



ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ

СЛОВАРЪ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ, А РАВНО И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ I и II.

А—Ѵ.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНІЕ Н. П. МАКАРОВА.
1874.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N [illegible] ’AROFF.

HONORÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE [illegible] PROUVÉ PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET PAR D'AUTRES COMITÉ [illegible] DOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

PREMIÈRE PARTIE.

А—Н.

Seconde édition, soigneusement corrigée et considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1874.

Набрано въ типографіи Тренке и Фюсно (Максимиліановскій переулокъ, № 15).
Стереотипомъ печатано въ т.пографіи А. М. Котомина (у Обуховскаго моста, № 93).

ЕЯ

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ ГОСУДАРЫНѢ

ЦЕСАРЕВНѢ И ВЕЛИКОЙ КНЯГИНѢ

МАРІИ ѲЕОДОРОВНѢ,

СЪ ВЫСОЧАЙШАГО СОИЗВОЛЕНІЯ,

СВОЙ ТРУДЪ

СЪ ГЛУБОЧАЙШИМЪ БЛАГОГОВѢНІЕМЪ

ПОСВЯЩАЕТЪ

Николай Макаровъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Il n'y a que Dieu qui puisse faire un dictionnaire parfait. *(Boiste)*
(Одинъ только Богъ можетъ составить совершенный словарь.)

Вторыя изданія книгъ обыкновенныхъ и, въ особенности, беллетристическихъ, какъ напр.: романовъ, повѣстей и т. п., не представляютъ ни малѣйшаго труда, потому что, большею частію, онѣ перепечатываются безъ всякихъ исправленій, дополненій и улучшеній. Но не то бываетъ съ книгами учебными и, въ особенности, со словарями, которые подлежатъ безконечнымъ дополненіямъ, исправленіямъ, улучшеніямъ и усовершенствованіямъ: совершенство же для нихъ невозможно, немыслимо, предполагая даже лексикографа въ высшей степени искуснаго и добросовѣстнаго, что не всегда бываетъ, хотя и печатается на заглавномъ листѣ обычная фраза: *изданіе тщательно пересмотрѣнное и значительно дополненное.* Эту фразу понималъ я въ самомъ строгомъ и обширномъ смыслѣ, и потому, съ самаго перваго дня по выходѣ изъ печати перваго изданія моего *Полнаго русско-французскаго словаря* и до послѣдняго набраннаго типографіей листа втораго изданія этого труда, т. е. въ продолженіе семи лѣтъ, я безпрерывно, ежедневно исправлялъ, улучшалъ и дополнялъ его, тѣмъ болѣе, что это былъ мой первый лексикографическій опытъ, надъ которымъ я изучалъ дѣло лексикографіи, а овладѣлъ этимъ дѣломъ лишь при изданіи *Полнаго французско-русскаго словаря.* И даже по окончаніи набора и напечатанія, я не переставалъ улучшать и дѣлать прибавленія, которыя помѣщены въ дополненіяхъ къ этому изданію. Вслѣдствіе такого продолжительнаго и упорнаго труда, издаваемый мною теперь *Полный русско-французскій словарь* подвергнулся громаднымъ улучшеніямъ, а именно: сверхъ многочисленныхъ исправленій переводныхъ французскихъ словъ и фразъ, въ немъ прибавлено: болѣе 1100 русскихъ заголовочныхъ, слишкомъ 2400 французскихъ переводныхъ словъ и до 4500 примѣровъ, между которыми находится болѣе 1000 пословицъ, такъ что теперь всѣхъ пословицъ въ словарѣ слишкомъ 1600, тогда какъ въ первомъ изданіи ихъ было только 600. Въ особенности я обогатилъ это второе изданіе многочисленными перифразическими и фигуральными переводами, изящными оборотами и тонкостями литературнаго и разговорнаго

французскаго языка, передъ которыми я помѣщалъ иногда прямые и простые переводы. Большая часть такихъ оборотовъ и тонкостей ускользаетъ у составителей двуязычныхъ словарей, ускользаетъ за невозможностію подмѣтить, отыскать и помѣстить ихъ въ данной фразѣ, потому что алфавитъ словъ языка переводимаго, т. е. съ котораго переводятъ, совершенно различествуетъ съ алфавитомъ словъ языка переводнаго, т. е. на который переводятъ. А при такомъ различіи алфавита возможно отысканіе лишь однихъ прямыхъ переводовъ словъ для обыкновенныхъ фразъ переводнаго языка, а не для перифразическихъ, не для фигуральныхъ его оборотовъ и тонкостей, въ которыхъ главное переводное слово не имѣетъ ничего общаго съ главнымъ словомъ переводимой фразы. Повторю: полное или хотя приблизительно полное помѣщеніе лингвистическихъ трудностей, тонкостей и капризовъ языка, при составленіи двуязычнаго словаря по обыкновенному, общеупотребительному у лексикографовъ методу, возможно лишь въ языкѣ переводимомъ, а не въ переводномъ. И только знаніе и строгое соблюденіе нѣкоторыхъ пріемовъ и упорный, продолжительный трудъ, при постоянно-напряженномъ вниманіи, могутъ дать возможность достигнуть вышесказанной лингвистической полноты въ переводномъ языкѣ, и то полноты приблизительной. Поэтому составленіе полнаго французско-русскаго словаря при вышесказанномъ знаніи пріемовъ и постоянно-напряженномъ вниманіи помогли мнѣ въ этомъ случаѣ и сдѣлали возможными вышеупомянутыя обогащенія перваго моего лексикографическаго труда при второмъ его изданіи. Что же касается прибавленныхъ пословицъ, то, большею частію, я обязанъ этимъ прекрасному сборнику пословицъ, изданному г-мъ Месономъ подъ заглавіемъ *Народная Мудрость.* Конечно есть и другіе сборники русскихъ пословицъ, несравненно полнѣйшіе, но въ нихъ нѣтъ французскихъ переводовъ, а перевесть пословицу весьма трудно, а тѣмъ болѣе перевесть 800, заимствованныхъ мною изъ сборника г. Месона. Чтобы убѣдиться во фразеологическомъ обогащеніи, стоитъ только взять нѣсколько словъ и сравнить ихъ разработку въ 1-мъ и во 2-мъ изданіи, напр.: *мужикъ, правда, родня, скупой, слово, сосѣдъ, старый, счастье, убѣждать, умъ, хлѣбъ, чертъ.* Для примѣра же обогащенія перифразическими переводами, изящными оборотами и тонкостями языка, приведу нѣсколько фразъ, взятыхъ на-удачу изъ тысячи подобныхъ имъ:

Не вамъ бы говори́ть, не мнѣ бы **слу́шать**, и́ли *Кому́ вы* **разска́зываете**? à qui vendez-vous vos coquilles? *Я соверше́нно* **свобо́денъ**, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. *Ни проте́кція, ни бога́тство не* **помо́гутъ**, *его́ осу́дятъ, если..*, il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera si... *Э́то у него́ фами́льная* **черта́**, il tient cela de race. *Онъ че́стенъ, да ему́ и не́ въ кого быть* **нече́стнымъ**, il est honnête, il a de qui tenir. *Мнѣ э́того не ну́жно* **напомина́ть**, je me le tiens pour dit. **Мири́ться, ужива́ться** *съ людьми́, съ ихъ недоста́тками*, prendre les hommes comme ils sont. *Э́то не* **нужда́ется** *въ извине́ніи,* cela porte son excuse avec soi. **Отвѣча́ть** *за чужі́я вины́,* être responsable pour les fautes d'autrui; *ou* porter les iniquités d'autrui. *Я нашёлъ, что́ вамъ* **ну́жно**; и́ли *Я* **приду́малъ,** *какъ пособи́ть вамъ* и́ли *ва́шему дѣлу,* j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. **Спалъ** *да вы́спалъ*, je n'y aurais jamais songé; *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. *Она́ и* **спитъ** *и ви́дитъ, когда́ возврати́тся ея́ сынъ,* elle ne respire qu'après le retour de son fils. *Быть о комъ лу́чшаго* **мнѣнія**, *чѣмъ пре́жде,* revenir sur le compte de quelqu'un. *Я всё того́* **мнѣнія**, *что..;* и́ли *Я всё на томъ* **стою́**, *что..*, j'en reviens toujours là. *Я* **зна́ю**, *съ кѣмъ* **имѣю** *дѣло*, je connais mon monde. *Отъ него́ не ожида́ли тако́й* **пры́ти**, ce n'est pas mal visé

pour un borgne. *Онъ дóлженъ за васъ* **Бóга молúть**, il vous doit une belle chandelle. **Сло-вáми** *не отдѣлаешься,* je ne me paye pas de chansons. *Не на тогó* **наскочúлъ**, il a trouvé à qui parler. *Изъ э́той фрáзы слóва не* **вы́кинешь**, c'est une phrase faite. *Поступúть на* **штáтное** *мѣсто,* être en pied, être mis en pied.

А вотъ нѣсколько примѣровъ изъ огромнаго числа прибавленныхъ пословицъ:

Нѣтъ въ **лѣсý** *стóлько повёртокъ, скóлько у бáбы увёртокъ,* les femmes ont trois tours de plus que le diable. *Съ* **медвѣ́демъ** *дружúсь, а за топóръ держúсь*; *съ* **подъя́чимъ** *водúться, кáмень за пáзухой держáть*, qui de mâtin fait son compagnon, avec soi doit porter son bâton. *У богáтаго* **мужикá** *вся въ долгý, у богáтаго бáрина всё въ долгý*, grand seigneur, mauvais payeur. *Что* **нальёшь**, *то и вы́пьешь,* il faut boire ce que l'on a brassé. **Наýка** *не пúво, въ ротъ не вольёшь*, nul n'a la science infuse. **Потя́нешься** *за бáрами, распрощáешься съ анбáрами,* qui vit sans compte, vit à honte. *Лýчше* **раздразнúть** *собáку, нéжели бáбу; пéредъ злóю женóю* **сатанá** *— младéнецъ непорóчный*, femme querelleuse est pire qu'un diable. *Дать* **слóво**, *дѣ́ло дворя́нское; пóмнить, крестья́нское,* le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. *Отъ* **слóва** *до дѣ́ла цѣ́лая верстá, сто перегóновъ,* du dit au fait y a grand trait. *Долгú съ бѣдóю* **сосѣ́дъ,** dettes et misère sont voisines. *На запрéтный* **товáръ** *весь базáръ,* chose défendue, chose désirée. *Бородá съ воротá, а* **умъ** *съ прикалúтокъ,* plus de barbe que d'érudition. *Сёмка* **укрáлъ** *поросёнка, а сказáлъ на гусёнка,* tel fait la faute qu'un autre boit. *Вы́пивши пúво, да* **тéстя** *въ ры́ло; а прíѣвши пирóгъ, тёщу въ кулакú,* la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont soûls, ils renversent leur auge. *Гдѣ* **чортъ** *не смóжетъ, тудá бáбу пошлётъ,* ce que diable ne peut, femme le fait. *Съ боя́рами не* **ѣшь** *вúшенъ, а то костьмú забросáютъ*, ne mange pas de cérises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage.

Но довольно. Всѣми силами старался я, чтобы находящаяся на заглавномъ листѣ фраза: *Изданіе второе, тщательно исправленное и...,* была не одною приманкою, не пустымъ обѣщаніемъ; а правдою, обѣщаніемъ исполненнымъ свято, съ самою добросовѣстною и строгою точностію. На сколько успѣлъ я въ этомъ, пусть рѣшатъ специялисты и публика. Во всякомъ случаѣ я еще далеко не сказалъ послѣдняго слова въ дѣлѣ лексикографіи.

Н. Макаровъ.

ИЗЪЯСНЕНІЕ СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ ЭТОМЪ СЛОВАРѢ.

acc.	accusatif	вини́тельный паде́жъ.
adj.	adjectif	и́мя прилага́тельное.
adj. poss.	adjectif possessif	прил. притяжа́тельное.
adj. s.	adjectif employé substantivement	прил., имѣющее значе́ніе существи́тельнаго.
adv.	adverbe	нарѣ́чіе.
Agr.	terme d'agriculture	сло́во употребля́емое въ Земледѣ́ліи.
Alg.	terme d'algèbre	сл. уп. въ Алгебрѣ.
Anat.	terme d'anatomie	сл. уп. въ Анато́міи.
Archit.	terme d'architecture	сл. уп. въ Зо́дчествѣ.
Arithm.	terme d'arithmétique	сл. уп. въ Ариѳме́тикѣ.
Art.	terme d'artillerie	сл. уп. въ Артилле́ріи.
asp. imp.	aspect imparfait	несоверше́нный видъ.
asp. itér.	aspect itératif	многокра́тный видъ.
asp. parf.	aspect parfait	соверше́нный видъ.
Astr.	terme d'astronomie	сл. уп. въ Астроно́міи.
augm.	augmentatif	увеличи́тельное сло́во.
bas.	bassement	ни́зкое сло́во.
Bot.	terme de botanique	сл. уп. въ Бота́никѣ.
cares.	mot caressant	ласка́тельное сло́во.
Chim.	terme de chimie	сл. уп. въ Хи́міи.
Chir.	terme de chirurgie	сл. уп. въ Хиру́ргіи.
Chron.	terme de chronologie	сл. уп. въ Хроноло́гіи.
coll.	collectif	собира́тельное сло́во.
Com.	terme de commerce	сл. уп. въ Комме́рціи.
comp.	comparatif	сравни́тельная сте́пень.
conj.	conjonction	сою́зъ.
dat.	datif	да́тельный паде́жъ.
déd.	mot dédaigneux	пренебрежи́тельное сло́во.
dém.	démonstratif	указа́тельное.
dim.	diminutif	уменьши́тельное сло́во.
etc.	et cætera	и про́чее.
expl.	explication	изъясне́ніе.
f.	genre féminin	же́нскій родъ.
fam.	terme familier	разгово́рное сло́во.
Fort.	terme de fortification	сл. уп. въ Фортифика́ціи.
gén.	génitif	роди́тельный паде́жъ.
Géogr.	terme de géographie	сл. уп. въ Геогра́фіи.
Géol.	terme de géologie	сл. уп. въ Геоло́гіи.
Géom.	terme de géométrie	сл. уп. въ Геоме́тріи.
gér.	gérondif	дѣеприча́стіе.
Gram.	terme de grammaire	сл. уп. въ Грамма́тикѣ.
H. nat.	terme d'histoire naturelle	сл. уп. въ Есте́ственной Исто́ріи.
impers.	impersonnellement	безли́чно.
indécl.	mot indéclinable	несклоня́емое сло́во.
instr.	instrumental	твори́тельный паде́жъ.
interj.	interjection	междоме́тіе.
interr.	interrogatif	вопроси́тельное.
intr.	intraduisible	непереводи́мое сло́во.
inus.	mot inusité	неупотреби́тельное сло́во.
iron.	ironiquement	ирони́чески.
irr.	irrégulier	непра́вильный.
Jur.	terme de jurisprudence	сл. уп. въ Юриспруде́нціи.
l. adv.	locution adverbiale	въ ро́дѣ нарѣ́чія.
l. prov.	locution proverbiale	въ ро́дѣ посло́вицы.
m.	genre masculin	му́жескій родъ.
mam.	mammifère	млекопита́ющее живо́тное.
Mar.	terme de marine	сл. уп. въ Морехо́дствѣ.
Math.	terme de mathématique	сл. уп. въ Матема́тикѣ.
Méc.	terme de mécanique	сл. уп. въ Меха́никѣ.
Méd.	terme de médecine	сл. уп. въ Медици́нѣ.
Mét.	terme de métallurgie	сл. уп. въ Го́рномъ Дѣлѣ.
Mil.	terme d'art militaire	сл. уп. въ Вое́нномъ Дѣлѣ.
Min.	terme de minéralogie	сл. уп. въ Минерало́гіи.
Mus.	terme de musique	сл. уп. въ Му́зыкѣ.
n.	genre neutre	сре́дній родъ.
num.	numératif	числи́тельное и́мя.

Num.	terme de numismatique . . .	сл. уп. въ Нумисма́тикѣ.
Opt.	terme d'optique	сл. уп. въ Оптикѣ.
part.	participe.	прича́стіе.
part. p.	participe passif	прича́стіе страда́тельное.
pers.	personnel	ли́чное.
Pharm.	terme de pharmacie	сл. уп. въ Апте́карскомъ Иску́ствѣ.
Phys.	terme de physique	сл. уп. въ Фи́зикѣ.
pl.	nombre pluriel	мно́жественное число́.
pop.	mot populaire *ou* vulgaire . .	простонаро́дное сло́во.
poss.	possessif.	притяжа́тельное.
prép.	préposition	предло́гъ.
prépos.	prépositionnel	предло́жный паде́жъ.
pron.	pronom	мѣстоиме́ніе.
pr. dém.	pronom démonstratif	указа́тельное мѣстоиме́ніе.
pr. pers.	pronom personnel	ли́чное мѣстоиме́ніе.
pr. rel.	pronom relatif	относи́тельное мѣстоиме́ніе.
prop.	sens propre	со́бственный смыслъ.
prov.	proverbe	посло́вица.
provin.	mot provincial	сло́во областно́е.
p. us.	peu usité	малоупотреби́тельно.
qch	quelque chose	ко́е что, что, что́ нибудь.
qn	quelqu'un	кто́ нибудь, кого́ нибу́дь.
rel.	relatif.	относи́тельное.
s.	substantif	и́мя существи́тельное.
sc.	substantif du genre commun .	и́мя о́бщаго ро́да.
sf.	substantif féminin	и́мя же́нскаго ро́да.
sing.	nombre singulier	еди́нственное число́.
sl.	mot slavon	церко́вно-славя́нское.
sm.	substantif masculin	и́мя му́жескаго ро́да.
sn.	substantif neutre	и́мя сре́дняго ро́да.
sup.	superlatif	превосхо́дная сте́пень.
Techn.	terme de technologie . . .	сл. уп. въ Техноло́гіи.
Théâtr.	terme de théâtre	сл. уп. въ Теа́трѣ.
Théol.	terme de théologie	сл. уп. въ Богосло́віи.
tr. lit.	traduction littérale	буква́льный перево́дъ.
Typ.	terme de typographie	сл. уп. въ Типогра́фіи.
va.	verbe actif	дѣйстви́тельный глаго́лъ.
Vén.	terme de vénerie	сл. уп. въ Охо́тничьемъ Дѣлѣ.
Vétér.	terme d'art vétérinaire . . .	сл. уп. въ Ветерина́ріи.
vi.	mot vieilli	обветша́лое сло́во.
v. imp.	verbe impersonnel	безли́чный глаго́лъ.
vn.	verbe neutre	сре́дній глаго́лъ.
vr.	verbe pronominal	мѣстоиме́нный глаго́лъ.
vs.	verbe substantif	самостоя́тельный глаго́лъ.
Zool.	Zoologie.	Зооло́гія.
см.	voyez	смотри́.
*	Звѣздочка означа́етъ перено́сный смыслъ.	L'astérisque indique le sens figuré.
—	Черта́ представля́етъ повторе́ніе сло́ва.	Le trait représente la répétition du mot.
-	Чёрточка замѣня́етъ нача́ло сло́ва.	Le tiret remplace le commencement du mot.
||	Знакъ э́тотъ раздѣля́етъ ра́зныя значе́нія сло́ва, а та́кже и фра́зы, гла́вныя слова́ кото́рыхъ переведены́ разли́чными францу́зскими слова́ми, или перифра́зами.	Ce signe sépare les diverses acceptions d'un mot, de même que les phrases dont les mots principaux sont traduits par différents mots français, ou par des périphrases.
	Вообще́ знакъ э́тотъ заступа́етъ мѣсто *кра́сной строки́.*	En général ce signe tient lieu d'*alinéa*.
1. 2. 3. 4. *и пр.*	Ци́фра по́слѣ и́мени означа́етъ уклоне́ніе въ склоне́ніи о́наго. См. *Замѣча́нія на существи́тельныя и на прилага́тельныя имена́.*	Le chiffre après un nom indique une anomalie dans la déclinaison. Voir les *Remarques sur les substantifs et sur les adjectifs.*
I.1. II.1. III.	Ци́фры э́ти, по́слѣ глаго́ла, означа́ютъ спряже́нія и отдѣлъ спряже́ній. См. *Замѣча́нія на глаго́лы.*	Ces chiffres, après un verbe, indiquent la conjugaison et la branche. Voir les *Remarques sur les verbes.*

REMARQUES SUR LES SUBSTANTIFS.

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles, qui sont *générales,* communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

Règles générales.

1. D'après les principes de la permutation des lettres, 1) la voyelle *ы* se change en и après les consonnes gutturales et chuintantes (г, к, х; ж, ч, ш, щ); 2) la voyelle *о,* non accentuée, se change en е après ц, ж, ч, ш, щ; 3) la voyelle *е* dans les noms en ей qui ont *ій* en slavon, et la voyelle *і* dans les noms propres en ій, se changent aux autres cas en ь; 4) la semi-voyelle *ь* se change en е au génitif pluriel des noms en ье et ья; 5) la voyelle *ѣ* après *і* se change en и. Ainsi чертóгъ, тýча font au pluriel чертóги, тýчи; пáлецъ, кóжа font à l'instrumental singulier пáльцемъ, кóжею; соловéй, ýлей (en slavon *слáвій, ýлій),* Васи́лій, Григóрій, *gén.* соловья́, ýлья, Васи́лья, Григóрья, etc.; ружьё, судья́, *gén. plur.* рýжей, судéй; Россі́я, *dat.* Россі́и, *prép.* о Россі́и.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté à l'instrumental singulier des noms féminins en *ь)* la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par ь après la consonne *л*, et par й après une voyelle. Ainsi пéпелъ, лобъ, день, нóготь, левъ, наёмъ, зáецъ (ou зáяцъ), любóвь font au génitif пéпла, лба, дня, нóгтя, льва, наймá, зáйца, любви́ (mais *instr.* любóвью). Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 1 lorsque la voyelle s'élide entièrement, et par le chiffre 2 lorsqu'elle est remplacée par une semi-voyelle.

3. Les noms de la deuxième et de la troisième déclinaison, qui ont deux consonnes avant la voyelle finale, intercalent pour la plupart, au génitif pluriel, la voyelle о ou е entre les deux consonnes *(ь* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е).* Ainsi стеклó, письмó, скáзка, земля́, бáйка font au génitif pluriel стёколъ, пи́семъ, скáзокъ, земéль, свáдебъ, бáекъ. L'intercalation de la voyelle *о* est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 3, et celle de la voyelle *е* par le chiffre 4.

Règles particulières.

1. Les noms en *ёнокъ,* qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier, mais au pluriel ils ont conservé, pour la plupart, leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres. Ainsi телёнокъ, медвѣжёнокъ, *gén. sing.* телёнка, медвѣжёнка; *plur.* теля́та, теля́тъ; медвѣжáта, медвѣжáтъ, etc. Cette particularité est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 5.

2. Les noms en *янинъ* ou *анинъ* et *яринъ* ou *аринъ* changent pour le pluriel *инъ* en *е, ъ, амъ*, etc. Ainsi дворяни́нъ, боя́ринъ font au pluriel дворя́не, дворя́нъ; боя́ре, боя́ръ, etc. Cet écart est noté dans le Dictionnaire par le chiffre 6.

3. Le génitif singulier des noms masculins qui désignent une matière divisible prend, surtout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif, comme пудъ *мы́лу,* чáшка *чáю,* безъ *плáстырю.* Cette même terminaison se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de la préposition *въ* ou *на,* dans quelques noms d'objets animés et abstraits, comme: въ *полку́*, на *краю́*, en observant qu'elle prend alors l'accent tonique.

4. Les noms en *жъ, шъ, щъ, ща,* et ceux en *жа, ча, ша* avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей;* ainsi падéжъ, ключъ, рóща, вожжá, вéкша, *gén. plur.* падежéй, ключéй, рóщей, вожжéй, вéкшей. Quelques noms en *дя, зя, ря, ня* prennent aussi cette terminaison, qui est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 7.

5. Les noms en *ье* et *ья* ont le génitif pluriel en *ей,* et ceux en *іе* l'ont en *ій;* ainsi ружьё, бадья́, извѣ́стіе, *gén. plur.* рýжей, бадéй, извѣ́стій.

6. L'instrumental singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой, ею* en *ей* et *ію* en *ью.* L'instrumental pluriel *ями* se syncope en *ьми*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe (людьми́, дверьми́, дочерьми́).

7. Les noms en *це* et *ще* se déclinent au pluriel comme les noms en *о*, à l'exception des diminutifs en *це*, qui font au pluriel *цы, цевъ, цамъ*, etc., et des augmentatifs en *ще*, qui font au pluriel *щи, щей, щамъ*, etc. Les diminutifs en *чко* ou *шко* font leur pluriel en *чки* ou *шки, чекъ* ou *шекъ*, etc.

8. Plusieurs noms en *ъ* et *ь* (comme óстровъ, кóлоколъ, вéксель, лéкарь) ont le nominatif pluriel en *а* ou *я*, avec l'accent tonique, en conservant le génitif et les autres cas réguliers, островá, колоколá, векселя́, лекаря́. Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 8.

9. Quelques noms en *ъ, ь* et *о* (comme братъ, батóгъ, сукъ, зять, перó) ont leur pluriel en *ья, ьевъ, ьямъ, ьями, ьяхъ*, avec le changement de *г* et *к* en *ж* et *ч* (брáтья, батóжья, сýчья, зятья́, пéрья). Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 9.

10. Quelques noms en *ъ* (comme драгýнъ, солдáтъ, арши́нъ, пудъ, сапóгъ, разъ) ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier. Il en est de même du mot человѣ́къ, mais seulement après les numératifs; comme: пять *человѣ́къ.*

11. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Царьгра́дъ, Но́вгородъ, Бѣлоо́зеро, *gén.* Царягра́да, Новаго́рода, Бѣлао́зера, *instr.* Царемъ-гра́домъ, Новымъ-го́родомъ, Бѣлымъ-о́зеромъ, etc.

12. Les noms composés de *полъ* (*la moitié*), soit que le second membre ait l'inflexion du génitif (comme по́лгода, полмину́ты) ou non (comme по́лдень, по́лночь), changent la semi-voyelle ъ (de полъ) en *у* pour les autres cas: *gén.* полуго́да, полу́дня, *dat.* полуго́ду, полу́дню, etc. (*prép.* по полу́дни). Les noms qui se déclinent de cette manière sont indiqués dans le Dictionnaire par le chiffre **10**. Les noms qui ont *полу* au nominatif (comme полуша́ръ, полуо́стровъ), se déclinent comme des noms simples.

13. Quelques noms ont au pluriel deux terminaisons: 1) les uns sans distinction dans le sens, comme: домъ, до́мы et дома́; годъ, го́ды et года́; вѣкъ, вѣ́ки et вѣка́; внукъ, вну́ки et вну́чата; 2) les autres avec une signification collective, comme: зубъ, зу́бы et зу́бья; крюкъ, крю́ки et крю́чья; ко́рень, ко́рни et коре́нья; де́рево, дерева́ et дере́вья; 3) d'autres avec une signification différente, comme: хлѣбъ, хлѣбы (*des pains*) et хлѣба́ (*des grains*); цвѣтъ, цвѣты́ (*des fleurs*) et цвѣта́ (*des couleurs*); мужъ, му́жи (*des hommes*) et мужья́ (*des maris*). 4) Enfin колѣно a trois inflexions pour le pluriel, et cela avec trois acceptions différentes: колѣна, колѣнъ (*des tribus*), колѣни, колѣней (*des genoux*), колѣнья, колѣньевъ (*des nœuds de plante*). Ces anomalies sont toujours indiquées dans le Dictionnaire.

14. Les noms propres étrangers en *уа* et *оа*, comme Ге́нуа, Ма́нтуа, Па́дуа, Го́а, prennent au génitif et à l'instrumental la désinence *и* et *ею* (au lieu de *ы* et *ою*); le datif et l'accusatif sont réguliers: *G.* Ге́нуи, *I.* Ге́нуею, etc.

REMARQUES SUR LES ADJECTIFS.

Apocope de la désinence. Comme les adjectifs en général sont employés dans le discours à deux fins différentes, l'une de qualifier simplement le nom auquel ils sont joints, comme: *до́брый* человѣкъ, *но́вая* шля́па; et l'autre de former l'attribut de la proposition, comme: человѣкъ (*есть*) *добръ*, шля́па была́ *нова́*, ils ont aussi, dans la langue russe, deux désinences, l'une *pleine* et l'autre *apocopée*. Ces deux désinences sont:

	Singulier.						Pluriel.			
	Masculin.		*Neutre.*		*Féminin.*		*Masculin.*		*Neut.* et *Fém.*	
Désinence pleine.	ый (о́й),	ій;	ое,	ее;	ая,	яя;	ые,	іе;	ыя,	ія.
Désinence apocopée	ъ,	ь;	о,	е;	а,	я;	ы,	и;	ы,	и.
Exemples.	но́вый,	си́ній;	но́вое,	си́нее;	но́вая,	си́няя;	но́вые,	си́ніе;	но́выя,	си́нія.
	новъ,	синь;	но́во,	синё;	нова́,	синя́;	но́вы,	си́ни;	но́вы,	си́ни.

Ces exemples font voir que la désinence apocopée se forme de la désinence pleine en changeant *ый* et *ій* (ou *ой* avec l'accent) en *ъ* ou *ь* suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la voyelle finale aux autres inflexions. Dans la désinence apocopée on intercale entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *е* ou *о* et les semi-voyelles *ь* et *й* se changent en *е*, comme: вѣ́рный, вѣ́ренъ; тя́жкій, тя́жекъ; крѣ́пкій, крѣ́покъ; го́рькій, го́рекъ; споко́йный, споко́енъ; mais досто́йный fait досто́инъ; блаже́нный, надме́нный et соверше́нный font блаже́нъ, надме́ненъ et соверше́ненъ. Les adjectifs qui prennent la voyelle *е* dans la désinence apocopée sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 1, et ceux qui prennent la voyelle *о* sont notés du chiffre 2.

Les adjectifs qualificatifs ont les deux désinences, excepté радъ et гора́здъ, qui n'ont que la désinence apocopée, большо́й et меньшо́й, qui n'ont que la désinence pleine. Les adjectifs possessifs individuels n'ont que la désinence apocopée; et les possessifs matériels et circonstantiels n'ont que la désinence pleine. Il en est de même de plusieurs adjectifs possessifs communs, à l'exception de ceux en *ій* (et *евій* ou *овій*, neut. *іе*, fém. *ья*), qui ont au singulier la désinence pleine, et au pluriel la désinence apocopée. Ces derniers sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 3.

REMARQUES SUR LES VERBES.

Verbes réguliers. Les verbes réguliers se divisent en trois *conjugaisons*, d'après la terminaison de l'infinitif et la formation de la première personne du présent.

1. La *première* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ть** précédé d'une des voyelles **а**, **я** ou **ѣ**, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une voyelle. Cette conjugaison se subdivise en 4 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*	*3-me branche.*	*4-me branche.*
Infinitif	ать	о/е вать	ять	ѣть
Présent	аю	у/ю ю	я/- ю	ѣю

Exemples: 1) дѣ́лать, дѣ́лаю; 2) рисова́ть, рису́ю; плева́ть, плюю́; 3) гуля́ть, гуля́ю; сѣ́ять, сѣ́ю; 4) имѣ́ть, имѣ́ю.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ть** précédé de **и** ou **о**, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriété des chuintantes, en **жу**, **чу**, **шу**, **щу**. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches,* dans l'ordre suivant:

	1-re br.	*2-me br.*	*3-me br.*	*4-me br.*	*5-me br.*	*6-me br.*	*7-me br.*
Infinitif .	и ѣ ть . . . о	б в ить м ѣть . . . п ать ф	ж ч ить ш ать . . . щ	д ить ѣть . . з ать	т ить ѣть . . к ать	с ить ѣть . . х ать	ст ить ѣть ск ать
Présent .	ю	лю	у	жу	чу	шу	щу

Exemples: 1) говори́ть, говорю́; велѣ́ть, велю́; коло́ть, колю́; 2) люби́ть, люблю́; лови́ть, ловлю́; терпѣ́ть, терплю́; дрема́ть, дремлю́; тра́фить, тра́флю; 3) тужи́ть, тужу́; крича́ть, кричу́; дыша́ть, дышу́; вощи́ть, вощу́; 4) води́ть et вози́ть, вожу́; ви́дѣть, ви́жу; ма́зать, ма́жу; 5) плати́ть, плачу́; вертѣ́ть, верчу́; пла́кать, пла́чу; 6) проси́ть, прошу́; висѣ́ть, вишу́; паха́ть, пашу́; 7) чи́стить, чи́щу; хрустѣ́ть, хрущу́; иска́ть, ищу́.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **нуть** et en **ереть**, et qui ont la première personne en **у** précédé d'une des consonnes palatales **н** ou **р**. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*
Infinitif.	нуть	ереть
Présent	ну	ру

Exemples: 1) тяну́ть, тяну́; 2) тере́ть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjuguent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя́),* qui se change en *сь* après une voyelle; comme: боя́ться, бою́сь, бои́шься, бои́тся, боя́лся, боя́лись, бо́йся, бо́йтесь, etc.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (а҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 1; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂а҃) le nombre 1000. || Dans les cas génitifs des adjectifs, **А** se prononce comme *о* ou comme *е*, par ex.: *другáго, хорóшаго,* qu'on doit prononcer: *другóва, хорóшева.*

А, 6-e ton de la gamme diatonique *(la).*

А, *conj.* et, mais; || or; || que. *Человѣкъ предполагáетъ,* **а** *Богъ располагáетъ (prov.),* l'homme propose et Dieu dispose. **А** *вы что мнѣ на э́то скáжете,* et vous, que me direz-vous là-dessus? *Не гóды стáрятъ,* **а** *гóре (prov.),* ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || *На э́то нýжны дéньги,* **а** *чтобъ имѣ́ть дéньги, нáдобно трудúться,* cela demande de l'argent. Or, pour avoir de l'argent, il faut travailler. *Мудрéцъ счáстливъ,* **а** *Сокрáтъ мудръ, úли* **а** *такъ какъ Сокрáтъ мудръ, слѣ́довательно...,* le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... || *Сóлнце ещё не всходúло,* **а** *онъ ужé отпрáвился въ дорóгу,* le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. *Сóлнце ужé взошлó,* **а** *онъ ещё лежáлъ въ постéлѣ,* le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! **А!** *э́то другóе дѣ́ло,* Ah! c'est autre chose.

Аа, *interj.* Ah! ha! **Аа** *попáлся,* Ah! ha! te voilà pris!

Аангúчъ, *sm. oiseau,* le canard du Kamtchatka.

Абá, *sf.* aba *m,* drap blanc grossier.

Абажýръ, *sm.* abat-jour *m.*

Абáзъ, *sm.* un abas *(monnaie de Perse, 20 cop. arg.).*

Абáка, *sf. Archit.* abaque *f,* le tailloir.

Аббатúсса, *sf.* une abbesse *(de couvent catholique).*

Аббáтскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Аббáтство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббáтъ, *sm.* un abbé.

Абдикáція, *sf.* abdication *f.*

Аберрáція, *sf. Astr. Opt.* aberration *f.*

Абзáцъ, *sm. Typ.* un alinéa.

Абúнный, *adj.* d'aba, fait d'aba.

Аблегатъ, *sm.* un ablégat, vicaire du légat.

Абонемéнтъ, *sm.* un abonnement. *Не за счётъ* **-мéнта**, abonnement suspendu.

Абонéнтъ, *sm.* un abonné.

Абонúрованіе, *sn. и* **-рóвка**, *sf.* action de s'abonner.

Абонúровать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || **-ся**, *vr.* s'abonner. **-ся** *на журнáлъ, на лóжу,* s'abonner à un journal, à une loge. *Part. p.* **абонированный**.

Абордáжный, *adj.* d'abordage.

Абордáжъ, *sm.* abordage *m. Идтú на —,* aller à l'abordage.

Абордúровать, I.2. *va. Mar.* aborder, aller à l'abordage.

Аборигéны, *sm. pl.* les aborigènes *m.*

Абрикóсовый *и* **-кóсный**, *adj.* d'abricot.

Абрикóсъ, *sm.* un abricot.

Абрисъ, *sm.* contour *m.*

Абсолютúзмъ, *sm.* absolutisme *m.*

Абсолю́тно, *adv.* absolument.

Абсолю́тный, *adj.* absolu.

Абцúсса, *sf. Géom.* une abcisse.

Áбшидъ, *sm. Milit.* le certificat de congé.

Авангáрдъ, *sm. Milit.* avant-garde *f;* **-дный**, d'avant-garde.

Авanзáла, *sf.* antisalle *f.*

Аванпóстъ, *sm. Milit.* avant-poste *m.*

Авансцéна, *sf.* avant-scène *f;* le proscénium.

Авантáжный, *adj.* avantageux; || joli.

Авантáжъ, *sm.* avantage, profit *m.*

Авантурúнъ, *sm.* aventurine *f;* **-рúнный** *и* **-рúновый**, d'aventurine.

Аварíя, *sf. Com.* avarie *f;* **-рíйный**, d'avarie.

Áвва, *sm. sl.* le père.

Авгýръ, *sm.* un augure *(prêtre romain, divinateur).*

Августúнецъ, *sm.* 1. un augustin *(moine).*

Áвгустъ, *sm.* août *m,* le mois d'août. *Пéрваго, вторáго* **áвгуста**, le premier, le deux d'août. *Въ* **áвгустѣ**, au mois d'août.

Августѣ́йшій, *adj.* auguste *(titre). — монáрхъ,* l'auguste monarque.

Авдóтька, *sf. oiseau,* le grand pluvier, œdicnème.

Авóсь *и* **Авóсь-либо**, *adv. pop.* peut-être. *На* **авось**, au hasard, à l'aventure. *На — ну-*

жикъ и хлѣбъ сѣетъ (prov.), à l'aventure ou met les œufs couver.

Авра́лъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. **-льная** *рабо́та,* le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Авра́нъ, *sm. plante,* la centaurée; — *ди́кій,* la gratiole.

Аври́кула, *sf. plante,* auricule, oreille d'ours *f.*

Аврипигме́нтъ, *sm. Minér.* orpiment *m.*

Авро́ра, *sf.* aurore *f.*

Австе́рія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австра́льный, *adj.* austral, méridional.

Австръ, *sm.* auster *m,* le vent du midi.

Автобіогра́фія, *sf.* autobiographie *f.*

Автогра́фія, *sf.* autographie *f.*

Автогра́фъ, *sm.* un autographe.

Автократи́ческій, *adj.* autocratique.

Автокра́тія, *sf.* autocratie *f (gouvernement absolu).*

Автомати́ческій, *adj.* automatique.

Автома́тъ, *sm.* automate *m.*

Автоно́мія, *sf.* autonomie *f.*

Авторите́тъ, *sm.* autorité *f. Не слѣдуетъ ссыла́ться на — писа́теля, правди́вость кото́раго оспа́ривается,* il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain dont on conteste la véracité.

А́вторскій, *adj.* d'auteur.

А́вторство, *sn.* la profession d'auteur.

А́вторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.

А́вторъ, *sm.* un auteur, écrivain.

Ага́, *sm.* un aga *(officier turc).*

Ага́! *interj.* ah! ha!

Ага́ва, *sf. plante,* agave *f.*

Ага́ма, *sf. reptile,* agame *m.*

Ага́ръ, *sm. oiseau,* la petite bécasse des marais.

Ага́товый *и* **-тный**, *adj.* d'agate.

Ага́тъ, *sm.* agate *f.*

Аге́нтскій, *adj.* d'agent.

Аге́нтство, *sn.* agence *f.*

Аге́нтъ, *sm.* agent *m.*

Агіа́сма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.

А́гнецъ, *sm. dim.* **а́гнчикъ**, un agneau; || l'hostie *f;* || — *непоро́чный, arbuste,* agnus-castus; vitex *m.*

А́гнечный, *adj.* d'hostie.

А́гница, *sf.* une brebis; || *une agnès.

А́гновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.

А́гнчій, *adj.* d'agneau.

Аго́нія, *sf.* agonie *f.*

Аграма́нты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.

Агрикульту́ра, *sf.* agriculture *f.*

Агрономи́ческій, *adj.* agronomique.

Агроно́мія, *sf.* agronomie *f.*

Агроно́мъ, *sm.* agronome *m.*

Агу́, агу́нюшки, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.

Агу́ти, *sm. indécl.* agouti *m.*

Ада́жіо, *sn. indécl. Mus.* adagio *m.*

Адама́нтовый, *adj.* de diamant; || *ferme, inébranlable.

Адама́нтъ, *sm.* diamant *m.*

Адама́шка, *sf. vi.* le damas.

Адама́шковый, *adj.* de damas.

Ада́мова голова́, *sf.* la tête de mort; || *plante,* la mandragore; || **-мово** *я́блоко, Anat.* la pomme d'Adam.

Адви́зъ, *sm. om.* avis *m,* lettre *f* d'avis.

Адвока́тскій, *adj.* d'avocat.

Адвока́тство, *sn.* la profession d'avocat, avocasserie.

Адвока́тствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.

Адвока́тъ, *sm.* avocat *m.*

Аденологи́ческій, *adj.* adénologique.

Аденоло́гія, *sf.* adénologie *f,* наука о желѣзахъ.

Аденото́мія, *sf.* adénotomie *f,* разсѣченіе желѣзъ.

Аде́птъ, *sm.* adepte, alchimiste.

Администрати́вный, *adj.* administratif.

Администра́торъ, *sm.* administrateur *m.*

Администра́ція, *sf.* administration *f.*

Адмиралте́йскій, *adj.* de l'amirauté.

Адмиралте́йство, *sn.* amirauté *f,* arsenal de marine.

Адмиралте́йствъ-совѣтъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.

Адмира́лъ, *sm.* amiral *(2-e classe);* || amiral, cornet *m (coquille univalve).*

Адмира́льскій, *adj.* d'amiral.

Адмира́льскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral *(On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie).*

Адмира́льство, *sn.* amiralat *m.*

Адмира́льша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.

А́довъ, *adj.* appartenant à l'enfer.

Адона́й, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.

Адони́ческій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex.:
Су́етенъ бу́дешь
Ты человѣкъ...

А́дресный, *adj.* d'adresse. — *столъ,* le bureau d'adresses. — *биле́тъ,* le permis de séjour.

Адресова́ть, I.2. *va.* adresser; envoyer; || **-ся**, *vr. (къ кому́)* s'adresser à. *Part. p.* **адресо́ванный**.

А́дресъ, *sm.* adresse *f;* || pétition *f.*

А́дресъ-календа́рь, *sm.* almanach *m (des fonctionnaires).*

А́дресъ-конто́ра, *sf.* le bureau des permis de séjour.

А́дскій, *adj.* infernal; **-ски**, infernalement. — *ка́мень, sm.* la pierre infernale.

Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m.*

Адъю́нктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; **-тскій**, *adj.* d'adjoint.

Адъюта́нтъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; **-скій**, *adj. Полково́й* —, adjudant-major. *Плацъ* —, adjudant de place.

А́жіо, *sm. indécl. Com.* agio *m; см.* **Лажъ**

Ажіота́жъ, *sm.* agiotage *m.*

Аза́ртничать, I.1. *vn.* agir en téméraire.

Аза́ртный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. **-ная** *игра́,* un jeu de hasard.

Аза́ртъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f.*

Азбе́стъ, *sm.* asbeste *m;* **-стовый**, d'asbeste.

А́збука, *sf. dim.* **а́збучка**, un alphabet; abécédaire. *Но́тная —, Mus.* gamme *f.* * *Это для него́ кита́йская —,* c'est du grec pour lui.

А́збучникъ, *sm.* abécédaire *m.*

А́збучный, *adj.* alphabétique.

Азиму́тъ, *sm.* azimut *m;* **-тный**, azimutal, de l'azimut.

Азиму́тъ-компа́съ, *sm. Mar.* compas azimutal.

Азо́тистый, *adj. Chim.* azoteux.

Азо́тъ, *sm.* azote, nitrogène *m;* **-тный**, azotique.

Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre A. *Онъ* **аза́** *въ глаза́ не зна́етъ,* il ne sait ni a ni b. * *Сидѣть на* **аза́хъ**, être encore au rudiment.

Азямъ, *sm. dim.* **азямецъ** *и* **азямчикъ**, le caftan d'été *(habit du peuple)*.
Ай, *interj.* aïe! ouf! Ah! **Ай** *какъ больно!* Aïe! que cela me fait mal. **Ай** *да молодецъ*, Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!
Ай, *sm. quadr.* paresseux, aï *m.*
Айва, *sf.* un coing; *см.* **Квитъ**.
Аймакъ, *sm.* une terre, un domaine.
Аиръ, *sm. plante,* le jonc odorant, acore; *см.* **Ирь**.
Аистникъ, *sm. plante,* géranium *m,* pélargone *f.*
Аистъ, *sm. oiseau,* cigogne *f;* **-товый**, de cigogne.
Айсъ, *sm. Mus.* la dièze.
Академикъ, *sm.* un académicien.
Академистъ, *sm.* un académiste.
Академическій, *adj.* académique; **-ски**, -ment.
Академія, *sf.* académie *f.*
Акація, *sf. arbre,* acacia *m.*
Акаѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.
Акаѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.
Аквамаринъ, *sm.* aigue-marine *f;* **-иновый**, d'aigue-marine.
Акварель, *sf.* une aquarelle; **-ный**, d'aquarelle.
Акватинта, *sf.* aqua-tinta *f,* gravure *f* au lavis.
Аквилонъ, *sm.* aquilon *m,* bise *f.*
Аки, *conj. sl.* si, comme; **-бы**, comme si.
Акилей, *sm. и* **Аквилегія**, *sf. plante,* ancolie *f.*
Аккордъ, *см.* **Акордъ**.
Аккула, *см.* **Акула**.
Аклей, *sm. oiseau,* canard *m; см.* **Утка**.
Аколитъ, *sm.* acolyte *m.*
Акомпанементъ, *sm. Mus.* accompagnement *m.*
Акомпанировать, I.2. *va. Mus.* accompagner; || **-ся**, *vr.* s'accompagner.
Акордъ, *sm. Mus.* accord *m.*
Акредитованіе, *sn.* action d'accréditer.
Акредитованный, *part. p.* accrédité.
Акредитовать, I.2. *va. Diplom.* accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || **-ся**, *vr.* être accrédité.
Акрида, *sf. coll.* les sauterelles *f.*
Акробатъ, *sm.* acrobate *m.*
Акростихъ, *sm.* acrostiche *m.*
Аксамитный, *adj.* de velours.
Аксамитъ, *sm. vi.* le velours.
Аксельбантъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f.*
Аксіома, *sf.* axiome *m.*
Актёрскій, *adj.* d'acteur.
Актёрство, *sn.* la profession d'acteur.
Актёрствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.
Актёръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique, comédien.
Актриса, *sf.* actrice, comédienne *f.*
Актуаріусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.
Актъ, *sm.* acte, document *m;* || acte *(de comédie);* || séance annuelle; || **-ты**, les actes *(papiers)*. *Крѣпостной* — , un titre de possession. *Университетскій* —, la solennité de l'université.
Акула, *sf.* requin *m,* chien de mer.
Акупунктура, *sf. Chir.* acuponcture *f.*
Акуратно, *adv.* exactement, ponctuellement.
Акуратность, *sf.* exactitude, ponctualité, precision *f.*
Акуратный, *adj.* exact, ponctuel.
Акустика, *sf.* acoustique *f.*
Акустически, *adv.* acoustiquement.
Акустическій, *adj.* acoustique.
Акушерка, *sf.* sage-femme.
Акушерство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m.*
Акушёръ, *sm.* un accoucheur; **-скій**, d'accoucheur.
Акцентъ, *sm.* accent *m;* accentuation *f.*
Акцептаторъ, *sm. Com.* accepteur *m.*
Акцептація, *sf.* acceptation *f.*
Акцептовать, I.2. *va.* accepter *(une lettre de change)*. *Part. p.* **-ванный**.
Акциденція, *sf.* le casuel, les émoluments *m.*
Акцизна, *sf.* le bureau d'accise.
Акцизный, *adj.* d'accise.
Акцизъ, *sm.* accise *f;* octroi *m.*
Акціонерный, *adj.* **-ное** *общество,* société *f* en commandite.
Акціонеръ, *sm.* actionnaire *m.*
Акція, *sf.* action *f.* *Учредить компанію на* **акціяхъ**, fonder une compagnie par actions.
Алавастръ, *sm. см.* **Алебастръ**.
Аладья, *см.* **Оладья**.
Алапера, *sm.* membrane *f* qui couvre les vaches marines, les morses.
Алгебра, *sf.* algèbre *f.*
Алгебраистъ *и* **Алгебристъ**, *sm.* algébriste *m.*
Алгебраическій, *adj.* algébrique; **-ски**, -ment.
Алебарда, *sf.* hallebarde *f.*
Алебардникъ, *sm. plante,* xiphidie *f.*
Алебардщикъ, *sm.* hallebardier *m.*
Алебастровый, *adj.* d'albâtre.
Алебастръ, *sm.* albâtre *m.*
Алегро, *sn. indécl. Mus.* allégro *m.*
Александрійскій, *adj.* — *листъ,* séné *m.* || — *стихъ,* vers alexandrin. || **-ская** *бумага,* papier royal.
Алембикъ, *sm. Chim.* alambic *m.*
Аленькій, **Алёхонекъ** *и* **Алёшенекъ**, *adj. dim. см.* **Алый**.
Али *и* **Аль**, *pop. см.* **Или** *и* **Развѣ**.
Алигаторъ, *sm.* alligator *m.*
Алидада, *sf. Géom.* alidade *f.*
Аликвантный, *adj. Math.* **-ная** *часть,* partie aliquante.
Аликвотный, *adj. Math.* **-ная** *часть,* partie aliquote.
Алифа, *sf.* huile cuite *(pour les couleurs)*.
Алифить, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.
Алкали, *sn. Chim.* alcali *m.*
Алкалическій, *adj.* alcalin.
Алканіе, *sn.* la faim; * soif. — *богатствъ, славы,* soif de richesses, de gloire.
Алкать, I.1. *и* II.5. **взалкать**, *vn.* avoir faim; || * *va.* désirer avec ardeur, convoiter, être altéré de.
Алкіонъ, *sm. oiseau,* alcyon *m; см.* **Зимородокъ**.
Алкоголическій, *adj.* alcoolique.
Алкоголь, *sm.* alcool *ou* alcohol, esprit de vin *m.*
Алкоранъ, *sm.* coran, alcoran *m.*
Алкота, *sf.* envie de manger *f,* appétit *m.*
Аллахъ, *sm.* allah *m (Dieu chez les Mahométans)*.
Аллегористъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.
Аллегорическій, *adj.* allégorique; **-ски**, -ment.
Аллегорія, *sf.* allégorie *f.*
Аллейный, *adj.* d'allée, d'avenue.
Аллея, *sf. dim.* **аллейка**, allée, avenue *f.*
Аллилуія, *sf.* alléluia *m.*

Аллодіáльный, *adj.* allodial.
Аллóдъ, *sm.* alleu, franc-alleu *m.*
Аллопатúческій, *adj.* allopathique; **-ски**, -ment.
Аллопáтія, *sf. Méd.* allopathie *f.*
Аллопáтъ, *sm.* allopathe *m.*
Алмáзить, II.4. *va.* brillanter *(un diamant).*
Алмáзникъ, *sm.* joaillier *m.*
Алмáзчикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire *m.*
Алмáзъ, *sm. dim.* **алмáзецъ** *и* **алмáзикъ**, le diamant; *pl.* **-зы**, diamants; pierreries; **-ный**, de diamant.
Áло *и* **Алó**, *adv.* d'un rouge clair.
Аловáтый, *adj. dim.* rougeâtre.
Алóй, *sm. plante,* l'aloès *m;* **-ный**, d'aloès, aloétique.
Алóнжевый, *adj.* — *парúкъ,* perruque *f* à trois marteaux.
Áлость, *sf.* la rougeur, couleur vermeille.
Алтабáсъ, *sm.* brocart *m;* **-сный**, de brocart.
Алтáрь, *sm.* sanctuaire *(d'église);* autel *m;* **-рный**, du sanctuaire; de l'autel.
Алтéй, *sm. plante,* althéa *m.*
Алтимéтрія, *sf. Math.* altimétrie *f (science de mesurer les hauteurs).*
Алтимéтръ, *sm.* altimètre *m.*
Алты́нникъ, *sm.* **-ница** *f,* pince-maille, avare, gripe-sou *m.*
Алты́нничать, I.1. *vn. pop.* lésiner, grimeliner.
Алты́нный, *adj.* coûtant trois copecs. **-наго** *вóра вѣшаютъ, а полтúннаго чéствуютъ (prov.),* le gibet n'est que pour les malheureux.
Алты́нъ, *sm.* altine *m (ancienne monnaie de trois copecs). Пожалѣ́ть* **алты́на**, *потерять полтúну (prov.),* autant dépense chiche que large.
Áлфа *и* **Áльфа**, *sf.* première lettre de l'alphabet grec; || * commencement *m.*
Алфавúтный, *adj.* alphabétique.
Алфавúтъ, *sm.* alphabet *m.*
Алхúмикъ, *sm.* un alchimiste.
Алхимúческій, *adj.* alchimique.
Алхúмія, *sf.* alchimie *f.*
Алчбá, *sf.* la faim; || * avidité, la soif de...
Áлчничать, I.1. *vn.* désirer avidement; être avide.
Áлчно, *adv.* avidement.
Áлчность, *sf. (къ чемý)* avidité, soif *f* de.
Áлчный, *adj.* 1. avide; affamé; insatiable.
Áлчущій, *part. act.* altéré. — *слáвы, крóви,* altéré de gloire, de sang.
Áлый, *adj. dim.* **áленькій**, incarnat, vermeil, rouge clair.
Алы́рить, II.1. *vn. pop.* tromper, duper.
Алы́рскій, *adj.* trompeur.
Алы́рство, *sn.* tromperie, friponnerie *f.*
Алы́рщикъ *и* **Алы́ря**, *sm.* trompeur, fripon *m.*
Альбинóсъ, *sm.* albinos *m.*
Альбóмъ, *sm.* album; **-мный**, d'album.
Алькóвъ, *sm. Archit.* alcôve *f;* **-вный**, d'alcôve.
Альманáхъ, *sm.* un almanach, keepsake.
Альпáри, *adv.* au pair.
Альтúстъ, *sm.* haute-contre *f;* || le joueur d'alto.
Альтúстый, *adj.* de haute-contre.
Альтъ, *sm.* haute-contre *f;* || alto *m.*
Альфрéско, *sn. indécl.* fresque *f.*
Алѣ́ть, I.4. *vn.* devenir vermeil; devenir incarnat; || **-ся**, *vr.* paraître d'un rouge clair.
Алюмúній, *sm.* aluminium *m.*
Аля́повато, *adv.* grossièrement, sans goût.
Аля́поватость, *sf.* travail grossier.
Аля́поватый, *adj.* grossièrement travaillé.

Амазóнка, *sf.* amazone *m.*
Амальгáма, *sf. Chim.* amalgame *m;* *см.* **Сортýчка.**
Амальгамáція, *sf.* amalgamation *f.*
Амальгамúровать, I.2. *va. Chim.* amalgamer.
Аманáтъ, *sm.* otage *m.*
Амарáнтовый, *adj.* de couleur amarante.
Амарáнтъ, *sm. plante,* amarante *f.*
Аматёръ, *sm.* amateur *m.*
Амбáрго, *sn. indécl. Mar.* embargo *m.*
Амбáрный, *adj.* de magasin; || *sm.* magasinier *m.*
Амбáрщикъ, *sm.* le propriétaire d'un magasin.
Амбáрщина, *sf.* ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage.
Амбáръ, *sm. dim.* **амбáрецъ** *и* **амбáрчикъ**, magasin *m.*
Амбúція, *sf.* une ambition; || un amour-propre.
Áмбра, *sf.* ambre *m;* **-бровый**, d'ambre.
Амбразýра, *sf. Fortif.* embrasure *f.*
Амбразýрный, *adj.* d'embrasure.
Амброзúческій, *adj.* d'ambroisie.
Амбрóзія, *sf.* ambroisie *f.*
Амбушю́ръ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Амвóнный, *adj.* d'ambon, de jubé.
Амвóнъ, *sm.* ambon, jubé *m.*
Аметúстовикъ, *sm.* la pierre d'améthyste.
Аметúстовый, *adj.* d'améthyste.
Аметúстъ, *sm.* améthyste *f.*
Амигдалúтъ, *sm. pierre,* amygdalithe *f.*
Амигдáлъ, *sm.* **Амигдáловый**, *adj.* *см.* **Миндáль** *и* **Миндáльный.**
Амúнь, *adv.* amen, ainsi soit-il.
Аміáнтовый, *adj.* d'amiante.
Аміáнтъ, *sm.* amiante *m.*
Áмка, **Гáмка** *и* **Вáвка**, *sf.* toutou *m,* chien *(dans la langue des enfants).*
Аммú, *sn. plante,* ammi, cumin d'Ethiopie *m.*
Аммíакъ, *sm.* ammoniaque *m.*
Аммонúтъ, *sm.* ammonite *f,* corne d'Ammon *(coquille spirale et fossile).*
Амнúстія, *sf.* amnistie *f.*
Амплуá, *sn. indécl. Théâtr.* un emploi.
Ампутáція, *sf. Chir.* amputation *f.*
Амулéтъ, *sm.* amulette *f,* talisman *m.*
Амунúція, *sf. Milit.* les effets *m* d'équipement; **-нúчный**, *adj.*
Амунúчникъ, *sm.* le dépôt d'effets d'équipement.
Амýриться, *vn. fam.* s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
Амýръ, *sm.* amour, cupidon *m.*
Амфибiологúческій, *adj.* amphibiologique.
Амфибiолóгія, *sf. H. nat.* amphibiologie *f.*
Амфибiолóгъ, *sm.* un amphibiologue.
Амфúбія, *sf.* amphibie *m;* *см.* **Земновóдное.**
Амфибрахúческій, *adj.* amphibrachique.
Амфибрáхій, *sm.* amphibraque *m (pied de vers de trois syllabes, dont la 1-re est brève, la 2-e longue et la 3-e brève): Гляжý я безмóлвно на чёрную шáль...*
Амфúскіи, *sm. pl. Géogr.* les amphisciens *m.*
Амфитеатрáльный, *adj.* amphithéâtral.
Амфитеáтръ, *sm.* amphithéâtre *m.*
Анагрáмма, *sf.* anagramme *f.*
Анакóнда, *sf. reptile,* anacondo *m.*
Анакреонтúческій, *adj.* anacréontique.
Аналáвъ, *sm.* pectoral *m (des moines).*
Анализúровать, I.2. *va.* analyser, décomposer.
Аналúзисъ *и* **Аналúзъ**, *sm.* analyse *f.*
Аналúстъ *и* **Аналúтикъ**, *sm.* un analyste.

Аналитика, *sf.* analyse *f.*
Аналитическій, *adj.* analytique.
Аналогическій, *adj.* analogique; -ски, -ment.
Аналогій *и* **Налой**, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
Аналогія, *sf.* analogie, similitude *f.*
Ананасный *и* **-насовый**, *adj.* d'ananas. -ныя *растенія, Bot.* les broméliacées *f.*
Ананасъ, *sm.* ananas *m. Этотъ — не про васъ (prov.),* ce n'est pas pour vous que le four chauffe.
Анапестическій, *adj.* anapestique, vers formé d'anapestes, par ex.: *Уважаю тебя глубоко.*
Анапестъ, *sm.* anapeste *m (pied de vers de trois syllabes* ◡ ◡ —*).*
Анархистъ, *sm.* anarchiste *m.*
Анархическій, *adj.* anarchique.
Анархія, *sf.* anarchie *f.*
Анатомикъ *и* **Анатомъ**, *sm.* anatomiste *m.*
Анатомить, II.2. *и* **-мировать**, I.2. *va.* anatomiser, disséquer. *Part. p.* -рованный.
Анатомическій, *adj.* anatomique; -ски, -ment.
Анатомія, *sf.* anatomie *f.*
Анатомленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
Анахоретъ, *sm.* anachorète *m.*
Анахронизмъ, *sm.* anachronisme *m.*
Анаѳема, *sf.* anathème *m*, excommunication *f. Предать кого* -ѳемѣ, lancer, fulminer anathème contre qn. *Да будетъ онъ — проклятъ,* qu'il soit anathème.
Анбаръ, Анбарный, *см.* **Амбаръ** *и* **Амбарный.**
Ангажировать, I.2. *va.* engager, inviter *(pour la danse).*
Ангеловидный, *adj.* 1. d'une figure angélique.
Ангелъ, *sm. dim.* **ангельчикъ**, ange, génie *m.* — *хранитель,* ange gardien, ange tutélaire. *День* -ла, le jour de fête, la fête *(d'une personne).*
Ангельскій, *adj.* angélique, d'ange; -ски, -ment.
Ангіологія, *sf. Méd.* angiologie *f*, traité des veines.
Англезъ, *sm.* anglaise *f (danse).*
Англизировать, I.2. *va.* anglaiser *(un cheval). Part. p.* -ванный.
Англиканскій, *adj.* anglican.
Англицизмъ, *sm.* anglicisme *m.*
Англійская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
Англійская соль, *sf. Méd.* le sel d'Epsom.
Англійскій рожокъ, *sm. Mus.* cor anglais.
Англоманія, *sf.* anglomanie *f.*
Англоманъ, *sm.* anglomane *m.*
Анданте, *sn. indécl. Mus.* andante *m.*
Аневризматическій, *adj.* anévrismal.
Аневризмъ, *sm. Méd.* anévrisme *m.*
Анекдотическій, *adj.* anecdotique.
Анекдотъ, *sm. dim.* **анекдотецъ**, anecdote *f.*
Анемометръ, *sm.* anémomètre *m (instrument pour mesurer la force du vent).*
Анзацъ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Анисовка, *sf.* anisette *f.*
Анисовый *и* **-сный**, *adj.* d'anis.
Анисъ, *sm. plante,* anis *m.*
Анитовый *и* **-тный**, *adj.* d'aneth.
Анитъ, *sm. plante,* aneth, fenouil *m.*
Анкерокъ, *sm.* 1. ancre *m (mesure, 40 bouteilles).*
Анкерочный, *adj.* d'ancre.
Анкерштокъ, *sm. Mar.* le jas *ou* jouail d'une ancre.
Аномалистическій, *adj.* — *годъ,* une année anomalistique.
Аномалія, *sf.* anomalie *f.*
Анонимъ, *sm.* anonyme *m.*
Антаблементъ, *sm. Archit.* entablement *m.*
Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
Анталъ, *sm.* antal *m (mesure, 60 bouteilles).*
Антальный, *adj.* d'antal.
Антапка, *sf. Milit.* bretelle *f* du fusil.
Антарктическій, *adj.* antarctique.
Антидорный, *adj.* d'antidore.
Антидоръ, *sm.* antidore *m*, pain bénit.
Антидотъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
Антиква, *sf. Typ* le romain, caractère romain.
Антикварій, *sm.* antiquaire *m.*
Антикварство, *sn.* antiquariat *m*, connaissance *f* des antiquités.
Антикъ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
Антиминсъ, *sm.* antimense *f*, le corporal.
Антимонія, *sf.* antimoine *m; см.* **Сурьма.**
Антимоніяльный, *adj.* antimonial.
Антипасха, *sf.* Quasimodo *f.*
Антипатическій, *adj.* antipathique.
Антипатія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
Антиподы, *sm. pl. Géogr.* les antipodes *m.*
Антискіи, *sm. pl. Géogr.* les antisciens *m.*
Антитеза, *sf. и* **Антитезисъ**, *sm.* antithèse *f.*
Антитезный, *adj.* antithétique.
Антифонъ, *sm.* antienne *f.*
Антифразисъ, *sm.* antiphrase, contre-vérité *f.*
Антихристъ, *sm.* antechrist *m.*
Античный, *adj.* antique.
Антологическій, *adj.* anthologque.
Антологія, *sf.* anthologie *f.*
Антоновъ огонь, *sm.* gangrène *f.*
Антрактъ, *sm. Théâtr.* un entr'acte.
Антрацитъ, *sm. Minér.* anthracite *m.*
Антресоль, *sf. и pl.* -соли, entresol *m.*
Антреша *и* **Антрша**, *sn.* entrechat *m.*
Антропологія, *sf.* anthropologie *f.*
Антропотомія, *sf. Anat.* anthropotomie *f.*
Анфилада, *sf.* enfilade *f (de chambres).*
Анфилированіе, *sm. Milit.* enfilade *f*, action d'enfiler.
Анфилировать, *va. Milit.* enfiler, battre par enfilade.
Анчоусъ, *sm. poisson,* anchois *m*, **-сный**, d'anchois.
Аншефъ, *sf. Milit. vi. Генералъ —,* général en chef.
Аншпугъ *и* **Гандшпугъ**, *sm. Mar.* anspect *m.*
Анъ, *conj. pop.* et, au contraire.
Анѳологіонъ, *sm.* anthologe *m.*
Анѳраксъ, *sm.* rubis *m.*
Апатія, *sf.* apathie *f.*
Апельсинный, *adj.* dorange.
Апельсиновый, *adj.* -новое *дерево,* oranger *m.*
Апельсинъ, *sm. dim.* **-синчикъ**, orange *f. Онъ въ этомъ столько же толку знаетъ, сколько свинья въ* -синахъ *(prov.), см.* **Толкъ.**
Апеляція, Апеляціонный, *см.* **Аппеляція** *и* **Аппеляціонный.**
Апликэ, *sn. indécl.* plaqué *m.*
Апогей, *sm. Astron.* apogée *m.*
Апокалипсисъ, *sm.* apocalypse *f.*
Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
Апокрифъ, *sm.* un livre apocryphe.
Апологистъ, *sm.* un apologiste.
Апологическій, *adj.* apologétique, apologique.
Апологія, *sf.* une apologie, justification.

Апологъ, *sm.* apologue *m,* fable morale.
Апоплексія, *sf.* apoplexie *f,* un coup d'apoplexie.
Апоплектикъ, *sm.* un apoplectique *m.*
Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
Апортъ, *sm.* une espèce de pomme.
Апостема, *sf. Méd.* apostume, apostème *m.*
Апостеріори, *adv.* à posteriori.
Апостолъ, *sm.* apôtre; || le livre qui contient les Actes des apôtres et les Epîtres.
Апостольникъ, *sm.* guimpe *f (de religieuse).*
Апостольскій, *adj.* apostolique; **-ски**, -ment.
Апостольство, *sn.* apostolat *m.*
Апострофъ, *sm. Gram.* apostrophe *f* (').
Апофеегма, *sf.* apophthegme *m.*
Апофеегматическій, *adj.* d'apophthegme.
Аппаратъ, *sm.* appareil *m.*
Аппелянтъ, **-янтка**, *s. Jur.* appelant, -ante.
Аппеляціонный, *adj.* d'appel.
Аппеляція, *sf. Jur.* un appel. *Взять, подать* **-цію**, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
Аппетитный, *adj.* appétissant; **-но**, avec appétit.
Аппетитъ, *sm.* appétit *m.*
Аппликатура, *sf. Mus.* le doigté sur les touches supérieures. *Этотъ пассажъ слѣдуетъ играть на* **-турѣ**, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
Апплодировать, I.2. *va.* applaudir. *Актёру этому много* **-вали**, on a beaucoup applaudi cet acteur.
Априкосъ, *см.* **Абрикосъ.**
Априлій, *см.* **Апрѣль.**
Апріори, *adv.* à priori.
Апробація, *sf.* approbation *f.*
Апробовать, I.2. *va.* approuver, trouver bon.
Апроши, *sf. pl. Fortif.* les approches *f.*
Апрѣль, *sm.* avril, mois d'avril *m. Перваго, втораго* **-ля**, le premier, le deux avril. *Въ* **-лѣ**, en avril *ou* au mois d'avril. *Обмануть въ первое* **-ля**, donner un poisson d'avril.
Апрѣльскій, *adj.* d'avril.
Апсель, *sm. Mar.* la voile d'étai d'artimon.
Апсиды, *sm. pl. Astron.* les apsides *m.*
Аптека, *sf. dim.* **аптечка**, pharmacie, apothicairerie *f.*
Аптекарскій, *adj.* d'apothicaire. * *— счётъ,* u n mémoire d'apothicaire, un compteexagéré.
Аптекарша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
Аптекарь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
Аптечный, *adj.* de pharmacie.
Арабескъ, *sm.* arabesque *f.*
Арава, *sf.* multitude, foule, quantité *f.*
Аравистый, *adj. inus.* nombreux.
Араковый, *adj.* d'arak.
Аракъ, *sm.* arak, rack *m.*
Аранжировать, *va.* arranger.
Аранцы, *sm. pl.* rochers escarpés *m (en Sibérie).*
Арапникъ, *sm.* chambrière *f,* un long fouet.
Арапченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
Арапъ, *sm. fam.* un nègre; **-пка**, *sf.* une négresse.
Арба, *sf.* chariot *m,* charrette *f.*
Арбузъ, *sm. dim.* **арбузецъ**, melon d'eau *m,* pastèque *f.*
Аргали, *s. indécl.* argali, mouflon *m.*
Аргамакъ, *sm.* cheval de course *(en Cabardie).*
Аргументъ, *sm.* argument *m.*
Аргусъ, *sm.* argus *m.*
Аренда, *sf.* bail, fermage *m,* amodiation *f;* ferme donnée en jouissance temporaire; **-дный**, *adj. Отдать на* **аренду** *или въ* **арендное** *содержаніе,* donner à ferme. *Взять на* **аренду**, *въ* **арендное** *содержаніе,* prendre à ferme.
Арендаторъ, **-торша**, *s.* fermier (-ère) d'une telle ferme; **-скій**, de fermier.
Арендованіе, *sn.* arrentement, acensement *m.*
Арендовать, I.2. **за-**, *va.* arrenter, acenser, amodier. *Part. p.* **арендованный.**
Ареометръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m.*
Ареопагитъ, *sm.* aréopagite *m,* membre de l'aréopage.
Ареопагъ, *sm.* aréopage *m (tribunal d'Athènes).*
Арестантская, *adj. sf.* maison d'arrêt *f.*
Арестантскій, *adj.* de prisonnier.
Арестантъ, *sm.* le prisonnier, détenu.
Арестованіе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f.*
Арестовать, I.2. **за-**, *va.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. *Part. p.* **арестованный.**
Арестъ, *sm.* arrêt *m;* || séquestre *m,* saisie *f. Посадить подъ —,* mettre aux arrêts. *Находиться подъ* **-томъ**, être aux arrêts. *Выпустить изъ-подъ* **-ста**, lever les arrêts. *Домашній —,* les arrêts dans la chambre. || *Наложить — на имѣніе,* mettre les biens en séquestre *ou* sous le séquestre. *Снять съ имѣнія —,* décharger les biens d'un séquestre.
Аржанецъ *и* **Арженецъ**, *sm. plante,* phléole *m.*
Аристократическій, *adj.* aristocratique; **-ски**, -ment.
Аристократія, *sf.* aristocratie *f;* les nobles *m.*
Аристократъ, *sm.* aristocrate *m.*
Ариеметика, *sf.* arithmétique *f.*
Ариеметикъ, *sm.* arithméticien.
Ариеметическій, *adj.* arithmétique; **-ски**, -ment.
Арія, *sf. Mus.* air *m,* ariette *f.*
Арка, *sf. Archit.* arc, cintre *m,* voûte *f.*
Аркада, *sf. Archit.* arcade *f.*
Аркадъ, *sm.* espèce de pomme.
Арканить, II.2. *va.* lier avec un nœud coulant.
Арканъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.
Арктическій, *adj. Géogr.* arctique, septentrional.
Арлекинство, *sn.* arlequinade *f.*
Арлекинствовать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.
Арлекинъ, *sm.* arlequin; **-нскій**, d'arlequin.
Армадиллъ, *sm. mam.* armadille *m; см.* **Броненосецъ.**
Арматоръ, *sm. Mar.* armateur *m;* **-рскій**, d'armateur.
Арматура, *sf.* armure; panoplie *f;* || trophée *n (d'armes);* || plaque *(de schako);* || armature *f (d'un aimant).*
Арматурный, *adj.* d'armure; de trophée. *— списокъ,* la liste des objets d'armement.
Армеецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.
Армейскій, *adj.* de la ligne.
Армейщина, *sf. iron.* soldats *ou* officiers de la ligne.
Армилярный, *adj. Géogr.* **-ная** *сфера,* la sphère armillaire.
Армія, *sf.* armée; troupes *f* de ligne. *Онъ служитъ въ* **арміи**, il sert dans la ligne.
Армудъ, *sm. arbre,* cognassier; coing *m.*
Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.
Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m,* souquenille *f;* || la serge à gargousses.
Арнаутка, *sf. plante,* le froment dur; *см.* **Бѣлотурка.**
Ароматить, II.5. **на-**, *va.* aromatiser
Ароматическій, *adj.* aromatique.

Аромáтникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.
Аромáтница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.
Аромáтный, *adj.* aromatique.
Аромáтъ, *sm.* aromate, parfum *m.*
Арóнія, *sf. arbre,* néflier *m;* nèfle *f.*
Арóнникъ, *sm. plante,* gouet, arum *m.*
Арпéджіо, *sn. indécl. Mus.* arpége, arpégement *m.*
Арріергáрдъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f;* **-дный**, d'arrière-garde.
Аррорýтъ, *sm.* arrow-root *(substance farineuse).*
Арсенáлъ, *sm.* arsenal *m;* **-льный**, d'arsenal.
Артáчиться, *см.* **Ртáчиться.**
Артéль, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f;* **-ный**, de la communauté.
Артéльщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionnaire de la bourse; **-щичій**, *adj.* 3.
Артéльщина, *sf.* le fonds d'une telle association.
Артéрія, *sf. Anat.* artère *f;* **-ріяльный**, *adj.* artériel, des artères.
Артикýлъ, *sm. Milit.* — *воéнный,* les ordonnances militaires *f.* — *метáть,* faire l'exercice.
Арти́кулъ, *sm. vi.* article *m.*
Артиллери́стъ, *sm.* artilleur, canonnier *m.*
Артиллéрія, *sf.* artillerie *f;* **-рíйскій**, d'artillerie.
Артисти́ческій, *adj.* artistique.
Арти́стъ, **-и́стка**, *s.* un *ou* une artiste.
Артишóкъ, *sm. plante,* artichaut *m;* **-óковый**, d'artichaut.
Áртосъ, *sm.* pain bénit qu'on distribue à Pâques.
Арты́шъ, *sm. и* **Арцá**, *sf. arbuste,* la sabine.
Áрфа, *sf.* harpe *f. Эóлова* —, harpe éolienne.
Арфи́стъ, **-и́стка**, *s.* un *ou* une harpiste.
Архалýкъ *и* **Архалы́къ**, *sm.* surtout court *(des peuples du Caucase).*
Архáнгелъ, *sm.* archange *m.*
Архáнгельскій, *adj.* archangélique, des archanges.
Археографи́ческій, *adj.* **-ская** *экспеди́ція,* la section archéographique.
Археогрáфія, *sf.* archéographie *f.*
Археогрáфъ, *sm.* archéographe *m.*
Археологи́ческій, *adj.* archéologique.
Археолóгія, *sf.* archéologie *f.*
Археолóгъ, *sm.* archéologue *m.*
Архи́ *и* **Архí-**, *préfixe,* archi-; s'emploie souvent comme superlatif et ironiquement, par ex.: **архи́**-*плутъ,* archicoquin, le plus grand coquin.
Архивáрій *и* **Архивáріусъ**, *sm.* archiviste *m.*
Архи́въ, *sm.* les archives *f;* **-вный**, *adj.*
Архидіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*
Архидіáконъ, *sm.* un archidiacre; **-нскій**, d'archidiacre.
Архимандри́тство, *sn.* un archimandritat.
Архимандри́тъ, *sm.* un archimandrite; **-тскій**, *adj.*
Архимáндрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.
Архимéдовъ-винтъ, *sm. Méc.* hélice *f.*
Архипáстырство, *sn.* prélature *f.*
Архипáстырь, *sm.* prélat *m;* **-рскій**, de prélat.
Архипелáгъ, *sm.* archipel *m.*
Архипелáжскій, *adj.* d'archipel.
Архистрати́гъ, *sm.* le prince des anges, archistratége.
Архитéкторъ, *sm.* un architecte; **-рскій**, d'architecte.
Архитектýра, *sf.* architecture *f; см.* **Зóдчество.**
Архитектýрный, *adj.* d'architecture, architectural.
Архитрáвъ, *sm. Archit.* architrave *f.*
Архіáтеръ, *sm. vi.* archiâtre *m,* médecin en chef.
Архіепископія, *sf.* archevêché *m.*
Архіепи́скопство, *sn.* archiépiscopat *m.*
Архіепи́скопъ, *sm.* archevêque; **-пскій**, *adj.* archiépiscopal.
Архіерéй, *sm.* évêque, prélat *m;* **-éйскій**, d'évêque.
Архіерéйство, *sn.* prélature *f.*
Архіерéйствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.
Архóнтъ, *sm.* archonte; **-тскій**, d'archonte.
Арцá, *sf. см.* **Арты́шъ.**
Арчáгъ, *sm.* arçon *m;* **-áжный**, d'arçon.
Арши́нникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.
Арши́нный, *adj.* d'archine; long d'une archine.
Арши́нъ, *sm.* archine, aune russe *f.* * *Онъ тóчно — проглоти́лъ,* il est raide comme une asperge montée; il est droit comme un jonc, comme un cierge, comme un *i.* * *Мѣ́рять когó на свой —,* mesurer qn à son aune *ou* à sa toise.
Ря́сина, *sf. pop.* gourdin *m,* gros bâton.
Асарóнъ, *см.* **Копы́тникъ.**
Асбéстъ, *sm. см.* **Азбéстъ.**
Асида, *sf. sl. см.* **Цáпля.**
Асимптóта, *sf. Géom.* asymptote *f.*
Асимптоти́ческій, *adj.* asymptotique.
Аскалóнія, *sf. см.* **Лукъ.**
Аски́тникъ *и* **Аски́тъ**, *sm.* un ascète.
Аски́тный, *adj.* ascétique.
Аски́тство, *sn.* la vie ascétique.
Асóтъ, *sm. см.* **Осóтъ.**
Аспарáгъ, *sm. plante,* asperge *f.*
Аспéктъ, *sm. Astron.* aspect *m.*
Áсперъ, *sm. и* **Áспра**, *sf.* aspre *m (petite monnaie turque).*
Áспидъ, *sm.* ardoise *f;* || aspic *m (serpent);* **-дный**, d'ardoise. **-ная** *доскá,* une ardoise.
Ассамблéя, *sf. vi.* un bal, une société.
Ассéсорскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.
Ассéсорша, *sf.* la femme d'un assesseur.
Ассéсоръ, *sm.* assesseur *m. Коллéжскій* —, assesseur de collége *(8-me classe).*
Ассигнаціóнный, *adj.* — *банкъ,* la banque des assignats; **-ная** *бумáга,* un assignat.
Ассигнáція, *sf.* assignat *m,* papier monnaie; || assignation *f.*
Ассигновáніе, *sn.* assignation, action d'assigner *f.*
Ассигновáть, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* **ассигнóванный.**
Асси́зы, *sf. pl. и* **Асси́зный судъ**, les assises *f,* la cour d'assises.
Ассистéнтъ, *sm.* un assistant.
Ассó, *sn. indécl.* un assaut d'armes.
Астери́ксъ, *см.* **Звѣ́здочникъ.**
Астерометръ, *sm.* astéréomètre *m.*
Áстра, *sf. plante,* aster *m,* reine-marguerite *f.*
Астрагáлъ, *sm. plante,* astragale *m.*
Астрáльный, *adj. Astron.* astral, des astres.
Астрологи́ческій, *adj.* astrologique.
Астролóгія, *sf.* astrologie *f.*
Астролóгъ, *sm.* un astrologue *m.*
Астроля́бія, *sf.* astrolabe *m.*
Астрономи́ческій, *adj.* astronomique; **-ски**, -ment.

Астрономія, *sf.* astronomie *f.*
Астрономъ, *sm.* un astronome *m.*
Асфальтовый, *adj.* d'asphalte.
Асфальтъ, *sm.* asphalte *m.*
Асціи, *sm. pl. Géogr.* les asciens *m.*
Асъ, *sm. Mus.* le bémol.
Ась, *interj. pop.* quoi! comment!
Аська, *sf. dim.* асечка, le bonnet de Kamtchadale.
Атайка, *sf. oiseau,* le canard d'Islande.
Атака, *sf. Milit.* attaque, charge *f.*
Атаковать, I.2. *va.* attaquer, charger. *Part. p.* **атакованный.**
Атаманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Атаманъ, *sm.* hetman, ataman *m,* le chef des cosaques; || chef des bandits; **-скій**, d'hetman. *Наказной —*, hetman par délégation. || *Терпи казакъ, — будешь (prov.),* tout vient à point à qui peut, *ou* à qui sait attendre; *ou* pour parvenir il faut souffrir.
Атеизмъ, *sm.* athéisme *m.*
Атеистъ, *sm.* athée *m.*
Атласить, II.6. **за-**, *va.* rendre uni comme le satin; || **-ся**, se frotter, s'user *(du velours).*
Атласъ, *sm. dim.* **атласецъ**, satin *m;* **-сный**, de satin.
Атласъ, *sm. dim.* **атласикъ**, atlas *m (de Géographie).*
Атлетическій, *adj.* athlétique.
Атлетъ, *sm.* athlète *m.*
Атмосфера, *sf.* atmosphère *f.*
Атмосферный *и* **-рическій**, *adj.* atmosphérique.
Атомическій, *adj.* atomique.
Атомъ, *sm.* atome *m.*
Аттестатъ, *sm.* certificat *m.*
Аттестація, *sf.* attestation *f,* témoignage *m.*
Аттестовать, I.2. *va.* attester, certifier. *Part. p.* **аттестованный.**
Аттрибутъ, *sm.* attribut, symbole *m.*
Ату, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!
Атукать, I.1. **атукнуть**, *vn.* crier vélaut, huer.
Ау, *interj.* hé! holà!
Аудиторіатъ, *sm.* un auditoriat, conseil militaire; **-тскій**, d'auditoriat.
Аудиторія, *sf.* auditoire *m.*
Аудиторская, *adj. sf.* la salle des séances des auditeurs.
Аудиторство, *sn.* la fonction d'auditeur.
Аудиторъ, *sm. Milit.* un auditeur; **-рскій**, d'auditeur.
Аудіенція, *sf.* audience, réception *f.*
Аудіенцъ-зала, *sf.* salle d'audience *f.*
Аукание, *sn.* action de crier holà.
Аукать, I.1. **аукнуть**, *vn.* appeler, crier holà à qn; || **-ся**, *vr.* s'entre-crier holà. || *Каково* **аукнется,** *таково и откликнется (prov.),* comme on fait son lit, on se couche; *ou* telle demande, telle réponse.
Аукціонеръ, *sm.* un enchérisseur.
Аукціонистъ, *sm.* le commissaire-priseur.
Аукціонъ, *sm.* encan *m,* enchère, criée *f;* **-онный**, d'encan. *Продавать съ* **-она**, vendre à l'encan, aux enchères, à la criée; liciter.
Auланъ *и* **Жуланъ**, *sm. oiseau,* pie-grièche *f.*
Аулъ, *sm.* un village des peuples du Caucase.
Афектація, *sf.* affectation *f.*
Афелій, *sm. Astr.* aphélie *m.*
Афеня, *sm.* un colporteur, marchand forain.
Афера, *sf.* spéculation *f.*
Аферистъ, **-стка**, *s.* spéculateur, -trice.
Афиша, *sf. dim.* **афишка**, affiche *f (de spectacle),* programme *m (de concert).*
Афоризмъ, *sm.* aphorisme *m,* sentence *f.*
Афористическій, *adj.* aphoristique.
Аханъ, *sm.* nasse de pêcheur *f.*
Аханье, *sn.* gémissement, soupir *m.*
Ахать, ахнуть, I.1. *vn.* gémir, pousser des ah!
Ахинея, *sf.* non-sens *m,* absurdités, fadaises *f.*
Аховой, *adj. fam.* admirable, beau.
Ахроматизмъ, *sm. Opt.* achromatisme *m.*
Ахроматическій, *adj.* achromatique.
Ахтеръ-люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f* d'arrière.
Ахтеръ-штевенъ, *sm. Mar.* étambot *m.*
Ахти, *interj.* ah! hélas! aïe!
Ахъ, *interj.* ah! hé! hélas!
Аще, *conj. sl.* si; **-бы**, si seulement.
Аэродинамика, *sf.* aérodynamique *f.*
Аэролитъ, *sm.* aérolithe *m.*
Аэрологическій, *adj.* aérologique.
Аэрологія, *sf.* aérologie *f.*
Аэрометрическій, *adj.* aérométrique.
Аэрометрія, *sf.* aérométrie *f.*
Аэрометръ, *sm.* aéromètre *m.*
Аэронавтика, *sf.* aéronautique *f.*
Аэронавтъ, *sm.* aéronaute *m.*
Аэростатика, *sf.* aérostatique *f.*
Аэростатическій, *adj.* aérostatique.
Аэростатъ, *sm.* aérostat, ballon *m.*

Б.

Б, *sn.* consonne et 2-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *буки*, et maintenant *бс*. Cette lettre se prononce comme **П**, 1° à la fin des mots; par ex.: *бобъ, лобъ, рабъ, грибъ, зубъ;* 2° devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex.: *пробка, обсахарить, обтесать, обхвать, рубцы, обчесть, обшлагъ, общество.*
Ба, *interj.* Ah! bah! ouais! **Ба**, **ба**, **ба**! *такъ-то вы исполняете свой долгъ!* A! bah! c'est comme cela que vous faites votre devoir!
Баальникъ, **-ница**, *s. vi.* sorcier, -ère; magicien, -enne.
Баальство, *sm. vi.* sortilége *m,* magie, jonglerie *f.*
Баба, *sf.* une femme; || le mouton *(pour enfoncer les pilotis);* || *ручная —*, la demoiselle, hie *(de paveur);* || brioche *f;* || *oiseau,* le pélican; || **-бы**, *pl. Astron.* les Pléiades *f.* — *съ воза, кобылѣ легче (prov.),* voilà un beau déblai; qui refuse, muse.
Бабашка, *sf.* 4. flotte *f (d'un filet);* || *Typ.* garniture, marsan.
Баба-Яга, *см.* **Яга-баба.**
Бабёнка, *sf.* 3. *dim.* femmelette *f.*
Бабикъ, *sm.* damoiseau, dameret *m.*
Бабища, *sf. iron.* grande et grosse femme.
Бабій, *adj.* 3. de femme, féminin.
Бабка, *sf.* 3. *dim.* grand-mère, aïeule *f;* || la sage-femme; || le paturon, os du pied; || *pl.* **-бки**, le jeu des osselets; || petits poteaux, potelets; || chevalets à pieds élevés; || bonjeaux *m,* gerbes *f* de lin et de chanvre; || *plante,* le grand plantain.
Бабничанье, *sn.* la profession de sage-femme.
Бабничать, I.1. *vn.* exercer l'état de sage-femme.
Бабочка, *sf.* 4. *insecte,* papillon *m;* || une jeune femme.
Бабочникъ, *sm.* joueur d'osselets.

Ба́бочный, *adj.* **-ная** *игра́*, le jeu des osselets.

Бабръ, *sm. mam.* once *f*, petite panthère; **ба́бровый**, d'once; fait de peau d'once.

Бабу́къ, *sm. mam.* la gerboise, le rat de montagne.

Бабу́чникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f.*

Ба́бушка, *sf.* 4. la grand'mère; || sage-femme. *Хорошо́ тому́ жить, у кого́ — ворожи́тъ (prov.)*, tout se fait par compère et par commère; a beau danser à qui la fortune sonne. *Вотъ тебѣ́ — и Юрьевъ день (prov.)*, hélas! notre espoir nous a complètement trompés *(expl.)*. *На́-двое — ворожи́ла (prov.)*, on ne sait laquelle des deux choses arrivera; *ou* c'est à savoir *(expl.)*.

Бабьё, *sf. pop.* les femmes *f.*

Ба́вить, *va.* II.2. prolonger, tarder; || **-ся**, *vr.* tarder, hésiter; s'amuser à.

Ба́вольникъ, *sm. arbrisseau*, bombax, fromager *m*; **-ковыя** *расте́нія, Bot.* les bombacées *f.*

Бага́жъ, *sm. dim.* **бага́жецъ**, bagage *m*; **-жный**, de bagage.

Баго́ръ, *sm. dim.* **-рикъ**, croc *m*, gaffe *f*; **-рный**, *adj.*

Ба́греньe, *sn.* la pêche au croc.

Багрецо́вый, *adj.* pourpré, teint en pourpre.

Багре́цъ, *sm.* la couleur de pourpre, écarlate.

Ба́грильщикъ, *sm.* le harponneur, pêcheur au croc.

Багри́ть, II.1. *va.* teindre en pourpre, empourprer; || **-ся**, *vr.* se teindre en pourpre.

Ба́грить, II.1. **вы́багрить**, *va.* pêcher au croc. *Part. p.* **ба́гренный**.

Багро́вина, *sf.* la meurtrissure, tache livide.

Багрови́ще, *sn.* la perche d'un croc.

Багро́вость, *sf.* le teint pourpré.

Багро́вый, *adj.* pourpré; meurtri. **-вое** *пятно́ на лицѣ́*, une tache bleue au visage.

Багро́вѣть, I.4. **побраго́вѣть**, *vn.* devenir pourpré; être meurtri. *Онъ* **побагро́вѣлъ** *отъ гнѣ́ва*, il devint tout rouge de colère.

Багръ, *sm.* pourpre *m*, écarlate *f.*

Багрѣ́ть, I.4. *vn.* se couvrir d'un rouge pourpré.

Багря́никъ, *sm. arbre*, le gaînier, arbre de Judas.

Багря́нить, II.1. *va.* colorer de pourpre.

Багряни́ца, *sf.* étoffe teinte en pourpre; || la pourpre, le manteau de pourpre.

Багряни́чникъ, *sm.* celui qui teint en pourpre.

Багря́нка, *sf.* 3. la pourpre *(coquillage)*.

Багряноро́дный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Багря́ность, *sf.* état *m* d'une chose pourprée.

Багря́ный, *adj.* purpurin.

Багря́чій, *adj. sm. см.* **Ба́грильщикъ**.

Багу́льникъ *и* **Багу́нъ**, *sm. arbuste*, lédum *m.*

Бада́нъ, *sm. plante*, le saxifrage de Sibérie.

Бадиджа́нъ, *sm. plante*, mélongène, aubergine *f.*

Бадря́нка, *sf.* 3. le citron de Perse.

Бадья́, *sf. dim.* **баде́йка**, seau, godet *m*; || seilleau *m.*

Бадья́нъ, *sm. plante*, badiane *f*, anis étoilé.

Бадя́га *и* **Бодя́га**, *sf.* spongille *f*; **-я́жный**, de spongille.

Бадя́жничать, I.1. *vn.* plaisanter.

Бажа́нтъ, *sm. oiseau*, faisan *m*; *см.* **Фаза́нъ**.

Ба́за, *sf. Archit.* base *f*, soubassement *m.*

База́льтовый, *adj.* basaltique; de basalte.

База́льтъ, *sm.* basalte *m.*

База́нить, II.1. *vn.* gabarer; *pop.* baliverner.

База́рить, II.1. *vn.* trafiquer.

База́рный, *adj.* de marché. — *день*, le jour de marché. **-ныя** *рѣ́чи*, le langage des poissardes.

База́ръ, *sm.* marché, bazar *m*, halle *f.*

Базили́ка, *sf.* basilique *f.*

Базили́къ, *sm. plante*, basilic *m.*

Бай-бай, **ба́иньки**. *Иди́* **бай-бай**, *иди́* **ба́иньки**, va à dodo.

Байба́къ, *sm. mam.* le bobaque, la marmotte d'Asie; || *pop.* un paresseux; || solitaire; **-а́чій**, 3. de bobaque.

Байда́къ, *sm.* espèce de barque *(sur le Dniéper)*.

Байда́ра, *sf.* le baïdar, canot; **-рный**, de baïdar.

Байда́рка, *sf.* 3. oscabrion, lépas *m (coquillage)*.

Байда́рщикъ, *sm.* le faiseur de baïdars.

Ба́йка, *sf.* 4. bayette, frise *f*; **-йковый** *и* **-йчатый**, de bayette.

Байра́мъ, *sm.* baïram, beïram *m (fête turque)*.

Ба́йховый чай, *sm.* le thé noir.

Бакала́врство, *sn.* baccalauréat *m.*

Бакала́връ, *sm.* bachelier; **-ла́врскій**, de bachelier.

Бакале́йщикъ, *sm.* épicier *m.*

Бакале́я, *sf.* les fruits secs; **-ле́йный**, de fruits secs. **-ные** *и пря́ные това́ры*, les denrées coloniales.

Бака́нить, II.1. *va.* couvrir de laque de Florence.

Бака́нъ, *sm.* la laque de Florence; **-новый**, de laque; || *см.* **Ба́кенъ**.

Бака́утъ, *sm. arbre*, gaïac *m*; **-товый**, de gaïac.

Ба́кбортъ, *sm. Mar.* le bâbord; **-ный**, de bâbord.

Бакенба́рды, *sf. pl.* les favoris *m.*

Ба́кенъ *и* **Ба́канъ**, *sm. Mar.* balise *f.*

Баккала́врство *и* **Баккала́връ**, *см.* **Бакала́врство** *и* **Бакала́връ**.

Бакла́га, *sf. dim.* **бакла́жка**, un vase à double fond; flacon plat.

Бакла́нъ, *sm. oiseau*, cormoran *m*; **-ній**, *adj.*

Баклу́ша, *sf.* roue *f* de machine hydraulique; || les cymbales *f.* * *Бить* **-ши**, battre le pavé, faire le fainéant.

Баклу́шникъ, **-ница**, *s.* fainéant, -ante.

Баклу́шничать, I.1. *vn. fam.* battre le pavé.

Ба́ковый, *adj. Mar.* de gaillard d'avant; *см.* **Бакъ**.

Баксъ, *sm. Mar.* ringeot *m.*

Бакуломе́трія, *sf.* baculométrie *f.*

Баку́нъ, *sm.* une sorte de tabac turc.

Бакша́ *и* **Бахча́**, *sf.* terrain semé de melons et de concombres.

Ба́кштагъ, *sm. Mar.* galhauban *m*; vent par la hanche.

Ба́кштовъ, *sm. Mar.* câblot *m (d'une embarcation)*.

Бакъ, *sm. Mar.* le gaillard d'avant; || gamelle *f.*

Балаба́нъ *и* **Бало́банъ**, *sm. oiseau*, le lanier; || *fam.* niais, nigaud *m.*

Балабо́лка, *sf.* 3. grelot *m*, pendeloque *f.*

Балабо́нить, *vn.* II.1. *pop.* bavarder, jaser; || tinter, faire du bruit.

Балабо́нщикъ, **-щица**, *s.* bavard, babillard, -arde.

Балага́нный, *adj.* des tréteaux, grossier. *Это не коме́дія, а скорѣ́е — фарсъ*, ce n'est point une comédie; c'est plutôt une farce grossière digne des tréteaux.

Балага́нщикъ, **-щица**, *s.* maître *ou* -tresse de tréteau.
Балага́нъ, *sm.* baraque *f,* hangar *m;* || tréteau *m;* || la hutte d'été des Kamtchadales.
Балагу́рить, II.1. *vn. fam.* badiner, baliverner.
Балагу́рный, *adj.* badin, drôle, enjoué.
Балагу́рство, *sn.* badinage *m,* plaisanterie *f.*
Балагу́ръ, **-рка**, *s.* un plaisant; bouffon, -onne.
Бала́канье *и* **Баля́канье**, *sn.* bavardage, babil *m.*
Бала́кать, I.2. *и* **Баля́кать**, *vn. pop.* bavarder.
Бала́кирь, *sm.* la cucurbite d'argile; || grande cruche.
Балала́ечникъ, *sm.* le joueur de balalaïka.
Балала́йка, *sf.* 4. *dim.* **балала́ечка**, la balalaïka, espèce de guitare à trois cordes; **-ла́ечный**, de balalaïka.
Балала́йщикъ, *sm.* le facteur de balalaïka.
Баламу́тить, II.5. **вз-**, *va. pop.* troubler, rendre trouble; || * troubler, intimider, rendre confus.
Баламу́тный, *adj.* étourdi, querelleur, cancanier.
Баламу́тъ, **-у́тка**, *s.* brouillon, -onne; cancanier, -nière.
Бала́ндаться, *см.* **Вала́ндаться**.
Балансёръ, **-рка**, *s.* danseur (-euse) de corde; **-сёрный**, *adj.*
Балансирова́ть, I.2. *vn.* danser sur la corde tendue; || garder l'équilibre, tenir en équilibre.
Бала́нсъ, *sm.* équilibre *m;* || *Com.* balance *f,* bilan *m;* **-совый**, de balance, de bilan.
Бала́нъ, *sm.* le balane, gland de mer *(mollusque).*
Бала́стить, II.7. *va.* lester, charger de lest.
Бала́стъ, *sm. Mar.* lest *m;* **-стовый**, *adj.*
Бала́съ, *sm.* le rubis balais.
Балахо́нъ, *sm. dim.* **-хо́нецъ** *и* **-хо́нчикъ**, blouse, blaude, souquenille *f,* sarrau *m;* **-хо́нный**, *adj.*
Балахры́стъ, **-тка**, *s. pop.* rôdeur, -euse; vagabond, -onde.
Бала́хтать, *va.* faire rejaillir.
Балбе́сничать, *vn.* faire le fainéant.
Балбе́съ, *sm. fam.* fainéant, nigaud *m.*
Балда́, *sf.* gros bout d'un bâton; || gros marteau.
Балдахи́нъ, *sm.* dais, baldaquin *m;* **-и́нный**, de dais.
Балдырья́нъ, *sm. plante,* valériane *f.*
Балетме́йстеръ, *sm.* le maître des ballets.
Бале́тчикъ, **-чица**, *s.* danseur (-euse) de ballet.
Бале́тъ, *sm.* ballet *m;* **-тный**, de ballet.
Бали́ста, *sf.* baliste *f.*
Бали́стика, *sf.* la balistique; **-ти́ческій**, de balistique.
Ба́лка, *sf.* 3. poutre, solive *f;* || vallée *f;* || ravin *m.*
Балко́нъ, *sm. dim.* **-ко́нчикъ**, balcon *m;* **-о́нный**, de balcon.
Балла́да, *sf.* ballade *f;* **-а́дный**, de ballade.
Ба́лмошный, *adj.* étourdi, volage, fou, extravagant.
Ба́лмошь, *sf.* extravagance *f.*
Бало́банъ, *см.* **Балабанъ**.
Балова́нье, *sn.* grande indulgence, connivence *f.*
Балова́ть, I.2. *vn.* polissonner, folâtrer; || *va.* gâter, dorloter, mignarder; || **-ся**, *vr.* se gâter, se dorloter.
Ба́ловень, *sm.* 1. enfant gâté; favori. — *сча́стья,* favori de la fortune.
Баловни́къ *и* **-ловщи́къ**, **-и́ца**, *s.* le *ou* la gâte-enfant.
Баловство́, *sn.* grande indulgence; || polissonnerie *f.*
Балотирова́ніе, *sn. и* **-тиро́вка**, *sf.* ballottage, scrutin *m.*
Балотирова́ть, I.2. **вы-**, *va.* ballotter, scrutiner, élire par scrutin; || **-ся**, *vr.* être ballotté. *Part. p.* **-ванный**.
Ба́лочный, *adj.* de poutre, de solive.
Ба́лтывать, *см.* **Болта́ть**.
Балъ, *sm. dim.* **ба́ликъ**, le bal; || la ballotte; le point; || *pl.* * des fadaises *f. Онъ имѣетъ де́сять* **ба́ловъ** *въ геогра́фіи,* il a dix points pour la géographie. *Ему́ поста́вили пять дурны́хъ* **ба́ловъ** *въ поведе́ніи,* on lui a marqué cinq mauvais points pour la conduite. || * **Ба́лы** *точи́ть,* amuser le tapis, dire des fadaises.
Балыко́вина, *sf.* morceau d'esturgeon essoré.
Балы́къ, *sm.* le dos d'esturgeon essoré; **-ко́вый**, *adj.*
Бальзами́нъ, *sm. plante,* balsamine *f;* **-и́нный**, *adj.*
Бальзамирова́ніе, *sn. и* **-ро́вка**, *sf.* embaumement *m.*
Бальзамирова́ть, I.2. *va.* embaumer. *Part. p.* **-ванный**.
Бальзамиро́вщикъ, *sm.* embaumeur *m.*
Бальзами́ческій, *adj.* balsamique.
Бальза́мникъ, *sm.* baumier *m.*
Бальза́мъ, *sm.* baume *m;* **-мный**, de baume; **-ное** *де́рево,* baumier *m.*
Ба́льный, *adj.* de bal. **-ное** *пла́тье,* la robe de bal.
Балюстра́да, *sf.* balustrade *f.*
Баля́кать, *см.* **Бала́кать**.
Баля́сина, *sf.* le balustre, pilier de balustrade.
Баля́сникъ, *sm.* le tourneur *ou* faiseur de balustres; || *pop.* un plaisant, badin.
Баля́сничать, I.1. *vn. pop.* badiner, baliverner.
Баля́сы, *sf. pl.* balustrade *f;* || * baliverne *f.*
Бамбере́къ, *sm.* étoffe *f* de soie ratinée; **-ковый**, *adj.*
Бамбу́къ, *sm. plante,* bambou *m;* **-ковый**, de bambou.
Бана́новый, *adj.* de banane.
Бана́нъ, *sf. fruit,* banane *f.*
Ба́нда, *sf.* bande *f.*
Бандажи́стъ *и* **-жникъ**, *sm.* bandagiste *m.*
Банда́жъ, *sm. Chir.* bandage *m;* bandage herniaire; **-жный**, de bandage; **-жный** *ма́стеръ,* bandagiste *m.*
Бандеро́ль, *sf.* la bande de papier avec une étiquette; **-льный**, *adj. Подъ* **-лью**, sous bande.
Банди́тъ, *sm.* bandit *m.*
Бандулье́ра, *sf. Milit.* bandoulière *f.*
Банду́ра, *sf.* pandure, mandore *f;* **-рный**, de pandure.
Бандури́стъ, *sm.* le joueur de pandure.
Ба́нить, II.1. **вы́-**, *va.* bassiner, étuver; faire tremper *(du poisson);* || *Artil.* écouvillonner.
Ба́нка, *sf.* 3. *dim.* **ба́ночка**, pot *m,* jatte *f;* || *Méd.* ventouse; || *Mar.* le banc de sable, écueil; || banc de rameur. — *съ варе́ньемъ,* un pot de confitures. — *для варе́нья,* un pot à confitures.
Банкёръ, *см.* **Банкоме́тъ**.
Банке́тъ, *sm.* banquet, festin *m;* || *Fortif.* banquette *f;* **-тный**, de banquet; de banquette. **-тная** *икра́,* le caviar de la première qualité.
Банки́рство, *sn.* le commerce de banque.
Банки́ръ, *sm.* le banquier; **-рскій**, de banquier.

Ба́нковый, *adj.* de banque; || banco.
Банкомётъ, *sm.* le banquier *(de jeu)*.
Банкру́титься, II.5. *vr.* faire banqueroute, faillir.
Банкру́тство, *sn.* banqueroute, faillite *f.*
Банкру́тъ, *sm.* le banqueroutier, failli; **-тскій**, *adj.* *Объяви́ть себя́* **-томъ**, déposer son bilan.
Банкъ, *sm.* banque *f;* || le pharaon, jeu de pharaon. *Класть, положи́ть де́ньги въ* —, placer de l'argent à la banque. || *Держа́ть, мета́ть* —, tenir la banque. *Игра́ть въ* —, jouer au pharaon. *Сорва́ть* —, faire sauter la banque.
Ба́нникъ, *sm.* le balai de bain; || *Artil.* écouvillon *m.*
Ба́нное, *adj. sn.* impôt *m* sur les bains publics.
Ба́нный, *adj.* de bain; balnéable. *pop. Онъ приста́лъ ко мнѣ какъ — листъ,* il est accroché à moi.
Ба́ночный, *adj.* de pot; de ventouse.
Бантъ, *sm. dim.* **ба́нтикъ**, rosette *f,* nœud *m* de ruban; || le pont-levis, pont *(d'un pantalon)*.
Ба́нщикъ, **-щица**, *s.* étuviste; baigneur, -euse.
Ба́ня, *sf.* bain *m;* || étuve *f;* || *sl.* ablution *f.* * *Зада́ть* **ба́ню**, donner une danse, fouetter d'importance. *По рука́мъ да и въ* **ба́ню**, *см.* **Рука**.
Бараба́ненье, *sn.* tambourinage *m.*
Бараба́нить, II.1. **про-**, *vn.* tambouriner, battre le tambour; || trompetter, divulguer.
Бараба́нный, *adj.* de tambour. — *бой,* la batterie, le son du tambour. — *ста́роста,* tambour-maître *ou* caporal-tambour. **-ныя** *па́лки,* les baguettes *f* de tambour. **-ная** *перепо́нка, Anat.* le tympan de l'oreille.
Бараба́нщикъ, *sm.* le tambour; **-щичій**, *adj.* 3.
Бараба́нъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, le tambour; || le barillet *(d'une montre);* || *Anat.* la cavité du tympan. *Большо́й и́ли туре́цкій* —, *Milit.* la grosse caisse. *Бить въ* —, battre le tambour.
Барабо́шить, II.3. *va.* troubler; ébouriffer; mettre en désordre.
Барака́нъ, *sm.* bouracan *m;* **-а́новый**, de bouracan.
Бара́къ, *sm.* baraque *f.*
Бара́нецъ, *sm.* 1. *plante,* le pied-d'ours.
Бара́нина, *sf.* mouton *m,* la chair de mouton.
Бара́ній, *adj.* 3. de mouton; fait de peau de mouton; || — *горо́хъ* (*и́ли бара́нникъ*), *plante,* le pois chiche. * *Согну́ть въ — рогъ, см.* **Сгиба́ть**.
Бара́нка, *sf. dim.* **-ночка**, petit craquelin rond; || *plante,* arnique *f,* arnica *m.*
Бара́нокъ, *sm.* 1. riflard *m (rabot)*.
Баранта́, *sf.* la vendetta des peuples d'Asie.
Бара́нчикъ, *sm. plante,* la primevère officinale.
Бара́нъ, *sm. dim.* **-шекъ**, bélier, mouton *m;* || bélier *(machine);* || aiguière *f* à deux becs.
Бара́хтанье, *sn.* lutte, résistance *f.*
Бара́хтаться, I.1. *vn.* lutter, se débattre; résister.
Бара́шекъ, *sm.* 1. *oiseau,* bécassine *f;* || — *въ бума́жкѣ,* un présent en argent; || *pl.* **-а́шки**, moutons *m,* vagues blanchissantes; || cheveux crépus; || chatons *m* des arbres; || petits écrous.
Барбари́змъ, *sm.* barbarisme *m.*
Барбари́сникъ, *sm.* lieu planté de vinetiers; || la conserve *ou* confiture d'épine-vinette.
Барбари́съ, *sm. arbrisseau,* épine-vinette *f;* **-и́сный** *и* **-и́совый**, *adj.*
Барбе́тъ, *sm. Fortif.* barbette *f.*
Барвена́, *sf. poisson,* rouget, barbeau *m.*
Барви́нокъ, *sm.* 1. *plante,* pervenche *f.*
Ба́рда, *sf.* le marc de l'eau-de-vie de grain.
Ба́рденикъ, *sm.* animal engraissé de marc de grain.
Ба́рденный, *adj.* nourri avec du marc de grain.
Бардъ, *sm.* barde *m (poète qui chantait les héros)*.
Барёжъ, *sm.* barége *m.*
Барелье́фъ, *sm.* le bas-relief; **-фный**, de bas-relief.
Ба́ржа, *sf.* barge *f (navire à rames)*.
Барика́да, *sf.* barricade *f.*
Ба́ринъ, *sm.* le maître; seigneur, gentilhomme. *Жить* **-номъ**, vivre en seigneur.
Барито́нъ, *sm.* baryton *m.*
Ба́риться, *vr.* **ба́рничать**, *vn.* faire le grand seigneur.
Ба́ричъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.
Ба́рій, *sm. Chim.* le barium *(métal)*.
Ба́рка, *sf.* 3. *dim.* **ба́рочка**, la barque, le bateau; **ба́рочный**, de barque. **-чный** *лѣсъ,* pièces *f* de bois, telles que planches, poutres, provenant des barques démolies.
Барка́нъ, **Барка́новый**, *см.* **Барака́нъ**.
Баркаро́ла, *sf.* barcarolle *f.*
Барка́съ, *sm.* chaloupe *f (de vaisseau de guerre)*.
Барко́тина, *sf.* la planche de doublage.
Барко́утъ, *sm. Mar.* la lisse, préceinte; **-утный**, *adj.*
Ба́рмы, *sf. pl.* une sorte de collier *ou* de pèlerine, parsemée de perles, et portée par les anciens Tsars le jour de leur couronnement.
Барометри́ческій, *adj.* barométrique.
Барометрогра́фъ, *sm.* barométrographe *m.*
Баро́метръ, *sm.* baromètre *m.*
Бароне́сса, *sf.* la baronne.
Бароне́тъ, *sm.* le baronnet.
Баро́нскій, *adj.* baronnial; **-ски**, en baron.
Баро́нство, *sn.* baronnage *m;* baronie *f.*
Баро́нъ, *sm.* le baron. *У вся́каго* **баро́на** *своя́ фанта́зія (prov.), см.* **Вся́кій**.
Ба́рочникъ *sm.* le batelier; maître d'une barque.
Ба́рскій, *adj.* de seigneur, seigneurial; **-ски**, en seigneur. **-ская** *спѣсь, plante,* la lychnide de Chalcédoine, croix de Jérusalem.
Ба́рсовина, *sf.* une tache sur la peau d'un animal.
Ба́рство, *sn.* état *m* de gentilhomme.
Барсу́къ, *sm. dim.* **барсучёкъ**, le blaireau, taisson; **-у́чій** *и* **-уко́вый**, *adj.* **-у́чья** *соба́ка,* le basset.
Барсъ, *sm. mam.* panthère *f;* **-совый**, de panthère.
Ба́рхатецъ, *sm.* 1. le velouté; || *plante,* œillet d'Inde.
Ба́рхатистый, *adj.* velouté.
Ба́рхатка, *sf.* 3. le velouté, ruban de velours.
Ба́рхатникъ, *sm. plante,* amarante *f.*
Ба́рхатъ, *sm.* le velours; **-тный**, de velours.
Ба́рченокъ, **Барчу́къ**, *sm. pop.* enfant d'un seigneur.
Ба́рщина, *sf.* corvée *f.*
Баръ, *sm. Mar.* la barre *(d'un port)*.
Ба́рыня, *sf.* la maîtresse; || femme d'un seigneur; || une chanson populaire. *Скажи́те ва́шей* **-нѣ**, dites à votre maîtresse. **-ни** *лю́бятъ сплётничать,* les dames aiment à faire des cancans. — *изво́литъ почива́ть,* madame dort.
Бары́шка, *sf. Anat.* épididyme *m.*
Бары́шникъ, **-ница**, *s.* revendeur, accapareur, -euse; || *лошади́ный* —, maquignon; **-ническій**, **-ничій**, *adj.* 3.

Бары́шничанье, *sn.* le métier d'accapareur; accaparement.

Бары́шничать, I.1. *vn.* *(чѣмъ)*, faire le métier de revendeur, d'accapareur.

Бары́шничество, *см.* **Бары́шничанье**.

Бары́шный, *adj.* de gain, gagné, acquis.

Ба́рышня, *sf.* 4. demoiselle *f.*

Бары́шъ, *sm.* gain, profit, bénéfice *m.* *Рабо́тать изъ* **-ша́**, travailler pour un gain. *Онъ получи́лъ ты́сячу рубле́й* **-ша́** *отъ э́того това́ра*, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Онъ съ* **-шёмъ**, il est en gain. *Прода́ть съ* **-шёмъ**, vendre avec profit. *Прода́ть безъ* **-ша́**, vendre sans profit, vendre au prix coûtant. *Большо́й* —, un grand profit. *Больші́е* **-ши́**, de gros bénéfices. *Онъ получи́лъ — отъ э́того дѣ́ла*, il a eu du bénéfice *ou* il a réalisé un bénéfice dans cette affaire. *Онъ получи́лъ рубль на рубль* **-ша́** *отъ э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. — *съ накла́домъ на одни́хъ саня́хъ ѣ́здятъ (prov.)*, n'est pas marchand qui toujours gagne. *Не до* **-ша́**, *была́ бы сла́ва хороша́ (prov.)*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Барье́ръ, *sm.* barrière *f.*

Басенникъ, *sm.* le fabulateur, conteur de fables.

Ба́сенный, *adj.* de fable, d'apologue.

Баси́стъ, *sm.* une basse; un bassiste.

Баси́стый, *adj.* de voix de basse.

Баси́ть, II.6. *vn.* chanter la basse.

Баска́къ, *sm.* le commissaire mongol, percepteur d'impôts.

Басма́, *sf.* mince garniture *f (d'image)*; || *vi.* portrait *ou* sceau *m* des khans de la horde d'or.

Баснопи́сецъ *и* **-тво́рецъ**, *sm.* 1. le fabuliste; **-тво́рческій**, *adj.*

Баснослóвить, II.2. *vn.* raconter des fadaises, fabler.

Баснослóвіе, *sn.* la fable, mythologie.

Баснослóвно, *adv.* fabuleusement.

Баснослóвность, *sf.* fabulosité *f.*

Баснослóвный *и* **-тво́рный**, *adj.* mythologique; fabuleux, fictif.

Баснослóвъ, *sm.* mythologue *m.*

Баснь, *sf.* fable, fiction *f.*

Ба́сня, *sf.* 4. *dim.* **ба́сенка**, la fable; conte *m.* *Соловья́* **-нями** *не ко́рмятъ (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Басóкъ, *sm.* 1. la corde de basse.

Басóнщикъ, *sm.* passementier *m.*

Басóнъ, *sm.* galon, passement *m;* **-óнный**, de galon.

Бассе́йнъ, *sm.* bassin, réservoir *m;* **-йный**, de bassin.

Бассе́тъ-горнъ, *sm.* le cor de basset.

Ба́ста, *adv.* assez.

Бастіóнъ, *sm.* *Fortif.* bastion *m;* **-óнный**, de bastion.

Бастова́ть, **забастова́ть**, *vn.* cesser de faire quelque chose.

Басурма́нъ, *sm.* *см.* **Бусурма́нъ**.

Басъ, *sm.* la basse, basse-taille; || une basse; **-со́вый**, de basse. *Пѣть* **ба́сомъ**, avoir la voix de basse.

Баталёръ, *sm.* *Mar.* le commis aux vivres; **-скій**, *adj.* *Унтеръ* —, le cambusier, maître-valet.

Batали́стъ, *sm.* le peintre de batailles.

Бата́лія, *sf.* la bataille, le combat; **-льный**, de bataille. **-ный** *огóнь*, feu roulant. **-ная** *или* **батали́ческая** *живопись*, la peinture de batailles.

Баталы́къ, *sm.* *vi.* ancienne cotte d'armes.

Батальóнъ, *sm.* *Milit.* le bataillon; **-нный**, de bataillon.

Ба́танецъ, *sm.* 1. *Com.* la volige, planche étroite.

Батардó, *sn.* *indécl.* batardeau *m.*

Батаре́я, *sf.* *Milit.* la batterie; **-ре́йный**, de batterie.

Ба́тенька, *sm.* *dim.* *de* père, *employé familièrement et qui veut dire:* mon cher monsieur.

Бате́ръ, *sm.* *plante*, la reine des prés.

Бати́стъ, *sm.* batiste *f;* **-товый**, de batiste.

Батма́нъ, *sm.* le poids de 10 livres *ou* celui de 25 poudes.

Батóгъ, *sm.* 9. *dim.* **батожёкъ**, bâton *m;* canne, verge *f;* || *pl.* **-ги́** *и* **-óжья**, les verges *f.*

Батожóкъ, *sm.* 1. l'appui-main *m (de peintre)*.

Батра́къ, **-а́чка**, *s.* ouvrier, -ère; le manœuvre; **-а́чій**, de manœuvre; **-ачи́ха**, la femme d'un manœuvre.

Батра́чить, II.3. *vn.* travailler comme manœuvre.

Баты́рщикъ, *sm.* *Typ.* le compagnon-toucheur.

Баты́рь, *sm.* le partisan *(chez les Kirghizes)*.

Ба́тька, *sm.* *pop.* père. *Кто ни попъ, тотъ — (prov.)*, *см.* **Попъ**. *Како́въ —, тако́въ у него́ и дѣ́тки (prov.)*, *см.* **Како́въ**.

Ба́тюшка, *sm.* *dim.* *de* père *et titre de politesse qui veut dire:* mon bien cher M-r, *ou* révérend père, *lorsqu'on s'adresse à un prêtre*.

Ба́тя, *см.* **Ба́тенька**.

Бау-дъюта́нтъ, *sm.* inspecteur *m* des bâtiments de la couronne.

Ба́улъ, *sm.* *dim.* **ба́улецъ** *и* **ба́ульчикъ**, le bahut, coffre; **-льный**, de bahut.

Ба́ульникъ, *sm.* le bahutier, coffretier.

Ба́харь, *sm.* le diseur de riens, conteur de fariboles.

Бахва́лить, *vn.* se vanter.

Бахва́лъ, **-лка**, *s.* *pop.* le fanfaron, rodomont, enfonceur de portes ouvertes.

Бахва́льство, *sn.* rodomontade *f.*

Бахи́ла, *sf.* une chaussure de paysan.

Бахи́льщикъ, *sm.* le faiseur de chaussures de paysan.

Бахма́тъ, *sm.* *vi.* grand cheval.

Бахрома́, *sf.* *dim.* **-óмка**, frange, crépine *f;* **-óмный**, de frange.

Бахрóмистый, *adj.* à longues franges.

Бахрóмить, II.2. *va.* franger.

Бахрóмщикъ, *sn.* le frangier, faiseur de franges.

Ба́хтерецъ, *sm.* 1. ancienne cotte de mailles.

Бахча́, *sf.* une boîte d'une livre de thé; || *см.* **Бакша́**.

Ба́цать, I.1. **ба́цнуть**, III.1. *va.* battre, frapper; || **-ся**, *vr.* tomber.

Бацъ, *abréviation du verbe* **ба́цнулъ**, pan. *Онъ хотѣ́лъ его́ образу́мить, а тотъ — его́ по щекѣ́, — его́ по головѣ́*, il voulait le ramener à la raison, mais l'autre pan! et voilà qu'il lui flanque un vigoureux soufflet sur la joue, un vigoureux coup de poing sur la tête.

Ба́шенка, *sf.* 3. *H. nat.* la turitelle *(coquillage)*.

Баше́чка, *dim.* *см.* **Башка́**.

Баше́чный, *adj.* de tête; de hure de poisson.

Башка́, *sf.* 4. la hure de poisson; || *pop.* caboche *f;* butor *m;* || la tête de soufflet.

Башлы́къ, *sm.* une espèce de capuchon pour se préserver de la pluie.

Башма́къ, *sm.* *dim.* **-мачёкъ**, le soulier; || la pointe ferrée *(d'un pilotis)*; **-ма́чный**, de soulier. * *Онъ у жены́ подъ* **-макóмъ**, il est sous la pantoufle de sa femme.

Башма́чникъ, -ница, *s.* cordonnier, -ère; **-ничій,** 3. de cordonnier.

Башма́чничанье, *sn.* la cordonnerie, le métier de cordonnier.

Башма́чничать, I.1. *vn.* s'occuper de cordonnerie.

Ба́шня, *sf.* 4. *dim.* **ба́шенка,** la tour; tourelle *f;* **ба́шенный,** de tour.

Ба́ю, бай, ба́юшки, le refrain pour endormir un enfant.

Баю́канье, *sn.* action de chanter pour endormir un enfant.

Баю́кать, I.1. *va.* chanter pour endormir un enfant.

Баяде́рка, *sf.* 3. la bayadère *(danseuse).*

Бая́нъ, *sm.* le poëte des anciens Slaves.

Ба́ять, I.3. *vn.* parler, dire, converser.

Бди́тель, -ница, *s.* veilleur; surveillant, -lante.

Бди́тельно, *adv.* vigilamment, avec vigilance.

Бди́тельность, *sf.* vigilance *f.*

Бди́тельный, *adj.* 1. éveillé, veillant; vigilant, soigneux, attentif.

Бдѣ́ніе, *sn.* veille *f;* || vigilance *f,* le soin; *всено́щное* — , les premières vêpres *f (d'une grande fête).*

Бдѣ́ть, II.1. *vn.* veiller; || surveiller, avoir soin de.

Бегемо́тъ, *sm. mam.* hippopotame *m;* **-о́товый,** *adj.*

Бегъ, *см.* **Бей.**

Бедра́, *sf. и* **Бедро́,** *sn.* 4. hanche, cuisse *f,* fémur *m.*

Бедрене́цъ, *sm. plante,* pimprenelle *f;* **-нцо́вый,** *adj.*

Бедри́стый, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.

Бе́дряный *и* **Бедёрный,** *adj.* fémoral, de la hanche.

Безала́берность, *sf.* absence d'ordre, stupidité, absurdité *f.*

Безала́берный, *adj.* dérangé, décousu, stupide, absurde.

Безбо́жіе, *sn.* athéisme *m,* impiété *f.*

Безбо́жникъ, *sm.* athée, impie *m.*

Безбо́жничанье, *sn.* une vie impie *f.*

Безбо́жничать, I.1. *и* **-ничествовать,** I.2. *vn.* mener une vie impie.

Безбо́жничество, *sn.* impiété, irréligion *f.*

Безбо́жно *и* **-бо́жнически,** *adv.* avec impiété, en impie; || effrontément. *Онъ — лжётъ,* il ment effrontément.

Безбо́жный *и* **-бо́жническій,** *adj.* impie, irréligieux.

Безбо́кій, *adj.* qui a les flancs creux.

Безбо́ліе, *sn.* absence *f* de douleur.

Безболѣ́зненно, *adv.* en parfaite santé.

Безболѣ́зненность, *sf.* état *m* de parfaite santé.

Безболѣ́зненный, *adj.* parfaitement bien portant.

Безборо́дый, *adj.* imberbe.

Безбоя́зненно, *adv.* intrépidement, sans crainte.

Безбоя́зненность, *sf.* intrépidité *f.*

Безбоя́зненный, *adj.* intrépide, sans crainte.

Безбра́нный, *adj.* paisible, tranquille, sans trouble.

Безбра́чіе, *sn.* le célibat.

Безбра́чно, *adv.* dans le célibat.

Безбра́чность, *sf.* le célibat.

Безбра́чный, *adj.* célibataire; || *Bot.* agame.

Безбро́вый, *adj.* qui n'a point de sourcils.

Безбрю́хій, *adj.* qui a le ventre plat.

Безбу́рный, *adj.* calme, sans orage.

Безбѣ́дно, *adv.* à l'abri de la misère.

Безбѣ́дность, *sf.* aisance *f.*

Безбѣ́дный, *adj.* aisé.

Безве́дріе, *sn.* mauvais temps.

Безвеще́ственно, *adv.* immatériellement.

Безвеще́ственность, *sf.* immatérialité *f.*

Безвеще́ственный, *adj.* immatériel.

Безви́нность, *sf.* innocence *f.*

Безви́нный, *adj.* non coupable, innocent; **-но,** injustement, innocemment.

Безвку́сица, *sf. см.* **Безвку́сіе.**

Безвку́сіе, *sn.* insipidité *f,* le manque de goût.

Безвку́сно, *adv.* insipidement, sans goût.

Безвку́сный, *adj.* insipide, fade.

Безвла́жный, *adj.* sans humidité.

Безвла́стіе, *sn.* anarchie *f.*

Безвла́стность, *sf.* le manque d'autorité, impuissance *f.*

Безвла́стный, *adj.* impuissant.

Безво́дный, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.

Безво́дье, *sn.* **-во́дица** *и* **-во́дность,** *sf.* le manque d'eau, la disette d'eau; || sécheresse, aridité *f.*

Безвозбранный, *adj.* non défendu, permis.

Безвозвра́тно, *adv.* irrévocablement, sans retour.

Безвозвра́тный, *adj.* 1. irrévocable.

Безвозду́шный, *adj.* privé d'air.

Безвозме́здно, *adv.* gratis, sans récompense.

Безвозме́здный, *adj.* gratuit, sans récompense.

Безволоки́тный, *adj.* sans délai, sans déport.

Безволо́сица, *sf. и* **-вла́сіе,** *sn.* le manque de cheveux.

Безволо́сый *и* **-вла́сый,** *adj.* sans cheveux, chauve.

Безво́нный, *adj.* inodore.

Безвре́дно, *adv.* sans faire de mal.

Безвре́дность, *sf.* innocuité, innocence *f.*

Безвре́дный, *adj.* innocent.

Безвре́меніе, *sn. и* **-вре́меница,** *sf.* le mauvais temps.

Безвре́менно, *adv.* intempestivement.

Безвре́менность, *sf.* intempestivité *f.*

Безвре́менный, *adj.* intempestif.

Безвы́водно, *adv.* sans payer la taxe; *см.* **Вы́водное.**

Безвы́годно, *adv.* désavantageusement, sans profit.

Безвы́годность, *sf.* le désavantage.

Безвы́годный, *adj.* sans profit, sans gain, désavantageux.

Безвы́ходно, *adv.* sans sortir, sans quitter.

Безвы́ходность, *sf.* — *положе́нія,* la position sans issue.

Безвы́ходный, *adj.* qui ne sort, ne s'absente nulle part; || qui est sans issue.

Безвы́чурный, *adj.* simple, sans façons, sans caprices.

Безвы́ѣздный, *adj. см.* **Безвы́ходный.**

Безвѣ́домо, *adv.* sans aucun indice.

Безвѣ́домый, *adj.* ce dont on n'est point averti; clandestin. *Не люблю́ я* **-мыхъ** *отлу́чекъ прислу́ги,* je n'aime pas les absences clandestines des domestiques.

Безвѣ́ріе, *sn.* irréligion, incrédulité *f.*

Безвѣ́ръ, -рка, *s.* un *ou* une impie; un mécréant.

Безвѣ́стно, *adv.* sans indice, obscurément.

Безвѣ́стность, *sf.* incertitude; obscurité *f.* *Онъ живётъ въ* **-сти,** il mène une vie obscure. *Онъ всегда́ жилъ въ* **-сти,** il a toujours vécu obscurément.

Безвѣстный, *adj.* inconnu, incertain; obscur.

Безвѣтренность, *sf.* и **Безвѣтріе,** *sn.* le calme, absence *f* du vent.

Безвѣтреный, *adj.* calme, sans vent.

Безглавить, *vn.* décapiter; priver de chef.

Безглавый, *adj.* sans tête, acéphale.

Безглазый, *adj.* privé des yeux, sans yeux.

Безгласіе, *sn.* le manque de voix, aphonie *f.*

Безгласность, *sf.* absence *f* de publicité.

Безгласный, *adj.* 1. muet, sans voix; || clandestin, sans publicité; || qui n'a pas le droit de voter; || **-сная** *буква, Gram.* une lettre muette.

Безгнѣвный, *adj.* sans colère.

Безгнѣздный, *adj.* privé de nid.

Безгодіе, *sn.* и **-година,** *sf.* malheur, désastre *m.*

Безголовый, *adj.* sans tête; || sot, insensé.

Безголосый, *adj.* qui n'a pas de voix.

Безгосударный, *adj.* **-ное** *время,* interrègne *m.*

Безграмотность, *sf.* ignorance *f.*

Безграмотный, *adj.* ignare, ignorant; illettré.

Безграничность, *sf.* la qualité de ce qui est illimité.

Безграничный, *adj.* illimité, sans bornes. **-ное** *довѣріе,* confiance sans bornes.

Безгривый, *adj.* qui est sans crinière.

Безгрудый, *adj.* qui a une poitrine plate, faible.

Безгрѣшіе, *sn.* и **-грѣшность,** *sf.* pureté, innocence *f.*

Безгрѣшный, *adj.* 1. impeccable, pur, saint; **-но,** sans péché. *Онъ получаетъ жалованья тысячу рублей, да* **-наго** *дохода пятьсотъ рублей,* il a mille roubles d'appointements, plus, cinq cent roubles de casuel.

Безгубый, *adj.* qui est sans lèvres.

Безданно-безпошлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée; || *sans raison, à propos de bottes.

Бездандый, *adj.* exempt de contribution.

Бездарно, *adv.* sans talent.

Бездарность, *sf.* le manque de génie *ou* de talent, incapacité *f.*

Бездарный, *adj.* qui manque de talent, sans génie, incapable.

Безденежно, *adv.* gratis, gratuitement.

Безденежность, *sf.* и **-денежье,** *sn.* la pénurie *ou* disette d'argent.

Безденежный, *adj.* peu fortuné; || gratuit.

Бездна, *sf.* abyme *ou* abîme, gouffre, précipice *m.* *У него — друзей,* il a une foule d'amis, *ou* un monde d'amis. *Онъ издержалъ* **-ну** *денегъ,* il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него — денегъ,* il a de l'argent à foison. *У него — ума,* il a infiniment d'esprit.

Бездождіе, *sn.* le manque de pluie, la sécheresse.

Бездождный, *adj.* sans pluie, sec, aride.

Бездоимочный, *adj.* **-но,** sans arrérages.

Бездоказательный, *adj.* sans preuves.

Бездолжностной, *adj.* sans fonction, sans place.

Бездолжный, *adj.* qui n'est pas endetté, sans dettes.

Бездолить, *va.* priver qn de sa part; || rendre malheureux.

Бездольный, *adj.* malheureux; || *Bot.* acotylédone.

Бездомникъ, -мница, *s.* 1. celui *ou* celle qui manque de domicile.

Бездомный, *adj.* manquant de domicile.

Бездомокъ, 1. **-домка,** *см.* **Бездомникъ.**

Бездомье, *sn.* и **-домица,** *sf.* le manque de domicile.

Бездонный, *adj.* qui est sans fond; très-profond. * **-ная** *бочка,* dissipateur; panier percé.

Бездорожица, *sf.* и **-рожье,** *sn.* chemin défoncé, impraticable.

Бездоходный, *adj.* qui ne donne aucun revenu.

Бездушіе, *sn.* le manque de vie; || manque de conscience.

Бездушникъ, -ница, *s.* une personne sans conscience.

Бездушничать, I.1. *vn.* agir de mauvaise foi.

Бездушничество, *sn.* mauvaise foi.

Бездушно, *adv.* sans conscience.

Бездушный, *adj.* qui est sans âme, inanimé; mort; || peu consciencieux, égoïste; || gentilhomme qui ne possède pas de paysans.

Бездыханность, *sf.* l'état de celui qui ne respire plus.

Бездыханный, *adj.* mort, sans respiration.

Бездѣйственный, *adj.* sans effet; || désœuvré.

Бездѣйствіе, *sn.* inaction, inertie, oisiveté *f.*

Бездѣйствовать, *vn.* rester désœuvré, inactif.

Бездѣлица, -дѣлка, *sf. dim.* **-дѣлочка** и **-дѣлушка,** bagatelle; vétille, minutie *f.* *Ссориться изъ-за* **-цы,** se brouiller pour une bagatelle. *Онъ требуетъ за своё изобрѣтеніе* **-цу:** *сто тысячъ рублей,* il demande cent mille roubles pour son invention: excusez du peu.

Бездѣлье, *sn.* inaction, oisiveté *f,* désœuvrement *m;* || les fadaises, inepties, bagatelles *f.* *Отъ* **-лья,** à cause de l'oisiveté, faute de rien faire.

Бездѣльникъ, -ница, *s.* faquin; coquin, -ine; maraud, -aude; fripon, -onne; pendart *m;* **-ническій,** de fripon; **-чески,** en fripon.

Бездѣльничанье и **-ничество,** *sn.* coquinnerie, friponnerie *f.*

Бездѣльничать, I.1. *vn.* agir en coquin, friponner.

Бездѣльно, *adv.* dans le désœuvrement.

Бездѣльный, *adj.* désœuvré, oisif; || *vi.* vain.

Бездѣтный, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée.

Бездѣтство, *sn.* и **-тность,** *sf.* le manque d'enfants.

Безе, *sn.* le baiser, pâtisserie faite avec des blancs d'œufs et du sucre.

Безжалобный, *adj.* ce contre quoi on ne veut, ou on ne peut pas porter plainte.

Безжалованный, *adj.* sans gages, non salarié.

Безжалостно, *adv.* impitoyablement, sans pitié.

Безжалостность, *sf.* le manque de pitié.

Безжалостный, *adj.* 1. impitoyable.

Безжальный, *adj.* sans aiguillon.

Безжёлчный, *adj.* 1. qui est sans bile.

Безженный, *adj.* sans femme, célibataire, veuf.

Безженство, *sn.* célibat, veuvage *m.*

Безженствовать, *vn.* vivre en célibataire ou en veuf.

Безжизненность, *sf.* l'état de ce qui est privé de vie.

Безжизненный, *adj.* privé de vie, sans vie.

Безжильный, *adj.* sans veines.

Беззаботливо, *adv.* avec insouciance, sans souci.

Беззаботливость, *sf.* insouciance *f.*

Беззаботливый, *adj.* insouciant.

Беззаботно, -ботность, -ботный, *см.* **Беззаботливо, -тливость, -тливый.**

Беззавистіе, *sn. vi.* absence *f* d'envie.

Беззавистливый, 1. и **-стный,** *adj.* qui n'est point envieux.

Беззавѣтный, *adj.* qui n'est point défendu, permis; **-но,** sans défense.

Беззазорность, *sf.* qualité de ce qui est irréprochable, irrépréhensibilité *f.*

Беззазо́рный, *adj.* 1. irréprochable, irrépréhensible.
Беззако́ніе, *sn.* iniquité, impiété *f.*
Беззако́нникъ, **-ница**, *s.* pécheur, -resse; impie; criminel.
Беззако́нничать, I.1. *vn.* agir contre les lois.
Беззако́нно, *adv.* illégalement, iniquement.
Беззако́нность, *sf.* illégalité, iniquité *f.*
Беззако́нный, *adj.* illégal, inique; || impie.
Беззакры́тный, *adj.* 1. franc, sincère, ouvert.
Беззаро́чный, *adj.* qui n'a fait aucun vœu.
Беззасту́пный *и* **-защи́тный**, *adj.* sans protection.
Беззатѣ́йливый *и* **-тѣ́йный**, *adj.* qui est sans façons, sans caprices; simple.
Беззачётный, *adj.* —*ре́крутъ*, la recrue qu'on fait entrer au service par punition.
Беззву́чіе, *sn.* le manque de son.
Беззву́чный, *adj.* sans son, sourd.
Беззвѣ́здный, *adj.* sans étoiles, sombre, obscur.
Безземе́лье, *sn.* le manque de terre labourable.
Безземе́льный, *adj.* manquant de terre labourable; sans terre.
Беззо́бый, *adj.* qui est sans goître.
Беззу́бый, *adj.* sans dents, édenté.
Безкаба́льный, *adj.* libre, non serf, non esclave.
Безкаблу́чный, *adj.* sans talons *(des bottes).*
Безква́сіе, *sn.* le manque de levain.
Безква́сный, *adj.* sans levain, sans acidité.
Безкова́рно, *adv.* franchement, sincèrement.
Безкова́рность, *sf и* **-ство**, *sn.* la franchise.
Безкова́рный, *adj.* franc, loyal; sincère.
Безкозы́рный, *adj.* sans atouts *(dans les jeux de cartes).*
Безколѣ́нный *и* **-лѣ́ночный**, *adj. Bot.* sans nœuds.
Безкома́ндный, *adj.* qui se fait sans être commandé; qui n'a personne sous son commandement.
Безконе́чно, *adv.* infiniment, à l'infini.
Безконе́чность, *sf.* infinité, éternité, immensité *f.*
Безконе́чный, *adj.* infini, éternel, immense. —*винтъ*, *Méc.* la vis sans fin. **-ныя** *величины́*, *Mathém.* les quantités infinies. *Бла́гость Творца́* **-на**, la bonté de Dieu est infinie. *Бу́дущая жизнь* **-на**, la vie à venir est éternelle. **-ное** *простра́нство*, un espace immense.
Безко́нный, *adj.* sans cheval.
Безко́рмица, *sf.* le manque de fourrage.
Безко́рмный, *adj.* qui manque de fourrage.
Безкоры́стіе, *sn.* le désintéressement.
Безкоры́стно, *adv.* d'une manière désintéressée, désintéressément.
Безкоры́стность, *sf. см.* **Безкоры́стіе**.
Безкоры́стный, *adj.* désintéressé.
Безко́стный, *adj.* sans os; sans arêtes.
Безкрамо́льный, *adj.* paisible, doux, soumis.
Безкро́вельный, *adj.* qui est sans toit.
Безкро́віе, *sn. и* **-кро́вность**, *sf. Méd.* anémie, anémasie *f.*
Безкро́вный, *adj.* 1. manquant de sang; non sanglant; || qui est sans parents; || qui est sans asile.
Безкручи́нный, *adj.* sans chagrin, sans tristesse.
Безкры́лый *и* **-кры́льный**, *adj.* aptère, sans ailes.
Безла́дица, *sf.* discorde, mésintelligence, désunion *f.*
Безла́пый, *adj.* sans pattes.
Безлепестко́вый, *adj. Bot.* apétalé, sans pétale.
Безле́стный, *adj.* 1. étranger à la flatterie, franc.
Безли́ственный *и* **-ли́стный**, *adj.* sans feuilles *(des arbres).*
Безли́цый, *adj.* sans face.
Безли́чно, *adv.* impersonnellement.
Безли́чный, *adj. Gram.* impersonnel.
Безло́бый, *adj.* sans front, *ou* qui a un front bas, étroit.
Безлу́ніе, *sn.* le temps où il n'y a point de clair de lune.
Безлу́нный, *adj.* sans lune, sombre, obscur.
Безлѣ́сіе, *sn. и* **-лѣ́сица**, *sf.* le manque de bois *ou* de forêts.
Безлѣ́сный, *adj.* privé de bois, sans forêts.
Безлѣ́тность, *sf.* éternité *f.*
Безлѣ́тный, *adj.* éternel, sans commencement ni fin.
Безлю́дить, II. 4. обезлю́дить, *va.* dépeupler.
Безлю́дный, *adj.* manquant d'hommes, dépeuplé.
Безлю́дье *и* **-лю́дство**, *sn.* dépeuplement *m.* *На* **-дьи** *и Θома́ дворяни́нъ (prov.),* au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безлю́дѣть, I. 4. обез-, *vn.* se dépeupler.
Безма́ла, *adv.* à peu près, à peu de chose près, un peu moins de.
Безма́терній, *adj.* sans mère.
Безме́здіе, *sn. и* **-ме́здность**, *sf.* désintéressement.
Безме́здникъ, *sm.* homme désintéressé.
Безме́здно, *adv.* gratuitement.
Безме́здный, *adj.* désintéressé, gratuit.
Безме́нщикъ, *sm.* le faiseur de pesons.
Безме́нъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le peson, la romaine; || un poids de deux livres et demie; **-е́нный**, de peson.
Безмо́згій, *adj.* sans moelle; *Méd.* anencéphale.
Безмо́зглость, *sf.* stupidité, bêtise *f.*
Безмо́зглый, *adj.* sans cervelle, stupide, sot.
Безмо́лвіе, *sn.* silence, calme *m.*
Безмо́лвникъ, *sm.* qui a fait vœu de se taire; un ermite.
Безмо́лвно, *adv.* silencieusement, dans le calme.
Безмо́лвный, *adj.* silencieux, taciturne; sans réplique; calme, paisible.
Безмо́лвствовать, *vn.* se taire, garder le silence.
Безмра́чный, *adj.* non obscur, clair, serein.
Безму́жіе, *sn.* la vie d'une femme sans mari.
Безму́жній, *adj.* sans mari, non marié.
Безмѣ́ріе, *sn. и* **-мѣ́рность**, *sf.* immensité *f,* excès *m.*
Безмѣ́рно, *adv.* démesurément, excessivement.
Безмѣ́рный, *adj.* immense, démesuré, excessif. **-ное** *простра́нство океа́на*, l'espace immense de l'océan. **-ное** *честолю́біе*, une ambition excessive, démesurée.
Безмѣ́стный, *adj.* sans place, sans emploi.
Безмѣ́шкотный, *adj.* rapide, immédiat.
Безмяте́жно, *adv.* tranquillement.
Безмяте́жность, *sf.* calme *m,* tranquillité, quiétude *f.*
Безмяте́жный, *adj.* calme, tranquille.
Безнаво́зный, *adj.* sans engrais.
Безнавѣ́тіе, *sn. и* **-вѣ́тность**, *sf.* la sécurité contre la calomnie.
Безнавѣ́тный, *adj.* 1. qui est à l'abri de la calomnie.
Безнаде́жить, обез-, *va.* ôter l'espérance.
Безнаде́жно, *adv.* sans espoir.
Безнаде́жность, *sf.* état désespéré.
Безнаде́жный, *adj.* qui ne donne point d'espérance, désespéré. *Больно́й* **-де́женъ**, ce malade est au plus bas.
Безна́добный, *adj.* inutile.
Безнака́занно, *adv.* impunément.

Безнака́занность, *sf.* impunité *f.*
Безнака́занный, *adj.* impuni.
Безнамѣ́ренность, *sf.* absence de dessein, accidentalité *f.*
Безнамѣ́ренный, *adj.* fait sans dessein.
Безнапа́стный, *adj.* qui est à l'abri des offenses, des poursuites.
Безнаря́дный, *adj.* ce qui se fait sans être commandé; || non orné, sans parure.
Безнаслѣ́діе, *sn.* le manque d'héritiers.
Безнаслѣ́дный *adj.* 1. qui est sans héritier, sans lignée.
Безнату́жный, *adj.* qui n'exige pas d'effort.
Безнача́лie, **-ча́льство**, *sn.* *и* **-лица**, *sf.* anarchie *f.*
Безнача́льничать, *vn.* demeurer sans chef; faire sa volonté.
Безнача́льный, *adj.* sans commencement, éternel; **-но**, sans commencement.
Безнача́льственный, *adj.* anarchique.
Безневѣ́стная, *adj.* non fiancée *(de la Vierge).*
Безно́гій, *adj.* sans pieds, sans jambes, apode.
Безно́сый, *adj.* qui est sans nez.
Безнра́вственно, *adv.* d'une manière immorale, avec immoralité.
Безнра́вственность, *sf.* immoralité *f.*
Безнра́вственный, *adj.* immoral.
Безну́жный, *adj.* 1. qui n'a pas de besoin, aisé.
Безо, *prép. gén. см.* **Безъ**.
Безоа́ръ, *sm. Méd.* bézoard *m.*
Безоби́дный, *adj.* 1. inoffensif; **-но**, -ivement, sans offense.
Безо́блачный, *adj.* sans nuage, serein.
Безоблыжный, *adj.* qui ne ment, ne trompe pas; véridique.
Безобразить, II. 4. **обезобра́зить**, *va.* défigurer, gâter.
Безобра́зіе, *sn.* **-бра́зность**, *sf.* laideur, difformité *f;* || action indécente, infamie *f,* scandale *m.*
Безобра́зничать, I. 1. *vn.* se conduire d'une manière très-indécente.
Безобра́зно, *adv.* laidement; || avec indécence.
Безо́бразность, *sf. H. Nat.* amorphie, défaut de form.
Безобразный, *adj.* laid, difforme, défiguré; || indécent, inconvenant, scandaleux.
Безо́бразный, *adj. H. Nat.* amorphe, qui n'a point de forme régulière.
Безобро́чный, *adj.* exempt de redevance.
Безогово́рочный, *adj.* sans excuse, absolu, pur et simple.
Безо́кій, *adj.* privé des yeux, sans yeux; || aveugle.
Безопа́сливо, *adv.* imprudemment.
Безопа́сливость, *sf.* sécurité; imprudence *f.*
Безопа́сливый, *adj.* imprudent.
Безопа́сно, *adv.* sûrement, en sûreté, avec sûreté.
Безопа́сность, *sf.* sûreté, sécurité *f,* abri *m* — *госуда́рства,* la sûreté de l'Etat. *Разбо́и уси́ливаются, и доро́ги не представля́ютъ ни малѣ́йшей* **-сти**, le brigandage augmente, et les routes n'offrent la moindre sécurité. *Быть въ* **-сти** *отъ врагóвъ,* être à l'abri de ses ennemis.
Безопа́сный, *adj.* sûr, à l'abri du danger.
Безору́дный, *adj.* 1. sans organes.
Безору́жный, *adj.* 1. sans armes, désarmé
Безостано́вочно, *adv.* sans interruption, sans désemparer.
Безостано́вочность, *sf.* la non-interruption.
Безостано́вочный, *adj.* continu, non interrompu.
Безотбо́йно, *adv.* instamment, avec une persistance opiniâtre.
Безотбо́йный, *adj.* 1. pressant, instant.

Безотво́дный, *adj.* — *свидѣтель,* témoin qui ne peut pas être récusé.
Безотвѣ́тно, *adv.* sans répondre; sans se justifier.
Безотвѣ́тность, *sf.* l'impossibilité *ou* le non vouloir de répondre, de se justifier; || caractère doux, douceur *f.*
Безотвѣ́тный, *adj.* 1. qui ne peut se justifier; || patient, doux, tranquille.
Безотвѣ́тственно, *adv.* irresponsablement.
Безотвѣ́тственность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотвѣ́тственный, *adj.* irresponsable.
Безотвя́зно, *adv.* importunément.
Безотвя́зность, *sf.* importunité, obsession *f.*
Безотвя́зный *и* **-зчивый**, *adj.* importun. *Нѣтъ ничего́ несно́снѣе* **-ныхъ** *проси́телей,* il n'y a rien de plus insupportable que les solliciteurs importuns.
Безотгово́рочно, *adv.* sans excuse, sans réplique.
Безотгово́рочный, *adj.* qui est sans excuse, sans réplique.
Безотда́точный, *adj.* qui ne peut pas être rendu.
Безотдохнове́нно, *adv.* sans cesse, continuellement.
Безотлага́тельно, *adv.* sans tarder, sans délai, sans déport.
Безотлага́тельность, *sf.* urgence *f.*
Безотлага́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de retard, pressant, urgent, sans déport.
Безотло́жно, *см.* **Безотлага́тельно**.
Безотло́жность, *см.* **Безотлага́тельность**.
Безотло́жный, *см.* **Безотлага́тельный**.
Безотлу́чно, *adv.* continuellement.
Безотлу́чность, *sf.* la présence continuelle.
Безотлу́чный, *adj.* permanent, continuel.
Безотмѣ́нно, *adv.* irrévocablement.
Безотмѣ́нный, *adj.* irrévocable.
Безотра́дность, *sf.* la désolation, profonde affliction.
Безотра́дный, *adj.* 1. peu consolant, désolant.
Безотсро́чный, *adj.* ne souffrant aucun délai, urgent.
Безотсту́пный, *adj.* qui ne vous quitte pas, ne vous laisse pas en repos; importun.
Безоттѣ́ночный, *adj.* sans nuance.
Безотхо́дный, *см.* **Безотлу́чный**.
Безотчётно, *adv.* sans rendre compte à personne, irresponsablement.
Безотчётность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотчётный, *adj.* irresponsable.
Безотъе́млемый, *adj.* qui ne peut pas être ravi.
Безоши́бочно, *adv.* correctement, sans faute.
Безоши́бочность, *sf.* certitude, infaillibilité *f.*
Безоши́бочный, *adj.* correct, sûr, sans faute.
Безпа́житный, *adj.* manquant de pâturage.
Безпа́лубный, *adj.* sans pont, sans tillac.
Безпа́лый, *adj.* sans doigts, privé de doigts.
Безпа́мятность, *sf.* le manque de mémoire.
Безпа́мятный, *adj.* oublieux, sans mémoire.
Безпа́мятство, *sn.* évanouissement *m,* défaillance *f. Впасть въ* —, tomber en défaillance, perdre connaissance.
Безпа́мятѣть, I. 4. *vn.* perdre la mémoire.
Безпардо́нный, *adj.* qui ne donne quartier à personne, cruel; || déterminé, emporté. **-ная** *голова́,* un homme emporté qui ne donne quartier à personne.
Безпа́рный, *adj.* impair, non apparié.
Безпаспо́ртный, *adj.* qui est sans passeport.
Безпа́хатный, *adj.* qui n'est pas employé au labour.

Безперево́дный, *adj. Com.* qui n'est pas transférable.
Безпереме́нно, *adv.* invariablement.
Безпереме́нный, *adj.* invariable.
Безпереобро́чно, *adv.* sans changer la redevance.
Безпёрстный, *adj.* sans doigts.
Безпёрый, *adj.* sans plumes, privé de plumes.
Безпеча́льный, *adj.* 1. sans chagrin.
Безпе́чно, *adv.* sans souci.
Безпе́чность, *sf.* insouciance, incurie *f.*
Безпе́чный, *adj.* 1. insouciant, indolent.
Безпла́тно, *adv.* gratuitement, sans payer.
Безпла́тный, *adj.* gratuit.
Безпле́менный, *adj.* sans parenté.
Безпло́діе, *sn.* stérilité, infertilité *f;* || inutilité, infructuosité *f*, insuccès *m.*
Безпло́дно, *adv.* stérilement, inutilement, en vain.
Безпло́дность, *sf. см.* **Безпло́діе**.
Безпло́дный, *adj.* stérile, infertile; || * infructueux, inutile, vain.
Безпло́тность, *sf.* incorporalité, immatérialité *f.*
Безпло́тный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безповоро́тно, *adv.* sans retour.
Безпого́дица, *sf.* intempérie *f.*
Безподме́сный, *adj.* sans mélange.
Безподо́бно, *adv.* incomparablement, sans pareil.
Безподо́бный, *adj.* 1. incomparable, superbe.
Безпозвоно́чный, *adj. H. nat.* invertébré.
Безпоко́еніе, *sn.* action du verbe **Безпоко́ить**.
Безпоко́йно, *adv.* incommodément, avec inquiétude.
Безпоко́йность, *sf.* inquiétude, agitation; incommodité *f.*
Безпокойный, *adj.* 1. inquiet, agité; incommode; importun. *Дурны́я вѣсти и сдѣлали его́* -**нымъ**, de fâcheuses nouvelles l'ont rendu inquiet. -**ная** *жизнь*, vie agitée. — *экипа́жъ*, un équipage incommode. -**ные** *посѣти́тели*, des visiteurs importuns. — *хара́ктеръ*, un caractère incommode.
Безпоко́йство *и* -**ствіе**, *sn.* inquiétude, agitation *f;* trouble, émoi *m. Это приво́дитъ меня́ въ* —, cela me jette, me met dans l'inquiétude. *Я вы́велъ его́ изъ* -**ства**, je l'ai tiré d'inquiétude. *Въ умáхъ большóе* —, il y a une grande inquiétude dans les esprits. *На его́ лицѣ́ бы́ло замѣ́тно душе́вное* —, le trouble de son âme se remarquait sur son visage. *Это происше́ствіе произво́дитъ въ го́родѣ большо́е* —, cet événement tient la ville en grand émoi.
Безпоко́ить, I.1. **обезпоко́ить**, *vn.* inquiéter, incommoder, déranger; || -**ся**, *vr.* s'inquiéter, se déranger, se mettre en peine. *Эта но́вость меня́* -**итъ**, cette nouvelle m'inquiète. *Его́* -**итъ** *ка́шель*, il a une toux qui l'incommode. *Бою́сь — васъ мое́ю про́сьбою*, je crains de vous incommoder par ma prière. *Я не хочу́ — э́тихъ дамъ*, je ne veux pas déranger ces dames. *Его́ здоро́вье меня́* -**итъ**, j'ai des inquiétudes sur sa santé, *ou* sa santé me cause, me donne des inquiétudes. || *Онъ объ э́томъ ни́сколько не* -**ится**, il ne s'en inquiète nullement. *Не* -**йтесь**, ne vous inquiétez pas. *Не* -**йтесь**, *я уже́ э́то сдѣ́лалъ*, ne vous dérangez pas, ne vous mettez pas en peine, je l'ai déjà fait.
Безполе́зно, *adv.* inutilement, en vain.
Безполе́зность, *sf.* l'inutilité, infructuosité *f.*
Безполе́зный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
Безпо́лый, *adj.* sans plancher; || qui n'a pas de sexe.
Безпо́мощно, *adv.* sans secours, sans être secouru.
Безпо́мощный, *adj.* 1. privé de secours, délaissé.
Безпомѣ́стный, *adj.* sans terre, sans immeuble.
Безпоня́тный, *adj.* stupide.
Безпопо́вщина, *sf.* secte *f* qui n'admet point de prêtres.
Безпоро́чно, *adv.* irréprochablement.
Безпоро́чность, *sf.* exemption *f* de défaut, innocence, pureté *f.*
Безпоро́чный, *adj.* sans défaut, sans tache, irréprochable. *Знакъ отли́чія за* -**ную** *слу́жбу*, signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.
Безпорто́чный, *adj.* sans caleçon.
Безпоря́докъ, *sm.* 1. *и* -**ря́дица**, *sf.* désordre *m.*
Безпоря́дочно, *adv.* sans ordre, dérèglément.
Безпоря́дочный, *adj.* sans ordre, déréglé.
Безпо́шлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée, en franchise de droits.
Безпо́шлинный, *adj.* franc de droits d'entrée.
Безпоща́дно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.
Безпоща́дный, *adj.* impitoyable.
Безпредме́тный, *adj.* qui n'a pas de but.
Безпредѣ́льно, *adv.* infiniment.
Безпредѣ́льность, *sf.* immensité, infinité *f.*
Безпредѣ́льный, *adj.* 1. illimité, immense, infini. -**ная** *власть*, un pouvoir illimité. -**ное** *честолю́біе*, ambition *f* immense. -**ная** *пре́данность*, dévouement *m* infini.
Безпрекосло́вно, *adv.* sans contester.
Безпрекосло́вность, *sf.* incontestabilité *f.*
Безпрекосло́вный, *adj.* incontestable.
Безпремѣ́нно, *adv.* invariablement; || immanquablement.
Безпремѣ́нный, *adj.* invariable; || immanquable, sûr.
Безпрепя́тственно, *adv.* sans obstacle, sans empêchement, sans encombre.
Безпрепя́тственный *и* **Безпрепо́нный**, *adj.* libre d'obstacle, libre d'empêchement, libre d'encombre.
Безпреры́вно, *adv.* continuellement, sans cesse.
Безпреры́вность, *sf.* la continuité, non-interruption.
Безпреры́вный, *adj.* non interrompu, continuel, continu.
Безпреста́нно, *adv.* sans cesse, incessamment.
Безпреста́нный, *adj.* incessant, continuel.
Безпри́быльный, *adj.* 1. improfitable, qui ne rapporte aucun profit.
Безприда́ница, *sf. intr.* une fille qu'on prend en mariage sans dot, rien que pour sa beauté.
Безприкла́дно, -**кла́дность**, -**кла́дный**, *см.* **Безпримѣ́рно**, -**рность**, -**рный**.
Безпримѣ́рно, *adv.* sans exemple, sans pareil.
Безпримѣ́рность, *sf.* qualité de ce qui n'a pas d'exemple.
Безпримѣ́рный, *adj.* qui est sans exemple, sans pareil, sans précédent.
Безпримѣ́сный, *adj.* sans mélange, pur.
Безпристра́стіе, *sn. и* -**стра́стность**, *sf.* impartialité *f.*
Безпристра́стно, *adv.* impartialement.
Безпристра́стный, *adj.* 1. impartial.
Безпритво́рно, *adv.* sans feinte.
Безпритво́рность, *sf. и* -**тво́рство**, *sn.* sincérité, franchise *f.*
Безпритво́рный, *adj.* étranger à la dissimulation, sincère, franc.
Безприча́стный, *см.* **Неприча́стный**.
Безпричи́нно, *adv.* injustement, sans raison.
Безпричи́нный, *adj.* injuste, sans raison, gratuit. -**ное** *наказа́ніе*, punition *f* injuste. -**ная**

тревоги, alarme *f* sans raison. **-ная** *злость,* méchanceté gratuite.
Безпріютно, *adv.* sans asile.
Безпріютность, *sf.* le manque d'asile.
Безпріютный, *adj.* manquant d'asile.
Безпробудно, *adv.* sans s'éveiller.
Безпробудный, *adj.* difficile à éveiller. * — *сонъ,* le sommeil éternel, la mort.
Безпрогульный, *adj.* qui ne peut pas manquer à son devoir.
Безпрозвищный, *adj. и* **-прозванецъ,** *sm.* qui n'a pas de nom.
Безпрокій, *adj.* qui n'est bon à rien, inutile; ‖ qui ne vaut rien, incapable.
Безпросыпно, -сыпный, *см.* **Безпробудно** *и* **-будный.**
Безпутица, *sf. и* **-путіе,** *sn.* mauvais chemin, chemin impraticable; ‖ *désordre, dérèglement *m.*
Безпутникъ, -ница, *s.* débauché, -chée; libertin, -ine.
Безпутничать, I. 1. *vn.* vivre dans le libertinage.
Безпутно, *adv.* en libertin.
Безпутность, *sf.* libertinage, dérèglement *m.*
Безпутный, *adj.* 1. libertin, débauché, déréglé.
Безпутство, *sn. см.* **Безпутность.**
Безпутствовать, I. 2. *см.* **Безпутничать.**
Безпѣнный, *adj.* non écumeux, non mousseux.
Безразборчивость, *sf.* le manque de discernement.
Безразборчивый, *adj.* manquant de discernement.
Безраздѣльно, *adv.* sans partage.
Безраздѣльный, *adj.* qui est sans partage.
Безразличіе, *sn.* ressemblance, uniformité *f.*
Безразсудно, *adv.* imprudemment, déraisonnablement.
Безразсудность, *sf.* imprudence, déraison, inconséquence *f.*
Безразсудный, *adj.* 1. imprudent, déraisonnable.
Безразсудствовать *и* **-разсудничать,** *vn.* agir imprudemment, déraisonnablement.
Безрасчётно *и* **-расчётливо,** *adv.* sans calcul.
Безрасчётность *и* **-счётливость,** *sf.* le manque de calcul, de combinaison.
Безрасчётный *и* **-счётливый,** *adj.* manquant de calcul, de combinaison.
Безремесленный, *adj.* sans profession, sans métier.
Безрогій, *adj.* sans cornes.
Безродіе *и* **-родство,** *sn.* le manque de parenté.
Безродный, *adj.* sans parenté, orphelin.
Безропотно, *adj.* avec résignation, sans murmurer.
Безропотность, *sf.* la résignation.
Безропотный, *adj.* 1. résigné, humble.
Безружный, *adj.* sans salaire annuel; *см.* **Руга.**
Безрукавный *и* **-кавый,** *adj.* sans manches.
Безрукій, *adj.* sans mains; ‖ *maladroit.
Безручка, *sc.* sans mains; sans anses.
Безрыбный, *adj.* où il n'y a pas de poisson.
Безрыбье, *sn.* le manque de poisson. *На безрыбьи и ракъ рыба (prov.),* au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безрядица, *sf. и* **-рядье,** *sn. см.* **Безурядица.**
Безрядный, *adj.* acheté *ou* vendu sans marchander.
Безсверстный, *adj.* non pareil, incomparable.
Безсвязица, -зно, -зность, -зный, *см.* **Несвязица, -зно,** *и т. д.*
Безсемейный, *adj.* sans famille.
Безсилить, II. 1. обез-, *va.* affaiblir, épuiser.
Безсиліе, *sn.* la faiblesse, langueur; impuissance.
Безсильно, *adv.* d'une manière impuissante.
Безсильный, *adj.* 1. faible, languissant, impuissant.
Безсилѣть, I. 4. обез-, *vn.* s'affaiblir, s'épuiser.
Безславить, II. 2. обез-, *va.* déshonorer, diffamer. — *себя,* se perdre de réputation.
Безславіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, opprobre *m.*
Безславно, *adv.* sans gloire.
Безславный, *adj.* sans gloire, déshonorant.
Безсловесіе, *sn. и* **-словесность,** *sf.* la privation du don de la parole; ‖ stupidité, bêtise *f.*
Безсловесный, *adj.* privé du don de la parole. **-ныя** *животныя,* les animaux *m* irraisonnables.
Безсловный, *adj.* silencieux, muet.
Безсложный, *adj.* asyllabique.
Безслѣдный, *adj.* **-но,** *adv.* sans traces.
Безсмертить, II. 5. обез-, *va.* immortaliser.
Безсмертіе, *sn. и* **-смертность,** *sf.* immortalité *f.*
Безсмертный, *adj.* 1. immortel.
Безсмысленно, *adv.* stupidement, absurdement.
Безсмысленность, *sf.* stupidité, absurdité *f.*
Безсмысленный, *adj.* stupide, absurde.
Безсмыслица, *sf. и* **-смысліе,** *sn.* un non sens, absurdité *f.*
Безсмѣнно, *adv.* en permanence.
Безсмѣнность, *sf.* permanence, inamovibilité *f.*
Безсмѣнный, *adj.* permanent, inamovible. **-ная** *стража,* une garde permanente.
Безсмѣтный, *adj.* innombrable; ‖ qui se fait sans calcul préalable des dépenses.
Безснѣжный, *adj.* sans neige. **-жная** *зима,* un hiver sans neige.
Безснѣжье, *sn.* le manque de neige.
Безсовѣстно, *adv.* sans conscience, effrontément, déloyalement.
Безсовѣстность, *sf.* manque de conscience *m,* déloyauté, improbité, fourberie *f.*
Безсовѣстный, *adj.* peu consciencieux, déloyal, malhonnête, effronté.
Безсовѣтіе, *sn.* le manque de conseil; ‖ *sl.* imprudence *f.*
Безсовѣтный, *adj.* imprudent.
Безсознательно, *adv.* sans connaissance de cause, sans discernement, insciemment.
Безсознательный, *adj.* qui se fait sans connaissance de cause.
Безсомнѣнно, *adv.* indubitablement.
Безсомнѣнный, *adj.* indubitable.
Безсонница, *sf.* insomnie *f.*
Безсонный, *adj.* privé de sommeil, sans sommeil.
Безсочіе, *sn. и* **-сочность,** *sf.* le manque de suc.
Безсочный, *adj.* 1. manquant de suc, sans suc.
Безспорно, *adv.* incontestablement, sans contredit.
Безспорный, *adj.* incontestable.
Безсребренникъ, -ница, *s.* une personne désintéressée; anargyre.
Безсрочно, *adv.* sans terme.
Безсрочный, *adj.* illimité, indéterminé.
Безстрастіе, *sn.* impassibilité, apathie *f.*
Безстрастно, *adv.* impassiblement, sans passion.
Безстрастный, *adj.* 1. impassible, apathique.
Безстрашіе, *sn.* la hardiesse, intrépidité.
Безстрашно, *adv.* hardiment, intrépidement.
Безстрашный, *adj.* 1. intrépide, hardi.

Безстру́нный, *adj.* sans cordes.
Безстыдникъ, **-ница**, *s.* impudent, -ente.
Безсты́дно, *adv.* impudemment.
Безсты́дный, *adj.* 1. déhonté, impudent, sans vergogne. *Это са́мый* **-дный** *человѣ́къ*, cet homme a toute honte bue.
Безсты́дство, *sn.* impudence, effronterie *f.*
Безсты́жій, *см.* **Безсты́дный**.
Безсты́чный, *adj.* — *полъ.* le plancher formé de planches d'une seule pièce.
Безсу́дный, *adj.* 1. qui n'est soumis à aucun tribunal.
Безсчётно, *adv.* innombrablement.
Безсчётный, *adj.* innombrable.
Безсѣ́менный *и* **-мянный**, *adj. Bot.* apyrène, asperme, sans semence; || immaculé.
Безсѣмя́нка, *sf.* fruit apyrène. **Гру́ша—**, poire *f* apyrène.
Безтала́нный, *adj.* malheureux, infortuné. **-ная** *моя́ голову́шка*, malheureux que je suis!
Безтала́нтный, *adj.* sans talent, incapable.
Безтолково, *adv.* inintelligiblement.
Безтолко́вость, *sf.* stupidité, sottise *f.*
Безтолко́вщина *и* **-толко́вица**, *sf.* absurdité, inintelligibilité *f;* || désordre *m.*
Безтолко́вый, *adj.* sans intelligence, borné, stupide; || obscur, absurde; inintelligible.
Безтолочь, *см.* **Безтолко́вщина**.
Безторговица, *sf. и* **Безто́ржіе**, *sn.* la stagnation du commerce.
Безтра́вица, *sf. и* **-тра́вье**, *sn.* le manque d'herbe, de foin.
Безтра́вный, *adj.* manquant d'herbe, de foin.
Безтрепетный, *см.* **Безстра́шный**.
Безтѣле́сность, *sf* incorporalité, immatérialité *f.*
Безтѣле́сный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безтѣ́нность, *sf.* le manque d'ombrage.
Безтѣ́нный, *adj.* où il n'y a point d'ombre.
Безтя́глый *и* **-тя́гольный**, *adj.* non-taillable.
Безубы́точно, *adv.* sans perte, sans préjudice.
Безубы́точный, *adj.* sans perte.
Безугольный, *adj.* qui manque de coins. — *домъ,* une maison sans coins.
Безу́гольный, *adj.* qui manque de charbon.
Безудержный, *adj.* sans retard, sans délai; || impétueux. **-ная** *пла́та кварти́рныхъ де́негъ,* le payement sans retard du loyer. || — *поры́въ хра́брости,* un élan impétueux de bravoure.
Безуклóнно *и* **-клóнчиво**, *adv.* sans dévier.
Безуклонность *и* **-клончивость**, *sf.* droiture, fermeté *f.*
Безуклонный *и* **-клóнчивый**, *adj.* qui suit le chemin du devoir sans dévier; || ferme, droit.
Безукори́зненно, *adv.* irréprochablement.
Безукори́зненность, *sf.* irréprochabilité, irréprehensibilité *f.*
Безукори́зненный, *adj.* irréprochable.
Безумецъ, **-мица**, *s.* insensé, -ée; sot, -tte.
Безумить, II. 2. *va.* faire perdre l'esprit, hébéter.
Безу́міе, *sn.* la démence, aliénation d'esprit, folie; || sottise, bêtise *f. До* **-мія**, à la folie.
Безу́мно, *adv.* extravagamment, follement.
Безумный, *adj.* 1. fou, insensé; || extravagant, sot, déraisonnable.
Безумóлкно, *adv.* continuellement, sans cesse, sans se taire.
Безумóлкный, *adj.* continuel, incessant.
Безу́мство *и* **-у́мствованіе**, *см.* **Безу́міе**.
Безу́мствовать, *vn.* faire des folies, agir en insensé, en aliéné, extravaguer.
Безу́мѣть, I. 4. **обез-**, *vn.* perdre l'esprit.
Безупречный, *adj.* sans reproche, irréprochable.
Безупусти́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de délai.
Безуро́нный, *adj.* sans perte, sans préjudice.
Безуря́дица, *sf.* le désordre, la confusion.
Безусловно, *adv.* sans condition, absolument. *Инсурге́нты покори́лись* —, les insurgés se soumirent sans condition. *Это — дурна́я кни́га,* ce livre est absolument mauvais.
Безусло́вный, *adj.* 1. pur et simple, absolu. **-ное** *согла́сіе*, consentement *m* pur et simple. **-ная** *и́стина*, vérité absolue.
Безуспѣ́шно, *adv.* sans succès, infructueusement.
Безуспѣ́шность, *sf.* insuccès *m*, non-réussite *f.*
Безуспѣ́шный, *adj.* 1. infructueux, qui ne réussit pas.
Безу́сый, *adj.* sans moustaches.
Безутра́тный, *adj.* qui ne peut pas être perdu.
Безутѣ́шно, *adv.* inconsolablement.
Безутѣ́шность, *sf.* état *m* inconsolable, désolation *f.*
Безутѣ́шный, *adj.* 1. inconsolable.
Безуха́нный, *adj.* inodore, sans odeur.
Безу́хій, *adj.* sans oreilles.
Безуча́стіе, *sn.* la non-participation, non-intervention; || indifférence, froideur *f.*
Безуѣ́здный, *adj.* — *го́родъ*, une ville sans district.
Безфами́льный, *adj.* sans nom de famille.
Безхво́стый, *adj.* privé de queue, sans queue.
Безхи́тростно, *adv.* sans ruse, sincèrement.
Безхи́тростный, *adj.* 1. non rusé, sincère.
Безхло́потный, *adj.* qui ne donne point de souci.
Безхлѣ́бица, *sf.* famine, disette *f.*
Безхлѣ́бный, *adj.* manquant de blé, stérile.
Безца́рствіе, *sn.* état *m* d'un pays qui n'a pas de roi, où le trône est vacant.
Безцвѣ́тность, *sf.* incoloration *f.*
Безцвѣ́тный, *adj.* 1. sans fleurs; || incolore, pâle.
Безцеремо́нность, *sf.* le sans-façon.
Безцѣ́льный, *adj.* sans but.
Безцѣ́нность, *sf.* le prix inestimable.
Безцѣ́нный, *adj.* 1. inestimable, inappréciable, impayable; || cher, adorable, incomparable; || qui se vend à bas prix. *Это вещь* **-ная** *по свое́й рѣ́дкости*, c'est une chose inappréciable à cause de sa rareté. || **-ный** *другъ*, cher, adorable, incomparable ami. || *Это* **-ный** *това́ръ, потому́ что его́ о́чень рѣ́дко спра́шиваютъ*, cette marchandise se vend à bas prix, parce qu'on ne la demande que fort rarement.
Безцѣ́нокъ, *sm.* 1. le bas prix, non prix, vil prix. *За* —, pour un rien, à non-prix, à vil prix.
Безча́діе *и* **-ча́дство**, *sn.* le manque d'enfants; stérilité *f.*
Безча́дный, *adj.* 1. sans enfants; stérile.
Безчеловѣ́чіе, *sn.* inhumanité, cruauté, barbarie *f.*
Безчеловѣ́чно, *adv.* inhumainement.
Безчеловѣ́чный, *adj.* cruel, inhumain.
Безчестить, II. 7. **обез-**, *va.* déshonorer, diffamer. *Part. p.* **обезче́щенный**.
Безче́стіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, déshonneur *m;* || amende *f* qu'on fait payer à la suite d'un procès en diffamation. *Иска́ть на комъ за* —, poursuivre qn en diffamation.
Безче́стно, *adv.* malhonnêtement.
Безчестность, *sf.* le manque de probité, improbité *f.*
Безче́стный, *adj.* 1. malhonnête; déshonorant; infâme.
Безчешу́йный, *adj.* sans écailles

Безчи́ніе *и* **-чи́нство,** *sn.* désordre, trouble, tumulte *m;* indécence, inconvenance *f.*
Безчи́нникъ, -нница, *s.* personne déréglée.
Безчи́нничать, I. 1. *и* **-чи́нствовать,** I. 2. *vn.* se conduire avec indécence, faire des indécences.
Безчи́нно, *adv.* indécemment.
Безчи́нный, *adj.* déréglé; indécent.
Безчино́вный, *adj.* 1. sans rang, sans grade.
Безчи́сленно, *adv.* innombrablement.
Безчи́сленность, *sf.* quantité *f* innombrable, infinité *f.*
Безчи́сленный, *adj.* innombrable, infini.
Безчле́нный, *adj.* privé d'un *ou* de plusieurs membres.
Безчу́вственно, *adv.* sans sentiment, sans connaissance.
Безчу́вственность, *sf.* *и* **-чу́вствіе,** *sn.* la privation de l'usage de ses sens, apathie; || insensibilité *f.*
Безчу́вственный, *adj.* privé de l'usage de ses sens; || dur, insensible, impitoyable.
Безшаба́шный, *adj.* qui travaille sans repos.
Безше́рстный, *adj.* sans poil.
Безшу́точно, *adv.* sans plaisanterie, badinage à part.
Безъ *и* **Безо,** *prép. gén.* sans; moins. *Быть — де́негъ,* être sans argent. *— де́негъ нѣтъ успѣха,* sans argent point de succès. *Провести́ ночь — сна,* passer la nuit sans dormir. *— васъ я бы ничего́ не сдѣлалъ,* sans vous, je n'aurais rien fait. *Онъ не мо́жетъ спо́рить — того́, что́бы не серди́ться,* il ne saurait disputer sans se fâcher. *Я сло́ва не могу́ сказа́ть — того́, что́бы онъ мнѣ не противорѣ́чилъ,* je ne saurais dire un mot, sans qu'il ne me contredise. *— сомнѣ́нія,* sans doute. *— исключе́нія,* sans exception. *— церемо́ніи,* sans façon, sans cérémonie. || *— че́тверти два часа́,* deux heures moins un quart. || Cette préposition, avec l'élision de ъ, sert à former une foule de mots, en leur donnant un sens contraire à celui des mots simples, par ex.: *бѣ́дный,* pauvre, *безбѣ́дный,* aisé; *зако́нный,* légal, *беззако́нный,* illégal; *нра́вственный,* moral, *безнра́вственный,* immoral.
Безъимe̒нно, *adv.* en gardant l'anonyme.
Безъиме́нный *и* **-мя́нный,** *adj.* qui n'a pas de nom; anonyme; || *Méd.* innominé. *— па́лецъ,* le doigt annulaire. **-ная** *недѣля,* la troisième semaine du grand carême.
Безъимя́нка, *sf.* 3. anomie *f (coquillage);* || planche *f* de la grosseur d'un pouce; || dragée de plomb la plus grosse *f.*
Безъиску́ственный *и* **Безыску́с-,** *adj.* sans art, rustique.
Безъисхо́дность, *см.* **Безвы́ходность.**
Безъисхо́дный, *adj.* sans issue. *— календа́рь,* calendrier perpétuel.
Безъя́вочный, *adj.* sans dénonciation.
Безъязы́чный, *adj.* sans langue, privé du don de la parole.
Бей, *sm.* bey *m.*
Бе́йдевиндъ (въ), *adv. Mar.* au plus près.
Бейфу́тъ, *sm. Mar.* racage *m.*
Бека́ръ, *sm. Mus.* bécarre *m.*
Бекасси́нникъ, *sm.* dragée *f* de plomb pour la chasse aux bécasses.
Бекасси́нъ, *sm. oiseau, см.* **Бара́шекъ.**
Бека́съ, *sm. oiseau,* bécasse *f;* **-си́ный,** de bécasse.
Беке́тъ, *см.* **Пике́тъ.**
Беке́шъ, *sm. и* **-шка,** *sf.* une redingote d'hiver; **-е́шный,** *adj.*
Бекме́съ, *sm.* mélasse tirée de pastèques, de poires et de pommes.
Бекре́нь (на), *adv.* sur le côté, de côté. *Надѣ́ть шля́пу —,* mettre le chapeau sur le côté.
Бекъ, *см.* **Бей.**
Белена́ *и* **Бѣлена́,** *sf. plante,* jusquiame *f,* hyoscyame *m.* **Онъ* **-ны́** *объѣ́лся,* il a le diable au corps.
Белендря́сы, *sf. plur. fam.* fadaises, balivernes *f.*
Бели́берда, *sf.* galimatias *m,* absurdité *f.*
Белладо́на, *sf. plante,* belladone *f.*
Беллетри́стика, *sf.* belles-lettres *f.*
Беллетри́стъ, *sm.* qui s'occupe des belles-lettres.
Бельведе́ръ, belvédère *m.*
Бельме́съ, *sm. inus.* nigaud, butor *m. Онъ ни* **-са** *не смы́слитъ,* il ne sait ni a ni b.
Бель-эта́жъ, *sm.* le premier étage, le premier.
Бемо́ль, *sm. Mus.* bémol *m;* **-о́льный,** de bémol.
Бе́мское стекло́, *sn.* le verre de Bohême.
Бенефи́съ, *sm.* la représentation à bénéfice; **-сный,** *adj.*
Бенефиціа́нтъ, -а́нтка, *s.* le *ou* la bénéficiaire.
Бенефи́ція, *sf.* le bénéfice *(ecclésiastique).*
Бе́нзель, *sm. Mar.* un amarrage.
Бензо́й, *sm.* benjoin *m.*
Бенуа́ръ, *sm.* baignoire *f (loge de théâtre).*
Бергамо́тъ, *sm.* bergamotte *f;* **-о́тный,** de bergamotte.
Берга́мтъ, *sm.* administration *f* des mines.
Берга́уеръ, *sm.* mineur *m.*
Берга́уптманъ, *sm.* intendant des mines (6-e *cl.); о́беръ —,* surintendant des mines (5-e *cl.).*
Бергешво́ренъ, *sm.* le mineur juré (12-e *cl.).*
Бергинспе́кторъ, *sm.* le président de l'administration des mines.
Бергме́йстеръ, *sm.* le maître des mines (8-e *cl.).*
Бергпроби́реръ, *sm.* essayeur, docimasiste *m.*
Бёрдо, *sn.* le ros *(de tisserand);* **бёрдочный,** de ros.
Бёрдочникъ, *sm.* le rosetier, rotier, faiseur de ros.
Бёрдышъ, *sm.* pertuisane, hallebarde *f;* **-шный,** *adj.*
Берегови́ще, *sn.* le rivage, la pente du rivage.
Берегово́й, *adj.* du rivage, riverain, côtier; de halage. *— вѣ́теръ,* le vent de terre. **-во́е** *пра́во,* droit de varech.
Бе́регъ, *sm.* 8. *dim.* **бережо́къ,** bord, rivage *m,* rive, côte *f; Mar.* terre *f. На* **-гу́** *ручья́,* au bord d'un ruisseau. *Живопи́сные* **-га́** *Ре́йна,* les rives pittoresques du Rhin. *Гуля́ть на* **-гу́** *мо́ря,* se promener sur le rivage de la mer. *Песча́ные* **-га́** *мо́ря,* les côtes sablonneuses de la mer. *На ю́жномъ* **-гу́** *Кры́ма,* sur les côtes méridionales de la Crimée. || *Круто́й — рѣки́, кана́ла, рва,* la berge d'une rivière, d'un canal, d'un fossé. *—! закрича́ли матро́сы,* terre! terre! crièrent les matelots. *Сойти́ на — (съ корабля́),* prendre terre. *Приста́ть къ* **-гу,** aborder. *Отвали́ть отъ* **-га,** dériver, quitter le rivage. *Доѣ́хать до* **-га,** gagner le rivage. *Рѣка́ вы́шла изъ* **-го́въ,** la rivière est sortie de son lit.
Береди́ть, II. 4. **раз-,** *va.* renouveler la douleur, raviver *(une plaie).*
Бережа́тый, *adj. sm. vi.* le gardien.
Берёжая, *adj. f. — кобы́ла,* une jument pleine.
Береже́ніе, *sn.* la garde, action de garder.
Бережёный, *part.* gardé. **-наго** *Богъ бережётъ (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera.
Бережли́во, *adv.* avec économie, avec soin. *Онъ — расхо́дуетъ свои́ де́ньги,* il dépense son argent avec économie. *Онъ — но́ситъ своё пла́тье,* il ménage son habit.
Бережли́вость, *sf.* esprit *m* d'économie, économie, parcimonie *f.*

Бережли́вый, *adj.* économe, parcimonieux, soigneux.
Бере́жникъ, *sm.* le chemin de halage; || filet de pêcheur.
Бе́режно, *adv.* prudemment, avec circonspection.
Бе́режность, *sf.* circonspection, prudence *f.*
Бе́режный, *adj.* circonspect, prudent.
Бе́режь, *sf. pop.* économie, épargne *f.*
Берёза, *sf. arbre, dim.* **берёзка**, bouleau *m.*
Берёзина, *sf.* bouleau coupé *ou* tombé.
Березня́къ *и* **-ре́зникъ**, *sm.* la boulaie.
Берёзовикъ, *sm.* le mousseron (*champignon*).
Берёзовица, *sf.* le suc de bouleau.
Берёзовый, *adj.* de bouleau. **-вая** *ро́ща,* un bois de bouleau **-вая** *гу́ба*, amadouvier, agaric de chêne. *__-вое__ *пи́во, pop.* les verges. **Попо́дчивать кого́* **-вымъ** *пи́вомъ,* donner des verges à qn, fouetter.
Берёзозолъ, *sm.* ancien nom du mois d'avril.
Бере́йторъ, *sm.* écuyer, maître d'équitation; **-рскій**, *adj.*
Бере́менная, *adj. f.* enceinte, grosse.
Бере́менность, *sf.* grossesse, gestation *f.*
Бере́менѣть, I. 4. *vn.* devenir *ou* être enceinte.
Бере́мя, *sn. pop. dim.* **бере́мячко**, la charge, le fardeau; la brassée; le faisceau.
Беренде́йка, *vi.* 4. baudrier pour les cartouches; bonnet; joujou, brimborion *m.*
Берескле́тъ *и* **-сбре́къ**, *sm. arbuste*, fusain, bonnet de prêtre *m.*
Берёста, *sf. и* **-сто**, *sn.* écorce *f* de bouleau.
Бере́стенникъ, *sm.* vase revêtu d'écorce de bouleau; || chaussure *f* d'écorce de bouleau.
Бе́рестень, *sm.* 1. chose faite d'écorce de bouleau.
Бере́стить, II. 7. **о-**, *va.* garnir d'écorce de bouleau.
Бе́рестъ, *sm. arbre (ou* **Карага́чъ**), orme pédonculé.
Бере́стяный *и* **-стовый**, *adj.* fait d'écorce de bouleau.
Бере́чь, *va. irr.* garder, conserver; soigner, réserver, ménager; || **-ся** *(отъ чего́), vr.* se garder de, prendre garde à; || se soigner. *Онъ* **бережётъ** *мой домъ,* il garde ma maison. *Стара́йтесь — чистоту́ своей со́вѣсти,* tâchez de conserver votre conscience intacte. **-ги́те** *своё здоро́вье,* soignez votre santé. *Онъ не* **-жётъ** *своего́ здоро́вья,* il abuse de sa santé, *ou* il néglige sa santé. **-ги́те** *де́ньги для непредви́дѣннаго слу́чая,* réservez votre argent pour une circonstance imprévue. *Его́ ло́шади то́щи, потому́ что онъ ихъ не* **-жётъ**, ses chevaux sont décharnés, parce qu'il ne les ménage pas. || **-ги́тесь** *отъ пожа́ра,* prenez garde au feu. *Вы ни ско́лько не* **-жётесь**, vous ne vous soignez nullement. **Береги́сь, -ги́тесь!** gare! place! || **-ги́** *де́нежку на чёрный день (prov.), см.* **Де́ньги.**
Бери́ллъ, *sm. (и* **Вири́ллъ**), béryl *m*, aigue-marine *f.*
Бе́рковецъ, *sm.* 1. le poids de 10 poudes; *см.* **Пудъ.**
Берку́тъ, *sm. oiseau*, l'aigle royal; **-товый**, *adj.*
Берли́нка, *sf.* 3. barque *f (sur la Vistule et sur le Dniéper);* || monnaie *f* dont 16 pièces forment un écu d'Albert; || bleu de Prusse *m.*
Берло́га, *sf.* la tanière *(de l'ours);* **-ло́жный**, *adj. Два медвѣ́дя въ одно́й* **-ло́гѣ** *не уживу́тся (prov.), см.* **Медвѣ́дь.**
Бе́рма, *sf. Fortif.* berme *f.*
Берно, *sn. pop.* poutre, solive *f.*
Б рце, *sm.* le tibia, os de la jambe; **-цевый**, tibi..
Ершъ, *sm. poisson, a..* **ершикъ**, cingle *m.*
Бе́стія, *sf.* un coquin, fripon hardi et adroit.
Бесѣ́да, *sf.* entretien *m*, conversation *f;* || société, compagnie, assemblée; || homélie *f*, sermon *m;* **бесѣ́дный**, *adj.*
Бесѣ́дка, *sf.* 3. *dim.* **бесѣ́дочка**, berceau, kiosque *m*, gloriette *f;* || la sellette *(des badigeonneurs)*
Бесѣ́дникъ, -дница, *s.* qui prend part à la conversation.
Бесѣ́дованіе, *sn.* conversation *f*, entretien *m.*
Бесѣ́довать, I. 2. *vn.* s'entretenir; converser; || instruire, prêcher.
Бесѣ́довникъ, *sm. vi.* un auteur de méditations.
Бете́ль, *sm. plante*, bétel *m.*
Бетъ, *sm.* la bête *(manque d'une levée dans le jeu de cartes).*
Бечева́, *sf. dim.* **бечёвка**, hansière *f*, trait de bateau *m.*
Бечева́ніе, *sn.* le halage, tirage.
Бечева́ть, I. 2. *va.* haler, tirer *(un bateau).*
Бечева́я, *adj. sf. и* **-че́вникъ**, *sm.* le chemin de halage.
Бечево́й, *adj.* de halage, propre au halage.
Бечевщи́къ, *sm.* le haleur.
Бечета́, *sf.* rubis, grenat *m.*
Бешаме́ль, *sf.* béchamelle. *Теля́тина подъ* **-лью**, du veau à la béchamelle.
Бешме́тъ, *sm.* l'habit *m* de dessous des Tatares.
Библе́йный *и* **-ле́йскій**, *adj.* biblique, de la Bible.
Библіографи́ческій, *adj.* bibliographique.
Библіогра́фія, *sf.* la bibliographie.
Библіогра́фъ, *sm.* le bibliographe.
Библіома́нія, *sf.* la bibliomanie.
Библіома́нъ, *sm.* le bibliomane.
Библіоте́ка, *sm. dim.* **-те́чка**, bibliothèque *f;* **-те́чный**, *adj.* — *для чте́нія*, le cabinet de lecture.
Библіоте́карь, *sm.* le bibliothécaire; **-карскій**, *adj.*
Би́блія, *sf.* la Bible, les Saintes-Écritures.
Бива́къ, *sm. Milit.* le bivouac, bivac; **-а́чный**, de bivouac. *Стоя́ть на* **-кахъ**, bivaquer *ou* bivouaquer.
Бига́мія, *sf.* bigamie *f.*
Биза́нь, *sf. Mar.* artimon *m*, la voile d'artimon; — *ма́чта,* artimon, le mât d'artimon.
Бизу́льникъ, *см.* **Бузу́льникъ.**
Биквадра́тъ, *sm.* le sursolide; **-а́тный**, sursolide.
Би́ленъ, *sm.* 2. le fléau, bâton court de fléau.
Биле́тчикъ, *sm.* le faiseur de cartes de visites et autres.
Биле́тъ, *sm. dim.* **-ле́тецъ** *и* **-ле́тикъ**, le billet, la carte, permis *m. Лотере́йный —*, billet de loterie. *Сва́дебный, похоро́нный —*, billet de mariage, d'enterrement. — *въ ло́жу, въ па́ртеръ*, billet de loge, de parterre. *Туда́ вхо́дятъ то́лько по* **-тамъ**, on n'entre là que par billet, *ou* qu'avec des billets. *Ба́нковый — въ три ты́сячи рубле́й,* billet de banque de trois mille roubles. *Визи́тный —*, carte de visite. — *въ домово́й о́тпускъ, отпускно́й —*, permis de congé. *Охо́тничій —*, permis de chasse.
Биліа́рдная, *sf.* salle *f* de billard
Биліа́рдный, *adj.* de billard
Биліа́рдъ, *sm.* le billard.
Би́лія, *sf. и* **Биль**, *sm.* la bille *(de billard).*
Билліо́нъ, *sm.* le trillion; **-о́нный**, de trillion.
Билло́нъ, *sm.* le billon; **-о́новый**, de billon.
Билль, *sm.* le bill *(acte de parlement).*
Би́ло, *sn.* pressoir d'huilerie; || battoir hagiosidère *m.*
Биля́ръ, *sm. plante*, psychotrie *f.*
Бимсъ, *sm. Mar.* bau, barot *m;* **-совый**, de bau.
Бино́кль, *sm.* binocle *m.*

Биномъ, *sm. и* **-номія**, *sf. Alg.* binôme *m.*
Бинтовать, *va Chir.* bander; mettre un bandage, une ligature.
Бинтованіе, *sn. и* **-товка**, *sf.* action d'appliquer un bandage.
Бинтъ, *sm. Chir. dim.* **бинтикъ**, le bandage, ligament
Биржа, *sf. Com.* bourse *f;* || station pour les voitures publiques, *ou* pour les journaliers; **-жевой**, de la bourse.
Бирка, *sf.* 3. la taille, de bâton pour la taillé.
Бирюза, *sf.* turquoise *f;* **-зовый**, de turquoise; || *см.* **Куманика.**
Бирюкъ, *sm* le loup. *Смотрѣть* **-комъ**, regarder de travers, avoir l'air sombre. *Жить* **-комъ**, vivre en solitaire.
Бирюлька, *sf.* 4. le chalumeau, brimborion; || **-льки**, *pl.* les jonchets *m.*
Бирючина, *sf. arbrisseau,* le troëne commun.
Бирючъ, *sm. vi.* le hérant, crieur public.
Бисерина, *sf. dim.* **бисеринка**, le grain de verre.
Бисерникъ, *sm* bandeau garni de grains de verre.
Бисерница, *sf.* la boîte pour la verroterie.
Бисершикъ, *sm.* le fabricant de grains de verre.
Бисеръ, *sm.* les grains de verre; || *sl.* les perles *f;* **бисерный**, de grain de verre. *Не мечите* **-ра** *передъ свиньями,* ne jetez pas des perles devant les pourceaux.
Бисквитъ, *sm.* le biscuit *(pâtisserie* et *porcelaine);* **-витный**, de biscuit.
Бистръ, *sm.* le bistre.
Бистурей, *sm. Chir.* le bistouri.
Битва, *sf.* le combat, la bataille; **-твенный**, de combat.
Битенгъ *и* **Битсъ**, *sm. Mar.* la bitte.
Битечникъ, *sm.* le fabricant de lames d'or *ou* d'argent.
Битка, *sf.* 3. le battoir *(au jeu des osselets);* || **pop.* un homme tenace et entreprenant.
Битокъ, *sm.* 1. le maillet; || une côtelette de bœuf. *Чемоданъ* **биткомъ** *набитъ,* la malle est toute pleine. *Зала была* **биткомъ** *набита,* la salle était comble *ou* regorgeait de monde.
Бить, *sf.* la lame, le fil d'or ou d'argent battu.
Бить, бивать, *va. irr.* battre; || abattre; || enfoncer; || briser, casser; || sonner; || sourdre, jaillir; || porter; || emporter; || **-ся**, *vr.* se battre, battre; || se débattre; || se heurter; || ruer. — *кого палкою,* battre qn avec un bâton. *Левъ* **бьётъ** *себя хвостомъ по бокамъ,* le lion se bat les flancs avec sa queue. — *въ барабанъ,* battre le tambour. — *зорю,* battre la diane *(утреннюю).* — *въ ладоши,* battre des mains, applaudir. — *шерсть,* battre le poil *ou* la laine avec un arçon. — *монету,* battre monnaie. — *тактъ,* battre, marquer la mesure. — *масло,* battre du beurre **— баклуши, шебалу,* battre le pavé, faire le fainéant. *Лежачаго не* **бьютъ** *(prov.), см.* **Лежачій. Бьютъ**, *да ещё и плакать не велятъ,* les battus payent l'amende. || — *скотину,* abattre des bestiaux. || — *сваи,* enfoncer des pilotis. || — *щебень,* briser des cailloux. — *стаканы,* casser des verres. || — *въ набатъ,* sonner le tocsin. *Часы* **бьютъ** *полдень,* l'horloge sonne midi. || *Вода* **бьетъ** *изъ земли,* l'eau sourd, jaillit de la terre. || *Это ружьё* **бьётъ** *хорошо,* ce fusil porte loin. *Кровь* **бьётъ** *мнѣ въ голову,* le sang me porte à la tête. || *Тузъ* **бьётъ** *короля (au jeu de cartes),* l'as emporte le roi. || — *кому челомъ,* faire un profond salut à qn.: supplier qn. *Его* **бьётъ** *лихорадка,* il a un accès de fièvre. ** — кого по карманамъ,* faire faire des pertes à qn; duper qn. ** — на что-либо,* viser à quelque chose. ** Онъ* **бьётъ** *на эффектъ,* il vise à l'effet. || **Биться** *на поединкѣ,* se battre en duel. **-ся** *на шпагахъ,* se battre à l'épée. **-ся** *на кулачкахъ,* se battre à coups de poing, boxer, se boxer. *У меня сердце* **бьётся** *отъ радости,* le cœur me bat de joie. || *Рыба* **бьётся** *въ водѣ,* le poisson se débat dans l'eau. *Птица* **бьётся** *въ сѣтяхъ,* l'oiseau se débat dans un filet. **-ся** *въ судорогахъ,* se débattre dans des convulsions. || **-ся** *головою о стѣну,* se heurter la tête contre un mur. || *Лошадь* **бьётся, бьётся** *задомъ,* le cheval rue. || **-ся** *съ кѣмъ объ закладъ,* parier, faire un pari, une gageure avec qn. *Спорь до слёзъ, а объ закладъ не бейся (prov.), см.* **Спорить.** **Онъ* **бьётся**, *какъ рыба объ лёдъ,* il tire le diable par la queue. **Онъ* **бьётся** *изъ куска хлѣба,* c'est à peine s'il gagne son pain; *ou* il gagne à peine son pain, il se contente de gagner son pain. *Онъ не изъ большаго* **бьётся**, il se contenterait de peu. ** Тутъ не изъ чего* **-ся**, le jeu ne vaut pas la chandelle. *Долго я съ нимъ* **бился**, *но не могъ его исправить,* je me suis évertué longtemps pour le corriger, mais je n'ai pu y réussir. || *Part. p.* **битый, -тая** *бумага,* papier mâché. **-тое** *мясо,* les côtelettes de bœuf, le hachis. **-тый** *часъ,* une heure entière. **-тая** *дорога,* chemin battu. *На* **битой** *дорогѣ трава не растётъ (prov.),* à chemin battu il ne croît point d'herbe. *За* **битаго** *двухъ небитыхъ даютъ (prov.),* un bon averti en vaut deux. **Битая** *посуда два вѣка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.
Битьё *и* **Битіе**, *sn.* action de battre *ou* de frapper.
Битюкъ, *sm.* un cheval de train, très-fort.
Бифстекъ, *sm.* beefsteak *m.*
Бичева, *sf. dim.* **бичёвка**, ficelle, cordelette *f;* || *см.* **Бечева.**
Бичеваніе, *sn.* flagellation, discipline.
Бичевать, I. 2. *va.* fouetter, flageller; || **-ся**. *vr.* se flageller; || *se tourmenter, se donner beaucoup de peine, de souci, de besogne.
Бичникъ, *sm.* le flagellateur *m.*
Бичъ, *sm. dim.* **бичикъ**, fouet *m;* || *fléau *m.*
Бишофъ, *sm.* le bischof *(vin).*
Бишь, *particule, pop.* donc. *Какъ — его зовутъ?* Comment donc l'appelle-t-on? *Кто, — , мнѣ это говорилъ,* qui donc m'a dit cela?
Біеніе, *sn.* battement *m,* palpitation *f.*
Біографическій, *adj.* biographique.
Біографія, *sf.* biographie *f*
Біографъ, *sm.* biographe *m.*
Біологическій, *adj.* biologique.
Біологія, *sf.* biologie *f.*
Біючій, *adj.* **-чая** *жила,* une artère.
Благій *и* **Благой**, *adj.* bon, heureux, bienheureux, utile; || opiniâtre, entêté, mutin, méchant. *Онъ далъ мнѣ* **-гой** *совѣтъ,* il m'a donné un bon conseil. *Вамъ пришла* **-гая** *мысль,* c'est une heureuse idée qui vous avez conçue. *Начинайте: это* **-гое** *дѣло,* commencez: c'est une affaire utile. || *Эта* **-гая** *лошадь чуть меня не убила,* c'est un cheval mutin qui a manqué de me tuer. *Бойтесь его: это такой — человѣкъ,* craignez-le, c'est un homme méchant. *Закричать, побѣжать* **-гимъ** *матомъ,* crier, courir de toutes ses forces.
Благо, *sn.* le bien, intérêt; || *v. imp.* il fait bon. *За весь земныя* **-га** *онъ не согласится на злой поступокъ,* pour tous les biens de la terre il ne consentira pas à une action méchante. *Это дѣлается для — общества,* cela se fait dans l'intérêt de la société. *Мы признали за — сдѣлать..,* nous avons jugé bon de faire... || — *имѣть чистую совѣсть,* il fait bon d'avoir sa conscience intacte. — *я остерёгся, а то обокрали бы меня,* bien m'a pris d'avoir été sur mes gardes, autrement on m'aurait volé. *Отдайте мнѣ свой долгъ,*

— *вы тепéрь при дéньгахъ*, payez-moi votre dette, vu que maintenant vous êtes en fonds.

Благовáть, *vn. pop.* faire des folies, extravaguer.

Благовúдность, *sf.* décence; || plausibilité *f.*

Благовúдный, *adj.* beau, avenant; || plausible.

Благоволéніе, *sn.* la bienveillance, affection; || le contentement *ou* la gratitude que le gouvernement témoigne à ceux qui l'ont bien servi.

Благоволúтель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Благоволúтельный, *adj.* bienveillant; **-но**, avec bienveillance.

Благоволúть, II. 1. *vn.* **со-**, daigner, vouloir bien, avoir la bonté de; || *(къ комý)* avoir de la bienveillance pour.

Благовóніе, *sn.* bonne odeur, parfum, aromate *m.*

Благовóнность, *sf.* qualité de ce qui est aromatique, odoriférant.

Благовóнный, *adj.* odoriférant.

Благовоспúтанность, *sf.* bonne éducation.

Благовоспúтанный, *adj.* bien élevé.

Благоврéменность, *sf.* opportunité *f*, temps favorable *m.*

Благоврéменный, *adj.* opportun; **-но**, à temps, à propos.

Благовѣ́ріе, *sn. и* **-вѣ́рность**, *sf.* la vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣ́рный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe; || *titre des membres de la famille impériale en Russie.*

Благовѣстúтель, -ница, *s.* messager d'une bonne nouvelle.

Благовѣстúть, II. 7. *и* **-вѣ́ствовать**, I. 2. *va.* annoncer une bonne nouvelle; || prêcher la parole de Dieu.

Блáговѣстить, II. 7. *vn. (къ обѣ́днѣ, заýтренѣ или къ вечéрнѣ)* sonner la messe, les matines *ou* les vêpres.

Благовѣ́стіе, *sn.* bonne nouvelle; || doctrine évangélique *f.*

Блáговѣстъ, *sm.* sonnerie; **-стный**, *adj.* — *кóлоколъ*, la cloche de la messe.

Благовѣ́щеніе, *sn.* annonce *f* d'une bonne nouvelle; || Annonciation *f (25 mars)*; **-щенскій**, de l'Annonciation.

Благоглагóливый, *adj.* éloquent, disert.

Благоглáсіе, *sn.* belle voix; || harmonie *f.*

Благоглáсный, *adj.* qui a une belle voix; || harmonieux.

Благоговѣ́йный, *adj.* pieux, respectueux; **-но**, -eusement.

Благоговѣ́ніе, *sn.* vénération *f*, respect, hommage *m.*

Благоговѣ́ть, I. 4. *vn. (пéредъ кѣмъ)* vénérer, révérer.

Благодарéніе, *sn.* remercîment, actions de grâce.

Благодарúтельный, *adj.* de remercîment.

Благодарúть, II. 1. *и* **-дáрствовать**, I. 2. *va. (когó за что)* remercier, rendre grâces à, savoir gré à. *Слѣ́дуетъ за всё — Бóга*, il faut remercier Dieu de tout. **-рúте** *тѣхъ, котóрые всегдá говорятъ вамъ прáвду*, rendez grâces à ceux qui vous disent toujours la vérité. *Если злой человѣ́къ не вредúтъ вамъ, то и за э́то слѣ́дуетъ — егó*, si le méchant ne vous nuit pas, il lui en faut déjà savoir gré. **-ря́** *Бóга я здорóвъ*, grâce à Dieu, je me porte bien. **-ря́** *егó мýжеству*, grâce à son courage.

Благодáрно *и* **-дáрственно**, *adv.* avec reconnaissance.

Благодáрность, *sf.* gratitude, reconnaissance *f.* *Сéрдце эгоúста недостýпно чýвству* **-сти**, le cœur d'un égoïste est inaccessible au sentiment de la gratitude. *Въ полúтикѣ — почитáется глýпостію*, en politique la reconnaissance est regardée comme sottise. || *Не стóитъ* **-сти**, il n'y a pas de quoi remercier. *Приносúть, объявля́ть* —, faire, notifier des remercîments.

Благодáрный, *adj.* 1. reconnaissant. *Я вамъ* **-ренъ** *за э́то*, je vous en suis reconnaissant, *ou* je vous en tiens compte.

Благодáрственный, *adj.* d'actions de grâce. — *молéбенъ*, un Te Deum en actions de grâce.

Благодáтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благодáтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодáтный, *adj.* 1. qui procure le bonheur; || comblé de bénédictions, béni; || abondant.

Благодáть, *sf.* grâce divine; bénédiction; bienveillance *f*; bienfait *m*; || abondance *f*; || *plante*, la gratiole.

Благодéнственный, *adj.* heureux, fortuné; **-но**, avec prospérité.

Благодéнствіе, *sn.* prospérité *f.*

Благодéнствовать, I. 2. *vn.* être dans la prospérité.

Благодýшіе, *sn.* placidité, bénignité, débonnaireté, mansuétude *f.*

Благодýшно, *adv.* placidement, débonnairement.

Благодýшный, *adj.* placide, bénin, débonnaire.

Благодѣ́тель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice; **-ельскій**, *adj.*

Благодѣ́тельность, *sf.* la bienfaisance, les bienfaits *m*, une grande utilité. — *егó неистощúма*, sa bienfaisance est inépuisable. — *цивилизáціи неоспорúма*, les bienfaits de la civilisation sont incontestables. — *нѣкотóрыхъ рефóрмъ доказáна óпытомъ*, la grande utilité de certaines réformes est prouvée par l'expérience.

Благодѣ́тельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣ́тельствовать *(комý)*, *vn.* faire du bien à.

Благодѣя́ніе, *sn.* bienfait *m*, grâce, faveur *f.*

Благожелáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui veut du bien à qn.

Благожелáтельство, *sn.* le désir du bien, la disposition pour le bien.

Благожелáтельствовать, *vn.* vouloir du bien à qn.

Благозвýчіе, *sn. и* **-вýчность**, *sf.* euphonie, harmonie *f.*

Благозвýчный, *adj.* 1. euphonique, harmonieux, mélodieux.

Благозрáчіе, *sn.* beau visage, belle figure.

Благозрáчный, *adj.* 1. beau, joli.

Благоúзбранный, *adj.* bien choisi, qui répond bien à sa destination.

Благоизволéніе, *sn.* bonne volonté, le consentement à une bonne œuvre.

Благоизвóлить, *vn.* consentir à une bonne œuvre.

Благолѣ́піе, *sn.* la beauté, élégance; || magnificence, les ornements *m* riches.

Благолѣ́пный, *adj.* 1. superbe, magnifique; **-но**, -ment.

Благолѣ́пота, *sf. sl.* beauté ravissante; || la célébrité.

Благолю́бецъ, *sm.* homme de bien.

Благолюбúвый, *adj.* aimant le bien.

Благолю́біе, *sn.* l'amour *m* de bien.

Благомы́сленный *и* **-мы́слящій**, *adj.* bien intentionné; **-но**, avec de bonnes intentions.

Благомы́сліе, *sn.* bonne intention.

Благонадёжность, *sf.* fidélité; solidité; certitude *f.* — *служúтеля*, la fidélité d'un serviteur. — *экипáжа*, la solidité d'un équipage.

— *сообщённыхъ извѣстій,* la certitude des nouvelles qu'on vient de communiquer.

Благонадёжный, *adj.* plein d'espérance; sûr, sur qui l'on peut compter; **-но,** en toute confiance.

Благонамѣреніе, *sn.* bonne intention.

Благонамѣренный, *adj.* bien intentionné, fait avec une bonne intention; **-но,** avec de bonnes intentions.

Благонравіе, *sn.* bonnes mœurs, la pureté de mœurs.

Благонравный, *adj.* qui a de bonnes mœurs, de bons principes; **-но,** selon les bonnes mœurs, moralement.

Благообразіе, *sn.* belle figure, beauté *f.*

Благообразный, *adj.* d'une belle figure, beau, joli.

Благоповеденіе, *sn.* bonne conduite.

Благоподатель, -ница, *s.* qui donne le bien.

Благополучіе, *sn.* le bonheur, la félicité.

Благополучный, *adj.* heureux; fortuné; **-но,** heureusement.

Благопоспѣшествованіе, *sn.* aide, secours *m.*

Благопоспѣшествовать, I. 2. *vn.* aider, avancer.

Благопоспѣшный, *adj.* propre à faire avancer.

Благопотребный, *adj.* nécessaire aux bonnes œuvres.

Благопривѣтливость, *sf.* affabilité, bienveillance *f.*

Благопривѣтливый, *adj.* affable, bienveillant; **-во,** avec affabilité.

Благопривѣтствіе, *sn.* accueil affable *m.*

Благопривѣтствовать, I. 2. *vn.* faire bon accueil.

Благоприличіе, *sn.* bonnes convenances.

Благоприличный, *adj.* bien convenable.

Благопристойность, *sf.* la bienséance, décence. *Сохранить, соблюсти* —, sauver les apparences.

Благопристойный, *adj.* bienséant, décent; **-но,** -cemment.

Благопріобрѣтеніе, *sn.* ce qui est acquis honnêtement.

Благопріобрѣтенный, *adj.* acquis honnêtement, acquis par soi-même. **-ное** *имѣніе, см.* **Имѣніе.**

Благопріязненный, *adj.* amical, affable; **-но,** -ment.

Благопріязнь, *sf.* amitié, affabilité *f.*

Благопріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Благопріятность, *sf.* qualité de ce qui est favorable.

Благопріятный, *adj.* propice, favorable; **-но,** -blement.

Благопріятство, *sn. vi.* la bienveillance, protection.

Благопріятствовать, I. 2. *vn.* favoriser, être favorable.

Благоразсмотрѣніе, *sn. см.* **Благоусмотрѣніе.**

Благоразсудительность, *sf.* la solidité du jugement.

Благоразсудительный *и* **-разсудный,** *adj.* sensé, prudent, judicieux; **-но,** -ment.

Благоразсудить, *см.* **Заблагоразсудить.**

Благоразуміе, *sn.* la prudence, sagesse.

Благоразумный, *adj.* sage, prudent; **-но,** -demment.

Благорасположеніе, *sn.* bonne disposition, bienveillance *f.*

Благорасположённый, *adj.* bienveillant.

Благорастворённость, *sf.* la salubrité *(de l'air).*

Благорастворённый, *adj.* — *воздухъ,* un air salubre.

Благорастворить *и* **-рять,** *va.* rendre salubre.

Благородіе, *sn.* noblesse *f. Ваше* —, votre noblesse *(titre honorifique des officiers subalternes et des fonctionnaires de la 9-e à la 14-e classe).*

Благородно, *adv.* noblement.

Благородный, *adj.* 1. noble; || qui a un des rangs de la 9-e à la 14-e classe; || distingué, noble. **-ные** *металлы,* les métaux nobles *ou* parfaits. **Онъ держитъ его на* **-дной** *дистанціи,* il le tient en respect.

Благородство, *sn.* la noblesse; || *noblesse, élévation.

Благосердіе, *см.* **Благодушіе.**

Благосердый, *см.* **Благодушный.**

Благосклонно, *adv.* avec bienveillance, affectueusement, bénévolement.

Благосклонность, *sf.* bienveillance, affabilité *f.*

Благосклонный, *adj.* 1. bienveillant, bénévole, affectueux. — *пріёмъ,* accueil bienveillant, affectueux. **-ныя** *слова,* des paroles bienveillantes, affectueuses. — *читатель, слушатель,* un lecteur, auditeur bénévole. *Пребываю — вамъ,* je suis *ou* je demeure votre affectionné.

Благословеніе, *sn.* la bénédiction; || le consentement, la permission.

Благословенный, *adj.* béni; **-но,** avec bénédiction.

Благословить, II. 1. *и* **-словлять,** I. 3. *va.* bénir, donner la bénédiction; || donner, doter; || consentir, permettre; || **-ся,** *vr.* être béni. *Отецъ* **-вилъ** *сына, отправляя его на службу,* le père bénit son fils en l'envoyant au service. || *Богъ* **-вилъ** *его здоровьемъ и богатствомъ,* Dieu lui donna la santé et la richesse. || *Не* **-вляю** *сына на женитьбу,* je ne consens pas au mariage de mon fils. || *Имя Бога* **-вляется** *повсюду,* le nom de Dieu est béni partout.

Благосостояніе, *sn.* le bien-être, la prospérité.

Благостынный, *adj.* bienfaisant, clément; || donné, octroyé.

Благостыня, *sf.* le bienfait, don, cadeau; *fam.* gages, appointements *m.*

Благость, *sf.* la bonté, clémence, miséricorde.

Благота, *sf. vi.* bonté; || abondance *f,* bien-être *m.*

Благотвореніе, *sn.* bienfait *m.*

Благотворитель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благотворительность, *sf.* bienfaisance, charité *f.*

Благотворительный, *adj.* 1. bienfaisant, charitable. **-ныя** *заведенія,* les établissements *m* de bienfaisance *ou* de charité.

Благотворить, II. 1. *vn.* faire du bien.

Благотворность, *sf.* ce qui fait du bien, la bienfaisance.

Благотворный, *adj.* bienfaisant.

Благотерпѣливый, *adj.* résigné.

Благотерпѣніе, *sn.* résignation *f.*

Благоугодливость, *sf.* complaisance, officieuseté *f.*

Благоугодливый, *adj.* complaisant, officieux.

Благоугодность, *sf.* ce qui est désiré, agréable.

Благоугодный, *adj.* désiré, agréable. *Ему было* **-но** *ничего не отвѣчать,* il lui a plu *ou* il a trouvé bon de ne rien répondre. *Да* **-но** *будетъ сенату приказать, чтобы...,* plaise au sénat d'ordonner que...

Благоугождать, -годить, *vn.* complaire, condescendre.

Благоусе́рдный, *adj.* très-zélé.
Благоусе́рдствовать, *vn.* montrer beaucoup de zèle.
Благоусмотрѣ́ніе, *sn.* le jugement, la décision. *Я отдаю́ всё э́то на ва́ше* —, je soumets tout cela à votre jugement. *Э́то дѣ́ло зави́ситъ отъ* **-нія** *мини́стра*, cette affaire dépend de la décision du ministre.
Благоуспѣ́шность, *sf.* le succès, la réussite.
Благоуспѣ́шный, *adj.* couronné de succès.
Благоустрое́ніе, *sn.* établissement *m* de l'ordre.
Благоустро́енный, *part. p.* bien organisé.
Благоустро́ивать, I. 1. **-устро́ить**, *va.* bien arranger, établir l'ordre.
Благоустро́йство, *sn.* bon ordre.
Благоутро́біе, *sn.* la miséricorde, compassion.
Благоутро́бный, *adj.* miséricordieux; **-но**, -eusement.
Благоуха́ніе, *sn.* parfum *m.*
Благоуха́нный, *adj.* odorant, odoriférant.
Благоуха́ть, I. 1. *vn.* exhaler des parfums; être rempli de parfums.
Благоучреждённый, *adj.* bien organisé, bien arrangé.
Благоче́ствовать, I. 2. *vn.* vivre dans la piété.
Благочести́во, *adv.* pieusement, avec piété.
Благочести́вый *и* **-че́стный**, *adj.* pieux, religieux; || **-вая** *ма́терь*, *Anat.* la pie-mère.
Благочести́вѣйшій, *adj. superl.* très-pieux *(titre des souverains de Russie).*
Благоче́стіе, *sn.* la piété, dévotion.
Благочи́ніе, *sn.* bon ordre; décence; || certain nombre de paroisses subordonnées à un surintendant ecclésiastique. *Упра́ва* **-нія**, *см.* **Упра́ва.**
Благочи́нно, *adv.* décemment, avec décence.
Благочи́нный, *adj.* décent, bienséant; || *sm.* le surintendant ecclésiastique, doyen rural.
Благоязы́чіе, *sn.* éloquence *f.*
Благоязы́чный, *adj.* 1. éloquent.
Блаже́нный, *adj.* heureux, bienheureux; || glorieux. **-же́нъ**, *кто вѣ́руетъ въ Бо́га*, heureux qui croit en Dieu. || **-же́нной** *па́мяти Импера́торъ Алекса́ндръ I*, l'Empereur Alexandre I-er de glorieuse mémoire.
Блаже́нство, *sn.* le bonheur, la félicité, béatitude.
Блаже́нствовать, *vn.* jouir du bonheur.
Блажи́ть, II. 3. *va. sl.* glorifier, louer, célébrer; || *vn. fam.* faire des folies, polissonner.
Блажли́вость, *sf.* le penchant pour les folies la polissonnerie.
Блажли́вый *и* **-жно́й**, *adj.* qui aime à faire des folies, à polissonner.
Блажь, *sf.* les folies, extravagances; mutinerie *f*; folie feinte; folie momentanée. *Не такъ-то легко́ вы́жить изъ него́* —, il n'est pas si facile de lui faire quitter ses folies. *Онъ несётъ таку́ю* —, *что у́ши вя́нутъ*, les extravagances qu'il débite offensent les oreilles. *Онъ иногда́ напуска́етъ на себя́* —, parfois il feint la folie. *На него́ нахо́дитъ* —, il est sujet à une folie momentanée.
Бла́зень, *sm.* 1. *fam.* le blanc-bec; polisson, plaisant, espiègle.
Блазни́вость, *sf.* le penchant à faire des espiègleries *ou* à donner du scandale.
Блазни́вый *и* **-зни́тельный**, *adj.* espiègle; scandaleux.
Блазни́тель, *sm.* le séducteur, tentateur.
Блазни́ть, II. 1. **со-**, *va.* scandaliser; séduire, tenter.
Блазнь, *sf. sl.* le scandale, la tentation.
Бла́нжевый, *adj.* de couleur de chair; *см.* **Пла́ншевый.**
Бланка, *sf. и* **Бланкъ**, *sm.* place laissée en blanc dans un écrit; || **-ковый**, *adj.* **-вая** *на́дпись*, le blanc-seing.
Бланке́тъ, *sm.* le blanc-seing; **-ке́тный**, de blanc-seing.
Бланманже́, *sn. indécl.* le blanc-manger.
Бла́то, Бла́тный, *sl. см.* **Боло́то** *и* **Боло́тный.**
Блева́ніе, *sn. и* **Блево́та**, *sf.* vomissement *m.*
Блева́ть, I. 2. **блевну́ть**, *vn.* vomir, rendre.
Блёвка, *sf.* 3. amorce *f*, appât *m (pour l'hameçon).*
Блево́тина, *sf.* les matières vomies.
Блези́ръ, *sm. fam. Онъ сдѣ́лалъ э́то для* **-ру**, il l'a fait par plaisanterie *ou* par manière d'acquit.
Блёклость, *sf.* flétrissure *f.*
Блёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré; || **-клая** *руда́, Minér.* la mine de cuivre gris.
Блёкнуть, III. 1. *vn.* se flétrir, se faner, se ternir.
Блекота́, *sf. plante*, jusquiame *f*; **-о́тный**, *adj.*
Бле́нда, *sf. Minér.* blende *f*; || lanterne *f* de mineur.
Бле́ндунгъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*
Блескъ, *sm.* lustre, éclat *m*, splendeur *f. Прису́тствіе ца́рской фами́ліи прида́ло большо́й* — *э́тому пра́зднеству*, la présence de la famille impériale a donné un grand lustre à cette fête. *Во всёмъ* **-скѣ** *мо́лодости и красоты́*, dans tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté. *Во всёмъ* **-скѣ** *сла́вы*, dans toute la splendeur de la gloire; || *свинцо́вый* —, *Minér.* galène.
Блесна́, *sf.* le poisson d'étain avec un hameçon.
Блёстка, *sf.* 3. *dim.* **блёсточка**, la paillette; **-точный**, de paillette. * **-ки** *ума́*, les bluettes d'esprit.
Блёсточникъ, *sm.* le faiseur de paillettes.
Блестѣ́ть, II. 7. *и* **Блиста́ть**, I. 1. **блесну́ть**, *vn.* briller, resplendir, reluire, étinceler, luire. *Звѣ́зды* **-тя́тъ**, les étoiles brillent. *Слеза́* **-ну́ла** *въ его́ глаза́хъ*, une larme brilla dans ses yeux. *Онъ лю́битъ* **-ну́ть** *свои́мъ умо́мъ*, il aime à faire briller son esprit. || *Сла́ва его́* **блиста́ла** *какъ полу́денное со́лнце*, sa gloire resplendissait comme le soleil à midi. || *Не всё то зо́лото, что* **-сти́тъ** *(prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. || *Коме́дія Грибоѣ́дова* **блести́тъ** *умо́мъ*, la comédie de Griboédoff étincelle d'esprit. || *Наконе́цъ э́тому несчастли́вцу* **-сну́ла** *наде́жда на лу́чшую до́лю*, enfin l'espérance d'un sort meilleur avait lui pour cet infortuné.
Блестя́къ, *sm.* mica *m*; || *insecte*, crysis *f.*
Блестя́щій, *adj. см.* **Блиста́тельный.**
Блея́ніе, *sn.* bêlement *m.*
Блея́ть, I. 3. *vn.* bêler.
Бли́же, *adv. comp.* plus près. *Какъ мо́жно* —, le plus près possible; aussi près que possible; *см.* **Бли́зко.**
Бли́жній, *adj.* proche; *sm.* le parent, ami, le prochain; prochain, semblable. *Онъ ему́* **-няя** *родня́*, il est son proche parent. *У него́ собрали́сь сего́дня всѣ его́* **-ніе**, aujourd'hui tous ses parents et amis se sont rassemblés chez lui. *Люби́те* **-няго**, aimez votre prochain. *Помога́ть* **-нимъ**, secourir ses semblables.
Близина́, бли́зкость, бли́зость, близъ, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*
Бли́зить, II. 4. *va.* approcher; || **-ся**, s'approcher.
Бли́зкій, *adj.* proche; parent; favori. *Э́то мой* — *сосѣ́дъ*, c'est mon proche voisin. *Дома́*, **-кіе** *къ рѣкѣ́, подве́ржены наводне́ніямъ*, les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations. *Кора́бль зашёлъ въ* — *портъ*, le vaisseau relâcha

au port prochain. *Онъ ему́* -зокъ, il est son parent. *Онъ* -зокъ *къ мини́стру*, il est le favori du ministre. -ко *вре́мя отъѣ́зда*, le temps du départ approche. || *Онъ о́чень* -зокъ *къ цѣ́ли*, il est fort près du but. *Онъ* -зокъ *къ разоре́нію*, il est à la veille de sa ruine. -зокъ *локото́къ, да не уку́сишь (prov.) см.* Ло́коть.

Бли́зко, *adv. dim.* **близе́нько** *и* **близёхонько** (*comp.* **бли́же**), près, à proximité. *Я живу́ — отъ це́ркви*, je loge à proximité de l'église. *Непрія́тель о́чень — подступи́лъ къ крѣ́пости*, l'ennemi s'approcha fort près de la forteresse. *Онъ живётъ* -зёхонько *отъ го́рода*, il demeure tout près de la ville. *Съ ка́ждымъ днёмъ мы* **бли́же** *къ сме́рти*, chaque jour nous sommes plus près de la mort. *Подойди́те ко мнѣ́* -же, approchez-vous plus près de moi.

Близлежа́щій, *adj.* voisin, adjacent, attenant.

Близна́, *sf.* 4. fil courant *(de tissu)*; || *sl.* cicatrice *f.*

Близне́цъ, *sm.* un jumeau; || *pl.* -ецы́, *Astr* les Gémeaux.

Близору́кій, *adj.* myope, qui a la vue basse.

Близору́кость, *sf.* myopie *f.*

Бли́зость, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*

Близъ, *prép. gén.* près de. *Я живу́ — го́рода*, je demeure près de la ville.

Близь, *sf. см.* **Бли́зость**.

Бликова́ніе, *sn. Chim.* fulguration, coruscation *f.*

Бликова́ть, I. 2. *vn. Chim.* faire l'éclair; || *va. Peint.* éclairer.

Бликъ, *sm. Peint.* les rehauts *m*; || *Chim.* éclair *m.*

Блинда́жъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*

Блиндова́ть, *va. Fortif.* blinder.

Блиндъ *и* **Бли́ндзейлъ**, *sm. Mar.* civadière *f.*

Бли́нды, *sf. pl. Fortif.* blindes *f.*

Блине́цъ, *sm.* 1. le beignet au lait.

Бли́нникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de blini.

Бли́нничать, I. 1. *vn.* cuire *ou* vendre des blini.

Бли́нный, *adj.* à blini, pour les blini. -ная *сковорода́*, une lèchefrite à blini. — *раство́ръ*, la pâte pour les blini.

Бли́нная, *sf.* le lieu où l'on fait et où l'on vend des blini.

Блино́къ, *sm.* 1. *dim.* le couvercle *(de poêle)*.

Бли́нчатый, *adj.* fait avec des crêpes. — *пиро́гъ*, un pâté de crêpes.

Блинъ, *sm. intr. dim.* -но́къ *и* -но́чекъ, blinc *m (sorte de galette improprement désignée sous le nom de flan)*. *Моло́чные* -ны́, des crêpes *f*. *Пе́рвый —, да ко́момъ (prov.)*, le début est malheureux *(expl.)*.

Блиста́вица, *sf.* un éclair de chaleur.

Блиста́ніе, *sn.* éclat *m*; || scintillation *f.*

Блиста́тельно, *adv.* brillamment, avec éclat

Блиста́тельность, *sf.* éclat *m*, splendeur *f.*

Блиста́тельный *и* **Блестя́щій**, *adj.* éclatant, splendide, brillant. -ная *По́рта*, la Sublime Porte. -ная *побѣ́да*, une victoire éclatante. — *дворъ, пра́здникъ*, une cour, une fête splendide. -ныя *наде́жды*, de brillantes espérances. -щее *о́бщество*, le beau monde.

Блиста́ть, I. 1. *см.* **Блестѣ́ть**.

Блока́да, *sf.* blocus *m*: -адный, de blocus.

Блока́рня, *sf. и* **Бло́ковая**, *adj. sf.* poulierie *f.*

Блока́рь, *sm.* poulieur *m.*

Блокбатарея́, *sf. Fortif.* batterie *f* de madriers.

Блокга́узъ, *sm. Fortif.* le blockhaus.

Блокирова́ніе, *sn.* le blocus, action de bloquer.

Блокирова́ть, I. 2. *va.* bloquer.

Блокъ, *sm. dim.* **бло́чекъ**, la poulie; -о́чный *и* -о́ковый, de poulie; || — *хрящево́й*, *Anat.* trochlée *f.*

Бло́къ-шипъ, *sm. Mar.* vaisseau *m* servant de caserne.

Блона́, *sf. Anat.* arrière-faix, délivre *m.*

Бло́нда, *sf. dim.* -дочка, la blonde; -довый, de blonde.

Блондинъ, -нка, *s.* le blond, la blonde; blondin, -ine.

Бло́ндочникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de blondes.

Блоха́, *sf. dim.* **бло́шка**, puce *f.* **Въ немъ мно́го* **блохъ**, c'est un grand polisson. *Я изъ тебя́ повы́бью* **блохъ**, je te ferai renoncer à tes polissonneries.

Блохомо́ръ, *sm. и* **Бло́шья-смерть**, *sf. plante*, pyrèthre *m.*

Блоши́стый *и* -шли́вый, *adj.* plein de puces.

Бло́шка, *sf.* 1. *plante*, pourpier *m.*

Бло́шникъ, *sf. plante*, fougère *f*; polypode *m*; conyse *f.*

Блошни́ть, на-, *vn.* apporter des puces.

Блошни́ца, *sf. plante*, érigère *f*; origan *m*; — *раме́нная*, stachis *m.*

Бло́шный, *adj.* de puce.

Блошня́къ, *sm. plante*, scolyme *m.*

Блощи́чникъ, *sm. plante*, flagellaire *m.*

Блуди́лище, *sn.* le lieu de prostitution.

Блуди́ть, II. 4. *vn.* errer, aller çà et là; || polissonner, folâtrer; || *sl.* paillarder.

Блудли́вость, *sf.* polissonnerie *f.*

Блудли́вый, *adj.* polisson. -дли́въ, *какъ ко́шка, трусли́въ, какъ за́яцъ (prov.)*, pécheur a toujours peur.

Блу́дни, *sf. pl.* les polissonneries, folies *f.*

Блу́дникъ, -ница, *и* **Блудодѣ́й**, fornicateur, -trice.

Блу́дно, *adv.* en débauché.

Блу́дный, *adj.* débauché, déréglé. — *сынъ*, enfant prodigue *m.*

Блудодѣ́яніе, *sn.* adultère *m*, fornication *f.*

Блудъ, *sm.* fornication, paillardise *f.*

Блудя́га, *sc.* vagabond, -onde.

Блудя́щій *и* **Блудя́чій**, *adj.* errant. — *ого́нь*, feu follet.

Блужда́ть, *vn.* I. 1. errer, aller çà et là.

Блужда́ющій, *adj.* -щіе *глаза́*, des yeux égarés.

Блуза, *sf.* la blouse *(de billard)*; || vêtement *m* des manœuvres en France; || robe *f* de chambre des dames.

Блу́зникъ, *sm.* qui porte la blouse, homme du peuple, ouvrier.

Блѣ́дно, *adv.* avec pâleur; d'une couleur pâle.

Блѣдноа́лый, *adj.* d'un rouge pâle.

Блѣдноголубо́й, *adj.* d'un bleu pâle.

Блѣднозелёный, *adj.* d'un vert pâle.

Блѣднoли́цый, *adj.* d'un visage pâle, blême.

Блѣ́дность, *sf.* pâleur *f*; || la chlorose, les pâles couleurs *f.*

Блѣ́дный, *adj.* 1. pâle, blême, blafard. *Хотя́ онъ и вы́здоровѣлъ, но ещё о́чень* -денъ, quoiqu'il soit guéri, il est encore très-pâle. *Онъ* -денъ *отъ испу́га*, il est blême de frayeur. *Лампа́да броса́ла — свѣтъ*, la lampe jetait une lumière blafarde.

Блѣднѣ́ть, I. 4. *vn.* pâlir, blémir, se ternir.

Блѣдня́къ, *sm. plante*, ochre *f.*

Блюде́ніе, *sn.* garde, conservation *f.*

Блю́дечко, *sn.* 3. *plante*, scutelle *f.*

Блю́до, *sn. dim.* **блю́дечко**, le plat; || un mets; || *ча́йное* -дечко, soucoupe *f.*

Блюдоли́зничать, I. 1. *vn.* écornifler, piquer l'assiette.

Блюдоли́зничество, *sn.* écorniflerie *f.*

Блюдоли́зъ, -ница, *s.* écornifleur, -euse; pi-

que-assiette, parasite; écumeur (-euse) de marmite.

Блюсти́, *va. irr.* garder, observer, conserver, veiller sur; || -ся, *vr. (отъ чего́)* se garder; être observé, s'exécuter. — *зако́ны*, observer les lois.

Блюсти́тель, -ница, *s.* gardien, inspecteur.

Блюсти́тельность, *sf.* vigilance, attention *f.*

Блюсти́тельный, *adj.* vigilant, soigneux.

Блющъ, *см.* **Плющъ.**

Бля́гиль *и* **Бля́гирь**, *sm. Chim.* massicot *m.*

Бля́ха, *sf. dim.* бля́шка *и* -шечка, la plaque de métal; -шный *и* -шечный, *adj.*

Бля́харь, *sm.* le faiseur de plaques.

Бо, *conj. sl.* car, parce que, puisque.

Боа́, *sm. indécl. (reptile et fourrure)* boa *m.*

Бобёръ, *см.* **Бобръ.**

Бобки́, *sm. pl.* les fèves de Tonka *f*; -ко́вый, *adj.*

Бобови́дный, *adj. Bot.* légumineux.

Бобови́къ, *sm.* la tige de fèves.

Бобо́вина, *sf.* la plante qui produit la fève.

Бобо́вникъ, *sm. arbuste*, amandier nain, le cytise.

Бобо́вый, *adj.* de fève. -вое *расте́ніе*, plante légumineuse.

Бобо́къ, Бобо́чекъ, *sm. dim.* une fève, un grain.

Бобрёнокъ, *sm.* un jeune castor.

Бобри́ха, *sf.* la femelle du castor.

Бобро́викъ, *sm. plante*, ményanthe *m.*

Бобро́вина, *sf.* la chair de castor.

Бобро́вица, *sf. plante*, trèfle *m.*

Бобро́вый, *adj.* de castor. -вая *струя́*, le castoréum.

Бобръ *и* **Бобёръ**, *sm. mam. dim.* бо́брикъ, le castor; || —*морско́й* или *Камча́тскій*, la loutre. *iron.* **Уби́лъ* бобра́, quelle drogue! *ou* le voilà bien loti! *(se dit quand on acquiert quelque chose qui ne vaut rien, ou quand on s'est marié avec une personne laide, ou sotte, ou méchante).*

Бобъ, *sm. plante*, la fève. —*туре́цкій*, le haricot. — *во́лчій*, le lupin. **Его́ на* боба́хъ *не прове́дёшь*, bien fin qui pourrait l'attraper.

Бобы́ль, -ли́ха, *s.* prolétaire *m*; le paysan qui ne possède pas de terre, qui n'a point d'asile; -льскій *и* -лій, *adj.* || — -лёмъ, pauvre diable.

Богадѣ́ленный, -дѣ́льный, *adj.* d'hospice.

Богадѣ́льникъ, -ница, *s.* le pauvre d'un hospice.

Богадѣ́льня, *sf.* 4. *dim.* -ленка, hospice, hôtel-Dieu *m.*

Богатѣ́й *и* **Бога́тина**, *sc. pop.* richard, capitaliste.

Бога́тинка, *sf. plante*, conyse *f.*

Богати́ть, II. 7. *va.* enrichir; || -ся, *vr.* s'enrichir.

Бога́то, *adv. (comp.* бога́че) richement.

Богатоу́бранный, *adj.* richement orné.

Бога́тство, *sn.* la richesse. — *госуда́рства состои́тъ не въ зо́лотѣ, а въ трудѣ́*, ce n'est point l'or, mais le travail qui fait la richesse de l'état. *Глу́пому сы́ну не въ по́мощь — (prov.)*, un âne chargé d'or ne laisse pas de braire; tout est perdu ce qu'on donne à un fol.

Бога́тый, *adj.* riche, opulent; abondant; magnifique. — *банки́ръ*, un riche banquier. *-тое *воображе́ніе*, une imagination riche. -тая *жа́тва*, une moisson abondante. -тое *житьё*, une existence opulente. -тая *ло́шадь*, un cheval magnifique. *Жени́ться на* -той, faire un riche mariage. *Не — пи́во ва́ритъ, а торова́тый (prov.)*, il n'est festin que de gens chiches. *Не* -тъ, *да торова́тъ (prov.)*, quoique peu riche, il est généreux *(tr. lit.)*. *Чѣмъ* -тъ, *тѣмъ и радъ (prov.)*, tout ce que j'ai est à votre service *(expl.)*. *Кто не* -тъ, *тотъ и алты́ну радъ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf.

Богатырёнокъ, *sm. dim.* un garçon héros.

Богаты́рка, *sf.* l'héroïne *f.*

Богаты́рскій, *adj.* preux, héroïque; athlétique; -ски, en preux chevalier. — *сонъ*, sommeil profond.

Богаты́рство, *sn.* valeur *f*, héroïsme *m.*

Богаты́рствовать, I. 2. *vn.* se conduire en héros.

Богаты́рь, *sm.* héros, preux; un homme haute taille, robuste et très-fort; un athlète.

Богатѣ́ть, I. 4. раз-, *vn.* s'enrichir.

Бога́чъ, *sm.* richard; -ачи́ха, *sf.* femme riche.

Боги́ня, *sf.* déesse *f.*

Богоблагода́тный, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.

Богобо́рецъ, 1. *и* -бо́рникъ, *sm.* un impie.

Богобо́рный, *adj.* impie.

Богобо́рствовать, I. 2. *vn.* vivre dans l'impiété.

Богобоя́зливый *и* -я́зненный, *adj.* timoré, craignant Dieu, pieux; -во *и* -но, dans la crainte de Dieu.

Богобоя́зненность *и* -я́зливость, *sf.* la crainte de Dieu, piété.

Боговдохнове́нный, *adj.* inspiré par Dieu.

Богови́децъ, *sm.* 1. celui qui a vu Dieu.

Богови́дный, *adj.* d'une figure divine.

Боговѣ́децъ, *sm.* celui qui connaît Dieu.

Боговѣ́дѣніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богоглаго́ланіе, *sn.* action de prêcher la parole de Dieu.

Богода́нный, *adj.* dieudonné.

Богодержа́віе, *sn.* théocratie *f.*

Богозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богои́збранный, *adj.* élu de Dieu.

Боголюби́вый, *adj.* pénétré de l'amour de Dieu.

Боголю́біе, *sn.* amour *m* de Dieu.

Боголю́бъ *и* -лю́бецъ, *sm.* celui qui aime Dieu.

Богома́зъ, *sm.* un mauvais peintre d'images.

Богома́терь, *sf.* la mère de Dieu, Sainte Vierge.

Богоме́рзкій, *adj.* impie, sacrilége; -ко, -ment.

Богомо́лецъ, 2. -мо́льникъ *и* -льщикъ, -ица, *s.* celui qui prie Dieu; || pèlerin, -ine; -ничій, *adj.*

Богомо́лъ, *sm. см.* **Богомо́лецъ**; || *insecte*, mante *f.*

Богомо́лье *и* -мо́льство, *sn.* l'action de prier Dieu; || le pèlerinage.

Богомо́льничать, I. 1. *и* -ствовать, I. 2. *vn.* faire des actes de dévotion; || faire un pèlerinage.

Богомо́льный, *adj.* dévot, pieux; -но, -eusement.

Богому́дріе, *sn.* la théosophie, sagesse divine.

Богонача́ліе, *sn.* théocratie *f.*

Богоневѣ́ста, *sf.* vierge qui s'est vouée au service de Dieu.

Богоненави́стникъ, -ница, *s.* un impie, sacrilége.

Богоненави́стный, *adj.* impie.

Богоно́сецъ, *sm.* 1. celui qui porte en lui Dieu; || qui fait la quête pour l'église en portant l'image sur sa poitrine; || qui porte une image pendant les processions religieuses.

Богоотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, athée.

Богоотсту́пничество, *sn.* apostasie *f*, athéisme *m.*

Богоотсту́пный, *adj.* athée, impie.

Богоподо́бный, *adj.* divin, céleste.

Богопозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богопочита́ніе, *sn.* adoration *f* de Dieu.

Богопочитáтель, -ница, *s.* adorateur (-trice) de Dieu.

Богопріймецъ, *sm.* 1. qui reçut Jésus *(surnom de S-t Siméon).*

Богопротѝвность, *sn.* impiété *f.*

Богопротѝвный, *adj.* impie.

Богорóдица, *sf.* la Sainte Vierge, Notre-Dame.

Богорóдичный, *adj.* — *прáздникъ,* la fête de la Vierge.

Богорóдскій, *adj.* **-ская** *травá, plante,* le thym serpolet.

Богорóжникъ, *sm. arbre,* alizier *m.*

Богословіе, *sn.* théologie *f.*

Богословскій, *adj.* théologique; **-ски,** -ment. **-ская** *добродѣтель,* vertu *f* théologale.

Богослóвствовать, I. 2. *vn.* discuter sur les matières théologales.

Богословъ, *sm.* théologien *m.*

Богослужéбный, *adj.* du service divin.

Богослужéніе, *sn.* le culte, service divin.

Богоснѣдникъ, *sm. arbre,* le cacaoyer, cacaotier.

Богоспасáемый, *adj.* protégé par Dieu.

Боготворéніе, *sn.* la déification, apothéose.

Боготворѝть, II. 1. о-, *va.* déifier, diviniser; || idolâtrer.

Богоубійца, *sm.* le déicide.

Богоугóдіе, *sn.* piété, sainteté *f.*

Богоугóдникъ, -ница, *s.* personne pieuse; saint, -nte.

Богоугóдный, *adj.* agréable à Dieu, pieux, méritoire. **-ное** *дѣло,* une œuvre pieuse. **-ное** *заведéніе,* un établissement de charité.

Богохранѝмый, *adj.* protégé par Dieu.

Богохулéніе *и* **-хýльство,** *sn.* le blasphème.

Богохýльникъ, -ница, *s.* blasphémateur, -trice.

Богохýльничать, *vn.* blasphémer.

Богохýльный, *adj.* blasphématoire, profane.

Богохýльствовать, I. 2. *vn.* blasphémer.

Богочеловѣкъ, *sm.* le théanthrope, homme-Dieu.

Богоявлéніе, *sn.* la manifestation de N. S.; || Épiphanie *f,* le jour des Rois *(6 janv.);* **-éнскій,** de l'Épiphanie.

Богýнъ, *sm. arbuste, см.* **Багýльникъ.**

Богъ, *sm.* Dieu; || *dim.* **божёкъ,** un dieu. *Вѣровать въ* **Бóга,** croire en Dieu. *Молѝться* **Бóгу,** prier Dieu. *Прибѣгáть къ* **Бóгу,** avoir recours à Dieu. *Возложѝть на* **Бóга** *своё уповáніе,* mettre sa confiance en Dieu. *Éсли* **Бóгу** *угóдно,* s'il plaît à Dieu. *Дай —,* Dieu veuille, plaise à Dieu. *Дай — здорóвья вамъ,* plaise à Dieu que vous vous portiez bien, *ou* puissiez-vous vous porter bien! *Дай — емý успѣ́ть* или *успѣ́ха въ э́томъ дѣлѣ,* puisse-t-il réussir dans cette affaire! *Слáва* **Бóгу,** *благодаря́* **Бóга,** grâce à Dieu, Dieu merci! *Рáди* **Бóга,** de grâce, pour Dieu, au nom de Dieu! *Сохранѝ, избáви, помѝлуй, не дай —,* Dieu préserve, à Dieu ne plaise! *Éсли онъ умрётъ,* чегó не дай —, *я остáвлю э́тотъ домъ,* s'il meurt, ce qu'à Dieu ne plaise, je quitterai cette maison. — *съ вáми,* que Dieu vous pardonne! — *дастъ (refus),* Dieu vous assiste, Dieu vous bénisse, Dieu vous soit en aide. — *пóмочь,* Dieu vous conduise, Dieu vous conserve! — *вѣсть,* Dieu sait. *Какъ — святъ,* aussi vrai qu'il fait jour. *Ей* **Бóгу,** devant Dieu, ma foi, en vérité! — *вамъ судья́,* que Dieu vous juge! *Счастлѝвъ твой —,* tu l'échappes belle! *Пожáлуйте съ* **Бóгомъ,** partez, et que Dieu vous conduise, *ou* partez à la garde de Dieu. *Онъ во снѣ* **Бóга** *мóлитъ (loc. prov.),* il ne sait ce qu'il dit, il radote. *Пообѣдаемъ чѣмъ — послáлъ,* nous dînerons à la fortune du pot, *ou* contentons-nous de l'ordinaire. *Бережёнаго — бережётъ (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera, *ou* et le Ciel t'aidera. — *дастъ день, — дастъ и пѝщу (prov.),* chaque demain apporte son pain. *Комý — помóжетъ, тотъ всё перемóжетъ (prov.),* à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *На* **Бóга** *надѣ́йся, а самъ не плошáй (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera; bon droit a besoin d'aide. *Кто* **Бóгу** *не грѣ́шенъ, царю́ не виновáтъ (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois, il n'y a si bon charretier qui ne verse. — *не вы́дастъ, свинья́ не съѣ́стъ (prov.),* à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *Ни* **Бóгу** *свѣчá, ни чóрту кочергá (prov.),* il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir. *Смѣ́лымъ — владѣ́етъ (prov.),* à cœur vaillant rien d'impossible; *ou* la fortune vient en aide aux audacieux. *Не хвалѝсь, прéжде* **Бóгу** *помолѝсь (prov.), см.* **Хвалѝться.** *Гóленькій охъ, а за гóленькимъ — (prov.), см.* **Гóлый.** — *по сѝлѣ крестъ налагáетъ (prov.),* à brebis tondue Dieu mesure le vent. *На начинáющаго — (prov.),* Dieu est contre l'agresseur *(tr. lit.). Всякъ для себя́, а — для всѣхъ (prov.), см.* **Вся́кій.** *Не* **бóги** *горшкѝ обжигáютъ (prov), см.* **Горшóкъ.** *Гóрдымъ — протѝвится (prov.), см.* **Гóрдый.** *Застáвь дуракá* **Бóгу** *молѝться, онъ и лобъ разобьётъ (prov.), см.* **Дурáкъ.** *Грóзенъ сонъ, да мѝлостивъ — (prov.), см.* **Сонъ.** — *далъ, — и взялъ (prov.),* il a plu à Dieu de donner et de reprendre *(tr. lit.).* — *не безъ мѝлости (prov.),* à tout péché miséricorde. *Кто рáно встаётъ, томý — подаётъ (prov),* à qui se lève matin Dieu aide et prête la main. *Съ* **Бóгомъ** *не поспóришь (prov.),* contre Dieu nul ne peut. *Отъ* **Бóга** *отказáться, къ сатанѣ́ пристáть (prov.),* on est à Dieu ou au diable.

Бодáніе, *sn.* action de frapper des cornes.

Бодáть, I. 1. **боднýть,** *va.* frapper des cornes; || **-ся,** *vr.* cosser; || donner ou frapper des cornes.

Бодéцъ, *sm.* 1. éperon *m;* || ergot *(de coq);* || *Bot.* éperon; **-дцóвый,** d'éperon.

Бодѝло, *sn.* un épieu avec une pointe de fer.

Бодлáкъ, *sm. arbre,* le prunellier; *см.* **Тёрнъ.**

Бодлѝвость, *sf.* habitude de frapper des cornes.

Бодлѝвый, *adj.* cornupète, sujet à frapper des cornes. **-вой** *корóвѣ Богъ рогъ не даётъ (prov.), см.* **Корóва.**

Бодмерéйникъ, *sm. Com.* le prêteur à la grosse aventure.

Бодмерéя, *sf. Com.* la boulinerie, bomérie; **-рéйный,** *adj.*

Бодрѝть, II. 1. encourager, animer; || **-ся,** *vr.* avoir du courage; || marcher fièrement.

Бóдро, *adv.* courageusement, fièrement; || tout droit.

Бóдрость, *sf.* la qualité de celui qui est vert, verdeur *f;* || le courage, la vaillance.

Бóдрственность, *sf. vi.* courage *m;* vigilance *f.*

Бóдрственный, *adj. vi.* courageux; vigilant.

Бóдрствованіе, *sn.* vigilance *f.*

Бóдрствовать, I. 2. *vn.* veiller; || —*дýхомъ,* prendre courage.

Бóдрый, *adj.* brave, vigilant; fier; vert.—*вóинъ,* un brave soldat. **-рая** *стрáжа,* une garde vigilante. — *конь,* un fier coursier. *Это ещё óчень — старѝкъ,* ce vieillard est encore très-vert. — *видъ солдáтъ,* la bonne mine des soldats. — *тѣ́ломъ и дýхомъ,* sain de corps et d'esprit.

Бодýнъ, -ýнья, *s.* un animal qui frappe des cornes.

Бодя́га, *см.* **Бадя́га.**

Бодя́къ, *sm. plante,* le charbon béni.

Боевóй, *adj.* de bataille. — *патрóнъ,* une cartouche à balle. — *заря́дъ,* une charge à boulet.

— *строй,* un ordre de bataille. — *проёмъ,* une embrasure. -вая *пружина,* le ressort de la détente. *— *человѣкъ,* un querelleur. -вые *часы́,* une pendule à sonnerie *ou* sonnante. -вая *ракета,* une fusée de guerre, fusée à la Congrève.

Боецъ, *sm.* 1. le lutteur, champion, gladiateur. *Кулачный —,* boxeur *m.*

Божба́, *sf.* 4. jurement, juron, serment *m.*

Бо́же, *sm. (par exlamation),* Dieu! *О —,* ô mon Dieu! *Милосердый —,* Dieu des miséricordes! *Дай-то —!* Dieu le veuille! *Запѣть* «*Бо́же Царя́ храни́*», entonner l'hymne national russe.

Божедо́мъ, *sm.* **-до́мка** *и* **-до́мница,** *sf.* un hospice pour les orphelins; || un endroit dans le cimetière où l'on enterre les suicidés; **-до́мскій,** *adj.*

Бо́жескій, *adj.* de Dieu, divin; **-ски,** divinement. *Окажите* **-ское** *милосердіе,* au nom de Dieu ayez pitié!

Боже́ственность, *sf.* la divinité, la nature divine.

Боже́ственный, *adj.* divin; **-но,** -nement; || excellent. *Въ добрѣ есть* **-ная** *святость,* il y a une sainteté divine dans le bien.

Божество́, *sn.* la divinité; || une divinité, dé té.

Божи́ться, побожи́ться, *vr.* jurer, maugréer, attester par serment. *Не* **божи́сь,** *и такъ повѣрю,* ne jure pas, je te crois sans cela. **Побожи́сь,** *тогда и повѣрю,* jure, et je te croirai.

Бо́жій, *adj.* (*f* **-жія,** *n* **-жіе**), de Dieu, divin. **-жіею** *милостію,* par la grâce de Dieu. || **-жье** *древо, arbrisseau,* armoise, aurone, abrotone *f.* **-жья** *коровка, insecte,* coccinelle, bête à Dieu. *Воспитывать дѣтей въ страхѣ* **-жіемъ,** élever ses enfants dans la crainte de Dieu. *Призывать всуе имя* **Бо́жіе,** prendre le nom de Dieu en vain. *Покориться волѣ* **-жіей,** se résigner à la volonté de Dieu. *На всё* **-жья** *воля,* tout se fait par la volonté de Dieu. *Всё во власти* **-жьей,** tout dépend de la volonté de Dieu. *— *домъ,* l'église; l'hospice. *— *даръ,* le pain.

Божница, *sf.* la tablette pour les images; || *dim.* **божёнка,** église, chapelle *f;* || pagode *f.*

Бозня́къ, *sm.* lieu planté de sureaux.

Бо́зовый, Бозъ, *см.* **Бузи́нный** *и* **Бузи́на.**

Бой, *sm.* le combat, la bataille, mêlée; || sonnerie *(de pendule);* || la casse; || *vi.* embrasure. *Кулачный —,* le pugilat. *Рукопашный —,* combat de main, mêlée. — *быковъ,* combat de taureaux. — *скота на бойнѣ,* abatage *m* des bestiaux à la boucherie. — *тюленя,* la chasse aux phoques. — *щебня,* l'action de briser les cailloux *(pour les chaussées).* — *отъ посуды,* les débris *m* de la vaisselle. — *ружья́,* la portée de fusil. — *свай,* enfoncement *m* des pilotis. *Барабанный —,* le son du tambour, batterie *f* de tambour. *Съ барабаннымъ* **бо́емъ,** au son du tambour, tambour battant. *Часы́ съ* **бо́емъ,** une pendule à sonnerie. *Безъ* **бо́я,** sans combat, sans coup férir. *Взять* **бо́емъ,** prendre d'assaut. *— *мѣсто,* endroit exposé aux injures du temps. *Эта лавка на самомъ* **бою́,** cette boutique est située dans l'endroit le plus fréquenté.

Бой-ба́ба, *sf.* virago *f;* femme querelleuse et insolente.

Бо́йка, *sf.* enfoncement *m* des pilotis, le pilotage.

Бо́йкій, *adj.* hardi, alerte, agile, adroit, expéditif; || *Peint.* vif, vigoureux, plein de vigueur; || âpre, raboteux, scabreux *(des chemins).* **-кая** *барыня,* maîtresse femme.

Бо́йко, *adv.* hardiment.

Бо́йкость, *sf.* la vivacité, hardiesse, adresse; || âpreté, rudesse *(d'un chemin).*

Бойни́ца, *sf. Fortif.* batterie *f;* || *vi.* embrasure *f.*

Бо́йня, *sf.* 4. un abattoir; || la tuerie, le massacre, carnage.

Бойча́къ, *sm. pop.* un homme alerte; || un querelleur.

Бока́лъ, *sm. dim.* **-ка́льчикъ,** un gobelet, bocal; || verre à vin de Champagne; **-а́льный,** *adj.*

Бо́канецъ, *sm.* 1. *Mar.* le minot.

Боковня́, *sf.* 4. un tas de poisson pour sécher *(de 500 pièces).*

Боково́й, *adj.* de côté, latéral. — *карманъ,* la poche de côté. **-ва́я** *дверь,* porte latérale. || *Пора на* **-ву́ю,** il est temps de se coucher.

Бокъ, *sm.* 8. *dim.* **бочёкъ,** le côté, flanc; || paroi *m. У меня — болитъ,* le côté me fait mal. *Онъ раненъ въ — шпагою,* il a reçu un coup d'épée dans le côté *ou* dans le flanc. *Лечь на́ —,* se coucher sur le côté. *Лежать на* **-ку́,** être couché sur le côté; *faire le fainéant, rester oisif. **-ка́** *у шкапа,* les côtés d'une armoire. **-ка́** *корабля́,* les côtés, les flancs d'un vaisseau. *Géom.* **-ка́** *треугольника,* les côtés d'un triangle. *У этого крестьянина изба на* **-ку́,** la chaumière de ce paysan est penchée de côté. *Бокомъ и бочкомъ, adv.* de côté, latéralement. *Съ* **-ку,** de côté, au côté. *По* **-ка́мъ,** sur les côtés. — *о́ —,* côte à côte. || **-ка́** *бутылки, вазы,* les parois d'une bouteille, d'un vase. **-ка́** *у скрипки, у гитары,* les éclisses d'un violon, d'une guitare. || **Взять кого за* **-ка́,** serrer les côtes *ou* serrer le bouton à qn. **За долги у него хватили по́* **боку** *имѣніе,* on a vendu son bien aux enchères pour dettes. **Онъ ему съ* **бо́ку** *припёка,* il ne lui est rien, *ou* il ne le touche ni de près, ni de loin. **Отдуваться своими* **-ка́ми,** payer les violons, payer les pots cassés. *Отколотить, намять кому* **-ка́,** battre qn comme plâtre, graisser les épaules à qn.

Болва́нить, *va.* tailler grossièrement, ébaucher; || **-ся,** *vr.* être taillé grossièrement.

Болва́нный, *adj.* de statue, de moule.

Болва́нъ, *sm. dim.* **-ва́нчикъ,** une statue, idole; || tête à perruque; un moule; || tronc, billot; mannequin; || *bête *f,* butor, nigaud *m. Играть съ* **-номъ,** faire un mort *(dans le jeu de cartes).*

Болва́нѣть, *vn.* devenir stupide, s'hébêter.

Болва́шекъ, *sm.* le passe-carreau *(de tailleur).*

Болва́шка, *sf.* 4. le moule de bouton.

Бо́лверкъ, *sm. Fort.* le bastion.

Болга́рское-пшено́, *sn.* le sorgho.

Болда́, болдо́вина, *см.* **Балда́.**

Бо́лдырь, *sm. см.* **Ублю́докъ.**

Бо́лесть, *sf. pop.* la maladie; *лихая —,* le mal caduc.

Болеутоли́тельный, *adj. Med.* anodin.

Болиголо́въ, *sm. plante,* la grande ciguë.

Боло́банъ, *см.* **Бало́банъ.**

Болона́, *sf.* une excroissance *(sur les arbres).*

Боло́нка, *sf.* 3. bichon, épagneul *m.*

Боло́нь, *sf.* aubier *m;* || première couche d'une dent de morse.

Боло́нье, *sn. vi.* le faubourg.

Боло́тина, *sf.* le marécage, endroit marécageux.

Боло́тистый, *adj.* marécageux; plein de marais.

Боло́тникъ, *sm. plante,* andromède *f,* callithriche *m.*

Боло́тный, *adj.* de marais, marécageux.

Болотня́къ, *sm.* le bois qui croît au milieu des marais.

Боло́то, *sn. dim.* **боло́тце** *и* **-ло́течко,** le marais. *Было бы —, а черти будутъ (prov.),* pourvu qu'il y ait des places, on ne manquera jamais de postulants *(expl.).*

Болтáніе, *sn.* le remuage; || le babil, bavardage.

Болтáть, I. 1. **болтнýть** *и* **бáлтывать**, *va.* remuer, agiter, battre *(un liquide)*; || *vn.* *babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || **-ся**, *vr.* être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. — *стклянку съ микстýрой*, remuer un flacon de potion. || **Онъ* **-тáлъ** *цѣлый часъ*, il bavardait pendant toute une heure. *Много* **-тáютъ** *объ этомъ происшéствіи*, on jase beaucoup de cet événement. || *Онъ тóлько* **-тáется**, *вмѣсто тогó, чтóбы рабóтать*, il ne fait que flâner au lieu de travailler. *Аксельбáнты* **-тáются**, les aiguillettes s'agitent *ou* balancent.

Бóлтень, *sm.* 1. gâche, truelle *f.*

Болтлúвость, *sf.* caractère bavard, bavardage *m.*

Болтлúвый, *adj.* babillard, bavard, verbeux.

Болтовня́, *sf. и* **-товствó**, *sn.* babil, caquet, bavardage *m.*

Болтýнъ, **-ýнья**, *s.* bavard, babillard, -arde; || *sm.* un œuf stérile; || insuccès. **Я ожидáлъ большáго барыша́ отъ этого дѣла, но вы́шелъ —*, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.

Болтýшка, *sf.* 4. batte *f;* || *sc.* personne bavarde.

Болтъ, *sm. dim.* **бóлтикъ**, boulon *m.*

Боль, *sf.* la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Больнúца, *sf.* hôpital, lazaret *m;* **-нúчный**, d'hôpital.

Больнúчникъ, *sm.* infirmier, garde-malade *m.*

Больно, *adv.* douloureusement; d'importance; || *fam.* beaucoup, fort; || *v. imp.* il est pénible de. *Я óчень — уколóлъ себѣ пáлецъ*, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. *Егó — наказáли, высѣкли*, on l'a puni, fustigé d'importance. *Не трóгайте рáны: бýдетъ —*, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || *fam. Онъ не — умёнъ*, il n'a pas beaucoup d'esprit. *Онá — некрасúва*, elle est fort laide. || *—вúдѣть такýю неблагодáрность*, il est pénible de voir une telle ingratitude. *Какъ мнѣ — бы́ло узнáть о вáшей болѣзни*, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. *Сéрдцу —*, le cœur me cuit.

Больнóй, *adj.* malade, affecté; douloureux; || *sm.* le malade, patient. *Онá* **-нá**, elle est malade. *Я* **бóленъ** *зубáми*, j'ai mal aux dents. *Онъ* **бóленъ** *лихорáдкою*, il a la fièvre. || **-нóе** *мѣсто*, la partie affectée. *Вы трóнули егó за сáмое* **-нóе** *мѣсто*, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || *Нашъ — ýмеръ*, notre malade vient de mourir. *Съ* **-нóй** *головы́, да наздорóвую (prov.)*, jeter le chat aux jambes à qn; rejeter la faute sur un autre.

Большáкъ, *sm.* ancien de village; || le fils aîné.

Бóльше, *adj. (comp. de* **Большóй**), plus grand. *Мой домъ — вáшего*, ma maison est plus grande que la vôtre. || *adv. см.* **Бóлѣе**.

Большинá, *sc. pop.* le doyen *(d'une place)*.

Большинствó, *sn.* la prééminence; || majorité, pluralité. *По* **-ствý** *голосóвъ*, par la majorité *ou* à la pluralité des voix.

Большинствовáть, I. 2. *vn.* avoir le pas, dominer.

Бóльшій, *adj. comp.* plus grand, majeur. *По* **-шей** *чáсти*, **-шею** *чáстію*, pour la plupart, en majeure partie. **-шую** *часть врéмени онъ остаётся безъ дѣла*, la plupart du temps *ou* les trois quarts du temps il est sans occupation. *Съ* **-шимъ** *вниманіемъ*, avec plus d'attention. *Для* **-шаго** *эффéкта*, pour plus d'effet.

Большóй, *adj.* grand, gros, fort; || *pop.* aîné. — *домъ*, une grande maison. **-шóе** *состоя́ніе*, une grande fortune. **-шáя** *дорóга*, le grand chemin. *Съ* **-шúмъ** *трудóмъ*, à grand'peine. **-шáя** *головá*, grosse tête. **-шáя** *игрá*, gros jeu. **-шіе** *процéнты*, de gros intérêts. **-шáя** *сýмма*, une forte somme. **-шія** *издéржки*, de fortes dépenses. **-шóе** *жáлованье*, de forts appointements. || **-шáя** *рáна*, blessure large. **-шáя** *устýпка*, concession large. *У негó — чинъ*, il a un rang élevé. *Сáмое* **-шóе**, *что я могý сдѣлать*, le plus que je puis faire. *Сáмое* **-шóе** *éсли емý трúдцать лѣтъ*, il a tout au plus trente ans, *ou* il n'a que trente ans au plus. *Это бýдетъ вамъ стóить сáмое* **-шóе** *сто рублéй*, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, *ou* tout au plus. || *Щей горшóкъ, да самъ — (prov.)*, un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*. || *Не съ* **-шúмъ** *или съ* **небольшúмъ**, *loc. adv.* un peu plus de. *Это стóитъ — два рубля́*, cela coûte un peu plus de deux roubles. *— въ два дня*, en un peu plus de deux jours.

Большýха, *sf. pop.* fille aînée.

Бóлѣе, **бóлѣ** *и* **бóльше**, *adv. comp.* davantage, plus. *Это — мнѣ нрáвится*, cela me plaît davantage. *Я любúлъ бы васъ горáздо —, éслибы вы бы́ли разсудúтельнѣе*, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || *Я жду васъ — чáсу*, il y a plus d'une heure que je vous attends, *ou* je vous attends depuis plus d'une heure. *У негó — лóвкости, нéжели талáнта*, il a plus d'adresse que de talent. *Онъ рабóтаетъ —, чѣмъ ктó-либо другóй*, il travaille plus que personne. *Онъ слýжитъ томý, кто емý — плáтитъ*, il sert à qui plus lui paye. *Я знáю его не — вáшего*, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. *Это стóитъ не — рубля́*, cela ne vaut pas plus d'un rouble. *Онъ всё — и — богатѣетъ*, il s'enrichit de plus en plus. *Емý не — трúдцатú лѣтъ*, il n'a pas plus de trente ans. *Не — двухъ мѣсяцевъ томý назáдъ*, il y a deux mois à peine. *Я люблю́ егó ни —, ни мéньше какъ своегó брáта*, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. *— или мéньше*, plus ou moins. *Тѣмъ —*, d'autant plus, à plus forte raison, plus. *Чѣмъ — онъ стáрѣется, тѣмъ несноснѣе дѣлается егó харáктеръ*, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. *Чѣмъ — вы бýдете говорúть емý, тѣмъ мéньше онъ для васъ сдѣлаетъ*, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. *— чѣмъ въ пять лѣтъ*, en plus de cinq ans. *Немнóго —, чѣмъ въ пять лѣтъ*, en un peu plus de cinq ans. *Онъ получúлъ сто рублéй —, чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. *— всегó*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня́ — всегó удивля́етъ, такъ это...*, mais ce qui m'étonne le plus, c'est... *Я — всегó люблю́ мýзыку*, j'aime la musique par-dessus tout. *— всегó на свѣтѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ нельзя́ —, см.* **Нельзя́**. *Какъ мóжно —*, le plus possible, autant que possible. *Это стóитъ отъ ста до полýтораста рублéй и —*, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсýтствіе егó продóлжится не — трёхъ дней*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, *ou* se prolongera à peine trois jours. *Котóрая изъ этихъ двухъ матéрій нрáвится вамъ —*, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковыя матéріи нрáвятся мнѣ —, чѣмъ шерстяны́я*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣ́зненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣ́зненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || **-но**, douloureusement. — *видъ*, un air maladif. **-ная** *стáрость*, une vieillesse infirme. **-ное** *состоя́ніе*, un état valétudinaire. || **-ный** *стонъ*, un gémissement douloureux.

Волѣзновать, I. 2. *vn. inus.* compatir.
Болѣзнь, *sf.* maladie, infirmité *f*, mal *m*; || douleur *f*. — *входить пудами, а выходить золотниками (prov.)*, les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ* **-ни**, le lit de douleur.
Болѣніе, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f*.
Болѣсть, *sf. pop. см.* **Болѣзнь**.
Болѣть, I. 4. **баливать**, II. 1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоянно* **-лѣетъ**, il est constamment malade. || *Зубъ* **-литъ**, la dent me fait mal *ou* me cuit. *Рана у него очень* **болитъ**, sa blessure lui cuit, *ou* lui cause une grande douleur. *Что у кого* **-литъ**, *тотъ о томъ и говоритъ (prov.)*, la langue va où la dent fait mal.
Болюсъ, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.
Болярииъ, Болярство, *см.* **Бояринъ, Боярство**.
Болячка, *sf.* 4. escarre, eschare *f* *(d'ulcère)*.
Бомба, *sf.* bombe *f*; || le bombasin; **-бовый**, *adj.*
Бомбазея, *см.* **Бумазея**.
Бомбардирный, *adj.* propre à bombarder.
Бомбардированіе, *sn.* bombardement *m*.
Бомбардировать, I. 2. *va.* bombarder.
Бомбардиръ, *sm.* le bombardier; **-ирскій**, de bombardier.
Бомбоньерка, *sf.* bonbonnière *f*.
Бомъ-брамсель, *sm. Mar.* le cacatois *(voile)*.
Бомъ-брамстенга, *sf. Mar.* le cacatois, mât de perroquet.
Бондарня, *sf.* la tonnellerie.
Бондарь, *sm.* le tonnelier; **-арскій**, de tonnelier.
Бонмо, *sn.* bon mot. *Отпустить —*, laisser échapper, lancer un bon mot.
Бонтонъ, *sm.* bon ton; **-онный**, de bon ton.
Бонъ, *sm. Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f*.
Боразживать, *см.* **Бороздить**.
Боранивать, *см.* **Боронить**.
Бордюръ, *sm.* la bordure *(d'un vêtement)*.
Борей, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.
Бореніе, *sn.* lutte *f*. — *со смертію*, l'agonie *f*.
Борецъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante*, aconit *m*.
Борзиться, II. 1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.
Борзой, *adj.* **-зая** *собака*, le lévrier.
Борзописаніе, *sn. и* **Борзопись**, *sf.* la sténographie.
Борзописецъ, *sm.* le sténographe.
Борзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.
Борзый *и* **-остный**, *adj.* agile, léger, rapide.
Борйстый, *adj.* ayant beaucoup de plis *(d'un vêtement)*; || couvert de forêts de pins; *см.* **Боръ**.
Борла, *sf.* toile grossière de coton.
Бормота *и* **-тунъ,-унья**, *s.* marmoteur, -euse.
Бормотанье, *sn.* marmotage *m*; roucoulement *m*.
Бормотать, II. 5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.
Бормотливый, *adj.* marmoteur.
Бормотунъ, *sm.* la tambourette *(pigeon)*; *см.* **Бормота**.
Борный, *adj. Chim.* **-ная** *кислота*, acide borique *m*.
Боровикъ, *sm.* le bolet *(champignon)*.
Боровой, *adj.* croissant dans une forêt de pins.
Боровъ, *sm. dim.* **боровокъ**, le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévoyé; **-ровій**, *adj.* 3. de verrat.
Боровятина, *sf.* la chair de verrat.
Борода, *sf. dim.* **бородка**, la barbe; || le menton. — *выросла, а ума не вынесла (prov.)*, plus de barbe que d'érudition; *ou* belle montre, peu de rapport. *Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро* *см.* **Сѣдина**.
Бородавистый *и* **-давчатый**, *adj.* couvert de verrues.
Бородавка, *sf.* 3. *dim.* **-давочка**, verrue *f*; **-авочный**, *adj.*
Бородавникъ, *sm. plante*, clématite brûlante.
Бородавѣть, *vn.* se couvrir de verrues.
Бородатый *и* **-дастый**, *adj.* barbu.
Бородатѣть, I. 4. o-, *vn.* commencer à avoir de la barbe.
Бородачъ, *sm. pop.* un barbon.
Бородка, *sf.* 3. le panneton *(d'une clé)*; || *dim. см.* **Борода**.
Бородобрей *и* **Брадобрей**, *sm.* le barbier.
Бородобрейный *и* **-бритный**, *adj.* propre à faire la barbe.
Бородобрейня, *sf.* la boutique de barbier.
Бородокъ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f*.
Бородчатый, *adj. Bot.* barbu.
Борозда, *sf. dim.* **бороздка**, le sillon; || raie, rigole *f*. *Дорога — къ загону (prov.)*, ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain *(expl.)*.
Бороздило, *sn.* rénette *f*.
Бороздить, II. 4. **боразживать**, *va.* sillonner; || gratter, déchirer.
Бороздникъ, *sm.* sarcloir *m*.
Бороздчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.
Борозженіе, *sn.* sillonnement *m*.
Борона, *sf. dim.* **боронка**, la herse; **-новой**, de herse.
Бороненіе *и* **-нованіе**, *sn.* le hersage.
Боронильщикъ *и* **-новальщикъ**, *sm.* le herseur.
Боронить, II. 1. *и* **Бороновать**, **боранивать**, *va.* herser. *Part. p.* **бороненный**.
Боронить, II. 1. *и* **боранивать**, *va.* défendre, garder; || **-ся**, *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ не* **-ню** *дѣло дѣлать, а* **-ню** *дурить*, je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Собаки насъ отъ волковъ* **-ронятъ**, les chiens nous défendent contre les loups. **-ни** *Богъ пожара*, Dieu nous garde de l'incendie. *Нельзя не* **-ниться**, *когда намъ лѣзутъ въ драку*, il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.
Боронникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.
Бороньба, *sf.* le hersage; le temps de herser.
Бороть, **по-**, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || **-ся**, *vr.* combattre, lutter, résister. **Бороться** *съ дурными страстями*, combattre les mauvaises passions *ou* contre les mauvaises passions. — *съ несправедливостію*, combattre contre l'injustice. — *съ судьбою*, lutter contre le sort. — *съ усталостію и со сномъ*, résister à la fatigue et au sommeil.
Бортникъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.
Бортничанье *и* **Бортничество**, *sn.* apiculture *f*.
Бортничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.
Бортъ, *sm. dim.* **бортикъ**, le bord *(de vêtement)*; *Mar.* le bord; **-товый**, de bord; || — *съ* **-томъ** *и — о —*, bord à bord. *Выбросить за —*, jeter par-dessus bord.
Борть, *sf.* ruche *f*.
Борщевникъ, *sm. plante*, aconit *m*.
Борщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante*, berce *f*; **-щевый**, de berce.
Боръ, *sm. dim.* **борокъ**, la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante*, le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vi.* impôt; || **-ры**, les plis *m*; **-боровый**, *adj.* *Отъ искры сыръ-боръ загорается*

или *загора́лся (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu.

Борьба́, *sf.* la lutte, le combat.

Борби́ще, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.

Босико́мъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

Босови́къ, *sm.* chaussure portée sur les pieds nus.

Босо́й *и* **Босоно́гій**, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На* **босу́ю** *но́гу*, sans bas.

Босомы́га, *sc.* **босомы́жникъ**, *sm.* **-жница**, *sf.* va-nu-pieds.

Босомы́жничать, *vn.* aller les pieds nus; *vivre dans l'oisiveté et dans indigence.

Босота, *sf. и* **-но́жье**, *sn.* la nudité des pieds.

Бости́, *va. irr. vi.* frapper des cornes; *см.* **Бода́ть.**

Босто́нъ, *sm.* le boston; **-о́нный**, de boston.

Бо́строгъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Ботанизи́ровать, I. 2. *vn.* botaniser, herboriser.

Бота́ника, *sf.* la botanique.

Бота́никъ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Ботани́ческій, *adj.* botanique, des plantes.

Бо́тать, I. 1. **бо́тнуть**, *va. inus.* battre, frapper; || chasser le poisson; || **-ся**, *vr.* se heurter, se frapper.

Ботва́, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Ботви́нья, *sf. intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бо́тикъ, *sm. dim.* le canot; || argonaute *(mollusque)*.

Боти́нка, *sf.* bottine *f;* soulier *m.*

Боту́нъ, *sm. plante*, ail de l'Altaï *m.*

Ботфо́ртъ, *sm.* la botte à l'écuyère.

Ботъ, *sm. dim.* **бо́тикъ**, canot, esquif *m*, nacelle *f;* || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* **бо́ты**, la chaussure du peuple.

Боте́лость, *sf. vi.* corpulence *f*, embonpoint *m.*

Боте́лый, *adj. vi.* corpulent, gros et gras.

Боте́ть, **раз-**, *vn. vi.* prendre de l'embonpoint.

Бо́цманматъ, *sm. Mar.* le contre-maître.

Бо́цманъ, *sm. Mar.* le maître de l'équipage; **-скій**, *adj.*

Бога́чъ, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Боча́рничанье *и* **-ство**, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Боча́рничать, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Боча́рня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Боча́ръ, *sm.* le tonnelier; **-а́рный**, de tonnelier.

Бочёкъ, *sm.* **бочко́мъ**, *adv. см.* **Бокъ** *и* **Бочки́.**

Боче́ниться *и* **Бочи́ться**, *vr.* se pencher de côté.

Бочёнокъ, *sm. dim.* **-ночекъ**, le baril, petit tonneau; **-ночный**, de baril.

Бочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бо́чка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; **-чечный**, *adj.* **Бездо́нная —*, panier percé, dissipateur. *Эта — течётъ: её на́до запа́рить*, ce tonneau fait eau: il faut le combuger. *Вина́ въ* **-кѣ** *остаётся немно́го*, le vin est au bas. *Эка́я —!* quel gros bœuf *(se dit d'un homme excessivement gros et gras)!* || *— мёду, да ло́жка дёгтю (prov.)*, un peu de fiel gâte beaucoup de miel; *ou* une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Бочки́, *sm. pl. vi.* les poches *f (de femme).*

Боязли́вость, *sf.* la poltronnerie.

Боязли́вый, *adj.* poltron, craintif, timoré; **-во**, -tivement.

Боя́зненный, *adj.* causé par la crainte; **-но**, avec crainte.

Боя́знь, *sf.* crainte, peur, frayeur, transe *f.*

Боя́ринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* **Ба́ринъ.**

Боя́риться, II. 1. *vr.* faire le grand seigneur.

Боя́ричъ, *sm.* le fils d'un boyard.

Боя́роватый, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.

Боя́рскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; **-ски**, en grand seigneur; || **-ская** *спѣсь*, *см.* **Ба́рскій.**

Боя́рство, *sn.* la dignité de boyard.

Боя́рченокъ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Боя́рщина *и* **Ба́рщина**, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Боя́рыня, **Боя́рышня**, *см.* **Ба́рыня** *и* **Ба́рышня.**

Боя́рышникъ, *sm. arbuste*, aubépine, épine-blanche *f.*

Боя́ться, II.1. **ба́иваться**, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не* **бо́йся**, n'aie pas peur. *Не* **бо́сь** *(pop.)*, je crois que. *Не* **бо́сь** *ты си́льно стру́силъ, когда́ отпра́вили тебя́ въ поли́цію*, je crois que tu as eu grandement peur, lorsqu'on t'a envoyé à la police. **Бою́сь**, *чтобы онъ не пріѣ́халъ*, je crains qu'il ne *vienne*. **Бою́сь**, *что онъ не пріѣ́детъ*, je crains qu'il ne *vienne pas*. *Во́лка* **—**, *такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Эта шля́па не* **бои́тся** *дождя́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *on* est à l'épreuve de la pluie. *Доброде́тель его́ не* **бои́тся** *злосло́вія*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance.

Брави́ровать, *vn.* braver.

Бра́во, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Бра́вость *и* **Бравота́**, *sf.* bravoure, hardiesse *f.*

Браву́рный, *adj. Mus.* **-ная** *а́рія*, un air de bravoure.

Бра́вый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Бра́га, *sf. dim.* **бра́жка**, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Брада́, **брада́вка**, *sf.* **Брадобре́й**, *sm. sl. см.* **Борода́, Борода́вка, Бородобре́й.**

Бра́жникъ, **-ница**, *s. pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Бра́жничанье *и* **-чество**, *sn. pop.* ivrognerie, ribote *f.*

Бра́жничать, I. 1. *vn. pop.* riboter, faire bombance.

Бра́жный, *adj.* *— раство́ръ*, la trempe.

Бразда́, *см.* **Борозда́.**

Бразды́, *sf. pl.* le frein, mors *(de la bride).* ***-зды́** *правле́нія*, les rênes *f* du gouvernement.

Брaкова́ніе, *sn. и* **-ко́вка**, *sf.* le triage *(des marchandises).*

Бракова́ть, I. 2. **о-**, *va.* trier, séparer; mettre au rebut.

Брако́вщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосочета́ніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f.*

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m;* || *Com.* marchandise de rebut; || le triage *(des marchandises);* || *pl.* **бра́ки**, *sl.* le festin de noces; **-ково́й**, de triage.

Брами́змъ, *sm.* brahmanisme *m.*

Брами́нъ, *sm.* le brahmine; **-и́нскій**, de brahmine.

Бра́мсель, *sm. Mar.* la voile de perroquet; **-ельный**, *adj.*

Брамсте́нга, *sf. Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахлы́стъ, *sm. fam.* toute boisson, de mauvaise qualité, telle que: bierre, vin, thé. *Это не вино́, а —*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандва́хта, *sf. Mar.* le bateau stationnaire

qui surveille les navires à leurs entrées ou sorties d'un port, le stationnaire.

Брáндеръ, *sm. Mar.* le brûlot; **-ерный**, de brûlot.

Брандмаióръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандмáуеръ, *sm.* le mur de sûreté *(construit par précaution en cas d'incendie).*

Брандмéйстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандскýгель, *sm. Artil.* le boulet incendiaire.

Брандспóнтъ, *sm. Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюбúвый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелю́біе *и* **-нолю́біе**, *sn.* amour *m* de la guerre.

Браненóсный, *adj.* qui cause la guerre.

Бранúна, *sf.* toile *f* claire à carreaux.

Бранúть, II. 1. **брáнивать**, *va.* gronder, gourmander, quereller, réprimander; || injurier, invectiver; || *vn. sl. (комý)* empêcher, défendre; || **-ся**, *vr.* se quereller; gronder, injurier. *Я* **-нúлъ** *его́ за лѣ́ность*, je l'ai grondé *ou* je l'ai querellé sur sa paresse. *Мúлые* **-ня́тся**, *тóлько тѣ́шатся (prov.)*, jamais coup de pied de jument ne fit mal à cheval.

Бра́ніе *и* **Браньё**, *sn.* action de prendre.

Бранлúвость *и* **-чúвость**, *sf.* une humeur querelleuse.

Бранлúвый *и* **-чúвый**, *adj.* querelleur, grondeur.

Бра́нникъ, *sm.* le guerrier.

Браннолюбúвый, *adj.* aimant la guerre; querelleur.

Бра́нный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. **-ные** *доспѣ́хи*, appareil guerrier. || **-ныя** *словá*, paroles injurieuses.

Бранослóвный, *adj.* injurieux.

Бра́ный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, injure, invective; || guerre *f;* || toile *f* claire à carreaux. *Доходúть до* **-ни**, en venir aux injures. — *на воротý не вúснетъ (prov.)*, paroles ne puent pas.

Бра́нько *и* **-нчýга**, *sc. pop.* le querelleur, grondeur.

Браслéтчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets

Браслéтъ, *sm.* le bracelet; **-тный**, de bracelet.

Брасóпить, II. 2. **о-**, *va. Mar.* brasser, brasseyer.

Брасóпка, *sf. Mar.* le brasseyage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras *(d'une vergue).*

Братáничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Братáться, I. 1. **по-**, *vr.* fraterniser, se lier avec.

Братéникъ, *sm.* cousin germain.

Бра́теникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la meilleure qualité.

Бра́тецъ, *dim. см.* **Братъ**.

Братúна, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Братúшка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Бра́тія, *sf.* la confrérie *(de religieux);* || la camaraderie, association. *Монáшествующая* —, les religieux. *Нúщая* —, les mendiants, les pauvres. *Знáю я вáшу* **-тію**, je vous connais, vous-autres! *Видáли мы вáшу* **-тью**, nous en avons vu bien d'autres. *Мнóго тутъ вáшей* **-тіи** *шатáется*, il y a beaucoup de vos pareils qui rôdent ici.

Бра́тнинъ *и* **Бра́тній**, *adj. pop.* du frère.

Братовщúна, *sf.* confrérie, association *f.*

Братогýбецъ, *sm.* celui qui fait périr son frère.

Братолюбúвый, *adj.* qui aime son frère *ou* son prochain.

Братолю́біе, *sn.* l'amour fraternel *m.*

Братоубíйство, *sn.* fratricide *m;* **-венный**, de fratricide.

Братоубíйца, *sc.* un *ou* une fratricide.

Бра́тскій *и* **-ственный**, *adj.* de frère, fraternel; **-ски**, fraternellement, en frère.

Бра́тство, *sn.* la fraternité; || confrérie; **-ственный**, *adj.*

Бра́тствовать, I. 2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Бра́тчина, *sf.* confrérie, association *f.*

Братъ, *sm.* 9. *dim.* **бра́тецъ**, frère; || bon ami, camarade *m. Роднóй* —, frère. *Двою́родный* —, cousin germain. *Трою́родные* или *внучáтные* **бра́тья**, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. *Единокрóвный* —, frère consanguin. *Одноутрóбный* —, frère utérin. *Молóчный* —, frère de lait. *Крéстные* **бра́тья**, le filleul et le fils du parrain. * *Нáши мéньшіе* **бра́тья**, *см.* **Меньшóй**. || *Мнóго бы́ло тамъ нáшего* **-та**, *вóенныхъ*, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. *Ну*, —! *слáвно ты отдѣ́лалъ э́тою нагле́цá*, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent-là! *Послýшай*, —! camarade, écoute-moi. **Бра́тцы!** *помогúте мнѣ*, camarades, aidez-moi. *Гдѣ вáшему* **бра́ту** *съ нáми тягáться*, ce n'est pas à vous autres *ou* à vos pareils de rivaliser avec nous. * *fam. Емý самъ чёртъ не* —, il nargue tout le monde. *Тюрьмá не свой* —, la prison n'est pas une chose facile à digérer. *Гóлодъ не свой* —, *а нуждá не тётка (prov.)*, *см.* **Гóлодъ**.

Братъ съ сестрóй, *sm. plante*, le mélampyre.

Брать, **брáть** *и* **бúрывать**, *va. irr. (asp. parfait* **взять**), prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || **-ся**, *vr. (за что)*, se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré *ou* trouvé. *Я не* **берý** *на себя́ такóй отвѣ́тственности*, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. — *съ когó примѣ́ръ*, prendre exemple sur qn. — *что на свою́ сóвѣсть*, mettre quelque chose sur sa conscience. — *чью-либо стóрону*, prendre le parti de qn. **Берýтъ** *рукáми, отдаю́тъ ногáми (prov.)*, *см.* **Отдавáть**. || — *малúну*, cueillir des framboises. || *Меня́* **берётъ** *скýка*, l'ennui me gagne. || *Э́то ружьё* **берётъ** *далекó*, ce fusil porte loin. || *Онъ вездѣ́* **берётъ** *лéстью*, il réussit partout au moyen de la flatterie. *Онъ* **берётъ** *умóмъ и спосóбностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents, *ou* il paye d'esprit et de talent. || *Пилá не* **берётъ**: *тупá*, la scie ne mord pas: elle est émoussée. *Дéрево такъ крѣ́пко, что пилá не* **берётъ**, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || *Егó страхъ не* **берётъ**, il est inaccessible à la peur. *Егó пýли не* **берýтъ**, il est invulnérable aux balles. *Егó ничтó не* **берётъ**, rien ne peut l'émouvoir. *Взаймы́* —, emprunter. || *Онъ въ ротъ ничегó не* **берётъ**, c'est un homme parfaitement sobre. * *Онъ* **берётъ** *съ живáго и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel. *Говоря́тъ, что нóвый полицмéйстеръ* **берётъ**, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, *ou* se laisse graisser la patte. || *Онъ* **берётся** *устрóить э́то дѣ́ло*, il se charge d'arranger cette affaire. *Я* **берýсь** *помирúть ихъ*, je prends sur moi de, *ou* je me fais fort de les réconcilier. *Не* **берúтесь** *за э́то рискóванное дѣ́ло*, n'entreprenez pas cette affaire scabreuse. || *Не* **берúтесь** *не за своё дѣ́ло*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Онъ за всё* **берётся**, il se met à tout. || *Пóшлина* **берётся** *съ вѣ́су*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || *Не* **берúтесь** *за дверь: онá тóлько-что окрáшена*, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || *Откýда у негó* **берýтся** *дéньги*, d'où est-ce qu'il tire son argent?

Откуда берутся *всѣ эти солдаты,* où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? *Откуда все это* берётся, d'où vient tout cela? *Откуда что* берётся, tout vient comme par miracle. *У него откуда что* берётся, il a le temps et l'argent.

Брахиграфія, *sf.* la brachygraphie.

Брахиграфъ, *sm.* le brachygraphe.

Брачный, *adj.* de noce, nuptial, conjugal.

Брашно, *sn. sl.* nourriture *f;* aliment *m;* **-шенный**, *adj.*

Брашпиль, *sm. Mar.* le vindas, viréveau.

Бревенчакъ *и* **-венникъ**, *sm. coll.* la forêt de bois de construction.

Бревенчатый, *adj.* de poutres, fait de poutres.

Бревно, *sn. dim.* **бревёшко**, poutre, solive *f;* **-венный**, de poutre. **-ный** *лѣсъ*, les bois *m* de charpente.

Брегъ, **Береговый**, *sl. см.* **Берегъ** *и* **Береговой**.

Бредень *и* **Бродникъ**, *sm.* le traîneau *(filet).*

Бредить, II. 4. *vn.* délirer; rêver; radoter; || **-ся**, *vr. imp.* rêver. *У него горячка; онъ всю ночь* **-дилъ**, il a une fièvre chaude; il a déliré pendant toute la nuit. *Онъ только музыкою и* **-дитъ**, il ne rêve que musique. *Не слушайте, что онъ* **-дитъ**, n'écoutez pas ce qu'il radote. || *И днёмъ, и ночью ему* **-дится** *его невѣста,* il rêve de sa fiancée jour et nuit.

Бредни, *sf. pl.* fadaises, absurdités, extravagances *f.*

Бредъ, *sm.* le délire, égarement d'esprit.

Брежатый, *adj. sm. pop.* le gardien, surveillant.

Брезгать, I. 1. *и* **-говать**, *vn.* avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. *Онъ* **-гаетъ** *трактирнымъ обѣдомъ*, il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. *Кто* **-гаетъ**, *тотъ часто голодаетъ,* qui fait le dégoûté, a souvent faim. *Не* **-гайте** *моимъ малымъ подаркомъ,* ne dédaignez pas mon petit cadeau.

Брезгливость, *sf.* le dégoût, la répugnance; la facilite à se dégoûter.

Брезгливый, *adj.* dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; **-во**, avec dégoût.

Брезгованіе, *sn.* l'action de faire le dégoûté.

Брезгунъ, **-унья**, *s.* personne difficile pour les mets.

Брезендукъ, *sm. Mar.* la grosse toile à voiles.

Брезентъ, *sm. Mar.* le prélart.

Брезжаніе, **Брезжать**, *см.* **Бренчаніе**, **Бренчать**.

Брезжить, II. 3. *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* poindre, briller. *Заря чуть* **-житъ**, l'aurore commence à poindre. *Огонёкъ вдали* **-жится**, une lumière brille dans le lointain. *Начинаетъ* **-житься**, il commence à faire jour.

Брейдвымпелъ, *sm. Mar.* la cornette.

Брекватеръ, *sm. Mar.* le môle.

Брекчія, *sf.* la brèche *(sorte de marbre).*

Брелокъ, *sm.* breloque *f.*

Бременить, II. 1. *va.* charger d'un fardeau.

Бремя, *sn.* la charge, le faix; || *le poids, fardeau.

Бреніе, *sn.* argile *f;* || fange, boue *f.*

Бренность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Бренный, *adj.* fragile, périssable, de courte durée.

Бренчаніе, *sn.* tintement, cliquetis *m.*

Бренчать, II. 3. *и* **Брянчать**, *vn.* résonner; || râcler. *Червонцы* **-чатъ** *въ карманѣ,* les ducats résonnent dans la poche. || **-чать** *на гитарѣ,* râcler de la guitare.

Брести, *vn. irr. и* **-ся**, *vr.* aller doucement, se traîner.

Бретёръ, *sm.* le bretteur.

Брехание, *sn.* **-хня** *и* **-хотня**, *sf.* aboiement *m;* || absurdités, mensonges *f.*

Брехатель, **-ница**, *s.* menteur, -euse.

Брехать, **брехнуть**, *vn.* aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.

Брехливый, *adj.* menteur; clabaudeur.

Брехунъ, **унья**, *см.* **Брехатель**, **-ница**.

Брешь, *sf.* la brèche; || *— батарея,* la batterie de brèche.

Брещи, *va. irr. sl. см.* **Беречь**.

Бригада, *sf. Milit.* brigade *f;* **-адный**, de brigade.

Бригадиръ, *sm. vi.* brigadier *(5-e cl.);* **-ирскій**, de brigadier; **-дирша**, la femme de brigadier.

Бригантина, *sf.* le brigantin; **-инный**, de brigantin.

Бригъ *и* **Брикъ**, *sm. Mar.* le brick *(navire).*

Бридель, *sm. Mar.* ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.

Брикъ, *sm.* une calèche de poste.

Бриліантщикъ, *sm.* le joaillier.

Бриліантъ, *sm.* brillant, diamant *m;* **-товый**, de brillant.

Брильный, *adj.* servant à raser.

Брильня, *sf.* 4, la boutique d'un barbier.

Бритва, *sf.* le rasoir; || *poisson,* alose *f;* **-твенный** *и* **-товный**, de rasoir; || **-ный** *ремѣнь,* le cuir à rasoir. *У него языкъ, какъ —,* *il a le bec bien effilé.

Бритвенница, *sf. и* **-товникъ**, *sm.* la trousse de barbier.

Бритовщикъ, *sm.* le coutelier qui fait des rasoirs.

Брить, **бривать**, *va. irr.* raser, faire la barbe; || **-ся**, *vr.* se raser, se faire la barbe; || se faire raser. *Part. p.* **бритый**.

Бритьё *и* **Бритіе**, *sn.* action de raser *f.*

Бричка, 4. *и* **Брыка**, *sf.* sorte de calèche à demi-couverte.

Бровистый, *adj.* sourcilleux, qui a d'épais sourcils.

Бровь, *sf.* le sourcil; **-овный**, *adj.* *Нахмурить* **брови**, froncer le sourcil. *— чёрная, дугой,* sourcil noir, arqué. || *Это не въ —, а прямо въ глазъ (prov.),* c'est dire la vérité sans détours et toute crue *(expl.).* *Надвинуть шляпу на* **брови**, *см.* **Надвигивать**.

Бродильный, *adj. — чанъ,* la guilloire.

Бродильня, *sf.* l'emplacement de la guilloire.

Бродильщикъ *и* **-довщикъ**, le guide des chasseurs.

Бродистый, *adj.* rempli de gués.

Бродить, II. 4. **браживать**, *vn.* se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder, trotter; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.

Бродникъ, *см.* **Бредень**.

Бродня, *sf.* allée et venue.

Бродъ, *sm.* le gué. *Переправиться черезъ рѣку въ —,* passer la rivière à gué. || *Не спросясь* **-ду**, *не суйся въ воду (prov.),* nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.

Бродяга, *sc.* le coureur, vagabond, rôdeur; **-жный**, *adj.*

Бродяжничать *и* **-дяжить**, *vn.* vagabonder, rôder.

Бродяжничество *и* **-дяжничанье**, *sn.* le vagabondage.

Бродячій, *adj.* nomade; || ambulant.

Броженіе, *sn.* allée et venue; || *Chim.* fermentation. *— *умовъ,* la fermentation des esprits.

Брозда, *см.* **Бразда**.

Брокатель, *sf.* brocatelle *f.*

Брокатъ, *sm.* le brocart.

Бромъ, *sm. Chim.* le brome; **-мовый**, de brome.

Броненóсецъ, *sm.* 1. guerrier cuirassé; || *mam.* armadille *m;* le tatou; || *insecte*, armadille *m.*
Броненóсный, *adj.* qui porte la cuirasse, cuirassé.
Бронéцъ, *см.* **Брунéцъ.**
Брóнза, *sf.* le bronze; **-зовый**, de bronze.
Бронзировáніе, *sn. и* **-рóвка**, *sf.* action de bronzer.
Бронзировáть *и* **-зовáть**, *va.* bronzer.
Бронзовщúкъ, *sm.* le fabricant de bronze.
Брóнникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; || un armurier *m.*
Брóнный, *adj.* d'armure.
Броня́, *sf.* armure, cuirasse *f.*
Бросáльница, *sf.* séran, sérançoir *m.*
Бросáльщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui lance.
Бросáніе, *sn.* jet *m*, action de lancer.
Бросáтельный *и* **-сáльный**, *adj.* servant à lancer.
Бросáть, I. 1. **брáсывать**, *asp. parf.* **брóсить**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || darder; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter, s'élancer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. **Брóсить** *кни́гу на столъ*, jeter le livre sur la table. — *кáмень въ окнó*, lancer une pierre dans la fenêtre. — *я́корь*, jeter l'ancre. — *на когó стрóгій взглядъ*, lancer un regard sévère à qn. — *слу́жбу*, quitter le service. *Онъ совсѣмъ* **-силъ** *му́зыку*, il a tout à fait abandonné la musique. || **-сáйте** *рабóту: порá обѣдать*, cessez de travailler: il est temps de dîner. **Брóсьте** *егó, съ нимъ не сговори́шь*, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || *Сóлнце* **-сáло** *свои́ лучи́*, le soleil dardait ses rayons. *Горá далёко***-сáла** *свою́ тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. || **-сить** *кровь*, saigner. *Ему́* **-сили** *кровь изъ руки́*, on l'a saigné du bras. *Меня́* **-сáетъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. **-сить** *жрéбій*, tirer, jeter au sort. *Это хоть* **брось**, cela ne vaut rien. || *Онъ* **-сился** *къ егó ногáмъ*, il se jeta à ses pieds. **-ся** *кому́ на шéю*, se jeter, sauter au cou de qn. *Собáка* **-силась** *на негó*, le chien se jeta, s'élança sur lui. *Онъ* **-сился** *въ середи́ну непрія́теля*, il se jeta au milieu des ennemis, *ou* il s'élança, il se lança au travers des ennemis. **Онъ* **-сился** *въ дѣлá, въ литерату́ру*, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. *Толпá* **-силась** *къ двéри*, la foule se précipita vers la porte. *Онъ* **-сился** *на негó и начáлъ егó бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *Нáши войскá* **-сились** *на непрія́теля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Вóлки* **-сáются** *на людéй*, les loups attaquent les hommes, *ou* s'attaquent aux hommes. || *Онá* **-силась** *къ нему́ на встрѣ́чу*, elle courut à sa rencontre. *Онъ* **-сился** *бѣжáть со всѣхъ ногъ*, il se mit à courir à toutes jambes. *Кровь* **-силась** *ему́ въ гóлову*, le sang lui monta à la tête. *Крѣ́пкое винó* **-сáется** *въ гóлову*, le vin fort donne dans la tête. *Этотъ зáпахъ въ носъ* **-сáется**, cette odeur prend au nez. *Это всѣмъ въ глазá* **-сáется**, cela saute aux yeux, *ou* cela crève, cela frappe les yeux de tout le monde. *Мальчи́шки* **-сáются** *снѣжкáми*, les gamins se jettent des boules de neige. *Такóе добрó не* **-сáется**, on n'abandonne pas un bien pareil. **-сáться** *тудá и сюдá, во всѣ стóроны*, ne faire qu'aller et venir. *Лóшадь* **-силась** *въ стóрону*, le cheval fit un écart. *Part. p.* **брóшенный.**
Броскви́на, **Броскви́нный**, *см.* **Пéрсикъ**, **-ковый.**
Брóскій, *adj.* qui lance loin; || prompt, agile; **-ско**, -ment.
Броскóмъ, *adv.* en jetant, en lançant.
Бросновáть, **брóснуть**, *va.* égruger (*du chanvre*).
Броснóвка, *sf.* égrugeoir *m.*
Брóсовый, *adj. pop.* vil, insignifiant.
Броткáмера, *sf. Mar.* la soute au biscuit; **-рный**, *adj.*
Брошировáніе, *sn. и* **-рóвка**, *sf.* action de brocher.
Брошировáть, *va.* brocher.
Брошь, *sf. dim.* **-óшка**, une broche, broche-épingle.
Брошю́ра, *sf. dim.* **-шю́рка**, la brochure; **-рный**, *adj.*
Бружмéль, *см.* **Бересклéтъ.**
Брульóнъ, *sm.* le brouillon.
Брунды́шка, *sf. plante*, bulbocode *m.*
Брунéцъ, *см.* **Бедренéцъ.**
Бру́нкресъ, *sm. plante,* le cresson; **-совый**, de cresson.
Брускóвый, *adj.* de la forme d'une brique; || **-вое** *мы́ло*, savon en brique; || — *гвоздь*, un clou à solive.
Брускъ, *см.* **Марéна.**
Брусни́ка *и* **-ни́ца**, *sf. plante, dim.* **-ни́чка**, airelle rouge, airelle ponctuée; **-ни́чный**, *adj.*
Брусни́ковка, *sf.* la liqueur d'airelle rouge.
Брусни́чникъ, *sm.* plante d'airelle rouge.
Брусóвка, *sf.* 3. la lime, écouane.
Брусовóй, *adj.* équarri comme une poutre.
Бру́стверъ, *sm. Fortif.* le parapet.
Брусчáтый, *adj.* fait de poutres équarries.
Брусъ, *sm. dim.* **-сóкъ** *и* **-сóчекъ**, poutre équarrie, solive, poutrelle *f;* || pierre à aiguiser *f;* **-сóчный**, de pierre à aiguiser. *Поперéчный* —, *см.* **Поперéчный.**
Брыжéйка, *sf. Anat.* le mésentère; **-жéйный**, mésentérique.
Брыжи́, *sf. pl. dim.* **бры́жики**, la fraise; || manchette.
Бры́згалка, *sf.* 3. *и* **-згáло**, *sn.* aspersoir *m;* || seringue *f.*
Бры́зганіе, *sn.* éclaboussement, rejaillissement *m.*
Брызгáсъ, *sm. Mar.* le perceur.
Бры́згать, I. 1. *и* II. 4. **бры́згивать**, **бры́знуть**, *vn.* (*чѣмъ*), jaillir; || s'enfuir; || **-ся**, *vr.* faire jaillir; s'éclabousser. *Кровь* **-знула** *у негó и́зъ носу*, le sang lui jaillit du nez. || *Перó* **-зжетъ**, la plume crache.
Брызгу́нъ, **-у́нья**, une personne qui éclabousse.
Брызгъ, *sm. Archit.* aspersion *f (d'un mur);* || moucheture, jaspure *f;* || *pl.* **-ги**, pulvérin *m.*
Бры́ка, *см.* **Бри́чка.**
Брыкáніе, *sn.* ruade *f.*
Брыкáть, 1. 1. **брыкну́ть**, *vn. и* **-ся**, *vr.* ruer, regimber.
Брыкли́вость, *sf.* habitude de ruer *f.*
Брыкли́вый, *adj.* rueur, sujet à ruer.
Брыку́нъ, **-у́нья**, *s.* un animal rueur.
Брылá *и* **брилá**, *sf.* lèvre *f.*
Брысь, *interj.* au chat! au chat!
Брѣдóвка, *sf.* 4. *sl. plante*, chou-rave *m.*
Брюзгá, *sc.* grondeur, -euse; || *vi. sf.* la gronderie.
Брюзгли́вость, *sf.* humeur grondeuse.
Брюзгли́вый, *adj.* grondeur, querelleur, hargneux.
Брю́зглый, *adj.* flasque.
Брю́згнуть, III.1. **о-**, *vn.* devenir flasque; se ratatiner.
Брюзгу́нъ, **-у́нья**, *s.* personne grondeuse.
Брюзжáть, II. 3. *vn.* (*на когó*) gronder, quereller, grogner.
Брю́канецъ, *sm.* 1. *Mar.* la braie.
Брю́ква, *sf. plante*, le chou-navet, turneps *m;* **-венный**, *adj.*
Брю́ки, *sm. pl.* pantalon *m.*

Брюкъ, *sm. Mar.* brague *f.*
Брюне́тъ, *sm.* un brun, brunet; || **-не́тка**, une brunette.
Брюха́нъ, **-а́нья**, *s.* personne ventrue.
Брюха́стый, *adj.* ventru, à gros ventre.
Брюха́тая, *adj. f. pop.* enceinte, grosse.
Брюха́тѣть, I. 4. **за-**, *vn. pop.* devenir enceinte.
Брю́хо, *sn.* le ventre, abdomen, la panse; || *pop.* grossesse. *Она́ пе́рвымъ* **-хомъ** *хо́дитъ*, c'est sa première grossesse. *Пло́хо лежи́тъ, — боли́тъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *У* **-ха** *нѣтъ ушей (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. *Слу́шай у́хомъ, а не* **-хомъ** *(prov.)*, écoutez avec plus d'attention *(expl.)*. *Гу́ба то́лще, — то́ньше, см.* **Гу́ба**. *На* **-хѣ** *шёлкъ, а въ* **-хѣ** *щёлкъ, см.* **Шёлкъ**. *Ло́шадь вя́знетъ въ грязи́ по́ —, см.* **Вя́знуть**.
Брюхови́на, *sf.* le ventricule *(des animaux)*.
Брюши́на, *sf. Anat.* le péritoine; **-и́нный**, de péritoine.
Брюшки́, *sm. pl.* la peau du ventre des animaux.
Брюшко́, *dim. см.* **Брю́хо**.
Брюшно́й, *adj.* abdominal, du ventre.
Брюща́тый, *adj.* — **мѣхъ**, la fourrure provenant de la peau du ventre.
Бря́згать, бря́знуть, бря́згивать, *см.* **Бренча́ть**.
Бря́зги, *sm. pl. см.* **Дря́зги**.
Бря́канье, *sn.* le tintement, claquement.
Бря́кать, I. 1. **бря́кнуть**, *va.* и *vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || **-кнуться**, *vr.* tomber lourdement. *Онъ* **-нулъ** *стака́нъ о́ полъ*, il jeta le verre par terre. || *Онъ* **-нулъ** *его́ въ ро́жу*, il le frappa à la figure. || *Са́бля* **-нула** *о мостову́ю*, le sabre résonna sur le pavé. *Онъ* **-нулъ** *шпо́рами*, il fit résonner ses éperons. || **Отъ него́ скрыва́ли болѣ́знь его́ сы́на, а вашъ братъ возьми́ да и* **-кни** *ему́ объ э́томъ*, on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisa de le lui apprendre. || *Онъ* **-нулся** *на́*, и́ли *о́ полъ*, il tomba lourdement sur le carreau.
Бряку́шка *и* **Побряку́шка**, *sf.* 4. hochet, grelot *m.*
Брянча́нье, **брянча́ть**, *см.* **Бренча́нье**, **Бренча́ть**.
Бряца́ло, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.
Бряца́ть, I.1. *и* **Бряча́ть**, II.3. tinter, sonner.
Бубе́нить, II. 1. *vn. pop.* tinter, sonner; || *(о чёмъ)* divulguer, raconter.
Бубённый, *adj.* de tambourin.
Бубе́нчикъ, *sm.* le grelot; || *plante*, iris de Sibérie *f.*
Бу́бенщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.
Бу́бенъ, *sm.* 1. *dim.* **бубе́нчикъ**, le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. *Голь какъ —*, gueux comme un rat d'église. *Онъ проигра́лся, какъ —*, il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Сла́вны* **-ны** *за гора́ми (prov.)*, a beau mentir qui vient de loin.
Бубно́вка, *sf.* une carte de carreau.
Бубно́вый, *adj.* de carreau. — *тузъ*, un as de carreau.
Бу́бны, *sm. pl.* le carreau. *Игра́ть въ* **-нахъ**, jouer en carreau. *Вы́йти въ —*, jouer carreau.
Бубре́гъ, *sm. vi.* le rognon; **-е́жный**, *adj.*
Бубре́жникъ, *sm.* affection néphrétique *f.*
Бу́гель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.
Бугла́зъ, *sm. plante*, anchuse *f.*
Бугоро́къ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.
Бугóрчатый, *adj.* qui ressemble à une colline; || tuberculé.
Бугóръ, *sm.* 1. *dim.* **бугоро́къ**, la colline; || tas, monceau *m (de sable, de neige)*; **-о́рный**, de colline.
Бугри́стый *и* **-грова́тый**, *adj.* rempli de collines.
Бугри́ть, II. 1. *va.* soulever en tas.
Бу́гшпритъ, *см.* **Бу́шпритъ**.
Буда́ра, *sf. dim.* **-да́рка**, barque *f*; || mauvais navire.
Будара́жить, *см.* **Будора́жить**.
Бу́де, *conj. vi.* si.
Бу́день, *sm.* 1. *и pl.* **Бу́дни**, le jour ouvrier.
Буди́ло, *sn. oiseau*, la caille de Java.
Буди́льникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-matin, réveil *m.*
Буди́льный, *adj.* servant à réveiller, du réveil.
Буди́льщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui réveille.
Буди́ть, II. 4. *va.* éveiller, réveiller.
Бу́дка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de ville; **-дочный**, *adj.*
Бу́дничный, *adj.* — *день*, le jour ouvrier *ou* ouvrable; || **-ное** *пла́тье*, l'habit de tous les jours.
Будора́жить, II.3, **вз-**, *va.* alarmer, inquiéter; || mettre en désordre. *Part. p.* **взбудора́женный**.
Бу́дочникъ, *sm.* soldat de police, garde de ville.
Будра́, *sf. plante*, le lierre terrestre.
Бу́дто *и* **Бу́дто бы**, *conj.* que; || comme si. *Говоря́тъ —* и́ли **бу́дто бы** *онъ разори́лся*, on dit qu'il est ruiné. || *Я его́ спра́шиваю, а онъ молчи́тъ: —* и́ли *какъ* **бу́дто бы** *не слы́шитъ меня́*, je lui demande, et il se tait, comme s'il ne m'entendait pas. *Слы́шали ли? онъ помѣша́лся.* — **Бу́дто бы?** Avez-vous entendu dire? il est devenu fou. — Est-ce possible?
Будуа́ръ, *sm.* le boudoir, cabinet; **-а́рный**, de boudoir.
Бу́дущее, *sn. и* **-дущность**, *sf.* le futur, avenir.
Бу́дущій, *adj.* futur, à venir, prochain. **-щія** *поколѣ́нія*, les races futures. **-щая** *жизнь*, la vie future, la vie à venir. *Въ концѣ́* **-щаго** *мѣ́сяца*, vers la fin du mois prochain. *Въ* **-щемъ** *году́*, l'année prochaine.
Буера́къ, *sm. dim.* **буера́чекъ**, le ravin; **-а́чный**, *adj.*
Буера́чистый, *adj.* plein de ravins.
Бу́еръ, *sm. Mar.* le boyer *(barque pontée)*; || le traîneau à voiles pour aller sur la glace.
Буесло́віе, *sn. sl.* fadaises, absurdités *f.*
Буесло́въ *и* **-сло́вецъ**, *sm.* I. le radoteur.
Блужде́ніе *и* **-же́ніе**, *sn.* le réveil.
Бужени́на, *sf.* du porc apprêté avec du vinaigre et des ognons.
Буза́, *sf.* le bouza *(espèce de bierre)*.
Буздыха́нъ, *sm. vi.* le bâton de commandement.
Бузина́, *sf. arbuste*, le sureau; **-и́нный**, de sureau.
Бузи́нникъ, *sm.* le sirop de sureau.
Бузни́къ, *sm.* le brasseur de bouza; *см.* **Буза**.
Бузня́, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.
Бузова́ть, I. 2. **от-**, *va. pop.* rosser d'importance.
Бузу́льникъ, *sm. plante*, crépide *f.*
Бузу́нъ, *sm.* le sel fossile.
Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см.* **Бу́йный**.
Бу́йволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.
Бу́йволъ, *sm. quadr.* le buffle; **-воловый**, de buffle.
Бу́йно, *adv.* violemment, avec violence.
Бу́йность, *sf.* violence, insolence; turbulence *f.*
Бу́йны, *sm. pl.* la couverture de toile sur les canots.
Бу́йный *и* **-ственный**, *adj.* violent, insolent, audacieux, turbulent. — *вѣтеръ*, vent violent. **-ныя** *рѣ́чи*, des propos insolents. — *умъ*, esprit

audacieux. — *хара́ктеръ*, caractère turbulent. **-ная** *голова́*, homme turbulent.
Бу́йрепъ, *sm. Mar.* le boirin.
Бу́йство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f*.
Бу́йствовать, I. 2. *vn.* tempêter, se permettre des violences, des voies de fait.
Бу́ка, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *sc.* le misanthrope.
Бука́шка, *sf.* 4. *dim.* **бука́шечка**, petit scarabée.
Бука́шкинъ, *sm. plante,* jasione *f*.
Бу́ква, *sf.* la lettre, le caractère, type.
Буква́льность, *sf* littéralité *f*.
Буква́льный, *adj.* littéral; **-но**, -alement, à la lettre, au pied de la lettre.
Буква́рникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.
Буква́рный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.
Буква́рь, *sm.* un alphabet, abécédaire.
Бу́квенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.
Бу́квица, *sf.* alphabet glagolitique *m;* || *plante,* la bétoine; || **бѣлая** —, la primevère; **-вичный**, de bétoine.
Буквоѣ́дъ, *sm. fam.* philologue pédant.
Буке́тъ, *sm. dim.* **буке́тецъ**, le bouquet; **-е́тный**, *adj.*
Бу́ки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. **Это ещё* —, c'est encore à savoir.
Букини́стъ, *sm.* le bouquiniste.
Бу́кишъ, *sm. arbre*, le mirobolanier cendré.
Бу́кля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; **-кольный**, *adj.*
Бу́ковникъ, *sm.* la foutelaie, forêt de hêtres.
Буколи́ческій, *adj.* bucolique, pastoral.
Букси́рный, *adj.* servant à remorquer.
Буксирова́ніе, *sn. и* **-ро́вка**, *sf.* la remorque, le touage.
Буксирова́ть, I. 2. *va.* remorquer, touer.
Букси́ръ, *sm. Mar.* la remorque, le câble de remorque.
Буксъ, *sm. arbuste*, le buis; **-совый**, de buis.
Букъ, *sm. arbre*, le hêtre, fouteau; || la lessive; la cuve à lessive; || **-ковый**, de hêtre, fait de hêtre.
Булава́, *sf.* la pomme *(d'une canne);* || la massue; || le bâton de commandement.
Булава́стикъ, *sm.* calvaire *f (champignon).*
Була́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, épingle *f;* **-вочный**, *adj.*
Була́вочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.
Була́вчатый, *adj.* pointillé *(des étoffes).* || **-вчатая** *трость*, une canne à pomme.
Була́ный, *adj.* baillet, isabelle *(des chevaux).*
Була́тъ, *sm.* acier *m* de damas; **-а́тный**, en acier de damas.
Булды́рь, *sm. pop.* maison isolée et mal bâtie.
Булдырья́нъ, *sm. plante,* valériane *f*.
Бу́линь, *sm. Mar.* bouline *f*.
Бу́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, petit pain blanc; **-лочный**, *adj.*
Бу́лла, *sf.* bulle *f (du pape).*
Бу́лочникъ, **-ница**, *s.* boulanger, -gère.
Бу́лочня, *sf.* boulangerie *f*.
Булты́хнуть, III.1. *va. parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || **-ся**, *vr.* tomber *ou* jeter dans l'eau.
Булты́хъ, abréviation du verbe **-ты́хнулъ** ou **-ты́хнулся**, laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation **Бухъ**; voyez ce dernier mot.
Булы́га, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f*, bâton noueux.
Булы́жникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; **-ы́жный**, *adj.*
Булы́ня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.
Буль, **бульбу́ль**, *sm.* le glouglou.
Бульва́ръ, *sm.* le boulevard; **-а́рный**, de boulevard.
Бульдо́гъ, *sm.* bouledogue *m*.
Бу́льканье, *sn.* le glouglou.
Бу́лькать, I. 1. **-кнуть**, *vn.* sortir avec des glougloux.
Бульо́нъ *и* **-ліо́нъ**, *sm.* le bouillon; **-о́нный**, *adj.*
Бума́га, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m;* || *хлопча́тая* —, le coton; || *pl.* **-ги**, les papiers, actes, documents *m;* || *би́тая* или *толчёная* —, papier mâché. *Сдѣлать что на* **-гѣ**, faire quelque chose par écrit.
Бумагодѣ́ланіе, *sn.* la fabrication du papier.
Бумагодѣ́лательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. **-ная** *фа́брика*, le moulin à papier.
Бумагомара́тель, *sm.* écrivailleur, écrivassier *m*.
Бумагопрода́вецъ, *sm.* 1. le marchand papetier.
Бумагопряди́льный, *adj.* qui concerne la filature de coton. — *заво́дъ*, la filature de coton.
Бумагопряди́льня, *sf.* la filature de coton.
Бума́жка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, morceau de papier; || assignat *m*. *Книга въ* **-ма́жкѣ**, un livre broché.
Бума́жникъ, *sm.* le portefeuille de poche.
Бума́жный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. **-ная** *фа́брика*, fabrique *f* de papier. **-ная** *ме́льница,* moulin *m* à papier. || **-ное** *одѣя́ло*, couverture *f* de coton.
Бумазе́я, *sf.* bombasin *m*, futaine *f;* || **-зе́йный**, de bombasin, de futaine.
Бунтова́ть, I. 2. **вз-**, *va.* и *vn.* soulever, révolter; || **-ся**, *vr.* se révolter, s'insurger.
Бунтовско́й, *adj.* rebelle, séditieux; **-ски́**, -eusement.
Бунтовщи́къ, **-и́ца**, *s.* un révolté, rebelle, insurgé, émeutier *m*. **-щи́чій**, *adj.* 3.
Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, rébellion, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.
Бунча́ть, *см.* **Буча́ть**.
Бунчуко́вый, *adj.* — *това́рищъ*, *vi.* officier cosaque.
Бунчу́къ, *sm.* le toug *(étendard turc);* || le bâton de l'hetman des cosaques; **-чу́жный**, *adj.* *трёхъ* **-чу́жный** *паша́*, le pacha à trois queues.
Бура́, *s. Chim.* le borax; **-ро́вый**, de borax.
Бура́вить, II.3. **-вливать**, *va.* forer, percer.
Бура́вленіе, *sn.* forage, percement *m*.
Бура́вчатый, *adj.* en forme de vrille.
Бура́въ, *sm dim.* **-аво́къ** *и* **-а́вчикъ**, foret *m*, vrille *f*.
Бура́къ, *sm. dim.* **-ачёкъ**, un vase d'écorce de bouleau; **-а́чный**, *adj;* || pot à feu *m*, bombe *f* d'artifice; || *pl.* **-ки́**, betteraves confites au vinaigre; || potage *m* de betteraves.
Бура́нъ, *sm.* le tourbillon de neige.
Бура́чниковый, *adj.* **-выя** *расте́нія*, *Bot.* les bourraginées *f*.
Бура́чникъ, *sm. plante,* bourrache *f;* || faiseur de vases d'écorce de bouleau.
Бурбо́нъ, *sm. fam.* officier de fortune.
Бургоми́стерскій, *adj.* de bourgmestre.
Бургоми́стерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.
Бургоми́стерша, *sf.* la femme de bourgmestre.

Бургоми́стръ, *sm.* le bourgmestre.
Бурда́, *sf.* toute boisson trouble et mauvaise.
Бурдю́къ, *sm.* outre *f (au Caucase).*
Бурело́мникъ *и* **-ло́мъ**, *sm.* le bois chablis.
Буре́ніе, *sn.* forage, percement *m.*
Бури́льщикъ, *sm.* le perceur, foreur.
Бури́ть, II. 1. *va.* forer, percer *(un terrain).*
Бу́рка, *sf.* 3. court manteau de feutre de laine.
Бу́ркало, *sn. dim.* **-кальце**, fronde *f;* moulinet *m;* || *pl.*, *pop.* **-лы**, de grands yeux à fleur de tête.
Бу́ркальщикъ, *sm.* le frondeur.
Бу́ркать, I. 1. **-кнуть**, *va. pop.* lancer avec force.
Бу́рко, *sm.* cheval alezan foncé.
Бурла́къ, *sm.* un ouvrier de barque, haleur; || manant, rustre; || **-а́цкій**, de haleur; || rustre, grossier; **-ки**, en rustre.
Бурла́ченье *и* **-чество**, *sn.* la profession de haleur; || rusticité, grossièreté *f.*
Бурла́чить, II. 3. *vn.* exercer la profession de haleur; || se conduire grossièrement.
Бурле́ніе, *sn. pop.* tapage, tumulte *m.*
Бурли́вость, *sf.* caractère turbulent.
Бурли́вый, *adj.* orageux, tempêtueux; || turbulent; **-во**, avec turbulence.
Бурли́ло, *sc.* personne turbulente.
Бурли́ть, II. 1. *va. fam.* faire du tapage.
Бурмасе́къ, *см.* **Котъ.**
Бурме́ть, *sf.* une étoffe de coton de Perse.
Бурми́стръ, *sm.* le bailli de village; **-стрскій**, *adj.*
Бурми́тскій, *adj.* **-скія** *зёрна*, de grosses perles.
Бурпа́стый, *adj.* alezan foncé *(des chevaux).*
Бу́рно, *adv.* orageusement.
Бу́рность, *sf.* turbulence, impétuosité *f.*
Бурну́съ, *sm.* bournous *m.*
Бу́рный, *adj.* orageux, tempêtueux, impétueux. **-ная** *птица*, le pétrel, oiseau de tempête. **-ная** *погода*, temps orageux. — *вѣтеръ*, vent tempêtueux. **-ная** *страсть*, passion impétueuse.
Буро́вить, II. 2. *vn.* jaillir; || fermenter avec bruit.
Буро́вый, *adj.* de borax, boracique, borique; *см.* **Бура́.**
Бурокислый, *adj.* *Chim.* **-лая** *соль*, le borate.
Бу́рса, *sf.* la bourse *(dans un collége);* || le collége.
Бурса́къ, *sm.* le boursier; **-са́цкій** *и* **-са́чный**, de boursier.
Бурунду́къ, *sm. quadr.* écureuil strié; **-ду́ковый**, *adj.*
Буру́нъ, *sm. Mar.* brisant, ressac *m.*
Бурча́ть, II. 3. *vn. pop.* fermenter; || grouiller *(du ventre).*
Буръ, *sm.* la tarière; **-ровой**, de tarière.
Бу́рый, *adj.* brun *(des chevaux);* fauve *(des renards).*
Бурья́нъ, *sm.* hautes herbes dans les steppes.
Бурѣ́ть, I. 4. *vn.* devenir alezan foncé *ou* fauve.
Бу́ря, *sf.* orage *m*, tempête *f*, ouragan *m.* *Тру́дно ца́рствовать во вре́мя полити́ческихъ* **бурь**, il est difficile de régner pendant les orages politiques. *Дѣйствовать подъ влія́ніемъ гнѣва, э́то все тоже, что пуска́ться въ мо́ре во вре́мя* **бу́ри**, agir sous l'influence de la colère, c'est se mettre en mer pendant une tempête. *Тропи́ческія* **бу́ри** *уничтожа́ютъ иногда́ въ одинъ часъ то, что создава́лось деся́тками лѣтъ*, les ouragans des tropiques détruisent quelquefois dans une heure ce qui a été créé pendant des dizaines d'années.
Бу́сель, *sf. oiseau*, cigogne blanche.
Бу́сина, *sf. dim.* **-синка**, fausse perle.
Бусурма́нить, II. 1. о-, *va.* convertir au mahométisme.
Бусурма́нскій, *adj.* mahométan, musulman; || mécréant.
Бусурма́нство, *sn.* mahométisme *m;* || mécréance *f.*
Бусурма́нъ, **-а́нка**, *s.* mahométan, -ane; || un mécréant.
Бу́сы, *sf. pl.* fausses perles, mortodes *f.*
Бутафо́ръ, *sm. Théâtr.* le donneur d'accessoires; **-о́рскій**, *adj.* **-скія** *вещи*, les accessoires *m*
Бу́тень, *sm. plante*, le chérophyllon sylvestre
Бутербро́тъ, *sm.* tartine *f* de pain au beurre.
Бутерла́къ, *sm. plante*, péplis *m.*
Бути́ть, II. 4. **вы-**, faire un fondement de moellon.
Бу́торъ, *sm. pop.* le bagage, les effets *m.*
Буту́зъ, *sm.* homme trapu, gros et court; homme taciturne.
Бутъ, *sm.* moellon, gravois, béton *m;* **-тово́й**, *adj.*
Буты́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la bouteille; **-лочный**, *adj.* || **-ная** *ты́ква (и́ли* **буты́лочница**), la gourde des pèlerins. *Кабы́ не бы, такъ бы Ива́на Вели́каго въ-***ку** *спря́талъ (prov.)*, *см.* **Бы.**
Буты́ль, *sf.* grande bouteille; **-льный**, de bouteille.
Буфе́тный, *adj.* de buffet.
Буфе́тчикъ, *sm.* le sommelier.
Буфе́тъ, *sm.* buffet *m;* buvette *f.*
Буфо́нить, II. 1. faire le bouffon.
Буфо́нъ, *sm.* le bouffon; **-о́нскій**, de bouffon.
Бу́хальце, *sn. vi.* arquebuse *f.*
Бу́хать, I. 1. **бу́хнуть**, *va. pop.* jeter avec bruit; frapper, heurter; || dire tout court, *ou* mal à propos; || **-ся**, tomber *ou* heurter avec bruit.
Бухгалте́рія, *sf. Com.* la tenue des livres.
Бухга́лтеръ, *sm.* le teneur de livres; **-ерскій**, *adj.*
Бу́хнуть, III. 1. **на-**, **раз-**, *vn.* se gonfler par l'humidité.
Бу́хта, *sf. Mar.* baie, crique *f;* || la roue de cordage.
Бухтарма́, *sf.* écharnure *f.*
Бухтъ, *sf.* ancre *f* de veille.
Бухъ, abréviation du verbe **Бу́хнулъ**, laquelle sert à exprimer le bruit d'un jet ou d'une chute lourde. *Онъ схвати́лъ ка́мень, да и — въ окно́*, il saisit une pierre et la lança dans la fenêtre. *Онъ раздѣ́лся и — въ во́ду*, il se déshabilla et se jeta dans l'eau.
Буча́ніе, *sn.* le bourdonnement des abeilles.
Буча́ть *и* **бунча́ть**, II. 3. *vn.* bourdonner.
Буче́ніе, *sn.* la fondation de moellon.
Бу́ченіе, *sn.* action de lessiver.
Бучи́льня, *sf.* buanderie *f.*
Бу́чить, II. 3. **вы-**, *va.* lessiver, tremper.
Бушева́ть, I. 2. *vn.* mugir, se déchaîner, faire du tapage. *Вѣтеръ* **-шуетъ**, le vent mugit. *Стра́сти* **-шуютъ** *въ нёмъ*, ses passions se déchaînent. *Молодёжь всю ночь* **-вала**, les jeunes gens faisaient du tapage pendant toute la nuit.
Бушме́тъ, *sm. Milit.* le porte-étendard *(pièce de cuir).*
Бу́шпритъ, *sm. Mar.* le beaupré; **-товый**, *adj.*
Буя́нить, II. 1. *vn. pop.* se conduire en insolent, faire le tapageur.
Буя́нливый, *adj.* turbulent, insolent; **-во**, -lemment.
Буя́нство, *sn.* turbulence, insolence, violence *f.*
Буя́нщикъ, *sm.* le manœuvre d'un entrepôt.
Буя́нъ, **-я́нка**, *s.* insolent, -ente; querelleur, tapageur, -euse; **-скій**, *adj;* || *sm.* le débarcadère, entrepôt; **-я́нный**, *adj.*

Бы *и* **Бъ**, particule qui sert à exprimer les modes *conditionnel* et *subjonctif* des autres langues. *Я* **бы** *читáлъ, éслибъ у меня́ бы́ли кни́ги*, je lirais, si j'avais des livres. *Я хочу́, чтóбы онъ уѣ́халъ*, je veux qu'il parte. *Онъ слóва не скáжетъ, котóрое нé было* **бы** *кстáти*, il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. *Кабы́ не* **бы**, *такъ* **бы** *Ивáна Вели́каго въ буты́лку спря́талъ (prov.)*, avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. || En outre, la particule **бы** sert à former quantité de phrases conditionnelles qu'on peut rendre en français avec l'aide des locutions: *quoi qu qui que, quel que, quelque. avoir beau, n'importe*, par ex.: *Что́* **бы** *ни́ было*, quoi que ce soit. *Что́* **бы** *ни случи́лось*, quoi qu'il arrive. *Что́* **бы** *онъ ни говори́лъ*, quoi qu'il dise, *ou* il a beau dire. *Какъ* **бы** *онъ ни́ былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit. *Какъ* **бы** *мнóго дéнегъ у негó ни́ было*, il a beau avoir beaucoup d'argent. *Во что* **бы** *то ни стáло, см.* **Стать**. *Какъ* **бы** *то ни́ было*, quoi qu'il en soit. *Каки́мъ* **бы** *ни́ было óбразомъ*, de quelque manière que ce soit. *Какъ* **бы** *мáло дéнегъ у негó ни́ было*, quelque peu d'argent qu'il ait. *Какъ* **бы** *онъ ни́ былъ богáтъ*, quelque riche qu'il soit. *Какъ* **бы** *хорошó онъ ни вёлъ себя́*, quelque bien qu'il se conduise. *Какъ* **бы** *онъ лóвко ни взялся́ за э́то*, quelque adroitement qu'il s'y prenne. *Какóй* **бы** *онъ ни́ былъ*, quel qu'il soit. *Какóй* **бы** *рели́гіи онъ ни́ былъ*, de quelque religion qu'il soit. *Каки́я* **бы** *ни́ были вáши намѣ́ренія*, quelles que soient vos intentions. *Какóе* **бы** *большóе состоя́ніе у васъ ни́ было*, quelque grande fortune que vous ayez. *Котóрый* **бы** *ни́ былъ*, n'importe lequel. *Котóрый* **бы** *часъ ни́ былъ*, n'importe quelle heure il est. *Кто* **бы** *онъ ни́ былъ, но э́то чéстный человѣ́къ*, qui que ce soit, c'est un brave homme. *Кто* **бы** *ни́ былъ тотъ, кто вамъ сказáлъ э́то: онъ солгáлъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit, il en a menti. *Кудá* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit. *Кудá* **бы** *вы ни пошли́*, quelque part *ou* en quelque part que vous alliez. *Гдѣ* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit, *ou* n'importe où. *Гдѣ* **бы** *вы ни́ были, я васъ отыщу́*, quelque part que vous soyez, je vous trouverai. *Откýда* **бы** *ни́ было*, de quelque part que ce soit. *Откýда* **бы** *онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne. *Когдá* **бы** *ни́ было*, n'importe quand. *Комý* **бы** *ни́ было*, à qui que ce soit, *ou* à n'importe qui. *Отъ когó* **бы** *ни́ было*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *Съ кѣмъ* **бы** *ни́ было*, avec qui que ce soit, *ou* avec n'importe qui. *Отъ чегó* **бы** *ни́ было, по чемý* **бы** *ни́ было, для чегó* **бы** *ни́ было*, par *ou* pour quelque raison que ce soit, *ou* n'importe pour quoi. *Что́* **бы** *э́то ни стóило, во что́* **бы** *то ни́ было*, à quelque prix que ce soit; à tout prix.

Бывáлый, *adj.* arrivé, passé; || expérimenté, expert, versé. *Э́то человѣ́къ* —, cet homme a vu le loup; a hanté les foires; connaît le monde.

Бывáльщина, *sf. см.* **Быль**.

Бывáть, 1.1. *vn.* être, arriver, avoir lieu; fréquenter; aller, venir; devenir; se trouver; visiter; rester; exister. *Онъ чáсто* **-вáетъ** *бóленъ*, il est souvent malade. **-вáло**, autrefois. *Какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, comme si de rien n'était. *Богáтымъ тебѣ́ никогдá не* —, tu ne seras jamais riche. *Э́тому никогдá не* —, cela n'arrivera jamais. *Э́того со мнóю не* **-вáло**, cela ne m'est point arrivé. *Вы́боры* **-вáютъ** *кáждые три гóда*, les élections ont lieu tous les trois ans. *Собрáніе* **-вáетъ** *по два рáза въ недѣ́лю*, l'assemblée se tient deux fois par semaine. **-вáете** *ли вы въ теáтрѣ*, fréquentez-vous les théâtres? *Я у негó не* **-вáю**, je ne vais pas chez lui. *Онъ у меня́ бóлѣе не* **-вáетъ**, il ne vient plus chez moi. *Онá* **-вáетъ** *иногдá задýмчива*, parfois elle devient rêveuse. *Не разъ* **-вáлъ** *я въ óчень затрудни́тельныхъ обстоя́тельствахъ*, je me suis trouvé plus d'une fois dans des circonstances très-difficiles. *Васъ никогдá не* **-вáетъ** *дóма*, on ne vous trouve jamais chez vous. *Я ещё не* **-вáлъ** *въ э́тихъ мѣстáхъ*, je n'ai pas encore visité ces lieux. *Онъ иногдá по цѣ́лымъ днямъ* **-вáетъ** *безъ дѣ́ла*, quelquefois il reste des journées entières sans rien faire. *Ещё не* **-вáло** *на свѣ́тѣ такóго злáго человѣ́ка*, il n'a pas encore existé au monde un homme si méchant. **-вáло** *онъ чáсто хáживалъ ко мнѣ*, autrefois il venait souvent chez moi. *Вчерá егó наказáли, а сегóдня онъ вéселъ, какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, on l'a puni hier, et aujourd'hui il est gai, comme si de rien n'était. *Едвá я подошёлъ къ толпѣ́, и часóвъ у меня́ какъ не* **-вáло**, à peine me suis-je approché de la foule que ma montre a disparu. *Ни чуть не* **-вáло** il n'en est rien, pas du tout.

Бы́вшій, *adj.* qui a été, ci-devant, ex. *Онá выхóдитъ за старикá*, **-шаго** *когдá-то красáвца*, elle épouse un vieillard, qui a été beau dans le temps. *Э́то мой — сопéрникъ*, c'est mon ci-devant rival. — *мини́стръ бóленъ*, l'ex-ministre est malade.

Быкъ, *sm dim.* **бычёкъ**, taureau, bœuf *m;* || *poisson*, le chabot; || *Archit.* contre-fort *m*, pile *f*. *Скóлько съ* **быкóмъ** *ни би́ться, а молокá отъ негó не доби́ться (prov.)*, à laver la tête d'un âne on perd sa lessive. *Быть* **-чкý** *на верёвочкѣ (prov.)*, on vous fera, *ou* on lui fera sauter le bâton; il courra bien vite, si on ne l'attrape.

Бы́лина, *sf. dim.* **-ли́нка**, un brin d'herbe.

Бы́ліе, *sn. coll.* herbes, plantes *f.*

Бы́ло, le passé du v. **Быть**, qui s'emploie avec d'autres verbes: *Я чуть — не упáлъ*, j'ai manqué de tomber. *Онъ хотѣ́лъ — сказáть что-то, да позабы́лъ*, il allait dire qch, mais il l'a oublié.

Былóй, *adj. pop.* arrivé, passé.

Быль *и* **Были́ца**, *sf.* un fait, événement véritable, une histoire véritable. — *мóлодцу не укóръ (prov.)*, avouer ses erreurs passées ne déshonore pas le brave *(expl.)*.

Бырсь, *sf. quadr.* hyène *f.*

Быстринá, *sf.* le cours rapide; || *Géogr.* un rapide.

Бы́стро, *adv. dim.* **-рéнько** *и* **-ровáто**, rapidement.

Быстрогля́зый, *adj.* à l'œil vif, éveillé.

Быстронóгій, *adj.* aux pieds agiles.

Быстропáрный, *adj. vi.* au vol rapide.

Быстротá, *sf.* rapidité, agilité; promptitude; pénétration *f*.

Быстротéчный, *adj.* passager, qui passe rapidement.

Быстротóкъ, *sm.* le rapide *(d'une rivière)*.

Быстроýміе, *sn.* esprit pénétrant, esprit subtil *m*.

Быстроýмный, *adj.* doué d'un esprit pénétrant.

Бы́стрый, *adj. dim.* **-стрéнькій** *и* **-ровáтый**, rapide, agile; prompt; pénétrant. — *бѣгъ*, course rapide. — *конь*, coursier agile. **-рые** *отвѣ́ты*, de promptes réponses. — *умъ*, esprit pénétrant.

Быстря́къ, *sm. pop.* homme agile et entreprenant.

Бытіé, *sn.* existence *f*, l'être *m;* || *кни́га* **-тія́**, la Genèse; **-тéйскій**, du livre de la Genèse.

Бы́тность, *sf.* le séjour, la présence. *Въ — мою за грани́цею*, pendant mon séjour à l'étranger.

Бытописáніе, *sn.* histoire *f*, le récit des faits.

Бытописáтель, *sm.* un historien.

Бытъ, *sm.* état, être *m*, existence, vie *f*, le genre de vie. *Домáшній —*, le ménage, les affaires domestiques. — *воéнный, крестья́нскій*, la vie des militaires, des paysans. *Ничегó подóбнаго не слу-*

чáлось на моёмъ -тý, il n'est rien arrivé de pareil durant ma vie.

Быть, *vn. irr.* être; arriver, avoir lieu. *Богъ* **былъ**, **есть** *и* **бýдетъ** *вѣчно,* Dieu a été, est et sera toujours. — *богáтымъ*, être riche. — *на слýжбѣ*, être au service. — *въ отстáвкѣ*, être en retraite. — *въ состоя́нiи*, être en état de. — *въ сúлахъ*, pouvoir. — *при дéньгахъ*, être en fonds. — *при мѣстѣ*, être en place, *ou* avoir un emploi. *Васъ нé*-**ло** *ещё на свѣтѣ*, vous n'étiez pas encore au monde. **Будь** *онъ прóклятъ*, qu'il soit maudit. *Да* **бýдетъ** *такъ*, ainsi soit-il. — *такъ úли такъ и* —, soit, passe. *Мóжетъ* —, — *мóжетъ*, peut-être, il se peut; *см.* **Мочь**. — *по семý*, ainsi soit-il, *ou* qu'il en soit ainsi. *То* **есть**, c'est-à-dire. **Есть** *ли у васъ дéньги*, avez-vous de l'argent? *У меня́* **бýдутъ** *дéньги*, j'aurai de l'argent. **-ли** *бы тóлько дéньги*, pourvu qu'il y ait de l'argent. *Емý скóро* **бýдетъ** *сóрокъ лѣтъ*, il aura bientôt quarante ans. *Я* **бýду** *читáть*, *писáть*, je lirai, j'écrirai. **Есть** *годъ томý, какъ онъ ýмеръ*, il y a un an depuis qu'il est mort. || — *бѣдѣ*, il doit arriver quelque malheur. *Чтóбы въ другóй разъ э́того нé*-**ло**, que cela ne vous arrive plus. *Что* **бýдетъ**, *то* **бýдетъ**, il en arrivera *ou* il en adviendra ce qu'il pourra. || *Вы́боры* **бýдутъ** *зáвтра*, les élections auront lieu demain. *Чемý* —, *тогó не миновáть* (*prov.*), on ne peut fuir sa destinée. *Вчерá* **былъ** *у меня́ вашъ братъ*, hier j'ai eu la visite de votre frère. *Зáвтра онъ* **бýдетъ** *ко мнѣ*, il viendra demain chez moi. *Всё* **бýдетъ** *по вáшему*, tout se fera selon vos désirs. **-лá** *прекрáсная погóда*, il faisait beau temps. *Онъ какъ — человѣкъ*, il est comme tous les autres hommes. *Какъ* **есть**, *см.* **Какъ**. *Что* **нибýдь**, *см.* **Что**. *Какъ ни* **есть**, *какъ* **нибýдь**, *какъ бы то нú* **-ло**, *см.* **Какъ**. *Когдá* **нибýдь**, *см.* **Когдá**. *Стáло* —, ainsi, partant; *см.* **Стать**. **Бýдетъ**, *что* **бýдетъ**, *а я всё таки э́то сдѣлаю*, coûte que coûte, je le ferai tout de même. **-лá** *не* **-лá**, vogue la galère. — *съ кѣмъ за однó*, agir de concert avec qn. — *съ кѣмъ въ половúнѣ*, *см.* **Половúна**. *Какъ* —? que faire? **Былъ** *такóвъ*, il a pris la fuite, il a décampé. *Не тутъ-то* **-ло**, il n'en est rien, bien loin de là. *Емý* **бýдетъ** *за э́то вы́говоръ*, il en sera réprimandé. **Бýдетъ** *тебѣ за э́то*, tu en seras châtié. *fam.* **Бýдетъ**, *да и перебýдетъ*, tu en auras autant que tu en pourras porter. *Хýдо емý* **бýдетъ**, *éсли онъ не испрáвится*, *см.* **Хýдо**. *Éсли онъ меня́ послýшаетъ, емý* **бýдетъ** *хорошó*, *см.* **Хорошó**. **Бýдетъ** *ли съ васъ э́тихъ дéнегъ?* cet argent vous suffira-t-il? **Бýдетъ**, cela suffit, *ou* suffit. *Не* **будь** *вашъ братъ, я бы никогдá э́того не сдѣлалъ*, si ce n'était votre frère, je ne l'aurais jamais fait. *Не возмóжно поступúть такъ, не* **бýдучи** *сумасшéдшимъ*, à moins d'être fou, il n'est pas possible d'agir ainsi. **Есть** *чемý рáдоваться*, **есть** *чѣмъ хвáстать*, il n'y a pas de quoi se réjouir, il n'y pas de quoi se vanter. *Всѣ э́ти вúна какъ* **есть** *никудá не годя́тся*, tous ces vins ne valent absolument rien. *Я чуть* **бы́ло** *не упáлъ, см.* **Бы́ло**.

Бытьё, *sn.* la vie, existence; manière de vivre. *Придúте посмотрѣть на нáше житьё*-**бытьё**, venez voir comment nous vivons.

Бычáчiй *и* **Бы́чiй**, *adj.* 3. de taureau, de bœuf.

Бычёкъ, *sm.* 1. *dim.* taurillon *m*, petit taureau; || une danse nationale russe; *см.* **Быкъ**.

Бычúться, II.3. *vr. inus.* s'opiniâtrer, s'entêter.

Бычúще, *sm. augm.* un grand taureau.

Бѣгалище, *sn. inus.* lice, carrière *f.*

Бѣганiе, *sn.* la course, action de courir.

Бѣгать, I.1. **бѣ́гивать**, **бѣжáть**, II.2. *vn.* courir; || fuir, s'enfuir; || s'évader; déserter; || éviter; || couler, s'écouler; || se sauver; || se suivre; || se ternir. *Онъ* **-гаетъ** *óчень шúбко*, il court très-vite. — *взáпуски*, courir à qui mieux mieux. *Я бóленъ*, **-гúте** *за дóкторомъ, за лѣкáрствомъ*, je suis malade, courez au médecin, au remède. **-жáть** *со всѣхъ ногъ*, courir à toutes jambes. **-жáть** *за кѣмъ*, courir après qn. || *Не* **-гайте** *отъ рабóты*, ne fuyez pas le travail. *Женá егó* **-жáла** *съ офицéромъ*, sa femme s'est enfuie avec un officier. || *Арестáнтъ* **-жáлъ** *изъ тюрьмы́*, le prisonnier s'est évadé de la prison. || *Солдáтъ* **-жáлъ** *изъ полкá*, un soldat a déserté le régiment *ou* du régiment. || *Для чегó вы* **-гаете** *отъ меня́?* pourquoi m'évitez-vous? || *Рѣкá* **-жúтъ** *бы́стро*, la rivière coule rapidement. *Врéмя* **-жúтъ** *скóро*, le temps s'écoule vite. || *Надѣлавъ долгóвъ, онъ* **-жáлъ** *за границу*, après avoir fait des dettes, il s'est sauvé à l'étranger. || *Крáски э́ти* **-гутъ**, ces couleurs se ternissent.

Бѣгаться, *vr.* entrer en chaleur *(des animaux)*.

Бѣглéцъ, *sm.* le fuyard; fugitif.

Бѣгло, *adv.* couramment, tout courant; || superficiellement. *Читáть* —, lire couramment.

Бѣглость, *sf.* agilité, rapidité *f.* *У э́того пiанúста большáя — въ пáльцахъ*, ce pianiste a une grande agilité des doigts.

Бѣглый, *adj.* rapide, succinct; || évadé; fugitif; déserteur; || *sm.* le fugitif; fuyard. *Брóсить — взглядъ*, jeter un coup d'œil rapide. — *разскáзъ*, un récit succinct. || — *кáторжникъ*, forçat évadé. — *невóльникъ*, esclave fugitif. — *солдáтъ*, soldat déserteur. || — *огóнь*, *Milit.* le feu roulant, feu de file. — *шагъ*, pas de course. || *Поймáли двухъ* **-лыхъ**, on a saisi deux fuyards *ou* deux fugitifs.

Бѣгля́нка, *sf.* 3. une fuyarde, fugitive.

Бѣгóмъ, *adv.* en courant, à toutes jambes.

Бѣгомѣ́ръ, *sm.* odomètre *m.*

Бѣг тня́, *sf.* allées et venues, les courses *f.*

Бѣгство, *sn.* fuite, évasion *f.*

Бѣгствовать, I.2. *sl.* fuir, s'enfuir.

Бѣгунéцъ, *sm.* le plomb sur le quart de cercle.

Бѣгýнка, *sf.* la démangeaison de courir *(maladie)*.

Бѣгýнъ, *sm. dim.* **бѣгунóкъ**, le coureur, trotteur; || la molette *(pour les couleurs)*; || la meule courante.

Бѣгýчiй, *adj.* fluide; || qui se ternit facilement; || — *такелáжъ*, *Mar.* les manœuvres courantes.

Бѣгъ, *sm.* la course; || hippodrome *m*; **-говый**, de l'hippodrome. *Быть въ* **-гáхъ**, être en désertion.

Бѣдá, *sf. dim.* **бѣдýшка**, malheur, mal *m.* — *вамъ, éсли вы вви́ритесь э́тому плýту*, malheur à vous, si vous vous fiez à ce fripon! *Попáсть въ* **-дý**, s'attirer un malheur. — *да и тóлько*, c'est un vrai malheur. *Это ещё не* —, ce n'est pas encore un malheur. *На* **-дý**, par malheur. *Случúлось, на* **-дý**, *что онъ заболѣлъ*, il est arrivé, par malheur, qu'il est tombé malade. *На мою́* **-дý**, pour mon malheur. —, *да и тóлько, см.* **Тóлько**. *Какъ на* **-дý**, pour comble de malheur. *Дóлго ли до* **-ды́**, *см.* **Дóлго**. *То-то и* —, *въ томъ-то и* —, c'est précisément là que gît le mal. *То-то и* —, *что у негó нѣтъ ни копѣйки*, il n'a pas un sou; c'est précisément là que gît le mal. *Что за* —, le mal n'est pas grand. *Что за* —, *éсли онъ и разсéрдится*, le mal ne sera pas grand s'il se fâche, *ou* quel mal y aura-t-il à ce qu'il se fâche? *Éсли мнѣ э́то и не удáстся, но не великá* —, quand même cela ne me réussirait pas, le mal ne sera pas grand. — *не прихóдитъ однá (prov.)*, le malheur ne vient jamais seul. *На вся́кую* **-дý** *не упасёшься (prov.)*, *см.* **Вся́кiй**. *Отъ* **-ды́** *не уйтú (prov.)*, le mal a des ailes. — **-дý** *родúть*, **-дóй** *погоня́етъ (prov.)*, un abîme appelle un abîme, *ou*

un malheur en attire un autre. *Семь* **бѣдъ** *одинъ отвѣтъ (prov.)*, autant vaut bien battu, que mal battu. *Онъ такъ по* **-дамъ** *и ходитъ*, il ne fait que porter malheur. *Лиха — начало (prov.)*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Грѣхъ да — на кого не живётъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ.**

Бѣдность, *sf.* pauvreté, indigence, pénurie *f*, dénûment *m.* — *не порокъ (prov.)*, pauvreté n'est pas vice.

Бѣдный, *adj.* pauvre, indigent; || malheureux, misérable; **-но**, *dim.* **-ненько**, *adv.* pauvrement. *Человѣкъ —*, un pauvre homme. * — *языкъ*, une langue pauvre. *Онъ такъ* **-денъ**, *что живётъ подаяніемъ*, il est si indigent, qu'il vit d'aumônes. **-ному** *кусокъ за цѣлый ломотокъ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *На* **-наго** *Макара и шишки валятся (prov.)*, *см.* **Валить.**

Бѣднѣть, 1. 4. о-, *vn.* tomber dans la misère.

Бѣдняга *и* **-някъ**, *sm. dim.* **-няжка**, un malheureux, pauvre homme, pauvre diable, pauvre hère.

Бѣдовый, *adj.* dangereux, épineux; || querelleur. — *человѣкъ*, un homme difficile à manier, un crâne.

Бѣдокурить, 11.1. на-, *fam.* nuire; || faire des niches, des espiègleries *ou* des dégâts.

Бѣдокуръ, **-рка**, *s.* porte-guignon, porte-malheur; || faiseur de niches *ou* de dégâts; **-рный**, *adj.*

Бѣдоносный, *adj.* qui cause des malheurs.

Бѣдственный, *adj.* calamiteux, désastreux, malheureux; **-но**, -sement.

Бѣдствіе *и* **-ство**, *sn.* calamité *f*, malheur, mal, détresse *f*, désastre *m.* *Война, неурожай, голодъ и повальныя болѣзни суть величайшія народныя* **-вія**, la guerre, les mauvaises récoltes, la famine et les épidémies sont les plus grandes calamités des peuples. **-ямъ** *его нѣтъ конца: потерявъ жену, онъ потерялъ всѣхъ дѣтей*, ses malheurs n'ont pas de terme: après avoir perdu sa femme, il a perdu tous ses enfants. **-вія** *войны*, les maux de la guerre. *Война повергаетъ народъ въ такое —, которое не скоро проходитъ*, la guerre jette le peuple dans une détresse qui ne passe pas de sitôt. *Пожаръ есть —, котораго невозможно предвидѣть*, l'incendie est un désastre qu'il est impossible de prévoir.

Бѣдствовать, I. 2. *vn.* être dans la détresse.

Бѣжаніе, *см.* **Бѣганіе.**

Бѣжать, II. 2. *см.* **Бѣгать.**

Бѣлевой, *adj.* de fil blanc de lin; *см.* **Бѣль.**

Бѣлёкъ, *sm.* 2. *mam.* un jeune chien de mer.

Бѣлена *и* **Блекота**, *см.* **Белена.**

Бѣленіе, *sn.* le blanchiment, blanchissage.

Бѣленькій, *dim. см.* **Бѣлый.**

Бѣлесоватый, *adj.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Бѣлестъ, *sm. poisson*, le gardon, rosse.

Бѣлецъ, *sm.* 2. **-лица**, *f.* un *ou* une novice; || *pl.* **бѣльцы**, *plante*, la primevère, perce-neige.

Бѣлизна *и* **Бѣлость**, *sf.* blancheur *f.*

Бѣлила, *sn. pl.* la céruse, le blanc de céruse *ou* de plomb; || *(туалетныя)* blanc de fard; **-ильный**, *adj.*

Бѣлильникъ, *sm.* le cérusier.

Бѣлильница, *sf.* la boître au fard.

Бѣлильня, *sf.* 4. blanchisserie *f.*

Бѣлильщикъ, **-щица**, *s.* blanchisseur, -euse.

Бѣлить, II. 1. **бѣливать**, *va.* blanchir, rendre blanc; || **-ся**, *vr.* devenir blanc; || mettre du blanc, se farder. — *холстъ на травѣ*, herber de la toile. *Part. p.* **бѣлёный.**

Бѣлка, *sf.* 3. *mam. dim.* **-очка**, écureuil *m*; || *сѣрая —*, le petit-gris; **-личій** *и* **-лій**, *adj.* 3. **-личій** *мѣхъ*, du petit-gris.

Бѣлковина, *sf. Chim.* albumine *f.*

Бѣлковый, *adj.* albumineux.

Бѣло, *adv.* en blanc; || proprement. *Переписать на —*, mettre au net.

Бѣлобородка, *sf. plante*, géropogon *m.*

Бѣлобородый, *adj.* qui a la barbe blanche.

Бѣлобрысый, *adj.* qui a les sourcils et les cils blancs.

Бѣлобрюхій, *adj.* qui a le poil du ventre blanc.

Бѣловатый, *adj.* blanchâtre.

Бѣловласый *и* **-волосый**, *adj.* qui a les cheveux blancs.

Бѣловой, *adj.* mis au net.

Бѣлоголовецъ, *sm. plante*, *см.* **Батеръ.**

Бѣлоголовица, *sf. plante.* ériophore *m.*

Бѣлоголовникъ, *sm. plante*, achillée *f.*

Бѣлоголовый, *adj.* à tête blanche, à cheveux blancs.

Бѣлогривый, *adj.* à crinière blanche.

Бѣлодушчатый, *adj.* qui a le cou blanc *(des renards).*

Бѣлозерка, *sf.* 3. barque employée sur le lac Blanc.

Бѣлозубый, *adj.* à dents blanches.

Бѣлокаменный, *adj.* bâti en pierres peintes en blanc. **-ная** *Москва*, la brillante ville de Moscou.

Бѣлокопытникъ, *sm. plante*, le tussilage.

Бѣлокосъ, *sm.* le satin à fleurs; **-косовый**, *adj.*

Бѣлокрылый, *adj.* qui a les ailes blanches.

Бѣлокурый, *adj.* blond, blondin.

Бѣлокъ, *sm.* 1. le blanc de l'œil; || blanc d'œuf *m*, glaire *f*; **-лочный** *и* **бѣлковый**, *adj.* || *plante*, argémone *f*; || *pl.* **-лки**, hautes montagnes couvertes de neige *(en Sibérie).*

Бѣлолиственникъ, *sm. plante*, centaurée musquée.

Бѣлолицый, *adj.* qui a le visage blanc.

Бѣломойка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Бѣломордый, *adj.* qui a le chanfrein blanc.

Бѣлоногій, *adj.* à pieds blancs.

Бѣлопашецъ *и* **-помѣстецъ**, *sm.* 1. un paysan libre.

Бѣлопомѣстный, *adj.* franc de redevances.

Бѣлоризецъ, *sm.* prêtre séculier.

Бѣлоручка, *sc. fam.* la personne qui évite le travail.

Бѣлорыбица, *sf. poisson*, saumon blanc, corégone *m.*

Бѣлоснѣжный, *adj.* qui a la blancheur de la neige. **-жная** *грудь*, la gorge d'albâtre.

Бѣлотурка, *sf.* 3. *(и* **Арнаутка**), le froment dur.

Бѣлотѣлый, *adj.* qui a le corps blanc.

Бѣлоусъ, *sm. plante*, le nard de montagne.

Бѣлоусый, *adj.* qui a les moustaches blanches.

Бѣлочникъ, *sm.* le chasseur aux écureuils.

Бѣлошвейка, *sf.* 4. *и* **-швея**, la lingère, couturière.

Бѣлоярая *и* **-яровая** *пшеница*, *sf.* le maïs, blé de Turquie.

Бѣлуга, *sf. poisson*, le grand esturgeon; **-лужій**, *adj.* 3. **-жій** *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle.

Бѣлужина, *sf.* la chair du grand esturgeon.

Бѣлуха *и* **-луга**, *sf. mam.* dauphin blanc.

Бѣлый, *adj.* blanc; || propre, net; || libre, non tributaire; || séculier *(du clergé).* **-лая** *рыба*, le poisson à écailles. **-лая** *рыбка (и* **Бѣльчугъ**), le hareng *(du Kamtchatka).* **-лая** *рыбица*, *см.* **Бѣлорыбица.** **-лая** *капуста*, les têtes des choux, dont on a ôté les feuilles supérieures. — *грибъ*, *см.* **Грибъ.** **-лая** *изба*, la chaumière où le poêle

a une cheminée. — *листъ бумáги,* une feuille de papier net, non couvert d'écriture.-лые *крестьяне,* des paysans libres. -лое *духовéнство,* le clergé séculier. — *товáръ,* le cuir tanné, mais qui n'est point teint. -лое *мясо (de la poule),* chair blanche. — *рундъ, Milit.* la ronde qui se fait un peu avant le lever du soleil. -лая *горячка,* aliénation mentale momentanée; délirium tremens. -лые *стихи,* vers blancs, non rimés. — *свѣтъ,* le monde entier et la vie d'ici-bas. *Средй* -лаго *дня,* en plein jour, en plein midi. *Довóльно пóжилъ я на*-ломъ *свѣтѣ,* j'ai assez vécu dans ce monde. *Опостылъ мнѣ — свѣтъ,* la vie dans ce monde n'a plus d'attrait pour moi. *Раскалённый дó*-бѣла, *см.* **Дóбѣла.**

Бѣль, *sf.* le fil blanc de lin; || aubier, tissu cellulaire *m (des arbres);* || *pl.* **бѣли,** fleurs blanches *(maladie).*

Бѣльё, *sn.* linge *m.*

Бѣльма, *sn. pl. pop.* les yeux *(dans le sens injurieux). Что ты* бѣльма-*то устáвилъ,* pourquoi ouvres-tu de grands yeux?

Бѣльмó, *sn. Méd.* la taie, cataracte. **Онъ у меня, какъ — на глазу,* c'est mon cauchemar.

Бѣльмóкъ, *sm.* la sarcocolle *(gomme).*

Бѣльморѣзъ, *sm. Chir.* le cératotome, couteau à cataracte.

Бѣлѣть, 1. 4. *vn.* blanchir, devenir blanc; || -ся, *vr.* paraître blanc. *Заяцъ начинáетъ —,* le lièvre commence à blanchir. || *На дорóгѣ что-то* **бѣлѣется,** on voit quelque chose de blanc sur la route.

Бѣлявый, *adj.* tirant sur le blanc, blanchâtre.

Бѣлякъ, *sm.* un banc de poissons; || impôt extraordinaire en pelleteries; || mouton *m,* vague blanchissante.

Бѣлянка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** le champignon laiteux.

Бѣсить, II. 6. **вз-,** *va.* faire enrager, mettre en fureur; || **-ся,** *vr.* devenir enragé; || s'emporter, enrager, endiabler. *Part. p.* **взбѣшённый.**

Бѣснованіе, *sn.* obsession *f* du démon; || rage, fureur *f.*

Бѣсноватый *и* **-нуемый,** *adj.* possédé du démon, démoniaque.

Бѣсноваться, 1. 2. *vr.* être possédé du démon; || enrager, être furieux.

Бѣсóвскій, *adj.* du diable, diabolique; **-ски,** -ment.

Бѣсовщина, *sf.* diablerie; || *pop.* fureur.

Бѣсъ, *sm. dim.* **бѣсёнокъ,** diable, démon. *Экой* бѣсёнокъ, quel petit démon *(d'un enfant espiègle)!* **Мéлкимъ* -сомъ *пéредъ кѣмъ разсыпáться,* faire le chien couchant auprès de qn.

Бѣчь, *vn. см.* **Бѣгать.**

Бѣшеница, *sf. plante,* la ciguë.

Бѣшенка, *см.* **Бѣшеный.**

Бѣшено, *adv.* avec fureur.

Бѣшенство, *sn.* la rage; || fureur, frénésie, manie.

Бѣшеный, *adj.* enragé; || furieux, furibond, déchaîné; || **-ная** *вишня,* la belladone; || **-шеная** *рыба (или* **Бѣшенка**), le hareng caspien; alose *f.*

Бюджéтъ, *sm.* le budget.

Бюллетéнь, *sm.* bulletin *m.*

Бюрó, *sn.* le bureau, la table à écrire.

Бюстъ, *sm.* le buste; **-товый,** de buste.

Бязь, *sf.* toile de coton, fabriquée en Perse et en Boukharie.

В.



В, *sn.* consonne et 3-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *вѣди,* et maintenant *ве.* Cette lettre se prononce comme **ф** à la fin des mots et des noms de famille, par ex: *кровъ, остáвь, червь, Ивáновъ, Петрóвъ,* et devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex: *вколотить, впередъ, встать, втулка, вхóдъ, вцѣпиться, вчерá, вшестерó, въ щи.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (в҃) elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂в), le nombre 2000.

Вáбельщикъ, *sm.* celui qui dresse les oiseaux au leurre.

Вáбикъ, *sm.* le pipeau; appeau; || jeune étalon.

Вáбило, *sn.* le leurre *(pour la chasse au faucon).*

Вáбить, II. 2. *va.* leurrer, dresser au leurre; || attirer.

Вáбій, *sm. vi.* le gendre.

Вáбленіе, *sn. и* **Вáбка,** *sf.* action de leurrer.

Вавáканье, *sn.* le courcaillet, cri des cailles.

Вавáкать, I. 1. **вавáкнуть,** *vn.* carcailler, courcailler, margotter.

Вавилóны, *sf. pl.* le guillochis; || mauvaise écriture, difficile à lire. **Писáть —,* marcher en chancelant *(des personnes ivres).*

Вáвка, *см.* **Áмка.**

Вáга, *sf.* la balance; || volée *(de voiture);* || chèvre *f (machine).*

Вагемéйстеръ, *sm.* inspecteur de la balance publique.

Вагенбýргъ, *sm. Milit.* le train des bagages.

Вагенмéйстеръ, *sm. Milit.* le vaguemestre.

Вагóнъ, *sm.* le vaggon *(sur les chemins de fer).*

Вагрáнка, *sf.* 3. *Métal.* le fourneau à réverbère.

Вáдить, II. 4. *va.* attirer, leurrer; || *(на когó)* calomnier. || **-ся,** *vr.* s'habituer, s'accoutumer à.

Вáженка, *sf.* 3. la femelle du renne.

Вáживать, -ваться, *см.* **Везти** *и* **Вести.**

Вáжить, II. 3. *vn. vi.* peser, avoir un certain poids.

Вáжникъ, *sm.* le peseur.

Вáжничанье, *sn.* un air d'importance.

Вáжничать, 1. 1. *vn.* prendre un air d'importance, faire l'important.

Вáжно, *adv.* gravement, sérieusement; avec un air d'importance. *Зачѣмъ говорить такъ — о такихъ пустыхъ вещáхъ,* pourquoi parler si sérieusement des choses si futiles? *Онъ говоритъ всегдá такъ —, ни рáзу не улыбнётся,* il parle toujours si gravement, sans jamais sourire. *Какъ — онъ прохáживается,* avec quel air d'importance il se promène!

Вáжность, *sf.* le sérieux; || gravité, importance *f. Этому слýху не придаютъ никакóй,* **-ти** on n'attache aucune importance à ce bruit. *Эка —, что онъ разсéрдится,* je fais fi de ce qu'il va se fâcher.

Вáжный, *adj.* 1. grave, sérieux; majeur; || important; considérable. *Это — простýпокъ,* c'est une faute grave. *Онъ зáнятъ* **-нымъ** *дѣломъ,* il est occupé d'une affaire sérieuse. *Онъ имѣетъ* **-ныя** *причины поступáть такъ,* il a des raisons majeures pour agir ainsi. || *Это сáмый — человѣкъ въ гóродѣ,* c'est l'homme le plus important de la ville. *Это* **-ная** *устýпка съ егó стороны,* c'est une concession considérable de sa part. **-ная** *осóба,* *un gros bonnet. || *Это не* **-но,** *что вы ошиблись, а* **-но** *то, что вы не сознаётесь въ этомъ,* il n'y a rien de grave à ce que vous vous soyez trompé, *ou* il importe peu que vous vous soyez trompé, mais l'important est que vous ne l'avouez pas. *Для меня óчень* **-но** *знать это,* il m'importe beaucoup de savoir cela.

Вáжня, *sf.* 4. la balance publique.

Важъ, *sm.* vache *f,* la malle qu'on place sur le sommet d'une voiture de voyage.

Ва́за, *sf. dim.* **ва́зочка**, vase *m.*
Ва́йда, *sf. plante,* la guède, vouède ; **-довый**, de guède.
Ваieно́сный, *adj.* de la fêtedes Rameaux.
Ва́iя, *sf. sl.* le rameau de palmier.
Вака́нтный, *adj.* vacant, non occupé, jacent.
Вака́нцiя, *sf.* la vacance, place vacante. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько откро́ется* —, vous aurez une place puand il y en aura une de vacante.
Вака́цiя, *sf.* les vacances *f;* **-цiо́нный**, de vacances.
Ва́кса, *sf.* le cirage ; **-совый**, de cirage.
Ва́ксить, II. 6. **ва́кшивать**, *va.* cirer *(les bottes).*
Baку́фа, *sf.* les propriétés *f* d'une mosquée ; **-фный**, *adj.*
Вакхана́лiя, *sf.* bacchanale *f.*
Ва́кшенie, *sn.* le cirage, l'action de cirer.
Вала́нданье, *sn.* la lenteur du travail.
Вала́ндаться, I. 1. **про-**, *vr. fam.* travailler lentement, avec négligence.
Валга́нъ, *sm. Fortif.* terre-plein *m.*
Вале́жникъ, *sm.* (*и* **-ный** *лѣсъ*), le bois chablis, abatis d'arbres.
Валёкъ, *sm.* 2. le battoir ; || palonnier *(de voiture) ;* || le manche, bras *(de rame) ;* || cylindre ; || *Typ.* rouleau *m;* **-лёчный**, *adj.*
Ва́ленецъ, *sm.* 1. *dim.* **-ленчикъ**, petit pain blanc.
Ва́ленокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, *pl.* **-ленки**, la chaussure de feutre.
Валерiа́на, *sf. plante* (*и́ли* **Валдырья́нъ**), valériane *f.*
Вале́тъ, *sm. dim.* **-ле́тикъ**, le valet *(aux cartes).*
Ва́лецъ, *sm.* 2. *Typ.* le rouleau ; **-лечный**, de rouleau.
Ва́ликъ, *sm. dim.* petit cylindre ; || coussin rond *(de sofa);* || *Archit.* astragale, filet *m*, baguette *f;* || *Typ.* le rouleau ; *см.* **Валъ**.
Вали́ть, II. 1. **ва́ливать**, *va.* abattre, renverser ; || entasser, amonceler ; || *vn.* s'avancer, aller en masse ; s'avancer lentement, se mouvoir avec peine *(des grands animaux) ;* tomber; || *Mar.* abattre en carène *(d'un navire);* || **-ся**, *vr.* tomber, menacer ruine ; mourir, périr d'une épidémie. *Бу́ря* **ва́литъ** *столѣ́тнiя дере́вья*, l'ouragan abat, renverse les arbres centenaires. || — *дрова́ въ ку́чу*, entasser du bois. *Наро́дъ* **ва́литъ** *на пло́щадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **ва́литъ** *съ пло́щади*, le peuple quitte en foule la place publique. *Слонъ* **ва́литъ** *по у́лицѣ, а за нимъ толпа́ зѣва́къ*, l'éléphant s'avance lentement dans la rue, suivi d'une foule de badauds. *Снѣгъ* **ва́литъ**, il tombe de la neige. || *У него́ домъ* **ва́лится**, sa maison menace ruine. *Я́блоки* **ва́лятся** *съ де́рева*, les pommes tombent de l'arbre. *Въ дере́внѣ показа́лся падёжъ, и скотъ на́чалъ* **-ли́ться**, une épizootie s'est déclarée dans le village, et les bestiaux commencent à périr. *У э́того слуги́ изъ рукъ всё* **ва́лится**, ce domestique a les mains de beurre. *За что онъ ни возьмётся, всё у него́ изъ рукъ* **ва́лится**, quelque affaire qu'il entreprenne, rien ne lui réussit. || *На бѣ́днаго Мака́ра и ши́шки* **-ля́тся** *(prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches ; *ou* un homme malheureux se noyerait dans son crachat. *Part. p.* **ва́ленный**.
Ва́лка, *sf.* abattage *m (des bois, des navires).*
Ва́лкiй, *adj.* 2. versant, vacillant, facile à verser ; **-ко**, en vacillant. *Ни ша́тко, ни* **ва́лко**, *ни на́ сторону (prov.)*, *см.* **Ша́тко**.
Ва́лкость, *sf.* la facilité à verser.
Валово́й, *adj.* en gros ; || brut. — *сборъ*, recette brute.
Вало́шенie, *sn.* émasculation *f.*
Вало́шить, II. 3. *va.* couper, châtrer, hongrer.
Валто́рна, *sf.* le cor, cor de chasse ; **-то́рный**, de cor.
Валторни́стъ, *sm.* le joueur de cor, corniste.
Валу́й *и* **-лу́екъ**, *sm.* 2. une sorte d'agaric *(champignon).*
Валу́нъ, *sm.* le galet, caillou, pierre ronde.
Валъ, *sm. dim.* **ва́ликъ**, rempart, boulevard *m;* || le flot, la vague, onde ; || *Méc.* le treuil, cylindre. *Обне́сть го́родъ* **ва́ломъ**, ceindre une ville de remparts.
Вальго́та, *sf. pop.* un allégement.
Вальго́тный, *adj.* allégé ; **-но**, légèrement, facilement.
Вальсирова́ть, I. 2. *vn.* valser, danser la valse.
Вальсъ, *sm.* valse *f.*
Вальтра́пъ, *sm. Milit.* la housse *(de cavalier).*
Ва́льшнепъ, *sm.* une bécasse des bois, grosse bécasse.
Ва́льщикъ, *sm. Techn.* le coucheur *(de papeterie).*
Валья́жный, *adj.* massif, lourd ; solide ; **-но**, massivement.
Валю́га *и* **-ля́вка**, *sc. pop.* nonchalant, indolent, -nte.
Валя́льный, *adj.* servant à fouler ; **-ная** *гли́на*, terre à foulon.
Валя́льня, *sf.* 4. la foulerie, le moulin à foulon.
Валя́льщикъ, *sm.* le fouleur, foulon, feutrier.
Валя́нie, *sn.* le roulage ; foulage ; pétrissage.
Ва́ляный, *adj.* **-ные** *сапоги́*, la chaussure de feutre.
Валя́ть, I. 3. **ва́ливать**, *va.* rouler *ou* jeter par terre ; || fouler, feutrer, pilonner ; || pétrir ; || **pop.* battre, rosser ; || **vn. pop.* jouer mal d'un instrument ; || **pop.* aller vite à cheval *ou* en équipage ; || **-ся**, *vr.* se rouler, se vautrer ; || rester couché ; || gésir. — *кого́ въ снѣгу́*, rouler qn dans la neige. || — *су́кна*, fouleur des draps. || — *пироги́*, pétrir des pâtés. || **Валя́й** *его́ хороше́нько, чтобъ впередъ не ворова́лъ*, rossez-le d'importance pour qu'il ne vole à l'avenir ! || *Эй! шарма́нщикъ!* **валя́й** *по́льку*, holà ! orgue de barbarie ! jouez une polka. || *Ямщи́къ!* **валя́й** *во всѣ лопа́тки*, postillon ! courez ventre à terre. || **-ля́ться** *на полу́*, se rouler sur le plancher. **-ля́ться** *въ грязи́*, se vautrer dans la fange. || *Онъ* **-ля́ется** *въ посте́ли до полу́дня*, il reste couché dans son lit jusqu'à midi. || *Онъ у него́ въ нога́хъ* **-ля́лся**, *прося́ о поми́лованiи*, il rampait à ses pieds, en demandant grâce. || *Тѣ́ло его́, лишённое погребе́нiя*, **-ля́лось** *на землѣ́*, son cadavre, privé de sépulture, gisait sur la terre. *Разру́шенные па́мятники* **-ля́ются** *въ пыли́*, des monuments détruits gisent dans la poussière. || *Part. p.* **ва́ляный**.
Ва́ми, *instrum. du pronom pers. pl.* **Вы**, par vous, de vous, vous. *Онъ спасёнъ* —, il est sauvé par vous. *Я дово́ленъ* —, je suis content de vous. *Что съ* —, qu'avez-vous ?
Вампи́ръ, *sm.* le vampire, la rougette.
Вамъ, *dat. du pronom pers. pl.* **Вы**, à vous, vous. *Онъ присла́лъ пода́рки мнѣ и* —, il a envoyé des présents à moi et à vous. *Я говорю́ —, что..*, je vous dis que... — *хо́чется знать*, vous voulez savoir. *Тепе́рь — говори́ть, игра́ть*, maintenant c'est à vous à parler, à jouer. *Говори́ть объ э́томъ слѣ́дуетъ* —, c'est à vous de parler de cela, d'en parler.
Вана́дъ, *sm.* le vanadium *(métal);* **-на́довый**, *adj.*
Ва́нда, *sf.* la nasse de pêcheur.
Вандали́змъ, *sm.* vandalisme *m.*

Вандáлъ, *sm.* vandale *m.*
Вандовщи́къ, *sm.* le pêcheur à la nasse.
Вáндышъ, *sm. poisson*, éperlan de mer *m.*
Вани́ль, *sf. plante*, vanille *f*; **-льный**, de vanille.
Вáнна, *sf.* baignoire *f*; || bain *m*; **вáнный**, de bain.
Вантъ-клóтни, *sf. pl. Mar.* margouillet *m.*
Вантъ-пýтины, *sf. pl. Mar.* les chaînes *f* de haubans.
Вáнты, *sm. pl. Mar.* les haubans.
Вáнька, *sm.* sobriquet qu'on donne aux misérables cochers de place qui viennent dans les villes pendant l'hiver, n'ayant que des rosses, des mauvais traîneaux et de mauvais harnais.
Вáпить, II. 2. **по-**, *va.* colorer, blanchir.
Вапле́нiе, *sn.* action de colorer, de blanchir.
Вапъ, *sm.* rubrique, craie rouge *f*; || matière colorante.
Варáкса, *sc.* le barbouilleur.
Варáксать, I. 1. *vn. pop.* mal écrire, barbouiller.
Варáкуша, *sf. dim.* **-кушка**, *oiseau*, gorge-bleue.
Вáрварскiй, *adj.* barbare, inhumain, cruel; **-ски**, en barbare.
Вáрварство, *sn.* la barbarie; || cruauté.
Вáрварствовать, I. 2. *vn.* agir en barbare.
Вáрваръ, **-арка**, *s.* un barbare; || personne cruelle.
Варвóрка, *sf.* 3. *dim.* **варвóрочка**, le signet.
Варгáнить, II. 1. *vn.* faire du bruit; || jouer de la guimbarde; || jouer mal d'un instrument; || bouillir, bouillonner.
Варгáнъ, *sm.* guimbarde, trompe *f.*
Варде́йнъ, *sm.* le directeur de la monnaie.
Вардовáть, I. 2. *va.* essayer *(les métaux)*.
Вáрево, *см.* **Вáриво**.
Вáрега, *sf. dim.* **вáрежка**, la mitaine de laine.
Варене́цъ, *sm.* 1. *dim.* **вáренчикъ**, la crème aigre et cuite.
Варе́ники, *sm. pl.* petits pâtés de caillebotte.
Варе́нiе, *sn.* la coction, cuisson; *(желýдка)* digestion *f.*
Варенýха, *sf.* une sorte de bischof.
Варёный, *adj.* cuit, bouilli. **-рёная** *говя́дина*, du bouilli.
Варе́нье, *sn.* les confitures *f*; fruits confits.
Вáриво, *sn.* un potage, une soupe.
Вари́тельный, *adj.* digestif.
Вари́ть, II. 1. **вáривать**, **свари́ть**, *va.* faire bouillir; cuire; || brasser; || digérer; || *vn.* brûler, être brûlant; || **-ся**, *vr.* être cuit, être bouilli; || être digéré, se digérer. — *мя́со*, faire bouillir de la viande. **Свари́ть** *картóфель*, faire bouillir des pommes de terre. — *фасóль въ солёной водѣ*, cuire des haricots dans l'eau salée. —, **свари́ть** *супъ*, faire, préparer une soupe. — *фрýкты въ сáхарѣ*, confire des fruits. || — *пи́во*, brasser de la bière. || *Желýдокъ мой хорошó* **вáритъ**, mon estomac digère bien. *Сóлнце* **вáритъ**, le soleil est brûlant. || *Сли́вки* **свари́лись**, la crème a tourné sur le feu. *Part. p.* **варёный**.
Вapiáнтa, *sf.* la variante *(d'un texte)*.
Варíировать, I. 1. *va. Mus.* varier, faire des variations sur.
Варiя́цiя, *sf. Mathém. Astr. Mus.* la variation.
Вáрка, *sf.* coction, cuisson *f.*
Варнáкъ, *sm.* un forçat.
Варни́ца *и* **-ня**, *sf.* la bouillerie; **-ничный**, *adj.*
Вáрный, *adj.* servant à cuire, fait pour cuire.
Варови́къ, *sm.* la manique *(de cordonnier)*.
Варови́на, *sf.* ficelle poissée; **-ви́нный**, *adj.*
Варъ, *sm.* eau bouillante; || la résine; || la poix *(de cordonnier)*; || *st.* ardeur *f* du soleil.
Вáря, *sf. dim.* **вáрька**, le brassin, la cuite.
Василёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, *plante*, le bluet, barbeau; || **-лькóвый**, de bluet; bleu barbeau.
Васили́скъ, *sm.* le basilic *(lézard)*.
Васили́сникъ, *sm. plante*, le pigamon jaunâtre, la rue des prés.
Вассáлъ, *sm.* le vassal; **-áльскiй**, de vassal.
Вассáльство, *sn.* le vasselage.
Васъ, *accus. gén. et prépos. du pronom pers. pl.* **Вы**, vous. *Я знáю* —, je vous connais. *Это для* —, c'est pour vous. *Мы говори́ли объ* —, nous avons parlé de vous. *Тепéрь мнѣ не до* —, j'ai bien affaire de vous pour le moment.
Вáта, *sf.* ouate *f.*
Ватáга, *sf.* la société, communauté; || pêcher.
Ватáжиться, II. 3. *vr. pop.* se réunir en communauté.
Ватáжникъ, *sm.* le membre d'une communauté.
Ватáжный, *adj.* 1. de communauté; || nombreux.
Ватерве́йсъ, *sm. Mar.* tire-point *m.*
Ватерли́нiя, *sf. Mar.* la ligne de flottaison; **-не́йный**, *adj.*
Ватерпáсъ, *sm.* le niveau; **-áсный**, *adj.* **-но**, *adv.* de niveau.
Ватершлáнгъ, *sm. Mar.* la manche à eau.
Ватерштáгъ, *sm. Mar.* la sous-barbe de beaupré.
Вáтеръ-бáкштагъ, *sm. Mar.* le galhauban de beaupré.
Вáтеръ-ве́йсъ, *sm. Mar.* la gouttière.
Вáтеръ-вýлингъ, *sm. Mar.* la liure de beaupré.
Вáтеръ-клозе́тъ, *sm.* le cabinet d'aisance inodore.
Вáтный *или* **Вáточный**, *adj.* d'ouate.
Ватрýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la talmouse; **-шечный**, *adj.*
Ватъ, *sm. poisson*, le batis *(sorte de raie)*.
Вáфельникъ, **-ница**, *s.* faiseur de gaufres, oublieur.
Вáфля, *sf.* 4. la gaufre; **-фельный**, de gaufre. **-ная** *доскá*, un fer à faire des gaufres.
Вахлáкъ, *sm. pop.* tumeur *f*; || lourdaud *m.*
Вахлáчка, *sf. pop.* femme grossière, poissarde.
Вахля́ть, I. 3. *va.* bousiller, faire à la hâte.
Вáхмистръ, *sm. Milit.* le maréchal des logis; *стáршiй* —, le maréchal des logis chef; **-стрскiй**, *adj.*
Вахня́, *sf. poisson*, le daguet, éclefin.
Вáхта, *sf. Mar.* le quart; **-тенный**, de quart; || — *трили́стная*, *plante*, le ményanthe à trois feuilles, trèfle d'eau.
Вáхтеръ, *sm.* le garde-magasin; **-ерскiй**, *adj.*
Вахтóвникъ, *sm. plante*, le nympheau.
Вахтпарáдъ, *sm. Milit.* parade *f.*
Вáшгердъ, *sm. Métal.* le lavoir.
Вашезе́мецъ, *sm.* 1. le compatriote.
Вашъ, *adj.* et *pron. poss.* (*f.* **вáша**, *n.* **вáше**), votre; le vôtre. — *отéцъ*, **вáша** *рóдина*, votre père, votre patrie. *Онъ взялъ свои́ и* **вáши** *кни́ги*, il a pris ses livres et les vôtres. *Отошли́те мнѣ мою лóшадь, а я отошлю́ вамъ* **вáшу**, renvoyez-moi mon cheval et je vous renverrai le vôtre. *Это* — *домъ*, c'est votre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à vous. *Это ли* — *домъ*? est-ce votre maison? — *ли это домъ*? cette maison est-elle à vous? *Это тóлько* **вáше** *мнѣнiе*, cette opinion n'est qu'à vous. *Я не знáлъ, что этотъ лакéй* —,

je ne savais pas que ce laquais vous appartînt. *Это* ва́ши *стихи́ (т. е.* ва́шего *сочине́нія)*, ces vers sont de vous. *Несмотря́ на* ва́шу *къ ней любо́вь*, malgré l'amour que vous avez pour elle.|| L'adjectif Ва́ше, employé dans les titres et dans les cas vocatifs, doit être supprimé dans la traduction française, comme: Ва́ше *Превосходи́тельство!* Ва́ше *Сія́тельство! благоволи́те вы́слушать моё оправда́ніе*, Excellence, *veuillez entendre ma justification.* En s'adressant aux têtes couronnées ou aux princes du sang, comme: Ва́ше *Вели́чество!* Ва́ше *Высо́чество!* Ва́ша *Свѣ́тлость! соблаговоли́те приня́ть моё проше́ніе*, on dit en français: Sire, Monseigneur, *veuillez accepter ma supplique.* En s'adressant aux souveraines, on leur dit: *Madame.* Dans tous les autres cas on se sert en français, comme en russe, de l'adjectif *Votre*, comme: Ва́ше *Велич. повелѣ́ли*, Votre *Majesté a ordonné;* Ва́шему *Высо́честву уго́дно бы́ло, il a plu à* Votre *Altesse; по приказа́нію* Ва́шего *Превосходи́тельства, par ordre de* Votre *Excellence*, ainsi de suite. || *По* ва́шему *э́то хорошо́, а по мо́ему ду́рно*, selon vous cela est bien, mais selon moi mal. *Всё дѣ́лается по* ва́шему, tout se fait à votre guise. *Всё бу́детъ по* ва́шему, il n'en sera que ce qu'il vous plaira. *Во́ля* ва́ша, *а я на э́то не согла́сенъ*, comme il vous plaira, mais moi, je n'y consens pas. *Быть по* ва́шему, и́ли *пусть бу́детъ по* ва́шему, qu'il en soit ainsi que vous voulez.

Ва́яло, *sn.* le ciseau, burin, ciselet.

Ва́яльный, *adj.* propre à la sculpture.

Ва́яніе, *sn.* sculpture *f;* || statue sculptée.

Ва́ятель *и* **Ва́яльщикъ**, *sm.* le sculpteur.

Ва́ять, I. 3. *(prés.* **ва́яю***)*, *va.* sculpter, tailler.

Вбива́ніе, *sn. и* **Вби́вка**, *sf.* action d'enfoncer.

Вбива́ть, I. 1. **вбить** (*fut.* **вобью́**), enfoncer, chasser *(dans)*, cogner, ficher; || * inculquer, imprimer dans l'esprit, fourrer; || **-ся**, *vr.* être enfoncé. — *сва́и въ зе́млю*, enfoncer des pilotis. — *гво́зди*, enfoncer des clous. **Вбить** *гвоздь*, ficher un clou. **Ему́ э́того не* **вобьёшь** *въ го́лову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête. *Part. p.* **вби́тый**.

Вбира́ніе, *sn.* action de humer, absorption *f.*

Вбира́ть, I. 1. **вобра́ть** (*fut.* **вберу́**), *va.* humer, aspirer, absorber; || **-ся**, *vr.* entrer, s'introduire; || s'imbiber.— *во́здухъ*, humer, aspirer l'air. *Гу́бка* **-ра́етъ** *въ себя́ во́ду*, l'éponge absorbe l'eau. *Во́ры* **вобрали́сь** *въ домъ*, les voleurs s'introduisirent dans la maison. *Part. p.* **во́бранный**.

Вблизи́, *adv.* dans le voisinage, à proximité, près de.

Вбожа́ть, I. 1. **вбожи́ть**, *va. p. us.* déifier, diviniser.

Вбра́сываніе, *sn.* action de jeter dans.

Вбра́сывать, I. 1. **вбро́сить**, II. 6. *va.* jeter, lancer *(dans);* || **-ся**, *vr.* être jeté *(dans);* s'élancer *(dans)*. *Part. p.* **вбро́шенный**.

Вбры́згивать, I. 1. **вбры́знуть**, *va.* faire jaillir *(dans)*. *Part. p.* **вбры́знутый**.

Вбѣ́гивать *и* **Вбѣга́ть**, **вбѣжа́ть**, *vn.* courir *(dedans);* || **-ся**, *vr.* **вбѣ́гаться**, s'habituer à courir.

Вбѣгъ, *sm.* entrée précipitée.

Вва́живать, *см.* **Вводи́ть** *и* **Ввози́ть**.

Вва́ливать, **ввали́ть**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* tomber *(dans);* || s'enfoncer. *У него́ глаза́* **-ли́лись**, il a les yeux enfoncés dans la tête. *Part. p.* **вва́ленный**.

Введе́ніе, *sn.* action d'introduire; || introduction *f;* || la présentation de la Vierge (21 *nov.*); **-де́нскій**, *adj.*

Ввезе́ніе, *sn. см.* **Вво́зка**.

Ввезти́, *см.* **Ввози́ть**.

Вверга́ніе *и* **Вверже́ніе**, *sn.* action de jeter dans.

Вверга́ть, **вве́ргнуть**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* se jeter *(dans);* *tomber, courir. *Семе́йство э́то* **вве́ргнуто** *въ глубо́кую нищету́*, cette famille est jetée dans une profonde misère. **-га́ться** *въ поги́бель*, courir à sa perte. *Part. p.* **вве́ргнутый** *и* **вве́рженный**.

Ввёртка, *sf.* action de faire entrer en vissant.

Ввёртный, *adj.* pouvant être vissé dans.

Ввёртывать *и* **-рчивать**, **-ртѣ́ть** *и* **-рну́ть**, *va.* faire entrer en vissant; || **-ся**, *vr.* entrer en tournant; || entrer inopinément. || ***-рну́ть** *крючо́къ*, faire une chicane, faire survenir un accroc. || *Винтъ тру́дно* **-вается**, la vis entre difficilement. *Part. p.* **-рнутый**.

Вверху́ *и* **Вверхъ**, *adv.* en haut; par en haut. *Онъ живётъ* —, il loge en haut. *Напиши́те э́то — страни́цы*, écrivez ceci en haut de la page. *Пойдёмте* **-хъ**, allons en haut. *Вы́стрѣлить*-**хъ**, tirer en haut. *Э́то пла́тье — широко́, а внизу́ у́зко*, cet habit est large par en haut, mais étroit par en bas. || **-хъ** *по рѣкѣ́*, en remontant la rivière. *Плыть* **-хъ** *по рѣкѣ́*, remonter la rivière, *ou* aller amont. **-хъ** *дномъ*, sens dessus dessous.

Ввести́, *см.* **Вводи́ть**.

Ввечеру́, *adv.* le soir, sur le soir.

Ввива́ть, **ввить** (*fut.* **вовью́**), *va.* enlacer, entrelacer; || **-ся**, *vr.* s'entrelacer, s'entortiller. *Part. p.* **вви́тый**.

Вви́вка, *sf.* entrelacement; || objet entrelacé *m.*

Ввивно́й *и* **Вви́вочный**, *adj.* propre à entrelacer.

Ввинчивать, **ввинти́ть**, *va.* faire entrer à vis. *Part. p* **-ченный**.

Ввиса́ть, **вви́снуть**, *vn.* pencher, être surbaissé.

Вви́слый, *adj.* penché, incliné, surbaissé.

Вводи́тель, **-ница**, *s.* introducteur, -trice.

Вводи́ть, II. 4. **ввести́** *и* **ввесть**, **вва́живать**, *va.* faire entrer, introduire; || mettre en usage; || induire, attirer; || **-ся**, *vr.* s'introduire; être introduit; || être mis en usage. **-ди́ть** *войска́ въ го́родъ*, faire entrer des troupes dans la ville. *Я хочу́* **-сти́** *его́ въ вашъ домъ*, je veux l'introduire dans votre maison. **-сти́** *въ заблужде́ніе*, induire en erreur. **-сти́** *въ грѣхъ*, induire au péché. **-сти́** *кого́ въ обма́нъ*, donner le change à qn. **-сти́** *кого́ въ до́лжность*, installer qn dans sa charge. **-сти́** *въ дѣ́йствіе*, mettre en vigueur. **-сти́** *кого́ во владѣ́ніе чѣмъ*, mettre qn en possession d'une chose. *Онъ* **ввёлъ** *меня́ въ большо́й убы́токъ*, il m'a fait essuyer une grande perte. *Part. p.* **введённый**.

Вво́дный, *adj.* enchâssé; || intercalé; || cité, allégué; || **-ное** *предложе́ніе*, *Gram.* une incise.

Вводъ, *sm.* introduction; || enchâssure, insertion *f.* — *во владѣ́ніе*, la mise en possession.

Ввози́ть, II. 4. **ввезти́**, *va.* importer, amener *(dans);* || **-ся**, *vr.* être importé, être transporté *(dans)*. *Въ го́родъ* **ввезли́** *мно́го контраба́нды*, on a importé beaucoup de contrebande dans la ville. *Part. p.* **ввезённый**.

Вво́зка, *sf. и* **Ввозъ**, *sm.* importation *f.*

Вво́зное, *adj. sn.* les droits d'entrée.

Вво́зный, *adj.* importé, voituré dans un lieu. **-ная** *по́шлина*, les droits d'entrée.

Вволя́кивать, **вволочи́ть**, *va.* tirer, traîner *(dedans)*.

Вво́лю, *adv. pop. см.* **Во́ля**.

Вворა́чивать, **ввороти́ть**, *va.* rouler *(dedans)*.

Ввыка́ть, **ввы́кнуть**, *vn. (во что)*, s'accoutumer à.

Ввы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Ввѣкъ, *см.* **Вовѣкъ.**
Ввѣре́ніе, *sn.* action de confier.
Ввѣри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.
Ввѣря́ть, I. 3. **ввѣрить**, *va.* remettre, confier; || **-ся**, *vr.* être confié; se fier, se confier, s'en remetttre à. **Ввѣрить** *та́йну дру́гу*, confier un secret à un ami. || *Я ему́ во всёмъ* **ввѣрился**, je me suis entièrement fié à lui. *Part. p.* **ввѣренный.**
Ввя́зывать, ввяза́ть, *va.* mettre *(dans)*, envelopper *(dans)*; || joindre en tricotant; || *impliquer, engager; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; || se mêler, s'immiscer. *Его́* **-за́ли** *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ лю́битъ* **-ваться** *въ чужія дѣла́*, il aime à se mêler des affaires d'autrui. *Part. p.* **-занный.**
Вгиба́ніе, *sn.* action de courber en dedans.
Вгиба́ть, вогну́ть, *va.* courber, plier *(en dedans)*.
Вгибъ, *sm.* le pli, endroit plié en dedans.
Вглубля́ться, I. 3. **вглуби́ться**, *vr.* s'enfoncer; || *approfondir.
Вглубь, *adv.* dans la profondeur, profondément.
Вгля́дываться, -дѣться, *vr.* regarder fixement, examiner. *Что вы* **-ваетесь** *въ меня́? и́ли не узнаёте?* pourquoi m'examinez-vous? ne m'avez-vous pas reconnu?
Вгнета́ть, -сти́, *va.* pousser, fourrer *(dans)*.
Вгнѣзживаться, -ди́ться *(гдѣ)*, *vr.* se faire un nid; || s'établir, se fixer.
Вгоня́ть, I. 3. **вогна́ть** *(fut.* **вгоню́**), *va.* faire entrer, conduire *(dedans)*; faire tomber. **-ни́те** *скотъ во дворъ*, faites entrer le bétail dans la vacherie. || *Болѣзнь э́та* **вго́нитъ** *его́ въ гробъ*, cette maladie le conduira au tombeau. — *внутрь мокро́ты*, répercuter les humeurs. * **Вогна́лъ** *онъ мнѣ э́тотъ това́ръ въ копѣ́йку*, il m'a fait payer cher cette marchandise. *Это* **вогна́ло** *его́ въ чахо́тку*, cela l'a fait tomber en phthisie. || * *Меня́ одна́ заря́* **вго́нитъ**, *а друга́я вы́гонитъ*, je travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir. *Part. p.* **во́гнанный.**
Вгонъ, *sm.* **вго́нка**, *sf.* *и* **вогна́ніе**, *sn.* action de chasser, de faire entrer dans.
Вгреба́ть, вгрести́, *va.* entasser en râtelant.
Вгружа́ть, -зи́ть, *va.* embarquer.
Вдава́ть, *(prés.* **вдаю́**), **вдать** *(fut.* **вдамъ**), *va. inus.* remettre; || **-ся**, *vr.* s'adonner, se mettre, entrer; || avancer, s'avancer. **-ся** *въ игру́*, s'adonner au jeu *ou* se mettre dans le jeu. **Вда́ться** *въ на́божность*, se mettre dans la dévotion. *Не* **-ва́йтесь** *въ безполе́зные спо́ры*, n'entrez pas dans des disputes inutiles. **-ся** *въ обма́нъ*, prendre le change. || *Домъ мой* **-ётся** *въ садъ*, ma maison avance sur le jardin. *Мысъ э́тотъ далёко* **-ётся** *въ мо́ре*, ce promontoire s'avance loin dans la mer. *Part. p.* **вда́нный.**
Вда́вливать, вдави́ть, *va.* enfoncer en pressant; || **-ся**, *vr.* être enfoncé *(par une pression)*. *Отъ уда́ра че́репъ* **-ви́лся**, le crâne fut enfoncé du coup. *Part. p.* **вда́вленный.**
Вда́внѣ, *adv.* anciennement, jadis.
Вда́лбливать, вдолби́ть, *va.* insérer, faire entrer au moyen d'une entaille; || * faire comprendre; || **-ся**, *vr.* être inséré au moyen d'une entaille. * *Ему́ ника́къ не* **вдолби́шь** *э́того въ го́лову*, il est impossible de lui faire comprendre cela. *Part. p.* **вдо́лбленный.**
Вдалекѣ́ *и* **вдали́**, *adv.* loin, dans l'éloignement. *Жить* **вдали́** *отъ ро́дины*, habiter loin de la patrie. **Вдали́** *видню́тся корабли́*, on voit dans l'éloignement *ou* dans le lointain des vaisseaux.
Вдаль, *adv.* au loin. *Уѣ́хать* —, s'en aller au loin.

Вдви́гиваніе *и* **-га́ніе**, *sn.* action de pousser dedans.
Вдви́гивать *и* **вдвига́ть**, I. 1. *asp. parf.* **вдви́гать** *и* **вдви́нуть**, *va.* faire entrer en poussant, pousser *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* être poussé *(dedans)*; entrer. *Ящикъ не* **-га́ется** *въ столъ*, le tiroir n'entre pas dans la table, *ou* ne ferme pas bien. *Part. p.* **-нутый.**
Вдвижно́й, *adj.* qui peut être poussé dedans, qu'on peut faire entrer.
Вдво́е, *adv.* deux fois plus, doublement, double, au double. *Она́ — моло́же своего́ бра́та*, elle est deux fois plus jeune que son frère. *Онъ заплати́лъ* —, il paya double. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ непрія́тность, запла́титъ за э́то* —, il m'a fait un déplaisir, il le payera au double.
Вдвоёмъ, *adv.* deux ensemble, à deux.
Вдвойнѣ́, *adv.* doublement, en double, deux fois.
Вде́вятеро, *adv.* neuf fois plus.
Вдевятеро́мъ, *adv.* neuf ensemble, à neuf.
Вдёргивать, *asp. parf.* **-гать** *и* **-рнуть**, *va.* enfiler; faire entrer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer. **-нуть** *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **-нутый.**
Вде́сятеро, *adv.* dix fois plus. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est dix fois plus riche que son frère.
Вдесятеро́мъ, *adv.* dix ensemble, à dix.
Вдира́ться, водра́ться, *vr.* pénétrer, parvenir à entrer, entrer par force. *Наси́лу* **водра́лся** *въ це́рковь*, c'est avec peine que j'ai pénétré *ou* que je suis parvenu à entrer dans l'église.
Вдова́ *и* **вдови́ца**, *sf. dim.* **вдо́вушка**, la veuve; **вдо́вій**, *adj.* 3. de veuve.
Вдове́цъ, *sm.* 1. un veuf.
Вдо́воль, *adv.* à son aise, tout son soûl. *Я — повесели́лся*, je me suis diverti à mon aise. *Онъ — поѣ́лъ, попла́калъ*, il a mangé, il a pleuré tout son soûl. *У него́ всего́* —, il a tout en abondance.
Вдо́вственный, *adj.* de veuvage, de viduité.
Вдовство́ *и* **-ствованіе**, *sn.* le veuvage, la viduité.
Вдо́вствовать, I. 2. *vn.* vivre dans le veuvage. **-ствующая** *короле́ва*, la reine douairière.
Вдо́вый, *adj.* vivant dans le veuvage, veuf.
Вдо́вье, *adj. sn.* le douaire.
Вдовѣ́ть, I. 4. **о-**, *vn.* être veuf *ou* veuve, devenir veuf *ou* veuve.
Вдодъ, *sm. sl. см.* **Удо́дъ.**
Вдолби́ть, *см.* **Вда́лбливать.**
Вдоль, *adv.* en longueur; || *prép.* le long de. *Надо коло́ть де́рево* —, il faut fendre le bois en longueur. || *Идти́ — рѣки́*, aller le long de la rivière. — *и поперёгъ*, en long et en large, *ou* de long en large. *Онъ изъѣ́здилъ Евро́пу* — **и поперёгъ**, il a parcouru l'Europe en long et en large. *Я зна́ю э́того человѣ́ка* — **и поперёгъ**, je sais le court et le long de cet homme-là; je le sais par cœur. *Онъ зна́етъ э́то дѣ́ло* — **и поперёгъ**, il sait les tenants et aboutissants de cette affaire.
Вдомёкъ, *partic. pop.* *А — ли тебѣ́ бы́ло, что́ онъ говори́лъ*, eh bien! as-tu compris ce qu'il a dit?
Вдо́мникъ, *sm.* celui qui s'est installé dans une maison.
Вдо́сталь, *adv.* entièrement, tout à fait.
Вдохнове́ніе, *sn.* inspiration *f.*
Вдохнове́нный, *adj.* inspiré; **-но**, avec inspiration.
Вдохнови́тельный, *adj.* propre à inspirer.
Вдохновлять, -ви́ть, *va.* inspirer.
Вдохну́ть, *см.* **Вдыха́ть.**
Вдробля́ть, I. 3. **-би́ть**, II. 2. *va.* morceler.
Вдругоря́дь, *adv. pop.* pour la seconde fois.
Вдругъ, *adv.* à la fois; || soudainement, tout à coup, subitement; de primesaut; || tout d'un coup.

Не говорите всѣ —, ne parlez pas tous à la fois. || *Онъ — занемогъ*, il tomba malade soudainement, *ou* tout à coup il tomba malade. *Онъ у́меръ* —, il est mort subitement. *Нельзя́ — сдѣлаться учёнымъ*, ce n'est pas de primesaut qu'on peut devenir savant. || *Онъ — получи́лъ и бога́тство, и по́чести*, il reçut tout d'un coup et la fortune, et les honneurs.

Вдува́льный, *adj.* propre à souffler dans.

Вдува́ніе *и* **Вдунове́ніе**, *sn.* insufflation *f.*

Вдува́ть, I. 1. **вду́нуть**, III. 1. *va.* souffler *(dans)*, insuffler.

Вду́мываться, вду́маться, *(во что) vr.* réfléchir bien, méditer sur.

Вдушевля́ть, I. 3. **вдушеви́ть**, II. 2. *va.* animer.

Вдыха́льникъ, *sm.* **-ница**, *sf.* insufflateur *m.*

Вдыха́ніе, *sn.* aspiration, inspiration *f.*

Вдыха́ть, I. 1. **вдохну́ть**, *va.* aspirer; || *inspirer.

Вдѣва́льный, *adj.* propre à enfiler.

Вдѣва́ть, I. 1. **вдѣть** *(fut.* **вдѣну***)*, *va.* enfiler, faire passer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer, passer. **Вдѣть** *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **вдѣтый**.

Вдѣжка, *sf.* 4. une aiguille à passer.

Вдѣлка, *sf.* action *f* d'enchâsser; || objet enchâssé.

Вдѣлываніе *и* **-ланіе**, *sn.* action d'enchâsser.

Вдѣлывать, вдѣлать, *va.* enchâsser, incruster. **-лать** *алма́зъ въ пе́рстень*, enchâsser un diamant dans une bague. *Part. p.* **-ланный**.

Веде́ніе *и* **Вожде́ніе**, *sn.* conduite, direction *f.*

Ведёрная, *adj.* et *sf.* endroit *m* où l'on vend les boissons par *védros*.

Ведёрникъ, *sm.* le faiseur de seaux.

Веде́тъ, *sm. Milit.* vedette *f.*

Веди́ло, *sn. Mar.* le calibre des varangues.

Ведро́, *sn.* 4. *dim.* **ведёрко** *и* **-рочко**, le seau; || un védro, 10 cruches; **-дёрный**, de seau; contenant un védro. *Дождь льётъ, какъ изъ* **-дра́**, il pleut à verse, il pleut à seaux.

Вёдро, *sn.* le beau temps, temps serein.

Ве́дрѣть, II. 1. devenir serein.

Ве́дряный, *adj.* serein.

Веельзеву́лъ, *sm.* le belzébuth, atèle *(singe)*.

Вездѣ́, *adv.* partout, en tout lieu.

Вездѣсу́щій *и* **-су́щный**, *adj.* omniprésent, présent partout.

Вездѣсу́щность, *sf.* ubiquité, toute-présence, omniprésence *f.*

Везе́ніе *и* **Воже́ніе**, *sn.* action de voiturer.

Везти́, *va. irr.* et *indéf.* **Вози́ть**, II. 4. **ва́живать**, voiturer, charrier; mener, tirer; || **-ся**, *vr.* être voituré, charrié; || * se démener, faire du tapage, avoir des soucis. **Вози́ть** *това́ръ на те-лѣгахъ, на мула́хъ*, voiturer des marchandises par charroi, par mulets. — *что водо́ю, и́ли сухи́мъ путёмъ*, voiturer quelque chose par eau, ou par terre. — *сноны́ съ по́ля подъ ри́гу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Крестья́нинъ* **везётъ** *дрова́ въ го́родъ*, le paysan charrie du bois à la ville. — *хлѣбъ на ры́нокъ*, mener du blé au marché. *Онъ* **-зётъ** *дрова́ на ло́дкѣ*, il mène du bois par bateau. *Извощикъ* **-зётъ** *хорошо́*, le postillon mène bien. *Ло́шади* **-зу́тъ** *каре́ту*, les chevaux tirent un carrosse. || * *Ему́* **-зётъ**, il joue de bonheur; il est en veine de bonheur; la chance est pour lui; il est sur le chemin de la fortune. * **Вамъ** *въ ка́ртахъ* **-зётъ**, *а мнѣ не* **-зётъ**, vous avez la veine du jeu, et moi, j'ai du guignon. * *Ему́ по слу́жбѣ* **-зётъ**, le service lui présente de grandes chances de succès. * *Ему́ не* **-зётъ**, il joue de malheur. || *Сосѣди мои́ всю ночь* **вози́лись** *и мѣша́ли мнѣ спать*, mes voisins se sont démenés toute la nuit et m'ont empêché de dormir. *До-во́льно я съ нимъ* **вози́лся**, il m'a donné bien des soucis. *Дѣти, переста́ньте* **вози́ться**, *вы мнѣ мѣша́ете чита́ть*, enfants, cessez de faire du tapage: vous m'empêchez de lire! *Part. p.* **везённый**.

Векселеда́вецъ, *sm.* 1. *и* **-да́тель**, *Com.* le tireur.

Ве́ксель, *sm.* 8. la lettre de change; **-сельный**, *adj;* **-ный курсъ**, le cours du change. **Вы́дать** *ве́ксель на чьё ли́бо и́мя*, tirer une lettre de change sur qn.

Ве́кша, *sf. mam.* écureuil *m; Méc.* une poulie.

Велблю́дъ, *и sl.* **Велбу́дъ**, *sm.* **Велблю́жій**, *см.* **Верблю́дъ** *и* **Верблю́жій**.

Велвере́тъ, *sm.* le velours du coton croisé; **-е́тный**, *adj.*

Велегла́сіе, *sn.* une voix élevée.

Велегла́сный, *adj.* haut, qui a une voix élevée.

Велелѣ́піе, *sn.* **-лѣ́пный**, *adj. см.* **Велико лѣпіе** *и* **Великолѣпный**.

Велему́дріе, *sn.* une grande sagesse.

Велему́дрствовать, I. 2. *vn.* s'occuper de philosophie; philosopher.

Велему́дрый, *adj.* doué d'une grande sagesse.

Веле́невый, *adj.* **-вая бума́га**, le papier vélin.

Велерѣ́чивость, *sf.* le bavardage.

Велерѣ́чивый, *adj.* bavard, babillard; **-во**, en bavard.

Велерѣ́чіе, *sn.* le babil, bavardage.

Велика́нъ, **-а́нша**, *s.* géant, -nte; **-а́нскій**, gigantesque, de géant.

Вели́кій, *adj. dim.* **-ко́нькій**, *(comp.* **бо́льшій**, *sup.* **велича́йшій***)* grand. — *человѣ́къ*, un grand homme. *Дѣ́ло* **-ча́йшей** *ва́жности*, une affaire de la plus grande importance, *ou* d'une importance majeure. — *Князь*, le grand-duc. **-кая** *Княги́ня, Княжна́*, la grande-duchesse. — *Магистръ*, le grand-maître. *Пётръ* —, Pierre le Grand. **-кая** *четыредеся́тница*, le grand carême. **-кая** *седми́ца*, la semaine de la passion. — *четверто́къ*, jeudi saint. || **-ка̀** *Ѳедо́ра, да ду́ра (prov.)* quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier, *ou* belle montre, peu de rapport.

Великоге́рцогскій, *adj.* grand-ducal, de grand-duché.

Великодержа́вный, *adj.* tout-puissant.

Великоду́шествовать, I. 2. *vn.* être magnanime.

Великоду́шіе, *sn.* magnanimité, générosité *f.*

Великоду́шный, *adj.* 1. généreux, magnanime; **-но**, -ment.

Великокня́жескій, *adj.* de grand-prince; de grand-duc.

Великокри́лый, *adj.* à grandes ailes.

Великолѣ́піе, *sn.* magnificence, pompe, splendeur *f.*

Великолѣ́пный, *adj.* 1. magnifique, splendide; **-но**, -ment.

Великомо́чіе, *sn.* la toute-puissance.

Великомо́щный, *adj.* très-puissant; haut et puissant.

Великому́ченикъ, **-ница**, *s.* grand martyr, grande martyre; **-ническій**, *adj.*

Великопомѣ́стный, *adj.* qui a de grands domaines.

Великопо́стникъ, **-стница**, *s.* celui *ou* celle qui observe le grand carême.

Великопо́стный, *adj.* du carême, du grand carême.

Великоро́дный, *adj.* d'une naissance illustre.

Великоро́слый, *adj.* d'une grande taille.

Великосвѣ́тскій, *adj.* appartenant au grand monde.

Вели́кость, *sf.* la grandeur, importance, grièveté. — *же́ртвы*, la grandeur du sacrifice. — *поте́-*

ри, l'importance de la perte. — *простýпка*, la griéveté du délit.

Величáвость, *sf.* air noble; || orgueil *m*, hauteur *f*.

Величáвый, *adj.* majestueux; hautain; **-во**, avec majesté.

Величáніе, *sn.* louange, exaltation *f*.

Величáтельный, *adj.* de louange, d'exaltation.

Величáть, I. 1. *va.* louer, exalter, magnifier; préconiser, prôner, célébrer; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)*, se louer, se vanter; être magnifié, préconisé. — *когó превосходи́тельствомъ*, donner de l'excellence à qn; *ou* qualifier, traiter qn d'excellence.

Вели́чественность, *sf.* la majesté, air majestueux.

Вели́чественный, *adj.* majestueux; **-но**, -eusement.

Вели́чество, *sn.* la majesté; || Majesté *(titre de l'empereur et du roi)*; *см.* **Вашъ**.

Величинá, *sf.* grandeur, grosseur *f*; || *Mathém.* quantité. *Алмáзъ необыкновéнной* **-ны́**, un diamant d'une grandeur *ou* d'une grosseur extraordinaire. **-нóю** *съ я́блоко*, de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. — *головы́*, grosseur de la tête.

Вели́чить, II. 3. *va.* élever, agrandir, amplifier.

Вели́чіе, *sn.* la grandeur, sublimité *f*. — *Бóга*, la grandeur de Dieu.

Вель, *sf.* *Mar.* archipompe, arche de pompe *f*; *см.* **Льяло**.

Вельбóтъ, *sm.* *Mar.* la baleinière *(petite embarcation)*.

Вельми́, *adv. vi.* très, fort, beaucoup.

Вельмóга, *sf.* le dossier d'un canot.

Вельмóжа, *sm.* un grand, grand seigneur; **-жескій** *и* **-жный**, *adj.* **-ски**, en grand seigneur.

Вельможедержáвіе, *sn.* aristocratie *f*; **-áвный**, aristocratique.

Вельмóжство, *sn.* la dignité de grand seigneur.

Вельпсъ, *sm.* *Mar.* flasque *f*, taquet *m*.

Вельсъ, *sm.* *Mar.* lisse, préceinte *f*.

Велѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*.

Велѣ́ть, II. 1. *va.* ordonner, commander. *Онъ* **велѣ́лъ** *вамъ сказáть*, il vous a fait dire, *ou* il a ordonné de vous dire. *Я не* **велѣ́лъ** *вамъ э́того дѣ́лать*, je vous ai défendu de le faire.

Вéна, *sf.* *Anat.* la veine; **-нный**, de veine, des veines.

Венéра, *sf.* *Astr.* Vénus, la planète de Vénus.

Венéринъ-грéбень, *sm.* *plante*, scandix *f*.

Венéринъ-пóясъ, *sm.* *zoophite*, vénus *f*.

Венери́ческій, *adj.* *Méd.* vénérien, syphilitique.

Венеці́янская *и* **-цéйская ярь**, *sf.* le vert-de-gris.

Вéнзель, *sm.* 8. le chiffre, monogramme; **-зелóвый** *и* **-злóвый**, *adj.* **-лóвое и́мя**, le chiffre.

Вени́са, *sf.* le grenat; **-совый**, de grenat.

Вентилáторъ, *sm.* le ventilateur.

Вепрёнокъ, *sm.* 1. *и* **вепри́чищъ**, le marcassin.

Вепри́на, *sf.* du sanglier, la chair du sanglier.

Вепри́нецъ, *sm.* 1. *plante*, buglose *f*.

Вéприца, *sf.* la laie, femelle du sanglier.

Вепрь, *sm.* *mam. dim.* le sanglier; **-превый** *и* **-пря́ный**, *adj*: **-ный клыкъ**, défense du sanglier *f*.

Вéрба, *sf.* *arbrisseau*, le saule à feuilles aiguës; *dim.* **вéрбочка**, branche *f* de saule, rameau; **-бовый**, *adj*.

Вербéйникъ, *sm.* *plante*, lysimachie, nummulaire *f*.

Верблю́дица, *sf.* chamelle, femelle du chameau.

Верблю́дникъ, *sm.* le chamelier.

Верблю́дъ *и* **Велблю́дъ**, *sm.* *dim.* **-блю́дикъ**, le chameau; **-ю́жій**, *adj.* 3; || **одногóрбый —**, le dromadaire.

Верблюжёнокъ, *sm.* 1. un jeune chameau.

Верблю́жина, *sf.* la chair de chameau.

Вéрбный, *adj.* **-ное воскресéнье**, le dimanche des rameaux, *ou* Pâques fleuries.

Вербовáніе, *sn.* recrutement, enrôlement, racolage *m*.

Вербовáть, I. 2. за-, *va.* recruter, enrôler, racoler. *Part. p.* **завербóванный**.

Вербóвникъ, *sm.* *plante*, salicaire *f*.

Вербóвщикъ, *sm.* le recruteur, enrôleur, racoleur.

Вербá, *sf.* *(и* **Швáльный конéцъ**), le ligneul.

Вéрвица, *sf.* le rosaire avec des nœuds.

Вервь, *sf.* *dim.* **вéрвица**, la corde.

Вергáть, I. 1.· **вéргнуть**, III. 1. *va.* jeter, lancer.

Верёвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la corde; || ficelle; **-вочный**, de corde; fait de cordes *ou* de ficelles. ** Онъ изъ пескý* **-ки** *вьётъ (l. prov.)*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. || *У повѣ́шеннаго въ дóмѣ о* **-кѣ** *не говоря́тъ (prov.)*, *см.* **Повѣ́сить**.

Верёвочникъ, *sm.* le cordier; || *plante*, le restio, scirpe.

Верёвчатый, *adj.* en forme de corde, tors.

Вереди́ть, II. 4. *va.* gâter; *vn.* nuire.

Вередли́вый, *adj.* sujet aux abcès; || facile à ressentir une douleur; || une personne susceptible.

Вéредовецъ, *sm.* 1. *plante*, la rue des prés.

Вéредъ, *sm.* le furoncle, clou.

Верезгá, *sc.* *pop.* enfant pleureur, piailleur.

Верезгли́вый, *adj.* pleureur, piailleur, criard.

Верезжáніе *и* **-рещаніе**, *sn.* la piaillerie.

Верезжáть *и* **-рещáть**, II. 3. *vn.* *pop.* piailler.

Верéйка, *sf.* 4. *dim.* **верéечка**, petit bateau; *см.* **Верея́**.

Верени́ца, *sf.* troupe, bande, volée *f*; || suite, série *f*.

Вéресkледъ, *sm.* *см.* **Бересклéтъ**.

Вéрескъ, *sm.* *plante*, bruyère commune; **-сковый**, *adj*.

Вéресъ, *sm.* *arbuste*, le genévrier; **-совый**, *adj*.

Веретени́ца, *см.* **Ящерица**.

Веретенó, *sm.* *dim.* **-тéнце**, le fuseau; || axe *(de balance)*; arbre *m* *(de meule)*; || *Mar.* verge *(d'ancre)*; || *Artil.* verge *f* *(de calibre)*; **-тéнный**, *adj*.

Веретенообрáзный, *adj.* *Bot.* fusiforme.

Веретéнщикъ, *sm.* le faiseur de fuseaux.

Верéтье *и* **-éтище**, *sn.* balin *m*, toile grossière dans laquelle on enveloppe les grains, pour les transporter dans des chariots *ou* des traîneaux.

Верещáга, *sf.* omelette, crêpe *f*; || un bavard; un querelleur.

Верещáть, *см.* **Верезжáть**.

Верея́, *sf.* *dim.* **верéйка**, le jambage de porte; **-éйный**, *adj*.

Вержéніе, *sn.* action de lancer, le jet.

Верзи́ло, *sm.* *pop.* homme de haute taille mais mal bâti, une perche.

Вери́ги, *sf.* *pl.* les chaînes *f*, liens *m*; **-ижный**, *adj*.

Веригонóсецъ, *sm.* 1. le dévot qui porte des chaînes.

Веризýбъ, *sm.* poisson qu'on pêche dans le Don et dans le Dniéper.

Веркблéй, *sm.* *Métal.* le plomb d'œuvre.

Вéрки, *sm. pl.* *Fortif.* les travaux *m*.

Вермéль, *sm.* le vermeil *(argent doré)*.

Вермишéль, *sf.* vermicelle *m*; **-льный**, de vermicelle.

Вермишéльникъ, *sm.* le vermicellier.

Вернýть, III. 1. *va.* faire revenir, rattraper; = -**ся**, *vr.* revenir, retourner. -**ните** *его домóй*, faites-le revenir à la maison. — *когó съ дорóги*, *или назáдъ*, *см.* **Дорóга**. || *Я ужé* -**нулъ** *свои дéнежки*, j'ai déjà rattrapé mon argent. -**ся** *назáдъ*, retourner sur ses pas.

Верóника, *sf. plante*, véronique *f.*

Верповáніе, *sn.* le touage, action de touer.

Верповáть, I. 2. *va. и* -**ся**, *vr. Mar.* touer.

Верпъ, *sm. Mar.* ancre de touée *f.*

Версификáція, *sf.* versification *f.*

Верстá, *sf.* la verste (500 *toises*); || le poteau de verste; || parité, égalité *f*; || chacune des deux faces d'un mur; || *sl.* le degré de l'âge. *Онъ не тебѣ* —, il est bien plus avancé que toi.

Верстáкъ, *sm. dim.* -**тачёкъ**, établi *m*: -**áчный**, *adj.*

Верстáніе, *sn.* action d'aligner *f*, alignement *m*; || *Typ.* mise *f* en page.

Верстáточка, *sf.* 4. *Typ.* justification *f.*

Верстáть, I. 1. **верстывать**, *va.* comparer; || *Milit.* aligner *(des soldats)*; || *Typ.* mettre en page, imposer; || -**ся**, *vr.* se comparer, s'égaliser; || atteindre, joindre; || *Milit.* être aligné, s'aligner. *Нельзя́ — бѣ́днаго съ богáтымъ*, on ne peut pas comparer le pauvre et le riche.

Вéрстать, *sf. Typ.* le composteur.

Верстовóй, *adj.* de verste, qui marque les verstes.

Вертёжь, *sm.* le vertige.

Вéртелъ, *sm.* broche *f*; || *Anat.* trochanter *m.* *Втыкáть на* —, embrocher.

Вéртельный, *adj.* de la broche; || *Anat.* trochantérien.

Вéртельщикъ, *sm.* le tournebroche.

Вертéпистый, *adj.* caverneux, plein de cavernes.

Вертéпникъ, -**ница**, *s.* troglodyte.

Вертéпъ, *sm. dim.* -**тéпецъ**, caverne *f*, antre; repaire *m*; -**éпный**, *adj.*

Вертиголóвка *и* -**тишéйка**, *sf. oiseau*, le torcol.

Вертикáльность, *sf.* verticalité *f.*

Вертикáльный, *adj.* vertical; -**но**, -alement.

Вéрткій *и* -**тли́вый**, *adj.* vacillant *(d'un navire)*.

Вéрткость *и* -**тли́вость**, *sf.* vacillation *f.*

Вертлó, *sn.* le foret, perçoir, la tarière.

Вертлю́гъ, *sm. dim.* -**лю́жекъ**, *Anat.* le condyle; || *Artill.* tourillon; || pivot, axe *m*; -**ю́жный**, *adj.*

Вертля́вость *и* -**тля́ность**, *sf.* mobilité, agilité *f.*

Вертля́вый *и* -**тля́ный**, *adj.* mobile, agile.

Вертогрáдарь, *sm. sl.* le jardinier.

Вертогрáдъ, *sm.* jardin, verger *m*; -**áдный**, *adj.*

Вертопрáхъ, -**áшка**, *s.* étourdi, -ie.

Вертопрáшество, *sn.* légèreté, étourderie *f.*

Вертопрáшить, II. 3. *и* -**áшничать**, I. 1. *vn.* agir en étourdi, être étourdi.

Вертопрáшный, *adj.* léger, étourdi, volage.

Вертýшка, *sf.* 4. pirouette *f (jouet)*; || ventilateur; || *sc.* une girouette, personne volage.

Вертѣ́ніе, *sn.* le tournoiement, la rotation.

Вертѣ́ть, II. 5. **вёртывать**, **вернýть**, *va.* tourner, faire tourner; || forer, percer; || -**ся**, *vr.* tourner; || rouler; || tergiverser, tortiller. — *колесó*, tourner une roue. *Онá* **вéртитъ** *своимъ мýжемъ какъ ей хóчется*, elle tourne son mari comme elle veut. || — *буравóмъ*, percer avec un foret. || *Земля́* **вéртится** *вокрýгъ сóлнца*, la terre tourne autour du soleil. || *Тысяча мыслей* -**тѣ́лись** *въ моéй головѣ́*, mille pensées me roulaient dans la tête. *Разговóръ* -**тѣ́лся** *óколо однóго предмéта*, la conversation roulait sur le même sujet. || *Онъ* **вéртится** *всё óколо своегó начáльника*, il fait la cour à son chef. *Нéчего* -**тѣ́ться**! *говори́те лýчше прáвду*, il n'y a pas à tergiverser, à tortiller! avouez mieux la vérité. *Это слóво у меня́ на языкѣ́* **вéртится**, j'ai le mot sur le bout de la langue, *ou* sur le bord des lèvres. * *Какъ ни* **верти́сь**, *а платить нáдо*, vous avez beau tourner et virer, il faut payer. *Part. p.* **вéрченный**.

Вертя́чій, *adj.* tournant, facile à tourner.

Верфь, *sf.* chantier, carénage *m*; -**фя́ный** *и* -**фный**, *adj.*

Вéрхній, *adj.* supérieur, haut; d'en haut, de dessus. — *этáжъ*, étage supérieur. — *Еги́петъ*, la haute Égypte. *Положи́те кни́гу на* -**нюю** *пóлку*, mettez ce livre sur le rayon d'en haut. -**нее** *плáтье*, l'habit de dessus.

Верхóвица, *sf.* le sommet, la cime.

Верхóвность, *sf.* souveraineté, suprématie *f.*

Верхóвный, *adj.* suprême, souverain. -**ная** *власть*, le pouvoir suprême. — *власти́тель*, le souverain maître. -**ное** *благо*, le souverain bien.

Верховóй, *adj.* de dessus; || de selle, de monture; || *sm.* messager à cheval. -**вóе** *сѣ́но хýже испóдняго*, le foin de dessus de la meule est pire que celui de dessous. || -**вáя** *лóшадь*, un cheval de selle. -**вáя** *ѣздá*, l'équitation *f.*

Верхóвый, *adj.* d'amont, situé au-dessus d'après le cours d'une rivière. — *вѣ́теръ*, le vent d'amont.

Верхóвье, *sn.* la source *(d'une rivière)*; || le dessus; le pays d'amont.

Верхогля́дничанье, *sn.* badauderie *f.*

Верхогля́дничать, I. 1. *vn.* bayer, badauder.

Верхогля́дъ, -**я́дка**, *s.* badaud, bayeur, dandin.

Верхóмъ, *adv.* à cheval, à califourchon. *ѣздить* —, monter à cheval. *Разъѣзжáть* —, chevaucher. — *на пáлочкѣ*, à cheval sur un bâton, à dada.

Вéрхомъ, *adv.* comble, tout comble; || par en haut. *Мѣ́рять* —, mesurer comble. *Насыпáть четвери́къ* —, remplir un boisseau comble, tout comble. || *Пройти́* —, passer par en haut.

Верхýшка, *sf.* 4. *dim.* -**шечка**, la cime, pointe, le faîte. — *бáшни*, la flèche d'une tour. — *дéрева*, la cime d'un arbre.

Верхъ, *sm.* le haut, dessus, faîte; || * le comble, faîte. *На* **верхý**, *см.* **Наверхý**. *Въ этомъ дóмѣ я занимáю* —, *а онъ низъ*, dans cette maison j'occupe le dessus, et lui le dessous. *Смотрѣ́ть съ* **верхý** *горы́, бáшни*, regarder du haut d'une montagne, d'une tour. *Къ* **вéрху**, *см.* **Квéрху**. *Шýба съ сукóннымъ* **вéрхомъ**, une pelisse avec le dessus en drap. — *дóма*, le faîte d'une maison. — *горы́*, le haut d'une montagne. || * *Это — несчáстія*, c'est le comble du malheur. *Онъ на* **верхý** *величія*, il est au faîte des grandeurs. *Быть на* **верхý** *слáвы*, être à l'apogée de sa gloire. || * *Одержáть — надъ врагáми*, avoir le dessus de ses ennemis. * *Онъ взялъ — въ этомъ спóрѣ*, il a eu le dessus, *ou* il a prévalu dans cette dispute. *Мнѣ́ніе этого мини́стра одержáло — надъ мнѣ́ніемъ прóчихъ мини́стровъ*, l'avis de ce ministre a prévalu sur l'avis d'autres ministres, *ou* l'a emporté sur l'avis....

Верчéніе, *sn.* percement, forage *m.*

Вéрченый, *adj.* léger, étourdi; || pétulant.

Вéрша, *sf.* nasse *f.*

Вершéніе, *sn.* décision, conclusion *f.*

Верши́на, *sf.* faîte, sommet *m*; || la source *(d'un fleuve)*; -**и́нный**, *adj.*

Верши́тель, -**ница**, *s.* exécuteur, -trice.

Верши́ть, II. 3. *va.* achever, décider; || terminer le faîte *(d'une meule de foin ou d'une maison)*. *Part. p.* **вершённый**.

Вéршникъ, *sm.* le piqueur.

Вершóкъ, *sm.* 1. *dim.* -**шóчекъ**, verchok *m.*

(16-e *partie de l'archine);* || le sommet, la pointe; || **-ко́вый**, long *ou* large d'un verchok. *Гренаде́ръ ро́стомъ въ двѣна́дцать* **вершко́въ** (par ellipse, au lieu de: *въ два арши́на и двѣна́дцать вершко́въ)*, un grenadier de la taille de deux archines et douze verchoks. * **Вершки́** *хвата́ть*, étudier quelque chose superficiellement, ne faire qu'effleurer les choses.

Вершо́нки, *sm. pl. pop.* la retenue sur la paie des ouvriers.

Весели́ть, II. 1. *va.* réjouir, égayer, divertir; || **-ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, s'égayer. *Вино́* **-ли́тъ** *се́рдце человѣ́ка (prov.)*, le vin est l'ami du cœur.

Весе́лie, *sn.* la joie, allégresse, le plaisir.

Весёлка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la spatule.

Ве́село, *dim.* **-лёнько**, *adv.* joyeusement, gaîment. *Онъ — прово́дитъ вре́мя*, il passe son temps joyeusement. *Ему́ о́чень — жить на свѣ́тѣ*, sa vie est bien joyeuse. *Онъ — приня́лся за рабо́ту*, il s'est mis gaîment à son travail. *Намъ бы́ло вчера́ о́чень —*, nous nous sommes beaucoup amusés hier. — *смотрѣ́ть на таки́хъ у́мныхъ дѣте́й*, il fait beau voir des enfants si sages. *Не — смотрѣ́ть на ва́ши слёзы*, il n'est pas amusant de voir vos larmes.

Веселови́дность, *sf.* qualité de celui qui a l'air joyeux.

Веселови́дный, *adj.* qui a l'air joyeux.

Веселонра́вie, *sn.* caractère gai.

Веселонра́вный, *adj.* doué d'un caractère gai.

Весёлость, *sf.* la gaîté, humeur enjouée, entrain *m.*

Весёлый, *adj. dim.* **-ленькiй**, gai, joyeux, jovial, enjoué; amusant, divertissant. **-лое** *лицё*, un visage gai. **-лая** *жизнь*, une vie joyeuse. — *нравъ*, une humeur joviale. — *хара́ктеръ*, un caractère enjoué. **-лая** *кни́га*, un livre amusant. **-лое** *зрѣ́лище*, un spectacle divertissant.

Весе́лье, *sn.* la réjouissance, le divertissement; la joie, allégresse, le plaisir.

Весе́льникъ, *sm.* le rameur.

Весельча́къ, *sm.* plaisant, goguenard *m*, un vive-la-joie.

Весе́ннiй *и* **Ве́шнiй**, *adj.* du printemps, printanier.

Весло́, *sn.* 4. *dim.* **весе́льцо**, rame *f*, aviron *m*; || rabot, brassoir *m*, spatule *f*; **-се́льный**, de rame.

Весля́рня, *sf.* avironnerie *f.*

Весля́ръ, *sm.* avironnier *m.*

Весна́, *sf.* le printemps; **весно́ю**, au printemps.

Весни́на *и* **-нушка**, *sf.* la lentille, tache de rousseur. *У него́ лицё въ* **-нушкахъ**, il a le visage plein de lentilles *ou* il a des taches de rousseur au visage.

Весновáльный, *adj.* qui passe le printemps quelque part.

Весновáтый *и* **-нушчатый**, *adj.* lentilleux.

Весновáть, I. 2. **за-**, *vn.* passer le printemps.

Весну́ха, *sf. pop.* la fièvre du printemps.

Весня́нка, *sf.* 3. *insecte*, phrygane *f.*

Ве́ста, *sf. Astr.* Vesta *f*, la planète de Vesta.

Вести́ *и́ли* **Весть**, *va. irr.* et *indéf.* **Води́ть**, II. 4. *asp. mult.* **ва́живать**, conduire, mener *(à pied)*; || promener; passer; traîner; || tenir, habiller, entretenir; || courber; || élever; || faire; || **-ся**, *vr.* être conduit, se conduire, se comporter; || se plaire, habiter; venir; || hanter. — *слѣпа́го*, conduire un aveugle. — *во́йска на при́ступъ*, conduire, *ou* mener les troupes à l'assaut. — *ста́до въ по́ле*, conduire le troupeau au champ. **Води́ть** *руко́ю ребёнка, уча́ его́ писа́ть*, conduire la main de l'enfant, en lui apprenant l'écriture. *Инжене́ръ* **ведётъ** *транше́ю*, l'ingénieur conduit une tranchée. *Онъ хорошо́* **ведётъ** *свои́ дѣла́*, il conduit bien ses affaires. *Я* **веду́** *два проце́са*, je conduis, *ou* je mène deux procès. *Эта доро́га* **ведётъ** *въ го́родъ*, ce chemin conduit *ou* mène à la ville. || — *слѣпа́го за́ руку*, mener en aveugle par la main. — *въ тюрьму́, на казнь*, mener en prison, au supplice. — *лошаде́й на водопо́й*, mener les chevaux à l'abreuvoir. — *че́стную жизнь*, mener une vie honnête. *Расточи́тельность* **ведётъ** *къ разоре́нiю*, la prodigalité mène à la ruine. ***Води́ть** *кого́ за́ носъ*, mener qn par le nez. || *Ко мнѣ прiѣ́хали изъ прови́нцiи ро́дственники, кото́рыхъ* **води́лъ** *я по всему́ го́роду*, il m'est venu de province des parents que j'ai promenés par toute la ville, *ou* dans toute la ville. *Ужé полго́да какъ* **во́дите** *вы меня́ свои́ми обѣща́нiями*, il y a déjà six mois que vous me menez avec vos promesses, *ou* que vous m'amusez de belles, par de belles paroles. *Онъ то́лько* **во́дитъ** *меня́, вмѣ́сто того́ что́бы запла-ти́ть мнѣ свой долгъ*, au lieu de me payer ce qu'il me doit, il ne fait que me promener, *ou* me traîner, *ou* m'amuser. **Води́ть** *па́льцемъ по столу́*, promener *ou* passer le doigt sur la table. **Води́ть** *смычко́мъ по струна́мъ*, passer l'archet sur les cordes. || *На́до* **води́ть** *дѣте́й чи́сто*, il faut tenir proprement les enfants. *Онъ* **во́дитъ** *хорошо́ свою́ прислу́гу*, il habille bien ses domestiques. || *Жа́ромъ до́ски* **ведётъ**, la chaleur fait courber les planches. || **Води́ть** *гусе́й, у́токъ*, élever des oies, des canards. || *Я* **веду́** *счётъ мои́мъ издéржкамъ*, je tiens le compte de mes dépenses. || *Фра́нцiя* **ведётъ** *войну́ съ Ме́ксикой*, la France fait la guerre au Mexique. — *перегово́ры о мирѣ́*, tenir des conférences pour la paix, *ou* conférer sur la paix. *Онъ* **ведётъ** *обши́рную торго́влю*, il fait un commerce étendu. || *Онъ* **ведётъ** *свой родъ отъ знамени́тыхъ пре́дковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres. **Води́ть** *съ кѣмъ знако́мство*, être lié avec qn. — *перепи́ску съ кѣмъ*, être en correspondance avec qn. *fam.* * *Онъ и у́хомъ не* **ведётъ**, il secoue les oreilles. *Онъ хорошо́ себя́* **ведётъ**, il se conduit bien. *Су́дорогой* **ведётъ** *но́гу*, la jambe est saisie par une crampe. || *Ивы* **во́дятся** *въ сыры́хъ мѣста́хъ*, les saules se plaisent dans les lieux humides. *Сѣверные оле́ни* **во́дятся** *въ Лапла́ндiи*, les rennes habitent la Laponie. *Въ э́той рѣкѣ́* **во́дится** *мно́го ры́бы*, cette rivière est très-poissonneuse, *ou* le poisson vient bien dans cette rivière. *Въ э́томъ лѣсу́* **во́дится** *мно́го ди́чи*, on trouve beaucoup de gibier dans ce bois *ou* ce bois est très-giboyeux. || *Онъ* **во́дится** *съ арти́стами*, il hante les artistes. || *Де́ньги у него́ не* **во́дятся**, il manque toujours d'argent. || **Веду́тся** *перегово́ры о Ту́рцiи*, on tient des conférences au sujet de la Turquie. **Веду́тся** *перегово́ры о торго́вомъ тракта́тѣ*, on négocie un traité de commerce. || *Такъ* **во́дится**, c'est l'usage. *Такъ не* **во́дится** *ме́жду поря́дочными людьми́*, des choses pareilles ne peuvent pas être tolérées entre gens comme il faut, *ou* on n'en use pas ainsi entre... *За нимъ* **во́дится** *э́тотъ грѣхъ*, il est sujet à cette faute. *Part. p.* **ведённый**.

Вестъ, *sm. Mar.* ouest; || le vent d'ouest; **-то́вый**, d'ouest.

Весь, *sf.* et bourg, village *m.*

Весь, *adj.* et *pron.* (*f.* **вся**, *n.* **всё**, *pl.* **всѣ**), tout, tout entier, total. — *мiръ*, tout le monde. *Сюрту́къ — изо́рванъ*, la redingote est toute déchirée. *Я* **всю** *ночь не спалъ*, je n'ai pas dormi de toute la nuit. *Закрича́ть во* **всю** *Ива́новскую*, crier à tuetête. **Всѣ** *де́ньги издéржаны*, tout l'argent est dépensé. *Де́ньги издéржаны* **всѣ**, l'argent est totalement dépensé. *Они́* **всѣ** *жи́вы*, ils sont tous vivants. **Вся** *су́мма*, toute la somme, somme totale.

При всёмъ *томъ*, malgré tout cela. *Со* всѣмъ *тѣмъ*, avec tout cela. || *Я — вашъ*, je suis tout à vous. Всѣ, *сколько насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. *Про это* всѣ *знаютъ*, tout le monde sait cela. *Онъ — въ отца́*, il est tout le portrait de son père, *ou* il est tout son père craché. *Онъ — пре́данъ уче́нію*, il s'est donné tout entier à l'étude. *Вотъ и* вся *не долга́, см.* Вотъ. *Онъ собра́лъ ихъ* всѣхъ, il les a tous réunis. *Онъ* всѣмъ *имъ надѣлалъ непріятностей*, il leur a fait des désagréments à tous. *Не* всѣ *книги одина́ково хороши́*, tous les livres ne sont pas également bons.

Весьма́, *adv.* très, fort, beaucoup, bien.

Ветера́нъ, *sm. Milit.* le vétéran.

Ветерина́рія, *sf.* la médecine *ou* l'art vétérinaire *m.*

Ветерина́рный, *adj.* vétérinaire.

Ветерина́ръ, *sm.* le médecin vétérinaire.

Ветишкётъ, *sm. Milit.* le cordon *(de chako de hussard)*.

Ветла, *sf. arbre*, saule blanc; **-ло́вый**, de saule blanc.

Ветля́нникъ, *sm.* lieu planté de saules blancs.

Вето́шить, II. 3. **про-**, *va.* doubler de vieille toile. *Мѣха́ —*, doubler la pelleterie de vieux linge.

Ветошка, *sf.* 4. *dim.* **вето́шечка**, le chiffon.

Вето́шникъ, **-ница**, *s.* chiffonnier, fripier, -ère.

Вето́шничать, I. 1. *vn.* faire le commerce de friperie.

Вето́шный, *adj.* de chiffon. *— рядъ*, la friperie.

Вето́шь, *sf. и* **-то́шье**, *sn.* friperie, vieillerie *f.*

Ве́тхій, *adj.* vieux, ancien; || infirme, caduc, **-хое** *пла́тье*, vieil habit. *— Завѣтъ*, l'ancien Testament.

Ветхозавѣ́тный, *adj.* de l'ancien Testament.

Ветхозако́нный, *adj.* de l'ancienne loi.

Ве́тхость, *sf.* ancienneté; || caducité; vétusté *f.*

Ветчина́, *sf.* le jambon; **-и́нный**, *adj.*

Ветчи́нникъ, *sm.* le charcutier.

Ветчи́нница, *sf.* la chambre à fumer le porc salé.

Ветша́ть, I. 1. **из-**, *vn.* vieillir; || dépérir.

Ве́ха, *см.* **Оме́гъ.**

Ве́че *и* **Вечево́й**, *см.* **Вѣ́че** *и* **Вѣчево́й.**

Вечери́нка, *sf.* 3. une soirée, un souper.

Вечерни́ца, *sf. см.* **Посидѣлка.**

Вече́рница, *sf.* étoile du soir *f*; || *plante*, hespéris *m.*

Вече́рній, *adj.* du soir. **-няя** *моли́тва*, la prière du soir. **-нее** *вре́мя*, soirée.

Вече́рня, *sf.* les vêpres *f.*

Ве́черомъ *и* **Вечерко́мъ**, *adv.* le soir, au soir. *Онъ мо́лится Бо́гу у́тромъ и —*, il prie Dieu matin et soir. *Это было —*, c'était le soir. *Вчера́ —*, hier soir *ou* hier au soir. *За́втра —*, demain soir.

Ве́черъ, *sm.* 8. *dim.* **-ро́къ** *и* **-ро́чекъ**, le soir; la soirée; occident, couchant *m. Съ утра́ до* **-ра**, du matin au soir. *Зи́мніе* **-ра́** *о́чень дли́нны*, les soirées d'hiver sont bien longues. || *До* **ве́чера**, à ce soir. *Подъ —*, vers le soir, sur le soir. *Въ одинъ прекра́сный лѣтній —*, un beau soir d'été. *У нихъ сегодня —*, ils donnent une soirée aujourd'hui. *У́тро* **-ра** *мудренѣе* *(prov.)*, *см.* **У́тро.**

Вечерѣ́ть, I. 4. **об-**, *vn.* baisser, commencer à faire tard, à faire nuit. *День* **-рѣетъ** le jour baisse. *Уже́* **-рѣетъ**, il commence déjà à se faire tard.

Ве́черя, *sf.* le souper, repas du soir. **Тайная—**, la sainte Cène.

Вечеря́ть, *vn. pop.* souper.

Вечея́, *sf. dim.* **-че́йка**, le trou de la meule courante.

Вечо́рній *и* **Вечёрошній**, *adj. pop.* d'hier.

Вечо́ръ, *adv. pop.* hier soir.

Вечь, *см.* **Вѣчь.**

Ве́шній, *adj.* du printemps, printanier; *см.* **Весе́нній.**

Вешня́къ, *sm.* écluse *f* de digue, vanne *f*; || le chemin de printemps; || le moulin qui ne va qu'au printemps.

Вещево́й, *adj.* de choses, d'objets; *см.* **Вещь.**

Вещелюби́вый, *adj.* cupide.

Вещелю́біе, *sn.* cupidité *f.*

Вещесло́віе, *sn. и* **-вность**, *sf.* matérialisme *m.*

Веще́ственникъ, *sm.* le matérialiste.

Веще́ственность, *sf.* matérialité *f.*

Веще́ственный, *adj.* matériel; **-но**, -ellement.

Вещество́, *sn.* la matière, substance; || essence.

Веществосло́віе, *sn. (враче́бное)*, pharmaceutique *f.*

Вещи́ца, *sf. dim.* **-щи́чка**, une bagatelle, petite chose.

Вещь, *sf.* chose *f*, objet *m*; || *pl.* **-щи**, les effets *m*, hardes *f. Удиви́тельная —*, une chose admirable. *Онъ всѣ свои́* **ве́щи** *повёзъ съ собо́ю*, il a emporté tous ses effets avec lui.

Вжи́вѣ, *adv.* en vie, vivant.

Вжига́тель, **-ница**, *s.* allumeur, -euse.

Вжига́ть, I. 1. **вжечь** *(fut.* **вожгу́***)*, *va.* allumer, éclairer.

Вжима́ть, **вжать** *(fut.* **вожму́***)*, *va.* faire entrer en pressant.

Взади́ *и* **Взадъ**, *adv.* en arrière. **Взадъ** *и впере́дъ*, de long en large, *ou* en long et en large. *Ни* **взадъ**, *ни впере́дъ*, ni en avant ni en arrière.

Взаёмъ *и* **Взаймы́**, *adv.* en prêt, à crédit. *Взять*-**мы́**, emprunter. *Дать*-**мы́**, prêter. *Проси́ть у кого́ де́негъ* **-мы́**, prier qn de lui prêter de l'argent, demander à qn de l'argent à titre de prêt, vouloir emprunter de l'argent à qn.

Взаи́мность, *sf.* réciprocité *f*, retour *m.*

Взаи́мный, *adj.* réciproque, mutuel; **-но**, -ellement, réciproquement.

Взалка́ть, *см.* **Алка́ть.**

Взамѣ́нъ, *adv.* au lieu de, à la place de, en remplacement de.

Взаперти́, *adv.* sous les verrous, sous clef, enfermé.

Взапра́вду, *adv.* tout de bon, en effet, en vérité.

Вза́пуски, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

Вза́риваться, **вза́риться**, *pop. см.* **Всма́триваться.**

Взачётъ, *adv.* à compte.

Вза́шей, *adv.* par derrière, par les épaules. *Его́ прогна́ли —*, on l'a mis à la porte, on l'a fait sortir par les épaules.

Взба́лмошно, *adv.* étourdiment.

Взба́лмошный, *adj.* étourdi, inconsidéré. **-ная** *голова́*, une tête à escarpolette.

Взба́лмошь, *sf.* étourderie *f.*

Взба́лтывать, **взболта́ть**, I. 1. *и* **взболтну́ть**, remuer en battant; **-ся**, être remué; se remuer. *Part. p.* **взбо́лтанный.**

Взбарабо́шить, *см.* **Барабо́шить.**

Взбелени́ть, *см.* **Взбѣлени́ть.**

Взбива́ть, **взбить**, *va.* rebattre, remuer; || **-ся**, *vr.* être rebattu. *Part. p.* **взби́тый**. **-тыя** *сли́вки*, *см.* **Сли́вки.**

Взбира́ться, **взобра́ться** *(fut.* **взберу́сь***)*, *vr.* monter, gravir. *— на колоко́льню*, monter au haut d'un clocher. *— на круту́ю го́ру*, gravir une montagne escarpée.

Взболта́ть, *см.* **Взба́лтывать.**

Взборозди́ть, *см.* **Борозди́ть.**

Взборони́ть, *см.* **Борони́ть.**

Взбра́сывать, **взбро́сить**, *va.* jeter, lancer en haut. **Взбро́сить** *мячъ на кро́влю*, lancer la balle sur le toit. *Part. p.* **взбро́шенный.**

Взбрести́, *vn. irr.* monter lentement; || *venir.

Взбры́згивать, взбры́знуть, *va.* faire jaillir en haut.

Взбугри́ть, *см.* **Бугри́ть.**

Взбудора́жить, *см.* **Будора́жить.**

Взбунтова́ть, *см.* **Бунтова́ть.**

Взбѣга́ть, взбѣжа́ть, *vn.* courir en haut. **-жа́ть** *на́ гору*, courir sur une montagne.

Взбѣлени́ть *и* **Взбелени́ть**, *va. parf.* irriter, faire enrager; || **-ся**, *vr.* s'irriter, enrager, devenir furieux.

Взбѣси́ть, *va.* irriter, exciter la colère, rendre furieux; **-ся**, *vr.* s'irriter, s'emporter, devenir furieux; être enragé, enrager *(pr. et *)*. *Part. p.* **взбѣшённый.**

Взва́жживать, взвожжа́ть, *va.* attacher les guides.

Взва́ливать, взвали́ть, *va.* charger *(un fardeau sur)*; || charger, remettre, faire retomber sur: || **-ся**, *vr. pop.* se jeter sur, se rouler sur. *Онъ* **-ли́лъ** *чемода́нъ себѣ́ на пле́чи*, il chargea la valise sur ses épaules. **Вы хоти́те* **-ли́ть** *на меня́ чужу́ю вину́*, vous voulez me charger de la faute d'autrui.

Взва́рецъ, *sm.* 1. une sorte de bischof.

Взва́ривать, взвари́ть, *va.* faire cuire, faire bouillir suffisamment; || frapper fortement. *Part. p.* **взва́ренный.**

Взва́рка, *sf.* action de faire bien bouillir.

Взваръ, *sm. Méd.* la décoction.

Взвести́, *см.* **Взводи́ть.**

Взвива́ться, взви́ться, *vr.* s'élever fort haut, fendre les nues, faire la pointe; || s'éloigner, s'éclipser. *Орёлъ* **взви́лся** *подъ небеса́*, l'aigle fendit les nues, *ou* fit la pointe.

Взви́дѣть, *va. parf.* voir de nouveau *(après la cécité)*. *Я не* **взви́дѣлъ** *свѣ́та*, ma vue s'est troublée.

Взви́згивать, взви́згнуть, *vn.* pousser des cris plaintifs.

Взводи́ть, II. 4. **взвести́, взва́живать**, *va.* mener, conduire en haut, faire monter; || armer; || *(на кого́)* imputer à, accuser. **-сти́** *кого́ на́ гору*, mener qn sur une montagne. || — *куро́къ*, armer un fusil *ou* un pistolet. || *На него́* **взвели́** *измѣ́ну*, on lui a imputé une trahison. || *Его́* **взвели́** *на эшафо́тъ*, on l'a fait monter sur l'échafaud. *Part. p.* **взведённый.**

Взво́дный, *adj.* de peloton; || en amont, contre le courant.

Взводъ, *sm.* action de conduire en haut; || *Milit.* le peloton; || cran *(dans la platine du fusil)*. *Полкъ прошёлъ* **взво́дами** *и́ли повзво́дно*, le régiment défila par peloton.

Взвожжа́ть, *см.* **Взва́жживать.**

Взвози́ть, II. 4. **Взвезти́, взва́живать**, *va.* mener, voiturer en haut. *Part. p.* **взвезённый.**

Взвозъ, *sm.* action de mener en haut; || montée *f.*

Взвола́кивать, взволо́чь, *va.* traîner en haut.

Взволно́вывать, взволнова́ть, *va.* soulever, émouvoir, troubler; || **-ся**, *vr.* se soulever, s'émouvoir. *Бу́ря* **-ва́ла** *всё мо́ре*, la tempête souleva toute la mer. *Его́ возмути́тельная рѣчь* **-ва́ла** *весь наро́дъ*, sa harangue séditieuse souleva, *ou* émut tout le peuple. **-нова́ть** *чу́вства*, émouvoir les sens. *Онъ весь* **-ванъ**, il est tout ému. *Его́ легко́* **-нова́ть**, il est facile à émouvoir. *Part. p.* **-ванный.**

Взвыть, *vn. parf.* pleurer amèrement, sangloter; || hurler.

Взвѣва́ть, взвѣ́ять, *va.* soulever; || *vn.* flotter, onduler. *Вѣтеръ* **-ялъ** *пыль по доро́гѣ*, le vent souleva la poussière sur la route. *Вѣ́тромъ* **-яло** *бѣ́лый флагъ*, le vent fit flotter le pavillon blanc.

Взвѣ́съ, *sm.* la pesée.

Взвѣ́шивать, взвѣ́сить, *va.* peser; || *peser, examiner. *Part. p.* **-шенный.**

Взгада́ть, *va. parf.* se figurer, s'imaginer.

Взга́ркивать, -кнуть, *vn.* crier de toutes ses forces.

Взгля́дный, *adj.* agréable à la vue.

Взглядъ, *sm.* le regard, coup d'œil; || vue *f;* || aspect *m;* || manière d'envisager, de voir. *Онъ бро́силъ на меня́ стро́гій* —, il me lança un regard sévère. *Она́ бро́сила ему́ ла́сковый* —, elle laissa tomber sur lui un regard caressant. *Онъ не удосто́илъ меня́* **-домъ**, il n'a pas daigné m'honorer d'un regard. *Бро́сить бѣ́глый* —, jeter un coup d'œil rapide. *На пе́рвый — лицё его́ не нра́вится*, au premier coup d'œil sa figure déplaît. *Съ э́того балко́на мо́жно оки́нуть* **-домъ** *всѣ окре́стности*, du haut de ce balcon, on peut embrasser d'un coup d'œil tous les environs. || *Не слѣ́дуетъ суди́ть о лю́дяхъ по пе́рвому, и́ли по одному́* **-ду**, il ne faut pas juger des hommes à la première, *ou* sur une seule vue. *Ничто́ не укро́ется отъ его́* **-да**, rien n'échappe à sa vue. || *При пе́рвомъ* **-дѣ** *э́то дѣ́ло каза́лось хоро́шимъ*, au premier aspect cette affaire paraissait bonne. *При пе́рвомъ* **-дѣ** *разрѣше́ніе э́того вопро́са ка́жется лёгкимъ*, au premier abord cette question parait facile à résoudre. *Онъ не понра́вился мнѣ съ пе́рваго* **-да**, il m'a déplu du premier abord. *У насъ разли́чные* **-ды** *на э́то дѣ́ло*, nous avons différentes manières d'envisager cette affaire. *На мой — онъ до́лженъ былъ поступи́ть такъ*, selon ma manière de voir il devait agir ainsi. || *На — они́ хоро́шіе друзья́, а на са́момъ дѣ́лѣ ненави́дятъ другъ дру́га*, en apparence ils sont de bons amis, mais en réalité ils se détestent. — *на рыболо́вство*, un aperçu sur la pêche.

Взгля́дывать, взгляну́ть, *va.* jeter un regard, regarder; || **-ся**, *vr.* échanger des regards; *vr. imp.* plaire, trouver bon. *Она́ гру́стно* **-ну́ла** *на меня́*, elle me jeta un regard triste. **-нетъ**, *сло́вно рублёмъ подари́тъ (loc. pop.)*, son regard fait épanouir le cœur. || **-ну́вшись**, *они́ по́няли другъ дру́га*, après avoir échangé des regards, ils se comprirent. *Какъ-то ему́ на э́то* **-нется**, de quel œil verra-t-il cela?

Взгова́ривать, взговори́ть, *va.* imputer, accuser; || *pop.* commencer à parler.

Взголо́вье, *sn. vi.* oreiller, chevet *m.*

Взгонъ, *sm.* action de faire lever, de débucher.

Взгоня́ть, взогна́ть *(fut.* **взгоню́**), *va.* chasser en haut; || faire lever, débucher, relancer.

Взго́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ**, la colline.

Взгремѣ́ть, *см.* **Загремѣ́ть.**

Взгрома́здживать, взгромозди́ть, *va.* entasser; || **-ся**, *vr.* monter par le moyen d'un échafaudage; grimper, se percher. *Part. p.* **взгромождённый.**

Взгрусти́ть, взгрустну́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* s'attrister, devenir triste. *Онъ* **-стну́лъ** *и́ли ему́* **-стну́лось** *по ро́динѣ*, il devint triste au souvenir de sa patrie; il ressentit le mal du pays.

Вздва́ивать, вздвои́ть, *va.* partager en deux; || doubler *(les rangs)*; || biner *(un champ)*.

Вздви́женье, *см.* **Воздви́женье.**

Вздёргивать, вздёрнуть, *va.* lever, hausser. ***-нуть** *носъ*, s'enorgueillir, s'en faire accroire. *Part. p.* **-нутый.**—*носъ*, un nez retroussé.

Вздешевѣ́ть, *см.* **Дешевѣ́ть.**

Вздира́ть, вздра́ть *(fut.* **вздеру́**), *va.* déchirer de bas en haut, enlever la superficie; || *v. imp.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* monter avec effort, parvenir.

Вздо́рить, II. 1. **вздо́рничать, по-**, *vn.* quereller, chercher querelle.

Вздо́рливость, *sf.* caractère querelleur.
Вздо́рливый, *adj.* querelleur, tracassier.
Вздо́рность, *sf.* absurdité; fausseté *f.*
Вздо́рный, *adj.* insensé, absurde; || querelleur, tracassier. **-ная** *мысль*, une pensée absurde. || — *человѣ́къ*, homme querelleur.
Вздорожа́лый, *adj.* qui a renchéri.
Вздорожа́ніе, *sn.* le renchérissement.
Вздорожа́ть, *см.* **Дорожа́ть.**
Вздорожи́ть, *va. parf.* renchérir, augmenter le prix.
Вздоръ, *sm.* la querelle, dispute; les fadaises, absurdités *f.*
Вздохну́ть, *см.* **Вздыха́ть.**
Вздохъ, *sm.* le soupir.
Вздра́гиваніе, *sn.* le frissonnement.
Вздра́гивать, Вздро́гнуть, frissonner, trembler.
Вздрема́ть, вздремну́ть, *vn.* sommeiller un peu, faire un petit somme.
Вздува́ніе, *sn.* action d'allumer; le gonflement.
Вздува́ть, вздуть, *va.* souffler, allumer en soufflant; || enfler, occasionner une enflure; || rosser, battre; || **-ся**, *vr.* être allumé; || enfler, gonfler; || coquiller *(de la croûte du pain).* **Вздуть** *ого́нь*, allumer le feu. || *v. imp.* *У меня́* **вздуло** *ру́ку*, ma main est enflée. *Part. p.* **взду́тый.**
Взду́мать, *va. parf.* s'aviser; avoir, prendre l'intention; vouloir; || **-ся**, *v. imp. (кому́)*, venir dans l'idée de. *Не* **-майте** *разсерди́ться за э́то*, ne vous avisez pas de vous fâcher de cela. *Онъ* **-малъ** *жени́ться*, il a pris l'intention de se marier. || *Что э́то* **-малось** *вамъ купи́ть таку́ю безпо-ле́зную вещь*, comment vous est-il venu dans l'idée d'acheter une chose si inutile?
Вздура́чить, *va. vi.* rendre fou, hébéter; || **-ся**, *vr.* se conduire en insensé, agir en sot.
Вздури́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, exaspérer; *vn.* faire des folies, des sottises; || **-ся**, *vr.* folâtrer, polissonner.
Взды́бливать, взды́бить, *va.* donner l'estrapade, estrapader.
Вздыма́ніе, Вздыма́ть, *см.* **Воздыма́ніе** *и* **Воздыма́ть.**
Вздыха́ніе *и* **Воздыха́ніе**, *sn.* action de soupirer.
Вздыха́тель, -ница, *s.* soupirant, amant, -ante; adorateur, -trice.
Вздыха́ть *и* **Воздыха́ть, -дохну́ть**, *vn.* soupirer; || respirer, souffler. — *по же́нщинѣ*, soupirer après *ou* pour une femme. || *Дай* **-ну́ть** *лошадя́мъ*, laisse respirer *ou* souffler les chevaux. *Наконе́цъ я могу́* **вздохну́ть** *свобо́дно*, enfin je puis respirer librement.
Вздѣва́ть, вздѣ́ть, *va.* mettre à *ou* sur; passer. — *кольцо́ себѣ́ на па́лецъ*, mettre une bague à son doigt. — *сапоги́, сюрту́къ*, passer ses bottes, sa redingote. *Part. p.* **вздѣ́тый.**
Взима́ніе, *sn.* la perception *(des impôts).*
Взима́ть, I. 1. *va.* percevoir, prélever; || **-ся**, *vr.* être perçu, prélevé.
Взира́ніе, *sn.* action de regarder, de donner un coup d'œil.
Взира́ть, I. 1. **воззрѣ́ть** *(fut.* **воззрю́**), *va.* regarder, envisager; || **-ся**, *vr.* observer, remarquer, apercevoir. — *на не́бо*, regarder le ciel. **Онъ не досто́инъ — на свѣтъ Бо́жій*, il est indigne de jouir de la lumière. *Не* **-ра́я** *на*, sans égard à, malgré, nonobstant.
Взлага́ть, *см.* **Возлага́ть.**
Взла́мывать, взлома́ть *и* **взломи́ть**, *va.* briser, casser en soulevant; || **-ся**, *vr.* se briser, se casser. **Взлома́ть** *кры́шку у сундука́*, briser le couvercle d'un coffre. *Part. p.* **взло́манный** *и* **взло́мленный.**

Взлелѣ́ять, *см.* **Возлелѣ́ять.**
Взлета́ть, взлетѣ́ть, *vn.* s'élever en volant, prendre son vol. — *на во́здухъ*, sauter, voler en éclats.
Взлётъ, *sm.* le moment où l'oiseau s'élève.
Взлива́ть, взлить, *va.* verser, répandre sur.
Взли́за *и* **-и́зина**, *sf. dim.* **-зинка**, une place chauve.
Взли́зистый, *adj.* ayant des places chauves.
Взликова́ть *и* **Возликова́ть**, *vn.* se livrer à la joie, être joyeux.
Взло́бокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ**, *sm.* une éminence.
Взложи́ть, *см.* **Возложи́ть.**
Взлома́ніе, *sn.* *и* **-ло́мка**, *sf.* *см.* **Взломъ.**
Взлома́ть, *см.* **Взла́мывать.**
Взломъ, *sm.* effraction *f*, bris *m.* *Воровство́ со* **-момъ**, vol avec effraction. — *двѣ́ри, печа́тей*, le bris de la porte, de scellés.
Взлѣза́ніе, *sn.* action de gravir, escalade *f.*
Взлѣза́ть *и* **-ла́зить, взлѣ́зть**, *vn.* grimper, gravir, escalader. *Медвѣ́дь* **взлѣзъ** *на дѣ́рево*, l'ours a grimpé sur *ou* à un arbre. — *на́ стѣну*, escalader une muraille, *ou* grimper, gravir à une muraille.
Взлюби́ть, *см.* **Возлюби́ть.**
Взлягивать, взлягну́ть, *va.* ruer de temps en temps.
Взмане́ніе, *sn.* instigation, séduction *f.*
Взма́нивать, взмани́ть, *va.* attirer, séduire, engager; || **-ся**, *vr.* être attiré, être séduit, être engagé.
Взма́нчивость, *sf.* effet séduisant, charme *m.*
Взма́нчивый, *adj.* séduisant, attrayant.
Взма́хивать, взмахну́ть, *va.* élever en agitant; || **-ся**, *vr.* s'élever en agitant. *Орёлъ* **-ну́лъ** *кры́льями*, l'aigle battit de ses ailes.
Взмахъ, *sm.* *и* **-ма́шка**, *sf.* action d'agiter dans l'air.
Взма́чивать, взмочи́ть, *va.* mouiller.
Взма́щивать, взмости́ть, *va.* élever un échafaudage; || **-ся**, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.
Взме́тчивость, *sf.* humeur grondeuse, colère *f.*
Взме́тчивый, *adj.* enclin à gronder, colérique.
Взмётъ, *sm.* le premier labour.
Взмётывать, взмета́ть *и* **взметну́ть**, *va.* jeter en haut; || **-ся**, *vr.* être jeter sur; || *(на кого́)* se fâcher, s'irriter, s'emporter contre, gronder. *Part. p.* **взмётанный.**
Взмоли́ться, *vr. parf.* se mettre à prier, à supplier, à implorer.
Взмо́рникъ, *sm. plante*, le cakile des sables.
Взмо́рье, *sn.* le bord de la mer, la plage.
Взмости́ть, *см.* **Взма́щивать.**
Взмочи́ть, *см.* **Взма́чивать.**
Взмуща́ть, взмути́ть, *va.* troubler, rendre trouble.
Взноси́ть, II. 6. **взнести́**, *va.* porter en haut; || payer, verser, débourser; || *(на кого́)* calomnier; || **-ся**, *vr.* s'élever; || être payé, être versé. *Part. p.* **взнесённый.**
Взно́сный, *adj.* à payer; || faux, calomnieux.
Взносъ, *sm.* *и* **-но́ска**, *sf.* payement, versement *m.*
Взну́здывать, взнузда́ть, *va.* brider.
Взобра́ться, *см.* **Взбира́ться.**
Взогна́ть, *см.* **Взгоня́ть** *и* **Возгоня́ть.**
Взогрѣва́ть, взогрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer. *Part. p.* **взогрѣ́тый.**
Взодра́ть, *см.* **Вздира́ть.**
Взойти́, *см.* **Восходить.**
Взопрѣ́лый, *adj.* tout couvert de sueur.
Взопрѣ́ть, *см.* **Прѣть.**
Взорва́ніе, *sn.* action de faire sauter; explosion *f.*

Взорвáть, *см.* **Взрывáть.**

Взоръ, *sm.* le regard, la vue. *Онъ обратúлъ на себя́* **-ры** *пу́блики*, il fixa les regards du public. *Она́ устремúла на негó свой* **-ры**, elle fixa ses regards sur lui. *Потупúть* —, baisser la vue.

Взоткну́ть, *va. parf.* ficher, planter sur.

Взрастúть, *см.* **Возращáть.**

Взрáчность, *sf.* jolie, belle figure.

Взрáчный, *adj.* joli, beau.

Взращáть, *см.* **Возращáть.**

Взревновáть, *см.* **Возревновáть.**

Взревѣ́ть, *см.* **Заревѣ́ть.**

Взрóслость, *sf.* âge mûr, âge adulte *m.*

Взрóслый, *adj.* adulte, mûr, viril.

Взростáть, взростú, *vn.* croître, grandir.

Взрубáть, взрубúть, *va.* fendre en coupant; || élever *(la charpente d'un bâtiment).*

Взру́бецъ, 1. *и* **Взрубъ**, *sm.* charpente *f.*

Взрывáніе, *sn. и* **Взрывъ**, *sm.* explosion, détonation *f. Производúть* **взрывъ**, faire explosion; détoner.

Взрывáть, взрыть, *va.* fouiller, ouvrir en bêchant. *Part. p.* **взры́тый.**

Взрывáть, взорвáть, *va.* faire sauter; détoner, faire explosion; || *indigner; || **-ся**, *vr.* sauter en l'air. || **-рвáть** *корáбль*, faire sauter un vaisseau en l'air. || **-рвáть** *подкóпъ*, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine. || * *Это меня́* **взóрвало**, cela m'indigna. *Part. p.* **взóрванный.**

Взры́вный, -внóй *и* **-вочный**, *adj.* de l'explosion; explosible.

Взры́вчивый *и* **-вчатый**, *adj.* explosible.

Взрывъ, *sm. см.* **Взрывáніе.**

Взрыдáть, *см.* **Зарыдáть.**

Взрыдъ (на-), *adv. см.* **Навзры́дъ.**

Взры́тіе, *sn.* action de bêcher, *ou* de fouiller.

Взрыть, *см.* **Взрывáть.**

Взрыхля́ть, взры́хлить, *va.* rendre meuble *(une terre).*

Взрѣ́зка, *sf.* **Взрѣзъ**, *sm.* action du verbe suivant.

Взрѣ́зывать, взрѣ́зать, *va.* ouvrir en faisant une incision; || **-ся**, *vr.* être ouvert par une incision. *Part. p.* **взрѣ́занный.**

Взъерепéнить, *va. pop.* rosser d'importance.

Взъерóшеніе, *sn.* le hérissement *(des cheveux).*

Взъерóшивать, взъерóшить, *va.* écheveler, ébouriffer, chiffonner; || **-ся**, *vr.* se hérisser, se dresser. *Part. p.* **взъерóшенный. -ная** *головá*, tête ébouriffée.

Взъѣдáться, взъѣ́сться, *vr. pop. (на когó)*, s'acharner sur *ou* contre qn.

Взъѣздъ, *sm.* la montée; || *Fortif.* le talus.

Взъѣзжáть, взъѣ́хать, *vn.* monter *(en voiture).*

Взывáть, воззвáть, *va.* implorer, en appeler à. *Part. p.* **воззвáнный.**

Взыгрáть, *vn. и* **-ся**, *vr. parf.* sauter de joie, se réjouir.

Взы́сканецъ, *sm.* 1. *f.* **-ница**, protégé, -gée; favori, -ite.

Взыскáніе, *sn.* action de demander compte; || punition, peine *f;* || le payement, recouvrement. *Подáть вéксель ко* **-нію**, poursuivre le payement d'une lettre de change. — *недоúмокъ*, recouvrement d'arrérages. — *убы́тковъ, см.* **Убы́токъ.**

Взыскáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui demande compte.

Взыскáтельность, *sf.* la sévérité, exigence.

Взыскáтельный, *adj.* 1. exigeant, sévère.

Взы́скивать, взыскáть, *va. (съ когó)*, exiger, recouvrer, faire payer; || *(на кóмъ)* demander compte à, punir; || combler; || **-ся**, *vr.* être exigé; || chercher. *Съ него* **-кáли** *пéню*, on lui a fait payer une amende. — *убы́тки, см.* **Убы́токъ.** || *Всѣ э́ти слёзы на васъ Богъ* **-щетъ**, Dieu vous demandera compte de toutes ces larmes. *Съ негó стрóго* **-щутъ** *за упущéнія по слу́жбѣ*, il sera sévèrement puni pour avoir manqué à ses devoirs. || **-скáть** *когó своúми мúлостями*, combler qn de ses faveurs. *Чѣмъ когó* **-щешь**, *впередъ и себѣ́ тóже сы́щешь (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **взы́сканный.**

Взыскъ, *sm.* le recouvrement; || la poursuite.

Взы́щикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui exige, qui recouvre.

Взя́тіе, *sn.* prise, saisie, capture *f.* || — *назáдъ*, le retrait *(d'un projet de loi).*

Взя́тка, *sf.* 3. *dim.* **-очка**, main, levée *(aux cartes);* || concussion *f*, tour *m* de bâton; **-точный**, *adj. Брать* **-ки**, commettre, exercer des concussions. * *Съ меня́ úли съ негó* **-ки** *глáдки*, il n'y a rien à gagner de moi *ou* de lui.

Взя́точникъ, -ница, *s.* concussionnaire, rançonneur, -euse.

Взя́точничество, *sn.* les concussions *f;* l'habitude *f* des concussions.

Взять, *va. irr. parf.* (*fut.* **возьму́**) prendre, retirer, saisir, gagner; || **-ся**, se prendre; || se charger, prendre sur soi, entreprendre, s'engager (*см.* **Брать**). — *когó зá руку*, prendre qn par la main. — *у когó ру́ку*, prendre la main à qn. — *дѣ́ло въ ру́ки*, prendre l'affaire en main. — *въ ру́ки бразды́ правлéнія*, prendre en main les rênes de l'état. — *гóродъ прúступомъ*, prendre une ville d'assaut. *Эту крѣ́пость невозмóжно* —, ce fort est imprenable. *Съ меня́* **взя́ли** *сто рублéй за э́ту лóшадь*, on m'a pris cent roubles pour ce cheval. *Эта рабóта* **взялá** *у меня́ мнóго врéмени*, ce travail m'a pris beaucoup de temps. *Съ чегó вы э́то* **взя́ли**, où avez-vous trouvé *ou* pris cela? *Съ чегó вы* **взя́ли**, *что онъ бóленъ*, qui vous a dit qu'il est malade? *Съ чегó вы* **взя́ли** *сказáть э́то*, qu'est-ce qui vous a donné lieu de dire cela? *Егó* **взялá** *охóта путешéствовать*, il lui a pris l'envie, *ou* l'envie lui a pris, *ou* il lui a pris en gré de voyager. *Онъ* **взялъ** *верхъ въ э́томъ спóрѣ, см.* **Верхъ.** — *своё*, prendre le dessus. *Какъ егó ни исправля́ли, а дурны́я привы́чки* **взя́ли** *своё*, on avait beau le corriger, les mauvaises habitudes ont pris le dessus. — *назáдъ проéктъ закóна*, retirer un projet de loi. — *свой мѣ́ры*, prendre ses mesures. — *впрáво, влѣ́во*, prendre à droite, à gauche. — *чью-либо стóрону*, prendre parti pour qn. — *съ когó слóво*, prendre la parole de qn. — *на себя́*, prendre *ou* assumer sur soi. *Онъ* **взялъ** *на себя́ слúшкомъ мнóго*, il a pris trop sur lui. — *въ свидѣ́тели*, prendre à témoin. — *терпѣ́ніе*, prendre patience. — *смѣ́лость*, prendre la liberté. — *отсрóчку*, prendre du délai. — *óтпускъ*, obtenir un congé. *Егó* **взялъ** *страхъ*, la peur l'a pris. || — *дочь изъ пансióна*, retirer sa fille du pensionnat. *Егó* **взя́ло** *отчáяніе*, le désespoir l'a saisi. *Рукоя́тка э́та слúшкомъ толстá, съ трýдно* —, ce manche est trop gros, on a de la peine à le saisir. || *Меня́* **взялá** *скýка*, l'ennui m'a gagné. || *Онъ* **взялъ** *за женóю два дóма*, sa femme lui apporta en dot deux maisons. || *Меня́ на канúкулы* **возьму́тъ** *домóй*, j'irai passer les vacances dans ma famille. *Егó* **взя́ли** *въ слу́жбу невóлею*, c'est par force qu'on l'a fait entrer au service. *Éсли пойду́ гуля́ть*, **возьму́** *васъ съ собóю*, si je vais me promener, je vous emmènerai. *Я ужé* **взялъ** *два мѣ́ста въ дилижáнсѣ*, j'ai déjà arrêté *ou* retenu deux places à la diligence. *Муз* — *акóрдъ*, frapper, sonner un accord. — *подъ стрáжу*, arrêter. — *въ плѣнъ*, faire prisonnier. — *вóлю*, n'en faire qu'à sa tête, désobéir. — *когó въ ру́ки*, tenir la main haute à qn. — *назáдъ своё слóво*, reprendre, retirer sa parole. — *назáдъ своё рѣшéніе*, revenir sur sa résolution.

— *аппеляцію,* interjeter appel, appeler. — *что себѣ въ го́лову,* se mettre qch dans la tête. || *Онъ **взялъ** умо́мъ и спосо́бностями, il doit tout à son esprit et à ses talents. || *Онъ ни дать, ни — его́ оте́цъ,* il est exactement comme son père, *ou* il est tout le portrait de son père. || *Что,* **взялъ,** eh bien? qu'as-tu gagné? *Съ него́ не́чего —,* il n'y a rien à gagner *ou* à obtenir de lui. *Этимъ ничего́ не* **возьмёшь,** on ne fera rien de cette manière, *ou* *cela n'amendera pas votre marché. *И побра-нять, такъ не что́* **возьмёшь,** même quand on te gronderait, tu ne pourras rien contre cela. *Чортъ* **возьми́,** diantre! || *fam. — да и,* sans dire gare. *Онъ* **взялъ** *да и сдѣлалъ э́то,* il a fait cela sans dire gare. **Возьму́** *да и у́йду́,* je m'en irai sans dire gare. **Взялъ** *да и уда́рилъ его́,* il l'a frappé sans dire gare. *pop.* ***Возьми́** *глаза́ въ зу́бы,* regarde avec plus d'attention, *ou* *prends tes besicles. || *Что* **взя́то,** *то свя́то (prov.),* toujours pêche qui en prend un. *Я незна́ю, за что* **-ся,** je ne sais où me prendre. *Онъ не зна́етъ, какъ за э́то* **-ся,** il ne sait comment s'y prendre. *Онъ ло́вко* **взя́лся** *за э́то,* il s'y prit adroitement. **-ся** *за ору́жіе,* prendre les armes. || *Я не желаю* **-ся** *за э́то дѣло,* je ne veux pas me charger de cette affaire. *Онъ* **взя́лся** *ула́дить э́то дѣло,* il a pris sur lui d'arranger cette affaire. *Онъ* **взя́лся** *не за своё дѣло,* il s'est mêlé de ce qu'il n'entend pas, *ou* ce n'est pas son affaire. *Онъ* **взя́лся** *за постро́йку э́того мо́ста,* il entreprit la construction de ce pont. *Онъ* **взя́лся** *помога́ть мнѣ,* il s'engagea à m'aider. || **-ся** *за умъ,* devenir raisonnable. || *Отку́да* **взяло́сь** *у него́ тако́е бога́тство,* d'où lui vint une telle fortune? *Отку́да ни* **возьми́сь** *волкъ,* tout à coup il survint un loup. *Отку́да онъ* **взя́лся,** d'où vient-il? *Part. p.* **взя́тый.**

Вибра́ція, *sf.* vibration *f.*

Ви́ватъ, *interj.* vive! hourra!

Виго́нь, *sf. mam.* la vigogne; || laine de vigogne; **-о́невый,** *adj.*

Вида́лый, *adj.* qui a beaucoup vu.

Вида́льщина, *sf. pop.* une chose ordinaire.

Вида́ть, I. 1. *va.* voir souvent; || **-ся,** *vr.* se voir souvent, se fréquenter. *Не —,* on ne voit pas. *Я ничего́ подо́бнаго не* **-да́лъ,** je n'ai rien vu de semblable. **-да́лъ** *я ва́шу бра́тью,* j'ai vu assez de vos pareils. || *Не пойду́: чего́ я тамъ не* **-да́лъ,** je n'irai pas: je n'ai rien à faire là-bas. *Они́ нерѣ́дко* **-да́ются,** ils se voyent souvent. *Ско́лько лѣтъ, ско́лько зимъ мы не* **-да́лись,** nous ne nous sommes pas vus depuis un siècle. *Part. p.* **ви́данный.** || **-ное** *ли э́то дѣло,* a-t-on jamais vu cela?

Ви́димо, *adv.* visiblement, à vue d'œil. *Термо́метръ — поднима́ется,* le thermomètre monte visiblement. *Больно́й — слабѣ́етъ,* le malade dépérit à vue d'œil. — *не —,* une foule immense, immensément. *Тамъ наро́ду бы́ло — не —,* il y avait là une foule immense de peuple.

Ви́димость, *sf.* visibilité, perceptibilité *f.*

Ви́димый, *adj.* visible; évident; apparent. — *горизо́нтъ,* horizon visible. *Богъ есть творе́цъ всего́* **-маго** *и неви́димаго,* Dieu est l'auteur de tout ce qu'il y a de visible et d'invisible. || **-мое** *проявле́ніе Бо́жьяго могу́щества,* une manifestation évidente de la puissance de Dieu. **-мая** *опа́сность,* danger évident. *Безъ* **-мой** *причи́ны,* sans cause apparente. *По* **-мому,** *loc. adv. см.* **Пови́димому.**

Ви́дкій, *adj.* 1. qui saute aux yeux; || grand, bien fait.

Ви́дкость, *sf.* une belle taille, un beau maintien.

Ви́дно, *adv.* clair; || apparemment. *Тамъ и безъ огня́ —,* on y voit clair sans lumière. || *v. imp.* — *онъ ни пріѣ́детъ,* apparemment qu'il ne viendra pas. —, *что дѣла́ его́ пло́хи,* on voit que ses affaires vont mal. *По всему́ —, что э́то не уда́стся,* tout fait voir *ou* il est évident que cela ne réussira pas. *Изъ э́того —, что...,* cela fait voir *ou* on voit d'après cela que... — *у него́ мно́го де́негъ, е́сли онъ такъ ма́ло дорожи́тъ и́ми,* il faut qu'il ait beaucoup d'argent pour en faire si peu de cas. *Сейча́съ —, что э́то плутъ,* il sent son fripon d'une lieue.

Ви́дный, *adj.* 1. clair, apparent; || beau, superbe. **-ное** *дѣло,* une chose claire. *Онъ занима́етъ* **-ное** *мѣ́сто,* il occupe une place apparente. *Домъ его́ нахо́дится на са́момъ* **-номъ** *мѣ́стѣ,* sa maison est située à l'endroit le plus apparent. || **-ный** *мужчи́на,* un bel homme. **-ная** *ло́шадь,* un superbe cheval. || *Домъ* **-денъ** *и́здали,* la maison se voit de loin.

Виднѣ́ться, I. 4. *vr.* se faire voir, apparaître, être vu. *Вдали́* || **-нѣ́ется** *дере́вня,* un village se fait voir dans le lointain, *ou* on voit un village dans le lointain.

Видово́й, *adj.* de l'aspect; de l'espèce *(см.* **Видъ).**

Видоизмѣне́ніе, *sn.* aspect *m,* nuance, phase *f.*

Видоизмѣня́ться, *vr.* varier, changer d'aspect.

Видо́къ, *sm.* le témoin, témoin oculaire.

Видоначерта́ніе *и* **-представле́ніе,** *sn.* la représentation d'un objet.

Ви́допись, *sf.* le paysage.

Видъ, *sm.* visage *m,* face *f;* || air, aspect *m;* || mine; || figure, forme; || vue *f;* || paysage, point de vue *m;* || apparence, extérieur; || perspective, intention; || espèce, sortes *f;* || permis, passeport *m.* *Онъ пока́зываетъ мнѣ недово́льный —,* il me fait un visage mécontent. *Вопро́съ э́тотъ представ-ля́ется въ друго́мъ* **ви́дѣ,** cette question se présente sous une autre face. *Съ тѣхъ поръ дѣла́ при́няли друго́й —,* depuis les affaires ont pris une autre face. || — *надме́нный,* air hautain. *Его́ благоро́дный — внуша́етъ почте́ніе,* son aspect noble inspire du respect. *Онъ трепе́щетъ при* **ви́дѣ** *своего́ господи́на,* il tremble à l'aspect de son maître. *При* **ви́дѣ** *опа́сности, онъ схвати́лъ пистоле́тъ,* à la vue du péril il se saisit d'un pistolet. *Го́родъ имѣ́етъ мра́чный —,* la ville a un aspect sombre. *Я предста́вилъ э́то дѣ́ло во всѣхъ его́* **ви́дахъ,** j'ai présenté cette affaire sous tous ses aspects. — *глаго́ла,* l'aspect du verbe. || *У солда́тъ бо́дрый —,* les soldats ont un bon aspect *ou* bonne mine. || *Мине́рва приняла́ — Ме́нтора,* Minerve prit la figure de Mentor. *Гора́ э́та имѣ́етъ — ко́нуса,* cette montagne a la forme d'un cône. *А́нгелъ явился То́біи въ* **ви́дѣ** *путеше́ственника,* l'ange apparut à Tobie sous la forme d'un voyageur. *Я ви́дѣлъ нищету́ въ ея́ разли́чныхъ* **ви́дахъ,** j'ai vu la misère sous toutes ses formes. *Гора́ въ* **ви́дѣ** *пира-ми́ды,* une montagne en forme de pyramide. *Же́мчугъ въ* **ви́дѣ** *гру́ши,* des perles en poire. *Для* **ви́ду,** pour la forme; par manière d'acquit. *Э́то слѣ́дуетъ сдѣ́лать для* **ви́ду,** il faut faire cela pour la forme. || *Его́ ко́мнаты имѣ́ютъ — на рѣку́,* son appartement a vue sur la rivière. *Онъ рису́етъ* **ви́ды** *Пари́жа,* il dessine les vues de Paris. *Онъ на* **виду́** *у поли́ціи,* la police a la vue sur lui. *Я имѣ́ю его́ въ* **виду́,** je l'ai en vue. *Потеря́ть изъ* **виду,** perdre de vue. *Онъ имѣ́етъ на него́* **ви́ды,** il a des vues sur lui. *Я зна́ю его́ то́лько по* **ви́ду,** je ne le connais que de vue. *Поступа́я такъ, онъ имѣ́лъ коры́стные* **ви́ды,** en agissant ainsi, il avait des vues intéressées. *Непрія́тельскій флотъ уже́ въ* **виду́,** la flotte ennemie est déjà en vue. *Онъ расположи́лся ла́геремъ въ* **виду́** *не-прія́теля,* il campa à la vue de l'ennemi. *Въ* **ви́дахъ** *по́льзы,* en vue, dans la vue de l'utilité. || *Берега́ э́той рѣки́ представля́ютъ преле́стные* **ви́ды,** les bords de ce fleuve présentent, *ou* offrent

de charmants paysages. *Съ э́той колоко́льни пре-восхо́дный — на го́родъ,* du haut de ce clocher on a un excellent point de vue sur la ville. || *На — э́то полотно́ хорошо́,* l'apparence de cette toile est bonne. *Подъ* **ви́домъ** *дру́жбы,* sous l'apparence de l'amitié. *Нельзя́ суди́ть о лю́дяхъ по* **ви́ду,** on ne peut pas juger des gens sur l'apparence. || *Съ* **ви́ду** *онъ похо́жъ на обезья́ну,* par son extérieur il ressemble à un singe. *Посл.* **Ви́домъ** *орёлъ, а умо́мъ те́теревъ,* или **Ви́домъ** *со́колъ, го́лосомъ воро́на,* c'est un beau chien s'il voulait mordre. *У меня́ нѣтъ ничего́ въ* **виду́,** *кро́мѣ слу́жбы,* je n'ai rien en perspective, hors le service. *У него́ въ* **виду́** *большо́е наслѣ́дство,* il a la perspective d'un grand héritage. *Какі́е у васъ* **ви́ды** *на счётъ сы́на,* quelles sont vos intentions touchant votre fils? || *Ра́зные* **ви́ды** *мра́мора,* diverses espèces de marbre. || *— на жи́тельство,* un permis de séjour. || *Ему́ поста́вили э́то на —,* on lui a fait observer cela. *Журна́лы посиѣши́ли вы́ставить на — неправдоподо́біе тако́го разска́за,* les journaux s'empressèrent de relever l'invraisemblance d'un tel récit. *Нару́жный — тѣлъ, земли́,* la configuration des corps, de la terre. *Въ* **ви́дѣ** *о́пыта, въ* **ви́дѣ** *ми́лости,* à titre d'expérience, à titre de grâce. *Онъ пока́зываетъ —, бу́дто бы се́рдится,* il fait semblant *ou* il affecte de se fâcher. *Онъ* **ви́ду** *не пока́зываетъ, что се́рдится,* il fait semblant *ou* il affecte de ne pas se fâcher. || *Онъ говори́тъ э́то по свои́мъ* **ви́дамъ,** il le dit dans son propre intérêt. *Въ нетре́звомъ, въ пья́номъ* **ви́дѣ,** en état d'ivresse, pris de vin. *Ни подъ ка-ки́мъ* **ви́домъ,** en aucune façon. * *fam. Вида́ли мы* **ви́ды,** nous avons mangé de plus d'un pain. *Этого* **видо́мъ** *не вида́ть,* cela ne se voit jamais. *Въ ма́ломъ* **ви́дѣ,** en petit.

Ви́дывать, *va.* voir habituellement. *Я его́* **-валъ,** je le voyais autrefois.

Видѣ́ніе, *sn.* la vue; vision, apparition.

Ви́дѣть, II. 7. *va.* voir; || **-ся,** *vr.* se voir. *Я вчера́ его́* **-дѣлъ,** je l'ai vu hier. *Я* **-дѣлъ** *васъ во снѣ,* je vous ai vu en songe. *Я* **-дѣлъ** *дурно́й сонъ,* j'ai fait un mauvais songe. *Вотъ* **-дите** *ли, ва́ша неосторо́жность всё испо́ртила,* c'est que, voyez-vous, votre imprudence a tout gâté. *Чего́ не* **-дишь,** *о томъ не бре́дишь (prov.),* loin des yeux, loin du cœur. || *Мнѣ ну́жно съ нимъ* **-дѣть-ся,** j'ai besoin de le voir. *Мы уже́* **-дѣлись,** nous nous sommes déjà vus. *part. p.* **ви́дѣнный.**

Визави́, *sm. indécl.* vis-à-vis *(dans les danses).*

Визгли́вый, *adj.* criard, glapissant; qui crie souvent. *— го́лосъ,* voix glapissante.

Визготня́, *sf.* glapissement continuel.

Визгу́нъ, -гу́нья, *s.* piailleur, -euse; criard, -rde.

Визгъ, *sm.* les cris plaintifs, glapissement *m.* *— соба́ки, пилы́,* le cri du chien, de la scie.

Визжа́ніе, *sn.* glapissement *m.*

Визжа́ть, II. 3. **ви́згнуть,** *vn.* crier, pousser des cris perçants, glapir, piailler. *Соба́ка* **-жи́тъ,** *когда́ её бьютъ,* le chien crie quand on le bat. *Пила́* **-жи́тъ,** la scie crie. *Щеня́та* **-жа́тъ,** les petits chiens glapissent. *Капри́зный ребёнокъ на́чалъ —,* l'enfant capricieux commença à piailler.

Визи́рство, *sn.* le vizirat.

Визи́рь, *sm.* le vizir. *Верхо́вный —,* le grand-vizir; **-рскій,** *adj.*

Визита́торъ, *sm.* le visiteur; **-орскій,** de visiteur.

Визита́ція, *sf.* la visite, action de visiter.

Визи́тъ, *sm.* visite *f;* **-и́тный,** de visite.

Вика́рій, *sm.* le vicaire, suffragant; **-а́рскій,** de vicaire.

Вика́рный, *adj.* suffragant, desservant.

Вика́рскій, *adj.* vicarial.

Вика́рство, *sn.* le vicariat, la vicairie.

Вико́нтство, *sn.* le vicomté.

Вико́нтъ, -те́сса, *s.* vicomte, -esse; **-о́нтскій,** de vicomte.

Викторія́льный, *adj.* **—день,** anniversaire *m* d'une victoire.

Ви́лица, *sf. plante,* le lierre.

Ви́лка, *sf.* 3. *dim.* **ви́лочка,** la fourchette; **-лочный,** *adj.*

Вилко́вый *и* **Вило́й,** *adj.* pommé *(des choux).*

Вило́къ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́чекъ,** une tête de chou pommé.

Вилообра́зный, *adj.* fourchu.

Ви́лочка, *sf.* 4. *Anat.* la fourchette de l'estomac.

Вилъ, *sm. plante,* le pied-d'alouette.

Ви́лы, *sf. pl.* la fourche. * *Это ещё* **ви́лами** *на водѣ́ пи́сано,* c'est un écoute s'il pleut, c'est ce qu'il faudra voir, c'est encore fort douteux.

Вильчу́ра *и* **Винчу́ра,** *sf.* le vitchoura *(pelisse en fourrure de loup et qu'on porte le poil dehors);* **-у́рный** *adj.*

Виля́льщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse; tergiversateur.

Виля́ніе, *sn.* le baisement, échappatoire.

Виля́ть, I. 3. **вильну́ть,** *vn.* aller et venir, courir çà et là; || user de détours, tergiverser; biaiser, gauchir. *Соба́ка* **-ля́етъ** *хвосто́мъ,* le chien frétille de la queue.

Вина́, *sf.* la cause; la faute, le tort. **Вино́ю** *э́той ссо́ры бы́ло недоразумѣ́ніе,* le malentendu était la cause de cette querelle. *Это сдѣ́лалось не по мое́й* **винѣ́,** ce n'est pas par ma faute que cela est arrivé. *Сознаю́сь въ мое́й* **винѣ́,** j'avoue *ou* je reconnais mon tort.

Вингра́дъ, *sm. Artill.* le bouton de culasse; **-а́дный,** *adj.*

Ви́ндзейль, *sm. Mar.* la manche à vent.

Винегре́тъ, *sm.* vinaigrette *f.*

Вини́тельный, *adj. Gram.* **— падёжъ,** l'accusatif *m.* Ce cas est régi par les prépositions: *въ, за, на, о, пе́редъ, по, подъ, про, сквозь, съ, че́резъ.* || On rend ce cas en français ou de la même manière que le *nominatif,* c'est-à-dire sans employer aucune préposition, par ex.: *Я купи́лъ* **кни́гу,** j'ai acheté un livre; *Люблю́* **ва́шу сестру́,** j'aime votre sœur; ou bien on se sert des prépositions: *à, de, dans, pendant, devant, en, sur, sous, pour, derrière, par, à travers, par-dessus, contre, jusqu'à,* par ex.: *Идти́* **въ це́рковь,** aller *à* l'église. **За ва́ше здоро́вье,** *à* votre santé. || *Онъ влюблёнъ* **въ актри́су,** il est amoureux *d'*une actrice. *Ширино́ю* **въ арши́нъ,** large *d'*une archine. *Ро́стомъ* **съ моего́ бра́та,** de la taille *de* mon frère. *Величино́ю* **съ я́блоко,** de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. || *Запри́те де́ньги* **въ сунду́къ,** enfermez l'argent *dans* un coffre. || **Во всю зи́му,** *pendant* tout l'hiver. || *Яви́ться* **предъ судъ,** comparaître *devant* un tribunal. *Предста́ть* **предъ нача́льника,** se présenter *devant* son chef. || *Посади́ть* **въ тюрьму́,** mettre *en* prison. || *Положи́ть* **на столъ,** mettre *sur* la table. || *Бро́сить* **подъ столъ,** jeter *sous* la table. || *Я отвѣча́ю* **за моего́ сы́на,** je réponds *pour* mon fils. || *Онъ спря́тался* **за ши́рмы,** il se cacha *derrière* un paravent. || *Держа́ть* **за ру́ку,** tenir *par* la main. *Просѣва́ть муку́* **сквозь си́то,** passer la farine *par* le sas, ou *au* sas. **Че́резъ мою неосторо́жность,** *par* mon imprudence. || *Смотрѣ́ть* **че́резъ рѣшётку,** regarder *à travers* la grille. || *Перескочи́ть* **че́резъ стѣ́ну,** sauter *par-dessus* une muraille. || *Уда́риться голово́ю* **объ стѣ́ну,** donner de la tête *contre* un mur. *Серди́ться* **на кого́,** se fâcher *contre* qn. || **По ше́ю,** *jusqu'au* cou.

Винить, II. 1. *va.* accuser, donner tort à; || -ся, *vr.* *(въ чёмъ)*, s'avouer coupable, avouer son tort. *Не* -те *меня въ лѣности,* ne m'accusez pas de paresse. *Всѣ его* -**нятъ**, tout le monde lui donne tort.

Винница, *sf. vi.* la cave, le cellier.

Винновка, *sf.* 3. un pique, une carte de pique.

Винновый, *adj.* de pique; *см.* **Вины**.

Виннокаменный, *adj.* tartreux, de tartre.

Винный, *adj.* de vin.—*запахъ,* l'odeur du vin. -**ная** *бочка,* vaisseau vinaire. —*камень,* le tartre. -**ная** *ягода,* la figue sèche.

Вино, *sn. dim.* **винцо**, le vin; || l'eau-de-vie. *Хлѣбное* —, eau-de-vie. *Церковное* —, le vin rouge. *Гнать* —, fabriquer de l'eau-de-vie. — *веселитъ сердце человѣка (prov.)*, *см.* **Веселить**.

Виноватый, *adj.* coupable. *Я въ этомъ не* -**ватъ**, la faute n'en est pas à moi *ou* je n'en puis mais. -**ватаго** *нашли,* on a trouvé le coupable. *Въ этомъ дѣлѣ вы кругомъ* -**ваты**, vous avez complètement tort dans cette affaire. *Кто* -**ватъ**, à qui la faute? *Кто же въ этомъ* -**ватъ**, *какъ не вы сами,* à qui en est donc la faute, si ce n'est à vous-même? || -**ватъ**, pardon, j'ai tort. *Я* -**ватъ**, *много* -**ватъ** *передъ вами,* j'ai tort, grand tort envers vous. *Всякая вина* -**вата** *(prov.)*, les fautes sont pour les joueurs. -**ватаго** *бьютъ (prov.)*, qui fait la faute la boit.

Виновникъ, -**ница**, *s.* auteur, cause *f*; fauteur, -trice. — *дней моихъ,* l'auteur de mes jours. -**вница** *раскола,* fautrice d'hérésie.

Виновность, *sf.* culpabilité *f.*

Виновный, *adj.* 1. coupable; *sm.* auteur *m*, cause *f.*

Виногонный, *adj.* propre à la fabrication de l'eau-de-vie.

Виноградарь, *sm.* le vigneron.

Виноградина, *sf.* un grain de raisin.

Виноградникъ, *sm.* -**градье**, *sn.* une vigne.

Виноградъ, *sm. plante,* la vigne; le raisin; les raisins; -**адный**, *adj.* -**ная** *ягода,* un grain de raisin. -**ная** *кисть,* une grappe de raisin. -**ная** *лоза,* un cep de vigne. -**ная** *вѣтвь,* le sarment. *Собиранiе* -**града**, la vendange.

Виноделанiе *и* -**дѣлiе**, *sn.* vinification; || œnologie *f.*

Винокуренiе, *sn.* la distillation *ou* la fabrication de l'eau-de-vie.

Винокуренный *и* -**курный**, *adj.* de distillation. — *заводъ,* fabrique d'eau-de-vie, brûlerie, distillerie *f.*

Винокурня, *sf.* 4. brûlerie, fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f.*

Винокуръ, *sm.* distillateur d'eau-de-vie *m.*

Виномѣръ, *sm.* œnomètre *m.*

Винопитiе, *sn.* l'usage du vin.

Винопiйца, *sm.* le buveur de vin.

Винопродавецъ *и* -**торговецъ**, *sm.* 1. le marchand de vin.

Винословiе, *sn.* argument *m*, la preuve, cause.

Винословность, *sf.* causalité *f.*

Винословный, *adj.* causal, causatif, montrant la cause; —**союзъ**, *Gram.* la conjonction causative.

Виноторговля, *sf.* le commerce de vin.

Виночерпецъ, *sm.* 1. *и* -**черпiй**, échanson *m.*

Винтарня, *sf.* *и* -**тебель**, *sm.* outil *m* à faire des vis.

Винтить, II. 5. **винчивать**, *va.* visser, faire entrer une vis. *Part. p.* **винченный**.

Винтовальный, *adj.* -**ное** *ружьё,* un fusil rayé, fusil cannelé. -**ная** *доска,* la filière à vis.

Винтовальня, *sf.* 4. la filière à vis.

Винтовать, I.2. **за-**, *va.* carabiner, canneler, rayer; || montrer son agilité, caracoler.

Винтовка, *sf.* 3. *dim.* -**товочка**, la carabine; -**вочный**, *adj.*

Винтообразный, *adj.* -**но**, *adv.* en spirale.

Винторѣзъ, *sm.и* -**рѣзка**, *sf. см.* **Винтарня**.

Винтъ, *sm. dim.* **винтикъ**, la vis; -**товой**, de vis. *Безконечный* —, une vis sans fin, hélice. *Казённый — (Artill.)* culasse *f.* || -**товой** *пароходъ,* pyroscaphe à hélice. -**вой** *нарѣзъ,* le filet d'une vis. -**товая** *линiя,* la spirale.

Винченiе, *sn.* le vissage, action de visser.

Винчура, *см.* **Вильчура**.

Винъ-транецъ, *sm.* 1. *Mar.* la lisse de hourdi.

Вины, *sf. pl. vi.* le pique *(dans les cartes)*; -**нновый**, de pique.

Виньетка, *sf.* vignette *f.*

Вира, *sf. vi.* une amende pécuniaire; -**рный**, *adj.*

Вириллъ *и* **Вириллiй**, *см.* **Бериллъ**.

Вирникъ, *sm. vi.* le percepteur des amendes.

Виртуозъ, -**зка**, *s.* un *ou* une virtuose.

Вирша, *sf. vi.* la rime; le vers rimé.

Виръ, *sm.* le tournant, tourbillon, gouffre.

Вислокрылка, *sf.* 3. *insecte,* la raphidie.

Вислоухiй, *adj.* à longues oreilles, à oreilles pendantes; || *sm. pop.* le paresseux, lendore.

Вислый, *adj.* pendant, suspendu.

Висмутъ, *sm.* le bismuth; -**утовый**, de bismuth.

Виснуть, III. 1. *vn.* se tenir à, ne pas quitter.

Високосъ, *sm.* le bissexte, jour intercalaire; -**косный**, *adj.* — *годъ,* année bissextile *f.*

Високъ, *sm.* 1. *dim.* -**сочекъ**, la tempe; || touffe de cheveux à la tempe; -**сочный**, des tempes, temporal.

Виссонъ *и* **Виссъ**, *sm.* le bysse; -**онный**, de bysse.

Вистовать, I. 2. *vn.* *(кому)*, faire whist à.

Вистъ, *sm.* le whist. *Идти въ* —, faire whist.

Висулька *и* **Виснулька**, *sf.* 4. la pendeloque; || le glaçon de gouttière.

Висѣлица, *sf.* le gibet, la potence; -**личный**, de gibet.

Висѣлка, *sf.* 3. un bâton à suspendre.

Висѣльникъ, -**ница**, *s.* un pendu *ou* une pendue; un pendard.

Висѣнiе, *sn.* la suspension, état *m* d'une chose suspendue.

Висѣть, II. 6. *vn.* pendre, être suspendu, être accroché; || menacer, être imminent; || surplomber, incliner; || planer. *Плоды* -**сятъ** *на деревѣ,* les fruits pendent à l'arbre. *Сабля* -**ситъ** *у него на портупеѣ,* le sabre pend à sa ceinture. *Люстры* -**сятъ** *на потолкѣ,* des lustres pendent au plafond. *Этотъ ребёнокъ безпрестанно* -**ситъ** *на шеѣ у своей матери,* cet enfant est toujours pendu au cou de sa mère. *И надъ коронованными главами неразъ* -**сѣлъ** *мечъ Дамокла,* l'épée de Damoclès était plus d'une fois suspendue même sur les têtes couronnées. *Картина* -**ситъ** *на стѣнѣ,* le tableau est accroché au mur. || **Надъ нимъ* -**ситъ** *большое несчастiе,* un grand malheur le menace. || *Утёсъ* -**ситъ** *надъ моремъ,* le rocher est incliné, surplombe sur la mer. || **Смерть* -**ситъ** *надъ его головою,* la mort plane sur sa tête. **Жизнь его* -**ситъ** *на волоскѣ, или на ниточкѣ,* sa vie ne tient qu'à un fil.

Висячiй, *adj.* pendant, suspendu. — *замокъ,* le cadenas. — *мостъ,* le pont suspendu.

Виталище, *sn. sl.* refuge, asile, gîte *m.*

Витальница, *sf. sl.* logis, appartement *m.*

Витанье, *sn. sl.* le séjour.

Витатель, **витальникъ**, -**ница**, *s. sl.* habitant, locataire, -trice.

Витать, I. 1. *vn.* séjourner, s'arrêter; || se percher.

Ви́твина, *sf.* verge, branche *f.*
Вите́йка, *sf.* 4. un cordon de fil d'archal.
Ви́тень, *sm.* 1. un long fouet.
Витилья́къ, *sm.* le réglet *(des menuisiers).*
Вити́мъ, *sm.* barque *f* en usage sur le Niémen.
Витишке́тъ, *sm. Milit.* soutache *f (au shako).*
Ви́тіе, **Витьё** *и* **Віе́ніе**, *sn.* torsion *f.*
Витіева́тость, *sf.* éloquence *f.*
Витіева́тый, *adj.* disert, éloquent; **-то**, -quemment.
Витíйственный, *adj.* plein d'éloquence, éloquent.
Витíйство, *sn.* éloquence *f*, art oratoire *m.*
Витíйствовать, I. 2. *vn.* parler en orateur.
Витíя, *sm.* un orateur; **-íйскій**, d'orateur.
Вито́къ, *sm.* 1. une carte à pelotonner du fil.
Витри́на, *sf.* vitrine *f.*
Виту́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le toron; || sorte de craquelin.
Вить, *va. irr.* tordre, tortiller; || dévider, mettre en peloton; || faire; || corder; || **-ся**, *vr.* se tordre; || s'entortiller; || se replier, se tordre; || se friser; || planer, voler; || *tourner. — *верёвки,* tordre des cordes. || — *шёлкъ,* dévider de la soie. || — *изъ пеньки́ верёвки*, corder du chanvre. *Пти́ца* **вьётъ** *гнѣздо́,* l'oiseau fait son nid. || — *вѣнки́,* tresser des guirlandes. || *Плющъ* **вьётся** *вокру́гъ коло́нны,* le lierre s'entortille autour de la colonne. || *Змѣя́* **вьётся** *по траѣвъ,* le serpent se tortille dans l'herbe. || *Во́лосы* **вью́тся** *у него́ са́ми собо́ю,* ses cheveux se frisent d'eux-mêmes. || *Орёлъ* **вьётся** *подъ облака́ми,* l'aigle plane dans les airs. || *Соба́ка такъ и* **вьётся** *о́коло меня́,* le chien ne fait que tourner autour de moi. *Part. p.* **вито́й**. **-та́я** *лѣстница,* l'escalier en limaçon, en caracol. **-та́я** *коло́нна,* colonne torse.
Ви́тязь, *sm.* le guerrier, chevalier, paladin, héros.
Viха́ть, I. 1. **вихну́ть**, *va.* ôter d'une place.
Вихля́й, *sm. pop.* lourdaud, balourd *m.*
Вихля́ть, I. 3. *vn. pop.* marcher négligemment.
Вихо́ръ, *sm. dim.* **-ро́къ**, un épi de cheveux, toupet. *Взять за* —, prendre au toupet.
Ви́хорь, *sm.* 1. *и* **Вихрь**, le tourbillon; **-орный**, de tourbillon; **ви́хремъ**, *adv.* avec impétuosité, comme un tourbillon.
Вихре́цъ, *sm. Anat.* le coccyx; **-ецо́вой**, coccygien.
Ви́ца, *sf. dim.* **ви́чка**, osier, hart, lien d'osier *m.*
Ви́це-адмира́лъ, *sm.* le vice-amiral *(3-e cl.).*
Ви́це-губерна́торъ, *sm.* vice-gouverneur.
Ви́це-дире́кторъ, *sm.* vice-directeur.
Ви́це-ка́нцлеръ, *sm.* vice-chancelier.
Ви́це-ко́нсулъ, *sm.* vice-consul.
Ви́це-коро́ль *и* **Вицеро́й**, *sm.* le vice-roi.
Ви́це-мунди́ръ *и* **Вицмунди́ръ**, *sm.* petit uniforme, petite tenue.
Ви́це-президе́нтъ, *sm.* vice-président.
Ви́шенникъ *и* **Вишня́къ**, une cerisaie.
Ви́шенный, *adj.* de cerise. **-ное** *де́рево,* le cerisier.
Ви́шенье, *sn. coll.* des cerisiers *m;* des cerises *f.*
Вишнёвка, *sf.* liqueur *f* de cerise, l'eau *f* de cerise.
Вишнёвый, *adj.* rouge cerise, de couleur cerise.
Ви́шневый, *adj.* fait de cerises.
Ви́шня, *sf.* 4. *dim.* **ви́шенка**, *arbre*, le cerisier; la cerise; — *бѣшеная, plante,* la belladona, belledame; — *жидо́вская, plante,* alkékenge *m.*
Вишня́къ, *см.* **Ви́шенникъ**.
Вишь, *particule (abrégé de* **ви́дишь**), *pop.* voyez, voilà. —, *что приду́малъ,* voyez ce qu'il a inventé. —, *ты како́й,* voilà comme tu es.

Віо́ла, *sf.* alto *m*, viole *f.*
Віоли́стъ, *sm.* un altiste, joueur d'alto.
Віолончели́стъ, *sm.* le violoncelliste.
Віолонче́ль, *sf.* le violoncelle.
Вка́пыванье *и* **Вкопа́ніе**, *sn.* enfoncement *(dans la terre).*
Вка́пывать, I. 1. **вкопа́ть**, *va.* enfouir, enterrer; enfoncer en terre *(des pieux);* || **-ся**, *vr.* s'enfouir, s'enterrer. *Part. p.* **вко́панный**.
Вка́тыванье, **Ката́ніе**, *sm. и* **Вка́тка**, *sf.* action de rouler dans.
Вка́тывать, **вката́ть** *и* **вкати́ть**, *va.* rouler dedans; entrer; || **-ся**, *vr.* se rouler dans; entrer *(en équipage).* **-ти́ть** *бо́чку въ по́гребъ,* encaver un tonneau. || ***-та́ть** *въ убы́токъ,* causer du préjudice. *Part. p.* **вка́танный**.
Вка́чивать, **вкача́ть** *и* **вкачну́ть**, *va.* faire entrer, remplir au moyen de la pompe.
Вки́дыванье, *sn.* action de jeter dedans.
Вки́дывать, **вки́нуть**, *va.* jeter *(dedans). Part. p.* **вки́нутый**.
Вкла́дка, *sf.* action de mettre dedans.
Вкладно́й, *adj.* propre à être mis dedans.
Вкла́дный *и* **-адочный**, *adj.* de donation; de dépôt.
Вкла́дчикъ, **-чица**, *s.* donateur, -trice; déposant, -nte.
Вкладъ, *sm.* la donation; le dépôt, argent déposé.
Вкла́дыванье, *sn.* action de placer, de mettre dedans.
Вкла́дывать, **вкласть** *и* **вложи́ть**, *va.* placer, mettre dedans; || **-ся**, *vr.* être placé dedans, entrer. — *шпа́гу въ но́жны,* remettre l'épée dans le fourreau. — *одну́ трубу́ въ другу́ю,* emboîter des tuyaux.
Вкле́ивать, **вкле́ить**, *va.* coller dedans.
Вкле́йка, *sf.* action de coller; chose collée dedans.
Вклёпываться, **вклепа́ться**, *vr.* *(во что),* vouloir s'arroger, s'approprier; prendre pour le sien; *(въ кого́)* faire erreur *(d'une personne),* prendre pour un autre. *Онъ* **-пался** *въ мою́ ло́шадь,* il voulait s'approprier mon cheval. *Я* **-па́лся** *въ его́ шля́пу,* j'ai pris son chapeau pour le mien.
Вкли́кивать, **вклика́ть** *и* **вкли́кнуть**, *va.* appeler *(dans).*
Включа́ть, **включи́ть**, *va.* insérer, mettre *(dans);* || **-ся**, *vr.* être inséré, être mis au nombre de. **-чи́ть** *статью́ въ догово́ръ,* insérer un article dans un traité. **-чи́ть** *кого́ въ число́ свои́хъ друзе́й,* mettre qn au nombre de ses amis. *Part. p.* **включённый**.
Включа́я, *adv.* y compris, en y comprenant.
Включе́ніе, *sn.* insertion, intercalation *f.*
Включи́тельный, *adj.* inclusif; **-но**, -ivement.
Вкове́ркивать, **вкове́ркать**, *va.* froisser en emballant.
Вко́вывать, **вкова́ть**, *va.* forger dans. *Part. p.* **вко́ванный**.
Вковы́ливать, **вковыля́ть** *и* **вковыльну́ть**, *vn.* entrer en boitant.
Вкола́чивать, **вколоти́ть**, *va.* enfoncer, cogner, ficher *(dans);* || **-ся**, *vr.* être enfoncé, fiché. *Part. p.* **вколо́ченный**.
Вко́мкивать, **вко́мкать**, *va.* faire entrer en serrant.
Вконе́цъ *и* **Вко́рень**, *adv.* entièrement, tout à fait, de fond en comble.
Вкопа́ніе, *sn. и* **Вко́пка**, *sf.* enfouissement.
Вко́панный, *part. p.* enfoui, enterré, enfoncé. *Онъ сиди́тъ какъ* —, il est cloué sur sa chaise. *Онъ стои́тъ какъ* —, il se tient coi, comme cloué à sa place.

Вкопа́ть, *см.* **Вка́пывать.**

Вкорене́ніе, *sn.* action d'inculquer, insinuation *f.*

Вкорени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inculque.

Вкорени́тельный, *adj.* propre à inculquer.

Вко́рень, *см.* **Вконе́цъ.**

Вкореня́ть, вкорени́ть, *va.* inculquer, imprimer; || **-ся,** *vr.* s'inculquer, s'imprimer, s'enraciner. *Слѣдуетъ — въ дѣтей хоро́шія пра́вила,* il faut inculquer aux enfants de bons principes. || *Страсть э́та* **-ни́лась** *въ нёмъ,* cette passion s'est enracinée en lui.

Вкороткѣ, *adv.* bientôt, dans peu.

Вкось, *adv.* obliquement, de biais.

Вкось *и* **вкривь,** *adj.* à tort et à travers.

Вкра́дчивость, *sf.* caractère insinuant, patelinage *m,* patelinerie *f.*

Вкра́дчивый, *adj.* insinuant, patelin.

Вкра́дываться, вкра́сться, *vr.* se glisser furtivement, s'introduire; s'insinuer. *Въ э́ту ру́копись* **-лась** *оши́бка,* il s'est glissé une faute dans ce manuscrit. *Онъ* **вкра́лся** *къ нему́ въ ми́лость,* il s'insinua dans ses bonnes grâces.

Вкра́ивать, вкрои́ть, *va.* ajouter une pièce en coupant.

Вкраснѣ, *adv.* en beau.

Вкра́тцѣ, *adv.* brièvement, sommairement, succinctement, en abrégé, en bref.

Вкривь, *см.* **Вкось.**

Вкривь *и* **вкось,** *см.* **Вкось** *и* **вкривь.**

Вкругъ, *prép. gén.* autour de. *Всѣ его́ друзья́ собрали́сь — его́,* tous ses amis se rassemblèrent autour de lui. || **Этого дѣла — па́льца не обмота́ешь,* cela ne s'enfile pas comme des perles! cela ne s'emmanche pas ainsi; ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la poste.

Вкру́тѣ, *adv.* trop vite, trop près; à la hâte.

Вкрѣпля́ть, вкрѣпи́ть, *va.* fixer *(en dedans).*

Вкупа́ться, вкупи́ться, *vr.* acheter le droit d'entrée.

Вкупъ, *sm.* le prix d'admission; **-пный,** *adj.*

Вку́пѣ, *adv.* ensemble, de concert.

Вку́риваться, вкури́ться, *vr.* s'habituer à fumer du tabac.

Вкуси́ть, *см.* **Вкуша́ть.**

Вку́сность, *sf.* la délicatesse; bonne, agréable saveur.

Вку́сный, *adj.* 1. exquis, savoureux, délicat; **-но,** -tement. **-сныя** *ви́на,* vins exquis; **-сные** *плоды́,* des fruits savoureux; **-сныя** *блю́да,* des mets délicats.

Вкусово́й, *adj.* gustatif.

Вкусъ, *sm.* le goût, la saveur; || *le genre, style, la manière. *У него́ сли́шкомъ разбо́рчивый —,* son goût est trop difficile. *Гости́ная меблиро́вана съ больши́мъ* **вку́сомъ,** le salon est meublé avec beaucoup de goût. **Вку́сомъ** *го́рькій,* amer au goût. *Въ э́тихъ фру́ктахъ — те́рпкій,* ces fruits ont une saveur âpre. || *У вся́каго свой —, на — това́рища нѣтъ (prov.),* chacun a son goût. *На — и на цвѣтъ спо́ра нѣтъ (prov.),* des goûts et des couleurs, il ne faut point en disputer.

Вкуша́ть, I. 1. **вкуси́ть,** II. 6. *va.* goûter, savourer. *— споко́йствіе,* goûter le repos. *— наслажде́нія любви́,* savourer les délices de l'amour. * **-си́ть** *смерть,* mourir. *Part. p.* **вкушённый.**

Вкуше́ніе, *sn.* action de goûter; || la jouissance.

Вла́га, *sf.* humeur; humidité, moiteur *f.*

Влага́лище, *sn.* le fourreau; || la bourse; **-ищный,** *adj.*

Влага́ть, вложи́ть, *va.* mettre, placer *(dans);* || suggérer; || **-ся,** *vr.* être mis. **-жи́те** *э́то въ футля́ръ,* mettez cela dans un étui. *Я* **-жи́лъ** *въ э́то дѣло весь мой капита́лъ,* j'ai placé tout mon capital dans cette affaire. **-жи́ть** *шпа́гу въ но́жны,* remettre son épée dans le fourreau. || *Богъ* **-жи́лъ** *въ меня́ э́ту мысль,* Dieu m'a suggéré cette idée.

Влагомѣ́ръ, *sm.* hygromètre *m.*

Вла́дить, *см.* **Вла́живать.**

Влады́ка, *sm.* seigneur, maître; || *(titre du haut clergé);* **-ды́ческій,** de seigneur, de maître.

Влады́чество, *sn.* la domination, puissance, empire *m. — э́того госуда́ря простира́ется о́чень далёко,* la puissance de ce prince s'étend bien loin. *— разсу́дка, страсте́й, мо́ды,* l'empire de la raison, des passions, de la mode.

Влады́чествованіе, *sn.* la domination.

Влады́чествовать, I. 2. *vn.* dominer, régner.

Влады́чица, *sf.* la souveraine; || la S-te Vierge.

Влады́чный, *adj.— пра́здникъ,* la fête de Notre-Seigneur.

Владѣлецъ, *sm.* 1. *f.* **-лица,** possesseur, propriétaire, détenteur; **-ѣльческій,** *adj.* de possesseur.

Владѣніе, *sn.* possession *f;* || domaine, état *m.* *Вводъ во —,* la mise en possession. *Перешéдшій въ чужóе —,* aliéné. *Это имѣніе перешло́ въ чужо́е —,* ce bien fut aliéné. *Переда́ть имѣніе въ чужо́е —,* aliéner un bien.

Владѣнная, *adj. sf.* le titre de possession.

Владѣтель, -ница, *s.* souverain, seigneur, prince régnant; || possesseur, propriétaire, maître.

Владѣтельный, *adj.* régnant, suzerain.

Владѣтельствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Владѣть, I. 4. *va. (чѣмъ),* dominer; || posséder; || faire usage de, manier. *Англія* **-дѣетъ** *моря́ми,* l'Angleterre domine sur les mers. **— свои́ми страстя́ми,* dominer ses passions. || *Онъ* **-дѣетъ** *больши́мъ имѣніемъ,* il possède une grande fortune. **Она́* **-дѣетъ** *его́ се́рдцемъ,* elle possède son cœur. **Онъ хорошо́* **-дѣетъ** *францу́зскимъ языко́мъ,* il possède le français. || *По́слѣ болѣзни я до́лго не* **-дѣлъ** *руко́ю,* après ma maladie pendant longtemps je ne faisais pas usage de ma main, *ou* j'avais le bras entrepris. *Умѣть — ору́жіемъ, перо́мъ,* savoir manier les armes, la plume.

Вла́живанье *и* **Вла́женье,** *sn.* action d'ajuster, d'emboîter.

Вла́живать, вла́дить, *va.* ajuster, emboîter. *part. p.* **вла́женный.**

Вла́жить, II. 3. **увла́жить,** *va.* humecter.

Вла́жность, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Вла́жный, *adj.* 1. humide, moite; **-но,** avec humidité.

Вла́зить, *см.* **Влѣза́ть.**

Вла́мываться, вломи́ться, *vr. (во что),* entrer avec effraction, entrer par force, forcer la porte.

Вла́сно, *adv. pop.* de même, exactement.

Вла́ствованіе, *sn.* la domination, le gouvernement.

Вла́ствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Властели́нъ, *sm.* le maître, potentat, souverain.

Власти́тель, -ница, *s.* potentat, maître, -esse; souverain, -aine. **-тельскій,** *adj.* de maître; **-ски,** en maître, impérieusement.

Власти́тельски, *adv.* en maître.

Власти́тельскій, *adj.* de maître, de potentat.

Власти́тельство, *sn.* souveraineté *f.*

Вла́стный, *adj.* 1. maître, qui a le pouvoir d'agir. *Я не* **-стенъ** *располага́ть э́тимъ,* je ne suis pas maître de disposer de cela.

Властолю́бецъ, *sm.* 1. *f.* **-бица,** ambitieux, -euse.

Властолюби́вый, *adj.* avide du pouvoir, ambitieux; **-во,** -eusement.

Властолю́біе, *sn.* la passion du pouvoir, ambition.

Власть, *f.* pouvoir *m*, autorité *f*, ascendant, empire *m*; || puissance *f*. *Исполнительная* —, pouvoir exécutif. *Это не въ моей* **власти**, cela n'est pas en mon pouvoir. *Не въ моей* **власти** *сдѣлать это*, il n'est pas en mon pouvoir *ou* il n'est pas en moi de faire cela. || *Военныя* **власти**, les autorités militaires. *Родительская* —, l'autorité paternelle. *Употребить* —, user d'autorité. || *Она взяла большую — надъ мужемъ*, elle a un grand ascendant sur son mari. — *человѣка надъ животными*, l'empire des hommes sur les animaux. || *Самодержавная* —, puissance souveraine. *Преимущества царской* **власти**, les prérogatives de la couronne. || *Быть въ чьей* **власти**, être à la merci de qn. *Да онъ* **-тей** *не признаётъ*, mais il ne connaît point de supérieur.

Власъ, *sm. sl.* **Власатый**, **Власяной**, *см.* **Волосъ**, **Волосатый** *и* **Волосяной**.

Власяница, *sf.* le cilice, la haire; **-ничный**, *adj.*

Влачить, II. 3. *va.* tirer, traîner, *см.* **Влечь**.

Влаять, I. 3. *va. sl.* agiter, soulever; || **-ся**, *vr.* être agité.

Влетать, **влетѣть**, *vn.* voler *(dedans)*, entrer.

Влётываніе, **влетаніе** *и* **влетѣніе**, *sn.* action de voler dedans.

Влеченіе, *sn.* action de tirer, traction; || inclination *f*. *Мы ощущаемъ въ своёмъ сердцѣ невольное — къ подобнымъ себѣ*, nous sentons dans notre cœur une inclination involontaire pour nos semblables.

Влечь, **Влещи** *и* **Влачить**, *va. irr. asp. indéf.* **Влачить**, II. 3. tirer, traîner; || * attirer, entraîner; || **-ся**, *vr.* être tiré; || se tirer, se traîner. *Мщеніе* **-чётъ** *за собою раскаяніе*, la vengeance traîne après elle le repentir. *Одно несчастіе* **-чётъ** *за собою другое*, un malheur en attire un autre. *Война* **-чётъ** *за собою много бѣдствій*, la guerre entraîne avec elle, *или* après elle bien des maux. *Онъ* **влачитъ** *въ изгнаніи свою злополучную жизнь*, il traîne dans l'exil sa vie infortunée. *Part. p.* **влечённый**.

Вливаніе, **Влитіе**, *sn.* **Вливъ**, *sm. и* **Вливка**, *sf.* action de verser *(dans)*.

Вливать, I. 1. **влить**, *va.* verser *(dans)*; || * inspirer, suggérer; || **-ся**, *vr.* être versé *(dans)*; || se jeter, se décharger. **Влить** *воды въ графинъ*, verser de l'eau dans une carafe. || *Волга* **-вается** *въ Каспійское море*, le Volga se jette, *ou* se décharge dans la mer Caspienne. *Part. p.* **влитый**.

Вліяніе, *sn.* embouchure *f (d'un fleuve)*; || *influence *f*, empire *m*. *Пища имѣетъ большое — на наше здоровье*, la nourriture a une grande influence sur notre santé. *Всесильно — печати на общественное мнѣніе*, l'influence de la presse sur l'opinion publique est toute-puissante. *Подъ* **-ніемъ** *страха*, sous l'empire de la crainte. *Имѣть на кого большое* —, avoir beaucoup d'empire sur qn.

Вліятельный, *adj.* influent.

Вліять, *va. p. us.* verser *(dans)*; || * influer.

Вложеніе, *sn.* action de mettre *(dans)*, insertion *f*. *Письмо со* **-ніемъ**, une lettre chargée.

Вложить, *см.* **Влагать** *и* **Вкладывать**.

Вломиться, *см.* **Вламываться**.

Влыгаться, **волгаться**, *vr.* prendre l'habitude de mentir.

Влѣво *и* **Влѣвѣ**, *adv.* à gauche, du côté gauche.

Влѣзаніе, *sn.* action de s'introduire, *ou* d'entrer.

Влѣзать, **влѣзть**, *vn.* s'introduire, entrer. *Воры* **влѣзли** *ко мнѣ въ окно*, les voleurs se sont introduits chez moi par la fenêtre. *Часовой* **влѣзъ** *въ будку*, le factionnaire entra dans la guérite. *Сапоги тѣсны, не* **влѣзли** *на ноги*, ces bottes sont étroites: les pieds n'ont pas pu y entrer, *ou* ces bottes sont étroites: elles ne me vont pas. || * *Онъ* **влѣзъ** *къ нему въ душу*, il gagna toute sa confiance. *Въ него не* **влѣзешь**, on ne peut pas deviner ses pensées.

Влѣпленіе, *sn.* **Влѣпъ**, *sm. и* **Влѣпка**, *sf.* action de coller en dedans.

Влѣплять, **влѣпить**, *va.* coller *(en dedans)*. || * **Влѣпить** *пощёчину кому*, appliquer, flanquer un soufflet à qn. * **-пить** *въ спину*, administrer, donner quelques coups de bâton *ou* de fouet. **-пить** *пулю въ кого*, envoyer une balle à qn.

Влѣпокъ, *sm.* 1. chose collée en dedans.

Влюбить, *va.* rendre amoureux, amouracher. *Ей удалось — его въ свою дочь*, elle a réussi à le rendre amoureux de sa fille.

Влюблённый, *adj.* *(въ кого)*, amoureux, épris de.

Влюбляться, **влюбиться**, *vr.* s'amouracher, devenir amoureux. *Онъ* **-бился** *въ актрису*, il s'amouracha d'une actrice. *Онъ по уши въ неё* **-бился**, il en est amoureux fou, *или* il s'est coiffé d'elle.

Влюбчивость, *sf.* complexion amoureuse.

Влюбчивый, *adj.* d'une complexion amoureuse.

Вляпать, *va. parf.* frapper, appliquer; || **-ся**, *vr.* être appliqué; || * *(въ кого)* s'amouracher de. *Part. p.* **вляпанный**.

Вмазка, *sf.* action de fixer dedans avec un ciment.

Вмазывать, **вмазать**, *va.* fixer avec un ciment. *Part. p.* **вмазанный**.

Вманивать, **вманить**, *va.* attirer dans.

Вматывать, **вмотать**, *va.* entrelacer en dévidant; || **-ся**, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* **вмотанный**.

Вметать, I. 1. **вмести** *и* **вместь**, *va* balayer *(dans)*. *Part. p.* **вметённый**.

Вмётывать, I. 1. **вметать**, II. 5. *и* **вметнуть**, *va.* jeter *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dans)*; se jeter *(dans)*.

Вмигъ, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien; *см.* **Мигъ**.

Вминать, **вмять** *(fut.* **вомну**), *va.* presser *(dedans)*. *Part. p.* **вмятый**.

Вмотать, *см.* **Вматывать**.

Вмѣненіе, *sn.* imputation; || action de suppléer.

Вмѣнять, **вмѣнить**, *va.* imputer à; || compter pour; || imposer; || **-ся**, *vr.* être imputé à; || être compté pour. *Ему* **-нили** *въ преступленіе его тайныя происки*, on lui imputa à crime ses menées secrètes. *Банкротство купца* **-няется** *въ безчестіе*, on impute à déshonneur la faillite d'un marchand. || *Содержаніе его подъ арестомъ* **-нили** *ему въ наказаніе за его проступокъ*, on lui a compté son incarcération pour punition de son délit. || *Ему* **-нили** *въ обязанность уплатить долги за своего сына*, on lui imposa le devoir de payer les dettes de son fils. **-няю** *себѣ въ обязанность благодарить васъ*, je me fais un devoir de vous remercier, *ou* je crois de mon devoir de... *Part. p.* **вмѣнённый**.

Вмѣсить, *va.* mettre *(dans la pâte)*. **-сите** *коринки въ тѣсто*, mettez dans la pâte des raisins secs de Corinthe. *Part. p.* **вмѣшенный**.

Вмѣстилище, *sn.* le réceptacle, dépôt.

Вмѣстимость, *sf.* la capacité. *Мѣра* **-мости**, mesure de capacité.

Вмѣстительность, *sf.* la capacité; || *Mar.* le port, tonnage.

Вмѣстительный, *adj.* spacieux, vaste; || — **знакъ** (*или* **-ная**), *Gram.* parenthèse *f*.

Вмѣстить, *см.* **Вмѣщать**.

Вмѣстный, *adj.* 1. *inus.* décent, convenable; **-но**, -ment.

Вмѣсто, *prép. gén.* au lieu de, à la place de, en guise de, pour; || — *того чтобы*, au lieu de, loin de. — *удовольствія, я испыталъ одну только скуку*, au lieu de plaisir, je n'ai éprouvé que de l'ennui. *Онъ отправился на войну — своего брата*, il est allé à la guerre à la place de son frère. *Пить шалфей — чаю*, prendre de la sauge en guise de thé. *Въ темнотѣ я принялъ сына — отца*, dans l'obscurité j'ai pris le fils pour le père. *Шинель служила мнѣ — одѣяла*, mon manteau me servit de couverture. || — *того чтобы учиться, онъ только забавляется*, au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. — *того чтобы поблагодарить меня, онъ меня обругалъ*, loin de me remercier, il m'a dit des injures.

Вмѣстѣ, *adv.* ensemble, conjointement. *Они идутъ —*, ils vont ensemble. *Я продаю всё —*, je vends le tout ensemble. *Она — и плачетъ, и смѣется*, elle pleure et rit tout ensemble. *Мой братъ, — съ однимъ купцомъ, устроиваетъ суконную фабрику*, mon frère, conjointement avec un marchand, organise une fabrique de drap. *Станемъ дѣйствовать —*, agissons conjointement. *Ступай — со мною*, viens avec moi. *Онъ глупъ и съ тѣмъ — золъ*, il est sot et, de plus, il est méchant. *Онъ строгъ и съ тѣмъ — великодушенъ*, il est à la fois, *ou* tout à la fois sévère et généreux. *Война окончена, но, съ тѣмъ —, нельзя оспоривать того, что она можетъ возобновиться*, la guerre est finie, mais on ne saurait contester en même temps qu'elle ne puisse recommencer.

Вмѣшательство, *sn.* intervention, ingérence, immixtion *f.*

Вмѣшивать, *va.* pétrir avec, *см.* **Вмѣсить**.

Вмѣшивать, вмѣшать, *va.* mêler, mélanger dans; || * impliquer; || **-ся**, *vr.* se mêler, s'ingérer, s'immiscer, intervenir. * *Его* **вмѣшали** *въ это дѣло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ* **-шался** *не въ своё дѣло*, il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas. *Я не* **-ваюсь** *въ ваши дѣла*, je ne m'ingère pas de vos *ou* dans vos affaires. *Онъ* **-шался** *въ эту ссору*, il s'est immiscé dans cette querelle. *Правительство не сочло нужнымъ* **-ваться** *въ распрю сосѣднихъ государствъ*, le gouvernement n'a pas jugé à propos d'intervenir dans le conflit des états voisins. *Part. p.* **вмѣшанный**.

Вмѣщать, вмѣстить, *va. (во что)*, mettre *ou* placer *(dans)*, renfermer; || *(въ чёмъ)* contenir, comprendre, renfermer; || **-ся**, *vr.* être contenu, tenir. *Кто* **-стилъ** *въ нѣдра земли столько сокровищъ*, qui a renfermé tant de trésors dans le sein de la terre? || *Эта зала можетъ — въ себѣ до тысячи зрителей*, cette salle peut contenir jusqu'à mille spectateurs. *Правосудіе* **-щаетъ** *въ себѣ всѣ добродѣтели*, la justice comprend *ou* contient toutes les vertus. *Эта книга* **-щаетъ** *въ себѣ великія истины*, ce livre renferme de grandes vérités. || *Товары не* **-щаются** *въ этой лавкѣ*, ces marchandises ne peuvent pas entrer dans cette boutique. *Part. p.* **вмѣщённый**.

Вмѣщеніе, *sn.* action de mettre dans, insertion *f.*

Вмять, *см.* **Вминать**.

Вначалѣ, *adv.* au commencement, dans l'origine, d'abord. — *Богъ создалъ небо и землю*, au commencement Dieu créa le ciel et la terre. — *болѣзнь его была не очень опасна*, dans l'origine son mal n'était pas trop dangereux. — *онъ вёлъ себя хорошо, но...*, d'abord il se conduisait bien, mais...

Внезапно, *adv.* à l'improviste, inopinément, soudain, soudainement, subitement.

Внезапность, *sf.* soudaineté *f.*

Внезапный, *adj.* inopiné, soudain, subit. — *пріѣздъ*, une arrivée inopinée. **-ная** *перемѣна*, changement soudain. **-ная** *смерть*, une mort subite.

Внесеніе, *sn.* action du verbe **Вносить**; payement, versement *m;* || insertion, inscription *f.* — *податей*, le payement, le versement d'impôt. || — *статьи въ договоръ*, insertion d'une clause dans le traité. — *въ списокъ*, inscription sur la liste. — *въ протоколъ*, enregistrement *m.*

Внести, *см.* **Вносить**.

Внизу, *adv.* en bas, par en bas; || *prép. gén.* au bas, en bas. *Я живу —*, je loge en bas. *Платье — слишкомъ узко*, cette robe est trop étroite par en bas. || *Напишите — страницы*, écrivez au bas de la page. — *лѣстницы*, en bas de l'escalier.

Внизъ, *adv.* en bas. *Сойти —*, descendre en bas. *Броситься — головою*, se jeter la tête en bas *ou* la tête la première. — *по рѣкѣ*, en descendant la rivière. *Плыть — по рѣкѣ*, descendre la rivière, aller aval.

Вниканіе, *sn.* action d'approfondir, investigation *f.*

Вникательный, *adj.* observateur, investigateur.

Вникать, Вникнуть, *vn.* approfondir. *Чтобы понять хорошо эту мысль, надо* **-нуть** *въ неё*, pour comprendre bien cette idée, il faut l'approfondir.

Вниманіе, *sn.* attention; application *f;* || égard *m*, considération *f.* *Слушать кого со* **-ніемъ**, écouter qn avec attention. *Это требуетъ большаго* **-нія**, cela demande beaucoup d'attention. *Возбудить —*, réveiller, captiver l'attention. *Онъ дѣлаетъ всё со* **-ніемъ**, il fait tout avec attention. *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія**, il n'a point d'application *ou* d'attention à ce qu'il fait. *Обратите — на его поведеніе*, faites attention à sa conduite. *На это слѣдуетъ обратить особенное —*, il faut prêter une attention toute particulière à cela. *Я долженъ обратить ваше — на этомъ поступокъ*, je dois appeler votre attention sur cette démarche. *Онъ обратилъ на себя — публики*, il fixa sur lui *ou* il fixa l'attention du public. *Правительство обратило — на эти безпорядки*, le gouvernement porta son attention à ces désordres. *Онъ обращаетъ — на то, что дѣлаетъ*, il a attention à ce qu'il fait. *Онъ не обращаетъ никакого — на мои жалобы*, il ne tient aucun compte de mes plaintes. *Наконецъ обратили — на его заслуги*, enfin on a pris en considération ses services, on a eu égard à ses services, on lui a tenu compte de ses services. *На эти пустяки не слѣдуетъ обращать —*, il ne faut pas s'arrêter à ces bagatelles. *Онъ обращаетъ всё своё — на то, чтобы нравиться*, il met toute son application à se rendre agréable. *Обращая — на...*, prenant en considération, *ou* eu égard à... *Не обращая* **-нія**, sans égard, sans avoir égard, sans tenir compte. *Онъ обращаетъ на себя — своими странностями*, il se fait remarquer par ses bizarreries. *Это не стоитъ* **-нія**, cela est de nulle importance, ou cela ne mérite pas qu'on s'y arrête, cela ne mérite aucune attention. *Его оправдали во — къ облегчающимъ обстоятельствамъ*, on l'a absous eu égard aux circonstances atténuantes. *Судъ принялъ во — это обстоятельство*, le tribunal a pris cette circonstance en considération.

Внимательность, *sf.* attention; les attentions *f.* *Я ему весьма благодаренъ за его ко мнѣ —*, je lui sais beaucoup de gré pour les attentions qu'il a eues pour moi.

Внимательный, *adj.* 1. attentif; **-но**, -tivement.

Внимать, внять *(fut.* **воньму**), *va.* écouter, exaucer, entendre. *Онъ не* **внемлетъ** *голосу ра-*

су́дка, il n'écoute pas la voix de la raison. *Богъ* **внялъ** *мои́мъ мольба́мъ*, Dieu exauça, entendit mes vœux.

Вновь, *adv.* de nouveau, de rechef.

Вно́вѣ, *adv.* depuis peu, récemment.

Вноси́ть, II. 6. **внести́**, **вна́шивать**, *va.* porter *(dans)*; rentrer; || insérer, inscrire; || payer, verser; || saisir; || **-ся**, *vr.* être porté, rentré, *etc.* **-си́те** *въ ко́мнату мои́ ве́щи*, portez mes effets dans la chambre. **-си́ть** *цвѣты́ въ оранжере́ю*, rentrer des fleurs dans une serre chaude. || *На́до* **-сти́** *э́томъ анекдо́тъ въ ва́шу исто́рію*, il faut insérer cette anecdote dans votre histoire. *Его́* **-ли́** *въ спи́сокъ подпи́счиковъ*, on l'inscrivit sur la liste des souscripteurs. **-сти́** *расхо́дъ въ кни́гу*, inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. **-си́ть** *въ протоко́лъ*, enregistrer; coucher, mettre sur le registre; consigner dans le procès-verbal. || — *по́дати*, payer, verser l'impôt. || **-сти́** *дѣ́ло въ сена́тъ*, saisir le sénat d'une affaire. || — *въ послужно́й, въ имянно́й спи́сокъ*, immatriculer. *Part. p.* **внесённый.**

Вно́ска, *sf.* 3. insertion, citation *f.*

Вно́сный, *adj.* inséré, destiné à être porté, à être payé. **-сные** *зна́ки*, les guillemets *(de gramm)*.

Вносъ, *sm.* action de porter dans; || le payement.

Вну́ка, *sf. dim.* **вну́чка**, petite-fille; petite-nièce.

Внукъ, *sm. dim.* **вну́чекъ**, petit-fils; petit-neveu; **-у́чій**, *adj.* 3. de petit-fils; de petit neveu.

Вну́треннее, *adj. sn.* intérieur *m.*

Вну́тренній, *adj.* intérieur, interne, intestin; || *caché, secret, intime. **-нее** *споко́йствіе госуда́рства*, la paix intérieure de l'état. *Мини́стръ* **-нихъ** *дѣлъ*, le ministre de l'intérieur. *Ко́рпусъ* **-ней** *стра́жи*, le corps de la garde intérieure. **-няя** *боль*, la douleur interne. **-ніе** *углы́ многоуго́льника*, les angles internes d'un polygone *(Géom.)*. **-ніе** *раздо́ры*, les dissensions intestines. || * — *смыслъ рѣ́чи*, le sens caché des paroles. *За́вистъ есть* **-нее** *призна́ніе, кото́рое дѣ́лаемъ мы са́ми себѣ́ въ свое́й посре́дственности*, l'envie est un aveu secret que nous faisons à nous-mêmes de notre médiocrité. **-нее** *убѣжде́ніе*, intime conviction *f.*

Вну́тренно, *adv.* intérieurement.

Вну́тренность, *sf.* intérieur *n*; || *(Anat.)* le viscère.

Внутри́ *и* **Внутрь**, *prép. gén.* et *adv.* en dedans, au dedans, à l'intérieur. — *го́рода всё споко́йно*, tout est calme en dedans de la ville. *Сла́ва его́ утверди́лась — и внѣ королевства*, sa gloire était affermie au dedans et au dehors du royaume. || *Э́та дверь отворя́ется* **внутрь**, cette porte s'ouvre à l'intérieur. *Болѣ́знь вогна́ли ему́* **внутрь**, on lui a fait rentrer sa maladie en dedans.

Внуча́та, *sn. pl.* petits-enfants; petits-neveux; **-ча́тный**, *adj.* **-ный** *братъ*, cousin issu de germain.

Внуша́ть, **внуши́ть**, *va.* inspirer, suggérer. *Прави́тельство, умѣ́ющее — любо́вь свои́мъ по́дданнымъ, гора́здо сильнѣ́е, чѣмъ то, кото́рое* **-шаетъ** *оди́нъ то́лько страхъ*, le gouvernement qui sait inspirer de l'amour à ses sujets est bien plus fort que celui qui n'inspire que de la crainte. *Кто* **-ши́лъ** *ему́ тако́е дурно́е намѣ́реніе*, qui lui a suggéré un si mauvais dessein? — *любо́вь къ добру́*, inspirer, donner l'amour du bien. *Part. p.* **внушённый.**

Внуше́ніе, *sn.* suggestion, insinuation *f.*

Внуши́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui suggère, qui inspire.

Внѣ, *prép. gén.* hors de, en dehors de. *Быть — опа́сности*, être hors de danger. *Онъ — себя́*, il est hors de lui. *Онъ — себя́ отъ ра́дости*, *см.* **Ра́дость**. — *го́рода*, en dehors de la ville.

Внѣдре́ніе, *sn.* inspiration, insinuation *f.*

Внѣдря́ть, I. 3. **внѣ́дрить**, *va.* inculquer, inspirer; || **-ся**, *vr.* s'inculquer, s'enraciner. **Внѣдря́йте** *въ дѣте́й пра́вила добродѣ́тели*, inculquez aux enfants des principes de vertu. *Part. p.* **внѣдрённый.**

Внѣ́шній, *adj.* du dehors, extérieur; **-но**, -rement, au dehors. **-нія** *украше́нія хра́ма*, les ornements extérieurs du temple. **-няя** *торго́вля*, le commerce extérieur.

Внѣ́шность, *sf. и* **-нее**, *sn.* le dehors, l'extérieur *m.*

Вня́тіе, *sn.* attention; || action d'exaucer *f.*

Вня́тно, *adv.* distinctement, intelligiblement.

Вня́тность, *sf.* clarté, intelligibilité *f.*

Вня́тный, *adj.* 1. distinct, clair, intelligible. **-ныя** *выраже́нія*, des expressions distinctes. *Говори́ть гро́мкимъ и* **-нымъ** *го́лосомъ*, parler à haute et intelligible voix.

Внять, *(fut.* **возьму́**), *см.* **Внима́ть.**

Во, *prép. см.* **Въ. Во-** *пе́рвыхъ*, **во-** *вторы́хъ, и. т. д.*, premièrement *ou* en premier lieu; secondement *ou* en second lieu, *ainsi de suite.*

Во́бжи, *sf. pl.* le timon d'une charrue.

Вобра́ть, *см.* **Вбира́ть.**

Вовлека́ніе, **-че́ніе**, *sn.* action de traîner dans, d'entraîner.

Вовлека́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui entraîne; tentateur, -trice.

Вовлека́тельный, *adj.* qui peut entraîner, tenter.

Вовлека́ть, **вовле́чь**, *va.* entraîner, traîner *(dans)*. *Онъ* **вовлёкъ** *его́ въ несча́стіе*, il l'a entraîné dans un malheur.

Во́время, *adv.* à temps, à propos. *Онъ пріѣ́халъ —*, il est arrivé à temps. *Не —*, mal à propos, à une heure indue, à contre-temps. *Не — гость ху́же тата́рина (prov.)*, *см.* **Гость.**

Во́все, *adv.* entièrement, tout à fait, pour toujours, nullement, rien moins que, point, absolument, du tout. *Доро́га — испо́ртилась*, le chemin est entièrement gâté. *Онъ му́зыку — бро́силъ*, il a tout à fait abandonné la musique. *Онъ ещё не — глупъ*, il n'est pas encore tout à fait sot. *Я о́тдалъ ему́ мою́ ло́шадь —*, je lui ai donné mon cheval pour toujours. *Она́ — не хороша́ собо́ю*, elle n'est nullement jolie, *ou* elle n'est rien moins que jolie. *Я — э́того не говори́лъ*, je n'ai point dit cela. *У меня́ — ничего́ не оста́лось*, il ne me reste absolument rien. *Его́ — не вида́ть*, on ne le voit pas du tout. *Вы се́рдитесь?* — **Во́все** *нѣтъ*, vous vous fâchez? — Point du tout. *Онъ — ничего́ не зна́етъ*, il ne sait rien de rien, absolument rien.

Вовѣ́къ, *adv.* éternellement. *Созда́тель — былъ и бу́детъ*, Dieu existait et existera éternellement.

Вогна́ніе, *sn.* action de faire entrer dedans.

Вогна́ть, *(fut.* **вгоню́**), *см.* **Вгоня́ть.**

Вогну́тіе, *sn.* action de courber, de plier pedans.

Вогну́тость, *sf.* concavité, cavité *f*, le creux.

Вогну́тый, *adj.* concave, courbé en dedans.

Вогну́ть, *см.* **Вгиба́ть.**

Вода́, *sf. dim.* **води́ца**, **води́чка**, l'eau *f.* *Упа́сть въ* **во́ду**, tomber dans l'eau. *Бро́сить въ* **во́ду**, jeter à l'eau. *Ключева́я, дождева́я* —, eau de source, de pluie. *Прото́чная, стоя́чая* —, eau courante, dormante. *Свя́тая* —, eau bénite. *Купе́льная* —, eau baptismale. *Ро́зовая* —, eau de rose. *Гула́рдова* —, eau de Goulard. || *Тёмная* —, *Méd.* la goutte sereine, amurose. || *Алма́зы лу́чшей* **воды́**, les diamants de la plus belle eau. || *По́лная и́ли во́льная* —, *Mar.* le plein de la mer. *По́лая* —, le débordement, les grandes eaux.

Ѣхать водóю, aller par eau. *Плыть по* водѣ, descendre le courant, la rivière. *Плыть прóтивъ* воды́, remonter le courant, la rivière. || *Цѣлéбныя* вóды, eaux minérales. *Онъ уѣхалъ нá*-воды, il est allé aux eaux. **Егó послáли на тёплыя* вóды, il est tombé en disgrâce. || *Егó посадúли на хлѣбъ и нá*-воду, on l'a mis au pain et à l'eau. || * *Вы́вести на свѣжую* вóду, tirer une affaire au clair. * *Онъ изъ* воды́ *вы́йдетъ сухúмъ*, il se tirerait d'un puits, il ne peut tomber que debout, il sait sortir d'une affaire blanc comme neige. * *Мнóго съ тѣхъ поръ* воды́ *утеклó*, il a bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. * *Онъ прошёлъ огóнь и* вóду, il a mangé de la vache enragée; il a vu le loup; il a passé par de rudes épreuves. * *Онъ, кáжется, и* воды́ *не замутúтъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau. * Вóду *толóчь*, battre l'eau. * *Концы́ въ* вóду, toutes les traces sont disparues. *Пропáлъ, какъ въ* вóду *кáнулъ*, *см.* Кáпать. * *Какъ съ гýся —*, comme si de rien n'était. *Какъ двѣ кáпли* воды́, comme deux gouttes d'eau. *Въ мýтной* воды́ *ры́бу ловúть (prov.)*, pêcher en eau trouble. *Кто на молокѣ ожёгся, тотъ и нá*-воду *дýетъ (prov.)*, *см.* Молокó. *Онú мéжду собóю десятая — на киселѣ (prov.)*, *см.* Кисéль. *Не спросясь брóду, не сýйся въ* вóду *(prov.)*, *см.* Бродъ.

Водворéніе, *sn.* installation *f*, établissement *m.*

Водворя́ть, I. 3. **-рúть**, *va.* établir, installer; || **-ся**, *vr.* s'installer, se fixer, se domicilier. **-рúть** *поря́докъ*, établir l'ordre. *Part. p.* **водворённый.**

Водевилúстъ, *sm.* vaudevilliste.

Водевúль, *sm. dim.* **-льчикъ**, le vaudeville; **-льный**, *adj.*

Водúльщикъ *и* **Воднúчій**, *sm.* conducteur.

Водúтель, **-ница**, *s.* conducteur, -trice; le guide.

Водúтельство, *sn.* conduite, direction *f.*

Водúть, II. 4. *va. см.* **Вестú.**

Водúца *и* **Водúчка**, *sf.* une sorte de cidre, fait avec des pommes ou avec d'autres fruits, tels que groseilles, framboises.

Вóдка, *sf.* 3. *dim.* **вóдочка**, eau-de-vie *f*; **-чный**, *adj*; || *цáрская —*, eau régale; *крѣпкая —*, eau forte. || *Дать на* **вóдку**, donner un pourboire.

Вóдкій, *adj.* 2. fécond, qui se multiplie.

Воднúкъ, *sm.* le réservoir d'eau.

Воднúстый, *adj.* aqueux, plein d'eau.

Вóдность, *sf.* abondance *f* d'eau.

Вóдный, *adj.* abondant en eau; || *— трудъ*, *— отóкъ*, hydropisie *f*; **-ное соединéніе**, *Chim.* hydrate *m.*

Водобóй, *sm.* le jet d'eau, fontaine *f.*

Водобоя́знь, *sf.* hydrophobie, rage *f.*

Водовúкъ, *sm. dim.* **-вичёкъ**, une sorte de barque.

Водовмѣстúлище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водовóдный, *adj.* **-вóдство**, *sm. см.* **Водопровóдный** *и* **Водопровóдство.**

Водовóдъ, *sm.* le canal, conduit d'eau.

Водовóзничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водовóзный, *adj.* servant à charrier l'eau. **-ная** *бóчка*, tine *f.*

Водовóзъ, *sm.* porteur d'eau.

Водоворóтъ, *sm.* **-верть** *и* **-крýть**, *sf.* tournant, remous *m*; vire-vire, virevaude *f (de la mer).* **-óтный**, *adj.*

Водогóнъ, *sm. plante*, le taminier, sceau de Notre-Dame.

Водогрѣ́йня, 4. **-грѣльня** *и* **-грѣ́йная**, *sf.* endroit *m* où l'on fait bouillir l'eau

Вододѣ́йствіе, *sn.* le jeu des écluses.

Вододѣ́йствующій, *adj.* hydraulique, mû par l'eau.

Водоéмина, *sf.* fondrière *f.*

Водоéмкій *и* **-éмистый**, *adj.* qui peut contenir *ou* absorber beaucoup d'eau.

Водоёмъ, *sm.* le bassin, réservoir; **-мный**, de bassin.

Водозéмный, *adj. см.* **Земновóдный.**

Водоизмѣщéніе, *sn. Mar.* le déplacement d'un vaisseau.

Водокачáльный, *adj.* propre à pomper l'eau.

Водокроплéніе, *sn.* aspersion *f* d'eau bénite.

Водокрýть, *см.* **Водоворóтъ.**

Водóкъ, *sm.* 1. le guide; conducteur.

Водолáзничать, *vn.* I. 1. exercer le métier de plongeur.

Водолáзничество, *sn.* l'art du plongeur.

Водолáзъ, *sm.* le plongeur; **-зный**, de plongeur.

Водолéй, *sm. Astr.* le Verseau; || *см.* **Водолúвъ.**

Водолéнь, *sm. plante*, le cabaret, lis d'étang.

Водолечéбный, **Водолечéніе**, *см.* **Водолѣчéбный** *и* **Водолѣчéніе.**

Водолúвный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водолúвъ, *sm.* le puiseur d'eau, celui qui pompe l'eau.

Водолúстъ, *sm. arbrisseau*, le houx.

Водолúтіе, *sn.* action de répandre de l'eau, aspersion d'eau.

Водолѣчéбный, *adj.* hydropathique.

Водолѣчéніе, *sn.* hydropathie *f.*

Водомётъ, *sm.* le jet d'eau; **-ётный**, de jet d'eau.

Водомóина, *sf.* fondrière, ravine *f*; **-óйный**, *adj.*

Водомѣ́ръ, *sm.* hydromètre *m.*

Водонóсничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водонóсный, *adj.* servant à porter de l'eau.

Водонóсъ, **-ска**, **Водонóсецъ**, **-сица**, *s.* porteur (-euse) d'eau.

Водонóсъ, *sm.* la gorge *(de porteur d'eau)*; le seau à eau.

Водоношéніе, *sn.* action de porter de l'eau.

Водоописáніе, *sn.* hydrographie *f.*

Водоописáтель, *sm.* hydrographe *m.*

Водоописáтельный, *adj.* hydrographique.

Водоотвóдный, *adj.* **-ная** *штóльна*, arrugie *f.*

Водоотлúвный, *adj. — насóсъ*, la pompe d'épuisement.

Водопáдистый, *adj.* abondant en chutes d'eau.

Водопáдъ, *sm.* la cataracte, cascade, chute d'eau. **-дный**, *adj.*

Водопáдь, *sf.* la diminution de l'eau.

Водопúтіе, *sn.* action de ne boire que de l'eau.

Водопíйца, *sn.* buveur (-euse) d'eau.

Водоплáвный, *adj.* **-ныя** *дровá*, le bois flotté.

Водоподъёмный, *adj.* servant à élever l'eau, hydraulique.

Водопоёмный, *adj.* couvert d'eau, submergé.

Водопóй, *sm.* **-пóйня**, *sf.* 4. *и* **-пóйло**, *sn.* un abreuvoir.

Водопóйка, *sf.* 4. *dim.* **-пóечка**, un auget *(d'oiseau).*

Водопóйное, *adj. sn.* la taxe pour l'abreuvoir.

Водопóлье, *sn. и* **Вóдополь**, *sf.* le débordement, les grandes eaux; **-льный**, *adj.*

Водопровóдецъ *и* **-привóдецъ**, *sm.* 1. hydraulicien *m.*

Водопрово́дный, *adj.* propre à conduire les eaux.

Водопрово́дство, *sn.* la science hydraulique.

Водопрово́дъ, *sm.* aqueduc, conduit d'eau *m.*

Водопрото́къ, *sm.* le conduit d'eau; — **-то́чный,** de conduit d'eau.

Водоро́дъ, *sm. Chim.* hydrogène *m;* — **-ро́дный,** hydrogénique.

Водоро́й, *sm. и* **-ро́ина,** *sf. см.* **Водомо́ина.**

Во́доросль *и* **Во́дорасль,** *sf. plante,* le fucus, varech.

Водорѣ́зъ, *sm. Mar.* le taille-mer; || *oiseau,* le bec-en-ciseau.

Водосбо́ръ, *sm. plante,* ancolie *f.*

Водосвѣ́тъ, *sm. Miner.* hydrophane *f;* **-ѣ́тный,** *adj.*

Водосвя́тіе *и* **-евяще́ніе,** *sn.* la bénédiction de l'eau.

Водосвя́тный, *adj.* **-ная** *ча́ша,* le bénitier.

Водоска́тъ, *sm.* la chute d'eau.

Водоско́пъ, *sm.* un réservoir.

Водосодержа́щій, *adj. Minér.* — *ка́мень,* la pierre-enhydre.

Водосо́пъ, *sm.* une source d'eau; **-ный,** *adj.*

Водоспу́скъ, *sm.* écluse *f;* **-ный,** *adj.*

Водосто́й, *sm.* mare *f;* **-о́йный,** *adj.*

Водосто́къ, *sm.* réservoir *m.*

Водостолбо́вый, *adj.* **-вая** *маши́на,* machine à colonne d'eau.

Водосто́чный, *adj.* **-ная** *кана́вка,* un égout.

Водостро́итель, *sm.* constructeur des travaux hydrauliques; **-ный,** *adj.*

Водотво́ръ, *см.* **Водоро́дъ.**

Водоте́ча, Водоте́чина *и* **Водоте́чь,** *sf.* un courant d'eau; la voie d'eau.

Водото́къ, *sm. и* **Водото́чь,** *sf.* un courant d'eau; || le chéneau, la gouttière.

Водото́лча, *sf.* un moulin à pilons et à eau.

Водото́чина, *sf.* un fil d'eau, qui a percé une digue.

Водото́чный, *adj.* qui donne de l'eau, coulant.

Водотру́діе, *sn. sl.* hydropisie *f.*

Водохо́децъ, *sm.* 1. *и* **-хо́дъ,** le navigateur, batelier.

Водохо́дничать, *vn.* exercer le métier de batelier.

Водохо́дный, *adj.* de navigation; propre à la navigation.

Водохо́дство, *sn.* la navigation.

Водохрани́лище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водоче́рпаніе, *sn.* action de puiser l'eau.

Водочерпа́тельный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водочисти́льня, *sf.* le lieu où l'on filtre l'eau.

Водочисти́тельный, *adj.* **-ная** *маши́на,* fontaine filtrante.

Во́дочный, *adj.* d'eau-de-vie.

Водра́ться, (*fut.* **вдеру́сь**), *см.* **Вдира́ться.**

Водружа́льный, *adj.* — *крестъ,* croix arborée à la fondation d'une église, à l'endroit où doit être l'autel.

Водружа́ть, I. 1. **водрузи́ть,** II. 4. *va.* arborer, planter; || **-ся,** *vr.* être planté, être arboré. **-зи́ть** *зна́мя,* arborer un étendard. *Part. p.* **водружённый.**

Водруже́ніе, *sn.* action d'arborer, de planter.

Водъ, *sm.* la multiplication *(du bétail).*

Водяни́къ, *sm. Minér.* le minéral enhydre.

Водяни́стый *и* **Во́дяный,** *adj.* aqueux, plein d'eau. **-стые** *плоды́,* fruits aqueux.

Водяни́ца, *sf. arbrisseau,* la busserole, le raisin d'ours.

Водя́нка, *sf. pop.* hydropisie *f;* || une sorte de cidre, fait avec des fruits tels que pommes, groseilles, framboises.

Водяно́й, *adj.* d'eau, à eau, par eau, aquatique. **-на́я** *ме́льница,* un moulin à eau; **-ны́я** *сообще́нія,* les communications par eau. **-ны́я** *расте́нія,* plantes aquatiques. **на́я** *ба́ня, Chim.* le bain-marie. **-на́я** *болѣ́знь,* hydropisie *f.* **-ны́е** *часы́,* le clepsydre. — *змѣй, Astr.* Hydre *f.* — *лапу́шникъ, plante,* le lis d'étang. — *орѣ́хъ, plante,* châtaigne d'eau *f.*

Водя́ность, *sf.* aquosité *f.*

Водя́ный, *см.* **Водяни́стый.**

Водянѣ́ть, I. 4. **от-,** *vn.* devenir aqueux.

Воева́ніе, *sn.* action de faire la guerre.

Воева́ть, I. 2. **воёвывать,** *vn.* faire la guerre, guerroyer. — *про́тивъ враго́въ оте́чества,* faire la guerre contre les ennemis de la patrie. **Вою́ющія** *держа́вы,* les puissances belligérantes.

Воево́да, *sm.* le chef de l'armée; || voyvode; **-дскій,** *adj.*

Воево́дство, *sn.* la voyvodie.

Воево́дствовать, I. 2. *vn.* exercer la charge de voyvode.

Воеди́но, *adv.* ensemble, conjointement.

Военача́льникъ, *sm.* le chef de l'armée; **-ничій,** *adj.* 3.

Военача́льство *и* **Военача́лie,** *sn.* le commandement de l'armée.

Военача́льствовать, I. 2. commander l'armée.

Военноплѣ́нный, *adj. и* **Военноплѣ́нникъ,** *sm.* un prisonnier de guerre.

Военнопохо́дный, *adj.* employé pendant la campagne.

Военнорабо́чій, *adj. sm.* travailleur militaire.

Военносиро́тскій, *adj.* des orphelins militaires.

Военнослужа́щій, *adj.* qui est au service militaire.

Военнослужи́тель, *sm.* soldat du train.

Военносу́дный, *adj.* du conseil de guerre.

Военноуче́бный, *adj.* **-ное** *заведе́ніе,* une école militaire.

Вое́нный, *adj.* de guerre, militaire. **-ное** *дѣ́ло,* l'art de la guerre. **-ная** *слу́жба,* service *m* militaire, les armes *f,* la carrière des armes. **-ныя** *нау́ки,* les sciences *f* militaires. — *совѣ́тъ,* le conseil de guerre. — *судъ,* le conseil de guerre, *ou* la cour martiale. **-ные** *лю́ди,* les militaires. — *человѣ́къ,* un homme d'épée de guerre; un militaire. — *мини́стръ,* ministre de la guerre. **-ныя** *дѣ́йствія,* les opérations *f* de la guerre, *ou* de la campagne. *Въ* **-ное** *вре́мя,* en temps de guerre.

Вожа́къ *и* **-жа́тый,** *sm.* le guide, conducteur.

Вожделѣ́вать, I. 1. *va. p. us.* désirer avec ardeur.

Вожделѣ́ніе, *sn.* souhait, désir ardent, appétit *m.*

Вожделѣ́нный, *adj.* souhaité, désiré; **-но,** à souhait; **-ное** *здра́віе,* une santé parfaite.

Вожде́ніе, *sn.* la conduite, le commandement.

Вождь, *sm.* le chef; || conducteur, guide.

Во́женый, *adj. pop.* pétulant, badin, espiègle.

Во́женье, *sn.* le vacarme, tapage.

Вожжа́ *и* **Возжа́,** *sf.* la guide, rêne.

Вожжа́ть, I. 1. *va.* attacher les rênes à la bride.

Воз *или* **вз** *и* **вос** *или* **вс,** particules qui servent à former quantité de mots, en leur donnant, 1° le sens du mouvement en haut, d'élévation, *ou* d'une action de placer une chose sur l'autre, par ex.: **возлетѣ́ть** *или* **взлетѣ́ть,** s'élever en volant; **возлежа́ть,** être couché sur; **возноси́ть,** élever *и* **взноси́ть,** porter en haut *ou* sur; **восходи́ть** *или* **всходи́ть,** monter; 2° le sens du commencement *ou* du renouvellement de l'action, par ex.: **возже́чь,** allumer; **возжела́ть,** commencer à désirer; **возсозда́ть,** créer de nouveau, récréer;

воскипѣть *или* **вскипѣть**, commencer à bouillonner.

Возблагодаре́ніе, *sn.* action de rendre grâces.

Возблагодари́ть, *va. parf.* remercier, rendre grâces.

Возбране́ніе, *sn.* la défense, prohibition.

Возбрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui défend.

Возбрани́тельный, *adj.* prohibitif.

Возбраня́ть, I. 3. **возбрани́ть**, *va.* défendre, prohiber.

Возбуди́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Возбуди́тельность, *sf. Méd.* incitabilité.

Возбуди́тельный, *adj.* stimulant, propre à ranimer, à exciter, incitatif. **-ное** *лѣка́рство*, *Méd.* un incitatif, un stimulant.

Возбужда́емость, *sf.* excitabilité *f;* qualité de celui qui est facile à exciter.

Возбужда́ть, возбуди́ть, *va.* exciter, ranimer, éveiller; || **-ся**, *vr.* être excité, ranimé, éveillé. *Э́то* **-жда́етъ** *жа́жду*, cela excite la soif. — *аппети́тъ*, exciter, éveiller l'appétit, donner de l'appétit. — *наро́дъ къ бу́нту*, exciter le peuple à la révolte. **-ди́ть** *удивле́ніе, жа́лость, любопы́тство, за́висть, гнѣвъ*, exciter l'admiration, la pitié, la curiosité, l'envie, la colère. **-ди́ть** *му́жество*, ranimer le courage. **-ди́ть** *подозрѣ́ніе, ре́вность*, éveiller un soupçon, la jalousie. || **-ди́ть** *вопро́съ*, soulever une question. **-ди́ть** *внима́ніе*, réveiller l'attention. *Part. p.* **возбуждённый**.

Возбужде́ніе, *sn.* excitation, incitation, instigation *f.*

Возведе́ніе, *sn.* élévation *f*, avancement *m.*

Возвели́ченіе, *sn.* élévation, exaltation *f.*

Возвели́чивать, возвели́чить, *va.* élever *(aux honneurs);* honorer; || **-ся**, *vr.* s'élever; être honoré; se vanter, s'enorgueillir. *Part. p.* **возвели́ченный**.

Возверга́ть, -гнуть, *va. vi.* endosser, mettre; placer.

Возвеселя́ть, возвесели́ть, *va.* réjouir, divertir; || **-ся**, *vr.* se réjouir, se divertir.

Возводи́ть, возвести́ *или* **возве́сть**, *va.* lever; || élever; || **-ся**, être élevé. **-сти** *о́чи на не́бо*, lever les yeux au ciel. **-сти́** *кого́ въ высо́кій санъ*, élever qn à une haute dignité. **-ди́ть** *зда́ніе*, élever un édifice. *Part. p.* **возведённый**.

Возврати́мость, *sf.* état récupérable *m;* réversibilité *f.*

Возврати́мый, *adj.* récupérable, réparable; réversible.

Возвра́тный, *adj.* de retour; **-но**, en retour; —*путь*, le retour; — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe réfléchi. *На* **-номъ** *пути́ изъ го́рода я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ*, à mon retour de la ville je me suis rencontré avec votre frère.

Возвра́тъ, *sm.* le retour; — *со́лнца*, *Astr.* le solstice.

Возвраща́ть, возврати́ть, II. 7. *va.* rendre, redonner, restituer; || recouvrer, rétablir; || ramener, rappeler; || **-ся**, *vr.* retourner, être de retour, revenir, rentrer. **-ти́те** *то, что взя́ли*, rendez ce que vous avez pris. *Онъ* **-ти́лъ** *мнѣ свою́ дру́жбу*, il m'a rendu son amitié. *Э́то лека́рство* **-ти́ло** *его́ къ жи́зни*, ce remède l'a rendu à la vie. *Ва́ши совѣ́ты мо́гутъ* **-ти́ть** *его́ къ добродѣ́тели*, vos conseils peuvent le rendre à la vertu. *Прису́тствіе его́* **-ти́ло** *войска́мъ му́жество*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Е́сли у васъ есть чужо́е добро́, его́ до́лжно* **-ти́ть** *кому́ слѣ́дуетъ*, si vous avez un bien d'autrui, il faut le restituer à qui de droit. || *Ты мо́жешь* **-ти́ть** *свои́ де́ньги, но не* **-ти́шь** *моего́ уваже́нія*, tu peux recouvrer ton argent, mais tu ne recouvreras point mon estime. *Нельзя́* **-ти́ть** *поте́ряннаго вре́мени*, le temps perdu ne se recouvre point. *Нельзя́* **-ти́ть** *проше́дшаго вре́мени*, le temps passé ne revient plus. **-ти́ть** *своё здоро́вье*, recouvrer *ou* rétablir sa santé. *Ему́* **-ти́ли** *его́ до́лжность, имѣ́ніе, всѣ права́*, on l'a rétabli dans son emploi, dans ses biens, dans tous ses droits. || *Наконе́цъ его́* **-ти́ли** *на путь до́лга и че́сти*, enfin on l'a ramené dans le sentier du devoir et de l'honneur. *Его́* **-ти́ли** *изъ ссы́лки*, on l'a rappelé d'exil, de l'exil. *Э́тотъ до́кторъ* **-ти́лъ** *его́ къ жи́зни*, ce docteur le rappela à la vie. || **-ти́ться** *на ро́дину*, retourner dans son pays. **-ти́ться** *изъ путеше́ствія*, revenir d'un voyage. *Онъ наконе́цъ* **-ти́лся**, il est enfin de retour. *Я* **-ща́юсь** *съ охо́ты*, je reviens de la chasse. *Лихора́дка* **-ти́лась** *къ нему́*, la fièvre lui est revenue. *Онъ вы́шелъ изъ ко́мнаты, но сейча́съ же* **-ти́лся**, il sortit de la chambre, mais il rentra aussitôt. *Онъ о́чень по́здно* **-ти́лся** *домо́й*, il rentra chez lui fort tard. **-ща́ться** *изъ госте́й*, rentrer d'une visite. *Part. p.* **возвращённый**.

Возвраще́ніе, *sn.* le retour; || restitution *f;* || recouvrement, rétablissement *m.* *Мы поговори́мъ объ э́томъ по* **-ніи** *моёмъ, и́ли по* **-ніи** *изъ дере́вни*, nous parlerons de cela à mon retour, *ou* au retour de la campagne. *По* **-ніи** *въ оте́чество*, de retour dans sa patrie. || — *кому́ свобо́ды*, la mise en liberté de qn.

Возвыша́ть, возвы́сить, II. 6. *va.* exhausser; || hausser, augmenter; || élever; || **-ся**, *vr.* s'augmenter, augmenter, s'accroître; || s'élever, devenir grand. **-сить** *стѣ́ну*, exhausser le mur. || *Не* **-ша́йте** *го́лоса*, ne haussez pas la voix. *Война́ заста́вила* **-сить** *цѣ́ну нѣ́которыхъ това́ровъ*, la guerre a fait hausser le prix de certaines marchandises. *Вре́мя* **-ша́етъ** *цѣ́ну вина́*, le temps augmente le prix du vin. || **-сить** *го́лосъ въ защи́ту неви́ннаго*, élever la voix pour défendre un innocent. *Рели́гія* **-ша́етъ** *се́рдце*, la religion élève le cœur. || *Ми́лость мона́рха* **-сила** *его́ надъ мно́гими сано́вниками*, la faveur du monarque l'a élevé au-dessus de plusieurs dignitaires. || **-сить** *число́ во втору́ю, въ тре́тью сте́пень*, *см.* **Сте́пень**. || *Тамъ, гдѣ когда́-то была́ пусты́ня, ны́нѣ* **-ша́ются** *великолѣ́пныя зда́нія*, là où jadis était un désert, s'élèvent aujourd'hui de superbes édifices. || *Благодаря́ торго́влѣ, благосостоя́ніе го́рода о́чень* **-силось**, grâce au commerce, le bien-être de la ville s'est fort accru. || **Онъ* **-сился** *изъ са́маго ни́зкаго состоя́нія*, il s'éleva de bien bas. *Part. p.* **возвы́шенный**.

Возвыше́ніе, *sn.* exhaussement; || accroissement *m*, augmentation; || élévation, éminence, hauteur *f.* *Э́ти стѣ́ны имѣ́ютъ ма́ло* **-нія**, ces murailles ont peu d'exhaussement. || — *воды́ въ рѣкѣ́ угрожа́етъ наводне́ніемъ*, l'accroissement de la rivière menace d'inondation. || — *госуда́рственныхъ дохо́довъ зави́ситъ отъ хоро́шей поли́тики*, l'augmentation des revenus de l'état dépend de la bonne politique. || *Мы взошли́ на —, съ кото́раго ви́денъ го́родъ*, nous montâmes sur une élévation, sur une éminence d'où l'on voit la ville. || *Чему́ онъ обя́занъ свои́мъ бы́стрымъ* **-ніемъ**, à quoi doit-il son élévation rapide? — *температу́ры*, élévation de la température.

Возвы́шенность, *sf.* élévation, éminence, hauteur, colline; || *élévation, noblesse. — *души́, чувствъ, мы́слей*, l'élévation de l'âme, des sentiments, des pensées.

Возвы́шенный, *adj.* élevé, noble; éminent; **-но**, avec noblesse.

Возвѣсти́тель, -ница *s.* messager, -ère.

Возвѣсти́тельный, *adj.* propre à notifier.

Возвѣ́стіе, *sn.* la nouvelle, le message, avis.

Возвѣ́стникъ, *см.* **Возвѣсти́тель**.

Возвѣща́ть, возвѣсти́ть, II. 7. *va.* annoncer, notifier; || **-ся**, être annoncé, être notifié. *Газе́ты*

-тúли *намъ о войнѣ́*, les gazettes nous ont annoncé la guerre. *Послáннику* **-тúли** *вóлю нáшего Государя*, on notifia à l'ambassadeur la volonté de notre souverain. *Part. p.* **возвѣщённый.**

Возвѣщéнiе, *sn.* annonce, notification *f.*

Возглáвiе, *sn. и* **-глáвница**, *sf. sl.* un oreiller, chevet.

Возгласúтель, *sm.* le messager.

Возглáсный, *adj.* prononcé à haute voix.

Возглáсъ, *sm.* dernières paroles d'une prière prononcées à haute voix; || exclamation *f.*

Возглашáтель, *sm.* le messager.

Возглашáть, возгласúть, II. 6, *va.* prononcer à haute voix; || publier, rapporter, raconter. *Part. p.* **возглашённый.**

Возглашéнiе, *sn.* action de prononcer à haute voix; || *Rhét.* épiphonème *m*, exclamation *f.*

Возгноéнiе, *sn. Chir.* la suppuration.

Возгноúть, *va. part.* faire suppurer; || **-ся**, *vr* suppurer.

Возговорúть, *vn. parf.* commencer à parler.

Возголóвье, *см.* **Взголóвье.**

Возгóнка, *sf. и* **Возгóнъ**, *sm. Chim.* la sublimation.

Возгóночный, *adj.* — **сосýдъ**, le sublimatoire.

Возгонять, I. 3. **взогнáть**, *va. Chim.* sublimer, volatiliser.

Возгорáемость, *sf.* inflammabilité *f.*

Возгорáемый, *adj.* inflammable.

Возгорáть, возгорѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'enflammer, prendre feu; || * s'allumer, s'élever. * **-рѣлась** *войнá*, il s'alluma une guerre.

Возгордúть, *va. parf.* enorgueillir; || **-ся**, *vr.* s'enorgueillir.

Возгремѣ́ть, *см.* **Загремѣ́ть.**

Возгрúвецъ, *sm.* 1. *f.* **-вица**, morveux, -euse; saligaud, -aude.

Возгрúвить, II. 2. *va. pop.* salir de morve.

Возгрúвый, *adj.* morveux, roupieux.

Возгря́, *sf.* morve, roupie *f.*

Воздавáть, воздáть *(prés.* **воздаю́**, *fut.* **воздáмъ**), *va.* rendre; récompenser, rémunérer; || **-ся**, *vr.* être rendu, être récompensé. — *благодарéнiе Бóгу*, rendre grâce à Dieu. — *пóчести*, rendre les honneurs. **-дáть** *за зло добрóмъ*, rendre le bien pour le mal. **-дáть** *по заслýгамъ*, rémunérer selon le mérite. *Part. p.* **вóзданный.**

Воздая́нiе, *sn.* récompense, rémunération *f.*

Воздая́тель, -вáтель *и* **-дáтель, -ница**, *s.* rémunérateur, -trice.

Воздая́тельный, *adj.* rémunérateur.

Воздвигáнiе *и* **-движáнiе**, *sn.* érection *f.*

Воздвигáть *и* **-движáть**, I. 1. **воздвúгнуть**, *va.* élever, ériger,. dresser; || susciter, exciter, soulever; || **-ся**, *vr.* être élevé, érigé, s'élever; || être suscité, se soulever. — *здáнiе*, élever un édifice. **-нуть** *пáмятникъ въ честь побѣдúтеля*, ériger un monument à la gloire du vainqueur. **-нуть** *эшафóтъ*, dresser un échafaud. || *Когдá-то на Еврéевъ* **-гáли** *безчúсленныя гонéнiя*, jadis on suscitait de nombreuses persécutions contre les Juifs. **-нуть** *рáспрю*, exciter une querelle. **-нуть** *брань*, soulever, faire prendre les armes. *Part. p.* **воздвúгнутый.**

Воздвúженье, *sm.* élévation, érection *f;* || *(крестá)* Exaltation de la croix (14 *sept.*). **-женскiй**, *adj.*

Воздвизáльный, *adj.* — *крестъ*, grande croix dont on se sert dans les processions.

Воздержáнiе, *sm.* la tempérance, abstinence, continence *f.* —, *относя́щееся къ страстя́мъ, горáздо полéзнѣе для общéственной нрáвственности, нéжели — отъ скорóмной пúщи во врéмя постóвъ*, la tempérance qui concerne les passions est bien plus utile à la moralité publique, que ne l'est l'abstinence des mets gras pendant les carêmes.

Воздержáтельный, *adj.* abstinent.

Воздéрживать, -держáть, *va.* retenir, réprimer; || **-ся**, *vr.* s'abstenir; || se contenir, se modérer. *Я едвá могъ* **-жáть** *свой гнѣвъ*, c'est à peine si j'ai pu retenir ma colère. *Слѣ́дуетъ — свой стрáсти*, il faut réprimer ses passions. || *Я* **-ваюсь** *отъ винá и отъ всегó, что вредúтъ здорóвью*, je m'abstiens du vin et de tout ce qui peut nuire à la santé. || *Онъ чуть не вы́шелъ изъ себя́, однáкожъ* **-жáлся**, peu s'en fallut qu'il ne s'emportât; néanmoins il se contint. *Кто не умѣ́етъ* **-ваться** *въ азáртныхъ úграхъ, тотъ всегдá бýдетъ въ прóигрышѣ*, qui ne sait pas se modérer dans les jeux de hasard, perdra toujours. **-ржáться** *отъ гнѣ́ва*, réprimer sa colère.

Воздéржно, *adv.* sobrement.

Воздéржность, *sf.* sobriété, tempérance, frugalité, retenue *f.* *Карлъ XII былъ безпримѣ́рной* **-ности**, Charles XII était d'une sobriété sans exemple.

Воздéржный, *adj.* sobre, tempérant, frugal, abstinent, continent.

Воздухомѣ́рiе, *sn.* aérométrie *f.*

Воздухомѣ́ръ, *sm.* aéromètre *m.*

Воздухонагрѣвáтельный, *adj.* qui sert à chauffer l'air.

Воздухонóсный, *adj.* aérifère.

Воздухообрáзный *и* **-вúдный**, *adj.* aériforme.

Воздухоплáванiе, *sn.* aérostation *f.*

Воздухоплáватель, -ница, *s.* un *ou* une aéronaute.

Воздухоплáвательный, *adj.* aérostatique.

Воздухочистúтельный, *adj.* qui sert à purifier l'air.

Вóздухъ, *sm.* air *m;* || la pale, patène *(du calice). Быть на чúстомъ* **-хѣ**, prendre l'air. *На откры́томъ* **-хѣ**, au grand air, en plein air. *Вы́ставить цвѣты́ на* —, mettre *ou* exposer des fleurs à l'air. *Вы́стрѣлить на* —, tirer un coup en l'air. *Впустúть свѣ́жаго* **-ху** *въ кóмнату*, donner de l'air à une chambre. *Заразúтельный* —, un air contagieux.

Воздýшный, *adj.* de l'air, aérien; — *шаръ*, un ballon, aérostat; — *насóсъ*, *Phys.* la machine pneumatique; **-ное** *явлéнiе*, un météore; — *кáмень*, aérolithe *m.*

Воздымáнiе, *sn.* action de lever, d'élever.

Воздымáтельный, *adj.* tendant à élever.

Воздымáть *и* **Вздымáть**, I. 1. *va.* lever, élever, faire monter; || **-ся**, *vr.* s'élever dans l'air, monter.

Воздыхáтель, Воздыхáть, *см.* **Вздыхáтель** *и* **Вздыхáть.**

Воздѣвáть, воздѣ́ть, *va.* lever, tendre. **Воздѣ́ть** *рýки къ нéбу*, lever *ou* tendre les mains vers le ciel. *Part. p.* **воздѣ́тый.**

Воздѣ́йствовать, *vn. parf.* commencer à opérer.

Воздѣ́лыванье *и* **-ланье**, *sn.* le labourage, la culture.

Воздѣ́лыватель, -ница, *s.* laboureur, cultivateur *m.*

Воздѣ́лывать, воздѣ́лать, *va.* labourer, défricher, cultiver; || **-ся**, *vr.* être labouré, être cultivé. **-лать** *пóле*, labourer un champ. **-лать** *виногрáдникъ*, cultiver une vigne. *Part. p.* **воздѣ́ланный.**

Возжá, Возжáть, *см.* **Вожжá** *и* **Вожжáть.**

Возжаждáть *úли* **Возжáждать**, *va.* convoiter.

Возжелáнiе, *sn.* désir *m;* concupiscence *f.*

Возжелáть, *va. parf.* commencer à désirer.

Возжигáнiе *и* **-жéнiе**, *sn.* action d'allumer.

Возжига́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui allume.

Возжига́тельный, *adj.* propre à allumer.

Возжига́ть, возжéчь, *va.* allumer *(s'emploie pour la plupart au figuré)*, brûler; || **-ся,** *vr.* s'allumer. — *ѳиміа́мъ*, brûler de l'encens. || * **Возжéчь** *войну́*, allumer la guerre. * **-жéчь** *нéнависть*, allumer la haine. *Part. p.* **возжённый.**

Воззва́ніе, *sn.* appel *m.*

Воззва́тельный, *см.* **Воззы́вный.**

Воззва́ть, *см.* **Взыва́ть.**

Воззида́ть, *va.* élever, ériger de nouveau.

Воззрѣ́ніе, *sn.* le regard; || manière de voir, opinion *f*, avis *m*. *Такóе — бу́детъ односторóннимъ*, une pareille manière de voir sera exclusive.

Воззрѣ́ть, *см.* **Взира́ть.**

Воззыва́ть, *см.* **Взыва́ть.**

Воззы́вный, *adj.* invocatoire.

Вóзикъ, *sm. dim.* petite charretée; *см.* **Возъ.**

Вози́льный, *adj.* servant à voiturer.

Вози́льщикъ, *sm.* charretier, voiturier *m.*

Вози́ть, *см.* **Везти́.**

Вóзка, *sf.* le transport, charriage, roulage.

Возлага́ть, возложи́ть, *va.* mettre, charger, imposer, placer; || **-ся,** *vr.* être mis, imposé. *Онъ* **-жи́лъ** *на главу́ егó вѣнéцъ*, il lui a mis la couronne sur la tête. *На меня́* **-жи́ли** *óчень тру́дное дѣ́ло*, on m'a chargé d'une affaire très-scabreuse. *Дава́я ему́ э́то поручéніе, на негó* **-жи́ли** *бóльшую отвѣ́тственность*, en lui donnant cette commission, on lui a imposé une grande responsabilité. **-жи́ть** *надéжду на Бóга*, placer son espérance en Dieu. *На негó* **-га́ютъ** *бóльшія надéжды*, on conçoit de lui de grandes espérances. *Part. p.* **возлóженный.**

Возлега́ть *и* **-лежа́ть, возлéчь,** *vn.* se coucher *(sur)*.

Возлелѣ́ять, взлелѣ́ять, *va. parf.* soigner, élever. *Part. p.* **возлелѣ́янный.**

Возлета́ть, возлетѣ́ть, *см.* **Взлета́ть.**

Возлива́льникъ, *sm.* *и* **-ница,** *sf.* une aiguière.

Возлива́ть, *см.* **Взлива́ть.**

Возликова́ть, *см.* **Взликова́ть.**

Возлія́ніе, *sn.* aspersion *f.*

Возложéніе, *sn.* action de mettre sur, imposition *f.*

Возложи́ть, *см.* **Возлага́ть.**

Вóзлѣ, *prép. gén.* auprès de, à côté de. *Я сѣлъ — окна́*, je m'assis auprès de la fenêtre. *Я живу́ — цéркви*, je loge à côté de l'église. || *adv. Я слы́шалъ ихъ разговóръ, потому́ что сидѣ́лъ —*, j'ai entendu leur conversation, parce que j'étais assis à côté d'eux.

Возлѣза́ніе, Возлѣза́ть, *см.* **Взлѣза́ніе** *и* **Взлѣза́ть.**

Возлю́бленный, -ная, *adj. s.* bien-aimé, -ée.

Возлюбля́ть, -люби́ть, *va.* prendre en affection, chérir.

Возмéздіе, *sn.* la récompense, rétribution, rémunération, représailles. *Эшафóтъ бу́детъ достóйнымъ* **-діемъ** *за егó преступлéнія*, l'échafaud sera la digne récompense de ses crimes. *Онъ слу́житъ отéчеству безъ малѣ́йшаго* **-дія**, il sert sa patrie sans la moindre rétribution. *Я не оставля́ю безъ* **-дія** *сдѣ́ланной мнѣ оби́ды*, je ne laisserai pas sans représailles l'offense qu'on m'a faite. *Закóнъ* **-дія**, la loi du talion.

Возмéздникъ, -ница, *s.* rémunérateur, -trice; || vengeur, -eresse.

Возмечта́ть, *vn. parf.* concevoir, avoir une haute opinion de soi.

Возмога́ть, возмóчь, *vn.* pouvoir, être en état de.

Возмóжно, *см.* **Возмóжный.**

Возмóжность, *sf.* la possibilité. *Я не отрица́ю* **-сти** *э́того фа́кта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. *Нѣтъ* **-сти**, *нѣтъ никакóй* **-сти** *сдѣ́лать э́то*, il n'y a pas possibilité, il n'y a aucune possibilité de faire cela. *Наконéцъ мы имѣ́емъ — сказа́ть, что...*, enfin nous sommes en mesure de dire que... *Меня́ лиши́ли* **-сти,** *и́ли мнѣ да́ли — сдѣ́лать э́то*, on m'a mis hors d'état, *ou* on m'a mis en état de faire cela. *По* **-сти,** *loc. adv.* autant que possible, virtuellement.

Возмóжный, *adj.* possible, faisable, praticable; **возмóжно** *(есть)*, *v. imp.* il est possible. *Для Бóга всё* **-жно**, à Dieu tout est possible. **Возмóжно** *ли э́то*, est-ce possible? **-жное** *ли э́то дѣ́ло*, la chose est-elle possible? **-жно** *ли, чтóбы онъ э́то сдѣ́лалъ*, est-il possible qu'il le fasse? *Я сдѣ́лаю, онъ сдѣ́лаетъ всё* **-жное**, *всё, что* **-жно**, *для тогó, чтóбы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible, il fera tout son possible pour réussir. *Возвраща́йтесь сколь* **-жно** *скорѣ́е*, revenez le plus tôt possible *ou* le plus promptement possible. *Дѣ́лайте сколь* **-жно** *мéньше оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Сколь* **-жно** *лу́чше*, aussi bien que possible *ou* le mieux possible; *см.* **Мóжно.** *Онъ пригласи́лъ къ себѣ́ на балъ сколь* **-жно** *бóльше гостéй*, il invita à son bal le plus de monde possible.

Возмужа́лость, *sf.* *и* **-жа́ніе,** *sn.* virilité, puberté *f*, âge *m* nubile.

Возмужа́лый, *adj.* adulte, pubère, nubile, mariable.

Возмужа́ть, *vn.* atteindre l'âge viril.

Возмути́тель, -ница, *s.* le séditieux, factieux, perturbateur, -trice.

Возмути́тельный, *adj.* séditieux, incendiaire, mutin; révoltant; **-но,** *adv.* séditieusement; d'une manière révoltante. *Произнести́* **-ную** *рѣчь*, prononcer une harangue séditieuse. *Онъ позвóлилъ себѣ́* **-ныя** *злоупотреблéнія*, il s'est permis des abus révoltants. *Въ нарóдѣ распространи́ли са́мыя* **-ныя** *сочинéнія*, on a fait circuler parmi le peuple les écrits les plus incendiaires. || *Онъ* **-льно** *поступа́лъ съ свои́ми подчинёнными*, il agissait avec ses subordonnés d'une manière révoltante.

Возмуща́ть, возмути́ть, II. 7. *va.* troubler; || soulever, ameuter; || révolter; || **-ся,** *vr.* se soulever, s'insurger. *Тревóжные слу́хи* **-ти́ли** *общéственную тишину́*, des bruits alarmants ont troublé le repos public. || *Заговóрщикамъ удалóсь* **-ти́ть** *всю прови́нцію*, les conjurés réussirent à soulever toute la province. *Злонамѣ́ренные лю́ди* **-ти́ли** *чернь прóтивъ поли́ціи*, des gens malintentionnés ameutèrent la populace contre la police. || *Цини́змъ егó словъ* **-ти́лъ** *всё собра́ніе*, le cynisme de ses paroles révolta toute l'assemblée. *Така́я вопію́щая несправедли́вость* **-ща́етъ** *ду́шу*, une si criante injustice révolte l'âme. || *Колóніи* **-ти́лись** *прóтивъ метропóліи*, les colonies s'insurgèrent contre la métropole. *Part. p.* **возмущённый.**

Возмущéніе, *sn.* émeute, sédition, révolte.

Возмѣща́тель, -мѣсти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui remplace; qui dédommage.

Возмѣща́ть, возмѣсти́ть, *va.* mettre à la place, substituer, remplacer; || compenser, dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être remplacé; || être dédommagé, indemnisé.

Возмѣщéніе, *sn.* **Возмѣ́стка,** *sf.* remplacement; dédommagement *m.*

Вознагражда́ть, -гради́ть, II. 4. *va.* récompenser, rémunérer; || dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être récompensé; || être dédommagé, indemnisé. **-ди́ть** *потéрянное врéмя*, récompenser *ou* réparer le temps perdu. || *Егó* **-ди́ли** *за всѣ егó убы́тки*, on l'a dédommagé de toutes ses pertes. *Одна́ мину́та удовóльствія не мóжетъ* **-ди́ть** *за*

годъ страда́ній, un moment de plaisir ne peut pas dédommager d'une année de souffrances. *Зако́нъ преднисываетъ вамъ* **-ди́ть** *его́*, la loi vous prescrit de l'indemniser. *Part.p.* **вознаграждённый.**

Вознагражде́ніе, *sn.* récompense; || indemnité *f*, dédommagement *m*.

Возна́мѣриваться, -мѣриться, *vr.* concevoir un dessein, prendre le parti *(de)*, se résoudre *(à)*, résoudre *(de)*.

Возневѣ́ровать, *vn.* devenir incrédule.

Вознегодова́ть, *vn.* s'indigner.

Возненави́дѣть, *va.* prendre en haine.

Вознесе́ніе, *sn.* action d'élever; || **(Господне)** Ascension *f* de Notre-Seigneur; **-се́нскій**, de l'Ascension.

Возника́ніе, *sn.* action de surgir, de s'élever.

Возника́ть, возни́кнуть, *vn.* s'élever, surgir; || se relever. *На разва́линахъ ста́рыхъ домо́въ* **-ни́кли** *краси́выя зда́нія*, de beaux édifices s'élevèrent sur les ruines de vieilles maisons. * *Въ моёмъ се́рдцѣ* **-ни́кло** *сомнѣ́ніе*, le doute s'éleva dans mon cœur. *По э́тому вопро́су* **-ни́къ** *споръ*, il s'est élevé une dispute sur cette question *ou* touchant cette question. *Но́выя затрудне́нія* **-ни́кли** *по э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Ме́жду ни́ми* **-ни́кла** *ссо́ра*, une querelle surgit entre eux. || *Онъ погибъ въ общественномъ мнѣ́ніи, и ему уже́ бо́лѣе не* **-нуть**, il est perdu dans l'opinion publique, et il ne se relèvera plus. *Изъ э́того мо́жетъ* **-нуть** *дѣ́ло*, cela peut donner lieu à un procès. *Part.p.* **возни́кшій.**

Возни́клый, *adj.* qui a surgi.

Возни́къ, *sm.* le cheval de trait.

Возни́ца *и* **-ни́чій**, *sm.* le cocher, automédon; || *Astr.* le Cocher.

Возновля́ть, вознови́ть, *см.* **Возобновля́ть, возобнови́ть.**

Возноси́ть, II. 5. **вознести́**, *va.* lever, élever; || louer, exalter, glorifier; || **-ся**, *vr.* s'élever; monter; || être loué; || s'enorgueillir. *Созерца́ніе вселе́нной* **-но́ситъ** *меня́ къ ея́ творцу́*, la contemplation de l'univers m'élève à son auteur. || *Кто сли́шкомъ* **-но́сится**, *бу́детъ уни́женъ*, qui s'élève trop sera abaissé. *Спаси́тель* **-нёсся** *на не́бо*, Notre-Seigneur monta au ciel. || *Въ сча́стіи не* **-носи́сь**, *въ несча́стіи не унывай*, ne vous laissez ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Part. p.* **вознесённый.**

Возно́сливость, *sf.* la hauteur, orgueil *m*.

Возно́сливый, *adj.* altier, orgueilleux; **-во**, -sement.

Вознoше́ніе, *sn.* action de monter, d'élever; || glorification *f*.

Возня́, *sf.* vacarme, tapage, remue-ménage *m*.

Возоблада́ть, *vn.* s'emparer de nouveau, reprendre possession.

Возобнови́тель, -ница, *s.* rénovateur, restaurateur, -trice.

Возобнови́тельный, *adj.* qui renouvelle, qui restaure.

Возобновле́ніе, *sn.* renouvellement *m*, restauration; reprise *f*.

Возобновля́ть, I. 3. **возобнови́ть**, II. 2. *va.* renouveler, recommencer, reprendre; || restaurer; **-ся**, *vr.* se renouveler, recommencer, être repris. **-ви́ть** *знако́мство*, renouveler la connaissance. **-ви́ть** *ста́рую мо́ду*, renouveler une ancienne mode. **-ви́ть** *ссо́ру, проце́съ, обѣща́нія*, renouveler une querelle, un procès, des promesses. **-ви́ть** *пре́нія, войну́*, recommencer les débats, la guerre. **-ви́мъ** *на́ше чте́ніе, нашъ разгово́ръ*, reprenons notre lecture, notre conversation. || **-ви́ть** *зда́ніе*, restaurer un édifice. || *Война́* **возобнови́лась**, la guerre recommença. *Part. p.* **возобновлённый.**

Возови́къ, *sm.* le cheval de trait.

Возово́й, *adj.* de trait; || amené par voiture.

Во́зо́къ, *sm.* 1. *dim.* **возо́чекъ**, le carrosse sur patins.

Возопи́ть, Возопія́ть, *см.* **Вопи́ть** *и* **Вопія́ть.**

Возра́довать, *см.* **Ра́довать.**

Возража́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возража́ть, I. 1. **возрази́ть**, II. 4. *va.* répliquer, objecter, repartir. *Вашъ отвѣ́тъ удовлетвори́теленъ, и мнѣ нѣ́чего — на него́*, votre réponse me satisfait, et je n'ai rien à y répliquer. *На его́ тре́бованіе ему́* **-зи́ли**, *что онъ ещё мо́лодъ*, on objecta à sa demande qu'il est encore jeune.

Возражда́емость, *sf.* la reproductibilité.

Возражда́емый, *adj.* reproductible.

Возражда́ть, I. 1. **возроди́ть**, II. 4. *va.* reproduire; faire renaître; régénérer; || **-ся**, *vr.* renaître; être régénéré. *Ко́рни мно́гихъ дере́вьевъ* **-да́ютъ** *но́выя о́трасли*, les racines de plusieurs arbres reproduisent de nouveaux plants. *Э́то воспомина́ніе* **-ди́ло** *во мнѣ жа́жду ме́сти*, ce souvenir fit renaître en moi la soif de vengeance. *Креще́ніе насъ* **-да́етъ**, le baptême nous régénère. || *Говоря́тъ, что фе́никсъ* **-да́ется** *изъ своего́ пе́пла*, on dit que le phénix renaît de ses cendres. *Наде́жда* **-да́ется** *въ моёмъ се́рдцѣ*, l'espérance renaît dans mon cœur. *Part. p.* **возрождённый.**

Возраже́ніе, *sn.* réplique, objection, repartie *f*.

Возрази́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возрази́тельный, *adj.* propre à répliquer, à objecter.

Возраста́ніе *и* **Возрасте́ніе**, *sn.* la croissance; accroissement *m*.

Возраста́ть, возрасти́, взраста́ть, взрасти́, *vn. (prét.* **взросъ**), croître; accroître, s'accroître. *Дохо́ды его́* **-та́ютъ** *съ ка́ждымъ го́домъ*, ses revenus s'accroissent tous les ans. *Влія́ніе его́* **-сло́** *въ неда́внее вре́мя*, son influence s'accrut dernièrement. **-та́ющія** *широ́ты, Mar.* les latitudes croissantes.

Во́зрастъ, *sm.* âge *m*. *Ка́ждый — имѣ́етъ свои́ удово́льствія*, chaque âge a ses plaisirs. || * *Она́ уже́ на* **-стѣ**, elle est déjà d'un certain âge.

Возраща́ть, I. 1. **возрасти́ть**, II. 7. **взрасти́ть**, *va.* élever, prendre soin de; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *дере́вья, дѣте́й*, élever des arbres, des enfants. *Part. p.* **возращённый, взращённый.**

Возраще́ніе, *sn.* action d'élever, de soigner.

Возревнова́ть, взревнова́ть, *vn.* commencer à être zélé pour, *ou* à être jaloux de.

Во́зриться, *vr.* apercevoir. *Борзы́я не* **во́зрились** *ещё въ за́йца*, les lévriers n'ont pas encore aperçu le lièvre.

Возроди́тель, -ни́ца, *s.* régénérateur, -trice.

Возрожда́ть, возроди́ть, *см.* **Возражда́ть.**

Возрожде́ніе, *sn.* la régénération; || renaissance *(des arts)*. *Ме́бель во вку́сѣ* **-де́нія**, des meubles dans le goût de la renaissance.

Возропта́ть, *vn.* commencer à murmurer.

Возрыда́ть, *см.* **Зарыда́ть.**

Возсія́ть, *vn.* commencer à briller, à luire, à resplendir.

Возсла́ть, *см.* **Возсыла́ть.**

Возсоединя́ть, возсоедини́ть, *va.* réunir, rejoindre. *Part. p.* **возсоединённый.**

Возсозида́ть, возсозда́ть, *va.* recréer, reconstruire, relever. *Университе́тъ* **-зда́ли** *на но́выхъ основа́ніяхъ*, on a recréé l'université sur de nouveaux fondements. *Part. p.* **возсо́зданный.**

Возстава́ть, возста́ть, *(prés.* **-стаю**, *fut.* **-ста́ну**), *vn.* se lever; s'élever; se soulever; ||

ressusciter; || s'armer. -сталъ *сильный вѣтеръ*, un vent violent se leva. || *Всѣ честные люди* -стали *противъ этой несправедливости*, tous les honnêtes gens se sont élevés contre cette injustice. *Народъ* -сталъ *наконецъ противъ своихъ притѣснителей*, enfin le peuple se souleva contre ses oppresseurs. || *Мёртвые* -стануть, les morts ressusciteront. || *Братъ* -сталъ *на брата*, le frère s'arma contre son frère.

Возставлять, I. 1. **возставить**, II. 2. *va.* remettre sur pied, relever; rétablir, restaurer; ériger; || -ся, *vr.* être relevé; être rétabli. *Part. p.* **возставленный**.

Возстаніе, *sn.* soulèvement *m*, insurrection, prise d'armes *f*. — *изъ мёртвыхъ*, la résurrection. *Всеобщее* —, une révolte générale.

Возстановитель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Востановленіе, *sn.* restauration *f*, rétablissement *m*. — *честнаго имени*, réhabilitation *f*.

Возстановлять, I. 3. **возстановить**, II. 2. *va.* rétablir, restaurer; || réintégrer; || soulever; *Chim.* réduire; || -ся, *vr.* être rétabli, être restauré. -вить *религію, своё доброе имя, своё здоровье*, rétablir la religion, sa réputation, sa santé. -вить *государство, художества, науки, торговлю*, restaurer l'état, les arts, les lettres, le commerce. *Онъ* -новлёнъ *въ своей должности*, il est réintégré dans sa charge. || *Судъ* -вилъ *его честное имя*, le tribunal le réhabilita. || *Его наглое обращеніе* -вило *противъ него всѣхъ его подчинённыхъ*, ses manières insolentes ont soulevé contre lui tous ses subordonnés. *Part. p.* **возстановлённый**.

Возсыланіе, **возсланіе**, *sn.* action d'adresser.

Возсылать, **возслать**, *va.* adresser || -ся, *vr.* être adressé. — *мольбы къ Богу*, adresser des prières à Dieu. *Part. p.* **возсланный**.

Возсѣданіе, *sn.* action de s'asseoir.

Возсѣдать, **возсѣсть**, *(fut.* -сяду), *vn.* s'asseoir. *Когда цари удалили отъ своихъ престоловъ общественное мнѣніе, оно* -сѣло *на ихъ гробницахъ*, lorsque les rois ont éloigné l'opinion publique de leurs trônes, elle s'est assise sur leurs cercueils. || *(iron.) Съ какою важностью* -сѣдаетъ *онъ на своёмъ креслѣ*, avec quel air d'importance il se tient sur son fauteuil!

Возчикъ, *см.* **Вощикъ**.

Возчувствовать, *va. parf.* commencer à ressentir.

Возшествіе, *sn.* action de monter; || avénement *m*. — *на престолъ*, avénement au trône.

Возшумѣть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Возъ, *sm.* la charretée, voie, tombereau *m*. — *дровъ, сѣна*, une charretée, une voie de bois, de foin. — *песку*, un tombereau de sable. || *Что съ* возу *упало, то пропало (prov.)*, ce qui tombe dans le fossé est pour le soldat.

Возъимѣть *и* **Возымѣть**, *va.* concevoir. — *надежду, надежды, желанія, подозрѣнія*, concevoir de l'espérance, des espérances, des désirs, des soupçons.

Возъярять, I. 3. **возъярить**, *va.* courroucer, rendre furieux; || -ся, *vr.* se mettre en fureur, se courroucer.

Вои, *sm. pl.* les armées, troupes *f*.

Вой, *sm.* le cri, gémissement; || hurlement *(du loup)*.

Войлокъ, *sm. dim.* -лочекъ, feutre *m*; -лочный, de feutre.

Войлочникъ, *sm.* le feutrier.

Война, *sf.* la guerre. *Оборонительная, наступательная* —, guerre défensive, offensive. *Междоусобная* —, guerre civile, guerre intestine. *Малая* —, petite guerre. *Объявить* войну, déclarer la guerre. *Вести* войну, faire la guerre. *Итти на* войну, aller à la guerre. *Итти* войною *на кого*, faire la guerre à qn.

Войнолюбивый, *adj.* qui aime à faire la guerre.

Войнскій, *adj.* guerrier, militaire; -ски, -ment.

Войнственный, *adj.* belliqueux, martial, guerrier. — *государь*, un monarque belliqueux. -ное *расположеніе духа*, l'humeur belliqueuse. — *видъ*, un air martial. -ная *нація*, une nation guerrière.

Воинство, *sn.* armée, troupes, forces *f*.

Воинъ, *sm.* guerrier, combattant, soldat.

Войско, *sn.* une armée; *pl.* **войска**, les troupes *f*.

Войсковой, *adj.* des troupes cosaques. — *начальникъ*, chef des troupes cosaques.

Воистину, *adv.* en vérité, réellement.

Воитель, *sm.* le guerrier; || -ница, *sf. Astr.* Bellatrix *(étoile)*.

Войти, *см.* **Входить**.

Войтовство, *sn.* la fonction de bailli.

Войтъ, *sm.* le bailli; -товскій, de bailli.

Вокабула, *sf.* mot, terme, vocable *m*.

Вокальный, *adj.* vocal. -вая *музыка*, la musique vocale.

Вокругъ, *prép. gén.* autour de; || *adv.* autour, tout autour. *Бродить* — *дома*, rôder autour d'une maison. *Путешествіе* — *свѣта*, voyage autour du monde. *Земля* — *солнца вертится*, la terre tourne autour du soleil. *Обойти* — *дома*, faire le tour de la maison. || *Дворецъ быкъ заперть*; — *бодрствовала многочисленная стража*, le palais était fermé; autour veillait une garde nombreuse. *Онъ озирался* —, *не слѣдовалъ ли кто за нимъ*, il regardait tout autour si on le suivait.

Воксалъ, *sm.* le vauxhall, jardin public.

Воланъ, *sm.* le volant, jeu du volant.

Волвянка *и* -нуха, *sf.* le champignon jaunâtre du genre des agarics *(agaricus torminosus)*.

Волгаться, *см.* **Влыгаться**.

Волглость, *sf.* moiteur, humidité *f*.

Волглый, *adj.* humide, moite.

Волгнуть, III. 1. от-, *vn.* devenir humide *ou* moite.

Волдыреватый, *adj.* couvert de pustules.

Волдырникъ, *sm. plante*, la cucubale.

Волдырь, *sm.* 9. *dim.* -дырёкъ, la pustule, ampoule, échauboulure; || loupe, bosse *f*; -ырный, de pustule.

Волканическій, *adj.* volcanique.

Волканъ, *sm.* *(и* **Огнедышущая гора**) un volcan.

Волковня, *sf.* 4. la trappe *(pour les loups)*.

Волкодавъ, *sm.* le dogue, mâtin.

Волконожіе, *sn. plante*, le lycopode.

Волкъ, *sm.* le loup; || *морской* —, *poisson*, loup marin. *Какъ* волка *ни корми, а онъ всё въ лѣсъ глядитъ (prov.)*, c'est le chien de Jean de Nivelles, ils s'enfuit quand on l'appelle; la caque sent toujours le hareng. Волка *бояться, такъ и въ лѣсъ не ходить (prov.)*, qui craint les feuilles n'ail le point au bois. *Съ* волками *жить, по волчьи выть (prov.)*, il faut hurler avec les loups. *Про* волка *рѣчь, а* — *на встрѣчь (prov.)*, quand on parle du loup, on en voit la queue. *Отольются* волку *овечьи слёзки (prov.)*, autant lui en pend à l'œil *ou* à l'oreille; *ou* on le lui rendra chaud comme braise. *Сдѣлать такъ, чтобъ и* — *былъ сытъ, и овцы цѣлы (prov.)*, ménager la chèvre et le chou. *Не велика честь* волку *зайца заѣсть (prov.)*, *см.* **Честь**. *Голодный* — *и завёртки рвётъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Волна, *sf.* flot *m*, onde, vague *f*. *Морскія*,

рѣчныя **-ны**, les flots de la mer, d'un fleuve. *Вѣтеръ подыма́етъ* **-ны**, le vent soulève les flots. *Разсѣка́ть пѣня́щіяся* **-ны**, fendre les flots écumants. * *Шу́мныя* **-ны** *наро́да*, des flots tumultueux de peuple. * *(Poét.)* **-ны** *воло́съ*, les flots d'une chevelure. || *Прозра́чная, свѣтлая, ти́хая — ручейка́*, l'onde transparente, limpide, paisible d'un ruisseau. *Кора́бль плывётъ по* **-на́мъ**, le vaisseau vogue sur les ondes. *Со́лнце скры́лось въ* **-на́хъ**, le soleil s'est caché dans les ondes. || **-ны** *какъ го́ры*, des vagues hautes comme des montagnes. **-ны** *разбива́ются о ска́лы*, les vagues viennent se briser contre les rochers. *Кора́бль поглощёнъ* **-на́ми**, le vaisseau est englouti par les vagues.

Во́лна, *sf.* laine, toison *f.*

Волне́ніе, *sn.* agitation, effervescence, émotion *f.* — *мо́ря*, agitation de la mer. *Успоко́итъ — умо́въ*, calmer l'agitation des esprits. *Въ наро́дѣ* —, il y a de l'agitation parmi le peuple. — *умо́въ*, effervescence des esprits. || — *въ крови́*, l'agitation dans le sang. *Серде́чное* —, l'émotion du cœur. *Этотъ ора́торъ возбужда́етъ большо́е — въ свои́хъ слу́шателяхъ*, cet orateur excite une grande émotion dans ses auditeurs.

Волни́стый, волнови́дный, волнообра́зный, *adj.* ondé, moiré *(des étoffes)*.

Волнова́ніе, *sn.* agitation *f.*

Волнова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui agite.

Волнова́ть, I. 2. *va.* agiter, troubler; || **-ся**, *vr.* s'agiter, s'émouvoir. *Вѣтеръ* **-ну́етъ** *мо́ре*, le vent agite la mer. *Стра́сти* **-ну́ютъ** *человѣ́ка*, les passions agitent l'homme. *Жела́ніе и́ли страхъ наибо́лѣе* **-ну́ютъ** *насъ*, le désir ou la crainte nous agitent le plus. *Это то́лько* **-ну́етъ** *кровь*, cela ne fait qu'agiter le sang. — *госуда́рство*, troubler l'état. || *Мо́ре начина́етъ* **-ва́ться**, la mer commence à s'agiter *ou* à s'émouvoir. *Наро́дъ на́чалъ* **-ва́ться**, le peuple commença à s'agiter *ou* à s'émouvoir.

Волново́й, *adj.* qui agite, orageux.

Волноно́сный, *adj.* qui apporte des vagues.

Волну́ха, *dim.* **-ну́шка**, *см.* **Волвя́нка**.

Волня́ный, *adj.* de laine.

Волова́нъ, *sm.* vol-au-vent *m (pâtisserie)*.

Воло́вина, *sf.* une peau de bœuf.

Воло́вій, *adj.* 3. de bœuf; *см.* **Волъ**. **-вье** *сча́стіе*, *см.* **Сча́стіе**.

Воло́вня, *sf.* 4. étable à bœufs.

Воло́вщикъ *и* **Волого́нъ**, *sm.* le conducteur de bœufs.

Вологло́дка *(и* **Воло́вій язы́къ**), *plante*, la buglose.

Воло́душка, *sf. plante*, buplèvre *f.*

Волоки́та, *sm.* le galant, coquet, dameret, damoiseau; || *sf. vi.* le délai, retard, retardement.

Волоки́тный, *adj.* errant, vagabond.

Волоки́тство, *sn.* galanterie, coquetterie, aventure *f.*

Волоки́тствовать, I. 2. *и* **-ки́тничать**, *vn.* courir les aventures, faire le galant.

Волоклю́й, *sm. oiseau*, le pique-bœuf.

Волокни́нъ, *sn. Chim.* fibrine *f.*

Волокни́стый, *adj.* filamenteux, filandreux.

Волокно́, *sn.* 3. *dim.* **-ко́нце**, filament *m*, fibre, fibrille *f.*

Волоково́й, *adj.* **-во́е окно́**, la fenêtre à coulisse.

Волоку́ша, *sf. Métal.* le traîneau; || la seine *(filet)*.

Во́локъ, *sm. dim.* **волочёкъ**, *Géogr.* le portage; || la forêt; la route qui traverse la forêt; || *Artil.* la trique-balle; || *Métal.* renard, croc *m.* ||

Во́локомъ, *adv.* en tirant, en traînant.

Волонтёръ, *sm. Milit.* le volontaire; **-тёрный**, *adj.*

Волопа́съ, *sm.* le bouvier; || *Astr.* Bootès, bouvier *(constellation)*.

Волоса́тикъ, *sm.* le filaire *(ver intestinal)*; gordius *m (ver de mer)*; || cristal *m* de roche.

Волоса́тый *и* **-си́стый**, *adj.* chevelu, poilu.

Во́лосень, *sm.* la couronne *(du paturon de cheval)*.

Волосни́къ, *sm.* le bandeau de tête, réseau.

Волосно́й, *adj.* de cheveu; || *Anat.* capillaire.

Волосови́дный, *adj.* capillaire, qui a la finesse d'un cheveu.

Волосо́къ, *sm.* 1. le spiral, ressort spiral *(de montre)*; || *dim. см.* **Во́лосъ**.

Волосопле́тина, *sf.* rubans tressé dans les cheveux.

Волосочёсъ *и* **-чеса́тель**, *sm. p. us.* coiffeur, perruquier *m.*

Волостно́й, *adj.* de bailliage, communal. — *старшина́*, *см.* **Старшина́**. — *судъ*, le tribunal de bailliage. **-но́е** *правле́ніе*, administration communale.

Во́лость, *sf.* bailliage, canton *m.*

Во́лосъ, *sm irr. и sl.* **Власъ**, *dim.* **волосо́къ, волосо́чекъ**, le cheveu; || poil, crin; || *pl.* **-сы**, les cheveux, la chevelure. **-сы** *дли́нные, коро́ткіе*, cheveux longs, courts. *Взять кого́ за* **волоса́**, prendre qn par les cheveux, *ou* aux cheveux. *Таска́ть, драть за* **-са́**, tirer par les cheveux. *Съ отча́янія онъ рвётъ на себѣ* **-сы**, il s'arrache les cheveux de désespoir. *Отъ э́тихъ у́жасовъ* **-сы** *стано́вятся ды́бомъ*, ces horreurs font dresser les cheveux. *У него́ на головѣ то́лько нѣсколько* **-ско́въ**, il n'a que quelques brins de cheveux sur la tête. || *У него́ мно́го* **воло́съ** *на груди́ и подъ мы́шками*, il a beaucoup de poil à la poitrine et aux aisselles. *У него́ нѣтъ ещё ни* **-са** *на подборо́дкѣ*, il n'a pas encore un poil au menton. || — *изъ хвоста́*, le crin de la queue. *Матра́съ наби́тый* **-со́мъ**, matelas garni de crin. || * *Висѣть на* **-скѣ́**, ne tenir qu'à un fil. * *fam.* **-со́мъ** *его́ не тро́ну*, je ne lui toucherai pas le bout du doigt; je ne lui ferai le moindre mal. * *Онъ на* **-со́къ** *отъ разоре́нія*, il est à deux doigts de sa ruine. *Ни на́* **волосъ**, *adv.*, pas le plus petit brin. *По* **-ску́**, *adv.*, brin à brin. || *Сня́вши го́лову, по* **волоса́хъ** *не пла́чутъ (prov.)*, *см.* **Голова́**. *У ба́бы — до́логъ, да умъ коро́токъ (prov.)*, les cheveux d'une femme sont longs, mais son intelligence est courte *(tr. lit.)*.

Волосяни́къ, *sm.* la chaussure de crin.

Волосяни́ца, *см.* **Власяни́ца**.

Волося́нка, *sf.* un tissu de crin pour les étamines; || un jeu de petits garçons où il se tirent par les cheveux; || *plante*, fétuque ovinée. * *Дать кому́* **-ку**, donner une bonne peignée à qn.

Волосяно́й *и* **Власяно́й**, *adj.* de cheveux, de crin.

Во́лоть, *sf.* la fibre, le filament.

Волоча́йка, *sf. pop.* la coureuse, vagabonde.

Волоче́ніе, *sn.* action de traîner, de tirer; || action de filer.

Волочи́льный, *adj.* servant à filer les métaux.

Волочи́льня, *sf.* 4. la filière.

Волочи́льщикъ, *sm.* le tréfileur.

Волочи́ть, II. 3. traîner; || filer, tréfiler, tirer; porter négligemment, porter sans cesse, user *(les vêtements)*; || **-ся**, *vr.* traîner; || * faire la cour à. *Онъ съ трудо́мъ* **-ло́читъ** *больну́ю но́гу*, il a peine à traîner sa jambe malade. *Я такъ уста́лъ, что едва́* **-чу́** *но́ги*, je suis tellement fatigué que c'est à peine si je me traîne. *Онъ* **-ло́читъ** *за собо́ю большу́ю прислу́гу*, il traîne après lui beaucoup de domestiques. * *Уже́ полго́да, какъ* **-ло́чатъ** *въ судѣ*

моё дѣло, il y a déjà six mois que le tribunal traîne mon procès. || — *серебро́, желѣзо*, filer, perfiler *ou* tirer l'argent, le fer. || *Плащъ у него́ сза́ди* **-ло́чится**, son manteau traîne par derrière. || * *Онъ* **-ло́чится** *за э́тою дѣвицею*, il fait la cour à cette demoiselle. *Part. p.* **волочённый**.

Волочмя́, *adv. pop.* en traînant.

Воло́чь, *va. irr.* traîner; || **-ся**, *vr.* être traîné; se traîner avec peine; *см.* **Влечь**.

Волтижёръ, *sm.* le voltigeur; **-жёрскій**, de voltigeur.

Волтижирова́ніе, *sn. и* **-жиро́вка**, *sf.* la voltige.

Волтижирова́ть, I.2. *vn.* voltiger *(sur la corde, sur un cheval)*.

Волу́й, *sm. dim.* **волуёкъ**, une espèce d'agaric *(agaricus emeticus); см.* **Валу́й**.

Волхвова́ніе, *sn.* la divination; magie, sorcellerie.

Волхвова́тель, -ница, *s.* devin, -ineresse; magicien, -cienne.

Волхвова́тельный, *adj.* de magie.

Волхвова́ть, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волхвъ, *sm.* le mage; devin, magicien.

Волча́нъ, *sm. plante*, le lupin.

Волчёкъ, *sm.* 1. la toupie d'Allemagne; || le pèse-liqueur, hydromètre *m;* || dessus de traîneau *ou* de charrette.

Волчёнокъ, *sm.* le louveteau, jeune loup.

Волче́цъ, *sm. plante*, le chardon; || *Minér.* le tungstène; **-цо́вый**, *adj.*

Волчи́ться, II.3. *vr.* louveter, mettre bas.

Волчи́ца, *sf.* la louve, femelle du loup.

Во́лчій, *adj.* 3. de loup. **Во́лчья** *шу́ба*, une pelisse de peaux de loup. **Во́лчье** *лыко*, le bois gentil. **Во́лчья** *я́года*, *plante*, la parisette, le raisin de renard. — *бобъ*, *plante*, le lupin. — *ко́рень*, *plante*, le tue-loup. **Во́лчья** *я́ма*, le saut du loup; *Fort.* trou de loup. || *Имѣть — ротъ и ли́сій хвостъ (prov.)*, savoir coudre la peau du renard à celle du lion; employer le vert et le sec.

Волше́бникъ, -ница, *s.* magicien, -cienne; enchanteur, -eresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Волше́бничать, I.1. *и* **-ше́бствовать**, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волше́бный, *adj.* magique; féerique. — *прутъ*, la baguette divinatoire. **-ная** *флейта*, flûte enchantée.

Волшебство́, *sn.* féerie *f;* sortilége, enchantement *m.*

Волшебствова́ніе, *sn.* exercice de la magie.

Волъ, *sm.* le bœuf, taureau; **-ло́вій**, *adj.* 3. *Съ одного́* **вола́** *по двѣ шку́ры не деру́тъ (prov.)*, on ne peut pas prendre d'un sac deux moutures.

Волы́нка, *sf.* 3. cornemuse, musette *f;* **-ночный**, *adj.*

Волы́ночникъ, -лы́нщикъ, *sm.* le joueur de cornemuse, cornemuseur.

Вольго́та, Вольго́тный, *см.* **Вальго́та, Вальго́тный**.

Во́льная, *adj. sf.* la lettre d'affranchissement.

Во́льница, *sf. coll.* les volontaires; les ouvriers, manœuvres; || *sc.* libertin, -ine.

Во́льничанье, *sn.* la licence, le dérèglement.

Во́льничать, I.1. *vn.* vivre dans la licence.

Вольно́, *v. imp.* pourquoi. — *ему́ бы́ло ослу́шаться,* pourquoi a-t-il désobéi? — *вамъ бы́ло ввѣриться э́тому плу́ту? и потому́ пеня́йте са́ми на себя́, если обма́нуты,* pourquoi vous êtes-vous fié à ce fripon? donc, si vous êtes trompé, prenez-vous-en à vous-même. *Milit. Ружьё* **воль-но́**, arme à volonté.

Во́льно, *adv.* librement; || hardiment, sans gêne.

Вольноду́мецъ, *sm.* 1. *f.* **-ду́мка**, esprit fort; **-мный**, *adj.*

Вольноду́мство, *sn.* la philosophie irréligieuse, les raisonnements *m* contre la religion.

Вольноду́мствовать, I.2. *vn.* raisonner contre la religion.

Вольнонаёмный, *adj.* servant *ou* loué volontairement. **-ные** *рабо́чіе*, des travailleurs loués volontairement.

Вольноопредѣля́ющійся, *adj. Milit.* engagé volontaire.

Вольноотпу́щенный, -ная, *adj.* s. affranchi, -ie.

Вольнопрактику́ющій, *adj.* qui pratique librement la médecine ou autre chose.

Вольноприходя́щій, *adj. sm.* un externe.

Вольнослу́шатель, *sm.* un étudiant non inscrit.

Во́льность, liberté; licence *f. (poétique)*.

Во́льный, *adj.* 1. libre, franc, volontaire. *Онъ* **во́ленъ** *дѣлать всё, что ему́ уго́дно*, il est libre, il est maître de faire tout ce qu'il lui plaît. *Вы* **вольны́** *остава́ться и́ли уѣзжа́ть*, libre à vous de rester ou de partir. *Онъ позволя́етъ себѣ съ да́мами сли́шкомъ* **-ное** *обраще́ніе*, il se permet des manières trop libres avec les dames. — *го́родъ Га́мбургъ*, la ville libre de Hambourg. — *перево́дъ*, traduction libre. **-ные** *стихи́*, des vers libres. — *портъ*, un port franc. **-ное** *прегрѣше́ніе*, péché volontaire. — *во́здухъ*, le grand air. **-ная** *прода́жа*, trafic exempt de monopole, d'impôts. *По* **-ной** *цѣнѣ*, à prix débattu. — *духъ*, la chaleur du four dont on vient de retirer la braise, chaleur modérée.

Во́льтовъ, *adj. Phys.* — *столбъ*, la pile voltaïque *ou* galvanique.

Вольтъ, *sm.* la volte *(terme de manége)*.

Вольфра́мъ, *sm. Minér.* le wolfram, *см.* **Волче́цъ**.

Волю́та, *sf. Archit.* la volute.

Во́ля, *sf. dim.* **во́лька́, во́люшка**, volonté; || liberté *f;* || gré *m;* discrétion *f. Твёрда* —, ferme volonté. *Э́то про́тивъ моéй* **во́ли**, c'est contre ma volonté. *Исполня́ть чужу́ю* **во́лю**, exécuter la volonté d'autrui. *Я не вы́йду изъ ва́шей* **во́ли** *и́ли ва́ша — для меня́ зако́нъ*, je n'ai point d'autre volonté que la vôtre. *Да бу́детъ — Бо́жія*, que la volonté de Dieu soit faite. *У него́ мно́го до́брой* **во́ли**, il a beaucoup de bonne volonté. *Послѣ́дняя — умира́ющаго*, les dernières volontés d'un mourant. || *Отпусти́ть раба́ на* **во́лю**, donner la liberté à un esclave, affranchir un esclave. *Онъ былъ въ тюрьмѣ́, но вы́пущенъ на* **во́лю**, il était en prison, mais on l'a remis en liberté. || *Онъ поѣ́халъ туда́ по своéй* **во́лѣ**, il y est allé de son gré, de son bon gré. * *Отда́ться на* **во́лю** *волна́мъ, вѣ́тру*, se laisser aller au gré des flots, des vents. *Жени́ться про́тивъ* **во́ли** *роди́телей*, se marier contre le gré de ses parents. *Онъ дѣ́лаетъ э́то про́тивъ* **во́ли**, il le fait contre son gré *ou* malgré lui. *Отдаю́ э́то на ва́шу* **во́лю**, je mets, je laisse cela à votre discrétion. *Сда́ться на* **во́лю** *побѣди́телей*, se rendre à discrétion. *Отда́ться на чью* **во́лю**, se mettre à la discrétion de qn. * *Преда́ть* **во́лѣ** *Бо́жіей*, laisser sans conséquence, mettre en oubli. || *Свобо́дная* —, le libre, le franc arbitre. — *ва́ша*, comme vous voulez, comme bon vous semble. *Во́лею, нево́лею*, bon gré, mal gré. *Въ во́лю* и́ли *вво́лю*, *adv.* à discrétion. *Намъ да́ли вина́* **вво́лю**, on nous a donné du vin à discrétion. *Насъ накорми́ли въ* **во́лю**, on nous a donné à manger à discrétion, *ou* on nous a fait manger tout notre soûl. *Не дава́й* **во́ли** *рука́мъ*, tenez vos mains tranquilles. *На э́то была́ ва́ша до́брая* —, c'était votre bon plaisir. *По своéй* **во́лѣ**, de son chef. *Дать* **во́лю** *свои́мъ страстя́мъ*, donner carrière, lâcher la

bride à ses passions. *Взять* **вóлю,** n'en faire qu'à sa tête. *Имѣть пóлную* **вóлю,** avoir le champ libre. *Вóльному —, а спасёному рай (prov.),* les volontés sont libres.

Вомчáть, II. 3. *va. parf.* emporter, entraîner (*dans*).

Вонзáть, I. 1. **вонзи́ть,** II. 4. *va.* enfoncer; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer. **-зи́ть** *кинжáлъ въ грудь,* enfoncer, plonger un poignard dans le sein. *Part. p.* **вонзённый.**

Вонзéніе, *sn.* action d'enfoncer.

Вóнный, *adj. inus.* de dehors, extérieur; || *inus.* odoriférant.

Вонъ, *adv.* dehors; là, là-bas, voilà. *Онъ вы́шелъ —,* il est allé dehors. *Это слишкомъ — выдаётся,* cela avance trop en dehors. — *тамъ,* là-bas. — *онъ идётъ,* le voilà qui vient. — *онъ тамъ идётъ,* le voilà qui va là-bas. || *interj.* —, sortez! — *отсю́да,* hors d'ici! *Пошёлъ, подú —,* va-t'en! * *Это изъ рукъ —, изъ рукъ — дýрно, см.* **Рукá.** *Это у меня́ изъ умá —,* cela m'a échappé.

Вонь, *sf.* mauvaise odeur, puanteur *f.*

Воню́чій *и* **Вóнькій,** *adj.* puant, fétide; infect; — *кáмень, Minér.* pierre puante, pierre de porc.

Вонючка, *sf.* assa-fœtida *f*; || *arbuste,* bois puant.

Воня́ть, *vn.* I. 3. puer, sentir mauvais.

Воображáемость *и* **Вообрази́мость,** *sf.* la possibilité d'être représenté, d'être figuré.

Воображáемый, *adj.* imaginable.

Воображáть, I. 1. **вообрази́ть,** II. 4. *va.* imaginer, s'imaginer, se figurer; || **-ся,** *vr.* s'imaginer, se figurer. *Нельзя́* **-зи́ть** *ничегó лýчшаго,* on ne peut imaginer rien de mieux. **-жáю,** *какъ онъ разсéрдится,* je m'imagine comme il va se fâcher. *Онъ* **-жáетъ** *себя́ вели́кимъ человѣ́комъ,* il s'imagine être un grand homme. *Это не такъ трýдно, какъ вы себѣ́* **-жáете,** cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. **-зи́те** *рáдость мáтери при ви́дѣ сы́на, возврати́вшагося съ войны́,* figurez-vous la joie de la mère à l'aspect du fils revenu de la guerre. || *Богъ знáетъ, что емý* **-зи́лось,** Dieu sait ce qu'il s'est imaginé. *Part. p.* **воображённый.**

Воображéніе, *sn.* imagination *f*; || chimère *f*. *Имѣть живóе, плáменное —,* avoir l'imagination vive, ardente. *Переноси́ться кудá-нибýдь въ* **-жéніи,** se transporter quelque part en imagination. || *Это однó тóлько —, а на дѣ́лѣ ничегó э́того нѣтъ,* ce n'est qu'une chimère, mais en réalité il n'y a rien de cela.

Вообрази́мый, *adj.* imaginable.

Вообрази́тельность, *sf.* imaginative *f*.

Вообрази́тельный, *adj.* **-ная** *си́ла,* la force de l'imagination.

Вообщé, *adv.* en général, généralement, communément. *Говоря́ —,* généralement, communément *ou* absolument parlant; *ou* à parler communément.

Воодушевля́ть, I. 3. **-шеви́ть,** II. 2. *va.* animer, ranimer. *Онъ* **-вля́лъ** *войскá своúмъ гóлосомъ,* il animait les troupes de sa voix. *Эта рѣчь* **-ви́ла** *всѣхъ солдáтъ,* ce discours ranima tous les soldats. *Part. p.* **воодушевлённый.**

Вооружáть, I. 1. **вооружи́ть,** II. 3. *va.* armer; || **-ся,** *vr.* s'armer. — *солдáтъ,* armer les soldats. — *корáбль, батарéю,* armer un vaisseau, une batterie. *Онъ* **-жи́лъ** *прóтивъ себя́ всѣхъ чéстныхъ людéй своéю несправедли́востію,* son injustice a armé tous les honnêtes gens contre lui. * — *сы́на прóтивъ отцá,* armer le fils contre le père. * *Фанати́змъ чáсто* **-жáлъ** *нарóды одúнъ прóтивъ другáго,* le fanatisme a souvent armé les peuples les uns contre les autres. || **-жи́ться** *сáблею, пистолéтомъ,* s'armer d'un pistolet. *Вся Еврóпа* **-жáется,** toute l'Europe arme. **-жи́ться** *прóтивъ хóлода и дождя́,* s'armer contre le froid et la pluie. * **-жи́ться** *мýжествомъ, терпѣ́ніемъ,* s'armer de courage, de patience. *Part. p.* **вооружённый.**

Вооружéніе, *sn.* action d'armer, armement *m.*

Вопéрвыхъ, *adv.* premièrement, en premier lieu.

Вопи́ть, II. 2. **возопи́ть,** jeter de hauts cris, s'écrier, se lamenter, vociférer.

Вопіюющій, *adj.* criant. *Это* **-щая** *несправедли́вость,* c'est une injustice criante.

Вопія́ніе, воплéніе, *sn.* action de crier, cri *m*, lamentation *f.*

Вопія́ть, I. 3. **возопія́ть,** *vn.* crier. *Кровь прáведника* **вопіётъ** *объ отмщéніи,* le sang du juste crie vengeance. — *къ Бóгу,* crier vers Dieu.

Вопли́вый, *adj.* criard, pleureur.

Воплощáть, I. 1. **воплоти́ть,** II. 7. *va. Théol.* revêtir d'un corps de chair; || **-ся,** *vr.* s'incarner. *По мнѣ́нію Индéйцевъ, ихъ Богъ Ви́шну* **воплощáлся** *нѣ́сколько разъ,* selon les Indiens, leur Dieu Vichnou s'est plusieurs fois incarné.

Воплощéніе, *sn.* incarnation *f.*

Воплощённый, *adj.* incarné. * *Это — дéмонъ,* c'est un démon incarné. * *Это* **-ная** *добродѣ́тель,* c'est la vertu incarnée.

Вопль, *sm.* les cris, gémissements *m*, lamentations *f*, vociférations *f.*

Вопреки́, *prép. dat.* en dépit de, malgré, contre, au mépris de. *Онъ поступáетъ — здрáвому смы́слу,* il agit en dépit du bon sens. *Онъ не пріѣ́халъ, — дáнному слóву,* il n'est pas arrivé malgré la parole qu'il a donnée. *Онъ жени́лся — желáнію отцá,* il s'est marié malgré son père, *ou* contre le gré de son père. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — моемý совѣ́ту,* il a fait cela contre mon avis. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — всѣмъ прили́чіямъ,* il a fait cela au mépris de toutes les convenances.

Вопроси́тель, -ница, *s.* interrogateur, -trice.

Вопроси́тельная, *adj. sf. Gram.* le point d'interrogation.

Вопроси́тельный, *adj.* interrogatif; **-но,** -tivement.

Вопрóсный, *adj.* de question, proposé pour question. **-ные** *пýнкты,* interrogatoire sur faits et articles.

Вопрóсъ, *sm.* la question, interrogation, demande. *Онъ предложи́лъ мнѣ — за* **-сомъ,** il m'a fait question sur question. *Онъ отвѣчáлъ хорошó на предложéнные емý* **-сы,** il a bien répondu aux interrogations qu'on lui a faites. — *вашъ нескрóменъ,* votre demande est indiscrète. *Катехи́зисъ съ* **-сами** *и отвѣ́тами,* catéchisme par demandes et par réponses. *На глýпый — не бывáетъ отвѣ́та (prov.),* à folle *ou* à sotte demande point de réponse.

Вопрошáть, вопроси́ть, *va.* questionner, interroger; || **-ся,** *vr.* être questionné. *Part. p.* **вопрошённый.**

Вопрошéніе, *sn.* la question; *Rhét.* interrogation *f.*

Вóрвань, *sf.* huile *f* de poisson; **-ванный,** *adj.* **-ный** *товáръ,* cuir tanné avec l'huile de poisson.

Ворвáться, *см.* **Врывáться.**

Вори́шка, *sm. dim.* petit voleur; *см.* **Воръ.**

Воркли́вость, *sf.* propriété de roucouler; || humeur grondeuse.

Воркли́вый, *adj.* aimant à roucouler; || grogneur.

Воркованіе, *sn.* le roucoulement (*des pigeons*).

Воркова́ть, I. 2. *vr.* roucouler.

Воркотня́, *sf.* le roucoulement; || le bruit, murmure.

Воркýнъ, -кýнья, *s.* grogneur, -euse; || pie-grièche *f.*

Ворóба, *sf.* le simbleau; || *pl.* -бы, le retordoir.

Воробéй, *sm. oiseau, dim.* **ворóбышекъ**, le moineau, passereau. — *чилúкаетъ úли чирúкаетъ*, le moineau pépie. *Стáраго* -бья́ *на мякúнѣ не обмáнешь (prov.)*, c'est un dégourdi à qui on n'en fait point accroire; c'est un trop vieux poisson pour mordre à l'appât. *По* -бья́мъ *изъ пýшки*, l'aigle ne s'amuse point à prendre les mouches; *ou* enfoncer des portes ouvertes. *Слóво не —, вылетитъ, не поймáешь (prov.) см.* **Слóво**.

Воробéйникъ, *sm. plante, и* **-бьúное сѣ́мя**, le grémil.

Ворóбить, II. 2. **про-**, *vn.* tracer un cercle avec le simbleau.

Ворóбка, *sf.* la femelle du moineau.

Воробьёнокъ, *sm.* 1. un jeune moineau.

Воробьúный, *adj.* de moineau, de passereau. -**горóхъ**, la vesce. *Это тóньше* **воробьúнаго** *нóса*, cela est mince comme la langue d'un chat.

Ворова́нье, *sn.* action de voler.

Ворова́тый, *adj.* rusé, fourbe, astucieux; **-то**, -cieusement.

Ворова́ть, I. 2. **ворóвывать**, *va.* voler, dérober, rapiner.

Ворóвка, *sf.* 3. la voleuse; || femme rusée, *см.* **Воръ**.

Воровскú, *adv.* en fripon, comme un voleur.

Воровскóй, *adj.* de voleur; volé, dérobé. — *ключь, см.* **ключь**.

Воровствó, *sn.* vol, larcin *m.*

Ворóвый, *adj. inus.* agile, prompt.

Вóрогъ, *sm. pop.* ennemi. *Не вспоя́, не вскормя́,* **вóрога** *не увúдишь (prov.)*, souvent les bienfaits sont payés par le mal *(expl.)*.

Ворожáйка, *см.* **Ворожéя**

Ворожбá, *sf. и* **-рожéніе**, *sn.* action de dire la bonne aventure; **-жéбный**, de bonne aventure.

Ворожéя, *sc.* diseur *ou* diseuse de bonne aventure.

Ворожúть, II. 3. *va.* dire la bonne aventure; user de sorcellerie; || **-ся**, *vr.* se faire dire la bonne aventure. *Хорошó томý жить, у когó бáбушка* **ворожúтъ** *(prov.), см.* **Бáбушка**.

Ворóна, *sf. oiseau*, corneille *f*; || * benêt, badaud *m.* — *въ павлúньихъ пéрьяхъ*, c'est le geai qui se pare des plumes du paon. *Пýгана — и кустá боúтся (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Залетѣ́ла — въ высóкіе хорóмы (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi. **-нѣ́** *сóколомъ не бывáть (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier.

Воронéніе, *sn.* le brunissage.

Воронёнокъ, *sm.* 1. une jeune corneille.

Воронéцъ, *sm. plante*, actée épiée, herbe de St-Christophe *f.*

Ворониíка, *sf. arbuste*, camarine *f.*

Воронúло, *sn.* le brunissoir.

Воронúльщикъ, *sm.* le brunisseur.

Воронúть, II. 1. *va.* brunir *(le fer, l'acier)*.

Ворóній, *adj.* de corneille.

Ворóнка, *sf.* 3. *dim.* **-рóночка**, entonnoir *m*; || *Fortif.* entonnoir *(de mine)*; || *poisson*, le gobie; **-ночный**, *adj.*

Воронкó, *sm.* un cheval moreau.

Воронкообрáзный, *adj. Bot.* infundibuliforme.

Воронóй, *adj.* moreau *(des chevaux)*.

Воронóкъ, *sm.* 1. boisson faite du résidu de la cire.

Воронопѣ́гій, *adj.* **-гая** *лóшадь*, un cheval pie.

Ворочáлый, *adj.* gris-tisonné *(des chevaux)*.

Вóронъ, *sm. oiseau*, le corbeau; **-роновъ**, du corbeau. *Какъ — крóви ждётъ (loc. pop.)*, il brûle d'impatience. *Тудá — костéй не заносúлъ*, il n'y a là-bas ni bêtes ni gens. || — **-ну** *глазъ не выклюнетъ (prov.)*, les loups ne se mangent pas; avocats se querellent, puis vont boire ensemble.

Вóронь, *sf.* couleur bleue donnée au fer et à l'acier.

Воронье́, *sn.* nom collectif des corneilles, des choucas et des freux.

Воротá *и* **-рóта**, *sn. pl.* la porte *(de ville ou cochère)*; || le chenal. *Тріумфáльныя —*, l'arc de triomphe, *ou* arc triomphal. *Отъ* **ворóтъ** *маіóръ*, l'aide du commandant d'une forteresse.

Воротúло, *sn.* la queue *(d'un moulin à vent)*.

Воротúть, *см.* **Ворóчать**.

Воротнúкъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le collet. **-ничёкъ** *у рубáшки*, le col d'une chemise. *Стоя́чій —*, collet montant. *Отложнóй —*, collet rabattu.

Ворóтный, *adj. Anat.* **-ная** *вéна*, la veine porte.

Вóротъ, *sm.* le treuil, cabestan: || collet *m*; **-отный**, *adj.* *Схватúть когó зá —*, prendre, saisir qn au collet.

Вóроть, *sf.* envers *m.*

Вóрохъ, *sm. dim.* **ворошóкъ**, le tas, monceau.

Ворóчанье, *sn.* action de tourner, de retourner.

Ворóчать, I.1. **ворáчивать**, *asp. parf.* **воротúть**, II.5. *va.* tourner, retourner; || faire retourner, faire revenir, rappeler; || rattraper, recouvrer; || mouvoir, remuer; || manier, diriger; || rouler; || **-ся**, *vr.* revenir, retourner; || être recouvré; || remuer, s'agiter; || être mu; || tarder, lambiner. — *вéртелъ*, tourner une broche. — *сѣ́но, чтóбы просóхло*, retourner du foin pour qu'il sèche. || *Зачѣ́мъ — егó съ половúны дорóги*, pourquoi le faire retourner de mi-chemin? **-тúте** *егó*, faites-le revenir. *Я было уѣзжáлъ, но онъ* **-тúлъ** *меня́*, je partais, mais il me rappela. || *Онъ спервá потеря́лъ дéсять ты́сячъ рублéй, да* **-тúлъ** *ихъ*, il avait perdu d'abord dix mille roubles, mais il les rattrapa. *Отдáть дéньги легкó, да* **-тúть** *трýдно*, il est facile de donner de l'argent, mais il est difficile de le recouvrer. || *Его застáвили кáмни —*, on l'a fait mouvoir des pierres. — *хлѣбъ, чтобъ не слежáлся*, remuer du blé, de peur qu'il ne s'échauffe. || *Онъ* **-чаетъ** *всѣ́ми егó дѣлáми*, il manie toutes ses affaires. *Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его дóмомъ* il dirige toute sa maison. — *глазáми*, rouler les yeux. || *Онъ* **-тúлся** *домóй*, il est revenu à la maison. **-тúться** *съ дорóги úли назáдъ, см.* **Дорóга**. *Если вы пропýстите э́тотъ слýчай, то онъ никогдá не* **-тится**, si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de retour. || *Дéньги нáши* **-тúлись** *съ большúмъ барышóмъ*, nous avons recouvré notre argent avec de gros bénéfices. || *Ребёнокъ* **-чается** *въ утрóбѣ мáтери*, l'enfant remue dans le ventre de la mère. *Больнóй хýдо спитъ, всё* **-чается**, le malade dort mal, il s'agite sans cesse. || *Эта мéльница* **-чается** *вѣ́тромъ*, ce moulin est mu par le vent. || *Эй! что вы тамъ* **-чаетесь**? *порá рабóтать*, holà! pourquoi tardez-vous là-bas? il est temps de travailler. *Ну!* **-чáйся**! Allons! vite! *Part. p.* **ворóченный**.

Ворошúть, II. 3. **ворохнýть**, *va.* remuer, fouiller; étendre, éparpiller; || troubler, inquiéter; || **-ся**, *vr.* se remuer, bouger, frétiller.

Вóрса, *sf.* le poil *(d'une étoffe de laine)*. *Наводúть* **-су**, *см.* **Ворсúть**.

Ворсúльна, *sf.* 4. le peigne à carder.

Ворсúльный *и* **-совáльный**, *adj.* servant à chardonner. **-ная** *шúшка*, le chardon à carder *ou* à bonnetier. **-ная** *машúна*, la laineuse mécanique.

Ворсúльщикъ, *sm.* le laineur.

Ворсúстый, *adj.* laineux *(du drap)*.

Ворси́ть, II.6. *и* **-сова́ть**, I.2. *va.* lainer, chardonner, carder.

Ворсова́льня, *sf.* la chambre à lainer le drap.

Ворсова́ніе *и* **Ворше́ніе**, *sn.* le lainage *(du drap)*.

Ворся́нка, *sf. plante*, le chardon à bonnetier *ou* à foulon.

Ворсяно́й, *adj.* cardé.

Ворчали́вость, *sf.* humeur querelleuse.

Ворчали́вый, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворча́ніе, *sn.* le grognement; || la gronderie.

Ворча́ть, II. 3. *vn.* gronder, félir; || grogner, grommeler; || grouiller. *Соба́ка* **-чи́тъ**, le chien gronde. *Ко́шка, тигръ, леопа́рдъ* **-чи́тъ**, le chat, le tigre, le léopard félit. || *Старики́ лю́бятъ* —, les vieillards aiment à grommeler. *Эта же́нщина безпреста́нно* **-чи́тъ**, cette femme ne fait que grogner. || *У него́ въ животѣ́* **-чи́тъ**, le ventre lui grouille.

Ворштъ, *sm. Mar.* la quenouillette.

Воръ, **-ро́вка**, *s.* voleur, -euse; larron, larronnesse; *vi.* rusé fripon. *Какъ* **во́ру** *ни ворова́ть, а пе́тли ему́ не минова́ть (prov.)*, le gibet ne perd point ses droits. *На* **ворѣ́** *и ша́пка гори́тъ (prov.)*, qui se sent galeux se gratte; pécheur a toujours peur. *Не клади́ пло́хо, не вводи́* **во́ра** *въ грѣхъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *По дѣла́мъ* **во́ру** *и му́ка (prov.)*, il en paye bien la folle enchère. **Во́ру** *потака́ть то́же, что самому́ ворова́ть (prov.); ута́йщикъ то́тъ же — (prov.)*, voleur et recéleur, c'est tout un *(tr. lit.)*; autant vaut celui qui tient que celui qui écorche. *Что схо́дитъ съ рукъ* **вора́мъ**, *за то вори́шекъ бьютъ (prov.)*, le gibet n'est que pour les malheureux; on ne pend que les petits voleurs.

Восемна́дцать, **-на́дцатый**, *см.* **Осьмна́дцать** *и* **Осьмна́дцатый**.

Во́семь, *num.* huit. — *дней*, huit jours. *Дней* —, une huitaine de jours.

Во́семьдесятъ, *num.* quatre-vingts.

Восемьсо́тъ, *num.* huit cents. — *рубле́й*, huit cents roubles. — *пять рубле́й*, huit cent cinq roubles.

Во́семью, *adv.* huit fois. — *во́семь, шестьдеся́тъ четыре*, huit fois huit font soixante-quatre.

Воскипа́ть, I.1. **воскипѣ́ть**, II.2. *vn. см.* **Вскипа́ть** *и* **Вскипѣ́ть**.

Восклица́ніе *и* **-кликнове́ніе**, *sn.* exclamation *f.*

Восклица́тельная, *adj. sf.* le point d'exclamation (!).

Восклица́тельный, *adj. Gram.* exclamatif.

Восклица́ть, **-кли́кнуть**, *vn.* s'écrier.

Воскоби́тіе, *sn.* l'épuration de la cire.

Воскобо́й, *sm.* épureur *m* de cire.

Воскобо́йничанье *и* **-скоби́тіе**, *sn.* le métier d'épureur de cire.

Воскобо́йничать, *vn.* exercer le métier d'épureur de cire.

Воскобо́йня, *sf.* 4. la fonderie de cire; **-бо́йный**, *adj.*

Воскобѣле́ніе, *sn.* le blanchiment de la cire.

Воскобѣли́льня, *sf.* 4. *и* **-ная фа́брика**, la blanchisserie de cire.

Воскова́тый, *adj.* mêlé de cire.

Восковина, *sf. H. nat.* la cire *(de quelques oiseaux)*.

Воско́вникъ, *sm. plante*, le galé, myrte bâtard.

Восково́й *и* **Вощано́й**, *adj.* de cire.

Восколе́й *и* **-мя́тель**, *sm.* fondeur de cire.

Восколи́тіе, *sn.* le modelage en cire.

Воскомасти́ка, *sf.* la composition de cire et de résine.

Воскормля́ть, **воскорми́ть**, *см.* **Вска́рмливать**.

Воскреса́ть, I.1. **воскре́снуть**, *vn.* ressusciter.

Воскресе́ніе, *sn.* la résurrection; || *и* **-кресе́нье**, le dimanche; **-се́нскій**, de la résurrection. *Ве́рбное* —, le dimanche des Rameaux, *ou* Pâques fleuries. *Свѣ́тлое* —, dimanche de Pâques. *Ѳомино́* —, dimanche de la Quasimodo, *ou* de Quasimodo; *ou* Pâques closes.

Воскре́сенъ, *sm.* 1. le verset *m* sur la résurrection.

Воскреситель, **-ница**, *s.* * sauveur; libérateur, -trice.

Воскре́сный, *adj.* du dimanche. — *день*, le dimanche. **-ная** *бу́ква*, la lettre dominicale.

Воскреша́ть, I.1. **воскреси́ть**, II.6. *va.* ressusciter, faire revivre, ranimer. *Іису́съ Христо́съ* **-си́лъ** *Ла́заря*, Notre-Seigneur ressuscita Lazare. * *Это лека́рство* **-си́ло** *его́*, ce remède l'a ressuscité. * *Ско́лько ни пла́чьте, ва́ши слёзы не* **-ся́тъ** *её*, vous avez beau pleurer, vos larmes ne la feront pas revivre. * *Эта но́вость* **-си́ла** *мою́ наде́жду*, cette nouvelle a ranimé mon espoir. *Part. p.* **воскрешённый**.

Воскреше́ніе, *sn.* la résurrection, action de ressusciter.

Воскри́кнуть, *см.* **Вскри́кнуть**.

Воскриле́ніе, *sn.* action de donner des ailes; || ravissement *m*, extase *f.*

Воскри́ліе, *sn. sl.* le pan *(d'un vêtement)*.

Воскриля́ть, **воскрили́ть**, *va.* donner des ailes; || ravir d'admiration, enthousiasmer; || **-ся**, *vr.* donner essor à ses pensées. *Part. p.* **воскрилённый**.

Воскуре́ніе, *sn.* action de brûler.

Воску́ривать, **воскуря́ть**, **воскури́ть**, *va.* brûler. **Воскури́ть** *ѳиміа́мъ*, brûler de l'encens.

Воскъ, *sm. dim.* **вощечёкъ**, la cire. *Яровый или я́рый* —, la cire vierge. — *го́рный*, cire fossile.

Восмери́къ, **Восмёрка**, **Восмерня́**, *см.* **Осмери́къ**, **Осмёрка**, **Осмерня́**.

Во́смеро, *см.* **Осьмеро**.

Восми́на, **Восми́нникъ**, *см.* **Осьми́на** *и* **Осьми́нникъ**.

Воспале́ніе, *sn.* inflammation *f.* — *лёгкихъ*, inflammation de poumon, la péripneumonie. — *въ груди́*, inflammation de poitrine.

Воспали́мость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспали́тельный, *adj.* inflammatoire.

Воспаля́ть, I.3. **воспали́ть**, *va.* enflammer; || **-ся**, *vr.* s'enflammer. *Вино́* **-ля́етъ** *кровь*, le vin enflamme le sang. || **-ли́ться** *любо́вью*, s'enflammer d'amour. *Part. p.* **воспалённый**.

Воспаря́ть, **воспари́ть**, *vn.* s'élever dans l'air.

Восперя́ться, **-пери́ться**, *vr. sl.* donner essor à son esprit.

Воспи́сывать, **восписа́ть**, *va. sl.* adresser, témoigner.

Воспита́лище, *sn. vi.* la maison d'éducation.

Воспита́ніе, *sn.* éducation, instruction *f.*

Воспи́танникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une élève; **-ническій**, *adj.*

Воспита́тель, **-ница**, *s.* instituteur, -trice.

Воспита́тельный, *adj.* **-ное** *заведе́ніе*, un établissement d'éducation. — *домъ*, un hospice des enfants trouvés, *ou* les Enfants trouvés.

Воспи́тывать, **воспита́ть**, *va.* élever, donner une éducation; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *ю́ношество въ стра́хѣ Бо́жіемъ*, élever la jeunesse dans la crainte de Dieu. *Part. p.* **воспи́танный**.

Воспла́кать, *см.* **Вспла́кать**.

Воспламене́ніе, *sn.* une inflammation, action d'enflammer.

Воспламенѣ́ть, *vn.* s'enflammer.

Воспламеня́емость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспламеня́емый, *adj.* inflammable.

Воспламеня́ть, воспламени́ть, *va.* enflammer, embraser; || **-ся**, *vr.* s'enflammer, être embrasé. * *Эта рѣчь* **-ни́ла** *ихъ му́жество*, ce discours enflamma leur courage. * *Такі́е разска́зы* **-ня́ли** *моё воображе́ніе*, de tels récits embrasaient mon imagination. || * **-ни́ться** *гнѣвомъ*, s'enflammer de colère. *Это веществó легкó* **-ня́ется**, cette matière s'embrase facilement. *Part. p.* **воспламенённый.**

Восполня́ть, воспóлнить, *va.* compléter.

Воспóльзоваться, *см.* **Пóльзовать.**

Воспомина́ніе *и* **-поминове́ніе**, *sn.* souvenir, ressouvenir *m*, réminiscence *f.* — *прія́тное*, un souvenir agréable. *Я сохраню́ вѣ́чное — объ услу́гѣ, котóрую вы оказáли мнѣ*, je garderai un éternel souvenir du service que vous m'avez rendu. *Я давнó ничегó не слыхáлъ объ э́томъ дѣ́лѣ, о котóромъ остаётся у меня́ тóлько слáбое —*, il y a longtemps que je n'ai rien ouï parler de cette affaire, dont il me reste seulement un léger ressouvenir. *У меня́ есть нѣ́которое — о томъ, что бы́ло въ ту эпóху*, j'ai quelque réminiscence de ce qui eut lieu à cette époque.

Воспомина́тельный, *adj.* commémoratif.

Воспомина́ть, воспомяну́ть, *см.* **Вспомина́ть** *и* **Вспомяну́ть.**

Воспослѣ́дованіе, *sn.* accomplissement *m.*

Воспослѣ́довать, *vn. parf.* arriver, survenir. **-вало** *несча́стіе*, il est arrivé un malheur.

Воспра́здновать, *vn.* commencer à fêter, à célébrer.

Воспрепя́тствованье, *sn.* empêchement *m*, action d'empêcher.

Воспрепя́тствовать, *vn.* empêcher.

Воспрети́тельный, *adj.* prohibitif.

Воспреща́ть, воспрети́ть, défendre, prohiber, interdire; || **-ся**, *vr.* être défendu, être prohibé. *Part. p.* **воспрещённый**; *см.* **Запреща́ть.**

Воспреще́ніе, *sn.* défense, prohibition, interdiction *f.*

Воспринима́ть, -прія́ть, *va.* recevoir, accepter. — *отъ купéли*, tenir sur les fonts de baptême. *Part. p.* **воспрія́тый.**

Восприня́тіе, -нима́ніе *и* **-прія́тіе**, *sn.* action de recevoir.

Воспріéмникъ, -ница, *s.* le parrain *ou* la marraine; || héritier, -ère; le successeur.

Воспріéмничать, *va.* tenir sur les fonts de baptême.

Воспріи́мчивость, *sf.* réceptivité, impressionnabilité *f.*

Воспріи́мчивый, *adj.* impressionnable.

Воспроизведе́ніе, *sn.* reproduction *f.*

Воспроизводи́тельность, *sf.* la reproductibilité.

Воспроизводи́тельный, *adj.* reproductible.

Воспроизводи́ть, II. **-произвести́**, *va.* reproduire. *Part. p.* **воспро[и]зведённый.**

Воспрославля́ть, *см.* [**Вс**]**прославля́ть.**

Воспротивле́ніе, *sn.* [*f.*] résistance.

Воспротивля́ться, -проти́виться, *vr.* s'opposer, résister. *Онъ* **-ти́вился** *исполне́нію э́того намѣ́ренія*, il s'opposa à l'exécution de ce dessein. *Я надѣ́ялся, что предложе́ніе моё бу́детъ при́нято, но всѣ э́тому* **-ти́вились**, j'espérais faire accepter ma proposition, mais tout le monde y résista.

Воспряда́ть *и* **Вспря́дывать, -пря́нуть**, *vn.* sauter, bondir; || se réveiller en sursaut.

Воспыла́ть, *vn. parf.* * s'enflammer. — *любо́вью, гнѣ́вомъ*, s'enflammer d'amour, de colère.

Воспѣва́ніе, *vn.* action de chanter, de célébrer.

Воспѣва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui chante, qui célèbre.

Воспѣва́ть, воспѣ́ть, *va.* chanter; célébrer. *Part. p.* **воспѣ́тый.**

Воспяти́тельный, *adj. inus.* propre à entraver.

Воспяща́ть, I.1. **воспя́тить**, II.7. **вспя́тить**, *va.* faire reculer; empêcher, entraver; || **-ся**, *vr.* reculer; être empêché, être entravé. *Part p.* **вспя́ченный.**

Востóкъ, *sm.* est, orient, levant *m. Вѣ́теръ ду́етъ съ* **-ка**, le vent souffle de l'est. *Прови́нція э́та имѣ́етъ стóлько-то миль отъ* **-ка** *до за́пада*, cette province a tant de milles de l'est à l'ouest. *Путеше́ствіе на —*, voyage en Orient. — *есть колыбе́ль рóда человѣ́ческаго*, l'Orient est le berceau du genre humain. *Герма́нія лежи́тъ на — отъ Фра́нціи*, l'Allemagne est située au levant de la France. — *(кра́йній)*, l'Orient *(les états et les provinces de l'Asie orientale, comme l'Inde, les royaumes de Siam, de la Chine, etc.)*. —, le Levant *(la Turquie, la Perse, l'Asie Mineure, la Syrie, etc.)*. *Poét.* — *загора́ется*, l'aurore paraît à l'horizon.

Восторга́ть, востóргнуть, *va.* ravir, mettre en extase; enthousiasmer; || *sl.* arracher; || **-ся**, *vr.* être ravi, se mettre en extase, s'enthousiasmer.

Востóргъ, *sm. и* **-тóрженность**, *sf.* transport *m*, extase *f. Онъ былъ при́нятъ съ* **-гомъ**, il fut accueilli avec transport. *Поэти́ческая* **-женность**, transport poétique. *Быть въ* **-гѣ**, être en extase, * être aux anges. *Притти́ въ —*, être ravi en extase *ou* être mis en extase. *Привести́ въ —*, ravir *ou* mettre en extase.

Востóрженный, *adj.* extasié, enthousiaste, enthousiasmé.

Восторжествова́ть, *vn. parf.* triompher. *Онъ* **-ва́лъ** *надъ всѣ́ми свои́ми врага́ми*, il triompha de tous ses ennemis. *Наконе́цъ пра́вда* **-ва́ла**, à la fin la vérité a triomphé.

Востóчный, *adj.* oriental, d'orient, d'est, de levant. **-ная** *И́ндія*, les Indes orientales. — *слогъ*, style oriental. — *вѣ́теръ*, le vent d'est. **-ная** *Це́рковь*, l'Église d'Orient.

Востре́бованіе, *sn.* demande, exigence *f. По пе́рвому* **-нію**, à la première demande. *Письмó адресóванное до* **-нія**, une lettre adressée poste restante.

Востре́бовать, *va. parf.* demander, exiger.

Вострепета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Востри́ть, *см.* **Остри́ть. Вóстрый**, *см.* **Óстрый.**

Воструби́ть, *va. parf.* se mettre à sonner de la trompette; || * publier, raconter à haute voix.

Востря́къ, -ру́ха, *s. pop.* un *ou* une espiègle.

Восхвале́ніе, *sn.* louange *f*, éloge *m.*

Восхваля́ть, I.3. **восхвали́ть**, *va.* exalter, vanter, combler de louanges, préconiser; || **-ся**, *vr.* être exalté, être loué. *Part. p.* **восхвалённый.**

Восхити́тель, -ница, *s. inus.* enchanteur, -teresse.

Восхити́тельно, *adv.* à ravir, adorablement.

Восхити́тельный, *adj.* ravissant.

Восхища́ть, I.1. **восхити́ть**, II.7. *va.* enlever, emporter; || *ravir, enchanter, transporter; || **-ся**, *vr.* être ravi, être enchanté; s'extasier. *Part. p.* **восхищённый.**

Восхище́ніе, *sn.* ravissement, transport *m*, extase *f. Я въ* **-ніи** *отъ э́той му́зыки*, je suis ravi par cette musique, *ou* de cette musique.

Восходи́ть *и* **Всходи́ть**, II.4. **Всха́живать, взойти́**, *vn.* monter; remonter; se lever; || lever; || pousser, poindre. **Всх-** *на́ гору*, monter une montagne. **Взойти́** *на́ гору*, monter sur une montagne. **Всх-** *по лѣ́стницѣ*, monter l'escalier. **Взойти́**

на ба́шню, monter à une tour. **Взойти́** *на престо́лъ,* monter au trône. **Взойти́** *на ка́еедру,* monter en chaire. *Моли́твы пра́ведника* **восхо́дятъ** *къ не́бу,* les prières du juste montent au ciel. *Его́ родосло́вная* **-хо́дитъ** *до сре́днихъ вѣко́въ,* sa généalogie remonte au moyen âge. || *Со́лнце* **всхо́дитъ,** le soleil se lève. *Луна́* **взошла́,** la lune est levée. || *Тѣсто начина́етъ* **всходи́ть,** la pâte commence à lever. || *Рожь* **взошла́,** le seigle a poussé. *Ячме́нь* **всхо́дитъ** *скорѣ́е пшени́цы,* les orges lèvent plus vite que les froments. *Тра́вы начина́ютъ* **всх-,** les herbes commencent à poindre. || *Вотъ что мнѣ* **взошло́** *на умъ,* voilà ce qui m'est venu en idée, à l'idée.

Восхо́дъ *и* **Всходъ,** *sm.* montée *f;* || le lever; || germe. **Всходъ** *на э́томъ холмъ о́чень крутъ,* la montée de ce coteau est fort roide. || — *со́лнца,* le lever du soleil. || **Всхо́ды** *яровы́хъ ду́рны,* le germe des petits blés est mauvais. *Червь поѣ́лъ ози́мые* **всхо́ды,** les vers ont rongé le germe des grands blés. *Осе́нніе, весе́нніе* **всхо́ды,** les pousses des semailles d'automne, de printemps.

Восходя́щій у́зелъ, *Astr.* le nœud ascendant.

Восхожде́ніе, *sn.* le lever *(des astres)*; *Astr.* ascension *f.*

Восхотѣ́ть, *см.* **Хотѣ́ть.**

Восца́, *sf.* une dartre avec démangeaison.

Восчу́вствовать, *см.* **Чу́вствовать.**

Восше́ствіе, *см* **Возше́ствіе.**

Восьмидеся́тый, *см.* **Осьмидеся́тый.**

Восьмо́й, *см.* **Осьмо́й.**

Votка́ть, *va. irr. parf.* tisser *(entre)*, entretisser.

Воткну́ть, *см.* **Втыка́ть.**

Вото́ла, *sf.* une grosse toile; **-ляный,** de grosse toile.

Во́тра, *sf.* la limaille de fer et de cuivre.

Во́тчимъ, *см.* **О́тчимъ.**

Во́тчина, *см.* **О́тчина.**

Вотще́, *adv.* en vain, vainement.

Вотъ, *adv.* voici, voilà. — *онъ,* le voici. — *онъ идётъ,* voici qu'il vient. — *онъ ѣ́детъ,* le voici qui arrive! — *и весна́ настаётъ,* voici venir le printemps. — *вы каки́е,* voilà comme vous êtes. — *что на́до дѣ́лать,* voilà ce qu'il faut faire. — *что на́до бу́детъ сдѣ́лать,* voici ce qu'il faudra faire. — *что зна́чить быть на́глымъ,* voilà ce que c'est que d'être impertinent. — *здѣсь я провёлъ лу́чшіе го́ды моей жи́зни,* c'est ici que j'ai passé les meilleures années de ma vie. || *fam.* — *тебѣ́ на,* voilà bien une autre chanson; voilà qui est unique; quel coup imprévu! — *тебѣ́ и пра́здникъ,* adieu la fête! *Его́ о́тдали подъ вое́нный судъ, потомъ разстрѣ́ляли;* — *и вся недолга́,* on l'a traduit devant un conseil de guerre, puis on l'a fusillé, et tout fut dit. *Нака́жутъ тебя́,* — *и вся недолга́,* on te punira, et tout sera dit.

Во́хра, Во́хряный, Во́хрить, *см.* **О́хра, О́хряный** *и* **О́хрить.**

Воцаре́ніе, *sn.* avénement au trône *m.*

Воцаря́ть, воцари́ть, *va.* placer sur le trône; || **-ся,** *vr.* être élevé à la royauté, monter au trône; * commencer à régner. *Part. p.* **воцарённый.**

Воцерковле́ніе, *sn.* la réception dans l'église.

Воцерковля́ть, воцеркови́ть, *va.* incorporer à l'église.

Вочеловѣ́ченіе, *sn. Théol.* incarnation *(de J.-C.)*

Вочеловѣ́чиваться, -вѣ́читься, *vr.* s'incarner.

Во́чью, *adv.* évidemment, par-dessus les toits; en face, à la barbe.

Во́шкарица, *sf.* lente *f; см.* **Гни́да.**

Вошь, *sf.* 1. *dim.* **Во́шка,** pou *m.*

Воща́нка, *sf.* toile cirée.

Вощано́й, *adj.* de cire, fait de cire; *см.* **Восково́й.**

Воще́ніе, *sn.* le cirage, action de cirer.

Во́щикъ *и* **Во́зчикъ,** *sm.* le voiturier, roulier.

Вощи́на, *sf. dim.* **вощи́нка,** le résidu de la cire.

Вощи́ть, II.2. *va.* cirer, enduire de cire; || **-ся,** *vr.* être ciré, être frotté de cire.

Вою́ющій, *adj.* belligérant.

Вояжи́ровать, *vn.* voyager.

Воя́жъ, *sm.* voyage *m.*

Впада́ть, впасть, *vn.* se jeter, se décharger; affluer; || tomber; || être creux, être enfoncé. *Ви́сла* **-да́етъ** *въ Балті́йское мо́ре,* la Vistule se jette dans la Baltique. *Въ Во́лгу* **-да́етъ** *мно́жество рѣкъ,* une multitude de rivières se déchargent, affluent dans le Volga. || **Впасть** *въ бѣ́дность, въ нищету́, въ уны́ніе,* tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans l'abattement. **Впасть** *въ неми́лость;* **Впасть** *у кого́ въ нем..., см.* **Неми́лость. Впасть** *въ оши́бку, въ преступле́ніе,* tomber en faute, en crime, *ou* commettre une faute, un crime. **Впасть** *въ ребя́чество, въ летарги́ю,* tomber en enfance, en léthargie. || *У него́ щёки* **впа́ли,** il a les joues creuses. *Глаза́ у него́* **впа́ли,** il a les yeux enfoncés dans la tête.

Впаде́ніе, *sn.* embouchure *f;* action de tomber. *Эта рѣка́ имѣ́етъ двѣ версты́ ширины́ при своёмъ* **-ніи** *въ мо́ре,* ce fleuve a deux verstes de large à son embouchure dans la mer.

Впа́дина, *sf. dim.* **впа́динка,** la cavité, le creux, enfoncement, *Глазна́я* —, orbite de l'œil *f.*

Впа́дистый, *adj.* plein de cavités.

Впа́ивать, впая́ть, *va.* souder *(dans).*

Впа́ивать, впои́ть, *vn.* habituer à l'ivrognerie.

Впа́йка, *sf.* action de souder; pièce soudée dedans.

Впалзыванье *и* **Вполза́ніе,** *sn.* action d'entrer en rampant.

Впа́лзывать *и* **Вполза́ть, вползти́,** *vn.* entrer en rampant.

Впа́лость, *sf.* état *m* de ce qui est creux.

Впа́лый, *adj.* creux, enfoncé. **-лые** *глаза́,* des yeux creux, *ou* enfoncés dans la tête. **-лыя** *щёки,* des joues creuses.

Впервы́е, *adv. fam.* pour la première fois.

Вперего́нку, *adv.* à qui mieux mieux.

Впереди́, *adv.* devant, en avant; || *dans l'avenir. *Я шёлъ, а соба́ка бѣжа́ла* —, je marchais, et le chien courait devant. *У меня́ ещё дово́льно вре́мени* —, j'ai encore assez de temps devant moi. *Онъ былъ далёко* —, il était fort loin en avant. *Я находи́лся во́злѣ двёри, а онъ стоя́лъ нѣ́сколько шаго́въ* —, je me trouvais à côté de la porte, et lui, il se tenait quelques pas en avant. || *Одному́ Бо́гу извѣ́стно, что ждётъ меня́* —, Dieu seul sait ce qui m'attend dans l'avenir. || *fam. Ва́ша рѣчь* —, votre tour de parler viendra après. || *Ва́ши часы́* —, votre montre avance. *Продолже́ніе* —, la suite prochainement, *ou* à continuer.

Вперёдъ, *adv.* en avant; || à l'avenir, dorénavant, désormais; || d'avance. *Иди́те* —, allez en avant. *Сдѣ́лать шагъ* —, faire un pas en avant. *Наклони́ться* —, se pencher en avant. *Взадъ и* —, en long et en large, *ou* de long en large. *Ни взадъ, ни* —, ni en avant ni en arrière. *Это большо́й шагъ* —, c'est un grand pas de fait. || — *э́того бо́лѣе не дѣ́лайте,* ne faites plus cela à l'avenir. — *нау́ка, см.* **Нау́ка.** || — *я бу́ду осторо́жнѣе,* je serai dorénavant plus circonspect. — *бу́дьте акура́тнѣе,* soyez plus exact dorénavant. — *я не бу́ду выходи́ть такъ по́здно,* je ne sortirai plus désormais si tard. || *Я заплати́лъ въ пансіо́нъ*

за моегó сы́на зá годъ —, j'ai payé d'avance une année de la pension de mon fils. || * *Это дѣло подвигáется* —, cette affaire gagne du terrain. *(Au jeu de billard) Дать* —, donner de l'avantage. *Я далъ емý двáдцать* —, je lui ai donné vingt points. *Я постáвилъ часы́* —, j'ai avancé ma montre.

Вперéніе, *sn.* insinuation, inculcation *f.*

Вперя́ть, вперúть, *va.* fixer; || inculquer, inspirer; || **-ся**, *vr.* se fixer; || s'inculquer. **-рúть** *въ когó свой взоръ*, fixer ses regards sur qn. || *Кто* **-рúлъ** *въ негó такýю мысль*, qui lui a inculqué une telle idée? *Part. p.* **вперённый**.

Впéхивать, *pop. см.* **Впúхивать**.

Впечатлúтельный, *adj.* impressionnable.

Впечатлѣвáть, впечатлѣ́ть, *va.* imprimer, graver, empreindre; || **-ся**, se graver. *Этотъ закóнъ прирóда* **-тлѣ́ла** *въ нáшихъ сердцáхъ*, c'est une loi que la nature a empreinte dans nos cœurs. *Báше благодѣя́ніе глубóко* **-тлѣ́лось** *въ моёмъ сéрдцѣ*, votre bienfait est profondément gravé dans mon cœur. *Part. p.* **впечатлённый**.

Впечатлѣ́ніе, *sn.* impression, sensation *f.* *Рѣчь э́та произвелá большóе — на егó умъ*, ce discours a fait grande impression sur son esprit. *Видъ э́того пáмятника произвёлъ на меня́ большóе* —, la vue de ce monument a fait sur moi une grande impression. *Входя́ въ бáльную зáлу, онá произвелá* —, elle fit une grande sensation en entrant dans la salle du bal.

Впивáть, впить, *va.* s'imbiber de, absorber; || **-ся**, *vr.* enfoncer son aiguillon, ses dents *ou* ses griffes *(dans)*; || s'habituer aux boissons fortes. *Гýбка* **-вáетъ** *въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Комáръ* **впúлся** *въ рýку*, le cousin a enfoncé son aiguillon dans la main. || * *Онъ* **впúлся** *въ неё глазáми*, il la couve des yeux.

Впирáть, вперéть, *va.* pousser *(dans)*, faire rentrer.

Впúсыванье *и* **-сáніе**, *sn.* action d'inscrire.

Впúсывать, вписáть, *va.* inscrire, enregistrer; || **-ся**, *vr.* s'inscrire, se faire enregistrer; être enregistré. *Part. p.* **впúсанный**.

Впúтывать, впитáть, *va.* absorber. *Земля́* **-ваетъ** *въ себя́ вóду*, la terre absorbe l'eau.

Впúхивать, впихáть *и* **впихнýть**, *va.* pousser *(dans)*.

Вплавь, *adv.* à la nage, en nageant.

Вплéскивать, вплеснýть, *va.* faire rejaillir *(dans)*.

Вплетáніе, *sn.* action d'entrelacer.

Вплетáть, вплесть, *va.* tresser *(dans)*, entrelacer; || * impliquer, mêler *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être entrelacé; || se mêler, être impliqué. *Part. p.* **вплетённый**.

Вплотнýю, *adv.* entièrement, en entier. *Этотъ гвоздь нáдо вбить* —, il faut ficher ce clou en entier.

Вплоть, *adv.* tout près; jusque. *Мой домъ стоúтъ — у стѣны́*, ma maison est tout près du mur. *Онъ вонзúлъ въ негó кинжáлъ — по рукоя́тку*, il lui enfonça le poignard jusqu'au manche. *Онъ рабóталъ съ утрá — до вéчера*, il travaillait depuis le matin jusqu'au soir.

Вплывáніе, вплы́тіе, *sn.* action d'entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вплывáть, вплыть, *vn.* entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вползáніе, Вползáть, *см.* **Впáлзыванье** *и* **Впáлзывать**.

Вполнѣ́, *adv.* entièrement, en entier, complètement, parfaitement, pleinement, totalement, à fond. *Предáться — учéнію*, s'adonner entièrement à l'étude. *Нáдо егó — передѣ́лать*, il faut le refaire en entier. *Онъ — успѣ́лъ*, il a complètement réussi. *Онá съ нимъ — счáстлива*, elle est parfaitement heureuse avec lui. *Онъ въ э́томъ — оправдáлся*, il s'en est pleinement justifié. *Онъ — наслаждáется жúзнію*, il jouit pleinement de la vie. *Онъ — э́то заслужúлъ*, il l'a pleinement mérité. *Онъ — предáлся э́тому человѣ́ку*, il s'est totalement dévoué à cet homme-là, *ou* il s'est dévoué à cet homme-là sans réserve. — *изучúть, обсудúть предмéтъ*, étudier, examiner un sujet à fond. *Это — чéстный человѣ́къ*, c'est un parfait honnête homme. *Это — артúстъ*, c'est un artiste consommé.

Вполоткры́тый, *adj.* à moitié ouvert, à moitié découvert.

Вполпутú, *adv* à mi-chemin.

Впóлпьяна, *adv.* à moitié ivre.

Впóлсыта, *adv.* à moitié rassasié.

Вполъ *и* **Впóлы**, *adv.* à demi, à moitié.

Впопáдъ, *adv.* à propos, à temps.

Впорожнѣ́ *и* **Напорожнѣ́**, *adv.* à vide, sans charge.

Впóру, *adv.* à propos, à temps; || juste. *Вы пріѣ́хали* —, vous arrivez à propos. *Нáдо всё дѣ́лать* —, il faut faire tout à temps. || *Не* —, mal à propos, à contre-temps, à l'heure indue. || *Эти сапогú мнѣ* —, ces bottes me sont justes, *ou* me vont. *Портнóй сдѣ́лалъ мнѣ плáтье óчень* —, le tailleur m'a fait mon habit bien juste. || *Рабóта э́та слúшкомъ тяжелá для одногó человѣ́ка; тутъ и двоúмъ такъ* —, cet ouvrage est trop pénible pour un seul homme; c'est à peine si deux peuvent y suffire.

Впослѣ́дніе, *adv.* pour la dernière fois.

Впослѣ́дствіи, *adv.* dans la suite, par la suite. *Такóвъ былъ задýманный имъ планъ, но — онъ егó передѣ́лалъ*, tel était le plan qu'il avait conçu, mais il le réforma dans la suite. — *онъ сдѣ́лался человѣ́комъ трудолюбúвымъ*, il devint par la suite un homme laborieux.

Впотьмáхъ, *adv.* dans les ténèbres, dans l'obscurité.

Впрáвду, *adv.* tout de bon, en effet, sérieusement. *Я тóлько пошутúлъ, а онъ и — повѣ́рилъ мнѣ*, je n'ai fait que plaisanter, et il m'a cru tout de bon. *Это и — случúлось такъ, какъ онъ расскáзывалъ*, en effet cela est arrivé comme il le racontait. —*ли вы говорúте, úли въ шýтку?* parlez-vous sérieusement ou pour plaisanter?

Впрáвка, *sf.* le remboîtement *(d'un os)*.

Впрáвливать *и* **-вля́ть, впрáвить**, *va.* remettre, remboîter; || **-ся**, *vr.* se remettre, être remboîté. *Part. p.* **впрáвленный**.

Впрáво *и* **Впрáвѣ**, *adv.* à droite, du côté droit. *Возьмú, повернú* —, prenez, tournez à droite. *Мы повернýли къ рѣкѣ, остáвя дорóгу* **-вѣ́**, nous avons tourné du côté de la rivière, en laissant le chemin du côté droit.

Впредь *и* **Впрéдки**, *adv.* à l'avenir, dorénavant, désormais. — *до приказáнія*, jusqu'à nouvel ordre; *см.* **Вперёдъ**.

Впрóбѣлъ, *adv.* blanchâtre.

Впрóголодь, *adv.* sans apaiser la faim.

Впрóжелть, *adv.* jaunâtre.

Впрóзелень, *adv.* verdâtre.

Впрокъ, *adv.* pour l'avenir. *Эти припáсы пойдýтъ* —, ces provisions sont destinées pour l'avenir. || *Это не пойдётъ вамъ* —, cela ne vous fera point de profit. *Хýдо нажитóе — нейдётъ (prov.)*, ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

Впрóхмель, *adv.* à moitié ivre.

Впрóчемъ, *adv.* au reste, du reste, au demeurant, au surplus. —, *я вамъ скажý, что...*, au reste, je vous dirai que... *Онъ капрúзенъ, а — э́то чéстный человѣ́къ*, il est capricieux, mais du reste c'est un honnête homme.

Впрóчернь, *adv.* noirâtre.

Впры́гивать, впрыгну́ть, *vn.* sauter *(dans).*

Впры́скивать, впры́скать *и* **впры́снуть,** *va.* injecter, seringuer *(dans);* || **-ся,** *vr.* être injecté. *Part. p.* **впры́снутый.**

Впрыскъ, *sm. и* **-скиванье,** *sn.* injection *f.*

Впряга́нье, *sn.* action d'atteler.

Впряга́ть, впрячь, *va.* atteler *(à un brancard);* || **-ся,** *vr.* être attelé, être mis au brancard. *Part. p.* **впряжённый.**

Впряда́ть *и* **Впря́дывать, впрясть,** *va.* mêler en filant. *Part. p.* **впрядённый.**

Впря́дывать, впря́нуть, *vn. p. us.* sauter *(dans).*

Впря́мливать, впря́мить, *va.* redresser, rendre droit.

Впрямь, *adv.* tout droit; || réellement, en vérité.

Впря́тывать, впря́тать, *va.* cacher, céler. *Part. p.* **впря́танный.**

Впрячь, впрячи́, *см.* **Впряга́ть.**

Впу́гивать, впугну́ть, *va.* chasser *(dans)* en effrayant. *Part. p.* **впу́гнутый.**

Впу́клость, *sf.* enfoncement *m,* concavité *f.*

Впу́клый, *adj.* enfoncé, concave.

Впуска́ть, впусти́ть, *va.* laisser entrer; || **-ся,** *vr.* être admis. *Part. p.* **впу́щенный.**

Впускно́й, *adj.* qui peut entrer.

Впускъ, *sm.* la permission d'entrer, entrée.

Впу́стѣ, *adv.* à vide, sans être habité.

Впу́тыванье, -танье, *sn.* action d'impliquer.

Впу́тывать, впу́тать, *va.* mêler en dévidant, entrelacer; || * impliquer, fourrer; || **-ся,** *vr.* se mêler, s'immiscer, se fourrer, s'engager *(dans). Part. p.* **впу́танный.**

Впухъ, *adv.* entièrement, tout à fait. *Его́ обокра́ли —,* il est entièrement volé. *Онъ проигра́лся —,* il a tout perdu aux cartes. *fam. Разодѣтый — и впрахъ,* tiré à quatre épingles.

Впыря́ть, впырнуть, *va.* faire entrer en poussant.

Впя́ливать, впя́лить, *va.* tendre, mettre sur le métier; || mettre avec peine *(un habit). Part. p.* **впя́ленный.**

Впя́теро, *adv.* cinq fois autant, cinq fois plus, au quintuple.

Впятеро́мъ, *adv.* cinq ensemble, à cinq.

Впя́чивать, впя́тить, *va.* faire entrer en poussant à reculons. *Part. p.* **впя́ченный.**

Вра́бій, *sl. см.* **Воробе́й.**

Вра́вень, *см.* **Вро́вень.**

Вра́внѣ, *adv.* également, de même.

Врагъ, *sm.* ennemi *m. Не бо́йся* **-га́** *у́мнаго, а бо́йся дру́га глу́паго (посл.),* mieux vaut un sage ennemi qu'un imprudent ami.

Вражба́, *см.* **Ворожба́.**

Вражда́, *sf.* inimitié, animosité; rancune *f.*

Вражде́бность, *sf.* animosité, hostilité *f,* caractère hostile *m.*

Вражде́бный, *adj.* hostile, ennemi, haineux; **-но,** avec animosité, hostilement.

Враждова́ніе, *sn.* animosité, dissension *f.*

Враждова́ть, I. 2. *vn.* avoir de l'animosité contre, faire la guerre.

Враждолю́бецъ, -бица, *s.* personne encline à l'animosité.

Враждотво́рецъ, -рица, *s.* auteur de dissensions.

Враждотво́рный, *adj.* propre à exciter l'animosité.

Вражёнокъ, *sm.* 1. petit démon.

Вра́жескій *и* **-жій,** *adj.* ennemi, hostile; **-ски,** -ment.

Вразуми́тельность, *sf.* compréhensibilité, clarté *f.*

Вразуми́тельный, *adj.* clair, intelligible; **-но,** -ment.

Вразумле́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m.*

Вразумля́ть, вразуми́ть, *va.* faire comprendre, expliquer; || **-ся,** *vr.* comprendre. *Part. p.* **вразумлённый.**

Вра́кать, I.1. *vn. pop.* radoter, conter des sornettes.

Вра́ки, *sf. pl. и* **Враньё,** *sn.* les sornettes, absurdités *f.*

Враль, -ли́ха, *s.* radoteur, menteur, hâbleur, -euse.

Вранъ, *sl. см.* **Во́ронъ.**

Врасплóхъ, *adv.* à l'improviste, au dépourvu. *Напа́сть на непрія́теля —,* attaquer l'ennemi à l'improviste. *Заста́ть кого́ —,* prendre qn au dépourvu, le surprendre.

Враста́ть, врасти́ *и* **Вроста́ть, врости́,** *vn.* croître *(dedans),* s'implanter. *Но́готь, загну́вшись,* **вросъ** *въ тѣ́ло,* l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. || * *Этотъ доми́шко* **вросъ** *въ зе́млю,* cette masure s'est enfoncée dans le terrain.

Врастя́жку, *adv.* tout plat, tout de son long. *Упа́сть —,* tomber tout plat, tout de son long. *Лечь —,* se coucher tout de son long. *Лежа́ть —,* être couché tout de son long.

Врата́, *sn. pl. sl.* la porte; *см.* **Воро́та.** — **ца́рскія** *или* **святы́я,** la porte sainte *(du sanctuaire).*

Врати́ло, *sn.* ensouple *f (du tisserand).*

Врать, вира́ть, *vn. irr. pop.* radoter, dire des fadaises; hâbler, mentir; || **-ся,** *vr. imp.* être porté à mentir. *Онъ такъ* **врётъ,** *что у́ши вя́нутъ,* il radote à rompre les oreilles. *Онъ* **врётъ** *какъ газе́та,* il ment comme une gazette. *Пусть его́ себѣ́* **врётъ,** *когда́ ему́* **врётся,** qu'il mente, s'il en a le désir. *Онъ* **врётъ** *какъ си́вый ме́ринъ, pop.* il ment comme un arracheur de dents.

Враче́бный, *adj.* de médecine, médical, médicinal. **-ная** *нау́ка,* la médecine. **-ная** *упра́ва,* le collége de médecine.

Врачебство́, *sn.* la médecine.

Врачева́ніе, *sn.* le traitement, la cure.

Врачева́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui traite le malade.

Врачева́ть, I.2. *va.* traiter; || **-ся,** *vr.* se traiter, faire une cure, être traité.

Врачъ, *sm.* le médecin; **-чея́,** *sf.* la femme médecin.

Враща́тельный, *adj.* de rotation, giratoire. **-ное** *движе́ніе,* mouvement *m* giratoire.

Враща́ть, I.1. *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* se tourner, tourner.

Враще́ніе, *sn.* la rotation.

Вра́щивать *и* **Враща́ть, врости́ть,** *va.* faire croître *(dedans).*

Вреди́тель, -ница, *s.* personne qui porte préjudice.

Вреди́тельный, *adj.* pernicieux, nuisible; **-но,** -ment.

Вреди́ть, II. 4. *vn.* nuire, faire tort, préjudicier, porter préjudice. *Онъ стара́ется — мнѣ,* il cherche à me nuire. *Этотъ напи́токъ* **-ди́тъ** *здоро́вью,* cette boisson nuit à la santé. *Это ниско́лько не* **-ди́тъ** *мнѣ,* cela ne me nuit en rien. *Такія знако́мства* **-дя́тъ** *ва́шей репута́ціи,* de pareilles connaissances font tort, préjudicient à votre réputation.

Вре́дно, *adv.* nuisiblement, pernicieusement.

Вре́дность, *sf.* nuisibilité, malignité *f.*

Вре́дный, *adj.* 1. nuisible, pernicieux, malsain. *Это* **-но** *для здоро́вья,* cela est nuisible *ou* préjudiciable à la santé. *Вся́кое изли́шество* **-но,** tout excès est nuisible. **-ное** *ку́шанье,* un mets pernicieux *ou* malsain. — *совѣ́тъ, примѣ́ръ,* con-

seil, exemple pernicieux. **-ная** *пи́ща*, nourriture malsaine. **-ная** *кни́га*, livre dangereux.

Вредоно́сный *и* **-дотво́рный**, *adj.* nuisible, malfaisant.

Вредъ, *sm.* le dommage, préjudice, tort, détriment, mal. *Наводне́ніе причини́ло мно́го* **-да́**, l'inondation a causé beaucoup de dommage. *Это дѣлается мнѣ во* —, cela se fait à mon préjudice. *Эти слу́хи причини́ли ему́ большо́й* —, ces bruits lui ont fait grand tort. *Это кло́нится къ моему́* **-ду́**, cela va à mon détriment. *Моро́зъ причини́лъ хлѣ́бу мно́го* **-да́**, la gelée a causé beaucoup de mal au blé.

Временитель, -ница, *s. p. us.* le temporiseur.

Времени́ть, II. 1. *vn. p. us.* temporiser, attendre, tarder.

Временни́къ, *sm.* chronique, annales *f.*

Вре́менно, *adv.* temporairement. *Онъ то́лько — занима́етъ э́то мѣ́сто*, il n'occupe cette place que temporairement. — *обя́занные крестья́не*, des paysans temporairement obligés.

Временно́й, *adj.* provisoire, intérimaire, temporaire. **-но́е** *правле́ніе*, gouvernement *m* provisoire. — *мини́стръ*, ministre intérimaire. **-на́я** *власть*, pouvoir *m* temporaire.

Вре́менность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Вре́менный, *adj.* temporel, passager, transitoire, périssable. **-ныя** *бла́га здѣ́шней жи́зни*, les biens temporels d'ici-bas. *Ра́дость и го́ре дѣ́ло* **-ное**, la joie et le chagrin sont des choses passagères. **-ные** *зако́ны, пра́вила*, des lois *m*, des règles *f* transitoires.

Временщи́къ, -щи́ца, *s.* favori, -rite; confident, -dente.

Вре́мя, *sn.* temps *m*, époque, heure, durée *f*; || loisir *m*; || saison *f.* *Хорошо́ проводи́ть* —, passer bien le temps. *Убива́ть* —, tuer le temps. *Это тре́буетъ мно́го* **-мени**, cela demande bien du temps. *Она́ родила́ пре́жде* **-мени**, elle est accouchée avant le temps, *ou* avant terme. *Въ своё — э́то былъ са́мый мо́дный человѣ́къ*, de son temps c'était l'homme le plus à la mode. *Объ э́томъ бы́ло объя́влено въ своё* —, cela avait été publié dans le temps. *Объ э́томъ бу́детъ объя́влено въ своё* —, cela sera publié en son temps, *ou* en temps opportun. *Онъ стара́ется то́лько вы́играть* —, il ne cherche qu'à gagner du temps. *Ещё не — ду́мать объ э́томъ*, il n'est pas encore temps de songer à cela. **-мени** *мно́го впереди́*, j'ai du temps devant moi *ou* nous avons du temps devant nous. *На всё есть своё* —, chaque chose a son temps, *ou* il y a temps pour tout. *Въ до́брое ста́рое* —, au bon vieux temps. *Въ на́ше — мы э́того не уви́димъ*, nous ne verrons pas cela de notre temps *ou* de nos jours. *Это теря́ется во мра́кѣ* **-мени**, cela se perd dans la nuit des temps. *Бы́ло —, когда́ я надѣ́ялся*, il fut un temps, *ou* il y eut un temps où j'espérais. *Тепе́рь ужé не* —, ce n'est plus le temps. *Тепе́рь ужé не то* —, le temps n'est plus comme il était. *Тяжёлыя* **-мена́**, les temps sont durs. **-мена́** *баснослóвныя, геро́ическія*, les temps fabuleux, héroïques. *Во* **-мена́** *патріа́рховъ*, du temps des patriarches. *Во всѣ* **-мена́**, de tout temps. *Съ незапа́мятныхъ* **-мёнъ**, depuis les temps immémoriaux. *Други́я* **-мена́**, *други́е нра́вы*, autres temps, autres mœurs. *Въ ны́нѣшнее, въ тепе́решнее* —, par le temps qui court, *ou* à l'époque actuelle. *Въ пе́рвое* —, dans les premiers temps. *Въ послѣ́днее* —, dans les derniers temps. *Въ послѣ́дствіи* **-мени**, dans la suite des temps. *Въ коро́ткое* —, en peu de temps. *Въ са́мое коро́ткое* —, en fort peu de temps, en moins de rien. *Въ тако́е коро́ткое* —, dans un si court espace de temps, *ou* en si peu de temps. *Въ продолже́ніе до́лгаго* **-мени**, pendant longtemps. *Въ продолже́ніе тако́го до́лгаго* **-мени**, pendant un si long temps. *Въ продолже́ніе э́того до́лгаго* **-мени**, pendant ce long espace de temps. *Въ вое́нное, въ ми́рное* —, en temps de guerre, en temps de paix. *Во* —, *adv.* à temps, à propos; *см.* **Во́время**. *Во — мое́й мо́лодости*, au temps de ma jeunesse. *Во — кресто́выхъ похо́довъ*, du temps des croisades. *Это случи́лось во — войны́*, cela était arrivé pendant la guerre. *Во — мое́й жени́тьбы случи́лось несча́стіе*, lors de mon mariage il était arrivé un malheur. *Онъ на́чалъ своё по́прище во — ко́нсульства*, il commença sa carrière sous le consulat. *Подожди́те до друга́го* **-мени**, attendez à un autre temps. *Во вся́кое* —, en tout temps. *Мы отпра́вились въ одно́* —, nous sommes partis en même temps, au même temps. *Въ одно́ и то же — онъ сдѣ́лалъ вдво́е бо́лѣе дѣ́ла про́тивъ своего́ бра́та*, il a fait deux fois plus d'ouvrage que son frère dans le même temps. *Я далъ ему́ э́ту кни́гу то́лько на* —, je ne lui ai donné ce livre que pour un temps. *Нѣ́сколько* **-мени** *тому́ наза́дъ*, il y a quelque temps. *Съ нѣ́котораго* **-мени**, depuis quelque temps. *Со* **-менемъ**, avec le temps, à la longue. *Со* **-менемъ** *всё перемѣ́нится*, tout changera avec le temps. *Со* **-менемъ** *я успѣ́ю въ э́томъ*, à la longue j'en viendrai à bout. *По* **-мена́мъ, -менемъ**, — *отъ* **-мени**, de temps en temps, de temps à autre, par moments. *По проше́ствіи, по истече́ніи нѣ́котораго* **-мени**, après un certain laps de temps. *Съ тече́ніемъ* **-мени** *обы́чай э́тотъ уничто́жился*, cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Въ продолже́ніе, въ тече́ніе э́того* **-мени** *мно́го произошло́ перемѣ́нъ*, il y eut bien des changements par ce laps de temps, *ou* pendant cet espace de temps. *Въ октябрѣ́ я бу́ду въ Ита́ліи; постара́йтесь пріѣ́хать туда́ къ тому́* **-мени**, je serai en Italie au mois d'octobre; tâchez d'y venir vers la même époque. *Въ то — не́ было ни желѣ́зныхъ доро́гъ, ни телегра́фовъ*, il n'y avait, à cette époque, ni chemins de fer, ni télégraphes. *Въ то —, когда́ всѣ предава́лись шу́мной ра́дости, онъ былъ мра́ченъ и молчали́въ*, pendant que tout le monde se livrait à la joie bruyante, il était sombre et silencieux. *Я хотѣ́лъ пособи́ть ему́, но въ то —, и́ли на то — у меня́ не́ было де́негъ*, je voulais le secourir, mais pour lors je n'avais pas d'argent. *Въ ра́зное* —, à diverses époques. *Въ како́е* —, à quelle heure? *Въ э́то — вы навѣ́рно заста́нете его́ до́ма*, vous êtes sûr de le trouver chez lui à cette heure. *Онъ обѣ́даетъ всегда́ въ одно́* —, il dîne toujours à la même heure. *Въ кра́ткое — э́того ца́рствованія*, pendant la courte durée de ce règne. — *обяза́тельной слу́жбы*, la durée du service obligatoire. *Въ ско́ромъ* **-мени**, dans peu de temps, sous peu de temps, dans peu, sous peu, avant peu, incessamment, prochainement. *Въ са́момъ ско́ромъ* **-мени**, très-incessamment, très prochainement, au plus tôt. *Въ назна́ченное* —, à l'époque fixée, à point nommé. *Я при́былъ въ то са́мое —, когда́ онъ хотѣ́лъ отпра́виться*, j'arrivai sur le point qu'il voulait partir. *Тепе́рь я за́нятъ, приходи́те въ друго́е* —, maintenant je suis occupé, venez dans un autre temps *ou* moment. *Въ настоя́щее* —, actuellement, pour le moment, à l'heure qu'il est. *Потерпи́те до* **-мени**, en attendant prenez patience. *До* **-мени** *никому́ э́того не говори́те*, en attendant ne le dites à personne. *Онъ строгъ и въ то же — великоду́шенъ*, il est à la fois, *ou* il est tout à la fois sévère et généreux. *Съ кото́раго* **-мени**, depuis quand? *Съ неда́вняго* **-мени**, depuis peu. *Съ да́вняго* **-мени**, depuis longtemps, de longue main. *Въ неда́внее* —, dernièrement. *Со* **-мени** *ва́шего послѣ́дняго письма́*, depuis votre dernière lettre. *Со* **-мёнъ** *Петра́ Вели́каго*, depuis Pierre le Grand. *Съ того́* **-мени**,

какъ онъ заболѣлъ, depuis qu'il est tombé malade. *До сего́* **-мени**, jusqu'à présent. *До того́* **-мени**, jusqu'alors. *Ме́жду тѣмъ* **-менемъ**, *тѣмъ* **-немъ**, sur ces entrefaites. *Ему́ ещё не ушло́ — жени́ться*, il est encore d'âge à se marier. *На бу́дущее* —, à l'avenir. — *на* — *не прихо́дитъ (prov.)*, les journées se suivent et ne se ressemblent pas. — *тéрпитъ*, rien ne presse. || —, *vi.* bonheur. *Когда́ бу́дешь во* **-мени**, *и насъ помяни́*, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous. || *Température.* — *сухо́е, сыро́е, дождли́вое*, temps sec, humide, pluvieux. || *Gram.* — *настоя́щее, проше́дшее, бу́дущее*, le présent, le passé, le futur. || *Loisir. Да́йте мнѣ* — *сдѣлать э́то*, donnez-moi le loisir de faire cela. *Вы не даёте мнѣ* **-мени** *вздохну́ть*, vous ne me donnez pas le loisir de respirer. *Свобо́дное* —, le loisir. *Въ свобо́дное* —, aux heures du loisir. *Въ пе́рвое свобо́дное* —, à mon premier loisir; *см.* **Свобо́дный**. *Я не имѣ́ю ни мину́ты свобо́днаго* **-мени**, je n'ai pas un moment de loisir. || *Saison.* — *полевы́хъ рабо́тъ*, la saison des travaux des champs. *Четы́ре* **-мени** *го́да*, les quatre saisons de l'année. — *посѣ́ва, поко́са*, la saison des semailles, des foins. *По́зднее* — *го́да*, la saison avancée de l'année.

Времямѣ́ръ, *sm.* chronomètre *m.*

Времяпрепровожде́ніе, *sn.* le passe-temps.

Времяисчисле́ніе, *sn.* chronologie *f.*

Веретено́, *sl. см.* **Веретено́**.

Вре́тище, *sn.* le sac *(de pénitence)*; **-тищный**, *adj.*

Вринуть, *va. parf.* jeter, précipiter *(dedans)*. *Part. p.* **вринутый**.

Вро́вень, *adv.* à ras, à fleur de. *Нали́ть стака́нъ вина́* — *съ края́ми*, verser un verre de vin à ras de bord. *Сруби́ть де́рево* — *съ землёю*, couper un arbre à blanc estoc, *ou* à fleur de terre.

Врожда́ть, вроди́ть, *va.* faire naître *(dans)*, inculquer; || **-ся**, *vr.* être inculqué, être inné. *Part. p.* **врожде́нный**.

Врожде́ніе, *sn. и* **-дённость**, *sf.* qualité de ce qui est inné.

Врожде́нный, *adj.* inné. **-ныя** *ка́чества*, des qualités innées.

Врозь *и* **Врозь**, *adv.* séparément, de divers côtés. *Мужъ и жена́ живу́тъ* —, le mari et la femme demeurent séparément. *Всѣ на́ши рабо́чіе разошли́сь* **врозь**, tous nos ouvriers s'en allèrent de divers côtés. *Ходи́ть носка́ми* —, porter les pieds en dehors, *ou* la pointe du pied en dehors.

Вроста́ть, врости́, *см.* **Враста́ть**.

Врости́ть, *см.* **Враща́ть**.

Вросто́къ, *sm.* 1. excroissance *f.*

Вро́схмель, *adv.* à moitié ivre.

Вруба́ть, вруби́ть, *va.* insérer en entaillant; || **-ся**, *vr.* être inséré en entaillant; || *Milit.* se jeter dans les rangs; enfoncer les rangs, le sabre à la main. *На́ши кираси́ры* **-би́лись** *въ непрія́теля*, nos cuirassiers, le sabre à la main, enfoncèrent les rangs de l'ennemi. *Part. p.* **вру́бленный**.

Вру́бка, *sf. и* **Врубáніе**, *sn.* action d'insérer en entaillant.

Врунъ, вру́нья, *s.* radoteur, hâbleur, -euse.

Врухъ, *sm. insecte*, la bruche, le milabre.

Вруцѣ́лѣто *и* **-лѣтіе**, *sn.* la lettre dominicale; **-лѣтный**, *adj.*

Вруча́ть, вручи́ть, *va.* remettre, livrer; confier; || **-ся**, *vr.* être remis, être livré; être confié. *Я* **-чи́лъ** *ему́ ва́ше письмо́ въ со́бственныя ру́ки*, je lui ai remis votre lettre en main propre. *Part. p.* **вручённый**.

Вруче́ніе, *sn.* action de remettre, de confier.

Вручи́тель, **-ница**, *s.* porteur, -euse *(d'une lettre)*.

Врыва́ніе *и* **Вры́тіе**, *sn.* enfouissement *m.*

Врыва́ть, врыть *(fut.* **врóю)**, *va.* enfouir, enterrer; || **-ся**, *vr.* être enfoui; || se cacher dans la terre. *Part. p.* **Вры́тый**.

Врыва́ться, ворва́ться, *vr.* entrer par force, forcer la porte de. *Во́ры* **ворвали́сь** *въ мою́ ко́мнату*, des voleurs ont forcé la porte de ma chambre.

Врѣ́зка, *sf.* action de faire entrer par une entaille.

Врѣзно́й, *adj.* enchâssé, inséré au moyen d'une entaille. — *замо́къ*, une serrure encastrée.

Врѣ́зыванье, врѣ́занье, *sn. см.* **Врѣ́зка**.

Врѣ́зывать, врѣ́зать, *va.* faire entrer par une entaille, encastrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se précipiter dans les rangs; || s'enfoncer; || * *fam.* devenir amoureux; || se graver. **-зать** *замо́къ въ я́щикъ*, encastrer une serrure dans le tiroir. **-зать** *стекло́ въ ра́му*, mettre un carreau à une vitre. || *Ко́нница* **-залась** *въ пѣхо́ту*, la cavalerie se précipita dans les rangs de l'infanterie. || *Ло́дка* **-залась** *въ песо́къ*, le canot s'est enfoncé dans le sable. || * *fam. Онъ* **-зался** *по́ уши въ э́ту же́нщину*, il devint éperdument amoureux de cette femme. || *Э́то происше́ствіе* **-залось** *въ моéй па́мяти*, cet événement s'est gravé dans ma mémoire. *Part. p.* **врѣ́занный**.

Врѣ́ять, I.3. *vn. inus.* bouillir; || fourmiller.

Врю́чивать, врю́тить, *va. pop. inus.* pousser dans; || **-ся**, *vr.* s'embourber.

Врядъ *и* **Врядъ ли**, *adv.* il n'est pas probable que, je doute que, je ne crois pas que. **Врядъ ли** *онъ вы́здоровѣетъ*, il n'est pas probable qu'il soit guéri. **Врядъ ли** *я бу́ду въ состоя́ніи испо́лнить ва́ше поруче́ніе*, je ne crois pas que je sois en état de remplir votre commission.

Вса́дка, *sf.* action de planter *(dans)*, implantation.

Вса́дникъ, *sm.* cavalier, écuyer; **-ница**, *sf.* une écuyère; **-ническій** *и* **-ничій**, *adj.* 3. de cavalier.

Вса́живать *и* **Всажда́ть, всади́ть**, *va.* planter *(dans)*; || placer, mettre *(dans)*; || enfoncer; fourrer; || **-ся**, *vr.* être planté *(dans)*. *Онъ* **-ди́лъ** *ему́ штыкъ въ грудь*, il lui enfonça, il lui fourra la bayonnette dans le sein. **-ди́ть** *кому́ пу́лю въ лобъ*, faire sauter la cervelle à qn. *Part. p.* **всажде́нный**.

Вса́сыванье *и* **Всоса́ніе**, *sn.* absorption, succion *f.*

Вса́сывательный, *adj.* — *насо́съ*, pompe aspirante.

Вса́сывать, всоса́ть, *va.* sucer, aspirer; absorber; || **-ся**, *vr.* s'imbiber; || s'habituer à sucer. **-вающіе** *сосу́ды*, *Anat.* les vaisseaux absorbants. *Part. p.* **всо́санный**.

Вса́чиванье, *sn.* absorption *f.*

Вса́чивать, всочи́ть, *va.* absorber; || **-ся**, *vr.* être absorbé.

Всё, *pron. n.* (*m.* **весь**, *f.* **вся**, *pl.* **всѣ**) tout; || *adj.* tout; || *adv.* toujours, sans cesse. *Pr. Я* — *зна́ю*, je sais tout. — *поги́бло, кро́мѣ че́сти*, tout est perdu, hors l'honneur. *Богъ со́здалъ* — *изъ ничего́*, Dieu a fait toutes choses de rien. *Вы для меня́* —, vous êtes mon tout. *Онъ до́брый человѣ́къ, да и* — *тутъ*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Ему́* — *ни почёмъ*, il ne s'embarrasse de rien. — *равно́*, c'est égal. *Со* **всѣмъ** *тѣмъ*, avec tout cela. *Пре́жде* **всего́**, avant tout, avant toute chose. *При* **всёмъ** *томъ*, malgré tout cela. || *Adj.* — *по́ле засѣ́яно*, tout le champ est ensemencé. — — *э́то о́чень хорошо́*, tout cela est fort bien. *Adv. Онъ* — *за́нятъ*, il est toujours occupé. — *то́же*, toujours la même chose. — *тотъ же*, toujours le même. *Онъ* — *се́рдится*, il est toujours à se fâcher. *Они́* — *ссо́рятся*, ils sont toujours à se que-

reller. *Онъ — лжётъ,* il ne fait que mentir. *Онъ — ещё бóленъ,* il est encore malade. *Онá — плáчетъ,* elle pleure sans cesse. — *бы тебѣ веселúться,* tu ne penses qu'à te divertir. *Всегó нá все,* en tout, pour tout potage. *У меня осталось* всегó нá все *дéсять рублéй,* il ne me reste en tout que dix roubles. *Мы надѣялись хорошó пообѣдать, а намъ пóдали* всегó нá все *два плохúхъ блюда,* nous nous attendions à bien dîner, et on nous a servi deux mauvais plats pour tout potage. *Хоть васъ и не приглашáли, но вы — таки тудá поѣзжáйте,* quoiqu'on ne vous ait pas invité, allez-y tout de même. *Какъ егó ни обкрáдывали, онъ — таки богáтъ,* on avait beau le voler, il est toujours riche, *ou* il ne laisse pas d'être riche. *Хоть онъ иногдá и сéрдится, а — таки это дóбрый человѣкъ,* bien qu'il se fâche parfois, toujours est-il que c'est un brave homme. *Éсли я и не успѣлъ, — таки я испóлнилъ свой долгъ,* si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir. *Éсли бы мой трудъ и пропáлъ, я — таки окóнчу эту рабóту,* ma peine serait perdue que je n'en achèverai pas moins cet ouvrage. || *Смѣяться во — гóрло,* rire à gorge déployée *ou* à pleine gorge. || Le génitif de ce pronom *(всегó),* en s'ajoutant aux divers adverbes comparatifs, sert à former une foule de locutions adverbiales, telles que: *Всегó бóлѣе, Всегó мéнѣе, Всегó дорóже, Всегó дешéвле, Всегó лýчше, Всегó хýже,* et nombre d'autres. On rend cette locution en français, le plus souvent, par la phrase: *ce qu'il y a de plus,* par ex: *Всегó дорóже,* ce qu'il y a de plus cher... *(Voyez tous ces adverbes).*

Всеавгустѣ́йшій, *superl.* très-auguste *(titre).*

Всеблагíй, *adj.* tout bon, tout clément.

Всеблажéнный, *adj.* bienheureux.

Всевúдецъ, *sm.* 1. celui qui voit tout *(Dieu).*

Всевúдящій, *adj.* -щее *óко,* l'œil *m* qui voit tout, delta *m.*

Всевозмóжный, *adj.* tout possible; **-но,** autant que possible. *Я употреблю* **-ныя** *срéдства, чтóбы успѣть,* j'emploierai tous les moyens possibles pour réussir.

Всевысочáйшій, *superl.* suprême *(de Dieu).*

Всевы́шній, *adj.* suprême; || *sm.* le Très-Haut.

Всевѣ́децъ, *sm.* 1. celui qui sait tout.

Всевѣ́дущій, *adj.* omniscient, qui sait tout.

Всевѣ́дѣніе, *sn.* omniscience *f.*

Всегдá, *adv.* toujours, en tout temps, de tout temps.

Всегдáшній, *adj.* perpétuel; || habituel, ordinaire. *Мнѣ ужáсно надоѣ́ли эти* **-нія** *жáлобы,* ces plaintes perpétuelles m'ont terriblement ennuyé. || *Это* **-ніе** *мои гóсти,* ce sont mes hôtes habituels. *Это егó* **-няя** *манéра,* c'est sa manière ordinaire.

Вседержúтель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседнéвный *и* **-дённый,** *adj.* journalier.

Вседушéвный *и* **-дýшный,** *adj.* plein de zèle, ardent à obliger; **-но,** du fond du cœur.

Всезиждúтель, *sm.* le Créateur de toutes choses.

Всеизвѣ́стный, *adj.* généralement connu.

Всеконéчный, *adj.* 1. entier, total; **-но,** -alement; || sans doute, certainement.

Вселéнная, *sf.* univers, monde *m.*

Вселéнскій, *adj.* de l'univers; universel; || — *собóръ,* le concile œcuménique.

Всéльникъ, -ница, *s.* habitant, -ante; colon.

Вселя́ть, I.3. **вселúть,** II.1. établir, fixer *(dans un lieu);* || inspirer, suggérer; || **-ся,** *vr.* s'établir, se domicilier; || s'insinuer. *Part. p.* **вселённый.**

Всéмеро, *adv.* sept fois autant. *У негó дéнегъ — бóлѣе, чѣмъ у меня́,* il a sept fois autant d'argent que moi. *Онъ — богáче своегó брáта,* il est sept fois plus riche que son frère.

Всемерóмъ, *adv.* sept ensemble, à sept.

Всемилостивѣ́йшій, très-gracieux; **-вѣ́йше,** -eusement. — *Госудáрь,* Sire. **-шая** *Госудáрыня,* Madame.

Всеминýтный, *adj.* **-но,** *adv.* à tout instant.

Всемíрный, *adj.* général, universel; **-но,** -ellement.

Всемогýщество, *sn.* la toute-puissance, omnipotence.

Всемогýщій *и* **-мóщный,** *adj.* tout-puissant.

Всемѣ́рный, *adj.* **-но,** *adv.* de toute manière.

Всенарóдный, *adj.* public, général; **-но,** en public, publiquement.

Всенепорóчность, *sf.* toute pureté, toute innocence.

Всенепорóчный, *adj.* tout pur, tout innocent.

Всенижáйшій, *adj.* très-humble; **-жáйше,** -ment.

Всенóщный, *adj.* **-ное бдѣ́ніе** *и* **-ная слýжба,** les premières vêpres *(d'une grande fête).*

Всеóбщій, *adj.* général, universel. — *трáуръ,* deuil général. **-щее** *негодовáніе,* indignation générale. **-щая** *истóрія,* histoire universelle. **-щая** *подáча голосóвъ,* suffrage universel.

Всеóбщность, *sf.* généralité, universalité *f.*

Всеобъемлющій, *adj.* universel, qui embrasse, qui comprend tout. — *умъ,* esprit universel.

Всеорýжіе, *sn.* armure complète.

Всеподдáннѣйшій, *superl.* **-ннѣ́йше,** *adv.* très-dévoué.

Всепокóрный, *adj.* très-humble. **-но,** -ment.

Всепресвѣтлѣ́йшій, *superl.* — **Государь,** Sire *(titre).*

Всепрощéніе, *sf.* amnistie *f.*

Всесвѣ́тный, *adj.* universel, général; **-но,** -alement.

Всесвяты́й, *adj.* très-saint *(de Dieu).*

Всесúльный, *adj.* 1. tout-puissant.

Всеслáвный, *adj.* 1. très-glorieux.

Всесожжéніе, *sn.* holocauste *m.*

Всехвáльный, *adj.* célèbre, préconisé.

Всецѣлéбный, *adj.* qui guérit tout. **-ное** *лекáрство,* panacée universelle.

Всецѣ́ло, *adv.* entièrement, en entier, tout entier, en totalité.

Всецѣ́лый, *adj.* entier, tout entier.

Всечáсно, *adv.* à toute heure, toutes les heures.

Всечáсный, *adj.* qui arrive à toute heure, de toutes les heures.

Всечестнѣ́йшій, *superl.* révérendissime *(titre).*

Всеѣ́дный *и* **-я́дный,** *adj. H. nat.* omnivore. **-я́дная** *недѣ́ля,* semaine grasse.

Вскакáть, *vn.* parvenir en galopant. — *нá гору,* parvenir en galopant au haut d'une montagne.

Вскáкиванье, *sn.* action de sauter.

Вскáкивать, вскочúть *и* **вскокнýть,** *vn.* sauter; || se lever brusquement. **Вскочúть** *въ вóду, въ рѣкý,* sauter dans l'eau, dans la rivière. **Вскочúть** *нá лошадь,* sauter sur un cheval. **Вскочúть** *съ постéли,* sauter au bas de son lit. **Вскочúть** *со стýла,* se lever brusquement de son siége. *У меня* **вскочúлъ** *пры́щикъ на носý,* il me vint un bouton au nez. || * *fam.* **Вскочúть** *въ кармáнъ, въ копѣ́йку,* coûter cher, coûter joliment. *Эта поѣ́здка* **вскочúла** *мнѣ въ кармáнъ,* ce voyage m'a joliment coûté.

Вскáпыванье, *sn.* action de bêcher.

Вскáпывать, вскопáть, *va.* bêcher. *Part. p.* **вскóпанный.**

Вскарáбкаться, *см.* **Карáбкаться.**

Вскármливать, вскормúть, *va.* nourrir, élever. *Part. p.* **вскóрмленный.**

Вскатъ, *sm.* la pente, le talus.

Вскáтыванье, *sn.* action de rouler en haut.

Вскáтывать, -катáть, -катúть *u* **-катнýть,** *va.* rouler en haut; || **-ся,** *vr.* être roulé en haut. *Part. p.* **вскáтанный.**

Вскачь, *adv.* au galop, en courant.

Вскúдыванье, вскидáніе, *sn.* action de jeter en haut.

Вскúдывать, вскидáть *u* **вскúнуть,** *va.* jeter en haut; || **-ся,** *vr.* se jeter sur; || * *(на когó)* épancher sa bile sur. *Part. p.* **вскúнутый.**

Вскипáніе *u* **Вскипѣніе,** *sn.* bouillonnement *m,* ébullition *f.*

Вскипáть, вскипѣть, *va.* commencer à bouillonner. *Водá* **-пѣла,** l'eau a commencé à bouillonner. || * **-пѣть** *гнѣвомъ,* bouillonner de colère.

Вскипъ, *sm. см.* **Вскипáніе.**

Вскипятúть, *va.* faire bouillonner. *Part. p.* **вскипячённый.**

Вскисáніе, *sn.* action d'aigrir, fermentation *f.*

Вскисáть, вскúснуть, *va.* s'aigrir, fermenter.

Всклёпный, *adj. p. us.* calomnieux.

Всклёпъ, *sm.* **всклёпыванье, всклепáніе,** *sn.* fausse dénonciation, calomnie *f.*

Всклёпывать, всклепáть, *va. (на когó),* imputer faussement. *Part. p.* **всклёпанный.**

Всклóчивать, всклочúть, *va.* mêler, mettre en désordre *(des cheveux);* || **-ся,** *vr.* se mêler, être ébouriffé. *Part. p.* **всклóченный.**

Вскокъ, *sm.* action de sauter dans *ou* sur; *см.* **Вскáкивать.**

Всколебáть, *va.* agiter; || **-ся,** *vr.* s'agiter.

Всколýпывать, -лупáть *u* **-лупнýть,** *va.* arracher en grattant; || **-ся,** *vr.* être arraché en grattant. *Part. p.* **всколýпнутый.**

Всколыхáть, *см.* **Всколебáть.**

Вскользь, *adv.* légèrement, superficiellement.

Вскопáніе, *см.* **Вскáпываніе.**

Вскопáть, *см.* **Вскáпывать.**

Вскормúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.

Вскормúть, *см.* **Вскáрмливать.**

Вскормлéніе, *sn. см.* **Вскормъ.**

Вскóрмленникъ, -ница, *s.* le nourrisson.

Вскормъ, *sm.* action de nourrir.

Вскорóбливать, вскорóбить, *va.* courber; || **-ся,** *vr.* se courber, se déjeter. *Part. p.* **вскорóбленный.**

Вскорóдить, *va. parf.* herser.

Вскóрѣ, *adv.* peu de temps, bientôt. *Это случúлось — пóслѣ войны́,* cela arriva peu de temps après la guerre. *Онъ женúлся, но — овдовѣ́лъ,* il s'est marié, mais bientôt il devint veuf. — *пóслѣ тогó,* peu après, bientôt après.

Вскочúть, *см.* **Вскáкивать.**

Вскрúкиванье, *sn.* cri *m,* exclamation *f.*

Вскрúкивать, вскричáть *u* **вскрúкнуть,** *vn.* s'écrier; jeter un cri.

Вскрýживать, вскружúть, *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* tourner. *Онá* **вскружúла** *емý гóлову,* elle lui a tourné la tête. *Part. p.* **вскружённый.**

[Вс]крывáть, вскрыть, *va.* ouvrir; || disséquer; || tourner, retourner; || **-ся,** *vr.* être ouvert; être disséqué; || être retourné *(des cartes);* || débâcler. **Вскрыть** *письмó, пакéтъ,* ouvrir une lettre, un paquet. || **Вскрыть** *мёртвое тѣ́ло,* disséquer un cadavre. || **Вскрыть** *кáрту,* tourner une carte. **Вскрыть** *кóзыря,* retourner atout. || *Рѣкá* **вскры́лась,** la rivière a débâlé. *Part. p.* **вскры́тый.**

Вскры́вочный *u* **-кры́шный,** *adj.* — *кóзырь,* la retourne.

Вскры́тіе, *sn.* la débâcle *(d'une rivière);* || dissection, autopsie *f (d'un cadavre).*

Вскры́ша, *sf.* atout *m,* retourne; face *f (au jeu de whist ou de pharaon).*

Вскýю, *adv. sl.* pourquoi, par quel motif?

Всласть, *adv. fam. см.* **Вдóволь.**

Вслухъ, *adv.* à haute voix.

Вслýшиваться, вслýшаться, *vr.* prêter l'oreille, entendre bien. *Онъ* **-вается** *во всё, что ни говорúтся,* il prête l'oreille à tout ce qui se dit. *Я не* **-шался** *въ ихъ разговóръ,* je n'ai pas bien entendu leur entretien.

Вслѣ́дствіе, *prép. gén.* par suite, en conséquence, sur. *Онъ ýмеръ — рáны,* il est mort par suite d'une blessure. — *вáшихъ приказáній,* en conséquence de vos ordres. *Онъ прúнялъ э́то рѣшéніе — тогó, чтó узнáлъ,* il prit cette résolution sur ce qu'il apprit. — *чегó,* — *э́того,* en conséquence, ensuite de quoi, ensuite de cela. *Онъ задолжáлъ, и — э́того посадúли егó въ тюрьмý, úли — чегó и посадúли егó въ тюрьмý,* il s'est endetté, en conséquence on l'a mis, *ou* ensuite de cela on l'a mis en prison, ensuite de quoi on l'a mis en prison.

Вслѣдъ за, *prép. instr.* aussitôt après, immédiatement après. *Онъ пришёлъ* — **за** *мнóю,* il est venu aussitôt après moi. — **за** *э́тимъ,* aussitôt après cela, là-dessus. *Сперва онú побранúлись, и* — **за** *э́тимъ подралúсь,* d'abord ils se prirent de paroles, et aussitôt après cela, *ou* et là-dessus ils se battirent.

Всмáтриваться, всмотрѣ́ться, *vr.* examiner, chercher à voir, observer; || habituer la vue. *Я дóлго въ негó* **-вался,** *прéжде чѣмъ узнáлъ егó,* je l'ai examiné longtemps avant de l'avoir reconnu. *Я* **-ваюсь** *въ дѣлá и въ людéй,* j'observe les choses et les hommes. || *Я ещё не* **всмотрѣ́лся** *въ э́ти очкú,* je n'ai pas encore habitué ma vue à ces lunettes.

Всóвыванье, *sn.* action du verbe **Всóвывать.**

Всóвывать, всовáть *u* **всýнуть,** *va.* fourrer, mettre, glisser *(dans);* || **-ся,** *vr.* être fourré, se fourrer *(dans).* **Всýнуть** *рýку въ кармáнъ,* fourrer la main dans la poche. *Онъ* **всýнулъ** *емý въ рýку три рубля́,* il lui glissa trois roubles dans la main. *Part. p.* **всýнутый.**

Всосáть, *см.* **Всáсывать.**

Вспадáть, вспасть, *v. imp.* venir. *Мнѣ* **вспáло** *на умъ,* il m'est venu en idée, à l'idée.

Вспáивать, вспоúть, *vn.* nourrir avec du lait. **Вспоúть** *и вскормúть,* élever *(un enfant).* || *Не* **вспоя́,** *не вскормя́ вóрога не увúдишь (prov.), см.* **Вóрогъ.** *Part. p.* **вспоённый.**

Вспáлзывать *u* **Всползáть, всползтú,** *vn.* ramper en haut, grimper.

Вспáривать, вспáрить, *va.* adoucir en mettant dans l'eau chaude. **-рить** *лóшадь,* faire écumer un cheval, le mettre en nage. || ***-рить** *спúну,* rosser. *Part. p.* **вспáренный.**

Вспáрхивать, вспорхнýть, *vn.* prendre l'essor. *Птúчка* **вспорхнýла** *и улетѣ́ла,* l'oiseau prit l'essor et s'envola.

Вспáрывать, вспорóть, *va.* ouvrir, éventrer. *Part. p.* **вспóротый.**

Вспáхиванье, *sn.* labour *m.*

Вспáхивать, вспахáть, *va.* labourer. *Part. p.* **вспáханный.**

Вспáшка, *sf.* labour *m.*

Всплáкать, всплакнýть, *vn.* commencer à pleurer; || **-ся,** *vr. imp.* pleurer un peu. *Мнѣ* **всплакнýлось,** j'ai pleuré un peu.

Всплéскивать, всплеснýть, *va.* faire rejaillir, gargouiller. **Всплеснýть** *рукáми,* frapper ses mains l'une contre l'autre.

Всплескъ, *sm.* le rejaillissement des vagues.

Всплошь *и* **Всплошную́**, *adv.* de suite, sans interruption.

Всплыва́ніе, всплытіе, *sn.* action de surnager, de flotter.

Всплыва́ть, всплы́ть, *vn.* surnager, flotter. *Уто́пленникъ* **всплылъ**, le noyé est revenu sur l'eau. * *Ра́но ли, по́здно ли, а пра́вда* **всплывётъ** *на верхъ*, tôt ou tard la vérité se fait jour.

Вспои́ть, *см.* **Впа́ивать.**

Вспола́скивать, всполоска́ть *и* **всполоснуть**, *va.* laver. *Part. p.* **всполо́сканный** *и* **всполо́снутый.**

Вспола́шивать, всполоши́ть, *va.* alarmer, donner l'alarme; || **-ся**, *vr.* s'alarmer, prendre alarme. *Part. p.* **всполо́шенный.**

Всполо́хъ, *sm.* alarme, frayeur *f*, trouble *m.*

Вспомина́ніе, *см.* **Воспомина́ніе.**

Вспомина́ть *и* **Воспомина́ть, вспо́мнить** *и* **вспомяну́ть**, *va.* se souvenir, se ressouvenir, rappeler, se rappeler, penser; || **-ся**, *vr.* être rappelé. **Вспо́мните** *о своёмъ обѣща́ніи*, souvenez-vous de votre promesse. *Наконе́цъ онъ* **вспо́мнилъ** *объ э́томъ*, enfin il s'en est ressouvenu. **Вспо́мните**, *что э́то бы́ло жела́ніе ва́шего отца́*, ressouvenez-vous que c'était le désir de votre père. *Пріятно — свою́ мо́лодость*, il est doux de rappeler, de se rappeler sa jeunesse. *Не бу́демъ — про́шлаго*, ne rappelons point le passé. *Съ каки́мъ удово́льствіемъ* **-на́ю** *о проведённомъ у васъ вре́мени*, avec quel plaisir je me rappelle le temps que j'ai passé chez vous. *Я объ васъ ча́сто* **-на́ю, -мяни́те** *иногда́ и обо мнѣ*, je pense souvent à vous, pensez quelquefois à moi.

Вспомога́тельный, *adj.* auxiliaire, subsidiaire. **-ное** *заведе́ніе*, une succursale. — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe auxiliaire.

Вспомога́ть, вспомо́чь, *vn.* aider, secourir.

Вспоможе́ніе *и* **Вспомоществова́ніе**, *sn.* aide, secours *m*, assistance *f.*

Вспомоществова́ть, I.2. *vn.* secourir, aider.

Вспомяну́ть, *см.* **Вспо́мнить.**

Вспорхну́ть, *см.* **Вспа́рхивать.**

Вспотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Вспотѣ́ть, *vn.* se couvrir de sueur, être en sueur, être en nage. *Ло́шадь* **-тѣ́ла**, le cheval est couvert de sueur. *Я весь* **-тѣ́лъ**, je suis tout en nage.

Вспры́гивать, вспрыгну́ть, *vn.* sauter *(sur)*; || gambader.

Вспры́скиванье, *sn.* **Вспрыскъ**, *sm.* aspersion *f*, arrosement *m.*

Вспры́скивать, вспры́снуть, *va.* arroser, asperger; || * rosser, fouetter. * — *обно́ву*, boire à l'étrenne. *Part. p.* **вспры́снутый.**

Вспуха́ть, вспу́хнуть, *см.* **Распуха́ть** *и* **распу́хнуть.**

Вспу́хлина, *sf.* enflure, bouffissure *f.*

Вспу́хлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Вспу́чивать, вспу́чить, *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* enfler, se gonfler; || coquiller *(de la croûte du pain)*. *Part. p.* **вспу́ченный.**

Вспыли́ть, II.1. *vn. parf.* *(на кого́)* s'emporter, s'irriter contre.

Вспы́льчиво, *adv.* avec emportement.

Вспы́льчивость, *sf.* emportement *m*, irascibilité *f.*

Вспы́льчивый, *adj.* emporté, irascible.

Вспы́хивать, вспы́хнуть, *vn.* s'enflammer, éclater, s'allumer; || rougir. *Соло́ма* **-нула**, la paille s'est enflammée. *Домъ* **-хнулъ** *въ одно́ мгнове́ніе*, la maison fut enflammée en un instant. * **-хнуть** *гнѣ́вомъ*, s'enflammer de colère. *Пожа́ръ* **-хнулъ** *но́чью*, l'incendie éclata pendant la nuit. * *Бунтъ* **-хнулъ**, la révolte éclata. *Ого́нь* **-хнулъ**, le feu s'alluma. * *Война́* **-хнула** *со всѣхъ сторо́нъ*, la guerre s'alluma de tous côtés. || *При пе́рвомъ нескро́мномъ его́ сло́вѣ, она́* **-хнула** *отъ стыда́*, au premier mot indiscret de sa part, elle rougit de pudeur.

Вспы́шечница, *sf.* *Mar.* le fusil pour les amorces des signaux.

Вспы́шка, *sf.* 4. le feu produit par l'inflammation d'arme à feu; || * boutade *f*, caprice; || emportement *m.*

Вспѣ́нивать, вспѣ́нить, *va.* faire écumer, faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

Вспя́тить, *см.* **Воспяща́ть.**

Вспя́тный, *adj.* rétrograde.

Вспять, *adv.* en arrière, à reculons *m.*

Встава́ніе, *sn.* le lever, le sortir du lit.

Встава́ть, встать *(prés.* **встаю́**, *fut.* **вста́ну)**, se lever; monter; || relever, se relever; se remettre; || *Mar.* déraper *(de l'ancre)*. **Встать** *со сту́ла*, se lever de la chaise. **Встать** *съ посте́ли*, se lever, sortir du lit. *Я* **встаю́** *ра́но*, je me lève de bonne heure. **Встать** *изъ-за стола́*, se lever de table. **Встать** *на стулъ*, monter sur une chaise. || *Она́ то́лько что* **вста́ла** *по́слѣ родо́въ*, elle ne fait que relever de couche. *Не ду́маю, что́бы онъ* **всталъ** *по́слѣ э́той болѣ́зни*, je ne crois pas qu'il relève après cette maladie. *Онъ упа́лъ, помоги́те ему́* **встать**, il est tombé, aidez-lui à se relever. **Встать** *на́ ноги*, se remettre sur ses pieds. *Ну*, **-ва́йте!** *уже́ пора́ ѣ́хать*, allons, debout! il est déjà temps de partir. || *Ра́но* **вста́ла**, *да ма́ло напря́ла (prov.)*, *см.* **Ра́но.**

Вста́вка, *sf.* action de placer dans, insertion *f*; || *dim.* **-вочка**, pièce enchâssée, morceau ajouté.

Вста́вливать *и* **Вставля́ть, вста́вить**, *va.* mettre, placer; || enchâsser; || placer, insérer, intercaler; || **-ся**, *vr.* être mis, être inséré, être intercalé. **Вставля́ть** *въ о́кна двойны́я ра́мы*, mettre ou placer de doubles vitres aux fenêtres. **-вить** *стекло́ въ ра́му*, mettre un carreau à une vitre. **-вить** *запла́ту въ пла́тье*, mettre une pièce à un habit. **Вставля́ть** *зу́бы*, mettre de fausses dents. **-вить** *одну́ трубу́ въ другу́ю*, emboîter des tuyaux. *Ко́сти тѣ́ла* **-лены** *одна́ въ другу́ю*, les os du corps sont emboîtés. || **-вить** *въ пе́рстень алма́зъ*, enchâsser un diamant dans une bague. **-вить** *карти́ну въ ра́му*, encadrer un tableau. || *Онъ умѣ́етъ* **-вить** *кра́сное слове́чко*, il sait placer son bon mot. *Онъ* **-вилъ** *э́тотъ анекдо́тъ въ свою́ исто́рію*, il inséra cette anecdote dans son histoire. **-вить** *статью́ въ догово́ръ*, intercaler un article dans un traité. *Part. p.* **вста́вленный.**

Вставно́й, *adj.* propre à être enchâssé. **-ны́е** *зу́бы*, de fausses dents, des dents postiches.

Вста́вочный, *adj.* enchâssé, inséré, intercalé.

Встарину́ *и* **Встарь**, *adv.* anciennement, jadis.

Вста́скиванье, *sn.* action de tirer, de traîner en haut.

Вста́скивать, встащи́ть, *va.* tirer, traîner en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut; se traîner en haut. *Part. p.* **вста́щенный.**

Встать, *см.* **Встава́ть.**

Встрево́женье, *sn.* alarme *f.*

Встрево́живать, -жить, *va.* alarmer; || **-ся**, *vr.* s'alarmer. *Его́ болѣ́знь меня́ о́чень* **-жила**, sa maladie m'a bien alarmé. || *Онъ* **-жился** *э́тимъ слу́хомъ*, il s'alarma de ce bruit. *Part. p.* **встрево́женный.**

Встрепену́ться, *vr. parf.* tressaillir; sortir de l'immobilité; || secouer ses ailes. *Се́рдце* **-ну́лось** *отъ ра́дости*, le cœur tressaillit de joie. *Онъ былъ погружёнъ въ глубо́кую заду́мчивость; пото́мъ вдругъ* **-ну́лся** *и заговори́лъ*, il était plongé dans une rêverie profonde; puis tout à coup il sortit de son immobilité et commença à parler. ||

Орёлъ **-нулся** *и полетѣлъ*, l'aigle secoua ses ailes et prit l'essor.

Встрёпка, *sf. fam.* peignée *f. Задали ему* **-ку**, on lui a donné une bonne peignée.

Встрёпывать, встрепать, *va.* mettre en désordre *(des cheveux). Part. p.* **встрёпанный**. *fam. Какъ* **-панный**, comme si de rien n'était.

Встрѣча, *sf. и* **Встрѣчаніе**, *sn.* rencontre *f*; || accueil *m*, réception *f. Идите къ нему на* **-чу**, allez à sa rencontre, *ou* au-devant de lui. *Я избѣгаю* **-чи** *съ этимъ человѣкомъ*, j'évite la rencontre de cet homme. *Онъ трепещетъ при* **-чѣ** *съ нимъ*, il tremble à sa rencontre. || *Когда посланникъ въѣзжалъ въ городъ, ему сдѣлали великолѣпную* **-чу**, lorsque l'ambassadeur entrait dans la ville, on lui fit une réception magnifique.

Встрѣчать, встрѣтить, *va.* aller à la rencontre de, rencontrer; || recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* rencontrer, se rencontrer, se présenter. *Онъ* **-тилъ** *своихъ гостей въ передней*, il est allé jusqu'à l'antichambre à la rencontre de ses hôtes. *Онъ пошёлъ — своего друга*, il est allé à la rencontre de son ami. *Я* **-тилъ** *его на улицѣ*, je l'ai rencontré dans la rue. *Они* **-тили** *много препятствій въ исполненіи своего предпріятія*, ils rencontrèrent beaucoup d'obstacles dans l'exécution de leur entreprise. *Я* **-тилъ** *въ этомъ авторѣ одно мѣсто, которое...*, j'ai rencontré dans cet auteur un passage qui... *Потокъ увлекаетъ всё, что* **-чаетъ** *на своёмъ пути*, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. || *Его* **-тили** *съ большими почестями*, on l'a reçu avec de grands honneurs. *Его* **-тили** *внизу лѣстницы*, on alla le recevoir au bas de l'escalier. *Онъ* **-тилъ** *меня съ распростёртыми объятіями*, il m'a reçu à bras ouverts. *Онъ мужественно* **-тилъ** *свою смерть*, il a reçu la mort en brave. *Непріятель былъ* **-ченъ** *пушечными выстрѣлами*, l'ennemi a été reçu à coups de canon. *Отрядъ былъ* **-ченъ** *ружейнымъ залпомъ*, le détachement fut accueilli par une décharge de coups de fusil. || **-тить** *новый годъ*, veiller pour attendre la nouvelle année. *Гдѣ вы* **-чали** *новый годъ*, où avez-vous été pour attendre la nouvelle année? || *Я давно не* **-чался** *съ нимъ*, il y a longtemps que je ne l'ai pas rencontré. *Мы* **-тились** *на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Войска* **-тились** *и сразились*, les troupes se sont rencontrées et se sont battues. *Мы* **-тились** *въ мысляхъ*, nous avons les mêmes pensées. *Въ этомъ я съ вами* **-тился**, je me suis rencontré en cela avec vous. **-чаться** *съ кѣмъ глазами*, rencontrer les yeux de qn. *Онъ боится* **-титься** *со мною глазами*, il craint de rencontrer mes yeux. *Иногда* **-чались** *люди съ такимъ характеромъ*, il s'est rencontré quelquefois des hommes de ce caractère. *Это не часто* **-чается**, cela ne se rencontre pas souvent. *Намъ* **-тилось** *непредвидѣнное препятствіе*, un obstacle imprévu se présenta devant nous. **-тилось** *затрудненіе*, il se présenta une difficulté. *Part. p.* **встрѣченный**.

Встрѣчный, *adj.* qui va au devant; || contraire *(du vent). fam. — и поперечный*, le premier venu, le tiers et le quart, tout allant et venant. *Онъ* **-ному** *и* поперечному *говоритъ о своихъ дѣлахъ*, il parle de ses affaires au tiers et au quart. *Jur. — искъ, см.* **Искъ**.

Встряхиванье, *sn. и* **Встряска**, *sf.* l'action de secouer.

Встряхивать, встряхнуть, *va.* secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer.

Вступать, вступить, *vn.* entrer; || monter; || contracter; conclure; || engager; || **-ся**, *vr.* se mêler; || défendre, protéger, prendre le parti de. *Войска* **-пили** *въ городъ*, les troupes entrèrent dans la ville. *Весною солнце* **-паетъ** *въ знакъ Овна*, le soleil entre au printemps dans le signe du Bélier. *Онъ* **-пилъ** *въ мои дѣла*, il entra dans mes affaires. **-пить** *въ службу*, entrer au service. **-пить** *въ военную службу*, embrasser la carrière des armes. **-пить** *въ свѣтъ*, entrer dans le monde. **-пить** *въ монастырь*, entrer au couvent. **-пить** *въ должность*, entrer en fonction. **-пить** *въ объясненіе, въ разговоръ, въ споръ*, entrer en explication, en conversation, en dispute. **-пить** *въ переговоры*, entrer en pourparlers, en négociations. **-пить** *во владѣніе*, entrer en jouissance, en possession, *ou* prendre possession. **-пить** *въ зрѣлый возрастъ*, entrer dans l'âge mûr. **-пить** *на родную землю*, mettre le pied sur le sol de la patrie. || **-пить** *на престолъ*, monter au trône. **-пить** *въ караулъ*, monter la garde. || **-пить** *въ бракъ*, contracter un mariage. *Англія* **-пила** *въ союзъ съ Франціей*, l'Angleterre a conclu une alliance avec la France. || **-пить** *въ бой*, engager le combat. || *Онъ* **-пился** *за честь жены*, il défend l'honneur de sa femme. *Некому* **-питься** *за этихъ сиротъ*, il n'y a personne pour protéger ces orphelins. *Онъ* **-пился** *за своего брата*, il a pris le parti de son frère, *ou* il a pris parti pour son frère. *Я* **-пился** *за него*, j'ai pris fait et cause pour lui.

Вступительный, *adj.* **-ная** *рѣчь*, discours d'inauguration *ou* inaugural *(d'un professeur)*.

Вступленіе, *sn.* entrée; || introduction *f*; || avénement *m. — войскъ въ непріятельскую землю*, l'entrée des troupes en pays ennemi. *— въ должность, во владѣніе*, entrée en fonction, en possession. *— въ свѣтъ*, entrée dans le monde. || *— къ исторіи*, introduction à l'histoire. || *— на престолъ*, avénement au trône.

Вступчивый, *adj.* porté à défendre, prêt à soutenir.

Вступщикъ, -щица, *s.* défenseur.

Встягивать, встянуть, *va.* tirer en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut. *Part. p.* **встянутый**.

Всуе, *adv. sl.* en vain, inutilement. *Не должно призывать — имя Божіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.

Всунуть, *см.* **Всовывать**.

Всучивать, всучить, *va.* entrelacer, tordre dedans; || **-ся**, *va.* être tordu dedans, être entrelacé. *— щетину въ дратву*, ensoyer le fil *(d'un cordonnier). Part. p.* **всученный**.

Всхлипыванье, *sn. и* **Всхлипъ**, *sm.* sanglot *m*.

Всхлипывать, всхлипнуть, *vn.* sangloter.

Всходить, *см.* **Восходить**.

Всходъ, *см.* **Восходъ**.

Всхолмить, *va. parf.* amonceler, entasser; || **-ся**, *vr.* être amoncelé, être entassé. *Part. p.* **всхолмленный**.

Всхрапнуть, *vn.* ronfler un peu; || faire un léger somme.

Всхрапывать, *vn.* ronfler de temps en temps.

Всыпаніе, *sn. и* **Всыпка**, *sf.* action de verser *(dans)*.

Всыпать, I.1. **всыпать**, II.2. **всыпнуть**, *va.* verser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être versé *(dedans)*. *— овёсъ въ мѣшокъ, въ закромъ*, verser de l'avoine dans un sac, dans un coffre. *Part. p.* **всыпанный**.

Всыпной, *adj.* propre à être versé.

Всѣ, *см.* **Весь** *и* **Всё**.

Всѣвать, всѣять, *va.* semer *(dans)*; || * suggérer, inspirer; || **-ся**, *vr.* être semé *(dans). Part. p.* **всѣянный**.

Всюду, *adv.* partout, en tout lieu.

Вся, *см.* **Весь**.

Всякій, Всякой *и* **Всякъ**, *adj.* chaque, tout, toute sorte de, toutes sortes de, aucun; || *pron.* chacun. *Я — день твержу ему одно и тоже,*

chaque jour je lui répète la même chose. *Онъ сердится за* -кую *бездѣлину*, il se fâche de chaque bagatelle. *Во* -комъ *случаѣ*, dans tous les cas, en tout cas; *см.* **Случай.** *Не* -каго *рода книги одинаково хороши*, toute sorte de livres ne sont pas également bons. *Они ссорятся — день*, ils se querellent tous les jours. *Онъ наговорилъ мнѣ* -каго *вздору*, il m'a débité toutes sortes de fadaises. *Въ этой лавкѣ есть — товаръ*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *ou* cette boutique est bien assortie. *Безъ* -кихъ *средствъ*, sans ressource aucune. *Онъ сильнѣе* -каго *министра*, il est plus fort qu'aucun ministre. -кая *другая жизнь для меня несносна*, toute autre vie pour moi est insupportable. -кой *другой на его мѣстѣ сдѣлалъ бы тоже*, tout autre que lui à sa place aurait fait la même chose. *Безъ* -кой *нужды, пользы*, sans aucune nécessité, utilité. *Безъ* -кихъ *непріятностей*, sans aucuns désagréments. -кая *птица своё гнѣздо хвалитъ*, или -кій *куликъ своё болото хвалитъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. — *молодецъ на свой образецъ (prov.)*, chacun vit à sa guise. -кому *старцу по ставцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle. *У* -каго *барона своя фантазія (prov.)*, chaque fou a sa marotte. *Не* -кому *слуху вѣрь (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; *on dit* est un sot. *На* -кое *чиханье не наздравствуешься (prov.)*, on ne saurait contenter tout le monde et son père; on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être louis d'or. *На* -кую *бѣду не упасёшься (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange. -кая *вещь о двухъ концахъ (prov.)*, toute médaille a son revers. -кое *дѣло мѣра краситъ (prov.)*, en toutes choses il y a mesure. — *человѣкъ у дѣла познаётся (prov.)*, l'office découvre l'homme. -кой *вещи время*, или -кому *овощу время (prov.)*, il y a temps pour tout; chaque chose a son temps; il n'est pas toujours temps de brebis tondre. -кая *страна человѣку отечество (prov.)*, pays est tout lieu où l'on vit; toute terre m'est bon pays, où je trouve biens et amis. -кая *вина виновата (prov.)*, les fautes sont pour les joueurs. *На* -кого *мудреца довольно простоты (prov.)*, *см.* **Мудрецъ.** -кому *своя болячка больна;* -кому *своя обида горька;* -кому *своя худоба не кажется (prov.)*, à chacun sa propre douleur paraît plus grave; à chacun son fardeau pèse. *Не — плутъ, кто видомъ худъ (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine, les apparences sont trompeuses. *За* -кимъ *тычкомъ не угоняешься (prov.)*, il ne faut pas laisser de semer pour *ou* par la crainte des pigeons (*il ne faut pas abandonner une affaire avantageuse au moindre insuccès* ou *au moindre désagrément*). — *Еремѣй про себя разумѣй (prov.)*, parlez à votre écot; chacun bridera sa bête; mêlez-vous de vos affaires. *Не* -кое *слово* или *лыко въ строку (prov.)*, il ne faut pas prendre tout au pied de la lettre; il ne faut pas regarder de trop près, *ou* il faut être indulgent quelquefois *(expl.)*. -каго *жита по лопатѣ (prov.)*, il en a d'uns et d'autres. || *У* -каго *свой вкусъ (prov.)*, chacun a son goût. — *своимъ умомъ живётъ (prov.)*, chacun vit à sa guise. -кому *своё мило (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. **Всякъ** *для себя, а Богъ для всѣхъ (prov.)*, chacun pour soi et Dieu pour tous. — *за себя отвѣчаетъ (prov.)*, les fautes sont personnelles; qui casse les verres les paye; qui fait la faute la boit. *У* -каго *свой умъ царь въ головѣ (prov.)*, chaque tête, chaque avis. *Не — женится, кто посватается (prov.)*, tel fiance qui n'épouse pas.

Всяческій, *adj.* de toute sorte; -ски, de toute manière.

Всячина, *sf. dim.* **всячинка**, toutes sortes de choses. *Всякая —*, un pot-pourri, mélange.

Втайнѣ *и* **Втай**, *adv.* secrètement, en secret.

Вталкиванье, *sn.* action de pousser dedans.

Вталкивать, втолкать *и* **втолкнуть**, *va.* pousser *(dedans)*; || -ся, *vr.* entrer à travers la foule. *Part. p.* **втолканный** *и* **втолкнутый.**

Втаптыванье *и* **Втоптаніе**, *sn.* action de faire entrer en foulant.

Втаптывать, втоптать, *va.* faire entrer en foulant. * **Втоптать** *въ грязь*, traîner dans la boue, vilipender. *Part. p.* **втоптанный.**

Втаскиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втаскивать, втаскать *и* **втащить**, *va.* tirer *(dedans)*; || -ся, *vr.* être tiré *(dans)*; || se traîner *(dans)*. *Part. p.* **втащенный.**

Втасовывать, втасовать, *va.* fourrer en mêlant les cartes. *Part. p.* **втасованный.**

Втачивать, втачать, *va.* mettre une pièce en surjet. *Part. p.* **втаченный.**

Втачка, *sf.* 4. pièce mise en surjet.

Втекать, втечь, *vn.* couler *(dans)*, se décharger.

Втемяшить, *va. parf.* mettre dans la tête, inculquer.

Втеченіе, *sn.* la décharge *(des eaux)*, entrée.

Втечка, *sf. Vén.* piste, trace, allure *f.*

Втираніе, *sn.* la friction.

Втирать, втереть, *va.* faire entrer en frottant, frictionner; || fourrer; || -ся, *vr.* entrer par le frottement; || se fourrer, s'introduire. — *мазь въ тѣло*, frictionner le corps avec un onguent. || -реть *кому что въ руки*, fourrer quelque chose dans les mains à qn. || *Какимъ образомъ* **втёрся** *онъ въ это дѣло?* de quelle manière s'est-il fourré dans cette affaire? *Part. p.* **втёртый.**

Втискиванье, *sn.* action de presser dans.

Втискивать, втискать *и* **втиснуть**, *va.* presser *(dans)*; || -ся, *vr.* être pressé *(dans)*. -нуться *въ толпу*, entrer dans la foule. *Part. p.* **втиснутый.**

Втихомолку, *adv.* en cachette, secrètement, à la dérobée, à la sourdine.

Втолкать *и* -кнуть, *см.* **Вталкивать.**

Втоптать, *см.* **Втаптывать.**

Втора, *sf.* seconde partie *(Mus.)*; || *pop.* malheur, revers *m.*

Втораčиванье, *sn.* action d'attacher à la selle.

Второчивать, второчить, *va.* attacher à la selle. *Part. p.* **второченный.**

Вторгаться, вторгнуться, *vr.* envahir, faire irruption. *Непріятель* **вторгнулся** *въ эту область*, les ennemis firent une irruption dans cette province.

Вторженіе, *sn.* irruption, invasion *f.*

Вторитель, -ница, *s. Mus.* accompagnateur, -trice.

Вторить, II.1. *vn.* répéter, faire chorus; || *Mus.* accompagner; jouer la seconde partie.

Вторицею, *adv.* (*и* со-) doublement, deux fois.

Вторичный, *adj.* second; || réitéré; -но, pour la seconde fois. *Никто не ожидалъ его* -наго *пріѣзда*, personne ne s'attendait à sa seconde arrivée. || -ное *кровопусканіе очень ослабило его*, la saignée réitérée l'a fort affaibli.

Вторникъ, *sm.* mardi *m*; -ничный, du mardi.

Второбрачіе, *sn.* second mariage.

Второбрачность, *sf.* bigamie *f.*

Второбрачный, *adj.* bigame, qui a été marié deux fois; || né du second mariage *ou* du second lit.

Второзаконіе, *sn.* le deutéronome *(livre de la Bible)*.

Второй, *adj.* second, deuxième; deux. *Покупать изъ* **вторыхъ** *рукъ*, acheter de la seconde

main. *Это его* -рое *сочиненіе*, c'est son second ouvrage. *Во* -ромъ *этажѣ*, au second, au deuxième étage. *Я состою* -рымъ *по списку*, je suis le second, le deuxième sur la liste. *Во — разъ*, pour la seconde, pour la deuxième fois. *Во* -рыхъ, secondement, en second lieu, deuxièmement. *Томъ* —, tome second, tome deux. *Екатерина* -рая, Catherine deux. -рое *мая*, le deux mai. *Это — Паганини*, c'est un autre Paganini. -рое *число* или -раго *числа*, le deux du mois *ou* le deux. — — *часъ*, il est une heure passée. *Во* -ромъ *часу*, après une heure, entre une et deux heures. *Въ началѣ* -раго, aussitôt après une heure. *Въ исходѣ* раго, un peu avant deux heures, *ou* vers les deux heures. *Четверть* -раго, une heure et un quart.

Второйнадесять, *adj.* douzième.

Второклассный, *adj.* de la seconde classe, du second rang, secondaire.

Второпяхъ, *adv.* dans la précipitation.

Второстепенный, *adj.* du second rang, secondaire.

Втравливать *и* Втравлять, втравить, *va.* habituer à; || -ся, *vr.* être habitué à. *Part. p.* втравленный.

Втридорога, *adv.* trois fois plus cher; extrêmement cher.

Втрое *и* Втройнѣ, *adv.* trois fois autant, triplement, au triple.

Втроёмъ, *adv.* trois ensemble, à trois.

Втрушивать, втрусить, *va.* verser *(dans)*. *Part. p.* втрушенный.

Втулка, *sf.* 3. le bondon, tampon; || la boîte *(de roue)*; || *Artill.* écrou *m (de la vis de pointage)*.

Втуне, *adv.* en vain, inutilement.

Втыкать, воткнуть, *va.* ficher *(dans)*, enfoncer *(dans)*; || -ся, *vr.* s'enfoncer, entrer avec force. *Part. p.* воткнутый.

Втычка, *sf.* 4. la cheville, le bouche-trou.

Втѣснять, втѣснить, *va.* faire entrer par effort; || -ся, *vr.* se fourrer, fendre. -сниться *въ толпу*, fendre la presse. *Part. p.* втѣснённый.

Втюривать, втюрить, *va. fam.* entraîner, impliquer; || -ся, *vr.* être impliqué; || *(въ кого)* s'amouracher de. *Part. p.* втюренный.

Втягиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втягивать, втянуть, *va.* tirer *(dedans)*; || aspirer, absorber; || entraîner, impliquer *(dans)*; || -ся, *vr.* être tiré dedans, être entraîné; || * s'habituer. -нуть *барку въ пристань*, tirer une barque dans le port. || — *въ себя воздухъ*, aspirer l'air. *Губка* -ваетъ *въ себя воду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Онъ* -нулъ *меня въ непріятное дѣло*, il m'a impliqué dans une mauvaise affaire. || * *Онъ* -нулся *въ эту тяжёлую работу*, il s'est habitué à ce rude travail. *Part. p.* втянутый.

Вуаль, *sf.* le voile.

Вулингъ, *sm. Mar.* rousture *f.*

Вульгата, *sf.* la Vulgate *(version latine de la Bible)*.

Вуцъ, *sm.* le wootz *(sorte d'acier)*.

Входить, II.4. войти, *vn.* entrer; || gagner; acquérir; || contracter; || présenter; || se mêler, s'occuper; || être absorbé; || passer. -ти *въ комнату*, entrer dans une chambre. *Корабль* вошёлъ *въ гавань*, le vaisseau entra dans le port. — *въ подробности*, entrer dans les détails. -ти *въ переписку, въ сношенія, въ споръ, въ переговоры*, entrer en correspondance, en relations, en dispute, en pourparlers. — *въ дѣла*, entrer dans les affaires. -ти *въ азартъ*, entrer en grande colère, s'emporter. *Мнѣ это никогда не* -дило *въ голову*, cela ne m'est jamais entré dans la tête. *Мнѣ никогда не* -дило *на мысль, на умъ, чтобы...*, il ne m'est jamais entré en pensée, dans l'esprit que... -ти *въ мысль автора*, entrer dans la pensée de l'auteur. *Это не* -дитъ *въ мои намѣренія*, cela n'entre pas dans mes projets. *Онъ* -дитъ *во всѣ мои нужды*, il entre dans tous mes besoins. *Въ это лекарство* -дятъ *разныя снадобья*, il entre de diverses drogues dans ce remède. *Сколько ведеръ* -дитъ *въ эту бочку*, combien de seaux entre-t-il dans ce tonneau? *Это не* войдётъ *въ мой карманъ*, cela n'entrera pas dans ma poche. *Эта шпага не* -дитъ *въ ножны*, cette épée n'entre pas dans le fourreau. *Эта шляпа не* -дитъ *на голову*, ce chapeau n'entre pas dans la tête. || -ти *въ кому въ милость*, gagner la faveur *ou* les bonnes grâces de qn. || -ти *въ славу*, acquérir de la célébrité. || -ти *въ долги*, s'endetter; contracter, faire des dettes. || -ти *въ судъ съ прошеніемъ*, présenter une requête à un tribunal, *ou* saisir le tribunal d'une requête. *Онъ* вошёлъ *съ докладомъ къ министру*, il présenta son rapport au ministre. || *Онъ ни во что не* -дитъ, il ne se mêle de rien. *Вы терпите убытки потому, что мало* -дите *въ свои дѣла*, vous essuyez des pertes parce que vous vous occupez peu de vos affaires. || *Вода* вошла *въ песокъ*, l'eau fut absorbée par le sable. || *Это* вошло *въ обычай, въ пословицу*, cela est passé en usage, en proverbe. *Это слово* вошло *въ нашъ языкъ*, ce mot a passé dans notre langue. || *Этотъ уборъ* вошёлъ *въ моду*, cette parure a la vogue. *Эта игра* вошла *теперь въ моду*, ce jeu est présentement en vogue. *Эта книга* -дитъ *въ моду*, ce livre commence à avoir de la vogue. || -ти *въ себя*, rentrer en soi-même. || *Болѣзнь* -дитъ *пудами, а выходитъ золотниками (prov.)*, см. Болѣзнь.

Входная, *adj. sf.* introït *m (de la messe)*.

Входъ, *sm.* entrée *f*; || accès *m*. *Домъ этотъ красивъ, да — у него дуренъ*, cette maison est belle, mais l'entrée en est laide. — *въ гавань засорёнъ*, l'entrée du port est obstruée. *Билеты раздаются при* -дѣ *въ залъ*, on distribue les billets à l'entrée de la salle. *При* -дѣ *въ залъ ему сдѣлалось дурно*, à son entrée dans la salle il s'est trouvé mal. || *Онъ имѣетъ — къ министру*, il a accès auprès du ministre.

Входящій, *adj.* entrant. — *уголъ*, un angle rentrant. -щая *книга*, le journal *(des tribunaux)*.

Вхожій, *adj.* qui a accès, qui est reçu. *Онъ* вхожъ *ко многимъ важнымъ лицамъ*, il a accès auprès de plusieurs personnages importants. *Онъ* вхожъ *во многіе дома*, il est reçu dans plusieurs maisons.

Вцѣживать, вцѣдить, *va.* soutirer, transvaser. *Part. p.* вцѣженный.

Вцѣлѣ, *adv.* entièrement, en entier.

Вцѣпляться, вцѣпиться, *vr.* s'accrocher; s'attacher; saisir. *Репейникъ* -пился *въ платье*, la bardane s'accrocha à la robe. *Враги такъ крѣпко* -пились *другъ въ друга, что ихъ не могли разнять*, les ennemis s'attachèrent si fortement l'un à l'autre, qu'on ne pouvait les séparer. *Онъ* -пился *ему въ волоса*, il l'a saisi par les cheveux.

Вчастую, *adv.* souvent.

Вчера *и* Вчерась, *adv.* hier.

Вчерашній, *adj.* d'hier. *Искать* -няго *дня (prov.)*, chercher midi à quatorze heures; chercher cinq pieds à un mouton; chercher une aiguille dans une botte de foin.

Вчернѣ, *adv.* en brouillon, non achevé.

Вчерчивать, вчертить, *va.* tracer *(en dedans)*. *Part. p.* вчерченный.

Вчетверо, *adv.* quatre fois autant *ou* plus, au quadruple.

Вчетверомъ, *adv.* quatre ensemble, à quatre.

Вчинаніе, *sn.* l'initiative *f.*

Вчинать, *vn.* prendre l'initiative, intenter.

Вчисле́ніе, *sn.* agrégation, réception *f.*

Вчисля́ть, вчи́слить, *va.* mettre au nombre, recevoir. *Part. p.* **вчи́сленный**

Вчи́тываться, вчита́ться, *vr.* saisir le sens *(d'un auteur, d'un écrit)*.

Вчу́жѣ, *adv.* sans être parent ni ami. *Мнѣ — его́ жаль,* je le plains sans être son parent ni ami.

Вше́ствіе, *sn.* entrée, action d'entrer.

Вше́стеро, *adv.* six fois autant *ou* plus, au sextuple.

Вшестеро́мъ, *adv.* six ensemble, à six.

Вшива́ть, вшить *(fut.* **вошью́)**, *va.* coudre *(dans* ou *à)*. *Part. p.* **вши́тый**.

Вши́викъ, Вши́вецъ, -вица, *s.* pouilleux, -euse.

Вши́вка, *sf.* action de coudre à; || pièce cousue à.

Вшивно́й, *adj.* cousu à *ou* dans.

Вши́вость, *sf.* état pouilleux, la phthiriase.

Вши́вый, *adj.* pouilleux; || **-вая трава́**, *plante,* la pédiculaire; **-вая болѣ́знь**, *Méd.* la maladie pédiculaire.

Вши́вѣть, I.4. **обо-**, *vn.* être couvert de poux.

Въ *и* **Во**, *prép. acc.* et *prépos.* dans, en, à, de, pour; entre; par; sur; sous; pendant; in. *Войти́* **въ** *ко́мнату,* entrer dans la chambre. *Быть* **въ** *ко́мнатѣ,* être dans la chambre. *Запере́ть де́ньги* **въ** *сундукѣ́,* enfermer l'argent dans un coffre. *Нали́ть вина́* **въ** *стака́нъ,* verser du vin dans un verre. *Вложи́ть шпа́гу* **въ** *ножны́,* remettre l'épée dans le fourreau. *Вступи́ть* **въ** *дѣла́,* entrer dans les affaires. *Онъ о́чень ло́вокъ* **въ** *та́нцахъ,* il est très-adroit dans les danses. *Онъ иску́сенъ* **въ** *му́зыкѣ,* il est habile dans la musique. *Быть* **въ** *изоби́ліи,* **въ** *бѣ́дности,* être dans l'opulence, dans la misère. *Онъ* **въ** *ожида́ніи,* **въ** *надеждѣ,* il est dans l'attente, dans l'espérance. *Я живу́* **въ** *Италья́нской у́лицѣ,* je demeure dans la rue d'Italie, *ou* je demeure rue d'Italie. *Жить* **въ** *пра́здности,* vivre dans la paresse. *Быть* **въ** *неми́лости,* **въ** *слеза́хъ,* **въ** *сомнѣ́ніи,* être dans la disgrâce, dans les larmes, dans le doute. *Это не* **въ** *мои́хъ пра́вилахъ,* cela n'est pas dans mes principes. || *Эти стихи́* **во** *вку́сѣ Раси́на,* ces vers sont dans le goût de Racine. *Слѣ́дуетъ принима́ть э́ту фра́зу совсѣ́мъ* **въ** *друго́мъ смы́слѣ,* il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Это случи́лось* **въ** *тотъ же са́мый годъ,* cela eut lieu dans la même année. *Я пріѣ́халъ* **въ** *ту са́мую мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ,* j'arrivais dans le moment même où il sortait. **Въ** *мо́лодости онъ о́чень люби́лъ верхо́вую ѣзду́,* il aimait beaucoup l'équitation dans sa jeunesse. *Что́ у васъ* **въ** *рукѣ́,* qu'avez-vous dans la main? **Въ** *томъ, что онъ говори́тъ, нѣтъ ни сло́ва пра́вды,* il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il dit. **Во** *всёмъ Петербу́ргѣ,* dans tout Pétersbourg. **Въ** *цѣ́лой Росcíи,* dans toute la Russie. *Находи́ться* **въ** *ю́жной Росcíи,* se trouver dans la Russie méridionale. *Упа́сть* **въ** *во́ду,* tomber dans l'eau. || En. *Находи́ться* **въ** *Росcíи,* se trouver en Russie. *Бро́сить* **въ** *во́ду,* jeter à l'eau. *Сѣсть* **въ** *каре́ту,* monter en voiture. *Посади́ть кого́* **въ** *тюрьму́,* mettre qn en prison. *Быть* **въ** *откры́томъ мо́рѣ,* être en pleine mer. *Ѣхать* **во** *Фра́нцію,* aller en France. *Обѣ́дать* **въ** *го́родѣ,* dîner en ville. *Пуска́ться* **въ** *доро́гу,* se mettre en chemin. *Имѣ́ть* **въ** *головѣ́ намѣ́реніе,* avoir un dessein en tête. *Говори́ть* **въ** *по́лномъ собра́ніи,* parler en pleine assemblée. *Что́ бы вы сдѣ́лали* **въ** *подо́бномъ слу́чаѣ,* que feriez-vous en pareille occasion? **Въ** *слу́чаѣ е́сли онъ пріѣ́детъ,* en cas, au cas qu'il arrive. **Во** *вся́комъ слу́чаѣ,* en tout cas. *Не* **въ** *мое́й вла́сти э́то сдѣ́лать,* il n'est pas en mon pouvoir de faire cela. *Онъ* **въ** *пра́вѣ э́то сдѣ́лать,* il est en droit de faire cela. *Войти́* **въ** *себя́,* rentrer en soi-même. *Дере́вья* **въ** *цвѣту́,* des arbres en fleurs. *Окра́сить* **въ** *си́ній,* **въ** *кра́сный цвѣтъ,* teindre en bleu, en rouge. *Портре́тъ* **во** *весь ростъ,* un portrait en pied. *Изорва́ть* **въ** *куски́,* mettre en pièces. *Во́лосы* **въ** *безпоря́дкѣ,* des cheveux en désordre. *Пла́тье* **въ** *лохмо́тьяхъ,* un habit en lambeaux. *Отда́ть* **въ** *уче́нье,* mettre en apprentissage. *Утопа́ть* **въ** *слеза́хъ,* fondre en larmes. *Вступи́ть* **во** *владѣ́ніе имѣ́ніемъ,* entrer en possession, prendre possession d'un bien. *Быть* **въ** *войнѣ́,* **въ** *мі́рѣ,* être en guerre, en paix. *Быть* **въ** *опа́сности,* **въ** *ду́хѣ,* être en danger, en bonne humeur. *Коме́дія* **въ** *пяти́ дѣ́йствіяхъ и* **въ** *стиха́хъ,* une comédie en cinq actes et en vers. *Кни́га* **въ** *двухъ то́махъ,* un livre en deux volumes. *Быть* **въ** *плащѣ́,* **въ** *сапога́хъ,* **въ** *бѣ́ломъ,* **въ** *тра́урѣ,* être en manteau, en bottes, en blanc, en deuil. *Состоя́ніе его́ заключа́ется* **въ** *де́ньгахъ,* **въ** *землѣ́ и* **въ** *дома́хъ,* sa fortune consiste en argent, en terre et en maisons. **Въ** *ка́чествѣ опекуна́,* en qualité de tuteur. *Я объясню́ вамъ э́то* **въ** *двухъ слова́хъ,* je vous expliquerai cela en deux mots. **Въ** *па́мять отца́,* en mémoire du père. **Въ** *честь короля́,* en l'honneur du roi. **Въ** *знакъ дру́жбы,* en signe d'amitié. **Во** *исполне́ніе э́того пригово́ра,* en exécution de cet arrêt. **Въ** *моё отсу́тствіе,* en mon absence. **Въ** *отсу́тствіе мини́стра,* en l'absence du ministre. **Въ** *1830 году́,* en 1830. **Во** *ско́лько вре́мени,* en combien de temps? *Я око́нчилъ э́то* **въ** *оди́нъ день,* j'ai achevé cela en un jour. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* **въ** *одну́ мину́ту,* il fit cela en un instant. **Въ** *одно́ мгнове́ніе о́ка,* en un clin d'œil. **Въ** *э́ти гру́стные дни,* en ces tristes jours. *Я сли́шкомъ за́нятъ* **въ** *э́ту мину́ту,* je suis trop occupé en ce moment. *Этотъ рома́нъ тепе́рь* **въ** *мо́дѣ,* ce roman est présentement en vogue. *Она́ ввела́* **въ** *мо́ду э́тотъ наря́дъ,* elle a mis cet ajustement en vogue. *Это дѣ́ло попа́ло* **въ** *вѣ́рныя ру́ки,* cette affaire est tombée en mains sûres. *Слѣ́дуетъ приня́ть* **въ** *уваже́ніе э́то обстоя́тельство,* il faut prendre en considération cette circonstance. **Въ** *ма́ѣ,* **въ** *октябрѣ́,* en mai, en octobre, || A, au. **Въ** *ма́ѣ мѣ́сяцѣ,* au mois de mai. *Ѣхать* **въ** *Пари́жъ,* aller à Paris. *Онъ* **въ** *теа́трѣ,* il est au théâtre. *Итти́* **въ** *це́рковь,* aller à l'église. *Возврати́ться* **въ** *го́родъ,* retourner à la ville. *Обѣ́дать* **въ** *тракти́рѣ,* dîner à l'auberge. *Я живу́* **въ** *Москвѣ́ и стою́* **въ** *гости́ницѣ Пари́жъ,* **въ** *тре́тьемъ этажѣ́,* je demeure à Moscou et je loge à l'hôtel de Paris, au troisième étage. *Домъ* **въ** *три этажа́,* une maison à trois, *ou* de trois étages. *Вы́сунуть го́лову* **въ** *окно́,* mettre la tête à la fenêtre. *Доро́га изъ Москвы́* **въ** *Петербу́ргъ,* la route de Moscou à St-Pétersbourg. *Поѣ́здка* **въ** *Ло́ндонъ,* voyage à Londres. *Вмѣ́шаться* **въ** *толпу́,* se mêler à la foule. *Попа́сть* **въ** *цѣль,* atteindre au but. **Въ** *виду́ непрія́теля,* à la vue de l'ennemi. *Впряга́ть лошаде́й* **въ** *каре́ту,* atteler les chevaux à la voiture. **Въ** *нача́лѣ лѣ́та,* au commencement de l'été. **Въ** *концѣ́ мѣ́сяца,* à la fin du mois. **Въ** *назна́ченный день,* au jour indiqué. **Въ** *во́семь часо́въ утра́,* à huit heures du matin. **Въ** *мину́ту отъѣ́зда,* au moment de partir. **Въ** *еди́нственномъ числѣ́,* au singulier. **Въ** *же́нскомъ ро́дѣ,* au féminin. **Въ** *роди́тельномъ падежѣ́,* au génitif. **Въ** *други́хъ падежа́хъ,* à d'autres cas. *Ѣхать по десяти́ вёрстъ* **въ** *часъ,* aller en raison de dix verstes à l'heure. *Мѣ́сто* **въ** *два рубля́,* une place à deux roubles. *Этотъ обѣ́дъ обошёлся мнѣ* **во́** *сто рубле́й,* ce dîner me revient à cent roubles. *Находи́ть* **въ** *чёмъ удово́льствіе,* trouver plaisir à qch. *Беру́ Бо́га* **въ** *свидѣ́тели,* je prends Dieu à témoin. *Продава́ть* **въ** *убы́токъ,* vendre à

perte. *Переводить слóво* **въ** *слóво*, traduire mot à mot. *Онъ живётъ* **въ** *двухъ шагáхъ отсюда*, il demeure à deux pas d'ici. *Говорить* **въ** *свою очередь*, parler à son tour. *Этотъ ромáнсъ* **въ** *мóдѣ*, cette romance est à la mode. *Дочь* **въ** *отцá, а сынъ* **въ** *мать*, la fille ressemble à son père, et le fils à sa mère. *Игрáть* **въ** *кáрты*, jouer aux cartes. *Онъ рáненъ* **въ** *рýку*, il est blessé à la main. *Чýвствовать боль* **въ** *бокý*, sentir une douleur au côté. *Имѣть* **въ** *рукѣ шляпу*, avoir le chapeau à la main. *Онъ произведёнъ* **въ** *капитáны*, il est promu au grade de capitaine. *Стрѣлкóвый взводъ находúлся* **въ** *головѣ колóнны*, le peloton de tirailleurs se trouvait à la tête de la colonne. **Во** *главѣ вóйска*, à la tête des troupes. || De, du. *Посмотрите* **въ** *эту стóрону*, regardez de ce côté. **Въ** *одúнъ гóлосъ*, d'une voix unanime. *Я отчáяваюсь* **въ** *егó выздоровлéніи*, je désespère de sa guérison. *Раскáиваться* **въ** *своихъ грѣхáхъ, ошибкахъ*, se repentir de ses péchés, de ses fautes. *Я сомнѣвáюсь* **въ** *нёмъ*, **въ** *егó чéстности*, je doute de lui, de sa probité. *Сомнѣвáться* **въ** *успѣхѣ*, douter du succès. *Обвинить когó* **въ** *воровствѣ*, accuser qn de vol. *Уличить когó* **въ** *измѣнѣ*, convaincre qn de trahison. *Онъ убѣдилъ меня* **въ** *своéй искренности*, il m'a persuadé de sa sincérité. *Нуждáться* **въ** *чёмъ*, avoir besoin de qch. *Отдáть отчётъ* **въ** *своихъ постýпкахъ*, **въ** *своёмъ управлéніи*, rendre compte de ses actions, de sa gestion. *Онъ влюблёнъ* **въ** *эту жéнщину*, il est amoureux de cette femme. *Кóмната длинóю* **въ** *шесть, а ширинóю* **въ** *пять шагóвъ*, une chambre longue de six, et large de cinq pas. *Рóстомъ* **въ** *шесть фýтовъ*, de la taille de six pieds. *Придáное* **въ** *двáдцать тысячъ рублéй*, une dot de vingt mille roubles. *Армія* **въ** *сто тысячъ человѣкъ*, une armée de cent mille hommes. **Въ** *одúнъ прыжóкъ*, d'un seul bond. *Это ужé не* **въ** *мóдѣ*, ce n'est plus de mode. *Эта мýзыка не* **въ** *моёмъ вкýсѣ*, cette musique n'est pas de mon goût. **Во** *временá Моисéя*, du temps de Moïse. **Во** *всѣ временá*, de tout temps. || Pour. **Въ** *пéрвый*, **въ** *послѣдній разъ*, pour la première, pour la dernière fois. *Онъ отпрáвился* **въ** *Лóндонъ*, il est parti pour Londres. *Онъ ýмеръ два гóда спустя, день* **въ** *день*, il mourut deux ans après, jour pour jour. *Эта фрáза, слóво* **въ** *слóво, нахóдится въ сочинéніяхъ Вольтéра*, cette phrase se trouve mot pour mot dans les œuvres de Voltaire. *Онъ взялъ её себѣ* **въ** *жёны*, il l'a prise pour femme. *Онú выбрали егó* **въ** *свои начáльники*, ils l'ont choisi pour leur chef. || Entre. *Престýпникъ нахóдится* **въ** *рукáхъ полиціи*, le délinquant se trouve entre les mains de la police. *Эта книга остáлась* **въ** *моихъ рукáхъ*, ce livre est demeuré entre mes mains. || Par. *Смотрѣть* **въ** *окнó*, regarder par la fenêtre. *Выбросьте это* **въ** *окнó*, jetez cela par la fenêtre. *Онъ проживáетъ по десяти тысячъ рублéй* **въ** *годъ*, il dépense dix mille roubles par an. *Это дѣлается* **во** *всей Россіи*, cela se fait par toute la Russie. *Это скáзано* **въ** *насмѣшку*, cela est dit par raillerie. *Кудá вы идёте* **въ** *этотъ дождь*, où allez-vous par cette pluie? **Въ** *нынѣшнее врéмя*, par le temps qui court. || Sur. *Мои óкна выхóдятъ* **въ** *садъ*, mes fenêtres donnent sur le jardin. *Онъ сúленъ* **въ** *исторіи*, il est fort sur l'histoire. *Онъ помѣстилъ егó* **въ** *своёмъ завѣщáніи*, il l'a mis sur son testament. *Записáть* **въ** *реéстръ*, écrire sur le registre. *Выстрѣлить* **въ** *когó*, tirer, faire feu sur qn. **Въ** *концѣ зимы*, sur la fin, ou vers la fin de l'hiver. *Стать* **въ** *оборонительное положéніе*, se mettre sur la défensive. || *Вóйско пострóено* **въ** *три лúніи*, l'armée est rangée sur trois lignes. || Sous. **Въ** *цáрствованіе Людóвика XIV*, sous le règne de Louis XIV. *Быть у когó* **въ** *зависимости*, être sous la dépendance, ou dans la dépendance de qn. *Mil. Караýлъ вышелъ* **въ** *ружьё*, la garde se mit sous les armes. **Въ** *этомъ отношéніи*, sous ce rapport. *Вложить письмó* **въ** *конвéртъ*, mettre une lettre sous enveloppe. || Pendant. *Я скучáлъ* **во** *всё это врéмя*, je m'ennuyais pendant tout ce temps-là. **Во** *всю зиму*, pendant tout l'hiver. || In. *Книга* **въ** *листъ*, un livre in-folio. *Эта книга úздана* **въ** *осьмýю дóлю листá*, ce livre est publié in-octavo. || *Онъ пріѣхалъ* **въ** *своёмъ экипáжѣ*, il est venu avec son équipage. *Нанáться* **въ** *прикáщики*, s'engager comme commis. *Стáвить когó* **въ** *образéцъ другимъ*, citer qn comme exemple à suivre. *Вамъ должнó быть хóлодно* **въ** *такóмъ лёгкомъ плáтьѣ*, vous devez avoir froid avec un habit aussi léger. **Въ** *нарóдѣ волнéніе*, il y a de l'agitation parmi le peuple. *Одúнъ разъ* **въ** *годъ; два, три рáза* **въ** *годъ*, une fois l'an; deux, trois fois l'an. **Во** *что бы то ни стáло*, coûte que coûte. *Онъ* **въ** *этомъ не виновáтъ*, la faute n'en est pas à lui. **Въ** *одúнъ прекрáсный день*, un beau jour. *Онъ уѣзжáетъ* **во** *втóрникъ*, il part mardi. *Онъ меня ни* **во** *что не стáвитъ*, il ne fait aucun cas de moi. *Я поставляю себѣ* **въ** *обязанность замѣтить вамъ*, je me fais un devoir de vous faire observer. *Онъ весь* **въ** *отцá*, il est tout le portrait de son père. *Слóво употребляéмое* **въ** *хúміи*, un terme de chimie. || La préposition **Въ**, avec l'élision de **ъ**, sert à former une foule de mots, en leur donnant le sens du mouvement dans l'intérieur, de l'insertion d'une chose dans une autre, par ex.: *вбрóсить*, lancer dans; *вносить*, porter dans; *вписáть*, inscrire, écrire dans.

Въѣдáться, въѣсться, *vr.* pénétrer *(se dit des couleurs ou des liquides corrosifs)*; || s'habituer à manger. *Чернúла* **въѣлись** *въ полъ, и потомý нельзя отмыть этихъ пятенъ*, l'encre a pénétré dans le plancher, c'est pourquoi il est impossible de laver ces taches.

Въѣдчивость, *sf.* corrosiveté *f.*

Въѣдчивый, *adj.* corrosif, pénétrant.

Въѣздъ, *sm.* entrée *f;* **-дный**, d'entrée.

Въѣзжáть, въѣхать, *vn.* entrer *(autrement qu'à pied)*. *Онá* **-хала** *въ гóродъ въ карéтѣ*, elle entra dans la ville en voiture. *Онъ* **-халъ** *въ лѣсъ верхóмъ*, il entra dans le bois à cheval. *Остáвя Альпы, я* **-халъ** *въ Ломбáрдію*, après avoir quitté les Alpes, je suis entré dans la Lombardie.

Въѣзжій, *adj.* donnant le droit d'usufruit de qch. — *лѣсъ*, forêt où l'on peut couper du bois.

Въявь *и* **Въявѣ**, *adv.* ouvertement.

Вы, *pron. pers. pl.* vous (*см.* **Ты**).

Вы, particule qui sert à former quantité de mots, en leur donnant le sens, 1° du mouvement en dehors ou de séparation, par ex.: *выбѣжать*, courir dehors; *вызвать*, appeler dehors; *выгрузить*, décharger; *вырвать*, arracher; 2° de l'action achevée, par ex.: *вылечить*, guérir; *вызрѣть*, parvenir à maturité; *выучить*, achever d'apprendre.

Выбагрить, *см.* **Багрить.**

Выбáживать, выбожить, *va.* obtenir en jurant; || **-ся**, *vr.* se délivrer, se tirer d'affaire par un serment.

Выбалотирóвывать, *см.* **Балотировáть.**

Выбáлтывать, выболтать *и* **выболтнуть**, *va.* remuer, battre *(un liquide)*; || dégoiser; || **-ся**, *vr.* se répandre, couler; || dégoiser, révéler. *Part. p.* **выболтанный.**

Выбанить, *см.* **Бáнить.**

Выбарышничать, *va. déf.* obtenir à un meilleur prix; || avoir du profit en trafiquant, en échangeant.

Выбивáть, выбить, *va.* casser, enfoncer; ||

ravager; || faire tomber; || rompre; || débusquer; || frapper; || épousseter; || rejeter; || -ся, *vr.* se débarrasser. *Чернь* -била *всѣ стёкла въ егó дóмѣ*, la populace a cassé toutes les vitres de sa maison. *Ему́* -били *зу́бы во врéмя э́той дра́ки*, on lui a cassé les dents pendant cette rixe. -бить *дверь*, enfoncer une porte. || *У меня́* -било *гра́домъ всё пóле*, la grêle a ravagé tout mon champ, *ou* tout mon champ a été grêlé. *Сосѣ́дній скотъ* -билъ *мой лугъ*, le bétail de mes voisins a ravagé mon pré. || *Онъ* -билъ *у негó шпа́гу изъ рукъ*, il lui fit tomber l'épée de la main. || *Обóзы* -били *дорóгу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *На́ши гренадéры* -били *непрія́теля изъ окóповъ*, nos grenadiers ont débusqué l'ennemi de ses retranchements. || *Въ па́мять э́той побѣ́ды* -били *медáль*, on a frappé une médaille en mémoire de cette victoire. || — *пла́тье*, и́ли — *пыль изъ пла́тья*, épousseter un habit. || *Мóре* -било *нá берегъ облóмки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris du vaisseau. || * *fam.* -бить *изъ когó дурь*, user de sévérité envers qn pour le corriger de ses folies. *Клинъ кли́номъ* — *(prov.)*, *см.* Клинъ. *Наконéцъ я* -бился *изъ долгóвъ*, enfin je me suis débarrassé de mes dettes. || *Я* -бился *изъ силъ*, je n'en puis plus. *Лóшадь* -билась *изъ силъ*, le cheval n'en peut plus. *Part. p.* вы́битый.

Вы́бивка, *sf.* и -ва́ніе, *sn.* action de battre, de casser, *etc.*

Выбира́ніе, *sn.* action de choisir.

Выбира́ть, вы́брать, *va.* choisir, opter; élire; || trier, éplucher, nettoyer; || vider; || *Typ.* vider la casse; || -ся, *vr.* sortir, déménager, déloger, se retirer. *Онъ* -бралъ *лу́чшую изъ э́тихъ матéрій*, il choisit la meilleure d'entre ces étoffes. *Они́* -брали *егó въ свой нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. — *себѣ́ друзéй*, choisir ses amis. -бира́й *женý не глаза́ми, а уша́ми (prov.)*, choisissez votre femme par l'oreille bien plus que par les yeux. *Заберёшься, худóе* -берешь *(prov.)*, qui choisit, prend le pire. -брать *день для чегó*, prendre un jour pour faire telle chose. || *Хоти́те ли вы быть зá, и́ли прóтивъ насъ?* -бира́йте, voulez-vous être pour nous ou contre nous? optez. *Éслибы мнѣ пришлóсь — мéжду жи́знію блестя́щею, но пóлною забóтъ и тревóгъ, и жи́знію безвѣ́стною, но ти́хою и спокóйною, я* -бралъ *бы послѣ́днюю*, si j'avais à opter entre une vie brillante, mais remplie de soucis et d'inquiétudes, et une vie obscure, mais calme et tranquille, je choisirais la dernière. || *Егó* -брали *въ депута́ты*, on l'a élu député *ou* pour député. *Такóй-то* -бранъ *въ президéнты*, un tel est élu président *ou* en qualité de président. -брать *когó въ числó члéновъ*, élire qn au nombre des membres. || —*соръ изъ сала́та*, éplucher la salade. || -берите *всё изъ сундука́*, videz le coffre. || *Срокъ кварти́ры кóнчился, нáдо* -бира́ться, le terme du loyer est échu, il faut déménager. *Part. p.* вы́бранный.

Вы́бить, *см.* Выбива́ть.

Выблёвывать, вы́блевать, *va.* vomir, rejeter.

Вы́бленка, *sf.* 3. *Mar.* enfléchure *f;* -еночный, *adj.*

Вы́божить, *см.* Выба́живать.

Вы́бой, *sm.* и -боина, *sf.* flache, ornière *f;* || *Art.* la chambre *(dans un canon).*

Вы́бойка, *sf.* 4. toile peinte, toile imprimée; || seconde farine de froment; || -бойчатый, de toile peinte.

Вы́боистый, *adj.* plein de flaches.

Вы́бойщикъ, *sm.* imprimeur de toiles peintes.

Вы́болтать, *см.* Выба́лтывать.

Вы́борка, *sf.* action de choisir, option *f.*

Вы́борный, *adj.* de choix, exquis; || *sm.* le député, délégué; || aide du maire de village.

Вы́боронить, *va.* herser; || gagner de l'argent en hersant. *Part. p.* вы́бороненный.

Вы́боръ, *sm.* choix *m,* option, élection *f.* *На* —, au choix. *Я полага́юсь на вашъ* —, je m'en rapporte à votre choix.

Выбра́живать, вы́бродить, *va.* parcourir; || *vn.* fermenter; || -ся, *vr.* achever de fermenter. *Онъ* -дилъ *всѣ у́лицы*, il a parcouru toutes les rues.

Вы́бранить, *va.* invectiver, injurier.

Выбра́сывать, вы́бросать и вы́бросить. *va.* jeter dehors; rejeter; || retrancher; || -ся, *vr.* être jeté dehors; se jeter dehors. -бросьте *э́то въ окнó*, jetez cela par la fenêtre. -сить *когó въ окнó*, faire sauter qn par la fenêtre. *Мóре* -бросило *нá берегъ облóмки корабля́*, la mer rejeta sur le rivage les débris du vaisseau. || -бросьте *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de votre lettre. || * -бросьте *вздоръ изъ головы́*, ôtez-vous de la tête ces extravagances. *Пла́мя* -бросило *изъ трубы́*, la suie de la cheminée a pris feu. *Part. p.* вы́брошенный.

Вы́бресть, *vn.* sortir *(après une maladie).*

Выбрива́ть, вы́брить, *va.* raser entièrement; || gagner en rasant les autres; || -ся, *vr.* se faire la barbe. *Part. p.* вы́бритый.

Вы́бродить, *см.* Выбра́живать.

Вы́бросокъ, *sm.* 1. rebut *m,* chose de rebut *f.*

Выбры́згивать, вы́брызгать, *va.* répandre en faisant jaillir; éclabousser; || -ся, *vr.* être couvert d'éclaboussures.

Вы́буксировать, *см.* Буксирова́ть.

Вы́бутить, *см.* Бути́ть.

Выбыва́ть, вы́быть, *vn.* quitter, sortir, être absent. -быть *изъ слу́жбы*, quitter le service.

Выбыло́й, *adj.* qui a quitté une place, démissionnaire.

Выбѣга́ть, вы́бѣжать, *vn.* courir dehors, sortir en courant; || pousser, croître rapidement. *Не позволя́йте дѣ́тямъ — на у́лицу*, ne permettez pas aux enfants de sortir pour courir dans la rue. *Она́* -бѣжала *на встрѣ́чу му́жу*, elle courut à la rencontre de son mari. *Лóшади* -бѣжали *изъ коню́шни*, les chevaux sortirent de l'écurie.

Выбѣ́гивать, вы́бѣгать, *va.* gagner en courant *(à pied ou à cheval);* || *vn.* parcourir, || -ся *vr. vi.* épuiser ses forces en courant.

Вы́бѣгъ, *sm.* и Вы́бѣжка, *sf.* 4. la pousse, le jet.

Выбѣ́ливанье, *sn.* blanchiment *m.*

Выбѣ́ливать, вы́бѣлить, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* se blanchir. *Part. p.* вы́бѣленный.

Вы́бѣлка, *sf.* blanchiment *m.*

Вы́бѣситься, *vr. parf.* revenir de ses folies.

Выва́жживать, вы́вожжать, *va.* détacher les rênes.

Выва́живать, вы́водить, *va.* promener, mener en divers endroits; || dresser à la couple *(des chiens de chasse).* *Я* -дилъ *егó по всемý гóроду*, je l'ai promené par toute *ou* dans toute la ville.

Выва́живать, вы́возить, *va.* mener *(en voiture)* en plusieurs endroits.

Выва́ливать, вы́валить, *va.* jeter dehors, renverser; || -ся, *vr.* être jeté dehors, être renversé; || sortir de sa place, se détacher. *Part. p.* вы́валенный.

Вы́валокъ, *sm.* 1. œuf jeté hors du nid.

Вы́валять, *va. parf.* fouler, feutrer; || rouler *(qn);* || -ся, *vr.* se vautrer, se salir en se vautrant. *Part. p.* вы́валянный.

Выва́ривать, вы́варить, *va.* cuire trop; extraire, faire sortir par la cuisson; || -ся, *vr.* être trop cuit; être extrait par la cuisson. *Part. p.* вы́варенный.

Вы́варка, *sf.* action d'extraire par la cuisson; ||*pl.*-**ки,** résidu, sédiment *m.*
Вы́ворочный, *adj.* -**ная** *соль,* sel obtenu par la cuisson.
Выва́стривать, вы́вострить, *va.* aiguiser; || -**ся,** *vr.* être aiguisé; || *devenir vif, alerte, devenir habile. *Part. p.* **вы́вostренный.**
Выва́щивать, вы́вощить, *va.* enduire de cire. *Part. p.* **вы́вощенный.**
Вы́ваять, *va. parf.* sculpter.
Вы́веденецъ, *sm.* 1. paysan transplanté, colon *m.*
Вы́веденіе, *sn.* action de faire sortir, de tirer.
Вы́веденышъ, *sm.* le poulet qui vient d'éclore.
Выве́дриваться, вы́ведриться, *vr.* devenir serein.
Вы́везеніе, *sn.* exportation *f.*
Вы́везти, *см.* **Выво́зить.**
Вы́верстка, *sf.* aplanissement, nivellement *m.*
Вывёрстывать, вы́верстать, *va.* aplanir, égaliser, niveler; || rendre la pareille, se venger; recouvrer; || -**ся,** *vr.* être aplani, etc. *Part. p.* **вы́верстанный.**
Вы́верстка, *sf.* 3. subterfuge, faux-fuyant *m.*
Вывёртывать, вы́вернуть, *va.* faire sortir en tournant; || -**ся,** *vr.* tomber, échapper, glisser de la main; || paraître tout à coup; || se tirer d'affaire. *Онъ* -**нулся** *у меня́ изъ рукъ,* il me glissa des mains. || *Онъ* -**нулся** *изъ-за угла́,* il parut tout à coup de derrière un coin. *Part. p.* **вы́вернутый.**
Выве́рчивать, вы́вертѣть, *va.* forer, percer. *Part. p.* **вы́верченный.**
Вы́вершить, *см.* **Верши́ть.**
Вывива́ть, вы́вить, *va.* tordre, tresser, faire en tressant; défaire ce qui est tressé. *Part. p.* **вы́витый.**
Вывивно́й, *adj.* tors, fait en spirale.
Выви́нчивать, вы́винтить, *va.* dévisser; || -**ся,** *vr.* se dévisser. — *казённикъ,* déculasser. *Part. p.* **вы́винченный.**
Вывиха́ть, вы́вихнуть, *va.* démettre, disloquer; || -**ся,** *vr.* être démis, être disloqué. -**нуть** *себѣ ру́ку,* se démettre, se disloquer le bras. *Part. p.* **вы́вихнутый.**
Вы́вихъ, *sm.* luxation, dislocation *f.*
Вы́вишникъ, *sm. plante,* illécèbre *m.*
Выводи́ть, вы́вести, -**сти,** *va.* faire sortir, sortir, mener, retirer; || transplanter; || achever; || faire éclore; détruire, exterminer; || enlever; || chasser; || tirer, déduire; || -**ся,** *vr.* être mené, être éconduit; || tomber en désuétude; || devenir rare; || être détruit, être exterminé; || être éclos. *Его́* **вы́вели** *изъ собра́нія,* on l'a fait sortir de l'assemblée. -**сти** *ло́шадь изъ коню́шни,* sortir un cheval de l'écurie. — *ло́шадь на пока́зъ,* présenter un cheval. — *на казнь,* mener au supplice. -**сти** *гарнизо́нъ изъ крѣ́пости,* retirer une garnison d'une place. || — *крестья́нъ изъ одно́й дере́вни въ другу́ю,* transplanter des paysans d'un village dans un autre. || *Постро́йка до́ма идётъ ско́ро: стѣ́ны уже́* **вы́ведены,** la construction de la maison va vite: les murs en sont déjà achevés. || — *цыпля́тъ,* faire éclore des poussins. || *Клопо́въ* -**во́дятъ** *перси́дскою рома́шкою,* on détruit les punaises avec de la camomille de Perse. || — *пя́тна изъ пла́тья,* enlever, ôter les taches d'un habit, *ou* dégraisser un habit. || *Тру́дно* -**сти** *за́пахъ дёгтя изъ той ко́мнаты, гдѣ онъ стоя́лъ,* il est difficile de chasser l'odeur du goudron de la chambre où il se trouvait. || *Изъ ва́шихъ сло́въ мо́жно* -**сти** *слѣ́дующее заключе́ніе,* on peut tirer *ou* déduire de vos paroles la conséquence suivante. -**сти** *изъ заблужде́нія,* tirer de l'erreur, détromper, désabuser. -**сти** *кого́ и́ли что на свѣ́жую во́ду,* tirer qn *ou* qch au clair. -**сти** *кого́ изъ себя́,* mettre qn hors de lui, le faire sortir de ses gonds. *Его́* **вы́вели** *изъ терпѣ́нія,* on lui a fait perdre patience, *ou* on a poussé sa patience à bout. * — *кого́ въ лю́ди,* ouvrir une carrière à qn, *ou* faire faire son chemin à qn. *Я* **вы́веду** *нару́жу его́ плу́тни,* je mettrai au jour ses friponneries. *Онъ* **вы́велъ** *въ расхо́дъ больші́я су́ммы,* il porta de fortes sommes en dépense. — *узо́ры,* tracer des dessins. *Эта пѣви́ца* -**во́дитъ** *удиви́тельныя рула́ды,* cette cantatrice fait des roulades étonnantes. || *Стари́нные обы́чаи* -**во́дятся,** les usages anciens tombent en désuétude. || *Дичь* -**во́дится** *въ на́шихъ лѣса́хъ,* le gibier devient rare dans nos forêts. || *Наконе́цъ моль* **вы́велась,** enfin la teigne est détruite. || *Цыпля́та уже́* **вы́велись,** des poussins sont déjà éclos. *Part. p.* **вы́веденный.**
Вы́водить, *см.* **Выва́живать.**
Вы́водная, *adj. sf.* le permis de mariage *(des paysannes).*
Вы́водное, *adj. sn.* la taxe pour le permis de mariage.
Вы́водный, *adj.* transplanté *(des paysans);* || payé pour la transplantation; || qui a son permis de mariage.
Вы́водчикъ, *sm.* — *пя́тенъ,* dégraisseur *m.*
Вы́водъ, *sm.* la transplantation *(des paysans);* || la déduction, conséquence.
Вы́вожжать, *см.* **Выва́жживать.**
Вывози́ть, вы́везти *и* **вы́везть,** *va.* voiturer dehors; || rapporter; || exporter; || tirer, sortir; || produire; || -**ся,** *vr.* être porté, être apporté, exporté, etc; || déménager. *На дворѣ́ мно́го снѣ́гу, его́ на́до* -**зти,** il y a beaucoup de neige dans la cour, il faut la voiturer dehors. || *Онъ* **вы́везъ** *изъ-за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a rapporté beaucoup de linge de l'étranger. || *Изъ Россі́и* **вы́везли** *мно́го хлѣ́ба,* on a exporté beaucoup de blé de la Russie. || -**зти** *каре́ту изъ сара́я,* tirer, sortir la voiture de la remise. || *Она́ начала́ — свои́хъ дочере́й,* elle commença à produire ses filles dans le monde. || -**зи́ться** *изъ дому,* déménager. *Part. p.* **вы́везенный.**
Вы́возить, *va. см.* **Выва́живать.**
Вы́возный, *adj.* exporté; || importé, apporté *(de l'étranger).* -**ная** *по́шлина,* les droits de sortie.
Вы́возчикъ, -**чица,** *s.* celui *ou* celle qui transporte.
Вы́возъ, *sm. и* **Вы́возка,** *sf.* exportation, sortie *f.* *Запрети́ть — зерново́го хлѣ́ба,* interdire l'exportation des grains. *Прави́тельство уме́ньшило по́шлины на —,* le gouvernement a diminué les droits de sortie.
Выволакивать, вы́волочить *и* **вы́волочь,** *va.* traîner dehors, extraire.
Вы́волочка, *sf.* action d'extraire.
Вы́волочный, *adj.* -**чная** *соль,* sel tiré des puits salants.
Вывора́живать, вы́ворожить, *va.* gagner en disant la bonne aventure.
Вывора́чиванье, *sn.* action de retourner un habit.
Выво́рачивать, вы́воротить, *va.* faire sortir, tirer dehors avec effort; || retourner; || décompter; || -**ся,** *vr.* sortir de sa place; || être retourné. -**тить** *пла́тье,* retourner un habit. *Part. p.* **вы́вороченный.**
Вы́воротный, *adj.* retourné.
Вы́воротъ, *sm.* envers. *На —, adv.* à l'envers, à contre-sens. *Ши́воротъ на —,* sens devant derrière.
Вы́вострить, *см.* **Выва́стривать.**
Вы́вощить, *см.* **Выва́щивать.**
Вывѣва́ть, вы́вѣять, *va.* vanner *(le blé). Part. p.* **вы́вѣянный.**
Вы́вѣвки, *sf. pl.* 3. les vannures *f.*

Вывѣдыванье, *sn.* l'action de sonder *(au figuré),* d'apprendre.

Вывѣдыватель, -ница, *s.* explorateur, scrutateur, -trice; sondeur.

Вывѣдывать, вы́вѣдать, *va.* sonder, pressentir, scruter, apprendre. — *чьи намѣренія,* sonder, pressentir les desseins de qn. *Отъ него́ ничего́ нельзя́* **-дать,** on ne saurait rien apprendre de lui. *Part. p.* **вы́вѣданный.**

Вы́вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вывѣря́ть, вы́вѣрить, *va.* régler. — *часы́,* régler une montre. *Part. p.* **вы́вѣренный.**

Вы́вѣсить, *см.* **Вывѣшивать.**

Вы́вѣска, *sf.* 3. enseigne *f (de boutique);* || déduction de la tare; **-сочный,** d'enseigne.

Вывѣтриванье, *sn.* action d'exposer à l'air.

Вывѣтривать, вы́вѣтрить, *va.* exposer à l'air; || **-ся,** *vr.* être exposé à l'air; || tomber en efflorescence. *Part. p.* **вы́вѣтренный.**

Вы́вѣтрѣлость, *sf.* efflorescence *f.*

Вы́вѣтрѣлый, *adj.* tombé en efflorescence.

Вывѣшивать, вы́вѣсить, *va.* suspendre au grand air; || peser; || égaliser *(une balance);* || mettre de niveau, mettre d'aplomb; || **-ся,** *vr.* être suspendu, pesé, etc. *Part. p.* **вы́вѣшенный.**

Выва́зывать, вы́вязать, *va.* délier, détacher, ôter ce qui est lié; *(и* **вы́вязти)** tricoter; || faire un dessin en tricotant; || gagner en tricotant. *Part. p.* **вы́вязанный.**

Выва́ливать, вы́вялить, *va.* essorer, sécher; || **-ся,** *vr.* être essoré, être séché; se sécher. *Part. p.* **вы́вяленный.**

Вы́гадка, *sf.* и **Выга́дыванье,** *sn.* le savoir-faire, adresse *f.*

Выга́дывать, вы́гадать, *va.* inventer, imaginer; || *(изъ чего́)* chercher à faire de; épargner; || tirer parti de; || gagner en disant la bonne aventure. *Кусо́къ сукна́ сли́шкомъ малъ: изъ него́ не* **-даешь** *ни пантало́нъ, ни жиле́та,* le morceau de drap est trop petit: on ne saurait en faire ni un pantalon, ni un gilet. *Э́тотъ портно́й изъ ка́ждаго куска́ умѣ́етъ* **-дать** *что нибу́дь,* ce tailleur sait épargner qch dans chaque morceau, *ou* sur chaque morceau. *Part. p.* **вы́гаданный.**

Выга́живать, вы́гадить, *va.* salir, souiller. *Part. p.* **вы́гаженный.**

Вы́гарки, *sm. pl.* le marc d'eau-de-vie; || scorie *f.*

Вы́гаръ, *sm.* force de l'eau-de-vie; || écume, scorie *f.*

Выга́чивать, вы́гатить, *см.* **Гати́ть.**

Выгиба́ть, вы́гнуть, *va.* courber, cambrer, arquer; || **-ся,** *vr.* se courber, se recourber; être courbé. *Part. p.* **вы́гнутый.**

Выгибно́й, *adj.* courbé, arqué.

Вы́гибъ, *sm.* la courbure, voussure.

Выгла́дывать, вы́глодать, *va.* ronger. *Part. p.* **вы́глоданный.**

Выгла́живать, вы́гладить, *va.* aplanir, polir, lisser, rendre uni; || repasser *(le linge);* || **-ся,** *vr.* être aplani, poli, etc. *Part. p.* **вы́глаженный.**

Выгля́дывать, вы́глянуть, *vn.* regarder dehors; || *va. asp. parf.* **вы́глядѣть,** épier, observer, remarquer. — *изъ окна́,* regarder par la fenêtre. **-нуть** *въ окно́,* mettre la tête à la fenêtre. — *изъ-за угла́,* regarder de derrière le coin. || *Онъ* **вы́глядѣлъ** *всё, что́ тамъ ни дѣ́лалось,* il remarqua tout ce qui s'y faisait.

Вы́гнать, *см.* **Выгоня́ть.**

Выгнета́ть, вы́гнесть, *va.* faire sortir *(en pressant). Part. p.* **вы́гнетенный.**

Выгнива́ть, вы́гнить, *va.* tomber en pourriture.

Вы́гнуть, *см.* **Выгиба́ть.**

Выгова́ривать, вы́говорить, *va.* prononcer, articuler; || se réserver; || réprimander; || **-ся,** *vr.* être prononcé. *Онъ* **-ваетъ** *невя́ственно нѣкото́рыя слова́,* il ne prononce pas distinctement certains mots. *Ма́ленькія дѣ́ти не мо́гутъ — нѣкото́рыхъ словъ,* les petits enfants ne peuvent articuler certains mots. || *При прода́жѣ са́да я* **-ворилъ** *себѣ́ нѣкоторыя дере́вья,* lors de la vente de mon jardin je me suis réservé quelques arbres. || *Я стро́го* **-валъ** *ему́ за его́ лѣ́ность, за его́ нерадѣ́ніе къ дѣ́лу,* je l'ai sévèrement réprimandé sur sa paresse, de ce qu'il néglige les affaires. *Part. p.* **вы́говоренный.**

Вы́говоръ, *sm.* la prononciation; || réprimande; blâme; || réserve, chose réservée. *Ему́ сдѣ́ланъ строжа́йшій —,* on lui a infligé un blâme très-sévère, *ou* il a été sévèrement réprimandé. || *Э́того не́ было въ* **-рѣ,** cette réserve n'était pas stipulée, *ou* cela n'était pas réservé.

Вы́года, *sf.* avantage, profit, intérêt *m. Для меня́ нѣтъ никако́й* **-ды** *въ томъ, что́ вы предлага́ете мнѣ,* il n'y a aucun avantage pour moi dans ce que vous me proposez. *Комме́рція представля́етъ гора́здо бо́лѣе* **-годъ,** *чѣмъ слу́жба,* le commerce offre bien plus d'avantages que le service. *Я не получи́лъ ни малѣ́йшей* **-ды** *отъ э́того дѣ́ла,* je n'ai pas tiré le moindre profit de cette affaire. *Не слѣ́дуетъ пренебрега́ть ма́ленькими-***дами,** il ne faut pas dédaigner les petits profits. *Моя́ — э́того тре́буетъ,* mon intérêt exige cela. *Онъ поступа́етъ вопреки́ свои́мъ со́бственнымъ* **-дамъ,** il agit contre ses propres intérêts.

Вы́годность, *sf.* qualité de ce qui est avantageux.

Вы́годный, *adj.* lucratif, avantageux; **-но,** -geusement. *Э́то мнѣ* **-дно,** cela m'est avantageux, *ou* j'y trouve mon compte. *Э́то мнѣ не* **-дно,** cela m'est désavantageux, *ou* je n'y trouve pas mon compte. || *Онъ* **-дно** *жени́лся,* il s'est marié avantageusement.

Вы́гонка, *sf.* la distillation; || le résidu.

Вы́гонный, *adj.* destiné pour pâturage.

Вы́гонщикъ, *sm. Vén.* le batteur.

Вы́гонъ, *sm.* action de mener paître le bétail; || le pâturage, pacage; || la distillation.

Выгоня́ть, вы́гнать, *va.* chasser dehors, faire sortir; || distiller. *Его́* **-гнали** *изъ слу́жбы,* on l'a chassé du service. — *скоти́ну въ по́ле,* chasser le bétail aux champs. || — *во́дку,* obtenir de l'eau-de-vie par distillation, *ou* fabriquer de l'eau-de-vie. *Part. p.* **вы́гнанный.**

Выгора́живать, вы́городить, *va.* séparer par une cloison; || *chercher à excuser, à disculper, à justifier. *Part. p.* **вы́гороженный.**

Выгора́ть, вы́горѣть, *vn.* être détruit par le feu, être réduit en cendre; être consumé; || se ternir, passer. *Вся дере́вня* **-рѣла,** tout le village est réduit en cendre. *Ма́сло въ лампа́дѣ* **-рѣло,** l'huile de la lampe est consumée. || *Э́та кра́ска ско́ро* **-ра́етъ,** cette couleur se ternit vite.

Вы́горѣлый, *adj.* brûlé, consumé; || terni, passé.

Вы́грабаздаться, *vr. parf. pop.* sortir d'embarras.

Выгра́бливать, вы́грабить, *va.* piller. *Part. p.* **вы́грабленный.**

Вы́гравировать, *см.* **Гравирова́ть.**

Выгра́нивать, вы́гранить, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **вы́граненный.**

Выгреба́ть, вы́гресть, *va.* ôter; || *(en râtelant)* déterrer; tirer en creusant; || *vn.* sortir en ramant. — *золу́ изъ пе́чки,* ôter les cendres d'un poêle. *Part. p.* **вы́гребенный.**

Вы́гребки, *sm. pl.* les ratissures *f.*

Вы́гребъ, *sm.* action du verbe **Выгреба́ть.**

Выгружа́ть, вы́грузить, *va.* décharger, dé-

barquer; || -ся, *vr.* être déchargé, être débarqué. *Part. p.* вы́груженный.

Вы́грузка, *sf.* déchargement, débarquement *m.*

Выгрузно́й, *adj.* destiné à être débarqué.

Вы́грузчикъ, *sm.* le déchargeur, débardeur.

Выгрыза́ть, вы́грызть, *va.* creuser en rongeant. *Part. p.* вы́грызенный.

Вы́грязнить, *см.* **Грязни́ть.**

Выгу́ливать, *vn.* **вы́гулять**, *va.* se promener pendant un certain temps; || gagner en se promenant; || -ся, *vr.* se promener après une maladie, se remettre.

Выдава́ть, вы́дать (*prés.* выдаю́, *fut.* вы́дамъ), *va.* payer, donner; délivrer; || débourser; allouer; || livrer, extrader; || abandonner; trahir; || marier; || se donner, se faire passer; || -ся, *vr.* être payé; || avancer, s'avancer, saillir, forjeter; || arriver; survenir. — *жа́лованье служа́щимъ*, payer les appointements aux employés. — *жа́лованье войска́мъ*, solder les troupes. Вы́дать *па́спортъ*, délivrer un passeport. — *това́ры изъ тамо́жни*, délivrer des marchandises à la douane. — *су́мму на постро́йку*, débourser, allouer une somme pour une construction. *Ему́ переста́ли — жа́лованье*, on a cessé de lui servir les appointements. — *провіа́нтъ*, donner des vivres. Вы́дать *ве́ксель на чьё либо и́мя*, tirer une lettre de change sur qn. || *А́нглія не* -даётъ *нико́му полити́ческихъ престу́пниковъ*, l'Angleterre ne livre à personne les réfugiés politiques. — *престу́пника*, extrader un criminel. || *Друзья́! не* -дайте *меня́: бу́демъ обороня́ться до после́дней кра́йности*, mes amis! ne m'abandonnez pas: défendons-nous jusqu'à la dernière extrémité. *Онъ* -далъ *мою́ та́йну*, il a trahi mon secret. *Онъ* -далъ *самъ себя́*, il se trahit lui-même. || *Она́* -дала *дочь за вое́ннаго*, elle maria sa fille à un militaire; || *Онъ* -даётъ *себя́ за учёнаго*, il se donne, il se fait passer pour savant. — *ложь за и́стину*, assurer, affirmer un mensonge. || *Богъ не* -дастъ, *свинья́ не съѣ́стъ (prov.)*, *см.* Богъ. || *Э́тотъ балко́нъ* -даётся *отъ стѣны́ на три фу́та*, ce balcon avance, s'avance, saille de trois pieds sur le mur. *Стѣна́* -ётся *впере́дъ*, ce mur forjette. *Е́сли* -дастся *тако́й слу́чай*, s'il survient un tel accident. *Part. p.* вы́данный.

Выда́вливать, вы́давить, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé. *Part. p.* вы́давленный.

Выда́ивать, вы́доить, *va.* traire; || -ся, *vr.* être trait. *Part. p.* вы́доенный.

Выда́лбливать, вы́долбить, *va.* creuser, caver; || *apprendre par cœur. *Part. p.* вы́долбленный.

Вы́дача, *sf.* payement *m*, remise, délivrance; allocation *f;* || extradition *f.*

Выдва́ивать, вы́двоить, *va. Chim.* rectifier. *Part. p.* вы́двоенный.

Выдвига́ть, вы́двинуть, tirer dehors, sortir, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré dehors, sortir de sa place. -нуть *каре́ту изъ сара́я*, tirer une voiture de la remise. -нуть *я́щикъ изъ комо́да*, ouvrir le tiroir d'une commode. *Part. p.* вы́двинутый.

Выдвижно́й, *adj.* qui se tire dehors. — *я́щикъ*, un tiroir.

Выдёргивать, вы́дергать *и* **вы́дернуть**, *va.* arracher, tirer; || -ся, *vr.* être arraché, être tiré. -рнуть *зубъ*, arracher une dent. -рнуть *гвоздь изъ стѣны́*, arracher un clou d'un mur. -рнуть *перо́ изъ крыла́*, arracher une plume d'une aile. -рнуть *зано́зу изъ ноги́*, tirer une écharde du pied. *Part. p.* вы́дернутый.

Выде́рживать, вы́держать, *va.* soutenir; || supporter; || tenir; || subir, passer; || dresser. — *оса́ду*, soutenir un siége. *Онъ хра́бро* -ржалъ *нера́вный бой*, il a bravement soutenu une lutte inégale. *Онъ* -ржалъ *свою́ роль до конца́*, il a soutenu son rôle jusqu'au bout. *Э́та пѣви́ца хорошо́* -ваетъ *каде́нцы*, cette cantatrice soutient bien les cadences. || *Э́та посу́да не* -ваетъ *огня́*, cette vaisselle ne supporte pas le feu. *Э́то сочине́ніе не* -ржитъ *са́мой лёгкой кри́тики*, cet ouvrage ne supportera pas la critique la plus légère, *ou* est incapable de résister à la crit... *Рѣка́ хорошо́ замёрзла, лёдъ* -ржитъ, la rivière a bien gelé, la glace portera. *Лёдъ не* -ржалъ, la glace n'a pas porté. || *Я не могъ* -ржать *ску́ки дереве́нской жи́зни*, je n'ai pas pu tenir contre l'ennui de la vie de campagne. *Но́вая дра́ма была́ такъ дурна́, что я не* -ржалъ *и оста́вилъ теа́тръ пре́жде оконча́нія спекта́кля*, le nouveau drame était si mauvais, que je n'ai pas pu y tenir, et j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Какъ ни придира́лись къ нему́, онъ* -ржалъ *и оста́лся на своёмъ мѣ́стѣ*, on a eu beau le chicaner, il tint ferme, *ou* il tint bon et resta à son poste. *Его́* -ржали *въ тюрьмѣ́ два мѣ́сяца*, on le tenait en prison deux mois durant. || -ржать *испыта́ніе*, subir une épreuve. *Онъ блиста́тельно* -ржалъ *экза́менъ*, il a passé, *ou* il a subi son examen d'une manière brillante. || *Соба́ка э́та хорошо́* -ржана, ce chien est bien dressé. *Part. p.* вы́держанный. *Въ э́томъ рома́нѣ хара́ктеры* -ржаны *хорошо́*, dans ce roman les caractères sont bien soutenus.

Вы́держка, *sf. и* **Выде́ргиванье**, action d'arracher.

Вы́держка, *sf.* action de soutenir, de supporter; || extrait *m;* || action de dresser. -ки *изъ сочине́нія*, les extraits d'un ouvrage. *На* -ку, *adv.* au hasard.

Выдира́ть, вы́драть, *va.* arracher; || tirer; || -ся, *vr.* être arraché; || se tirer, se dépêtrer. -драть *листъ изъ кни́ги*, arracher une feuille d'un livre. || -драть *кому́ у́ши* или -драть *кого́ за́ у́ши*, tirer les oreilles à qn. || *Я съ трудо́мъ могъ* -драться *изъ толпы́*, c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule. *Part. p.* вы́дранный.

Вы́дирка, *sf.* arrachement *m.*

Вы́дохлый, *adj.* évaporé, éventé.

Выдохнове́ніе, *см.* **Выдыха́ніе.**

Вы́дохнуться, *см.* **Выдыха́ться.**

Вы́дра, *sf. quadr.* loutre *f;* -дровый *и* -дряный, de loutre.

Выдрёнокъ, *sm.* 5. le petit d'une loutre.

Вы́дрыхнуться, *vr. parf. pop.* avoir assez dormi.

Вы́дти, *см.* **Выходи́ть.**

Выдува́ніе, *sn.* action de souffler; le soufflage.

Выдува́ть, вы́дуть, *va.* souffler, faire sortir en soufflant; || souffler *(le verre);* || emporter *(du vent). Part. p.* вы́дутый.

Выдувно́й, *adj.* obtenu par le soufflage.

Вы́дудить, *va. pop.* boire tout jusqu'à la dernière goutte.

Вы́думка, *sf.* invention, fiction, chose imaginée; || un faux bruit, un mensonge.

Вы́думчивый, *adj.* inventif, imaginatif, ingénieux.

Выду́мщикъ, -щица, *s.* inventeur, -trice; hâbleur, -euse.

Вы́думывать, вы́думать, *va.* inventer, imaginer. *Part. p.* вы́думанный.

Выдупля́ть, -плить, *va.* faire un creux *(dans un arbre).*

Выдыха́ніе, *sn.* évaporation; || expiration *f.*

Выдыха́ть, вы́дохнуть, *va.* exhaler; || expirer.

Выдыха́ться, вы́дохнуться, *vr.* s'éventer, s'évaporer.

Вы́дѣлка, *sf.* и **Выдѣлыванiе**, *sn.* apprêt; || corroi, tannage *m (des peaux). Овчи́нка не сто́итъ* -**лки** *(prov.), см.* **Овчи́нка.**

Вы́дѣлъ, *sm.* partage, la portion.

Выдѣлывать, вы́дѣлать, *va.* faire, apprêter, exécuter; || *(ко́жи)* tanner, corroyer; || **-ся**, *vr.* être fait, se faire; || être tanné. *Part. p.* **вы́дѣланный.**

Вы́дѣльный, *adj.* fixé par le partage.

Выдѣля́ть, вы́дѣлить, *va.* donner, faire la part, assigner; || **-ся**, *vr.* recevoir sa part; être partagé. *Оні́* **-лили** *своéй сестрѣ́ ея́ часть изъ роди́тельскаго наслѣ́дiя,* ils ont donné à leur sœur sa part de patrimoine. **-лить** *часть наслѣ́дства на благотвори́тельное заведéнiе*, assigner une partie de l'héritage à un établissement de bienfaisance. *Part. p.* **вы́дѣленный.**

Вы́емка, *sf.* 4. и **Вы́емъ**, *sm.* action de tirer dehors, de sortir; || confiscation, saisie *f;* || *dim.* **вы́емочка**, échancrure *f;* || *Archit.* cannelure *f.*

Вы́емный, *adj.* pouvant être tiré dehors.

Вы́емочный, *adj.* tiré dehors; sorti; || confisqué, saisi.

Вы́емчатый, *adj.* échancré; || cannelé; || *Bot.* sinué.

Вы́емщикъ, *sm.* huissier, recors *m.*

Выжа́ривать, вы́жарить, *va.* sécher au feu; || détruire par la chaleur; || châtier, punir; || **-ся**, *vr.* être séché au feu; || être détruit par la chaleur. *Part. p.* **вы́жаренный.**

Вы́жать, *см.* **Выжима́ть** *и* **Выжина́ть.**

Выжела́бливать, -лобить, *см.* **Желоби́ть.**

Вы́желтить, *va. parf.* peindre *ou* teindre en jaune. *Part. p.* **вы́желтенный.**

Вы́жечь, *см.* **Выжига́ть.**

Выжива́ть, вы́жить, *va.* vivre, demeurer un certain temps; gagner, acquérir en servant; || faire déguerpir, déloger, chasser, faire sortir; || détruire. *Я* **-жилъ** *у нихъ въ до́мѣ бо́лѣе трёхъ лѣтъ,* j'ai demeuré plus de trois ans dans leur maison. || *Наси́лу* **-жилъ** *я э́того безпоко́йнаго постоя́льца,* j'ai eu beaucoup de peine à faire déguerpir, à déloger ce locataire incommode. *Дурно́й за́пахъ* **-ва́етъ** *насъ изъ ко́мнаты,* la mauvaise odeur nous chasse de l'appartement. || **-жить** *изъ лѣтъ, изъ ума́*, tomber en enfance. *Part. p.* **вы́житый.**

Вы́живка, *sf.* и **Выжива́нiе**, *sn.* action de demeurer un certain temps; || action de déloger, de chasser.

Вы́жига, *sf.* or *ou* argent tiré de vieux galons brûlés; || terre défrichée; || **sc.* rusé compère, fin matois.

Выжига́нiе, *sn.* action d'incendier, de brûler.

Выжига́ть, вы́жечь, *va.* incendier, réduire en cendres; || marquer d'un fer rouge; || purifier, nettoyer par le feu, affiner; || cuire au feu, brûler; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être affiné; || être cuit au feu. **Вы́жечь** *дерéвню*, incendier un village. — *серебро́ и́ли зо́лото изъ ста́рыхъ галуно́въ*, brûler de vieux galons pour en retirer l'argent ou l'or. *Part. p.* **вы́жженный.**

Выжида́нiе, *sn.* attente *f.*

Выжида́ть, вы́ждать, *va.* attendre, épier. *Part. p.* **вы́жданный.**

Вы́жижникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui achète les vieux galons pour les brûler; || enchérisseur, -euse.

Выжи́ливать, вы́жилить, *va.* obtenir par contrainte.

Выжима́ть, вы́жать *(fut.* **вы́жму**), *va.* exprimer, pressurer; || tordre; || **-ся**, *vr.* être exprimé, etc. — *сокъ изъ лимо́на*, exprimer le jus d'un citron. **Изъ негó мно́го* **-жали** *со́ку во врéмя э́той тя́жбы,* on l'a joliment pressuré durant ce procès. || — *бѣльё,* tordre du linge. — *во́ду изъ бѣлья́,* exprimer l'eau du linge. *Part. p.* **вы́жатый.**

Вы́жимка, *sf.* 3. expression, action d'exprimer; || *pl.* **-ки**, marc, résidu *m.*

Выжина́ть, вы́жать *(fut.* **вы́жну**), *va.* moissonner tout. *Part. p.* **вы́жатый.**

Выжира́ть, вы́жрать, *va.* dévorer tout. *Part. p.* **вы́жранный.**

Вы́жлецъ, *sm.* chien de chasse; || **-жлица** *и* **-жло́вка**, *sf.* une lice.

Вы́жликъ, *sm. plante,* le muflier; || *см.* **Вы́жлецъ.**

Выжля́тникъ, *sm.* le valet de chiens.

Вызва́нивать, вы́звонить, *va.* sonner *(un air).*

Вы́звать, *см.* **Вызыва́ть.**

Вызвѣ́зживать, вы́звѣздѣть, II.1. *v. imp.* être étoilé; || *va. pop.* (*asp. parf.* **вы́звѣздить**) tancer vertement. *На дворѣ́ моро́зно,* **-дѣло**, il gèle dehors, le ciel est étoilé.

Выздора́вливанье *и* **-здоровлéнiе**, *sn.* la convalescence; || la guérison, le rétablissement.

Выздора́вливать, вы́здоровѣть, II.2. *vn.* être en convalescence, recouvrer la santé, se rétablir.

Вы́зеленить, *va.* teindre en vert.

Вызнава́ть, вы́знать, *va.* sonder. *Part. p.* **вы́званный.**

Вы́зовъ, *см.* **Вы́зывъ.**

Вызола́чивать, вы́золотить, *va.* dorer. *Part. p.* **вы́золоченный.**

Вы́золить, *va. parf.* lessiver. *Part. p.* **вы́золенный.**

Вы́зольникъ, *sm. plante*, le pied-d'alouette.

Вызрѣва́ть, вы́зрѣть, *vn.* mûrir, être mûr.

Вы́зрѣлый, *adj.* mûr, parvenu à sa maturité.

Вызубря́ть, вы́зубрить, *va.* apprendre par cœur. *Part. p.* **вы́зубренный.**

Вызыва́тельный, *adj.* servant à appeler; provocateur.

Вызыва́ть, вы́звать, *va.* appeler, rappeler, inviter, mander; || faire venir; || provoquer, défier; || **-ся**, *vr.* être invité, *etc;* || s'offrir. *Я рабо́талъ въ кабинéтѣ, какъ вдругъ* **-ва́ютъ** *меня́ въ прихо́жую,* je travaillais dans mon cabinet, lorsque tout à coup on m'appelle dans l'antichambre. *Э́ти злоупотреблéнiя* **-звали** *многочи́сленныя рефо́рмы*, ces abus ont appelé de nombreuses réformes. *Пу́блика* **-ва́ла** *э́ту актри́су бо́лѣе десяти́ разъ*, le public avait rappelé cette actrice plus de dix fois. — *на поеди́нокъ,* appeler *ou* provoquer en duel. *Хоро́шая пого́да* **-ва́етъ** *насъ на охо́ту,* le beau temps nous appelle, *ou* nous invite à la chasse. *Его́* **-звали** *для вы́слушанiя суде́бнаго рѣшéнiя,* on l'a invité à entendre la décision du tribunal. *По́слѣ его́ смéрти* **-звали** *всѣхъ его́ родны́хъ*, après sa mort on manda tous ses parents. *Его́* **-звали** *ко двору́*, on le manda à la cour. || *Для постро́йки дворца́* **-звали** *изъ Ита́лiи мно́гихъ худо́жниковъ*, on a fait venir de l'Italie plusieurs artistes pour la construction du palais. || **-звать** *на бой*, provoquer au combat. *Онъ* **-звалъ** *меня́ на откровéнность,* il m'a provoqué à la franchise. *Э́то лека́рство* **-звало** *рво́ту*, cette médecine provoqua le vomissement. *Такíе посту́пки* **-звали** *всеобщее негодова́нiе,* de tels procédés ont provoqué une indignation générale. || *Онъ самъ* **-звался** *помо́чь мнѣ*, il s'est offert de lui-même à me secourir. *Part. p.* **вы́званный.**

Вы́зывъ, Вы́зовъ, *sm.* action d'appeler *(dehors)*, rappel *m;* || *(на поеди́нокъ)* cartel, défi, appel *m;* provocation *f* en duel. **-зывно́й**, *adj.*

Вызяба́ть, вы́зябнуть, *vn.* périr par le froid.

Вы́зяблый, *adj.* péri par le froid *(des plantes).*

Выи́грыванье, вы́игранье, *sn.* action de gagner.

Выи́грывать, вы́играть, *va.* gagner; || jouer;

|| -ся, *vr.* être gagné. -грать *въ ка́рты, въ лотере́ю*, gagner au jeu, à la loterie. *Онъ* -гралъ *де́сять ты́сячъ рубле́й* (въ лотерею), il lui est échu un lot de dix mille roubles. -грать *тя́жбу, сраже́нie*, gagner un procès, une bataille, *ou* avoir gain de cause, gain de bataille. -грать *закла́дъ*, gagner une gageure, un pari. — *время*, gagner du temps. *Mar.* — *вѣтеръ*, gagner le vent, le dessus du vent. || *Пасту́хъ* -ваетъ *на свирѣли ра́зныя пѣсни*, le berger joue divers airs sur son chalumeau. *Part. p.* вы́игранный.

Вы́игрышный, *adj.* gagné au jeu.

Вы́игрышъ, *sm.* le gain, lucre; || profit, avantage. — *тя́жбы*, le gain de cause. — *въ ка́рты*, le gain du jeu. — *въ лотере́ю*, le gain à la loterie; lot. *Ему́ доста́лся большо́й* —, le gros lot lui est échu, *ou* il a gagné le gros lot. *Быть въ* -шѣ, être en gain.

Вы́йный, *adj.* du cou, cervical; *см.* **Вы́я.**

Вы́искивать, вы́искать, *va.* aller à la recherche de, chercher; trouver; || épier, attendre *(le moment favorable)*; || -ся, *vr.* s'offrir, se présenter, se trouver. — *слу́чай*, chercher une occasion. -скать *слу́чай*, trouver une occasion. *Part. p.* вы́исканный.

Вы́искъ, *sm. и* **Вы́искиванье, Вы́исканье**, *sn.* la recherche, action de chercher.

Вы́йти *и* **Вы́дти** (*fut.* вы́йду), *см.* **Выходи́ть.**

Вы́ка, *sf. plante*, la vesce; || — *ко́ничья*, le polygale.

Вы́кадить, *va. parf.* faire sortir de l'église à force d'encenser; éconduire poliment. *Part. p.* вы́каженный.

Выказно́й, *adj.* exposé, mis en exposition.

Выка́зывать, вы́казать, *va.* montrer, faire voir, étaler; || -ся, *vr.* se montrer, se mettre en avant. *Онъ* -залъ *въ э́томъ слу́чаѣ мно́го хладнокро́вiя*, il montra beaucoup de sang-froid dans cette occurrence. *Онъ* -залъ *свой тала́нтъ во всёмъ бле́скѣ*, il fit voir son talent dans tout son éclat. *Онъ лю́битъ* -зать *свой умъ*, il aime à étaler son esprit, *ou* à faire étalage de son esprit. || *Онъ* -зался *въ са́момъ невы́годномъ свѣтѣ*, il se montra sous le jour le plus défavorable. *Не слѣдуетъ сли́шкомъ* -зываться, il ne faut pas se mettre trop en avant. *Part. p.* вы́казанный.

Выка́лывать, вы́колоть, *va.* crever; || fendre; || pointer, piquer. -лоть *кому́ глаза́*, crever les yeux à qn. || — *узо́ръ*, pointer un dessin. *Part. p.* вы́колотый.

Выкано́чивать, вы́канючить, *va. fam.* obtenir par ses importunités. *Part. p.* вы́канюченный.

Выка́пчивать, вы́коптить, *va.* fumer, sécher. *Part. p.* вы́копченный.

Выка́пывать, вы́копать, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être creusé, être déterré. -пать *коло́дезь*, creuser un puits. || -пать *кладъ*, déterrer un trésor. —, *мёртвое тѣло*, exhumer un cadavre. **fam. Отку́да* -пали *вы э́ту но́вость*, où avez-vous déterré cette nouvelle? *Part. p.* вы́копанный.

Выкара́бкиваться, вы́карабкаться, *vr.* sortir avec peine; || *se tirer avec peine d'une affaire épineuse.

Выка́рмливать, вы́кормить, *va.* élever, nourrir. *Part. p.* вы́кормленный.

Вы́катъ, *sm. и* **Выка́тыванье**, *sn.* action de tirer dehors en roulant; -тный, *adj. Глаза́ на* -тѣ, des yeux à fleur de tête.

Выка́тывать, вы́катать, *va.* tirer dehors en roulant, débarder; || calandrer *(le linge)*; || gagner en promenant en traîneau; || punir, battre; || -ся, *vr.* être roulé dehors, etc.; || se rouler, se vautrer. *Part. p.* вы́катанный.

Выка́чивать, вы́катить, *va.* tirer dehors en roulant. *Part. p.* вы́каченный.

Выка́чивать, вы́качать, *va.* pomper, vider en pompant; || gagner en balançant; || -ся, *vr.* être pompé. *Part. p.* вы́каченный.

Выка́шивать, вы́косить, *va.* faucher *(une certaine étendue)*; || gagner en fauchant; || -ся, *vr.* être fauché; s'user en fauchant. *Part. p.* вы́кошенный.

Выка́шливать, вы́кашлять *и* **вы́кашлянуть**, *va.* expectorer. *Part. p.* вы́кашлянный.

Выква́шивать, вы́квасить, *va.* laisser cailler *ou* aigrir. *Part. p.* вы́квашенный.

Вы́кидка, *sf.* action de jeter dehors; || suppuration *f*, calcul *m*; || *pl.* -дки, scorie, chiasse *f*; || varech *m*.

Вы́кидникъ, *sm.* bois jeté sur la côte.

Выкидно́й, *adj.* jeté dehors, rejeté.

Выки́дывать, вы́кидать *и* **вы́кинуть**, *va.* jeter *(dehors)*; || rejeter; || retrancher; || faire une fausse couche; || calculer, supputer; || -ся, *vr.* être jeté dehors, *etc.* — *дрова́ изъ ба́рки*, jeter du bois hors de la barque. -ньте *э́то въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. *Мо́ре*-нуло *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris d'un vaisseau. || -ньте *изъ контра́кта э́ту статью́*, retranchez cette clause du contrat. *Изъ э́той фра́зы сло́ва не* -нешь, c'est une phrase faite. || *Жена́ моя́* -нула, ma femme a fait une fausse couche. || — *на счётахъ*, calculer à l'aide d'un abaque. || -нуть *флагъ*, hisser le pavillon. *Изъ трубы́* -нуло, la suie de la cheminée a pris feu. *-ньте *э́то изъ головы́*, ôtez-vous cela de la tête, *ou* n'y pensez plus. **fam.* -нуть *шту́ку*, *см.* **Шту́ка.** *Part. p.* вы́кинутый.

Вы́кидышъ, *sm.* un avorton; -дышный, d'avorton.

Выкипа́ть, вы́кипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer par l'ébullition; || perdre sa couleur, se ternir *(des couleurs)*.

Вы́кипѣлый, *adj.* ébouilli, diminué par l'ébullition.

Выкиса́ть, вы́киснуть, *vn.* s'aigrir à point.

Вы́кислый, *adj.* aigri au point nécessaire.

Вы́кладка, *sf.* 3. *и* **Выкла́дыванье**, *sn.* le déballage; || revêtement; || la garniture, bordure; || le calcul, la supputation; -дно́й, *adj.*

Вы́кладчикъ, *sm.* le calculateur.

Выкла́дывать, вы́класть *и* **вы́ложить**, *va.* tirer *(dehors)*, sortir, déballer, étaler; || revêtir; garnir; || châtrer; || calculer, compter; || -ся, *vr.* être tiré, *etc.* — *пла́тье изъ сундука́*, tirer les habits du coffre. || — *терра́су дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. — *пла́тье галуно́мъ*, garnir un habit de galon. || — *ло́шадь, бара́на*, châtrer un cheval, un bélier. *Part. p.* вы́кладенный.

Выкла́нивать, вы́кланить, *va.* obtenir par ses révérences.

Выклёвывать, вы́клевать *и* **вы́клюнуть**, *va.* arracher à coups de bec; || manger tout; || -ся, *vr.* sortir de la coque. *Во́ронъ во́рону глазъ не* -нетъ *(prov.)*, *см.* **Во́ронъ.** *Part. p.* вы́клеванный *и* вы́клюнутый.

Выкле́ивать, вы́клеить, *va.* coller. *Part. p.* вы́клеенный.

Вы́клейка, *sf. и* **Выкле́иванье**, *sn.* le collage, action de coller.

Вы́клеймить, *parf. см.* **Клейми́ть.**

Выклёпывать, вы́клепать, *va.* amincir en battant. *Part. p.* вы́клепанный.

Выклика́ть, вы́кликать *и* **вы́кликнуть**, *va.* appeler *(dehors)*, faire sortir; || faire l'appel de. *Part. p.* вы́кликнутый.

Вы́кликъ, *sm. и* **Вы́кличка**, *sf.* action d'appeler dehors.

Выкли́ниваться, вы́клиниться, *vr.* se perdre (*d'un filon*).

Выключа́ть, вы́ключить, *va.* exclure, excepter, retrancher; défalquer; || **-ся,** *vr.* être exclu, *etc.* **-чить** *кого́ изъ слу́жбы, изъ полка́,* exclure qn du service, du régiment. *Инсурге́нтамъ даро́вана амни́стія, но изъ неё* **-чили** *нача́льниковъ,* on accorda une amnistie aux insurgés, mais on en excepta les chefs. **-чите** *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́,* retranchez cette phrase de votre lettre. || *Я вамъ до́лженъ сто рубле́й, но изъ нихъ слѣ́дуетъ* **-чить** *то, что я заплати́лъ за васъ,* je vous dois cent roubles, mais il faut en défalquer ce que j'ai payé pour vous. *Part. p.* **вы́ключенный.**

Выключа́я, *gér.* excepté, à l'exception. *Всѣ его́ до́чери за́мужемъ, — са́мой мла́дшей,* toutes ses filles sont mariées, excepté la plus jeune, *ou* la plus jeune exceptée.

Выключе́ніе, *sn.* exclusion *f.*

Выкля́нчивать, вы́клянчить, *va. см.* **Выкану́чивать.**

Вы́кнуть, III.1. *vn. inus.* s'habituer.

Вы́ковка, *sf.* action de forger.

Выко́вывать, вы́ковать, *va.* forger, préparer en forgeant. *Part. p.* **вы́кованный.**

Выковы́ривать, вы́ковырять *и* **вы́ковырнуть,** *va.* extraire en curant, ôter; || tirer, éplucher; || **-ся,** *vr.* être extrait, *etc. Part. p.* **вы́ковырянный** *и* **вы́ковырнутый.**

Выкозы́ривать, вы́козырять, *va.* ôter les atouts. *Part. p.* **вы́козырянный.**

Выкола́чивать, вы́колотить, *va.* faire sortir en cognant, chasser dehors; || (*пыль*) épousseter; || **-ся,** *vr.* être chassé dehors, sortir. *Part. p.* **вы́колоченный.**

Выкола́шиваніе, *sn. и* **Вы́колоска,** *sf.* épiation *f.*

Выкола́шиваться, вы́колоситься, *vr.* épier, monter en épi.

Вы́колка, *sf.* action de couper les blocs de glace.

Вы́колотка, *sf.* 3. le billot (*de cordonnier*); || *Typ.* taquoir *m.*

Вы́колоть, *см.* **Выка́лывать.**

Выколу́пывать, -лупать *и* **-лупнуть,** *va.* éplucher. *Part. p.* **вы́колупнутый.**

Выконопа́чивать, вы́конопатить, *va.* calfeutrer, calfater. *Part. p.* **вы́конопаченный.**

Вы́копать, *см.* **Выка́пывать.**

Вы́коптить, *см.* **Выка́пчивать.**

Вы́кормить, *см.* **Выка́рмливать.**

Вы́кормка, *sf. и* **Вы́кормъ,** *sm.* engraissage *m.*

Выкорчёвывать, *см.* **Корчева́ть.**

Вы́косить, *см.* **Выка́шивать.**

Выкра́дывать, вы́красть, *va.* voler, emporter peu à peu, soustraire; || piller (*un auteur*); || **-ся,** *vr.* être volé, pillé; || sortir furtivement. *Part. p.* **вы́краденный.**

Выкра́ивать, вы́кроить, *va.* couper, tailler. *Part. p.* **вы́кроенный.**

Вы́краска, *sf.* action de peindre *ou* de teindre.

Выкрахма́ливать, вы́крахмалить, *va.* empeser. *Part. p.* **вы́крахмаленный.**

Выкра́шивать, вы́красить, *va.* teindre, peindre; || **-ся,** *vr.* se teindre, être peint. *Part. p.* **вы́крашенный.**

Вы́крестить, *va. parf.* convertir au christianisme. *Part. p.* **вы́крещенный.**

Выкри́кивать, вы́кричать, *см.* **Вскри́кивать.**

Вы́кройка, *sf.* 4. *dim.* **-кроечка,** le patron; **-ечный,** *adj.*

Выкро́шивать, вы́крошить, *va.* émier, éparpiller; || **-ся,** *vr.* tomber, se perdre par petits morceaux. *Part. p.* **вы́крошенный.**

Выкру́гливать, вы́круглить, *va.* chantourner. *Part. p.* **вы́кругленный.**

Выкру́живать *и* **Выкружа́ть, вы́кружить,** *va.* chantourner. *Part. p.* **вы́круженный.**

Вы́кружки, *sf. pl. Archit.* les moulures, saillies *f.*

Выкру́чивать, вы́крутить, *va.* tordre, corder fortement; || chercher à excuser, à justifier; || **-ся,** *vr.* être tordu; || se disculper, s'excuser. *Part. p.* **вы́крученный.**

Выкрыва́ть, вы́крыть, *va.* couvrir. *Part. p.* **вы́крытый.**

Выкупа́ть, вы́купить, *va.* racheter; || (*изъ зало́га*) dégager; retirer; || acheter tout; || **-ся,** *vr.* se racheter; être dégagé. **-пить** *кого́ изъ нево́ли,* racheter qn de captivité. — *плѣ́нныхъ,* racheter des prisonniers. *Доброта́ его́* **-паетъ** *мно́го недоста́тковъ,* sa bonté rachète beaucoup de défauts. || *Онъ* **-пилъ** *изъ зало́га всѣ свои́ имѣ́нія,* il dégagea tous ses biens. **-пить** *зало́женныя ве́щи,* retirer des effets qui étaient en gage. *Part. p.* **вы́купленный.**

Вы́купать, *va. parf.* bien baigner; || **-ся,** *vr.* se baigner. *Part. p.* **вы́купанный.**

Вы́купка, *sf. и* **Выкупа́ніе,** *sn.* le rachat, action de racheter.

Выкупно́й, *adj.* rachetable, à racheter; || destiné au rachat. **-пно́е** *пра́во,* le droit de retrait.

Вы́купщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rachète.

Вы́купъ, *sm.* le rachat, retrait; || la rançon.

Выку́ривать, вы́курить, *va.* faire sortir par la fumée; || fumer (*une pipe de tabac*); || obtenir en distillant. *Part. p.* **вы́куренный.**

Выку́сывать, вы́кусить, *va.* arracher avec les dents. *Part. p.* **вы́кушенный.**

Вы́кушать, *va. parf.* boire, prendre. *Не уго́дно ли вамъ — ча́шку ча́ю,* voulez-vous prendre une tasse de thé? *Part. p.* **вы́кушенный.**

Выла́вливать, вы́ловить, *va.* dépeupler (*par la pêche ou la chasse*); || **-ся,** *vr.* être dépeuplé. **-вить** *въ пру́дѣ всю ры́бу,* dépeupler un étang de poissons. **-вить** *въ лѣсу́ всѣхъ за́йцевъ,* dépeupler un bois de lièvres. *Part. p.* **вы́ловленный.**

Вы́лазка, *sf.* 3. *Milit.* la sortie; **-лазный,** de sortie.

Вы́лазъ, *sm.* trou *m,* ouverture *f* (*dans un mur*).

Вы́лакировать, *см.* **Лакирова́ть.**

Выла́мывать, вы́ломать *и* **вы́ломить,** *va.* enfoncer, arracher; || ébrécher; || démettre, disloquer, luxer; || **-ся,** *vr.* être enfoncé, arraché, *etc.* **-ломать** *дверь,* enfoncer une porte. — *мостову́ю,* arracher le pavé. || **-мить** *себѣ́ зубъ,* s'ébrécher une dent. || **-мить** *себѣ́ ру́ку,* se démettre le bras. *Part. p.* **вы́ломленный** *и* **вы́ломанный.**

Выла́щивать, вы́лощить, *va.* lustrer, lisser; || **-ся,** *vr.* être lustré, être lissé. *Part. p.* **вы́лощенный.**

Вы́лгать, *см.* **Вылыга́ть.**

Вылегча́ть, вы́легчить, *vn.* châtrer.

Вы́лежалый, *adj.* gâté, qui a perdu sa force.

Выле́живать, вы́лежать, *vn.* garder le lit un certain temps; || acquérir en ne faisant rien; || **-ся,** *vr.* se gâter, perdre sa force; || se reposer.

Вы́лелѣять, *см.* **Возлелѣ́ять.**

Вылета́ть, вы́летѣть, *vn.* voler (*dehors*); s'envoler; || sortir, s'échapper, partir (*avec rapidité*). *Пти́чка* **-тѣла** *изъ клѣ́тки,* l'oiseau s'échappa de la cage. *Дымъ* **-та́етъ** *изъ трубы́,* la fumée s'échappe par la cheminée. *Куропа́тка* **-тѣла** *изъ-за куста́,* la perdrix partit de derrière le buisson. *Ядро́* **-тѣло** *изъ пу́шки,* le boulet partit du canon. || * **-тѣть** *въ трубу́, см.* **Труба́.**

Вы́летъ, *sm.* la sortie du nid; || le cours rapide. *На* **вы́летъ,** *см.* **Навы́летъ.**

Вылечиванье, *sn. и* **Вылечка**, *sf.* la guérison, le rétablissement.

Вылечивать, **вылечить**, *va.* guérir *(à fond)*, rétablir entièrement; || **-ся**, *vr.* être guéri, être rétabli. *Его* **-чили** *отъ опасной болѣзни*, on l'a guéri d'une maladie dangereuse. *Part. p.* **вылеченный**.

Вылещать, **вылестить**, *va.* obtenir par flatterie. *Part. p.* **вылещенный**.

Выливать, **вылить**, *va.* verser *(dehors)*, jeter; || fondre, couler, mouler; || **-ся**, *vr.* couler *(dehors)*, sortir; || être fondu, être moulu. — *вино изъ бутылки въ графинъ*, verser le vin de la bouteille dans une carafe *ou* vider une bouteille de vin dans une carafe. **-лить** *воду въ окно*, jeter de l'eau par la fenêtre. **-лейте** *изъ бутылки эту воду, и налейте свѣжей*, jetez cette eau de la bouteille et versez dedans de l'eau fraîche. || **-лить** *пушку, колоколъ*, fondre *ou* couler un canon, une cloche. **-лить** *статую*, mouler une statue. *Part. p.* **вылитый**. *Онъ — въ отца*, c'est tout le portrait de son père.

Вылизывать, **вылизать**, *va.* lécher tout. *Part. p.* **вылизанный**.

Вылинивать, **вылинять**, *vn.* tomber, muer; || se ternir, se déteindre.

Вылинялый, *adj.* tombé, mué *(des plumes, du poil)*; || terni, déteint.

Выловить, *см.* **Вылавливать**.

Выложить, *см.* **Выкладывать**.

Вылокать, *va. parf.* laper. *Part. p.* **вылоканный**.

Выломать, *см.* **Выламывать**.

Выломка, *sf. и* **Выломъ**, *sm.* la démolition.

Вылощить, *см.* **Вылащивать**.

Вылуживать, **вылудить**, *va.* étamer. *Part. p.* **вылуженный**.

Вылупать, **вылупить**, *va.* écorcer, peler, écaler; || **-ся**, *vr.* être pelé, être écalé; || sortir de la coque. *Part. p.* **вылупленный**.

Вылущивать, **вылущить**, *va.* cerner, écosser, écaler; || **-ся**, *vr.* être cerné, être écalé; s'écaler, s'écosser. *Part. p.* **вылущенный**.

Вылыгать, **вылгать**, *va.* obtenir par un mensonge. *Part. p.* **вылганный**.

Вылыжной, *adj.* obtenu par un mensonge.

Вылысѣть, *vn.* devenir chauve.

Выль, *sf.* la bosse, loupe; || excroissance.

Вылѣзаніе, *sn.* action du verbe suivant. — *волосъ*, dépilation *f*, la chute des cheveux.

Вылѣзать, **вылѣзть**, *vn.* sortir; || tomber. *Трубочистъ* **-лѣзъ** *изъ трубы*, le ramoneur sortit de la cheminée. || *У меня отъ болѣзни* **-лѣзли** *всѣ волосы*, la maladie m'a fait tomber tous les cheveux.

Вылѣзлый, *adj.* tombé, perdu *(des cheveux)*.

Вылѣплять, **вылѣпить**, *va.* mouler, modeler; || **-ся**, *vr.* être moulé. *Part. p.* **вылѣпленный**.

Вылѣпокъ, *sm.* 1. un objet moulu.

Вылѣчиванье, *sn. и* **Вылѣчка**, *sf. см.* **Вылечиванье**.

Вылѣчивать, **вылѣчить**, *см.* **Вылечивать**.

Вымазывать, **вымазать**, *va.* enduire, oindre, *(саломъ)* graisser; || employer toute la graisse; || **-ся**, *vr.* être enduit, *etc.* **-зать** *барку смолою*, enduire une barque de goudron. **-зать** *сапоги саломъ*, graisser des bottes. *Part. p.* **вымазанный**.

Вымакивать, **вымакать**, *va.* plonger. *Part. p.* **вымаканный**.

Вымалёвывать, **вымалевать**, *va.* peindre. *Part. p.* **вымалеванный**.

Вымаливать, **вымолить**, *va.* obtenir par prière. *Part. p.* **вымоленный**.

Вымалывать, **вымолоть**, *va.* moudre; obtenir une certaine quantité de farine; || gagner en moulant; || **-ся**, *vr.* être moulu; || s'user par le moulage. *Part. p.* **вымолотый**.

Выманивать, **выманить**, *va.* faire sortir, attirer par des signes; || obtenir par ruse *ou* par flatterie. *Part. p.* **выманенный**.

Вымарать, *см.* **Вымарывать**.

Вымаривать, **выморить**, *va.* faire périr, détruire; || *(голодомъ)* affamer; || éteindre *(la chaux)*. *Part. p.* **вымореный**.

Вымарка, *sf.* 3. rature *f*, endroit biffé, passage rayé.

Вымарывать, **вымарать**, *va.* salir, barbouiller, tacher; || rayer, effacer, biffer; || **-ся**, *vr.* se salir; || être effacé, *etc.* **-рать** *руки, платье*, salir les mains, l'habit. || *Цензоръ* **-ралъ** *нѣсколько страницъ въ моей рукописи*, le censeur a rayé plusieurs pages de mon manuscrit. *Part. p.* **вымаранный**.

Вымасливать, **вымаслить**, *va.* salir, enduire d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **вымасленный**.

Выматывать, **вымотать**, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || gagner en dévidant. *Part p.* **вымотанный**.

Вымахивать, **вымахать** *и* **вымахнуть**, *va.* chasser *(les mouches)*; || fatiguer en agitant *(les bras, etc.)*. *Part. p.* **вымаханный**.

Вымачивать, **вымочить**, *va.* mouiller; || macérer; || dessaler, tremper; || **-ся**, *vr.* être mouillé, *etc.* *Меня* **-чилъ** *дождь*, la pluie m'a mouillé. || — *пеньку*, macérer du chanvre; || — *селёдку*, dessaler un hareng. — *треску, чтобы не была такъ солона*, faire tremper de la morue pour la dessaler. *Part. p.* **вымоченный**.

Вымащивать, **вымостить**, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **вымощенный**.

Вымбовка, *sf.* 3. *Mar.* la barre de cabestan.

Вымежёвывать, **вымежевать**, *va.* mesurer, arpenter. *Part. p.* **вымежёванный**.

Вымерзать, **вымерзнуть**, *vn.* geler, se congeler; || geler, être détruit par la gelée *(des plantes)*.

Вымерзлый, *adj.* gelé, congelé; || détruit par la gelée.

Вымерлый, *adj.* éteint *(d'une famille)*.

Выместить, *см.* **Вымещать**.

Выметать, **вымести**, **-сти**, *va.* balayer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être balayé. **-сти** *комнату*, balayer une chambre. — *соръ*, balayer des ordures. *Part. p.* **выметенный**.

Выметка, *sf.* 3. la bordure, garniture; || le calcul.

Выметъ, *sm.* le déchet.

Вымётывать, **выметать** *и* **выметнуть**, *va.* jeter *(dehors)*; || border, ourler; || calculer; || manier *(le fusil)*; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dehors)*; || être garni. — *петли*, border des boutonnières. *Part. p.* **выметанный** *и* **выметнутый**.

Вымещать, **выместить**, *va.* se venger; décharger, passer. *Онъ* **-стилъ** *на врагахъ свои обиды*, il se vengea de ses injures sur ses ennemis. *Онъ* **-стилъ** *свою досаду на женѣ*, il déchargea *ou* il passa son dépit sur sa femme. *Part. p.* **вымещенный**.

Выминать, **вымять**, *va.* broyer *(le lin ou le chanvre)*; || pétrir *(l'argile)*; || froisser, fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **вымятый**.

Вымирать, **вымереть**, *vn.* mourir *(en grand nombre)*; || s'éteindre. *Вся эта деревня* **-мерла** *холерою*, tous les habitants de ce village moururent du choléra. || *Весь этотъ родъ* **-меръ**, toute cette famille s'est éteinte.

Вымистая, *adj. f.* qui a un grand pis; *см.* **Вымя**.

Вымога́нье, -га́тельство, *sn.* extorsion *f.* — *де́негъ,* chantage *m.*

Вымога́ть, вы́мочь, *va.* extorquer.

Вы́моина, *sf.* fondrière, mare *f.*

Вымока́ть, вы́мокнуть, *vn.* être mouillé, trempé, imbibé *(d'eau);* || être trempé, dessalé.

Вы́моклый, *adj.* bien mouillé; || trempé, dessalé.

Вымола́чивать, вы́молотить, *va.* battre *(le blé);* || gagner en battant; || **-ся,** *vr.* se détacher de l'épi. *Part. p.* **вы́молоченный.**

Вы́молвить, *va. parf.* dire, proférer, prononcer. *Part. p.* **вы́молвленный.**

Вы́молить, *см.* **Выма́ливать.**

Вы́молотка, *sf.* 3. le battage *(du blé);* || *pl.* **-тки,** le déchet, les saletés *(du blé battu).*

Вы́молоть, *см.* **Выма́лывать.**

Вы́молъ, *sm.* farine obtenue par le moulinage.

Вымора́живать, вы́морозить, *va.* geler, faire geler, laisser geler; || faire périr par le froid. *Part. p.* **вы́мороженный.**

Вы́морить, *см.* **Вымаривать.**

Вы́морозки, *sm. pl.* esprit *m* d'une liqueur gelée.

Вы́морочный, *adj. Jur.* **-ное** *имѣ́ніе,* un bien tombé en déshérence.

Вы́мостить, *см.* **Выма́щивать.**

Вы́мотать, *см.* **Выма́тывать.**

Вы́мочить, *см.* **Выма́чивать.**

Вы́мочка, *sf.* action de mouiller, de tremper.

Вы́мпелъ, *sm. Mar.* banderole, flamme *f;* **-льный,** *adj.*

Выму́дривать, вы́мудрить, *va.* inventer à son profit. *Part. p.* **вы́мудренный**

Выму́сливать, вы́муслить, *va.* salir de bave. *Part. p.* **вы́мусленный.**

Выму́чивать, вы́мучить, *va.* tourmenter; || arracher par force, extorquer; || obtenir à force d'importunités. *Part. p.* **вы́мученный.**

Вы́муштровать, *см.* **Муштрова́ть.**

Вы́мчать, *va. parf.* emporter, entraîner avec rapidité. *Part. p.* **вы́мчанный.**

Вымыва́ть, вы́мыть *(fut.* **вы́мою),** *va.* laver, blanchir; || causer des fondrières, creuser. *Чёрнаго кобеля́ не* **-моешь** *до бѣла́ (prov.), см.* **Кобе́ль.** *Part. p.* **вы́мытый.**

Вымыка́ть, вы́мыкать, *va.* sérancer, macquer; || *(asp. parf.* **вы́мкнуть),** ôter *(les boucles d'oreille). Part. p.* **вы́мкнутый.**

Вымы́ливать, вы́мылить, *va.* savonner *(le linge);* || mettre tout en nage *(les chevaux). Part. p.* **вы́мыленный.**

Вы́мыслъ *и* **Вы́мыселъ,** *sm.* 1. fiction; || invention *f,* mensonge *m.*

Вымышле́ніе, *sn.* invention, action d'inventer *f.*

Вымышля́ть, вы́мыслить, *va.* inventer, imaginer; || controuver, inventer à plaisir. *Part. p.* **вы́мышленный.**

Вымѣля́ть, вы́мѣлить, *va.* frotter avec la craie. *Part. p.* **вы́мѣленный.**

Вымѣ́ниванье, *sn.* action de troquer.

Вымѣ́нивать, вы́мѣнять, *va.* recevoir, prendre en échange; troquer, échanger. **-нять** *ло́шадь на карти́ну,* recevoir un cheval en échange d'un tableau, *ou* troquer un tableau contre un cheval. *Part. p.* **вы́мѣненный.**

Вы́мѣнъ, *sm.* le troc, échange.

Вымѣ́риванье, *sn.* action de mesurer.

Вымѣ́ривать, вы́мѣрить *и* **вы́мѣрять,** *va.* mesurer. *Part. p.* **вы́мѣренный.**

Вымѣ́сивать *и* **Вымѣ́шивать, вы́мѣсить,** *va.* pétrir. *Part. p.* **вы́мѣшенный.**

Вымѣ́шивать, вы́мѣшать, *va.* délayer. *Part. p.* **вы́мѣшанный.**

Вы́мя, *sn. dim.* **вы́мячко,** le pis, la tette.

Вы́мять *(fut.* **вы́мну),** *см.* **Выминать.**

Вына́шивальщикъ, *sm.* celui qui dresse les faucons.

Вына́шивать, *см.* **Выноси́ть.**

Вына́шивать, вы́носить, *va.* porter jusqu'à usure, jusqu'à user *(les vêtements);* || dresser *(un faucon);* || **-ся,** *vr.* être usé; || être dressé. *Part. p.* **вы́ношенный.**

Выни́зывать, вы́низать, *va.* garnir *(de grains enfilés). Part. p.* **вы́низанный.**

Вынима́ть, I.1. **вы́нуть,** III.1. *va.* tirer, aveindre, ôter; || retirer; || extraire; || tailler; échancrer; || saisir, arrêter; || **-ся,** *vr.* être tiré, ôté, *etc.* — *бѣльё изъ комо́да,* tirer *ou* aveindre du linge d'une commode. **-нуть** *кошелёкъ изъ карма́на,* tirer une bourse de la poche. **-нуть** *зано́зу изъ ноги́,* tirer une écharde du pied. **-нуть** *двойны́я ра́мы изъ о́конъ,* ôter les doubles châssis des fenêtres. — *вставны́е зу́бы изо рта́,* ôter les fausses dents de la bouche. || — *де́ньги изъ ба́нка, отъ банки́ра,* retirer de l'argent de la banque, de chez un banquier. **-нуть** *пу́лю изъ ружья́,* retirer la balle du fusil. **-нуть** *но́ги изъ стремя́нъ,* retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. || **-нуть** *пу́лю изъ ноги́ ра́неннаго,* extraire une balle du pied d'un blessé. || **-нуть** *проёмъ въ стѣнѣ́,* tailler une ouverture dans un mur. || **-нуть** *корче́мное вино́,* saisir l'eau-de-vie prohibée. || **-нуть** *хлѣбъ изъ пе́чи,* défourner le pain. || *(au jeu)* **-ньте** *ка́рту, кому́ сдава́ть,* tirez à qui fera. *Part. p.* **вы́нутый.**

Выноси́ть, II.6. **вы́нести,** *va.* porter *(dehors),* ôter, sortir, emporter; || endurer, supporter; || rapporter; || divulguer; || **-ся,** *vr.* être emporté, *etc.;* || déloger, sortir. **-сти** *изъ ко́мнаты ста́рую ме́бель,* ôter les vieux meubles de la chambre. **-сти** *ме́бель изъ ко́мнаты,* dégarnir une chambre. *Пора́ — дере́вья изъ оранжере́й на во́здухъ,* il est temps de sortir les arbres de la serre à l'air. *Ей сдѣ́лалось ду́рно, и её* **-несли** *изъ ко́мнаты на рука́хъ,* elle se trouva mal, et on l'emporta de la chambre sur les bras. || *Онъ* **-несъ** *жесто́кія страда́нія во вре́мя своей болѣ́зни,* il a enduré des souffrances atroces pendant sa maladie. || *Я* **-несъ** *са́мыя пріятныя воспомина́нія изъ моего́ путеше́ствія,* j'ai rapporté de mon voyage les souvenirs les plus agréables. || *Со́ру изъ избы́ не — (prov.), см.* **Соръ.** || *Сосѣ́дній домъ заго рѣ́лся, на́до* **-си́ться,** la maison voisine a pris feu, il faut déloger. *Part. p.* **вы́несенный.**

Вы́носка, *sf.* 3. note marginale *f;* || renvoi *m.*

Вы́носный, *adj.* destiné à être porté dehors; || rapporté, divulgué; || noté en marge.

Вы́носокъ, *sm.* 1. vieux vêtement porté.

Вы́носъ, *sm.* enlèvement *m* d'un corps de la maison mortuaire. *Прода́жа напи́тей распи́вочная и на —,* le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même, ou emportées du cabaret pour être consommées ailleurs.

Вы́нтрепъ, *см.* **Стень-вы́нтрепъ.**

Вынужда́ть, вы́нудить, *va.* forcer, arracher. *Онъ* **-дилъ** *меня́ къ ссо́рѣ,* il me força à la querelle. *Онъ былъ* **-жденъ** *къ отъѣ́зду,* il fut forcé de partir. *Онъ* **-дилъ** *у меня́ согла́сіе,* il força mon consentement. *Я* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то,* или *я былъ* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то,* force m'est de le faire, *ou* force me fut de le faire. *Я* **-дилъ** *у него́ э́то призна́ніе,* je lui ai arraché cet aveu. *Part. p.* **вы́нужденный.**

Вы́нуть, *см.* **Вынима́ть.**

Выны́ривать, вы́нырнуть, *vn.* revenir sur l'eau *(après avoir plongé),* s'élever sur l'eau.

Вынѣ́живать, вы́нѣжить, *va.* dorloter, gâter. *Part. p.* **вы́нѣженный.**

Выню́хивать, вы́нюхать, *va.* consumer *(du tabac)*. *Part. p.* **вы́нюханный.**

Вы́нянчить, *va. parf.* avoir soin *(d'un enfant)*. *Part. p.* **вы́нянченный.**

Вы́нять, *см.* **Вынима́ть.**

Выпада́ть, *см.* **Выпа́дывать.**

Вы́паде́нie, *sn.* action du verbe **Выпада́ть.** —**воло́съ,** dépilation *f*, la chute des cheveux. — *зубо́въ,* la chute des dents. *Méd.* — *ма́тки,* descente *f* de matrice.

Вы́падокъ, *sm. Vétér.* le fic *(des chevaux)*; **-дочный,** du fic; || **-ная** *трава́, plante,* amelle *m*, cinéraire *f*.

Вы́падъ, *sm. и* **Вы́падка,** *sf.* action de tomber dehors.

Выпа́дывать *и* **Выпада́ть, вы́пасть,** *va.* tomber, échapper; || périr; || échoir. *У меня́ изъ карма́на* **-пали** *бума́ги,* des papiers me sont tombés de la poche. *Шпа́га* **-пала** *у него́ изъ рукъ,* l'épée lui tomba des mains. *Во́зжи* **-пали** *у него́ изъ рукъ,* les guides lui échappèrent des mains. *У меня́* **-пали** *всѣ зу́бы,* toutes les dents me sont tombées. *Сего́дня* **-пало** *мно́го снѣ́гу,* il est tombé aujourd'hui beaucoup de neige. || *Весь скотъ* **-палъ,** tout le bétail a péri. || *На до́лю ему́* **-палъ** *э́тотъ домъ,* cette maison lui est échue en partage. *Эта рабо́та* **-пала** *на до́лю господи́на N,* ce travail incomba à monsieur N. || *Снѣ́гу* **-пало** *на арши́нъ, см.* **Снѣгъ.**

Выпа́живать, вы́пазить, *va.* faire une rainure. *Part. p* **вы́паженный.**

Выпа́ивать, вы́поить, *va.* dépenser *ou* épuiser en abreuvant; || nourrir avec du lait. *Part. p.* **вы́поенный.**

Выпа́лзывать, выполза́ть *и* **вы́ползти,** *vn.* se traîner *(dehors)*, sortir en rampant.

Выпа́ливать, вы́палить, *va.* brûler, consumer par le feu; || tirer, décharger *(un canon)*. *Part. p.* **вы́паленный.**

Выпа́лывать, вы́полоть, *va.* sarcler. *Part. p.* **вы́полотый.**

Вы́палый, *adj.* tombé, détaché.

Выпа́ривать, вы́парить, *va.* laver avec de l'eau bouillante; || *Chim.* faire évaporer; || frotter *(au bain)*; || **-ся,** *vr.* se frotter au bain; || être évaporé. *Part. p.* **вы́паренный.**

Вы́парный, *adj.* servant à faire évaporer.

Выпа́рхивать, вы́порхнуть, *vn.* s'envoler.

Выпа́рывать, вы́пороть, *va.* découdre; || éventrer *(un animal)*; || rosser, fouetter. *Part. p.* **вы́поротый.**

Выпаса́ть, вы́пасти, *va.* gagner en faisant paître. *Part. p.* **вы́пасенный.**

Вы́пасть, *см.* **Выпада́ть.**

Выпа́хивать, вы́пахать, *va.* labourer avec soin; || gagner en labourant; || effriter, épuiser *(une terre)*; || **-ся,** *vr.* être effrité, épuisé. *Part. p.* **вы́паханный.**

Вы́пачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **вы́пачканный.**

Вы́пашь, *sf.* terre effritée, champ épuisé.

Выпека́ть, вы́печь, *va.* cuire *(le pain)*; || cuire une certaine quantité de pains; || **-ся,** *vr.* être assez cuit. *Part. p.* **вы́печенный.**

Вы́пемзовать, *см.* **Пемзова́ть.**

Вы́пере́живать, вы́передить, *va.* devancer, dépasser. *Part. p.* **вы́переженный.**

Выпестря́ть, вы́пестрить, *см.* **Пестри́ть.**

Выпеча́тывать, вы́печатать, *va.* imprimer, tirer; || **-ся,** *vr.* être imprimé; || s'user *(des types)*. *Part. p.* **вы́печатанный.** *Сынъ — отéцъ,* le fils est tout le portrait de son père.

Выпива́ть, вы́пить, *va.* boire *(tout)*, prendre, vider *(un verre)*; || *vn.* être en pointe de vin; || **-ся,** *vr.* être tout bu, être vidé, être consommé. **-пить** *ча́шку ча́ю,* prendre une tasse de thé. *Part. p.* **вы́питый.**

Выпи́ливать, вы́пилить, *va.* scier; || limer, ôter en limant; || gagner en sciant *ou* en limant; || **-ся,** *vr.* s'user en sciant *ou* en limant. *Part. p.* **вы́пиленный.**

Выпира́ть, вы́переть, *va.* pousser dehors. *Part. p.* **вы́пертый.**

Вы́писка, *sf.* 3. extrait, sommaire, abrégé *m.*

Выписно́й, *adj.* reçu par commande, commis par écrit.

Вы́писчикъ, *sm.* celui qui fait des extraits.

Выпи́сывать, вы́писать, *va.* extraire; || faire venir; || exclure; || **-ся,** *vr.* être extrait; se faire venir; || se faire rayer d'une liste; || cesser de bien composer, *ou* de bien écrire. *Я* **-салъ** *нѣ́сколько стихо́въ изъ но́вой поэ́мы,* j'ai extrait quelques vers du nouveau poëme. || *Этотъ купе́цъ* **-сываетъ** *свои́ това́ры изъ-за грани́цы,* ce négociant fait venir ses marchandises de l'étranger. || *Его́-* **сали** *изъ полка́,* on l'a exclu du régiment. *Part. p.* **вы́писанный.**

Вы́пись, *sf.* la copie d'un acte, grosse.

Выпи́хивать, вы́пихнуть, *va.* pousser *(dehors)*, faire sortir. *Part. p.* **вы́пихнутый.**

Вы́плавка, *sf.* la fonte, action d'obtenir par la fonte.

Выпла́вливать, вы́плавить, *va.* fondre, obtenir par la fonte. *Part. p.* **вы́плавленный.**

Выплавно́й, *adj.* obtenu par la fonte

Вы́плавокъ, *sm.* 1. un morceau de métal fondu; || excroissance, loupe *f*, broussin *m*; *см.* **Вы́плывокъ.**

Выпла́кивать, вы́плакать, *va.* obtenir à force de pleurer. **-кать** *глаза́,* s'abîmer les yeux en pleurant. *Не* **-кать** *го́ре въ слеза́хъ,* les pleurs ne feront point passer la douleur. *Part. p.* **вы́плаканный.**

Вы́плата, *sf.* le solde, payement.

Выпла́чивать, вы́платить, *va.* s'acquitter de, payer *(peu à peu)*; || rapiécer, raccommoder; || **-ся,** *vr.* être payé; || s'acquitter d'une dette. *Part. p.* **вы́плаченный.**

Выплёвывать, вы́плевать *и* **вы́плюнуть,** *va.* recracher. *Part. p.* **вы́плюнутый.**

Выплёскивать, вы́плескать *и* **вы́плеснуть,** *va.* verser, faire jaillir, répandre en faisant rejaillir; || **-ся,** *vr.* se répandre *(avec rejaillissement)*. *Part. p.* **вы́плеснутый.**

Выплета́ть, вы́плесть, *va.* ôter d'une tresse; || tresser, faire en tressant; || gagner en tressant; || **-ся,** *vr.* être ôté d'une tresse; || sortir, se traîner dehors; || se débarrasser, se tirer de. *Part. p.* **вы́плетенный.**

Выплывать, вы́плыть, *vn.* sortir à la nage.

Вы́плывокъ, *sm.* excroissance *f*, broussin *m.*

Вы́плюнуть, *см.* **Выплёвывать.**

Выпля́сывать, вы́плясать, *va.* danser *(avec des gestes)*; || gagner en dansant. *Part. p.* **вы́плясанный.**

Вы́поить, *см.* **Выпа́ивать.**

Выпола́скивать, вы́полоскать, *va.* rincer, laver. *Part. p.* **вы́полосканный.**

Выполза́ть, *см.* **Выпа́лзывать.**

Вы́полировать, *va. parf.* bien polir. *Part. p.* **вы́полированный.**

Выполне́нie, *sn.* exécution, action d'exécuter *f.*

Выполня́ть, вы́полнить, *va.* exécuter, effectuer, remplir; || **-ся,** *vr.* s'exécuter, s'effectuer. *Я* **-нилъ** *всѣ ва́ши приказа́нія,* j'ai exécuté tous vos ordres. **-лнить** *своё обѣща́ніе,* effectuer sa promesse. *Онъ* **-нилъ** *свой долгъ,* il remplit son devoir. *Part. p.* **вы́полненный.**

Вы́пользовать, *va. parf.* guérir, rendre la

santé à; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* вы́пользованный.

Выпора́жнивать, вы́порожнить, *va.* vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* **вы́порожненный.**

Вы́поротокъ, *sm.* 1. animal tiré du ventre de sa mère.

Вы́пороть, *см.* **Выпа́рывать.**

Вы́порхнуть, *см.* **Выпа́рхивать.**

Вы́поръ, *sm.* le gonflement, la courbure.

Вы́потрошить, *см.* **Потроши́ть.**

Вы́потѣть, *см.* **Потѣть.**

Вы́правка, *sf.* 3. la correction, rectification; || information; || contenance, le maintien. *Потруди́тесь сдѣлать* **-вку** *по моему́ дѣлу,* donnez-vous la peine de faire, *ou* de prendre une information sur mon affaire. || *—солда́тъ превосхо́дна,* le maintien des soldats est excellent.

Выпра́вливать *и* **Выправля́ть, вы́править,** *va.* redresser; réparer; corriger; || obtenir, faire délivrer; || discipliner, façonner; || *inus.* justifier, disculper; || **-ся,** *vr.* être redressé, *etc.* **-вить** *пону́тую до́ску,* redresser une planche courbée. **-вить** *доро́гу,* réparer un chemin. **-вить** *стихи́,* corriger des vers. || *Я* **-вилъ** *себѣ паспо́ртъ,* j'ai obtenu mon passe-port. *Я* **-вилъ** *ему́ паспо́ртъ,* je lui ai fait délivrer un passe-port. || **-вля́ть** *ре́крутъ,* discipliner des recrues, leur communiquer une bonne contenance. *Part. p.* **вы́правленный.**

Вы́правочный, *adj.* de correction.

Выпра́стывать, вы́простать, *va.* vider; || **-ся,** *vr.* être vidé. *Part. p.* **вы́простанный.**

Выпра́шивать, вы́просить, *va.* obtenir *(par des prières);* || **-ся,** *vr.* obtenir la permission de. *Онъ* **-силъ** *у него́ э́ту кни́гу,* il a obtenu de lui ce livre. || *Онъ* **-сился** *въ го́родъ,* il a obtenu la permission d'aller en ville. *Part. p.* **вы́прошенный.**

Вы́пробовать, *va.* essayer, éprouver. *Part. p.* **вы́пробованный.**

Выпрова́живать, -водить, *va.* faire en aller, faire partir, faire sortir; || remettre dans le droit chemin, redresser; || **-ся,** *vr.* être renvoyé. *Его́* **-дили** *изъ го́рода,* on l'a fait sortir de la ville. — *вонъ,* mettre à la porte. *Я заблуди́лся въ лѣсу́, но оди́нъ крестья́нинъ* **-дилъ** *меня́ на доро́гу,* je m'étais égaré dans le bois, mais un paysan m'a redressé. *Part. p.* **вы́провоженный.**

Вы́продать, *см.* **Распрода́ть**

Выпроки́дывать, -кинуть, *va.* jeter *(dehors),* renverser; || **-ся,** *vr.* être jeté *(dehors), etc. Part. p.* **вы́прокинутый.**

Вы́просить, *см.* **Выпра́шивать.**

Вы́простать, *см.* **Выпра́стывать.**

Вы́прошеніе, *sn.* obtention, impétration *f.*

Выпры́гивать, вы́прыгнуть, *vn.* sauter dehors; || gagner en sautant.

Выпры́скивать, вы́прыскать *и* **вы́прыснуть,** *va.* asperger de tous côtés; || consumer en aspergeant; || **-ся,** *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* **вы́прысканный.**

Выпрѣва́ть, вы́прѣть, *vn.* être bouilli à point; || diminuer par l'ébullition; || suer, transpirer fortement.

Вы́прѣлый, *adj.* bouilli à point; || diminué par l'ébullition.

Выпряга́ть, вы́прячь, *va.* dételer; || **-ся,** *vr.* se dételer. *Part. p.* **вы́пряженный.**

Вы́прядка, *sf.* filure *f.*

Выпря́дывать *и* **Выпряда́ть, вы́прясть,** *va.* filer *(une certaine quantité de fil);* || gagner en filant; || **-ся,** *vr.* être filé. *Part. p.* **вы́пряденный.**

Вы́пряжка, *sf.* *и* **-га́ніе,** *sn.* action de dételer.

Выпря́мливать *и* **Выпрямля́ть, вы́прямить,** *va.* redresser; || **-ся,** *vr.* se redresser, devenir droit. *Part. p.* **вы́прямленный.**

Вы́прясть, *см.* **Выпряда́ть.**

Выпу́гивать, вы́пугнуть, *va.* faire sortir en effrayant. *Part. p.* **вы́пугнутый.**

Вы́пуклина, *sf.* une bosse, protubérance.

Вы́пукло-во́гнутый, *adj.* convexo-concave.

Вы́пуклость, *sf.* la convexité; || protubérance.

Вы́пуклый, *adj.* convexe, bombé; **-кло,** en relief.

Выпуска́ть, вы́пустить, *va.* laisser *ou* faire sortir, élargir, relâcher; || tirer; || laisser échapper, lâcher; || promouvoir; || publier; || retrancher, omettre; || **-ся,** *vr.* recevoir la permission de sortir; être élargi, *etc.* **-стить** *пти́чку изъ клѣтки,* laisser sortir l'oiseau de la cage. *Ко́шка* **-стила** *свои́ ко́гти,* le chat fit sortir ses griffes. **-стить** *воротнички́ руба́шки,* faire sortir les cols de chemise. *Онъ былъ поса́женъ въ тюрьму́ за долги́, но потóмъ его́* **-стили,** il avait été mis en prison pour dettes, mais on l'a élargi après. *Его́ арестова́ли по оши́бкѣ, и потому́ сейча́съ же* **-стили,** on l'avait arrêté par méprise, c'est pourquoi on l'a relâché aussitôt. *Его́* **-стили** *изъ-подъ аре́ста,* on a levé ses arrêts. || *Изъ него́* **-стили** *пять у́нцій кро́ви,* on lui a tiré cinq onces de sang. || **-стить** *во́ду изъ бо́чки,* laisser échapper l'eau du tonneau. *Онъ* **-стилъ** *шпа́гу изъ рукъ,* il laissa échapper l'épée de ses mains. **-стить** *пти́чку,* lâcher un oiseau. || *Мно́гихъ юнкеро́въ* **-стили** *въ офице́ры,* plusieurs porte-enseigne viennent d'obtenir les épaulettes, *ou* ont été promus au grade d'officier. || **-стить** *кни́гу,* publier un livre. || *Онъ* **-стилъ** *нѣкоторыя мѣста́ изъ своей рѣчи,* il retrancha certains passages de son discours. *Part. p.* **вы́пущенный.**

Выпускно́й, *adj.* de sortie. — *экза́менъ,* examen de sortie. **-ны́е** *ученики́,* des élèves de sortie, des élèves qui vont finir leurs études et sortir d'un collége. || **-на́я** *я́ичница,* œufs au miroir *ou* œufs sur le plat. || **-на́я** *ку́кла,* marionnette *f;* || * mijaurée.

Вы́пускъ, *sm.* la permission de sortir; sortie *(d'un collége);* émission *(de papier-monnaie);* || omission, lacune; || livraison *(d'un ouvrage);* || *Archit.* saillie *f,* ressaut *m;* || passe-poil *m;* || *pl.* **-ски,** extrémités *f (d'une poutre, etc.).*

Выпу́тывать, вы́путать, *va.* démêler, débrouiller, défaire; || dépêtrer, dégager, tirer d'affaire; || **-ся,** *vr.* se délivrer, se dégager, se tirer d'affaire. *Part. p.* **вы́путанный.**

Выпу́чивать, вы́пучить, *va.* gonfler, bomber; || **-ся,** *vr.* se gonfler, se bomber. **-чить** *глаза́,* ouvrir *ou* faire de grands yeux. — *брю́хо,* tendre le ventre. *Part. p.* **вы́пученный.**

Вы́пушка, *sf.* 4. le passe-poil, liséré.

Вы́пущеніе, *sn.* la permission de sortir; || élargissement *m;* || *(бу́квы) Gram.* élision; *(сло́ва)* ellipse. — *изъ тюрьмы́,* relaxation *f.*

Выпы́тывать, вы́пытать, *va.* chercher à savoir, questionner; || extorquer par la torture. *Part. p.* **вы́пытанный.**

Выпь, *sf.* *и* **Выпъ,** *sm. oiseau,* le butor.

Выпѣва́ть, вы́пѣть, *va.* chanter, exprimer par le chant; || gagner par le chant; || *fam.* reprocher. *Part. p.* **вы́пѣтый.**

Вы́пѣстовать, *см.* **Вы́нянчить.**

Выпя́ливать, вы́пялить, *va.* tendre sur le métier; || ôter du métier, détendre; || **-ся,** *vr.* être tendu sur le metier. **-лить** *глаза́,* ouvrir de grands yeux. *Part. p.* **вы́пяленный.**

Выпя́чивать, вы́пятить, *va.* pousser en avant; || **-ся,** *vr.* être poussé en avant, sortir. *Part. p.* **вы́пяченный.**

Вы́работка, *sf.* travail achevé.

Вырабо́тывать *и* **Вы́рабатывать, вы́работать,** *va.* élaborer; achever, finir, terminer; ||

gagner par son travail; || -ся, *vr.* s'élaborer; || être achevé, *etc.* * *Онъ превосходно* **-талъ** *эту идéю,* il a parfaitement bien élaboré cette idée. *Part. p.* **выработанный.**

Выра́внивать, вы́ровнять, *va.* aplanir, égaliser; aligner; || **-ся,** *vr.* s'aplanir; s'aligner. **-ровнять** *дорóгу,* aplanir un chemin. **-равнять** *фронтъ батальóна,* aligner le front d'un bataillon. *Part. p.* **вы́равненный** *и* **вы́ровненный.**

Выража́ть, вы́разить, *va.* exprimer, énoncer, rendre; || prononcer; || **-ся,** *vr.* s'exprimer, s'énoncer. — *свои́ мы́сли,* exprimer ses pensées. **-зить** *кому́ свою́ благода́рность,* exprimer sa reconnaissance à qn. — *жéстами свои́ чу́вства,* exprimer ses sentiments par des gestes. *Это* **-жено** *въ контра́ктѣ,* cela est énoncé dans le contrat. *Это слóво* **-жáетъ** *ду́рно ва́шу мысль,* ce mot rend mal votre pensée. || *Этотъ живопи́сецъ хорошó* **-зилъ** *му́скулы свои́хъ фигу́ръ,* ce peintre a bien prononcé les muscles de ses figures. || **-жáться** *си́льно, краснорѣчи́во и съ энéргіей,* s'exprimer avec force, avec éloquence et avec énergie. **-жáться** *легкó, я́сно и пра́вильно,* s'énoncer avec facilité, avec netteté et avec régularité. *Part. p.* **вы́раженный.**

Выражда́ться, *см.* **вырожда́ться.**

Выражéніе, *sn.* expression, élocution; locution *f,* terme *m.* — *благорóдное, изя́щное, си́льное, смѣ́лое, энерги́ческое, площаднóе,* expression noble, élégante, forte, hardie, énergique, triviale. *Употреби́ть ни́зкое —,* user d'une expression basse. *Этотъ а́второй имѣ́етъ мнóго благорóдства въ* **-ніи** *свои́хъ мы́слей,* cet auteur a beaucoup de noblesse dans son élocution. *Онъ лю́битъ устарѣ́лыя* **-нія,** il aime les locutions surannées. *Употреби́ть несвóйственное —,* se servir d'un terme impropre. *Егó слогъ замѣча́теленъ тóчностію* **-ній,** son style est remarquable par la précision des termes.

Вырази́тельность, *sf.* énergie, force d'expression *f.*

Вырази́тельный, *adj.* expressif, énergique; **-но,** -ment.

Вы́разумѣть, *va. parf.* concevoir, comprendre.

Вырастáніе, *sn.* croissance *f,* accroissement *m.*

Вырастáть *и* **Выростáть, вы́рости,** *vn.* croître, grandir; || percer. *Это дéрево* **-ростáетъ** *óчень скóро,* cet arbre croît bien vite. *Этотъ ребёнокъ óчень* **-росъ** *въ корóткое врéмя,* cet enfant a bien grandi en peu de temps. || *У э́того дитя́ти* **-росли** *зу́бы,* les dents ont percé à cet enfant.

Выращáть *и* **-рощáть, вы́ростить,** *va.* élever *(des animaux, des plantes);* || **-ся,** *vr.* être élevé. *Part. p.* **вы́рощенный.**

Вырдѣвáть, вы́рдѣть, *vn.* mûrir, aboutir *(des abcès).*

Вырезу́бъ, *sm. poisson,* denté *m,* la brême du Don et du Dniéper.

Выриcóвывать, вы́рисовать, *va.* dessiner. *Part. p.* **вы́рисованный.**

Вы́ровый, *adj.* de tournant, de tourbillon; *см.* **Вырь.**

Вы́родокъ, *sm.* 1. un hybride; **-дочный,** hybride.

Вырождáться, Вырожáться *и* **Выра́живаться, вы́родиться,** *vr.* dégénérer, s'abâtardir. *Испáнскія óвцы* **-раждáются,** les moutons d'Espagne dégénèrent. *хлѣбъ* **-рождáется** *на дурнóй пóчвѣ,* le blé dégénère dans un mauvais terrain. *Потóмки э́того слáвнаго рóда óчень* **вы́родились,** les descendants de cette race illustre ont bien dégénéré. *Лю́ди* **-рождáются** *отъ продолжи́тельнаго ра́бства,* les hommes s'abâtardissent dans une longue servitude.

Вырождéніе, *sn.* dégénération *f,* abâtardissement *m.*

Выроня́ть, вы́ронить, *va.* laisser tomber, perdre. *Part. p.* **вы́роненный.**

Вы́рослый, *adj.* qui a toute sa croissance, grandi.

Выростáть, *см.* **Вырастáть.**

Вы́ростокъ, *sm.* 1. la peau tannée d'un bouvillon; **-стковый,** *adj.* fait de peau de bouvillon.

Вырубáть, вы́рубить, *va.* ôter en coupant; || couper, abattre *(entièrement);* || *(огóнь)* battre le briquet. *Что напи́сано перóмъ, то не* **-бишь** *топорóмъ (prov.),* *см.* **Перó.** *Part. p.* **вы́рубленный.**

Вы́рубка, *sf.* 3. action de couper, d'abattre; entaille *f.*

Вы́рубъ, *sm.* entaillure, entaille *f.*

Вы́ругать, *va. parf.* injurier, outrager, invectiver. *Part. p.* **вы́руганный.**

Выручáть, вы́ручить, *va.* racheter, délivrer; gagner; tirer; retirer; *(изъ залóга)* dégager; || **-ся,** *vr.* être racheté, délivré, *etc.* **-чить** *когó изъ плѣ́на,* délivrer qn de captivité. *Онъ* **-чилъ** *меня́ изъ большóй нужды́,* il m'a tiré d'une grande nécessité. *Онъ* **-чáетъ** *мнóго дéнегъ за свои́ товáры,* il retire beaucoup d'argent de ses marchandises. **-чить** *изъ залóга свои́ вéщи,* dégager ses effets. *Part. p.* **вы́рученный.**

Выручéніе, *sn.* action de délivrer, de tirer, de retirer.

Вы́ручка, *sf.* la délivrance, le secours; || argent retiré, recette *f;* || le comptoir *(de boutique).*

Вырывáніе, *sn.* action de creuser, de déterrer; exhumation *f;* || action de déraciner, d'arracher.

Вырывáть, вы́рыть, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || **-ся,** *vr.* être creusé, être déterré. **-рыть** *моги́лу,* creuser une fosse. || **-рыть** *кладъ,* déterrer un trésor. **-рыть** *мёртвое тѣ́ло,* exhumer un cadavre. *Part. p.* **вы́рытый.**

Вырывáть, вы́рвать, *va.* arracher, *(съ кóрнемъ)* déraciner; || * arracher, délivrer; || vomir; || **-ся,** être arraché; || s'échapper, s'enfuir, se sauver. **-рвать** *зубъ,* arracher une dent. **-рвать** *клокъ вóлосъ изъ головы́,* arracher une touffe de cheveux de la tête. *Онъ* **-рвалъ** *у меня́ изъ рукъ э́то письмó,* il m'arracha des mains cette lettre. *Бу́ря* **-рвала** *съ кóрнемъ нѣ́сколько дерéвьевъ,* l'orage a déraciné plusieurs arbres. || *v. imp. Егó* **-рвало** *жёлчью,* il a vomi de la bile. || *Это слóво* **-рвалось** *у меня́ невóльно,* ce mot vient de m'échapper. *Part. p.* **вы́рванный.**

Вырь, *sm. dim.* **вы́рекъ,** le tournant, tourbillon.

Вы́рѣзка, *sf.* 3. découpure *f;* || patron *m.*

Вырѣзнóй, *adj.* découpé, enlevé par la coupe.

Вы́рѣзокъ, *sm.* 1. *Géom.* le secteur.

Вы́рѣзъ, *sm. Купи́ть ды́ню на —,* acheter un melon à la coupe.

Вырѣзывать, вы́рѣзать, *va.* couper, enlever en coupant; découper; || extirper; || égorger; || graver, tailler; || **-ся,** *vr.* être découpé, extirpé, *etc.* — *фестóны, цвѣты́,* découper des festons, des fleurs. || **-зать** *мозóль, ди́кое мя́со,* extirper un cor, une excroissance de chair. || *Жи́тели* **-зали** *весь гарнизóнъ,* les habitants égorgèrent toute la garnison. || — *на мѣди́,* graver sur l'airain. || — *сóты изъ у́льевъ,* châtrer des ruches. *Part. p.* **вы́рѣзанный.**

Выряжáть, вы́рядить, *va.* parer, ajuster; || **-ся,** *vr.* se parer. *Part. p.* **вы́ряженный.**

Вы́садка, *sf.* 3. la transplantation *(d'une plante);* || le débarquement; || *Mil.* la descente.

Вы́садный, *adj.* de débarquement; || transplanté.

Вы́садокъ, *sm.* 1. plante transplantée.

Выса́живать, вы́садить, *va.* transplanter; || descendre, débarquer; || *pop.* fracasser; || **-ся,** *vr.* être transplanté, être descendu, *etc.* — *огурцы́ изъ горшко́въ въ гря́ды,* ôter des concombres des pots pour les planter dans les couches. || **-дить** *кого́ изъ каре́ты,* descendre qn de la voiture. *Мно́гихъ пассажи́ровъ* **-дили** *на э́тотъ о́стровъ,* on a descendu plusieurs passagers dans cette île. **-дить** *во́йска́,* débarquer des troupes. *Part. p.* **вы́саженный.**

Выса́ливать, вы́салить, *va.* frotter de suif; || salir. *Part. p.* **вы́саленный.**

Выса́сыванье, *sn.* succion *f.*

Выса́сывать, вы́сосать, *va.* sucer, tirer en suçant; || *soutirer, extorquer; || **-ся,** *vr.* être sucé. *Part. p.* **вы́сосанный.**

Высва́тывать, вы́сватать, *va.* rechercher en mariage; promettre en mariage; || **-ся,** *vr.* être recherché en mariage. *Part. p.* **вы́сватанный.**

Высве́рливать, вы́сверлить, *va.* percer, forer; || **-ся,** *vr.* être percé. *Part. p.* **вы́сверленный.**

Высви́стывать, вы́свистать, *va.* siffler *(un air);* || gagner en sifflant. *Part. p.* **вы́свистанный.**

Высвобожда́ть, вы́свободить, *va.* délivrer, dégager; || **-ся,** *vr.* être délivré, se délivrer. *Part. p.* **вы́свобожденный.**

Вы́свобожденье, *sn.* délivrance *f.*

Высво́ривать, вы́сворить, *va.* dresser à la couple; || **-ся,** *vn.* s'habituer à la couple. *Part. p.* **вы́своренный.**

Вы́сворка, *sf.* action de dresser à la couple.

Высвѣ́тливать, вы́свѣтлить, *va.* polir, rendre brillant. *Part. p.* **вы́свѣтленный.**

Вы́селокъ, *sm.* 1. une habitation *(de colons).*

Выселя́ть, вы́селить, *va.* transplanter *(des paysans);* || **-ся,** *vr.* se transplanter, s'établir; être transplanté. *Part. p.* **вы́селенный.**

Вы́серебрить, *va. parf. см.* **Серебри́ть.**

Вы́сидка, *sf.* la quantité de liqueur obtenue par la distillation; || volée *f (de pigeons).*

Вы́сиженіе, *sn.* la distillation; || couvaison *(des oiseaux).*

Выси́живать, вы́сидѣть, *vn.* rester un certain temps sans sortir; || fabriquer par la distillation; || couver *(des oiseaux);* || **-ся,** *vr.* être fabriqué par la distillation; || dépérir en couvant; || être couvé. *Онъ* **-дѣлъ** *подъ аре́стомъ цѣ́лый мѣ́сяцъ,* il était resté aux arrêts tout un mois. || — *во́дку,* fabriquer de l'eau-de-vie par la distillation. — *дёготь,* faire du goudron. *Part. p.* **вы́сиженный.**

Выси́нивать, вы́синить, *va.* bleuir, teindre en bleu. *Part. p.* **вы́синенный.**

Вы́сить, II.6. *va. sl.* élever, distinguer; || **-ся,** *vr.* s'enorgueillir, se pavaner, être fier.

Выска́бливать, вы́скоблить, *va.* doler, raboter, unir avec la doloire, amenuiser; || raturer, effacer; || **-ся,** *vr.* être dolé, raboté, *etc. Part. p.* **вы́скобленный.**

Выска́зывать, вы́сказать, *va.* dire tout, faire connaître; émettre; || **-ся,** *va.* faire connaître ses pensées, prononcer. *Въ мину́ту открове́нности онъ* **-залъ** *мнѣ всё, что зналъ объ э́томъ,* dans un moment de franchise il m'a dit tout ce qu'il en savait. *Я* **-залъ** *ему́ всё, что бы́ло у меня́ на душѣ́,* je lui ai dit tout ce que j'avais dans l'âme. — *мнѣ́нія, жела́нія,* émettre des opinions, des vœux. || *Наконе́цъ онъ* **-зался,** à la fin il fit connaître ses pensées. *Я не спѣшу́* **-зываться** *въ подо́бномъ слу́чаѣ,* je ne me hâte pas de prononcer en pareille occasion. *Part. p.* **вы́сказанный.**

Выска́кивать, вы́скочить *и* **вы́скокнуть,** *vn.* sauter *(dehors);* || sortir; || se détacher; || gagner en courant *(des chevaux).* **-чить** *въ окно́,* sauter par la fenêtre. **Онъ ско́ро* **-чилъ** *въ полко́вники,* il sauta en peu de temps au grade de colonel. || *За́яцъ* **-чилъ** *и́зъ лѣсу,* un lièvre sortit du bois. || *Пу́говка* **-чила** *изъ мани́жки,* un bouton se détacha de la chemisette.

Выска́льзывать, вы́скользнуть, *vn.* s'échapper, glisser.

Вы́скочка, *sc.* personne qui se met en avant; || un parvenu.

Выскреба́ть, вы́скресть, *va.* nettoyer en râclant, ôter en ratissant; || **-ся,** *vr.* sortir en grattant. *Part. p.* **вы́скребенный.**

Выcла́вливать, вы́славить, *va.* gagner en allant dans les maisons chanter Noël. *Part. p.* **вы́славленный.**

Вы́слать *(fut.* **вы́шлю**), *см.* **Высыла́ть.**

Вы́слуга, *sf.* le service; || terme fixé pour le service.

Выслу́живать, вы́служить, *va.* servir un certain espace de temps; || obtenir *ou* mériter par son service; || **-ся,** *vr.* acquérir par son service; || gagner la faveur par des flatteries. *Part. p.* **вы́служенный.**

Выслу́шиваніе *и* **Вы́слушаніе,** *sn.* audition *f. По* **-шаніи** *свидѣ́телей,* après l'audition des témoins.

Выслу́шивать, вы́слушать, *va.* écouter, prêter l'oreille. *Part. p.* **вы́слушанный.**

Выслѣ́живать, вы́слѣдить, *va.* chercher les traces, trouver les traces. *Part. p.* **вы́слѣженный.**

Выслю́нивать, вы́слюнить, *va.* couvrir de salive. *Part. p.* **вы́слюненный.**

Высма́ливать, вы́смолить, *va.* goudronner. *Part. p.* **вы́смоленный.**

Высма́ркивать, вы́сморкать *и* **вы́сморкнуть,** *va. (носъ),* se moucher; || **-ся,** *vr.* se moucher. *Part. p.* **вы́сморканный.**

Высма́тривать, вы́смотрѣть, *va.* remarquer, observer. *Part. p.* **вы́смотрѣнный.**

Вы́совъ, *sm.* saillie, protubérance *f.*

Высо́вывать, вы́совать *и* **вы́сунуть,** mettre dehors, avancer, tirer; || **-ся,** *vr.* se montrer, se mettre à. **-нуть** *го́лову въ окно́, или изъ окна́,* avancer la tête hors de la fenêtre. **-нуть** *язы́къ,* tirer la langue. *Part. p.* **вы́сунутый.**

Высо́кій, *adj.* (*dim.* **-ко́нькій,** *comp.* **вы́сшій,** *superl.* **высоча́йшій**) haut, élevé; grand; éminent; sublime. **-кая** *гора́,* une haute montagne. **-кая** *ба́шня,* une haute tour. *Быть* **-каго** *ро́ста,* être d'une haute stature, d'une haute taille. **-кое** *де́рево,* arbre haut, de haute tige. *Парова́я маши́на* **-каго** *давле́нія,* une machine à vapeur à haute pression. *По само́й* **-кой** *цѣнѣ́,* au plus haut prix. *Имѣ́ть о комъ* **-кое** *мнѣ́ніе,* avoir une haute opinion de qn. **-сшая** *администра́ція,* la haute administration. **-сшіе** *кла́ссы о́бщества,* les classes supérieures *ou* les hautes classes de la société. || **-кое** *мѣ́сто,* un lieu élevé. *Са́мыя* **-кія, -ча́йшія** *го́ры,* les plus hautes montagnes, les montagnes les plus élevées. *По* **-кой** *цѣнѣ́,* à un prix élevé. *Человѣ́къ* **-каго** *зва́нія,* un homme d'une condition élevée. **-кая** *температу́ра,* une température élevée. || **-кая** *ло́шадь,* un grand cheval. — *тала́нтъ,* un grand talent. *Кни́га* **-каго** *досто́инства,* un livre d'un grand mérite. **-кіе** *сано́вники,* de grands dignitaires. || *Въ* **-кой** *сте́пени,* dans un degré éminent. *Въ* **-сшей** *сте́пени,* éminemment, *ou* au plus haut degré. *Онъ одарёнъ* **-кими** *ка́чествами,* il est doué de qualités éminentes. *Занима́ть при дворѣ́* **-кое** *мѣ́сто,* occuper une place éminente à la cour. **-кое** *лицё,* un personnage éminent. || — *умъ,* un esprit sublime. **-кія** *мы́сли,* des pen-

sées sublimes. — *слогъ*, style sublime, style soutenu, suprême, le haut style. *Это человѣкъ съ* -кимъ *геніемъ*, c'est un homme d'un génie sublime. *Онъ удостоился* -кой *монаршей милости*, il a été honoré de l'insigne faveur du monarque. || -сшее *начальство*, les autorités supérieures. *Въ* -чайшей *степени*, au suprême degré. -сшая *точка*, *Astr.* point culminant. *-сшая *точка блаженства*, le point culminant de la félicité. -сшія *должности*, les emplois supérieurs. -сшіе *чины*, les grades supérieurs. -шая *власть*, autorité supérieure. -сшаго *порядка*, d'un ordre supérieur. -сшія *соображенія*, *причины*, des considérations, des raisons majeures.

Высо́ко *и* **Высоко́**, *adv.* *(dim.* -ко́нько, *comp.* выше, *superl.* высочайше) haut. *Я взошёлъ* —, j'ai monté haut. *Орёлъ поднялся очень* -ко́, l'aigle monta, *ou* s'éleva très-haut. *Скрипка настроена слишкомъ* -ко́, le violon est monté trop haut. || *Онъ* — *о себѣ думаетъ*, il présume trop de lui-même. *Это человѣкъ* — *образованный*, c'est un homme éminemment instruit.

Высокоблагоро́діе, *sn.* -ро́дный, *adj.* *(titre honorifique des fonctionnaires des 6ᵉ, 7ᵉ et 8ᵉ classes).*

Высокобо́ртный, *adj.* — корабль, un vaisseau de haut bord.

Высокове́рхій, *adj.* à haute cime.

Высоковы́йный, *adj.* orgueilleux, hautain, altier.

Высокодержа́вный, *adj.* très-puissant.

Высокомона́ршій, *adj.* souverain, suprême.

Высокомо́щный, *adj.* haut et puissant *(titre honorifique).*

Высокому́дріе, *sn.* présomption, hauteur *f*, orgueil *m.*

Высокому́дрый, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокомы́сліе, *sn.* présomption, vanité *f.*

Высокомѣ́ріе, *sn.* arrogance, présomption *f.*

Высокомѣ́рничать, I.1. *и* -мѣ́рствовать, I.2. *vn.* être arrogant, avoir de la présomption.

Высокомѣ́рно, *adv.* arrogamment.

Высокомѣ́рный, *adj.* 1. altier, arrogant, présomptueux.

Высоко́нькій, *dim. см.* **Высо́кій.**

Высоко́нько, *dim. см.* **Высо́ко.**

Высокопа́рно, *adv.* d'un style guindé; avec emphase. *Писать* —, écrire d'un style guindé. *Говорить* —, parler avec emphase.

Высокопа́рность, *sn.* style guindé, pathos *m.*

Высокопа́рный, *adj.* 1. qui plane au haut des airs; || *ampoulé, guindé *(du style).*

Высокоповели́тельный, *adj. vi.* haut et puissant *(titre).*

Высокопочита́ніе *и* -чте́ніе, *sn.* grande vénération.

Высокопочте́нный, *adj.* digne d'une grande vénération.

Высокопревосходи́тельство, *sn.* *и* -тельный, *adj.* Excellence *f* *(titre des fonctionnaires des 1-e et 2-e classes).*

Высокопреосвяще́нство, *sn.* Éminence *(titre des métropolitains et archevêques)*; -ще́нный, éminentissime.

Высокопреподо́біе, *sn.* Révérence *(titre des archimandrites et des archiprêtres)*; -до́бный, révérend.

Высокоро́діе, *sn.* -ро́дный, *adj.* *(titre de la 5-e classe).*

Высокоро́слый, *adj.* d'une grande taille.

Высокорѣчи́вость, *sf.* style ampoulé.

Высокорѣчи́вый, *adj.* ampoulé, guindé, bouffi.

Высокостепе́нство, *sn.* haute dignité; -степе́нный *(titre des Khans dans leurs relations avec la Russie).*

Высо́кость, *sf.* la hauteur; || grandeur, élévation.

Высокоторже́ственный, *adj.* très-solennel.

Высокоу́міе, *sn.* la présomption, hauteur, fierté.

Высокоу́мный, *adj.* présomptueux; -но, -eusement.

Высокоу́мствовать, *vn.* avoir une haute opinion de soi.

Высола́живать, **вы́солодить**, *va.* convertir en malt. *Part. p.* **вы́соложенный.**

Высо́ливать, **вы́солить**, *va.* saler, bien saler. *Part. p.* **вы́соленный.**

Вы́сосать, *см.* **Выса́сывать.**

Высота́, la hauteur, élévation; éminence.

Высотомѣ́ріе, *sn.* altimétrie, hypsométrie *f.*

Вы́сохлый, *adj.* séché, desséché.

Вы́сохнуть, *см.* **Высыха́ть.**

Высоча́йшій, *adj. superl.* le plus haut; || souverain, suprême; -ше, souverainement *(см.* **Высо́кій).** -шая *воля*, volonté suprême. *Съ* -шаго *соизволенія*, avec la permission de S. M. I. *По* -шему *повелѣнію*, par ordre de S. M. I. *ou* par ordre suprême. — *указъ*, un oukase de S. M. I. *ou* un oukase impérial. -шая *особа*, l'auguste personne.

Высо́чество, *sn.* altesse *(titre)*; *(du sultan)* hautesse *f*; *см.* **Вашъ.**

Высо́чивать, **вы́сочить**, *va.* tirer la sève *(d'un arbre)*; || *extorquer; || parvenir à savoir, espionner. *Part. p.* **вы́соченный.**

Вы́спать, *va. parf.* *Спалъ да* **вы́спалъ**, *см.* **Спать**; || *см.* **Высыпа́ться.**

Выспра́шивать, **вы́спросить**, *va.* questionner, chercher à savoir. *Part. p.* **вы́спрошенный.**

Вы́спренній, *adj.* -но, *adv.* haut, élevé, céleste.

Вы́спренность, *sf.* la hauteur, le vague des airs.

Вы́спрь, *adv.* en haut, dans les airs.

Выспѣва́ть, **вы́спѣть**, *vn.* mûrir, parvenir à maturité.

Вы́спѣлый, *adj.* parvenu à maturité.

Вы́ставка, *sf.* 3. livraison, fourniture; || exposition *f*; || acquit *m* *(au billard)*. *На* -вку, pour se faire voir.

Выставля́ть *и* -ста́вливать, **вы́ставить**, *va.* mettre dehors; || ôter; || avancer; || étaler, exposer; || livrer, fournir; || -ся, *vr.* se mettre en avant; || être ôté, avancé, *etc.* -вить *цвѣты на балконъ*, mettre *ou* sortir des fleurs sur le balcon. || -вить *изъ оконъ зимнія рамы*, ôter les doubles vitres *ou* châssis des fenêtres. || -вить *голову въ окно*, avancer la tête hors de la fenêtre. || -вить *товары на показъ*, étaler des marchandises. -вить *товары на продажу*, exposer des marchandises en vente. -вить *цвѣты на воздухъ*, *на солнце*, exposer des fleurs à l'air, au soleil. **Я* -вля́лъ *ему всѣ трудности этого предпріятія*, je lui ai exposé toutes les difficultés de cette entreprise. || *Этотъ подрядчикъ уже* -вилъ *двѣ тысячи кулей муки*, cet entrepreneur a déjà livré deux mille sacs de farine. || *Журналы* -вили *на видъ неправдоподобіе этого разсказа*, les journaux ont relevé, *ou* ont fait observer l'invraisemblance de ce récit. || -вить *число на письмѣ*, mettre la date sur une lettre. *На этомъ письмѣ число не* -влено, cette lettre ne porte point de date. || -вить *шаръ (au billard)*, donner son acquit. *Part. p.* **вы́ставленный.**

Выставно́й, *adj.* qu'on peut ôter *ou* enlever; exposé, d'exposition. -вно́е *окно́*, la devanture.

Выста́ивать, **вы́стоять**, *vn.* rester *ou* se tenir debout *(un certain temps)*; || *va.* obtenir, ga-

gner en restant debout; || -ся, *vr.* s'éventer, s'évaporer; || se ternir; || se sécher *(d'une maison)*; || reprendre haleine *(d'un cheval)*.

Выстана́вливать, вы́становить, *va.* étaler, exposer. *Part. p.* **вы́становленный.**

Выстёгивать, вы́стегать, *va.* piquer, contrepointer; || frapper d'un fouet; || *(asp. parf.* **вы́стегнуть)** ôter, crever d'un coup de fouet; || détacher, déboutonner. **-гать** *одѣя́ло,* contrepointer une couverture. *Part. p.* **вы́стеганный** *и* **вы́стегнутый.**

Выстига́ть, вы́стичь, *va.* devancer à la course.

Выстила́ть, вы́стлать, *va.* paver, garnir; || **-ся,** *vr.* être pavé, être garni. *Part. p.* **вы́стланный.**

Вы́стилка, *sf.* le pavage, carrelage; || flux *(des cartes)*.

Вы́стилочный, *adj.* servant au pavage.

Выстирывать, вы́стирать, *va.* laver *(du linge)*. *Part. p.* **вы́стиранный.**

Вы́стой, *sm.* le goût fade, la fadeur.

Вы́стойка, *sf.* résistance *f.*

Выстра́гивать, вы́строгать, *va.* raboter. *Part. p.* **вы́строганный.**

Выстра́ивать *и* **-стро́ивать, вы́строить,** *va.* achever un édifice; construire, ériger, || ranger, placer; || **-ся,** *vr.* se bâtir une maison; se construire, s'achever; || se ranger. *Part. p.* **вы́строенный.**

Выстра́чивать, вы́строчить, *va.* garnir d'arrière-points. *Part. p.* **вы́строченный.**

Выстрига́ть, вы́стричь, *va.* couper, tondre; || **-ся,** *vr.* se faire couper les cheveux. *Part. p.* **вы́стриженный.**

Вы́стройка, *sf.* action de bâtir.

Выстрѣ́ливать, вы́стрѣлить, *va.* faire feu, tirer, décharger, partir; *(asp. parf.* **вы́стрѣлять)** dépenser en tirant; || *Mar.* mettre dehors *(un boute—hors)*. *Въ него́* **-лили,** *но не попа́ли,* on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. **-лить** *на во́здухъ,* tirer en l'air. **-лить** *изъ ружья́ на во́здухъ,* tirer son fusil en l'air. **-лить** *изъ ружья́, изъ пу́шки,* tirer un coup de fusil, de canon. *Онъ* **-лилъ** *въ него́ изъ пистолѐта,* il lui tira un coup de pistolet, *ou* il dechargea son pistolet sur lui. *По несча́стiю ружьё его́* **-лило,** par malheur son fusil partit *ou* vint à tirer. *Part. p.* **вы́стрѣлянный.**

Вы́стрѣлъ, *sm.* coup *m,* coup de feu, détonation; || *Mar.* bâton, mâtereau *m.* *Руже́йный —,* coup de fusil. *Сда́ться безъ* **-ла,** se rendre sans coup férir. *На руже́йный —,* à une portée de fusil, à la portée du fusil.

Выстря́пывать, вы́стряпать, *va.* gagner en faisant la cuisine; || faire gagner un procès en plaidant. *Part. p.* **вы́стряпанный.**

Выстужа́ть *и* **-сту́живать, вы́студить,** *va.* refroidir, laisser refroidir; || **-ся,** *vr.* se refroidir, devenir froid. *Part. p.* **вы́стуженный.**

Выступа́ть, вы́ступить, *vn.* sortir, partir, se mettre; || couvrir, monter, venir; || marcher; || avancer, s'avancer. *Рѣка́* **-пила** *изъ берего́въ,* la rivière est sortie de son lit. **-пить** *изъ предѣ́ловъ благоприли́чiя,* sortir des bornes de la bienséance. *Полкъ* **-пилъ** *изъ го́рода,* le régiment partit de la ville, *ou* quitta la ville. *Войска́* **-пили** *въ похо́дъ,* les troupes se mirent en marche *ou* en campagne. || *Румя́нецъ* **-пилъ** *на ея́ лицѣ́,* une rougeur lui couvrit les joues, *ou* lui monta aux joues. *Потъ* **-пилъ** *у него́ на лбу,* la sueur lui couvrit le front, *ou* lui vint au front. || *Онъ* **-па́етъ** *такъ ва́жно,* il marche d'un pas si grave. || *Крыльцё сли́шкомъ* **-па́етъ** *на у́лицу,* le perron avance, *ou* s'avance trop sur la rue. *Стѣна́* **-па́етъ** *изъ ли́нiи,* ce mur forjette.

Вы́ступка *и* **-ступь,** *sf.* le port, la démarche.

Выступле́нiе, *sn.* action de sortir; le départ.

Вы́ступъ, *sm. Archit.* ressaut, forjet *m,* saillie *f.*

Выстыва́ть, вы́стыть *и* **вы́стынуть,** *vn.* se refroidir.

Вы́стылый, *adj.* refroidi.

Вы́сунуть, *см.* **Высо́вывать.**

Вы́сурмить, *см.* **Сурми́ть.**

Высу́чивать, вы́сучить, *va* détordre, défaire. *Part. p.* **вы́сученный.**

Высу́шиванiе, *sn.* séchage *m.*

Высу́шивать, вы́сушить, *va.* sécher, dessécher; || **-ся,** *vr.* être séché, être desséché, se sécher. *Вѣтеръ* **-шилъ** *доро́гу,* le vent sécha le chemin. — *растѣ́нiя для гербарiя,* dessécher les plantes pour l'herbier. **-шить** *боло́то,* dessécher le marais. *Part. p.* **вы́сушенный.**

Вы́сушка, *sf.* séchage, dessèchement *m,* exsiccation *f.*

Вы́сшiй, *adj. comp. см.* **Высо́кiй.**

Высыла́ть, вы́слать, *va.* faire sortir; || envoyer; || expédier; || **-ся,** *vr.* être renvoyé, expédié. *Его́* **-слали** *изъ го́рода,* on l'a fait sortir de la ville. || *Мнѣ* **-слали** *на встрѣ́чу экипа́жъ,* on a envoyé un équipage à ma rencontre. || *Я* **вы́шлю** *вамъ де́ньги по по́чтѣ,* je vous expédierai l'argent par la poste. *Part. p.* **вы́сланный.**

Вы́сылка, *sf.* envoi *m,* expédition *f;* || exil *m.*

Высыпа́ть, I.1. **вы́сыпать,** II.2. *va.* verser, répandre *(dehors)*; || sortir; || se répandre; || **-ся,** *vr.* se verser, se répandre; être répandu. — *овёсъ изъ мѣшка́ въ за́кромъ,* verser de l'avoine d'un sac dans un coffre, *ou* vider un sac d'avoine dans un coffre. || *У него́* **вы́сыпала** *корь,* la rougeole lui est sortie. || *У него́* **вы́сыпало** *на тѣ́лѣ,* l'éruption lui couvrit le corps. || *Наро́дъ* **вы́сыпалъ** *на пло́щадь,* le peuple se répandit sur la place. *Part. p.* **вы́сыпанный.**

Высыпа́ться, вы́спаться, *vr.* dormir bien, dormir suffisamment. *Какъ постѐлешь, такъ и* **вы́спишься** *(prov.)*, *см.* **Постила́ть.**

Вы́сыпка, *sf.* action de verser, de répandre; || action de dormir suffisamment. *Зада́ть* **-ку,** faire un excellent somme.

Высыпно́й, *adj.* versé dehors, vidé.

Высыха́ть, вы́сохнуть, *vn.* sécher, se dessécher, tarir. *Это де́рево* **-сохло** *на корню́,* cet arbre sécha sur pied. **Онъ* **вы́сохъ** *отъ доса́ды и за́висти,* il sécha de dépit et d'envie. *Это боло́то* **-ха́етъ** *въ продолже́нiе лѣ́та,* ce marais se dessèche durant l'été. *Отъ больши́хъ жаро́въ* **вы́сохли** *всѣ ручьи́,* les grandes chaleurs ont fait tarir, ont desséché, ont mis à sec tous les ruisseaux.

Высь, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Высѣва́ть, вы́сѣять, *va.* ensemencer; || tamiser, cribler. *Part. p.* **вы́сѣянный.**

Вы́сѣвки, *sm. pl.* les criblures *f,* le son.

Высѣка́ть, вы́сѣчь, *va.* tailler, sculpter; || fouetter; || *(огонь)* battre le briquet; || **-ся,** *vr.* être sculpté, fouetté, etc. *Part. p.* **вы́сѣченный.**

Вы́сѣчка, *sf.* sculpture *f;* || découpure *f (sur une étoffe)*.

Выта́ивать, вы́таять, *vn.* fondre; || *va.* faire fondre.

Выта́лкивать, вы́толкать *и* **вы́толкнуть,** *va.* pousser *(dehors)*, éliminer, chasser; || **-ся,** *vr.* être poussé *(dehors)*. **-кать** *кого́ въ ше́ю,* mettre qn dehors par les deux épaules. *Part. p.* **вы́толканный** *и* **вы́толкнутый.**

Выта́пливать, вы́топить, *va.* chauffer *(un poêle)*; || faire fondre, faire sortir en fondant; || **-ся,** *vr.* être chauffé; || découler par la chaleur. *Part. p.* **вы́топленный.**

Выта́птывать, вы́топтать, *va.* fouler *(avec les pieds)*; || salir *(en marchant dessus)*. *Part. p.* **вы́топтанный.**

Вытара́щивать, вы́таращить, *va.* écarquiller, ouvrir. **-щить** *глаза́,* écarquiller les yeux. *Part. p.* **вы́таращенный.**

Вытáривать, вы́торить, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. **-торить** *тропи́нку,* frayer un sentier. *Part. p.* **вы́торенный.**

Выта́скивать, вы́таскать *и* **вы́тащить,** *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir; soustraire, dérober; || retirer; || salir; || **-ся,** *vr.* être tiré; se salir; || se traîner, sortir avec peine. **-щить** *гвоздь изъ стѣны́,* tirer un clou d'un mur. *У меня́* **-щили** *изъ карма́на плато́къ,* on m'a soustrait un mouchoir de la poche. *У него́* **-щили** *кошелёкъ,* on lui a dérobé une bourse. || **-щить** *ведро́ изъ коло́дца,* retirer un seau du puits. — *за колёса завязнувшую въ грязи́ телѣ́гу,* pousser à la roue d'une charrette embourbée. **-скать** *кого́ за́ волосы,* donner une peignée à qn. *Part. p.* **вы́таскáнный** *и* **вы́тащенный.**

Вытáчивать, вы́точить, *va.* tourner, faire au tour; || aiguiser, émoudre; || ronger *(des vers)*; || **-ся,** *vr.* être tourné, aiguisé, *etc.* *Part. p.* **вы́точенный.**

Вы́тащить, *см.* **Выта́скивать.**

Вы́таять, *см.* **Вытáивать.**

Вытве́рживать, вы́твердить, *va.* apprendre *(par cœur)*; || **-ся,** *vr.* être appris. *Part. p.* **вы́тверженный.**

Вытека́ть, вы́течь, *vn.* couler *(dehors)*, découler; || sortir, prendre sa source *(d'une rivière)*.

Вытере́бливать, вы́теребить, *va.* arracher par touffes. *Part. p.* **вы́теребленный.**

Вытéрпливать, вы́терпѣть, *va.* souffrir, endurer.

Вытёсывать, вы́тесать, *va.* tailler, dégrossir, équarrir; || **-ся,** *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **вы́тесанный.**

Вы́течка, *sf.* le coulage; || *Vén.* le débucher.

Вытира́ть, вы́тереть, *va.* essuyer, frotter; || user en se servant; || débusquer, éliminer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; || s'user par le frottement *(des habits)*. *Part. p.* **вы́тертый.**

Вы́тирка, *sf.* *и* **Вытира́нiе,** *sn.* action d'essuyer.

Выти́скивать, вы́тискать, *va.* exprimer, pressurer; || **-ся,** *vr.* être exprimé, être pressuré. *Part. p.* **вы́тисканный.**

Вы́тискъ, *sm.* épreuve, empreinte *f.*

Вытисня́ть, вы́тиснить *и* **вы́тиснуть,** *va.* imprimer, empreindre; || **-ся,** *vr.* être imprimé, être empreint. *Part. p.* **вы́тисненный** *и* **вы́тиснутый.**

Вы́ткать, *см.* **Вытыка́ть.**

Вы́тный, *adj. pop.* utile, lucratif; || *vi.* acqui par le sort.

Вы́толкать, *см.* **Выта́лкивать.**

Вы́топить, *см.* **Выта́пливать.**

Вы́топки, *sm. pl.* le résidu des choses fondues.

Вы́топтать, *см.* **Вытаптывать.**

Выто́рго́вывать, вы́торговать, *va.* gagner par le commerce, gagner en trafiquant; || obtenir un rabais. *Part. p.* **вы́торгованный.**

Вы́торжка, *sf.* 4. le rabais.

Вы́торить, *см.* **Выта́ривать.**

Вы́тормошить, *va. parf.* arracher, obtenir par importunité. *Part. p.* **вы́тормошенный.**

Вы́точка, *sf.* la façon d'une chose faite au tour.

Вы́травленiе, *sn. и* **Вы́травка,** *sf.* corrosion *f.*

Вытра́вливать *и* **Вытравля́ть, вы́травить,** *va.* laisser fouler, laisser brouter; || corroder, enlever par un corrosif; || **-ся,** *vr.* être foulé, brouté; être corrodé. *Part. p.* **вы́травленный.**

Вытравно́й, *adj.* corrosif, propre à corroder.

Вы́трамбовать, *см.* **Трамбова́ть.**

Вы́требовать, *va. parf.* ordonner de venir, d'apporter, d'envoyer; mander. *Его́* **-вали** *въ го́родъ,* on lui a ordonné de venir à la ville, *ou* on l'a mandé à la ville. *Судъ* **-валъ** *всѣ докуме́нты, относя́щiеся къ э́тому дѣ́лу,* le tribunal a ordonné de lui envoyer tous les documents concernant cette affaire. *Онъ* **-валъ** *своё жа́лованье,* il se fit payer ses appointements. *Part. p.* **вы́требованный.**

Вытрезвля́ть, вы́трезвить, *va.* désenivrer; || déshabituer de l'ivrognerie, ramener à la sobriété; || **-ся,** *vr.* se désenivrer. *Part. p.* **вы́трезвленный.**

Вытре́пливать *и* **Вытрёпывать, вы́трепать,** *va.* tiller, teiller *(le lin)*. *Part. p.* **вы́трепанный.**

Вытряса́ть, вы́трясти, *va.* faire sortir en secouant; || *secouer, incommoder; || **-ся,** *vr.* être secoué. **-сти** *пыль изъ пла́тья,* faire sortir la poussière d'un habit en le secouant, *ou* épousseter un habit. *Part. p.* **вы́трясенный.**

Вытря́хиватъ *и* **Вытряха́ть, вы́тряхнуть,** *va.* faire tomber en secouant; || **-ся,** *vr.* tomber par les secousses. *Part. p.* **вы́тряхнутый.**

Вытупля́ть, вы́тупить, *va.* émousser; || **-ся,** *vr.* s'émousser, être émoussé. *Part. p.* **вы́тупленный.**

Выту́ривать, вы́турить *и* **-рнуть,** *va. fam.* mettre dehors, éliminer; || **-ся,** *vr.* être mis dehors. *Part. p.* **вы́туренный.**

Вытушёвывать, -шевать, *va.* laver à l'encre de Chine. *Part. p.* **вы́тушеванный.**

Вытыка́ть, вы́ткать, *va.* tisser; || gagner en tissant. *Part. p.* **вы́тканный.**

Вытыка́ть, вы́ткнуть, *va.* faire sortir en poussant, pousser *(dehors)*. *Part. p.* **вы́ткнутый.**

Выть, взвыть, *vn.* pleurer, sangloter; || hurler, gronder. *Дѣ́ти* **во́ютъ,** les enfants pleurent. || *Во́лки* **во́ютъ,** les loups hurlent. *Соба́ка* **вы́ла** *всю ночь,* le chien hurla toute la nuit. *Вѣ́теръ* **во́етъ** *въ трубѣ́,* le vent hurle, gronde dans la cheminée.

Выть, *sf. vi.* la part, portion, partie.

Вытьё, *sn.* le sanglot; || hurlement; *см.* **Вой.**

Вы́тѣсненiе, *sn.* action de déplacer, de supplanter.

Вытѣсня́ть, вы́тѣснить, *va.* faire sortir *(en serrant)*; évincer; débusquer, faire quitter sa place; || **-ся,** *vr.* être évincé; débusqué, supplanté; || sortir de la foule. *Part. p.* **вы́тѣсненный.**

Вы́тягать, *va. parf.* gagner en plaidant.

Вытя́гивать, вы́тянуть, *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir en tirant; || détirer, étendre, tendre, allonger; || aligner; || **-ся,** *vr.* être tiré dehors; || s'étendre, s'allonger; || *Mar.* sortir *(d'un port)*. **-нуть** *не́водъ изъ воды́,* tirer un filet de l'eau. || — *ко́жу,* détirer, étendre la peau. **-нуть** *верёвку,* tendre une corde. **-нуть** *ше́ю,* tendre, allonger le cou. || **-нуть** *фронтъ батальо́на,* aligner le front d'un bataillon. || *pop.* **-нуть** *кого́ кнуто́мъ,* allonger un coup de fouet à qn. || *Струна́* **-нулась,** la corde s'est allongée. **У него́ лицё* **-нулось,** il a le visage allongé, *ou* la mine allongée. **-нуться** *пе́редъ нача́льникомъ, Mil.* faire front devant son chef. **-нуться** *пе́редъ кѣмъ въ стру́нку,* se tenir droit devant qn. *Part. p.* **вы́тянутый.**

Вы́тяжка, *sf.* action de tirer dehors; d'étendre; || *Mil.* la tenue, le maintien; || *Méd.* extrait *m.*

Вытяжно́й, *adj.* ductile, qui s'étend; || *Chim.* extrait.

Выу́живать, вы́удить, *va.* prendre à la ligne tout le poisson. *Part. p.* **вы́уженный.**

Выу́чивать, вы́учить, *va.* achever d'appren-

dre; apprendre; || -ся, *vr.* s'apprendre, apprendre. *Онъ ужé* **вы́училъ** *свою́ роль,* il a déjà appris son rôle. **Вы́учить** *что на па́мять,* apprendre qch. par cœur. *Я* **вы́училъ** *его́ рисова́ть,* je lui ai appris à dessiner. || *Par menace. Я его́* **вы́учу,** *какъ вести́ себя́ въ о́бществѣ,* je lui apprendrai à se conduire en société. || *Стихи́* **-ваются** *ле́гче, не́жели про́за,* les vers s'apprennent plus facilement que la prose. *Онъ* **вы́учился** *францу́зскому языку́,* il a appris la langue française. *Part. p.* **вы́ученный.**

Вы́учка, *sf.* action d'enseigner; action d'apprendre. *Отда́ть на* **-ку,** donner en apprentissage.

Выха́живать, *vn.* sortir de temps à autre; || *va.* (*asp. parf.* **вы́ходить**), obtenir par ses démarches; || visiter; || -ся, *vr.* reprendre des forces, se remettre *(du cheval)*; || achever de fermenter. *Охо́тясь за бека́сами, я* **вы́ходилъ** *всѣ боло́та,* en chassant aux bécasses, j'ai visité tous les marais. || *Пи́во ещё не* **вы́ходилось,** la bierre n'a pas encore achevé de fermenter.

Вы́ханжить, *va.* obtenir par la bigoterie.

Вы́харкивать, вы́харкать *и* **-кнуть,** *va.* expectorer, cracher, recracher; || -ся, *vr.* se délivrer de... en crachant. *Part. p.* **вы́харкнутый.**

Выхваля́ть, вы́хвалить, *va.* louer, exalter, vanter. *Part. p.* **вы́хваленный.**

Выхва́стывать, вы́хвастать, *va.* obtenir par fanfaronnade. *Part. p.* **вы́хвастанный.**

Вы́хватка, *sf. и* **Выхва́тыванье,** *sn.* action d'arracher, de tirer.

Выхва́тывать, вы́хватать *и* **вы́хватить,** *va.* arracher, tirer, faire sortir promptement. **-тить** *ножъ изъ рукъ убі́йцы,* arracher le couteau des mains d'un assassin. *При ви́дѣ опа́сности онъ* **-тилъ** *са́блю,* à la vue du danger il tira son sabre. *Part. p.* **вы́хваченный.**

Выхлёбывать, вы́хлебать *и* **вы́хлебнуть,** *va.* manger tout. *Part. p.* **вы́хлебанный.**

Выхлёстывать, вы́хлестать *и* **-хлеснуть,** *va.* fouetter, rosser; || arracher d'un coup de fouet. *Part. p.* **вы́хлестанный** *и* **вы́хлеснутый.**

Выхлопа́тывать, вы́хлопотать, *va.* procurer à force de soins. *Part. p.* **вы́хлопотанный.**

Вы́хныкать, *va.* obtenir par des pleurs. *Part. p.* **вы́хныканный.**

Вы́ходецъ, *sm.* émigré, réfugié *m. Онъ то́чно — съ того́ свѣ́та,* il a un visage de l'autre monde, un visage de déterré.

Выходи́ть, II.4. **вы́йти, вы́тти** *и* **вы́дти,** *vn.* sortir, aller, se tirer; || quitter; || se retirer; || émigrer; || jouer, s'en aller; || pousser; || éclore; || passer; || se marier, épouser; || être publié, être promulgué, paraître; || survenir, surgir; || s'ensuivre, aboutir; en être; || échoir; || être dépensé, être consommé; être usé; || être accordé; || donner; devenir; || arriver. **Вы́тти** *изъ це́ркви,* sortir de l'église. *Флотъ* **вы́шелъ** *изъ га́вани,* la flotte sortit du port. **Вы́тти** *изъ-за стола́,* sortir de dîner, de table. **Вы́йти** *кому́ на встрѣ́чу,* aller au devant de qn. **Вы́тти** *на у́лицу,* aller, descendre dans la rue. *Рѣка́* **вы́шла** *изъ береговъ,* la rivière est sortie de son lit. *Изъ трубы́* **выхо́дитъ** *густо́й дымъ,* il sort une épaisse fumée de la cheminée. *Нева́* **выхо́дитъ** *изъ Ла́дожскаго о́зера,* la Néva sort du lac de Ladoga. *Луна́* **вы́шла** *изъ-за о́блака,* la lune sortit d'un nuage, de dessous le nuage. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ-за угла́ у́лицы,* il sortit de derrière le coin de la rue. *Изъ его́ ра́ны* **вы́шло** *мно́го кро́ви,* il est sorti beaucoup de sang de sa blessure. **Вы́тти** *изъ дѣ́тства, изъ уче́нья,* sortir de l'enfance, d'apprentissage. **Вы́тти** *изъ грани́цъ благопристо́йности,* sortir des bornes de la bienséance. **Вы́тти** *изъ заблужде́нія,* sortir d'erreur; être détrompé, désabusé. *Э́то* **вы́шло** *у меня́ изъ па́мяти,* cela est sorti de ma mémoire, *ou* m'est sorti de mémoire. *Э́то не* **выхо́дитъ** *у меня́ изъ головы́,* cela ne me sort pas de la tête. *Э́то у меня́ изъ ума́* **вы́шло,** cela m'a échappé, *ou* m'est échappé de la mémoire. *Э́то лу́чшее сочине́ніе, како́е* **выходи́ло** *изъ подъ пера́ э́того писа́теля,* c'est le meilleur ouvrage qui soit sorti de la plume de cet écrivain. *Э́то* **выхо́дитъ** *изъ обыкнове́нныхъ размѣ́ровъ,* cela sort des proportions ordinaires. || *Больно́й не мо́жетъ ещё — изъ ко́мнаты,* le malade ne peut pas encore quitter la chambre. *Больно́й не* **выхо́дитъ** *изъ ко́мнаты,* le malade garde la chambre. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ полка́,* il a quitté le régiment. *Мы не* **выхо́димъ** *изъ тёплаго пла́тья,* nous ne quittons pas les vêtements chauds. || **Вы́йти** *изъ дѣлъ,* se retirer des affaires. **Вы́йти** *въ отста́вку,* obtenir, prendre sa retraite; se retirer du service. || **Вы́тти** *изъ большаго затрудне́нія,* sortir, *ou* se tirer d'un grand embarras. || *Э́ти колони́сты* **вы́шли** *изъ Герма́ніи,* ces colons ont émigré d'Allemagne. || **Вы́тти** *съ ка́рты,* jouer une carte, *ou* s'en aller d'une carte. *Я* **вы́шелъ** *въ бу́бны,* j'ai joué carreau. || *Трава́ ужé* **вы́шла,** l'herbe a déjà poussé. || *Цыпля́та* **вы́шли,** des poussins sont éclos. || *Э́то* **вы́шло** *изъ мо́ды,* cela est passé de mode. *Э́тотъ зако́нъ* **вы́шелъ** *изъ употребле́нія,* cette loi est tombée en désuétude. *Э́то сло́во* **вы́шло** *изъ употребле́нія,* ce mot n'est plus d'usage, n'est plus en usage, est hors d'usage. || *Она́* **вы́шла** *за́ мужъ,* elle s'est mariée. *Она́* **вы́шла** *за арти́ста,* elle est mariée à un artiste, *ou* avec un artiste, *ou* elle a épousé un artiste. *Она́ не захотѣ́ла* **вы́дти** *за него́,* elle n'a pas voulu l'épouser. || **Вы́шелъ** *ука́зъ,* on vient de promulguer un oukase. **Вы́шелъ** *но́вый рома́нъ,* un nouveau roman vient d'être publié *ou* vient de paraître. *Журна́лъ* **выхо́дитъ** *два ра́за въ мѣ́сяцъ,* ce journal paraît deux fois par mois. *Журна́лъ переста́лъ —,* ce journal a cessé de paraître. || **Вы́шелъ** *непредви́дѣнный слу́чай,* il survint un accident imprévu. *У меня́ съ нимъ* **вы́шли** *больші́я непрі́ятности,* de grands désagréments surgirent entre lui et moi. || *Изъ э́того* **выхо́дитъ,** *что...,* il s'ensuit de là que... *Изъ э́того предложе́нія* **выхо́дитъ,** *что...,* de cette proposition il s'ensuit que... *По ва́шему* **выхо́дитъ,** *что онъ правъ,* de votre avis il s'ensuit qu'il a raison, *ou* selon vous il a raison. *Изъ э́того ничего́ не* **вы́йдетъ,** cela n'aboutira à rien, *ou* il n'en sera rien. *Изъ э́того дѣ́ла ничего́ не* **вы́йдетъ,** *кро́мѣ убы́тковъ,* cette affaire n'aboutira qu'à des pertes, *ou* il n'en sera rien de cette affaire, sinon des pertes. *Что жъ изъ э́того* **вы́йдетъ,** qu'en sera-t-il donc? *Всѣ э́ти непрі́ятности* **вы́шли** *че́резъ ва́шу тётушку,* tous ces désagréments viennent de votre tante, *ou* sont dus à votre tante. *Вы спо́рили со мно́ю, а* **вы́шло** *по мо́ему,* **вы́шло** *такъ, какъ я говори́лъ,* vous avez disputé contre moi, or cela revient à ce que j'ai dit, *ou* or l'événement m'a donné raison, *ou* a donné raison à mes paroles, a justifié mes paroles. *И* **выхо́дитъ,** *что э́то была́ ложь,* il est donc reconnu que c'était un mensonge. || **Вы́шелъ** *срокъ моему́ паспо́рту,* le terme de mon passeport est échu. || *Де́ньги* **вы́шли** *всѣ,* l'argent est totalement dépensé. *Вино́ всё* **вы́шло,** tout le vin est consommé. *У насъ* **выхо́дитъ** *мно́го прови́зіи,* nous consommons beaucoup de vivres. *У него́* **выхо́дитъ** *по три пу́да свѣче́й въ зи́му,* il use trois poudes de bougies dans un hiver. || *Ему́* **вы́шла** *награ́да,* **вы́шелъ** *крестъ,* on lui accorda *ou* il a obtenu une gratification, une croix. || *О́кна моей́ ко́мнаты* **выхо́дятъ** *въ садъ,* les fenêtres de ma

chambre donnent sur le jardin. || *Изъ него́ мо́жетъ* **вы́дти** *отли́чный адвока́тъ*, il peut devenir excellent avocat. *Изъ него́ не* **вы́йдетъ** *ничего́ хоро́шаго*, il tourne au mal. || *Ду́мали, что онъ разори́тся, а* **вы́шло** *напро́тивъ*, on croyait qu'il se ruinerait; or, c'est le contraire qui est arrivé *ou* qui a eu lieu. || **Вы́дти** *изъ чьей либо довѣ́ренности*, perdre la confiance de qn. **Вы́дти** *изъ терпѣ́нія*, perdre patience.— *изъ чьего́ повинове́нія*, se soustraire à l'obéissance de qn. *Я не* **вы́йду** *изъ ва́шей во́ли*, je n'ai d'autre volonté que la vôtre. **Вы́дти** *въ офице́ры*, obtenir les épaulettes. *У нсіо́ не* **выхо́дитъ** *сига́ра и́зо рта*, il a toujours un cigare à la bouche. *Онъ не* **выхо́дитъ** *изъ кабака́*, il ne bouge pas du cabaret. *Онъ не* **выхо́дитъ** *изъ долго́въ*, il est toujours endetté. *Изъ э́той мате́ріи пла́тья не* **вы́йдетъ**, il n'y a pas assez de cette étoffe pour une robe. *Кора́бль* **вы́шелъ** *въ мо́ре*, le vaisseau a pris la mer. *Обѣ́дъ* **вы́шелъ** *превосхо́дный*, le dîner était excellent. *Конце́ртъ* **вы́шелъ** *о́чень уда́ченъ*, ce concert a très-bien réussi. *Всѣ его́ плу́тни* **вы́шли** *нару́жу*, toutes ses friponneries sont mises au jour, *ou* sont dévoilées. **Вы́дти** *въ лю́ди*, faire une belle carrière, *ou* faire son chemin. **Вы́дти** *изъ-подъ опе́ки*, être exempté de tutelle. ***Вы́дти** *изъ себя́*, être hors de soi. *Ему́ не* **вы́шли** *года́ жени́ться*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Э́то* **выхо́дитъ, вы́йдетъ** *на то́же*, cela revient au même.

Вы́ходить, *см.* **Выха́живать.**

Вы́ходка, *sf.* sortie, incartade *f*; || *Mus.* solo *m*. *Я не ожида́лъ отъ него́ э́той* **-ки**, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part.

Вы́ходный, *adj.* de sortie. **-ное** *де́рево*, bois de brin. — *листъ*, *Typ.* le feuillet de titre.

Вы́ходъ, *sm.* sortie, issue *f*; || départ *m*, || émigration; || édition *f*; || cave séparée d'une habitation; || le pont d'un navire de rivière; || le brassin; || cercle *m* cérémonial de réception à la cour; || une des cérémonies qui ont lieu pendant la célébration de la messe d'après le rit grec. *Домъ имѣ́етъ два* **-да**, la maison a deux issues, deux sorties. *При* **-дѣ**, *loc. adv.* à la sortie, au sortir, à l'issue. *При* **-дѣ** *мини́стра пріёмная за́ла была́ напо́лнена проси́телями*, à la sortie du ministre la salle de l'audience était remplie de solliciteurs. *Онъ былъ аресто́ванъ при* **-дѣ** *изъ це́ркви*, il fut arrêté au sortir de l'église. *При* **-дѣ**, *по* **-дѣ** *отъ обѣ́дни*, à l'issue de la messe. *По* **-дѣ** *его́ изъ шко́лы*, après sa sortie de l'école. *По* **-дѣ** *полка́, го́родъ оста́лся безъ защи́ты*, après le départ du régiment, la ville resta sans défense. || *За́втра во дворцѣ́ бу́детъ* —, il y aura demain cercle *ou* réception au palais.

Выхожде́ніе, *sn.* action de sortir, sortie *f*.

Выхола́живать, вы́холодить, *va.* laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **вы́холоженный.**

Выхола́щивать, вы́холостить, *va.* châtrer, hongrer; || **-ся**, *vr.* être châtré. *Part. p.* **вы́холощенный.**

Выхо́ливать, вы́холить, *va.* dorloter, mignarder; || **-ся**, *vr.* être dorloté. *Part. p.* **вы́холенный.**

Вы́холодить, *см.* **Выхола́живать.**

Вы́хухоль, *sf.* le desman, rat musqué; **-холій**, *adj.*

Выхѐривать, вы́хѐрить, *va.* rayer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé. *Part. p.* **вы́хѐренный.**

Выцара́пывать, вы́царапать *и* **-пнуть**, *va.* arracher *(avec les ongles)*. *Part. p.* **вы́царапанный.**

Вы́цвѣ́лый, *adj.* fleuri, tout en fleurs; || pâli, devenu blanchâtre *(des fourrures)*.

Выцвѣта́ніе, *sn.* la fleuraison; || action de changer de couleur *(des fourrures)*.

Выцвѣта́ть, вы́цвѣсть, *vn.* fleurir, être tout en fleurs; || changer de couleur *(des fourrures)*.

Выцѣ́живать, вы́цѣдить, *va.* tirer tout du tonneau, vider; || **-ся**, *vr.* être tiré, être vidé. *Part. p.* **вы́цѣженный.**

Вы́цѣловать, *va. parf.* baiser; || obtenir en baisant. *Part. p.* **вы́цѣлованный.**

Вычека́нивать, вы́чеканить, *va.* monnayer, frapper; || **-ся**, *vr.* être frappé. *Part. p.* **вы́чеканенный.**

Выче́ркивать, вы́черкнуть, *va.* rayer, biffer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **вы́черкнутый.**

Выче́рнивать, вы́чернить, *va.* noircir, peindre en noir; || salir; || rayer, effacer; || **-ся**, *vr.* être noirci; se noircir. *Part. p.* **вы́черненный.**

Выче́рпывать, вы́черпать *и* **вы́черпнуть**, *va.* épuiser, vider; || **-ся**, *vr.* être épuisé, être vidé. *Part. p.* **вы́черпанный** *и* **вы́черпнутый.**

Вы́ческа, *sf.* 3. action de peigner; || *pl.* **-ски**, les peignures *f*.

Вычёсывать, вы́чесать, *va.* peigner; || sérancer; || enlever en peignant; || **-ся**, *vr.* être peigné, se peigner. *Part. p.* **вы́чесанный.**

Вы́четный, *adj.* de retenue, retenu, déduit.

Вы́четъ, *sm.* la retenue, déduction; || le calcul.

Вычи́нивать, вы́чинить, *va.* raccommoder, réparer; || **-ся**, *vr.* se raccommoder, se réparer. *Part. p.* **вы́чиненный.**

Вычисле́ніе, *sn.* le calcul, la supputation.

Вычисля́ть, вы́числить, *va.* calculer, compter, supputer; || **-ся**, *vr.* être calculé, *etc. Part. p.* **вы́численный.**

Вы́чистить, *см.* **Вычища́ть.**

Вы́чистка, *sf.* le nettoiement, curage.

Вычита́ніе, *sn.* action de déduire; || *Arith.* soustraction *f*.

Вычита́ть, вы́честь, *va.* décompter, déduire, défalquer, escompter, retrancher; || *Arith.* soustraire; || **-ся**, *vr.* être décompté, déduit, *etc. Part. p.* **вы́чтенный.**

Вычи́тывать, вы́читать, *va.* lire, apprendre en lisant; || gagner en lisant. *Part. p.* **вы́читанный.**

Вычища́ть, вы́чистить, *va.* nettoyer, curer; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, curé. **-стить** *сапоги́, пла́тье*, nettoyer des bottes, un habit. — *прудъ, коло́децъ*, curer un étang, un puits. *Part. p.* **вы́чищенный.**

Вы́чурно, *adv.* avec recherche, d'une manière recherchée.

Вы́чурность, *sf.* recherche *f*, entortillage *m*.

Вы́чурный, *adj.* recherché, maniéré.

Вы́чуры, *sf. pl.* caprices *m*, lubies *f*; || dessins divers, guillochis *m*.

Выша́ривать, вы́шарить, *va.* fouiller, chercher; || *rappeler, remettre sur le tapis *(une chose)*. *Part. p.* **вы́шаренный.**

Вышвы́ривать, вы́швырять *и* **вы́швырнуть**, *va.* jeter dehors; || **-ся**, *vr.* être jeté dehors. *Part. p.* **вы́швырнутый.**

Вы́ше, *adj. (comp. de* **Высо́кій**), plus haut. *Онъ высо́къ ро́стомъ, а братъ его́ ещё* —, il est d'une haute stature, mais son frère est encore plus haut. *Онъ верīко́мъ — меня́*, il est plus haut que moi d'un pouce. *Онъ — меня́ цѣ́лою голово́ю*, il me surpasse de toute la tête.

Вы́ше, *adv. (comp. de* **Высо́ко**), plus haut; || ci-dessus; || *prép. gén.* au-dessus; || en amont. *Онъ живётъ двумя́ этажа́ми* —, il demeure deux étages plus haut. || *Какъ мы э́то сказа́ли* —, comme nous l'avons dit ci-dessus *ou* plus haut. || *Онъ ра́ненъ въ но́гу — колѣ́на*, il est blessé à la jambe, au-dessus du genou. *У него́ сапоги́ — колѣ́на*, ses bottes dépassent le genou. *Орёлъ подня́лся — обла-*

ко́въ, l'aigle monta *ou* s'éleva au-dessus des nuages. *Термоме́тръ стои́тъ на пятна́дцать гра́дусовъ — то́чки замерза́нія*, le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Я занима́ю пе́рвый эта́жъ, а мой братъ стои́тъ —*, j'occupe le premier étage, et mon frère loge au-dessus. *Прода́ть вещь — ея́ сто́имости*, vendre la chose au-dessus de sa valeur. *Э́то — вся́кой похвалы́*, cela est au-dessus de tout éloge. *Онъ — честолю́бія, — сла́бостей человѣ́ческихъ*, il est au-dessus de l'ambition, au-dessus des faiblesses humaines. *Умо́мъ и тала́нтами онъ гора́здо — своего́ бра́та*, il est fort au-dessus de son frère par son esprit et par ses talents. || *Мы приста́ли къ бе́регу — мо́ста*, nous abordâmes au rivage en amont du pont. || L'adverbe *вы́ше* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessus*, ou de la préposition *sus*, par ex.: *— объя́вленный*, ci-dessus mentionné *ou* susmentionné. *—озна́ченный*, susindiqué.

Вышеисчи́сленный, *adj.* dénombré ci-dessus, susdénombré.

Вышелу́шивать, **вы́шелушить**, *см.* **Шелуши́ть.**

Вышеобъя́вленный, *adj.* ci-dessus mentionné, susmentionné.

Вышеозна́ченный, *adj.* susindiqué.

Вышерече́нный *и* **-ска́занный**, *adj.* susdit, susnommé, précité.

Вышеска́занный *и* **Вышеупомя́нутый**, *adj.* susdit, précité.

Вышиба́ть, I.1. **вы́шибить**, III.1. *va.* casser, enfoncer; || **-ся**, *vr.* être cassé, être enfoncé. *Part. p.* **вы́шибенный.**

Вы́шибка, *sf.* **Вы́шибъ**, *sm.* action d'enfoncer; || action de faire sauter la bille hors du billard.

Вышива́ть, **вы́шить**, *va.* broder; || gagner en brodant; || **-ся**, *vr.* être brodé. *Part. p.* **вы́шитый.**

Вы́шивка, *sf. и* **-ва́нье**, *sn.* action de broder; || broderie *f.*

Вышивно́й, *adj.* de broderie; brodé.

Вышина́, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Вы́шка, *sf.* 4. la mansarde; || échauguette.

Вы́школить, *parf. см.* **Шко́лить.**

Вы́шлифовать, *parf. см.* **Шлифова́ть.**

Вы́шмыгнуть, *vn. parf.* échapper, s'échapper.

Вы́шній, *adj.* haut, élevé; || supérieur; || suprême *(de Dieu)*; || *sm.* l'Être Suprême; *см.* **Всевы́шній.**

Вы́шнырять, *см* **Шныря́ть.**

Вышпа́ривать, **-шпарить**, *см.* **Шпа́рить.**

Вы́штукатурить, *parf. см.* **Штукату́рить.**

Вышу́чивать, **вы́шутить**, *va.* obtenir en plaisantant.

Выщела́чивать, **вы́щелочить**, *va.* lessiver; || alcaliser; || **-ся**, *vr.* être lessivé, *etc. Part. p.* **вы́щелоченный.**

Выщёлкивать, **вы́щелкать** *и* **-лкнуть**, *va.* faire sortir par une chiquenaude; || imiter en faisant claquer la langue; || **-ся**, *vr.* se détacher de l'enveloppe *(des noisettes)*. *Part. p.* **вы́щелканный.**

Вы́щелоченіе, *sn.* lixiviation; || alcalisation *f.*

Выщербля́ть, **вы́щербить**, *va.* ébrécher; || *vr.* s'ébrécher. *Part. p.* **вы́щербленный.**

Вы́щечить, *parf. см.* **Щечи́ть.**

Выщи́пываніе, *sn.* action du verbe suivant. *— воло́съ*, dépilation *f.*

Выщи́пывать, **вы́щипать**, *va.* arracher, plumer, épiler; || **-ся**, *vr.* être arraché, *etc. Part. p.* **вы́щипанный.**

Выщу́пывать, **вы́щупать**, *va.* tâter, sonder. *Part. p.* **вы́щупанный.**

Выѣда́ть, **вы́ѣсть**, *va.* ronger, corroder; || manger tout; || **-ся**, *vr.* être rongé, corrodé. *Part. p.* **вы́ѣденный.**

Вы́ѣдки, *sf. pl.* 3. les restes, débris *m (d'un manger)*.

Вы́ѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Вы́ѣздъ, *sm.* la sortie, le départ. *По́слѣ моего́ выздоровле́нія, э́то былъ пе́рвый мой —*, après ma convalescence, c'était ma première sortie. *По -дѣ моёмъ отъ васъ*, après mon départ de chez vous.

Выѣзжа́ть, **вы́ѣхать**, *vn.* sortir *(à cheval, en voiture)*, partir; quitter; || déloger. **-хать** *въ каре́тѣ*, sortir en voiture. *Онъ вы́здоровѣлъ, но ещё не* **-жа́етъ**, il s'est rétabli, mais il ne sort pas encore. *Онъ* **-халъ**, il est parti. **-хать** *изъ го́рода*, quitter la ville. **-хать** *изъ го́рода въ дере́вню*, partir de la ville pour la campagne. || *Въ концѣ́ мѣ́сяца я* **-жа́ю** *на другу́ю кварти́ру*, je déloge à la fin du mois. || **Э́тотъ дире́кторъ ма́ло занима́ется дѣ́лами, а* **-жа́етъ** *на свои́хъ помо́щникахъ*, ce directeur s'occupe peu aux affaires et fait travailler ses adjoints pour lui.

Выѣ́зживать, **вы́ѣздить**, *va.* dresser, acheminer *(des chevaux)*; || gagner par les courses d'une voiture de place. *Part. p.* **вы́ѣзженный.**

Вы́я, *sf. sl.* le cou; **вы́йный**, *adj.* du cou.

Вы́яснивать, **вы́яснѣть**, *va. imp.* s'éclaircir *(du temps)*. *На дворѣ́* **-нѣло**, le temps s'est éclairci.

Выясня́ть, **вы́яснить**, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer. *Part. p.* **вы́ясненный.**

Вью́га, *sf.* le tourbillon de neige, chasse-neige *m.*

Вью́жливый *и* **Вью́жный**, *adj.* avec un tourbillon de neige.

Вьюкъ, *sm.* la somme, charge, le fardeau.

Вьюно́къ, *sm.* 1. *plante*, le liseron, convolvulus; **-нко́вый**, *adj.* **-ко́выя** *расте́нія*, *Bot.* les convolvulacées *f.*

Вьюнъ, *sm. dim.* **вьюно́къ** *и* **-но́чекъ**, *poisson*, la loche.

Вьюро́къ, *sm.* 1. *dim.* **вьюро́чекъ**, le dévidoir, la tournette; || *oiseau*, le pinçon de montagne.

Вью́чить, II. 3. *va.* mettre en paquet, faire un paquet; || bâter, charger *(une bête de somme)*.

Вью́чный, *adj.* de somme; || **-ное** *сѣдло́*, le bât.

Вью́шка, *sf.* 3. *dim.* **вью́шечка**, le dévidoir; || couvercle de poêle; || **-шечный**, de couvercle de poêle.

Вью́щійся, *adj. Bot.* grimpant, rampant; *см.* **Ви́ться.**

Вѣ́верица, *sf. vi.* belette *ou* hermine *f.*

Вѣ́даніе, *см.* **Вѣ́деніе** *и* **Вѣ́домство.**

Вѣ́дать, I.1. **вѣ́дывать** *(sl.* **Вѣ́дѣти**), *va.* savoir, avoir connaissance de; || avoir sous sa surveillance, administrer; || **-ся**, *vr. (съ кѣмъ)* avoir affaire à, s'arranger avec. *Богъ* **вѣсть**, Dieu sait, Dieu le sait! *Кабы́ знать да —*, si je pouvais le savoir. || **-ся** *съ кѣмъ судо́мъ*, *см.* **Судъ.**

Вѣ́деніе, *sn.* connaissance; || *см.* **Вѣ́домство.**

Вѣ́децъ, *sm.* 1. le connaisseur, juge.

Вѣ́ди, *sf. pl.* nom slavon de la lettre **В.**

Вѣ́домо, *adv. fam.* en effet, effectivement; notoirement. *Э́то дѣ́лается съ моего́, съ его́* **-ма**, cela se fait à mon escient, à son escient. *Безъ моего́, безъ ва́шего* **-ма**, à mon insu, à votre insu. *Онъ жени́лся безъ* **-ма** *свои́хъ роди́телей*, il s'est marié à l'insu de ses parents.

Вѣ́домость, *sf.* la liste, le relevé; || le rapport, avis; || *pl.* **-сти**, la gazette; *С.-Петербу́ргскія* **-сти**, la Gazette, *ou* le Journal de St-Pétersbourg.

Вѣ́домостный, *adj.* de la gazette.

Вѣ́домство, *sn.* département, ressort *m*, juridiction *f.* *Дѣ́ло э́то подлежи́тъ дворцо́вому* **-ву**,

cette affaire est du ressort du palais. *Банкъ этотъ состоитъ въ* -**вѣ**, *или въ вѣденіи министерства финансовъ*, cette banque relève du ministère des finances, *ou* est dans le département du ministère des finances. *Лѣсное* —, eaux et forêts.

Вѣдомый, *adj.* connu; || ressortissant à, dépendant de.

Вѣдущій, *adj.* connaissant; || expert, instruit.

Вѣдь, *conj.* donc, est-ce que, n'est-ce pas, sachez que. — *я не ребёнокъ, чтобы не понять этого*, suis-je donc un enfant pour ne pas comprendre cela? — *это правда? такъ за чтожъ вы сердитесь?* est-ce que cela n'est pas vrai? pourquoi donc vous fâchez-vous? — *я вамъ говорилъ, что онъ пріѣдетъ*, ne vous ai-je pas dit qu'il va venir? *Зачѣмъ лгать?* — *это ни къ чему не ведётъ*, pourquoi mentir? sachez que cela ne mène à rien.

Вѣдьма, *sf.* la sorcière; || vieille sorcière.

Вѣдѣніе, *sn.* la connaissance; || information, le rapport, avis; || le ressort, la juridiction.

Вѣерникъ, *sm. arbre*, latanier *m.*

Вѣеръ, *sm.* éventail *m;* -**рный**, d'éventail.

Вѣжа, *sf. sl.* la tour, le beffroi; || tente *f.*

Вѣжда, *sf. sl.* (*pl.* **вѣжди**), la paupière.

Вѣжество, *sn. inus.* la connaissance, le savoir.

Вѣжливость, *sf.* politesse, civilité, urbanité, courtoisie *f.*

Вѣжливый, *adj.* poli, civil, honnête, courtois; -**во**, avec politesse, poliment.

Вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вѣко, *sn.* la paupière; || petite corbeille, petite boîte.

Вѣкованіе, *sn.* long séjour dans un endroit.

Вѣковать, I.2. *vn.* séjourner longtemps. *Вѣкъ* —, rester toujours.

Вѣковой, *adj.* séculaire; || de longue durée; || *vi.* rare, extraordinaire.

Вѣковѣчность, *sf.* la perpétuité, durée éternelle.

Вѣковѣчный, *adj.* perpétuel, éternel; -**но**, -ellement.

Вѣкъ, *sm.* le siècle; || âge *m;* || la vie, la durée de la vie. — *Людовика XIV*, le siècle de Louis XIV. *Имя его дойдётъ до отдалённѣйшихъ* -**ковъ**, son nom ira jusqu'aux siècles les plus reculés. *Къ стыду нашего* -**ка**, *провозгласили ученіе совершившихся фактовъ*, on a proclamé, à la honte de notre siècle, la doctrine des faits accomplis. *Въ* -**ка** *минувшіе*, aux siècles passés. *Въ* -**ка** *грядущіе*, aux siècles à venir. *Изъ* -**ка** *въ* —, de siècle en siècle. *До скончанія* -**ка**, à la consommation des siècles. **Во -ки -ковъ**, aux siècles des siècles. || *Средніе* -**ка**, le moyen âge. *Золотой* —, l'âge d'or. *Господь не далъ ему* -**ку**, Dieu ne lui a pas permis de vivre âge d'homme. || *Какъ-то мнѣ придётся свой — доживать?* que me sera-t-il réservé pour le reste de ma vie? *Заѣла его — злая жена*, c'est sa méchante femme qui fit le malheur de toute sa vie. *Онъ чужой — заживаетъ*, il vit trop longtemps. *Онъ весь свой — провёлъ при дворѣ*, il a passé toute sa vie à la cour. *Много превратностей испыталъ я на моёмъ* -**ку**, j'ai essuyé bien des vicissitudes durant ma vie. || *Это случилось на нашемъ* -**ку**, cela était arrivé de notre temps. *Въ кои-то* -**ки**, *я увидѣлъ васъ, и вы уѣзжаете такъ скоро*, il y a un siècle que je ne vous ai pas vu, et vous partez sitôt. *Онъ ужé отжилъ свой* —, il a déjà fait son temps. *На* -**ки**, *на* —, *см.* **Навѣки**. *Въ*—, *во*—, *adv.* de la vie, jamais. *Я не прощу ему въ — этой обиды*, de la vie, *ou* de ma vie je ne lui pardonnerai cette offense. *Я въ — этого не видалъ, и во* -**ки** *не увижу*, je n'ai jamais vu cela, et je ne le verrai jamais. || — *живи*, — *учись* (*prov.*), il fait bien vivre, on apprend toujours. — *прожить, не поле перейти* (*prov.*), la vie est une science difficile (*expl.*).

Вѣнецъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣнчикъ**, la couronne; || auréole, le nimbe; || la noce, bénédiction de mariage; || une rangée de poutres; || *la gloire, récompense. *Возложить на главу* —, mettre une couronne sur la tête. *Мученическій* —, la couronne du martyre. *Терновый* —, couronne d'épines. *Лавровый* —, couronne de laurier. || — *на образѣ святаго*, l'auréole, le nimbe sur l'image d'un saint. || *Невѣста готова къ* -**цу**, la fiancée est prête à recevoir la bénédiction nuptiale. *Вести невѣсту подъ* —, mener la mariée à l'église. *Конецъ дѣлу* — (*prov.*), la fin couronne l'œuvre. || *Деревянный домъ вышиною въ пятнадцать* -**цовъ**, une maison de bois haute de quinze rangées de poutres.

Вѣнечный, *adj.* de couronne; d'auréole; de mariage.

Вѣникъ, *sm. dim.* -**ничекъ**, le balai (*de bain*); -**ичный**, *adj.*

Вѣничникъ, *sm.* le faiseur de balais.

Вѣно, *sn. vi.* la dot, le trousseau; -**новой**, *adj.*

Вѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣночекъ**, guirlande; couronne *f.*

Вѣночница, *sf.* la faiseuse de guirlandes.

Вѣнцевидный *и* -**образный**, *adj.* coroniforme.

Вѣценосецъ, *sm.* 1. *f.* -**сица**, tête couronnée; || un saint.

Вѣнценосный, *adj.* couronné (*des monarques*).

Вѣнчальный *и* -**чательный**, *adj.* nuptial, de noce.

Вѣнчаніе, *sn.* couronnement *m;* || bénédiction nuptiale.

Вѣнчать, I.1. *va.* (**увѣнчать**) couronner; || achever; || récompenser; || (**обвѣнчать**) marier; || bénir le mariage; || -**ся**, *vr.* être couronné; || être marié. *Конецъ дѣло* -**чаетъ** (*prov.*), *см.* **Конецъ**. *Part. p.* **вѣнчанный**.

Вѣнчикъ, *sm. dim.* une auréole; || bande de papier qu'on met en Russie au front d'un mort; || le rebord (*d'un vase*); || *Bot.* corolle *f.*

Вѣра, *sf.* foi, croyance; || religion *f;* || *vi.* le serment de fidélité. *Быть твёрдымъ въ* -**рѣ**, être ferme dans la foi. *Грѣшить противъ* -**ры**, pécher contre la foi. *Символъ* -**ры**, le symbole de la foi. *Слѣпая* —, une foi aveugle. *Умереть за* -**ру**, mourir pour la foi. *Онъ отрёкся отъ* -**ры** *отцовъ*, il a renié la foi de ses pères. *Это человѣкъ незаслуживающій* -**ры**, c'est un homme de peu de foi. *Это человѣкъ достойный* -**ры**, c'est un homme digne de foi. *Дать кому или чему* -**ру**, ajouter foi à qn *ou* à quelque chose. *Отдать на* -**ру**, s'en remettre à la conscience. || — *въ безсмертіе души*, la croyance de l'immortalité de l'âme. *Это не заслуживаетъ никакой* -**ры**, cela ne mérite aucune croyance. || *Принять христіанскую* -**ру**, embrasser la religion chrétienne. *Перемѣнить* -**ру**, changer de religion. *Отречься отъ своей* -**ры**, abjurer sa religion. *Обращать язычниковъ въ христіанскую* -**ру**, convertir des payens à la religion chrétienne. *Правила* -**ры**, les préceptes de la religion. — *утѣшаетъ, возвышаетъ душу*, la religion console, élève l'âme.

Вѣритель, *sm.* commettant, mandant.

Вѣрительный, *adj.* servant à accréditer; -**ныя** *грамоты*, les lettres de créance *f.*

Вѣрить, II.1. *vn.* croire; || ajouter foi; || -**ся**, *vr. imp.* être cru. -**рите** *ли вы этому человѣку*, croyez-vous cet homme-là? *Я* -**рю** *только тому, что вижу*, je ne crois que ce que je vois. *Я этому не* -**рю**, je n'en crois rien. -**рьте** *мнѣ*, croyez-moi. *Я вамъ* -**рю**, je vous crois. *Онъ* -**ритъ** *ему, какъ Евангелію*, il le croit comme l'Évangile. *Я докторамъ не* -**рю**, je ne crois pas les médecins. *Его обѣщаніямъ болѣе не* -**рятъ**, on ne croit plus à ses

promesses. *Онъ* -ритъ *въ чудеса́, въ колдуно́въ и въ ма́гію*, il croit aux miracles, aux sorciers et à la magie. — *въ Бо́га*, croire en Dieu. || *Ему́ мо́жно* —: *э́то че́стный человѣ́къ*, on peut lui ajouter foi: c'est un honnête homme. -рите *ли вы э́тимъ слу́хамъ*, ajoutez-vous foi à ces bruits? *Я э́тому ниско́лько не* -рю, je n'y ajoute aucune foi. *Не вся́кому слу́ху* вѣрь *(prov.)*, *см.* Слухъ. — *кому́ въ долгъ*, faire crédit à qn. || *Охо́тно* -рится *тому́, что намъ прія́тно*, il est facile d'ajouter foi à ce qui nous est agréable. *Мнѣ не* -рится, *что́бы онъ э́то сдѣ́лалъ*, il m'est difficile de croire qu'il fît cela.

Вѣ́рно, *adv.* fidèlement, loyalement; || juste, avec justesse; || assurément; || exactement. *Онъ слу́житъ — своему́ господи́ну*, il sert son maître fidèlement. || *Онъ поётъ о́чень* —, il chante fort juste *ou* avec beaucoup de justesse. *Онъ стрѣля́етъ изъ пистоле́та о́чень* —, il tire du pistolet fort juste. || — *онъ на меня́ се́рдится, потому́ что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, assurément il se fâche contre moi, parce que je lui ai dit la vérité. *Съ по́длиннымъ* —, pour copie conforme. || *Писе́цъ э́тотъ перепи́сываетъ о́чень* —, ce scribe copie fort exactement.

Вѣрнопо́дданный, *adj. sm.* le fidèle sujet; || -ническій, *adj.* féal; -ски, *adv.* en fidèle sujet.

Вѣрнопо́дданство, *sn.* le devoir de fidélité.

Вѣ́рность, *sf.* la fidélité, loyauté; foi; || justesse, sûreté; || certitude, exactitude *f. Испы́танная* —, fidélité éprouvée. *Присягну́ть на — госуда́рю*, prêter serment de fidélité au prince. *Супру́жеская* —, la fidélité conjugale. — *разсказа*, fidélité d'un récit. —, *въ кото́рой супру́ги покляли́сь другъ дру́гу*, la foi que les époux se sont jurée. || — *вы́стрѣла*, la justesse du tir. — *го́лоса, слу́ха*, la justesse de la voix, de l'oreille. — *замѣча́нія, выраже́нія*, la justesse d'une observation, d'une expression. — *вку́са, глазомѣ́ра*, la sûreté de goût, de coup d'œil. || *Я не руча́юсь за — э́тихъ извѣ́стій*, je ne garantis pas la certitude de ces nouvelles.

Вѣ́рный, *adj.* 1. fidèle; || loyal; || sûr; || juste; || certain, exact. — *слуга́*, serviteur fidèle. *Онъ* -ренъ *своему́ сло́ву, свои́мъ обѣща́ніямъ, своей прися́гѣ*, il est fidèle à sa parole, à ses promesses, à son serment. -ная *жена́*, une femme fidèle. — *перево́дъ*, traduction fidèle. -ная *па́мять*, mémoire fidèle, sûre. *Призыва́ть* -ныхъ *на моли́тву*, appeler les fidèles à la prière. || *Хра́брый и — ры́царь*, preux et loyal chevalier. *До́брая и* -ная *слу́жба*, bon et loyal service. || *Нѣтъ ничего́* -нѣе *сме́рти*, rien n'est si sûr que la mort. -нѣе *сказа́ть*, pour mieux dire. *Имѣ́ть — вкусъ*, avoir le goût sûr. *У э́того хиру́рга рука́ о́чень* -на́, ce chirurgien a la main très-sûre. || -ные *вѣ́сы*, une balance juste. — *расчётъ*, un calcul juste. — *звукъ*, un son juste. — *слухъ, го́лосъ*, une oreille, une voix juste. *Соста́вить себѣ́ о чёмъ* -ное *поня́тіе*, se faire une idée juste de quelque chose. *Э́ти часы́ о́чень* -ны, cette montre est très-juste. || *Я зна́ю э́то изъ* -наго *исто́чника*, je sais cela de source certaine *ou* de bonne source. -ное *доказа́тельство*, preuve certaine. — *при́знакъ*, signe certain. *Э́то — бары́шъ*, c'est un profit certain. *Э́тотъ счётъ* -ренъ, ce compte est exact. *Разска́зъ не совсѣ́мъ* -ренъ, le récit n'est pas tout à fait exact.

Вѣрня́къ, *sm. На* -ка́, *adv. см.* Навѣрняка́.

Вѣ́рованіе, *sn.* foi, croyance *f.*

Вѣ́рователь, *sm.* un croyant.

Вѣ́ровать, I.2. *va.* croire, avoir la foi en. -рую *во еди́наго Бо́га Отца́*, je crois en Dieu le Père. *Блаже́нъ кто* -руетъ, bienheureux qui croit. *Part. p.* вѣ́руемый.

Вѣрои́мецъ *sm.* 1. homme crédule.

Вѣрои́мный *и* -и́мчивый, *adj.* crédule; -во, avec crédulité.

Вѣрои́мство, *sn. и* -и́мчивость, *sf.* la crédulité.

Вѣроисповѣ́даніе, *sn.* la confession de foi, le rit; culte; la religion. *Свобо́да* -нія, la liberté des cultes.

Вѣроло́мецъ, -ло́мка, *s.* un *ou* une perfide; traître, -resse.

Вѣроло́мно, *adv.* perfidement, avec perfidie; traîtreusement; déloyalement.

Вѣроло́мный, *adj.* 1. perfide, traître, parjure.

Вѣроло́мство, *sn. и* -ло́мность, *sf.* perfidie, trahison *f.*

Вѣроло́мствовать, I.2. *vn.* agir en perfidie.

Вѣроотме́тникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui renie sa religion.

Вѣроотме́тный, *adj.* abjuratoire.

Вѣроотме́тство, *sn.* abjuration *f.*

Вѣроотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, renégat, -ate; -ническій, *adj.*

Вѣроотсту́пничество, *sn.* apostasie *f.*

Вѣроотсту́пный, *adj.* apostasié, apostat.

Вѣроподо́біе, *sn.* vraisemblance *f.*

Вѣроподо́бный, *adj.* vraisemblable; -но, -ment.

Вѣропроповѣ́даніе, *sn.* la prédication du christianisme.

Вѣропроповѣ́дникъ, *sm.* le missionnaire.

Вѣротерпи́мость, *sf.* tolérance religieuse.

Вѣроя́тіе, *sn.* créance, croyance *f. Э́то не заслу́живаетъ никако́го* -тія, cela ne mérite aucune créance.

Вѣроя́тно, *v. imp.* probablement, apparemment, vraisemblablement. — *онъ э́то сдѣ́лаетъ*, probablement il le fera, apparemment qu'il le fera, *ou* il le fera apparemment. — *онъ сего́дня прі́йдетъ*, vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.

Вѣроя́тность, *sf.* probabilité, apparence *f. По всей* -ти, selon toute probabilité, selon toute apparence.

Вѣроя́тный, *adj.* probable, vraisemblable. -ное *предположе́ніе*, une supposition probable. *Не* -но, *что́бы онъ сказа́лъ э́то*, il n'est pas probable *ou* il n'est pas vraisemblable qu'il ait dit cela. *Э́то вещь дово́льно* -ная, la chose est assez vraisemblable. — *наслѣ́дникъ*, un héritier présomptif.

Вѣ́рющій, *adj.* -щее *письмо́*, la procuration, le plein pouvoir; || *Com.* la lettre de crédit.

Вѣси́стый, *adj.* qui pèse beaucoup.

Вѣ́сить, II.6. -шивать, *va.* peser; || *vn.* peser, avoir du poids; || -ся, *vr.* être pesé. *Part. p.* вѣ́шенный.

Вѣ́скій, *adj.* 2. pesant, qui a du poids.

Вѣ́скость *и* **Вѣ́симость**, *sf.* pesanteur, pondérabilité, poids *m.*

Вѣсно́й, *adj.* qui se pèse, qui se vend au poids.

Вѣсово́е, *adj. sn.* le droit de quintal.

Вѣсово́й, *adj.* de la balance; || qui se vend au poids; || -вы́я *де́ньги*, le port, les frais de port *m.*

Вѣсовщи́къ, *sm.* le peseur; -щи́чій, *adj.* 3. de peseur.

Вѣсо́къ, *sm.* 1. le plomb des charpentiers.

Вѣсо́мость, *sf.* pondérabilité *f.*

Вѣсо́мый, *adj.* pondérable.

Вѣсти́мо, *adv. pop.* certainement.

Вѣсти́мый, *adj. pop.* connu, certain.

Вѣ́стникъ, -ница, *s.* messager, -ère; -ническій, *adj.*

Вѣстово́й, *adj.* de signal, qui donne le signal; || *sm.* le planton, soldat de planton, une ordonnance. -ва́я *пу́шка*, le canon d'alarme.

Вѣстовщи́къ, -щи́ца, *s.* nouvelliste, colporteur de nouvelles; || messager, -ère; || *sm. oiseau*, le secrétaire.

Вѣсть, *sf. dim.* **вѣсточка**, la nouvelle; || le bruit, la rumeur. *Радостная* —, une joyeuse nouvelle. *Ложныя* **-сти**, de fausses nouvelles. *Онъ безъ* **-сти** *пропалъ*, il a disparu sans qu'on en ait ni vent ni nouvelles. || *Быть на* **-стяхъ**, être de planton.

Вѣсъ, *sm.* le poids; || *importance, crédit. *Это продаётся на — золота*, cela se vend au poids de l'or. **Его слова имѣютъ большой* —, ses paroles ont un grand poids. *Человѣкъ съ* **-сомъ**, un homme de poids. || *Словамъ этимъ придаютъ много* **-су**, on donne beaucoup d'importance à ces paroles. *Онъ имѣетъ большой — при дворѣ*, il a grand crédit, beaucoup de crédit à la cour. || *Удѣльный* —, la pesanteur spécifique. **-сомъ**, *adv.* au poids, par le poids.

Вѣсы, *sm. pl. dim.* **вѣсочки**, balance *f;* || *Astr.* la Balance *(constellation)*.

Вѣтвина, *sf.* la branche; || *plante*, atragène *f.*

Вѣтвистый *и* **-венный**, *adj.* touffu, rameux.

Вѣтвь, *sf. dim.* **вѣтка** *и* **-точка**, rameau *m*, branche *f;* || petite grappe *(de baies)*. *Оливковая — есть символъ мира*, le rameau d'olivier est le symbole de la paix. *Птичка прыгаетъ съ* **вѣтки** *на* **вѣтку**, l'oiseau saute de branche en branche. || *У этой жилы много* **-вей**, cette veine a plusieurs rameaux. **Это одна изъ* **-вей** *нашего рода*, c'est une des branches de notre famille.

Вѣтвяный, *adj.* fait de branches.

Вѣтеръ *и* **Вѣтръ**, *sm. dim.* **вѣтерокъ** *и* **вѣтерочекъ**, le vent; la brise; || *homme volage; || *pl. Méd.* les vents *m.* — *сѣверный, южный, восточный, западный*, le vent du nord, du sud, d'est, d'ouest. *Поднимается* —, le vent se lève. —*дуетъ, свищетъ*, le vent souffle, siffle. — *воетъ въ трубѣ*, le vent gronde dans la cheminée. *Вѣетъ* **-рокъ**, la brise souffle. — *словно съ цѣпи сорвался*, *см.* **Цѣпь**. *На дворѣ сильный* —, il fait grand vent dehors. — *стихъ*, le vent est apaisé, est tombé. *Сквозной* —, le vent coulis. *Пассатные* **вѣтры**, les vents alizés. — *попутный, противный*, vent favorable, contraire. *Mar. Противный* —, vent debout. *Верховый, низовый* —, vent d'amont, d'aval. *Быть подъ* **-тромъ**, avoir le dessous du vent. *Идти по* **-тру**, avoir vent derrière. *Идти противъ* **-тра**, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout. *Поворотить противъ* **-тра**, donner vent devant. *Перенимать* —, prendre le dessus du vent. *Придерживаться къ* **-тру**, rallier, serrer, tenir le vent. *Держать ближе къ* **-тру**, aller au plus près du vent, *ou* au plus près. *Быть на* **-трѣ** *у другаго корабля*, avoir le vent sur un vaisseau. *Этотъ островъ былъ у насъ на* **-трѣ**, cette île était au vent de nous. *Этотъ островъ былъ у насъ подъ* **-тромъ**, cette île nous restait sous le vent. || **Говорить на* —, parler en l'air.* *Слова сказанныя на* —, des paroles en l'air.* *У него въ головѣ* —, il est très-étourdi.* *Шинель подбитая* **-теркомъ**, un manteau léger, qui n'est pas ouaté. **У него всё пошло на* —, il a dissipé toute sa fortune. *До* **вѣтру**, *см.* **Довѣтру**. *Собака лаетъ, — носитъ (prov.)*, *см.* **Собака**.

Вѣтка, *sf.* 3. *dim. см.* **Вѣтвь**; || un canot, une nacelle *(en Sibérie)*.

Вѣтрельникъ, *sm.* la girouette; **-ельный**, de girouette.

Вѣтреникъ, **-ница**, *s.* étourdi,-ie.

Вѣтреница, *sf.* girouette; || *plante*, anémone *f.*

Вѣтреничать, I.1. *vn.* être volage, être étourdi.

Вѣтрено, *adv.* étourdiment, en étourdi. *Поступать* —, agir étourdiment. || *v. imp. На дворѣ* —, il fait du vent dehors.

Вѣтреность, *sf.* étourderie, légèreté *f.*

Вѣтреный, *adj.* venteux; || de vent, à vent; || étourdi, volage. **-ная** *погода*, un temps venteux. || **-ная** *мельница*, moulin à vent. || — *человѣкъ*, un homme étourdi.

Вѣтренѣть, I.4. *vn. imp.* venter. **-нѣетъ**, il vente.

Вѣтрило, *sn. sl. dim.* **вѣтрильце**, voile *f.*

Вѣтровый, *adj.* du vent; || agissant contre le vent.

Вѣтрогонный *и* **-гонительный**, *adj. Méd.* carminatif.

Вѣтрогонъ, **-нка**, *s.* une personne étourdie.

Вѣтроиспускатель, *sm. Phys.* éolipyle *m.*

Вѣтроломный *и* **-поваленный**, *adj.* abattu par le vent.

Вѣтромѣръ, *sm.* anémomètre *m.*

Вѣтроносный, *adj.* volage, inconstant.

Вѣтротлѣніе, *sn. sl.* vent pestilentiel.

Вѣтръ, *см.* **Вѣтеръ**.

Вѣтряный, *см.* **Вѣтреный**.

Вѣха, *sf.* perche, balise *f;* || pieu, jalon *m;* || *une perche, personne longue et maigre.

Вѣхарь, *sm.* celui qui plante les jalons *(dans l'arpentage)*.

Вѣховать, I.2. **раз-**, *va.* jalonner.

Вѣче *и* **Вѣче**, *sn.* assemblée populaire *f;* **-чевой**, *adj.*

Вѣчно, *adv.* éternellement, perpétuellement, toujours. *Блаженство праведныхъ будетъ продолжаться* —, la félicité des justes durera éternellement. *Они — ссорятся*, ils sont perpétuellement en querelle, *ou* ils sont toujours à se quereller.

Вѣчнопамятный, *adj.* d'éternelle mémoire.

Вѣчность, *sf.* éternité *f.*

Вѣчный, *adj.* éternel; perpétuel. *Одинъ только Богъ* **-ченъ**, il n'y a que Dieu qui soit éternel. **-ная** *память*, mémoire éternelle. **Ужасно надоѣли мнѣ эти* **-ные** *споры*, ces disputes éternelles m'ont horriblement ennuyé. *Въ той сторонѣ царствуетъ* **-ная** *весна*, il règne dans cette contrée un printemps perpétuel. *Осудить на* **-ное** *изгнаніе*, condamner à un bannissement perpétuel. *Осудить на* **-ную** *каторгу*, condamner aux travaux forcés à perpétuité.

Вѣчь *и* **Вечь**, *sf.* la tour, le beffroi.

Вѣшалка, *sf.* 3. le porte-manteau; || *Typ.* étendoir *m.*

Вѣшаніе, *sn.* action de pendre, la pendaison; || action de suspendre, la suspension.

Вѣшатель, *sm.* le pendeur.

Вѣшать, I.1. **повѣсить**, *va.* pendre; || suspendre; || **-ся**, *vr.* se pendre; || se suspendre. — *бѣльё для просушки*, pendre le linge afin qu'il sèche. **-сить** *за ноги*, pendre, suspendre par les pieds, la tête en bas. *Вчера* **-сили** *двухъ разбойниковъ*, hier on pendit deux brigands. || **-сить** *люстру*, suspendre un lustre. **-сить** *шляпу на гвоздь*, suspendre son chapeau à un clou. || * **-сить** *голову*, devenir bien triste. * **-сить** *носъ*, baisser l'oreille, se décourager. || *Онъ съ отчаянія* **-сился**, de désespoir il se pendit. *Она всѣмъ* **-шается** *на шею*, elle s'abandonne à tout le monde. *Part. p.* **повѣшенный**. *У* **-наго** *въ домѣ о верёвкѣ не говорятъ (prov.)*, on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

Вѣшать, *см.* **Вѣсить**.

Вѣшеніе, *sn.* la pesée, action de peser.

Вѣщаніе, *sn.* le discours, action de parler.

Вѣщатель, **-ница**, *s.* le narrateur, orateur.

Вѣщать, I.1. *va.* dire, parler, raconter, haranguer. *Part. p.* **вѣщанный**.

Вѣщій, *adj.* annonçant, prédisant; prophétique, fatidique; || éloquent.

Вѣщунъ, **-унья**, *s.* devin, -ineresse; prophète, -tesse.

Вѣялица, *sf.* le tourbillon de neige.

Вѣялка, *sf.* le van, tarare.
Вѣяло, *sn.* le van; || un éventail.
Вѣяльница, *sf.* le van, tarare.
Вѣяльный *и* **-ятельный**, *adj.* servant à vanner; **-ная** *машина*, *Agric.* le tarare, van.
Вѣяніе, *sn.* vannage *m*, action de vanner; || le souffle du vent.
Вѣятель, -ница, *s.* vanneur, -euse.
Вѣять, I.3. *vn.* souffler; || *va.* vanner; || **-ся**, *vr.* être vanné. *Вѣтеръ* **вѣетъ**, le vent souffle. **Вѣетъ** *вѣтерокъ*, la brise souffle. || — *рожь*, vanner le seigle. *Part. p.* **вѣянный**.
Вяжущій, *adj. Méd.* astringent.
Вязальный, *adj.* servant à tricoter. **-ныя** *спички*, aiguilles *f* à tricoter.
Вязальщикъ, -щица, *s.* le lieur; || tricoteur, -euse.
Вязаніе, *sn.* action de lier; || tricotage *m*.
Вязанка, *sf.* 3. *и* **Вязань**, *sf. dim.* **-заночка**, botte f, faisceau, paquet *m*.
Вязанка *и* **-зеница**, *sf.* mitaine *f*.
Вязать, II. 4. **вязывать**, *va.* lier; || tricoter; || **-ся**, *vr.* se lier; || se mêler; || *inus. (съ кѣмъ)* s'attacher à, courir après; || *inus. (съ кѣмъ)* avoir affaire à; || *réussir. — *снопы*, lier des gerbes. **-жите** *ему руки назадъ, да покрѣпче*, liez-lui les mains derrière le dos; mais liez plus serré, *ou* plus étroitement. || — *чулки*, tricoter des bas. || **Сцены въ этой драмѣ худо* **-жутся** *между собою*, les scènes de ce drame se lient mal entre elles. || **Онъ любитъ* **-заться** *не въ своё дѣло*, il aime à se mêler de ce qui ne le regarde pas. **Дѣло это не* **-жется**, cette affaire ne réussit pas. *Part. p.* **вязанный**.
Вязель, *sm. plante*, coronille *f*.
Вязеніе, *sn.* le tricotage, action de tricoter.
Вязея, *sf.* la tricoteuse.
Вязига, *sf.* le dos séché d'un esturgeon.
Вязка, *sf.* action *ou* manière de lier; || *inus.* un accord entre des acheteurs ou des soumissionnaires.
Вязкій, *adj.* 2. gluant, visqueux, glutineux, tenace; || bourbeux, fangeux, marécageux.
Вязкость, *sf.* la viscosité, glutinosité; || ténacité; || état fangeux d'un marécage.
Вязникъ, *sm.* ormaie, ormoie *f*.
Вязнуть, III.1. *vn.* s'enfoncer, enfoncer. — *въ грязи*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber. *Лошадь* **-нетъ** *въ грязи по брюхо*, le cheval enfonce dans la boue jusqu'au poitrail.
Вязожелдь, *sf. arbre*, le chêne-vert, yeuse *f*.
Вязти, связти, *va. irr. pop.* tricoter; *см.* **Вязать**.
Вязъ, *sm. arbre, dim.* **вязикъ**, orme *m*; **-зовый**, d'orme.
Вязь, *sf.* action de lier; le lien; || marécage; || *pl.* **Цвѣточныя -зи**, des guirlandes de fleurs. *Снопы крупной* **-зи**, des gerbes d'un gros volume.
Вяканье, *sn. pop.* le caquet, babil.
Вякать, I.1. **вякнуть**, *vn. pop.* caqueter, jaser.
Вяленый, *adj.* essoré, séché à l'air.
Вяленье, *sn.* action d'essorer, de sécher à l'air.
Вялить, II.1. **вы-**, *va.* essorer, être séché à l'air *ou* au soleil; || **-ся**, *vr.* être essoré, être séché à l'air. *Part. p.* **вяленный**.
Вяло, *adv.* mollement, lentement, avec indolence.
Вялость, *sf.* la flétrissure; || lenteur, nonchalance.
Вялый, *adj.* flétri, fané; || mou, lent; flasque, indolent. — *человѣкъ, слогъ*, un homme, un style flasque, mou.
Вянуть, III.1. *vn.* se flétrir, se faner; || * s'affaiblir. *fam.* **Онъ такъ врётъ, что уши* **-нутъ**, il radote à vous rompre les oreilles.
Вяха, *sf. pop.* un coup très-violent.
Вяхирь *и* **Вятютинъ**, *sm. oiseau*, le ramier.
Вящше, *adv.* davantage, plus.
Вящшій, *adj. sl.* plus grand, supérieur. *Къ* **-шему** *несчастію, случилось, что..*, par un surcroît de malheur, *ou* pour comble de malheur, il est arrivé que... *Къ* **-шему** *счастію, ему досталось наслѣдство*, par surcroît de bonheur, *ou* pour comble de bonheur, il lui est échu une succession.
Вуссонъ, Вуссъ, *см.* **Виссонъ** *и* **Виссъ**.

Г.

Г, *sn.* consonne et 4-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *глаголь*, et maintenant *ге*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (г҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂г), le nombre 3,000. Г se prononce de cinq manières: 1° dans la plupart des mots comme g français, par ex.: *гвоздь, голосъ, грубость;* 2° comme h qui s'aspire *(hair)*, par ex.: *госпожа, гармонія, государь, госпиталь*. 3° comme x russe, par ex.: *Богъ, легко, ногти;* 4° comme k à la fin de quelques mots, par ex.: *пирогъ, творогъ*. 5° comme в russe dans les cas génitifs des adjectifs, par ex.: *хорошаго, другаго, дурнаго, худаго*, qu'on prononce comme: *хорошева, другова, дурнова, худова*.
Габара, *sf. Mar.* une gabare *(navire)*.
Габіонъ, *sm. Fortif.* le gabion; **-онный**, de gabion.
Гавань, *sf.* le port; **-анный**, du port.
Гавка, *см.* **Гагка**.
Гавканье, *sn.* *и* **Гавъ**, *sm.* aboiement, clabaudage *m*.
Гавкать, I.1. **гавкнуть**, *vn.* aboyer, clabauder.
Гага, *см.* **Гагка**.
Гагара, *sf. dim.* **гагарка**, *oiseau*, le grèbe, plongeon; **гагарій**, *adj;* || *une personne d'un teint basané.
Гагатъ, *sm.* le jais; **гагатовый**, de jais.
Гагачій, *adj.* — *пухъ*, édredon *m*.
Гагка *и* **Гавка**, *sf. oiseau*, eider *m*, oie à duvet *f*.
Гагкунъ, *sm.* le mâle de l'oie à duvet.
Гадальщикъ, -ица *и* **Гадатель, -ница**, *s.* devin, -ineresse; diseur (-euse) de bonne aventure. **-щица** *въ карты*, tireuse de cartes.
Гаданіе *и* **-дательство**, *sn.* la divination.
Гадательный, *adj.* de divination, divinatoire; || conjectural; **-но**, -alement; par conjecture.
Гадательствовать, I.2. *vn.* dire la bonne aventure; || parler d'une manière énigmatique.
Гадать, I.1. **гадывать**, *va.* dire la bonne aventure; || penser, présumer, prévoir. — *кому въ карты*, tirer les cartes à qn. || *Не думалъ, ни* **гадалъ**, *какъ въ бѣду попалъ (prov.)*, je ne prévoyais nullement le malheur qui m'arrive *(tr. lit.)*.
Гадина, *sf.* la vermine; || *pop.* une canaille.
Гадить, II.4. **гаживать**, *va.* salir, tacher, souiller; || gâter, défigurer; || *vn.* causer des nausées; || **-ся**, *vr.* se salir; || *v. imp.* avoir des nausées.
Гадкій, *adj.* 2. *(comp.* **гаже**), dégoûtant; vilain, laid, malpropre, sale; || sordide, vilain. **-кая** *рожа*, une figure dégoûtante. **-кая** *погода*, un temps laid. — *звѣрь*, une laide bête. — *полъ*, un

plancher sale. || -кая *скупость*, avarice sordide. — *поступокъ*, vilaine action.

Гадко, *adv.* vilainement, sordidement; salement, d'une manière dégoûtante.

Гадкость *и* **Гадость**, *sf.* vilenie, turpitude *f.*

Гадливый, *adj.* dégoûté, difficile.

Гадъ, *sm.* le reptile; || *une canaille.

Гадюка, *sf.* la vipère, le serpent; **-дючій**, de vipère. **-чія** *ягоды, plante*, la douce-amère.

Гаевникъ, *sm. oiseau*, autour *m.*

Гаерство, *sm.* bouffonnerie, arlequinade *f.*

Гаерствовать, I.2. *vn.* bouffonner.

Гаеръ, *sm.* l'histrion, baladin, saltimbanque; **-рскій**, histrionique.

Гаечка, *dim. см.* **Гайка**.

Гаечный, *adj.* d'écrou; *см.* **Гайка**.

Газель, *sf. mam.* gazelle *f.*

Газета, *sf.* gazette, feuille *f;* **-тный**, de gazette.

Газетчикъ, *sm.* gazetier, journaliste *m;* || *rapporteur.

Газоёмъ *и* **-метръ**, *sm.* le réservoir de gaz, gazomètre.

Газообразный *и* **-видный**, *adj.* gazéiforme.

Газоосвѣщеніе, *sn.* éclairage au gaz *m.*

Газомѣръ, *sm.* le compteur à gaz, gazomètre.

Газопроводный, *adj.* **-ная** *труба*, le tuyau à gaz.

Газоразносный, *adj.* propre à transporter le gaz.

Газъ, *sm.* la gaze *(étoffe)*; || *Chim.* (*и* **Гасъ**), le gaz; **-зовый**, *adj.*

Гай, *sm.* le cri du choucas; || le bocage.

Гайворонъ *и* **Гавранъ**, *sm. oiseau*, le choucas.

Гайдамакъ, *sm.* le brigand; || militaire de l'ancienne Ukraine; **-мачій**, *adj.* 3.

Гайдукъ, *sm.* un héiduque; || grand flandrin; **-учій**, *adj.* 3.

Гайка, *sf.* 4. écrou *m;* || capucine *f.*

Гайно, *sn.* la litière de cochons.

Гайтанъ, *sm. dim.* **гайташекъ**, *pop.* le cordon.

Гакабордъ, *sm. Mar.* couronnement *m.*

Гаковница, *sf.* ancienne arquebuse à croc.

Гакъ, *sm. Mar.* le croc; || mesure de terre *(en Livonie)*.

Галантерейный, *adj.* de bijouterie, de joaillerie. **-ныя** *вещи*, la bijouterie, joaillerie. || *pop. et iron.* **-ное** *обращеніе*, les manières d'un petit maître.

Галантиръ, *sm.* galantine *f.*

Галбанъ, *sm.* galbanum *m.*

Галванизмъ, *см.* **Гальванизмъ**.

Галенокъ, *sm.* 1. le gallon *(mesure)*; **-ночный**, *adj.*

Галера, *sf.* la galère *(navire)*; || *pl.* **-ры**, les galères *(peine)*; **-ерный**, *adj.* **-ный** *невольникъ*, un galérien.

Галерея, *sf. Archit.* galerie *f;* **-рейный**, de galerie. *Картинная* —, galerie de tableaux, pinacothèque *f.*

Галечникъ, *sm. coll.* les cailloux *m;* || *Géol.* le conglomérat.

Галечный, *adj.* de caillou; *см.* **Галька**.

Галиматья, *sf.* le galimatias, non-sens.

Галіотчикъ, *sm.* le maître *ou* constructeur d'une galiote.

Галіотъ, *sm. Mar.* la galiote; **-отный**, de galiote.

Галка, *sf.* 3. *dim.* **галочка**, *oiseau*, le choucas; **-лочій**, *adj.* 3; || une bulle de verre; || le tison, brandon.

Галлицизмъ, *sm.* le gallicisme.

Галмей, *sm. Chim.* la cadmie, calamine; **-мейный**, *adj.*

Галопадъ, *sm.* le galop *(danse)*.

Галопированіе, *sn.* la galopade.

Галопировать, I.2. *vn.* galoper.

Галопъ, *sm. dim.* **галопецъ**, le galop.

Галоша, *sf.* (*и* **Калоша**), la galoche, le socque; **-ошный**, de galoche.

Галстукъ, *sm. dim.* **-тучекъ**, cravate *f;* **-тучный**, *adj. fam.* **Залить, запустить за* —, être dans les vignes, être ivre. **Надѣть пеньковый* —, pendre, étrangler.

Галстучникъ, *sm.* le fabricant de cravates.

Галсъ, *sm. Mar.* amure; || bordée *f.*

Галтель, *sf.* varlope, doucine *f.*

Галунщикъ, *sm.* le galonnier, passementier.

Галунъ, *sm. dim.* **галунчикъ**, le galon, passement; **галунный**, *adj.*

Галургія, *sf.* halurgie *f;* **-гическій**, halurgique.

Галушка, *sf.* 4. la boulette; *см.* **Клёцка**.

Галфвиндъ, *sm. Mar.* le vent par le travers.

Галчёнокъ, *sm.* 1. un jeune choucas; *см.* **Галка**.

Гальванизировать, I.2. *va.* galvaniser. *Part. p.* **гальванизированный**.

Гальванизмъ, *sm.* le galvanisme.

Гальваническій, *adj.* galvanique.

Гальванопластика, *sf.* galvanoplastie *f.*

Гальванопластическій, *adj.* galvanoplastique.

Галька, *sf.* 4. *dim.* **галечка**, le caillou.

Гальюнъ, *sm. Mar.* poulaine *f;* **-юнный**, de la poulaine.

Гамка, *см.* **Амка**.

Гамкать, I.1. **гамкнуть**, *vn.* aboyer *(du chien)*.

Гамма, *sf. Mus.* gamme *f.*

Гамъ, *sm.* aboiement *m;* || le bruit, vacarme.

Ганапуть, *sf. Mar.* le couillard.

Гангрена, *sf. Méd.* gangrène *f.*

Гандлангеръ, *sm. Art.* le canonnier servant.

Ганза, *sf.* la hanse, ligue anséatique.

Ганзейскій *и* **-зеатическій**, *adj.* anséatique.

Ганшпугъ, *см.* **Аншпугъ**.

Гарантія, *sf.* garantie, caution *f.*

Гардель, *sf. Mar.* drisse *f.*

Гардемаринъ, *sm.* aspirant de marine; **-ринскій**, *adj.*

Гарденія, *sf. plante*, gardénie *f.*

Гардеробмейстеръ, *sm.* le maître de la garderobe

Гардеробная, *adj.* la chambre de toilette.

Гардеробщикъ, *sm.* surveillant de la garderobe.

Гардеробъ, *sm.* la garde-robe; || les privés; **-бный**, *adj.*

Гардина, *sf.* le rideau, rideau de fenêtre.

Гаремъ, *sm.* le harem, gynécée; **-мный**, du harem.

Гарканье, *sn.* criaillerie *f.*

Гаркать, I.1. **гаркнуть**, *vn. pop.* crier à haute voix, brailler; || animer les chiens de chasse.

Гармоника, *sf.* harmonica *m.*

Гармоническій, *adj. Mus.* harmonique; harmonieux; **-ски**, -eusement.

Гармонія, *sf. Mus.* harmonie; || harmonie *f,* accord *m.*

Гарнецъ, *sm.* 1. 8e partie du tchetvérik; **-нцовый**, *adj.*

Гарнизонъ, *sm. Mil.* garnison *f;* **-зонный**, de garnison.

Гарниръ, *sm.* garniture. *Говядина подъ* **-ромъ**, du bœuf garni.

Гарнитуръ, *sm.* garniture *f (de boutons)*; || le gros de Tours *(étoffe)*; **-туровый**, *adj. см* **Гродетуръ**.

Гáрпинсы, *sm. pl. Mar.* les pièces de quartier.
Гáрпіусъ, *sm.* résine blanche; **-усный**, de résine.
Гáрпія, *sf. Mith.* harpie *f.*
Гарпýнъ, *sm.* le harpon; **-ýнный**, *adj.*
Гартъ, *sm. Typ.* le métal des caractères; **-товый**, *adj.*
Гáрусина, *sf.* un fil *ou* une aiguillée de poil filé.
Гáрусъ, *sm.* poil de chameau filé et teint; **-сный**, *adj.*
Гарцовáніе, *sn.* caracole *f.*
Гарцовáть, I.2. *vn.* caracoler; || escarmoucher.
Гарцóвникъ, *sm.* celui qui caracole.
Гáршнепъ, *sm. oiseau*, bécasseau *m.*
Гарь, *sf.* le brûlé, odeur de brûlé *f.*
Гасúло, *sn. и* **-сúльникъ**, *sm.* éteignoir *m.*
Гасúльный, *adj.* propre à éteindre.
Гасúльщикъ, **-щица**, *s.* éteigneur, -euse.
Гасúть, II.6. **гáшивать**, *va.* éteindre *(le feu, la chaux)*. *Part. p.* **гашёный**.
Гáсло, *sn. vi.* consigne *f;* || le couvre-feu.
Гáснуть, III.1. *vn.* s'éteindre; || se ternir, se passer.
Гáсписы, *sm. pl. Mar.* les allonges *f* d'écubiers.
Гастронóмія, *sf.* gastronomie *f;* **-мúческій**, gastronomique.
Гастронóмъ, *sm.* le gastronome.
Гасъ, *sm.* le galon; **-совый**, *adj.* || *Chim. см.* **Газъ**.
Гатúть, II.5. **за-**, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загáченный**.
Гать, *sf.* chemin de fascines, fascinage *m.*
Гáубица, *sf.* obusier *m;* **-бичный**, d'obusier.
Гауптвáхта, *sf. Mil.* le corps de garde. **-тенный**, de corps de garde.
Гáфель, *sf. Mar.* la corne d'artimon; **-фельный**, *adj.*
Гачéніе, *sn.* action de combler avec des fascines.
Гáчи, *sf. pl. pop.* extrémités *f* des caleçons; || longues plumes aux pieds des oiseaux de proie.
Гáчникъ, *sm.* le cordon des caleçons.
Гашéніе, *sn.* action d'éteindre, extinction *f.*
Гвалтъ, *sm.* violence, force *f.*
Гвардéецъ, *sm.* 2. officier *ou* soldat de la garde.
Гвардéйскій, *adj.* de la garde. — *полкъ*, un régiment de la garde. *Мой братъ — офицéръ*, mon frère est officier dans la garde *ou* aux gardes.
Гвáрдія, *sf. Mil.* la garde. **-діи** *полкóвникъ*, un colonel aux gardes.
Гвоздúка, *sf. dim.* **гвоздúчка**, le girofle, clou de girofle; || *plante*, œillet *m;* **-дúчный**, *adj.* **-ное** *дéрево*, le giroflier. **-ныя** *головки*, les clous de girofle.
Гвоздúльня, *sf.* 4. cloutière, clouière *f.*
Гвоздúть, II.4. *va.* enfoncer un clou; || *donner des coups sur la tête.
Гвоздúчникъ, *sm.* une planche d'œillets, œilleterie.
Гвоздóчникъ *и* **Гвоздáрь**, *sm.* le cloutier.
Гвоздóчный, *adj.* — *завóдъ*, clouterie *f.*
Гвоздь, *sm. dim.* **гвóздикъ**, *или* **-здóкъ** *и* **-здóчекъ**, le clou; || la cheville; || le tampon; **-дянóй**, de clou.
Гвоздянúкъ, *sm.* la cloutière, boîte à clous.
Гдѣ, *adv.* où. — *вы живёте*, où demeurez-vous? *Странá, — онъ родúлся*, le pays où il était né. **Гдѣ-то, гдѣ-либо, гдѣ-нибýдь, гдѣ ни есть**, quelque part. *Я это читáлъ* гдѣ-то, j'ai lu cela quelque part. Гдѣ-то *онъ тепéрь нахóдится*, où se trouve-t-il maintenant? *Онъ нахóдится* гдѣ-то *за границею*, il se trouve quelque part à l'étranger. *Мóжетъ быть я и встрѣчу его* гдѣ-нибýдь, peut-être le rencontrerai-je quelque part? Гдѣ бы то нú было, *я отыщý его*, quelque part que ce soit *ou* en quelque lieu que ce soit, je le trouverai. *Прирóда здѣсь прекраснѣе, чѣмъ* гдѣ бы то нú было, *чѣмъ* гдѣ-либо, ici la nature est plus belle que partout ailleurs. — *бы вы ни жúли, я васъ вездѣ отыщý*, quelque part que vous demeuriez, où que vous demeuriez, je vous trouverai partout. — *бы я васъ ни увúдѣлъ*, quelque part que je vous voie, où que je vous voie. *Ну — вамъ это сдѣлать*, allons donc! vous ne saurez jamais faire cela. **Гдѣ... гдѣ**, par ci, par là. *Пóле сражéнія представлялo ужáсное зрѣлище: — валялась рукá, — ногá, — головá*, le champ de bataille offrait un spectacle horrible: là gisait un bras, là une jambe, là une tête.
Гевáльдигеръ, *sm.* le prévôt de l'armée; **-рскій**, *adj.*
Гевáнъ, *sm. arbrisseau*, le buis; *см.* **Самшúтъ**.
Геéнна, *sf.* la géhenne, enfer *m;* **-éнскій**, *adj.*
Гезéль, *sm.* garçon apothicaire, sous-aide pharmacien.
Гей, *interj.* hé! holà! hem!
Гекзамéтръ, *sm.* un hexamètre, vers de six pieds.
Геліомéтръ, *sm. Astr.* héliomètre *m (instrument pour mesurer le diamètre des astres).*
Геліоскóпъ, *sm. Astr.* hélioscope *m (lunette pour regarder le soleil).*
Геліотрóпъ, *sm.* héliotrope *m (plante et pierre).*
Гельминтологúческій, *adj.* helminthologique.
Гельминтолóгія, *sf. H. nat.* helminthologie *f (traité des vers).*
Гельмпóртъ, *sm. Mar.* la jaumière.
Гемисфéра, *sf.* hémisphère *m; см.* **Полушáріе**.
Гемисферúческій, *adj.* hémisphérique.
Геморóй, *sm. и* **-рóиды**, *sf. pl. Méd.* les hémorroïdes *f.*
Геморроидáльный, *adj.* hémorroïdal.
Генвáрь, Генвáрскій, *см.* **Янвáрь** *и* **Янвáрскій**.
Генеалогúческій, *adj.* généalogique.
Генеалóгія, *sf.* généalogie *f; см.* **Родословіе**.
Генералбасúстъ, *sm.* celui qui sait l'harmonie.
Генералбáсъ, *sm. Mus.* le traité d'harmonie; basse chiffrée, basse continue.
Генералúссимусъ, *sm.* le généralissime.
Генералитéтъ, *sm.* le corps des officiers généraux.
Генерáлъ, *sm.* le général. — *отъ инфантéріи*, général d'infanterie (2-e *classe*). — *отъ кавалéріи* и — *отъ артиллéріи*, général de cavalerie *et* général d'artillerie (2-e *cl.).*
Генералъ-адмирáлъ, *sm.* le grand-amiral (1-e *cl.).*
Генералъ-адъютáнтъ, *sm.* aide-de-camp général.
Генералъ-аудиторіáтъ, *sm.* auditorat général.
Генерáлъ-аудитóръ, *sm.* auditeur général.
Генерáлъ-губернáторъ, *sm.* général gouverneur.
Генерáлъ-квартирмéйстеръ, *sm.* le quartier-maître général.
Генерáлъ-кригсъ-комиссáръ, *sm.* le commissaire général des armées.
Генерáлъ-лейтенáнтъ, *sm.* lieutenant-général (3e *cl.).*
Генерáлъ-маіóръ, *sm.* maréchal de camp, général-major (4e *cl.).*

Генера́лъ-маршъ, *sm. Mil.* assemblée *f (batterie de tambour).*
Генера́лъ-провіантме́йстеръ, *sm.* commissaire-général des vivres.
Генера́лъ-фельдма́ршалъ, *sm.* général feld-maréchal (1e *cl.).*
Генера́лъ-фельдцейхме́йстеръ, *sm.* grand-maître de l'artillerie.
Генера́льный, *adj.* général. — *ко́нсулъ*, consul général. **-ные** *шта́ты*, les états-généraux. — *шта́бъ*, le corps d'état-major. **-ное** *сраже́ніе*, bataille rangée.
Генера́льскій, *adj.* de général.
Генера́льство, *sn.* le généralat, la dignité de général.
Генера́льша, *sf.* la générale, femme d'un général.
Ге́ній, *sm.* le génie, esprit, talent; || génie, démon.
Геніа́льность, *sf.* le génie, talent supérieur.
Геніа́льный, *adj.* de génie, doué de génie; **-но**, avec génie.
Геогени́ческій, *adj.* géogénique.
Геоге́нія *и* **-ого́нія**, *sf.* géogénie, géogonie *f.*
Геогно́зія, *sf.* géognosie *f.*
Геогности́ческій, *adj.* géognostique, de géognosie.
Географи́ческій, *adj.* géographique, de géographie.
Геогра́фія, *sf.* géographie *f; см.* **Землеописа́ніе.**
Гео́графъ, *sm.* le géographe.
Геодези́стъ *и* **-де́тъ**, *sm.* arpenteur *m.*
Геодези́ческій, *adj.* géodésique; **-ски**, -ment.
Геоде́зія, *sf.* géodésie *f*, arpentage *m.*
Геологи́ческій, *adj.* géologique, de géologie.
Геоло́гія, *sf.* géologie *f.*
Гео́логъ, *sm.* géologue, géologiste *m.*
Геометра́льный, *adj.* géométral; **-но**, -alement.
Геометри́ческій, *adj.* géométrique; **-ски**, -ment.
Геоме́трія, *sf.* la géométrie. *Начерта́тельная* —, géométrie descriptive. *Вы́сшая* —, géométrie sublime.
Геоме́тръ, *sm.* le géomètre.
Георги́на, *sf. plante (и* **Да́лія**) géorgine, dahlie *f.*
Геоцентри́ческій, *adj. Astr.* géocentrique.
Гера́льдика, *sf.* le blason, la science héraldique.
Гера́льдикъ, *sm.* le blasonneur, armoriste.
Геральди́ческій, *adj.* héraldique, du blason.
Гера́ній, *sm. plante*, le géranium, bec-de-grue.
Герба́рій, *sm.* un herbier; *см.* **Травни́къ.**
Гербо́вникъ, *sm.* armorial *m*, le livre des armoiries.
Гербо́вный, *adj.* armorial.
Ге́рбовый, *adj.* timbré, du timbre. **-вая** *бума́га*, papier timbré. **-вая** *по́шлина*, l'impôt, le droit du timbre.
Гербове́дѣніе, *sn.* le blason.
Гербопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'armoiries.
Герборизація, *sf.* l'herborisation *f.*
Гербъ, *sm. dim.* **ге́рбикъ**, les armes, armoiries *f;* || le timbre *(du papier).* — *импе́ріи*, les armes de l'empire. *У него́ въ* **-рбѣ** *левъ*, il porte un lion en ses armes.
Германи́змъ, *sm.* le germanisme.
Гермафроди́тъ, *sm.* hermaphrodite *m.*
Германе́втика, *sf.* herméneutique *f*, art herméneutique *m.*
Герменевти́ческій, *adj.* herméneutique, exégétique.
Гермети́чески, *adv.* hermétiquement.

Геро́й *и* **Иро́й**, *sm.* le héros.
Геро́ида, *sf.* l'héroïde *f.*
Героикоми́ческій, *adj.* héroï-comique.
Геро́иня, *sf.* l'héroïne *f.*
Геро́йскій *и* **-ро́ическій**, *adj.* de héros, héroïque; **-ски**, -ment, en héros. — *по́двигъ*, action héroïque. **-ческая** *поэ́ма*, un poëme héroïque.
Геро́йство, *sn.* l'héroïsme *m.*
Геро́льдія, *sf.* la chambre héraldique.
Герольдме́йстеръ, *sm.* le président de la chambre héraldique.
Геро́льдство, *sm.* office *m* de héraut d'armes.
Геро́льдъ, *sm.* le héraut; héraut d'armes; **-дскій**, *adj.*
Ге́рцогство, *sn.* le duché.
Ге́рцогъ, *sm.* **-ги́ня**, *sf.* duc, duchesse; **-гскій**, ducal.
Гетеро́скіи, *sm. pl. Géogr.* les hétérosciens *m.*
Ге́тманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Ге́тманъ, *sm.* l'hetman *m;* **-анскій**, d'hetman.
Гжи́голка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue; *см.* **Гу́сица.**
Гзымзъ, *sm. Archit.* la corniche; moulure; **-зо́вый**, *adj.*
Гиба́ло, *sn.* le banc de constructeur de canots.
Ги́баница, *sf.* une sorte de craquelin.
Ги́бель, *sf.* perte; perdition, ruine *f*, malheur *m;* || une grande quantité, immensément, une foule immense. *Дурны́е совѣ́ты бы́ли причи́ною* **-ли** *э́того молода́го человѣ́ка*, les mauvais conseils ont causé la perte de ce jeune homme. || *На у́лицѣ — наро́ду.* Il y a une foule immense de peuple dans la rue.
Ги́бельно, *adv.* pernicieusement, funestement.
Ги́бельный, *adj.* funeste, pernicieux.
Ги́бкій, *adj.* 2. flexible, souple; **-ко**, -ment. **-кое** *де́рево*, un arbre flexible. — *го́лосъ*, une voix flexible. **-кое** *тѣ́ло*, un corps souple.* — *хара́ктеръ, умъ*, un caractère, esprit souple.
Ги́бкость, *sf.* flexibilité, souplesse *f.*
Ги́блемый, *adj. sl.* périssable, destructible.
Ги́бнуть, III.1. *vn.* périr, dépérir, se perdre.
Гига́нтскій, *adj.* gigantesque.
Гига́нтъ, *sm.* le géant; *см.* **Велика́нъ.**
Гигіе́на, *sf.* l'hygiène *f;* **-ни́ческій**, hygiénique.
Гигрометри́ческій, *adj.* hygrométrique.
Гигроме́тръ, *sm.* l'hygromètre *m.*
Ги́дра, *sf.* l'hydre *f (serpent).*
Гидра́влика, *sf.* l'hydraulique *f.*
Гидра́вликъ, *sm.* hydraulicien.
Гидравли́ческій, *adj.* hydraulique.
Гидрографи́ческій, *adj.* hydrographique.
Гидрогра́фія, *sf.* l'hydrographie *f.*
Гидродина́мика, *sf.* l'hydrodynamique *f.*
Гидродинами́ческій, *adj.* hydrodynamique.
Гидроме́тръ, *sm.* l'hydromètre *m.*
Гидропати́ческій, *adj.* hydrothérapique, hydropathique.
Гидропа́тія, *sf.* hydrothérapie, hydropathie *f.*
Гидроста́тика, *sf.* hydrostatique *f.*
Гидростати́ческій, *adj.* hydrostatique.
Ги́кать, I.1. **ги́кнуть**, *vn.* crier *(en attaquant).*
Гикъ, *sm.* courai, brai *m;* || *Mar.* le gui, la grande vergue; || le cri d'attaque *(des Cosaques).*
Гиль, *sf. oiseau*, le rouge-queue; || *fam.* coq-à-l'âne *m*, les fadaises; absurdités *f.*
Ги́льдія, *sf.* la guilde, corporation; **-де́йскій**, *adj.*
Ги́льза, *sf.* cartouche *(d'une fusée).*
Гильоти́на, *sf.* guillotine *f;* **-ти́нный**, de la guillotine.
Гильотини́рованіе, *sn.* guillotinement *m.*
Гильотини́ровать, I.2. *va.* guillotiner. *Part. p.* **гильотини́рованный.**

Гимназíстъ, *sm.* écolier de collége, collégien *m.*

Гимназúческій, *adj.* de collége, de gymnase.

Гимнáзія, *sf.* collége, gymnase *m.*

Гимнáстика, *sf.* la gymnastique; **-тúческій**, gymnastique.

Гимнъ, *sm.* un *ou* une hymne, un cantique.

Гинéя, *sf.* guinée *f (monnaie d'or anglaise).*

Гúнуть, III.1. **сгúнуть**, *vn. fam.* se perdre, disparaître.

Гинь, *sf. Mar.* caliorne, cayorne *f.*

Гинь-лóпарь, *sm. Mar.* le funin, franc-funin.

Гипéрбола, *sf. Rhét. Math.* l'hyperbole *f.*

Гиперболúческій, *adj.* hyperbolique; **-ски**, -ment.

Гиперборéецъ, *sm.* 2. l'hyperboréen, habitant du nord.

Гиперборéйскій, *adj.* hyperboréen.

Гипотéза, *sf.* (*и* **Ипотéза**) une hypothèse.

Гипотéка, *sf.* l'hypothèque; **-тéчный**, *adj.*

Гипотенýза, *sf. Math.* l'hypoténuse *f.*

Гипотетúческій, *adj.* hypothétique.

Гипохóндрикъ, *sm.* un hypocondriaque.

Гипохондрúческій, *adj.* hypocondriaque.

Гипохóндрія, *sf.* l'hypocondrie *f.*

Гиппопотáмъ, *см.* **Бегемóтъ**.

Гипсъ, *sm.* le gypse, plâtre; **-совый**, de gypse.

Гúрка, *sf.* espèce de froment qu'on cultive dans la Russie méridionale.

Гúрла, *sf. и* **Гúрло**, *sn.* embouchure *f* de rivière.

Гирлянда, *sf. dim.* **гирляндочка**, la guirlande.

Гúря, *sf. dim.* **гúрька**, le poids *(de balance, d'une horloge)*; **-рный**, *adj. Двернáя —,* valet *m.*

Гитáра, *sf.* guitare *f*; **-тáрный**, de guitare.

Гитарúстъ, **-рúстка**, *s.* un *ou* une guitariste.

Гúтерсъ, *sm. Mar.* escope, écope *f.*

Гúтовъ, *sm. Mar.* cargue *f.*

Гиттенфервáльтеръ, *sm.* le chef des forges (10ᵉ *cl.*); *óберъ —,* directeur en chef des forges (8ᵉ *cl.*).

Гúчка, *sf.* 4. *Mar.* la guigue *(léger canot).*

Гіáды, *sf. pl. Astr.* les hyades *f (groupe d'étoiles).*

Гіалýргія, *sf.* hyalurgie *f (art de fabriquer le verre).*

Гіацúнтъ, *sm.* la jacinthe *(fleur)*; || hyacinthe *(pierre)*; **-товый**, *adj.*

Гіéна, *sf. mam.* l'hyène *f.*

Гіероглúфъ, *см.* **Іероглúфъ**.

Главá, *sf.* la tête; || le chef; || coupole *f*; || chapitre *m. Ты зри мою* **-вý**, *лишённую волóсъ*, vois ma tête, privée de cheveux! *Онъ находúлся во* **-вѣ́** *вóйска*, il se trouvait à la tête des troupes. || — *Цéркви*, le chef de l'église. — *семéйства*, chef de famille. || *Цéрковь о пятú* **-вáхъ**, une église à cinq coupoles. || *Въ э́той кнúгѣ двáдцать* **главъ**, ce livre contient vingt chapitres; *см.* **Головá**.

Главéнство, *sm.* suprématie *f.*

Главнокомáндующій, *adj. sm.* commandant *ou* général en chef.

Главноначáльствующій, *adj. sm.* directeur général.

Главноуправляющій, *adj. sm.* directeur en chef.

Глáвный, *adj.* principal, capital, essentiel; || en chef. **-ная** *егó цѣль*, son principal but. **-ная** *роль*, le rôle principal. *Э́то егó — недостáтокъ*, c'est là son principal défaut. *Онъ былъ* **-нымъ** *агéнтомъ въ э́томъ дѣлѣ*, il était le principal agent dans cette affaire. **-нымъ** *óбразомъ*, principalement. — *гóродъ*, la ville capitale, la capitale, le chef-lieu. *Сáмое* **-ное** *въ э́томъ дѣлѣ, э́то...* le point capital de cette affaire est que... **-ное**, *чтóбы вы э́то сдѣлали*, l'essentiel est que vous le fassiez. *Э́то* **-ное**, c'est l'essentiel, c'est le point capital. || — *дóкторъ*, le médecin en chef. — *инженéръ*, ingénieur en chef.

Главотяжъ, *sm.* le fronteau, bandeau judaïque.

Глагóлать, II.1. *va. sl.* dire, parler; || **-ся**, *vr.* être dit. *Part. p.* **глагóланный**.

Глагóливый, *adj.* qui a le don de la parole.

Глагóлъ, *sm.* la parole, le mot; || *Gram.* le verbe.

Глагóль, *sm.* nom slavon de la lettre **Г**; || la grue *(machine)*; || le gibet, la potence.

Глагóльный, *adj. Gram.* verbal, du verbe.

Глагóльскій *и* **-голúческій**, *adj.* **-ческая** **áзбука**, *см.* **Бýквица**.

Гладúлка, *sf.* 3. la guinche *(des cordonniers).*

Гладúло, *sn.* le lissoir, polissoir, brunissoir.

Гладúльный, *adj.* propre à polir *ou* à lustrer.

Гладúльщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.

Глáдить, II.4. **вы́-**, *va.* unir; lisser, polir; || repasser; || caresser; flatter; || **-ся**, *vr.* devenir uni, se polir; être poli. — *бѣльё*, repasser du linge. || — *собáку рукóю*, caresser, flatter un chien avec la main, *ou* de la main. — *ребёнка по головѣ́*, flatter la tête d'un enfant, *ou* passer sa main sur la tête d'un... || * — *когó по гоЛóвкѣ*, gratter qn où il lui démange; lui dire des choses agréables, le flatter. *— *когó по шéрсти*, prendre qn à contre-poil, dire ou faire à qn des choses qui lui sont agréables. *— *когó прóтивъ шéрсти*, contrarier qn, lui dire des choses déplaisantes. *Part. p.* **глáженный**.

Глáдкій, *adj.* 2. *dim.* **глáденькій**, uni, lisse, poli; || plat; || coulant; || roulant; || bien nourri. —(не узóрчатый) *сúтецъ*, une indienne unie. **-кая** *корá*, écorce lisse. — *подборóдокъ*, menton lisse. — *мрáморъ*, marbre poli. || **-кіе** *вóлосы*, cheveux plats. || — *слогъ*, style coulant. **-кіе** *стихú*, des vers coulants. || **-кая** *дорóга*, chemin roulant *ou* uni. || **-кая** *лóшадь*, cheval bien nourri. || **fam. Съ негó взя́тки* **-ки**, il n'y a rien à gagner de lui.

Глáдко, *adv. dim.* **глáденько** *(comp.* **глáже***)*, uniment, d'une manière unie; || coulamment. *Э́то — напúсано*, cela est écrit coulamment. *Вы́брить —,* raser de près.

Глáдкость, *sf.* le poli; || *le coulant *(du style).*

Гладцóю, *adv. inus.* en flattant, par la douceur.

Гладъ, **Глáдный**, *см.* **Гóлодъ** *и* **Голóдный**.

Глáдышъ, *sm.* homme replet; || *plante*, le laser.

Гладь, *sf.* un endroit uni; || *état heureux et calme. *Шить* **глáдью**, broder à points plats.

Глáже, *comp. de l'adv.* **Глáдко**, *et de l'adj.* **Глáдкій**.

Глáженіе, *sn.* la polissure, le lissage; || repassage.

Глазáстый, *adj.* à grands yeux; || qui a la vue bonne.

Глазéтъ, *sm.* brocart glacé; **-товый**, *adj.*

Глазнóй, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique. — *бѣлóкъ*, le blanc de l'œil. — *нервъ*, nerf oculaire, ophthalmique. **-ная** *болѣ́знь*, maladie ophthalmique *ou* des yeux; mal aux yeux. **-нóе** *лекáрство*, remède ophthalmique. — *врачъ*, oculiste. **-нáя** *примóчка*, un collyre.

Глазóкъ, *sm.* 1. *dim.* **-зóчекъ**, le chaton *(de bague)*; || bouton *(d'arbre)*; || **весёлые глáзки**, *plante*, la pensée.

Глазомѣ́рный, *adj.* **-но**, *adv.* à vue d'œil.

Глазомѣ́ръ, *sm.* estimation *f* à vue d'œil, le coup d'œil. *Я сужý объ э́томъ разстоя́ніи по одномý* **-ру**, je ne juge de cette distance qu'à vue d'œil. *У негó óчень вѣ́рный —,* il a le compas dans l'œil, *ou* il a un coup d'œil excellent.

Глазýнъ, **-зýнья**, *s.* badaud, dandin, flâneur; || **-зýнья** *(яи́чница)*, œufs au miroir *ou* œufs sur le plat.

Глазу́рить, I.1. о-, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* **глазу́ренный**.

Глазу́рь, *sf.* le vernis *(de poterie)*; || émail *(des dents)*.

Глазъ, *sm. irr. dim.* **гла́зикъ, глазо́къ, глазо́чекъ**, œil *m (pl.* les yeux). *Впа́лые* **-за́**, les yeux enfoncés. **-за́** *на вы́катъ*, les yeux à fleur de tête. **-за́** *по́лные слёзъ*, les yeux gros de larmes. *Имѣ́ть слёзы на* **-за́хъ**, avoir les larmes aux yeux. **-за́** *вла́жные отъ слёзъ*, les yeux humides de larmes. *У неё* **-за́** *запла́каны*, elle a les yeux rouges pour avoir pleuré. **-за́** *нали́тые кро́вью*, les yeux injectés de sang. *Щу́рить* **-за́**, cligner les yeux. *Морга́ть* **-за́ми**, clignoter, ciller les yeux. *Воро́чать* **-за́ми**, rouler les yeux. *Вы́пучить* **-за́**, ouvrir de grands yeux. *Откры́ть, закры́ть, подня́ть, поту́пить* **-за́**, ouvrir, fermer, lever, baisser les yeux. *Протира́ть себѣ́* **-за́**, se frotter les yeux. *Уста́вить на кого́ свой* **-за́**, fixer ses yeux sur qn. *Провожа́ть кого́* **-за́ми**, suivre qn des yeux. *Пожира́ть что* **-за́ми**, dévorer une chose des yeux. *Смотрѣ́ть кому́ пря́мо въ* **-за́**, regarder qn entre les deux yeux. *Не спуска́ть кого́ съ* —, avoir l'œil sur qn. *Не спуска́ть съ кого́* —, avoir les yeux sur qn. *Онъ съ неё — не сво́дитъ, см.* **Своди́ть**. *Пуска́ть пыль въ* **-за́**, jeter de la poudre aux yeux. *Дѣ́лать, стро́ить кому́* **-зки**, faire les yeux doux à qn. *Это всѣмъ въ* **-за́** *броса́ется*, cela saute aux yeux de tout le monde. *Эта и́стина въ* **-за́** *броса́ется, а вы её не признаёте*, cette vérité frappe *ou* crève les yeux, et vous hésitez à la reconnaître. *Гдѣ у васъ* **-за́** *бы́ли*, où aviez-vous les yeux? *Ему́ откры́ли* **-за́** *на счётъ плу́тней его́ прика́щика*, on lui a ouvert *ou* dessillé les yeux sur les friponneries de son commis. *Я во всю ночь не могъ — сомкну́ть*, je n'ai pas pu fermer les yeux, *ou* clore les yeux de toute la nuit *ou* dans toute la nuit. *Она́ воспи́тывалась на* **-за́хъ** *ма́тери*, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. *Это случи́лось на мои́хъ и́ли при мои́хъ* **-за́хъ**, cela est arrivé sous mes yeux. *Вы и́щете перча́тку, а она́ у васъ пе́редъ* **-за́ми**, vous cherchez votre gant, il vous crève les yeux. *Это произошло́ въ* **-за́хъ** *цѣ́лаго го́рода*, cela s'est passé aux yeux *ou* sous les yeux de toute la ville. *Они́ другъ дру́гу чуть* **-за́** *не вы́царапали*, ils manquèrent de s'arracher les yeux. *Я смотрю́ на э́то други́ми* **-за́ми**, je vois cela d'un autre œil *ou* avec d'autres yeux. *У него́ попо́вскіе* **-за́**, *см.* **Попо́вскій**. *Вы́шибить кому́* —, faire sauter un œil hors de la tête à qn. *У него́* **-за́** *подби́ты, и́ли у него́ фонари́ подъ* **-за́ми**, *см.* **Фона́рь**. *У него́* **-за́** *гноя́тся*, il a les yeux chassieux. *Я свои́мъ* **-за́мъ** *не вѣ́рилъ*, je ne croyais pas mes propres yeux. *Пошёлъ съ — доло́й*, va-t'en de devant mes yeux. *Прочь съ — мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Тамъ бы́ло сто́лько преле́стныхъ же́нщинъ, что у меня́* **-за́** *разбѣжа́лись*, il y avait là-bas tant de jolies femmes que mes yeux en furent éblouis. **Я всѣ* **-за́** *просмотрѣ́лъ, а ничего́ не вида́лъ*, j'ai eu beau regarder, mais je n'ai rien vu. *У него́* **-за́** *посоловѣ́ли*, ses yeux se sont troublés. *У него́ ма́сляные* **-за́**, il a des yeux langoureux. *Эти очки́ мнѣ не по* **-за́мъ**, ces lunettes ne sont pas à mon point. *Съ* **-зу** *на* —, — *на* —, entre quatre yeux, tête à tête. *Просты́мъ* **-зо́мъ**, à l'œil nu *(sans microscope)*. **На глазъ**, *adv.* à vue d'œil. || *Смотрѣ́ть, глядѣ́ть во всѣ* **-за́**, regarder avec la plus grande attention. || **Въ глаза́**, *loc. adv.* en face, à la barbe, au nez, en présence. *Посмотри́те мнѣ въ* **-за́**, regardez-moi en face. *Онъ осмѣ́лился сказа́ть ему́ э́то* въ глаза́, il osa le lui dire en face. *Онъ ему́* въ глаза́ *смѣётся*, il lui rit à la barbe, au nez. *Онъ э́то мнѣ* въ глаза́ *сказа́лъ*, il m'a dit cela à mon nez. *Я его́* въ глаза́ *не вида́лъ*, *и́ли* **въ глаза́** *не зна́ю*, je ne l'ai jamais vu; je ne le connais ni d'Adam ni d'Ève. *Онъ* въ глаза́ *лжётъ*, il ment effrontément. *Онъ мо́жетъ смѣ́ло смотрѣ́ть всѣмъ въ* **-за́**, *см.* **Смотрѣ́ть**. **Нали́ть* **-за́**, s'enivrer, être ivre. **У него́ изъ — и́скры посы́пались, см.* **И́скра**. **За глаза́**, *loc. adv.* en absence, en arrière, sans avoir vu; plus ce qu'il n'en faut. Въ глаза́ *онъ меня́ хва́литъ, а* за глаза́ *руга́етъ*, il me loue en présence, et me déchire en absence *ou* en arrière. *Я купи́лъ э́ту вещь* за глаза́, j'ai acheté cette chose sans l'avoir vue. *Этого* за глаза́ *дово́льно*, c'est plus ce qu'il n'en faut. *Этихъ де́негъ съ меня́* за глаза́ *дово́льно*, cet argent est plus que suffisant pour moi. *Онъ не смѣ́етъ на* **-за́** *вамъ показа́ться*, il n'ose paraître devant vous. *Онъ изъ* **-зъ** *ушёлъ*, il a disparu, il s'est éclipsé. *Онъ и* **-зъ** *свои́хъ не ка́жетъ*, il devint invisible. *Онъ ко мнѣ и* **-зъ** *бо́лѣе не ка́жетъ*, il ne vient plus chez moi. *Идти́ куда́* **-за́** *глядя́тъ*, aller tant que terre pourra porter, *ou* tant que terre; *ou* marcher à vue de pays. *Mil.* **-за́** *на пра́-во́*, **-за́** *на лѣ-во́*, tête à droite, tête à gauche. *Тамъ такъ темно́, что хоть — вы́коли*, il y fait si sombre qu'on n'y voit goutte. **-за́** *кому́ чѣмъ коло́ть*, jeter à qn qch au nez. *Онъ мнѣ всегда́* **-за́** *ко́летъ услу́гою, кото́рую когда́-то оказа́лъ мнѣ*, il me jette toujours au nez le service qu'il m'a rendu un jour. *pop.* **Возьми́* **-за́** *въ зу́бы*, prends tes besicles; chaussez bien vos lunettes. **Протёръ онъ* **-за́** *своему́ имѣ́нію*, il a dissipé sa fortune. *Онъ аза́* въ глаза́ *не зна́етъ*, il ne sait ni a ni b. *Кто ста́рое помя́нетъ, тому́ — вонъ (prov.)*, il ne faut pas éveiller le chat qui dort. *Свой — всего́ вѣ́рнѣе, и́ли хозя́йскій — смотро́къ (prov.)*, il n'est que d'être à son blé moudre; l'œil du maître engraisse le cheval; face d'homme porte vertu. — — *ви́дитъ, да зубъ неймётъ (prov.)*, on n'y saurait mordre. *У стра́ха* **-за́** *вели́ки (prov.)*, la peur grossit les objets; *ou* on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *Пра́вда* **-за́** *ко́летъ (prov.)*, *см.* **Пра́вда**. *Не въ бровь, а пря́мо въ — (prov.)*, *см.* **Бровь**. *Вы́ше лба не живу́тъ* **-за́** *(prov.)*, *см.* **Лобъ**. *Во́ронъ во́рону — не вы́клюнетъ (prov.)*, *см.* **Во́ронъ**.

Глазѣ́ніе, *sn.* bauderie, flânerie *f.*

Глазѣ́ть, I.4. *vn.* badauder, flâner.

Гла́сисъ, *sm. Fort.* le glacis.

Гласи́ть, II.6. *va.* parler, dire; porter. *Ука́зъ* **-си́тъ**, *что*..., l'ordonnance porte que...

Гласно, *adv.* publiquement, notoirement.

Гла́сность, *sf.* publicité, notoriété *f.* *Онъ прида́лъ большу́ю — э́тому дѣ́лу*, il donna une grande publicité à cette affaire.

Гла́сный, *adj.* connu, public, notoire; || *sm.* membre du conseil de la ville. **-сная** *бу́ква*, la voyelle. *Это происше́ствіе сдѣ́лалось* **-снымъ**, cet événement est connu *ou* est devenu public.

Гласъ, *sm.* la voix; || le son; *см.* **Го́лосъ**. — *наро́да*, — *Бо́жій (prov.)*, la voix du peuple est la voix de Dieu.

Гла́уберова соль, *sf. Méd.* le sel de Glauber.

Глаша́тый, *sm.* le crieur public.

Глаша́ть, I.1. *va. sl.* rendre un son; || appeler; || sommer.

Глаше́ніе, *sn.* — *тру́бное*, le son des trompettes.

Гла́шникъ, *sm. plante*, alopécure *f.*

Глевъ, *sm.* le mucus *(sur les poissons)*.

Глёзна, *sf. sl.* la cheville du pied.

Глетъ, *sm. Chim.* litharge *f*; **-товый**, de litharge.

Глина, *sf. dim.* **гли́нка**, argile, terre glaise *f.* *Горше́чная* —, la terre à potier.

Гли́нистый, *adj.* argileux, glaiseux; || de couleur d'argile.

Глиній, *sm. Chim.* aluminium *m (métal).*

Глинница, *sf. и* **Глинище**, *sn.* la glacière.

Глиновалъ, *sm.* le marcheur, pétrisseur d'argile.

Глиновальня, *sf.* 4. le marcheux.

Глинозёмъ, *sm. Chim.* alumine *f;* **-мный**, alumineux.

Глинтвейнъ, *sm.* vin brûlé.

Глиняный, *adj.* d'argile, fait d'argile. — *горшокъ*, pot de terre.

Глиптика, *sf.* la glyptique.

Глиптографія, *sf.* glyptographie *f.*

Глиста, *sf. и* **Глистъ**, *sm.* le ver, ver intestinal; || *(плоская)* le ténia, ver solitaire.

Глистникъ, *sm. plante,* armoise *f;* || santoline, barbotine *f.* — *морской,* la coralline *(polypier).*

Глистный, *adj.* de ver, vermiculaire.

Глистогонный, *adj. Méd.* vermifuge, anthelminthique.

Глистогонъ, *sm. plante,* santoline *f.*

Глицеринъ, *sm. Chim.* glycérine *f.*

Глицина, *sf. Min.* glycine *f.*

Глобусъ, *sm.* le globe *(céleste ou terrestre);* **-сный**, *adj.*

Глогъ, *sm. arbre,* le cornouiller sanguiné.

Глоданіе, *sn.* action de ronger, le rongement.

Глодать, I.1. *и* II.4. **глядывать**, *va.* ronger. *Part. p.* **глоданный**.

Глотаніе, *sn.* la dégustation, action d'avaler.

Глотать, I.1. **глотнуть**, **глонуть**, **глатывать**, *va.* avaler, humer, engloutir; || **-ся**, *vr* être avalé, être humé. — *слёзы,* dévorer ses larmes.

Глотка, *sf.* le pharynx, gosier; **-точный**, de gosier. *Распустить* **-ку**, *pop.* crier, brailler. *Заткнуть кому* **-ку**, fermer la bouche à qn, le faire taire.

Глотокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, la bouchée, le trait. *Съѣсть пирогъ въ одинъ* —, ne faire qu'une bouchée d'un pâté. *Онъ выпилъ стаканъ въ одинъ* —, *или однимъ* **-ткомъ**, il vida le verre d'un seul trait.

Глохнуть, *vn.* о-, devenir sourd; || sécher *(des plantes).*

Глубже, *comp.* de l'adverbe **глубоко** et de l'adjectif **глубокій**.

Глубина, *sf.* la profondeur, le fond; abîme; || *impénétrabilité *f. Ровъ* **-ною** *въ два аршина,* une fosse qui a deux archines de profondeur, *ou* une fosse creuse de deux archines. *Въ* **-нѣ** *души,* au fond de l'âme.

Глубникъ, *sm. provin.* le vent de nord-ouest.

Глубокій, *adj. dim.* **-боватый**, *comp.* **-бочайшій**, profond, creux; avancé, reculé. — *колодецъ,* puits profond. — *ровъ,* une fosse profonde *ou* creuse. **-кая** *тарелка,* une assiette creuse. **-кая** *рана,* blessure, plaie profonde. **-кая** *старость,* vieillesse fort avancée, extrême vieillesse. *-**кое** *почтеніе,* profond respect. *-**кая** *тайна,* mystère profond. **-кая** *ночь,* nuit profonde. *До* **-кой** *ночи,* jusqu'à nuit close *ou* jusqu'à la nuit close, *ou* bien avant dans la nuit. — *сонъ,* profond sommeil. **-кое** *молчаніе,* profond silence. **-кая** *древность,* antiquité reculée *ou* la haute antiquité. — *трауръ,* grand deuil.

Глубоко *и* **Глубоко** *(comp.* **глубже**), *adv.* profondément; bien avant. — *копать землю,* creuser la terre profondément. *Вы копаете слишкомъ* —, vous creusez trop avant. *Шпага — вошла въ тѣло,* l'épée entra bien avant dans le corps. *Это — врѣзалось въ моей памяти,* cela est gravé profondément dans ma mémoire. || *Это судно — сидитъ въ водѣ,* ce bâtiment tire beaucoup d'eau.

Глубокомысленность, *sf. и* **-мысліе**, *sn.* la profondeur d'esprit; pénétration.

Глубокомысленный, *adj.* doué d'un esprit profond; || profond; || **-но**, avec profondeur d'esprit.

Глубокость, *sf.* la profondeur *(des pensées).*

Глубь, *sf.* le fond, la profondeur.

Глузгъ *и* **Лузгъ**, *sm.* le coin de l'œil

Глузёкъ, *sm.* 1. *oiseau,* le bréant de passage.

Глумительный, *adj.* moqueur, railleur.

Глумить, II.2. *vn.* plaisanter, railler; || **-ся**, *vr.* se moquer, railler, persiffler.

Глумленіе, *sn. и* **Глумъ**, *sm.* la raillerie, le persifflage.

Глупендяй, *sm. pop.* le benêt.

Глупецъ, *sm.* 1. le sot, benêt, niais, butor.

Глупо, *adv.* sottement, bêtement.

Глупость, *sf.* la sottise, bêtise, stupidité, ineptie.

Глупый, *adj. dim.* **глупенькій** *и* **-поватый**, sot, stupide, niais, nigaud. *Онъ* **глупъ** *какъ пробка,* il est sot comme un panier, il est d'une bêtise à croquer. — *свиснетъ, а умный смыслитъ (prov.),* à bon entendeur, peu de paroles. **-пому** *сыну не въ помощь богатство (prov.), см.* **Богатство**.

Глупышъ, *sm. oiseau,* le pétrel, oiseau de tempête.

Глупѣть, I.4. о- *и* по-, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.

Глухарка, *sf.* 3. *Mus.* sourdine *f.*

Глухарь, *sm. oiseau,* coq de bruyère, tétras *m;* || *Mar.* boulon sans tête.

Глухо, *adv. dim.* **-ховато**, sourdement; || obscurément.

Глухой, *adj. dim.* **-ховатый**, sourd; || obscur, inintelligible; || étouffé *(des blés).* — *лѣсъ,* bois épais, forêt épaisse. **-хая** *дверь,* fausse porte. **-хая** *ночь,* nuit close, profonde. **-хое** *мѣсто,* endroit mort. **-хая** *пора,* saison morte. — *звукъ,* un son sourd. — *переулокъ,* un cul-de-sac, une impasse. **-хая** *стѣна,* mur plein. **-хая** *оконница,* châssis dormant. — *тетеревъ,* un coq de bruyère.

Глухонѣмой, **-мая**, *adj. s.* sourd-muet, *f* sourde-muette.

Глухонѣмота, *sf.* la surdi-mutité.

Глухота, *sf.* la surdité.

Глушить, II.7. *va.* rendre sourd; assourdir; || étouffer *(des plantes);* || prendre *(du poisson sur la glace).*

Глушнякъ, *sm.* forêt très-épaisse.

Глушь, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt);* || endroit mort.

Глыба, *sf. dim.* **глыбка**, une motte; || un bloc.

Глыбистый *и* **-боватый**, *adj.* couvert de mottes.

Глыбодробъ, *sm. Agric.* le brise-motte, cassemotte.

Глѣнистый, *adj.* plein de suc.

Глѣнь, *sf.* le suc, jus.

Глядь, *abréviation du verbe* **глянулъ**, je regarde *ou* nous regardons. — *въ кошелёкъ, анъ пусто,* je regarde dans ma bourse, bah! elle est vide. — *въ окно, анъ пожаръ,* nous regardons par la fenêtre, bah! il y a un incendie. *Мы — поглядь, къ комнатѣ пусто: всѣ уѣхали,* nous regardons dans la chambre, elle est vide: tout le monde était parti.

Глядѣніе, *sn.* action de regarder.

Глядѣть, II.4. **глядывать**, **-нуть**, *vn.* regarder, envisager; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на небо,* regarder le ciel. — *въ окно,* regarder par la fenêtre. — *въ сторону,* regarder de côté. — *въ книгу,* regarder dans le livre. — *украдкою,* regarder à la dérobée, furtivement. — *во всѣ глаза, см.* **Глазъ**. — *на кого косо,* regarder qn de travers. *Слѣдуетъ — на смерть какъ на конецъ нашихъ страданій,* il faut

envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || *Надо — за нимъ стрóго*, il faut le surveiller sévèrement. || *Пойдý кудá глазá* **-дять**, j'irai tant que terre pourra me porter, *ou* tant que terre. *— *вонъ, въ лѣсъ*, être prêt à se retirer, à prendre le camp. * — *въ óба, см.* **Óба**. — *изъ рукъ*, dépendre de. — *на что сквозь пáльцы*, fermer les yeux sur qch. — *въ гробъ, въ зéмлю*, avoir la mort entre les dents; avoir un pied dans la fosse; sentir le sapin; n'avoir pas longtemps à vivre. *На негó нéчего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. **Глядя** *на*, à l'exemple de. *На людéй* **глядя**, à l'exemple de tout le monde. *На нихъ* **глядя**, à leur exemple. *На другихъ* **глядя**, à l'exemple des autres. **Того и гляди**, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ* того и гляди *обмáнетъ*, il est toujours prêt à tromper. Тогó и гляди *бѣдá бýдетъ*, je crains qu'il n'arrive un malheur. Тогó и гляди, *что онъ не придётъ*, (т. е. не желáть прихóда) je crains qu'il ne *vienne*. Тогó и гляди, *что онъ не придётъ* (т. е. желáть прихóда), je crains qu'il ne *vienne pas*. || **-дѣться** *въ зéркало*, se regarder dans le miroir.

Глянецъ, *sm.* 1. le lustre, brillant, poli.

Глянцевáть, I.2. **на-**, *va.* lustrer, polir. *Part.* **глянцóванный**.

Глянцевый, глянцовитый, *adj.* lustré, poli.

Гнать, *va. irr.* и *indéf.* **Гонять**, I.3. **гонить**, chasser; || conduire, mener; || poursuivre, persécuter; || réprimander; || fabriquer, distiller; || **-ся**, *vr.* poursuivre, pourchasser, courir; || *courir après. **Гоните** *егó отсюда*, chassez-le d'ici. || — *стáдо въ пóле*, conduire, mener le troupeau au champ. || — *непріятеля*, poursuivre l'ennemi. *Судьбá егó* **гóнитъ**, le sort le poursuit. — *со свѣта*, poursuivre à outrance *ou* sans relâche. *Онъ* **гóнитъ** *всѣхъ чéстныхъ людéй*, il persécute tous les gens de bien. || *Онъ за всякую бездѣлицу* **гоняетъ** *своихъ подчинённыхъ*, il réprimande ses inférieurs sur chaque bagatelle. || — *вóдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *дёготь*, distiller du goudron de bouleau. || **Гнáться** *за бѣглымъ*, poursuivre un évadé, *ou* donner la chasse à un évadé. *Мы въ продолжéніе двухъ дней* **гнáлись** *за олéнемъ*, nous avons pourchassé un cerf pendant deux jours. *Собáка* **гóнится** *за зáйцемъ*, le chien court le lièvre. || ***Гоняться** *за пóчестями*, courir après les honneurs. **Гнáться** *за кѣмъ по пятáмъ*, talonner qn. *Part. p.* **гонимый**.

Гнейсъ, *sm. Min.* le gneiss; **-совый**, de gneiss.

Гнести, *va. irr.* serrer, presser; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* être serré, être pressé. *Part. p.* **гнетённый**.

Гнетéніе, *sn.* action de presser, la pression, le serrement.

Гнётъ, *sm.* le poids pour presser; || garrot *m*, bille *f.*

Гнида, *sf.* lente *f;* **-дный**, de lente.

Гнидникъ, *sm. plante*, la staphisaigre, herbe aux poux.

Гнилóй, *adj. dim.* **гниловáтый**, pourri, corrompu, putréfait; || putride; || de pourriture, de pourri. **-лáя** *горячка*, fièvre putride.

Гнилость, *sf.* la pourriture, putridité, carie.

Гнилýха, *sf.* **-лýшка**, tronc pourri, bois pourri.

Гниль, *sf.* le pourri, chose pourrie.

Гнилякъ, *sm. pop.* homme pourri, corps pourri.

Гнить, *vn. irr.* pourrir, se putréfier, se carier. *Это дéрево начинáетъ* —, cet arbre commence à pourrir. *У негó зýбы* **гніютъ**, ses dents se carient.

Гніéніе, *sn.* la pourriture, corruption, carie, putréfaction.

Гніючесть, *sf.* la putrescibilité, corruptibilité.

Гніючій, *adj.* putrescible, corruptible, carieux.

Гноéвица, *sf.* la lèpre; || fièvre putride.

Гноéніе, *sn.* la purulence, suppuration.

Гноетечéніе, *sn.* suppuration *f.*

Гноетéчный *и* **Гноеточивый**, *adj.* suppurant, chassieux.

Гной, *sm.* le pus, la sanie; *(изъ глазъ)* la chassie; || *sl.* la fiente, le crottin.

Гнойливый *и* **Гнóйный**, *adj.* chassieux, suppurant.

Гноистый, *adj.* purulent, sanieux.

Гноить, II.1. **гнáивать**, *va.* faire pourrir, pourrir, putréfier; || faire suppurer; || *inus.* engraisser, enfumer *(un champ)*; || **-ся**, *vr.* suppurer, devenir purulent, être chassieux. *Дожди* **-ятъ** *сѣно*, les pluies font pourrir *ou* pourrissent le foin. || — *рáну*, faire suppurer une plaie. || *У негó глазá* **-ятся**, il a les yeux chassieux, *ou* il a de la chassie aux yeux. *Part. p.* **гноённый**.

Гномóника, *sf.* gnomonique *f.*

Гномóнъ, *sm. Astr.* le gnomone, style.

Гноючій, *adj.* suppurant, purulent; suppuratif.

Гноючка, *sf.* 1. pustule *f.*

Гнусá, *sc. и* **Гнусáрь, -áрья**, *s.* nasilleur, -euse.

Гнусить, II.6. *vn.* nasiller, parler du nez.

Гнусливость, *sf.* le nasillement, prononciation nasillarde.

Гнусливый, *adj.* nasillard, nasillant.

Гнýсность, *sf.* horreur, abomination, turpitude *f.*

Гнýсный, *adj.* hideux, sordide; horrible, abominable; **-но**, -ment.

Гнуть, III.1. *va.* courber, ployer, plier; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* se courber, plier, se plier; || s'abaisser, ramper. *Вѣтеръ* **гнётъ** *дерéвья*, le vent ploie les arbres. || * — *когó въ дугý, см.* **Согнýть**. * — *горбъ*, être surchargé de travail. — *къ себѣ; — въ свою, на свою стóрону*, briguer une décision injuste en sa faveur. * — *колýшки, pop.* badiner, baliverner. || **-ться** *подъ брéменемъ*, se courber *ou* plier sous le fardeau *ou* sous le faix. **-ться** *въ дугý пéредъ кѣмъ либо*, se courber, ramper devant qn. **-ться** *во всѣ стóроны*, se replier en tous sens. *Part. p.* **гнýтый**.

Гнушáться, I.1. **по-**, *vr. (чѣмъ)* avoir en horreur, abhorrer; dédaigner.

Гнѣваніе, *sn.* action de fâcher, irritation *f.*

Гнѣвать, I.1. *и* **Гнѣвить**, II.4. *va.* fâcher, irriter; || **-ся**, *vr. (на когó)* se fâcher *(contre)*, se mettre en colère.

Гнѣвливость, *sf.* le caractère irascible, irascibilité *f.*

Гнѣвливый, *adj.* irascible, colérique; **-ливо** *и* **гнѣвно**, avec colère.

Гнѣвный, *adj.* 1. fâché, irrité, courroucé.

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Подпáсть подъ чей либо* —, encourir la colère de qn. *Не во — вамъ будь скáзано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдкó, *sn. fam.* un cheval bai.

Гнѣдóй, *adj* bai, zain, d'un rouge brun *(des chevaux)*.

Гнѣдочáлый, *adj.* **-лая** *лóшадь*, un rouan vineux.

Гнѣздилище, *sn.* le repaire.

Гнѣздиться, II.4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣздникъ *и* **Гнѣздáрь**, *sm.* jeune faucon enlevé du nid.

Гнѣздó, *sn. dim.* **гнѣздышко**, le nid, aire *f;* || la nichée; || crapaudine *(de pivot)*; || *Mar.* carlingue *(de mat)*; || *Bot.* loge *(de fruit)*; *Mét.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздовóй, *adj.* du nid; || propre pour un nid.

Гнюсъ, *sm. mollusque*, la seiche.
Гобзовáть, I.2. *vn. sl.* abonder.
Гобóй, *sm.* le hautbois; -**бóйный**, de hautbois.
Гобоúстъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.
Говорúть, II.1. **говáривать**, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || -**ся**, *vr. imp.* se dire. *Ребёнокъ начинáетъ* —, l'enfant commence à parler. — *въ носъ*, parler du nez. — *комý нá ухо*, parler à l'oreille de qn. — *сквозь зýбы*, parler entre ses dents. *О чёмъ вы* -**рúте**? de quoi parlez-vous? *Я* -**рю́** *вамъ о дѣлáхъ*, je vous parle d'affaires. — *съ кѣмъ*, parler avec qn. — *комý*, parler à qn. — *по-францýзски*, parler français. — *на мнóгихъ языкáхъ*, parler plusieurs langues. — *на вѣтеръ*, parler en l'air. — *наобýмъ*, *см.* **Наобýмъ**. — *на угáдъ, на авóсь*, parler au hasard. *Объ э́томъ не стóитъ* —, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Застáвить* — *о себѣ*, faire parler de soi. *Закóнъ* -**рúтъ** *объ э́томъ*, la loi parle là-dessus. — *дѣло*, parler raison. -**ря́** *вообщé*, généralement *ou* absolument parlant. *Не* -**ря́** *о егó умѣ*, sans parler de son esprit. -**ря́** *словáми однóго знаменúтаго истóрика*, pour me servir des termes, des paroles d'un célèbre historien. || *Сокрáтъ* -**вáривалъ**, Socrate disait. — *о комъ хýдо, хорошó*, dire du mal, du bien de qn. *Онъ* -**рúтъ** *не всё, что дýмаетъ*, il ne dit pas tout ce qu'il pense. *Онъ не знáетъ, что* -**рúтъ**, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ нéчего* —, *а нáдо повиновáться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни* -**рú**, *а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что* -**рúтъ**, qui vous dit rien? *Послóвица* -**рúтъ**, le proverbe dit. -**ря́тъ**, on dit. — *комплимéнты*, dire des compliments. *Онъ не* -**рúтъ** *ни слóва*, il ne dit mot. *Э́то ничегó не* -**рúтъ** *сéрдцу*, cela ne dit rien au cœur. -**ря́** *прáвду*, à vrai dire, à dire vrai. *Кто* -**рúтъ** *что хóчетъ, услы́шитъ чегó не хóчетъ (prov.)*, qui dira tout ce qu'il voudra, ouïra ce qui ne lui plaira.— *прáвду потеря́ть дрýжбу (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Не всё* -**рú**, *что знáешь (prov.)*, fou est qui dit tout ce qu'il pense. || — *рѣчь*, prononcer un discours. *Онъ* -**рúлъ** *неприлúчныя словá*, il prononçait des mots indécents. — *обинякáми*, jouer à mots couverts. — *безъ обинякóвъ, напрямúкъ*, dire tout court. — *не своúмъ гóлосомъ*, contrefaire sa voix. *Э́тотъ фактъ* -**рúтъ** *самъ за себя́*, ce fait se recommande de lui-même. *Въ гóродѣ тóлько объ э́томъ и* -**ря́тъ**, il n'est bruit en ville que de cela. *Онъ* -**рúтъ** *однó и тóже*, il ne fait que rabâcher. || *Э́ти вéщи не* -**ря́тся**, ces choses-là ne se disent pas. *Въ газéтахъ объ э́томъ ничегó не* -**рúтся**, les gazettes n'en disent rien. *Объ нёмъ нигдѣ не* -**рúтся**, on ne parle de lui nulle part. *Объ э́томъ ни слóва не* -**рúтся** *въ контрáктѣ*, il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. || -**ря́** *всегó договорúшься; — бѣдá, а молчáть другáя (посл.)*, trop gratter cuit, trop parler nuit; *ou* trop parler porte dommage. *Part. p.* **говорённый** *f.*
Говорлúвость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité, loquacité.
Говорлúвый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.
Говорнóй, *adj.* -**нáя трубá**, le porte-voix.
Говорня́, *sf.* le babil importun, parlage, la parlerie.
Говорóкъ, *sm. vi.* 1. phraseur, beau parleur; || *oiseau*, le mainate; || -**ркóмъ**, *adv.* vite, avec volubilité.
Говорýнъ, -**рýнья**, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.
Гóворъ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.
Говѣ́льщикъ, -**щица**, *s.* personne qui fait ses dévotions.
Говѣ́нiе, *sn.* action de faire ses dévotions.
Говѣ́ть, I.4. **гáвливать**, *vn.* faire ses dévotions, se préparer à la communion; || jeûner; || *inus. sl.* vénérer.
Говя́дина, *sf.* le bœuf, la viande de bœuf.
Говя́до, *sn. sl.* les bœufs *m.*
Говя́жiй, *adj.* 3. de bœuf, de viande de bœuf.
Гóголь, *sm. oiseau*, le garrot; -**лúный** *и* **гогóлiй**, *adj.* 3. **Ходúть* -**лемъ**, marcher en sénateur, se rengorger, se pavaner.
Гоготáнье, *sn.* le cri de l'oie.
Гоготáть, II.5. *vn.* cacarder, crier *(de l'oie)*.
Гоготýнъ, -**ýнья**, *s.* une oie criarde.
Годúна, *sf.* le temps; || l'heure *f.* *Въ* -**ну** *испытáнiй*, à l'heure des épreuves.
Годúны, *sf. pl. см.* **Годовщúна.**
Годúть, II.4. *vn.* tarder, temporiser, lanterner; || -**ся**, *vr.* être bon, convenir, valoir, servir. *Э́тотъ лѣсъ* -**дúтся** *на пострóйку*, ce bois est bon pour la construction. *Э́тотъ лѣсъ* -**дúтся** *тóлько на дровá*, ce bois n'est bon que pour le chauffage, *ou* qu'à brûler. *Э́тотъ человѣ́къ* -**дúтся** *во вся́кую дóлжность*, cet homme est bon pour chaque emploi. *Онъ на всё* -**дúтся**, il est bon à tout. *Э́то винó не* -**дúтся** *для питья́*, ce vin n'est pas bon à boire. *На что э́то* -**дúтся**? à quoi cela est-il bon? *Э́то ни на что не* -**дúтся**, cela n'est bon à rien. || *Э́та дóлжность для негó не* -**дúтся**, cet emploi ne lui convient pas. *Э́та матéрiя для меня́ не* -**дúтся**, cette étoffe ne me convient pas. *Вамъ не* -**дúтся** *говорúть такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi. || *Э́то никудá не* -**дúтся**, cela ne vaut rien. *Онъ не совсѣ́мъ здорóвъ: э́то кýшанье емý не* -**дúтся**, il n'est pas tout à fait bien portant: ce mets ne lui vaut rien. || *Э́то ни на что не* -**дúтся**, cela ne sert à rien. *Э́та лóшадь ужé не* -**дúтся**, ce cheval ne peut plus servir. || *Каковó э́то винó?* — -**дúтся**, ce vin est-il bon? — Il peut passer.
Годúчность, *sf.* annualité *f.*
Годúчный, *adj.* annuel, d'une année. -**ное** *собрáнiе акцiонéровъ*, assemblée annuelle d'actionnaires.
Гóдность, *sf.* la convenance, justesse, utilité.
Гóдный *и* **Гóжiй**, *adj.* utile, propre, convenable, bon à. *Онъ ни къ чемý не* — *человѣ́къ*, il n'est bon qu'à noyer.
Годовáлый, *adj.* d'un an, qui a un an, antanois *ou* antenois.
Годовáть, I.2. **пере-**, *vn.* séjourner une année.
Годовúкъ, *sm.* un animal d'un an.
Годовóй, *adj.* annuel, d'une année; || anniversaire. — *дохóдъ*, revenu annuel.
Годовщúна, *sf.* anniversaire; || obit *m*, service du bout de l'an *(pour un décédé)*.
Годъ, *sm. dim.* **годóкъ** *и* **годóчекъ** *(pl.* **годá** *и* **гóды)**, an *m*, année; || âge. *Нóвый* —, *въ нóвый* —, le nouvel an, le jour de l'an. *Пéрвый день* -**да**, le premier jour de l'an *ou* le jour de l'an. *Прошéдшiй* —, l'an passé. *Бýдущiй* —, l'an prochain. *По прошéствiи* -**да**, au bout de l'an. *Два* -**да** *назáдъ*, il y a deux ans. *Два* -**да** *томý назáдъ*, il y a deux ans de cela. *Въ 1863* -**дý**, en 1863. *1863* -**да**, l'an 1863. *Въ хорóшiй и въ худóй* —, bon an, mal an. *Въ хорóшiй* — *э́тотъ лугъ даётъ мнѣ 5000 пудóвъ сѣ́на*, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. **Въ годъ**, en un an, par an. *Онъ* въ годъ *вы́учился францýзскому языкý*, il a appris la langue française en un an. *Онъ получáетъ по ты́сячѣ руб.* въ годъ, il reçoit mille roubles par an. *Чéрезъ* —, dans un an, tous les deux ans. *Онъ возвратúтся чéрезъ* —, il reviendra dans un an. *Онá рожáетъ чéрезъ* —, elle accouche tous les deux ans. *Кáждый* —, tous les ans, chaque année. *Онъ кáждый* — *ѣ́здитъ за грани́цу*, il va tous les ans à l'étranger. *Кáждый* — *случáется съ нимъ несчáстiе*, chaque année il lui arrive un malheur. *Онъ* -**домъ** *стáрѣе меня́*, il est plus âgé que moi

d'une année. *Ему́ 22* **-да**, il a 22 ans. *Ей двадца́тый* —, elle a dix-neuf ans accomplis. *Ей пошёлъ, наступи́лъ двадца́тый* —, elle est entrée dans sa vingtième année, *ou* elle court sa ving... *Съ ка́ждымъ* **-домъ**, tous les ans. *Кру́глый* —, une année entière, *ou* durant toute l'année. *Съ* **-да** *на́* —, *изъ* **-ду** *въ* —, d'année en année, d'une année à l'autre. — *о́тъ* **-ду**, d'année en année. *Въ томъ же* **-ду́**, dans la même année. *Високо́сный* —, année bissextile. *Четы́ре вре́мени* **-да**, les quatre saisons de l'année. *Въ нача́лѣ, въ середи́нѣ* **-да**, au commencement, au milieu de l'année. *Въ концѣ* **-да**, à la fin *ou* vers la fin de l'année. *Въ проше́дшемъ* **-ду́**, *проше́дшаго* **-да**, l'année dernière, l'année passée. — *начина́ется пе́рваго января́*, l'année commence au premier janvier. — *дождли́вый, сухо́й, холо́дный, жа́ркій*, année pluvieuse, sèche, froide, chaude. — *урожа́йный, изоби́льный, неурожа́йный*, année fertile, abondante, stérile. **Чёрный* —, année malheureuse. *Я заплати́лъ за́ — впередъ*, j'ai payé une année d'avance. || *Въ ва́ши* **-ды**, à votre âge. *Кото́рый вамъ* —? quel âge avez-vous? *Разсу́докъ прихо́дитъ съ* **-да́ми**, la raison vient avec l'âge. *Не* **-ды** *ста́рятъ, а горе (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. *Ему́ не вы́шли* **-да́** *жени́ться*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Онъ растётъ не по* **-да́мъ**, *а по часа́мъ*, il croît comme un champignon. *Не по* **-да́мъ** *бьютъ, а по рёбрамъ (prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. || *Въ ста́рые* **-ды**, au bon vieux temps. || *Отда́ть кого́ въ* **-ды**, mettre qn en apprentissage. *Бе́зъ* **-ду** *недѣля, fam.* très-peu de temps, d'hier.

Гой, *interj.* qui exprime l'encouragement.

Гола́вль, *sm. poisson. dim.* **-ликъ**, le muge, mulet.

Гола́ндрить, *va.* lustrer *(la toile). Part. p.* **гола́ндренный**.

Го́лбецъ, *sm.* 1. le garde-manger sous le plancher.

Голдо́вникъ, *sm.* le vassal, tributaire, feudataire.

Голдъ, *sm.* le vasselage; **-до́вый**, de vasselage.

Го́левый, *adj.* de damas de Chine; *см.* **Голь**.

Голена́стый, *adj.* haut sur les jambes; || **-стыя** *пти́цы*, les échassiers.

Голени́ще, *sn.* la tige de botte.

Го́лень *и* **Голя́шка**, *sf.* la jambe.

Го́ленькій, *dim. см.* **Го́лый**.

Голе́тъ, *sn. Mar.* la goëlette *(navire)*.

Голе́цъ, *sm.* 2. *poisson, dim.* **го́льчикъ**, la salveline; || un rocher nu.

Голизна́, *sf.* nudité *f.*

Голи́къ, *sm. dim.* **голичёкъ**, le balai; || *Mar.* bouée, balise *f.*

Голи́ть, II.1. *va. pop.* raser, faire la barbe; || tondre, couper l'herbe d'un gazon; || **-ся**, *vr.* se raser. *Part. p.* **голёный**.

Голи́ца, *sf. dim.* **голя́чка**, la mitaine de peau.

Голо́, *adv.* à nu, rasibus; || pauvrement.

Голобрю́хій, *adj.* qui a le ventre nu; || *H. nat.* **-хія** *ры́бы*, les apodes *m.*

Голова́, *sf. dim.* **голо́вка** *и* **-ло́вушка**, la tête, le chef; || le gland *(de la verge)*; || *(са́хару)* un pain de sucre; || *(градско́й)* le prévôt des marchands, maire. *Подня́ть, опусти́ть* или *поту́пить* **го́лову**, lever, baisser la tête. *Остри́чь себѣ* **го́лову**, se faire couper les cheveux. *Причеса́ть* **го́лову**, coiffer. *Отруби́ть престу́пнику* **го́лову**, trancher la tête au criminel. *Осмотрѣть кого́ съ* **-вы́** *до ногъ, съ ногъ до* **-вы́**, examiner qn de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. *Воору́жённый съ ногъ до* **-вы́**, armé de pied en cap. *Прави́тельство обѣща́етъ награ́ду*, или *назна́чило цѣну за* **го́лову** *э́того разбо́йника*, le gouvernement a mis à prix la tête de ce brigand. *Уда́чи вскружи́ли ему́* **го́лову**, les succès lui ont tourné la tête. *У него́ — закружи́лась*, la tête lui a tourné. **Теря́ть* **-ву**, perdre la tête. **У него́ сто́лько хло-по́тъ, что онъ совсѣ́мъ потеря́лъ* **го́лову**, il a tant d'embarras qu'il en a tout à fait perdu la tête. *У меня́* **-ву** *ломи́тъ*, или *разломи́ло*, la tête me fend. **У меня́ — трещи́тъ отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête. **Онъ лома́етъ себѣ* **го́лову** *надъ разрѣше́ніемъ э́того вопро́са*, il se creuse *ou* il se rompt la tête à résoudre cette question. **Намы́лить кому́* **го́лову**, laver la tête à qn. *Я даю́* **го́лову** *на отсѣче́ніе, е́сли э́то не пра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. **Онъ не зна́етъ гдѣ* **го́лову** *приклони́ть, см.* **Приклони́ть**. *Попла-ти́ться* **-во́ю**, payer de sa tête. *Взять, забра́ть себѣ что въ* **го́лову**, se mettre quelque chose dans la tête *ou* dans l'esprit. *Вы́киньте э́то изъ* **-вы́**, ôtez-vous cela de la tête *ou* de l'esprit. *У него́ у́мная —; онъ мо́жетъ воро́чать вся́кими дѣла́ми*, il a une bonne tête; il peut manier toutes sortes d'affaires. *У него́ крѣ́пкая —; его́ не ско́ро споишь*, il a la tête bonne; il n'est pas facile de l'enivrer. *Тупа́я* —, tête dure *ou* esprit dur. **Сломя́ го́лову**, comme un perdu. **Очертя́ го́лову**, à corps perdu, tête baissée. *Онъ побѣжа́лъ туда́* сломя́ го́лову il y courut comme un perdu. *Онъ бро́сился въ э́то предпрія́тіе* очертя́ го́лову il se jeta dans cette entreprise à corps perdu. *Онъ де́ржитъ сто* **-ло́въ** *рога́таго ско-та́*, il tient cent têtes de bête à cornes. *Ма́ковая* **-вка**, une tête de pavot. — *коло́нны, Mil.* la tête d'une colonne. *Въ* **-вѣ́** *коло́нны*, en tête de la colonne. || — *Св. Іоа́нна*, le chef de St. Jean. *Онъ сказа́лъ э́то изъ свое́й* **-вы́**, il a dit cela de son chef. || *Э́то бу́йная* —, c'est un homme turbulent, *ou* c'est un caractère turbulent. *Сорви́-* —, un mauvais garnement. *Сумасбро́дная* —, un cerveau brûlé. *Онъ всему́ дѣ́лу* —, c'est le moteur principal de l'entreprise. *На́* **голову**, *см.* **На́голову**. *Какъ снѣгъ на́* **голову**, *см.* **Снѣгъ**. *Взять что на свою́* **го́лову**, prendre qch à ses risques et périls. *По́дъ* **головы**, *въ* **го́ловы**, *въ* **-ва́хъ**, sous le chevet *(du lit)*. *Жить одно́ю* **-во́ю**, vivre en célibataire, en garçon. **Срѣза́ть кому́* **го́лову**, faire rougir qn. **Гла́дить кого́ по* **-вкѣ́**, cajoler, gâter qn. *Съ* **-вы́** *на́* **голову**, tous sans exception. **Вы́дать кого́* **-во́ю**, *vi.* livrer qn pieds et poings liés. *Ада́мова* —, la tête de mort; || *plante*, mandragore *f.* *Ско́лько* **-ло́въ**, *сто́лько умо́въ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis; *ou* tant de gens, tant de sens. *Снявши* **го́лову**, *по волоса́хъ не пла́чутъ (prov.)*, débander l'arc ne guérit pas la plaie. *Пови́нную* **го́лову** *и мечъ не сѣчётъ (prov.)*, péché avoué est à demi pardonné. *Ему́ на* **-вѣ́** *хоть колъ теши́ (prov.)*, il est têtu comme un âne; il est extrêmement entêté *(expl.)*. *Съ больно́й* **-вы́** *да на здоро́вую (prov.)*, *см.* **Больно́й**. — *велика́, да мо́згу ма́ло (prov.)*, grosse tête, peu de sens.

Голова́стикъ, *sm.* le têtard; || *pop.* homme à grosse tête.

Голова́стый, *adj.* qui a une grosse tête.

Голова́чъ, *sm. poisson*, le chabot de rivière; || *insecte*, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Голова́шки *и* **-вя́шки**, *sf. pl.* 4. le devant d'un traîneau.

Голове́шка, *см.* **Головня́**.

Голови́зна, *sf.* la hure, tête de poisson.

Голови́ца, *sf.* une sorte de bière de la Petite-Russie.

Голо́вка, *sf. dim.* **-вочка**, la tête *(de pavot, d'épingle)*; une gousse *(d'ail)*; || le pommeau; || *la meilleure partie; || *pl.* *Пѣту́шьи* **-вки**, *plante*, le galéopsis, chanvre bâtard.

Голо́вки, *см.* **Го́ловы**.

Головно́й, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. — *убо́ръ*, une parure de tête. **-ная** *боль*, un mal de tête. || **-ная** *вена*, une veine céphalique.

Головня́, *sf. dim.* **голове́шка**, le tison, brandon, fumeron; || nielle, rouille *f*; || *plante*, ivraie *f*.

Головокруже́нiе, *sn.* le vertige.

Головоло́мный, *adj.* difficile, pénible.

Головоло́мъ, *sm.* un casse-tête; || *plante*, ciguë *f*.

Головоно́гiй, *adj. H. nat.* céphalopode.

Головорѣ́зъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Голо́вушка, *dim. см.* **Голова́**.

Голо́вчатый, *adj.* à plusieurs têtes *(des plantes)*.

Головщи́къ, **-щи́ца**, *s.* le chantre, maître de chant.

Головщи́на, *sf.* capitation *f*.

Го́ловы *и* **Голо́вки**, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *Приста́вить* —, и́ли **-вки** *къ сапога́мъ*, remonter des bottes.

Гологру́дый, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голода́ть, I.1. о-, *vn.* avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. *Солда́ты ча́сто* **-да́ли** *во вре́мя э́той кампа́нiи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голоди́ть, II.4. о-, *va.* affamer, [illegible] des vivres.

Голо́дненькiй, *dim. см.* **Голо́дный**.

Голоднёхонекъ, *adj.* très-affamé

Голо́дный, *adj.* 1. *dim.* **-днова́тый**, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣ́къ, желу́докъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столъ*, une maigre chère, un maigre repas. *На* **-ные** *зу́бы*, pour le ventre creux. **-ному** *кусо́къ за цѣ́лый ломото́къ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сы́тый* **-наго** *не разумѣ́етъ (prov.)*, *см.* **Сы́тый**. *У* **-наго** *хлѣбъ на умѣ́ (prov.)*, un homme affamé ne pense qu'au pain *(tr. lit.)*. **-ному** *Ѳедо́ту и рѣ́па въ охо́ту (prov.)*, à la faim tout est pain. **-ное** *брю́хо уше́й не имѣ́етъ (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завёртки рвётъ (prov.)*, *см.* **Волкъ**.

Голоду́ха, *sf.* **Съ голоду́хи**, pour la dent creuse.

Го́лодъ, *sm.* la faim; || famine. *Утоли́ть* —, apaiser la faim. *Умере́ть съ* **-ду**, mourir de faim. — *прину́дилъ осаждённыхъ сда́ться*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣ́дствiе неурожа́я бу́детъ* —, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во вре́мя* **-да**, par un temps de famine. || *Съ* **-ду**, pour le ventre creux. — *лу́чшiй по́варъ (prov.)*, il n'est chère que d'appétit, *ou* la faim assaisonne tout. — *не свой братъ, а нужда́ не тётка (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois; il faut vivre.

Гололе́дица, *sf.* le verglas; **-дичный**, *adj.*

Голомя́, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer.

Голомя́нка, *sf. poisson*, le callionyme du lac Baïkal.

Голомя́нный, *adj.* — *вѣ́теръ*, le vent de mer.

Голоно́гiй, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопёрный, *adj.* qui est sans plumes.

Голоси́сто, *adv.* d'une voix forte.

Голоси́стый, *adj.* à voix forte.

Голоси́ть, II.6. *vn.* parler *ou* chanter à haute voix.

Голосло́вно, *adv.* sans preuves.

Голосло́вность, *sf. и* **-сло́вiе**, *sn.* absence *f* de preuves; assertions non prouvées, mal fondées.

Голосло́вный, *adj.* reposant sur des paroles; non prouvé, mal fondé.

Голосово́й, *adj.* de la voix, vocal.

Го́лосъ, *sm.* 8. *и sl.* **Гласъ**, *dim.* **-со́къ** *и* **-со́чекъ**, *augm.* **голоси́ще**, la voix; le suffrage; || air. — *си́льный, сла́бый, высо́кiй, ни́зкiй*, voix forte, faible, haute, basse. — *разби́тый, хри́плый*, voix cassée, enrouée. *У него́ не доста́ло* **-са**, la voix lui manqua. *Гро́мкимъ, ти́химъ* **-сомъ**, à haute voix, à voix basse. *Возвы́сить — въ по́льзу кого́*, и́ли *чего́*, élever la voix en faveur de qn *ou* de qch. *Крича́ть во весь* —, crier à tue-tête. *Повинова́ться* **-су** *разсу́дка*, obéir à la voix de la raison. *Обши́рный* —, une voix étendue. — *вѣ́рный, фальши́вый*, voix juste, fausse. — *грудно́й, головно́й*, voix de poitrine, de tête. *Како́й у него́* —: *барито́нъ и́ли те́норъ?* quelle voix a-t-il: baryton ou ténor? *Говори́ть не свои́мъ* **-сомъ**, *см.* **Говори́ть**. *Онъ спалъ съ* **-са**, il n'a plus de voix. *Кано́нъ на три* **гла́са**, un canon à trois voix *(parties)*. **Въ оди́нъ го́лосъ**, à l'unisson, unanimement. *Пѣть* въ оди́нъ го́лосъ, chanter à l'unisson. *Рѣши́ть* въ оди́нъ го́лосъ, décider, résoudre unanimement. *Его́ осужда́ютъ всѣ* въ оди́нъ го́лосъ, il n'y a qu'une voix pour le blâmer, *ou* il n'y a qu'un cri contre lui. *Поте́ря* **-са**, aphonie *f*; la perte de la parole; la privation, extinction de la voix. || *Эти слова́ пою́тся на* —: «*Ты по́мнишь ли*», on chante ces paroles sur l'air: «T'en souviens-tu». *На э́тотъ — есть други́я слова́*, il y a d'autres paroles sur cet air. || *Собира́ть* **-са́**, recueillir les voix, aller aux voix. *Рѣши́ть по большинству́ и́ли большинство́мъ* **-со́въ**, décider à la pluralité des suffrages *ou* des voix. *Всео́бщая пода́ча* **-со́въ**, suffrage universel. *Я пода́мъ — за него́*, je lui donnerai ma voix, *ou* je voterai pour lui. *Всѣ* **-са́** *бу́дутъ за него́*, tous les suffrages *ou* toutes les voix seront pour lui. *Онъ имѣ́етъ совѣща́тельный* —, il a voix consultative.

Го́лоть, *sl. см.* **Гололе́дица**.

Голоу́сый, *adj.* sans moustaches.

Голоше́я, *sc.* la personne qui a le cou découvert.

Голте́ль *и* **Голты́ль**, *см.* **Галте́ль**.

Голубе́ль *и* **-би́ка**, и́ли **-би́ца**, *sf. plante*, airelle des marais.

Голубёнокъ, *sm.* 5. le pigeonneau, jeune pigeon.

Голубе́цъ, *sm.* 1. couleur bleue; || monument sépulcral de bois; || une danse russe; || *oiseau*, épervier *m*.

Голубизна́, *sf.* le bleu céleste.

Голуби́ка, *см.* **Голубе́ль**.

Голуби́ный *и* **-бя́чiй**, *adj.* 3. de pigeon.

Голуби́ца, *sf.* la femelle du pigeon; || *см.* **Голубе́ль**.

Голуби́чникъ, *sm.* la plante d'airelle des marais.

Голу́бка, *см.* **Голуби́ца**.

Голубки́, *sm. pl. plante*, la campanule, ancolie.

Голубо́, *adv.* en bleu de ciel, de couleur bleu céleste.

Голубогла́зый *и* **-бо́окiй**, *adj.* aux yeux bleus.

Голубо́й, *adj. dim.* **голубова́тый**, bleu céleste, azur.

Голубосѣ́рый, *adj.* gris bleu.

Голу́бчикъ, *sm.* mon cher; **-бушка**, *sf.* ma chère.

Го́лубь, *sm. dim.* **-бо́къ** *и* **-бо́чекъ**, le pigeon, la colombe. — *ворку́етъ*, le pigeon roucoule.

Голубѣ́ть, I.4. *vn.* devenir bleu céleste.

Голубя́тина, *sf.* le pigeon, la chair de pigeon.

Голубя́тникъ, **-ница**, *s.* amateur de pigeons; || *sm.* le colombier, pigeonnier; || *oiseau*, épervier.

Голубя́тничать, I.1. *vn.* élever des pigeons.

Голубя́тня, *sf.* 4. le colombier, pigeonnier.

Голубя́чiй, *см.* **Голуби́ный**

Голыдьба́ *и* **Гольтепа́**, *sf. coll.* les pauvres gens *m.*

Го́лый, *adj. dim.* **го́ленькій**, nu; || chauve; || simple, pur, sans mélange; || pauvre, misérable, gueux. **-лыя** *но́ги*, jambes nues *ou* nu-jambes. *Онъ стоя́лъ съ* **-лою** (непокры́тою) *голово́ю*, il se tenait tête nue *ou* nu-tête. *У него́* **-лая** (безволо́сая) *голова́*, sa tête est chauve. **-лая** *шпа́га*, une épée nue (*hors de son fourreau*). **-лыя** *дере́вья*, des arbres nus *(sans feuilles)*. **-лое** *мѣ́сто*, un endroit nu *(sans arbres)*. *Дотрону́ться до* **-лаго** *тѣ́ла*, toucher le corps à nu. *Э́то* **-лая** *пра́вда*, c'est la vérité toute nue. || *Это — спиртъ*, c'est de l'alcool tout pur. || **-лая** *земля́*, un terrain privé d'herbe *ou* sans neige. *Лежа́ть на* **-лой** *землѣ́*, *и́ли на* **-ломъ** *полу́*, être couché à plate terre, *ou* sur la dure. *Тутъ однѣ́* **-лыя** *стѣ́ны*, il n'y a que les quatre murailles. **-лыя** *слова́*, des paroles sans preuves, non fondées. *Проси́тель съ* **-лыми** *рука́ми*, un solliciteur avec des mains vides. *Невозмо́жно защища́ться съ* **-лыми** *рука́ми*, il est impossible de se défendre avec des mains sans armes. || **Голъ**, *какъ со́колъ*, *какъ бу́бенъ*, gueux comme un rat d'église. **-кій** *охъ*, *а за* **-кимъ** *Богъ (prov.)*, à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Голышёвый, *adj.* de caillou; || siliceux.

Голы́шъ, *sm.* le caillou, petit caillou, silex; || un œuf stérile *(d'oiseau)*; || un pauvre diable, un gueux.

Голь, *sf.* la nudité; || pauvreté, misère; un gueux; || le damas de Chine; || *pl.* **го́ли**, le beset *(au jeu de dés)*. *Въ* **-ля́хъ** *и́ли на* **-ля́хъ**, dans le besoin, dans la misère.

Го́лькель, *sm. Archit.* le cavet.

Го́лью, *adv.* purement, simplement.

Голѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir chauve; || devenir pauvre.

Голя́къ, *sm.* pauvre diable, un gueux.

Голя́нка, *sf.* pauvresse *f*, gueuse.

Голя́шка, *см.* **Го́лень**.

Гомеопати́ческій, *adj.* homéopathique; **-ски**, -ment.

Гомеопа́тія, *sf.* l'homéopathie *ou* homœopathie *f.*

Гомеопа́тъ, *sm.* le médecin homéopathe.

Гомза́, *sf. pop.* l'argent *m.*

Гомзу́ля, *sf. pop.* un gros morceau *(de pain)*.

Гомоза́ *и* **Гомою́нъ**, *sm. pop.* un homme turbulent.

Гомози́ть, II.4. за-, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'agiter; || fourmiller.

Гомони́ть, II.1. у-, *va.* tranquilliser, calmer; || **-ся**, *vr.* se tranquilliser, se calmer.

Гондо́ла, *sf.* la gondole; **-льный** de gondole.

Гондо́льщикъ, *sm.* le gondolier.

Гоне́ніе, *sn.* la persécution, vexation.

Гоне́цъ, *sm.* 1. le courrier, exprès, messager.

Гони́тель, **-ница**, *s.* persécuteur, -trice.

Го́нка, *sf.* la chasse; || *(ме́жду суда́ми)* la régate; || le flottage *(du bois)*; || le bois flotté, train de bois flotté; || la distillation; || une réprimande.

Гонобо́бель, *sm. plante, см.* **Голубе́ль**.

Гонора́рій, *sm.* les honoraires *m.*

Гоноре́я, *sf. Méd.* blennorrhée *f.*

Гоноши́ть, *vn.* amasser, accaparer; || travailler lentement.

Гонти́на, *sf.* le bardeau, échandole *f.*

Гонтовщи́къ, *sm.* le faiseur de bardeaux.

Гонтъ, *sm. coll.* les bardeaux *m*; **-товый**, de bardeau.

Гонча́рничать, I.1. *vn.* exercer la profession de potier.

Гонча́рня, *sf.* la fabrique de poterie.

Гонча́рство, *sn.* la poterie, profession de potier.

Гончаръ, *sm.* le potier; **-ча́рный**, de potier.

Го́нчій, *adj.* **-чая соба́ка**, le chien courant.

Гонъ-декъ, *sm. Mar.* le premier pont.

Го́ны, *sm. pl.* la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. **Въ—**, *adv.* à qui mieux mieux.

Гоньба́, *sf.* le galop; || action de conduire en poste.

Гоня́ть, *см.* **Гнать**.

Гора́, *sf. dim.* **го́рка** *и* **го́рочка**, la montagne, le mont; || *grande quantité. *Высо́кая —*, une haute montagne. *Крута́я —*, montagne escarpée. *Всходи́ть на́* **гору**, monter une montagne. *Взойти́, взобра́ться на́* **гору**, monter, gravir sur une montagne. *Сходи́ть съ* **-ры́**, *идти́ по́дъ* **гору**, descendre une montagne. *Алта́йскія* **го́ры**, les montagnes d'Altaï. *Цѣпь* **горъ**, une chaîne de montagnes. *Ледяны́я* **го́ры**, les montagnes de glace. *— мышь родила́ (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. *— съ* **-ро́й** *не сдви́нется, а человѣ́къ съ человѣ́комъ сви́дится (prov.)*, deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Сла́вны бу́бны за* **-ра́ми** *(prov.)*, *см.* **Бу́бенъ**. || *— Сина́й*, le mont Sinaï. *Аѳо́нская —*, le mont Athos. *Лива́нскія* **го́ры**, les monts Liban. *Ходи́ть по* **-ра́мъ** *и по дола́мъ*, aller par monts et par vaux. **Сули́ть кому́ золоты́я* **го́ры**, promettre des monts d'or à qn. || *Человѣ́къ* **— горо́й**, un homme excessivement corpulent. **Лѣзть, пойти́ въ* **го́ру**, s'élever, faire une belle carrière. **Онъ идётъ въ* **го́ру**, ses actions haussent. **Сто́ять за кого́* **-ро́ю**, défendre qn de toutes ses forces. **У меня́ какъ — съ плечъ свали́лась*, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. **Идётъ пиръ* **-ро́ю**, le festin va bon train. **Не за гора́ми**, *adv.* proche. *Зима́* не за гора́ми: *на́до поду́мать о тёпломъ пла́тьѣ*, l'hiver est proche: il faut songer aux vêtements chauds. *Смерть* не за гора́ми, *а за плеча́ми (prov.)*, à toute heure la mort est prête.

Гора́здо, *adv.* beaucoup *(avec un comparatif)*. *Это вино́ — лу́чше*, ce vin est beaucoup meilleur. *Больно́му — лу́чше*, le malade va beaucoup mieux. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est beaucoup plus riche que son frère. *У меня́ — ме́нѣе де́негъ, чѣмъ у васъ*, j'ai beaucoup moins d'argent que vous. *Я — дово́льнѣе ва́ми, не́жели ва́шимъ бра́томъ*, je suis beaucoup plus content de vous que de votre frère. *Онъ вёлъ себя́ — лу́чше, чѣмъ вы*, il s'est beaucoup mieux conduit que vous. *— бо́льѣе*, bien plus. *Это игро́къ; —* бо́лѣе: *э́то моше́нникъ*, c'est un joueur; bien plus: c'est un fripon. *Это случи́лось — пре́жде войны́*, cela était arrivé longtemps avant la guerre.

Гора́здъ, *adj.* habile, apte, capable.

Горба́тость, *sf.* la gibbosité.

Горба́тый, *adj. dim.* **горбова́тый**, bossu, gibbeux. **-таго** *моги́ла исправля́етъ (prov.)*, le loup mourra dans sa peau; bois tortu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau.

Горба́тѣть, I.4. *vn.* devenir bossu.

Горби́на, *sf. dim.* **горби́нка**, une petite bosse.

Горби́стый, *adj.* noueux, raboteux *(du bois)*.

Го́рбить, II.2. *и* с-, *va.* courber; || **-ся**, *vr.* se voûter. *Part. p.* **сго́рбленный**.

Горбоно́сый, *adj.* ayant une bosse sur le nez.

Горбу́нъ, **-бу́нья**, *s. dim.* **горбу́нчикъ**, bossu, -ue.

Горбу́ша, *sf.* la faucille; || *poisson*, une espèce de saumon.

Горбу́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, entame *f*, croûton *m.*

Горбъ, *sm. dim.* **горбо́къ** *и* **горбо́чекъ**, la bosse; || *pop.* la nuque, épine du dos, le dos. **На-*

мя́ть кому́ —, battre qn. **Гнуть* —, être surchargé de travail.

Горбы́ль, *sm.* la dosse; || *Mar.* la flasque *(du canon)*.

Горде́нь, *sm. Mar.* cargue *f.*

Горде́цъ *и* **-дели́вецъ**, *sm.* un homme hautain.

Горди́ться, II.4. **воз-**, *vr. (чѣмъ)* s'enorgueillir de, être fier de, s'honorer de. — *свои́мъ зна́нiемъ*, s'enorgueillir de son savoir. — *чьéю дру́жбою*, être fier de l'amitié de qn, *ou* s'honorer de l'a....

Го́рдо *и* **Горде́ливо**, *adv.* orgueilleusement, fièrement.

Го́рдость *и* **-дели́вость**, *sf.* orgueil *m*, fierté.

Гордъ, *sm. и* **-дови́на**, *sf. arbuste*, la viorne; **-до́вый**, *adj.*

Го́рдый *и* **-дели́вый**, *adj.* orgueilleux, altier, fier. — *взглядъ*, un regard orgueilleux. — *отвѣ́тъ*, une réponse orgueilleuse. **-дая** *краса́вица*, une beauté orgueilleuse, fière. **-дая** *душа́*, âme fière. **-дое** *се́рдце*, cœur fier. **-дымъ** *Богъ проти́вится (prov.)*, Dieu résiste aux superbes.

Горды́ня, *sf. sl.* présomption, arrogance *f.*

Гордѣ́ть, 1.4. **воз-**, *vn.* devenir orgueilleux.

Го́ре, *sm.* malheur; chagrin *m*, affliction *f*; || *interj.* malheur! *Меня́ пости́гло большо́е* —, il m'est arrivé un grand malheur. *Жизнь уби́тая* **-ремъ**, une vie usée par le malheur. *Мно́го* **-ря** *перенёсъ я въ моéй жи́зни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. — *ждётъ изъ-за угла́*, le chagrin nous attend au passage. — *не изживёшь ско́ро (prov.)*, le chagrin monte en croupe et galope avec nous. **Съ го́ря**, *loc. adv.* de chagrin, par suite du chagrin. *Снѣда́емый* **-ремъ**, rongé par le chagrin. *Онъ утопи́лъ въ винѣ своё* —, il noya son chagrin dans le vin. || — *нечести́вцамъ*, malheur aux impies! — *вамъ, е́сли вы ввѣ́ритесь э́тому человѣ́ку!* malheur à vous, si vous vous fiez à cet homme! — *мнѣ съ ва́ми*, vous me donnez beaucoup de chagrin. *Скрыва́ть своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu. *Чужо́е — въ полови́ну горева́ть (prov.)*, *см.* **Чужо́й**. || *Это — музыка́нтъ*, ce n'est pas un musicien, ce n'est qu'une mazette.

Горева́нiе, *sn.* le chagrin, la douleur, affliction.

Горева́ть, I.2. *vn. (о чёмъ)* s'affliger, se lamenter de.

Горелье́фъ, *sm.* haut relief.

Горемы́ка, *sc. fam.* un malheureux, un infortuné.

Горемы́кать, I.1. *vn.* vivre dans la misère, *tirer le diable par la queue.

Горемы́чный, *adj.* malheureux, misérable.

Го́ренка, *sf.* 3. petite chambre; *см.* **Го́рница**.

Го́рестный, *adj.* affligeant, amer, triste; **-но**, -ment.

Го́ресть, *sf.* la douleur, affliction, amertume.

Го́рецъ, *sm.* 1. *plante*, la renouée; *см.* **Горле́цъ**.

Го́рецъ, *sm.* 1. le montagnard.

Гореча́вка *и* **Горча́нка**, *sf.* 3. *plante*, la gentiane; **-вковый** *и* **-рча́ночный**, *adj*; || **-выя** *расте́нiя*, les gentianées *f.*

Го́речь, *sf.* amertume, saveur amère *f.*

Горизонта́льность, *sf.* horizontalité *f.*

Горизонта́льный, *adj.* horizontal; **-но**, -talement.

Горизо́нтъ, *sm.* l'horizon *m.*

Гори́стый, *adj.* montagneux, montueux.

Горихво́стка, *sf. oiseau*, le phœnicure, rougequeue.

Горицвѣ́тъ, *sm. plante*, la lychnide; *см.* **Дрема́**.

Го́рка, *sf. dim.* monticule *m*; *см.* **Гора́**.

Горла́нить, II.1. *vn. pop.* brailler, crier.

Горла́нъ, **-ла́нья**, *s.* crieur, brailleur, -euse.

Горла́стый, *adj.* qui a la voix forte; || criard, turbulent.

Горлёнокъ, *sm.* 1. le tourtereau.

Горле́цъ, *sm. plante*, bistorte, renouée, serpentaire *f.*

Го́рликъ, *sm.* le mâle de la tourterelle.

Го́рлица *и* **-ленка**, *sf. oiseau*, tourterelle *f.*

Го́рло, *sn. dim.* **го́рлышко**, la gorge, le gosier; || le cou, goulot *(d'une bouteille)*. *У меня́ — боли́тъ*, j'ai mal à la gorge. *Схвати́ть за* —, saisir à la gorge. **Наступи́ть кому́ на* —, *см.* **Наступа́ть**. **Во всё го́рло**, à tue-tête, à gorge déployée. *Крича́ть* во всё го́рло, *драть* —, crier à tue-tête. *Пѣть* во всё го́рло, chanter à gorge déployée. *Пѣть* **-ломъ**, chanter de la gorge. *У него́ въ* **-лѣ** *засѣ́ла кость*, il lui est demeuré une arête dans le gosier. || **Нали́ть* —, s'enivrer. *Сытъ по* —, complètement rassasié.* *Онъ сытъ по* —, *или у него́ всего́ по* —, il crève de biens; il a tout en abondance. *Наѣ́сться по* —, manger à crever, *ou* se crever de manger.

Горлови́на, *sf.* bouche *f*, orifice; || *Méc.* trou d'homme *m.*

Горлово́й, *adj.* de gorge, de gosier. — *го́лосъ*, voix de la gorge. **-ва́я** *чахо́тка*, la phthisie laryngée.

Горлозу́бка, *sf.* la myxine glutineuse.

Горлопе́рый, *adj.* **-рая** *ры́ба*, le poisson jugulaire.

Горлопя́тина, *sf. pop.* tout fruit âpre au goût

Горля́нка, *sf.* 3. la calebasse; || *Chim.* la cucurbite, alambic *m*; || *plante*, le gnaphale.

Го́рнверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à cornes.

Горни́ло, *sn.* le fourneau, la forge; le creuset. **Добродѣ́тель очища́ется въ* **-лѣ** *несча́стiя*, la vertu s'épure dans le creuset du malheur.

Горни́льный, *adj.* de fourneau.

Горни́стъ, *sm. Mil.* le clairon, joueur de clairon.

Го́рница, *sf. dim.* **го́ренка**, la chambre; **-ничный**, *adj.*

Го́рничная, *adj. sf.* la femme de chambre, soubrette.

Го́рнiй, *adj.* haut, élevé, céleste, des cieux; || **-нее** *мѣ́сто*, la stalle des évêques *(derrière l'autel)*; || **-няя**, *pl. sl.* les célestes parvis, les cieux.

Го́рновый, *adj.* de fourneau; *см.* **Горнъ**.

Горнозаво́дскiй, *adj.* d'usine métallurgique.

Горнока́менный, *adj.* **-ная** *поро́да*, la roche, pierre de roche.

Горнорабо́чiй, *adj. sm.* ouvrier d'usine métallurgique.

Горнослужа́щiй, *adj.* servant dans le corps des mines.

Горноста́й, *sm. mam. dim.* **-ста́йчикъ**, l'hermine *f*; **-ста́евый** *и* **-ста́ячiй**, *adj.* 3. d'hermine.

Горну́шка, *sf.* le foyer *(dans les poêles russes)*.

Горнъ, *sm.* le fourneau *(de forge)*; || *Mil.* le clairon.

Го́рный, *adj.* de montagne; || des mines, métallurgique; || *Min.* fossile, minéral; || amené par la terre. **-ное** *дѣ́ло и* **-ная** *нау́ка*, la métallurgie. — *институ́тъ*, le corps des mines. — *хруста́ль*, le cristal de roche. — *лёнъ*, amiante, asbeste *m.* **-ное** *ма́сло*, l'huile de pétrole, le naphte. **-ная** *смола́*, bitume, asphalte *m.* — *кня́жикъ*, *plante*, atragène *f.*

Городи́ть, II.4. **горa̍живать**, *va.* enclore; || *— *чепуху́*, *вздоръ*, dire des balivernes; conter des fagots; battre la campagne. || **-ся**, *vr.* être entouré d'un enclos; || se percher. *Part. p.* **горожённый**.

Городи́ще, *sm.* emplacement *m* d'une ville ancienne.

Городни́чество, *sn.* la charge de bailli.

Городни́чій, *adj. sm.* le bailli, maire; **-ни́ческій**, *adj.*

Городово́й, *adj.* de ville, urbain; || *sm.* le sergent de police, sergent de ville.

Городо́къ, *sm.* 1. *dim.* le modèle en bois d'une forteresse; || *соляно́й* —, le grenier à sel; || feston *m;* || *pl.* **-дки́**, sorte de jeu de quilles.

Городско́й, *adj.* de ville, urbain. **-кіе** *слу́хи,* les bruits de ville. **-кіе** *жи́тели,* les habitants de la ville, les habitants urbains. **-ка́я** *поли́ція,* la police urbaine. **-кі́е** *дома́,* des maisons urbaines. **-ска́я** *по́чта,* petite poste.

Го́родъ, *sm.* 8. *dim.* **городо́къ**, ville, cité *f. Гла́вный* —, la ville capitale, le chef-lieu. *Губе́рнскій* —, le chef-lieu de gouvernement *(de province). Уѣ́здный* —, ville de district. *Примо́рскій* —, ville maritime. *Пограни́чный* —, ville frontière. *Жить въ* **-дѣ**, demeurer à la ville. *Идти́ въ* —, aller en ville. *Іерусали́мъ называ́лся святы́мъ* **-домъ**, Jérusalem s'appelait la sainte Cité. || *Что* —, *то но́ровъ, что дере́вня, то обы́чай (prov.),* autant de pays, autant de guises; *ou* chaque pays a sa mode. *Смѣ́лость* **-да́** *берётъ (prov.), см.* **Смѣ́лость**. *На слова́хъ* **-да́** *берётъ (prov.),* il n'est brave qu'en paroles, *ou* il ne frappe point comme il dégaîne, *ou* c'est un enfonceur de portes ouvertes. *Безъ де́негъ въ* —, *самъ себѣ́ во́рогъ (prov.), см.* **Де́ньга**.

Городьба́, *sf.* la clôture, cloison, enclos *m.*

Горожа́нинъ, *sm.* 6. **-жа́нка**, *sf.* citadin, -ine.

Горожéніе, *sn.* action d'entourer d'un enclos.

Горoко́пный *и* **-ры́тный**, *adj.* servant à l'exploitation des mines.

Горoко́пъ, *sm.* le mineur.

Горо́нить, II.4. *vn.* avoir un goût amer.

Горoры́тство, *sn.* exploitation *f* des mines.

Гороско́пъ, *sm.* l'horoscope *m.*

Горо́ховикъ, *sm. dim.* **-вичекъ**, un gâteau de farine de pois; || *arbre (и* **-ховое де́рево**), le robinier, acacia.

Горо́ховина, *sf.* une tige de pois.

Горо́ховникъ, *sm. plante,* le pois.

Горо́ховый, *adj.* de pois. * — *шутъ,* un drôle de corps.

Горо́хъ, *sm. coll.* les pois. *Э́то бы́ло при царѣ́* **-хѣ** *(prov.),* c'était du temps du roi Guillemot, du roi Dagobert; *ou* du temps qu'on se mouchait sur la manche. || — *журавли́ный, plante,* la vesce. *Полево́й* —, la gesse. *Души́стый* —, pois de senteur. *Са́харный* —, pois sans écosse.

Горо́шекъ, *sm. dim.* petits pois.

Горо́шина, *sf. dim.* **горо́шинка**, un pois.

Горо́шчатый, *adj.* pisiforme.

Го́рскій, *adj.* des montagnes, habitant les montagnes.

Горстать, I.1. **сго́рстать**, *va.* prendre par poignées.

Горсть, *sf. dim.* **го́рстка** *и* **-точка**, le creux de la main; || une poignée. — *овса́,* une poignée d'avoine. * — *солда́тъ,* une poignée de soldats.

Горта́нь, *sf.* le larynx, gosier, la gorge; **-та́нный**, *adj.* du larynx; || **-нная** *бу́ква, Gram.* une lettre gutturale. * *У него́ язы́къ прилъ́пъ къ* **-ни**, la parole lui manqua; il a la gueule morte; il est resté sot comme un panier.

Горте́нзія, *sf. plante,* l'hortensia *f.*

Горча́къ, *sm. plante,* le poivre d'eau, la persicaire.

Горча́нка, *см.* **Гореча́вка**.

Горча́ть, *см.* **Го́рькнуть**.

Горчи́ть, II.3. *va.* rendre amer.

Горчи́ца, *sf. plante,* le sénevé; || la moutarde. *По́слѣ у́жина — (prov.), см.* **У́жинъ**.

Горчи́чникъ, *sm. и* **-чница**, *sf.* le moutardier.

Горчи́чникъ, *sm.* le sinapisme. *Ему́ поста́вили — къ животу́, и́ли на живо́тъ,* on lui a mis *ou* appliqué un sinapisme au ventre

Горчи́чный, *adj.* de moutarde.

Го́рше, *adv. sl.* plus mal.

Горшёкъ *и* **-шо́къ**, *sm.* 1. *dim.* **-ше́чекъ**, le pot. — *для цвѣто́въ, для молока́,* un pot à fleurs, au lait. — *цвѣто́въ и́ли съ цвѣта́ми,* un pot de fleurs. — *молока́ и́ли съ молоко́мъ,* un pot de lait. — *котлу́ смѣётся, а о́ба чёрны (prov.),* la pêle se moque du fourgon. *Не Бо́ги* **-шки́** *обжига́ютъ, а тѣ же лю́ди (prov.),* la chose n'est pas si difficile à faire qu'elle paraît l'être *(expl.). Щей* —, *да самъ большо́й (prov.), см.* **Большо́й**. *По* **-шку́** *и покры́шка* (prov.),* tel cerveau, tel chapeau. — *котлу́ не това́рищъ (prov.),* c'est le pot de terre contre le pot de fer.

Горше́чникъ, **-ница**, *s.* le potier.

Горше́чничать, *vn.* exercer la profession de potier.

Горше́чный *и* **-шко́вый**, *adj.* de pot. **-ная** *руда́,* la galène. — *ка́мень,* la pierre ollaire.

Го́ршій, *adj. sl.* plus mauvais.

Горшо́къ, *см.* **Горшёкъ**.

Горы́ничъ, *sm. pop.* homme grand et grossier.

Го́рькій, *adj.* 1. *dim.* **-конькій** *и* **-кова́тый**, amer; || *triste, douloureux, plein d'amertume. **-кія** *тра́вы,* des herbes amères. — *вкусъ,* un goût amer, une saveur amère. — *на вкусъ, вку́сомъ,* amer au goût. *Э́то питьё имѣ́етъ — вкусъ,* cette boisson est d'un goût amer. || ***-кія** *слёзы,* des larmes amères. **-кіе** *упрёки,* des reproches amers. **-кая** *насмѣ́шка,* une dérision, une raillerie amère. *Чужо́й хлѣбъ* **-рекъ**, le pain de l'aumône est amer. ***-кая** *у́часть,* un triste sort. ***-кая** *утра́та,* une perte douloureuse. ***-кое** *воспомина́ніе,* un souvenir douloureux. ***-кая** *пра́вда, и́стина,* vérité dure. ***-кая** *жизнь,* une vie pleine d'amertume. || — и́ли **-кая** *пья́ница,* ivrogne fieffé. *Быть* **-кимъ** *пья́ницей,* boire comme une éponge. *Пить* **-кую** *ча́шу,* souffrir la misère et toutes sortes de chagrins. *Надоѣ́лъ онъ мнѣ ху́же* **-кой** *рѣ́дьки, см.* **Рѣ́дька**. *Не вкуси́въ* **-каго** *не ѣда́ть и сла́дкаго (prov.),* pour goûter le bien il faut avoir éprouvé le mal.

Го́рьклый, *adj.* devenu amer; || rance.

Го́рькнуть, III.1. *и* **Горча́ть**, I.1. *vn.* devenir amer; || devenir rance.

Го́рько, *adv. comp.* **го́рче**, amèrement; || douloureusement. — *пла́кать,* pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement; || *v. imp. У меня́ во рту* —, j'ai la bouche amère. — *ви́дѣть отцу́ неблагода́рность свои́хъ дѣте́й,* il est amer à un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозёмъ, *sm.* la magnésie; **-ми́стый**, magnésique.

Го́рькость, *sf.* amertume; || *affliction, douleur *f.*

Горѣ́, *adv. sl.* en haut, dans l'air, vers le ciel.

Горѣ́лка, *sf.* 3. eau-de-vie ordinaire de grain *f;* || un bec de gaz; || *pl.* **-ки**, le jeu de course.

Горѣ́лый, *adj.* brûlé, roussi; || **-лое**, le brûlé.

Горѣ́ніе, *sn.* le brûlement, la combustion.

Горѣ́ть, II.1. *vn.* brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. *Свѣча́* **-ри́тъ**, la bougie brûle. *Э́ти дрова́ сы́ры, не* **-ря́тъ**, ce bois est vert, il ne brûle pas. *Домъ* **-ри́тъ**, le feu est à la maison. *Ого́нь въ ками́нѣ* **-ри́тъ** *хорошо́,* le feu de la cheminée brûle bien. || * *Онъ* **-ри́тъ** *любо́вью къ э́той дѣви́цѣ,* il brûle d'amour pour cette demoiselle. * — *нетерпѣ́ніемъ, жела́ніемъ,* brûler d'impatience, de désir. || *У него́ лицё* **-ри́тъ**, il a le feu au visage. *У меня́ во рту* **-ри́тъ**, j'ai la bouche en feu. *У него́ горя́чка: онъ весь* **-ри́тъ**, il a une fièvre chaude: il est tout en feu. || *Глаза́ у неё* **-ря́тъ**, *какъ алма́зы,* ses yeux brillent comme des diamants. *Глаза́ его́* **-ря́тъ** *гнѣ́вомъ,* ses yeux étincellent de

colère. *Звѣзды* **-рѣли** *на безо́блачномъ не́бѣ*, les étoiles étincelaient au ciel sans nuages. *Позлащённыя гла́вы церкве́й* **-рѣли** *на со́лнцѣ*, les coupoles dorées des églises luisaient au soleil. || *На нёмъ пла́тье какъ на огнѣ́* **-ри́тъ**, il use ses habits extrêmement vite. *На во́рѣ ша́пка* **-ри́тъ** *(prov.)*, *см.* **Воръ**. **Къ чему́ спѣши́ть? вѣдь не* **-ри́тъ**, pourquoi se presser? la foire n'est pas sur le pont *(rien ne presse)*.

Горю́нъ, горю́нья, *s.* malheureux, -euse; infortuné, -ée.

Горю́честь, *sf.* la combustibilité, inflammabilité.

Горю́чій, *adj.* inflammable, combu[…] **-чія** *слёзы (pop.)*, des larmes amères.

Го́рюшко, *sn. dim. см.* **Го́ре**; || souci *m.* *Ему́ о дѣтяхъ и* **-шки** *нѣтъ*, il n'a aucun souci de ses enfants. *У него́ описа́ли имѣ́ніе, а ему́ и* **-шки** *ма́ло*, on a annoté son bien, mais il ne s'en soucie guère.

Горя́чее, *adj. sn.* nom commun de tous les potages, bouillons, soupes, *etc.*

Горя́честь *и* **-чность**, *sf.* ardeur, ferveur *f*, zèle; || emportement *m*, irritabilité, véhémence *f.*

Горя́чечный, *adj.* — *бредъ*, le délire d'une fièvre chaude.

Горячи́тельный, *adj.* échauffant.

Горячи́ть, II.3. *va.* échauffer; || irriter, *fâcher; || **-ся**, *vr.* s'échauffer; || s'emporter, s'irriter.

Горя́чій, *adj. dim.* **горя́ченькій**, chaud, *chaleureux, brûlant; ardent; || emporté, fougueux; || bouillant; || fort; || frais. **-чая** *вода́*, eau chaude. — *пиро́гъ*, pâté chaud. *Куй желѣ́зо пока́* **-чо́** *(prov.)*, *см.* **Желѣ́зо**. ***-чая** *дру́жба*, amitié chaude, chaleureuse. *— *колори́тъ*, coloris chaud. * — *споръ*, dispute chaude. — *вѣ́теръ*, vent brûlant. — *песо́къ*, sable brûlant. **-чее** *блю́до*, un plat brûlant. *У него́* **-чія** *ру́ки*, il a les mains brûlantes. **У него́* **-чая** *голова́: онъ за всё се́рдится*, il a la tête chaude: il se fâche de tout. *Не бо́ленъ ли онъ? у него́ голова́* **-ча́**, n'est-il pas malade? la tête lui brûle, *ou* il a la tête en feu. ***-чее** *усе́рдіе*, zèle brûlant, ardent. ***-чее** *се́рдце*, cœur brûlant. ***-чая** *любо́вь*, un amour brûlant. || — *у́голь*, charbon ardent. ***-чее** *жела́ніе*, un désir ardent. || *Человѣ́къ* —, homme emporté. *— *хара́ктеръ*, caractère emporté. **-чая** *ло́шадь*, cheval fougueux, ardent. || **-чая** *кровь*, un sang bouillant. || **-чіе** *напи́тки*, des boissons, des liqueurs fortes, des liqueurs spiritueuses. || **-чіе** *слѣды́*, des traces fraîches. *Итти́ по* **-чимъ** *слѣда́мъ за во́рами*, suivre les traces fraîches des voleurs. — *слѣдъ звѣ́ря*, la piste fraîche *ou* la voie chaude, fumante d'une bête. || *Въ* **-ча́хъ**, *въ* **-чѣ́**, *loc. adv.* en colère, de colère. *Онъ сказа́лъ э́то въ* **-ча́хъ**, il a dit cela en colère. *Съ* **-ча́**, *см.* **Сгоряча́**.

Горя́чка, *sf.* fièvre chaude, fièvre ardente; || la colère. *Гнила́я* —, fièvre putride. **Э́тотъ человѣ́къ* —, c'est un homme emporté. *Бѣ́лая* —, *см.* **Бѣ́лый**. — *съ пя́тнами*, fièvre pourprée. **fam.* **-ку** *поро́ть*, se démener, faire le diable à quatre.

Горя́чность, *см.* **Горя́честь**.

Горячо́, *adv.* chaudement; || ardemment, avec ardeur. *Во́йска на́ши — преслѣ́довали непрія́теля*, nos troupes ont chaudement poursuivi l'ennemi. *Люби́ть, жела́ть* —, aimer, désirer ardemment. *Онъ — приня́лся за рабо́ту*, il se mit ardemment *ou* avec ardeur au travail.

Горя́щій, *adj.* ardent. — *фа́келъ*, torche ardente. **-щая** *ла́мпа*, lampe ardente.

Госпита́ль, *sm.* un hôpital; **-льный**, d'hôpital.

Господа́рство, *sn.* la dignité d'hospodar.

Господа́рь, *sm.* hospodar; || maître *m;* **-да́рскій**, *adj.*

Господень, *adj. poss. (f.* **-дня**, *n.* **-дне**), du Seigneur, de Dieu. **-дня** *моли́тва*, oraison dominicale *f.*

Господи́нъ, *sm. irr.* seigneur, maître; || sieur, monsieur. *Пала́та* **-спо́дъ**, la chambre des seigneurs. *Онъ ещё не большо́й —, что́бы ва́жничать*, il n'est pas encore grand seigneur pour se donner de grands airs. *Э́тотъ человѣ́къ хорошо́ слу́житъ своему́* **-ну**, ce valet sert bien son maître. *До́ма ли* **-да́**, les maîtres sont-ils à la maison? || — *N по́далъ жа́лобу на* **-на** *M*, le sieur N porta plainte contre le sieur M. *Како́й-то — Ива́нъ Ива́нычъ*, un je ne sais quel sieur Ivan Ivanitch. — *полко́вникъ*, monsieur le colonel. *Здра́вствуйте*, **-да́**! bonjour messieurs! || *Онъ сло́ву своему́* —, il est esclave de sa parole.

Госпо́дскій, *adj.* seigneurial, de seigneur, de maître. — *пра́здникъ*, la fête du Seigneur. *По* **-дски**, *adv.* en maître.

Го[…]о́дство *и* **-вованіе**, *sn.* la domination, le règne. — *души́ надъ тѣ́ломъ*, la domination de l'âme sur le corps. — *э́той мо́ды прошло́*, le règne de cette mode est passé.

Госпо́дствовать, I.2. *vn.* dominer, régner, commander. *Цитаде́ль* **-дствуетъ** *надъ го́родомъ*, la citadelle domine sur la ville *ou* domine la ville.

Госпо́дчикъ, *sm.* un petit-maître.

Госпо́дь, *sm. irr.* le Seigneur, Dieu, le bon Dieu, l'Éternel.

Госпожа́, *sf.* la dame, maîtresse; || madame.

Госпожи́нки, *sf. pl.* 3. le carême de l'Assomption.

Гостепрíимно, *adv.* avec hospitalité, hospitalièrement.

Гостепрíимный, *adj.* hospitalier.

Гостепрíимство, *sn.* l'hospitalité *f.*

Гостепрíимствовать, *vn.* exercer l'hospitalité.

Гости́ная, *adj. sf. (и* **-ная ко́мната**) le salon.

Гости́нецъ, *sm.* 1. *dim.* **-ти́нчикъ**, cadeau, présent *m.*

Гости́нница, *sf.* hôtellerie *f*, hôtel *m;* **-нничный**, *adj.*

Гостинодво́рецъ, *sm.* 1. un marchand du bazar.

Гостинодво́рскій, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гости́ный, *adj.* de visite, d'hôte; || de marchand; || **-ный дворъ**, le bazar, les boutiques *f.*

Гости́ть, II.7. **га́щивать**, *vn.* être en visite *(chez qn)*.

Гость, *sm. dim.* **гостёкъ**, *f.* **го́стья**, *dim.* **го́стейка**, hôte, -tesse; visite, monde, convive; || négociant étranger. *Угоща́ть* **-сте́й**, régaler ses hôtes. *Проводи́ть* **-стя**, reconduire son hôte. *Наверну́лся* —, il survint une visite. *Ѣхать въ* **-сти**, aller en visite. *Быть въ* **-стя́хъ**, être en visite. *Возвраща́ться изъ* **-сте́й**, rentrer d'une visite. *Подожди́те пока́* **-сти** *уѣ́дутъ*, attendez que les visites s'en aillent. *Къ намъ сейча́съ* **-сти** *бу́дутъ*, nous allons avoir du monde, des visites. *На э́томъ ба́лѣ бы́ло мно́го* **-сте́й**, il y avait beaucoup de monde à ce bal. *На э́томъ ба́лѣ бы́ло бо́льше ста человѣ́къ* **-сте́й**, il y avait plus de cent convives à ce bal. *Вчера́ въ собра́ніи былъ обѣ́дъ; я находи́лся въ числѣ́* **-сте́й**, hier il y avait un dîner à l'assemblée; je me trouvais au nombre des convives. *Суда́рыня!* **-сти** *ѣ́дутъ*, madame, on vient chez nous, *ou* il vient du monde chez nous. *Онъ звалъ меня́ къ себѣ́ въ* **-сти**, il m'a invité à aller le voir, à aller chez lui. || *Не во́время — ху́же Тата́рина (prov.)*, il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. *Въ* **-стя́хъ** *хорошо́, а до́ма лу́чше (prov.)*, on n'est nulle part aussi bien que chez soi *(expl.)*. *Кто* **го́стю** *радъ, тотъ и соба́чку его́ нако́рмитъ (prov.)*, qui m'aime, aime mon chien.

Гостьба́, *sf. и* **Гоще́ніе**, *sn.* le séjour en visite.

Госуда́рскій, *adj.* de souverain; **-ски**, en souverain.

Госуда́рственный, *adj.* de l'état, de l'empire. **-ные** *дохо́ды,* les revenus de l'état — *сове́тъ*, le conseil de l'empire *ou* le conseil d'état. — *престу́пникъ,* un criminel d'état. **-ная** *измѣ́на,* la haute trahison.

Госуда́рство, *sn.* état, empire, royaume *m.*

Госуда́рствовать, I.2. *vn.* régner.

Госуда́рь, *sm.* **-да́рыня**, *sf.* souverain, -aine; le prince, monarque; || Sire; Monseigneur, Madame *(titre)*. *На́до повинова́ться* **-рю**, il faut obéir au souverain. *Всѣ европе́йскіе* **-ри**, tous les souverains de l'Europe. *Христіа́нскіе* **-ри**, les princes chrétiens. *Э́то былъ — стро́гій, но справедли́вый*, c'était un prince sévère, mais juste. *Для того́, чтобы — былъ люби́мъ свои́ми подда́нными, на́до сперва́, чтобы онъ самъ люби́лъ ихъ*, pour qu'un prince soit aimé de ses sujets, il faut d'abord qu'il les aime. *Благочести́вѣйшій* —! Très-pieux Monarque. — *Импера́торъ,* Sa Majesté l'Empereur. **-рыня** *Императри́ца,* Sa Majesté l'Impératrice. — *Вели́кій Князь,* Son Altesse Impériale le Grand-Duc. *Всеми́лостивѣйшій* —, Sire! *Ми́лостивый* —, Monsieur. *Ми́лостивая* **-рыня**, Madame *ou* Mademoiselle. *Ми́лостивые* **-ри**, Messieurs. *Ми́лостивыя* **-рыни**, Mesdames *ou* Mesdemoiselles. *Ми́лостивый — мой*, mon petit *ou* mon cher Monsieur.

Готи́ческій, *adj.* gothique.

Гото́вальня, *sf. и* **-вальникъ**, *sm.* un étui, une cassette.

Гото́вить, II.2. *va.* préparer, apprêter, disposer; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer. — *кварти́ру*, préparer un logement. *Ему́* **-вятъ** *пріятный сюрпри́зъ*, on lui prépare une surprise agréable. — *обѣдъ*, apprêter le dîner. *Э́тотъ по́варъ* **-витъ** *хорошо́*, ce cuisinier apprête bien à manger, *ou* apprête bien. — *больна́го къ сме́рти*, disposer un malade à la mort. *Онъ* **-витъ** *себѣ́ больші́я непрія́тности*, il se prépare de grands désagréments. || **-виться** *къ чему́ нибу́дь*, se préparer pour qch *ou* à qch. **-виться** *къ войнѣ́, къ сраже́нію*, se préparer à la guerre, au combat. *Онъ* **-вится** *говори́ть въ пу́бликѣ*, il se prépare pour parler en public. *Онъ* **-вился** *выходи́ть, когда́ его́ арестова́ли*, il se disposait à sortir quand on l'arrêta. *Part. p.* **гото́вленный**.

Гото́вленіе, *sn.* action de préparer.

Гото́вность, *sf.* état *m* d'une chose achevée *ou* préparée; || empressement *m*, disposition *f*. *Содержа́ть во́йско въ* **-сти**, tenir une armée prête à marcher. || *Онъ вы́казалъ большу́ю — заня́ться э́тимъ дѣ́ломъ*, il montra beaucoup d'empressement à s'occuper, *ou* une grande disposition à s'occuper de cette affaire.

Гото́вый, *adj.* prêt, achevé; || disposé, apte. *Я* **-въ** *сдѣ́лать всё, что вамъ уго́дно*, je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. *Бу́дьте* **-вы** *ѣ́хать че́резъ два часа́*, tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. *Каре́та* **-ва**, la voiture est prête. — *къ услу́гамъ*, prêt à vous servir. *Онъ на всё* **-въ**, c'est un homme à tout faire, *ou* il est capable de tout. || *Портре́тъ вашъ* **-въ**, votre portrait est achevé. **-во** *ли*, est-ce fait? **-во**, c'est fait. *Покупа́ть, носи́ть* **-вое** *пла́тье*, acheter, porter des habits de confection, *ou* des habits tout faits. *Ку́шанье* **-во**, le dîner est servi, *ou* vous êtes servi, on a servi. *Жить на всёмъ* **-вомъ**, être défrayé de tout.

Гофгери́хтъ, *sm.* le conseil aulique *(en Livonie et en Finlande)*; || *о́беръ* —, la cour souveraine.

Гофма́клеръ, *sm.* le courtier de la cour; **-лерскій**, *adj.*

Гофма́ршалъ, *sm.* le maréchal de la cour; **-льскій**, *adj.*; || *о́беръ* —, grand maréchal de la cour.

Гофме́дикъ, *sm.* médecin de la cour.

Гофме́йстерина, *sf.* la maîtresse de la cour; || *о́беръ* —, grande maîtresse de la cour.

Гофме́йстеръ, *sm.* le maître de la cour; || **-стерскій**, *adj.* || *о́беръ* —, grand-maître de la cour.

Гоффурье́ръ, *sm.* maréchal des logis de la cour, fourrier.

Гофхиру́ргъ, *sm.* chirurgien de la cour.

Гофинтенда́нтъ, *sm.* intendant de la cour; **-тскій**, *adj.*

Гошпита́ль, *см.* **Госпита́ль**.

Граба́здать, I.1. с-, *va. pop.* prendre à la dérobée.

Грабёжъ, *sm.* le pillage, vol, la rapine, déprédation; **-жный**, de pillage, de déprédation; pillé, volé.

Гра́бельщикъ, **-щица**, *s.* râteleur, -euse.

Граби́на, *sf. и* **Грабъ**, *sm. arbre*, le charme, charme-bouleau; **-би́нный** *и* **-бовый**, de charme.

Граби́нникъ, *sm.* la charmoie.

Граби́тель, **-ница**, *s.* voleur, -euse; pilleur; || spoliateur, -trice; **-тельскій**, de voleur; **-ски**, en voleur, en spoliateur.

Граби́тельство, *sn.* la pillerie, déprédation, extorsion.

Граби́тельствовать, I.2. *vn.* piller, voler.

Гра́бить, II.1. *va.* râteler; || piller, voler, extorquer. *Part. p.* **гра́бленный**.

Гра́бли, *sf. pl. dim.* **-бельки**, le râteau; **-бельный**, *adj.* *У него́ ру́ки сло́вно* —, ses mains sont comme des pattes d'araignée.

Гра́бштихъ, *sm.* le burin, poinçon.

Грабъ, *см.* **Граби́на**.

Граве́ръ, *sm.* le graveur; **-рный**, de graveur.

Гравила́тъ, *sm. plante*, la benoîte; **-ла́товый**, *adj.*

Гравирова́льный, *adj.* propre à graver.

Гравирова́ніе, *sn.* la gravure.

Гравирова́ть, I.2. **вы-** *и* **на-**, *va.* graver. *Part. p.* **гравиро́ванный**.

Гравиро́вка, *sf.* action de graver; || une estampe.

Гра́вій, *sm.* le gravier; *см.* **Хрящъ**.

Гравю́ра, *sf.* gravure, estampe, taille-douce *f.*

Града́ція, *sf.* gradation *f.*

Гра́дина, *sf. dim.* **гра́динка**, un grêlon.

Градирова́ніе, *sn.* action de faire évaporer.

Градирова́ть, I.2. *va.* faire évaporer *(l'eau de sel)*.

Гради́ръ, *sm.* le bâtiment de graduation; **-ди́рный**, *adj.*

Гра́дный, *adj.* de grêle; *см.* **Градъ**.

Градобо́й, *sm.* dommage causé par la grêle.

Градонача́льникъ, *sm.* gouverneur d'une ville.

Градонача́льство, *sn.* la charge de gouverneur; || le district.

Градоотво́дъ, *sm.* le paragrêle.

Градоправи́тель, *sm.* le préfet d'une ville; **-льскій**, *adj.*

Градско́й, *adj.* de ville. — **голова́**, le maire; prévôt des marchands. **-ка́я** *коро́на*, la couronne murale.

Гра́дусникъ, *sm.* le thermomètre.

Гра́дусъ, *sm.* le degré; **-сный**, de degré. *Въ ко́мнатѣ пятна́дцать* **-совъ** *тепла́*, il fait quinze degrés de chaud dans la chambre, *ou* dans la chambre le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *На дворѣ́ де́сять* **-совъ** *моро́за*, il fait dix

degrés de froid dans la chambre, *ou* dehors le thermomètre est à dix degrés au-dessous de zéro, *ou* marque dix degrés au-dessous de zéro.

Гра́дштокъ, *sm. Mar.* arbalestrille *f.*

Градъ, *sm.* la grêle; || *sl.* la ville; *см.* **Го́родъ**. — *идётъ,* il grêle, il tombe de la grêle. **-домъ** *вы́било у меня́ всѣ поля́,* la grêle a ravagé tous mes champs, *ou* tous mes champs ont été grêlés. *Непрія́тель встрѣ́тилъ насъ* **-домъ** *пуль,* l'ennemi nous a reçus par une grêle de balles. *Потъ катúлся* **-домъ**, la sueur tombait à grosses gouttes. *Съ него́ потъ* **-домъ** *ка́тится,* il sue à grosses gouttes, *ou* il ruisselle de sueur.

Граждани́нъ, *sm.* 6. *f.* **-да́нка**, *pl.* **гра́ждане**, citoyen, -enne; bourgeois, -oise. *Почётный* —, bourgeois notable, citoyen honoraire.

Гражда́нскій, *adj.* de citoyen, civique; civil; **-ски**, *adv.* civilement. **-кая** *пала́та,* la chambre civile. **-кая** *печа́ть,* les caractères russes modernes *m.* — *вѣне́цъ,* la couronne civique. **-кое** *пра́во,* le droit civil. **-кія** *добродѣ́тели,* des vertus civiques.

Гражда́нственность, *sf.* l'état, la qualité du citoyen.

Гражда́нственный, *adj.* civil, civique, de bourgeoisie.

Гражда́нство, *sn.* la bourgeoisie; les bourgeois *m.*

Гра́канье, *sn.* le croassement *(des corbeaux).*

Гра́кать, I.1. *vn.* croasser.

Гра́мата *и* **Гра́ммата**, *см.* **Гра́мота**.

Грамма́тика, *sf.* la grammaire.

Грамма́тикъ, *sm.* le grammairien.

Граммати́ческій, *adj.* grammatical; **-ски**, -alement.

Гра́мота, *sf.* l'art *m* de lire et d'écrire; || *(и* **Гра́мата**) édit, décret; || diplôme *m;* || lettre, épître *f.* *Учи́ться* **-мотѣ**, apprendre à lire et à écrire. *Обуча́ть кого́* **-мотѣ**, enseigner à lire et à écrire à qn. || *Дворя́нская* **-мата**, un diplôme de noblesse. || *Вѣри́тельныя* **-маты**, lettres de créance. *Охра́нная* —, un sauf-conduit. *Уста́вная* —, une charte réglementaire.

Гра́мотка, *sf. pop.* lettre, épître *f.*

Гра́мотность, *sf.* l'écriture et la lecture. *Комите́тъ распростране́нія* **-сти**, le comité pour la propagation de l'écriture et de la lecture.

Гра́мотный, *adj.* qui sait lire et écrire; || bien écrit.

Грамотѣ́й, **-тѣ́йка** *и* **Гра́мотникъ**, **-ница**, *s.* personne qui sait lire et écrire; personne instruite.

Грана́та, *sf. Mil. dim.* **-тка**, grenade *f,* obus *m;* **-тный**, *adj.*

Грана́тъ, *sm.* le grenat *(pierre);* || grenadier *(arbre);* **-товый** *и* **-тный**, *adj;* || **-ное** *я́блоко,* grenade *f.*

Грандіо́зный, *adj.* grandiose.

Гране́ніе, *sn.* action de tailler à facettes.

Гранёный, *adj.* à facettes, taillé à facettes.

Грани́ло, *sn.* outil *m* pour tailler à facettes.

Грани́льный, *adj.* servant à tailler à facettes.

Грани́льщикъ, *sm.* le lapidaire, diamantaire; **щичій**, *adj.* 3.

Грани́стый, *adj.* ayant plusieurs facettes.

Грани́тъ, *sm.* le granit; **-тный**, de granit, granitique.

Грани́ть, II.1. **на-**, *va.* tailler à facettes, facetter. *Part. p.* **гранённый**.

Грани́ца, *sf.* frontière, limite, borne *f,* confins *m.* *Оберега́ть* **-цы** *госуда́рства,* défendre les frontières de l'état. *Во́йско перешло́ че́резъ* **-цу**, l'armée passa la frontière. *Его́ вы́слали за* **-цу**, on l'a fait conduire hors des frontières. || *Пирене́и слу́жатъ* **-цею** *мéжду Испа́ніей и Фра́нціей,* les Pyrénées sont la limite qui sépare l'Espagne de la France. *Го́ры и рѣ́ки составля́ютъ есте́ственныя* **-цы**, les montagnes et les rivières font les limites naturelles. **Его́ жела́нія не имѣ́ютъ* **-ни́цъ**, *и́ли его́ жела́ніямъ нѣтъ* **-ни́цъ**, ses désirs n'ont pas de limites. **Вы́йти изъ* **-ни́цъ** *благопристо́йности,* franchir les bornes de la décence. **Онъ переступи́лъ* **-цу** *свое́й вла́сти,* il a franchi, il a passé les limites *ou* les bornes de son pouvoir. || **-цы** *Испа́ніи составля́ютъ два мо́ря и Пирене́и,* l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. **Честолю́біе его́ не зна́етъ* **-ни́цъ**, son ambition ne connaît pas de bornes. || *На* **-цахъ** *госуда́рства,* sur les confins de l'empire. || *Ѣ́хать за* **-цу**, aller à l'étranger. *Возврати́ться изъ-за* **-цы**, revenir de l'étranger.

Граниче́ніе, *sn.* délimitation *f.*

Грани́чить, II.3. *vn.* confiner, être limitrophe. *Фра́нція — съ Испа́ніей,* la France confine avec l'Espagne. *Эта провúнція* **-чить** *съ Герма́ніей,* cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Грани́чный, *adj.* de frontière; situé sur la frontière.

Гра́нка, *sf. Typ. Корректу́ра въ* **-кахъ**, une épreuve en placard.

Грановúтый, *adj.* à facettes. **-тая** *пала́та,* le palais anguleux du Kremle *(à Moscou).*

Гранъ, *sm.* le grain *(poids),* le poids d'un grain.

Грань, *sf.* le pan, la facette; || borne, limite *f.*

Графа́, *sf.* la colonne *(de tableau, de registre).*

Графи́льный, *adj.* servant à ligner. **-ная** *подкла́дка,* transparent.

Графи́нъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, la carafe; **-фи́нный**, *adj.* **-нчикъ** *съ у́ксусомъ,* une burette avec du vinaigre.

Графи́ня, *sf.* la comtesse.

Графи́тъ, *sm. Min.* le graphite; **-тный**, *adj.*

Графи́ть, II.2. **на-** *и* **раз-**, *va.* ligner, régler. *Part. p* **графлённый**, **на-** *и* **раз-**.

Графи́ческій, *adj.* graphique, donné par une figure.

Гра́фный, *adj.* divisé par colonnes; *см.* **Графа́**.

Гра́фскій, *adj.* de comte, comtal.

Гра́фство, *sn.* la dignité de comte; || le comté.

Гра́фчикъ, *sm.* un jeune comte.

Графъ, *sm.* le comte.

Графья́, *sf. dim.* **-фе́йка**, *Typ.* la pointure; **-фе́йный**, *adj.*

Граціо́зный, *adj.* gracieux, plein de grâce; **-но**, -eusement.

Гра́ція, *sf.* la grâce.

Грачёнокъ, *sm.* 1. un jeune freux.

Грачъ, *sm. oiseau, dim.* **гра́чикъ**, le freux, grolle; **-чёвый**, **-чій** *и* **грача́чій**, *adj.* 3. || *Mil.* la bombe.

Гребёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le démêloir; || peigne *(de parure);* le séran, sérançoir; || valet *(de menuisier);* || peigne *(mollusque).* *Во́лосы остри́женные подъ* **-ку**, cheveux taillés en brosse, *ou* coupés de près, à ras.

Гребе́нникъ *и* **-бневи́къ**, *sm. plante, см.* **Гравила́тъ**.

Гребёночникъ, *sm.* le peignier, marchand peignier.

Гребёночный, *adj.* de peigne; *см.* **Гребёнка**.

Гребёнчатый *и* **Гребневи́дный**, *adj.* pectiné.

Гребенщи́къ, *sm.* le peignier; || *arbrisseau,* le tamaris.

Гре́бень, *sm.* 1. *dim.* **-бешёкъ**, le peigne peigne fin; || séran, affinoir; || la crête *(des gallinacées);* || crête *(de montagne);* **-бенно́й**, *adj.*

Гребе́цъ, *sm.* 1. râteleur; || rameur, vogueur *m.* **-цкій**, *adj.*

Гребло́, *sn.* 4. la râcloire, radoire; || la rame. *Мѣрять подъ* —, mesurer à boisseau ras. *Продава́ть подъ* —, vendre à mesure rase.

Гре́бля, *sf.* râtelage *m*, action de râteler; || action de ramer; || digue *f.* *Идти́ на* **-лѣ**, aller à rames.

Гре́бникъ, *sm. plante*, la crételle des prés.

Гребно́й, *adj.* **-но́е** *су́дно*, un navire à rames.

Гребо́къ, *sm.* 1. râcloire *f*; || le rabot *(de maçon).*

Гребщи́къ, *sm.* râteleur *m.*

Греди́ль, *sm.* la volée *(de la charrue).*

Гре́женье, *sn.* action de parler en dormant.

Гре́за, *sf.* le rêve, la rêverie; || les fadaises, sornettes *f*; *sc.* rêveur; radoteur, -euse.

Грезе́тъ, *sm.* la grisette *(étoffe)*; **-товый**, de grisette.

Гре́зить, II.4. *vn.* rêver, parler en dormant; || radoter, dire des fadaises; || **-ся**, *vr. imp.* rêver.

Грезнъ, *sm. sl.* une grappe de raisins; **-но́вный**, *adj.*

Гриму́чій *и* **-мя́чій**, *adj.* bruyant, qui fait du bruit. **-чая** *змѣя́*, le serpent à sonnettes. **-чее** *серебро́*, argent fulminant. — *ка́мень*, aétite *f*, la pierre d'aigle.

Грему́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le hochet; **-шечный**, *adj.*

Гремѣ́ніе, *sn.* action de faire du bruit, de tonner.

Гремѣ́ть, II.2. **гря́нуть**, *vn.* faire du bruit; || tonner, gronder; sonner; retentir; || entonner; || fondre. *Громъ* **-ми́тъ**, le tonnerre gronde *ou* il tonne. *Бу́детъ гроза́; начина́етъ* —, nous aurons un orage; il commence à tonner. **-нулъ** *громъ*, il y a eu un coup de tonnerre. *Артиллѐрія* **-ми́тъ**, l'artillerie tonne. **Э́тотъ пропов*ѣ́*дникъ* **-мѣлъ** *про́тивъ честолю́бія*, ce prédicateur a tonné contre l'ambition. *Пу́шки* **-мя́тъ**, les canons grondent. *Пото́къ* **-ми́тъ**, le torrent gronde. *Тру́бы* **-мя́тъ**, les trompettes sonnent. *Рѣчь его́* **-мѣла** *на всю за́лу*, sa parole retentissait dans toute la salle. *Сла́ва его́* **-мѣла** *во всёмъ свѣ́тѣ*, sa gloire retentissait dans tout l'univers. || *Полковы́е пѣ́сенники* **-нули** *пѣ́сню*, les chanteurs du régiment entonnèrent une chanson. || *На́ши молодцы́* **-нули** *на враго́въ*, nos braves fondirent sur les ennemis.

Гренаде́ръ, *sm. Mil.* le grenadier; **-рскій**, de grenadier.

Гренóкъ, *sm.* 1. rôtie *f*, petit morceau de pain grillé.

Гренъ, *sm. Mar.* la guibre, le taille-mer, éperon.

Грести́ *и* **Гресть**, **греба́ть**, **гребну́ть**, *vn. irr.* ramer; nager; || *va.* râteler; || *s'approprier, prendre; || **-ся**, *vr.* être râtelé. *Э́тотъ ло́дочникъ хорошо́* **-бётъ**, ce batelier rame bien. *Э́тотъ ло́дочникъ* **-бётъ** *стоя́*, ce batelier nage debout. — *изо всей мо́чи*, faire force de rames. || — *сѣ́но*, *см.* **Сѣ́но**. — *золу́ изъ пе́чки*, ôter les cendres de la poêle. || **Онъ лю́битъ — къ себѣ́ чужо́е добро́*, il aime à s'approprier le bien d'autrui.

Греци́змъ, *sm.* le grécisme.

Гре́ча *и* **-чи́ха**, *sf.* le blé sarrasin, *ou* blé noir. **-чневый**, *adj.*

Гречи́на, *sf. plante*, la mille-feuille.

Гре́чневикъ, *sm. dim.* **-вичекъ**, le gâteau de farine de sarrasin.

Гриба́стый, *adj.* — **го́лубь**, le pigeon grosse gorge.

Грибни́ца, *sf.* la soupe aux champignons.

Грибови́дный, *adj.* fongiforme, en forme de champignon.

Грибо́вница, *sf. plante*, le lis des étangs, nénufar.

Грибъ, *sm. dim.* **грибо́къ** *и* **-бо́чекъ**, le champignon; **-бно́й** *и* **-бо́вый**, *adj.* **-но́й** *дождь*, une pluie fine et chaude. *Бѣ́лый* —, champignon blanc, bolet comestible, cèpe *m. fam.* — *съѣлъ*, *см.* **Съѣда́ть**. *Ѣшь пиро́гъ съ* **-ба́ми**, *а язы́къ держи́ за зуба́ми (prov.)*, *см.* **Пиро́гъ**.

Гри́ва, *sf. dim.* **гри́вка**, la crinière; || longue crête de montagnes; || une colline; || un écueil; || *ко́нская* —, *plante*, eupatoire *f.* || *Кабы́ хвостъ да* —, *такъ бы цѣ́лая кобы́ла (prov.)*, *см.* **Кабы́**.

Гри́венка, *sf.* 3. dix copecks; || un ornement d'image; || échancrure du collet *f.*

Гри́венникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la pièce de 10 copecks.

Гри́венный, *adj.* de 10 copecks, qui vaut 10 copecks.

Гри́вистый, *adj.* à longue *ou* à forte crinière.

Гри́вна, *sf.* 4. dix copecks; || *vi.* un collier d'or. *Э́то ему́ та́кже проти́вно, какъ ни́щему* — (par plaisanterie), il en est affligé comme de cent mille francs de rente; *ou* cela ne lui fait pas plus de peur qu'un écu à un avocat.

Гривня́га, *sf. dim.* **гривня́жка**, *pop.* dix copecks.

Гри́динъ, *sm. vi.* le satellite, garde du corps; **-нскій**, *adj.*

Гри́дница *и* **-дня**, *sf. vi.* la salle d'audience.

Грима́са, *sf.* grimace *f.*

Грима́ситься, *vr. см.* **Грима́сничать**.

Грима́сливый, *adj.* grimacier; **-во**, en grimaçant.

Грима́сникъ, **-ница**, *s.* grimacier, -cière.

Грима́сничать, *vn.* grimacer, faire des grimaces.

Гриппъ, *sm. Méd.* la grippe; **гри́ппный**, de grippe.

Гри́фель, *sm.* le crayon d'ardoise; **-льный**, *adj.*

Грифъ, *sm. oiseau*, griffon *m*; || *Mus.* manche *m (de guitare)*; touche *f (de violon).*

Гробни́ца, *sf.* le tombeau, monument; || la châsse *(des reliques)*; **-ни́чный**, de tombeau, de monument.

Гробово́й, *adj.* de tombeau, de tombe; || de bière, de cercueil; || sépulcral. *До* **-во́й** *доски́*, tant que le cœur me battra. **-вы́мъ** *го́лосомъ*, d'une voix sépulcrale.

Гробовщи́къ, *sm.* le faiseur de cercueils.

Гробожи́тель, *sm.* le ver.

Гробокопа́тель, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Гробокра́дца, *sm.* le voleur de tombeaux.

Гробоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de cercueil, croque-mort.

Гробъ, *sm. dim.* **гро́бикъ**, **гробо́къ**, la bière, le cercueil; || *tombeau. *Положи́ть уме́ршаго въ* —, mettre un mort dans la bière, dans le cercueil. *Заколоти́ть* —, clouer une bière. *Опусти́ть* — *въ моги́лу*, descendre la bière dans la fosse. || *Ка́ждый день приближа́етъ насъ къ* **-бу**, chaque jour nous rapproche du tombeau. **Остаю́сь по* — *твой другъ*, je suis ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ въ* — *гляди́тъ, одно́й ного́й въ* **-бу́** *стои́тъ, онъ стои́тъ на краю́* **-ба**, il a un pied dans la fosse; il a la mort entre les dents; il sent le sapin. || — *Госпо́день*, le saint sépulcre.

Грогъ, *см.* **Грокъ**.

Гроденáпль, *sm.* le gros de Naples; **-плевый**, *adj.*

Гродету́ръ, *sm.* le gros de Tours; **-ровый**, *adj.*

Гроза́, *sf.* orage *m*; || sévérité, rigueur, menace *f*; || terreur *f.* — *разрази́лась*, l'orage éclata. —

стихáетъ, l'orage s'apaise. || **Дѣти пóртятся, éсли нѣтъ на нихъ* -зы́, les enfants se gâtent si l'on n'use jamais de sévérité envers eux. || *Нóвый губернáторъ — взя́точниковъ*, le nouveau gouverneur est la terreur des concussionnaires.

Гроздъ, *sm. dim.* **гроздóкъ** *и* **-здóчекъ**, une grappe de raisin; || le trochet, la touffe; **-дóвый** *и* **-дный**, *adj.*

Грози́тельный, *adj.* de menace, rempli de menaces.

Грози́ть, II.4. *va. и* **-ся**, *vr.* menacer. — *трóстью,* menacer avec la canne. — *комý рукóю*, menacer qn de la main. *Онъ* **-зи́лъ** *емý пáлкою*, il l'a menacé d'un bâton. *Егó расточи́тельность* **-зи́тъ** *емý совéршеннымъ разорéніемъ,*, sa prodigalité le menace d'une ruine totale. *Этотъ домъ* **-зи́тъ** *падéніемъ*, cette maison menace ruine. *Емý* **-зи́тъ** *банкрýтство*, il est menacé d'une banqueroute. *Кто мнóго* **-зи́тъ**, *тотъ мáло вреди́тъ (prov.)*, tel menace qui a grand'peur. || *Онъ давнó* **-зи́тся** *на меня́*, il me menace depuis longtemps. *Онъ* **-зи́лся** *поби́ть егó*, il le menaça de le battre.

Грóзно, *adv.* sévèrement, avec menace, d'une manière menaçante.

Грóзность, *sf.* la terreur, le caractère terrible.

Грóзный, *adj.* 1. sévère; || menaçant; || formidable, redoutable, terrible. — *начáльникъ*, un chef sévère. || — *гóлосъ*, voix menaçante. **-ныя** *словá*, des paroles menaçantes. **-ное** *письмó*, lettre menaçante. || — *исполи́нъ*, un géant formidable. *Áрмія имѣ́ла — видъ*, l'armée avait un aspect formidable. || **-ныя** *си́лы*, des forces redoutables. *Онъ сталъ* **-зенъ** *для своúхъ враióвъ*, il devint redoutable à ses ennemis. || — *ураiáнъ*, un terrible ouragan. *Іоáннъ —*, Jean le Terrible. || **-зенъ** *сонъ, да ми́лостивъ Богъ (prov.), см.* **Сонъ**.

Грозовóй, *adj.* d'orage, accompagné d'orage.

Грокъ *и* **Грогъ**, *sm.* le grog (*boisson*).

Громáда, *sf.* un amas, monceau; || une masse.

Громáдность, *sf.* grandeur *f*, un grand nombre; une masse.

Громáдный, *adj.* formant une masse, massif; colossal; prodigieux. — *ростъ*, une taille colossale. *Мéжду э́тими двумя́ вещáми есть* **-ная** *рáзница*, il y a une prodigieuse différence entre ces deux choses.

Громдóла, *sf. plante*, le faux dictame.

Громи́ть, II.3. *va.* foudroyer, saccager, dévaster.

Грóмкій, *adj.* 2. bruyant, fort, éclatant; sonore, ronflant; || fameux. — *смѣхъ*, un rire bruyant, un gros rire. — *гóлосъ,* voix éclatante, forte. **-кіе** *пóдвиги*, faits éclatants. **-кая** *побѣ́да, слáва*, victoire, gloire éclatante. **-кія** *словá*, mots sonores, ronflants. **-кое** *и́мя*, nom fameux *ou* un grand nom. — *крикъ*, de grands cris.

Грóмко, *adv.* à haute voix, haut, à grands cris. *Читáть, кричáть —*, lire, crier à haute voix. *Не говори́те такъ —*, ne parlez pas si haut. *Нарóдъ — трéбуетъ правосýдія*, le peuple demande à grands cris la justice. — *хохотáть*, rire aux éclats.

Грóмкость, *sf.* éclat *m*, sonorité *f*.

Громлéніе, *sn.* l'action de foudroyer, de saccager, de dévaster.

Громовéржецъ, *sm.* 1. le dieu du tonnerre.

Громовóй, *adj.* de tonnerre. — *отвóдъ*, le paratonnerre. **-вáя** *тýча*, une nue orageuse. **-вáя** *стрѣлá*, le carreau, la foudre. || *Min.* bélemnite *f*.

Громóвый, *adj.* ressemblant au tonnerre, éclatant. — *гóлосъ*, une voix de tonnerre.

Громоглáсіе, *sn.* voix forte.

Громоглáсно, *adv.* d'une voix forte.

Громоглáсный, *adj.* éclatant, retentissant.

Громозди́ть, II.4. **громáзживать**, *va.* entasser; || échafauder; || **-ся**, *vr.* monter par un échafaudage, grimper.

Громóздкій, *adj.* 2. volumineux, d'un grand volume, difficile à transporter.

Грóмоздъ, *sm.* une masse d'objets entassés; **-дный**, *adj.*

Громонóсный, *adj.* qui porte la foudre, orageux.

Громоотвóдъ, *sm.* le paratonnerre.

Грóмче, *comp. de l'adverbe* **Грóмко**, plus haut. *Говори́те —*, parlez plus haut.

Громъ, *sm.* le tonnerre, la foudre; || bruit. — *греми́тъ*, il tonne, *ou* le tonnerre gronde. — *упáлъ на крóвлю*, le tonnerre est tombé sur le toit. **Эта нóвость поразúла егó, какъ* **-момъ**, cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. || — *рукоплескáній, пýшекъ,* le bruit des applaudissements, des canons. || — *не гря́нетъ, мужи́къ не перекрéстится (prov.)*, oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

Гросмéйстеръ, *sm.* grand maître *(d'un ordre)*; **-рскій**, *adj.*

Гротéскъ, *sm. Peint.* les grotesques *m*; **-скóвый**, *adj.*

Грóтникъ, *sm.* (*и* **-тный мáстеръ**), le rocailleur.

Гротъ, *sm. dim.* **грóтикъ**, la grotte; **-товый**, de grotte; || *Mar.* la grande voile; **гротъ-рея́**, la grande vergue; **гротъ-мáчта**, le grand mât.

Грóхнуться, III.1. *vr. parf.* tomber subitement et avec bruit, tomber lourdement.

Грохотáнье, *sn. и* **-тня́**, *sf.* un grand bruit.

Грохотáть, II.5. faire du bruit, retentir; || rire aux éclats.

Грохоти́ть, II.5. **про-**, *va.* cribler, bluter.

Грóхотъ, *sm.* fracas, bruit *m*, détonation *f*; || bluteau, tamis *m*; || crible, claie *f*.

Грошеви́къ, *sm. dim.* **-вичёкъ**, la pièce de 2 copecks.

Грошёвый, *adj.* qui vaut deux copecks; || de peu de valeur.

Грошъ, *sm. dim.* **грóшикъ**, un gros, 2 copecks; || argent *m*. *Это* **-шá** *не стóитъ*, cela ne vaut rien. *Это желѣ́знаго, лóманаго* **-шá** *не стóитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet. *У негó* **-шá** *нѣтъ за душóю*, il n'a ni sou ni maille, *ou* il n'a pas le sou vaillant. *Онъ безъ* **-шá**, il est à sec. **Въ нёмъ нѣтъ умá ни на —*, il n'a pas un brin d'esprit. **Онъ егó въ — не стáвитъ*, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. **— за мнóй*, c'est bien dit *(se dit pour approuver une saillie, un bon mot de qn)*.

Груби́ть, II.2. *vn.* (*комý*) dire des grossièretés *(à qn)*.

Грубія́нить, II.1. être grossier, brutaliser.

Грубія́нство, *sn.* grossièreté, impolitesse *f*.

Грубія́нъ, **-я́нка**, *s.* un rustre, insolent; **-я́нскій**, *adj.*

Грýбнуть, III.1. *vn.* se roidir, durcir, devenir dur.

Грýбо, *adv.* grossièrement, rudement.

Грýбость, *sf.* grossièreté, rudesse, impolitesse *f*.

Грýбый, *adj. dim.* **грýбенькій**, **-бовáтый**, gros, grossier, rude. — *холстъ*, grosse toile. **-бая** *шерсть*, grosse laine. **-бая** *пи́ща*, nourriture grossière, aliments grossiers. **-бая** *рабóта*, travail grossier. — *отвѣ́тъ*, réponse grossière. **-бая** *оши́бка*, faute grossière. **-быя** *словá, манéры*, paroles, manières grossières, rudes. — *гóлосъ*, voix rude.

Грубѣ́ть, I.4. *vn.* durcir; || prendre des manières rudes.

Грýда, *sf. dim.* **грýдка**, tas, monceau *m*. — *кáмней*, un tas, un monceau de pierres.

Грудáстый, *adj.* à large poitrine.

Грудáшникъ *и* **-днúчникъ**, *sm. plante*, guimauve *f.*

Грýдень, *sm.* 1. ancien nom du mois de décembre.

Грудúна, *sf. dim.* **грудúнка**, une poitrine *(d'animal)*.

Грудúстый, *adj.* qui a une forte gorge.

Груднúкъ, *sm.* le croc *(de boucherie)*.

Груднúца, *sf.* le poil *(maladie des nourrices)*.

Груднóй, *adj.* de poitrine, de mamelle; pectoral, thoracique. — *кáшель*, une toux de poitrine. — *ребёнокъ*, nourrisson, enfant à la mamelle. — *портрéтъ*, un portrait en buste. **-нáя** *кость*, le sternum. **-ныя** *трáвы*, les herbes pectorales. **-ныя** *жúлы*, les veines mammaires *ou* thoraciques. **-ное** *молокó*, lait *m* de femme.

Грудобрюшный, *adj. Anat.* **-ная** *преграда*, le diaphragme.

Грудь, *sf. dim.* **грудцá** *и* **грýдочка**, la poitrine, le thorax; || le sein, la gorge; || *pl.* **-ди**, les mamelles *f.* — *ширóкая, ýзкая*, poitrine large, étroite. *Бить себя въ* —, se frapper, se battre la poitrine. *Онъ слабъ* **-дью**, il a la poitrine faible. || *Вонзúть кинжáлъ въ* —, plonger un poignard dans le sein. *Это змѣя отогрѣтая на моéй* **-дú**, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. *Ребёнокъ спитъ у неё на* **-дú**, son enfant dort sur son sein. *Дать ребёнку* —, donner le sein à un enfant. *Кормúть ребёнка* **-дью**, allaiter un enfant. *Отнять ребёнка отъ* **-ди**, sevrer un enfant. *У неё прекрáсная* —, elle a la gorge belle. *Онá слúшкомъ открывáетъ у себя* —, elle découvre trop son sein. **Стоять* **дью-** *за когó*, défendre qn courageusement. **Брать* **-дью**, prendre de vive force. || — *у лóшади*, le poitrail d'un cheval.

Груздь, *sm. dim.* **груздóкъ, грýздикъ**, le mousseron, agaric *m;* **-девóй**, *adj. Назвался* **-дёмъ**, *полѣзáй въ кýзовъ (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange.

Грузúло, *sn.* le plomb d'hameçon et de filet; || la sonde.

Грузúть, II.4. *va.* charger, arrimer; || tirer au fond, enfoncer; || **-ся**, *vr.* être chargé; être occupé à charger. — *сýдно винóмъ, сóлью*, charger un navire de vin, de sel. — *сýдно товáрами, принадлежáщими нѣсколькимъ хозяевамъ, Mar.* charger un navire en cueillette, *ou* à la cueillette. — *товáры*, arrimer des marchandises. — *сýдно баллáстомъ*, lester un navire. || *Это сýдно* **-зúлось** *три дня*, on a mis trois jours à charger ce navire. *Это сýдно* **-зúтся**, ce navire est en charge.

Грýзкій, *adj.* 2. lourd, pesant; **-но**, -samment.

Грýзкость, *sf.* le poids, la pesanteur.

Грýзно, *adv.* avec une forte cargaison.

Грýзнуть, III.1. **по-**, *vn.* aller à fond, couler à fond.

Грýзный, *adj.* 1. chargé; || *pop.* ivre.

Грузовое, *adj. sn.* le droit de tonnage; || les frais *m* de charge.

Грузовóй, *adj.* de chargement, de cargaison; || chargé. **-вáя** *ватерлúнія, Mar.* la ligne de flottaison.

Грузъ, *sm.* le poids, fardeau; || la charge, cargaison. — *этого корабля во сто тоннъ*, la charge de ce vaisseau est de cent tonneaux. *Мы взяли сýдно съ богáтымъ* **-зомъ**, nous prîmes un bâtiment avec une riche cargaison.

Грумъ, *sm.* groom *m.*

Грунтовáніе, *sn.* action de faire le fond d'un tableau.

Грунтовáть, I.2. *va.* faire le fond, empâter.

Грунтъ, *sm.* fond, sol, terrain *m;* || fond *(de tableau);* **-товóй**, *adj. Матёрый, твёрдый* —, le solide.

Грунь, *sf. dim.* **грунцá**, le petit trot.

Грýппа, *sf.* le groupe. — *дѣтéй*, un groupe d'enfants. — *холмóвъ, островóвъ*, un groupe de collines, d'îles.

Группировáть, I.2. grouper; || **-ся**, *vr.* se grouper.

Грустúть, II.7. *vn.* être triste, se chagriner, s'affliger. *Онъ* **-тúтъ** *о смéрти дрýга*, il est triste de la mort de son ami. *О чёмъ вы* **-тúте**, de quoi vous affligez-vous?

Грустлúвый, *adj.* enclin à la tristesse.

Грустно, *adv.* tristement. *Онъ — посмотрѣлъ на меня*, il me regarda tristement. || *v. imp.* — *вúдѣть такýю неблагодáрность*, il est triste de voir une telle ingratitude. *Мнѣ* —, je suis triste.

Грýстный, *adj.* 1. chagrin, triste, affligé.

Грусть, *sf.* le chagrin, tristesse, mélancolie. *На негó напáла* —, le chagrin s'est emparé de lui.

Грýша, *sf. dim.* **грýшка**, *arbre*, le poirier; || la poire; || le diamant *ou* la perle en forme de poire; **-шевóй**, de poire.

Грушевúдный *и* **Грушеобрáзный**, *adj.* pyriforme.

Грушевúна, *sf. arbre*, le poirier.

Грушёвка, *sf.* le poiré, cidre de poires; || une espèce de pommes douces.

Грýшица *и* **Грушóвка**, *sf. plante*, la pyrole.

Грыжа, *sf.* hernie *f;* || *sc. pop.* tatillon, -onne.

Грыжесѣчéніе, *sn. Chir.* la célotomie.

Грыжный *и* **-жевóй**, *adj.* de hernie, herniaire; || **-вáя** *травá, plante*, la herniole, turquette; || le gnaphale. **-вáя** *повязка*, suspensoir *m.*

Грызéніе, *sn.* action de ronger, de casser avec les dents; || *inus. (совѣсти)* les remords *m* de la conscience. — *яслей, см.* **Ясли.**

Грызть, грызáть, грызнýть, *va. irr.* ronger; casser avec les dents; || tourmenter, chercher querelle; || **-ся**, *vr.* se mordre; s'acharner; || se quereller. *Собáка* **-зётъ** *кость*, un chien ronge un os. — *себѣ нóгти*, se ronger les ongles. **Тоскá* **-зётъ** *егó сéрдце*, le chagrin lui ronge le cœur. **Егó* **-зётъ** *зáвисть*, l'envie le ronge, *ou* il est rongé par l'envie. *Лóшадь* **-зётъ** *удилá, см.* **Удúло.** *Лóшадь* **-зётъ** *ясли, см.* **Ясли.** || — *орѣхи*, casser des noisettes avec les dents. || *У негó злáя женá, котóрая* **-зётъ** *егó съ утрá до вéчера*, il a une méchante femme qui le tourmente du matin au soir. || **— на когó зýбы*, avoir une dent contre qn, *ou* la garder bonne à qn. **Я давнó на негó* **-зý** *зýбы*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. || *Собáки* **-зýтся**, les chiens sont aux prises, *ou* s'acharnent l'un contre l'autre. *Онъ со всѣми* **-зётся**, il se querelle avec tout le monde. *Свои собáки* **-зýтся**, *чужáя не приставáй (prov.), см.* **Собáка.**

Грызýнъ, *sm.* animal rongeur; || *insecte*, attélabe *m.*

Грызь, *sf. pop.* colique, tranchée *f.*

Грѣлка, *sf.* 3. bassinoire, chaufferette *f.*

Грѣніе, *sn.* action de chauffer.

Грѣть, I.4. **грѣвáть**, *va.* chauffer, réchauffer, faire chauffer; || **-ся**, *vr.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé. — *вóду*, chauffer l'eau. — *нóги, рýки*, chauffer les pieds, les mains. *Сóлнце* **грѣетъ** *зéмлю*, le soleil réchauffe la terre. **Грѣться** *на сóлнцѣ*, se réchauffer au soleil. *Part. p.* **грѣтый.**

Грѣхóвный, *adj.* pécheur, sujet au péché.

Грѣховóдникъ, -дница, *s.* séducteur, -trice; **-ническій**, *adj.*

Грѣховóдничать, I.1. *vn.* induire au péché.

Грѣхопадéніе, *sn.* le péché, la transgression.

Грѣхотвóрецъ, -рица, *s.* pécheur, -cheresse.

Грѣхотвóрничать, I.1. *vn.* pécher, commettre des péchés.

Грѣхъ, *sm. dim.* **грѣшо́къ**, le péché; || la faute, erreur; || le malheur, infortune *f. Первоуро́дный* —, péché originel. *Смéртный* —, péché mortel. *Семь смéртныхъ* **-хо́въ**, les sept péchés capitaux. *Пло́тскій* —, péché de la chair. *Отпущéніе* **-хо́въ**, la rémission des péchés. *Отпускáть* **-хи́**, remettre, absoudre les péchés. *Коснѣ́ть въ* **-хѣ́**, croupir dans le péché. *Ввести́ когó въ* —, induire qn au péché. *Сотвори́ть* —, faire, commettre un péché. *Исповѣ́дывать свой* **-хи́**, confesser ses péchés. *Э́то — дѣ́лать*, c'est un péché que de faire cela. || *Э́то мой* —, c'est ma faute, la faute en est à moi. *Есть тотъ* —, je l'avoue. *За нимъ во́дится э́тотъ* —, *за нимъ есть э́тотъ* **-шо́къ**, il est sujet à cette faute, il est sujet à faillir en pareille occasion. || *Съ* **-хо́мъ** *пополáмъ*, tant bien que mal, *ou* moitié guerre, moitié marchandise. — *пополáмъ*, le différend par la moitié, *ou* partageons le différend. — *сказáть*, il serait injuste de le dire. *На — мáстера нѣтъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange; il pleut à tous les vents. — *да бѣдá на когó не живётъ (prov.)*, il n'y a si bon charretier qui ne verse; les plus doctes sont sujets à faillir; à grand pêcheur échappe anguille. *Тáйный — вполови́ну прощёнъ (prov.)*, péché caché est à moitié pardonné. *Не клади́ пло́хо, не вводи́ во́ра въ — (prov.)*, *см.* **Воръ.**

Грѣча, Грѣчи́ха, Грѣчневый, *см.* **Грéча, Грechи́ха** *и* **Грéчневый.**

Грѣшéніе, *sn.* action de pécher.

Грѣши́ть, II.3. *vn.* pécher, faire un péché; || se tromper. — *про́тивъ зáповѣдей Госпо́днихъ*, pécher contre les commandements de Dieu. || *Онъ* **-ши́тъ** *про́тивъ здрáваго смы́сла*, il pèche contre le bon sens. — *на когó*, calomnier qn, lui imputer à tort qch.

Грѣшникъ, -ница, *s.* pécheur, -cheresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Грѣшно, *v. imp.* c'est un péché. — *лгать*, c'est un péché que de mentir, *ou* mentir est un péché.

Грѣшный, *adj.* 1. pécheur; || coupable. *Всѣ мы* **-шны**, nous sommes tous pécheurs. || *Я въ э́томъ* **-шенъ**, je m'avoue coupable de cela. *Я въ э́томъ не* **-шенъ**, je ne suis pas coupable de cela, *ou* la faute n'en est pas à moi. — *человѣ́къ*, или **-ное** *дѣ́ло, люблю́ хоро́шее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Кто Бо́гу не* **-шенъ**, *царю́ не виновáтъ (prov.)*, *см.* **Богъ.**

Грѣшо́къ, *sm. dim.* peccadille *f*, petit péché; *см.* **Грѣхъ.**

Гряда́, *sf. dim.* **гря́дка**, la couche *(de sable, etc.)*; || couche, plate-bande; || suite, série *f*; || le groupe. *Песчáная* —, une couche de sable. || *Нáдо посади́ть огурцы́ на э́тихъ* **-дáхъ**, il faut mettre des concombres dans ces plates-bandes.

Гря́дка, *sf. dim.* **гря́дочка**, la perche à suspendre.

Гряду́щій, *adj.* futur, à venir, prochain; *см.* **Грясти́.**

Грязни́ть, II.1. **вы́-**, *va.* salir de boue, crotter; || **-ся**, *vr.* se salir.

Грязни́ца, *sf. plante*, limoselle *f.*

Гря́зно, *adv.* salement. *Онъ живётъ* —, il vit salement. || *v. imp. На у́лицахъ о́чень* —, il fait fort sale dans les rues, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues.

Гря́зность *и* **-нотá**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Гря́зно-сѣ́рый, *adj.* gris sale.

Гря́знуть, III.1. *vn.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue.

Гря́зный, *adj. dim.* **гря́зненькій**, boueux, bourbeux, fangeux; || sale, crasseux, malpropre. **-ная** *доро́га*, un chemin boueux, bourbeux. **-ная** *водá*, eau bourbeuse. — *грунтъ*, un sol fangeux. **-ное** *бѣльё*, du linge sale. **-ныя** *ру́ки*, des mains sales, crasseuses. **-ныя** *у́лицы*, des rues sales. **-ная** *мéбель*, des meubles malpropres. **-ное** *плáтье*, un habit malpropre. *-**ныя** *словá*, des paroles sales. *— *посту́покъ*, une action sale. **Э́то* **-ное** *дѣ́ло*, c'est une affaire sale. **Э́то* **-ная** *душá*, c'est une âme de boue.

Грязнѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* devenir boueux, fangeux.

Грязь, *sf.* la boue, crotte, fange; || crasse; || *pl.* **-зи**, les boues, boues minérales. *Онъ забры́згалъ* **-зью**, *онъ весь въ* **-зи́**, il est tout couvert de crotte, de boue, de fange. *На у́лицахъ стрáшная* —, les rues sont pleines de crotte, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues. *Цѣлéбныя* **-зи**, les boues. **Затоптáть когó въ* —, ravaler qn. *— *мѣси́ть*, faire des courses à pied dans des rues sales. *Упáсть въ* —, tomber dans la fange. **Вытащить когó изъ* **-зи** (изъ ничто́жества), tirer qn de la boue, de la fange. || **Онъ не удáритъ себя́ лицо́мъ въ* —, il ne se mouche pas du pied; il ne fera rien dont il dût rougir. **-зью** *игрáть, лишь ру́ки марáть (prov.)*, qui touche la poix s'embarbouille; *ou* on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. *Съ чужáго коня́ среди́* **-зи** *доло́й (prov.)*, *см.* **Конь.**

Гря́нуть, III.1. *asp. parf. см.* **Гремѣ́ть.**

Гря́нуться, *см.* **Гро́хнуться.**

Грясти́, *vn. irr.* aller, venir; || s'approcher.

Гуáшъ, *sm. Peint.* la gouache.

Губá, *sf.* le golfe, la baie; || plage, contrée.

Гу́ба, *sf. dim.* **гу́бка** *и* **Гу́бочка**, la lèvre; || *(зáячья)* le bec-de-lièvre; || *(грéцкая)* éponge *f*; || agaric *m*; || *pl.* les branches *(de ciseaux)*; || mâchoires *f (d'étau)*; **-бнóй**, des lèvres. *Вéрхняя, ни́жняя* —, la lèvre supérieure, inférieure. **-бы** *ро́зовыя, блѣ́дныя*, des lèvres vermeilles, pâles. *Кусáть себѣ́* **-бы**, se mordre les lèvres. *Шевели́ть* **-бáми**, remuer les lèvres. **-бы** *его́ дрожáли отъ гнѣ́ва*, la colère rendit ses lèvres tremblantes. || *Поцѣловáть въ* **-бы**, baiser à la bouche *ou* sur la bouche. || **У него́ ещё молоко́ на* **-бáхъ** *не обсо́хло*, il a la barbe trop jeune, il n'est qu'un blanc-bec. **Мáзать когó по* **-бáмъ**, passer la plume par le bec à qn; le bercer d'espérances. *-**бу** *наду́ть*, bouder. **-бки** *жать*, faire la petite bouche, *ou* faire le petit bec. **Распусти́ть, развѣ́сить* **-бы**, être indolent. **Прикуси́ть, закуси́ть* **-бу**, se taire. — *то́лще, брю́хо то́ньше (prov.)*, qui refuse, muse. *У него́ — не ду́ра (prov.)*, il n'est pas dégoûté; il sait discerner ce qui est beau et bon *(expl.)*.

Губáнчикъ, *sm. plante*, le mimule.

Губáнъ, -бáнья, *s.* un gros lippu; || *poisson*, le labre.

Губáстый, *adj.* lippu, qui a de grosses lèvres.

Губернáторство, *sn.* la charge de gouverneur.

Губернáторша, *sf.* la gouvernante, femme du gouverneur.

Губернáторъ, *sm.* le gouverneur; **-торскій**, de gouverneur.

Губéрнія, *sf.* le gouvernement.

Губéрнскій, *adj.* de gouvernement. — *секретáрь (12-e cl.)*, le secrétaire de gouvernement. — *го́родъ*, la ville, le chef-lieu de gouvernement. **-кое** *правлéніе*, la régence de gouvernement.

Губи́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Губи́тельно, *adv.* pernicieusement.

Губи́тельный, *adj.* ruineux, pernicieux.

Губи́тельство, *sn.* la ruine, destruction, perdition.

Губи́ть, II.2. *va.* ruiner, détruire; || perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre. *Изли́шества* **гу́бятъ** *здоро́вье*, les excès ruinent la santé. *Моро́зъ* **гу́битъ** *жáтву*, la gelée détruit la récolte. || — *врéмя*, perdre le temps, perdre son temps. *Прáздность* **гу́битъ**

молоды́хъ люде́й, l'oisiveté perd les jeunes gens. *Онъ самъ себя́* гу́битъ, il se perd lui-même.

Гу́бка, *sf.* 3. *dim.* **гу́бочка**, une éponge; || *см.* **Гу́ба.**

Губно́й, *adj.* labial, des lèvres; || *vi.* criminel.

Губови́дный *и* **Губообра́зный**, *adj.* en forme de lèvre.

Губоцвѣ́тный, *adj. Bot.* labié.

Гу́бчатый *и* **Губкова́тый**, *adj.* spongieux.

Гуверна́нтка, *sf.* 3. la gouvernante, institutrice.

Гувернёръ, *sm.* le gouverneur, instituteur; **-рскій**, *adj.*

Гугни́вость, *sf.* le bégaiement, l'hésitation *f.*

Гугни́вый, *adj.* bègue, qui parle en bégayant.

Гугни́вѣть, I.4. *vn.* bégayer.

Гугу́кать, *vn.* *(d'un enfant)* faire entendre un cri de joie. *Объ э́томъ ни* **гугу́**, quant à cela, bouche close.

Гуде́ніе, *sn.* action de jouer du rebec; || action de râcler.

Гуди́ло *и* **Гуди́льщикъ**, *sm.* le râcleur.

Гуди́ть, II.4. *vn.* jouer du rebec *ou* du *goudok;* || râcler, jouer mal *(d'un instrument).*

Гудо́къ, *sm.* 1. *dim.* **гудо́чекъ**; le rebec. **гудо́чный**, *adj.*

Гудо́чникъ, *sm.* joueur de rebec.

Гудѣ́ніе, *см.* **Гуде́ніе.**

Гудѣ́ть, II.4. *vn.* tinter, résonner, bruire.

Гужёмъ, *adv.* par charroi, sur roues, par terre, par chariot.

Гужъ, *sm.* une grosse corde; || la mancelle; **гужево́й**, de mancelle; || transporté sur roues. *Взя́вшись за —, не говори́, что не дю́жъ (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire.

Гу́за, *sc. pop.* un lambin, lendore.

Гу́занье, *sn.* la lambinerie, le retard, délai.

Гу́зать, I.1. *vn. pop.* tarder, lambiner.

Гу́зица, *sf. oiseau,* le hoche-queue; *см.* **Трясогу́зка.**

Гу́зка, *sf.* 3. le croupion *(des oiseaux).*

Гу́зковый, *adj.* uropygial *(des plumes).*

Гу́зно, *sn. pop.* le cul, anus; **гузённый**, de l'anus; **-ная** *кишка́*, le rectum, boyau culier.

Гу́каръ, *sm. Mar.* la hourque *(navire).*

Гу́кать, I.1. **гу́кнуть**, *vn.* rendre un bruit sourd, huer.

Гулево́й, *adj.* *— день*, le jour libre, jour de congé.

Гулёна, *sc. fam.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

Гу́ли, *sf. pl. pop.* la promenade; || oisiveté *f.*

Гу́лить, II.1. *vn.* commencer à bégayer; || *va.* caresser.

Гу́лкій, *adj.* résonnant, retentissant.

Гулъ, *sm.* un bruit sourd; || un écho.

Гульба́, *sf.* fainéantise, oisiveté *f.*

Гульби́ще, *sn.* la promenade, le promenoir; **-щный**, *adj.*

Гу́льденъ, *sm.* le florin *(monnaie).*

Гульли́вый, *adj.* fainéant; **-во**, dans l'oisiveté.

Гульно́й, *adj.* libre, de fête, férié; *см.* **Гуля́щій.**

Гульну́ть, *vn.* faire bombance.

Гу́льфикъ, *sm.* la bayette *(des pantalons).*

Гулю́кать, I.1. *vn.* jouer à la cligne-musette.

Гулю́чки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette, le cache-cache.

Гуля́вица, *sf. plante,* la mille-feuille, achillée.

Гуля́вникъ, *sm. plante,* le sisymbre.

Гуля́й, *sm. vi.* un fort mobile, une tour mobile.

Гуля́ка, *sc.* fainéant, -ante; || dissipateur, -trice; débauché, -chée; ripailleur.

Гуля́льщикъ, -щица, *s.* promeneur, -euse.

Гуля́ніе *и* **-нье**, *sn.* la promenade, action de se promener.

Гуля́нка, *sf.* 3. le loisir, moment de loisir. **На -кахъ**, *adv.* dans les moments de loisir.

Гуля́ть, I.3. **гу́ливать**, *vn.* se promener; || *vi. inus.* aller voir, visiter; || se divertir; || chômer, fainéanter; || se livrer à la débauche, mener une vie dissolue; || **-ся**, *vr.* être en chaleur *(des animaux). Иду́ —*, je vais me promener *ou* je vais à la promenade. *Я иду́ — въ садъ*, je vais me promener dans le jardin. || *По́лно —, пора́ рабо́тать*, c'est assez de chômer, il est temps de travailler. || *pop. Она́* **-я́етъ** *отъ му́жа*, elle fait des infidélités à son mari.

Гуля́фъ, *sm.* le rosier sauvage, églantier; **-фный**, *adj.*

Гуля́щій, *adj.* oisif, désœuvré; || libre, de fête.

Гума́нность, *sf.* humanité, charité *f.*

Гума́нный, *adj.* humain.

Гуме́нникъ, *sm.* le pailler; || *oiseau,* oie sauvage *f.*

Гуме́нце, *sn.* la couronne, tonsure; || **— попо́во**, *plante,* la dent-de-lion, le pissenlit; || *см.* **Гумно́.**

Гуме́нщикъ, *sm.* le gardien de l'aire.

Гу́мерсъ, *sm.* le homard; *см.* Морско́й **ракъ.**

Гу́мми, *sm. indécl.* la gomme; *см.* **Каме́дь.**

Гуммигу́тъ, *sm.* la gomme-gutte; **-тный**, *adj.*

Гуммила́къ, *sm.* la laque, la gomme laque.

Гуммила́стикъ, *sm.* gomme élastique, caoutchouc *m.*

Гумно́, *sn.* 4. *dim.* **гуме́нце**, enclos *m* où l'on place des meules de blé; **гуме́нный**, *adj.*

Гуньба́, *sf. plante,* le mélilot.

Гу́ня, *sf. pop.* les haillons *m*, les guenilles *f.*

Гуня́вый, *adj.* chauve, nu, pelé, sans cheveux.

Гуня́вѣть, I.4. *vn.* devenir chauve.

Гурти́льный, *adj.* servant à créneler.

Гурти́льщикъ, *sm.* ouvrier créneleur.

Гурти́ть, II.5. *va.* créneler *(une monnaie).*

Гуртово́й, *adj.* du troupeau; || qui se vend *ou* s'achète en gros.

Гуртовщи́къ, *sm.* le marchand en gros; || conducteur d'un troupeau.

Гурто́мъ, *adv.* en gros, en bloc, en bloc et en tâche; || en masse. *Продава́ть —*, vendre en gros, en bloc. || *Они́ пошли́ —*, ils sont allés en masse.

Гуртъ, *sm.* troupeau, train *m (de bétail); Num. dim.* **гу́ртикъ**, le crénelage, cordonnet, la tranche.

Гурче́ніе, *sn.* action de créneler la monnaie.

Гурьба́, *sf. pop.* la foule, troupe, bande. **Гурьбо́й**, *adv.* en foule; tous ensemble.

Гуса́къ, *sm.* le jars, mâle de l'oie; || la fraise *(de veau);* | une brique taillée en sinuosités.

Гуса́рскій, *adj.* de hussard. *— полкъ*, le régiment de hussards.

Гуса́ръ, *sm.* le hussard; || raccroc *(au billard). Лейбъ* **-ры**, les hussards de la garde. *Онъ слу́житъ въ* **-рахъ**, il sert dans les hussards. || *Пусти́ть кому́ въ носъ* **-ра**, chatouiller le nez de qu qui dort, en y faisant entrer un petit rouleau de papier.

Гусёкъ, *sm.* 2. *dim.* une petite oie; || le jeu de l'oie; || *Archit.* la cymaise, doucine; *см.* **Гусь.**

Гу́сельникъ, *sm.* le facteur de tympanons.

Гу́семъ, *см.* **Гуську́мъ.**

Гу́сеница, *sf. insecte,* la chenille; **-ничный**, de chenille.

Гусёнокъ, *sm.* 5. un oison, petit de l'oie.

Гуси́ный *и* **Гуся́чій**, *adj.* de l'oie. **-ное** *лёгкое*, le foie gras. **-ная** *ла́пка, plante,* le chénopode.

Гу́сли, *sf. pl.* le psaltérion, tympanon, la harpe penchée; **гу́сельный**, *adj.*

Гусля́ръ *и* **Гусли́стъ**, *sm.* le joueur de psaltérion.

Густера́, *sf. poisson*, la serte *(espècc de cyprin)*.

Густи́ть, II.7. *va.* épaissir, eondenser; || **-ся**, *vr.* s'épaissir.

Гу́сто, *adv. dim.* **густе́нько**, d'une manière épaisse *ou* touffue. *Сего́дня —, а за́втра пу́сто (prov.), см.* **Сего́дня**.

Густобро́вый, *adj.* à sourcils épais.

Густоволо́сый, *adj.* qui a les cheveux épais.

Густо́й, *adj. dim.* **гу́стенькій**, épais, touffu, dense. **-то́е** *вино́*, du vin épais. — *дымъ*, une épaisse fumée. — *тума́нъ*, un brouillard épais. — *мракъ*, ténèbres épaisses. **-ты́е** *во́лосы*, des cheveux épais. **-ты́я** *бро́ви*, des sourcils épais, touffus. — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. *Вода́* **густѣе** *во́здуха*, l'eau est plus dense que l'air. || — *го́лосъ*, une voix de basse-taille; **une voix pleine**. **-ты́я** *я́йца*, des œufs durs.

Густолиственный, *adj.* qui a le feuillage touffu.

Густорасту́щій, *adj.* qui croît d'une manière touffue.

Густота́ *и* **Гу́стость**, *sf.* épaisseur, densité *f.*

Густы́ня, *sf.* une épaisse forêt.

Густѣть, I.4. *vn.* s'épaissir, devenir épais.

Гусы́ня, *sf.* la femelle de l'oie.

Гусь, *sm. oiseau, dim.* **гусёкъ**, oie *f.* — *гого́четъ*, l'oie cacarde. *Кра́сный* —, le flamant, phénicoptère. **Это — ла́пчатый*, c'est un rusé matois. **Хоро́шъ* —! ne voilà-t-il pas un bel oiseau! **Его́ браня́тъ, а съ него́ какъ съ* **гу́ся** *вода́*, on le gronde, et lui eomme si de rien n'était.

Гусько́мъ *и* **Гу́семъ**, *adv.* à la file, queue à queue, l'un après l'autre.

Гуся́нка, *sf.* 3. sorte de barque *(sur le Volga)*.

Гуся́тина, *sf. dim.* **гуся́тинка**, la chair d'oie.

Гуся́тникъ, **-ница**, *s.* le gardeur *ou* marchand d'oies; || *sm. pop.* le jour du 15 septembre; **-ничій**, *adj.* 3.

Гуся́тничать, I.1. *vn.* faire le commerce d'oies.

Гуся́тня, *sf.* étable aux oies *f.*

Гуся́чій, *adj.* 3. d'oie; *см.* **Гуси́ный**.

Гуте́й, *sm. и* **Гунь**, *sf.* le coing; *см.* **Квитъ**.

Гуто́рить, II.1. *vn. pop.* parler, converser; || plaisanter.

Гу́торъ, *sm. pop.* le badinage, la plaisanterie

Гутта-пе́рча, *sf.* la gutta-percha *(gomme)*.

Гу́ща, *sf.* le marc, sédiment; || la lie, les fondrilles *f*; **гущано́й**, *adj.* de marc; destiné au marc. *Кофе́йная* —, le marc de café.

Гущани́къ, *sm.* le vase pour les fondrilles.

Гуще́ніе, *sn.* épaississement *m*, action d'épaissir.

Гуя́ва, *sf. arbre*, le goyavier.

Гюйсъ, *sm. Mar.* le pavillon de beaupré; || *о́бщій* —, le yac anglais *ou* britannique.

Д.

Д, *sn.* consonne et 5-e lettre de l'alphabet russe, appelée aneiennement *добро́*, et maintenant *Де*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (д҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4; et avee le signe ҂, placé devant elle (҂д), le nombre 4,000. A la fin des mots et devant les consonnes dures, telles que: *к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш*, **Д** se prononce comme *т*, par ex.: *садъ, прудъ, ду́дка, бу́дка, по́дпись, подсвѣ́чникъ, подтяну́ть, фельдфе́бель, подходи́ть, подцѣпи́ть, по́дчивать* и *подшива́ть*.

Да, *adv.* oui; || *conj.* mais, et; que. *Пра́вда ли э́то?* — **да**, *пра́вда*, cela est-il vrai? — oui cela est vrai. *Отвѣча́йте:* да *и́ли нѣтъ*, répondez: oui ou non. *Ни* да, *ни нѣтъ*, ni oui, ni non. **Да**, *я хочу́, что́бы объ э́томъ всѣ зна́ли*, oui je veux que tout le monde en ait eonnaissance. **Да**, *коне́чно*, oui, certes. || *Я согла́сенъ,* **да** *то́лько съ усло́віемъ*, je consens, mais à une condition. *Я хотѣ́лъ э́то сдѣ́лать,* **да** *не успѣ́лъ*, je voulais faire cela, mais je n'en avais pas le temps. **Да** *скажи́те мнѣ, когда́ же вы запла́тите мнѣ вашъ долгъ*, mais, dites-moi, quand est-ce que vous me payerez votre dette? || *Хлѣбъ* **да** *вода́*, le pain et l'eau. *Не хочу́,* **да** *и то́лько*, je ne veux pas, et pour cause. *Вы мнѣ должны́: за са́харъ 10 рубле́й,* **да** *за чай 8 рубле́й,* **да** *за ко́фей 5 рубле́й,* **да** *ещё за вино́ 6 рубле́й*, vous me devez 10 roubles pour le sucre; plus, 8 roubles pour le thé; plus, 5 roubles pour le café; plus, 6 roubles pour le vin. **Да** *вы э́то са́ми слы́шали*, est-ce que vous avez entendu cela vous-même? || **Да** *чортъ съ нимъ*, qu'il aille au diable! **Да** *бу́детъ онъ про́клятъ*, qu'il soit maudit! **Да** *ну его́*, foin de lui! **Да** *здра́вствуетъ свобо́да*, vive la liberté! **Да** *бу́детъ такъ*, ainsi soit-il. **Да** *ниспошлётъ вамъ не́бо до́лгіе дни*, puisse le ciel vous donner de longs jours. **Да** *испо́лнятся ва́ши жела́нія*, puissent vos désirs s'accomplir. *Серди́тъ,* **да** *не си́ленъ, козлу́ братъ (prov.), см.* **Серди́тый**. *Пей,* **да** *дѣ́ло разумѣ́й (prov.), см.* **Дѣ́ло**.

Даба́, *sf.* une toile de eoton chinoise.

Дабы́, *conj.* pour que, afin que, afin de. — *вы э́то зна́ли*, pour que, afin que vous sachiez cela. — *ни въ чёмъ не упрека́ть себя́*, afin de n'avoir rien à se reprocher.

Дава́льщикъ, *sm.* offrant, celui qui offre.

Дава́ніе, *sn.* action de donner; administration *f.*

Дава́ть, I.1. **дать** *(prés.* **даю́**, *fut.* **дамъ)**, **да́вывать**, *va.* donner, laisser, accorder, fournir, permettre, rapporter, rendre; administrer. || **-ся**, *vr.* être donné; || se laisser, se laisser prendre. — *ми́лостыню*, donner l'aumône. **Дать** *ямщику́ на во́дку*, donner un pourboire à un postillon. *Онъ* **далъ** *за не́ю о́чень хоро́шее прида́ное*, il lui donna une fort belle dot. *Я* **даю́** *го́лову на отсѣче́ніе, е́сли э́то непра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Я за э́то не* **дамъ** *ни копѣ́йки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fêtu. *Чего́ бы я не* **далъ**, *что́бы то́лько спасти́ его́*, que ne donnerais-je pas pour le sauver! *Что вы* **да́ли** *за э́ти часы́*, combien avez-vous donné pour cette montre? **Да́йте** *мнѣ ѣсть*, donnez-moi à manger. *За́втра онъ* **даётъ** *обѣ́дъ одному́ ва́жному лицу́*, il donne à dîner demain à un grand personnage. *Сего́дня* **даю́тъ** *Но́рму*, on donne aujourd'hui Norma. *Больно́му* **да́ли** *рво́тное*, on a donné de l'émétique au malade. **Дать** *сраже́ніе*, donner, livrer une bataille. **Дать** *поцѣлу́й, пощёчину*, donner un baiser, un soufflet. **Дать** *позволе́ніе, о́тпускъ, аудіе́нцію*, donner permission, congé, audience. **Дать** *отсро́чку*, donner du délai, donner délai. **Дать** *срокъ*, donner terme. **Да́йте** *мнѣ вре́мя пригото́виться*, donnez-moi le temps de me préparer. **Дать** *предпочте́ніе*, donner la préférence. *Ему́* **да́ли** *мѣ́сто*, on lui a donné une place. **Дать** *награ́ду*, donner une récompense. **Дать** *сло́во*, donner parole, donner sa parole. **Дать** *вѣ́ру чьимъ слова́мъ*, donner croyance, ajouter foi aux paroles de qn. **Дать** *на вѣ́ру*, s'en remettre à la conscience, confier. *Человѣ́ку не* **дано́** *знать всё*, il n'est pas donné à l'homme de tout connaître. *Я* **даю́** *вамъ на вы́боръ*, je vous donne la liberté du choix, *ou* je vous en donne le choix. *Я* **даю́** *вамъ любо́съ изъ двухъ выбира́ть*, je vous donne à choisir des deux, *ou* je vous donne à choisir. **Дать**

волю своему воображенію, donner carrière à son imagination. Дать *совѣтъ*, donner conseil, un conseil. Дать *примѣръ, хорошій примѣръ*, donner exemple, l'exemple, bon exemple. — *приказанія*, donner des ordres. *Ему нельзя* дать *больше тридцати лѣтъ*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. Дать *о чёмъ понятіе*, donner une idée de qch. Дать *о себѣ хорошее понятіе*, donner bonne opinion de soi. Дать *поводъ*, donner lieu, donner sujet. Дать *случай*, donner occasion. Дать *занятіе, работу*, donner de l'occupation, de la besogne. Дать *на что своё согласіе*, donner son consentement à qch. *Ему* дали *1000 рублей пансіона*, on lui a donné 1000 roubles de pension. *Вы* дали *мнѣ право говорить такъ*, vous m'avez donné le droit de parler ainsi. *Это дерево* даётъ *много тѣни*, cet arbre donne beaucoup d'ombre. *Онъ не* далъ *себѣ труда отвѣчать на моё письмо*, il ne s'est pas donné la peine de répondre à ma lettre. *Онъ* далъ *мнѣ понять*, il m'a donné à entendre. *Эта яблоня* даётъ *много плодовъ*, ce pommier donne beaucoup de fruits. *Это предпріятіе* дало *много барыша*, cette entreprise a donné de grands profits. Дать *шпоры лошади*, donner des éperons à un cheval, *ou* piquer des deux. || Дайте *ему говорить*, laissez-le parler. Дайте *мнѣ сказать нѣсколько словъ*, laissez-moi dire quelques mots. *Я не* дамъ *его въ обиду*, je ne le laisserai pas offenser. || Дать *позволеніе*, accorder la permission. *Ему* дали *крестъ*, on lui a accordé une croix. || — *кому на издержки*, fournir à la dépense, aux frais de qn. *Это* дало *пищу общественному любопытству*, cela a fourni un aliment à la curiosité publique. Дать *поводъ къ догадкамъ*, fournir matière à des conjectures. || *Не всѣмъ* даны *одинаковыя дарованія*, il n'est pas permis à tout le monde d'avoir les mêmes talents. *Я не* дамъ *ему смѣяться надо мною*, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi. || *Сколько* даётъ *вамъ это имѣніе*, combien vous rapporte ce bien? Дать *сдачу*, rendre le reste. *Апельсинъ* даётъ *много соку*, cette orange rend beaucoup de jus. Дать *отчётъ въ своёмъ управленіи*, rendre compte de sa gestion. Дать *себѣ отчётъ въ чёмъ либо*, se rendre compte de qch. Дать *лѣкарство*, administrer un remède. || *Это дерево* даётъ *хорошій уголь*, ce bois fait de bon charbon. — *въ займы*, prêter. — *въ займы подъ залогъ*, prêter sur gages. Дать *клятву*, jurer, faire serment. Дать *знать*, faire savoir *ou* faire part. *Я* далъ *ему знать объ успѣхѣ этого дѣла*, je lui ai fait savoir le succès de cette affaire, *ou* je lui ai fait part du succès de cette affaire. Дать *себя знать*, se faire connaître. *Онъ* далъ *себя знать съ выгодной стороны*, il se fit connaître avantageusement. *Дамъ *я ему себя знать*, je lui ferai voir du pays. Дала *мнѣ себя знать эта работа*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. *Онъ* далъ *почувствовать мнѣ своё неудовольствіе*, il m'a fait sentir son mécontentement. Дать *ходъ дѣлу*, donner le branle à une affaire. Дать *дорогу*, дать *мѣсто*, faire place, se mettre de côté, se ranger de côté. Дать *маху*, se tromper, manquer son coup. *Онъ не* даётъ *маху*, il n'oubliera rien pour dormir. Дать *тягу*, дать *стречка*, s'esquiver, prendre le camp, prendre le large, prendre ses jambes au cou, jouer de ses jambes, tirer ses chausses, prendre la poudre d'escampette. *Mar.* Дать *залпъ по непріятельскому кораблю*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi. Дай *Богъ*, Dieu veuille, plût à Dieu; *см.* Богъ. *Онъ ни* дать, *ни взять, его отецъ*, il est exactement comme son père, il est tout le portrait de son père. Давай *играть*, давайте *играть*, jouons, commençons à jouer. *Онъ ушёлъ со стыдомъ, а мы* давай *смѣяться*, il s'en alla tout honteux, et nous de rire. || Давши *слово держись, а не* давши *крѣпись (prov.)*, chose promise, chose due. Дай *срокъ, не сбей съ ногъ (prov.)*, donnez-moi le temps de m'orienter *(expl.)*. Дай *чорту ухватить за одинъ волосокъ, а онъ и за всю голову*, si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. Дай *собакѣ яичко, да облупленное (prov.)*, *см.* Собака. || Даться *въ обманъ*, prendre le change, donner dedans. *Онъ не* дастся *въ обманъ*, il n'est pas homme à prendre le change. *Эта лошадь не* даётся *ковать*, ce cheval ne se laisse pas ferrer. *Поймайте собаку. — Да она не* даётся, prenez le chien. — Mais il ne se laisse pas prendre. Далась *ему эта пѣсня*, il en revient toujours à cette chanson. Дался *ему этотъ господинъ*, il en revient toujours à ce monsieur. *Не* далась *мнѣ эта наука*, l'étude de cette science ne m'a point réussi. *Не* даётся *нѣмцамъ русская грамота*, la connaissance de la langue russe ne réussit pas aux Allemands. *Part. p.* данный. *Въ* данное *время, въ* данную *минуту*, dans un temps donné, dans un moment donné.

Давило, *sn.* le poids mis pour presser.

Давильный, *adj.* servant au pressurage.

Давильня, *sf.* 4. le pressoir.

Давильщикъ, *sm.* le pressureur.

Давить, II.2. давливать, давнуть, *va.* presser, pressurer; écraser; étrangler; || oppresser; || -ся, *vr.* être pressé, pressuré, etc. — *лимонъ*, presser, pressurer le citron. — *виноградъ*, écraser des raisins. — *мухъ*, écraser des mouches. *Воротникъ рубашки* давитъ *меня*, le col de ma chemise m'étrangle. || *Я чувствую, что меня что-то* давитъ, je sens qch qui m'oppresse. *У меня грудь* давитъ, j'ai la poitrine oppressée. *Part. p.* давленный.

Давича, *adv.* tantôt, depuis peu de temps. *Я — вамъ говорилъ это*, je vous ai dit cela tantôt.

Давишній, *adj.* de tantôt.

Давка, *sf.* la presse, foule.

Давленикъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Давленина, *sf.* animal étouffé, bête suffoquée.

Давленіе, *sn.* pression *f*, étranglement; pressurage *m*; || *(во снѣ)* le cauchemar. — *воздуха*, la pression de l'air. *Паровая машина высокаго* -нія, la machine à vapeur à haute pression. || — *въ груди*, l'oppression de poitrine.

Давнишній *и* Давній, *adj.* passé, éloigné; || ancien, vieux. *Это мой — другъ*, c'est mon ami depuis longtemps. *Съ* давняго *времени, съ* давнихъ *поръ*, depuis longtemps, de longue main.

Давно, *adv. dim.* -нёнько, il y a longtemps, depuis longtemps. — *ли вы его видѣли*, y a-t-il longtemps que vous l'avez vu? *Я — не видалъ его*, il y a longtemps que je ne l'ai pas vu *ou* je ne l'ai pas vu depuis longtemps. *Это было —, или тому —*, il y a longtemps de cela. Давнымъ —, *очень —*, il y a très-longtemps. || — *пора*, *см.* Пора.

Давнопрошедшій, *adj. Gram.* -дшее *время*, le plus-que-parfait.

Давность, *sf.* longue durée, ancienneté, vétusté *f*; || *Jur.* prescription. *Десятилѣтняя —*, la prescription par dix ans.

Дагеротипъ, *sm. Opt.* le daguerréotype; -пный, *adv.*

*Дагликсъ, *sm. Mar.* ancre *f* d'affourche *ou* de jet.

Даже, *adv.* même; || jusqu'à, seulement. *Онъ потерялъ всё своё состояніе и — жизнь*, il a perdu tout son bien et la vie même, *ou* même la vie. *Онъ разругалъ его, — ударилъ*, il lui dit des injures, et même le frappa. *Я — и не слыхалъ объ этомъ*, je n'ai pas même entendu parler de cela. || *Онъ любитъ — своихъ враговъ*, il aime jusqu'à ses

ennemis. *Они убили — дѣтей*, ils ont tué jusqu'aux enfants. — *враги его сожалѣютъ о его смерти*, il n'est pas jusqu'à ses ennemis qui ne regrettent sa mort. *Говорили, что онъ умеръ, а онъ — и боленъ не былъ*, on le disait mort, et il n'a pas seulement été malade.

Дазиметръ, *sm.* dasymètre *m.*

Даивать, *см.* **Доить.**

Дакальщикъ, -щица, *s.* personne qui dit toujours oui.

Даканье, *sn.* action de dire oui, approbation *f.*

Дакать, I.1. **дакнуть**, *vn. fam.* dire oui, consentir.

Дактилическій, *adj.* — **стихъ**, le vers dactylique, par ex.: *Тучки небесныя, вѣчные странники.*

Дактиль, *sm.* le dactyle *(pied de vers — ◡ ◡).*

Далёкій, *adj. dim.* **далеконькій**, éloigné, lointain. *Онъ пріѣхалъ изъ* **-кой** *стороны*, il arrive d'un pays éloigné, *ou* lointain. *Разсказъ этотъ очень* **-къ** *отъ истины*, ce récit est bien éloigné de la vérité. *Я весьма* **-къ** *отъ того, чтобы сдѣлать кому нибудь зло*, je suis bien éloigné *ou* bien loin de faire du mal à qn. *Онъ ещё* **-къ** *отъ совершенства*, il est encore loin de la perfection. || **Онъ не* **-къ**, *онъ человѣкъ не —*, il est borné, c'est un homme borné.

Далёко, далеко *и* **далече**, *adv. dim.* **далеконько**, *comp.* **далѣе** *и* **дальше**, loin, à une grande distance, avant; || de beaucoup, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup. *Очень —*, bien, fort loin. *Я живу — отсюда*, je demeure loin d'ici. *Отсюда до насъ —*, il y a loin d'ici chez nous. *— ли отсюда до города*, y a-t-il loin d'ici à la ville? *Не — отсюда*, non loin d'ici. *Онъ видитъ — (des yeux vifs et perçants)*, sa vue porte loin, il voit à une grande distance, il voit au loin. *Онъ* **-ко** *видитъ (de la pénétration d'esprit)*, il porte sa vue bien loin. *Какъ можно* **далѣе**, le plus loin possible, aussi loin que possible. *Онъ* **дальше** *своего носа не видитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Станьте немного* **далѣе**, mettez-vous un peu plus loin, *ou* un peu en delà. *И такъ* **далѣе**, et ainsi de suite. *Ѣхать, идти* **далѣе**, aller, passer outre. *Не* **далѣе** *какъ вчера, см.* **Недалёко.** *Онъ прожилъ всё своё состояніе.* **Далѣе**: *разстроилъ своё здоровье, потерялъ мѣсто*, il a mangé toute sa fortune. Puis *ou* ensuite il a dérangé sa santé et perdu sa place. *Это поведётъ —*, cela mènera loin. *У него сильная протекція, онъ — пойдётъ*, il a une puissante protection, il ira loin. *Ссора ихъ зашла слишкомъ —*, leur querelle est poussée trop loin. *Онъ простираетъ — своё честолюбіе*, il porte loin son ambition. *Гора — бросала свою тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. *До Пасхи ещё* **-ко**, nous sommes encore loin de Pâques. *Онъ зашёлъ въ лѣсъ довольно —*, il entra assez avant dans le bois. *Не отходите такъ —*, n'allez pas si avant. || *Онъ — богаче своего брата*, il est beaucoup plus riche que son frère. *Онъ — превзошёлъ его въ наукахъ*, il le surpassa de beaucoup en sciences. *Я — не такъ богатъ, какъ онъ*, je suis fort loin d'être aussi riche que lui, *ou* je ne suis pas si riche que lui à beaucoup près. *Я — не такъ счастливъ, какъ вы это полагаете*, il s'en faut beaucoup que je sois aussi heureux que vous le supposez. *Эта сумма — не полна*, il s'en faut de beaucoup que cette somme soit complète. **-ко** *вамъ до него*, **-ко** *вамъ съ нимъ равняться*, il s'en faut de beaucoup que vous puissiez vous égaler à lui, *ou* que vous puissiez l'égaler. || *Въ математикѣ онъ не — ушёлъ*, il n'a fait que très-peu de progrès dans les mathématiques. *Онъ — ушёлъ въ этой наукѣ*, il a fait de grands progrès dans cette science. *Какъ — зашла эта распря*, jusqu'où va ce conflit? *Не откладывая* **далѣе**, sans plus différer. *Чѣмъ* **дальше**, *тѣмъ лучше*, de mieux en mieux, *ou* de plus beau en plus beau. *Что ни* **дальше**, *то лучше*, *(par ironie)*, *или что* **дальше**, *то хуже*, de mal en pis, de pis en pis. || *Тише ѣдешь*, **дальше** *будешь (prov.)*, pas à pas on va loin. **-ко** *кулику до Петрова дня (prov.)*, *см.* **Куликъ.** *Чѣмъ* **дальше** *въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ (prov.)*, *см.* **Лѣсъ.**

Далить, I.1. *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner.

Далиха, *sf. plante*, scabieuse *f.*

Далматика, *sf.* dalmatique *f.*

Даль *и* **Далина**, *sf.* éloignement, lointain *m.* *Жить въ* **дали** *отъ свѣта*, vivre dans l'éloignement du monde. *Въ* **дали** *виднѣются горы*, on voit des montagnes dans l'éloignement *ou* dans le lointain. *Этотъ живописецъ искусно изображаетъ —*, ce peintre traite habilement les lointains. *Неужели вы пойдетe въ такую —*, est-il possible que vous alliez entreprendre un si long voyage?

Дальній *и* **Дальный**, *adj.* lointain, éloigné; || long; || *superl.* **-нѣйшій**, ultérieur. *Ѣду въ — край*, je pars pour un pays lointain. *Онъ мнѣ — родственникъ*, il est mon parent éloigné. *Они* **-няя** *родня*, ils sont parents éloignés. || *Ѣхать въ — путь*, entreprendre un long voyage. **-нее** *плаваніе*, voyage de long cours. *Мнѣ предстоитъ* **-няя** *дорога*, j'ai un long chemin à faire. || **-нѣйшее** *усовершенствованіе*, perfectionnement ultérieur. *Онъ не* **-няго** *ума*, il est borné. *Безъ* **-нихъ** *околичностей*, *безъ* **-нихъ** *церемоній*, sans plus de façon, sans plus de cérémonie.

Дальновидецъ, *sm.* 1. homme clairvoyant.

Дальновидность, *sf.* clairvoyance, perspicacité *f.*

Дальновидный, *adj.* prévoyant, qui porte ses vues bien loin.

Дальнозоркій, *adj.* presbyte.

Дальнозоркость, *sf.* presbyopie *f.*

Дальность, *sf.* grande distance, longueur *f.* *Этой деревни за* **-тію** *отсюда не видать*, on ne voit pas d'ici ce village à cause de la grande distance. *— ружейнаго, пушечнаго выстрѣла*, la longueur de la portée du fusil, du canon. *— разстоянія*, la longueur de la distance.

Дальше *и* **Далѣе**, *см.* **Далёко.**

Дама, *sf. dim.* **дамка** *и* **дамочка**, la dame; || *(dans le jeu de cartes et de dames)* dame; **дамскій** de dame. *Статсъ —*, la dame d'honneur.

Дамаскировать, I.2. *va.* damasquiner. *Part. p.* **дамаскированный.**

Дамаскъ, *sm. (и* **дамаская сталь)**, le damas, acier de damas.

Дамба, *sf.* la digue, le barrage.

Дамкратъ, *см.* **Домкратъ.**

Данная, *adj. sf.* le titre de possession; || donnée. *У меня нѣтъ* **-ныхъ**, *чтобы судить объ этомъ дѣлѣ*, je n'ai pas de données pour juger de cette affaire.

Данникъ, -ница, *s.* le tributaire, vassal; **-ническій**, *adj.*

Данное, *adj. Math.* une donnée.

Дантистъ, *sm.* le dentiste, chirurgien-dentiste; **-тный**, *adj.*

Дань, *sf.* le tribut, la contribution. *Обложить народъ* **данью**, *или наложить — на народъ*, imposer un tribut au peuple. *Валахія и Молдавія платятъ Турціи —*, la Valachie et la Moldavie payent tribut à la Turquie. **— уваженія и признательности*, un tribut d'estime et de reconnaissance.

Дареніе, *sn.* la donation, action de donner.

Дарикъ, *sm.* le jeton de présence.

Дарить, II.1. **даривать**, *va.* donner; faire présent de, faire cadeau de, faire don de, donner en

présent; || -ся, *vr.* être donné, se faire des cadeaux. *Онъ* -тъ *своей любовниць половину своего состоянія*, il donne à sa maîtresse la moitié de sa fortune. *Она ежегодно* -тъ *мужу по ребёнку*, elle donne tous les ans un enfant à son mari. *Есть чиновники, которые очень любятъ, чтобы ихъ* рили, il y a des fonctionnaires qui aiment beaucoup à recevoir des présents, *ou* qui aiment beaucoup qu'on leur fasse des présents. Дарю *вамъ эту лошадь*, je vous fais présent de ce cheval. *Ему часто* дарятъ *что нибудь*, on lui donne souvent qch en présent. Дарю *вамъ эти часы*, je vous fais cadeau de cette montre. || *Чѣмъ* дарятъ, *тѣмъ не корятъ (prov.)*, bienfait reproché tient toujours lieu d'offense. *Part. p.* дарённый.

Дармовой, *adj.* gratuit.

Дармоѣдничать, *vn.* fainéanter.

Дармоѣдный, *adj.* fainéant.

Дармоѣдство, *sn.* fainéantise *f.*

Дармоѣдъ, -дка, *s.* un fainéant, une fainéante.

Дарованіе, *sn.* la donation, le don, la concession; || le talent, génie.

Даровать, I.2. *va.* donner, faire présent de; || concéder; || accorder. — *странѣ либеральныя учрежденія*, donner au pays des institutions libérales. || *Это право было*-ровано *ему какимъ-то государемъ*, ce droit lui fut concédé par tel prince. *Король* -валъ *большія привилегіи этому городу*, le roi avait concédé de grands privilèges à cette ville. || — *прощеніе*, accorder un pardon. *Part. p.* дарованный.

Даровитость, *sf.* la capacité, habileté.

Даровитый, *adj.* plein de talent; || *vi.* aimant à donner, libéral.

Даровой, *adj.* gratuit, donné, de don. -вому *коню въ зубы не смотрятъ (prov.)*, à cheval donné, on ne regarde point à la bouche *ou* à la bride. -вое *лыко лучше купленнаго ремня (prov.)*, il n'y a si bel acquêt que le don. *Имѣть всё* -вое, être défrayé de tout.

Даровщина, *sf. dim.* -щинка, le don, présent, cadeau. На -нку, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.

Даролюбіе, *sn.* le goût des présents.

Даромъ, *adv.* gratis, gratuitement; || en vain, inutilement; || даромъ что, *conj.* quoique. *Этотъ врачъ лѣчитъ бѣдныхъ* —, ce médecin traite les pauvres gratis. *Я отдалъ ему это* —, je lui ai donné cela gratuitement. *Онъ — оскорбилъ его*, il l'a offensé gratuitement. *Терять* —, perdre inutilement *ou* en être pour. *Вы — теряете время: вашъ трудъ не принесётъ вамъ никакой пользы*, c'est inutilement que vous perdez votre temps: votre travail ne vous donnera aucun profit. *Онъ — потерялъ свой трудъ*, или *онъ — трудился*, il en est pour sa peine. *Вы потеряете — свои деньги*, vous en serez pour votre argent. *Сколько денегъ издержалъ я, и всё* —, que d'argent j'ai dépensé! et toujours inutilement. *Онъ не — пріѣхалъ сюда: ему дали хорошее мѣсто*, ce n'est pas pour rien qu'il vint ici: on lui donna une bonne place. *Эту вещь можно имѣть почти —, почти* за даромъ, on peut avoir cette chose presque pour rien. *Это что-то не* —, il y a quelque anguille sous roche. || Даромъ что *хитёръ, а дался въ обманъ*, quoiqu'il soit rusé, cependant il a pris le change. || — *ничего не дѣлаютъ*, или — *и чирей не сядетъ (prov.)*, on ne fait rien pour rien.

Дароносица, *sf.* le ciboire.

Дарохранительница, *sf.* le tabernacle.

Дарственный, *adj.* de don, de donation. -нная *запись*, le titre de donation *ou* donation entre-vifs.

Даръ, *sm.* le don, présent. — *слова*, le don de la parole. — *пророчества*, le don de prophétie. *Онъ имѣетъ — нравиться*, il a le don de plaire. *Дружба есть — неба*, l'amitié est un présent du ciel. || *Святые* дары, le saint sacrement.

Датель *и* Даятель, -ница, *s.* donateur, -trice.

Дательный, *adj.* — падежъ, *Gram.* le datif. Ce cas est régi par trois prépositions, à savoir: къ, по, вопреки. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions *à, chez, de, par, selon, suivant, malgré, en dépit de, contre, pour, envers, vers, près de, sur, en*, par ex.: *Отдайте это* бѣднымъ, donnez cela *aux* pauvres. *Прибавьте* къ этому, ajoutez *à* cela. *Привязаться* къ женщинѣ, s'attacher *à* une femme. *Эта улица ведётъ* къ театру, cette rue mène *au* théâtre. || *Я иду* къ брату, je vais *chez* mon frère. || *Дорога* къ богатствамъ *и* къ почестямъ, le chemin *des* richesses et *des* honneurs. *Любовь* къ Богу, l'amour *de* Dieu. *Подойдите* къ столу, approchez-vous *de* la table. || По случаю, *par* occasion. По ошибкѣ, *par* erreur. || По моему мнѣнію, *selon* mon opinion. *Награждать* по заслугамъ, récompenser *selon* les mérites. *Онъ работаетъ* по силамъ, il travaille *suivant* ses forces. || Вопреки данному слову, *malgré* la parole donnée. || Вопреки здравому смыслу, *en dépit* du bon sens. На зло всему свѣту, *en dépit* de tout le monde. || Вопреки моему совѣту, *contre* mon avis. *Онъ имѣетъ* ко мнѣ *ненависть*, il a de la haine *contre* moi. || *Я имѣю* къ нему *отвращеніе*, j'ai de l'aversion *pour* lui. *Готовиться* къ дорогѣ, se préparer *pour* un voyage. || *Милосердъ* къ бѣднымъ, charitable *envers* les pauvres. || Къ концу *года, vers* la fin de l'année. *Пододвиньте стулъ* къ камину, avancez la chaise *vers* la cheminée. || *Онъ близокъ* къ совершенству, il est *près de* la perfection. || *Возвратиться* къ прошедшему, revenir *sur* le passé. *Волосы пристали* къ ранѣ, les cheveux étaient collés *sur* la plaie. *Кататься* по льду, glisser *sur* la glace. *Судить* по наружности, juger *sur* les apparences. По предложенію *министра*, *sur* la proposition du ministre. *Ударить по* головѣ, frapper *sur* la tête. *Отмстить* кому *за обиду*, se venger *sur* qn d'une injure. || *Предать* суду, забвенію, mettre *en* jugement, *en* oubli. En outre il y a des cas où le datif se rend en français sans aucune préposition, par ex.: этому ребёнку *хочется ѣсть*, cet enfant veut manger. Этой свадьбѣ *не бывать*, ce mariage n'aura pas lieu. *Который годъ* вашему сыну, quel âge a votre fils? *Дивлюсь* вашему терпѣнію, j'admire votre patience. *Вѣрю* вашему слову, je crois votre parole.

Даточный, *adj.* donné pour recrue.

Дать, *va. irr. см.* Давать.

Дача, *sf. dim.* дачка, la paye; || maison de campagne.

Дачникъ, *sm. см.* Дачный.

Дачный, *adj.* -ная *жизнь*, la vie de campagne, villégiature *f.* — *житель* или дачникъ, habitant de la maison de campagne.

Даяніе, *sn.* la donation.

Два, *adj. num. (f.* двѣ) deux. — *человѣка*, deux hommes. Двѣ *женщины*, deux femmes. *Въ — часа*, à deux heures, en deux heures. *Я уѣзжаю въ — часа*, je pars à deux heures. *Онъ много сдѣлалъ въ — часа*, il a fait beaucoup en deux heures. *Мнѣ нужно сказать вамъ — слова*, j'ai deux mots à vous dire. *Онъ въ* двухъ *шагахъ отсюда*, il est à deux pas d'ici. *Одно изъ* двухъ, de deux choses l'une. *Это ясно, какъ дважды — четыре*, cela est clair comme deux et deux font quatre. — *сапога пара (prov.)*, les deux font la paire. Двухъ *смертей не будетъ, а одной не миновать (prov.)*, *см.* Смерть. *Умъ хорошо, а — лучше (prov.)*, *см.* Умъ.

Двадцатигра́нникъ, *sm. Géom.* icosaèdre *m.*
Двадцатикопе́ечный, *adj.* de vingt copecks.
Двадцатилѣ́тній, *adj.* vicennal, de vingt ans.
Двадцатиму́жіе, *sn. Bot.* icosandrie *f.*
Двадца́тый, *adj. num.* vingtième; vingt. *Въ — разъ*, pour la vingtième fois. *Страни́ца* **-тая**, page vingt. **-тое** *ма́я*, le vingt mai.
Два́дцать, *num.* vingt. *Я говори́лъ и́ли повторя́лъ вамъ э́то — разъ*, je vous l'ai dit, je vous l'ai répété vingt fois. *Рубле́й —*, une vingtaine de roubles.
Два́жды, *adv.* deux fois. — *два четы́ре*, deux fois deux font quatre.
Двана́десять, **-ся́тый**, *sl. см.* **Двѣна́дцать** *и* **Двѣна́дцатый**. **-тый** *пра́здникъ*, fête carillonnée, une des douze grandes fêtes de l'Église russe.
Две́рникъ, **-ница**, *s.* portier, -ère.
Дверно́й, *adj.* de la porte.
Две́рцы, *sf. pl.* 4. la petite porte; || portière *(de voiture)*.
Дверь, *sf. и* **Две́ри**, *pl. dim.* **-рца**, **-рка**, **-рочка**, **-рцы**, la porte. *Пере́дняя, за́дняя —*, la porte de devant, de derrière. *Пота́йная —*, la porte secrète, la porte dérobée. *Стекля́нныя* **-ри**, porte vitrée. *Двуство́рчатыя* **-ри**, porte à deux battants *ou* à deux vantaux. **-рцы** *у шка́па*, les portes d'une armoire. *Каре́тныя* **-рцы**, la portière d'une voiture. *Навѣ́сить —*, monter une porte. *Стуча́ть* и́ли *стуча́ться въ* **-ри**, heurter, frapper à la porte. *Войти́ въ —*, entrer par la porte. *Притвори́ть за собо́ю —*, tirer la porte après soi. *Засѣда́ніе при закры́тыхъ* **-ря́хъ**, *Jur.* audience à huis clos.
Дви́ганіе, *sn.* action de mouvoir, de mettre en mouvement.
Дви́гатель *и* **Дви́житель**, **-ница**, *s.* le moteur, mobile. *Вода́ и ого́нь суть пе́рвые* **-ли** *э́той ма́шины*, l'eau et le feu sont les premiers moteurs de cette machine. *Онъ былъ гла́внымъ* **-лемъ** *э́того предпрія́тія*, il était le principal moteur de cette entreprise. *Сла́ва быва́етъ* **-лемъ** *вели́кихъ дѣлъ*, la gloire est le mobile de grandes actions. — *нау́ки*, promoteur de la science.
Дви́гательный, *adj.* **-ная** *си́ла*, la force motrice.
Дви́гать, I.1. *и* II.4. **дви́гивать**, **дви́нуть**, *va.* mouvoir, remuer; || agiter; || émouvoir; || **-ся**, *vr.* se mouvoir, se remuer; osciller; || circuler. *Имъ* **-гаетъ** *страсть*, c'est la passion qui le meut. *Не* **-гайте** *стола́*, ne remuez pas la table. || *Войска́* **дви́нулись** *на непрія́теля*, les troupes se mirent en mouvement *ou* s'ébranlèrent pour charger l'ennemi. *Ма́ятникъ* **дви́жется**, le pendule oscile. || *Наро́дъ* **дви́жется** *на у́лицахъ*, le peuple circule dans les rues. *Part. p.* **дви́жимый** *и* **дви́нутый**.
Движе́ніе, *sf.* le mouvement, exercice *m*, motion *f*; || circulation *f*. — *поступа́тельное*, mouvement ascendant. — *враща́тельное, колеба́тельное*, mouvement de rotation, d'oscillation. — *попя́тное*, mouvement rétrograde, rétrogradation *f*. *Вѣ́чное —*, mouvement perpétuel. *Наблюда́ть за* **-ніями** *непрія́теля*, surveiller les mouvements de l'ennemi. *— *гнѣ́ва*, mouvement de colère. — *поле́зно для здоро́вья*, l'exercice est bon pour la santé. *Приводи́ть въ —*, mettre en mouvement; faire mouvoir. || — *наро́да, экипа́жей на у́лицахъ*, la circulation du peuple, des équipages dans les rues. || *Въ э́той провинціи было наро́дное —*, il y a eu un mouvement populaire dans cette province.
Дви́жимость, *sf.* la mobilité; || le bien meuble, le mobilier.
Дви́жимый, *adj.* mû, mis en mouvement. — *сострада́ніемъ*, mû par la compassion. || **-мое** *имѣ́ніе*, les biens meubles. **-мое** *иму́щество*, le mobilier.
Дво́е *и* **Дво́и**, *num.* deux. — *люде́й*, **дво́и** *воро́тъ*, deux hommes, deux portes. *Насъ бы́ло —: братъ и я*, nous étions deux: mon frère et moi. **На́ двое**, *см.* **На́двое**. *На свое́мъ на* **двоёмъ**, à pied. *Отпра́виться на свое́мъ на* **двоёмъ**, aller sur la mule des cordeliers, *ou* par la voiture des cordeliers. *На — ба́бушка ворожи́ла (prov.)*, on ne sait pas laquelle des deux choses arrivera, *ou* c'est à savoir *(expl.)*.
Двоебра́чіе, *sn.* bigamie *f.*
Двоебра́чный, *adj.* bigame, marié deux fois.
Двоегла́вый, *см.* **Двугла́вый**.
Двоеда́нецъ, *sm.* 1. le tributaire de deux souverains.
Двоеду́шіе, *sn.* dissimulation, fausseté *f.*
Двоеду́шный, *adj.* faux, dissimulé.
Двоеже́нецъ, *sm.* 1. bigame.
Двоеже́нство, *sn.* bigamie *f.*
Двоезначи́тельный, *adj.* à double signification.
Двоезу́бецъ, *см.* **Двузу́бецъ**.
Двоекра́тный, *adj.* qui se fait à deux reprises.
Двоемо́рхъ, *sm. vi.* velours façonné; **-хій**, *adj.*
Двоемы́сліе, *sn.* indécision, ambiguïté *f.*
Двое́ніе, *sn.* action de diviser; || le second labour *(de la terre)*; || *Chim.* rectification *f.*
Двоесло́въ, *sm.* l'homiliaste *m (surnom de St. Grégoire)*.
Двоетёсъ, *sm. (и* **-тёсный гвоздь**), le clou de deux pouces.
Двоето́чіе, *sn. Gram.* le deux-point; || le tréma.
Дво́йка, *sf.* 4. une paire de chevaux; || un deux. — *бубёнъ*, un deux de carreau.
Двои́льный, *adj.* distillatoire.
Двои́льщикъ *и* **Двои́тель**, *sm.* le distillateur.
Дво́йни, *sc. pl. dim.* **двойнички́**, les jumeaux *m.*
Двойни́къ, *sm.* le sosie, double; || un lit double; || tout objet double; **-ко́вый**, de fil double.
Двойни́чникъ, *sm.* le jumeau.
Двойни́чный, *adj.* jumeau, -melle.
Двойно́й, *adj.* double; binaire. **-ны́я** *по́шлины*, double droit. **-но́е** *жа́лованье*, doubles appointements *m.* — *рядъ коло́ннъ*, un double rang de colonnes. **-ны́я** *ра́мы*, doubles croisées *f*, doubles châssis *m.* — *шовъ*, double couture *f*. *Съ* **-ны́мъ** *дно́мъ*, à double fond. **-но́е** *число́*, nombre binaire. **-на́я** *мате́рія*, une étoffe à deux fils.
Дво́йня, *sf.* 4. le double, double objet; || les jumeaux.
Дво́йственность, *sf.* dualité, duplicité *f.*
Дво́йственный, *adj.* double; **-нно**, -ment; || **-нное** *число́*, *Gram.* le duel, nombre duel.
Двои́ть, II.1. **два́ивать**, *va.* partager en deux; || tordre en deux; || doubler, représenter double; || biner; || *Chim.* rectifier, distiller; || **-ся**, se doubler; || se partager en deux. — *зе́млю*, biner une terre, lui donner un second labour. || *imp. У него́ въ глаза́хъ* **-тъ** и́ли **-тся**, il voit double. *Part. p.* **двоённый**.
Дво́ица, *sf.* la paire, couple.
Двойча́тка, *sf.* 3. les fruits jumeaux *m*; || deux choses jointes ensemble; || *mollusque*, la diphye.
Двойча́тый, *adj.* jumeau, -melle; double.
Дворе́цкій, *adj. sm.* maître d'hôtel, majordome.
Дворе́цъ, *sm.* 1. le palais, château, hôtel.
Дво́рникъ, *sm.* le portier, valet de cour; **-ичій**, *adj.* 3.
Дво́рничать, I.1. *vn.* être valet de cour.
Дво́рничиха, *sf.* la femme du portier.

Дворнóй, *adj.* -нáя *собáка*, le chien de basse-cour.

Двóрня, *sf.* la valetaille, livrée, domesticité.

Дворняга, *sf.* *dim.* -няжка, le chien de basse-cour, mâtin.

Дворобрóдство, *sn.* le désœuvrement.

Дворобрóдъ, -дка, *s.* coureur (-euse) de maison en maison.

Дворóвый, *adj.* attaché à l'hôtel d'un seigneur. -вые *люди*, les valets de la maison, la domesticité, les domestiques serfs. -выя *птúцы*, les oiseaux *m* de basse-cour, la volaille.

Двóрскій, *adj.* de cour; *(человѣкъ)* homme de la cour.

Дворцóвый, *adj.* du palais, du château, de la cour. -вые *гренадéры*, les gardes *m* de la porte.

Дворъ, *sm.* cour *f*; || feu *m*. *Крáсный* —, cour d'entrée, de devant. *Зáдній* —, basse-cour; cour de derrière. *Императóрскій* —, cour impériale. *Францýзскій* —, la cour de France. *Имѣть дóлжность при* -рѣ, avoir une charge à la cour. || *Въ этой дерéвнѣ дéсять* -рóвъ, ce village a dix feux. || *Постоя́лый* —, une auberge. *Почтóвый* —, une poste. *Монéтный* —, l'hôtel de la monnaie *ou* des monnaies. *Гостúный* —, le bazar, les boutiques. *Мы́тный* —, une sorte de douane. *Скóтный* —, la basse-cour, établerie, vacherie. *Дровянóй* —, chantier de bois de chauffage. *Лѣснóй* —, chantier de bois de charpente. *Онъ живётъ* — *обо* —, úли ободвóръ *со мнóю*, il demeure tout à côté de moi. *Не имѣть ни к*[illegible]*лá, ни* -рá, n'avoir ni feu ni lieu. *Онъ ушёлъ со* -рá, il est sorti, il s'est absenté. На дворѣ, *loc. adv.* dehors. На дворѣ *хóлодно*, il fait froid dehors. *Зимá* на дворѣ, *зимá катúтъ на* —, l'hiver s'approche. || *Или пóлонъ* —, *úли съ кóрнемъ вонъ (prov.)*, ou tout gagné, ou tout perdu.

Дворянúнъ, *sm.* 6. *(pl.* -ря́не), un noble, gentilhomme; -ря́нка, *sf.* une dame *ou* demoiselle noble. *На безлю́дьи и Ѳомá* — *(prov.)*, *см.* Безлю́дье. *Былъ-было* —, *да чортъ перемѣнúлъ (prov.)*, il a mangé son pain blanc le premier.

Дворя́ниться, 11.1. *vr.* faire le gentilhomme.

Дворя́ничъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.

Дворя́нски. *adv.* en gentilhomme.

Дворя́нскій, *adj.* noble, de gentilhomme. — *родъ*, race *f* noble. -кое *собрáніе*, assemblée de la noblesse.

Дворя́нство, *sn.* la noblesse; aristocratie *f.*

Дворя́нчикъ, *sm.* *iron.* un jeune gentilhomme; gentillâtre, hobereau *m.*

Двою́родный, *adj.* — *братъ*, le cousin germain. — *дя́дя*, l'oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère. -ная *тётка*, tante à la mode de Bretagne, la cousine germaine du père *ou* de la mère. — *племя́нникъ*, -ная *племя́нница*, neveu, nièce à la mode de Bretagne; fils, fille du cousin germain, *ou* de la cousine germaine. — *дѣдъ*, -ная *бáбка*, grand-oncle, grand'tante.

Двоязы́чіе, *sn.* и **Двоязы́чность**, *sf.* la duplicité.

Двоязы́чный, *adj.* 1. double, faux.

Двоя́кій, *adj.* double; || à double sens, ambigu.

Двоя́ко, *adv.* doublement; de deux manières.

Двоя́кость, *sf.* duplicité, ambiguïté *f.*

Двубóртный, *adj.* croisé *(d'un vêtement)*, à double revers.

Двубрáтство, *sn.* *Bot.* diadelphie *f.*

Двувéрхій, *adj.* à deux cimes, à deux sommets.

Двувесéльный, *adj.* à deux rames.

Двувя́зный, *adj.* *Mus.* -ная нóта, la double croche.

Двуглáвый, *adj.* à deux têtes; || à deux coupoles. — *орёлъ*, l'aigle à deux têtes, aigle impériale *f.*

Двуглáсный, *adj.* *Gram.* -ная *бýква*, la diphthongue.

Двугодовáлый и **Двугодовóй**, *adj.* de deux ans.

Двугóрбый, *adj.* à deux bosses.

Двугрúвенникъ, *sm.* la pièce de vingt copecks.

Двуднéвный и **Двудённый**, *adj.* de deux jours.

Двудóльный, *adj.* *Bot.* -ное *растéніе*, la plante dicotylédone.

Двудóмство, *sn.* *Bot.* diœcie *f.*

Двудóнный, *adj.* à deux fonds.

Двудýвный, *adj.* — *мѣхъ*, le soufflet à deux vents.

Двузýбецъ, *sm.* 1. *plante*, le bident, chanvre aquatique.

Двукопы́тный, *adj.* *H. nat.* bisulque, bisulce.

Двукрáтный, *см.* **Двоекрáтный**.

Двукры́лый, *adj.* à deux ailes, diptère.

Двулéзый, *adj.* à deux tranchants.

Двулúстникъ, *sm.* *plante*, ophrys *m*, la double-feuille.

Двулúцевый, *adj.* -вая *матéрія*, *см.* **Двулицóвка**.

Двулицóвка, *sf.* une étoffe à deux endroits.

Двулúчіе, *sn.* и **Двулúчность**, *sf.* duplicité *f.*

Двулúчный и **Двулúчневый**, *adj.* changeant *(des étoffes)*; || *double, faux, dissimulé.

Двулѣ́тіе, *sn.* bisannualité *f*, un espace de deux ans.

Двулѣ́тній, *adj.* de deux ans, biennal.

Двумáчтóвый, *adj.* *Mar.* à deux mâts.

Двумýжіе, *sn.* *Bot.* la diandrie.

Двумѣ́стный, *adj.* à deux places *(des voitures)*. -ная *карéта*, un coupé, un carrosse coupé.

Двумѣ́сячный, *adj.* de deux mois.

Двунóгій, *adj.* bipède, à deux pieds.

Двунóсый, *adj.* à nez fourchu *(des chiens de chasse)*.

Двупóлый, *adj.* *H. nat.* bissexuel, hermaphrodite.

Двуполѣ́нный, *adj.* de la longueur de deux bûches.

Двупудовúкъ, *sm.* le poids de 2 *poudes ou* 80 livres.

Двурýкій, *adj.* *H. nat.* bimane.

Двусúліе и **Двумóчіе**, *sn.* *Bot.* didynamie *f.*

Двускáтный, *adj.* -ная *кры́ша*, un toit à deux égouts.

Двуслóжный, *adj.* *Gram.* dissyllabe, dissyllabique.

Двусмы́сленно, *adv.* ambigument, amphibologiquement, d'une manière équivoque.

Двусмы́сленность, *sf.* ambiguïté, amphibologie *f.*

Двусмы́сленный, *adj.* équivoque, amphibologique, à double sens, ambigu.

Двуспáльный, *adj.* -ная *кровáть*, un lit de grandeur.

Двуствóльный, *adj.* -ное *ружьё*, le fusil à deux coups.

Двуствóрчатый, *adj.* à deux battants *(d'une porte)*; || *H. nat.* bivalve; || *Bot.* bicapsulaire.

Двустихíйный, *adj.* *H. nat.* amphibie.

Двустúшіе. *sn.* le distique.

Двустóпный, *adj.* — *стихъ*, un vers à deux pieds.

Двуутрóбка, *sf.* *mam.* le kanguroo, sarigue.

Двуутрóбный, *adj.* *H. nat.* -ныя *живóтныя*, les marsupiaux *m.*

Двуушкóвый, *adj.* à deux anses.

Двухдéчный, *adj.* — *корáбль*, le navire à deux ponts.

Двухлѣтній, *см.* **Двулѣтній.**
Двухмѣсячный, *см.* **Двумѣсячный.**
Двухнедѣльный, *adj.* de 15 jours, de deux semaines.
Двухохлый, *adj.* à double huppe *(des oiseaux).*
Двухсотый *и* **Двусотый**, *adj.* deux-centième.
Двухчерепный, *adj. H. nat.* bivalve.
Двухчленный, *adj.* à deux membres; || **-нное** *число, Alg.* le binôme.
Двухшерстный, *adj.* à poil de deux couleurs.
Двухшкивный, *adj.* — *блокъ*, la poulie à deux rouets.
Двуцвѣтный, *adj.* de deux couleurs; biflore.
Двѣнадцатигранникъ, *sm. Géom.* le dodécaèdre.
Двѣнадцатимужіе, *sn. Bot.* dodécandrie *f.*
Двѣнадцатиугольникъ, *sm. Géom.* le dodécagone.
Двѣнадцатый, *adj.* douzième; douze. *Въ* **-томъ** *вѣкѣ*, au douzième siècle. *Главá* **-тая**, chapitre douze. *Карлъ* —, Charles douze. **-таго** *январá*, le douze janvier. **-тое** *числó*, le douze du mois. **-тый** *часъ*, il est onze heures. *Въ* **-томъ** *часý*, après onze heures, à onze heures passées, entre onze heures et midi. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après onze heures.
Двѣнадцать, *num.* douze. — *дней*, douze jours. *Дней* —, une douzaine de jours.
Двѣсти, *num.* deux cents. — *рублéй*, deux cents roubles. — *дéсять рублéй*, deux cent dix roubles.
Де *и* **Дéскать** *или* **Дúскать**, *particule pop.* dit-il. *Я говорю́ емý: «ступáй рабóтать»; а онъ отвѣчáетъ: я — не обязанъ тебя слýшаться*, je lui dis: «va travailler»; et lui, il me répond: moi, dit-il, je ne suis pas tenu de t'obéir.
Дебéлость, *sf.* la corpulence, embonpoint *m.*
Дебéлый, *adj.* replet, corpulent; **-ло**, avec corpulence.
Дебéлѣть, I.4. *vn.* prendre de l'embonpoint.
Дéбетъ, *sm. Com.* le débit *(du grand-livre).*
Дебоширить, *vn.* faire la débauche.
Дебоширство, *sn.* la débauche.
Дебоширъ, *sm.* un débauché.
Дéбристый, *adj.* abondant en forêts épaisses.
Дебрь, *sf.* vallée couverte d'une forêt épaisse; **-ренный**, *adj.*
Дебютантъ, **-тантка**, *s. Théât.* débutant, -ante.
Дебютировать, I.2. *vn.* débuter *(sur la scène).*
Дебютъ, *sm.* le début *(d'un acteur).*
Дéверь *и* **Дѣверь**, *sm.* beau-frère, frère du mari.
Девизъ, *sm.* la devise; **-зный**, de devise.
Девяносто, *num.* quatre-vingt-dix.
Девяностый, *adj.* quatre-vingt-dixième.
Девясилъ *и* **Девятисилъ**, *sm. plante*, énule, aunée *f.*
Девятерикъ, *sm.* mesure *f* de neuf *tchetvériks* ou *poudes.*
Девятерной, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.
Девятильникъ, *sm. plante*, la tanaisie, herbe aux vers.
Девятины, *sf. pl.* obit *m* neuf jours après le décès; **-тинный**, *adj.*
Девятисмерть, *sf. oiseau*, la pie-grièche.
Девятисотый, *adj.* neuf-centième.
Девятка, *sf.* 3. le neuf *(aux cartes).*
Девятнадцатый, *adj.* dix-neuvième; dix-neuf. **-тое** *столѣтіе*, le dix-neuvième siècle. || *Главá* **-тая**, chapitre *m* dix-neuf. **-таго** *числá*, le dix-neuf du mois. **-таго** *мáя*, le dix-neuf mai.
Девятнадцать, *num.* dix-neuf.
Девятый, *adj.* neuvième; neuf. *Въ* **-томъ** *вѣкѣ*, au neuvième siècle. || *Карлъ* —, Charles neuf. **-тое** *числó*, le neuf du mois. **-таго** *январá*, le neuf janvier. **-тый** *часъ*, il est huit heures. *Въ* **-томъ** *часý*, après huit heures, entre huit et neuf heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après huit heures. *Въ половинѣ* **-таго**, à huit heures et demie. *Въ исходѣ* **-таго**, vers neuf heures, un peu avant neuf heures. *Въ* **-тыхъ**, neuvièmement.
Девятый-надесять, *sl. adj.* dix-neuvième.
Дéвять, *num.* neuf; **-тью**, neuf fois.
Дéвятьдесятъ, **-сятый**, *см.* **Девяносто** *и* **-тый.**
Девятьсотъ, *num.* neuf cents.
Дёготь, *sm.* 1. le goudron *(de bouleau).*
Дегтярникъ, *sm.* le faiseur de goudron.
Дегтярный, *adj.* de goudron.
Дегтярня, *sf.* la goudronnerie.
Дежурить, II.1. *vn.* être de service.
Дежурный, *adj.* de jour, de service. — *офицéръ*, officier de service. — *генерáлъ*, général chef du département inspecteur du ministère de la guerre *ou* de la marine.
Дежурство, *sn.* le service du jour; || intendance militaire.
Дезертированіе, *sn.* désertion *f.*
Дезертировать, I.2. *vn. Mil.* déserter.
Дезертиръ, *sm. Mil.* le déserteur, transfuge.
Деизмъ, *sm.* le déisme.
Дéисусъ, *sm. vi.* réunion *f* d'images placées ensemble.
Дéка, *sf. Mus.* la table, table d'harmonie. *Нижняя* —, fond *m*, table de dessous.
Декабрь, *sm.* le mois de décembre; **-рскій**, de décembre.
Деканство, *sn.* le décanat, la dignité de doyen.
Деканъ, *sm.* le doyen; **-нскій**, de doyen.
Декатированіе, *sn. и* **-ровка**, *sf.* le décatissage.
Декатировать, I.2. *va.* décatir *(les draps).* *Part. p.* **декатированный.**
Декатировщикъ, *sm.* le décatisseur.
Дéкель, *sm. Typ.* le tympan.
Декламаторъ, *sm.* déclamateur; **-рскій**, *adj.*
Декламація, *sf.* déclamation *f.*
Декламировать, I.2. *va.* déclamer. *Part. p.* **декламированный.**
Декларація, *sf.* la déclaration *(en diplomatie).*
Декоктъ, *sm. Méd.* la décoction; *см.* **Взваръ.**
Декораторъ, *sm.* le décorateur; || peintre-décorateur.
Декорація, *sf. Théât.* la décoration; **-ціонный**, *adj.*
Декретъ, *sm.* le décret.
Декстринъ, *sm.* dextrine *f.*
Декъ, *sm. Mar.* le pont; tillac; **дéковый** *и* **дéчный**, *adj.*
Делегація, *sf.* délégation *f.*
Деликатничать, *vn.* agir avec délicatesse.
Деликатно, *adv.* délicatement.
Деликатность, *sf.* délicatesse *f.*
Деликатный, *adj.* délicat.
Дельфинъ, *sm. poisson*, le dauphin; || *Art.* une anse *(de canon).*
Демагогическій, *adj.* démagogique.
Демагогъ, *sm.* le démagogue.
Демаркаціонный, *adj.* de démarcation.
Демаркація, *sf.* la démarcation.
Демаскировать, *va. Mil.* démasquer *(une batterie).*
Демéственникъ, *sm. sl.* le chantre.
Демéственный, *adj.* **-ное** *пѣніе*, ancien chant de l'église grecque *(à l'unisson).*
Демéство, *sn.* ancien chant d'église.
Демикотонъ, *sm.* boucassin *m.*

Демократи́ческій, *adj.* démocratique.

Демокра́тія, *sf.* la démocratie.

Демокра́тъ, *sm.* le démocrate.

Демонстра́ція, *sf.* la démonstration.

Де́монъ, *sm.* le démon, esprit malin; **-нскій**, de démon, démoniaque.

Де́мферъ, *sm. Mus.* étouffoir *m (dans un piano).*

Демья́нка, *sf. plante,* la mélongène, aubergine.

Де́нди, *sm.* dandy *m.*

Де́нежка, *см.* **Де́ньга**.

Де́нежникъ, *sm.* la bourse, le portefeuille; || *plante,* la nummulaire; || *vi.* le monnayeur.

Де́нежный, *adj.* d'un demi-copeck; || d'argent, pécuniaire; || pécunieux. *Э́то вопро́съ —*, c'est une question d'argent. — *штрафъ*, une amende pécuniaire. || *Человѣ́къ —*, un homme pécunieux. **-ное** *посо́біе, вспомоществова́ніе,* une subvention.

Дени́сникъ, *sm. plante,* ononis, arrête-bœuf *m.*

Денни́къ, *sm.* un enclos de jour pour le bétail.

Денни́ца, *sf.* aurore, aube du jour; étoile du matin *f.*

Денно́й, *adj.* de jour, qui se fait de jour.

Деннно́щно, *adv.* jour et nuit.

День, *sm.* 1. *dim.* **денёкъ, денёчекъ**, le jour, la journée. — *я́сный*, jour serein. *Э́то я́сно, какъ —*, c'est clair comme le jour. — *на дворѣ́*, il fait jour. *Я ко́нчу э́то въ оди́нъ —*, je finirai cela en un jour. *Онъ пріѣ́детъ че́резъ два* **дня**, il viendra dans deux jours. *Како́й сего́дня —*, quel jour est-ce aujourd'hui? *Рабо́чій —*, jour ouvrier, ouvrable. *Пра́здничный —*, jour de fête, jour férié. *Скоро́мный —*. jour gras. *По́стный —*, jour maigre. *База́рный —*, un jour de marché. *Онъ былъ два* **дня** *въ отлу́чкѣ*, il fut absent deux jours. *Рабо́тать — и ночь,* travailler jour et nuit. **Дня** *нѣтъ, что́бы она́ не пла́кала,* il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. **На дняхъ**, un de ces jours. *Нѣ́сколько* **дней** *тому́ наза́дъ*, il y a quelques jours ou depuis quelques jours. *Въ назна́ченный —*, au jour fixé, au jour nommé. **Со дня н -день**, de jour à autre, d'un jour à l'autre. **День въ день**, jour par jour, jour pour jour. *Онъ описа́лъ своё путеше́ствіе* день въ день, il a décrit son voyage jour par jour. *Онъ у́меръ че́резъ годъ послѣ́ своéй жены́*, день въ день, il est mort un an après sa femme, jour pour jour. *Вы́брать — для чего́*, prendre un jour pour faire telle chose. *Ему́ пла́тятъ по два рубля́ въ —*, on lui paye deux roubles par jour. **Ка́ждый день**, chaque jour, tous les jours. *Онъ быва́етъ здѣсь* ка́ждый день, il vient ici tous les jours. **Съ ка́ждымъ днёмъ**, de jour en jour, tous les jours. *Онъ* съ ка́ждымъ днёмъ *богатѣ́етъ,* il devient de jour en jour plus riche. *Онъ* съ ка́ждымъ днёмъ *стано́вится нестерпи́мѣе*, il devient tous les jours plus insupportable. **День ото дня́**, de jour en jour. *Онъ* день ото дня́ *чу́вствуетъ себя́ ху́же*, il se sent de jour en jour plus mal. *Наста́нетъ —, когда́ вы пожалѣ́ете объ э́томъ*, un jour viendra que vous regretterez cela. **День за́-день**, d'un jour à l'autre. *Онъ откла́дываетъ свой отъѣ́здъ* день за́-день, il remet son voyage d'un jour à l'autre. *Въ оди́нъ прекра́сный —*, un beau jour. *Среди́ бѣ́ла* **дня**, en plein jour, en plein midi. **За́ день до**, un jour avant, la veille. **За два дня до**, deux jours avant, la surveille. За два дня до *его́ сме́рти*, deux jours avant sa mort. За два дня до *Рождества́*, la surveille de Noël. *На друго́й —*, le lendemain. — *спустя́*, un jour après. *За́втрешній —*, le lendemain. *Не ду́мать никогда́ о за́втрешнемъ* **днѣ**, ne penser jamais au lendemain. *Для сего́дняшняго* **дня** *дово́льно*, c'est assez pour aujourd'hui *До сего́* **дня**, *до сего́дняшняго* **дня**, jusqu'aujourd'hui ou jusqu'à aujourd'hui. **Днёмъ**, *adv.* de jour, pendant le jour. **Тре́тьяго дня**, avant-hier. **День** *деньско́й*, toute la journée. **Кра́сные* **дни**, des beaux jours *(le temps de la jeunesse). Чёрный —*, un jour malheureux. || *Я провёлъ гру́стно э́тотъ —*, j'ai passé tristement cette journée. — *былъ прекра́сный, дождя́ ни ка́пли*, la journée fut très-belle, nous n'eûmes pas une goutte de pluie. *Я навсегда́ сохраню́ па́мять объ э́томъ счастли́вомъ* **днѣ**, je garderai toujours le souvenir de cette heureuse journée. — *Бороди́нской би́твы*, la journée de Borodino. *Со* **дня** *обнаро́дованія э́того зако́на*, à partir de la publication de cette loi. *Сего́дня — моего́ рожде́нія*, c'est aujourd'hui l'anniversaire de ma naissance. || *Римъ не въ оди́нъ — построе́нъ (prov.)*, Rome ne s'est pas faite en un jour. — *на́ — не прихо́дится (prov.)*, les journées se suivent, mais ne se ressemblent pas. — *да ночь, и су́тки прочь (prov.)*, vivre au jour la journée, ou prendre le temps comme il vient. *Иска́ть вчера́шняго* **дня** *(prov.)*, *см.* **Вчера́шній**. *Богъ дастъ —, дастъ и пи́щу (prov.)*, *см.* **Богъ**.

Де́ньга, *sf.* 4. *dim.* **де́нежка**, le demi-copeck; || *pl.* **-ги**, *dim.* **де́нежки**, l'argent *m*, espèces *f pl*, fonds *m. Занима́ть* **-ги**, emprunter de l'argent. *Дава́ть* **-ги** *взаймы́*, prêter de l'argent. *Копи́ть* **-ги**, amasser de l'argent. *Сори́ть* **-гами**, semer l'argent. *Промота́ть* **-ги**, manger son argent. *Нали́чныя* **-ги**, argent comptant. *Плати́ть нали́чными* или *чи́стыми* **-гами**, payer argent comptant, argent sec, argent bas, argent sur table, en beaux deniers comptants. *Столо́выя* **-ги**, les frais de table, le traitement de table, pension alimentaire. *Быть при* **-гахъ**, être en fonds. *Нужда́ться, имѣ́ть недоста́токъ въ* **-гахъ**, être court d'argent, se trouver court d'argent. *Я уплати́лъ ему́* **-гами** *и това́рами*, je l'ai payé en espèces et en marchandises. **-ги**, *назна́ченныя на войну́*, les fonds destinés pour la guerre. *Игра́ть на чи́стыя* **-ги**, jouer bon jeu, bon argent, argent bas. *Игра́ть на* **-ги**, jouer d'argent, intéresser le jeu. *Игра́ть не на* **-ги**, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. *Я купи́лъ э́то на свои́ со́бственныя* **-ги**, j'ai acheté cela de mes propres ou avec mes propres deniers. *Э́того нельзя́ имѣ́ть, нельзя́ доста́ть ни за какі́я* **-ги**, on n'en peut avoir ni pour or ni pour argent. *Э́то сто́ило мнѣ больши́хъ* **-негъ**, cela m'a coûté de grosses sommes. **Мѣ́дныя -ги**, monnaie de cuivre. *Онъ учёнъ на* мѣ́дныя -ги, il n'a reçu aucune éducation. *Не по* **-гамъ** *това́ръ*, c'est chère épice. *Безъ* **-негъ** *въ го́родѣ, самъ себѣ́ во́рогъ (prov.)*, point d'argent, point de suisse. *Береги́* де́нежку *про чёрный день (prov.)*, il faut garder une poire pour la soif. **-ги** *найду́тъ дру́га (prov.)*, qui a de l'argent, a des coquilles. *Не́ было ни* **-ги**, *да вдругъ алты́нъ (prov.)*, c'est soie sur soie. *И на́ша* **де́нежка** *не щерба́та (prov.)*, je veux aussi payer pour ma quote-part *(ex l.)*. **Де́нежки** *счётъ лю́бятъ (prov.)*, à tout bon compte revenir. **Де́нежка** *рубль бережётъ (prov.)*, un centime épargné en vaut deux, ou tout fait somme; ou au bout de quelque temps, cela fait pelote. *Угово́ръ лу́чше* **де́негъ** *(prov.)*, il faut bien stipuler les conditions *(expl.)*. **-гамъ** *всё повину́ется (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. *При* **-гахъ** *Панфи́лъ всѣмъ лю́дямъ милъ*, il n'est rien tel que d'en avoir. *Безъ* **де́негъ** *вездѣ́ худе́некъ (prov.)*, faute d'argent est douleur non pareille.

Деньжо́нки, *sf. pl. dim.* l'argent *m*, quelque argent.

Деньни́къ, *см.* **Денни́къ**.

Деньщи́къ, *sm. Mil.* une espèce de planton ou d'ordonnance, un soldat au service d'un officier.

Деньщичій, *adj.* de planton, d'ordonnance.

Департаментъ, *sm.* le département; **-тскій**, *adj.*

Депеша, *sf.* la dépêche.

Депо, *sn. indécl.* le dépôt, lieu de dépôt.

Депутатъ, *sm.* le député, délégué; **-татскій**, de député.

Депутація, *sf.* la députation.

Дерба *и* **-бина**, *sf. Agr.* un sol écobué.

Дербничёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le hobereau.

Дербовать, I.2. *va.* écobuer *(un terrain)*.

Дервишъ, *sm.* le derviche *(moine)*; **-вишскій**, *adj.*

Дёрганье, *sn.* tiraillement, arrachement *m.*

Дёргать, I.1. **дёргивать, дёрнуть**, *va.* tirer, arracher; || houspiller; || **-ся**, *vr.* être tiré, être arraché. **Дёрнуть** *кого за полу*, tirer qn par le pan de l'habit. — *за волосы*, tirer par les cheveux. — *зубъ*, arracher une dent. || — *лёнъ*, cueillir du lin. || *Лошади* **дёрнули**, les chevaux prirent l'élan. *fam.* *Дёрнула *меня нелёгкая, или лукавый* **дёрнулъ** *меня сказать это*, c'est le démon qui m'a poussé à dire cela. || *v. imp. Его безпрестанно* **-гаетъ**, il a des élancements continuels. *У меня палецъ* **-гаетъ**, le doigt m'élance. *Part.p.* **дёрганный** *и* **дёрнутый**.

Дергачъ, *sm. oiseau*, le râle de genêt; *см.* **Коростель**.

Дергота, *sf.* le spasme.

Деревенски, подеревенски, *adv.* rustiquement, à la villageoise.

Деревенскій, *adj.* de village; villageois, champêtre, rustique. — *праздникъ*, fête de village. — *житель*, un villageois, un campagnard. **-кая** *жизнь*, vie champêtre. — *домъ*, maison rustique.

Деревенщина, *sc.* le rustre, rustaud.

Деревнишка, *sf. déd.* petit, pauvre village.

Деревня, *sf.* 4. *dim.* **-венька, -вушка**, le village *(sans église)*, hameau; || la terre, campagne. *Жить въ* **-внѣ**, demeurer à la campagne.

Дерево, *sn.* un arbre; || le bois coupé, bois, poutre *f. Засохшее на корнѣ* —, arbre mort. *Высокое и прямое* —, arbre haut et droit. *Кривое* —, arbre tortu. *Фруктовое* —, arbre fruitier. || *Кусокъ* **-ва**, un morceau de bois. *Чёрное* —, bois d'ébène. *Мебель изъ краснаго* **-ва**, des meubles de bois d'acajou. || **Онъ* — **-вомъ**, c'est une bûche. *За одинъ разъ* **-ва** *не срубишь (prov.)*, l'arbre ne tombe pas du premier coup. *на поклёпое — и козы скачутъ (prov.)*, *см.* **Поклёпый**. *Скрипучее — долго стоитъ (prov.)*, un pot fêlé dure longtemps.

Деревцо, *sn. dim.* arbrisseau, arbuste *m.*

Деревяга, *sf.* la sonnaille *ou* clochette de bois.

Деревяникъ, *sm.* le ver qui ronge les arbres.

Деревянистый, *adj.* ligneux, boiseux.

Деревянный, *adj.* de bois. — *домъ*, une maison de bois. **-ное** *масло*, l'huile d'olive *f. Играть съ* **-вяннымъ**, faire un mort *(aux cartes)*.

Деревянѣть, I.4. **о-**, *vn.* se lignifier, se convertir en bois; || s'engourdir. *У меня отъ холода руки* **-нѣли**, mes mains se sont engourdies par le froid.

Деревяшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, jambe de bois *f*; || moule de bouton *m.*

Дереза, *sf. arbre*, le robinier, faux acacia.

Дёренъ, *sm. arbre*, le cornouiller. **-новый**, *adj.*

Держава, *sf.* état, empire *m*, puissance *f*; || la domination, le pouvoir; || le globe *(impérial)*. *Россійская* —, l'empire de Russie. *Западныя* **-вы**, les puissances d'occident.

Державность, *sf. и* **Державство**, *sn.* puissance, autorité *f.*

Державный, *adj.* régnant, souverain; puissant.

Державствовать, I.2. *vn.* régner, dominer.

Держалень, *sm.* 2. balustrade *f.*

Держалка, *sf.* 3. le manche, anse *f.*

Держальцы, *sf. pl.* 4. *Typ.* visorium *m.*

Держаніе, *sn.* action de tenir; || tenue *f*, entretien *m.*

Держанный, *adj.* porté, qui a déjà servi, d'occasion.

Держать, II.3. **держивать**, *va.* tenir; retenir; élever; avoir, garder; dépenser; arrêter; || **-ся**, *vr.* se tenir; reposer, porter; être dépensé. — *кого за руку*, tenir qn par la main *ou* par le bras. **-жите** *его крѣпко*, tenez-le ferme. — *собакъ на сворѣ*, tenir des chiens en laisse. — *собаку на цѣпи, на привязи*, tenir un chien à l'attache. — *голову прямо*, tenir la tête droite. *Его долго* **-жали** *въ тюрьмѣ, взаперти*, on l'a tenu longtemps en prison, enfermé. — *двери назаперти, на запоръ, за запоромъ*, tenir la porte fermée. — *деньги подъ замкомъ*, tenir son argent sous clef *ou* sous la clef. *Надо — вино въ погребѣ, чтобы сберечь его*, il faut tenir le vin dans la cave pour le conserver. — *ноги въ теплѣ*, tenir les pieds chaudement. *Подагра* **-житъ** *его въ постелѣ*, la goutte le tient au lit. *Слѣдуетъ — дѣтей въ повиновеніи*, il faut tenir les enfants dans l'obéissance. *Новый начальникъ* **-житъ** *въ страхѣ всѣхъ своихъ подчинённыхъ*, le nouveau chef tient tous ses subordonnés en crainte. — *гостинницу*, tenir une hôtellerie. *Онъ* **-житъ** *въ своей лавкѣ всякій товаръ*, il tient toutes sortes de marchandises dans sa boutique. — *совѣтъ, рѣчь*, tenir conseil, un discours. — *своё слово*, tenir sa parole, garder sa parole. — *чью сторону*, tenir le parti de qn. — *чью руку*, tenir pour qn. — *что въ тайнѣ, въ секретѣ*, tenir qch en secret, *ou* garder le secret sur qch. *— *дѣло подъ краснымъ сукномъ*, tenir une affaire en suspens. — *путь*, tenir le chemin, la route; diriger ses pas. *Онъ* **-житъ** *путь на Москву*, il tient le chemin de Moscou. *Куда вы* **-жите** *путь*, quel chemin tenez-vous? *Это фортепьяно не* **-житъ** *строя*, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. *— *кого въ рукахъ*, tenir la main haute à qn, *ou* tenir qn de court. ***-жи** *языкъ за зубами*, tenez-vous bouche close. *Онъ не умѣетъ себя* —, il ne sait comment se tenir; il n'a point de contenance. || *Онъ* **-жалъ** *меня цѣлый день, и ничего не сдѣлалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Для чего онъ* **держитъ** *мои бумаги*, pourquoi retient-il mes papiers? || *Я* **-жу** *много голубей*, j'élève beaucoup de pigeons. || *Онъ* **-житъ** *свой экипажъ, своихъ лошадей*, il a un équipage, il a des chevaux. *Я больше не хочу — лошадей*, je ne veux plus garder mes chevaux. || *Онъ свои деньги* **-житъ**, il dépense son argent. || **-жите** *его*, **-жите**! arrêtez-le, arrêtez! || — *что въ головѣ*, avoir qch dans la tête. — *что на умѣ, на мысли*, avoir qch dans l'esprit, dans l'idée. — *постъ*, faire carême, observer le carême. — *корректуру*, corriger les épreuves. — *пари, закладъ*, parier; faire un pari, une gageure. *Я* **-жу** *сто противъ одного*, je parie cent contre un. — *на сѣверъ*, faire le nord, porter au nord, se diriger vers le nord. **-жи** *прямо*, allez tout droit. **-жи** *на право, въ право, правѣе*, prenez à droite. *Хорошо — голову, руки*, porter bien sa tête, ses bras. *Эта лошадь не* **-житъ** *тѣла*, ce cheval ne prend point de corps. *fam.* **-жи** *карманъ*, *см.* **Карманъ**. * — *ухо востро*, *см.* **Ухо**. — *камень за пазухой*, *см.* **Камень**. || *Онъ* **-жится** *за верёвку*, il se tient à une corde. *Это не* **держится**, cela ne tient pas. *Причёска моя не* **держится**, ma coiffure ne tient pas. **-житесь** *крѣпко руками*, tenez-vous ferme avec les mains. **-житесь** *за меня*, tenez-vous à moi. *Онъ хорошо* **держится** *на лошади*, il se tient bien à cheval. *Онъ такъ пьянъ*,

что не **держится** *на ногахъ*, il est tellement ivre qu'il ne peut plus se tenir debout. *Онъ долго* **держится** *на своёмъ мѣстѣ*, il se tient longtemps à sa place, *ou* il se maintient longtemps dans cette place. **-жи́тесь** *этого мѣста*, tenez-vous à cette place. *Эта крѣпость не можетъ* **-ся** *болѣе мѣсяца*, cette forteresse ne peut pas tenir plus d'un mois. *Это судно не можетъ* **-ся** *въ морѣ*, ce bâtiment ne saurait tenir à la mer. *Краска эта не* **держится**, cette couleur ne tient pas. *Я* **-жу́сь** *вашего совѣта*, je me tiens *ou* je m'en tiens à votre avis. **-жи́тесь** *всегда правды*, tenez-vous toujours à la vérité. *Я не знаю, чего* **-ся**, je ne sais à quoi m'en tenir. *Этотъ купецъ* **держится** *своей цѣны*, ce marchand s'en tient à son mot. || *Крѣпко* **-ся** *чего-либо мнѣнія*, tenir fortement à l'opinion de qn, *ou* * abonder dans le sens de qn. || *Потолокъ* **держится** *на балкахъ*, le plafond repose, porte sur des poutres. *Плавальщикъ* **держится** *на водѣ движеніемъ своихъ рукъ*, le nageur se soutient sur l'eau par le mouvement de ses bras. || *На это много* **держится** *денегъ*, on dépense beaucoup d'argent pour cela. || ***-ся** *чарочки*, être sujet à boire, sujet à vin. **-ся** *берега*, côtoyer, ranger le rivage. *Part. p.* **держанный**.

Держи́-дерево, *sn. arbrisseau*, le paliure.

Держи́-ладья́, *sf. poisson*, le rémora.

Держка, *sf.* 4. le colombier; || la volée de pigeons.

Дерза́ніе, *sn.* action d'oser, de hasarder.

Дерза́ть, I.I. **дерзну́ть**, *vn.* oser, se hasarder, prendre la liberté; || *sl.* se rassurer, avoir confiance.

Де́рзкій, *adj.* 2. audacieux, téméraire, osé; || insolent, impertinent.

Дерзнове́ніе, *sn. и* **Дерзнове́нность**, *sf.* audace, témérité *f.*

Дерзнове́нно, Де́рзко *и* **Де́рзостно**, *adv.* audacieusement, avec audace, témérairement.

Де́рзостный *и* **Дерзнове́нный**, *adj.* audacieux, téméraire, hardi.

Де́рзость, *sf.* audace, témérité; || insolence, impertinence *f.*

Дермо́, *sn.* la fiente, excrément *m;* || *plante*, harmale *f.*

Дермопря́тъ, *sm.* le vidangeur.

Дерни́на, *sf.* le carreau de gazon.

Дерни́стый, *adj.* abondant en gazon.

Дернокла́дчикъ, *sn.* le poseur de gazon.

Дернорѣзъ, *sm.* coupe-gazon *m;* || coupeur de gazon.

Дёрнуть, *см.* **Дёргать**.

Дёрнъ, *sm. coll.* le gazon; **-но́вый**, de gazon.

Деру́нъ, *sm. pop.* montant, force *(du tabac, du poivre).*

Дерю́га *и* **Дерю́жина**, *sf.* étoupas *m*, étouperie *f;* || un tissu grossier, de la drogue; **дерю́жный**, *adj.*

Деря́ба, *sc.* crieur, piailleur, pleurnicheur; || *sf. oiseau*, le geai; *см.* **Сойка**.

Деса́нтъ, *sm. Mil.* la descente; **-тный**, de descente.

Дёсенный, *adj.* gencival, des gencives; *см.* **Десна́**.

Десе́ртъ, *sm.* le dessert; || **-тный**, de dessert.

Де́скать, *см.* **Де**.

Десна́, *sf.* 4. *(pl.* **дёсны**) la gencive. *Méd. Опухоль* **дёсенъ**, ulOncie *f. Теченіе крови изъ* **дёсенъ**, ulorrhagie *f.*

Десни́ца, *sf.* la main droite, le bras droit.

Десни́чный, *adj.* de la main droite; *см.* **Десница**.

Десны́й, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Деспоти́змъ, *sm.* le despotisme.

Деспоти́ческій, *adj.* despotique; **-ски**, -ment.

Деспо́тъ *и* **Де́спотъ**, *sm.* despote, tyran *m.*

Десть, *sf.* la main *(de papier);* **-тево́й**, de main de papier.

Десятери́къ, *sm.* un poids de dix livres *ou* mesures.

Десятери́чный, *adj.* décuple; **-но** *(и* **-ри́цею**), dix fois, au décuple; || **-ное і**, nom de la voyelle i qui marque le nombre 10.

Десятерно́й, *adj.* contenant dix.

Де́сятеро, *num.* dix. *Въ —*, *см.* **Вде́сятеро**.

Десятидне́вный *и* **Десятиде́нный**, *adj.* de dix jours.

Десятилѣтіе, *sn.* un espace de dix ans.

Десятилѣтній, *adj.* de dix ans, décennal

Десятиму́жіе, *sn. Bot.* décandrie *f.*

Десятимѣсячный, *adj.* de dix mois.

Десяти́на, *sf. dim.* **-нка**, la dixième partie; || la dîme; || un arpent (2400 *sagènes ou toises carrées);* **-ный**, *adj.*

Десяти́нникъ, *sm.* le dîmeur.

Десятисло́жный, *adj.* — *стихъ*, un vers décasyllabe.

Десятистру́нный, *adj.* à dix cordes.

Десятиуго́льникъ, *sm. и* **-ный**, *adj. Géom.* le décagone.

Десяти́чный, *adj.* décimal, du calcul décimal.

Деся́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, le dix *(aux cartes);* || *Mar.* la chaloupe à dix rames; **-точный**, *adj.*

Деся́тникъ *и* **-ся́тной**, *sm.* le dizenier.

Деся́токъ, *sm.* 1. la dizaine. *Онъ не труслйваго* **-тка**, c'est un homme qui ne boude pas; cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit.

Десятосло́віе, *sn.* le décalogue, les dix commandements.

Деся́тскій, *adj. sm.* adjoint d'un maire de village; || le surveillant de dix maisons.

Деся́тый, *adj.* dixième; dix. *Въ — разъ*, pour la dixième fois. **-тая** *часть*, la dixième partie *ou* le dixième. — *часъ*, il est neuf heures. *Въ* **-томъ** *часу*, après neuf heures, à neuf heures passées, entre neuf et dix heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après neuf heures. *Въ исходѣ* **-таго**, un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. || *Глава́* **-тая**, chapitre dix. *Карлъ —*, Charles dix. **-тое** *число́*, le dix du mois. **-тое** *Января́*, **-таго** *Января́*, le dix Janvier. **Въ -тыхъ**, dixièmement, en dixième lieu. **Разсказывать черезъ пятое въ* **-тое**, parler à bâtons rompus, ab hoc et ab hac; sauter de branche en branche.

Де́сять, *num.* dix; || **-тью́**, dix fois. *Я пробу́ду тамъ дней —*, j'y passerai une dizaine de journées. — *разъ отмѣряй, одинъ отрѣжь (prov.)*, *см.* **Отмѣривать**.

Дета́ль, *sf. и* **Детали**, *pl.* les détails *m.*

Дефека́ція, *sf.* la défécation *(dépuration d'un liquide).*

Дефе́ктъ, *sm.* un exemplaire incomplet; || *Typ.* le défet; || *Mar.* la liste des objets détériorés; **-тный**, *adj.*

Дефиле́я, *sf. Mil.* le défilé; *см.* **Тѣснина**.

Дефили́ровать, I. 3. *Mil.* défiler; || *Fort. vn.* défiler *(un ouvrage).*

Дефици́тъ, *sm.* le déficit.

Де́фтерь, *sm. vi.* le brevet, diplôme.

Децемви́ръ, *sm.* le décemvir; **-рный**, décemviral.

Де́цима, *sf. Mus.* dixième *f.*

Де́чный, *adj. Mar.* du pont, du tillac; *см.* **Декъ**.

Дешеви́зна, *sf.* le bon marché, bas prix.

Дешеви́ть, II.2. *va.* déprécier.

Дёшево, *adv. dim.* **дешеве́нько**, à bon mar-

ché, à bon compte; *comp.* дешéвле, à meilleur marché, à moins de, à moins. *Вы купи́ли э́то* —, vous avez acheté cela à bon marché. *А я купи́лъ э́то* дешéвле, et moi, je l'ai acheté à meilleur marché. *Какъ мóжно* дешéвле, aussi bon marché que possible, *ou* le moins cher possible. Дешéвле *пятисóтъ рублéй я вамъ э́той лóшади не отдáмъ*, je ne vous donnerai pas ce cheval à moins de cinq cents roubles. *Какъ вы ни торгу́йте э́ту кни́гу*, дешéвле *вы её не полу́чите*, vous avez beau marchander ce livre, vous ne l'aurez pas à moins. *Это двумя́ рубля́ми* дешéвле, *чѣмъ..*, cela vaut deux roubles de moins que... *Нѣсколько* дешéвле, *по*-дешéвле, pour qch de moins. — *отдѣ́латься отъ чегó нибу́дь*, en être quitte à bon marché, *ou* en sortir à bon marché. *Я — отдѣ́лался отъ э́той болѣ́зни*, je suis quitte à bon marché de cette maladie, *ou* je suis sorti à bon marché de cette maladie. — *да гни́ло, дóрого да ми́ло (prov.)*, qui bon l'achète, bon le boit. || *v. imp. Въ э́томъ гóродѣ — жить*, on vit à bon marché *ou* à bon compte dans cette ville.

Дешёвый, *adj. dim.* -венькій, à bas prix, à bon marché. -вые *товáры*, des marchandises à bas prix. *Продавáть по* -вой *цѣнѣ́*, vendre à bas prix. *Это* дёшево, *óчень* дёшево, *сли́шкомъ* дёшево, cela est bon marché, très-bon marché, trop bon marché. *Это всегó* дешéвле, c'est ce qu'il y a de moins cher. -вое *на дорогóе наведётъ (loc. prov.)*, les bons marchés ruinent.

Дешевѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir meilleur marché.

Деяни́къ, *sm. plante*, la ficoïde, le mésembryanthème.

Джигитáй, *sm. mam.* l'hémione *m.*

Джидъ, *sm. vi.* le carquois.

Джинъ, *sm.* le gin *(eau-de-vie de genièvre).*

Диванная, *adj. sf.* la chambre avec un divan.

Ди́вáнъ, *sm. dim.* -нчикъ, le divan, sofa; диванный, *adj.*

Диверсія, *sf. Mil.* diversion *f.*

Дивертисемéнтъ, *sm. Théât.* le divertissement

Дивидéндъ, *sm. Com.* le dividende.

Дивизіóнъ, *sm. Mil.* la division *(2 escadrons de cavalerie).*

Диви́зія, *sf. Mil. Mar.* la division; -зіóнный, *adj.*

Диви́ть, II.2. *va.* étonner; || -ся, *vr.* s'étonner. Дивлюсь *вáшему терпѣ́нію*, je m'étonne de votre patience. Дивлю́сь, *какъ онъ не ви́дитъ угрожáющей ему опáсности*, je m'étonne qu'il ne voie pas le danger qui le menace. Дивлю́сь, *éсли онъ не забóлѣетъ пóслѣ такóй неосторóжности*, je m'étonne s'il ne tombe point malade après une pareille imprudence.

Ди́вность, *sf.* le merveilleux.

Ди́вный, *adj.* surprenant, étonnant; -но, -namment, d'une manière étonnante. *Жéнщина* -ной *красоты́*, une femme d'une beauté surprenante. -ная *пáмять*, mémoire étonnante.

Ди́во, *sn.* le miracle, prodige, la merveille. —, *что онъ нé былъ уби́тъ въ э́томъ сражéніи*, c'est un miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Онъ уплати́лъ свой долгъ; э́то* —, il a payé ses dettes; c'est merveille. *Это не* —, *и́ли въ томъ нѣтъ* ди́ва, *и́ли тутъ нѣтъ* ди́ва, il se fâcha, ce n'est pas merveille. — -ное, un prodige étonnant. *Изъ* дивъ —, un prodige rare. || *Я* ди́ву *дáлся*, j'ai été étonné. *Я* ди́вомъ *диви́лся*, je m'étonnais grandement.

Дивовáть, I.2. *vn. и* -ся, *vr. (на что)* s'étonner de.

Дидакти́ческій, *adj.* didactique, instructif.

Дикáрщикъ, *sm.* le tailleur de pierre de roche.

Дикáрь, -áрка, *s.* le sauvage; || *misanthrope; || *sm. (и* дикій кáмень) la roche, pierre de roche; -рный, *adj.*

Дикастéрія, *sf.* le consistoire.

Ди́кій, *adj. dim.* дикова́тый, sauvage; féroce; désert; bizarre; || gris. || Ди́ко, *adv.* d'une manière sauvage *ou* bizarre. Ди́кіе *нарóды*, des peuples sauvages. Ди́кая *лóшадь*, un cheval sauvage. — *гусь*, une oie sauvage. Ди́кое *я́блоко*, une pomme sauvage. Ди́кія *растéнія*, plantes *f* sauvages, adventices. * — *нравъ*, une humeur sauvage. **Онъ* дикъ, *чуждáется óбщества*, il est sauvage, il fuit la société. || — *звѣрь*, une bête féroce. Ди́кая *идéя*, une idée bizarre. || — *цвѣтъ*, couleur grise. || — *кáмень*, pierre de roche. Ди́кое *мя́со*, *см.* Мя́со. || *Онъ разсуждáетъ такъ* ди́ко, il raisonne d'une manière si bizarre. *Ему́ здѣсь всё* ди́ко, tout lui paraît étrange ici.

Дикобрáзъ, *sm. mam.* le porc-épic; -зовый, *adj.*

Дикóвина, *sf. dim.* -нка, la rareté, le prodige. *Это для негó* —, *и́ли э́то ему́ въ* -ну, c'est une rareté pour lui.

Дикóвинный, *adj.* rare, merveilleux, étonnant.

Дикомы́ть, *sf.* vieux oiseaux de chasse avec leurs petits.

Дикорасту́щій, *adj. Bot.* sauvage, adventice.

Ди́кость, *sf.* sauvagerie, insociabilité *f.*

Диктáторъ, *sm.* le dictateur; -рскій, de dictateur.

Диктовáніе, *sn. и* Диктóвка, *sf.* la dictée. *Писáть подъ чью́-либо* -тóвку, écrire sous la dictée de qn.

Диктовáть, I.2. *va.* dicter. *Part. p.* диктóванный.

Дику́ша, *sf. plante*, la nauclée.

Ди́кція, *sf.* diction, élocution *f.*

Дилéмма, *sf.* le dilemme.

Ди́ленсъ, *sm. Com.* une planche qui a moins de six pieds.

Дилетáнтъ, -тка, *s.* le dilettante *(pl.* -tanti).

Дилижáнсъ, *sm.* la diligence *(voiture)*; -совый, *adj.*

Динáмика, *sf.* la dynamique.

Динами́ческій, *adj.* dynamique.

Динамомéтръ, *sm.* le dynamomètre.

Динáрь *и* **Динáрій**, *sm.* le denier *(monnaie).*

Династи́ческій, *adj.* dynastique.

Динáстія, *sf.* la dynastie.

Динь-динь, drelin *m (звукоподр.).*

Дипломáтика, *sf.* la diplomatique.

Дипломáтикъ, *sm.* le diplomatiste.

Дипломати́ческій, *adj.* diplomatique; -ски, -ment. — *кóрпусъ*, le corps diplomatique.

Дипломáтія *и* **Дипломáція**, *sf.* la diplomatie.

Дипломáтъ, *sm.* le diplomate.

Диплóмъ, *sm.* le diplôme, brevet.

Дипъ-лóтъ, *sm. Mar.* la grande sonde.

Ди́рá *и* **Дырá**, *sf. dim.* ди́рка *и* ди́рочка, *augm.* дири́ща, le trou, la forure. *У васъ на чулкѣ́* —, il y a un trou à votre bas. *Это плáтье всё въ* дирáхъ, cet habit est tout troué. **Заткну́ть* диру́, boucher le trou, payer une dette pressante.

Дирасу́чка, *sf. arbuste*, le nerprun lycioïde.

Директóрія, *sf.* le directoire.

Дирéкторъ, *sm.* le directeur; -рскій, de directeur.

Директри́са, *sf.* la directrice.

Дирéкція, *sf.* la direction, administration; || *Mil.* direction. *Театрáльная* —, la direction des théâtres.

Дирижёръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Дирижи́ровать, I.2. *va.* diriger l'orchestre.

Ди́рикъ-фалъ, *sm. Mar.* le martinet d'artimon.
Дири́стый, Дирова́тый *и* **Диря́вый**, *adj.* troué, percé.
Дири́ть, II.1. про-, *va.* trouer, percer.
Ди́рчатый, *adj.* fait à jours.
Дисканти́стъ, *sm.* soprano, dessus *m.*
Диска́нтъ, *sm. Mus.* soprano, dessus *m*; **-тный** *и* **-товый**, de soprano.
Ди́скать, *см.* **Де́скать.**
Дисконти́ровать, I.2. *va.* escompter.
Диско́нтъ, *sm. Com.* escompte *m*; **-тскій**, *adj.*
Ди́скосъ, *sm.* la patène.
Дислока́ція, *sf.* dislocation *f.*
Диспашёръ, *sm. Com.* le dispacheur, juge des avaries; **-рскій**, *adj.*
Диспа́шъ, *sm. Com.* la dispache, acte des avaries.
Диспози́ція, *sf. Mil.* la disposition.
Ди́спутъ, *sm.* dispute *f.*
Диссерта́ція, *sf.* dissertation; thèse *f.*
Диссиде́нтъ, *sm.* le dissident; **-тскій**, de dissident.
Диста́нція, *sf.* la distance; **-ціо́нный**, de la distance. *см.* **Благоро́дный.**
Дистилля́торъ, *sm.* le distillateur.
Дистилли́рный, *adj.* — **заво́дъ**, la distillerie.
Дистилли́рованіе, *sn.* distillation *f.*
Дистилли́ровать, I.2. *va.* distiller. *Part. p.* **дистилли́рованный.**
Дисципли́на, *sf. Mil.* discipline *f.*
Дитя́, *sn. irr.* (*pl.* **дѣти**), *dim.* **ди́тятко**, un enfant; **дитя́тинъ**, *adj.*—*не пла́четъ, мать не разумѣ́етъ (prov.)*, si l'enfant ne pleurait, sa mère ne pourrait pas savoir qu'il a faim *(tr. lit.)*.
Диффере́нтъ, *sm. Mar.* la différence du tirant d'eau.
Дифференци́ровать, I.2. *va. Math.* différencier.
Дифференціа́лъ, *sm. Math.* la différentielle; **а́льный**, *adj.* **-ное** *изчисле́ніе*, calcul différentiel.
Дича́ть, I.1. о-, *vn.* devenir sauvage *ou* misanthrope.
Дичи́на, *sf. dim.* **-нка**, le gibier, la venaison.
Дичи́ть, II.3. *vn.* chanter *ou* jouer faux; || **-ся**, *vr. (кого́)* fuir, éviter, être misanthrope.
Дичо́къ, *sm.* 1. le sauvageon; **дичко́вый**, de sauvageon.
Дичь, *sf.* la sauvagine, le gibier; || un lieu sauvage; || *fadaises, sottises *f.* **Нести́, поро́ть* —, dire des fadaises, conter des fagots, battre la campagne.
Дишка́нтъ, *см.* **Диска́нтъ.**
Диѳирамби́ческій, *adj.* dithyrambique.
Диѳира́мбъ, *sm.* le dithyrambe.
Діа́волъ, *см.* **Дья́волъ.**
Діагно́стика, *sf. Méd.* le diagnostic; **-сти́ческій**, diagnostique.
Діагона́ль, *sf. Math.* la diagonale.
Діагона́льный, *adj.* diagonal; **-но**, -nalement.
Діади́ма, *sf.* le diadème, bandeau.
Діакони́сса, *sf.* la diaconesse.
Діа́конникъ, *sm.* la sacristie, le diaconique.
Діа́конъ, *см.* **Дья́конъ.**
Діале́ктика, *sf.* dialectique *f.*
Діале́ктикъ, *sm.* le dialecticien.
Діалекти́ческій, *adj.* dialectique; **-ски**, dialectiquement.
Діале́ктъ, *sm.* le dialecte; *см.* **Нарѣ́чіе.**
Діаметра́льный, *adj.* diamétral; **-но**, -alement.
Діа́метръ, *sm. Math.* le diamètre; *см.* **Попере́чникъ.**
Діапазо́нъ, *sm. Mus.* le diapason.
Діатерми́ческій, *adj. Phys.* **-ское** *тѣ́ло*, un corps diathermane.
Діатони́ческій, *adj. Mus.* diatonique.
Діафра́гма, *sf. Anat.* le diaphragme.
Діе́зъ, *sm. Mus.* le dièse; **-зный**, de dièse.
Діе́та, *sf.* la diète, le régime; **-тный**, de diète.
Діете́тика, *sf.* la diététique.
Діетети́ческій, *adj.* diététique.
Діо́птрика, *sf.* la dioptrique.
Діоптри́ческій, *adj.* dioptrique.
Діо́птръ, *sm.* la pinnule *(d'un graphomètre)*; **-тренный**, *adj.*
Діора́ма, *sf.* le diorama.
Длань, *sf.* la main; la paume de la main; **-нный**, *adj.*
Дла́то, *sl. см.* **Долото́.**
Длина́ *и* **Долина́**, *sf.* la longueur. **Длино́ю**, *adv.* long de. *Брёвно́* **длино́ю** *въ во́семь арши́нъ*, une poutre longue de huit archines. **Въ длину́**, *adv.* de longueur, en longueur, en long. *Этотъ домъ имѣ́етъ* въ длину́ *де́сять са́женъ*, cette maison a dix toises de longueur. *Пили́ть, коло́ть, мѣ́рять* въ длину́, scier, fendre, mesurer en longueur, *ou* en long. *Онъ растяну́лся во всю* **-ну́**, il s'étendit de son long *ou* tout de son long.
Дли́нникъ, *sm.* la longueur; || poutre placée en long; || corde à laquelle sont attachés des hameçons.
Дли́нно, *adv.* longuement, long. *Онъ разсужда́етъ такъ* —, il raisonne si longuement. *По́лы у сюртука́ пу́щены сли́шкомъ* —, les pans de la redingote sont trop longs.
Длиннова́тый, *adj. dim.* longuet.
Длинноно́гій, *см.* **Долгоно́гій.**
Длиннопо́лый, *см.* **Долгопо́лый.**
Длиннота́, *sf.* longueur *f.*
Длинношёрстный, *см.* **Долгошёрстный.**
Дли́нный, *adj. dim.* **-ненькій**, long. **-ныя** *ру́ки*, de longs bras. **-ная** *доро́га*, un long chemin. **-ные** *дни*, de longs jours. — *рядъ несча́стій*, une longue suite de malheurs. **-ная** *рѣчь*, un long discours. **Имѣть* **-ныя** *ру́ки*, *см.* **Рука́.** **У него́ — язы́къ*, *см.* **Язы́къ.**
Дли́тельный, *adj.* qui va lentement, lent; **-но**, -tement.
Длить, II.1. **про-**, *vn.* tarder, prolonger; || **-ся**, *vr.* durer, traîner en longueur. *Онъ лю́битъ* —, il aime à tarder. *Онъ то́лько вре́мя* **-тъ**, il ne fait que prolonger le temps. *Онъ* **-тъ** *дѣ́ломъ*, il tire les choses en longueur, *ou* il tire de long. || *Пожа́ръ* **длился** *пять часо́въ*, l'incendie dura cinq heures. *Дѣ́ло э́то* **-тся**, cette affaire traîne en longueur.
Для, *prép. gén.* pour; à. — *бѣ́дныхъ*, pour les pauvres. *Ка́ждый — себя́*, chacun pour soi. **Для чего́**, pourquoi, que, c'est pourquoi. Для чего́ *вы э́то сдѣ́лали*, pourquoi avez-vous fait cela? Для чего́ *вы не забо́титесь о свои́хъ дѣла́хъ*, que n'avez-vous soin de vos affaires? *У него́ бы́ли непрія́тности съ нача́льникомъ*, — чего́ *и оста́вилъ онъ слу́жбу*, il a eu des désagréments avec son supérieur, c'est pourquoi il a quitté le service. — *кого́*, pour qui? *Это сли́шкомъ до́рого — меня́*, c'est trop cher pour moi. *Это — чего́*, pourquoi cela? *Такъ вотъ — чего́*, voilà donc pourquoi. — — *э́того*, pour cela. *Мнѣ ну́жны бы́ли де́ньги и — э́того я про́далъ свой домъ*, j'avais besoin d'argent, et pour cela j'ai vendu ma maison. — *того́-то онъ и пришёлъ*, c'est pour cela qu'il est venu. — *васъ я всё сдѣ́лаю*, je ferai tout pour vous. *Я сдѣ́лаю всё — достиже́нія э́той цѣ́ли*, je ferai tout pour atteindre ce but. *Онъ угости́лъ меня́ — пра́здника*,

il m'a régalé à l'occasion de la fête. *Это — васъ ничегó не стóитъ*, cela ne vous coûte rien. **Для тогó что**, parce que. **Для тогó чтóбы**, pour que, pour. Для тогó, чтóбы *онъ сдѣлался благоразýмнымъ, нáдо...*, pour qu'il soit sage, il faudrait... *Я говорю вамъ это* для тогó, чтóбы *вы испрáвились*, je vous dis cela pour que vous vous corrigiez. *Я призвáлъ васъ* для тогó, чтóбы *замѣтить вамъ...*, je vous ai appelé pour vous faire observer... *Онъ слишкомъ чéстенъ* для тогó, чтóбы *обманýть васъ*, il est trop honnête pour vous tromper. *Онъ сказáлъ это тóлько* для тогó чтóбы *разсердúть васъ*, il n'a dit cela que pour vous fâcher, *ou* c'est seulement pour vous fâcher qu'il a dit cela. *Я это дѣлаю — вáшей пóльзы*, je le fais dans votre intérêt. **Нé для чего**, il n'y a pas de raison pour, *ou* il n'y a pas raison de. Нé для чего *ходúть тудá*, il n'y a pas de raison pour y aller, *ou* il n'y a pas raison d'y aller. *Мнѣ* нé для чего *вúдѣться съ нимъ*, je n'ai que faire de le voir, *ou* je n'ai pas de raison pour le voir. *Старáться — когó-либо, см.* **Старáться.** || *Ящикъ — чáя*, une boîte à thé. *Куль — ýголья*, un sac à charbon.

Дмить, II.1. *va.* enfler, gonfler; || *rendre hautain; || **-ся**, *vr.* s'enfler; || s'enorgueillir, se pavaner.

Дневáльный, *adj. sm.* l'employé de service.

Дневáльня, *sf.* 4. la chambre des employés de service.

Дневáнье, *sn.* action d'être de service.

Дневáть, I.2. *vn.* passer la journée; || être de service. *Онъ тамъ* **днюетъ** *и ночýетъ*, il y passe les journées et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là.

Днёвка, *sf.* 3. *Mil.* la halte, le jour de repos.

Дневникъ, *sm.* le journal, itinéraire.

Дневнóй *и* **Дневный**, *adj.* du jour, diurne, journalier. — *свѣтъ*, la lumière du jour. **-нóе** *свѣтúло*, l'astre du jour. **-нóе** *обращéніе землú*, le mouvement diurne de la terre. **-нáя** *дугá свѣтúла*, arc diurne d'un astre. **-ные** *трудú*, les travaux journaliers.

Днёмъ, *adv.* pendant le jour, de jour. *Это случúлось —*, cela est arrivé pendant le jour. *Онъ трудúтся надъ этимъ — и нóчью*, il travaille à cela de jour et de nuit. *Я не имѣю покóя ни —, ни нóчью*, je n'ai de repos ni jour ni nuit.

Днесь, *adv.* aujourdhui, à présent, actuellement. *По —*, jusqu'à aujourd'hui *ou* jusqu' aujourd'hui.

Днище, *sn.* le fond *(d'une barque)*; **-щевый**, du fond.

Дно, *sn.* 3. *dim.* **дóнце** *и* **дóнышко**, le fond. *Морскóе —*, le fond de la mer. *Песчáное, úлистое —*, fond de sable, de vase. — *бóчки*, le fond d'un tonneau. *На* **днѣ** *бутылки*, au fond de la bouteille. *Пойтú, погрузúться на —*, aller au fond, à fond. *Корáбль пошёлъ ко* **дну**, le vaisseau coula à fond. *Достáть до* **дна**, toucher, trouver le fond. *Не доставáть до* **дна**, perdre pied, perdre terre, perdre le fond. *Здѣсь такъ глубóко, что* **дна** *не достáнешь*, il fait si profond ici qu'on ne saurait trouver le fond. *Шкатýлка съ двойнымъ* **дномъ**, boîte à deux fonds *ou* à double fond. **Испúть до* **дна** *чáшу страдáній, úли гóрестей*, boire *ou* avaler le calice jusqu'à la lie. || **Это имѣніе золотóе —*, ce bien est une mine d'or. *Перевернýть всё вверхъ* **дномъ**, mettre tout sens dessus dessous. *pop. Чтóбы емý ни* **дна**, *ни покрышки (juron)*, qu'il n'ait jamais ni feu ni lieu!

До, *prép. gén.* jusqu'à, à; || avant; || à peu près, environ, près de. *Мы ѣхали вмѣстѣ* до *гóрода*, nous allions ensemble jusqu'à la ville. *Я проводúлъ её* до *цéркви*, je l'ai accompagnée jusqu'à l'église. *Эта нóвость ещё не дошлá* до *насъ*, cette nouvelle n'est pas encore parvenue jusqu'à nous. *Онú дошлú* до *тогó, что нáчали дрáться*, ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Отъ начáла* до *концá, отъ доскú* до *доскú*, depuis le commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre. *Отъ колыбéли* до *могúлы*, du berceau jusqu'au tombeau. До *свидáнія*, jusqu'au revoir *ou* au revoir. До *сихъ поръ*, jusqu'à présent. До *тѣхъ поръ*, jusqu'alors. До *порú* до *врéмени*, jusqu'à un certain temps. До *сегó дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui. До *зáвтра*, jusqu'à demain. *Разрѣшенó продавáть пóрохъ чáстнымъ лúцамъ* до *пятú фýнтовъ на человѣка*, il vient d'être permis de vendre de la poudre aux particuliers jusqu'à concurrence *ou* jusqu'à la concurrence de cinq livres par chaque personne. || *Отъ этой дерéвни* до *гóрода дéсять вёрстъ*, de cette campagne à la ville il y a dix verstes. *Дожúть* до *глубóкой стáрости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Съ утрá* до *вечéра*, du matin au soir. *Отъ десятú* до *пятнáдцати рублéй*, de dix à quinze roubles. *Что* до *меня* úли *что касáется* до *меня, то я соглáсенъ*, quant à moi, je consens. *Бúться* до *пéрвой крóви*, se battre au premier sang. | *Съ головы* до *ногъ*, de la tête aux pieds. *Онъ добѣгался* до *тогó, что упáлъ*, il a couru tant qu'il est tombé. || До *потóпа*, avant le déluge. *За сто лѣтъ* до *Р. Х.*, cent ans avant la naissance de J. C. *Заплатúть* до *срóка*, payer avant le terme. || *Ихъ было* до *двадцатú человѣкъ*, ils étaient à peu près *ou* environ vingt personnes. *Онъ получáетъ* до *десятú тысячъ рублéй въ годъ*, il reçoit près de dix mille roubles par an. || До *чегó вы меня довóдите*, où me réduisez-vous? *Вооружённый съ ногъ* до *головы*, armé de pied en cap. *Я* до *васъ съ прóсьбой*, úли *у меня* до *васъ прóсьба*, j'ai une prière à vous faire. *Я имѣю* до *васъ дѣло*, úли *у меня есть дѣло* до *васъ*, j'ai affaire à vous *ou* j'ai affaire de vous. *Мнѣ не* до *смѣху, не* до *шýтокъ, не* до *ѣды*, je n'ai nulle envie de rire, de plaisanter, de manger, *ou* je ne suis pas en humeur de... *Тепéрь не* до *шýтокъ*, la plaisanterie n'est pas de saison. *Мнѣ не* до *васъ, не* до *негó*, j'ai bien affaire de vous, de lui. *Тепéрь емý не* до *меня, не* до *васъ*, il a bien affaire de moi, de nous pour le moment. *Намъ тепéрь не* до *мýзыки*, nous avons bien affaire de la musique maintenant, *ou* pour le moment nous n'avons pas à nous occuper de la musique.

До, sert à former des mots auxquels cette préposition ajoute le sens de l'attente d'un but ou d'un achèvement, par ex.: *догнáть*, atteindre; *дойтú*, parvenir; *досказáть*, dire *ou* raconter tout; *дописáть*, achever d'écrire.

Добáвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка** *и* **Добавлéніе**, *sn.* complement *m*, addition *f*, supplément *m*.

Добавлять, I.3. *и* **Добáвливать**, I.1. **добáвить**, *va.* ajouter *(ce qui manque)*, suppléer, compléter; || **-ся**, *vr.* être ajouté, complété. *Part. p.* **добáвленный**.

Добáвокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, le complément, supplément. **Въ добáвокъ**, et qui plus est, pour comble. *Онъ глупъ, а* въ добáвокъ *золъ*, il est sot, et qui plus est, il est méchant.

Добáвочный, *adj.* supplémentaire, complémentaire. **-ное** *жáлованье*, des appointements supplémentaires. **-ная** *статья*, article supplémentaire.

Добивáніе, *sn.* action du verbe **Добивáть**.

Добивáть, I.1. **добúть**, *va.* achever; || enfoncer entièrement; || *pop.* achever, dépenser; || **-ся**, *vr.* être enfoncé entièrement; || briguer, postuler, chercher à obtenir, parvenir à obtenir, tirer. *Волкъ тóлько рáненъ*, **добéйте** *егó*, le loup n'est que blessé, achevez-le. **Эта потéря* **добúла** *егó*, cette perte l'a achevé. **Онъ* **-вáетъ** *послѣднюю копѣйку*, il dépense son dernier sou; il mange le reste de sa fortune. || **Добéйте** *этотъ гвоздь*, enfoncez en-

tièrement ce clou. || *Онъ* -ва́ется *по́честей*, il brigue les honneurs. -ся *мѣ́ста*, postuler une place. *Онъ* -ва́ется *о́рдена*, il cherche à obtenir une décoration. *Наконе́цъ онъ* доби́лся *э́того мѣ́ста*, enfin il est parvenu à obtenir cette place. Доби́ться *то́лку*, voir clair, pénétrer le sens; obtenir une réponse catégorique. *Отъ него́ то́лку не* добьёшься, on ne saurait tirer raison de lui. *Отъ него́ сло́ва не* добьёшься, on ne saurait tirer un mot de lui, *ou* on ne peut lui arracher une parole. *Э́того-то я и* -ва́лся, c'est là que j'en voulais venir. *Part. p.* доби́тый.

Добира́ніе, *sn.* action du verbe Добира́ть.

Добира́ть, добра́ть, *va.* prendre, cueillir, amasser ce qui reste; || -ся, *vr.* parvenir, atteindre, regagner, remonter, démêler, s'emparer. *Мы не могли́* добра́ться *до верши́ны горы́*, nous n'avons pu parvenir au haut de la montagne. *Я за́свѣтло* добра́лся *до дере́вни*, j'atteignis le village avant la nuit. Добра́ться *до̀ дому*, gagner le logis. Добра́ться *до нача́ла, до причи́ны*, remonter à l'origine, à la cause. *Э́то дѣ́ло такъ запу́тано, что тру́дно* добра́ться *до и́стины*, cette affaire est si embrouillée qu'il est difficile de démêler la vérité. *Какъ то́лько* добра́лся *онъ до буты́лки, такъ ра́зомъ осуши́лъ её*, dès qu'il s'empara de la bouteille, il la vida tout d'un coup. *Я давно́ до него́* -ра́юсь *(par menace)*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. Доберу́сь *я до тебя́*, je te la garde bonne, *ou* tu entendras de mes nouvelles, *ou* je te ferai voir beau jeu. *Part. p.* до́бранный.

Доби́ть, *см.* Добива́ть.

До́блестно, *adv.* vaillamment; vertueusement.

До́блестный, *adj.* vaillant, brave; vertueux.

До́блесть, *sf.* la vaillance, bravoure; vertu.

Доборa̋нивать, доборони́ть, *va.* achever de herser.

Добо́ръ, *sm. и* Добо́рка, *sf.* la prise, récolte, recette de ce qui reste.

Добра́сыванье, *sn.* action du verbe Добра́сывать.

Добра́сывать, доброса́ть *и* добро́сить, *va.* jeter *(jusqu'à)*, atteindre en jetant; achever de jeter. *Part. p.* добро́шенный.

До́бренькій, *dim. см.* До́брый.

Добрести́, *см.* Доброди́ть.

Добрива́ніе, *sn.* action du verbe Добрива́ть.

Добрива́ть, добри́ть, *va.* achever de raser; || -ся, *vr.* achever de se faire la barbe. *Part. p.* добри́тый.

До́брить, II.1. до́бривать, *va.* disposer à la bienveillance.

Добро́, *sn.* le bien. *Онъ промота́лъ всё отцо́вское* —, il a dissipé tout le bien paternel. *Чужо́е — въ прокъ нейдётъ (prov.)*, argent d'autrui nul n'enrichit. *Чужи́мъ* -ро́мъ *подноси́ть ведро́мъ (prov.)*, généreux du bien d'autrui. *Дѣ́лать кому́* —, faire du bien à qn. *Позна́ніе* -ра́ *и зла*, la connaissance du bien et du mal. *Возда́ть* -ро́мъ *за зло*, rendre le bien pour le mal. *Отъ* -ра́ -ра́ *не и́щутъ (prov.)*, le mieux est l'ennemi du bien, *ou* quand on est bien, il faut s'y tenir. *Мно́го* -ра́ *не надоѣ́стъ (prov.)*, abondance de bien ne nuit pas. — *ско́ро забыва́ется (prov.)*, morceau avalé n'a plus de goût. *За* — -ро́мъ *и пла́тятъ (prov.); Кто — твори́тъ, того́ Богъ награди́тъ*, qui bien fera, bien trouvera. *Нѣтъ ху́да безъ* -ра *(prov.)*, *см.* Ху́до. || *Э́то не къ* -ру́, cela ne présage rien de bon. *Отъ него́* -ра́ *не дождёшься*, il ne faut attendre rien de bon de lui. *По* -ру́ *по здоро́ву, см.* Здоро́вый. -ро́мъ, *adv.* à l'amiable. *Съ нимъ* -ро́мъ *не раздѣла́ешься*, il n'est pas possible de s'arranger avec lui à l'amiable.

Добро́, *adv.* bien. —, *по́мни ты э́то*, bien, souviens-toi de cela. — *пожа́ловать*, soyez le bienvenu. Добро́ бы, *conj.* encore si. *Охо́та вамъ его́ слу́шать? Добро́ бы, онъ говори́лъ дѣ́ло; а то всё вздоръ горо́дитъ*, quel plaisir trouvez-vous à l'écouter? encore s'il parlait raison; mais il ne fait que radoter.

Добро́, *sn.* nom slavon de la lettre Д.

Доброво́льно, *adv.* spontanément, volontairement.

Доброво́льный, *adj.* spontané, volontaire.

Доброди́ть, добрести́, *vn.* se traîner avec peine jusqu'à.

Добродушіе, *sn.* bonté du cœur, bonhomie, débonnaireté *f.*

Доброду́шный, *adj.* débonnaire, bénin; -но, avec bonté, débonnairement.

Добродѣ́ва, *sf. sl.* vierge pure.

Добродѣ́тель, *sf.* la vertu; || *fam.* le bienfait.

До́бродѣ́тельный, *adj.* 1. vertueux; -но, -eusement.

Добродѣ́тельствовать, *vn.* faire du bien, être bienfaisant.

До́брое, *adj. sn.* le bien.

Доброжела́тель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Доброжела́тельность, *sf.* Доброжела́тельство, *sn.* la bienveillance, affection.

Доброжела́тельный, *adj.* bienveillant, affectueux; -но, avec bienveillance.

Доброжела́тельствовать, *vn. (кому́)* vouloir du bien à, protéger.

Доброзву́чіе, *sn.* Доброзву́чность, *sf.* euphonie *f.*

Доброзву́чный, *adj.* euphonique, harmonieux; -но, -eusement.

Доброзра́чіе, *sn.* Доброзра́чность, *sf.* beauté, belle figure.

Доброзра́чный, *adj.* d'une belle figure.

Доброка́чественный, *adj.* de bonne qualité; || bénin. -ная *о́спа*, petite vérole bénigne.

Добролю́бецъ, -бица, *s.* celui *ou* celle qui aime le bien.

Добролюби́вый, *adj.* aimant le bien.

Добролю́біе, *sn.* l'amour du bien.

Добронра́віе, -вный, *см.* Благонра́віе *и* -вный.

Доброплодный, *adj.* qui porte de bons fruits.

Добропоря́дочный, *adj.* réglé, rangé, régulier.

Доброса́ть, *см.* Добра́сывать.

Добросерде́чіе, Добросе́рдіе, *sn. и* Добросерде́чность, *sf.* la bonté du cœur, cordialité.

Добросерде́чный, Добросе́рдый, *adj.* cordial, bon.

Добросе́рдствовать, *vn. (кому́)* vouloir du bien à.

Добросо́вѣстно, *adv.* consciencieusement.

Добросо́вѣстность, *sf.* la bonne foi, la délicatesse de conscience, le scrupule.

Добросо́вѣстный, *adj.* consciencieux, scrupuleux; || *sm.* un arbitre consciencieux.

Добросовѣ́тіе, *sn.* de bons conseils.

Добросовѣ́тный, *adj.* qui donne de bons conseils.

Доброта́, *sf.* la bonté du cœur, douceur.

Добро́та, *sf.* la bonté, la bonne qualité, solidité.

Добротворе́ніе, добротвори́ть, *см.* Благотворе́ніе *и* -ри́ть.

Добро́тность, *sf. см.* Добро́та.

Добро́тный, *adj.* bon, d'une bonne qualité, solide.

Доброхо́тно, *adv.* bénévolement, avec bienveillance.

Доброхо́тный, *adj.* bénévole, bienveillant.

Доброхо́тство, *sn.* la bienveillance.
Доброхо́тствовать, I.2. *vn.* vouloir du bien à.
Доброхо́тъ, **-тка**, *s.* une personne bienveillante.
Доброчести́вый, *см.* **Благочести́вый**.
Добры́згивать, **добры́знуть**, *va.* atteindre en arrosant; || achever d'humecter *ou* d'arroser.
До́брый, *adj. dim.* **до́бренькій**, bon. **-рое** *се́рдце*, bon cœur, cœur bon. **-рое** *дѣ́ло*, bonne action. **-рыя** *дѣла́*, de bonnes œuvres. **-рые** *лю́ди*, de bonnes gens. *Она́ не хороша́ собо́ю, но* **-ра́**, elle n'est pas jolie, mais elle est bonne. *Въ — часъ*, à la bonne heure. **-рое** *вино́*, bon vin. **-рая** *ло́шадь*, bon cheval. *Отсю́да до моего́ до́ма бу́детъ* **-рая** *верста́*, il y a une bonne verste d'ici à ma maison. *Я* **-рые** *два часа́ дожида́юсь васъ*, il y a deux bonnes heures *ou* deux grandes heures que je vous attends. *На э́то была́ ва́ша* **-рая** *во́ля*, c'était votre bon plaisir. *Всё ли вы въ* **-ромъ** *здоро́вьи*, vous portez-vous bien? **Чего́ -раго**, je crains que. Чего́ -раго, *онъ разсе́рдится*, je crains qu'il ne se fâche *ou* il est capable de se fâcher. **-рая** *сла́ва лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, *см.* **Сла́ва**. **-рое** *нача́ло, полови́на дѣ́ла (prov.)*, *см.* **Нача́ло**.
Добрѣ́ть, I.4. **раз-**, *vn.* prendre de l'embonpoint.
Добря́къ, *sm.* un bonhomme.
Добу́живаться, **добуди́ться**, *vr.* avoir de la peine à réveiller. *Его́ не* **добу́дишься**, on aurait de la peine à le réveiller.
Добыва́льный, *adj.* servant à exploiter.
Добыва́ніе *и* **Добы́тіе**, *sn.* exploitation *f.*
Добыва́ть, **добы́ть**, *va.* acquérir, se procurer, obtenir, gagner; || exploiter; || **-ся**, *vn.* être procuré, gagné, exploité. **-бы́ть** *де́негъ*, se procurer de l'argent. — *себѣ́ хлѣ́бъ рабо́тою*, gagner son pain par le travail. || — *зо́лото*, exploiter une mine d'or. *Part. p.* **добы́тый**.
Добы́тіе, *см.* **Добыва́ніе**.
Добы́токъ, *sm.* 1. le gain, profit, bien acquis.
Добы́ть, *см.* **Добыва́ть**.
Добы́ча, *sf.* le butin, la proie, dépouille, capture. *Разбо́йники отпра́вились на* **-чу**, les brigands sont allés chercher du butin. *Они́ возврати́лись съ бога́тою* **-чею**, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Всѣ его́ бога́тства сдѣ́лались* **-чею** *побѣди́теля*, toutes ses richesses devinrent la proie du vainqueur. *Бо́лѣе двадцати́ домо́въ сдѣ́лались* **-чею** *пла́мени*, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes. *Онъ отби́лъ бога́тую* **-чу** *у непрія́теля*, il a remporté de riches dépouilles sur les ennemis. *Онъ захвати́лъ два су́дна съ гру́зомъ, и возврати́лся въ га́вань съ э́тою бога́тою* **-чею**, il s'empara de deux bâtiments chargés, et rentra dans le port avec cette riche capture. || *Объяви́ть кора́бль зако́нною* **-чею**, déclarer le vaisseau de bonne prise.
Добычелюби́вый, *adj.* avide de gain, de butin.
Добы́чный, *adj.* lucratif, avantageux; **-но**, -eusement.
Добѣга́ніе, *sn.* action du verbe **Добѣга́ть**.
Добѣга́ть, **добѣжа́ть**, *vn.* courir jusqu'à.
Добѣгать, *vn. и* **Добѣгаться**, *vr.* courir. *Онъ* **-галъ** *или* **-гался** *до того́, что упа́лъ*, il courait tant qu'il tomba.
Добѣжа́ніе, *sn.* action du verbe **Добѣжа́ть**.
До́бѣла, *adv. Раска́лённый, накалённый —*, incandescent, échauffé jusqu'à l'incandescence.
Добѣ́ливаніе, *sn.* action du verbe **Добѣ́ливать**.
Добѣ́ливать, **добѣли́ть**, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* **добѣлённый**.
Дова́ливаніе, *sn.* action du verbe **Дова́ливать**.
Дова́ливать, **довали́ть**, *va.* achever de jeter, remplir en jetant; || rouler jusqu'à; || **-ся**, *vr.* rouler jusqu'à; || se traîner avec peine jusqu'à. *Part. p.* **дова́ленный**.
Доваля́ть, *va. asp. parf.* achever de feutrer. *Part. p.* **дова́лянный**.
Доваре́ніе, **дова́риваніе**, *sn.* action des verbes **Довари́ть** *и* **Дова́ривать**.
Дова́ривать, **довари́ть**, *va.* achever de cuire; || **-ся**, *vr.* s'achever de cuire. *Part. p.* **доварённый**.
До́ведь, *sf.* la dame, pièce damée *(au jeu de dames)*.
Довезти́, **дове́зть**, *см.* **Довози́ть**.
Доверша́ть, **доверши́ть**, *va.* achever, consommer, terminer; || **-ся**, *vr.* être achevé. *Э́то* **-ши́ло** *его́ разоре́ніе, его́ несча́стіе*, cela acheva, consomma sa ruine, son malheur. *Онъ ми́рно* **-ши́лъ** *своё по́прище*, il acheva paisiblement sa carrière. **Что́бы* **-ши́ть** *его́ портре́тъ*, pour achever de le peindre. *Онъ* **-ши́лъ** *свою́ слу́жбу тѣмъ, что обокра́лъ своего́ хозя́ина*, il termina son service par avoir volé son patron. — *свои́ благодѣя́нія*, mettre le comble à ses bienfaits. *Part. p.* **довершённый**.
Доверше́ніе, *sn.* achèvement *m*, consommation *f.* *Къ* **-ше́нію** *несча́стія*, pour comble de malheur.
Доверши́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui achève.
Доверши́ть, *см.* **Доверша́ть**.
Довести́, **дове́сть**, *см.* **Доводи́ть**.
Довива́ть, **дови́ть**, *va.* achever de tordre *ou* de tresser. *Part. p.* **дови́тый**.
Дови́нчивать, **довинти́ть**, *va.* achever de visser. *Part. p.* **дови́нченный**.
Довира́ться, **довра́ться**, *vr.* bavarder, mentir *(jusqu'à)*.
Довлека́ть, **довле́чь**, *см.* **Довола́кивать**.
Довлѣ́етъ, *v. imp. sl.* il suffit, c'est assez.
Доводи́ть, II.4. **довести́** *и* **дове́сть**, *va.* conduire *(jusqu'à)*, mener; || réduire; || **-ся**, *v. imp.* arriver. **Доведи́те** *меня́ до его́ кварти́ры*, conduisez-moi jusqu'à son logement. *Богъ зна́етъ до чего́ мо́жетъ довести́ его́ упря́мство*, Dieu sait jusqu'où peut le conduire son opiniâtreté. **Довести́** *что до соверше́нства*, conduire, porter qch à sa perfection. **Довести́** *дѣ́ло до конца́*, conduire une affaire à sa fin. *Его́ безпоря́дочная жизнь* **довела́** *его́ до гро́ба*, sa vie déréglée l'a conduit au tombeau. *Игра́ ни до чего́ хоро́шаго не* **доведётъ**, le jeu ne mènera à rien de bon. || **Довести́** *до нищеты́, до отча́янія*, réduire à la misère, au désespoir. **Довести́** *кого́ до послѣ́дней кра́йности*, réduire qn à la dernière extrémité. || **Довести́** *что до кра́йности*, porter qch à l'excès, à l'extrême. **Довести́** *до свѣ́дѣнія пу́блики*, porter à la connaissance du public. **Довести́** *кого́ до раская́нія*, mettre qn en voie *ou* dans la voie du repentir. **Довести́** *престу́пника до созна́нія*, parvenir à tirer un aveu d'un criminel. **Довести́** *кого́ до слёзъ*, faire pleurer qn, tirer des larmes des yeux de qn. *Мои́ слова́ довели́ его́ до слёзъ*, mes paroles lui ont tiré les larmes des yeux. || *Мнѣ никогда́ не* **-ди́лось** *э́того ви́дѣть*, il ne m'est jamais arrivé de voir cela. *Мнѣ* **довело́сь** *неча́янно встрѣ́титься съ нимъ*, il m'est arrivé de le rencontrer par hasard. *Не зна́ю,* **доведётся** *ли мнѣ уви́дать его́*, je ne sais s'il m'arrive de le voir. || *Мнѣ* **дово́дится** *съ него́ ещё два рубля́*, il est encore en reste avec moi de deux roubles. *Онъ мнѣ* **дово́дится** *родня́*, je le compte parmi mes parents, *ou* il y a parenté entre lui et moi. *Part. p.* **доведённый**.

Дово́дный, *adj.* servant de preuve, d'argument.
Дово́дчикъ, -чица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.
Дово́дъ, *sm.* preuve *f*, argument; || témoignage *m*.
Довози́ть, II.4. **довезти́** *и* **дове́зть**, *va.* voiturer, transporter *(jusqu'à);* achever de voiturer. *Part. p.* **довезённый**.
Довола́кивать, доволочи́ть *и* **доволо́чь**, *va.* traîner, tirer jusqu'à; || **-ся**, *vr.* se traîner *(jusqu'à)*, atteindre. *Part. p.* **доволочённый**.
Дово́льно, *adv.* assez, suffisamment, il suffit. *Здѣсь — хо́лодно*, il fait assez froid ici. *Онъ не — че́стенъ для того́, что́бы ему́ вѣ́рили*, il n'est pas assez honnête pour qu'on le croie. — *спо́рить*, c'est assez disputer *ou* c'est assez disputé. *Э́то — заба́вно*, voilà qui est assez plaisant. — *стра́нно, что вы утвержда́ете*, il est assez étrange que vous affirmez. — *до́лго*, assez longtemps. — *хорошо́*, assez bien. — *ра́но*, d'assez bonne heure, assez tôt. *Онъ — нака́занъ за свою́ вину́*, il est suffisamment puni pour *ou* de sa faute. — *ли у васъ де́негъ*, avez-vous assez d'argent? — *ли съ васъ э́тихъ де́негъ*, cet argent vous suffit-il? *Э́того* —, cela suffit, *ou* suffit. *Э́того для меня́* —, cela me suffit. — *сказа́ть вамъ, что..*, il suffit de vous dire que... *Для меня́ — ва́шего сло́ва*, votre parole me suffit. — *э́той наде́жды, что́бы сдѣ́лать его́ счастли́вымъ*, cette espérance suffit pour le rendre heureux. — *иногда́ малѣ́йшей клеветы́, что́бы погуби́ть че́стнаго человѣ́ка,* parfois il suffit de la moindre calomnie pour perdre un honnête homme.
Дово́льный, *adj.* 1. content, satisfait. *Онъ* **-ленъ** *самъ собо́ю*, il est content de lui-même *ou* content de sa personne. *Онъ всѣмъ* **-ленъ**, il est content de tout. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ленъ**, il n'est content de rien. *Я* **-ленъ** *тѣмъ, что васъ ви́жу*, je suis content de vous voir. *Онъ* **-ленъ** *тѣмъ, что́ вы успѣ́ли*, il est content que vous ayez réussi. *Онъ ма́лымъ* **-ленъ**, il se contente *ou* il se passe de peu. *Онъ о́чень* **-ленъ** *собо́ю*, il est fort satisfait de sa personne. *Онъ* **-ленъ** *свое́ю у́частью*, il est satisfait *ou* content de son sort.
Дово́льство *и* **Дово́льствіе**, *sn.* aisance, abondance, suffisance *f.*
Дово́льствованіе, *sn.* action du verbe **Дово́льствовать**.
Дово́льствовать, I.2. *va.* contenter, satisfaire; || pourvoir; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* se contenter de.
Довѣва́ть, довѣ́ять, *va.* achever de vanner; || pousser vers, porter vers en soufflant *(du vent)*. *Part. p.* **довѣ́янный**.
Довѣ́дыванье *и* **Довѣ́даніе**, *sn.* action du verbe **Довѣ́дывать**.
Довѣ́дывать, довѣ́дать, *va.* découvrir, connaître; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir, apprendre.
Довѣ́ренность, *sf.* la confiance; || procuration, autorisation. *Имѣть къ кому́* —, avoir, prendre confiance en qn. *Употреби́ть во зло чью́ ли́бо* —, abuser de la confiance de qn. || *Онъ управля́етъ имѣ́ніемъ по* **-сти**, il administre un bien en vertu d'une procuration *ou* par procuration. *Дать кому́* —, donner une procuration à qn, *ou* fonder qn d'une pro... *Уничто́жить* —, révoquer une procuration.
Довѣ́ренный, *adj.* de confiance, qui possède la confiance de, *ou* qui agit en vertu d'une procuration. — *человѣ́къ*, un homme de confiance.
Довѣри́тель, -ница, *s.* le commettant, mandant.
Довѣри́тельный, *adj.* qui renferme une procuration.
Довѣ́рить, *см.* **Довѣря́ть**.
Довѣ́ріе, *sn.* la confiance, le crédit. *Лиши́ться* **-рія**, *потеря́ть* —, perdre la confiance, tomber dans le discrédit, se discréditer. *Лиши́ть* **-рія**, faire perdre la confiance, le crédit, discréditer.
Довѣ́рчивость, *sf.* le caractère confiant.
Довѣ́рчивый, *adj.* confiant, disposé à la confiance.
Довѣря́ть, довѣ́рить, *va. (кому́)* avoir confiance en; || **-ся**, *vr.* être confié; se confier, se fier. *Не* —, *см.* **Недовѣря́ть**.
Довѣ́сить, *см.* **Довѣ́шивать**.
Довѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qu'on ajoute pour le poids.
Довѣ́тру, *adv.* *Вы́дти* —, sortir pour un besoin.
Довѣ́шать, *va. asp. parf.* achever de suspendre.
Довѣ́шиваніе, *sn.* action du verbe **Довѣ́шивать**.
Довѣ́шивать, довѣ́сить, *va.* achever de peser; || ajouter ce qui manque pour faire le poids.
Довѣ́ять, *см.* **Довѣва́ть**.
Довяза́ніе *и* **Довя́зываніе**, *sn.* action du verbe **Довяза́ть**.
Довя́зывать, довяза́ть, *va.* achever de lier; || *(и asp. parf.* **довязти́**) achever de tricoter. *Part. p.* **довя́занный**.
Дога́вливать, договѣ́ть, *vn.* achever de jeûner.
Догада́ть, *см.* **Дога́дывать**.
Дога́дка, *sf.* 3. la conjecture, prévision. *Теря́ться въ* **-кахъ**, se perdre en conjectures.
Дога́дливость, *sf.* la sagacité, pénétration.
Дога́дливый, *adj.* avisé, bien avisé, pénétrant, subtil, perspicace.
Дога́дочный, *adj.* conjectural.
Дога́дчикъ, -чица, *s.* un esprit perspicace.
Дога́дъ, *sm.* **Въ дога́дъ** *ли тебѣ́ бы́ло сдѣ́лать э́то*, t'es-tu avisé de faire cela? *Мнѣ э́то бы́ло не* **въ дога́дъ**, je ne m'en suis pas avisé.
Дога́дыванье, *sn.* action du verbe **Дога́дывать**.
Дога́дывать, *inus. см.* **Надоу́мливать**.
Дога́дываться, *vr.* conjecturer, deviner, s'apercevoir, se douter, s'aviser. *По э́тому нача́лу я* **-ваюсь**, *како́й бу́детъ коне́цъ*, par ce commencement je conjecture quelle sera la fin. *Я* **-ваюсь** *о его́ бли́зкой кончи́нѣ*, je conjecture sa mort *ou* de sa mort prochaine. *Тру́дно бы́ло* **-да́ться**, *что́ онъ хотѣ́лъ сказа́ть э́тимъ*, il était difficile de deviner ce qu'il voulait dire par là. *Наконе́цъ онъ* **-да́лся**, *что его́ обма́нываютъ*, enfin il s'est aperçu qu'on le trompait. *Я и не* **-да́лся**, *что онъ се́рдится*, je ne me suis pas aperçu qu'il s'est fâché. *Его́ хотѣ́ли посади́ть въ тюрьму́, но онъ* **-да́лся** *объ э́томъ и бѣжа́лъ*, on voulait le mettre en prison, mais il s'en est douté et a pris la fuite. *Его́ хотѣ́ли обокра́сть, но онъ* **-да́лся** *запере́ть всѣ две́ри*, on voulait le voler, mais il s'est avisé de fermer toutes les portes.
Догара́ніе, *sn.* action du verbe **Догара́ть**.
Догара́ть *и* **Догора́ть, догорѣ́ть**, *vn.* brûler tout à fait. *Дрова́* **-гора́ли**, le bois achevait de brûler. *Свѣча́* **-ра́етъ**, la chandelle se meurt. *Свѣча́* **-горѣ́ла**, la chandelle a tout à fait brûlé.
Догла́живанье, *sn.* action du verbe **Догла́живать**.
Догла́живать, догла́дить, *va.* achever de lisser, de repasser. *Part. p.* **догла́женный**.
Догля́дывать, доглядѣ́ть, *va.* remarquer, surveiller; || **-ся**, *vr.* regarder *(jusqu'à)*. *Какъ вы не* **-дѣли** *э́того,* comment n'avez-vous pas remarqué cela?
До́гма, *sf. и* **До́гматъ**, *sm.* le dogme.
Догма́тика, *sf.* la science des dogmes.
Догма́тикъ, *sm.* le dogmatiste.
Догмати́ческій, *adj.* dogmatique.
Догма́тствовать, *vn.* dogmatiser.
До́гматъ, *см.* **До́гма**.

Догна́иванье, *sn.* action du verbe **Догна́ивать.**

Догна́ивать, догнои́ть, *va.* contribuer à la putréfaction *ou* à la suppuration.

Догна́ніе, *sn.* action du verbe **Догна́ть.**

Догна́ть, *см.* **Догоня́ть.**

Догноеніе, *sn.* action du verbe **Догнои́ть.**

Догнои́ть, *см.* **Догна́ивать.**

Догова́ривать, договори́ть, *va.* achever de prononcer; || louer; || **-ся**, *vr.* convenir; traiter, négocier; || laisser tomber la conversation. *Онъ* **-ри́лъ** *свою́ про́повѣдь*, il acheva de prononcer son sermon. *Онъ не* **-ваетъ** *послѣднихъ сло́говъ*, il ne prononce pas les dernières syllabes. *Да́йте мнѣ* **-ри́ть**, laissez-moi finir. || *Я* **-ри́лъ** *пло́тниковъ*, j'ai loué des charpentiers. || **-ся** *въ цѣнѣ*, convenir du prix. **-ся** *о сда́чѣ го́рода*, convenir de la reddition de la ville, *ou* capituler. **-ся** *о мі́рѣ*, traiter, négocier la paix. || *Подъ коне́цъ ве́чера оні́* **-ри́лись** *до Ка́нта и до Ге́геля*, vers la fin de la soirée ils laissèrent tomber la conversation sur Kant et sur Hegel. || **-вающіяся** *сто́роны*, les parties contractantes.

Догово́рный, *adj.* convenu; || du traité, du contrat.

Догово́ръ, *sm.* convention *f*, pacte, contrat; traité *m.* — *слове́сный, пи́сьменный*, convention verbale, par écrit. *Нару́шить* —, rompre un pacte. *Сва́дебный* —, un contrat de mariage. *Заключи́ть* —, passer un contrat; pactiser. *Заключи́ть ми́рный* —, conclure un traité de paix. — *на мирову́ю*, une transaction. — *о сда́чѣ крѣ́пости*, *и́ли сда́ча крѣ́пости на* —, une capitulation.

Дого́нъ, *sm. и* **Дого́нка, Дого́ня**, *sf.* action de courir après. **Въ дого́нку**, *adv.* à la poursuite. *Побѣжа́ть, бро́ситься за кѣмъ либо* въ дого́нку, courir à la poursuite de qn. *Посла́ть за кѣмъ* въ дого́нку, envoyer à la poursuite de qn.

Догоня́ть, I.3. **догна́ть**, *va.* courir après; rattraper, joindre, ratteindre, atteindre, égaler; || achever de distiller. *Онъ бѣжа́лъ, но его́* **-ня́ютъ**, il a pris la fuite, mais on court après lui. *Ступа́йте впере́дъ, я васъ* **-ню́**, allez devant, je vous rattraperai, *ou* je vous joindrai, *ou* je vous ratteindrai. *Соба́ка не могла́* **-гна́ть** *за́йца*, le chien n'a pu atteindre le lièvre. *Онъ о́чень растётъ, ско́ро отца́* **дого́нитъ**, il croît vite et va atteindre à la taille de son père. *Въ матема́тикѣ мнѣ его́ не* **-гна́ть**, il m'est impossible de l'égaler en mathématiques. *Part. p.* **до́гнанный.**

Догора́ніе, Догора́ть, *см.* **Догара́ніе, Догара́ть.**

Догреба́ть, догрести́, *va.* achever de râteler, finir de ratisser; || atteindre en ramant. *Part. p.* **догребённый.**

Догруже́ніе, *sn.* action du verbe **Догружа́ть.**

Догру́живать *и* **Догружа́ть, догрузи́ть**, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de charger *ou* de fréter; ajouter ce qui manque à la charge. *Part. p.* **догружённый.**

Догрыза́ть, догры́зть, *va.* ronger, gruger tout.

Догу́ливать, догуля́ть, *vn.* achever de se promener; || **-ся**, *vr.* s'attirer par sa mauvaise conduite.

Додава́ть, дода́ть *(prés.* **додаю́**, *fut.* **дода́мъ**), *va.* donner, payer ce qui manque, suppléer; || **-ся**, *vr.* être payé, suppléé. *Въ э́томъ мѣшкѣ́ должна́ быть ты́сяча рубле́й, а чего́ недоста́нетъ, я* **дода́мъ**, ce sac doit contenir mille roubles, et ce qu'il y aura de moins, je suppléerai le reste. *Вы мнѣ не* **до́дали** *двухъ рубле́й*, vous m'avez donné deux roubles de moins. *Part. p.* **до́данный.**

Дода́лбливанье, *sn.* action du verbe **Дода́лбливать.**

Дода́лбливать, додолби́ть, *va.* achever de creuser, de caver, d'entailler. *Part. p.* **додо́лбленный.**

Дода́токъ, *sm.* 1. le complément d'une somme.

Дода́точный, *adj.* formant le complément.

Дода́ть, *см.* **Додава́ть.**

Дода́ча, *sf. см.* **Дода́токъ.**

Додви́гивать *и* **Додвига́ть, додви́нуть**, *va.* faire avancer jusqu'à; || **-ся**, *vr.* entrer tout à fait. *Part. p.* **додви́нутый.**

Додержа́ніе *и* **Доде́рживанье**, *sn.* action du verbe **Доде́рживать.**

Доде́рживать, додержа́ть, *va.* tenir, garder jusqu'à un terme; || achever de dépenser, consumer tout. *Part. p.* **доде́ржанный.**

Додира́ть, додра́ть, *va.* achever de déchirer; || user entièrement. *Part. p.* **до́дранный.**

Додира́ться, додра́ться, *vr.* percer la foule, parvenir à.

Додне́сь, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.

Додолби́ть, *см.* **Дода́лбливать.**

Додо́ръ, *sm. pop.* **-ру** *нѣтъ*, il n'y a pas de passage.

Додра́ть, *см.* **Додира́ть.**

Додѣ́лка, *sf.* **Додѣ́лъ**, *sm. и* **Додѣ́лыванье**, *sn.* achèvement *m.*

Додѣ́лывать, додѣ́лать, *va.* achever, terminer; || **-ся**, *vr.* être achevé, se terminer. *Part. p.* **додѣ́ланный.**

Доеніе, *sn.* la traite, action de traire.

Дожа́риванье, *sn.* action du verbe **Дожа́ривать.**

Дожа́ривать, дожа́рить, *va.* achever de rôtir *ou* de frire; || **-ся**, être assez rôti *ou* frit. *Part. p.* **дожа́ренный.**

Дожа́ть, *см.* **Дожима́ть** *и* **Дожина́ть.**

Дожда́ть, *см.* **Дожида́ть.**

Дождеви́къ *и* **Дождяни́къ**, *sm.* le lycoperdon *(champignon).*

Дождево́й, *adj.* de pluie, pluvial. **-ва́я** *вода́*, l'eau de pluie, pluviale.

Дождено́сный, *adj.* chargé de pluie, pluvieux.

До́ждикъ, *см.* **Дождь.**

Дожди́ть, II.1. *vn. imp.* pleuvoir.

До́ждичекъ, *sm. dim.* la pluie. *По́слѣ* **-чка** *въ четве́ргъ (prov.)*, *см.* **Четве́ргъ.**

Дождли́вый, *adj.* pluvieux. **-вая** *пого́да*, temps pluvieux.

Дождь, до́ждикъ, дожжъ, до́жжикъ *и* **до́зжикъ, до́ждичекъ**, *sm.* la pluie. — *кру́пный*, grosse pluie. — *проливно́й*, pluie battante. — *ме́лкій*, pluie fine. — *идётъ*, il pleut. *Ско́ро* — *пойдётъ*, il pleuvra bientôt. — *ли́вмя льётъ*, il pleut à verse. — *льётъ какъ изъ ведра́*, il pleut à seaux. — *промочи́лъ и́ли проби́лъ меня́ до косте́й*, la pluie m'a mouillé *ou* percé jusqu'aux os. *Онъ два часа́ про́былъ на* **-дѣ**, il a eu la pluie sur le dos, la pluie sur le corps pendant deux heures. *Укры́ться отъ* **-дя́**, se mettre à couvert de la pluie. *Пережда́ть* —, laisser passer la pluie. **-дёмъ** *прибило пыль*, la pluie a battu la poussière. *По́слѣ* **-дика** *дастъ Богъ со́лнышко*, *и́ли По́слѣ* **-дя́** *и со́лнышко свѣ́титъ (prov.)*, après la pluie, le beau temps. *По́слѣ* **до́ждичка** *въ четве́ргъ*, *см.* **Четве́ргъ.** *Отъ* **-дя́** *да въ во́ду (prov.)*, tomber de Charybde en Scylla, *ou* se cacher dans l'eau de peur de la pluie.

Дождяни́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожёвывать, дожева́ть, *va.* mâcher entièrement. *Part. p.* **дожёванный.**

Доже́чь, *см.* **Дожига́ть.**

Дожжеви́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожжево́й, *см.* **Дождево́й.**

Дожже́ніе, *sn.* action du verbe **Доже́чь.**

До́жжикъ *и* **Дожжъ**, *см.* **Дождь.**

Дожива́ніе, *sn.* action du verbe **Дожива́ть.**

Дожива́ть, дожи́ть, *vn.* vivre *(jusqu'à)*, attein-

dre, parvenir à; || demeurer *(jusqu'à)*. *Я не* -ву́ *до тѣхъ поръ*, je ne vivrai pas jusqu'alors. -жи́ть *до восьми́десяти лѣтъ*, atteindre l'âge de quatre-vingts ans. -жи́ть *до глубо́кой ста́рости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Онъ* до́жилъ *до сѣды́хъ воло́съ*, l'âge a blanchi ses cheveux. *Вотъ до чего́ я* до́жилъ, voilà de quoi je dois être témoin! *Чтобы мнѣ до утра́ не* -жи́ть *(jurement)*, que je meure avant demain. *Мнѣ остаётся — до сро́ка то́лько оди́нъ мѣсяцъ*, il ne me reste qu'un mois à demeurer jusqu'au terme.

Дожига́ніе, *sn.* action du verbe **Дожига́ть**.

Дожига́ть, доже́чь, *va.* laisser brûler jusqu'au bout; || -ся, *vr.* brûler jusqu'au bout, être consumé. *Part. p.* дожжённый.

Дожида́ніе, *sn.* attente, expectative *f.*

Дожида́ть, дожда́ть, *va.* attendre.

Дожида́ться, дожда́ться, *vr.* attendre. *Онъ* -жида́ется *своего́ сы́на*, il attend son fils. *Онъ не* -жда́лся *своего́ сы́на*, il a vainement attendu son fils. *Наконе́цъ онъ* дожда́лся *своего́ сы́на*, enfin il voit arriver son fils. *Не*-да́йтесь *меня́*, ne m'attendez pas. *Я до́лженъ здѣсь — его́*, je dois l'attendre ici. *Я до́лженъ здѣсь* дожда́ться *его́*, je dois attendre ici son arrivée, *ou* je dois rester ici jusqu'à son arrivée. *Жду не* дожду́сь *его́*, il y a longtemps que j'attends après lui. *Жду не* дожду́сь, *когда́ онъ при́йдетъ*, il y a longtemps que j'attends après son arrivée. *Жду не* дожду́сь, *когда́ э́то случи́тся*, j'attends avec impatience que cela arrive. *Я не могу́* дожда́ться *его́ возвраще́нія*, je suis las d'attendre son retour, *ou* je meurs d'impatience de le voir revenir. *Ви́дно я не* дожду́сь *его́*, il paraît qu'il ne viendra pas chez moi. *Я до́лго* -жида́лся *его́*, j'ai été longtemps à l'attendre, *ou* je l'ai attendu pendant longtemps. *Я* -жида́лся *его́ бо́лѣе ча́су, но не* дожда́лся, je l'ai attendu pendant plus d'une heure, mais en vain. *Я не*-жда́лся *оконча́нія спекта́кля*, je n'ai pas attendu la fin du spectacle. *Я не* дожда́лся *оконча́нія спекта́кля*, j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Я не* дожда́лся *оконча́нія конце́рта*, j'ai quitté le concert avant qu'il fût fini. *Когда́-то* дожду́сь *я исполне́нія мои́хъ жела́ній*, quand est-ce que je verrai la réalisation de mes vœux? *Когда́ я* дожду́сь *э́того счастли́ваго вре́мени*, quand verrai-je arriver ce temps heureux? *Вы э́того никогда́ не* дождётесь, vous ne verrez jamais arriver cela. *Я* -жида́юсь *конца́ э́того дѣла*, j'attends la fin de cette affaire. *Вы не* дождётесь *конца́ э́тому дѣлу*, vous ne verrez pas la fin de cette affaire. *До́лго* -жида́лся *онъ э́того мѣста, но наконе́цъ* дожда́лся, il a été *ou* il est resté longtemps à attendre après cette place, mais enfin il l'a obtenue. *Онъ у́меръ не* дожда́вшись *своего́ произво́дства въ генера́лы*, il est mort après avoir vainement attendu sa promotion au grade de général. *Онъ уѣхалъ не* -жида́ясь *обѣда*, il est parti sans attendre le dîner. *Онъ* уѣхалъ *не* дожда́вшись *обѣда*, il est parti avant le dîner. Дождётся *онъ того́, что его́ поколо́тятъ*, il finira par être battu. Дождётся *онъ како́й нибу́дь непрія́тности*, il finira par s'attirer quelque désagrément.

Дожима́ть, дожа́ть *(fut.* дожму́), *va.* presser tout. *Part. p.* дожа́тый.

Дожина́ть, дожа́ть *(fut.* дожну́), *va.* moissonner tout, achever de moissonner. *Part. p.* дожа́тый.

Дожи́нъ, *sm.* achèvement de la moisson.

Дозва́ть, *см.* **Дозыва́ть**.

Дозволе́ніе, *sn.* la permission.

Дозволи́тельность, *sf.* qualité de ce qui est permis.

Дозволи́тельный, *adj.* de permission; permis.

Дозволя́ть, I.3. **дозво́лить**, *va.* permettre, accorder; autoriser; || -ся, *vr.* être permis. *Зако́нъ не* -ля́етъ *никому́ самоупра́вства*, la loi ne permet à personne de se faire justice soi-même. *Богъ не* -лилъ *ему́ дожи́ть до..*, Dieu ne lui a pas accordé de vivre jusqu'à... -во́лить *кому́ учреди́ть страхову́ю компа́нію*, autoriser qn à former une compagnie d'assurance. *Госуда́рь* -лилъ *ему́ носи́ть иностра́нный о́рденъ*, le souverain l'a autorisé à porter une décoration étrangère. || *Ему́* -ля́ется.., il lui est permis de.., il est autorisé à... *Part. p.* дозво́ленный.

Дозе́мный, *adj.* — покло́нъ, un profond salut.

Дозира́ть, до́зрить, *va.* surveiller, observer.

Дознава́ніе, *sn.* action du verbe **Дознава́ть**.

Дознава́ть, дозна́ть *(prés.* дознаю́, *fut.* дозна́ю), *va.* apprendre, s'informer; || -ся, *vr.* parvenir à savoir. *Part. p.* до́знанный.

Дозна́ніе, *sn.* information, recherche *f.* *Объ нёмъ прика́зано сдѣлать* —, on a ordonné de faire la recherche sur lui, *ou* on a ordonné la recherche sur lui. — *о его́ поведе́ніи*, la recherche de sa conduite.

Дозо́рный, *adj. sm.* le guet, soldat de la patrouille.

Дозо́рщикъ, *sm. vi.* le visiteur, douanier; -щичій, *adj.* 3.

Дозо́ръ, *sm.* la patrouille, ronde, garde; -о́рный, *adj.*

Дозрѣва́ніе, *sn.* action du verbe **Дозрѣва́ть**.

Дозрѣва́ть, дозрѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Дозрѣ́лый, *adj.* entièrement mûr.

Дозрѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Дозрѣ́ть**.

Дозрѣ́ть, *см.* **Дозрѣва́ть**.

Дозыва́ть, дозва́ть, *va.* inviter ceux qui n'étaient pas encore invités; || -ся, *vr.* être invité. *Его́ не* дозовёшься, il est difficile de le faire venir, *ou* il est difficile à se rendre à une invitation. *Отъ чего́ э́то васъ не* дозовёшься, pourquoi ne venez-vous pas quand on vous appelle?

Доигрыва́ніе, *sn.* action du verbe **Доигрывать**.

Доигрывать, доигра́ть, *va.* achever de jouer; || -ся, *vr.* *(до чего́)* s'attirer à force de jouer. -ра́емте *па́ртію*, achevons la partie. *Part. p.* доигранный.

До́игрышъ, *sm.* la fin du jeu.

Дойльникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trait le bétail.

Дойльня *и* **До́йня**, *sf.* 4. la laiterie.

Доймка, *sf.* 3. *dim.* -мочка, le restant, arrérage.

Доимочный, *adj.* restant, qui reste à payer.

Доимщикъ, *sm.* celui qui encaisse les arrérages.

Дойни́къ, *sm. dim.* -ничёкъ, le baquet, seau à traire.

До́йный, *adj.* à lait.

До́йня, *см.* **Дойльня**.

Доискиванье, доиска́ніе, *sn.* action des verbes qui suivent.

Доискивать, доиска́ть, *va.* chercher à trouver le reste; || -ся, *vr.* chercher à savoir, découvrir, trouver. -ся *пра́вды*, chercher à savoir la vérité. *Я не могу́* -ка́ться *моей шля́пы*, je ne peux pas trouver mon chapeau.

Доистори́ческій, *adj.* préhistorique.

Дойти́ *(fut.* дойду́), *см.* **Доходи́ть**.

Доить, II.1. даивать, *va.* traire; || -ся, *vr.* donner du lait. *Part. p.* доённый.

До́ка, *sc. fam.* connaisseur; maître, bonne tête, homme habile. *Попа́сть на* до́ку, trouver son maître. — *на* до́ку *нашёлъ (prov.)*, à trompeur, trompeur et demi; il a trouvé son maître.

Доказа́ніе, *sn.* action du verbe **Доказа́ть**.
Доказа́тель *и* **Дока́зчикъ**, **-ица**, *s.* délateur, -trice.
Доказа́тельный, *adj.* démonstratif, concluant.
Доказа́тельно, *adv.* démonstrativement.
Доказа́тельство, *sn.* la preuve, argument *m.*
Доказа́ть, *см.* **Дока́зывать**.
Доказно́й, *adj.* prouvable.
Дока́зыванье, *sn.* action du verbe **Дока́зывать**.
Доказыва́телъ, **-ница**, *см.* **Доказа́тель**, **-ница**.
Дока́зывать, **доказа́ть**, *va.* prouver, démontrer; avérer; || accuser, dénoncer; || **-ся**, *vr.* être prouvé, dénoncé. **-за́ть** *свою́ невйнность*, prouver son innocence. *Э́тотъ посту́покъ* **-ваетъ**, *что онъ глупъ*, cette action prouve qu'il est sot. *Я* **-за́лъ** *ему́ мою́ дру́жбу*, je lui ai prouvé mon amitié. *Э́то ничего́ не* **-ваетъ**, cela ne prouve rien. *Онъ я́сно* **-за́лъ** *мнѣ необходи́мость э́той мѣры*, il m'a démontré clairement la nécessité de cette mesure. *Оди́нъ* **доказа́лъ** *э́то разсужде́ніями, друго́й* **доказа́лъ** *фа́ктами*, l'un a démontré cela par des raisonnements, l'autre l'a prouvé par des faits. || *Онъ* **-ваетъ** *на него́ въ обма́нѣ*, il l'accuse de fourberie. *Part. p.* **дока́занный**. *Фактъ э́тотъ* **-занъ**, ce fait est avéré.
Дока́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́лывать, **доколо́ть**, *va.* achever de fendre, fendre tout; || tuer, égorger, frapper à mort. *Part. p.* **доко́лотый**.
Дока́нчиванье, *sn.* achèvement *m.*
Дока́нчивать, **доко́нчить** *и* **доконча́ть**, *va.* achever, terminer. *Part. p.* **доко́нченный**.
Дока́пчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́пчивать, **докопти́ть**, *va.* achever de fumer *(des viandes)*; || **-ся**, *vr.* s'achever de fumer. *Part. p.* **докопчённый**.
Дока́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́пывать, **докопа́ть**, *va.* achever de creuser; || **-ся**, *vr.* creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. * **-па́ться** *до и́стины*, découvrir la vérité. *Part. p.* **доко́панный**.
Дока́рмливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́рмливать, **докорми́ть**, *va.* achever de nourrir. *Part. p.* **доко́рмленный**.
Дока́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́тывать, **докати́ть** *и* **docата́ть**, *va.* rouler *(jusqu'à)*; || achever de calandrer; || **-ся**, *vr.* rouler jusqu'à. *Part. p.* **дока́танный**.
Дока́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́чивать, **докача́ть**, *va.* achever de pomper; pomper tout.
Дока́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́шивать, **докоси́ть**, *va.* faucher entièrement. *Part. p.* **доко́шенный**.
Дока́щикъ, *см.* **Доказа́тель**.
Доква́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доква́шивать, **доква́сить**, *va.* faire bien fermenter. *Part. p.* **доква́шенный**.
Докида́ніе, **Доки́дыванье**, *sn. и* **Доки́дка**, *sf.* action des verbes suivants.
Доки́дывать, **докида́ть** *и* **доки́нуть**, *va.* jeter, lancer jusqu'à; achever de jeter. *Part. p.* **доки́данный** *и* **доки́нутый**.
Докиса́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докиса́ть, **доки́снуть**, *vn.* achever de fermenter.
Доки́слый, *adj.* assez fermenté.
Доки́снуть, *см.* **Докиса́ть**.
Закла́дка...

Докла́дка, *sf.* achèvement d'une maçonnerie quelconque.
Докладно́й, *adj.* ajouté, complémentaire; || de rapport, de présentation; **-на́я** *запи́ска*, un mémoire de rapport.
Докла́дчикъ, *sm.* le rapporteur, référendaire; **-чичій**, *adj.* 3.
Докла́дъ, *sm.* le rapport, exposé, la présentation, le référé.
Докла́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докла́дывать, **докла́сть**, *va.* achever de poser; || *(asp. parf.* **доложи́ть***)* rapporter, référer, annoncer, exposer; || ajouter; remplir; || **-ся**, *vr.* se faire annoncer; être rapporté. *На́до* **доложи́ть** *мини́стру объ э́томъ дѣлѣ*, il faut référer de cette affaire au ministre. *Jur.* — *дѣло*, rapporter un procès, *ou* faire le rapport d'un ... *Моё дѣло бу́детъ — тако́й-то*, mon procès est au rapport d'un tel. || **-жи́ть** *о комъ*, annoncer qn. *Приказа́ть* **доложи́ть** *о себѣ*, se faire annoncer. *Онъ о́чень удиви́лся, когда́ ему́* **-жи́ли** *обо мнѣ*, il fut très-étonné lorsqu'on m'annonça. *Войти́ не* **-жа́сь**, entrer sans se faire annoncer. || *Къ э́той су́ммѣ на́до* **-жи́ть** *ещё сто рубле́й*, il faut ajouter encore cent roubles à cette somme. *Сунду́къ не по́лонъ, его́ на́до* **докла́сть**, ce coffre n'est pas plein, il faut le remplir. *Part. p.* **доложённый**.
Доклёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доклёвывать, **доклева́ть**, *va.* becqueter tout. *Part. p.* **доклёванный**.
Докле́иванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докле́ивать, **доклеи́ть**, *va.* achever de coller; || **-ся**, *vr.* être entièrement collé. *Part. p.* **докле́енный**.
Докле́йка, *sf.* achèvement du collage.
Доклеи́ть, *см.* **Докле́ивать**.
Докли́киваться, **докли́каться** *и* **докли́кнуться**, *vr.* appeler *(jusqu'à se faire entendre)*. *Тутъ никого́ не* **-и́чешься** *(impers.)*, on appelle vainement ici; personne ne vient.
Доко́выванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доко́вывать, **докова́ть**, *va.* achever de ferrer. *Part. p.* **доко́ванный**.
Докола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докола́чивать, **доколоти́ть**, *va.* achever d'enfoncer, de faire entrer en cognant; achever de casser, de briser; || battre *ou* frapper jusqu'à; || **-ся**, *vr.* être entièrement cogné, cassé, brisé. **-лоти́ть** *сва́ю*, achever d'enfoncer un pilotis. **-лоти́ли** *послѣ́днюю таре́лку*, on a brisé jusqu'à la dernière assiette. || **-лоти́ть** *кого́ до сме́рти*, battre qn jusqu'à la mort. *Part. p.* **доколо́ченный**.
Доколо́ть, *см.* **Дока́лывать**.
Доко́ль, **доко́лѣ**, *adv.* aussi longtemps que; tant que; || jusqu'à quand *ou* jusques à quand?
Докона́ть, *parf. см.* **Кона́ть**.
Доконопа́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доконопа́чивать, **-па́тить**, *va.* achever de calfater; || **-ся**, *vr.* être entièrement calfaté. *Part. p.* **доконопа́ченный**.
Доконча́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Доконча́ть, **доко́нчить**, *см.* **Дока́нчивать**.
Докопа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докопа́ть, *см.* **Дока́пывать**.
Докопти́ть, *см.* **Дока́пчивать**.
Докоптѣ́лый, *adj.* entièrement fumé *ou* enfumé.
Докоптѣ́ть, *va. parf.* être assez fumé *ou* enfumé.
Докопче́ніе, *sn.* action du verbe **Докопти́ть**.
Докоси́ть, *см.* **Дока́шивать**.
Доко́съ, *sm.* **Докоше́ніе**, *sn.* action du verbe **Докоси́ть**.
Докра́сить, *см.* **Докра́шивать**.
До́красна, *adv.* jusqu'à être rouge.
Докра́шиванье, **-шенье**, *sn.* action des verbes suivants.

Докра́шивать, докра́сить, *va.* achever de peindre *ou* de teindre; || **-ся,** *vr.* être entièrement peint *ou* teint. *Part. p.* **докра́шенный.**

Докрича́ть, *vn. parf. и* **Докрича́ться,** *vr.* crier à se faire entendre. *Я не могъ его́* **-ся,** je lui ai bien crié, mais il ne m'a pas entendu.

Докру́чиванье, докру́ченье, *sn.* action des verbes suivants.

Докру́чивать, докрути́ть, *va.* achever de tordre. *Part. p.* **докру́ченный.**

До́кторскій, *adj.* de docteur, doctoral. **-кая** *сте́пень,* le grade de docteur. **-кое** *свидѣтельство,* le diplôme de docteur; || le certificat du médecin.

До́кторство, *sn.* le doctorat.

До́кторша, *sf.* la femme d'un docteur.

До́кторъ, *sm.* 8. le docteur *(grade de 8-e cl.);* || *fam.* le docteur, médecin. — *хиру́ргіи и медици́ны,* docteur en chirurgie et en médecine. *Это не* —, *а конова́лъ,* c'est un médecin d'eau douce. — *и́ли лѣ́карь вое́нный, полково́й, баталіо́нный, см.* **Лѣ́карь.**

Доку́да, *adv. inus.* jusqu'où? jusqu'à quand?

Доку́ка, *sf.* importunité, demande importune.

Докуме́нтъ, *sm.* le document, titre.

Докупа́ть, докупи́ть, *va.* compléter un achat. *Part. p.* **доку́пленный.**

Доку́пка, *sf.* 3. le complément d'un achat.

Доку́риванье, докуре́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Доку́ривать, докури́ть, *va.* achever de fumer, fumer entièrement; || achever de distiller. *Part. p.* **доку́ренный.**

Доку́рка, *sf. см.* **Доку́риванье.**

Докуча́ть, I.1. *vn. (кому́)* importuner, ennuyer.

Доку́чливость, *sf.* importunité, demande importune *f.*

Доку́чливый *и* **Доку́чный,** *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Доку́шивать, доку́шать, *va.* manger *ou* boire tout. *Part. p.* **доку́шанный.**

Докъ, *sm. Mar.* le dock, bassin, la forme.

Дола́вливать, долови́ть, *va.* chasser *ou* pêcher tout. *Part. p.* **доло́вленный.**

Дола́мыванье, долома́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дола́мывать, долома́ть, *va.* casser, briser tout; || **-ся,** *vr.* être entièrement cassé, brisé. *Part. p.* **доло́манный.**

Долбёжъ, *sm.* la mortaise, entaillure.

Долби́ло, *см.* **Долото́.**

Долби́ть, II.2. **да́лбливать, долбну́ть,** *va.* creuser, caver, entailler; || apprendre par cœur, répéter. *Part. p.* **долблёный.**

Долбле́ніе, *sn.* action de creuser avec le ciseau.

Долбня́ *и* **Долбу́ха,** *sf.* 4. le maillet; || la hie, demoiselle.

Долге́я, *sf.* ancienne petite monnaie de Novgorod.

До́лгій, *adj.* 2. *dim.* **долго́нькій,** long. — *слогъ,* syllabe longue. **-гая** *и счастли́вая жизнь,* une longue et heureuse vie. *Жела́ть кому́* **-гихъ** *и счастли́выхъ дней,* souhaiter à qn des jours longs et heureux. * *Имѣть* **-гія** *ру́ки, см.* **Рука́.** * *У него́ языкъ* **до́логъ,** *см.* **Язы́къ.** || *Ѣхать на* **-гихъ,** aller avec un voiturier. *Откла́дывать въ* **-гій** *я́щикъ, см.* **Откла́дывать.** *Вотъ и вся не* **-га́,** et tout fut dit, *ou* et tout sera dit; *см.* **Вотъ.**

До́лго, *adv. dim.* **-го́нько,** *comp.* **до́лѣе, до́лѣ** *и* **до́льше,** longtemps, pendant longtemps; longuement. *Это продолжа́ется сли́шкомъ* —, cela dure trop longtemps. *Я про́былъ тамъ* **до́лѣе,** *чѣмъ предполага́лъ,* j'y suis resté plus que je ne le supposais. *Я здѣсь жить* **до́лѣе** *не хочу́,* je ne veux pas demeurer ici plus longtemps. *Чѣмъ* **до́лѣе** *ца́рствуетъ госуда́рь, тѣмъ огро́мнѣе должно́ быть влія́ніе его́ на дѣла́,* plus longtemps règne un souverain et plus grande doit être son influence sur les affaires. *Какъ мо́жно* **до́лѣе,** le plus longtemps possible, aussi longtemps que possible. *Это — не изгла́дится изъ па́мяти,* cela ne s'effacera de longtemps du souvenir. *Онъ — не проживётъ, и́ли онъ не — проживётъ,* il ne vivra pas longtemps; *ou fam.* il ne la fera pas longue. *Онъ — не возвраща́ется,* il est longtemps à revenir. *Я васъ — ждалъ,* j'ai été longtemps à vous attendre *ou* je vous ai attendu longtemps. — *ли тебѣ́ дури́ть,* seras-tu longtemps à faire des folies? *Какъ — вы э́то дѣ́лаете,* comme vous êtes longtemps à faire cela, *ou* comme vous faites cela longuement! *Какъ —, и́ли — ли вы тамъ пробу́дете,* combien de temps y resterez-vous? *Я пробу́ду тамъ не* **до́лѣе** *трёхъ дней,* j'y resterai trois jours tout au plus. *Миръ продолжа́лся не —,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Я — жилъ въ э́томъ го́родѣ,* j'ai demeuré pendant longtemps dans cette ville. *Я — не могъ забы́ть э́того го́ря,* je n'ai pas pu pendant longtemps oublier ce malheur. *За — до,* longtemps avant. || *Мы — разгова́ривали,* nous nous sommes entretenus longuement. *Онъ прожи́лъ о́чень —,* il a vécu très-longuement. || *Это дѣ́ло — тя́нется,* cette affaire traîne en longueur. — *ли, коротко́ ли,* tôt ou tard. * *Онъ приказа́лъ — жить,* il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. — *ли до бѣды́,* un malheur est sitôt arrivé, *ou* il pleut à tous les vents.

Долгоборо́дый, *adj.* à longue barbe.

Долгова́тый, *dim. см.* **До́лгій.**

Долгово́й, *adj.* de dette. **-во́е** *отдѣле́ніе,* la prison pour dettes. **-во́е** *обяза́тельство,* une obligation.

Долговоло́сый, *adj.* à longs cheveux; à longs poils.

Долговре́менно, *adv.* longuement.

Долговре́менность, *sf.* longue durée, longueur *f.*

Долговре́менный, *adj.* long, de longue durée.

Долговѣ́чно, *adv.* longuement.

Долговѣ́чность, *sf.* la longévité, longue vie.

Долговѣ́чный, *adj.* qui dure depuis longtemps, d'une longue durée.

Долговя́зый, *adj.* d'une taille longue et menu, d'une taille effilée.

Долгогри́вый, *adj.* à longue crinière.

Долгоде́нственный, *adj.* de longue durée.

Долгоде́нствіе, Долгоде́нство, *sn.* longue vie; || les plus longs jours *(de l'année).*

Долгоде́нствовать, I.2. *vn.* vivre longtemps.

Долголѣ́тіе, *sn.* longue vie, longévité *f.*

Долголѣ́тній, *adj.* de plusieurs années, long; || *Bot.* vivace. *Во внима́ніе къ его́* **-ней** *слу́жбѣ,* en considération de son long service.

Долголѣ́тствовать, *vn.* vivre longtemps.

Долгоно́гій, *adj.* à longues jambes; à longs pieds.

Долгоно́жка, *sf.* 4. *insecte,* la tipule.

Долгоно́сикъ, *sm. insecte,* le charançon.

Долгоно́сый, *adj.* à long nez; à long bec.

Долго́нькій, *dim. см.* **До́лгій.**

Долгопёръ, *sm. poisson,* exocet, aquador *m,* le poisson volant.

Долгопо́лый, *adj.* à longs pans.

Долгору́кій, *adj.* à longues mains; à longs bras.

Долгосро́чный, *adj.* à long terme, emphytéotique. **-ная** *отда́ча на аре́нду,* emphytéose *f.*

Долгоство́льный, *adj.* à longue tige *(d'un arbre);* || à long canon *(d'une arme à feu).*

Долгота́, *sf.* la longueur; || *Géogr.* la longitude.

Долготерпѣли́во, *adv.* longanimement.

Долготерпѣли́вость, *sf. и* **Долготерпѣ́ніе**, *sn.* longanimité *f.*

Долготерпѣли́вый, *adj.* longanime, extrêmement patient.

Долгоу́хій, *adj.* à longues oreilles, oreillard.

Долгоу́шка, *sf.* 4. une aiguille à long chas.

Долгохво́стикъ, *sm. oiseau*, la mésange à longue queue.

Долгохво́стый, *adj.* à longue queue.

Долгоше́йка, *см.* **Го́рлянка.**

Долгоше́йный, *adj.* à long cou.

Долгоше́рстный, *adj.* à longue laine; à long poil.

Долгоше́я, *sc.* une personne à long cou.

Долгоязы́чіе, *sn.* le babil, bavardage; || la médisance.

Долгоязы́чный, *adj.* bavard, babillard; || médisant.

Долгъ, *sm.* le devoir; || la dette *(кому́); créance f (на комъ);* || obligation; || crédit *m. Испо́лнить свой* —, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir. *Нару́шить свой* —, manquer à son devoir. *Измѣни́ть своему́* **-гу**, trahir son devoir. *Поступи́ть про́тивъ* **до́лга**, transiger avec son devoir. — *дру́жбы*, le devoir de l'amitié. *Я поставля́ю себѣ* **-гомъ** *сказа́ть вамъ*, je me fais un devoir de vous dire. *По* **до́лгу** *зва́нія*, à titre d'office. * *Отда́ть послѣ́дній — приро́дѣ*, payer sa dette *ou* payer le tribut à la nature *(mourir).* * *Отда́ть послѣ́дній — поко́йнику*, rendre les derniers devoirs à un défunt, assister à l'enterrement d'un défunt. *Дѣ́лать* **-ги́**, *войти́ въ* **-ги́**, faire, contracter des dettes. *Уплати́ть* **-ги́**, *раздѣ́латься съ* **-га́ми**, payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Обезпе́чить — зало́гомъ*, assurer une créance par une hypothèque. *У него́ пять ты́сячъ въ* **-га́хъ**, il a pour cinq mille roubles de créances. *За нимъ и́ли на нёмъ есть мой* —, j'ai une créance sur lui, il me doit, il est mon débiteur, il est en reste d'une dette avec moi. *У меня́ мно́го де́негъ въ* **-га́хъ**, on me doit beaucoup d'argent. *Онъ заплати́лъ мнѣ свой* —, il m'a payé ce qu'il me devait, il m'a payé sa dette. *Быть по́ уши въ* **-гу́**, и́ли *по го́рло въ* **-га́хъ**, avoir des dettes par-dessus la tête, *ou* par-dessus les oreilles. *Онъ весь въ* **-гу́**, il est criblé, accablé, perdu, abîmé de dettes. *Онъ въ* **-гу́**, *какъ въ шелку́*, il doit plus qu'il n'est gros, *ou* il doit à Dieu et au monde. * — *призна́тельности*, la dette de la reconnaissance. * *Заплати́ть — оте́честву*, payer sa dette à la patrie. || — *со́вѣсти, че́сти*, obligation de conscience, d'honneur. *Уплати́ть всѣ свой* **-ги́**, *че́стно раздѣ́латься съ свои́ми* **-га́ми**, faire honneur à ses obligations. || *Покупа́ть, продава́ть, дава́ть въ* —, vendre, acheter, donner à crédit. *Брать това́ры въ* —, prendre des marchandises à crédit. *Вѣ́рить кому́ въ* —, faire crédit à qn. *Мнѣ въ — бо́лѣе не даю́тъ*, * le crédit est mort pour moi. * *Быть въ* **-гу́**, être en reste. *Я ещё у васъ въ* **-гу́** *за ока́занныя мнѣ ва́ми услу́ги*, je suis encore en reste avec vous des bons offices que vous m'avez rendus. *Не обижа́йте его́: онъ въ* **-гу́** *не оста́нется*, ne l'offensez pas: il ne demeurera pas en reste, *ou* il n'est jamais en reste. — *платежёмъ кра́сенъ (prov.)*, à beau jeu beau retour.

Долежа́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* être couché jusqu'à.

Долери́тъ, *sm. minéral.* dolérine, dolérite *f.*

Долета́ть, долетѣ́ть, *vn.* voler *(jusqu'à).*

Должа́ть, I.1. **за-**, *vn.* s'endetter, faire des dettes.

Должёкъ, *sm. dim.* une petite dette. *За ва́ми есть* —, vous avez une petite dette à me payer, *ou* vous êtes en reste d'une petite dette avec moi.

Долженствова́ть, I.2. *vn.* **devoir, falloir, être** obligé de.

До́лжея, *sf.* entaille, rainure *f.*

До́лжикъ, *sm.* lanière, petite courroie.

Должни́къ, -ни́ца, *s.* débiteur, -trice. *Несостоя́тельный* —, un débiteur insolvable. *Отъ худа́го* **-ка́** *и мяки́ною бери́ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut, *ou* de mauvais payeurs prend-on paille.

До́лжно *и* **Должно́**, *v. imp.* on doit, il faut, il est à. — *убѣга́ть пра́здности*, il faut *ou* on doit fuir l'oisiveté. *Э́то* **-но́** *быть*, cela doit être. *Такъ* **-но́** *быть*, cela doit être ainsi. *Вамъ не — говори́ть мнѣ таки́хъ вещей*, vous ne devez pas me dire de telles choses. *Мнѣ бы не — бы́ло говори́ть вамъ э́то*, je n'aurais pas dû vous dire cela. *Ему́* **-но́** *быть о́чень ску́чно*, il doit bien s'ennuyer. *Вамъ* **-но́** *быть о́чень хо́лодно въ тако́мъ лёгкомъ пла́тьѣ*, vous devez avoir bien froid avec un habit aussi léger. *За́втра* **-но́** *быть собра́ніе*, il doit y avoir demain une assemblée. **-но́** *ду́мать*, **-но́** *полага́ть, что..*, il est à croire, il est à présumer que... *Поступа́ть, какъ* **-но́** *че́стному человѣ́ку*, agir en homme d'honneur.

До́лжное, *adj. sn.* la dette, ce qui est dû.

Должностно́й, *adj.* qui est en place, en fonction. **-но́е** *лицё*, un fonctionnaire. — *человѣ́къ*, homme en place.

До́лжность, *sf.* le devoir, obligation *f*; || charge, fonction *f*, emploi, office, poste *m. Быть при* **-ти**, avoir une charge. *Вступи́ть въ* —, entrer en charge, en fonction. — *судьи́*, la charge de juge. *Хорошо́ исполня́ть свою́* —, s'acquitter bien de ses fonctions. *Быть безъ* **-ти**, être sans emploi. *Тру́дная* —, pénible emploi, pénible fonction. *Каку́ю — имѣ́ете вы въ э́томъ департа́ментѣ*, quel est votre emploi dans ce département? *Отправля́ть знамени́тую* —, être dans un poste élevé. *Ка́нцлерская* —, office de chancelier.

До́лжный, *adj.* dû, obligé; || qui doit, qui a une dette, redevable. *Ока́зывать* **-ное** *кому́ почте́ніе*, témoigner le respect dû à qn. *Я* **-же́нъ** *ѣ́хать*, je dois partir. *Вы* **-жны́** *рабо́тать*, vous devez travailler. *По́слѣ мѣ́сяца оса́ды, крѣ́пость* **-жна́** *была́ сда́тьcя*, après un mois de siége, la forteresse a été obligée de se rendre. *Дома́, кото́рые построе́ны и кото́рые* **должны́** *постро́иться*, les maisons qui sont construites et qui sont à construire. || *Онъ* **-же́нъ** *мнѣ пять рубле́й*, il me doit cinq roubles, *ou* il m'est redevable de cinq roubles.

Должо́къ, *см.* **Должёкъ.**

Долива́нье, *sn.* action du verbe suivant.

Долива́ть, доли́ть, *va.* remplir *(en versant);* || **-ся**, *vr.* être rempli. *Part. p.* **доли́тый.**

Доли́вка, *sf. и* **Доли́въ**, *sm.* action de remplir *(en versant).*

Долима́нъ *и* **Дологма́нъ**, *sm. Mil.* le dolman *(de hussard).*

Долина́, *см.* **Длина́.**

Доли́на, *sf. и* **Долъ**, *sm.* la vallée; **-ли́нный**, *adj.*

Доли́нистый, *adj.* rempli de vallées.

Доли́нка, Доли́нушка, *dim. см.* **Доли́на.**

Доли́стый, *см.* **Доли́нистый.**

Доли́тіе, *sn.* action du verbe suivant.

Доли́ть, *см.* **Долива́ть.**

Доложи́ть, *см.* **Докла́дывать.**

Доло́й, *interj.* à bas! bas! || *adv.* par terre, ôtez-vous, ôtez. — *поли́цію*, à bas la police. *Шля́пу* —, chapeau bas! || *Онъ сбилъ его́ съ ногъ* —, il le jeta par terre. *Едва́ дотро́нулся я до него́, какъ онъ и съ ногъ* —, à peine l'eus-je touché, qu'il tomba par terre. — *съ глазъ мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. — *со стола́ э́ти бума́ги*, ôtez ces papiers de dessus la table. — *съ доро́ги*, ôtez-vous du

passage, de mon passage. — *съ лошади*, descendez de cheval. || *Съ чужова коня средй грязи — (prov.)*, *см.* **Конь.**

Доломанъ, *см.* **Долиманъ.**

Доломитъ, *sm. minéral*, dolomée *f*; dolomite; **-товый**, *adj.*

Долотить, II.5. *va.* tailler au ciseau.

Долото, *sn. dim.* **долотцо**, le ciseau; **-лотный**, *adj.*

Долу, *adv.* en bas, à terre, par terre.

Долъ, *sm. см.* **Долина.**

Доль, *sf.* longueur *f*.

Долька, *dim. см.* **Доля.**

Дольникъ, *sm.* coassocié *m*; || surdos *m (courroie d'une avaloire)*.

Дольный, *adj.* situé dans la vallée. **-ная** *жизнь*, la vie terrestre.

Дольше, **долѣ**, **долѣе**, *comp. см.* **Долго.**

Долѣзать, **долѣзть**, *vn.* grimper, monter *(jusqu'à)*.

Доля, *sf. dim.* **долька** *и* **долюшка**, le lot, la part, le partage; la partie; le contingent, la quote-part; || *Arithm.* fraction *f*; || la 96-^e^ partie du zolotnik; || *Bot.* le cotylédon. *Дѣлить на* **доли**, faire des lots. **Нищета и горе достались на* **долю** *этого семейства*, la misère et la douleur sont devenues le lot de cette famille. *Мнѣ досталась меньшая — нас лѣдства*, il m'est échu la moindre part de la succession. *Быть съ кѣмъ въ* **долѣ**, être de part avec qn. *Войти къ кому въ* **долю**, entrer de part avec qn. *На мою* **долю** *достался домъ*, j'ai eu la maison pour ma part *ou* pour mon partage. *Эта деревня досталась мнѣ на* **долю**, cette campagne m'est échue *ou* m'est tombée en partage. || *На нашу* **долю** *приходится заплатить столько-то*, nous devons payer tant pour notre contingent, pour notre quote-part. *Эта работа выпала на* **долю** *господина N*, *см.* **Выпадать.** *Копѣйка есть сотая — рубля*, le copeck fait la centième partie d'un rouble. *Это составляетъ только десятую* **долю** *тогó, что мнѣ слѣдуетъ получить*, cela ne fait que la dixième partie, *ou* que le dixième de ce que je dois recevoir. *Третья, четвёртая, пятая —*, un tiers, un quart, un cinquième. || *Въ четвёртую, въ осьмую, въ двѣнадцатую* **долю** *листа*, in-quarto, in-octavo, in-douze.

Дома, *adv.* à la maison, au logis, chez soi. *Никого нѣтъ —*, il n'y a personne à la maison *ou* au logis. *Онъ всё сидитъ —*, il reste toujours chez lui. *Его нѣтъ —*, il n'est pas chez lui. *Когда васъ можно застать —*, quand peut-on vous trouver chez vous? *Я рѣдко бываю —*, je suis rarement chez moi. *Будьте какъ —*, soyez comme chez vous. *Въ гостяхъ хорошо, а — лучше (prov.)*, *см.* **Гость.**

Домазыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домазывать, **домазать**, *va.* achever de graisser, d'enduire. *Part. p.* **домазанный.**

Домалыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домалывать, **домолоть**, *va.* achever de moudre; || achever de dire des fadaises; || **-ся**, *vr.* être entièrement moulu. *Part. p.* **домолотый.**

Доматываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доматывать, **домотать**, achever de dévider *ou* de pelotonner; || dépenser, dissiper tout. *Part. p.* **домотанный.**

Домахивать, **домахнуть**, *va.* achever d'agiter, de brandiller; || jeter, courir *(jusqu'à)*.

Домачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домачивать, **домочить**, *va.* achever de tremper. *Part. p.* **домоченный.**

Домашній, *adj.* domestique, de la maison, du ménage, de famille. **-няя** *жизнь*, la vie domestique. **-нее** *счастіе*, le bonheur domestique. **-нее** *воспитаніе*, l'éducation faite à la maison. *Онъ получилъ* **-нее** *воспитаніе*, son éducation a été faite à la maison. — *учитель*, un précepteur, gouverneur; instituteur privé. — *хлѣбъ*, pain de ménage. *Жить въ* **-немъ** *кругу*, vivre en famille. **-ніе**, *s. pl.* les gens de la maison. *По* **-нимъ** *обстоятельствамъ*, pour affaires de famille. — *арестъ*, *см.* **Арестъ.**

Домащиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домащивать, **домостить**, *va.* achever de paver; || **-ся**, *vr.* être entièrement pavé. *Part. p.* **домощённый.**

Домежёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домежёвывать, **домежевать**, *va.* achever d'arpenter; || **-ся**, *vr.* être entièrement arpenté. *Part. p.* **домежёванный.**

Домекаться, **домекнуться**, *vr.* conjecturer, penser.

Домёкъ, *sm.* conjecture. *Не* **въ домёкъ**, sans se douter, sans s'apercevoir. *Мнѣ не* въ домёкъ, je ne m'aperçois pas. *Ему это не* въ домёкъ, il ne s'en aperçoit pas.

Доменный, *adj.* de haut fourneau; *см.* **Домна.**

Дометать, I.1. **домести**, *va.* achever de balayer; || **-ся**, *vr.* être entièrement balayé. *Part. p.* **дометённый.**

Домётывать, I.1. **дометать**, II.5. *va.* jeter *(jusqu'à)*; achever de jeter; || achever de coudre. *Part. p.* **домётанный.**

Домикъ, *dim. см.* **Домъ.**

Доминанта, *sf. Mus.* la dominante.

Доминать, **домять**, *va.* achever de pétrir *(l'argile)*. *Part. p.* **домятый.**

Домино, *sn. indécl.* le domino *(habillement et jeu)*.

Домишко, *sm. déd.* une vieille petite maison, masure; maisonnette.

Домище, *sm. augm.* une très-grande maison.

Домкратъ, **дамкратъ** *и* **донкратъ**, *sm.* le cric.

Домна, *sf.* 4. (*и* **доменная печь**) le haut fourneau.

Домоблюститель, **-ница**, *s.* la personne qui gère une maison.

Домовитость, *sf.* économie *f*, ménage *m*.

Домовитый, *adj.* économe, ménager.

Домовище, *sn. pop.* le cercueil; || *vi.* la demeure.

Домовладыка, *sm.* le maître de la maison; le père de famille.

Домовладѣлецъ, **-лица**, *s.* le *ou* la propriétaire d'une maison.

Домовникъ, **-ница**, *s.* personne sédentaire; casanier, -ère.

Домовничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Домовничать, I.1. *vn.* garder la maison.

Домоводство, *sn.* économie domestique *f*.

Домоводъ, **-дка**, *s.* un *ou* une économe; ménager, -ère.

Домовой, *adj.* — *отпускъ*, congé *m (pour les officiers* ou *pour les fonctionnaires)*, permission *f (pour les soldats)*; || *sm.* le lutin, farfadet, esprit follet.

Домовый, *adj.* de la maison, qui est dans la maison. **-вая** *церковь*, la chapelle de la maison. — *обыскъ*, une visite domiciliaire; perquisition à domicile.

Домогательство, *sn.* la poursuite, sollicitation.

Домогаться, **домочься**, *vr.* *(чего)* briguer, solliciter.

Домой, *adv.* à la maison, chez soi. *Ступайте —*, allez à la maison. *Пора —*, il est temps d'aller *ou* de retourner à la maison. *Было очень поздно, когда я возвратился —*, il était très-tard quand je fus rentré chez moi. *Завтра я уѣзжаю —*, demain je pars pour chez moi.

Домо́къ, *sm.* 1. *Жить* **домко́мъ**, avoir son ménage.
Домола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домола́чивать, домолоти́ть, *va.* achever de battre *(le blé). Part. p.* **домоло́ченный**.
Домоло́ть, *см.* **Дома́лывать**.
Домоправи́тель, *sm.* intendant de la maison.
Домоправи́тельство, *sn.* intendance de la maison.
Доморо́дный, *см.* **Доморо́щенный**.
Доморо́стокъ, *sm.* animal élevé à la maison.
Доморо́щенный, *adj.* élevé à la maison *(des animaux)*.
Домострои́тель, -ница, *s.* bon *ou* bonne économe.
Домострои́тельный, *adj.* bon économe.
Домострои́тельство, *sn.* économie, les soins du ménage.
Домосѣ́дничать, I.1. *vn.* mener une vie casanière.
Домосѣ́дный, *adj.* **-ная** *жизнь*, la vie casanière, sédentaire.
Домосѣ́дство, *sn.* la vie casanière.
Домосѣ́дъ, -дка, *s.* personne casanière.
Домота́ть, *см.* **Дома́тывать**.
Домоустро́йство, *sn.* ménage *m*, économie *f*.
Домохозя́инъ, *sm.* le maître du logis, l'hôte *m*.
Домоча́децъ, *sm.* 1. le domestique de la maison.
Домо́чься, *см.* **Домога́ться**.
Домча́ть, *va. parf.* traîner avec vitesse jusqu'à; || **-ся**, *vr.* atteindre. *Ми́гомъ* **-лись** *мы до го́рода*, nous avons atteint la ville en un clin d'œil.
Домшко́утъ, *sm.* une barque *(sur la Svir)*.
Домъ, *sm. dim.* **до́микъ**, la maison; || la famille; || hospice. *Ка́менный* —, maison de brique *ou* de briques. *Деревя́нный* —, maison de bois. *За́городный* —, maison de campagne. *Торго́вый, игорный* —, maison de commerce, de jeu. *Рабо́чій, смири́тельный* —, maison de travail, de force, de correction. *Жить* **до́момъ**, tenir maison, tenir son ménage. *Жить въ одно́мъ* **до́мѣ**, habiter sous le même toit. *Заводи́ться* **до́момъ**, s'emménager. *Его́ — откры́тъ для всѣхъ*, sa maison est ouverte à tous venants. *Отказа́ть кому́ отъ* **до́му**, *см.* **Отка́зывать**. *Хозя́инъ въ* **дому́**, *что Ханъ въ Крыму́ (prov.)*, *см.* **Хозя́инъ**. **На дому́**, *loc. adv.* en chambre, à domicile. *Рабо́тать* **на дому́**, travailler en chambre. *Брать ва́нны* **на дому́**, prendre des bains à domicile. *Посо́бія* **на дому́**, des secours à domicile. *Я вы́шелъ, мы вы́шли и́зъ* **дому**, je suis sorti de chez moi; nous sommes sortis de chez nous. || *Импера́торскій* **Домъ**, la famille impériale. *Онъ пріѣ́халъ ко мнѣ всѣмъ* **до́момъ**, il vint chez moi avec toute sa famille. || *Воспита́тельный* —, l'hospice des enfants trouvés, *ou* Les Enfants trouvés. *Сумасше́дшій* —, и́ли — *сумасше́дшихъ*, hospice pour les aliénés *ou* maison de santé. || *Рабо́тники разошли́сь по* **дома́мъ**, les ouvriers sont allés dans leurs foyers. *Пите́йный* —, un cabaret.
Домыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Домыва́ть, домы́ть, *va.* achever de laver. *Part. p.* **домы́тый**.
Домышля́ться, домы́слиться, *vr.* concevoir, comprendre.
Домѣ́риванье, домѣ́ряніе, *sn.* **домѣ́ръ**, *sm.* action des verbes suivants.
Домѣ́ривать, домѣ́рять *и* **домѣ́рить**, *va.* achever de mesurer; || ajouter ce qui manque à une mesure. *Part. p.* **домѣ́ренный**.
Домѣча́ть, домѣ́тить, *va.* achever de marquer *(le linge). Part. p.* **домѣ́ченный**.
Домѣ́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домѣ́шивать, домѣси́ть, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* **домѣ́шенный**.
Домя́ть *(fut.* **домну́***)*, *см.* **Домина́ть**.
Дона́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дона́шивать, доноси́ть, *va.* achever de porter; || achever d'user *(des habits)*. *Я* **-си́лъ** *всю ты́сячу кирпиче́й*, j'ai achevé de porter toutes les mille briques. || *Я* **-ваю** *э́тотъ серту́къ*, j'achève d'user cette redingote. || **-ся**, *vr.* être usé. *Part. p.* **доно́шенный**.
Доне́льзя *и* **До-не́льзя**, *см.* **Нельзя́**.
Донесе́ніе, *sn.* le rapport, exposé, relation *f*.
Донести́, *см.* **Доноси́ть**.
Дони́зыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дони́зывать, донизáть, *va.* achever d'enfiler; || **-ся**, *vr.* être entièrement enfilé. *Part. p.* **дони́занный**.
Донима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Донима́ть, доня́ть *(fut.* **дойму́***)*, *va.* percevoir ce qui reste; || persécuter, punir. *Я тебя́* **дойму́**, je t'en ferai bien repentir. *Его́ ничѣ́мъ не* **доймёшь**, il se moque du blâme et des menaces. *Его́ ничѣ́мъ такъ не* **доймёшь**, *какъ де́нежнымъ штра́фомъ*, rien ne saurait lui être aussi sensible que la peine pécuniaire. *Part. p.* **донято́й**.
До́нникъ, *sm. plante*, le mélilot.
До́нное сла́дкое де́рево, *см.* **Карка́съ**.
До́нный, *adj.* de fond, du fond; *см.* **Дно**; || **-ная** *трава́*, *см.* **До́нникъ**.
Доноси́тель *и* **Доно́счикъ, -чица**, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.
Доноси́тельный, *adj.* contenant une délation.
Доноси́ть, донести́, *va.* *(о чёмъ)* exposer, faire un rapport; || *(на кого́)* dénoncer, déférer; || porter *(jusqu'à)*; pouvoir porter. *Губерна́торъ* **донёсъ** *объ э́томъ мини́стру*, le gouverneur en a fait son rapport *ou* en a fait rapport au ministre. || *Кто-то* **донёсъ** *на него́ губерна́тору*, qn l'a dénoncé *ou* l'a déféré au gouverneur. || **Донеси́те** *э́тотъ у́зелъ до мое́й кварти́ры*, portez ce paquet jusqu'à mon logis. **Донесёшь** *ли ты на себѣ́ э́тотъ чемода́нъ*, saurais-tu porter sur les épaules cette valise? *Part. p.* **донесённый**.
Доноси́ть, *vn.* accoucher à terme. *Она́ не* **-си́ла**, elle a accouché avant terme.
Доноси́ть, *см.* **Дона́шивать**.
Доно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **доно́сочекъ**, un vêtement porté.
Доно́съ, *sm.* dénonciation, délation *f*; **-ный**, *adj.* *Сдѣ́лать на кого́* —, и́ли *итти́ на кого́ въ* —, dénoncer, déférer qn.
Доноше́ніе, *sn.* *см.* **Донесе́ніе**.
Доно́щикъ, -щица, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.
До́нце, *sn.* le fond *(d'un vase)*; || banc de filense.
Донынѣ́, *adv.* jusqu'à présent.
До́нышко, *dim.* *см.* **Дно**.
Доню́хивать, доню́хать, *va.* consommer tout *(le tabac). Part. p.* **доню́ханный**.
Доня́ть, *см.* **Донима́ть**.
Доора́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Доора́ть, *va.* achever de labourer.
Допа́лзыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Допа́лзывать, доползáть, доползти́, *vn.* se traîner, ramper *(jusqu'à)*; || *obtenir par des bassesses.
Допа́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Допа́лывать, дополо́ть, *va.* achever de sarcler; || **-ся**, *vr.* être entièrement sarclé.
Допа́рыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Допа́рывать, допоро́ть, *va.* achever de découdre.
Допа́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Допа́хивать, допаха́ть, *va.* achever de labou-

rer; || -ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* **допа́ханный.**

Допека́ть, допе́чь, *va.* faire cuire à point, cuire suffisamment; employer le reste en cuisant; || *fam.* réprimander, tancer, vexer; || **-ся,** *vr.* être suffisamment cuit. *Part. p.* **допечённый.**

До́пельшнепъ, *sm.* bécassine double *f.*

Допеча́тывать, допеча́тать, *va.* achever l'impression *(d'un livre)*; || **-ся,** *vr.* être entièrement imprimé. *Part. p.* **допеча́танный.**

Допе́чь, *см.* **Допека́ть.**

Допива́ть, допи́ть, *va.* vider, boire le reste; || **-ся,** *vr.* boire *(jusqu'à).* **Допе́йте** *вашъ стака́нъ,* videz votre verre. || *Онъ* **-пи́лся** *до сумасше́ствія,* il buvait jusqu'à devenir fou. *Part. p.* **допи́тый.**

Допи́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́ливать, допили́ть, *va.* scier *ou* limer tout. *Part. p.* **допи́ленный.**

Допира́ть, допере́ть, *va.* fermer tout à fait. *Part. p.* **допёртый.**

Допи́ска, *sf. и* **Допи́сыванье,** *sn.* action du verbe suivant.

Допи́сывать, дописа́ть, *va.* achever d'écrire *ou* de peindre; || **-ся,** *vr.* être entièrement écrit; || écrire *(jusqu'à).* *Part. p.* **допи́санный.**

Допи́ть, *см.* **Допива́ть.**

Допи́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́хивать, допихну́ть, *va.* pousser *(jusqu'à).* *Part. p.* **допи́хнутый.**

Допла́та, *sf.* **допла́чиванье,** *sn.* le payement du reste.

Допла́чивать, доплати́ть, *va.* payer le reste; || **-ся,** *vr.* être entièrement payé. *Part. p.* **допла́ченный.**

Доплета́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доплета́ть, допле́сть, *va.* achever de tresser *ou* d'entrelacer; || **-ся,** *vr. fam.* se traîner *(jusqu'à).* *Part. p.* **доплетённый.**

Доплыва́ніе, доплы́тіе, *sn.* action des verbes suivants.

Доплыва́ть, доплы́ть, *vn.* naviguer *(jusqu'à),* aborder; nager *(jusqu'à).*

Допля́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допля́сывать, доплясáть, *vn.* achever de danser; || **-ся,** *vr.* danser jusqu'à.

Допола́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допола́скивать, дополоска́ть, *va.* rincer tout.

Дополза́ть *и* **Доползти́,** *см.* **Допа́лзывать.**

Дополне́ніе, *sn.* le complément, supplément.

Дополни́тельный, *adj.* complémentaire.

Дополня́ть, допо́лнить, *va.* compléter, suppléer; || remplir *(en versant)*; || **-ся,** *vr.* se compléter, être complété, être suppléé; || se remplir. *Part. p.* **допо́лненный.**

Дополо́ть, *см.* **Допа́лывать.**

Дополу́денный, *adj.* d'avant-midi, de la matinée.

Допоро́ть, *см.* **Допа́рывать.**

Допото́пный, *adj.* antédiluvien.

Допра́ва, допра́вка, *sf. и* **Допра́вливанье, доправле́ніе,** *sn.* action des verbes suivants.

Допра́вливать *и* **Доправля́ть, допра́вить,** *va.* achever de corriger; || *Jur.* exiger, faire payer. *Part. p.* **допра́вленный.**

Допра́вный *и* **Допра́вочный,** *adj.* exigible.

Допра́вщикъ, *sm.* demandeur.

Допра́здновать, *va.* achever de fêter. *Part. p.* **допра́зднованный.**

Допра́шиванье, *sn. см.* **Допро́съ.**

Допра́шиватель *и* **Допро́щикъ,** *sm.* interrogateur.

Допра́шивать, допроси́ть, *va.* interroger, faire subir un interrogatoire; || **-ся,** *vr.* être interrogé. **-си́ть** *кого́ по пу́нктамъ,* interroger qn sur faits et articles. *Part. p.* **допро́шенный.**

Допроси́ться, *vr.* pouvoir obtenir. *Наси́лу* **-си́лся** *его́ оста́ться у насъ,* c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il resterait chez nous. *Наси́лу* **-си́лся** *къ нему́ въ ко́мнату,* c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il me laisserait entrer dans sa chambre. *Наси́лу* **-си́лся,** *что́бы онъ сказа́лъ пра́вду,* à grand'peine ai-je pu obtenir de lui qu'il dirait la vérité. *У него́ куска́ хлѣ́ба не* **-про́сишься,** on ne saurait obtenir un morceau de pain de lui. *Его́ не* **-про́сишься,** il n'y a pas moyen de le faire venir.

Допро́съ, *sm. Jur.* interrogatoire *m*; **-сный,** *adj.* *Сдѣ́лать кому́ —,* faire subir un interrogatoire à qn. — *свидѣ́телей,* audition des témoins. || **-сные** *пу́нкты,* interrogatoire sur faits et articles.

Допро́щикъ, *sm.* interrogateur.

Допры́гиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́гивать, допрыгну́ть, *vn.* sauter *(jusqu'à).*

Допры́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́скивать, допры́снуть, *va.* faire rejaillir *(jusqu'à)*; || achever d'humecter, d'arroser. *Part. p.* **допры́сканный** *и* **допры́снутый.**

Допрѣва́ть, допрѣ́ть, *vn.* se cuire à l'étuvée; || *(до чего́)* transpirer *ou* suer jusqu'à.

Допря́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допря́дывать *и* **Допряда́ть, допря́сть,** *va.* achever de filer. *Part. p.* **допря́денный.**

Допря́дывать, допря́нуть, *vn.* sauter *(jusqu'à).*

Допуска́емость, *sf.* admissibilité, recevabilité *f.*

Допуска́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допуска́ть, допусти́ть, *va.* laisser arriver; || admettre; || souffrir; || permettre, laisser; || **-ся,** *vr.* être admis, avoir accès, souffrir. *Его́ не* **-сти́ли** *до мини́стра,* on ne l'a pas laissé arriver jusqu'au ministre. *Онъ никого́ до себя́ не* **-ска́етъ,** il ne laisse personne arriver jusqu'à lui. *Онъ* **-ска́етъ** *до себя́ вся́каго,* il est accessible à tout le monde. || *Его́ не* **-ска́ютъ** *въ на́ше о́бщество,* on ne l'admet pas dans notre société. *Это дѣ́ло не* **-ска́етъ** *ме́дленности,* cette affaire n'admet pas de retard. *Я не* **-ска́ю** *да́же иде́и, что́бы э́то могло́ случи́ться,* je n'admets pas même l'idée que cela pût arriver || *Я не хочу́* **-сти́ть,** *что́бы онъ шути́лъ надъ э́тимъ,* je ne veux pas souffrir qu'il plaisante là-dessus. *Это не* **-ска́етъ** *сомнѣ́нія,* cela ne souffre pas de doute. *Пра́вило э́то* **-ска́етъ** *исключе́нія,* cette règle souffre des exceptions. *Это мѣ́сто* **-ска́етъ** *разли́чныя толкова́нія,* ce passage souffre différentes interprétations. || *Богъ не* **-сти́лъ** *его́ дожи́ть до э́того,* Dieu ne lui a pas permis de vivre jusque-là. *Богъ не* **-пу́ститъ** *его́ до э́того,* Dieu ne lui permettra pas de faire cela. **-сти́ть** *хлѣбъ къ приво́зу изъ-за грани́цы,* permettre l'importation des blés étrangers. *Приво́зъ по́роху у насъ не* **-пу́щенъ,** l'importation de la poudre est prohibée chez nous. *Онъ* **-сти́лъ** *больші́е безпоря́дки ме́жду свои́ми подчинёнными,* il a permis de grands désordres parmi ses subordonnés. *Не* **-ска́йте** *ихъ до дра́ки,* ne les laissez pas en venir aux mains. **-сти́ть** *обману́ть себя́,* se laisser tromper. **-сти́ть** *кого́ обману́ть себя́,* se laisser tromper par qn. || *Есть ве́щи, кото́рыя не* **-ска́ются** *въ разгово́рѣ,* il y a des choses qu'on ne souffre pas dans la conversation. *Part. p.* **допу́щенный.**

Допускно́й, *adj.* où il est permis d'entrer.

До́пускъ, *sm.* accès *m.*

Допусти́тельный, *adj.* admissible.

Допусти́ть, *см.* **Допуска́ть.**

Допуща́ть, *см.* **Допуска́ть.**

Допущéніе, *sn.* admission; || action de tolérer, tolérance *f.* *Со врéмени* **-нія** *егó въ нáше óбщество*, depuis son admission dans notre compagnie. || *У негó óтняли полкъ за — безпорядковъ*, on lui ôta le commandement du régiment pour avoir toléré des désordres.

Допытáть, *см.* **Допытывать**.

Допытка, *sf.* action du verbe **Допытáться**.

Допытливость, *sf.* curiosité *f.*

Допытливый, *adj.* curieux, investigateur.

Допытыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допытывать, допытáть, *va.* arracher par la torture; achever de torturer; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir. **-тáться** *истины*, parvenir à savoir la vérité. *Есть вéщи, о котóрыхъ не слѣдуетъ* **-ваться**, il y a des choses qu'on ne doit pas chercher à savoir. *Part. p.* **допытанный**.

Дóпьяна, *adv.* jusqu'à être ivre.

Допѣвáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допѣвáть, допѣть, *va.* chanter jusqu'à la fin. *Part. p.* **допѣтый**.

Доработыванье, дорабóтанье, *sn.* и **Доработка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорабóтывать, дорабóтать, *va.* finir un ouvrage, achever de travailler; || **-ся**, *vr.* *(до чегó)* travailler jusqu'à. *Part. p.* **дорабóтанный**.

Дорастáть, *см.* **Доростáть**.

Дорисóвыванье, *sn.* **Дорисóвка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорисóвывать, дорисовáть, *va.* finir un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement dessiné; dessiner jusqu'à. *Я* **-сýю** *егó портрéтъ*, je finirai son portrait *ou* je finirai de le peindre. *Part. p.* **дорисóванный**.

Дóрникъ, *sm. sl.* le sceau pour les hosties.

Дорóга, *sf. dim.* **-рóжка** *и* **-женька**, la route, le chemin; le voyage; || *la voie. *Большáя, столбовáя* —, le grand chemin, la grande route. *Просёлочная* —, le chemin vicinal. *Желѣзная* —, le chemin de fer. *Кóнно-желѣзная* —, le chemin de fer à traction de cheval. *Сáнная* —, le traînage. — *глáдкая, прямáя*, chemin uni, droit. — *выбоистая, разбитая, грязная*, chemin raboteux, rompu, fangeux. *На половинѣ* **-ги**, à mi-chemin. *По этой* **-гѣ** *нѣтъ проѣзда*, ce chemin est impraticable. **-гу** *занеслó снѣгомъ*, le chemin est encombré de neige. *Я встрѣтилъ егó на* **-гѣ**, je l'ai rencontré en route. *Пуститься въ* **-гу**, se mettre en route. *Прокладывать* **-гу**, frayer le chemin. *Быть въ* **-гѣ**, être en chemin, être en route. *Сбиться съ* **-ги**, s'égarer de son chemin, se fourvoyer, faire fausse route. *Потерять* **-гу**, perdre le chemin. *Ужé пять дней, какъ мы въ* **-гѣ**, il y a cinq jours que nous sommes en route. *Покажите мнѣ* **-гу**, montrez-moi, enseignez-moi le chemin. *Воротиться, вернуться съ* **-ги** *или назáдъ*, rebrousser chemin, retourner sur ses pas. *Вернуть когó съ* **-ги**, faire rebrousser chemin à qn, *ou* faire rebrousser qn. *Свернуть съ* **-ги**, se détourner de chemin. *Итти своéю* **-гою**, passer son chemin. || **Дорóгою**, chemin faisant. *Я хотѣлъ заѣхать къ нему, но,* дорóгою, *отдумалъ*, je voulais passer chez lui, mais, chemin faisant, j'ai changé d'avis. *Собирáться въ* **-гу**, se préparer pour un voyage. *Счастливой* **-ги**, bon voyage. || **Быть на хорóшей* **-гѣ**, être dans le bon chemin *ou* dans la bonne voie. || *Прочь съ* **-ги**, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Отодвиньте это крéсло, онó стоитъ на сáмой* **-гѣ**, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поджидáть когó на* **-гѣ**, attendre qn au passage. *Заѣхать къ комý по* **-гѣ**, passer chez qn chemin faisant, venir voir qn en passant. *Пойдёмте вмѣстѣ, мнѣ по* **-гѣ**, allons ensemble, je vais de votre côté. *Я къ нему не заѣзжáлъ, потомý что было не по* **-гѣ**, je n'ai pas passé chez lui, parce que j'aurais dû faire un détour, *ou* parce que ce n'était pas mon chemin; ce n'était pas de passage. *Разставить столбы по* **-гѣ**, mettre des poteaux le long du chemin. *Дать комý* **-гу**, faire place à qn; se mettre, se ranger de côté à l'approche de qn, *ou* laisser passer qn. *Дáйте мнѣ* **-гу**, laissez-moi passer. **Емý къ намъ запáла* **-га**, il ne vient plus chez nous. **Тудá и* **-га**, adieu la boutique; c'est pain béni. *Тудá емý и* **-га**, il n'a que ce qu'il mérite. **Мнѣ не* **-га**, *или нѣтъ* **-ги** *ходить къ нимъ*, je n'ai aucune raison pour aller *ou* d'aller chez eux. *Не знай ко мнѣ* **-ги**, ne mets plus ton pied chez moi. *Выпить на* **-гу**, boire le vin de l'étrier. || *На битой или на тóрной* **-гѣ** *травá не растётъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Дóрого, *adv. comp.* **дорóже**, cher, chèrement. *Покупáть, продавáть* —, acheter, vendre cher *ou* chèrement. *Онъ продаётъ* **дорóже** *другихъ*, il vend plus cher que les autres. *Вы — заплóтите мнѣ за эту обиду*, vous me payerez cher cet outrage. *Онъ — прóдалъ свою жизнь*, il a vendu cher *ou* chèrement sa vie. *Въ Петербургѣ жить* —, il fait cher vivre à Pétersbourg. || *Въ три* **дорога**, *loc. adv.* extrêmement cher. *Какъ мóжно* **дорóже**, le plus chèrement possible, aussi chèrement que possible. *Всегó* **дорóже**, *loc. adv.* ce qu'il y a de plus cher, le plus cher. *Здорóвье для меня всегó* **дорóже**, la santé est ce qu'il y a de plus cher pour moi. *Всегó* **дорóже** *стóилъ мнѣ этотъ процéссъ*, ce procès est ce qui m'a coûté le plus cher. *Дёшево да гнило, — да мило (prov.)*, *см.* **Дёшево**.

Дороговáтый, *adj. dim.* un peu cher.

Дороговизна, *sf.* la cherté.

Дорогóй, *adj.* cher, précieux; *dim.* **-гóнькій**, un peu cher; *comp.* **дорóже**, plus cher; *superl.* **дражáйшій**, très-cher. *Эта матéрія слишкомъ* **-гá** *для меня*, cette étoffe est trop chère pour moi. *Честь для меня всегó* **дорóже**, je n'ai rien de plus cher que l'honneur. *Въ этой чáсти гóрода квартиры óчень* **дóроги**, les appartements se louent fort cher dans ce quartier. — *другъ*, cher ami. — *годъ*, chère année. *Это слишкомъ* **дóрого**, cela est trop cher *ou* hors de prix. **-гія** *ткáни*, des étoffes précieuses. **-гіе** *кáмни*, pierres précieuses. **-гіе** *металлы*, des métaux précieux. **-гáя** *мéбель*, des meubles précieux. *Врéмя всегó* **дорóже**, il n'y a rien de plus précieux que le temps. || **-гá** *бороздá къ загóну (prov.)*, *см.* **Бороздá**. **Дóрого** *яичко къ Христову дню (prov.)*, *см.* **Яичко**.

Дорогопровóдъ, *sm.* le viaduc.

Дорóдливость *и* **-дность**, *sf.* corpulence, obésité *f*, embonpoint *m.*

Дорóдливый *и* **-дный**, *adj.* corpulent, replet.

Дорóдничать, I.1. *см.* **Дорóднѣть**.

Дорóдность, *см.* **Дорóдливость**.

Дорóдный, *см.* **Дорóдливый**.

Дорóднѣть, раз-, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Дорóдство, *sn. см.* **Дорóдливость**.

Дорожáть, I.1. *vn.* вз-, enchérir, renchérir. *Всѣ товáры* **-жáютъ**, toutes les marchandises enchérissent. *Хлѣбъ óчень* **вздорожáлъ**, les blés ont fort enchéri *ou* sont fort renchéris. *Всё* **-жáетъ**, tout renchérit.

Дорóже, *adv. comp. см.* **Дóрого**.

Дорожить, II.3. *va.* *(чѣмъ)* faire cas de, attacher du prix à; || **-ся**, *vr.* demander trop cher, surfaire. *Онъ* **-житъ** *вáшимъ мнѣніемъ*, il fait cas de votre opinion. *Я óчень* **-жý** *вáшею дрýжбою*, je fais grand cas de votre amitié, *ou* j'attache beaucoup de prix à votre amitié. *Онъ не óчень* **-житъ** *этимъ мѣстомъ*, il ne fait pas grand cas de cette place. *Онъ не* **-житъ** *своéю жизнію*, il fait bon marché de sa vie. || *Этотъ купéцъ óчень* **-жится**, ce marchand demande trop cher, *ou* surfait.

Доро́жить, II.3. **про-**, *va.* canneler; faire des rainures. *Part. p.* **продоро́женный**.

Доро́жка, *sf.* 4. *dim.* le petit chemin, sentier; || la côte *(d'un bas);* || la rainure, rayure, cannelure, strie.

Доро́жникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le bouvet *(rabot);* || itinéraire, guide du voyageur *m.*

Доро́жный, *adj.* de voyage, de route. **-ное** *пла́тье*, habit de voyage. — *экипа́жъ*, voiture de voyage. — *человѣ́къ*, un voyageur.

Доро́жчатый, *adj.* rayé, strié; || à côtes *(des bas).*

Доро́слый, *adj.* qui a atteint une certaine taille.

Дороста́ть, дорости́, *vn.* atteindre une certaine taille. *Онъ ещё не* **доро́съ** *до своего́ отца́*, il n'a pas encore atteint la taille de son père.

Доруба́ть, доруби́ть, *va.* achever de couper; || **-ся**, *vr.* être entièrement coupé; couper *(jusqu'à). Part. p.* **дору́бленный**.

Доръ, *sm. см.* **Новина́**.

Дорыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дорыва́ть, дорва́ть, *va.* achever d'arracher *ou* de déchirer; || **-ся**, *vr. (до чего́)* se jeter avec avidité sur. *Онъ голода́лъ цѣ́лыя су́тки. Зато́, какъ* **дорва́лся** *до хоро́шаго обѣ́да, то ѣлъ за четверы́хъ*, il jeûnait pendant vingt-quatre heures; aussi, lorsqu'il put se procurer un bon dîner, mangea-t-il comme quatre. *Part. p.* **до́рванный**.

Дорыва́ть, доры́ть, *va.* achever de creuser; || **-ся**, *vr. (до чего́)* creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. *Part. p.* **доры́тый**.

Дорѣ́зывать, дорѣ́зать, *va.* achever de couper *ou* de trancher; || achever de tuer *(un animal). Part. p.* **дорѣ́занный**.

Доса́да, *sf.* dépit, chagrin, crève-cœur *m.* *Вы́местить на комъ свою́* **-ду**, décharger son dépit sur qn. **Тре́снуть съ* **-ды**, crever de dépit. || *Кака́я* —, quel dommage! *fam.* quel crève-cœur!

Досади́тель *и* **-са́дчикъ, -чица**, *s.* offenseur.

Досади́тельный, *adj.* offensant, contrariant.

Досади́ть, *см.* **Досажда́ть** *и* **Доса́живать**.

Доса́дно, *v. imp.* c'est fâcheux. —, *что онъ не пріѣ́халъ*, il est fâcheux qu'il ne soit pas arrivé. *Мнѣ —, что вы не предупреди́ли меня́*, je suis fâché que vous ne m'ayez pas prévenu, *ou* de ce que vous ne m'avez pas prévenu. *Мнѣ э́то —, о́чень —*, j'en suis fâché, bien fâché. *Мнѣ —, и́ли ему́ — потеря́ть э́то мѣ́сто*, il me fâche *ou* il lui fâche de perdre cette place. *Ему́ бы́ло бы о́чень — узна́ть объ э́томъ*, il lui fâcherait fort d'apprendre cela.

Досадно́й, *adj.* planté.

Доса́дный *и* **Доса́дливый**, *adj.* fâcheux, déplaisant.

Доса́дованіе, *sn.* le dépit.

Доса́довать, I.2. *vn. (на что)* se fâcher, se dépiter. *Онъ* **-дуетъ** *на меня́ за то, что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, il se fâche contre moi de ce que je lui ai dit la vérité. *Я* **-дую** *на судьбу́*, je me dépite contre le sort. *Онъ* **-дуетъ** *на то, что́ вы ему́ сказа́ли*, il se dépite de ce que vous lui avez dit.

Доса́дчикъ, -чица, *см.* **Досади́тель**.

Досажа́ть, *см.* **Доса́живать**.

Досажда́ть, I.1. **досади́ть**, II.4. *vn. (кому́)* chagriner, fâcher, dépiter, importuner. *Не* **-да́йте** *э́тимъ дѣ́тямъ*, ne dépitez pas ces enfants. *Онъ* **-да́етъ** *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes.

Доса́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́живать, досади́ть, *va.* achever de planter. *Part. p.* **доса́женный**.

Доса́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́ливать, досоли́ть, *va.* achever de saler; || **-ся**, *vr.* s'imbiber de sel, être entièrement salé. *Part. p.* **досо́ленный**.

Доса́ливать, доса́лить, *va.* achever de graisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement graissé. *Part. p.* **доса́ленный**.

Доса́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́сывать, дососа́ть, *va.* achever de sucer; || **-ся**, *vr.* être entièrement sucé; sucer jusqu'à. *Part. p.* **дососа́нный**.

Досве́рливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досве́рливать, досверли́ть, *va.* achever de percer, de forer; || **-ся**, *vr.* être entièrement foré. *Part. p.* **досве́рленный**.

Досе́лѣ *и* **Досе́ль**, *adv.* jusqu'à présent; || jusqu'ici.

Доси́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доси́живать, досидѣ́ть, *vn.* rester assis le temps fixé; être assis jusqu'à; || *va.* achever de distiller; || achever de couver; || **-ся**, *vr.* être assis *(jusqu'à);* || être entièrement distillé; || être entièrement couvé. *Онъ* **-ваетъ** *въ заключе́ніи свой срокъ*, sa réclusion touche à son terme. *Я не* **досидѣ́лъ** *до конца́ спекта́кля*, je ne suis pas resté jusqu'à la fin du spectacle. *Онъ* **досидѣ́лъ** *ужé въ заключе́ніи свой срокъ*, le terme de sa réclusion est déjà arrivé. *Я* **досидѣ́лъ** *до утра́*, j'ai veillé jusqu'au matin. *Part. p.* **доси́женный**.

Доска́, *sf.* 3. *и sl.* **Дска**, *dim.* **доще́чка**, la planche, ais *m;* || la plaque, table, tablette. *Пили́ть бревно́ на* **до́ски**, scier une poutre en planches. *Переходи́ть че́резъ руче́й по* **-кѣ**, passer un ruisseau sur une planche. *Дубо́вая* —, planche, ais de chêne. *Перегоро́дка изъ* **досо́къ**, une cloison d'ais *ou* de planches. *Рѣ́зать на мѣ́дной* **-кѣ**, graver sur une planche de cuivre. || **Доще́чка** *шокола́ду*, une tablette de chocolat. || *Ша́хматная* —, le damier. *А́спидная* —, une ardoise. *Винтова́льная* —, la filière à vis. *Ва́фельная* —, un fer à faire des gaufres. *Прочита́ть отъ* **-ки́** *до* **-ки́**, lire d'un bout à l'autre. *До гробово́й* **-ки́**, jusqu'au tombeau. *Записа́ть кого́ на чёрную* **до́ску**, marquer *ou* écrire qn sur le livre rouge. *Ста́вить кого́ съ кѣмъ на одну́* **до́ску**, mettre qn à côté d'un autre.

Доска́бливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́бливать, доскобли́ть, *va.* achever de racler. *Part. p.* **доско́бленный**.

Доска́зыванье, *sn* action du verbe suivant.

Доска́зывать, досказа́ть, *va.* dire *ou* raconter tout; || **-ся**, *vr.* être raconté jusqu'à la fin. *Part. p.* **доска́занный**.

Доскака́ться, *vr. parf.* sauter *(jusqu'à). Онъ* **-ка́лся** *до того́, что вы́вихнулъ себѣ́ но́гу*, il a tant sauté qu'il s'est démis le pied.

Доска́киванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́кивать, доскочи́ть *и* **доскокну́ть**, *vn.* sauter *(jusqu'à).*

Доска́кивать, доскака́ть, *vn.* atteindre au galop.

До́сканъ, *sm. dim.* **-нецъ**, la boîte; tabatière.

Доскобле́ніе, *см.* **Доска́бливанье**.

Доскобли́ть, *см.* **До́ска́бливать**.

Доскокну́ть, доскочи́ть, *см.* **Доска́кивать**.

Доскреба́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доскреба́ть, доскре́сть, *va.* achever de ratisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement ratissé.

Досла́ть *(fut.* **дошлю́**), *см.* **Досыла́ть**.

Дослу́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дослу́живать, дослужи́ть, *va.* servir, rester au service un temps fixé; || achever l'office divin; || **-ся**, *vr.* obtenir, mériter, gagner par son service. *Онъ* **-жи́лся** *до генера́льскаго чи́на*, il avait servi jusqu'au grade de général, *ou* il avait gagné le grade de général en servant.

Дослу́шиванье, дослу́шаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дослу́шивать, дослу́шать, *va.* écouter, entendre tout, *ou* jusqu'à; || **-ся,** *vr.* être entièrement entendu, être entendu jusqu'à. *Part. p.* **дослу́шанный.**

Досма́триванье, досмотрѣ́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досма́тривать, досмотрѣ́ть, *va.* regarder jusqu'au bout; || avoir l'inspection, inspecter; surveiller; || remarquer, ne pas laisser passer; || visiter *(des marchandises)*. *Я э́той ве́щи не* **-трѣлъ,** cette chose m'a échappé *ou* m'est échappée. *Part. p.* **досмо́трѣнный.**

Досмо́трщикъ, *sm.* le visiteur; **-ическій** *и* **-ичій,** *adj.* 3.

Досмо́тръ, *sm.* inspection, surveillance; || visite *f.*

Досмотрѣ́ть, *см.* **Досма́тривать.**

Досмѣя́ться, *vr. (до чего́)* rire *(jusqu'à)*.

Досо́хнуть, *см.* **Досыха́ть.**

Доспа́ть, *см.* **Досыпа́ть.**

Доспо́рить, *vn. (до чего́)* disputer *(jusqu'à)*. *Они́* **-рили** *до того́, что поссо́рились,* ils disputèrent tant, qu'ils se brouillèrent.

Доспѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доспѣва́ть, доспѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Доспѣ́лость, *sf.* la pleine maturité.

Доспѣ́лый, *adj.* parvenu à maturité.

Доспѣ́ть, *см.* **Доспѣва́ть.**

Доспѣ́хъ, *sm.* armure complète; **-пѣ́шный,** d'armure, cuirassé, couvert d'une armure.

Доспѣ́шникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; **-ничій,** *adj.* 3.

Достава́ніе, *sn.* action de se procurer.

Достава́ть, доста́ть *(prés.* **достаю́,** *fut.* **доста́ну)** *va.* se procurer, procurer, trouver; || aveindre, tirer; || toucher; atteindre; porter; || *v. imp.* suffire, avoir assez; || не —, ne pas suffire, n'avoir pas assez, manquer; || **-ся,** *vr.* échoir; || *v. imp.* en avoir pour son compte, tancer; || être à, appartenir. *Онъ* **-та́лъ** *ты́сячу рубле́й,* il s'est procuré mille roubles. **-та́ньте** *мнѣ биле́тъ на за́втрешній спекта́кль,* procurez-moi un billet pour le spectacle de demain. *За де́ньги всё* **-та́нешь,** avec de l'argent on peut se procurer tout. *Отку́да вы э́то* **-та́ли,** où avez-vous trouvé cela? || **-та́ньте** *кни́гу съ по́лки,* atteignez le livre de dessus la tablette. *Высо́ко, я туда́ или я отту́да не* **-та́ну,** c'est trop haut, je ne puis y atteindre, *ou* cela n'est pas à ma portée. **-та́ньте** *её па́лкою,* vous pouvez l'atteindre d'un bâton. **-та́ньте** *бѣльё изъ сундука́,* tirez le linge du coffre. || **-та́ть** *руко́ю до потолка́,* toucher de la main au plafond. **Онъ такъ высо́къ, что* **-таётъ** *до потолка́,* il est si grand qu'il touche au plafond. *Онъ такъ высо́ко поста́вленъ, что никака́я клевета́ до него́ не* **-та́нетъ,** il est placé si haut que nulle calomnie ne saurait l'atteindre. *Непрія́тельскія ору́дія не мо́гутъ* **-та́ть** *сюда́,* les canons de l'ennemi ne sauraient porter jusqu'ici. *Э́то ружьё* **-таётъ** *далёко,* ce fusil porte loin. || **-та́нетъ** *ли вамъ на доро́гу э́тихъ де́негъ,* cet argent vous suffira-t-il pour le voyage? *Э́той су́ммы не* **-та́нетъ** *для упла́ты ва́шихъ долго́въ,* cette somme ne suffit pas pour payer vos dettes. ***-та́нетъ** *ли его́ на э́то дѣ́ло,* saurait-il suffire à cette affaire? est-il assez capable de s'occuper de cette affaire? *Удивля́юсь, какъ у васъ* **-таётъ** *терпѣ́нія слу́шать тако́й вздоръ,* je m'étonne que vous ayez assez de patience pour écouter ces absurdités. *У меня́ не* **-таётъ** *ду́ху сообщи́ть ему́ э́ту печа́льную вѣсть,* je n'ai pas assez de courage pour lui communiquer cette triste nouvelle. *У него́ не* **-таётъ** *терпѣ́нія,* il manque de patience. *Тутъ не* **-таётъ** *двухъ рубле́й,* il y manque deux roubles. *Чего́ вамъ не* **-таётъ,** qu'est-ce qui vous manque *ou* que vous manque-t-il? *Э́того то́лько и не* **-ва́ло,** il ne manquait que cela. *Э́того сукна́ на сюрту́къ не* **-та́нетъ,** il n'y aura pas assez de ce drap pour une redingote. || **До него́ руко́й не* **-та́нешь,** il est devenu inaccessible depuis son élévation. || *Ему́* **-та́лось** *наслѣ́дство,* il lui est échu un héritage. *Ему́* **-та́лась** *въ удѣ́лъ сла́ва,* la gloire lui est échue, *ou* lui est tombée en partage. *Мнѣ* **-та́лась** *тру́дная рабо́та,* j'ai eu pour ma part un ouvrage pénible. || ***-та́нется** *ему́,* il en aura. ***-та́нется** *ему́ на орѣ́хи,* il en aura pour son compte. ***-та́лось** *ему́,* il en a, *ou* il en a dans l'aile, *ou* il a eu sur les doigts. ***-та́лось** *ему́ отъ меня́,* je l'ai tancé vertement. **Ему́ за э́то* **-та́лось,** il en est tancé, *ou* il en est puni. || *Всѣ мы бы́ли влюблены́ въ неё; но она́ нико́му изъ насъ не* **-та́лась,** nous étions tous épris d'elle; mais elle ne fut à personne de nous. *Кому́-то она́* **-та́нется,** à qui va-t-elle appartenir? || *Не на смѣ́хъ я вамъ* **-та́лся,** sachez que je ne suis pas disposé d'endurer vos moqueries.

Доставле́ніе, *sn. и* **Доста́вка,** *sf.* action de fournir.

Доставля́ть, доста́вить, *va.* procurer, fournir; || faire gagner *(en voiturant)*, faire parvenir; || **-ся,** *vr.* être procuré, être fourni. *Онъ* **-та́вилъ** *мнѣ мѣ́сто,* il m'a procuré un emploi. *Э́то* **-вля́етъ** *мнѣ большо́е удово́льствіе,* cela me procure, *ou* me fait un grand plaisir. **-та́вьте** *мнѣ слу́чай ви́дѣть его́,* procurez-moi l'occasion de le voir. — *свѣ́дѣнія,* procurer, fournir des renseignements. *Я* **-та́влю** *вамъ су́ммы, необходи́мыя для э́того предпрія́тія,* je vous fournirai les sommes nécessaires à cette entreprise. *Я* **-та́влю** *вамъ всѣ сре́дства къ тому́,* je vous en fournirai tous les moyens. || *Изво́щикъ за́свѣтло* **-та́вилъ** *меня́ въ го́родъ,* le postillon m'a fait gagner la ville pendant qu'il faisait encore jour. **-та́вить** *кого́ на мѣ́сто,* faire gagner le logis à qn. || **-та́вьте** *ему́ э́то письмо́,* faites parvenir cette lettre jusqu'à lui. **-та́вить** *письмо́ по а́дресу,* faire tenir une lettre à son adresse. *Part. p.* **доста́вленный.** *Това́ры* **-влены** *на мѣ́сто,* les marchandises sont rendues sur place.

Доста́ивать, достоя́ть, *vn. и* **-ся,** *vr.* rester jusqu'à. *Я не могъ* **-тоя́ть** *обѣ́дни,* je n'ai pu rester jusqu'à la fin de la messe.

До́сталь, *sf.* le reste, restant.

Достально́й, *adj.* resté, restant, de reste.

Доста́токъ, *sm. dim.* **-точекъ,** le bien; || abondance, aisance *f.*

Доста́точество, *sn.* quantité suffisante.

Доста́точествовать, 1.2. *vn.* être dans l'aisance; || *v. imp.* être suffisant, suffire.

Доста́точно, *adv.* suffisamment; || *v. imp.* il suffit. *Состоя́нія у него́ — для того́, что́бы жить прія́тно,* il a suffisamment de bien pour vivre d'une manière agréable. || *Э́того для меня́* —, cela me suffit.

Доста́точность, *sf.* suffisance.

Доста́точный, *adj.* aisé, opulent; || suffisant. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme aisé. || *Э́та су́мма* **-на** *для упла́ты мои́хъ долго́въ,* cette somme est suffisante pour payer mes dettes, *ou* cette somme suffit pour… **-ная** *причи́на,* raison suffisante.

Доста́ть, *см.* **Достава́ть.**

Достёгиванье, достега́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Достёгивать, достега́ть, *va.* achever de contrepointer; || **-ся,** *vr.* être entièrement pointé. *Part. p.* **достёганный.**

Достига́ть, дости́гнуть *и* **дости́чь,** *va.* atteindre; parvenir; || **-ся,** *vr.* être obtenu, s'ac-

quérir. *Собака* -гаетъ *зайца,* le chien atteint le lièvre. *Онъ* -гнулъ *своей цѣли,* il a atteint son but. *Къ вечеру мы* -гнемъ *города или до города,* nous atteindrons la ville vers ce soir. *Онъ не* -гнулъ *своей цѣли,* il a manqué son but. *Я* -гну *этого, до этого; я* -гну *своего намѣренія,* j'en viendrai à mes fins, j'arriverai à mes fins. -гнуть *глубокой или до глубокой старости,* parvenir à une extrême vieillesse. -гнуть *высшей степени совершенства,* parvenir au plus haut degré de perfection. *Онъ* -гнулъ *славы и почестей,* il est parvenu à la gloire et aux honneurs. *Part. p.* **достигнутый, достиженный.**

Достигнуть, *см.* **Достигать.**

Достиженіе, *sn.* action d'atteindre, de parvenir à.

Достилать, достлать, *va.* achever de planchéier; || **-ся,** *vr.* être entièrement planchéié. *Part. p.* **достланный.**

Достирывать, достирать, *va.* achever de laver; || **-ся,** *vr.* être entièrement lavé. *Part. p.* **достиранный.**

Достичь, *см.* **Достигнуть.**

Достовѣрно, *adv.* certainement, authentiquement. — *ли вы это знаете,* le savez-vous ecrtainement?

Достовѣрность, *sf.* authenticité, certitnde *f.*

Достовѣрный, *adj.* digne de foi, authentique, certain, constant. **-ная** *исторія,* une histoire authentique. **-ное** *свидѣтельство,* un témoignage authentique. — *фактъ,* un fait authentique, constant. **-ная** *новость,* une nouvelle certaine. *Смерть его* **-рна,** sa mort est certaine. **-но** *то, что..,* il est certain, on tient pour certain, il est constant, il demeure constant que.:. *Мнѣ выдавали это за* **-ное,** on me l'a donné pour constant.

Достодолжный, *adj.* dû, mérité; **-но,** dûment, à juste titre.

Достойно, *adv.* dignement.

Достоинство, *sn.* le mérite; || la dignité. *Большое — умѣть во̀время молчать и во̀время говорить,* il y a un grand mérite à savoir se taire et parler à propos. *Награждать по* **-ству,** récompenser selon *ou* suivant le mérite. || *Въ его манерахъ много* **-ства,** il a beaucoup de dignité dans ses manières.

Достойный, *adj.* digne de, qui mérite. — *уваженія,* digne d'estime. *Онъ* **-инъ** *любви,* il est digne d'être aimé. *Онъ* **-инъ** *лучшей участи,* il est digne d'un meilleur sort. *Онъ* **-инъ** *наказанія,* il est digne de punition, *ou* il mérite d'être puni. *Это — человѣкъ,* c'est un digne homme.

Достоитъ *и* **Достоитъ,** *v. imp. sl.* il faut, il convient.

Достопамятность, *sf.* un fait mémorable.

Достопамятный, *adj.* mémorable; **-но,** -ment.

Достоподражательный, *adj.* digne d'imitation, exemplaire.

Достопочтеніе, *sn.* la vénération, le respect dû.

Достопочтенный, *adj.* vénérable, respectable; **-но,** -ment.

Достопримѣчательность, *sf.* chose rare, curiosité *f.*

Достопримѣчательный, *adj.* remarquable; **-но,** -ment.

Достославно, *adv.* glorieusement.

Достославный, *adj.* glorieux.

Достохвально, *adv.* méritoirement.

Достохвальный, *adj.* méritoire, louable.

Достояніе, *sn.* un avoir, bien; || héritage *m.* *Вотъ всё моё —,* voilà tout mon avoir.

Дострагиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострагивать, дострогать, *va.* achever de raboter; || **-ся,** *vr.* être entièrement raboté.

Достраиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Достраивать, достроить, *va.* achever la construction, achever de construire, de bâtir; || **-ся,** *vr.* être entièrement construit, s'achever. *Part. p.* **достроенный.**

Дострачивать, дострочить, *va.* achever de coudre. *Part. p.* **дострочённый.**

Достригать, достричь, *va.* tondre entièrement. *Part. p.* **достриженный.**

Дострогать, *см.* **Дострагивать.**

Достроивать, достроить, *см.* **Достраивать.**

Достройка, *sf.* achèvement de la construction.

Доструживать, доструга̀ть, *см.* **Дострагивать.**

Дострѣливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострѣливать, дострѣлить, *va.* atteindre avec une arme à feu; || achever de tuer; || *(asp. parf.* **дострѣлять)** tuer tout *(le gibier);* || consumer en tirant. *Part. p.* **дострѣлянный.**

Достряпывать, достряпать, *va.* achever de cuire. *Part. p.* **достряпанный.**

Доступаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доступать, доступить, *vn.* aller jusqu'à; || avoir accès chez; || **-ся,** *vr. (до чего или къ чему)* parvenir à.

Доступный, *adj.* accessible, abordable.

Доступъ, *sm.* abord, accès *m.*

Досугъ, *sm.* le loisir. *На* **-гѣ,** *на* **-гахъ,** *loc. adv.* à loisir, aux heures perdues.

Досужество, *sn. и* **-жесть,** *sf.* la dextérité, habileté.

Досужій, *adj. fam.* adroit, alerte.

Досужный, *adj.* de loisir. **-ное** *время,* le loisir, les heures perdues.

Досуха, *adv.* jusqu'à siccité.

Досучиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досучивать, досучить, *va.* achever de tordre; || **-ся,** *vr.* être entièrement tordu. *Part. p.* **досученный.**

Досушиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досушивать, досушить, *va.* achever de sécher; || **-ся,** *vr.* être entièrement séché. *Part. p.* **досушенный.**

Досчатый *и* **Досчаной,** *adj.* de planches; fait *ou* garni de planches; || planchéié.

Досчитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досчитывать, досчитать, *va.* achever de compter; || **-ся,** *vr.* être compté; parvenir à compter. *Я тутъ не* **-ваюсь** *двухъ рублей,* je trouve qu'il y manque deux roubles. *Part. p.* **досчитанный.**

Досыланіе, *sn. и* **Досылка,** *sf.* action du verbe suivant.

Досылать, дослать, *va.* envoyer le reste. *Part. p.* **досланный.**

Досыпать, доспать, *vn.* dormir le temps nécessaire.

Досыпать, I.1. **досыпать,** II.2. *va.* achever de verser, verser le reste; || remplir, verser ce qui manque. *Part. p.* **досыпанный.**

Досыпка, *sf.* action de remplir en versant.

Досыта, *adv.* jusqu'à satiété. *Наѣсться —,* manger jusqu'à satiété, manger son soûl.

Досыхать, досохнуть, *vn.* finir de sécher, de se dessécher.

Досѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Досѣвать, досѣять, *va.* achever d'ensemencer *ou* de semer; || achever de bluter *ou* de tamiser. *Part. p.* **досѣянный.**

Досѣкать, досѣчь, *va.* couper, fendre le reste; || achever de tailler, de sculpter; || rosser jusqu'à. *Part. p.* **досѣченный.**

Досюда, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent.

Досягать, досягнуть, *vn. (до чего)* atteindre, toucher à.

Дотáлкиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дотáлкивать, дотолкнýть, *va.* achever de pousser; || **-ся**, *vr.* parvenir avec peine jusqu'à.

Дотáпливать, дотопи́ть, *va.* fondre tout à fait, achever de fondre; || achever de chauffer.

Дотáскиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дотáскивать, дотаскáть *и* **дотащи́ть**, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || achever de porter, d'user *(des habits)*; || **-ся**, *vr.* se traîner jusqu'à. *Part. p.* **дотáсканный** *и* **дотáщенный**.

Дотáчивать, доточи́ть, *va.* achever sur le tour; || bien aiguiser; || *(asp. parf.)* **доточáть**, achever de coudre. *Part. p.* **дотóченный**.

Дотащи́ть, -ся, *см.* **Дотáскивать**.

Дотвéрживать, дотверди́ть, *va.* bien apprendre par cœur. *Part. p.* **дотвéрженный**.

Дотекáть, дотéчь, *vn.* couler *(jusqu'à)*.

Дотерéбливать, дотереби́ть, *va.* achever d'arracher.

Дотерéть, *см.* **Дотирáть**.

Дотёсыванье, дотесáніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дотёсывать, дотесáть, *va.* achever de tailler; || **-ся**, *vr.* être entièrement taillé. *Part. p.* **дотёсанный**.

Дотéчь, *см.* **Дотекáть**.

Дотирáть, дотерéть, *va.* achever de frotter. *Part. p.* **дотёртый**.

Доти́скивать, доти́скать *и* **доти́снуть**, *va.* lancer jusqu'à; || **-ся**, *vr.* percer la foule pour parvenir jusqu'à. *Part. p.* **доти́снутый**.

Доткáть, *см.* **Дотыкáть**.

Доткнýть, *см.* **Доты́кать**.

Дотлá, *adv.* entièrement, de fond en comble. *Онъ разори́лся* —, il est ruiné de fond en comble. *Дерéвня — вы́горѣла*, le village est réduit en cendre, *ou* en cendres.

Дотолáкивать, дотолóчь, *va.* achever de piller, de gruger; piller, gruger tout.

Дотóлѣ, *adv.* aussi longtemps, jusque-là.

Дотрóгиванье, *sn.* attouchement, contact *m.*

Дотрóгиваться, дотрóнуться, *vr.* toucher. *Я слегкá* **-нулся** *до неё рукóю*, je l'ai touchée légèrement de la main. *Не* **-вайтесь** *до э́того*, ne touchez pas à cela. *Ногá у меня́ такъ боли́тъ, что не даётъ* **-нýться**, и́ли *что до неё бóльно* **-нýться**, ma jambe est si malade qu'on ne saurait la toucher sans me faire souffrir.

Дотушёвыванье, дотушевáніе, *sn. и* **Дотушёвка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дотушёвывать, дотушевáть, *va.* achever de laver, d'ombrer un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement lavé, ombré. *Part. p.* **дотушёванный**.

Дотýда, *adv. inus.* jusque-là.

Дотыкáть, I.1. **доты́кать**, II.5. **доткнýть**, *va.* achever de ficher; || **-ся**, *vr.* toucher légèrement. *Part. p.* **дóткнутый**.

Дотыкáть, доткáть, *va.* achever de tisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement tissé. *Part. p.* **дóтканный**.

Дотягáться, *vr.* plaider jusqu'à.

Дотя́гивать, дотянýть, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || passer; || suffire, durer *ou* vivre jusqu'à un certain temps; || **-ся**, *vr.* être tiré jusqu'à; || se prolonger, durer jusqu'à. **-нýть** *бáрку до при́стани*, tirer une barque jusqu'au port. || *Э́тихъ дéнегъ мнѣ* **-тя́нетъ**, и́ли *я* **-тянý** *э́ти дéньги до мѣ́сяца*, cet argent me passera ce mois. *Плáтье э́то не* **-нетъ** *до концá зимы́*, cet habit ne passera pas cet hiver. *Больнóй не* **-нетъ** *до вéчера*, le malade ne passera pas la journée. || *Балъ* **-тянýлся** *до утрá*, le bal se prolongea jusqu'au matin. *Part. p.* **дотя́нутый**.

Доу́чиванье, доучéніе, *sn.* action des verbes suivants.

Доу́чивать *и* **Доучáть, доучи́ть**, *va. (когó чемý)* achever d'enseigner; || **-ся**, *vr. (чемý)* achever d'apprendre. *Part. p.* **доучённый**.

Дохáживать, доходи́ть, *vn. (до чегó)* aller jusqu'à; || aller quelque part le temps fixé.

Дохлёбыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дохлёбывать, дохлебáть, *va.* manger le reste.

Дохлéцъ, *sm.* un animal mort, expiré, crevé; || un œuf stérile.

Дóхлый, *adj.* crevé, mort.

Дохновéніе, *sn.* le souffle; || inspiration *f.*

Дохнýть, *vn. parf. см.* **Дыхáть**.

Дóхнуть, III.1. **из-**, *vn.* crever, périr.

Дохóдецъ, *sm. dim.* un petit revenu.

Доходи́ть, II.4. **дойти́, дохáживать**, *vn.* aller, pousser *(jusqu'à)*; || parvenir, atteindre, égaler; arriver; || en venir, venir; || parvenir à connaître, se mêler; || être réduit; || tirer à sa fin, être consommé; || mûrir; || être vers la fin de sa grossesse. *Я такъ устáлъ, что домóй не* **дойдý**, je suis tellement fatigué que je ne saurais aller jusque chez moi. *Любóвь егó* **дохóдитъ** *до безýмія*, son amour va jusqu'à la folie. **Дойдёмте** *до э́той дерéвни, и тамъ отдохнёмъ*, poussons jusqu'à ce village, et là nous nous reposerons. || *Э́тотъ слухъ до негó ещё не* **дошёлъ**, ce bruit n'est pas encore parvenu jusqu'à lui. *До меня́* **дохóдятъ, дошли́** *слýхи*, il m'arrive des bruits, des bruits me sont parvenus. **Дойти́** *до совершéнства*, parvenir, arriver *ou* atteindre à la perfection. *Во врéмя наводнéнія водá* **-ди́ла** *до пéрваго этáжа*, lors de l'inondation l'eau atteignait jusqu'au premier étage. *Въ мýзыкѣ я ещё далёко не* **дошёлъ** *до негó*, je suis loin de l'atteindre *ou* de l'égaler en musique. *Письмó не* **дошлó** *по áдресу*, la lettre n'arriva point à son adresse. *Пóчта* **дохóдитъ** *сюдá въ три дня*, la poste arrive ici en trois jours. *Э́то дѣ́ло* **дошлó** *до сенáта*, cette affaire est arrivée au sénat. || — *до упрёковъ, до угрóзъ*, en venir aux reproches, aux menaces. *Они́* **дошли́** *до тогó, что нáчали дрáться*, ils en vinrent au point de se battre, *ou* ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Онъ* **дошёлъ** *до такóй нáглости, что..*, il vint à un tel point d'insolence, que... *Онъ* **дошёлъ** *до тогó, что началъ егó бить*, il vint *ou* il en vint jusqu'à le battre. **Дошлó** *до моегó свѣ́дѣнія*, il est venu à ma connaissance. **Дошлó** *до тогó, что..*, les choses en sont venues *ou* en sont arrivées au point que... **Дойдётъ** *и до тебя́ óчередь*, ton tour viendra. || *Онъ* **дошёлъ** *до э́того самъ собóю*, c'est de lui-même qu'il est parvenu à connaître cela. *Дѣлáми егó завѣ́дываетъ прикáщикъ; самъ же онъ ни до чегó не* **дохóдитъ**, c'est son commis qui gère ses affaires; quant à lui, il ne se mêle de rien. || **Дойти́** *до крáйности*, être réduit à l'extrémité. *Вотъ до чегó мы* **дошли́**! voilà où nous en sommes! *ou* voilà où nous en sommes arrivés! || *Припáсы у насъ* **дохóдятъ**, nos provisions tirent à leur fin. *Припáсы всѣ* **дошли́**, toutes les provisions sont consommées. || *Хлѣбá ужé* **дошли́**, les blés sont mûris. || *Онá* **дохáживаетъ**, elle est à la fin de sa grossesse.

Дохóдный, *adj.* lucratif, avantageux. *Э́то имѣ́ніе óчень* **-но**, ce bien est d'un grand rapport.

Дохóдъ, *sm.* revenu *m*, rente *f*, produit, rapport *m. Госудáрственные* **-ды**, les revenus de l'état. — *постоя́нный, случáйный*, revenu fixe, casuel. — *съ хлѣ́ба, съ винá*, le revenu sur le blé, sur le vin. *Э́тотъ землевладѣ́лецъ имѣ́етъ дéсять ты́сячъ рублéй* **-ду** *въ годъ*, ce propriétaire foncier *a un revenu de* dix mille roubles par an, *ou* a dix mille roubles de *revenu*. *Э́тотъ капитали́стъ имѣ́етъ тóже дéсять ты́сячъ рублéй годовáго* **-ду**, ce capitaliste a aussi dix mille roubles *de rente* par

an. *Проживать свой* **-ды** *заранѣе, впередъ*, manger son blé en herbe. — *съ дома*, le produit d'une maison. *Чистый* —, produit net. *Онъ живётъ* **-домъ** *съ земли*, il vit du produit de sa terre. *Земля эта даётъ хорошій* —, cette terre ost d'un bon rapport. *Посторонніе* -ды, les revenus casuels, le casuel. *Получать* -ды, recevoir, toucher son revenu. *Пользоваться* -дами, *см.* **Пользовать**. || *Въ доходѣ, inus.* sur la fin, à la fin.

Доцвѣлый, *adj.* flétri.

Доцвѣтать, доцвѣсть, *см.* **Отцвѣтать.**

Доцимазическій, *adj.* docimastique.

Доцимазія, *sf. Chim.* la docimasie, docimastique.

Доцѣживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣживать, доцѣдить, *va.* soutirer le reste; || **-ся**, *vr.* être entièrement soutiré.

Дочерній, Дочеринъ *и* **Дочернинъ**, *adj.* de la fille; *см.* **Дочь.**

Дочерчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочерчивать, дочертить, *va.* achever de dessiner. *Part. p.* **дочерченный.**

Дочерь, *см.* **Дочь.**

Дочиста, *adv.* jusqu'à propreté; || entièrement.

Дочистить, *см.* **Дочищать.**

Дочитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочитывать, дочитать, *va.* lire jusqu'à la fin; || **-ся**, *vr.* lire jusqu'à un endroit. *Part. p.* **дочитанный.**

Дочищать, дочистить, *va.* achever de nettoyer. *Part. p.* **дочищенный.**

Дочь, дочерь, *sf. irr. sl.* **Дщерь**, *dim.* **дочка**, la fille.

Дошагивать, дошагнуть, *vn.* parvenir *(en marchant)*.

Дошвыриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошвыривать, дошвырнуть, *va.* lancer jusqu'à.

Доживаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошивать, дошить, *va.* achever de coudre; || **-ся**, *vr.* être entièrement cousu. *Part. p.* **дошитый.**

Дошивка, *sf. и* **Дошитіе**, *sn.* action des verbes précédents.

Дошлый, *adj. pop.* parvenu à une certaine croissance.

Дошникъ, *см.* **Дощникъ.**

Дощаникъ *и* **Дощанъ**, *sm.* une caisse de planches; || le radeau, bac; || le riflard *(rabot)*.

Дощаной *и* **Дощатый**, *adj.* fait de planches.

Дощечка, *sf.* 4. *dim.* petite planche; *см.* **Доска.**

Дощипыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дощипывать, дощипать, *vn.* achever de plumer. *Part. p.* **дощипанный.**

Дощникъ *или* **Дошникъ**, *sm.* cuve *f* des tanneurs.

Доѣданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Доѣдать, доѣсть, *va.* manger tout, achever de manger; || *(кого)* réduire à l'extrémité. || **-ся**, *vr.* être entièrement mangé. **Мы до рукъ* **доѣлись**, nous sommes à bout de nos ressources. *Part. p.* **доѣденный.**

Доѣзжать, доѣхать, *vn.* aller *(jusqu'à)*, parvenir; arriver; || *va. (кого)* réduire à l'extrémité. *Послѣ долгой дороги, они* **доѣхали** *до границы*, après une longue route, ils parvinrent à la frontière. *На такихъ клячахъ нескоро* **доѣдешь**, avec de pareilles rosses on n'arrivera pas sitôt. *Не* **-жая** *до Москвы, онъ заболѣлъ и умеръ въ дорогѣ*, avant d'arriver à Moscou, il tomba malade et mourut en route. *Версты двѣ не* **-жая** *до города, у насъ сломался экипажъ*, nous étions à deux verstes de la ville, lorsque notre voiture s'est cassée. || *Долго онъ боролся съ своими врагами, но наконецъ они его* **доѣхали**, il a lutté longtemps contre ses ennemis, mais enfin ils l'ont réduit à l'extrémité. **Я его* **доѣду**, je lui ferai voir du pays.

Доѣзжачій, *adj. sm.* chef de chenil et de meute.

Доѣзживать, доѣздить, *vn.* aller le temps fixé; || *va.* faire usage aussi longtemps qu'on peut *(d'un équipage)*.

Доѣсть, *см.* **Доѣдать.**

Доѣхать, *см.* **Доѣзжать.**

Драбантъ, *sm.* le traban.

Драгій, *sl. см.* **Дорогой.**

Драгоманъ, *sm.* le drogman; **-скій**, de drogman.

Драгоцѣнность, *sf.* le grand prix; || objet précieux, joyau, bijou.

Драгоцѣнный, *adj.* cher, précieux; || inappréciable. — *камень*, une pierre précieuse. **-ныя** *вещи*, des joyaux, des bijoux. || *Это человѣкъ* —, c'est un homme inappréciable.

Драгунъ, *sm. irr. Mil.* le dragon; **-скій**, de dragon.

Драгунъ-трава, *см.* **Эстрагонъ.**

Драдедамъ, *sm.* le drap de dame; **-мовый**, *adj.*

Драёкъ, *sm.* 2. *Mar.* le burin *(garrot)*.

Дражайшій, *см.* **Дорогой.**

Дразненіе, *sn.* action du verbe **Дразнить.**

Дразнило, *sm.* celui qui aime à agacer.

Дразнить, II.1. **дразнивать**, *va. и* **-ся**, *vr.* taquiner, agacer, irriter, aigrir; || harceler, animer, exciter.

Драйрепъ, *sm. Mar.* itague *f.*

Драка, *sf.* la rixe, batterie, voie de fait.

Драконка, *sf. plante*, dracoene, dracène *f.*

Драконникъ, *sm. plante*, dragonnier *m.*

Драконова голова, *см.* **Драконоглавъ.**

Драконова кровь, *sf. (poix)* le sang-dragon.

Драконоглавъ, *sm. plante*, dracocéphale *m.*

Драконъ, *sm.* le dragon *(monstre)*; **-новъ**, *adj.*

Драло *и* **Дралово**, *sn. pop.* la fuite. *Дать* **-ла**, prendre la fuite, prendre le camp.

Драма, *sf.* le drame; || drame, comédie larmoyante.

Драматическій, *adj.* dramatique; **-ки**, -ment.

Драматургическій, *adj.* dramaturgique.

Драматургія, *sf.* dramaturgie *f.*

Драматургъ, *sm.* le dramaturge.

Дранина, *sf.* une pièce déchirée, un morceau.

Драница, *sf. dim.* **-ничка**, la latte; **-ничный**, *adj.*

Драніе, *sn.* action du verbe **Драть.**

Дрань, *sf. coll. dim.* **дранка**, les lattes *f;* || papier déchiré.

Драпированіе, *sn.* action du verbe suivant.

Драпировать, I.2. *va.* draper; || **-ся**, *vr.* se draper. *Part. p.* **драпированный.**

Драпировка, *sf.* la draperie; action de draper.

Дратва, *sf.* le ligneul, chégros.

Драть, дирать, *va. irr.* déchirer; || tirer; || écorcher; || fustiger, fouetter; || user; || **-ся**, *vr.* se déchirer; || se battre, en venir aux mains. — *бумагу*, déchirer du papier. || — *кого за уши*, tirer les oreilles à qn. — *кого за волосы*, tirer qn par les cheveux. || — *кожу съ убитой скотины*, écorcher un animal tué. **Кожу — съ кого*, écorcher qn, extorquer de l'argent à qn. **Этотъ купецъ* **деретъ** *съ покупщиковъ, а полицмейстеръ* **деретъ** *со всѣхъ*, ce marchand écorche les acheteurs, et le maître de police écorche tout le monde. *Уксусъ ротъ* **деретъ**, le vinaigre écorche le palais. *Онъ уши* **деретъ** *своимъ пѣніемъ*, il écorche les oreilles avec son chant. || — *кого розгами*, fustiger qn avec des verges. || *Ты скоро* **дерёшь** *своё платье*, tu uses vite tes habits. || —*лыки*, écorcher les tilleuls,

enlever les tilles. *Дёрнъ* —, lever des gazons. *Го́рло* —, crier *ou* chanter à tue-tête, à pleine gorge. || *v. imp. Меня́ по ко́жѣ* **дерётъ**, je sens un frisson. *Мнѣ щёку* **дерётъ**, la joue me cuit. *До́ски, брёвна* **дерётъ**, les planches, les poutres se déjètent. || *Войска́* **драли́сь** *хра́бро*, les troupes se battirent bravement. **Дра́ться** *на дуэ́ли, на пистолéтахъ*, se battre en duel, au pistolet. *Они́ схвати́лись* **дра́ться**, ils en vinrent aux prises. *Part. p.* **дра́нный.**

Драхва́, *sf. oiseau* (*и* **Дуда́къ**) outarde *f*.

Дра́хма, *sf.* drachme *f* (*monnaie et poids*).

Дра́чка, *sf.* la corde à laine.

Драчли́вость, *sf.* le caractère querelleur.

Драчли́вый, *adj.* léger à la main, qui aime à se battre; || habitué à punir pour une bagatelle.

Драчу́нъ, -у́нья, *s.* ferrailleur, querelleur, -euse.

Драчъ, *sm.* le riflard (*rabot*); || le tire-clou.

Дребеде́нь, *sf.* un son désagréable; || absurdité *f*.

Дре́безги, *sm. pl.* petits morceaux, éclats, tessons. *Ча́шка разби́та въ* —, la tasse est brisée *ou* mise en pièces.

Дре́безжа́ніе, *sn. и* **Дре́безгъ**, *sm.* le son d'une chose fêlée.

Дребезжа́ть, II.3. **за-**, *vn.* rendre un son sourd. *Струна́* **-жи́тъ**, la corde frise *ou* crie.

Древеси́на, *sf. Chim.* lignine *f*; **-си́нный**, de lignine.

Древе́сный, *adj.* d'arbre; || *Chim.* pyroligneux.

Дре́віе, *sn. coll. vi.* le bois.

Дре́вко, *sn.* la hampe; || arbre *m* (*d'une tente*).

Дре́вле, *adv.* anciennement, jadis.

Дре́вній, *adj.* 1. ancien, antique, vieux. **-няя** *исто́рія*, histoire ancienne. **-нія** *ру́кописи*, d'anciens manuscrits. **-ніе** *Гре́ки*, les anciens Grecs. **-ній** *и но́вый Римъ*, l'ancienne et la nouvelle Rome. **-ніе** *наро́ды*, les peuples anciens. **-нія** *ста́туи*, statues antiques. **-ніе** *па́мятники*, les monuments antiques. *Геро́и* **-нихъ** *вѣко́въ*, les héros de l'antiquité.

Дре́вность, *sf.* antiquité, ancienneté; || extrême vieillesse. *Отдалённая, глубо́кая* —, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. *Ри́мскія* **-сти**, les antiquités de Rome. — *зако́на, обы́чая*, l'ancienneté d'une loi, d'une coutume.

Древнѣ́ть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux.

Дре́во, *sn. sl.* (*pl.* **древа́** *и* **древеса́**) arbre *m*. *Діа́нино* —, *Mét.* arbre de Diane, *ou* arbre philosophique. *Честно́е* —, *и́ли* — *честна́го креста́*, l'arbre de la croix. — *позна́нія добра́ и зла*, l'arbre de la science du bien et du mal.

Древови́дный, *adj.* arboriforme, dendroïde.

Древово́дство, *sn.* arboriculture *f*.

Древоко́сть, *sf. plante*, xylosteum *m*.

Древола́зъ, *sm. oiseau*, le dendrocope, pipicule.

Древоли́стникъ *и* **Древоли́стъ**, *sm. plante*, xylophylles *f*.

Древомо́ръ, *sm. plante*, épidendre *f*.

Древомѣ́ръ, *sm.* instrument pour mesurer la grosseur des arbres.

Древонасажде́ніе, *sn.* la plantation des arbres.

Древообра́зный, *см.* **Древови́дный**.

Древопаху́чникъ, *sm. см.* **Бальза́мникъ**.

Древопло́дникъ, *sm. plante*, xylocarpe *m*.

Древорѣ́зный, *adj.* **-ная пила́**, la scie à scier du bois.

Древосажа́ніе, *см.* **Древонасажде́ніе**.

Древосло́віе, *sn.* dendrologie *f*.

Древосѣ́къ, *см.* **Дровосѣ́къ**.

Древото́чецъ, *sm.* 1. le perce-bois, térédyle (*ver*).

Дрези́на, *sf.* vélocipède *m*.

Дре́йфгаглъ, *sm. Art.* la grappe.

Дрейфова́ть, I.2. *Mar.* dériver, aller à la dérive.

Дре́йфъ, *sm. Mar.* la dérive. *Лечь въ* —, mettre en panne. *Лежа́ть въ* **-фѣ**, être en panne.

Дреко́ліе, *sn. sl.* le pieu; || la massue; **-ко́льный**, *adj.*

Дрекъ *и* **Дрегъ**, *sm. Mar.* le grappin (*ancre*).

Дрелова́ть, I.2. *va.* forer.

Дрель, *sm.* le forêt.

Дрема́, *sf. plante*, la lychnide; || *см.* **Дремо́та**.

Дрема́ніе, *sn.* un léger sommeil.

Дрема́ть, II.3. **дре́мливать**, *vn.* sommeiller; || * dormir, n'être pas assez vigilant. **Бу́дьте осторо́жны, враги́ ва́ши не* **дре́млютъ**, soyez sur vos gardes: vos ennemis ne dorment pas. **Смотри́ не* **-ли́**, entends-tu? il faut être vigilant. || *vr. imp. Мнѣ* **дре́млется**, j'ai sommeil.

Дремли́вость, *sf.* somnolence *f*.

Дремли́вый, *adj.* somnolent.

Дре́мликъ, *sm. plante*, le sérapias, orchis.

Дремо́та, *sf.* léger sommeil, assoupissement *m*, envie de dormir.

Дрему́честь, *sf.* épaisseur *f* (*d'une forêt*).

Дрему́чій, *adj.* — **лѣсъ**, une forêt épaisse.

Дрему́чка, *sf.* la somnolence.

Дрена́жъ, *sm.* le drainage.

Дресва́, *sf.* le gravier, gros sable.

Дресвяни́къ *и* **Дресвя́къ**, *sm.* grès *m*, pierre gresiforme *f*.

Дресвя́ность, *sf.* état d'un sol graveleux.

Дресвя́ный, *adj.* graveleux, mêlé de gravier.

Дресвя́нѣть, I.4. *vn.* se réduire en gravier.

Дресирова́ть, *va.* dresser (*un chien*).

Дрифтъ, *sm. Mar.* la rabattue.

Дрія́ква, *sf. plante*, cyclamen *m*.

Дроби́на, *sf.* la drague, drêche; || un grain de menu plomb; **-би́нный**.

Дроби́ть, II.1. **раз-**, *va.* mettre en morceaux, égrener; || partager, diviser en petits lots; || **-ся**, *vr.* s'émier, s'émietter, s'égrener; || se partager, se diviser en petits lots.

Дробле́ніе, *sn.* action du verbe **Дроби́ть**; || *Mus.* — *акко́рда*, un arpége, arpégement.

Дробни́ца, *sf.* le sac *ou* la boîte à dragée.

Дро́бность, *sf.* divisibilité *f*.

Дро́бный, *adj.* mis en petits morceaux; || fractionnaire. **-ные** *това́ры*, les marchandises de détail. **-ное** *число́*, une fraction.

Дробови́къ, *sm. vi.* arquebuse *f*.

Дробово́й, *adj.* de dragée, de menu plomb.

Дробь, *sf.* les morceaux, tessons, éclats; || la dragée, grenaille, le menu plomb; || *Arithm.* fraction. *Кру́пная* —, grosse dragée. *Ме́лкая* —, petite *ou* menue dragée, *ou* cendre de plomb. || *Десяти́чныя* **-би**, fractions décimales. || *Mil. Бараба́нная* —, le roulement du tambour.

Дробя́зникъ, *sm.* des marchandises en détail.

Дрова́, *sn. pl.* le bois à brûler, le bois de chauffage. *Пили́ть, коло́ть* —, scier, fendre du bois. — *сухія, сыры́я*, du bois sec, vert. *Кто въ лѣсъ, кто по* — (*prov.*), *см.* **Лѣсъ**. *Гдѣ* —, *тамъ и щёны*, *и́ли Гдѣ* — *ру́блятъ, тамъ и щёны летя́тъ* (*prov.*), on ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs; à la guerre il faut bien faire la part du feu; à la guerre comme à la guerre. *Кри́вы* —, *да пря́мо горя́тъ* (*prov.*), *см.* **Криво́й**.

Дро́вни, *sf. pl. dim.* **-ве́шки**, le traîneau de paysan.

Дровово́зный, *adj.* servant à voiturer le bois de chauffage.

Дровово́зъ, *sm.* celui qui voiture le bois de chauffage.

Дровоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de bois de chauffage.

Дровосу́шный, *adj.* propre à sécher le bois.

Дровосѣ́къ, *sm.* le bûcheron; fendeur de bois; || la coupe, le bois en coupe; || *insecte*, le cérambyx, capricorne.

Дровяни́къ, *sm.* marchand de bois à brûler.

Дровяно́й, *adj.* — **дворъ**, le chantier de bois de chauffage.

Дрога́, *sf.* brancard *m*, flèche *f* *(d'une voiture)*.

Дро́ги, *sf.pl.* camion, chariot *m*; || le corbillard.

Дрогли́вый, *adj.* timide, craintif, peureux.

Дро́гнуть, III.1. *см.* **Дрожа́ть.**

Дрожа́ніе, *sn.* le tremblement; || la vibration *(du son)*; || vacillation *(de la lumière)*.

Дрожа́ть, дра́гивать, дро́гнуть, *vn.* trembler; || vibrer; vaciller; || plier. — *отъ хо́лода, отъ стра́ха*, trembler de froid, de peur. *Онъ* **-жи́тъ** *какъ листъ*, il tremble comme la feuille. *Го́лосъ у него́* **-жа́лъ**, la voix lui tremblait. *Полъ* **-жи́тъ**, le plancher tremble. **Онъ такъ строгъ, что всѣ* **-жа́тъ** *пе́редъ нимъ*, il est si sévère que tout le monde tremble devant lui. || *Струна́* **-жа́ла**, la corde vibrait. || *Свѣтъ* **-жи́тъ**, la lumière vacille. *У него́ рука́* **дро́гнула**, la main lui a vacillé. || *Непрія́тель* **дро́гнулъ** *при пе́рвомъ на́тискѣ*, les ennemis plièrent à la première charge. || **Онъ* **-жи́тъ** *надъ ка́ждою копѣ́йкой*, il lésine sur chaque copeck. *У него́ не* **дро́гнетъ** *рука́ уби́ть человѣ́ка*, il ne se ferait pas le moindre scrupule de tuer un homme.

Дро́жди *и* **Дро́жжи**, *sf. pl.* la levûre, lie.

Дрождяни́къ, *sm.* le vase à conserver la levûre.

Дрождяно́й *и* **-жжево́й**, *adj.* de levûre, de lie.

Дро́жки, *sf. pl.* 4. *intr.* le droschki *(voiture)*; **-жечный**, *adj.*

Дрожь, *sf.* le frisson, frissonnement. *Меня́ въ — броса́етъ*, je sens un frisson. *Меня́ — берётъ*, il me prend un frissonnement.

Дроздёнокъ, *sm.* 1. un jeune merle.

Дроздо́вый, *adj.* 3. de merle.

Дроздъ, *sm. oiseau*, *dim.* **дро́здикъ**, le merle; *пѣ́вчій —*, la grive.

Дрокъ, *sm. plante*, le genêt; **-ковый**, de genêt.

Дро́мгедъ, *sm. Mar.* la tête du cabestan.

Дротъ, *sm. dim.* **дро́тикъ**, le javelot, dard.

Дрофа́, *см.* **Драхва́.**

Дрочёна, *sf. intr.* une sorte d'omelette faite d'œufs, de lait et de farine; || un mets fait de la dernière sorte de caviar.

Дро́чень, *sm.* 1. *pop.* un gros enfant.

Дрочи́ть, *см.* **Нѣ́жить.**

Друго́й, *adj.* autre; || second. *Представи́тель Фра́нціи и* **-ги́хъ** *госуда́рствъ*, le représentant de France et des autres puissances. **-гі́я** *времена́*, **-гі́е** *нра́вы*, autres temps, autres mœurs. *Въ* **-го́е** *вре́мя*, dans un autre temps. *Приходи́те въ — разъ*, venez une autre fois. *Я прихожу́ къ вамъ уже́ въ — разъ*, c'est pour la seconde fois que je viens chez vous. *Оди́нъ* **-га́го** *сто́итъ*, l'un vaut l'autre. *У него́ три до́чери, всѣ одна́* **-го́й** *лу́чше*, il a trois filles, toutes plus jolies l'une que l'autre. **Оди́нъ за -ги́мъ**, l'un après l'autre, coup sur coup. *Они́ прі́ѣхали*, оди́нъ за други́мъ, ils étaient arrivés l'un après l'autre. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства*, одно́ за други́мъ, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Онъ рабо́таетъ бо́лѣе, чѣмъ кто́ либо —*, il travaille plus que personne. *Но́вый посѣти́тель былъ не кто —, какъ самъ коро́ль*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi... *И тотъ и —, и то и* **-го́е**, l'un et l'autre. *Ни тотъ ни —, ни то ни* **-го́е**, ni l'un ni l'autre. *И тѣ и* **-гі́е**, les uns et les autres. *Онъ сдѣ́лался совсѣ́мъ* **-ги́мъ** *человѣ́комъ*, il est devenu un tout autre, *ou* tout autre homme. *Тѣмъ и́ли* **-ги́мъ** *о́бразомъ*, d'une manière *ou* d'autre. *Говори́ть о томъ и о* **-го́мъ**, parler de choses et d'autres. *Онъ говори́тъ одно́, а дѣ́лаетъ* **-го́е**, il parle d'une façon et fait d'une autre. *Э́то — я*, c'est un autre moi. *Э́то — Пагани́ни*, c'est un autre Paganini. *Э́то* **-го́е** *дѣ́ло*, c'est autre chose. || *Э́то уже́* **-го́е** *дѣ́ло, кото́рое удаётся ему́*, c'est déjà la seconde affaire qui lui réussit. *Уже́ — день, какъ онъ бо́ленъ*, c'est le second jour qu'il est malade. *Уже́ — день, какъ онъ прі́ѣхалъ*, il y a déjà vingt-quatre heures depuis qu'il est arrivé. *На — день*, le lendemain. *Уже́* **-га́я** *недѣ́ля, какъ онъ уѣ́халъ*, il y a déjà huit jours qu'il est parti. * *Тепе́рь онъ* **-го́е** *поётъ и́ли запѣ́лъ*, maintenant il a changé de note. *Въ* **-го́мъ** *мѣ́стѣ, въ* **-го́е** *мѣ́сто*, autre part, ailleurs. *Чего́* **-га́го**, *а хлѣ́ба намъ не занима́ть, и́ли а хлѣ́ба у насъ дово́льно*, ce ne sera pas le pain qui nous manquera. *Потужи́ о себѣ́, а тамъ о* **-ги́хъ** *(prov.)*, *см.* **Потужи́ть.**

Другъ, *sm. irr. dim.* **дружёкъ** *и* **-жёчекъ** *(pl.* **друзья́***)* ami. — *и́скренній, вѣ́рный, серде́чный, задуше́вный*, ami sincère, fidèle, cordial, intime. *Э́то мой давни́шній —*, c'est mon ami depuis longtemps. — *до́ма*, ami de la maison. — *правосу́дія*, ami de la justice, justicier. *Рабо́тайте*, **друзья́!** *вамъ хорошо́ запла́тятъ*, travaillez, mes amis, vous serez bien payés. — **дру́га**, l'un l'autre, les uns les autres. *Люби́те —* **дру́га**, aimez-vous les uns les autres. *Они́ ненави́дятъ —* **дру́га**, ils se haïssent l'un l'autre. *Они́ ожесточены́ — про́тивъ* **дру́га**, ils sont aigris l'un contre l'autre. *Они́ соедини́лись — съ* **дру́гомъ**, ils s'unirent l'un à l'autre *ou* l'un avec l'autre. *Они́ жа́луются — на* **дру́га**, ils se plaignent l'un de l'autre. *Они́ отвѣча́ютъ — за* **дру́га**, ils répondent l'un pour l'autre, *ou* l'un de l'autre. **Другъ** *за* **дру́гомъ**, l'un après l'autre. *Они́ стара́ются — пе́редъ* **дру́гомъ**, ils travaillent à l'envi l'un de l'autre. || La locution — **дру́га**, peut encore être rendue en français à l'aide de la préposition *entre*, jointe au verbe, comme: *Люби́ть —* **дру́га**, s'entr'aimer. *Ненави́дѣть —* **дру́га**, s'entre-haïr. *Ссо́риться — съ* **дру́гомъ**, s'entre-quereller. || *(au jeu de cartes) Да́ма самъ —*, la dame seconde. || *Ста́рый — лу́чше но́выхъ двухъ (prov.)*, vieux amis, vieux écus; *ou* les vieilles connaissances valent mieux que les nouveaux amis. *На* **-га** *надѣ́йся, а самъ не плоша́й (prov.)*, qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. *Для ми́лаго* **дружка́** *и серёжка изъ ушка́ (prov.)*, entre amis tous biens sont communs.

Дру́жба, *sf.* amitié *f*. *Стари́нная, тѣ́сная —*, ancienne, étroite amitié. *Они́ въ большо́й* **-бѣ**, ils sont en grande amitié. *fam.* *Сдѣ́лай* **-бу**, *поговори́ съ нимъ о моё́мъ дѣ́лѣ*, faites-moi l'amitié de lui parler de mon affaire. *Не въ слу́жбу, а въ* **-бу**, par bonne amitié. || *par menace: Я тебѣ́ докажу́* **-бу**, *и́ли бу́дешь ты по́мнить мою́* **-бу**, je te ferai voir beau jeu. — **-бой**, *а слу́жба слу́жбой (prov.)*, l'amitié ne doit dispenser personne de faire son devoir *(tr. lit.)*. *Счётъ* **-бы** *не по́ртитъ (prov.)*, *см.* **Счётъ.**

Дружёкъ, *dim. см.* **Другъ.**

Дружелюби́вый, *adj.* enclin à l'amitié.

Дружелю́біе, *sn.* affection, bienveillance *f*.

Дружелю́бный, *adj.* affable, amical; **-но**, -lement.

Дру́женцы, *sm. pl.* la forlâchure *(dans les hautes lices)*.

Дру́жески, по дру́жески, дру́жественно, *adv.* amicalement, en ami.

Дру́жескій *и* **Дру́жественный**, *adj.* amical, ami. — *тонъ*, ton amical. **-кія** *слова́*, paroles amicales. **-ственныя** *на́ціи*, nations amies.

Дру́жество, *sn.* amitié *f*.

Дружёчекъ, *dim. см.* **Другъ.**
Дружи́на, *sf.* la troupe, milice; **-ный**, *adj.*
Дружи́ть, II.3. *va.* faire la connaissance de; || **-ся**, *vr. (съ кѣмъ)* faire connaissance, se lier avec.
Дружи́ще, *sm. augm.* ami, mon bon ami.
Дру́жка, *sm.* 4. le garçon de la noce, paranymphe; || chacune des deux pièces pareilles d'une paire, pendant *m.*
Дру́жно, *adv.* amicalement, en ami; || à la fois, ensemble. *Они́ живу́тъ о́чень* —, ils vivent fort amicalement. || *Тяни́те* —, tirez à la fois. *Рабо́тайте* **-нѣе**, travaillez avec plus d'ensemble.
Дру́жный, *adj.* amical, familier. *Я съ нимъ* **-женъ**, nous sommes en amitié. *Это о́чень* **-ная** *семья́*, cette famille vit dans une grande concorde.
Дру́за, *см.* **Щётка.**
Друзкъ, *sm.* les broutilles *f*, menues branches.
Друка́рня, *sf. vi.* imprimerie *f.*
Друка́рь, *sm. vi.* imprimeur.
Дручи́на, *sf.* gros bâton.
Дрыль, *см.* **Дрель.**
Дры́хнуть, III.1. *vn. pop.* dormir.
Дря́блость, *sf.* flétrissure *f.*
Дря́блый, *adj. dim.* **дрябловáтый**, desséché, flétri, fané; || poreux.
Дря́бнуть, III.1. *vn.* se dessécher, se flétrir, se faner.
Дрябѣ́ть, II.2. *vn.* rendre un son sourd.
Дряга́ть, I.1. **дрягну́ть**, *vn.* brandiller *(la jambe).*
Дря́гиль, *sm. Com.* le portefaix, crocheteur; **-гильскій**, *adj.*
Дрягну́ть, *см.* **Дряга́ть.**
Дрягота́, *sf.* convulsion *f.*
Дрязгъ, *sm. coll.* les ordures, saletés; || fadaises *f*, caquets, cancans *m.*
Дря́ква, *sf. plante*, le cyclamen, pain de pourceau.
Дрянно́, *adv.* pitoyablement.
Дрянно́й, *adj.* mauvais, méchant, vilain, pitoyable. — *музыка́нтъ*, un méchant musicien. **-но́е** *вино́*, du méchant vin.
Дрянь, *sf. coll. dim.* **-нца́**, les saletés, ordures *f*; || vétilles, bagatelles; || fadaises; qui ne vaut rien, de la drogue.
Дряхле́цъ, *sm.* homme caduc.
Дря́хлость, *sf.* décrépitude, caducité *f.*
Дря́хлый, *adj.* décrépit, caduc, infirme, débile.
Дря́хнуть, III.1. *и* **Дряхлѣ́ть**, I.4. **о-**, *vn.* devenir infirme.
Дска, *sl. см.* **Доска́.**
Дуба́сить, II.1. **от-**, *va. pop.* rosser avec un bâton.
Дуба́съ, *sm.* une sorte de saraphane *(vêtement)*; || une auge de chêne; || barque *f (sur le Boug).*
Ду́бень, *sm.* écorce de chêne; || moulin à pilons pour piler l'écorce de chêne.
Дубе́цъ, *sm.* une verge.
Ду́бикъ, *sm. dim.* un petit chêne.
Дуби́льный, *adj.* servant à tanner, propre au tannage. **-ное** *веще́ство́*, *Chim.* le tannin.
Дуби́на, *sf. dim.* **-нка**, gourdin *m*, trique, massue *f*; || *le butor, lourdaud; || **-ный**, de massue, de gourdin.
Дуби́нища, *sf. augm.* une grande massue; *см.* **Дуби́на.**
Дуби́нникъ, *sm. и* **Дубя́нка**, *sf.* la noix de galle.
Дубинова́тый, *adj.* rustre, grossier.
Дуби́ть, II.2. **вы-**, *va.* chiper, tanner; || **-ся**, *vr.* être chipé, tanné. *Part. p.* **дублёный.**
Ду́бка, *sf.* 3. le tannage; || une chaloupe de bois de chêne.
Дубле́ніе, *sn.* le tannage, chipage.
Дубле́тъ, *sm.* le double exemplaire; || *(au jeu de billard)* doublé. *Сдѣ́лать* —, faire un double. || **-тный**, *adj.*
Дубля́къ, *sm. insecte*, oryctès *m.*
Дубня́къ, *sm.* la chênaie, forêt de chênes.
Дубови́къ, *sm. (champignon)* hypodrys *m*, une espèce d'agaric.
Дубо́вка, *см.* **Веро́ника.**
Дубо́вый, *adj.* de chêne; de bois de chêne; *см.* **Дубъ.**
Дубо́къ, *sm. dim.* un petit chêne.
Дубоно́ска, *sf.* 3. *oiseau*, loxie *f*, verdier *m.*
Дубоно́съ, *sm. oiseau*, le gros-bec.
Дубо́чекъ, *sm. dim.* un petit chêne.
Дубра́ва *и* **-ро́вка**, *sf.* la forêt de chênes; || une forêt.
Дубра́вистый, *adj.* couvert de forêts.
Дубра́вный, *adj.* de forêt, croissant dans les forêts.
Дубро́ва *и* **Дубро́вка**, *см.* **Дубра́ва.**
Дубро́вникъ, *sm. plante*, la chenette, germandrée.
Дубня́къ, *sm.* une forêt de chênes.
Дубъ, *sm. arbre*, le chêne; || le bois de chêne. *Ка́менный* —, le chêne vert, yeuse *f.*
Дубьё, *sn. coll.* des massues *f*, des bâtons *m.*
Дубя́нка, *sf.* 3. *см.* **Дуби́нникъ.**
Дува́нить, II.1. **раз-**, *va. pop.* partager.
Дува́нъ, *sm. pop.* butin *m*; || évent *(d'un fourneau).*
Дуга́, *sf.* un arc *(de cercle, de voûte)*; || archet d'un brancard. *Согну́ть въ* **дугу́**, courber en arc. **Согну́ть кого́ въ* **дугу́**, *см.* **Согну́ть. Дуго́ю**, *adv.* en ligne courbe. *Бро́ви* **дуго́ю**, des sourcils arqués.
Дугово́й, *adj.* d'archet, pour des archets de brancard.
Дугообра́зный, *adj.* arqué, en arc.
Дуда́, *sf.* le chalumeau, pipeau.
Дуда́къ, *см.* **Драхва́.**
Дуди́ть, II.1. *vn.* chalumer.
Ду́дка, *sf.* chalumeau *m*; *прима́нная* —, appeau *m.* **Плясать по чужо́й* **-кѣ**, agir selon le bon plaisir de qn. *Онъ пля́шетъ по мое́й* **-кѣ**, il agit selon mon bon plaisir. *Заста́вить кого́ пляса́ть по свое́й* **-кѣ**, faire aller qn bon train. || *fam.* **По́лно, бра́тъ,* **ду́дки!** (ou simplement) **Ду́дки!** portez vos coquilles à d'autres *ou* ailleurs.
Дудо́лить, *va.* chalumer.
Ду́дочка, *sf. dim.* un petit chalumeau. *Ни въ* **-ку**, *ни попляса́ть*, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir.
Ду́дочникъ, *sm.* joueur de chalumeau; || toute plante fistuleuse dont on peut faire des chalumeaux.
Ду́дочный, *adj.* de chalumeau; || fistuleux. **-ная** *трава́*, *см.* **Зоря́.**
Дудча́тка, *sf.* 8. la tubulaire *(polype).*
Ду́дчатый, *adj.* tubulé, tubuleux, fistuleux.
Ду́жка, *sf.* 4. *dim.* petit arc; || anse *f* en forme d'arc; || la garde *(d'épée)*; || *Anat.* la clavicule.
Ду́жный, *adj.* **-ная** *ли́нія*, la ligne de projection.
Дулёвка, *sf.* le poiré; *см.* **Ду́ля.**
Ду́ло, *sn.* la bouche *(d'arme à feu)*; || le canon *(du fusil)*; **ду́льный**, *adj*; || **ду́льная** *часть*, *Art.* la volée *(d'un canon).*
Дулоцвѣ́тникъ, *sm. plante*, siphonanthe *f.*
Ду́льце, *sn. dim.* embuchure *f (des instruments)*; le bocal *(d'un cor)*; || un petit soufflet.
Ду́льщикъ, *sm.* le souffleur, chauffeur.
Ду́ля, *sf.* une sorte de poire jaune; **дулево́й**, *adj.*
Ду́ма, *sf.* le conseil, l'assemblée; || *городска́я* —, conseil de la ville, conseil municipal; || *о́рденская*

—, le chapitre d'un ordre *(de chevalerie)*; || pensée, idée *f*; || élégie, ballade *f*. *Тяжёлая* —, une pensée pénible. *Ду́мать* ду́му, méditer une idée, ruminer.

Ду́мать, I.1. **ду́мывать**, *vn.* penser, croire, songer, présumer; avoir l'intention; || **-ся**, *vr. imp.* sembler, penser. — *про себя́ о чёмъ нибу́дь*, penser en soi-même à qch. *О чёмъ вы* **-маете**, à quoi pensez-vous? *Я до́лго* **-малъ** *о томъ, что вы мнѣ сказа́ли*, j'ai pensé longtemps à ce que vous m'avez dit. *Что вы объ э́томъ* **-маете**, que pensez-vous de cela? *Что* **-маете** *вы дѣ́лать*, que pensez-vous faire? *Э́то не такъ легко́, какъ* **-маютъ**, cela n'est pas si aisé qu'on le pense. *Э́то ле́гче, не́жели* **-маютъ**, cela est plus facile qu'on ne le pense. || *Я* **-маю**, *что э́то бу́детъ хорошо́*, je crois que cela sera bien. *Какъ я* **-маю**, *э́то ему́ си́льно не понра́вилось*, à ce que je crois, cela lui a fort déplu. *Она́ не такъ молода́, какъ я* **-малъ**, elle n'est pas aussi jeune que je l'avais cru. *Я* **-маю**, *что у него́ есть тала́нтъ*, je lui crois du talent, *ou* je crois qu'il a du talent. *Придётъ ли онъ?* — *Я* **-маю**, viendra-t-il? — Je le crois. || *Она́* **-маетъ** *то́лько о бала́хъ и обѣ́дахъ*, elle ne songe que bals et dîners. *Онъ* **-маетъ** *то́лько о свои́хъ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'à ses plaisirs. *Онъ* **-маетъ** *то́лько о себѣ́ само́мъ*, il ne songe qu'à lui-même. *Онъ ни о чёмъ не* **-маетъ**, il ne songe à rien. *Я* **-маю** *о томъ, какъ бы доста́ть де́негъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Я да́вно объ э́томъ* **-маю**, il y a longtemps que j'y songe. *Онъ* **-маетъ** *жени́ться*, il songe à se marier. || *Онъ сли́шкомъ мно́го о себѣ́* **-маетъ**, il présume trop de lui-même, de sa personne; il s'en fait accroire. || *Домъ э́тотъ мнѣ не нра́вится; я* **-маю** *прода́ть его́*, cette maison me déplaît; j'ai l'intention de la vendre. || *Ни* **-малъ**, *ни гада́лъ, какъ въ бѣду́ попа́лъ*, je ne m'attendais jamais au malheur qui m'est arrivé. **Ду́мать ду́му**, méditer une idée, * ruminer. *Тутъ не́чего* —, *или тутъ не́чего до́лго* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. **-мали**, **-мали** *и рѣши́ли, что...*, après de longues hésitations on a résolu que... *И не* **-ма́йте** *э́то дѣ́лать*, n'en faites rien. || *Мнѣ* **-мается**, *что онъ не прі́йдетъ*, il me semble qu'il ne viendra pas. *Мнѣ всё* **-мается** *объ э́томъ дѣ́лѣ*, je pense toujours à cette affaire.

Ду́мный, *adj.* de conseil. — *дьякъ*, sécrétaire d'état dans l'ancien conseil des Tsars.

Дунове́ніе, *sn.* le souffle, action de souffler.

Дунуть, *см.* **Дуть**.

Дупельшнепъ, *см.* **До́пельшнепъ**.

Дупликатъ, *sm.* le duplicata, la copie; **-ный**, *adj.*

Дупли́на, *sf.* petit creux *(dans un arbre)*.

Дупли́стый, *adj.* où il y a un grand creux.

Дупли́ть, II.1. creuser *(un arbre)*.

Дупло́, *sn. dim.* **-плецо́**, le creux dans un arbre.

Дуплова́тый, *см.* **Дупли́стый**.

Дуплѣ́ть, *vn.* devenir creux.

Дупля́нка, *sf.* le champignon violet.

Дупля́стый, *см.* **Дупли́стый**.

Ду́ра, *sf. dim.* **ду́рочка**, la sotte, pécore, péronnelle; || la folle. *Вели́ка Θедо́ра, да* — *(prov.)*, *см.* **Вели́кій**. *У него́ губа не* —, *см.* **Гу́ба**.

Дуракова́тость, *sf.* stupidité.

Дуракова́тый, *adj.* un peu sot.

Дура́къ, *sm. dim.* **-рачёкъ**, un sot; || un fou; || un bouffon. — **-ко́мъ**, un grand *ou* un franc benêt. *Большо́й руки́ или отпѣ́тый* —, un sot à vingt-quatre carats. *Круго́мъ* —, un sot en trois lettres. * *Онъ оста́лся въ* **-ка́хъ**, il est resté tout sot, le voilà bien sot. *Нашёлъ* **-ка́**, à qui vendez-vous vos coquilles? *Поди́, поищи́ друга́го* **-ка́**, portez vos coquilles à d'autres. **-ка́мъ** *вездѣ́ сча́стье (prov.)*, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; aux innocents les mains pleines; la fortune rit aux sots. *Пошли́* **-ка́** *за водо́й, онъ огня́ несётъ (prov.)*, qui fol envoie, fol attend, *ou* ne fais pas d'un fol ton messager. **-ко́въ** *не орю́тъ, ни сѣ́ютъ, а са́ми родя́тся (prov.)*, les sots depuis Adam sont en majorité; *ou* quand Jean-bête est mort, il a bien laissé des héritiers. — *бро́ситъ ка́мень въ во́ду, а де́сять у́мныхъ его́ не доста́нутъ (prov.)*, un fol émeut ce que quarante sages ne pourraient apaiser. **-ка́** *учи́ть, что мёртваго лечи́ть (prov.)*, à laver la tête d'un Maure on perd sa lessive. **-ку́** *зако́нъ не пи́санъ (prov.)*, il ne faut jamais défier un fou. *Заста́вь* **-ка́** *Бо́гу моли́ться, онъ и лобъ разшибётъ (prov.)*, le fou se coupe de son couteau. *Услу́жливый* — *опа́снѣе врага́ (prov.)*, *см.* **Услу́жливый**. **-ки́** *о добы́чѣ спо́рятъ, а у́мные её дѣ́лятъ (prov.)*, les fous font les festins et les sages les mangent. *Съ* **-ко́мъ** *пи́ва не свари́шь (prov.)*, avec un sot il n'y a jamais rien de bien fait. *И* — *пра́здники зна́етъ*, или *И* — *зна́етъ, что въ Христо́въ день пра́здникъ (prov.)*, *см.* **Христо́въ**. *Пья́ница проспи́тся,* — *никогда́ (prov.)*, *см.* **Пья́ница**.

Дурале́й, **Дурачи́на** *и* **Дуры́нда**, *sm.* le sot.

Дура́нда, *sf.* le marc de chènevis *ou* de graines de lin.

Дура́цкій, *adj.* fou, insensé, sot, stupide; **-ки**, *-ment.*

Дурачёкъ, *см.* **Дура́къ**.

Дура́ченье, *sn.* mystification *f*.

Дура́ческій, *см* **Дура́цкій**.

Дура́чество, *sn.* sottise, folie, extravagance *f*.

Дурачи́на, *см.* **Дурале́й**.

Дура́чить, II.1. *va.* о-, tourner en ridicule, mystifier; || **-ся**, *vr.* faire des folies, polissonner, niaiser. *Part. p.* **дура́ченный**, о-.

Дурачи́ще, *sm. augm.* un grand sot.

Дурачки́, *sm. pl.* la dupe *(jeu de cartes)*. *Игра́ть въ* —, jouer à la dupe.

Ду́рень, *sm.* sot, benêt, ignorant.

Дури́ть, II.1. по-, *vn.* faire des sottises, polissonner.

Ду́рища, *sf. augm.* une grande sotte; *см.* **Ду́ра**.

Дурма́нъ, *sm. plante*, la pomme épineuse; **-нный**, *adj.*

Дурни́чникъ, *sm. plante*, la lampourde, le xanthium.

Ду́рно, *adv.* mal, mauvais. *Э́то* — *сдѣ́лано*, cela est mal fait. *Онъ поступи́лъ о́чень* —, il a agi très-mal. *Дѣла́ мои́ иду́тъ* —, mes affaires vont mal. *Говори́ть о комъ* —, dire du mal de qn, *ou* parler mal de qn. *v. imp.* *Мнѣ* —, je me sens mal. *Ей сдѣ́лалось* —, elle s'est trouvée mal. || *Э́то па́хнетъ* —, cela sent mauvais. *Здѣсь о́чень* — *па́хнетъ*, il sent bien mauvais ici.

Дурнова́тый, *adj.* un peu laid.

Дурно́й, *adj.* laid; || mauvais. *Она́* **-на́**, *какъ сме́ртный грѣхъ*, elle est laide comme le péché mortel. *Она́ о́чень* **-на́** *собо́ю*, elle est fort laide. *Она́ не* **-на́**, elle n'est pas mal. *Она́ о́чень не* **-на́** *собо́ю*, elle est fort bien. *Онъ* **дуренъ** *лицёмъ* il est laid de figure. *Имѣ́ть* **-ныя** *ру́ки*, avoir les mains laides. || **-ное** *вино́*, mauvais vin. — *вкусъ*, mauvais goût. **-ная** *привы́чка*, mauvaise habitude. — *посту́покъ*, mauvaise action. **-ная** *пого́да*, mauvais temps. — *человѣ́къ*, mauvais homme. **-ное** *се́рдце*, mauvais cœur. *Толкова́ть чьи́-либо слова́ въ* **-ну́ю** *сто́рону*, interpréter les paroles de qn en mauvaise part. *Въ э́томъ человѣ́кѣ есть и хоро́шее и* **-но́е**, il y a du bon et du mauvais dans cet homme. *Быть на* **-но́мъ** *счету́*, être mal noté. *Онъ у меня́ на* **-но́мъ** *замѣча́ніи*, il est mal note dans mon esprit. **-ная** *болѣ́знь*, maladie honteuse.

Дурной духъ, *см.* **Вонючка.**
Дурнопахучникъ, *sm. plante*, la férule assafœtida.
Дурнота, *sf.* la laideur; || le vertige.
Дурный, *см.* **Дурной.**
Дурнышка, *sc. fam.* un laid, une laide, laideron.
Дурнѣть, I.4. **по-**, *vn.* enlaidir, devenir laid.
Дурочка, *dim. см.* **Дура.**
Дуръ, *sm. Mus.* le mode majeur.
Дурь, *sf.* la folie, extravagance; || le caprice.
Дурѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir sot, perdre l'esprit.
Дутикъ, *sm.* objet creux de métal ou de verre; || *и* **Дутышъ**, visage bouffi; || le boudeur.
Дуть, дувать, дунуть, *va. irr.* souffler; || **-ся**, se gonfler, se bouffir; || * bouder. *Вѣтеръ* **дуетъ**, le vent souffle, *ou* il vente. **Дуетъ** *холодный вѣтеръ*, il souffle un vent froid. *Въ это окно* **дуетъ**, il vient du vent par cette fenêtre. — *кому въ лицо*, souffler au visage à qn. — *себѣ въ пальцы*, souffler dans ses doigts. * — *кому въ уши*, souffler aux oreilles de qn. — *стекло*, souffler le verre. * *Онъ себѣ и въ усъ не* **дуетъ**, *см.* **Усъ.** || — *во весь духъ*, aller à bride abattue *ou* ventre à terre. *pop.* — *кого*, rouer qn de coups. *pop.* **Дуй** *его горой*, que la peste l'étouffe. * — *губы или губу на кого*, bouder contre qn. || *Онъ на меня* **дуется**, il boude contre moi. *Part. p.* **дутый.**
Духи, *sm. pl.* parfums *m*, eau *f* de senteur, les odeurs *f*.
Духоборецъ *и* **Духоборникъ**, le pneumatomaque *(hérétique)*; **-ческій** *и* **-ническій**, *adj.*
Духоборство, *sn.* la secte des pneumatomaques.
Духоборствовать, *vn.* appartenir à la secte des pneumatomaques.
Духовенство, *sn.* le clergé. — *бѣлое*, clergé séculier. — *чёрное*, clergé régulier.
Духовная, *adj. sf.* le testament.
Духовникъ, *sm.* le confesseur.
Духовно, *adv.* spirituellement; || en esprit.
Духовность, *sf.* la spiritualité.
Духовный, *adj.* spirituel, incorporel; || ecclésiastique. — *отецъ*, le confesseur. — *сынъ*, le pénitent. **-ное** *завѣщаніе*, le testament. **-ное** *краснорѣчіе*, éloquence *f* de la chaire. *Министръ* **-ныхъ** *дѣлъ*, ministre des cultes.
Духовой, *adj.* — *каналъ*, le canal de la respiration. — *инструментъ*, un instrument à vent. **-вое** *ружьё*, le fusil à vent. **-вая** *рыба*, poisson mariné.
Духовъ, *adj*! — **день**, le lundi de la Pentecôte.
Духомѣръ, *sm.* le manomètre.
Духословіе, *sn.* la pneumatologie.
Духота, *sf.* chaleur suffocante, touffeur *f*; || vapeur, exhalaison *f*.
Духъ, *sm.* esprit *m*; || humeur; || haleine *f*; || courage *m*; || odeur *f*. *Святый* —, le Saint-Esprit. *Злой, нечистый* —, esprit malin, immonde. — *тьмы*, esprit des ténèbres. — *долженъ господствовать надъ плотію*, l'esprit doit dominer la chair *ou* sur la chair. — *бодръ, а плоть немощна*, l'esprit est prompt, mais la chair est faible. *Испустить* —, rendre l'esprit, rendre l'âme, expirer. — *сословный*, l'esprit de corps *ou* de caste. — *мщенія, противорѣчія*, l'esprit de vengeance, de contradiction. — *вѣка*, l'esprit du siècle. *Народный* —, l'esprit national. — *Пушкина*, l'esprit de Pouchkine. || *Воинственный* —, l'humeur belliqueuse. *Хорошее, дурное расположеніе* **духа**, bonne, mauvaise humeur. *Быть въ* **духѣ**, être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть не въ* **духѣ**, être en mauvaise *ou* de mauvaise humeur. || *Дайте перевести* —, laissez-moi reprendre haleine. *Я такъ бѣжалъ, что* — *захватывало*, j'ai couru à perte d'haleine. *Выпить стаканъ однимъ* **духомъ**, boire un verre tout d'une haleine. *Онъ* **духомъ** *это сдѣлаетъ*, il fera cela en un clin d'œil. || *Собраться съ* **духомъ**, reprendre haleine; reprendre courage; reprendre ses esprits. *Падать, упасть* **духомъ**, perdre courage. *У меня не хватило* **духу** *сказать ему это*, je n'ai pas eu assez de courage pour lui dire cela. *Геройскій* —, un courage héroïque. || *Въ комнатѣ тяжёлый* —, il y a une odeur désagréable dans la chambre. || *Вольный* —, chaleur modérée *(d'un four)*. *Скакать во весь* —, aller à bride abattue *ou* aller ventre à terre. *Пустить, погнать лошадей во весь* —, lancer les chevaux à fond de train. *Быть* **на-духу**, être à la confesse, se confesser. *Итти* **на-духъ**, aller à la confesse. *О нёмъ ни слуху, ни* **духу**, on n'a ni vent ni nouvelle de lui.
Душа, *sf.* âme; || conscience *f*; || cœur *m*. *Безсмертная* —, âme immortelle. *Благородство* **-ши**, la noblesse de l'âme. *Низкая, чёрная, грязная, продажная* —, âme basse, noire, de boue, vénale. *Это предобрая* —, c'est une bonne âme. *Любить кого всей* **-шой**, aimer qn de toute son âme. *Это тронуло меня до глубины* **-ши**, cela m'a ému jusqu'au fond de l'âme. *Молитесь Богу за упокой его* **-ши**, priez Dieu pour le repos de son âme. **Души** *усопшихъ*, les âmes des trépassés. *Тамъ не было живой* **-ши**, *см.* **Живой.** *Отдать Богу* **душу**, rendre l'âme, mourir. *Въ нёмъ чуть чуть — держится*, il a l'âme sur les lèvres. **Дисциплина* — *арміи*, la discipline est l'âme de l'armée. **Въ его пѣніи много* **-ши**, *или нѣтъ* **-ши**, il y a beaucoup d'âme, *ou* il n'y a point d'âme dans son chant. *Онъ въ* **-шѣ** *артистъ*, il est artiste dans l'âme. *Онъ преданъ ему всей* **-шой**, il lui est dévoué de corps et d'âme. *Когда-то у него было сто* **душъ**, jadis il avait cent paysans. *Упокой, Господи, его* **душу**, Dieu lui fasse la paix. *Продать свою* **душу** *чорту*, faire un pacte avec le diable. || *Взять что на-***душу**, prendre qch sur sa conscience. *Взять грѣхъ на-***душу**, commettre une injustice. *Это лежитъ у меня на* **-шѣ**, ma conscience me reproche cela. *Покривить* **-шой**, agir contre sa conscience. *Положить за кого* **душу**, donner sa vie pour qn. || *У меня на* **-шѣ** *тяжело*, qch me pèse sur le cœur. *Отъ* **-ши** *желаю вамъ этого*, je vous le souhaite de tout mon cœur, *ou* de bon cœur. *Радъ* **-шой**, *или отъ* **-ши** *радъ этому*, je m'en réjouis de tout mon cœur. *Скажи мнѣ по* **-шѣ**, dis-moi cœur à cœur, *ou* à cœur ouvert. *Здравствуй,* — *моя*, bon jour mon cœur *ou* mon cher cœur! *Чужая — потёмки, или Въ чужую* **душу** *не влѣзешь (prov.)*, le cœur humain est un mystère *(expl.)*. || **У меня* — *не на мѣстѣ*, je suis dans de grandes transes. **У него* — *ушла въ пятки*, *pop.* il a chaud aux fesses; il a une peur mortelle. **Отвести на чёмъ* **душу**, se soulager le cœur par qch, se procurer quelque consolation. **Отпусти* **душу** *на покаяніе*, laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie, la vie! *Жить* **-ша въ душу**, vivre en parfaite harmonie. *Это останется на вашей* **-шѣ**, vous en répondrez à Dieu. *Затаить что въ* **-шѣ**, dissimuler qch. *На* **-шѣ** *мутитъ, съ* **-ши** *тянетъ*, j'ai des nausées. — *не принимаетъ этого, или Это въ* **душу** *не идётъ*, cela fait bondir le cœur. *Онъ отъ нея безъ* **-ши**, *онъ въ ней* **-ши** *не чаетъ*, il l'aime à la folie, il en est fou, il en est rassoté. *Это мнѣ по* **-шѣ**, cela m'est très-agréable. *Это мнѣ не по* **-шѣ**, cela m'est très-désagréable. *Онъ такъ и лѣзетъ въ* **душу**, il est extrêmement obséquieux. *Ѣшь сколько* **-шѣ** *угодно*, mange tout ton soûl, *ou* mange à bouche que veux-tu. *Онъ пѣлъ, танцовалъ сколько* **-шѣ** *угодно*, il a chanté, dansé tout son soûl, *ou* à bouche que veux-tu. *Бе-*

ри́те ско́лько -шѣ *уго́дно*, prenez-en à belles mains. *У него́ за* -шо́й *ничего́ нѣтъ*, il n'a pas un sou de bien.

Душе́вно, *adv.* sincèrement.

Душе́вный, *adj.* de l'âme; || cordial, sincère. -ное *спасе́нie*, le salut de l'âme. -ная *болѣзнь*, aliénation, maladie mentale; folie. -ная *призна́тельность*, gratitude cordiale. -ное *жела́нie*, désir sincère. *Съ* -нымъ *приско́рбiемъ извѣща́ю васъ о сме́рти ва́шего бра́та*, le cœur navré, je vous apprends la mort de votre frère.

Душевре́дникъ, -ница, *s.* personne sans conscience.

Душевре́дничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Душевре́дничать, I.1. *vn.* agir contre sa conscience.

Душевре́дный, *adj.* traître, perfide; -но, -ment.

Душегрѣ́я, Душегрѣ́йка, *sf. dim.* -грѣечка, mantelet doublé de fourrure.

Душегу́бецъ, *sm.* 1. le meurtrier.

Душегу́бство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Душегу́бствовать, I.2. *vn.* tuer, égorger, massacrer.

Душёкъ *и* **Душо́къ**, *sm.* 1. odeur *f* de relent; || *caprice *f*. *Дичь съ* душко́мъ, le gibier faisandé. *Э́та ры́ба съ* душко́мъ, ce poisson commence à sentir, à se corrompre. || **Онъ съ* душко́мъ, il est capricieux.

Душелю́бецъ, *см.* **Человѣколю́бецъ.**

Душелюби́вый, *см.* **Человѣколюби́вый.**

Душе́нie, *sn.* étouffement *m*, la suffocation.

Душёный, *adj.* -ное *мя́со*, estouffade *f*, *ou* viande *f* à la daube, en daube.

Ду́шенька, Ду́шечка *и* **Ду́шка**, *sf. dim.* mon cœur! ma chère!

Душепа́губный, *adj.* pernicieux à l'âme.

Душеприка́щикъ, -щица, *s.* exécuteur (-trice), testamentaire; -щичiй, *adj.* 3.

Душерастли́тель, *sm.* le corrupteur des âmes.

Душесло́вie, *sn. см.* **Психоло́гiя.**

Душеспасе́нie, *sn.* le salut de l'âme.

Душеспаси́тель, *sm.* sauveur de l'âme.

Душеспаси́тельный, *adj.* salutaire.

Душетли́тель, *sm.* corrupteur des âmes.

Душетли́тельный, *adj.* servant à corrompre les âmes.

Душеубі́йственный, *adj.* propre à perdre les âmes.

Душеубі́йство, *sn.* la perdition.

Душеубі́йца, *sm.* celui qui perd les âmes.

Душецѣле́бный, *adj.* propre à guérir les âmes.

Ду́шечка, *см.* **Ду́шенька.**

Души́стый, *adj.* odorant, odoriférant.

Души́ть, II.2. étouffer, suffoquer; oppresser; || parfumer; || -ся, *vr.* se parfumer. *Слёзы и рыда́нiя* ду́шатъ *её*, les larmes et les sanglots la suffoquent. || *Меня́* ду́шитъ *тоска́*, je suis oppressé par le chagrin. || *Меня́* ду́шитъ *мокро́та*, les humeurs me gênent la respiration. *Part. p.* душёный.

Души́ца, *sf. plante*, origan *m*.

Ду́шка, *sf.* 4. *dim.* âme *(d'un violon)*; || lunette *(de volaille)*; || *см.* **Ду́шенька**; || *pl* -ки, les peaux *f* du cou des renards.

Душни́къ, *sm. dim.* -ничёкъ, le ventilateur; || la bouche de chaleur.

Душни́ца, *sf.* le flacon à odeurs.

Ду́шно, *v. imp.* on étouffe. *Здѣсь* —, on étouffe ici. *Мнѣ* —, j'étouffe.

Ду́шный, *adj.* 1. *dim.* -нова́тый, suffocant, étouffant. -ная *ко́мната*, une chambre mal aérée.

Душо́къ, *см.* **Душёкъ.**

Душча́тый, *adj.* fait de peaux du cou.

Дуэли́стъ, *sm.* duelliste *m*.

Дуэ́ль, *sf.* duel *m*, rencontre *f*. *Дра́ться на* -ли, se battre en duel. *Вы́звать кого́ на* —, appeler qn en duel. *Уби́ть кого́ на* -ли, tuer qn en duel; *см.* **Поеди́нокъ.**

Дуэ́льный, *adj.* de duel.

Дуэ́тъ, *sm. Mus.* le duo.

Дщанъ, *см.* **Чанъ.**

Дщерь, *см.* **Дочь.**

Ды́ба, *sf.* estrapade *f*, le chevalet.

Дыби́ться, II.2. *vr.* se dresser *(des cheveux)*.

Дыбки́, *sm. pl. Стать на* — *(des enfants)*, se dresser sur ses pieds, commencer à se tenir debout.

Ды́бомъ, *adv.* tout droit, debout. *Во́лосы — ста́ли*, les cheveux se sont dressés.

Дыбы́, *sm. pl. Стать на* —, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer.

Ды́лда, *sc. fam.* un grand escogriffe, une personne d'une taille longue et effilée; || une perche.

Ды́мволокъ, *см.* **Ды́мникъ.**

Дыми́стый, *adj.* qui donne beaucoup de fumée.

Дыми́ть, II.2. на-, *vn.* enfumer; || -ся, *vr.* fumer.

Ды́мка, *sf.* le crêpe, la gaze.

Дымле́нie, *sn.* action du verbe **Дыми́ть.**

Ды́мникъ, *sm.* ouverture *f*, *ou* tuyau *m* pour la fumée.

Ды́мница, *sf. см.* **Ды́мникъ** *и* **Дымя́нка.**

Ды́мно, *v. imp.* il fait beaucoup de fumée.

Ды́мный, *adj. dim.* -нова́тый, plein de fumée.

Дымо́вникъ, *sm.* le tuyau de cheminée.

Дымово́й, *adj.* de fumée; || -во́е, *adj. sn.* le fouage.

Дымога́рный, *adj.* fumivore.

Дымо́къ *и* **Дымо́чекъ**, *sm. dim.* petite fumée.

Ды́мчатый, *adj.* de couleur de fumée.

Дымъ, *sm.* la fumée; || *vi.* le feu, la famille. *Клу́бы* дыма, des tourbillons de fumée. — *столбо́мъ*, une colonne de fumée. || **Тамъ идётъ — коромы́сломъ*, le diable est aux vaches là-bas.

Дымя́нка, *sf. и* **Дымъ земляно́й**, *sm. plante*, la fumeterre.

Ды́нникъ, *sm.* la melonnière.

Ды́нный, *adj.* de melon. -ныя *сѣмена́*, les graines de melon.

Ды́ня, *sf. dim.* ды́нька, le melon.

Дыра́, *см.* **Дира́.**

Дыри́стый *и* **Дыря́вый**, *см.* **Диря́вый.**

Дыри́ть, *см.* **Дири́ть.**

Ды́рка *и* **Ды́рочка**, *sf. dim. см.* **Дира́.**

Дырча́тка, *sf. (mollusque)* fissurelle *f*.

Ды́хало, *sn. dim.* -хальце, la trachée-artère; || évent *m (des cétacés)*.

Дыха́нie, *sn.* la respiration, haleine; || le souffle; || soupir; || la créature. *Переводи́ть* —, respirer, reprendre haleine. *Бу́рное — вѣ́тра*, le souffle impétueux du vent. *Испусти́ть послѣ́днее* —, rendre le dernier soupir. *Вся́кое — да хва́литъ Го́спода*, que chaque créature loue le Seigneur.

Дыха́тельный, *adj.* respiratoire, aérifère. -ное *го́рлышко*, la trachée, trachée-artère.

Дыха́ть, *см.* **Дыша́ть.**

Дыхле́цъ, *sm.* un asthmatique.

Дыша́нie, *sn.* la respiration.

Дыша́ть, II.3. *и* **Дыха́ть**, I.1. дохну́ть *и* дыхну́ть, *vn.* respirer; || souffler. *Онъ тяжело́* ды́шитъ, il respire difficilement, *ou* il a de la peine à respirer. *Я* дышу́ *свобо́дно*, je respire librement. — *здоро́вымъ во́здухомъ*, respirer l'air sain. **Онъ* ды́шитъ *мще́нiемъ*, il ne respire que vengeance. *Онъ чуть* ды́шитъ, il respire à peine, il se meurt. *Онъ ужъ не* ды́шитъ, il ne respire plus, il est mort. || *Не* дыши́ *на меня́*, ne me souffle pas au

visage. **Дышить** *лёгкій вѣтерóкъ,* il souffle une brise légère. **Дыхнýть** *на окóнное стеклó и написáть на нёмъ что́ нибýдь пáльцемъ,* faire avec son haleine une buée sur la vitre et y tracer qch avec son doigt. *Онъ* **дыхнýлъ** *на меня́ винóмъ,* il m'a donné une halenée de vin.

Ды́шло, *sn.* 3. le timon; **ды́шельный,** du timon.

Дышля́къ, *sm.* timonier *m.*

Дьяволёнокъ, *sm.* 1. le diablotin, petit diable.

Дья́волъ *и* **Дія́волъ,** *sm.* le diable.

Дья́вольскій, *adj.* diabolique; **-ки,** -ment. **-кое** *навожде́ніе,* suggestion diabolique.

Дья́вольщина, *sf.* la diablerie.

Дья́коница, *sf.* la femme d'un diacre.

Дья́конскій, *adj.* diaconal, de diacre.

Дья́конство, *sn.* le diaconat.

Дья́конствовать, I.2. *va.* être diacre.

Дья́конъ *и* **Діа́конъ,** *sm.* le diacre. *Изъ попóвъ, да въ* **-ны** *(prov.), см.* **Попъ.**

Дьякъ, *sm. vi.* le secrétaire; **дья́чій,** *adj. Ду́мный —, vi.* premier secrétaire du conseil d'Etat.

Дьячёкъ, *sm.* 1. le sacristain, chantre; **-чкóвскій,** *adj.*

Дьячи́ха, *sf.* la femme d'un *diétchok.*

Дѣ́ва, *sf.* une vierge, jeune fille; || *Пресвята́я —,* la Sainte Vierge; || *Astr.* la Vierge *(constellation).*

Дѣва́ть, I.1. **дѣть** (*fut.* дѣ́ну), *va.* mettre, placer; || **-ся,** *rr.* devenir, se sauver, se réfugier. *Куда́ онъ* **-ва́лъ** *и́ли* **дѣлъ** *мою́ кни́гу,* où a-t-il mis mon livre? *ou* qu'a-t-il fait de mon livre? *Онъ не зна́етъ, куда́ — свои́ де́ньги,* il ne sait que faire de son argent. *Куда́ я* **дѣ́ну** *свои́хъ дѣте́й,* où placerai-je mes enfants? || *Куда́* **-ва́лась** *и́ли* **дѣ́лась** *моя́ шля́па,* qu'est devenu mon chapeau? *Куда́* **дѣ́лся** *вашъ пре́жній человѣ́къ,* qu'est devenu votre ancien domestique? *Куда́* **-ва́лись** *его́ де́ньги,* qu'est devenu son argent? *Куда́* **дѣ́лась** *его́ весёлость,* qu'est devenue sa gaieté? *Онъ не зна́етъ, куда́* **дѣ́ться** *отъ кредито́ровъ,* il ne sait où se sauver de ses créanciers. *Не зна́ю, куда́* **дѣ́ться** *отъ ску́ки,* je ne sais où me sauver de l'ennui. *Куда́ я тепе́рь* **дѣ́нусь,** que vais-je devenir maintenant? *Куда́ я* **дѣ́нусь** *на ста́рости лѣтъ,* où me réfugierai-je dans ma vieillesse? où trouverai-je un refuge pour mes vieux ans?

Дѣверь, *см.* **Де́верь.**

Дѣви́ца, *sf.* la fille, vierge, demoiselle.

Дѣви́ческій *и* **Дѣ́вичій** *и́ли* **Дѣви́чій,** *adj.* 3. de vierge, virginal. **Дѣ́вичья** *не́мочь, Méd.* les pâles couleurs, la chlorose. **Дѣ́вичья** *ко́жа, Pharm.* la pâte de guimauve.

Дѣви́чество, *sn.* l'état de fille *m.*

Дѣви́чій *и* **Дѣ́вичій,** *см.* **Дѣви́ческій.**

Дѣви́чникъ, *sm.* soirée chez une fiancée la veille des noces.

Дѣ́вичья, *adj. sf.* la chambre des servantes.

Дѣ́вка, *sf.* fille, fillette; || servante. *Она́ засидѣ́лась въ* **-ка́хъ,** elle monta en graine.

Дѣвома́терь, *sf.* la sainte Vierge.

Дѣ́вочка, *sf. dim.* une petite fille, fillette.

Дѣ́вочникъ, *sm. pop.* galant, damoiseau *m.*

Дѣ́вственникъ, -ница, *s.* un garçon *ou* une fille vierge.

Дѣ́вственность, *sf. см.* **Дѣ́вство.**

Дѣ́вственный, *adj.* virginal.

Дѣ́вство, *sn.* l'état de fille; || la virginité.

Дѣ́вствованіе, *sn.* l'état de fille.

Дѣ́вствовать, I.2. *vn.* rester fille, garder sa virginité.

Дѣ́вушка, *sf.* fille.

Дѣвчи́на, *sf. pop.* une fille.

Дѣвчи́ща, *sf. augm.* une grosse fille.

Дѣвчо́нка, *sf. déd.* une vilaine fille.

Дѣ́дина, *sf.* le bien hérité de ses aïeux.

Дѣ́динька, *sm.* le grand-père.

Дѣ́дичный, *adj.* hérité de l'aïeul.

Дѣ́довскій, *adj.* de grand-père. **-кое** *помѣ́стье,* le domaine de ses aïeux.

Дѣ́довщина, *sf.* héritage *m* du grand-père.

Дѣдъ, *sm. dim.* **дѣ́душка,** le grand-père, aïeul; || *pl.* **дѣды,** les ancêtres, aïeux *m.*

Дѣеписа́ніе, *sn.* histoire *f,* les fastes *m.*

Дѣеписа́тель, *sm.* historien *m.*

Дѣеписа́тельный, *adj.* historique, de l'histoire.

Дѣепричáстіе, *sn. Gram.* le gérondif, adverbe verbal. || Il y a deux gérondifs dans la langue russe: présent et passé, comme: *дава́я, начина́я* et *да́вши, нача́вши* ou *давъ, нача́въ.* Pour rendre en français les gérondifs, on se sert du participe actif présent, précédé de la préposition *en,* comme: дава́я *ему́ э́тотъ совѣ́тъ,* en *lui* donnant *ce conseil,* начина́я *свое дѣ́ло,* en commençant *sa besogne.* Souvent on supprime la préposition *en,* comme: *я не пошёлъ,* зна́я, *что его́ нѣтъ до́ма, je ne suis pas allé,* sachant *qu'il n'était pas chez lui; онъ шёлъ,* крича́ и пры́гая, *il marchait* criant *et* sautant. Dans les cas négatifs on rend le gérondif présent de deux manières: ou par le participe actif, en supprimant, pour la plupart, la préposition *en,* comme: не дава́я *ему́ отвѣ́та, ne lui* donnant *pas de réponse;* ou par l'infinitif présent, précédé de la préposition *sans,* comme: sans *lui* donner *une réponse.* Quant au gérondif passé, on peut le rendre de deux manières, dans les cas affirmatifs: ou par le participe actif passé et sans le faire précéder de la préposition *en,* comme: да́вши *ему́ э́тотъ совѣ́тъ, lui* ayant donné *ce conseil;* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *après,* comme: après *lui* avoir donné *ce conseil.* Et dans les cas négatifs aussi par le participe actif passé, comme: не да́вши *ему́ отвѣ́та, ne lui* ayant *pas* donné *de réponse,* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *sans,* comme: sans *lui* avoir donné *une réponse.* Parfois on rend le gérondif présent par l'infinitif présent, précédé de la préposition *à,* comme: счита́я, начина́я *съ того́ дня,* à compter, à partir *de ce jour;* говоря́ *открове́нно,* à parler *franchement;* смотря́ *на ве́щи хладнокро́вно,* à voir *les choses de sang-froid;* судя́ *по нача́лу,* à *en* juger *par le commencement.*

Дѣжа́, *sf. vi.* le tonneau.

Дѣ́йственный, *adj.* efficace.

Дѣйстви́тельно, *adv.* en effet, effectivement, réellement. *Онъ — правъ,* il a raison en effet. *Онъ э́того — заслу́живаетъ,* il le mérite en effet. *Э́то — случи́лось,* cela est arrivé effectivement. *Э́то — существу́етъ,* cela existe réellement.

Дѣйстви́тельность, *sf.* efficacité; || réalité, authenticité; || validité *f.*

Дѣйстви́тельный, *adj.* efficace; || réel, effectif; valide; || actif. *Э́то* **-ное** *лѣка́рство про́тивъ я́да,* c'est un remède efficace contre les poisons. || **-ное** *пра́во,* un droit réel. *Э́то не химе́ры, а ве́щи* **-ныя,** ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. **-ная** *цѣна́ а́кцій,* la valeur réelle *ou* intrinsèque des actions. — *контра́ктъ,* un contrat valide. — *членъ о́бщества,* un membre effectif de la société. **-ное** *обя́зательство,* obligation effective. || — *глаго́лъ,* verbe actif. **-ная** *слу́жба,* le service actif. || — *ста́тскій совѣ́тникъ,* conseiller d'état actuel. *Э́то* **-ныя** *его́ слова́,* ce sont ses propres paroles.

Дѣ́йствіе *и* **-ство,** *sn.* action *m;* || effet; || acte *m,* démarche *f;* || opération *f.* — *свѣ́та на расте́нія,* l'action de la lumière sur les plantes. *Всѣ его́* **-ствія** *кло́нятся къ одно́й цѣ́ли,* toutes ses actions

tendent à un seul but. *Партія* **-ствія**, le parti d'action. || — *лѣкарства*, l'effet d'une médecine. *Нѣтъ* **-ствія** *безъ причины*, il n'y a point d'effet sans cause. — *любви*, l'effet de l'amour. *Слова мои не произвели на него никакого* **-ствія**, mes paroles n'ont produit aucun effet sur lui. *Привести въ* —, mettre à effet. *Обратное* —, l'effet rétroactif; rétroaction, réaction *f*. *Законъ не долженъ имѣть обратнаго* **-ствія**, la loi ne doit pas avoir d'effet rétroactif. || *Первымъ* **-віемъ** *новаго министра было представить проэктъ*, le premier acte du nouveau ministre a été de présenter un projet. *Я наблюдаю за всѣми его* **-ями**, j'observe toutes ses démarches. *Комедія въ пяти* **-віяхъ**, comédie en cinq actes. *Непріятельскія* **-вія**, les hostilités, les actes d'hostilité. || *Военныя* **-вія**, les opérations de la campagne *ou* de la guerre. *Ввести въ* — *уставную грамоту*, mettre en vigueur une charte réglementaire.

Дѣйствованіе, *sn*. action, fonctionnement, opération *f*. *Кругъ* **-нія**, la sphère d'activité.

Дѣйствователь, -ница, *s*. agent, acteur *m*.

Дѣйствовать, I.2. *vn*. agir, opérer; fonctionner. *Довольно говорить, надо* —, c'est assez de parler, il faut agir. *Это лѣкарство сильно* **-вуетъ**, ce remède agit puissamment. *Краснорѣчіе* **-вуетъ** *на умы*, l'éloquence agit sur les esprits. *Это* **-вуетъ** *на здоровье*, cela influe sur la santé. || *Лѣкарство начинаетъ* —, la médecine commence à opérer. || *Эта машина* **-вуетъ** *хорошо*, cette machine fonctionne bien. || *Увѣщанія не* **-вуютъ** *на него*, les exhortations ne produisent pas d'effet, n'ont aucune prise sur lui. *Эта пружина не* **-вуетъ**, ce ressort ne va plus.

Дѣйствующій, *part*. du verbe **Дѣйствовать**. **-щая** *армія*, l'armée active. **-щія** *лица*, les personnages, acteurs *m*.

Дѣланіе, *sn*. action de faire, confection, exécution, fabrication *f*.

Дѣлатель, -ница, *s*. faiseur, -euse; le facteur.

Дѣлать, I.1. **дѣлывать, сдѣлать**, *va*. faire; avoir fait; || rendre; || **-ся**, *vr*. se faire, devenir, se rendre, arriver, se passer; || s'arranger; || avoir raison. — *стулья*, faire des chaises. — *вино*, faire du vin. — *добро, зло*, faire le bien, le mal. — *упрёки*, faire des reproches. — *кому выговоръ*, faire une réprimande à qn. — *глазки*, faire les yeux doux. *Что вы* **-лаете**, que faites-vous? *Что вы* **-лали**, que faisiez-vous? *Что вы* **сдѣлали**, qu'avez-vous fait? — *ошибку*, faire, commettre une faute. *Я это* **сдѣлаю**, je ferai cela. *Это* **-лаетъ** *вамъ честь*, cela vous fait honneur. *Что съ нимъ* —, que faire avec lui? *Что съ этимъ* —, à cela qu'y a-t-il à faire? *Что мнѣ съ нимъ* —, je ne sais que faire avec lui? *Нечего* —, que faire! *Отъ нечего* —, faute d'avoir rien à faire. *Больной* **-лаетъ** *подъ себя*, le malade fait *ou* lâche tout sous lui. || *Эта причёска* **-лаетъ** *её весьма интересною*, cette coiffure la rend très-intéressante. *Это* **сдѣлаетъ** *васъ осторожнымъ*, cela vous rendra prudent. *Этотъ случай* **сдѣлалъ** *его слѣпымъ*, cet accident l'a rendu aveugle. — *всеобщимъ*, rendre universel, universaliser. —, **сдѣлать** *счастливымъ*, rendre heureux. *Онъ ничего не можетъ для васъ* **сдѣлать**, il ne peut rien pour vous. *Впередъ этого не* **-лайте**, n'y retournez pas. || **Сдѣлайте** *милость*, **сдѣлайте** *одолженіе*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté, faites-moi le plaisir. *Эта карета хорошо* **сдѣлана**, cette voiture est bien confectionnée. *Платье дурно* **сдѣлано**, cet habit est mal confectionné. || **Сдѣлать** *кого лжецомъ*, donner un démenti à qn. — *ручнымъ*, apprivoiser. || *Какъ это* **-лается**, comment cela se fait-t-il? *Сыръ* **-лается** *изъ молока*, le fromage se fait du lait. *Мы* **-лаемся** *старыми, не замѣчая того*, nous nous faisons vieux sans nous en apercevoir. *v. imp.* *Въ этой стѣнѣ* **-лается** *много трещинъ*, il se fait beaucoup de fentes dans cette muraille. *Что у васъ* **-лается**, que fait-on chez vous? || **-ся** *скупымъ*, devenir avare. *v. imp.* *Мнѣ* **-лается** *грустно при этомъ воспоминаніи*, je deviens triste à ce souvenir. *Что* **-лается**, *что* **сдѣлалось** *съ вашимъ братомъ*, qu'est devenu votre frère? *Не знаю, что съ нимъ* **-лается**, *что съ нимъ* **сдѣлалось**, je ne sais ce qu'il est devenu. || *Онъ* **-лается** *смѣшнымъ*, il se rend ridicule. *Онъ* **сдѣлался** *знаменитымъ*, il s'est rendu célèbre. || *Съ нимъ иногда* **-лаются** *обмороки*, il lui arrive parfois des évanouissements, *ou* il est parfois sujet à des évanouissements. || *Тамъ* **-лаются** *странныя вещи*, il s'y passe des choses étranges. || *Онъ* **сдѣлался** *съ своими кредиторами*, il s'est arrangé avec ses créanciers. || *Я* **сдѣлаюсь** *съ этимъ негодяемъ*, j'aurai raison de ce chenapan. || *Съ нею* **сдѣлался** *обморокъ*, elle s'est évanouie, elle est tombée de défaillance, il lui a pris une défaillance. **Сдѣлался** *пожаръ*, un feu a éclaté. *Ему* **-лается** *дурно отъ этого питья*, il se trouve mal de cette boisson. *У него* **-лается** *нарывъ на ногѣ*, il lui vient un abcès à la jambe. *Part. p.* **дѣланный** *и* **сдѣланный**.

Дѣлёжъ, *sm*. le partage; **-жный**, de partage.

Дѣленіе, *sn*. le partage; || *Arithm*. la division.

Дѣлецъ, *sm*. 2. un homme de loi.

Дѣлимость, *sf*. la divisibilité.

Дѣлимый, *adj*. divisible; || **-мое** *число*, *Arithm*. le dividende.

Дѣлитель, *sm*. *Arithm*. le diviseur.

Дѣлительный, *adj*. servant à diviser.

Дѣлить, II.1. *va*. partager, diviser, distribuer; || **-ся**, *vr*. se partager, partager, se diviser, être divisé. — *добычу*, partager le butin. — *имѣніе между дѣтьми поровну*, partager également son bien entre ses enfants. *Онъ* **дѣлитъ** *время между чтеніемъ и музыкой*, il partage son temps entre la lecture et la musique. *Онъ* **дѣлитъ** *со мною и радость и горе*, il partage avec moi la joie et le chagrin. || — *сумму между нѣсколькими людьми, на нѣсколько частей*, diviser une somme entre plusieurs personnes, en plusieurs parties. || *Дорога* **дѣлится** *на-двое*, la route se partage en deux branches. *Онъ всѣмъ* **дѣлится** *со мною*, il partage tout avec moi. *Рѣка* **дѣлится** *при устьи на два рукава*, à son embouchure le fleuve se divise en deux branches. *Франція* **дѣлится** *на департаменты*, la France est divisée *ou* se divise en départements. || — *на главы*, diviser en chapitres, *ou* distribuer par chapitres. *Part. p.* **дѣлённый**.

Дѣлишко, *sn*. 4. *déd*. une chose, une affaire insignifiante.

Дѣло, *sn*. *dim*. **дѣльце**, affaire; || œuvre *f*; || fait; || ouvrage *m*; || acte *m*; || besogne; occupation; || chose *f*; || procès *m*; || dossier *m*; || cause *f*; || combat *m*, action *f*; || art *m*. *Важное* —, affaire importante. *Спорное* —, une affaire litigieuse. *Запутанное* —, affaire embrouillée. *Это* — *чести*, c'est une affaire d'honneur. *Общественныя, государственныя* **дѣла**, les affaires publiques, d'état. *Министерство иностранныхъ* **дѣлъ**, le ministère des affaires étrangères. *У него много* **дѣлъ**, il a bien des affaires. *У него много* **дѣла**, il a fort à faire, il a beaucoup à faire, il a beaucoup de besogne. *У меня до него* или *къ нему есть* —, j'ai affaire à lui. *Что мнѣ за* — *до него*, или *Какое мнѣ* — *до него*, qu'ai-je affaire de lui? *Что мнѣ за* — *до этого*, qu'ai-je affaire de cela? *Что ему за* — *до меня*, qu'a-t-il affaire de moi? *По своимъ* **дѣламъ**, pour ses propres affaires. *По* **дѣламъ** *службы*, pour affaires de service. *Я имѣю съ нимъ* —, j'ai affaire avec lui. *Я знаю, съ кѣмъ имѣю* —, *см.* **Знать**. *Мы вмѣстѣ имѣемъ* **дѣла**, nous faisons

affaires ensemble. *Знáйте своё* —, mêlez-vous de vos affaires. — *идётъ на ладъ*, l'affaire s'arrange, s'achemine, va bon train. — *не клéится, не лáдится*, l'affaire ne s'arrange pas. *Мѣшáть — съ бездѣльемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. || *Дúвенъ Госпóдь въ своúхъ* **дѣлáхъ**, Dieu est admirable dans ses œuvres. *Богоугóдное* —, œuvre de charité. *Дóбрыя* **дѣлá**, de bonnes œuvres. — *искуплéнія*, l'œuvre de la rédemption. *Всякъ бýдетъ судúмъ по своúмъ* **дѣлáмъ**, chacun sera jugé selon ses œuvres. *Онъ употребúлъ всё въ* —, *чтóбы успѣ́ть*, il mit tout en œuvre pour réussir. *Э́того человѣ́ка мóжно употребúть въ* —, on peut mettre cet homme en œuvre. *Употреблять въ — дéрево и желѣ́зо*, mettre en œuvre du bois et du fer. *Э́то дéрево не гóдится въ* —, ce bois n'est pas bon à être mis en œuvre. *Принятъся за* —, se mettre à l'œuvre. *Вѣ́ра безъ* **дѣлъ** *мертвá*, la foi sans les œuvres est une foi mo[illegible]*áстера хвáлитъ (prov.)*, *см.* **Мáстеръ**. *Конéцъ — вѣнчáетъ (prov.)*, *см.* **Конéцъ**. || *На* **дѣлѣ**, *на сáмомъ* **дѣлѣ**, à l'œuvre, par des faits, dans le fait, par le fait, de fait, en réalité, sur le fait. *Пусть онъ покáжетъ* на дѣлѣ *своё умѣ́нье*, qu'il fasse voir à l'œuvre son savoir-faire. *Я хочý доказáть емý мою дрýжбу* на дѣлѣ, c'est par les faits que je veux lui prouver mon amitié. *Завúдуютъ егó положéнію, хотя́* на сáмомъ дѣлѣ *онъ óчень несчáстливъ*, on envie sa position, quoique, dans le fait, il soit très malheureux. На дѣлѣ *онъ оказáлся óчень стрóгимъ начáльникомъ*, il se montra, par le fait, un chef très-sévère. *Людóвикъ XIII былъ королёмъ тóлько по úмени, а* на дѣлѣ *управля́лъ Фрáнціею Ришельё*, Louis XIII n'était roi que de nom, mais Richelieu gouvernait la France de fait. *Онъ счáстливъ тóлько по нарýжности, а не* на дѣлѣ, il n'est heureux qu'en apparence, mais non pas en réalité. *Поймáть когó* на дѣлѣ, prendre qn sur le fait. *Приступúть пря́мо къ* **дѣлу**, aller droit au fait. *Э́то — осóбое*, c'est un fait à part. *Скорѣ́е къ* **дѣлу**, vite au fait. *Извѣ́стное* —, il est de fait, cela est de fait, il est certain. *Извѣ́стное —, что онъ берётъ взя́тки*, il est de fait qu'il commet des concussions. — *въ томъ, что я ничегó не знáлъ объ э́томъ*, le fait est que je n'en savais rien. *Въ* **дѣлѣ** *мýзыки онъ плохóй судья́*, il est mauvais juge en fait de *ou* en matière de musique. *Въ сáмомъ* **дѣлѣ**, en effet, en vérité, réellement. || *Вселéнная есть — рукъ Бóжіихъ*, l'univers est l'ouvrage des mains de Dieu. *Успѣ́хъ э́тотъ былъ* **-ломъ** *слýчая*, ce succès fut l'ouvrage du hasard. *Э́то — врéмени*, c'est l'ouvrage du temps. *Несчáстія моú бы́ли вáшимъ* **-ломъ**, mes malheurs ont été votre ouvrage. || *Пéрвымъ* **-ломъ** *нóваго госудáря былá амнúстія*, le premier acte du nouveau souverain fut une amnistie. *Сотворéніе мíра есть — всемогýщества Бóжія*, la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. *Христолюбúвое* —, acte de charité. — *милосéрдія*, acte de miséricorde. || *Дѣ́лайте своё* —, faites votre besogne. *У меня́ мнóго* **дѣла**, j'ai beaucoup de besogne. *Надѣ́лалъ онъ мнѣ* **дѣла**, il m'a donné *ou* il m'a taillé bien de la besogne. || *Онъ завалёнъ* **-ломъ**, **дѣлáми**, il est surchargé d'occupation. *Ужé два дня, какъ я сижý безъ* **дѣла**, il y a déjà deux jours que je reste sans occupation. *Онъ по цѣ́лымъ дня́мъ бывáетъ безъ* **дѣла**, il reste des journées entières sans rien faire. *Онъ никогдá не бывáетъ безъ* **дѣла**, il ne reste jamais sans rien faire, *ou* il n'est jamais sans agir. *Онъ безпрестáнно сидúтъ за* **-ломъ**, il est constamment occupé. || *Общéственное* —, la chose publique. *Э́то ужé послѣ́днее* —, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout. *А! э́то другóе* —, ah! c'est autre chose, *ou* c'est un autre article. || **Стрáнное** —, c'est étrange, chose bizarre. *Вы э́тому удивля́етесь?* **стрáнное дѣло**, cela vous étonne? c'est étrange. *Надъ нимъ насмѣхáются, и*, стрáнное дѣло, *онъ э́того не замѣчáетъ*, on le raille, et, chose bizarre, il ne s'en aperçoit pas. *По возвращéніи моёмъ въ дерéвню, пéрвымъ* **-ломъ** *моúмъ бýдетъ приказáть, чтóбы..*, à mon retour à la campagne, la première chose que je ferai, ce sera d'ordonner que... || *Тя́жебное* —, un procès. *Уголóвное* —, procès criminel, *ou* action criminelle. *Затѣ́ять уголóвное* —, intenter un procès criminel. *Онъ затѣ́ялъ со мнóю* —, il a intenté un procès contre moi, *ou* il m'a intenté un procès. *Ходúть по* **дѣлу**, solliciter un procès. *Ходúть по* **-лáмъ**, solliciter. || — *о фальшúвыхъ монéтчикахъ пéредано прокурóру*, le dossier concernant les faux monnayeurs est renvoyé au procureur. *Подáйте мнѣ — подъ лúтерою А*, donnez-moi le dossier coté A. || — *инсургéнтовъ проúграно*, la cause des insurgés est perdue. *Я готóвъ умерéть за такóе прáвое* —, je suis prêt à mourir pour une cause aussi juste. *Защищáть — въ судѣ́*, plaider une cause. *Никтó не мóжетъ быть судьёю въ своёмъ сóбственномъ* **дѣлѣ**, personne ne peut être juge dans sa propre cause. || *Нýжны* **дѣлá**, *а не словá*, il faut des actions et non pas des paroles. *Дóброе* —, une bonne action. *Нáши стрѣлкú завязáли — съ непріятелемъ*, nos chasseurs engagèrent l'action *ou* le combat avec l'ennemi. *Офицéръ э́тотъ ещё не былъ въ* **дѣлѣ**, cet officier n'a pas encore été au combat. *Вчерá бы́ло жáркое — мéжду нáшимъ авангáрдомъ и непріятелемъ*, il y eut hier une affaire chaude entre notre avant-garde et l'ennemi. — *подъ Бородинымъ*, la bataille de Borodino. || *Рáтное* —, l'art militaire. *Столя́рное* —, l'art du menuisier, la menuiserie. *Литéйное* —, l'art de fondre les métaux, la fonderie; *(et ainsi de tous les arts et métiers)*. || *Золоты́хъ, токáрныхъ* **дѣлъ** *мáстеръ*, orfèvre, tourneur. *Не дворя́нское — шля́ться по кабакáмъ*, il sied mal à un gentilhomme de hanter les cabarets. *Не жéнское — курúть папирóсы*, il ne sied pas à une femme de fumer des cigarettes. *Нáше — бѣ́дное*, nous sommes de pauvres gens. *Нáше — жéнское, сирóтское*, je suis femme, orpheline. — *дошлó до тогó, что нáдо бы́ло съ нимъ поссóриться*, on en était venu si avant, qu'il fallait se brouiller avec lui. *Въ чёмъ —, о чёмъ идётъ* —, de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *Вотъ въ чёмъ —, — идётъ вотъ о чёмъ*, voilà de quoi il s'agit, de quoi il est question. — *идётъ объ обѣ́дѣ*, il s'agit d'un dîner. — *идётъ о томъ, чтóбы дать обѣ́дъ*, il s'agit de donner un dîner. *Тутъ — идётъ о вáшемъ состоя́ніи*, il y va de votre fortune. — *идётъ о егó головѣ́*, il y va de sa tête. — *идётъ о вáшей чéсти*, il s'agit, il y va de votre honneur, *ou* c'est votre honneur qui est en jeu. *Приплéсть когó къ* **дѣлу**, *впýтать когó въ* —, mettre qn en jeu. — *тóлько въ томъ, чтóбы..*, il ne s'agit que de... *Вотъ въ чёмъ глáвное* —, voilà le point capital de l'affaire. *Въ э́томъ-то и состоúтъ всё* —, mais c'est le point capital de l'affaire, *ou* * c'est là que gît le lièvre. *Глáвное —, чтóбы не опоздáть*, l'essentiel est de ne pas être en retard. *Не о томъ* —, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. *Твоё — смотрѣ́ть за э́тимъ*, il est de ton devoir *ou* c'est ton affaire de surveiller cela. *Э́то вáше — смотрѣ́ть, чтóбы всё бы́ло въ поря́дкѣ*, c'est à vous à voir *ou* à faire que tout soit en ordre. *Вáше — бы́ло подýмать объ э́томъ*, il était de votre devoir de penser à cela. *Вáше — рабóтать, а не разсуждáть*, vous devez travailler, et non pas raisonner. *Моё — тóлько донестú объ э́томъ слýчаѣ, а рѣшúть, кто виновáтъ, э́то — начáльства*, je n'ai qu'à faire un rapport sur cet accident, mais pour

décider qui est le coupable, cela regarde les supérieurs. *Не на́ше — говори́ть объ э́томъ*, il ne nous appartient pas de parler de cela. *Моё — сторона́*, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *За кѣмъ, за чѣмъ — ста́ло*, à quoi, à qui tient-il? — *ста́ло за де́ньгами, за ва́шимъ бра́томъ*, il ne tient qu'à l'argent, qu'à votre frère, *ou* on n'attend plus qu'après l'argent, qu'après votre frère. *Что ему́ за —, и́ли како́е ему́ — до того́, бу́детъ ли э́то и́ли не бу́детъ*, que lui importe que cela soit ou ne soit pas. *Что мнѣ за — до того́, прі́йдетъ ли онъ, и́ли не прі́йдетъ*, que m'importe qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas. *Что мнѣ за —, и́ли како́е мнѣ — до его́ словъ*, que m'importent, que me font ses propos? *До э́того ему́ нѣтъ никако́го* **дѣла**, cela ne lui importe en rien, cela ne le regarde nullement. *Ва́шему отцу́ нѣтъ никако́го* **дѣла** *до мои́хъ посту́пковъ*, votre père n'a rien à voir dans mes actions. *Что ему́ за — до э́того*, qu'est-ce que cela lui fait? *Что ему́ за — до меня́*, qu'est-ce que je lui fais? *Како́е мнѣ до него́ —*, qu'est-ce qu'il me fait? *Ему́ ни до чего́, ни до кого́ нѣтъ* **дѣла**, il ne s'inquiète de rien, de personne. *Не бери́тесь не за своё —*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Мнѣ до э́того* **дѣла** *нѣтъ*, и́ли *э́то не моё —*, cela ne me regarde pas. *Э́то не ва́ше —*, cela ne vous regarde pas. *Тебѣ что за —*, qu'est-ce que cela te regarde? *Что за —*, qu'importe; que cela fait-il? *Э́то —*, cela est bien; cela s'appelle parler; voilà qui s'appelle parler. *Э́то не —*, cela n'est pas bien; cela ne s'appelle pas parler. *Говори́ть —*, parler raison. *Быть за* **дѣломъ**, être occupé. *Быть не у* **дѣла**, être sans emploi, sans fonction. *Слы́ханное ли э́то —*, a-t-on jamais ouï rien de pareil? *Ви́данное ли э́то —*, a-t-on jamais vu rien de pareil? *Лёгкое ли —*, ce n'est pas peu de chose. *pop. Э́то плёвое —*, c'est un rien. *Что —, то —*, c'est juste; on n'a rien à dire contre cela. *Не люблю́ городско́й жи́зни, то́ ли — жить въ дере́внѣ*, и́ли *то́ ли — дере́вня*, je n'aime pas la vie des villes: il est bien mieux de vivre à la campagne, *ou* la campagne est bien mieux. *Знать своё —*, savoir son métier. *Грѣ́шное —, люблю́ хоро́шее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Грѣ́шнымъ* **дѣломъ**, *vi.* par malheur. *Онъ то и — игра́етъ въ ка́рты*, il ne fait que jouer aux cartes, *ou* il ne fait autre chose que jouer... *Ему́ то́лько и* **дѣла**, *что ѣсть да пить*, il n'a d'autre occupation que manger et boire. **По-ло́мъ** и́ли **За** — *ему́*, *см.* **Подѣло́мъ**. *Онъ нака́занъ, и за —*, il est puni, et il ne l'a que bien mérité. *Э́то — не подходя́щее*, cela ne fait pas mon compte, cela ne m'arrange pas, cela ne me convient pas. — *ма́стера бои́тся (prov.)*, *см.* **Ма́стеръ**. *Пей, да — разумѣ́й (prov.)*, bois plutôt, mais entends mieux ton devoir *(expl.)*. *По* **дѣло́мъ** *во́ру му́ка (prov.)*, *см.* **Воръ**.

Дѣлово́й, *adj.* versé dans les affaires, d'affaires. — *человѣ́къ*, un homme versé dans les affaires *ou* un homme d'affaires. **-вы́е** *лю́ди*, les gens d'affaires.

Дѣлопроизводи́тель, *sm.* le secrétaire.

Дѣлопроизво́дство, *sn.* expédition *f* des affaires.

Дѣлывать, *см.* **Дѣлать**.

Дѣ́льно, *adv.* d'une manière sensée, raisonnablement, judicieusement, pertinemment.

Дѣ́льность, *sf.* la convenance, justesse, pertinence.

Дѣ́льный, *adj.* bon à être mis en œuvre *(du bois)*; || capable, intelligent; sensé, judicieux, pertinent; || ouvrable *(du jour)*. — *человѣ́къ*, un homme capable. — *отвѣ́тъ*, une réponse sensée. **-ная** *мысль*, pensée judicieuse. **-ная** *причи́на*, raison pertinente.

Дѣльце, *см.* **Дѣло**.

Дѣля́нка, *sf.* 3. partie séparée d'une forêt.

Дѣтёнышъ, *sm. dim.* **-нышекъ**, le petit *(d'un animal)*.

Дѣти, *sn. pl. dim.* **дѣтки**, **дѣточки** *и* **дѣтушки**, les enfants *m*; *см.* **Дитя́**.

Дѣти́на, *sm. dim.* **дѣти́нка**, un garçon robuste.

Дѣти́нецъ, *sm.* 1. *vi.* la citadelle, le castel.

Дѣтище, *sn.* enfant *m.*

Дѣтки, *dim. см.* **Дѣти**.

Дѣтоводи́тель, **-ница**, *s.* gouverneur, -ante.

Дѣтоводи́тельство *и* **-во́дство**, *sn.* éducation *f.*

Дѣтово́дствовать, 1.2. *vn.* élever les enfants.

Дѣтолюби́вый, *adj.* qui aime les enfants, pédophile.

Дѣтолю́біе, *sf.* philogéniture *f*, amour *m* pour ses enfants.

Дѣторо́дный, *adj.* génital, génératif.

Дѣторожде́ніе, *sn.* la génération, procréation des enfants.

Дѣтоубі́йство, *sn.* infanticide *m.*

Дѣтоубі́йца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Дѣточки, *dim. см.* **Дѣти**.

Дѣтская, *adj. sf.* la chambre des enfants.

Дѣтскій, *adj.* d'enfant; puéril, enfantin; **-ски**, en enfant, comme un enfant.

Дѣтство, *sn.* enfance *f.*

Дѣтствовать, 1.2. *vn.* être encore enfant.

Дѣтушки, *см.* **Дѣти**.

Дѣть, *см.* **Дѣва́ть**.

Дѣя́ніе, *sn.* action *f*, le fait, acte.

Дѣятель, *sm.* acteur, agent; travailleur.

Дѣятельно, *adv.* activement, avec activité, diligemment.

Дѣятельность, *sf.* activité, diligence *f.*

Дѣя́тельный, *adj.* actif, diligent.

Дѣять, 1.3. *va. sl.* faire; || **-ся**, *vr.* se faire, se passer. *Part. p.* **дѣемый**.

Дю́же *и* **Дю́жо**, *adv. pop.* fortement, beaucoup.

Дю́жесть, *sf.* la vigueur, forte complexion.

Дю́жина, *sf.* la douzaine. *Продава́ть по* **-намъ**, **-нами**, vendre par douzaine, à la douzaine. *Двѣна́дцать* **дю́жинъ**, une grosse.

Дю́жинный, *adj.* de douzaine, par douzaine; || * à la douzaine, de peu de valeur. * — *живопи́сецъ*, un peintre à la douzaine.

Дю́жій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Дюжѣть, 1.4. **по-**, *vn.* devenir fort, prendre de l'embonpoint.

Дюймо́вка, *sf.* 3. une planche d'un pouce d'épaisseur.

Дюймъ, *sm.* le pouce *(mesure)*; || *Astr.* le doigt; || **-мо́вый**, d'un pouce d'épaisseur.

Дю́на, *sf.* la dune.

Дя́гиль *и* **Дяги́льникъ**, *sm. plante*, angélique *f.*

Дя́глица, *sf. plante*, égopode *m*; *см.* **Сныть**.

Дя́денька, *dim. см.* **Дя́дя**.

Дя́дька, *sm.* 4. le menin, sous-gouverneur.

Дя́дя, *sm. dim.* **дя́дюшка** *и* **дя́денька**, oncle *m*; **-динъ** *и* **-дній**, *adj.* *Двою́родный —*, oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère.

Дя́телъ, *sm.* 1. *oiseau*, le pic; *зелёный —*, le pivert; *ма́лый —*, le grimpereau; **-льный** *и* **-тловый**, *adj.*

Дя́тельникъ *и* **Дя́тловникъ**, *sm. plante*, le trèfle rampant.

Дя́тлина *и* **Дя́тловина**, *sf. plante*, le trèfle des prés; *испа́нская —*, la luzerne; **-ляный**, *adj.*

Дя́тловникъ, *см.* **Трили́стникъ**.

Е.

Е, *sn.* voyelle et 6 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *есть*, et maintenant *é*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (є҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 5; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂є), le nombre 5000. On prononce cette lettre de différentes manières: 1) comme *э*: *перо́*, *вре́мя*; 2) comme *ѣ*: *наде́жда*, *мель*; 3) comme *ie* coulé: *ело́вый*, *егози́ть*; 4) comme *io* coulé: *вёдро*, *лёгкій*, *мёдъ*; 5) comme *io* diphtongue: *ёра*, *твоё*, *моё*; 6) comme *o*: *чёртъ*, *жёлтый*, *шёлкъ*; 7) enfin, dans les mots *молото́чекъ*, *разо́чекъ* la prononciation d'*e* se fait à peine sentir et se rapproche plutôt d'*i*.

Евангели́стъ, *sm.* évangéliste *m.*

Евангели́ческій, *adj.* évangélique, luthérien.

Ева́нгеліе, *sn.* évangile *m*; les évangiles.

Ева́нгельскій, *adj.* de l'évangile, évangélique.

Евну́хъ, *sm.* un eunuque.

Евну́шескій *и* **Евну́шій**, *adj.* 3. d eunuque.

Евра́шечій, *adj.* 3. du lièvre nain.

Евра́шка, *sf.* 3. *mam.* le lièvre nain.

Евхаристи́ческій, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.

Евхари́стія, *sf.* eucharistie *f*, le saint sacrement.

Ега́-ба́ба, *см.* **Яга́-ба́ба.**

Егда́, *conj. sl.* lorsque, quand.

Еге́й, *sm. plante*, ajonc *m*, genêt épineux.

Егерме́йстерскій, *adj.* de veneur.

Егерме́йстеръ, *sm.* le veneur. *Оберъ* —, le grand-veneur.

Е́герскій, *adj.* de chasseur. — *полкъ*, un régiment de chasseurs.

Е́герь, *sm.* 8. le chasseur. *Ко́нные* **-ря́**, *Mil.* des chasseurs à cheval.

Его́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, le, lui, le sien. *Я — не зна́ю*, je ne le connais pas. *Вы — ви́дѣли*, vous l'avez vu. *Попроси́те* —, priez-le. *Я прошу́ васъ, а не* —, c'est vous que je prie, et non pas lui. *Это ва́ше мнѣ́ніе, а не* —, c'est votre avis, et non pas le sien. *Я по — никогда́ не сдѣ́лаю*, je ne ferai jamais à sa guise. *fam. Пусть — се́рдится*, libre à lui de se fâcher. || L'emploi du pronom его́ (fém. *её*, *pl. ихъ*) exige l'observation de certaines règles, surtout par rapport à la traduction française de ce pronom. 1-e. Quand les pronoms **его́**, **её**, **ихъ**, **ему́**, **ей**, **имъ**, **ею́**, **и́ми** sont en régime indirect, c'est-à-dire qu'ils se tiennent au verbe au moyen d'une des prépos. *безъ*, *близъ*, *во́злѣ*, *въ*, *для*, *до*, *за*, *изъ*, *къ*, *ме́жду*, *на*, *надъ*, *объ*, *о́коло*, *отъ*, *пе́редъ*, *по*, *по́длѣ*, *подъ*, *по́слѣ*, *при*, *про*, *про́тивъ*, *сквозь*, *съ*, *у*, *че́резъ*, on ajoute *Н* à ces pronoms et, au lieu de dire: *безъ* —, *близъ* **её**, on doit dire *безъ* **него́**, *близъ* **неё**, *для* **нихъ**, *къ* **нему́**; *на* **ней**, *къ* **нимъ**, *надъ* **нимъ**, *пе́редъ* **не́ю**, *съ* **ни́ми**, *объ* **нёмъ**. || 2-e. Les pronoms sus-mentionnés s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les pronoms français *lui*, *elle*, *eux*, *elles*, lorsqu'ils sont précédés des prépositions *de*, *à*, *sur*, *sous*, *dans*, ne s'appliquent qu'à des personnes, et sont remplacés soit par le pronom relatif *en*, soit par les adverbes *y*, *dessus*, *de dessus*, *au-dessus*, *dessous*, *de dessous*, *dedans*, *là-dedans*, *de là-dedans*, quand il s'agit des choses; en voici des exemples: —, **её**, **ихъ**. — *лиши́ли э́того са́на*, *потому́ что онъ былъ недосто́инъ* —, on lui ôta cette dignité, parce qu'il *en* était indigne (au lieu de *indigne* d'elle). *Я лиши́лъ — своей довѣ́ренности, потому́ что онъ употреби́лъ* её *во зло́*, je lui ai ôté ma confiance parce qu'il *en* a abusé (au lieu de *abusé* d'elle). *Онъ недосто́инъ ва́шихъ ми́лостей, потому́ что употребля́етъ* **ихъ** *во зло*, il est indigne de vos bontés, car il *en* abuse (au lieu de *abuse* d'elles). **Ему́**, **ей**, **имъ**. *Удивля́юсь э́тому бле́ску, но не зави́дую* ему́, j'admire cet éclat, mais je n'*en* suis pas jaloux (au lieu de *jaloux* de lui). *Удивля́юсь — сла́вѣ, но не зави́дую* ей, j'admire sa gloire, mais je n'*en* suis pas jaloux. *У* **него́** *бо́льшія дарова́нія*, *я* имъ *о́чень зави́дую*, il a de grands talents, j'*en* suis fort jaloux. **Имъ**, **ею́**, **и́ми**. *У* **него́** *большо́й капита́лъ, но онъ не умѣ́етъ* **имъ** *по́льзоваться*, il a un grand capital, mais il ne sait pas *en* jouir. *Онъ оставля́етъ слу́жбу, потому́ что недово́ленъ* ею́, il quitte le service, parce qu'il *en* est mécontent. *Я прочита́лъ э́ти кни́ги, но недово́ленъ* **и́ми**, j'ai lu ces livres, mais je n'*en* suis pas content. **Него́**, **неё**, **нихъ**. *Это ва́жный просту́покъ, ва́жная вина́, вы за* **него́** *и́ли за* **неё** *бу́дете нака́заны*, c'est un délit grave, une faute grave, vous *en* serez puni. *Я получи́лъ — письмо́, — пи́сьма и бу́ду отвѣча́ть на* **него́** *и́ли на* **нихъ**, j'ai reçu sa lettre, ses lettres et je vais *y* répondre (au lieu de *lui* ou *leur répondre*). *Онъ подошёлъ къ дива́ну, къ крова́ти и лёгъ на* **него́** *и́ли на* **неё**, il s'approcha du sofa, du lit et se coucha *dessus* (au lieu de *se coucha* sur lui). *Я хочу́ писа́ть на э́томъ столѣ́, сними́те съ* **него́** *э́ти ве́щи*, je veux écrire à cette table, ôtez *de dessus* ces effets (au lieu de *de dessus lui*). *Сводъ угрожа́етъ паде́ніемъ, на́до подста́вить подъ* **него́** *подпо́рку*, cette voûte menace de tomber, il faut mettre un support *dessous* (au lieu de *sous elle*). *Тамъ лежа́лъ ка́мень, изъ-подъ* **него́** *вытека́лъ исто́чникъ воды́*, là gisait une pierre, une source d'eau s'échappait *de dessous*. *Возьми́те графи́нъ, буты́лку и влѣ́йте въ* **него́** *и́ли въ* **неё** *э́тотъ ликёръ*, prenez une carafe, une bouteille et versez *dedans* ou *là-dedans* cette liqueur (au lieu *de versez* dans elle). *Домъ гори́тъ, на́до выноси́ть изъ* **него́** *ме́бель*, la maison est en feu, il faut sortir les meubles *de là-dedans*. *Эти дома́ загорѣ́лись но́чью, такъ что жильцы́ едва́ успѣ́ли вы́бѣжать изъ* **нихъ**, ces maisons prirent feu pendant la nuit, de sorte que les locataires eurent beaucoup de peine à se sauver *de là-dedans*. **Нимъ**, **не́ю**, **ни́ми**. *Я полюби́лъ э́тотъ домъ, э́ту семью́, мнѣ тяжело́ разста́ться съ* **нимъ**, *и́ли съ* **не́ю**, j'ai pris cette maison, cette famille en affection, il m'en coûte de m'*en* séparer. *Усе́рдіе не всегда́ цѣ́нится, надъ* **нимъ** *ча́сто смѣю́тся*, on n'estime pas toujours le zèle, on s'*en* moque souvent. *Го́родъ лежа́лъ при горѣ́, надъ* **нимъ** *возвыша́лась крѣ́пость*, la ville était située près de la montagne, *au-dessus* s'élevait une forteresse. *Ни́жній эта́жъ хо́лоденъ по причи́нѣ находя́щихся подъ* **нимъ** *подва́ловъ*, le rez-de-chaussée est froid à cause des caves qui se trouvent *dessous*. *Тру́пы валя́лись въ по́лѣ, хи́щныя пти́цы лета́ли надъ* **ни́ми**, les cadavres gisaient dans la campagne, les oiseaux de proie volaient *au-dessus* (au lieu de *volaient* sur eux). **Нёмъ**, **нему́**, **ней**, **нимъ**. *Я зна́ю вашъ умъ, ва́шу че́стность, и поговорю́ о* **нёмъ** *и́ли о* **ней**, *кому́ слѣ́дуетъ*, je connais votre esprit, votre honnêteté, et j'*en* parlerai à qui de droit. *Это чу́мный, чу́мные, не подходи́те къ* **нему́** *и́ли къ* **нимъ**, c'est un pestiféré, ce sont des pestiférés, ne vous *en* approchez pas. *Я не могу́ вамъ дать э́той кни́ги, потому́ что самъ въ* **ней** *нужда́юсь*, je ne puis pas vous donner ce livre, car j'*en* ai besoin moi-même. *Этотъ трудъ тяжёлъ, но я привы́къ къ* **нему́**, ce travail est pénible, mais je m'*y* suis habitué. *Земны́я бла́га не сто́ятъ того́, чтобы къ* **нимъ** *привя́зываться*, les biens de la terre ne valent pas qu'on

s'y attache. *Я подошёлъ къ столу́ и взялъ одну́ изъ лежа́вшихъ на* **нёмъ** *бума́гъ*, je me suis approché de la table et j'ai pris un des papiers qui se trouvaient *dessus*. || Mais quand les pronoms français sus-mentionnés sont précédés d'autres prépositions, ils peuvent s'appliquer aux choses tout aussi bien qu'aux personnes; par ex.: *Для успѣ́ха э́того предпрія́тія на́до имѣ́ть большо́е му́жество, бо́льшую о́пытность, больші́я сре́дства; безъ* **него́**, *безъ* **неё**, *безъ* **нихъ** *ничего́ не сдѣ́лаешь*, pour le succès de cette entreprise il faut avoir un grand courage, une grande expérience, de grands moyens; *sans lui*, *sans elle, sans eux* on ne peut rien faire. *Несча́стіе э́то вели́ко, съ* **нимъ** *тру́дно боро́ться*, ce malheur est grand *ou* cette infortune est grande, il est difficile de lutter *contre lui* ou *contre elle*.

Его́, ея́, *adj. poss. indécl.* son, sa; sien, sienne; à son, à sa; au sien, à la sienne; à lui, à elle. Les adjectifs russes **его́** et **ея́** diffèrent des adjectifs français *son*, *sa*, *sien* et *sienne* en ce que les premiers sont communs au deux nombres et ne s'accordent qu'avec le sujet, tandis que les seconds s'accordent avec le complément, par ex.: **Она́** *говори́ла, что* **ея́** *мужъ бо́ленъ*, elle disait que *son mari* est malade. **Онъ** *не зна́етъ, что — дочь умерла́*, il ne sait pas que *sa fille* est morte. — *сёстры*, ses sœurs. **Ея́** *бра́тья*, ses frères. *Мои́ и — вы́годы одина́ковы*, mes intérêts et les siens sont les mêmes. *Э́то случи́лось съ мои́ми, а не съ* **ея́** *дочеря́ми*, cela est arrivé à mes filles, et non pas aux siennes. *Отда́йте э́то — бра́ту*, remettez cela à son frère. *Скажи́те — сестрѣ́*, dites à sa sœur. —, **ея** *сія́тельству*, à son excellence. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ мое́й, а не — сестрѣ́*, и́ли *моему́, а не* **ея́** *бра́ту*, cette maison appartient à ma sœur, et non pas à la sienne, *ou* à mon frère et non pas au sien. *Оди́нъ* **ея** *ро́дственникъ*, un sien parent. *Одна́ — прія́тельница*, une sienne amie. *Э́то то́лько —*, и́ли *то́лько* **ея́** *мнѣ́ніе*, cet avis n'est qu'à lui, *ou* n'est qu'à elle. *Э́то ли — домъ*, est-ce sa maison ? — *ли э́тотъ домъ*, cette maison est-elle à lui ? *Э́то* **ея́** *ро́дственникъ*, c'est son parent, *ou* c'est un parent à elle. *При пе́рвомъ нескро́мномъ — сло́вѣ*, au premier mot indiscret de sa part. De plus, les adjectifs **его́**, **ея́** (pl. **ихъ**) s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les adjectifs français *son*, *sa*, *ses*, *leur*, *leurs* ne s'appliquent qu'à des personnes, et, sauf quelques exceptions, sont remplacés par le pronom relatif *en*, lorsqu'il s'agit des choses, par ex.: *Това́ръ хоро́шъ, но цѣна́ — сли́шкомъ высока́*, la marchandise est bonne; mais le prix *en* est trop élevé (au lieu de *son prix*). *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* **ея́** *дурна́*, ce logement est bon, mais l'ameublement *en* est mauvais. *Дѣ́ло тру́дное, и успѣ́хъ — сомни́теленъ*, cette affaire est délicate, et le succès *en* est douteux. *Э́то риско́ванное предпрія́тіе, бары́ши — о́чень невѣ́рны*, c'est une entreprise risquée, les bénéfices *en* sont fort incertains (au lieu de *ses béné...*). *Мы́сли хоро́шія, но изложе́ніе* **ихъ** *ду́рно*, ces pensées sont bonnes, mais l'énonciation *en* est mauvaise (au lieu de *leur énon..*). *Таки́е посту́пки опа́сны, а послѣ́дствія* **ихъ** *ещё опа́снѣе*, de pareils procédés sont dangereux, mais les conséquences *en* sont encore plus dangereuses (au lieu de *leurs cons...*).

Егова́, *sm.* Jéhovah *(Dieu)*.

Егоза́, *sc. fam.* enfant pétulant; || homme inquiet, du vif-argent. *Э́то настоя́щій —*, c'est du vif-argent.

Егози́ть, II.4. *vn.* avoir du vif argent dans les veines. *Онъ такъ и* **-зи́тъ**, il a du vif argent dans les veines.

Едва́, *adv.* à peine, c'est à peine si. — *онъ уѣ́халъ, какъ пошёлъ дождь*, à peine était-il parti, qu'il a commencé à pleuvoir. *Онъ — умѣ́етъ чита́ть*, à peine sait-il lire, *ou* c'est à peine s'il sait lire. || — *онъ э́то сдѣ́лалъ какъ въ э́томъ раска́ялся*, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. — *ли э́то случи́тся*, il n'est pas probable que cela arrive. — *ли ему́ бо́лѣе тридцати́ лѣтъ*, il ne doit pas avoir plus de trente ans, *ou* il a tout au plus trente ans. — *ли не въ пе́рвый разъ э́то случи́лось*, il paraît que cela arrive pour la première fois.

Еде́мъ, *см.* **Эде́мъ**.

Една́кій, *sl. см.* **Одина́кій**.

Едине́ніе, *sn.* union, unification *f*.

Едини́тельный *и* **Едини́тный**, *adj.* servant à unir. — *знакъ и* **-ни́тная** *черта́*, *Gram.* trait d'union, tiret *m*.

Едини́тная, *sf. Gram.* trait d'union, tiret *m*.

Едини́ть, II.1. *va.* unir, unifier; || **-ся**, *vr.* s'unir.

Едини́ца, *sf.* unité; nombre; || un. *Учи́тель поста́вилъ ему́* **-цу**, le maître lui a mis un un.

Едини́чность, *sf.* unicité *f*.

Едини́чный, *adj.* d'unité.

Единобо́жіе, *sn.* le monothéisme, adoration *f* d'un seul Dieu.

Единобо́жный, *adj.* monothéiste.

Единобо́рецъ, *sm.* le monomaque, duelliste.

Единобо́рство, *sn.* combat singulier, duel *m*.

Единобо́рствовать, *vn.* se battre en combat singulier.

Единобра́чіе, *sn.* *и* **Единобра́чность**, *sf.* la monogamie.

Единобра́чный, *adj.* monogame, marié une seule fois.

Единовла́ствовать, *vn.* régner en autocrate.

Единовласти́тель *и* **Единовла́стникъ**, *sm.* le monarque.

Единовла́стіе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единовла́стный, *adj.* autocratique: **-но**, -ment.

Единово́льникъ, *sm.* le monothélite *(hérétique)*.

Единовреме́нникъ, *см.* **Совреме́нникъ**.

Единовреме́нный, *см.* **Совреме́нный**.

Единовре́менный, *adj.* **-но**, *adv.* d'une fois, en une fois. *Ему́ да́ли въ* **-ное** *посо́біе сто рубле́й*, и́ли *Ему́ да́ли въ посо́біе* **-но** *сто рубле́й*, on lui prêta une assistance de cent roubles une fois payés.

Единовѣ́рецъ, -рка, *s.* le *ou* la coreligionnaire; || un dissident de l'église orthodoxe.

Единовѣ́ріе, *sn.* la conformité de religion.

Единовѣ́рка, *см.* **Единовѣ́рецъ**.

Единовѣ́рный, *adj.* qui est de la même religion.

Единовѣ́рческій, *adj.* dissident.

Единовѣ́рчество, *sn.* une secte dissidente de l'orthodoxie.

Единогла́вый, *adj.* à une tête; || à une coupole.

Единогла́сіе, *sn.* unisson *m*; || * concorde, unanimité *f*.

Единогла́сно, *adv.* à l'unanimité, unanimement, tout d'une voix.

Единогла́сный, *adj.* qui est à l'unisson; || *unanime.

Единодержа́віе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единодержа́вный, *adj.* monarchique, souverain.

Единодержа́вствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единоде́ржецъ, -жица, *s.* le monarque, souverain, -aine.

Единоду́шіе, *sn.* la concorde, unanimité, harmonie.

Единоду́шно, *adv.* d'un commun accord; unanimement, tout d'une voix.

Единоду́шный, *adj.* unanime.

Еди́ножды, *см.* **Однажды.**

Единожёнецъ, *sm.* 1. le monogame; **-нный**, *adj.*

Единожёнство, *sn.* la monogamie.

Единозву́чіе, *sn.* и **-звучность**, *sf.* la consonnance.

Единозву́чный, *adj.* consonnant, homophone.

Единозе́мецъ, **-зёмка**, *s.* le *ou* la compatriote.

Единозе́мство, *sn.* le compatriotisme.

Единоимённый, *см.* **Одноимённый.**

Единокро́віе, *sn.* la consanguinité.

Единокро́вный, *adj.* consanguin, du même père.

Единомы́сленный, *adj.* du même sentiment, unanime.

Единомы́сліе, *sn.* conformité de sentiments, harmonie *f.*

Единомы́шленникъ, **-ница**, *s.* le partisan, adhérent.

Единонача́ліе, *sn.* la souveraineté absolue.

Единонача́льникъ, *sm.* le souverain absolu, autocrate.

Единонача́льный, *adj.* autocrate.

Единонача́льствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единообра́зіе, *см.* **Однообра́зіе.**

Единообра́зно, *см.* **Однообра́зно.**

Единообра́зный, *см.* **Однообра́зный.**

Единоплеме́нникъ, **-ца**, *s.* personne de la même race.

Единоплеме́нный, *adj.* de la même race.

Единоро́гъ, *sm. mam.* la licorne; || *морской —*, la licorne de mer, le narval; || *Art.* obusier *m.*

Единоро́дный, *adj.* — *сынъ*, le fils unique.

Единосовѣ́тіе, **Единосовѣ́тный**, *см.* **Единомы́сліе** *и* **-ленный.**

Единосу́щно, *adv.* consubstantiellement.

Единосу́щность, *sf. Théol.* la consubstantialité.

Единосу́щный, *adj.* consubstantiel.

Единоу́міе, *см.* **Единомы́сліе.**

Единоутро́бный, *adj.* utérin, de la même mère.

Еди́нственно, *adv.* uniquement.

Еди́нственность, *sf.* unicité *f.*

Еди́нственный, *adj.* unique, seul. *Это его́ — сынъ*, c'est son fils unique. *Это — человѣкъ въ своёмъ ро́дѣ*, cet homme est unique dans son genre. || *Это былъ его́ — отвѣ́тъ*, ce fut là sa seule réponse. *Вотъ* **-ная** *причи́на, на кото́рую вы мо́жете сосла́ться*, voilà la seule raison que vous pouvez alléguer. || **-ное** *число́, Gram.* le nombre singulier, le singulier.

Еди́нство, *sn.* unité; || union, concorde *f.*

Еди́ный *и* **Еди́нъ**, *adj.* seul, unique. *Ни* **-наго** *гроша́ нѣтъ*, il n'y a pas un sou; *см.* **Оди́нъ.**

Едрёный, *см.* **Ядрёный.**

Её, *gén. et accus. du pron. pers.* **Она́**, là, elle. *Я* **её** *не вида́лъ*, je ne l'ai pas vue. *Вы* **её** *зна́ете*, vous la connaissez. *Позови́те* **её**, appelez-la. *Я люблю́ васъ, а не* **её**, c'est vous que j'aime, et non pas elle; *см.* **Его́.**

Ёжа, *sf. plante*, le dactyle.

Ёже, *conj. sl.* afin que, pour que.

Ежева́тый, *adj. pop.* opiniâtre, entêté, caustique.

Ежеви́ка, *sf.* la ronce des baies, mûre sauvage; **-и́чный**, *adj.*

Ежёвикъ *и* **Ежо́викъ**, *sm.* l'hydne *m (champignon).*

Ежёвина *и* **Ежо́вина**, *sf.* la peau *ou* la chair de hérisson

Ежевре́менный, *adj.* **-но**, *adv.* de *ou* en tout temps.

Ежего́дно, *adv.* annuellement, chaque année.

Ежего́дность, *sf.* annualité *f.*

Ежего́дный, *adj.* annuel.

Ежеголо́вка, *sf. и* **-вникъ**, *sm. plante*, le sparganier.

Ежедённый, *см.* **Ежедне́вный.**

Ежедне́вно, *adv.* tous les jours, chaque jour, journellement.

Ежедне́вный, *adj.* journalier, quotidien.

Е́жели, *см.* **Е́сли.**

Ежеми́нутно, *adv.* à tout moment.

Ежеми́нутный, *adj.* de tout moment.

Ежемѣ́сячно, *adv.* chaque mois.

Ежемѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Еженедѣ́льникъ, *sm.* édition *f* périodique hebdomadaire.

Еженедѣ́льно, *adv.* par semaine, tous les huit jours.

Еженедѣ́льный, *adj.* hebdomadaire.

Ежеча́сно, *adv.* à toute heure.

Ежеча́сный, *adj.* de toute heure.

Ёжикъ, *sm. dim.* petit hérisson.

Ёжить, II.3. *va.* crisper, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se crisper, se rétrécir.

Ежо́вина, *см.* **Ежёвина.**

Ежо́вка, *sf. arbuste*, arbousier *m.*

Ежо́вникъ, *sm. plante*, anabase *f.*

Ежо́въ глазъ, *см.* **Ярутка.**

Ежо́вый, *adj.* de hérisson. **Держа́ть кого́ въ* **-выхъ** *рукави́цахъ*, tenir qn de court, *ou* tenir la main haute à qn. **-вая** *голо́вка*, *см.* **Румя́нка.**

Ёжъ, *sm. mam. dim.* **ёжикъ**, le hérisson; || *морской —*, oursin *m (coquillage).*

Е́зеро, *sl. см.* **О́зеро.**

Езуи́тъ, *см.* **Іезуи́тъ.**

Езъ, *sm. vi.* le gord, parc *(pour les poissons).*

Ей, *adv.* oui, vraiment, en vérité. *Ей ей, ей Бо́гу*, ma foi, en vérité.

Ей, *dat. du pron. pers.* **Она́**, à elle, lui. *Я скажу́ это* **ей** *само́й*, je dirai cela à elle-même. *Онъ сдѣ́лалъ пода́рки* **ей** *и сестрѣ́ ея́*, il a fait des cadeaux à elle et à sa sœur. *Е́сли увидите мою́ сестру́, отда́йте* **ей** *эту кни́гу*, si vous voyez ma sœur, remettez-lui ce livre. **Ей** *очень хо́чется ѣхать на балъ*, elle a grande envie d'aller au bal; *см.* **Его́.**

Екклесіа́стъ, *sm.* Ecclésiaste *m (livre de la Bible).*

Екклисіа́рхъ, *sm.* ecclésiarque, marguillier *m.*

Екса́рхъ *и* **Экса́рхъ**, *sm.* exarque; **-са́ршескій**, *adj.*

Ектенія́ *и* **Эктенія́**, *sf.* prière *f* liturgique avec répons.

Елбо́тъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la yole; **-тный**, de yole.

Е́ле, *adv. sl.* à peine. *Онъ — хо́дитъ*, il marche à peine. *Онъ — живъ*, il est au plus mal; il se meurt.

Е́левый *и* **Ело́вый**, *adj.* de sapin; *см.* **Ель.**

Еле́й, *m.* huile *f;* || *святый —*, les saintes huiles, le chrême.

Еле́йный, *adj.* servant à conserver les saintes huiles.

Еле́нецъ, *sm.* 1. *insecte*, le cerf-volant, escarbot.

Еле́нь, *sl. см.* **Оле́нь.**

Елеопома́заніе, *sn.* onction *f.*

Елеопома́зывать, I.2. *va.* oindre; || **-ся**, *vr.* être oint.
Елеоро́дный, *adj.* *Chim.* — *газъ*, le gaz oléfiant.
Елеосвяща́ть, I.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || **-ся**, *vr.* recevoir l'extrême-onction.
Елеосвяще́ніе, *sn.* l'extrême-onction.
Еле́цъ, *sm.* 2. *poisson*, la vaudoise, able.
Ели́кій, *adj.* *sl.* lequel.
Ели́ко, *adv.* autant que. — *возмо́жно*, autant que possible.
Ёлка, *dim. см.* **Ель**.
Ело́вый, *adj.* de sapin. || **-вые** *до́ски*, des ais *ou* des planches de sapin.
Ель, *sf.* *arbre*, *dim.* **ёлка** *и* **ёлочка**, le sapin. *Рожде́ственская* **ёлка**, l'arbre de Noël.
Ёльникъ, *sm.* *dim.* **-ничекъ**, la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*
Еме́цъ, *sm.* 1. *pop.* le grappilleur, rançonneur.
Емки́, *sm.* *pl.* les badines, pincettes *f.*
Ёмкій, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.
Ёмкость, *sf.* la grande capacité *(d'un vase).*
Ёмство, *sn.* *vi.* *см.* **Пору́ка.**
Ёмствовать, *vi.* *см.* **Руча́ться.**
Ему́, *dat. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, à lui, lui. *Я скажу́ э́то то́лько одному́* —, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отда́йте* — *э́то письмо́*, remettez-lui cette lettre. — *о́чень хо́чется идти́ въ теа́тръ*, il a grande envie d'aller au théâtre; *см.* **Его́.**
Емура́ночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.
Емчу́га, *inus.* *см.* **Сели́тра.**
Емь, *sf.* la griffe *(des bêtes féroces).*
Ендова́, *sf.* *dim.* **ендо́вка** *и* **-вочка**, un vase à bec.
Ено́товый, *adj.* de raton, de genette. **-вая** *шу́ба*, la pelisse de raton.
Ено́тъ, *sm.* *mam.* le raton.
Епа́кта, *см.* **Эпа́кта.**
Епанча́, *sf.* *dim.* **-не́чка**, le manteau; **-не́чный**, *adj.*
Епархіа́льный, *adj.* diocésain, du diocèse.
Епа́рхія, *sf.* le diocèse, l'hyparchie *f.*
Епа́рхъ, *sm.* éparque, hyparque; **-ршій** *и* **-ршескій**, *adj.*
Епиcко́пія, *sf.* siége épiscopal, évêché *m.*
Епи́скопскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.
Епи́скопство, *sn.* épiscopat *m*, la dignité épiscopale.
Епи́скопствовать, I.2. *vn.* occuper le siége épiscopal.
Епи́скопъ, *sm.* évêque *m.*
Епитимія́, *sf.* la pénitence publique.
Епитрахи́ль, *sf.* étole *f (du prêtre)*; **-льный**, *adj.*
Епоми́да, *sf.* *см.* **Нара́мникъ.**
Ера *и* **Ёрникъ**, I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.
Ерала́жничать, 1.1. *vn.* *pop.* dire des absurdités.
Ерала́жъ, *sm.* *pop.* les absurdités *f*, le nonsens; || mélange *m* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.
Ербои́зъ, *sm.* *mam.* le gerboa, la gerboise.
Ерга́къ, *sm.* *intr.* une pelisse de peau de chameau *ou* de poulain, et dont le poil est tourné en dehors.
Ересенача́льникъ, *sm.* un hérésiarque.
Ересь, *sf.* hérésie, secte *f.*
Ерети́къ, **-ти́чка**, *s.* un *ou* une hérétique.
Ерети́ческій, *adj.* hérétique.
Ерети́чество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*
Ерети́чествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.
Ерети́чка, *sf.* *см.* **Ерети́къ.**
Ёрзать, I.1. *vn.* *pop.* se traîner sur son derrière.
Ёрикъ, *sm.* petit ruisseau *(au midi de la Russie)*; || le signe qui remplace en slavon la lettre ь.
Ерихо́ниться, *см.* **Хорохо́риться.**
Ерихо́нка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.
Ерлы́къ, *см.* **Ярлы́къ.**
Ерма́къ, *sm.* petite meule du moulin à bras.
Ермо́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, bonnet *m*, calotte *f.*
Ёрникъ, *sm.* *coll.* petits arbustes, bruyères *f.*
Ёрникъ, *см.* **Ёра.**
Ерофе́ичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.
Еро́шить, II.3. **взъ-**, *va.* *pop.* écheveler, ébouriffer; || **-ся**, *vr.* se hérisser; || être rétif *(des animaux).*
Еро́шка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.
Ерта́улъ, *sm.* *vi.* avant-garde *f*; **-льный**, *adj.*
Ерунда́, *sf.* *fam.* *см.* **Чепуха́.**
Еруно́къ, *sm.* 1. la sauterelle, fausse équerre.
Ерусали́мъ, *sm.* *см.* **Дарохрани́тельница.**
Ерши́ться, II.2. *vr.* *pop.* regimber, résister.
Ёршъ, *sm.* *poisson*, la gremille, acérine; **ершо́вый**, *adj.* || clou denté, fiche *f*; || homme entêté.
Еръ *и* **Ѣръ**, *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* **еры́** *и* **ѣры́**, nom de la lettre russe ы.
Еры́га, *sf.* *dim.* **еры́жка**, le filet à pêcher; || *sm.* *pop.* le dissipateur, débauché; **еры́жный**, *adj.*
Еры́жникъ, -ница, *s.* *pop.* un *ou* une ivrogne.
Еры́жничать, I.1. *vn.* *pop.* ivrogner.
Ерь *и* **Ѣрь**, *sm.* nom de la lettre russe ь.
Еса́улъ, *sm.* le capitaine *(chez les cosaques)*; **-льскій**, *adj.*
Еса́ульство, *sn.* le grade de capitaine.
Ёсень, *sl.* *см.* **Осень.**
Ёсли *и* **Ёжели**, *conj.* si. *Я пойду́ гуля́ть,* — *бу́детъ хоро́шая пого́да*, j'irai me promener, s'il fait beau temps. — *вы э́то сдѣ́лаете, васъ нака́жутъ*, si vous faites cela, on vous punira. — *бы я не боя́лся васъ обезпоко́ить, то..*, si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... — *бы ещё онъ извини́лся, то мо́жно было бы его́ прости́ть*, encore s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. || *Въ слу́чаѣ* — *онъ занемо́жетъ, пошли́те за до́кторомъ*, en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. *Въ слу́чаѣ* — *я уйду́, охраня́йте мой домъ*, au cas que je sois parti, gardez ma maison. — *вѣ́рить нѣ́которымъ слу́хамъ, то ско́ро бу́детъ война́*, s'il faut en croire certaines rumeurs, *ou* à en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. — *вѣ́рить ему́, онъ до́лженъ быть о́чень сча́стливъ*, à l'en croire, il devrait être fort heureux. — *послу́шать, что́ онъ говори́тъ, то поду́маешь, что э́то честнѣ́йшій человѣ́къ*, à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. **Если то́лько**, si tant est que, pour peu que, à moins que, à moins de. Если то́лько *э́то пра́вда*, е́сли то́лько *э́то случи́тся, я поги́бъ*, si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive, je suis perdu. *Вы согласи́тесь со мно́ю*, е́сли то́лько *объ э́томъ поду́маете*, или Если *вы хоть немно́го объ э́томъ поду́маете, то согласи́тесь со мно́ю*, pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. *Онъ ничего́ не сдѣ́лаетъ*, е́сли то́лько *вы его́ не попро́сите*, il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. *Онъ э́того никогда́ не сдѣ́лаетъ*, е́сли то́лько *обстоя́тельства его́ къ тому́ не прину́дятъ*, il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. — *бы я и хотѣ́лъ, то не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я э́то сдѣ́лаю*, — *бы мнѣ*, — *бы да́же мнѣ и запрети́ли э́то*, je le

ferai, quand même on me le défendrait. *Я скажу́ ему́ всю пра́вду, — бы да́же э́то былъ самъ мини́стръ*, je lui dirai toute la vérité, fût-il *ou* fût-ce le ministre en personne. *Я зайду́ къ вамъ, — бы да́же э́то бы́ло мнѣ не по доро́гѣ*, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. — *бы да́же я былъ нака́занъ за э́то*, dussé-je en être puni. — *бы трудъ мой и пропа́лъ, я всё таки око́нчу э́ту рабо́ту*, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. *Э́та кни́га была́ бы о́чень хороша́, — бы не небре́жность сло́га*, ce livre serait fort bon, n'était la négligence du style. *Э́то бу́детъ поле́зно, — не для васъ, то по кра́йней мѣ́рѣ для ва́шихъ дѣте́й*, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. — *предста́вится къ тому́ слу́чай*, и́ли — *э́то бу́детъ ну́жно*, le cas échéant. *Jur. А — онъ не предста́витъ доказа́тельствъ, то бу́детъ..*, faute par lui de fournir des preuves, il sera...

Есмь, *v.* je suis; *см.* **Быть**.

Есмяни́къ, *см.* **Ясме́нникъ**.

Есте́ственно, *adv.* naturellement.

Есте́ственность, *sf.* le naturalisme, le naturel.

Есте́ственный, *adj.* de la nature, naturel. **-ная** *исто́рія*, histoire naturelle. * — *плутъ*, un coquin fieffé.

Естество́, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m.*

Естествовѣ́дѣніе *и* **Естествозна́ніе**, *sn.* les sciences naturelles.

Естествоиспыта́ніе, *sn.* histoire naturelle.

Естествоиспыта́тель, *sm.* le naturaliste.

Естествосло́вецъ, *см.* **Естествосло́въ**.

Естествосло́віе, *sn.* l'histoire naturelle.

Естествосло́вный, *adj.* de l'histoire naturelle.

Естествосло́въ *и* **Естествосло́вецъ**, *sm.* 1. le naturaliste.

Есть, *v. imp.* (*passé* бы́ло, *fut.* бу́детъ) il y a; *см.* **Быть**; || *sm.* nom slavon de la lettre Е.

Ефе́съ, *sm.* la poignée *(d'une épée)*; **-сный**, *adj.*

Ефи́мокъ, *sm.* 1. un écu, thaler; **-очный** *и* **-мковый**, *adj.*

Ефимо́ны, *sm. pl.* les prières du soir *f (du grand carême)*.

Ефре́йторъ, *sm. Mil.* le caporal; **-рскій**, *adj.*

Ефроси́на, *sf. vi.* une anse *(de canon)*.

Ехи́дна, *sf.* la vipère; **-нинъ**, de vipère.

Ехи́дничать, I.1. *и* **Ехи́дствовать**, I.2. *vn.* être plein de malice.

Ехи́дный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.

Ехи́дство, *sn.* la malice, malignité.

Ехи́дствовать, *см.* **Ехи́дничать**.

Ещё, *adv.* encore. *Она́ — жива́*, elle vit encore. *Онъ — не пришёлъ*, il n'est pas encore venu. — *не вре́мя дѣ́йствовать*, il n'est pas encore temps d'agir. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est encore plus riche que son frère. *Онъ тре́буетъ — бо́лѣе*, il exige encore plus *ou* encore davantage. *Я цѣ́лый годъ употреби́лъ на э́ту рабо́ту, да и то — не совсѣ́мъ её ко́нчилъ*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || — *ли ему́ э́того ма́ло*, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, *ou* que cela ne le contente point? — *бы вы бы́ли э́тимъ недово́льны*, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? *ou* je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. *Нра́вится вамъ му́зыка Бетго́вена?* — **Ещё** *бы*, la musique de Beethoven vous plaît-elle? — Je crois bien.

Ёю, *instrum. du pron. pers.* **Она́**, par elle, d'elle. *Онъ очаро́ванъ* ёю, il est enchanté par elle. *Я не дово́ленъ* ёю, je suis mécontent d'elle; *см.* **Его́**.

Ея́, *adj. poss.* sa, son. **Ея́** *дочь*, sa fille. **Ея́** *дру́жба*, son amitié. **Ея́** *братъ*, son frère; *см.* **Его́**.

Еѳи́рный, Еѳи́ръ, *см.* **Эѳи́рный** *и* **Эѳи́ръ**.

Ж.

Ж, *sn.* consonne et 7 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живе́те* et maintenant *же* *(jé* ou *gé)*. A la fin des mots et devant *к*, la consonne Ж se prononce comme *ш*, par ex.: *ножъ, рѣжь, но́жка, слу́жка*.

Жа́ба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* angine, esquinancie *f.*

Жа́берный, *adj.* branchial, des branchies; *см.* **Жа́бры**.

Жа́бикъ, *sm.* la crapaudine; bufonite *(pierre)*.

Жаби́нецъ, *sm.* 1. *plante*, renoncule *f.*

Жа́бій, *adj.* 3. de crapaud.

Жа́бникъ, *sm. plante*, argentine, potentille *f.*

Жа́бный, *adj.* d'angine; contre l'angine. **-ная** *трава́*, *см.* **Су́шеница**.

Жабре́й, *sm. plante*, le muflier, mufle de veau.

Жа́брица, *sf. plante*, le séséli.

Жа́бры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; **жа́берный**, *adj.*

Жа́воронникъ, *sm. oiseau*, émérillon *m.*

Жаворо́нокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, une jeune alouette.

Жа́воронокъ, *sm.* 1. *oiseau*, alouette *f*; || — *луговóй*, la farlouse; || — *полево́й*, la mauviette; **-ночный**, *adj.*

Жа́гра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boute-feu.

Жа́дничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жа́дничать, I.1. **по-**, *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жа́дно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жа́дность, *sf.* avidité.

Жа́дный, *adj.* 1. avide, affamé. *Онъ такъ* **жа́денъ**, *что не ѣстъ, а пожира́етъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Быть* **-нымъ** *къ бога́тству и къ по́честямъ*, être avide de richesses et d'honneurs.

Жадъ, *см.* **Нефри́тъ**.

Жа́жда, *sf.* la soif. *Томи́ться* **-дою**, brûler, être dévoré de soif. *Утоля́ть* **-ду**, étancher, éteindre la soif. *— *къ бога́тству* и́ли *бога́тства*, la soif des richesses.

Жа́ждать, III.1. *vn.* *(prés.* **жа́жду**) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. *Онъ* **-детъ** *по́честей и сла́вы*, il a soif des honneurs et de la gloire, *ou* il soupire après les honneurs et la... *Онъ* **-детъ** *мое́й кро́ви*, il a soif de mon sang.

Жа́ждный, *adj.* 1. *sl.* altéré, qui a soif.

Жаконе́тъ, *sm.* le jaconas *(étoffe)*.

Жа́лга, *sf. plante*, potamogéiton *m.*

Жа́леніе, *sn.* la piqûre, morsure.

Жа́листый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жа́лить, II.1. **у-**, *va.* *и* **-ся**, *vr.* piquer, mordre. *Его́* **ужа́лила** *оса́*, il a été piqué par une guêpe. *Змѣя́* **жа́литъ**, le serpent pique *ou* mord.

Жа́лица, *sf. plante*, stomoxe *m.*

Жа́лище, *sn. augm.* un grand aiguillon; un grand dard.

Жáлкій, *adj.* 2. digne de pitié, piteux; pitoyable; *comp.* **жáлче, жалчѣе.** *У негó такáя* **-кая** *ми́на*, il a une si piteuse mine. *Онъ нахóдится въ* **-комъ** *положéніи*, il se trouve dans un piteux état *ou* dans un état pitoyable. *Онъ* **-локъ**, il est digne de pitié, *ou* il fait pitié. *Онъ óчень* **-локъ**, il est fort à plaindre. *Онъ ещё* **жáлче**, il est encore plus à plaindre. — *писáтель*, un écrivain pitoyable.

Жáлко, *adv.* pitoyablement; piteusement; d'une voix plaintive; *comp.* **жáлче, жалчѣе.** *Онъ поётъ* —, il chante pitoyablement, *ou* d'une voix plaintive. || *v. imp.* — *смотрѣ́ть на э́то*, cela fait peine à voir. — *смотрѣ́ть на негó*, c'est grand'pitié que de le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ промáтываетъ своё послѣ́днее состоя́ніе*, c'est grand'pitié que de voir comme il dissipe les restes de sa fortune. *Мнѣ егó óчень* —, il me fait bien de la peine.

Жáло, *sn.* aiguillon; || dard *m (du serpent)*; || le fil *(d'un rasoir)*; || *les traits *m (de l'envie)*.

Жáлоба, *sf.* plainte *f*, grief *m*, doléance *f*. *Приноси́ть на когó* **-бу**, porter plainte contre qn. *Онъ завладѣ́лъ мои́мъ имѣ́ніемъ; вотъ въ чёмъ состои́тъ моя́* —, il s'est emparé de mon bien; voilà mon grief. *Онъ надоѣдáетъ свои́ми* **-бами**, il ennuie par ses doléances.

Жáлобливый, *см.* **Жáлостливый.**

Жáлобникъ, *см.* **Жáлобщикъ.**

Жáлобный, *adj.* de plainte; || plaintif, lugubre; || **-но**, -tivement.

Жáлобщикъ, -щица, *s.* plaignant, -ante.

Жáлованіе, *sn.* action de gratifier, de conférer.

Жáлованный, *adj.* gratifié, donné en don. **-ная** *деревня*, un village reçu en gratification. **-ная** *грáмота*, diplôme *ou* acte de donation.

Жáлованье, *sn.* traitement, appointements, gages *m*, paye, solde *f*. *Губернáторское* —, le traitement d'un gouverneur. *У негó ты́сяча рублéй* **-ванья**, il a mille roubles d'appointements. *Плати́ть — прислу́гѣ*, payer les gages des domestiques. *Прибáвка* **-ванья**, augmentation de traitement, de gages. *Капитáнское* —, la paye de capitaine. *Онъ получáетъ двойнóе* —, il reçoit double paye. *Плати́ть — войскáмъ*, payer la solde aux troupes, *ou* solder les troupes. *Вычитáть, удéрживать изъ* **-ванья**, faire une retenue sur la solde. *Половúнное* —, la demi-solde. *Получáть — отъ, состоя́ть на* **-ньи** *у..*, être salarié par...

Жáловать, 1.2. *va. (что)* gratifier, conférer; || *(когó)* avoir de la bienveillance pour; || *(къ комý)* venir; || **-ся**, *vr.* être donné, être conféré; || *(на когó, на что)* se plaindre de, porter plainte contre. — *комý зéмлю*, и́ли — *когó землёю*, gratifier qn d'une terre. — *комý óрденъ, чинъ*, и́ли — *когó óрденомъ, чи́номъ*, conférer un ordre, un grade à qn. *Царь* **-луетъ**, *да псарь не* **-луетъ** *(prov.)*, *см.* **Царь.** || *Моя́ женá óчень* **-луетъ** *э́того господи́на, да я́-то егó не* **-лую**, ma femme a beaucoup de bienveillance pour ce monsieur, mais moi, je ne l'aime point du tout. || *Онъ рѣ́дко къ намъ* **-луетъ**, il vient rarement chez nous, *ou* il vient rarement nous voir. || *Прóсимъ люби́ть насъ и* —, je vous prie de m'honorer, *ou* nous vous prions de nous honorer de vos bonnes grâces. *Онъ* **-вался** *на э́то мини́стру*, il en porta ses plaintes au ministre. **-ваться** *на когó въ судъ*, prendre qn à partie, *ou* se plaindre en justice de qn. *Онъ* **-луется** *на васъ и на дурнóй пріёмъ, котóрый вы емý сдѣ́лали*, il se plaint de vous et de la mauvaise réception que vous lui avez faite. *Онъ* **-луется** *на то, что егó оклеветáли*, il se plaint de ce qu'on l'a calomnié. **-ваться** *на свою́ бѣ́дность*, se plaindre de sa pauvreté. *Больнóй* **-луется** *на боль въ ногѣ́*, le malade accuse une douleur dans la jambe. *Part. p.* **жáлованный.**

Жалонёръ, *sm. Mil.* le jalonneur; **-рскій**, *adj.*

Жалóнъ, *sm.* le jalon.

Жáлостливый *и* **Жáлобливый**, *adj.* compatissant.

Жáлостный, *adj.* digne de pitié, piteux; || lamentable, touchant; **-но**, d'une voix lamentable.

Жáлость, *sf.* la pitié. *Возбуди́ть — въ комъ*, exciter, émouvoir la pitié de qn. *Имѣ́ть — къ бли́жнему*, avoir pitié de son prochain. *У негó ни къ комý нѣтъ* **-сти**, il n'a pitié de personne.

Жáлче, жалчѣе, *comp. см.* **Жáлкій** *и* **Жáлко.**

Жаль, *sf.* la pitié.

Жаль, *v. imp.* c'est dommage, il est dommage. —, *что я не знáлъ объ э́томъ* и́ли *э́того*, c'est dommage que je ne savais pas cela. *Óчень* —, *что вы не воспóльзовались э́тимъ слу́чаемъ*, il est bien dommage que vous n'ayez pas profité de cette occasion. *Мнѣ óчень* —, *что я не застáлъ васъ дóма*, j'ai beaucoup de regret de ne vous avoir pas trouvé chez vous. *Óчень* —, *éсли онъ разори́тся*, ce serait grand' pitié s'il était ruiné. *Какъ* —, *что вы не пріѣ́хали въ тотъ день*, quel dommage que vous ne soyez pas arrivé ce jour-là! — *егó*, il fait de la peine. — *мнѣ егó*, и́ли *Мнѣ егó óчень* —, il me fait de la peine, beaucoup de peine, *ou* je le plains beaucoup. *Мнѣ стáло — егó*, je l'ai pris en pitié, *ou* je l'ai regardé en pitié. *Никомý егó не* —, personne ne le plaint. || *Онъ такъ скупъ, что емý — кускá хлѣ́ба*, il est si avare qu'il plaint un morceau de pain. *Для васъ мнѣ ничегó не* —, je ne plains rien pour vous.

Жáльный, *adj.* de l'aiguillon; *см.* **Жáло.**

Жалѣ́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Жалѣ́ть, I.4. **по-** *(о комъ* и́ли *о чёмъ)*, *vn. (когó* и́ли *чегó) va.* regretter, avoir regret; plaindre; || avoir pitié; || épargner, ménager. *Я* **-лѣ́ю** *о потéрѣ дрýга*, je regrette la perte de mon ami. **-лѣ́ю** *о потéрянномъ врéмени*, je regrette le temps perdu. **-лѣ́ю**, *что не ви́дался съ нимъ*, je regrette de ne l'avoir pas vu. **-лѣ́ю**, *что не купи́лъ э́того дóма*, j'ai regret de n'avoir pas acheté cette maison. *Я óчень* **-лѣ́ю** *о своéй оши́бкѣ*, j'ai grand regret de ma faute. *Онъ купи́лъ отли́чную вещь, и не дóлженъ — о свои́хъ дéньгахъ*, il a acheté une excellente chose, et il ne doit pas avoir regret à son argent. *Я* **-лѣ́ю** *о вáшемъ несчáстіи*, je plains votre malheur. || **Пожалѣ́йте** *егó*, ayez pitié de lui. *Онъ никогó не* **-лѣ́етъ**, il n'a pitié de personne. *Онъ никогó не* **пожалѣ́етъ**, il n'aura pitié de personne. *Я не* **-лѣ́ю** *егó, потомý что онъ заслужи́лъ э́то наказáніе*, je ne le plains point, puisqu'il mérite cette punition. *Всѣ васъ* **-лѣ́ютъ**, tout le monde vous plaint. *Для достижéнія своéй цѣ́ли, онъ не* **-лѣ́етъ** *ни дéнегъ, ни трудóвъ*, pour atteindre son but, il ne plaint ni argent ni peine. *Онъ* **-лѣ́етъ** *хлѣ́ба свои́мъ лю́дямъ, овсá свои́мъ лошадя́мъ*, il plaint le pain à ses gens, l'avoine à ses chevaux. *На э́томъ обѣ́дѣ не* **-лѣ́ли** *винá*, le vin ne fut pas épargné à ce dîner. *Ничегó не* **-лѣ́ли**, *чтóбы удовлетвори́ть васъ*, on n'a rien épargné pour vous satisfaire. *Сóусъ э́тотъ ротъ дерётъ; ви́дно, что пóваръ не* **пожалѣ́лъ** *ни сóли, ни пéрцу*, cette sauce écorche le palais; on voit que le cuisinier n'y a épargné ni sel ni poivre. *Онъ не* **-лѣ́етъ** *свои́хъ лошадéй*, il ne ménage pas ses chevaux.

Жандáрмъ, *sm.* le gendarme; **-мскій**, de gendarme.

Жарá, *sf.* la chaleur. *Во врéмя лѣ́тнихъ* **-рóвъ**, pendant les chaleurs de l'été. *Ны́нѣшняго лѣ́та бы́ли большíе* **жáры**, cet été il y avait de grandes chaleurs. *Дóлго стоя́ли* **жáры**, les chaleurs régnaient longtemps.

Жаратóкъ, *sm.* 1. le creux pour la braise.

Жáреніе, *sn.* rôtissage *m*; action de rôtir, de frire.

Жа́реное, *см.* Жарко́е.

Жарёха, *sf. pop. Дать кому́* -ху, rosser qn d'importance.

Жа́рить, II.1. жа́ривать, *va.* rôtir, frire, griller; || brûler; || chauffer *(un vêtement);* || rosser; || -ся, *vr.* être rôti, être frit; || se brûler, se rôtir. — *говя́дину*, rôtir de la viande. — *ры́бу*, frire du poisson. — *котле́ты*, griller des côtelettes. || *Со́лнце* -ритъ, le soleil brûle. *Part. p.* Жа́реный. *Не* -ное, *не па́хнетъ (loc. prov.)*, il est impossible de deviner cela.

Жа́ркій, *adj.* 2. *dim.* -ко́некъ *и* -кова́тый, chaud, brûlant. — *день*, une journée chaude. -кое *лѣ́то*, été chaud, brûlant. — *кли́матъ*, climat chaud. *— *споръ*, dispute chaude. *-кое *дѣ́ло*, affaire, action chaude. **Бы́ло* -кое *сраже́ніе*, il y eut un rude combat. — *по́ясъ*, la zone torride.

Жа́рко, *adv. dim.* -ко́нько, chaudement. *Печь истóплена сли́шкомъ* —, le poêle est chauffé trop chaudement. *v. imp. Въ ко́мнатѣ о́чень* —, il fait très-chaud dans la chambre.

Жарко́е *и* **Жа́реное**, *adj. sn.* le rôti.

Жарко́й, *adj.* — цвѣтъ, la couleur jaune foncée. -ка́я *часть*, une pièce de rôti, un rôti.

Жа́рница, *sf.* le fourneau *(au centre de la chaudière).*

Жаро́вникъ, *sm.* le foyer *(d'un fourneau).*

Жаро́вня, *sf.* 4. *dim.* -венька, réchaud *m*, braisière *f*.

Жарово́й, *adj.* -ва́я ту́ша, le foyer d'un poêle.

Жаръ, *sm.* la chaleur, ardeur; le feu, échauffement; || la braise. *Си́льный* —, une forte chaleur. *Со́лнечный* —, la chaleur, l'ardeur du soleil. — *свали́лъ*, la chaleur a diminué. *Лихора́дочный* —, la chaleur, l'ardeur, le feu de la fièvre. *Онъ въ* жару́, *бре́дитъ*, il est en feu, il délire. — *кро́ви*, l'échauffement du sang. **Во́инственный* —, la chaleur, l'ardeur guerrière. **Приня́ться съ* жа́ромъ *за рабо́ту*, se mettre au travail avec ardeur. || *Выгреба́ть* — *изъ пе́чи*, ôter la braise du four. **За́дали ему́* жа́ру, on le lui a rendu chaud comme la braise. *Кира́са какъ* — *гори́тъ*, la cuirasse luit comme de l'or. *Чужи́ми рука́ми* — *загреба́ть (prov.)*, se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; du cuir d'autrui faire une large courroie. || Жары́, *pl. см.* Жара́.

Жаръ-пти́ца, *sf. oiseau*, le casoar.

Жасми́нъ *и* **Ясми́нъ**, *sm. plante*, le jasmin; || ди́кій —, le seringat, syringa; -нный, de jasmin.

Жа́тва, *sf.* moisson, récolte *f;* -венный, de la moisson.

Жать, *va. irr. (prés.* жну) moissonner, récolter. *Part. p.* жа́тый.

Жать, *va. irr. (prés.* жму) serrer, blesser, presser; || opprimer; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; || lésiner. — *кому́ ру́ку*, serrer la main à qn. *Сапо́гъ* жметъ *мнѣ но́гу*, la botte me blesse le pied, *ou* me gêne. — *лимо́нъ*, presser le citron. **Гу́бки* —, faire la petite bouche, *ou* le petit bec. || *Они́* жму́тся *другъ къ дру́гу*, ils se pressent les uns contre les autres. *Part. p.* жа́тый.

Жбанъ, *sm. dim.* жба́нецъ *и* жба́нчикъ, un pot de bois, bidon, broc.

Жва́ка *и* **Жва́чка**, *sf.* aliment ruminé; la rumination; || chique *f (de tabac).*

Жва́ло, *sn.* la mandibule *(des insectes).*

Жва́чникъ *и* **Жва́чко-жую́щій**, *sm.* ruminant.

Жва́чный, *adj.* servant à la rumination.

Жгунъ, *sm. plante*, le piment, poivre d'Inde.

Жгути́ть, II.5. *va.* frapper avec un mouchoir tortillé.

Жгутъ, *sm. dim.* жгу́тикъ, mouchoir tortillé.

Жгу́честь, *sf. Méd.* la causticité *(d'un acide).*

Жгу́чій, *adj.* brûlant; || caustique, corrosif. — *ка́мень*, la pierre à cautère. -чее *лѣка́рство*, un caustique.

Жгу́чка, *sf.* 4. *plante*, urène *f*.

Ждать, *va. irr.* attendre; || -ся, *vr.* être attendu. — *къ себѣ́ госте́й*, attendre des visites. *Я* жду *его́ возвраще́нія*, j'attends son retour. *Я до́лго* ждалъ *васъ*, je suis resté longtemps à vous attendre. *Его́ уже́ давно́* ждутъ, il y a longtemps qu'on attend après lui. *Не* жди́те *отъ него́ ничего́ хоро́шаго*, n'attendez de lui rien de bon. *Меня́* ждётъ *го́ре*, je m'attends à un malheur. Жду *не дожду́ся, когда́ онъ прі́йдетъ*, il me tarde de le voir arriver. Жду *и не дожду́ся, когда́ мой домъ бу́детъ вы́строенъ*, il me tarde que ma maison soit bâtie. *Я его́* жду *и не дожду́ся*, je n'ai qu'un cri après lui. *Се́меро одного́ не* ждутъ *(prov.)*, *см.* Се́меро. *Part. p.* жда́нный.

Же *и* **Жъ**, *conj.* mais, donc; || *adv.* même. *Братъ пойдётъ, я* же *оста́нусь до́ма*, mon frère ira, mais je resterai à la maison. *Что* же *я сдѣ́лалъ? Что* же *я могу́ сдѣ́лать*, qu'ai-je donc fait? que puis-je donc faire? *Е́сли* же *вы не согла́сны на э́то*, mais si vous ne consentez pas à cela. *Отвѣча́йте* же, répondez donc. *Ну* же, allons donc! *Когда́* же, quand donc? || *Сего́дня* же, aujourd'hui même. *Въ то* же *вре́мя*, en même temps. *Онъ всё тотъ* же, il est toujours le même. *Приходи́те по́слѣ, тепе́рь* же *не́когда*, venez après; quant à présent, je n'ai pas le temps.

Жева́ка, *sc.* mâcheur, -euse.

Жева́ніе, *sn.* la mastication; || *(жва́чки)* rumination.

Жева́тельный, *adj.* servant à la mastication.

Жева́ть, I.2. жёвывать, жевну́ть, *va.* mâcher; || — *жва́чку*, ruminer; || -ся, *vr.* se mâcher. *Part. p.* жёванный.

Жега́ло *и* **Жига́ло**, *sn.* le fer à percer *(de forgeron).*

Жега́ница, *sf. sl.* fièvre chaude.

Жёзленикъ, *см.* Ли́кторъ.

Жезлогада́ніе, *sn.* la rabdomancie.

Жезлоно́сецъ, *sm.* 1. le porte-crosse.

Жезлъ, *sm.* le bâton; || la crosse; || le sceptre.

Жела́ніе, *sn.* le désir, souhait, vœu. — *нра́виться*, le désir de plaire. — *сла́вы*, le désir de gloire. *Горѣ́ть* -емъ, brûler de désir. *Всѣ мои́* -нія *испо́лнились*, tous mes désirs, tous mes souhaits, tous mes vœux sont remplis. *Э́то предме́тъ его́* -ній, c'est l'objet de ses vœux. *По* -нію, à souhait.

Жела́нный, *adj.* — *гость*, le bienvenu.

Жела́тельно, *v. imp.* il serait à désirer.

Жела́тельный, *adj.* désirable; || désiré. -ное *наклоне́ніе*, *Gram.* le mode optatif.

Жела́ть, I.1.*va.* по-, désirer, souhaiter; vouloir. *Всѣ* -ла́ютъ *ми́ра*, tout le monde désire la paix. — *чего́ стра́стно*, désirer, souhaiter qch avec passion. — *кому́ до́браго здоро́вья*, souhaiter la bonne santé à qn. -ла́ю *вамъ счастли́ваго пути́*, je vous souhaite un bon voyage. — *кому́ добра́*, vouloir du bien à qn. -ла́лъ *бы я знать, кто сказа́лъ э́то*, je voudrais savoir qui a dit cela. — *себѣ́ сча́стія*, aspirer au bonheur. || -ся, *vr. imp. Мнѣ* -ла́ется, je désire, je souhaite. *Part. p.* жела́нный *и* жела́емый.

Желва́къ, *sm. dim.* -вачёкъ, la tumeur, le squirre.

Желва́стый, *adj.* plein de tumeurs.

Желвачи́ще, *sm. augm.* une grande tumeur.

Желвь, *sf. sl.* la tortue; || tumeur *f*, durillon *m*.

Желдь, *sf. arbuste*, le houx.

Желе́, *sn. indécl.* la gelée *(des fruits).*

Железа́, *sf. dim.* желе́зка, *Méd.* glande *f*.

Железистый, *adj. Méd.* glanduleux, plein de glandes.
Железница, *sf. Méd.* tumeur scrofuleuse.
Жёлкнуть, III.1. за-, *vn.* jaunir, devenir jaune.
Желна, *sf. oiseau*, le pic noir.
Желобина, *sf. dim.* -нка, la partie creuse *(d'un chéneau)*; || le lit *(d'une rivière)*.
Желобистый *и* **Желобчатый**, *adj.* creux, cannelé.
Желобить, II.3. вы-, *va.* creuser, caver, canneler; || **-ся**, *vr.* être creusé, *etc.*
Желобленіе, *sn.* action du verbe précédent.
Желобоватый, *adj.* en forme de chéneau. — *камень (на тротуарахъ)*, caniveau *m.*
Желобовина, *см.* **Желобина**.
Желобокъ, *sm. dim.* un petit chéneau.
Желобчатый, *см.* **Желобистый**.
Жёлобъ *и* **Жолобъ**, *sm.* 8. *dim.* -бокъ *и* -бочекъ, le chéneau, la gouttière; || *Mil.* auget *m.* *Сточный* —, un évier.
Жёлтенькій, *dim. см.* **Жёлтый**.
Желтёхонекъ, *adj.* fort jaune.
Желтизна *и* **-тина**, *sf.* le jaune, la couleur jaune. Съ желтизною, tirant sur le jaune.
Желтинникъ, *см.* **Жёлтникъ**.
Желтить, II.5. вы-, *va.* jaunir, peindre en jaune.
Жёлтникъ *и* **Желтинникъ**, *sm. arbre*, le sumac.
Желтница, *см.* **Желтяница**.
Желто, *adv.* d'une couleur jaune.
Желтобрюхій, *adj.* à ventre jaune, xanthogastre.
Желтобрюхъ, **Желтопузъ** *и* **Желтопузикъ**, *sm.* couleuvre jaune *f.*
Желтобрюшка, *sf.* 4. *oiseau*, le hochequeue jaune.
Желтоватость, *sf.* la couleur jaunâtre.
Желтоватый, *adj.* jaunâtre.
Желтоглазъ, *см.* Калужница; — Европейскій, *см.* Купало.
Желтоголовникъ, *sm. см.* Калужница.
Желтогрудый, *adj.* à poitrine jaune.
Желтоколосникъ, *sm. plante*, aplude *f.*
Желтокорень, *sm.* 1. *plante*, le gazon d'Olympe, la statice.
Желтокъ, *sm.* 1. le jaune d'œuf.
Желтолёнъ, *sm.* 2. *plante*, le peucédan.
Желтопузикъ *и* **Желтопузъ**, *см.* **Желтобрюхъ**.
Желтосливникъ, *sm. arbre*, abricotier *m.*
Желтосливъ, *sm.* abricot *m.*
Желтофіоль, *sf. plante*, la giroflée jaune.
Желтоцвѣтникъ, *sm. plante*, anthoxanthe *m*, la flouve.
Желтоцвѣтъ, *sm. см.* **Стародубка**.
Желтуха, *sf. Méd.* ictère *m*, la jaunisse; -ушный, *adj.*
Жёлтый, *adj. dim.* -тенькій, jaune.
Желть, *sf.* la couleur jaune; || *см.* **Гусеница**.
Желтѣть, I.4. *vn.* jaunir; || **-ся**, *vr.* paraître jaune.
Желтякъ, *sm. plante*, le curcuma, safran d'Inde.
Желтяница, *sf. plante*, le carthame; **-ичный**, *adj.*
Желудникъ, *sm. arbre*, le marronnier d'Inde.
Желудокъ, *sm.* 1. *dim.* -очекъ, estomac, gaster; || ventricule *m.* *Здоровый* —, bon estomac. *У меня — не варитъ*, mon estomac ne digère point. *Это блюдо тяжело для* -дка, ce mets est pesant sur l'estomac, *ou* charge l'estomac. *Невареніе* -дка, une indigestion. *Первый* —, *см.* **Рубецъ**. *Второй* —, *см.* **Рукавъ**. *Третій* —, *см.* **Литонья** *и* **Книжка**. *Четвёртый* —, *см.* **Сычугъ**.
Желудочный, *adj.* de l'estomac, stomachique.
Жёлудь *и* **Жолудь**, *sm. dim.* **-докъ**, le gland; *морской* —, gland de mer, balane *(coquille)*; **-дковый**, *adj.*
Желченіе, *sn.* action du verbe **Желтить**.
Желчина, *см.* **Желтизна**.
Жёлчный, *adj.* bilieux, biliaire, de la bile. — *темпераментъ*, tempérament bilieux. — *человѣкъ*, un homme bilieux. — *проходъ*, conduit *m* biliaire. **-ная** *горечь*, amertume *f* de la bile.
Жёлчь, *sf.* la bile, le fiel. * *Растрогать, расшевелить* —, émouvoir, échauffer la bile. * *Онъ излилъ свою — на бумагу*, il a déchargé sa bile sur le papier. * *Онъ полонъ* **-чи**, il est plein de fiel. * *Въ этомъ сочиненіи много* **-чи**, il y a bien du fiel dans cet écrit.
Желѣза, *см.* **Железа**.
Желѣзина, *sf.* le mâchefer.
Желѣзистый, *adj.* ferrugineux; *см.* **Железистый**.
Желѣзко, *sn.* 3. *dim.* le fer *(d'une flèche, d'un rabot)*.
Желѣзникъ, *sm. arbre*, le faux acacia, robinier.
Желѣзница, *sf. poisson*, alose *f.*
Желѣзный, *adj.* de fer. **-ная** *дорога*, le chemin de fer. — *заводъ*, usine *f* à fer. * **-ное** *здоровье*, une santé de fer.
Желѣзнякъ, *sm.* minerai de fer *m*; || brique réfractaire *f*; || *plante*, verveine *f.*
Желѣзо, *sm.* le fer; || *pl.* **-лѣза**, les fers, ceps *m*; || * les chaînes. *Куй — пока горячо (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
Желѣзодѣлательный, *adj.* — *заводъ*, la forge.
Желѣзоплавильный, *adj.* — *заводъ*, la fonderie de fer.
Желѣзорѣзный, *adj.* **-ныя** *ножницы*, les cisailles *f.*
Желѣзце, *sn. dim.* un morceau de fer.
Жеманенье, *sn.* action du verbe **Жеманиться**.
Жеманистый, *adj.* maniéré, minaudier.
Жеманиться, II.1. *vr.* minauder, faire des simagrées.
Жеманиха, *sf. см.* **Жеманъ**.
Жеманный, *adj.* maniéré, affecté; **-но**, avec minauderie.
Жеманство, *sn.* la minauderie, affectation.
Жеманъ, **-ниха**, *s.* minaudier, -ère.
Жемокъ, *sm.* 1. *и* **Жемулька**, *sf.* 4. morceau pressé dans la main; || une sorte de pain d'épice.
Жемчугъ *и* **Жемчугъ**, *sm. coll.* les perles. *Нитка* **-гу**, un fil de perles.
Жемчужина, *sf. dim.* **жемчужинка**, une perle; || * fleuron. *Изъ серги выпала* —, une perle vient de se détacher de la boucle d'oreille. || * *Съ потерею Венеціи, императоръ Австрійскій потерялъ лучшую — своего вѣнца*, avec la perte de Venise, l'empereur d'Autriche a perdu le plus beau fleuron de sa couronne.
Жемчужникъ, **-ница**, *s.* marchand *ou* marchande de perles.
Жемчужный, *adj.* de perles. **-ное** *ожерелье*, collier de perles. **-ная** *раковина*, la coquille perlière.
Жена, *sf.* la femme, épouse. *Онъ развёлся съ* **женою**, il a divorcé d'avec sa femme. *Онъ разъѣхался съ* **женою**, il s'est séparé de sa femme. *Мужъ да — одна сатана (prov.)*, *см.* **Мужъ**.
Женатый, *adj.* marié *(d'un homme)*.
Женитва, *sl. см.* **Женитьба**.
Женитство, *sl. см.* **Бракосочетаніе**.
Женить, II.1. *va.* marier; || **-ся**, *vr.* se marier, épouser. *Онъ* **-нилъ** *сына на дочери своего друга*, il maria son fils à la fille *ou* avec la fille de son ami. || * — *кого*, tromper qn et lui faire essuyer de

grandes pertes. || *Онъ* -нился *на вдовѣ*, il se maria avec une veuve, *ou* il épousa une veuve. — *на богатой, см.* Богатый. *Не всякій* женится, *кто посватается (prov.), см.* Всякій.

Женитьба *и sl.* Женитва, *sf.* le mariage, hymen.

Женихъ, *sm. dim.* -ишёкъ *и dèd.* -ишёнокъ, le marié, fiancé, futur, prétendu; || parti; || jeune homme mariable. — *дожидается невѣсты,* le marié attend sa mariée. — *ея умеръ*, son fiancé *ou* son futur est mort. *Отецъ* -ха, le père du prétendu. *У неё было много* -ховъ, elle a eu beaucoup de prétendants. || *Это богатый* —, c'est un riche parti.

Жёнка, *dim. см.* Жена.

Женолюбивый, *adj.* adonné aux femmes.

Женолюбіе, *sn.* amour *m* du sexe.

Женомужіе, *sn. Bot.* la gymandrie.

Женомужскій, *см.* Двуполый.

Женообразный, *adj.* qui a un visage de femme.

Женоподобный, *adj.* féminin, qui tient de femme.

Жёночка, *dim. см.* Жена.

Женскій, *adj.* de femme, pour femme; || féminin. — *портной*, tailleur pour femme. -кое *платье*, habit de femme. *Одѣтый въ* -ское *платье*, *по*-ки, habillé en femme. -кое *сѣдло*, selle *f* pour femme. || — *полъ*, le sexe féminin, le sexe.

Жёнушка, *dim. см.* Жена.

Женщина, *sf.* femme. *Замужняя* —, une femme mariée. — *писательница*, une femme auteur.

Жеравецъ, жеравль, *см.* Журавль.

Жердевой *и* Жердяной, *adj.* fait de perches.

Жердило, *sn. pop.* une perche, personne élancée.

Жердина, *sf. dim.* -нка, une traverse mince.

Жердь, *sf. dim.* жёрдка *и* жёрдочка, la perche.

Жерёбая, *adj. f.* pleine *(d'une jument)*.

Жеребей *и* Жеребій, *sm. dim.* -еёкъ, le sort; || la part, portion, le partage; || le morceau. *Кидать, метать, бросить* —, tirer au sort. *Киданіе, бросаніе, метаніе* -бея, tirage au sort. || *Тяглый* —, la taille, l'impôt; *см.* Жребій.

Жеребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -очекъ, le poulain.

Жеребецъ, *sm.* 1. *dim.* Жеребчикъ, étalon, cheval entier *m*.

Жеребиться, II.2. о-, *vr.* pouliner, mettre bas *(d'une cavale)*.

Жеребьёвый, *adj.* obtenu par le sort.

Жеребя, *sl. см.* Жеребёнокъ.

Жеребятница, *sf.* jument féconde.

Жеребячій, *adj.* 3. de poulain; || d'étalon.

Жеревика, *см.* Клюква.

Жерехъ, *sm. poisson,* le chabot, meunier.

Жерло, *sn.* bouche *f*, orifice *m*; || le craètre *(de volcan)*.

Жерновки, *sm. pl. Pharm.* les yeux d'écrevisse *m*.

Жёрновъ, *sm.* 8. *dim.* -вокъ, la meule; -вой, *adj.*

Жерноковъ *и* Жерносѣкъ, *sm.* le meulier.

Жеровика, *см.* Клюква.

Жертва, *sf.* la victime; || le sacrifice. — *умилостивленія*, victime propitiatoire. — *искупленія*, victime d'expiation. *Онъ погибъ* -вою *мщенія,* il périt la victime de la vengeance. || *Язычники приносили* -вы *кумирамъ,* les payens faisaient des sacrifices aux idoles. *Онъ принёсъ себя въ* -ву *отечеству*, il s'offrit en sacrifice à sa patrie. *Приносить въ* -ву *агнца*, sacrifier, immoler un agneau. *Предать на* -ву, offrir en sacrifice, immoler.

Жертвенникъ, *sm.* autel *m* des sacrifices; || autel de prothèse; || *Astr.* Autel *(constellation)*.

Жертвенный, *adj.* du sacrifice, sacrificatoire; de victime.

Жертвище, *см.* Требище.

Жертвованіе, *sn.* action de sacrifier.

Жертвователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offre qch en sacrifice.

Жертвовать, I.2. по-, *va.* sacrifier, immoler, donner. *Я ничѣмъ не*-твую *модѣ*, je ne sacrifie rien à la mode. *Я всѣмъ для васъ* пожертвовалъ, j'ai sacrifié tout pour vous. *Я* пожертвую *всѣмъ, что имѣю, для того, чтобы спасти его*, je sacrifierai tout ce que je possède pour le sauver. *Онъ* пожертвовалъ *жизнію за родину*, il a sacrifié sa vie pour son pays. *Онъ* -твуетъ *всѣмъ своему честолюбію*, il sacrifie tout à son ambition. *Онъ* -твуетъ *всѣмъ для славы*, il immole tout à sa gloire. — *кровію, жизнію для отечества*, donner son sang, sa vie pour la patrie. *Я* -твую *на бѣдныхъ сто рублей*, je donne cent roubles pour les pauvres. || — *собою*, se sacrifier, s'immoler. *Онъ* -твуетъ, *онъ* пожертвуетъ *собою за правое дѣло*, il se sacrifie, il se sacrifiera pour une cause juste. Пожертвовать *собою для общественнаго блага*, s'immoler au bien public.

Жертвоприношеніе, *sn.* oblation, offrande *f*; sacrifice *m*.

Жертовникъ, *sm. см.* Жертвенникъ.

Жеруха, *sf. plante*, le cresson de fontaine.

Жёстеръ, *sm. arbrisseau*, le nerprun.

Жестить, II.7. за-, *va.* rendre dur, durcir.

Жёсткій, *adj.* 2. *dim.* жестковатый, *comp.* жёстче, dur, rude, rêche, coriace. -кая *постель*, lit dur. -кое *сердце*, cœur dur. -кія *слова*, paroles dures. -кіе *волосы*, cheveux rudes. *Имѣть* -кую *кожу*, avoir la peau rude, *ou* la peau rêche. -кая *говядина*, du bœuf coriace.

Жёсткнуть, III.1. *и* Жестѣть, I.4. о-, *vn.* devenir dur, s'endurcir; devenir rude, devenir rêche.

Жёстко, *adv.* durement, rudement. — *спать*, être couché durement.

Жесткокрылый, *adj.* -лыя *насѣкомыя*, les coléoptères *m*.

Жёсткость, *sf.* la dureté, rudesse.

Жестокій, *adj.* cruel, atroce, cuisant, excessif, rigoureux, violent. -кая *душа*, âme cruelle. -кое *наказаніе*, punition cruelle. -кая *болѣзнь,* maladie cruelle. — *рокъ*, sort cruel. -кая *красавица*, beauté cruelle. -кая *обида*, injure atroce. -кія *мученія*, tourments atroces. -кая *боль*, douleur atroce, cuisante. -кая *стужа*, froid excessif. -кая *зима*, hiver rigoureux. — *вѣтеръ*, vent violent.

Жестоко, *adv.* cruellement.

Жестоковыйный, *adj. sl.* obstiné, opiniâtre.

Жестокосердіе, *sn.* la dureté de cœur, cruauté.

Жестокосердый, *adj.* cruel, impitoyable; -до, -ment.

Жестокость, *sf.* la rigueur, dureté; cruauté; || violence.

Жесточае, *см.* Жесточе.

Жесточайшій, *superl. см.* Жестокій.

Жесточать, *vn.* s'endurcir, devenir dur, cruel.

Жесточе, *comp. de l'adj.* Жестокій, *et de l'adv.* Жестоко.

Жесточить, *va.* endurcir, rendre dur; rendre cruel.

Жестръ, *sm. см.* Крушина.

Жёстче, *comp. de l'adj.* Жёсткій, *et de l'adv.* Жёстко.

Жестъ, *sm.* geste *m*.

Жесть, *sf.* le fer-blanc, la tôle.

Жестѣть, *см.* Жёсткнуть.

Жестяникъ, *sm.* le ferblantier.

Жестянка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, boîte de fer-blanc *f*; -ночный, *adj.*

Жестяно́й, *adj.* de fer-blanc.
Жето́нъ, *sm. dim.* жето́нчикъ, le jeton.
Жечь, жига́ть, *va. irr. (prés.* жгу) brûler; rôtir; cuire; piquer; || -ся, *vr.* être brûlé, être cuit; brûler. *Дре́вніе* жгли *тѣла́ уме́ршихъ,* les anciens brûlaient les morts. *Пе́рецъ* жжётъ *ротъ*, le poivre brûle le palais. — *ко́фе*, rôtir, brûler le café. || — *кирпичи́, и́звесть*, cuire des briques, de la chaux. — *у́голь*, faire cuire du charbon. || *Ого́нь* жжётся, le feu brûle. *Крапи́ва* жжётся, l'ortie pique. || **Хоро́шія ви́на* жгу́тся, les vins fins coûtent cher. *Се́рдце* жжётъ, *pop.* j'ai le fer-chaud. *Part. p.* жжённый.
Жже́ніе, *sn.* le brûlement, action de brûler.
Жжёнка, *sf.* brûlot *m;* punch brûlé.
Живи́ка, *sf. plante*, la crapaudine, le sidéritis.
Живи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui vivifie.
Живи́тельный, *adj.* vivifiant; || *Méd.* agglutinant.
Живи́ть, II.2. *va.* vivifier, animer; || ranimer, raviver; || -ся, *vr.* être vivifié; || *pop.* *gagner, tirer profit.
Живи́ца, *sf.* la résine blanche.
Живмя́, *см.* Жить.
Жи́вность, *sf. coll.* la volaille, les volailles; || les vivres *m.*
Жи́во, *adv.* au naturel; || vivement, avec vivacité; promptement, vite.
Живодёрня, *sf. (и* Живодёрный дворъ) écorcherie, voirie *f.*
Живодёръ, *sm.* équarisseur; || *écorcheur *m.*
Живо́е, *adj. sn.* le vif, la chair vive. *Задѣ́ть за* —, couper dans le vif; || *piquer au vif.
Живо́й, *adj.* vivant; || vif, éveillé, sémillant. *Онъ ещё* живъ, *ещё въ* живы́хъ, il est encore vivant, il vit encore. *Богъ бу́детъ суди́ть* живы́хъ *и мёртвыхъ,* Dieu jugera les vivants et les morts. *Тамъ не́ было — души́,* il n'y avait pas âme vivante là-bas. — *язы́къ,* langue vivante. Живы́я *карти́ны*, tableaux vivants. *Онъ — портре́тъ своего́ отца́*, il est le portrait vivant de son père. — *примѣ́ръ*, exemple vivant. *Жени́ться отъ — жены́*, se marier du vivant de sa femme. *Оста́вшійся въ* живы́хъ, un survivant. || Жива́я *и́згородь,* haie vive. Живо́е *уро́чище*, la limite naturelle. *Похорони́ть* жива́го, enterrer vif. Живо́е *мя́со*, chair vive. Живо́е *воображе́ніе*, imagination vive. Жива́я *вода́*, eau vive. — *ребёнокъ*, enfant vif éveillé, sémillant. Живы́е *глаза́*, des yeux vifs, éveillés. — *умъ*, esprit vif, éveillé, sémillant. || — *цвѣтъ лица́*, un teint animé. Живо́е *схо́дство*, ressemblance frappante. Жива́я *ули́ка*, témoin oculaire. — *мостъ*, pont volant. *Шить на* живу́ю *ни́тку*, faufiler. *Сдѣ́лать* живо́ю *руко́ю*, faire à la hâte. *Пока́* живъ *бу́ду*, tant que je vivrai. *Онъ ни* живъ, *ни мёртвъ*, il est dans des transes mortelles. *Онъ берётъ и́ли дерётъ съ* жива́го *и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel, *ou* il prend de toutes mains. *Онъ возврати́лся* живъ *и здоро́въ*, il est revenu sain et sauf.
Жи́вокость, *sf. plante*, la grande consoude.
Живоно́сный, *adj.* vivifiant.
Живописа́ніе, *sn. см.* Жи́вопись.
Живописа́ть, II.6. *va.* peindre, décrire.
Живопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre; || -сица, *sf.* la femme peintre.
Живопи́сно, *adv.* pittoresquement.
Живопи́сность, *sf.* le pittoresque.
Живопи́сный, *adj.* pittoresque; || de la peinture, de l'art de la peinture. -ное *мѣстоположе́ніе*, un site pittoresque.
Жи́вопись, *sf.* la peinture; || une peinture, un tableau.
Живоразнима́ніе, *sn. Chir.* la vivisection.
Живородя́щій *и* **Живоро́дный**, *adj.* -щія *живо́тныя*, les animaux vivipares.
Жи́воросль, *sm. Zool.* zoophyte *m.*
Живоры́бный, *adj.* — *садо́къ*, un vivier.
Жи́вость, *sf.* la vivacité, vigueur, ardeur.
Животворе́ніе, *sn.* la vivification.
Животвори́ть, II.1. *va.* vivifier; || ranimer.
Животво́рный, Животвори́тельный *и* **Животворя́щій**, *adj.* vivifiant.
Живо́тикъ, *dim. см.* Живо́тъ.
Животи́на, *sf. dim.* -нка, le bétail; || un sot, un animal.
Живо́тное, *adj. sn.* un animal. *Четвероно́гія* -ныя, les quadrupèdes *m.*
Животнорасте́ніе, *sn. H. nat.* le zoophyte.
Живо́тность, *sf.* animalité *f.*
Живо́тный, *adj.* de la vie; || animal, des animaux. — *магнети́змъ*, magnétisme animal. -ное *ца́рство*, le règne animal.
Животолюби́вый, *adj.* attaché à la vie.
Животолю́біе, *sn.* amour *m* de la vie.
Животрепе́щущій, *adj.* vivant, plein de vie; || frétillant *(de poisson);* || *palpitant d'intérêt.
Живо́тъ, *sm. dim.* -тикъ, la vie; le ventre; || *pl.* -ты́, les biens, l'avoir *m. Лиши́ться* -та́, perdre la vie, mourir. *Лиши́ть* -та́, faire mourir. -то́мъ *и сме́ртью Богъ владѣ́етъ (prov.),* on ne sait qui meurt ni qui vit. *fam. Онъ изби́лъ его́ не на —, а на́ смерть*, il frappa sur lui comme sur bête morte. *Дра́ться не на —, а на́ смерть,* se battre à outrance. — *вѣ́чный*, vie éternelle. || *У меня́ — боли́тъ*, j'ai mal au ventre. *У меня́ рѣзь въ* -тѣ́, j'ai des tranchées. || *fam.* -тики *надрыва́ть,* se pâmer de rire, se tenir les côtes de rire.
Живу́честь, *sf.* la viabilité.
Живу́чій, *adj.* viable; || *Méd.* agglutinant.
Живу́чка, *sf.* 4. *plante*, la joubarbe.
Живу́щъ, *adj.* qui a la vie dure *(des animaux). Онъ — какъ ко́шка*, il a l'âme chevillée dans le corps.
Жи́вчикъ, *sm.* enfant vif; || le pouls; || clignotement *m.*
Живы́й, *см.* Живо́й.
Живьёмъ, *adv.* en vie, vivant.
Живѣ́те, *sn. indécl.* nom slavon de la lettre Ж.
Жига́лка, *sf.* 3. *insecte*, le conops.
Жига́ло, *см.* Жега́ло.
Жигало́къ, *см.* Берескле́дъ.
Жига́льница, *sf.* machine *f* à brûler le café.
Жигану́ть, жигну́ть, *va.* brûler. **Онъ меня́* -нулъ *на ты́сячу рубле́й,* il m'a occasionné une perte de mille roubles.
Жигуне́цъ, *sm.* 1. *plante,* le pyrètre.
Жигу́честь, *sf.* qualité brûlante *(de l'ortie).*
Жигу́чій, *adj.* brûlant, piquant; *см.* Жгу́чій.
Жигу́чка, *sf. см.* Ломоно́съ.
Жиди́ть, II.4. раз-, *va.* liquéfier, raréfier.
Жи́дкій, *adj.* 2. *dim.* жи́денькій *и* -кова́тый, liquide, fluide; || rare; clair; || flexible. -кія *тѣла́*, les corps liquides. *Во́здухъ и вода́ суть двѣ* -кія *стихі́и*, l'air et l'eau sont deux éléments fluides. || *Во́здухъ* жи́же *воды́*, l'air est plus rare que l'eau. -кіе *во́лосы*, des cheveux rares. || -кія *сли́вки*, crème claire. *Сиро́пъ сли́шкомъ* жи́докъ, le sirop est trop clair. || — *прутъ*, une verge flexible.
Жи́дко, *adv. dim.* жиде́нько, *comp.* жи́же, liquidement. *Тѣхъ же щей да по-*жи́же *влей (prov.)*, *см.* Щи.
Жидкомѣ́ръ, *sm.* le pèse-liquide, aréomètre.
Жи́дкость, *sf.* la fluidité, liquidité; || un liquide.
Жидо́вка, *sf.* une juive.
Жидо́вникъ, *sm. arbrisseau,* acacia nain *m.*
Жидо́вская ви́шня, *см.* Можжу́ха.

Жидо́вская смола́, *см.* **Асфа́льтъ**.
Жидо́вскій, de juif, judaïque.
Жидо́вское де́рево, *sn. см.* **Жидо́вникъ**.
Жидо́вство, *sn.* le judaïsme.
Жидо́вствовать, I.2. *vn.* judaïser.
Жидомо́ръ, *sm.* **-о́рка**, *sf.* ladre, -resse; un *ou* une avare.
Жидъ, *sm.* un juif.
Жидѣ́ть, *vn.* devenir liquide, se liquéfier, se raréfier.
Жи́жа, *sf. dim.* **жи́жица**, le jus.
Жи́же, *comp. de l'adj.* **Жи́дкій** *et de l'adv.* **Жи́дко**.
Жизнеда́вецъ *и* **Жизнеда́тель**, *sm.* qui donne la vie.
Жизнеда́тельный, *adj.* propre à donner la vie.
Жи́зненность, *sf.* le principe vital, la vitalité.
Жи́зненный, *adj.* vital; de la vie. **-ные** *припа́сы*, les vivres. **-ное** *де́рево, arbre*, le thuya.
Жизнеописа́ніе, *sn.* la biographie, vie.
Жизнеописа́тель, *sm.* le biographe.
Жизнеописа́тельный, *adj.* biographique.
Жизнь, *sf.* la vie. *Бу́дущая —*, la vie future, l'autre vie, la vie à venir. *Здѣ́шняя —*, la vie d'ici-bas. *Въ здѣ́шней* **-ни**, ici-bas. *Положи́ть за кого́ свою́ —*, donner sa vie pour qn. *Покуша́ться на —*, attenter à la vie. *Человѣ́къ стро́гой* **-ни**, homme d'une vie austère. *Же́нщина дурно́й* **-ни**, femme de mauvaise vie. *О́бразъ* **-ни**, le train de vie; la manière de vivre. *Родъ* **-ни**, le genre de vie. *Ему́ — копѣ́йка*, il compte sa vie pour rien. *Въ столи́цѣ — дорога́*, la vie est chère dans la capitale. *На́до такъ жить, что́бы на всю — ста́ло*, il faut faire vie qui dure. *Я въ — свою́ э́того не слыха́лъ*, de ma vie je n'ai entendu cela. *Во всю мою́ — я ничего́ подо́бнаго не вида́лъ*, de ma vie vivante je n'ai vu rien de pareil. *При* **-ни**, du vivant. *При своей* **-ни**, de mon *ou* de son vivant. *При* **-ни** *отца́*, du vivant de mon *ou* de son père. *По —*, à vie, pendant la vie, la vie durant. *На — и на́ смерть*, à la vie et à la mort. *Я* **-ни** *не радъ*, je suis dégoûté de la vie. *Я и* **-ни** *не радъ, что сказа́лъ ему э́то*, je suis extrêmement fâché de lui avoir dit cela. *Какова́ —, тако́въ и коне́цъ (prov.)*, telle vie, telle fin.
Жи́ла, *sf. dim.* **жи́лка** *и* **жи́лочка**, la veine, || le tendon, nerf; || la veine *(de métal, du bois)*; || * celui qui aime à s'approprier le bien d'autrui.
Жи́ленье, *sn.* action du verbe **Жи́лить**.
Жиле́тъ, *sm. dim.* **жиле́тецъ**, le gilet; **-тный**, *adj.*
Жиле́цъ, *sm.* 2. **жили́ца**, *sf.* le *ou* la locataire. **Онъ не — сего́ мíра*, il est malade à la mort, *ou* il n'a pas longtemps à vivre.
Жили́га, *см.* **Жа́лга**.
Жи́листый *и* **Жилова́тый**, *adj.* veineux, veiné; || fibreux, filamenteux; || musculeux.
Жи́лить, II.2. *va.* disputer, chicaner *(au jeu)*; **-ся**, *vr.* s'efforcer, tâcher, faire tous ses efforts.
Жили́ще, *sn.* la demeure, le domicile, logis.
Жи́лка, *dim. см.* **Жи́ла**.
Жилкова́тый, *adj.* veiné, fibreux.
Жило́й, *adj.* logeable, habitable; || habité. **-ло́е** *строе́ніе*, un bâtiment logeable. **-лы́е** *поко́и*, des chambres habitables.
Жи́лочка, *см.* **Жи́ла**.
Жи́лочница, *sf. plante*, le byssus.
Жильё *и* **Жи́ло**, *sn.* la demeure, habitation; || étage *m.* *Ни́жнее —*, le rez-de-chaussée.
Жи́льный *и* **Жи́лочный**, *adj.* de veines; *см.* **Жи́ла**.
Жиля́ть, I.3. **жильну́ть**, *va.* piquer *(des insectes)*.
Жи́молостина, *sf.* une branche de chèvrefeuille.
Жи́молостникъ, *sm.* le buisson de chèvrefeuille.
Жи́молость, *sf.* le chèvrefeuille des bois; **-тный**, *adj.*
Жира́ндо́ль, *sm.* la girandole.
Жирасо́ль, *sf.* le girasol *(pierre)*; **-левый**, *adj.*
Жира́фъ, *sm. mam.* la girafe, le caméléoparde.
Жи́рно, *adv. dim.* **-не́нько**, grassement.
Жи́рность, *sf.* la graisse; || embonpoint *m.*
Жи́рный, *adj.* 1. *dim.* **-не́нькій**, gras; || gros, corpulent; || lucratif.
Жирова́ть, I.2. *vn.* nager dans les endroits inondés *(du poisson)*; || rester couché *(des animaux)*.
Жирови́къ, *sm.* la stéatite; **-ко́вый**, *adj.*
Жирово́й, *adj.* bien gras; || stérile *(des œufs)*.
Жирото́пня, *sf.* (*и* **Жирото́пный дворъ**) un fondoir.
Жирото́пъ, *sm.* fondeur de graisse.
Жиру́ха, *sf. plante*, sagines *pl. f.*
Жиръ, *sm. dim.* **жиро́къ**, la graisse, le gras, le lard; || *ры́бій —*, l'huile de poisson. *Кито́вый —*, le blanc de baleine, spermacéti; || *pl.* **Жиры́**, les rivages inondés *(d'une rivière)*. *Соба́ки съ жи́ру бѣ́сятся (prov.)*, *см.* **Соба́ка**.
Жирѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* engraisser, prendre de l'embonpoint.
Жиря́къ, *sm.* un homme gras, robuste.
Жита́рь, *sm. vi.* inspecteur des magasins de blé.
Житва́, *см.* **Живи́ка**.
Жите́йскій, *adj.* de la vie; || mondain. **-кія** *забо́ты*, les soucis *m* de la vie. || **-кая** *суета́*, vanité mondaine. **-кая** *за́пись*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.
Жи́тель, **-ница**, *s.* habitant, -ante; **-тельскій**, *adj.* *Городско́й —*, un citadin. *Се́льскій, деревéнскій —*, un campagnard. *Приро́дный — страны́*, un indigène.
Жи́тельство, *sn.* le domicile, la demeure; || le séjour. *Перемѣни́ть мѣ́сто* **-ства**, changer de domicile *ou* de demeure. *Онъ переѣ́халъ на — въ дере́вню*, il transporta son domicile à la campagne. || *Биле́тъ на —*, un permis de séjour. *Имѣ́ть —*, *см.* **Жи́тельствовать**.
Жи́тельствовать, I.2. *vn.* demeurer, séjourner.
⁂**Житіе́**, *sn.* la vie; || biographie *(d'un saint)*. *— святы́хъ, кни́га* **-ія** *святы́хъ Отцо́въ*, *см.* **Пате́рикъ**.
Жи́тникъ, *sm.* le pain de farine d'orge; || *mam. dim.* **-ничекъ**, le campagnol, mulot, la souris des champs.
Жи́тница, *sf.* le grenier, grenier à blé.
Жи́то, *sn.* le blé; || orge *f*; **жи́тный**, de blé, d'orge. *Вся́каго жи́та по лопа́тѣ (prov.)*, *см.* **Вся́кій**. || **Жи́тный** *дворъ*, un magasin à blé.
Житопрода́вецъ. *sm.* marchand de blé.
Житохрани́лище, *sn. см.* **Жи́тница**.
Жить, **жива́ть**, *vn. irr.* (*prés.* **живу́**) vivre, être vivant; || demeurer, loger, habiter; résider; || *v. imp.* passer, être passable; || **-ся**, *vr. imp.* vivre bien *ou* mal. *— въ пра́здности*, vivre dans l'oisiveté. *— свои́ми труда́ми*, vivre de son travail. *— че́стно*, vivre honnêtement. *— ба́риномъ*, vivre en grand seigneur. *Онъ для себя́ то́лько* **живётъ**, il ne vit que pour lui. *Ему́ не́чѣмъ —*, il n'a pas de quoi vivre. *Мнѣ надоѣ́ло —*, je suis las de vivre. *Умѣ́ть —*, savoir vivre. *Умѣ́нье —*, le savoir-vivre. *Онъ* **живётъ** *съ э́тою же́нщиною*, il vit avec cette femme. **Жилъ**-*былъ оди́нъ царь*, jadis vivait un roi. * *— припѣва́ючи*, *см.* **Припѣва́ть**. *— какъ бы день къ ве́черу*, vivre au jour

le jour. — *своимъ домомъ*, tenir son ménage. || *Онъ* **живётъ** *въ городѣ*, il demeure à la ville. *Я* **живу** *въ этомъ домѣ*, je loge dans cette maison. *Въ Россіи* **живутъ** *народы различныхъ племёнъ*, la Russie est habitée par des peuples de diverses races. *Онъ* **живётъ** *всегда въ своёмъ имѣніи*, il réside toujours dans sa terre. || * *Приказалъ долго* —, il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. *Они* **живутъ** *душа въ душу*, ce sont deux têtes dans un bonnet. * *Здорово* **живёшь**, à propos de bottes, pour rien. *Онъ тамъ* **живмя живётъ**, il y passe les jours et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là. || *Каково это вино?* — **Живётъ**, ce vin est-il bon? — Il peut passer, il est passable. || *Prov.* **Живи** *и — давай другимъ*, il faut que tout le monde vive. *Вѣкъ* **живи**, *вѣкъ учись*, *см.* **Вѣкъ**. *Всякъ своимъ умомъ* **живётъ**, *см.* **Всякій**. *Хорошо тому* —, *у кого бабушка ворожитъ*, *см.* **Бабушка**. *Онъ* **живётъ**, *только небо коптитъ*, il croupit dans la fainéantise *(expl.)*. *Не такъ* **живи**, *какъ хочется, а такъ, какъ Богъ велитъ*, il faut prendre la vie comme il plaît à Dieu de l'arranger *(expl.)*. *Какъ* **жилъ**, *такъ и умеръ*, telle vie, telle fin.

Житьё, *sn.* la vie, existence. *Ему плохое* —, sa vie est bien dure. **Житьё-бытьё**, la manière de vivre. *Приходи посмотрѣть на наше* житьё-бытьё, viens voir comme nous vivons. *Онъ никому не даётъ* **-ья** *своею музыкою*, il incommode tout le monde avec sa musique. *Мнѣ отъ него* **-ья** *нѣтъ*, il me poursuit partout, *ou* il ne me laisse pas un seul moment en repos. *Ему* —, il jouit de la vie. *Ему не* —, *а масленица*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Славное тогда было* —, comme on vivait bien alors!

Жлуди, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes)*; **-довый**, de trèfle.

Жлудовка, *sf.* 3. une carte en trèfle.

Жминда, *sf. plante*, la blite, blète.

Жмура, *sc.* celui *ou* celle qui cligne les yeux.

Жмурить, II.1. *va.* cligner; || **-ся**, *vr.* cligner les yeux.

Жмурки, *sf. pl.* 3. la cligne-musette, le colin-maillard. *Играть въ* —, jouer au colin maillard.

Жмячокъ, *sm.* 1. la pelote de neige.

Жнецъ, *sm.* **Жница** *и* **Жнея**, *sf.* moissonneur, -euse.

Жниво, *sn.* le chaume; || champ couvert de chaume.

Жнитво, *sn.* la récolte, moisson.

Жница, *см.* **Жнецъ**.

Жогарка, *sf.* 3. *см.* **Дубоноска**.

Жокей, *sm.* le jockey; **-йскій**, de jockey.

Жолна, **Жолобъ**, **Жолудь**, *см.* **Жёлна**, **Жёлобъ** *и* **Жёлудь**.

Жомъ *и* **Жемъ**, *sm.* une presse; **жомный**, de presse.

Жонглёръ, *sm.* le jongleur; **-рскій**, de jongleur.

Жонка *и* **Джонка**, *sf.* la jonque *(navire chinois)*.

Жонкиль, *sm. plante*, la jonquille; **-левый**, *adj.*

Жора, *sc.* glouton, -onne.

Жохъ, *sm. dim.* **жошокъ**, le côté plat d'un osselet à jouer.

Жраньё, *sn. pop.* la voracité.

Жрать, **жирать**, *va. irr. pop.* dévorer, bâfrer.

Жребій, *sm.* le sort, destin, la chance. *Бросить, метать* —, tirer au sort. *Кидать — соломинками*, tirer à la courte paille. — *палъ на него*, le sort est tombé sur lui. — *брошенъ*, le sort en est jeté. *Этому генералу выпалъ счастливый — окончить эту войну*, c'est à ce général qu'est échu l'heureuse chance de terminer cette guerre.

Жребя, *sn. sl. см.* **Жеребёнокъ**.

Жрецъ, *sm.* le sacrificateur, prêtre; **жреческій**, *adj.*

Жречество, *sn.* le sacerdoce, la sacrificature.

Жречествовать, I.2. *vn.* être élevé au sacerdoce.

Жрица, *sf.* la prêtresse; **жрическій**, *adj.* de la prêtresse.

Жрунъ, *см.* **Жора**.

Жужелица, *sf.* la crasse, scorie *(d'un métal)*. || *insecte*, *dim.* **-лка**, le carabe doré, jardinier.

Жужжанье, *sn.* le bourdonnement; || murmure.

Жужжать, II. 3. **жукнуть**, *vn.* bourdonner; || murmurer.

Жуковатый, *adj.* plein de cavités.

Жуковина, *sf. см.* **Перстень**.

Жукъ, *sm. dim.* **жучёкъ**, le scarabée; **жучій**, *adj.* 3. || — **майскій**, le hanneton; || la cavité, plaie *(dans le bois)*.

Жуланъ, *sm.* la première qualité du thé vert; || *oiseau*, la pie-grièche, la collurie.

Жуликъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m.*

Жупанъ, *sm. pop.* le surtout chaud *(en Petite-Russie)*.

Жупелъ, *sm. sl.* le soufre; **-льный**, *adj.*

Журавецъ, *dim. см.* **Журавъ**.

Журавика, *см.* **Клюква**.

Журавленникъ, *sm. plante (и* **Журавлиный носъ**) le géranium.

Журавлёнокъ, *sm.* 1. une jeune grue.

Журавлиный, *adj.* de grue.

Журавль, *sm. oiseau*, *dim.* **-ликъ**, la grue. — *курлыкаетъ*, la grue craquète. *Не сули* **-ля** *въ небѣ, дай синицу въ руки (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Журавъ, *sm. dim.* **-вецъ**, la grue d'un puits.

Журанъ, *sm. см.* **Таволга**.

Журинъ, *sm. plante*, la spirée palmée.

Журить, II.1. **по-**, *va.* gronder, réprimander, tancer. **Журмя** —, ne faire que gronder.

Журналистика, *sf.* le journalisme.

Журналистъ, *sm.* le journaliste; || rédacteur d'une revue littéraire; || secrétaire qui rédige les procès-verbaux.

Журналишко, *sm. déd.* une mauvaise revue littéraire.

Журналъ, *sm. dim.* **-лецъ**, le journal; || la revue littéraire; || le procès-verbal *(d'une séance)*; *Mar.* — *корабля*, le journal de navigation.

Журнальный, *adj.* de journal. **-ная** *статья*, un article d'un journal.

Журчало, *sn. insecte*, le bombyle.

Журчанье, *sn.* le murmure, gazouillement *(de l'eau)*.

Журчать, II.3. **журкнуть**, *vn.* murmurer, gazouiller.

Журьба, *sf.* le reproche, la réprimande.

Жутко, *adv.* péniblement. *Подчасъ приходитъ — мнѣ*, ma vie est parfois bien pénible.

Жучёкъ, *см.* **Жукъ**.

Жучина, *sf.* la cavité *ou* plaie dans un arbre.

Жучка, *sf.* 4. un chien noir.

Жучки, *sf. pl.* petits os sur la peau des esturgeons; || les pâtés *m*, taches d'encre *f*.

Жъ, *particule*; *см.* **Же**.

З.

З, *sn.* consonne et 8-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *земля*, et maintenant *зе* (zé). Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (з҃),

elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 7; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ѕ), le nombre 7000. Le nombre 6 était marqué par le *зѣло́* (ѕ), lettre qui, ayant le même son que *з*, a été retranchée de l'alphabet russe. A la fin de certains mots et devant *с*, la consonne *з* se prononce comme *с*, par ex.: *ви́тязь, князь, разса́живать, разсла́бить.*

За, *prép. accus.* et *instr.* pour; pour cause de; || par, par delà, delà, au delà; || derrière; || à; de; après; || moyennant; || hors de; || comme; || à cause de; attendu; || sur. *Онъ нака́занъ* **за** *свою́ вину́*, il est puni pour *ou* de sa faute. *Его́ наказа́ли* **за** *то, что онъ ослу́шался,* il est puni pour avoir désobéi. *Онъ* **за** *ничто́ се́рдится*, il se fâche pour rien. *Онъ про́далъ свою́ ло́шадь* **за** *сто рубле́й,* il a vendu son cheval pour cent roubles. *Онъ взялъ* **за** *свою́ ло́шадь сто рубле́й*, il a pris cent roubles pour son cheval. *Я про́далъ э́то* **за** *ничто́*, j'ai vendu cela pour rien. *Я купи́лъ э́тотъ домъ* **за** *десять ты́сячъ рубле́й,* j'ai acheté cette maison pour dix mille *ou* moyennant dix mille roubles. *Проси́ть* **за** *кого́*, intercéder pour qn. *Я плачу́* **за** *него́*, je paye pour lui. *Моли́ть Бо́га* **за** *кого́*, prier Dieu pour qn. *Умере́ть* **за** *оте́чество*, mourir pour la patrie. *Вступи́ться* **за** *кого́*, prendre fait et cause pour qn. **За** *кого́ вы меня́ принима́ете*, pour qui me prenez-vous? *Онъ слывётъ* **за** *че́стнаго человѣ́ка*, il passe pour honnête homme. *Я взялъ* или *я имѣ́ю* **за** *пра́вило*, j'ai pour principe. *О́ко* **за** *о́ко, зубъ* **за́** *зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. *Отчётъ* **за** *послѣ́днее полуго́діе*, le compte rendu pour les derniers six mois. *Его́ разжа́ловали* **за** *взя́тки*, on l'a dégradé pour cause de concussion. || *Взять* **за́** *руку*, prendre par la main. *Схвати́ть, драть* **за́** *волосы*, saisir, tirer par les cheveux. *Повѣ́сить* **за́** *ноги*, pendre par les pieds. *Води́ть* **за́** *носъ*, mener par le nez. *Бро́сить* **за** *окно́,* jeter par la fenêtre. **За** *гора́ми*, par delà les monts; delà les monts. **За́** *моремъ*, **за** *моря́ми*, par delà les mers, au delà des mers. **За** *рѣко́ю*, au delà de la rivière. *Де́сять вёрстъ* **за** *го́родомъ*, dix verstes par delà la ville. || **За** *са́домъ*, derrière le jardin. **За** *шка́помъ*, **за** *две́рью*, derrière l'armoire, derrière la porte. *Спря́таться* **за** *ши́рмы*, se cacher derrière le paravent. *Онъ оста́вилъ его́ далёко* **за** *собо́ю,* il l'a laissé bien loin derrière lui. || *Схвати́ть кого́* **за́** *воротъ*, saisir qn au collet. *Принима́ться* **за** *рабо́ту*, se mettre au travail, à la besogne. *Сѣсть* **за** *столъ*, **за** *обѣ́дъ*, **за** *у́жинъ*, se mettre à table, à dîner, à souper. *Сидѣ́ть* **за** *столо́мъ*, **за** *обѣ́домъ*, **за** *у́жиномъ*, être à table, à dîner, à souper. *Э́то случи́лось* **за** *обѣ́домъ*, cela est arrivé pendant le dîner. *Охо́титься* **за** *во́лкомъ*, **за** *за́йцами*, **за** *куропа́тками*, chasser au loup, aux lièvres, aux perdrix. *Жить* **за** *грани́цею*, demeurer à l'étranger. *Ѣхать* **за** *грани́цу*, aller à l'étranger. *Уѣ́хать* **за** *грани́цу,* partir pour l'étranger. *Вы́слать* **за** *грани́цу*, faire conduire hors des frontières. *Бѣги́те* **за** *лѣ́каремъ*, **за** *лѣка́рствомъ*, courez au médecin, au remède. *Я пода́мъ го́лосъ* **за** *ва́шего бра́та*, je donnerai ma voix à votre frère, *ou* je voterai pour votre frère. *Зѣва́ть* **за** *чте́ніемъ плохо́й кни́ги,* bâiller à la lecture d'un mauvais livre. *Занима́ть* **за** *больші́е проце́нты*, emprunter à gros intérêts. **За́** *двѣ версты́ отъ го́рода*, à deux verstes de la ville. *Нога́* **за́** *ногу*, *шагъ* **за** *ша́гомъ*, pas à pas. **За** *исключе́ніемъ*, à l'exception. **За** *весьма́ рѣ́дкими исключе́ніями*, à de très-rares exceptions près. **За** *ва́ше здоро́вье*, à votre santé. **За** *кѣмъ его́ дочь?* à qui sa fille est-elle mariée? **За** *чино́вникомъ*, elle est mariée à un employé. *Она́ вы́шла* **за** *вое́ннаго*, elle est mariée à *ou* avec un militaire. || *Онъ* **за** *всё се́рдится*, il se fâche de tout. *Онъ нака́занъ* **за** *свои́ преступле́нія*, il est puni de ses crimes. *Руча́ться* **за** *кого́*, répondre de qn. *Онъ предлага́лъ сто рубле́й* **за** *мою́ ло́шадь*, il a offert cent roubles de mon cheval. *Благодари́ть* **за** *что́ либо*, remercier de qch. *Тре́бовать удовлетворе́ніе* **за** *оби́ду*, demander réparation d'une injure. *Игра́ть* **за** *кого́ (aux cartes)*, tenir le jeu de qn, *ou* jouer pour qn. *Награди́ть кого́* **за** *слу́жбу*, récompenser qn de ses services. || *Гна́ться* **за** *за́йцемъ*, courir après le lièvre. *Гоня́ться* **за** *по́честями*, courir après les honneurs. *Онъ уѣ́халъ вско́рѣ* **за** *нимъ*, il est parti bientôt après lui. *Война́ влечётъ* **за** *собо́ю больші́я бѣ́дствія*, la guerre traîne après soi de grands maux. || *Я купи́лъ э́то* **за́** *десять рубле́й*, j'ai acheté cela moyennant dix roubles. *Я уступи́лъ ему́ моё пра́во* **за** *извѣ́стную пла́ту*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || *Вы́йти* **за́** *городъ*, aller hors de la ville, sortir hors de... *Жить* **за́** *городомъ*, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville. || *Онъ ѣстъ, рабо́таетъ* **за** *четверы́хъ*, il mange, il travaille comme quatre. *Я почита́ю его́* **за** *моего́ врага́,* je le regarde comme mon ennemi. *Выдаю́тъ* **за** *достовѣ́рное, что...*, on donne comme certain que... || **За** *ста́ростію лѣтъ*, **за** *неспосо́бностію*, à cause de la vieillesse, à cause de l'incapacité, *ou* attendu la vieillesse, attendu l'incapacité. *Уво́ленъ въ отста́вку* **за** *ра́нами*, admis à la retraite à cause *ou* en raison de ses blessures. **За** *шу́момъ ничего́ не слы́шно*, on n'entend rien à cause du bruit. || *Онъ пи́шетъ мнѣ письмо́* **за** *письмо́мъ*, il m'écrit lettre sur lettre. *Я испыта́лъ несча́стіе* **за** *несча́стіемъ*, j'ai essuyé malheur sur malheur. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства, одно́* **за** *други́мъ*, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Запере́ть дверь* **за** *собо́ю*, fermer la porte sur soi. *Я брани́лъ его́* **за** *лѣ́ность*, je l'ai grondé sur sa paresse. || **За** *неимѣ́ніемъ*, à défaut de, faute de. **За** *отсу́тствіемъ*, en l'absence de. **За** *разъ*, **за** *оди́нъ разъ*, à la fois, d'une seule fois. **За** *часъ пе́редъ э́тимъ*, une heure avant cela. **За** *недѣ́лю до его́ сме́рти*, une semaine avant sa mort. *Посла́ть* **за** *лѣ́каремъ*, **за** *лѣка́рствомъ*, envoyer chercher *ou* quérir le médecin, le remède. *Я зайду* **за** *ва́ми въ два часа́*, je viendrai vous prendre à deux heures. *Схвати́ться* **за́** *голову*, porter rapidement la main à la tête. *Вы́бросить* **за** *бо́ртъ*, jeter par-dessus bord. **За** *духове́нствомъ ше́ствовалъ наро́дъ*, à la suite du clergé marchait le peuple. *Иди́те* **за** *мно́ю,* suivez-moi. **За** *мно́ю ребя́та*, suivez-moi, mes braves. *Ходи́ть* **за** *дѣтьми́*, soigner les enfants. *Онъ смо́тритъ* **за** *мои́мъ до́момъ*, il surveille ma maison. *Задѣ́ть ного́ю* **за** *поро́гъ*, donner du pied contre le seuil. *Задѣ́ть* **за** *столъ*, heurter contre une table. *Стоя́ть* **за** *пра́вду*, défendre la vérité. **За** *кѣмъ* или **за** *чѣмъ дѣ́ло ста́ло*, à qui *ou* à quoi tient-il? **За** *нимъ мно́го поро́ковъ*, il est sujet à beaucoup de vices. **За** *нимъ э́то во́дится*, il est sujet à cela. **За** *нимъ э́того не слыха́ть*, on ne le dit pas être sujet à cela. *Я зна́ю* **за** *нимъ мно́го недоста́тковъ*, je lui connais bien des défauts. *Спря́тать что* **за** *па́зуху*, cacher qch dans le sein. *Заткну́ть что* **за́** *поясъ*, suspendre qch à la ceinture. **За** *кѣмъ о́чередь*, à qui est le tour. *О́чередь* **за** *ва́ми,* c'est votre tour. *Онъ взялся́* **за** *э́то*, il s'est chargé de cela. *Пла́тье э́то преле́стно*, **за** *то́же оно́ и до́рого*, cette robe est charmante, aussi coûte-t-elle cher. *Онъ взялъ* **за** *жено́ю сто ты́сячъ рубле́й*, sa femme lui apporta en mariage cent mille roubles, *ou* lui apporta cent... *Онъ даётъ* **за** *до́черью сто ты́сячъ рубле́й*, il donne cent mille roubles de dot à sa fille. *У него́ ни* **за** *собо́й, ни* **за** *жено́й*, ni lui, ni sa femme ne possèdent rien. **За** *ва́ми остаётся ещё пять рубле́й*, il vous reste à payer encore cinq roubles, *ou* vous êtes encore en reste de cinq roubles. *Запиши́те э́то* **за** *мно́ю,* mettez cela sur mon compte.

За *всѣми расхо́дами оста́лось ещё сто рубле́й*, déduction faite de toutes les dépenses, il reste encore cent roubles. *Ему́* за́ *сорокъ лѣтъ*, il a quarante ans bien sonnés, *ou* il a passé la quarantaine. *Что* за *шумъ*, quel est ce bruit? *Что* за *дѣло*, qu'importe? *Что* за *удово́льствіе*, quel plaisir? *Что э́то* за́ *люди*, qui sont ces gens-là? *Э́то было* за *губерна́тора N*, c'était du temps du gouverneur *N*. За *глаза́*, *см.* Глазъ.

За, dans la composition des mots, exprime: 1° le commencement de l'action, par ex.: *заговори́ть*, commencer à parler, *заигра́ть*, se mettre à jouer; 2° l'achèvement de l'action, par ex.: *засну́ть*, s'endormir, *завя́нуть*, se faner, *замолча́ть*, se taire; 3° la situation de ce qui se trouve derrière qch, et alors *за* se rend en français par les prépositions *au delà* et *trans*, par ex.: *заго́рный*, au delà d'une montagne, *за́городный*, situé hors de la ville, *заальпі́йскій*, transalpin, *задуна́йскій*, transdanubien, *Закавка́зье*, Transcaucase; 4° l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, comme: *заброса́ть*, combler en jetant, *закла́сть*, murer.

Заалѣ́ть, *vn.* и -ся, *vr.* *см.* Алѣ́ть.

Заамво́нный, *adj.* qui se fait derrière l'ambon.

Заарендова́ніе, *sn.* arrentement *m.*

Заарендо́вывать, заарендова́ть, *см.* Арендова́ть.

Заарестова́ть, *см.* Арестова́ть.

Заатла́ситься, *см.* Атла́ситься.

Заату́кать, *vn.* commencer à crier vélaut.

Зааўкать, *vn.* commencer à crier holà.

Заа́хать, *vn.* commencer à pousser des ah.

Заба́ва, *sf.* amusement, passe-temps *m*, récréation *f.*

Забавле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забавля́ть, I.3. заба́вить, II.2. *va.* amuser, divertir, défrayer; || -ся, *vr.* s'amuser se divertir.

Заба́вникъ, -ница, *s.* le plaisant.

Заба́вничать, *vn.* faire le plaisant.

Заба́вно, *adv.* d'une manière plaisante, agréablement.

Заба́вный, *adj.* 1. amusant, plaisant.

Заба́ливать, заболѣ́ть, *vn.* tomber malade. *Онъ* -болѣ́лъ, il est tombé malade. *Онъ* -болѣ́лъ *отъ лихора́дки*, il est tombé malade de la fièvre, *ou* il a attrapé une fièvre. *У меня́* -болѣ́ла *нога́*, j'ai attrapé un mal de pied, *ou* j'ai mal au pied.

Забалова́ть, *vn.* commencer à faire des folies, à polissonner.

Забалотиро́вывать, -рова́ть, *va.* ne pas elire, voter contre.

Забараба́нить, *vn.* commencer à battre le tambour, à tambouriner.

Забастова́ть, *см.* Бастова́ть.

Забаю́кивать, забаю́кать, *va.* endormir *(un enfant)* en chantant.

Забве́ніе, *sn.* oubli *m.*

Забве́нный, *adj.* oublié.

За́бережный, *adj.* situé à l'autre rive.

За́бережье, *sn.* la rive opposée.

Забере́менѣть, *vn. parf.* devenir enceinte.

Забива́ніе, *sn.* и Заби́вка, *sf.* action d'enfoncer.

Забива́ть, I.1. заби́ть, *va.* enfoncer, ficher; || boucher *(les interstices)*; || assommer; || hébéter à force de battre; || obstruer, surcharger; || émousser; || -ся, *vr.* battre; || se cacher, se fourrer; || être enfoncé, fiché. — *ко́лья въ зе́млю*, ficher des pieux en terre. || -би́ть *щє́ли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. || -би́ть *во́лка дубьё́мъ*, assommer un loup avec des massues. || *Ма́льчикъ былъ спосо́бенъ, но его́* -би́ли, ce garçon avait des capacités, mais on l'a hébété à force de coups. || -би́ть *гре́бень гря́зью*, remplir un peigne de saleté. || -би́ть *ножъ, топо́ръ*, émousser un couteau, une hache. || *Mil.* -би́ть *тревогу*, commencer à battre la générale. || *Се́рдце* -би́лось *во мнѣ*, le cœur me battit. || *Соба́ка* -би́лась *подъ крова́ть*, le chien se cacha sous le lit. *Part. p.* заби́тый.

Заби́вка, *sf.* *см.* Забива́ніе.

Забивно́й, *adj.* servant à enfoncer.

Забира́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забира́ть, забра́ть, *va.* prendre tout, emporter; || prendre *(à crédit* ou *d'avance)*; || faire une cloison; || tenir, mordre; || agir, opérer; || *(себѣ́)* se mettre; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* se charger, se surcharger; || (въ верхъ) aller en haut, monter; || se glisser, entrer furtivement. Забра́ть *съ собо́ю всѣ пожи́тки*, prendre *ou* emporter tout son avoir avec soi. — *прові́зію въ долгъ*, prendre des vivres à crédit. — *жа́лованье впере́дъ*, prendre ses appointements d'avance. || — *стѣ́ну доска́ми*, faire une cloison de planches. || *Я́корь не* -ра́етъ, l'ancre ne tient pas, *ou* ne mord pas. *Зу́бья колеса́ не дово́льно* -ра́ютъ *за кулаки́*, les dents de cette roue ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. || *Слаби́тельное* -ра́етъ, le purgatif agit *ou* commence à opérer. *Хмѣль его́* -ра́етъ, l'ivresse le gagne. *Его́* за́брало, il est en pointe de vin. || Забра́ть *что себѣ́ въ го́лову*, se mettre qch dans la tête. || *Онъ всё* забра́лъ *въ свой ру́ки*, il tient tout dans sa dépendance. || *Онъ сли́шкомъ* забра́лся *дѣла́ми*, il se surchargea d'affaires. || Забра́ться *въ пе́рвое мѣ́сто*, prendre la première place. *Во́ры* забра́лись *но́чью въ ла́вку*, les voleurs sont entrés de nuit dans une boutique. Забе́рёшься, *худо́е вы́берешь (prov.)*, *см.* Выбира́ть. *Part. p.* за́бранный.

Заби́рка, *sf.* action de prendre d'avance.

Заби́ть, *см.* Забива́ть.

Забія́ка, *sc.* le querelleur, bretteur, ferrailleur.

Забія́чество, *sn.* la querelle.

Забія́чить, II.3. *vn.* chercher querelle, quereller.

Забія́чливость, *sf.* le caractère querelleur.

Забія́чливый, *adj.* querelleur.

Заблаговре́менно, *adv.* de bonne heure, à temps.

Заблаговре́менный, *adj.* fait de bonne heure, à temps.

Забла́говѣ́стить, *vn.* *(къ обѣ́днѣ, заў́треню и́ли вече́рнѣ)* commencer à tinter, à sonner *(la messe, les matines* ou *les vêpres)*.

Заблагоразсуди́ть, *va.* trouver bon. *Онъ* -ди́лъ *приказа́ть*, и́ли *(vr. imp.) ему́* -ди́лось *приказа́ть*, il a trouvé bon d'ordonner.

Заблажи́ть, *vn.* commencer à faire des folies.

Заблева́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заблева́ть, *va.* salir en vomissant. *Part. p.* заблёванный.

Заблёклость, *sf.* la flétrissure.

Заблёклый, *adj.* fané, flétri, passé.

Заблёкнуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Заблестѣ́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблея́ть, *vn.* se mettre à bêler.

Заблиста́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблуди́ться, *vr.* s'égarer, se fourvoyer.

Заблужда́ть, *vn.* и -ся, *vr.* s'égarer; || être dans l'erreur, se méprendre.

Заблужде́ніе, *sn.* erreur *f*, égarement *m*. *Ввести́ въ* —, induire en erreur. *Вы́вести кого́ изъ* -нія, tirer qn d'erreur, dessiller les yeux à qn.

Забобо́ны, *sm. pl.* и Забобо́нщина, *sf.* fadaises, absurdités *f.*

Забода́ть, *см.* Бода́ть.

Забо́й, *sm.* *см.* Забива́ніе.

Забо́йка, *sf.* 4. la bordigue.

Забо́йникъ, *sm.* le battoir; || la baguette *(de fusil)*.

Заболо́нка, *sf.* *см.* Горбы́ль.

Заболонь, *sf. Bot.* aubier *m.*
Заболтаться, *vr.* jaser, bavarder trop.
Заболѣвать, заболѣть, *vn.* tomber malade; *см.* **Забаливать.**
Заболѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Заборанивать, заборонить, *va.* herser, courir en hersant.
Заборецъ *и* **Заборикъ**, *dim. см.* **Заборъ.**
Забористый, *adj.* spiritueux, capiteux, fort. **-тое** *вино*, vin spiritueux, capiteux. — *табакъ*, du tabac fort.
Заборишко, *déd. см.* **Заборъ.**
Заборище, *augm. см.* **Заборъ.**
Заборка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, la cloison.
Забормотать, *vn.* commencer à marmotter.
Заборникъ, *sm. coll.* poutrelles *f* pour les cloisons.
Заборонить, *см.* **Заборанивать.**
Заборчикъ, *dim. см.* **Заборъ.**
Заборщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prend à compte.
Заборъ, *sm.* la clôture, enclos *m*, le mur de cloison; || avance *f*, à compte; **-рный**, *adj.*
Забота, *sf.* le souci, inquiétude *f. Безъ* **-ботъ**, sans souci.
Заботить, II.5. *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся**, *vr.* se soucier, prendre *ou* avoir soin de, soigner. *Я нимало не* **-бочусь** *объ нёмъ*, je ne me soucie point de lui. *Онъ очень* **-тится** *о своихъ дѣтяхъ*, il se soucie beaucoup de, *ou* il prend beaucoup de soin de ses enfants. *Онъ мало* **-тится** *о своёмъ здоровьи*, il prend peu de soin de sa santé, *ou* il soigne peu sa... *Онъ* **-тится** *о моихъ дѣлахъ*, il prend, il a soin de mes affaires.
Заботливость, *sf.* empressement, les soins *m*, sollicitude *f.*
Заботливый, *adj.* empressé, soigneux, soucieux; **-во**, avec soin.
Заботный, *adj.* 1. plein d'embarras, pénible.
Забраживать, забрести, *vn.* aller quelque part en passant; || *asp. parf.* **забродить**, commencer à fermenter.
Забракованіе, *sn. и* **Забраковка**, *sf. Com.* mise *f* au rebut.
Забраковывать, забраковать, *va.* mettre au rebut, rejeter. *Part. p.* **забракованный.**
Забрало, *sn.* la visière *(d'un casque).*
Забраниться, *vr.* commencer à gronder.
Забраніе, *см.* **Забираніе.**
Забрасываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забрасывать, забросать *и* **забросить**, *va.* lancer; jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || égarer; || combler; || **-ся**, *vr.* se jeter çà et là, commencer à s'agiter, être inquiet, se débattre. **-бросить** *мячикъ на кровлю*, lancer une balle jusque sur le toit. — *неводъ*, jeter le filet. || **-бросить** *голову назадъ*, rejeter la tête en arrière. || **-бросить** *дѣло, имѣніе*, négliger, laisser à l'abandon une affaire, un bien. || *Куда вы* **-бросили** *мою фуражку*, où avez-vous égaré ma casquette? || **-бросать** *яму землёю*, combler une fosse avec de la terre. || * **-бросать** *кого словами*, étourdir qn avec un torrent de paroles; ne pas le laisser parler. * — *кого вопросами*, presser qn de questions. || *Больной* **-бросался** *на постелѣ*, le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **заброcанный** *и* **заброшенный.**
Забрать, *va. (fut.* **заберу**), *см.* **Забирать.**
Забредить, *vn.* commencer à délirer.
Забрезживаться, забрезжиться, *vr. imp.* commencer à poindre. **-жилось**, il commence à poindre, à faire jour.
Забренчать, *vn.* commencer à jouer *(d'un instrument).*
Забрести *и* **Забресть**, *см.* **Забраживать.**
Забрехать, *vn.* commencer à aboyer.
Забривать, забрить, *va.* gagner en rasant; || **забрить** *лобъ*, accepter *ou* prendre pour recrue. *Part. p.* **забритый.**
Забродить, *см.* **Забраживать.**
Забросать *и* **Забросить**, *см.* **Забрасывать.**
Забрызгивать, забрызгать *и* **забрызнуть**, *va.* éclabousser; || **-ся**, *vr.* s'éclabousser. *Part. p.* **забрызганный.**
Забрыкать, *vn.* commencer à ruer.
Забрюхатѣть, *vn.* devenir enceinte.
Забубенный, *adj. pop.* déréglé, libertin, débauché. **-ная** *голова*, un franc riboteur.
Забубёнщина, *sf. pop.* la débauche, ribote.
Забулдыга, *sc. pop.* un riboteur, débauché; **-ыжный**, débauché, libertin.
Забунтовать, *vn.* commencer à se soulever, à se révolter.
Забурникъ, *sm.* petite tarière.
Забутить, *см.* **Бутить.**
Забучивать, *см.* **Бучить.**
Забушевать, *vn.* commencer à mugir, se déchaîner *(du vent);* || commencer à faire du tapage.
Забуянить, *vn.* commencer à faire des violences
Забываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забывать, забыть, *va. (fut.* **забуду**) oublier; || **-ся**, *vr.* s'oublier; || s'endormir. **Забыть** *свой долгъ*, oublier son devoir. *Никогда не* **забуду** *вашихъ благодѣяній*, je n'oublierai jamais vos bienfaits. **Забудьте** *это, объ этомъ*, oubliez cela. *Я* **забылъ** *дома мой платокъ*, j'ai oublié mon mouchoir à la maison. *Вы* **-ваете**, *кто я*, vous oubliez qui je suis. *Онъ себя не* **забудетъ**, il ne s'oubliera pas. **Забудемъ** *прошлое*, sans rancune, point de rancune. || *Онъ* **забылся** *до того, что ударилъ его*, il s'oublia jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. || *Больной* **забылся**, le malade s'endormit. *Part. p.* **забытый.**
Забывчивость, *sf.* le manque de mémoire, oubli.
Забывчивый, *adj.* oublieux, sujet à oublier.
Забытіе, *см.* **Забвеніе.**
Забытливый, *см.* **Забывчивый.**
Забыть, *см.* **Забывать.**
Забыть, *sf. и* **Забытьё**, *sn.* assoupissement *m.*
Забѣгать, забѣжать, *vn.* entrer en passant; || prévenir. *Я* **-жалъ** *къ пріятелю*, je suis entré chez un ami. *Въ деревню* **-жалъ** *волкъ*, un loup entra dans le village. || * *Онъ ужé успѣлъ* **-жать** *къ своему судьѣ*, il a déjà prévenu son juge; il a déjà pris les devants auprès de son juge. || * — *кому въ глаза*, chercher à gagner les bonnes grâces de qn.
Забѣгать, *vn.* commencer à courir.
Забѣглый, *adj.* égaré, épave.
Забѣгъ, *sm.* le détour, tournant.
Забѣжать, *см.* **Забѣгать.**
Забѣленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Забѣливать, забѣлить, *va.* blanchir, || assaisonner un potage *(щи)* avec de la crème aigre. *Part. p.* **забѣлённый.**
Забѣлина, *sf.* une tache blanche.
Забѣлка, *sf.* tout ingrédient pour blanchir un mets.
Заважничать, *vn.* commencer à prendre des airs, à faire l'important.
Завазживать, завозжать, *va.* attacher les guides.
Заваленъ, *sm.* 2. *pop.* le fainéant, paresseux.
Завалецъ, *sm.* 2. *plante*, la scrofulaire.
Заваливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Заваливать, завалить, *va.* combler; || encombrer; || surcharger; || *v. imp.* être engorgé; || **-ся**, *vr.* être comblé; || se coucher; || être égaré; || s'écrouler. **-лить** *колодезь*, combler un puits. ||

v. imp. *Дорóгу* **-ли́ло** *снѣ́гомъ*, la route est encombrée de neige. *Ла́вка* **-лена́** *това́рами*, la boutique est encombrée de marchandises. || *Меня́* **-ли́ли** *рабóтою*, on m'a surchargé de travail. || *v. imp.* *У меня́ грудь* **-ли́ло**, j'ai la poitrine engorgée. || **-ли́ться** *въ постéль*, se coucher sur le lit. || *Куда́* **-ли́лась** *моя́ кни́га*, où s'est égaré mon livre? || *Стѣна́* **-ли́лась**, le mur s'est écroulé. || *Mil.* *Середи́на фрóнта* **-ли́лась**, le milieu du front est mal aligné. *Part. p.* **зава́лённый.** *Я* **-лёнъ** *дѣла́ми*, j'ai des affaires par-dessus la tête.

Зава́лина, *sf. dim.* **-линка**, le remblai de terre *(autour d'une maison)*.

Завали́ть, *см.* **Зава́ливать.**

Зава́лъ, *sm. Méd.* engorgement *m*, obstruction, opilation *f*; || *Mil.* une espèce de retranchement fait à la hâte dans une forêt. *Разби́ть* —, *Méd.* détruire un engorgement *ou* désopiler.

За́валь *и* **Зава́льщина**, *sf.* le garde-boutique.

За́вальный, *adj.* resté en magasin, vieux.

Заваля́ть, *va. parf.* traîner, salir en traînant; || **-ся**, *vr.* se traîner, se salir; || rester en boutique, ne pas se vendre; || être longtemps malade. *Part. p.* **зава́лянный.**

Зава́риванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зава́ривать, **завари́ть**, *va.* commencer à cuire, à brasser; || échauffer *(le linge)*; || joindre en forgeant. * **-ри́ть** *ка́шу*, commencer une affaire capable de donner beaucoup d'embarras et de soucis. * **-вается** *ка́ша*, cela chauffe. *Кто* **-ри́лъ** *ка́шу, тотъ пуска́й самъ и расхлёбываетъ (prov.)*, puisqu'il a engrené, c'est à lui à moudre; qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paye. **-ри́лъ** *ка́шу, не жалѣ́й ма́сла (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire. *Part. p.* **заварённый.**

Зава́рка, *sf.* action de cuire; || nourriture cuite dans l'eau.

Заварно́й, *adj.* cuit dans l'eau.

Зава́ръ, *sm. см.* **Зава́рка.**

Зава́стриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зава́стривать, **завостри́ть**, *va.* rendre plus aigu. *Part. p.* **заво́стренный.**

Зава́щивать, **завощи́ть**, *va.* enduire de cire.

Заведе́ніе, *sn.* établissement, fonds *m*; || usage *m*. *Воспи́танный въ казённомъ* **-ніи**, élevé dans un établissement de la couronne. *Учéбное* —, un établissement d'instruction publique, une maison d'éducation. *Богоуго́дное* —, un établissement de charité. *Трактúрное, питéйное, пра́чешное* —, une auberge, un cabaret, une buanderie, *ou* un fonds d'auberge, de cabaret, de buanderie. || *У насъ тако́е* —, chez nous c'est l'usage. *Здѣсь и* **-нія** *э́того нѣтъ*, cela n'est point en usage ici.

Заве́зть *и* **Завезти́**, *см.* **Завози́ть.**

Завели́ко, *adv. pop.* beaucoup, pour beaucoup.

Завербова́ніе, *sn.* enrôlement.

Завербо́вывать, **завербова́ть**, *va.* enrôler, recruter; || **-ся**, *vr.* s'enrôler. *Part. p.* **завербо́ванный.**

Заверну́ть, *см.* **Завёртывать.**

Заверста́ніе, *sn.* action du verbe **Заверста́ть.**

Завёрстка, *sf.* la compensation.

Завёрстывать, **заверста́ть**, *va.* compenser, remplacer; || **-ся**, *vr.* être compensé, être remplacé. *Part. p.* **завёрстанный.**

Завёртка, *sf.* 3. emballage, empaquetage *m*; || la clé *(à vis)*; || verrou, loquet, tourniquet *m*; || un nœud de corde qui sert à attacher les brancards au traîneau.

Завёрточка, *sf. dim. см.* **Завёртка.**

Завёртываніе, *sn.* enveloppement *m*.

Завёртывать, **заверну́ть**, *va.* envelopper, entortiller; || fermer *(en tournant)*; || entrer en passant, passer; || **-ся**, *vr.* s'envelopper, s'entortiller; être enveloppé. — *поку́пки въ бума́гу*, envelopper des achats dans du papier. **-ни́те** *э́то въ бума́гу*, entortillez cela dans du papier. — *кранъ*, fermer un robinet. || **-ни́те** *ко мнѣ*, passez chez moi. **-ни́те** *ко мнѣ по доро́гѣ*, venez chez moi en passant. || *v. imp.* *На дворѣ́* **-ну́ло**: *ста́ло хо́лодно*, il commence à faire froid dehors. || **-ну́ться** *въ шинéль*, s'envelopper dans le manteau. *Part. p.* **завёрнутый.**

За́верть, *sf.* le tourbillon.

Заверте́ть, *va.* **-ся**, *vr.* commencer à tourner.

Заверче́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заве́рчивать, **завертѣ́ть**, *va.* tourner, visser; || étourdir, donner des vertiges en faisant tourner; || **-ся**, *vr.* avoir des vertiges à force de tourner. *Part. p.* **заве́рченный.**

Заверша́ть, **заверши́ть**, *va. см.* **Верши́ть.**

Заверше́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Завеснова́ть, *vn.* rester jusqu'au printemps, attendre le printemps.

Завести́ *и* **Заве́сть**, *см.* **Заводи́ть.**

Заветша́лый, *adj.* vieux.

Завечерѣ́ть, *vn. parf.* être surpris par la nuit.

Завздо́рить, *vn.* chercher querelle, commencer la querelle.

Завива́льный *и* **Завивно́й**, *adj.* propre à tresser, à friser.

Завива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завива́ть, **зави́ть**, *va.* commencer à tordre; entortiller; || friser, boucler; || tresser; || **-ся**, *vr.* s'entortiller; || friser, se boucler. — *во́лосы щипца́ми*, friser ses cheveux aux fers *ou* avec des fers. || — *вѣнки́*, tresser des guirlandes.

Зави́вка, *sf.* la frisure.

Завивно́й, *см.* **Завива́льный.**

Зави́да, *sf. sl. см.* **За́висть.**

Зави́дливость, *см.* **Зави́стливость.**

Зави́дливый, *см.* **Зави́стливый.**

Зави́дно, *v. imp.* *Злымъ* —, *когда́ други́е сча́стливы*, les méchants sont envieux du bonheur d'autrui. *Мнѣ* —, *что вы ѣ́дете за грани́цу*, j'envie votre voyage à l'étranger.

Зави́дный, *adj.* enviable, digne d'envie. **-ное** *положе́ніе*, une position digne d'envie.

Зави́довать, I.2. **по-**, *vn.* envier, porter envie, être jaloux. *Я ему́ не* **-дую**, je ne lui envie pas. *Не* **-ду́йте** *чужо́му сча́стію*, n'enviez pas le bonheur d'autrui. *Я ему́ ни въ чёмъ не* **-дую**, je ne lui envie rien. **-дую** *ему́ въ томъ, что онъ всегда́ ве́селъ*, je lui porte envie de ce qu'il est toujours gai. *Они́* **-дуютъ** *другъ дру́гу*, ils s'envient les uns les autres. *Онъ* **-дуетъ** *ва́шей сла́вѣ*, il est jaloux de votre gloire.

Завиду́щій, *см.* **Зави́стливый.**

Зави́дѣть, *va. parf.* voir, apercevoir de loin. *Part. p.* **зави́дѣнный.**

Завизжа́ть, *vn.* commencer à glapir, à piailler.

Завиля́ть, *vn.* commencer à biaiser, à gauchir; à remuer. *Соба́ка* **-ля́ла** *хвосто́мъ*, le chien commença à remuer sa queue.

Зави́нчиваніе, **завинче́ніе**, *sn.* action des verbes précédents.

Зави́нчивать, **завинти́ть**, *va.* fermer à vis. *Part. p.* **зави́нченный.**

Завира́льный, *adj.* contenant des fadaises, erroné.

Завира́ться, **завра́ться**, *vr.* radoter beaucoup, trop; *battre la campagne.

Завиро́ха, *sc.* radoteur, -euse.

Завиру́шка, *sf.* 4. *oiseau*, la fauvette de haie.

Зави́симость, *sf.* la dépendance, sujétion. *Быть у кого́ либо въ* **-сти**, être dans la dépendance, *ou* sous la dépendance de qn. *Держа́ть кого́ въ* **-сти**, tenir qn dans la dépendance, *ou* en dépendance.

Зави́симый, *adj.* dépendant; **-мо**, avec dépendance.

Зави́ствовать, *sl. см.* **Зави́довать**.

Зави́стливо, *adv.* avec envie.

Зави́стливость, *sf.* caractère envieux.

Зави́стливый, *adj.* envieux, jaloux. *Человѣ́къ* —, un homme envieux. *Смотрѣ́ть* **-выми** *глаза́ми на чужо́е сча́стіе*, regarder d'un œil jaloux *ou* avec des yeux jaloux le bonheur d'autrui.

Зави́стникъ, -ница, *s.* personne envieuse, un envieux.

Зави́стничать, I.1. *vn.* être rongé d'envie.

Зави́стно, *adv. sl.* par envie.

За́вистъ, *sf.* envie, jalousie *f.* *Му́читься, терза́ться* **-тію**, être rongé d'envie. *Со́хнуть отъ* **-ти**, sécher d'envie. *Почти́ всегда́ быва́етъ — ме́жду людьми́ одного́ и того́ же ремесла́*, il y a presque toujours de la jalousie entre les gens de même métier.

Зави́сѣть, II.6. *vn.* dépendre; relever. *Э́то* **-ситъ** *отъ обстоя́тельствъ*, cela dépend des circonstances. *Я ни отъ кого́ не* **-ви́шу**, je ne dépends de personne. *Урожа́й хлѣ́ба* **-ситъ** *отъ дожде́й*, la récolte des blés dépend des pluies. *Всѣ́ми* **-ся́щими** *отъ меня́ сре́дствами*, par tous les moyens en mon pouvoir. || *Тотъ, отъ кого́* **-сятъ** *всѣ ца́рства*, Celui de qui relèvent tous les empires.

Зави́тіе, *sn. см.* **Зави́вка**.

Завитки́, *sm. pl. см.* **Печёночникъ**.

Завито́й, *adj.* frisé, bouclé.

Завито́къ, *sm.* 1. *dim*, **-то́чекъ**, la poitrine de bœuf; || la papillotte; || hélice *(de l'oreille)*.

Зави́тый *и* **Завиты́й**, *см.* **Завито́й**.

Зави́ть, *см.* **Завива́ть**.

Завладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.

Завладѣ́ть, I.4. *va. parf.* s'emparer. — *чужи́мъ имѣ́ніемъ*, s'emparer du bien d'autrui.

Завлека́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завлека́ть, завле́чь, *va.* attirer. *Она́* **-кла** *его́ въ свои́ сѣ́ти*, elle l'attira dans ses filets. *Part. p.* **завлечённый**.

Заво́децъ, *sm. dim. см.* **Заво́дъ**.

Заводи́тель, -ница, *s.* fondateur, -trice.

Заводи́ть, II.4. **завести́**, conduire; || se monter; || monter; || fonder, établir; || intenter, susciter; || lier; || **-ся**, *vr.* monter, se monter, se pourvoir; || multiplier. **-сти́** *кого́ въ лѣсъ*, conduire qn à la forêt. || **-сти́** *свой экипа́жъ, свои́хъ лошаде́й*, se monter en équipage, en chevaux. || — *часы́*, monter une montre. || **-сти́** *учи́лище*, fonder une école. **-сти́** *поря́докъ*, établir l'ordre. || **-сти́** *съ кѣмъ дѣ́ло*, intenter un procès à qn. *Онъ* **завёлъ** *со мно́ю ссо́ру*, il me suscita une querelle. **-сти́** *съ кѣмъ споръ*, entrer en dispute avec qn. || **-сти́** *съ кѣмъ знако́мство, дру́жбу*, lier connaissance, amitié avec qn. — *съ кѣмъ разгово́ръ*, lier, engager la conversation avec qn. || **-сти́** *о чёмъ рѣчь*, faire tomber la conversation sur qch. *Не* **-ди́** *объ э́томъ рѣ́чи*, ne parlez pas de cela. || **-сти́сь** *хозя́йствомъ, до́момъ*, monter le ménage, s'emménager. **-сти́сь** *ме́белью, посу́дою*, se monter en meubles, en vaisseille. || *Въ до́мѣ* **-во́дятся** *мы́ши*, les souris commencent à multiplier dans la maison. *Part. p.* **заведённый**.

Заво́дка, *sf.* — *часо́въ*, le remontage de la montre.

Заводно́й, *adj.* aisé, opulent; **-но**, dans l'aisance; || **-дна́я** *ло́шадь*, un cheval de main.

Заво́дскій, *adj.* de haras; || de fabrique, d'usine. **-кая** *ло́шадь*, un cheval de haras.

Заво́дчикъ, -чица, *s.* le *ou* la propriétaire d'une fabrique, usinier; || *le moteur, promoteur, auteur.

Заво́дъ, *sm.* la fabrique, manufacture; || usine; || *Typ.* édition *f*, tirage *m.* *Желѣ́зный* —, une forge, usine de fer. *Ко́нскій* —, un haras. *Овча́рный* —, une bergerie. *Са́харный* —, une raffinerie. *Стекля́нный* —, verrerie *f.* *Уксусный* —, vinaigrerie *f.* *Виноку́ренный* —, une distillerie. *Кирпи́чный* —, une briqueterie. *Коже́венный* —, une tannerie. *Свѣчно́й* —, une fabrique de bougies. *Пороховой* —, poudrerie *f.*

За́водь, *sf.* une anse, petite baie *(dans une rivière)*.

Завоева́ніе, *sn.* la conquête.

Завоева́тель, -ница, *s.* conquérant.

Завоёвывать, завоева́ть, *va.* conquérir; || **-ся**, *vr.* être conquis. *Part. p.* **завоёванный**.

Заво́екъ, *sm.* 2. la nuque *(chez les animaux)*; || peau de la nuque.

Завозжа́ть, *см.* **Зава́зживать**.

Завози́ть, II.4. **завезти́**, *va.* remettre, conduire en voiture en passant; || mener dans un endroit écarté *ou* éloigné; || **-ся**, *vr.* se touer, remonter un fleuve à la touée; || être conduit; || commencer à se démener, à faire du bruit. *Part. p.* **завезённый**.

Заво́зный, *adj.* amené; || — *я́корь*, ancre de touée *f.*

Заво́зня, *sf.* 4. la toue, le bac.

Заво́зъ, *sm.* le transport, arrivage; || le câble de touée.

Заво́йчатый, *adj.* fait de peaux de la nuque.

Завола́кивать, заволо́чь, *va.* emmener, entraîner; || *v. imp.* se cicatriser; || se couvrir. *Ра́ну* **-ваетъ**, la plaie se cicatrise. *Не́бо* **-ваетъ**, le ciel se couvre.

Заволнова́ться, *vr.* commencer à s'agiter, à s'émouvoir.

За́волока, *sf. Chir.* le séton; *лошади́ная* —, ortie *f.*

Заволочи́ть, *parf см.* **Волочи́ть**.

Заволо́чный, *adj.* au-delà d'un portage; *см.* **Во́локъ**.

За́волочный, *adj.* de séton.

Заволо́чь, *см.* **Завола́кивать**.

Заволо́чье, *sn.* endroit situé au-delà d'un portage.

Завопи́ть, *vn.* commencer à jeter de hauts cris.

Заво́ра, *sf.* le verrou.

Завора́живать, заворожи́ть, *va.* charmer, ensorceler; || **-ся**, *vr.* être charmé, ensorcelé.

Завора́чиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завора́чивать, завороти́ть, *va.* tourner de côté; || entrer en passant; || retrousser; || *pop.* surfaire; || **-ся**, *vr.* se retourner; || se retrousser. **-роти́ть** *лошаде́й*, tourner les chevaux de côté. || **-роти́ть** *къ пріятелю*, entrer, passer chez un ami. || — *рукава́*, retrousser les manches. || *Купе́цъ* **-роти́лъ** *высо́кую цѣ́ну за свой това́ръ*, le marchand a énormément surfait sa marchandise. || *v. imp. pop.* *На дворѣ́* **-роти́ло**, il commence à faire froid dehors. *Part. p.* **заворо́ченный**.

Заворкова́ть, *vn. parf.* se mettre à roucouler.

Заво́рница, *sf.* un long pieu.

За́воротень, *sm.* 1. un levier.

Завороти́ть, *см.* **Завора́чивать**.

Заворо́тъ, *sm.* le détour, tournant; **-тный**, *adj.*

Заворча́ть, *vn. parf.* se mettre à gronder; à grommeler. *Соба́ка* **-ча́ла**, le chien se mit à gronder. *Стару́ха* **-ча́ла**, la vieille se mit à grommeler.

Заво́ръ, *sm.* le passage garni de pieux.

Завостри́ть, *см.* **Зава́стривать**.

Завощи́ть, *см.* **Зава́щивать**.

Завра́ться, *см.* **Завира́ться**.

За́все, *adv. pop.* toujours, fort souvent.

Завсегда́, *adv.* toujours.

Завсегда́шній, *adj.* toujours employé.

Завтра, *adv.* demain. — *утромъ*, demain matin. — *праздникъ*, demain est un jour de fête; *ou* c'est fête demain. *Прощайте до* —, adieu jusqu'à demain. *Не откладывай до —, что можешь сдѣлать сегодня (prov.), см.* **Откладывать.** *Нынче я, — ты, всякому своя очередь (prov.),* aujourd'hui Moi, demain Toi. *Не сегодня, такъ —, см.* **Сегодня.**

Завтраканье, *sn.* action du verbe suivant.

Завтракать, I.1. по-, *vn.* déjeuner.

Завтракъ, *sm.* le déjeuner. **Кормить кого* **-ками**, renvoyer qn aux calendes grecques; amuser qn; le repaître de vaines espérances, de fausses promesses.

Завтрешній, *adj.* de demain. — *праздникъ*, la fête de demain. — *день останется въ моей памяти,* la journée de demain restera dans ma mémoire. *Съ* **-няго** *дня,* dès demain. *Отъ* **-няго** *дня черезъ недѣлю,* de demain en huit. *Вы имѣете цѣлый — день, чтобы окончить это,* vous avez tout demain pour terminer cela.

Завывать, *vn.* gronder, gémir. *Вѣтеръ* **-ваетъ**, le vent gronde, gémit.

Завыекъ, *sm.* la nuque.

Завыть, *vn.* commencer à pleurer, à sangloter; à hurler.

Завьялый, *adj.* encombré, obstrué.

Завѣвать, завѣять, *vn.* commencer à souffler *(du vent);* || *va. — снѣгомъ,* encombrer, obstruer de neige.

Завѣдать, *va. parf.* commencer à connaître, à sentir.

Завѣдомо, *adv.* sciemment, avec connaissance du fait.

Завѣдываніе, *sn.* administration, gestion *f.*

Завѣдывать, *va.* gérer, administrer, régir; || **-ся**, *vr.* être géré, *etc. Моими дѣлами* **-ваетъ** *N.*, c'est N. qui gère mes affaires.

Завѣреніе, *sn.* assurance *f.*

Завѣритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne l'assurance.

Завѣрять, завѣрить, *va.* assurer, donner l'assurance, protester. — *въ своей преданности,* assurer, donner l'assurance, protester de son dévouement.

Завѣса, *sf.* le rideau, voile; **-сочный**, *adj.*

Завѣсить, *см.* **Завѣшивать.**

Завѣска, *sf. см.* **Завѣшиванье.**

Завѣсочка, *sf. dim. см.* **Завѣса.**

Завѣтный, *adj.* sacré, gardé pour soi; || secret, intime. *Это* **-ная** *для меня вещь, я её не продамъ,* cette chose est sacrée pour moi; je ne la vendrai pas. || *Моихъ* **-ныхъ** *думъ я никому не открою,* je ne découvrirai à personne mes pensées secrètes.

Завѣтреничать, *см.* **Вѣтреничать.**

Завѣтренѣлый, *adj.* fané, gâté à l'air.

Завѣтренѣть, *vn. parf.* se faner, se gâter à l'air.

Завѣтрѣлый, *см.* **Завѣтренѣлый.**

Завѣтъ, *sm. Théol.* alliance *f;* || le testament. *Ветхій и Новый —,* l'ancien et le nouveau Testament.

Завѣшиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завѣшивать, завѣсить, *va.* couvrir, voiler; || **-ся**, *vr.* se couvrir, se voiler; || être couvert. **-сить** *картину,* voiler un tableau. **-сить** *окно занавѣскою,* tirer le rideau sur la fenêtre. *Part. p.* **завѣшенный.**

Завѣщавать, завѣщать, *va.* ordonner; || tester, léguer; || **-ся**, *vr.* être testé. *Онъ* **-щалъ** *дочери всё своё состояніе,* il a légué toute sa fortune à sa fille. *Part. p.* **завѣщанный.**

Завѣщаніе, *sn.* ordre; || testament *m. Сдѣлать —,* faire son testament. *Онъ помѣстилъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a mis dans *ou* sur son testament. *Онъ забылъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a oublié dans son testament. *Онъ умеръ безъ* **-нія**, il est mort sans avoir testé. *Наслѣдовать безъ* **-нія**, hériter ab intestat.

Завѣщатель, -ница, *s.* testateur, -trice.

Завѣщательный, *adj.* testamentaire.

Завѣщать, *см.* **Завѣщавать.**

Завяданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Завядать, завянуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Завязаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязать, I.4. *и* **Завязти**, *см.* **Завязывать.**

Завязать, I.1. **завязнуть**, *vn.* s'embourber; || s'enfoncer, entrer; || rester longtemps, *rôtir le balai. *Карета* **-зла** *въ грязи,* la voiture s'est embourbée dans la fange. || *Косточка* **-зла** *въ горлѣ,* une arête est entrée dans le gosier. || **Онъ* **-вязъ** *въ титулярныхъ совѣтникахъ,* il reste longtemps, il rôtit le balai dans le grade de conseiller honoraire.

Завязить, II.4. *va. parf.* embourber.

Завязка, *sf.* 3. le lien, cordon; || *entrave *f;* || le nœud, l'intrigue *f (d'un roman).* **-ки** *у наволоки,* les cordons de la taie. || **Дѣло идётъ въ* **-ку**, l'affaire traîne en longueur. || *Въ этой комедіи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas de nœud dans cette comédie.

Завязной, *adj.* servant à attacher.

Завязнуть, *см.* **Завязать.**

Завязный корень, *sm. plante,* la tormentille.

Завязочка, *sf. dim. см.* **Завязка.**

Завязчивость, *sf.* le caractère chicaneur.

Завязчивый, *adj.* chicaneur; traînant en longueur.

Завязываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязывать, завязать, *va.* lier, nouer; bander; || susciter, engager; || *(и asp. parf.* **завязти**), payer en tricotant; || **-ся**, *vr.* être lié, noué, bandé; || se nouer, nouer; || survenir. **-зать** *башмаки,* lier les cordons de ses souliers. **-зать** *узелъ,* faire un nœud. **-зать** *въ узелъ,* empaqueter. **-вяжите** *это бѣльё въ узелъ,* empaquetez ce linge. **-вяжите** *въ платокъ эти апельсины,* nouez ces oranges dans un mouchoir. **-зать** *кому глаза,* bander les yeux à qn. || **-зать** *ссору, тяжбу,* susciter une querelle, un procès. **-зать** *разговоръ,* lier conversation. **-зать** *перестрѣлку,* engager une fusillade. || **-вяжу** *долгъ чулками,* je payerai ma dette en tricotant des bas. || ***-зать** *на память узелокъ,* mettre une épingle sur sa manche. || *Яблоки начинаютъ* **-ся**, les pommes commencent à se nouer *ou* à nouer. || *У меня* **-залось** *дѣло съ сосѣдомъ,* il survint un procès entre moi et mon voisin. *Part. p.* **завязанный.**

Завязь, *sf. Bot.* ovaire, germe *m.*

Завялый, *adj.* flétri, fané.

Завяль, *sf. coll.* objets flétris, *ou* fanés.

Завянуть, *vn. (prét.* **завялъ**) *см.* **Завядать.**

Загавливаться *и* **Заговляться**, *vr. intr.* manger pour la dernière fois de la viande *(avant le carême).*

Загадать, *см.* **Загадывать.**

Загадить, *см.* **Загаживать.**

Загадка, *sf.* 3. énigme *f. Задать* **-ку**, proposer une énigme. *Разгадать* **-ку**, deviner une énigme. || **Говорить* **-ками**, parler par énigmes.

Загадочка, *sf. dim. см.* **Загадка.**

Загадочно, *adv.* énigmatiquement, par énigmes.

Загадочный, *adj.* énigmatique; d'énigme.

Загадчикъ, -чица, *s.* le faiseur, la faiseuse d'énigmes.

Загадыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загадывать, загадать, *va.* proposer *(une énigme);* || deviner, dire la bonne aventure; || — *о чёмъ,* penser à. *Part. p.* **загаданный.**

Загаживанье, загаженіе, *sn.* action des verbes suivants.

Загаживать, загадить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se souiller. *Part. p.* **загаженный.**

Заганивать, загонять, *va.* harasser, fatiguer *(les chevaux);* || intimider, mettre hors de mesure, déconcerter. **-нять** *кого въ споръ,* vaincre, pousser qn dans la dispute.

Загаръ, *sm.* le hâle. *Это предохраняетъ отъ* **-ра,** cela préserve du hâle.

Загасать, загаснуть, *vn.* s'éteindre; || *fam.* disparaître sans laisser aucune trace après soi.

Загасить, *см.* **Загашать.**

Загаслый, *adj.* éteint.

Загаснуть, *см.* **Загасать.**

Загачиванье, загаченіе, *sn.* action des verbes suivants.

Загачивать, загатить, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загаченный.**

Загашать, загасить, *va.* éteindre. *Part. p.* **загашенный.**

Загашиванье, загашеніе, *sn.* action des verbes précédents.

Загашивать, *см.* **Загашать.**

Загащиваться, загоститься, *vr.* rester longtemps en visite, faire un long séjour chez qn.

Загвазживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загвазживать, загвоздить, *va.* clouer; || enclouer *(un canon);* || **-ся,** *vr.* être cloué, encloué. *Part. p.* **загвозженный.**

Загвоздка, *sf.* le clou qui sert à enclouer un canon; || coup violent; || *embarras *m,* difficulté *f.* **Дать* **-ку,** susciter des embarras, donner du fil à retordre, mettre à quia.

Загибать, загнуть, *va.* recourber; || retrousser; || **-ся,** *vr.* se recourber; || se retrousser. **-гнуть** *гвоздь,* recourber un clou. || **-гнуть** *рукава у рубашки,* retrousser les manches d'une chemise. || **-гнуть** *уголь въ книгѣ, см.* **Уголъ.** — *пирогъ,* dresser un pâte. **-гнуть** *крѣпкое слово, poss.* lâcher un gros juron. *Part. p.* **загнутый.**

Загибина, *sf.* la courbure en crochet.

Загибной, *adj.* servant à recourber.

Загибъ, *sm. и* **Загибка,** *sf.* 3. le pli; || oreille *f (dans un livre).*

Заглавіе, *sn.* le titre *(d'un livre).*

Заглавный, *adj.* du titre; || initial. — *листъ,* la feuille du titre. **-ныя** *буквы,* les lettres initiales.

Заглаживать, загладить, *va.* égaliser, aplanir, rendre uni; || réparer, effacer; || **-ся,** *vr.* être égalisé, s'aplanir; || se réparer, s'effacer. **-дить** *свою вину,* réparer sa faute. **-дить** *свои грѣхи добрыми дѣлами,* effacer ses péchés par de bonnes œuvres. *Part. p.* **заглаженный.**

Заглазный, *см.* **Заочный.**

Заглазѣться, *vr. (на что)* regarder bouche béante.

Заглохлый, *adj.* étouffé *(des plantes).*

Заглохнуть, *vn. parf.* être étouffé, dépérir. *Посѣвъ* **-хъ** *отъ сорныхъ травъ,* les semailles sont étouffées par les mauvaises herbes.

Заглушать, заглушить, *va.* couvrir; || étouffer; || absorber; || assoupir; || **-ся,** *vr.* être couvert, étouffé, absorbé. *Громъ пушекъ* **-шалъ** *стоны раненыхъ,* le bruit des canons couvrait les gémissements des blessés. || *Сорныя травы* **-шаютъ** *хлѣбъ,* les mauvaises herbes étouffent le blé. *Дурная метода ученія* **-шаетъ** *таланты,* la mauvaise méthode de l'enseignement étouffe les talents. **-шить** *совѣсть,* étouffer le cri de la conscience. || *Запахъ туберозы* **-шаетъ** *запахъ прочихъ цвѣтовъ,* l'odeur de la tubéreuse absorbe l'odeur des autres fleurs. *Перецъ* **-шаетъ** *вкусъ прочихъ приправъ,* le poivre absorbe le goût des autres assaisonnements. || *Спиртъ* **-шаетъ** *зубную боль,* l'alcool assoupit le mal de dents. *Part. p.* **заглушённый.**

Заглушеніе, *sn.* action du verbe précédent.

Заглушье, *sn:* un endroit mort.

Заглядчивый, *adj.* qui aime à contempler.

Заглядыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заглядывать, заглянуть, *vn.* jeter un coup d'œil; regarder furtivement; || entrer pour un moment; || **-ся** *и* **заглядѣться,** *vr.* se plaire, aimer à regarder, regarder longtemps. — *въ комнату,* jeter des coups d'œil dans une chambre. || — *въ чужія карты,* guigner le jeu de son voisin, regarder dans les cartes d'autrui. || **-нуть** *къ кому нибудь,* entrer chez qn pour un moment. || **-нуть** *въ книгу,* lire quelques pages d'un livre; consulter un livre. *-**нуть** *въ карманъ,* voler; faire essuyer une perte. || **-ся** *на хорошенькихъ,* se plaire à regarder les jolies femmes; guigner, reluquer les jolies femmes. *Я* **-дѣлся** *на эту картину,* je suis resté longtemps à admirer ce tableau.

Заглядѣніе *и* **Заглядѣнье,** *sn.* une chose belle, admirable. *Эта картина* **-дѣнье,** on ne se lasse pas d'admirer ce tableau.

Заглянуть, *см.* **Заглядывать.**

Загнаивать, *см.* **Нагнаивать.**

Загнать, *см.* **Загонять.**

Загнивать, загнить, *vn.* commencer à pourrir, à se putréfier.

Загниваться, загниться, *vr. см.* **Загнивать.**

Загнилый, *adj.* qui a commencé à pourrir, à se putréfier.

Загниль, *sf. см.* **Гниль.**

Загнить, *см.* **Загнивать.**

Загноеніе, Загноить, *см.* **Нагноеніе, Нагноить.**

Загнусить, *vn. parf.* commencer à nasiller.

Загнуть, *см.* **Загибать.**

Заговаривать, заговорить, *vn.* commencer à parler, prendre la parole; || étourdir les oreilles de ses discours, ne pas laisser parler personne; || charmer, conjurer; || **-ся,** *vr.* s'oublier en parlant; divaguer; radoter; || avoir une longue conversation avec. *Едва онъ* **-ворилъ,** *какъ..,* à peine a-t-il commencé à parler, que... *Долго молчалъ онъ, потомъ* **-ворилъ,** il gardait longtemps le silence, puis il prit la parole. *Я бы не такъ съ нимъ* **-ворилъ,** je lui aurais tenu un tout autre langage. *Теперь онъ другое* **-ворилъ,** il a changé de note. *Сперва онъ и слышать не хотѣлъ о мирѣ, а теперь и самъ объ этомъ* **-ваетъ,** d'abord il ne voulait pas entendre parler de réconciliation; et maintenant il en est à parler lui-même. || *Этотъ болтунъ всѣхъ* **-ворилъ,** ce bavard a étourdi les oreilles de tout le monde, *ou* ce bavard n'a laissé parler personne. || **-ворить** *ружьё,* charmer un fusil. — *лихорадку,* conjurer la fièvre. || *Говори, да не* **-вайся,** parle, mais sans divaguer. *Онъ* **-вается** *отъ старости,* il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit. || *Я* **-ворился** *съ моимъ пріятелемъ,* j'ai eu une longue conversation avec mon ami. *Part. p.* **заговорённый.**

Заговляться, заговѣться, *см.* **Загавливаться.**

Заговорить, *см.* **Заговаривать.**

Заговорщикъ, *sm.* le conspirateur, conjuré; || conjurateur. *Одинъ изъ* **-ковъ,** un des conjurés. || — *змѣй,* conjurateur des serpents.

Заговоръ, *sm.* le complot, la conspiration, conjuration; || le charme, conjuration. *Они сдѣлали — убить своего хозяина,* ils ont fait complot de tuer leur patron. *Такой-то былъ въ* **-рѣ** *съ такимъ-то,* un tel était de complot avec un tel. *Составить —,* tramer, ourdir une conspiration. — *противъ правительства, противъ жизни государя,* conspiration contre le gouvernement, contre la vie

du prince. — *Катилины,* la conjuration de Catilina.

Заговѣнье, *sn. и* **Заговѣнный день,** le dernier jour gras.

Заговѣться, *см.* **Заговляться.**

Заголить, *см.* **Заголять.**

Заголовокъ, *sm.* 1. le titre des dossiers d'affaires; || tête *f (d'une liste, d'une lettre);* || *pl.* **-ловки,** la tranchefile *(d'un livre).*

Заголовокъ, *sm.* 1. ornement sur le devant d'un traîneau.

Заголять, заголить, *va.* mettre à nu, découvrir; || **-ся,** *vr.* être mis à nu, se découvrir.

Загомозить, *см.* **Гомозить.**

Загонка, *sf.* action du verbe **Загонять.**

Загонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || le fourrageur en temps de guerre; || *Vén.* le traqueur; || avant-courrier.

Загонъ, *sm.* action de faire rentrer *(le bétail);* || course forcée *(d'un cheval);* || oppression; persécution *f;* || un sillon *(d'un champ labouré);* **-ный,** *adj. Жить въ* **-нѣ,** vivre dans l'oppression.

Загонять, загнать, *va.* faire rentrer *(le bétail);* || forcer, harasser *(un cheval); см.* **Загонивать.** *Part. p.* **загнанный.**

Загораживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загораживать, загородить, *va.* clore, enclore; || barrer; || offusquer; || **-ся,** *vr.* être enclos; || se barricader. **-дить** *огородъ,* enclore un potager. || *Возами* **-дили** *дорогу,* les chariots ont barré le chemin. || **-дить** *свѣтъ,* offusquer le jour.

Загораніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загорать, загорѣть, *vn.* se hâler. *Она боится* **-рѣть,** elle a peur de se hâler. *У него лицё* **-рѣло,** il a le visage hâlé.

Загораться, загорѣться, *vr.* s'enflammer, prendre feu, s'embraser; || *s'allumer, s'élever. *Отъ скорой ѣзды ось* **-рѣлась,** un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. *Домъ* **-рѣлся,** la maison a pris feu. *Это легко* **-рается,** cela s'embrase facilement. || * **-рѣлась** *война,* une guerre s'est allumée. **Между ними* **-рѣлась** *ссора,* il s'est élevé une querelle entre eux. || *Востокъ* **-рается,** l'aurore paraît à l'horizon.

Загорбокъ, *sm.* 1. *Anat.* la région interscapulaire.

Загордиться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se glorifier de, devenir hautain.

Загоревать, *vn. parf.* commencer à se chagriner.

Загорланить, *vn.* se mettre à brailler, à crier.

Загорный, *adj.* au delà d'une montagne, ultramontain.

Загорода *и* **Загорода,** *sf.* un enclos, endroit clos.

Загородить, *см.* **Загораживать.**

Загородка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка,** la cloison.

Загородный, *adj.* situé hors de la ville. — *домъ,* une campagne, maison de campagne, villa. **-ная** *жизнь,* la vie de campagne, villégiature.

Загородье, *sn.* les environs *m* d'une ville.

Загорокъ, *sm. и* **Загорье,** *sn.* endroit situé au delà d'une montagne.

Загорѣлый, *adj.* hâlé, bruni par le soleil.

Загорѣть, Загорѣться, *см.* **Загорать** *и* **Загораться.**

Загоститься, *см.* **Загащиваться.**

Заготавливать *и* **Заготовлять, заготовить,** *va.* faire provision de; || **-ся,** *vr.* s'approvisionner. **-товлять** *сѣно и овёсъ для лошадей,* faire provision de foin et d'avoine pour les chevaux. || *Я* **-товился** *дровами на всю зиму,* je me suis approvisionné de bois pour tout l'hiver. *Part. p.* **заготовленный**

Заготовка, *sf. и* **Заготовленіе,** *sn.* approvisionnement *m.*

Заготовщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui approvisionne.

Заграбливать, заграбить, *va.* emporter avec le râteau; || *enlever, s'approprier. *Part. p.* **заграбленный.**

Заграждать, заградить, *va.* barrer, fermer; || **-ся,** *vr.* être barré, fermé. **-дить** *кому путь къ счастію,* barrer le chemin du bonheur à qn. **-дить** *уста,* fermer la bouche, imposer silence. *Part. p.* **заграждённый.**

Заграничный, *adj.* au delà des frontières; || étranger. **-ные** *товары,* des marchandises étrangères *ou* venues de l'étranger. **-ная** *жизнь,* la vie à l'étranger.

Загребальный, *adj.* servant à râteler *ou* à ramer.

Загребаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загребать, загрести, *va.* râteler, amasser; || ramer; || *s'emparer, s'approprier; || **-ся,** *vr.* être râtelé, amassé. — *сѣно,* râteler le foin. || *—весломъ,* tirer la rame. || *Чужими руками жаръ — (prov.), см.* **Жаръ.** *Part. p.* **загребённый.**

Загребной, *adj.* **-ное** *весло,* la première rame; || *Mar.* le brigadier de bateau, vogue-avant.

Загрезить, *vn. parf.* commencer à rêver.

Загремѣть, *vn. parf.* commencer à tonner; || faire résonner; *faire retentir. **-мѣлъ** *громъ,* il commença à tonner. || — *саблею,* faire résonner son sabre. **Онъ* **-мѣлъ** *своими побѣдами,* il fit retentir ses victoires.

Загрести, *см.* **Загребать.**

Загривокъ, *sm.* 1. le garrot *(du cheval);* || la nuque.

Загробный, *adj.* d'outre-tombe.

Загрозить, *vn.* commencer à menacer.

Загромазживать, загромоздить, *va.* encombrer; || **-ся,** *vr.* être encombré. *Part. p.* **загромождённый.**

Загрохотать, *vn. parf.* commencer à faire du bruit, retentir.

Загрубить, загрубіянить, *vn. parf.* commencer à brusquer, à dire des grossièretés.

Загрублый, *см.* **Загрубѣлый.**

Загрубнуть, *parf. см.* **Грубнуть.**

Загрубѣлость, *sf.* roideur *f;* endurcissement *m.*

Загрубѣлый, *adj.* endurci.

Загрубѣніе, *sn.* endurcissement *m.*

Загрубѣть, *vn. parf.* durcir, s'endurcir. *Кожа* **-бѣла,** la peau s'est endurcie. *— *въ порокѣ,* s'endurcir dans le vice.

Загружать, загрузить, *va.* surcharger, charger trop; || submerger, enfoncer par une trop grande charge; || **-ся,** *vr.* être surchargé, *etc. Part. p.* **загружённый.**

Загрунтовыванье, загрунтованіе, *sn.* action des verbes suivants.

Загрунтовывать, загрунтовать, *см.* **Грунтовать.**

Загрустить, *vn. parf.* commencer à s'affliger; || **-ся,** *vr.* s'affliger, se désoler.

Загрызать, загрызть, *va.* mordre jusqu'à la mort, déchirer. *Собаки* **-зли** *кошку,* les chiens ont déchiré un chat.

Загрязненіе, *sn.* action du verbe suivant.

Загрязнить, *см.* **Загрязнять.**

Загрязнуть, *vn.* s'enfoncer; s'embourber.

Загрязнѣть, *см.* **Грязнѣть.**

Загрязнять, загрязнить, *va.* crotter, salir de boue; || **-ся,** *vr.* se crotter, se salir de boue. *Part. p.* **загрязнённый.**

Загудить, *vn.* commencer à jouer du rebec, à râcler; *см.* **Гудить.**

Загу́ливать, загуля́ть, *vn.* commencer à se promener; || s'adonner à l'oisiveté et à l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* se promener longtemps.

Загу́лъ, *sm.* action du verbe précédent.

Загу́льный, *adj. pop.* enclin à l'ivrognerie.

Загуля́ть, *см.* **Загу́ливать.**

Загуме́нный, *adj.* qui est en dehors de l'aire.

Загуме́нье, *sn.* endroit situé en dehors de l'aire.

Загустѣва́ть, загустѣ́ть, *vn.* s'épaissir.

Загустѣ́лый, *adj.* épaissi, devenu épais *ou* touffu.

Загустѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Загустѣ́ть.**

Зада́бриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зада́бривать, задо́брить, *va.* gagner, graisser la patte. *Part. p.* **задо́бренный.**

Задава́ть, зада́ть, *va. (prés.* **задаю́,** *fut.* **зада́мъ)** avancer; || donner; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer dedans; || *Arithm.* trouver le quotient *(dans la division);* || *v. imp.* réussir, prospérer. — *де́ньги рабо́чимъ,* avancer de l'argent aux ouvriers. || **Зада́ть** *лошадя́мъ овса́,* donner de l'avoine aux chevaux. **Зада́ть** *рабо́ту,* donner de la besogne à faire. **Зада́ть** *уро́къ ученику́,* donner à l'écolier une leçon à apprendre par cœur. **Зада́ть** *вопро́съ, зада́чу,* donner une question, un problème à résoudre. **Зада́ть** *себѣ́ вопро́съ,* se poser une question. **Зада́ть** *зага́дку,* proposer une énigme. — *тонъ (Mus.)* donner le ton; * prendre un ton, prendre des airs. *fam.* * **Зада́ть** *пе́рцу,* tancer vertement. * **За́дали** *ему́ жа́ру, см.* **Жаръ.** *Part. p.* **за́данный.**

Зада́вливать, задави́ть, *va.* écraser; || étrangler; || commencer à presser. *v. imp. Его́* **-ви́ло** *бревно́мъ,* il fut écrasé par une poutre. *Part. p.* **зада́вленный.**

Зада́лбливать, задолби́ть, *va.* commencer à creuser avec le ciseau.

Зада́ривать, задари́ть, *va.* gagner par des présents, corrompre; || combler de présents. *Part. p.* **задарённый.**

Зада́ромъ, *adv. pop. см.* **Да́ромъ.**

Зада́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ,** les arrhes *f. Дать* —, donner des arrhes.

Зада́точныя де́ньги, *sf. pl.* les arrhes.

Зада́ть, *см.* **Задава́ть.**

Зада́ча, *sf. dim.* **-ка,** le problème; || *pop.* le bonheur. *Разрѣши́ть* **-чу,** résoudre un problème. || *Ему́ нѣтъ* **-чи** *въ игрѣ́,* il n'a pas de bonheur, *ou* il a du guignon dans le jeu.

Зада́чливый, *adj. pop.* heureux; **-во,** -eusement.

Задве́рный, *adj.* en dehors de la porte.

Задви́гать, *va.* commencer à mouvoir; || **-ся,** *vr.* commencer à se mouvoir.

Задви́гивать *и* **Задвига́ть, задви́нуть,** *va.* pousser, fermer; || **-ся,** *vr.* être poussé, fermé. **-нуть** *задви́жку у двере́й,* pousser la targette de la porte. **-нуть** *я́щикъ у комо́да,* fermer le tiroir d'une commode. *Part. p.* **задви́нутый.**

Задви́жка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка,** targette *(d'une porte ou d'une fenêtre);* espagnolette *f (d'une fenêtre).* **-жечный,** *adj.*

Задвижно́й, *adj.* que l'on peut pousser *ou* fermer.

Задви́нуть, *см.* **Задви́гивать.**

Задво́рокъ, *sm.* **Задво́рье,** *sn. и* **Задво́рка,** *sf.* l'arrière-cour *f.*

Задёргать, *va. parf.* commencer à tirer. — *сну́ро́къ,* commencer à tirer le cordon *(d'une sonnette). Part. p.* **задёрганный.**

Задёргивать, задёрнуть, *va.* tirer; || tirailler les guides *(d'un cheval);* || **-ся,** *vr.* se tirer *(d'un rideau).* **-нуть** *карти́ну,* tirer le rideau sur un tableau. **-нуть** *крова́ть по́логомъ,* tirer le rideau d'un lit. *Су́дорога* **-гала** *мнѣ но́гу,* il me prit une crampe au pied. || *Не* **-гивай** *ло́шадь,* ne tiraille pas les guides du cheval. || *v. imp. Не́бо* **-нуло** *облака́ми,* le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **задёрнутый.**

Задеревенѣ́лый, *adj.* lignifié, engourdi.

Задеревенѣ́ть, *parf. см.* **Деревенѣ́ть.**

Задержа́ніе, *sn.* la détention, arrestation; || *Mus.* suspension; || — *мочи́,* rétention d'urine, rétention *f.*

Задéржанникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère; le détenu.

Задéрживать, задержа́ть, *va.* retenir, amuser, arrêter; entraver; || débourser, dépenser; || **-ся,** *vr.* être retenu, arrêté. *Обстоя́тельства* **-жа́ли** *меня́ въ го́родѣ,* les circonstances m'ont retenu en ville. — *по́сланнаго,* amuser un messager. — *жа́лованье,* retenir les appointements. — *мочу́,* retenir l'urine. *Поли́ція* **-жа́ла** *подозри́тельнаго человѣ́ка,* la police arrêta un homme suspect. — *иму́щество несостоя́тельнаго должника́,* arrêter *ou* saisir les biens d'un débiteur insolvable. — *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche d'une affaire. || *Я* **-жа́лъ** *за васъ сто рубле́й,* j'ai déboursé pour vous, *ou* j'ai dépensé pour votre compte cent roubles. || **-жа́ть** *кора́бль,* mettre un embargo sur un vaisseau. *Part. p.* **задéржанный.**

Задéржка, *sf.* le retard, retardement, délai.

Задерновѣ́ть, *см.* **Задернѣ́ть.**

Задёрнуть, *см.* **Задёргивать.**

Задернѣ́лый, *adj.* changé en gazon.

Задернѣ́ть, *vn. parf.* se changer en gazon.

Задиви́ться, *vr.* commencer à s'étonner.

Зади́нка, *sf.* le quartier de derrière *(d'un animal).*

Задира́ть, задра́ть, *va.* commencer à déchirer; || écorcher, érafler, || agacer, *chercher chicane, s'attaquer; || **-ся,** *vr.* se déchirer, s'érafler. * — *кого́ слова́ми,* agacer qn par ses paroles. *Онъ всѣхъ* **-ра́етъ,** il cherche chicane *ou* il s'attaque à tout le monde. — *за живо́е,* couper dans le vif. *— *кого́ за живо́е,* piquer au vif. || *— *го́рло,* crier *ou* chanter à gorge déployée. *— *носъ,* porter le nez au vent. — *до сме́рти,* rosser jusqu'à mort. *Медвѣ́дь* **задра́лъ** *коро́ву,* un ours a égorgé *ou* dévoré une vache. *Лежа́ть* **задра́вши** *но́ги,* être couché les pieds en l'air. *Part. p.* **за́дранный.**

Зади́рка, *sf.* 3. la provocation, agression.

Зади́рчивый, *adj.* querelleur, provocateur.

Зади́рщикъ, -щица, *s.* le provocateur, querelleur; la -trice, -euse.

Задича́ть, *см.* **Дича́ть.**

Задичи́ть, *vn.* commencer à chanter *ou* à jouer faux.

Задичи́ться, *vr.* devenir sauvage, fuir le monde.

Задки́ *и* **Задь́і,** *sm. pl.* le quartier *(de chaussure);* || train de derrière *m (de voiture).*

Задли́ть, *parf. см.* **Длить.**

Заднева́ть, *parf. см.* **Днева́ть.**

Заднепрохо́дный, *adj. Anat.* anal, de l'anus. **-ная** *кишка́,* rectum *m.*

За́дникъ, *sm.* la partie *ou* la place de derrière; || **-дники,** *pl.* le quartier *(de chaussure).*

За́дница, *sf.* le derrière, postérieur; **-ничный,** *adj.*

За́дній, *adj.* de derrière, postérieur. **-нія** *колёса,* les roues de derrière. **-няя** *дверь,* la porte de derrière. **-няя** *часть бара́нины,* le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot de mouton. **-няя** *часть головы́,* la partie postérieure de la tête. *Жить въ* **-нихъ** *ко́мнатахъ* (о́кнами на дворъ), loger sur le derrière. || **-няя** *шере́нга,* arrière-rang *m.* — *дворъ,* arrière-cour *f.* **-нее** *число́,* antidate *f,* date antérieure. *Писа́ть* **-нимъ** *число́мъ,* antidater. *Напи́санный* **-нимъ** *число́мъ,* antidaté. — *прохо́дъ*

anus *m*. *— *умъ*, de l'esprit après coup. **Жить* **-нимъ** *умо́мъ*, avoir de l'esprit après coup. *Ру́сскій* **-нимъ** *умо́мъ крѣпокъ (prov.)*, le Russe est sage après coup *(trad. lit.)*.

За́дняя, *sn. sl.* le dos; derrière.

Задобря́ть *и* **Задо́бривать, задо́брить**, *см.* **Зада́бривать.**

Задо́къ, *sm.* 1. *dim.* le dossier; *см.* **Задъ.**

Задо́лго, *adv.* longtemps avant, bien avant. — *до своей сме́рти*, longtemps avant sa mort.

Задолжа́лый, *adj.* endetté.

Задолжа́ть, *vn. parf.* s'endetter, devoir *Онъ о́чень* **-жа́лъ**, il est fort endetté, *ou* il doit beaucoup. *Я* **-жа́лъ** *ему́ большу́ю су́мму*, je lui dois une forte somme. *Онъ* **-жа́лъ** *во всѣхъ ла́вкахъ*, il doit dans toutes les boutiques.

За́домъ, *adv. см.* **Задъ.**

Задо́рина, *sf. dim.* **задо́ринка**, éraflure, hachure *f*. *Нѣтъ ни сучка́, ни* **-нки**, d'un beau poli. **fam. Онъ съигра́лъ э́ту піэ́су безъ сучка́ и* **-нки**, il exécuta cette pièce d'une manière irréprochable.

Задо́рить, II.1. **раз-**, *va.* agacer, irriter, exciter; || **-ся**, *vr.* s'emporter, s'échauffer, s'irriter.

Задо́рливость, *sf.* irritabilité *f*, emportement *m*.

Задо́рный *и* **Задо́рливый**, *adj.* irritable, emporté, fougueux; || qui attire l'envie; **-но́**, avec emportement. **-ныхъ** *всегда́ бьютъ (prov.)*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Задорожи́ться, *vr.* commencer à surfaire, à demander cher.

Задо́ръ, *sm.* emportement *m*, colère *f*; || rivalité *f*. *Приводи́ть, приходи́ть въ* —, mettre, se mettre en colère. || *Дѣло пошло́ на* —, l'affaire s'échauffe.

Задо́хлый, *adj.* étouffé, suffoqué, crevé.

Задо́хнуться, *см.* **Задыха́ться.**

Задра́знивать, задразни́ть, *va.* irriter, contrarier.

Задра́ть, *см.* **Задира́ть.**

Задребезжа́ть, *vn. parf. см.* **Дребезжа́ть.**

Задрема́ть, *vn. parf.* commencer à sommeiller, à s'endormir.

Задрожа́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Задува́ть, заду́ть, *va.* souffler, éteindre en soufflant; || *vn.* commencer à souffler. **Заду́ть** *свѣчку*, souffler une chandelle. *v. imp. Вѣтромъ* **заду́ло** *свѣчу́*, le vent a éteint la chandelle. || **Заду́лъ** *холо́дный вѣтеръ*, un vent froid commença à souffler. || *— *во всѣ лопа́тки*, aller ventre à terre.

Задуди́ть, *vn. parf.* commencer à jouer du chalumeau.

Заду́мать, *см.* **Заду́мывать.**

Заду́мчиво, *adv.* d'un air pensif.

Заду́мчивость, *sf.* la rêverie, mélancolie. *Впасть, погрузи́ться въ* —, tomber, s'enfoncer dans une rêverie.

Заду́мчивый, *adj.* pensif, rêveur.

Заду́мывать, заду́мать, *va.* avoir l'intention, projeter, concevoir, méditer; || penser; || **-ся**, *vr.* devenir pensif, tomber dans une rêverie, penser. *Онъ* **-малъ** *жени́ться*, il a l'intention, il a projeté de se marier. **-мать** *большо́е предпрія́тіе*, projeter, concevoir une grande entreprise. *Эта піэ́са хорошо́* **-мана**, cette pièce est bien conçue, *ou* est bien pensée. *Онъ* **-ваетъ**, и́ли *онъ* **-малъ** *зло́е дѣло*, il médite une méchante action. || *Отгада́йте, что́ я* **-малъ**, devinez ce que je pense. || *Онъ ча́сто* **-вается**, il devient souvent pensif. *О чёмъ ты* **-мался**, à quoi penses-tu?

Задура́читься, *vr.* **задури́ть**, *vn. parf.* commencer à folâtrer, à faire des folies.

Заду́ривать, задури́ть, *vn.* commencer à faire des sottises.

Задуша́ть, задуши́ть, *va.* étouffer, suffoquer; || **-ся**, *vr.* s'étouffer; être étouffé, suffoqué. *Корми́лица, во вре́мя сна,* **-ши́ла** *ребёнка*, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. *Жа́ба* **-ши́ла** *его́*, une esquinancie l'a étouffé, *ou* l'a suffoqué. *Ка́шель* **-ши́лъ** *меня́*, la toux me tourmente sans relâche. * *Го́ре* **-ши́ло** *меня́*, la douleur me suffoque. *Part. p.* **задушённый.**

Задуше́вный, *adj.* cordial, intime, sincère.

Задуше́ніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f*.

Задуши́ть, *см.* **Задуша́ть.**

Заду́шина, *sf.* un coup violent dans les flancs.

За́дхлость, *sf.* odeur *f*. de renfermé *ou* de relent.

За́дхлый, *adj.* qui sent le relent, le renfermé.

Задхну́ться, *vr. parf.* prendre une odeur de relent, de renfermé.

Задъ, *sm. dim.* **задо́къ**, le derrière, la partie postérieure; || le dos; || quartier de derrière. — *до́ма*, le derrière de la maison. *Онъ живётъ въ* **заду́**, il est logé sur le derrière. || *Поверну́ться къ кому́* **за́домъ**, tourner le dos à qn. || *Воло́вій, бара́ній* —, le quartier de derrière d'un bœuf, d'un mouton. || *Ра́ки по́лзаютъ* **за́домъ**, les écrevisses vont à reculons. *Эта ло́шадь бьётъ* **за́домъ**, ce cheval rue. *Она́ надѣла чепе́цъ* **за́домъ** *на перёдъ*, elle a mis son bonnet sens devant derrière. || **Задо́къ** *сту́ла*, le dossier d'une chaise.

Зады́, *sm. pl. dim.* **Задки́**, le quartier *(d'une chaussure)*; || train de derrière *m (de voiture)*; || les derrières, arrière-cour *f*; || le passé; ce qu'on a appris précédemment, leçons *f* antérieures.

Задыми́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr.* commencer à fumer.

Задымля́ть, задыми́ть, *va.* noircir de fumée; || **-ся**, *vr.* être enfumé, être noirci par la fumée. *Part. p.* **задымлённый**

Задыха́ться, задо́хнуться, *vr.* s'essouffler, être essoufflé; || étouffer, suffoquer, être asphyxié. *Я* **задо́хся**, *входя́ на э́ту лѣ́стницу*, je me suis essoufflé à monter cet escalier. *Онъ* **задо́хся** *отъ ско́рой ходьбы́*, il est tout essoufflé en marchant vite. *Онъ прибѣжа́лъ* **-ха́ясь**, il est accouru tout essoufflé. || — *отъ жа́ру*, étouffer de chaud, de chaleur. *Здѣсь такъ ма́ло во́здуха, что мо́жно* **задо́хнуться**, il y a si peu d'air ici qu'on peut étouffer. *—*отъ бѣ́шенства*, étouffer de rage. **Задо́хнуться** *отъ ды́му*, être suffoqué par la fumée. * — *отъ гнѣ́ва*, suffoquer de colère. *Когда́ его́ вы́тащили изъ воды́, онъ уже́ совсѣ́мъ* **задо́хся**, lorsqu'on l'avait retiré de l'eau, il était déjà complètement asphyxié.

Задыша́ть, *vn. parf.* commencer à respirer.

Задѣва́ть, задѣ́ть, *vn.* donner, heurter, accrocher, frôler; || se jouer à, chercher chicane, agacer, s'attaquer. **Задѣ́ть** *ного́ю за поро́гъ*, donner du pied contre le seuil. **Задѣ́ть** *за столъ*, heurter contre une table. *Телѣ́га* **задѣ́ла** *за каре́ту*, le chariot accrocha la voiture. *Пу́ля не попа́ла въ него́, а то́лько* **задѣ́ла** *его́ шля́пу*, la balle ne l'atteignit pas, elle n'a fait que frôler son chapeau. *Ку́черъ чуть не* **задѣ́лъ** *за ту́мбу*, le cocher a rasé la borne. || *Не* **-ва́йте** *его́, онъ не лю́битъ шу́токъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Это непрія́тный человѣ́къ: онъ всѣхъ* **-ва́етъ**, c'est un homme désagréable: il cherche chicane à tout le monde, *ou* il s'attaque à tout... * **Задѣ́ть** *за живо́е*, *см.* **Живо́е.**

Задѣ́лка, *sf.* action de boucher; || un endroit bouché.

Задѣ́лъ, *sm.* la main-d'œuvre; || **на -лѣ́**, à la tâche.

Задѣ́лыванье, Задѣ́ланье, *sn.* action des verbes **Задѣ́лывать** *и* **Задѣ́лать.**

Задѣ́лывать, задѣ́лать, *va.* boucher, murer; || gagner par son travail *ou* acquitter sa dette par

le travail; || -ся, *vr.* être bouché, muré. -лать *проло́мъ,* boucher, réparer une brèche. -лать *окно́,* boucher, murer une fenêtre. *Part. p.* задѣланный.

Задѣлье, *sn.* la corvée.

Задѣльный, *adj.* -ная *пла́та,* la main-d'œuvre. -ные *крестья́не,* les paysans travaillant à la corvée.

Задѣть, *см.* **Задѣва́ть.**

Заеди́но, *adv. см.* **Заодно́.**

Заёжиться, *vr. parf.* commencer à se hérisser.

Заёмный, *adj.* d'emprunt; emprunté. — *банкъ,* la banque d'emprunt. -ное *письмо́,* une lettre de change. -ныя *де́ньги,* argent emprunté.

Заёмщикъ, -щица, *s.* emprunteur, -euse.

Заёмъ, *sm.* 2. emprunt *m.* *Дать въ* —, prêter. *Взять въ* —, emprunter.

Заеро́шиться, *см.* **Заёжиться.**

За́ецъ, *см.* **За́яцъ.**

Зажа́ривать, зажа́рить, *va.* rôtir, frire; || -ся, *vr.* être rôti, frit. *Part. p.* зажа́ренный.

Зажа́тіе, *sn.* action du verbe **Зажа́ть.**

Зажа́ть, *см.* **Зажима́ть** *и* **Зажина́ть.**

Зажелти́ть, *va.* jaunir.

Зажелтѣлый, *adj.* devenu jaune.

Зажелтѣть, *vn.* commencer à jaunir; || -ся, *vr.* commencer à paraître jaune.

Зажема́ниться, *vr.* commencer à minauder, à faire des simagrées.

Заже́чь, *см.* **Зажига́ть.**

Зажже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Зажива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зажива́ть, зажи́ть, *va.* payer, acquitter par son service; || se payer en demeurant chez qn; || *vn.* se fermer, se cicatriser, se guérir; || commencer à vivre; || -ся, *vr.* s'arrêter, demeurer longtemps quelque part. *Ты взялъ жа́лованье впере́дъ: на́до* зажи́ть *его́,* tu as pris d'avance tes gages: il faut servir pour acquitter cet argent. || *Ра́на* зажила́, la plaie s'est cicatrisée. || *Онъ* за́жилъ *ба́риномъ,* il commença à vivre en seigneur. Зажи́ть *до́момъ,* s'emménager. || *Онъ* зажи́лся *въ го́родѣ,* il reste longtemps en ville. *Part. p.* зажито́й.

Заживи́ть, *см.* **Заживля́ть.**

Заживи́ха, *sf. plante,* la conferve.

Заживле́ніе, *sn.* cicatrisation, consolidation.

Заживля́ть, заживи́ть, *va.* cicatriser, consolider, guérir; || -ся, *vr.* se cicatriser, se guérir. -ви́ть *ра́ну,* cicatriser, consolider une plaie. *Part. p.* заживлённый.

За́живо, *adv.* du vivant, de son vivant. *Онъ — раздѣли́лъ дѣ́тямъ своё имѣ́ніе,* c'est de son vivant qu'il a partagé son bien entre ses enfants. *Его́ — похорони́ли,* on l'enterra tout vivant.

Зажи́га *и* **Зажо́га,** *sc.* le boute-feu; instigateur, -trice.

Зажига́льникъ *и* **Зажига́льщикъ,** *sm. vi. см.* **Зажига́тель.**

Зажига́ніе, *sn.* action du verbe **Зажига́ть.**

Зажига́тель, -ница, *s.* un *ou* une incendiaire.

Зажига́тельный, *adj.* propre à allumer. -ное *зе́ркало, стекло́,* miroir ardent, verre ardent. -ная *то́чка,* le foyer. -ныя *спи́чки,* des allumettes *f.* -ное *су́дно,* un brûlot.

Зажига́тельство, *sn.* le crime d'incendie.

Зажига́ть, заже́чь, *va.* allumer; mettre le feu; || *allumer, susciter; || -ся, *vr.* s'allumer, prendre feu, s'enflammer. -же́чь *свѣчу́,* allumer une chandelle. -же́чь *домъ,* mettre le feu à une maison. || *-жечь *войну́,* allumer une guerre. -же́чь *страсть,* allumer une passion. *-же́чь *ссо́ру,* susciter une querelle. *Part. p.* зажжённый.

Зажи́ливанье, зажи́ленье, *sn.* action des verbes suivants.

Зажи́ливать, зажи́лить, *va.* s'approprier, escroquer. *Part. p.* зажи́ленный.

Зажило́й, *adj.* gagné, acquis.

Зажима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зажима́ть, зажа́ть, *va.* (*fut.* зажму́) fermer, serrer. -жа́ть *что руко́ю,* fermer qch avec la main. -жа́ть *что въ рукѣ́,* serrer qch dans la main. *-жа́ть *кому́ либо ротъ,* fermer, clore la bouche à qn. **Ему́* -жа́ли *ротъ сторублёвою ассигна́ціею,* on lui a mis un bâillon de cent roubles. *Part. p.* зажа́тый.

Зажина́ть, зажа́ть, *vn.* (*fut.* зажну́) commencer à moissonner; || *va.* gagner en moissonnant. *Part. p.* зажа́тый.

Зажи́нъ, *sm.* le commencement de la moisson.

Зажирѣлый, *adj.* engraissé, devenu gras.

Зажирѣть, *см.* **Жирѣть.**

Зажито́е, *adj. sn. и* **Зажи́токъ,** *sm.* 1. le bien acquis.

Зажито́й, *см.* **Зажило́й.**

Зажи́точность, *sf.* aisance, opulence *f.*

Зажи́точный, *adj.* aisé, opulent; -но, dans l'aisance.

Зажи́ть, *см.* **Зажива́ть.**

Зажму́риванье, зажму́реніе, *sn.* action des verbes suivants.

Зажму́ривать, зажму́рить, *va.* fermer (*les yeux*); || -ся, *vr.* cligner, fermer les yeux. *Part. p.* зажму́ренный.

Зажо́га, *sf.* *Vétér.* la pousse (*des chevaux*); || *см.* **Зажи́га.**

Зажо́ра *и* **Зажо́рина,** *sf.* un amas d'eau sous la neige.

Зажужжа́ть, *vn. parf.* commencer à bourdonner.

Зажури́ть, *см.* **Жури́ть.**

Зажурча́ть, *vn. parf.* commencer à murmurer, à gazouiller.

Засва́нивать, засвони́ть, *vn.* commencer à sonner.

Засва́ть, *см.* **Засыва́ть.**

Засвенѣть, *vn. parf.* commencer à tinter, à sonner.

Засвони́ть, *см.* **Засва́нивать.**

Засво́нчикъ, *sm. и* **Засво́нный ко́локолъ,** la petite cloche avec laquelle on commence à sonner.

Засво́нщикъ, *см.* **Звона́рь.**

Засво́нъ, *sm.* le commencement du son des cloches.

Засвуча́ть, *vn. parf.* commencer à résonner.

Заздра́вный, *adj.* — *ку́бокъ,* la coupe des santés. *Предложи́ть — тостъ,* proposer de porter un toast à la santé. || — *моле́бенъ,* prière pour la santé de qn.

Засeлени́ть, *va. parf.* teindre, peindre en vert; || -ся, *vr.* être teint, peint en vert.

Засeленѣть, *vn. parf.* commencer à verdir; || -ся, *vr.* commencer à se couvrir de verdure.

Засимова́ть, *vn. parf. см.* **Зимова́ть.**

Заси́мье, *sn.* les premières gelées.

Засира́ть, засрѣть, *va.* blâmer, reprocher; || -ся, *vr.* avoir honte, avoir conscience. *Если со́вѣсть не* за́срить, si la conscience ne reproche.

Заснава́ться, засна́ться, *vr.* se méconnaître, s'en faire accroire.

Засна́емо, *adv. pop.* sciemment, avec connaissance de fait.

Засно́ба, *sf.* une engelure; || **pop.* flamme, passion *f;* || l'objet de la passion.

Заснобля́ть, засноби́ть, *va.* tenir au froid, laisser geler; || *pop.* enflammer d'amour. *Part. p.* засно́бленный.

Засно́бушка, *sf. dim. см.* **Засно́ба.**

Зазо́риться, *vr.* avoir honte de.

Зазо́рный, *adj.* blâmable, honteux; **-но**, -eusement. **-ныя** *дѣти*, les enfants naturels.

Зазо́ръ, *sm.* la honte, le déshonneur; || *Art.* évent *m* *(d'un boulet);* || *Archit.* la chasse *(d'un mur).*

Зазрѣва́ть, *см.* **Зазира́ть.**

Зазрѣ́ніе, *sn.* le reproche, blâme. *Безъ* **-нія** *со́вѣсти*, sans remords de conscience, *ou* sans remords.

Зазрѣ́ть, *см.* **Зазира́ть.**

Зазу́бривать, зазу́брить, *va.* ébrécher; || **-ся**, *vr.* être ébréché. *Part. p.* **зазу́бренный.**

Зазу́брина, *sf. dim.* **-нка**, la dent, brèche.

Зазу́бристый, *adj.* rempli de brèches *ou* de dents.

Зазу́брить, *см.* **Зазу́бривать.**

Зазудѣ́ть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Зазыва́льщикъ, *sm.* celui qui invite.

Зазыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зазыва́ть, зазва́ть, *va.* appeler au passage; || inviter. **-зови́** *его́ къ намъ*, prie-le de passer chez nous. *Part. p.* **за́званный.**

Зазы́вный, *adj.* d'invitation.

Зазы́въ, *sm.* invitation *f.*

Зазѣва́ть, *vn. parf.* commencer à bâiller; || **-ся**, *vr.* s'oublier en regardant.

Зазяба́ть, зазя́бнуть, *vn.* souffrir de la gelée.

Зазя́блина, *sf.* partie gelée d'un arbre.

Зазя́блый, *adj.* gelé, endommagé par la gelée.

Зайгрыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зайгрывать, заигра́ть, *vn.* commencer à jouer; || provoquer à folâtrer; || vaincre au jeu; || **-ся**, *vr.* s'oublier au jeu, jouer trop longtemps. *Му́зыка* **-гра́ла** *вальсъ*, la musique commença à jouer une valse. *Онъ* **-гра́лъ** *на скри́пкѣ*, il commença à jouer du violon. || *Ребёнокъ* **-ваетъ** *съ ня́нею*, l'enfant provoque sa bonne à folâtrer avec lui. || *Онъ* **-гра́лъ** *меня́ на билія́рдѣ*, il m'a vaincu au jeu de billard. || *Румя́нецъ* **-гра́лъ** *у неё на щекахъ*, un vif incarnat colora ses joues.

Зайка, *sc.* un *ou* une bègue.

За́йка, *sm.* 4. *dim. fam.* un petit lièvre; *см.* **За́яцъ.**

Заика́ть, *vn.* commencer à avoir le hoquet.

Заика́ться, заикну́ться, *vr.* bégayer. **Не́ далъ мнѣ и* **-кну́ться** *объ э́томъ дѣлѣ*, il ne m'a pas laissé souffler mot de cette affaire.

Зайкливость, *sf. и* **Заика́нье**, *sn.* le bégaiement.

Зайкливый, *adj.* qui bégaie; **-во**, en bégayant.

Заикну́ться, *см.* **Заика́ться.**

Заикова́тый, *adj.* qui bégaie un peu.

За́ймище, *sn.* grande étendue de terrain.

Займка, *sf.* la prise de possession; || une certaine étendue de terre, pièce de terre.

Заимода́вецъ, *sm.* 1. *и* **Заимода́тель**, *f* **-да́вица**, créancier, -ère.

Заимода́тельство, *sn.* la créance.

Заимообра́зный, *adj.* **-но**, *adv.* en prêt, à titre de prêt. **-ная** *вы́дача, ссу́да*, un prêt. *Вы́дать* **-зно** *сто рубле́й*, donner cent roubles à titre de prêt.

Заи́мственный, *adj.* d'emprunt, emprunté.

Заи́мствованіе, *sn.* action d'emprunter, emprunt *m.*

Заи́мствовать, I.2. *va. и* **-ся**, *vr.* emprunter. *Луна́* **-ствуетъ** *свой свѣтъ отъ со́лнца*, la lune emprunte sa lumière du soleil. *Part. p.* **заи́мствованный.**

Займы́, *sm. pl.* emprunt *m.* **Въ займы́**, *см.* **Взаймы́.**

Заиндивѣ́лый, *adj.* couvert de gelée blanche.

Заиндивѣ́ть, *см.* **Индивѣ́ть.**

Заинтересо́вывать, -сова́ть, *va.* inspirer de l'intérêt, exciter la curiosité; || **-ся**, *vr.* s'intéresser. *Онъ о́чень* **-сова́лъ** *меня́ свои́ми несча́стіями*, il m'a inspiré beaucoup d'intérêt par ses malheurs. *Э́то происше́ствіе* **-сова́ло** *меня́*, cet événement a excité ma curiosité. *Онъ* **-со́ванъ** *въ э́томъ дѣлѣ*, il a un intérêt dans cette affaire, *ou* il s'est intéressé dans cette affaire. || *Она́* **-сова́лась** *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'est intéressée à ce jeune homme. *Part. p.* **заинтересо́ванный.**

За́инька, *dim. см.* **За́йка.**

Зайскиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зайскивать, *vn.* chercher les bonnes grâces. *Онъ* **-ваетъ** *у своего́ нача́льника*, il cherche les bonnes grâces de son chef.

Зайскриться, *vr.* commencer à jeter des étincelles.

Зайти́ *(fut.* **зайду́***)*, *см.* **Заходи́ть.**

Зайчёнокъ, *sm.* 1. le levraut, jeune lièvre.

За́йчикъ, *sm. dim.* petit lièvre; || mouton *m*, vague blanchissante.

Зайчи́на, *sm. augm.* un gros lièvre.

За́йчина, *sf.* une peau de lièvre; || la chair de lièvre.

За́йчистый, *adj.* abondant en lièvres.

Зайчи́ха, *sf.* la femelle du lièvre.

Зайчи́ще, *sm. augm.* gros lièvre.

Закаба́ливать, закабали́ть, *va.* réduire en servage, imposer servitude; || **-ся**, *vr.* se vendre au servage, accepter la servitude.

Закаблу́чье, *sn.* le quartier *(d'une botte).*

Зака́верзить, *vn.* commencer à chicaner, à intriguer.

Закады́чный, *adj. fam.* intime, sincère, cordial.

Заказа́ть, *см.* **Зака́зывать.**

Заказно́й, *adj.* commandé, de commande. **-на́я** *ме́бель*, des meubles de commande.

Зака́зный, *adj.* défendu, prohibé.

Зака́зчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui commande.

Зака́зъ, *sm.* la défense; || *dim.* **-зецъ**, la commande. *Сдѣ́лать —, чтобъ не руби́ли лѣ́са*, faire défense de couper le bois. || *Ему́ сдѣ́ланы бо́льшіе* **-зы**, on lui a fait de fortes commandes. *Рабо́тать по* **-зу**, *на —*, travailler sur commande. *Э́та ме́бель сдѣ́лана на —*, ce sont des meubles de commande.

Зака́зывать, заказа́ть, *va.* défendre, interdire; || commander, faire faire; || **-ся**, *vr.* être défendu, interdit; || être commandé. *Тутъ* **-зано** *ходи́ть*, il est défendu de se promener ici. || **-за́ть** *портно́му фракъ*, commander un habit au tailleur. **-за́ть** *обѣ́дъ*, commander un dîner. *Part. p.* **зака́занный.**

Зака́иваться, зака́яться, *vr.* faire vœu de renoncer. *Я* **-я́лся** *пить вино́ и игра́ть въ ка́рты*, j'ai fait vœu de renoncer au vin et au jeu de cartes.

Зака́ла, *sf.* la partie la plus dure *(d'une semelle).*

Закала́тельный, *adj.* servant à égorger.

Закала́ть, закла́ть, *см.* **Зака́лывать.**

Зака́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Зака́ливать, закали́ть, *va.* tremper *(le fer, l'acier);* || laisser trop cuire *(le pain);* || **-ся**, *vr.* être trempé; || avoir trop de four, être trop cuit *(du pain). Part. p.* **закалённый.** *Человѣ́къ* **-лённый** *въ несча́стіяхъ*, un homme retrempé dans l'adversité.

Зака́лина, *sf.* la partie trop cuite *(du pain).*

Зака́листый, *adj.* qui a trop de four, trop cuit.

Закали́ть, *см.* **Зака́ливать.**

Зака́лка, *sf. и* **Зака́лъ**, *sm.* la trempe; || *см.* **Зака́лина.**

Закáлывать *и* **Закалáть, заколóть** *и* **заклáть,** *va.* tuer, égorger; || immoler; || **-ся,** *vr.* se poignarder; || être immolé. *Онъ* **заколóлъ** *егó шпáгою,* il le tua d'un coup d'épée. **Заколóть** *кинжáломъ,* poignarder. **Заколóть** *ягнёнка,* égorger un agneau. || **Заклáть** *жéртву,* immoler une victime. || *v. imp. У меня́ въ боку́* **заколóло,** j'ai un point au côté. *Part. p.* **закóлотый** *и* **заклáнный.**

Закáльщикъ, *sm. Techn.* trempeur *m.*

Закаля́кать, *vn. pop.* commencer à babiller, à jaser; || **-ся,** *vr. parf.* parler assez longtemps.

Закаменѣ́лость, *см.* **Окаменѣ́лость.**

Закаменѣ́лый, *adj.* durci; || *endurci.

Закаменѣ́ть, *parf. см.* **Каменѣ́ть.**

Закáнчивать, закóнчить, *va.* finir, achever; || **-ся,** *vr.* être fini, achevé. *Part. p.* **закóнченный.**

Закáпаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпать, *vn. parf.* commencer à dégoutter; || *см.* **Закáпывать.** *Кровь* **-пала** *у меня́ изъ носу,* le sang commença à me dégoutter du nez. *Потъ* **-палъ** *съ егó челá,* la sueur commença à lui dégoutter du front. **-палъ** *дождь,* des gouttes de pluie commencèrent à tomber.

Закáпчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпчивать, закоптúть, *va.* noircir de fumée; || fumer. *Part. p.* **закопчённый.**

Закáпывальщикъ, *sm.* enfouisseur.

Закáпыванье, *sn.* enfouissement *m.*

Закáпывать, закáпать, *va.* tacher, salir avec des gouttes; || **-ся,** *vr.* se salir avec des gouttes. **-пать** *столъ черни́лами,* tacher une table avec des gouttes d'encre. *Вы* **-пали** *себѣ́ сáломъ всё плáтье,* vous avez taché toute votre robe avec des gouttes de suif. || *Вы* **-пались** *черни́лами,* vous vous êtes sali avec de l'encre. *Part. p.* **закáпанный.**

Закáпывать, закопáть, *va.* enfouir, enterrer; || combler, remplir de terre; || **-ся,** *vr.* être enfoui, enterré. **Закопáть** *кладъ въ зéмлю,* enfouir un trésor. *Онъ* **закопáлъ** *дéньги въ пóгребѣ,* il a enterré son argent dans une cave. *Part. p.* **закóпанный.**

Закáркать, *vn.* commencer à croasser.

Закáрмливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáрмливать, закорми́ть, *va.* engraisser; || pousser de nourriture, excéder de bonne chère, faire manger tout le soûl *ou* tout son soûl. *Part. p.* **закóрмленный.**

Закатáть, закати́ть, *см.* **Закáтывать** *и* **Закáчивать.**

Закáтка, *sf.* action des verbes précédents.

Закáтникъ, *sm.* le drap à calandrer le linge.

Закáтъ, *sm.* le coucher *(des astres);* || *pop.* le fainéant.

Закáтывать, закати́ть *и* **закатáть,** *va.* envelopper; || **-ся,** *vr.* se promener longtemps *(en équipage);* || se coucher. **-тáть** *óкорокъ въ тѣ́сто,* envelopper le jambon dans la pâte, *ou* avec de la pâte. || **-ти́ть** *глазá,* tomber en défaillance. — *зрачки́,* dresser sa prunelle. * **-ти́ть** *за гáлстукъ,* être dans les vignes, se griser. *Ему́* **-ти́ли** *сто пáлокъ,* on lui administra cent coups de bâton. **-вай,** *ямщи́къ!* Postillon! va plus vite. || *Сóлнце* **-ти́лось,** le soleil se coucha. *У негó глазá* **-ти́лись** *подъ лобъ,* il est en défaillance, *ou* il est à l'agonie. *Part. p.* **закáтанный.**

Закáчивать, закати́ть, *va.* rouler *(derrière);* || entrer en passant; || **-ся,** *vr.* rouler. **-ти́ть** *бóчку въ подвáлъ,* rouler un tonneau dans une cave. **-ти́ть** *кáмень зá стѣну,* rouler une pierre derrière une muraille. || *Мя́чикъ* **-ти́лся** *зá стѣну,* la balle roula derrière la muraille. *Part. p.* **закáченный.**

Закáчивать, закачáть, *va.* commencer à balancer; || étourdir, causer un vertige en balançant; || **-ся,** *vr.* se balancer trop longtemps.

Закáшивать, закоси́ть, *va.* commencer à faucher; || gagner *ou* acquérir en fauchant. *Part. p.* **закóшенный.**

Закáшливать, закáшлять, *va.* commencer à tousser; || **-ся,** *vr.* tousser jusqu'à perdre haleine.

Закáщикъ, *см.* **Закáзчикъ.**

Закáяться, *см.* **Закáиваться.**

Заквáкать, *vn.* commencer à coasser.

Заквáса, *sf. dim.* **-ска,** le ferment, levain. *Положи́ть* **-су** *въ тѣ́сто,* mettre du levain dans la pâte. * *Въ э́томъ человѣ́кѣ дурнáя* **-ска,** cet homme a de mauvaises tendances.

Заквáшивать, заквáсить, *va.* faire fermenter *(la pâte),* mettre du levain. *Part. p.* **заквáшенный.**

Закивáть, *vn.* commencer à hocher *(la tête).*

Закиднóй, *adj.* qui peut se rejeter en arrière.

Заки́дывать, закидáть *и* **заки́нуть,** *va.* jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || combler; || **-ся,** *vr.* être rejeté; être comblé. **-нуть** *мя́чикъ на кры́шу,* jeter une balle sur le toit *ou* jusque sur le toit. — *кáмни за забóръ,* jeter des pierres derrière le mur de cloison. **-нуть** *нéводъ,* jeter un filet. || **-нуть** *гóлову назáдъ,* rejeter sa tête en arrière. — *пóлу плащá на прáвое плечó,* ramener le pan de son manteau sur l'épaule droite. || **-нуть** *дѣ́ло,* négliger une affaire. || — *я́му землёю,* combler une fosse avec de la terre. || **-нуть** *рогáтку,* barricader le chemin avec des chevaux de frise. **-нуть** *крючёкъ,* mettre le crochet d'une porte; * faire survenir un accroc. * **-дáть** или **забросáть** *когó словáми, см.* **Забрáсывать.** *Part. p.* **заки́данный** *и* **заки́нутый.**

Закипáть, закипѣ́ть, *vn.* commencer à bouillir, à bouillonner. *Водá* **-пáетъ,** l'eau commence à bouillonner, *ou* l'eau bout à petits bouillons. *Водá* **-пѣ́ла,** l'eau bouillonne. *Когдá водá* **-пи́тъ,** quand l'eau bouillira. * **-пѣ́ть** *гнѣ́вомъ,* bouillonner de colère. * *Сражéніе* **-пѣ́ло,** le combat est dans son fort. * *Дѣ́ло* **-пѣ́ло,** l'affaire va bon train. * *Плóщадь* **-пѣ́ла** *нарóдомъ,* la place fourmilla de peuple.

Закисáть, заки́снуть, *vn.* commencer à s'aigrir.

Заки́слый, *adj.* devenu aigre.

Зáкись, *sf. Chim.* le protoxyde, oxidule.

Заклáдка, *sf.* la pose de la première pierre; || endroit muré *ou* bouché; || action d'atteler; || *dim.* **-дочка,** le signet, la marque *(dans un livre);* || *Typ.* le blanc, endroit laissé en blanc.

Закладнáя, *adj. sf.* une hypothèque; une lettre de gage.

Закладнóй, *adj.* servant à boucher; || mis en gage. — *листъ,* lettre *f* de gage. || **-ны́я** *дéсти,* les mains de corde *f (d'une rame de papier).* **-днáя** *рáма,* un châssis dormant.

Заклáдовать, I.2. **по-,** *va.* tenir un pari, parier; || **-ся,** *vr.* parier. *Я* **-дую** *сто рублéй,* je parie cent roubles.

Заклáдочка, *dim. см.* **Заклáдка.**

Заклáдчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui met en gage; || parieur.

Заклáдъ, *sm.* le gage, nantissement, hypothèque *f;* || pari *m,* gageure *f. Занимáть дéньги подъ* —, emprunter de l'argent sur gage. || *Би́ться объ* —, faire un pari, parier. *Держáть* —, tenir le pari. *Вы́играть, проигрáть* —, gagner, perdre le pari, la gageure. *Споръ до слёзъ, объ — не бéйся (prov.), см.* **Би́ться.**

Заклáдывать, заклáсть *и* **заложи́ть,** murer, maçonner, boucher; || jeter les fondements; fonder; || égarer; || atteler; || marquer; || engager, mettre en gage; || **-ся,** *vr.* être muré *ou* bouché; || être fondé; || être attelé; || être engagé *ou* mis en gage. —, **заложи́ть** *окнó,* murer, maçonner une fenêtre.

Закла́сть *кирпичёмъ проломъ въ стѣнѣ*, boucher la brèche d'un mur avec des briques. || **Заложи́ть** *це́рковь*, jeter les fondements d'une église. || *Не зна́ю куда́* **заложи́лъ** *я э́ту бума́гу*, je ne sais où j'ai égaré ce papier. || **Заложи́ть** *каре́ту*, atteler un carrosse. **Заложи́ть** *лошаде́й въ каре́ту*, atteler les chevaux au carrosse. || **Заложи́ть** *въ кни́гѣ ле́нточкою и́ли бума́жкою, по кото́рое мѣ́сто прочи́тано*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. || **Заложи́ть** *серебро́, домъ*, engager l'argenterie, une maison. || *v. imp. У меня́ у́ши* **заложи́ло**, j'entends dur. *Грудь* **заложи́ло**, j'ai la poitrine engagée. *Носъ* **заложи́ло**, je suis enrhumé. *Part. p.* **зало́женный**.

Закла́ніе, *sn.* immolation *f (des victimes)*.

Заклёвывать, заклева́ть, *va.* commencer à becqueter; || blesser *ou* tuer à coups de bec. *Part. p.* **заклёванный**.

Закле́ивать, заклеи́ть, *va.* coller, boucher avec la colle. **Заклеи́ть** *окно́* (т. е. *ще́ли у окна́*) *бума́гою*, calfeutrer une fenêtre avec du papier. *Part. p.* **закле́енный**.

Закле́йка, *sf* action de coller; || endroit collé.

Заклейми́ть, *parf. см.* **Клейми́ть**.

Заклеи́ть, *см.* **Закле́ивать**.

Закле́йщикъ, *sm.* celui qui colle.

Заклёпа, *sf. dim.* **-пка**, la rivure, le rivet.

Заклёпникъ, *sm.* le rivoir, marteau à river.

Заклёпный, *adj.* propre à être rivé.

Заклёпывать, заклепа́ть, *va.* river; || enclouer *(un canon)*. *Part. p.* **заклёпанный**.

Заклика́ть, *см.* **Закли́кивать**.

Закли́кать, *vn.* commencer à appeler du nom.

Закли́кивать, закли́кнуть, *va.* appeler à soi. *Part. p.* **закли́кнутый**.

Заклина́ніе, *sn.* la conjuration, exorcisme *m.*

Заклина́тель, -ница, *s.* le conjurateur, exorciste.

Заклина́тельный, *adj.* propre à conjurer, à exorciser.

Заклина́ть, закля́сть, *va.* conjurer, adjurer; || exorciser; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. **-на́ю** *васъ сдѣ́лать э́то*, je vous conjure de faire cela. **-на́ю** *васъ и́менемъ Бо́га*, je vous conjure, je vous adjure au nom de Dieu. || — *ду́ховъ*, exorciser, conjurer les esprits. || *Я* **-ля́лся** *не игра́ть въ ка́рты*, j'ai juré de ne pas jouer aux cartes. *Part. p* **закля́тый** *и* **Заклято́й**. *Э́то мой* **-ля́тый** *врагъ*, c'est mon ennemi juré *ou* déterminé.

Закли́нивать, закли́нить, *va.* affermir avec un coin; || **-ся**, *vr.* être affermi avec un coin. *Part. p.* **закли́ненный**.

Закли́нка, *sf.* action des verbes précédents.

Заклокота́ть, *vn.* commencer à bouillonner.

Заклохта́ть, *vn.* commencer à glousser *(des poules)*.

Заклуби́ться, *vr.* commencer à rouler, à tournoyer, à tourbillonner.

Заключа́ть, заключи́ть, *va.* enfermer, mettre; || conclure, faire, passer; || déduire, inférer; || terminer; || renfermer; || **-ся**, *vr.* s'enfermer, se retirer; || être renfermé. **-чи́ть** *въ темни́цу*, mettre en prison, emprisonner, incarcérer. **-чи́ть** *въ око́вы*, mettre aux fers, *ou* charger de fers. || **-чи́ть** *миръ*, conclure, faire la paix. **-чи́ть** *съ кѣмъ либо усло́віе*, passer un contrat avec qn. || *Изъ э́того фа́кта мо́жно* **-чи́ть** *о необходи́мости ми́ра*, on peut conclure *ou* inférer de ce fait la nécessité de la paix. *Изъ э́того мо́жно* **-чи́ть**, *что..*, on peut en déduire que... || *Онъ* **-чи́лъ** *свою́ рѣчь увѣще-ва́ніемъ*, il termina son discours par une exhortation. || *Кни́га э́та* **-ча́етъ** *въ себѣ́ мно́го и́стинъ*, ce livre renferme bien des vérités. || *Она́* **-чи́лась** *въ монасты́рь*, elle s'est retirée dans le couvent. || *Нау́ка э́та* **-ча́ется** *въ немно́гихъ пра́вилахъ*, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes. *Part. p.* **заключённый**.

Заключе́ніе, *sn.* emprisonnement *m*, incarcération, réclusion *f;* || la prison; || conclusion, passation; conséquence *f*. *Приговори́ть кого́ къ* **-ні́ю**, condamner qn à la réclusion. — *въ тюрьму́, тюре́мное* —, emprisonnement, incarcération. || *Онъ въ* **-ніи**, il est en prison. || — *ми́ра*, conclusion de la paix. — *рѣ́чи*, conclusion du discours, péroraison. — *контра́кта*, passation d'un contrat. *Изъ э́того мо́жно вы́вести слѣ́дующее* —, on peut en déduire *ou* tirer la conséquence suivante. || **Въ** —, *adv.* en dernier lieu, en résumé, somme toute, en somme, pour conclusion. Въ заключе́ніе *скажу́ вамъ, что..*, je vous dirai, en dernier lieu, que... Въ заключе́ніе *онъ упомина́етъ о слѣ́дующемъ фа́ктѣ*, en résumé, il mentionne le fait suivant. *Въ* — *спекта́кля*, à la fin *ou* pour la fin du spectacle.

Заключе́нникъ, -ница, *s.* le détenu, le prisonnier, -ère; || le solitaire.

Заключи́тельный, *adj.* conclusif; **-но**, par conclusion.

Заключи́ть, *см.* **Заключа́ть**.

Закля́сть, *см.* **Заклина́ть**.

Закля́тіе, *sn.* serment *m;* || ordre, commandement *m.*

Заклято́й *и* **Закля́тый**, *см.* **Заклина́ть**.

Зако́вка, *sf.* enclouure *f (d'un cheval)*.

Зако́вывать, закова́ть, *va. (кого́)* mettre aux fers; || river *(un clou);* || enclouer *(un cheval);* || gagner en forgeant. *Part. p.* **зако́ванный**.

Заковы́ка, *sf. dim.* **-вы́чка**, accroc *m*, chicane *f.*

Зако́жный, *adj.* sous-cutané, intercutané, qui est sous la peau.

Закоке́тничать, *vn.* commencer à coqueter.

Закола́чивать, заколоти́ть, *va.* ficher, faire entrer à coups de marteau; || condamner, fermer; || battre à mort, assommer; || hébéter à force de battre; || **-ся**, *vr.* être fiché, *etc.* **-лоти́ть** *гвоздь*, ficher un clou. || **-лоти́ть** *дверь*, condamner une porte. *Part. p.* **заколо́ченный**.

Закола́шиваться, заколоси́ться, *vr.* monter en épis.

Заколдо́вывать, заколдова́ть, *va.* enchanter, ensorceler. *Part. p.* **заколдо́ванный**.

Заколеба́ть, *va. parf.* commencer à agiter, à balancer; || **-ся**, *vr.* commencer à chanceler; être indécis.

Заколо́дить, *v. imp. parf.* **-дило**, il se rencontre un obstacle.

Заколоси́ться, *см.* **Закола́шиваться**.

Заколоти́ть, *см.* **Закола́чивать**.

Заколо́ть, *см.* **Зака́лывать**.

Зако́лъ, *sm.* la bordigue; **-льный**, de bordigue.

Заколыха́ть, *va.* commencer à agiter; || **-ся**, *vr.* commencer à s'agiter.

Заколѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi par le froid.

Закомпле́ктный, *adj.* surnuméraire.

Зако́нникъ, *sm.* le jurisconsulte; || docteur de la loi.

Зако́нно, *adv.* légalement, légitimement.

Законнорождённый, *adj.* légitime *(des enfants)*.

Зако́нность, *sf.* légalité, légitimité, validité *f.*

Зако́нный, *adj.* de la loi; || légal, légitime, valide. **-ныя** *сре́дства*, moyens légaux. **-нымъ** *путёмъ*, par une voie légale. **-ные** *проце́нты*, intérêts légaux, légitimes. *Тре́бованіе ва́ше* **-но**, *но его́ на́до облечь въ* **-ную** *фо́рму*, votre prétention est légitime, mais il faut lui donner des formes légales. **-ная** *власть*, pouvoir, autorité légitime. —

бракъ, mariage légitime. **-ныя** *дѣти,* enfants légitimes. *Онъ имѣетъ* **-ную** *причи́ну жа́ловаться на васъ,* il a un sujet légitime de se plaindre de vous. — *актъ,* acte valide.

Зако́ннѣ, *adv. sl. см.* **Зако́нно.**

Законоблюсти́тель, *sm.* le gardien des lois.

Законоблюсти́тельный, *adj.* concernant l'observation des lois.

Законовѣ́децъ, *sm.* 1. le légiste, jurisconsulte.

Законовѣ́дъ, *см.* **Законовѣ́децъ.**

Законовѣ́дѣніе, *sn.* la jurisprudence, le droit.

Законода́тель, -ница, *s.* législateur, -trice.

Законода́тельный, *adj.* législatif.

Законода́тельство, *sn.* la législation.

Законопа́чивать, -па́тить, *va.* calfater, calfeutrer; || **-ся,** *vr.* être calfaté. *Part. p.* **законопа́ченный.**

Законоположе́ніе, *sn.* législation *f.*

Законопреступле́ніе, *sn.* infraction des lois.

Законопресту́пникъ, -ница, *s.* infracteur (-trice) des lois.

Законопресту́пный, *adj.* criminel, illégal, injuste.

Законоучи́тель, *sm.* le catéchiste, maître de religion.

Законтракто́вывать, -ктова́ть, *va. и* **-ся,** *vr.* passer un contrat. *Министе́рство* **-ва́ло** *провіа́нтъ для во́йска,* le ministère a passé le contrat avec les fournisseurs des vivres pour l'armée. *Онъ* **-ва́лся** *на поста́вку фуража́,* il a passé le contrat pour fournir du fourrage. *Part. p.* **законтракто́ванный.**

Зако́нчить, *см.* **Зака́нчивать.**

Зако́нъ, *sm.* la loi; || la religion. **-ны** *приро́ды,* les lois de la nature. *Есте́ственные* **-ны,** les lois naturelles. *Гражда́нскіе, уголо́вные* **-ны,** les lois civiles, criminelles. *Наблюда́ть —,* observer la loi. *Подводи́ть —,* citer la loi. *Сводъ* **-новъ,** le code *ou* le corps des lois *(russes).* || *Христіа́нскій, Іуде́йскій, Магомета́нскій —,* la religion chrétienne, juive, de Mahomet. *Учи́тель* **-на** *Бо́жія,* le maître de la religion. || *Нужда́ — измѣня́етъ (prov.),* nécessité n'a pas de loi. *Си́ла — пересту-па́етъ (prov.),* où force règne, droit n'a lieu. *Дура́камъ — не пи́санъ (prov.), см.* **Дура́къ.** *У него́ сло́во —,* il est esclave de sa parole.

Закопа́ть, *см.* **Зака́пывать.**

Зако́пка, *sf.* enfouissement *m.*

Закопоши́ться, *vr.* commencer à fourmiller.

Закопти́ть, *см.* **Зака́пчивать.**

Закоптѣ́лый, *adj.* noirci par la fumée.

Закоптѣ́ть, *vn.* être noirci par la fumée.

Закопче́ніе, *sn.* action de fumer, d'enfumer.

Зако́пъ, *sm. Mil.* une tranchée.

Закоренѣ́лость, *sf.* habitude enracinée.

Закоренѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.

Закоренѣ́ть, *vn. parf.* prendre racine; || *s'enraciner.

Закоржа́вѣлый, *adj.* roide, durci, endurci.

Закоржа́вѣть, *vn. parf. см.* **Коржа́вѣть.**

Закорми́ть, *см.* **Зака́рмливать.**

Зако́ртышки, *sm. pl. fam.* les épaules *f.*

Закорю́ка, *sf. dim.* **-рю́чка,** la courbure, le crochet; || * accroc, obstacle *m,* difficulté *f.* **Э́то дѣ́ло съ* **-рю́чкой,** il y a un accroc dans cette affaire. **Вверну́ть* **-рю́чку,** faire survenir un accroc.

Закорю́чивать, закорю́чить, *va.* courber en crochet; || **-ся,** *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* **закорю́ченный.**

Закорю́чина, *см.* **Закорю́ка.**

Закорю́чистый, *adj.* crochu; || *rusé, astucieux.

Закорю́чка, *sf. dim. см.* **Закорю́ка.**

Закоси́ть, *см.* **Зака́шивать.**

Закоснѣва́ть, закоснѣ́ть, *vn.* s'endurcir, croupir. *Онъ* **-нѣлъ** *въ поро́кѣ,* il s'est endurci dans le vice *ou* au vice. **-нѣть** *въ невѣ́жествѣ,* croupir dans l'ignorance.

Закоснѣ́лость, *sf.* endurcissement *m.*

Закоснѣ́лый, *adj.* endurci, croupissant. *Э́то — злодѣ́й,* c'est un scélérat endurci. — *въ невѣ́жествѣ,* croupissant dans l'ignorance.

Закоснѣ́ніе, *sn. см.* **Закоснѣ́лость.**

Закостенѣ́лый, *adj.* durci, endurci.

Зако́съ, *см.* **Поко́съ.**

Закоу́листый, *adj.* tortueux *(d'une rue).*

Закоу́локъ, *sm.* 1. **-очекъ,** une rue tortueuse; recoin *m;* || *pl.* * **-у́лки,** les tours et détours.

Закочева́ть, *vn. parf. см.* **Кочева́ть;** || séjourner longtemps.

Закоченѣ́лый, *adj.* engourdi par le froid.

Закоченѣ́ть, *vn. parf. см.* **Коченѣ́ть.**

Закра́дываться, закра́сться, *vr.* se glisser. *Во́ры* **-ра́лись** *въ домъ,* des voleurs se sont glissés dans la maison. **Сомнѣ́ніе* **-ра́лось** *мнѣ въ ду́шу,* le doute se glissa dans mon âme.

Закра́ивать, закрои́ть, *va.* commencer à couper, à tailler; || faire une rainure *(à une planche).*

Закра́ина, *sf. dim.* **закра́инка,** le bord; || glace mince *f* qui couvre les rivières ou les lacs près de leurs bords.

Закра́кать, *vn. parf.* commencer à croasser.

Закра́пывать, закра́пать, *vn.* tomber par petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter; || **-ся,** *vr.* être tacheté, moucheté. *Part. p.* **закра́панный.**

Закра́са, *sf.* bonté feinte d'une marchandise.

Закра́сить, *см.* **Закра́шивать.**

Закра́ска, *sf.* action du verbe **Закра́шивать.**

Закраснѣ́ть, *vn.* commencer à rougir.

Закра́сться, *см.* **Закра́дываться.**

Закра́шивать, закра́сить, *va.* peindre; || *pallier; || **ся,** *vr.* être peint. *Part. p.* **закра́шенный.**

Закрести́ть, *parf. см.* **Крести́ть.**

Закри́вина, *sf.* la courbure.

Закривля́ть, закриви́ть, *va.* courber de côté; || **-ся,** *vr.* être courbé de côté; || commencer à faire des grimaces. * **-ви́ть** *душе́ю,* agir contre sa conscience. *Part. p.* **закривлённый.**

Закритикова́ть, *см.* **Раскритикова́ть.**

Закрича́ть, *vn. parf.* commencer à crier, crier. *Едва́ я дотро́нулся до него́, какъ онъ* **-ча́лъ** *во всё го́рло,* à peine l'ai-je touché qu'il commença à crier à tue-tête. **-чи́те** *ему́, что́бы верну́лся,* criez-lui de revenir. — *на кого́,* crier après qn. *Онъ разсерди́лся и* **-ча́лъ** *на меня́,* il se fâcha et cria après moi. **-чи́те** *на дѣте́й, что́бы не шумѣ́ли,* criez après les enfants pour qu'ils cessent de faire du bruit. *Онъ* **-ча́лъ** *отъ бо́ли,* la douleur lui arracha des cris. *При ви́дѣ опа́сности онъ гро́мко* **-ча́лъ,** à la vue du danger il jeta de hauts cris.

Закро́й, *sm. dim.* **-о́ецъ,** la rainure; || taille, coupe.

Закро́йка, *sf.* la taille, coupe.

Закро́йня, *sf.* la chambre où l'on coupe, où l'on taille les habits.

Закро́йщикъ, *sm.* le coupeur, tailleur; **-щи-чій,** *adj.* 3.

За́кромъ, *sm.* un coffre *(à blé);* **-мный,** *adj.*

Закропа́ть, *parf. см.* **Кропа́ть.**

Закругля́ть, закругли́ть, *va.* arrondir; || **-ся,** *vr.* s'arrondir. *Part. p.* **закруглённый.**

Закружи́ть, *va. parf.* commencer à tourner; || causer un vertige à force de faire tourner; || **-ся,** *vr.* tourner; être saisi d'un vertige. *Не смотри́те внизъ, что́бы голова́ не* **-жи́лась,** ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *У неё голова́* **-жи́лась** *отъ ва́льса,* la valse lui causa un

vertige. *У негó головá -жúлась отъ пóчестей, les honneurs lui ont causé des vertiges.

Закрýта, Закрýтка, *sf.* и **Зáкрутень,** *sm.* garrot *m.*

Зáкрутень, *sm.* 1. *plante,* hédysarum *m;* || *см.* **Закрýта.**

Закрýтина, *sf.* endroit mal tordu *(d'un fil).*

Закрутúть, *см.* **Закрýчивать.**

Закрýтъ, *sm.* la colique, tranchée.

Закрýчивать, закрутúть, *va.* tordre; || serrer *(avec une corde)*; || retrousser; || précipiter; || s'élever; || **-ся,** *vr.* se tordre, se tortiller *(du fil). Кáждую прядь верёвки* **-ваютъ** *пóрознь,* on tord chaque cordon de la corde séparément. **-тúть** *тюкъ верёвкою,* serrer le ballot avec la corde. || **-тúть** *усы́,* retrousser la moustache. || ***-тúть** *дѣломъ, отъѣздомъ,* précipiter l'affaire, le départ. || **-тúла** *вью́га,* il s'est élevé un tourbillon de neige. *Вѣтеръ* **-тúлъ** *осéнній листъ,* le vent fit tourbillonner les feuilles d'automne.

Закручúниться, *vr. parf.* devenir triste.

Закрывáть, закры́ть, *va.* couvrir, cacher; fermer; terminer, clore; || **-ся,** *vr.* être couvert, fermé; || se couvrir. **-кры́ть** *лицё вуáлью,* se couvrir le visage d'un voile. **-кры́ть** *лицё рукáми,* cacher son visage dans les mains. **-кры́ть** *глазá,* fermer les yeux. **-кры́ть** *окнó, стáвни,* fermer la fenêtre, les contrevents. **-кры́ть** *университéтъ, теáтры,* fermer l'université, les théâtres. || **-кры́ть** *засѣдáніе,* terminer la séance. **-кры́ть** *засѣдáніе палáтъ,* clore la session des chambres. — *чьи недостáтки,* couvrir les défauts de qn. ***-кры́ть** *преступлéніе,* cacher un crime. *Part. p.* **закры́тый.**

Закры́тіе, *sn.* la fermeture, clôture.

Закры́ть, *см.* **Закрывáть.**

Закры́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** tout ce qui sert à couvrir, couvercle *m. Безъ* **-ки,** ouvertement.

Закрѣ́па, *sm. dim.* **-пка,** arrêt *m,* pièce d'arrêt *f.*

Закрѣпúть, *см.* **Закрѣплять.**

Закрѣплéніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закрѣплять, закрѣпúть, *va.* affermir, river; || assurer la possession par un acte juridique; consolider; || **-ся,** *vr.* être affermi, *etc.* **-пúть** *полъ гвоздя́ми,* affermir le plancher avec des clous. **-пúть** *конéцъ гвоздя́,* river la pointe d'un clou. **-пúть** *шовъ узлóмъ,* arrêter un point en cousant. *Mar.* — *парусá,* serrer les voiles. || **-пúть** *за женóю своё имѣніе,* assurer son bien à sa femme. *Секретáрь* **-пúлъ** *дѣло,* le secrétaire a consolidé l'acte. *Part. p.* **закрѣплённый.**

Закрю́чивать, закрю́чить, *см.* **Закорю́чивать.**

Закрю́чина, *sf.* la courbure, le crochet.

Закря́кать, *vn.* commencer à cancaner, à barboter *(du canard).*

Закряхтѣ́ть, *vn.* commencer à gémir, à murmurer.

Закудáхтать, *vn.* commencer à glousser.

Закулúсный, *adj.* qui se passe derrière les coulisses; || *secret, caché.

Закупáніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закупáть, закупúть, *va.* faire ses provisions, faire ses emplettes; || gagner, corrompre par l'argent; || accaparer; || **-ся,** *vr.* être acheté; s'approvisionner. *Я* **-пáю** *всё нýжное на я́рмаркѣ,* je fais toutes mes emplettes à la foire. **-пúть** *дровъ нá зиму,* faire provision de bois pour l'hiver. || *Онъ* **-пúлъ** *судéй,* il a gagné les juges. || *Я* **-пúлся** *всѣмъ нýжнымъ,* je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Part. p.* **закýпленный.**

Закýпка, *sf.* 3. un achat, une emplette.

Закупнóй, *adj.* acheté, obtenu par achat.

Закýпоривать, закýпорить, *va.* boucher, bondonner; || **-ся,** *vr.* être bouché; || ne pas bouger de chez soi. **-рить** *буты́лку,* boucher une bouteille. **-рить** *бóчку,* bondonner un tonneau. *Part. p.* **закýпоренный.**

Закýпорка, *sf.* action de boucher.

Закупщúкъ, -щúца, *s.* acheteur, -euse.

Зáкупъ, *sm. см.* **Закýпка.**

Зáкупь, *sf. vi.* vente à crédit.

Закýривать, закурúть, *va.* commencer à fumer, allumer; enfumer; || commencer la fabrication de l'eau-de-vie; || retomber dans l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* commencer à fumer, à donner de la fumée. **-рúть** *трýбку, сигáру,* commencer à fumer une pipe, un cigare, *ou* allumer sa pipe, son cigare. **-рúть** *кóмнату табакóмъ,* enfumer une chambre avec la vapeur du tabac. *Part. p.* **закýренный.**

Закуролéсить, *vn.* commencer à faire des espiègleries.

Закусáть, *va. см.* **Загрызáть.**

Закусúть, *см.* **Закýсывать.**

Закýска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка,** le morceau qu'on mange après avoir bu; les hors-d'œuvre; || *pl.* **-ски,** le dessert, les fruits. *Остáвить что на* **-ку,** garder une chose pour la bonne bouche.

Закýсывать, закусúть, *va.* commencer à mordre, entamer; || *(чѣмъ)* manger qch après une boisson; || **-ся,** *vr.* commencer à mordre. *Тигръ* **-сáлъ** *рѣшётку у клѣ́тки,* le tigre commença à mordre la grille de sa cage. || *Вы́пить рю́мку вóдки и селёдкой* **-сúть,** manger un morceau de hareng, après avoir bu un verre d'eau-de-vie. || *Лóшадь* **-сúла** *удилá, см.* **Ýдило.** ***-сúть** *язы́къ, см.* **Язы́къ.** *Part. p.* **закýшенный.**

Закýта, *sf.* le chenil; || une sorte d'étable chez les paysans.

Закýтать, *см.* **Закýтывать.**

Закутúть, *vn.* commencer à faire bombance.

Закýтъ, *sm.* endroit obscur; || une étable.

Закýтывать, закýтать, *va.* couvrir, emmitoufler, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* s'envelopper, s'affubler de. *Нáдо хорошéнько* **-тать** *э́того больнóго,* il faut bien emmitoufler ce malade. **-тать** *ребёнка въ одѣя́ло или одѣя́ломъ,* envelopper l'enfant dans une *ou* d'une couverture. || **-таться** *плащёмъ,* s'envelopper d'un manteau *ou* dans un manteau. *Part. p.* **закýтанный.**

Закýшивать, закýшать, *va.* manger *ou* boire après.

Зáла, *sf. см.* **Залъ.**

Залавировáть, *vn.* commencer à louvoyer.

Залáвокъ, *sm.* 1. long coffre qui sert de banc.

Залагáть, *см.* **Заклáдывать.**

Залáживать, залáдить, *va. pop.* boucher, fermer; || répétailler, répéter souvent la même chose.

Залакирóвывать, залакировáть, *va.* vernir. *Part. p.* **залакирóванный.**

Залáкомить, *va. inus.* affriander.

Залáмывать, заломáть, *va.* commencer à briser; || *asp. parf.* **заломúть,** briser, détacher; || * surfaire; || *v. imp.* avoir des élancements; || **-ся,** *vr.* commencer à se casser. **Заломúть** *большýю цѣ́ну,* demander un prix exorbitant. — *шля́пу,* retrousser son chapeau. || *У меня́* **заломúло** *рýку,* j'ai des élancements à la main. *Part. p.* **залóманный.**

Залáщивать, залощúть, *va.* lustrer, polir; || **-ся,** *vr.* être lustré, poli. *Part. p.* **залощённый.**

Залáять, *vn. parf.* commencer à aboyer.

Залгáть, *vn.* commencer à mentir.

Залегáть, залéчь, *vn.* se cacher, se coucher. *Кóшка* **-глá** *въ травѣ́, стережётъ воробья́,* le chat s'est caché dans l'herbe, il guette un moineau. *Непріятель* **залёгъ** *въ кустáхъ,* l'ennemi se cacha dans les buissons. *Стрѣлкú нáши* **-глú** *за за-*

бо́ръ, nos tirailleurs se sont cachés derrière une clôture. *Вчера́ я* **залёгъ** *спать съ девяти́ часо́въ*, hier je me suis couché à neuf heures. || *Доро́га* **-гла́**, le chemin est abandonné *ou* interdit. *Носъ у меня́* **залёгъ**, je suis enrhumé. *Грудь* **-гла́**, j'ai la poitrine engagée. *Уши* **-гли́**, j'entends dur.

Залёглый, *adj.* stagnant. **-лыя** *мокро́ты*, les humeurs stagnantes.

Залежа́лый, *adj.* resté longtemps en magasin. — *това́ръ*, le garde-boutique.

Зале́живаться, залежа́ться, *vr.* rester longtemps couché *ou* alité; || rester longtemps dans le magasin. *Онъ* **-жа́лся** *въ лихора́дкѣ*, la fièvre le tient alité depuis longtemps. || *Това́ръ э́тотъ* **-жа́лся**, cette marchandise reste longtemps dans le magasin, *ou* fait le garde-boutique. *Дѣ́ло въ судѣ́* **-жа́лось**, l'affaire reste longtemps au tribunal.

Залёжка, *sf.* troupe *f* de phoques couchés sur la glace.

За́лежь, *sf.* un garde-boutique, garde-magasin; || jachère, friche *f*; || *Min.* et *Géol.* gisement *m*.

Залепета́ть, *vn. parf.* commencer à bégayer *(d'un enfant)*.

Залета́ть, залетѣ́ть, *vn.* voler *(dans)*; || s'envoler, voler dans des pays lointains; || être porté par le vent. **-тѣ́ла** *воро́на въ высо́кія хоро́мы (prov.)*, *см.* **Воро́на**.

Залётный, *adj.* **-ная** *пти́ца*, un oiseau de passage; || * **-ная** *голова́, pop.* tête chaude, homme fougueux.

Залётъ, *sm.* arrivée *f (des oiseaux)*; || *pop.* un gaillard.

Залетѣ́лый, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залетѣ́ть, *см.* **Залета́ть**.

Зале́чивать, залечи́ть, *см.* **Залѣ́чивать**.

Зале́чь, *см.* **Залега́ть**.

Залива́льный, *adj.* servant à jeter de l'eau.

Залива́ть, зали́ть, *va.* répandre, verser sur; || inonder, submerger; || éteindre *(au moyen de l'eau)*; || boucher *(avec une matière fondue)*; || **-ся**, *vr.* se mouiller; || être inondé; || être éteint. *Вы* **за́лили** *своё пла́тье вино́мъ*, vous avez répandu du vin sur votre habit. || *Рѣка́* **-лила́** *ни́зменныя мѣ́ста́*, la rivière a inondé les endroits bas. || **-ли́ть** *пожа́ръ*, éteindre un incendie. || — *о́ловомъ сква́жины у котла́*, boucher les trous d'une chaudière avec de l'étain fondu. ***-ли́ть** *за га́лстукъ*, être dans les vignes, s'enivrer. || **-ся** *соловьёмъ, зво́нкимъ го́лосомъ*, faire des roulements de voix. **-ся** *слеза́ми*, fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes. *Part. p.* **залито́й**.

Зали́вка, *sf.* action des verbes précédents.

Заливно́й, **-на́я** *труба́*, une pompe à incendie. — *лугъ*, un pré en fonds de rivière, pré fertilisé par les débordements d'une rivière. — *го́лосъ*, une voix flexible pour les roulades.

Зали́въ, *sm. dim.* **-вецъ**, le golfe, la baie.

Зали́зывать, зализа́ть, *va.* guérir en léchant; || **-ся**, *vr.* être guéri en léchant. *Part. p.* **зали́занный**.

Заликова́ть, *см.* **Ликова́ть**.

Зали́ть, *см.* **Залива́ть**.

Залихва́тскій, *см.* **Хва́тскій**.

Зали́шекъ, *sm.* 1. le reste, surplus, excédant.

Зали́шній, *adj.* excédant, superflu.

Зало́га, *sf.* obstacle *m (qui arrête un pilotis)*; || sauvegarde *f*.

Залогода́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fournit un gage, une hypothèque.

Зало́гъ, *sm.* gage, nantissement *m*, hypothèque *f*; cautionnement *m*; || jachère *f*; || *Gram.* la voix *(des verbes)*. *Брать въ* —, prendre en gage. *Отда́ть въ* —, laisser en gage. *Дава́ть де́ньги подъ* —, prêter de l'argent sur gage. *Освободи́ть имѣ́ніе изъ-подъ* **-га**, dégager son bien. *Что́бы взять подря́дъ, на́до предста́вить* —, pour prendre à forfait, il faut déposer un cautionnement.

Заложи́ть, *см.* **Закла́дывать**.

Зало́жникъ, *sm.* otage *m*.

Зало́й, *sm.* plage inondée, contrée submergée.

Залома́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Заломи́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Заломля́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Зало́мный, *adj. pop.* fort, capiteux *(des boissons)*.

Зало́мъ, *sm.* endroit brisé; || embrasure *f (de fenêtre)*; || obstacle *m* qui arrête le bois flotté.

Залощи́ть, *см.* **Зала́щивать**.

За́лпомъ, *adv. Стрѣля́ть* —, tirer en salve; tirer par bordées. *Вы́пить* —, boire tout d'un trait.

Залпъ, *sm.* décharge, salve *f*; || *Mar.* une bordée. *Руже́йный* —, une décharge de mousqueterie. — *изъ пу́шекъ*, une décharge d'artillerie. *Дать* —, faire une décharge. || *Дать — по непрія́тельскому корабли́ю*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi.

Залу́живать, залуди́ть, *va.* boucher en étamant. *Part. p.* **залу́женный**.

Залу́па, *sf. Anat.* le prépuce.

Залупа́ть *и* **Залупля́ть, залупи́ть**, *va.* peler; érafler; retrousser; || **-ся**, *vr.* être pelé, etc. *Part. p.* **залу́пленный**.

Залу́пка, *sf. dim. см.* **Залу́па**.

Залу́пливать, *см.* **Залупа́ть**.

Залуча́ть, залучи́ть, *va.* attirer, faire venir. *Его́ сюда́ не ско́ро* **-чишь**, on ne le fera pas venir de sitôt. *Part. p.* **залучённый**.

Залъ, *sm. и* **За́ла**, *sf.* la salle.

Залыга́ло, *sm. pop.* un menteur.

Залыга́ться, залга́ться, *vr.* dire beaucoup de mensonges.

Зальба́ндъ, *sm. Min.* la salbande.

Зальну́ть, *vn. parf.* être bouché, être obstrué.

Залѣза́ть, залѣ́зть, *vn.* se fourrer, grimper, entrer. **-зть** *подъ столъ, за шкапъ*, se fourrer sous une table, derrière une armoire. **-зть** *на кры́шу*, grimper au toit. *Воръ* **-лѣ́зъ** *въ ла́вку*, un voleur entra *ou* se glissa dans une boutique.

Залѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Залѣпи́ть, *см.* **Залѣ́пливать**.

Залѣ́пка, *sf.* action de coller, de boucher; || un endroit collé, bouché.

Залѣ́пливать *и* **Залѣпля́ть, залѣпи́ть**, *va.* boucher en collant; || **-ся**, *vr.* être bouché en collant. *Part. p.* **залѣ́пленный**.

Залѣ́чивать, залѣчи́ть, *va.* guérir, cicatriser; || *faire mourir par un traitement inhabile. || **-ся**, *vr.* être guéri, cicatrisé. **-чи́ть** *ра́ну*, cicatriser une plaie. *Part. p.* **залѣ́ченный**.

Залюбе́зничать, *vn.* commencer à être aimable, à faire le galant. *Онъ* **-чалъ** *съ не́ю*, il commença à faire le galant auprès d'elle.

Залюби́ть, *va.* commencer à aimer.

Залюбова́ться, *vr.* contempler avec admiration, ne pas se lasser d'admirer.

Залюбопы́тствовать, *vn.* commencer à être curieux.

Залята́ть, *va.* tuer en ruant *(d'un cheval)*; *и* **-ся**, *vr.* commencer à ruer.

Зама́зка, *sf.* le ciment, mastic, mortier.

Зама́зывать, I.1. **зама́зать**, II.4. cimenter, mastiquer, boucher; || graisser, couvrir de graisse; || **-ся**, *vr.* être graissé; se graisser, se salir. **-зать** *тре́щины у пе́чки гли́ною*, boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise. *Part. p.* **зама́занный**.

Замалёвывать, замалева́ть, *см.* **Закра́шивать**.

Зама́нивать, замани́ть, *va.* attirer, allécher; || **-ся,** *vr.* être attiré. **-ни́ть** *непрі́ятеля въ заса́ду,* attirer l'ennemi dans une embuscade. **Онъ и калачёмъ меня́ къ себѣ́ не -нить,* *см.* **Кала́чъ.** *Part. p.* **зама́ненный.**

Замани́ха, *sf. plante,* la nitraire.

Зама́нка, *sf.* action d'attirer, d'allécher; allèchement, appât *m.*

Зама́нчивость, *sf.* attrait *m.*

Зама́нчивый, *adj.* attrayant; **-во,** d'une manière attrayante.

Замара́ть, *см.* **Зама́рывать.**

Замара́ха, *sc. dim.* **-ра́шка,** le saligaud, souillon.

Зама́ривать, замори́ть, *va.* faire mourir *ou* faire périr de faim; affaiblir, épuiser par la faim; || éteindre *(la chaux).* **fam. Червячка́* **замори́ть,** étourdir la grosse faim.

Зама́рка, *sf.* 3. un endroit sali; une tache.

Зама́рывать, замара́ть, *va.* salir, souiller; || rayer, effacer, biffer; || *noircir, souiller; || se salir; être sali. **-ра́ть** *пла́тье, бѣльё, ру́ки,* salir l'habit, le linge, les mains. || **-ра́ть** *стро́ку,* rayer une ligne. || **Его́* **-ра́ли** *пе́редъ нача́льствомъ,* on l'a noirci aux yeux de ses chefs. **Онъ* **-ра́лъ** *себя́ э́тимъ посту́пкомъ,* il s'est noirci par cette action. *-**ра́ть** *свою́ репута́цію,* souiller sa réputation. *Part. p.* **зама́ранный.**

Замаскиро́вывать, замаскирова́ть, *см.* **Маскировать.**

Зама́сливать, зама́слить, *va.* enduire d'huile ou de beurre; || **-ся,** *vr.* se salir; || se couvrir de graisse. *Part. p.* **зама́сленный.**

Заматерѣ́лость, *sf.* endurcissement *m;* || habitude enracinée.

Заматерѣ́лый, *adj.* endurci; || invétéré, enraciné.

Заматерѣ́ть, *vn. parf.* s'enraciner, s'invétérer.

Зама́тывать, замота́ть, *va.* dévider *(par dessus);* || *(голово́ю)* secouer *(la tête);* || dépenser beaucoup; || **-ся,** *vr.* ê re dévidé; || faire beaucoup de dettes. *Part. p.* **замо́танный.**

Зама́хивать, замаха́ть, *va.* commencer à mouvoir, se mettre à agiter. **-ха́ть** *кры́льями,* battre des ailes.

Зама́хиваться, замахну́ться, *vr.* lever. **-хну́ться** *на кого́ руко́ю,* lever la main sur qn. **-хну́ться** *на кого́ па́лкою,* lever le bâton sur qn.

Зама́хъ, *sm.* action de lever la main pour frapper. *Онъ отвёлъ его́ — руко́ю,* il para avec sa main le coup qu'il voulait lui asséner.

Зама́чивать, замочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || combuger; || rouir; || **-ся,** *vr.* se mouiller; || être combugé; || être roui. **Замочи́ть** *себѣ́ но́ги,* se mouiller les pieds. *Меня́* **замочи́ло** *дождёмъ,* la pluie m'a mouillé. *Меня́ всего́* **замочи́ло,** je suis tout mouillé. || — *бо́чку,* combuger un tonneau. || — *пеньку́,* rouir du chanvre. *Part. p.* **замо́ченный.**

Зама́шисто, *см.* **Зано́счиво.**

Зама́шистый, *см.* **Зано́счивый.**

Зама́шка, *sf.* 4. habitude, manière *f.* *У него́ есть э́та —,* il a cette habitude-là. *У него́ дурны́я* **-ки,** il a de mauvaises manières; || *plante,* chanvre mâle.

Зама́щивать, замости́ть, *va.* paver; || **-ся,** *vr.* être pavé. *Part. p.* **замощённый.**

Зама́яться, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser, s'épuiser.

Замедле́ніе, *sn.* le retard, retardement, délai.

Заме́дливать *и* **Замедля́ть, заме́длить,** *vn.* tarder, différer; || *va.* retarder, entraver; || **-ся,** *vr.* être en retard; traîner en longueur. *Я не* **-длю** *возврати́ться,* je ne tarderai pas à revenir. *Онъ* **-лилъ** *свои́мъ прихо́домъ,* il tarda à venir, il tardait à venir. *Не* **-лите** *э́тимъ дѣ́ломъ,* ne différez pas cette affaire. || *Дурна́я доро́га* **-лила** *моё возвраще́ніе,* le mauvais chemin a retardé mon retour. **-ля́ть** *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche de l'affaire. || *Онъ* **-лился,** il est en retard. *Дѣ́ло* **-ля́ется, заме́длилось,** l'affaire traîne en longueur. *Part. p.* **заме́дленный.**

Замелька́ть, *vn.* commencer à étinceler.

Замере́щиться, *vr. см.* **Мере́щиться.**

Замерза́ніе, *sn.* la congélation, état de congélation. *То́чка* **-нія,** le zéro. *Термоме́тръ упа́лъ на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки* **-нія,** le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro.

Замерза́ть, замёрзнуть, *vn.* geler, se congeler, glacer, se glacer; || périr, être détruit par la gelée. *Рѣка́* **замёрзла,** la rivière a gelé. *Я* **замёрзъ** *отъ хо́лода,* je suis gelé de froid. *Э́та ко́мната такъ холодна́, что въ ней мо́жно* **замёрзнуть,** cette chambre est si froide, qu'on y gèle. *Ртуть* **-за́етъ** *при тридцати́ одно́мъ гра́дусѣ,* le mercure se congèle à trente et un degrés. *Спиртъ никогда́ не* **-за́етъ,** l'esprit de vin ne glace jamais. *Прудъ начина́етъ —,* l'étang commence à se glacer. || *Ны́нѣшнею зимо́ю* **замёрзло** *нѣ́сколько человѣ́къ,* plusieurs personnes ont péri par la gelée cet hiver. *Я́блоки и ви́шни* **замёрзли,** les pommiers et les cerisiers sont détruits par la gelée.

Замёрзлый, *adj.* gelé, congelé.

Замёрлый, *adj.* engourdi.

За́мертво, *adv.* pour mort, comme mort. *Его́ оста́вили —,* on l'a laissé pour mort. *Онъ упа́лъ —,* il tomba comme mort.

Замертвѣ́лость, *sf.* engourdissement *m.*

Замертвѣ́лый, *adj.* engourdi.

Замертвѣ́ніе, *sn. см.* **Замертвѣ́лость.**

Замертвѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi.

Замета́ть, I.1. **замести́,** *va.* balayer *(de côté);* || *v. imp.* encombrer, couvrir; || **-ся,** *vr.* être balayé. **-сти́** *соръ,* balayer les ordures. || *Доро́гу* **-ело́** *снѣ́гомъ, и́ли доро́гу* **-ело́,** le chemin est encombré de neige. *Тропи́нку* **-ело́** *пы́лью,* une couche de poussière couvrit le sentier. *Слѣды́* **-та́етъ** *снѣ́гомъ,* les traces disparaissent sous la neige. *Part. p.* **заметённый.**

Замета́ть, *см.* **Замётывать.**

Заметну́ть, *см.* **Замётывать.**

Замётный, *adj.* propre à être jeté. — *не́водъ,* le tramail.

Замётъ, *sm.* action de jeter; || le verrou de volet; || un tas de neige; || le tramail.

Замётывать, замета́ть, II.5. *и* **заметну́ть,** *va.* jeter; || faufiler; ourler; || combler; || **-ся,** *vr.* être jeté, ourlé, comblé; || se jeter, courir çà et là; || commencer à s'agiter. — *не́водъ,* jeter le filet. || — *платки́,* ourler des mouchoirs. || **-та́ть** *я́му землёю,* combler une fosse avec de la terre. || *-**та́ть** *кого́ слова́ми,* étourdir qn par ses paroles, ne pas le laisser parler. || *Больно́й* **-та́лся** *на посте́лѣ,* le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **замётанный** *и* **замётнутый.**

За́меть *и* **За́мять,** *sf.* le tourbillon de neige.

Замечта́ть, *vn.* commencer à rêver, à s'imaginer, à se forger des chimères.

Замига́ть, *vn.* commencer à clignoter.

Замина́ть, замя́ть, *va.* commencer à pétrir; || écraser; || étouffer; || se confondre; || devenir rétif. **Замя́ть** *гли́ну,* commencer à pétrir de l'argile. || *Ло́шади* **замя́ли** *ку́чера,* les chevaux ont écrasé un cocher. *Его́* **замя́ли** *въ толпѣ́,* on l'a écrasé dans la foule. || *Э́то дѣ́ло* **замя́ли,** on a étouffé cette affaire. *Онъ* **замя́лъ** *разгово́ръ,* il a changé de conversation. || *При пе́рвомъ же вопро́сѣ онъ* **замя́лся,** il s'est confondu dès la première ques-

tion. || *Ло́шади* **замя́лись**, les chevaux devinrent rétifs. *Part. p.* **замя́тый**.

Зами́нка, *sf.* la quantité d'argile préparée en une fois. *Ло́шадь съ* **-кою**, cheval rétif et quinteux.

Замира́ніе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* **-ніемъ** *се́рдца смотрѣ́лъ я на э́ту стра́шную сцену*, le cœur plein d'effroi, je regardais cette terrible scène.

Замира́ть, замере́ть, *vn.* s'engourdir. *Ру́ки* **за́мерли** *отъ хо́лода*, les mains se sont engourdies par le froid. *Змѣи* **-ютъ** *на́ зиму*, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. || *Се́рдце* **за́мерло** *отъ стра́ха*, la peur glaça le cœur. *Се́рдце* **-ра́етъ** *отъ ра́дости*, le cœur se pâme de joie. *Слова́* **за́мерли** *на его́ уста́хъ*, les paroles expirèrent sur ses lèvres.

Замире́ніе, *sn.* la pacification.

Замиря́ть, замири́ть, *va.* pacifier; || **-ся**, *vr.* être pacifié. *Part. p.* **замирённый**.

Замкну́ть, *см.* **Замыка́ть**.

Замко́вый, *adj.* de serrure. **-вая** *пружи́на*, un ressort de serrure.

За́мковый, *adj.* de château. — *ровъ*, les fossés d'un château.

Замлѣ́ть, *vn.* s'engourdir; s'évanouir. *У меня́ нога́* **-лѣ́ла**, m'a jambe est engourdie. *Она́* **-лѣ́ла**, elle s'est évanouie.

Замоги́льный, *adj.* au delà du tombeau; || *d'outre-tombe; futur. **-ныя** *запи́ски*, les mémoires d'outre-tombe. **-ная** *жизнь*, la vie future.

Замока́ть, замо́кнуть, *vn.* être mouillé; || être combugé, se gonfler par l'humidité. *Я весь* **замо́къ** *на дождѣ́*, je suis tout mouillé par la pluie || *Бо́чка* **-кла**, le tonneau est combugé.

Замо́клый, *adj.* mouillé; gonflé par l'humidité, combugé.

Замо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ**, la serrure; || la platine *(de fusil)*; || la clé de voûte. — *съ секре́томъ*, serrure à secret. *Вися́чій* —, un cadenas. *Держа́ть подъ* **-ко́мъ**, tenir sous clé ou sous la clé *Запере́ть дверь* **-ко́мъ** *и́ли на* —, fermer la porte à clé ou à la clé. *Въ — руби́ть*, *Techn.* empatter *(deux pièces de bois)*.

За́мокъ, *sm.* 1. le château, castel. * *Стро́ить возду́шные* **за́мки**, faire des châteaux en Espagne.

Замола́живать, замолоди́ть, *va.* faire fermenter; || **-ся**, *vr.* fermenter. *v. imp.* *На небѣ́* **-ваетъ**, le ciel se couvre.

Замола́чивать, замолоти́ть, *va.* commencer à battre *(le blé)*; || gagner par le battage. *Part. p.* **замоло́ченный**.

Замо́лвить, *vn. parf.* intercéder pour, parler en faveur de. **-вите** *за меня́ сло́во*, intercédez pour moi, parlez en ma faveur, dites un mot en ma faveur.

Замолка́ть, замо́лкнуть, *vn.* cesser, s'apaiser, se taire. *Шумъ* **замо́лкъ**, le bruit a cessé. *Бу́ря ста́ла* —, la tempête commence à s'apaiser. *Соловей* **замо́лкъ**, le rossignol se tut.

Замолоди́ть, *см.* **Замола́живать**.

Замолоти́ть, *см.* **Замола́чивать**.

Замоло́тъ, *sm.* le payement pour le battage.

За́молотъ, *sm.* le battage d'essai; battage qu'on fait après la récolte des blés, afin de pouvoir calculer la quantité de grains que peut donner un certain nombre de gerbes.

Замоло́ть, *va. parf.* commencer à moudre; || gagner en moulant; || *vn.* commencer à bavarder.

За́молоть, *sf.* le commencement du battage.

Замолча́ть, *vn. parf.* se taire; || cesser d'écrire. *Прикажи́те имъ* —, ordonnez-leur de se taire. *Да* **-чи́те** *же*, taisez-vous donc. *Заста́вить* —, faire taire, imposer silence. || *Пре́жде онъ ча́сто переписывался со мно́ю, но вотъ уже́ бо́льше го́да, какъ* **-ча́лъ**, auparavant il correspondait souvent avec moi, mais il y a déjà plus d'un an qu'il a cessé de m'écrire, ou de me donner de ses nouvelles.

Замо́ра, *sf. pop.* inanition *f.*

Замора́живать, -ро́зить, *va.* faire geler; || laisser geler. *Part. p.* **заморо́женный**.

Заморга́ть, *vn.* commencer à clignoter.

Заморёнышъ *и* **Замо́рышъ**, *sm.* un meurt-de-faim.

Замори́ть, *см.* **Зама́ривать**.

Заморо́зить, *см.* **Замора́живать**.

За́морозки *и* **За́морозы**, *sm. pl.* les premières gelées d'automne.

Заморо́сить, *vn.* commencer à bruiner.

Замо́рскій, *adj.* d'outre-mer, transmarin, étranger.

Замо́рщиться, *vr.* commencer à se rider; à froncer le sourcil.

Замо́рышъ, *см.* **Заморёнышъ**.

Замо́рье, *sn.* le pays d'outre-mer.

Замости́ть, *см.* **Зама́щивать**.

Замота́ть, *см.* **Зама́тывать**.

Замоты́га, *sm.* un dissipateur.

Замо́чекъ, *dim. см.* **Замо́къ**.

Замочи́ть, *см.* **Зама́чивать**.

Замо́чникъ, *sm.* le serrurier.

Замо́чный, *adj.* de serrure. **-ная** *сква́жина*, le trou de la serrure.

Замоше́нничать, *vn.* commencer à filouter.

Замудри́ть, *vn.* commencer à subtiliser.

Заму́жество, *см.* **Заму́жство**.

Заму́жняя, *adj. sf.* femme mariée.

Замужство, *sn.* état *m* d'une femme mariée.

За́мужъ, За́мужемъ, *см.* **Мужъ**.

Заму́жье, *pop. см.* **Заму́жство**.

Замура́вливать, -ра́вить, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* **замура́вленный**.

Замурлы́кать *и* **Замурны́кать**, *vn.* commencer à filer *(du chat et du lynx)*; || commencer à fredonner, à marmoter.

Замуро́виться, II.2. *vr. parf.* se claquemurer.

Заму́сливать, заму́слить, *va.* salir de bave. *Part. p.* **заму́сленный**.

Замути́ть, *va.* commencer à troubler *(l'eau)*; || **-ся**, *vr.* commencer à se troubler. * *Онъ, ка́жется, и воды́ не* **-ти́тъ**, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Замутнѣ́ть, *см.* **Мутнѣ́ть**.

Заму́чивать, заму́чить, *va.* faire périr dans les tourments; || harasser; tourmenter sans répit, ne pas donner de répit; || **-ся**, *vr.* mourir dans les souffrances. *Инквизи́ція* **-вала** *ты́сячи неви́нныхъ*, l'inquisition faisait périr des milliers d'innocents. || *Ло́шадь* **-чена**, le cheval est harassé. *Пода́гра* **-чила** *меня́*, la goutte me tourmente sans répit. *Со́вѣсть* **-чила** *его́*, la conscience le tourmente sans répit. *Ка́шель* **-чилъ** *меня́*, la toux ne me donne pas de répit. || *Она́* **-чилась** *рода́ми*, elle est morte en couches. *Part. p.* **заму́ченный**.

Замча́ть, *va.* emporter loin; || **-ся**, *vr.* être emporté loin. *Ло́шадь* **-ча́ла** *меня́ въ по́ле*, le cheval m'a emporté dans les champs.

Замчи́ще, *sm. augm.* une grande serrure.

За́мчище, *sm. augm.* un grand château.

За́мша, *sf.* la peau chamoisée.

За́мшевый, *adj.* de chamois. **-выя** *перча́тки*, gants *m* de chamois.

За́мшеникъ, *sm.* le chamoiseur.

За́мшеный, *adj.* **-ная** *фа́брика*, chamoiserie *f.*

Замши́ть, *va. parf. см.* **Мшить**. *Part. p.* **замшённый**.

Замыва́ть, замы́ть, *va.* laver; nettoyer; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, nettoyé. *Part. p.* **замы́тый**.

Замыка́ть, замкну́ть, *va.* fermer à clé; || fermer *(une voûte)*; || *Mil.* serrer *(les rangs)*; || **-ся**,

vr. se fermer; fermer; || s'enfermer; || être fermé. *Part. p.* за́мкнутый.

Замы́ливать, замы́лить, *va.* couvrir de savon, savonner; || **-ся,** *vr.* être savonné. *Part. p.* **замы́ленный.**

За́мыселъ, *sm.* le dessein, projet, intention *f.*

Замы́слить, *см.* Замышля́ть.

Замыслова́то, *adv.* ingénieusement, spirituellement.

Замыслова́тость, *sf.* esprit *m,* nature spirituelle, ingéniosité *f.*

Замыслова́тый, *adj.* ingénieux, spirituel.

За́мыслъ, *см.* За́мыселъ.

Замы́ть, *см.* Замыва́ть.

Замыча́ть, *vn. parf.* commencer à mugir.

Замы́чка, *sf.* 4. le loquet; || la soupape, le clapet.

Замышля́ть, замы́слить, *va.* projeter, méditer; tramer; se proposer; || **-ся,** *vr.* être projeté. *Онъ* **-ля́етъ** *большо́е предпрія́тіе,* il projette une grande entreprise. *Онъ* **-ля́етъ** *хоро́шее дѣ́ло,* il médite une bonne action. *Онъ про́тивъ васъ что-то* **-ля́етъ,** il trame qch contre vous. *Part. p.* **замы́шленный.**

Замѣ́ливать, замѣли́ть, *va.* frotter de craie *ou* avec de la craie; || marquer *ou* inscrire avec de la craie; || **-ся,** *vr.* être frotté *ou* marqué avec de la craie. *Part. p.* **замѣлённый.**

Замѣ́на, *sf. и* **Замѣ́нъ,** *sm.* la compensation, le dédommagement; || le remplacement; la chose qui remplace. *Карто́фель хлѣ́бу* —, les pommes de terre peuvent remplacer le pain. *Сынъ отцу́* —, le fils peut remplacer son père. **Въ замѣ́нъ,** *см.* **Взамѣ́нъ.**

Замѣне́ніе, *sn.* action du verbe **Замѣня́ть**; remplacement *m.*

Замѣни́тельный, *adj.* qui compense, qui remplace.

Замѣня́ть, замѣни́ть, *va.* suppléer, compenser; || substituer; remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être compensé, remplacé. *Прилежа́ніе* **-ня́етъ** *иногда́ недоста́токъ тала́нта,* l'application supplée parfois au manque de talent. *Урожа́й ржи* **-ня́етъ** *неурожа́й овса́,* une récolte abondante de seigle compense la mauvaise récolte d'avoine. *Бережли́вость* **-ня́етъ** *бога́тство,* l'économie tient lieu de richesse. || **-ни́ть** *одно́ сло́во други́мъ,* substituer un mot à un autre. *Его́* **-ни́лъ** *сынъ въ э́той до́лжности,* c'est son fils qui l'a remplacé dans cet emploi. *Душе́вное споко́йствіе тако́е бла́го, кото́раго ничто́ не мо́жетъ* **-ни́ть,** *и́ли кото́раго ничѣ́мъ нельзя́* **-ни́ть,** la paix de l'âme est un bien que rien ne peut remplacer. **-ни́ть** *сме́ртную казнь ка́торжною рабо́тою,* commuer la peine de mort en celle des travaux forcés. *Part. p.* замѣнённый.

Замѣси́ть, *см.* **Замѣ́шивать.**

Замѣ́ска, *sf.* le pétrissage.

Замѣсти́ть, *см.* **Замѣща́ть.**

Замѣ́сто, *adv. см.* **Вмѣ́сто.**

За́мѣсъ, *sm.* le pétrissage; || farine pétrie pour le pain; || la nourriture des chiens de chasse.

Замѣ́та, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка,** la marque.

Замѣ́тить, *см.* **Замѣча́ть.**

Замѣ́тливость, *sf.* esprit observateur.

Замѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Замѣ́тно, *adv.* visiblement, sensiblement, à vue d'œil. *Вода́ въ рѣкѣ́ — прибыва́етъ,* la rivière croît visiblement, *ou* sensiblement. *Ребёнокъ — растётъ,* l'enfant croît à vue d'œil.

Замѣ́тный, *adj.* visible, sensible, marqué, remarquable. *Обма́нъ его́ сталъ сли́шкомъ* **-тенъ,** sa fraude devint trop visible. *Онъ сдѣ́лалъ* **-ные** *успѣ́хи,* il a fait des progrès sensibles, marqués. *Движе́ніе э́то* **-но,** ce mouvement est sensible. *Онъ* **-тенъ** *по рубца́мъ на его́ лицѣ́,* il est remarquable par les cicatrices qu'il a au visage.

Замѣ́точка, *dim. см.* **Замѣ́та.**

Замѣча́ніе, *sn.* la remarque; || observation; || réprimande. *Вещь досто́йная* **-нія,** une chose digne de remarque. || *Позво́льте сдѣ́лать вамъ одно́* —, permettez que je vous fasse une observation. || *Ему́ сдѣ́лано — за его́ оши́бку,* on l'a réprimandé sur sa faute. *Онъ получи́лъ стро́гое* —, il a reçu une réprimande sévère. *Быть у кого́ на дурно́мъ* **-ніи,** être mal noté dans l'esprit de qn.

Замѣча́тельно, *adv.* remarquablement. *Она́ — дурна́ собо́ю,* elle est remarquablement laide.

Замѣча́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est remarquable, le côté remarquable. — *э́того дѣ́ла состои́тъ въ томъ, что..,* le côté remarquable de cette affaire est que...

Замѣча́тельный, *adj.* remarquable.

Замѣча́ть, замѣ́тить, *va.* marquer; || remarquer; noter, observer; faire une observation; s'apercevoir; relever; || **-ся,** *vr.* être marqué; être remarqué. **-мѣ́тить** *бѣльё,* marquer du linge. *Я* **-мѣ́тилъ** *э́то мѣ́сто карандашёмъ,* j'ai marqué ce passage avec le crayon. || **-мѣ́тьте** *хороше́нько э́то мѣ́сто,* remarquez *ou* notez bien ce passage. *Слѣ́дуетъ* **-мѣ́тить,** *что..,* il est à remarquer que... *Я* **-мѣ́чу** *вамъ, что..,* je vous ferai remarquer que... *Я* **-мѣ́тилъ** *за нимъ плу́тни,* j'ai remarqué qu'il est sujet à des friponneries. *Э́того я ещё не* **-ча́лъ** *за нимъ,* je n'ai pas encore remarqué qu'il fût sujet à cela. *Я* **-ча́ю,** *что онъ начина́етъ лгать,* je remarque qu'il commence à mentir. || — *за движе́ніями непрія́телей,* observer les mouvements des ennemis. *Я* **-тилъ** *ему́, что онъ ошиба́ется,* je lui ai fait observer qu'il se trompait. || *Онъ* **-тилъ** *моё неудово́льствіе,* il s'est aperçu de mon mécontentement. *Онъ не* **-ча́етъ,** *что надъ нимъ смѣю́тся,* il ne s'aperçoit pas qu'on le raille. || *Онъ лю́битъ — чужі́е недоста́тки,* il aime à relever les défauts d'autrui. *Part. p.* **замѣ́ченный.**

Замѣша́тельство, *sn.* la confusion; le trouble, embarras. *Э́то извѣ́стіе привело́ во́йско въ* —, cette nouvelle mit la confusion dans l'armée. *Мои́ слова́ привели́ его́ въ* —, mes paroles le rendirent confus. *Его́ мгнове́нный пріѣ́здъ произвёлъ въ собра́ніи нѣ́которое* —, son arrivée subite produisit quelque trouble dans l'assemblée.

Замѣ́шивать, замѣси́ть, *va.* pétrir; || **-ся,** *vr.* être pétri. *Part. p.* **замѣ́шенный.**

Замѣ́шивать, замѣша́ть, *va.* mêler, embrouiller; || impliquer, mêler; || se mêler, s'immiscer; || être impliqué; || s'embrouiller. **-ша́ть** *листы́ въ кни́гѣ,* mêler les feuilles d'un livre. || *Его́* **-ша́ли** *въ э́ту тя́жбу,* on l'a impliqué *ou* on l'a mêlé dans ce procès. || *Го́лубь* **-ша́лся** *въ чужу́ю ста́ю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Part. p.* **замѣ́шанный.**

Замѣ́шкивать, замѣ́шкать, *vn.* tarder; || **-ся,** *vr.* s'arrêter, tarder à venir. *Онъ* **-калъ** *свои́мъ пріѣ́здомъ,* il tarde à arriver. || *Мой по́сланный гдѣ́-то* **-кался,** mon messager s'est arrêté quelque part. *Онъ* **-кался,** il tarde à venir.

Замѣща́ть, замѣсти́ть, *va.* remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être remplacé. **-сти́ть** *одного́ чино́вника други́мъ,* remplacer un employé par un autre. *Part. p.* **замѣщённый.** *До́лжность э́та уже́* **-щена́,** cet emploi est déjà occupé.

Замѣще́ніе, *sn.* le remplacement.

Замя́ть (*fut.* замну́), *см.* **Замина́ть.**

За́мять, *см.* **За́меть.**

Занавѣ́сить, *см.* **Занавѣ́шивать.**

Занавѣ́сочка, *dim. см.* **За́навѣсъ.**

Занавѣ́сочный *и* **-вѣ́сный,** *adj.* de rideau; de portière.

Зáнавѣсъ, *sm. dim.* **занавѣ́ска**, *sf.* le rideau. *Дверная* **-ска**, portière *f.*

Занавѣ́шивать, **занавѣ́сить**, *va.* couvrir d'un rideau; || **-ся**, *vr.* être garni *ou* couvert d'un rideau. *Part. p.* **занавѣ́шенный**.

Занапрáсно, *pop. см.* **Напрáсно**.

Занáшивать, **заносúть**, *va.* user *(un habit)*; || **-ся**, *vr.* être usé. *Part. p.* **занóшенный**.

Зане́, *conj. sl.* car, parce que.

Заневóлю, *adv. pop.* malgré, contre le gré.

Занегодовáть, *parf. см.* **Негодовáть**.

Занемогáть, **занемóчь**, *vn.* tomber malade.

Занестú *и* **Занéсть**, *см.* **Заносúть**.

Занúзывать, **занизáть**, *va.* enfiler; || garnir de *(perles)*; || **-ся**, *vr.* être enfilé; être garni. *Part. p.* **занúзанный**.

Занимáтельно, *adv.* d'une manière intéressante.

Занимáтельность, *sf.* intérêt *m*, nature intéressante.

Занимáтельный, *adj.* intéressant.

Занимáть, **занять**, *va.* emprunter; || occuper; tenir; intéresser; || **-ся**, *vr.* s'occuper, être occupé, vaquer; || prendre feu; || commencer à paraître. — *дéньги*, emprunter de l'argent. — *подъ залóгъ, за большíе процéнты*, emprunter sur gage, à gros intérêts. *Я* **зáнялъ** *у брáта двѣ тысячи рублéй*, j'ai emprunté à mon frère deux mille roubles. **Онъ* **зáнялъ** *эту мысль изъ Бáйрона*, il a emprunté cette pensée de Byron. || *Я* **-мáю** *небольшую квартúру*, j'occupe un petit logement. *Эта мéбель* **-мáетъ** *мнóго мѣ́ста*, ce meuble occupe *ou* tient trop de place. *Непрíятель* **зáнялъ** *гóродъ*, l'ennemi occupa la ville. *Онъ* **-мáетъ** *вáжную дóлжность*, il occupe une charge importante. *Нáдо* — *молодыхъ людéй чѣмъ нибýдь полéзнымъ*, il faut occuper les jeunes gens à qch d'utile. *Эта нóвость* **-мáетъ** *всѣ умы́*, cette nouvelle occupe tous les esprits. *Онъ не умѣ́етъ* **-ять** *своúхъ гостéй*, il ne sait pas occuper son monde. *Онъ óчень* **зáнятъ** *собóю*, il est très-occupé de lui-même. *Онъ* **зáнятъ** *чтéнiемъ*, il est occupé à la lecture. *Онъ* **-мáетъ** *пéрвое мѣ́сто мéжду..*, il tient le premier rang parmi... *Этотъ вопрóсъ* **-мáетъ** *всю Еврóпу*, cette question intéresse toute l'Europe. *Это произшéствiе óчень* **-мáетъ** *меня́*, cet événement m'intéresse beaucoup. *Этотъ вопрóсъ сúльно* **-мáетъ** *умы́*, cette question préoccupe les esprits. *Онъ такъ сúльно* **зáнятъ** *своúмъ дѣ́ломъ, что..*, il est tellement préoccupé de son affaire que... || *Отъ такóй быстрой ѣзды́ духъ* **-мáетъ**, une course aussi rapide met hors d'haleine. *Водá* **-ялá** *лугá*, l'eau a inondé les prairies. *Онъ* **зáнялъ** *подъ ячмéнь двáдцать десятúнъ*, il a ensemencé vingt arpents avec de l'orge. || *Онъ цѣ́лый день* **-мáется** *чтéнiемъ*, tout le jour il s'occupe à lire. *Онъ не знáетъ, чѣмъ* **-я́ться**, il ne sait à quoi s'occuper. **-мáться** *своúми дѣлáми*, vaquer à ses affaires, s'occuper à ses affaires *ou* de ses affaires. *Онъ ничѣ́мъ не* **-мáется**, *ничѣ́мъ другúмъ не* **-мáется**, *какъ тóлько кáртами*, il ne fait autre chose que jouer aux cartes. — *нужнѣ́йшимъ*, courir au plus pressé. || *Сáжа въ трубѣ́* **-ялáсь**, la suie de la cheminée a pris feu. *Пожáръ* **-ялся́** *съ кýхни*, l'incendie a commencé par la cuisine. || *Заря́* **-мáется**, l'aurore commence à paraître. *Заря́ ужé* **-ялáсь**, l'aurore est déjà levée. *Part. p.* **занятóй**.

Зáново, *adv.* à neuf. *Онъ отдѣ́лалъ свой домъ* —, il a arrangé sa maison à neuf.

Занóгтица, *sf.* le panaris; *см.* **Ногтоѣ́да**.

Занóза, *sf.* une écharde; || **sc.* chicanier, -nière; chicaneur, -euse; querelleur, -euse; || *un crève-cœur.

Занóзистый, *adj.* querelleur, chicaneur.

Занозúть, II.4. *va.* se planter une écharde dans. *Онъ* **-зúлъ** *себѣ́ нóгу*, il lui est entré une écharde dans le pied. *Part. p.* **занóженный**.

Заносúть, II.6. **занестú**, *va.* porter *ou* remettre *(en passant)*; || apporter, importer; || lever; || inscrire; || *v. imp.* être jeté, encombré, obstrué, couvert; || **-ся**, *vr.* être porté, apporté, *etc.*; || *s'enorgueillir, être hautain. *Éсли пойдёте мúмо пóчты*, **-несúте** *тудá это письмó*, si vous passez près de la poste, portez-y cette lettre. || *Пожáръ произошёлъ отъ úскры, котóрую вѣ́теръ* **-нёсъ** *изъ сосѣ́дней кýзницы*, l'incendie fut causé par une étincelle que le vent apporta d'une forge voisine. *Холéра* **-несенá** *въ Россíю изъ Áзiи*, le choléra fut importé en Russie de l'Asie. || **-стú** *на когó рýку*, lever la main sur qn. *Онъ* **-нёсъ** *нóгу въ стремя́*, il mettait le pied à l'étrier. || **-стú** *расхóдъ въ кнúгу*, inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. || *Корáбль* **-неслó** *бýрею нá мель*, la tempête jeta *ou* poussa le vaisseau sur un bas-fond. *Дорóгу* **-неслó** *снѣ́гомъ*, le chemin est encombré de neige. *Канáлъ* **-неслó** *úломъ*, le canal est obstrué de vase. *Дерéвья* **-неслó** *пы́лью*, les arbres sont couverts de poussière. || **-стú** *чепухý*, commencer à radoter. *Какúми судьбáми* **-неслó** *васъ къ намъ*, quel bon vent vous amène chez nous? *Кудá* **-неслá** *егó нелёгкая*, où, diable, s'est-il fourré? *Part. p.* **занесённый**.

Занóсный, *adj.* apporté d'autre part, importé.

Занóсчиво, *adv.* d'une manière hautaine, orgueilleusement, avec outrecuidance.

Занóсчивость, *sf.* la hauteur, outrecuidance, orgueil *m.*

Занóсчивый, *adj.* hautain, orgueilleux, outrecuidant.

Занóсъ, *sm. Méd.* la môle; || *pop.* tourbillon de neige *m.*

Заночевáть, *parf. см.* **Ночевáть**.

Занывáть, **заны́ть**, *см.* **Ныть**.

Зан́ятiе, *sn.* action d'emprunter; || occupation, action d'occuper *(une place)*; || occupation, affaire *f.* *У негó мнóго* **-тiй**, il est surchargé d'occupation. *Любóвь къ* **-тiямъ**, le goût de l'étude.

Занятóй, *adj.* occupé, affairé; || *part.* emprunté. *Онъ óчень* **зáнятъ**, il est fort occupé. *Я ничѣ́мъ не* **зáнятъ**, je n'ai rien à faire.

Заня́ть *(fut.* **займý**), *см.* **Занимáть**.

Заóблачный, *adj.* au delà des nuages; || *ampoulé.

Заоднó *и* **Заедúно**, *adv.* de concert, conjointement. *Всѣ онú* —, ils sont tous de concert. *Дѣ́йствовать, быть съ кѣмъ* —, faire cause commune avec qn. *Онъ дѣ́йствуетъ — съ брáтомъ*, il agit de concert *ou* conjointement avec son frère.

Заозёрный, *adj.* situé de l'autre côté d'un lac.

Заозéрье, *sn.* endroit situé de l'autre côté d'un lac.

Заокóнье, *sn.* la place derrière une fenêtre.

Заорáть, III.1. *va. parf.* commencer à labourer; couvrir en labourant; || *vn.* se mettre à brailler.

Заóстривать, **заострúть**, *см.* **Завáстривать**.

Заóстрокъ, *sm.* le bout aigu.

Заостря́ть, *см.* **Завáстривать**.

Заóхать, *vn.* commencer à se lamenter, à soupirer, à gémir.

Заохóчивать *и* **Заохáчивать**, **заохóтить**, *va.* faire naître l'envie de; || **-ся**, *vr.* *(къ чемý)* prendre envie de. *Егó* **-тили** *къ мýзыкѣ*, on lui a fait naître l'envie d'apprendre la musique, *ou* on lui a inspiré le goût de la...

Заóчно, *adv.* par contumace; en l'absence. *Судúть* —, juger par contumace *ou* par défaut. *Егó обвинúли* —, on l'a accusé en son absence.

Заóчность, *sf.* absence *f.*

Заóчный, *adj.* absent; || qui se fait en l'absence

de. -ное *рѣшéніе,* jugement de contumace *ou* par défaut.

Западáть, запáсть, *vn.* tomber, se cacher *(derrière);* || se coucher; || être encombré. *Мячъ* **-пáлъ** *за шкапъ,* la balle tomba derrière une armoire. *Заяцъ* **-пáлъ** *за кустъ,* le lièvre se cacha derrière un arbuste. || *Сóлнце* **-дáетъ,** le soleil se couche. || *Дорóга* **-пáла** *снѣгомъ,* la route est encombrée de neige. || **-пáла емý ко мнѣ дорóга,* il ne vient plus chez moi. *Объ нёмъ и слухъ* **-пáлъ,** on n'a ni vent ni nouvelle de lui. *Дѣло э́то* **-пáло,** cette affaire est tombée dans l'oubli.

Запáдать, *vn.* commencer à tomber. **-далъ** *снѣгъ,* la neige commença à tomber.

Западнóй, *adj.* mis en embuscade.

Зáпадный, *adj.* occidental, de l'occident, d'ouest. **-ныя** *госудáрства,* les puissances occidentales. **-ная** *Индія,* les Indes occidentales. **-ная** *Цéрковь,* l'Église d'Occident. — *вѣтеръ,* un vent d'ouest.

Западня́, *sf.* 4. la trappe, le piége, trébuchet.

Зáпадъ, *sm.* le coucher *(des astres);* || occident, ouest *m.*

Запáздывать, запоздáть, *vn.* tarder, s'attarder.

Запáзушный, *adj.* caché dans le sein *(d'un vêtement).*

Запáивать, запая́ть, *va.* boucher en soudant; || **-ся,** *vr.* être bouché par une soudure. *Part. p.* **запáянный.**

Запáивать, запои́ть, *va.* faire boire à l'excès; habituer à l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* boire outre mesure; s'habituer à l'ivrognerie.

Запáйка, *sf.* la soudure, endroit soudé.

Запáкощивать, запáкостить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* être souillé. *Part. p.* **запáкощенный.**

Запалёный, *adj.* **-ная** *лóшадь,* cheval poussif.

Запáлзывать *и* **Заползáть, заползти́,** *vn.* se traîner, ramper *(vers ou dans).*

Запáливать, запали́ть, *va.* allumer; || rendre poussif; || *vn.* commencer à tirer; || **-ся,** *vr.* être allumé; || devenir poussif. *Эту лóшадь* **-ли́ли,** on a rendu ce cheval poussif. || **-ли́ли** *изъ пýшекъ,* on a commencé à tirer des canons. *Part. p.* **запалённый.**

Запáлъ, *sm.* la lumière *(du canon);* || *Vét.* la pousse.

Запáлывать, заполóть, *va.* commencer à sarcler. *Part. p.* **запóлотый.**

Запáлый, *adj.* tombé derrière.

Запáльный, *adj.* servant à allumer.

Запáльчивость, *sf.* emportement *m,* fougue, véhémence *f.*

Запáльчивый, *adj.* emporté, fougueux, véhément; **-во,** avec emportement.

Запáмятывать, запáмятовать, *va* oublier *Part. p.* **запамятованный.**

Запáривать, запáрить, *va.* combuger *(un tonneau);* || échauder, étuver; || affaiblir par la vapeur; || **-ся,** *vr.* être combugé, échaudé, *etc. Part. p.* **запáренный.**

Запáрка, *sf.* action du verbe précédent.

Запáрывать, запорóть, *va.* commencer à découdre; || rosser cruellement; || **-ся,** *vr.* se découdre. *Part. p.* **запóротый.**

Запасáть, запасти́, *va. и* **-ся,** *vr.* faire provision, s'approvisionner, se nantir, se munir, se pourvoir, se fournir. — *хлѣбъ,* и́ли **-ся** *хлѣбомъ,* faire provision de blé. *Я зарáнѣе* **-сáю** *дровá,* и́ли **-сáюсь** *дровáми,* je fais de bonne heure ma provision de bois. *Я* **запáсся** *дровáми на два зимы́,* je me suis approvisionné de bois pour deux hivers. — *тёплое плáтье,* и́ли **-ся** *тёплымъ плáтьемъ отъ хóлода,* se nantir *ou* se munir de vêtements chauds contre le froid. **-ся** *кни́гами для деревни,* se pourvoir de livres pour la campagne. *Я* **-сáюсь** *чáемъ и сáхаромъ у такóго-то купцá,* je me fournis de thé et de sucre chez un tel marchand. *Парохóдъ зашёлъ въ гáвань, чтóбы* **-сти́сь** *водóю и ýглемъ,* le bateau à vapeur relâcha dans le port pour faire de l'eau et du charbon. *Part. p.* **запасённый.**

Запасéніе, *sn.* approvisionnement *m.*

Запáсецъ, *dim. см.* **Запáсъ.**

Запáсливый, *adj.* qui a soin de faire des provisions.

Запáсная, *adj. sf.* le cellier, la chambre aux provisions.

Запáсный, *adj.* de provision; || de réserve, de rechange, de relais. **-ное** *вóйско,* une armée de réserve. — *такелáжъ, Mar.* les manœuvres de rechange. **-ныя** *лóшади,* chevaux de relais.

Запасти́, *см.* **Запасáть.**

Запáсть, *см.* **Западáть.**

Запáсчикъ, *sm.* le fournisseur, pourvoyeur.

Запáсъ, *sm. dim.* **-сецъ,** provision; réserve *f;* || **le fonds; || le rempli *(d'un vêtement). Въ —, про —,* en réserve. *Отложи́ть дéньги въ —,* mettre de l'argent en réserve *ou* de côté. *У негó всегдá есть дéньги въ* **-сѣ,** il a toujours de l'argent en réserve. || **Неистощи́мый — знáнія, учёности,* un fonds inépuisable de science, d'érudition.

Запáхивать, запахáть, *va.* commencer à labourer; || recouvrir en labourant *(les grains semés);* || **-ся,** *vr.* être recouvert de terre. *Part. p.* **запáханный.**

Запáхивать, запахнýть, *va.* faire croiser *(un vêtement);* || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* s'envelopper de. *Part. p.* **запáхнутый.**

Запáхнуть, *vn. parf.* commencer à sentir, à répandre une odeur.

Зáпахъ, *sm.* odeur *f.*

Запáчкивать, запáчкать, *va.* salir, barbouiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se barbouiller. *Part. p.* **запáчканный.**

Запáшка, *sf.* le commencement du labour; || terrain destiné à être labouré; || le labour.

Запáшникъ, *sm.* la herse.

Запашнóй, *adj.* qui croise *(d'un vêtement).*

Запая́ть, *см.* **Запáивать.**

Запекáльный, *adj.* servant à cuire.

Запекáнка, *sf.* eau-de-vie épicée *f.*

Запекáть, запéчь, *va.* cuire dans la pâte; || **-ся,** *vr.* être cuit dans la pâte; || se coaguler, se figer. *Кровь* **-клáсь,** le sang s'est coagulé. *Part. p.* **запечённый.**

Запёклый, *adj.* coagulé, figé *(du sang).*

Заперéть, *см.* **Запирáть.**

Запестри́ть, *va.* bigarrer trop.

Запестрѣ́ть, *vn.* paraître bigarré.

Запечáлиться, *vr parf.* commencer à s'affliger, s'attrister.

Запечáтать, *см.* **Запечáтывать.**

Запечатлѣвáть, запечатлѣ́ть, *va.* cacheter; || **sceller, graver, imprimer *(dans la mémoire);* || **-ся,** *vr.* se graver *(dans la mémoire).* **-лѣть** *въ сéрдцѣ страхъ Бóжій,* imprimer la crainte de Dieu dans le cœur. *Онъ своéю крóвію* **-лѣлъ** *вѣ́рность свою́ госудáрю,* c'est avec son sang qu'il scella sa fidélité à son prince. *Part. p.* **запечатлённый.**

Запечатлѣ́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Запечáтывать, запечáтать, *va.* cacheter, sceller; || **-ся,** *vr.* être cacheté, scellé. *Part. p.* **запечáтанный.**

Запéчекъ, *sm.* 1. la place derrière le poêle.

Запéчный, *adj.* qui est derrière le poêle.

Запéчь, *см.* **Запекáть.**

Запивáть, запи́ть, *vn.* commencer à boire;

être sujet à s'enivrer; || *va.* boire pour ôter un mauvais goût. || -ся, *vr.* s'adonner à l'ivrognerie. *Онъ* **запилъ**, il a commencé à boire. *Онъ* **-ваетъ**, il est sujet à s'enivrer. || **-пить** *лькарство водою,* boire de l'eau après une médecine pour en ôter le mauvais goût. || *Устрицы* **-ваются** *портеромъ,* on boit du porter après les huîtres.

Запивоха, *sc.* un *ou* une ivrogne; biberon, -onne.

Запиливать, запилить, *va.* commencer à scier *ou* à limer; || marquer avec la scie *ou* la lime; || **-ся**, *vr.* être scié *ou* limé; || être marqué avec la scie *ou* la lime. *Part. p.* **запиленный**.

Запилка, *sf.* action du verbe précédent.

Запинаніе, *sn.* empêchement, obstacle; || hésitation *f.*

Запинательный, *adj.* propre à entraver.

Запинать, запять *и* **запнуть**, *va.* donner le croc-en-jambe; || **-ся**, *vr.* heurter contre; || bégayer, hésiter. **Запнуться** *за порогъ,* heurter du pied contre le seuil. *Part. p.* **запятый** *и* **запнутый**.

Запинка, *sf.* le bégaiement, hésitation *f.* *Безъ* **-ки**, sans hésiter, tout courant.

Запираніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Запирательный, *adj. Anat.* obturateur.

Запирательство, *sn.* la dénégation.

Запирать, запереть, *va.* fermer, serrer; enfermer; || cerner; || **-ся**, *vr.* se fermer, fermer; s'enfermer; || dénier, se dédire, désavouer. **-реть** *сундукъ,* fermer un coffre. **-реть** *двери замкомъ, на замокъ,* fermer la porte à la clé, *ou* à clé. — *двери на запоръ, см.* **Запоръ**. **-реть** *подъ замокъ,* serrer sous la clé. **-реть** *деньги въ шкатулку,* enfermer l'argent dans une cassette. || **-реть** *непріятельскій флотъ,* cerner la flotte ennemie. || *Двери худо* **-раются**, la porte ne ferme pas bien. *Магазинъ этотъ* **-рается** *рано,* ce magasin ferme de bonne heure. **-реться** *въ крѣпости,* s'enfermer dans une forteresse. || *Онъ во всёмъ* **заперся**, il a tout nié. **-ся** *въ своей винѣ,* dénier sa faute. *Свидѣтели* **заперлись**, les témoins se sont dédits. *Я не* **-раюсь** *въ томъ, что сказалъ,* je ne désavoue pas que j'ai dit cela. *Part. p.* **запертой**.

Запирка *и* **Запорка**, *sf.* 3. verrou, loquet *m.*

Запировать, *vn. parf.* commencer à faire grande chère, à faire bombance; || **-ся**, *vr.* rester trop longtemps à table.

Записать, *см.* **Записывать**.

Записка, *sf.* 3. action d'inscrire, d'enregistrer; || *dim.* **-сочка**, le billet, petite lettre; mémorandum *m (дипломатическая);* || *pl.* **-ки**, le journal; || les mémoires *m. Докладная* —, un mémoire de rapport. *Путевыя* **-ки**, itinéraire *m. Отечественныя* **-ки**, Annales *f* patriotiques *(une de nos revues).*

Записной, *adj.* servant à noter; || fieffé. **-ная** *книжка,* un agenda. — *плутъ,* un fripon fieffé.

Записочка, *sf. dim. см.* **Записка**.

Записчикъ, -чица, *s.* enregistreur.

Записыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Записывать, записать, *va.* noter, prendre note; inscrire; porter; faire inscrire; || assurer la possession par un acte juridique; *Jur.* prendre acte; || **-ся**, *vr.* être noté, inscrit, porté; s'inscrire, se faire inscrire; || écrire trop longtemps. **-сать** *день происшествія,* noter le jour d'un événement. *Полиція* **-сала** *всѣхъ присутствующихъ,* la police a pris note de tous les assistants. — *расходъ въ книгу,* inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. **-сать** *сумму на приходъ, въ приходъ,* porter une somme en recette. || **-сать** *за женою своё имѣніе,* assurer son bien à sa femme. || *Судья приказалъ* **-сать** *его слова,* le juge fit prendre acte de ses paroles. || **-сать** *въ протоколъ,* enregistrer. **-сать** *сына въ военную службу,* faire entrer son fils au service militaire. **Запишите** *это за мною,* mettez cela sur mon compte. || **-саться** *въ купцы,* se faire inscrire dans le corps des marchands. *Part. p.* **записанный**.

Запись, *sf.* le titre, acte juridique.

Запихивать, запихать *и* **запихнуть**, *va.* fourrer *(dans);* || **-ся**, *vr.* être fourré. *Part. p.* **запиханный** *и* **запихнутый**.

Заплавка, *sf.* action du verbe suivant.

Заплавлять, заплавить, *va.* boucher en coulant; || **-ся**, *vr.* être bouché en coulant. *Part. p.* **заплавленный**.

Заплавь, *см.* **Запонь**.

Заплаканный, *part. p.* **-ные** *глаза,* les yeux rouges à cause des larmes. *Имѣть* **-ные** *глаза,* avoir les yeux rouges pour avoir pleuré *ou* à cause des larmes.

Заплакать, *vn. parf.* se mettre à pleurer; || *va.* — *глаза,* avoir les yeux rouges pour avoir pleuré.

Заплата, *sf.* le payement; || la récompense.

Заплата, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка**, la pièce, le morceau. *Вставить, поставить* **-ту**, mettre une pièce, rapiécer. *У него всё платье въ* **-тахъ**, son habit est tout rapiécé.

Заплатить, *va. parf.* payer, acquitter; rembourser; || **-ся**, *vr.* être payé. — *долгъ,* payer, acquitter une dette. — *заимодавцу,* payer son créancier. — *кому деньгами и товарами,* payer qn en espèces et en marchandises. — *кому сто рублей,* payer à qn cent roubles. — *по векселю,* payer, rembourser une lettre de change. *Что* **-тили** *вы за эту лошадь,* combien avez-vous payé pour ce cheval? *Я* **-тилъ** *за неё сто рублей,* je l'ai payé cent roubles, *ou* à raison de cent roubles. *Я* **-тилъ** *за эти часы сорокъ рублей,* j'ai payé quarante roubles pour cette montre. *Мой сынъ вамъ долженъ, но я* **-чу** *за него,* mon fils vous doit, mais je payerai pour lui. *Part. p.* **заплаченный**.

Заплатникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.

Заплаточка, *см.* **Заплата**.

Заплачивать, заплатить, *va.* rapiécer, mettre des pièces; || **-ся**, *vr.* être rapiécé. *Part. p.* **заплаченный**.

Заплёвывать, заплевать, *va.* salir en crachant; || **-ся**, *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **заплёванный**.

Заплескать, *vn. parf. (руками)* se mettre à applaudir.

Заплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues sur la plage.

Заплескивать, -скать *и* **-снуть**, *va.* mouiller; submerger; || **-ся**, *vr.* être mouillé, être submergé. *Лодку* **-снуло** *волною,* le canot fut submergé par une vague. *Part. p.* **заплесканный**.

Заплетать, заплесть, *va.* commencer à tresser; faire une tresse, tresser, entrelacer; || **-ся**, *vr.* être tressé, enlacé; || s'entortiller. — *волосы въ косу,* mettre les cheveux en tresse. || — *ногами,* tricoter; se heurter les pieds l'un contre l'autre. || *Онъ* **-лёлъ** *безтолковщину,* il bat la campagne. *Part. p.* **заплетённый**.

Заплётка, *sf.* le ruban d'une tresse de cheveux.

Заплечикъ, *sm. Typ.* le crénage *(d'une lettre).*

Заплечный, *adj.* derrière les épaules; || — *мастеръ; vi.* le bourreau, maître des hautes œuvres.

Заплечье, *sn.* la partie postérieure des épaules.

Запломбировать *и* **Запломбировать**, I.2. *va. parf.* plomber *(une dent).*

Заплота, *sf.* le bac, radeau.

Заплутаться, *см.* **Заблудиться**.

Заплутова́ть, *vn.* commencer à friponner; || **-ся**, *vr.* persévérer dans la friponnerie.

Заплыва́ть, заплы́ть, *vn.* entrer, se cacher en nageant; || être obstrué; || être surchargé; || être trop fluide. *Ры́ба* **-лыла́** *въ ве́ршу*, le poisson est entré dans la nasse. *У́тка* **-лыла́** *за камы́шъ*, le canard se cacha derrière les roseaux. || *Прудъ* **-лы́лъ** *и́ломъ*, l'étang est obstrué de limon. || *Свинья́* **-лыла́** *са́ломъ*, le cochon est surchargé de graisse. *Онъ* **за́плылъ** *жи́ромъ*, il crève de graisse, il est gras à pleine peau. || *Черни́ла* **-ва́ютъ**, l'encre est trop fluide.

Заплы́вчивый, *adj.* **-выя** *черни́ла*, encre *f* trop fluide.

Заплы́ть, *см.* **Заплыва́ть**.

Заплѣ́снѣвѣлый *и* **Заплѣ́сневѣлый**, *adj.* moisi, chanci.

Заплѣ́снѣвѣть, *см.* **Плѣ́снѣвѣть**.

Заплѣ́снѣлый, *см.* **Заплѣ́снѣвѣлый**.

Заплѣши́вѣть, *vn.* commencer à devenir chauve.

Заплю́сньe, *sn.* *Anat.* le tarse.

Запля́сывать, заплeса́ть, *vn.* se mettre à danser; || gagner en dansant; || **-ся**, *vr.* danser trop longtemps.

Запну́ть, *см.* **Запина́ть**.

Заповѣда́тельный, *adj.* qui contient un ordre.

Заповѣдно́й, *adj.* défendu, interdit, prohibé. — *лѣсъ*, bois en défens; bois sacré. **-ны́е** *това́ры*, marchandises prohibées. **-ны́я** *де́ньги*, *vi.* amende *f.*

Запове́дывать, I.1. *и* 2. *и* **Запове́довать, запове́дать**, *va.* ordonner, prescrire; || confier; || défendre; défendre la coupe; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit, *etc.* *Спаси́тель* **-далъ** *намъ люби́ть другъ дру́га*, notre Sauveur nous a ordonné de nous aimer les uns les autres. || *Она́, на сме́ртномъ одрѣ́ своёмъ*, **-дала** *мнѣ та́йну*, à son lit de mort, elle m'a confié un secret. || *Ли́хва* **-дана**, l'usure est défendue. **-дать** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. *Part. p.* **запове́данный**.

За́повѣдь, *sf.* le précepte, ordre, commandement. *Де́сять* **-дей**, les dix commandements, le décalogue.

Запо́длинно, *adv.* certainement, sûrement.

Заподо́зрѣть *и* **заподо́зрить**, *va.* soupçonner, mettre en doute, faire tomber le soupçon *(sur qn)*. *Part. p.* **заподо́зрѣнный**.

Заподряжа́ть, заподряди́ть, *va.* arrêter. *Я ужé* **-яди́лъ** *нѣ́сколько человѣ́къ рабо́тниковъ*, j'ai déjà arrêté plusieurs ouvriers.

Запо́дчивать, *va. parf.* excéder de bonne chère, régaler copieusement.

Запозда́лый, *adj.* attardé, en retard; || en arrière, arriéré.

Запо́й, *sm.* un accès d'ivrognerie. *Пить* **-о́емъ**, avoir des accès d'ivrognerie.

Запои́ть, *va. parf.* faire boire à l'excès.

Запо́йчивый, *adj.* sujet à des accès d'ivrognerie.

Запола́скивать, заполоска́ть *и* **заполосну́ть**, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé.

Заполза́ть, заползти́, *см.* **Запа́лзывать**.

Запо́лзать, *vn. parf.* commencer à ramper.

Заполони́ть, *va. parf.* faire prisonnier. *Part. p.* **заполонённый**.

Заполоска́ть, *см.* **Запола́скивать**.

Запо́лье, *sn.* un terrain derrière les champs.

Запо́льный, *adj.* situé derrière les champs.

Запо́мнить, II.1. *va. parf.* oublier; || se souvenir. *Никто́ не* **-нитъ** *тако́й жесто́кой зимы́*, personne ne se souvient d'un hiver aussi rigoureux.

За́понка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le bouton de manchette.

За́понъ, *sm. dim.* **-нецъ**, le tablier *(d'artisan)*.

За́понь *и* **Запа́нь**, *sf.* le barrage *(sur une rivière)*.

Запора́шивать, запороши́ть, *va.* couvrir *(de poussière ou de neige)*. *Part. p.* **запоро́шенный**.

Запо́рка, *sf.* 3. le verrou; **-рный**, de verrou.

Запоро́жный, *adj.* situé au delà des cataractes.

Запоро́жье, *sn.* endroit situé au delà des cataractes.

Запоро́ть, *см.* **Запа́рывать**.

Запороши́ть, *см.* **Запора́шивать**.

Запорха́ть, *vn. parf.* commencer à voltiger, à voler çà et là.

Запо́ръ, *sm.* le verrou; || la constipation. *Задви́нуть* —, tirer le verrou. *Запере́ть две́ри на* —, fermer la porte au verrou, *ou* verrouiller une porte. *Две́ри на* **-рѣ**, une porte fermée à clé. *Держа́ть за* **-ромъ**, tenir sous clé. || *Страда́ть* **-ромъ**, être constipé. *Причини́ть* —, constiper. || — *мочи́*, la rétention d'urine.

Запости́ться, *vr. parf.* jeûner longtemps.

Запо́стничать, *vn.* commencer à jeûner.

Запотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Запотѣ́ть, *parf. см.* **Потѣ́ть**.

Започива́ть *и* **Започи́ть**, *vn. parf.* s'endormir.

Запошива́ть, запоши́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Запоши́вка, *sf.* le surjet.

Запоши́ть, *см.* **Запошива́ть**.

Запра́ва *и* **Запра́вка**, *sf.* action du verbe suivant.

Запра́вливать *и* **Заправля́ть, запра́вить**, *va.* remettre à sa place, remboîter; || apprêter *(un mets)*; || gérer, administrer, diriger; || **-ся**, *vr.* être remis à sa place, *etc.* **-вить** *со́усъ муко́ю*, lier une sauce avec de la farine. *Part. p.* **запра́вленный**.

Запра́здничать, *vn.* commencer à faire bombance à l'occasion d'une fête.

Запра́зднoвать, *vn. parf.* commencer à fêter, à célébrer.

Запра́шивать, запроси́ть, *va.* surfaire, demander; || inviter. — *за това́ръ*, surfaire sa marchandise. *Онъ съ него́ мно́го* **-си́лъ**, il lui a beaucoup surfait. *Онъ* **-си́лъ** *съ меня́ вдво́е*, il m'a surfait le double. *Э́тотъ купе́цъ не* **-ваетъ**, ce marchand ne surfait pas, *ou* ce marchand n'a qu'une parole. *Онъ* **-си́лъ** *съ меня́ за э́ту ме́бель сто рубле́й*, il m'a demandé cent roubles de ce meuble. || — *госте́й къ обѣ́ду*, inviter du monde à dîner. *Part. p.* **запро́шенный**.

Запредпослѣ́дній, *adj.* antépénultième.

Запресто́льный, *adj.* — *о́бразъ*, le tableau de retable.

Запре́та, *sf. см.* **Запреще́ніе**.

Запрети́тельный, *adj.* prohibitif.

Запрети́ть, *см.* **Запреща́ть**.

Запре́тный, *adj.* défendu, illicite. — *плодъ*, fruit défendu. *Prov.* *На* — *това́ръ весь база́ръ*, chose prohibée est souvent la plus désirée.

Запре́тъ, *sm. см.* **Запреще́ніе**.

Запре́чь, *см.* **Запряга́ть**.

Запреща́ть, запрети́ть, *va.* défendre, interdire, prohiber; || **-ся**, être défendu, *etc.* **-ти́ть** *поеди́нки*, défendre les duels. *До́кторъ* **-ти́лъ** *ему́ вино́*, le médecin lui a défendu *ou* a interdit le vin. **-ти́ть** *что подъ сме́ртной ка́знью*, défendre qch sous peine de la vie. *Журна́лъ э́тотъ* **-щёнъ** *на полго́да*, ce journal vient d'être interdit pour six mois. **-ти́ть** *прода́жу кни́ги*, или про́сто **-ти́ть** *кни́гу*, mettre un livre à l'index. **-ти́ть** *вы́возъ, приво́зъ, прода́жу ору́жія*, prohiber l'exportation, l'importation, la vente des armes. *Part. p.* **запрещённый**. **Запрещённый** *плодъ сла́докъ*, on a du goût pour le fruit défendu.

Запреще́ніе, *sn. и* **Запре́тъ**, *sm.* la défense, prohibition; || saisie-arrêt *f*; || interdiction, sus-

pense *f*. *Наложить — на имѣніе,* mettre saisie-arrêt sur un bien. *Снять — съ имѣнія,* donner, accorder mainlevée de la saisie-arrêt sur un bien. || *Этотъ священникъ подъ* -ніемъ, ce prêtre est interdit, *ou* est suspendu.

Запримѣта, *см.* **Примѣта**.

Запримѣтить, *va. parf.* remarquer.

Запродавать, запродать, *va.* conclure une vente, convenir d'une vente; || vendre dans un pays éloigné; || **-ся**, *vr.* être vendu. *Part. p.* **запроданный**.

Запродажа, *sf.* la conclusion, promesse d'une vente.

Запродажный, *adj.* propre à être vendu.

Запродать, *см.* **Запродавать**.

Запрокидывать, запрокинуть, *va.* pencher, jeter en arrière; || **-ся**, *vr.* être penché, jeté en arrière. *Part. p.* **запрокинутый**.

Запропаститься, *vr. parf.* se perdre, disparaître, se fourrer. *Гдѣ онъ* **-тился**, où s'est-il fourré?

Запросить, *см.* **Запрашивать**.

Запросто, *adv.* tout simplement, sans cérémonie.

Запросъ, *sm.* action de surfaire, demande excessive; || demande, information *f*; **-сный**, *adj.* — *въ карманъ не лѣзетъ (prov.),* autre chose est surfaire, autre chose est payer *(expl.).*

Запротивиться, *vr.* commencer à résister, à s'opposer.

Запруда, *sf.* la digue; **-дный**, arrêté par une digue.

Запруживать, запрудить, *va.* arrêter par une digue; || **-ся**, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* **запруженный**.

Запрыгивать, запрыгать, *vn.* se mettre à sauter; || *asp. parf.* **-гнуть**, sauter *(au delà ou derrière).*

Запрыскивать, запрыскать *и* **запрыснуть**, *va.* faire rejaillir sur; || **-ся**, *vr.* se mouiller, s'asperger. *Part. p.* **запрыснутый**.

Запрягать, запрячь *и* **запречь**, *va.* atteler; || **-ся**, *vr.* être attelé. — *лошадей въ карету,* atteler les chevaux au carrosse. *Part. p.* **запряжённый**.

Запрядывать, запрясть, *va.* se mettre à filer; || mêler en filant; || gagner en filant. *Part. p.* **запряденный**.

Запряжка, *sf.* la manière d'atteler.

Запрятывать, запрятать, *va.* cacher, céler; || * incarcérer; || **-ся**, *vr.* se cacher, se mettre à couvert. *Part. p.* **запрятанный**.

Запрячь, *см.* **Запрягать**.

Запугивать, запугать, *va.* rendre craintif; || *asp. parf.* **-гнуть**, faire entrer en effrayant. *Этого ребёнка слишкомъ* **-гали**, on a rendu cet enfant trop craintif. *Part. p.* **запуганный**.

Запудривать, запудрить, *va.* poudrer *(les cheveux)*; || **-ся**, *vr.* être poudré.

Запускать, запустить, *va.* laisser croître, pousser; || enfoncer; || laisser dans un abandon, négliger; || fourrer; || **-ся**, *vr.* croître, pousser; || être enfoncé; être dans un abandon, *etc.* **-стить** *бороду*, laisser croître la barbe. **-стить** *ногти*, laisser croître les ongles, *ou* enfoncer les ongles. || **-стить** *садъ*, laisser un jardin dans un abandon. || **-стить** *руку въ карманъ*, fourrer la main dans la poche. || * **-стить** *куда руку, лапу,* * mettre du foin dans ses bottes, malverser. **-стить** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. **-стить** *поле*, laisser le champ en friche. **-стить** *корову*, cesser de traire une vache. **-стить** *дрожжи въ пиво* или **-стить** *пиво*, mettre de la levûre dans la bière. **-стить** *чулокъ*, diminuer les mailles d'un bas. — *лошадей,* lancer les chevaux à fond de train. *Part. p.* **запущенный**.

Запускной, *adj.* fait pour être chassé dedans.

Запускъ, *sm.* action du verbe **Запускать**. || **Въ запуски**, à qui mieux mieux, à l'envi.

Запустить, *см.* **Запускать**.

Запустѣвать, запустѣть, *vn.* devenir désert.

Запустѣлость, *sf.* dépeuplement *m*.

Запустѣлый, *adj.* devenu désert, dépeuplé.

Запустѣніе, *sn.* la désolation, le dépeuplement, abandon. *Мерзость* **-нія**, abomination de la désolation.

Запустѣть, *см.* **Запустѣвать**.

Запутать, *см.* **Запутывать**.

Запутчикъ, *sm. Vén.* le traqueur.

Запутывать, запутать, *va.* mêler; entortiller, enlacer fortement; || embrouiller; || impliquer; || **-ся**, *vr.* se mêler; être entortillé; || s'embrouiller, s'embarrasser; || s'engager. **-тать** *нитки*, mêler du fil. || **-тать** *дѣло*, embrouiller l'affaire. || **-тать** *кого въ дѣло*, impliquer qn dans une affaire. || *Мои волосы* **-тались**, mes cheveux se sont mêlés. || *Дѣло* **-вается**, l'affaire s'embrouille. || *Онъ* **-тался** *въ своихъ рѣчахъ*, il s'est embrouillé *ou* il s'est embarrassé dans ses discours. || *Нога* **-талась** *въ стремени*, le pied s'est engagé dans l'étrier. *Part. p.* **запутанный**.

Запушать, запушить, *v. imp.* couvrir d'une vapeur gelée les fenêtres; || *va.* coudre en arrière-points. *Part. p.* **запушённый**.

Запущать, *см.* **Запускать**.

Запущеніе, *sn.* la négligence, le laisser aller.

Запыживать, запыжить, *va.* bourrer *(un fusil).*

Запылать, *vn. parf.* commencer à brûler, flamber.

Запыливать, запылить, *va.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **запылённый** *и* **запыленный**.

Запылить, *vn. parf.* s'échauffer, s'emporter.

Запытывать, запытать, *va.* faire mourir dans la torture. *Part. p.* **запытанный**.

Запыхаться, *vr. parf.* s'essouffler, perdre haleine.

Запѣвальщикъ *и* **Запѣвало**, *sm.* le chef d'un chœur.

Запѣваніе, *sn.* intonation *f*, action d'entonner.

Запѣвать, запѣть, *va.* commencer à chanter; || entonner, donner le ton; || **-ся**, *vr.* chanter trop longtemps; || être entonné. **Запѣть** «*Боже Царя храни*», entonner l'hymne national russe. * *Теперь онъ другое* **запѣлъ**, maintenant il a changé de note. *Part. p.* **запѣтый**.

Запѣвъ, *sm.* intonation *f*; || courte hymne.

Запѣнивать, запѣнить, *va.* couvrir d'écume; || **-ся**, *vr.* écumer, commencer à écumer.

Запѣть, *см.* **Запѣвать**.

Запястіе, *sn. Anat.* le poignet; || bracelet; || poignet *(d'une manche)*; || **-тный**, du poignet.

Запятая, *adj. sf.* la virgule. *Точка съ* **-той**, le point et virgule.

Запятить, *см.* **Запячивать**.

Запятки, *sf. pl.* 3. la place derrière la voiture. *Стоять на* **-кахъ**, se tenir derrière la voiture.

Запятнать, *см.* **Запятнывать**.

Запятникъ, *sm.* le valet qui monte derrière la voiture.

Запятнывать, запятнать, *va.* tacher; || marquer, timbrer; || * flétrir, noircir, dénigrer; || **-ся**, *vr.* être taché; || être marqué; || être flétri. *Part. p.* **запятнанный**.

Запятокъ, *sm.* 1. le quartier *(de soulier)*; || le talon *(de bas).*

Запяточникъ, *см.* **Запятникъ**.

Запя́чивать, запя́тить, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* se reculer.

Зарабо́таніе, *sn.* action du verbe **Зарабо́тать**.

Зарабо́тка, *sf.* argent gagné par le travail. *Итти́ въ го́родъ на* **-ки**, aller en ville pour y gagner de l'argent par le travail. *Здѣсь плохі́я* **-ки**, ici on ne gagne que fort peu d'argent par le travail.

Зарабо́тный, *adj.* pour le travail, gagné par le travail.

Зарабо́тывать, зарабо́тать, *va.* gagner, gagner par le travail; || **-ся**, *vr.* travailler longtemps; || être gagné. *Part. p.* **зарабо́танный**.

Зара́внивать, заровня́ть, *va.* aplanir, rendre uni, combler, rabattre *(des ornières)*; || **-ся**, *vr.* être aplani, comblé. *Part. p.* **зара́вненный**.

Зара́доваться, *vr.* commencer à se réjouir.

Заража́ть, зарази́ть, *va.* infecter, communiquer la contagion; || **-ся**, *vr.* être infecté. *Это боло́то* **-жа́етъ** *во́здухъ*, ce marais infecte l'air. *Чума́* **-зи́ла** *весь го́родъ*, la peste a infecté toute la ville. *Онъ* **-зи́лъ** *его́ ти́фомъ*, il lui a communiqué, lui a donné le typhus, *ou* il l'infecta de typhus. **Онъ* **-жа́етъ** *наро́дъ вре́днымъ уче́ніемъ*, il infecte le peuple d'une pernicieuse doctrine. || *Онъ* **зарази́лся** *э́тою боль́знію*, il est infecté de cette maladie.* *Онъ* **-жёнъ** *и́ли* **-зи́лся** *ло́жнымъ уче́ніемъ*, il est entiché *ou* il s'est entiché d'une fausse doctrine. *Part. p.* **заражённый**.

Зарažда́ть, *см.* **Зарожда́ть**.

Зара́за, *sf.* la contagion, épidémie, peste.

Зарази́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui infecte.

Зарази́тельность, *sf.* le caractère contagieux.

Зарази́тельный, *adj.* contagieux. **-ная** *боль́знь*, maladie contagieuse. * *— приме́ръ*, un exemple contagieux. **Смѣхъ* **-теленъ**, le rire est contagieux.

Зарази́ть, *см.* **Заража́ть**.

Зарази́ха, *sf. plante*, orobanche *f.*

Зара́зъ, *см.* **Сра́зу**.

Зара́нивать, зарони́ть, *va.* laisser tomber *(derrière ou dans)*; || **-ся**, *vr.* tomber. *Part. p.* **заро́ненный**.

Зара́нѣе, *adv.* de bonne heure, d'avance, à l'avance, par avance. *Я — къ э́тому приготови́лся*, je m'y suis préparé de bonne heure. *Я — предупрежда́ю васъ, что..*, je vous préviens d'avance que... *Я — поздравля́ю васъ съ э́тимъ*, je vous en fais mes compliments par avance, *ou* à l'avance.

Зарапортова́ться, *vr. parf.* commencer à divaguer; se perdre dans les nues.

Зараста́ть, зарости́, *vn.* se couvrir; || se cicatriser. *По́ле* **-сло́** *траво́ю*, le champ se couvrit d'herbe, *ou* l'herbe envahit le champ. || *Ра́на* **-таетъ**, la plaie se cicatrise.

Зара́щивать, *va.* laisser croître, laisser se couvrir; || cicatriser, guérir.

Зардѣ́лость, *sf.* la rougeur.

Зардѣ́лый, *adj.* devenu rouge.

Зардѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. parf.* devenir rouge, rougir. *Пе́рвую пѣ́сенку* **-дѣ́вшись** *спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile *(expl.)*.

Заребя́читься, *vr.* commencer à se conduire en enfant.

За́рево, *sn.* la rougeur du ciel *(par un incendie, etc.)*.

За́ревъ, *sm.* ancien nom du mois d'août.

Заревѣ́ть, *va. parf.* se mettre à mugir, à rugir; || pleurer.

Зарека́ться, заре́чься, *vr.* faire serment *ou* vœu de ne pas faire; *см.* **Зака́иваться**.

Заржа́вина, *sf.* la tache de rouille.

Заржа́вѣлый, *adj.* rouillé, tout rouillé.

Заржа́вѣть, *vn. parf.* se rouiller, s'enrouiller.

Заржа́ть, *vn. parf.* se mettre à hennir.

За́ри, *sf. pl. pop.* convoitise *f*; || emportement *m*, colère *f.*

За́рить, II.1. *va.* faire naître l'envie; || irriter; || **-ся**, *vr.* convoiter; || s'irriter. *На чужо́е добро́ не* **за́рься**, ne convoite pas le bien d'autrui. *У него́ на неё глаза́* **за́рятся**, il la reluque bien; elle lui fait venir l'eau à la bouche.

За́ркій, *adj.* envieux; || enviable; || irritable

Зарни́ца, *sf.* un éclair de chaleur, épars.

За́рный, *adj.* crépusculaire, du crépuscule; *см.* **Заря́**.

Заровня́ть, *см.* **Зара́внивать**.

Зароди́ть, *см.* **Зарожда́ть**.

Заро́дъ, *sm. dim.* **-докъ**, le tas de foin *ou* de blé.

Заро́дышъ, *sm. Anat.* le fœtus; || *Bot.* le germe *(prop. et *)*.

Зарожда́ть, зароди́ть, *va.* engendrer; || **-ся**, *vr.* s'engendrer. *Дурно́й во́здухъ* **-да́етъ** *боль́зни*, le mauvais air engendre des maladies. || *Че́рви, кото́рые* **-да́ются** *въ тру́пахъ*, les vers qui s'engendrent dans les cadavres. *Зо́лото* **-да́ется** *въ нѣ́драхъ земли́*, l'or s'engendre dans les entrailles de la terre. *Отъ э́той пи́щи у дѣте́й* **-да́ются** *глисты́*, cette nourriture engendre des vers chez les enfants. *Part. p.* **зарождённый**.

Зарожде́ніе, *sn.* action du verbe précédent; || la conception; germination.

Заро́къ, *sm.* le serment *ou* vœu de ne pas faire. *Онъ положи́лъ на себя́ — не игра́ть въ ка́рты*, il a fait serment, vœu de ne plus jouer aux cartes.

Зарони́ть, *см.* **Зара́нивать**.

Заропта́ть, *vn.* commencer à murmurer.

Заро́слина, *sf.* endroit couvert de mauvaises herbes.

Заро́слый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.

За́росль, *sf.* les mauvaises herbes.

Зароста́ть, *см.* **Зараста́ть**.

Зарости́, *см.* **Зараста́ть**.

Заро́тный, *adj.* derrière les compagnies *(de soldats)*.

Заро́тчикъ, *sm. pop.* celui qui a fait serment de ne pas faire quelque chose.

Зароща́ть, *см.* **Зара́щивать**.

Зарта́чиваться, зарта́читься, *vr.* être rétif *(du cheval)*.

Заруба́ть, заруби́ть, *va.* commencer à couper; || ourler; || entailler; marquer d'un coup de hache; || tuer à coups de hache *ou* de sabre; || **-ся**, *vr.* être ourlé, entaillé, *etc.* **-би́ть** *лѣсъ*, commencer à couper le bois. || **-би́ть** *плато́къ*, ourler un mouchoir. || **-би́ть** *на бревнѣ́ зару́бку*, faire une entaille dans une poutre. || *Медвѣ́дя* **-би́ли** *топоро́мъ*, on a tué un ours à coups de hache. || ***-би́** *себѣ́ на́ носъ и́ли у себя́ на носу́*, *см.* **Носъ**. *Part. p.* **зару́бленный**.

Зарубе́жный, *adj.* situé au delà des frontières.

Зарубе́жье, *sn.* endroit situé au delà des frontières.

Зару́бина *и* **Зару́бка**, *sf.* une entaille, coche.

Заруби́ть, *см.* **Заруба́ть**.

Зару́бливать, *см.* **Заруба́ть**.

Зару́бъ, *sm.* le vivier.

Заруга́ть, *va.* se mettre à injurier, à invectiver; || **-ся**, *vr.* commencer à dire des injures.

Зарука́вье, *sn. dim.* **зарука́вьице**, le bracelet.

Зарумя́нивать, зарумя́нить, *va.* rougir; faire rougir; || **-ся**, *vr.* rougir, se colorer d'un incarnat. *Моро́зъ* **-нилъ** *щёки*, *и́ли щёки* **-нились** *отъ моро́за*, le froid colora les joues d'un vif incarnat. || *Хлѣбъ хорошо́* **-нился**, le pain est bien roussi. *Жарко́е хорошо́* **-нилось**, le rôti a bien pris couleur. *Part. p.* **зарумя́ненный**.

Заруча́ть, заручи́ть, *va.* signer, mettre son

seing à; || -ся, *vr.* être signé; || *(au jeu de cartes)* entrer en jeu. *Part. p.* заручённый.

Заручéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Зарýчины, *sf. pl. pop.* les fiançailles.

Заручúтель, -ница, *s.* le soussigné *ou* la soussignée.

Заручúть, *см.* **Заручáть.**

Зарýчный, *adj.* signé; || sous la main *(au jeu).*

Зарушáть, зарýшить, *va.* combler, remplir; || *vi.* démolir; || -ся, *vr.* être comblé, *etc. Part. p.* зарýшенный.

Зарывáть, зарыть, *va.* enfouir, enterrer; || -ся, *vr.* s'enfouir; être enfoui, enterré. **Зарыть** *кладь,* enfouir un trésor. || *Зарыться *въ дѣлáхъ,* être accablé d'affaires. *Part. p.* зарытый.

Зарывáть, зарвать, *va.* commencer à déchirer; || *v. imp.* commencer à cuire; || -ся, *vr.* s'élancer vers. *Щёку у меня́* зарвáло, la joue commence à me cuire. || *Душá плѣнника* зарвалáсь *на свобóду,* l'âme du prisonnier s'élance vers la liberté. || *Понтирóвщикъ* зарвáлся *(au jeu du pharaon),* se dit d'un ponte qui, entraîné par la fougue du jeu, met sur la carte plus d'argent qu'il n'en reste à la banque.

Зарыдáть, *vn. parf.* se mettre à sangloter.

Зарыскать, *vn. parf.* se mettre à courir, à aller çà et là; || -ся, *vr.* mener une vie dissipée.

Зарытіе, *sn.* enfouissement *m.*

Зарыть, *см.* **Зарывáть.**

Зарычáть, *vn. parf.* commencer à rugir.

Зарѣзать, *см.* **Зарѣзывать.**

Зарѣзвиться, *vr. parf.* se mettre à folâtrer; || folâtrer beaucoup.

Зарѣзка, *sf.* une entaille, une marque faite avec un couteau.

Зарѣзъ, *sm.* le bout saigneux, collet *(du veau, du mouton).* **До зарѣзу**, *loc. adv.* d'un besoin urgent, à la dernière extrémité. *Мнѣ* до зарѣзу *нýжно вúдѣть егó,* j'ai un besoin urgent de le voir. *Емý пришлóсь* до зарѣзу, il est réduit à la dernière extrémité.

Зарѣзывать, зарѣзать, *va.* commencer à couper, à tailler; || égorger, tuer; || faire une entaille à; || -ся, *vr.* se couper la gorge. -зать *óвцу,* égorger une brebis. *Волкъ* -залъ *óвцу,* le loup a déchiré *ou* a mangé une brebis. || **Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ моёмъ затруднéніи, знáчитъ* -зать *меня́,* dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est m'égorger. **Онъ меня́ безъ ножá* -залъ, il m'a rendu tout confus, *ou* il m'a causé le plus grand embarras. *Part. p.* зарѣзанный.

Зарѣчный, *adj.* situé au delà d'une rivière.

Зарѣчье, *sn.* endroit situé au delà d'une rivière.

Зарю́мить, *vn. parf. fam.* commencer à pleurer.

Заря́, *sf. dim.* зóрька, зóренька *и* зóрюшка, la rougeur du ciel. *Ýтренняя* —, aurore *f. Вечéрняя* —, le crépuscule, la rougeur du soir. || *Mil. Вечéрняя* —, la retraite. *Ýтренняя* —, la diane. **На зарѣ**, à l'aube du jour. *Ни свѣтъ ни* —, *см.* **Свѣтъ.** **Задáть комý* зóрю, *fam.* rosser qn d'importance. *Егó однá — вгóнитъ, другáя выгóнитъ,* il travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir.

Заря́, *plante, см.* **Зоря́.**

Зарябúть, *va.* et *v. imp.* rider, sillonner, se troubler. *Вѣтеръ* -бúлъ *вóду, úли вѣтромъ* -бúло *вóду,* le vent rida *ou* sillonna la surface de l'eau. *У меня́ въ глазáхъ* -бúло, ma vue s'est troublée.

Заря́децъ, *dim. см.* **Заря́дъ.**

Зарядúть, *см.* **Заряжáть.**

Заря́дный, *adj.* de la charge. — *я́щикъ,* caisson *m* de l'artillerie.

Заря́дъ, *sm.* la charge *(d'arme à feu);* || *vi.* obligation de payer le restant d'une dot. *Холостóй* —, charge à poudre. *Вы́стрѣлить холосты́мъ* -домъ, faire feu à poudre.

Заря́дье, *sn.* la place derrière les boutiques.

Заряжáніе, *sn.* action du verbe suivant; || *Mil.* la charge. — *на двѣнáдцать тéмповъ,* charge en douze temps.

Заряжáть, зарядúть, *va.* charger *(une arme à feu);* || -ся, *vr.* se charger, être chargé. -дúть *пýлею, холосты́мъ заря́домъ,* charger à balle, à poudre. *Part. p.* заряжённый.

Засáда, *sf.* embuscade *f. Попáсть въ* -ду, tomber dans une embuscade. *Наткнýться на* -ду, donner dans une embuscade.

Засадúть, *см.* **Засáживать.**

Засáдка, *sf.* action du verbe **Засáживать.**

Засáдный, *adj.* de l'embuscade.

Засáдъ, *sm.* tumeur intérieure *(chez les animaux).*

Засáживать, засадúть, *va.* commencer à planter; planter, faire une plantation; || enfoncer *(dans);* || enfermer; || -ся, *vr.* être planté, *etc.* -дúть *когó въ тюрьмý,* enfermer qn dans une prison. -дúть *когó за рабóту,* mettre qn en besogne, le faire travailler. — *въ грязь,* embourber. *Онъ* -дúлъ *своio дочь въ дѣвы,* il laissa monter sa fille en graine. *Part. p.* засáженный.

Засáливать, засáлить, *va.* graisser, salir de graisse; || -ся, *vr.* se graisser, se salir de graisse. *Part. p.* засáленный.

Засамовóльничать, *vn. parf.* commencer à agir d'après sa volonté.

Засáривать, засорúть, *va.* engorger, obstruer, opiler; || accrocher avec la hansière; || -ся, *vr.* être engorgé, s'engorger, être obstrué. -сорúть *водостóчную трубý,* engorger un égout. *Part. p.* засорённый.

Засáсывать, засосáть, *va.* commencer à sucer; || épuiser à force de sucer; || gâter en suçant; || s'enfoncer dans le marais; || -ся, *vr.* sucer longtemps; || s'enfoncer dans la boue. *Тúна* -ваетъ *колёса,* les roues s'enfoncent dans la vase. *Part. p.* засóсанный.

Засáхаривать, засáхарить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se confire au sucre; se candir. *Варéнье* -рилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* засáхаренный.

Засвáтать, *va. parf.* fiancer.

Засвербѣть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Засверкáть, *vn. parf.* commencer à étinceler, à scintiller.

Засвéрливать, засверлúть, *va.* se mettre à forer; || -ся, *vr.* commencer à être foré. *Part. p.* засверлённый.

Засвидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la légalisation, homologation.

Засвидѣтельствовать, *va.* témoigner, attester, certifier, légaliser, homologuer. — *комý своió благодáрность,* témoigner à qn sa reconnaissance. *Я могý — объ úстинѣ э́того собы́тія,* je puis attester *ou* certifier la vérité de cet événement. *Полúція* -вала *егó рýку,* la police a légalisé son seing. *Нáдо — вáшу рýку въ полúціи,* il faut faire légaliser votre seing par la police. — *довѣренность въ граждáнской палáтѣ,* faire légaliser *ou* homologuer une procuration par le tribunal civil. || -вуйте *моё почтéніе вáшей мáтушкѣ,* présentez mes hommages à madame votre mère.

Засвирѣпствовать *и* **Засвирѣпѣть**, *vn.* redevenir furieux.

Засвистáть, *vn. parf.* se mettre à siffler; || *va.* siffler *(un acteur). Part. p.* засвúстанный.

Засвистѣть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Засвоевóльничать, *vn. parf. см.* **Засамовóльничать.**

Засвѣтúть, *см.* **Засвѣчáть.**

За́свѣтло, *adv.* pendant qu'il fait jour. *Приходи́те ко мнѣ* —, venez chez moi pendant qu'il fait jour. *Я вы́ѣхалъ* —, je suis parti pendant qu'il faisait encore jour.

Засвѣтлѣ́ть, *v. imp.* commencer à faire jour; || **-ся**, *vr.* briller. *На дворѣ́* **-лѣ́ло**, il commence à faire jour. || *Вдали́ что-то* **-лѣ́лось**, qch brille dans le lointain.

Засвѣча́ть *и* **Засвѣ́чивать**, **засвѣти́ть**, *va.* allumer; || **-ся**, *vr.* s'allumer, être allumé. *Part. p.* **засвѣчённый**.

Засдава́ться, **засда́ться**, *vr.* médonner *(au jeu)*. *Я* **засда́лся**, j'ai médonné *ou* mal donné.

Засдо́бливать, **засдо́бить**, *va.* assaisonner; || **-ся**, *vr.* être assaisonné. *Part. p.* **засдо́бленный**.

Засеквестро́вывать, **засеквестрова́ть**, *va.* séquestrer; || **-ся**, *vr.* être séquestré. *Part. p.* **засеквестро́ванный**.

Заселе́нiе, *sn.* action de peupler.

Засели́ть, *см.* **Заселя́ть**.

Засёлокъ, *sm.* 1. la place derrière une habitation.

Заселя́ть, **засели́ть**, *va.* peupler, couvrir d'habitations; || **-ся**, *vr.* être peuplé, être couvert d'habitations. *Part. p.* **заселённый**.

Заси́дчивый, *adj.* qui aime à faire de longues visites.

Заси́живаться, **засидѣ́ться**, *vr.* rester longtemps quelque part. **-дѣ́ться** *въ гостя́хъ*, rester longtemps en visite. ***-дѣ́ться** *въ дѣ́вкахъ*, *monter en graine, rester longtemps fille.

Заси́нивать, **засини́ть**, *va.* bleuir; || **-ся**, *vr.* être bleui. *Part. p.* **заси́ненный**.

Засинѣ́ться, *vr.* paraître bleu.

Засiя́ть, *vn. parf.* commencer à luire, à briller.

Заска́бливать, **заскобли́ть**, *va.* commencer à râcler. *Part. p.* **заско́бленный**.

Заска́кивать, **заскака́ть**, *vn.* se mettre à sauter; se mettre à galoper; se porter; || *asp. parf.* **-кочи́ть** *и* **-кокну́ть**, sauter *(derrière)*; || **(къ кому́)* chercher à gagner la bienveillance. *Отдохну́въ немно́го, вса́дникъ* **-ка́лъ**, après s'être reposé un peu, le cavalier se mit à galoper. *На́ша кавале́рiя* **-ка́ла** *непрiя́телю въ тылъ*, notre cavalerie s'est portée sur les derrières de l'ennemi. || *Козёлъ* **-кочи́лъ** *за изго́родье*, un bouc sauta par-dessus la haie. || **Мой сопе́рникъ* **-ваетъ** *къ судьѣ́*, mon adversaire cherche à gagner la bienveillance du juge.

Заскверня́ть, **заскверни́ть**, *va.* souiller, salir; || **-ся**, *vr.* être souillé, sali. *Part. p.* **заскверне́нный**.

Засквози́ть, *parf. см.* **Сквози́ть**.

Заско́бить, *parf. см.* **Ско́бить**.

Заско́рблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé.

Заскорбѣ́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Заскору́злый, *см.* **Ско́рблый**.

Заскору́знуть *или* **Заско́рбнуть**, *см.* **Ско́рбнуть**.

Заскочи́ть, *см.* **Заска́кивать**.

Заскреба́ть, **заскре́сть**, *va.* commencer à râcler, à ratisser, à gratter.

Заскрежета́ть, *vn. parf.* se mettre à grincer. — *зуба́ми*, grincer les dents *ou* des dents.

Заскре́сть, *см.* **Заскреба́ть**.

Заскрипѣ́ть, *parf. см.* **Скрипѣ́ть**.

Заскупи́ться, *vr. parf.* devenir avare.

Засла́нивать, *см.* **Заслоня́ть**.

Засла́ть, *см.* **Засыла́ть**.

Засла́щивать, **засласти́ть**, *va.* adoucir, édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci, édulcoré. *Part. p.* **засла́щенный**.

Засли́нивать *и* **Заслю́нивать**, **заслю́нить**, *va.* couvrir de salive; || **-ся**, *vr.* se salir de salive. *Part. p.* **засли́ненный** *и* **заслю́ненный**.

Заслони́ть, *см.* **Заслоня́ть**.

Засло́нка, *sf.* 3. *dim.* **засло́ночка**, bouchoir, couvercle *m*, porte *f (d'un poêle)*; || *Anat.* la valvule; **-ночный**, *adj.*

Засло́нъ, *sm.* le bouchoir; **-сло́нный**, *adj.*

Заслоня́ть *и* **Засла́нивать**, **заслони́ть**, *va.* fermer, boucher; || offusquer, ôter; || **-ся**, *vr.* se fermer; || se garantir. **-ни́ть** *печь*, fermer le poêle. || **-ни́ть** *свѣтъ*, offusquer *ou* ôter le jour. || **-ни́ться** *отъ вѣ́тра*, se garantir du vent. *Part. p.* **заслонённый**.

Заслу́га, *sf.* le service, mérite. *Награжда́ть кого́ за* **-гу**, récompenser qn de ses services. *Награжда́ть кого́ по* **-гамъ**, récompenser qn selon son mérite.

Заслужёный, *adj.* qui a bien mérité de la patrie. — *во́инъ*, un militaire qui a bien mérité de sa patrie. — *писа́тель*, un écrivain qui a bien mérité des lettres. — *профе́ссоръ*, un professeur émérite.

Заслу́живать, **заслужи́ть**, *va.* mériter, gagner; || **-ся**, *vr.* servir longtemps, servir jusqu'à; || être mérité. **-жи́ть** *награ́ду, наказа́нiе*, mériter récompense, punition. *Э́то не* **-ваетъ** *никако́го внима́нiя*, cela ne mérite aucune attention. || *Не жалѣ́йте э́тихъ де́негъ: я ихъ* **-жу́**, n'ayez pas regret à cet argent: je le gagnerai bien. *Part. p.* **заслужённый**.

Заслу́шивать, **заслу́шать**, *va.* examiner *(une affaire)*; || **-ся**, *vr.* être examiné; || écouter attentivement. *Онъ такъ хорошо́ поётъ, что его́* **-шаешься**, il chante si bien qu'on ne se lasse pas de l'entendre.

Заслы́шать, *см.* **Услы́шать**.

Заслѣпля́ть, **заслѣпи́ть**, *va.* éblouir. *Part. p.* **заслѣплённый**.

Заслю́нивать, *см.* **Засли́нивать**.

Засма́ливать, **засмоли́ть**, *va.* brayer, goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné; || se salir de goudron. *Part. p.* **засмолённый**.

Засма́ркивать, **засморка́ть**, *va.* salir de morve; || **-ся**, *vr.* être sali de morve; || se mettre à se moucher. *Part. p.* **засмо́рканный**.

Засма́тривать, **засмотрѣ́ть**, *va.* regarder, considérer; || **-ся**, *vr. (на что)* s'oublier en regardant; *см.* **Заглядѣ́ться**.

Засмоли́ть, *см.* **Засма́ливать**.

Засмѣя́ть, *va. parf.* se moquer de; || **-ся**, *vr.* se mettre à rire. *Part. p.* **засмѣ́янный**.

Заснуро́вывать, **заснурова́ть**, *va.* lacer; || **-ся**, *vr.* être lacé. *Part. p.* **заснуро́ванный**.

Засну́ть, *см.* **Засыпа́ть**.

Засо́въ, *sm. dim.* **-вецъ** *и* **-ка**, *sf.* 3. le verrou.

Засо́вывать, **засова́ть** *и* **засу́нуть**, fourrer; || **-ся**, *vr.* être fourré *(dedans)*; || *asp. parf.* **-ва́ться**, se mettre à courir çà et là, s'agiter. **Засу́нуть** *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. **-нуть** *что за шкапъ*, fourrer une chose derrière une armoire. *Куда́ вы* **-нули** *мою́ кни́гу*, où avez-vous fourré mon livre? *Part. p.* **засу́нутый**.

Засо́ливать, **засоли́ть**, *va.* commencer à saler.

Засолодѣ́ть, *parf. см.* **Солодѣ́ть**.

Засолонѣ́ть, *parf. см.* **Солонѣ́ть**.

Засо́лъ, *sm.* le salage; || la saumure.

Засо́льный, *adj.* trop salé.

Засопѣ́ть, *vn. parf.* commencer à ronfler.

Засоре́нiе, *sn.* engorgement *m.*

Засори́ть, *см.* **Заса́ривать**.

Засоса́ть, *см.* **Заса́сывать**.

Засо́съ, *sm.* le marais. *Цѣлова́ться въ засо́съ*, donner de gros baisers.

Засо́хлость, *sf.* qualité de ce qui est desséché.

Засо́хлый, *adj.* séché, desséché. **-лое** *де́рево*, arbre desséché, *ou* mort.

Засо́хнуть, *см.* **Засыха́ть.**
Засочи́ться, *vr.* commencer à découler.
Заспа́ть, *va. parf.* oublier en dormant. — *младе́нца*, étouffer un enfant en dormant; *см.* **Засыпа́ть.**
Заспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.
Заспеси́виться, *vr. и* **Заспеси́вѣть**, *vn.* devenir hautain, fier.
Заспо́ривать, заспо́рить, *vn.* commencer à disputer.
Заспѣши́ть, *vn.* commencer à se dépêcher.
Заcро́чный, *adj.* au delà du terme.
Зассо́риться, *vr.* commencer à se quereller.
Заста́ва, *sf.* la barrière *(d'une ville)*; **-вный**, *adj.* || **-ныя** *бу́квы, Тур.* les caractères de titre *m.*
Застава́ть, заста́ть, *va.* trouver; || surprendre. *Я* **-та́лъ** *его́ до́ма*, je l'ai trouvé chez lui. || *Я* **-та́лъ** *ихъ въ ссо́рѣ,* je les ai surpris à se quereller *ou* qui se querellaient. **-та́ть** *врасплóхъ*, prendre au dépourvu.
Заста́вить, *см.* **Заставля́ть.**
Заста́вица *и* **Заста́вка**, *sf. Typ.* vignette *f*, fleuron *m*, lettre grise.
Заста́вливать *и* **Заставля́ть, заста́вить**, *va.* barrer, encombrer; couvrir; mettre devant; || **-ся**, *vr.* être barré, encombré, *etc.* **-вить** *доро́гу воза́ми*, barrer *ou* encombrer le chemin avec des charretées. *Всѣ по́лки* **-влены** *кни́гами*, tous les rayons sont couverts de livres. **-вьте** *крова́ть ши́рмами*, mettez le paravant devant le lit. *Part. p.* **заста́вленный.**
Заставля́ть, заста́вить, *va.* forcer, faire, mettre en demeure de. *Вы* **-вля́ете** *меня́ сказа́ть вамъ э́то*, vous me forcez à vous dire cela. *Его́* **-вили** *рабо́тать*, on l'a fait travailler. *Онъ* **-вля́етъ** *себя́ ждать*, il se fait attendre. *Онъ всѣхъ* **-вилъ** *уважа́ть себя́*, il s'est fait estimer de tout le monde. **-вить** *молча́ть, замолча́ть*, faire taire, réduire au silence, imposer silence. *Его́* **-вили** *оста́вить своё мѣсто*, on *lui* fit abandonner *son* poste. *Его́* **-вили** *отказа́ться отъ свои́хъ тре́бованій*, on *le* fit renoncer *à ses* prétentions. *Его́* **-вили** *пода́ть въ отста́вку*, on l'a mis en demeure de donner sa démission. *Онъ не хотѣлъ э́того дѣлать, но его́* **-вили**, il ne voulait pas faire cela, mais on lui força la main. *Всё* **-вля́етъ** *ду́мать, что...*, tout porte à croire que... *Part. p.* **заста́вленный.**
Заста́вникъ, *sm.* un otage.
Заста́вщикъ, *sm.* le surveillant de barrière.
Заста́въ, *sm. и* **Заста́вка**, *sf.* 3. un écran.
Заста́ивать, застоя́ть, *va.* arrêter en chemin; || **-ся**, *vr.* rester longtemps debout; || s'arrêter longtemps; || être stagnant, croupir *(de l'eau)*.
Застана́вливать, *см.* **Заста́вливать.**
Застанови́ть, застановля́ть, *см.* **Заста́вливать.**
Застано́вка, *sf.* action du verbe précédent.
Застарѣ́лость, *sf.* état *m* d'une chose invétérée.
Застарѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.
Застарѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'invétérer.
Застега́ть, *va. parf.* contre-pointer; || commencer à fouetter.
Застёгивать, застегну́ть, *va.* boutonner *(на пу́говицы)*, agrafer *(на крючки́)*; || **-ся**, *vr.* se boutonner, être agrafé. **-ну́ть** *жиле́тъ*, boutonner le gilet. **-ну́ть** *воротни́къ у мунди́ра*, agrafer le collet de l'uniforme. — *пря́жки у чемода́на*, boucler une malle. *Part. p.* **застёгнутый.**
Застёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, le fermoir, agrafe *f.*
Застена́ть, *см.* **Застона́ть.**
Застига́ть, засти́гнуть *и* **засти́чь**, *va.* surprendre. *Ночь, бу́ря* **-ти́гла** *насъ въ доро́гѣ*, la nuit, la tempête nous a surpris en chemin. *Part. p.* **засти́женный** *и* **засти́гнутый.**
Застила́ть, застла́ть, *va.* couvrir, étendre; || **-ся**, *vr.* se couvrir, être couvert. — *полъ ковро́мъ*, couvrir le plancher d'un tapis. || *V. imp.* **-ла́етъ** *глаза́*, la vue se couvre d'un voile. *Part. p.* **за́стланный.**
Засти́лка, *sf.* action du verbe **Застилать.**
За́стить, II.7. за-, *vn.* ôter *ou* offusquer le jour. *Ты мнѣ* **за́стишь**: *отойди́ отъ окна́*, tu m'ôtes le jour: retire-toi de devant la fenêtre. *Не* **засть** *мнѣ*, ôtez-vous de devant mon jour.
Засти́чь, *см.* **Застига́ть.**
Застла́ть, *см.* **Застила́ть.**
Засто́й, *sm.* la stagnation. — *въ крови́*, la stagnation du sang. — *въ дѣла́хъ, въ торго́влѣ*, la stagnation des affaires, du commerce.
Засто́йный, *adj.* stagnant; || invendu, non vendu.
Засто́лица, *sf. pop.* les convives *m.*
Засто́льникъ, *sm.* le convive, commensal.
Засто́льное, *adj. sn.* les gages *m* pour frais de nourriture.
Засто́льный, *adj.* de table, qui se fait à table. **-ная** *пѣсня*, chanson à boire.
Застона́ть, *vn.* commencer à gémir.
Застора́нивать *и* **-роня́ть, -рони́ть**, *va.* barrer; || ôter, offusquer; || **-ся**, *vr.* se garantir, se mettre à l'abri. **-рони́ть** *кому́ доро́гу*, barrer le chemin à qn. || **-рони́ть** *свѣтъ*, ôter *ou* offusquer le jour. || **-рони́ться** *отъ вѣтра*, se garantir du vent. **-рони́ться** *отъ со́лнца*, se mettre à l'abri du soleil. *Part. p.* **застороне́нный.**
Застоя́ть, *см.* **Заста́ивать.**
Застрахова́ніе, *sn.* assurance, action d'assurer *f.*
Застрахова́тель, *sm.* un assuré.
Застрахо́вщикъ, *sm.* un assureur.
Застрахо́вывать, застрахова́ть, *va.* assurer, faire assurer; || **-ся**, *vr.* être assuré. *Я* **-ва́лъ** *свой домъ отъ пожа́ра*, j'ai fait assurer ma maison contre l'incendie. *Part. p.* **застрахо́ванный.**
Застра́чивать, застрочи́ть, *va.* commencer à coudre; || faire une couture en arrière-points. *Part. p.* **застро́ченный.**
Застра́щивать, застраща́ть, *va.* intimider, rendre craintif. *Part. p.* **застра́щенный.**
Застрекота́ть, *vn. parf.* commencer à jacasser.
Застрога́ть, *va. parf.* se mettre à raboter. *Part. p.* **застро́ганный.**
Застро́ивать, застро́ить, *va.* commencer à bâtir; || bâtir sur *(une place)*; || masquer, boucher *(la vue)*; || **-ся**, *vr.* être occupé par un bâtiment; || être masqué. *Полови́ну э́той пло́щади* **-ятъ** *дома́ми*, la moitié de cette place sera occupée par des maisons. *Part. p.* **застро́енный.**
Застро́йка, *sf.* action du verbe précédent.
Застрочи́ть, *см.* **Застра́чивать.**
Заструи́ться, *parf. см.* **Струи́ться.**
Заструпѣ́ть, *parf. см.* **Струпѣ́ть.**
Застрѣва́ть, застрѣ́ть, застря́нуть *и* **застря́ть**, *vn.* s'enfoncer, s'embourber; se fourrer.
Застрѣ́жка, *sf. Bot.* le sarment; **-жковый**, sarmenteux.
Застрѣ́ливать, застрѣли́ть, *va.* tuer d'un coup de feu *ou* de fusil; || **-ся**, *vr.* se brûler la cervelle; || être tué. *Part. p.* **застрѣ́ленный.**
Застрѣ́льщикъ, *sm. Mil.* le tirailleur; **-щичій**, *adj.* 3.
Застрѣля́ть, *vn. parf.* commencer à tirer *(du fusil)*.
Застрѣ́ха, *sf. и* **Застрѣ́хъ**, *sm.* avant-toit *m.*
Застрѣ́шина, *sf.* planche *f* au-dessous de l'avant-toit.

Застря́пать, *vn. parf.* commencer à faire la cuisine.

Застря́нуть *и* **Застря́ть**, *см.* **Застрѣва́ть.**

Засту́да, *sf.* le refroidissement; **-ный**, *adj.*

Засту́живать *и* **Застужа́ть, застуди́ть**, *va.* refroidir; || causer un refroidissement; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **засту́женный.**

Засту́кать, *см.* **Застуча́ть.**

Засту́па, *sf. и* **Заступле́нiе**, *sn.* appui *m*, protection *f.*

Заступа́ть, заступи́ть, *va.* barrer; || *inus.* défendre, protéger; || prendre la place, remplacer; || **-ся**, *vr.* défendre, prendre fait et cause. **-пи́ть** *доро́гу*, barrer le chemin, le passage. || *Онъ* **-пи́лъ** *до́лжность совѣ́тника*, il a pris la place du conseiller. *Онъ* **-пи́лъ** *меня́ въ э́той до́лжности*, il me remplaça dans cet emploi. **-пи́ть** *мѣ́сто*, tenir lieu, servir. *Онъ* **-пи́лъ** *имъ мѣ́сто отца́*, il leur tient lieu de père, *ou* il leur a servi de père. || **-ся** *за пра́вду*, défendre la vérité. **-пи́ться** *за сироту́*, prendre fait et cause de *ou* pour l'orphelin.

Засту́пникъ, -ница, *s.* le défenseur, protecteur, -trice.

Засту́пничество, *sn.* la défense, protection, intercession.

Засту́пчивый, *adj.* porté à défendre, enclin à protéger.

За́ступъ, *sm.* bêche, pioche *f*; **-ный**, *adj.*

Застуча́ть *и* **Засту́кать**, *vn. parf.* se mettre à cogner.

Застыва́ть, засты́нуть *и* **засты́ть**, *vn.* se figer, se coaguler. *Са́ло* **-ты́ло**, la graisse s'est figée. *Кровь* **-ты́ла**, le sang s'est coagulé.

Застыди́ться, *vr. parf.* avoir honte.

Засты́лый, *adj.* figé, coagulé, congelé.

Засты́нуть *и* **Засты́ть**, *см.* **Застыва́ть.**

Застѣ́нокъ, *sm.* 1. la bordure extérieure d'un coussin; || *vi.* la chambre de la question; **-ночный**, *adj.*

Застѣ́нчивость, *sf.* la timidité.

Застѣ́нчивый, *adj.* timide.

Застѣня́ть *и* **Застѣ́нивать, застѣни́ть**, *va.* ôter, masquer *(la lumière)*; || *sl.* sceller dans le mur. *Part. p.* **застѣнённый.**

Засуди́ть, *va. parf.* condamner à une punition sévère; || **-ся**, *vr.* commencer un procès. *Part. p.* **засу́женный.**

Засуети́ться, *vr. parf.* s'inquiéter trop, s'agiter.

Засу́нуть, *см.* **Засо́вывать.**

Засу́сливать, засу́слить, *va.* salir de salive; || **-ся**, *vr.* être sali de salive. *Part. p.* **засу́сленный.**

Засу́ха, *sf.* la sécheresse, le temps sec.

Засу́чивать, засучи́ть, *va.* commencer à tordre; || retrousser; || **-ся**, *vr.* commencer à être tordu; || se retrousser. **-чи́ть** *рукава́*, retrousser les manches. *Part. p.* **засу́ченный.**

Засу́шивать, засуши́ть, *va.* sécher, faire sécher; || **-ся**, *vr.* se sécher, être séché, sécher. *Part. p.* **засу́шенный** *и* **засушённый.**

Засу́шина, *sf. dim.* **-нка**, un objet séché. — *хлѣ́ба*, *сы́ра*, un morceau de pain, de fromage sec.

Засуши́ть, *см.* **Засу́шивать.**

Засу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Засчи́тывать, засчита́ть, *см.* **Зачи́тывать.**

Засыла́ть, засла́ть, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || envoyer chez qn en passant; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **за́сланный.**

Засы́лка, *sf.* action du verbe précédent.

Засы́льный, *adj.* envoyé.

Засы́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Засыпа́ть, засну́ть, *vn.* s'endormir, s'assoupir.

Засыпа́ть, I.1. **засы́пать**, II.2. commencer à verser; || remplir, combler; || **-ся**, *vr.* être comblé, rempli. — *рожь въ за́кромъ*, verser du seigle dans un coffre. || **-ы́пать** *я́му землёю*, remblayer une fosse; combler une fosse avec de la terre. ***Засы́пать** *кого́ вопро́сами*, accabler, presser qn de questions. *Part. p.* **засы́панный.**

Засыпно́й, *adj.* servant à combler, à remplir.

За́сыпь, *sf.* un fossé comblé, terrain remblayé.

Засыха́ть, засо́хнуть, *vn.* se sécher, se dessécher.

Засѣва́ть, засѣ́ять, *va.* commencer à semer; || semer, ensemencer; || **-ся**, *vr.* être semé; être ensemencé. *У меня́ всѣ поля́* **-сѣяны**, tous mes champs sont ensemencés. *Э́то по́ле ху́до* **-сѣяно**, ce champ est mal semé. *Part. p.* **засѣ́янный.**

Засѣ́въ, *sm.* ensemencement *m*, les semailles *f.*

Засѣда́нiе, *sn.* séance, session, tenue *f.* *Вчера́шнее — академі́и бы́ло многочи́сленно*, la séance académique d'hier fut nombreuse. *Во вре́мя послѣ́днихъ* **-нiй** *уголо́внаго суда́ бы́ло рѣшено́ два́дцать дѣлъ*, on a jugé vingt causes à la dernière session de la cour d'assises. — *при закры́тыхъ дверя́хъ*, *см.* **Дверь.**

Засѣда́тель, *sm.* assesseur *m.*

Засѣда́тельскiй, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Засѣда́ть, *vn.* siéger, tenir séance; || *asp. parf.* **засѣ́сть**, se retrancher, se mettre en embuscade; || s'arrêter *(dans un passage étroit)*; || se mettre. *Онъ* **-да́етъ** *въ судѣ́*, il siége au tribunal, *ou* il a séance dans le tribunal. — *съ пра́вомъ и́ли безъ пра́ва го́лоса*, siéger avec voix *ou* sans avoir de voix. *Совѣ́тъ* **-да́етъ** *сего́дня*, le conseil tient séance aujourd'hui. || *Непрiя́тель* **-сѣ́лъ** *въ лѣсу́*, l'ennemi se retrancha, se mit en embuscade dans la forêt. || *Кость* **-сѣ́ла** *у него́ въ го́рлѣ*, un os s'arrêta dans son gosier, *ou* il lui est demeuré une arête dans le gosier. **-сѣ́сть** *въ грязи́*, s'embourber. || **-сѣ́сть** *за рабо́ту*, se mettre au travail. || **-сѣ́сть** *до́ма*, garder la maison. *Она́* **-сѣ́ла** *въ дѣ́вкахъ*, *elle monte en graine, elle est restée fille.

За́сѣка, *sf.* un abatis; || bois en défens.

Засѣка́ть, засѣ́чь, *va.* commencer à couper; || entailler, marquer avec la hache; || fustiger à mort; || **-ся**, *vr.* s'entre-tailler, se couper *(des chevaux)*; || être entaillé. *Part. p.* **засѣ́ченный.**

За́сѣкъ, *sm.* la séparation *(dans un grenier)*; **-сѣчный**, *adj.*

Засѣ́сть *(fut.* **套сяду**), *см.* **Засѣда́ть.**

Засѣ́чка, *sf.* entre-taillure *f.*

Засѣ́чь, *см.* **Засѣка́ть.**

Засѣ́ять, *см.* **Засѣва́ть.**

Затаври́ть, *см.* **Таври́ть.**

Зата́ивать, затаи́ть, *va.* cacher, receler; || **-ся**, *vr.* se cacher, se soustraire aux regards. *Part. p.* **затаённый.**

Зата́пливать, затопи́ть, *va.* mettre le feu, allumer; || **-ся**, *vr.* être allumé. **-пи́ть** *печь*, mettre le feu à un poêle, *ou* allumer le poêle. *Part. p.* **зато́пленный.**

Зата́птывать, затопта́ть, *va.* salir *(en marchant dessus)*; || fouler *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être sali; être foulé *(dans)*. ***-пта́ть** *кого́ въ грязь*, ravaler qn. *Part. p.* **зато́птанный.**

Зата́скивать, затащи́ть, *va.* emporter loin; || entraîner; || *asp. parf.* **затаска́ть**, salir *(en traînant un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* être sali. *Part. p.* **зата́сканный** *и* **затащённый.**

Зата́чивать, затача́ть, *va.* recoudre, raccommoder; || *asp. parf.* **заточи́ть**, aiguiser, affiler; || commencer à tourner. *Part. p.* **зата́чанный.**

Зата́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Затащи́ть, *см.* **Зата́скивать.**

Затáять, *vn. parf.* commencer à se fondre.
Затверди́ть, *см.* **Затвéрживать**.
Затвердѣвáть, затвердѣ́ть, *vn.* durcir, s'endurcir.
Затвердѣ́лость, *sf. и* **Затвердѣ́ніе**, *sn.* durcissement *m*, squirrosité *f*.
Затвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.
Затвердѣ́ть, *см.* **Затвердѣвáть**.
Затвéрживать, затверди́ть, *va.* apprendre par cœur; || **-ся**, *vr.* être imprimé dans la mémoire. *Part. p.* **затвéрженный**.
Затворéніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.
Затвори́ть, *см.* **Затворя́ть**.
Затвóрка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le verrou.
Затвóрникъ, -ница, *s.* solitaire, ermite, reclus, -use.
Затвóрническій, *adj.* solitaire, érémitique.
Затвóрничество, *sn.* la réclusion, vie érémitique.
Затвóрничій, *adj.* 3. d l'ermite.
Затвóръ, *sm.* le verrou; || cloître, ermitage; **-рный**, *adj.*
Затворя́ть, затвори́ть, *va.* fermer, clore; || **-ся**, *vr.* être fermé, se fermer; s'enfermer. *Part. p.* **затвóренный**.
Затекáть, затéчь, *vn.* enfler, se gonfler.
Затёклый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.
Затёкъ, *sm.* partie enflée du corps.
Затемнѣ́ть, *vn. parf. см.* **Темнѣ́ть**.
Затемня́ть, затемни́ть, *va.* rendre obscur, obscurcir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur. *Эти занавѣ́ски* **-ни́ли** *кóмнату, и́ли Кóмнату* **-ни́ли** *ѣтими занавѣ́сками*, ces rideaux ont obscurci la chambre. **Егó двусмы́сленные отвѣ́ты* **-ни́ли** *и́стину*, ses réponses ambiguës ont obscurci la vérité. *Part. p.* **затемнённый**.
Затéпливать, затéплить, *va.* allumer *(une lampe)*; || **-ся**, *vr.* être allumé. *Part. p.* **затéпленный**.
Затерéбливать, затереби́ть, *va.* se mettre à tirailler; plumer.
Затерéть, *см.* **Затирáть**.
Затерзáть, *parf. см.* **Терзáть**.
Затéривать, затеря́ть, *va.* perdre, égarer; || **-ся**, *vr.* se perdre, s'égarer, être égaré. *Part. p.* **затéрянный**.
Затёсывать, затесáть, *va.* commencer à tailler; || **-ся**, *vr.* être taillé; || se fourrer, se faufiler. *Part. p.* **затёсанный**.
Затéчь, *см.* **Затекáть**.
Зати́нный, *adj.* de batterie.
Зати́нъ, *sm. Mil.* la batterie.
Затирáніе, *sn. и* **Зати́рка**, *sf.* action du verbe suivant.
Затирáть, затерéть, *va.* salir en frottant; || couvrir de couleur; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* être sali par le frottement, *etc. V. imp. Корáбль* **затёрло** *льдомъ*, le vaisseau s'est perdu dans les glaces. **Это человѣ́къ съ талáнтомъ, но егó* **затёрли**, c'est un homme de talent, mais on ne lui rend aucune justice. *Part. p.* **затёртый**.
Зати́скивать, зати́скать *и* **зати́снуть**, *va.* faire entrer en pressant; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* se fourrer. *Part. p.* **зати́сканный** *и* **зати́снутый**.
Затихáть, зати́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser. *Вѣ́теръ* **-ти́хъ**, le vent s'est calmé. *Бу́ря* **-хáетъ**, la tempête s'apaise. *Шумъ* **-ти́хъ**, le bruit a cessé.
Зáтишь, *sf. и* **Зати́шье**, *sn.* une crique, anse; || le calme, accalmie *f*.
Заткáть *и* **Заткну́ть**, *см.* **Затыкáть**.
Затли́ться, *parf. см.* **Тли́ться**.
Затлѣ́ть, *vn. и* **Затлѣ́ться**, *vr.* commencer à brûler sans flamme, à couver sous la cendre.

Затмѣвáть, затми́ть, *va.* obscurcir, offusquer, éclipser, effacer; || **-ся**, *vr.* s'éclipser, se ternir. *Ту́чи* **-ми́ли** *сóлнце*, les nuées ont obscurci ou offusqué le soleil. *Толковáнія* **-ми́ли** *смыслъ*, les commentaires ont obscurci le sens. *Онъ* **-ми́лъ** *слáву всѣхъ своúхъ предшéственниковъ*, il a éclipsé la gloire de tous ses prédécesseurs. *Онá* **-ми́ла** *всѣхъ прóчихъ жéнщинъ своéю красотóю*, elle a effacé par sa beauté toutes les autres femmes. || *Сóлнце* **-ми́лось**, le soleil s'est éclipsé. *Дóбрая слáва егó* **-ми́лась**, sa réputation s'est ternie. *Part. p.* **затмѣ́нный**.
Затмѣ́ніе, *sn. Astr.* éclipse *f*; || *obscurcissement. — *сóлнечное, лу́нное*, l'éclipse du soleil, de la lune. || **На негó нашлó* —, sa raison vient à s'obscurcir.
Затоковáть, *vn. parf.* commencer à crier *(se dit du coq de bruyère)*.
Затóкъ, *sm.* chef, commencement *m (d'une pièce d'étoffe)*; || le coude, la sinuosité *(d'une rivière)*.
Затолáчивать, затолóчить, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **затолóченный**.
Затолкáть, *va. parf.* bousculer, pousser à plusieurs reprises. *Part. p.* **затóлканный**.
Затолковáть, *vn. parf.* commencer à interpréter, à commenter; || commencer à parler; || **-ся**, *vr.* parler, deviser longtemps; || s'embrouiller dans ses explications.
Затолóчь, *va. parf.* se mettre à piler.
Затомля́ть, затоми́ть, *va.* fatiguer, harasser; || **-ся**, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* **затомлённый**.
Затону́ть, *parf. см.* **Потону́ть**.
Затóнъ, *sm.* l'endroit inondé par le débordement d'une rivière.
Затóпать, *vn. parf.* se mettre à frapper des pieds, à trépigner.
Затопи́ть, *см.* **Затáпливать** *и* **Затопля́ть**.
Затопля́ть, затопи́ть, *va.* couler à fond; || inonder, submerger; || **-ся**, être coulé à fond; être inondé. **-пи́ть** *корáбль*, couler à fond un vaisseau. || *Рѣкá* **-пи́ла** *ни́зменныя мѣстá*, la rivière a inondé les endroits bas. *Part. p.* **затóпленный**.
Затоптáть, *см.* **Затáптывать**.
Затóпъ, *см.* **Затóнъ**.
Затопы́риться, *parf. см.* **Топы́риться**.
Заторговáть, *vn.* se mettre à faire le commerce; || **-ся**, *vr.* marchander beaucoup et longtemps.
Заторжествовáть, *vn.* commencer à célébrer; || commencer à triompher.
Затормази́ть, *va. parf. см.* **Тормази́ть**.
Затормоши́ть, *va. parf. см.* **Тормоши́ть**.
Затóрникъ, *sm. и* **Затóрный чанъ**, la cuve pour la trempe.
Заторопи́ть, *va.* commencer à hâter; || **-ся**, *vr.* commencer à se hâter, à se dépêcher.
Затóръ, *sm.* la trempe *(de brasserie)*; || *vi.* la foule; **-рный**, *adj.*
Затосковáть, *vn. parf.* tomber dans une angoisse.
Заточáть, заточи́ть, *va.* reléguer, confiner, exiler. *Part. p.* **заточённый**.
Заточéніе, *sn.* exil *m*.
Заточéнникъ, *sm.* un exilé.
Заточи́ть, *см.* **Затáчивать** *и* **Заточáть**.
Зáточь *и* **Затóчина**, *sf.* endroit aiguisé d'une lame.
Затошни́ть, *va. imp. и* **Затошни́ться**, *vr. imp.* avoir des nausées. *Меня́* **-ни́ло** *и́ли Мнѣ* **-ни́лось**, j'ai des nausées.
Затрáва, *sf. dim.* **-вка**, la lumière *(d'une arme à feu)*.
Затрáвливать, затрави́ть, *va. parf.* prendre à la courre; || *Art.* mettre le feu *(au canon)*. **-ви́ть**

во́лка соба́ками, prendre un loup à la courre avec des chiens. *Я* -ви́лъ *пять за́йцевъ и лиси́цу*, j'ai pris à la courre avec des chiens cinq lièvres et un renard. *Part. p.* затра́вленный.

Затра́вникъ, *sm. Art.* épinglette *f.*

Затра́вный *и* **Затра́вочный**, *adj.* employé pour la lumière.

Затрапе́зный, *adj.* de coutil; || de table, qui se fait à table.

Затрапе́зъ, *sm.* le coutil, la siamoise.

Затра́та, *sf.* la dépense.

Затра́чивать, затра́тить, *va.* dépenser, débourser; || -ся, *vr.* être dépensé, déboursé; || se perdre, s'égarer. *Part. p.* затра́ченный.

Затрепета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Затреща́ть, *vn. parf.* commencer à craquer, à se fendre.

Затре́щина, *sf.* un coup violent. *Дать* -ну, appliquer un coup violent.

Затро́гивать, затро́гать *и* **затро́нуть**, *va.* se mettre à toucher; toucher; || -ся, *vr.* être touché. *Въ свое́й статьѣ́ онъ* -ваетъ *мно́гіе ва́жные вопро́сы*, il touche, il effleure, dans son article, plusieurs questions importantes. || *Онъ* -нулъ *моё самолю́біе*, il blessa *ou* il froissa mon amour, propre. *Онъ* -нулъ *мою́ честь*, il porta atteinte à mon honneur. *Вы пе́рвые*, и́ли *вы са́ми* -нули *меня́*, c'est vous qui avez été mon agresseur. *Part. p.* затро́ганный *и* затро́нутый.

Затруби́ть, *vn. parf.* se mettre à sonner de la trompette.

Затрудне́ніе, *sn.* embarras *m*, difficulté *f.* *Находи́ться въ* -ніи, se trouver dans un embarras. *Вы́йти изъ* -нія, se tirer d'embarras. *Встрѣ́тить* —, rencontrer une difficulté. *Дѣ́лать* -нія, faire naître, apporter des difficultés. *Безъ* -нія, sans difficulté.

Затрудни́тельность, *sf.* la difficulté.

Затрудни́тельный, *adj.* difficile, embarrassant, épineux. -ныя *обстоя́тельства*, des circonstances difficiles. -ное *положе́ніе*, position embarrassante. -ное *дѣ́ло*, une affaire épineuse.

Затрудня́ть, затрудни́ть, *va.* rendre difficile, embarrasser; entraver, gêner; || -ся, *vr.* rencontrer des obstacles; s'embarrasser. *Дурна́я доро́га* -ня́етъ *проѣ́здъ*, le mauvais chemin rend le passage difficile. *Недоста́токъ па́мяти* -ня́етъ *уче́нье*, le manque de mémoire rend l'étude difficile. *Э́то меня́ ниско́лько не* -ня́етъ, cela ne m'embarrasse nullement, *ou* cela ne me fait aucune difficulté. *Э́то тѣ́сное простра́нство* -ня́ло *движе́нія на́шей а́рміи*, cet espace resserré entravait *ou* gênait les mouvements de notre armée. || *Дѣ́ло* -ня́ется, l'affaire rencontre des obstacles. *Вы напра́сно* -ня́етесь, vous avez tort de vous embarrasser. *Онъ ничѣ́мъ не* -ня́ется, il ne s'embarrasse de rien, *ou* il ne fait de difficultés sur rien. *Part. p.* затруднённый.

Затружда́ть, затруди́ть, *va.* surcharger de travaux; || incommoder, ennuyer; || -ся, *vr.* être surchargé de travaux; être incommodé, ennuyé. *Part. p.* затруждённый.

Затру́сить, *vn. parf.* être saisi de crainte.

Затру́шивать, затруси́ть, *va.* remplir *ou* couvrir *(en jetant)*; || -ся, *vr.* être rempli *ou* couvert. *Part. p.* затру́шенный.

Затрясти́, *va. parf.* commencer à secouer; || fatiguer par des secousses; || -ся, *vr.* se mettre à trembler.

Затужи́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Затума́нивать, затума́нить, *va.* couvrir d'un brouillard; || -ся, *vr.* se couvrir d'un brouillard. *Part. p.* затума́ненный.

Затупля́ть, затупи́ть, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser. *Part. p.* зату́пленный.

Затупѣ́ть, *parf. см.* **Тупѣ́ть.**

Зату́склый, *adj.* un peu trouble *(du verre)*.

Затуха́ть, зату́хнуть, *vn.* s'éteindre; || se gâter.

Зату́хлый, *adj.* éteint; || gâté.

Зату́хнуть, *см.* **Затуха́ть.**

Затуша́ть, затуши́ть, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* зату́шенный.

Затуше́ніе, *sn.* extinction *f.*

За́тхлость, За́тхлый, *см.* **За́дхлость** *и* **За́дхлый.**

Затыка́ть, затка́ть, *va.* commencer à tisser; || -ся, *vr.* commencer à être tissé. *Part. p.* за́тканный.

Затыка́ть, заткну́ть, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. — *ще́ли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. -ну́ть *себѣ́ у́ши*, se boucher les oreilles. -ну́ть *себѣ́ у́ши хлопча́тою бума́гою*, se mettre du coton dans les oreilles. -ну́ть *буты́лку*, boucher une bouteille. -ну́ть *буты́лку про́бкою*, mettre un bouchon à la bouteille. || *-ну́ть *кого́ за́-поясъ*, être maître de qn. *Въ му́зыкѣ онъ* -нётъ *васъ за́-поясъ*, en musique il est votre maître, *ou* il vous donnerait quinze et bisque, *ou* il vous damera le pion. *Part. p.* за́ткнутый.

Зат́ыкать, *vn. parf.* se mettre à tutoyer.

Заты́локъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la nuque, occiput *m;* || le bout saigneux, collet. *Почёсывать въ* -кѣ, se gratter la nuque.

Заты́лочный *и* **Заты́льный**, *adj.* de la nuque, occipital.

Заты́льникъ, *sm.* le couvre-nuque; || le chignon.

Заты́чка, *sf.* 4. le bouchon, tampon.

Затѣва́ть, затѣ́ять, *va.* intenter, susciter, projeter, entreprendre, ourdir, tramer; || -ся, *vr.* être intenté, suscité, *etc.* -ять *тя́жбу*, intenter un procès. -ять *съ кѣмъ ссо́ру*, susciter une querelle, chercher querelle à qn, *ou* se prendre de querelle avec qn. — *сва́тьбу*, projeter un mariage. —, -ять *постро́йку*, projeter, entreprendre une construction. — *интри́гу*, ourdir une intrigue. -ять *измѣ́ну*, tramer une trahison. *Онъ про́тивъ васъ что́-то* -ва́етъ, il trame qch contre vous. -ять *игру́*, se mettre au jeu. *Part. p.* затѣ́янный.

Затѣ́и, *sf. pl.* projets *m*, fantaisies *f.* *У него́ мно́го* -тѣй, il forme beaucoup de projets. *Э́то пусты́я* —, ce sont de vains projets. *У неё смѣшны́я* —, elle a des fantaisies ridicules.

Затѣ́йливость, *sf.* esprit ingénieux, inventif.

Затѣ́йливый, *adj.* ingénieux, inventif; plaisant; -во, d'une manière ingénieuse.

Затѣ́йникъ, -ница, *s.* un plaisant, un espiègle *ou* une espiègle.

Затѣ́йничать, I.1. *vn.* avoir des fantaisies.

Затѣ́йный, *adj.* inventé, controuvé.

Затѣ́йщикъ, -щица, *s.* le bout-en-train, instigateur, -trice.

Затѣ́мъ, *adv.* après cela, ensuite, sur ce. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе; — дѣ́лайте, что хоти́те*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Сперва́ сыгра́ли увертю́ру, — слѣ́довала интроду́кція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait l'introduction. — *имѣ́ю честь быть..*, sur ce, j'ai l'honneur d'être . . . *Вслѣдъ* —, aussitôt après cela, là-dessus. **Затѣ́мъ что**, *conj.* parce que, puisque, vu que. **Затѣ́мъ что́бы**, *conj.* pour que.

Затѣ́нивать *и* **Затѣня́ть, затѣни́ть**, *va.* masquer le jour; || ombrager, couvrir d'ombre; || -ся, *vr.* être ombragé, être couvert d'ombre. *Part. p.* затѣнённый.

За́тѣнь, *sf.* ombrage *m.*
Затѣсня́ть, затѣсни́ть, *va.* serrer, presser. *Part. p.* **затѣснённый.**
Затѣ́я, *sf.* projet, fantaisie; *см.* **Затѣи.**
Затѣ́ять, *см.* **Затѣва́ть.**
Затя́вкать, *vn. parf.* commencer à japper.
Затя́гивать, затяну́ть, *va.* commencer à tirer; || serrer, étreindre; || se cicatriser; || impliquer; || tirer en longueur; || entonner; || **-ся**, *vr.* se serrer, se lacer; || traîner en longueur. **-ну́ть** *у́зелъ*, serrer un nœud. || *Ра́ну* **-ваетъ**, la plaie se cicatrise. || *Его́* **-ну́ли** *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Въ судѣ́* **-ваютъ, -ну́ли** *моё дѣ́ло*, le tribunal tire mon affaire en longueur. || **-ну́ть** *пѣ́сню*, entonner une chanson. || *Э́та да́ма крѣ́пко* **-вается**, cette dame se lace trop, *ou* serre trop son corset. *Ло́шадь* **-ну́лась**, le harnais a trop serré le cheval. || *Дѣ́ло* **-вается**, l'affaire traîne en longueur. || **-ну́ться** *тру́бкою*, aspirer la fumée d'une pipe. *Part. p.* **затя́нутый.**
Затя́жка, *sf.* 4. étreinte, action de serrer *f*; || le tirant, cordon; || la longueur, le retard.
Затяну́ть, *см.* **Затя́гивать.**
Зау́мничать, *vn. parf.* se mettre à faire de l'esprit.
Зауны́вно, *adv.* tristement, mélancoliquement.
Зауны́вность, *sf.* la tristesse, mélancolie.
Зауны́вный, *adj.* triste, mélancolique, lugubre.
Заупоко́йный, *adj.* pour le repos de l'âme.
Заупо́рствовать, *vn. parf. см.* **Упо́рствовать.**
Заупря́миться, *vr. parf.* commencer à devenir entêté; s'obstiner.
Заурча́ть, *vn.* commencer à grouiller.
Заусе́ница, *sf.* une envie *(au doigt).*
Зауто́рникъ, *sm.* la jabloire.
За́утра, *adv. sl.* le matin, le lendemain.
За́утреня, *sf.* les matines *f*; **-нній**, des matines.
Заутю́живать, заутю́жить, *va.* repasser *(le linge)*; || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **заутю́женный.**
Зауша́ть, зауши́ть, *va.* souffleter, donner un soufflet. *Part. p.* **заушённый.**
За́ушекъ, *sm.* 1. l'hélice *f (de l'oreille).*
Зауше́ніе, *sn.* action de souffleter.
За́ушина, *sf.* le soufflet *(sur la joue).*
За́ушица *и* **За́ушница**, *sf.* les oreillons *m*, parotides *f.*
За́ушный, *adj.* qui est derrière l'oreille, parotique.
Зафранти́ть, *vn. parf.* commencer à faire le petit-maître.
Зафрахтова́ть, *va. parf.* affréter, noliser. *Part. p.* **зафрахто́ванный.**
Зафы́ркать, *vn. parf.* commencer à s'ébrouer.
Заха́живать, *см.* **Заходи́ть.**
Заха́ивать, заха́ять, *va. fam.* blâmer, censurer.
Захандри́ть, *vn. parf.* devenir hypocondre.
Захан́жить, *vn. parf.* commencer à faire le bigot.
Заха́пъ, *sm. dim.* **-покъ**, la brassée.
Заха́пывать, заха́пать, *va.* prendre, s'emparer. *Part. p.* **заха́панный.**
Заха́ркивать, заха́ркать, *vn.* commencer à cracher; || *va.* salir en crachant; || **-ся**, *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **заха́рканный.**
Захвали́ть, *va. parf.* se mettre à louer; || louer trop. *Part. p.* **захва́ленный.**
Захва́стать, *vn. parf.* se mettre à faire le rodomont.
Захвата́ть, *va. parf.* commencer à prendre; || salir à force de toucher *ou* de manier; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* prendre trop sur soi, trop entreprendre. *Part. p.* **захва́танный.**
Захвати́ть, *см.* **Захва́тывать.**
Захва́тливый, *adj.* enclin à s'emparer de ce qui est à autrui.
Захва́тъ, *sm.* la prise, anse; || prise de force, usurpation *f.* *Въ* —, en se saisissant.
Захва́тывать, захвати́ть, *va.* prendre *(en main)*; || occuper; || arrêter; arrêter le progrès de; || usurper; || s'emparer; || prendre *(par mégarde)*; || trouver; || surprendre; || accrocher; || mettre hors d'haleine; || **-ся**, *vr.* être pris, occupé, arrêté, *etc.* **-ти́ть** *горсть орѣ́ховъ*, prendre une poignée de noisettes. || *На́до* **-ти́ть** *доро́гу пре́жде непрія́теля*, il faut occuper le chemin avant l'ennemi. || *Поли́ція* **-ти́ла** *ша́йку воро́въ*, la police vient d'arrêter une bande de voleurs. *Болѣ́знь, пожа́ръ успѣ́ли* **-ти́ть**, on a réussi à arrêter le progrès de la maladie, de l'incendie. || **-ти́ть** *чужо́е имѣ́ніе, власть*, usurper le bien d'autrui, le pouvoir. *Паха́я свою́ зе́млю, онъ* **-ти́лъ** *часть мое́й*, en labourant sa terre, il usurpa sur une partie de la mienne. || *По оши́бкѣ я* **-ти́лъ** *ва́шу шля́пу*, j'ai pris, par mégarde, votre chapeau. || *Я не* **-ти́лъ** *его́ до́ма*, je ne l'ai pas trouvé chez lui. || *Меня́* **-ти́лъ** *дождь на доро́гѣ*, la pluie m'a surpris en route. || *Колесо́* **-ти́ло** *у него́ по́лу*, *или v. imp.* *Колесо́мъ* **-ти́ло** *его́ за́ полу*, une roue accrocha le pan de son habit. || *Отъ стра́ху духъ* **-ти́ло**, la crainte m'a mis hors d'haleine. *Part. p.* **захва́ченный.**
Захвора́ть, *vn. parf.* tomber malade.
Захилѣ́лый, *adj.* infirme, caduc, malade.
Захилѣ́ть, *vn. parf.* devenir faible, être caduc.
Захирѣ́ть, *см.* **Захилѣ́ть.**
Захитри́ть, *vn. parf.* commencer à ruser, à user de ruses; recourir aux ruses.
Захлама́щивать, -мости́ть, *va.* combler de décombres. *Part. p.* **захламощённый.**
Захлеба́ть, *va. parf.* se mettre à manger avec la cuiller.
Захлёбывать, захлебну́ть, *va.* *(чѣмъ)* manger *ou* boire quelque chose pour faire passer un mauvais goût; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer *(en buvant).*
Захлесну́ть, *см.* **Захлёстывать.**
Захлеста́ть, *va. parf.* fustiger jusqu'à mort.
Захлёстка, *sf.* 3. un nœud coulant; || le loquet.
Захлёстывать, захлесну́ть, *va.* frapper avec un fouet; || serrer *(un nœud)*; || inonder; || **-ся**, *vr.* s'embrouiller *(du fil).* *Во́лны* **-сну́ли** *ло́дку*, les vagues ont inondé le canot. * *У меня́ па́мять* **-сну́ло**, ma mémoire m'a trahi. *Part. p.* **захлёснутый.**
Захли́пываться, захли́паться, *vr.* sangloter.
За́хлисть, *sf.* le terrain d'alluvion.
Захло́пать, *vn. parf.* se mettre à claquer, à battre. — *въ ладо́ши*, se mettre à claquer, à battre des mains. — *бичёмъ*, se mettre à faire claquer le fouet.
Захло́пка, *sf.* 3. la soupape; || le loquet.
Захло́пнуть, *см.* **Захло́пывать.**
Захлопота́ть, *vn. parf.* commencer à prendre soin, à s'inquiéter; || **-ся**, *vr.* perdre la tête dans les affaires.
Захло́пывать, захло́пнуть, *va.* fermer avec bruit; || **-ся**, *vr.* se fermer avec bruit. *Part. p.* **захло́пнутый.**
Захлю́стать, *va. parf.* salir en marchant *(sa robe)*; || **-ся**, *vr.* se salir en marchant. *Part. p.* **захлю́станный.**
Захмы́лина, *sf.* le biais, défaut *(dans une brique).*
Захны́кать, *vn. parf.* se mettre à pleurnicher.
Заходи́ть, II.4. **зайти́**, *vn.* passer, venir pren-

dre, entrer en passant; || aborder; || se porter, se cacher; se coucher; || être allé, être poussé, s'avancer, tomber; || -ся, *vr.* être engourdi. *По доро́гѣ я* **зайду́** *къ вамъ*, chemin faisant je passerai chez vous. **Зайди́те** *за мно́ю*, venez me prendre. *Коро́ва* **зашла́** *въ садъ*, une vache est entrée dans le jardin. *Онъ* **зашёлъ** *по́ уши въ во́ду*, il est entré dans l'eau jusqu'aux oreilles. *Холе́ра* **зашла́** *въ Росcі́ю изъ Азі́и*, le choléra est venu en Russie de l'Asie. || *На́ши гренаде́ры* **зашли́** *непрія́телю въ тылъ*, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. **Зайти́** *кому́ спе́реди, съ бо́ку, съ ты́лу*, aborder qn par devant, par le côté, par derrière. || *Луна́* **зашла́** *за облака́*, la lune s'est cachée derrière les nuages. *Со́лнце* **зашло́**, le soleil s'est couché. || *Ссо́ра ихъ* **зашла́** *сли́шкомъ далёко, и примире́ніе уже́ невозмо́жно*, leur querelle est allée, est poussée trop loin, et la réconciliation n'est plus possible. *Я* **зашёлъ** *въ э́томъ дѣлѣ сли́шкомъ далёко для того́, что́бы пя́титься*, je me suis trop avancé dans cette affaire pour pouvoir reculer. *Разгово́ръ* **зашёлъ** *о му́зыкѣ, о теа́трѣ*, la conversation tomba sur la musique, sur le théâtre, *ou* tourna du côté de la musique, du... || **Зайти́** *въ га́вань*, relâcher *ou* faire escale dans un port. *За него́* **зашло́** *мно́го мои́хъ де́негъ*, il me doit bien de l'argent. || *Ру́ки* **зашли́сь** *отъ сту́жи*, les mains sont engourdies par le froid.

Заходи́ть, *vn.* se mettre à marcher. *Онъ* **-ди́лъ** *взадъ и впередъ*, il se mit à marcher de long en large.

Захо́дникъ *и* **Захо́дчикъ**, *sn.* le vidangeur.

Захо́дъ, *sm.* le coucher *(du soleil)*; || le privé; || **-дный**, *adj.* **-дная** *я́ма*, la fosse d'aisance.

Захожде́ніе, *sn.* le coucher *(du soleil)*.

Захо́жій, *adj.* passager.

Захозя́йничать, *vn. parf.* commencer à faire le maître de la maison.

Захола́живать, **захолоди́ть**, *va.* refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **захоло́женный**.

За́холодь, *sf.* un lieu frais et ombragé.

Захолодѣ́ть, *vn. parf. см.* **Холодѣ́ть**.

Захолу́стье, *sn.* un lieu retiré, endroit écarté.

Захорони́ть, *va. parf.* cacher dans un lieu retiré.

Захотѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* concevoir l'envie, vouloir, avoir envie. *Онъ* **-тѣ́лъ** *жени́ться*, il a conçu l'envie de se marier. *Если я* **-хочу́**, *э́то бу́детъ*, si je le veux cela sera. *Чего́ вы отъ него́* **-тѣ́ли**, que peut-on attendre de lui? *Мнѣ* **-тѣ́лось** *ча́ю*, j'ai envie de prendre du thé. *Мнѣ о́чень* **-тѣ́лось** *погуля́ть*, j'ai grand' envie de me promener. *Ему́* **-тѣ́лось** *домо́й*, il lui a pris envie de retourner chez lui.

Захохота́ть, *vn. parf.* éclater de rire, partir d'un éclat de rire.

Захрабри́ться, *vr. parf.* se mettre à faire le brave.

Захрапѣ́ть, *va. parf.* se mettre à ronfler.

Захребе́тникъ, *sm. pop. см.* **Батра́къ**.

Захребе́тный, *adj.* placé sur le dos.

Захрома́ть, *vn. parf.* commencer à boiter.

Захрустѣ́ть, *vn. parf.* commencer à craquer.

Захрю́кать, *vn. parf.* se mettre à grogner *(des cochons)*.

Захря́слость, *sf.* engorgement *m*; || *Méd.* obstruction *f*.

Захря́слый, *adj.* encombré, engorgé; || durci.

Захря́снуть, *vn. parf.* se figer, s'épaissir, durcir; || être étouffé par de mauvaises herbes; || être obstrué, s'engorger; || s'enfoncer, s'embourber.

Захѣ́ривать, **захѣ́рить**, *va.* barrer, biffer.

Зацара́пать, *va. parf.* se mettre à égratigner. *Part. p.* **зацара́панный**.

Зацвѣ́лый, *adj.* moisi, chanci.

Зацвѣта́ть, **зацвѣсти́** *и* **зацвѣ́сть**, *vn.* commencer à fleurir; || commencer à moisir, à se chancir.

Зацеремо́ниться, *vr. parf.* commencer à faire des façons.

Зацыга́нить, *va. parf.* se mettre à ricaner, à persifler.

Зацѣлова́ть, *va.* baiser à l'excès; || -ся, *vr.* se baiser beaucoup.

Зацѣ́па, *sf. и* **Зацѣ́пъ**, *sm.* le crochet; || *sc.* boute-feu, instigateur. *Слоно́вые* **-пы**, les défenses *f* de l'éléphant.

Зацѣ́пка, *sf.* action d'accrocher; || chicane, querelle *f*.

Зацѣпля́ть, **зацѣпи́ть**, *va.* accrocher; || agacer, s'attaquer, chercher chicane; || -ся, *vr.* s'accrocher. *Колесо́* **-пи́ло** *за пень*, la roue accrocha une souche. || *Не* **-пля́йте** *его́*, ne l'agacez pas. *Онъ самъ* **-пи́лъ** *меня́*, il était le premier à me chercher chicane *ou* à s'attaquer à moi. || *Онъ* **-пи́лся** *за сукъ*, il resta accroché à une branche. *Она́* **-пи́лась** *пла́тьемъ за гвоздь*, sa robe s'accrocha à un clou, *ou* elle demeura accrochée par sa robe à un clou. *Part. p.* **зацѣплённый** *и* **зацѣ́пленный**.

Зацѣ́пчивый, *adj.* chicaneur, querelleur.

Зацѣ́пъ, *sm. см.* **Зацѣ́па**.

Зача́верѣть, *см.* **Ча́верѣть**.

Зача́ливать, **зача́лить**, *va.* amarrer; || -ся, *vr.* être amarré. — *су́дно за сва́ю*, amarrer un navire au pilotis. *Part. p.* **зача́ленный**.

Зача́ло, *sn. sl.* commencement *m*; || section *f* *(des évangiles)*.

Зача́льный, *см.* **Нача́льный**.

Зачаро́вывать, **зачарова́ть**, *va.* charmer, ensorceler. *Part. p.* **зачаро́ванный**.

Зачародѣ́йствовать, *vn. parf.* commencer à user de magie.

Зачасти́ть, *см.* **Зачаща́ть**.

Зачасту́ю, *adv. pop.* souvent, fréquemment.

Зача́тіе, *sn.* le commencement; || la conception *(d'un enfant)*; **-те́йскій**, de la conception.

Зача́токъ, *sm.* 1. ce qui est commencé, le commencement.

Зача́ть, *см.* **Зачина́ть**.

Зача́хлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Зача́хлый, *adj.* étique.

Зача́хнуть, *parf. см.* **Ча́хнуть**.

Зачаща́ть, **зачасти́ть**, *vn.* aller souvent, fréquenter; || presser la mesure. *Онъ къ намъ* **-сти́лъ**, *и́ли* **зачасти́лъ** *посѣще́ніями*, il vient souvent chez nous, *ou* il nous rend de fréquentes visites. || *Не игра́йте такъ ско́ро: вы сли́шкомъ* **-сти́ли**, ne jouez pas si vite: vous pressez trop la mesure.

Зачва́ниться, *vr. parf.* prendre des airs de hauteur, faire l'important.

Заче́ркивать, **зачеркну́ть**, *va.* biffer, rayer, barrer; || -ся, *vr.* être biffé, rayé. *Part. p.* **зачёркнутый**.

Заче́рнивать, **зачерни́ть**, *va.* noircir; salir; || rayer, biffer; || -ся, *vr.* se noircir, se salir. *Part. p.* **зачернённый**.

Зачернѣ́ть, *vn. parf.* commencer à devenir noir; || -ся, *vr.* paraître noir.

Зачерпну́ть, *см.* **Заче́рпывать**.

За́черпъ, *sm.* la masse de liquide puisé; || action du verbe suivant.

Заче́рпывать, **зачерпну́ть**, *va.* puiser *(un liquide)*; || -ся, *vr.* être puisé. *Part. p.* **заче́рпнутый**.

Зачерствѣ́лость, *sf.* la qualité de ce qui est rassis.

Зачерствѣ́лый, *adj.* rassis *(du pain)*.

Зачерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть**.

Заче́рчивать, **зачерти́ть**, *va.* commencer à

tracer; || marquer par un trait; || -ся, *vr.* être marqué par un trait. *Part. p.* зачéрченный.

Зачесáть, *см.* **Зачёсывать.**

Зачёска, *sf.* action de peigner en arrière.

Зачéсть, *см.* **Зачитáть.**

Зáчесть, *adv.* en l'honneur, par distinction.

Зачёсъ, *sm.* le toupet; || les franges *f.*

Зачёсывать, зачесáть, *va.* commencer à gratter; || commencer à peigner; || peigner en arrière; || -ся, *vr.* commencer à démanger; || se peigner en arrière. *Part. p.* зачёсанный.

Зачётный, *adj.* d'à-compte; || pris *ou* donné à compte.

Зачётъ, *sm.* ce qui est mis en compte; la compensation. *Въ* —, à compte. *Не въ* —, non mis en compte.

Зачинáть, зачáть, *va.* commencer; || concevoir *(d'une femme)*; || -ся, *vr.* commencer; || être conçu. *Part. p.* зачáтый *и* зачатóй.

Зачи́нивать, зачини́ть, *va.* raccommoder, réparer; || -ся, *vr.* être raccommodé, réparé. -ни́ть *плáтье*, raccommoder un habit. -ни́ть *плоти́ну*, réparer une digue. *Part. p.* зачинённый.

Зáчи́нка, *sf.* le raccommodage, la réparation.

Зачи́нщикъ, -щица, *s.* auteur, instigateur, -trice; boute-feu *m.*

Зачи́нъ, *sm.* le commencement; -ный, *adj.*

Зачиня́ть, *см.* **Зачи́нивать.**

Зачири́кать, *vn. parf.* commencer à gazouiller. à pépier.

Зачисля́ть, зачи́слить, *va.* mettre *ou* prendre en compte; || faire passer; || -ся, *vr.* être mis *ou* pris en compte; || passer. -слить *вещь за долгъ*, prendre une chose en compte d'une dette. || *Такóго-то* -слили *въ запáсныя войскá*, on a fait passer un tel dans les troupes de dépôt. || *Такóй-то* -ляется *по áрміи*, un tel passe à l'armée. *Такóй-то* -ляется *въ гренадéрскій полкъ*, un tel est inscrit dans les contrôles du régiment de grenadiers. *Part. p.* зачи́сленный.

Зáчисто, *adv.* au net; entièrement; argent comptant.

Зачитáть *и* **Зачи́тывать**, 'зачéсть, *va.* (*fut.* зачтý) compenser, mettre *ou* prendre en compte, en payement; || -ся, *vr.* être compensé, être mis en compte. *Онъ* зачёлъ *взя́тую имъ у меня́ вещь за мой емý долгъ*, il a compensé ce que je lui dois avec la chose qu'il m'a prise. Зачти́те *э́то за мой долгъ*, prenez cela en compte *ou* en payement de ma dette. *Part. p.* зачтённый.

Зачитáть, *va. parf.* se mettre à lire; || ne pas rendre un livre qu'on a pris pour lire, se l'approprier; || -ся, *vr.* trop longtemps.

Зачихáть, *vn. parf.* commencer à éternuer.

Зачумля́ть, зачуми́ть, *va.* (*чума*) empester; infecter d'une contagion; || -ся, *vr.* être empesté. *Part. p.* зачумлённый.

Зачýять, *va. parf.* commencer à entendre, à sentir; || pressentir. -яло *сéрдце моё невзгóду*, mon cœur pressent un malheur.

Зачѣмъ, *adv.* pourquoi, pour quelle raison, à quoi bon?

Зашагáть, *vn. parf.* se mettre à enjamber, à faire de grands pas.

Зашáливать, зашали́ть, *vn.* se mettre à folâtrer, à faire des sottises; || -ся, *vr.* folâtrer, polissonner trop longtemps.

Зашáркать, *vn. parf.* commencer à faire du bruit avec les pieds.

Зашáтывать, зашатáть, *va.* se mettre à secouer; || -ся, *vr.* commencer à chanceler, à vaciller. *Part. p.* зашáтанный.

Зашвы́ривать, зашвырнýть *и* **зашвыря́ть**, *va.* jeter, lancer loin; || -ся, *vr.* être jeté, lancé loin. *Part. p.* зашвы́рнутый.

Зашевели́ть, *va. parf.* remuer, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* commencer à remuer, à bouger.

Зашéекъ, *sm.* 2. la nuque; -ечный, de la nuque.

Зашéецъ, *sm.* 2. petite baie entre deux promontoires.

Зáшей *и* **Въ зáшей**, *adv. pop.* par derrière, par les épaules. *Прогнáть* въ зáшей *и́ли* взáшей, mettre dehors par les deux épaules.

Зашéина, *sf.* un coup donné sur la nuque.

Зашелести́ть, *vn. parf.* commencer à murmurer. *Вѣтеръ* -ти́лъ *въ ли́стьяхъ и́ли по ли́стьямъ*, le vent murmura dans le feuillage.

Зашéлецъ, *sm.* un passant.

Зашелуди́вить, *va. parf.* rendre teigneux.

Зашелуди́вѣть, *vn. parf.* devenir teigneux.

Зашепеля́ть, *parf. см.* **Шепеля́ть.**

Зашёптывать, зашептáть, *vn.* se mettre à chuchoter; || *va.* faire passer *ou* arrêter en chuchotant.

Зашершáвѣть, *parf. см.* **Шершáвѣть.**

Зашибáть, зашиби́ть, *va.* frapper, blesser; || **pop.* acquérir, gagner; || *vn.* être sujet à boire; || *v. imp.* enivrer, rendre soûl; || -ся, *vr.* se blesser; || *pop.* se débaucher parfois. *Я* -ши́бъ *себѣ́ нóгу полѣ́номъ*, je me suis frappé *ou* blessé le pied avec une bûche. || **Онъ* -ши́бъ *копѣ́йку*, il avait acquis un pécule. *Онъ мнóго дéнегъ* -бáетъ *рабóтою*, il gagne un bon pécule par son travail. || *Пáрень хорóшъ, да* -бáетъ, c'est un bon garçon, mais il est sujet à boire. || *Егó* -бло *съ одногó стакáна*, il a suffi d'un seul verre pour l'enivrer, pour le rendre soûl.

Заши́бъ, *sm. и* **Заши́бина**, *sf.* meurtrissure *f.*

Зашивáть, заши́ть, *va.* se mettre à coudre; || recoudre; || gagner en cousant; || -ся, *vr.* être recousu. *У васъ рукáвъ распорóлся, вели́те егó* -ши́ть, votre manche s'est décousue, faites-la recoudre. *Part. p.* заши́тый.

Заши́вка, *sf.* endroit recousu.

Заши́кать, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Зашипѣ́ть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Заши́ть, *см.* **Зашивáть.**

Зашмы́гать, *vn. parf.* se mettre à marcher vite, à aller çà et là; || *va.* salir, user en marchant. *Part. p.* зашмы́ганный.

Зашнурóвывать, зашнуровáть, *см.* **Заснурóвывать.**

Зашпи́ливать, зашпи́лить, *parf. см.* **Шпи́лить.**

Зашта́тный, *adj.* en dehors des états arrêtés. — *гóродъ*, une ville sans district. — *чинóвникъ*, un fonctionnaire en disponibilité.

Заштилевáть, заштилѣ́ть, *vn. parf.* *Mar.* être arrêté par le calme.

Заштóпка, *sf.* un endroit ravaudé, une vivelle.

Заштóпывать, заштóпать, *va.* ravauder, restouper; || -ся, *vr.* être ravaudé, restoupé. *Part. p.* заштóпанный.

Заштукатýривать, -тýрить, *va.* réparer en plâtrant; || -ся, *vr.* être réparé au moyen du plâtrage. *Part. p.* заштукатýренный.

Заштукатýрка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit réparé au moyen du plâtrage.

Зашумѣ́ть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Зашýчивать, зашути́ть, *vn.* commencer à badiner.

Зашушýкать, *vn. parf.* commencer à chuchoter, à parler bas.

Защебéнивать, защебéнить, *va.* remplir, couvrir de gravois; || -ся, *vr.* se couvrir de gravois. *Part. p.* защебéненный.

Защебёнка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit couvert de gravois.

Защебетáть, *vn. parf.* se mettre à gazouiller *(des oiseaux)*.

Защеголя́ть, *vn. parf.* se mettre à faire l'élégant.

Защекотáть, *va. parf.* faire mourir en chatouillant; || *vn.* commencer à jacasser *(de la pie)*. *Part. p.* **защекóтанный**.

Защёлка *и* **Защóлка**, *sf.* 3. loquet *m*, cadole, clenche *f*.

Защёлкивать, защёлкать, *va.* *(пáльцами)* faire claquer ses doigts; || faire des roulades *(du rossignol)*; || *asp. parf.* **защелкнýть**, fermer au loquet. *Part. p.* **защёлкнутый**.

Защéлокъ, *sm.* 1. *и* **Защéлье**, *sn.* le dessous d'une fente.

Защемля́ть, защеми́ть, *va.* serrer; pincer; || *v. imp.* * être serré de douleur; || **-ся**, *vr.* être serré. *Я* **-ми́лъ** *себѣ пáлецъ двéрью, въ дверя́хъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* cette porte m'a pincé le doigt. || *Сéрдце у меня́* **-ми́ло**, mon cœur s'est serré de douleur. *Part. p.* **защемлённый**.

Защéмъ, *sm.* action de serrer, de pincer; || endroit pincé; || les tenailles *f*.

Защéпина, *sf.* éraflure *f (dans une planche)*.

Защéпистый, *adj. Bot.* fendillé.

Защéпливать, защепи́ть, *va.* érafler en rabotant; || **-ся**, *vr.* être éraflé. *Part. p.* **защéпленный**.

Защéчный, *adj.* placé derrière les joues.

Защипáть, *см.* **Защи́пывать**.

Защи́пка, *sf. и* **Зáщипъ**, *sm.* le rebord d'un pâté.

Защи́пывать, защипáть *и* **защипнýть**, *va.* commencer à plumer, à pincer; || pincer fortement; || commencer à piquer. *Морóзъ* **-пáлъ** *мнѣ щёки*, la gelée commença à me piquer les joues. **-пáть** *пирóгъ*, dresser un pâté. *Part. p.* **защи́панный** *и* **защи́пнутый**.

Защи́та, *sf.* appui *m*, protection, défense, sauvegarde *f*.

Защити́тельный, *adj.* défensif, apologétique.

Защити́ть, *см.* **Защищáть**.

Защи́тникъ, -ница, *s.* défenseur, protecteur, -trice.

Защищáть, защити́ть, *va.* défendre, protéger, sauve garder; || **-ся**, *vr.* se défendre; être défendu, protégé. — *гóродъ*, défendre une ville. — *отéчество, друзéй*, défendre sa patrie, ses amis. — *свою́ честь, жизнь*, défendre son honneur, sa vie. *Онъ* **-ти́лъ** *меня́ отъ уби́йцы*, il m'a défendu contre un assassin. — *слáбыхъ и угнетённыхъ*, protéger les faibles et les opprimés. *Я* **-ти́лъ** *егó отъ врагóвъ*, je l'ai protégé contre ses ennemis. || *Онъ хрáбро* **-щáлся**, il se défendit vaillemment. **-щáйтесь**, défendez-vous. *Part. p.* **защищённый**.

Защищéніе, *sn.* la défense, protection.

Защýривать, защýрить, *va.* — *глазá*, cligner, *ou* fermer les yeux; || **-ся**, *vr.* cligner *ou* fermer les yeux. *Part. p.* **защýренный**.

Заѣдáть, заѣсть, *va.* déchirer avec les dents, mordre à mort; || mordre *(d'un acide)*; || manger quelque chose après avoir bu; || s'approprier, usurper; || **-ся**, *vr.* se mordre; || *pop.* se quereller. *Собáка* **заѣла** *кóшку*, le chien a déchiré un chat. || *Горчи́чникъ* **заѣлъ**, le sinapisme commença à mordre. || **Заѣсть** *вóдку хлѣбомъ*, manger un morceau de pain après avoir bu *ou* pris de l'eau-de-vie. || *Онъ* **заѣлъ** *сирóтскія дéньги*, il s'est approprié, il a usurpé l'argent de l'orphelin. || * *Онъ чужóй вѣкъ* **-дáетъ**, il vit trop longtemps. * **Заѣла** *егó вѣкъ злая женá*, sa méchante femme fit le malheur de toute sa vie. *Part. p.* **заѣденный**.

Заѣдки, *sm. pl.* le dessert, les confitures *f*.

Заѣдýха, *sc.* celui *ou* celle qui aiment à s'approprier le bien d'autrui.

Заѣдчивый, *adj.* hargneux, querelleur.

Заѣды, *sf. pl.* petits ulcères aux coins de la bouche.

Заѣздить, *см.* **Заѣзживать**.

Заѣздъ, *sm.* une visite en passant *(en voiture)*.

Заѣзжáтый, *adj. sm.* le chasseur qui va en avant.

Заѣзжáть, заѣхать, *vn.* passer, entrer en passant; venir, aller prendre; || s'engager *(en s'égarant)*; || porter ses pas, aller *(loin)*; || se porter. *Ѣхавши въ гóродъ, онъ* **заѣхалъ** *ко мнѣ въ дерéвню*, en allant à la ville, il passa chez moi à la campagne. **-жáйте** *ко мнѣ по дорóгѣ*, venez me voir en passant, *ou* passez chez moi chemin faisant. **-жáйте** *за мнóю*, venez me prendre. *Я* **заѣду** *за вáми въ два часá*, j'irai vous prendre à deux heures. || *Сби́вшись съ дорóги, мы* **заѣхали** *въ оврáгъ, въ болóто*, s'étant égarés de notre chemin, nous nous fûmes engagés dans un ravin, dans un marais. || *Онъ* **заѣхалъ** *далёко отъ рóдины*, il a porté ses pas *ou* il est allé loin de sa patrie. || *Нáша кавалéрія* **заѣхала** *непрія́телю въ тылъ*, notre cavalerie se porta sur les derrières de l'ennemi. || ***Заѣхать** *въ чужóй кармáнъ*, s'emparer du bien d'autrui. ***Заѣхать** *когó въ рóжу, по рóжѣ*, brider la figure à qn; lui donner, appliquer un soufflet.

Заѣзживать, заѣздить, *va.* harasser *(un cheval)*. *Part. p.* **заѣзженный**.

Заѣзжій, *adj. sm.* voyageur, étranger.

Заѣсть, *см.* **Заѣдáть**.

Заѣхать, *см.* **Заѣзжáть**.

Заэконóмить *и* **Заэконóмничать**, *vn. parf.* commencer à économiser, à épargner.

Заяви́тель, -ница, *s.* déposant, -ante.

Заяви́ть, *см.* **Заявля́ть**.

Заявлéніе, *sn. и* **Зая́вка**, *sf.* la déposition; || exhibition, présentation; déclaration *f*.

Зая́вливать *и* **Заявля́ть, заяви́ть**, déposer *(en justice)*, témoigner, déclarer; || exhiber, présenter; || **-ся**, *vr.* être déposé; || être exhibé, présenté. **-ви́ть** *поли́ціи случи́вшееся происшéствіе*, déposer à la police de l'événement qui venait d'arriver. *Онъ* **-ви́лъ** *мнѣ своё намѣрéніе и́ли о своёмъ намѣрéніи*, il m'a témoigné, m'a déclaré son intention. || **-ви́ть** *контрáктъ, пáспортъ*, exhiber un contrat, son passe-port. **-ви́ть** *вéксель*, présenter une lettre de change. *Part. p.* **зая́вленный**.

Зая́ловѣлая, *adj. f.* qui a cessé de vêler *(d'une vache)*.

Зая́ловѣть, *vn.* cesser de vêler.

Заяснѣть, *vn.* commencer à devenir clair, à s'éclaircir; || **-ся**, *vr.* commencer à paraître clair, à paraître serein.

Зáяцъ *и* **Зáецъ**, *sm.* 2. *dim.* **зáйчикъ**, le lièvre; || — **землянóй**, *см.* **Тушкáнчикъ**; — **морскóй**, *см.* **Бѣлёкъ**. *За двумя́ зáйцами погóнишься, ни однóго не поймáешь (prov.)*, qui court deux lièvres n'en prend aucun; *ou* qui trop embrasse mal étreint. *Блудли́въ какъ кóшка, труcли́въ какъ — (prov.)*, *см.* **Блудли́вый**.

Зáячина, *см.* **Зáйчина**.

Зáячій, *adj.* 3. de lièvre. — *щавéль, plante*, le pain-de-coucou. — *кóрень, plante*, asarum, asaret *m*.

Збитень, Збитеньщикъ, *см.* **Сбитень** *и* **Сбитеньщикъ**.

Збрýя, *sf.* armure *f*; || le harnais *(de cheval)*; || les outils *m (d'un artisan)*; **збрýйный**, *adj.*

Звáніе, *sn.* appel *m*; || condition *f*, état *m*. *Жить по своемý* **-нію**, vivre selon sa condition, selon son état. — *дворя́нское, купéческое*, la condition des nobles, des marchands. *Духóвное* —, état ecclésiastique.

Звáный, *adj.* invité, d'invitation. **-ные** *гóсти*, des personnes invitées. — *обѣдъ*, dîner d'invitation. *Мнóго* **-ныхъ**, *да мáло избрáнныхъ (prov.)*, beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Звáтельный, *adj.* — **падéжъ**, *Gram.* le vo-

catif. On rend ce cas en français sans article, comme: Человѣкъ! *подай стака́нъ воды́*, garçon, apportez-moi un verre d'eau. *Вы́слушай меня́*, другъ мой! écoutez-moi, mon ami.

Звато́й *и* **Зва́тай**, *adj. sm. sl.* celui qu'on envoie pour inviter.

Звать, зыва́ть, *va. irr.* appeler; || inviter, convier; || appeler, nommer; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer. — *кого́ къ себѣ на по́мощь*, appeler qn à son secours. *Я* **звалъ** *людей, но никого́ не́ было до́ма*, j'appelai mes domestiques, mais il n'y avait personne à la maison. — *къ обѣ́ду*, appeler au dîner. || — *на обѣ́дъ, обѣ́дать*, inviter, convier à dîner. *Васъ* **зову́тъ** *въ тако́е-то мѣ́сто*, vous êtes invité à vous rendre à tel endroit. *Меня́* **зову́тъ** *на сва́дьбу*, je suis invité, convié aux noces. || — *кого́ по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ его́* **зову́тъ**, comment l'appelle-t-on? *ou* comment se nomme-t-il? *Его́* **зову́тъ** *Ива́номъ*, on l'appelle *ou* il se nomme Jean. *Какъ васъ* **зову́тъ**, comment vous appelez-vous? *Онъ* **зовётъ** *его́ свои́мъ благодѣ́телемъ*, il l'appelle *ou* il le nomme son bienfaiteur. || * *Вашъ должни́къ у́меръ, и ва́ши де́ньги помина́й какъ* **зва́ли**, votre débiteur est mort, et vous en êtes pour votre argent, *ou* votre argent est perdu. *Что ста́лось съ ва́шимъ должнико́мъ?* — *Помина́й какъ* **зва́ли**, qu'est devenu votre débiteur? — il a disparu, *ou* il vient de mourir. *Part. p.* **зва́нный**.

Звено́, *sn.* 9. *dim.* **звёнышко**, le chaînon, anneau; || tronçon *m*, pièce coupée d'un grand poisson.

Зве́нчатый, *adj.* formé d'anneaux *ou* de chaînons.

Звенѣ́ніе, *sn.* le tintement, résonnement.

Звенѣ́ть, II.1. *vn.* résonner, tinter, sonner. *Мѣдь* **-ни́тъ**, l'airain résonne. *Чу,* **-ни́тъ** *колоко́льчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette? *У меня́ въ уша́хъ* **-ни́тъ**, les oreilles me tintent.

Звизда́ть, II.4. *vn. sl. inus.* siffler; || se moquer de.

Звиздъ, *sm. sl.* le sifflement.

Звонари́ха, *sf.* la femme du sonneur.

Звона́рь, *sm.* le sonneur, carillonneur; **-рскій**, *adj.*

Звоне́ніе, *sn.* action de sonner.

Звони́ть, II.1. *va.* sonner, tinter; || *fam.* divulguer, faire du bruit. — *въ колоко́льчикъ*, sonner la clochette. — *къ обѣ́днѣ*, sonner, tinter la messe. — *во всѣ колокола́*, sonner à toute volée. || * *О его́ посту́пкахъ* **-ня́тъ** *по всему́ го́роду*, il n'est bruit, par toute la ville, que de ses actions.

Звонки́, *sm. pl. см.* **Колоко́льчики**.

Зво́нкій, *adj.* 2. sonore, sonnant, résonnant. — *го́лосъ*, une voix sonore, résonnante. **-кая** *моне́та*, le numéraire, espèces sonnantes.

Зво́нко, *adv.* d'une manière sonore.

Зво́нкость, *sf.* la sonorité.

Звоно́къ, *sm.* 1. *dim.* **-чекъ**, la sonnette, clochette.

Зво́нчатый, *см.* **Зво́нкій**.

Звонъ, *sm.* le son (*des cloches*), la sonnerie, le tintement. *При колоко́льномъ* **звонѣ́**, au son des cloches. *Большо́й* —, la grosse sonnerie. *Похоро́нный* —, le tintement funèbre, le son funèbre des cloches, le glas funèbre, le glas. — *въ уша́хъ*, le tintement d'oreille. *Слы́шалъ —, да не зна́етъ, гдѣ онъ (prov.)*, il n'est que de la Saint-Jean (*il est mal renseigné là-dessus*).

Зву́кнуть, *см.* **Звуча́ть**.

Звукоподража́ніе, *sn. Gram.* onomatopée *f.*

Звукоподража́тельный, *adj.* imitatif (*des sons*).

Звукъ, *sm.* le son, timbre, bruit, cliquetis. *Прекра́сный — го́лоса*, un beau son de voix. *Невня́тные* **зву́ки**, des sons inarticulés. *При* **-кахъ**, *подъ* **зву́ки** *му́зыки*, au son de la musique. *Серебри́стый — го́лоса*, un timbre argentin de la voix. — *ору́жія, цѣпе́й*, un bruit, un cliquetis d'armes, de chaînes.

Звуча́ніе, *sn.* le résonnement, retentissement.

Звуча́ть, II.3. *vn.* sonner, résonner. — *въ трубу́*, sonner de la trompette. *Тру́бы* **-ча́тъ**, les trompettes résonnent. *Эта гита́ра* **-чи́тъ** *хорошо́*, cette guitare résonne bien. *Го́лосъ его́* **-ча́лъ** *подъ сво́дами*, sa voix résonnait sous les voûtes.

Зву́чность, *sf.* la sonorité.

Зву́чный, *adj.* 1. sonore, bruyant; **-но**, avec bruit.

Звѣзда́, *sf. dim.* **звѣ́здка**, étoile *f*; astre; || la plaque (*d'un ordre*); || la pelote, étoile (*d'un cheval*); || *морска́я* —, astérie, étoile de mer (*zoophyte*). *Поля́рная* —, étoile polaire. *Утренняя, вечерняя* —, étoile du matin, du soir. *Неподвижныя* **звѣзды**, étoiles fixes. *Блудя́щія* **звѣзды**, étoiles errantes. *Па́дающія* **звѣзды**, étoiles tombantes. *Хвоста́тая —, vi.* une comète. * *Счастли́вая, злоща́стная* —, étoile heureuse, maligne. *Роди́ться подъ счастли́вою* **-до́ю**, être né sous une bonne étoile, *ou* sous un astre favorable. || *На нёмъ была́ Анни́нская* —, il portait la plaque de l'ordre de Ste-Anne. *Онъ имѣ́етъ три* **-ды́**, il est décoré de trois plaques. || *У э́той ло́шади — на лбу*, ce cheval a une pelote *ou* une étoile sur son front.

Звѣзди́стый, *adj.* couvert d'étoiles.

Звѣ́здный, *adj.* des étoiles, stellaire; étoilé. — *свѣтъ*, la lumière stellaire. **-ное** *не́бо*, le ciel étoilé.

Звѣздогля́дъ, *sm. poisson*, uranoscope *m.*

Звѣздообра́зный, *adj.* semblable à une étoile, stelliforme.

Звѣздосло́віе *и* **Звѣздозако́ніе**, *sn.* astronomie *f*; **-сло́вный**, astronomique.

Звѣздосло́въ, *sm.* un astronome.

Звѣздоцвѣ́тъ, *sm. plante*, aster, œil-de-Christ *m.*

Звѣздочётство, *sn.* astrologie *f*; **-чётный**, astrologique.

Звѣздочётъ, *sm.* un astrologue.

Звѣ́здочка, *sf.* 4. *dim.* une étoile; || *Typ.* un astérisque. *Статья́ э́та подпи́сана тремя́* **-ками**, cet article est signé de trois étoiles.

Звѣ́здочникъ *и* **Звѣздови́къ**, *sm. Min.* astérie *f.*

Звѣ́здочный, *adj.* étoilé. — *мохъ*, *Bot.* mousse étoilée.

Звѣздча́тка, *sf. plante*, la stellaire.

Звѣ́здчатый, *adj.* étoilé, parsemé d'étoiles.

Звѣри́на, *sf.* la chair de bête sauvage.

Звѣри́нецъ, *sm.* 1. le parc; || la ménagerie.

Звѣри́ный, *adj.* de bête sauvage; *см.* **Звѣрь**.

Звѣри́стый, *adj.* abondant en bêtes sauvages.

Звѣробо́й *и* **Звѣробо́йникъ**, *sm.* le millepertuis; **-бо́йный**, *adj.*

Звѣрови́дный *и* **Звѣрообра́зный**, *adj.* à l'air féroce, brutal.

Звѣро́къ, *dim. см.* **Звѣрь**.

Звѣроло́вный, *adj.* de chasse, pour la chasse.

Звѣроло́вство, *sn.* la chasse.

Звѣроло́въ, *sm.* le chasseur.

Звѣрообра́зіе, *sn.* air féroce.

Звѣрообра́зный, *adj.* à l'air féroce.

Звѣроя́дный, *adj.* zoophage.

Звѣ́рскій, *adj.* farouche, féroce, brutal; **-ки**, -alement.

Звѣ́рство, *sn.* la nature bestiale; || brutalité; férocité.

Звѣ́рствовать, I.2. *vn.* agir brutalement.

Звѣрь, *sm. dim.* **звѣро́къ**, bête, animal (*sauvage*). *Ди́кіе* **-ри**, bêtes féroces. *Пушно́й* —, bête

à poil. *Красный* —, bête fauve. *Плотоядный* —, animal carnassier. || *Это* —, *а не человѣкъ*, c'est une bête féroce. *Испуганный* — *далече бѣжитъ (prov.)*, la peur donne des ailes.

Звякать, I.1. *vn.* résonner, tinter; || *pop.* dire des fadaises.

Звяки, *sf. pl. pop.* fadaises, sottises, balivernes *f*.

Зги, *s. indécl.* — *не видать, ни* — *не видно*, on ne voit goutte; on ne voit ni ciel ni terre. *Ни* — *хлѣба нѣтъ*, il n'y a pas un brin de pain.

Зданіе, *sn.* bâtiment, édifice *m.* — *каменное, деревянное*, un bâtiment de briques, de bois.

Здатель, **-ница**, *s. sl.* fondateur, -trice.

Здати, *va. irr. sl.* (*prés.* **зижду**) bâtir, élever, fonder.

Здоба, **Здобить**, **Здобный**, *см.* **Сдоба**, **Сдобить** *и* **Сдобный**.

Здороваться, I.1. **по-**, *vr.* (*съ кѣмъ*) saluer, dire le bonjour. *Я ещё не* **-вался** *съ нимъ*, je ne l'ai pas encore salué, *ou* je ne lui ai pas encore dit le bonjour. *Онъ со всѣми* **поздоровался**, il a salué tout le monde.

Здоровенный, *adj.* robuste, d'une santé robuste.

Здоровёхонекъ *и* **Здоровёшенекъ**, *adj.* tout à fait bien portant; robuste.

Здоровёхонько *и* **Здоровёшенько**, *adv.* en parfaite santé.

Здорово, *adv.* en bonne santé; || *fam.* bonjour. — *ли вы живёте*, êtes-vous en bonne santé? comment va la santé? votre santé est-elle bonne? vous portez-vous bien? *Это для васъ* —, cela est bon pour votre santé. || — *ребята*, bon jour, mes enfants! *За что онъ бранилъ его?* — *Да такъ*, — *живёшь*, pourquoi l'a-t-il grondé? — Mais comme ça, à propos de bottes, pour rien. *Что Русскому* —, *то Нѣмцу смерть (prov.)*, l'un meurt dont l'autre vit; *ou* ce qui nuit à l'un duit à l'autre.

Здоровость, *sf.* la salubrité.

Здоровый *и sl.* **Здравый**, *adj. dim.* **здоровенькій**, sain; salubre; || bien portant; valide; || robuste. **-вая** *пища*, nourriture saine. **-вое** *тѣло*, un corps sain. **-вая** *старость*, une vieillesse saine. **-вое** *дерево*, un arbre *ou* du bois sain. — *воздухъ*, un air sain, salubre. || **-вы** *ли вы*, êtes-vous bien portant, *ou* vous portez-vous bien? *Кто хочетъ быть* **-вымъ**, *долженъ жить воздержно*, qui veut être bien portant, *ou* qui veut se porter bien, doit mener une vie sobre. **-вые** *нищіе признаются бродягами*, les mendiants valides sont réputés vagabonds. *Имѣть* — *видъ*, avoir un air de santé. || *Какая* **-вая** *женщина*, quelle femme robuste! **-вое** *тѣлосложеніе*, complexion robuste. || **По добру по здорову**, pour éviter des désagréments, pour ne pas s'attirer qch de fâcheux. *Уѣзжайте отсюда* по добру по здорову, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помиритесь съ нимъ* по добру по здорову, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer qch de fâcheux. *pop.* По добру *ли живёшь* по здорову, comment te portes-tu?

Здоровье *и sl.* **Здравіе**, *sn. dim.* **-вьице**, la santé. *Беречь своё* —, ménager sa santé. *Онъ не бережётъ своего* **-вья**, il ne ménage pas sa santé, *ou* il abuse de sa santé. *Дай Богъ ему* **-вья**, que Dieu lui envoie une bonne santé *ou* une longue vie! *Пить за чьё* —, boire à la santé de qn, *ou* porter la santé de qn. *За ваше* —, à votre santé. *Кушайте ка* —, veuillez faire honneur au repas *ou* à ce plat. **Здравія** *желаемъ*, *Mil.* vivat! vive!

Здоровѣть, I.4. **по-**, *vn.* recouvrer la santé.

Здоровякъ, *sm.* un homme d'une forte complexion.

Здравіе, *см.* **Здоровье**.

Здраво, *adv.* sainement. *Судить* — *о вещахъ*, juger sainement des choses. *Онъ разсуждаетъ* —, il raisonne sainement.

Здравомысліе, *sn.* le jugement sain.

Здравомыслящій, *adj.* qui juge sainement.

Здравствовать, I.2. *vn.* se porter bien. *Желаю* —, je vous souhaite une bonne santé. *Да* **-ствуетъ** *король*, vive le roi! **-ствуйте**, bon jour; || (*lorsqu'on éternue*) à vos souhaits, Dieu vous assiste.

Здравый, *adj.* sain, droit. **-вое** *сужденіе*, jugement sain. — *разсудокъ*, la raison droite. — *смыслъ*, le sens commun, le bon sens.

Здѣсь, *adv.* ici; ci. *Кто* —, qui est ici? — *никого нѣтъ*, il n'y a personne ici. — *ли, не* — *ли мой братъ*, mon frère est-il ici? — *не мѣсто говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. — *ни время, ни мѣсто*, ce n'est ni le temps ni le lieu. — *погребёнъ такой-то*, ci-gît un tel. *Пшеница* — *не родится*, le froment ne vient pas dans ce pays.

Здѣшній, *adj.* d'ici; d'ici-bas. *Онъ* —, il est d'ici. *Давно ли вы въ* **-нихъ** *мѣстахъ*, y a-t-il longtemps que vous êtes en ces lieux-ci? **-няя** *жизнь*, la vie d'ici-bas. *Въ* **-ней** *жизни, въ* **-немъ** *міръ*, ici-bas. *Ни въ* **-ней**, *ни въ будущей жизни*, ni dans cette vie ni dans l'autre.

Зебра, *sf. mam.* le zèbre.

Зейгерный *и* **Зейгеровальный**, *adj. Mét.* de ressuage.

Зейгеровать, I.2. *va.* ressuer, opérer la liquation.

Зелейный *и* **Зеленной**, *adj.* **Зеленная лавка**, la boutique de verdure *ou* de légumes.

Зелёненькій, *adj.* un peu vert.

Зеленёхонекъ *и* **Зеленёшенекъ**, *adj.* tout à fait vert.

Зеленика *и* **Зеленица**, *sf. plante*, le lycopode.

Зеленикъ, *sm. см.* **Бузина**.

Зеленить, II.1. **за-**, *va.* peindre en vert; || **-ся**, *vr.* être peint en vert.

Зеленица, *см.* **Зеленика**.

Зеленичіе, *sn.* les planches *f* de légumes.

Зеленичка, *sf.* 4. *oiseau*, la bergeronnette jaune.

Зелёнка, *sf. plante*, chlore *f*.

Зеленной, *см.* **Зелейный**.

Зелено, *adv.* d'une couleur verte, en couleur verte.

Зеленоватый, *adj.* verdâtre.

Зелёность, *sf.* le vert, la verdure.

Зеленщикъ, **-щица**, *s.* verdurier, -ère; marchand, -ande de légumes.

Зелёный, *adj.* vert. **-ная** *краска*, couleur verte. *Виноградъ ещё* **зеленъ**, les raisins sont encore verts. *Молодо*, **зелено** *(prov.)*, *см.* **Молодой**.

Зелень, *sf.* la verdure; || herbes potagères *f*, légumes *m*; || couleur verte; || *горная* —, le vert de montagne.

Зеленѣть, I.4. **по-**, *vn.* verdir, devenir vert; || **-ся**, *vr.* paraître vert; se couvrir de verdure.

Зеліе, *sn.* les herbes *f*, les simples *m*; **зелейный**, *adj.*

Зелье, *sn.* le poison; || *vi.* la poudre à canon; || *un mutin, cerveau brûlé.

Зельцерская вода, *sf.* eau de Seltz.

Земелька, *dim. см.* **Земля**.

Земельный, *adj.* de la terre, territorial; *см.* **Земля**.

Землевладѣлецъ, *sm.* 2. le propriétaire d'une terre; propriétaire foncier.

Землевозный, *adj.* servant à transporter la terre.

Земледѣлецъ, *sm.* 2. *и* **Земледѣлъ**, le laboureur, agriculteur.

Земледѣліе, *sn.* agriculture *f.*
Земледѣльный, *adj.* de l'agriculture.
Земледѣльствовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.
Земледѣльческій, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture. **-скія** *орýдія*, instruments *m* aratoires. **-ское** *госудáрство*, une nation agricole. **-ская** *шкóла*, une école d'agriculture.
Землекóпъ *и* **Землекóпщикъ**, *sm.* le terrassier; **землекóпный**, de terrassier.
Землемѣріе, *sn.* la géodésie, arpentage *m.*
Землемѣрка, *sf. insecte*, la chenille arpenteuse.
Землемѣрный, *adj.* géodésique. **-ная** *цѣпь*, la chaîne d'arpenteur.
Землемѣръ, *sm.* arpenteur *m.*
Землеописáніе, *sn.* la géographie.
Землеописáтель, *sm.* le géographe.
Землепáшенный, *см.* **Земледѣльческій.**
Землепáшество, Землепáшецъ, *см.* **Земледѣліе** *и* **Земледѣлецъ.**
Землерóйка, *sf.* 4. *mam.* la musaraigne.
Землетрясéніе, *sn.* le tremblement de terre.
Землеудобрéніе, *sn.* action d'engraisser des terres, engraissement *m* des terres.
Землеудобрúтельный, *adj.* propre à engraisser la terre.
Землечерпáтельный, *adj.* **-ная** *машúна*, la machine à draguer.
Землúстый, *adj.* terreux, mêlé de terre.
Землúца, *sf.* petite pièce de terre; || petit état.
Землúшка, *sf. déd.* un terrain mauvais, stérile.
Землá, *sf.* 4. la terre; le terrain, sol; || pays, contrée; || nom ancien de la lettre **З.** *Богъ создáлъ нéбо и* **зéмлю**, Dieu créa le ciel et la terre. — *вéртится вокрýгъ сóлнца*, la terre tourne autour du soleil. *Твёрдая* или *матерáя* —, la terre ferme, le continent. *Лицё* **-лú**, la face, la surface de la terre. *Нарóды, живýщіе по лицý* **-лú**, les peuples qui habitent la surface de la terre. — *жúрная, песчáная, плодонóсная, безплóдная*, terre grasse, sablonneuse, fertile, stérile. *Унавóживать* **зéмлю**, fumer des terres. — *потрéскалась отъ жáру*, la terre est crevassée du chaud qu'il fait. *Госпóдская* —, la terre seigneuriale. *Церкóвная* —, terre d'église. *Я купúлъ сто десятúнъ* **-лú** *вóзлѣ сáмаго гóрода*, j'ai acheté cent arpents de terrain tout près de la ville. *Садъ егó занимáетъ большóе прострáнство* **-лú**, son jardin occupe un grand terrain. *Обѣтовáнная* —, la terre promise. *Вступúть въ непріятельскую* **зéмлю**, entrer dans les terres des ennemis. — *вóйска донскáго*, la province des troupes du Don. || *Грунтъ* **-лú**, le sol. *Стрóить на чужóй* **-лѣ**, bâtir sur le sol d'autrui. || *Онъ живётъ въ чужóй* **-лѣ**, il habite un pays étranger. *Необитáемыя* **зéмли**, des contrées inhabitées. || *Онъ желáлъ бы провалúться сквозь* **зéмлю**, il voudrait être à cent pieds sous terre, *ou* il voudrait être aux antipodes. *Онъ пошёлъ въ мать сырý* **зéмлю**, on l'a porté en terre, il est mort.
Землáкъ, землáчка, *s.* le *ou* la compatriote; *fam.* pays, -se.
Землянúка *и* **Землянúца**, *sf. dim.* **-нúчка**, la fraise; **-нúчный**, *adj.*
Землянúковка, *sf.* la liqueur aux fraises.
Землянúкъ, *см.* **Землекóпъ.**
Землянúстый, *см.* **Землúстый.**
Землянúца, *см.* **Землянúка.**
Землянúчникъ, *sm. plante*, le fraisier.
Землáнка, *sf.* 3. la hutte, baraque.
Землянóй, *adj.* de terre, fait de la terre. — *орѣхъ*, la noix de terre, le bunion. **-нáя** *грýша*, le topinambour. || **-нáя** *рабóта*, le terrassement, travail de terrassement.
Зéмно, *adv.* jusqu'à terre, profondément.

Земновóдный, *adj.* — **шаръ**, le globe terraqué. || **-ное** *живóтное*, *H. nat.* un amphibie.
Земнóй, *adj.* de la terre, terrestre. **-нáя** *глы́ба*, une motte de terre. **-нáя** *повéрхность*, la surface de la terre. — *шаръ*, le globe terrestre. — *рай*, le paradis terrestre. **-ны́я** *блáга*, les biens terrestres. — *поклóнъ*, un salut jusqu'à terre.
Земнорѣ́вностный, *adj.* attaché aux biens terrestres.
Земнорóдный, *adj. sm.* être terrestre, habitant de la terre.
Зéмскій, *adj.* territorial, provincial. **-кія** *повúнности*, redevances territoriales. **-кія** *учреждéнія*, institutions provinciales. — *судъ*, le tribunal de police de district. — *исправникъ*, chef de la police de district. **-кое** *ополчéніе*, la milice. **-кая** *дáвность*, la prescription par dix ans. — *головá*, *vi. см.* **Посáдникъ.**
Зéмской, *adj. sm.* le greffier de village.
Зéмство, *sn. coll.* les états provinciaux *m.*
Зенúтъ, *sm. Astr.* le zénith.
Зеолúтъ, *sm. Min.* zéolith *m.*
Зерéнчатый, *adj.* à gros grains.
Зéркало *и sl.* **Зерцáло**, *sn. dim.* **-кальце**, le miroir, la glace. *Смотрѣ́ться въ* —, se regarder dans un miroir, dans une glace. *Оправиться пéредъ* **-ломъ**, s'ajuster au miroir. *Подпóрка, подстáвка у* **-ла** *(туалéтнаго)*, valet *m* de miroir. * — *водъ*, le miroir des eaux.
Зéркальникъ *и* **Зéркальщикъ**, *sm.* le miroitier.
Зéркальный *и* **Зеркáльный**, *adj.* de miroir, de glace; cristallin. **-ное** *стеклó*, une glace de miroir. — *завóдъ*, une manufacture de glaces. * **-ная** *повéрхность воды́, óзера*, la surface *ou* la nappe cristalline des eaux, du lac.
Зéркальце *и* **Зéркальцо**, *sn. dim.* un petit miroir.
Зéркальщикъ, *см.* **Зéркальникъ.**
Зéрликъ, *sm. plante*, le polypode odorant.
Зерневóй, *adj.* du jeu de dés.
Зернéніе, *sn.* la granulation, action de granuler.
Зернúстый, *adj.* grenu, à gros grains.
Зернúть, II.1. *va.* granuler, grenailler.
Зернó, *sn. dim.* **зёрнышко**, grain; pepin *m.* — *пшенúчное, овсянóе*, un grain de froment, d'avoine. *Хлѣ́ба ни* **-нá**, pas un grain de blé. *Пéречное* —, un grain *ou* un pepin de poivre. *Зóлото попадáется* **зёрнами**, on trouve de l'or en grains. *Это гранúтъ крýпнаго* **-нá**, ce granit est d'un gros grain. || *Жемчýжныя* **зёрна**, des perles. *Бурмúтскія* **зёрна**, de grosses perles.
Зерновúкъ, *sm. Bot.* péricarpe *m.*
Зернóвка, *sf.* 3. *insecte*, la bruche, mylabre; || *Bot.* la cariopse.
Зерновóй, *adj.* de grains, en grains. *Торгóвля* **-вы́мъ** *хлѣ́бомъ*, le commerce des grains.
Зерноя́дный, *adj.* granivore.
Зёрнышко, *sn. dim.* un grain. *Кýрица по* **-ку** *клюётъ, да сытá живётъ (prov.)*, grain à grain la poule emplit son ventre.
Зернь, *sf.* le jeu de dés.
Зерцáло, *sn.* le miroir de justice; *см.* **Зéркало.**
Зигзáги, *sm. pl.* les zigzags *m.*
Зиждúтель, -ница, *s.* le Créateur; || fondateur, -trice; || auteur.
Зимá, *sf.* l'hiver *m.* **Зимóю**, *adv.* en hiver.
Зимнедвóрческій, *adj.* du palais d'hiver.
Зúмній, *adj.* d'hiver, hivernal, hyémal. **-нее** *плáтье*, les vêtements d'hiver. **-ніе** *вечерá*, les soirées d'hiver. — *путь*, le traînage.
Зимовáлый, *adj.* qui a passé l'hiver; gardé pendant l'hiver.

Зимова́нье, *sn. и* **Зимо́вка**, *sf.* hivernage *m.*
Зимова́ть, I.2. за-, о-, *vn.* hiverner, passer l'hiver. *Ло́дки* -вали *въ кана́лѣ*, les barques ont hiverné dans le canal. *Кора́бль* зазимова́лъ *въ га́вани*, le vaisseau doit hiverner dans le port. || **Онъ зна́етъ, гдѣ ра́ки* зиму́ютъ, *см.* **Ракъ**.
Зимо́вка, *sf. и* **Зимо́вище**, *sn. см.* **Зимова́нье.**
Зимо́вникъ, *sm.* cabane *f* dans les steppes pour l'hiver.
Зимо́вье, *sn.* le séjour d'hiver.
Зимолётъ, *см.* **Сары́чъ.**
Зиморо́докъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.
Зинзиве́й, *sm. plante,* la guimauve; *см.* **Проскурня́къ.**
Зинзу́бель, *sm.* le rabot à plate-bande; **-бельный**, *adj.*
Зи́нуть, *см.* **Зія́ть.**
Зи́нька, *sf.* 4. *oiseau*, la mésange, cendrille.
Зипу́нъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le sarrau.
Зія́ніе, *sn.* action du verbe **Зія́ть;** || *Gram.* le hiatus.
Зія́ть, I.3. **зи́нуть**, être béant, s'entr'ouvrir. **Зія́ющая** *пасть*, la gueule béante. *Морска́я пучи́на* **зія́етъ** *подъ нимъ*, les gouffres de la mer s'entr'ouvrent sous lui.
Злакъ, *sm.* herbe *f;* || *pl.* **-ки**, *Bot.* les graminées *f.*
Злати́ть, II.1. *va. sl. см.* **Золоти́ть.**
Златни́ца, *sf.* la chrysalide, nymphe, aurélie.
Зла́то, Златы́й, *см.* **Зо́лото** *и* **Золото́й.**
Златобро́въ, *sm. poisson*, dorade *f.*
Златови́дный, *adj.* ayant l'éclat de l'or.
Златовла́съ, *sm. plante*, chrysocome *m.*
Златовла́сый, *adj.* aux cheveux dorés.
Златогла́вый *и* **Златове́рхій**, *adj.* à coupole dorée.
Златоза́рный, *adj.* qui a l'éclat de l'or, rutilant.
Златокле́й, *sm.* le chrysocolle.
Златоко́ванный, *adj.* fait d'or, forgé d'or.
Златокры́лый, *adj.* aux ailes dorées.
Златолю́біе, *sn.* la soif de l'or.
Златоро́гій, *adj.* aux cornes dorées.
Златору́нный, *adj.* à la toison d'or.
Златотка́нный, *adj.* tissu d'or, brodé d'or.
Златоу́стый, *adj.* chrysologue, éloquent. *Іоа́ннъ* **Златоу́стъ**, Jean bouche d'or.
Златоцвѣ́тный, *adj.* de couleur d'or.
Златоцвѣ́тъ *и* **Золотоцвѣ́тъ**, *sm. plante*, chrysanthème *m.*
Златы́й, *sl. см.* **Золото́й.**
Златѣ́ть, II.4. по-, *vn.* se dorer.
Зла́чность, *sf.* la richesse d'herbes.
Зла́чный, *adj.* riche en herbes, gras *(des pâturages).*
Злить, II.1. о-, *va.* fâcher, irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter.
Зло, *sn.* le mal. *Ра́бство есть величайшее изъ* **золъ**, l'esclavage est le plus grand des maux. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ большо́е* —, *мно́го* **зла**, il m'a fait un grand mal, bien du mal. *Плати́ть, возда́ть за — добро́мъ*, rendre le bien pour le mal. *Жела́ть кому́* **зла**, souhaiter du mal, vouloir du mal à qn. || *Онъ по́мнитъ до́лго* —, il garde longtemps rancune. *Не до́лжно по́мнить* **зла**, il ne faut point garder de rancune. *Не попо́мните* **зла**, soyez sans rancune. *Употребля́ть что во* —, abuser de qch. **На зло**, *loc. adv.* en dépit de, pour mortifier. На зло *всему́ свѣ́ту*, en dépit de tout le monde. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* на зло *свои́мъ врага́мъ*, il a fait cela pour mortifier ses ennemis. *Изъ двухъ* **золъ** *выбира́й ме́ньшее (prov.)*, *см.* **Ме́ньшій.**
Зло, *adv.* avec méchanceté, avec malice. *Онъ — обраща́ется съ свои́ми людьми́*, il est méchant avec ses domestiques. *Журна́лы о́чень — раскритикова́ли э́ту кни́гу*, les journaux ont mis beaucoup de malice à critiquer ce livre.
Зло́ба, *sf.* la méchanceté, animosité, malice. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-бѣ**, il l'a fait par méchanceté. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-бѣ** *на меня́*, il l'a fait par animosité contre moi.
Зло́бить, II.1. о-, *va.* irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* être irrité, courroucé. *Онъ о́чень* **озло́бленъ** *про́тивъ него́*, il est très-courroucé contre lui. *Part. p.* **озло́бленный.**
Зло́бность, *sf.* malignité, méchanceté *f.*
Зло́бный, *adj.* 1. méchant, malin, malicieux; **-но**, avec méchanceté, avec malice.
Зло́бствовать, I.3. *vn.* être fâché, garder rancune.
Злово́ніе, *sn.* la mauvaise odeur, infection.
Злово́нный, *adj.* puant, fétide, infect.
Зловре́дность, *sf.* la qualité de ce qui est pernicieux.
Зловре́дный, *adj.* pernicieux, malsain, malfaisant; **-но**, **-eusement.**
Зловѣ́щій, *adj.* de mauvais augure, sinistre.
Злодѣ́й, **-ка**, *s.* scélérat, -ate; || un ennemi juré.
Злодѣ́йскій, *adj.* scélérat, méchant; **-ски**, en scélérat.
Злодѣ́йство, *sn.* la scélératesse, le crime.
Злодѣ́йствовать, I.2. *vn.* agir en scélérat.
Злодѣ́яніе, *sn.* le crime, forfait.
Зложела́ніе, *sn.* malveillance *f.*
Зложела́тель, **-ница**, *s.* un malveillant, une -lante.
Зложела́тельный, *adj.* malveillant.
Зложела́тельство, *sn.* malveillance *f.*
Зложела́тельствовать, *vn.* vouloir, souhaiter du mal.
Злой, *adj.* 2. méchant, malin, mauvais; || fâché, irrité. *Э́то — человѣ́къ*, c'est un homme méchant. **Зла́я** *кри́тика*, critique amère. || *Онъ на васъ о́чень* **золъ**, il est très-irrité contre vous. || * **Зло́е** *сѣ́мя*, engeance de vipères, maudite engeance. **Зло́му** *ма́сло на́ го́лову лей, а ему́ дёготь ка́жется (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.
Злока́чественность, *sf. Méd.* la malignité.
Злока́чественный, *adj. Méd.* malin. **-ная** *ра́на*, une plaie maligne.
Злоключе́ніе, *sn.* le malheur, revers.
Злонамѣ́реніе *и* **Злоумышле́ніе**, *sn.* mauvaise intention.
Злонамѣ́ренность, *sf. см.* **Злонамѣ́реніе.**
Злонамѣ́ренный *и* **Злоумы́шленный**, *adj.* malintentionné; **-но**, avec mauvaise intention.
Злонра́віе, *sn.* le mauvais naturel, méchant caractère.
Злонра́вный, *adj.* **вно**, *adv.* d'un mauvais naturel.
Злопа́мятливость *и* **Злопа́мятность**, *sf.* caractère rancunier.
Злопа́мятливый *и* **Злопа́мятный**, *adj.* rancunier, vindicatif.
Злопа́мятованіе, *sn.* la rancune.
Злопа́мятство, *sn.* la rancune.
Злопа́мятствовать, I.2. *vn.* garder rancune.
Злопло́дный, *adj.* pernicieux, nuisible.
Злополу́чіе, *sn.* le malheur, désastre, infortune *f.*
Злополу́чный, *adj.* malheureux, malencontreux; **-но**, **-reusement.**
Злора́дливый *и* **Злора́дный**, *adj.* malveillant, joyeux du malheur d'autrui.
Злора́дство, *sn.* malveillance *f.*
Злора́дствовать, *vn.* se réjouir du malheur d'autrui.

Злорѣчи́вость, *sf.* la qualité de ceux qui médisent, habitude de médire.

Злорѣчи́вый *и* **Злосло́вный**, *adj.* médisant.

Злорѣчить, *см.* **Злосло́вить.**

Злорѣчіе, *см.* **Злосло́віе.**

Злосе́рдіе, *sn.* la cruauté.

Злосе́рдный *и* **Злосе́рдый**, *adj.* cruel.

Злосло́вить, *va.* *(кого́)* *и* *vn.* médire *(de qn)*, dire du mal *(de qn)*.

Злосло́віе, *sn.* la médisance.

Зло́стный, *adj.* frauduleux; || méchant. — *банкру́тъ*, banqueroutier frauduleux.

Злость, *sf.* la méchanceté; || fureur, férocité.

Злосча́стіе, *sn.* le malheur, infortune *f.*

Злосча́стный, *adj.* infortuné, malheureux, malencontreux.

Злотво́рный, *adj.* malfaisant, maléfique.

Злотво́рство, *sn.* malfaisance *f.*

Зло́тый, *sm.* le florin de Pologne *(15 коп. сер.)*.

Злоумы́слить, *parf.* *см.* **Злоумышля́ть.**

Злоумышле́ніе, *sn.* *см.* **Злонамѣреніе.**

Злоумы́шленникъ, **-ница**, *s.* un malintentionné, une -tionnée.

Злоумы́шленно, *adv.* avec mauvaise intention.

Злоумы́шленный, *см.* **Злонамѣренный.**

Злоумышля́ть, **злоумы́слить**, *vn.* avoir *ou* concevoir de mauvais desseins.

Злоупотреби́ть, *см.* **Злоупотребля́ть.**

Злоупотребле́ніе, *sn.* un abus.

Злоупотребля́ть, **злоупотреби́ть**, *va.* abuser de. — *чью довѣренность*, abuser de la confiance de qn.

Злоухитри́ться, *см.* **Злоухищря́ться.**

Злоухищре́ніе, *sn.* machination, cabale *f.*

Злоухищрённый, *adj.* astucieux.

Злоухищря́ться, **злоухитри́ться**, *vr.* machiner, cabaler.

Злочести́вый, *adj.* impie.

Злоче́стіе, *sn.* impiété *f.*

Злоче́стный, *adj.* impie.

Злочи́ніе, *sn.* désordre *m.*

Злочи́нный, *adj.* déréglé.

Злоща́стіе, *см.* **Злосча́стіе**

Злоща́стный, *см.* **Злосча́стный.**

Злоязы́чіе, *см.* **Злосло́віе.**

Злоязы́чникъ, **-ница**, *s.* un médisant, une -sante.

Злоязы́чный, *см.* **Злорѣчи́вый.**

Злю́ка *и* **Злю́чка**, *sc.* une personne fort méchante, une harpie.

Злю́щій, *adj.* *fam.* fort méchant.

Зміеви́дный, *adj.* **-но**, *adv.* semblable à un serpent.

Зміеви́къ *и* **Змѣеви́къ**, *sm.* *plante*, la gnaphale, la cotonnière; || *Min.* la serpentine *(pierre)*.

Зміевла́сый, *adj.* qui a une chevelure de serpents.

Зміеголо́вникъ Молда́вскій, *sm.* *plante*, dracocéphales *m.*

Зміено́сецъ, *sm.* 1. *Astr.* le Serpentaire *(constellation)*.

Змѣевни́къ, *sm.* *plante*, la serpentaire.

Змѣёнокъ, *sm.* 1. le serpenteau, jeune serpent.

Змѣй, *sl.* **Змій**, *sm.* *и* **Змѣя́**, *sf.* *dim.* **-ка** *и* **Змѣечка**, le serpent; || le cerf-volant *(de papier)*. **Змѣя́** *гремýчая*, *очкóвая*, serpent à sonnettes, à lunettes. **Змѣя́** *мѣдя́нка*, un orvet. * *Отогрѣлъ я* **змѣю́** *за пáзухой*, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. * **Змѣя́** *подколóдная*, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée)*. — *великáнъ*, le boa constricteur. || *Спустúть* **змѣя**, faire monter un cerf-volant.

Змѣйка, *sf.* 4. *dim.* le porte-vis, la contre-platine *(de fusil)*; || *plante*, la brize médiane, amourette.

Змѣи́ный, *adj.* de serpent. **-ная** *голóвка*, la porcelaine *(coquillage)*.

Змѣя́, *см.* **Змѣй.**

Змѣя́-ры́ба, *sf.* *poisson*, la donzelle, ophidie.

Знава́ть, *см.* **Знать.**

Зна́емо, *v. imp.* il est certain.

Зна́емый, *adj.* connu.

Знай, *adv.* malgré cela; || sans cesse, continuellement. *Я егó успокóиваю, а онъ — сéрдится*, je le tranquillise, et malgré cela il se fâche, *ou* et lui de se fâcher. || *Онъ то и — хóдитъ*, il ne fait que marcher.

Знако́мецъ, **-мка**, *s.* la connaissance.

Знако́мить, II.1. **знако́мливать**, *va.* faire faire la connaissance de; || **-ся**, *vr.* faire connaissance avec *ou* de.

Знако́мство, *sn.* la connaissance, commerce. *Свестú съ кѣмъ* —, faire connaissance *ou* la connaissance de qn. *Поддéрживать — съ кѣмъ либо*, entretenir commerce avec qn. *Дорожúть чьúмъ либо* **-ствомъ**, faire cas du commerce de qn. *Прекратúть съ кѣмъ либо всякое* —, rompre tout commerce avec qn.

Знако́мый, *adj.* de connaissance; connu. — *человѣкъ*, un homme de connaissance. **-мы** *ли вы съ нимъ*, êtes-vous connu avec lui? *Мы ужé давнó* **-мы**, nous nous connaissons depuis longtemps. **-ко́мъ** *ли вамъ э́тотъ человѣкъ*, cet homme est-il de votre connaissance? *Онъ мнѣ давнó* **-ко́мъ**, je le connais depuis longtemps. *Я съ нимъ бóлѣе не* **-ко́мъ**, *см.* **Незнако́мый.** || *sm.* *У меня́ нѣтъ никогó* **-маго** *въ э́томъ гóродѣ*, je n'ai aucune connaissance dans cette ville. *Я провёлъ вéчеръ у моегó* **-маго**, j'ai passé la soirée chez une de mes connaissances, *ou* chez une personne de ma connaissance. *У меня мнóго* **-мыхъ**, j'ai beaucoup de connaissances. || *Онъ довóльно* **-ко́мъ** *съ нáшимъ языкóмъ*, il est assez familier avec notre langue. *Э́то úмя мнѣ* **-мо**, ce nom m'est connu. *Егó лицё мнѣ* **-мо**, sa figure m'est familière. *Онъ* **-ко́мъ** *со всѣ́ми обстоя́тельствами э́того дѣ́ла*, il est au fait de toutes les circonstances de cette affaire. *Мнѣ хорошó* **-мы** *егó привы́чки*, je suis bien au fait de ses habitudes.

Знакъ, *sm.* *dim.* **значёкъ**, le signe; la marque; || le signal; || les insignes *m;* || témoignage *m.* *Сдѣлать, подáть — головóю, глазáми, рукóю*, faire un signe de tête *ou* faire signe de la tête, des yeux, de la main. *Нѣмы́е объясня́ются* **-ками**, les muets parlent par signes. *Онъ сдѣлалъ —, чтóбы егó слýшали*, il a fait signe qn'on l'écoutât. *Въ — дрýжбы*, en signe d'amitié. **-ки** *зодіáка*, les signes du zodiaque. *Хорóшій, дурнóй* —, bon, mauvais signe. *У негó ещё остáлись* **-ки** *пóслѣ рáны*, il lui est encore resté les marques des blessures, *ou* il porte encore les marques des blessures. **-ки** *невѣжества*, les marques d'ignorance. — *безчéстія*, marque d'infamie. || *Подáть — къ возмущéнію, къ сражéнію*, donner le signal de la révolte, du combat. *По дáнному* **-ку**, à un signal donné. || — *отлúчія*, les insignes de l'ordre. || *Въ — благодáрности*, en témoignage de reconnaissance. || *Офицéрскій* —, le hausse-col.

Знамена́тель, *sm.* *Arithm.* le dénominateur. *Приводúть дрóби къ одномý* **-лю**, réduire des fractions au même dénominateur, *ou* à même dénomination.

Знамена́тельный, *adj.* dénominatif; || figuratif; || significatif. *Собы́тіе э́то весьмá* **-но**, cet événement est très-significatif.

Знамена́ти *и* **Знамена́ть**, I.1. *va.* *sl.* marquer, mettre en signe; || **-ся**, *vr.* *(крестóмъ)* se signer, faire le signe de la croix.

Знамени́то, *adv.* d'une manière célèbre, avec célébrité.

Знамени́тость, *sf.* la célébrité, illustration.

Знамени́тый, *adj.* illustre, signalé, célèbre, fameux, insigne. — *родъ,* une race illustre. **-тое** *происхожде́нiе,* une origine illustre. **-тыя** *заслу́ги,* des services signalés, insignes. *Одержа́ть* **-тую** *побѣ́ду,* remporter une victoire signalée. *Она́ была́* **-та** *свои́ми добродѣ́телями,* elle était célèbre par ses vertus. **-тое** *сраже́нiе,* bataille fameuse. — *ора́торъ,* fameux orateur.

Зна́менiе, *sn.* le signe; || phénomène, apparition *f;* || — *креста́ на небеси́,* apparition au ciel de la croix *(fête, 7 mai);* **-нскiй,** *adj.*

Знамённый, *adj.* du drapeau, de l'étendard. **-ныя** *ле́нты,* cravate *f* du drapeau.

Знаменова́нiе, *sn.* la signification, le sens.

Знаменова́ть, I.2. *va.* signifier, désigner, indiquer; || **-ся,** *vr. sl.* faire le signe de la croix. *Part. p.* **знаменóванный.**

Знаменонóсецъ, *см.* **Зна́менщикъ;** || *см.* **Схи́мникъ.**

Зна́менскiй, *adj.* de l'église de l'Apparition de la Vierge.

Зна́менщикъ *и* **Знаменонóсецъ,** *sm.* le porte-drapeau.

Зна́мя, *sn.* drapeau, étendard *m,* enseigne, bannière *f. Полковóе* —, le drapeau du régiment. *Наро́дное, трёхцвѣ́тное* —, le drapeau national, tricolore. *Подня́ть — бу́нта,* lever l'étendard de la révolte. *Сража́ться подъ чьи́ми* **-мёнами,** combattre sous les enseignes de qn.

Зна́нiе, *sn.* connaissance, science *f,* savoir *m. Имѣ́ть обши́рныя* **-нiя,** avoir de vastes connaissances, des connaissances étendues. — *э́того языка́ необходи́мо,* la connaissance de cette langue est nécessaire. — *дѣлъ,* la connaissance des affaires. — *свѣ́та,* la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre.

Зна́тно, *adv.* d'une manière excellente; || *v. imp. pop.* il est évident.

Зна́тность, *sf.* la distinction, illustration, célébrité.

Зна́тный, *adj.* 1. distingué, de qualité, de distinction, illustre; || grand, considérable. **-ная** *осо́ба,* une personne de qualité *ou* de distinction. — *родъ,* une race illustre; || **-ная** *су́мма де́негъ,* une somme considérable d'argent.

Знатóкъ, *sm.* le connaisseur. *Э́то большо́й — въ карти́нахъ, въ лошадя́хъ,* c'est un grand connaisseur en tableaux, en chevaux. *Онъ — въ му́зыкѣ,* il est connaisseur en fait de musique, *ou* il s'entend en musique. — *въ ви́нахъ,* un gourmet. **-ки́** *дѣ́ла,* les gens du métier.

Знать, I.1. **знава́ть,** *va.* savoir; || connaître; || entendre, s'entendre à; || **-ся,** *vr. (съ кѣмъ)* être lié avec, fréquenter. *Я* **зна́ю,** *что онъ мнѣ врагъ,* je sais qu'il est mon ennemi. *Онъ* **зна́етъ** *по нѣме́цки,* il sait l'allemand. *Онъ хорошо́* **зна́етъ** *астроно́мiю,* il sait bien l'astronomie. *Я* **зна́ю** *э́то на па́мять,* je le sais par cœur. *Всѣ объ э́томъ* **зна́ютъ,** tout le monde le sait. *Дать* —, faire savoir, faire part, mander. — *не* **зна́ю,** je ne sais rien de rien. || *По чёмъ* **зна́ешь,** *чего́ не* **зна́ешь** *(prov.),* que sait-on ce qui arrivera? *ou* qui sait? *Дать себя́* —, se faire connaître. **Зна́ете** *ли вы э́того человѣ́ка,* connaissez-vous cet homme-là? *Я* **зна́ю** *его́ по слу́ху,* je le connais de nom. *По́слѣ тако́го посту́пка съ его́ стороны́, я — его́ не хочу́,* après une telle action de sa part, je ne le connais plus. *Я* **зна́ю,** *съ кѣмъ имѣ́ю дѣ́ло,* je connais mon monde. *Я его́ и въ глаза́ не* **зна́ю,** je ne l'ai jamais vu. || *Онъ* **зна́етъ** *дѣ́ло,* il s'entend aux affaires. *Онъ не* **зна́етъ** *своего́ дѣ́ла,* il n'entend pas son affaire. *Дѣ́лайте какъ* **зна́ете,** faites comme vous l'entendez. || *На́до и честь* —, *см.* **Честь.** — *со́вѣсть, стыдъ,* avoir conscience, avoir de la conscience, avoir honte. *Я не* **зна́ю** *за собо́й никако́й вины́,* je ne me reconnais coupable de rien. * *Дала́ мнѣ себя́ — э́та рабо́та,* ce travail m'a donné bien de l'occupation. **Далъ онъ мнѣ себя́* —, il m'a taillé bien de la besogne. **Дамъ я ему́ себя́* —, и́ли *бу́детъ онъ меня́ — (par menace),* je lui ferai voir du pays; il aura de mes nouvelles. *Онъ — ничего́* и́ли *никого́ не хо́четъ,* il ne tient compte de rien *ou* de personne. *Онъ и — ничего́ не хо́четъ о томъ, что ему́ говоря́тъ,* il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. **Знай** *себя́,* и́ли **Знай** *своё дѣ́ло,* mêle-toi de tes affaires. **Знай** *на́шихъ,* qu'on voie de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre eau. *Онъ то и* **знай** *бѣ́гаетъ, pop.* il ne fait que courir. || **Не знать,** ne savoir pas, ignorer. **Не зна́ю,** *прiѣ́халъ ли онъ,* je ne sais, *ou* j'ignore s'il est arrivé. **Не зна́ю,** *на что рѣши́ться,* je ne sais à quoi me décider. *Я* **не зналъ,** *что онъ бо́ленъ,* j'ignorais qu'il fût malade. *Онъ* **не зна́етъ** *э́той нау́ки,* il ignore cette science. || *Онъ ни съ кѣмъ не* **зна́ется,** il ne fréquente personne.

Знать, *adv. pop.* apparemment, sans doute. — *онъ не придётъ,* apparemment qu'il ne viendra pas. — *онъ бо́ленъ,* il est malade apparemment.

Знать, *sf. coll.* la noblesse, aristocratie. *Тамъ была́ вся* —, il y avait là toute l'aristocratie.

Зна́тье *и* **Знатьё,** *sn. pop.* la connaissance. *Кабы́* **-тьё,** si je le savais.

Зна́харь, -рка, *s.* magicien, -cienne; sorcier, -cière.

Значёкъ, *sm. dim.* 1. *Mil.* le guidon; || hausse-col; **-чко́вый,** *adj.*

Значе́нiе, *sn.* la signification, acception, le sens; || la portée, importance. *Э́то сло́во имѣ́етъ нѣ́сколько* **-нiй,** ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. — *со́бственное, перено́сное,* acception propre, figurée, *ou* le sens propre, figuré. || *Э́ти слова́ имѣ́ютъ большо́е* —, ces mots ont une grande portée, *ou* sont d'une grande portée. *Э́то не имѣ́етъ никако́го* **-нiя,** cela n'a aucune portée, *ou* cela ne signifie rien. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большаго* **-нiя** *э́тому слу́чаю,* il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident.

Значи́тельно, *adv.* considérablement, beaucoup; || expressivement.

Значи́тельность, *sf.* la gravité, importance.

Значи́тельный, *adj.* important; considérable, marquant; notable; || significatif, expressif. **-ное** *мѣ́сто,* un poste important. **-ная** *су́мма,* une somme considérable. — *человѣ́къ,* homme marquant. || — *взглядъ,* un regard significatif, expressif.

Зна́чить, II.3. *va.* signifier, vouloir dire; || avoir du crédit; || **-ся,** *vr.* être compté, être porté sur. *Что* **-читъ** *по ру́сски э́то лати́нское сло́во,* que signifie ce mot latin en russe? *Что э́то* **-читъ,** que veut dire cela? que signifie cela? qu'est-ce à dire? *Э́то* **-читъ,** *что..,* cela veut dire que.., cela signifie que... *Э́то мно́го* **-читъ,** cela veut dire beaucoup. *Э́то ничего́ не* **-читъ,** cela ne signifie rien. *Онъ молчи́тъ:* **-читъ,** *согла́сенъ,* il se tait: cela veut dire qu'il consent. *Если я молчу́, э́то ещё не* **-читъ,** *что я сержу́сь,* si je me tais, ce n'est pas à dire que je me fâche, *ou* ce n'est pas à dire pour cela que... || *Онъ при дворѣ́ мно́го* **-читъ,** il a beaucoup de crédit à la cour. || *Э́то для меня́ ро́вно ничего́ не* **-читъ,** cela ne me fait rien, *ou* cela me fait moins que rien. *Вотъ что* **-читъ** *быть неосторо́жнымъ,* voilà ce que c'est que d'être imprudent. || *Онъ* **-тся** *по спи́ску уби́тымъ,* il est porté sur la liste des tués.

Значко́вый, *adj.* du guidon; *см.* **Значёкъ.**

Зна́ющій, *adj.* savant, expert, qui a une grande connaissance. *Онъ* **знающъ** *въ матема́тикѣ, въ исто́ріи*, il est savant en mathématiques, dans l'histoire. **-щій** *хиру́ргію*, expert en chirurgie. *Судья́* **-щій** *зако́ны*, un juge qui a une grande connaissance des lois.

Знобить, II.2. **за-**, *va.* laisser geler; || **-ся**, *vr.* se geler, s'exposer au froid. *Его́*-**би́тъ** *лихора́дка*, il est dans le frisson de la fièvre, *ou* le frisson de la fièvre l'a pris. *Меня́* **-би́тъ**, j'ai un frisson.

Зно́бкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зно́бкость, *sf.* la complexion frileuse, frilosité.

Знобь, *sf.* le frisson, frissonnement.

Зноелю́бъ, *sm. plante*, corchore *f.*

Зной, *sm.* la grande chaleur, ardeur. *Лѣтній* —, la grande chaleur de l'été. *Со́лнечный* —, l'ardeur du soleil.

Зно́йный, *adj.* brûlant, ardent.

Зноить, II.1. *vn.* être ardent *(du soleil)*.

Зоба́стый, *adj.* à gros jabot; || à gros goître.

Зоба́ть, I.1. *и* II.2. **по-**, *va.* becqueter, manger.

Зобъ, *sm. dim.* **зобо́къ** *и* **зобо́чекъ**, le jabot, gésier *(des oiseaux)*; || le goître; **-бный**, de jabot; de goître.

Зовъ, *sm.* *(gén.* **зо́ва** *и* **зва**) invitation *f.*

Зодіака́льный, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодіа́къ, *sm. Astr.* le zodiaque; **-а́чный**, du zodiaque.

Зо́діи, *sm. pl.* le zodiaque, représentation *f* du zodiaque.

Зо́дческій, *adj.* architectural, d'architecture.

Зо́дчество, *sn.* architecture *f.*

Зо́дчій, *adj. sm.* architecte *m.*

Зола́, *sf.* la cendre.

Золи́стый, *adj.* qui donne beaucoup de cendre.

Золи́ть, II.1. *va.* lessiver *(le linge)*.

Золо́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вушка**, la belle-sœur *(sœur du mari)*.

Золота́рникъ, *sm. arbre*, le faux acacia.

Золота́рня, *sf.* atelier d'orfévrerie.

Золота́рь, *sm.* le doreur; || *pop.* le vidangeur.

Зо́лотень *и* **Золоту́шникъ**, *sm. plante*, la verge d'or.

Золоти́льный, *adj.* servant à dorer.

Золоти́льщикъ, *sm.* le doreur.

Золоти́стый, *adj.* contenant de l'or; || ayant l'éclat de l'or.

Золоти́ть, II.5. **по-**, *va.* dorer; || **-ся**, *vr.* être doré. *Part. p.* **золочённый** *и* **золо́ченый**.

Золотни́къ, *sm.* la 96-e partie de la livre russe; || *Pharm.* la drachme; || *Méc.* la soupape; **-ко́вый**, *adj.* *Малъ — да до́рогъ (prov.)*, en petite tête gît grand sens; *ou* en petits sacs sont les meilleures épices; *ou* dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Зо́лото *и sl.* **Зла́то**, *sn.* or *m.* *Черво́нное* —, or de ducat. *Самоpо́дное* —, or vierge, or natif. *Суса́льное* —, oripeau *m.* *Сли́токъ* **-та**, un lingot d'or. *Не всё то —, что блести́тъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. *И че́резъ — слёзы теку́тъ (prov.)*, les richesses ne donnent pas toujours le bonheur *(expl.)*. **Зла́то** *не говори́тъ, да мно́го твори́тъ (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. — *хорони́ть*, un jeu populaire en Russie.

Золотоби́тъ *и* **Золотоплющи́льникъ**, *sm.* le batteur d'or.

Золото́й, *adj. sm.* un ducat, un impérial *(monnaie d'or)*.

Золото́й *и sl.* **злат́ый**, *adj.* d'or. — *пе́рстень*, une bague d'or. **-то́е** *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois. **-ты́е** *пріиски*, les mines d'or. **-ты́хъ** *дѣлъ ма́стеръ*, orfèvre-bijoutier. * *Это человѣкъ* —, cet homme vaut son pesant d'or. * *У него́* **-ты́я** *ру́ки*, *см.* **Рука́**. * *Заче́мъ теря́ть* **-то́е** *вре́мя*, pourquoi perdre un temps précieux. **Злат́ый** *вѣкъ*, le siècle d'or, âge d'or. **Злато́е** *число́*, *Chron.* le nombre d'or, cycle lunaire. *Обѣща́ть* **-ты́я** *го́ры (prov.)*, promettre des monts d'or; promettre monts et merveilles.

Золотоиска́ніе, *sn.* la recherche de l'or.

Золотоиска́тель, *sm.* le chercheur d'or.

Золотоно́сный, *adj.* aurifère.

Золотообрѣ́зный, *adj.* doré sur tranche *(du papier)*.

Золотоплющи́льня, *sf.* atelier *m* du batteur d'or.

Золотопромыва́льный, *adj.* pour le lavage de l'or.

Золотопромывальня, *sf.* le lavoir *(pour l'or)*.

Золотопромыва́льщикъ, *sm.* le laveur d'or, orpailleur.

Золотопромыва́ніе, *sn.* le lavage de l'or.

Золоторазво́дный, *adj.* **-ная во́дка**, eau régale.

Золототы́сячникъ, *sm. plante*, la petite centaurée.

Золотошве́й, **-ка**, *s.* brodeur *ou* brodeuse en or.

Золотошве́йный, *adj.* pour la broderie en or.

Золоту́ха, *sf.* les scrofules, écrouelles *f.*

Золоту́шливый *и* **Золоту́шный**, *adj.* scrofuleux, qui a les écrouelles.

Золоту́шникъ, *см.* **Золоте́нь**.

Золот́ый, *см.* **Золото́й**.

Золоче́ніе, *sn.* la dorure; action de dorer.

Зо́льникъ, *sm.* le cendrier; || cendrier, marchand cendrier; || le plain *(cuve du tanneur)*.

Зо́льный, *adj.* de cendre, pour la cendre; *см.* **Зола́**.

Зо́на, *sf. Géogr.* la zone; *см.* **По́ясъ**.

Зондъ, *sm. dim.* **-дикъ**, *Chir. Mét.* la sonde.

Зо́нтикъ, *sm. dim.* **-ичекъ** *(отъ дождя́)* le parapluie; *(отъ со́лнца)* parasol *m*, ombrelle *f*; || *(глазно́й)* garde-vue *m*; || *(ла́мповый)* abat-jour *m*; || *Bot.* ombelle; **-ичный**, *adj.* **-ичное** *расте́ніе*, *Bot.* plante ombellifère.

Зонтъ, *sm. Archit.* un auvent.

Зоографи́ческій, *adj.* zoographique.

Зоогра́фія, *sf.* zoographie *f.*

Зооли́тъ, *sm.* le zoolithe.

Зооло́гія, *sf.* zoologie *f.* **-ги́ческій**, zoologique.

Зооло́гъ, *sm.* le zoologiste, zoologue.

Зооото́мія, *sf.* la zootomie; **-ми́ческій**, zootomique.

Зоофи́тъ, *sm.* le zoophyte.

Зо́ренька, **Зо́рюшка** *и* **Зо́рька**, *см.* **Заря́**.

Зо́ркій, *adj.* 2. qui a la vue perçante, presbyte.

Зо́рко, *adv.* d'un œil vigilant.

Зо́ркость, *sf.* bonne vue, vue perçante, presbyopie *f.*

Зоря́, *sf. plante*, la livèche; **зо́рный**, *adj.* *см.* **Заря́**.

Зракъ, *sm.* le visage, la face; || la figure, image.

Зрачёкъ *и* **Зорочёкъ**, *sm.* la prunelle; **-чко́вый**, *adj.*

Зри́тель, **-ница**, *s.* spectateur, -trice.

Зри́тельный, *adj.* visuel, de la vue; || **-ная** *труба́*, la lunette d'approche *ou* à longue vue, *ou simplement* longue vue; lorgnette.

Зрѣ́лище, *sn.* le spectacle; **-щный**, de spectacle.

Зрѣ́ло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣ́лость, *sf.* la maturité.

Зрѣ́лый, *adj.* mûr. **-лые** *плоды́*, des fruits mûrs. *— *во́зрастъ*, un âge mûr. **По* **-ломъ** *об-*

сужденіи, après une mûre délibération, *ou* après mûre délibération.

Зрѣніе, *sn.* la vue; || la maturation *(des fruits). У меня слабое, плохое* —, j'ai la vue faible, mauvaise.

Зрѣть, II.1. *va.* (*prés.* **зрю**) voir, regarder. *Part. p.* **зримый,** visible, perceptible.

Зрѣть, I.4. *vn.* (*prés.* **зрѣю**) mûrir, devenir mûr. *Виноградъ* **зрѣетъ,** les raisins mûrissent. **Разсудокъ* **зрѣетъ** *въ насъ съ лѣтами,* la raison mûrit en nous avec l'âge.

Зря, *adv. fam.* à tort et à travers, sans réflexion.

Зрячій, *adj.* qui voit, voyant.

Зрячка, *sf.* 4. la mire *(d'un fusil).*

Зубанъ, *sm.* qui a de grosses dents.

Зубарь, *sm.* le rabot brettelé.

Зубастый, *adj.* qui a de grosses *ou* de longues dents; || *fam.* entêté, têtu, querelleur. **Онъ* **-бастъ,** il a bec et ongles.

Зубатка, *sf. plante,* le loup marin.

Зубатый, *см.* **Зубастый.**

Зубачъ, *см.* **Зубанъ.**

Зубецъ, *sm.* 1. le créneau; || la dent *(d'instrument);* fourchon *m (d'une fourche* ou *d'une fourchette).*

Зубило, *sn.* le carreau *(lime);* || marteau bretté.

Зубище, *sm. augm.* une grosse dent.

Зубной, *adj.* de dents, dentaire. **-ная** *боль,* le mal de dents, odontalgie *f.* **-ная** *щёточка,* une brosse à dents. — *врачъ,* le dentiste. **-ныя** *буквы, Gram.* les lettres dentales.

Зубовидный *и* **Зубообразный,** *adj.* dentiforme.

Зубодёръ, *см.* **Зуборвачъ.**

Зубокъ, *sm.* 1. *dim.* une petite dent; *см.* **Зубъ.** **Поднять на* **зубки,** railler, persifler, tourner en ridicule. *На* —, le présent fait à une femme en couches.

Зубопрорѣзываніе, *sn.* la dentition.

Зуборвачъ, *sm.* arracheur de dents.

Зуборывный, *adj.* — **ключъ,** la clé anglaise *(de dentiste).*

Зубоскалить, II.1. *vn.* ricaner, persifler, gouailler.

Зубоскалъ, *sm.* le persifleur, ricaneur, gouailleur.

Зубоскальство, *sn.* le persiflage, ricanement, gouaillerie.

Зуботычина *и* **Зуботрещина,** *sf. fam.* gourmade *f* dans les dents.

Зубочистка, *sf. dim.* **-сточка,** le cure-dents; || la brosse à dents.

Зубочистный, *adj.* dentifrice, pour nettoyer les dents.

Зубреніе, *sn.* action du verbe **Зубрить.**

Зубрило, *sm.* celui qui apprend par routine.

Зубрина, *sf.* la dent, brèche.

Зубрить, II.1. *va.* tailler les dents *(d'une roue);* || ébrécher; || *apprendre par routine et machinalement.

Зубрь, *sm. mam.* ure, aurochs *m.*

Зубчатка, *sf.* la dentale *(coquille).*

Зубчатникъ, *sm. plante,* le cakile.

Зубчатый, *adj.* denté, dentelé, crénelé.

Зубчикъ, *sm. dim.* la dentelure.

Зубъ, *sm. dim.* **зубокъ** *и* **зубочекъ** (*pl.* **зубы**), la dent; || (*pl.* **зубья**) les dents *(d'un peigne, d'une scie);* les fourchons *(d'une fourche* ou *d'une fourchette).* **Зубы** *боковые,* les dents œillères *ou* canines. **Зубы** *коренные,* dents molaires. **Зубы** *молочные,* les dents de lait. **Зубы** *передніе* или *рѣзцы,* les dents incisives. **Зубы** *мудрости,* dents de sagesse. *Вставные* **зубы,** de fausses dents, dents artificielles. *Скрежетать* **зубами,** grincer les dents *ou* des dents. *У меня выпалъ* —, il m'est tombé une dent. — *шатается,* une dent qui branle. *Говорить сквозь* **зубы,** parler entre ses dents. **Грызть на кого* **зубы,** avoir une dent contre qn, *ou* la lui garder bonne. *Око за око,* — *за* —, œil pour œil, dent pour dent. || *Онъ со мною* — *за* —, il ne me cède en rien. — *на* — *не попадётъ, не попадёшь,* on gèle, je gèle de froid. **Положить* **зубы** *на полку,* или *Не имѣть что на* — *положить,* n'avoir pas de quoi mettre sous la dent. *Щёлкать* **зубами,** claquer des dents; *mâcher à vide. *На голодные* **зубы,** pour le ventre creux. **Онъ на этомъ* **зубы** *съѣлъ,* il en sait les longues et les brèves. *Поднять кого на* **зубы,** tourner qn en ridicule, le persifler. *Глазъ видитъ, да* — *неймётъ (prov.),* *см.* **Глазъ.**

Зубянка, *sf. plante,* dentaire *f.*

Зудъ, *sm.* la démangeaison, le prurit.

Зудѣть, II.4. **за-,** *vn.* démanger.

Зуёкъ, *sm.* 2. *oiseau,* le pluvier.

Зуй, *sm. oiseau,* le combattant, paon de mer.

Зуница, *см.* **Земляника.**

Зыбать, II.2. **зыбнуть,** *va.* agiter, ballotter, balancer; || **-ся,** *vr.* se mouvoir, vaciller, chanceler.

Зыбка, *sf.* 3. le berceau *(suspendu à des cordes).*

Зыбкій, *adj.* 2. vacillant, chancelant; || mouvant. — *грунтъ,* sol mouvant.

Зыбкость *и* **Зыбучесть,** *sf.* la vacillation, l'état vacillant.

Зыблемость, *sf.* la vacillation; || *inconstance.

Зыблемый, *adj.* vacillant; || *variable, inconstant.

Зыбучій, *adj.* vacillant, mouvant. — *песокъ,* sable mouvant.

Зыбь, *sf.* la houle; || un terrain mouvant, marais.

Зыкъ, *sm.* le son, bruit aigu.

Зычать, II.3. *vn.* siffler, rendre un bruit aigu.

Зычность, *sf.* la sonorité *(d'un bruit aigu).*

Зычный, *adj.* criard, qui rend un bruit aigu.

Зѣвака, *sc.* le bayeur, badaud; || le benêt.

Зѣваніе, *sn.* le bâillement, action de bâiller.

Зѣвать, I.1. **зѣвнуть,** *vn.* bâiller; || bayer, badauder; || lambiner. — *отъ скуки,* bâiller d'ennui. — *по сторонамъ,* bayer aux corneilles. **У меня не* **-вай,** je n'aime pas qu'on dorme. || *vr. imp. Мнѣ* **-вается,** j'ai de fréquents bâillements.

Зѣвокъ, *sm.* 1. le bâillement.

Зѣвота, *sf.* les fréquents bâillements.

Зѣвунъ, -нья, *s.* bâilleur, -euse.

Зѣвъ, *sm. dim.* **зѣвикъ,** la gueule; || orifice *m;* **зѣвный,** *adj.*

Зѣло, *adv. sl.* très, fort, extrêmement.

Зѣло, *sn.* nom de la huitième lettre de l'alphabet slavon ѕ.

Зѣльный, *adj. sl.* fort, grand.

Зѣница, *sf. sl.* la prunelle, pupille; **-ичный,** *adj. Беречь какъ* **-цу** *ока,* conserver comme la prunelle de l'œil.

Зѣнки, *sm. pl.* 3. *pop.* les yeux *m.*

Зюзюканье, *sn.* zézayement *m.*

Зюзюкать, *vn.* zézayer.

Зюзя, *sc. pop.* un homme ivre-mort. *Онъ пьянъ какъ* —, или *Онъ напился* **зюзя зюзей,** il est ivre-mort.

Зюйдъ, *sm. Mar.* le sud, midi; || **-довый,** de sud.

Зябкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зябкость, *sf.* la frilosité, sensibilité au froid.

Зябликъ, *sm. dim.* **-личекъ,** *sm. oiseau,* le pinson.

Зяблина, *sf.* la gélivure.

Зяблица *и* **Зябловка,** *sf.* la femelle du pinson.

Зяблость, *sf.* état *m* d'une chose gelée.

Зя́блый, *adj.* gelé, gâté par la gelée; || transi de froid.

Зя́бнуть, III.1. *vn.* avoir froid; || geler, se geler.

Зять, *sm.* 9. *dim.* **зятёкъ** *и* **зя́тюшка**, le gendre; || beau-frère *(mari de la sœur)*; **зя́тній** *и* **зя́тнинъ**, *adj. poss.*

И.

И, *sn.* voyelle et 9-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *и́же*, et maintenant *i*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (N҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 8; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂N), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ˘ *(й)*, devient une demi-voyelle, et prend le nom d' *и съ кра́ткою (i avec la brève)*.

И, *conj.* et; encore, aussi, quoique, même. *Огóнь* **и** *водá*, le feu et l'eau. *До́брый* **и** *великоду́шный*, bon et généreux. *Чита́ть* **и** *писа́ть*, lire et écrire. *Онъ хо́четъ разъѣ́хаться съ жено́ю*, **и**, *безъ сомнѣ́нія, э́то сдѣ́лаетъ*, il veut se séparer de sa femme, et il le fera sans doute. **И** *бога́тый* **и** *бѣ́дный*, **и** *си́льный* **и** *сла́бый, всѣ подве́ржены сме́рти*, et le riche et le pauvre, et le fort et le faible, tous sont sujets à la mort. || *Онъ нето́лько глупъ, но* **и** *золъ*, non-seulement il est sot, mais il est encore méchant. *Не одно́ то́лько бога́тство составля́етъ сча́стіе, но* **и** *споко́йная со́вѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. || **И** *я э́то зна́ю*, moi aussi, je le sais. *Не я оди́нъ, но* **и** *вашъ братъ говори́лъ э́то*, je n'étais pas seul à dire cela; votre frère l'a dit aussi. || **И** *не бога́тъ, да тарова́тъ*, quoique peu riche, il est généreux. || **И** *благоразу́мные иногда́ ошиба́ются*, les sages mêmes se trompent parfois. *Дава́лъ* **и** *сто*, **и** *полтора́ста рубле́й за его́ ло́шадь, да не продаётъ*, je lui ai offert cent, même cent cinquante roubles de son cheval, mais il ne le vend pas. *Я нето́лько не вида́лъ его́, но* **и** *не слыха́лъ объ нёмъ*, non-seulement je ne l'ai pas vu, mais même je n'en ai pas entendu parler. **И** *могъ бы, да не смѣ́ю*, lors même que je l'aurais pu, *ou* quand même je l'aurais pu, je ne l'oserais. || *Мы* **и** *пошли́, да насъ не пусти́ли*, bien que nous sommes allés, on ne nous a pas laissé entrer. **И** *молода́*, **и** *хороша́*, **и** *бога́та*, elle est jeune, elle est jolie, elle est riche. *Она́* **и** *не молода́*, **и** *не хороша́*, **и** *не бога́та*, elle n'est ni jeune, ni jolie, ni riche.

И́бисъ *и* **И́винъ**, *sm. oiseau*, ibis *m.*

И́бо, *conj.* car, parce que, puisque.

Ибу́нка, *sf. plante*, le bécabunga.

И́ва, *sf. arbre*, le saule, osier; **и́вовый** *и* **и́вяный**, d'osier.

Ива́новскій, *adj. fam. Скака́ть, валя́ть во всю* **-кую**, aller à toute bride, à bride abattue. *Хохота́ть во всю* **-кую**, rire à gorge déployée.

Ива́новъ цвѣтъ, *см.* **Златоцвѣ́тъ**.

Ива́нокъ, *см.* **Зимoро́докъ**.

Ива́нъ-да-Ма́рья, *plante*, mélampyre, blé de vache.

И́веренъ, *sm.* 1. *dim.* **и́верешекъ**, un éclat, morceau.

И́вина, *sf.* une branche d'osier.

Иви́шенье, *sn. coll.* une espèce de champignon.

И́вка, *dim. см.* **И́ва**.

Ивня́къ, *sm. dim.* **-чёкъ**, oseraie, saussaie *f.*

И́волга, *sf. oiseau*, le loriot; **-лжій**, de loriot.

И́вушка, *dim. см.* **И́ва**.

Иге́монъ, *sm. sl.* le gouverneur d'une province; **-онскій**, *adj.*

Игла́, *sf.* 3. *dim.* **иго́лка** *и* **иго́лочка**, une aiguille; || piquant *m (du hérisson, du porc-épic)*; || épine *f (des plantes)*; || chènevotte *f*; || *poisson*, — **ры́ба**, aiguille. *Вяза́льныя* **и́глы**, aiguilles à tricoter. *Тамбу́рная* —, aiguille à broder. *Шнурова́льная* —, aiguille à passer. *Рого́жная* или *кулева́я* —, aiguille à emballer. || **Быть какъ на* **иго́лкахъ**, être au supplice. *Я былъ, я сидѣ́лъ какъ на* **иго́лкахъ**, *уви́дя его́ нело́вкость*, en voyant sa gaucherie, j'étais au supplice. *Вино́ пуска́етъ* **иго́лки**, le vin pétille. *Пла́тье съ* **иго́лочки**, un habit tout battant neuf.

Игли́ный *и* **Иго́льный**, *adj.* d'aiguille. **-льное** *ушко́*, le chas.

Игли́стый, *adj.* hérissé de piquants.

Игли́ца, *sf.* une aiguille à filet; || *plante*, le houx frelon.

Игли́чникъ, *sm. plante*, la bugrane, arrête-bœuf *m.*

Игли́ща, *sf. augm.* une grosse aiguille.

Иглова́тый, *adj.* épineux *(des plantes)*.

И́го, *sn.* le joug *(prop.* et *fig.)*.

Иго́лка *и* **И́го́лочка**, *dim. см.* **Игла́**.

Иго́льникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, un étui à aiguilles.

Иго́льный, *см.* **Игли́ный**.

Иго́льчатый, *adj.* aciforme, aciculaire. **-тое** *ружьё*, fusil *m* à aiguille.

Иго́льщикъ, *sm.* aiguillier, fabricant d'aiguilles.

Иго́рка, *dim. см.* **Игра́**.

Иго́рный, *adj.* de jeu. — *домъ*, une maison de jeu.

Иго́рочка, *dim. см.* **Игра́**.

И́готь, *sf. dim.* **-тка**, le mortier; **-тный**, de mortier.

Игра́, *sf.* 3. le jeu. — *въ ка́рты, на билія́рдѣ*, jeu de cartes, de billard. — *картъ*, un jeu de cartes. *Вдава́ться въ* **игру́**, se mettre dans le jeu. — *въ ша́шки*, jeu de dames, des dames. **И́гры** *комме́рческія*, les jeux de commerce. **И́гры** *аза́ртныя*, les jeux de hasard. *Сдать хоро́шую* **игру́**, donner beau jeu. **И́гры** *Олимпі́йскія*, les jeux Olympiques. *Мнѣ не нра́вится — э́того актёра, э́того піани́ста*, le jeu de cet acteur, de ce pianiste me déplaît. *Биржева́я* —, jeu de bourse. — *приро́ды, слу́чая*, le jeu de la nature, du hasard. — *слов*ъ, jeu de mots. — *не сто́итъ свѣчъ (prov.)*, le jeu ne vaut pas la chandelle.

Игра́лище, *sn.* le jouet. *Кора́бль, — вѣ́тровъ*, le vaisseau, jouet des vents. *Человѣ́къ есть — страсте́й*, l'homme est le jouet des passions.

Игра́льный, *adj.* de jeu, à jouer, pour jouer. **-ныя** *ко́сти*, les dés *m* à jouer.

Игра́ніе, *sn.* le jeu; action de jouer.

И́граный, *adj.* **-ныя** *ка́рты*, les cartes avec lesquelles on a déjà joué.

Игра́ть, I.1. **и́грывать**, *vn. и va.* jouer, se jouer; || pétiller, mousser; || **-ся**, *vr.* être joué, être représenté; *vn. Дѣ́ти* **-ра́ютъ** *ме́жду собо́ю*, les enfants jouent entre eux. — *въ ку́клы*, jouer à la poupée. — *въ ка́рты, въ ша́хматы, въ мя́чикъ, въ жму́рки*, jouer aux cartes, aux échecs, à la paume, au colin-maillard. **-ра́ю** *въ бубна́хъ*, je joue en carreau. — *по большо́й, по ма́ленькой*, jouer gros jeu, petit jeu. *Я* **-ра́ю** *по двѣ копѣ́йки*, je joue deux copecks. — *на де́ньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. — *не на де́ньги*, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent, jouer pour le plaisir. —

на мѣло́къ, jouer à crédit. * — *на счётъ Шереме́тева и́ли Деми́дова (т. е. не на де́ньги)*, ne jouer que pour l'honneur, *ou* ne jouer que l'honneur. — *за кого́ (въ ка́ртахъ)*, tenir le jeu de qn. *Огнёмъ не* **-ра́ютъ**, on ne joue pas avec le feu. *Ко́шка* **-ра́етъ** *мы́шью*, le chat se joue de la souris. * *Судьба́* **-ра́етъ** *людьми́*, la fortune se joue des hommes. — *на скри́пкѣ*, jouer du violon. || *va.* — *конце́ртъ на скри́пкѣ*, jouer un concerto sur le violon. *Э́тотъ актёръ* **-ра́етъ** *ро́ли любо́вниковъ*, cet acteur joue les rôles des amants. — *коме́дію, траге́дію (au théâtre)*, jouer une comédie, une tragédie. *Онъ* **-ра́лъ** *гла́вную роль въ э́томъ происше́ствіи*, il joua le principal rôle dans cet événement. || *vn.* *Шампа́нское* **-ра́етъ** *въ бока́лѣ*, le vin de Champagne pétille *ou* mousse dans le verre. || *Румя́нецъ* **-ра́етъ** *у ней на щека́хъ*, un vif incarnat colore ses joues. *Во́лны* **-ра́ютъ** *на́ морѣ*, les flots de la mer s'agitient. *Part. p.* **и́гранный**.

Игре́ній, *adj.* alezan à crinière blanche *(des chevaux)*.

Игре́цкій, *adj.* de joueur; **-ки**, en joueur, habillement. *Э́то не по* **-ки**, cela n'est pas du jeu.

Игри́вость, *sf.* humeur folâtre *f*, enjouement *m*.

Игри́вый, *adj.* vif, enjoué, folâtre; **-во**, avec enjouement. **-вое** *воображе́ніе*, imagination vive. — *умъ*, esprit enjoué. **-вое** *дитя́*, enfant folâtre.

И́гри́стый, *adj.* pétilleux, mousseux.

Игри́шка, *sf. déd.* un jeu de rien, pitoyable; *см.* **Игра́**.

Игри́ща, *sf. augm.* un gros jeu; *см.* **Игра́**.

И́грище, *sn.* le jeu, divertissement; **-ищный**, *adj.*

Игро́къ, *sm.* le joueur. *Э́то записно́й — (aux cartes)*, c'est un joueur fieffé. — *на скри́пкѣ*, joueur de violon. — *во́ру кумъ (prov.)*, joueur est le compère du voleur *(tr. lit.)*.

Игрочи́ха, *sf.* une joueuse.

Игру́нъ, **-у́нья**, *s.* celui *ou* celle qui aime à folâtrer.

Игру́шечникъ, *sm.* le bimbelotier, marchand de joujoux.

Игру́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le joujou, bimbelot, jouet d'enfant; **-шечный**, de joujou. * *Э́то для него́* —, ce n'est qu'un jeu pour lui.

Игуа́на, *sf. reptile*, iguane *m*.

Игу́менство, *sn.* la supériorité, dignité de supérieur.

Игу́менствовать, *vn.* être le supérieur d'un monastère.

Игу́менъ, *sm.* le supérieur, abbé; **-нскій**, de supérieur.

Игу́менья, *sf.* la supérieure, abbesse *(d'un monastère)*.

Идеа́лъ, *sm.* idéal *m*, le beau idéal.

Идеа́льный, *adj.* idéal; **-но**, -alement.

Идеологи́ческій, *adj.* idéologique.

Идеоло́гія, *sf.* idéologie *f*.

Иде́я, *sf.* idée *f*.

Иди́лія, *sf.* idylle *f*; **-ли́ческій**, de l'idylle.

Идіоти́змъ, *sm.* idiotisme *m*.

Идіо́тъ, **-тка**, *s.* idiot, -ote.

Идолопокло́нникъ *и* **Идолослужи́тель**, un *ou* une idolâtre; || **-ническій**, *adj.* idolâtre.

Идолопокло́нничать, I.1. *vn.* adorer les idoles.

Идолопокло́нничество, **Идолопокло́нство** *и* **Идолослуже́ніе**, *sn.* idolâtrie *f*.

И́долъ, *sm.* idole *f (prop.* et *fig.)*; **-льскій**, d'idole.

Идти́ *и* **Итти́**, *vn. irr.* aller, marcher; || venir; || entrer; || être dépensé, employé, absorbé; || servir à la préparation de; || jouer; || se marier, épouser; || se vendre. — *въ го́сти*, aller en visite. — *пѣшко́мъ*, aller à pied. — *большо́ю доро́гою*, aller par la grande route. — *своéю доро́гою*, aller son chemin. *Вы* **идёте** *сли́шкомъ ско́ро*, vous allez trop vite. *Онъ* **идётъ** *нейдётъ*, il va à pas de tortue. *Кто* **идётъ**? qui va là? qui vive? *Онъ смѣ́ло* **идётъ** *къ своéй цѣ́ли*, il marche hardiment à son but, *ou* vers son but. *Выздоровле́ніе его́* **идётъ** *ме́дленно*, sa convalescence va lentement. *Дѣла́ мои́* **иду́тъ** *хорошо́*, mes affaires vont bien. *Всё* **идётъ** *по ва́шему жела́нію*, tout va selon vos vœux, *ou* tout répond à vos vœux. *Но́вая о́пера* **шла** *о́чень хорошо́*, le nouvel opéra allait fort bien. *Вре́мя* **идётъ** *бы́стро*, le temps va *ou* marche avec rapidité. *Кора́бль* **шёлъ** *подъ всѣ́ми паруса́ми*, и́ли *на всѣхъ паруса́хъ*, le vaisseau allait à pleines voiles. *Отъ дере́вни до рѣки́* **идётъ** *лѣсъ*, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière. *Э́та доро́га* **идётъ** *въ го́родъ*, ce chemin va à la ville. *Сапоги́ э́ти* **нейду́тъ** *мнѣ на́ ногу*, ces bottes ne me vont pas. *Э́то пла́тье къ вамъ* **идётъ**, cet habit vous va *ou* vous sied bien. *Э́тотъ цвѣтъ къ ней* **нейдётъ**, cette couleur ne lui va point, *ou* lui sied mal. *Часы́* **иду́тъ** *хорошо́*, la montre va *ou* marche bien. *Я* **иду́** *за лѣка́рствомъ*, je vais chercher la médecine. — *по чьимъ слѣда́мъ*, marcher sur les pas *ou* sur les traces de qn. — *вслѣдъ за кѣмъ*, suivre qn de près. **Иди́те** *за мно́ю*, suivez-moi. *— *прямо́ю доро́гою*, marcher droit. || *Онъ до́лго* **нейдётъ**, il tarde à venir. *Вотъ онъ* **идётъ**, le voilà qui vient. *Я* **иду́** *въ це́рковь, не хоти́те ли — со мно́ю*, je vais à l'église, voulez-vous venir avec moi? *Удово́льствія* **нейду́тъ** *мнѣ на умъ*, les plaisirs ne me viennent pas à l'esprit *ou* dans l'esprit. *Ни что* **нейдётъ** *мнѣ въ го́лову*, rien ne me vient en tête, *ou* il ne me vient rien en tête. *Чай* **идётъ** *къ намъ изъ Кита́я*, le thé nous vient de la Chine. || — *въ вое́нную слу́жбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. *Гвоздь* **нейдётъ** *въ стѣ́ну*, le clou n'entre pas dans le mur. *Шля́па тѣсна́*, **нейдётъ** *на́ голову*, le chapeau est étroit, il n'entre pas dans la tête. *На пла́тье* **идётъ** *два́дцать арши́нъ мате́ріи*, il entre vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Полови́на моего́ дохо́да* **идётъ** *на воспита́ніе дѣте́й*, je dépense la moitié de mon revenu pour l'éducation de mes enfants. *На э́ту постро́йку* **идётъ** *мно́го де́негъ*, on emploie beaucoup d'argent à cette construction, *ou* cette construction absorbe beaucoup d'argent. || *Пота́шъ и са́ло* **иду́тъ** *на мы́ло*, la potasse et la graisse servent à la préparation du savon. || — *въ бу́бны, съ бубёнъ*, jouer carreau. **Итти́** *съ ко́зыря*, jouer atout, un atout. || *Она́* **идётъ** *за́ мужъ*, elle se marie. *Она́* **идётъ** *за старика́*, elle se marie avec un vieillard, *ou* elle épouse un vieillard. || *Това́ръ э́тотъ* **нейдётъ** *съ рукъ*, cette marchandise ne se vend pas, *ou* fait le garde-boutique. *Су́кна* **иду́тъ** *хорошо́*, les draps se vendent bien. || *Дождь* **идётъ**, il pleut. *Снѣгъ* **идётъ**, il neige. *Градъ* **идётъ**, il grêle. *У насъ двѣ недѣ́ли всё дожди́* **шли**, nous avons eu deux semaines de pluies continuelles. *Полкъ* **идётъ** *отсю́да*, le régiment va quitter ces lieux. *Во́йско* **идётъ** *въ похо́дъ*, l'armée se met en campagne. *У насъ* **иду́тъ** *ра́зныя постро́йки*, il y a différentes constructions chez nous. **Иду́тъ** *торги́ на поста́вку муки́*, il y a des adjudications au rabais d'une fourniture de farine. *На́ше дѣ́ло* **идётъ** *на ладъ*, notre affaire s'arrange. *О чёмъ у васъ* **идётъ** *рѣчь*, de quoi parlez-vous? *О чёмъ* **идётъ** *дѣ́ло*, de quoi s'agit-il? *Дѣ́ло* **идётъ** *о ва́шемъ состоя́ніи*, il y va de votre fortune; *см.* **Дѣ́ло**. *Разгово́ръ* **шёлъ** *о ва́жныхъ мате́ріяхъ*, la conversation roulait sur des matières importantes. *Тре́тья недѣ́ля* **идётъ**, *какъ онъ уѣ́халъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Ему́* **идётъ** *двадца́тый годъ*, il court sa vingtième an-

née. *Емý* идётъ *по десяти́ рублéй въ мѣ́сяцъ*, il reçoit dix roubles par mois. Нейдётъ *тебѣ́ говори́ть такъ*, il te sied mal de parler ainsi. Идётъ *слухъ*, le bruit court. *Жáлованье* идётъ *емý съ пéрваго мáя*, ses appointements courent du premier mai. *У негó кровь* идётъ *изъ носу*, il saigne du nez, *ou* le nez lui saigne. — *въ караýлъ*, monter la garde. *Водá* идётъ *на при́быль*, les eaux commencent à monter. Итти́ *въ солдáты*, se faire soldat. — *въ монáхи*, prendre le froc, se faire moine. *Отъ насъ* идётъ: *сáло, кóжи, пенькá; а къ намъ* идýтъ: *кисея́, лéнты, полóтна*, nous exportons du suif, des peaux, du chanvre; et nous importons des mousselines, des rubans, des toiles. *Лёдъ* идётъ *по рѣкѣ́*, la rivière charrie, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Человѣ́къ* идётъ *по пяти́ вёрстъ въ часъ*, un homme peut faire à pied jusqu'à cinq verstes par heure. *Это дéрево* идётъ *скóро*, cet arbre croît vite. Идётъ, cela peut passer. *Каковó это винó?* — Идётъ, ce vin est-il bon? —Il peut passer. *Богáтство* нейдётъ *емý въ прокъ*, la richesse ne lui profite pas. Идýтъ *ми́рные переговóры*, on négocie la paix. — *къ комý на хлѣ́бы*, se mettre en pension chez qn. *Онъ* идётъ *на ссóру*, il cherche querelle. *Онъ* идётъ *на то, чтóбы егó поколоти́ли*, il se conduit de manière à être battu. — *прóтивъ когó*, aller à l'encontre de qn. — *по прáвдѣ, прóтивъ сóвѣсти*, agir selon l'équité, contre sa conscience. Кудá ни шло, passe. *Я не ѣ́зжу въ маскарáды, но на этотъ разъ* кудá ни шло *поѣ́ду*, je ne fréquente pas les bals masqués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Оди́нъ разъ* кудá ни шло, une fois n'est pas coutume. *Это* идётъ, *какъ по мáслу, см.* Мáсло.

Иждивéніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

Иже, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavon de la lettre И.

Ижица, *sf.* nom de la lettre slavonne Ѵ.

Ижицеобрáзный, *adj.* qui a la forme de la lettre Ѵ.

Избá, *sf. dim.* избýшка, la maison de paysan, chaumière; || la chambre *(des domestiques)*; -бянóй, *adj. Не краснá — углáми, а краснá пирогáми (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Сóру изъ* избы́ *не выноси́ть (prov.)*, *см.* Соръ.

Избави́тель, -ница, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избави́тельный, *adj.* libératif, de libération.

Избáвить, *см.* Избавля́ть.

Избавлéніе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавля́ть, 1.3. избáвить, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || -ся, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть* -ля́етъ *насъ отъ бѣ́дствій здѣ́шняго мíра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ* -вилъ *меня́ отъ большáго безпокóйства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. -вьте *меня́ отъ этого человѣ́ка*, délivrez-moi *ou* débarrassez-moi de cet homme. *Я* -ля́ю *васъ отъ этой непрія́тности*, je vous épargne ce désagrément. -вьте *меня́ отъ вáшихъ замѣчáній*, faites-moi grâce de vos observations. -вля́ю *васъ отъ трудá отвѣчáть мнѣ*, je vous quitte la peine de me répondre. || -ви *Бóже*, Dieu préserve! -ви *насъ Богъ отъ пожáра*, Dieu nous préserve d'un incendie. *Никтó не* -вленъ *отъ смéрти*, nul n'est exempt de mourir. -вьте *меня́ отъ вáшихъ услýгъ*, je vous en tiens quitte. || *Наси́лу* -вился *я отъ лихорáдки*, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. -виться *отъ наказáнія*, se soustraire au châtiment. *Онъ не знáетъ, какъ* -виться *отъ свои́хъ кредитóровъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* избáвленный.

Избалóвывать, 1.1. избаловáть, *va.* gâter, dorloter; || -ся, *vr.* être gâté *(d'un enfant)*. *Part. p.* избалóванный.

Избездѣ́льничаться, *vr.* devenir fripon; s'acagnarder.

Избёнка, *sf. déd.* une misérable chaumière, masure; *см.* Избá.

Избёночка, *dim. см.* Избёнка.

Избивáть, изби́ть, *va. (fut.* изобью́*)*, massacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, assommer de coups; || briser, mettre en pièces; || -ся, *vr.* se blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* изби́тый *и* избіéнный. * -тая *мысль*, pensée rebattue, usée.

Избирáніе *и* Избрáніе, *sn.* élection *f.*

Избирáтель, -ница, *s.* électeur, -trice.

Избирáтельный, *adj.* d'élection, électoral, électif. — *ценсъ*, le cens électoral. -ное *собрáніе*, collége électoral. -ное *королéвство*, le royaume électif. -ная *дóлжность*, emploi électif.

Избирáтельство, *sn.* le scrutin.

Избирáть, избрáть, *va.* élire; || choisir; || embrasser; || -ся, *vr.* être élu; être choisi. — *пáпу*, élire un pape. — *въ депутáты*, élire un député. *Егó* избрáли *въ члéны акадéміи*, on l'a élu membre de l'académie. || Избрáть *себѣ́ подрýгу*, se choisir une compagne. || Избрáть *родъ жи́зни*, embrasser un genre de vie. Избрáть *воéнное пóприще*, embrasser la carrière *ou* la profession des armes. *Part. p.* избрáнный *и* и́збраный. И́збранное *óбщество*, société d'élite. *Мнóго звáныхъ, да мáло* избрáнныхъ *(prov.)*, *см.* Звáный.

Изби́ть, *см.* Избивáть.

Изби́шка, *sf. déd. см.* Избá.

Избіéніе, *sn.* le massacre, extermination *f.* — *младéнцевъ въ Виѳлеéмѣ*, le massacre des innocents.

Изблёвывать, изблевáть, *va.* vomir; || * exhaler. *Part. p.* изблёванный.

И́зблизи *и* Избли́зка, *adv.* de près.

Изводáть, *см.* Бодáть.

Избóина, *sf.* 4. le marc, résidu; избóенный, de marc.

Избóина, *см.* Вы́боина.

Изборáзживать, избороздить, *va.* sillonner. *Part. p.* изборóзженный.

Избочéниваться, избочéниться, *vr.* mettre le poing sur la hanche.

Избрáживать, избродить, *va.* parcourir, aller partout; || fouler en marchant.

Избрáніе, *см.* Избирáніе.

Избрáнникъ, -ница, *s.* un élu, une élue.

Избрáть, *см.* Избирáть.

Избродить, *см.* Избрáживать.

Избутѣ́лый, *adj. vi.* pourri.

Избýшка, избýшечка, *sf.* 4. *dim.* petite hutte; *см.* Избá.

Избывáть, избы́ть, *va.* perdre, faire périr; || dépenser, consommer; || *vn.* se défaire de, éviter.

Избы́токъ, *sm.* 1. le superflu, abondance *f.* *Жить въ* -кѣ, vivre en abondance. *У негó во всёмъ* —, il a abondance de toutes choses. — *юношескихъ силъ*, une abondance de forces juvéniles. *Говори́ть отъ* -тка *сéрдца*, parler d'abondance de cœur.

Избы́точество, *см.* Изоби́ліе.

Избы́точествовать, *см.* Изоби́ловать.

Избы́точный, *adj.* abondant; -но, -damment.

Избѣгáть, избѣжáть *и* избѣ́гнуть, *vn.* éviter, fuir, échapper, se soustraire, éluder. — *ссóры*, éviter une querelle. — *чьей встрѣ́чи и́ли встрѣ́чи съ кѣмъ либо*, éviter la rencontre de qn. *Судьбы́ своéй не* -нешь, on ne peut éviter sa destinée. *Нáдо — дурны́хъ óбществъ*, il faut éviter *ou* fuir les mauvaises compagnies. || — *порóка*, fuir le

vice. *Всѣ* -гáютъ *этого человѣка,* tout le monde ufit cet homme. || **Избѣгнуть** *кораблекрушéнія, пожáра,* échapper du naufrage, du feu. **-жáть** *опáсности,* échapper d'un danger, un danger. *Онъ не* **избѣгнетъ** *или емý не* **-нуть** *моегó мщéнія,* il ne saurait échapper à ma vengeance. || **-нуть** *наказáнія,* se soustraire au châtiment. || — *вопрóса, закóна,* éluder la question, la loi.

Избѣгать, *va. parf.* parcourir *(plusieurs endroits),* courir; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, se fatiguer en courant. *Я* **-галъ** *весь гóродъ, искáвши егó,* j'ai parcouru *ou* j'ai couru toute la ville, en le cherchant.

Избѣла, *adv.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Избянóй *и* **Избнóй,** *adj.* de maison de paysan; *см.* **Избá.**

Извáживать, извáдить, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся,** *vr.* s'accoutumer, s'habituer. *Part. p.* **извáженный.**

Извáра, *sf. и* **Извáрки,** *sf. pl.* 3. le marc *(de brasserie).*

Изваяніе, *sn.* une statue, un objet sculpté.

Изваять, *parf. см.* **Ваять.**

Изверга́тельный, *adj.* servant à lancer dehors.

Извергáть, I.1. **извéргнуть,** *va.* vomir, jeter *(dehors),* rejeter; || exclure; || *sl.* déposer, destituer; || **-ся,** *vr.* être vomi, rejeté. *Огнедышащая горá* **-гáетъ** *плáмень,* le volcan vomit des flammes. *Part. p.* **извéрженный** *и* **извéргнутый.**

Извергъ, *sm.,* un avorton; || * le rebut, excrément, monstre. *Это* —, c'est un monstre. *Это* — *прирóды,* — *рóда человѣческаго,* c'est le rebut *ou* l'excrément de la nature, du genre humain.

Извéрженецъ, *sm.* 1. le fonctionnaire destitué.

Изверженіе, *sn.* action de rejeter; || éruption *(d'un volcan);* || déposition, destitution *f;* || avortement *m.*

Извернýть, *см.* **Извёртывать.**

Извёрстывать, изверстáть, *va.* aligner, mettre en ligne; || pointer *(le canon);* || **-ся,** *vr.* s'aligner.

Извёртывать, извернýть, *va.* forcer en tournant; || **-ся,** *vr.* se pencher de côté; || se tirer d'affaire. *Безъ займá емý трýдно бýдетъ* **-нýться,** il lui sera difficile de se tirer d'affaire sans faire un emprunt. *Постарáюсь* **-нýться** *своими сóбственными срéдствами,* je tâcherai de me tirer d'affaire avec mes propres ressources.

Извéрчивать, извертѣть, *va.* percer de trous. *Part. p.* **извéрченный.**

Извести́, *см.* **Изводи́ть.**

Извёстка, *см.* **Известь.**

Известковáть, I.2. *va.* calciner, réduire en chaux vive.

Известкóвый, *adj.* calcaire, calcifère; || —**раствóръ,** le mortier.

Известни́къ, *sm.* le gâcheur, aide maçon.

Известня́къ, *sm.* la pierre calcaire.

Известь *и* **Извёстка,** *sf.* la chaux; || **-тный,** de chaux. *Негашёная* —, chaux vive. *Гашёная* —, chaux éteinte.

Изветшавáть, изветшáть, *vn.* tomber de vétusté.

Изветшáлость, *sf.* la vétusté.

Изветшáлый, *adj.* vieux, suranné.

Изветшáть, *см.* **Изветшавáть.**

Извивáть, изви́ть, *va.* *(fut.* **изовью)** tordre, tourner; employer tout en tordant *ou* en tressant; || **-ся,** *vr.* se tortiller, serpenter; || * ramper. *Змѣя* **-вáется,** le serpent se tortille. *Тропи́нка, ручéй* **-вáется,** le sentier, le ruisseau serpente.

Изви́вина, *см.* **Излýчина.**

Изви́вистый, *adj.* sinueux, tortueux.

Извивнóй, *adj.* formé de sinuosités.

Изви́въ, *sm.* la sinuosité, le repli *(d'un serpent).*

Изви́ливать, извиля́ть, *va.* courber, rendre tortueux.

Изви́лина, *sf. dim.* **-линка,** la sinuosité, anfractuosité.

Изви́листый, *adj.* tortueux, sinueux, anfractueux. **-тая** *тропи́нка,* un sentier tortueux. **-тое** *течéніе рѣки́,* le cours tortueux *ou* sinueux d'une rivière. **-тая** *дорóга,* un chemin anfractueux.

Извиля́ть, *см.* **Изви́ливать.**

Извинéніе, *sn.* excuse *m.* *Просить* **-нія,** faire des excuses. *Прошý у васъ въ этомъ* **-нія,** je vous en fais mes excuses. *Мóлодость емý слýжитъ* **-ніемъ,** sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извини́тельно, *adv.* excusablement, d'une manière excusable.

Извини́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est excusable.

Извини́тельный, *adj.* excusable; || d'excuse. **-ная** *ошибка,* une faute excusable. *Этотъ постýпокъ не* **-ленъ,** ce procédé n'est pas excusable. || *Написáть* **-ное** *письмó,* écrire une lettre d'excuse.

Извини́ть, *см.* **Извиня́ть.**

Изви́нчивать, извинти́ть, *va.* user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || **-ся,** *vr.* s'user *(du pas d'une vis).* *Part. p.* **изви́нченный.**

Изви́нь, *sf.* alcool, esprit-de-vin *m.*

Извиня́ть, извини́ть, *va.* excuser, pardonner; || **-ся,** *vr.* s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. **-ни́те** *мою нелóвкость,* excusez ma maladresse. *Постýпокъ этотъ ничѣмъ нельзя́* **-ни́ть,** rien ne peut excuser ce procédé. **-ни́те** *меня́ пéредъ вáшимъ брáтомъ,* excusez-moi auprès de votre frère. *Я не поѣду:* **-ни́те** *меня́ чѣмъ нибýдь,* je n'irai pas: alléguez quelque excuse de ma part. *Я* **-ня́ю** *емý егó разсѣянность, но не могý* **-ни́ть** *егó неблагоразýміе,* je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. **-ни́те,** excusez-moi, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. *Онъ ещё не пріѣхалъ.* — **-ни́те,** *онъ пріѣхалъ и уѣхалъ обрáтно,* il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, *ou* je vous fais excuse, il est arrivé et il est reparti. **-ни́те,** *éсли я не придý къ вамъ,* vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. **-ни́те,** *éсли я не соглашýсь съ вáми,* vous me pardonnerez, *ou* pardonnez-moi, *ou* pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. **-ни́те,** *я васъ безпокóю,* pardon, je vous incommode. *Ужé два часá.* — **-ни́те,** *ещё тóлько полови́на вторáго,* il est déjà deux heures. — Je vous demande pardon, *ou simplement* pardon, il n'est qu'une heure et demie. || *Онъ не былъ на свáдьбѣ и прислáлъ* **-ни́ться** *въ этомъ,* il ne s'est pas trouvé à la noce et il a envoyé s'en excuser *ou* en faire des excuses. *Неаккурáтность егó* **-ня́ется** *болѣзнію,* son inexactitude a pour excuse sa maladie. *Онъ* **-ни́лся** *дурнóю погóдою,* il a allégué pour excuse le mauvais temps, *ou* il s'est excusé sur le mauvais temps. *Онъ* **-ня́ется** *въ своéй ошибкѣ тѣмъ, что не пóнялъ вáшихъ приказáній,* il s'excuse de sa faute sur ce qu'il n'a pas compris vos ordres. *Part. p.* **извинённый.**

Изви́ть, *см.* **Извивáть.**

Извлекáть, извлéчь, *va.* extraire, tirer; || **-ся,** *vr.* être extrait, tiré. — *сокъ изъ растéній,* extraire le suc des plantes. **-лéчь** *пýлю изъ рáны,* extraire *ou* tirer la balle d'une blessure. — *изъ автóра примѣры,* extraire *ou* tirer des exemples d'un auteur. *Arith.* **-лéчь** *квадрáтный кóрень изъ числá,* extraire *ou* tirer la racine carrée d'un

nombre. * -лéчь когó изъ опáсности, tirer qn d'un péril. *Part. p.* **извлечённый.**

Извлечéніе, *sn.* extraction *f*; || extrait *m.* — *пýли изъ рáны*, extraction de la balle d'une blessure. || — *изъ дѣ́ла, изъ сочинéнія*, extrait d'un procès, d'un ouvrage.

Извлéчь, *см.* **Извлекáть.**

Извнýтрь, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Извнѣ́, *adv.* de dehors, de l'extérieur.

Изводи́ть, II.4. **извести́**, *va.* faire périr, détruire; || dépenser, user; || **-ся**, *vr.* périr; dépérir; || être dépensé, usé. *Этотъ злодѣ́й хотѣ́лъ меня́* **-сти́**, ce scélérat voulait me faire périr. — *мышéй*, détruire les souris. || — *дéньги*, dépenser l'argent. *Онъ* **извóдитъ** *мнóго бумáги*, il use beaucoup de papier. || *Цыплята* **-вели́сь** *отъ хóлода*, les poussins ont péri de froid. *Онъ совсѣ́мъ* **извелся́**, il dépérit tous les jours. *Part. p.* **изведённый.**

Извóдчикъ, *sm.* dissipateur; || destructeur.

Извóдъ, *sm.* la ruine, perte, extinction.

Извóзить, *см.* **Извóзничать.**

Извóзничанье, *sn.* la profession de voiturier.

Извóзничать, I.1. *vn.* faire le métier de voiturier.

Извóзъ, *sm.* le charriage, roulage; **-зный**, *adj.*

Изволéніе, *sn.* la volonté, le désir.

Извóлить, *va. parf.* trouver bon, juger à propos. *Егó превосходи́тельство* **-лилъ** *приказáть*, son excellence trouva bon d'ordonner, *ou* il a plu à son excellence d'ordonner. *Бáрыня* **-литъ** *почивáть*, madame dort. *Чегó* **-лите**, que désirez-vous? **-льте** *вы́йти*, sortez; voulez-vous sortir? *Вы* **-лите** *шути́ть*, vous plaisantez. **Извóль, извóльте**, soit, bien. Извóль, *я соглáсенъ*, soit, je consens.

Изволóкъ, *sm.* une montagne à pente douce.

Изволочи́ть, *va. parf.* user, traîner, abîmer; || **-ся**, *vr.* s'user *(des habits)*; || s'épuiser par les débauches.

Извóльничаться, *vr.* s'habituer à n'agir que d'après sa volonté; || devenir libertin.

Изворáчивать, изворoти́ть, *va.* tourner; || **-ся**, *vr.* tourner, se tourner; || se tirer d'affaire.

Изворовáться, *vr.* devenir voleur incorrigible, ne faire que voler.

Изворóтливость, *sf.* le savoir-faire, adresse *f.*

Изворóтливый, *adj.* plein de ressources, fertile en expédients, adroit; **-во**, adroitement.

Изворóтъ, *sm.* le détour; || * expédient *m.*

Йзворотъ, *sm.* **На** —, à l'envers; || * à contresens.

Изворóчать, *va. parf.* mettre sens dessus dessous.

Извóщикъ, *sm.* le voiturier; || cocher de fiacre, fiacre *m*, voiture *f* de place. *Пріѣ́хать на* **-кѣ**, venir dans un fiacre. *Взять* **-ка** *на часы́*, prendre un fiacre à l'heure.

Извóщичанье, *sn.* la profession de voiturier *ou* de cocher de fiacre.

Извóщичій, *adj.* de voiturier, du cocher de fiacre.

Извращáть, извратúть, *va.* dénaturer, pervertir; || *vi.* renverser; || **-ся**, *vr.* être dénaturé. **-ти́ть** *смыслъ фрáзы*, dénaturer le sens d'une phrase. *Part. p.* **извращённый.**

Извѣ́даніе, *sn.* la perquisition, examen *m.*

Извѣ́дывать, извѣ́дать, *va.* chercher à savoir; || sonder, examiner, éprouver, mettre à l'épreuve; || **-ся**, *vr.* être sondé, examiné, éprouvé. *Part. p.* **извѣ́данный.**

Извѣковáть, *vn. parf.* passer toute sa vie.

Извѣ́риваться, извѣ́риться, *vr.* perdre la confiance. *Онъ совсѣ́мъ* **-рился**, il a perdu la confiance de tout le monde.

Извѣсти́тель, -ница, *s.* informateur, -trice.

Извѣсти́тельный, *adj.* d'avis, pour informer.

Извѣсти́ть, *см.* **Извѣщáть.**

Извѣ́стіе, *sn.* avis *m*, nouvelle *f.* *При пéрвомъ* **-стіи** *онъ уѣ́халъ отсю́да*, il est parti d'ici au premier avis. *Изъ áрміи полученó* —, *что тамъ ожидáютъ сражéнія*, on eut avis de l'armée qu'on s'y attend à une bataille. *Объ нёмъ нѣтъ никакóго* **-стія**, on n'a aucune nouvelle de lui. *Полученó* — *о прибы́тіи флóта*, on a eu nouvelle de l'arrivée de la flotte. *Курьéръ пріѣ́халъ съ* **-стіемъ** *или привёзъ* —, *что..*, un courrier apporta la nouvelle que... **Извѣ́стія** *географи́ческаго óбщества*, le bulletin de la société géographique.

Извѣ́стно, *v. imp.* on sait, il est de notoriété, il est à la connaissance. —, *что э́то былá клеветá*, on sait *ou* il est de notoriété que c'était une calomnie. *Вся́кому* —, chacun sait. *Э́то всѣмъ* —, tout le monde sait cela, *ou* cela est de toute notoriété, *ou* cela est à la connaissance de tous, de tout le monde. — *ли вамъ э́то собы́тіе*, avez-vous connaissance de cet événement? — *ли вáшему брáту, что на негó поданá жáлоба*, est-il à la connaissance de votre frère qu'on a porté plainte contre lui? — *съ достовѣ́рностію, что..*, il est constant, il demeure constant que... — *и вѣ́домо да бýдетъ кáждому (formule des manifestes impériaux)*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Скóлько* —, autant qu'on sache. *Скóлько мнѣ* —, *скóлько намъ* —, que je sache, que nous sachions. *Скóлько* —, *э́то бы́ло пéрвое егó произведéніе*, c'était, autant qu'on sache, son premier ouvrage. *Никтó*, скóлько *мнѣ* —, *не получи́лъ э́того мѣ́ста*, personne, que je sache, n'a obtenu cette place. Скóлько *мнѣ* —, *онъ не богáтъ*, il n'est pas riche, que je sache. Скóлько *намъ* —, *онъ никогдá не былъ хорóшимъ музыкáнтомъ*, jamais, que nous sachions, il n'a été bon musicien. *Мнѣ э́то хорошó* —, je suis au fait de cela.

Извѣ́стность, *sf.* réputation *f*, renom *m*; || publicité, notoriété *f.* *Онъ пóльзуется* **-ностію** *вели́каго орáтора*, il a la réputation d'un grand orateur. *Онъ пріобрѣ́лъ бóльшую* —, il s'est acquis une grande réputation. *Э́то достáвило емý бóльшую* —, cela lui acquit un grand renom. || *Дѣ́ло э́то получи́ло грóмкую* —, cette affaire reçut une grande publicité *ou* une grande notoriété. || *Убы́тки, причинённые пожáромъ, ещё не приведены́ въ* —, on ne connaît pas encore au juste, *ou* on n'a pas encore apprécié le dommage occasionné par l'incendie.

Извѣ́стный, *adj.* 1. connu; fameux; || certain. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme connu *ou* fameux, *ou* de renom. *Онъ* **-тенъ** *цѣ́лому свѣ́ту своéю чéстностію*, il est connu de tout le monde par sa probité. *Э́то* — *разбóйникъ*, c'est un fameux brigand. || *Въ* **-ныхъ** *слýчаяхъ*, dans certains cas. *Я уступи́лъ емý моё прáво за* **-ную** *плáту*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || **-ное** *дѣ́ло*, *см.* **Дѣ́ло.** || *Емý* **-ны** *всѣ нóвости*, **-но** *всё, что тамъ дѣ́лается*, il est au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. *Письмó э́то сдѣ́лало* **-ными** *всѣ егó прóиски*, cette lettre a rendu publiques, a fait connaître toutes ses menées. **-ны** *ли вамъ постýпки вáшего сы́на*, avez-vous connaissance des procédés de votre fils? *Мнѣ* **-на** *егó чéстность*, je connais sa probité, *ou* sa probité m'est connue. *Емý хорошó* **-ны** *всѣ обстоя́тельства*, il est au fait de toutes les circonstances.

Извѣ́тникъ *и* **Извѣ́тчикъ, -ица**, *s. vi.* délateur, -trice.

Извѣ́тривать, Извѣ́трѣть, *см.* **Вывѣ́тривать** *и* **Вы́вѣтрѣть.**

Извѣ́тъ, *sm.* la délation, dénonciation; **-вѣтный**, *adj.*

Извѣща́ть, извѣсти́ть, *va.* faire savoir, faire part, informer, avertir, instruire, mander, donner avis, mettre *ou* tenir au courant, au fait; || accuser; || **-ся,** *vr.* être informé, averti, *etc.* *Онъ* **-ща́етъ** *меня́ объ успѣ́хѣ э́того дѣ́ла*, il me fait savoir le succès de cette affaire, *ou* il me fait part du succès de cette affaire. **-щайте** *меня́ поча́ще о ва́шемъ здоро́вьи*, informez-moi plus souvent de votre santé. *Я* **-сти́лъ** *его́ обо всёмъ*, je l'ai averti, *ou* je l'ai instruit de tout. **-щаю** *васъ, что тако́й-то пріѣ́халъ*, je vous avertis qu'un tel est arrivé. *Я* **-сти́лъ** *его́ объ э́той но́вости*, je lui ai mandé cette nouvelle. *Онъ* **-сти́лъ** *меня́ обо всёмъ случи́вшемся*, il m'a donné avis de tout ce qui était arrivé. *Онъ* **-ща́етъ** *меня́ обо всѣхъ но́востяхъ, обо всёмъ, что тамъ дѣ́лается*, il me met *ou* il me tient au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. || **-сти́те** *меня́ о получе́ніи моего́ письма́*, accusez-moi réception de ma lettre. *Part. p.* **извѣщённый.**

Извѣще́ніе, *sn.* information *f*, avis *m*.

Извяда́ть, извя́нуть, *vn.* se faner entièrement.

Извя́лый, *adj.* entièrement fané.

Извя́нуть, *см.* **Извяда́ть.**

Изга́га *и* **Изжо́га,** *sf.* *Méd.* le fer-chaud.

Изга́живать, изга́дить, *va.* salir, souiller; || gâter; || **-ся,** *vr.* se salir, se souiller. *Му́хи* **-дили** *бума́гу*, les mouches ont sali le papier. || *Портно́й* **-дилъ** *пла́тье*, le tailleur a gâté l'habit. *Онъ* **-дилъ** *всё дѣ́ло че́резъ свою́ нескро́мность*, il a gâté toute l'affaire par son indiscrétion. *Part. p.* **изга́женный.**

Изга́ра, *sf.* la nielle, carie *(des blés)*.

И́згарь *и* **Изга́рина,** *sf.* vaisselle brûlée par un long usage; || un cuir brûlé; || le mâchefer.

Изгиба́ть, изогну́ть, *va.* courber, plier; || **-ся,** *vr.* se courber, se plier; || serpenter, se tortiller. *Змѣя́* **-ба́ется,** le serpent se tortille. *Part. p.* **изо́гнутый.**

Изги́бецъ, *dim.* *см.* **Изги́бъ.**

Изги́бина, *sf.* *dim.* **изги́бинка,** la courbure.

Изги́бистый, *adj.* tortueux, sinueux; || souple, flexible; || adroit; || **-то,** en serpentant.

Изги́бнуть, *vn.* *parf.* périr en foule.

Изги́бчивость, *sf.* la souplesse, flexibilité.

Изги́бчивый, *adj.* souple, pliant, flexible.

Изги́бъ, *sm.* la sinuosité, le replis.

Изгла́живать, изгла́дить, *va.* effacer; || **-ся,** *vr.* s'effacer. **-дить** *изъ воспомина́нія*, effacer du souvenir. || *Благодѣя́нія ва́ши никогда́ не* **-дятся** *изъ моéй па́мяти*, vos bienfaits ne s'effaceront jamais de ma mémoire. *Part. p.* **изгла́женный.**

Изглода́ть, *va.* ronger entièrement. *Part. p.* **изгло́данный.**

Изгна́ивать, изгнои́ть, *va.* faire entièrement pourrir; || **-ся,** *vr.* être entièrement pourri.

Изгна́нецъ, *см.* **Изгна́нникъ.**

Изгна́ніе, *sn.* expulsion *f*; || exil, bannissement *m*. — *Ма́вровъ изъ Испа́ніи*, l'expulsion des Maures de l'Espagne. || *Жить въ* **-ніи,** vivre en exil. *Осуди́ть на* —, condamner au bannissement.

Изгна́нникъ, -ница, *s.* exilé, -lée; proscrit, -ite.

Изгна́ннический, *adj.* d'exil; d'un exilé.

Изгна́нничество, *sn.* la vie d'exil, d'un exilé.

Изгна́ть, *см.* **Изгоня́ть.**

Изгнива́ть, изгни́ть, *vn.* être entièrement pourri.

И́згниль, *sf.* chose entièrement pourrie.

Изгни́ть, *см.* **Изгнива́ть.**

Изгнои́ть, *см.* **Изгна́ивать.**

Изголо́вье, *sn.* *и* **Изголо́вокъ,** *sm.* 1. le traversin, chevet.

Изго́ня, *sf.* *fam.* la persécution, oppression.

Изгоня́ть, изгна́ть, *va.* chasser *(dehors)*, expulser; || exiler, bannir, proscrire; || **-ся,** *vr.* être expulsé. *Онъ былъ* **и́згнанъ** *изъ э́той страны́*, il a été chassé de ce pays. *Испа́нцы* **изгна́ли** *Ма́вровъ*, les Espagnols ont expulsé les Maures. || *Его́* **изгна́ли** *изъ оте́чества*, on l'a exilé *ou* on l'a banni de sa patrie. *Человѣ́къ э́тотъ опа́сенъ: его́ слѣ́дуетъ* **изгна́ть** *изъ на́шего о́бщества*, cet homme est dangereux: il faut le proscrire de notre société. *Part. p.* **и́згнанный.**

Изгора́живать, изгороди́ть, *va.* séparer *ou* diviser par des enclos *ou* par des cloisons. *Part. p.* **изгоро́женный.**

Изгорба́тить, *va.* rendre bossu. *Part. p.* **изгорба́ченный.**

Изгорба́тѣть, *vn.* devenir bossu.

Изго́рбить, *va.* *parf.* courber, plier; || **-ся,** *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **изго́рбленный.**

И́згородь *и* **Изгоро́да,** *sf.* *dim.* **-дка,** une haie. *Жива́я* —, haie vive. *Суха́я* —, haie morte.

Изгорѣ́лый, *adj.* brûlé, gâté par le feu.

Изгота́вливать *и* **Изготовля́ть, изгото́вить,** *va.* préparer, apprêter, tenir prêt; || **-ся,** *vr.* se préparer, s'apprêter. *Part. p.* **изгото́вленный.**

Изготовле́ніе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Изготовля́ть, изгото́вить, *см.* **Изгота́вливать.**

Изгрыза́ть, изгры́зть, *va.* couvrir de morsures. *Part. p.* **изгры́зенный.**

Изгрязни́ть, *va.* *parf.* couvrir de boue, salir. *Part. p.* **изгрязнённый.**

Изгу́лъ, *sm.* *pop.* le libertinage.

Изгуля́ться, *vr.* *parf.* se perdre par l'oisiveté.

Издава́ть, изда́ть, *va.* *(prés.* **издаю́,** *fut.* **изда́мъ)** promulguer; publier, mettre au jour; || rendre; exhaler, répandre; || **-ся,** *vr.* être promulgué; être publié, paraître. **Изда́ть** *зако́нъ*, promulguer une loi. **Изда́ть** *постановле́ніе*, publier un règlement. — *журна́лъ*, publier un journal. **Изда́ть** *кни́гу*, publier *ou* mettre au jour un livre. || *Инструме́нтъ э́тотъ* **издаётъ** *гармони́ческій звукъ*, cet instrument rend un son harmonieux. *Э́тотъ цвѣто́къ* **издаётъ** *пріятный за́пахъ*, cette fleur exhale *ou* répand une odeur agréable. || *Журна́лъ э́тотъ переста́лъ* **-ся,** ce journal cessa de paraître. *Журна́лъ э́тотъ* **издаётся** *на францу́зскомъ языкѣ́*, ce journal est rédigé en langue française. *Part. p.* **и́зданный.**

И́здавна, *adv.* depuis longtemps, d'ancienne date.

Изда́лбливать, издолби́ть, *va.* remplir de trous; || **-ся,** *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **издо́лбленный.**

Издалёка *и* **Издалека́,** *adv.* de loin. *Онъ пріѣ́халъ* —, il arrive de loin.

Издалёча, *см.* **Издалёка.**

И́здали, *adv.* de loin, à une grande distance. — *она́ показа́лась мнѣ о́чень хоро́шенькою*, de loin elle m'a paru fort jolie.

Изда́ніе, *sn.* édition; publication; || émission *f*. — *кни́ги*, édition d'un livre. *Великолѣ́пное* —, une édition magnifique. *Кни́га э́та выхо́дитъ вторы́мъ* **-ніемъ,** c'est la seconde édition de ce livre qui vient de paraître. — *журна́ла*, la publication d'un journal. || — *зву́ка*, l'émission d'un son.

Изда́тель, -ница, *s.* éditeur; **-тельскій,** d'éditeur.

Изда́тельный, *adj.* qui soigne la publication.

Изда́ть, *см.* **Издава́ть.**

Издёргивать, издёргать, *va.* arracher, mettre en lambeaux en arrachant; || user, déchirer; || **-ся,** *vr.* être usé, déchiré. *Part. p.* **издёрганный.**

Издéрживать, издержа́ть, *va.* dépenser; consommer, user; || **-ся,** *vr.* être dépensé; être con-

sommé; || *(чѣмъ)* dépenser beaucoup, faire de la dépense. *Онъ* **-ваетъ** *по́ сту рублей въ мѣсяцъ*, il dépense cent roubles par mois. *Я* **-жа́лъ** *всё вино́*, j'ai consommé tout le vin. *Мы* **-жа́ли** *три пу́да свѣче́й въ зи́му*, nous avons usé trois poudes de bougies dans un hiver. || *Я* **-жа́лся** *де́ньгами*, j'ai dépensé beaucoup d'argent. *Я* **-жа́лся**, j'ai fait de la dépense. *Part. p.* **издёржанный.**

Изде́ржка, *sf.* 4. la dépense; || *pl.* **-ки**, les frais, dépens *m.* **-ки** *на столъ*, la dépense de bouche. || **-ки** *вое́нныя*, les frais de la guerre. *Его́ присуди́ли къ упла́тѣ* **-жекъ**, on l'a condamné aux dépens. *Онъ вы́игралъ дѣло, но до́лженъ уплати́ть* **-ки**, il gagna son procès, mais sans les dépens, *ou* sans dépens.

Издира́вить, *va.* remplir de trous. *Part. p.* **издира́вленный.**

Издира́вѣть, *vn.* être rempli de trous.

Издира́ть, изодра́ть, *va.* déchirer, mettre en lambeaux; || **-ся**, *vr.* être tout déchiré. *Part. p.* **изо́дранный.**

Издича́лый, *adj.* devenu tout à fait sauvage.

Издича́ть, *vn.* devenir tout à fait sauvage.

Издо́й, *sm.* état *m* d'une vache qui donne moins de lait.

Издо́йный, *adj.* qui donne moins de lait.

Издолби́ть, *см.* **Изда́лбливать.**

Издо́хлый, *adj.* péri, mort, crevé.

Издо́хнуть, *см.* **Издыха́ть**.

Издре́вле, *adv.* anciennement, jadis, autrefois, de toute antiquité.

Издробля́ть, издроби́ть, *va. parf. см.* **Дроби́ть.**

Издря́хнуть, *va. parf. см.* **Дря́хнуть.**

Издыха́ніе, *sn.* agonie *f*, le dernier soupir. *Находи́ться при послѣ́днемъ* **-ніи**, être à l'agonie.

Издыха́ть, издо́хнуть, *vn.* expirer, mourir, crever.

Издѣва́ться, I.1. *vr.* *(надъ кѣмъ)* se moquer de, persifler.

Издѣвка, *sf.* 3. la moquerie, raillerie.

Издѣвочникъ, *sm.* le railleur, moqueur.

Издѣвочный, *adj.* caustique; **-но**, avec moquerie.

Издѣвчивый, *adj.* railleur, moqueur.

Издѣліе, *sn. dim.* **-лійце**, ouvrage *m (de main)*. *Холстъ дома́шняго* **-лія**, la toile de la fabrication domestique.

Издѣтска, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

Изжа́рить, *parf. см.* **Жа́рить.**

Изжёвывать, изжева́ть, *va.* bien mâcher; || **-ся**, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* **изжёванный.**

Изжелта, *adv.* jaunâtre, tirant sur le jaune.

Изже́чь, *см.* **Изжига́ть.**

Изжива́ть, изжи́ть, *va.* vivre, passer sa vie. *Part. p.* **изжи́тый.**

Изжига́ть, изже́чь, *va.* *(fut.* **изожгу́***)* brûler entièrement; || **-ся**, *vr.* se brûler, être couvert de brûlures.

Изжима́ть, *см.* **Выжима́ть.**

Изжи́ть, *см.* **Изжива́ть.**

Изжо́га, *см.* **Изга́га.**

Изселена, *adv.* verdâtre, tirant sur le vert.

Изснобить, *va.* laisser geler, exposer au froid.

Иззу́бривать, иззубри́ть, *va.* ébrécher entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement ébréché. *Part. p.* **иззу́бренный.**

Иззяба́ть, иззя́бнуть, *vn.* être transi de froid, transir de froid.

Иззя́блый, *adj.* transi de froid.

Иззя́бнуть, *см.* **Иззяба́ть.**

Изла́вливать, излови́ть, *va.* saisir, attraper; || **-ся**, *vr.* être saisi, attrapé. *Part. p.* **излóвленный.**

Излага́тельный, *adj.* explicatif.

Излага́ть, изложи́ть, *va.* exposer, énoncer; || **-ся**, *vr.* être exposé, être énoncé. — *подро́бности*, donner des détails. *Part. p.* **изло́женный.**

Изла́живать, изла́дить, *va.* arranger; || **-ся**, *vr.* s'arranger *Part. p.* **изла́женный.**

Изла́зить, *vn. parf.* se traîner en plusieurs endroits.

Изла́мывать, изломáть *и* **изломи́ть**, *va.* casser, briser, rompre; || **-ся**, *vr.* se casser, se briser, se rompre. *Part. p.* **изло́мленный** *и* **изло́манный.**

Излегка́, *adv.* légèrement.

Излежа́лый, *adj.* gâté par le non-usage.

Изле́живаться, излежа́ться, *vr.* se gâter par le non-usage.

Излета́ть, излетѣ́ть, *см.* **Вылета́ть.**

Излета́ть, *va.* voler *(en plusieurs endroits)*; || parcourir rapidement.

Излётъ, *sm.* un vol qui tire à sa fin. *Пу́ля на* **-тѣ**, une balle morte.

Излѣчивать, *см.* **Излѣчивать.**

Излива́ть *и sl.* **излія́ть, изли́ть**, *va.* épancher, décharger, combler; || **-ся**, *vr.* sortir. **Изли́ть** *на кого́ свою́ жёлчь, свой гнѣвъ*, épancher *ou* décharger sa bile, sa colère sur qn. **Изли́ть** *на кого́ свои́ ми́лости*, combler qn de ses faveurs. *Во́лга* **-ва́етъ** *свои́ во́ды въ Каспі́йское мо́ре*, le Volga se décharge dans la mer Caspienne. || *Нева́* **-ва́ется** *изъ Ла́дожскаго о́зера*, la Néva sort du lac Ladoga. *Part. p.* **изли́тый.**

Изли́зывать, излиза́ть, *va.* lécher entièrement. *Part. p.* **изли́занный.**

Изли́ть, *см.* **Излива́ть.**

Изли́шекъ, *sm.* 1. le surplus, excédant.

Изли́шество, *sn. и* **Изли́шность**, *sf.* la superfluité, le superflu; excès. *На́до избѣга́ть* **-ва** *въ слова́хъ*, il faut éviter la superfluité des paroles. *Вся́кое — вре́дно*, tout excès est nuisible. *Съ* **-вомъ**, *до* **-ва**, à l'excès.

Изли́шествовать, I.2. *vn.* abonder, surabonder.

Изли́шне, *adv.* trop, à l'excès. *Онъ — вы́пилъ*, il a trop bu. — *говори́ть о томъ, что..*, il est superflu de parler de ce que...

Изли́шній, *adj.* superflu, de trop. *Прода́ть* **-нія** *ве́щи*, vendre les choses superflues. *Онъ сдѣ́лался же́ртвою свое́й* **-ней** *довѣ́рчивости*, il est devenu victime de son trop de confiance. **-няя** *поспѣ́шность испо́ртила дѣ́ло*, le trop de précipitation a gâté cette affaire.

Изли́шность, *см.* **Изли́шество.**

Излія́ніе, *sn.* effusion *f*, épanchement *m.* — *се́рдца*, effusion, épanchement de cœur.

Излія́ть, *см.* **Изли́ть.**

Излови́ть, *см.* **Изла́вливать.**

Изло́гъ, *sm.* une vallée.

Изложе́ніе, *sn.* exposition, énonciation *f*; || un exposé.

Изло́жина, *sf.* la pente *(de la crosse d'un fusil)*.

Изло́жистый, *adj.* rempli de cavités.

Изложи́ть, *см.* **Излага́ть.**

Изло́жница, *sf.* le catin, bassin de fusion.

Излома́ть, Изломи́ть, *см.* **Изла́мывать.**

Изло́мокъ, *sm.* une chose cassée, brisée.

Изло́мъ, *sm.* la fracture, endroit cassé.

Изло́паться, *vr. parf.* se fendre, se fêler.

Излуча́ть, излучи́ть, *см.* **Улуча́ть.**

Излу́чина, *sf. dim.* **-нка**, la courbure; || sinuosité.

Излу́чистый, *adj.* courbé, tortueux; || sinueux.

Излыта́ться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Излѣни́ть, *va. parf.* rendre paresseux, apparesser, habituer à la paresse.

Излѣни́ться, *vr. parf.* devenir paresseux, s'apparesser.

Излѣче́ніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Излѣчивать, излѣчи́ть, *va.* guérir, rétablir; || **-ся**, *vr.* être guéri. *Part. p.* **излѣчённый**.

Излѣчи́мый, *adj.* guérissable, curable.

Изма́зывать, изма́зать, *va.* enduire, graisser en tout sens; || employer *ou* consumer toute la graisse; || **-ся**, *vr.* être entièrement enduit *ou* graissé. *Part. p.* **изма́занный**.

Изма́лывать, измоло́ть, *va.* réduire en poudre; || **-ся**, *vr.* être réduit en poudre. *Part. p.* **измо́лотый**.

Изма́рывать, измара́ть, *va.* salir tout, couvrir de taches; || **-ся**, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* **изма́ранный**.

Изма́чивать, измочи́ть, *va.* mouiller, tremper tout à fait; || **-ся**, *vr.* être tout à fait mouillé. *Part. p.* **измо́ченный**.

Изме́ливать, измели́ть, *va.* couper en petits morceaux; || **-ся**, *vr.* être coupé en petits morceaux. *Part. p.* **измелённый**.

Измельчи́ть, *см.* **Изме́ливать**.

Измерза́ть, измёрзнуть, *vn.* se geler entièrement.

Измёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Измина́ть, измя́ть, *va.* fouler, chiffonner, friper; || pétrir; || **-ся**, *vr.* être foulé, chiffonné; se friper; || être pétri. **Измя́ть** *посте́ль*, défaire, fouler un lit. **Измя́ть** *пла́тье*, chiffonner *ou* friper une robe. || **Измя́ть** *гли́ну*, pétrir de l'argile. *Part. p.* **измя́тый**.

Измира́ть, измере́ть, *см.* **Вымира́ть** *и* **Вы́мереть**.

Измла́да, *adv. см.* **Смо́лоду**.

Изможда́ть, изможди́ть, *va.* énerver, épuiser; || **-ся**, *vr.* s'énerver, s'épuiser. *Part. p.* **измождённый**.

Изможде́ніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m.*

Измозжи́ть, *va.* briser en éclats; || **-ся**, *vr.* être brisé en éclats. *Part. p.* **измозжённый**.

Измока́ть, измо́кнуть, *vn.* se mouiller.

Измо́клый, *adj.* mouillé entièrement.

Измола́чивать, измолоти́ть, *va.* battre tout *(le blé)*. *Part. p.* **измоло́ченный**.

Измоло́тъ, *sm.* le blé obtenu par le battage.

Измоло́ть, *см.* **Изма́лывать**.

Измо́лъ, *sm.* action de moudre; || le blé moulu.

Измора́живать, изморо́зить, *va.* laisser geler entièrement. *Part. p.* **изморо́женный**.

Измори́ть, *см.* **Замори́ть**.

Изморо́зить, *см.* **Замора́живать**.

И́зморозь, *sf.* le givre, grésil, la gelée blanche.

Измоча́ливать, измоча́лить, *va.* séparer en filaments; || **-ся**, *vr.* être séparé en filaments. *Part. p.* **измоча́ленный**.

Измочи́ть, *см.* **Изма́чивать**.

Измоше́нничаться, *vr. parf.* persévérer dans les friponneries, persister à friponner.

Изму́сливать, изму́слить, *va.* salir de bave; || **-ся**, *vr.* se salir de bave. *Part. p.* **изму́сленный**.

Изму́чивать, изму́чить, *va.* harasser, excéder, accabler de fatigue; || **-ся**, *vr.* se harasser, être accablé de fatigue. *Part. p.* **изму́ченный**.

Измы́кивать, измы́кать, *va.* sérancer, tiller; || user *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* se pervertir par l'oisiveté; || être sérancé; être usé. *Part. p.* **измы́канный**.

Измы́ливать, измы́лить, *va.* employer tout le savon. *Part. p.* **измы́ленный**.

Измѣливать, измѣли́ть, *va.* couvrir d'écriture faite avec de la craie. *Part. p.* **измѣлённый**.

Измѣна, *sf.* la trahison, perfidie.

Измѣне́ніе, *sn.* changement *m*, modification, inflexion *f*; amendement *m.*

Измѣни́ть, *см.* **Измѣня́ть**.

Измѣнникъ, -ница, *s.* traître, -tresse; un *ou* une perfide.

Измѣнничать, *vn.* commettre une trahison, se faire traître.

Измѣннически, *adv.* en traître, traîtreusement.

Измѣннический *и* **Измѣнничій**, *adj.* 3. de traître, traître. **-кая** *душа́*, une âme traîtresse.

Измѣнный, *adj.* de trahison; || inconstant.

Измѣнчивость, *sf.* la mutabilité, variabilité.

Измѣнчивый, *adj.* muable, variable, sujet aux changements.

Измѣнщикъ, *см.* **Измѣнникъ**.

Измѣня́емость, *sf.* variabilité *f.*

Измѣня́емый, *adj. Gram. Math.* variable.

Измѣня́ть, измѣни́ть, *va.* changer, modifier; amender; || *vn.* trahir, abandonner; faire faute; || **-ся**, *vr.* changer, se changer, être changé, se modifier, varier. *Онъ* **-ни́лъ** *свой о́бразъ жи́зни*, il a changé sa manière de vivre. *Онъ* **-ни́лъ** *свою́ жизнь, свой хара́ктеръ*, il a changé de vie, de caractère. *Эта матерія* **-ня́етъ** *свой цвѣтъ*, cette étoffe change de couleur. *Проэктъ зако́на* **-ни́ли**, on a modifié *ou* amendé le projet de loi. *Кли́матъ и воспита́ніе* **-ня́ютъ** *человѣ́ческую приро́ду*, le climat et l'éducation modifient la nature de l'homme. || **-ни́ть** *оте́честву, до́лгу, обѣща́нію, прися́гѣ*, trahir sa patrie, son devoir, sa promesse, son serment. *Па́мять начина́етъ мнѣ* —, ma mémoire commence à me trahir. *Сча́стье* **-ни́ло** *мнѣ*, la fortune m'a trahi *ou* m'a abandonné. *Си́лы подъ ста́рость* **-ня́ютъ**, les forces nous abandonnent dans notre vieillesse. *Онъ не пришёлъ*, **-ни́лъ** *намъ*, il n'est pas venu, il nous a fait faute. *Твёрдость его́ не* **-ни́ла** *ему́ ни на мину́ту*, sa fermeté ne s'est pas démentie un instant. *Онъ никогда́ не* **-ня́етъ** *свои́мъ пра́виламъ*, il ne se départit jamais de ses principes. || *Ва́ши чу́вства о́чень* **-ни́лись**, vos sentiments ont bien changé, *ou* sont bien changés. *Онъ такъ* **-ни́лся**, *что его́ узна́ть нельзя́*, il est changé à ne pas le reconnaître. *Онъ* **-ни́лся** *въ лицѣ́*, il a changé de visage. *Тако́въ его́ хара́ктеръ, онъ не мо́жетъ* **-ни́ться**, tel est son caractère, il ne saurait se changer. *Мнѣ́нія его́ мно́го* **-ни́лись**, ses opinions se sont beaucoup modifiées. *Сво́йства э́того растѣ́нія* **-ня́ются** *смотря́ по кли́мату*, les vertus de cette plante varient selon le climat. *Пого́да безпреста́нно* **-ня́ется**, le temps varie continuellement. *Part. p.* **измѣнённый**.

Измѣре́ніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Измѣривать *и* **Измѣря́ть, измѣрить**, *va.* mesurer; || **-ся**, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **измѣренный**.

Измѣри́мый, *adj.* mesurable, qui peut se mesurer.

Измѣри́тель, *sm.* le mesureur.

Измѣри́тельный, *adj.* de mesurage, qui sert à mesurer.

Измѣрить *и* **Измѣрять**, *см.* **Измѣривать**.

Измя́клый, *adj.* amolli.

Измя́кнуть, *vn.* s'amollir.

Измя́ть, *см.* **Измина́ть**.

Изна́нка, *sf.* envers *m (d'une étoffe)*; **-ночный**, *adj.* **На изна́нку**, à l'envers. *Надѣ́ть пла́тье* на изна́нку, mettre un habit à l'envers. * *Энейда* на изна́нку, l'Enéide travestie.

Изнаси́ливать, -си́лить, *см.* **Изнаси́ловать**; || **-ся**, *vr.* se donner un effort.

Изнаси́лованіе, *sn.* le viol, la violation.

Изнаси́ловать *и* **Изнаси́льничать**, *va. parf.* violer. *Part. p.* **изнаси́лованный**.

Изнашивать, износить, *va.* user, friper; || **-ся,** *vr.* s'user, se friper, s'élimer. **-сить** *сапоги,* user les bottes. *Я* **-силъ** *свой сертукъ,* j'ai usé *ou* j'ai fripé ma redingote. || *Эта матерія скоро* **-вается,** cette étoffe s'use *ou* se fripe en peu de temps. *Part. p.* **изношенный. -ное** *платье,* habit râpé.

Изнемогать, изнемочь, *vn.* perdre ses forces, s'affaiblir. **-гать** *отъ усталости,* tomber de lassitude, de fatigue.

Изнеможеніе, *sn.* affaiblissement *m.*

Изнемочь, *см.* **Изнемогать.**

Изнизывать, изнизать, *va.* garnir de *(perles, etc.). Part. p.* **изнизанный.**

Изникать, изникнуть, *vn.* sortir, paraître.

Изнимать, изнять, *va. pop.* abattre, décourager.

Изнищать, *см.* **Обнищевать.**

Изнова, *см.* **Съизнова.**

Изноравливать, изноровить, *va.* épier le moment favorable; || chercher à atteindre, viser. *Part. p.* **изноровленный.**

Износить, *см.* **Изнашивать.**

Износокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** un vêtement usé.

Износъ, *sm.* usure *f (d'un vêtement). Этимъ сапогамъ* **-су** *нѣтъ,* ces bottes sont d'un bon user. *Носить платье до* **-су,** porter un habit jusqu'à usure.

Изнуреніе, *sn.* épuisement *m,* exténuation *f.*

Изнурительный, *adj.* accablant, assommant, qui exténue. **-ная** *работа,* un travail assommant. **-ная** *лихорадка,* une fièvre lente.

Изнурять, изнурить, *va.* épuiser, accabler, excéder, exténuer; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, s'exténuer, se ruiner. *Part. p.* **изнурённый.**

Изнутри, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Изнывать, изныть, *vn.* perdre sa consistance, s'affaiblir, dépérir; || se consumer dans le chagrin.

Изнѣженность, *sf.* la mollesse, vie efféminée.

Изнѣживать, изнѣжить, *va.* efféminer; || **-ся,** *vr.* devenir efféminé. *Part. p.* **изнѣженный.**

Изо, *см.* **Изъ.**

Изобиліе, *sn.* abondance *f. Имѣть во всёмъ* —, avoir abondance de toute chose. *Жить въ* **-ліи,** vivre dans l'abondance.

Изобилованіе, *sn.* l'état d'abondance *m.*

Изобиловать, I.2. *vn.* abonder, affluer. *Страна эта* **-луетъ** *хлѣбомъ,* ce pays abonde en blé. *Домъ этотъ* **-луетъ** *всякими благами,* cette maison abonde en toutes sortes de biens, *ou* toutes sortes de biens affluent dans cette maison.

Изобильно, *adv.* abondamment, en abondance.

Изобильный, *adj.* 1. abondant.

Изобличать, изобличить, *va.* convaincre; || **-ся,** *vr.* être convaincu. **-чить** *обвинённаго въ преступленіи,* convaincre un accusé de crime. *Его* **-чили** *въ обманѣ,* il fut convaincu d'imposture. **-чить** *во лжи,* démentir. *Если онъ это скажетъ, я* **-чу** *его во лжи,* s'il dit cela, je le démentirai, *ou* je lui donnerai un démenti. *Part. p.* **изобличённый.**

Изобличеніе, *sn.* la conviction. — *во лжи,* un démenti.

Изобличитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Изобличительный, *adj.* convaincant, convictionnel.

Изобличить, *см.* **Изобличать.**

Изображать, изобразить, *va.* peindre, représenter, figurer; || **-ся,** se peindre; être représenté. **-зить** *ликъ святаго,* peindre l'image d'un saint. *Онъ* **-жаетъ** *пороки самыми чёрными красками,* il peint les vices avec les couleurs les plus noires. *Романистъ этотъ хорошо* **-зилъ** *характеръ его героя,* ce romancier a bien représenté le caractère de son héros. *Эта картина* **-жаетъ** *послѣдній день Помпеи,* ce tableau représente le dernier jour de Pompée. *Этой статуей живописецъ хотѣлъ* **-зить** *Аѳинскій народъ,* par cette statue, le peintre a voulu figurer le peuple d'Athènes. *Этотъ живописецъ искусно* **-жаетъ** *даль,* ce peintre traite habilement les lointains. || *При этихъ словахъ, на всѣхъ лицахъ* **-зилась** *радость,* à ces mots la joie se peignit sur tous les visages. *Part. p.* **изображённый.**

Изображеніе, *sn.* image, représentation; || peinture *f,* le tableau.

Изобразительный, *adj.* figuratif; figuré; **-но,** -tivement.

Изобразить, *см.* **Изображать.**

Изобрѣсть, *см.* **Изобрѣтать.**

Изобрѣтатель, -ница, *s.* inventeur, -trice.

Изобрѣтательность, *sf.* invention, faculté d'inventer *f.*

Изобрѣтательный, *adj.* inventif.

Изобрѣтать, изобрѣсть, *va.* inventer; || **-ся,** *vr.* être inventé. *Part. p.* **изобрѣтённый.**

Изобрѣтеніе, *sn.* invention.

Изогнуть, *см.* **Изгибать.**

Изодрать, *см.* **Издирать.**

Изойти, *см.* **Исходить.**

Изокъ, *sm.* ancien nom du mois de juin.

Изорвать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся,** *vr.* se déchirer. *Part. p.* **изорванный.**

Изоржавѣлый, Изоржавѣть, *см.* **Заржавѣлый** *и* **Заржавѣть.**

Изострить, *см.* **Изощрять.**

Изощреніе, *sn.* action d'aiguiser, aiguisement; || * exercice *m.*

Изощрять, изострить, *va.* aiguiser; || * aiguiser, exercer, cultiver; || **-ся,** *vr.* être aiguisé; être exercé. **-стрить** *ножъ,* aiguiser un couteau. || * — *умъ,* aiguiser l'esprit. — *память,* exercer *ou* cultiver la mémoire.

Изработаться, *vr. parf.* s'épuiser à force de travail.

Изражать, изразить, *va. inus.* exprimer; || **-ся,** *vr.* s'exprimer.

Изразецъ, *sm.* 1. *dim.* **-разчикъ,** le carreau de faïence, carreau de Hollande *(pour les poêles).*

Изразцовый *и* **Изразчатый,** *adj.* fait de carreaux de faïence.

Изранивать, изранить, *va.* couvrir de blessures. *Part. p.* **израненный.**

Израсходывать, -ходовать, *va.* dépenser, employer; || **-ся,** *vr.* être dépensé, employé. *Part. p.* **израсходованный.**

Изрекать, изречь *и sl.* **изрещи,** *va.* dire, prononcer. *Part. p.* **изречённый.**

Изреченіе, *sn.* la sentence, apophthegme *m.*

Изречь, *см.* **Изрекать.**

Изрубать, изрубить, *va.* couper, hacher, sabrer; || **-ся,** *vr.* être coupé, haché, sabré. **-бить** *дерево на дрова,* couper un arbre en bois de chauffage. **-бить** *въ куски,* couper en morceaux; hacher en pièces, en morceaux. **-бить** *мелко,* hacher menu. **-бить** *капусту,* couper menu les choux, hacher les choux. **-бить** *говядину,* hacher la viande. **-бить** *саблею,* sabrer. *Наши кирасиры* **-били** *непріятельскую пѣхоту,* nos cuirassiers ont sabré l'infanterie ennemie. *Part. p.* **изрубленный.**

Изругать, *см.* **Выругать.**

Изрывать, изрыть, *va.* creuser partout; || *sl.* déterrer; || **-ся,** *vr.* être creusé partout. *Part. p.* **изрытый.**

Изрыгать, изрыгнуть, *va.* expectorer, rejeter; || vomir *(des flammes);* || exhaler *(sa fureur). Part. p.* **изрыгнутый.**

Изрыскивать, изрыскать, *va.* parcourir çà

et là; || -ся, *vr.* se perdre *ou* se ruiner par l'oisiveté.

Изрѣдка, *adv.* de temps à autre, de loin à loin, rarement. *Онъ — навпщаетъ меня*, il vient chez moi de temps en temps, *ou* de loin à loin.

Изрѣживать, изрѣдить, *va.* éclaircir *(une forêt)*.

Изрѣзать, *см.* **Изрѣзывать.**

Изрѣзвиться, *vr. parf.* donner carrière à sa pétulance.

Изрѣзывать, изрѣзать, *va.* couper en pièces; || -ся, *vr.* se couper en plusieurs endroits. *Part. p.* **изрѣзанный.**

Изрѣшетить, *va. parf.* cribler *(de coups de canon)*.

Изрядно, *adv.* passablement.

Изрядный, *adj. augm.* -днёхонекъ, passable.

Изсаливать, изсалить, *va.* salir de graisse partout; employer, consumer en graissant; || -ся, *vr.* être sali de graisse. *Part. p.* **изсаленный.**

Изсасывать, изсосать, *va.* sucer; épuiser en suçant.

Изсверливать, изсверлить, *va.* remplir de trous en forant; || -ся, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **изсверлённый.**

Изсиживаться, изсидѣться, *vr.* s'affaiblir en restant trop assis.

Изслѣдить, *va. parf.* laisser des traces sur.

Изслѣдованіе, *sn.* investigation, recherche, exploration *f.* — *истины*, investigation *ou* recherche de la vérité. *Учёныя* -нія *о происхожденіи Славянъ*, de savantes investigations *ou* recherches sur l'origine des Slaves. -ніе *береговъ Ледовитаго Моря*, l'exploration des côtes de la mer Glaciale. *Духъ* -нія, esprit d'examen.

Изслѣдователь, -ница, *s.* investigateur, -trice.

Изслѣдывать, I.1. **изслѣдовать**, I.2. rechercher, instruire, scruter; explorer; || -ся, *vr.* être scruté, exploré. -довать *причину явленія*, rechercher la cause d'un phénomène. — *дѣло*, instruire une affaire. -довать *чьё поведеніе*, scruter la conduite de qn. -довать *отдалённыя страны*, explorer des contrées lointaines. — *свою совѣсть*, examiner sa conscience. *Part. p.* **изслѣдованный.**

Изслюнивать, изслюнить, *см.* **Заслюнивать.**

Изсорить, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Изсосать, *см.* **Изсасывать.**

Изсохлый, *adj.* séché, desséché.

Изсохнуть, *см.* **Изсыхать.**

Изстаиваться, изстояться, *vr.* s'évaporer.

Изстари, *adv.* anciennement, jadis, autrefois. *Такъ — ведётся*, c'est un ancien usage, *ou* c'est un usage d'ancienne date.

Изстегать, *va. parf.* user en fouettant; || contrepointer. *Part. p.* **изстёганный.**

Изстрочить, *va. parf.* contre-pointer. *Part. p.* **изстроченный.**

Изстрѣливать, изстрѣлять, *va.* percer de boulets *ou* de balles; || consumer en tirant *(la poudre)*.

Изступленіе, *sn.* le transport, délire, extase *f.*

Изступленникъ, -ница, *s.* une personne exaltée.

Изступлённый, *adj.* exalté, fanatique.

Изсучивать, изсучить, *va.* tordre. *Part. p.* **изсученный.**

Изсушать, изсушить, *va.* sécher; || *dessécher, consumer; || -ся, *vr.* se dessécher, se consumer. *Part. p.* **изсушённый.**

Изсыханіе, *sn.* le dessèchement.

Изсыхать, изсохнуть, *vn.* se dessécher; || *dépérir.

Изсѣкать, изсѣчь, *va.* couper en pièces; || tailler; || déchirer de coups; || -ся, *vr.* se couper *(des étoffes, des cheveux)*. *Part. p.* **изсѣчённый** *и* **изсѣченный.**

Изсѣра, *adv.* grisâtre, tirant sur le gris.

Изсѣчь, *см.* **Изсѣкать.**

Изсяканіе, *sn.* le tarissement, desséchement.

Изсякать, изсякнуть, *vn.* tarir, se dessécher.

Изсяклый, *adj.* tari, desséché.

Изсякнуть, *см.* **Изсякать.**

Изубытчивать, изубытчить, *va.* entraîner dans des pertes; || -ся, *vr.* essuyer des pertes. *Part. p.* **изубытченный.**

Изувѣрный, *adj.* fanatique.

Изувѣрство, *sn.* fanatisme *m*, exaltation religieuse.

Изувѣрствовать, I.2. donner dans le fanatisme.

Изувѣръ, -рка, *s.* un *ou* une fanatique.

Изувѣченіе, *sn.* la mutilation.

Изувѣчивать, изувѣчить, *va.* mutiler, estropier; || -ся, *vr.* être mutilé, estropié. *Part. p.* **изувѣченный.**

Изукрашивать, изукрасить, *va.* orner, parer à l'excès; || -ся, *vr.* être orné *ou* paré à l'excès. *Part. p.* **изукрашенный.**

Изумительно, *adv.* étonnamment, d'une manière étonnante.

Изумительный, *adj.* étonnant, surprenant.

Изумить, *см.* **Изумлять.**

Изумленіе, *sn.* étonnement, ébahissement *m*, la surprise.

Изумлять, изумить, *va.* étonner, surprendre; || -ся, *vr.* s'étonner, être étonné, s'ébahir. *Part. p.* **изумлённый.**

Изумрудный, *adj.* d'émeraude, en émeraude.

Изумрудъ, *sm. dim.* -дикъ *и* -децъ, émeraude *f.*

Изуродованіе, *sn.* la mutilation.

Изуродовать, *см.* **Уродовать.**

Изурочивать, изурочить, *va.* jeter un sort sur. *Part. p.* **изуроченный.**

Изустно, *adv.* verbalement, de vive voix, de bouche.

Изустный, *adj.* verbal, oral. -ное *приказаніе*, ordre verbal. -ное *преданіе*, tradition orale.

Изучать, изучить, *va.* étudier; || -ся, *vr.* s'apprendre. — *природу*, étudier la nature. *Онъ хорошо* -чилъ *этотъ вопросъ*, il a bien étudié cette question. || *Эта наука легко* -чается, cette science s'apprend facilement. *Part. p.* **изучённый.**

Изученіе, *sn.* étude *f.*

Изучивать, Изучить, *см.* **Изучать.**

Изходить, *см.* **Исходить.**

Изцарапывать, *см.* **Исц...**

Изцѣленіе, Изцѣлять, *см.* **Исц...**

Изчадіе, Изчахлый, *см.* **Исч...**

Изчезаніе, Изчезать, *см.* **Исч...**

Изчерпывать, Изчерчивать, *см.* **Исч...**

Изчисленіе, Изчислять, *см.* **Исч...**

Изшалиться, Изшаркивать, *см.* **Исш...**

Изшествіе, Изшивать, *см.* **Исш...**

Изщепать, Изщипывать, *см.* **Исщ...**

Изъ *и* **Изо**, *prép. gén.* de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de. *Пріѣхать — города*, arriver de la ville. *Выйти — церкви*, sortir de l'église. *Посуда — чистаго золота*, vaisselle *f* d'or pur, *ou* en or pur. *Что вы — этого сдѣлаете*, que ferez-vous de cela? — *какого онъ званія*, de quelle condition est-il? *Онъ — дворянъ, — купцовъ*, il est noble, il est marchand. — *всѣхъ силъ*, de toutes les forces. Изо *всей силы*, à tour de bras. || *Смотрѣть — окна*, regarder par la fenêtre. — *страха, — ненависти*, par crainte, par haine. — *газетъ мы узнали, что...* nous avons appris par les gazettes que... — *того, что предшествуетъ*,

мо́жно ви́дѣть, что.., on peut voir, par ce qui précède, que... — *не́нависти ко мнѣ,* en haine de moi. — *благода́рности за его́ благодѣя́нія,* en reconnaissance de ses bienfaits. *Онъ хорошо́ отвѣча́лъ — геогра́фіи,* il a bien répondu en géographie. *Моза́ика дѣлается — цвѣтны́хъ ка́мней,* la mosaïque se fait en pierres colorées. || *Его́ вы́рвали — его́ рукъ,* on l'a retiré d'entre ses mains, *ou* de ses mains. *Бо́льшая часть — нихъ,* la plupart d'entre eux. || *Ему́ вы́чли — жа́лованья сто́лько-то,* on lui a retenu tant sur ses gages. *Я ничего́ не могу́ дать — э́тихъ де́негъ,* je ne peux rien donner sur cet argent. — *десяти́ не́ было ни одного́ хоро́шаго,* sur dix il n'y en avait pas un de bon. || *Че́рпать во́ду — исто́чника,* puiser de l'eau à la source. *Пои́ть ло́шадь — ведра́,* faire boire un cheval au seau. *Пить — буты́лки,* boire à la bouteille. || *Пить — стака́на,* boire dans un verre. *Онъ взялъ э́то — Вирги́лія,* il a pris cela dans Virgile. *Питьё пригото́вленное — сморо́дины,* un breuvage préparé avec des groseilles. *Домъ постро́енный — брёвенъ, — кирпича́,* une maison bâtie avec des poutres, avec des briques. || *Вы́йти — себя́,* être hors de soi. || **Изъ за,** de, de derrière, de delà, d'outre, pour, à cause de. *Встать* изъ за *стола́,* se lever de table. *Возврати́ться* изъ за *грани́цы,* revenir de l'étranger. *Смотрѣ́ть* изъ за *две́ри,* regarder de derrière la porte. *Вы́йти* изъ за *угла́,* sortir de derrière le coin. Изъ за *горы́,* de delà le mont. Изъ за *мо́ря,* d'outre mer. *Поссо́риться* изъ за *пустяко́въ,* se brouiller pour une bagatelle. Изъ за *васъ я поссо́рился съ нимъ,* à cause de vous je me suis brouillé avec lui. Изъ *подъ стола́,* de dessous la table. *У него́* изъ *подъ но́су ворую́тъ,* on lui vole sur la moustache, *ou* jusque sur la moustache. *У него́ — носу кровь идётъ,* il saigne du nez. *Онъ тру́дится — куска́ хлѣ́ба,* il ne travaille que pour gagner son pain. *Рабо́тать — барыша́,* travailler pour un gain.

Изъ, dans la composition des mots, exprime un mouvement extérieur ou l'action de mettre en pièces, comme: *изгоня́ть,* bannir; *изрѣ́зать,* couper en morceaux.

Изъиска́ніе, Изъи́скивать, *см.* **Изыска́ніе** *и* **Изы́скивать.**

Изъѣда́ть, изъѣ́сть, *va.* ronger, percer en rongeant; || couvrir de morsures; || ronger, corroder. *Part. p.* **изъѣ́денный.**

Изъѣ́здить, *va. parf.* parcourir tous les endroits; || gâter par l'usage, user *(une voiture, un cheval);* || **-ся,** *vr.* être gâté par un long usage. *Part. p.* **изъѣ́зженный.**

Изъѣ́сть, *см.* **Изъѣда́ть.**

Изъяви́тельный, *adj.* **-ное наклоне́ніе,** *Gram.* le mode indicatif.

Изъяви́ть, *см.* **Изъявля́ть.**

Изъявле́ніе, *sn.* le témoignage. — *дру́жбы,* le témoignage d'amitié. — *поко́рности,* acte de soumission.

Изъявля́ть, изъяви́ть, *va.* témoigner, émettre; || **-ся,** *vr.* être témoigné. — *дру́жбу, уваже́ніе,* témoigner de l'amitié, de l'estime. **-ви́ть** *жела́ніе,* témoigner le désir *ou* émettre un vœu. || **-ви́ть** *своё согла́сіе,* donner son consentement. || **-ви́ть** *поко́рность,* faire acte de soumission. *Part. p.* **изъя́вленный.**

Изъязвля́ть, изъязви́ть, *va.* couvrir de blessures, de plaies. *Part. p.* **изъязвле́нный.**

Изъя́пить, II.1. **объ -,** *va.* causer un préjudice; || **-ся,** *vr.* faire une perte, essuyer un dommage.

Изъя́нный, *adj.* onéreux, désavantageux; **-но,** -eusement.

Изъя́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le dommage; || défaut; endommagement.

Изъясне́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m;* || déclaration *f.* — *въ любви́,* déclaration d'amour.

Изъясни́мый, *adj.* explicable.

Изъясни́тель, -ница, *s.* explicateur.

Изъясни́тельный, *adj.* explicatif; **-но,** avec explication.

Изъясня́ть, изъясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* s'expliquer, s'exprimer, s'énoncer. *Part. p.* **изъяснённый.**

Изъя́тіе, *sn.* exception *f;* || *Gram.* la syncope.

Изъя́ть, *va. parf. sl.* tirer dehors; || exclure, ôter. *Part. p.* **изъя́тый.**

Изыска́ніе, *sn.* la recherche, perquisition.

Изы́сканность, *sf.* la recherche, le raffinement.

Изы́сканный, *adj.* recherché, affecté, raffiné. **-ное** *выраже́ніе,* une expression recherchée.

Изы́скивать, изыска́ть, *va.* chercher *(avec soin),* rechercher; || épier *(l'occasion);* || **-ся,** *vr.* être cherché, recherché.

Изю́бръ, *sm. mam.* le chevreuil; **-брі́й,** *adj.*

Изю́мина, *sf. dim.* **-нка,** un raisin sec.

Изю́мъ, *sm. coll.* les raisins secs; **-мный,** *adj.*

Изя́щество, *sn. и* **Изя́щность,** *sf.* la beauté, élégance.

Изя́ществовать, I.2. *vn.* exceller.

Изя́щно, *adv.* élégamment. *Онъ — пи́шетъ,* il écrit élégamment.

Изя́щность, *см.* **Изя́щество.**

Изя́щный, *adj.* 1. beau, élégant, exquis. **-ныя** *иску́сства,* les beaux-arts. — *слогъ,* style élégant. — *вкусъ,* goût exquis. **-ная** *слове́сность,* les belles-lettres.

Ика́ніе, *sn.* le hoquet.

Ика́ть, I.2. *и* II.5. **икну́ть,** *vn.* avoir le hoquet; || **-ся,** *vr. imp. Мнѣ* **ика́ется,** j'ai le hoquet. || *Вамъ вѣ́рно* **ика́лось:** *объ васъ мно́го говори́ли,* les oreilles doivent vous avoir bien tinté: on a beaucoup parlé de vous.

Икли́вый, *adj.* sujet au hoquet.

Икну́ть, *см.* **Ика́ть.**

Икоза́едръ, *sm.* icosaèdre *m.*

Ико́на, *sf.* image *f (sainte);* **-нный,** d'image.

Ико́нникъ, *sm.* le vendeur d'images; || *см.* **Кіо́та.**

Иконобо́рецъ, *sm.* 1. iconoclaste, briseur d'images.

Иконобо́рный, *adj.* **-ная** *е́ресь,* la secte des iconoclastes.

Иконобо́рство, *sn.* le rejet du culte des images.

Иконобо́рствовать, *vn.* rejeter le culte des images.

Иконобо́рщина, *sf.* iconoclasme *m.*

Иконогра́фія, *sf.* iconographie *f;* **-фи́ческій,** iconographique.

Иконоло́гія, *sf.* iconologie; **-ги́ческій,** iconologique.

Иконописа́ніе, *sn.* la peinture des images.

Иконопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'images.

Иконопи́сная, *adj. sf.* atelier *m* d'un peintre d'images.

Иконопи́сный, *adj.* de la peinture d'images.

Иконопи́сство, *sn.* l'art *m* de la peinture des images.

И́конопись, *sf.* le tableau d'église.

Иконопоклоне́ніе, *sn.* adoration *f* des images.

Иконопокло́нникъ, *sm.* adorateur des images.

Иконоста́съ, *sm. dim.* **-сецъ,** iconostase *m;* **-сный,** *adj.*

Ико́рникъ, *см.* **Икря́никъ.**

Ико́та, *sf.* le hoquet; **-тный,** *adj.* **-ная** *трава́,* alysson *m.*

Икра́, *sf. dim.* **ико́рка,** les œufs *m* de poisson;

|| le caviar; || le mollet, gras de la jambe; || glaçon; **ико́рный**, *adj.*

Икри́стый, *adj.* contenant beaucoup d'œufs *(des poissons)*; || qui a de gros mollets.

Икри́ться, II.1. **отъ-**, *vr.* frayer *(des poissons)*.

Икря́никъ *и* **Ико́рникъ**, *sm.* le pêcheur qui prépare le caviar; || un mets préparé avec du caviar.

Икряно́й, *adj.* servant à conserver le caviar.

Икря́ный, *adj.* œuvé *(des poissons)*; — *ка́мень*, oolithe *m.*

Икъ, *sm.* nom de la lettre slavonne 8.

И́лемъ, *sm.* 8. *arbre*, orme, ormeau *m.*

И́ли, Или́ *и* **Иль**, *conj.* ou, soit; || est-ce que? *Побѣди́ть, — умере́ть*, vaincre, ou mourir. *Да, — нѣтъ*, oui, ou non. — *вы не умѣ́ете, — не хоти́те э́того сдѣ́лать*, ou vous ne savez pas, ou vous ne voulez pas faire cela. — *э́то предпрiя́тiе обогати́тъ его́, — же оно́ его́ вконе́цъ разори́тъ*, ou bien cette entreprise va l'enrichir, ou bien elle va le ruiner de fond en comble. *Византíя — Константино́поль*, Byzance ou Constantinople. — *тотъ, — друго́й*, soit l'un, soit l'autre. || — *вы меня́ не понима́ете*, est-ce que vous ne me comprenez pas? — *ты огло́хъ*, es-tu devenu sourd?

Иллюмина́цiя, *sf.* illumination *f*; **-цiо́нный**, *adj.*

Иллюминова́ть, I.2. *va.* illuminer; || enluminer. — *го́родъ*, illuminer la ville. || — *географи́ческую ка́рту*, enluminer une carte géographique. *Part. p.* **иллюмино́ванный**.

Иллюмино́вка, *sf.* enluminure *f.*

Илова́тость, *sf.* état *m* fangeux *(d'un terrain)*.

Илова́тый, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux.

Илъ, *sm.* le limon, la vase, fange.

Иль, *см.* **И́ли.**

И́льма, *sf. см.* **Иле́мъ.**

Ильмо́вникъ, *sm.* une ormaie, ormoie.

И́льмовый, *adj.* d'orme.

Ильмопря́дъ, *sm.* une espèce de papillon.

И́льный, *adj.* de limon, de vase.

Има́лки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette; *см.* **Жму́рки.**

Има́ло, *sn.* avoine *f* pour attirer les chevaux; || le licou.

Имени́нникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui célèbre sa fête.

Имени́нный, *adj.* de jour de sa fête.

Имени́ны, *sf. pl.* la fête patronymique; || le festin donné le jour de la fête. *Поздравля́ю васъ съ* **-нами**, je vous félicite à l'occasion de votre fête, *ou* je vous souhaite une bonne fête. *Сего́дня мои́ —*, c'est aujourd'hui ma fête. *Справля́ть свои́ —*, célébrer sa fête.

Имени́тельный, *adj.* — **паде́жъ**, *Gram.* le nominatif.

Имени́тость, *sf.* illustration *f*; || état *m* d'un bourgeois de la première classe.

Имени́тый, *adj.* distingué, notable; **-то**, avec distinction. — *граждани́нъ*, bourgeois de la première classe.

И́менно, *adv.* précisément, expressément; || — **же**, **а** —, et nommément, à savoir. *Онъ — объ васъ говори́лъ мнѣ*, c'est précisément de vous qu'il m'a parlé. *Какъ! вы хоти́те ѣхать на войну́? — —*, comment! *ou* quoi! vous voulez aller à la guerre? — Précisément. *Э́то — въ контра́ктѣ ска́зано*, cela est dit expressément dans le contrat. || *Обвиня́ютъ мно́гихъ, —* **же** *Ива́на и Петра́*, on accuse plusieurs personnes, et nommément Jean et Pierre. *Для э́того тре́буются три ве́щи;* **а** —: *умѣ́нье, терпѣ́нiе и де́ньги*, il faut trois choses pour cela, savoir: du savoir-faire, de la patience et de l'argent.

Именно́й *и* **Имянно́й**, *adj.* nominatif, qui contient les noms; || signé par le souverain. — *спи́сокъ чино́вниковъ*, la liste nominative des employés. || — *ука́зъ*, un édit signé par le souverain. || — *ба́нковый биле́тъ*, le billet de banque au nom propre.

Именова́нiе, *sn.* la dénomination.

Именова́тельный, *adj.* dénominatif.

Именова́ть, I.2. **имено́вывать**, *va.* dénommer, nommer, appeler; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler. *Part. p.* **имено́ванный**. **-ное** *число́*, *Arithm.* le nombre complexe *ou* concret.

И́ми, *instrum. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, par eux, d'eux. *Не — откры́то э́то сре́дство*, ce n'est pas par eux que ce moyen est découvert. *Я дово́ленъ —*, je suis content d'eux; *см.* **Его́.**

Имови́тый *и* **Иму́щiй**, *adj.* opulent, riche.

Имовѣ́рiе, *sn. и* **Имовѣ́рность**, *sf.* la croyance, probabilité.

Имовѣ́рный, *adj.* croyable, probable; **-но**, -ment.

Импера́торскiй, *adj.* d'empereur, impérial.

Импера́торъ, *sm.* empereur.

Императри́ца, *sf.* impératrice.

Импе́рiя, *sf.* un empire.

Имперiя́лъ, *sm.* impériale *f (monnaie)*; || impériale *f (de voiture)*.

Импе́рскiй, *adj.* impérial, de l'empire d'Allemagne.

Импровиза́торъ, *sm.* improvisateur.

Импровиза́цiя, *sf.* improvisation *f.*

Импровизи́ровать, I.2. *va.* improviser.

Импре́къ, *см.* **Имяре́къ.**

Иму́щество, *sn.* le bien, l'avoir, la fortune. *Госуда́рственное —*, le domaine de l'état. *Движи́мое —*, le mobilier.

Иму́щiй, *adj. sl.* opulent, aisé.

Имъ, *instrum. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, par lui, de lui. *Я оби́женъ не —, а его́ бра́томъ*, ce n'est pas par lui que j'ai été offensé, mais par son frère. *Я дово́ленъ —*, je suis content de lui; *см.* **Его́.**

Имъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, à eux, leur. — *одни́мъ принадлежи́тъ честь э́того откры́тiя*, c'est à eux seuls qu'appartient l'honneur de cette découverte. *Скажи́те —, что я — жела́ю по́лнаго успѣ́ха*, dites-leur que je leur souhaite un plein succès. *Тепе́рь — не до насъ*, ils ont bien affaire de nous pour le moment; *см.* **Его́.**

Имѣ́нiе, *sn. dim.* **-ньице**, le bien; || terre, propriété *f*, domaine *m.* *Движи́мое —*, un bien meuble. *Недви́жимое —*, bien immeuble, des immeubles, un bien fonds. *Наслѣ́дственное, родово́е —*, un bien héréditaire; bien patrimonial, un patrimoine; *Jur.* un propre ancien, bien ɪr ›fectif. *Благопрiобрѣ́тенное —*, le bien acqu s; *Jur.* propre naissant. *Отказно́е —*, un legs. *Оста́вшееся по́слѣ сме́рти —*, une succession. || *Онъ живётъ всегда́ въ своёмъ* **-нiи**, il réside toujours dans, à, sur sa terre.

Имѣ́ть, I.4. *va.* avoir; || **-ся**, *vr. imp.* y avoir. — *мно́го де́негъ*, avoir beaucoup d'argent. *Я* **имѣ́ю** *къ вамъ про́сьбу*, j'ai une prière à vous faire. *Я* **имѣ́ю** *вамъ сообщи́ть ко́е-что*, j'ai à vous communiquer quelque chose. — *съ кѣмъ дѣ́ло*, avoir affaire à qn. — *на кого́ се́рдце*, être fâché contre qn. *Я* **имѣ́ю** *недоста́токъ въ де́ньгахъ*, je manque d'argent. *Слухъ э́тотъ не* **имѣ́етъ** *ни малѣ́йшаго основа́нiя*, ce bruit manque absolument de fondement. *За́втра* **имѣ́етъ** *быть собра́нiе*, il y aura demain une assemblée, *ou* l'assemblée doit avoir lieu demain. || *Въ э́той ла́вкѣ* **имѣ́ются** *вся́кiе това́ры*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *v. imp.* *Подро́бностей объ э́томъ происше́ствiи не* **имѣ́ется**, les détails de cet événement manquent.

Имя, *sn.* le nom; || la réputation. *Собственное* —, un nom propre. *Дать* —, donner un nom. *Объявить своё* —, décliner son nom. *Назвать кого по* **имени**, appeler qn par son nom. **Именемъ, отъ имени, на имя**, au nom. *Умоляю васъ* **именемъ** *нашей дружбы*, je vous supplie au nom de notre amitié. *Купить имѣніе* на имя *жены*, acheter un bien au nom de sa femme. *Банковый билетъ* на имя *неизвѣстнаго*, un billet de banque au porteur. *Письмо* на имя *такого-то*, une lettre à l'adresse d'un tel. *Моимъ* именемъ, отъ *моего* имени, *его* именемъ, en mon nom, en son nom. *Онъ пріобрѣлъ громкое* —, il s'est acquis *ou* il a acquis un grand nom. *Это человѣкъ съ* **именемъ**, c'est un homme de nom *ou* d'importance. || *Gram.* — *существительное, прилагательное*, le substantif, l'adjectif. || *Онъ нажилъ худое* —, il s'est acquis une mauvaise réputation. *Замарать своё доброе* —, ternir, flétrir sa réputation.

Имянинникъ, -ница, *см.* **Именинникъ.**

Имянинный, *см.* **Именинный.**

Имянины, *см.* **Именины.**

Имянно, *см.* **Именно.**

Имянной, *см.* **Именной.**

Имярекъ *и* **Имрекъ**, *sm. mot qui dans les actes indique la place du nom d'une personne. По принесённой намъ жалобѣ на то, что такой-то* (**имярекъ**), *что такая-то* (**имярекъ**), sur la plainte qu'on nous a faite qu'un certain quidam, qu'une certaine quidane...

Инакій *и* **Инаковый**, *adj.* autre.

Инако *и* **Инако**, *adv.* autrement.

Инаково *и* **Инаково**, *см.* **Инако.**

Инаковый, *см.* **Инакій.**

Иначе *и* **Иначе**, *adv.* autrement, d'une autre manière; sinon. *Надо жить* —, il faut vivre autrement. *Онъ говоритъ такъ, а думаетъ* —, il parle autrement qu'il ne pense, *ou* il parle d'une manière et il pense d'une autre. *Совсѣмъ* **иначе**, tout autrement. *Будьте осторожны,* — *васъ накажутъ*, soyez sage, autrement *ou* sinon on vous châtiera. *Такъ или* —, d'une manière ou d'autre.

Иначествовать, I.2. *vn.* différer, être différent.

Инбирь, *sm. plante*, le gingembre; **-рный**, *adj.*

Инвалидный, *adj.* d'invalide. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инвалидъ, *sm. Mil.* un invalide.

Инвентарь, *sm.* l'inventaire *m.*

Индеёнокъ, *sm.* dindonneau, poulet d'Inde.

Индеечка, *sf. dim.* une petite dinde.

Индейка, *sf.* 4. la dinde, poule d'Inde.

Индейскій пѣтухъ, *sm.* le dindon, coq d'Inde.

Индеичій, *adj.* 3. de dinde, de dindon.

Индивѣть, I.4. **за-**, *vn.* se couvrir de gelée blanche.

Индиго *и* **Индигъ**, *sm.* indigo *m.*

Индиктіонъ, *sm. Chron.* le cycle pascal *(532 années).*

Индиктъ, *sm. Chron.* indiction *f (romaine).*

Индѣ, *adv.* ailleurs, autre part.

Индюкъ, *см.* **Индейскій пѣтухъ.**

Индюшёнокъ, *см.* **Индеёнокъ.**

Индюшка, *см.* **Индейка.**

Иневатый, *adj.* couvert de gelée blanche.

Иней, *sm.* la gelée blanche, le givre, frimas.

Инерція, *sf. Phys.* inertie *f.*

Инженерный, *adj.* du génie. — *корпусъ*, le corps du génie. **-ное** *искусство*, le génie.

Инженеръ, *sm.* un ingénieur; **-рскій**, d'ingénieur.

Иниціатива, *sf.* initiative *f.*

Инквизиторъ, *sm.* inquisiteur; **-рскій**, *adj.*

Инквизиція, *sf.* inquisition *f*; **-ціонный**, *adj.*

Инкогнито, *loc. prov.* incognito *(sans être connu). Король путешествуетъ* —, le roi voyage incognito.

Инняха, *sf. poisson*, éperlan *m* du Kamtchatka.

Иновидный *и* **Инообразный**, *adj.* d'une autre forme.

Иновѣрецъ, *sm.* 1. **-рка**, *sf.* celui *ou* celle qui professe une autre religion; un dissident.

Иновѣріе, *sn.* une croyance étrangère, dissidence.

Иновѣрный *и* **Иновѣрческій**, *adj.* d'une autre religion *ou* croyance, dissident.

Иногда, *adv.* quelquefois, parfois.

Иногородецъ, *sm.* un habitant d'une autre ville.

Иногородный, *adj.* d'une autre ville.

Иноземецъ, *sm.* 1. **-мка**, *sf.* étranger, -ère.

Иноземный, *adj.* étranger, exotique, d'un autre pays.

Инозначеніе, *sn.* une autre signification; un sens figuré.

Инозначущій, *adj.* d'une autre signification; d'un sens figuré.

Иной, *adj.* autre, un, tel. *Это* **иное** *дѣло*, c'est autre chose. **Иному** *жарко*, **иному** *холодно*, l'un a froid, l'autre a chaud. — *жаждетъ славы, другой предпочитаетъ богатство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse. **Иная** *хвала хуже брани*, il y a telles louanges qui sont pires que des gronderies, *ou* certaines louanges sont pires que des gronderies. — *спекуляторъ разбогатѣлъ отъ того, что другаго разорило*, tel spéculateur s'est enrichi à ce qui a ruiné tel autre. *Статья эта была не что* **иное**, *какъ воззваніе къ народу*, cet article n'était rien moins qu'un appel au peuple, *ou* n'était pas autre chose qu'un appel au peuple. *Новый посѣтитель былъ не кто* —, *какъ самъ король*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi...

Инокиня, *sf.* la religieuse.

Инокъ, *sm.* le moine, religieux.

Иномысленный, *adj.* autrement pensant.

Иномысліе, *sn.* autre façon de penser.

Инообразный, *см.* **Иновидный.**

Иноплеменникъ *и* **Инородецъ**, *sm.* un étranger.

Иноплеменный *и* **Инородный**, *adj.* d'une autre race.

Иносказаніе, *sn.* allégorie, métaphore *f.*

Иносказательность, *sf.* le sens allégorique.

Иносказательный, *adj.* allégorique; **-но**, -ment.

Иностранецъ, *sm.* 1. un étranger.

Иностранка, *sf.* une étrangère.

Иностранный, *adj.* étranger.

Иноходецъ, *sm.* 1. un amblier, un cheval amblier.

Иноходный, *adj.* de l'amble. — *бѣгъ*, *см.* **Иноходь.**

Иноходь, *sm.* amble *m.* *Бѣжать* **-ходью**, aller l'amble, ambler.

Иноцвѣтный, *adj.* d'une autre couleur.

Иночески, *adv.* monacalement, en moine.

Иноческій, *adj.* monacal, monastique.

Иночество, *sn.* ordre monastique, état de moine *m.*

Иночествовать, I.2. *vn.* vivre monacalement.

Иночимъ, *sm. vi.* beau-fils.

Инспекторскій, *adj.* d'inspecteur, d'inspection. — *департаментъ*, le département d'inspection. — *смотръ*, l'inspection d'un régiment.

Инспекторство, *sn.* la fonction d'inspecteur.

Инспекторъ, *sm.* inspecteur *m.*

Инспектриса, *sf.* inspectrice *f.*

Инста́нція, *sf. Jur.* instance *f.*
Инсти́нктъ, *sm.* instinct *m.* **По -ту**, par instinct.
Институ́тка, *sf.* une élève d'un institut.
Институ́тъ, *sm.* institution *f*; institut *m*; **-скій**, d'institution; d'institut. — *слѣпы́хъ*, institution des Aveugles. *Марі́инскій* —, institut Marie des demoiselles nobles.
Инстру́кція, *sf.* instruction *f*, ordre *m.*
Инструмента́льный, *adj.* instrumental; d'instrument. **-ная** *му́зыка*, musique instrumentale. — *ма́стеръ*, facteur d'instruments, luthier.
Инструме́нтъ, *sm.* instrument, outil *m.* **-ты** *хирурги́ческіе, музыка́льные*, les instruments de chirurgie, de musique. **-ты** *столя́рные, сле́сарные*, les outils d'un menuisier, d'un serrurier.
Инсурге́нтъ, *sm.* un insurgé.
Интегра́лъ, *sm. Math.* intégrale *f.*
Интегра́льный, *adj.* **-ное исчисле́ніе**, le calcul intégral.
Интегри́ровать, I.2. *va. Math.* intégrer.
Интенда́нтство, *sn.* intendance *f.*
Интенда́нтъ, *sm. Mil.* intendant *m*; **-да́нтскій**, d'intendant.
Интерва́лъ, *sm. Mil.* intervalle *m*; || la brèche. — *ме́жду взво́дами*, créneau *m.*
Интереса́нтъ, **-тка**, *s.* une personne intéressée.
Интере́сецъ, *sm. dim.* un petit intérêt, un petit profit; *см.* **Интере́съ**.
Интере́сно, *adv.* d'une manière intéressante.
Интере́сность, *sf.* la qualité de ce qui est intéressant.
Интере́сный, *adj.* intéressant, qui intéresse.
Интересова́ть, I.2. *va.* intéresser, inspirer de l'intérêt; || **-ся**, *vr.* s'intéresser, prendre intérêt à. *Э́то меня́ ниско́лько не* **-су́етъ**, cela ne m'intéresse pas le moins du monde. || *Она́* **-су́ется** *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'intéresse à ce jeune homme.
Интере́съ, *sm.* intérêt, profit *m.*
Интерме́дія, *sf.* intermède *m.*
Интерну́нцій, *sm.* internonce *m.*
Интерполи́ровать, I.2. *va. Math.* interpoler.
Интрепе́ль, *sm. Mar.* la hache d'abordage.
Интри́га, *sf.* une intrigue. *Любо́вная* —, une intrigue galante. *Она́ съ нимъ въ* **-гѣ**, elle a une intrigue avec lui.
Интрига́нтъ, **-тка**, *s.* intrigant, -ante.
Интригова́ть, I.2. *vn.* intriguer, faire des intrigues.
Интрю́мъ, *см.* **Трюмъ**.
Инфанте́рія, *sf. Mil.* infanterie *f.*
Инфа́нтъ, **-ти́на**, *s.* infant, -ante *(titre en Espagne).*
Инфле́ксія, *sf. Opt.* inflexion *f.*
Инфузо́рія, *sf.* infusoire *m.*
Ины́й, *см.* **Ино́й**.
Ипа́тка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.
Ипекакуа́на, *sf. Bot.* ipécacuanha *m.*
Ипе́рбола, *см.* **Гипе́рбола**.
Иподіа́конство, *sn.* le sous-diaconat.
Иподіа́конъ, *sm.* le sous-diacre; **-нскій**, *adj.*
Ипоста́съ, *см.* **Ѵпоста́съ**.
Ипоте́за, **Ипоте́ка**, **Ипотену́за**, *см.* **Гипот...**
Ипохо́ндрикъ, *sm.* un hypocondre, hypocondriaque.
Ипохондри́ческій, *adj.* hypocondriaque.
Ипохо́ндрія, *sf. Méd.* l'hypocondrie *f.*
Ирга́, *sf. arbrisseau*, le cotonéastre, néflier.
Ири́дъ *и* **Ири́дій**, *sm.* iridium *(métal)*; **-до́вый**, *adj.*
Ири́па, *sf. plante*, cynomètre *f.*
Ирмоло́гій, *sm.* l'hirmologe *m*, le livre des hirmes.
Ирмо́съ, *sm.* hirme *m*, premier verset d'un cantique.
Иро́й, **Иро́йскій**, *см.* **Геро́й** *и* **Геро́йскій**.
Ирони́ческій, *adj.* ironique; **-ски**, -ment, par ironie.
Иро́нія, *sf.* ironie *f.*
Ирраціона́льный, *adj. Math.* irrationnel.
Иррегуля́рный, *adj. Mil.* **-ныя** *во́йска́*, les troupes irrégulières.
И́рха, *sf.* peau de bouc chamoisée; **и́рховый** *и* **и́ршеный**, *adj.*
И́ршеникъ, *sm.* le chamoiseur de peaux de bouc.
И́ршить, II.3. *va.* chamoiser *(les peaux).*
Ирь, *sf. plante*, iris *m*; *см.* **Коса́тникъ**.
Иса́пки, *sf. pl.* 3. *plante*, la tagète étalée.
Искажа́ть, **искази́ть**, *va.* défigurer, altérer; || **-ся**, *vr.* être défiguré, altéré. *О́спа* **-зи́ла** *его́*, la petite vérole l'a défiguré. — *и́стину*, défigurer, altérer la vérité. *Страда́нія* **-зи́ли** *его́ черты́, его́ лицѐ*, les souffrances ont altéré ses traits, son visage. *Онъ* **-зи́лъ** *смыслъ мои́хъ словъ*, il a altéré le sens de mes paroles. *Part. p.* **искажённый**.
Искаже́ніе, *sn.* la mutilation, altération.
Искази́ть, *см.* **Искажа́ть**.
Иска́лывать, **исколо́ть**, *va.* percer, trouer; || piquer, se piquer; || fendre, couper en pièces; || **-ся**, *vr.* se piquer fortement; || se fendre. *Онъ весь* **иско́лотъ** *кинжа́ломъ*, il est tout percé de poignard. || *Я* **исколо́лъ** *себѣ́ ру́ки терно́вникомъ*, je me suis piqué les mains avec le prunellier. || **-ло́ть** *до́ску*, fendre une planche en pièces. || *Доска́ отъ жа́ра* **-ло́лась**, la planche s'est fendue par la chaleur. *Part. p.* **иско́лотый**.
Иска́ніе, *sn.* la quête, recherche, action de chercher.
Иска́пать, *см.* **Зака́пать**.
Иска́пывать, **ископа́ть**, *va.* creuser; || creuser de tous côtés; || **-ся**, *vr.* être creusé de tous côtés. *Part. p.* **иско́панный**.
Иска́тель, **-ница**, *s.* chercheur, -euse; postulant, -ante. — *кла́довъ*, le chercheur de trésors. *Мно́го бы́ло* **-лей** *э́того мѣ́ста*, il y avait plusieurs postulants pour cette place. — *приключе́ній*, un aventurier.
Иска́тельность, *sf.* le caractère insinuant.
Иска́тельный, *adj.* insinuant, fin, adroit.
Иска́тельство, *sn.* la recherche, sollicitation.
Иска́ть, II.7. **и́скивать**, *va.* *(чего́ или кого́)* chercher; *(въ комъ)* rechercher; *(на комъ)* agir, porter plainte en justice; || **-ся**, *vr.* être cherché. — *покрови́тельства*, chercher la protection. *Кого́ или чего́ вы и́щете*, qui ou que cherchez-vous? *Я ищу́ бра́та, мою́ шля́пу*, je cherche mon frère, mon chapeau, ou je suis en quête de mon frère, de mon chapeau. — *кого́ глаза́ми*, chercher qn des yeux. *Онъ* **и́щетъ** *повреди́ть мнѣ*, il cherche à me nuire. || *Онъ* **и́щетъ** *въ васъ*, il vous recherche. *Въ нёмъ всѣ* **и́щутъ**, tout le monde le recherche. || *Онъ* **и́щетъ** *на своёмъ проти́вникѣ*, il agit contre son adversaire, ou il porta plainte en justice contre... **И́щутъ** *ку́чера*, on demande un cocher. — *вчера́шняго дня (prov.)*, *см.* **Вчера́шній**. *Part. p.* **и́сканный**.
Иске́пище, *sn.* la hampe *(d'un épieu).*
Исклёвывать, **исклева́ть**, *см.* **Выклёвывать**.
Исключа́ть, **исключи́ть**, *va.* exclure, excepter, retrancher, rayer, défalquer; || **-ся**, *vr.* être exclu, excepté, *etc.* **-чи́ть** *кого́ изъ собра́нія*, exclure qn d'une assemblée. *Его́* **-чи́ли** *изъ амни́стіи*, il fut excepté de l'amnistie. **-чи́те** *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de

votre lettre. *Его́* **-чи́ли** *изъ полково́го спи́ска,* on l'a rayé des contrôles du régiment. *Я вамъ до́лженъ сто рубле́й, изъ кото́рыхъ слѣ́дуетъ* **-чи́ть** *зада́токъ,* je vous dois cent roubles dont il faut défalquer les arrhes. *Part. p.* **исключённый.**

Исключа́я, *gér.* excepté, à l'exception. *Онъ рабо́таетъ всю недѣ́лю, — воскресе́нья,* il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *Они́ всѣ поги́бли, — одного́,* ils ont tous péri, excepté un seul *ou* à l'exception d'un seul. *Онъ ко всему́ спосо́бенъ, — му́зыки, — рисова́нія,* il est propre à tout, excepté à la musique, excepté à dessiner. *Не — никого́,* sans excepter personne.

Исключе́ніе, *sn.* exclusion; exception *f.* — *изъ слу́жбы,* exclusion du service. — *изъ пра́вила,* exception à la règle. *Безъ —,* sans exception. **За исключе́ніемъ,** à l'exception, excepté, abstraction faite. *Всѣ поги́бли,* за исключе́ніемъ *четырёхъ человѣ́къ,* ils ont tous péri, à l'exception de quatre personnes, *ou* quatre personnes exceptées. За исключе́ніемъ *сло́га, кото́рый слабъ, сочине́ніе э́то имѣ́етъ нѣ́которыя досто́инства,* abstraction faite du style, qui est faible, cet ouvrage a quelque mérite. За исключе́ніемъ *э́того,* à cela près. За исключе́ніемъ *ста рубле́й,* à cent roubles près. За исключе́ніемъ *тщесла́вія, э́то о́чень любе́зный человѣ́къ,* à la vanité près, *ou* à part sa vanité, c'est un homme fort aimable.

Исключи́тельно, *adv.* exclusivement.

Исключи́тельный, *adj.* exclusif; exceptionnel.

Исключи́ть, *см.* **Исключа́ть.**

Искова́ть, *см.* **Вы́ковать.**

Исковéркивать, исковéркать, *va.* courber, plier en tout sens; || briser, casser, mutiler; || **-ся,** *vr.* être courbé, brisé, *etc. Part. p.* **исковéрканный.**

Исково́й (-вы́й), *adj.* de plainte en justice. **-во́е** *проше́ніе,* requête en partie civile. **-вы́я** *де́ньги,* intérêts civils.

Исковы́ривать, исковыря́ть, *va.* percer, trouer; || **-ся,** *vr.* être percé, troué. *Part. p.* **исковы́рянный.**

Исколa̍чивать, исколоти́ть, *va.* briser en cognant. *Part. p.* **исколо́ченный.**

Исколеси́ть, *va.* parcourir en tous sens. *Онъ* **-си́лъ** *всю Евро́пу,* il a parcouru l'Europe en tous sens.

Исколоти́ть, *см.* **Исколa̍чивать.**

Исколо́ть, *см.* **Иска́лывать.**

Исколупа́ть, *parf. см.* **Колупа́ть.**

Исколѣ́ть, *vn. parf. pop.* être transi de froid; || périr.

Иско́мый, *adj.* cherché. **-мое** *число́,* le nombre cherché.

Искони́, *adv. sl.* depuis un temps immémorial.

Иско́нный, *adj. sl.* immémorial.

Ископа́емый, *adj. H. nat.* fossile; **-мое,** le fossile. *Ца́рство* **-мыхъ,** le règne minéral.

Ископа́ть, *см.* **Иска́пывать.**

Ископти́ть, *va. parf.* enfumer, noircir de fumée; || **-ся,** *vr.* être noirci de fumée. *Part. p.* **ископчённый.**

Ископы́титься, *см.* **Ископы́чиваться.**

Ископыть, *sf. Vétér.* la mémarchure *(du cheval).*

Ископы́ченный, *adj.* **-ная** *ло́шадь,* un cheval boiteux d'une mémarchure.

Ископы́чиваться, -пы́титься, *vr.* prendre une mémarchure.

Искорене́ніе, *sn.* extirpation, destruction *f.*

Искорени́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Искорени́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Искореня́ть, искорени́ть, *va.* déraciner, ôter avec la racine; || * déraciner, extirper, exterminer; || **-ся,** *vr.* être déraciné, extirpé, exterminé. — *злоупотребле́нія,* déraciner, extirper les abus. **-ни́ть** *зло,* extirper le mal. — *поро́ки,* extirper, exterminer les vices. *Part. p.* **искоренённый.**

И́скорка, *dim. см.* **И́скра.**

И́скорникъ, *sm.* émeri rouge *m.*

Искоро́бить, *va.* courber en plusieurs endroits; || **-ся,** *vr.* se courber, se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **искоро́бленный.**

И́скоса, *adj.* de travers, en louchant. *Глядѣ́ть —,* regarder de travers, en dessous.

Искоси́ть, *va. parf.* mettre de biais; *(глаза́)* loucher; || **-ся,** *vr.* loucher *(на кого́);* regarder de travers.

И́скра, *sf.* 3. *dim.* **и́скорка,** une étincelle, bluette; || la pointe de diamant *(du vitrier).* **-ры** *огня́,* des étincelles, des bluettes de feu. *Изъ кремня́ сы́плются* **-ры,** il sort des étincelles du silex. **Въ нёмъ нѣтъ* **-ры** *ума́,* il n'a pas une étincelle d'esprit, une bluette d'esprit. * *У него́ изъ глазъ* **-ры** *посы́пались,* il a vu des chandelles *ou* des étoiles en plein midi. *Отъ* **-ры** *Москва́ загора́ется,* или *Отъ* **-ры** *сыръ боръ загорѣ́лся (prov.),* il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand feu; de petite scintille s'enflamme une ville; pour un point Martin perdit son âne. *Сукно́ съ* **-рою,** du drap moucheté.

Искра́ивать, искрои́ть, *va.* couper, tailler tout.

И́скренне, *см.* **И́скренно.**

И́скренній, *adj.* sincère; || *sl. sm.* le prochain. **-няя** *дру́жба,* une amitié sincère. — *другъ,* un ami sincère.

И́скренно, *adv.* sincèrement. *Говори́ть, люби́ть, поступа́ть —,* parler, aimer, agir sincèrement.

И́скренность, *sf.* la sincérité.

Искрести́ть, *va. parf.* tracer plusieurs croix, couvrir de croix; || parcourir en tous sens. *Part. p.* **искрещённый.**

Искри́вина, *sf.* la courbure.

Искривле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Искривля́ть, искриви́ть, *va.* courber, fausser, tortuer; || **-ся,** *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **искривлённый.**

Искри́стый, *adj.* d'où il sort des étincelles.

И́скриться, II.1. за-, *vr.* jeter des étincelles.

Искрои́ть, *см.* **Искра́ивать.**

Искромётный, *adj.* qui jette des étincelles.

Искромса́ть, *va. parf.* couper, mettre en morceaux.

Искропа́ть, *va. parf.* restouper en divers endroits.

Искроши́ть, *va. parf.* émier, émietter; || **-ся,** *vr.* s'émietter. *Part. p.* **искро́шенный.**

Искря́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil.

Искупа́ть *и* **Искупля́ть, искупи́ть,** *va.* racheter, expier; || faire ses emplettes; || **-ся,** *vr.* se racheter. *Спаси́тель* **-пи́лъ** *родъ человѣ́ческій свое́ю кро́вію,* le Sauveur racheta le genre humain par son sang. *Онъ* **-па́етъ** *свои́ недоста́тки добро́тою се́рдца,* il rachète ses défauts par la bonté de son cœur. || *Грѣхи́* **-па́ются** *раска́яніемъ,* les péchés se rachètent par le repentir. *Part. p.* **искуплённый.**

Искупи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || le Rédempteur.

Искупи́тельный, *adj.* expiatoire.

Искупи́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Искупле́ніе, *sn.* le rachat; || la rédemption.

Искупля́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Иску́пъ, *sm. vi. см.* **Искупле́ніе.**

Иску́ривать, искури́ть, *va.* employer en par-

fumant; || -ся, *vr.* cesser de fumer, de donner de la fumée. *Part. p.* иску́ренный.

Искусáть, *см.* **Иску́сывать.**

Искуси́тель, -ница, *s.* tentateur, -trice.

Искуси́тельный, *adj.* tentant, séduisant; **-но**, avec tentation.

Искуси́ть, *см.* **Искушáть.**

Иску́сникъ, -ница, *s.* maître, -esse; connaisseur, -euse.

Иску́сно, *adv.* habilement, avec art.

Иску́сность, *sf.* habileté *f*, art *m.*

Иску́сный, *adj.* 1. habile, expert. — *врачъ*, un habile médecin. — *въ дѣлáхъ*, habile dans les affaires. *Онъ во всёмъ* **-сенъ**, il est habile en toutes choses. — *въ нау́кахъ, въ хи́міи*, expert dans les sciences, en chimie.

Иску́сственный, *adj.* artificiel; **-но**, artificiellement, avec art.

Иску́сство *и* **Иску́ство**, *sn.* l'habileté *f;* || art *m.* — *въ дѣлáхъ, въ поли́тикѣ*, habileté dans les affaires, en politique. *У негó бóлѣе лóвкости, чѣмъ* **-ва**, il a plus d'adresse que d'habileté. || *Воéнное* —, l'art militaire. *Изя́щныя* **-ва**, les beaux-arts.

Иску́съ, *sm.* épreuve *f*, essai *m;* || la probation, le temps d'épreuve; || le noviciat.

Иску́сывать, искусáть, *va.* mordre partout, couvrir de morsures. *Part. p.* **иску́санный.**

Искушáть, искуси́ть, *va.* éprouver, mettre à l'épreuve; || tenter, induire en tentation; || **-ся**, *vr.* s'essayer, s'éprouver, être éprouvé. *Дья́волъ* **-шáлъ** *Іису́са Христá въ пусты́нѣ*, le diable tenta Notre-Seigneur au désert. *Part. p.* **искушённый.**

Искушéніе, *sn.* épreuve; || tentation, séduction *f.* — *на грѣхъ наводи́тъ (prov.)*, l'occasion fait le larron.

Искъ, *sm.* la poursuite, demande, plainte, action, partie civile. *Прекрати́ть* —, cesser les poursuites. *Отказáть комý въ и́скѣ*, débouter qn de sa demande. — *граждáнскій, дéнежный*, action, partie civile. — *уголóвный*, action criminelle, pénale. *Встрѣ́чный* —, demande reconventionnelle. — *объ имѣ́ніи*, action réelle. — *о наси́льственномъ завладѣ́ніи*, action possessoire *ou* réintégrante. — *о сóбственности*, action pétitoire. — *о дѣлежѣ́ наслѣ́дства*, action de partage. *Подáть* —, se porter, se constituer partie civile.

Исламѝзмъ, *sm.* islamisme *m.*

Ислáмъ, *sm.* islam *m.*

Ислáндскій мохъ, *см.* **Мохъ.**

Испази́ть, *va. parf.* faire beaucoup de rainures.

Испáкостить, *va. parf.* gâter, abîmer, salir. *Part. p.* **испáкощенный.**

Испарéніе, *sn.* vaporisation, évaporation; émanation *f*, effluve *m;* || exhalaison.

Испáрина, *sf.* transpiration, perspiration *f.*

Испаря́ть *и* **Испáривать, испáрить**, *va.* vaporiser, faire évaporer; || **-ся**, *vr.* s'évaporer. *Part. p.* **испáренный.**

Испахáть, *va. parf.* labourer entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* **испáханный.**

Испáчкивать, испáчкать, *va.* salir tout; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* **испáчканный.**

Испепелéніе, *sn.* incinération *f.*

Испепеля́ть, испепели́ть, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || **-ся**, *vr.* se réduire en cendres, être cinéfié. *Part. p.* **испепелённый.**

Испестри́ть, *см.* **Испещря́ть.**

Испéчь, *va. parf.* cuire bien; || **-ся**, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* **испечённый.**

Испещрéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Испещря́ть, испестри́ть, *va.* bigarrer, barioler; || **-ся**, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **испещрённый.** — *цвѣтáми*, émaillé de fleurs.

Испивáть, испи́ть, *va.* boire tout, vider; || *vn.* s'enivrer, s'adonner à la boisson.

Испи́ливать, испили́ть, *va.* scier tout; || **-ся**, *vr.* être entièrement scié. *Part. p.* **испи́ленный.**

Испи́сывать, исписáть, *va.* remplir en écrivant; || **-ся**, *vr.* s'émousser, s'user *(des plumes);* || être couvert d'écriture; être employé *(du papier);* faiblir *(du talent d'un auteur). Áвторъ э́тотъ начинáетъ* **-ваться**, le talent de cet auteur commence à faiblir. *Part. p.* **испи́санный.**

Испитóй, *adj.* maigre, défait, décharné.

Испи́ть, *см.* **Испивáть.**

Исплечи́ться, *vr. parf.* se blesser au garrot, se donner un écart *(du cheval).*

Исплутовáться, *vr. parf.* ne faire que friponner.

Исповѣдáніе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.

Исповѣдáтель, *sm.* le pénitencier, confesseur.

Исповѣдáть, *см.* **Исповѣ́дывать.**

Исповѣ́дная, *adj. sf.* le confessionnal.

Исповѣ́дникъ, -ница, *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; **-ничій** *и* **-ническій**, de pénitent.

Исповѣднóй (-ы́й), *adj.* de confession.

Исповѣ́дывать, I.1. *и* 2. **Исповѣ́довать, исповѣ́дать**, *va.* professer, pratiquer; || confesser *(aller à confesse* ou *ouïr en confession);* || **-ся**, *vr.* être professé; || se confesser. — *христіáнскую вѣ́ру*, professer *ou* pratiquer la religion chrétienne. || **-дать** *грѣхи́ свои́*, confesser ses péchés. *Свящéнникъ* **-далъ** *егó*, le prêtre l'a confessé.

И́сповѣдь, *sf.* la confession; confesse. *Приня́ть чью́ либо* —, recevoir la confession de qn. — *Св. Авгу́сти́на*, les confessions de saint Augustin. || *Итти́ на* — *къ такóму-то свящéннику*, aller à confesse à tel prêtre.

Испóдница, *sf. dim.* **-ни́чка**, la jupe; **-ничный**, de jupe.

Испóдній, *adj.* d'en bas, de dessous; **-нее** *плáтье*, la culotte, le haut de chausses.

И́сподоволь, *adv.* petit à petit, peu à peu.

Исподтихá *и* **Исподтишкá**, *adv.* en cachette, en tapinois, à la dérobée, sous cape.

Испóдъ, *sm. dim.* **-дóкъ**, le bas, le dessous, la partie inférieure; || envers *m.* **Въ исподи́**, en bas. **Съ и́споди**, d'en bas.

Испокóнъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Э́то* — *вѣ́ка такъ води́лось*, cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.

Исполáть, *interj. pop. (комý)* salut! honneur! — *ю́ному герóю*, salut, jeune héros! — *вамъ, хрáбрые вóины*, honneur à vous, braves guerriers!

Исполи́нскій, *adj.* de géant, gigantesque.

Исполи́нъ, *sm.* le géant.

Исполнéніе, *sn.* exécution *f*, accomplissement *m.* — *намѣ́ренія, предпрія́тія, пригово́ра, закóновъ*, l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Привести́ въ* —, mettre à exécution, effectuer. *Приступи́ть къ* **-нію**, en venir à l'exécution, *ou* se mettre en devoir d'exécuter. — *обѣщáнія, желáнія*, l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.

Испóлненный, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Концéртъ, — на фортепья́но*, un concerto exécuté sur le piano. || *Сочинéніе*, **-ное** *красóтъ*, un ouvrage rempli de beautés. — *усéрдія, рáдости*, plein de *ou* rempli de zèle, de joie.

Исполни́тель, -ница, *s.* exécuteur, -trice; || *Mus.* exécutant.

Исполни́тельный, *adj.* exécutif, d'exécution. **-ная** *власть*, pouvoir exécutif. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme d'exécution.

Исполня́ть, испóлнить, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquit-

ter de, satisfaire à; || -ся, *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réal ser. — *чьй либо приказа́нія*, exécuter les ordres de qn, *ou* suivre les... -нить *пригово́ръ*, exécuter un arrêt, *ou* mettre un arrêt à exécution. *Надъ нимъ* -нили *смертный пригово́ръ*, on lui a fait subir l'arrêt de mort. *Орке́стръ* -нилъ *увертю́ру*, l'orchestre executa une ouverture. -нить *своё намѣреніе*, exécuter, accomplir, réaliser son dessein. *Онъ* -нилъ *всѣ мои́ жела́нія*, il a accompli *ou* il a comblé tous mes désirs. -нить *своё обѣща́ніе*, accomplir, effectuer, remplir, realiser sa promesse. -нить *свой долгъ*, *свои обя́занности*, remplir son devoir, ses devoirs, *ou* s'acquitter de son devoir, de ses devoirs. *Онъ хорошо́* -нилъ *э́то поруче́ніе*, il s'acquitta bien de cette commission. -нить *угро́зу*, réaliser une menace. -нить *чьё либо тре́бованіе*, satisfaire à la demande, *ou* faire droit à la demande de qn. -нить *свои́ обяза́тельства*, satisfaire à ses obligations. || *Всѣ его́ жела́нія* -няются, tous ses désirs s'accomplissent. *Се́рдце его́* -нилось *ра́дости*, son cœur se remplit de joie. *Предсказа́ніе моё* -нилось, ma prédiction s'est réalisée. *Ему́* -нилось *три́дцать лѣтъ*, il a trente ans accomplis *ou* révolus. *Мѣ́ра беззако́ній его́* -нилась, il a comblé la mesure de ses iniquités, *ou* ses iniquités ont comblé la mesure. *Part. p.* испо́лненный.

Исполосова́ть, *см.* Полосова́ть.

Испо́лу, *adv.* à moitié, de compte à demi. *Брать, отдава́ть зе́млю* —, prendre, donner des terres à moitié *ou* de compte à demi.

Испоро́ть, *va. parf.* découdre en divers endroits. *Part. p.* испо́ротый.

Испо́ртить, *см.* По́ртить.

Испо́рченность, *sf.* la corruption, dépravation. — *во́здуха, кро́ви*, la corruption de l'air, du sang. — *желу́дка, вку́са*, la dépravation de l'estomac, du goût. — *нра́вовъ*, la dépravation, la corruption des mœurs.

Испо́рченный, *part.* gâté; || corrompu, dépravé.

Испости́ться, *vr. parf.* maigrir à force de jeûner.

Испра́ва, *sf. см.* Исправле́ніе.

Исправи́тель, -ница, *s.* réparateur, réformateur, -trice.

Исправи́тельный, *adj.* correctionnel. -ная *поли́ція*, police correctionnelle. -ное *наказа́ніе*, peine correctionnelle. — *домъ*, une maison de correction.

Исправле́ніе, *sn. и* **Испра́ва**, *sf.* la réparation; correction, amendement *m*, réformation, réforme *f*; || exercice *m.* — *доро́гъ, мосто́въ*, la réparation des chemins, des ponts. — *нра́вовъ, недоста́тковъ*, la correction des mœurs, des défauts. *Отъ него́ нельзя́ ожида́ть* -нія, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il se corrige. *Въ поведе́ніи его́ замѣча́ется большо́е* —, on remarque dans sa conduite un grand amendement. — *фина́нсовъ*, la réformation des finances. — *календаря́*, la reforme du calendrier. || — *до́лжности*, l'exercice d'une fonction.

Исправля́ть, испра́вить, *va.* réparer; corriger, réformer, rectifier, amender; || exercer, remplir; || -ся, *vr.* se réparer; se corriger, se réformer, s'amender; || être réparé, corrigé, *etc.* — *доро́гу*, réparer le chemin. *Э́того зла нельзя́* -вить, on ne saurait réparer ce mal. — *оши́бки*, corriger, rectifier les fautes. -вить *кого́ отъ недоста́тка*, corriger qn d'un défaut. — *нра́вы*, corriger, réformer les mœurs. -вить *календа́рь*, réformer le calendrier. -вить *свой хара́ктеръ*, réformer son caractère. -вить *своё поведе́ніе*, rectifier sa conduite. *Хоро́шіе совѣ́ты* -вили *его́*, les bons conseils l'ont amendé. || — *до́лжность*, exercer, remplir les fonctions. — *до́лжность за кого́ либо*, remplacer qn dans ses fonctions. -вля́ющій *до́лжность губерна́тора*, en fonction de gouverneur. *Онъ назна́ченъ* -вля́ющимъ *до́лжность губерна́тора*, il est nommé gouverneur par intérim. -вля́ющій *до́лжность свяще́нника*, un desservant. || *Онъ* -вился *отъ э́того недоста́тка*, il s'est corrigé de ce défaut. *Part. p.* испра́вленный.

Испра́вникъ, *sm.* le commissaire de police rurale de district; || *Капита́нъ* —, le chef de police de district; -ничій, *adj.* 3.

Испра́вно, *adv.* ponctuellement, exactement, correctement.

Испра́вность, *sf.* la ponctualité; || exactitude.

Испра́вный, *adj.* ponctuel; exact; || correct. — *плате́льщикъ*, un payeur ponctuel. — *перепи́счикъ*, un copiste exact. -ное *изда́ніе*, une édition correcte.

Испражне́ніе, *sn.* évacuation, déjection *f*; || la selle.

Испражня́ть, испраздни́ть, *va.* évacuer, vider; || -ся, *vr.* aller à la selle; || être évacué, vidé. *Part. p.* испражнённый *и* испразднённый.

Испраздни́тельный, *adj.* servant à vider.

Испраздни́ть, *см.* Испражня́ть.

Испра́шивать, испроси́ть, *va.* solliciter, obtenir *(par prières)*; || -ся, *vr.* être obtenu *(par prières)*. — *ми́лость*, solliciter une faveur. -си́ть *мѣ́сто*, obtenir une place. *Part. p.* испро́шенный.

Испро́бовать, *va. parf.* essayer; || essuyer, éprouver. *Part. p.* испро́бованный.

Испроверга́ть, испрове́ргнуть, *va.* renverser; || détruire; || -ся, *vr.* être renversé; être détruit. *Part. p.* испрове́рженный *и* испрове́ргнутый.

Испроверже́ніе, *sn.* la destruction, décadence.

Испроси́ть, *см.* Испра́шивать.

Испроше́ніе, *sn.* a sollicitation, obtention *(par prières)*.

Испры́скать, *va. parf.* asperger partout. *Part. p.* испры́сканный.

Испря́сть, *va. parf.* employer en filant. *Part. p.* испря́денный.

Испу́га, *sf. см.* Испу́гъ.

Испуга́ть, *va. parf.* effrayer, effarer; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* испу́ганный.

Испу́гъ, *sm.* la frayeur, effroi *m.*

Испужа́ть, *см.* Испуга́ть.

Испуска́ніе, *sn.* émission, action du verbe suivant.

Испуска́ть, испусти́ть, *va.* pousser; exhaler, répandre. — *во́пли, сто́ны*, pousser des cris, des gémissements. *Цвѣты́* -ка́ютъ *пріятный за́пахъ*, les fleurs exhalent *ou* répandent une odeur agréable. || -сти́ть *духъ* или *послѣ́днее издыха́ніе*, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, expirer. *Part. p* испу́щенный.

Испыта́ніе, *sn.* épreuve *f*; || examen *m.* || *Chim.* essai *m.* *Онъ былъ подве́ргнутъ жесто́кимъ* -ніямъ, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves. || — *на сте́пень кандида́та, до́ктора*, examen pour le baccalauréat, pour le doctorat.

Испыта́тель, -ница, *s.* le scrutateur, examinateur.

Испыта́тельный *и* **Испыту́ющій**, *adj.* investigateur, scrutateur; || d'examen.

Испы́тывать, I.1. *и* 2. **испыта́ть**, *va.* essayer; scruter; éprouver, essuyer; || -ся, *vr.* être essayé, scruté, *etc.* -та́ть *свои́ си́лы*, essayer ses forces. *Онъ хо́четъ всё* -та́ть, il veut essayer de tout. — *та́инства приро́ды*, scruter les mystères de la nature. — *чью либо вѣ́рность, че́стность*, éprouver

ou mettre à l'épreuve la fidélité, la probité de qn. *Онъ* -талъ *въ жизни много бѣдствій*, il a essuyé beaucoup de malheurs dans sa vie. *Я* -талъ *это на опытѣ*, j'en ai fait l'expérience. || — *бродъ*, sonder le gué. *Part. p.* **испытанный.**

Испятнать, *va. parf.* remplir de taches.

Иссопъ, *sm. plante*, hysope *f*; **-повый**, d'hysope.

Истаевать, истаять, *vn.* se fondre, dégeler; || * dépérir, se consumer, perdre ses forces.

Истаптывать, истоптать, *va.* fouler, écraser; || user *(une chaussure)*; || **-ся**, *vr.* être foulé, écrasé; || être usé. *Part. p.* **истоптанный.**

Истаскивать, истаскать, *va.* user en portant *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* s'user; || ruiner sa santé.

Истачивать, источить, *va.* user à force d'aiguiser; || ronger entièrement *(des vers)*; || **-ся**, *vr.* être usé à force d'aiguiser; || être entièrement rongé. *Part. p.* **источенный.**

Истаять, *см.* **Истаевать.**

Истекать, истечь, *vn.* découler, sortir; || s'écouler, se passer. *Изъ этого правила* **-кають** *многія слѣдствія*, de ce principe découlent plusieurs conséquences. *Нева* **-каетъ** *изъ Ладожскаго озера*, la Néva sort du lac Ladoga. || *Годъ* **истёкъ** *съ того времени*, une année s'est écoulée *ou* s'est passée depuis ce temps-là. || — *кровью*, mourir d'une perte de sang *ou* d'une hémorragie.

Истеребить, *va. parf.* arracher entièrement.

Истереть, *см.* **Истирать.**

Истерзать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* être tourmenté *(de remords)*. *Part. p.* **истерзанный.**

Истерика, *sf. Méd.* l'hystérie *f.*

Истерическій, *adj.* hystérique, d'hystérie. — *припадокъ*, une attaque d'hystérie.

Истерять, *va. vi.* perdre, dépenser.

Истесать, *см.* **Тесать.**

Истецъ, *sm.* 1. **-тица**, *sf.* demandeur, -deresse; plaignant, -ante.

Истеченіе, *sn.* écoulement *m*; *Phys.* effluence, émanation *f*, effluve *m*; || expiration *f*, laps *m.* — *воды*, l'écoulement de l'eau. — *крови*, hémorragie *f.* || *По* **-ченіи** *срока*, après l'expiration du terme. *По* **-ченіи** *года*, à l'expiration d'une année, *ou* après un an révolu. *По* **-ченіи** *нѣкотораго времени*, après un certain laps de temps. *По* **-ченіи** *многихъ лѣтъ*, après plusieurs années révolues.

Истечь, *см.* **Истекать.**

Истина, *sf.* la vérité, le vrai. *Говорить, скрывать* **-ну**, dire, cacher la vérité. *Распознавать* **-ну** *отъ лжи*, discerner le vrai d'avec le faux. *Я ручаюсь за* **-ну** *этого событія*, je vous réponds de la vérité de cet événement. **По истинѣ, воистину**, *adv.* en vérité, au vrai. *Говоря* по истинѣ, à dire vrai, à vrai dire.

Истинно, *adv.* en vérité, vraiment, véritablement.

Истинный, *adj.* 1. vrai, véritable, véridique. **-ное** *достоинство, раскаяніе*, un vrai mérite, un vrai repentir. — *другъ*, un vrai, un véritable ami. — *разсказъ*, un récit véridique.

Истирать, истереть, *va.* *(fut.* **изотру**) employer en frottant; || broyer, râper; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* être broyé; || s'user, se gâter. *Part. p.* **истёртый.** **-тое** *платье*, habit râpé.

Исткані е, *sn.* le tissu, étoffe *f.*

Исткать, *va. parf.* tisser, confectionner en tissant. *Part. p.* **истканный.**

Истлѣвать, истлѣть, *vn.* se pourrir, se putréfier.

Истлѣніе, *sn.* la corruption, pourriture.

Истодъ, *sm. plante*, le polygala, herbe à lait *f.*

Истокъ, *sm.* le découlement, la source *(d'une rivière)*.

Истолкованіе, *sn.* explication, interprétation *f*, le commentaire.

Истолкователь, -ница, *s.* interprète, commentateur.

Истолковывать, истолковать, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **истолкованный.**

Истолочь, *va. parf.* piler, concasser, broyer. *Part. p.* **истолчённый.**

Истома, *sf.* la fatigue, lassitude.

Истомить, *см.* **Истомлять.**

Истомленіе, *sn.* épuisement, abattement *m.*

Истомлять, истомить, *va.* épuiser, accabler; || **-ся**, *vr.* s'épuiser, être épuisé, accablé. *Part. p.* **истомлённый.**

Истомный, *adj.* fatigant, épuisant.

Истомѣлость, *sf.* épuisement *m*, exténuation *f.*

Истомѣлый, *adj.* épuisé, exténué.

Истомѣть, *см.* **Томѣть.**

Истонить, *va. parf.* amincir trop.

Истончалый, *adj.* aminci, devenu mince.

Истончать, *vn. parf.* s'amincir, devenir mince.

Истончить, *см.* **Истонить.**

Истопить, *va. parf.* chauffer *(le poêle)*; || fondre; || **-ся**, *vr.* être chauffé; || se fondre. *Part. p.* **истопленный.**

Истопки *и* **Отопки**, *sm. pl.* une chaussure usée.

Истоплево, *sn.* le bois nécessaire pour chauffer un poêle.

Истопленіе, *sn.* *и* **Истопка**, *sf.* action de chauffer.

Истопникъ, *sm.* le chauffeur de poêles; **-ничій**, *adj.* 3.

Истопничать, I.1. *vn.* être chauffeur de poêles.

Истопничиха, *sf.* la femme d'un chauffeur.

Истоптать, *см.* **Истаптывать.**

Исторганіе *и* **Исторженіе**, *sn.* action d'arracher.

Исторгать, исторгнуть, *va.* arracher; || * délivrer; || **-ся**, *vr.* s'arracher, se délivrer. **-нуть** *оружіе изъ рукъ непріятеля*, arracher les armes des mains d'un ennemi. || **-нуть** *кого изъ опасности*, délivrer qn d'un péril. **-нуть** *жизнь*, priver de la vie, ôter la vie. *Part. p.* **исторженный** *и* **исторгнутый.**

Историкъ, *sm.* l'historien *m.*

Историческій, *adj.* de l'histoire, historique; **-ки**, -ment.

Исторіографъ, *sm.* historiographe *m.*

Исторія, *sf. dim.* **исторійка**, l'histoire *f.* — *всемірная, всеобщая, древняя, новѣйшая*, l'histoire universelle, générale, ancienne, moderne. *Священная* —, histoire sainte. *Естественная* —, histoire naturelle. *Съ нимъ случилась забавная* —, il lui est arrivé une plaisante histoire. * *Затѣять* **-рію**, faire un scandale.

Истость, *sf.* la réalité, exactitude.

Источать, источить, *va.* répandre, faire couler; || **-ся**, *vr.* être répandu, découler. *Part. p.* **источённый.**

Источеніе, *sn.* action de répandre; || aiguisement *m.*

Источина, *sf.* le ravin, la fondrière.

Источить, *см.* **Истачивать.**

Источить, *см.* **Вытачивать.**

Источникъ, *sn.* la source, fontaine. *Этотъ* — *никогда не изсякаетъ*, cette source ne tarit jamais. * *Трудъ есть* — *богатства*, le travail est la source des richesses.

Источничекъ, *sm.* 1. *Anat.* la fontanelle.

Истощалый, *adj.* épuisé *(par la faim)*.

Истощáніе, *см.* **Истощéніе.**

Истощáть *и* **Истощевáть, истощи́ть**, *va.* épuiser; || **-ся**, *vr.* s'épuiser, être épuisé. *Войнá* **-щи́ла** *общéственную казну́*, la guerre a épuisé le trésor public. *Я* **-щи́лъ** *всѣ мои́ срéдства для достижéнія этой цѣли*, j'ai épuisé toutes mes ressources pour atteindre ce but. *Распу́тство* **-щи́ло** *егó си́лы*, les débauches ont épuisé ses forces. || *Срéдства нáши начинáютъ* **-ся**, nos ressources commencent à s'épuiser. *Терпѣ́ніе моё* **-щи́лось**, ma patience est épuisée, ma patience m'échappe, ma patience est à bout. *Part. p.* **истощённый.**

Истощáть, *vn. parf.* maigrir de faim; *см.* **Тощáть.**

Истощéніе, *sn.* épuisement, accablement, dépérissement *m.*

Истощи́тельный, *adj.* qui épuise.

Истощи́ть, *см.* **Истощáть.**

Истрáта, *sf.* la dépense, consommation.

Истрáчивать, истрáтить, *см.* **Издéрживать** *и* **Издержáть.**

Истреби́тель, -ница, *s.* exterminateur, destructeur, -trice.

Истреби́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Истреблéніе, *sn.* la destruction, extermination.

Истреблять, истреби́ть, *va.* détruire, exterminer; || **-ся**, *vr.* être détruit, exterminé; se détruire. *Пожáръ* **-би́лъ** *мнóго лѣсóвъ*, un incendie a détruit beaucoup de forêts. **-блять** *злоупотреблéнія*, détruire les abus. *Онъ поклялся* **-би́ть** *своихъ врагóвъ*, il jura d'exterminer ses ennemis. — *волкóвъ*, exterminer les loups. — *порóки*, exterminer les vices. *Part. p.* **истреблённый.**

Истрéбовать, *см.* **Вы́требовать.**

Истрезвлять, *см.* **Вытрéзвливать.**

Истрéскаться, *vr. parf.* se fendre, se crevasser.

Истрясáть, истрясти́, *va.* faire sortir en secouant; || *fam.* dépenser, employer; || *sl.* détruire; || **-ся**, *vr.* être secoué; || *(чѣмъ)* dépenser. *Part. p.* **истрясённый.**

Истукáнщикъ, *sm.* le sculpteur d'idoles.

Истукáнъ, *sm.* idole, statue *f*; **-ный**, d'idole.

Иступлять, иступи́ть, *va.* émousser entièrement; || **-ся**, *vr.* s'émousser; être émoussé. *Part. p.* **иступленный.**

Истцóвый, *adj.* de demandeur; *см.* **Истéцъ.**

И́стый, *adj.* vrai, véritable; le même, réel, effectif.

Исты́кивать, исты́кать, *va.* percer de trous, trouer; || **-ся**, *vr.* être troué. *Part. p.* **исты́канный.**

Истязáніе, *sn.* la question, torture.

Истязáтель, *sm.* le questionnaire.

Истязáтельный, *adj.* **-ныя** *орýдія*, les instruments *m* de torture.

Истязáть, *va. parf.* appliquer à la question, torturer; || **-ся**, *vr.* être mis à la question, être torturé. *Part. p.* **истязанный.**

Исхáживать, исходи́ть, *va.* parcourir divers endroits. *Я весь гóродъ* **-ди́лъ**, *искáвши егó*, j'ai parcouru toute la ville, en le cherchant. *Part. p.* **исхóженный.**

Исхищáть, исхи́тить, *va.* arracher, délivrer; || **-ся**, *vr.* être arraché, délivré. *Part. p.* **исхищённый.**

Исхлёстывать, исхлестáть, *va.* fouetter fortement, frapper de verges; || casser en frappant; || **-ся**, *vr.* se frapper de verges; || se briser. *Part. p.* **исхлёстанный.**

Исходáтайствованіе, *sn.* obtention *f.*

Исходáтайствовать, *va. parf.* obtenir *(en sollicitant)*, faire accorder. *Емý* **-вали** *прощéніе*, on a obtenu sa grâce. — *комý наградý*, faire accorder une gratification à qn. *Part. p.* **исходáтайствованный.**

Исходи́ть, II.4. **изойти́**, *vn.* sortir; || se consumer, se dépenser; || — *крóвью*, perdre tout son sang; mourir d'une perte de sang.

Исходи́ть, *см.* **Исхáживать.**

Исхóдный, *adj.* de sortie, de départ. **-ная** *тóчка*, point de départ.

Исхóдъ, *sm.* la sortie, issue. — *Изрáильтянъ изъ Еги́пта*, la sortie des Israélites hors de l'Egypte. — *этой болѣзни сомни́теленъ*, l'issue de cette maladie est douteuse. || — *души́*, le trépas. || *Кни́га* **-да**, Exode *m (second livre de Moïse).* || **Въ -дѣ** *гóда*, sur la fin de l'année. **Въ -дѣ** *десятаго*, un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. *Вторóй часъ въ* **-дѣ**, il est près de deux heures, *ou* il sera bientôt deux heures *День на* **-дѣ**, le jour baisse, *ou* le jour est fort avancé.

Исходящій, *adj.* **-щія** *бумáги*, les papiers sortants; || **-щая**, *adj. sf.* le registre des papiers sortants.

Исхождéніе, *sn.* la sortie; || — *парóвъ*, évaporation *f.*

Исхудáлый *и* **Исхудѣ́лый**, *adj.* d'une maigreur extrême.

Исхудáть *и* **-дѣть**, *vn. parf.* être *ou* devenir d'une maigreur extrême.

Исцарáпывать, -рáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || **-ся**, *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **исцарáпанный.**

Исцѣлéніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Исцѣли́мый, *adj.* guérissable, curable.

Исцѣлять, исцѣли́ть, *va.* guérir, rétablir; || **-ся**, *vr.* être guéri. *Part. p.* **исцѣлённый.**

Исчáдіе, *sn.* les enfants *m*, la progéniture *f.*

Исчáхлый, *adj.* dépéri par la consomption.

Исчáхнуть, *vn. parf.* dépérir par la consomption.

Исчезáніе *и* **Исчезновéніе**, *sn.* la disparition.

Исчезáть, исчéзнуть, *vn.* disparaître, se passer.

Исчéрпывать, исчéрпать *и* **исчéрпнуть**, *va.* vider *(en puisant)*; || épuiser, tarir; || **-ся**, *vr.* être épuisé. *Part. p.* **исчéрпанный.**

Исчéрчивать, исчерти́ть, *va.* rayer partout. *Part. p.* **исчéрченный.**

Исчислéніе, *sn.* le calcul, supputation; || énumération *f.*

Исчислять, исчи́слить, *va.* calculer, supputer; || énumérer; || **-ся**, *vr.* être calculé; être énuméré. *Нáдо* **-лить** *су́мму, потрéбную на это предпріятіе*, il faut calculer *ou* supputer la somme qu'exigera cette entreprise. **-лить**, *во что обошлáсь пострóйка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || — *чьи́ либо заслу́ги, труды́*, énumérer les services, les travaux de qn. *Part. p.* **исчи́сленный.**

Исшали́ться, *vr. parf.* devenir un mauvais sujet, ne faire que polissonner.

Исшáркивать, исшáркать, *va.* user en frottant avec les pieds; || **-ся**, *vr.* s'user par le frottement. *Part. p.* **исшáрканный.**

Исшéствіе, *sn.* la sortie, le départ.

Исшивáть, исши́ть, *va.* *(fut.* **изошью́)** employer en cousant. *Part. p.* **исши́тый.**

Исщепáть, *va. parf.* fendre en morceaux. *Part. p.* **исщéпанный.**

Исщи́пывать, исщипáть, *va.* arracher, plumer tout. *Part. p.* **исщи́панный.**

Итáкъ *и* **И такъ**, *conj.* ainsi, ainsi donc, donc. — *остáвьте вáши безу́мные зáмыслы*, ainsi laissez vos projets insensés. — *вы соглáсны на это*, ainsi donc vous y consentez. — *онъ у́меръ*, il est donc mort. **И такъ** *дáлѣе*, et ainsi de suite.

Итóгъ, *sm.* le total, montant, la somme. *Въ* -гѣ, au total, en total.
Иттú, *см.* **Идтú.**
Иттрій, *sm.* yttrium *m (métal)*; **-іевый**, *adj.*
Ихневмонъ, *sm. mam.* ichneumon *m*, la mangouste.
Ихтіозáвръ, *sm.* ichthyosaure *m (fossile).*
Ихтіологія, *sf. H. nat.* ichthyologie; **-гúческій**, ichthyologique.
Ихтіолóгъ, *sm.* ichthyologiste *m.*
Ихъ, *adj. poss. indécl.* leur, leurs. *Я вúдѣлъ — брáта*, j'ai vu leur frère. *Всѣ — дѣти больны́*, tous leurs enfants sont malades. *Въ — затруднéніи не слѣ́дуетъ пренебрегáть э́тимъ посóбіемъ*, dans l'embarras où ils sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.
Ихъ, *gén. et accus. des pron. pers. pl.* **Онú** *и* **Онѣ**, les. *Я — не вuдáлъ*, je ne les ai pas vus. *Я — всѣхъ знáю*, je les connais tous. *fam. Уведúте дѣтéй въ садъ, пусть — тамъ игрáютъ*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; *см.* **Егó.**
Ишáкъ, *sm. mam. dim.* **ишачёкъ**, le mulet; **-ковый** *и* **-áчій**, *adj.* 3.
Ишáчка, *sf.* 4. la mule.
Ищéйка *и* **Ищея́**, *sf.* le limier, chien couchant.
Ищéйный *и* **Йщій**, *adj.* bon pour la quête *(des chiens).*
Йщикъ, йщица, *s.* demandeur, -resse; *см.* **Истéцъ.**
Ѳ́ика *и* **Э́тика**, *sf.* éthique *f*, la science de la morale.
Ѳи́ческій *и* **Эти́ческій**, *adj.* éthique, de la morale.

I.

I, *sn.* voyelle et 10-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe ҃ (ї), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 10; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂і), le nombre 10,000.
Іакúнѳъ, *см.* **Гіацúнтъ.**
Іаннуáрій, *sl. см.* **Янвáрь.**
Іáсписъ, *см.* **Я́шма.**
Іегова, *sm.* Jéhovah *m.*
Іезуúтъ *и* **Езуúтъ**, *sm.* le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || **-úтскій**, de jésuite, jésuitique.
Іерархúческій, *adj.* hiérarchique.
Іерáрхія, *sf.* la hiérarchie.
Іерáрхъ, *sm.* le hiérarque, prélat; || **-ршій** *и* **-ршескій**, *adj.*
Іерáршество, *sn.* la dignité de hiérarque.
Іерéй, *sm.* le prêtre; **-рéйскій**, de prêtre.
Іерéйство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Іероглифúческій, *adj.* hiéroglyphique.
Іероглúфъ, *sm.* le hiéroglyphe.
Іеродіáконство, *sn.* la dignité de moine-diacre.
Іеродіáконъ, *sm.* le moine-diacre; **-нскій**, *adj*
Іеромонáхъ, *sm.* le moine-prêtre; **-нáшескій**, *adj.*
Іисýсъ, *sm.* — **Христóсъ**, Jésus-Christ.
Іóдистый, *adj.* contenant de l'iode, rempli d'iode.
Іодъ, *sm. Chim.* iode *m*; **іóдный**, d'iode.
Іордáнь, *sf.* la place sur une rivière pour la bénédiction des eaux.
Іюль *и sl.* **Іу́лій**, *sm.* le juillet, le mois de juillet. *Пéрваго, вторáго* **іюля**, le premier, le deux juillet. *Въ* **іюлѣ**, au mois de juillet *ou* en juillet.
Іюльскій, *adj.* de juillet.
Іюнь *и sl.* **Іу́ній**, *sm.* le juin, le mois de juin. *Десятаго* **іюня**, le dix juin. *Въ* **іюнѣ**, au mois de juin.
Іюньскій, *adj.* de juin.

К.

К, *sn.* consonne et 11-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *кáко*, et maintenant *ка.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (к҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 20; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂к), le nombre 20,000. Dans la prépos. *къ*, suivie par un mot qui commence aussi par *к*, cette consonne se prononce comme *х*, par ex.: *къ комý, къ котóрому, къ клѣ́ткѣ.*
Ка, ко, particule qui se met quelquefois après l'impératif et sert à rendre plus pressante une demande: *Послýшай-*ка, *дружúще*, écoute donc, ami. *Скажúте-*ка *мнѣ*, dites-moi donc.
Кабáкъ, *sm. dim.* **-бачóкъ**, le cabaret, la taverne.
Кабалá, *sf. vi.* une obligation, hypothèque; || le titre de possession d'un serf.
Кабалúстика *и* **Кáббала**, *sf.* la cabale, science cabalistique.
Кабалистúческій, *adj.* cabalistique.
Кабалúть, II.1. за-, *va.* réduire en servage; || **-ся**, *vr.* se faire serf; || *(на что)* s'engager à. *Part. p.* **закабалённый.**
Кабáльный, *adj.* de servage.
Кабáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui réduit en servage.
Кабáльщина, *sf.* le servage, la servitude.
Кабаляръ *и* **-ляринъ**, *sm. Mar.* la tournevire.
Кабáнина, *sf.* la chair de sanglier.
Кабанóкъ, *sm. dim.* un bloc de glace; **-áнный**, *adj.*
Кабáнъ, *sm. mam. dim.* **-нчикъ**, le sanglier; **-ній**, *adj.* 3. de sanglier.
Кабаргá, *sf. mam.* le musc; **-гúнный**, de musc.
Кабáцкій, *adj.* de cabaret.
Кабáчникъ, -ница, *s.* cabaretier, -ère.
Кабáшничать, I.1. *vn. pop.* fréquenter les cabarets.
Кáббала, *см.* **Кабалúстика.**
Кáбельный, *adj. Mar.* **-ной рабóты**, commis à la façon des câbles.
Кáбельтовъ, *sm. Mar.* le grelin. *Разстоя́ніе двухъ* **-товыхъ**, la distance de deux encâblures.
Кабестáнъ, *sm. Mar.* le cabestan.
Кабинетный *и* **Кабинéтскій**, *adj.* de cabinet.
Кабинéтъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le cabinet; || bureau; || cabinet *(administration du domaine de l'Empereur)*; || cabinet *(conseil privé).*
Каблýкъ, *sm. dim.* **-учекъ**, le talon *(de botte)*; **-лучный**, *adj.*
Каблучёкъ, *sm. Vén.* le chaperon; || *Archit.* le talon.
Каблучéчить, II.3. о-, *va.* chaperonner *(le faucon).*
Кáболка, *sf. Mar.* le fil de caret; **-лочный**, *adj.*
Каботáжъ, *sm.* le cabotage; **-жный**, de cabotage.

Кабріолѐтка, *sf. и* **Кабріолѐтъ**, *sm.* le cabriolet; **-тный**, de cabriolet.

Кабу́шки, *sf. pl.* 4. petites boulettes *(de fromage).*

Кабы́, *conj. pop.* si. — *хвостъ да грива, такъ бы цѣлая кобыла; — не плѣшь, такъ нѐ было бы гόло; — не «бы», такъ бы Ивана Великаго въ бутылку спряталъ; — не «бы», да не «но», былъ бы генераломъ давнó; — бáбушка не бáбушка, такъ былá бы дѣдушкой; — на Тарáсовой головѣ, да капýста рослá, такъ былъ бы огорóдъ, а не плѣшь (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; avec un «si» on mettrait Paris dans une bouteille; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne; si ce n'était le «si» et «mais», nous serions tous riches à jamais.

Кавалергáрдъ, *sm.* le chevalier-garde; **-дскій**, de chevalier-garde.

Кавалери́стъ, *sm. Mil.* le cavalier.

Кавалѐрія, *sf.* la cavalerie; **-рійскій**, de cavalerie.

Кавалѐрникъ, *sm. plante*, la grenadille, passiflore.

Кавалѐрскій, *adj.* de chevalier. — *óрденъ*, un ordre de chevalerie.

Кавалѐрственная дáма, *sf.* dame décorée d'un ordre de chevalerie.

Кавалѐрство, *sn.* la dignité de chevalier; **-ственный**, *adj.*

Кавалѐръ, *sm.* le chevalier; || le cavalier. — *óрдена св. Анны*, chevalier de Sainte-Anne. || **-ры** *танцовáли съ дáмами*, les cavaliers dansaient avec les dames.

Кавальѐръ, *sm. Fort.* le cavalier.

Кавалькáда, *sf.* la cavalcade.

Кавардáкъ, *sm.* tripotage *m;* mélange des mets insipides; || *tripotage; intrigues, calomnies; || galimatias, gâchis *m*, absurdité *f.*

Каватѝна, *sf. Mus.* la cavatine.

Кáверзить, II.4. *и* **Кáверзничать**, I.1. *vn.* chicaner, intriguer.

Кáверзникъ, **-ница**, *s.* chicaneur, -euse; intrigant, -ante.

Кáверзничать, *см.* **Кáверзить**.

Кáверзный, *adj.* chicaneur, plein de chicanes.

Кáверзы, *sf. pl.* les chicanes, chicaneries, intrigues *f.*

Кавѐтъ, *sm. Archit.* le cavet; *см.* **Гóлькель**.

Кався́къ, *sm. insecte (и* **Коржáнъ**), le jule, mille-pieds.

Кавы́ка *и* **Кавы́чка**, *sf.* 4. *Gram.* le guillemet („ “).

Кагáлъ, *sm.* le consistoire israélite; **-льный**, *adj.*

Кáголка, *sf.* 3. *oiseau*, le milouin, canard milou n.

Кадáнсъ, *sm. Mus.* la cadence.

Кадастрóвка, *sf.* les opérations *f* du cadastre.

Кадáстръ, *sm.* le cadastre; **-ровый**, de cadastre.

Кадѐтскій, *adj.* — *кóрпусъ*, le corps des cadets.

Кадѐтъ, *sm. Mil.* le cadet.

Кади́ло, *sn. и* **Кади́льница**, *sf.* encensoir; || encens *m;* || *plante*, ivette *f;* **-льный**, d'encensoir.

Кади́ть, II.4. *va.* encenser; || * *(кому́)* flatter.

Кáдка, *sf.* 3. *dim.* **кáдочка**, le cuveau; **кáдочный**, *adj.*

Кáдмій, *sm.* le cadmium *(métal);* **-міевый**, *adj.*

Кáдочникъ, *sm.* le tonnelier, faiseur de cuves.

Кадри́ль, *sm. sf* le *et* la quadrille. *Францу́зская* —, une contredanse.

Кадри́льный, *adj.* de quadrille; de contredanse.

Кáдры, *sm. pl. Mil.* les cadres *(d'un régiment).*

Каду́шечка *и* **Каду́шка**, *sf. dim.* un petit cuveau.

Кады́къ, *sm. Anat.* la pomme d'Adam; **-ды́чный**, *adj.*

Кадь, *sf.* la cuve, le cuveau; *см.* **Кáдка**.

Каёмка, *см.* **Каймá**.

Каёмчатый, *adj.* liseré.

Каепу́тъ, *sm. arbre*, le cajeput; **-товый**, de cajeput.

Кажде́ніе, *sn.* encensement *m.*

Каждогóдно, *adv.* annuellement.

Каждоднѐвный, *adj.* quotidien; **-но**, chaque jour.

Кáждый, *adj.* et *pron.* chaque; tout; chacun. — *день*, chaque jour, *ou* tous les jours. — *трудъ заслу́живаетъ вознагражде́ніе*, toute peine mérite salaire. **-дые** или *чѐрезъ* **-дые** *два часá, два дня*, toutes les deux heures, tous les deux jours. *При* **-домъ** *слу́чаѣ*, à toute occasion, à tout propos. — *изъ насъ*, chacun de nous. || *Это мóжетъ дѣлать* — *рабóтникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.

Кáженикъ, *sm. sl.* un eunuque.

Каже́ніе, *см.* **Кажде́ніе**.

Кажи́сь, *vr. imp. pop.* il paraît que, il semble que.

Казаки́нъ, *sm.* la casaque, tunique cosaque.

Казáкъ, *sm.* le cosaque. *Терпи́ —, атамáнъ бу́дешь (prov.)*, *см.* **Атамáнъ**. *Не всѣмъ* **-кáмъ** *въ атамáнахъ быть (prov.)*, tout bois n'est pas bon à faire flèche.

Казáнъ, *sm.* chaudière *f* avec un alambic; **-ный**, *adj.*

Казáрка, *sf.* 3. *oiseau*, la bernache.

Казáрма, *sf. Mil.* la caserne; **-менный**, de caserne.

Казáть, II.4. **кáзывать**, *va.* montrer, faire voir; || **-ся**, *vr.* paraître, sembler, avoir l'air; || plaire. *Онъ ко мнѣ и глазъ не* **кáжетъ**, il ne vient plus chez moi. || **-ся** *весёлымъ*, paraître gai. *Онъ мнѣ* **кáжется** *óчень чѐстнымъ человѣкомъ*, il me paraît fort honnête homme. *Онъ* **кáжется** *хорóшимъ человѣкомъ*, il paraît être brave homme, *ou* il a l'air d'un brave homme. *Это вамъ такъ* **кáжется**, cela vous paraît *ou* cela vous semble ainsi. || *Какъ э́то вамъ* **кáжется**, comment cela vous plaît-il? *ou* comment trouvez-vous cela? || *vr. imp.* **кáжется**, il paraît, il semble. *Мнѣ* **кáжется** *я гдѣ-то видáлъ егó*, il me paraît *ou* il me semble que je l'ai vu quelque part. *Какъ* **кáжется**, à ce qu'il paraît. *Какъ мнѣ, какъ намъ* **кáжется**, à ce qu'il me paraît, à ce qu'il nous paraît, *ou* ce me semble, ce nous semble. || **Кáжется** *Людóвикъ Фили́ппъ сказáлъ: «отны́нѣ хáртія сдѣлается прáвдою»*, n'est-ce pas Louis-Philippe qui a dit: «la charte sera désormais une vérité.»

Казáцкій, *adj.* cosaque, de cosaque. — **можжевѐльникъ**, *plante*, sabine *f.*

Казачёкъ, *sm.* 1. un petit cosaque; groom; || la danse cosaque; || le mâle du musc *(en Sibérie).*

Казáчина, *sf.* le pays *ou* les troupes de cosaques.

Казáчій, *adj.* 3. *см.* **Казáцкій**.

Казáчка, *sf.* la femme *ou* la fille cosaque.

Каземáтъ, *sm.* la casemate; **-тный**, de casemate.

Казёнка, *sf.* 3. le banc près des poêles russes; || la chambre aux provisions; || la cabine *(d'une barque);* || *Art.* le tonnerre.

Казённикъ, *sm.* la culasse *(d'un fusil).*

Казённокóштный, *adj.* qui est aux frais de la couronne.

Казённый, *adj.* de la couronne, du fisc. **-ное** *здáніе*, un bâtiment de la couronne. *На* **-ный** *счётъ*, aux frais de la couronne. **-ная** *земля́*, le

domaine de la couronne. **-ныя** *деньги,* l'argent du fisc. **-ная** *палата,* la chambre des finances. — *воспитанникъ,* un boursier. || — *винтъ, Art.* la culasse.

Казимиръ, *sm.* le casimir; **-ровый,** de casimir.

Казистый, *adj.* de bonne mine, beau; **-то,** bien.

Казить, II.3. *va. inus.* gâter, mutiler.

Казна, *sf.* le fisc, trésor, la couronne; || *Art. dim.* **казёнка** *(и* **казённая часть***)*, le tonnerre *(d'arme à feu). Государственная* —, le fisc, le trésor de l'état. *Общественная* —, les deniers *m* publics. — *шатущая корова, не доитъ её ленивый; — на поживу дана (prov.),* le bien commun n'a pas de loi, chacun veut le tirer à soi.

Казначей, *sm.* le trésorier, caissier, payeur; **-чейскій,** *adj. Быть* **-чеемъ** *у банкира,* tenir la caisse chez un banquier.

Казначейская, *adj. sf.* la caisse, le bureau du caissier.

Казначейство, *sn.* la trésorerie.

Казначейша, *sf.* la femme d'un caissier.

Казначея, *sf.* la trésorière *(d'une communauté).*

Казнитель, *sm.* le punisseur.

Казнить, II.1. *va. (или* **казнить смертію***)*, mettre à mort, punir de mort, supplicier, exécuter; || **-ся,** *vr.* être exécuté, supplicié. *Не спеши* —, *дай слово вымолвить (prov.), см.* **Спѣшить.** *Part. p.* **казнённый.**

Казнодѣй, *sm. sl.* le prédicateur.

Казнокрадство, *sn.* la malversation, prévarication; dilapidation des deniers publics.

Казнокрадъ, *sm.* dilapidateur des deniers publics.

Казнохранилище, *sn.* le trésor, fisc.

Казнохранитель, *sm.* le trésorier.

Казнь, *sf.* supplice *m,* exécution *f;* || châtiment *m. Мѣсто* **-ни,** le lieu du supplice. *Вести кого на* —, mener qn au supplice. — *преступника,* le supplice, l'exécution d'un criminel. *Смертная* —, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice. *Это запрещено подъ смертной* **-нью,** cela est défendu sous peine de la vie.

Казуаръ, *sm. oiseau,* le casoar.

Казусъ, *sm. Jur.* un cas extraordinaire; **-сный,** extraordinaire.

Кайканъ, *sm. poisson,* labrax *m.*

Кайма, *sf.* 4. *dim.* **каёмка,** liséré *m,* bordure *f;* || ourlet *m.*

Кайманъ, *sm. amphibie,* caïman *m.*

Каймить, I.1. о-, *va.* border, liserer; || ourler.

Какаду, *sm. indécl. oiseau,* le kakatoës.

Какао, *sn. indécl.* le cacao; **-овый,** de cacao.

Какаовникъ, *sm.* la cacaoyère.

Како, *adv. sl.* comment? || *sn.* nom slavon de la lettre **К.**

Каково, *adv.* comment, comme. — *вамъ здѣсь жить,* comment vivez-vous ici? *ou* vous plaisez-vous ici? — *онъ его отдѣлалъ,* comme il l'a arrangé! — *мнѣ это слышать,* oh qu'il m'est pénible d'entendre cela!

Каковъ, *adj.* et *pron.* comment, quel. — *онъ,* comment est-il? comment le trouvez-vous? **-во** *это вино,* ce vin est-il bon? comment trouvez-vous ce vin? **-во** *ваше здоровье,* comment va la santé? vous portez-vous bien? —! — *молодецъ,* comme le voilà! est-il drôle! — *онъ ни есть,* quel qu'il soit. — *бы онъ ни былъ,* quel qu'il fût. — *батька, таковы и дѣтки (prov.),* tel père, tels enfants. — *попъ, таковъ и приходъ, см.* **Попъ.** — *Сава, такова ему и слава;* **-ва** *Маланья, таково ей и поминанье;* **-во** *поживёшь, таково и прослывёшь (prov.),* comme l'on te voit, l'on te juge, un homme ne vaut sinon qu'il se fait valoir. **-во** *лукошко, такова ему и покрышка (prov.),* à boiteux femme qui cloche. **-въ** *въ колыбелку, таковъ и въ могилку (prov.), см.* **Колыбелка.**

Какой *и* **Каковый,** *adj.* quel, que, comme. — *докторъ васъ лѣчитъ,* quel est le médecin qui vous traite? **-во** *было моё удивленіе, когда я..,* quelle n'a pas été ma surprise, lorsque j'ai... — *онъ человѣкъ?* — *это человѣкъ,* quel homme est-il? quel homme est-ce? *Я вамъ сказалъ,* — *онъ человѣкъ, или* — *это человѣкъ,* je vous ai dit quel homme il est, *ou* quel homme c'est. **Какая** *вамъ польза отъ этого,* quel profit vous en revient-il? **-кое** *это растеніе?* quelle sorte de plante est-ce là? *По* **-кой** *дорогѣ надо ѣхать?* par où faut-il aller? *Это человѣкъ* **какого** *рѣдко найдёшь,* c'est un homme comme on en trouve peu. *Это оригиналъ* **какихъ** *мало,* c'est un original comme il y en a peu, *ou* s'il en fut jamais, *ou simpl.* s'il en fut. *Это была такая сцена,* **какую** *я никогда не забуду,* c'était une scène que je ne l'oublierai jamais; *ou* cette scène était telle que je n'oublierai jamais. || **Какое** *несчастіе,* quel malheur! **Какая** *прекрасная картина,* quel beau tableau! || **Какой-то,** un, un certain, un nommé. Какой-то *философъ сказалъ,* un philosophe a dit. *Вчера я видѣлъ* какого-то *Штейна,* j'ai vu hier un certain *ou* un nommé Stein. Какой-то *человѣкъ васъ спрашиваетъ,* il y a un homme qui vous demande. *Дайте мнѣ* **какую нибудь** *книгу,* donnez moi un livre quelconque. *Въ* какихъ нибудь *десяти верстахъ отсюда,* à quelque dix verstes d'ici. *Въ* какихъ нибудь *два часа, полчаса,* en quelque deux heures, en quelque demi-heure. *Это будетъ стоить* какихъ нибудь *пять рублей,* cela coûtera quelque cinq roubles. *Дайте имъ* какого нибудь, *или* кой-какого *вина,* donnez-leur du vin tel quel. **Какого** *сыру хотите вы?* — *Какого нибудь,* quel fromage désirez-vous? — N'importe quel. *Былъ ли* **какой-нибудь, какой** *либо законъ нарушенъ этимъ министромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? — *бы онъ ни былъ,* quel qu'il soit.

Какорва, *sf. plante,* la matricaire.

Кактусъ, *sm. plante,* le cactier, cactus.

Какша, *sf.* le confit *(des tanneurs).*

Какъ, *adv.* comment, quoi; || comme; || lorsque; || que. — *это случилось,* comment cela est-il arrivé? *Вы хотите знать,* — *это случилось,* vous voulez savoir comment cela est arrivé. — *ты смѣешь,* comment oses-tu? —! *и ты противъ меня,* comment! toi aussi, tu es contre moi? — *такъ,* comment cela? —! *вы не стыдитесь утверждать это,* quoi! vous avez le front d'affirmer cela! || *Холоденъ,* — *лёдъ,* froid comme glace. *Горекъ,* — *полынь,* amer comme de l'absinthe. *Волны* — *горы,* des vagues hautes comme des montagnes. *Мы составляемъ тайну для самихъ себя,* — *сказалъ Св. Августинъ,* nous sommes un mystère à nous-mêmes, comme disait saint Augustin. *Ни что такъ не одушевляетъ солдата,* — *примѣръ начальниковъ,* rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. *Посмотрите,* — *онъ работаетъ,* voyez comme il travaille. — *онъ измѣнился,* comme il est changé! — *это дурно,* comme c'est mal! *Вотъ* — *дѣло произошло,* voilà comme l'affaire s'est passée. *Я говорю вамъ это,* — *другъ вашъ,* je vous dis cela comme votre ami. **Такъ какъ,** comme, attendu que, puisque, ainsi que. Такъ какъ *онъ боленъ, то и просилъ меня заступить его мѣсто,* comme il est malade, il m'a prié de le remplacer. Такъ какъ *поединки запрещены закономъ, то судъ рѣшилъ, что..,* attendu que les duels sont défendus par la loi, le tribunal a décidé que... Такъ какъ *мы коснулись этого предмета,* puisque nous sommes sur ce chapitre. Такъ какъ *возмущеніе усми-*

ренó, то войскá возвратились на свой квартиры, la révolte étant réprimée, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Это происходило такъ, — я вамъ разскáзывалъ*, cela se passait ainsi que je vous le racontais. *Всѣ были убйты: — офицéры, такъ и солдáты*, tous étaient tués: les officiers aussi bien que les soldats. **Тóчно какъ бы, слóвно какъ бы, какъ бýдто бы**, comme si. *Онъ прикáзываетъ емý* тóчно какъ бы *это былъ егó лакéй*, il lui ordonne comme si c'était son valet. || *Я спалъ, — вдругъ разбудили меня*, je dormais, lorsque tout à coup on me réveilla. || *Ужé два дня — онъ уѣхалъ*, il y a déjà deux jours qu'il est parti. — *онъ глупъ*, qu'il est sot! *Онъ не такъ глупъ, — кáжется, — объ нёмъ говорятъ*, il n'est pas si bête qu'il le paraît, qu'on le dit. *Ахъ! — я несчáстливъ*, ah! que je suis malheureux! — *быть*, que faire? || **Какъ бы**, quelque, si, comme, que. Какъ бы *онъ ни былъ богáтъ*, quelque riche *ou* si riche qu'il soit. Какъ бы *велико ни было егó состоянie*, quelque grande que soit sa fortune. Какъ бы *мнѣ хотѣлось помочь емý*, comme je voudrais *ou* que je voudrais le secourir! Какъ бы *устрóить это дѣло*, comment s'y prendre pour arranger cette affaire? *Я дýмаю о томъ*, какъ бы *достáть дéнегъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Какъ бы *то ни было*, quoi qu'il en soit. *Боюсь* какъ бы *онъ не разсердился за это*, je crains qu'il ne se fâche de cela. *Смотрите*, какъ бы *вамъ за это не достáлось*, prenez garde, vous risquez d'être puni pour cela. *Онъ* какъ-бы *сéрдится*, il a l'air de se fâcher. — *егó ни накáзываютъ, онъ не исправляется*, on a beau le punir, il ne se corrige pas. — *я ни просилъ егó, онъ ничегó не сдѣлалъ*, j'ai eu beau le prier, il n'a rien fait. — *онъ ни благоразýменъ, а порóю ошибáется*, si sage qu'il soit *ou* tout sage qu'il est, il se trompe parfois. — *онъ ни былъ терпѣливъ, однáко же разсердился*, tout patient qu'il était, cependant il s'est fâché. **Какъ тóлько, какъ скóро**, dès que, sitôt que, aussitôt que. Какъ тóлько *сóлнце взошлó, я отпрáвился въ путь*, dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Какъ скóро *я получилъ вáше письмó, я испóлнилъ вáше поручéнie*, sitôt que, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. — *велико егó состоянie*, sa fortune est-elle grande? — *высокá эта горá*, cette montagne est-elle haute, *ou* quelle est la hauteur de cette montagne? — *дóлго вы тамъ пробýдете*, combien de temps y resterez-vous? — *мнóго онъ дóлженъ вамъ*, combien vous doit-il? *ou* vous doit-il beaucoup? *Вы знáете, — мнóго онъ для васъ сдѣлалъ*, vous savez combien il a fait pour vous. *Вы знáете, — вáженъ этотъ вопрóсъ*, vous savez combien grave est cette question. — *мáло нýжно для тогó, чтóбы сдѣлать егó счастливымъ*, combien peu il faut pour le rendre heureux! — *вамъ не стыдно говорить такъ*, comment n'avez-vous pas honte de parler ainsi! *ou* n'avez-vous point honte de.... **Какъ нибýдь, какъ ни есть**, d'une manière quelconque, tant bien que mal, n'importe comment. *Авóсь и — нибýдь до добрá не доведýтъ (prov.)*, hasard n'est pas sans danger. **Какъ попáло, какъ ни попáло**, à tort et à travers. **Кóе-какъ**, négligemment, cahin-caha, tant bien que mal. *Онъ всё дѣлаетъ* кóе-какъ, il fait tout négligemment *ou* cahin-caha. *Они хотѣли стрѣляться; но* кóе-какъ *мнѣ удалóсь помирить ихъ*, ils voulaient se battre au pistolet; mais, tant bien que mal, j'ai réussi à les réconcilier. — *кáжется, — мнѣ кáжется, — видно, — я дýмаю*, à ce qu'il paraît, à ce qu'il me paraît, à ce qu'on voit, à ce que je crois. **А такъ какъ**, or, or est-il que. *Мудрéцъ счáстливъ:* а такъ какъ *Сокрáтъ мудръ, слѣдовательно..*, le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... **Какъ-то**, tel que, savoir. **Кáкто**, l'autre jour, un de ces jours. *Онъ* кáкто *говорилъ мнѣ объ этомъ*, l'autre jour il m'a parlé de cela. *Онъ* кáкто *былъ у меня*, un de ces jours il a été chez moi. *Посмóтримъ*, какъ-то *онъ это сдѣлаетъ*, nous verrons comment il s'y prendra pour faire cela. *Я напóмнилъ емý о егó обязанности, а онъ — разсéрдится, — закричитъ*, je lui ai rappelé son devoir, et lui de se fâcher et de crier. **Не какъ**, il paraît. Не какъ *это онъ идётъ*, il paraît que c'est lui qui vient. — *можно*, c'est impossible. **Какъ разъ**, *см.* **Разъ**. — *мнѣ егó или её не знать*, je ne connais autre. **Какъ же**, comment donc. **Какже**, sans doute, certainement. **Какъ есть**, absolument. *Это* какъ есть *никудá не годится*, cela ne vaut absolument rien. *Егó боятся, — грóма*, il est craint à l'égal du tonnerre. *Онъ ведётъ себя — шкóльникъ*, il se conduit en écolier. *Ну — онъ узнáетъ объ этомъ*, et s'il vient à l'apprendre? **Какъ бы не такъ**, attendez-vous-y; allons donc! *Подарите мнѣ эти часы.* — Какъ бы не такъ, faites moi cadeau de cette montre. — Attendez-vous-y.

Каламбýръ, *sm.* le calembour; **-рный**, *adj.*

Каламéнокъ, *sm.* 1. la calmande; **-нковый**, de calmande.

Каланчá, *sf.* échauguette, tour *f*, beffroi *m.*

Калáчикъ, *dim. см.* **Калáчъ**.

Калачище, *augm. см.* **Калáчъ**.

Калáчникъ, *sm.* le boulanger de *kalatches*. *Захотѣлъ отъ* **-ка** *дрожжéй (prov.)*, les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Калáчня, *sf.* 4. la boulangerie de *kalatches*.

Калáчъ, *sm.* une sorte de pain blanc; **-чный**, *adj.* * *Онъ тёртый —*, c'est un rusé matois; il a vu le loup; il a hanté les foires. *Онъ и* **-чёмъ** *меня къ себѣ не замáнитъ*, il fera beau quand je retournerai chez lui. *Нуждá наýчитъ* **-чи** *ѣсть (prov.)*, nécessité apprend les gens; la nécessité est la mère de l'invention. *Не мяши, не тёрши, не бýдетъ — (prov.)*, sans peine ne vient avoine; il faut travailler qui veut manger; on ne peut faire qu'en faisant. *Хóчешь ѣсть* **-чи**, *такъ не спи на печи (prov.)*, il faut travailler qui veut manger.

Калбасá *и* **Колбасá**, *sf.* andouille *f*, le saucisson. *Кровяная —*, le boudin.

Калбáсникъ, -ница, *s.* charcutier, -ère.

Калбáсный, *adj.* **-ная лáвка**, une boutique de charcutier.

Калгáнъ, *sm. plante*, le galanga; **-нный**, de galanga.

Калёвка, *sf.* 3. le congé, la moulure; **-вочный**, *adj.*

Калейдоскóпъ, *sm.* le kaléidoscope.

Календáрикъ, *sm. dim. см.* **Календáрь**.

Календáрь, *sm.* le calendrier, almanach; **-дáрный**, *adj.*

Калéнды, *sf. pl.* les calendes *f.*

Калéнie, *sn.* action de rougir au feu; || action de sécher.

Калéчить, *va.* estropier.

Кáли, *sn. ind. Chim.* le kali, la potasse.

Калиберъ, *sm.* 1. le calibre; **-рный**, de calibre.

Калибровáть, I.2. *va.* calibrer, mesurer le calibre.

Калибръ, *см.* **Калиберъ**.

Калильный, *adj.* pour faire rougir au feu.

Калина, *sf. arbrisseau*, obier *m.*

Калинка, *sf.* 3. able *m*, ablette *f.*

Калинникъ, *sm. coll.* les buissons d'obier *m;* || un mets préparé avec les baies de l'obier.

Калиновка, *sf.* la liqueur aux baies de l'obier.

Калинушка, *sf. cares. см.* **Калина**.

Калита́, *sf.* la bourse, gibecière.

Кали́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, le guichet; **-точный**, *adj.*

Кали́ть, II.1. **ка́ливать**, *va.* faire rougir dans le feu; || tremper, donner la trempe; || sécher au four *(des noisettes)*; || **-ся**, *vr.* rougir, devenir rouge au feu. *Part. p.* **калёный**.

Ка́лій, *sm.* le potassium *(métal)*; || **ка́ліевый**, *adj.*

Калку́нъ, Калку́нка, *см.* **Индю́къ** *и* **Инде́йка**.

Каллигра́фія, *sf.* la calligraphie; || **-фи́ческій**, calligraphique.

Каллигра́фъ, *sm.* le calligraphe.

Ка́ломель, *sm. Pharm.* le calomel.

Калориме́тръ, *sm.* calorimètre *m.*

Кало́ша, *см.* **Гало́ша**.

Калу́га *и* **Калу́жина**, *sf.* un endroit marécageux.

Калу́геръ *и* **Калу́еръ**, *sm.* le caloyer *(moine grec)*.

Калу́жница, *sf. plante*, la calthe des marées.

Калу́феръ, *sm. plante*, la tanaisie, menthe-coq; **-рный**, *adj.*

Калчеда́нъ, *см.* **Колчеда́нъ**.

Калъ, *sm.* excrément *m*, la fiente, ordure; **-ловый**, *adj.*

Ка́лывать, *см.* **Коло́ть**.

Кальцина́ція, *sf.* *и* **Кальцини́рова́ніе**, *sn.* la calcination.

Кальцинирова́ть, I.2. *va.* calciner.

Ка́льцій, *sm.* le calcium *(métal)*.

Ка́льщикъ, *sm.* le trempeur *(d'acier)*.

Калья́, *sf.* une soupe de caviar et de concombres.

Кальянъ, *sm.* le narghilé *(pipe des orientaux)*.

Кале́ка, *sc.* un impotent, cul-de-jatte.

Кале́чить, II 3. *va.* mutiler, estropier.

Кале́чный, *adj.* impotent, mutilé, estropié.

Каля́кать, I.1. *vn. pop.* babiller, bavarder, jaser.

Каля́ки, *sf. pl.* *и* **Каля́канье**, *sn.* le caquet, bavardage.

Ка́мбала, *sf. poisson*, le pleuronecte, la sole, plie.

Ка́мбузъ, *sm. Mar.* la cuisine; **-зный**, *adj.*

Каме́дистый, *adj.* gommeux.

Каме́дь, *sf.* la gomme; **-дный** *и* **-динный**, de gomme.

Каме́жникъ, *sm.* un terrain pierreux.

Каме́й, *sm.* le camée.

Камелёкъ *и* **Комелёкъ**, *sm.* 2. la cheminée; *см.* **Ками́нъ**.

Камелеопа́рдъ, *sm. mam.* la girafe, le caméléopard.

Каме́ли, *sf. pl. Mar.* les chameaux *m*; **-льный**, *adj.*

Каме́лія, *sf. plante*, le camélia.

Камени́ка, *см.* **Костяни́ка**.

Каме́нистый, *adj.* pierreux, couvert de pierres, rocailleux.

Ка́меніе, *sn. coll.* des pierres. *Побива́ть* **-ніемъ**, lapider.

Ка́менка, *sf.* 3. orpiment *m*; || la plate-forme élevée des bains russes; || *oiseau*, le hochequeue.

Ка́менникъ, *sm.* un endroit couvert de pierres.

Каменноу́гольный, *adj.* de houille. — *слой*, une couche de houille. **-ная** *ло́мка*, une carrière de houille.

Ка́менный, *adj.* de pierre, en maçonnerie. — *мостъ*, un pont de pierre. **-ная** *ку́ча*, un tas de pierres. **-ная** *лѣ́стница*, un escalier de pierre de taille. — *фунда́ментъ*, des fondements en maçonnerie. **-ныя** *постро́йки*, des constructions en maçonnerie. **-ныя** *рабо́ты*, des travaux de maçonnerie. — *домъ*, une maison de briques. — *ма́стеръ*, le maître maçon. — *у́голь*, le charbon de terre, la houille. — *бара́нъ*, le bouquetin, mouflon, argali. **-ная** *соль*, le sel gemme, sel fossile. **-ная** *болѣ́знь*, *Méd.* la gravelle, pierre. **-ное* *се́рдце*, un cœur de roche, de rocher, de bronze.

Каменоло́мка, *sf.* *и* **-ло́мъ**, *sm. plante*, la saxifrage.

Каменоло́мный, *adj.* servant à briser les pierres.

Каменоло́мня, *sf.* 4. la carrière.

Каменоло́мъ *и* **Каменоло́мщикъ**, *sm.* le carrier.

Каменомётъ, *sm. Art.* le pierrier.

Камено́сѣчецъ *и* **Каменотёсъ**, *sm.* le tailleur de pierres.

Каменосѣ́чный *и* **Каменотёсный**, *adj.* propre à la taille des pierres.

Каменото́чецъ, *sm.* 1. *mollusque*, la pholade.

Ка́менщикъ, *sm.* le maçon; **-ичій**, *adj.* 3. de maçon.

Ка́мень, *sm.* 1. *dim.* **ка́мешекъ** *и* **ка́мышекъ**, *sm.* (*pl.* **ка́мни** *и* **каме́нья**) la pierre; || *(maladie)* gravelle, pierre. *Вы́мостить у́лицу* **ка́мнемъ**, paver une rue de pierre. *Го́родъ такъ разори́ли, что* **ка́мня** *на* **ка́мнѣ** *не оста́лось*, on a tellement ruiné la ville qu'il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Драгоцѣ́нные* **каме́нья**, des pierres précieuses. *Точи́льный* —, pierre à aiguiser. *Жернóвый* —, pierre de meule, pierre meulière. *А́дскій* —, pierre infernale. **Филосо́фскій* —, pierre philosophale. **Про́бный* —, pierre de touche. *Подво́дный* —, un écueil. *Краеуго́льный* —, pierre fondamentale. *** — *преткнове́нія и́ли прытыка́нія*, pierre d'achoppement. **Э́то въ мой огоро́дъ летя́тъ* **ка́мни**, ce sont là des pierres jetées dans mon jardin. *Э́то ку́шанье легло́* **ка́мнемъ** *на желу́докъ*, ce mets est demeuré sur l'estomac. **Онъ сло́вно — въ во́ду*, on n'a ni vent ni nouvelles de lui. **У меня́ сло́вно — спалъ съ се́рдца*, je me sens délivré du fardeau qui pesait sur mon cœur. **Держа́ть — за па́зухой (prov.)*, être sur ses gardes, *ou* être toujours prêt à riposter *(expl.)*. *Подъ симъ* **ка́мнемъ** *лежи́тъ тѣ́ло тако́го-то*, ci-dessous gît un tel. *Одни́мъ* **ка́мнемъ** *воды́ не нагрѣ́ешь (prov.)*, *см.* **Оди́нъ**. *Дружи́ться дружи́сь, а — за па́зухой держи́ (prov.)*, qui bien se défie, bien se fie; défiance est mère de sûreté.

Ка́менье, *см.* **Ка́меніе**.

Каменѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* se pétrifier; || *s'endurcir.

Ка́мера, *sf.* la chambre; **-рный**, *adj.* || — **кла́ра**, *Opt.* chambre claire; || — **обску́ра**, chambre obscure.

Камерали́стъ, *sm.* le financier.

Камера́льный, *adj.* **-ныя** *нау́ки*, les sciences camérales.

Камерге́ръ, *sm.* le chambellan; **-ге́рскій**, *adj.*; || *о́беръ* —, le grand chambellan.

Камерди́неръ, *sm.* le valet de chambre; **-нерскій**, *adj.*

Камерме́дхенъ, *sf.* la fille de chambre *(de la cour)*.

Камерпа́жъ, *sm.* le page de la chambre; **-жескій**, *adj.*

Камерто́нъ, *sm. Mus.* le diapason.

Камерту́хъ, *sm.* la batiste, cambrésine.

Камерфра́у, *sf. indécl.* la caméristе, camérière.

Камерфре́йлина, *sf.* demoiselle d'honneur de la chambre.

Камерфурье́ръ, *sm.* le fourrier de la chambre.

Камерцалме́йстеръ, *sm.* le caissier du comptoir de la cour.

Камеръ-казакъ, *sm.* le cosaque de la chambre *(valet de l'Impératrice).*

Камеръ-лакей, *sm.* le laquais de la chambre.

Камеръ-юнгфера, *sf.* la femme de chambre *(de la cour).*

Камеръ-юнкеръ, *sm.* le gentilhomme de la chambre; **-рскій**, *adj.*

Камешекъ, *dim. см.* **Камень.**

Камзолъ, *sm. dim.* **-ликъ**, la camisole. **-льный**, *adj.* **-лы** *зелёные, а щи не солёные (prov.)*, robe de velours, ventre de son.

Камзольчикъ, *sm. dim.* une petite camisole.

Камилавка, *sf.* 3. la calotte.

Каминъ, *sm.* la cheminée; **-нный**, de cheminée.

Камка, *sf.* le damas.

Камлотъ, *sm.* le camelot; **-тный**, de camelot.

Камнедробленіе, *sn. Chir.* la lithotritie.

Камнепечатаніе, *sn.* la lithographie.

Камнепечатникъ, *sm.* imprimeur lithographe *m.*

Камнепечатный, *adj.* lithographié.

Камнепечатня, *sf.* lithographie *f*, établissement lithographique *m.*

Камнерастеніе, *sn. H. nat.* le lithophyte.

Камнесѣченіе, *sn. Chir.* la taille, cystotomie.

Камора, *sf. Art.* la chambre *(d'un mortier);* || chambre *(d'éclnse);* || le fourneau *(de mine);* **-рный**, *adj.*

Каморка, *sf.* 3. *dim.* une petite chambre.

Каморочка, *dim. см.* **Каморка.**

Кампанія, *sf. Mil.* campagne *f;* || *Mar.* campagne navale.

Кампешевый *и* **Кампешный**, *adj.* **-вое** *дерево*, le bois de campêche.

Камфара, *sf.* le camphre.

Камфарный, *adj.* de camphre. — *лавръ, arbre*, le camphrier. — *спиртъ*, l'esprit de camphre.

Камфорка, *см.* **Канфорка.**

Камчатка, *sf.* le linge damassé, la toile damassée.

Камчатный, *adj.* de damas; || damassé, ouvré. **-ная** *салфетка*, une serviette damassée, ouvrée.

Камчуга, *vi. см.* **Подагра.**

Камышекъ, *dim. см.* **Камень.**

Камышникъ, *sm.* un lieu planté de roseaux.

Камышъ, *sm. plante*, le roseau; **-шевый**, de roseau.

Канава, *sf. dim.* **-вка** *и* **-вочка**, le fossé, canal; || ruisseau. *По сторонамъ шоссе находятся* **-вы**, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée.

Каналъ, *sm. dim.* **-лецъ**, le canal; || *Géogr.* canal, la Manche; || *Anat.* canal, conduit *m*, voie *f;* || * voie, moyen. *Ладожскій* —, le canal de Ladoga. || *Бристольскій — (проливъ)*, la manche de Bristol.

Канальски, *adv.* en coquin.

Канальскій, *adj.* de coquin.

Канальство, *sn.* coquinerie *f.*

Каналья, *sc.* le coquin, maraud.

Канапе, *sn. indécl.* le canapé, sofa; **-ейный**, *adj.*

Канарейка, *sf.* 4. *dim.* **-реечка**, *oiseau*, le canari, serin des Canaries; **-реечный**, *adj;* || **-ное** *сѣмя*, alpiste *m.*

Канатикъ, *sm. Anat.* — *сѣменной*, le cordon spermatique.

Канатный, *adj.* de câble. — *мастеръ*, le cordier. **-ная** *фабрика*, la corderie.

Канатчикъ, *sm.* le cordier.

Канатъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le câble, la corde.

Канва, *sf.* le canevas; **-вейный**, **-вовый**, *adj.*

Кандалы, *sf. pl.* les fers *m (aux pieds);* || *les chaînes *f.*

Канделабръ, *sm.* le candélabre.

Кандея, *sf. dim.* **-дейка**, un vase à bec; **-деечный**, *adj.*

Кандидатство, *sn.* la candidature.

Кандидатъ, *sm.* le candidat; || élève postulant; || le bachelier *(10-me cl.);* **-тскій**, de candidat. — *предводителя дворянства*, le suppléant du maréchal de la noblesse.

Кандило, *sn. sl.* la lampe *(d'image).*

Кандитерская, *adj. sf.* le magasin de confiseur, confiserie *f.*

Кандитеръ, *sm.* le confiseur; **-рскій**, de confiseur.

Кандыкъ, *sm. plante*, érythrone *m;* **-дычный**, *adj.*

Каникула, *sf. Astr.* la Canicule; || *pl.* **-лы**, les jours caniculaires *m;* || les vacances *f.*

Каникульный *и* **Каникулярный**, *adj.* caniculaire.

Канитель, *sf.* la cannetille. *Воротникъ вышитый* **-лью**, un collet brodé de cannetille. || * *Тянуть* —, tirer de long *ou* en longueur, apporter des délais.

Канительщикъ, *sm.* le lamier, fileur d'or.

Канифасъ, *sm.* le basin; **-сный** *и* **-совый**, de basin.

Канифасъ-блокъ, *sm. Mar.* la galoche.

Канифолить, II.1. на-, *va.* frotter de colophane. — *смычёкъ*, frotter les crins de l'archet avec de la colophane. *Part. p.* **наканифоленный.**

Канифоль, *sf.* la colophane; **-льный**, de colophane.

Канифольница, *sf.* la boîte à colophane.

Канна, *sf.* mesure de liquide, contenant un quart de seau.

Канонада, *sf.* la canonnade.

Канонерскій, *adj.* **-ская** *лодка*, *Mar.* une chaloupe canonnière.

Канонеръ *и* **Канониръ**, *sm.* le canonnier.

Канонизація, *sf.* la canonisation, béatification.

Каноникъ, *sm.* le chanoine.

Канонисса, *sf.* la chanoinesse.

Каноническій, *adj.* canonique; || de chanoine.

Каноничество, *sn.* le canonicat.

Канонникъ, *sm.* le livre des canons *ou* des hymnes.

Канонъ, *sm.* le canon *(d'église);* **канонный**, de canon.

Кантата, *sf.* la cantate.

Кантикъ, *dim. см.* **Кантъ.**

Кантовать, 1.2. *va.* coudre le passe-poil.

Кантонировать, 1.2. *vn. Mil.* cantonner.

Кантониръ-квартиры, *sf. pl.* les quartiers de cantonnement.

Кантонистъ, *sm.* un enfant de troupe *m;* **-стскій**, *adj.*

Кантъ, *sm.* une hymne; || *dim.* **-тикъ**, le passepoil.

Кануннный, *adj.* de la veille.

Канунъ, *sm.* la veille, vigile.

Канура, *sf. dim.* **-рка** *и* **-рочка**, chenil; || *bouge, taudis *m.*

Кануть, III.1. *vn. parf. см.* **Капать.**

Канфа, *sf.* le satin chinois; **-фовый**, de satin chinois.

Канфорка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le réchaud à l'esprit-de-vin; || réchaud. **-рочный**, *adj.*

Канцеляристъ, *sm.* le clerc de chancellerie; **-стскій**, *adj.*

Канцелярія, *sf.* la chancellerie.

Канцелярное сѣмя, *sn.* la cochenille.

Канцеля́рскій, *adj.* de chancellerie. — *служи́тель, см.* **Служи́тель.**

Ка́нцлеръ, *sm.* le chancelier; **-рскій,** de chancelier.

Каню́къ, *sm. oiseau,* la hulotte, huette.

Каню́чить, II.3. *va. pop.* importuner de prières.

Каоли́нъ, *sm.* le kaolin, la terre à porcelaine.

Ка́паніе, *sn.* dégouttement *m.*

Ка́пать, I.1. *и* II.2. **ка́пнуть** *и* **ка́нуть,** *vn.* dégoutter; || *va.* verser goutte à goutte. *Потъ* **ка́палъ** *съ его́ лица́,* la sueur lui dégouttait du visage, *ou* son visage dégouttait de sueur. || *v. imp. Съ кро́вли* **ка́плетъ,** le toit dégoutte. || **Ещё годъ* **ка́нулъ** *въ вѣ́чность,* encore une année vient de s'écouler. ** Пропа́лъ, какъ въ во́ду* **ка́нулъ,** il a disparu; il ne donne pas signe de vie.

Капе́лина, Капе́льна *и* **Капе́ль,** *sf. Chim.* la coupelle; **-и́нскій,** *adj.*

Капе́лла, *sf.* la chapelle, musique de la chapelle.

Капе́ль, *sf.* le dégouttement, découlement; || *см.* **Капе́лла** *и* **Капе́лина.**

Капельди́неръ, *sm.* le laquais de théâtre.

Ка́пелька, *sf. dim.* gouttelette *f*; || *pl. Archit.* les gouttes.

Капельме́йстеръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Капе́льникъ, *sm.* la stalactite, stalagmite.

Капе́льный, *adj.* tombant goutte à goutte.

Ка́пельный, *adj.* petit, fort petit.

Капеля́нскій, *adj.* de chapelain.

Капеля́нство, *sn.* la chapellenie, dignité de chapelain.

Капеля́нъ, *sm.* le chapelain.

Ка́перскій, *adj.* de corsaire.

Ка́персовый, *adj.* de câpres. — *кустъ,* le câprier.

Ка́перство, *sn. Mar.* la course, croisière.

Ка́персы, *sm. pl.* les câpres *f.*

Ка́перъ, *sm. Mar.* le corsaire.

Капита́лецъ, *dim. см.* **Капита́лъ.**

Капитали́стъ, *sm.* le capitaliste, rentier.

Капита́лъ, *sm.* le capital, fonds. *Причисля́ть проце́нты къ* **-лу,** accumuler les intérêts au capital. *Онъ прожива́етъ не то́лько дохо́ды, но и —,* il mange non-seulement le revenu, mais aussi le fonds. *Помѣсти́ть вы́годно свой —,* placer avantageusement ses fonds.

Капита́льный, *adj.* du capital; || capital, principal. **-ная** *попра́вка,* une grosse réparation. **-ная** *стѣна́,* le gros mur.

Капита́нскій, *adj.* de capitaine.

Капита́нство, *sn.* le grade de capitaine.

Капита́нша, *sf.* la femme du capitaine.

Капита́нъ, *sm.* le capitaine d'infanterie. — *пе́рваго ра́нга, Mar.* capitaine de vaisseau *(6-e cl.).* — *втора́го ра́нга,* capitaine de frégate *(7-e cl.).*

Капита́нъ-испра́вникъ, *sm.* le chef de police de district.

Капита́нъ-лейтена́нтъ, *sm. Mar.* capitaine en second *(8-e cl.).*

Капите́ль, *sf. Archit.* le chapiteau *(de colonne).*

Капиту́лъ, *sm.* le chapitre *(d'un ordre)*; **-ту́льскій,** *adj.*

Капитуля́ція, *sf. Mil.* la capitulation.

Капишо́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le capuchon, capuce.

Ка́пище, *sn.* le temple, la pagode; **-щный,** *adj.*

Капіа́рмусъ, *sm. Mar.* le baril à bourse.

Капка́нъ, *sm.* traquenard, traquet *m;* || *piége; **-нный,** *adj.*

Капла́къ, *sm. Com.* le chapeau; || la banne *(de marchandises).*

Ка́пли, *sf. pl. Méd.* les gouttes. *Приня́ть го́ффманскихъ* **ка́пель,** prendre des gouttes d'Hoffmann.

Каплоу́хій, *adj.* à petites oreilles.

Каплу́нить, II.1. *va.* chaponner *(un coq).*

Каплу́нъ, *sm.* le chapon; **-ній,** *adj.* 3. de chapon.

Каплю́жка, *sc. pop.* ivrogne.

Каплю́жникъ, -ница, *s.* un *ou* une ivrogne.

Каплю́шка, *dim. см.* **Ка́пля.**

Ка́пля, *sf.* 4. *dim.* **ка́пелька,** la goutte. *Нѣ́сколько* **ка́пель** *дождя́,* quelques gouttes de pluie. *Это — воды́ въ мо́рѣ,* c'est une goutte d'eau dans la mer. *Сража́ться до послѣ́дней* **-ли** *кро́ви,* se battre jusqu'à la dernière goutte de sang. *Какъ двѣ* **-ли** *воды́,* comme deux gouttes d'eau. — *по* **-лѣ́,** goutte à goutte. *Онъ ни* **-ли** *въ ротъ не берётъ,* il ne prend pas une goutte de vin, il est extrêmement sobre. ** Въ нёмъ нѣтъ ни* **-ли** *ума́,* il n'a pas un brin d'esprit. — *по* **-лѣ́** *и ка́мень долби́тъ (prov.),* l'eau qui tombe goutte à goutte cave la pierre.

Ка́пнуть, *см.* **Ка́пать.**

Ка́повый, *adj.* fait de broussin; *см.* **Капъ.**

Капони́ръ, *sm. Fort.* la caponnière.

Ка́поръ *и* **Ка́паръ,** *sm.* le capuchon.

Капо́тъ, *sm.* la capote *(de femme);* || capot *(au jeu).*

Капра́лъ, *sm. Mil.* le caporal; **-льный,** de caporal.

Капра́льный, *adj.* — *у́нтеръ-офице́ръ,* caporal, chef d'escouade.

Капра́льство, *sn* une escouade; || le grade de caporal.

Капри́зникъ, -ница, *s.* personne capricieuse.

Капри́зничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Капри́зный, *adj.* fantasque, capricieux; **-но,** -eusement.

Капри́зъ, *sm.* le caprice, la boutade.

Каприфо́лій, *sm. arbrisseau,* le chèvrefeuille.

Капсу́ля, *sf. Mil.* la capsule *(d'arme à feu);* **-льный,** *adj.*

Каптена́рмусъ, *sm. Mil.* le surveillant d'un arsenal.

Капу́ста, *sf. plante,* le chou. — *кра́сная,* les choux rouges. — *коча́нная,* les choux cabus. — *цвѣтна́я,* les choux-fleurs. — *морска́я,* le chou de mer, la soldanelle. — *па́льмовая,* le chou-palmiste. *Ки́слая —,* choucroûte *f.*

Капу́стникъ, *sm. insecte,* la piéride.

Капу́стный, *adj.* de chou.

Капу́тъ, *sm. fam.* perte, ruine; mort *f. Зада́ть кому́ —,* causer la perte *ou* la ruine de qn; perdre, ruiner qn. *Ему́ пришёлъ —,* il tire à sa fin; sa mort est proche.

Капуци́нъ, *sm.* le capucin; || *plante,* la capucine; || le sapajou *(singe);* **-нскій,** de capucin.

Капцу́къ, *sm.* le caveçon.

Капъ, *sm.* le broussin de bouleau; **ка́повый,** de broussin.

Ка́ра, *sf.* la peine, punition, le châtiment. *Бо́жеская —,* la punition *ou* le châtiment de Dieu.

Карабине́ръ, *sm. Mil.* le carabinier; **-рный,** de carabinier.

Караби́нъ, *sm.* la carabine; **-нный,** de carabine.

Кара́бкаться, I.1. **вс-,** *vr.* grimper, gravir. — *на де́рево,* grimper sur un arbre. — *на́ стѣну,* gravir une muraille *ou* gravir, grimper sur une muraille.

Карава́й, *sm.* un pain rond; || pain *(de suif, de fromage);* || gâteau en pot *m;* || **-йный,** *adj. На чужо́й — рта не разѣва́й (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîne.

Карава́йка, *sf. oiseau,* le courlis, courlieu.

Карава́нный, *adj.* de caravane.

Каравансара́й, *sm.* le caravansérai, caravansérail.
Карава́нщикъ, *sm.* le caravanier.
Карава́нъ, *sm.* la caravane. *Водяно́й* —, train de bateaux.
Карави́нъ, *sm. plante*, la soude.
Карагази́нъ, *sm. plante*, anabase *m.*
Карага́нъ, *sm.* le renard des steppes; **-га́ній**, *adj.* 3.
Карага́тка, *sf.* 3. le rougeot *(sorte de canard).*
Карага́чъ, *sm. arbre*, ormeau nain de Sibérie *m.*
Карагу́шъ, *sm. oiseau*, le chrysaète, grand aigle.
Каразе́я, *sf.* le créseau *(étoffe)*; **-зе́йный**, *adj.*
Карака́тица, *sf. mollusque*, la sèche, seiche.
Кара́ковый, *adj.* bai brun, bai foncé *(des chevaux).*
Кара́кула, *sf.* le cheval pie-bai.
Кара́куля, *sf. dim.* **-лька**, arbre tortu; || *pl.* **-ли**, les pieds de mouche *m;* || *Mil.* les chausse-trapes *f.*
Карамбо́ль, *sm.* le carambolage. *Сдѣлать* —, faire un carambolage, caramboler.
Караме́ль, *sf.* caramel *m.*
Каранда́шикъ, *sm. dim.* un petit crayon.
Каранда́шный, *adj.* de crayon.
Каранда́шъ, *sm.* le crayon; *чёрный* —, la plombagine.
Караніе, *sn.* action du verbe **Кара́ть**.
Каранти́нъ, *sm.* la quarantaine; **-нный**, *adj.*
Карапу́зикъ, *sm.* le crapoussin; || *insecte*, escarbot *m.*
Кара́сникъ, *sm.* le dévideur de soie.
Кара́сь, *sm. dim.* **-сикъ**, *poisson*, le carassin; **-севый**, *adj.*
Кара́тель, *sm.* le punisseur, vengeur.
Кара́тельный, *adj.* pénal.
Кара́тъ, *sm.* le carat; **-товый**, de carat.
Кара́ть, I.1. **по-**, *va.* punir, châtier.
Карау́лить, II.1. *va.* garder, faire la garde; || épier.
Карау́лка, *sf.* 3. la guérite de sentinelle.
Карау́лъ, *sm.* la garde. *Вступи́ть въ* —, monter la garde. *Стоя́ть въ* **-лѣ**, être de garde. *Смѣни́ть съ* **-ла**, relever de garde. *Смѣни́ться съ* **-ла**, descendre la garde. || *Взять подъ* —, arrêter, mettre aux arrêts. *Mil. Сдѣлать на* —, présenter les armes. *Ружьё на* **кра́-у́лъ**, présentez armes ! || *interj.* au secours! *Закрича́ть* —, crier au secours, *ou* à la garde.
Карау́льной, *см.* **Карау́льщикъ**.
Карау́льный, *adj.* — *офице́ръ*, officier de garde.
Карау́льня, *sf.* 4. le corps de garde.
Карау́льщикъ, *sm.* la sentinelle, le factionnaire.
Карафи́нъ, *см.* **Графи́нъ**.
Кара́чки, *sf. pl. Ходи́ть на* **-кахъ**, marcher à quatre pattes.
Карачу́нъ, *см.* **Корочу́нъ**.
Карба́съ, *sm.* petit navire à rames; **-сный**, *adj.*
Карба́чъ, *sm.* le fouet.
Карбова́нецъ, *sm.* 1. le rouble d'argent *(4 francs).*
Карбу́нкулъ, *sm.* escarboucle *f;* || *Méd.* le charbon.
Карбы́шъ, *sm. mam.* le hamster.
Карга́ль, *sf.* le tadorne *(sorte de canard).*
Ка́рда, *sf.* la carde, le peigne à carder.
Кардамо́нъ, *sm. plante*, le cardamome; **-нный**, *adj.*
Кардина́лъ, *sm.* le cardinal *(prélat)*; || *oiseau*, le tangara, cardinal.
Кардина́льскій, *adj.* de cardinal.
Кардина́льство, *sn.* le cardinalat.
Каре́, *sn. indécl. Mil.* le carré; **-ре́йный**, de carré.
Каре́та, *sf.* la voiture, le carrosse.
Каре́тишка, *sf. déd.* une voiture misérable.
Каре́тникъ, *sm.* le charron, carrossier; || la remise.
Каре́тный, *adj.* de voiture, de carrosse. — *ку́зовъ*, le corps d'un carrosse. — *ма́стеръ*, le carrossier. — *сара́й*, la remise.
Карикату́ра, *sf.* la caricature. *Представля́ть въ* **-рѣ**, représenter en caricature.
Карикатури́стъ, *sm.* le peintre en caricature.
Карикату́рный, *adj.* de caricature.
Каріати́да, *sf.* cariatide *f.*
Ка́рій, *adj.* bai brun, bai marron *(des chevaux).*
Ка́рканье *и* **Кра́канье**, *sn.* le croassement *(du corbeau).*
Карка́съ, *sm. Art.* la carcasse; || *arbre*, le micocoulier.
Ка́ркать *и* **Кра́кать**, I.1. **ка́ркнуть**, *vn.* croasser, corailler.
Карки́нъ, *sm. inus. Méd.* le cancer.
Ка́рликъ, *sm.* le nain.
Ка́рлинсъ, *sm. Mar.* le traversin, l'entremise *f.*
Ка́рлица, *sf.* la naine.
Ка́рло, *sm.* le nain.
Карлу́къ, *sm.* la colle de poisson, ichthyocolle.
Кармази́нный, *adj.* cramoisi; || de drap cramoisi.
Кармази́нъ, *sm.* le drap cramoisi.
Карма́нникъ, *sm.* voleur de poche.
Карма́нный, *adj.* de poche, portatif. — *слова́рь*, un dictionnaire de poche. **-ныя** *де́ньги*, argent de poche, menus plaisirs. **-ные** *часы́*, une montre.
Карма́нъ, *sm. dim.* **-ма́шекъ** *и* **-нчикъ**, la poche. *Положи́ть въ* —, mettre dans sa poche, empocher. *Ша́рить въ* **-нахъ**, fouiller dans ses poches. *Часово́й* —, gousset *m.* **У него́ — то́нокъ, жи́докъ, пустъ; у него́ въ* **-нѣ** *чахо́тка*, il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. **У него́ — толстъ, густъ*, il a les poches pleines d'argent; il est riche. **Бить кого́ по* **-намъ**, faire faire des pertes à qn, le tromper. ** Это ему́ вско́чить въ* —, il le payera plus cher qu'au marché. **Наби́ть* —, faire sa pelotte, mettre du foin dans ses bottes. **Держи́ — (des espérances illusoires)*, attendez-vous-y. ** Онъ за сло́вомъ въ — не полѣзетъ*, il n'a pas la langue dans sa poche; il a la parole à la main; il a la langue bien pendue. *Это мнѣ не по* **-ну**, c'est chère épice pour moi. *Запро́съ въ — не лѣзетъ (prov.)*, à marchander on vendet on achète. *Коли́ де́нежка въ* **-нѣ**, *мно́го ку́мушекъ въ торгу́ (prov.)*, qui paie bien est bien servi. *Пока́зывать ку́кишъ въ* **-нѣ**, *см.* **Ку́кишъ**.
Карми́нъ, *sm.* le carmin; **-нный**, rouge carmin.
Карнава́лъ, *sm.* le carnaval; **-льный**, de carnaval.
Карна́ть, *см.* **Корна́ть**.
Карни́зъ, *sm. dim.* **-зецъ**, la corniche; **-зный**, *adj.*
Кароли́нка, *sf. plante*, caroline *f.*
Карона́да, *sf. Art.* la caronade; **-дный**, *adj.*
Карпе́тка, *sf. dim.* **-точка**, le chausson; **-точный**, *adj.*
Карпъ, *sm. poisson, dim.* **-пикъ**, la carpe; **-повый**, *adj.*
Ка́рта, *sf. dim.* **-точка**, carte *f;* || menu *m.* *Коло́да* **-тъ**, un jeu de cartes. *Игра́ть въ* **-ты**, jouer

aux cartes. *Сдава́ть* -ты, donner les cartes. *Тасова́ть* -ты, battre *ou mieux* mêler les cartes. *Передёрнуть* -ту, filer une carte. *Гада́ть кому́ въ* -ты, tirer les cartes à qn. *Проста́я* — (не фигу́ра), une carte blanche. *Они́ поссо́рились за* -тами, ils prirent querelle sur jeu. *Я проигра́лъ ему́ въ* -ты *сто рубле́й*, il m'a gagné cent roubles au jeu. || *Географи́ческая* —, carte géographique. — *Евро́пы*, carte d'Europe. *Кра́пленыя, мѣ́ченныя, шу́лерскія* -ты, cartes pipées, ajustées.

Карта́вить, II.1. *vn.* grasseyer, parler gras.

Карта́вость, *sf. и* -вленіе, *sn.* le grasseyement.

Карта́вый, *adj.* qui grasseye; -во, en grasseyant.

Картау́нъ, *sm. Art. vi.* gros canon; -нный, *adj.*

Картёжникъ, -ница, *s.* joueur (joueuse) de cartes passionné; brelandier, -ère.

Картёжничать, I.1. *vn.* avoir la passion du jeu, brelander.

Картёжный, *adj.* de cartes, de jeu de cartes.

Картёжъ, *sm.* le jeu de cartes.

Карте́ль, *sf. Mil.* le cartel.

Карте́чный, *adj.* de mitraille. -ная *пу́ля*, le biscaïen.

Карте́чь, *sf. Art.* la mitraille.

Карти́на, *sf. dim.* -ка, tableau *m*, toile; illustration *f.* — *Рафаэ́ля*, le tableau de Raphaël. *Истори́ческая* —, tableau d'histoire, historique.*— *жи́зни человѣ́ческой*, le tableau de la vie humaine. *Конце́ртъ съ живы́ми* -нами, un concert avec des tableaux vivants. *Кни́га съ* -нками, un livre enrichi d'illustrations.

Карти́нка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, la gravure, estampe.

Карти́нный, *adj.* de tableau; pittoresque. -ная *галере́я*, une galerie de tableaux. — *видъ*, un paysage pittoresque. — *слогъ*, style pittoresque, imagé.

Карти́шки, *sf. pl.* les cartes *(de jeu)*.

Картома́ *и* **Кортома́**, *sf.* la ferme, le bail.

Картоми́ть, II.2. *va.* affermer, donner *ou* prendre à ferme.

Картомщи́къ, *sm.* le fermier.

Карто́нка, *sf.* une boîte de carton.

Карто́нный, *adj.* de carton.

Карто́нщикъ, *sm.* le cartonnier.

Карто́нъ, *sm.* le carton; || une boîte de carton; || le carton, dessin.

Карто́фелина, *sf. dim.* -нка, une pomme de terre.

Карто́фель, *sm. coll.* les pommes *f* de terre.

Карто́фельникъ, *sm.* la tige de pomme de terre; || amateur de pommes de terre.

Карто́фельный, *adj.* de pommes de terre.

Ка́рточка, *sf.* 4. *dim.* la carte de visite, d'invitation, *etc.*

Ка́рточникъ, *sm.* le cartier, maître cartier.

Ка́рточный, *adj.* de cartes; *см.* **Ка́рты**.

Карто́шка, *sf. pop.* les pommes *f* de terre.

Карту́зный, *adj.* qui se vend en paquet; || -ная *бума́га*, le papier d'enveloppe.

Карту́зъ, *sm. dim.* -зецъ *и* -зикъ, le sac de papier, paquet; || la casquette; || *Art.* la cartouche.

Карту́шка, *sf. Mar.* la rose des vents *ou* du compas.

Карусе́ль, *sf.* le carrousel; -льный, du carrousel.

Карха́ль, *см.* **Карга́ль**.

Ка́рцеръ, *sm.* la prison *(de collége)*, les arrêts *m.*

Ка́рша, *sf.* un arbre déraciné et emporté par l'eau.

Карше́вникъ, *sm. coll.* un amas d'arbres déracines.

Карье́ръ, *sm. и* **Карье́ра**, *sf.* carrière *f.*

Каря́ка, *sf.* la tige d'un arbre fendu en deux; || un homme qui a les jambes écartées.

Каря́чить, II.3. écarter *(les jambes)*; || -ся, *vr.* écarter les jambes; || *s'obstiner, résister.

Каря́чки, *см.* **Кара́чки**.

Каса́ніе, *sn. То́чка* -нія, le point de tangence.

Каса́тельно, *prép. gén.* concernant, relativement à.

Каса́тельность, *sf.* la relation, le rapport.

Каса́тельный, *adj.* -ная *ли́нія, Géom.* la tangente.

Каса́ться, I.1. **косну́ться**, *vr. (чего́)* toucher; || *toucher, effleurer; || toucher à, s'approprier; || *(до чего́)* regarder, concerner. -ну́ться *голово́й руко́ю*, toucher la tête de la main *ou* avec la main. || *Въ рѣ́чи свое́й онъ о́чень ло́вко* -ну́лся *э́того вопро́са*, dans son discours il a touché cette question fort adroitement, *ou* il a fort adroitement amené son discours sur ce sujet. *Онъ то́лько слегка́* -ну́лся *э́того дѣ́ла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. || *Онъ никогда́ не* каса́ется *чужа́го*, il ne touche jamais au bien d'autrui. || *Э́то до васъ не* каса́ется, cela ne vous regarde pas. *Э́то дѣ́ло* каса́ется *до пу́блики*, cette affaire concerne le public. *Что* каса́ется *до меня́, я согла́сенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Онъ на всё гото́въ, какъ то́лько дѣ́ло* коснётся *до при́были*, il est prêt à tout, dès qu'il s'agit du gain. *Такъ какъ мы* косну́лись *э́того предме́та*, puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разгово́ръ* -ну́лся *поли́тики*, la conversation tomba sur la politique, *ou* tourna du côté de la politique.

Ка́ска, *sf. dim.* -сочка, le casque; -сочный, du casque.

Каска́дъ, *sm.* la cascade, chute d'eau; -дный, *adj.*

Ка́сса, *sf.* la caisse; || *Typ.* la casse; -совый, de la caisse.

Кассаціо́нный, *adj.* — *судъ*, la cour de cassation.

Касси́ръ, *sm.* le caissier; -рскій, de caissier.

Ка́ссія, *sf. arbre*, le cassier, canéficier; || la casse.

Ка́ста, *sf.* la caste.

Кастанье́ты, *sf. pl.* les castagnettes *f.*

Кастеля́нство, *sn.* la châtellenie.

Кастеля́нъ, -нша, *s.* châtelain, -laine; -ля́нскій, *adj.*

Касто́ровое ма́сло, *sn.* l'huile *f* de ricin.

Кастрамета́ція, *sf. Mil.* la castramétation.

Кастра́тъ, *sm.* le castrat.

Кастрю́лька *и* **Кастрю́лечка**, *sf. dim.* une petite casserole.

Кастрю́льница, *sf.* la laveuse de vaisselle.

Кастрю́ля, *sf.* la casserole; -льный, de casserole.

Катава́сія, *sf.* hymne chantée par deux chœurs.

Катадіо́птрика, *sf.* catadioptrique *f.*

Катако́мбы, *sf. pl.* les catacombes *f.*

Катале́псія, *sf. Méd.* la catalepsie.

Каталепти́ческій, *adj.* de catalepsie; cataleptique.

Катало́гъ, *sm.* le catalogue; -о́жный, de catalogue.

Ката́льный, *adj.* servant à calandrer; à laminer.

Ката́льщикъ, -ица, *s.* le rouleur; || *(бѣлья́)* calandreur, -euse; || *(съ горъ)* le ramasseur; || *(на конька́хъ)* le patineur.

Ката́ніе, *sn.* roulement, roulage; || calandrage *m*; || promenade *f.*

Ка́танцы, *sm. и* **Ка́танки**, *sf. pl.* une chaussure de feutre.

Катапета́сма, *sf.* le voile *(du sanctuaire)*.

Катапла́сма, *sf.* le cataplasme.

Катапу́льтъ, *sm.* catapulte *f.*

Катара́кта, *sf. Méd.* la cataracte *(des yeux)*.

Катара́ктъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Ката́ть, I.1. **ка́тывать, катну́ть**, *va.* rouler; || charrier, voiturer; || promener *(en voiture)*; || calandrer; || laminer; || battre; || **-ся**, *vr.* se rouler; || se promener. — *брёвна*, rouler des poutres. || — *бѣльё*, calandrer du linge. — *на каткѣ*, passer à la calandre. || — *желѣзо*, laminer le fer. || — *пилю́ли*, faire des pilules. — *тѣсто*, abaisser la pâte. — *слоёное тѣсто*, tourer la pâte. || *Дѣти* **-та́ются** *на полу́*, les enfants se roulent sur le plancher. || **-ся** *въ карéтѣ*, *на саня́хъ*, *на лóдкѣ*, se promener en voiture, en traîneau, en bateau. || **-ся** *на конькáхъ*, patiner; glisser sur des patins. || **-ся** *сó смѣху*, rire à gorge déployée.

Катафа́лкъ, *sm.* le catafalque.

Категори́ческій, *adj.* catégorique; **-ски**, -ment.

Катего́рія, *sf.* la catégorie.

Катёлка, *sf. pop.* anneau, cercle de bois.

Ка́теръ, *sm.* 8. une barque de transport; || *Mar.* le grand canot.

Кате́теръ, *sm. Chir.* le cathéter *(sonde)*.

Кате́тъ, *sm. Géom. Archit.* la cathète.

Катипо́ле, *sn. и* **Кату́нъ**, *sm. plante*, la gypsophile.

Кати́ть, II.5. rouler; || arriver; || **-ся**, *vr.* rouler; || couler. — *бо́чку*, rouler un tonneau. || *Прошла́ óсень, и вотъ зима́* **кати́тъ** *на дворъ*, l'automne vient de passer, et voilà que l'hiver arrive. *Вонъ онъ* **ка́титъ** *на лихи́хъ коня́хъ*, le voilà qui passe, emporté par des chevaux fougueux. || *Шаръ* **ка́тится**, la boule roule. *Коля́ска* **ка́тится** *по доро́гѣ*, la calèche roule sur la route. || *Слёзы* **-ти́лись** *изъ глазъ его́*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* des larmes roulaient dans ses yeux. *Потъ гра́домъ* **-ти́лся** *съ него́*, il était dégouttant de sueur, *ou* il ruisselait de sueur. || **-ся** *съ горы́ на са́нкахъ*, descendre une montagne en ramasse.

Катихиза́торъ, *sm.* le catéchiste.

Катихи́зисъ, *sm.* le catéchisme.

Катихизи́ческій, *adj.* catéchistique.

Ка́тка, *sf.* action du verbe **Ката́ть**.

Ка́ткій, *adj.* roulant, qui roule *ou* qui va facilement.

Ка́ткость, *sf.* le jeu, la facilité du roulement.

Катну́ть, *см.* **Ката́ть**.

Като́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, le rouleau, cylindre; || la calandre; || la glissoire; **-то́чный**, *adj.*

Като́ликъ, -ли́чка, *s.* un *ou* une catholique.

Католи́ческій, *adj.* catholique.

Католи́чество, *sn. и* **-лици́смъ**, *sm.* le catholicisme.

Като́птрика, *sf.* la catoptrique.

Катоптри́ческій, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.

Ка́торга, *sf.* la galère; les galères *f*, travaux forcés. *Сосла́ть на* **-гу**, envoyer aux galères. *Осуди́ть на вѣ́чную* **-гу**, condamner aux travaux forcés à perpétuité. **Здѣсь не житьё, а* —, c'est une vraie galère que la vie d'ici, *ou* c'est être en galère que de vivre ici.

Ка́торжникъ, *sm. и* **Ка́торжный**, *adj.* le forçat, galérien.

Ка́торжный, *adj.* **-ное** *дѣ́ло*, un travail très-pénible.

Като́чекъ, *dim. см.* **Като́къ**.

Катра́нъ, *sm. plante*, le chou de mer, la soldanelle.

Катръ, *sm. см.* **Серпуха́**.

Кату́нъ, *sm. plante*, *см.* **Катипо́ле**.

Кату́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la bobine.

Катъ, *sm.* le bourreau; || *Mar.* le capon *(palan)*; || le chat *(navire)*; || — **блокъ**, la poulie de capon.

Ка́тывать, *см.* **Ката́ть**.

Каты́шъ, *sm. dim.* **-шёкъ**, la boulette; || *Pharm.* le bol.

Каумба́къ, *sm. см.* **Са́вка**.

Кау́нъ, *см.* **Арбу́зъ**.

Кау́рый, *adj. и* **Кау́рка**, *sf.* un alezan clair.

Каучу́къ, *sm.* le caoutchouc; **-ковый**, de caoutchouc.

Ка́фля, *sf.* 4. le carreau de faïence; **-фельный**, *adj.*

Кафта́нецъ, *sm. dim.* un petit cafetan.

Кафтани́шко, *sm. déd.* un mauvais cafetan.

Кафтани́ще, *sm. augm.* un énorme cafetan.

Кафта́нникъ, *sm.* celui qui porte le cafetan.

Кафта́нный, *adj.* de cafetan.

Кафта́нъ, *sm.* le cafetan, une espèce de sarrau que portent les paysans russes; || *Méc.* auvent *m (de roue)*.

Кафъ, *sm.* la caffe *(étoffe)*; **ка́фовый**, de caffe.

Ка́ча, *sf.* navire qui est en usage en Sibérie.

Кача́лка, *sf.* 3. **-лочка**, le berceau; || le brancard, la civière; || la bascule; **-лочный**, *adj.*

Кача́лочникъ, *sm.* le porteur de berceau.

Кача́льщикъ, *sm.* celui qui tourne la balançoire.

Кача́ніе, *sn.* balancement, branlement *m*; || — *ма́ятника*, oscillation *f* d'un balancier.

Кача́нный, Кача́нъ, *см.* **Коча́нный, Коча́нъ**.

Кача́рка, *sf. oiseau* (*и* **Чагра́ва**), hirondelle de mer *f.*

Кача́ть, I.1. **ка́чивать, качну́ть**, *va.* agiter, balancer, bercer; || pomper; || secouer, branler; || **-ся**, *vr.* se balancer, se brandiller, vaciller. *Вѣ́теръ* **-ча́етъ** *дере́вья*, le vent agite *ou* balance les arbres. || — *ребёнка*, bercer un enfant. || — *во́ду изъ коло́дца*, pomper de l'eau d'un puits. || *vn.* — *голово́ю*, secouer, branler la tête. || **-ся** *на каче́ли*, se balancer sur une escarpolette. || **-ся** *на верёвкѣ*, se brandiller sur une corde. *Кора́бль* **-ча́ется** *на водѣ́*, le vaisseau vacille sur l'eau.

Каче́ль, *sf.* la balançoire, escarpolette; **-льный**, *adj.*

Каче́льщикъ, *sm.* le propriétaire d'une balançoire.

Ка́чественный, *adj. Gram.* qualificatif, modificatif.

Ка́чество, *sn.* la qualité, propriété.

Ка́чивать, *см.* **Кача́ть**.

Ка́чка, *sf.* la vacillation, le balancement; || *Mar.* (*боковая́*) le roulis; (*килевая́*) le tangage.

Ка́чкій, *adj.* vacillant, branlant.

Ка́чкость, *sf.* la vacillation.

Качну́ть, *см.* **Кача́ть**.

Ка́ша, *sf.* le gruau; || *gâchis, micmac; || *plante*, la mille-feuille. *Гре́чневая* —, gruau de blé noir. *Ма́нная* —, gruau de semoule. *Я́чная* —, gruau d'orge moulu. *Овся́ная* —, gruau d'avoine mondé et moulu. **Изъ всего́ э́того вы́шла* —, tout cela n'a abouti qu'à un gâchis. **Ка́шу** *ма́сломъ не испо́ртишь (prov.)*, ce qui abonde ne vicie pas. *Ор-жана́я — сама́ себя́ хва́литъ (prov.)*, les médiocrités aiment à se vanter de leurs prétendus mérites *(expl.)*. **Завари́ть* **ка́шу**, *см.* **Зава́ривать**.

Кашало́тъ, *sm. mam.* le cachalot.

Кашева́ръ, -рка, *s.* cuisinier, -ère *(des ouvriers)*.

Ка́шель, *sm.* 1. la toux; *сухо́й* —, une toux sèche. *У него́* —, il tousse.

Кашеми́ръ, *sm.* le cachemire *(étoffe)*; **-ровый**, de cachemire.

Ка́шица, *sf.* la soupe de gruau.
Ка́шка, *sf. plante*, le trèfle; || *Pharm.* électuaire *m;* || *Typ.* le fleuron, cul-de-lampe, la vignette. *Слаби́тельная —*, électuaire laxatif.
Кашкара́, *sf. arbrisseau*, le rhododendron chrysanthe.
Кашлю́нъ, **-нья**, *s.* tousseur, -euse.
Ка́шляніе, *sn.* toux, tousserie *f*, action de tousser.
Ка́шлять, I.3. **ка́шливать**, **ка́шлянуть**, *vn.* tousser.
Ка́шникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, le pot à cuire le gruau; || amateur de gruau; || un enfant.
Ка́шный, *adj.* de gruau; *см.* **Ка́ша**.
Кашта́нка, *sf.* 3. *insecte*, l'hispe *f.*
Кашта́нникъ, *sm.* la châtaigneraie.
Кашта́новый, *adj.* de châtaignier, de marron; || châtain, marron. **-вое** *де́рево*, le châtaignier; marronnier. *— лѣсъ*, un bois de châtaigniers *ou* de marronniers. || *— цвѣтъ*, la couleur de châtaigne, couleur marron; châtain. **-вое** *сукно́*, du drap *m* marron. **-вые** *во́лосы*, des cheveux *m* châtains.
Кашта́нъ, *sm. arbre*, le châtaignier; || *(ди́кій)* le marronnier d'Inde; || la châtaigne, le marron.
Каще́й, *sm.* un vrai squelette; || un avare fieffé.
Каю́ръ, *sm. oiseau*, le guillemot.
Каю́та, *sf. Mar. dim.* **-тка**, la cabine, chambre; || soute *f*; || * une chambrette; **-тный**, *adj.*
Каю́тъ-компа́нія, *sf. Mar.* la grande chambre.
Ка́яться, I.3. **ка́иваться**, *vr.* confesser, avouer; || se repentir, regretter. *— въ свои́хъ грѣха́хъ*, confesser, avouer ses péchés. || *Ты бу́дешь —, что оскорби́лъ меня́*, tu te repentiras de m'avoir offensé. *Не* **ка́йся** *сдѣлавши добро́ бли́жнему*, ne regrette point d'avoir fait du bien à ton prochain. *Не* **ка́йся** *ра́но вста́вши*, **ка́йся** *ра́но жени́вшись (prov.)*, qui se marie à la hâte, se repent à loisir; mariage prompt, regrets longs.
Ка́ѳедра, *sf.* la chaire; || la tribune.
Каѳедра́льный, *adj. — собо́ръ*, la cathédrale.
Каѳи́сма, *sf.* une des vingt parties du psautier.
Каѳоли́ческій, *adj.* universel *(de la religion grecque).*
Квадра́нтъ, *sm. Astr.* le quart de cercle.
Квадра́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le cadratin.
Квадра́тный, *adj.* carré; || *— ко́рень*, la racine carrée.
Квадрату́ра, *sf. Géom.* la quadrature *(d'une figure).*
Квадра́тъ, *sm. Math. dim.* **-тикъ**, le carré; || un nombre carré; || *Typ.* le cadrat.
Квадрильо́нъ, *sm.* un billion de quadrillons.
Ква́канье, *sn.* le coassement *(des grenouilles).*
Ква́кать, I.1. **ква́кнуть**, *vn.* coasser *(de grenouille);* || cancaner *(de canard).*
Ква́керъ, **-рша**, *s.* quaker, -eresse.
Ква́кнуть, *см.* **Ква́кать**.
Кваку́ша, *sf. dim.* **ква́кушка**, la grenouille; || le canard.
Ква́рта, *sf. (mesure de liquide)* une quarte; || *Mus.* quarte.
Кварта́лъ, *sm.* le quartier *(d'une ville).*
Кварта́льный, *adj.* de quartier. *— надзира́тель*, le commissaire de police du quartier.
Кварта́нтъ, *sm. Typ.* un in-quarto.
Кварте́рмистръ, *sm. Mil.* maréchal des logis.
Ква́ртеръ-декъ, *sm. Mar.* le gaillard d'arrière.
Кварте́тъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quatuor; **-те́тный**, de quatuor.
Кварти́ра, *sf. dim.* **-рка**, le logis, logement, appartement; || *Mil.* quartier, cantonnement. *Жить на* **-рѣ**, demeurer en logis. *Перемѣни́ть* **-ру**, changer de logis. *Въ э́томъ до́мѣ мно́го* **-ти́ръ**, il y a beaucoup de logements dans cette maison. *Моя́ — во второ́мъ эта́жѣ*, mon logement *ou* mon appartement est au second. *Отдаётся въ наймы́ меблиро́ванная —*, un appartement meublé à louer. *Я плачу́ за* **-ру** *помѣ́сячно*, je paye mon loyer par mois. *Онъ до́лженъ ещё за* **-ру** *за два мѣ́сяца*, il doit encore le loyer de deux mois. *Стоя́ть на зи́мнихъ* **-рахъ**, être en quartier d'hiver. *Гла́вная —*, le quartier général. *Войска́ возврати́лись на свои́* **-ры**, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Кантони́ръ —*, quartier de cantonnement.
Квартирге́ръ, *см.* **Квартирье́ръ**.
Кварти́ришка, *sf. déd.* un mauvais logis.
Кварти́рища, *sf. augm.* un grand logement.
Кварти́рка, *sf. dim.* un petit logis.
Квартирме́йстеръ, *sm. Mil.* le quartier-maître; || *о́беръ —*, quartier-maître en chef; || *Mar.* quartier-maître, officier marinier.
Кварти́рный, *adj.* de logis, de logement, de quartier. *— биле́тъ*, un billet de logement.
Квартирова́ніе, *sn.* action du verbe **Квартирова́ть**; || le cantonnement.
Квартирова́ть, I.2. *vn.* loger, demeurer.
Кварти́рочка, *dim. см.* **Кварти́рка**.
Квартирье́ръ, *sm. Mil.* le marqueur de logements.
Квартова́ніе, *s. Chim.* la quartation, inquartation.
Квартова́ть, I.2. *va.* faire la quartation.
Квартъ, *sm.* la quarte *(au jeu de piquet); — мажо́ръ*, une quarte major.
Кварцова́тый, *adj.* quartzeux, de la nature du quartz.
Ква́рцовый, *adj.* de quartz.
Кварцъ, *sm. Min.* le quartz.
Кваси́льный, *adj.* propre à faire fermenter.
Ква́сить, II.5. **ква́шивать**, *va.* faire fermenter, aigrir, faire aigrir; || **-ся**, *vr.* fermenter, s'aigrir.
Квасни́къ, *sm.* le brasseur *ou* vendeur de kvass.
Квасно́й, *adj.* de kvass, pour le kvass; *см.* **Квасъ**.
Ква́снуть, III.1. *vn.* devenir aigre, s'aigrir.
Ква́сный, *adj.* 1. *dim.* **-нова́тый**, aigre, aigrelet.
Квасня́, *sf.* le lieu où l'on prépare le kvass.
Квасова́ръ, *sm.* le brasseur de kvass.
Ква́ссія, *sf. arbrisseau*, le quassier *(de la Guyane).*
Квасцова́тый, *adj.* de la nature de l'alun.
Квасцова́ть, I.2. *va.* aluner, imprégner d'alun.
Квасцо́вый, *adj.* d'alun, alumineux.
Квасцы́, *sm. pl.* alun *m.*
Квасъ, *sm. dim.* **-со́къ**, *intr.* le kvass *(boisson);* || goût aigrelet; || levain *m*; || *pl.* **-сы́**, le marc de kvass; || le confit *(des tanneurs).*
Ква́ша, *sf.* le levain, la pâte aigrie.
Ква́шеніе, *sn.* action de faire fermenter, d'aigrir.
Кваше́нникъ, *sm.* la couverture du pétrin.
Ква́шеный, *adj.* aigre, aigri.
Квашня́, *sf.* 4. *dim.* **квашёнка**, la huche, le pétrin. **-ни́** *кры́шей не уде́ржишь (prov.)*, quand la coupe est pleine elle déborde.
Кве́рху, *adv.* en l'air, en haut. *Бро́сить —*, jeter en l'air. *Упа́сть, лежа́ть — нога́ми*, tomber, être couché les pieds en l'air. *Ого́нь стреми́тся —*, le feu tend en haut.
Кве́сторъ, *sm.* le questeur; **-скій**, de questeur.
Кви́нта, *sf. Mus.* la quinte *(intervalle)*; || la chanterelle *(corde).*
Квинте́тъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quintetto; **-те́тный**, de quintetto.
Квинтъ-эссе́нція, *sf. Chim.* quintessence *f.*

Квита́нція, *sf.* la quittance, le reçu.
Квита́ться, I.1. **рас-**, *vr.* s'acquitter, être quitte. —, **рас-** *съ заимода́вцами, съ долга́ми*, s'acquitter, envers ses créanciers, de ses dettes. *Я съ нимъ* **расквита́лся**, je suis quitte envers lui.
Квитъ, *sm. arbre*, le cognassier; || le coing.
Квитъ *и pl.* **Кви́ты**, *adj. indécl.* quitte. *Мы съ тобо́ю* **-ты**, nous sommes quittes, *ou* nous sommes quitte à quitte.
Ке́гель, *sm. Typ.* le corps, la force de corps *(des types)*.
Кеглеобра́зный, *adj.* en forme de quille, turbiné.
Ке́гля, *sf.* 4. la quille; **ке́гельный**, de quille. *Не сбить ни одно́й* **-ли**, faire chou blanc.
Кедро́вка, *sf.* 3. *oiseau*, le casse-noix.
Кедро́вникъ, *sm.* la forêt de cèdres.
Кедръ, *sm. arbre, dim.* **-рикъ**, le cèdre; || *(Сиби́рскій)* le cèdre de Sibérie; || **-ро́вый**, de cèdre.
Кела́рство, *sn.* la cellérerie, l'office de cellérier.
Кела́рь, *sm.* le cellérier; **-рскій**, de cellérier.
Ке́лейка, *sf. dim.* petite cellule.
Келе́йникъ, *sm.* le frère lai, frère servant.
Келе́йница, *sf.* la sœur converse.
Келе́йничій, *adj.* 3. de frère lai.
Келе́йно, *adv.* en secret.
Келе́йный, *adj.* de cellule; || secret.
Ке́лья *и* **Ке́ллія**, *sf.* la cellule.
Ке́мбрикъ, *sm.* la cambrésine, batiste; **-ковый** de cambrésine.
Ке́нигъ, *sm. Mét.* le bouton de fin.
Ке́ньга, *sf.* 4. chaussure fourrée, soulier d'hiver *m.*
Кепту́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le vanneau de Russie.
Кера́стъ, *sm.* le céraste *(serpent venimeux)*.
Ке́рвель, *sm. plante*, le cerfeuil; **-льный**, de cerfeuil.
Керёжа, *sf. dim.* **-жка**, petit char des Lapons.
Ке́ркать, I.1. **ке́ркнуть**, *vn.* piauler *(des animaux)*.
Ке́рца, *sf. poisson*, la scorpène.
Ке́сарь, **Ке́сарскій**, *см.* **Це́сарь** *и* **Це́сарскій**.
Ке́ссель-батаре́я, *sf. Art.* la batterie de mortiers.
Ке́тенсъ-по́мпа, *sf. Mar.* la pompe à chapelet.
Киби́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, la bâche, banne; || la kibitke *(voiture)*; || tente des nomades *f*; **-точный**, *adj.*
Кива́ніе, *sn.* le hochement de la tête.
Кива́ть, I.1. **кивну́ть**, hocher la tête, faire signe de la tête.
Ки́верный, *adj.* de shako.
Ки́веръ, *sm.* 8. *dim.* **-ро́къ**, *Mil.* le shako; || — *ула́нскій*, le shako des lanciers.
Кивну́ть, *см.* **Кива́ть**.
Киво́къ, *sm. см.* **Кива́нье**.
Киво́рій, *sm. sl. см.* **Дарохрани́тельница**.
Киво́тъ, *sm. dim.* **-тецъ**, arche d'alliance *f*; || **-тка**, *sf.* armoire vitrée à images; **-тный**, *adj.*
Кида́ніе, *sn.* le jet, action de jeter.
Кида́ръ, *sm.* la tiare *(du souverain sacrificateur)*.
Кида́ть, I.1. **ки́дывать**, **ки́нуть**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || mettre bas; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter; || se ruer, fondre, courir; || monter, donner, porter. **Ки́нуть** *кни́гу на столъ*, jeter le livre sur une table. **Ки́нуть** *ка́менъ въ окно́*, lancer une pierre dans la fenêtre. || **Ки́нуть** *слу́жбу*, quitter le service. *Онъ* **ки́нулъ** *му́зыку*, il a abandonné la musique. || *Ко́шка* **ки́нула** *котя́тъ*, la chatte a mis bas. || **Ки́нуть** *кровь*, saigner. *Ему́* **ки́нули** *кровь изъ руки́*, on l'a saigné du bras. — *ружьёмъ*, *Mil.* faire l'exercice. *Меня́* **-даетъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. *Меня́* **-да́етъ** *то въ жаръ, то въ хо́лодъ*, j'ai tantôt chaud, tantôt froid. **Ки́нуть** *жре́бій*, tirer au sort. || *Онъ* **ки́нулся** *къ нему́ въ но́ги*, il se jeta à ses pieds. *Толпа́* **ки́нулась** *къ две́ри*, la foule se précipita vers la porte. || *Во́лки* **-да́ются** *на люде́й*, les loups s'attaquent aux hommes, *ou* attaquent les hommes. *Эта боле́знь* **ки́нулась** *на грудь*, cette affection attaqua la poitrine. *Онъ* **ки́нулся** *на него́ и на́чалъ его́ бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *На́ши войска́* **ки́нулись** *на непрія́теля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Она́* **ки́нулась** *къ нему́ на встрѣ́чу*, elle courut à sa rencontre. || *Кровь* **ки́нулась** *ему́ въ го́лову*, le sang lui monta à la tête. *Вино́* **-да́ется** *въ го́лову*, le vin donne dans la tête, *ou* porte à la tête. || *Это всѣмъ въ глаза́* **-да́ется**, cela saute aux yeux de tout le monde. *Этотъ за́пахъ въ носъ* **-да́ется**, cette odeur prend au nez. *Мальчи́шки* **-да́ются** *снѣжка́ми*, les gamins se jettent des boules de neige. **-ся** *во всѣ сто́роны*, ne faire qu'aller et venir. *Part. p.* **ки́данный** *и* **ки́нутый**.
Ки́дкій, *adj.* 2. propre à être jeté; || prompt, alerte, agile; || *(на что)* avide de.
Кизи́ль, *sm. arbre*, le cornouiller; || la cornouille; **-левый**, *adj.*
Кизи́льникъ, *sm.* un lieu planté de cornouillers.
Кизля́рка, *sf.* eau-de-vie de Kizliar *f.*
Кизя́къ, *sm.* le chauffage fait avec du fumier.
Ки́ка, *sf. dim.* **ки́чка**, une coiffure de femme.
Кики́, *s. indécl.* le maïs, blé de Turquie; *см.* **Кукуру́за**.
Кики́мора, *sf. pop.* le fantôme, lutin, esprit follet.
Киксъ, *sm.* manque-à-touche *(au billard)*.
Кила́, *sf.* une hernie, descente; || excroissance *(d'arbre)*.
Кила́стый *и* **Килова́тый**, *adj.* atteint d'une hernie.
Килева́ніе, *sn.* le carénage, action de caréner.
Килева́ть, I.2. *Mar.* caréner, abattre en carène.
Килево́й, *adj.* de quille, de carène. **-ва́я** *ка́чка*, le tangage.
Ки́ленбанкъ, *sm. Mar.* le carénage, chantier de carénage.
Килида́нъ, *sm.* un grand filet de pêcheur *(sur l'Obi)*.
Килова́тый, *см.* **Кила́стый**.
Килово́й, *adj.* de hernie.
Килосѣче́ніе, *sn. Chir.* la célotomie.
Киль, *sm. Mar.* la quille, carène. *На ро́вный* —, sans aucune différence de tirant d'eau.
Кильва́теръ, *sm. Mar.* les eaux *f* d'un navire.
Ки́лька, *sf. poisson, dim.* **ки́лечка**, la sardine d'Esthonie; **ки́лечный**, *adj.*
Ки́льное, *adj. sn.* le droit de quillage.
Кильсо́нъ, *sm. Mar.* la carlingue.
Киля́къ, *sm.* personne atteinte d'une hernie.
Кимва́ль, *sm.* la cymbale.
Кими́нъ, *sl. см.* **Тминъ**.
Кинжа́лецъ, **кинжа́ликъ**, *sm. dim.* un petit poignard.
Кинжа́лище, *sm.* un grand poignard.
Кинжа́лъ, *sm.* le poignard.
Кинжа́льный, *adj.* de poignard.
Кинжа́льчикъ, *sm. dim.* un petit poignard.
Ки́новарь, *sf.* le cinabre; vermillon; **-рный**, de cinabre.
Кино́вія, *sf.* la cénobie.
Кинсо́нъ, *sm. sl.* le tribut, impôt; **-нный**, *adj.*

Ки́нуть, *см.* **Кида́ть.**
Ки́па, *sf. dim.* **ки́пка**, balle *f*, ballot, colis *m*, liasse *f*; **ки́пный**, *adj.*
Кипари́сникъ, *sm.* un lieu planté de cyprès.
Кипари́съ, *sm. arbre*, le cyprès; **-сный** *и* **-совый**, de cyprès.
Ки́пень, *sm.* 1. une eau bouillante; || une source chaude.
Кипов́язъ, *sm.* emballeur *m.*
Ки́поръ, *sm.* une étoffe croisée; || **-рный**, croisé.
Ки́почка, *sf. dim.* une petite balle.
Кипре́й, *sm. plante*, épilobe *m*; **-йный**, d'épilobe.
Кипсе́й, *sm. Typ.* encrier *m.*
Кипу́честь, *sf.* l'état de ce qui est bouillant.
Кипу́чій, *adj.* bouillant, bouillonnant; || propre à faire bouillir.
Кипѣ́лка, *sf.* la chaux vive.
Кипѣ́лый, *adj.* bouilli, qui a bouilli.
Кипѣ́ніе, *sn.* bouillonnement *m*, ébullition; || *Chim.* effervescence *f.*
Кипѣ́ть, II.2. *vn.* bouillir, bouillonner; || écumer; || fourmiller. *Вода́* **кипи́тъ** *бѣлымъ ключёмъ*, l'eau bout à gros bouillons.* *Онъ* **кипи́тъ** *гнѣвомъ*, il bouillonne de colère. || *Мо́ре* **кипи́тъ** *во вре́мя бу́ри*, la mer écume pendant la tempête. || *На-ро́дъ* **кипи́тъ** *на пло́щади*, la place fourmille de peuple. || **Рабо́та у него́* **кипи́тъ**, il est âpre à la besogne, *ou* il va vite en besogne.
Кипяти́льникъ, *sm.* le bouilleur.
Кипяти́льный, *adj.* qui sert à bouillir.
Кипяти́ть, II.5. faire bouillir; || **-ся**, *vr.* être bouilli, bouillir. *Part. p.* **кипячённый**.
Кипято́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ**, l'eau bouillante.
Кипяче́ніе, *sn.* action de faire bouillir.
Кипя́чій, *adj.* bouillant, bouillonnant.
Кира́са, *sf. см.* **Кира́съ.**
Кираси́ръ, *sm. Mil.* le cuirassier; **-рскій**, de cuirassier.
Кира́съ, *sm.* *и* **Кира́са**, *sf.* la cuirasse.
Кирка́, *sf.* 3. *dim.* **киро́чка**, la bêche, houe, le louchet; || le grelct (*des maçons*); **киро́чный**, *adj.*
Ки́рка, *sf.* une église (*protestante*); **ки́рочный**, *adj.*
Кирказо́нъ, *sm. plante*, la clématite, aristoloche.
Кирпи́чикъ, *sm. dim.* une petite brique.
Кирпи́чникъ, *sm.* le briquetier.
Кирпи́чный, *adj.* de brique. — *полъ*, le carreau de brique. **-ная** *печь*, le four à briques. — *заво́дъ*, la briqueterie.
Кирпи́чъ, *sm.* la brique; || *coll.* les briques.
Кирхшпи́ль, *sm.* la paroisse (*protestante*).
Киса́, *sf.* la bourse, le sac à cordons.
Ки́са, *sf. dim.* **киска**, minon, chat *m.*
Кисе́йный, *adj.* de mousseline.
Кисе́ль, *sm. intr.* une espèce de gelée aigrelette. *За́ семь вёрстъ* **-ля́** *ѣсть* (*prov.*), pour si peu de chose faire tant de chemin (*expl.*); le jeu ne vaut pas la chandelle. **pop. Дать кому́* **-ля́**, donner à qn un coup de genou dans le derrière. *Они́ ме́жду собо́ю деся́тая вода́ на* **-лѣ** (*prov.*), il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche.
Кисе́ль морско́й, *sm.* la méduse, actinie (*zoophyte*). *И то зу́бы, что — ѣдя́тъ* (*prov.*), une piqûre d'épingle ne laisse pas de faire mal.
Кисе́льникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de kissel.
Кисе́льный, *adj.* de kissel.
Кисе́тъ, *sm.* la blague, bourse à tabac; **-тный**, *adj.*

Кисея́, *sf. dim.* **-е́йка**, la mousseline.
Ки́ска, *sf. dim. см.* **Ки́са.**
Ки́сленькій, *adj. dim.* aigrelet.
Ки́слить, II.1. *va.* rendre acide, aciduler.
Ки́слица, *sf. plante*, oseille *f*; **-личный**, *adj.*
Ки́сло, *adv. dim.* **-ле́нько** *и* **-ва́то**, avec aigreur.
Кислова́тость, *sf.* la qualité de ce qui est aigrelet, une petite aigreur.
Кислова́тый, *adj.* aigrelet.
Кислоро́дный, *adj.* — *газъ*, le gaz oxygène.
Кислоро́дъ, *sm. Chim.* oxygène *f.*
Кислосла́дкій, *adj.* aigre-doux.
Ки́слость, *sf.* acidité, aigreur *f.*
Кислота́, *sf.* acidité, aigreur *f*; || *Chim.* un acide. — *плодо́въ*, acidité, aigreur des fruits. || *Сини́льная* —, acide prussique.
Кислотво́рный, Кислотво́ръ, *см.* **Кислоро́дный, Кислоро́дъ.**
Кисло́тный, *adj. Chim.* acide.
Кислу́шка, *sf.* pommier *m* sauvage; || pomme *f* sauvage.
Ки́слый, *adj.* 1. aigre, acide; || *Chim.* acide. **-лое** *вино́*, du vin aigre. *Эти я́блоки о́чень* **-лы**, ces pommes sont bien acides. || ***-лое** *лицё*, **-лая** *ро́жа*, visage allongé, mine allongée. **Сдѣлать* **-лое** *лицё*, faire piteuse mine, faire mauvais visage. **Показа́ть кому́ — видъ*, faire la mine à qn. || **-лыя** *во́ды*, des eaux minérales gazeuses. || **-лыя** *щи*, le kvass aigrelet (*boisson*). **-лая** *капу́ста*, choucroute *f.*
Кислѣ́ть, *см.* **Ки́снуть.**
Кисля́тина, *sf.* un fruit aigre; || une boisson aigre.
Ки́снуть, III.1. **про-**, *и* **Кислѣ́ть**, I.4. *vn.* s'aigrir, devenir aigre; || *rester longtemps sur une place; * rôtir le balai.
Кисте́нь, *sm.* un boulet de fer attaché à une courroie.
Кисти́стый, *adj.* couvert de grappes.
Ки́сточка, *sf. dim.* un petit pinceau; *см.* **Кисть.** *Бри́твенная* —, une brosse à barbe, blaireau *m.*
Кисть, *sf. dim.* **-тка**, la grappe; || la houppe; || le pinceau; || (*de la main*) le poignet; **-тево́й**, *adj.* *Виногра́дная* —, une grappe de raisin. || **-ти** *у по́яса*, les houppes d'une ceinture. *Пу́дренная* —, une houppe à poudrer. *Кропи́льная* —, un aspersoir, goupillon. || — *живопи́сца*, le pinceau d'un peintre.
Кисъ-кисъ, *interj.* dont on se sert pour appeler les chats.
Ки́та *и* **Ки́тина**, *sf.* une brassée, une botte de tiges (*des pois, de houblon*).
Кита́ечникъ, *sm.* le sarrau de nankin.
Кита́йка, *sf. dim.* **-а́ечка**, le nankin; **-а́йчатый**, de nankin.
Китови́дный, *adj. H. nat.* cétacé.
Кито́вый, *adj.* **-вая** *ло́вля*, la pêche de la baleine. — *усъ*, une baleine. — *жиръ*, le blanc de baleine.
Китоло́вный, *adj.* servant à la pêche de la baleine. **-ное** *су́дно*, le baleinier.
Китоло́вство, *sn.* la pêche de la baleine.
Китоло́въ, *sm.* le pêcheur de baleines.
Китообра́зный *и* **Киторо́дный**, *adj. H. nat.* cétacé. **-ное** *живо́тное*, un cétacé.
Ки́ттель, *sm.* le sarrau de toile (*de soldat*).
Китъ, *sm. mam.* la baleine.
Кичи́ться, II.3. *vr.* (*чѣмъ*) s'enorgueillir, être fier de.
Ки́чка, *dim. см.* **Ки́ка.**
Кичли́вость, *sf.* orgueil *m*, présomption *f.*
Кичли́вый, *adj.* présomptueux, orgueilleux; **-во**, -eusement.

Кише́чный, *adj.* intestinal, de boyau.

Кишка́, *sf.* 4. *dim.* **кише́чка**, le boyau, intestin; || boyau, conduit de cuir. *Anat. Прямая —*, rectum, dactylion *m.* *Двѣнадцатипёрстная —*, duodénum *m.* **Кишко́ю**, *adv. pop.* l'un après l'autre.

Кишми́шъ, *sm.* petits raisins apyrènes *m.*

Кишмя́, *adv.* en grand nombre. — **кишѣть**, fourmiller.

Кишне́цъ, *sm. plante,* la coriandre; **-цо́вый**, *adj.*

Кишѣть, II.3. *vn.* fourmiller.

Киѳа́ра, *sf.* la cithare *(des anciens).*

Кій, *sm. dim.* **кіёкъ**, la queue de billard; **кі́евый**, *adj.*

Кіо́скъ, *sm.* le kiosque, pavillon.

Кіо́та, *sf. dim.* **-тка**, armoire *f* à images; *см.* **Киво́тъ**.

Кію́ра, *sf.* le marteau de paveur, épinçoir.

Клавико́рды, *sm. pl.* le clavecin; **-дный**, de clavecin.

Кла́вишъ, *sm. и* **Кла́виша**, *sf.* la touche *(de clavecin).*

Клавіату́ра, *sf.* le clavier.

Кла́да, *sl. см.* **Коло́да**.

Кладби́ще, *sn.* le cimetière; **-щный**, de cimetière.

Кладби́щенскій, *adj.* placé dans un cimetière.

Кладене́цъ, *sm. sl.* le puits; || *мечъ —*, un glaive d'acier de Damas.

Кла́деный, *part. p.* coupé, châtré, hongré; *см.* **Класть**.

Кла́день, *sm.* 1. le racinal, la sablière.

Кла́дка, *sf.* la pose, bâtisse *f*; action de poser, d'entasser.

Кладова́я, *adj. sf.* le magasin, entrepôt; || la décharge.

Кладово́й, *adj.* servant d'entrepôt.

Кла́дчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois *ou* les briques; poseur.

Кладъ, *sm.* le trésor. *Ненадобенъ и —, колѝ у мужа съ женой ладъ (prov.)*, où paix est, Dieu est.

Кладь, *sf.* la charge, cargaison; || planche *f* *(pour passer un ruisseau)*; || purgatif *m (pour les chevaux).*

Кла́дязь, *sl. см.* **Коло́дець**.

Кла́жа, *sf.* action de poser, d'entasser; || action de couper, de hongrer; || la charge, cargaison.

Кламкъ *и* **Кла́мпъ**, *sm. Mar.* le taquet.

Кла́няться, I.3. **кланиваться**, **поклони́ться**, *vr.* saluer; faire ses compliments; || *(чѣмъ)* offrir en présent. *Почтительно — кому́*, saluer qn respectueusement. *— кому́ ни́зко, въ по́ясъ*, faire un profond salut à qn. *Встрѣтясь со мно́ю, онъ* **поклони́лся**, il m'a salué en me rencontrant. *Берётъ, такъ* **-няется**, *а возмётъ, такъ чва́нится (prov.)*, ami au prêter, ennemi au rendre. || **-ня́йтесь**, *или* **поклони́тесь** *ему́ отъ меня́*, saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. *Братъ мой вамъ* **-няется**, mon frère vous salue. || **-ня́юсь** *вамъ часа́ми*, je vous offre cette montre en présent.

Кла́панъ, *sm. dim.* **-нецъ** *и* **-нчикъ**, la soupape; || clé *(d'instrument)*; || patte *(de poche)*; || pont *m (de pantalon).*

Кларнети́стъ, *sm.* la clarinette, le clarinettiste.

Кларне́тъ, *sm.* la clarinette; **-тный**, de clarinette.

Класифи́ровать, *va.* classer.

Кла́сный, *см.* **Колосяно́й**.

Кла́ссикъ, *sm.* le classique, auteur classique.

Классици́змъ, *sm.* le classicisme.

Класси́ческій, *adj.* classique.

Кла́ссный, *adj.* de classe. **-ная** *да́ма*, une dame de classe.

Классъ, *sm.* la classe. *Живо́тное ца́рство дѣлится на* **-сы**, le règne animal est divisé en classes. *Чины́ въ Россіи дѣлятся на 14* **-совъ**, les grades en Russie sont divisés en 14 classes. *— математи́ки*, la classe des mathématiques. *Этотъ учени́къ перешёлъ въ пя́тый —*, cet écolier est passé en cinquième. *Инспе́кторъ* **-совъ**, inspecteur des études.

Класть, **кла́дывать**, *va. irr. (parf.* **положи́ть)** mettre; coucher; || placer; || poser; || bâtir, maçonner; || châtrer, hongrer, couper; || pondre; || estimer; || **-ся**, *vr.* être mis, couché, placé, *etc.* *— дрова́ въ поле́ннищу*, mettre du bois en pile. *Не* **клади́** *пе́рцу въ э́тотъ со́усъ*, ne mets pas de poivre dans cette sauce. *Я уже́* **положи́лъ**, j'en ai déjà mis. **Положи́те** *кни́гу на столъ*, mettez le livre sur une table. —, **положи́ть** *слова́ на му́зыку*, mettre des paroles en musique. *— мы́сли на бума́гу*, mettre, coucher ses pensées par écrit. *— кра́ски на карти́ну*, coucher des couleurs sur un tableau. *Ра́ненаго* **положи́ли** *на посте́ль*, on coucha le blessé sur un lit. *Онъ* **положи́лъ** *своего́ проти́вника на мѣстѣ*, il coucha son adversaire par terre *ou* sur le carreau. || *— де́ньги въ банкъ*, placer de l'argent à la banque. || —, **положи́ть** *ору́жіе пе́редъ побѣди́телемъ*, poser les armes, *ou* mettre les armes bas devant le vainqueur. *— фунда́ментъ*, poser les fondements. || *— стѣну*, maçonner un mur. *— печь*, faire un poêle. || *— бара́на*, châtrer un bélier. *— ло́шадь*, couper, hongrer un cheval. || *Ку́ры* **кладу́тъ** *я́йца*, les poules pondent. || *Онъ* **кладётъ** *свою́ ло́шадь во сто ру́блей*, il estime son cheval cent roubles. || *— въ ку́чу*, entasser. *— на счётахъ*, calculer, supputer. *— земны́е покло́ны*, prier *(Dieu)* avec des génuflexions. **Худу́ю сла́ву на кого́ —*, compromettre la réputation de qn. *И сюда́ ко мнѣ не* **клади́**, ne mets plus ton pied chez moi. *Part. p.* **кла́деный**.

Класъ, *см.* **Ко́лосъ**.

Кла́сяный, *см.* **Колосяно́й**.

Клацъ, *interj. Mil.* en joue.

Клева́ка, *sc.* un oiseau qui aime à becqueter.

Клева́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Клева́ть, I.2. **клёвывать**, **клю́нуть**, becqueter; || donner des coups de bec; || mordre à l'hameçon *(du poisson)*; || **-ся**, *vr.* se becqueter; || donner des coups de bec. *Part. p.* **клёванный**.

Клёверъ, *sm. plante*, le trèfle; **-рный**, de trèfle.

Клевета́, *sf.* la calomnie. *Взвести́ на кого́* **-ту́**, inventer, fabriquer, forger une calomnie contre qn.

Клевета́ть, II.7. *va. (на кого́)* calomnier.

Клеветли́вый, *adj.* calomnieux.

Клеветни́къ, **-ни́ца**, *s.* calomniateur, -trice.

Клеветни́чать, I.1. calomnier.

Клеветни́чій, *adj.* 3. calomnieux.

Клеве́цъ, *sm.* 1. marteau pointu *(des tailleurs de pierre).*

Клевре́тство, *sn.* la camaraderie, société.

Клевре́тъ, *sm.* le suppôt, compagnon, camarade; **-тный**, *adj.*

Клёвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon.

Клегта́ніе, *sn.* le cri de l'aigle.

Клегта́ть, II.3. *vn.* trompeter *(de l'aigle).*

Кле́дингъ, *см.* **Кле́тингъ**.

Клеева́тый, *adj.* gluant, glutineux.

Клеево́й, *adj.* de colle.

Клеевщи́къ, *sm.* le colleur.

Клее́ніе, *sn.* le collage, action de coller.

Клеёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, toile cirée; **-ёночный**, de toile cirée.

Клеёнчатый, *adj.* fait de toile cirée.

Клей, *sm.* la colle. *Вишнёвый* —, la gomme de cerisier. *Птичій* —, la glu. *Рыбій* —, la colle de poisson. *Мездóрый, шýбный, столя́рный* —, la colle forte.

Клéйка, *sf.* le collage, la manière de coller.

Клéйкій, *adj.* 1. *dim.* **-ковáтый**, gluant, glutineux, visqueux.

Клейковáтость, *см.* **Клéйкость**.

Клейкови́на, *sf.* le gluten.

Клéйкость, *sf.* la glutinosité, viscosité.

Клейльный, *adj.* de collage, qui concerne le collage.

Клейльщикъ, **-щица**, *s.* colleur, -euse.

Клеймéніе, *sn.* action de timbrer, de marquer.

Клейми́льщикъ, *sm.* le timbreur.

Клейми́ть, II.1. за-, *va.* timbrer, estampiller; || marquer, stigmatiser. — *бумáгу*, timbrer du papier. — *товáры*, estampiller des marchandises. || — *лóшадь*, marquer un cheval. — *престýпника*, marquer *ou* stigmatiser un criminel. *Part. p.* **клеймёный**.

Клеймó, *sn.* timbre *m;* marque *f;* stigmate *m;* || le poinçon.

Клейнóды, *sf. pl.* les insignes *m* de la couronne.

Клéйстерить, II.1. *va.* coller avec de la colle d'amidon.

Клéйстеръ, *sm.* la colle d'amidon; **-стерный**, *adj.*

Клеистый, *adj.* résineux, plein de gomme.

Клеить, II.1. **клéивать**, *va.* coller; || *arranger; || **-ся**, *vr.* se coller, être collé; || *aller bien. *Дѣло не* **клéится**, l'affaire ne va pas bien, *ou* ne s'arrange pas. *Разговóръ не* **клéился**, la conversation languissait.

Клéйщикъ, *sm.* le colleur; || le faiseur de colle.

Клектъ, *sm. см.* **Клегтáніе**.

Клёкъ, *sm.* le frai de grenouille; || *la canaille.

Клени́на, *sf.* le bois d'érable.

Клéнникъ, *sm.* la forêt d'érables.

Клёнъ, *sm. arbre, dim.* **-нóкъ**, érable *m;* **-нóвый**, d'érable.

Клепáло, *sn.* le battoir, hagiosimandre.

Клепáльный, *adj.* propre à être rivé.

Клепáніе, *sn.* fausse accusation, calomnie *f.*

Клéпань, *sf.* minces bandes de fer *f.*

Клепáть, *va.* (*на когó, prés.* **клеплю́**) accuser faussement, calomnier.

Клепáть, II.2. **клёпывать**, *va.* (*prés.* **клепáю**) frapper, tinter; || river; || battre, forger. *Part. p.* **клёпаный**.

Клёпка, *sf.* action du verbe précédent.

Клёпка, *sf.* douve *f.*

Клеровáть, I.2. *va. Chim.* clarifier.

Клерóвка, *sf. и* **Клеровáніе**, *sn.* la clarification.

Клёстъ, *sm. и* **Клестóвка**, *sf. oiseau,* le bec-croisé.

Клéтингъ *и* **Клéтень**, *sm.* 1. *Mar.* le congréage.

Клетневáть, *va.* I.2. fourrer, congréer *(un cordage).*

Клетневи́на, *sf. Mar.* la fourrure de câble.

Клéтня, *sf. Mar.* le pavois. *Обвѣшивать корáбль* **-нями**, tendre les pavois autour d'un vaisseau.

Клёцка, *sf.* 4. la boulette de pâte.

Клешня́, *sf.* 4. la pince *(d'écrevisse, de homard).*

Клещáкъ, *sm. insecte,* le perce-oreille, la forficule.

Клещеви́на, *sf. plante,* le ricin, palma-christi; **-нный**, *adj.*

Клещенóгій, *adj.* qui a les jambes de derrière tortues.

Клещеядецъ, *sm. oiseau,* crotophage *m.*

Клещи́, *sf. pl.* les pinces, tenailles; || attelles *f.*

Клещинéцъ, *sm.* 1. *plante,* le gouet, arum.

Клещъ, *sm. dim.* **-щикъ**, *insecte,* la tique, mite.

Кли́веръ, *sm. Mar.* le grand foc; **бомъ** —, le clinfoc.

Кли́каніе, *sn.* action du verbe suivant.

Кли́кать, II.5. **кли́кивать**, **кли́кнуть**, *va.* appeler à haute voix. *Part. p.* **кли́канный**.

Кликýша, *sf.* une femme possédée.

Кликъ, *sm.* le cri, la clameur.

Климатери́ческій, *adj.* — *годъ,* année climatérique *f.*

Кли́матъ, *sm.* le climat; **-ти́ческій**, de climat.

Кли́ника, *sf. Méd.* la clinique; **-ни́ческій**, clinique.

Кли́нить, II.1. **кли́нивать**, *va.* fendre avec un coin.

Кли́нище, *augm. см.* **Кли́нъ**.

Кли́нникъ, *sm. plante,* gomphrène *f.*

Клиновáтый *и* **Клинови́дный**, *см.* **Кли́нчатый**.

Клинóкъ, *dim. см.* **Клинъ**.

Кли́нокъ *и* **Клинóкъ**, *sm.* 1. la lame *(d'épée, de poignard).*

Клинóчекъ, *dim. см.* **Клинъ**.

Кли́нчатый *и* **Клинообрáзный**, *adj.* cunéiforme.

Клинъ, *sm.* 9. *dim.* **-нчикъ** *и* **-нышекъ**, le coin; || le chanteau; || *Art.* le coin de mire. *Вбивáть* — *въ полѣно, чтóбы расколóть егó,* faire entrer le coin dans une bûche pour la fendre. || *Въ э́томъ плáтьѣ мнóго* **-ньевъ**, il y a beaucoup de chanteaux dans cette robe. || *Бѣлый свѣтъ не* **кли́номъ** *сталъ, не* **кли́номъ** *сошёлся,* la terre est assez grande pour *qu'il y ait de la place* pour tout le monde. — **кли́номъ** *выбивáютъ (prov.),* un clou chasse l'autre; il faut reprendre du poil de la bête. *Какъ ни кинь, а всё — (prov.),* il n'y a aucun moyen de sortir de l'embarras actuel; *ou* la position est sans issue *(expl.)*; lampe placée trop haut est soufflée par le vent; trop bas, elle sera renversée par les enfants.

Кли́пперъ, *sm. Mar.* le clipper *(navire).*

Кли́рикъ, *sm.* le clerc, ecclésiastique; || **-ри́ческій**, clérical.

Клиросникъ *и* **Клирошáнинъ**, *sm.* le choriste, enfant de chœur.

Кли́росъ, *sm. pop.* **Кры́лосъ**, *sm.* le chœur; **-осный**, *adj.*

Клирошáнка, *sf.* la religieuse de chœur.

Клиръ, *sm.* le clergé; || bas clergé; **-ровóй**, du clergé.

Клисти́рный, *adj.* **-ная** *трýбка,* une seringue à clystère, à lavement; clysopompe *m.*

Клисти́ръ, *sm.* le lavement, clystère.

Кли́чка, *sf. Vén.* appel des chiens *m.*

Кличъ, *sm.* les cris *m,* clameurs *f;* || la publication.

Кліéнтъ, *sm.* le client.

Клобýкъ, *sm.* le bonnet de moine, froc, capuce.

Клобучёкъ, *см.* **Каблучёкъ**.

Клобучéчить, *см.* **Каблучéчить**.

Клокáстый, *adj.* touffu, en touffe, épais.

Клокотáть, II.5. *vn.* bouillonner, être en ébullition.

Клóкотъ, *sm. и* **Клокотáніе**, *sn.* le bouillonnement.

Клокъ, *sm.* 9. *dim.* **клочёкъ**, touffe; || petit morceau. — *волóсъ,* une touffe de cheveux. || — *земли́,* un petit morceau de terre. *Разорвáть письмó въ* **клочки́**, mettre une lettre en pièces.

Клонить, II.1. *va.* incliner, pencher; || **-ся**, *vr.* pencher, incliner, tendre, aboutir. *Вѣтеръ* **клонитъ** *деревья*, le vent incline les arbres. — *голову*, incliner, pencher la tête. — *ко сну*, provoquer au sommeil. *Меня сонъ* **клонитъ**, le sommeil me gagne. || *Это государство* **клонится** *къ упадку*, cet état penche vers sa chute. *Побѣда* **-нилась** *на сторону непріятеля*, la victoire inclinait du côté de l'ennemi. *Къ чему* **клонятся** *эти рѣчи*, où tendent *ou* à quoi aboutissent ces propos? *Это* **клонится** *къ общей пользѣ*, cela tend au bien public. *Такъ вотъ къ чему* **-нились** *его рѣчи, или его поступки*, voilà donc où il en voulait venir. *День* **клонится** *къ вечеру*, le jour baisse, commence à décliner. *Солнце* **клонится** *къ западу*, le soleil va se coucher.

Клопецъ *и* **Хлопецъ**, *sm.* 1.*plante*, la crête-de-coq.

Клопикъ, *dim. см.* **Клопъ**.

Клопище, *augm. см.* **Клопъ**.

Клоповникъ, *sm. arbuste*, le lédum; *см.* **Багульникъ**.

Клоповница, *sf. plante*, la cimicaire.

Клоповое сѣмя, *sn. plante*, corisperme *m.*

Клопъ, *sm.* la punaise; **-повый**, *adj.* 3.

Клотъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la pomme *(de girouette)*.

Клохтанье, *sn.* le gloussement.

Клохтать, II.5. *vn.* glousser *(des poules)*.

Клохтунья, *sf.* la poule qui glousse.

Клочёкъ, *dim. см.* **Клокъ**.

Клочить, II.3. **клочивать**, *va.* embrouiller, mêler; || **-ся**, *vr.* être mêlé, être ébouriffé *(des cheveux)*.

Клочковатый, *adv.* embrouillé, ébouriffé.

Клубить, II.2. **с-**, *va.* rouler, faire tourbillonner; || **-ся**, *vr.* rouler, tournoyer, tourbillonner.

Клубника, *sf. dim.* **-ничка**, la fraise des jardins; **-ничный**, *adj.*

Клубниковка, *sf. и* **Клубничникъ**, *sm.* la liqueur aux fraises.

Клубничникъ, *sm.* le fraisier des jardins.

Клубоватый, *adj.* en peloton, en boule.

Клубный, *adj.* de pelotte, de peloton; || de club.

Клубъ, *sm. dim.* **-бокъ** *и* **-бочекъ**, la pelotte, le peloton; || le tourbillon. **-бокъ** *нитокъ, шелку*, une pelotte, un peloton de fil, de soie. *Свернуться* **-бомъ**, *въ* **-бокъ**, se mettre en peloton. || **-бы** *дыма*, des tourbillons de fumée.

Клубъ, *sm.* le club. *Англійскій* —, le club anglais.

Клумба, *sf.* le parterre *(d'un jardin)*.

Клуша, *sf. oiseau, dim.* **-шка**, le choucas; || la poule couveuse.

Клы, *sm. pl. indécl.* les ergots *(du coq)*.

Клыкастый, *adj.* ayant de grosses défenses.

Клыкъ, *sm. dim.* **клычёкъ** *и* **клычёчекъ**, la défense *(d'un sanglier)*; croc, crochet *m (d'un cheval)*. **-ковый**, *adj.*

Клычище, *sm. augm.* une grande défense.

Клѣвъ, *см.* **Хлѣвъ**.

Клѣтка, *sm.* 3. *dim.* **-точка**, la cage; || une pile; || le carreau. *Посадить птичку въ* **-ку**, mettre un oiseau dans une cage. *Золотая — соловью не потѣха*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. || *Класть кирпичъ въ* **-ки**, mettre des briques en piles. || **-ки** *на ситцѣ*, les carreaux d'une indienne.

Клѣточникъ, *sm.* le faiseur de cages.

Клѣточный, *adj.* de cage.

Клѣтушка, *sf.* 4. *dim.* une petite chambre.

Клѣтчатина, *sf.* le tissu quadrillé *ou* à carreaux.

Клѣтчатка, *sf. Anat.* (*и* **-чатая плева**) le tissu cellulaire.

Клѣтчатый, *adj.* quadrillé, à carreaux.

Клѣть, *sf.* la chambre; || le garde-manger.

Клювъ, *sm.* le bec *(d'un oiseau)*.

Клюзъ, *sm. Mar.* écubier; || — **бакъ**, la gatte, jatte; || — **сакъ**, le tampon d'écubier.

Клюка, *sf.* la béquille; || le fourgon.

Клюква, *sf. plante, dim.* **-ковка**, la canneberge; **-ковный**, *adj.*

Клюковатый, *adj.* ayant la forme d'une béquille.

Клюковникъ, *sm.* la plante de canneberge; || le suc de canneberge; || le marchand de canneberge.

Клюковница, *sf.* une marchande de canneberge.

Клюковный, *adj.* de canneberge.

Ключарство, *sn.* la charge de sacristain.

Ключарь, *sm.* le sacristain; **-рскій**, de sacristain.

Ключеватый *и* **Ключистый**, *adj.* riche en sources.

Ключевина, *sf. dim.* **-нка**, le marais occasionné par une source; || le trou de la serrure

Ключевой, *adj.* de clé; || de source. **-вая** *вода*, eau *f* de source.

Ключикъ, *sm. dim.* petite clé.

Ключица, *sf. Anat.* la clavicule; **-чичный**, *adj.*

Ключище, *sm. augm.* une grosse clé.

Ключникъ, *sm.* le sommelier, maître-d'hôtel; **-ническій**, de sommelier.

Ключница, *sf.* la ménagère, femme de charge.

Ключничать, *vn.* exercer la charge de sommelier *ou* de ménagère.

Ключничество, *sn.* la charge de sommelier.

Ключъ, *sm.* la clé *ou* clef *(prop. et fig.)*; || *(въ сводѣ)* clé de voûte; || la source, fontaine. *Ходить въ* **-чахъ**, *см.* **Ключничать**. *Mus. Басовый* —, la clé de basse. — *для настройки фортепьяно*, clé de piano. — *отъ часовъ*, la clé d'une montre, remontoir *m.* *Воровской* —, rossignol, passe-partout. || *Вода бьётъ* **-чёмъ**, l'eau sourd, jaillit *ou* sort à gros bouillons. *Кипѣть* **-чёмъ**, bouillir à gros bouillons. || — *границъ, Chron.* la clé des 35 Pâques.

Клюша, *sf.* une oreille, courroie *(de soulier)*.

Клякса, *sf.* pâté *m.* *Онъ и трёхъ строкъ не напишетъ безъ* **-сы**, il ne saurait écrire trois lignes sans faire un pâté.

Клямсъ, *sm. Mar.* la bauquière.

Кляпецъ, *sm. dim. см.* **Кляпъ**; || le piége, la trappe.

Кляпикъ, *sm. dim.* **-ичёкъ**, le tranchet *(de cordonnier)*.

Кляпоносый, *adj.* qui a le nez épaté.

Кляпцы, *sm. pl.* le traquenard, traquet; || *pétrin *m.*

Кляпштосъ, *см.* **Оскользень**.

Кляпъ, *sm. dim.* **-пикъ**, le bâillon; || le garrot; || la traverse d'un épieu; || un bâton, gourdin.

Кляпышъ, *sm.* le nœud, lacet.

Клясть, *va. irr.* maudire, charger de malédiction; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. — *свою судьбу*, maudire sa destinée. || **-ся** *въ дружбѣ, въ вѣрности*, jurer amitié, fidélité. **Клянусь** *честію*, je jure sur mon honneur. **Клянусь** *Богомъ*, sur mon Dieu, devant Dieu; je jure par mon Dieu! **Клясться** *всѣми святыми*, promettre, jurer ses grands dieux. *Part. p.* **клятый**.

Клятва, *sf. и pop.* **Клятьба**, le serment; || la malédiction; || *(церковная)* anathème *m*, excommunication *f.* *Дать* **-ву**, faire serment. *Гдѣ —, тутъ и преступленіе (prov.)*, tel jure qui se parjure; qui par trop jure, se damne.

Клятвенно, *adv.* avec serment, par serment.

Утверждать —, affirmer par serment, avec serment.

Клятвенный, *adj.* affirmé par serment. *Дать* **-ное** *обѣщаніе*, faire serment.

Клятвопреступленіе *и* **Клятвонарушеніе**, *sn.* le parjure.

Клятвопреступникъ, -ница, *s.* un *ou* une parjure.

Клятвопреступный, *adj.* parjure; **-но**, avec parjure, en parjure.

Клятвохранительный, *adj.* qui observe son serment.

Клятьба, *см.* **Клятва**.

Кляуза, *sf.* la chicane, intrigue.

Кляузить, *см.* **Кляузничать**.

Кляузникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse.

Кляузничать, I.1. *и* **-узить**, II.1. *vn.* faire des chicanes.

Кляузничество, *sn.* esprit de chicane; chicanerie *f.*

Кляча, *sf. dim.* **-чонка**, une haridelle, rosse.

Кминъ, Кминный, *см.* **Тминъ** *и* **Тминный**.

Кневень, *sm.* 1. *Mar.* le cabillot, quinçonneau.

Кнель, *sf.* la quenelle. *Супъ съ* **-лью**, un potage à la quenelle.

Кнехтъ, *sm. Mar.* le taquet, apotureau.

Книга, *sf. dim.* **книжка**, le livre; volume. — *въ 8 долю листа,* un livre in-octavo. *Расходная* —, livre de dépense. *Церковныя* **-ги**, livres d'église. — *бытія,* la Genèse. — *исхода,* l'Exode *m.* *Сочиненіе это раздѣлено на 12* **-гъ**, cet ouvrage est divisé en douze livres. || *Два тома переплетённые въ одну* **-гу**, deux tomes reliés en un seul volume. || *Вамъ или ему и* **-ги** *въ руки (prov.),* après vous *ou* après lui il faut tirer l'échelle.

Книгопечатаніе, *sn.* imprimerie *f*; la typographie; || la presse. *Свобода* **-нія**, la liberté de la presse.

Книгопродавецъ, *sm.* 1. le libraire; **-вческій**, de libraire.

Книгохранилище, *sn.* la bibliothèque; щпый, *adj.*

Книгохранитель, *sm.* le bibliothécaire.

Книжёнка, *sf. déd.* un mauvais livre.

Книжица, *см.* **Книга**.

Книжища, *sf. augm.* un gros livre.

Книжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, le livret; || cahier *(de revue);* || portefeuille de poche; || *(см.* **Литонья**); || *(сусальнаго золота)* le livret d'or en feuilles.

Книжникъ, *sm.* un homme lettré, un érudit.

Книжный, *adj.* 1. de livre; || lettré, savant. — *языкъ,* la langue écrite. **-ная** *лавка,* une librairie. **-ная** *бумага,* le papier à impression.

Книжчатый, *adj.* **-тое** *золото,* l'or de livret *m.*

Книзу, *adv.* en bas.

Книпель, *sm. Art.* le boulet ramé; **-ный**, *adj.*

Книса *и* **Кница**, *sf. Mar.* la courbe.

Кнопъ *и* **Кнотъ**, *sm. Mar.* le cul-de-porc *(nœud).*

Кнутище, *sm. augm. см.* **Кнутъ**.

Кнутовище, *sn.* le manche du fouet.

Кнутъ, *sm. dim.* **-тикъ**, le fouet *(de cocher).* *pop.* *Съѣхать на* **-тѣ**, faire de l'arbre d'un pressoir le manche d'un cernoir, *ou* faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres rien. *На* **-тѣ** *далеко не уѣдешь,* plus fait douceur que violence.

Княвдегедъ, *sm. Mar.* la guibre, gorgère, le taille-mer.

Княгиня, *sf.* la princesse *(femme d'un prince);* || *pop.* nouvelle mariée. *Великая* —, grande-duchesse *(de Russie).* **-нѣ** *княжа, кошкѣ котя, а Катеринѣ своё дитя; князю* —, *крестьянину Марина, а всякому своя Катерина (prov.),* à chaque oiseau son nid est beau; à l'âne l'âne semble très-beau; guenille si l'on veut, ma guenille m'est chère.

Княжёкъ, *sm.* 1. *plante,* atragènes *f. pl.*

Княженика *и* **Княженица**, *sf.* la framboise du nord; **-ничный**, *adj.*

Княженичникъ, *sm.* la liqueur de framboise du nord.

Княженіе, *sn.* le règne; || la principauté.

Княжескій *и* **Княжій**, de prince, princier; **-ски**, en prince.

Княжество, *sn.* la principauté; || la dignité de prince.

Княжествовать *и* **Княжить**, *vn.* régner.

Княжичъ, *sm. vi.* le fils du prince, le prince.

Княжій, *см.* **Княжескій**.

Княжна, *sf.* 4. la princesse *(non mariée).* *Великая* —, grande-duchesse *(de Russie, non mariée).*

Князёкъ *sm.* 3. *dim.* un principicule, petit prince; || *oiseau,* la mésange.

Князь, *sm.* 9. le prince; || *pop.* le nouveau marié; || le faîte, linteau. *Великій* —, grand-duc *(de Russie).*

Ко, *prép. см.* **Къ**; || *см.* **Ка**.

Кобальтъ *и* **Кобольтъ**, *sm.* le cobalt *(métal);* **-товый**, de cobalt.

Кобель, *sm. dim.* **-лёкъ**, le chien *(mâle);* **-лёвый** *и* **-линый**, *adj. Чёрнаго* **-ля** *не вымоешь до бѣла (prov.),* à laver la tête d'un more *ou* d'un âne on perd sa lessive. *Чёрныхъ* **-лей** *набѣло перемывать (prov.),* traire les boucs; travailler pour le roi de Prusse.

Кобененье, *sn.* la contorsion, convulsion.

Кобенить, II.1. *v. imp. и* **-ся**, *vr.* avoir des mouvements convulsifs; || faire des grimaces; || faire le difficile.

Кобецъ, *sm.* 1. *oiseau, dim.* **кобчикъ**, la bondrée.

Кобза, *sf.* une espèce de pandore usitée en Petite-Russie.

Кобузъ, *sm. oiseau,* le pygargue, aigle à queue blanche.

Кобура, *sf.* étui *m* en cuir; || **-ры**, *pl.* les fontes *f* des pistolets.

Кобчикъ, *см.* **Кобецъ**.

Кобызъ, *sm.* la trompe, guimbarde.

Кобыла *и* **Кобылица**, *sf. dim.* **-лка**, la jument, cavale; || le chevalet *(de supplice).* — *съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней остались (prov.),* contre le pot de-fer se brise le pot de terre.

Кобылка, *sf.* 3. le chevalet *(de violon);* || chevalet *(de tanneur);* || la lunette *(d'oiseau);* || *insecte,* la cigale.

Кобылочка, *sf. dim.* une jeune jument, cavale.

Кобылушка, *sf. cares.* la jument, cavale.

Кобылятина, *sf.* la chair de jument.

Ковало, *sn.* le marteau de forgeron.

Коваль, *см.* **Ковачъ**.

Ковальный, *adj.* servant à forger.

Ковальня, *sf.* 4. la forge.

Кованецъ, *sm.* 1. le croc du pêcheur; || petite plaque d'argent sur la têtière d'un cheval.

Кованіе, *sn.* le forgeage, action de forger.

Кованъ, *sf.* la qualité d'un ouvrage forgé.

Коварникъ, -ница, *s. inus.* une personne astucieuse.

Коварно, *adv.* astucieusement, insidieusement.

Коварность, *sf.* le caractère astucieux.

Ковáрный, *adj.* 1. astucieux, insidieux.
Ковáрство, *sn.* astuce, artifice *m*, ruse *f*.
Ковáрствовать, I.2. *vn.* agir avec astuce.
Ковáть, I.2. **кóвывать**, *va.* battre, forger; || ferrer (*un cheval*); || *vn.* craqueter, grésillonner (*des insectes*); || **-ся**, *vr.* être forgé, se forger. **Куй** *желѣзо, пока́ горячó* (*prov*)., *см.* **Желѣзо**. *Part. p.* **кóваный**.
Ковáчество, *sn.* le métier de forgeron.
Ковáчъ *и* **Ковáль**, *sm.* le forgeron; **-ческiй**, de forgeron.
Ковéрканье, *sn.* les contorsions, grimaces *f*; || action du verbe suivant.
Ковéркать, I.1. **ис-**, *va.* gâter, abîmer, mutiler, casser, briser; || causer des convulsions; || **-ся**, *vr.* faire des grimaces. — *языкъ*, écorcher une langue.
Ковёрникъ, **-ница**, *s.* le fabricant de tapis.
Ковёръ, *sm.* 1. *dim.* **кóврикъ**, le tapis; **вёрный**, *adj.* *Переднностéльный* —, une descente de lit. **Ковры́** *семи́ шелкóвъ, а рубáха непря́дена* (*prov.*), robe de velours, ventre de son.
Кóвка, *sf.* le forgeage; || ouvrage forgé.
Кóвкiй, *adj.* forgeable, malléable, ductile.
Кóвкость, *sf.* la malléabilité, ductilité.
Коври́га, *sf.* un pain rond; || une tranche de pain; || **-ри́жный**, *adj.*
Коври́жка, *sf.* 4. **-жечка**, le pain d'épice.
Ковровый, *adj.* de tapis. **-вая** *фáбрика*, une fabrique de tapis.
Ковчéгъ, *sm. dim.* **-éжецъ**, la caisse, le coffre; || arche *f* de Noé; || arche d'alliance; **-éжный**, *adj.*
Ковши́ще, *augm. см.* **Ковшъ**.
Ковшъ, *sm. dim.* **-шикъ**, le puisoir; || golfe, port *m*.
Ковъ, *sm.* les embûches *f*, piéges, mauvais desseins *m*.
Ковы́листый, *adj.* couvert de stipes plumeuses.
Ковы́ль, *sm. plante*, la stipe plumeuse; **-ный**, *adj.*
Ковыльнýть, *см.* **Ковыля́ть**.
Ковыля́нiе, *sn.* la claudication, le boitement.
Ковыля́ть, I.3. **ковыльнýть**, *vn.* boiter.
Ковырнýть, *см.* **Ковыря́ть**.
Ковырóкъ, *sm.* 1. *dim.* **-óчекъ**, un morceau épluché.
Ковыря́ть, I.3. **ковырнýть**, *va.* curer, éplucher, nettoyer; || coudre mal; || tresser (*des souliers d'écorce*).
Когдá, *adv.* quand; || *conj.* lorsque, si. — *вы придёте ко мнѣ*, quand viendrez-vous chez moi? — *бýду имѣть врéмя*, quand j'aurai le temps. || *Вы должны́ слýшаться, — вамъ прикáзываютъ*, vous devez obéir lorsqu'on vous ordonne. *Онъ нрáвится дáже и тогдá, — противорѣчитъ*, il plaît lors même qu'il contredit. *Я боюсь егó дáже и тогдá, — онъ прощáетъ*, je le crains même lorsqu'il pardonne. — *вы на э́то согласи́тесь, то увѣдомьте меня́*, si vous y consentez, faites-le-moi savoir. — *бы вы знáли, какъ онъ золъ*, si vous saviez comme il est méchant. **Когдá нибýдь**, **когдá ли́бо**, **когдá ни есть**, n'importe quand, un jour, un jour ou l'autre, jamais. *Когдá прислáть вамъ э́ту кни́гу?* — Когдá нибýдь, quand vous faut-il envoyer ce livre? — N'importe quand. Когдá нибýдь *вы раскáетесь въ э́томъ*, un jour vous vous repentirez de cela. *Зайди́те ко мнѣ* когдá нибýдь, passez chez moi un jour ou l'autre. *Éсли вы* когдá нибýдь *осмѣ́литесь э́то сдѣ́лать*, si vous osez jamais faire cela. *Въ слýчаѣ, — онъ прiи́детъ*, au cas *ou* en cas qu'il arrive. *А — такъ*, s'il en est ainsi, puisque ainsi est. **Когдá-то**, autrefois, jadis, dans le temps. *Въ ту минýту, — я выходи́лъ*, au moment où je sortais. *Настáнетъ день,—мы уви́димся*, un jour viendra où nous nous verrons. *Нáдо бы́ло говори́ть мнѣ объ э́томъ зарáнѣе, а не тепéрь, — всё ужé кóнчено*, il fallait m'en parler d'avance, et non pas maintenant que tout est fini.
Когó, *accus. et gén. du pronom inter. et rel.* **Кто**, qui; que. — *вамъ нáдо*, qui cherchez-vous? *За — вы меня́ принимáете*, pour qui me prenez-vous? *Отъ — бы то ни́ бы́ло*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *У — бы я ни спрóси́лъ, никтó егó не одобря́етъ*, j'ai beau demander à tout le monde, *ou* n'importe chez qui je demande, personne ne l'approuve. *Я ни у — не бывáю*, je ne vais chez personne. *Я ни у — не бывáю, крóмѣ негó*, je ne vais pas ailleurs que chez lui. *Онъ добръ, да емý и нé въ* **кого** *быть недóбрымъ*, il est bon, il a de qui tenir. || *Тотъ, — вы лю́бите*, celui que vous aimez. — *я ожидáлъ, тотъ не пришёлъ*, celui que j'attendais n'est pas venu. *Тотъ, отъ — я зави́шу*, celui de qui je dépends.
Кóготь, *sm.* 1. la griffe, serre. **Кóгти** *льва*, les griffes d'un lion. **Кóгти** *орлá, кóршуна*, les serres d'un aigle, d'un milan. || **Попáсть въ* **кóгти** *ростовщикóвъ*, tomber entre les griffes *ou* sous la griffe des usuriers. **Держáть когó въ* **когтя́хъ**, tenir qn sous sa griffe. **Остри́ть на когó* **кóгти**, avoir une dent contre qn, *ou* la lui garder belle.
Когти́стый, *adj.* ayant de longues griffes.
Кодрáнтъ, *sm. sl.* le quadrin (*ancienne monnaie*).
Кóе-гдѣ́, *adv.* quelque part, par-ci par-là.
Кóе-какъ, *adv.* négligemment, cahin-caha, tant bien que mal, à dépêche compagnon; *см.* **Какъ**.
Кóе-кто, *pron.* quelqu'un.
Кóе-что, *pron.* quelque chose.
Кóжа, *sf. dim.* **кóжица**, la peau; le cuir; *Anat.* derme *m*; || la pelure. *Человѣ́ческая, звѣри́ная* —, la peau de l'homme, d'un animal. *Свинáя* **кóжа**, la peau du cochon, la couenne. *Вы́дѣлывать* **кóжу**, corroyer une peau. *У негó тóлько — да кóсти*, il n'a que la peau et les os, *ou* il a la peau collée sur les os. *Корóвья* —, cuir de vache. *Дублёная* —, cuir tanné. || — *на пéрсикахъ, на я́блокахъ*, la pelure *ou* la peau des pêches, des pommes. *Лýковая* **кóжица**, la pelure de l'oignon. || **Изъ* **кóжи** *лѣзть*, faire de son mieux; se mettre en quatre; suer sang et eau; faire le valet du diable. **Онъ ни съ* **кóжи** *ни съ рóжи*, il n'a ni mine ni façon; il a été baptisé sans condition; c'est un pauvre corps. *Своя́ — рубáхи дорóже* (*prov.*), ma chair m'est plus près que ma chemise.
Кожáнъ, *sm.* le sarrau de cuir; || la chauve-souris.
Кóжаный, *adj.* de peau, fait de peau, fait de cuir.
Кожéвенный, *adj.* de tannerie. — *завóдъ*, la tannerie. — *ря́дъ*, le marché aux cuirs. || **-ное** *деревцó*, le sumac.
Кожéвникъ, *sm.* le tanneur, corroyeur.
Кожéвничать, I.1. *vn.* exercer le métier de tanneur.
Кожéвническiй, *см.* **Кожéвничiй**.
Кожéвничество, *sn.* le métier de tanneur.
Кожéвничiй, *adj.* de tanneur, de corroyeur.
Кожéвня, *sf.* 4. la tannerie.
Кожеѣдъ, *sm. insecte*, le dermeste.
Кóжица, *sf. dim.* épiderme *m*; la pellicule.
Кóжный, *adj.* de la peau, cutané.
Кожурá *и* **Кожури́на**, *sf. dim.* **-рка** *и* **-нка**, la peau, pelure; || (*морскáя*) la flustre (*polypier*).
Кожýристый, *adj.* qui a la peau épaisse.
Кожýхъ, *sm.* la hotte de cheminée; || *Techn.* la

chape, le couvercle; || tambour *m (de roue);* || *vi.* pelisse *f.*

Коза́, *sf. dim.* **ко́зка** *и* **ко́зочка**, la chèvre, bique; || oiseau *m (de maçon).* — *на дворѣ, такъ и козёлъ чéрезъ тынъ смóтритъ (prov.),* où sont fillettes et bon vin, c'est là que hante le lutin.

Козакинъ, Козакъ, Козацкій, *см.* **Казакинъ, Казакъ** *и* **Казацкій**.

Коза́лка, *sf.* 3. *mam.* le lérot.

Коза́чка, *sf.* 4. le manche de la charrue; || *см.* **Каза́чка**.

Козелéцъ, *sm.* 2. *plante*, la scorsonère, le salsifis noir.

Козело́къ, *sm.* 1. *Anat.* le tragus *(de l'oreille).*

Козёлъ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́къ**, le bouc; || la peau de bouc; || **козлы́**, *pl. см.* **Козлы́**; || *Mil.* le chevalet d'armes. *Пусти́ть* **козла́** *въ огоро́дъ (prov.),* au plus larron la bourse; donner la brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie. *Отъ него́, какъ отъ* **козла́**, *ни шéрсти ни молока́ (prov.),* c'est un saint qui ne guérit de rien; il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Козéльи рожки́, *sm. pl. plante*, bidens *m,* tête cornue.

Козéльникъ, *sm. см.* **Пи́жма**.

Козеро́гъ, *sm. Astrol.* le Capricorne *(constellation).*

Ко́зій, *adj.* de chèvre.

Ко́зка, *dim. см.* **Коза́**.

Козлёнокъ, *sm.* 5. le chevreau; || chevrotin.

Козли́на, *sf.* la peau de bouc.

Козли́ный, *adj.* de bouc.

Козли́ть, II.1. *vn.* chevroter; || **-ся**, *vr.* chevroter *(mettre bas).*

Ко́злище, *sm. sl.* le bouc *ou* la chèvre.

Ко́злій, *adj.* de bouc.

Козло́вый, *adj.* de bouc; de peau de bouc.

Козлоно́гій, *adj.* capripède, aux pieds de chèvre.

Ко́злы, *sf. pl.* 4. le siége *(du cocher);* || *Mil.* les faisceaux *m. Соста́вить ру́жья въ —,* mettre les fusils en faisceaux.

Козлы́, *sm. pl.* tréteau; hout *m,* chèvre *f (для пи́лки лѣса).*

Козля́къ, *sm. dim.* **-лячёкъ**, oronge *f (champignon).*

Козля́тина, *sf.* le chevreau, la chair de chevreau.

Козлячёкъ, *dim. см.* **Козля́къ**.

Козля́чій, *adj.* de chevreau.

Ко́зненный, *adj.* insidieux, astucieux, artificieux.

Кознь, *sf.* embûche *f,* le piége.

Козодо́й, *sm. oiseau*, engoulevent, crapaud volant *m.*

Ко́зонъ, *sm. dim.* **-но́къ** *и* **-но́чекъ**, un osselet.

Ко́зочка, *dim. см.* **Коза́**.

Козу́ля, *sf. mam.* le chevreuil.

Козы́ль, *sm. plante,* ambroisie maritime *f.*

Козырёкъ, *sm.* 2. la visière *(d'un chako, d'une casquette, etc.).*

Козы́ристый, *adj.* fort en atouts, riche en atouts.

Козы́рка, *sf.* action de jouer atout; || un atout.

Козырну́ть, *см.* **Козыря́ть**.

Козы́рный, *adj.* d'atout. — *тузъ,* un as d'atout.

Ко́зырь, *sm.* atout, triomphe *m;* || empeigne *f (de soulier);* || * un audacieux, brave. *Ходи́ть съ* **-ря**, jouer atout. *А что* **-ри**, et quelle est la triomphe? **-ри** *чéрви,* la triomphe est de cœur. || **Смотрѣть* **-ремъ**, avoir un air brave.

Козыря́тникъ, *sm.* aide *m* d'un meneur d'ours.

Козыря́ть, I.3. **козырну́ть**, *vn.* jouer atout; =*va.* gronder.

Козю́лька, *dim. см.* **Козю́ля**.

Козю́льникъ, *sm. plante*, ophiorrhize *f.*

Козю́ля, *sf. pop.* un serpent.

Козя́вка, *sf.* 3. *insecte*, la coccinelle; || un petit scarabée.

Ко́й, *pron.* *(f.* **кóя**, *n.* **кóе)** qui, lequel. **Кой-како́й**, quelque, tel quel. **Кой-кто**, quelqu'un. **Кое-что**, quelque chose. *Я* **кое-что** *объ васъ зна́ю,* je sais de vos nouvelles.

Ко́йка, *sf.* 4. *Mar.* le hamac; || le lit de camp *(de soldat);* || une brouette. **-ки** *на верхъ,* branle-bas.

Кой-какъ, *см.* **Ко́е-какъ**.

Койма́, *см.* **Кайма́**.

Коймить, *см.* **Каймить**.

Ко́ка, *sf. pop.* un œuf. * — *съ со́комъ,* la richesse. * *У него́ есть — съ со́комъ,* il a de quoi; il a du quibus; il est riche.

Кока́рда, *sf. Mil.* la cocarde.

Ко́кать, I.1. **ко́кнуть**, *va.* heurter, choquer; || **-ся**, *vr.* se heurter, se choquer, donner contre.

Кокéтка, *sf.* 3. la coquette.

Кокéтливый, *adj.* qui aime à coqueter.

Кокéтничать, I.1. *и* **Кокéтствовать**, I.2. *vn.* coqueter.

Кокéтство, *sn.* la coquetterie, les manières coquettes.

Кокколи́тъ, *sm. Min.* coccolithe *m.*

Коклю́ха, *sf. dim.* **-ю́шка**, le fuseau; **-шечный**, de fuseau.

Коклю́шъ, *sm.* la coqueluche; **-шный**, de coqueluche.

Ко́кнуть, *см.* **Ко́кать**.

Кокова́ть, *см.* **Кукова́ть**.

Коко́вка, *sf.* pomme *f (d'une canne);* || tête *f (d'une épingle);* || *Agric.* batte *f,* battoir *m.*

Коко́нъ, *sm.* le cocon *(de ver à soie).*

Коко́ра, *sf. dim.* **-рка**, la liure *(de barque);* **-рный**, *adj.*

Коко́рина, *sf.* un morceau de liure.

Ко́коръ, *sm. Mar.* le gargoussier, garde-feu.

Ко́косовый *и* **Коко́совый**, *adj.* de cocotier; || de noix de coco.

Ко́косъ, *sm.* le cocotier; || la noix de coco.

Кокота́ть, II.5. *vn.* crier de frayeur *(de coq).*

Коко́тки, *sm. pl.* les jointures, phalanges *f (des doigts).*

Коко́шить, II.3. **при-**, *va.* battre, rosser.

Коко́шникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, *intr.* une espèce de diadème *(parure de tête des femmes du peuple russe).*

Ко́кошъ, *sm. sl.* la poule couveuse; **-шій**, *adj.*

Коксова́ть, I.2. *va.* réduire en coke, carboniser la houille.

Ко́ксовый, *adj.* de coke.

Коксу́нъ, *sm.* le souchet *(espèce de canard).*

Коксъ, *sm.* le coke, coak.

Коку́шка, *см.* **Куку́шка**.

Кола́чивать, *см.* **Колоти́ть**.

Кола́чъ, *см.* **Кала́чъ**.

Колба́, *sf.* la cucurbite; || *poisson*, le goujon.

Колбаса́, Колба́сникъ, *см.* **Калбаса́** *и* **Калба́сникъ**.

Колдова́ніе, *sn.* ensorcellement, enchantement *m.*

Колдова́ть, I.2. **колдо́вывать**, *vn.* user de sortilége, de charme.

Колдо́вка, *см.* **Колду́нья**.

Колдовско́й, *adj.* de sortilége, de charme, enchanteur.

Колдовство́, *sn.* sortilége, enchantement, charme *m.*

Колду́нчикъ, *sm. Mar.* le penon.

Колду́нъ, *sm.* le sorcier.

Колду́нья, *sf.* la sorcière.

Колебаніе, *sn.* agitation; || hésitation, fluctuation *f.*
Колебательный, *adj.* qui agite.
Колебать, II.2. **колебливать**, **колебнуть**, *va.* agiter; || rendre indécis; || **-ся**, *vr.* être agité; || chanceler, hésiter; balancer, flotter. *Вѣтеръ* **-блетъ** *деревья,* le vent agite les arbres. || *Море* **-блется**, la mer s'agite. *Онъ* **-блется** *въ своихъ намѣреніяхъ,* il chancelle, il hésite dans ses desseins. *Онъ не* **-блясь** *согласился на это*, il y a consenti sans balancer. **-ся** *между надеждою и страхомъ*, balancer, flotter entre l'espérance et la crainte.
Колеблемость, *sf.* agitation; || *fluctuation *f.*
Колеблющійся, *adj.* hésitant, vacillant.
Колебнуть, *см.* **Колебать**.
Колейстый, *adj.* rempli d'ornières.
Коленкоровый, *adj.* de calicot.
Коленкоръ, *sm.* le calicot.
Колеристый, *adj.* aux couleurs éclatantes.
Колеръ, *sm. Peint.* la couleur, teinte.
Колесить, II.4. *vn.* faire un grand détour.
Колесище, *sn. augm.* une grande roue.
Колесникъ, *sm. provin.* **Колея**.
Колесникъ, *sm.* le charron, faiseur de roues.
Колесница, *sf.* le char; **-ничный**, de char.
Колёсный, *adj.* de roue.
Колесо, *sn. dim.* **-сцо**, la roue. *Пятое — въ телѣгѣ (prov.),* cela sert comme une cinquième roue à un carrosse. *Худое — больше скрипитъ (prov.)*, la plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.
Колесованіе, *sn.* le supplice de la roue.
Колесовать, I.2. *va.* rouer *(un criminel)*. *Part. p.* **колесованный**.
Колесовина, *см.* **Колея**.
Колесовой, *см.* **Колёсный**.
Колесопроводъ, *sm.* le rail; **-дный**, de rail; *см.* **Рельсъ**.
Колесцо, *dim. см.* **Колесо**.
Колетъ, *sm. Mil.* la veste *(des cavaliers)*.
Колечко, *dim. см.* **Кольцо**.
Колечный, *adj.* de l'anneau.
Колея, *sf.* une ornière.
Коли, *adv.* quand; || *conj.* si, puisque.
Колибри, *sf. indécl. oiseau,* le colibri.
Коливо, *sn.* la collybe *(froment cuit que l'on distribue dans l'église grecque en l'honneur des morts)*.
Колика, *sf.* la colique.
Коликій, *adj.* quel?
Колико, *adv.* combien?
Колировать, *va. см.* **Окулировать**.
Колировка, *sf.* oculation *f* par la greffe.
Количественный, *adj.* de quantité, quantitatif. **-ное** *числительное*, *Gram.* le numératif cardinal.
Количество, *sn.* la quantité.
Колка, *sf.* action du verbe **Колоть**.
Колкій, *adj.* 2. qui se fend *ou* se coupe aisément; || * piquant, caustique, mordant. **-кія** *слова*, des paroles caustiques.
Колко, *adv.* d'une manière caustique, mordante.
Колковатость, *см.* **Колкость**.
Колковатый, *adj.* un peu caustique.
Колкость, *sf.* la causticité, le caractère mordant.
Коллегіальный, *adj.* collégial.
Коллегіумъ, *sm.* le collège.
Коллегія, *sf.* le collége, département.
Коллежскій, *adj.* de collége. — *ассесоръ*, assesseur de collége (8-e *cl.*).
Коллекція, *sf.* la collection.
Колобокъ, *dim. см.* **Колобъ**.
Колобродить, II.4. *vn.* extravaguer.
Колобродъ, *sm.* un extravagant.
Колоброженье, *sn.* les extravagances, sottises *f.*
Колобъ, *sm.* un pain rond.
Коловерть, *sf.* le tournant *(d'eau)*.
Коловоротъ, *sm.* le vilebrequin; || le tournant *(d'eau)*.
Коловратно, *adv.* circulairement; || * inconstamment, d'une manière variable.
Коловратность, *sf.* inconstance, vicissitude *f.*
Коловратный, *adj.* circulaire, giratoire; || * inconstant, variable, changeant.
Коловращеніе, *sn.* la rotation, le mouvement circulaire.
Коловый *и* **Коловый**, *adj.* de pieu, de poteau.
Кологривый, *adj.* à double crinière *(des chevaux)*.
Колода, *sf. dim.* **-дка**, le tronc, billot; || abreuvoir *m*, auge *f*; || le cep *(de criminel)*; || le jeu de cartes; || *vi.* cercueil creusé d'un arbre. *Черезъ пень* **-ду** *валить (prov.)*, *см.* **Пень**.
Колодезникъ, *sm.* le puisatier, ouvrier puisatier.
Колодезный, *adj.* de puits. **-ная** *вода*, eau *f* de puits.
Колодецъ, *sm.* 1. *и* **колодезь**, le puits. *Не плюй въ —, случится напиться (prov.)*, ne crachez pas dans le puits, qui peut un jour servir à vous désaltérer; il ne faut pas dire: fontaine, je ne boirai pas de ton eau.
Колодица, *sf.* la trappe à zibelines.
Колодка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, la forme *(de soulier)*; || embouchoir *m (de bottes)*; || le talon *(de chaussure)*; || le fût *(de rabot)*; || le cep *(de criminel)*.
Колодникъ, **-ница**, *s.* le forçat, détenu.
Колодническій *и* **Колодничій**, *adj.* de forçat.
Колодничья, *adj.* le bagne, la prison.
Колодочка, *dim. см.* **Колодка**.
Колодочникъ, *sm.* le formier, faiseur de formes.
Колозень, *sm.* ruche *f.*
Колоколенка, *sf. dim.* un petit clocher.
Колоколенный, *adj.* de clocher.
Колоколецъ, *sm. dim.* la clochette; || — *въ горлѣ*, le râle de l'agonie.
Колоколище, *sm. augm.* une grande cloche.
Колоколъ, *sm.* 8. la cloche. — *въ церковь созываетъ, а самъ въ церкви не бываетъ (prov.)*, la cloche appelle à l'église, mais elle n'y entre pas.
Колокольникъ, *см.* **Колокольщикъ**.
Колокольный, *adj.* de cloche. — *звонъ*, le son des cloches. *Изъ* **-ныхъ** *дворянъ (prov.)*, c'est de la noblesse: il a la morve sur la manche; gentilhomme de Beauce, qui se tient au lit pendant qu'on raccommode ses chausses.
Колокольня, *sf.* 4. le clocher. **-ню** *видимъ, а кабака доспроситься можно*, qui langue a, à Rome va.
Колокольчатый, *adj. Bot.* campanulé.
Колокольчики, *sm. pl. plante*, la campanule, ancolie. *Mil. Турецкіе* **-чики**, pavillon *ou* bonnet chinois *(instrument de musique)*.
Колокольчикъ, *sm.* la clochette, sonnette, petite cloche; || sonnaille. *Придѣлать, привѣсить къ дверямъ —*, poser une sonnette. || *Привѣсить — къ шеѣ скотины*, attacher une sonnaille au cou d'une bête.
Колокольщикъ, *sm.* le fondeur de cloches.
Колокъ, *sm.* 1. *dim.* la cheville *(d'un violon, etc.)*.
Коломазь, *sf.* la graisse à graisser les roues.
Коломенка, *sf.* 3. une grande barque.
Колонистка, *sf.* femme *ou* fille d'un colon.

Колони́стскій, *adj.* de colon.
Колони́стъ, *sm.* le colon.
Колоніа́льный, *adj.* colonial, des colonies.
Коло́нія, *sf.* la colonie.
Коло́нна, *sf. Arch. et Mil.* une colonne. — *кори́нескаго о́рдена,* colonne cor nthienne. *Вита́я —,* colonne torse. || *Mil.* — *къ атака*, colonne d'attaque. *Разверну́ть* -ну, déployer la colonne.
Колонна́да, *sf. Arch.* la colonnade.
Колонновожа́тый, *adj. sm Mil.* le guide.
Коло́нный, *adj.* de colonne.
Колоно́къ, *sm.* 1. *quadr.* la martre de Sibérie.
Колонта́рь, *sm. vi.* la cotte de mailles; -рный, *adj.*
Колонци́фры, *sf. pl. Typ.* titre couran (*столбцо́вая на́дпись*).
Колонча́, *см.* Каланча́.
Колори́стъ, *sm.* le coloris.
Колори́тъ, *sm. Peint.* le coloris.
Колосени́ца, *sf. plante,* le plantain.
Колоси́стый, *adj.* qui porte de gros épis.
Колоси́ться, II.6. вы́-, *vr.* épier, monter en épis.
Колоси́ще, *sm. augm.* un gros épi.
Колосни́къ, *sm. plante,* élyme *m.*
Колосни́ца, *sf. plante,* la stachide.
Ко́лосный и Колосово́й, *adj.* croissant en épis.
Колосова́ть, *va.* battre le blé avec des chariots *ou* avec des chevaux.
Колосо́къ и Колосо́чекъ, *sm. dim.* un petit épi.
Колосса́льность, *sf.* la grandeur colossale.
Колосса́льный, *adj.* colossal.
Коло́ссъ, *sm.* le colosse.
Ко́лосъ, *sm.* 9. un épi.
Колося́нка, *sf. poisson,* athérine *f.*
Колосяно́й (-ный), *adj.* d'épi.
Колоти́ло, *sn.* le battoir, maillet.
Колоти́ть, II.4. кола́чивать, *va.* battre, frapper; || rosser; || -ся, *vr.* se heurter (*contre*); || **pop.* vivoter. *Part. p.* коло́ченный.
Ко́лоткій, *adj.* 2. raboteux (*des chemins*).
Колото́вка, *sf.* 3. la battre-à-beurre; || la cancanière.
Колото́къ, *sm.* 1. le coup.
Колоту́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le maillet; || la hie, demoiselle (*des paveurs*); || un coup, une tape sur la tête; -шечный, *adj.*
Колоты́рить, *см.* Колоты́рничать.
Колоты́рка, *sf.* une cancanière.
Колоты́рникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère.
Колоты́рничать, I.1. *vn.* faire le petit commerce; || faire des cancans, cancaner.
Колоты́рный, *adj.* de cancan.
Колоты́рство, *sn.* les commérages, cancans *m.*
Колоты́рь, *см.* Колоты́рникъ.
Коло́ть, II.1. ка́лывать, *va.* fendre, casser; || -ся, *vr.* être fendu, se fendre. — *дрова́,* fendre du bois. — *са́харъ,* casser du sucre. *Part. p.* ко́лотый.
Коло́ть, ка́лывать, кольну́ть, *va.* piquer; || tuer, égorger; || -ся, *vr.* piquer. —, кольну́ть *кого́ була́вкою,* piquer qn avec une épingle. || — *бара́на,* tuer, égorger un mouton. || * *Онъ мнѣ глаза́* ко́летъ *свое́ю услу́гою,* il me reproche *ou* il me jette au nez le service qu'il m'a rendu. *v. imp. У меня́ въ боку́, въ груди́* ко́летъ, j'ai un point au côté, à la poitrine. || *Ро́за* ко́лется, la rose pique.
Колотьба́, *sf.* action des verbes Колоти́ть и Коло́ть; || *pop.* le besoin, la gêne.
Коло́тье, *sn.* action de fendre; || colique, lancination *f;* le point. || — *въ боку́,* la pleurésie *ou* un point au côté, de côté. — *въ плечѣ́, въ спинѣ́, въ груди́,* un point à l'épaule, au dos, à la poitrine.

Колофони́тъ, *sm. Min.* colophonite *m.*
Коло́чекъ, *dim. см.* Коло́къ.
Колоче́ніе, *sn.* action du verbe Колоти́ть.
Колоше́нье, *sn.* épiation *f.*
Коло́шникъ, *sm.* le gueulard (*d'un haut fourneau*).
Колпа́къ, *sm. dim.* -пачёкъ, le bonnet de nuit; || la cloche (*pour couvrir*); || la boîte (*d'une montre*); || le chapiteau (*d'alambic*); || le manteau (*de cheminée*); || la ferrure (*d'un pilotis*); || * un benêt; -па́чный, *adj.*
Колпачи́ще, *sm. augm.* un grand bonnet de nuit.
Колпа́чникъ, -ница, *s.* le bonnetier, chaussetier.
Ко́лпикъ, *sm.* и -пица, *sf. oiseau,* la spatule; -пичій, *adj.* 3.
Колра́би, *sm. indécl. plante,* le chou-rave.
Колту́нъ, *sm. Méd.* la plique, le plica; -новый, *adj.*
Колты́, *sm. pl. pop.* les circonstances embarrassantes.
Колупа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Колупа́ть, I.1. колу́пывать, колупну́ть, *va.* éplucher, trier. *Part. p.* колу́панный.
Колу́рій, *sm. Astr.* le colure.
Ко́лча, *sc.* boiteux, -euse.
Колча́нъ и Калча́нъ, *sm.* le carquois; -нный, *adj.*
Колчеда́нъ, *sm.* la pyrite (*minéral*); -нный, *adj.*
Колчено́гій, *adj.* boiteux.
Колчено́жка, *см.* Ко́лча.
Колчи́ть и Колчено́жить, II.3. *vn.* boiter, clocher.
Колъ, *sm.* 9. le pieu, palis, poteau; || dent aiguë (*du cheval*). * *У него́ ни* кола́, *ни двора́,* il n'a ni feu ni lieu. *Посади́ть на́ —,* empaler. **Ему́ хоть — на головѣ́ теши́,* il est extrêmement entêté.
Колыбе́лка и Колыбе́лька, *sf. dim.* le berceau. *Како́въ въ* -ку, *тако́въ и въ моги́лку (prov.),* la caque sent toujours le hareng; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau; le loup mourra dans sa peau.
Колыбе́ль, *sf.* le berceau. *Положи́ть ребёнка въ —,* mettre un enfant dans son berceau. * *Флоре́нція была́* -лью *нове́йшей живописи,* Florence fut le berceau de la peinture moderne.
Колыбе́льный, *adj.* de berceau.
Колыма́га, *sf. dim.* -ма́жка, une ancienne voiture; || le tapecu, mauvais équipage; -ма́жный, *adj.*
Колыма́жникъ, *sm.* le charron.
Колыха́ніе, *sn.* agitation *f.*
Колыха́ть, I.1. и II.6. колыхну́ть, *va.* agiter; || *vn.* и -ся, *vr.* s'agiter.
Ко́лышекъ, *dim. см.* Колъ и Коло́къ.
Колы́шка, *sf.* un petit chariot à deux roues. **Гну́ть* -ки, badiner, baliverner.
Коль, *adv.* combien; || *conj.* lorsque, quand; || si.
Ко́лье, *sn. coll.* les pieux.
Кольми́ па́че, *adv.* d'autant plus.
Кольну́ть, III.1. *см.* Коло́ть.
Кольцево́й, *adj.* d'anneau; || fait d'anneaux.
Кольцеобра́зный, *adj.* annulaire, en forme d'anneau.
Кольцо́, *sn.* 4. anneau; || clavier *m* (*для ключе́й*); || ко́льца, *sn. pl.* gimblette *f* (*pâtisserie*). *Вѣнча́льное —,* anneau nuptial. *Astr.* — *Сату́рна,* anneau de Saturne. *Змѣя́ сверну́лась* -цо́мъ, *въ —,* le serpent s'est roulé en cercle.
Кольча́тый, *adj.* fait *ou* composé d'anneaux. -тыя *живо́тныя, H. nat.* les annélides *m.*
Кольчу́га, *sf.* la cotte de mailles.

Кольчу́жникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Кольчу́жный, *adj.* de cotte de mailles.
Ко́льщикъ, *sm.* le fendeur de bois.
Колѣ́нный, *adj.* du genou.
Колѣ́но, *sn. irr. dim.* **-нко** (*pl.* **-ни**), le genou; || (*pl.* **-на**) la race, le degré; || la partie; || (*pl.* **-нья**) le nœud (*des plantes*). *Стоя́ть на* **-ня́хъ**, être à genoux. *Поста́вить кого́ на* **-ни**, mettre qn à genoux. *Стать на* **-ни**, se mettre à genoux. *Пасть пе́редъ кѣмъ на* **-ни**, tomber à genoux devant qn. *Грязь въ* —, *по* —, de la boue jusqu'aux genoux. *До* **-на**, à mi-jambe, jusqu'à mi-jambe. || *Рю́риково* —, la race de Rurik. *Ро́дственникъ въ тре́тьемъ* **-нѣ́**, parent au troisième degré. || *Пропѣ́ть пе́рвое — въ пѣ́сни*, chanter la première partie d'une chanson. || *Трость съ* **-ньями**, une canne à nœuds.
Колѣнопреклоне́ніе, *sn.* la génuflexion.
Колѣнопрекло́нный, *adj.* fait avec génuflexion.
Колѣ́нцо, *dim. см.* **Колѣ́но.**
Колѣ́нчатый, *adj.* à nœuds, géniculé (*des plantes*).
Колѣ́ть, I.4. *vn.* avoir froid; || crever, périr.
Колю́ка, *sf. plante*, carline *f.*
Колю́ръ, *см.* **Колу́рій.**
Колю́честь, *sf.* état *m* d'une chose piquante, acuité *f.*
Колю́чій, *adj.* piquant, qui pique. **-чая** *боль*, douleur lancinante.
Колю́чка, *sf.* 4. le piquant; || toute chose piquante.
Колю́чникъ, *sm см.* **Колю́ка.**
Колю́шка, *sf.* 4. *poisson*, épinoche *f.*
Коля́да, *sf. dim.* **-дка**, ancienne fête du nouvel an.
Колядова́ть, I.2. *vn.* aller chanter à Noël et au nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes.
Коля́ска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка**, la calèche.
Коля́сочный, *adj.* de calèche.
Кома́нда, *sf.* le corps, détachement; || *Mil.* commandement. *Пожа́рная* —, le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *Жанда́рмская* —, le corps de la gendarmerie. *Находи́ться при свое́й* **-дѣ**, rester au corps. *Яви́ться въ свою́* **-ду**, se rendre au corps. *Вое́нная* —, un détachement de soldats. || *Приня́ть* **-ду** *надъ войска́ми*, prendre le commandement des troupes *ou* sur les troupes. *По* **-дѣ** *своего́ нача́льника*, au commandement de son chef. *У него́ сто человѣ́къ подъ* **-дою**, il a cent hommes sous ses ordres.
Командирова́ть, I.2. **от-**, *va.* commander, envoyer. *Part. p.* **командиро́ванный.**
Командиро́вка, *sf.* le commandement, envoi.
Команди́рскій, *adj.* du chef.
Команди́рша, *sf.* la femme du chef.
Команди́ръ, *sm.* le chef, commandant. *Эскадро́нный, баталіо́нный* —, chef d'escadron, de bataillon. *Полково́й* —, commandant du régiment.
Кома́ндный, *adj.* de commandement.
Кома́ндованіе, *sn.* action de commander, le commandement.
Кома́ндовать, I.2. *vn.* commander. — *ро́тою*, commander une compagnie.
Командо́рскій, *adj.* de commandeur.
Командо́рство, *sn.* la commanderie; **-ственный**, *adj.*
Командо́ръ, *sm.* le commandeur (*d'un ordre*); || *капита́нъ* —, *Mar. vi.* chef d'escadre (*5e cl.*).
Кома́рикъ, *dim. см.* **Кома́ръ.**
Комари́ще, *augm. см.* **Кома́ръ.**
Кома́рій, *adj.* de cousin, de moucheron.
Кома́рникъ, *sm.* la conyze, plante aux moucherons.
Кома́ръ, *sm.* le cousin, moucheron. *На* **-ра́** *съ рога́тиной (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Куса́ютъ* **-ры́** *до поры́ (prov.)*, tant prend larron qu'on le pend. *Сло́вомъ и* **-ра́** *не убьёшь (prov.)*, les paroles ne tuent pas.
Комедіа́нтъ, **-тка**, *s.* comédien, -enne; **-тскій**, *adj.*
Коме́дія, *sf.* la comédie. **-діи** *Молье́ра*, les comédies de Molière. *Ку́кольная* —, le théâtre des marionnettes. **Это ку́кольная* —, c'est une vraie comédie.
Комелёкъ, *sm.* 2. *см.* **Камелёкъ.**
Ко́мель, *sm.* 1. *dim.* **ко́мликъ**, le gros bout (*d'une poutre*); || la pointe (*des cheveux, d'un balai*); **-ный**, *adj.*
Коменда́нтская, *adj. sf. см.* **Ордона́нсъ-га́узъ.**
Коменда́нтскій, *adj.* de commandant de place.
Коменда́нтша, *sf.* la femme du commandant de place.
Коменда́нтъ, *sm.* le commandant (*de place*).
Комендо́ръ, *sm. Mar.* (ору́дія) le chef de pièce.
Коме́та, *sf. Astr.* la comète; **-тный**, de comète.
Кометогра́фія, *sf.* la cométographie.
Ко́микъ, *sm.* le comique (*auteur* et *acteur comique*).
Комите́тъ, *sm.* le comité; **-тскій**, de comité.
Коми́ческій, *adj.* comique; **-ски**, -ment.
Ко́мкать, I.1. **с-**, *va.* chiffonner, froisser.
Комкова́тый, *adj.* grumeleux, en petites boules.
Коммента́рій, *sm.* le commentaire; **-рный**, de commentaire.
Коммента́торъ, *sm.* le commentateur.
Комме́рція, *sf.* le commerce.
Комме́рческій, *adj.* commercial, de commerce.
Коммисаріа́тскій, *adj.* de l'intendance militaire, du commissariat.
Коммисаріа́тъ, *sm.* intendance militaire *f.*
Коммиса́рскій, *adj.* du commissaire.
Коммиса́рство, *sn.* le commissariat.
Коммиса́ръ, *sm.* le commissaire.
Коммисіоне́рскій, *adj.* du commissionnaire.
Коммисіоне́ръ, *sm.* le commissionnaire.
Коммисіо́нный, *adj.* de commission.
Комми́сія, *sf.* la commission. *Дать кому́* **-сію**, donner une commission à qn. *Слѣ́дственная* —, commission d'enquête. — *вое́ннаго суда́* или *вое́нносу́дная* —, commission militaire. *Коммисаріа́тская* —, commission du commissariat.
Коммуникаціо́нный, *adj.* de communication.
Коммуника́ція, *sf.* la communication.
Ко́мната, *sf. dim.* **-тка**, la chambre, pièce. *Пара́дныя* **-ты**, les chambres de parade. — *тёплая, холо́дная*, chambre chaude, froide. *Кварти́ра состои́тъ изъ шести́* **-тъ**, cet appartement est composé de six pièces. *Ковры́ кра́сятъ* **-ты**, les tapis ornent un appartement.
Ко́мнатный, *adj.* de chambre.
Комо́дъ, *sm. dim.* **-децъ**, la commode; **-дный**, de la commode.
Комо́къ, *dim. см.* **Комъ.**
Комо́лый, *adj.* sans cornes.
Комо́чекъ, *dim. см.* **Комъ.**
Компа́ктный, *adj.* **-ное** *изда́ніе*, une édition compacte.
Компане́йскій, *adj.* de la compagnie.
Компане́йщикъ, *sm.* compagnon, associé; **-щичій**, *adj.* 3.
Компаніо́нка, *sf.* la demoiselle *ou* dame de compagnie.
Компа́нія, *sf.* la compagnie. *Страхова́я* —, la compagnie d'assurance. *Для* **-ніи** *и жидъ удави́лся (prov.)*, par complaisance on se fait pendre.
Компаньо́нъ, *sm.* le compagnon.

Компа́съ, *sm.* la boussole, le compas; **-сный**, *adj.*

Компиля́торъ, *sm.* le compilateur.

Компиля́ція, *sf.* la compilation.

Компле́ксія, *sf. см.* **Тѣлосложе́ніе.**

Компле́ктный, *adj.* complet.

Комплектова́ніе, *sn.* le complétement.

Комплектова́ть, I.2. **у-**, *Mil. va.* compléter.

Компле́ктъ, *sm.* le complet.

Комплиме́нтъ, *sm.* le compliment.

Компози́торъ, *sm.* le compositeur; **-рскій**, de compositeur.

Компози́ція, *sf.* la composition *(de musique; d'un tableau)*; || composition, mélange *m*; **-зи́чный**, *adj.*

Компони́ровать *и* **Компонова́ть**, *va.* composer.

Компони́стъ, *см.* **Компози́торъ.**

Компо́стъ, *sm. Agric.* le compost.

Компо́тъ, *sm.* compote *f.*

Компре́съ, *sm. Chir.* compresse *f.*

Компрометирова́ть, **ском-**, *va.* compromettre; || **-ся**, *vr.* se compromettre. *Part. p.* **скомпрометированный.**

Кому́, *dat. du pronom inter. et rel.* **Кто**, à qui. — *вы говори́те*, à qui parlez-vous? — *бы то ни́ было*, à qui que ce soit, à n'importe qui. *Къ — вы идёте*, chez qui allez-vous? *Ни къ* —, chez personne. || *Тотъ, — я до́лженъ*, celui à qui je dois.

Комуни́змъ, *sm.* communisme *m.*

Комуни́стъ, *sm.* communiste *m.*

Комфо́ртъ, *sm.* le confort.

Комши́ть, II.3. **при-**, *va. pop.* battre, rosser.

Комъ, *sm.* 9. la boule, pelote.

Комъ, *prépos. du pronom inter. et rel.* **Кто**, qui. *О — вы говори́те*, de qui parlez-vous? *На — былъ э́тотъ костю́мъ*, qui a porté ce costume? || *Тотъ, о — вы меня́ проси́ли*, celui pour qui vous m'avez prié. *О — вы ду́маете, того́ здѣсь нѣтъ*, celui à qui vous pensez n'est pas ici. || *Ни о* —, de personne. *Ни на* —, sur personne. *Ни въ* —, dans personne. *Ни при* —, auprès de personne.

Комя́га, *sf.* le canot creusé d'un seul arbre; || une auge.

Кона́ть, I.1. **до-**, *va.* achever; réduire à l'extrémité; || **-ся**, *vr.* tirer au sort au moyen d'une corde.

Конве́нтъ, *sm.* la convention nationale *(de France).*

Конве́нція, *sf.* la convention, le traité; **-ціо́нный**, *adj.*

Конве́ртъ, *sm.* enveloppe *f*, pli *m*. *Вложи́ть письмо́ въ* —, mettre une lettre sous enveloppe, sous pli. *Въ незапеча́танномъ* **-ртѣ**, sous pli non cacheté.

Конви́ктъ, *sm.* le pensionnat.

Конво́й, *sm.* le convoi, escorte *f.*

Конво́йный, *adj.* de l'escorte.

Конвоирова́ть, 1.2. *va.* convoyer, escorter.

Конву́льсія, *sf.* la convulsion.

Конгре́съ, *sm.* le congrès.

Конда́къ, *sm.* le contace, hymne fort courte.

Конденса́торъ, *sm. Phys.* condensateur.

Конди́торская, **Конди́торъ**, *см.* **Канди́терская**, *etc.*

Конди́ція, *sf.* la condition, clause.

Кондра́шка, *sm. pop.* apoplexie *f*, coup d'apoplexie.

Кондуи́тный, *adj.* — *спи́сокъ*, la liste de la conduite.

Конду́кторъ, *sm.* le conducteur; **-рскій**, du conducteur. — *дилижа́нса*, conducteur de la diligence. — *на желѣзной доро́гѣ*, le garde du train. *О́беръ* —, chef *ou* conducteur du train.

Ко́ндырь, *sm. dim.* **-рёкъ**, le parement *(d'un habit).*

Конёвина, *sf.* la chair de cheval.

Конёвій, *adj.* 3. *и* **Ко́нскій**, de cheval, hippique.

Конево́дство, *sn.* élève *f* de chevaux, élève chevaline, industrie *f* des haras.

Конево́дъ *и* **Конево́децъ**, *sm.* éleveur de la race chevaline.

Конеко́вка, *см.* **Коняко́вка.**

Конёкъ, *sm.* 2. *dim.* un petit cheval; || le patin; || *insecte*, le grillon; || *poisson*, hippocampe *m*; || le faîtage, comble *(du toit)*; || linteau *(de porte).* * *У вся́каго свой* —, chacun a son dada, *ou* sa marotte. **Э́то его́* —, c'est son cheval de bataille, c'est son dada. || *Ката́ться на* **конька́хъ**, glisser sur des patins, patiner. *Ката́ться по льду на* **конька́хъ**, glisser sur la glace avec des patins. *ou* patiner sur la glace.

Конехво́стъ, *sm. plante*, la prêle, hippuride.

Коне́цъ, *sm.* 1. la fin, le terme; || le but; || le bout; || la pointe; || pièce; || course. — *го́да, жи́зни*, la fin de l'année, de la vie. *Богъ не имѣетъ ни нача́ла, ни* **конца́**, Dieu n'a ni commencement ni fin. *Э́то приближа́ется, прихо́дитъ къ* **концу́**, cela touche *ou* tire à sa fin. *Дослу́шайте меня́ до* **конца́**, écoutez-moi jusqu'à la fin *ou* jusqu'au bout. *Привести́ дѣло къ* **концу́**, mener une affaire à sa fin, *ou* conduire une affaire à terme. *Ночь положи́ла — сраже́нію*, la nuit mit fin au combat. *Э́тому спо́ру нѣтъ* **конца́**, c'est une dispute sans fin, *ou* c'est une dispute à n'en pas finir. *При* **концѣ́** *жи́зни*, vers *ou* sur la fin de la vie. *Въ* **концѣ́** *мѣ́сяца*, vers la fin, sur la fin, à la fin du mois. — **концо́въ**, и́ли *въ* **концѣ́ концо́въ**, à la fin des fins, en fin de compte, en définitive. — *дѣ́ло вѣнча́етъ*, и́ли — *дѣ́лу вѣне́цъ (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. *Всё имѣетъ свой* —, и́ли *всему́ есть* —, il est un terme à tout. *Ещё не наста́лъ — его́ несча́стіямъ*, il n'est pas encore au terme de ses malheurs. *Болѣ́знь его́ приближа́ется къ* **концу́**, sa maladie touche à son terme. *На́до положи́ть — э́тимъ безпоря́дкамъ*, il faut mettre un terme à ces désordres. *Что́бы положи́ть — э́тимъ то́лкамъ*, pour couper court à ces bruits. *Дѣ́ло съ* **концо́мъ**, l'affaire est terminée. *Ни* **конца́** *ни кра́ю, loc. adv.* démesurément, excessivement, par-dessus les maisons. *(Par exclamation.) — слеза́мъ! — вздо́хамъ! — го́рю!* plus de larmes! plus de soupirs! plus de chagrin! || *На како́й — онъ э́то дѣ́лаетъ*, à quelle fin fait-il cela, *ou* dans quel but fait-il cela? *Дости́гнуть жела́емаго* **конца́**, atteindre le but désiré. || — *алле́и, по́ля*, le bout d'une allée, d'un champ. — *па́лки*, le bout d'un bâton. *Отъ нача́ла до* **конца́**; *изъ* **конца́** *въ* —, d'un bout à l'autre. *Подъ* —, vers la fin; au bout du compte; à la longue. || — *гвоздя́, шпа́ги*, la pointe d'un clou, d'une épée. *Точи́ть — ножа́*, aiguiser la pointe d'un couteau. || — *мате́ріи*, une pièce d'étoffe. || *Наня́ть изво́щика въ оди́нъ* —, louer un fiacre pour une seule course. *Въ о́ба* **конца́**, pour une course d'aller et retour, *ou* pour aller et revenir. || ***Концы́** *своди́ть*, manier bien les affaires. ***Концы́ съ конца́ми** *своди́ть*, régler sa dépense sur son revenu, joindre les deux bouts. ***Концы́** *хорони́ть*, plumer la poule sans la faire crier *(prov.)*. **И* **концы́** *въ во́ду*, toutes les traces sont disparues. **Въ э́томъ дѣ́лѣ и* **концо́въ** *не найдёшь*, c'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. *На худо́й* —, au pis aller. *Хазо́вый — мате́ріи*, le chef d'une étoffe. **Въ коне́цъ**, *см.* **Вконе́цъ.**

Коне́чно, *adv.* certainement, assurément, certes, comme de raison; || sans doute.

Конéчность, *sf.* extrémité *f;* || fin, limite, borne *f.*
Конéчный, *adj.* final, dernier; || *entier, total. **-ная** *бýква*, une lettre finale. || **-ное** *разорéніе*, une ruine totale.
Кóникъ, *sm.* long coffre qui sert de banc.
Конúна, *sf.* la chair de cheval; || la peau de cheval.
Конúческій, *adj.* conique.
Конклáвъ, *sm.* le conclave *(des cardinaux).*
Конкордáтъ, *sm.* le concordat.
Конкурéнтъ, *sm.* concurrent.
Конкурéнція, *sf.* concurrence *f.*
Конкýрсный, *adj.* de concours. **-ное** *управлéніе*, direction des créanciers.
Конкýрсъ, *sm.* le concours des créanciers; || concours, concurrence *f.*
Кóнная, *adj. sf.* le marché aux chevaux.
Кóнникъ, *sm.* le cavalier, homme à cheval.
Кóнница, *sf.* la cavalerie; **-ническій**, de cavalerie.
Конноартиллерíйскій, *adj.* de l'artillerie à cheval.
Конногвардéецъ, *sm.* 2. le garde à cheval.
Конногвардéйскій, *adj.* de la garde à cheval.
Кóнно-желѣзный, *adj.* **-ная** *дорóга*, le chemin de fer à traction de cheval.
Коннозавóдство, *sn.* les haras *m;* || **-дскій**, de haras
Коннозавóдчикъ, *sm.* le propriétaire d'un haras.
Коннопіонéръ, *sm.* le pionnier à cheval; **-рный**, *adj.*
Кóнный, *adj.* à cheval, de cheval; équestre. **-ная** *плóщадь*, le marché aux chevaux. **-ная** *гвáрдія*, la garde à cheval. **-ная** *артиллéрія*, artillerie *f* à cheval. — *бѣгъ*, les courses de chevaux. || **-ная** *стáтуя*, une statue équestre. **-ное** *ристáлище*, l'hippodrome *m.*
Конóбъ, *sm. sl.* le bassin, pot; **-бный**, *adj.*
Коновáлъ, *sm.* le médecin vétérinaire; **-льскій**, *adj.* *Это не дóкторъ, а* —, c'est un médecin d'eau douce.
Коновáльный, *adj.* **-ное** *искýсство*, l'hippiatrique, l'hippiatrie *f*, art *m* vétérinaire.
Коновáльство, *sn.* l'hippiatrique *f.*
Коновáтка, *sf.* 3. le voile de tabis.
Коновáтъ, *sm.* le tabis *(étoffe);* **-тный**, de tabis.
Коновнóй, *adj.* principal, qui est à la tête.
Коновóдство, *см.* **Коневóдство.**
Коновóдъ, *sm.* le chef de parti, meneur; || *см.* **Коневóдъ.**
Коновóй, *adj.* de rangée d'osselets; || *см.* **Конъ.**
Коновя́зь, *sf.* le piquet *(pour attacher les chevaux au camp).*
Коноúдъ, *sm.* *Géom.* le conoïde; **-дáльный**, conoïdal.
Конокрáдство, *sn.* industrie *f* qui consiste à voler des chevaux.
Конокрáдъ, *sm.* le voleur de chevaux.
Конопáтить, II.5. **Конопáчивать**, *va.* calfater; || **-ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p.* **конопáченный.**
Конопáтка, *sf.* le calfatage; || calfait, ciseau à calfater.
Конопáтный, *adj.* de calfatage.
Канопáтчикъ, *sm.* le calfat.
Конопáтый, *adj. pop.* couvert de taches de rousseur.
Конопáть, *sf.* étoupe *f* pour calfater.
Конопáченіе, *sn.* le calfatage.
Конопéльникъ, *sm. plante*, eupatoire *f.*
Конопéльный, *см.* **Коноплéный.**
Коноплá, *sf. и* **Конопéль**, *sm.* 1. *plante*, *dim.* **-пéлька**, le chanvre; || *турéцкая* —, le ricin, palma-christi.
Конопля́никъ, *sm.* la chènevière.
Конопля́нка, *sf. oiseau*, la linotte; || *plante*, la cannabine.
Конопля́ный, *adj.* de chanvre, de chènevis. **-ное** *мáсло*, l'huile *f* de chènevis. **-ное** *сѣмя*, le chènevis.
Коносамéнтъ, *sm. Com.* le connaissement.
Консерватúвный, *adj.* conservateur.
Консерватóрія, *sf.* le conservatoire.
Консервáторъ, *sm.* conservateur.
Консéрвы, *sf. pl.* les conserves *f.*
Консúліумъ, *sm.* le conseil, la consultation.
Консистóрія, *sf.* le consistoire.
Консисторія́льный, *adj.* consistorial.
Консистóрскій, *adj.* de consistoire.
Кóнскій, *adj.* de cheval. — *завóдъ*, le haras. — *вóлосъ*, le crin. **-кая** *сбрýя*, les harnais *f.*
Конскрúпція, *sf. Mil.* la conscription.
Консóль, *sf. Arch.* la console.
Конспéктъ, *sm.* un aperçu, exposé, sommaire.
Констáпель, *sm. Mar.* le maître canonnier; **-льскій**, *adj.*
Констáпельская, *adj. sf* la sainte-barbe, gardiennerie.
Конституціóнный, *adj.* constitutionnel.
Конститýція, *sf.* la constitution.
Констрýкція, *sf.* la construction.
Кóнсулъ, *sm.* le consul. *Генерáльный* —, consul général.
Кóнсульскій, *adj.* de consul, consulaire.
Кóнсульство, *sn.* le consulat.
Консультáнтъ, *sm.* le médecin consultant.
Консультáція, *sf.* la consultation. *Пригласúть докторóвъ на* **-цію**, appeler des médecins en consultation.
Контáръ, *sm.* la romaine; || le quintal *(2 poudes et demi).*
Континентáльный, *adj.* **-ная** *систéма*, le système continental.
Контóра, *sf.* le comptoir, bureau. *Купéческая* —, comptoir d'un marchand. — *трáнспортовъ*, bureau de roulage. *Справóчная* —, bureau de renseignements. — *нотáріуса*, étude *f* d'un notaire.
Контóрка, *sf.* 3. le bureau, pupitre.
Контóрный *и* **-рскій**, *adj.* de comptoir.
Контóрщикъ, *sm.* le commis, teneur de livres.
Контрабáнда, *sf.* la contrebande.
Контрабандúстъ *и* **Контрабандúръ**, *sm.* le contrebandier.
Контрабáндный, *adj.* de contrebande.
Контрабасúстъ, *sm.* le contre-bassiste; || la basse-contre.
Контрабáсъ, *sm.* la contre-basse.
Контра-гáлсъ, *sm. Mar.* **-сомъ**, à contrebord.
Контрактовáть, I.2. **за-**, *va.* engager par contrat; || **-ся**, *vr.* s'engager par contrat.
Контрáктъ, *sm.* le contrat.
Контрамáрка, *sf.* la contre-marque.
Контрамáршъ, *sm. Mil.* la contre-marche.
Контрапунктúстъ, *sm. Mus.* le contre-pointiste.
Контрапýнктъ, *sm. Mus.* le contre-point.
Контрасигнировáніе, *sn.* le contre-seing.
Контрасигнúровать, I.2. *va.* contre-signer. *Part. p.* **контрасигнúрованный.**
Контрафагóтъ, *sm.* le contre-basson.
Контрафáкція, *sf.* la contrefaçon *(d'un ouvrage).*
Контрбатарéя, *sf.* la contre-batterie.

Контрибу́ція, *sf. Mil.* la contribution; **-ціо́нный**, de contribution.
Контрми́на, *sf. Mil.* la contre-mine.
Контроле́рскій, *adj.* du contrôleur.
Контролёръ, *sm.* le contrôleur.
Контроли́ровать, I.2. *va.* contrôler.
Контро́ль, *sm.* le contrôle.
Контро́льный, *adj.* du contrôle.
Контрфо́рсы, *sm. pl. Fort.* les contre-forts *m.*
Контръ-адмира́лъ, *sm.* le contre-amiral (4ᵉ *cl.*).
Контръ-а́льтъ, *sm.* le contralto.
Контръ-апро́ша, *sf. Fort.* la contre-approche.
Контръ-эска́рпъ, *sm. Fort.* la contrescarpe.
Конту́зить, II.4. о-, *va.* contusionner. *Part. p.* **контуженный**.
Конту́зія, *sf.* la contusion.
Копу́ра, *см.* **Кану́ра**.
Ко́нусный, *adj.* de cône, conique.
Конусови́дный *и* **Конусообра́зный**, *adj.* de forme conique.
Ко́нусъ, *sm. Géom.* le cône.
Конфедера́ція, *sf.* la confédération.
Конфе́кты, *sm. pl.* les bonbons *m.*
Конфере́нція, *sf.* la conférence.
Конфе́тка, *sf.* un bonbon.
Конфе́тный, *adj.* de bonbon.
Конфе́точка, *dim. см.* **Конфе́тка**.
Конфе́тчикъ, **-чица**, *s.* confiseur, -euse.
Конфе́ты, *sm. pl.* les bonbons.
Конфирма́ція, *sf.* la confirmation.
Конфирмова́ть, I.2. *va.* confirmer; || **-ся**, *vr.* être confirmé. *Part. p.* **конфирмо́ванный**.
Конфиска́ція, *sf.* la confiscation.
Конфискова́ть, I.2. *va.* confisquer. *Part. p.* **конфиско́ванный**.
Конфу́зить, *см.* **Сконфу́зить**.
Конхиліологи́стъ, *sm.* conchyliologiste *m.*
Конхиліоло́гія, *sf.* la conchyliologie; **-ги́ческій**, conchyliologique.
Конхо́ида, *sf. Géom.* la conchoïde.
Концево́дъ, **-дка**, *s. fam.* rapporteur, -euse.
Концентри́ческій, *adj. Géom.* concentrique.
Концерта́нтъ, *sm.* une pièce concertante.
Концерти́стъ, *sm.* un concertant, qui donne un concert.
Конце́ртный, *adj.* de concert. — *биле́тъ*, billet de concert. **-ная** *за́ла*, salle de concert.
Конце́ртъ, *sm.* le concert; || le concerto. *Дать* —, donner un concert. — *люби́телей*, concert d'amateurs. || — *для фортепіа́но*, un concerto pour le piano. *Испо́лнить* — *на скри́пкѣ*, exécuter un concerto sur le violon.
Концо́вый, *adj.* vendu par pièces (*des étoffes*); || *sm.* le conducteur de barques d'un endroit à un autre.
Конча́ръ, *sm. vi.* le glaive, coutelas.
Конча́ть, I.1. *asp. parf.* **ко́нчить**, **око́нчить**, II.3. *va.* finir, achever, terminer; || **-ся**, *vr.* finir, se terminer, expirer. **-чить** *рѣчь*, finir un discours. *Пора́* **-чить** *э́ту шу́тку*, il est temps de finir ce badinage. *Онъ* **-читъ** *тѣмъ, что попадётъ въ тюрьму́*, il finira par se faire mettre en prison. *Онъ* **-чилъ** *тѣмъ, что жени́лся*, il a fini par se marier. *Всё*-**чено**, tout est fini, *ou* c'en est fait. || *Онъ* **-ча́етъ** *мой портре́тъ*, il achève mon portrait. *Онъ* **-ча́етъ** *ми́рно своё по́прище*, il achève paisiblement sa carrière. *Онъ* **-чилъ** *свою́ жизнь*, il acheva de vivre. || **-чить** *чте́ніе*, terminer la lecture. **-чить** *тя́жбу полюбо́вною сдѣ́лкою*, terminer un procès par un accommodement. *Онъ со сла́вою* **-чилъ** *дни свои́*, il a terminé glorieusement ses jours. **Око́нчить** *засѣда́ніе*, lever la séance. *Э́то дѣ́ло* **ко́нчено**, c'est une affaire terminée, *ou* c'est une affaire faite. || *Обѣ́дня* **-чилась**, la messe a fini. *Э́то* **-чится** *о́чень ху́до*, cela finira très-mal. *Замѣ́тьте періо́дъ, кото́рымъ* **-лась** *его́ рѣчь*, remarquez la période qui a fini son discours. *Свида́ніе э́то* **-лось** *ссо́рою*, cette entrevue a fini par une querelle. || *Жела́лъ бы знать, чѣмъ э́то* **-лось**, je voudrais savoir comment cela s'est-il terminé. *Э́то* **-лось** *благополу́чно*, cela s'est heureusement terminé. *Переми́ріе* **-лось**, la trêve est expirée. *Срокъ его́ на́йма* **-ча́ется** *въ Ива́новъ день*, son bail expire à la Saint-Jean. *Э́тимъ дѣ́ло не* **ко́нчилось**, l'affaire n'en demeura pas là. *Чѣмъ* **-лось** *э́то дѣ́ло*, quelle issue a eue cette affaire? *Ещё неизвѣ́стно, чѣмъ* **-лось** *э́то дѣ́ло*, on ne sait pas encore l'issue de cette affaire. *Тѣмъ э́то и* **-лось**, telle en fut la fin. *Э́то* **-лось** *ниче́мъ*, cela n'a abouti à rien. *Part. p.* **ко́нченный**.
Конча́ться, *vr.* с-, se mourir, être à l'agonie; mourir, décéder. *Онъ* **-ча́ется**, il se meurt, il est à l'agonie. *Онъ* **сконча́лся**, il est mort.
Ко́нчикъ, *sm. dim.* la pointe, le bout. — *ножа́*, la pointe du couteau. — *но́са*, le bout du nez.
Кончи́на, *sf.* le décès, le trépas, la mort.
Ко́нчить, *см.* **Конча́ть**.
Конъ, *sm.* la rangée d'osselets à jouer; || enjeu *m.*
Конь, *sm. dim.* **конёкъ**, le cheval, coursier; || le cavalier (*aux échecs*); || le faîtage, comble. *Рети́вый* —, coursier fougeux. *Кто въ* **ко́ни** *пошёлъ, тотъ и во́ду вози́ (prov.)*, qui se fait brebis, le loup le mange. *Даровому* **коню́** *въ зу́бы не смо́трятъ (prov.)*, *см.* **Даровой**. *Съ чужа́го* **коня́** *среди́ грязи доло́й (prov.)*, on reprend son bien où on le trouve. — *и о четырёхъ нога́хъ, да спотыка́ется (prov.)*, il n'y a si bon cheval qui ne bronche; *ou* il n'est si bien ferré qui ne glisse. *Не въ* **коня́** *кормъ тра́тить (prov.)*, c'est un cheval à l'écurie; tirer sa poudre aux moineaux. *На одно́мъ* **конѣ́** *всего́ по́ля не изъѣздишь (prov.)*, *см.* **Оди́нъ**. *Кто быва́етъ на* **конѣ́**, *тотъ быва́етъ и подъ* **конёмъ** *(prov.)*, la fortune a ses hauts et ses bas. — *до* **коня́**, *а молоде́цъ до молодца́ (prov.)*, chacun cherche son semblable. *Су́женаго и на* **конѣ́** *не объѣ́дешь (prov.)*, *см.* **Су́женый**.
Конько́вый, *adj.* de patin; *см.* **Конёкъ**.
Конья́къ, *sm.* le cognac.
Ко́нюхъ, *sm.* palefrenier, valet d'écurie *m.* **-ню́шескій**, de palefrenier.
Коню́шенка, *sf. dim.* une petite écurie.
Коню́шенный, *adj.* de l'écurie, des écuries.
Коню́шій, *adj. sm.* écuyer *m.*
Коню́шня, *sf.* 4. écurie *f.*
Коняко́вка, *sf. plante*, la coronille.
Координа́ты, *sf. pl. Géom.* les coordonnées *f.*
Копа́, *sf.* le tas, monceau; || 60 gerbes de blé.
Ко́па, *sc. pop.* un lambin, une poule mouillée.
Копа́евый бальза́мъ, *sm.* le copahu, le baume de copahu.
Копа́лъ, *sm.* le copal; **-ловый**, de copal.
Копа́льный *и* **Копа́тельный**, *adj.* servant à bêcher.
Копа́льщикъ *и* **Копа́тель**, *sm.* le terrassier.
Ко́панецъ, *sm.* 1. un petit fossé.
Копа́ница, *sf.* une bêche.
Копа́ніе, *sn. и* **Ко́пка**, *sf.* action de bêcher.
Ко́пань, *sf.* le fossé, canal; || **-ни**, *pl.* les arbres *m* de traîneau.
Копа́ть, I.1. **ка́пывать**, **копну́ть**, *va.* fouir, bêcher, creuser; || **-ся**, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, chercher; || (*за чѣмъ*) être lent, lambiner. — *зе́млю*, fouir, bêcher la terre. — *коло́децъ, я́му*, creuser un puits, une fosse. || *Какъ вы до́лго* **-па́етесь** *за э́тою рабо́тою*, comme vous êtes lent à terminer cette besogne.
Копе́ечка, *dim. см.* **Копе́йка**.

Копе́ечный, *adj.* d'un copeck, qui coûte un copeck. *Отъ* **-но́й** *свѣчи́ Москва́ загорѣ́лась* (*prov.*), *см.* **Свѣча́.**
Копе́йка *и* **Копѣ́йка**, *sf.* le copeck (*100-ème partie d'un rouble*). *Онъ безъ* **-ки**, *у него́ нѣтъ ни* **-ки**, il est à sec, il n'a pas le sou vaillant. *Не плати́ ни* **-ки**, sans bourse délier. * *Загибáть* **-ку**, amasser un pécule. **Перебива́ться съ* **-ки** *на* **-ку**, être dans la nécessité, tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse. *Я за э́то не дамъ ни* **-ки**, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Ему́ жизнь* —, il compte sa vie pour rien. — *обо́зъ го́нитъ* (*prov.*), pour bien charrier il faut bien graisser.
Копе́йникъ *и* **Копе́йщикъ**, *sm.* le piquier, lancier.
Копе́йный, *adj.* de lance, de pique; *см.* **Копьё.**
Копе́йный, *см.* **Копе́ечный.**
Копеистъ *и* **Копі́истъ**, *sm.* le copiste; **-тскій**, de copiste.
Копе́йцо, *sn. dim.* une petite lance.
Копе́йчатый, *adj.* en forme de lance.
Копе́йщикъ, *см.* **Копе́йникъ.**
Копённый, *adj.* de tas, en tas; *см.* **Копна́.**
Копёрщикъ, *sm.* le surveillant de pilotage.
Копёръ, *sm.* 1. la sonnette (*de pilotage*); || *plante*, aneth *m.*
Ко́петень, *см.* **Копы́тень.**
Копирова́ніе, *sn.* и **Копиро́вка**, *sf.* action de copier.
Копирова́ть, I.2. *va.* copier.
Копиро́вщикъ, *sm.* le copiste.
Копи́тель, **-ница**, *s.* accumulateur, -trice.
Копи́ть, II.2. *va.* amasser, entasser, accumuler; || **-ся**, *vr.* s'amasser, être amassé, accumulé.
Копи́щникъ, *sm. plante*, alhagi, sainfoin de Perse *m.*
Копіё, *см.* **Копьё.**
Копіеви́дный, *см.* **Копьеви́дный.**
Копі́истъ, *см.* **Копеи́стъ.**
Ко́пія, *sf.* la copie.
Ко́пка, *sf. см.* **Копа́ніе.**
Ко́пкій, *adj.* 2. facile à bêcher.
Копле́ніе, *sn.* accumulation *f*, entassement *m.*
Копна́, *sf.* 4. *dim.* **копёнка**, monceau, tas *m*; || 60 gerbes de blé; || veillotte *f* (*de foin*).
Копни́ща, *augm. см.* **Копна́.**
Ко́поткій *и* **Ко́потный** *и́ли* **Копотли́вый**, *adj.* indolent, lambin, lent; || minutieux.
Ко́поткость *и* **Копотли́вость**, *sf.* la lenteur, indolence.
Ко́потный, *adj.* fuligineux; || *см.* **Ко́поткій.**
Копоту́нъ, **-нья**, *s.* lambin, -bine; lendore.
Ко́поть, *sf.* la suie fine; || la fosse au goudron.
Копоши́ть, II.3. *va.* remuer, agiter; || faire lentement; || **-ся** *и* **копы́шиться**, *vr.* fourmiller.
Копро́вый, *adj.* de sonnette; *см.* **Копёръ.**
Копти́льный, *adj.* servant à fumer.
Копти́льня *и* **Коптѣ́лка**, *sf.* la chambre à fumer les viandes.
Копти́льщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.
Копти́ть, II.5. **капчивать**, *va.* enfumer; || fumer (*les viandes*); || **-ся**, *vr.* être enfumé; || être fumé. * *Онъ то́лько не́бо* **-ти́тъ**, il ne fait que végéter.
Коптѣ́лка, *см.* **Копти́льня.**
Коптѣ́ть, II.5. *vn.* s'enfumer; || (*надъ чѣмъ*) s'occuper assidûment de.
Копу́нъ, *см.* **Копоту́нъ.**
Копче́ніе, *sn.* l'action de fumer (*les viandes*).
Копъ, *sm. Класть въ* —, amasser, entasser.
Копы́лъ, *sm.* 9. le montant de traîneau; **-льный**, *adj.*
Копы́тень, *sm.* 1. *plante*, le cabaret.
Копы́тистый, *adj.* à grands sabots.
Копы́тить, II.5. **с-**, *va.* débusquer, supplanter.
Копы́тище, *augm. см.* **Копы́то.**
Копы́тникъ, *см.* **Подлѣ́сникъ.**
Копы́тный, *adj.* **-ныя** *живо́тныя*, les animaux ongulés.
Копы́то, *sn. dim.* **-тце**, le sabot, la corne (*du pied*). *У ло́шади вы́росло но́вое* —, ce cheval a fait pied neuf. *Молодо́с* —, pied neuf.
Копы́тчатый, *adj.* en forme de sabot.
Копы́шиться, *см.* **Копоши́ться.**
Копь, *sf.* la mine, minière; || *каменноу́гольная* —, houillère *f.*
Копьё, *sn. dim.* **копьецо́**, la pique, lance.
Копьеви́дный, *adj.* en forme de lance, lancéolé.
Копьено́сецъ, *sm.* 1. le piquier, hastaire.
Копьи́ще, *sn. augm.* une grande lance.
Копѣ́йка, *см.* **Копе́йка.**
Кора́, *sf.* écorce (*d'arbre*); || écorce, croûte *f*; **-ряно́й**, *adj.*
Корабе́льный, *adj.* de vaisseau, de navire, naval. — *лѣсъ*, bois de construction navale.
Корабе́льщикъ, *sm.* le patron d'un navire; **-щичій**, *adj.* 3.
Кораблекруше́ніе, *sf.* le naufrage.
Кораблеобра́зный, *adj.* naviforme.
Кораблепла́ваніе, *sn.* la navigation.
Кораблестрое́ніе, *sn.* la construction des vaisseaux.
Кораблестрои́тель, *sm.* le constructeur de vaisseaux.
Кораблестрои́тельный, *adj.* de la construction de vaisseaux.
Кораблехозя́инъ, *sm.* le maître d'un navire.
Кора́бликъ, *sm. dim.* un petit vaisseau; || le nautile (*mollusque*); || *vi.* une sorte de bonnet naviforme.
Корабли́ще, *sm. augm.* un grand vaisseau.
Кора́бль, *sm.* le vaisseau, bâtiment, navire. *Лине́йный* —, vaisseau de ligne. *Вое́нный* —, bâtiment de guerre. *Купе́ческій* —, navire marchand. *Большо́му* **-лю́** *большо́е пла́ванье* (*prov.*), tel navire, telle eau; à grand cheval grand gué.
Коралли́тъ, *sm.* le corallite.
Кора́лловый, *adj.* de corail.
Кора́ллъ, *sm.* le corail.
Коральки́, *sm. pl.* les coraux *m* (*enfilés*).
Коралько́вый, *adj.* des coraux.
Кора́нъ, *см.* **Алкора́нъ.**
Корва́на, *sf.* le tronc (*d'église*).
Корве́тъ, *sm. Mar.* la corvette.
Корга́, *sf. oiseau*, la corneille emmantelée; || *pop.* une vieille femme; || un écueil, rocher, banc de sable.
Ко́рда, *sf.* la longe (*de manége*). *Гоня́ть ло́шадь на* **-дѣ**, trotter un cheval à la longe.
Кордебале́тъ, *sm. Théâtr.* le corps de ballet.
Кордебата́лія, *sf. Mar.* le corps de bataille.
Кордега́рдія, *sf. Mil.* le corps de garde.
Кордо́нъ, *sm. Mil.* le cordon (*sanitaire*); **-нный**, de cordon.
Корена́стый, *adj.* trapu, gros et court.
Кореневи́къ, *sm.* une corbeille faite de racines.
Кореnево́й *и* **Корнево́й**, *adj.* de racine; fait de racines.
Корени́стый, *adj.* ayant de fortes racines.
Коренни́къ, *sm.* limonier *ou* timonier *m*, cheval *m* de brancard.
Коренно́й, *adj.* fondamental; || orginaire, primitif. — *зако́нъ*, loi fondamentale. || — *жи́тель*, un habitant primitif. — *язы́къ*, langue mère. || **-на́я** *ло́шадь*, *см.* **Коренни́къ.** — *зубъ*, une dent molaire. **-на́я** *ры́ба*, les gros poissons fortement salés.

Ко́ренчатый, *adj.* formé de racines *(des plantes)*.
Коренщи́къ, **-и́ца**, *s.* marchand *ou* marchande de racines.
Ко́рень, *sm.* *(pl.* **ко́рни** *и* **коре́нья)**, la racine. *Пусти́ть —*, prendre racine. *Э́то де́рево пуска́етъ отро́стки отъ* **ко́рня**, cet arbre pousse par le pied. *Пита́ться* **коре́ньями**, vivre de racines. *Вы́рвать съ* **ко́рнемъ**, déraciner. — *зу́ба*, la racine de la dent. *Вы́рѣзать — мозо́ли*, enlever la racine du cor. **Истор́га́ть — зла*, couper la racine du mal. *Извлека́ть квадра́тный, куби́ческій —*, tirer la racine carrée, cubique. *Въ сло́вѣ «пресвѣ́тлый» — есть «свѣтъ»*, le mot «свѣтъ» est la racine du mot «пресвѣтлый». || — *кни́ги*, le dos d'un livre. || *Хлѣбъ ещё не у́бранъ, стоя́тъ на* **корню́**, les blés ne sont pas encore rentrés, ils restent sur pied.
Коре́цъ, *sm.* 1. *и* **Коря́къ**, le puisoir; || la huche *(du moulin)*.
Корешо́къ, *sm. dim.* une petite racine; || le pied *(d'un champignon)*; || le dos *(d'un livre)*. *Переплётъ въ —*, une demi-reliure.
Коржа́вина, *sf.* une aspérité.
Коржа́вить, *va.* durcir, rendre raboteux.
Коржа́вый, *adj.* durci, rude, raboteux.
Коржа́вѣть, I.4. **за-**, *va.* se durcir, se raidir.
Коржа́нъ, *см.* **Кався́къ**.
Корзи́на, *sf. dim.* **-нка**, la corbeille; le panier.
Корзи́нщикъ, *sm.* le vannier.
Кори́нка, *sf. coll.* les raisins de Corinthe *m.*
Кори́стый, *adj.* ayant une écorce épaisse.
Кори́ть, II.1. *va.* reprocher; || **-ся**, *vr.* avouer sa faute, s'avouer coupable. *Чѣмъ даря́тъ, тѣмъ не* **коря́тъ** *(prov.)*, *см.* **Дари́ть**.
Корифе́й, *sm.* le coryphée.
Кори́ца, *sf.* la cannelle.
Кори́чный *и* **Кори́чневый**, *adj.* de cannelle; couleur de cannelle. **-чный** *за́пахъ*, odeur *f* de la cannelle. **-чневое** *де́рево*, le cannellier. **-чневая** *тафта́*, le taffetas couleur de cannelle.
Коріа́ндръ, *см.* **Кишне́цъ**.
Ко́рка, *sf. dim.* **ко́рочка**, écorce *f (de certains fruits)*; || la croûte. — *лимо́нная, апельси́нная*, écorce de citron, d'orange. || — *у хлѣ́ба*, croûte de pain. *Ве́рхняя, ни́жняя —*, la croûte de dessus, de dessous. *Ве́рхняя, ни́жняя — у пирога́*, le dessus, le dessous d'un gâteau. — *съ сы́ра*, pelure de fromage. * *pop. Его́ отду́ли, вы́пороли на о́бѣ* **-ки**, on l'a battu dos et ventre, *ou* il en a eu du long et du large.
Ко́рковый, *adj.* d'écorce; || de liége.
Коркорѣ́зный, *adj.* servant à faire des bouchons de liége.
Корко́та, *sf. vi. см.* **Спа́зма**.
Корма́, *sf.* la poupe, arrière *m (d'un navire)*.
Кормёжка, *sf.* action de nourrir.
Кормёжный, *adj.* — *видъ*, le permis d'aller gagner sa vie.
Кормёжъ, *sm. см.* **Кормёжка**.
Корми́лецъ, *sm.* 2. le père nourricier; || bienfaiteur.
Корми́лица, *sf.* la nourrice; || bienfaitrice.
Корми́ло, *sn.* le gouvernail; || * timon. * *Взять въ ру́ки — госуда́рства*, prendre le timon de l'état.
Корми́ть, II.2. **ка́рмливать**, *va.* nourrir; traiter; || **-ся**, *vr.* se nourrir, subsister. *Она́ сама́* **ко́рмитъ** *своего́ ребёнка*, elle nourrit elle-même son enfant. — *лошаде́й сѣ́номъ и овсо́мъ*, nourrir les chevaux de foin et d'avoine. *Промы́шленность э́та* **ко́рмитъ** *ты́сячи семе́йствъ*, cette industrie nourrit des milliers de familles. *Дѣ́ти обя́заны — свои́хъ роди́телей въ слу́чаѣ нужды́*, les enfants sont obligés de nourrir leurs parents dans le besoin. *Э́тотъ рестора́торъ хорошо́* **-митъ**, ce restaurateur traite bien. || — *ребёнка гру́дью*, allaiter un enfant. — *ма́ленькую пти́чку*, donner la becquée, abecquer *ou* abéquer. *Изъ рукъ —*, appâter. * — *кого́ за́втраками, см.* **За́втракъ**. *Я сдѣ́лалъ со́рокъ вёрстъ не-***мя́**, j'ai fait quarante verstes sans débrider. || *Онъ съ трудо́мъ* **ко́рмится**, il a de la peine à subsister. *Part. p.* **ко́рмленный**.
Ко́рмка, *sf.* action de nourrir.
Кормле́ніе, *sn.* action de nourrir; || allaitement *m.*
Ко́рмный, *adj.* gras, bien nourri; || fertile en fourrage.
Кормови́ще, *sn.* le pâturage.
Кормово́е, *adj. sn.* la pension alimentaire.
Кормово́й, *adj.* de la poupe; || alimentaire. — *дворъ*, une hôtellerie. **-вы́я** *тра́вы*, les plantes fourragères.
Кормово́й, *adj. sm.* le pilote d'une barque.
Кормовщи́къ, *см.* **Фуражи́ръ**.
Корму́шка, *sf.* 4. auget *m (d'oiseau)*.
Ко́рмчая, *adj. f.* — *кни́га*, le nomocanon *(russe)*.
Ко́рмчій, *adj. sm. и* **Ко́рмщикъ**, le pilote, timonier.
Кормъ, *sm.* la mangeaille, nourriture, le fourrage. *Не въ коня́ — тра́тить (prov.)*, *см.* **Конь**.
Корна́къ, *sm.* le cornac.
Корна́ть, I.1. **о-**, *va.* couper trop court, essoriller, écourter.
Корнева́тый, *adj.* à fortes racines.
Корневи́къ, *sm.* **Корневи́на**, *sf. и* **Корневи́ще**, *sn. Bot.* la partie la plus grosse de la racine, le rhizome.
Корнево́й, *см.* **Коренево́й**.
Корнепло́дный, *adj. Bot.* rhizocarpien, à racines *(des plantes)*.
Корнепу́скъ, *sm. arbre*, palétuvier, manglier *m.*
Корнесло́віе, *sn.* la science des étymologies.
Корнесло́въ, *sm.* un étymologiste.
Корне́тъ, *sm. Mil.* le cornette *(14-e cl.)*.
Корни́стый, *adj.* qui a beaucoup de racines.
Корнишо́нъ, *sm.* le cornichon.
Ко́рноухій, *adj.* essorillé.
Ко́рный, *adj.* de rougeole; *см.* **Корь**.
Коро́бить, II. *va.* courber, contracter; || **-ся**, *vr.* se courber, se déjeter.
Коро́бище, *augm. см.* **Ко́робъ**.
Коро́бка, *sf.* 3. la boîte, le carton; || le barillet *(de montre)*; || le chambranle *(de porte)*; || la gâche *(de serrure)*; **-бочный**, *adj.*
Коробле́ніе, *sn.* action du verbe **Коро́бить**.
Коробова́тый, *adj.* qui a la forme d'une boîte.
Коробово́й, *adj.* de boîte, de panier. — *сводъ*, voûte *f* en anse de panier.
Коробо́къ, **Коробо́чекъ**, *dim. см.* **Ко́робъ**.
Коро́бочникъ, *sm.* le faiseur de boîtes; || mercier, colporteur de mercerie.
Коро́бчатый, *adj.* en forme d'anse de panier, elliptique.
Ко́робъ, *sm.* 8. la boîte, le panier. **fam. Онъ наговори́лъ мнѣ съ три* **-ба**, il m'en a conté de belles; il m'en a donné bien à garder.
Коро́ва, *sf. dim.* **-вка**, la vache. *Морска́я —*, le lamentin. *Бо́жья* **-вка**, la coccinelle. *До́йная —*, vache à lait. — *мычи́тъ*, la vache beugle, meugle *ou* mugit. *Бодли́вой-***вѣ** *Богъ роґъ не даётъ (prov.)*, courroux est vain sans forte main. — *черна́, да молоко́ у ней бѣло́ (prov.)*, noire géline pond œufs blancs. *Бало́ваная — всё ста́до балу́етъ (prov.)*, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau.
Корова́й, *см.* **Карава́й**.
Коровёнка, *sf. déd.* petite vache.

Коро́вища, *sf. augm.* une grande vache.
Коро́вій, *adj.* 3. de vache.
Коро́вка, *sf. dim. см.* **Коро́ва.**
Коро́вникъ, *sm.* la vacherie; || *plante, см.* **Дя́гиль.**
Коро́вница, *sf.* la vachère.
Коро́вушка, *sf. cares.* la vache.
Коровя́къ, *sm. plante*, le bouillon-blanc.
Короле́ва, *sf.* la reine.
Короле́вичъ, *sm.* un fils du roi.
Короле́вна, *sf.* une fille du roi.
Короле́вскій, *adj.* royal, du roi; **-ски**, en roi, royalement.
Короле́вство, *sn.* le royaume.
Королёкъ, *sm.* 2. *oiseau,* le roitelet; || *mam.* le lapin; || le régule *(métal)*; || une orange de Malte qui a la chair rouge; **-льковы́й**, de lapin, de roitelet.
Коро́ль, *sm.* le roi.
Корольки́, *см.* **Коральки́.**
Коромы́сло, *sn. dim.* **-слецо**, la gorge, palanche *(du porteur d'eau)*; || le fléau *(de balance)*; || la bascule *(de soufflet)*; || *insecte*, la libellule, demoiselle. **Тамъ идётъ дымъ* **-ломъ**, *см.* **Дымъ.**
Коро́на, *sf. dim.* **-нка**, la couronne; || *па́пская* —, la tiare; **-нный**, de la couronne, de l'état.
Корона́ція, *sf. и* **Коронова́ніе**, *sn.* le couronnement.
Коронова́ть, I.2. *va.* couronner; || **-ся**, *vr.* être couronné. *Part. p.* **коро́нованный.**
Коро́ста, *sf.* la gale, grattelle.
Коро́ставикъ, *sm. plante,* scabieuse *f.*
Коросте́ль, *sm. oiseau,* le râle de genêt.
Коро́стовый, *adj.* galeux.
Коро́стовѣть *и* **Коро́стѣть**, I.4. *vn.* avoir la gale, être galeux.
Корота́ть, I.1. **у-**, *va.* abréger *(le temps)*.
Коротёхонекъ, *adj.* très-court.
Коротизна́, *sf.* le peu de longueur.
Короти́ть, II.5. *va.* raccourcir, rendre plus court.
Коро́ткій, *adj.* 2. *dim.* **-тенькій**, *comp.* **кратча́йшій**, court; || bref; || *intime. **-кіе** *во́лосы*, cheveux courts. **-кое** *пла́тье*, habit court. — *срокъ*, un terme court. *Жизнь человѣ́ка* **-ка́**, la vie de l'homme est courte. **Кратча́йшій** *путь*, le plus court, *ou* le chemin le plus court. || **-кое** *вре́мя*, un temps bref. — *слогъ*, une syllabe brève. — *отвѣ́тъ*, une réponse brève. || **-кое** *знако́мство*, une connaissance intime. **-кія** *свя́зи*, des liaisons intimes. *Они́ о́чень* **-кі́** *ме́жду собо́ю*, ils sont très-intimes entre eux. *Въ* **-кихъ** *слова́хъ*, en peu de mots. **-кая** *моли́тва дохо́дчивѣе до Бо́га (prov.)*, courte prière pénètre les cieux.
Коротко́, *adv. dim.* **-те́нько**, *comp.* **коро́че**, court, brièvement; || intimement. — *остри́женные во́лосы*, des cheveux coupés court. *Онъ о́чень — привяза́лъ свою́ ло́шадь*, il a attaché son cheval très-court. *Разсказа́ть* —, raconter brièvement. || *Я съ нимъ — знако́мъ*, je suis intime avec lui. *Я — его́ зна́ю*, je le connais à fond. *Я хочу́ узна́ть его́* **коро́че**, je veux le connaître de plus près. — *и́ли* **коро́че** *сказа́ть*, bref, *ou* pour le dire en peu de mots. — *и я́сно*, haut et clair, *ou* brièvement et nettement.
Коротковa̍тый, *adj.* un peu court.
Короткогри́вый, *adj.* à courte crinière.
Коротконо́гій, *adj.* à courtes jambes, basset.
Коро́ткость, *sf.* le peu de longueur; || intimité *f.*
Короткохво́стый, *adj.* à courte queue.
Короткошёрстный, *adj.* à court poil, ras.
Короткоше́я, *sc.* personne atrachèle, à col court; || *insecte*, le bupreste.
Коროты́шка, *sc.* courtaud, -aude; || *sf.* un habit court; || *pl.* **-ки**, les courroies *f* de la sabretache.
Короты́шъ, *sm.* un bout de poutre; || un courtaud, ragot.
Коро́че, *comp. de l'adv.* **Коротко́** *et de l'adj.* **Коро́ткій.**
Ко́рочка, *dim. см.* **Ко́рка.**
Ко́рочный, *см.* **Ко́рковый.**
Корочу́нъ, *sm. pop.* la mort. *Дать кому́* —, donner la mort à qn.
Ко́рпія, *sf.* la charpie; **-пі́йный**, fait de charpie.
Ко́рнусный, *adj.* de corps. **-ныя** *кра́ски*, la gouache.
Ко́рнусъ, *sm.* 8. le corps de logis; || le corps; || la boîte *(de montre)*; || *Typ.* la philosophie *(10 points)*. *Кавалері́йскій, резе́рвный* —, un corps de cavalerie, de réserve. *Каде́тскій* —, le corps de cadets. *Го́рный* —, le corps des mines. *Диплома-ти́ческій* —, le corps diplomatique.
Корнѣ́нье, *sn.* assiduité continuelle.
Корнѣ́ть, II.2. *vn. (надъ чѣмъ)*, s'occuper assidûment de, être toujours sur. — *надъ кни́гами*, être toujours sur ses livres, *ou* pâlir sur ses livres.
Корре́кторскій, *adj.* de correcteur.
Корре́кторъ, *sm. Typ.* le correcteur.
Корректу́ра, *sf. Typ.* la correction des épreuves. *Держа́ть, пра́вить* **-ту́ру**, corriger une épreuve.
Корректу́рный, *adj.* — *листъ*, une épreuve.
Корреспонде́нтъ, *sm.* le correspondant; || le membre correspondant *(d'une académie)*.
Корреспонде́нція, *sf.* la correspondance.
Корридо́ръ, *sm. dim.* **-рецъ**, le corridor.
Корса́къ, *sm. mam.* le corsac *(renard de Tartarie)*.
Корса́рный, *adj.* de corsaire.
Корса́ръ *и* **-се́ръ**, *sm.* le corsaire.
Корсе́тный, *adj.* de corset.
Корсе́тъ, *sm. dim.* **-се́тикъ** *и* **-се́тецъ**, le corset.
Корте́жъ, *sm.* le cortége, convoi.
Ко́ртикъ, *sm.* le coutelas, épée courte portée par des marins.
Кортома́, Кортоми́ть, *см.* **Картома́** *и* **Картоми́ть.**
Ко́рточки, *sf. pl.* 4. *fam.* *Сидѣ́ть на* **-кахъ**, s'accroupir.
Ко́рча, *sf.* la crampe, le spasme.
Корча́га, *sf. dim.* **-ча́жка**, le pot de terre; **-ча́жный**, *adj.*
Корчева́ніе, *sn. и* **-е́вка**, *sf.* essouchement *m.*
Корчева́ть, I.3. **вы́-**, *va.* dessoucher, essoucher.
Корчево́й, *adj.* de crampe.
Корче́мникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère; || vendeur d'eau-de-vie en fraude.
Корче́мничать, I.1. *и* **Корче́мствовать**, I.2. *vn.* tenir un cabaret; || vendre de l'eau-de-vie en fraude.
Корче́мническій, *adj.* de cabaretier.
Корче́мничество *и* **Корче́мство**, *sn.* la profession de cabaretier; || vente frauduleuse de l'eau-de-vie.
Корче́мный, *adj.* de cabaret; || défendu, prohibé; || frauduleux.
Ко́рченье, *sn.* la contraction *(des nerfs)*.
Ко́рчить, II.3. **с-**, *va.* crisper; || contracter *(les nerfs)*; || * trancher, faire; || **-ся**, *vr.* se crisper, se courber; se contracter. * — *свято́шу*, faire un bigot. * *Онъ* **-читъ** *изъ себя́ вельмо́жу*, il tranche du grand seigneur. **С-** *грима́су*, faire une grimace.
Корчма́, *sf.* 4. le cabaret, la taverne, auberge.
Корчма́рь, **-рка**, *s.* cabaretier, -ère.
Ко́ршунъ, *sm. oiseau*, le milan; **-ні́й**, *adj.* 3.

Корыстникъ, **-ница**, *s.* personne cupide.
Корыстный, *adj.* avantageux; || intéressé.
Корыстоваться, I.2. *vr.* *(чѣмъ)* s'approprier, usurper; || tirer profit *(de)*.
Корыстолюбецъ, **-бица**, *s.* personne intéressée, cupide.
Корыстолюбивый, *adj.* intéressé, cupide; **-во**, -ment.
Корыстолюбіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f*.
Корысть, *sf.* le butin; || le gain, profit; || intérêt *m*.
Корытечко, *sn. dim.* petite auge.
Корытище, *sn. augm.* grande auge.
Корытникъ, *sm.* le faiseur d'auges.
Корытничій, *adj. sm.* valet chargé de nourrir les chiens.
Корытный, *adj.* d'auge.
Корыто, *sn. dim.* **корытце**, une auge.
Корь, *sf.* la rougeole.
Корюха, *sf. dim.* **-рюшка**, *poisson*, éperlan *m*.
Корявый, *adj.* croissant de travers *(des arbres)*, tortu; || couturé, marqué de la petite vérole *(du visage)*.
Корянóй, *adj.* d'écorce, fait d'écorce; *см.* **Кора**.
Корячить, *см.* **Карячить**.
Коса, *sf.* la tresse de cheveux, cadenette; || queue *(de poisson)*; || la faux *(pour faucher les foins)*; || langue *f* de terre, banc *m* de sable; || *pl.* **косы**, les plumes recourbées *(de la queue des oiseaux)*; **-сной**, *adj.* *Нашлá — на кáмень (prov.)*, à bon chat bon rat; à trompeur trompeur et demi.
Косакъ, *sm. pop.* le faucheur.
Косарь, *sm.* serpe *f*, grand coutelas; || le faucheur; **-рный**, *adj.*
Косатикъ, *sm.* la pierre d'hirondelle; || *plante*, acore *m*.
Косатка, *sf.* 3. *oiseau*, le martinet noir; || *mam.* épaulard, orque *m*; || *poisson*, l'hirondelle de mer *f*.
Косатникъ, *sm. plante*, iris *m*.
Косаточка, *dim. см.* **Косатка**.
Косатый, *adj.* qui a des tresses, tressé.
Косачъ, *см.* **Тетеревъ**.
Косвенно, *adv.* obliquement, de biais; || indirectement.
Косвенность, *sf.* obliquité *f*.
Косвенный, *adj.* oblique; || indirect. **-ная** *линія*, une ligne oblique. **-ные** *падежи*, *Gram.* les cas obliques. * **-ные** *пути*, des voies obliques. — *налогъ*, impôt indirect.
Косекансъ, *sm.* *Géom.* la cosécante.
Косецъ, *sm.* 1. le faucheur.
Косина, *см.* **Косость**.
Косинусъ, *sm.* *Géom.* le cosinus.
Косить, II.6. **кашивать**, *va.* faucher; || tourner de côté, rendre oblique, courber; || **-ся**, *vr.* être fauché; || pencher, se courber; || loucher; || regarder de travers. — *траву*, faucher l'herbe. || — *глазами*, loucher. || **-ся** *на когó*, regarder qn de travers; faire la mine à qn. *Part. p.* **кошенный** *и* **кошёный**.
Косица, *см.* **Коса**.
Косичка, *sf. dim. см.* **Косица**.
Косища, *augm. см.* **Коса**.
Косма, *sf.* la touffe, le flocon.
Косматость, *sf.* hispidité *f*, état *m* de ce qui est velu.
Косматый, *adj.* velu, couvert de poils. *И* **-матъ**, *да не медвѣдь (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine.
Косматѣть, I.4. о-, *vn.* devenir velu.
Космачъ, *sm.* un homme bien ébouriffé.
Косметика, *sf.* le cosmétique.
Косметическій, *adj.* cosmétique.
Космическій, *adj.* cosmique, du monde.
Космогонія, *sf.* cosmogonie *f*.
Космографическій, *adj.* cosmographique.
Космографія, *sf.* cosmographie *f*.
Космологическій, *adj.* cosmologique.
Космологія, *sf.* cosmologie *f*.
Космоножка, *sf.* une espèce de pigeon.
Космополитъ, *sm.* le cosmopolite.
Космора́ма, *sf.* le cosmorama.
Коснікъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le nœud de ruban au bout d'une tresse; || le marchand de faux.
Коснитель, *см.* **Медлитель**.
Коснительный, *см.* **Медленный**.
Коснить, II.1. *vn.* lanterner, lambiner.
Косноглаголаніе, *см.* **Косноязычіе**.
Коснóй, *adj.* de la faux; || de la tresse; *см.* **Коса**.
Косность, *sf.* lenteur *f*; || croupissement *m*.
Косноязычить, *vn.* bégayer.
Косноязычіе, *sn. и* **Косноязычность**, *sf.* bégaiement, psellisme *m*.
Косноязычный, *adj.* bègue; **-но**, en bégayant.
Коснуться, *parf. см.* **Касаться**.
Косный, *adj. см.* **Медленный**.
Коснѣніе, *sn.* la lenteur, le retard; || le croupissement.
Коснѣть, I.4. *vn.* *(въ чёмъ)* s'endurcir, croupir dans.
Косо, *adv. dim.* **Косовато**, de biais, de travers. *Рѣзать, кроить* —, couper de biais. *Смотрѣть на когó* —, regarder qn de travers, faire la mine à qn.
Косоватый, *dim. см.* **Косой**.
Косовище, *sn.* le manche de la faux.
Косоглазіе, *sn.* le strabisme, louchement.
Косоглазый, *adj.* louche, strabique.
Косогористый, *adj.* rempli de côtes, de montagnes.
Косогорный, *adj.* de côte, de pente de montagne.
Косогоръ, *sm.* côte, penchant *m*, pente *f* de montagne. *На* **-рѣ**, à mi-côte.
Косой, *adj.* oblique, courbe, gauche, de biais, de travers; || louche; || *Typ.* italique *(des lettres)*.
Косолапый *и* **Косоногій**, *adj.* cagneux, bancal.
Косоокій, *см.* **Косоглазый**.
Косоплётина *и* **Косоплётка**, *sf.* ruban *m* de tresse de cheveux.
Косорукій, *adj.* à mains tortues.
Кососость *и* **Кось**, *sf.* obliquité *f*.
Косоугольникъ, *sm.* *Géom.* le rhombe, losange.
Косоугольный, *adj.* obliquangle.
Костёлъ, *sm.* une église *(catholique)*; **-льный**, *adj.*
Костенецъ *и* **Костянецъ**, *sm.* 1. *plante*, l'holostéon *m*.
Костенить, II.1. о-, *va.* engourdir *(les membres)*.
Костеносный, *adj.* qui contient des os.
Костенѣть, I.4. о-, *vn.* s'ossifier; || s'engourdir.
Костера, *sf. и* **Костéръ**, *sm. poisson*, un petit esturgeon.
Костёръ, *sm.* 1. le bûcher; || tas de bois; || *см.* **Костеря**.
Костéрь, *sm. plante*, ivraie *f*.
Костеря *и* **Кострика**, *sf.* la chènevotte.
Костистый *и* **Костливый**, *adj.* osseux, plein d'os; plein d'arêtes.
Костища, *augm. см.* **Кость**.
Костка, *dim. см.* **Кость**.
Костливость, *sf.* état d'un corps plein d'os *ou* d'arêtes.

Костля́вый, *adj.* desséché jusqu'aux os, décharné.
Ко́стникъ, *sm.* le charnier, ossuaire.
Костова́рка, *sf.* la chambre où l'on carbonise des os dans les raffineries.
Костова́тый, *adj.* un peu osseux.
Костоглóдъ, *sm.* le rongeur d'os.
Костоло́мный, *adj.* d'ostéalgie.
Костоло́мъ, *sm. Méd.* ostéalgie *f.*
Костопра́вный, *adj.* propre à remettre les os disloqués.
Костопра́вство, *sn.* l'art *m* do remettre les os disloqués.
Костопра́въ, *sm.* bailleul, renoueur, rhabillour, rebouteur *m.*
Ко́сточка, *sf.* 4. *dim.* un petit os; || le noyau *(d'une cerise, d'une prune, etc.).*
Костоѣ́да *и* **Костоѣ́дица**, *sf.* la carie des os.
Костра́, *см.* **Костеря́.**
Костре́цъ, *sm.* les lombes *f*, reins *m;* || le trumeau de bœuf.
Костри́ка, *см.* **Костеря́.**
Костриковáтый, *adj.* rempli de chènevotte; *см.* **Костеря́.**
Кострю́лька, Кострю́ля, *см.* **Кастрю́лька** *и* **Кастрю́ля.**
Косты́ль, *sm. dim.* **-лёкъ**, la béquille; || le clou à crochet; || échelier; **-ный** *и* **-ко́вый**, *adj.* *Ходи́ть на* **-ля́хъ**, marcher avec des béquilles.
Косты́льникъ, *sm.* le faiseur de béquilles.
Костыля́ть, I.2. *va. pop.* battre, rosser; || *vn.* boiter.
Кость, *sf.* un os; || *ры́бья —*, une arête; || *слоно́вая —*, ivoire *m;* || *игра́льная —*, le dé à jouer. **Туда́ во́ронъ* **-тéй** *не заноси́лъ*, il n'y a là ni bête ni gens. **-тя́ми** *не шевели́ (prov.)*, ne fouillez pas les cendres des morts. *Язы́къ безъ* **-тéй**, *куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.)*, *см.* **Язы́къ.**
Костюмѐръ, *sm. Théâtr.* le costumier.
Костюми́ровать, I.2. *va.* costumer; || **-ся**, *vr.* se costumer.
Костю́мъ, *sm.* le costume.
Костю́шка, *sf.* un petit poisson.
Костя́къ, *sm.* ossature *f*, le squelette.
Костяни́ка *и* **-ни́ца**, *sf.* la ronce des rochers; **-ни́чный**, *adj.*
Костяни́къ, *sm.* le tourneur en os.
Костяни́чникъ, *sm.* un arbuste de ronce des rochers; || liqueur faite avec les baies de cet arbuste.
Костя́нка, *sf.* 3. fruit pierreux; || le moule de bouton.
Костяно́й, *adj.* des os; d'os, fait d'os; *см.* **Кость.**
Костя́шка, *sf.* le moule de bouton.
Косу́ля, *sf.* la charrue à croc; || une enclume.
Косу́шка, *sf.* 20e partie d'un védro.
Косы́й, *см.* **Косо́й.**
Косы́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le mouchoir de cou, fichu, la collerette; || la cravate; **-ночный**, *adj.*
Косы́ня, *sc. pop.* une personne louche; || *см.* **Ко́сость.**
Косы́рь, *sm.* un couteau courbé.
Кось, *см.* **Ко́сость.**
Косьба́, *sf.* le fauchage.
Косьё, *sn.* le manche d'une faux.
Косѣ́ть, I.4. *vn.* devenir courbe, être de travers.
Копя́къ, *sm. dim.* **-ячёкъ**, le poteau *(de porte, de croisée);* || la jante *(de roue);* || pièce triangulaire *f;* || une brique taillée de biais; **-я́чный**, *adj.*
Косяно́й, *adj.* de tresse de cheveux; *см.* **Коса́.**
Кося́щатый, *adj.* formé de poteaux; || formé de jantes.

Котангенсъ, *sm. Géom.* la cotangente.
Ко́тва, *sf. sl.* une ancre de navire; **-венный**, d'ancre.
Котёлъ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́къ**, la marmite; chaudière, le chaudron; || âme *f (de mortier). Вари́ть ка́шу въ* **котлѣ́**, cuire du gruau dans une marmite. *Парово́й —*, la chaudière à vapeur. *Горшо́къ* **котлу́** *смѣётся, а о́ба чёрны (prov.)*, *см.* **Горшо́къ.**
Коте́льникъ, *sm.* le chaudronnier; **-ничій**, *adj.* 3.
Коте́льничать, I.1. *vn.* exercer le métier de chaudronnier.
Коте́льный, *adj.* de chaudière, de chaudron; || *— сводъ*, une voûte sphérique.
Котёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-очекъ** (*pl.* **котя́та**), le chaton, petit chat.
Ко́тикъ, *sm. dim.* une peau d'ours marin.
Коти́ться, II.5. **о-**, *vr.* chatter, faire ses petits.
Коти́ще, *augm. см.* **Котъ.**
Котко́ня, *sf. plante*, la tradescantie de Virginie.
Котле́та, *sl. dim.* **-тка**, la côtelette; **-тный**, *adj.*
Ко́тликъ, *dim. см.* **Котёлъ.**
Котли́на, *sf.* l'endroit le plus profond d'un étang, poêle *f;* || endroit où s'est couché un troupeau de sangliers.
Котли́ще, *augm. см.* **Котёлъ.**
Котови́къ, *sm. plante*, la cataire.
Котлови́на, *sf.* le vallon encaissé, bassin; || cratère *m (d'un volcan).*
Кото́вникъ, *sm. см.* **Будра́.**
Кото́вый, *adj.* de chat, de matou.
Котома́, *sf. dim.* **-то́мка** *и* **-то́мочка**, la besace; **-мочный**, *adj.*
Кото́рый, *pron. rel.* que, qui, lequel; || *pron inter.* quel, lequel, le quantième. *Кни́га*, **-рую** *чита́ю*, le livre que je lis. *Надёжды*, **-рыя** *вы ему́ по́дали*, les espérances que vous lui avez données. *День, въ — э́то случи́лось*, le jour que cela est arrivé. *Зима́, во вре́мя* **-рой** *бы́ло такъ хо́лодно*, l'hiver qu'il fit si froid. *Человѣ́къ, — васъ лю́битъ*, l'homme qui vous aime. *Та, о* **-рой** *я говорю́*, celle de qui je parle, ou dont je parle. *Человѣ́къ, для* **-раго** *я э́то сдѣ́лалъ*, l'homme pour qui j'ai fait cela. *Есть одно́ изда́ніе э́той кни́ги*, **-рое** *продаётся о́чень дёшево*, il y a une édition de ce livre, laquelle se vend à fort bon marché. *Э́то человѣ́къ, за* **-раго** *я руча́юсь*, c'est un homme dont, duquel je réponds. *Э́то усло́віе, отъ* **-раго** *я не могу́ отказа́ться*, c'est une condition à laquelle je ne puis renoncer. *У васъ есть привы́чки, отъ* **-рыхъ** *слѣ́дуетъ отказа́ться*, vous avez des habitudes auxquelles il faut renoncer. *Приро́да, та́йны* **-рой** *намъ неизвѣ́стны*, la nature, dont nous ignorons les secrets. *Болѣ́знь, отъ* **-рой** *онъ у́меръ*, la maladie dont il est mort. *Матéрія, изъ* **-рой** *сдѣ́лано э́то пла́тье*, l'étoffe dont cette robe est faite. *Дѣ́ло, о* **-ромъ** *говори́лъ я вамъ*, l'affaire dont je vous ai parlé. *Домъ, въ* **-ромъ** *я живу́*, la maison où je demeure. *Мѣста́, чéрезъ* **-рыя** *мы прохо́димъ*, les endroits par où nous passons. *Цѣль, къ* **-рой** *онъ стреми́тся*, le but où il tend. *Э́то проце́съ, отъ* **-раго** *зави́ситъ моё состоя́ніе*, c'est un procès d'où dépend ma fortune. || *— часъ*, quelle heure est-il? **-рое** *число́ сего́дня*, quelle date avons-nous aujourd'hui? *— вамъ бо́лѣе нра́вится*, lequel vous plaît-il le plus? **-рую** *изъ ва́шихъ двухъ кузи́нъ лю́бите вы бо́лѣе*, laquelle aimez-vous le mieux de vos deux cousines? *Зна́ю, что онъ оди́нъ изъ пе́рвыхъ капита́новъ, но не зна́ю*, **-рымъ** *и́менно состои́тъ онъ*, je sais qu'il est un des premiers capitaines, mais je ne sais pas précisément le quantième il est. **-рымъ** *состои́те вы въ ро́тѣ*,

le quantième êtes-vous dans votre compagnie? *Онъ разсказа́лъ, не зна́ю въ — разъ, всё тотъ же анекдо́тъ,* il a raconté, je ne sais pas pour la quantième fois, toujours la même anecdote. || *До* -рыхъ *поръ,* jusqu'à quand? **Кото́рый нибу́дь,** quelque, un de, n'importe lequel. *Если бы э́то бы́ло, то* кото́рый нибу́дь *исто́рикъ говори́лъ бы объ э́томъ,* si cela était, quelque historien en aurait parlé. Кото́рый нибу́дь *изъ ва́шихъ бра́тьевъ,* un de vos frères. -рую *изъ э́тихъ двухъ веще́й оста́вить для васъ?* — Кото́рую нибу́дь, laquelle de ces deux choses faut-il laisser pour vous?—N'importe laquelle. — *изъ нихъ до́лженъ ѣ́хать?* — Кото́рый нибу́дь, lequel d'entre eux doit partir? — N'importe lequel.

Ко́ттеръ *и* **Ку́ттеръ,** *sm. Mar.* le cotre, cutter.

Коту́рнъ, *sm. Théât.* le cothurne.

Котъ, *sm.* le chat, matou. — *бурмаси́къ,* — *Ва́ська (par plaisanterie),* raminagrobis. *Морско́й* —, ours marin *m. Отошла́* коту́ *ма́сляница (prov.),* adieu, panier! vendanges sont faites. *Не всё* коту́ *ма́сляница, бу́детъ и вели́кій постъ (prov.),* ce n'est pas tous les jours fête; après le beau temps la pluie; tous les jours de chasse ne sont pas les jours de prise; n'est pas marchand qui toujours gagne. — *охо́тникъ до ры́бы, да воды́ бои́тся (prov.),* chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes. *Безъ* кота́ *мыша́мъ ма́сляница (prov.),* quand le chat est absent les souris dansent. *Постри́гся —, посхи́мился —, а всё тотъ же — (prov.),* le loup alla à Rome, il y laissa de son poil et rien de ses coutumes; jamais méchant n'amenda pour aller à Rome.

Коты́, *sm. pl.* chaussure *f* de paysannes, une sorte de souliers.

Котя́, *sn.* (*pl.* котя́та), *см.* **Котёнокъ.**

Ко́ушъ, *sm. Mar.* la cosse de fer, le délot.

Ко́фе, *sm. indécl. и* **Ко́фей,** le café.

Кофе́йникъ, *sm.* la cafetière; || amateur de café.

Кофе́йница, *sf.* la boîte à café; || la femme qui aime beaucoup le café; || la diseuse de bonne aventure par le marc de café.

Кофе́йный, *adj.* de café; || couleur de café. -ная *гу́ща,* de marc de café. *Пла́тье* -наго *цвѣ́та,* -ное, une robe couleur de café. -ное *де́рево,* le cafier, caféier.

Кофе́йня, *sf.* 4. (*и* **Кофе́йный домъ**) un café.

Ко́фель-на́гель *sm. Mar.* le chevillot, tolet de tournage.

Кофеше́нкъ, *sm.* le cafetier de la cour.

Ко́фта, *sf. dim.* -точка, camisole *f,* caraco *m;* -точный, *adj.*

Кохра́, *sf. insecte,* la tipule.

Коцеве́йка, *sf.* 4. le mantelet.

Коча́ниться, *vr. Капу́ста начала́* —, les choux commencent à pommer.

Коча́нный, *adj.* pommé. — *сала́дъ,* laitue pommée. -ная *капу́ста,* chou pommé.

Коча́нъ, *sm.* 1. — *капу́сты, сала́да,* une pomme de chou, de laitue.

Кочева́ніе, *sn.* la vie nomade.

Кочева́ть, I.2. *vn.* mener une vie nomade, errer. Кочу́ющіе *наро́ды,* les peuples nomades *m.*

Кочеви́ще, *sn.* le camp des peuples nomades.

Кочёвка, *sf. см.* **Кочева́ніе.**

Кочево́й, *adj.* nomade, errant.

Коче́вье *и* **Кочевьё,** *см.* **Кочеви́ще.**

Кочега́ръ, *sm.* le chauffeur (*d'usine, de machine*).

Кочегу́ры, *sm. pl.* les collines de sable *f.*

Кочеды́къ, *sm. dim.* -дычёкъ, alène à crochet *f.*

Ко́чень, *см.* **Коча́нъ.**

Кочене́ть, I.4. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir.

Кочерга́, *sf. dim.* -рёжка, le fourgon, attisoir; -рёжный, *adj.* — *въ печи́ хозя́йка (prov.),* chacun est roi en sa maison.

Кочеры́га, *sf. dim.* le trognon de chou; -ры́жный, *adj.*

Ко́четъ, *sm. dim.* -то́къ, le coq.

Кочеты́къ, *см.* **Кочеды́къ.**

Кочешо́къ, *sm. dim. см.* **Коча́нъ.**

Ко́чка, *sf.* 4. *dim.* ко́чечка, un petit monceau de terre.

Кочка́рникъ, *sm.* un endroit couvert de monceaux de terre.

Кочкова́тый *и* **Кочка́рный,** *adj.* plein de monceaux de terre.

Кочма́ра, *sf.* canot dont on se sert dans la mer Blanche.

Ко́шачій, *см.* **Ко́шечій.**

Кошево́й, *adj. sm.* le capitaine de charroi (*de Cosaques*).

Кошевы́й, *adj.* de panier; || de bagage.

Кошелёкъ, *sm.* 2. *dim.* -лёчекъ, la bourse.

Кошеле́чникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de bourses.

Кошеле́чный, *adj.* de besace.

Кошели́ще, *sm. augm.* une grande besace.

Коше́ль, *sm.* la besace; || le panier d'écorce; || la banne à foin.

Кошелько́вый, *adj.* de bourse.

Коше́льный, *adj.* de besace.

Кошема́ръ, *sm.* le cauchemar.

Кошени́ль, *sf.* la cochenille.

Кошени́льный *и* -левый, *adj.* de cochenille.

Кошени́на, *sf. coll.* le blé *ou* l'herbe fauché.

Коше́ніе, *sn.* le fauchage, action de faucher.

Ко́шечій, *adj.* 3. de chat; || — *глазъ,* un œil de chat (*pierre*); || -чье *зо́лото,* le mica couleur d'or; || -чьи *ла́пки, plante,* le gnaphale.

Ко́шка, *sf.* 4. *dim.* ко́шечка, la chatte; le chat; || ancre *f* à quatre pattes. — *мяу́каетъ,* le chat miaule. *Они́ живу́тъ какъ — съ соба́кой,* ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat. *Зна́етъ —, чьё мя́со съѣ́ла (prov.),* qui se sent galeux se gratte; il sent son cas véreux. -кѣ *игру́шки, а мы́шкѣ слёзки (prov.),* ce sont là jeux de prince. -ку *бью́тъ, а невѣ́сткѣ навѣ́тки даю́тъ (prov.),* battre le chien devant le lion; qui ne peut frapper l'âne frappe le bât; ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu. *Блудли́въ какъ —, трусли́въ какъ за́яцъ (prov.), см.* **Блудли́вый.**

Ко́шки, *sf. pl.* un fouet à plusieurs bouts de cordes, une dague.

Кошло́къ, *sm.* une jeune loutre; -ко́вый, *adj.*

Кошма́, *sf.* une sorte de feutre mince.

Кошни́ца, *sf.* la corbeille, le panier.

Коштъ, *sm.* les frais, dépens *m.*

Кошу́ля, *sf.* une sorte de jaquette fourrée.

Кошу́та, *см.* **Лань.**

Кошъ, *sm.* la corbeille, le panier; || le bagage (*d'armée*).

Коще́й, *см.* **Каще́й.**

Кощу́нникъ, *см.* **Кощу́нъ.**

Кощу́нство, *sn.* la raillerie des choses saintes.

Кощу́нствовать, I.2. *vn.* railler des choses saintes.

Кощу́нъ, *sm.* le railleur des choses saintes; -нскій, *adj.*

Коэфиціе́нтъ, *sm. Alg.* le coefficient.

Кра́бія, Кра́ва, Кра́вій, *sl. см.* **Коро́бка, Коро́ва** *и* **Коро́вій.**

Кра́вчій *и* **Кра́йчій,** *sm. vi.* grand-échanson; -вческій, *adj.*

Кра́гштеймъ, *sm. Archit.* la console.

Крагъ, *sm. Mar.* le collier d'étai.
Краденое, *adj. sn.* un objet volé.
Крадунъ, -нья, *s.* voleur, -euse.
Краевой, *adj.* du bord, qui est au bord; *см.* **Край.**
Краеръ, *sm. Mar.* le craïer *(navire suédois).*
Краестишіе *и* **Краегранесіе**, *sn.* un acrostiche.
Краеугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle. — *камень,* pierre angulaire.
Кража, *sf.* le vol, larcin.
Край, *sm.* 8. *dim.* **краёкъ** *и* **краешекъ**, le bord, bout, extrémité *f*; || le pays. — *стакана,* le bord d'un verre. *Стаканъ съ* **краями** *полный,* le verre est bord à bord. *Лить черезъ* —, verser à ras de bord. **Края** *платья,* les bords de l'habit. **На* **краю** *гроба,* sur le bord de la fosse; au bord du tombeau. *Я проѣхалъ Россію изъ* **края** *въ* —, j'ai traversé la Russie d'un bout à l'autre. **Онъ живётъ на* **краю** *свѣта,* il demeure au bout du monde. *Онъ живётъ на* **краю** *города,* il est logé à l'extrémité de la ville. **Онъ былъ на* **краю** *погибели,* il était à deux doigts de sa perte. || **Края** *раны,* les lèvres d'une plaie. || **fam. Онъ хватилъ, хлебнулъ черезъ* —, il en a autant qu'il en peut porter; il a bu plus que de raison. || — *родной,* pays natal. *Путешествовать по чужимъ* **краямъ**, voyager dans les pays étrangers.
Крайне, *adv.* extrêmement, au dernier point. — *нужное дѣло,* une affaire pressante, urgente.
Крайній, *adj.* dernier, qui est au bout; || extrême, urgent, impérieux, pressant. **-няя** *цѣна,* le dernier prix. — *домъ въ улицѣ,* la maison qui est au bout de la rue. — *срокъ,* terme *m* de rigueur. || **-нія** *мѣры,* des mesures extrêmes. **-няя** *бѣдность,* une extrême misère. *Я имѣю* **-нюю** *нужду его видѣть,* j'ai un besoin urgent de le voir. **-няя** *необходимость,* nécessité impérieuse. *Находиться въ* **-ней** *нуждѣ,* être dans un pressant besoin. *По* **-ней** *мѣрѣ,* au moins, du moins. *Въ* **-немъ** *случаѣ,* au pis aller.
Крайность, *sf.* extrémité; nécessité. *Переходить изъ одной* **-ти** *въ другую,* passer d'une extrémité à l'autre. *Вдаваться въ* **-ти**, aller à l'extrémité. *Довести кого до* **-ти**, réduire qn à l'extrémité, pousser qn à bout. *Быть въ* **-ти**, être réduit à l'extrémité, être aux abois. || *Жить въ* **-ти**, vivre dans la nécessité. — *довела его до того,* c'est la nécessité qui l'y a poussé. *Онъ до* **-ти** *скупъ,* il est avare à l'excès, jusqu'à l'excès. *Защищаться до послѣдней* **-ти**, se défendre à outrance.
Кракать, Краканье, *см.* **Каркать** *и* **Карканье.**
Краковякъ, *sm.* le quadrille de Cracovie.
Краля, *sf.* la dame *(des cartes)*; || une belle femme.
Крамбалъ *и* **Кранбалкъ**, *sm. Mar.* le bossoir.
Крамола, *sf.* la révolte, sédition, émeute.
Крамоливый, *см.* **Крамольный.**
Крамольникъ, -ница, *s.* le rebelle, mutin; **-ничій**, *adj.* 3.
Крамольничать, I.1. *и* **Крамольствовать**, *vn.* se révolter.
Крамольническій, *см.* **Крамольный.**
Крамольничество, *sn.* la sédition.
Крамольный, *adj.* mutin, rebelle, séditieux.
Крамольство, *sn.* la sédition.
Крамольствовать, *см.* **Крамольничать.**
Крамповальный, *adj.* servant à carder.
Крамповать, I.2. *va.* carder *(la laine)*; || **-ся**, *vr.* être cardé. *Part. p.* **крампованный.**
Кранбалкъ, *см.* **Крамбалъ.**
Краніологія, *sf.* craniologie *f.*

Кранкенъ, *adv. fam. Мой кучеръ* —, mon cocher est mort. *Собака* —, le chien est crevé. *Тарелка* —, l'assiette s'est cassée.
Кранный, *adj.* de robinet; *см.* **Кранъ.**
Кранцы, *sm. pl. Mar.* le parquet à boulets; || les défenses *f.*
Кранъ, *sm.* robinet *m*; fontaine *f*; || *Méc.* la grue, le gruau; || *pl.* **-ны**, *Mar.* *(мачтовые)* la machine à mâter.
Крапать, I.1. *и* II.2. *vn.* dégoutter; || *va.* moucheter, tacheter, marbrer, jasper.
Крапива, *sf. plante,* ortie *f.*
Крапивистый, *adj.* plein d'orties.
Крапивища, *augm. см.* **Крапива.**
Крапивка, *dim. см.* **Крапива.**
Крапивникъ, *sm. oiseau,* le roitelet.
Крапивница, *sf. Méd.* la fièvre ortiée.
Крапивный, *adj.* d'ortie. **-ная** *лихорадка,* fièvre ortiée. ***-ное** *сѣмя,* engeance de clercs, terme injurieux pour désigner les employés inférieurs de différents tribunaux.
Крапина, *sf. dim.* **-нка**, la goutte; || petite tache.
Крапленый, *adj.* **-ныя** *карты,* cartes pipées, ajustées.
Крапчатка, *sf.* un pigeon au plumage bariolé.
Крапчатый, *adj.* tacheté, moucheté, jaspé.
Крапъ, *sm.* la moucheture; || *plante,* la garance; **-повый**, de garance, couleur de garance.
Краса, *sf.* ornement, embellissement *m.*
Красавецъ, *sm.* bel homme.
Красавица, *sf.* une belle femme, belle personne, une beauté; || *plante,* la belladone, belle-dame. —, *безприданница (prov.),* beau visage apporte sa dot en naissant.
Красавчикъ, *dim. см.* **Красавецъ.**
Красивенькій, *dim. см.* **Красивый.**
Красивость, *sf.* la beauté, élégance.
Красивый, *adj.* beau, joli, élégant; **-во**, élégamment, joliment.
Красильникъ, *см.* **Красильщикъ.**
Красильничій, *adj.* de teinturier.
Красильный, *adj.* servant à peindre; || tinctorial.
Красильня, *sf.* 4. la teinturerie.
Красильщикъ, -щица, *s.* teinturier, -ère.
Красить, II.6. **крашивать**, *va.* peindre, badigeonner; teindre; || orner, embellir; || **-ся**, *vr.* être peint; être teint; || être orné. — *домъ,* peindre une maison. — *стѣны,* peindre, badigeonner des murs. — *сукно, платье,* teindre du drap, une robe. || *Зеркала и ковры* **-сятъ** *комнаты,* les glaces et les tapis ornent un appartement. **Скромность* **-ситъ** *таланты,* la modestie orne les talents. *Уборъ* **-ситъ** *эту даму,* la parure embellit cette dame. *Part. p.* **крашенный.**
Краска, *sf.* 3. la couleur; || encre *f* d'imprimerie. *Стирать, приготовлять* **-ки**, broyer, préparer les couleurs. — *показалась у неё на лицѣ,* la couleur lui monta au visage. *Вогнать, привести кого въ* **-ку**, faire rougir qn. *Масленыя* **-ки**, couleurs à l'huile. *Писать масляными* **-ками**, peindre à l'huile. *Писать сухими* **-ками**, peindre au pastel ou en pastel. *Выкрасить жёлтою, сѣрою* **-кою**, teindre en jaune, en gris. *Отдать платье въ* **-ку**, mettre une robe à la teinture.
Краскотёрный, *adj.* servant à broyer les couleurs.
Краскотёръ, *sm.* le broyeur *(de couleurs).*
Красненькій, *adj. dim.* rouge.
Краснёхонекъ, *adj.* tout rouge, entièrement rouge.
Краснина, *sf.* la rougeur.

Красно́, *adv.* en rouge; || bien, éloquemment; *см.* **Кра́сный.**

Краснобай, -йка, *s.* le beau parleur.

Краснобайство, *sn.* la faconde, loquèle.

Краснобoро́дка, *sf. poisson,* le surmulet.

Краснобу́рый, *adj.* d'un roux ardent.

Красноватый, *adj.* rougeâtre.

Красноголо́вникъ, *sm. plante,* sanguisorbe *m.*

Красногу́бый, *adj.* aux lèvres rouges.

Краснодере́вецъ, *sm.* 1. *и* **Краснодере́вщикъ**, ébéniste en acajou.

Краснозо́бка, *sf.* 3. *oiseau,* la fauvette d'hiver.

Красноли́цый, *adj.* rouge de visage, rubicond.

Краснопёрка, *sf.* 3. *poisson,* le gardon.

Краснопёрый, *adj.* au plumage rouge.

Красноро́жій, *adj.* à la face rubiconde.

Краснорѣчи́во, *adv.* éloquemment, avec éloquence.

Краснорѣчи́вый, *adj.* éloquent, disert.

Краснорѣчіе, *sn.* éloquence *f;* || la rhétorique.

Краснота́, *sf.* rouge *m,* couleur rouge, rougeur *f.*

Красноцвѣтный, *adj.* d'une couleur rouge.

Красноше́йка, *см.* **Краснозо́бка.**

Краснощёкій, *adj.* aux joues vermeilles.

Кра́сный, *adj. comp.* **-нѣе**, rouge. **-ная** *мѣдь,* le cuivre rouge. **-ное** *вино́,* du vin *m* rouge. — *цвѣтъ,* la couleur rouge, *ou* le rouge. **-ное** *де́рево,* le bois d'acajou, mahagoni. — *лѣсъ* (*или хво́йный* —), les arbres à feuilles aciculaires. **-ная** *ры́ба, coll.* les gros poissons tels que différentes espèces d'esturgeon. — *звѣрь,* les bêtes fauves. — *хлѣбъ,* le froment. — *това́ръ,* les marchandises qui se vendent à l'aune, telles que: draps, velours, étoffes, *etc.* **-ные** *ряды́,* les boutiques où se vendent les marchandises ci-dessus. **-ная** *строка́,* un alinéa. — *дворъ,* la cour d'entrée, de devant. **-ная** *го́рка,* le lundi qui suit le dimanche de Quasimodo, le premier dimanche après celui des Pâques. — *день,* un jour serein. * **-ные** *дни,* des jours fortunés, de beaux jours. **-ная** *дѣвица,* une jolie, une belle fille. **-ное** *со́лнышко,* soleil radieux, un beau soleil. *Это* **-ная** *цѣна́,* c'est tout le bout du monde. **Не* **-на́** *моя́ жизнь,* ma vie n'est pas belle; ma vie n'est pas couleur de rose. **-ное** *сло́во или словцо́,* un bon mot, une saillie. **Быть ему́ подъ* **-ною** *ша́пкою, см.* **Ша́пка.** *Для* **-наго** *словца́ не пожалѣетъ и отца́ (prov.),* tel perd plutôt un ami qu'un bon mot; bons mots n'épargnent nuls. — *у́голъ ко́мнаты,* le haut bout d'une chambre. *Не* **-на́** *изба́ угла́ми, а* **-на́** *пирога́ми (prov.), см.* **Изба́.** **-сенъ** *какъ ма́ковъ цвѣтъ, а глупъ какъ горѣлый пень (prov.),* belle tête, mais de cervelle point. **-на́** *я́годка, да на вкусъ горька́ (prov.),* souvent la plus belle pomme est véreuse.

Краснѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir rouge, rougir; || **-ся**, *vr.* paraître rouge. *Ра́ки* **-нѣютъ** *варя́сь,* les écrevisses rougissent en cuisant. * — *отъ стыда́,* rougir de honte. **Онъ лжётъ не* **-нѣя**, il ment sans rougir.

Красня́нка, *sf. см.* **Золототы́сячникъ.**

Красова́ться, I.2 *vr. (чѣмъ)* se glorifier, se pavaner

Красови́тый, *adj.* beau, joli; **-то**, joliment.

Красову́ль, *sm.* la coupe pour le vin.

Красота́, *sf.* la beauté; **-со́тный**, de beauté.

Красо́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une beauté, belle femme.

Красоу́ля, *sf. см.* **Красову́ль.**

Кра́сочный, *adj.* pour les couleurs; *см.* **Кра́ска.**

Кра́списы, *sm. pl. и* **-цы**, *sf. Mar.* les barres traversières.

Кра́ста, Кра́стель, *sl. см.* **Коро́ста** *и* **Коросте́ль.**

Красть, кра́дывать, *va. irr.* voler, dérober; || **-ся**, *vr.* se glisser furtivement, marcher à pas de loup. *Part. p.* **кра́деный. -ное** *я́ичко шко́льнику сла́ще (prov.),* pain dérobé réveille l'appétit. **-ное** *порося́ въ уша́хъ визжи́тъ (prov.),* pécheur a toujours peur; qui se sent galeux se gratte.

Красу́ха, *sf.* la fièvre scarlatine.

Кра́та, *sf. sl.* une fois; || le carat; *см.* **Кара́тъ.**

Кра́ткая, *adj. sf.* le signe de la brévité des voyelles (˘); || **и съ -кой**, nom de la lettre **Й.**

Кра́ткій, *adj.* court, bref, succinct, sommaire; || concis. *Са́мый — путь,* le chemin le plus court. — *слогъ,* une syllabe brève. **-кая** *рѣчь,* un discours succinct. **-кое** *описа́ніе,* une relation sommaire, succincte.

Кра́тко, *adv.* brièvement, succinctement, sommairement.

Кратковре́менно, *adv.* pendant une courte durée, passagèrement.

Кратковре́менность, *sf.* la courte durée.

Кратковре́менный, *adj.* de courte durée, passager, éphémère.

Краткожи́зненный, *adj.* dont la vie est de courte durée.

Краткосро́чный, *adj.* à court terme.

Кра́ткость, *sf.* la brièveté, courte durée; || *Gram.* la brévité *(d'une syllabe);* || la concision *(du style).*

Крахма́леніе, *sn.* empesage *m,* action d'empeser.

Крахма́лить, II.1. **на-**, *va.* empeser *(le linge). Part. p.* **крахма́ленный.**

Крахма́лъ, *sm.* amidon, empois *m;* **-льный**, d'amidon.

Крахма́льщикъ, -щица, *s.* empeseur, -euse.

Кра́ше, *comp.* plus beau *ou* plus belle; plus joli *ou* plus jolie.

Крашени́на, *sf.* toile colorée et lissée; **-нный**, *adj.*

Крашени́нникъ, *sm.* la robe de toile colorée.

Кра́шеніе, *sn.* action de teindre; *см.* **Кра́сить.**

Кра́юха, *sf. dim.* **-ю́шка, -ю́шечка**, entamure *f (du pain).*

Кредити́вный, *adj.* de créance. **-ная** *гра́мота,* lettres *f* de créance *(d'un ambassadeur).*

Кредити́въ, *sm.* une lettre de créance *(d'un banquier ou d'un ambassadeur).*

Креди́тный, *adj.* de crédit.

Кредито́ръ, -рка, *s.* créancier, -ère; **-рскій**, de créancier.

Креди́тъ, *sm.* le crédit. *Сдѣлать кому́ —,* faire crédit à qn. *Взять на —,* prendre à crédit.

Крейсерова́ніе, *sn.* croisière; course *f.*

Крейсерова́ть, I.2. *vn. Mar.* croiser.

Крейсеро́вка, *sf.* la croisière.

Кре́йсерство, *см.* **Крейсерова́ніе.**

Кре́йсеръ, *sm. Mar.* le croiseur, vaisseau en croisière.

Кремéнь, *sm.* 1. *dim.* **кремешёкъ**, silex, caillou *m.* *Высѣка́ть ого́нь изъ* **-мня́**, tirer du feu d'un caillou.

Кремлёвскій, *adj.* de kremlin.

Кремлёвый, *adj.* de citadelle; || fort, de construction.

Кремль, *sm.* la citadelle *(des anciennes villes russes);* || le kremlin *(à Moscou).*

Кремнева́тый, *adj.* qui ressemble au silex.

Кремнёвый, *adj.* de silex.

Кремнезёмъ, *sm.* la silice, terre siliceuse; **-зёмный**, *adj.*

Кремни́стый, *adj.* plein de silex; || siliceux.

Кре́мній, *sm. Chim.* le silicium *(métal).*

Кремня́къ, *sm.* le silex, caillou.

Кремортáртаръ, *sm. Méd.* la crème de tartre.

Кре́нгельсъ, *sm. Mar.* anneau *m (de voile d'étai).*
Кренгова́ніе, *sn.* la carène, action de caréner.
Кренгова́ть, I.2. *va. Mar.* caréner, abattre en carène.
Кре́ндель, *sm.* 8. *dim.* **-лёкъ**, le craquelin; **-льный**, *adj.*
Кре́ндельщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de craquelins.
Кре́нзель, *sm.* le diamant *(de vitrier).*
Крени́ть, II.1. **на-**, *va. Mar.* mettre à la bande; accoter *(un navire)*; || **-ся**, *vr.* tomber *ou* donner à la bande.
Кренъ, *sm. Mar.* la bande, le flanc d'un navire.
Кре́повый, *adj.* de crêpe.
Крепо́нъ, *sm.* crépon *m.*
Крепъ, *sm.* le crêpe.
Кре́сельный, *adj.* de fauteuil.
Креси́ть, II.6. *va. vi.* battre le briquet.
Кре́сла, *sn. pl.* 4. *см.* **Марсъ.**
Кре́сло, *sn.* 4. le fauteuil. *Théâtre. Игра́ть пе́редъ пусты́ми* **-лами**, jouer devant les banquettes.
Крессъ *и* **Кресъ**, *sm. plante*, le cresson.
Кресте́цъ, *sm.* 1. la meule de 13 à 17 gerbes mises en croix; || les reins *m;* || la croupe.
Кре́стикъ, *sm. dim.* une petite croix.
Крести́льница, *sf.* les fonts baptismaux; *см.* **Іорда́нь.**
Крести́льный, *adj.* de baptême.
Крести́нный, *adj.* de baptême.
Крести́ны, *sn. pl.* le baptême.
Крести́тель, *sm.* baptiste. *Іоа́ннъ* —, St-Jean-Baptiste.
Крести́ть, II.7. **креща́ть**, *va.* baptiser; tenir sur les fonts de baptême; || marquer avec une croix; || rayer d'une croix; || **-ся**, *vr.* être baptisé; || se signer, faire le signe de la croix. *Я* **крещу́** *сего́дня ребёнка у моего́ бра́та*, je suis aujourd'hui parrain *ou* marraine de l'enfant de mon frère. *Part. p.* **крещёный.**
Кре́стникъ, -ница, *s.* filleul, -cule.
Крёстный, *adj.* de la croix; || du baptême. — *ходъ*, la procession d'église. — *оте́цъ*, le parrain. — *сынъ*, le filleul. **-ная** *мать*, la marraine. **-ная** *дочь*, la filleule. **-ное** *и́мя*, le nom de baptême, prénom.
Крестови́дный, *см.* **Крестообра́зный.**
Кресто́викъ, *sm.* le rouble à la croix (*formee de* 4 П); || staurotide *f (pierre).*
Кресто́вка, *sf.* le renard de Sibérie; || carte en trèfle *f.*
Кресто́вникъ, *plante*, le seneçon.
Кресто́вый, *adj.* de croix; || de trèfle *(aux cartes).* — *братъ*, le frère par échange de croix. — *похо́дъ*, la croisade. — *сводъ*, voûte en ogive *f.* **-вая** *це́рковь*, la chapelle privée. *Archit.* — *сводъ*, voûte *f* d'arête, en arête.
Крестоно́сецъ, *sm.* le croisé.
Крестоно́сный, *adj.* qui porte la croix.
Крестообра́зный, *adj.* **-но**, *adv.* en forme de croix.
Крестопоклóнный, *adj.* **-ная** *неді́ля*, le dimanche d'Oculi.
Крестцо́вый, *adj.* en croix; || des reins; *см.* **Кресте́цъ.**
Крестцы́, *sm. pl.* le surdos.
Крестча́тый, *adj.* semé de croix.
Крестъ, *sm.* croix; décoration *f. Водрузи́ть* —, arborer, planter la croix. *Приложи́ться къ* **-ту́**, baiser la croix. *Огради́ть, осѣни́ть себя́* **-то́мъ** *и́ли зна́меніемъ* **-та́**, se signer, faire le signe de la croix. **Цѣлова́ть* —, jurer sur la croix. **Ка́ждый несётъ свой* —, chacun porte sa croix. *Отъ него́ ни* **-то́мъ**, *ни пестóмъ не отдѣ́лаешься*, c'est une chenille dont on ne saurait se débarrasser; il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. *Дура́къ не бои́тся* **-та́**, *а бои́тся песта́ (prov.)*, fou ne croit tant qu'il ne reçoit; le sage se régit par raison et le fol par le bâton. *Богъ по си́лѣ — налага́етъ (prov.)*, *см.* **Богъ.** *Получи́ть* —, obtenir une décoration. *Онъ получи́лъ Влади́мірскій* —, il a reçu la croix de St-Vladimir. **Крестъ на́ крестъ**, *loc. adv.* en croix, en sautoir.
Кресты́, *sm. pl.* le trèfle *(aux cartes).*
Крестья́нинъ, *sm.* 6. le paysan, villageois.
Крестья́нка, *sf.* la paysanne, villageoise.
Крестья́нскій, *adj.* de paysan, rustique; **-ски**, en paysan, rustiquement.
Крестья́нство, *sn.* la condition de paysan.
Кресъ, *sm.* le rétablissement de la santé; || *см.* **Крессъ.**
Креча́чій, *adj.* 3. de gerfaut.
Кре́четникъ, *sm.* le fauconnier.
Кре́четъ, *sm. oiseau*, le gerfaut.
Креща́тый, *см.* **Крестча́тый.**
Креще́ніе, *sn.* le baptême; || le jour des Rois, l'Epiphanie *f (6 janv.).*
Кри́вда, *sf.* le mensonge, injustice, iniquité *f.*
Кри́венькій, *dim. см.* **Криво́й.**
Криве́цъ, *см.* **Криво́къ.**
Кривизна́, *sf.* la courbure, sinuosité, tortuosité.
Криви́ть, II.2. *va.* tordre; || **-ся**, *vr.* se tordre, se courber. — *ротъ*, tordre la bouche. *— *душе́ю*, agir contre sa conscience.
Кривля́ка, *sc.* grimacier, -cière.
Кривля́льщикъ, -щица, *s.* grimacier, -cière.
Кривля́нье, *sn.* les grimaces, contorsions *f.*
Кривля́ться, I.3. *vr.* faire des grimaces, grimacer.
Кри́во, *adv. dim.* **-ве́нько**, obliquement, de travers. *Писа́ть* —, écrire obliquement; ne pas faire ses lignes droites. *Поста́вить что* —, mettre une chose de travers. **Суди́ть* —, juger de travers.
Кривобо́кій, *adj.* courbé d'un côé, de travers.
Кривова́тый, *adj.* un peu de trvers, un peu courbe; *см.* **Криво́й.**
Кривогла́зый, *adj.* borgne, privé d'un œil.
Криводу́шіе *и* **Криводу́шество**, *sn.* le manque de conscience, obliquité *f.*
Криводу́шникъ, -ница, *s.* une personne sans conscience.
Криводу́шничать, *vn.* agir contre sa conscience.
Криводу́шно, *adv.* iniquement, sans conscience.
Криводу́шный, *adj.* inique, sans conscience.
Кривозу́бый, *adj.* qui a les dents de travers.
Криво́й, *adj.* courbe, tortu; || borgne; || *de travers, oblique, injuste, inique. **-ва́я** *ли́нія*, une ligne courbe. **-вы́я** *но́ги*, les jambes tortues. **-во́е** *де́рево*, un arbre tortu. || **-ва́я** *ло́шадь*, un cheval borgne. || *— *судъ*, jugement inique. ***-ва́я** *душа́*, un homme sans conscience, inique. *Loc. prov. Его́ на* **-вы́хъ** *огло́бляхъ не объѣ́дешь*, bien fin qui l'attrapera. **-ва́го** *веретена́ не вы́прямишь (prov.)*, quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours. *Куда́* **-ва́я** *ни вы́несетъ (prov.)*, vogue la galère. **-вы** *дрова́, да пря́мо горя́тъ (prov.)*, tortue bûche fait droit feu; *ou* bois tortu fait feu droit.
Криво́къ, *sm. oiseau*, huîtrier *m.*
Кривола́пый, *см.* **Кривоно́гій.**
Криволине́йный, *adj. Géom.* curviligne.
Кривоно́гій, *adj.* bancal, cagneux, bancroche.
Кривоно́жный, *adj.* — *ци́ркуль*, un compas à branches recourbées.
Кривоно́сикъ, *sm. oiseau*, avocette *f.*
Кривоно́сый, *adj.* qui a le nez de travers.

Криворо́тый, *adj.* qui a la bouche de travers.
Кри́вость, *sf.* la courbure, état tortu.
Кривосу́діе, *sn.* un arrêt injuste; || iniquité *f.*
Кривосу́дъ, *sm.* un homme injuste, inique.
Кривота́, *см.* **Кри́вда**; || état d'une personne borgne.
Кривото́лкъ, *sm.* le faux interprète.
Кривоу́стый, *см.* **Криворо́тый**.
Кривоше́йка, *sf. plante,* lycopside *f.*
Кривоше́я, *sc.* un torticolis.
Криву́лина *и* **Криву́ля**, *sf.* partie tortue d'un arbre.
Кривы́й, *см.* **Криво́й**.
Криве́ть, I.4. о-, *vn.* devenir borgne, s'éborgner, perdre un œil.
Кригсъ-коммиса́ръ, *sm. Генера́лъ —*, le commissaire général des guerres; **-рскій**, *adj.*
Кри́зисъ, *sm.* la crise *(d'une maladie, d'une affaire).*
Крикли́вость, *sf.* humeur criarde, naturel grondeur.
Крикли́вый, *adj.* criard; || grondeur, querelleur.
Кри́кнуть, *см.* **Крича́ть**.
Крику́нъ, *sm.* un crieur, criailleur, criard, aboyeur.
Крику́нья *и* **Крику́ша**, *sf.* une crieuse, criailleuse, criarde.
Крикъ, *sm.* le cri, les cris; vociférations *f*; || la querelle, dispute.
Кри́мза, *sf.* le vitriol blanc *(le sulfate de zinc).*
Кримина́льность, *sf. Jur.* la criminalité.
Кримина́льный, *adj.* criminel, de procédure criminelle.
Кри́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, platole *f*, pot au lait, pot de terre; **-ночный**, *adj.*
Кринoли́на, *sf.* crinoline *f.*
Кринъ, *sm. sl. plante*, le lis blanc.
Кристаллиза́ція, *sf.* la cristallisation.
Кристаллизова́ть *и* **Кристаллизирова́ть**, I.2. cristalliser; || **-ся**, *vr.* se cristalliser.
Кристалли́ческій, *adj.* cristallin, des cristaux.
Кристаллови́дный, *adj.* ressemblant au cristal.
Кристаллографи́ческій, *adj.* cristallographique.
Кристаллогра́фія, *sf.* la cristallographie.
Криста́ллъ, *sm.* le cristal; **-льный**, de cristal.
Кри́тика, *sf.* la critique.
Критикова́ть, I.2. о-, *va.* faire la critique; critiquer. *Part. p.* **критико́ванный**.
Кри́тикъ, *sm.* le critique.
Крити́чески, *adv.* avec critique.
Крити́ческій, *adj.* critique, de critique. — *разбо́ръ*, une analyse critique. — *умъ*, un esprit critique. **-кое** *положе́ніе*, une position critique.
Кри́ца, *sf. Méd.* la loupe *(de fonte)*; **кри́чный**, *adj.*
Крича́ніе, *sn.* action de crier, les cris *m.*
Крича́ть, II.3. **кри́кивать**, **кри́кнуть**, crier. — *изо всей си́лы*, crier de toute sa force. — *на кого́*, crier après qn, vociférer contre qn, gronder qn.
Кровави́къ, *sm.* la sanguine, hématite; **-ко́вый**, *adj.*
Крова́вить, II.2. *и* **Кровени́ть**, II.1. о-, *va.* ensanglanter.
Крова́вникъ, *sm. см.* **Купе́на**.
Крова́вый, *adj.* sanglant; || couvert de sang.
Крова́веть, I.4. о-, *vn.* se remplir de sang.
Крова́тища, *sf. augm.* un grand bois de lit.
Крова́тный, *adj.* de bois de lit.
Крова́ть, *sm. dim.* **-тка** *и* **-точка**, le bois de lit; le lit.
Кро́велька, *sf. dim.* un petit toit.
Кро́вельный, *adj.* de toit.
Кро́вельщикъ, *sm.* le couvreur.
Кровени́ть, *см.* **Крова́вить**.
Кровено́сный, *см.* **Кровоно́сный**.
Крови́нка, *sf.* 3. une goutte de sang.
Крови́стый, *см.* **Кровяни́стый**.
Кро́вля, *sf.* le toit. *Чужу́ю* **-лю** *кро́етъ, а свой ка́плетъ (prov.),* les morveux veulent toujours moucher les autres; le bossu ne voit pas sa bosse, mais bien celle de son compagnon.
Кро́вность, *sf.* la parenté, consanguinité.
Кро́вный, *adj.* consanguin. **-ная** *ло́шадь*, un cheval pur sang. **-ная** *нужда́*, un besoin urgent.
Крововозвра́тный, *adj. Anat.* **-ная** *жи́ла*, la veine.
Кровожа́дничать, *vn.* être altéré de sang, être sanguinaire.
Кровожа́дность, *sf.* la soif du sang, la cruauté.
Кровожа́дный *и* **Кровожа́ждущій**, *adj.* sanguinaire.
Кровомсти́тель, *sm.* le vengeur d'un meurtre.
Кровомще́ніе, *sn.* la vengeance d'un meurtre.
Кровоно́сный, *adj. Anat.* sanguin.
Кровообраще́ніе, *sn.* la circulation du sang.
Кровопі́йство, *sn.* la soif du sang, cruauté.
Кровопі́йца, *sc.* un homme sanguinaire.
Кровопроли́тіе, *sn.* effusion de sang *f*, carnage, massacre *m.*
Кровопроли́тный, *adj.* sanglant *(des combats).*
Кровопуска́ніе, *sn.* la saignée, phlébotomie.
Кровопуска́тель, *sm.* le saigneur, phlébotomiste.
Кровопуска́тельный, *adj.* propre à saigner, de saignée.
Кровосме́ситель *и* **Кровосме́сникъ**, *sm.* un incestueux.
Кровосме́сительный, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.
Кровосме́шеніе, *sn.* un inceste.
Кровосо́ска, *sf.* 3. *insecte*, l'hippobosque *m.*
Кровосо́сный, *adj.* sanguisuge; || **-ная** *ба́нка*, la ventouse.
Кровосо́съ, *sm. mam.* le vampire.
Кровотворе́ніе, *sn.* la sanguification, hématose.
Кровотече́ніе, *sn. Méd.* hémorragie *f*, flux de sang *m.*
Кровоточи́вый, *adj.* malade d'une perte de sang.
Кровото́чный, *adj.* servant à l'écoulement du sang.
Кровоха́рканіе, *sn. Méd.* hémoptysie *f*, crachement de sang *m.*
Кровохлёбка, *sf. plante,* la sanguisorbe.
Кровочисти́тельный, *adj. Méd.* dépuratif.
Кровъ, *sm.* le toit; la demeure; || * la protection, asile *m.*
Кровь, *sf.* le sang. *Изойти́* **-вью**, perdre, rendre tout son sang. *Проли́ть — за оте́чество*, répandre son sang pour la patrie. *Би́ться до пе́рвой* **-ви**, se battre au premier sang. *Онъ* **-ві́ю** *смылъ э́то оскорбле́ніе*, il lava cette injure dans le sang. *Вы́сечь кого́ до́* **-ви**, fouetter qn jusqu'au sang. *Ему́ разби́ли носъ въ —,* on l'a frappé au nez jusqu'au sang. *Принцъ* **-ви**, le prince du sang. *Благоро́дная, короле́вская —*, un sang noble, royal. *Э́то у него́ въ* **-ви́**, cela est dans son sang. || *Пусти́ть —*, saigner. *Ему́ бро́сили — изъ руки́*, on l'a saigné du bras. **У меня́ се́рдце* **-вью** *облива́ется*, le cœur me saigne. **Какъ во́ронъ* **-ви** *жа́ждетъ*, *см.* **Во́ронъ**.
Кровяни́стый, *adj.* de sanguin, qui abonde en sang.

Кровяно́й, *adj.* de sang; || sanguin *(des vaisseaux)*. **-на́я** *колбаса́*, le boudin.

Кроéніе, *sn.* la coupe, action de couper *ou* de tailler.

Кро́йка, *sf. см.* **Кроéніе.**

Кро́йльница, *sf.* écofrai *m (d'un cordonnier)*.

Кро́йльный, *adj.* servant à couper.

Кро́йльщикъ, -щица, *s.* coupeur, euse.

Кро́итель, *см.* **Кро́йльщикъ.**

Кро́ить, II.1. **с-**, **кра́ивать**, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*.

Кро́йщикъ, *см.* **Кро́йльщикъ.**

Кро́ка, *sf.* la trame *(d'un tissu)*.

Крокоди́лъ, *sm. amphibie*, crocodile *m*; **-ловъ**, de crocodile.

Кро́ликъ, *sm. mam.* le lapin; **-ковый** *и* **-личій**, *adj.* 3.

Кро́ма́, *sf. dim.* **кро́мка** *и* **кро́мочка**, un grand morceau *(de pain)*; || la lisière *(d'une étoffe)*; || le bord *(d'une planche sciée)*. *Хоть хлѣ́ба —, да во́ля своя́ (prov.)*, liberté et pain cuit.

Кро́мочный, *adj.* de lisière.

Кромса́ть, I.1. *и* **Кромши́ть**, II.3. *va.* brésiller, mettre en morceaux.

Кро́мѣ, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors, à la réserve de. *Они́ поги́бли всѣ, — одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul. *Онъ ко всему́ спосо́бенъ, — и́ли исключа́я му́зыки, см.* **Исключа́я.** *Всѣ туда́ вошли́, — таки́хъ-то и таки́хъ-то*, tous y sont entrés, hormis tels et tels. *Онъ уступи́лъ ему́ всё своё имѣ́ніе, — одного́ до́ма*, il lui a cédé tout son bien, sauf une maison. *Всепроще́ніе даро́вано всѣ́мъ, — зачи́нщиковъ*, l'amnistie est accordée à tous, hors aux instigateurs.— *э́того, я раздѣля́ю ва́ше мнѣ́ніе*, à part cela, hors cela *ou* à cela près je suis de votre avis. — *э́того бра́та, у него́ есть ещё двѣ сестры́*, outre ce frère, il a encore deux sœurs. — *того́*, en outre. *Изъ э́того ничего́ не вы́йдетъ, — убы́тковъ*, il n'en sera rien, sinon des pertes. *Онъ про́далъ всё своё имѣ́ніе, — одного́ до́ма*, il a vendu tous ses biens, à la réserve d'une maison. *Онъ уплати́лъ свой долгъ, — ста рубле́й*, il paya sa dette à cent roubles près.

Кромѣ́шный, *adj. sl.* dernier, extrême.

Кро́на, *sf.* la cime d'un arbre; || la partie supérieure d'un brillant.

Кро́нверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à couronne.

Кро́нгласъ, *sm.* le crown-glass.

Кропа́ніе, *sn.* le bousillage, action de bousiller.

Кропа́тель, *sm.* le bousilleur; || mauvais auteur, écrivailleur, écrivassier.

Кропа́ть, I.1. **на-**, *va. fam.* faire mal, bousiller. — *стихи́*, faire de mauvais vers.

Кропи́ва, *см.* **Крапи́ва.**

Кропи́ло, *sn. dim.* **-льце**, le goupillon, aspersoir; || *plante*, le mélilot.

Кропи́льница, *sf.* le bénitier.

Кропи́льный, *adj.* de goupillon.

Кропи́ть, II.2. **по-**, **о-**, *va.* asperger, jeter; || **-ся**, *vr.* s'asperger, jeter sur soi. — *кого́ свято́ю водо́ю*, asperger qn d'eau bénite; jeter sur qn de l'eau bénite. *Part. p.* **кроплённый.**

Кро́пкій, **Кро́пкость**, *см.* **Хру́пкій** *и* **Хру́пкость.**

Кропле́ніе, *sn.* aspersion, action d'asperger.

Кропота́ть, II.5. *vn.* gronder, grogner.

Кро́поткій, *см.* **Кропотли́вый.**

Кропотли́во, *adv.* avec gronderie; || minutieusement.

Кропотли́вость, *sf.* humeur grondeuse.

Кропотли́вый, *adj.* grondeur, querelleur; || soigneux, minutieux.

Кропоту́нъ, -нья, *s.* une personne grondeuse, *ou* minutieuse, soucieuse.

Кро́потъ, *sm.* le grognement, action de grogner.

Кро́сна, *sf. и pl.* **Кро́сны**, le métier *(de tisserand)*; || la toile récemment tissue.

Кротёнокъ, *sm.* une jeune taupe.

Кро́тикъ, *sm. dim.* une petite taupe.

Кроти́ть, *см.* **Укроща́ть.**

Кро́ткій, *adj.* 2. doux, bénin.

Кро́тко, *adv.* avec douceur.

Кроткоду́шіе *и* **Кротконра́віе**, *sn.* la douceur de caractère.

Кроткоду́шный, *adj.* doux, débonnaire.

Кротови́къ, *sm. plante*, le lierre terrestre.

Крото́вина, *sf.* le trou de taupe; la taupinière.

Крото́вый, *adj.* de taupe.

Кротоло́вка, *sf.* la taupière.

Кро́тость, *sf.* la douceur, mansuétude, débonnaireté.

Кротъ, *sm. mam.* la taupe.

Кроха́, *sf.* la miette, parcelle; || les restes *m.* *Онъ живётъ ста́рыми* **-ха́ми**, il vit des restes de sa fortune.

Кроха́ль, *sm. oiseau*, le harle huppé.

Крохобо́рникъ, *см.* **Крохобо́ръ.**

Крохобо́рничать, *vn.* lésiner.

Крохобо́ръ, -рка, *s.* le grippe-sou.

Кро́хотка, *sf.* une petite chose; || petite quantité.

Кро́хотный, *adj.* fort petit.

Кро́шево, *sn.* les choux hachés *m.*

Кро́шечка, *sf. dim. см.* **Кро́шка.** || **Кро́шечку**, *adv.* très-peu, un petit peu. *Не достаётъ* кро́шечку, il manque un petit peu. *Вы* кро́шечку *его́ здѣсь не заста́ли*, vous ne l'avez manqué que de quelques minutes.

Кро́шечный, *adj.* fort petit.

Кроши́ть, II.3. *va.* hacher, couper en petits morceaux, émier, émietter; || laisser tomber des miettes; || **-ся**, *vr.* s'émietter; tomber en petits morceaux. — *говя́дину*, hacher de la viande. — *хлѣбъ*, émietter, émier du pain. *Part. p.* **кро́шенный.**

Кро́шка, *dim. см.* **Кроха́**; || petit chou, chouchou *(d'un petit enfant)*.

Крошня́, *sf.* 4. la corbeille d'osier.

Кру́гленькій, *dim. см.* **Кру́глый.**

Кругле́нько, *dim. см.* **Кругло́.**

Круглёхонекъ, *adj.* tout à fait rond.

Круглина́, *sf.* 4. la rondeur.

Кругли́ть, II.1. **о-**, *va.* arrondir, donner une forme ronde.

Кругло́, *adv.* de forme ronde.

Круглова́тый, *adj.* un peu rond.

Круглоли́цый, *adj.* rond de visage, à face ronde.

Круглопродолгова́тый, *adj.* oblong, ovale.

Круглоро́тка, *sf. coquille*, cyclostome *f.*

Кру́глость *и* **Круглота́**, *sf.* la rondeur, rotondité.

Круглотка́нный, *adj.* **-ная** *свѣти́льня*, une mèche cylindrique.

Круглошля́пный, *adj.* à tête ronde *(des clous)*.

Кру́глый, *adj.* 2. rond. — *столъ*, une table ronde. || — *годъ*, une année entière, *ou* durant toute l'année. — *сирота́*, orphelin de père et de mère. — *пері́одъ*, période bien arrondie. **-лая** *пору́ка*, la caution solidaire.

Круглы́шъ, *sm.* le rondin; || une pierre ronde.

Круглѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* s'arrondir, devenir rond.

Кругля́къ, *см.* **Круглы́шъ.**

Круглячёкъ, *sm.* 1. le cyclide *(animalcule infusoire)*.
Круговидный, *см.* **Кругообра́зный**.
Кругови́на, *sf. dim.* **-венька**, le rond, cercle *(de gens)*.
Кругово́й, *adj.* circulaire. **-во́е** *движе́нiе*, un mouvement circulaire. || **-ва́я** *пору́ка*, la caution solidaire, solidarité. **-ва́я** *ча́ша*, la coupe pour boire à la ronde. **-ва́я** *пѣсня*, ronde de table.
Кругообращéнiе, *см.* **Кругообращéнiе**.
Кругозо́ръ, *см.* **Горизо́нтъ**.
Круго́мъ, *adv.* autour, à la ronde; || entièrement. *Итти́ — го́рода*, aller autour de la ville. *Обойти́ го́родъ —*, faire le tour de la ville. *Земля́ моя́ идётъ на пять вёрстъ —*, mes terres s'étendent à cinq verstes à la ronde. || *Его́ — обокра́ли*, on l'a entièrement volé. — *дура́къ*, un sot à vingt-quatre carats, sot en trois lettres.
Кру́гомъ, *adv.* en rond. *У меня́ сто́лько дѣлъ, что голова́ идётъ —*, j'ai tant d'affaires que la tête m'en tourne.
Кругообра́зный, *adj.* circulaire.
Кругообращéнiе, *sn.* le mouvement circulaire.
Кругосвѣ́тный, *adj.* de circumnavigation. **-ное** *путеше́ствiе*, voyage *m* de circumnavigation, voyage autour du monde.
Кругъ, *sm. dim.* **кружёкъ**, le cercle, rond; || *la sphère; || meule *f (de fromage)*. *Начерти́ть —*, tracer un cercle, un rond. *Квадрату́ра* **-га**, la quadrature du cercle. **Расши́рить — свои́хъ идéй, позна́нiй*, étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Сдѣлать —*, faire un rond. **-гі́** *на водѣ́*, des ronds sur l'eau. *Они́ усѣ́лись въ* **кружёкъ**, ils s'assirent en rond. || *— дѣятельности*, la sphère de l'activité. || *Жить въ дома́шнемъ, въ семéйномъ* **-гу́**, vivre dans le sein, au sein de sa famille. *Въ своёмъ* **-гу́**, parmi ses égaux. *Chron. — со́лнечный, лу́нный*, le cycle solaire, lunaire. || **Спи́ться* **съ кру́гу**, *см.* **Спи́ться**.
Кружа́ло, *sn.* le cintre *(de charpente)*; || *Art.* le passe-boulet; || la filière à perles; || *vi.* le cabaret; || le compas; **-жальный**, de cintre.
Кру́жевникъ, *sm.* le marchand de dentelles.
Кру́жевница, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.
Кружевно́й, *adj.* de dentelle.
Кру́жево, *sn. dim.* **-вцо**, la dentelle; **-вный**, de dentelle.
Кружёкъ, *см.* **Кругъ**.
Кружéнiе, *sn.* action de tourner; || *— головы́*, le vertige.
Кружёчекъ, *dim. см.* **Кругъ**.
Кру́жечка, *dim. см.* **Кру́жка**.
Кружи́лка, *sf.* 3. le volvoce *(polype)*.
Кружи́ть, II.3. *va.* tourner *ou* mouvoir en rond; || faire des détours; || **-ся**, *vr.* tourner. *Она́* **кру́житъ** *го́ловы молоды́мъ лю́дямъ*, elle tourne les têtes, *ou* elle fait perdre la tête aux jeunes gens. *v. imp. У меня́ начина́етъ — го́лову*, il me prend des vertiges. || *Я мно́го* **-жи́лъ**, *пре́жде чѣмъ доѣ́халъ до васъ*, j'ai fait bien des détours, avant d'arriver chez vous. || **-ся** *въ ва́льсѣ*, tourner dans une valse. *У меня́ голова́* **кру́жится**, la tête me tourne.
Кружи́ща, *augm. см.* **Кру́жка**.
Кружи́ще, *augm. см.* **Кругъ**.
Кру́жка, *sf.* 4. le gobelet à anse; || tronc *m*, boîte *f* des pauvres; || (денежная) une tirelire; || la pinte, 10-e partie d'un védro; **-жечный**, *adj.*
Кружо́къ, *sm.* 1. *dim. Num.* le flan; || *см.* **Кругъ**.
Крупа́, *sf.* le gruau. *Гре́чневая —*, le gruau de blé noir. *Перло́вая —*, orge perlé. *Ма́нная —*, la semoule. *Я́чная —*, orge moulé. *Овся́ная —*, gruau d'avoine.
Крупéня, *sf. и* **Крупени́къ**, *sm.* le gâteau de gruau.
Кру́пина, *sf.* grain de gruau; || petit morceau.
Кру́пинка *и* **Крупи́нка**, *dim. см.* **Кру́пина**.
Крупи́ца, *sf. sl.* la miette de pain.
Крупи́чатый, *adj.* fait de gruau de froment; || de fleur de farine. **-тая** *мука́*, la fleur de farine.
Кру́пка, *sf. dim. см.* **Крупа́**; || *plante*, drabe *f.*
Кру́пно, *adv.* en gros morceaux. *Э́та мéльница мéлетъ —*, ce moulin moud trop gros. **Говори́ть —*, parler avec colère; passer, en venir aux gros mots.
Кру́пность, *sf.* la grosseur.
Кру́пный, *adj. dim.* **-ненькій**, gros; || grand, fort. — *горо́хъ*, de gros pois. — *же́мчугъ*, de grosses perles. — *скотъ*, du gros bétail. **-ныя** *де́ньги*, de grosses pièces. || — *лѣсъ*, bois de haute futaie.
Крупнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir gros, grossir.
Крупча́тка, *sf.* le moulin à moudre la farine de froment; || la fleur de farine.
Крупча́тный, *adj.* de fleur de farine.
Крупча́тый, *adj.* grenu, réduit en gros grains.
Крупъ, *sm. Méd.* le croup.
Крупяно́й, *adj.* de gruau, fait de gruau; *см.* **Крупа́**.
Кру́тень, *sm.* 1. le tournant d'eau; || tourbillon de vent.
Крутизна́, *sf.* la roidenr *(d'une pente)*.
Крути́къ, *sm.* indigo ordinaire *m.*
Крути́ло, *sn.* le rouet *(de cordier)*.
Крути́льня, *sf.* 4. la corderie.
Крути́ть, II.5. *va.* tordre; || corder, lier; || faire tourbillonner; || *pop.* pousser, talonner; || **-ся**, *vr.* se tordre, se tortiller. — *верёвку*, tordre une corde. *Вѣтеръ* **-ти́тъ** *пыль*, le vent fait tourbillonner la poussière. *Part. p.* **кручённый**.
Кру́то, *adv.* trop tors; || trop roide; || trop court; || trop épais; || *sévèrement. *Верёвка свита́ —*, la corde est trop torse. || *Поста́вить лѣ́стницу —*, placer un escalier trop roide. *Поверну́ть ло́шадь —*, tourner le cheval trop court. *Ку́черъ — поверну́лъ и́ли поворoти́лъ*, le cocher n'a pas bien pris son tournant. || *Ка́ша сварена́ —*, les gruaux sont trop épais. || **Поступа́ть съ кѣмъ —*, agir avec qn sévèrement. **Онъ — поверну́лъ э́тимъ дѣ́ломъ*, il a mené cette affaire bien roide. *Э́та ры́ба посолёна —*, ce poisson est trop salé. *Mar. Держа́ть* **кру́че**, serrer les voiles.
Крутоберéгій, *adj.* à bords escarpés.
Круто́й, *adj.* trop tors; || roide, escarpé; || épais; dur; || brusque; || *intraitable, irascible, roide. — *шёлкъ*, de la soie trop torse. || **-та́я** *гора́*, montagne roide, escarpée. || **-та́я** *ка́ша*, des gruaux épais. **-ты́я** *я́йца*, des œufs durs. || *Доро́га дѣлаетъ — поворо́тъ*, le chemin fait un détour brusque. || **Человѣ́къ —*, un homme intraitable, irascible. — *хара́ктеръ*, un caractère roide. || — *моро́зъ*, une forte gelée.
Кру́тость, *sf.* la roideur *(d'une pente)*; || âpreté, rigueur *(du temps)*; || *austérité, dureté *f.*
Крутоя́ръ, *sm.* les bords escarpés *(d'une rivière)*.
Крутоя́рый, *см.* **Крутоберéгій**.
Круть, *см.* **Крутизна́**.
Крухма́лить, **Крухма́лъ**, *см.* **Крахма́лить** *и* **Крахма́лъ**.
Кру́ча, *см.* **Крутизна́**.
Кру́че, *comp. de l'adv.* **Кру́то** *et de l'adj.* **Круто́й**.
Кручéнiе, *sn.* torsion *f.*
Кручи́на, *sf. dim.* **-нушка**, le chagrin, crève-cœur.

Кручи́нить, II.1. *va.* chagriner, affliger, causer du chagrin; || **-ся**, *vr.* se chagriner, s'affliger.

Кручи́нный, *adj.* chagrin, triste; **-но**, -ment.

Кручь, *см.* **Крутизна́.**

Круше́ніе, *sn.* le brisement. — *корабля́*, le naufrage.

Круши́на, *sf. arbrisseau*, le nerprun, **-нный**, *adj.*

Круши́нникъ, *sm.* lieu planté de nerpruns.

Круши́ть, *II.3. va.* rompre, briser; || affliger, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Крушня́къ, *см.* **Круши́нникъ.**

Крыжа́къ, *sm.* le diadème *(araignée)*; || le renard porte-croix; || (*и* **-жа́тикъ**) le croisé *(des croisades)*.

Крыжо́вниковка, *sf.* liqueur *f* aux groseilles vertes.

Крыжо́вниковый, *adj.* de groseillier épineux; de groseilles vertes.

Крыжо́вникъ, *sm. arbrisseau* (*и* **Крыжберсе́нь**, *sf.*) le groseillier épineux; la groseille verte.

Крыжъ, *sm. dim.* **кры́жикъ**, la croix, astérisque *m*; || *Mar.* le tour *ou* croisement de câble d'ancre; **-жо́вый**, *adj.*

Крыла́стый, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крыла́тикъ, *sm. coquille*, strombe *m.*

Крыла́тый, *adj.* ailé, qui a des ailes.

Крыла́тѣть, I.4. о-, *vn.* devenir ailé.

Крыле́чко, *sn. dim.* un petit perron.

Крыле́чный, *см.* **Крыльцо́вый.**

Кры́лице, *см.* **Кры́лышко.**

Кры́лище, *sn. augm.* une grande aile.

Крыло́, *sn.* 9. (*pl.* **кры́лья**) aile *f*; || le bord *(d'un chapeau)*. *Орёлъ распусти́лъ свои́* **кры́лья**, l'aigle déploya ses ailes. **Кры́лья** *у вѣтренной ме́льницы*, les volants, les ailes d'un moulin à vent. * *Подрѣзать кому́* **кры́лья**, rogner les ailes à qn. **Опусти́ть* **кры́лья**, perdre courage. — *отъ гря́зи* (у экипа́жа), garde-crotte, paracrotte *m.*

Крылообра́зный, *adj.* qui a la forme d'une aile.

Кры́лосъ, Крылоша́нинъ, *pop. см.* **Кли́росъ.**

Кры́лышко, *dim. см.* **Крыло́.**

Кры́льный, *adj.* d'aile.

Кры́льце, *sn.* le paleron *(des animaux)*; **-цевый**, *adj.*

Крыльцо́, *sn.* le perron; || *кра́сное и́ли пере́днее* —, escalier de parade. *За́днее* —, escalier de service.

Крыльцо́вый, *adj.* de perron.

Кры́нка, *см.* **Кри́нка.**

Кры́са, *sf. мам.* le rat.

Крысёнокъ, *sm.* 1. un jeune rat, un raton.

Кры́ситься, II.6. о-, *vr. pop. (на кого́)* se fâcher contre, entrer en colère.

Кры́сища, *sf. augm.* un gros rat.

Кры́сій *и* **Крыси́ный**, *adj.* de rat.

Крысоло́вка, *sf.* ratière *f.*

Кры́тіе, *sn.* action de couvrir, de revêtir.

Крыть, крыва́ть, *va. irr.* couvrir; *cacher; || emporter; || **-ся**, *vr.* se cacher; || être couvert. — *домъ соло́мою, черепи́цею*, couvrir une maison de chaume, de tuile. — *шу́бу сукно́мъ*, couvrir une pelisse de drap. *— *свои́ намѣре́нія*, couvrir, cacher ses intentions. || — *да́му тузо́мъ*, emporter, couvrir une dame avec un as. || — *у себя́ бѣглыхъ*, donner asile aux déserteurs. — *птицъ сѣтью*, prendre des oiseaux au filet. — *кра́скою*, teindre en couleur. — *жёлтою, кра́сною кра́скою*, teindre en jaune, en rouge. || *Онъ отъ меня́* **кро́ется**, il se cache de moi. *Въ слова́хъ его́* **кро́ется** *лесть*, ses paroles renferment des flatteries. *Тутъ что-то* **кро́ется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **кры́тый.**

Кры́ша, *sf.* le toit.

Кры́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le toit; || le couvercle; || le dessus *(d'une pelisse)*; **-шечный**, *adj.*

Крѣпи́тельный, *adj.* fortifiant, confortatif.

Крѣпи́ть, II.2. *va.* affermir, consolider; || fortifier, corroborer; || contresigner, légaliser; || *(за себя́)* se faire assurer judiciairement la propriété; || **-ся**, *vr.* se fortifier; || tenir ferme, persister. *Моро́зъ* **-пи́тъ** *доро́гу*, la gelée affermit les chemins. || *Э́то лека́рство* **-пи́тъ** *не́рвы*, cette médecine fortifie les nerfs. || *Кама́нъ* **-пи́тъ** *желу́докъ*, le galanga constipe, *ou* le galanga arrête la diarrhée. *Mar.* — *паруса́*, serrer les voiles. || *Сперва́ она́* **-пи́лась**, *но потóмъ го́рько запла́кала*, d'abord elle tint ferme, mais ensuite elle pleura à chaudes larmes. *Мужа́йтесь и* **-тесь**, soyez courageux et persévérant.

Крѣ́пкій, *adj.* 2. fort; robuste; solide; dur, ferme; vigoureux; || profond; || rigoureux; || injurieux. — *у́ксусъ*, vinaigre fort. — *го́родъ*, ville forte. — *вѣ́теръ*, vent fort. **-кая** *во́дка*, eau forte. **-кіе** *напи́тки*, *см.* **Напи́токъ.** **-кое** *сложе́ніе*, forte constitution, constitution robuste. **-кое** *здоро́вье*, une santé robuste, vigoureuse. **-кія** *стѣ́ны* des murailles solides. **-кое** *сукно́*, un drap solide. — *ка́мень*, pierre dure. *Лёдъ о́чень* **-покъ**, la glace est très-ferme. *Э́та бо́чка* **-ка́**; *не течётъ*, ce tonneau tient bien l'eau *ou* le vin, la bière, *etc.* *Э́тотъ стари́къ ещё* **-покъ**, ce vieillard est encore vert. || — *сонъ*, profond sommeil. **-кая** *ду́ма*, profonde méditation. *Ду́мать* **-кую** *ду́му*, méditer profondément. || — *моро́зъ*, froid rigoureux. || **-кое** *сло́во*, parole injurieuse, gros juron. **-кая** *брань*, gronderie injurieuse. || *Онъ* **-покъ** *на нога́хъ*, il est ferme sur ses pieds. ***-покъ** *ду́хомъ*, d'un courage inébranlable. *Пла́тье ва́ше ещё* **-ко**, votre habit est encore bon. **Онъ* **-покъ** *на́ ухо*, il a l'oreille dure, *ou* il est dur d'oreille. **Онъ* **-покъ** *на язы́къ*, il est discret. **Онъ человѣ́къ* — , il est dur à la desserre, il est avare. *Э́тотъ слуга́ вамъ* **-покъ**, *vi.* ce serviteur est votre serf.

Крѣ́пко, *adv. comp.* **крѣ́пче**, fortement, fort; bien serré, étroitement; fermement, ferme; solidement; profondément; vigoureusement. *Привяза́ть* —, attacher fortement. *Держа́ться — за верёвку*, se tenir fortement à une corde. *Схвати́ть* —, saisir fortement. *Уда́рить* —, frapper fort. — *моро́зитъ*, il gèle fort, il gèle bien serré. *Вяжи́те ему́ ру́ки* —, liez-lui les mains bien serré, *ou* étroitement. *Они́ — обняли́сь*, ils se tenaient étroitement embrassés. *Держа́ться — своего́ мнѣ́нія*, persister fermement dans son opinion, *ou* *abonder dans son sens. *Онъ — стои́тъ за э́то мнѣ́ніе*, il tient ferme pour cette opinion. *Держи́тесь — рука́ми*, tenez-vous ferme avec les mains. *Сидѣ́ть — на ло́шади*, être ferme à cheval. *Э́то сдѣ́лано* —, cela est solidement travaillé. *Спать* —, dormir profondément. — *стоя́ть за свои́ права́*, défendre vigoureusement ses droits; *se tenir ferme sur ses étriers. *Гвоздь сли́шкомъ — вби́тъ, вколо́ченъ*, ce clou tient trop. || *Онъ — стои́тъ на своёмъ*, il ne veut pas en démordre. *Я — брани́лъ его́*, je l'ai tancé vertement. — *соли́ть*, saler trop. *Онъ — призаду́мался*, il devint fort pensif. **Крѣ́пко на́ крѣ́пко**, hermétiquement, sévèrement. *Запере́ть дверь* крѣ́пко на́ крѣ́пко, fermer la porte hermétiquement. *Мнѣ* крѣ́пко на́ крѣ́пко *запрети́ли дѣ́лать э́то*, on m'a sévèrement défendu de faire cela.

Крѣпкоголо́вый *и* **Крѣпкоу́здый**, *adj.* fort en bouche.

Крѣпкоу́здый, *adj.* **-дая** *ло́шадь*, cheval qui est fort en bouche.

Крѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Крѣпи́ть.**

Крѣпнуть, III.1. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir, se durcir; || se fortifier, recouvrer ses forces; devenir fort.

Крѣпостной, *adj.* de la forteresse; || serf, attaché à la glèbe. — *валъ*, le rempart d'une forteresse. || **-ное** *состоянiе*, le servage. — *актъ*, un titre de possession.

Крѣпостца, *sf. dim.* le fortin, petit fort.

Крѣпость, *sf.* la dureté, vigueur, fermeté, solidité, force; || la forteresse, place, le fort; || le titre de possession. — *мрамора*, la dureté du marbre. — *тѣлосложенiя*, *здоровья*, la vigueur de la complexion, de la santé. — *льда*, la fermeté de la glace. — *постройки*, la solidité de la construction. — *мышцъ*, la force des muscles. || *Совершить купчую* —, *см.* **Совершать**.

Крѣптина, *sf.* la corde de chanvre.

Крѣпчать, I.1. *vn.* augmenter de force *(du vent)*.

Крѣпышъ, *sm.* un homme robuste; || un avare.

Крѣпь, *sf.* la force, solidité; || le bien, crampon.

Крюйсель, *sm. Mar.* la hune d'artimon; || le perroquet de fougue.

Крюйсовъ, *sm. Mar.* le taquet à cœur.

Крюйсъ-брамсель, *sm. Mar.* la perruche.

Крюйсъ-стенга, *sf.* le mât de perroquet de fougue.

Крюйткамера, *sf. Mar.* la soute aux poudres; **-рный**, *adj.*

Крюковатый, *adj.* crochu; || tortueux, sinueux.

Крюковой, *adj.* de crochet.

Крюкъ, *sm.* 9. *(pl.* **крючья**), *dim.* **крючёкъ**, le croc, crochet; || le gond *(de porte)*; || le détour, circuit. *Въ* — *или* **крюкомъ**, en crochet, en forme de crochet. **Согнуть кого* въ крюкъ, *см.* **Сгибать**. || *По этой дорогѣ большой* —, en prenant ce chemin on fait un grand détour *ou* un grand circuit.

Крючёкъ, *sm.* 1. *dim.* **-чёчекъ**, un petit crochet; || agrafe *f*; || le chicaneur, chercheur de chicanes; une chicane, un accroc. *Запереть дверь на* —, fermer la porte au crochet. || *Застегнуть на* **-чки**, agrafer. || *Ввернуть* —, faire une chicane, faire survenir un accroc.

Крючить, II.1. *va.* courber en crochet; || faire souffrir.

Крючище, *sm. augm.* un grand croc.

Крючковатый, *adj.* embrouillé; || tracassier.

Крючкотворецъ, *sm.* 1. le chicaneur.

Крючкотворство, *sn.* les chicanes *f.*

Крючкотворствовать, I.2. *vn.* chicaner.

Крючникъ, *sm.* le crocheteur, porte-faix.

Кряжевина, *sf.* bois noueux et difficile à fendre.

Кряжище, *sm. augm.* un grand tronc.

Кряжъ, *sm. dim.* **-жикъ**, le tronc, billot; || une chaîne de montagnes; || couche *(de terre)*; || terre franche; || *pop.* un homme trapu.

Кряканье, *sn.* le cancan, cri du canard.

Крякать, I.1. **крякнуть**, *vn.* cancaner *(d'un canard)*.

Кряква *и* **Крякуша**, *sf.* le barboteur, canard privé.

Кряхтѣть, *vn.* gémir; || murmurer.

Кстати, *adv.* à propos, à point. *Это сказано* —, cela est dit à propos. *Вы пришли* —, vous venez à propos, à point. *Это весьма* —; — *случилось*, cela arrive fort à propos; cela vient comme de cire. **Не кстати**, mal à propos, hors de propos.

Ктиторство, *sn.* la charge de marguillier.

Ктиторъ, *sm.* le marguillier; **-рскій**, de marguillier.

Кто, *pron. inter.* qui? || *pron. relat.* qui. — *это сдѣлалъ*, qui a fait cela? — *бы это подумалъ*, qui l'aurait cru? — *идётъ*, qui vive, qui va là? — *тамъ*, qui est là? holà, quelqu'un! *Не знаю*, — *сказалъ мнѣ это*, je ne sais qui m'a dit cela. — *бабкѣ не внукъ*, — *молодъ не бывалъ (prov.)*, il faut que jeunesse se passe. — *Богу не грѣшенъ*, — *бабкѣ не внукъ (prov.)*, nous sommes tous de la côte d'Adam. || *Блаженъ*, — *вѣруетъ*, bienheureux qui croit. *Они разсѣялись*, — *въ одну*, — *въ другую сторону*, ils se sont dispersés qui d'un côté, qui d'un autre. *Тотъ*, —, qui, celui qui, quiconque. *Тотъ*, — *соблюдаетъ заповѣди Божіи*, *будетъ спасёнъ*, qui observe les commandements de Dieu, sera sauvé. — *хочетъ*, *тотъ пусть играетъ*, jouera qui voudra. *Любите того*, — *васъ любитъ*, aimez qui vous aime. — *умѣетъ жить малымъ*, *тому не нужно богатство*, à qui sait vivre de peu, les richesses sont inutiles. *Тотъ*, — *сказалъ это*, *нагло солгалъ*, celui qui a dit cela, en a menti par sa gorge. *Счастливъ тотъ*, — *вѣритъ въ будущую жизнь*, heureux celui qui croit à la vie future. *Тотъ*, — *ослушается*, *будетъ наказанъ*, quiconque désobéira, sera puni. *Всякій*, — *его хорошо узнаетъ*, *полюбитъ его*, quiconque le connaîtra bien, finira par l'aimer. — *бы ни былъ*, — *бы это ни былъ*, — *бы онъ ни былъ*, qui que ce soit. — *бы вамъ это ни сказалъ*, qui que ce soit qui vous l'ait d t. — *бы это ни сдѣлалъ*, qui que ce soit qui l'ait fait. **Кто-то**, quelqu'un. **Кто нибудь**, **кто ни есть**, **кто либо**, quelqu'un, personne, aucun, n'importe qui. *Если* кто нибудь *меня спроситъ*, *скажите*, *что*... si quelqu'un me demande, dites que... *Сомнѣваюсь*, *чтобы* кто нибудь, *чтобы* кто либо *успѣлъ въ этомъ*, je doute que personne y réussisse. *Сомнѣваюсь*, *чтобы* кто либо *изъ васъ*, *изъ нихъ сдѣлалъ это*, je doute qu'aucun de vous, qu'aucun d'eux le fasse. *Смѣетъ ли* кто нибудь *это сдѣлать*, personne osera-t-il faire cela? *Онъ счастливѣе чѣмъ* кто либо, il est plus heureux que personne. — *нибудь другой*, quelque autre.

Ктому, *adv.* en outre, de plus. *Ктому же*, d'ailleurs.

Ктырь, *sm. insecte*, asile *m.*

Кубарь, *sm. dim.* **-рёкъ** *и* **-рикъ**, le sabot, la toupie. **-рёмъ**, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Кубеба, *sf. plante*, cubèbe *m.*

Кубикъ, *dim. см.* **Кубъ**.

Кубическій *и* **Кубичный**, *adj.* cubique, cube. — *корень*, *Arith.* la racine cubique. **-кая** *фигура*, la figure cubique. **-кая** *сажень*, toise *f* cube. **-кая** *мѣра*, mesure *f* de solidité.

Кубоватый *и* **Кубовастый**, *adj.* à large ventre *(des vases)*.

Кубовый, *adj.* d'alambic; || **-вая** *краска*, indigo *m.*

Кубокъ, *sm.* 1. le bocal, la coupe.

Кубрикъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Кубура, *см.* **Ольстра**.

Кубъ, *sm.* alambic *m*, la cornue, retorte; || *Math.* le cube; || nombre cubique.

Кубышка, *sf.* 1. *dim.* **-шечка**, le vase à large ventre; || l'holothurie *f (zoophyte)*; **-шечный**, *adj.*

Кубышникъ, *sm. plante*, cytise *m.*

Кувалда, *см.* **Наковальня**.

Кувертъ, *sm.* une enveloppe *(d'une lettre)*; || le couvert *(de table)*

Кувшинище, *augm. см.* **Кувшинъ**.

Кувшинный, *adj.* de cruche.

Кувшинъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, la cruche, buire; || *pl.* **-нчики** *(и* **Кубышечки**), *plante*, le nénufar. *Повадился* — *по воду ходить*, *тамъ ему и голову положить*. *(prov.)*, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Кувыркaнье, *sn.* la culbute.
Кувыркать, I.1. **кувыркнуть,** *va.* renverser, culbuter; || **-ся,** *vr.* culbuter, faire la culbute.
Кувыркнуть, *см.* **Кувыркать.**
Кувыркъ, *sm.* la culbute.
Кудá, *adv.* où. — *вы идёте,* où allez-vous? *Я не знáю — онъ пошёлъ,* il est allé je ne sais où. **Кудá бы,** quelque part que, où que. Кудá бы *вы ни уѣхали, я васъ вездѣ найдý,* quelque part que vous alliez, où que vous alliez, je vous trouverai partout. **Кудá нибýдь, кудá ни есть, кудá либо,** quelque part, n'importe où. **Кудá какъ,** comme! Кудá какъ *онъ забáвенъ,* comme il est drôle. — *вамъ такóе богáтство,* qu'avez-vous besoin d'une telle richesse? Кудá какъ *хорошó,* il n'y a pas de quoi se vanter. *Я всю ночь кутúлъ.* — Кудá какъ *хорошó,* j'ai fait des bamboches pendant toute la nuit. — Il n'y a pas de quoi se vanter. Кудá какъ *хорошó, въ вáши лѣтá, занимáться этими..,* il fait beau vous voir, à votre âge, vous amuser à ces... **Кудá ни шло,** passe; *см.* **Идтú.**
Кудáхтанье, *sn.* le gloussement de la poule.
Кудáхтать, II.5. *vn.* glousser *(de la poule).*
Кудéль *и* **Кудéля,** *sf. dim.* **-лька,** la filasse; || quenouille, quenouillée; **-льный,** de filasse.
Кýдерь, *sm. и* **Кудря́,** *sf. (ce mot s'emploie le plus souvent au pl.* **Кýдри)** les boucles *f*, cheveux bouclés. *У негó* **кýдри** *вьются,* ses cheveux bouclent. *У негó вóлосы растýтъ* **кудря́ми,** ses cheveux bouclent naturellement.
Кудéсить, II.1. **на-,** *va.* faire des tours de passe-passe; || jouer des niches, faire des espiègleries.
Кудéсникъ, -ница, *s.* sorcier, -ère; || un *ou* une espiègle.
Кудéсы, *sf. pl.* les tours de passe-passe, la magie.
Кудревáто, *dim. см.* **Кудря́во.**
Кудревáтость, *sf.* ornement *m*, recherche *f (du style).*
Кудревáтый, *adj.* un peu bouclé; || orné, maniéré *(du style).*
Кýдри, *sf. pl. см.* **Кýдерь;** || *цáрскія —, plante,* le martagon.
Кудря́вецъ, *sm.* 1. *plante,* le chénopode, la patte-d'oie.
Кудря́вить, II.2. *va.* boucler, mettre en boucles *(les cheveux).*
Кудря́вка, *sf. plante,* la fritillaire.
Кудря́во, *adv.* en boucles *(des cheveux);* || en touffes, d'une manière touffue *(des arbres);* || avec des ornements, d'une manière recherchée *(du style).*
Кудря́вость, *sf.* état *m* des cheveux bouclés *ou* crépus.
Кудря́вый, *adj.* bouclé, en boucles, crépu, frisé, moutonné; || touffu, épais *(des arbres);* || orné, maniéré *(du style).*
Кудря́вѣть, I.4. *vn.* se boucler; || se couvrir de branches.
Кудря́жка, *sc.* une personne à cheveux bouclés.
Кузнéцкій *и* **Кузнéчій,** *adj.* de forgeron, de maréchal. — *мостъ,* pont des Maréchaux *(rue de Moscou).*
Кузнéцъ, *sm.* le forgeron, maréchal.
Кузнéческій, *см.* **Кузнéцкій.**
Кузнéчество, *sn.* le métier de forgeron.
Кузнéчикъ, *sm. insecte,* le grillon champêtre, la sauterelle.
Кузнечúха, *sf.* la femme d'un forgeron.
Кузнéчный, *см.* **Кузнéцкій.**
Кýзница, *sf.* la forge; **-ничный,** de forge.
Кýзня, *см.* **Кýзница.**
Кузовúще, *augm. см.* **Кýзовъ.**
Кýзовникъ, *sm. plante,* caladion *m.*
Кузовóкъ, *sm.* 1. *poisson,* le coffre, ostracion.
Кýзовъ, *sm.* 8. *dim.* **-вóкъ** *и* **-вéнька,** *sf.* un petit panier d'écorce; || corps *m*, caisse *f (d'un carrosse).*
Кузовьё, *sn.* la ruche suspendue à un arbre.
Куйбáбка, *см.* **Одувáнчикъ.**
Кýка, *f. Typ.* le barreau *(d'une presse).*
Кукáнъ, *sm.* la corde pour enfiler les poissons par les ouïes; || plusieurs poissons enfilés de cette manière.
Кукарéкать, I.1. *vn.* coqueriner, coqueliner.
Кукарéканіе, *sm. и* **Кукарéку,** coquerico *m.*
Кýкать, кýкнуть, III.1. *vn.* dire mot.
Кýкишъ, *sm. fam. Показáть —,* faire la nique. *Покáзывать — въ кармáнѣ (prov.),* pester, enrager entre cuir et chair.
Кýкла, *sf.* 3. la poupée; || *выпускнáя —,* une marionnette. *Игрáть въ* **-лы,** jouer à la poupée, avec la poupée.
Куклевáнецъ *и* **Куклевáнъ,** *sm.* 1. les pépins de coloquinte.
Кукля́нка, *sf.* 3. la pelisse des Sibériens.
Кýкнуть, *см.* **Кýкать.**
Куковáть, I.2 *vn.* coucouer, crier comme le coucou. *Кукýшка* **кукýетъ,** le coucou chante.
Кýколка, *sf. dim.* une petite poupée; || *H. nat.* la chrysalide, nymphe.
Кýколь, *sm. plante,* agrostemme *m*, la nielle.
Кýкольникъ, -ница, *s.* faiseur *ou* -seuse de poupées.
Кýкольный, *adj.* de poupée. **-ная** *комéдія, см.* **Комéдія.**
Кýксить, II.6. *va. и* **-ся,** *vr.* se frotter les yeux.
Кýкуль, *sm.* la cucule, le capuchon *(des moines).*
Кукурýза, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.
Кукýшечій *и* **Кукýшкинъ,** *adj.* de coucou; **-кины** *сапожкú, plante,* le cypripède, sabot de Vénus. **-кины** *слёзы, см.* **Ятры́шникъ.**
Кукýшка, *sf.* 4. *oiseau,* le coucou. *Промѣня́ть* **-ку** *на я́стреба, или сапогú на лáпти (prov.),* changer *ou* troquer son cheval borgne contre un aveugle.
Кýкша, *sf. oiseau,* le merle de rocher.
Кулáга, *sf. pop.* le pâté de seigle.
Кулáкъ, *sm. dim.* **-лачёкъ,** le poing; || la hachette; || dent de roue *f*, alluchon *m;* || *un accapareur. **Свистáть въ —,* loger le diable dans sa bourse; n'avoir ni sou ni maille; n'avoir pas le sou vaillant. *Бить дуракá, жаль* **-кá** *(prov.),* cheval galeux n'a soucié qu'on l'étrille.
Кулачúще, *augm. см.* **Кулáкъ.**
Кулáчки, *sm. pl. и* **Бой на -кахъ,** le pugilat. *Би́ться на* **-кахъ,** boxer.
Кулáчный, *adj.* de poing. — *бой,* le pugilat.
Кулгáнъ, *sm.* une cruche de métal; **-нный,** *adj.*
Кулды́кать, *vn.* glougloter *ou* glouglouter *(d'un dindon).*
Кулебя́ка, *sf. dim.* **-чка,** le pâté de poisson.
Кулевóй, *adj.* qui se vend par sacs; *см.* **Куль.**
Кулёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-ёчекъ,** le sac de nattes. *Попáсть изъ* **кулькá** *въ рогóжку (prov.),* se faire d'évêque meunier; de grande table à l'étable; *ou* changer son cheval borgne contre un aveugle.
Кулемá, *sf.* le traquet à zibelines.
Кулéчный, *adj.* de sac de nattes.
Кулúга, *sf.* la novale; || *oiseau,* la bécasse du Kamtchatka.
Куликáло, *sm.* le biberon, ivrogne.
Куликáнье, *sn.* ribote *f.*
Куликáть, I.1. *vn. pop.* faire carrousse, riboter.
Кулúкъ, *sm. oiseau, dim.* **-ичёкъ,** la bécasse;

|| *степной* —, la bécassine. *Всякій — своё болото хвалитъ (prov)*, *см.* **Всякій**. *Далеко -ку до Петрова дня (prov.)*, c'est du pain bien long; *ou* jamais il n'y fit œuvre.

Кулиса, *sf.* la coulisse (*de théâtre*); **-сный**, de coulisse.

Куличикъ, *dim. см.* **Куличъ**.

Куличище, *augm. см.* **Куличъ**.

Куличій, *adj.* 3. de bécasse.

Куличики, *sf. pl. pop. Онъ живётъ у чорта на* **-кахъ**, il est logé au diable, logé au bout du monde.

Куличъ, *sm.* le pain de Pâques.

Кулище, *augm. см.* **Куль**.

Кулонокъ, *см.* **Колонокъ**.

Култукъ, *sm.* le bras de rivière; || la baie d'un lac.

Куль, *sm. dim.* **кулёкъ**, le sac de nattes; || un sac (*mesure*).

Кульбаба, *sf. plante*, apargie *f*, la dent-de-lion.

Кульминація, *sf. Astr.* la culmination.

Культепа, *sc.* qui a les doigts des mains cassés.

Культя, *sf.* le moignon (*de bras ou de jambe*)

Культявый, *adj.* qui est sans doigts à la main ou au pied.

Культявѣть, *vn.* boiter.

Культяпка, *см.* **Культя**.

Кума, *sf.* la commère. — *шла пѣша, куму легче (prov.)*, qui refuse, muse; voilà un beau déblai.

Куманёкъ, *dim. см.* **Кумъ**.

Куманика, *sf.* la mûre sauvage.

Куманичникъ, *sm.* la ronce à fruits bleus.

Куманичный, *adj.* de mûre sauvage.

Кумачникъ, *sm.* la robe de *koumatch*.

Кумачъ, *sm.* une étoffe rouge de coton; **-чный**, *adj.*

Кумирница *и* **Кумирня**, *sf.* le temple d'idoles.

Кумирный, *adj.* d'idole.

Кумиропоклоненіе *и* **Кумирослуженіе**, *sn.* idolâtrie *f*.

Кумиръ, *sm.* idole *f*. *Поклоняться* **-рамъ**, adorer les idoles. **Это дитя — своей матери*, cet enfant est l'idole de sa mère.

Кумиться, II.2. **по-**, *vr.* être en relation de compérage.

Кумовство, *sn.* le compérage, la compaternité.

Кумушка, *dim. см.* **Кума**.

Кумъ, *sm. irr.* (*pl.* **кумовья**), le compère. — *говоритъ наобумъ, а кума беритна умъ (prov.)*, ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.

Кумысъ, *sm.* le koumis (*boisson faite avec du lait de cavale*); **-сный**, de koumis.

Куна, *см.* **Куница**.

Кундуракъ, *sm. plante*, potamogéton *m*.

Кунжа, *sf. poisson*, la truite saumonée du Nord.

Кунжутъ, *sm. plante*, le sésame; **-тный**, de sésame.

Куница, *sf. mam.* la martre, marte; || *каменная* — la fouine.

Куній, *adj.* 3. de martre.

Кунсткамера, *sf.* le musée d'histoire naturelle.

Кунтушъ, *sm.* l'habit polonais (*d'homme et de femme*).

Кунчукъ, *см.* **Кунжутъ**.

Кунша, *см.* **Кедровка**.

Куништикъ, *sm. fam.* un expédient; || *vi.* gravure, estampe *f*.

Купа, *sf.* le tas, monceau; || la troupe, foule.

Купало, *sn. и* **Купальница**, *sf. plante*, la renoncule.

Купальный, *adj.* de bain, propre au bain.

Купальня, *sf.* 4. le bain, cabinet de bain.

Купанье, *sn.* bain *m*; baignade *f*.

Купать, I.1. *va.* baigner, guéer; || **-ся**, *vr.* se baigner. *Part. p.* **купанный**.

Купелировать, I.2. *Chim.* coupeller.

Купель *и* **Купѣль**, *sf.* les fonts baptismaux, fonts de baptême *m*; || *sl.* le bassin, étang.

Купеляція, *sf. Chim.* la coupellation (*d'un métal*).

Купена, *sf. plante*, le sceau-de-Salomon, grenouillet.

Купецкій, *см.* **Купеческій**.

Купецъ, *sm.* 1. le marchand, négociant; || acheteur.

Купеческій, *adj.* de marchand, mercantile. **-кое** *судно*, un navire marchand.

Купечественный, *adj.* commercial, de commerce.

Купечество, *sn.* le corps des marchands.

Купечествовать, I.2. *vn.* faire le commerce.

Купидонъ, *sm.* cupidon, amour *m*.

Купина, *sf. sl.* le buisson; **-пинный**, de buisson.

Купить, II.2. *va. parf.* acheter. *За сколько вы* **-или** *у него этотъ домъ*, moyennant quel prix lui avez-vous acheté cette maison? *Я* **-илъ** *у него этотъ домъ за пять тысячъ рублей*, je lui ai acheté *ou* j'ai acheté de lui cette maison au prix de cinq mille roubles, *ou* moyennant cinq mille roubles. *Онъ* **-илъ** *сыну часы*, il a acheté une montre à son fils. *Я* **-илъ** *на тысячу рублей хлѣба*, j'ai acheté pour mille roubles du blé. *За что* **-илъ**, *за то и продаю (prov.)*, je n'y prends, ni n'y mets. || **Куплю** (*aux cartes*), je prends. *Я хорошо, дурно* **купилъ**, j'ai eu une heureuse, une vilaine rentrée. *Я* **купилъ** *или прикупилъ двухъ тузовъ*, il m'est rentré deux as. *Part. p.* **купленный**.

Куплетъ, *sm.* le couplet.

Купля, *sf.* un achat.

Купно, *adv. sl.* ensemble, conjointement.

Купный, *adj.* conjoint, réuni.

Куполъ, *sm.* 8. *dim.* **-лецъ**, *Archit.* la coupole.

Купольный, *adj.* de coupole.

Купонъ, *sm. Com.* le coupon (*de rente*).

Купорить, II.1. **за-**, *va.* boucher (*une bouteille*); bondonner (*un tonneau*).

Купоросный, *adj.* de vitriol, vitriolique. **-ное** *масло*, huile *f* de vitriol. **-ная** *кислота*, acide *m* vitriolique *ou* sulfurique.

Купоросъ, *sm.* le vitriol, la couperose. *Бѣлый или цинковый* —, vitriol blanc. *Синій или мѣдный* —, vitriol bleu. *Желѣзный или сапожный* —, vitriol vert *ou* martial, sulfate *m* de fer.

Купорщикъ, *см.* **Купоръ**.

Купоръ, *sm.* le tonnelier, encaveur; || celui qui bouche les bouteilles; **-рскій**, *adj.*

Купчая, *adj. sf.* un titre d'achat, contrat d'acquisition. *Совершить* **-чую** *крѣпость*, *см.* **Совершать**.

Купчикъ, *dim. см.* **Купецъ**.

Купчина, *sm.* le marchand; || acheteur.

Купчиха, *sf.* la femme d'un marchand.

Купыръ, *sm. plante*, angélique *f*.

Купѣль, *см.* **Купель**.

Кура, *sf. plante*, euphorbe *m*.

Кура, *sf.* la poule. **fam. Это* **-рамъ** *на смѣхъ*, c'est pour être la risée de tout le monde. **У него денегъ* **-ры** *не клюютъ*, il a de l'argent à foison;

il est tout cousu d'écus, tout cousu d'or; il roule sur l'or et sur l'argent.

Кура́нтъ, *sm.* la molette. *Прейсъ* —, le prix courant.

Кура́нты, *sm. pl.* le carillon.

Кура́торъ, *sm.* le curateur; **-рскій**, de curateur.

Курбе́тъ, *sm.* courbette *f.*

Курга́нчикъ, *sm. dim.* un petit tertre; || la troche *(coquillage).*

Курга́нъ, *sm.* le tertre, tumulus.

Кургу́зить, II.1. **о-**, *va. fam.* courtauder; || raccourcir.

Кургу́зый, *adj.* à courte queue, courtaud; || trop raccourci.

Курдю́къ, *sm.* la queue pleine de graisse *(de mouton).*

Ку́рево, *sn.* le fumigatoire; || la fumée.

Курега́, *sf.* un abricot.

Куре́ніе, *sn.* action de parfumer *ou* de fumer; || la fabrication *(de l'eau-de-vie).*

Курёнокъ, *см.* **Цыплёнокъ.**

Куре́нь, *sm.* la corporation de marchands de comestibles; || un village cosaque; **-ре́нный**, *adj.*

Кури́лка, *sf.* petit bonhomme vit encore *(jeu).*

Кури́ло, *sm.* le fainéant, ivrogne.

Кури́льница, *sf. dim.* **-ленка**, la cassolette.

Кури́льный, *adj.* servant à parfumer.

Кури́ный, *adj.* de poule.

Кури́тель, **-ница**, *s.* fumeur, -euse.

Кури́тельный, *adj.* propre à parfumer; || servant à fumer. **-ные** *порошки́,* poudres *f* à parfumer, poudres de senteur. **-ная** *свѣ́чка,* pastille *f* à brûler. — *таба́къ,* le tabac à fumer. **-ная** *тру́бка,* la pipe.

Кури́ть, II.1. **ку́ривать**, *va.* *(чѣмъ)* parfumer; || *(что)* fumer; || fabriquer, distiller; || *vn. pop.* s'enivrer, ripailler, riboter; || **-ся**, *vr.* fumer; || être parfumé; || être distillé. — *можжевéльникомъ,* parfumer avec du genièvre. || — *сига́ру,* fumer un cigare. || — *во́дку,* fabriquer de l'eau-de-vie. || *Дрова́* **ку́рятся**, le bois fume. *Part. p.* **курённый.**

Ку́рица, *sf.* *(pl.* **ку́ры)** la poule. — *кло́хчетъ,* la poule glousse. **Мо́края* —, poule mouillée. **-цу** *я́йца не у́чатъ (prov.),* c'est gros Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies. **-цѣ** *не пѣть пѣтухо́мъ (prov.),* ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq. *И у* **-цы** *се́рдце есть (prov.),* une fourmi elle-même a sa colère. *Отъ худо́й* **-цы** *худы́я и я́йца (prov.),* de mauvais corbeau, mauvais œuf. — *по зёрнышку клюётъ, да сыта́ живётъ (prov.), см.* **Зёрнышко.**

Ку́ричій, *adj.* de poule. **-чья** *слѣпота́, Méd.* l'héméralopie *f;* || *plante,* la grande chélidoine.

Ку́рій, *см.* **Кури́ный.**

Куріо́зный, *adj.* curieux, rare, remarquable.

Ку́рка, *dim. см.* **Ку́ра.**

Ку́ркума, *sf. plante,* le curcuma; **-мовый**, de urcuma.

Курлу́къ, *sm.* le blé sarrasin de Sibérie.

Курлы́канье, *sn.* le cri de la grue.

Курлы́кать, I.1. **курлы́кнуть**, *vn.* craquer *(de la grue).*

Курма́, *sf. arbre,* le plaqueminier; || la datte.

Ку́рникъ, *sm.* le pâté de poule; || le poulailler.

Курно́й, *adj.* enfumé, noirci par la fumée. **-ная** *изба́,* la chaumière de paysan où le four est sans cheminée.

Курно́ска, *sf.* femme camarde.

Курно́сый, *adj.* camard, camus.

Курны́й, *см.* **Курно́й.**

Куро́вникъ, *sm. plante,* euphorbe *m.*

Куро-глаше́ніе, *sn. sl.* le chant du coq.

Куро́къ, *sm.* 1. le chien *(de fusil);* || esse *f (d'essieu);* **-рко́вый**, *adj.* *Взвести́* —, armer un fusil *ou* un pistolet.

Куроле́сить, II.6. **на-**, *vn.* faire des espiègleries.

Куроле́сникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une espiègle.

Куроле́сничать, *см.* **Куроле́сить.**

Куроле́съ, *см.* **Куроле́сникъ.**

Куропа́тка *и* **Куропа́ть**, *dim.* **-точка**, *f. oiseau,* la perdrix.

Куропа́чій, *adj.* 3. de perdrix.

Курослѣ́пникъ, *sm. arbrisseau,* le cornouiller sanguin.

Курослѣ́пъ, *sm. plante,* anagallis *f,* le mouron.

Куроца́пъ, *sm.* 1. le tâte-poule, grippe-sous.

Ку́рочка, *sf. dim.* petite poule.

Курси́въ, *sm.* *(и* **Курси́вный шрифтъ**), le caractère italique.

Курсово́й, *adj.* de cours.

Курсъ, *sm.* le cours. *Com.* — *ве́ксельный,* le cours du change. *Покупа́ть что по биржево́му* **-су**, acheter qch au cours de la bourse. || — *матема́тики,* le cours de mathématiques. *Онъ око́нчилъ университе́тскій* —, il a terminé son cours universitaire. — *уче́нія,* les études *f. Mar.* — *корабля́,* la route d'un navire. — *минера́льныхъ водъ,* la cure d'eaux minérales.

Ку́ртагъ, *sm. vi.* réception *f* à la cour; cour plénière.

Курта́жъ, *sm. Com.* le courtage; **-жный**, *adj.*

Курти́на, *sf. Fort.* la courtine; || un endroit entouré d'arbres dans nn jardin.

Ку́ртка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, l'habit-veste *m.*

Ку́рфирстина, *sf.* électrice *f.*

Ку́рфирстскій, *adj.* d'électeur, électoral.

Ку́рфирстъ, *sm.* électeur *m.*

Ку́рфиршескій, *см.* **Ку́рфирстскій.**

Ку́рфиршество, *sn.* électorat *m.*

Курча́вка, *sf.* femme aux cheveux crépus; || *plante,* atraphace *m.*

Курча́вость, *sf.* état *m* des cheveux crépus.

Курча́вый, *adj.* **-во**, *adv.* frisé, moutonné, crépu.

Курча́вѣть, I.4. *vn.* devenir crépu *(des cheveux).*

Курча́тый, *см.* **Ку́рча́вый.**

Курчева́тый, *adj.* un peu crépu.

Курчёнка, *sf. déd.* une mauvaise poule.

Курчёнокъ, *sm.* 1. le poulet.

Ку́ршея, *sf. vi. Mar.* le coursier; **-шейный**, *adj.*

Куръ, *sm. vi.* le coq.

Ку́ры, *sf. pl. см.* **Ку́ра.** *** — *стро́ить же́нщинѣ,* en conter à une femme, lui faire la cour.

Курье́рскій, *adj.* de courrier. *Ѣхать на* **-кихъ**, voyager en courrier. **По-курье́рски**, en courrier.

Курье́рство, *sn.* état *m* de courrier.

Курье́ръ, *sm.* le courrier.

Куря́, *sn. см.* **Цыплёнокъ.**

Куря́тина, *sf. dim.* **-нка**, la chair de poule.

Куря́тникъ, *sm.* le poulailler; || marchand poulailler; || voleur de poules.

Куря́тница, *sf.* voleuse de poules.

Куря́тный, *adj.* — *рядъ,* le marché aux poules.

Куря́тня, *sf.* le poulailler.

Куря́чій, *см.* **Кури́ный.**

Куса́ка, *sc.* une bête mordante; || *insecte,* la mordelle.

Куса́ніе, *sn.* action de mordre, la morsure.

Куса́ть, I.1. **ку́сывать**, *va.* mordre; || piquer;

‖ -ся, *vr.* mordre. *Эта собака* -аетъ *прохожихъ,* ce chien mord les passants. ‖ *Блохи, мухи* -аютъ, les puces, les mouches piquent. *Перецъ* -аетъ *языкъ,* le poivre pique la langue. ‖ *Эта собака* -ается, ce chien mord. **Товаръ этотъ* -ается, cette marchandise est trop chère; c'est chère épice. *Part. p.* кусанный.

Кусище, *sm. augm.* un gros morceau.

Кусковый, *adj.* de morceaux; fait de morceaux.

Кусливый *и* Кускій, *adj.* -вая *собака,* un chien hargneux. -кая *муха,* une mouche mordante.

Кусовой, *adj.* -вая *икра, рыба,* le caviar, le poisson de première qualité.

Кусокъ, *sm.* 1. *dim.* -очекъ, le morceau; ‖ la pièce. *Отрѣзать — говядины,* couper un morceau de viande. *Большой —,* un gros morceau. *Лакомый —,* morceau friand, délicat. *Стыдливый* -очекъ, le morceau honteux. *Изрѣзать на* -кй, couper par morceaux. *Разбить въ мелкіе* -кй, briser en mille pièces. ‖ *— матеріи, полотна,* une pièce d'étoffe, de toile. ‖ *— хлѣба, см.* Хлѣбъ. *Бѣдному — за цѣлый ломотокъ (prov.), см.* Бѣдный.

Кустарникъ, *sm. dim.* -ничекъ, un lieu couvert de buissons *ou* d'arbustes, les broussailles *f.* ‖ un arbuste.

Кустарный, *adj.* de mauvaise qualité, mal fabriqué.

Кустикъ, *dim. см.* Кустъ.

Кустистый, *adj.* croissant en buissons épais.

Куститься, II.7. *vr.* croître en buissons épais.

Кустище, *augm. см.* Кустъ.

Кустовой, *adj.* croissant en buissons.

Кустодіа, *sf. sl.* la garde; ‖ *vi.* papier mis sur un sceau.

Кустъ, *sm. dim.* -токъ *и* -точекъ, arbuste, buisson, arbrisseau *m. Пугана ворона и* -та *боится (prov.), см.* Ворона. *Изъ одного* -та, *да не однѣ вѣсти (prov.),* souffler le chaud et le froid. *Изъ-за* -та *и свинья востра (prov.),* après la bataille bien des braves.

Кусъ, *sm.* le morceau. *Первый — разбойникъ (prov.),* les premiers morceaux nuisent aux derniers.

Кутаніе, *sn.* action d'envelopper.

Кутасъ, *sm. dim.* -сикъ, le cordon *(de shako).*

Кутать, I.1. кутывать, *va.* envelopper, emmitoufler; ‖ -ся, *vr.* s'envelopper, s'emmitoufler. *Вы слишкомъ* -аете *вашихъ дѣтей,* vous emmitouflez trop vos enfants. ‖ -ся *одѣяломъ,* s'envelopper dans une couverture. *Она любитъ* -ся, elle aime à s'emmitoufler.

Кутежъ, *sm. fam.* la bombance, les bamboches *f.*

Кутейникъ, *sm. déd.* un homme d'église; ‖ un fils d'ecclésiastique.

Кутерма, *sf.* le tourbillon de neige; ‖ le désordre, gâchis; ‖ *poisson,* la truite lacustrale.

Кутило, *sm.* le bambocheur, débauché.

Кутить, II.5. по-, *vn.* tourbillonner, tournoyer *(du vent);* ‖ mener une vie dissipée, faire bombance, faire des bamboches.

Кутія, *см.* Кутья.

Кутный, *adj.* -ные *зубы,* les dents molaires *f.*

Кутня, *sf.* étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; ‖ *см.* Кутёжъ.

Кутокъ, *sm.* 1. *Anat.* le canthrope, angle de l'œil.

Кутора, *sf. mam.* souris *f* d'eau.

Кутра, *sm. plante,* apocyn *m.*

Куттеръ, *см.* Коттеръ.

Кутъ, *sm.* le coin, angle.

Кутья, *sf.* riz cuit avec des raisins secs et qu'on mange après la messe pour un mort; -тейный, *adj.*

Кухарка, *sf.* 3. la cuisinière.

Кухарничать, I.1. *и* кухарить, II.1. *vn.* faire la cuisine.

Кухмистръ, *sm.* le chef de cuisine; -терскій, *adj.*

Кухнишка, *sf. déd.* une mauvaise cuisine.

Кухнища, *sf. augm.* une grande cuisine.

Кухня, *sf.* 3. *dim.* кухонка, la cuisine.

Кухонный, *adj.* de cuisine.

Куцый, *adj.* à courte queue, courtaud.

Куча, *sf.* le tas, monceau; ‖ foule *f. — яблокъ, каменьевъ,* un tas, un monceau de pommes, de pierres. *Сложить въ* кучу, mettre en tas, en un tas, mettre en monceau. *У него — золота,* il a des monceaux d'or. ‖ *Тамъ была — народа,* il y avait là-bas une foule de peuple. *У меня — дѣлъ,* j'ai une foule d'affaires.

Кучеляба, *см.* Цѣлибуха.

Кучерская, *adj. sf.* la chambre des cochers.

Кучерской, *adj.* de cocher.

Кучеръ, *sm.* 8. le cocher.

Кучечка, *dim. см.* Кучка.

Кучить, II.3. с-, *va.* entasser; ‖ -ся, *vr.* être entassé; ‖ *(кому) inus.* demander avec instance, importuner.

Кучища, *sf. augm.* un grand tas, un grand monceau.

Кучка, *sf. dim.* un petit tas, un petit monceau.

Кучмерка, *sf.* octoblépharum *m (mousse).*

Кучукъ, *см.* Каучукъ.

Куша, *sf. poisson,* le marteau, la xygène.

Кушакъ, *sm.* la ceinture; -шачный, de ceinture.

Кушаніе, *sn.* action de manger.

Кушанье, *sn. irr.* le manger, mets. *— готово, —на столѣ,* le dîner est servi. *И лучшее — прiѣдается (prov.),* des perdrix, et toujours des perdrix; on se soûle bien de manger tartes; tout passe, tout casse, tout lasse.

Кушать, I.1. *va.* manger, boire, prendre; ‖ être à table. *— варенье,* manger des confitures. *— вино,* boire *ou* prendre du vin. *— чай,* prendre du thé. ‖ *Барыня* -шаетъ, madame est à table. *Пожалуйте —,* vous êtes servi, *ou* le dîner est servi. *Чьё* -шаю, *того и слушаю (prov.),* je tiens avec celui qui me fait vivre *(expl.).*

Кушачёкъ, *sm. dim.* une petite ceinture.

Кушачище, *sm. augm.* une grande ceinture.

Кушетка, *sf.* 3. la couchette.

Кушнерство, *sn.* la mégisserie.

Кушнеръ, *sm.* le mégissier *(de peaux de moutons).*

Кушуръ, *sm. plante,* le roseau, jonc; *см.* Ситникъ.

Кушъ, *sm.* couche *f. Я проигралъ большой —,* j'ai perdu une grosse couche; ‖ *interj. Vén.* couche!

Куща, *sf. sl. dim.* кущица, la tente, hutte; кущный, *adj.*

Кущникъ, *sm. sl.* le sénite, qui vit sous une tente.

Кчему, *adv.* pourquoi. *— говорить объ этомъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon parler..?

Къ *и* Ко, *prép. dat.* chez, vers, à, pour, de, envers, contre, auprès de, du côté du, sur. *Иду* къ *брату,* je vais chez mon frère. *Пришлите его* ко *мнѣ,* envoyez-le chez moi. ‖ *Собраться* къ *десяти часамъ,* se réunir vers les dix heures. *Пододвиньте стулъ* къ *камину,* avancez la chaise vers la cheminée. ‖ *Прибѣгнуть* къ *доктору,* къ *Богу,* recourir au médecin, à Dieu. *Обратиться* къ *кому,* s'adresser à qn. *Эта улица ведётъ* къ *театру,* cette rue mène au théâtre. *Пригласить* къ *обѣду,*

inviter à dîner. *Поста́вить*, *приста́вить* къ *две́ри часова́го*, poser une sentinelle à la porte. Къ *вели́кому моему́ сожалѣ́нію онъ у́меръ*, il est mort à mon grand regret. Къ *стыду́ моему́ я до́лженъ въ э́томъ созна́ться*, à ma honte je dois avouer cela. Къ *вели́кому удивле́нію всѣхъ госте́й*, au grand étonnement de tous les convives. *Кора́бль пошёлъ* ко *дну*, le vaisseau coula à fond. *Принима́ть* къ *се́рдцу*, prendre à cœur. *Приговори́ть* къ *сме́рти*, condamner à mort. || *Онъ* ко *мнѣ охладѣ́лъ*, il est refroidi pour moi. *Любо́вь* къ *оте́честву*, amour pour la patrie. *Я имѣ́ю* къ *нему́ отвраще́ніе*, j'ai de l'aversion pour lui. *Гото́виться* къ *доро́гѣ*, se préparer pour un voyage. || *Любо́вь* къ *Бо́гу*, l'amour de Dieu. *Охо́та* къ *му́зыкѣ*, le goût de la musique. *Иска́ть предло́га* къ *ссо́рѣ*, chercher un prétexte de querelle. *Доро́га* къ *по́честямъ*, le chemin des honneurs. *Подойти́* къ *кому́*, s'approcher de qn. *Онъ бли́зокъ* къ *соверше́нству*, il est près de la perfection. *Онъ бли́зокъ* къ *сме́рти*, il est près de mourir. || *По недоста́тку довѣ́рія* къ *э́тому мини́стру*, à cause du manque de confiance envers ce ministre. || *Приклеи́ть* къ *стѣнѣ́*, coller contre le mur. *Прижа́ть кого́* къ *се́рдцу*, presser, serrer qn contre son cœur. *Онъ имѣ́етъ* ко *мнѣ не́нависть*, il a de la haine contre moi. || *Его́ ввели́* къ *мини́стру*, on l'a introduit auprès du ministre. *Его́ не допусти́ли* къ *королю́*, on ne l'a pas admis auprès du roi. || *Онъ поверну́лся* къ *две́ри*, il se tourna du côté de la porte. *Ста́ньте* къ *огню́*, mettez-vous du côté du feu. *Онъ приста́лъ* къ *либера́ламъ*, il tourna du côté des libéraux. *Я шёлъ* къ *дворцу́*, *а онъ шёлъ отъ дворца́*, j'allais du côté du palais, et lui, il venait d'auprès du palais. || *Возврати́ться* къ *проше́дшему*, revenir sur le passé. *Во́лосы прили́пли* къ *ра́нѣ*, les cheveux étaient collés sur la plaie. *Онъ придира́ется* къ *ка́ждому сло́ву*, il cherche chicane sur chaque mot. || *Приложи́ть ру́ку* къ *проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. Къ *чему́ кло́нится э́та рѣчь*, où tend ce discours? Къ *чему́ э́то поведётъ васъ*, où cela vous mènera-t-il? *Э́то* къ *вамъ идётъ*, *э́то вамъ* къ *лицу́*, cela vous va bien, cela est à votre avantage. *Войти́* къ *кому́ въ до́лю*, entrer de part avec qn. *Перемѣни́ться* къ *лу́чшему*, къ *ху́дшему*, changer en bien, en mal, *ou* changer à son avantage, à son désavantage. *Я доста́влю вамъ всѣ сре́дства* къ *тому́*, je vous en fournirai tous les moyens.

Кѣмъ, *instrum. du pronom inter. et rel.* Кто, par qui; qui, dont. — *вы оби́жены*, par qui êtes-vous offensé? *Надъ — э́то онъ насмѣха́ется*, de qui se moque-t-il donc? *За — она́ за́мужемъ*, à qui est-elle mariée? || *Тотъ, — вы недово́льны*, celui dont vous êtes mécontent. *Тотъ, — вы бы́ли оби́жены, нака́занъ*, celui par qui vous avez été offensé est puni.

Кумва́лъ, *см.* **Кимва́лъ**.

Л.

Л, *sn.* consonne et 12-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *лю́ди*, et maintenant *эль*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜(л̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 30, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂л), le nombre 30,000.

Лаба́зникъ, *sm.* le marchand grainetier, farinier; || *plante*, la reine-des-prés, ulmaire.

Лаба́зъ, *sm.* и **Лаба́зня**, *sf.* la boutique de graineterie; || le magasin de farine; **-зный**, *adj.*

Лабарда́нъ, *sm.* la morue salée; **-нный**, *adj.*

Ла́бзиться, II.4. *vr.* *(о́коло кого́)* flatter, caresser.

Лабири́нтовый, *adj.* de labyrinthe.

Лабири́нтъ, *sm.* le labyrinthe.

Лабора́нтъ, *sm.* le manipulateur.

Лаборато́ристъ, *sm.* artificier *m.*

Лаборато́рія, *sf.* le laboratoire.

Лаборато́рный, *adj.* de laboratoire. **-ныя** *издѣ́лія*, les artifices *m.*

Лабора́торскій, *adj.* de manipulateur.

Лабора́торъ, *см.* **Лабора́нтъ**.

Лабрадо́ръ, *sm.* labradorite *f.*

Ла́ва, *sf.* la lave; || un petit pont; || pont volant.

Лава́нда и **Лаве́нда**, *sf. plante*, la lavande; **-довый**, de lavande.

Лави́на, *sf.* avalanche *f;* **-ви́нный**, d'avalanche.

Лавири́нтъ, *см.* **Лабири́нтъ**.

Лавирова́ніе, *sn.* и **Лавиро́вка**, *sf.* le louvoyage.

Лавирова́ть, I.2. *vn. Mar.* louvoyer, bouliner.

Ла́вка, *sf.* 3. *dim.* **ла́вочка**, le banc; || la boutique. *Сѣсть на* **-ку**, s'asseoir sur un banc. || *Имѣ́ть* **-ку**, tenir boutique.

Ла́вочникъ, **-ница**, *s.* boutiquier, -ère.

Ла́вочный, *adj.* de boutique.

Ла́вра, *sf.* laure *f,* monastère *m* de premier ordre; || indigo *m* de première qualité; **-рскій**, *adj.*

Лавро́вый, *adj.* de laurier. — *листъ*, les feuilles de laurier. — *вѣне́цъ*, la couronne de laurier.

Лавръ, *sm. dim.* **-рикъ**, le laurier. **Пожина́ть* **-ры**, cueillir, moissonner des lauriers. *Отдыха́ть на* **-рахъ**, se reposer sur ses lauriers.

Лавчо́нка, *sf. déd.* petite boutique, échoppe *f.*

Ла́герный, *adj.* de camp, de campement. **-ная** *жизнь*, la vie des camps. **-ныя** *ве́щи*, les effets *f* de campement. **-ная** *стоя́нка*, le campement.

Ла́герь, *sm. Mil.* le camp. *Стать* **-ремъ**, asseoir un camp. *Стоя́ть* **-ремъ**, camper. *Снять* —, décamper, lever le camp.

Ла́глинь, *sm. Mar.* la ligne de loch.

Лагу́на, *sf.* la lagune.

Лагу́нка, *sf.* и **Лагу́нъ**, *sm. dim.* **-нчикъ**, la boîte à graisse; || *Mar.* la futaille à eau; **-нный**, *adj.*

Лагъ, *sm. Mar.* le loch; || la bordée; || le plan d'arrimage. *Пали́ть всѣмъ* **ла́гомъ**, lâcher une bordée.

Ла́данникъ, *sm. arbrisseau*, ciste *m.*

Ла́данъ, *см.* **Ла́донъ**.

Ладе́йка, *dim. см.* **Ладья́**.

Ладе́йный, *adj.* de nacelle.

Ладе́йщикъ, *sm.* qui conduit un navire.

Ла́дить, II.4. **ла́живать**, *va.* accorder *(un instrument);* || adapter, ajuster; || être bien; || **-ся**, *vr.* s'arranger. *Онъ со всѣ́ми* **-дитъ**, il est bien avec tout le monde, *ou* il sait se ménager avec tout le monde. *Она́ не* **-дитъ** *съ му́жемъ*, elle n'est pas bien *ou* elle est mal avec son mari. *Они́ не* **-дятъ** *ме́жду собо́ю*, ils sont mal entre eux, *ou* ils ont toujours maille à partir ensemble. || *Дѣ́ло э́то* **-тся**, *не* **-тся**, cette affaire s'arrange ne s'arrange pas. *Всё у него́ не* **-тся**, tout va mal chez lui.

Ла́дно, *adv.* en bonne intelligence; bien; d'accord. *Жить — съ сосѣ́домъ*, vivre en bonne intelligence avec son voisin. *Дѣ́ло идётъ* —, l'affaire va bien. *Уступи́те мнѣ ва́ше мѣ́сто.* — **Ла́дно**, cédez-moi votre place. — D'accord. *Скри́пка настро́ена* —, le violon est d'accord, est bien accordé.

Ла́дный, *adj. dim.* -**неньк**ій, qui est d'accord, en bonne intelligence.

Ладо́нка, *dim. см.* **Ладо́нь**.

Ла́донка, *sf.* 3. sachet *m*, amulette *f*; || navette *f (d'image)*.

Ла́донница, *sf.* la boîte à l'encens.

Ладо́нчатый, *adj. Bot.* palmé.

Ла́донъ *и* **Ла́данъ**, *sm.* encens *m*; || *росно́й* —, le benjoin *ou* assa-dulcis *f*; || *земно́й* —, la valériane; -**нный**, d'encens. * *Дыша́ть на* —, avoir l'âme sur le bord des lèvres. * *Онъ бои́тся его́, какъ чёртъ* -**ну**, il le fuit comme le diable l'eau bénite.

Ладо́нь, *sf.* la paume de la main. * *Съ э́той коло́кольни го́родъ ви́денъ какъ на* -**ни**, du haut de ce clocher on embrasse d'un coup d'œil toute la ville.

Ладо́ша, *sf. fam. см.* **Ладо́нь**. *Бить въ* -**ши**, applaudir.

Ладу́нка *и* **Ляду́нка**, *sf.* 3. *dim.* -**ночка**, la giberne; || le calbotin *(de cordonnier)*; -**ночный**, *adj.*

Ладъ, *sm. Mus.* accord *m*; || touche *f*; || intelligence, concorde *f*. *Они́ пою́тъ не въ* —, ils ne chantent pas d'accord, *ou* ils chantent faux. || **Лады́** *на гита́рѣ*, les touches d'une guitare. || *Онъ со всѣ́ми въ* **ладу́**, il est en bonne intelligence *ou* il est bien avec tout le monde. *Ме́жду сосѣ́дями нѣтъ* **ладу**, il n'y a pas de concorde entre les voisins. *Они́ ме́жду собо́ю не въ* **ладу́**, ils ne sont pas bien entre eux; il y a de la mésintelligence entre eux; ils ont maille à partir ensemble. *Онъ не въ* **ладу́** *съ мои́мъ бра́томъ*, il a maille à partir avec mon frère. || *Дѣ́ло идётъ на* —, l'affaire s'achemine *ou* va bon train. *Дѣ́ло нейдётъ на* —, l'affaire ne s'arrange pas.

Лады́га, *sf. см.* **Подши́пникъ**.

Ладьеви́дный *и* **Ладьеобра́зный**, *adj. Bot.* caréné.

Ладья́, *sf.* le navire à un mât; || la nacelle; || la tour *(aux échecs)*.

Ла́женіе, *sn.* action du verbe **Ла́дить**.

Ла́живать, *см.* **Ла́дить**.

Ла́жный, *adj.* d'agio.

Лажъ, *sm.* agio *m*.

Лазаре́тный, *adj.* de lazaret.

Лазаре́тъ, *sm.* le lazaret, hôpital.

Лазея́, *sf. dim.* -**е́йка**, un trou pour passer en rampant.

Ла́зить, II.4. *и* **Ла́зать**, I.1. *vn.* grimper; || plonger. — *по дере́вьямъ*, grimper sur les arbres. || *Онъ три́жды* **лазалъ** *въ во́ду, но не нашёлъ тѣ́ла уто́пленника*, il a plongé dans l'eau par trois fois, sans retrouver le corps du noyé. || *pop.* — *пчёлъ*, châtrer des ruches.

Ла́зка, *sf.* action du verbe précédent.

Ла́зня, *sf.* un échelier *(fait d'une planche avec des trous)*.

Лазо́ревка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange bleue.

Лазо́ревый, *adj.* bleu, azuré.

Лазули́тъ, *sm.* lazulite *f (pierre)*.

Лазу́нъ, **лазу́нья**, *s.* grimpeur, -euse.

Лазу́ревка, *см.* **Лазо́ревка**.

Лазу́ревый, *см.* **Лазо́ревый**.

Лазу́рикъ, *sm.* lapis, lapis-lazuli *m*, lazulite *f*.

Лазу́рь, *sf.* outremer *m*; || le smalt en poudre; || azur *m (des cieux)*, le bleu céleste.

Лазу́тчество, *sn.* espionnage *m*, le métier d'espion.

Лазу́тчикъ, **лазу́тчица**, *s.* espion, -onne; || un émissaire.

Лазья́, *sf. см.* **Лето́къ**.

Лай, *sm.* aboiement *m*; || injure *f*, outrage *m*.

Ла́йба, *sf.* une grande barque des Finnois.

Ла́йка, *sf.* la peau de chien.

Ла́йковый, *adj.* de peau de chien.

Лаке́й, *sm.* le laquais, valet de pied. *Сдѣ́латься* **лаке́емъ**, se faire laquais, *ou* prendre la livrée, entrer en condition.

Лаке́йничать, *vn.* faire servilement sa cour; faire antichambre.

Лаке́йская, *adj. sf.* antichambre *f*.

Лаке́йскій, *adj.* de laquais. *Вступи́ть въ* -**кую** *до́лжность*, prendre la livrée, entrer en condition.

Лакирова́льный, *adj.* servant à vernir.

Лакирова́льщикъ, *см.* **Лакиро́вщикъ**.

Лакирова́ніе, *sn.* la vernissure.

Лакирова́ть, I.2. **на**-, *va.* vernir. *Part. p.* **лакиро́ванный**.

Лакиро́вка, *sf.* la vernissure.

Лакиро́вщикъ, *sm.* le vernisseur.

Ла́кмусъ, *sm.* le tournesol en drapeaux; -**совый**, *adj.*

Ла́ковщикъ, *sm.* le fabricant de laque *ou* de vernis.

Ла́ковый, *adj.* de laque; *см.* **Лакъ**.

Ла́комецъ, *sm. см.* **Ла́комка**.

Ла́комить, II.2. *va.* donner des friandises, faire manger des friandises; || -**ся**, *vr.* manger des friandises.

Ла́комка, *sc.* personne friande *ou* gourmande.

Ла́комо, *adv.* avec friandise.

Ла́комство, *sn.* la friandise; -**венный**, *adj.*

Ла́комый, *adj.* friand, gourmand; || friand, délicat. — *кусо́къ*, un morceau friand. -**мое** *блю́до*, un mets délicat. * *Онъ* -**мъ** *до де́негъ*, il est friand d'argent.

Лакони́змъ, *sm.* le laconisme.

Ла́кони́чески, *adv.* laconiquement.

Лакони́ческій, *adj.* laconique.

Лакри́ца, *sf.* la racine de réglisse; || le jus de réglisse.

Лакри́чникъ, *sm. plante*, la réglisse.

Лаксфоре́ль, *sf. poisson*, la truite saumonée.

Лакъ, *sm.* le vernis, laque *f*.

Лалъ, *sm.* le rubis balais, almandine *f*; **ла́ловый**, *adj.*

Ла́ма, *sm.* le lama *(prêtre)*; || **дала́й**—, le grand lama.

Ла́мпа, *sf.* la lampe, le quinquet.

Лампа́да, *sf. dim.* -**дка**, lampe *f* d'image.

Лампа́дный, *adj.* de lampe d'image.

Лампа́дочка, *dim. см.* **Ла́мпа**.

Лампа́дчикъ, *sm.* le céroféraire, acolyte.

Лампа́съ, *sm.* la bande *(de pantalon)*.

Ла́мповщикъ, *sm.* le lampiste.

Ла́мповый, *adj.* de lampe.

Ла́мпочка, *sf. dim.* une petite lampe.

Ландгра́фскій, *adj.* de landgrave.

Ландгра́фство, *sn.* le landgraviat.

Ландгра́фъ, -**фи́ня**, *s.* landgrave, -vine.

Ландка́рта, *sf.* la carte géographique; -**тный**, *adj.*

Ландо́, *sn.* landau, landaw *m*.

Ландра́тъ, *sm.* le conseiller de province -**тскій**, *adj.*

Ландша́фтный, *adj.* de paysage. — *живопи́сецъ*, le paysagiste.

Ландша́фтъ, *sm.* le paysage.

Ла́ндышъ, *sm. plante*, le muguet; -**шевый** *и* -**шный**, de muguet.

Лани́та, *sf.* la joue.

Лани́тный, *adj.* des joues, génal.

Ла́ній, *adj.* 3. de biche.

Ланпа́съ, *см.* **Лампа́съ**.

Ланце́тикъ, *dim. см.* **Ланце́тъ**.

Ланце́тный, *adj.* de lancette.

Ланцетообра́зный, *adj. Bot.* lancéolé.

Ланце́тъ, *sm.* la lancette.

Лань, *sf. mam.* la biche.

Ла́па, *sf.* la patte; || grosse pince; || le bras

(d'une ancre); || la bande *(de penture);* || le tenon; || **медвѣ́жья-**, *plante,* alchimille *f.* **Наги́ѣть* **ла́пу**, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte.

Ла́пистый, *adj.* à grosses pattes.

Ла́писъ, *sm.* la pierre infernale.

Ла́пища, *sf. augm.* grosse patte.

Ла́пка, *sf. dim.* petite patte.

Ла́потникъ, -ница, *s.* le faiseur de souliers de tille; || paysan, -anne *(qui portent des souliers de tille).*

Ла́поть, *sm.* 1. une chaussure de tille; **-тный**, *adj.***Переобу́ть изъ сапогóвъ въ* **-пти**, rompre, casser le cou à qn.; le mettre à la besace; le ruiner. *Въ доро́гу идти́, пя́теры* **-пти** *сплести́ (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Чѣмъ* **-птю** *кла́няться, такъ ужъ лу́чше поклоню́сь сапогу́ (prov.)*, il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

Лапоу́хій, *adj.* à oreilles pendantes.

Ла́почка, *sf.* 4. *dim.* une petite patte; || *fam.* mon cœur, ma mie.

Лапта́, *sf.* le jeu de paume populaire.

Лапти́ще, *augm. см.* **Ла́поть**.

Лапу́хъ *и* **Лапу́шникъ**, *sm. plante,* la bardane, le glouteron.

Лапча́тка, *sf. plante*, potentille *f.*

Лапчатоно́гій, *adj. H. nat.* palmipède *(des oiseaux).*

Ла́пчатый, *adj.* fait de peaux des pattes *(des fourrures);* || à bandes, formé de bandes *(des pentures);* || palmé *(des oiseaux).* *Гусь —, *см.* **Гусь**.

Лапша́, *sf.* nouilles *f*, vermicelle *m.*

Лапше́вый, *adj.* de nouilles.

Ларе́цъ, *sm.* 1. le coffre.

Ларе́чникъ, *sm.* le faiseur de coffres.

Ларе́чный, *adj.* de coffre.

Лари́ще, *sm. augm.* un grand coffre.

Ла́рчикъ, *sm. dim.* la cassette, le coffre. *А — про́сто отпира́лся*, il n'y a pas là de quoi crier miracle; cela se peut sans miracle.

Ларь, *sm.* le coffre; || la huche *(de moulin)*; **ларево́й**, *adj.*

Ла́са *и* **Ла́сина**, *sf. dim.* **ла́синка**, une longue tache.

Ла́сить, II.6. **за-**, *va.* tacher, salir.

Ла́сица, *sf. mam.* la belette.

Ла́ска, *sf.* la caresse, bienveillance. *Ба́рская — до поро́га (prov.)*, l'amitié des grands, le soleil d'hiver et les serments d'une femme sont trois choses qui n'ont point de durée.

Ласка́ніе, *sn.* action de caresser.

Ласка́тель, -ница, *s.* flatteur, -euse, adulateur, -trice.

Ласка́тельно, *adv.* avec adulation.

Ласка́тельный, *adj.* flatteur, adulateur.

Ласка́тельство, *sn.* la flatterie, adulation.

Ласка́тельствовать, I.2. *vn.* flatter; cajoler.

Ласка́ть, I.1. *va.* caresser, flatter; || **-ся**, *vr.* se flatter, flatter, faire des caresses, cajoler. — *ребёнка,* caresser, flatter un enfant. — *себя́ надёждою,* se bercer d'espérance, se flatter. || **-а́юсь** *успѣ́хомъ,* je me flatte de réussir. *Соба́ка* **-а́ется** *къ своему́ хозя́ину*, le chien flatte son maître, *ou* fait des caresses à son maître. **-ся** *къ же́нщинѣ, или о́коло же́нщины,* cajoler une femme, en conter à une femme.

Ла́сково, *adv.* affablement, gracieusement.

Ла́сковость, *sf.* affabilité, politesse, aménité *f.*

Ла́сковый, *adj.* caressant; affable, gracieux. — *ребёнокъ*, un enfant caressant. **-вое** *обраще́ніе,* des manières caressantes, affables. **-вая** *улы́бка,* un sourire affable, gracieux. *Сдѣ́лать* **-вый** *пріёмъ*, faire un accueil gracieux. — *телёнокъ двухъ ма́токъ сосётъ (prov.)*, *см.* **Телёнокъ**. **-вое** *сло́во пу́ще дуби́ны (prov.)*, plus fait douceur que violence; *ou* douce parole rompt grand ire *(colère)*. *Отъ* **-выхъ** *словъ язы́къ не отсо́хнетъ (prov.)*, *см.* **Сло́во**.

Ла́сочка, *см.* **Ла́сица**.

Ла́ститься, II.7. *vr.* flatter, cajoler; *см.* **Ласка́ться**.

Ла́стица, *см.* **Ла́сточка**.

Ла́стка, *см.* **Ла́сица**.

Ла́стовень, *sm.* 1. *plante* (*и* **Ла́стовичный ко́рень**), asclépiade *f.*

Ла́стовица *и* **Ла́стовка**, *sf.* le gousset *(d'une chemise)*; || *см.* **Ла́сточка**.

Ла́стовичный, *adj.* **-ная** *трава́*, la grande chélidoine.

Ла́стовый, *adj.* de transport. **-вое** *су́дно*, le bâtiment de transport.

Ла́сточка, *sf.* 4. *oiseau*, l'hirondelle *f;* || *mam.* la belette. *Одна́ — не дѣ́лаетъ весны́ (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps.

Ла́сточный, *adj.* d'hirondelle; || **-ная** *трава́*, la grande chélidoine.

Ластъ, *sm.* le laste *(mesure de 12 tchetverts)*; || tonneau (120 *pouds).*

Ла́тина, *sf.* une pièce de bois longue et plate.

Латини́змъ, *sm.* le latinisme.

Латини́стъ, *sm.* le latiniste.

Лати́нскій, *adj.* latin, de la langue latine.

Ла́тка, *sf.* 3. une lèchefrite.

Ла́тникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Ла́тный, *adj.* de cuirasse.

Лату́къ, *sm. plante*, la laitue.

Лагу́нный, *adj.* de laiton.

Лату́нь, *sf.* le laiton.

Ла́ты, *sf. pl.* la cuirasse.

Латы́нщикъ, *sm.* le latiniste.

Латы́нь, *sf.* (*и* **Лати́нскій язы́къ**) le latin.

Лафа́, *sf. pop.* le gain, profit.

Лафе́тъ, *sm.* un affût (de canon); **-тный**, d'affût.

Лахта́къ, *sm.* le phoque du Kamtchatka; **-а́чный**, *adj.*

Ла́цканъ, *sm.* revers *m. Мунди́ръ съ кра́сными* **-на́ми**, un uniforme à revers rouges.

Лачу́га, *sf. dim.* **-у́жка**, taudis *m*, chétive cabane; masure *f;* **-у́жный**, *adj.*

Ла́яніе, *sn.* aboiement, clabaudage *m.*

Ла́ятель, -ница, *s.* *aboyeur, -euse; diffamateur; || *sl.* calomniateur.

Лаять, I.2. *vn.* aboyer, clabauder; || *va. sl.* calomnier; || **-ся**, *vr. pop.* injurier, gronder, dire des injures. *Соба́ка* **ла́етъ** *на воро́въ, на прохо́жаго, на всѣхъ*, le chien aboie aux voleurs, contre un passant, après tout le monde. *Соба́ка* **ла́етъ**, *вѣ́теръ но́ситъ (prov.)*, *см.* **Соба́ка**.

Лби́на, *см.* **Лобови́на**.

Лби́ще, *augm. см.* **Лобъ**.

Лбо́вый, *см.* **Лобово́й**.

Лга́ніе, *sn.* action de mentir.

Лганьё, *sn.* les mensonges *m.*

Лгать, *vn. irr.* mentir, dire des mensonges. *Кто* **лжётъ**, *тотъ и крадётъ (prov.)*, montremoi un menteur, et je te montrerai un larron; menteur, voleur. **Лжёшь**, *такъ* **лги**, *то́лько задо́въ не забыва́й (prov.)*, il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лгуни́шко, *sm. dim. см.* **Лгунъ**.

Лгуни́ще, *augm.* un grand menteur.

Лгунъ, -нья, *s.* menteur, -euse. *Сдѣ́лать кого́* **-но́мъ**, donner un démenti à qn.

Лебеда́, *sf. plante*, arroche *f.*

Лебеди́на, *sf.* la chair de cygne.

Лебеди́ный, *adj.* de cygne. **-ная** *пѣснь*, le chant du cygne.

Лебёдка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, le cygne *(femelle)*; || le cabestan *(de barque)*; || *Typ.* le davier; || *plante*, cunile *f.*

Лебёдушка, *sf. dim. pop.* ma mie, mon cœur.

Лёбедь, *sm. sf. oiseau*, le cygne. — *кричи́тъ*, le cygne drense *ou* drensiste.

Лебя́жій, *adj.* 3. du cygne.

Лева́да, *sf.* le parc à poulains; || jardin fruitier.

Левантинный, *adj.* de levantine. **-ная** *фа́брика*, une fabrique de levantine.

Левати́новый, *adj.* de levantine. **-новое**, *пла́тье*, une robe de levantine.

Леванти́нъ, *sm.* la levantine.

Лева́нтскій, *adj.* du Levant, oriental, de l'Orient.

Лева́шникъ *и* **Лева́шъ**, *sm.* une sorte de pâté aux confitures.

Лева́шничекъ, *dim. см.* **Лева́шникъ**.

Левенди́хъ *и* **Левенти́хъ**, *Mar.* en ralingue.

Лёвикъ, *sm. dim.* un petit lion.

Леви́тъ, *sm.* le lévite; **-тскій**, de lévite. *Кни́га* — *и* **-тскія** *кни́ги*, le Lévitique *(livre de la Bible)*.

Левіаѳа́нъ, *sm.* le léviathan *(le crocodile* ou *la baleine)*.

Левка́сить, II.6. **на-**, *va.* emplâtrer *(un tableau)*.

Левка́съ, *sm.* le fond, la couleur du fond *(d'un tableau)*.

Левко́й, *sm. plante*, la giroflée; **-йный**, de giroflée.

Левъ, *sm.* 2. *мат.* le lion; || *морско́й* —, le lion marin; || *Astr.* le Lion *(constellation)*. — *рыка́етъ* или *рычи́тъ*, le lion rugit.

Лега́тство, *sn.* la légation, charge de légat.

Лега́тъ, *sm.* le légat; **-тскій**, de légat.

Лега́ція, *sf.* la légation *(province)*; **-ціо́нный**, de légation.

Легва́нтъ, *sm. Mar.* le sauve-rabans.

Легель, *sm.* la panne *(d'un comble)*.

Леге́нда, *sf.* la légende *(d'un saint)*.

Легирова́ніе, *sn.* alliage *m*, action de faire un alliage.

Легирова́ть, I.2. *va.* allier, faire l'alliage *(des métaux)*.

Легіо́нный, *adj.* de légion, légionnaire.

Легіо́нъ, *sm.* la légion. *Почётный* —, la légion d'honneur *(ordre français)*.

Лёгкій, *adj.* 2. léger, agile; || facile, aisé; doux. **-кое** *тѣ́ло*, corps léger. **-окъ** *какъ перо́*, léger comme une plume. **-кая** *каре́та*, voiture légère. *Во́здухъ* **ле́гче** *воды́*, l'air est plus léger que l'eau. **-кое** *вино́*, vin léger. **-кая** *пи́ща*, des aliments légers. — *сонъ*, sommeil léger. **-кая** *ра́на*, blessure légère. **-кое** *наказа́ніе*, punition légère. — *слогъ*, style léger, facile. **Же́нщина* **-каго** *поведе́нія*, une femme d'une conduite légère. **Лёгокъ** *въ бѣгу́*, léger à la course. *Ходи́ть* **-кою** *по́ступью*, marcher d'un pied *ou* d'un pas léger. **-кія** *войска́*, des troupes légères. **-кая** *кавале́рія*, cavalerie légère. *На* **-кую** *ру́ку*, à la légère. **-кая** *похо́дка*, démarche légère, agile. *Онъ* **-гокъ** *въ та́нцахъ*, il est agile dans les danses. || **-кое** *сре́дство*, un moyen facile. **-кая** *рабо́та*, un travail facile. **-кіе** *стихи́*, des vers faciles. **-кая** *кисть*, un pinceau facile, léger. *Это* **-кая** *вещь*, c'est une chose facile, aisée. **-кая** *доро́га*, chemin aisé. — *жаръ*, une douce chaleur, une chaleur douce. — *ого́нь*, un feu doux. *Вари́ть на* **-комъ** *огнѣ́*, cuire à petit feu. *Это* **ле́гче** *пера́*, cela ne pèse pas plus qu'une plume. — *вѣтеро́къ*, un doux zéphyr. || **-кое** *ли дѣ́ло*, ce n'est pas peu de chose! *Съ* **-кой** *руки́, см.* **Рука́**. — *на ходу́, см.* **Ходъ**. ***Лёгокъ** *на поми́нѣ*, quand on parle du loup, on en voit la queue *(prov.)*.

Лёгкія, *pl. см.* **Лёгкое**.

Легко́, *adv. comp.* **ле́гче**, légèrement, agilement; || facilement, aisément. — *ра́неный*, legerement blessé. — *поу́жинать*, souper légerement. *Онъ* — *танцу́етъ*, il danse légèrement. *Онъ* — *одѣ́тъ*, il est vêtu légèrement. *Онъ* — *танцу́етъ*, il danse agilement. || *Вы* — *съ э́тимъ спра́витесь*, vous en viendrez à bout facilement. *Это мѣ́сто* — *перевести́*, ce passage est facile à traduire. *Это* — *сказа́ть, а не сдѣ́лать*, cela est facile à dire, et non à faire. *Его́ не* — *уговори́ть*, il n'est pas facile de le persuader. *Это* — *сдѣ́лать*, cela est aisé à faire. *Это не* — *найти́*, cela n'est pas aise à trouver. *Онъ* — *стихи́ пи́шетъ*, il fait aisément des vers. *Эти сапоги́* — *вхо́дятъ на́ ногу*, on peut mettre aisément ces bottes. *Въ э́той комнатѣ* — *помѣща́ется де́сять человѣ́къ*, il tient dix personnes à l'aise dans cette chambre. *Туда́* — *съѣ́здить въ оди́нъ день*, on y va à l'aise en un jour. || *Мнѣ отъ э́того не* **ле́гче**, cela ne me soulage nullement, *ou* je ne m'en trouve pas mieux, *ou* cela n'amendera pas mon marché. *По́слѣ э́тихъ объясне́ній мнѣ сдѣ́лалось такъ* —, apres ces explications je me sentis si soulagé. *Больно́му сего́дня* **ле́гче**, le malade est mieux, se sent mieux aujourd'hui.

Легкова́тый, *adj.* un peu léger.

Легково́й, *adj.* — *изво́щикъ*, le cocher de fiacre.

Легковѣ́ріе, *sn. и* **Легковѣ́рность**, *sf.* la crédulité.

Легковѣ́рно, *adv.* avec crédulité, crédulement.

Легковѣ́рный, *adj.* 1. crédule.

Легковѣ́ръ, *sm.* homme crédule.

Легковѣ́сный, *adj.* léger *(de poids)*. **-сная** *моне́та*, pièce de monnaie légère, des espèces légères.

Лёгкое, *adj. sn. и pl.* **Лёгкія**, le poumon; les poumons.

Легкоко́нный, *adj.* de la cavalerie légère.

Легкомы́сленно, *adv.* étourdiment, légèrement.

Легкомы́сленность, *sf. см.* **Легкомы́сліе**.

Легкомы́сленный, *adj.* léger, étourdi.

Легкомы́сліе, *sn.* la légèreté, étourderie.

Легконо́гій, *adj.* aux pieds agiles.

Легкопла́вкій, *adj.* aisé à fondre, qui fond facilement.

Легкопла́вкость, *sf.* la facilité de se fondre.

Лёгкость, *sf.* la legèreté; || facilité; || agilité. — *во́здуха*, la legèreté de l'air. || — *рабо́ты*, la facilité du travail. || — *въ нога́хъ*, l'agilité des pieds.

Легко́тный, *см.* **Лёгочный**.

Легкоу́міе, *см.* **Легкомы́сліе**.

Легкоу́мный, *см.* **Легкомы́сленный**.

Лёгонькій, *adj.* très-léger; || très facile.

Лего́нько, *adv. dim.* très-légèrement; || très-facilement; *см.* **Легко́**; || doucement. *Постуча́ть въ дверь* —, frapper doucement à la porte. *Ямщи́къ! поѣзжа́й* —, postillon! va doucement.

Лёгость, *sf.* légèreté *f.*

Легохонекъ, *см.* **Лёгонькій**.

Лёгочница, *sf. plante*, pulmonaire *f.*

Лёгочный, *adj.* des poumons, pulmonaire. **-ная** *чахо́тка*, la phthisie pulmonaire.

Легча́ть, I.1. *vn.* devenir plus léger; || s'apaiser, diminuer.

Лёгче, *comp. de l'adj.* **Лёгкій**, *et de l'adv.* **Легко́**.

Легче́ніе, *sn.* castration; émasculation *f.*

Легчи́ть, II.3. *va.* alléger; || châtrer *(un animal)*.

Лёда, *см.* **Ля́да**.

Леда́щій, *см.* **Ляда́щій**.

Лёдвенецъ, *см.* **Ля́двенецъ**.

Леденéцъ, *sm.* 1. *dim.* леде́нчикъ, le sucre candi; -цо́вый, *adj.*
Леденить, 11.1. о-, *va.* glacer, congeler.
Леденѣть, 1.4. о-, *vn.* se couvrir de glace, se glacer; || s'engourdir par le froid.
Ледéшникъ, *sm. oiseau,* le martin-pêcheur.
Лёджесъ, *sm. Mar.* le traversin.
Ледина, *см.* Лядина.
Ледникъ, *sm.* glacier *m (des montagnes).*
Лéдникъ, *sm.* la glacière, cave à glace.
Лéдница, *sf.* le carafon.
Ледовитка, *sf. plante,* la chicoque *f.*
Ледовитый, *adj.* glacial. -тое *Мóре,* la mer Glaciale.
Ледовщикъ *и* **Ледоко́лъ**, *sm.* le fendeur de glace.
Ледоко́льный, *adj.* servant à couper les blocs de glace.
Ледоко́льня, *sf.* 4. endroit *m* d'où l'on tire les blocs de glace.
Ледоко́льщикъ, *см.* **Ледовщикъ.**
Ледо́къ, *sm. dim. см.* Лёдъ.
Ледорѣзъ, *sm.* le brise-glace.
Ледохо́дъ, *sm.* le temps du passage des glaces.
Ледо́чекъ, *dim. см.* Ледокъ.
Лёдъ, *sm.* la glace. *Катáться пó* льду *на конькáхъ,* glisser sur la glace avec des patins. *Переѣхать чéрезъ рѣкý пó* льду, passer la rivière sur la glace. *По рѣкѣ идётъ —*, la rivière charrie des glaçons, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Вéшній — обмáнчивъ, а нóвый другъ не надёженъ (prov.),* à nouvel ami et vieille maison ne pas se fier plus que de raison.
Ледяно́й, *adj.* de glace.
Лéеръ, *sm. Mar.* la draille *(d'une voile d'étai).*
Лéечка, *dim. см.* Лéйка.
Лéечный, *adj.* d'arrosoir; *см.* Лéйка.
Лежáлый, *adj.* gâté par le non-usage, vieux.
Лежáніе, *sn.* la position de ce qui est couché.
Лежáнка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, un poêle bas qui sert de couche; || *oiseau,* la bécasse; -ночный, *adj.*
Лежáть, 11.3. *vn.* être couché; || être alité; || être situé, se trouver; || gésir; || reposer, porter. — *въ постéли,* être couché dans un lit. — *на диванѣ,* être couché sur un divan. || *Ужé двѣ недѣли какъ онъ* лежитъ, il y a déjà deux semaines qu'il est alité. Лёжа *пищи не добýдешь (prov.),* à renard endormi rien ne lui tombe en gueule. || *Эта странá* лежитъ *на востóкѣ,* cette contrée est située à l'orient. *Домъ* лежитъ *на берегý óзера,* la maison est située au bord d'un lac. *Домъ* лежáщій *на берегý óзера,* une maison située *ou* sise au bord d'un lac. *Въ нѣсколькихъ верстáхъ отъ гóрода* лежáло *селéніе,* à quelques verstes de la ville se trouvait un village. || *Онъ* лежáлъ *на землѣ, весь изрáненный,* criblé de blessures il gisait sur la terre. *Онъ* лежитъ *въ могилѣ,* il gît dans le tombeau. || *Потолóкъ* лежитъ *на бáлкахъ,* le plafond repose *ou* appuie sur des poutres. *Всё здáніе* лежитъ *на столбáхъ,* tout l'édifice porte sur des colonnes. *Карéта* лежитъ *на дрогѣ,* la voiture porte sur la flèche. *Mar. Корáбль* лежитъ *въ дрéйфѣ,* le vaisseau est en panne. *Книга* лежитъ *на столѣ,* le livre est sur la table. *У негó въ сундукѣ* лежитъ *мнóго дéнегъ,* il y a beaucoup d'argent dans son coffre. *У негó бóлѣе миллióна* лежитъ *въ бáнкѣ, да въ áкціяхъ,* il a plus d'un million placé à la banque et dans des actions. *На э́томъ имѣніи* лежитъ *сто тысячъ рублéй дóлгу,* ce bien est grevé d'une dette de cent mille roubles. || *Это* лежитъ *у меня на сéрдцѣ,* cela me pèse sur le cœur, cela me tient au... *Это* лежитъ *на моéй сóвѣсти,* j'ai cela sur ma conscience, *ou* ma conscience me le reproche. *Это* лежитъ *на моéй обя́занности,* cela est de mon devoir. *На мнѣ* лежитъ *свящéнная обя́занность,* j'ai un devoir sacré à remplir. *На нёмъ* **лежитъ** *весь домъ,* il a la responsabilité *ou* la direction de toute la maison. *Всё хозя́йство* лежитъ *на нёмъ,* tout le ménage roule sur lui. *Всё управлéніе* лежитъ *на нёмъ,* il est le pivot de toute l'administration. *Эта отвѣтственность* **лежитъ** *на васъ, см.* Отвѣтственность.
Лежáчій, *adj.* couché par terre; || mis en réserve. -чаго *не бьютъ (prov.),* il n'est pas généreux de battre un homme à terre *(expl.).* -чія *рессóры,* des ressorts plats.
Лежáчка, *sf.* la position de ce qui est couché. Въ лежáчку, couché de son long; || *plante, см* Верóника.
Лежебо́къ, *sm.* le fainéant, paresseux.
Лёжень, *sm.* 1. le racinal, la sablière; || le fainéant.
Лёжка, *sf. pop.* le repos; || *Vén.* la reposée
Лёжмя, *adv.* dans une position couchée.
Лезвеё, Лéзвіе *и* Лезьё, *sn.* le tranchant, taillant, fil.
Лейбъ-гвардéецъ, *sm.* 2. soldat de la garde impériale.
Лейбъ-гвардéйскій, *adj.* de la garde impériale.
Лейбъ-гвáрдія, *sf.* la garde impériale.
Лейбъ-гренадéрскій, *adj.* de grenadiers de la garde impériale.
Лейбъ-гренадéръ, *sm.* grenadier de la garde impériale.
Лейбъ-гусáрскій, *adj.* de hussards de la garde impériale.
Лейбъ-гусáръ, *sm.* hussard de la garde impériale.
Лейбъ-драгýнъ, *sm.* dragon de la garde impériale.
Лейбъ-éгерь, *sm.* chasseur de la garde impériale.
Лейбъ-кирасиръ, *sm.* cuirassier de la garde impériale.
Лейбъ-кýчеръ, *sm.* le cocher du souverain.
Лейбъ-мéдикъ, *sm.* le médecin ordinaire du souverain.
Лейбъ-рóта, *sf.* la première compagnie d'un régiment.
Лéйка, *sf.* 3. arrosoir *m;* || entonnoir *m;* || écope *f.*
Лéйникъ, *sm. plante,* ipoméa *m.*
Лейтенáнтскій, *adj.* du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтша, *sf.* la femme du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтъ, *sm. Mar.* lieutenant de vaisseau *(9-e cl.). Капитáнъ —*, capitaine en second *(8-e cl.).*
Лекáло, *sn.* le moule, calibre; || *Mar.* gabari; -льный, *adj.*
Лекáрка, Лéкарскій, **Лекáрственный**, Лекáрство, Лéкарь, *см.* Лѣкарка *и пр.*
Лексикографи́ческій, *adj.* lexicographique.
Лексикогрáфія, *sf.* la lexicographie.
Лексикогрáфъ, *sm.* le lexicographe.
Лексикологи́ческій, *adj.* lexicologique.
Лексиколóгія, *sf.* lexicologie *f.*
Лексиколóгъ, *sm.* lexicologue *m.*
Лексикóнный, *adj.* de dictionnaire.
Лексикóнъ, *sm. dim.* -нчикъ, le dictionnaire.
Лéкторскій, *adj.* de lecteur.
Лéкторъ, *sm.* le lecteur *(de l'université).*
Лéкція, *sf.* la leçon *(d'un professeur). Ходи́ть на* -ціи, *слýшать* -ціи, suivre les leçons, aller entendre les leçons.
Лéлекъ, *sm. oiseau,* engoulevent *m; см.* Козодóй.
Лелѣяніе, *sn.* action de dorloter, de mignarder.

Лелѣять, I.3. *va.* choyer, dorloter, mignarder, cajoler. *Part. p.* **лелѣянный**.
Ле́мбикъ, *см.* **Але́мбикъ**.
Ле́мехъ *и* **Ле́мешъ**, *sm.* le soc; **-ховый**, de soc.
Ле́мма, *sf. Math. Log.* le lemme.
Лемниска́та, *sf. Géom.* la lemniscate.
Ле́муръ, *sm. mam.* prosimien, espèce de singe.
Ле́на, *sf. и* **Ленъ**, *sm.* le fief.
Ле́нникъ, *sm.* le feudataire; || *plante*, la linaire.
Ле́нный, *adj.* de fief, féodal.
Лено́къ, *sm.* 1. *poisson,* le lénok, saumon de Sibérie.
Ле́нта, *sf. dim.* **-точка**, le ruban; || le cordon. *Обши́ть* **-тами**, border de rubans. || *Быть въ* **-тѣ**, porter le cordon d'un ordre. *Андре́евская* —, le cordon de St- André.
Ле́нточникъ, **-ница**, *s.* rubanier, -ère; || vendeur (-euse) de rubans.
Ле́нточный, *adj.* de ruban.
Лёнъ, *sm.* 2. *plante,* le lin; || — *го́рный или ка́менный* —, amiante *m.*
Леопа́рдовый, *adj.* de léopard.
Леопа́рдъ, *sm. mam.* le léopard.
Лепестко́вый, *adj.* de pétale.
Ле́пестъ, *sm. dim.* **-то́къ**, un morceau déchiré; || feuille *f;* || *Bot.* la pétale.
Лепе́счатый, *adj.* formé de lambeaux.
Лепета́ніе, *sn. см.* **Ле́петъ**.
Лепета́ть, II.5. *vn.* balbutier, bégayer; || baragouiner.
Лепетли́вый, *adj.* accompagné de balbutiement.
Лепету́нъ, **-нья**, *s.* celui *ou* celle qui balbutie.
Ле́петъ, *sm.* le balbutiement.
Лепёха, *sf.* le beignet; || *pop.* une grosse dondon.
Лепёшка *и* **Лепёшечка**, *sf. dim.* le beignet; || la pastille, le trochisque.
Лепёщатый, *adj.* ayant la forme d'un beignet.
Ле́пта, *sf.* la pite, obole; || — *вдовы́*, le denier de la veuve.
Ле́са *и* **Лѣса**, *sf.* la ligne *(à pêcher).*
Ле́стно, *adv.* d'une manière flatteuse.
Ле́стный, *adj.* 1. flatteur.
Ле́стовка, *sf.* le chapelet des vieux-croyants.
Лесть, *sf.* la flatterie, adulation; || la ruse, astuce.
Ле́та, *sf. Myth.* le Léthé *(fleuve d'oubli).*
Лета́ніе, *sn. см.* **Лётъ**.
Летарги́ческій, *adj.* léthargique.
Летаргі́я, *sf.* la léthargie.
Лета́ть, 1.1. *vn.* voler. *Пти́цамъ сво́йственно* —, c'est le propre des oiseaux de voler.
Лето́къ, *sm.* 1. ouverture de ruche *f;* || le volant.
Лету́нъ, *sm.* celui qui aime à voler; || un homme qui marche vite.
Лету́честь, *sf.* la volatilité.
Лету́чій, *adj.* volant; || *Chim.* volatil. — *отря́дъ, Mil.* camp volant. **-чая** *соль*, sel volatil. — *ого́нь,* le feu volage. — *змѣй,* cerf-volant. **-чая** *мышь,* la chauve-souris.
Лету́чка, *sf. Bot.* aigrette, pappe *m.*
Лётъ, *sm. и* **Лета́ніе**, *sn.* le vol, action de voler. **На лету́**, *см.* **Налету́**. **Лётомъ**, **летко́мъ**, *adv.* rapidement.
Летѣніе, *sn. см.* **Лётъ**.
Летѣть, II.5. voler. *Орёлъ* **лети́тъ** *высо́ко,* l'aigle vole haut. *Стрѣла́* **лети́тъ**, la flèche vole. *Пыль* **лети́тъ** *облака́ми*, des nuages de poussière volent. *Вре́мя* **лети́тъ**, le temps vole. — *на по́мощь къ дру́гу,* voler au secours d'un ami. *Ли́стья* **летя́тъ** *съ де́рева,* les feuilles tombent de l'arbre.

Летя́га, *sf. mam.* le polatouche, écureuil volant.
Лече́бный, **Лечи́ть**, *см.* **Лѣче́бный** *и* **Лѣчи́ть**.
Лечь, *см.* **Ложи́ться**.
Леща́дка, *dim. см.* **Ле́щадь**.
Леща́дникъ, *sm.* le schiste, pierre schisteuse.
Леща́дный, *adj.* de dalle.
Ле́щадь, *sf.* la dalle.
Лещеви́на, *sf.* la chair de brème.
Ле́щикъ, *sm. dim.* une petite brème.
Лещи́на *и* **Ле́ща**, *sf. arbrisseau*, le noisetier, coudrier.
Лещи́нникъ, *sm.* la coudraie.
Лещи́нный, *adj.* — **орѣхъ**, la noisette.
Лещо́вый, *adj.* de brème.
Лещъ, *sm. poisson*, la brème.
Лжеака́ція, *sf. arbre,* robinie *f.*
Лжеапо́столъ, *sm.* le faux apôtre; **-льскій**, *adj.*
Лжемудре́цъ, *sm.* le sophiste, un faux sage.
Лжему́дро, *adv.* avec des sophismes.
Лжему́дрствовать, *vn.* sophistiquer.
Лжему́дрость, *sf.* la fausse sagesse.
Лжему́дрый, *adj.* sophistique.
Лжепроро́къ, *sm.* le pseudo-prophète, faux prophète.
Лжепроро́чество, *sn.* fausse prophétie.
Лжепроро́чествовать, *vn.* prophétiser à faux.
Лжесвидѣтель, **-ница**, *s.* faux témoin.
Лжесвидѣтельство, *sn.* faux témoignage.
Лжесвидѣтельствовать, I.2. *vn. (на кого́)* porter un faux témoignage *(contre qn).*
Лжеу́мствованіе, *sn.* le sophisme.
Лжеуче́ніе, *sn.* la fausse doctrine.
Лжеучи́тель, *sm.* faux docteur.
Лжехри́стъ, *sm.* le faux christ, faux messie.
Лжеца́рь, *sm.* le faux roi.
Лжецъ *и* **Лжи́вецъ**, **лжи́вица**, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлать кого́* **лжецо́мъ**, donner un démenti à qn.
Лжи́во, *adv.* avec mensonge, faussement.
Лжи́вость, *sf.* le caractère menteur; la fausseté.
Лжи́вый, *adj.* menteur, mensonger, fallacieux. — *человѣ́къ,* homme menteur. — *язы́къ*, langage menteur. **-вое** *обѣща́ніе*, promesse mensongère, fallacieuse. — *хоть пра́вду ска́жетъ, никто́ не повѣ́ритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. **-вому** *на́до па́мятну быть (prov.),* il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.
Лжи́ца, *sf. sl.* petite cuiller *(d'église).*
Ли *и* **Ль**, *particule inter.* est-ce que, est-ce; || *(sans inter.)* si; soit que, que. *Пра́вду* **ли** *вы говори́те*, est-ce que vous dites vrai? *Вы* **ли** *э́то сказа́ли*, est-ce vous qui avez dit cela? *Не вамъ* **ли** *я э́то говори́лъ,* n'est-ce pas à vous que j'ai dit cela? *Его́* **ли** *вы ви́дѣли*, est-ce lui que vous avez vu? *Не отъ него́* **ли** *вы э́то получи́ли*, n'est-ce pas de lui que vous avez reçu cela? *Нра́вится* **ли** *вамъ э́та карти́на,* ce tableau vous plaît-il? *Че́стный* **ли** *онъ человѣ́къ*, est-il honnête homme? *Ско́ро* **ли** *онъ прі́ѣдетъ*, viendra-t-il bientôt? *Лю́бите* **ли** *вы му́зыку,* aimez-vous la musique? || *Не зна́ю, пра́вда* **ли** *э́то*, je ne sais si cela est vrai. *Сомнѣва́юсь, уда́стся* **ли** *вамъ э́то*, je doute que cela vous réussisse. || *Сдѣлаетъ* **ли** *онъ э́то, и́ли не сдѣлаетъ,* soit qu'il le fasse, ou qu'il ne le fasse pas. *Хоро́шая* **ли** *за́втра бу́детъ пого́да, и́ли дождь, я всё таки́ уѣ́ду,* soit qu'il fasse beau temps demain, ou qu'il pleuve, toujours est-il que je partirai, *ou* qu'il fasse beau temps demain ou qu'il pleuve, toujours, etc... *Не по́мню, ви́дѣлъ* **ли** *я его́,* je ne me rappelle pas de l'avoir vu. *Не*

по́мню, говори́лъ ли, *дѣ́лалъ* ли *я э́то,* je ne me rappelle pas d'avoir dit, d'avoir fait cela.

Либера́лъ, *sm.* le libéral *(politique)*.

Либера́льный, *adj.* libéral.

Ли́бо, *adv.* ou, soit. — *побѣди́ть,* — *умере́ть,* vaincre ou mourir. — *одинъ,* — *друго́й,* soit l'un, soit l'autre. || Comme particule, *ли́бо* se met après les mots *гдѣ, когда́, кото́рый, кто, куда́, что*; voyez ces mots. De plus, se combinant avec différents adv. comp. comme: *бо́лѣе, ме́нѣе, лу́чше,* etc., suivi de la conjonction *чѣмъ*, la particule *ли́бо* sert à former plusieurs locutions, dont nous allons montrer quelques exemples: *Бо́лѣе, чѣмъ* когда́ либо, plus que jamais; *Ме́нѣе, чѣмъ* гдѣ либо, moins que partout ailleurs; *Лу́чше, чѣмъ* кто либо, mieux que personne; *Бо́лѣе, чѣмъ для* кого́ либо, plus que pour personne; *Бо́лѣе, чѣмъ* съ кѣмъ либо, plus qu'avec personne.

Либра́ція, *sf. Astr.* la libration.

Либре́тто, *sn.* libretto *m.*

Лива́нъ, *sm. sl.* l'encens *m*; -нный, d'encens.

Ли́вень, *sm.* 1. une ondée, averse, pluie torrentielle.

Ли́веръ, *sm.* la fressure; || pompe *f* de celliers, siphon, tâte-vin *m.*

Ли́вмя, *adv.* à verse. *Дождь — льётъ,* il pleut à verse.

Ли́вный, *adj.* -ная *ту́ча*, un nuage chargé de pluie

Ливре́я, *sf.* la livrée; -е́йный, de livrée.

Ли́га, *sf.* la ligue; || lieue *(mesure)*.

Лигату́ра, *sf. Chim.* alliage *m*; || *Chir.* ligature *f*; -рный, *adj.*

Лиги́стъ, *sm.* le ligueur.

Лиза́ніе, *sn.* action de lécher et de se lécher.

Лиза́ть, II.4. ли́зывать, лизну́ть, *va.* lécher; || -ся, *vr.* se lécher. *Спе́реди* ли́жетъ, *а сза́ди цара́паетъ (prov.),* tel caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents. *Ру́ки* ли́жетъ, *а зу́бы на оска́лѣ,* bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saint et griffes de chat. *Part. p.* ли́занный *и* ли́знутый.

Лизоблю́дъ, *см.* Блюдоли́зъ.

Лизуне́цъ, *sm.* 1. *Pharm.* le looch, loch.

Лизу́нъ, -нья, *s.* lécheur, -euse.

Ликвида́мбра, *sf. arbre,* liquidambar *m.*

Ликвидацио́нный, *adj.* de liquidation.

Ликвида́ція, *sf. Com.* la liquidation.

Ликёрный, *adj.* de liqueur.

Ликёръ, *sm.* la liqueur.

Ликова́ніе, *sn.* la joie, allégresse.

Ликова́ть, I.2. *vn.* être joyeux, se livrer à la joie.

Ли́кторскій, *adj.* de licteur.

Ли́кторъ, *sm.* le licteur.

Ликъ, *sm.* le chœur *(de chanteurs, d'anges)*; || le chant d'allégresse; || figure, face, image *f (d'un saint)*.

Ликъ-тро́съ, *sm. Mar.* la ralingue.

Лиле́йный, *adj.* du lis.

Ли́ликъ, *sm. sl. oiseau,* le plongeon, harle; *см.* Ныро́къ.

Ли́лія *и* **Лиле́я**, *sf. plante,* le lis.

Лиллипу́тъ, -тка, *s.* lilliputien, -enne.

Лило́вый, *adj.* lilas, violet clair.

Лило́вѣть, *vn.* devenir lilas.

Лило́къ, *sm. см.* Козодо́й.

Лима́нъ, *sm.* le liman, golfe marécageux.

Ли́мберсъ, *sm. Mar.* anguiller *m,* la lumière.

Лимона́дный, *adj.* de limonade.

Лимона́дчикъ, -чица, *s.* limonadier, -ère.

Лимона́дъ, *sm.* la limonade.

Лимо́нный, *adj.* de citron; || -ная *кислота́, Chim.* acide citrique.

Лимо́нъ, *sm. dim.* -чикъ, le citron, limon. *Не на́ша ѣда́* -ны, *ѣсть ихъ ино́му (prov.), см.* Ѣда́. *Не свины́мъ ры́ломъ* -ны *ню́хать (prov.),* le miel n'est pas fait pour la gueule de l'âne.

Ли́мфа, *см.* Па́сока.

Лимфати́ческій, *см.* Па́сочный.

Лингви́стика, *sf.* la linguistique.

Лингвисти́ческій, *adj.* linguistique.

Лингви́стъ, *sm.* le linguiste.

Линева́нье, *sn.* la réglure du papier.

Линева́ть, I.3. *va.* régler, ligner *(le papier). Part. p.* линёванный.

Лине́йка, *sf.* 4. *dim.* -е́ечка, la règle; || но́тная —, la portée; || le droschki à deux places *(équipage)*.

Лине́йный, *adj.* de ligne; linéaire. — *кора́бль,* vaisseau *m* de ligne. -ныя *войска́,* les troupes *f* de ligne. -ная *перспекти́ва,* la perspective linéaire.

Линёкъ, *sm* 2. *Mar.* la garcette.

Лине́я, *sf.* la ligne *(voiture russe)*.

Ли́нія, *sf.* la ligne; || ligne *(mesure)*; || ligne, branche *f (Généalogie)*. — *пряма́я, крива́я, ло́маная,* ligne droite, courbe, brisée. *Во́йско расположено́ бы́ло въ три* ли́ніи, l'armée était rangée sur trois lignes. *Постро́ить корабли́ въ боеву́ю* ли́нію, ranger les vaisseaux en ligne de combat. *Тамо́женная* —, la ligne de douanes. || *Дюймъ имѣ́етъ де́сять* ли́ній, le pouce contient dix lignes. || *Побо́чная* —, ligne collatérale. *Мла́дшая* —, la branche cadette.

Ли́нный, *adj.* qui a perdu ses plumes.

Лино́, *sn. indécl.* le linon *(étoffe)*.

Линови́ще, *sn.* la dépouille *(du serpent)*.

Линь, *sm. poisson, dim.* линёкъ, la tanche; || *Mar.* la ligne d'amarrage.

Ли́нька, *sf. см.* Линя́ніе.

Линю́честь, *sf.* altérabilité *(des couleurs)*.

Линю́чій, *adj.* qui se ternit, qui se déteint aisément.

Линя́лый, *adj.* déteint, terni; || mué *(des animaux)*.

Линя́ніе, *sn.* action de se ternir; || la mue.

Линя́ть, I.3. по-, *vn.* se ternir, se déteindre; || вы́-, muer, être en mue, perdre ses plumes *ou* son poil. *Волкъ и ка́ждый годъ* -я́етъ, *да обы́чаи не мѣня́етъ (prov.),* le renard change de poil, mais non pas de nature.

Ли́па, *sf. arbre,* le tilleul.

Ли́пецъ, *sm.* 1. le miel blanc; || ancien nom du mois de juillet.

Ли́пина, *sf. dim.* -нка, le bois de tilleul.

Ли́пища, *sf. augm.* un grand tilleul.

Ли́пка, *sf. dim.* un petit tilleul. * *Облупи́ть кого́ какъ* -ку, mettre qn au blanc.

Ли́пкій, *adj.* gluant, visqueux, glutineux. — *пла́стырь,* emplâtre adhésif.

Ли́пкость, *sf.* la viscosité, glutinosité.

Ли́пнуть, *см.* Льнуть.

Липня́къ, *sm. dim.* -нячёкъ, la forêt de tilleuls.

Ли́повица, *sf.* le suc de tilleul.

Ли́повый, *adj.* de tilleul.

Ли́почка, *dim. см.* Ли́пка.

Липу́чій, *см.* Ли́пкій.

Ли́ра, *sf.* la lyre; || *Astr.* la Lyre *(constellation)*.

Лира́нъ, *sm. см.* Тюльпа́новое де́рево.

Ли́рикъ, *sm.* le lyrique, poëte *ou* auteur lyrique.

Лири́ческій, *adj.* lyrique.

Ли́рный, *adj.* de lyre.

Лиса́, *sf. mam.* le renard; || *un flatteur. — *семеры́хъ волко́въ проведётъ (prov.),* adresse passe force; ce que lion ne peut, le renard le fait. *Близъ норы́ — на про́мыселъ не хо́дитъ (prov.),* un bon renard ne mange point les poules de son voisin. *У*

до́брой лисы́ *по три но́рки (prov.)*, le renard a plus d'un trou. *Заговѣ́лась —, загоня́й гусе́й (prov.)*, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.
Ли́сель, *sm. Mar.* la bonnette; -ный, de bonnette.
Лисёнокъ, *sm.* 1. le renardeau, jeune renard.
Лисирова́ть, I.2. за-, *va. Peint.* effumer, peindre légèrement.
Лиси́ца, *sf. mam.* le renard.
Лиси́чій, *см.* Ли́сій.
Лиси́чка, *sf. dim.* un petit renard.
Ли́сій, *adj.* de renard. *Во́лчій ротъ и — хвостъ (prov.)*, *см.* Во́лчій.
Ли́ска, *dim. см.* Лиса́.
Лисохвостъ, *sm. plante*, alopécure *m.*
Листва́, *sf. coll.* le feuillage.
Ли́ственница, *sf. arbre*, le mélèze, larix.
Ли́ственничный, *adj* de mélèze.
Ли́ственный, *adj.* de feuille; || feuillé.
Ли́ствень, *sm. см.* Ли́ственница.
Лиственѣ́ть, I.4. об-, *vn.* se couvrir de feuilles.
Лиственя́къ *и* Листвя́къ, *sm.* la forêt de mélèzes.
Ли́ствянница, *см.* Ли́ственница.
Ли́стель, *sm. Archit.* le listel, listeau.
Ли́стикъ, *sm. dim.* une petite feuille.
Листи́стый, *adj.* qui ressemble à une feuille.
Листи́ще, *sm. augm.* une grande feuille.
Ли́стіе, *sn. coll.* le feuillage.
Ли́стный, *см.* Ли́ственный.
Листоби́тъ, *sm.* le lamineur.
Листобо́йня, *sf.* 4. la laminerie, le laminoir.
Листова́тый, *adj.* en forme de feuille.
Листовёртка, *sf. insecte*, cossus *m.*
Листово́й, *adj.* en feuilles; || en plaques.
Листо́къ, *sm.* 1. la feuille (*de papier, d'un journal*); || le feuillet; || le journal.
Листообра́зный, *adj.* en forme de feuille.
Листопаде́ніе, *sn.* la chute des feuilles, défeuillaison.
Листопа́дъ, *sm.* la chute des feuilles; || ancien nom de novembre.
Ли́стопадь, *sf. см.* Листопаде́ніе.
Листосо́съ, *sm. insecte*, le kermès.
Листо́чекъ, *dim. см.* Листо́къ.
Листо́чный, *adj.* de feuille.
Листъ, *sm. (pl.* ли́стья*)* la feuille *(de plante)*. || *(pl.* -ты́*)* feuille *(de papier, de métal)*. *Дубо́вые* -тья, les feuilles de chêne. -тья *опада́ютъ*, les feuilles tombent. *Онъ дрожи́тъ какъ —*, il tremble comme une feuille. || *— бума́ги*, une feuille de papier. *Загла́вный —*, la feuille du titre. *Кни́га въ* -та́хъ, un livre en feuilles. *Кни́га въ —*, un livre in-folio. *Мѣ́дный, желѣ́зный —*, une feuille de cuivre, de fer. || *Откры́тый —*, un blanc-seing, une carte blanche. *Охра́нный —*, un sauf-conduit. *Юрид. Исполни́тельный —*, acte *m* d'exécution. *Похва́льный —*, certificat *m*, attestation d'éloge. *Александрі́йскій —*, *Méd.* le séné.
Лися́чій, *см.* Ли́сій.
Лита́вра, *sf.* la timbale.
Лита́врщикъ, *sm.* le timbalier; -ичій, *adj.* 3.
Лите́йная, *adj. sf.* la fonderie.
Лите́йный, *adj.* pour fondre; || — дворъ, la fonderie.
Лите́йщикъ, *sm.* le fondeur; -щичій, *adj.* 3.
Ли́тера, *sf.* lettre *f*, type, caractère *m*; || cote *f*. *Тюкъ подъ* -рою А, colis sous la cote A.
Литера́льный, *adj.* littéral; -но, -ralement.
Литера́торъ, *sm.* le littérateur, homme de lettres; -рскій, *adj.*
Литерату́ра, *sf.* la littérature. *Изя́щная —*, les belles-lettres.
Литерату́рный, *adj.* littéraire.
Ли́тикъ, *sm.* le doublet, la pierre fausse.
Лити́на, *sf. и* Лити́нъ, *sm. Chim.* lithine *f.*
Ли́тій, *sm.* le lithium *(métal)*.
Литі́я, *sf.* la prière dite sur le parvis; || le requiem.
Литографирова́ніе, *sn.* action de lithographier.
Литографирова́ть, I.2. на-, *va.* lithographier. *Part. p.* литографиро́ванный.
Литографи́ческій, *adj.* lithographique.
Литогра́фія, *sf.* la lithographie.
Литогра́фъ, *sm.* le lithographe; || imprimeur lithographe.
Литологи́ческій, *adj.* lithologique.
Литоло́гія, *sf.* la lithologie.
Литоло́гъ, *sm.* le lithologue.
Лито́нья, *sf.* omasus, feuillet *m* (*le troisième estomac des ruminants*).
Литото́мъ, *sm.* le lithotome.
Литохро́мія, *sf.* la lithochromie.
Литрова́ть, I.2. *va.* épurer, raffiner *(le salpêtre)*.
Литурги́ческій, *adj.* liturgique.
Литургія, *sf.* la liturgie, messe; -гі́йный, *adj.*
Лить, *va. irr.* verser; || fondre, mouler; || -ся, *vr.* couler. — *во́ду на́ руки, на́ полъ, на зе́млю*, verser de l'eau sur les mains, sur le plancher, à terre. — *вино́ изъ буты́лки въ стака́нъ*, verser du vin de la bouteille dans un verre. — *слёзы, кровь*, verser des larmes, du sang. || — *пу́шки, колокола́, пу́ли*, fondre, couler des canons, des cloches, des balles. — *свѣ́чи*, mouler des chandelles. || *У него́ потъ* льётъ *съ лица́*, или *съ него* льётъ *потъ*, la sueur coule de son visage, *ou* son visage ruisselle de sueur, il ruisselle de sueur. || *Дождь* льётъ, il pleut à verse. || *Вода́* льётся *изъ бо́чки*, l'eau coule du tonneau. *Кровь* лила́сь *рѣко́ю*, le sang coulait à grands flots *ou* par torrent. *Слёзы* лили́сь *изъ ея́ глазъ*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* lui coulaient des yeux. *Part. p.* лито́й *и* лія́ный.
Литьё, *sn.* action de verser; || action de fondre, le moulage.
Ли́фный, *adj.* de la taille.
Лифъ, *sm* la taille *(d'un habit)*.
Лиха́чъ, *sm.* un brave; || habile cocher de fiacre.
Ли́хва, *sf.* usure *f*; || le gain. **Возда́ть съ* -вою, rendre avec usure.
Ли́хвенный, *adj.* usuraire, d'usure; de gain.
Ли́хо, *sn.* le mal. *Не помина́йте меня́* ли́хомъ, ne me gardez pas rancune.
Лихо, *adv.* avec malice; || bravement, adroitement. *Онъ — испо́лнилъ э́то поруче́ніе*, il s'est bravement acquitté de cette commission. *Онъ — танцу́етъ мазу́рку*, il danse adroitement la mazourka. *Ямщи́къ везётъ —*, le postillon mène grand train. — *по́мнится, а добро́ забыва́ется (prov.)*, mémoire du mal a longue trace, mémoire du bien tantôt passe.
Лихода́тель, -ница, *s.* corrupteur, -trice.
Лихода́тельство, *sn.* la corruption.
Лиходѣ́й, -йка, *s.* une personne malfaisante.
Лиходѣ́йный, *adj.* méchant, malveillant.
Лиходѣ́йскій, *adj.* malfaisant.
Лиходѣ́йство, *sn.* la méchanceté, malice.
Лиходѣ́йствовать, *vn.* faire du mal, nuire.
Лихо́й, *adj.* méchant, malin, malicieux; || brave, adroit; || fougueux, rapide. Лихо́е *зе́лье не ско́ро пойдётъ въ зе́млю (prov.)*, à mauvaise herbe la gelée ne nuit pas; mauvaise herbe croît partout. Лиха́ *бѣда́ нача́ть (prov.)*, *см.* Бѣда́. || — *ма́лый*, un brave garçon. — *ѣздо́къ*, bon cavalier; || — *конь*, un coursier fougueux, rapide.
Лихоимецъ, *sm.* 1. concussionnaire *m.*

Лихоимный *и* **Лихоимственный**, *adj.* acquis par des concussions.

Лихоимство, *sn.* concussion; exaction *f.*

Лихоимствовать, *vn.* exercer, commettre des concussions, des exactions.

Лихоимщикъ, -щица, *s.* usurier, -ière.

Лихоманка, *sf. pop.* la fièvre.

Лихорадка, *sf.* la fièvre. *Перемежающаяся* —, fièvre intermittente. *Безпрерывная* —, fièvre continue. *Трёхдневная* —, fièvre tierce. *Изнурительная* —, fièvre lente. *Уменьшеніе* **-ки**, le déclin de la fièvre. *Высшая степень* **-ки**, le fort de la fièvre. — *опять его схватила*, la fièvre lui a repris, *ou* l'a repris.

Лихорадочный, *adj.* de fièvre, fébrile, fiévreux. — *пароксизмъ*, un accès de fièvre. — *ознобъ*, le froid de la fièvre. — *жаръ*, le chaud, le feu de la fièvre *ou* la chaleur fébrile. — *пульсъ*, le pouls fébrile. **-ное** *движеніе*, mouvement fébrile. — *темпераментъ*, tempérament fiévreux. *Осень есть самое* **-чное** *время*, l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse.

Лихость, *sf.* la méchanceté, malice.

Лихошёрстный, *adj.* méchant *(de chien)*.

Лицё *и* **Лицо**, *sn.* le visage, la figure ; la face; || la personne; le personnage; || endroit *m.* — *длинное, овальное, круглое, полное, плоское, худощавое*, visage long, ovale, rond, plein, plat, maigre. — *открытое, весёлое, довольное, грустное*, visage ouvert, gai, content, triste. *У него здоровое* —, il a un visage de santé. *Убитое* —, visage abattu. *У него умное* —, il a l'air spirituel. — *его мнѣ незнакомо, знакомо*, son visage ne m'est pas connu, ne m'est pas inconnu. *Я его только въ* — *знаю*, je ne le connais que de visage. *Перемѣниться въ* **лицѣ**, changer de visage. *Съ открытымъ* **лицомъ**, à visage découvert. *На нёмъ* **лица** *нѣтъ*, il a un visage, un air effaré, *ou* il est tout effaré, tout bouleversé. || *Она хороша* **лицомъ**, elle est bien de figure. *У неё красивое, некрасивое* —, elle a une belle, une laide figure. || — *большое, широкое, красное*, une face grosse, large, rubiconde. *Богъ отвращаетъ своё* — *отъ грѣшника*, Dieu détourne sa face du pécheur. *Исчезнуть съ* **лица** *земли*, disparaître de la face de la terre. *Передъ* **лицомъ** *собранія*, à la face de l'assemblée. *Мы стояли* **лицомъ** *къ непріятелю*, nous faisions face à l'ennemi. *Мы встрѣтились* **лицомъ** *къ* **лицу**, nous nous sommes rencontrés face à face. *Домъ стоитъ* **лицомъ** *на улицу*, la maison fait face à la rue. *Это зданіе имѣетъ двадцать саженъ по* **лицу**, ce bâtiment a vingt toises de face. — *или лицевая сторона у картъ, см.* **Лицевой**. || — *высшаго сословія*, une personne de la haute classe. *Знатное* —, une personne de qualité, de condition; un haut personnage. **Смотрѣть на* —, faire acception de personne. *Правосудіе не должно смотрѣть на* **лица**, la justice ne doit pas faire acception de personne. *Это одно изъ самыхъ важныхъ* **лицъ** *въ городѣ*, c'est un des plus grands personnages de la ville. *Дѣйствующее* —, un personnage, un acteur. *Въ этой піэсѣ слишкомъ много дѣйствующихъ* **лицъ**, il y a dans cette pièce trop de personnages. *Онъ былъ однимъ изъ главныхъ дѣйствующихъ* **лицъ** *въ этомъ происшествіи*, il a été un des principaux acteurs dans cet événement. *Торговать отъ своего* **лица**, négocier pour son propre compte. || *Вотъ* — *матеріи, а вотъ ея изнанка*, voilà l'endroit de l'étoffe, en voilà l'envers. **Показать товаръ* **лицомъ**, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise; vendre bien ses coquilles. *Продать товаръ* **лицомъ** *(prov.)*, débiter bien sa marchandise. || *Поставить свидѣтелей и обвинённаго съ* **лица** *на* —, confronter les témoins à l'accusé, *ou* avec l'accusé. **На лицо**, argent comptant, effectif, présent. *У меня* **на лицо** *двѣ тысячи рублей*, j'ai deux mille roubles en argent comptant, *ou* deux mille roubles effectifs. *Въ этой арміи тридцать тысячъ человѣкъ* на лицо, cette armée est de trente mille hommes effectifs. *Всѣ члены собранія были* на лицо, tous les membres de l'assemblée étaient présents. *Она одѣта къ* **лицу**, elle est habillée à son avantage. *Это платье вамъ къ* **лицу**, cette robe vous va bien. **Онъ не ударитъ себя* **лицомъ** *въ грязь, см.* **Грязь**. *У него написано на* **лицѣ**, on lit sur son front.

Лицевать, I.2. об-, embellir à l'extérieur.

Лицевой, *adj.* de la face. **-вая** *сторона* или *лицо у картъ*, le dessous des cartes. **-вая** *сторона дома*, la face d'une maison. **-вая** *сторона матеріи*, l'endroit *m*, le dessus, le beau côté d'une étoffe.

Лицедѣй, -йка, *s.* acteur, -trice.

Лицедѣйный, *adj.* d'acteur, d'actrice.

Лицедѣйственный, *adj.* de spectacle.

Лицедѣйствіе, *sn.* le spectacle.

Лицезрѣніе, *sn.* intuition, vision intuitive *f.*

Лицей, *sm.* le lycée.

Лицейскій, *adj.* de lycée.

Лицеистъ, *sm.* le lycéen.

Лицемѣрить, *vn.* faire l'hypocrite.

Лицемѣріе, *sn. и* **Лицемѣрность**, *sf.* l'hypocrisie, imposture *f.*

Лицемѣрно, *adv.* avec hypocrisie.

Лицемѣрный, *adj.* hypocrite.

Лицемѣрство, *см.* **Лицемѣріе**.

Лицемѣрствовать, *см.* **Лицемѣрить**.

Лицемѣръ, -рка, *s.* hypocrite, tartufe *m.*

Лиценціантъ, *sm.* le licencié *(en droit)*; **-тскій**, *adj.*

Лицеочертаніе, *sn.* les traits *m* du visage.

Лицепріемный, *adj.* partial.

Лицепріятіе, *sn.* acception de personne, partialité *f.*

Лицепріятно, *adv.* partialement.

Лицепріятный, *adj.* partial.

Лицепріятствовать, *vn.* agir avec partialité, faire acception de personne.

Лицовка, *sf.* action du verbe **Лицевать**.

Лицовщикъ, *sm.* celui qui embellit l'extérieur de quelque chose.

Личико, *sn. dim.* visage *m*, figure *f*, minois *m.* *Хорошенькое* —, une jolie figure, un joli minois. **-комъ** *бѣлёнекъ, да душой черненекъ (prov.)*, tout blanc au dehors, tout noir au dedans.

Личина, *sf. dim.* **личинка**, le masque; || la platine *(de serrure)*. *Подъ* **-ною** *благочестія*, sous le masque de la dévotion. *Сорвать съ кого* **-ну**, arracher le masque à qn.

Личинка, *sf. H. nat.* la larve.

Личинный, *adj.* de masque.

Личиночка, *dim. см.* **Личинка**.

Личишко, *sn. dép.* une laide figure; *см.* **Лицё**.

Личище, *sn. augm.* une face très-grosse; *см.* **Лицё**.

Лично, *adv.* personnellement, en personne. *Онъ* — *оскорбилъ меня*, il m'a offensé personnellement. *Ему предписано явиться къ суду* —, il lui est prescrit de comparaître devant le tribunal en personne *ou* personnellement.

Личной, *adj.* de visage. **-ные** *мускулы*, les muscles du visage. || **-ные** *сапоги*, les bottes de roussi.

Личность, *sf.* personnalité; personne *f.* *Въ этомъ сочиненіи находится много* **-тей**, il y a dans cet écrit beaucoup de personnalités. *Въ спорахъ не должно позволять себѣ никакихъ* **-тей**, en discutant, on ne doit se permettre aucune personnalité. || *Что это за* —, quel est cet individu? *Это одна изъ прекраснѣйшихъ* **-тей**, c'est une des plus belles personnalités, *ou* c'est un des plus beaux caractères.

Это скучнѣйшая —, c'est le personnage le plus ennuyeux.

Личный, *adj.* personnel, individuel. **-ныя** *достоинства*, des mérites personnels. *Мстить за* **-ную** *обиду*, venger une injure personnelle. **-ное** *качество*, qualité individuelle.

Лишавость, *sf.* l'état *m* des dartreux.

Лишавый *и* **Лишаеватый**, *adj.* qui a des dartres, dartreux.

Лишаевидный, *adj.* de nature dartreuse.

Лишай, *sm. dim.* **-шаёкъ**, la dartre; || *plante*, le lichen; || (Исландскій) la mousse d'Islande.

Лишайникъ, *sm. plante*, le lichen.

Лишаистый, *adj.* couvert de dartres.

Лишать, I.1. *parf.* **лишить**, II.3. *va.* priver, dépouiller, ôter, dénuer, retirer, aliéner; || **-ся**, *vr.* perdre, être dépouillé, être privé. **Лишить** *кого свободы*, priver qn de sa liberté. *Эта болѣзнь* **лишила** *его зрѣнія*, cette maladie l'a privé de la vue. *Вы* **лишаете** *себя большаго удовольствія*, vous vous privez d'un grand plaisir. *Его* **лишили** *всего состоянія*, on l'a privé *ou* on l'a dépouillé de tout son bien. **Лишить** *кого мѣста, чести, жизни*, ôter son emploi, l'honneur, la vie à qn. *Его* **лишили** *куска хлѣба*, on lui a ôté le pain. *Любовь* **лишила** *его разсудка*, l'amour lui a ôté la raison. *Онъ* **лишилъ** *меня своей довѣренности*, il m'a ôté, *ou* m'a retiré sa confiance. *Судьба* **лишила** *его всего*, la fortune l'a dénué de tout. *Слухъ этотъ* **лишёнъ** *всякаго основанія*, ce bruit est dénué de tout fondement. *Его* **лишили** *пансіона, мѣста*, on lui a retiré sa pension, son emploi. *Онъ* **лишилъ** *меня своей дружбы*, il m'a retiré son amitié. *Послѣдняя болѣзнь* **лишила** *его разума*, sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit. *Это поведеніе* **лишило** *его уваженія, любви своихъ согражданъ*, cette conduite lui aliéna les esprits, les cœurs de ses concitoyens, *ou* lui fit perdre la considération, l'affection de... **Лишить** *себя жизни*, mettre fin à ses jours, se suicider. **Лишить** *живота*, faire mourir. || **Лишиться** *жены, дѣтей, состоянія, мѣста*, perdre sa femme, ses enfants, sa fortune, sa place. **Лишиться** *зрѣнія, разсудка, спокойствія, сна, жизни*, perdre la vue, la raison, le repos, le sommeil, la vie. **Лишиться** *чувствъ*, perdre connaissance. *Такой-то* **-ается** *чиновъ и дворянства*, un tel est dépouillé de son grade et de ses titres de noblesse. *Part. p* **лишённый**.

Лишекъ, *sm. dim.* **-ечекъ**, le surplus, excédant.

Лишеніе, *sn.* action de dépouiller, de priver; || privation, perte *f*, dénûment. — *правъ состоянія*, la privation *ou* la déchéance des droits civils. — *зрѣнія*, la privation, la perte de la vue. *Онъ терпитъ величайшія* **-нія**, il souffre les plus grandes privations.

Лишить, *см.* **Лишать**.

Лишне, *adv.* trop, plus qu'il ne faut; inutilement.

Лишній, *adj.* superflu, excédant. **-нія** *издержки*, dépenses superflues. **-нія** *слова*, paroles superflues. **-нія** *суммы*, des sommes excédantes. *Въ этомъ сочиненіи много* **-няго**, il y a beaucoup de superflu dans cet ouvrage. — *разъ*, une fois de trop. *Онъ здѣсь* —, il est de trop ici. **-нее** *говорить, себѣ вредить (prov.)*, trop gratter cuit, trop parler nuit. *Купить* **-нее**, *продать нужное (prov.)*, qui achète le superflu, vendra bientôt le nécessaire.

Лишь, *adv.* seulement; aussitôt. — *не забудьте того, что я сказалъ вамъ*, seulement n'oubliez pas ce que je vous ai dit. *Онъ думаетъ — объ удовольствіяхъ*, il ne songe qu'aux plaisirs. *Онъ любитъ — однѣ деньги*, il n'aime que l'argent. || — *сказано, то и сдѣлано*, aussitôt dit, aussitôt fait. **Лишь только**, à peine, dès que, aussitôt que. Лишь только *я вышелъ изъ дому, какъ пошёлъ дождь*, à peine étais-je sorti de la maison qu'il a commencé à pleuvoir. Лишь только *взошло солнце, я отправился въ путь*, dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Лишь только *получилъ я ваше письмо, я исполнилъ ваше порученіе*, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. Лишь только *онъ это сдѣлалъ, какъ раскаялся въ томъ*, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. || **Лишь бы, лишь бы только**, pourvu que. Лишь бы *получить мнѣ эти деньги, а тамъ ужъ я съумѣю распорядиться ими*, pourvu que je reçoive cet argent, et quant à l'employer, je saurai le faire. *Ему* лишь бы *веселиться*, il ne pense qu'à s'amuser.

Ліяло, *sn.* le moule; || la pompe *(de bâtisse)*; *см.* **Льяло**.

Ліяльный, *adj.* pour fondre. **-ное** *искусство*, la fonderie.

Лобанчикъ, *sm. dim. см.* **Лобанъ**; || *pop.* nom que le peuple russe donne aux pièces d'or étrangères, telles que: louis d'or, napoléon d'or et autres.

Лобанъ, *sm.* celui qui a un grand front.

Лобанья, *sf.* celle qui a un grand front.

Лобастый, *adj.* à grand front.

Лобзаніе, *sn.* le baisement; le baiser.

Лобзать, I.1. об-, *va.* baiser, embrasser; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser.

Лобикъ, *sm. dim.* un petit front.

Лобище, *sm. augm.* un grand front.

Лобковый, *adj.* fait de peaux de front *(des pelleteries)*; || de pubis.

Лобный, *adj.* de front. **-ное** *мѣсто*, le lieu de supplice.

Лобовина, *sf.* le front, os frontal.

Лобовой, *adj.* du front, frontal, coronal.

Лобокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, *Anat.* le pubis.

Лобъ, *sm.* 1. *dim.* **лобокъ** *и* **лобочекъ**, le front; la tête. — *въ морщинахъ*, un front ridé. **У него мѣдный* —, il a un front d'airain. *Тамъ такъ темно, что — разобьёшь*, il y fait sombre à se casser la tête. *Хоть — широкъ, да мозгу мало (prov.)*, grosse tête, peu de sens. *Выстрѣлить себѣ въ* —, se brûler la cervelle, *ou* faire sauter la cervelle. *Выше* **лба** *глаза не живутъ (prov.)*, la raison du maître est toujours la meilleure *(expl.)*.

Лобызать, *см.* **Лобзать**.

Ловецкій, *adj.* de chasseur, d'oiseleur.

Ловецъ, *sm.* 1. le chasseur, oiseleur. *На* **ловца** *и звѣрь бѣжитъ (prov.)*, au bon joueur la balle; la balle cherche le joueur; qui bien chasse, bien trouve.

Ловильный *и* **Ловительный**, *adj.* servant à attraper.

Ловить, II.2. **лавливать**, *va.* prendre, saisir, attraper; donner la chasse; || **-ся**, *vr.* être pris, être saisi. — *птицъ сѣтями*, prendre des oiseaux au filet. — *рыбу удочкою, неводомъ*, prendre, pêcher du poisson à la ligne, au filet. — *рыбу въ морѣ, въ рѣкѣ, въ прудѣ*, pêcher du poisson dans la mer, dans la rivière, dans l'étang. *— *удобный случай*, saisir l'occasion, le moment favorable. *Эта кошка хорошо* **ловитъ** *мышей*, ce chat attrape bien les souris. *Я вамъ брошу это*, **-те**, je vais vous jeter cela, attrapez. — *воровъ*, donner la chasse aux voleurs. **Ловитъ** *волкъ, да* **ловятъ** *и волка (prov.)*, les plus subtils souvent sont pris. *Part. p.* **ловленный**.

Ловкій, *adj.* 2. adroit; || commode. — *танцоръ*, un danseur adroit. *Онъ* **ловокъ** *въ стрѣльбѣ изъ лука*, il est adroit à tirer de l'arc. || *Это сѣдло очень* **ловко**, cette selle est très-commode.

Ло́вко, *adv.* adroitement, avec adresse; || commodément. — *танцова́ть*, danser adroitement. *Онъ — вы́путался изъ бѣды́*, il s'est tiré adroitement d'affaire. *Онъ всё — дѣ́лаетъ*, il fait tout avec adresse. || *v. imp. Мнѣ не о́чень — говори́ть объ э́томъ*, il n'est pas très-adroit à moi d'en parler.

Ло́вкость, *sf.* adresse, agilité, dextérité *f*, savoir-faire *m.*

Ловле́ніе, *sn.* action du verbe **Лови́ть.**

Ло́вля, *sf. и* **Ловъ**, *sm.* action de prendre; capture *f;* || *звѣри́ная* —, la chasse; || *ры́бная* —, la pêche. *Какова́ отъ пса —, такова́ ему́ и ко́рмля (prov.)*, tant tenu, tant payé.

Лову́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la trappe, le piége.

Ло́вче, *adv. comp.* plus adroitement; *см.* **Ло́вко.**

Ловчи́вый, *adj.* habile à attraper.

Ло́вчій, *adj.* dressé à la chasse; || *sm. vi.* le veneur.

Логари́ѳмика, *sf.* la logarithmique.

Логариѳми́ческій, *adj.* logarithmique.

Логари́ѳмъ, *sm. Math.* le logarithme.

Ло́гика, *sf.* la logique.

Ло́гикъ, *sm.* le logicien.

Логи́чески, *adv.* logiquement.

Логи́ческій, *adj.* logique.

Логови́на, *sf. dim.* **-нка**, enfoncement, endroit creux *m.*

Ло́говище *и* **Ло́гово**, *sn.* le repaire, la tanière.

Логогри́фъ, *sm.* le logogriphe.

Логъ, *sm.* endroit creux et bas; || le lit *(d'une rivière);* || terre couverte d'herbe.

Лоде́йный, *см.* **Ладе́йный.**

Ло́дка, *sf.* 3. *dim.* **ло́дочка**, le canot, la chaloupe, nacelle.

Ло́дочникъ, *sm.* le batelier, bachoteur.

Ло́дочный, *adj.* de canot, de chaloupe.

Лодчёнка, *sf. déd.* un mauvais canot, une mauvaise chaloupe.

Лоды́га, *sf. dim.* **Лоды́жка**, la malléole, cheville du pied.

Лоды́жечный *и* **Лоды́жный**, *adj.* malléolaire, des malléoles.

Лодья́, *см.* **Ладья́.**

Ло́жа, *sf.* le fût, la monture *(de fusil);* || la loge *(du théâtre, des francs-maçons).*

Ложби́на, *sf. dim.* **-нка**, la cavité; || le philtre *(de la lèvre).*

Ложби́стый, *adj.* qui a beaucoup de cavités.

Ло́же, *sn.* la couche, le lit; || lit *(de rivière).*

Ложево́й, *adj.* de fût.

Ложе́вье, *sn.* le lieu où le poisson se retire en hiver.

Ложёкъ, *dim. см.* **Логъ.**

Ложеме́нтъ, *sm. Fort.* le logement.

Ло́женный, *см.* **Ложево́й.**

Ложесна́, *sn. pl. sl.* sein; vagin *m;* les flancs *m.*

Ложе́сненный, *adj.* vaginal.

Ло́жечка, *sf. dim.* une petite cuiller. *Ча́йная* —, cuiller à thé; || le creux de l'estomac.

Ло́жечникъ, *sm.* le faiseur de cuillers; || joueur de castagnettes; || *plante*, le cochléaria.

Ло́жечница, *sf.* le catin, bassin de fondeur.

Ло́жечный, *adj.* de cuiller; || **-ная** *трава́*, le cochléaria.

Ложжи́на, *sf. dim.* **-нка**, le creux, enfoncement.

Ложжи́ть, II.3. **вы́-**, *va.* creuser, canneler.

Ложи́ться, II.3. *vr. asp. parf.* **лечь** (*fut.* **ля́гу**), se coucher. || *Mar.* jeter l'ancre. *Онъ* **-тся** *въ де́сять часо́въ*, il se couche à dix heures. **Лечь** *на посте́ль, на́ спину*, se coucher sur un lit, sur le dos. *Онъ* **лёгъ** *на зе́млю*, il s'est couché par terre. *Пора́* **-ся** *спать*, il est temps de se coucher. || *Пыль* **-тся** *на́ полъ*, la poussière couvre le plancher. *Тума́нъ* **лёгъ** *на доли́ну*, le brouillard tomba sur la vallée. *Тѣнь горы́* **легла́** *на зе́млю*, l'ombre de la montagne s'est projetée sur la terre. || *Mar.* **Лечь, ложи́ться** *въ дре́йфъ*, mettre en panne.

Ло́жка, *sf.* 4. la cuiller; || *Art.* cuiller à boulets rouges; || la fourchette de l'estomac; || castagnette; || *pl.* **-ки**, les cannelures. *Столо́вая* —, cuiller à soupe. — *су́пу, лѣка́рства*, une cuillerée de potage, de médecine. *Супова́я* —, cuiller à potage. *Суха́я — ротъ дерётъ (prov.)*, service sans récompense est supplice; de mains vides, vide prière.

Ложкови́дный, *adj.* de la forme d'une cuiller.

Ложкомо́й, -йка, *s.* écureur, -euse de vaisselle.

Ложко́мъ, *adv. Класть кирпичи́* —, mettre des briques en parement.

Ло́жникъ, *sm.* le faiseur de montures de fusil.

Ло́жно, *adv.* faussement, avec fausseté.

Ло́жность, *sf.* la fausseté.

Ло́жный, *adj.* faux, erroné.

Ложо́къ, *см.* **Ложёкъ.**

Ло́жчатый, *adj.* cochléariforme, qui a la forme d'une cuiller.

Ложь, *sf.* 1. mensonge; fiction *f. Онъ ни на шагъ безъ* **лжи**, il n'enrage pas pour mentir. *Изобличи́ть кого́ во* **лжи**, démentir qn. — *хо́дитъ на гнилы́хъ нога́хъ (prov.)*, menteur ne va pas loin.

Лоза́, *sf. dim.* **ло́зочка**, la verge, branche; || *виногра́дная* —, le cep de vigne; le sarment; || *см.* **Ива.**

Ло́занъ, *sm.* le coup de verge *ou* de bâton.

Ло́зный, *adj.* de cep de vigne.

Лозня́къ, *sm. plante*, virgulaire *f;* || *см.* **Ивня́къ.**

Ло́зочка, *dim. см.* **Лоза́.**

Ло́зунгъ, *sm. Mil.* le mot d'ordre, mot de ralliement.

Лока́ніе, *sn.* action de laper.

Лока́ть, I.1. *и* II.5. **локну́ть**, *va.* laper.

Локомоти́въ, *sm.* la locomotive.

Ло́конъ, *sm.* la boucle de cheveux.

Локотни́къ, *sm.* le bras *(de fauteuil).*

Локотно́й, *adj.* de coude.

Ло́коть, *sm.* 1. *dim.* **-то́къ** *и* **-то́чекъ**, le coude, olécrâne; || avant-bras *m;* || une coudée. *Онъ хо́дитъ съ разо́рванными* **локтя́ми**, son habit a les coudes percés, *ou* son habit est percé par les coudes. *Бли́зокъ* **-то́къ**, *да не уку́сишь (prov.)*, il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre.

Локсодро́мія, *sf. Mar.* la loxodromie.

Локтево́й, *adj.* de coude.

Локти́ще, *augm. см.* **Ло́коть.**

Ло́маная, *adj. sf.* la croche *(dans la musique d'église).*

Лома́ніе, *sn.* le bris, action du verbe **Лома́ть.**

Лома́ть, I.1. **ла́мывать**, *va.* rompre, briser; || démolir; || défricher; || **-ся**, *vr.* être rompu, brisé; || se casser, se rompre, se briser; || faire des grimaces; || être entêté; faire le difficile; || *(пе́редъ кѣмъ)* se pavaner, faire le glorieux, faire le renchéri. — *дверь, сунду́къ*, rompre une porte, un coffre. — *копьё*, rompre une lance. *Вѣтеръ* **-а́етъ** *лёдъ на рѣкѣ*, le vent rompt *ou* brise la glace de la rivière. *Бу́ря* **-а́етъ** *дере́вья*, la tempête brise, abat des arbres. *Меня́* **-а́етъ** *лихора́дка*, la fièvre me brise. || — *нови́ну*, défricher une terre. || — *домъ, стѣну*, démolir une maison, un mur. || — *надъ чѣмъ го́лову*, se rompre, se creuser la tête à résoudre qch; se rompre la tête à qch. *Съ отча́янія она́* **-а́етъ** *себѣ ру́ки*, elle se tord les mains de désespoir. *Part. p.* **ло́маный.** **-ная** *посу́да*, vaisselle brisée. **-ныя** *чи́сла*, les fractions *f. Говори́ть* **ло́манымъ** *языко́мъ*, parler un jargon, écorcher

une langue. *Онъ говори́тъ* ло́манымъ *францу́зскимъ языко́мъ*, il écorche le français.

Ломба́рдный, *adj.* de lombard. — *биле́тъ*, un billet de lombard, de banque.

Ломба́рдскій, *adj.* qui sert au lombard. — *казначе́й*, le caissier de lombard.

Ломба́рдъ, *sm.* le lombard, mont-de-piété.

Ло́мберный, *adj.* d'hombre. — *столъ*, une table de jeu.

Ло́мберъ, *sm.* l'hombre *m (jeu).*

Ломика́мень, *sm.* 1. *plante,* la saxifrage.

Ломи́ть, II.2. *va.* briser, rompre; || -ся, *vr.* plier; || vouloir entrer effrontément, sans se faire annoncer. *Вѣтеръ* ло́митъ *ма́чту,* le vent brise, rompt le mât. Ломи́ *де́рево, пока́ мо́лодо (prov.)*, vieux bois n'obéit pas à la main. || *vn.* *Онъ* ло́митъ *пря́мо въ гости́ную*, il veut entrer au salon sans se faire annoncer. *v. imp.* *У меня́ плечо́* ло́митъ, j'ai un rhumatisme à l'épaule. *— *цѣ́ну*, demander un prix exorbitant. || *По́лки* ло́мятся *отъ книгъ*, les tablettes plient sous le poids des livres. || *Онъ* -и́лся *въ гости́ную*, il voulait entrer effrontément au salon.

Ло́мка, *sf* bris *m,* action de briser; || la carrière; || le désordre, gâchis; || *(табаку́)* la récolte du tabac.

Ло́мкій, *adj.* 2. cassant, fragile.

Ло́мкость, *sf.* la fragilité.

Омли́вый, *adj.* hautain, fier.

Ломови́къ, *sm.* le cheval de somme, de charge.

Ломово́й, *adj.* servant à briser. — *изво́щикъ*, haquetier, charretier *m.* -ва́я *ло́шадь*, le cheval de somme, de charge. -ва́я *рабо́та,* un travail pénible.

Ломоно́съ, *sm. plante*, la clématite, herbe aux gueux.

Ломо́та, *sf.* le rhumatisme, la goutte, arthrite.

Ломо́тный, *adj.* rhumatismal, arthritique.

Ломо́ть, *sm.* 1. *dim.* ло́мтикъ, -то́къ *и* -то́чекъ, la tranche *(de pain)*. *Отрѣ́занный — къ хлѣ́бу не приста́вишь (prov.)*, *см.* Отрѣ́зывать. — *въ рукѣ́ не мой, а въ брю́хѣ мой (prov.)*, entre bouche et cuiller vient souvent grand encombrier; vin versé n'est pas avalé.

Ломти́ще, *augm. см.* Ломо́ть.

Ломъ, *sm.* les morceaux, fragments *m*; || le levier, la pince; || le rhumatisme. **Въ ломъ, въ лому́**, à un travail pénible. *Пусти́ть ло́шадь* въ ломъ, destiner un cheval à un travail pénible. *Отда́ть серебро́* въ ломъ, mettre l'argenterie à la refonte, *ou* en refonte.

Лонгиметри́ческій, *adj.* longimétrique.

Лонгиме́трія, *sf.* la longimétrie.

Лонлаке́й, *sm.* valet de place.

Ло́но, *sn. sl.* le sein, giron. — *Авраа́ма*, le sein d'Abraham. *На* ло́нѣ *приро́ды*, au sein de la nature. *На* ло́нѣ *дру́жбы,* dans le sein *ou* au sein de l'amitié.

Ло́напецъ, *sm.* 1. un pot de terre cassant; || la larme de verre.

Ло́паніе, *sn.* action du verbe **Ло́пать.**

Ло́парный, *adj.* de garant.

Ло́парь, *sm. Mar.* le garant.

Ло́пасть, *sf.* la bride *(de bonnet)*; || le bras *(de croix)*; || le plat *(de rame)*; || *Mil.* le porte-épée.

Лопа́та, *sf.* la pelle. *Не распласта́ться* -тѣ, *что́бы ё́мче быть (prov.)*, on ne saurait boire et souffler le feu; on ne saurait carillonner et aller à la procession.

Ло́патень, *sm.* 1. emporte-pièce *m.*

Лопа́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une petite pelle; || la spatule; || la truelle; || *Anat.* omoplate; || *Archit.* le pilastre. **fam.* Во всѣ лопа́тки, *loc. adv.* à toute bride, ventre à terre.

Лопа́тникъ, *см.* Землеко́пъ.

Лопа́тный, *adj.* de pelle.

Лопа́точка, *dim. см.* Лопа́тка.

Ло́пать, I.1. ло́пнуть, *vn.* crever, éclater, se rompre, se casser, se fêler; || -ся, *vr.* se rompre, se casser, se fêler. *Сапо́гъ* ло́пнулъ, une botte a crevé. *Чи́рей* ло́пнулъ, le clou a crevé, *ou* est percé, a percé. *Бо́мба упа́вши* ло́пнула, la bombe éclata *ou* creva en tombant. *Котё́лъ на парохо́дѣ* ло́пнулъ, la chaudière du bateau à vapeur a éclaté. *Кана́тъ* ло́пнулъ, le câble s'est rompu. *Струна́* ло́пнула, la corde s'est cassée, *ou* la corde cassa. *Горшо́къ* ло́пнулъ, le pot s'est fêlé.* *Терпѣ́ніе его́* ло́пнуло, la patience lui échappe, est à bout.

Ло́пать, *va. pop.* dévorer, bâfrer.

Ло́пость, *см.* Ло́пасть.

Лопотня́, *sf.* le craquement, bruit.

Лопуха́, *sf.* la varicelle, petite vérole volante.

Лопу́хъ *и* **Лопу́шникъ**, *см.* Лапу́хъ.

Лопшта́гъ, *sm. Mar.* la sauvegarde, tireveille de beaupré.

Лорне́тецъ, *sm. dim.* un petit lorgnon.

Лорне́тка, *sf. dim.* petit lorgnon, lorgnette *f.*

Лорне́тный, *adj.* de lorgnon.

Лорне́тъ, *sm.* lorgnon *m*, lorgnette *f.*

Ло́сикъ, *sm. dim.* un petit élan.

Лоси́на, *sf.* la peau d'élan, de chamois.

Лоси́нный, *adj.* de chamois.

Ло́сій, *adj.* d'élan.

Ло́скнуть, *vn. см.* Лосни́ться.

Лосково́й, *adj.* servant à polir, à lustrer.

Лоску́тикъ, *dim. см.* Ло́скутъ.

Лоску́тникъ, -ница, *s.* fripier, -ère; || personne déguenillée.

Лоску́тный, *adj.* de chiffon. — *рядъ*, la friperie.

Ло́скутъ, *sm.* 9. *dim.* -то́къ *и* -то́чекъ, le morceau, chiffon.

Лоску́тье, *sn. coll.* toute sorte de chiffons.

Лоскъ, *sm.* le lustre, poli. **fam. Положи́ть въ* —, battre qn à l'excès, jusqu'à lui faire perdre toute connaissance. **fam. Лежа́ть* ло́скомъ, être couché sans connaissance à cause d'ivresse ou de maladie.

Лосни́стость, *sf.* le lustre, poli.

Лосни́стый, *adj.* lustré, poli, luisant.

Лосни́ться, II.1. *vr.* être luisant, avoir du lustre.

Лоснѣ́ть, *vn.* commencer à être luisant, à avoir du lustre.'

Лососи́на, *sf.* la chair de saumon.

Лосо́сій, *adj.* 3. de saumon.

Ло́сось, *sm. poisson*, *dim.* лосо́сокъ, le saumon.

Лось, *sm. mam.* élan *m.*

Лось-шта́гъ, *sm. Mar.* le faux étai.

Лотере́йный, *adj.* de loterie. -ное *колесо́*, roue *f* de fortune.

Лотере́я, *sf.* la loterie. *Разы́грывать* -ре́ю, tirer une loterie. *Разы́грывать домъ въ* -ре́ю, mettre une maison en loterie. *Вы́играть въ* -ре́ю, gagner à la loterie.

Ло́тія, *sf. plante*, le lotus.

Лотко́вый, *adj.* d'éventaire.

Лото́, *sn. indécl.* le loto, jeu de loto.

Лото́къ, *sm.* 1. *dim.* -о́чекъ, un éventaire, plateau *(de colporteur)*; || une gouttière; || petite pelle; || plat *ou* plateau oblong.

Лото́чный, *adj.* d'éventaire.

Лоттере́я, *см.* Лотере́я.

Лотъ, *sm.* le loth, la demi-once; || *Mar.* le plomb, la sonde; || *plante*, le lotus; ло́товый, de loth; de la sonde.

Лотъ-линь, *sm. Mar.* la ligne de sonde.

Лоха́нища, *augm. см.* Лоха́нь.

Лоха́нка, *dim. см.* Лоха́нь.

Лоха́нный, *adj.* de cuveau; *см.* **Лоха́нь.**
Лоха́ночка, *dim. см.* **Лоха́нка.**
Лоха́ночный, *см.* **Лоха́нный.**
Лоха́нь, *sf.* le cuveau; || la cuvette, le bassin.
Лохмотникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.
Лохмо́тье, *sn.* les haillons *m*, guenilles *f*, lambeaux *m*. *Пла́тье всё въ* **-тьяхъ**, cet habit s'en va par lambeaux.
Лохови́на, *sf.* la chair de saumon de lac.
Лохъ, *sm. arbre,* le chalef, éléagne; || le saule-pleureur; || *poisson,* le saumon de lac; **-хово́й**, *adj.*
Ло́ція, *sf. Mar.* le lamanage, pilotage.
Ло́цманскій, *adj.* de lamaneur.
Ло́цманъ, *sm.* 8. le lamaneur, locman.
Лошаде́нка, *sf. dim.* **-ночка**, un mauvais cheval, une rosse.
Лошади́ный, *adj.* de cheval. **-ная** *поро́да*, la race chevaline.
Лошади́ща, *sf. augm.* un grand cheval.
Лоша́дка *и* **Лоша́дочка**, *sf. dim.* un petit cheval.
Лоша́душка, *sf. cares.* bon cheval.
Ло́шадь, *sf.* le cheval; || — **водяна́я**, l'hippopotame *m*. — *ржётъ*, le cheval hennit. *Пусти́ть — во весь опо́ръ*, donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. *Не — везётъ, а овёсъ; на — не плеть покупа́ютъ, а овёсъ (prov.)*, le meilleur fouet pour faire tirer le cheval, c'est l'avoine; le fouet ne fortifie pas le cheval.
Лошако́вый, *adj.* de mulet.
Лоша́къ, *sm. dim.* **-ачёкъ**, le mulet.
Лошачи́ха, *sf.* la mule.
Лоша́чій, *adj.* 3. de mulet.
Лоще́ніе, *sn.* action de lustrer, la polissure.
Лощёнка, *sf.* la toile *ou* étoffe lustrée.
Лощи́ло, *sn. и* **Лощи́лка**, *sf.* 3. le polissoir, lissoir.
Лощи́льникъ, -ница, *s.* polisseur, -euse.
Лощи́льный, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лощи́льня, *sf.* 4. un atelier de polisseur.
Лощи́льщикъ, *sm.* le polisseur.
Лощи́на, *sf. dim.* **-нка**, *см.* **Ложби́на.**
Лощи́ть, II.3. *va.* polir, lustrer, lisser; || *vn.* planer dans l'air *(des oiseaux)*; || **-ся**, *vr.* être poli, lustré. *Part. p.* **лощёный.**
Лощо́нка, *см.* **Лощёнка.**
Лубово́й, *adj.* de tille.
Лубо́къ *и* **Лубо́чекъ**, *sm. dim. см.* **Лубъ**; || *Chir.* eclisse. *Обвяза́ть но́гу* **-ка́ми**, mettre des éclisses à la jambe.
Лубо́чный, *adj.* fait de tille; || mal gravé.
Лубъ, *sm.* 9. la tille; || *Bot.* le liber.
Лубяно́й, *см.* **Лубо́чный.**
Лугови́на, *sf.* certaine étendue de prairie.
Лугови́ца *и* **Луго́вка**, *sf. oiseau*, le vanneau.
Лугово́дство, *sn.* la praticulture, culture des prairies.
Лугово́й, *adj.* de pré, croissant dans les prés. — *цвѣто́къ*, une fleur des prés.
Лугъ, *sm.* 8. le pré, la prairie. *Зелёный* —, un pré vert. *Ло́шади пасу́тся на* **лугу́**, les chevaux paissent dans les prés. *Гуля́ть по́* **лугу**, se promener dans la prairie. *Кана́лы для ороше́нія* **луго́въ**, des canaux pour l'arrosement *ou* pour l'irrigation des prairies.
Луда́, *sf.* une pierre qui sort de l'eau; || un écueil.
Луди́льный, *adj.* servant à étamer.
Луди́льщикъ, *sm.* étameur.
Луди́ть, II.4. **лу́живать**, *va.* étamer *(la vaisselle) Part. p.* **лужёный.**
Лу́жа, *sf.* mare, flaque *f*.
Лужа́йка, *sf.* un petit pré au milieu d'une forêt.
Лужа́йникъ, *sm. plante,* la lysimachie nummulaire.
Лужа́ть, *vn.* se convertir en prairie.
Лужёкъ, *sm. dim.* un petit pré.
Луже́ніе, *sn.* étamage *m*.
Лужёчекъ, *dim. см.* **Лужёкъ.**
Лу́жица, *sf. dim.* une petite mare.
Лу́жища, *sf. augm.* une grande mare.
Лу́за, *см.* **Блу́за.**
Луза́нъ, *sm.* la souquenille de chasseur *(en Sibérie)*.
Лузга́, *sf.* la couture *(d'un sac de nattes)*.
Лузгъ, *sm.* angle de l'œil *m; см.* **Глузгъ.**
Лука́, *sf.* la courbure; || la sinuosité, le détour *(d'une rivière)*; || arçon *m (de la selle)*.
Лука́вецъ, -вица, *s.* personne rusée; finasseur, -euse.
Лука́вить, I.2. **с-**, *vn.* agir avec ruse, ruser.
Лука́во, *adv.* astucieusement, avec ruse.
Лука́вство, *sn.* la ruse, finesse, astuce.
Лука́вый, *adj.* rusé, astucieux, insidieux; || *sm.* le malin, esprit malin, diable.
Лука́ть, I.1. **лукну́ть**, *va. и* **-ся**, *vr. inus.* jeter, lancer.
Лукова́тый, *adj.* tortueux, sinueux.
Лу́ковица, *sf.* un oignon, *(mieux)* ognon; || le bulbe, ognon.
Луковицеви́дный, *adj.* qui a la forme d'ognon.
Луковиценóсный, *adj. Bot.* bulbifère.
Лу́ковичный, *adj.* **-ныя** *расте́нія*, les plantes bulbeuses.
Лу́ковка, *sf. dim.* un petit ognon. **-ки** *во щахъ нѣтъ, а пу́говки свѣтленькія (prov.)*, robe de velours, ventre de son.
Лу́ковникъ, *sm. pop.* le pâté aux ognons.
Луко́вчатый, *см.* **Луковицеви́дный.**
Лу́ковый, *adj.* d'ognon.
Луко́шко, *sn.* 4. *dim.* **-шечко**, une corbeille de tille.
Лукъ, *sm.* un arc; || archet, cerceau *m*; || *plante,* ognon *m*. *Натяну́ть, опусти́ть* —, bander, débander l'arc. *Стрѣля́ть изъ* **лу́ка**, tirer de l'arc.
Лумахе́лла, *sf. (marbre)* lumachelle *f*.
Лумпъ, *sm.* le sucre en cassons, la cassonade.
Луна́, *sf.* la lune. *По́лная* —, pleine lune. *Пе́рвая, после́дняя че́тверть* **луны́**, le premier, le dernier quartier de la lune. *Уще́рбъ* **луны́**, le décours de la lune. *Затмѣ́ніе* **луны́**, une éclipse de lune. *Ничто́ не но́во подъ* **луно́ю**, il n'y a rien de nouveau sous le soleil. *Чита́ть при свѣ́тѣ* **луны́**, lire au clair de la lune.
Лунати́змъ, *sm.* le somnambulisme.
Луна́тикъ, *sm.* le somnambule, lunatique. *Же́нщина* —, la somnambule.
Луна́ція, *sf. Astr.* le mois synodique.
Лу́нка, *sf.* petite fosse ronde.
Лу́нный, *adj.* de lune, lunaire. **-ное** *затмѣ́ніе*, une éclipse de lune. **-ная** *ночь*, clair de lune. *Была́ прекра́сная* **-ная** *ночь*, il faisait un beau clair de lune. — *мѣ́сяцъ, годъ*, un mois, une année lunaire.
Луносѣ́менникъ, *sm. plante*. ménisperme *m*.
Лу́ночка, *sf. dim. см.* **Лу́нка**; || *Géom.* la lunule; || *Anat.* alvéole *f*.
Лу́ночный, *adj.* alvéolaire.
Лунь, *sm. oiseau,* le busard des marais. *Онъ бѣлъ какъ* —, il est blanc comme un cygne.
Лупе́жникъ, *sm. coll.* poutres écorcées.
Лупи́нъ, *sm. plante,* le lupin.
Лупи́ть, II.2. **лу́пливать**, *va.* peler, écorcer; || * soutirer; || **-ся**, *vr.* peler, s'écailler; || éclore. — *де́рево*, écorcer un arbre. — *карто́фель*, peler des pommes de terre. || * *Онъ* **лу́питъ** *съ него́ мно́го де́негъ*, il lui soutire beaucoup d'argent. || — *глаза́*,

regarder fixement. || *У меня́ на лицѣ́, на тѣлѣ ко́жа* **лу́пится** *по́слѣ болѣ́зни,* mon visage, mon corps pèle à la suite de ma maladie. *Кра́ски на карти́нѣ начина́ютъ* **-ся**, le tableau commence à s'écailler. || *Цыпля́та* **лу́пятся**, les poussins éclosent. *Part. p.* **лу́пленый.**

Лупле́ніе, *sn.* action du verbe **Лупи́ть.**

Луска́, *sf.* écale *f (de noix, etc.).*

Луска́чъ, *sm. plante,* le cynanche, cynanque.

Лuто́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, *oiseau,* la piette.

Луто́шка, *sf.* un jeune tilleul écorcé.

Лучево́й, *adj.* de rayon; || **-ва́я** *кость, Anat.* le radius.

Лучеза́рно, *adv.* avec un éclat radieux; d'une manière rayonnante, resplendissante.

Лучеза́рность, *sf.* éclat radieux, resplendissement *m.*

Лучеза́рный, *adj.* rayonnant, resplendissant.

Лучёкъ, *sm. dim.* petit arc; || *Mus.* fût *m (d'un archet de violon).*

Лу́чекъ, *sm. dim.* petit ognon.

Лучемѣ́ръ, *sm.* le radiomètre.

Лучеобра́зный, *adj.* en forme de rayon.

Лучепреломле́ніе, *sn. Phys.* la réfraction.

Лучи́на, *sf. dim.* **-нка**, copeau *m,* allume *f.*

Лучи́нный, *adj.* de copeau.

Лучи́ночка *и* **Лучи́нушка**, *sf. dim. см.* **Лучи́на.**

Лучи́стый, *adj.* jetant plusieurs rayons, radié. **-тыя** *живо́тныя, H. nat.* les animaux radiaires *m.*

Лучи́ть, II.3. *va.* prendre le poisson au flambeau. *Part. p.* **лучёный.**

Лучно́й, *adj.* d'arc; || d'ognon.

Лу́чше, *comp. de l'adv.* **Хорошо́** *et de l'adj.* **Хоро́шъ**, mieux, meilleur. *Никто́ не пи́шетъ — его́,* personne n'écrit mieux que lui. *Онъ тепе́рь поётъ —, чѣмъ пѣлъ пре́жде,* il chante mieux qu'il ne faisait. *Моли́ться хорошо́, но дѣ́лать добро́ ещё —,* il est bien de prier, mais il est encore mieux de faire de bonnes œuvres. *Онъ пи́шетъ —, чѣмъ говори́тъ,* il écrit mieux qu'il ne parle. *Какъ нельзя́ —, см.* **Нельзя́.** *Это стихотво́рецъ, и́ли, — сказа́ть, риѳмоплётъ,* c'est un versificateur ou, pour mieux dire, un rimailleur. *Какъ мо́жно, сколь возмо́жно —,* le mieux possible, aussi bien que possible. *Сдѣ́лаю э́то какъ мо́жно —,* je ferai cela de mon mieux, *ou* le mieux que je pourrai, *ou* aussi bien que possible. *Ему́ тепе́рь —,* il est mieux à présent, *ou* il est mieux qu'il n'était. *Всего́ —,* le mieux, le meilleur est de, le mieux est que, ce qu'il y a de mieux. **Всего́** *— никому́ не говори́ть объ э́томъ,* le mieux *ou* le meilleur est de n'en parler à personne. Всего́ *— вамъ сами́мъ туда́ ѣ́хать,* le mieux est que vous y alliez vous-même. *Вы помири́лись съ нимъ; э́то* всего́ —, vous vous êtes réconcilié avec lui; c'est ce qu'il y a de mieux. *Онъ* всего́ *— пропѣ́лъ э́ту а́рію,* c'est cet air qu'il a chanté le mieux. **Тѣмъ лу́чше**, tant mieux. *Всё — и —, часъ-о́тъ-часу —,* de mieux en mieux. *Дѣла́ его́ иду́тъ всё — и —,* ses affaires vont de mieux en mieux. *Ему́ часъ-о́тъ-часу —,* il va de mieux en mieux. *Она́ —, гора́здо — свое́й сестры́,* elle est mieux, beaucoup mieux que sa sœur. || *Ва́ша ло́шадь хороша́, но моя́ —,* votre cheval est bon, mais le mien est meilleur, *ou* le mien vaut mieux que le vôtre. *Онъ — своего́ бра́та,* il vaut mieux que son frère. *Сего́дняшняя пого́да — вчера́шней,* aujourd'hui le temps est meilleur qu'il n'était hier. *У него́ три до́чери, одна́ друго́й —,* il a trois filles, toute plus jolies l'une que l'autre. *Здоро́вье его́ стано́вится день-о́то-дня —,* sa santé s'améliore de jour en jour. *— по́здно, чѣмъ никогда́ (prov.),* il vaut mieux tard que jamais. *— въ оби́дѣ быть, не́жели въ оби́дчикахъ; — терпѣ́ть самому́, не́жели бѣду́ сдѣ́лать кому́ (prov.),* mieux vaut souffrir que nuire. *— де́сять разъ повороти́ть, чѣмъ одинъ разъ на́ мель сѣсть; — вороти́ться, чѣмъ блуди́ться (prov.),* il ne va pas du tout à honte qui de demi-voie retourne. *— быть мо́лотомъ, чѣмъ нако́вальней (prov.),* il vaut mieux être marteau qu'enclume. *— быть у други́хъ въ за́висти, не́жели въ кручи́нѣ (prov.),* il vaut mieux faire envie que pitié. *— де́сять вино́вныхъ прости́ть, чѣмъ одного́ неви́ннаго наказа́ть,* il vaut mieux absoudre dix *(vingt)* criminels, que de condamner un innocent. *— помири́ться, чѣмъ тяга́ться,* mieux vaut s'accommoder que plaider. *— умере́ть, не́жели быть рабо́мъ,* plutôt mourir qu'être esclave, *ou* mourir plutôt que d'être esclave, qu'être esclave.

Лу́чшій, *adj. comp. du mot* **Хоро́шій**, meilleur, le meilleur. *Это — изъ люде́й,* c'est le meilleur des hommes. *Да́йте мнѣ* **-шаго** *вина́,* donnez-moi du meilleur vin. *Это* **-шее** *сочине́ніе э́того а́втора,* c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. **Са́мое лу́чшее**, le mieux, le meilleur. *Это* са́мое лу́чшее, *что вы мо́жете сдѣ́лать,* c'est le mieux que vous puissiez faire. *Когда́ не́чего говори́ть,* са́мое лу́чшее *молча́ть,* quand on n'a rien à dire, le mieux *ou* le meilleur est de se taire. *Наилу́чшимъ о́бразомъ,* le mieux du monde. *За неимѣ́ніемъ* **-шаго**, faute de mieux. *Я ожида́лъ* **-шаго**, je m'attendais à mieux que cela. **Къ лу́чшему**, pour le mieux, en mieux. *Онъ устро́илъ всё* къ лу́чшему, il a tout arrangé pour le mieux. *Онъ измѣни́лся* къ лу́чшему, il est changé en mieux. *Она́ поётъ не ху́же са́мыхъ* **-шихъ** *пѣві́цъ,* elle chante des mieux.

Лучъ, *sm.* le rayon; || un faisceau de copeaux allumés. *Со́лнечный —,* le rayon de soleil. * *— наде́жды,* un rayon d'espérance.

Луща́, *см.* **Луска́.**

Луще́ніе, *sn.* action du verbe **Лущи́ть.**

Лущи́на, *см.* **Луска́.**

Лущи́ть, II.3. écosser, écaler; || **-ся**, *vr.* s'écaler. *Part. p.* **лущёный.**

Лы́ва, *sf.* une forêt sur un terrain marécageux.

Лы́жа, *sf.* la raquette. * *Навостри́ть* **лы́жи**, tirer les chausses; montrer les talons; prendre ses jambes au cou, prendre la poudre d'escampette, prendre le camp, prendre le large.

Лы́жва, *sf.* une barque *(sur le Dniéper).*

Лы́жникъ, *sm.* le chasseur qui se sert de raquettes.

Лы́жница, *sf.* la trace des raquettes sur la neige.

Лы́жный, *adj.* de raquette.

Лы́знуть, *vn. parf.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Лызо́къ, *sm.* la fuite. *Дать* **лызка́**, prendre la fuite, s'esquiver.

Лы́ко, *sn. dim.* **лы́чко**, la tille. **pop. Онъ* **лы́ка** *не вя́жетъ,* il est soûl comme une grive; il en a jusqu'aux bretelles. *Дери́ —, поко́лѣ дерётся (prov.),* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Не вся́кое — въ стро́ку (prov.), см.* **Вся́кій.** *Дарово́е — лу́чше ку́пленнаго ремня́ (prov.), см.* **Дарово́й.** *Дать* **-чко**, *чтобъ получи́ть ремешёкъ (prov.),* donner un œuf pour avoir un bœuf.

Лы́ковый, *adj.* de tille.

Лы́лы, *sf. pl. pop.* la tromperie.

Лыса́стый, *adj.* chauve.

Лысга́чъ, *sm.* qui a un front large.

Лы́сина, *sf. dim.* **-нка**, la place chauve; || étoile *f (sur le front d'un cheval);* || tache *f (sur une étoffe). До* **-ны** *до́жилъ, а ума́ не на́жилъ (prov.),* plus de barbe que d'érudition.

Лысу́нъ, *sm.* le veau marin d'un an; || la peau de cet animal.

Лысу́ха, *sf. oiseau*, la foulque, poule d'eau.
Лы́сый, *adj.* chauve; || avec une étoile au front *(du cheval).*
Лысѣ́ть, I.4. об-, *vn.* devenir chauve.
Лыта́ть, I.1. про-, *vn. pop.* battre le pavé, fainéanter.
Лы́тки, *sf. pl.* 3. *pop.* les jambes *f.*
Лыту́нъ, **-нья**, *s. fam.* un batteur de pavé, fainéant, -ante.
Лы́чко, *dim. см.* **Лы́ко**.
Лы́чный, *adj.* de tille.
Ль, *см.* **Ли**.
Львёнокъ, *sm.* 1. le lionceau, jeune lion.
Льви́ный, *adj.* de lion.
Льви́ца, *sf.* la lionne.
Льви́ще, *sm. augm.* un grand lion.
Львообра́зный, *adj.* qui ressemble au lion.
Льго́та, *sf.* allégement *m*, immunité, exemption *f (d'impôts).*
Льго́тить, II.5. *va.* exempter des impôts.
Льго́тный, *adj.* de surséance, de répit, de faveur, de grâce, d'immunité. **-ная** *гра́мота,* les lettres de surséance. — *мѣ́сяцъ,* le mois de faveur, de grâce.
Льди́на, *sf. dim.* **-нка**, le glaçon, bloc de glace.
Льди́нища, *sf. augm.* un gros glaçon.
Льди́стый, *adj.* plein de glaçons.
Льдяно́й, *см.* **Ледяно́й**.
Льзя, *v. imp.* on peut. — *ли э́то дѣ́лать,* peut-on faire cela? **Не льзя́** *и́ли* **Нельзя́**, on ne peut pas; *см.* **Нельзя́**.
Льнопряди́льный, *adj.* servant à filer le lin, de filature de lin.
Льнопряди́льня, *sf.* 4. la filature de lin.
Льнуть *и* **Ли́пнуть**, III.1. **при-**, *vn.* s'attacher, se coller, être collé; || *faire la cour. *Смола́* **льнётъ, ли́пнетъ** *къ рука́мъ,* la poix s'attache aux mains. *Ко́рпія* **ли́пнетъ, прили́пла** *къ ра́нѣ,* la charpie se colle, était collée sur la plaie. *Пла́стырь* **прили́пъ** *къ ко́жѣ,* l'emplâtre se colla sur la peau. || **Онъ* **льнётъ** *ко всѣмъ хоро́шенькимъ,* il fait la cour à toutes les jolies femmes, *ou* il courtise toutes les...
Льня́нка, *sf. plante*, la linaire, le lin sauvage.
Льняно́й, *adj.* de lin, fait de lin.
Льнянопряди́льный, *см.* **Льнопряди́льный**.
Льстецъ *и* **Льсти́вецъ**, **-вица**, *s.* flatteur, adulateur, -trice.
Льсти́вный, *см.* **Льсти́вый**.
Льсти́во, *adv.* avec adulation.
Льсти́вость, *sf.* le caractère adulateur.
Льсти́вый, *adj.* flatteur, adulateur.
Льсти́тель, **-ница**, *см.* **Льстецъ**.
Льсти́тельный, *см.* **Льсти́вый**.
Льстить, II.7. *vn.* flatter; || séduire; || **-ся**, *vr.* se flatter. *Я никому́ не* **льщу** *и не умѣ́ю* —, je ne flatte personne et je ne sais point flatter. *Э́то* **льсти́тъ** *воображе́нію, честолю́бію,* cela flatte l'imagination, l'ambition. *Удово́льствія* **льстя́тъ** *молоды́мъ лю́дямъ,* les plaisirs flattent les jeunes gens. || *Онъ* **льсти́тся** *получи́ть э́то мѣ́сто,* il se flatte d'obtenir cette place.
Льще́ніе, *sn. см.* **Лесть**.
Лья́ло, *sn. Mar.* la sentine; *см.* **Ліяло**.
Лья́ма, *sf. mam.* le lama, llama.
Лѣвизна́, *sf.* le côté gauche.
Лѣ́во, *adv.* **въ лѣ́во, въ лѣ́вѣ, на лѣ́во, съ лѣ́ва**, *см.* **Влѣ́во, Влѣ́вѣ, Налѣ́во** *и* **Слѣ́ва**.
Лѣвша́, *sf.* la main gauche; || *sc.* gaucher, -ère. *Писа́ть* **-шёю**, écrire avec la main gauche. || *Прія́тель мой* —, mon ami est un gaucher.
Лѣвша́къ, *sm.* un gaucher.
Лѣ́вый, *adj.* gauche, qui est à gauche. **-вая** *рука́,* la main gauche. — *карма́нъ,* la poche de gauche.
Лѣзть, *vn. irr.* grimper, gravir, escalader; descendre; sortir; entrer; || se fourrer; || aller; || tomber. — *на кро́влю, на де́рево,* grimper à un toit, à un arbre, *ou* sur un toit, sur un arbre. — *на́ стѣ́ну,* grimper, gravir à une muraille, *ou* gravir, escalader une muraille; *entrer en furie, être furieux. — *съ де́рева,* descendre d'un arbre. — *въ я́му,* descendre dans une fosse. — *изъ я́мы,* sortir d'une fosse. — *въ во́ду,* entrer dans l'eau. || *Куда́ ты* **лѣ́зешь**, où veux-tu te fourrer? *Онъ всю́ду, ко всѣмъ* **лѣ́зетъ**, il se fourre partout, chez tout le monde. *Онъ* **лѣ́зетъ** *въ дра́ку,* il se fourre dans une querelle, il cherche querelle. **Ему́ ничто́ не* **лѣ́зетъ** *въ го́лову,* on ne peut lui rien fourrer *ou* faire entrer dans la tête. || *Сапоги́ у́зки, не* **лѣ́зутъ** *на́ ногу,* ces bottes sont étroites, elles ne vont pas, *ou* elles ne me vont pas. *Шля́па не* **лѣ́зетъ** *на́ голову,* le chapeau n'entre pas dans la tête, *ou* ne peut pas aller. || *У меня́ по́слѣ болѣ́зни во́лосы* **лѣ́зутъ**, les cheveux me tombent à la suite de ma maladie. *Мѣхъ на шу́бѣ* **лѣ́зетъ**, le poil de la pelisse tombe. || *— *кому́ въ глаза́,* obséder qn. *— *къ го́рлу,* serrer le bouton à qn; faire des demandes insolentes. *— *въ пе́тлю,* s'exposer aux périls de bon gré. **Изъ ко́жи* —, *см.* **Ко́жа**. **Онъ въ карма́нъ за сло́вомъ не* **лѣ́зетъ**, *см.* **Карма́нъ**.
Лѣка́рка, *sf.* femme qui s'occupe de la médecine.
Лѣ́карскій, *adj.* de médecin.
Лѣка́рственный, *adj.* médical, médicinal.
Лѣка́рство, *sn.* la médecine, le médicament, remède. — *подѣ́йствовало хорошо́,* la médecine a bien opéré. *Онъ разоря́ется на* **-ва**, il se ruine en médicaments. — *отъ лихора́дки,* remède pour la fièvre. *Отъ э́той болѣ́зни нѣтъ* **-ва**, il n'y a point de remède à ce mal. *Отъ сме́рти нѣтъ* **-ва**, *(prov.), см.* **Смерть**.
Лѣ́карь, *sm. (pl.* **лѣкаря́***)* le médecin. *Вое́нный* —, officier du service de santé, *ou simpl.* de santé. *Полково́й* —, chirurgien-major de régiment. *Батальо́нный* —, aide-major chirurgien.
Лѣ́нивецъ, *sm.* 1. un paresseux, fainéant; || *mam.* le paresseux, aï.
Лѣни́вица, *sf.* une paresseuse, fainéante.
Лѣни́во, *adv.* paresseusement, avec paresse.
Лѣни́вость, *см.* **Лѣ́ность**.
Лѣни́вчикъ, *sm. dim. см.* **Лѣни́вецъ**; || le bonnet de femme du matin.
Лѣни́вый, *adj.* paresseux, fainéant. **-вому** *всегда́ пра́здникъ (prov.),* il est toujours congé pour le paresseux. *Его — не бьётъ,* il se laisse battre par tout le monde. *У* **-во́й** *пря́хи и про себя́ нѣтъ руба́хи (prov.),* trop dormir cause mal vêtir.
Лѣни́ть, II.1. *va.* habituer à la paresse; || **-ся**, *vr.* faire le paresseux, paresser. *Онъ лю́битъ* **-ся**, il aime à faire le paresseux, à paresser. *Я всё у́тро* **-и́лся**. j'ai paressé toute la matinée. *Онъ* **лѣни́тся** *рабо́тать,* il est paresseux à travailler, de travailler. *Ста́нешь* **-ться**, *бу́дешь съ сумо́й воло́читься (prov.),* qui est oisif en sa jeunesse, peinera dans sa vieillesse; trop dormir cause mal vêtir.
Лѣ́ностный, *adj.* paresseux.
Лѣ́ность, *sf.* la paresse. — *наво́дитъ на бѣ́дность (prov.),* trop dormir cause mal vêtir; jeunesse paresseuse, vieillesse pouilleuse.
Лѣнтя́й, **-йка**, *s.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.
Лѣнь, *sf.* la paresse. *На него́ нахо́дитъ* —, il est sujet à la paresse. *На меня́ напа́ла* —, la paresse me tient. — *мужика́ не кормитъ (prov.),* jamais paresseux n'eut grande écuellée. — *чело-*

вѣка по́ртить (prov.), sans occupation débauche.

Лѣнь, *adv.* par paresse. *Отчего́ вы не чита́ете?* — **Лѣнь**, pourquoi ne lisez-vous pas? — Je n'en ai nulle envie. *Ему́ — рабо́тать, — писа́ть*, il est paresseux à travailler, paresseux d'écrire.

Лѣпи́льщикъ, *sm.* le mouleur.

Лѣпи́ть, II.2. **с-**, *va.* coller ensemble; || modeler, mouler; || **-ся**, *vr.* se coller, tenir; || marcher avec peine sur; || être modelé, moulé.

Лѣпка, *sf.* le modelage, action de modeler.

Лѣпкій, *adj.* 2. gluant, visqueux.

Лѣпкость, *sf.* glutinosité, viscosité *f.*

Лѣпле́ніе, *sn. см.* **Лѣпка.**

Лѣпно́й, *adj.* modelé, moulé. **-но́е** *изображе́ніе*, une figure modelée. **-но́е** *иску́сство*, l'art de modeler.

Лѣпови́дный, *adj.* beau.

Лѣпота́, *sf.* la beauté, élégance.

Лѣпщи́къ, *sm.* le mouleur.

Лѣпый, *adj.* beau, élégant; || décent.

Лѣса́, *sm. pl.* un échafaudage.

Лѣса, *см.* **Ле́са.**

Лѣсенка, *sf. dim.* petit escalier.

Лѣси́на, *sf.* la tige d'un arbre.

Лѣси́стость, *sf.* boisement *m.*

Лѣси́стый, *adj.* boisé, couvert de forêts.

Лѣси́ще, *sm. augm.* une grande forêt.

Лѣсни́къ, *sm.* le garde forestier; || le marchand de bois.

Лѣсни́чество, *sn.* un établissement forestier.

Лѣсни́чій, *sm.* officier *m* des forêts.

Лѣсно́й, *adj.* de bois, de forêt; || couvert de bois, boisé. — *дворъ*, le chantier de bois de charpente. **-но́е** *хозя́йство*, économie forestière. — *институ́тъ*, institut forestier. **-но́е** *вѣдомство*, eaux et forêts. **-на́я** *сторона́*, contrée boisée.

Лѣсобота́ника, *sf.* la botanique forestière.

Лѣсоботани́ческій, *adj.* de la botanique forestière.

Лѣсова́ть, *vn.* habiter les bois; || faire la chasse aux bêtes des forêts.

Лѣсово́децъ, *sm.* celui qui s'occupe de la sylviculture.

Лѣсово́дственный, *adj.* de sylviculture, d'économie forestière.

Лѣсово́дство, *sn.* la sylviculture, économie forestière.

Лѣсово́дъ, *см.* **Лѣсово́децъ.**

Лѣсово́й, *adj.* de bois, de forêt, forestier; || *sm. см.* **Лѣшій.**

Лѣсовщи́къ, *sm.* le garde forestier.

Лѣсо́къ, *sm. dim.* petite forêt, petit bois.

Лѣсопи́льный, *adj.* — *заво́дъ*, une scierie.

Лѣсопи́льня, *sf.* une scierie.

Лѣсопромы́шленникъ, *sm.* le marchand de bois.

Лѣсосѣ́къ, *sm. и* **Лѣсосѣ́ка**, *sf.* le bois en coupe, taillis. *Лѣсъ раздѣлённый на* **-ки** *для вы́рубки*, des bois en coupe réglée, mis en coupe réglée.

Лѣсосѣ́чный, *adj.* de bois en coupe.

Лѣсохозя́инъ, *sm.* le propriétaire du bois en coupe.

Лѣсохозя́йственный, *adj.* d'économie forestière.

Лѣсохозя́йство, *sn.* économie forestière.

Лѣсо́чекъ, *dim. см.* **Лѣсо́къ.**

Лѣствичникъ, *sm.* le Climaque (*surnom de saint Jean*).

Лѣстница *и sl.* **Ле́ствица**, *sf.* un escalier; une échelle. — *деревя́нная, ка́менная*, escalier de bois, de pierre de taille. *Пара́дная, чёрная* —, escalier de parade, de service. *Всходи́ть по* **-цѣ**, monter l'escalier. *Сходи́ть по* **-цѣ**, *съ* **-цы**, descendre l'escalier. || *Приста́вить* **-цу** *къ стѣнѣ́*, appuyer l'échelle contre la muraille. *Лѣсть на кры́шу по* **-цѣ**, grimper au toit avec une échelle. *Верёвочная* —, échelle de cordé.

Лѣстничный, *adj.* d'escalier, d'échelle.

Лѣсъ, *sm.* 8. le bois, la forêt. *Дубо́вый* —, bois de chêne. *Густо́й* —, bois touffu. *Кру́пный* —, bois de haute futaie. *Ме́лкій* —, bois de petite futaie. *Опу́шка* **лѣса**, la lisière d'un bois. *Кра́сный* —, les arbres à feuilles aciculaires, arbres verts. *Че́рный* —, le bois feuillu. *Строево́й* —, bois de charpente. *Корабе́льный* —, bois de construction navale. *Пи́льный* —, bois de sciage. — *очи́щенный отъ коры́*, bois pélard. — *намо́кшій въ водѣ́*, bois canard. *Сплавно́й* —, bois flotté. *Сплавля́ть, гнать* —, faire flotter du bois. || *Непроходи́мый* —, forêt impraticable. *Дрему́чій* —, épaisse forêt. *Обши́рные* **лѣса́**, d'immenses forêts. *Кто въ* —, *кто по дрова́ (prov.)*, l'un tire à dia, l'autre à hurhaut, *ou* c'est une charrue mal attelée. *Чѣмъ да́льше въ* —, *тѣмъ бо́льше дровъ (prov.)*, plus on avance dans une entreprise quelconque, plus on a de besogne à faire, de difficultés à vaincre (*expl.*). *По́дъ* **лѣсомъ** *ви́дить, а по́дъ носомъ не ви́дитъ (prov.)*, il voit une paille dans l'œil de son prochain, et il ne voit pas une poutre dans le sien. **Лѣсомъ** *шёлъ, а дровъ не вида́лъ; изъ-за* **лѣсу** *дровъ не вида́лъ (prov.)*, les maisons l'empêchent de voir la ville. *Нѣтъ въ* **лѣсу́** *сто́лько повёртокъ, ско́лько у ба́бы увертёкъ (prov.)*, les femmes ont trois tours de plus que le diable.

Лѣта́, *sn. pl. см.* **Лѣто.**

Лѣтній, *adj.* d'été. **-нее** *пла́тье*, un habit d'été. **-ніе** *дни*, les jours d'été. **-нее** *вре́мя*, l'été, la saison d'été.

Лѣто, *sn.* été; || an *m*, année *f*; || *pl.* **лѣта́**, âge *m.* *Жа́ркое, дождли́вое* —, été chaud, pluvieux. **Лѣтомъ**, *adv.* en été, pendant l'été. *Въ проше́дшемъ* **лѣтѣ**, *проше́дшимъ* **-мъ**, l'été passé. *Въ бу́дущемъ* **лѣтѣ**, l'été prochain. *Ба́бье* —, l'été de la Saint-Martin, de la Saint-Denis. *Спустя́* —, *да въ лѣсъ по мали́ну (prov.)*, fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors; après la mort le médecin. || *Въ — отъ сотворе́нія мі́ра*, l'an du monde. *Въ — по Рождествѣ́ Христовѣ 1864*, l'an de grâce 1864, *ou* l'an de Notre-Seigneur 1864. *Ему́ три́дцать* **лѣтъ**, il a trente ans. *Въ его́ молоды́я* **лѣта́**, dans ses jeunes années. *Съ молоды́хъ* **лѣтъ**, dès les jeunes ans. *Подъ тя́жестію* **лѣтъ**, sous le poids des ans *ou* des années. *На ста́рости* **лѣтъ**, dans ses, dans mes vieux ans; *ou* sur ses, sur mes vieux ans. || *Онъ ужé де́сять* **лѣтъ** *въ Москвѣ́*, il est déjà depuis dix ans à Moscou, *ou* il y a déjà dix ans qu'il est à Moscou. || *Ско́лько ему́* **лѣтъ**, quel âge a-t-il? *Ско́лько* **лѣтъ**, *ско́лько зимъ мы не вида́лись*, *см.* **Вида́ть.** *Онъ сре́днихъ* **лѣтъ**, il est entre deux âges *ou* de moyen âge. *Въ цвѣтѣ́* **лѣтъ**, *въ цвѣту́щихъ* **лѣта́хъ**, à la fleur de l'âge, à la fleur *ou* dans la fleur de ses ans. *Онъ у́меръ тридцати́* **лѣтъ** (*о́тъ роду*), il est mort à l'âge de trente ans. *Онъ мои́хъ* **лѣтъ**, il est de mon âge. *Мы одни́хъ* **лѣтъ**, nous sommes du même âge, *ou* de même âge. *Въ ва́ши* **лѣта́**, à votre âge. *Разсу́докъ прихо́дитъ съ* **лѣта́ми**, la raison vient avec l'âge. **Лѣта́ми** *ушёлъ, а умо́мъ недошёлъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition.

Лѣтова́ть, I.2. **за-**, *vn.* passer l'été (*quelque part*).

Лѣтови́ще, *см.* **Лѣто́вье.**

Лѣтовщи́къ, *sm.* celui qui exerce sa profession pendant l'été.

Лѣто́вье, *sn.* le séjour d'été des peuples nomades.

Лѣто-лѣтенски, *adv. pop.* tout l'été, pendant tout l'été.

Лѣтописа́ніе, *sn.* historiographie *f.*

Лѣтописа́тель *и* **Лѣтопи́сецъ**, *sm.* 1. historien, annaliste, chroniqueur.

Лѣтопи́сный, *adj.* d'annales.

Лѣтопись, *sf.* les annales, chroniques *f.*

Лѣторасль, *sm.* le jet annal d'un arbre, le bourgeon d'une année.

Лѣтосчисле́ніе, *sn.* la chronologie.

Лѣтосчисли́тель, *sm.* le chronologiste.

Лѣтосчисли́тельный, *adj.* chronologique.

Лѣтось, *adv. pop.* l'été passé, l'année dernière.

Лѣтошній, *adj.* de l'été passé, de l'année dernière.

Лѣчба́, *sf. vi.* le traitement, la cure.

Лѣчебникъ, *sm.* le livre de médecine.

Лѣчебница, *sf.* l'hôpital *m*, infirmerie *f.*

Лѣчебный, *adj.* médical, de médecine.

Лѣченіе, *sn.* le traitement, la cure.

Лѣчи́ть, II.3. **лѣчивать**, *va.* soigner, traiter; ||-**ся**, *vr.* se faire traiter, se traiter, faire une cure. *Его́* **лѣчитъ** *какой-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui le soigne, qui le traite. *Онъ* -**чи́лъ** *его́ отъ лихора́дки*, il l'a traité d'une fièvre. || *Кто васъ* **лѣчитъ**, qui est votre médecin? || *Онъ* **лѣчится** *у доктора N*, il se fait traiter par le médecin N. *Онъ* **лѣчится** *самъ*, il se traite lui-même. -**ся** *виногра́домъ*, faire une cure de raisins. *Part. p.* **лѣченый**.

Лѣчу́ха, *см.* **Люце́рна.**

Лѣшій, *sm.* le satyre, loup-garou.

Любвеобильный, *adj.* 1 plein d'amour.

Любе́зникъ, *sm.* un galant, un homme galant.

Любе́зничанье, *sn.* la galanterie.

Любе́зничать, I.1. *vn.* faire l'aimable, le galant. *Онъ всегда́* -**чаетъ** *съ да́мами*, il fait tonjours le galant auprès des dames.

Любе́зно, *adv.* d'une manière aimable, aimablement.

Любе́зность, *sf.* amabilité, aménité *f.*

Любе́зный, *adj.* 1. cher, chéri; || aimable. — *другъ*, cher ami, mon cher ami. *Послу́шай* —, écoute, mon cher. -**ное** *оте́чество*, patrie chérie. *fam.* — *чита́тель!* ami lecteur. || *Это* — *челове́къ*, c'est un aimable homme. *Это очень* -**ная** *женщина*, c'est une femme très-aimable.

Любиме́цъ, *sm.* 1. *dim.* -**чикъ**, le favori.

Люби́мица, *sf.* la favorite.

Люби́мый, *adj.* aimé, chéri, favori, de prédilection. *Нача́льникъ — свои́ми подчинёнными*, un chef aimé de ses subordonnés. *Госуда́рь — свои́ми по́дданными*, un prince chéri de ses sujets. *Это моё* -**мое** *блю́до*, -**мая** *ло́шадь*, c'est mon mets favori, mon cheval favori. -**мое** *чте́ніе*, lecture favorite *ou* lecture de prédilection.

Любисто́къ, *sm.* 1. *plante*, la livèche officinale.

Люби́тель, -**ница**, *s.* un *ou* une amateur. — *живописи*, *пѣнія*, amateur de la peinture, du chant. *Общество* -**лей** *му́зыки*, une société d'amateurs de la musique.

Люби́ть, II.2. *va.* aimer, affectionner, se plaire. *До́лжно — Бо́га бо́лѣе всего́ на свѣтѣ*, il faut aimer Dieu par-dessus toutes choses. -**те** *бли́жняго, какъ самого́ себя́*, aimez votre prochain comme vous-même. — *до безу́мія*, aimer à la folie, jusqu'à la folie. — *нѣ́жно*, aimer tendrement, chérir. — *му́зыку*, aimer la musique. — *вино́*, aimer le vin. *Онъ* **лю́битъ** *рабо́тать*, il aime à travailler. *Онъ* **лю́битъ**, *чтобы ему́ льсти́ли, что́бы его́ ласка́ли*, il aime à être flatté, à être caressé, *ou* il aime qu'on le flatte, qu'on le caresse. *Этотъ нача́льникъ о́чень* **лю́битъ** *свои́хъ подчинённыхъ*, ce chef affectionne beaucoup ses subordonnés. *Эти расте́нія* **лю́бятъ** *тѣнь*, ces plantes aiment l'ombre. *Ко́зы* **лю́бятъ** *утёсистыя мѣста́*, les chèvres aiment les lieux escarpés, *ou* se plaisent sur les lieux escarpés. *Со́сны* **лю́бятъ** *гли́нистый гру́нтъ*, les pins se plaisent dans le sol argileux. *Не задѣва́йте его́, онъ не* **лю́битъ** *шу́токъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Не забу́дьте его́ приказа́нія, онъ не* **лю́битъ** *шути́ть*, n'oubliez pas ce qu'il vous a ordonné, il n'entend pas plaisanterie, *ou* c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. *Кто* **лю́битъ**, *тотъ и нака́зуетъ* (*prov.*), qui bien aime, bien châtie. **Люби́** *взять*, **люби́** *и отда́ть* (*prov.*), quand on doit, il faut payer. *Когда́ меня́* **лю́бишь**, *и мою́ соба́ку* **люби́** (*prov.*), qui m'aime, aime mon chien. **Люби́** *ката́ться*, **люби́** *и са́ночки вози́ть*; **люби́** *сморо́динку*, **люби́** *и оско́минку*; **люби́** *паръ*, **люби́** *и уга́ръ* (*prov.*), il faut prendre le bénéfice avec les charges; si tu veux du beurre, il en faut battre.

Любки́, *sm. pl.* la lunette (*au jeu de dames*).

Лю́бо, *adv.* il plaît, il est agréable, cela fait plaisir. *Это ему́* —, cela lui plaît, cela lui est agréable, cela lui fait plaisir. — *смотрѣ́ть на него́, на э́то*, cela fait plaisir à le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ танцу́етъ*, cela fait plaisir à le voir danser. **Лю́бо не лю́бо**, bon gré, mal gré.

Любова́ться, I.2. **на-**, *vr.* admirer, contempler. — *приро́дою*, admirer la nature. — *краси́вою же́нщиною*, admirer, contempler une belle femme. — *собо́ю*, s'admirer soi-même. *Я не* **налюбу́юсь** *или не могу́* **на-** *на ея́ красоту́*, je ne me lasse pas d'admirer *ou* je ne saurais admirer assez sa beauté.

Любови́на, *sf. dim.* -**нка**, le maigre (*de la viande*).

Любо́вишка, *sf. dim.* 4. une amourette.

Любо́вникъ, *sm.* un amant, amoureux. *Роль молода́го* -**ка**, *Théâtr.* le rôle de jeune premier.

Любо́вница, *sf.* une amante, maîtresse.

Любо́вничій, *adj.* d'amant.

Любо́вно, *adv.* avec amour, amoureusement.

Любо́вный, *adj.* d'amour, amoureux, galant. — *взглядъ*, regard amoureux. -**ное** *письмо*, lettre d'amour; lettre amoureuse, galante. -**ное** *приключе́ніе*, aventure galante. -**ная** *связь*, intrigue galante, liaison *f* de galanterie.

Любо́вь, *sf.* 1. amour *m*, affection *f*; goût *m.* — *къ Бо́гу, къ оте́честву, къ нау́камъ*, l'amour de Dieu, de la patrie, des sciences. — *къ бли́жнему*, l'amour du prochain *ou* la charité. — *отцо́въ и матере́й*, l'amour des pères, des mères. *Умира́ть отъ* **любви́**, mourir d'amour. *Жени́ться по* **любви́**, se marier par amour. *Пе́рвая* —, les premières amours. *Роди́тельская* —, amour paternel *ou* affection paternelle. *Нѣ́жная* —, tendre affection. — *къ му́зыкѣ, къ заня́тіямъ*, le goût de la musique, de l'étude. — *и попа́ пляса́ть нау́читъ* (*prov.*), amour apprend aux ânes à danser. — *начина́ется съ глазъ* (*prov.*), les yeux sont messagers du cœur. — *зла, полю́бишь и козла́* (*prov.*), il n'y a point de laides amours. *Гдѣ* —, *тамъ и напа́сть; у мо́ря го́ре, у* **любви́** *вдво́е* (*prov.*), aimer n'est pas sans amer.

Любодѣ́й, **Любодѣ́йный**, **Любодѣ́йство** *и* **Любодѣ́йствовать**, *см* **Прелюбодѣ́й** *и пр.*

Любозна́ніе, *sn. и* **Любозна́тельность**, *sf.* amour *m* de la science.

Любозна́тельный, *adj.* désireux de s'instruire, studieux.

Любо́й, *adj.* qui plaît. *Онъ намъ* **любъ**, *pop.* il nous plaît, *ou* il nous convient. *Вотъ ра́зныя матеріи, выбира́йте* **любу́ю**, voici différentes étoffes, choisissez celles qui vous plaisent. *Надо плати́ть долгъ, и́ли идти́ въ тюрьму́: выбира́йте* **любо́е**, il faut payer votre dette, ou aller en prison: choisissez des deux.

Любому́дрецъ, *sm.* le philosophe.
Любомудріе, *sn.* la philosophie.
Любому́дрственный, *adj.* philosophique.
Любомудрствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Любому́дрый, *adj.* adonné à la philosophie.
Любопы́тность, *sf.* la curiosité.
Любопы́тный, *adj.* curieux, intéressant.
Любопы́тство, *sn.* la curiosité, intérêt *m.*
Любопы́тствовать, I.2. *vn.* être curieux.
Любосло́віе, *sn.* la philologie.
Любосло́вный, *adj.* philologique.
Любосло́въ, *sm.* le philologue.
Любостра́стіе, *sn.* la volupté, les délices *f* des sens.
Любостра́стно, *adv.* voluptueusement.
Любостра́стный, *adj.* voluptueux. **-ная** *болѣзнь*, maladie honteuse *ou* syphilitique.
Любостяжа́ніе, *sn.* la cupidité, avidité.
Любостяжа́тель, -ница, *s.* homme, femme cupide.
Любостяжа́тельный, *adj.* avide de gain.
Любоче́стіе, Любочести́вый, *см.* **Честолю́біе** *и* **Честолюби́вый**.
Лю́геръ, *sm.* *Mar.* le lougre; **-рный**, de lougre.
Лю́ди, *sm. pl.* nom slavon de la lettre л.
Лю́ди, *sm. pl.* les hommes *m*, les gens *m ou f*, le monde. *Всѣ — смéртны*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Дѣлать* **людямъ** *добро́*, faire du bien aux hommes. *Знать, изуча́ть* **людей**, connaître, étudier les hommes. || Gens *veut au féminin les adjectifs ou les participes qui le précèdent, et au masculin ceux qui les suivent. Это óчень опáсные* **лю́ди**, ce sont de fort dangereuses gens, *ou* ce sont des gens fort dangereux. *Всѣ дóбрые —*, tous les bonnes gens. *Молоды́е —*, des jeunes gens. *Ста́рые —*, de vieilles gens. *Воéнные —*, des militaires, des gens de guerre. *Чéстные —*, des gens d'honneur, *ou* d'honnêtes gens. *Учёные, у́мные —*, des gens de lettres, d'esprit. *Зна́тные —*, des gens de condition, de qualité. *Что вы за —*, quelles gens êtes-vous? *Ва́ши — слу́жатъ хорошо́*, vos gens *(domestiques)* servent bien. *Онъ отпусти́лъ всѣхъ свои́хъ* **людей**, il a congédié tous ses gens *ou* tout son monde. *Онъ не умѣетъ обраща́ться съ* **людьми́**, il n'a pas de monde, il n'a pas la science du monde. **Людей** *хули́ть, а самъ лы́комъ шитъ (prov.)*, *см.* **Хули́ть**. *На* **людя́хъ** *и смерть красна́ (prov.)*, *см.* **Смерть**. || * *Вы́вести кого́ въ —*, *см.* **Выводи́ть**. * *Вы́дти въ —*, *см.* **Выходи́ть**.
Лю́дность, *sf.* une grande population.
Лю́дный, *adj.* peuplé, populeux.
Людоубі́йца, *см.* **Человѣкоубі́йца**.
Людоѣ́дка, *sf.* une anthropophage.
Людоѣ́дство, *sn.* anthropophagie *f*, cannibalisme *m.*
Людоѣ́дъ, *sm.* un anthropophage, cannibale; || *poisson*, le requin.
Людска́я, *adj. sf.* la chambre des domestiques, chambre *ou* salle du commun.
Людско́й, *adj.* humain, des hommes; || des domestiques. **-кіе** *предразсу́дки*, les préjugés humains. **-кія** *рѣчи*, les propos *m* des hommes. || **-кая** *ко́мната, изба́*, la chambre des domestiques *ou* la chambre du commun. — *столъ*, la table du commun.
Лю́дскость, *sf.* la civilité, le savoir-vivre.
Людъ, *sm. sl.* le peuple, la race.
Люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f.*
Лю́лька, *sf. dim.* **лю́лечка**, le berceau, la barcelonnette.
Люлю́кать, I.1. **у-**, *va.* bercer pour endormir.
Люнѐтъ, *sm. Fort.* la lunette, le tenaillon.
Люпи́нъ, *sm. plante,* le lupin.
Лю́стра, *sf.* le lustre.
Люстра́торъ, *sm.* le contrôleur des revenus.
Люстраціо́нный, *adj.* de contrôle des revenus.
Люстра́ція, *sf.* le contrôle des revenus.
Люстри́новый, *adj.* de lustrine.
Люстри́нъ, *sm.* la lustrine *(étoffe).*
Лю́тенный, *adj.* de luth.
Лю́тенщикъ, *sm.* le luthier, facteur de luth.
Лютера́нинъ, *sm.* 6. *f.* **-нка**, luthérien, -enne; **-скій**, *adj.*
Лю́тикъ, *sm. plante*, aconit *m*, la douve.
Лютни́стъ, *sm.* le joueur de luth.
Лю́тня, *sf.* 4. le luth.
Лю́то, *adv.* cruellement, avec férocité.
Лю́тость, *sf.* la férocité, cruauté.
Лю́тый, *adj.* féroce, cruel; || violent, terrible.
Лю́тый, *adj. sm.* ancien nom du mois de février.
Лютѣ́ть, *vn.* devenir féroce.
Лю́ферсъ, *sm. Mar.* œil de pie, œil de ris *m.*
Люце́рна, *sf. plante*, la luzerne.
Лю́чный, *adj.* d'écoutille; *см.* **Люкъ**.
Ляга́вый, *adj.* **-вая** *соба́ка*, le chien couchant.
Ляга́ніе, *sn.* action de ruer, une ruade.
Ляга́ть, I.1. **лягну́ть**, *va. и* **-ся**, *vr.* ruer, regimber, récalcitrer. *Эта ло́шадь* **-а́ется**, ce cheval rue.
Ля́гва, *sf. poisson*, la baudroie, le diable de mer.
Ягли́вый, *adj.* sujet à ruer.
Лягну́ть, *см.* **Лягать**.
Лягу́ха, *sf. pop.* la grenouille.
Лягушёнокъ, *sm.* une jeune grenouille.
Лягу́шечій, *adj.* 3. de grenouille.
Лягу́шечка, *sf. dim.* une petite grenouille.
Лягу́шечникъ, *sm. plante*, hydrocharis *m.*
Лягу́шка, *sf.* 4. la grenouille. — *коа́каетъ*, la grenouille coasse.
Лягушкообра́зный, *adj.* qui ressemble à une grenouille.
Лягу́шникъ, *см.* **Лягу́шечникъ**.
Ля́да *и* **Ляди́на**, *sf.* champ couvert de jeunes arbres; **ляди́нный**, *adj.*
Ляда́щій, *adj.* mauvais, misérable, chétif.
Лядве́йный, *adj.* de la cuisse.
Ля́двенецъ, *sm.* 1. *plante*, le lotus, lotos.
Ля́двея, Ля́жка *и* **Ля́шка**, *sf.* cuisse, hanche *f*; || le cuissot *(de venaison).*
Ляду́нка, *см.* **Ладу́нка**.
Лядъ, *sm. pop.* le malheur, revers.
Ля́ка, *см.* **Переля́ка**.
Ля́мка, *sf.* 4. la sangle *(d'une cordelle).* * *Тяну́ть* **-ку**, tirer la charrue. * *Надѣ́ть* **-ку**, dégrader, casser *(un officier).*
Ля́мочникъ, *sm.* le haleur.
Ля́мочный, *adj.* de la sangle; *см.* **Ля́мка**.
Ля́пать, I.1. **ля́пнуть**, *va. pop.* frapper; || *asp. parf.* **с-**, bousiller, maçonner; || **-ся**, *vr.* se blesser en tombant. *Онъ* **-нулъ** *его́ по щекѣ́*, il le frappa à la joue *ou* sur la joue. * **-нуть** *слове́чко*, lâcher une parole, lâcher un mot. || *Онъ* **сля́палъ** *э́то дѣ́ло*, il a bousillé *ou* il a maçonné cette affaire. *Part. p.* **сля́панный**.
Ля́сы, *sf. pl. fam.* balivernes *f.* *Точи́ть —*, dire des balivernes; amuser le tapis.
Ля́шка, *sf. dim.* **ляшечка**, *см.* **Ля́двея**.
Ля́ща, *sf.* la lentille.
Ля́щникъ, *sm. plante*, aponogeton *m.*

M.

M, *sn.* consonne et 13e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *мыслéте*, et maintenant *эмъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ῀ (м҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂м), le nombre 40,000.

Мавзолéй, *sm.* le mausolée.

Магазúнный, *adj.* de magasin.

Магазúнщикъ, -щица, *s.* le ou la propriétaire d'un magasin.

Магазúнъ, *sm.* le magasin. *Кнúжный, чáйный* —, magasin de livres, de thés. || *Соляной* —, le grenier à sel. *Хлѣ́бные* **-ны**, les greniers à blé, greniers publics, greniers d'abondance.

Магазúнъ-вáхтеръ, *sm.* le garde-magasin.

Магарычъ, *sm. fam.* le pot de vin; **-чный**, de pot de vin.

Магермáнъ, *sm. Mar.* la bouline du petit hunier.

Мáгикъ, *sm.* le magicien.

Магúстерскій, *adj.* de maître ès-sciences; || du grand-maître; *см.* **Магúстръ.**

Магúстерство, *sn.* la licence, le degré de maître ès-sciences; || grande-maîtrise.

Магистрáтскій, *adj.* de magistrat.

Магистрáтъ, *sm.* le magistrat *(tribunal);* corps de ville.

Магúстръ, *sm.* le licencié, le maître ès-sciences (9-е *cl.*). *Велúкій* —, le grand-maître *(d'un ordre).*

Магúческій, *adj.* magique, de la magie.

Мáгія, *sf.* la magie.

Магнáтскій, *adj.* de magnat.

Магнáтъ, *sm.* le magnat.

Магнéзія, *sf.* la magnésie.

Магнезіáльный, *adj.* de magnésie.

Магнетизёрскій, *adj.* de magnétiseur.

Магнетизёрство, *sn.* l'art *m* de magnétiser.

Магнетизёръ, *sm.* le magnétiseur.

Магнетизúровать, I.2. *va.* magnétiser.

Магнетúзмъ, *sm.* le magnétisme.

Магнетúческій, *adj.* magnétique.

Магнúтецъ, *sm. dim.* petit aimant.

Магнúтить, II.5. **на-**, *va.* aimanter. *Part. p.* **магнúченный** *и* **намагнúченный.**

Магнúтный, *adj.* d'aimant, magnétique. — *кáмень*, la pierre d'aimant. — *пóлюсъ*, le pôle de l'aimant. **-ная** *сúла*, la vertu magnétique. **-ныя** *пóлосы*, lames *f* magnétiques. **-ная** *стрѣ́лка*, aiguille aimantée.

Магнúтъ, *sm.* aimant *m.*

Мáгній, *sm. Chim.* le magnium, magnésium.

Магнóлія, *sf. см.* **Бобрóвникъ.**

Магометáнинъ, *sm.* 6. **-тáнка**, mahométan, -ane.

Магометáнскій, *adj.* mahométan.

Магометáнство, *sn.* le mahométanisme.

Магъ, *sm.* le mage.

Мадрепóръ, *sm.* le madrépore.

Мадригáлъ, *sm.* le madrigal.

Маерáновый, *adj.* de marjolaine.

Маерáнъ, *sm. plante*, la marjolaine.

Маетá, Мáетникъ, *см.* **Маятá** *и* **Мáятникъ.**

Мáетность, *sf.* la terre, le domaine; **-стный**, *adj.*

Мажóрный, *adj.* majeur.

Мажóръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

Мáзаница, *см.* **Мáзанка.**

Мáзаніе, *sn. см.* **Мáзка.**

Мáзанка, *sf.* une maison *ou* une chambre faite de bousillage.

Мáзаночный, *adj.* de bousillage.

Мáзаный, *adj.* enduit, oint.

Мáзать, II.4. **мáзывать, мазнýть**, *va.* oindre, enduire; || **-ся**, *vr.* s'oindre, se frotter. — *óпухоль мáзью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. — *колёса дёгтемъ*, enduire les roues de goudron. — *сáломъ úли мáсломъ*, graisser. — *сапогú сáломъ*, graisser des bottes. **По губáмъ* —, *см.* **Губа.** *Part. p.* **мáзанный.**

Мáзикъ, *sm.* bistoquet *m (au billard).*

Мазúлка, *sf.* 3. la brosse, gros pinceau; || *sc.* peintureur.

Мазúльный, *adj.* qui sert à la peinture à la brosse.

Мазúльщикъ, *sm.* le peintre à la brosse; **-ичій**, *adj.* 3.

Мáзка, *sf.* le graissage; action de graisser, d'oindre.

Мазнýть, *см.* **Мáзать.**

Мазýрикъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m*, voleur de poche.

Мазýрка, *sf.* 3. la mazourka *(danse).*

Мазýрочный, *adj.* de la mazourka.

Мазъ, *sm. dim.* **мáзикъ**, la masse *(de billard);* || renvi *m (au jeu de cartes). Держý пять рублéй* **мáзу**, je fais un renvi de cinq roubles.

Мазь, *sf.* onguent *m*; || la graisse *(de char).*

Май, *sm.* le mois de mai, le mai. *Въ мáѣ*, au mois de mai *ou* en mai. *Пя́таго* **мáя**, le cinq mai.

Майдáнъ, *sm.* la fabrique; || le rassemblement de joueurs aux cartes *ou* aux dés; || le jeu *(de cartes ou de dés).*

Мáйка, *sf.* 4. *insecte (и* **Мáйскій жукъ**), le hanneton.

Мáйна, *см.* **Ледокóльня.**

Мáйникъ, *sm. plante*, l'hélénie.

Мáйскій, *adj.* de mai. — *жукъ, см.* **Мáйка.**

Мáисовый, *adj.* de maïs.

Мáисъ, *sm. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Мáій, *sl. см.* **Май.**

Маіорáнъ *и* **Майорáнъ**, *см.* **Маерáнъ.**

Маіорáтный *и* **Маіорáтскій**, *adj.* de majorat.

Маіорáтъ, *sm.* le majorat.

Маіóрскій, *adj.* de major. — *чинъ*, le grade de major.

Маіóрство, *sn.* le grade de major.

Маіóрша, *sf.* la femme de major.

Маіóръ, *sm. Mil.* le major (8-е *cl.*); commandant. *Отъ ворóтъ* —, l'aide-major de place.

Макáльный, *adj.* servant à tremper.

Макáніе, *sn.* action de tremper, de plonger.

Макарóнный, *adj.* de macaronis. — *супъ*, une soupe aux macaronis.

Макарóнщикъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de macaronis.

Макарóны, *sm. pl.* les macaronis *m.*

Макáть, I.1. **мáкивать, макнýть**, *va.* tremper; || plonger; || **-ся**, *vr.* être trempé, plongé. — *перó въ чернúла*, tremper sa plume dans l'encre. || — *свѣ́чи*, plonger des chandelles. *Part. p.* **мáканный. -анныя** *свѣ́чи*, des chandelles plongées.

Мáклерить, *vn.* exercer la profession de courtier.

Мáклерскій, *adj.* de courtier.

Мáклерство, *sn.* le courtage, la profession de courtier.

Мáклеръ, *sm.* le courtier, agent de change.

Макнýть, *см.* **Макáть.**

Мáковица, *см.* **Мáковка.**

Мáковичный, *adj.* de la tête de pavot.

Маковка, *sf.* la tête de pavot; || le sommet *(de la tête)*; || la cime, le sommet.
Маковникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, le gâteau de graine de pavot.
Маковый, *adj.* de pavot. **-вая** *головка*, une tête de pavot. **-вое** *масло*, l'huile *f* de pavot.
Макрѣль, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.
Макулатура, *sf* maculature *f*.
Макулатурный, *adj.* de maculature.
Макуша, *sf. dim.* **-шка** *и* **-шечка**, le sommet *(de la tête)*.
Макъ, *sm. plante*, le pavot.
Малага, *sf.* le vin de Malaga.
Малакія, *sf.* onanisme *m*.
Малахай, *sm. dim.* **-йчикъ**, le bonnet de fourrure; **-ный**, *adj.*
Малахитовый, *adj.* de malachite.
Малахитъ, *sm.* la malachite.
Малевальный, *adj.* servant à peindre.
Малеваніе, *sn. и* **Малёвка**, *sf.* peinturage *m*.
Малевать, I.2. **на-**, *va.* peindre, peinturer, badigeonner *(un édifice)*; || **-ся**, *vr.* être peint, badigeonné. *Part. p.* **малёванный** *и* **на-**.
Маленькій, *adj. dim.* petit, minime; *см.* **Малый**. **-кая** *рыбка лучше большаго таракана (prov.)*, *см.* **Рыбка**.
Маленько, *adv. dim.* fort peu.
Малёхонекъ, *adj.* fort petit.
Малёхонько, *adv.* fort peu.
Малецъ, *см.* **Мальчикъ**.
Мализна, *см.* **Малость**.
Маликъ, *sm. Vén.* la piste de lièvre.
Малина, *sf.* le framboisier; || la framboise. **Быть въ -нѣ*, se racquitter de toutes ses remises *(à certains jeux de cartes et notamment à la préférence, se dit de celui d'entre les joueurs qui s'est racquitté de toutes ses remises)*.
Малинникъ, *sm. arbrisseau*, le framboisier.
Малинный, *adj.* de framboise.
Малиновка, *sf.* une liqueur aux framboises; || *oiseau*, la fauvette des roseaux.
Малиновый, *adj.* cramoisi, rouge cramoisi.
Малка, *sf.* 3. la fausse équerre; **малочный**, *adj.*
Мало, *adv.* peu, guère. *У меня — денегъ*, j'ai peu d'argent, *ou* je n'ai guère d'argent. *Онъ — ѣстъ*, il mange peu, *ou* il ne mange guère. *Я его очень — знаю*, je le connais fort peu. *Такъ —*, si peu. *Слишкомъ —*, trop peu. *Это оригиналъ, какихъ —*, *см.* **Какой**. *Какъ — нужно для того, чтобы быть довольнымъ своею судьбою*, comme il suffit de peu pour être content de son sort, *ou* combien peu il faut pour... *Посмотрите, какъ — наработалъ онъ въ два дня*, voyez comme il a fait peu de besogne *ou* combien peu de besogne il a fait en deux jours! || *Этихъ денегъ — на всѣ ваши покупки*, cet argent ne suffira pas pour toutes vos emplettes. *Развѣ вамъ — этихъ денегъ*, est-ce que cet argent ne vous suffit pas, *ou* est-ce que vous n'avez pas assez de cet argent? *Однихъ словъ —: нужно дѣйствовать*, les paroles seules n'y suffisent pas: il faut agir, *ou* ce n'est pas assez de parler, il faut... **Не мало**, bien, beaucoup. Не мало *испыталъ я горя въ своей жизни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. Не мало *мнѣ было хлопотъ съ этимъ дѣломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne. Не мало *объ этомъ было писано*, on a beaucoup écrit sur cela *ou* sur cette matière. *— ли его наказывали, но онъ не исправляется*, on avait beau le punir, il ne se corrige pas. *— ли я просилъ его объ этомъ*, je l'en ai prié bien des fois, *ou* je l'en ai prié à mains jointes. **Мало ли что, мало ли чего**, que sait-on, que sais je, bien des choses. Мало ли что *можетъ случиться*, que sait-on ce qui peut arriver, *ou* il peut arriver bien des choses. Мало ли что *говорятъ или говорится объ нёмъ*, que sait-on ce qu'on parle de lui, *ou* on parle de lui bien des choses. Мало ли что *говорятъ обо мнѣ*, que sais-je ce qu'on parle de moi. Мало ли чего *бы вамъ хотѣлось*, mais vous voudriez bien des choses, *ou* Dieu sait quoi. **Мало того**, non-seulement, c'est peu. Мало того *что онъ глупъ, но онъ ещё и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant. Мало того *что онъ хочетъ быть богатымъ, но онъ хочетъ ещё повелѣвать*, c'est peu qu'il veuille être riche, il voudrait encore commander. *Ни мало*, *см.* **Нимало**. **Мало-по-малу**, *adv.* peu à peu, petit à petit. Мало-по-малу *птичка свиваетъ гнѣздо (prov.)*, petit à petit l'oiseau fait son nid. **Мало-мальски**, *adv.* quelque peu, tant soit peu. *Чего —, то и въ диковину (prov.)*, la rareté augmente le prix. || L'adverbe *мало* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens de diminution ou d'affaiblissement, comme: *маловажный*, de peu d'importance; *маловредный*, peu nuisible; *малоискусный*, inhabile, et beaucoup d'autres qu'on trouvera ci-dessous.
Маловажность, *sf.* le peu d'importance.
Маловажный, *adj.* **-но**, *adv.* de peu d'importance.
Маловато, *adv.* peu.
Маловатость, *sf.* la petitesse.
Маловатый, *adj.* petit. **-атъ** *ростомъ*, petit de taille.
Маловодіе *и* **Маловодье**, *sn.* le manque d'eau.
Маловодный, *adj.* ayant peu d'eau, manquant d'eau.
Маловредный, *adj.* peu nuisible.
Маловременно, *adv.* peu de temps, en peu de temps.
Маловременность, *sf.* la courte durée.
Маловременный, *adj.* de courte durée.
Маловѣріе, *sn.* le peu de foi, la foi chancelante.
Маловѣрка, *sf.* celle qui a peu de foi.
Маловѣрный, *adj.* ayant une foi chancelante.
Маловѣрство, *см.* **Маловѣріе**.
Маловѣръ, *sm.* celui qui a peu de foi.
Маловѣсность, *sf.* le peu de poids, le poids insuffisant.
Маловѣсный, *adj.* peu pesant, de peu de poids.
Маловѣтріе, *sn.* le vent faible.
Маловѣчность, *sf.* la courte durée.
Маловѣчный, *adj.* de courte durée.
Малодушіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.
Малодушничать, I.1. *vn.* manquer de courage.
Малодушно, *adv.* lâchement.
Малодушный, *adj.* pusillanime, lâche.
Малодѣльный, *adj.* qui exige peu de travail.
Малое, *adj. sn.* le peu. *Онъ довольствуется* **малымъ**, il se contente de peu.
Малозначащій *и* **Малозначущій**, *adj.* insignifiant, peu important.
Малозначительность, *sf.* le peu d'importance.
Малозначительный, *см.* **Малозначащій**.
Малой *и* **Малый**, *adj. sm.* le garçon, domestique. *Добрый —*, bon garçon, bon enfant.
Малоизвѣстность, *sf.* le manque de notoriété, *obscurité.
Малоизвѣстный, *adj.* peu connu.
Малоимущій, *adj.* peu aisé; indigent.
Малоискусный, *adj.* inhabile, peu habile.
Малокровіе, *sn. Méd.* anémie *f*.
Малокровный, *adj. Méd.* anème, exsangue.
Малолѣтность, *sf.* le bas âge, la minorité.

Малѣтный, *adj.* en bas âge, mineur.
Малолѣтокъ, *sm.* enfant de bas âge, qui a moins de 14 ans.
Малолѣтство, *sn. см.* **Малолѣтность.**
Малолю́діе, *sn. и* **Малолю́дность**, *sf.* la faible population, population clair-semée.
Малолю́дный, *adj.* mal peuplé, peu peuplé.
Малолю́дство, *см.* **Малолю́діе.**
Мало-ма́льски, *см.* **Ма́ло.**
Малоо́пытность, *sf.* le peu d'expérience.
Малоо́пытный, *adj.* manquant d'expérience.
Ма́ло-по-ма́лу, *см.* **Ма́ло.**
Малопомѣстный, *adj.* qui n'a qu'une petite terre.
Малопри́быльность, *sf.* le peu de lucre.
Малопри́быльный, *adj.* peu lucratif.
Малоро́слость, *sf.* petite taille.
Малоро́слый, *adj.* d'une petite taille. **-лое** *де́рево*, arbre nain.
Малосвѣдущій, *adj.* peu instruit, ignorant.
Малоси́ліе, *sn.* la faiblesse, le manque de force.
Малоси́льный, *adj.* manquant de force, faible.
Малосо́льный, *adj.* peu salé.
Малосо́чность, *sf.* le manque de suc.
Малосо́чный, *adj.* qui a peu de suc, manquant de suc.
Ма́лость, *sf.* la petitesse; || la bagatelle.
Малоу́міе, *sn.* le manque, la pauvreté d'esprit.
Малоу́мный, *adj.* pauvre, manquant d'esprit.
Малоупотреби́тельность, *sf.* usage rare *m.*
Малоупотреби́тельный, *adj.* peu usité.
Малоцѣнность, *sf.* le peu de valeur, le bas prix.
Малоцѣнный, *adj.* de peu de valeur, qui coûte peu.
Малочи́сленность, *sf.* le petit nombre.
Малочи́сленный, *adj.* peu nombreux.
Малоѣзженный, *adj.* — *экипа́жъ*, un équipage qui a servi peu. **-ная** *доро́га*, un chemin peu passant, peu fréquenté.
Малу́ха, *sf. pop.* la fille *ou* la sœur cadette.
Ма́лый, *adj. dim.* **ма́ленькій**, *comp.* **ме́ньшій, ме́ньше**, *superl.* **малѣйшій**, petit, exigu; || *sm. см.* **Мало́й. Ма́лыя** *дѣти*, de petits enfants. **Ма́лое** *число́*, un petit nombre. **Ма́лая** *война́*, la petite guerre. **Ма́лая** *игра́*, le petit jeu *У него́ пя́теро дѣтей*, **малъ ма́ла** *ме́ньше*, il a cinq enfants, plus petits l'un que l'autre. *Э́тотъ домъ о́чень* **малъ**, cette maison est très-petite. *Онъ* **малъ** *ро́стомъ, и́ли онъ* **ма́лаго** *ро́ста, а братъ его́ ещё* **ме́ньше**, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Отъ* **ма́лаго** *до боль-ша́го*, du petit au grand. *На* **ма́лое** *вре́мя*, pour peu de temps. *Съ* **ма́лыхъ** *лѣтъ*, dès l'enfance. *Въ* **ма́ломъ** *видѣ*, en petit. *Безконе́чно* **ма́лый**, infinitésimal. **Малъ** *золотни́къ, да до́рогъ* (*prov.*), *см.* **Золотни́къ. Малъ** *да уда́лъ* (*prov.*), de toutes tailles bons lévriers. *Безъ* **ма́лаго** *пять арши́нъ*, à peu près cinq archines, *ou* un peu moins de cinq... **Ма́лая** *Азія*, l'Asie mineure. || **-кая** *ло́шадь*, un petit cheval. **-кое** *состоя́ніе*, petite fortune. **-кой** *дохо́дъ*, un petit revenu, un revenu exigu. **-кая** *су́мма*, une petite somme, une somme exiguë. *Игра́ть по* **-кой**, jouer petit jeu. || *Не бу́детъ ни* **-шаго** *вреда́*, il n'y aura pas le moindre mal.
Малы́шъ, *sm. pop.* de petite taille; || le fils cadet.
Ма́льва, *sf. plante*, la mauve.
Мальга́, *sf. pop.* le petit enfant; || un petit poisson.
Ма́льта, *sf.* bitume, asphalte *m.*
Мальха́нщикъ, *sm.* le charlatan.
Мальха́нъ, *sm.* onguent miton mitaine *m.*
Ма́льчикъ, *sm.* le garçon; || le domestique. *Она́ родила́* **-чика**, elle est accouchée d'un garçon *ou* d'un enfant mâle. — *съ па́льчикъ*, le petit poucet.
Мальчи́шка, *sm. déd.* galopin, gamin, polisson *m.*
Мальчу́га *и* **Мальчуга́нъ**, *sm. pop.* garçon, mioche *m.*
Малѣйшій, *adj. superl.* moindre; *см.* **Ма́лый.** *Я не сдѣлалъ ему́ ни* **-шей** *непрія́тности*, je ne lui ai pas fait le moindre désagrément. *Чу́вствуете ли вы каку́ю боль? — Ни* **-шей**, sentez-vous quelque douleur? — Pas la moindre.
Малѣть, *vn.* diminuer.
Малю́тка, *sc. dim.* **-точка**, un enfant.
Маля́вка, *sf.* les petits poissons *m.*
Маляри́ха, *sf.* la femme du badigeonneur.
Маля́рный *и* **Маля́рскій**, *adj.* de badigeonneur.
Маля́рство, *sn.* le métier de peintre en bâtiments.
Маля́ръ, *sm.* le peintre, peintre au gros pinceau *ou* en bâtiments, badigeonneur.
Ма́ма, *sf.* la maman; || nourrice; || surveillante de nourrice.
Ма́мантовый, *adj.* de mammouth.
Ма́мантъ, *sm.* le mammouth.
Ма́менька, *sf. dim.* la maman; || chère maman.
Мамере́нецъ *и* **Мамари́нецъ**, *sm.* 1. *Mar.* la maugère.
Мамзе́ль, *sf. pop.* la demoiselle; || la gouvernante, institutrice.
Ма́мка, *sf.* la nourrice.
Ма́ммонтовый, Ма́ммонтъ, *см.* **Ма́мант...**
Мамо́на, *sf. sl.* mammon *m*, la richesse.
Мамо́нъ, *sm. pop.* estomac *m*, le ventre.
Маму́ль, *sf.* un chat sauvage.
Маму́ра, *см* **Княжени́ца.**
Ма́мушка, *dim. см.* **Ма́мка.**
Ма́на, *см.* **Прима́нка.**
Мандари́нскій, *adj.* de mandarin.
Мандари́нъ, *sm.* le mandarin.
Мандоли́на, *sf.* la mandoline.
Мандраго́ръ, *sm. plante*, la mandragore; **-ровый**, de mandragore.
Маневри́ровать, 1.2. *vn. Mil.* manœuvrer.
Мане́връ, *sm. Mil.* la manœuvre.
Мане́женье, *sn.* action de dresser le cheval.
Мане́жить, 11.3. *va.* dresser (*un cheval*).
Мане́жный, *adj.* de manége; || dressé (*des chevaux*); || maniéré, affecté.
Мане́жъ, *sm.* le manége.
Манеке́нъ, *sm.* le mannequin (*de peintre*).
Мане́ра, *sf. см.* **Мане́ръ.**
Мане́ристый, *см.* **Мане́рный.**
Мане́риться, 11.1. *vr.* être maniéré, être affecté.
Мане́рка, *sf.* 3. *Mil.* le bidon.
Мане́рно, *adv.* avec affectation.
Мане́рный, *adj.* maniéré.
Мане́рочка, *dim. см.* **Мане́рка.**
Мане́рочный, *adj.* de bidon.
Мане́ръ, *sm. и* **Мане́ра**, *sf.* la manière, façon, forme. *Каки́мъ, таки́мъ* **-ромъ**, de quelle, de cette manière. *У вся́каго своя́* **-ра**, chacun a sa manière. *Мнѣ не нра́вится его́* **-ра** *жить*, sa manière *ou* sa façon de vivre me déplaît. *У него́ стра́нные* **-ры**, il a des manières *ou* des façons bizarres. *Имѣть изя́щныя* **-ры**, avoir de belles manières, des manières exquises, *ou* être de bel air. *Имѣть* **-ры** *вы́сшаго о́бщества*, avoir un grand air. **На мане́ръ**, à la manière, à l'instar, à la façon; en forme. *Онъ живётъ* **на мане́ръ** *Ту́рокъ*, il vit à la manière *ou* à la façon des Turcs. *Э́тотъ убо́ръ сдѣланъ* **на мане́ръ** *чалмы́*, cette parure est faite en forme de turban. *На францу́зскій, на туре́цкій* —, à la française, à la turque.

Манжета, *sf. dim.* -тка, la manchette; || le jabot.
Манжетка, *sf. plante,* alchimille *f*; le pied-de l on.
Манжетница, *sf.* la faiseuse de manchettes.
Манжетный, *adj.* de manchette.
Манить, II.1. манивать, *va.* faire signe, attirer; leurrer, bercer. — *кого рукою,* faire venir qn en lui faisant signe de la main. || — *кого надеждою, обещаніями,* leurrer, bercer qn de l'espoir, par des promesses. *Part. p.* маненный.
Манифестъ, *sm.* le manifeste *(du souverain). Милостивый —*, lettre *f* d'abolition *ou* amnistie *f. Подвести кого подъ милостивый —*, *см.* Подводить.
Манишечный, *adj.* de chemisette.
Манишка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la chemisette.
Маніе, *см.* Мановеніе.
Манна, *sf. Bot.* la manne; || *la manne *(céleste).*
Манникъ, *sm. plante,* la glycérie, fétuque flottante.
Манный, *adj.* de manne. -ная *крупа,* la semoule.
Мановеніе, *sm.* le signe *(de la main, etc.). По -нію его руки,* au signe *ou* d'après le signe de sa main.
Мантелетъ, *sm. Mil.* le mantelet.
Мантилія, *sf. dim.* -лійка, le mantelet; || la mantille.
Мантія, *sf.* le manteau *(de prince, d'évêque).*
Мантыль, *sm. Mar.* le pendeur, itague *f.*
Манускриптный, *adj.* de manuscrit.
Манускриптъ, *sm.* le manuscrit.
Мануфактура, *sf.* la manufacture.
Мануфактуристъ, *sm.* le manufacturier.
Мануфактурный, *adj.* de manufacture, manufacturé.
Манценилъ, *sm. arbre,* le mancenillier.
Маразмъ, *sm. Méd.* le marasme *(истощеніе силъ).*
Мараль, *sm.* le cerf *(en Sibérie).*
Маральщикъ, *см.* Маратель.
Мараніе, *sn.* barbouillage *m.*
Маратель, -ница, *s.* barbouilleur, -euse.
Марать, I.1. марывать, *va.* salir, souiller, *noircir, barbouiller; || -ся, *vr.* se salir. — *платье грязью,* salir, souiller un habit de boue. * — *чью репутацію,* salir, souiller la réputation de qn. * — *честныхъ людей,* noircir les honnêtes gens. * — *руки,* se salir. **Не хочу рукъ* —, je ne veux pas me salir. *Онъ не пишетъ, а* -аетъ *бумагу,* il n'écrit pas, il barbouille le papier. *Это плохой живописецъ, который не пишетъ, а* -аетъ, c'est un mauvais peintre qui ne peint pas, mais qui barbouille. — *стихи,* faire de méchants vers. *Худые стихи, сколько ни* -рай, *хорошими не сдѣлаешь,* on a beau corriger les mauvais vers, on ne les rendra pas beaux. || *Бѣлыя матеріи скоро* -аются, les étoffes blanches se salissent bientôt. || *Ребёнокъ* -ается, l'enfant fait sous lui. *Ребёнокъ худо* -ается, l'enfant fait difficilement la selle. *Part. p.* маранный.
Марганецъ, *sm.* 1. *Chim.* le manganèse.
Марганцовый, *adj.* de manganèse.
Маргарита, *sf. и* **Маргаритъ**, *sm.* la perle.
Маргаритка, *sf.* 3. *plante,* la marguerite, pâquerette.
Маргаритный, *adj.* de perle.
Марево, *sn.* le mirage.
Марена, *sf. plante,* garance *f.*
Маренный, *adj.* de garance.
Марзаны, *sm. pl. Typ.* les garnitures *f.*
Маринистъ, *sm.* le peintre de marines.
Мариновать *и* **Маринировать**, I.2. *va.* mariner *(une viande). Part. p.* маринованный.
Маріонетка, *sf.* la marionnette.
Марка, *sf.* 3. action de salir; || *dim.* марочка, le jeton *(au jeu);* || la marque, étiquette; || le marc *(poids). Почтовая —*, timbre-poste *m.*
Марказитовый, *adj.* de marcassite.
Марказитъ, *sm.* la marcassite.
Маркграфскій, *adj.* de margrave.
Маркграфство, *sn.* le margraviat.
Маркграфъ, -финя, *s.* le *ou* la margrave.
Маркёрскій, *adj.* de marqueur.
Маркёръ, *sm.* le marqueur *(au billard).*
Маркизъ, -за, *s.* marquis, -ise.
Маркизы, *sf. pl.* les marquises *(des fenêtres).*
Маркировать, I.2. *va.* marquer *(au jeu).*
Маркитантскій, *adj.* de vivandier.
Маркитантъ, -тка, *s.* vivandier, -ère.
Маркій, *adj.* 3. salissant *(qui salit et qui se salit).*
Маркость, *sf.* la facilité de se salir.
Маркшейдерскій, *adj.* de mesureur des mines. -кое *искусство,* la géométrie souterraine.
Маркшейдеръ, *sm.* le mesureur des mines *(9-e cl.).*
Марлинь, *sm. Mar.* le merlin.
Мармеладъ, *sm.* marmelade *f.*
Марморки, *sm. pl. см.* Мамеренецъ.
Марморъ, **Марморный**, *см.* **Мраморъ** *и* **Мраморный**.
Мародёрство, *sn.* le maraudage, la maraude.
Мародёрствовать, I.2. *vn.* marauder.
Мародёръ, *sm. Mil.* le maraudeur; -рскій, de maraudeur.
Марочка, *dim. см.* Марка.
Марочный, *adj.* de jeton *(au jeu);* || de marque, d'étiquette; *см.* Марка.
Марсель, *sm. Mar.* le hunier.
Марсельный, *adj* de hunier.
Марсовый, *adj.* de hune. — *матросъ,* le gabier.
Марсъ, *sm. Mar.* la hune; || *Astr.* Mars *(planète).*
Мартовскій, *adj.* de mars.
Мартъ, *sm.* le mois de mars, le mars. *Въ* мартѣ, au mois de mars. *Перваго, третьяго* -та, le premier, le trois mars.
Мартышка, *sf.* 4. *mam. dim.* -шечка, le marmot, cercopithèque; || *oiseau,* le sterne, l'hirondelle de mer *f.*
Марушка, *sf.* 4. la tache *(sur le corps).*
Марципанъ, *sm.* le massepain.
Марціальный, *adj.* -ныя *воды,* les eaux ferrugineuses.
Маршалъ, *sm.* le maréchal *(dignitaire).*
Маршальскій, *adj.* de maréchal. — *жезлъ,* le bâton de maréchal.
Маршальство, *sn.* la dignité de maréchal.
Маршанція, *sf. plante,* marchantie *ou* marchante *f.*
Марширование, *sn. см.* Маршировка.
Маршировать, I.2. *vn. Mil.* marcher, être en marche.
Маршировка, *sf.* la marche, action de marcher.
Маршрутъ, *sm. Mil.* la feuille de route; || itinéraire *m.*
Маршъ, *sm. Mil.* la marche. *Церемоніальный —*, le défiler, le défilé. *Пройти церемоніальнымъ* -шемъ, défiler.
Марь, *sf. plante,* le Bon-Henri, la patte-d'oie.
Марьянникъ, *sm. plante,* mélampyre *f.*
Масикотъ, *sm.* le massicot.
Маска, *sf.* 3. le masque *(propre et *).*

Маскара́дный, *adj.* de mascarade; de bal masqué.
Маскара́дъ, *sm.* la mascarade; || bal masqué.
Маскирова́ть, I.2. за-, *va.* masquer; || -ся, *vr.* se masquer, mettre un masque. *Part. p.* маскиро́ванный.
Ма́сленая, **Ма́сленикъ**, **Маслени́стый**, **Ма́сленица**, **Ма́сленичный**, *см.* **Ма́слян...**
Ма́сленіе, *sn.* huilage *m.*
Маслёнки, *sf. pl. fam.* les olives *f.*
Ма́сленый, *adj.* au beurre, à l'huile, huileux, huile. **-ная** *ка́ша*, des gruaux *m* au beurre *ou* à l'huile. — *рядъ*, le marché au beurre *ou* à l'huile. — *бочёнокъ*, un tonneau à l'huile. **-ныя** *кра́ски*, des couleurs à l'huile. **-ное** *пятно́*, tache *f* d'huile. **-ное** *вещество́*, substance huileuse. **-ныя** *ру́ки*, des mains huileuses. **-ная** *бума́га*, papier huilé. * **-ные** *глаза́*, des yeux langoureux.
Ма́слина, *sf.* olivier *m.*
Ма́слинный, *adj.* d'olivier.
Масли́стый, *adj. см.* **Маслянистый**.
Ма́слить, II.1. **ма́сливать**, *va.* frotter d'huile *ou* de beurre, huiler; || -ся, être frotté d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **ма́сленный**.
Ма́слица, *см.* **Ма́слина**.
Ма́слице, *dim. см.* **Ма́сло**.
Ма́сличина, *см.* **Ма́слина**.
Ма́сличный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь*, un rameau d'olivier *ou* d'olive.
Ма́сло, *sn.* l'huile *f*; || (коро́вье) le beurre. *Деревя́нное* —, huile d'olive. *По́стное* —, huile de chènevis *ou* de lin. *Орѣ́ховое, ма́ковое* —, huile de noix, de pavot. *Касто́ровое* —, huile de ricin. *Купоро́сное* —, huile de vitriol. *Собо́ровать* **-омъ**, administrer, donner l'extrême onction.* *Идётъ какъ по* **-лу**, cela va tout seul; cela va comme à des noces; cela va comme sur des roulettes. **Какъ сыръ въ* **-лѣ**, *см.* **Сыръ**. *Лей на него́* —, *ска́жетъ: дёготь (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle. *Ни* —, *ни ка́шка; ни кваcо́къ, ни заква́ска (prov.)*, ni chair ni poisson. *Завари́лъ ка́шу, такъ не жалѣ́й* **-ла** *(prov.)*, *см.* **Ка́ша**.
Маслобо́й, *см.* **Маслобо́йщикъ**.
Маслобо́йный, *adj.* — *стано́къ*, le pressoir à huile.
Маслобо́йня, *sf.* 4. l'huilerie *f*, le moulin à huile.
Маслобо́йщикъ, *sm.* le fabricant d'huile.
Маслоса́харъ, *sm.* éléosaccharum *m.*
Ма́сляная, *adj. sf.* la semaine grasse.
Ма́сляникъ, *sm.* la baratte; || bolet *m* *(champignon)*.
Маслянистый, *adj.* huileux, oléagineux, butyreux.
Ма́сляница, *sf.* la semaine grasse, dernière semaine du carnaval; || la tinette à beurre. *Ему́ не житьё, а* —, ses jours sont filés d'or et de soie. *Отошла́ коту́* — *(prov.)*, *см.* **Котъ**. *Не всё коту́* —, *бу́детъ и вели́кій постъ (prov.)*, *см.* **Котъ**.
Ма́сляничный, *adj.* de semaine grasse.
Масля́нка, *sf.* 3. *insecte*, le proscarabée.
Ма́сляный, *см.* **Ма́сленый**.
Масо́нскій, *adj.* de franc-maçon. **-кая** *ло́жа*, la loge des francs maçons.
Масо́нство, *sn.* la franc-maçonnerie.
Масо́нъ, *sm.* le franc-maçon.
Ма́сса, *sf.* la masse; || la pâte *(de papier)*.
Масси́вность, *sf.* la qualité de ce qui est massif; la solidité, la grosseur.
Масси́вный, *adj.* massif, solide.
Маста́къ, *sm. pop.* le maître *(homme expert, habile)*.
Мастери́ть, II.1. с- *и* **Маста́чить**, *va.* faire avec art.
Мастери́ца, *sf.* maîtresse ouvrière; || habile, qui excelle. *Шве́йная* —, maîtresse couturière. *Кружевна́я* —, ouvrière en dentelle. || *Она́ — рисова́ть*, elle est habile à dessiner, elle excelle dans le dessin.
Мастери́ще, *augm. см.* **Ма́стеръ**.
Мастерова́то, *adv.* assez habilement.
Мастерова́тый, *adj.* assez habile.
Мастерово́й, *adj.* d'artisan; || *sm.* un artisan, ouvrier.
Мастерска́я, *adj. sf.* un atelier.
Мастерски́, *adv.* en maître, de main de maître. *Это сдѣ́лано* —, cela est fait de main de maître. *Онъ поётъ* —, il chante en maître, *ou* il excelle dans le chant.
Мастерско́й, *adj.* de maître, de main de maître. — *уда́ръ*, un coup de maître. **-ка́я** *рабо́та*, un ouvrage de maître, de main de maître. **-ко́е** *произведе́ніе*, ouvrage de main de maître, un chef-d'œuvre. || **-ка́я** *лопа́тка*, la truelle.
Мастерство́, *sn.* le métier, l'art. *Учи́ться како́му либо* **-ву́**, faire l'apprentissage d'un métier. *Столя́рное* —, le métier de menuisier, l'art du menuisier, la menuiserie. *Каре́тное* —, le métier de carrossier.
Ма́стеръ, *sm.* 8. maître. *Сапо́жный, портно́й, каре́тный* —, maître cordonnier, tailleur, carrossier. *Золоты́хъ, тока́рныхъ дѣлъ* —, orfèvre, tourneur. *Онъ на всё* —, il excelle en tout. *Онъ — своего́ дѣ́ла*, il est maître de son sujet *ou* de sa matière. *Онъ — танцова́ть*, il est maître en fait de danse, *ou* il excelle à danser. *Дѣ́ло* **-ра** *бои́тся (prov.)*, marchand d'ognons se connaît en ciboules; *ou* les bons bras font les bonnes lames. *Дѣ́ло* **-ра** *хва́литъ, по рабо́тѣ и* **-ра** *знать (prov.)*, à l'œuvre on connaît l'ouvrier. *У плоха́го* **-ра** *такова́ и пила́ (prov.)*, méchants ouvriers ne trouvent jamais de bons outils. *На грѣхъ* **-ра** *нѣтъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ**.
Масти́ка, *sf.* le mastic *(ciment)*; || *Bot.* mastic *(résine)*.
Масти́ковый, *см.* **Масти́чный**.
Масти́тый, *adj. sl.* frais. **-и́тая** *ста́рость*, verte vieillesse.
Масти́хинъ, *sm.* amassette *f.*
Масти́чный, *adj.* de mastic. **-ное** *де́рево*, le lentisque.
Мастодо́нтъ, *sm.* le mastodonte.
Масть, *sf.* la couleur; || pelage *m.* *Бубно́вая* —, la couleur de carreau. *У меня́ нѣтъ э́той* **-ти**, je n'ai point de cette couleur. *Имѣ́ть ка́рты одно́й* **-ти**, porter une couleur. *Держа́ться одно́й* **-ти**, *прикупа́ть къ одно́й* **-ти**, porter à une couleur. *Козы́рная* —, la couleur d'atout, de triomphe. || *Ло́шадь гнѣдо́й* **-ти**, un cheval de pelage bai. *Эти двѣ ло́шади не одно́й* **-ти**, ces deux chevaux ne sont pas de même pelage.
Масшта́бъ, *sm.* échelle *f* *(à mesurer)*.
Ма́тежъ, *sm.* le chloasme *(de femme enceinte)*.
Матело́тъ, *sm. Mar.* le vaisseau matelot.
Матема́тика, *sf.* les mathématiques *f.*
Матема́тикъ, *sm.* le mathématicien.
Математи́чески, *adv.* mathématiquement.
Математи́ческій, *adj.* mathématique.
Матереубі́йство, *sn.* le matricide.
Матереубі́йца, *sc.* un *ou* une matricide.
Матери́къ, *sm.* la terre franche; || *Géogr.* le continent.
Матери́нка, *sf. plante*, origan *m.*
Ма́терински, *adv.* maternellement.
Ма́теринскій *и* **Ма́терній**, *adj.* maternel.
Матеріали́змъ *и* **Матеріяли́змъ**, *sm.* le matérialisme.
Матеріалисти́ческій, *adj.* matérialiste.
Матеріали́стъ, *sm.* le matérialiste; || droguiste.
Матеріа́лъ *и* **Матерія́лъ**, *sm.* la matière. *Сы*

рой —, la matière brute, la matière première. *Лёнъ и пенька суть* —, *изъ котораго приготовляютъ полотна,* le lin et le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. *Фасонъ издѣлія стоитъ дороже* **-яла**, la façon de l'ouvrage coûte plus que la matière.

Матерійца, *dim. см.* **Матерія** dans le sens de l'étoffe.

Матерія, *sf.* la matière; || *Méd.* la matière, le pus; || étoffe *f. Электрическая* —, la matière électrique. *Торжество духа надъ* **-ріей**, le triomphe de l'esprit sur la matière. *Разговоръ шёлъ о важныхъ* **-ріяхъ**, la conversation roulait sur des matières importantes. *Это сухая* —, c'est une matière, un sujet aride. || *Изъ раны шло много* **-ріи**, il est sorti beaucoup de matière *ou* de pus de cette plaie. || *Шёлковая, шерстяная* —, étoffe de soie, de laine.

Матеріялы, *sm. pl.* les matériaux *m. Приготовлять* — *для постройки дома,* préparer des matériaux pour la construction d'une maison. *Онъ собираетъ* — *для своей исторіи,* il rassemble des matériaux pour son histoire.

Матеріяльно, *adv.* matériellement.

Матеріяльный, *adj.* matériel.

Матерка, *sf. plante,* chanvre femelle.

Матерникъ, *см.* **Бѣлокопытникъ**.

Матерній, *см.* **Материнскій**.

Матерный, *adj. pop. et bas,* injurieux et obscène.

Матерой, *adj.* ferme *(de la terre);* || grand, gros.

Матёрость, *sf.* une grandeur considérable.

Матерство, *sn.* la maternité.

Матерчатый, *adj.* d'étoffe.

Матерщина, *sf. pop. et bas,* les propos injurieux et obscènes, les obscénités *f.*

Матерь, *sf. sl.* la mère. *Дѣдушка по* **-ри**, aïeul du côté de la mère, *ou* aïeul maternel.

Матерѣть *и* **Маторѣть**, I.4. **за-**, *vn.* se durcir; || croître; || *s'endurcir, croupir *(dans le vice).*

Матица, *sf.* le poitrail, entrait *(poutre);* **-тичный**, *adj.*

Матка, *sf.* 3. *pop.* la mère; || la femelle; jument, cavale; || la reine des abeilles; || prime *(de cristaux);* || *Anat.* la matrice; || *Bot.* le style; || la boussole. * *Я скажу ему всю правду* **-ку**, je lui dirai la vérité toute crue; je lui dirai ses vérités; je lui dirai son fait; je lui riverai son clou. *Ночь* —, *всё гладко (prov.), см.* **Ночь**. || *Méd. Бѣшенство* **-ки**, la fureur utérine.

Маткинъ, *adj. poss.* de mère. **-на** *душка,* la violette.

Матня *и* **Мотня**, *sf.* la follée *(d'un filet à pêcher).*

Матовый, *adj.* mat, sans éclat, non poli.

Маторѣть, *см.* **Матерѣть**.

Маточка, *dim.* du mot **Матка** dans ses trois premières acceptions.

Маточникъ, *sm.* la loge pour la reine d'un nouvel essaim; || *Bot.* ovaire *m;* || *plante,* la mélisse.

Маточница, *sf. plante,* la matricaire; || *Méd.* hystérie *f.*

Маточный, *adj.* de la matrice; || hystérique.

Матрацникъ, **-ница**, *s.* matelassier, -ère.

Матрацный, *adj.* de matelas.

Матрацъ, *sm.* le matelas.

Матрель, *vi. см.* **Иготь**.

Матрёнка, *sf. plante,* thalictron *m.*

Матрикула, *sf.* la matricule *(des familles nobles).*

Матрица, *sf. Typ.* la matrice *(de caractère).*

Матрозскій *и* **Матросскій**, *adj.* de matelot.

Матрозъ *и* **Матросъ**, *sm.* matelot *m.*

Матуха, *sf.* l'ourse *f* qui a des oursons.

Матушка, *sf. dim.* la mère; chère mère.

Матушкинъ, *adj. poss.* de la mère. * — *сынокъ,* le favori, enfant gâté, le mignon.

Матъ, *sm.* le mat *(aux échecs);* || * dernière extrémité; || la fin; || ouvrage mat *(chez les orfèvres);* || *Mar.* le paillet. *Сдѣлать шахъ и* —, donner échec et mat.

Мать, *sf. irr.* la mère. *Крёстная* —, la marraine. *Посажёная* —, *см.* **Посажёный**. * — *сыра земля,* notre mère commune. *Дитя не плачетъ,* — *не разумѣетъ (prov.), см.* **Дитя**. *Ни въ* —, *ни въ отца, а въ проѣзжаго молодца (prov.),* il faut qu'il ait été changé en nourrice.

Мать-и-Мачиха, *sf. plante,* le tussilage, pas-d'âne.

Маунный, *adj.* de valériane.

Маунъ, *sm. plante,* valériane *f.*

Махалецъ, *sm. insecte,* ptérophore *m.*

Махалка, *sf.* 3. le chasse-mouche, émouchoir.

Махало, *sn.* un éventail.

Махальной, *adj. sm.* le soldat qui fait signe à la sentinelle.

Махальный, *adj.* la chose avec laquelle on fait signe en l'agitant, en la brandillant.

Махальце, *dim. см.* **Махало**.

Махаnie, *sn.* — *рукою, шляпою,* signe fait avec la main, avec le chapeau.

Махать, I.1. *и* II.6. **махивать**, **махнуть**, *va.* agiter, brandiller; battre; || faire signe; || **-ся**, *vr.* s'éventer; || flotter. — *платкомъ,* agiter son mouchoir. — *рукою, руками,* agiter, brandiller le bras, les bras. *Птица* **машетъ** *крыльями,* l'oiseau agite ses ailes, *ou* bat des ailes. *Собака* **машетъ** *хвостомъ,* le chien frétille de la queue. *Лошадь* **машетъ** *хвостомъ,* le cheval quoaille. || **Махни** *ему, чтобы остановился,* fais-lui signe de s'arrêter. || *Въ однѣ сутки онъ* **махнулъ** *изъ Москвы въ Орёлъ,* il n'a mis que vingt-quatre heures pour aller de Moscou à Orel. * *Онъ* **махнулъ** *изъ подполковниковъ въ генералы,* il a sauté du grade de lieutenant-colonel à celui de général. ***Махнуть** *рукою, см.* **Рука**. || **-ся** *платкомъ,* s'éventer avec un mouchoir. || *Кудри* **машутся**, *развѣваются,* les boucles de ses cheveux flottent, ondoyent.

Махина, **Махинный**, **Махинистъ**, *см.* **Машина**, **Машинный**, **Машинистъ**.

Махнуть, *см.* **Махать**.

Маховикъ, *sm Méc.* (*и* **Маховое колесо**) le volant.

Маховой, *adj.* de coup. **-выя** *перья,* les pennes rémiges. **-вая** *сажень,* la longueur des bras étendus, une brasse. **-вое** *колесо, см.* **Маховикъ**.

Махомъ, *adv.* dans l'instant, aussitôt.

Махорка, *sf.* une sorte de tabac de qualité inférieure.

Махотка *и* **Махотка**, *pop. см.* **Малютка**.

Махотный, *pop. см.* **Крохотный**.

Махровый, *adj.* **-вые** *цвѣты,* des fleurs *f* doubles.

Махъ, *sm.* le mouvement, coup; || oscillation, vibration *f;* || aile *f,* volant *m (de moulin à vent), Однимъ* **махомъ**, d'un seul coup. **Дать* **маху**, se tromper, manquer son coup. **Онъ не дастъ* **маху**, il n'oubliera rien pour dormir.

Маца, *sf. Typ.* la balle.

Мачешичъ, *sm. vi.* le fils de la belle-mère.

Мачиха, *sf.* la belle-mère, marâtre.

Мачта, *sf.* le mât.

Мачтовникъ, *sm.* (*и* **Мачтовый лѣсъ**) le bois de mâture.

Мачтовщикъ, *sm.* le mâturier, mâteur.

Мачтовый *и* **Мачтовой**, *adj.* de mât. — *лѣсъ, см.* **Мачтовникъ**.

Машина *и* **Машина**, *sf.* la machine. *Паро-*

вая —, machine à vapeur. *Электрическая, гидравлическая* —, machine électrique, hydraulique.

Машинально, *adv.* machinalement.

Машинальный, *adj.* machinal.

Машинистъ, *sm.* le machiniste.

Машинка, *sf. dim.* petite machine.

Машинный, *adj.* de machine; || fait à la mécanique.

Машисто, *adv.* prodigalement.

Машистый, *adj.* qui marche en se balançant; || *pop.* dépensier, prodigue.

Маштабъ, *см.* **Масштабъ**.

Маштакъ, *vi. см.* **Иноходецъ**.

Маякъ, *sm.* le phare; || la tour à signaux; || le repère.

Маяніе, *sn.* épuisement, abattement *m.*

Маята *и* **Маета**, *sf. pop.* un travail pénible.

Маятникъ, *sm.* le pendule, balancier.

Маятничій, *adj.* 3. de balancier.

Маятно, *adv. pop.* péniblement, à l'excès.

Маятность, *sf. pop.* épuisement *m*, peine *f.*

Маятный, *adj. pop.* pénible, exténuant.

Маять, I.3. **из-**, *va. pop.* fatiguer, exténuer; || **-ся**, *vr.* languir, souffrir; s'exténuer.

Маячить, II.3. **про-**, *vn. pop.* vivre avec peine, vivoter.

Маячный, *adj.* de phare.

Маѳематика, *см.* **Математика**.

Мгла, *sf.* le brouillard, la vapeur.

Мглистый, *adj.* nébuleux, couvert de brouillard.

Мгновеніе, *sn.* instant, clin d'œil *m.* *Въ одно* —, à l'instant, dans l'instant. *Въ* — *ока*, en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.

Мгновенно, *adv.* instantanément, à l'instant, en un clin d'œil.

Мгновенность, *sf.* instantanéité *f.*

Мгновенный, *adj.* momentané, instantané.

Мебель, *sf.* les meubles *m*, le mobilier. *Вынести* — *изъ комнаты*, ôter les meubles de la chambre, *ou* dégarnir une chambre.

Мебельный, *adj.* de meubles.

Мебельщикъ, *sm.* marchand *ou* fabricant de meubles; **-ичій**, *adj.*

Меблированіе, *sn.* action du verbe suivant.

Меблировать, 1.2. *va.* meubler, garnir de meubles.

Меблировка, *sf.* ameublement *m.*

Меблировщикъ, *sm.* le fournisseur de meubles.

Медаль, *sf.* la médaille.

Медальёръ *и* **Медальщикъ**, *sm.* le médailleur.

Медалька, *sf. dim.* petite médaille.

Медальный, *adj.* de médaille.

Медальонъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, le médaillon.

Медальщикъ, *см.* **Медальёръ**.

Медвеникъ, *sm. insecte*, le bombyle.

Медвѣдина, *sf.* la chair d'ours.

Медвѣдица, *sf.* une ourse. *Большая и малая* —, *Astr.* la grande et la petite Ourse (*constellation*).

Медвѣдище, *sm. augm.* un grand ours.

Медвѣдка, *sf.* 3. le riflard (*rabot*); || le binard, fardier.

Медвѣдокъ, *sm.* 1. *insecte*, le taupe-grillon, la courtilière; || *mam.* le rat-taupe, aspalax *m.*

Медвѣдь, *sm. mam.* ours; || *pop.* le café au rhum. — *мурчитъ*, l'ours grogne. *Два -дя въ одной берлогѣ не уживутся (prov.)*, deux chiens sont mauvais à un os; deux coquins à une porte ne peuvent pâtir ensemble; fin contre fin n'est pas bon à faire la doublure; corsaire contre corsaire ne font pas leurs affaires. *Не убивъ -дя шкуры не продаютъ (prov.)*, il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir pris. — *пляшетъ, а цыганъ деньги берётъ (prov.)*, l'un bat les buissons et l'autre prend les oiseaux. *Дѣло не* —, *въ лѣсъ не уйдётъ (prov.)*, à demain les affaires. *Не охочъ* — *плясать, да губу теребятъ (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Въ лѣсу* —, *а въ дому мачиха (prov.)*, qui a marâtre a le diable en l'âtre. *Съ -демъ дружись, а за топоръ держись (prov.)*, qui de mâtin fait son compagnon avec soi doit porter bâton; qui a le loup pour compagnon porte le chien sous le hoqueton. *Въ лѣсу и* — *архимандритъ (prov.)*, au pays des aveugles les borgnes sont rois.

Медвѣжатина, *см.* **Медвѣдина**.

Медвѣжатникъ, *sm.* le meneur d'ours.

Медвѣжёнокъ, *sm.* 5. un ourson, jeune ours.

Медвѣжина, *см.* **Медвѣдина**.

Медвѣжій, *adj.* 3. d'ours. — *жиръ*, la graisse d'ours. **-жья** *шуба*, une pelisse de peaux d'ours.

Медвяникъ, *см.* **Медвеникъ**.

Медвяный, *adj.* de miel; || **-ная** *роса*, le miellat.

Меделянка, *sf.* le mâtin, chien de garde.

Меделянская собака, *см.* **Меделянка**.

Медикаментъ, *sm. см.* **Лѣкарство**.

Медикъ, *sm.* le médecin.

Медистый, *adj.* abondant en miel.

Медицина, *sf.* la médecine. *Судебная* —, médecine légale.

Медленіе, *sn.* le retard, délai.

Медленно, *adv.* lentement.

Медленность, *sf.* la lenteur.

Медленный, *adj.* lent.

Медлитель, *sm.* le temporiseur, lambin.

Медлительность, *см.* **Медленность**.

Медлительный, *см.* **Медленный**.

Медлить, II.1. *vn.* tarder, lambiner, être lent.

Медовареніе, *sn.* la fabrication de l'hydromel.

Медоваренный *и* **Медоварный**, *adj.* propre à faire l'hydromel. — *заводъ*, *см.* **Медоварня**.

Медоварня, *sf.* 4. la brasserie d'hydromel.

Медоваръ, *sm.* le brasseur d'hydromel; **-рскій**, *adj.*

Медоватый, *adj.* qui rappelle le goût du miel, un peu mielleux.

Медовикъ, *sm.* le pain d'épice; || *Min.* le mellite.

Медовина, *sf.* une boisson préparée avec du miel et du houblon.

Медовный, *см.* **Медовый**.

Медовокаменный, *adj.* *Chim.* **-ная** *кислота*, acide mellitique *m.*

Медовщикъ, *sm.* le marchand d'hydromel.

Медовый *и* **Медовой**, *adj.* de miel; || d'hydromel. *— *мѣсяцъ*, la lune de miel.

Медокъ, *sm. dim. см.* **Мёдъ**; || le Médoc (*vin rouge français*).

Медоносный, *adj.* mellifère; || mellifique.

Медососъ, *sm. oiseau*, le trochile, colibri.

Медоставъ, *см.* **Медоваръ**.

Медоточивый, *adj.* mielleux, melliflu. *-**выя** *слова*, des paroles mielleuses, melliflues.

Медуница, *sf. plante*, la pulmonaire officinale.

Медуничникъ, *sm. plante*, la reine-des-prés, ulmaire.

Медунка, *sf. plante*, médicago *m.*

Мёдъ, *sm.* 8. le miel; || l'hydromel. *Ему если* —, *такъ и ложку подай (prov.)*, si on lui donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras. *Вашими бъ устами, да* — *пить (prov.)*, plaise à Dieu que votre bonne prophétie se réalise (*expl.*); j'en accepte l'augure. *Бочка* **мёду**, *да ложка дёгтю (prov.)*, *см.* **Бочка**. **Медомъ** *больше мухъ наловишь, чѣмъ уксусомъ (prov.)*, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.

Межá, *sf.* dérayure *f (мéжду двумя́ поля́ми)*, affrontaille *f (мéжду двумя́ имѣ́ніями)*.

Межгóрный, Межгóрье, *см.* **Междугóрный, Междугóрье**.

Междомéтіе, *sn. Gram.* interjection *f.*

Междомѣ́сячіе, *sn. Astr.* interlunium *m.*

Междорѣ́чіе, *sn.* contrée située entre deux rivières.

Междоу́зліе *и* **Межколѣ́ніе**, *sn.* entre-nœud *m (des graminées).*

Междоумокъ, *см.* **Межеу́мокъ**.

Междоусóбица, *sf.* une querelle de famille; || *см.* **Междоусóбіе**.

Междоусóбіе, *sn.* la discorde intestine, guerre civile.

Междоусóбный, *adj.* intestin, civil *(des troubles).*

Междоусóбствовать, *vn.* se livrer aux discordes intestines.

Мéжду *и* **Межъ**, *prép. instr.* et *gén.* entre, parmi. *instr. Раздѣли́те э́ти дéньги — бѣ́дными*, partagez cet argent entre les pauvres. — *стрáхомъ и надéждою*, entre la crainte et l'espérance. — *нáми будь скáзано*, soit dit entre nous. — *прóчимъ*, entre autres choses, *ou* entre autres. || *Я нашёлъ э́ту бумáгу — мои́ми кни́гами*, j'ai trouvé ce papier parmi mes livres. — *людьми́*, parmi les hommes. — *нарóдомъ*, parmi le peuple. || — *тѣмъ*, cependant, en attendant. **Мéжду тѣмъ врéменемъ, мéжду тѣмъ**, sur ces entrefaites. **Мéжду тѣмъ какъ**, tandis que. || *gén. Батальóнъ находи́лся — двухъ огнéй*, ce bataillon se trouvait entre deux feux. — *горъ*, parmi les montagnes.

Междубрóвіе, *sn.* la glabelle, entre-sourcils *m.*

Междуврéменіе, *sn.* intervalle *m.*

Междугóрный, *adj.* situé entre les montagnes.

Междугóрье, *sn.* la contrée située entre les montagnes.

Междудѣ́йствіе, *sn. Théâtr.* entr'acte *m.*

Междукóстный, *adj. Anat.* interosseux.

Междумускульный, *adj. Anat.* intermusculaire.

Междунарóдный, *adj.* international.

Междуребёрный, *adj. Anat.* intercostal.

Междустóлбіе, *sn. Arch.* entre-colonnes, entrecolonnement *m.*

Междустрóчіе, *sn.* interligne, entre-ligne *m.*

Междустрóчный, *adj.* interlinéaire.

Междуу́мокъ, *sm.* un individu qui n'appartient à aucune classe de la société.

Междуусóбіе, *см.* **Междоусóбіе**.

Междуцáрствіе, *sn.* interrègne *m.*

Межевáніе, *sn.* arpentage, bornage *m.*

Межевáть, I.2. **межёвывать**, *va.* arpenter, borner. *Part. p.* **межёванный**.

Межёвка, *sf. см.* **Межевáніе**.

Межевóй, *adj.* de bornage; || géodésique, d'arpentage.

Межевщи́къ, *sm.* arpenteur *m.*

Межевщи́чій, *adj.* 3. d'arpenteur.

Меженина, *sf.* la sécheresse du milieu de l'été.

Межéнній, *adj.* du milieu de l'été.

Межéнь, *sf.* le milieu de l'été.

Межеу́мокъ, *sm.* 1. une barque *(sur le Volga)*; || *см.* **Междуу́мокъ**.

Межи́на, *sf.* espace *m* entre deux maisons.

Межколѣ́ніе, *см.* **Междоу́зліе**.

Межкóстный, Межребёрный, *см.* **Междукóстный, Междуребёрный**.

Мéжникъ, *sm.* le sillon entre deux champs.

Межу́точный, *см.* **Промежу́точный**.

Межъ, *см.* **Мéжду**.

Мезáнинный, *adj.* de la mezzanine.

Мезани́нъ, *sm. Arch. dim.* **-и́нчикъ**, la mezzanine.

Мезгá, *sf.* aubier; || le marc des pommes de terre, desquelles on a fait de la farine.

Мезгóвый, *adj.* de l'aubier.

Мездрá, *sf.* écharnure *f*, bourrier *m*; || le côté de la chair *(d'une peau).*

Мездри́на, *sf.* le côté de la chair *(d'une peau).*

Мездри́нный, *adj.* — *клей*, la colle forte.

Мездри́ть, II.1. *va.* écharner *(une peau).*

Мездрóвый, *см.* **Мездри́нный**.

Мезони́нъ, *см.* **Мезани́нъ**.

Мекáть, I.1. *va. fam.* penser, supposer.

Меланхóликъ, *sm.* le mélancolique, atrabilaire.

Меланхоли́ческій, *adj.* mélancolique, de mélancolie.

Меланхóлія, *sf.* la mélancolie, le spleen.

Мéлево, *см.* **Мéливо**.

Меледá, *sf.* le retard, délai; || un travail qui demande du temps; || le baguenaudier *(jeu).*

Меледи́ть, II.4. *va.* être lent, tarder, lambiner.

Мéленка, *sf. dim.* petit moulin.

Мéленъ, *sm.* la manivelle *(de moulin)*; || le pilon *(à tabac).*

Мéленькій, *dim. см.* **Мéлкій**.

Мéливо, *sn. pop.* la farine.

Мелизнá, *см.* **Мéлкость**.

Мелилóтный, *adj.* de mélilot

Мелилóтъ, *sm. plante*, mélilot *m.*

Мелинá, *sf.* un grand banc de sable.

Мели́ть, II.1. *va. см.* **Мелчи́ть**.

Мéлкій, *adj.* 2. *comp.* **мéльче**, fin, petit, menu; || de petite taille; || peu profond, bas. — *песóкъ, порошóкъ*, sable fin, poudre fine. — *дождь*, pluie fine. **-кое** *письмó*, une écriture fine, menue, *ou* de petits caractères. **-кіе** *чинóвники*, de petits employés. **-кое** *дворя́нство*, la petite noblesse. — *градъ*, grêle menue. **-кая** *монéта*, **-кія** *дéньги*, petite monnaie, menue monnaie. **-кая** *ры́ба*, petits, menus poissons, *ou* le fretin. **-кая** *дичь*, menu gibier. || — *скотъ*, menu bétail; le bétail de petite taille. || **-кая** *рѣкá*, une rivière peu profonde. *Въ э́томъ мѣ́стѣ мóре* **-ко**, la mer est basse en cet endroit. || — *сáхаръ*, du sucre en poudre. **-кая** *тарéлка*, assiette plate. **-кія** *стихотворéнія*, des poésies fugitives. *Разби́ть что въ* **-кіе** *куски́*, briser qch en mille pièces. — *лѣсъ*, bois de petite futaie. **-кіе** *долги́*, dettes criardes.

Мéлко, *adv. comp.* **мéльче**, menu, en petits morceaux; || peu profondément. *Писáть* —, écrire menu, avoir une écriture fine. *Искроши́те говя́дину* —, hachez cette viande menu. **Мéлко нá мелко**, extrêmement menu, menu comme chair à pâté. *Колóть сáхаръ* —, casser du sucre en petits morceaux. || *Я́ма вы́копана* —, cette fosse est peu profondément creusée.

Мелковóдіе, *sn.* les basses eaux, le bas-fond.

Мелковóдность, *sf. см.* **Мелковóдіе**.

Мелковóдный, *adj.* où il y a peu d'eau.

Мелкозерни́стый, *adj.* composé de petits grains.

Мелкозу́бка, *sf.* à petites dents. *Пилá* —, une scie à petites dents.

Мелкозу́бый, *adj.* à petites dents.

Мелкопомѣ́стный, *adj.* possédant une petite terre.

Мéлкость *и* **Мелкотá**, *sf.* la petitesse, ténuité, exiguïté; || le peu de profondeur.

Мелкотрáвный *и* **Мелкотрáвчатый**, *adj.* couvert d'herbe menue. *— *помѣ́щикъ*, un gentillâtre. — *чинóвникъ*, un petit employé.

Мелоди́чески, *adv.* mélodieusement.

Мелоди́ческій, *adj.* mélodieux.

Мелóдія, *sf.* la mélodie.

Мелодра́ма, *sf.* le mélodrame.
Меломанія, *sf.* la mélomanie.
Мелома́нъ, *sm.* le mélomane.
Мелочни́къ, -ни́ца, *s.* marchand (-ande) en détail; || vétilleur, -euse; personne vétilleuse.
Мелочно́й, *adj.* en détail, de détail; || menu; || minutieux, vétilleux. — *торговéцъ*, marchand en détail. **-на́я** *продáжа*, vente *f* en détail. **-на́я** *лáвка*, une boutique de détail. *Торговáть* **-ны́мъ** *товáромъ*, vendre, débiter des marchandises en détail. || **-ны́е** *расхóды*, de menues dépenses. **-ны́я** *сýммы*, de menues sommes. || — *человѣ́къ*, homme minutieux, vétilleux.
Ме́лочность, *sf.* caractère minutieux; tatillonnage *m.*
Ме́лочь, *sf.* minutie, bagatelle *f*; || menu bétail; menue monnaie; || petits arbrisseaux. *Входи́ть во вся́кія* **-чи**, entrer dans toutes les minuties. *Накупи́ть вся́кой* **-чи**, acheter diverses bagatelles. || *У васъ крýпный скотъ, а меня́ всё* —, vous avez un gros bétail, et moi, je n'en ai que du menu. *У меня́ всё крýпныя дéньги, нѣтъ ли у васъ* **-чи**, je n'ai que de grosses pièces; n'avez-vous pas quelques menues monnaies? || **По мелоча́мъ**, en détail, par petites quantités. *Продавáть* по мелоча́мъ, vendre en détail. *Покупáть* по мелоча́мъ, acheter par petites quantités.
Мелузга́ *и* **Мелюзга́**, *sf. coll.* le fretin, menu poisson.
Мелчи́ть, II.3. *va.* triturer, rendre menu.
Мель, *sf.* le bas-fond, banc de sable. *Корáбль сѣлъ нá* —, le vaisseau échoua sur un bas-fond. *Посади́ть корáбль нá* —, échouer un vaisseau. *Снять корáбль съ* **мели**, relever un vaisseau.
Мельзи́ть, II.1. **из-**, *va. sl.* traire.
Мелька́ніе, *sn.* apparition subite, mais réitérée; || étincellement *m.*
Мелька́ть, I.1. **мелькну́ть**, *vn.* briller, jaillir; || ne faire que paraître. *Мóлнія* **-а́етъ**, les éclairs brillent. *Вдругъ* **-кну́лъ** *пéредъ нáми огонёкъ*, tout à coup une lumière jaillit à nos yeux. || *Онъ* **-кну́лъ** *и исчéзъ*, il n'a fait que paraître et disparaître.
Ме́лькомъ, *adv.* en passant; || rapidement. *Я вúдѣлъ егó тóлько* —, je ne l'ai vu qu'en passant, *ou* je n'ai fait que l'entrevoir. *Я тóлько* — *говори́лъ емý о вáшемъ дѣ́лѣ*, je ne lui ai parlé de votre affaire qu'en passant. || *Я проѣ́халъ* —, j'ai passé rapidement.
Ме́льникъ, *sm.* le meunier.
Ме́льница, *sf.* le moulin. — *вѣ́тряная, водянáя, паровáя, ручнáя, кофéйная*, moulin à vent, à eau, à vapeur, à bras, à café.
Ме́льничиха, *sf.* la meunière.
Ме́льничій *и* **Ме́льничный**, *adj.* du meunier.
Ме́льче, *adv. et adj. comp.* plus menu; || moins profondément; *см.* **Ме́лко** *и* **Ме́лкій**.
Мелѣ́ть, I.4. **об-**, *vn.* être bas *(des eaux)*; || s'ensabler.
Мелюзга́, *см.* **Мелузга́**.
Ме́люсъ, *sm.* la cassonade *(sucre)*.
Мемо́рія, *sf.* le mémoire, rapport.
Менёкъ, *dim. см.* **Мень**.
Ме́нзула, *sf.* *Math.* la planchette; **-льный**, *adj.*
Мени́скъ, *sm.* *Opt.* le ménisque.
Менсу́ра, *sf.* une mesure de pharmacie.
Ме́нтикъ, *sm.* *Mil.* la pelisse *(des hussards)*.
Мень, *sm. poisson*, la lotte; *см.* **Нали́мъ**.
Меньша́къ, *sm. pop.* le fils *ou* frère cadet.
Ме́ньше, *см.* **Ме́нѣе**.
Ме́ньшинство *и* **Меньшинство́**, *sn.* la minorité *(des voix)*.
Ме́ньшій, *adj. comp.* moindre, moins grand, plus petit. *Изъ двухъ золъ выбирáй* **-шее** *(prov.)*, *см.* **Зло**. *Сáмое* **-шее**, *что вы мóжете сдѣ́лать, это извини́ться*, le moins que vous puissiez faire, c'est de vous excuser. *По* **-шей** *мѣ́рѣ*, pour le moins, tout au moins.
Меньшо́й, *adj.* cadet, puîné. * *Нáши* **-шіе** *брáтья*, les déshérités de ce monde.
Ме́нѣе *и* **Ме́ньше**, *adv. comp.* moins. **Ме́ньше** *говори́те*, parlez moins. *Это интересýетъ* **меня́** *горáздо* — *нéжели васъ*, cela m'intéresse bien moins que vous. *Ни бóлѣе, ни* —, ni plus, ni moins. *Хоть вамъ это и не нрáвится, но тѣмъ не* — *вы дóлжны это сдѣ́лать*, bien que cela vous déplaise, vous n'en devez pas moins faire cela. — *чѣмъ когдá либо*, moins que jamais. *Какъ мóжно, сколь возмóжно* —, le moins possible, aussi peu que possible. **Тѣмъ ме́нѣе**, d'autant moins, moins. *Онъ* тѣмъ ме́нѣе *достóинъ вáшихъ мúлостей, что не цѣ́нитъ ихъ*, il mérite d'autant moins vos bontés, qu'il n'en fait pas de cas. *Чѣмъ бóлѣе вы бýдете торопи́ть егó*, тѣмъ ме́нѣе *онъ сдѣ́лаетъ*, plus vous le presserez, moins il fera. *Чѣмъ* — *вы бýдете торопи́ть егó, тѣмъ бóлѣе онъ сдѣ́лаетъ*, moins vous le presserez, plus il fera. **Ме́нѣе какъ, ме́нѣе чѣмъ**, à moins de, en moins de, moins que, de moins que. *Я не уступлю́ емý этой лóшади* ме́нѣе какъ *зá сто рублéй*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de cent roubles. *Я окóнчилъ это* ме́нѣе чѣмъ *въ недѣ́лю*, j'ai achevé cela en moins d'une semaine. *Не мнóго* ме́нѣе чѣмъ *въ недѣ́лю*, en un peu moins d'une semaine. *Дéнегъ у меня́* ме́нѣе чѣмъ *у васъ*, j'ai moins d'argent que vous. *Я заплати́лъ за это двумя́ рубля́ми* ме́нѣе чѣмъ *вы*, j'ai payé cela deux roubles de moins que vous. *Онъ заплати́лъ сто рубля́ми* ме́нѣе чѣмъ *слѣ́довало*, il a payé cela cent roubles de moins qu'il n'aurait dû payer. *Насъ бы́ло не* — *ста человѣ́къ*, nous n'étions pas moins de cent personnes. *Онъ рабóтаетъ не* — *вáшего*, il ne travaille pas moins que vous. *Я люблю́ васъ не* — *егó*, je ne vous aime pas moins qu'il ne vous aime. *Я люблю́ васъ не* — *какъ и егó*, je ne vous aime pas moins que je ne l'aime. *Не* — *вели́ко бы́ло моё удивлéніе, когдá я узнáлъ, что..*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris que... *Ни грошá* —, pas un gros de moins. **Всего́ ме́нѣе**, или **ме́нѣе всего́**, le moins, rien moins que. *Сáмые любéзные лю́ди суть тѣ, котóрые* всего́ ме́нѣе *оскорбля́ютъ самолю́біе другúхъ*, les gens les plus aimables sont ceux qui choquent le moins l'amour-propre des autres. *Онъ лю́битъ разсуждáть о вещáхъ, котóрыя понимáетъ* ме́нѣе всего́, il aime à raisonner sur les choses qu'il entend le moins. *Онъ* ме́нѣе всего́ *дýмаетъ объ этомъ*, il ne pense à rien moins qu'à cela. *Я* ме́нѣе всего́ *желáю сдѣ́лать это*, je ne désire rien moins que cela, rien moins que de faire cela. *Онъ* ме́нѣе всего́ *лю́битъ мýзыку*, il n'aime rien moins que la musique. *Онъ бѣ́денъ, но тѣмъ не* — *чéстный человѣ́къ*, il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme, *ou* il ne laisse pas que d'être honnête homme, *ou* il n'en est pas moins honnête homme. **Ме́ньше** *на дворѣ́, лéгче головѣ́ (prov.)*, peu de biens, peu de soucis.
Меня́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Я**, moi, me. *Сдѣ́лайте это для* —, faites cela pour moi. *Это отъ* — *не зави́ситъ*, cela ne dépend pas de moi. *У* — *нѣтъ ни грошá*, je n'ai pas un sou. || *Выслýшайте* —, écoutez-moi. *Вы* — *не понимáете*, vous ne me comprenez pas. *Онá лю́битъ* —, elle m'aime. *Вамъ тепéрь не до* —, vous avez bien affaire de moi pour le moment.
Ме́ргель, *sm.* la marne.
Ме́ргельный, *adj.* de marne.
Мерёжа, *sf.* le tramail.
Мерёжный, *adj.* de tramail.

Мере́кать, *vn. pop.* penser; comprendre.
Мер нóкъ, *dim. см.* **Мéринъ.**
Мерéть, III.2. *vn.* mourir.
Мерéщиться, II.3. *vr. imp.* briller indistinctement dans le lointain; || sembler *(en songe). Это мнѣ во снѣ* **-илось,** cela m'a semblé en songe.
Мерéя, *sf.* le grain *(d'un cuir);* **мерéйный,** de grain.
Мерзáвецъ, *sm.* mauvais garnement, mauvais sujet, un vilain.
Мерзáвица *и* **Мерзáвка,** *sf.* femme indigne, une vilaine.
Мерзи́тельный, *см.* **Мéрзкій.**
Мерзи́ть, II.1. **о-,** *vn. (кому́)* dégoûter, donner de l'aversion; || *va.* rendre detestable, faire détester.
Мéрзкій, *adj.* abominable, vilain.
Мéрзко, *adv.* abominablement.
Мерзловáтый, *adj.* un peu gelé.
Мёрзлость, *sf.* état *m* de congélation *(d'une chose).*
Мёрзлый, *adj.* gelé, congelé; || frileux.
Мерзля́къ, *sm.* un homme frileux.
Мерзля́тина, *sf.* une chose gelée, un objet congelé.
Мёрзнуть, III.1. *vn.* geler, se congeler.
Мерзостно, *adv.* abominablement.
Мéрзостный, *см.* **Мéрзкій.**
Мерзость, *sf.* horreur, turpitude, abomination; vilenie *f.* — *запустѣнія,* abomination de la désolation.
Мерзѣть, I.4. **о-,** *vn.* causer de l'aversion.
Меридіáнъ, *sm. Géogr.* le méridien.
Меридіонáльный, *adj.* méridien, -enne; || méridional.
Мéринецъ, *dim. см.* **Мéринъ.**
Меринóсовый, *adj.* de mérinos.
Меринóсъ, *sm.* le mérinos.
Меринъ, *sm.* le hongre, cheval hongre. *Онъ врётъ какъ си́вый —, pop.,* il ment comme un arracheur de dents.
Мéркнуть, III.1. *vn.* s'obscurcir, s'offusquer; disparaître.
Меркуріáльный, *adj.* mercurial.
Меркýрій, *sm. Astr.* Mercure *(planète);* || *Chim.* mercure *m.*
Мерлáнъ, *sm. poisson,* le merlan.
Мерлýха, *sf.* peau d'agneau *f.*
Мерлýшечій, *adj.* 3. de peaux d'agneau.
Мерлýшка, *sf. dim. см.* **Мерлýха.** *Лу́чшую* **-шку** *попу́ на опу́шку (prov.), см.* **Попъ.**
Мертвéнность, *sf.* aspect d'un mourant *m,* pâleur mortelle.
Мéртвенный, *adj.* de mort. **-ная** *блѣ́дность,* la pâleur d un mort.
Мертвéцки, *adv.* — *пьянъ,* ivre mort, soûl comme une grive.
Мертвéцъ, *sm.* le mort, corps mort, cadavre; || un revenant. *Онъ боится* **-цóвъ,** il a peur des revenants.
Мертвечи́на, *sf.* la charogne; **-нный,** de charogne.
Мертви́тельный, *adj.* mortel.
Мертви́ть, *va.* tuer; || *paralyser.
Мертвó, *см.* **Мертвéцки.**
Мертворождéнный, *adj.* mort-né.
Мёртвость, *sf.* l'état d'un mort; || engourdissement *m.*
Мёртвый, *adj.* mort; de mort, d'un mort. **-вое** *тѣ́ло,* un corps mort, un cadavre. *Погребáть* **-ваго,** enterrer un mort. *Прикáзано взять его́* **-ваго** *и́ли живáго,* il y a ordre de le prendre mort ou vif. *— *язы́къ,* langue morte. *— *капитáлъ,* argent mort. — *я́корь,* ancre *f* du corps mort, *ou simpl.* un corps mort. — *цвѣтъ,* la pâleur de la mort *ou* le teint mort. ***Спать* **-вымъ** *сномъ, см.* **Спать.** **Пить* **-вую** *ча́шу,* boire comme une éponge, comme un trou, se livrer tout entier à l'ivrognerie, ivrogner. *Дуракá учи́ть, что* **-ваго** *лечи́ть (prov.), см.* **Дурáкъ.**
Мертвѣть, I.4. **о-,** *vn.* devenir pâle comme la mort; || être engourdi.
Мéртель, *sm.* le mortier; **-льный,** de mortier.
Мерцáніе, *sn.* obscurcissement *m;* || scintillation *f;* *faible lueur *f.*
Мерцáть, I.1. *vn.* scintiller, jeter une faible lueur.
Мескъ, *sm.* 1. *sl. mam.* le mulet, bardeau.
Месмери́змъ, *sm.* mesmérisme *m.*
Мессíинъ, *adj.* de Messie.
Мессíя, *sm.* le Messie.
Мести́ *и* **Месть. метáть,** *va. irr.* balayer; || **-ся,** *vr.* être balayé. *Но́вая метлá чи́ст о* **метётъ** *(prov.), см.* **Метлá.** *Мети́ всякъ пéредъ свои́ми ворóтами (prov.),* chacun doit balayer devant sa porte. *Part. p.* **метённый.**
Месть, *sf. см.* **Мщеніе.** *Желáніе* **мéсти,** le désir de vengeance; ressentiment.
Месть, *см.* **Мести́.**
Металли́ческій, *adj.* métallique.
Металлови́дный, *adj.* métalloïde, métallin.
Металловый, *adj.* de métal, métallique
Металлонóсный, *adj.* métallifère.
Металлорѣ́зный, *adj.* **-ныя** *нóжницы,* les cisailles *f.*
Металлурги́ческій, *adj.* métallurgique.
Металлýргія, *sf.* la métallurgie.
Металлургъ, *sm.* le métallurgiste.
Метáллъ, *sm.* le métal. *Благорóдный, неблагорóдный* —, métal noble, vil.
Метáніе, *sn.* jet *m.*
Метáтель, *sm.* celui qui jette, qui lance.
Метáтельный, *adj.* qui se jette, de jet. — *сна-ря́дъ,* le projectile.
Метáть, II.5. **мётывать, метнýть,** *va.* jeter, lancer; || mettre bas; || **-ся,** *vr.* se jeter, être lancé; || s'agiter. — *кáмни, бóмбы,* jeter, lancer des pierres, des bombes. *Везу́вій* **мéчетъ** *плáмень,* le Vésuve jette des flammes. *Что въ печи́, то и на столъ* **мечи́** *(prov.), см.* **Печь.** || *Сýки* **мéчутъ** *щеня́тъ, кóшки* **мéчутъ** *котя́тъ,* les chiennes mettent bas de petits chiens, les chattes mettent bas des chatons. || *Ры́ба* **мéчетъ** *икрý,* les poissons frayent. — *жрéбій,* tirer au sort. — *пéтли,* border les boutonnières. — *кровь,* faire saigner. — *сѣ́но,* faire des meules de foin. — *ружьёмъ,* manier le fusil. — *банкъ,* tenir la banque *(au jeu).* || *Собáки* **мéчутся** *на звѣ́ря,* les chiens se jettent sur la bête. *Мáльчишки* **мéчутся** *снѣжкáми,* les gamins se jettent des boules de neige. *Бóмбы* **мéчутся** *изъ мортúръ,* les bombes sont lancées par des mortiers. || *Больнóй безпрестáнно* **мéчется,** le malade s'agite continuellement. || *Онъ* **мéчется** *какъ угорѣ́лый и́ли какъ угорѣ́лая кóшка, и́ли какъ чёртъ въ рукомóйникѣ,* il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier. *Лишáй* **мéчется** *по всемý лицý,* les dartres s'étendent sur tout le visage. **Это всѣмъ въ глазá* **мéчется,** cela saute aux yeux de tout le monde. * **-ся** *къ комý,* recourir, avoir recours à qn. **-ся** *на когó,* en vouloir à qn. *Part. p.* **мётанный.**
Метафи́зика, *sf.* la métaphysique.
Метафи́зикъ, *sm.* le métaphysicien.
Метафизи́ческій, *adj.* métaphysique.
Метáфора, *sf.* la métaphore.
Метафори́чески, *adv.* métaphoriquement.
Метафори́ческій, *adj.* métaphorique.
Метацéнтръ, *sm. Mar.* le métacentre.
Метéлица, *см.* **Мятéлица.**

Метёлка, *dim. см.* **Метлá**; || époussette, vergettes *f (pour nettoyer les habits). Чúстить плáтье* **-кою**, vergeter un habit.
Метёлочка, *dim. см.* **Метёлка**.
Метéль, *см.* **Мятéль**.
Метёльный, *adj.* de balai; *см.* **Метлá**.
Метéльный, *см.* **Мятéльный**.
Метéльщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse.
Метéніе, *sn.* le balayage.
Метеорúческій *и* **Метеóрный**, *adj.* de météore.
Метеоролúтъ, *sm.* le météorolithe.
Метеорологúческій, *adj.* météorologique.
Метеорολóгія, *sf.* météorologie *f.*
Метеоролóгъ, *sm.* le météorologue.
Метеóръ, *sm.* le météore.
Метúсъ, *sm.* métis *m.*
Мéткій, Мéткость, *см.* **Мѣткій, Мѣткость**.
Метлá, *sf.* le balai; || *pop.* la queue *(de comète)*; || *plante*, le brome, bromos. *Нóвая — чúсто метётъ (prov.)*, n'est rien tel que balai neuf; *ou* il n'est dévotion que de jeune prêtre.
Метлúка *и* **Метлúца**, *sf. plante*, le brome, bromos.
Метлúшка, *sf. déd.* mauvais balai.
Метловúще, *sn.* le manche à balai.
Метлообрáзный, *adj.* qui ressemble au balai.
Метнýть, *см.* **Метáть**.
Метóда, *sf.* la méthode.
Методúчески, *adv.* méthodiquement.
Методúческій, *adj.* méthodique.
Мéтодъ, *sm. см.* **Метóда**.
Метонúмія, *sf.* métonymie *f*; **-мúческій**, de métonymie.
Метранпáжъ, *sm. Typ.* le metteur en pages.
Метрдотéль, *sm.* le maître-d'hôtel; **-льскій**, de maître-d'hôtel.
Мéтрика, *sf.* le registre de la paroisse, paroissial.
Метрúческій, *adj.* **-кое** *свидѣтельство*, un extrait du registre, extrait baptistaire, un certificat paroissial de la naissance et du baptême. **-кая** *кнúга, см.* **Мéтрика**. || **-кая** *систéма*, le système métrique.
Метрологúческій, *adj.* métrologique.
Метролóгія, *sf.* métrologie *f.*
Метронóмъ, *sm. Mus.* le métronome.
Метропóлія, *sf.* metropole, mère-patrie *f.*
Метръ, *sm.* le mètre *(d'un vers)*; || mètre *(mesure)*.
Мéтчикъ, *sm.* le taraud *(pour les écrous)*.
Меты́ль, *sm. insecte*, éphémère *m.*
Меть, *sf. inus.* le galop.
Мефитúческій, *adj.* méphitique.
Механúзмъ, *sm.* le mécanisme.
Мехáника, *sf.* la mécanique.
Мехáникъ, *sm.* le mécanicien.
Механúчески, *adv.* mécaniquement.
Механúческій, *adj.* mécanique.
Мечебóецъ, *sm.* 2. le gladiateur.
Мечебóйный, *adj.* de gladiateur.
Мечевóй, *adj.* de glaive; *см.* **Мечъ**.
Меченóсецъ, *sm.* 1. le chevalier porte-glaive.
Меченóсный, *adj.* portant le glaive.
Мечеобрáзный, *adj.* ensiforme, de la forme d'un glaive.
Мечéтный, *adj.* de mosquée.
Мечéть, *sf.* la mosquée.
Мéчикъ, *sm. dim.* petit glaive; || *plante*, glaïeul *m.*
Мéчка, *sf.* 4. *sl.* une ourse; *см.* **Медвѣдица**.
Мéчный, *adj.* qui est fait par le glaive.
Мечтá, *sf. и* **Мечтáніе**, *sn.* la vision; || illusion, le rêve, la rêverie. *Пріятная* —, une illusion agréable. *Слáдкія* **-нія**, de douces illusions. *Это разсѣяло всѣ мой* **-ты́**, cela dissipa toutes mes illusions. **-ты́** *воображéнія*, les rêves de l'imagination. *Это было моéю любимою* **-тóю**, c'était mon rêve favori. *Предавáться* **-тáмъ**, s'abandonner à ses rêveries. *Это однá пустáя* —, ce n'est qu'une chimère.
Мечтáтель, -ница, *s.* visionnaire; rêveur *m*, esprit creux; une rêveuse; || présomptueux.
Мечтáтельность, *sf.* caractère rêveur; || présomption *f.*
Мечтáтельный, *adj.* rêveur; chimérique, fantastique, visionnaire; || présomptueux, orgueilleux.
Мечтáть, I.1. *vn.* rêver; || présumer, imaginer; || **-ся**, *vr.* se présenter dans l'imagination. — *на берегý ручья́*, rêver au bord d'un ruisseau. — *о слáвѣ*, rêver la gloire. || *Онъ мнóго о себѣ* **-тáетъ**, il présume trop de lui-même. *Онъ* **-тáетъ** *о себѣ, что весьмá учёнъ*, il s'imagine être fort savant; || *vr. imp. Емý* **-тáется**, *что онъ большóй знатóкъ въ мýзыкѣ*, il s'imagine être grand connaisseur en fait de musique.
Мечъ, *sm.* le glaive; || *poisson*, espadon *m.* *Предáть всё огню́ и* **мечý**, mettre tout à feu et à sang. *Огнёмъ и* **мечёмъ**, *loc. adv.* par le fer et par le feu. *Óрденъ Св. Áнны съ* **мечáми**, l'ordre de S-te Anne, surmonté des glaives. *Повúнную гóлову и — не сѣчётъ (prov.), см.* **Головá**.
Меѳимóны, *см.* **Еѳимóны**.
Мзгнуть, III.1. **промóзгнуть**, *vn.* s'aigrir, se gâter, rancir.
Мзда, *sf.* la récompense; || le gain, profit.
Мздовоздáтель, *sm.* le rémunérateur.
Мздовоздая́ніе, *sn.* la rémunération.
Мздóимецъ, *sm.* le concussionnaire.
Мздóимный, *adj.* corruptible.
Мздóимство, *sn.* la corruption; les concussions *f.*
Мздóимствовать, *vn.* commettre des concussions.
Мздóимческій, *adj.* de concussionnaire.
Мздолю́бецъ, *sm.* 1. homme intéressé.
Мздолюбúвый, *adj.* intéressé, avide de gain.
Мигáніе, *sn.* le clignement *ou* clignotement d'yeux.
Мигáть, I.1. **мигнýть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux, *ou* du coin de l'œil. *Онъ мнѣ* **мигнýлъ**, il m'a fait signe des yeux, *ou* il m'a cligné de l'œil.
Мигáчъ, *см.* **Мигýнъ**.
Мигнýть, *см.* **Мигáть**.
Миговóй, *см.* **Мгновéнный**.
Мигрéнь, *sf. Méd.* la migraine.
Мигýнъ, -гýнья, *s.* celui *ou* celle qui clignote.
Мигъ, *sm.* le clin d'œil. **Мúгомъ**, *въ одúнъ* —, en un clin d'œil, en moins de rien.
Мúдель, *sm. Mar.* le maître gabarit; || **—декъ**, le second pont; || — **шпангóутъ**, le maître bau.
Мизантропúческій, *adj.* misanthropique.
Мизантрóпъ, -óпка, *s.* le *ou* la misanthrope.
Мизгúръ, *sm.* la tarentule *(araignée)*.
Мизéрно, *adv.* misérablement.
Мизéрность, *sf.* la pauvreté, misère.
Мизéрный, *adj.* pauvre, misérable.
Мизéръ, *sm. dim.* **-рчикъ**, la misère *(au jeu de boston)*.
Мизúнецъ, *sm.* 1. *dim.* **-нчикъ**, le petit doigt, doigt auriculaire.
Микромéтръ, *sm.* le micromètre.
Микроскóпецъ, *sm. dim.* un petit microscope.
Микроскопúческій, *adj.* microscopique.
Микроскóпный, *adj.* de microscope.
Микроскóпъ, *sm.* le microscope.
Микстýра, *sf. dim.* **-рка**, *Phar.* la mixture, potion. **-рный**, de mixture, de potion.

Микъ, *sm. Mar.* la brimbale *(de pompe)*.
Милашка, *sc. fam.* une personne charmante.
Миленькій, *adj. dim.* mignon.
Миленько, *dim. см.* **Мило**.
Милиціонный, *adj.* de milice.
Милиція, *sf.* la milice.
Милліонерскій, *adj.* de millionnaire.
Милліонеръ, **-рка**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліонный, *adj.* de million.
Милліонщикъ, **-ица**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліонъ, *sm. Arithm.* le million.
Мило, *adv.* gentiment, gracieusement.
Милованіе, *sn.* la caresse, affection.
Милованіе, *sn.* le pardon, la grâce.
Милователь, *sm.* celui qui pardonne.
Миловать, I.2. *va.* caresser; || **-ся**, *vr.* se caresser.
Миловать, I.2. **по-**, *va.* pardonner, faire grâce à. *Вора —, добраго погубить (prov.)*, un vice non puni s'accroît à l'infini.
Миловидно, *adv.* d'un air gracieux, avec grâce.
Миловидность, *sf.* air gracieux, extérieur agréable *m.*
Миловидный, *adj.* joli, gracieux.
Милосердіе, *sn.* la miséricorde, clémence.
Милосердо, *adv.* miséricordieusement, avec miséricorde.
Милосердовать *и* **Милосердствовать**, I.2. *vn.* avoir pitié.
Милосердый, *adj.* miséricordieux, clément, bon. *Богъ* **-дъ**, Dieu est miséricordieux. — *государь, судья*, prince, juge clément. — *Боже*, bon Dieu! Dieu de miséricorde!
Милостивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* bienfaitcur, -trice.
Милостиво, *adv.* avec bonté, gracieusement, miséricordieusement. *Онъ принялъ меня очень —*, il m'a accueilli avec beaucoup de bonté *ou* très-gracieusement. *Съ этимъ преступникомъ поступили —*, on a traité miséricordieusement ce criminel.
Милостивый, *adj.* gracieux, propice, favorable. *Министръ былъ къ нему очень* **-въ**, le ministre a été fort gracieux envers lui. **-вые** *слова*, des paroles gracieuses. *Богъ* **-въ** *къ намъ*, Dieu nous est propice. *Будьте ко мнѣ* **-вы**, soyez-moi propice. *Бросить на кого — взглядъ*, jeter sur qn un regard propice. *Онъ обратилъ на него* **-вое** *вниманіе*, il lui prêta une attention favorable. || — *государь*, Monsieur. **-вая** *государыня*, Madame *ou* Mademoiselle.
Милостынераздаватель *и* **Милостынникъ**, *sm.* aumônier, distributeur des aumônes.
Милостынный, *adj.* de l'aumône.
Милостыня, *sf. dim.* **-нка**, aumône *f.* *Жить* **-нею**, vivre d'aumône. *Подать* **-ню**, faire, donner l'aumône. *Дорога — во время скудости (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne.
Милость, *sf.* la grâce, faveur, bonté; || récompense. *Осыпать кого* **-тями**, combler qn de grâces, de faveurs. *Я прошу у васъ одной* **-ти**, c'est la seule grâce que je vous demande. *Быть у кого въ* **-ти**, être en grâce, dans les bonnes grâces de qn, *ou* être en faveur auprès de qn. *Выйти изъ* **-ти**, perdre les bonnes grâces. **Изъ милости**, *loc. adv.* par grâce, en grâce. *Дѣлать что* изъ милости, faire une chose par grâce. *Я прошу у васъ это* изъ милости, je vous demande cela en grâce. *По* **-ти** *Божіей*, grâce à Dieu. *По* **-ти** *вашей*, grâce à votre bonté. *По вашей —*, grâce à vous; de votre fait. *Божіею* **-тію**, par la grâce de Dieu. *Просить* **-ти**, demander grâce *(pardon)*. *Не будетъ ему отъ меня никакой* **-ти**, je ne lui ferai aucune grâce *(pardon)*. *Богъ не безъ* **-ти**, à tout péché miséricorde. *Сдѣлайте —*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté. *Онъ не достоинъ вашихъ* **-тей**, il n'est pas digne de vos bontés. *На — образца нѣтъ (prov.)*, il n'y a pas de règle pour la grâce; clémence passe droit. — *смиряетъ (prov.)*, plus fait douceur que violence. || *Онъ получилъ монаршую —*, il a obtenu une récompense de son prince. || **-ти** *просимъ*, soyez le bienvenu. *Что угодно вашей* **-ти**, que désire votre seigneurie?
Милотный, *см.* **Мелилотный**.
Милоть, *sf. sl.* le vêtement de peau de brebis.
Милочка, **Милуша** *и* **Милушка**, *sf.* une jolie personne.
Милый, *adj.* gentil, gracieux, joli, cher. *Она очень* **мила**, elle est bien gentille. **-лыя** *манеры*, des manières gentilles, gracieuses. **-лое** *дитя*, un gentil, un joli enfant. **-лая** *улыбка*, un sourire gracieux. **-лое** *лицё*, visage gracieux. *Онъ* **милъ** *со всѣми*, il est gracieux pour tout le monde. *Какъ это* **мило**, comme c'est joli! — *другъ*, cher ami. *Не по хорошу* **милъ**, *а по* **милу** *хорошъ (prov.)*, il n'y a point de laides amours; l'objet qu'on aime est toujours beau. **-лые** *бранятся только тѣшатся (prov.)*, les amants qui se disputent, s'adorent; jamais un coup de pied de jument ne fit mal à cheval. **-лаго** *побои недолго болять (prov.)*, coup d'ami, coup chéri. *Что не* **мило**, *то попу въ кадило (prov.)*, à Dieu gerbe de paille. *Къ* **милому** *и семь вёрстъ не околица; ради* **милаго** *и себя не жаль (prov.)*, amour ne craint ni péril ni mort. *При деньгахъ Панфилъ всѣмъ людямъ милъ; безъ денегъ Панфилъ всѣмъ постылъ (prov.)*, qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'une bête. *Для* **милаго** *дружка и серёжка изъ ушка (prov.)*, *см.* **Другъ**. *Насильно* **милъ** *не будешь (prov.)*, *см.* **Насильно**.
Мильный, *adj.* de mille, milliaire. — *столбъ*, la colonne milliaire; le milliaire.
Милѣть, I.4. *vn.* devenir gentil.
Миля, *sf.* le mille *(mesure itinéraire)*.
Миляга, *sm. pop.* homme aimable.
Мимика, *sf.* la mimique.
Мимикъ, *sm.* le mime.
Мимическій, *adj.* mimique.
Мимо, *adv.* et *prép. gén.* à côté; outre, par auprès; || par devant, devant, par chez. *Онъ выстрѣлилъ —*, il a tiré à côté, *ou* en tirant, il a donné à côté, par auprès. *Я думалъ, что онъ зайдетъ ко мнѣ, а онъ проѣхалъ —*, je croyais qu'il passerait chez moi, mais il a passé outre, *ou* il a passé par auprès. || *Я не въѣзжалъ въ городъ, а только проѣхалъ — него*, je ne suis pas entré dans la ville, je n'ai fait que passer par auprès. *Онъ прошёлъ — моего дома*, il a passé par devant *ou* devant ma maison. *Я прошёлъ — васъ*, j'ai passé devant vous *ou* par chez vous.
Мимолётный, *adj.* passager, de courte durée.
Мимоходомъ, *adv.* en passant, chemin faisant; || * par parenthèse. *Онъ зашёлъ ко мнѣ —*, il est entré chez moi en passant. || *Я замѣчу —, что..*, par parenthèse je remarquerai que...
Мимоѣздомъ, *adv.* en passant, chemin faisant *(en voiture, à cheval)*.
Мимоѣзжій, *adj.* de passage.
Мина, *sf. Mil.* la mine. *Вести* **мину**, conduire une mine. *Взорвать* **мину**, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine.
Мина, *sf.* la mine. *Онъ показалъ* или *сдѣлалъ мнѣ суровую* **мину**, il m'a fait une mine sévère.
Минаретъ, *sm.* le minaret; **-тный**, de minaret.
Миндалевидный, *adj.* en forme d'amande.
Миндалина, *sf. dim.* **-нка**, une amande; || *Anat.* amygdale *f.*

Минда́ль, *sm. arbre,* un amandier; || *coll.* les amandes *f.*

Минда́льный, *adj.* d'amande. **-ное** *ма́сло, молоко́*, huile *f* d'amande, du lait d'amande. || — *ка́мень*, amygdalite *f*; **-ное** *де́рево*, amandier *m.*

Минералоги́ческій, *adj.* minéralogique.

Минерало́гія, *sf.* la minéralogie.

Минерало́гъ, *sm.* le minéralogiste.

Минера́льный, *adj.* minéral, de minéral. **-ная** *вода́*, eau minérale. — *кабине́тъ*, cabinet de minéraux.

Мине́рный, *adj.* de mineur.

Минёръ, *sm. Mil.* le mineur.

Мине́я, *sf.* — *о́бщая*, les menées *(rituel)*; *пра́здничная* —, eucologe *m*; — *четья́*, le ménologe, martyrologe.

Министе́рскій, *adj.* ministériel, de ministre. — *циркуля́ръ*, circulaire ministérielle. — *портфе́ль*, le portefeuille d'un ministre.

Министе́рство, *sn.* le ministère.

Мини́стръ, *sm.* le ministre.

Миніатю́ра, *sf.* la miniature.

Миніатюри́стъ, *sm.* le miniaturiste, peintre en miniature.

Миніатю́рный, *adj.* en miniature. — *живопи́сецъ*, peintre en miniature. — *портре́тъ*, portrait *m* en miniature.

Ми́нный, *adj. Mil.* de mine; *см.* **Ми́на**.

Минова́ніе, *sn.* la fin; || action du verbe suivant.

Минова́ть, I.2. **мину́ть**, *va.* échapper, éviter, laisser de côté; || *vn.* passer, échoir, expirer; || **-ся**, *vr.* se passer, être passé. *Сме́рть не* —, on ne saurait échapper à la mort *(prov.)*. *Чему́ быть, того́ не* — *(prov.)*, on ne peut éviter *ou* fuir sa destinée. *Мы* **-вали** *э́тотъ овра́гъ*, nous avons laissé de côté ce ravin. *Э́того не* —. il faut en venir là. || *Зима́* **-ва́ла**, l'hiver est passé. *Срокъ* **ми́нулъ**, le terme est échu, *ou* le terme est expiré. || *Срокъ ве́кселю* **ми́нулъ**, la lettre de change est échue. *Ему́* **ми́нуло** *два́дцать лѣтъ*, il a vingt ans accomplis *ou* révolus. || **-ва́лась** *моя́ мо́лодость*, ma jeunesse s'est passée. *Гроза́* **-ва́лась**, l'orage est passé.

Мино́га, *sf. poisson,* la lamproie.

Мино́рный, *adj. Mus.* mineur. — **тонъ**, ton, mode mineur.

Мино́ръ, *sm. Mus.* ton *ou* mode mineur.

Ми́нусъ, *sm. Alg.* le moins (—). — *означа́етъ, что втору́ю су́мму слѣ́дуетъ вы́честь изъ пе́рвой*, le moins indique qu'il faut retrancher la seconde somme de la première.

Мину́та, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка**, la minute; le moment, instant. *Пять* **-тъ** *деся́таго*, neuf heures et cinq minutes. *Счита́ть часы́ и* **-ты**, compter les heures et les minutes, *ou* les heures et les moments. *Сію́* **-ту**, dans une minute, dans un moment, à l'instant, tout-à-l'heure. *Я э́то сдѣ́лаю въ* **-ту**, *въ одну́* **-ту**, je ferai cela en un moment, en un instant. *Его́ ожида́ютъ ка́ждую* **-ту**, on l'attend à tout moment. *Я возвращу́сь че́резъ* **-ту**, je reviens dans un moment. *Наста́ла рокова́я* —, le moment fatal est arrivé. *Въ* **-ту** *отъѣ́зда, его́ отъѣ́зда*, au moment de partir, de son départ. *Въ* **-ту** *жи́зни тру́дную*, dans le moment pénible de la vie. *Въ э́ту* **-ту**, dans ce moment, en ce moment. **Съ мину́ты на мину́ту**, d'un moment à l'autre, de moment en moment, d'instant en instant. *Въ ту же* **-ту**, *въ ту са́мую* **-ту**, au même instant. *Онъ ни на* **-ту** *не покида́лъ меня́*, il ne m'a pas quitté un instant. *Въ настоя́щую* **-ту**, à l'heure qu'il est.

Мину́тный, *adj.* de minute, d'un moment, momentané. **-ная** *стрѣ́лка*, l'aiguille des minutes *ou* la grande aiguille. *Э́то* **-ное** *дѣ́ло*, c'est l'affaire d'un moment. **-ное** *удово́льствіе*, un plaisir momentané, plaisir d'un quart d'heure.

Мину́точка, *см.* **Мину́та**.

Мину́ть, *см.* **Минова́ть**.

Минцвардейнъ, *sm. Моне́т.* affineur *(чино́вникъ при про́бѣ моне́тъ)*.

Минцкабинетъ, *sm.* le cabinet de médailles.

Минцме́йстеръ, *sm.* le directeur de la monnaie; **-рскій**, *adj.*

Минцпроби́реръ, *sm.* essayeur; **-рерскій**, *adj.*

Мира́жный, *adj.* de mirage.

Мира́жъ, *sm.* le mirage; *см.* **Ма́рево**.

Мирво́лить, II.1. **по-**, *vn. fam.* conniver, être trop indulgent. *Нача́льникъ не до́лженъ* — *свои́мъ подчинённымъ*, un chef ne doit pas conniver à ses subordonnés.

Ми́рика, *sf. arbrisseau,* le galé, myrica; **ковый**, *adj.*

Мири́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui réconcilie, pacificateur.

Мири́тельный, *adj.* qui sert à réconcilier.

Мири́ть, II.1. *va.* réconcilier; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. **-ся** *съ людьми́, съ ихъ недоста́тками*, prendre les hommes comme ils sont. **-ся** *съ обстоя́тельствами*, prendre les choses comme elles sont.

Миріа́да, *sf.* myriade *f.*

Ми́рно, *adv.* en paix; paisiblement, pacifiquement. *Онъ* — *конча́етъ своё по́прище*, il achève en paix sa carrière. *Онъ* — *наслажда́ется плода́ми свои́хъ трудо́въ*, il jouit en paix *ou* paisiblement du fruit de ses travaux. *Жить* —, vivre paisiblement, pacifiquement.

Ми́рный, *adj.* de paix; || paisible, pacifique. — *догово́ръ*, traité de paix. **-ное** *вре́мя*, temps de paix. **-ныя** *предложе́нія*, propositions de paix. **-ные** *перегово́ры*, la négociation de la paix. *Вести́* **-ные** *перегово́ры*, tenir des conférences sur la paix, *ou* négocier la paix. || **-ные** *жи́тели*, habitants paisibles. — *сонъ*, sommeil paisible. *Вести́* **-ную** *жизнь*, mener une vie paisible, pacifique. **-ное** *ца́рствованіе*, un règne pacifique.

Мирова́я, *см* **Мирово́й**.

Мирово́й, *adj.* de paix. — *посре́дникъ*, un arbitre de paix. **-вы́я** *усло́вія*, les conditions de la paix. || — *уча́стокъ*, circonscription arbitrale. **-ва́я**, *sf.* или **-ва́я** *сдѣ́лка*, arrangement à l'amiable. *Заключи́ть* **-ву́ю** *сдѣ́лку*, faire un arrangement *ou* s'arranger à l'amiable.

Мировщи́къ, **-щи́ца**, *s.* médiateur, -trice.

Мирода́вецъ, *sm.* 1. *и* **Мирода́тель**, le dispensateur de la paix.

Миролюби́во, *adv.* pacifiquement.

Миролюби́вость, *sf.* esprit *m* pacifique.

Миролюби́вый, *adj.* pacifique.

Миролю́біе, *sn.* amour *m* de la paix.

Миролю́бно, **Миролю́бность**, **Миролю́бный**, *см.* **Миролюби́во**, **Миролюби́вость** *и* **Миролюби́вый**.

Миноно́сецъ, **-сица**, *s.* celui *ou* celle qui apporte la paix.

Мироно́сный, *adj.* apportant la paix.

Миро́нъ, *sf. dim.* **-нчикъ**, *poisson,* le barbeau.

Миротво́рецъ, *sm.* 1. le pacificateur.

Миротвори́тельный *и* **Миротво́рный**, *adj.* pacificateur.

Миротво́рство, *sn.* le soin, le désir de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротво́рствовать, *vn.* prendre soin de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротво́рческій, *adj.* de pacificateur.

Ми́рра, *sf.* la myrrhe.

Ми́ртовый, *adj.* de myrte.

Миртъ, *sm. arbrisseau*, le myrte.

Миръ, *sm.* la paix. *Жить, быть съ кѣмъ въ* **мирѣ**, vivre, être en paix avec qn. — *душѝ*, la paix de l'âme. *Заключить* —, conclure la paix. *Заключить выгодный* —, faire une paix avantageuse. *Идите съ* **миромъ**, allez en paix. — *праху твоему*, paix à ta cendre, *ou* Dieu te fasse paix. — *вамъ*, la paix soit avec vous. *Худой* — *лучше доброй ссоры (prov.)*, un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès. — *да ладъ, Божья благодать (prov.)*, où paix est, Dieu est.

Миса, *sf. dim.* **миска**, la terrine, soupière.

Мисочный, *adj.* de terrine, de soupière.

Миспикель, *sm. Min.* mispikel *m.*

Миссіонерскій, *adj.* de missionnaire.

Миссіонеръ, *sm.* le m ssionnaire.

Миссія, *sf.* la mission; || la légation, ambassade.

Мистика, *sf.* la mysticité.

Мистикъ, *sm.* le mystique.

Мистицизмъ, *sm.* le mysticisme.

Мистически, *adv.* myst quement.

Мистическій, *adj.* mystique.

Митель, *sm. Typ.* le saint-augustin (12 *points*).

Миткалевый *и* **Миткальный**, *adj.* de gros calicot.

Миткаль, *sm.* le gros calicot.

Митра, *sf.* la mitre.

Митрополитскій, *adj.* métropolitain, de métropolitain.

Митрополитство, *sn.* la dignité de métropolitain.

Митрополитъ, *sm.* métropolitain *ou* métropolite *m.*

Митрополія, *sf.* la métropole; || le diocèse d'un métropolitain.

Мичманскій, *adj.* de l'enseigne de vaisseau.

Мичманъ, *sm.* 8. *Mar.* enseigne de vaisseau.

Мишенный, *adj.* de mire; de cible.

Мишень, *sf.* la mire *(de fusil)*; || la pinnule *(d'alidade)*; || la cible, le but.

Мишка *или* **Михайло Потаповичъ Топтыгинъ**, *sm. pop.* maître Martin *(sobriquet de l'ours)*.

Мишура, *sf.* le clinquant, oripeau.

Мишурный, *adj.* de clinquant, d'oripeau.

Миѳическій, *adj.* mythique, de mythe.

Миѳологическій, *adj.* mythologique.

Миѳологія, *sf.* la mythologie.

Миѳологъ, *sm.* le mythologue, mythologiste.

Миѳъ, *sm.* le mythe.

Міазма, *sf. Méd.* le miasme.

Міологическій, *adj.* myologique.

Міологія, *sf. Anat.* la myologie *(science des muscles)*.

Міробытіе, *sn.* la durée du monde.

Міробытный, *adj.* de la durée du monde.

Міродержецъ, *sm.* 1. le maître de l'univers *(Dieu)*.

Мірозданіе, *sn.* la création du monde.

Міроописаніе, *sn.* la cosmographie.

Міроописатель, *sm.* le cosmographe.

Міроописательный, *adj.* cosmographique.

Міроправитель, *sm.* le maître du monde.

Міросозданіе, *см.* **Мірозданіе**.

Міросозерцаніе, *sn.* la contemplation du monde.

Міроѣдъ, *sm.* *la sangsue du peuple, celui qui vit *ou* s'enrichit aux dépens du peuple.

Мірской, *adj.* mondain, du monde; séculier, laïque; || d'une communauté de village, de commune, communal. **-кая** *жизнь*, vie mondaine, séculière. **-кая** *суета*, la vanité du monde. **-кіе** *люди*, des personnes laïques. — *человѣкъ*, homme laïque, un laïque. || **-кая** *сходка*, l'assemblée de la commune *ou* communale. **-кія** *дѣла*, les affaires de la commune. **-кая** *земля*, les terres communales. **-кое** *имущество*, les biens communaux.

Міръ, *sm.* le monde, univers; || la communauté de paysans, la commune. *Богъ создалъ* —, Dieu a créé le monde. *Отъ сотворенія* **міра**, depuis la création du monde. *Въ лѣто или Лѣта отъ сотворенія* **міра**, l'an du monde. — *физическій, идеальный*, le monde physique, idéal. *Христіанскій* —, le monde chrétien. — *дольній*, le bas monde, la terre. — *горній*, les célestes parvis, le ciel. *Апостолы возвѣстили Евангеліе всему* **міру**, les apôtres ont annoncé l'Evangile à tout l'univers. *Въ* **мірѣ** *нѣтъ ничего подобнаго*, il n'y a rien de pareil dans l'univers. *Имя его извѣстно во всёмъ* **мірѣ**, son nom est connu dans tout l'univers. *Сильные* **міра**, les puissants de la terre. *На весь* — *мягко не постелешь (prov.)*, on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être un louis d'or; *ou* on ne saurait contenter tout le monde et son père. || *Выбирать* **міромъ**, élire du consentement de la communauté *ou* de la commune. *Онъ выбранъ* **міромъ**, il est élu par la communauté. *Съ* **міру** *по ниткѣ, голому рубашка (prov.)*, une besace bien promenée nourrit son maître; denier sur denier bât.t la maison; plusieurs peu font un beaucoup. *Съ* **міромъ** *и бѣда не убытокъ (prov.)*, malheur partage n'est malheur qu'à demi. *Ходить по* **міру**, mendier son pain, mendier de porte en porte.

Міря́нинъ, *sm.* 6. *f.* **мірянка**, le laïque; || habitant de village.

Младенецъ, *sm.* 1. un enfant. *Грудной* —, un enfant à la mamelle.

Младенческій, *adj.* d'enfant; || **-ская**, *sf. Méd.* éclampsie puerile.

Младенчество, *sn.* enfance *f.*

Младенчествовать, I.2. *vn.* être enfant.

Младость, Младый, Млатъ, *см.* **Молодость, Молодой** *и* **Молотъ**.

Младшій, *adj. superl.* le plus jeune; cadet, puîné; || le moins ancien, cadet. *Это* **-шій** *изъ его сыновей*, c'est le plus jeune de ses fils. *Онъ* **-шій** *въ семействѣ*, il est le cadet de la famille. || *Онъ* **-шій** *капитанъ въ полку*, il est le moins ancien *ou* le cadet des capitaines de son régiment. || *Плиній* **-шій**, Pline le jeune. **-шая** *карта*, une carte faible.

Млеко, *см.* **Молоко**.

Млековидный, *adj.* laiteux.

Млекогонный, *adj. Méd.* lactifique.

Млеконосный, *adj. Anat.* lactifère.

Млекообразный, *см.* **Млековидный**.

Млекопитающій, *adj.* **-щее** *животное*, le mammifère.

Млекосѣдъ, *см.* **Подмаренникъ**.

Млечный, *adj.* de lait; || — *путь*, *Astr.* la voie lactée.

Млинъ, *sm. dim.* **-нокъ**, *vi.* la meule de moulin; || *pop.* le moulin.

Млѣть, 1.4. **обо-**, *vn.* demeurer stupéfait, se pâmer.

Мнемоника, *sf.* la mnémonique.

Мнемоническій, *adj.* mnémonique.

Мнимо, *adv.* en imagination, d'une manière imaginaire.

Мнимый, *adj.* prétendu, imaginaire, soi-disant. — *умникъ*, un prétendu bel esprit. — *дворянинъ*, un prétendu *ou* un soi-disant gentilhomme. — *больной*, un malade imaginaire. **-мое** *несчастіе*, un malheur imaginaire.

Мнительность, *sf.* le caractère méfiant.

Мнительный, *adj.* soupçonneux.

Мнить, II.1. *vn.* penser, croire, être d'avis, imaginer; || **-ся**, *vr. imp.* sembler, paraître. **-тся** *мнѣ*, il me semble, il me paraît.

Мно́гіе, *adj. pl.* plusieurs, maint. *Въ э́ту бу́рю поги́бли — корабли́,* plusieurs vaisseaux ont péri par cette tempête. *Я вѣ́рю э́тому по* **-гимъ** *причи́намъ,* je crois cela par plusieurs raisons. *Во* **-гихъ** *слу́чаяхъ*, en plusieurs occasions. — *изъ нихъ*, plusieurs d'entre eux. *Пре́жде — ду́мали, что..*, plusieurs ont cru autrefois que... — *мужчи́ны*, maint homme *ou* maints hommes. **-гія** *затрудне́нія*, maintes difficultés. *Въ продолже́ніе* **-гихъ** *лѣтъ*, pendant de longues années. || — *не раздѣля́ютъ э́того мнѣ́нія,* il y a beaucoup de gens *ou* il y en a beaucoup qui ne partagent point cette opinion. *Онъ зна́етъ* **-гое**, il sait beaucoup.

Мно́го, *adv.* beaucoup, bien. *Имѣ́ть — де́негъ,* avoir beaucoup d'argent. *Онъ — до́лженъ,* il doit beaucoup. *Онъ — ѣстъ*, il mange beaucoup. *Вы — счастли́вѣе меня́,* vous êtes beaucoup plus heureux que moi. *Онъ — бога́че,* il est beaucoup plus riche *ou* il est plus riche de beaucoup. *Онъ мнѣ надѣ́лалъ — непрія́тностей,* il m'a causé beaucoup de désagréments *ou* bien des désagréments. *Больно́му сего́дня — лу́чше,* le malade est bien mieux aujourd'hui. **Во мно́гомъ**, pour beaucoup, dans beaucoup de choses, sur beaucoup de choses. *Смѣ́лость его́ — спосо́бствовала,* или во мно́гомъ *спосо́бствовала успѣ́ху э́того предпрія́тія,* son audace a contribué pour beaucoup au succès de cette entreprise. *Онъ* во мно́гомъ *превосхо́дитъ своего́ бра́та,* il surpasse son frère dans beaucoup de choses. *Я* во мно́гомъ *несогла́сенъ съ ва́ми,* je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. — *разъ, см.* **Разъ**. — *добра́ не надоѣ́стъ (prov.), см.* **Добро́**. — *жела́ть, добра́ не вида́ть (prov.),* qui trop embrasse mal étreint; qui tout convoite, tout perd. — *гро́му попусто́му (prov.),* bien du tapage pour peu de chose. — *знай, да ма́ло бай (prov.),* grandes oreilles, courte langue. — *бу́дешь знать, такъ ско́ро соста́ришься (prov.),* trop enquérir n'est pas bon. — *сули́ть, да ма́ло даётъ (prov.), см.* **Сули́ть**. — *зва́ныхъ, да ма́ло избра́нныхъ (prov.), см.* **Зва́ный**. || *Такъ* —, tant. *Онъ говори́тъ, ѣстъ такъ* —, il parle, il mange tant. *Не слѣ́дуетъ такъ — разсужда́ть*, il ne faut pas tant raisonner. — *ли, какъ* —, combien? — *ли у васъ де́негъ,* combien avez-vous d'argent? — *ли дней провели́ вы въ доро́гѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? *Какъ — вы́казалъ онъ тала́нта,* combien il a montré de talent! *Какъ — есть люде́й, кото́рые..*, combien il y a de gens qui... *Посмотри́те, какъ — нарабо́талъ онъ въ оди́нъ день,* voyez comme il a fait beaucoup de besogne en un seul jour! *Очень* —, nombre, quantité, infiniment, extrêmement, immensément, excessivement. *У него́ о́чень — друзе́й*, il a nombre d'amis *ou* un monde d'amis. *У него́ о́чень — де́негъ*, il a quantité d'argent. *У него́ о́чень — ума́*, il a infiniment d'esprit. *Я о́чень — обя́занъ вамъ,* je vous suis infiniment obligé. *Онъ о́чень — тра́титъ на кни́ги,* il dépense extrêmement en livres. *Я потеря́лъ о́чень* —, j'ai perdu immensément. *Онъ о́чень — ѣстъ,* il mange excessivement. *Не о́чень* —, pas trop. *Сли́шкомъ* —, trop, beaucoup trop. *Онъ сли́шкомъ — о себѣ́ ду́маетъ*, il présume trop de lui-même. *У него́ де́негъ сли́шкомъ* —, il a beaucoup trop d'argent. *У него́ та́кже — ума́, какъ и тала́нта,* il a autant d'esprit que de talent. *Ему́ — что три́дцать лѣтъ*, il n'a que trente ans au plus, *ou* il a tout au plus trente ans. L'adverbe *мно́го* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens d'agrandissement ou de multiplication, comme: *многово́дный*, abondant en eau; *многогла́сный,* à plusieurs voix; *многострада́тельный*, qui a beaucoup souffert, et bien d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Многобо́жіе, *sn.* le polythéisme.

Многобо́жникъ, *sm. и* **-ный**, *adj.* polythéiste.

Многобра́тство, *sn. Bot.* la polyadelphie.

Многобра́чіе, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многобра́чный, *adj.* polygame *(marié plusieurs fois)*.

Многобѣ́дственный, *adj.* frappé de calamités.

Многово́діе, *sn.* abondance *f* d'eau.

Многово́дный, *adj.* abondant en eau.

Многогла́вый, *adj.* qui a plusieurs têtes *ou* plusieurs coupoles.

Многоглаго́ланіе, *sn. sl.* la verbosité, loquacité, faconde. *Въ* **-ніи** *нѣтъ спасе́нія (prov.),* où il y a grande abondance de paroles, il n'y a pas grand'sagesse.

Многоглаго́ливый, *adj. sl.* verbeux, loquace.

Многогла́зый, *adj.* qui a plusieurs yeux.

Многогла́сный, *adj.* à plusieurs voix.

Многоголо́вникъ, *sm. plante*, asplénie, sauvevie *f.*

Многогра́нникъ, *sm. Géom.* le polyèdre.

Многогра́нный, *adj.* à plusieurs facettes. *Phys.* **-ное** *стекло́,* un multipliant *ou* verre multipliant.

Мно́гое, *sn.* beaucoup de choses. *Во* **мно́гомъ**, *см.* **Мно́го**.

Многоже́нецъ, *sm.* 1. *и* **Многоже́нный**, *adj.* polygame.

Многоже́нство, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многозе́мельный, *adj.* qui possède une grande étendue de terre.

Многознамена́тельность, *sf.* la grande portée.

Многознамена́тельный, *adj.* très-significatif, qui a une grande portée. *Э́то выраже́ніе* **-но**, cette expression est très-significative *ou* a une grande portée.

Многозна́тельный, *adj.* érudit, savant.

Многозна́чащій, *adj.* important, puissant.

Многозначи́тельность, *sf.* la qualité de ce qui a plusieurs acceptions.

Многозначи́тельный, *adj.* qui a plusieurs acceptions.

Многокра́тно, *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises.

Многокра́тность, *sf.* réitération, fréquence *f.*

Многокра́тный, *adj.* réitéré, fréquent. — *видъ, Gram.* aspect itératif *(des verbes)*.

Многолепе́стный, *adj. Bot.* polypétale.

Многоли́стный, *adj. Bot.* multifolié.

Многолѣ́тіе, *sn.* la longévité; || prière pour la prolongation des jours.

Многолѣ́тный, *adj.* de longue durée; || *Bot.* vivace.

Многолѣ́тство, *см.* **Многолѣ́тіе**.

Многолѣ́тствовать, *vn.* jouir d'une longue vie, vivre longtemps.

Многолю́діе, *sn.* grande population; || grande foule.

Многолю́дный, *adj.* populeux.

Многолю́дство, *см.* **Многолю́діе**.

Многому́жіе *и* **Многому́жство**, *sn. Bot.* la polyandrie.

Многонача́ліе *и* **Многонача́льство**, *sn.* la polyarchie, polygarchie.

Многоно́гій, *adj. H. nat.* polypode.

Многоно́гъ, *sm. и* **Многоно́жица**, *sf. insecte,* la scolopendre.

Многоно́жка, *sf. plante*, polypode *m.*

Многообра́зіе, *sn. и* **Многообра́зность**, *sf.* multiformité *f.*

Многообра́зный, *adj.* multiforme, varié, divers.

Многопо́льный, *adj. Agric.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture *f* à plusieurs assolements.

Многоразли́чіе, *sn.* la diversité, multiplicité.

Многоразли́чно, *adv.* diversement, différemment.

Многоразли́чный, *adj.* différent, divers; multiple.

Многорѣчи́вость, *sf.* verbosité, diffusion *f*, flux *m* de paroles.

Многорѣчи́вый, *adj.* verbeux, bavard, diffus.

Многосло́віе, *sn. см.* **Многорѣчи́вость.**

Многосло́вный, *см.* **Многорѣчи́вый.**

Многосло́жный, *adj.* compliqué, multiple; || *Gram.* polysyllabe.

Многoство́рчатый, *adj. H. nat.* multivalve.

Многосторо́нній, *adj.* varié, remarquable sous plusieurs rapports.

Многосторо́нность, *sf.* la variété.

Многосторо́нный, *adj. Géom.* multilatère, polygone.

Многострада́льный, *adj.* qui a beaucoup souffert.

Многото́мный, *adj.* volumineux, en plusieurs tomes.

Многотру́дность, *sf.* extrême difficulté.

Многотру́дный, *adj.* extrêmement difficile.

Многоуго́льникъ, *sm. Géom.* le polygone.

Многоуго́льный, *adj.* polygone.

Многоцвѣ́тный, *adj. Bot.* multiflore.

Многоцѣ́нность, *sf.* grand prix, grande valeur.

Многоцѣ́нный, *adj.* d'un grand prix, d'une grande valeur.

Многоча́діе, *sn.* la nombreuse famille.

Многоча́дный, *adj.* ayant beaucoup d'enfants.

Многоча́стный, *adj.* volumineux; complexe.

Многочи́сленно, *adv.* en grand nombre.

Многочи́сленность, *sf.* le grand nombre, la multiplicité, pluralité.

Многочи́сленный, *adj.* nombreux.

Многочле́нный, *adj.* à plusieurs membres *(des périodes)*; || **-ная** *величина́*, *Alg.* le polynôme.

Многоязы́чникъ, *sm.* polyglotte.

Многоязы́чный, *adj.* polyglotte.

Мно́женіе, *sn.* la multiplication.

Мно́жественность, *sf.* la pluralité.

Мно́жественный, *adj.* **-ное** *число́*, *Gram.* le pluriel, nombre pluriel.

Мно́жество, *sn.* la multitude, foule, quantité, un nombre; multiplicité. — *предме́товъ, мы́слей*, multitude d'objets, de pensées. — *наро́ду*, une multitude, une foule de peuple. — *дѣлъ, причи́нъ, мы́слей*, une foule d'affaires, de raisons, de pensées. — *люде́й, де́негъ*, quantité de gens, d'argent. **Во мно́жествѣ**, en quantité, en foule. *У него́* — *друзе́й*, il a nombre d'amis. *Насъ бы́ло* —, nous étions nombre de gens. *Вели́кое, огро́мное* —, un grand nombre, une grande quantité, une infinité. *Безчи́сленное* —, une multitude, quantité innombrable; un nombre infini, sans nombre. *На э́томъ пра́здникѣ бы́ло безчи́сленное* — *госте́й*, il y avait un nombre infini de convives à cette fête. *У него́ безчи́сленное* — *враго́въ*, il a des ennemis sans nombre, *ou* un monde d'ennemis. *Пти́цы лета́ли въ безчи́сленномъ* **-ствѣ**, les oiseaux volaient sans nombre.

Мно́жимый, *adj.* multiplicable. **-мое** *число́*, *Arithm.* le multiplicande.

Мно́житель, *sm. Arithm.* le multiplicateur.

Мно́жить, II.2. *va.* multiplier, augmenter; || **-ся**, *vr.* se multiplier, être multiplié; augmenter.

Мно́й *и* **Мно́ю**, *instrum. du pron. pers.* **Я**, par moi, de moi. *Медвѣ́дь э́тотъ уби́тъ* **мно́ю**, cet ours est tué par moi. *Вы недово́льны* —, vous êtes mécontent de moi. *За* — *пришли́*, on est venu me chercher.

Мнѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* **Я**, à moi, moi, me. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ* —, *а не ему́*, cette maison appartient à moi, et non pas à lui. *Скажи́те* —, dites-moi. *Что вы* — *дади́те*, que me donnerez-vous? *Онъ помо́жетъ* —, il m'aidera. — *тепе́рь не до васъ*, je n'ai pas le temps de m'occuper de vous pour le moment. — *не до му́зыки*, j'ai bien affaire de la musique. *По* —, quant à moi, pour ce qui est de moi; selon moi, à mon avis. — *что до кого́, бы́ло бы намъ хорошо́;* — *и́ли по* — *хоть весь свѣтъ гори́, то́лько бы я живъ былъ (prov.)*, après moi le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *На* — *былъ плащъ*, j'avais un manteau sur moi, *ou* je portais un manteau. *Что говоря́тъ обо* —, que parle-t-on de moi?

Мнѣ́ніе, *sn.* opinion *f*, avis, sentiment *m*. *Обще́ственное* —, opinion publique. *О́бщее* —, sentiment général. *Имѣ́ть о комъ хоро́шее* —, avoir une bonne opinion de qn. *Имѣ́ть чужо́е* —, avoir une opinion d'emprunt. *Я того́* **-нія**, *что на́до*.., je suis d'opinion, *ou* je suis d'avis qu'il faut... *Я полага́юсь на ва́ше* —, je m'en rapporte à votre opinion. *Раздѣля́ть чьё ли́бо* —, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qn. *Сказа́ть, вы́сказать своё* — *о чёмъ нибу́дь*, dire son avis, déclarer son sentiment sur qch; *ou* prononcer sur qch. *По да́ть своё* —, donner son avis. *По* **-нію** *большинства́*, selon l'opinion, selon l'avis de la majorité. *По моему́* **-нію**, à mon avis; selon, d'après mon avis. *Держа́ться чьего́ ли́бо* **-нія**, être de l'avis de qn; abonder dans le sens de qn. *Упо́рствовать въ своёмъ* **-ніи**, persister dans son avis, abonder dans son sens. *Объ э́томъ всѣ одного́* **-нія**, il n'y a qu'un cri sur cela. *Быть о комъ лу́чшаго* **-нія**, *чѣмъ пре́жде*, revenir sur le compte de qn. *Я всё того́* **-нія**, *что*.., j'en reviens toujours là.

Моги́ла, *sf. dim.* **-лка**, fosse; || tombe *f*, tombeau, sépulcre *m*. *Вы́рыть* **-лу**, creuser, faire une fosse. *Опусти́ть гробъ въ* **-лу**, descendre un cercueil dans la fosse. *Моли́ться, пла́кать на чьей ли́бо* **-лѣ**, prier Dieu, pleurer sur la fosse de qn. * *Сойти́ въ* **-лу**, descendre dans la tombe, au tombeau, mourir. *Ана́рхія есть* — *свобо́ды*, l'anarchie est le tombeau de la liberté. *Горба́таго* — *исправля́етъ (prov.)*, *см.* **Горба́тый.** — *вы́сѣченная въ скалѣ́*, sépulcre taillé dans le roc.

Моги́льница, *sf. plante*, la pervenche.

Моги́льный, *adj.* sépulcral.

Моги́льщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Моги́льщичій, *adj.* 3. de fossoyeur.

Могиля́къ, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Могоры́чъ, *см.* **Магары́чъ.**

Могота́ *и* **Могута́**, *sf. pop.* la force. *Э́то мнѣ не въ* **-ту́**, cela est au-dessus de mes forces.

Могу́честь, *sf.* la force de corps, vigueur.

Могу́чій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Могу́чникъ, *sm. plante*, la potentille ansérine.

Могу́щественно, *adv.* avec puissance, puissamment.

Могу́щественность, *sf.* la puissance.

Могу́щественный, *adj.* puissant.

Могу́щество, *sn.* puissance *f*, pouvoir *m*.

Могу́щій, *adj.* puissant, fort; || qui peut.

Мо́да, *sf.* la mode, vogue. *Слѣ́довать* **мо́дѣ**, suivre la mode. *Э́то въ* **мо́дѣ**, c'est la mode. *Э́то ужe не въ* **мо́дѣ**, ce n'est plus la mode. *Э́то вы́шло изъ* **мо́ды**, cela est passé de mode. — *на э́то прошла́*, la mode en est passée. *Одѣ́ться по* **мо́дѣ**, se mettre à la mode. *Э́то сло́во въ большо́й* **мо́дѣ**, c'est un mot qui est fort à la mode, très à la mode.

Плáтье сши́тое по стáрой мóдѣ, un habit fait à l'ancienne mode. *Игрá э́та тепéрь въ* мóдѣ, ce jeu est présentement en vogue. *Онá ввелá въ* мóду *э́тотъ убóръ*, elle a mis en vogue cette parure.

Модéль, *sf. dim.* модéлька, le modèle.

Модéльный, *adj.* de modèle.

Модéльщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de modèles.

Моди́стка, *sf.* 3. la modiste.

Мóдникъ, -ница, un *ou* une fashionable.

Мóдничать, I.1. *vn.* suivre les modes.

Мóдно, *adv.* à la mode.

Мóдный, *adj.* de mode, à la mode. — *магази́нъ*, un magasin de modes. -ное *плáтье*, un habit à la mode.

Мóдуль, *sm. Arch.* le module.

Модуля́ція, *sf. Mus.* modulation *f.*

Мóжется, *v. imp. Мнѣ всё какъ-то не* —, ma santé va mal. *Xýдо* —, *не здорови́тся*, cela va mal, bien mal.

Можжевéлина, *sf. dim.* -нка, la baie de genièvre.

Можжевéловый, *adj.* de genévrier, de genièvre.

Можжевéльникъ, *sm. dim.* -ичекъ, *arbrisseau*, le genévrier, genièvre.

Можжевéльный, *см.* **Можжевéловый**.

Можжýха, *sf.* les baies de genièvre *f*; || *plante*, alkékenge *m.*

Мóжно, *v. imp.* on peut, il est possible. *Э́то — сдѣ́лать*, on peut faire cela. *Э́то — бы бы́ло сдѣ́лать инáче*, on pourrait faire cela autrement. — *ли позволя́ть себѣ́ подóбныя вéщи*, peut-on se permettre de pareilles choses? *Éсли* —, *éсли бýдетъ* —, *приходи́те зáвтра ко мнѣ*, s'il est possible, venez demain chez moi. *Придý, éсли* —, je viendrai, si je le puis. *Тепéрь мнѣ — отдохнýть*, maintenant je puis me reposer. || **Какъ мóжно** и **сколь возмóжно**, sont des locutions adverbiales qui, en s'ajoutant à divers adverbes comparatifs, forment une foule de locutions adverbiales superlatives, par ex.: Какъ мóжно, *и́ли* сколь возмóжно *дорóже*, какъ мóжно *дешéвле*, какъ мóжно *лýчше*, какъ мóжно *хýже*, et beaucoup d'autres. Le plus souvent on rend en français ces locutions à l'aide des phrases: *le plus... possible*, *aussi... que possible*, par ex.: Какъ мóжно *и́ли* сколь возмóжно *прóчнѣе*, le plus solidement possible *ou* aussi solidement que possible *(Voyez tous ces adverbes)*. || **Какъ мóжно**, est encore une locution négative, par ex.: *Одолжи́те мнѣ сто рублéй.* — Какъ мóжно! *Я самъ нуждáюсь въ дéньгахъ*, ayez la complaisance de me prêter cent roubles. — Impossible! moi-même je manque d'argent.

Моза́ика, *sf.* la mosaïque.

Мозаи́ческій *и* -и́чный, de mosaïque, en mosaïque. — *полъ*, le plancher de mosaïque. -кая *карти́на*, un tableau en mosaïque.

Мозги́, *sm. pl.* un plat de cervelles. *Теля́чьи* —, des cervelles de veau; *см.* **Мозгъ**.

Мóзглость, *sf.* la rancidité, pourriture; || maigreur *f.*

Мóзглый, *adj.* rance, gâté; || pourri; || maigre, chétif.

Мозгля́вый, *adj.* chétif, maladif.

Мозгля́къ, *sm.* un emplâtre, un homme infirme.

Мозгля́тина, *sf. pop.* des fruits gâtés, pourris.

Мóзгнуть, III.1. *vn.* rancir, se gâter; || maigrir, dépérir.

Мозгови́на, *sf.* la cavité cellulaire *(des os)*; || la moelle *(des plantes)*.

Мозговóй, *adj.* du cerveau; de moelle. -вáя *оболóчка*, les membranes du cerveau. -вáя *помáда*, pommade *f* de moelle.

Мозголóмный, *adj.* difficile, pénible.

Мозголóмъ, *sm. fam.* une boisson extrêmement forte, enivrante.

Мозгъ, *sm.* le cerveau, la cervelle; *см.* **Мозги́**; || la moelle *(des os)*; || *кáменный* —, le lithomarge. *Лобъ широ́къ, да* -гу *мáло (prov.)*, *см.* **Лобъ**.

Мозжечёкъ, *sm.* 1. *Anat.* le cervelet.

Мозжи́ть, II.3. *va.* fendre, briser, faire éclater. *v. imp.* Мозжи́тъ *гóлову*, la tête me fend.

Мозóлина, *sf.* la place d'un cor.

Мозóлистый, *adj.* plein de cors, couvert de durillons.

Мозóлить, II.1. **на-**, *va.* produire des cors. *— *язы́къ*, dire des fadaises, des balivernes, ne faire que radoter.

Мозóль, *sf.* le cor, durillon, cal, la callosité; || le derrière *(des singes)*. *Имѣ́ть* -ли *на ногáхъ*, avoir des cors, des durillons aux pieds. *Срѣ́зать* —, couper un cor. *Рабóтою я натёръ себѣ́* -ли *на рукáхъ*, il m'est venu des cals aux mains à force de travailler. *-лями *наживáть что нибýдь*, gagner qch avec beaucoup de peine.

Мозóльный, *adj.* de cor, de durillon. — *плáстырь*, un emplâtre pour les cors. — *оперáторъ*, le pedicure, médecin pédicure. *-ныя *дéньги*, de l'argent gagné avec beaucoup de peine.

Мой, *adj.* et *pron. poss.* mon, mien, à moi, de moi, le mien. — *отéцъ*, mon père. Моя́ *мать*, ma mère. Моё *дѣ́ло*, mon affaire. *Э́то* моя́ *кни́га*, c'est mon livre. *Э́та кни́га* моя́, ce livre est à moi, est mien. *Оди́нъ — рóдственникъ*, un mien parent. *Однá* моя́ *тётушка*, une mienne tante. *Э́то не вáше мнѣ́ніе, а* моё, ce n'est pas votre avis, c'est le mien. *Э́то* моё, cela est à moi. *Я излагáю вамъ мнѣ́ніе брáта и* моё, c'est l'opinion de mon frère et de moi que je vous exprime. *Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ* моёмъ *затруднéніи знáчитъ разори́ть меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est me ruiner. **По мóему**, *adv.* selon moi, d'après moi, à ma guise. По мóему, *э́то óчень хорошó*, selon moi cela est fort bien. *Дѣ́лай* по мóему, fais à ma guise. **Съ моё**, *см.* **Съ**. || — *чётъ, а — нéчетъ*, je retiens pair, et moi, je retiens non. — *орёлъ, а* моя́ *рѣшётка*, je retiens croix, et moi, je retiens pile *(dans certains jeux)*.

Мóйка, *sf. см.* **Мытьё**.

Моклáкъ, *sm.* homme cupide, qui sait tirer profit de tout.

Моклáчить, *vn.* être cupide.

Моклóкъ, *sm.* un os saillant.

Мóклый, *adj.* mouillé, trempé, humecté.

Мóкнуть, III.1. *vn.* être humide, être mouillé.

Мокóй, *sm. poisson*, le chien de mer, requin.

Мокреди́на, *sf.* le marécage.

Мокреди́нный, *adj.* marécageux.

Мóкредь, *sf.* temps *m* humide; || humidité *f.*

Мóкренькій, *adj. dim.* un peu humide, un peu mouillé.

Мокрéнько, *adv. dim.* un peu humidement.

Мокрёхонекъ, *adj. augm.* tout mouillé, tout trempé.

Мокрёхонько, *adv.* fort humidement.

Мокрéцъ, *sm. Vétér.* les rapes, malandres *f (des chevaux)*.

Мокри́ца, *sf. dim.* -и́чка, *insecte*, le cloporte; || *plante*, le cucubale.

Мокри́чникъ, *sm. plante*, le pourpier.

Мокри́чный, *adj.* de cloporte.

Мóкро *и* **Мокрó**, *adv.* humidement.

Мокровáто, *adv.* un peu humidement.

Мокровáтый, *adj.* un peu mouillé, un peu humide.

Мокроволо́сый, *adj.* qui a les cheveux mouillés.

Мокрота́, *sf.* humidité *f.*

Мокро́та, *sf.* l'humeur, glaire, pituite *f.*

Мокро́тина, *sf.* le flegme.

Мокро́тистый, *adj.* rempli d'humeurs.

Мокро́тный, *adj.* d'humeur, humoral, glaireux.

Мо́крый, *adj.* mouillé, trempé, humide, moite. **-рое** *пла́тье,* un habit mouillé, trempé. **-рыя** *но́ги,* des pieds mouillés. * **-рая** *ку́рица,* poule mouillée. **-рое** *лѣто,* un été humide. **-рыя** *ру́ки,* des mains humides, moites. — *полъ,* un plancher humide, moite. *Бѣльё ху́до вы́сохло; оно́ ещё* **-ро́**, le linge n'est pas bien séché; il est encore moite. — *дождя́, а наго́й разбо́ю не бои́тся (prov.),* qui n'a rien ne craint rien.

Мокрѣ́ть, *vn.* devenir humide.

Моксъ, *sm. Chir.* le moxa.

Мокша́на, *sf.* une barque (*sur la rivière Mokcha*).

Мо́ла, *sf.* le môle, la digue.

Молва́, *sf.* bruit *m*, rumeur, renommée *f.*

Мо́лвить, II.2. *va.* dire, prononcer. *Что* **-вишь**, *того́ не воро́тишь, и́ли* **-вишь**, *не воро́тишь; плю́нешь, не проглоти́шь (prov.),* parole jetée prend sa volée; le mot et la pierre lancés ne reviennent plus.

Моле́бенный, *adj.* de Te Deum.

Моле́бенъ, *sm.* 1. le Te Deum *sm. Благода́рственный* —, le Te Deum en action de grâces. *Отслужи́ть* —, célébrer, chanter un Te Deum. *По* **-бну** *и пла́та, по деньга́мъ и* — *(prov.),* selon l'argent la médecine.

Моле́бный, *adj.* suppliant; || *см.* **Моле́бенный.**

Моле́бствіе, *sn.* les prières *f*, le Te Deum en action de grâces. — *за побѣ́ду надъ врага́ми,* le Te Deum en action de grâces de la victoire sur les ennemis.

Моле́бствовать, I.2. *vn.* chanter un Te Deum.

Моле́льня, *см.* **Моле́нная.**

Моле́льщикъ, **-щица**, *s.* pèlerin, -ine; || celui *ou* celle qui prie Dieu.

Моле́ніе, *sn.* action de prier Dieu.

Моле́нная, *adj. sf.* oratoire *m.*

Молето́чина, *sf. dim.* **-нка**, la mangeure des teignes.

Молибде́новый, *adj.* de molybdène.

Молибде́нъ, *sf. Chim.* le molybdène.

Моли́тва, *sf.* prière, oraison *f. Утренняя* —, la prière du matin. *Возсыла́ть къ Бо́гу* **-вы**, adresser ses prières à Dieu. *Богъ услы́шалъ на́ши* **-вы**, Dieu a exaucé nos prières. — *Го́сподня,* oraison dominicale. — *къ Пресвято́й Богоро́дицѣ,* prière à la sainte Vierge. *Стоя́ть на* **-вѣ**, être en prière, en oraison. || *Брать* **-ву**, faire ses relevailles. *Дава́ть* **-ву**, bénir. *За Бо́гомъ* —, *за царёмъ слу́жба не пропада́етъ (prov.),* bon service amène bénéfice.

Моли́твенникъ *и* **Молитвосло́въ**, *sm.* le livre de prières, d'oraisons.

Молитвосло́вить, *vn.* faire ses prières.

Моли́тельный, *adj.* de prière.

Моли́ть, II.1. *va.* prier, supplier; || **-ся**, *vr.* prier Dieu, prier. — *Бо́га о здра́віи,* prier Dieu pour la santé. *Онъ до́лженъ за васъ Бо́га* —, il vous doit une belle chandelle. || **-ся** *усе́рдно Бо́гу,* prier Dieu avec ferveur. **-ся** *на чьей ли́бо моги́лѣ,* prier Dieu sur la fosse de qn. **-ся** *за усо́пшихъ,* prier pour les morts. **-ся** *за упоко́й души́,* faire des prières pour le repos de l'âme. *Кто въ мо́рѣ не быва́лъ, до́сыта Бо́гу не* **ма́ливался**, il faut voyager par mer pour apprendre à prier. *И воръ Бо́гу* **мо́лится**, *да чортъ моли́тву его́ перехва́тываетъ (prov.),* Dieu n'accepte pas les prières des méchants. *Иду́чи на войну́* **моли́сь**, *иду́чи въ мо́ре* **моли́сь** *вдво́е, хо́чешь жени́ться,* **моли́сь** *втро́е (prov.),* qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un; le jour où l'on se marie est le lendemain du bon temps.

Мо́лка, *sf. см.* **Моло́тье.**

Мо́лкнуть, *vn. pop.* se taire, garder le silence.

Мо́лкомъ, *adv. pop.* en silence, tacitement.

Моллю́скъ, *sm. H. nat.* le mollusque.

Мо́лненный *и* **Мо́лнійный**, *adj.* de l'éclair.

Молніеве́ржецъ, *sm.* 1. le dieu qui lance la foudre.

Молніеви́дный, *adj.* semblable à l'éclair.

Молніено́сный, *adj.* portant la foudre (*des nues*).

Мо́лнія, *sf.* éclair *m*, la foudre. — *сверка́етъ,* les éclairs brillent *ou* il fait des éclairs. *Съ быстрото́ю* **-ніи**, avec rapidité de l'éclair. — *уда́рила,* la foudre est tombée.

Молода́я, *см.* **Молодо́й.**

Молодёжь, *sf. coll.* la jeunesse, les jeunes gens *m.*

Моло́денькій, *adj. dim.* fort jeune.

Молодёхонекъ, *adj.* tout jeune.

Молоде́цки, *adv.* en brave, bravement.

Молоде́цкій, *adj.* brave, hardi, déterminé.

Молоде́цъ, *sm.* 1. le jeune homme; || le brave, garçon brave et déterminé, luron. — *краси́въ, да внутри́ кривъ (prov.),* tout blanc au dehors, tout noir au dedans. *Онъ вёлъ себя́* **-дцо́мъ**, il s'est conduit en brave. *Ай,* —, est-il brave! *Онъ на всё* —, il est habile en toute chose. *Вся́кій* — *на свой обра́зе́цъ (prov.), см.* **Вся́кій.**

Молоде́ческій, *см.* **Молоде́цкій.**

Молоде́чество, *sn.* la bravoure, hardiesse.

Молоде́чествовать, I.2. *vn.* faire preuve de bravoure, se conduire en brave.

Молоди́зна, *sf.* la mousse (*de la bière*).

Молоди́къ, *sm.* un jeune pigeon; || *pop.* nouvelle lune.

Молоди́ло, *sn. и* **-льникъ**, *sm. plante,* la joubarbe.

Молоди́ть, II.4. *va.* rajeunir; || faire mousser (*la bière*); || **-ся**, *vr.* se rajeunir; || mousser.

Моло́дка *и* **Молоди́ца**, *sf.* jeune femme; jeune poule.

Молодо́й, *adj.* jeune; || *sm.* le nouveau marié; **-да́я**, *sf.* la nouvelle mariée. — *человѣ́къ,* un jeune homme. **-да́я** *же́нщина,* une jeune femme. **-до́е** *се́рдце,* un jeune cœur. *Онъ* **моло́же** *меня́,* il est plus jeune que moi. **-ды́е** *го́ды,* les jeunes années, les belles années, le jeune âge. **Съ мо́лоду**, *см.* **Смо́лоду.** **-да́я** *ло́шадь, соба́ка,* un jeune cheval, un jeune chien. **-до́е** *де́рево,* un jeune arbre. — *лѣсъ,* un jeune bois. **-до́е** *расте́ніе,* une jeune plante. **Молодо** *зе́лено (prov.),* il a la barbe trop jeune. *Года́ми онъ ста́рѣе меня́, но по слу́жбѣ* **моло́же**, il est plus âgé que moi, mais par rapport au service il est mon cadet. *Э́тотъ человѣ́къ не* —, c'est un homme d'un certain âge. || — *мѣ́сяцъ,* nouvelle lune. **-до́е** *вино́,* vin nouveau. **-до́е** *пи́во,* bière nouvelle.

Мо́лодость, *sf.* la jeunesse. — *не безъ глу́пости, ста́рость не безъ ду́рости (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois. *Въ чёмъ* **-лодъ** *похва́лится, въ томъ старъ пока́ется (prov.),* à jeunesse sans frein vieillesse sans pain.

Молоду́ха, *sf. pop.* une jeune femme.

Моло́душка, *dim. см.* **Моло́дка.**

Молодцова́тый, *adj.* bien fait, brave, vigoureux.

Моло́дчикъ, *dim. см.* **Молоде́цъ.**

Молодчи́на, *augm. см.* **Молодецъ.**

Молодѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* rajeunir.

Моложа́вить, *va.* rajeunir.

Моложа́вость, *sf.* un air de jeunesse.

Моложа́вый, *adj.* qui a l'air jeune.

Моложа́вѣть, *см.* **Молодѣ́ть.**

Моло́зиво, *sn.* le colostrum, premier lait.

Моло́ки, *sf. pl.* la laite, laitance (*des poissons*).

Молоко, *sn. dim.* **молочко́,** le lait. — *коро́вье,* lait de vache. *Грудно́е* —, lait de femme. *Ки́слое* —, du lait caillé. *Снято́е* —, du lait écrémé. *Минда́льное* —, lait d'amande. *Известко́вое* —, lait de chaux. || — *у птицъ, H. nat.* la cire des oiseaux. **У него́ ещё — на губа́хъ не обсо́хло,* il ne fait que sortir de la coque. *Ско́лько съ бы-ко́мъ ни би́тися, а* **-ка́** *отъ него́ не доби́ться (prov.),* à laver la tête d'un âne *ou* d'un maure on perd sa lessive. *Обожжёшся на* **-кѣ,** *ста́нешь дуть и на́ во́ду (prov.),* chat échaudé craint l'eau froide. *Ви́дить соба́ка —, да ры́ло коротко́,* son épée est trop courte, il n'y saurait atteindre. *За-хотѣ́лъ* **-чка́** *отъ бычка́ (prov.),* on ne fait pas du bouillon avec des cailloux; on ne saurait écorcher une pierre.

Молокосо́съ, *sm. fam.* le blanc-bec.

Молоти́лка, *sf.* la machine à battre les grains.

Молоти́ло, *sn.* le fléau court (*de fléau à battre le blé*).

Молоти́льный, *adj.* servant à battre le blé.

Молоти́льня, *sf.* aire à battre les grains; || *см.* **Молоти́лка.**

Молоти́льщикъ, *sm.* dépiqueur, batteur en grange.

Молоти́ть, II.5. **мола́чивать,** *va.* dépiquer, battre (*le blé*); || **-ся,** *vr.* être battu. *Part. p.* **моло́ченный.**

Молотко́вый, *см.* **Молотово́й.**

Молотобо́ецъ, *sm.* celui qui bat le fer dans les forges.

Молотова́я, *adj. sf.* le martinet (*usine*).

Молотови́ще, *sn.* le manche d'un marteau.

Молотово́й *и* **Молотко́вый,** *adj.* de marteau. **-тко́выя** *ка́рты,* les cartes *f* de la première qualité.

Молото́къ, *sm.* le marteau; || *Anat.* marteau (*du tympan*); || *poisson,* têtu *m.* *Золото́й — и же-лѣ́зныя воро́та прокуётъ (prov.),* marteau d'argent brise porte de fer. **Продава́ть съ* **-ка́,** vendre aux enchères, à l'enchère.

Молото́чекъ, *sm. dim.* petit marteau; || sautereau *m* (*d'un clavecin*).

Молото́чникъ, *sm. plante,* le cestreau.

Мо́лотъ, *sm.* le marteau. *Быть ме́жду* **-томъ** *и накова́льней (prov.),* être entre le marteau et l'enclume.

Моло́ть, II.1. **ма́лывать,** *va.* (*prés.* **мелю́**) moudre; || *radoter; || **-ся,** *vr.* se moudre, être moulu. — *рожь,* moudre du seigle. — *ко́фе,* moudre du café. || **Онъ вздоръ* **ме́летъ,** il bat la campagne. *Part. p.* **мо́лотый.**

Молотьба́, *sf.* dépiquage, battage *m* (*du blé*).

Моло́тье, *sn.* le moulinage (*du blé*).

Молоча́й *и* **Молоча́йникъ,** *sm. plante,* euphorbe *m.*

Молоча́йный, *adj.* d'euphorbe.

Молоча́нка, *sf.* la filasse de chanvre.

Молоче́ніе, *sn. см.* **Молотьба́.**

Моло́чистый, *adj.* laité (*des poissons*).

Молочко́, *dim. см.* **Молоко́.**

Моло́чникъ, *sm.* le pot au lait; || le petit d'un animal qui tette encore sa mère; || le laitier.

Моло́чница, *sf.* la laitière; || *Méd.* les aphtes *m.*

Моло́чничекъ, *dim. см.* **Моло́чникъ.**

Моло́чный, *adj.* de lait, au lait. — *цвѣтъ,* couleur *f* de lait. — *телёнокъ,* veau *m* de lait (*nourri de lait*). — *братъ,* frère de lait. **-ные** *зу́бы,* dents *f* de lait. **-ная** *лихора́дка,* fièvre *f* de lait. — *супъ,* soupe *f* au lait. **-ная** *ка́ша,* des gruaux *m* au lait.

Моло́шникъ, Моло́шница, Моло́шный, *см.* **Моло́чникъ, Моло́чница** *и* **Моло́чный.**

Молча *и* **Молчали́во,** *adv.* en silence, silencieusement, tacitement.

Молчали́вость, *sf.* la taciturnité.

Молчали́вый, *adj.* taciturne, silencieux; discret.

Молча́льникъ, *sm.* un ermite qui a fait vœu de silence.

Молча́ніе, *sn.* le silence. *Глубо́кое* —, un profond silence. *Угрю́мое, мра́чное* —, un morne silence. *Гробово́е* —, le silence des tombeaux. *Пребыва́ть въ* **-ніи,** demeurer dans le silence. *Храни́ть о чёмъ* —, garder le silence sur une chose. *Принуди́ть кого́ къ* **-нію,** réduire qn au silence, imposer silence à qn. *Прерва́ть* —, rompre le silence. *Пройти́ что* **-ніемъ,** passer une chose sous silence. — *знакъ со-гла́сія (prov.),* qui ne dit mot, consent, *ou* qui se tait, consent. **-нье** *лу́чше пуста́го болта́нья (prov.),* discrétion de bouche vaut mieux et coûte peu. *До́брое —, чѣмъ не отвѣ́тъ (prov.),* le silence vaut une réponse.

Молча́нка, *sf.* le silence (*jeu*).

Молча́ть, II.3. **ма́лчивать,** *vn.* se taire, garder le silence. *Заста́вить* —, faire taire, imposer silence à.

Молча́ть, *interj.* silence! paix! chut! taisez-vous! tais-toi!

Молчко́мъ, *adv. pop. см.* **Мо́лча.**

Молчу́нъ, -чу́нья, *s.* personne taciturne.

Молъ, *particule fam.* *Скажи́, —, что не вѣ́льно пуска́ть,* dis donc qu'il est défendu de laisser entrer.

Моль, *sf. insecte,* la teigne, gerce; || *coll.* les teignes; || *sm. Mus.* le ton mineur.

Мольба́, *sf.* la prière; demande.

Мо́льбертъ, *sm.* le chevalet (*de peintre*).

Мольби́ще, *sn.* le lieu où l'on prie, oratoire.

Мо́льный, *adj. Mus.* mineur. — *тонъ,* ton mineur.

Моме́нтъ, *sm.* le moment.

Монархиня, *sf.* la souveraine; || l'épouse d'un monarque.

Монархи́чески, *adv.* monarchiquement, en monarque.

Монархи́ческій, *adj.* monarchique.

Мона́рхія, *sf.* la monarchie.

Мона́рхъ, *sm.* le monarque, souverain.

Мона́ршескій *и* **Мона́ршій,** de monarque.

Монасты́рка, *sf.* 3. une jeune personne élevée dans un couvent.

Монасты́рскій, *adj.* de couvent, claustral, de monastère.

Монасты́рщина, *sf.* le domaine d'un couvent.

Монасты́рь, *sm. dim.* **-рёкъ,** le couvent, monastère, cloître. *Мужско́й* —, monastère d'hommes. *Же́нскій* —, couvent de filles. *Въ чужо́й — съ свои́мъ уста́вомъ не хо́дятъ (prov.),* il ne faut pas se mettre la faucille dans la moisson d'autrui; à Rome, comme à Rome.

Мона́хиня, *sf.* la religieuse, nonne.

Мона́хъ, *sm.* le moine, religieux. *Не дѣ́лаетъ пла́тье* **-хомъ;** *не всякъ —, на комъ клобу́къ (prov.),* l'habit ne fait pas le moine.

Мона́шекъ, *sm.* 4. la pastille à brûler.

Мона́шескій, *adj.* monacal, monastique. **-кое** *пла́тье,* l'habit monacal. **-кая** *жизнь,* vie monacale, monastique. — *о́рденъ,* ordre *m* monastique.

Мона́шество, *sn.* vie monacale, état monastique, monachisme *m,* moinerie *f.*

Мона́шествовать, *vn.* porter le froc, vivre dans l'état monastique.

Монета, *sf.* la monnaie. *Золотая* —, monnaie d'or. *Серебряная* —, monnaie d'argent *ou* argent blanc. *Звонкая* —, le numéraire, espèces sonnantes. *Ходячая* —, monnaie courante. *Мелкая* —, petite, menue monnaie. *Плата тою же* **-той** *(prov.)*, il l'a payé en même monnaie, *ou* il lui a rendu la monnaie de sa pièce. **Принять за чистую* **-ту**, prendre pour argent comptant, pour bon.

Монетка, *sf. dim.* petite monnaie; || la nummulithe *(mollusque)*.

Монетный, *adj.* de monnaie. — *дворъ*, la monnaie, l'hôtel *m* des monnaies.

Монетодѣланіе, *sn.* la fabrication de la monnaie.

Монетодѣлатель *и* **Монетчикъ**, *sm.* le monnayeur.

Монетчичій, *adj.* 3. de monnayeur.

Монистный, *adj.* de collier.

Монисто, *sn. sl.* le collier.

Монограмма, *sf.* monogramme *m.*

Монографія, *sf.* monographie *f.*

Монологъ, *sm.* le monologue, soliloque.

Монополистъ, *sm.* le monopoleur.

Монополія, *sf.* le monopole.

Монотонія, *sf.* la monotonie.

Монотонный, *adj.* monotone.

Монохордъ, *sm. Mus.* monocorde *m.*

Монументальный, *adj.* monumental, de monument.

Монументный, *adj.* de monument.

Монументщикъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de tombes.

Монументъ, *sm.* le monument.

Мопсъ, *sm. dim.* **-сикъ**, le doguin; *см.* **Моська.**

Моралистъ, *sm.* le moraliste.

Мораль, *sf.* la morale.

Морально, *adv.* moralement.

Моральный, *adj.* moral.

Морганіе, *sn.* le clignement des yeux, clignotement.

Моргать, I.1. **моргнуть**, *vn. (глазами)* clignoter.

Моргунъ, **-нья**, *s.* celui *ou* celle qui clignote.

Моргъ, *sm.* une mesure de superficie de 1452 toises carrées.

Морда, *sf.* le museau, mufle. *Собачья* —, le museau d'un chien. *Бычачья* —, le mufle de taureau. *Лошадиная* —, le chanfrein. *Бить по* **-дѣ**, donner sur le museau. *Съѣздить кого по* **-дѣ**, *pop.* brider le museau à qn.

Мордастый, *adj.* à grand museau.

Мордашка, *sf.* 4. le petit dogue.

Мордка, *sf. dim. см.* **Морда**; || pièce de fourrure qui servait jadis de monnaie en Russie.

Мордовникъ, *sm. plante*, le chapeau de moine, aconit.

Мордочка, *dim. см.* **Морда.**

Море, *sn.* la mer. *Балтійское* —, la Baltique, la mer Baltique. *Средиземное* —, la Méditerranée. *Нѣмецкое* —, la mer du Nord *ou* d'Allemagne. *Открытое* —, pleine, haute mer. *Плавать въ открытомъ* **-рѣ**, naviguer en pleine mer, tenir la mer. *Выйти въ* —, prendre la mer. *Въ открытомъ* **морѣ**, en pleine mer. *Выйти въ открытое* —, prendre la haute mer, prendre le large. *Ѣхать* **моремъ**, aller par mer *ou* par la voie de mer. *Плыть* **моремъ**, aller par mer. **За моремъ**, **за море**, au-delà, par-delà des mers. **Изъ за моря**, d'outre mer. || *Разливанное* —, une mer de vin. *На его обѣдѣ было разливанное* —, il y avait une mer de vin à son dîner. *** — *бѣдъ*, malheur sur malheur. *Сидѣть у* **моря** *и ждать погоды (prov.)*, couler le temps; pousser le temps avec l'épaule; peloter en attendant partie. *Дальше* **моря**, *меньше горя*; — *что горе: красно со стороны; хорошо — съ берегу (prov.)*, il n'est rien tel que le plancher des vaches; il faut louer la mer et se tenir en terre. *И за* **моремъ** *горохъ не подъ печью сѣютъ (prov.)*, le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *Страшно видится* —, *а вглядишься, ничего (prov.)*, l'habitude rend tout facile; l'apothicaire ne sent pas ses drogues. *Пьяному и — по колѣно (prov.)*, *см.* **Пьяный.**

Морель, *sf. arbre, dim.* **-лька**, le merisier; || la merise.

Мореплаваніе, *sn.* la navigation. *Наука* **-нія**, l'art nautique.

Мореплаватель, *sm.* le navigateur, marin.

Мореплавательный, *adj.* nautique.

Мореходство, Мореходецъ, Мореходный, *см.* **Мореплаваніе, Мореплаватель** *и* **Мореплавательный.**

Моржовина, *sf.* la peau de morse.

Моржовый, *adj.* de morse.

Моржъ, *sm. mam.* le morse, la vache marine.

Морильщикъ, *sm.* le destructeur de vermine; || *un homme assommant.

Мористый, *adj.* **-сто**, *adv. Mar.* loin de la côte.

Морить, II.2. **маривать**, *va.* faire mourir. — *голодомъ*, faire mourir, faire périr par la faim. *— *со смѣху*, faire mourir de rire. || — *известь*, étcindre la chaux.

Морковина, *sf.* les feuilles *f* des carottes.

Морковникъ, *sm.* un mets préparé avec des carottes; || les feuilles *f* des carottes.

Морковный, *adj.* de carotte.

Морковь, *sf. dim.* **-вка**, la carotte. *Съѣшь и* **-вку**, *коли яблочка нѣтъ (prov.)*, faute de grives on prend des merles.

Моркотно, *v. imp. pop. Мнѣ* —, je me sens triste, inquiet.

Моркотный, *adj. pop.* triste.

Моровой, *adj.* pestilentiel. **-вая** *язва*, la peste.

Моровый, *adj.* de moire, fait de moire; *см.* **Моръ.**

Мороженица, *sf.* moule *m* à faire des glaces.

Мороженіе, *sn.* action du verbe **Морозить.**

Мороженое, *adj. sn.* les glaces *f. Порція* **-наго**, une glace.

Морозбой, *см.* **Морозобой.**

Морозецъ, *dim. см.* **Морозъ.**

Морозить, II.4. **мораживать**, *va.* faire geler, laisser congeler; || faire périr par le froid; || **-ся**, *vr.* s'exposer au froid, être gelé. *V. imp. На дворѣ* **-итъ**, il gèle dehors. *Part. p.* **мороженный** *и* **мороженый.**

Морозно, *v. imp.* il fait bien froid.

Морозный, *adj.* froid, très-froid, glacé, glacial.

Морозобой, *sm.* la gelivure; **-бойный**, *adj.*

Морозъ, *sm.* la gelée. *Трескучій* —, une gelée à pierre fendre. *На дворѣ трескучій* —, il gèle à pierre fendre dehors. *Вчера было десять градусовъ* **-за**, hier il y eut dix degrés de froid, *ou* le thermomètre marquait dix degrés au-dessous de zéro. *Меня — по кожѣ подираетъ*, il me prend un frisson; cela me fait venir la peau de poule; j'en ai la peau de poule.

Мороковать, I.2. *vn. fam.* s'entendre à, savoir un peu. *Онъ по нѣмецки* **-куетъ**, il sait un peu l'allemand.

Морокъ, *sm.* la déception; || obscurité; *см.* **Мракъ.**

Моросить, II.6. *vn.* tomber *и v. imp.* bruiner. *Дождь* **-ситъ**, il tombe une pluie fine. *На дворѣ* **-ситъ**, il bruine dehors.

Мороченіе, *sn.* la mystification.

Моро́чить, II.3. *va.* mystifier, duper adroitement. *Онъ насъ* —, il nous mystifie, *ou* il veut nous en faire accroire.

Моро́шка, *sf.* les baies *f* de la ronce faux mûrier.

Моро́шникъ, *sm.* la ronce faux mûrier; || boisson faite avec des baies de cette ronce.

Морско́й, *adj.* de mer, marin, de marine, naval, maritime, nautique. — *рука́въ*, un bras de mer. — *во́здухъ*, air de mer. — *вѣтеръ*, vent, brise de mer. **-ка́я** *вода́*, eau de mer. **-ка́я** *ры́ба*, poisson de mer. **-ко́е** *су́дно*, bâtiment de mer. **-ка́я** *болѣзнь*, mal de mer. || **-ко́е** *расте́ніе*, plante marine. **-ка́я** *со́ль*, sel marin. **-ко́е** *чудо́вище*, monstre marin. **-кіе** *часы́*, montre marine. || — *офице́ръ*, officier de marine. **-ко́е** *министе́рство*, le ministère de la marine. || **-ко́е** *сраже́ніе*, combat naval. **-ка́я** *побѣ́да*, victoire navale. **-кія** *си́лы*, des forces navales, maritimes. || **-кія** *держа́вы*, des puissances maritimes. **-ка́я** *торго́вля*, commerce maritime. **-ка́я** *слу́жба*, service *m* maritime. **-кіе** *зако́ны*, des lois maritimes. || **-ка́я** *Астроно́мія*, astronomie *f* nautique. **-ка́я** *обсерва́торія*, observatoire *m* nautique. **-ка́я** *ка́рта*, carte nautique *ou* marine. **-ко́е** *иску́сство*, l'art *m* nautique *ou* l'art de la navigation. **-кія** *постро́йки*, des constructions nautiques *ou* maritimes. || — *зали́въ*, un golfe. || *Морскі́е:* **Во́лкъ, Жёлудь, За́яцъ, Звѣзда́, Капу́ста, Коро́ва, Котъ, Сви́нка, Соба́ка**, voyez tous ces mots.

Морсъ, *sm.* le suc *(des baies, des fruits)*, rob; **-совый**, *adj.*

Морти́ра, *dim.* **морти́рка**, *Mil.* le mortier.

Морти́рный, *adj.* de mortier.

Морти́рца, *sf.* éprouvette *f* à poudre.

Мо́ртусъ, *sm.* le croque-mort *(des pestiférés)*.

Мо́рфинъ *и* **Мо́рфій**, *sm. Chim.* la morphine.

Морхъ, *sm.* la frange; *см.* **Мохо́ръ**.

Морщева́тость, *см.* **Морщинова́тость**.

Морщева́тый, *см.* **Морщинова́тый**.

Морщи́на, *sf. dim.* **-нка**, le pli; || la ride. — *на пла́тьѣ*, le pli d'une robe. || *Лобъ въ* **-нахъ**, le front ridé, plein de rides.

Морщи́нистый, *adj.* couvert de rides *ou* de plis.

Морщи́нка, *sf. dim.* la ride; || le pli. *Ни одно́й* **-ки** *на лицѣ́*, pas une seule ride sur le visage.

Морщи́нный, *adj.* de ride.

Морщинова́тость, *sf.* rugosité *f.*

Морщинова́тый, *adj.* un peu ridé; || rugueux.

Морщи́ночка, *dim. см.* **Морщи́нка**.

Мо́рщить, II.3. *va.* rider, froncer; || faire des plis; || **-ся**, *vr.* se refrogner, se rider; || *froncer le sourcil.

Моръ, *sm.* la peste, le typhus d'Orient; || la moire *(étoffe)*.

Моря́къ, *sm.* le marin.

Моря́на, *sf.* le vent de mer; || la crue des eaux.

Моря́нинъ, *sm.* 6. l'habitant des côtes.

Мо́сечій, *adj.* de carlin; *см.* **Мо́ська**.

Мо́сечка, *dim. см.* **Мо́ська**.

Моски́тъ, *sm. insecte*, le moustique, mosquite.

Моско́вка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des bois.

Москоти́льный, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de drogues.

Мо́скоть, *sf.* les drogues *f*, la droguerie.

Мосла́къ, *sm.* gros os.

Мосло́къ, *sm. Vén.* la jointure des ailes *(des oiseaux)*.

Мосо́лъ, *sm.* 1. un gros os de bœuf.

Мо́стикъ, *sm. dim.* petit pont.

Мости́льщикъ, *sm.* le paveur.

Мости́ть, II.7. **ма́щивать**, *va.* paver; || **-ся**, *vr.* être pavé; || s'élever au moyen d'un échafaudage. — *у́лицу булы́жникомъ*, paver une rue de cailloux. — *доска́ми*, planchéier. *Part. p.* **мощённый**.

Мости́шко, *sm. déd.* un mauvais pont.

Мости́ще, *sm. augm.* un grand pont.

Мостки, *sm. pl.* le trottoir de planches; les passerelles *f (sur la glace d'une rivière)*; || *Arch.* les échafauds *m*; || le lavoir *(sur une rivière)*.

Мо́стникъ, *sm.* le constructeur de ponts.

Мостова́я, *sf.* le pavé.

Мостови́на, *sf.* une poutre de pont.

Мостово́е, *adj. sn. см.* **Мостовщи́на**.

Мостово́й, *adj.* de pont; || de pavé.

Мостовщи́къ, *sm.* le surveillant des ponts; **-щи́чій**, *adj.* 3.

Мостовщи́на, *sf.* le pontonnage.

Мостовьё, *sn.* des peaux non entièrement tannées.

Мосто́къ, *sm. dim.* petit pont.

Мостолы́га, *sf. см.* **Мосо́лъ**.

Мосто́чекъ, *см.* **Мосто́къ**.

Мостъ, *sm.* le pont. *Ка́менный, деревя́нный* —, pont de pierre, de bois. *Подъёмный* —, pont-levis. *Плову́чій* —, pont de bateaux. *Цѣпно́й* —, pont de chaînes, pont suspendu. *Ѣхать по́* **-ту**, passer par le pont.

Мо́ська, *sf.* 4. le doguin, carlin.

Мота́льница, *sf.* le dévidoir.

Мота́льный, *adj.* servant à dévider.

Мота́льщикъ, **-ица**, *s.* dévideur, -euse; **-щи́чій**, *adj.* 3. de dévideur.

Мота́ніе, *sn.* le dévidage; || le secouement, branlement *(de tête)*; || la dissipation, prodigalité.

Мота́ть, I.1. **ма́тывать**, **мотну́ть**, *va.* dévider; || branler, secouer; || faire de folles dépenses; || **-ся**, *vr.* branler; || vivoter; || être dévidé. — *ни́тки*, dévider le fil. || — *голово́ю*, branler, secouer la tête. || *Онъ былъ бы бога́тъ, е́сли бы не* **-а́лъ**, il serait riche s'il ne faisait de folles dépenses. *Part. p.* **мо́танный**.

Моти́въ, *sm. Mus.* le motif.

Моти́шка, *dim. см.* **Мотъ**.

Моти́ще, *augm. см.* **Мотъ**.

Мотну́ть, *см.* **Мота́ть**.

Мотня́, *см.* **Матня́**.

Мотова́то, *adv.* un peu en prodigue, avec une certaine prodigalité.

Мотова́тость, *sf.* une certaine prodigalité.

Мотова́тый, *adj.* un peu prodigue.

Мотови́ло, *sn. dim.* **-льце**, le dévidoir *(à écheveaux)*.

Мото́вка, *sf.* une dissipatrice.

Мотовски́, *adv.* en prodigue, en dissipateur.

Мотовско́й, *adj.* prodigue, dépensier.

Мотовство́, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Мотовя́зъ, *sm. dim.* **-зокъ**, le cordon, la cordelette.

Мотоди́лъ, *sm. см.* **Молоди́ло**.

Мото́къ, *sm.* un écheveau *(de fil)*.

Мото́рный, *adj. pop.* inconstant, volage.

Мото́ря, *sf.* la tournette; || *poisson*, le barbeau.

Мото́чекъ, *dim. см.* **Мото́къ**.

Моту́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le dévidoir, la croix à dévider; || la bobine *(de coton)*; || *pop.* un étourdi.

Мотъ, *sm.* un écheveau *(de fil)*; || un dissipateur, dépensier, prodigue, *bourreau d'argent.

Моты́га, *sc.* dissipateur, -trice.

Моты́ка, *sf. sl.* la pelle, pioche.

Мотылёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, le papillon.

Моты́ль, *sm.* le papillon; || la manivelle.

Мотыльковый, *adj.* de papillon. || **-вы́я** *расте́нія*, *Bot.* les papilionacées.

Мотыля́ть, I.3. *vn.* voltiger çà et là.

Мо́ха, *sf. dim.* **мо́шка**, *insecte*, le thrips.

Мо́хва, *sf.* plume *f ou* poil *m* du pied; || *plante*, la potentille.
Мохна́тка, *sf.* un oiseau pattu.
Мохна́тость, *sf.* état velu *m*, villosité *f.*
Мохна́точка, *dim. см.* **Мохна́тка.**
Мохна́тый, *adj.* velu, couvert de poils *ou* de plumes.
Мохна́тѣть, 1.4. об-, *vn.* devenir velu.
Мохноно́гій, *adj.* à jambes velues, à pieds velus.
Мохноно́жка, *см.* **Мохна́тка.**
Мохноры́лый, *adj.* à museau velu.
Мохови́къ, *sm. dim.* champignon subtomenteux.
Мохово́й, *adj.* de mousse; || moussu, couvert de mousse.
Мохо́рка, *sf.* tabac *m.*
Мохо́ръ, *sm.* 1. *dim.* **-ро́къ**, le filet de frange; || *pl.* **-хры**, les franges *f;* || *Bot.* pétale double *(des fleurs).*
Мохрова́тый, *adj.* revêtu de franges.
Мохро́вый, *adj.* de frange; || *Bot.* double *(des fleurs).*
Мохря́къ, *sm.* un homme laid, sale.
Мохъ, *sm.* 1. la mousse; || le duvet *(poil). Исла́ндскій* —, lichen *m* d'Islande.
Моціо́нъ, *sm.* exercice *f. Прогу́ливаться для* **-о́на**, se promener pour faire de l'exercice.
Моча́, *sf.* urine *f.*
Моча́гъ, *sm. и* **Моча́жина**, *sf.* le marécage.
Мочажи́нникъ, *sm.* un grand espace de terrain marécageux.
Мочажи́нный *и* **Моча́жный**, *adj.* de marécage, marécageux.
Моча́лина, *sf. dim.* **-нка**, le filament de tille.
Моча́лить, II.1. из-, *va.* séparer en filaments; || **-ся**, *vr.* se briser *ou* se séparer en filaments.
Моча́лка, *sf.* 3. le torchon de tille.
Моча́ло, *sn.* la tille amollie dans l'eau.
Моча́льный, *adj.* de tille.
Мочеви́на, *sf.* mare stagnante; || *Chim.* urée *f.*
Мочеви́нный, *adj.* de l'urée.
Мочево́й, *adj.* de l'urine, urinaire.— *отсто́й*, le sédiment de l'urine. — *кана́лъ*, le canal urinaire. — *пузы́рь*, la vessie.
Мочегони́тельный, *adj. Méd.* diurétique.
Мочего́нъ, *sm. plante*, mélite *f.*
Мочеиспуска́тельный, *adj. Anat.* — *кана́лъ*, urètre *m.*
Мочекра́съ, *sm. plante*, costus *m.*
Моче́ніе, *sn.* action du verbe **Мочи́ть.** — *льна и́ли пеньки́*, roui, rouissage *m.*
Моченосный, *adj.* urinifère, urinaire.
Мочепузы́рный, *adj. Anat.* vésical, de la vessie.
Моче́рѣзъ, *sm. Méd.* la colique, néphrétique.
Мочетеченіе, *sn. Méd.* incontinence d'urine *f.*
Мочеточникъ, *sm. Anat.* uretère *m.*
Мочето́чный, *adj.* qui facilite l'écoulement de l'urine.
Мо́чечный, *adj.* du lobe de l'oreille.
Мочи́ло, *sn. см.* **Мочи́льня.**
Мочи́льный, *adj.* servant à tremper.
Мочи́льня, *sf.* 4. la tremperie.
Мочи́ть, II.3. **ма́чивать**, *va.* mouiller, humecter; tremper; || rouir; || **-ся**, *vr.* être trempé, se mouiller; || uriner, faire de l'eau. *Я не хочу́ — себѣ́ но́ги*, je ne veux pas me mouiller les pieds. *Дождь* **мо́читъ** *зе́млю*, la pluie humecte, mouille, trempe la terre. || — *я́блоки*, faire tremper des pommes. || — *лёнъ*, rouir du lin. || — *сукно́*, décatir du drap. *Part.p.* **мочёный.**
Мо́чка, *sf.* 4. action de mouiller, de tremper.
Мо́чка, *sf.* 4. le filament, la fibre; || le lobe de l'oreille.

Мочкова́тый, *adj.* filamenteux.
Мо́чность, *sf.* la force, vigueur.
Мо́чный *и* **Мо́щный**, *adj.* 1. fort, robuste; || puissant.
Мочь *и sl.* **Мощь**, *sf.* la force, vigueur. *Э́то мнѣ не въ —*, cela est au-dessus de mes forces. *Ско́лько, что есть* **мо́чи**, *и́ли изо всей* **мо́чи**, *loc. adv.* de toute sa force, à tour de bras, à force, à tue-tête. *Уда́рить* **изо всей мо́чи**, frapper de toute sa force *ou* à tour de bras. *Рабо́тать*, **ско́лько есть мо́чи, изо всей мочи**, travailler à force. *Бѣжа́ть* изо всей мо́чи, courir de toute sa force. *Крича́ть*, **что есть мо́чи, изо всей мо́чи**, crier à tue tête, de toute sa force, de toute la force de ses poumons. *Грести́* изо всей мо́чи, faire force de rames. **Мо́чи** *нѣтъ*, je n'en puis plus, c'est à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ я уста́лъ*, je n'en puis plus de lassitude, *ou* je suis fatigué à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ хо́чется пить, ѣсть, спать*, je n'en puis plus de soif, de faim, de sommeil. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ жа́рко, хо́лодно*, je n'en puis plus de chaud, de froid. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ я уста́лъ*, je tombe de lassitude. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, il m'a ennuyé à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ переноси́ть его́ оби́ды*, je n'en puis plus de ses offenses, *ou* je ne saurais plus endurer ses offenses.
Мочь, *vn. irr.* pouvoir; savoir; || **-ся**, *vr. imp.* se porter *(de la santé). Не* **могу́** *спать*, je ne puis pas dormir. *Не* **могу́** *вамъ отвѣча́ть*, je ne puis *ou* je ne saurais vous répondre. *Онъ не* **могъ** *успѣ́ть въ э́томъ дѣ́лѣ*, il n'a pu réussir dans cette affaire. *Ско́лько* **могу́**, autant que je puis. *Всё, что* **могу́**, tout ce que je puis, tout mon possible. *Вотъ* **всё, что могу́** *для васъ сдѣ́лать*, voici tout ce que je puis faire pour vous. *Сдѣ́лаю* **всё, что могу́**, *для того́ что́бы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible pour réussir. *Я сдѣ́лалъ, онъ сдѣ́лалъ* **всё, что могъ**, j'ai fait tout mon possible, il a fait tout son possible. *Не* **мо́жете** *ли вы мнѣ сказа́ть*, ne pouvez-vous *ou* ne sauriez-vous me dire? *Жела́лъ бы, да не* **могу́**, je le voudrais, mais je ne le saurais. *Терпѣ́ть его́ не* **могу́**, je ne peux, je ne saurais le souffrir. *Онъ мно́го* **мо́жетъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il peut beaucoup dans cette affaire. *Онъ всё* **мо́жетъ**, il peut tout. *Крѣ́пость не* **мо́жетъ** *бо́лѣе защища́ться*, la place est hors d'état de se défendre; *ou* est aux abois. **Мо́жетъ** *быть, быть* **мо́жетъ, мо́жетъ** *ста́ться*, peut-être, il se peut. *Э́то* **мо́жетъ** *быть*, cela se peut. **Мо́жетъ** *ли быть*, est-il possible, est-ce possible? *Не* **мо́жетъ** *быть, быть не* **мо́жетъ**, c'est impossible. *Э́то, э́того быть не* **мо́жетъ**, *э́то не* **мо́жетъ** *быть*, cela ne peut pas être, cela ne se peut pas. **Мо́жетъ** *быть проэ́ктъ вашъ и уда́стся*, il se peut, il se pourrait que votre projet reussisse. *Онъ*, **мо́жетъ** *быть, небога́тъ*, peut être n'est-il pas riche *ou* qu'il n'est pas riche. *Онъ* **мо́жетъ** *быть небога́тымъ*, il peut n'être pas riche, ne pas être riche. **Мо́жетъ** *быть э́то не случи́тся*, cela peut ne pas arriver, il se peut que cela n'arrive pas. *Быть* **мо́жетъ** *да, быть* **мо́жетъ** *нѣтъ*, peut-être que oui, peut être que non. **Мо́жетъ** *быть*, **мо́жетъ** *ста́ться, что онъ и не придётъ*, il peut se faire qu'il ne vienne pas. *Что* **мо́жетъ** *быть прекра́снѣе э́того по́двига?* quoi de plus beau que cet exploit? *Не* **могу́** *знать*, je ne sais pas. *Jur. Несовершеннолѣ́тніе располага́ть свои́мъ имѣ́ніемъ не* **мо́гутъ**, les mineurs sont inhabiles à disposer de leur fortune. || *vr. imp. Не мо́жется, см.* **Мо́жется.**
Мошёкъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Мохъ.**
Мошёнка *и* **Мошо́нка**, *dim. см.* **Мошна́.**
Моше́нникъ, -ница, *s.* le filou, escroc; coquin, fripon, -ponne; || le fourbe; chevalier d'indus-

ніе. **-ки** *повздорили, а правда наружу (prov.)*, les larrons s'entre-battent et les larcins se découvrent.

Мошенничать, I.1. с-, *vn.* filouter, friponner.

Мошеннически, *adv.* en fripon.

Мошеннический, *adj.* de filou, de fripon, d'escroc.

Мошенничество, *sn.* la filouterie, escroquerie.

Мошёночка *и* **Мошоночка**, *dim. см.* **Мошна**.

Мошка, *dim. см.* **Моха**.

Мошкара, *sf. coll. insectes*, les thrips *m.*

Мошна, *sf.* 4. la bourse à tirants; || *Anat.* le scrotum, les bourses *f*; **мошоночный**, *adj.* *Нѣтъ* **-ны**, *такъ есть спина (prov.)*, qui ne peut payer de sa bourse paie de sa peau.

Мошокъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Мохъ**.

Мощеніе, *sn.* le pavement, pavage.

Мощехранилище, *sn.* le reliquaire.

Мощи, *sf. pl.* les reliques *f.*

Мощный, Мощь, *см.* **Мочный** *и* **Мочь**.

Мравій, *sl. см.* **Муравей**.

Мраволевъ, *sm.* 2. *insecte*, le fourmi-lion.

Мразъ, *sl. см.* **Морозъ**.

Мракъ, *sm.* obscurité, les ténèbres *f.*

Мраморникъ *и* **Мраморщикъ**, *sm.* le marbrier.

Мраморный, *adj.* de marbre. **-ная** *колонна*, une colonne de marbre.

Мраморъ, *sm.* le marbre.

Мрачить, II.3. *va.* obscurcir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir.

Мрачно, *adv.* obscurément; d'un air sombre. *Онъ смотритъ —*, il regarde d'un air sombre, il a un air sombre. || *v. imp.* *Какъ здѣсь —*, comme il fait sombre, il fait obscur ici!

Мрачность, *sf.* obscurité *f*, état *m* d'un lieu obscur.

Мрачный, *adj.* 1. sombre, obscur, ténébreux. **-ное** *лицо*, un visage sombre. ***-ныя** *мысли*, les idées sombres, de sombres pensées. — *лѣсъ*, forêt sombre, obscure. **-ная** *тюрьма, ночь*, prison, nuit obscure. ***-ныя** *времена Исторіи*, les temps ténébreux de l'histoire.

Мрачнѣть, I.4. *vn.* devenir sombre, devenir obscur.

Мрежа, Мрежный, *см.* **Мережа, Мережный**.

Мскусовый, Мскусъ, *см.* **Мускусовый** *и* **Мускусъ**.

Мститель, -ница, *s.* vengeur, -euse.

Мстительность, *sf.* esprit *m* de vengeance; le caractère vindicatif.

Мстительный, *adj.* vengeur; || vindicatif.

Мстить, II.7. *vn.* venger, se venger, tirer vengeance. — *за обиду*, venger une offense. — *за друга*, venger un ami. — *своимъ врагамъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. — *кому за оскорбленіе*, se venger sur qn d'une injure. **Мстятъ** *сильно иногда безсильные враги (prov.)*, il n'y a point de petits ennemis.

Мсто, *sn. sl.* le moût, vin doux.

Мудрёненькій, *dim. см.* **Мудрёный**.

Мудрено, *adv.* ingénieusement; || il est difficile. *Это — сдѣлано*, cela est ingénieusement fait. || *v. imp.* — *на всѣхъ угодить*, il est difficile de plaire à tout le monde. *Послѣ этого не —, что онъ разорился*, après cela il n'y a rien d'étonnant dans ce qu'il s'est ruiné.

Мудрёный, *adj.* ingénieux; || difficile à faire, difficile; || étonnant; || bizarre, incompréhensible. *Это* **-ная** *работа*, c'est un travail ingénieux. || **-ное** *дѣло*, une chose difficile à faire, une affaire difficile. || *Тутъ нѣтъ ничего* **-наго**, il n'y a rien de difficile, *ou* il n'y a rien d'étonnant dans cela. || — *человѣкъ*, homme bizarre, incompréhensible.

Мудрецъ, *sm.* le sage, philosophe. *Греческіе* **-цы**, les sages de la Grèce. *На всякаго* **-ца** *довольно простоты (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si sage qu'une fois ne rage; il n'y a si bon charretier qui ne verse; à grand pêcheur échappe anguille; il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Мудрить, II.1. *и* **Мудровать**, I.2. *vn.* subtiliser, raffiner.

Мудро, *adv. fam.* ingénieusement; finement, avec finesse.

Мудро, *adv.* sagement, avec sagesse.

Мудролюбіе, Мудролюбецъ, Мудролюбивый, *см.* **Любомудріе**, *etc.*

Мудрость, *sf.* la sagesse; || la difficulté. — *Сократа*, la sagesse de Socrate. || *Тутъ нѣтъ никакой* **-ти**, il n'y a aucune difficulté à cela.

Мудрствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Мудрый, *adj.* sage.

Мужать, I.1. воз-, *vn.* atteindre l'âge viril, être dans la virilité; || **-ся**, *vr.* se rassurer, prendre courage.

Мужегубецъ, *sm.* 1. l'homicide *m.*

Мужеложецъ *и* **Мужеложникъ**, *sm.* le pédéraste.

Мужеложство, *sn.* la pédérastie.

Муженеистовство, *sn.* *Méd.* nymphomanie *f.*

Муженёкъ, *sm. caress.* cher mari.

Мужеобразный, *adj.* qui ressemble à l'homme.

Мужески, *adv.* en homme.

Мужескій, *adj.* masculin; || viril, mâle. — *родъ*, *Gram.* le masculin, le genre masculin. — *полъ*, sexe masculin, viril. || *Ребёнокъ* **-каго** *пола*, un enfant mâle. — *голосъ*, une voix mâle. **-кія** *черты*, des traits *m* mâles.

Мужественно, *adv.* courageusement, en brave.

Мужественность, *sf.* courage *m.*

Мужественный, *adj.* courageux, vaillant; || mâle. — *подвигъ*, action courageuse. **-ная** *душа*, une âme courageuse. || **-ная** *красота*, une beauté mâle. **-ная** *бодрость*, un courage mâle. — *видъ*, une figure mâle.

Мужество, *sn.* âge viril *m*; || le courage, la vaillance.

Мужеубійство, *sn.* assassinat *m* de son mari.

Мужеубійца, *sf.* la femme qui a tué son mari.

Мужиковато, *adv.* grossièrement, rustiquement.

Мужиковатость, *sf.* rusticité, grossièreté *f.*

Мужиковатый, *adj.* rustique, grossier.

Мужикъ, *sm.* le paysan; || *rustre. *Громъ не грянетъ, — не перекрестится (prov.)*, *см.* **Громъ**. — *хоть сѣръ, да умъ-то у него не чортъ съѣлъ (prov.)*, sous le chapeau d'un paysan se trouve souvent le conseil d'un prince. **-ку** *кланяться, а онъ пуще чванится (prov.)*, qui prie vilain, se travaille en vain. — *богатый, что быкъ рогатый (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi; vilain enrichi ne connaît ni parent ni ami. *Назови* **-ка** *братомъ, а онъ норовитъ ужъ въ отцы; посади* **-ка** *у порога, а онъ и подъ образа лѣзетъ (prov.)*, baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme un bras. *Сколько ни вари* **-ка**, *онъ всё сырьёмъ пахнетъ (prov.)*, toujours le mortier sent les aulx; mors doré ne rend pas le cheval meilleur. *Не бей* **-ка** *дубьёмъ, бей его рублёмъ; или не бей* **-ка** *дубиной, бей его полтиной (prov.)*, vilain est dur à la détente. *У богатаго* **-ка** *всё въ долгу, у богатаго барина всё въ долгу (prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur.

Мужицкій, *adj.* de paysan; || rustre. **-кое** *платье*, le vêtement d'un paysan. || **-кія** *ухватки*, des manières *f* rustres.

Мужичёкъ, *dim. см.* **Мужи́къ.**
Мужиче́нко, *sm. déd.* un misérable paysan.
Мужи́чество, *sn.* l'état *m* de paysan; || rusticité, grossièreté.
Мужичи́на, *sm. pop.* un homme de grande taille.
Мужичи́шко, *см.* **Мужичёнко.**
Мужичи́ще, *augm. см.* **Мужи́къ** *и* **Мужичи́на.**
Мужи́чій, *adj.* 3. *см.* **Мужи́цкій.**
Мужи́чка, *sf.* une paysanne; || une femme grossière, une rustre.
Мужла́нъ, *sm. pop.* un rustre.
Му́жній *и* **Му́жнинъ**, *adj.* du mari, marital. **-ній** *или* **-нинъ** *братъ*, le frère du mari. **-няя** *власть*, pouvoir marital.
Мужско́й, *adj.* d'homme, pour homme. **-ко́е** *пла́тье*, habit d'homme. — *портно́й*, le tailleur pour hommes. **-ко́е** *сѣдло́*, une selle pour homme.
Мужчи́на *и* **Мущи́на**, *sm. dim.* **-нка**, un homme.
Мужъ, *sm.* (*pl.* **мужья́**) le mari; || (*pl.* **му́жи**) l'homme. *Ревни́вый* —, un mari jaloux. *Ей назна́чили въ* **мужья́** *тако́го-то*, on lui a destiné un tel pour mari. *Вы́дать дочь* **за́-мужъ**, marier sa fille. *Вы́йти* **за́-мужъ** *за кого́*, se marier à qn ou avec qn, épouser qn. *Она́* **за́-мужемъ**, elle est mariée. — *да жена́, одна́ сатана́ (prov.)*, de mari à la femme il n'y a que la main; mari et femme ne font qu'un corps. — *съ жено́й руга́йся, а третій не мѣша́йся (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. *Ста́рый* —, *что гнила́я коло́да (prov.)*, vieillard qui fait l'amour est un agonisant en chemise de noces. — *во́зомъ не наво́зитъ, что жена́ рукаво́мъ растрясётъ (prov.)*, ce que mari gagne, femme dépense. || *Госуда́рственный, учёный* —, un homme d'état, de science.
Му́за, *sf.* la muse.
Музе́й *и* **Музе́умъ**, *sm.* le musée.
Музульма́нинъ, Музульма́нскій, Музу́льма́нство, *см.* **Мусульма́нинъ**, *etc.*
Му́зыка, *sf.* la musique. *Знать* **-ку**, savoir la musique. *Положи́ть стихи́ на* **-ку**, mettre des vers en musique. *Полкова́я* —, la musique du régiment.
Музыка́льно, *adv.* musicalement.
Музыка́льный, *adj.* de musique, musical. **-ныя** *но́ты*, notes *f* de musique. — *инструме́нтъ*, instrument *m* de musique. — *ве́черъ*, soirée musicale. **-ное** *сочине́ніе*, composition musicale.
Музыка́нтскій, *adj.* de musicien.
Музыка́нтъ, **-тша**, *s.* musicien, -enne.
Мука́, *sf.* la farine. —*ржана́я, пшени́чная*, farine de seigle, de froment. *Крупи́чатая* —, fleur *f* de farine. *Переме́лется, — бу́детъ*, или *Переме́лется крупа́, всё бу́детъ — (prov.)*, à force de mal aller, tout ira bien; assez va qui fortune passe.
Му́ка, *sf.* le tourment, la peine, le supplice; la douleur. **Му́ки** *а́да*, les tourments, les peines de l'enfer. *Вѣ́чныя* **му́ки**, des peines éternelles, des supplices éternels. **Му́ки** *при рода́хъ*, les douleurs de l'enfantement. *Безъ* **-ки** *нѣтъ нау́ки (prov.)*, en faisant on apprend.
Мукомо́лъ, *sm.* le moulinage du blé, la mouture.
Мукомо́льный, *adj.* propre à moudre le blé.
Мукомо́льня, *sf.* (*и* **Мукомо́льная ме́льница**), le moulin à farine.
Мукосѣ́йный, *adj.* servant à bluter la farine.
Мукосѣ́йня, *sf.* la bluterie.
Муксу́нъ, *sm. poisson*, éperlan de Sibérie *m.*
Му́ла, *см.* **Мо́ла.**
Мула́тка, *sf.* une mulâtre, mulâtresse.
Мула́тскій, *adj.* de mulâtre.
Мула́тъ, *sm.* un mulâtre.
Мулёнокъ, *sm.* 1. le jeune mulet.
Мулъ, *sm. mam.* le mulet; *см.* **Иша́къ.**
Мультиплика́торъ, *sm. Astr.* le multiplicateur.
Му́мія, *sf.* la momie; || *Géol.* le colcotar fossile.
Му́нда, *sf. см.* **Вьюнъ.**
Мунди́ришко, *sm. déd.* un mauvais uniforme.
Мунди́рный, *adj.* de l'uniforme. **-ныя** *пу́говицы*, les boutons d'uniforme.
Мундирова́ть, I.3. **об-**, *va. Mil.* équiper *(un soldat)*; || **-ся**, *vr.* s'équiper; être équipé. *Part. p.* **обмундиро́ванный.**
Мундиро́вка, *sf.* équipement *m.*
Мунди́рчикъ, *sm. dim.* petit uniforme.
Мунди́ръ, *sm.* uniforme *m*; || costume *m. Драгу́нскій* —, l'uniforme des dragons. *Надѣ́ть* —, endosser l'uniforme. *Отста́вка съ* **-ромъ**, la retraite avec le droit de porter l'uniforme. || *Гражда́нскій* —, le costume. *Сена́торскій, министе́рскій* —, le costume de sénateur, de ministre. || *Карто́фель въ* **-рѣ**, les pommes de terre qu'on a cuites et servies non pelées.
Мундко́хъ, *sm.* le cuisinier de la cour.
Му́ндшенкъ, *sm.* échanson *m*, officier *m* du gobelet (*à la Cour*). **-ше́нскій**, d'échanson.
Мундшту́къ *и* **Мушту́къ**, *sm.* le mors *(de cheval)*; || embouchure *f (de cor)*; || le bout *(de tuyau de pipe)*; **-у́чный**, *adj.* — *для сига́ры*, le porte-cigare.
Мундшту́чить, II.3. *va.* mettre le mors *(au cheval)*.
Муниціо́нный, Муни́ція, *см.* **Амуниціо́нный** *и* **Амуни́ція.**
Мурава́, *sf.* la jeune herbe, le gazon.
Мура́ва, *sf.* le vernis (*de la poterie*).
Мураве́й, *sm. insecte*, la fourmi.
Мураве́йникъ, *sm.* la fourmilière; || *mam.* petit ours noir.
Мураве́йный, *см.* **Муравьи́ный.**
Мура́вить, II.2. *va.* vernisser (*la poterie*); || **-ся**, *vn.* être vernissé. *Part. p.* **мура́вленный.**
Мура́вка, *dim. см.* **Мура́ва** *и* **Мурава́.**
Мура́вленіе, *sn. и* **Мура́вка**, *sf.* la vernissure, action de vernisser.
Мура́вчатый, *adj.* moucheté, tacheté *(des étoffes)*.
Мура́вщикъ, *sm.* le vernisseur de poterie.
Муравьеѣ́дъ, *sm. mam.* le fourmilier tamanoir.
Муравьи́ный, *adj.* de fourmi. **-ныя** *я́йца*, les œufs *m* de fourmis. — *спиртъ*, éther formique.
Муравьи́стый, *adj.* plein de fourmis.
Мура́шекъ, *dim. см.* **Мура́шъ.**
Мура́шка, *sf. dim.* petite fourmi. || *По мнѣ сло́вно* **-ки** *бѣ́гаютъ*, je sens un frisson, des frissons.
Мура́шъ, *sm.* petite fourmi.
Муре́на, *sf. poisson*, la murène.
Мурза́, *sm.* le mirza *(prince tartare)*.
Мурлы́канье, *sn.* action du verbe suivant.
Мурлы́кать *и* **Мурны́кать**, I.2. *и* II.5. **мурлы́кнуть**, *vn.* filer (*du chat* et *du lynx*); || * marmotter, fredonner.
Мурны́канье, *sn.* action du verbe précédent.
Му́ровый, *adj.* verdâtre.
Муру́гій, *adj.* brun foncé (*des animaux*).
Мурча́ніе, *sn.* le grognement de l'ours.
Мурча́ть, II.3. *vn.* grogner (*de l'ours*).
Муръ, *sm. см.* **Мура́ва.**
Муса́тить, II.5. **на-**, *va.* affiler avec le fusil.
Муса́тъ, *sm. dim.* **-тикъ**, le fusil (*à aiguiser*); **-тный**, *adj.*

Мусикійный, **Мусикійскій**, *см.* **Музыкальный.**
Мусикія, *см.* **Му́зыка.**
Му́сингъ, *sm. Mar.* le bouton d'étai et de tournevire.
Мускате́ль, *см.* **Мушкате́ль.**
Муска́тный, **Муска́тъ**, *см.* **Мушка́тный, Мушка́тъ.**
Мускулова́тый, *adj.* musculeux.
Му́скулъ, *sm.* le muscle; *см.* **Мы́шца.**
Му́скусовый *и* **Му́скусный**, *adj.* de musc.
Му́скусъ, *sm.* le musc.
Му́сленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Му́слить, II.1. **за-**, salir de bave; || **-ся**, *vr.* baver.
Мусля́кать, *pop. см.* **Му́слить.**
Мусля́къ, *sm.* un saligaud.
Мусо́лить, *pop. см.* **Му́слить.**
Мусо́лъ, *см.* **Мосо́лъ.**
Му́сорить, *vn.* couvrir de gravois.
Му́сорный, *adj.* de gravois.
Му́сорщикъ, *sm.* le gravatier.
Му́сорщичій, *adj.* 3. de gravatier.
Мусоръ, *sm.* le gravois, les décombres *m.*
Муссонъ, *sm.* la mousson *(vent périodique).*
Мустъ, *sm.* le moût, vin doux.
Мусульма́нинъ, *sm.* 6. **-а́нка**, *sf.* musulman, -ane.
Мусульма́нскій, *adj.* musulman.
Мусульма́нство, *sn.* le musulmanisme.
Мути́ть, **му́чивать**, II.5. troubler; || **-ся**, *vr.* se troubler, devenir trouble. — *во́ду*, troubler l'eau. *— *наро́дъ*, troubler le peuple. *— *духъ*, troubler l'esprit. **Она́* **-тъ** *моё семе́йство свои́ми сплетня́ми*, elle trouble ma famille avec ses cancans. *v. imp. Меня́ ста́ло* —, *и́ли меня́* **-тъ** *на душѣ́*, j'ai des nausées *ou* j'ai mal au cœur. || *Вино́* **-тся**, le vin se trouble, devient trouble. *Глаза́* **мутя́тся**, les yeux se troublent. *Part. p.* **му́ченый.**
Мутнова́тость, *dim. см.* **Му́тность.**
Мутнова́тый, *adj. dim.* un peu trouble.
Му́тность, *sf.* état trouble *m (d'un liquide).*
Му́тный, *adj.* trouble. *Въ* **-ной** *водѣ́ ры́бу лови́ть (prov.), см.* **Вода́.**
Мутнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir trouble.
Муто́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, moussoir, ribot *m*, ménole *f*; || **fam.* femme bavarde.
Муть, *sf.* endroit trouble *m (d'une eau).*
Му́фель, *sm. Chim.* le moufle *(vase).*
Му́фельный, *adj.* de moufle.
Муфло́нъ, *см.* **Аргали.**
Му́фта, *sf. dim.* **-точка**, le manchon.
Му́фтій, *sm.* le mufti *(chef de la religion mahométane).*
Му́фточный, *adj.* de manchon.
Му́ха, *sf.* la mouche. **Му́хи** *жужжа́ть*, les mouches bourdonnent. *Шпа́нская* —, une cantharide, une mouche cantharide. *Поста́вить шпа́нскую* **му́ху**, appliquer des cantharides *ou* un emplâtre de cantharides. *За* **му́хой** *съ обу́хомъ (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Изъ* **му́хи** *дѣ́лать слона́ (prov.)*, faire d'une mouche un éléphant. **У неё* **му́хи** *въ носу́*, elle a bien des caprices.
Мухаммеда́нинъ, **-да́нскій**, **-да́нство**, *см.* **Магомета́нинъ.**
Мухого́нка, *sf.* 3. le chasse-mouche.
Мухоло́вка, *sf. oiseau*, le moucherolle, gobemouche; || le cerceau, filet *(pour attraper les insectes).*
Мухоло́вный, *adj.* servant à attraper des mouches.
Мухомо́рный, *adj.* de tue-mouche.
Мухомо́ръ, *sm.* le tue-mouche *(agaric).*
Мухо́ртый, *adj.* bai avec le chanfrein blanc *(des chevaux).*
Мухоя́ръ, *sm.* une étoffe de coton et de soie; **-ровый**, *adj.*
Мученикосло́віе, *sn.* l'histoire *f* des martyrs.
Му́ченикъ, **-ица**, *s.* martyr, -tyre.
Му́ченичень, *sm.* 1. cantique *m* en l'honneur des martyrs.
Му́ченическій, *adj.* de martyr. — *вѣне́цъ*, la couronne du martyre.
Му́ченичество, *sn.* le martyre.
Му́ченичій, *см.* **Му́ченическій.**
Муче́ніе, *sn.* le tourment, supplice. *Онъ перенёсъ жесто́кія* **-нія** *во вре́мя э́той опера́ціи*, il a enduré de cruels tourments pendant cette opération. **-нія** *ре́вности*, les tourments de la jalousie. *Для меня́ — слу́шать его́ болтовню́*, c'est un supplice pour moi que de l'entendre bavarder, *ou* que d'entendre son bavardage. — *съ нимъ, да и то́лько*, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.
Му́ченіе, *sn.* action de tourmenter; || action de troubler.
Му́чивать, *см.* **Му́чить.**
Мучи́тель, **-ница**, *s.* le tyran, bourreau.
Мучи́тельный, *adj.* douloureux, poignant, tourmentant. **-ная** *болѣ́знь*, maladie douloureuse. **-ная** *боль*, douleur poignante.
Мучи́тельски, *adv.* tyranniquement, cruellement.
Мучи́тельскій, *adj.* tyrannique, cruel.
Мучи́тельство, *sn.* la tyrannie, cruauté.
Мучи́тельствовать, I.2. *vn.* agir cruellement, martyriser.
Му́чить, II.3. **му́чивать**, *va.* tourmenter, martyriser; || **-ся**, *vr.* se tourmenter, être tourmenté; || *(надъ чѣмъ)* tourmenter, se donner beaucoup de peine à. *Его́ такъ* **-или**, *что онъ у́меръ*, on l'a tellement tourmenté, qu'il en est mort. **Э́та капри́зная же́нщина* **-тъ** *своего́ му́жа*, cette femme capricieuse tourmente son mari. **Онъ* **-тъ** *меня́ свои́ми тре́бованіями*, il me tourmente avec ses demandes. *Его́* **-тъ** *со́вѣсть*, il est tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par des remords. *Меня́* **-тъ** *пода́гра*, je suis tourmenté de la goutte, *ou* la goutte me martyrise. **Э́то меня́* **-тъ**, cela me tient au cœur. || *Не слѣ́дуетъ* **-ся** *изъ за пустяко́въ*, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. **-ся** *лихора́дкою*, être tourmenté de la fièvre. || *Онъ до́лго* **-ился** *надъ э́тою рабо́тою*, il a beaucoup tourmenté cet ouvrage. *Я до́лго* **-ился** *надъ разрѣше́ніемъ э́той зада́чи*, je me suis donné beaucoup de peine à résoudre ce problème. || **-ся** *рода́ми*, être en travail d'enfant *ou* être en travail. *Она́ до́лго* **-илась** *рода́ми*, elle eut un long travail. *Part. p.* **му́ченый.**
Мучни́къ, *sm.* le farinier, marchand de farine.
Мучни́стый, *adj.* donnant beaucoup de farine; farineux.
Мучни́ть, II.1. **за-**, enfariner; || **-ся**, *vr.* s'enfariner.
Мучно́й, *adj.* de farine, farineux. — *торго́вецъ*, marchand de farine, farinier. **-на́я** *ла́вка*, la boutique de farinier.
Муши́ный *и* **Му́шій**, *adj.* de mouche; *см.* **Му́ха.**
Му́шка, *sf.* 4. *dim.* une petite mouche; || la mouche *(de taffetas)*; || mouche *(jeu de cartes)*; || un vésicatoire, emplâtre vésicatoire; || le bouton de mire, la mire; || *pl.* **му́шки**, la moucheture.
Мушкате́ль, *sm.* le vin muscat.
Мушка́тный, *adj.* muscat. **-ное** *вино́*, le vin muscat. — *виногра́дъ*, le raisin muscat *ou* le mus-

cat. — *цвѣтъ*, le macis. — *орѣхъ*, la muscade. -ное *дѣрево*, le muscadier.

Мушка́тъ, *sm.* la muscade.

Му́шкель, *sm. Mar.* le maillet.

Мушкете́рскій *и* **Мушкете́рный**, *adj.* de mousquetaire.

Мушкете́ръ, *sm.* le mousquetaire.

Мушке́тный, *adj.* de mousquet.

Мушкето́нъ, *sm.* le mousqueton.

Мушке́тъ, *sm.* le mousquet.

Мушни́ть, *см.* **Мучни́ть.**

Мушта́бель, *sm.* appui-main *m (de peintre).*

Муштрова́ть, I.2. *va.* tenir sévèrement; dresser.

Мушту́къ, *см.* **Мундшту́къ.**

Му́шчатый, *adj.* moucheté, tacheté.

Мущи́на, *см.* **Мужчи́на.**

Мхова́тый, *adj. dim.* un peu moussu, couvert de mousse.

Мхови́на, *sf.* un lieu couvert de mousse.

Мхо́вый, *см.* **Мохово́й.**

Мхообра́зный, *adj.* qui ressemble à de la mousse.

Мча́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Мчать, II.3. *va.* emporter, entraîner rapidement; || **-ся**, *vr.* courir, emporter, aller grand train.

Мшани́къ, *sm.* hangar garni de mousse contre le froid.

Мша́нка, *sf. plante*, sagine *f.*

Мша́нный, *см.* **Мохово́й.**

Мша́ристый, *adj.* qui se cotonne facilement.

Мша́рить, II.1. **за-**, *va.* rendre inégal, rendre raboteux; || **-ся**, *vr.* se cotonner *(des étoffes).*

Мша́рникъ, *sm.* une mousse épaisse.

Мшарь, *sm.* marais couvert de mousse.

Мшелъ, *sm. sl.* usure *f,* le gain.

Мше́никъ, *см.* **Мша́никъ.**

Мши́на, *sf. dim.* **-нка**, un endroit couvert de mousse.

Мши́стый, *adj.* moussu, couvert de mousse.

Мшить, II.3. **за-**, *va.* boucher *ou* garnir de mousse; || **-ся**, *vr.* cotonner, se cotonner *(des étoffes). Part. p.* **мшёный.**

Мще́ніе, *sn. и* **Месть**, *sf.* la vengeance. *Дыша́ть* **-емъ**, respirer la vengeance.

Мы, *pron. pers. pl.* nous.

Мы́за, *sf.* la maison de campagne, métairie.

Мы́згать, I.1. *vn.* courir çà et là; || *va.* friper, user.

Мы́зникъ, *sm.* le fermier, métayer.

Мы́зничать, *vn.* tenir à ferme une métairie.

Мы́зный, *adj.* de métairie.

Мы́каница *и* **Мы́калка**, *sf.* le séran, affinoir.

Мы́каніе, *sn.* sérançage *m.*

Мы́кать, I.1. *и* II.2. *va.* sérancer; || emporter *(des chevaux);* || **-ся**, *vr. pop.* courir çà et là. **Го́ре* —, tirer le diable par la queue. *Part. p.* **мы́каный.**

Мыки́зъ, *sm. poisson,* une espèce de saumon.

Мыкъ, *sm. см.* **Мыча́ніе.**

Мы́леніе, *sn.* le savonnage, action de savonner.

Мы́ленка. *dim. см.* **Мы́льня.**

Мы́листый, *adj.* savonneux.

Мы́лить, II.2. *va.* savonner; || **-ся**, *vr.* se savonner. *— *кому́ го́лову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **мы́ленный.**

Мы́лкій, *adj.* 2. qui se délaye facilement, savonneux.

Мы́лкость, *sf.* la qualité savonneuse.

Мы́ло, *sn.* le savon; || écume *f (sueur du cheval). Ло́шадь вся въ* **мылѣ**, le cheval est tout couvert d'écume, *ou* tout en nage.

Мыловаре́ніе, *sn.* la saponification, fabrication du savon.

Мылова́рка, *sf.* celle qui s'occupe à la saponification.

Мылова́рничать, *vn.* s'occuper à la saponification.

Мылова́рный, *adj.* propre à saponifier, à faire le savon. — *заво́дъ, см.* **Мылова́рня.**

Мылова́рня, *sf.* 4. la savonnerie.

Мылова́рство, *см.* **Мыловаре́ніе.**

Мылова́ръ, *sm.* le savonnier; **-рскій**, de savonnier.

Мылова́тый, *см.* **Мы́листый.**

Мылови́дный, *adj.* 1. qui ressemble à du savon.

Мы́ловка, *sf.* le talc.

Мы́льникъ, *sm.* le savonnier; || *plante*, la saponaire.

Мы́льница, *sf.* la boîte à savon.

Мы́льный, *adj.* de savon; || savonneux, saponacé; || — *ка́мень*, la stéatite; || **-ная** *трава́,* la saponaire.

Мы́льня, *sf.* 4. la chambre de bain.

Мы́льце, *dim. см.* **Мы́ло.**

Мы́льщикъ, -ица, *s.* laveur, euse.

Мыля́къ, *sm.* la stéatite.

Мы́рды, *sf. pl.* les sillons *m (au palais des chevaux).*

Мы́сецъ *и* **Мы́сикъ**, *dim. см.* **Мысъ.**

Мы́сленно, *adv.* mentalement, en idée, en esprit, par la pensée. *Моли́ться, грѣши́ть* —, prier, pécher mentalement. *Я — прису́тствовалъ на э́томъ пра́здникѣ,* j'assistais à cette fête en idée, en esprit, par la pensée.

Мы́сленный, *adj.* de la pensée, mental; || imaginaire, idéal.

Мыслеотдѣли́тельный, *adj.* — *знакъ, Gram.* le tiret.

Мысле́те, *sn.* nom slavon de la lettre М. **Онъ — пи́шетъ (se dit d'un homme soûl),* il fait des esses; || il marche tout de guingois.

Мысли́тель, *sm.* le penseur.

Мысли́тельный, *adj.* spéculatif.

Мы́слить, II.1. *va. (prés.* **мы́слю)** penser, songer; || se soucier; || **-ся**, *vr. imp.* paraître, sembler. *Онъ мно́го, ма́ло* **-итъ**, il pense beaucoup, peu. *Какъ ты объ э́томъ* **-ишь**, qu'en penses-tu? *Онъ* **-итъ** *отсю́да удали́ться,* il pense *ou* il songe à s'éloigner d'ici. || *Онъ нима́ло не* **-итъ** *о свои́хъ дѣтяхъ,* il ne se soucie nullement de ses enfants. || *Онъ сли́шкомъ мно́го о себѣ* **-итъ**, il présume trop de lui-même. *Зло — на кого́,* avoir de mauvaises intentions à l'égard de qn.

Мысль, *sf.* la pensée, idée. — *высо́кая, ни́зкая, остроу́мная, свѣтлая, гру́стная, престу́пная,* une pensée sublime, basse, spirituelle, lumineuse, triste, criminelle. *Онъ хорошо́ выража́етъ свои́* **-ли**, il exprime bien ses pensées. *Вотъ что пришло́ мнѣ на* —, voici ce qui m'est venu dans la pensée, en pensée, *ou* en idée, à l'idée. *Меня́ му́читъ —, что онъ ещё се́рдится на меня́,* je suis tourmenté de l'idée qu'il est encore fâché contre moi. *Онъ по́далъ мнѣ — сдѣлать э́то,* il m'a donné l'idée de faire cela. *Одна́ — объ э́той опа́сности ужаса́етъ меня́,* la seule idée de ce péril m'épouvante. *Я объ э́томъ однѣхъ съ ва́ми* **-лей**, j'en ai les mêmes idées que vous, *ou* je suis de votre avis sur cela. *Я сказа́лъ э́то безъ вся́кой дурно́й* **-ли**, j'ai dit cela sans penser à mal. *Собра́ться съ* **-лями**, *см.* **Собра́ть.** *Э́то ему́ по* **-ли**, cela lui est agréable, *ou* cela lui fait plaisir.

Мысъ, *sm.* le cap, promontoire. — *До́брой Наде́жды,* le cap de Bonne-Espérance. *Обогну́ть —,* doubler le cap.

Мытарить, II.1. *vn.* tromper, duper; || *va.* dépenser, dissiper.
Мытарка, *sl. pop.* une femme fausse, rusée, une intrigante; || une dissipatrice.
Мытарничать, *см.* **Мытарить**.
Мытарный, *adj.* faux, rusé, inique, trompeur.
Мытарски, *adv.* en escroc.
Мытарскій, *adj.* d'escroc.
Мытарство, *sn.* escroquerie; || *épreuve *f.* **Пройти сквозь всѣ* **-ва**, passer par toute sorte d'épreuves.
Мытарь, *sm. sl.* le péager, publicain; || trompeur, escroc *m.*
Мытенный, *см.* **Мытный**.
Мытея, *sf. pop.* une blanchisseuse.
Мытиться, II.5. *vr.* avoir la diarrhée *(des animaux).*
Мытіё, *см.* **Мытьё**.
Мытникъ *и* **Мытчикъ**, *sm.* le péager, douanier.
Мытница *и* **Мытня**, *sf.* la douane.
Мытный, *adj.* de péage. — *дворъ*, *см.* **Мытница**.
Мыто, *sn.* le péage.
Мытъ, *sm.* la diarrhée, foire *(des animaux).*
Мыть, *sf.* la mue *(des oiseaux de proie).*
Мыть, I.1. **мывать**, *va.* (*prés.* мою) laver, blanchir; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, être blanchi. *— *кому голову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **мытый**.
Мытьё, *sn.* le lavage, blanchissage. *Не* **-ёмъ**, *такъ катаньемъ (prov.)*, égratigner faute de pouvoir mordre.
Мычагатка, *sf.* 3. *oiseau,* le macareux, puffin.
Мычаніе, *sn.* le mugissement, beuglement, meuglement.
Мычать, II.3. *vn.* mugir, beugler, meugler.
Мычка, *sf.* 4. la botte de lin, quenouillée.
Мышастый. *adj.* de couleur de souris.
Мышачій, *см.* **Мышиный**.
Мышеловка, *sf.* la souricière.
Мышеловный, *adj.* pour prendre les souris.
Мышеловъ, *sm.* le preneur de souris; || le chat.
Мышёнокъ, *sm.* 1. le souriceau, petite souris.
Мышечный, *adj.* de muscle, musculaire.
Мышеядина, *sf. и* **-ядіе**, *sn.* le dégât des rats et des souris.
Мышиный *и* **Мышій**, *adj.* 3. de souris, souriquois.
Мышка, *sf.* 4. *dim.* petite souris.
Мышка, *sf.* 4. le muscle; || aisselle *f. Держать шляпу подъ* **-кою**, tenir son chapeau sous le bras.
Мышленіе, *sn.* action de penser.
Мышца, *sf.* le muscle; || le bras, la main.
Мышцесловіе, *sn.* la myologie.
Мышь, *sf.* la souris; || *летучая* —, la chauve-souris; || *Фараонова* —, ichneumon *m. Гора родила* — (*prov.*), *см.* **Гора**. *Худа та* —, *которая одну лазейку знаетъ* (*prov.*), souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.
Мышьяковатый *и* **Мышьяковистый**, *adj.* arsenical.
Мышьяковый, *adj.* d'arsenic, arsenical.
Мышьякъ, *sm.* arsenic.
Мышьячный, *см.* **Мышьяковый**.
Мыщелокъ, *sm.* 1. *Anat.* le condyle; **-лковый**, *adj.*
Мѣдиковательный, *adj.* servant à laminer le cuivre.
Мѣдиплавиленный, *adj.* propre à fondre le cuivre. — *заводъ*, une usine à cuivre.
Мѣдистый, *adj.* cuivré; || cuivreux, mêlé de cuivre.
Мѣдить, *va.* couvrir de cuivre.
Мѣдникъ, *sm.* le chaudronnier.
Мѣдническій, *adj.* de chaudronnier.
Мѣдничество, *sn.* la chaudronnerie.
Мѣдничиха, *sf.* la femme du chaudronnier.
Мѣдноцвѣтный, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.
Мѣдный, *adj.* de cuivre; **d'airain**; cuivré. **-ныя** *деньги*, monnaie *f* de cuivre. **Онъ учился* на **мѣдныя** деньги, son éducation laisse beaucoup à désirer, *ou* il n'est rien moins qu'instruit. **-ная** *посуда*, les ustensiles *m* de cuivre. * — *лобъ*, un front d'airain. — *вѣкъ*, le siècle, l'âge *m* d'airain. — *цвѣтъ*, couleur cuivrée. *Это* **-наго** *гроша или гроша не стоитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet.
Мѣдь, *sf.* le cuivre; || la monnaie de cuivre; || les ustensiles *m* de cuivre. *Красная* —, cuivre rouge. *Жёлтая* —, cuivre jaune *ou* laiton *m.*
Мѣдянистый, *adj.* contenant beaucoup de cuivre.
Мѣдяница, *sf.* orvet *m (serpent).*
Мѣдянка, *sf.* le vert-de-gris; || *insecte,* le bupreste.
Мѣленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Мѣлить, **мѣливать**, II.1. **вы-**, *va.* blanchir avec la craie; || **-ся**, *vr.* se frotter *ou* se blanchir de craie. *Part. p.* **мѣлёный**.
Мѣловатый, *adj.* crétacé, contenant de la craie.
Мѣловидный, *adj.* blanc comme la craie.
Мѣловой, *adj.* de craie.
Мѣлокъ, *sm. dim.* un petit morceau de craie. **Играть на* —, jouer à crédit.
Мѣлъ, *sm.* la craie.
Мѣна, *sf.* le troc, échange.
Мѣновой *и* **Мѣновной**, *adj.* **-вая** *торговля*, un commerce d'échange *ou* par échange.
Мѣновщикъ, **-щица**, *s.* un *ou* une échangiste.
Мѣняло, *sm.* le changeur.
Мѣняльный, *adj.* de changeur.
Мѣняльщикъ, *см.* **Мѣновщикъ**.
Мѣнять, I.3. **мѣнивать**, *va.* changer, troquer, échanger; || **-ся**, *vr.* changer, échanger; être changé. — *бѣльё*, changer de linge. — *религію, мѣсто*, changer de religion, de place. — *свой образъ жизни*, changer sa façon de vivre, *ou* changer de façon de vivre. *Онъ часто* **-яетъ** *свои мнѣнія*, il change souvent ses opinions, *ou* il change souvent d'avis. — *товаръ на товаръ*, échanger *ou* troquer une marchandise contre une autre. — *банковый билетъ на деньги*, changer un billet de banque pour de l'argent. || *Моды* **-яются**, les modes changent. **-ся** *въ лицѣ*, changer de visage. **-ся** *взглядами, словами*, échanger des regards, des paroles.
Мѣра, *sf.* la mesure. *Dimension: Вершокъ, аршинъ, сажень суть* **мѣры** *линейныя, погонныя*, le verchok, l'archine, la toise sont des mesures linéaires, de longueur. **Мѣры** *вмѣстимости*, mesures de capacité. **Мѣры** *кубическія*, mesures de solidité. * — *его беззаконій исполнилась*, la mesure de ses iniquités est comble. **Какою* **мѣрою** *мѣришь, такою и тебѣ отмѣрится*, de la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés. *Двѣ* **мѣры** *овса*, deux mesures *(boisseaux)* d'avoine. || *Rhythme: Въ этихъ стихахъ нѣтъ* **мѣры**, ces vers n'ont point de mesure, *ou* ces vers clochent. || *Précaution: Взять* **мѣры**, prendre des mesures. *Принять* **мѣры** *предосторожности*, prendre des mesures de précaution. *Расточительность жены его разоритъ, если онъ не приметъ противъ этого свои* **мѣры**, la prodigalité de sa femme le ruinera, s'il n'y met ordre. || *Modération: Слѣдуетъ во всёмъ наблюдать* **мѣру**, il faut garder la mesure

en tout. *Онъ ни въ чёмъ не знаетъ* **мѣры**, il ne garde la mesure en rien, *ou* il ne garde mesure sur rien. *Всему есть* —, il y a mesure pour tout. *Наблюдать* **мѣру** *въ пищѣ*, ne pas abuser de nourriture, *ou* éviter les excès de nourriture. **Безъ мѣры**, sans mesure, à l'excès. **Сверхъ мѣры, чрезъ мѣру**, outre mesure, démesurément, à l'excès. **Въ мѣру**, avec mesure, convenablement. **Не въ мѣру**, démesurément, excessivement. **По мѣрѣ**, au fur et à mesure, à proportion de, en proportion de, selon, conformément à, à raison de, en raison de; dans la mesure de. **По мѣрѣ того какъ**, à mesure que. **По крайней мѣрѣ**, au moins, du moins. **По меньшей мѣрѣ**, tout au moins, pour le moins. **По большей мѣрѣ**, au plus, tout au plus. **По мѣрѣ** *моихъ средствъ*, dans la mesure de mes moyens. **По мѣрѣ** *возможности*, dans la mesure du possible. —, *всякому дѣлу вѣра (prov.)*, en toute chose mesure.

Мѣрило, *sn.* la mesure, échelle.

Мѣрильный, *см.* **Мѣрительный**.

Мѣритель *и* **Мѣряльщикъ**, *sm.* le mesureur.

Мѣрительный, *adj.* servant à mesurer.

Мѣрить, *см.* **Мѣрять**.

Мѣрка, *sf.* 3. *dim.* **мѣрочка**, la mesure. *Портной снялъ съ него* **-ку**, le tailleur lui a pris mesure, la mesure. *Сапожникъ снялъ мнѣ* **-ку** *съ ноги*, le cordonnier m'a pris la mesure du pied.

Мѣрно, *adv.* avec mesure, exactement.

Мѣрный, *adj.* de mesure, ayant la mesure, exact, mesuré, cadencé. **-ными** *шагами*, à pas mesurés, cadencés.

Мѣрочка, *см.* **Мѣрка**.

Мѣряніе, *sn.* le mesurage.

Мѣрятель, *см.* **Мѣритель**.

Мѣрять, I.3. **мѣрить**, II.1. **мѣривать**, *va.* mesurer; || **-ся**, *vr.* se mesurer; être mesuré. — *поле*, mesurer le champ. — *хлѣбъ*, mesurer le blé. — *аршиномъ, ведромъ*, mesurer à l'archine, au seau. — *циркулемъ*, mesurer avec le compas. — *подъ гребло*, mesurer ras, à boisseau ras. — *верхомъ*, mesurer comble. *— *кого глазами*, mesurer qn des yeux. *— *на свой аршинъ*, mesurer à son aune. *Part. p.* **мѣрянный**.

Мѣсиво, *sn. dim.* **-вце**, la provende, dragée; **-вный**, *adj.*

Мѣсилка, *sf.* 3. le bâton à pétrir.

Мѣсильный, *adj.* servant à pétrir.

Мѣсильщикъ, -ица, *s.* pétrisseur, -euse.

Мѣсить, II.6. **мѣшивать**, *va.* pétrir; || **-ся**, *vr.* être pétri.

Мѣска, *sf.* 3. le pétrissage.

Мѣстечко, *sn. dim.* petite place; || petite ville, bourg *m.* *Тёпленькое, хлѣбное, доходное* —, une place lucrative.

Мѣстить, II.7. *va.* placer; || **-ся**, *vr.* se placer.

Мѣстничаться, I.1. *vr.* se disputer sur la préséance.

Мѣстничество, *sn.* un ancien droit de famille noble; || le conflit de rang et de préséance.

Мѣстность, *sf.* la localité, le local.

Мѣстный, *adj.* du lieu, des lieux, local. **-ныя** *войска*, des troupes *f* sédentaires.

Мѣсто, *sn.* lieu, endroit *m*; || place *f*, emploi *m*, charge, condition *f*; poste; rang *m*; || emplacement, terrain *m*; || passage *m*; || *Com.* ballot, colis *m*; || *Méd.* partie *f*; || *Anat.* *(у родильницы)* secondines *f*, arrière-faix *m.* *Всякое тѣло занимаетъ* —, tout corps occupe un lieu. — *обширное, тѣсное, высокое, возвышенное, низкое, сырое, болотистое*, lieu vaste, étroit, élevé, éminent, bas, humide, marécageux. — *собранія*, lieu d'assemblée, de rassemblement. — *складки, складочное* —, lieu d'entrepôt, un entrepôt. — *моего рожденія*, lieu de ma naissance, mon lieu natal. *Святыя* **-та**, les saints lieux. *Общія* **-та**, des lieux communs. *Отхожія* **-та**, lieux d'aisances. *Въ этихъ* **-тахъ**, dans ces lieux. *Въ вѣрное* —, *въ вѣрномъ* **-тѣ**, en lieu sûr. *Здѣсь не* — *говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. *Всё хорошо въ своёмъ* **-тѣ**, tout est bien en son lieu et place. *Онъ заступалъ мнѣ* — *отца*, il me tenait lieu de père, *ou* il me servait de père. *Въ какомъ* **-тѣ** *находится ваша дача*, en quel lieu *ou* dans quel endroit se trouve votre campagne? *Вотъ то* —, *гдѣ онъ хочетъ строить*, voilà l'endroit où il veut bâtir. *Вы найдёте его въ такомъ-то* **-тѣ**, vous le trouverez en tel endroit. *Въ которомъ* **-тѣ** *чувствуете вы боль*, en quel endroit sentez-vous la douleur? *Въ этой рѣчи есть прекрасное* —, il y a un bel endroit, un beau passage dans ce discours. *Въ различныхъ* **-тахъ** *города*, en divers endroits de la ville. || *Пустое* —, une place vide. *Тутъ будетъ* — *для десятерыхъ*, il y a ici place pour dix. *Это не ваше* —, ce n'est pas votre place. *Взять* — *въ дилижансъ*, retenir une place à la diligence. — *въ партеръ*, une place au parterre. *Быть убитымъ на* **-тѣ**, être tué sur la place, sur le coup *ou* rester, demeurer sur le carreau, être tué raide. *Положить кого на* **-тѣ**, étendre qn mort sur la place; le coucher, l'étendre sur le carreau. *Я бы не желалъ быть на его* **-тѣ**, je ne voudrais pas être à sa *ou* en sa place. *Mil.* *На* **-тѣ**, marquez le pas. *Дать* — *(посторониться)*, faire place, se ranger de côté. *Онъ на своёмъ* **-тѣ**, il est à sa place. *Не сходя съ* **-та**, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. *Быть при* **-тѣ**, être en place. *Быть безъ* **-та**, être sans place *ou* sans emploi. *Искать* **-та**, chercher de l'emploi. *Онъ получилъ* — *совѣтника*, il a obtenu la charge de conseiller. *Этотъ человѣкъ безъ* **-та**, *ищетъ* **-та**, ce domestique est hors de condition, cherche condition. *Онъ занимаетъ значительное* —, il occupe un poste considérable. — *посланника*, le poste d'ambassadeur. *Занимать первое* — *между..*, tenir le premier rang parmi... — *по старшинству*, rang d'ancienneté. *Поставить книгу на* —, remettre un livre en son rang. || *Вотъ хорошее* — *для дома, для сада*, voilà un bel emplacement pour une maison, pour un jardin. *Продаются два* **-та**, il y a deux emplacements à vendre. *Здѣсь не хорошо строиться:* — *неровно*, il n'est pas bien de bâtir ici: le terrain est inégal. *Это строеніе занимаетъ много* **-та**, ce bâtiment occupe beaucoup de terrain. || *Толковать* — *изъ автора*, expliquer un passage d'un auteur. *Это самое трудное* — *въ концертѣ*, c'est le passage le plus difficile du concerto. || — *чаю*, un ballot de thé. || *Больное* —, la partie malade, affectée. || *Почётное, переднее* —, haut bout, une place d'honneur. *Недостатокъ* **-та** *не позволяетъ намъ привести здѣсь это письмо*, le défaut d'espace ne nous permet pas de reproduire ici cette lettre. *Долго ли вы пробудете въ нашихъ* **-тахъ**, resterez-vous longtemps dans nos parages? — *сраженія*, le champ de bataille. *Якорное* —, ancrage *m.* *Сборное* —, *см.* **Сборный**. — *сбыта для товаровъ*, un débouché pour l'écoulement des marchandises. *Всѣ жители сбѣжались на* — *пожара*, tous les habitants sont accourus sur le théâtre, *ou* sur le lieu de l'incendie. — *преступленія*, le théâtre du crime. *На* **-тѣ** *преступленія*, en flagrant délit. — *свиданія*, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *Судебное* —, un tribunal. *Присутственныя* **-та**, des administrations collégiales; les bâtiments des tribunaux. *Въ другомъ* **-тѣ**, *въ другое* —, autre part, ailleurs. *Изъ другаго* **-та**, d'ailleurs. *Ни въ какомъ* **-тѣ**, *ни въ одномъ* **-тѣ**, nulle part. *Во всякомъ* **-тѣ**, *во всѣхъ* **-тахъ**, partout. *Во всякомъ другомъ* **-тѣ**, partout ailleurs. **Мѣстами**, *adv.* par-ci, par-là,

par contrées, par endroits. *Кни́га э́та напеча́тана дово́льно хорошо́; одна́ко* мѣста́ми *попада́ются въ ней оши́бки*, l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. *Градъ былъ то́лько* мѣста́ми, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. **По мѣста̀мъ**, *interj.* à vos places! **Нигдѣ́*-та *не найду́*, je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis durer en place; je suis dans des angoisses mortelles. *Я нигдѣ́* -та *не найду́ отъ зубно́й бо́ли*, je souffre comme un damné du mal de dents. *Эти слова́ не у* -та, ces paroles sont déplacées, *ou* sont hors de propos, hors de saison. *Перепи́сывая на бѣло́ э́то проше́ніе, оста́вьте — для двухъ стро́чекъ*, en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюсти́тель, *sm.* le vicaire, exarque.

Мѣстоимеѣніе, *sn. Gram.* le pronom.

Мѣстоиме́нный, *adj.* pronominal.

Мѣстоописа́ніе, *sn.* la topographie.

Мѣстоописа̀тельный, *adj.* topographique.

Мѣстоположе́ніе, *sn.* la situation, assiette, le site.

Мѣстопребыва́ніе, *sn.* séjour, domicile, siége *m.*

Мѣсторожде́ніе, *sn.* le lieu de naissance; || *Géol.* le gisement.

Мѣся́тка, *sf.* la pâte à engraisser les chapons.

Мѣсяцесло́вный, *adj.* de calendrier.

Мѣсяцесло̀въ, *sm.* le calendrier, almanach.

Мѣ́сяцъ, *sm.* le mois; || la lune. — *янва́рь*, le mois de janvier. — *со́лнечный, лу́нный*, mois solaire, lunaire. *Ка́ждый* —, chaque mois, tous les mois. *За* —, *за два* -ца *впере́дъ*, un mois, deux mois d'avance. *Я до́лженъ за два* -ца *учи́телю му́зыки*, je dois deux mois au maître de musique. || *По́лный* —, pleine lune. *Но́вый* или *молодо́й* —, nouvelle lune. *Сего́дня — народи́лся*, c'est aujourd'hui la nouvelle lune, *ou* la lune est dans son croissant aujourd'hui.

Мѣсячина, *sf.* provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.

Мѣсячникъ, *sm.* un animal âgé d'un mois; || *см.* **Луна̀тикъ**; || *plante*, *см.* **Трефо́ль**.

Мѣсячно, *v. imp.* il fait clair de lune.

Мѣсячное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f*, les mois *m.*

Мѣсячный, *adj.* lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — *кругъ*, le cycle lunaire. -ные *часы́*, le cadran lunaire. — *свѣтъ*, la lumière de la lune. -ное *затмѣ́ніе*, une éclipse de lune. || — *прихо́дъ, расхо́дъ*, recette, dépense mensuelle. -ное *жа́лованье*, appointements mensuels *ou* d'un mois. — *срокъ*, le terme d'un mois. || -ное *очище́ніе*, -ныя *кро́ви*, *см.* **Мѣсячное**.

Мѣта *и* **Мѣта́**, *sf.* le but, la cible; || *le but.

Мѣтить, II.5. *va.* marquer; || *vn.* viser; avoir en vue; || faire allusion; || -ся, *vr.* être marqué. — *бѣльё*, marquer du linge. || — *медвѣ́дю въ го́лову*, viser un ours à la tête. * *Онъ* -тъ *на э́ту до́лжность*, il vise à cet emploi, *ou* il a en vue cet emploi. || **Говоря́ э́то, онъ* -илъ *на извѣ́стное лицё*, en parlant ainsi, il faisait allusion à un certain personnage. *Part. p.* **мѣченый**. -ныя *ка́рты*, cartes pipées, ajustées.

Мѣтка, *sf.* 3. la marque, le signe.

Мѣткій, *adj.* 2. juste, qui vise juste. — *стрѣло́къ*, un tireur juste. — *вы́стрѣлъ*, un coup juste. -кое *ружьё*, un fusil juste.

Мѣтко, *adv.* juste. *Стрѣля́ть* —, tirer juste.

Мѣткость, *sf.* la justesse.

Мѣточка, *dim. см.* **Мѣтка**.

Мѣточный, *adj.* de marque, servant à marquer. -ныя *черни́ла*, encre *f* indélébile.

Мѣхово́й, *adj.* de soufflet *(de forge)*; || de fourrure, de pelleteries. — *воротни́къ*, un collet de fourrure. — *мага́зинъ*, magasin *m* de pelleteries. -вые *това́ры*, des pelleteries *f.*

Мѣховщи́къ, *sm.* le fourreur, pelletier.

Мѣховщи́чій, *adj.* de fourreur, de pelletier.

Мѣходу́й, *sm.* le chauffeur *(d'une forge)*.

Мѣхоно̀ша, *sm. pop.* un homme de peine.

Мѣхъ, *sm.* (*pl.* **мѣха́**) la pelleterie, fourrure; || (*pl.* мѣхи) une outre; || le soufflet *(d'une forge)*. — *ли́сій, собо́лій*, fourrure de renard, de zibeline. *Торгова́ть* **мѣха́ми**, trafiquer, négocier en pelleteries. || *Ку́зничный* —, soufflet de forge, de maréchal. — *у орга́на*, soufflet d'orgue. *Дыря́ваго* **мѣха** *не наду́ть, а безу́мнаго не научи́ть (prov.)*, tout est perdu ce qu'on donne à fol.

Мѣченіе, *sn.* action du verbe **Мѣтить**.

Мѣша̀лка, *sf.* 3. le brassoir; || la queue *(d'esturgeon)*.

Мѣша́ніе, *sn.* le mélange, action de mêler.

Мѣша́ть, I.1. **мѣшивать**, *va.* mêler, couper, mélanger; || remuer; || déranger, empêcher, gêner; || -ся, *vr.* se mêler; || s'embrouiller. — *вино́ съ водо́ю*, mêler *ou* couper le vin avec de l'eau. — *бѣ́лое вино́ съ кра́снымъ*, couper du vin blanc avec du vin rouge. — *ка́рты*, battre *ou mieux* mêler les cartes. *— *дѣ́ло съ бездѣ́льемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. — *одно́ вино́ съ други́мъ*, mélanger deux vins. — *одну́ поро́ду съ друго́ю*, croiser une race avec une autre. || — *це́ментъ въ твори́лѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. || *Онъ рабо́таетъ, не* -а́йте *ему́*, il est à travailler, ne le dérangez pas. *Я никому́ не* -а́ю, je ne dérange personne. *Не* -а́йте *мнѣ спать*, ne m'empêchez pas de dormir. *Что намъ* -а́етъ *ѣ́хать?* qu'est-ce qui nous empêche de partir? *ou* à quoi tient-il que nous ne partions? *Я не* -а́ю *ему́ дѣ́лать, что онъ хо́четъ*, je ne l'empêche pas de faire ce qu'il veut, *ou* je n'empêche pas qu'il fasse ce qu'il voudra; — *кровообраще́нію*, gêner la circulation du sang. || — *дрова́ въ пе́чкѣ*, attiser le feu d'un poêle. || *Ма́сло не* -а́ется *съ водо́ю*, l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Я не* -а́юсь *въ его́ дѣла́*, je ne me mêle pas de ses affaires. || -ся *въ слова́хъ*, s'embrouiller dans ses paroles. -ся *въ умѣ́*, devenir fou, tomber en démence. *Part. p.* **мѣшаный**. -ное *вино́*, du vin mélangé, mixtionné.

Мѣшёкъ *и* **Мѣшо́къ**, *sm.* 1. le sac; || *un lourdaud. *Запа́съ* **мѣшку́** *не по́рча (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Съ одного́* **мѣшка́** *брать два умоло́та (prov.)*, prendre d'un sac deux moutures. *Ши́ла въ* **мѣшкѣ́** *неута́ишь (prov.)*, *см.* **Ши́ло**. *На нёмъ пла́тье сиди́тъ* **мѣшко́мъ**, son habit ressemble à un sac; il est dans cet habit comme dans un sac. || *Это настоя́щій* —, c'est un vrai lourdaud.

Мѣше́ніе, *sn. и* **Мѣска**, *sf.* le pétrissage.

Мѣшётчатый, *adj.* sacciforme, en forme de sac.

Мѣше́чекъ, *sm. dim.* petit sac, sachet *m.*

Мѣшёчникъ, *sm.* pochetier, faiseur de sacs.

Мѣшёчница, *sf. plante*, ulve *f.*

Мѣшёчный, *adj.* de sac.

Мѣшканіе, *sn.* action du verbe **Мѣшкать**.

Мѣшкать, I.1. *vn.* tarder, lambiner, lanterner.

Мѣшкова̀тость, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкова́тый, *adj.* trop large, mal fait; || lent, lambin.

Мѣшкови́на, *sf.* treillis *m*, grosse toile dont on fait des sacs.

Мѣшкотно, *adv.* lentement.

Мѣшкотность, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкотный, *adj.* lent, lambin.

Мѣшо́къ, *см.* **Мѣшёкъ**.

Мѣщанинъ, *sm.* 6. *f.* -щанка, bourgeois, -geoise.

Мѣщанскій, *adj.* bourgeois, de bourgeois. -ское *происхожденіе,* origine bourgeoise. -ское *общество,* sociéte *f* de bourgeois. — *сынъ,* fils d'un bourgeois.

Мѣщанство, *sn.* le corps *ou* l'état des bourgeois.

Мягкій, *adj.* 2. *comp.* мягче, mou, tendre; doux; || * sensible, compatissant. — *воскъ,* de la cire molle. -кая *постель,* un lit mou. — *хлѣбъ,* pain *m* tendre. -кая *говядина,* viande *f* tendre. -кое *дерево,* du bois tendre. -кая *кожа,* la peau tendre, douce. -кое *желѣзо,* fer doux. -кіе *волосы,* des cheveux doux. *У этой собаки очень* -кая *шерсть,* le poil de ce chien est fort doux. || * -кое *сердце,* cœur *m* sensible. — *человѣкъ,* homme compatissant. * — *колоритъ,* coloris *m* suave.

Мягко, *adv.* mollement, tendrement. — *стелетъ, да жёстко спать (prov.),* bouche de miel, cœur de fiel.

Мягковатый, *adj.* un peu mou, un peu tendre, un peu doux.

Мягкокожій, *adj. H. nat.* malacoderme.

Мягконравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Мягконравный, *adj.* d'un caractère doux.

Мягконько, *dim. см.* **Мягко**.

Мягкосердечно, *adv.* sensiblement.

Мягкосердечный, *см.* **Мягкосердый**.

Мягкосердіе, *sn. и* **Мягкосердость**, *sf.* la sensibilité, douceur.

Мягкосердый *и* **Мягкосердечный**, sensible.

Мягкость, *sf.* douceur, tendreté *f*; || * douceur, sensibilité.

Мягкотѣлый, *adj.* qui a la chair tendre *(des fruits).*

Мягкошерстный, *adj.* à poil doux *(des brebis).*

Мягчайшій, *adj. comp.* de **Мягкій**, plus mou, plus tendre, plus doux.

Мягче, *comp.* des mots **Мягокъ** *и* **Мягко**.

Мягченіе, *sn.* amollissement *m*, action d'amollir.

Мягчительный, *adj. Méd.* émollient, lénitif. — *пластырь,* emplâtre émollient.

Мягчить, II.3. *va.* rendre mou, amollir, adoucir. || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou; être amolli.

Мягчѣть, *vn.* s'amollir, devenir mou.

Мязга, **Мязговый**, *см.* **Мезга** *и* **Мезговый**.

Мяздра, **Мяздровый**, **Мяздрить**, *см.* **Мездра**, **Мездровый** *и* **Мездрить**.

Мякина, *sf.* la balle *(du blé). Долги и* -ной *собираютъ (prov.),* d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut.

Мякинникъ, *sm.* le grenier à balles de blé.

Мякинный, *adj.* de balle *(de ble).*

Мякишъ, *sm. dim.* -шекъ, la mie *(de pain);* || la chair molle *(des fruits);* || partie molle *(du corps).*

Мяклый, *adj.* mou, amolli.

Мякнуть, III.1. *vn.* s'amollir, devenir mou.

Мяконько, *adv.* **Мяконькій**, *adj. см.* **Мягко** *и* **Мягкій**.

Мякоть, *sf.* la partie molle *(de la chair);* || la pulpe *(des fruits);* || *Art.* le pulvérin; -тный, *adj.*

Мякушка, *sf.* 4. fruit gâté.

Мяло, *sn.* **Мялица** *и* **Мялка**, *sf.* la macque, le brisoir.

Мяльный, *adj.* servant à macquer *(le chanvre).*

Мяльня, *sf.* 4. endroit *m* où l'on macque le chanvre ou le lin.

Мяльщикъ, -ица, *s.* teilleur, -euse.

Мямлить, II.1. *vn. pop.* mâchonner *(en parlant),* parler nonchalamment; ânonner *(en lisant).*

Мямля, *sc.* mâchonneur, -euse.

Мясистый, *adj.* charnu, fourni de chair.

Мясишко, *sn. déd.* mauvaise viande.

Мясникъ, *sm.* le boucher, étalier.

Мясница, *sf.* maladie des chevaux causée par l'obésité.

Мясничанье, *sn.* la boucherie, vente des viandes.

Мясничать, I.1. *vn.* exercer le métier de boucher.

Мясническій, *см.* **Мясничій**.

Мясничество, *sn.* la profession de boucher.

Мясничиха, *sf.* la femme d'un boucher.

Мясничій, *adj.* de boucher.

Мясное, *adj. sn.* les viandes *f.* — *въ мясоѣдъ, а постному свой черёдъ (prov.),* saumon comme sermon en carême ont leur saison.

Мясной, *adj.* de viande; || charnu. -ная *лавка,* boutique de viande. -ные *пирожки,* de petits pâtés de viande. || -ныя *части тѣла,* des parties charnues du corps. || — *цвѣтъ,* la couleur rouge foncé.

Мясо, *sn.* la chair, viande. *Бѣлое* —, chair, viande blanche. *Ни рыба ни* —, ni chair ni poisson. *Дикое* —, champignon, fongus *m*, excroissance *f* de chair. — *варёное, жареное,* viande bouillie, rôtie.

Мясокрасный, *adj.* de couleur rouge foncé.

Мясопустный, *adj.* -ная *недѣля,* le dimanche de la sexagésime.

Мясопустъ, *sm. и* **Мясопустіе**, *sn.* le carême prenant.

Мясоѣдный, *adj.* de jours gras; || carnivore.

Мясоѣдъ, *sm.* **Мясоястіе** *и* **Мясоядѣніе**, *sn.* les jours gras, le charnage.

Мясти, **мятать**, *vn. irr.* troubler, agiter, bouleverser; || -ся, *vr.* se troubler, s'inquieter, s'agiter.

Мясцо, *dim. см.* **Мясо**.

Мята, *sf. plante,* la menthe, menthe crépue; || *перечная* —, menthe poivrée; || *зелёная* —, menthe verte.

Мятежливость, *sf. и* **Мятежничество**, *sn.* esprit séditieux.

Мятежливый, *adj.* porté à la révolte, séditieux.

Мятежникъ, -ица, *s.* le rebelle, mutin.

Мятежничать, I.1. *vn.* se révolter, se soulever.

Мятежничій *и* **Мятежническій**, *adj.* de rebelle, séditieux.

Мятежный, *adj.* séditieux, factieux, rebelle.

Мятежъ, *sm.* révolte, émeute, sédition, rébellion *f.*

Мятелистый, *adj.* accompagné de tourbillons de neige.

Мятель *и* **Мятелица**, *sf.* le chasse-neige, tourbillon de neige; -ный, *adj.*

Мятіе, *sn.* action du verbe **Мять**; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre).*

Мятликъ, *sm. и* **Мятлица**, *sf. plante,* le paturin.

Мятный, *adj.* de menthe. — *запахъ,* odeur *f* de menthe. -ныя *лепёшки,* pastilles *f* de menthe.

Мять, **минать**, *va. irr.* pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || -ся, *vr.* être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. — *глину,* pétrir de l'argile. || — *пеньку, лёнъ,* teiller, macquer du chanvre, du lin. || *Скотина* мнётъ *траву,* le bétail foule l'herbe. — *постель,* défaire, fouler le lit. *Не* мните *платья,* ne chiffonnez pas mon habit. || *Долго* мялся, *но наконецъ согласился,* il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* мятый.

Мяуканье, *sn.* le miaulement *(des chats).*

Мяукать, I.1. *и* II.5. **мяукнуть**, *vn.* miauler.

Мяхунка, *sf. plante,* alkékenge *m*, le coqueret.

Мячевой, *adj.* de balle, de paume.

Мячъ, *sm. dim.* **мячикъ**, *augm.* **мячище**, la balle, paume. *Игра въ* — *или* **мячёмъ**, jeu de paume.

Мѵрница, *sf.* le chrismal, vase pour le saint chrême.

Мѵрный, *adj.* de saint chrême.

Мѵро, *sn.* le saint chrême; || le parfum.

Мѵровареніе, *sn.* la préparation du saint chrême.

Мѵроварный, *adj.* propre à faire le saint chrême.

Мѵроваръ, *sm.* le préparateur du saint chrême.

Мѵроносица, *sf.* porteuse d'aromates *f (nom des saintes qui voulurent embaumer le corps du Christ).*

Мѵроносицкій, *adj.* **-кая** *недѣля,* le dimanche de la Miséricorde.

Мѵропомазаніе, *sn.* la chrismation, onction *(du baptême, de la confirmation);* || le sacre *(d'un souverain).*

Мѵропомазанникъ, **-ница**, *s.* l'oint du Seigneur *m.*

Мѵропомазывать, I.2. **-зать**, *va.* oindre.

Мѵроточецъ, *sm.* 1. le saint dont les reliques exhalent un parfum.

Мѵроточивый, *adj.* odorant *(des reliques).*

Мѵрохранительный, *adj.* — *сосудъ*, le chrismal.

Мѵрсина, *sf. sl. arbrisseau,* la myrsine.

Мѵрсинный, *adj.* de myrsine.

Н.

Н, *sm.* consonne et 14-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *нашъ*, et maintenant *энъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (н҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂н), le nombre 50,000.

На, *prép. accus.* et *prépos.* sur, à, en, de, contre, par, pour, avec, vers, sous, dans. **На** *землѣ*, sur la terre, sur terre. *Сидѣть* **на** *стулѣ*, être assis sur une chaise. *Сѣсть* **на** *стулъ*, s'asseoir sur une chaise. *Сѣсть* **на** *землю*, **на** *полъ*, s'asseoir par terre. *Лечь* **на** *постель*, se coucher sur un lit. *Положить* **на** *столъ*, mettre sur la table. *Книга лежитъ* **на** *столѣ*, le livre est sur la table. *Взойти* **на** *гору*, monter sur une montagne. *Поищите эту бумагу* **на** *столѣ и подъ столомъ*, cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Опереться* **на** *палку*, s'appuyer sur un bâton. *Держаться* **на** *водѣ*, se soutenir sur l'eau. *Нести ребёнка* **на** *рукахъ*, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras, dans ses bras. *Имѣть* **на** *комъ долгъ*, avoir une créance sur qn. *Намазать масла* **на** *хлѣбъ*, étendre du beurre sur du pain. *Города лежащіе* **на** *Волгѣ*, les villes qui sont sur le Volga. *Домъ* **на** *большой дорогѣ*, une maison sur le grand chemin. *Окна выходятъ* **на** *улицу*, les fenêtres donnent sur la rue. *Вырѣзывать* **на** *мѣди*, graver sur l'airain. *Писать* **на** *бумагѣ*, écrire sur du papier. *Варіяціи* **на** *тему*, des variations sur un thème. *Это дѣйствуетъ* **на** *здоровье*, cela influe sur la santé. *Я надѣюсь* **на** *васъ*, je compte sur vous, *ou* j'espère en vous. *Подозрѣніе пало* **на** *него*, le soupçon tomba sur lui. *Переправиться черезъ рѣку* **на** *паромѣ*, **на** *лодкѣ*, passer une rivière sur un radeau, en canot *ou* dans une barque. *Жребій палъ* **на** *него*, le sort tomba sur lui. *Основываться* **на** *законѣ*, se fonder sur une loi. *Быть* **на** *сторожѣ*, être sur s s gardes, sur le qui vive. *Онъ много берётъ* **на** *себя*, il prend trop sur soi. **На** *отъѣздѣ*, sur le départ, sur le point de partir. *Забросить мячикъ* **на** *кровлю*, lancer une balle jusque sur le toit, *ou* sur le toit. || *Отвѣчать* **на** *письмо*, répondre à une lettre. *Влѣзть* **на** *стѣну*, **на** *дерево*, grimper à une muraille, à un arbre. *Сѣсть* **на** *лошадь*, se mettre, monter sur un cheval. *Сидѣть* **на** *лошади*, monter un cheval. *Ѣздить* **на** *бѣлой лошади*, monter sur un cheval blanc. *Идти* **на** *войну*, aller à la guerre. *Ѣхать* **на** *воды*, aller aux eaux. *Вести* **на** *казнь*, conduire au supplice. *Вести скотину* **на** *водопой*, mener le bétail à l'abreuvoir. *Осудить* **на** *смерть*, condamner à mort. *Покупать* **на** *вѣсъ*, acheter au poids. *Обратить* **на** *что вниманіе*, faire attention à une chose. *Плоды висятъ* **на** *деревѣ*, des fruits pendent à l'arbre. *Повѣсить саблю* **на** *стѣну*, **на** *крючокъ*, pendre son sabre à un mur, au croc. *Броситься кому* **на** *шею*, sauter au cou, se jeter au cou de qn. *Онъ имѣетъ притязанія* **на** *умъ*, il a des prétentions à l'esprit. *Посягнуть* **на** *чью жизнь*, attenter à la vie de qn. *Отнести письмо* **на** *почту*, porter une lettre à la poste. *Кто назначенъ* **на** *это мѣсто*, qui est nommé à cette place? *Посадить* **на** *хлѣбъ и* **на** *воду*, mettre au pain et à l'eau. *Я не могу писать* **на** *этомъ столѣ, онъ слишкомъ высокъ*, je ne peux pas écrire à cette table, elle est trop haute. *Жить* **на** *концѣ улицы*, loger au bout de la rue. *Звать* **на** *свадьбу*, convier à des noces. *Звать* **на** *обѣдъ*, inviter, convier à dîner. *Быть* **на** *службѣ*, être au service. *Быть* **на** *балѣ*, être à un bal. **На** *его мѣстѣ*, à sa place. *Со слезами* **на** *глазахъ*, les larmes aux yeux. *Говорить* **на** *ухо*, parler à l'oreille. *Я прибѣжалъ* **на** *его крикъ*, j'accourus à ses cris. *Плыть* **на** *парусахъ и* **на** *вёслахъ*, aller à voiles et à rames. *Драться* **на** *шпагахъ*, se battre à l'épée. *Встать* **на** *колѣни*, se mettre à genoux. **На** *берегу озера*, au bord du lac. **На** *днѣ бутылки*, au fond de la bouteille. **На** *всѣхъ углахъ улицъ*, à tous les coins des rues. **На** *каждомъ шагу*, à chaque pas. *Рана* **на** *рукѣ*, une blessure au bras. **На** *нёмъ были цѣпи*, il était aux fers, dans les fers. *У него были цѣпи* **на** *ногахъ и* **на** *рукахъ*, il avait des fers aux pieds et aux mains. *Запереть* **на** *запоръ*, fermer au verrou. *Одинъ* **на** *одинъ*, seul à seul. **На** *небосклонѣ*, au firmament. *Съ понедѣльника* **на** *вторникъ*, du lundi au mardi. **На** *жизнь и* **на** *смерть*, à la vie et à la mort. *Карета* **на** *лежачихъ рессорахъ*, une voiture à ressorts plats. *Онъ похожъ* **на** *отца*, il ressemble à son père. *Убавить* **на** *треть*, **на** *половину*, réduire au tiers, à la moitié. **На** *вашъ счётъ*, à votre compte, sur votre compte. *Вода поднялась* **на** *сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. **На** *востокъ*, **на** *востокѣ*, à l'orient. **На** *выворотъ*, à l'envers. **На** *будущее время*, à l'avenir. *Собака лаетъ* **на** *воровъ*, **на** *прохожаго; лаетъ* **на** *всѣхъ*, le chien aboie aux voleurs, contre un passant; aboie après tout le monde. || *Отдать, взять вещь* **на** *сохраненіе*, donner, prendre une chose en dépôt, en garde, à garder. *Стоять* **на** *часахъ*, **на** *молитвѣ*, être en faction, en prière. *Уповать* **на** *Бога*, espérer en Dieu. *У меня только* **на** *васъ надежда*, je n'ai espérance qu'en vous. *Раздѣлить* **на** *двое*, partager, diviser en deux. *Рѣзать* **на** *куски*, couper en morceaux, *ou* par morceaux. *Я встрѣтилъ его* **на** *дорогѣ*, je l'ai rencontré en route. *Путешествіе* **на** *Востокъ*, voyage en Orient. *Переводить* **на** *французскій языкъ*, traduire en fran-

çais. Положи́ть стихи́ на му́зыку, mettre des vers en musique. Лета́ть съ цвѣтка́ на цвѣто́къ, voltiger de fleur en fleur. Ѣхать на почто́выхъ, aller, voyager en poste. Имѣ́ть ка́ску на головѣ́, avoir le casque en tête. Онъ мно́го тра́титъ на кни́ги, il dépense beaucoup en livres. Вы́звать на поеди́нокъ, provoquer en duel. Онъ уби́тъ на поеди́нкѣ, il a été tué en duel, ou dans un duel. На ско́лько могу́, en tant que je pourrai. Со дня́ на́ день, de jour en jour. || Игра́ть на скри́пкѣ, jouer du violon. Испо́лнить конце́ртъ на скри́пкѣ, exécuter un concerto sur le violon. Я купи́лъ э́то на свои́ со́бственныя де́ньги, j'ai acheté cela de mes propres deniers, ou avec mes propres deniers. Пу́ля вошла́ въ тѣ́ло на три вершка́, la balle pénétra de trois pouces dans le corps. Наде́жда на награ́ду, l'espoir d'une récompense. О́тпускъ на́ два́дцать во́семь дней, un congé de vingt-huit jours. Бы́ть на слу́жбѣ, être de service. Уменьши́ть расхо́ды на полови́ну, на одну́ треть, diminuer, réduire les dépenses de moitié, d'un tiers. Подня́ть плоти́ну на пять фу́товъ, élever une digue de cinq pieds. Онъ имѣ́етъ на свое́й сторонѣ́ всѣхъ че́стныхъ люде́й, il a tous les honnêtes gens de son côté. Жа́ловаться на кого́, se plaindre de qn. Перейди́те, ста́ньте на э́ту сто́рону, passez, mettez-vous de ce côté. Онъ на всѣ ру́ки, il est de toutes mains. || Серди́ться на кого́, se fâcher contre qn. Ропта́ть на кого́, murmurer contre qn. Пода́ть на кого́ жа́лобу, porter plainte contre qn. Наткну́ться на ка́мень, heurter, donner contre une pierre. Написа́ть на кого́ сати́ру, faire une satire contre qn. Промѣня́ть куку́шку на я́стреба (prov.), changer son cheval borgne contre un aveugle. || Онъ пріѣ́халъ на парохо́дѣ, il est arrivé par la voie du bateau à vapeur, ou sur un bateau à vapeur. Я ѣ́ду въ Пари́жъ на Берли́нъ и на Кёльнъ, je vais à Paris par la voie de Berlin et de Cologne, ou par Berlin et Cologne. Помно́жить пять на четы́ре, multiplier cinq par quatre. Компа́нія на а́кціяхъ, une compagnie par actions. Мы бы́ли на восьми́ саже́няхъ глубины́, nous étions par huit brasses d'eau. Ку́черъ поверну́лъ на Лите́йную, le cocher tourna par la Liteïnaïa. Онъ упа́лъ на зе́млю, на́ полъ, il tomba par terre. Плоды́ созрѣ́ли, па́даютъ на зе́млю, les fruits sont mûrs, ils tombent à terre. Дождь па́даетъ на зе́млю, la pluie tombe sur la terre. Бро́сить кого́ на зе́млю, jeter qn par terre, contre terre, à terre. На па́мять, par cœur. На бѣду́, par malheur. || Онъ изувѣ́ченъ на всю жизнь, il est estropié pour toute sa vie. На нѣ́сколько дней, pour quelques jours. На за́втра, pour demain. На два го́да, pour deux ans. На слѣ́дующій годъ, pour l'année suivante. Э́того доста́нетъ на два мѣ́сяца, cela suffira pour deux mois. На слу́чай пожа́ра, pour le cas d'incendie. Я купи́лъ книгъ на́ сто рубле́й, j'ai acheté des livres pour cent roubles. Размѣня́ть золото́й на ме́лкія де́ньги, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. Переѣ́хать на да́чу, faire son déménagement pour la campagne. || Ходи́ть на костыля́хъ, marcher avec des béquilles. Жени́ться на вдовѣ́, se marier avec une veuve, ou épouser une veuve. Ката́ться по́ льду на конька́хъ, glisser sur la glace avec des patins. Онъ ѣ́здитъ на сѣ́рыхъ, il va avec des chevaux gris. Я ѣ́ду на свои́хъ лошадя́хъ, je pars avec mes propres chevaux. || Держа́ть путь на сѣ́веръ, diriger ses pas vers le nord. Устреми́ть мы́сли на не́бо, tourner ses pensées vers le ciel. || Она́ воспи́тывалась на глаза́хъ ма́тери, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. Э́то происходи́ло на мои́хъ глаза́хъ, cela s'est passé sous mes yeux. Бра́ть что на свою́ отвѣ́тственность, prendre qch sous sa responsabilité. Суха́рь хрусти́тъ на зуба́хъ, le biscuit craque sous la dent. || Я живу́ на Лите́йной, je demeure dans la Liteïnaïa, ou je demeure rue Liteïnaïa. Вы́йти на у́лицу, sortir, aller dans la rue. Я встрѣ́тилъ его́ на у́лицѣ, je l'ai rencontré dans la rue. Каре́та въѣ́хала на дворъ, la voiture entra dans la cour. Наткну́ться на заса́ду, на флотъ, donner dans une embuscade, dans la flotte. На́ зиму онъ уѣзжа́етъ въ дере́вню, il habite la campagne pendant les hivers, ou il passe les hivers à la campagne. Змѣи замира́ютъ на́ зиму, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. На лѣ́то мы уѣ́демъ въ дере́вню, nous irons passer l'été à la campagne. Пасти́ лошаде́й на лугу́, faire paître des chevaux dans un pré. Набѣ́ги Тата́ръ на По́льшу, les incursions des Tartares dans la Pologne. На э́то пла́тье пошло́ мно́го мате́ріи, il est entre beaucoup d'étoffe dans cette robe. Шля́па не вхо́дитъ на́ голову, le chapeau n'entre pas dans la tête. || Вода́ подняла́сь на саже́нь, l'eau monta à la hauteur d'une toise. Держа́ть ребёнка на рука́хъ, tenir un enfant entre ses bras. Есть на свѣ́тѣ лю́ди, кото́рые.., il est de par le monde des gens qui... Остерега́йтесь э́тихъ люде́й: э́то обма́нщикъ на обма́нщикѣ, плутъ на плу́тѣ, donnez-vous garde de ces gens-là: c'est un tas de trompeurs, un tas de fripons. У него́ сыновья́ дура́къ на дуракѣ́, tous ses fils sont des sots accomplis. Взойти́ на лѣ́стницу, monter au haut de l'escalier. Всходи́ть на́ гору, monter une montagne. Ука́зывать на кого́ па́льцемъ, montrer qn au doigt. Смотрѣ́ть, напада́ть, доноси́ть, клевета́ть на кого́, regarder, attaquer, dénoncer, calomnier qn. Ссыла́ться на зако́нъ, citer une loi. Идти́ на карау́лъ, monter la garde. Закрича́ть на кого́, crier après qn. Вы́йти на крыльцо́, на подъѣ́здъ, venir jusqu'au perron. На э́то, là-dessus. Я на э́то надѣ́юсь, je compte là-dessus. Вы́йти на рѣку́, venir au bord de la rivière. Наложи́ть на кого́ эпитимію́, ordonner, imposer une pénitence à qn. На него́ нало́жёнъ де́нежный штрафъ, il est mis à l'amende. На ней бы́ло ба́рхатное пла́тье, elle portait une robe de velours, ou elle était vêtue d'une robe de velours. На нёмъ мно́го долго́въ, il a beaucoup de dettes, ou il doit beaucoup. На васъ есть должёкъ, vous avez une petite dette à payer. Домъ стои́тъ на восто́къ, la maison regarde l'orient. На дняхъ, un de ces jours. На проше́дшей недѣ́лѣ, la semaine dernière, dans le courant de la semaine dernière. На друго́й день, le lendemain. Онъ бу́детъ у меня́ на свято́й недѣ́лѣ, il viendra chez moi dans le courant de la semaine de Pâques. Игра́ть на де́ньги, jouer d'argent, intéresser le jeu. Игра́ть не на де́ньги, jouer sans intéresser le jeu; ne pas jouer d'argent. Не смотря́ на, malgré. || Dans la formation des mots на désigne, 1-e une action faite sur la surface d'un objet, par ex.: Наклеи́ть, налѣпи́ть, coller sur, наступи́ть, marcher sur; 2-e une accumulation ou une action renforcée, par ex.: наброса́ть, jeter en quantité, навали́ть, entasser, наворова́ть, amasser par des vols, нагруби́ть, faire beaucoup de grossièretés, накури́ть, enfumer; 3-e avec le pronom ся, une pleine satisfaction ou encore une action renforcée, par ex.: нагуля́ться, se promener suffisamment, напла́каться, pleurer tout son soûl, напляса́ться, danser tout son soûl, нае́сться, se rassasier, manger jusqu'à satiété, manger son soûl. || На sert encore à former plusieurs verbes qui ne s'employent qu'avec les adverbes недо́лго et немно́го, comme: належа́ть, нарабо́тать, напла́вать, et beaucoup d'autres. Voici la manière d'employer ces verbes: На жёсткомъ матра́сѣ недо́лго належи́шь, on ne saurait

coucher longtemps sur un matelas dur; *Съ голо́днымъ желу́дкомъ немно́го* наработа́ешь, on ne saurait travailler beaucoup avec un estomac vide; *Въ холо́дной водѣ́ недо́лго* напла́ваешь, on ne saurait nager longtemps dans l'eau froide; *Съ больно́й ного́й немно́го* набѣ́гаешь, *не мно́го* набѣ́гаешься, on ne saurait courir longtemps avec une jambe malade. *На* sert encore à former quelques adverbes: *На́ двое,* en deux; *На́ четверо,* en quatre.

На́, *interj.* tiens, voilà! **На́,** *э́то тебѣ́ на во́дку,* tiens, c'est ton pourboire. **На́,** *возьми́,* voilà, prends. **На́,** *отнеси́ э́то письмо́ на по́чту,* prends cette lettre et porte-la à la poste. *Вотъ тебѣ* **на́,** *см.* **Вотъ.**

Наба́вка, Набавля́ть, *см.* **Надба́вка, Надбавля́ть.**

Набалда́шникъ, *dim.* **-ничекъ,** *sm.* la pomme *(d'une canne).*

Набалова́ть, *см.* **Нашали́ть.**

Наба́лтывать, наболта́ть, *va.* bavarder beaucoup; *(на кого́)* calomnier; || **-ся,** *vr.* babiller tout à son aise.

Набальзами́ровать, *parf. см.* **Бальзами́ровать.**

Набары́шничать, *vn.* gagner beaucoup en trafiquant.

Наба́тить, II.5. *vn.* colporter les nouvelles.

Наба́тъ, *sm.* alarme *f*; le tocsin; **-тный,** d'alarme, de tocsin.

Набеде́рникъ, *sm.* la chabraque *(des Cosaques).*

Набе́дренникъ, *sm.* épigonate *f (vêtement sacerdotal).*

Набезде́льничать, *vn.* faire beaucoup de friponneries.

На́бережная, *adj. sf.* le quai.

Набережный, *adj.* situé sur la rive.

Набива́ть, наби́ть, *va.* enfoncer, ficher *(en quantité)*; || chasser; || imprimer; toucher; || garnir, remplir, charger; || amonceler; || abattre, tuer *(en quantité)*; || **-ся,** *vr.* être garni, rempli; || s'inviter; || se rassembler en foule; s'amonceler; s'attacher. **Наби́ть** *сва́и,* enfoncer plusieurs pilotis. **Наби́ть** *гвозде́й въ стѣ́ну,* ficher plusieurs clous dans un mur. || — *о́бручи на бо́чку,* cercler une tonne, chasser les cercles d'une tonne, *ou* relier une tonne, mettre des cercles à une tonne. — *ши́ны на колёса,* embattre des roues. || — *си́тецъ,* imprimer une indienne. *Тур.* — *фо́рму кра́сными черни́лами,* toucher la forme en rouge. || — *матра́цъ во́лосомъ,* garnir un matelas de crin. — *мёбель во́лосомъ,* rembourrer des meubles. — *соло́мою,* empailler. — *по́гребъ льдомъ,* remplir une cave de glace. **Наби́ть** *ле́дникъ,* remplir une glacière. **Наби́ть** *тру́бку табако́мъ,* remplir une pipe de tabac. **Наби́ть** *тру́бку,* charger une pipe. || *Вѣ́теръ* **-ва́етъ** *снѣгъ въ сѣ́ни,* le vent amoncelle la neige dans le vestibule. || *Мясники́* **наби́ли** *мно́го скота́,* les bouchers ont abattu du bétail en quantité. *Охо́тникъ* **наби́лъ** *мно́го ди́чи,* le chasseur a tué du gibier en quantité. || *Сѣдло́* **наби́ло** *спи́ну у ло́шади,* cette selle a blessé le dos du cheval. *— *кому́-въ у́ши,* corner, souffler aux oreilles de qn. **Ребёнку* **наби́ли** *го́лову безполе́зными пра́вилами,* on a farci la tête de l'enfant de règles inutiles. **Наби́ть** *оско́мину,* s'agacer les dents, avoir les dents agacées. **Наби́ть** *цѣ́ну,* hausser le prix, renchérir. ***Наби́ть** *ру́ку,* avoir la main rompue, s'assurer la main. || *Раке́та* **-ва́ется** *по́рохомъ,* on remplit les fusées de poudre. **-ться** *на обѣ́дъ,* s'inviter à dîner. *На пло́щади* **наби́лось** *наро́ду,* le peuple se rassembla en foule sur la place. *Въ сѣ́няхъ* **-лось** *мно́го снѣ́гу,* il s'est amoncelé beaucoup de neige dans le vestibule. *Пыль* **-ва́ется** *въ пла́тье,* la poussière s'attache aux habits. *Part. p.* **наби́тый.** *— *дура́къ,* un sot en trois lettres.

Наби́вка, *sn.* action du verbe **Набива́ть;** || impression *(des toiles).*

Набивно́й, *adj.* servant à imprimer; || imprimé. **-ны́я** *до́ски,* des planches *f* à imprimer. || — *узо́ръ,* un dessin imprimé. || **-на́я** *цѣна́,* la surenchère.

Наби́лки, *sf. pl.* 3. le battant *(de métier)*; **-лочный,** *adj.*

Набира́ть, набра́ть, *va.* cueillir, ramasser; || recruter, lever, enrôler; || *Тур.* composer; || travailler en marqueterie; || **-ся,** *vr.* être recruté, enrôlé; || être composé; || se rassembler; || être entiché, contracter; acquérir. **Набра́ть** *корзи́нку земляни́ки,* cueillir une corbeille de fraises. *Я мно́го* **набра́лъ** *грибо́въ,* j'ai ramassé beaucoup de champignons. || — *во́йско,* recruter, lever des troupes. — *ре́крутъ,* lever, faire des recrues. — *подпи́счиковъ,* recruter des souscripteurs. — *матро́совъ,* enrôler des matelots. || — *газе́тный листъ,* composer une feuille de gazette. || — *парке́тъ,* parqueter. || — *на столъ,* mettre le couvert. || *Го́сти* **-а́ются,** les convives se rassemblent. *На балъ* **набрало́сь** *мно́го госте́й,* il y a eu au bal une grande affluence de monde. || **Набра́ться** *вре́дныхъ пра́вилъ,* être entiché de maximes pernicieuses. *Отъ кого́ онъ* **набра́лся** *таки́хъ иде́й,* qui l'a entiché de pareilles idées? **Набра́ться** *дурны́хъ привы́чекъ,* contracter des mauvaises habitudes. **Набра́ться** *ло́вкости, учёности,* acquérir de l'adresse, de l'érudition. *Part. p.* **на́бранный.**

Наби́рка, *sf.* 3. action du verbe **Набира́ть;** || *pop.* un petit panier.

Наби́тый, *см.* **Набива́ть.**

Наби́ть, *см.* **Набива́ть.**

Наблошни́ться. *vr. pop.* devenir adroit, rusé.

Наблошня́ть, наблошни́ть, *va.* apporter des puces. *Соба́ка* **-ни́ла** *ко́мнату,* le chien a apporté des puces dans la chambre.

Наблюда́тель, -ница, *s.* observateur, -trice.

Наблюда́тельность, *sf.* esprit *m.* d'observation.

Наблюда́тельный, *adj.* d'observation; observateur. — *умъ,* esprit observateur.

Наблюда́ть, наблюсти́, *va.* observer; || *vn.* surveiller; || **-ся,** *vr.* être observé, être surveillé. — *приро́ду, тече́ніе свѣти́лъ небе́сныхъ,* observer la nature, le cours des astres. — *постъ,* observer le carême. — *правосу́діе, зако́ны,* observer la justice, les lois. || — *за дѣтьми́, за рабо́тами,* surveiller des enfants, des travaux. *Part. p.* **наблюдённый.**

Наблюде́ніе, *sn.* observation *f.*

Наблю́дникъ, *sm.* le couvre-plat.

Наблюсти́, *см.* **Наблюда́ть.**

На́божничать, I.1. *vn.* vivre dans la piété, faire le dévot.

На́божно, *adv.* pieusement, dévotement.

На́божность, *sf.* la dévotion, piété.

На́божный, *adj.* 1. pieux, religieux, dévot.

Набо́й, *sm.* le faux plat-bord *(de petites embarcations).*

Набо́йка, *sf.* 4. toile peinte.

Набо́йникъ, *sm.* la baguette *(de l'artificier).*

Набо́йчатый, *adj.* de toile peinte. **-тое** *пла́тье,* une robe de toile peinte.

Набо́йщикъ, -щица, *s.* imprimeur de toile; **-щичій,** *adj.* 3.

Набо́кій, *adj.* qui penche d'un côté.

Наболо́тный, *adj.* qui croît sur des marais.

Наболта́ть, *см.* **Наба́лтывать.**

На́большій, *adj. sm. pop.* le premier, le chef.

Наболѣлый, *adj.* qui cause des douleurs.

Наболѣть, *vn. parf.* causer une douleur; *être navré de douleur. *Пáлецъ* **-ѣлъ**, le doigt me cause une douleur. **Сéрдце* **-ѣло** *отъ гóрести*, mon cœur est navré de douleur.

Набóристый, *adj.* couvert de plis *(d'un vêtement)*.

Набóрка, *sf.* action du verbe **Набирáть**.

Набóрная, *adj. sf. Typ.* la salle de composition.

Набóрный, *adj.* de composition *(Typ.)*; || de marqueterie. — *паркéтъ*, parquet de marqueterie. **-ная** *сбрýя*, des harnais ornés de plaques de cuivre *ou* d'argent. **-ная** *дверь*, porte d'assemblage.

Набороздúть, *va. parf.* tracer plusieurs sillons.

Набóрщикъ, *sm.* le recruteur; || *Typ.* le compositeur.

Набóръ, *sm.* rassemblement, assemblage; || recrutement *m*; levée *f*. || *Typ.* la composition. — *фрáзъ*, une enfilade de phrases.

Набрáживать, набрéсть, *vn.* se heurter; rencontrer sur son chemin; || s'attrouper, se rassembler. *Что э́то* **набрелó** *на негó?* quelle mouche l'a piqué? **Что э́то на васъ* **набрелó**, *úли нашлó сегóдня*, *см.* **Находúть**.

Набрáсывать, набросáть, *va.* jeter en quantité; || ébaucher, esquisser ses pensées. *Part. p.* **набрóсанный**.

Набрáсывать, набрóсить, *va.* jeter à la hâte; || se jeter, tomber *(sur)*. **-сить** *на себя́ плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собáки* **-сились** *на зáйца*, les chiens se jetèrent sur le lièvre. **-ситься** *на фрýкты, на винó*, tomber sur les fruits, sur le vin *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Part. p.* **набрóшенный**.

Набрáть, *см.* **Набирáть**.

Набрéсть, *см.* **Набрáживать**.

Набродúться, *vr.* se fatiguer en marchant.

Набросáть, *см.* **Набрáсывать**.

Набрóсить, *см.* **Набрáсывать**.

Набры́згивать, набры́згать, *va.* arroser.

Набрюзжáть, *vn. parf.* gronder, grogner beaucoup.

Набрю́шникъ, *sm.* un plastron sur l'abdomen.

Набухáть, набýхнуть, *см.* **Бýхнуть**.

Набѣгáть, набѣжáть, *vn.* heurter, donner; || fondre, atteindre; || se rassembler. *Лóдка* **-жáла** *на кáмень*, le canot donna contre une pierre. || *Собáки* **-жáли** *на зáйца*, les chiens atteignirent le lièvre.

Набѣ́гивать, набѣгáть, *va.* gagner en courant *(un mal)*; || dresser à la course *(un cheval)*; || **-ся**, *vr.* courir à son aise, se fatiguer en courant.

Набѣ́гъ, *sm.* invasion, incursion. *Татáры дѣ́лали* **-ги** *на Пóльшу*, les Tartares faisaient des invasions dans la Pologne. **-ги** *вáрваровъ*, les incursions des barbares. **Набѣ́гомъ**, *adv.* d'emblée, d'un seul élan.

Набѣдокýрить, *см.* **Бѣдокýрить**.

Набѣжáть, *см.* **Набѣгáть**.

Набѣ́ливать, набѣлúть, *va.* blanchir, frotter de blanc; || **-ся**, *vr.* se farder, mettre du blanc. *Part. p.* **набѣлённый**.

Набѣлó, *adv.* au net. *Переписáть* —, mettre au net.

Навáга, *sf. poisson*, le dorsch, callarias.

Наваждéніе, *sn.* instigation, incitation, suggestion.

Навáживать, навозúть, навезтú *и* **навéзть**, *va.* charrier, voiturer en quantité; || *vn.* heurter contre. *На базáръ* **навезлú** *овсá и сѣ́на*, on a charrié au marché de l'avoine et du foin en quantité. || **Навéзть** *на кáмень*, heurter contre une pierre. *Part. p.* **навезённый**.

Навáжій, *adj.* 3. de dorsch.

Навáкшивать, навáксить, *va.* cirer, frotter de cire; || **-ся**, *vr.* être ciré. *Part. p.* **навáкшенный**.

Навáливать, навалúть, *va.* entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || **-ся**, *vr.* tomber; || être penché; || s'appuyer. **-лúть** *снопóвъ на токъ*, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. **-лúть** *кýчу солóмы*, mettre de la paille en tas. — *картóфель на телѣ́гу*, remplir un chariot de pommes de terre, *ou* charger des pommes de terre sur un chariot. || *На негó* **-лúли** *трýдную дóлжность*, on l'a chargé d'une fonction pénible. *На меня́* **-лúли** *слúшкомъ мнóго дѣлъ*, on m'a surchargé d'affaires. || *Течéніемъ* **-лúло** *бáрку нá мостъ*, le courant poussa la barque contre le pont. || *Нарóду* **-лúло** *на плóщадь*, le peuple se rassembla en foule sur la place. || *Въ колóдецъ* **-лúлось** *мнóго землú*, il est tombé beaucoup de terre dans le puits. **На негó всѣ* **-лúлись**, tout le monde tomba sur lui. * **-лúться** *на ды́ню, на пúво*, tomber sur le melon, sur la bière *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Стѣнá* **-лúлась**, le mur est penché. || *Не* **-вáйтесь** *на меня́*, ne vous appuyez pas sur moi. || **-лúться** *на вёсла*, faire force de rames. **-лúться** *на слѣдъ, Vén.*, trouver la piste, la trace. *Part. p.* **навáленный**.

Навáлка, *sf. dim.* **-лочка**, une sorte de jeu de cartes.

Навáлъ, *sm. и* **Навáльщина**, *sf. dim.* **-щинка**, le tas, monceau; || objets acquis par occasion; **-льный**, *adj.*

Навальсировáться, *vr.* valser jusqu'à satiéte, valser tout son soûl.

Навалять, *va. parf.* fouler, feutrer *(en quantité)*; || entasser en roulant; || faire, écrire à la hâte; || **-ся**, *vr.* se vautrer à son aise.

Навáра, *sf. и* **Навáръ**, *sm.* la graisse qui surnage sur un potage; || écume *f* d'un mets qui bout; || le bouillon. *Въ э́томъ горя́чемъ мáло* —, il n'y a pas assez de bouillon dans ce potage.

Навáривать, наварúть, *va.* préparer par la cuisson, cuire; || recharger, souder, unir en forgeant; || acérer *(un outil)*; || **-ся**, *vr.* être cuit; || être acéré. *Part. p.* **навáренный**.

Навáрка, *sf.* action d'unir en forgeant; || pièce soudée.

Наварнóй, *adj.* couvert de graisse; || acéré.

Навáстривать, навострúть, *va.* aiguiser; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || *se rendre habile. **Навострúть** *ножъ*, aiguiser un couteau. * **Навострúть** *рýку*, avoir la main rompue. ***Навострúть** *ýши*, ouvrir l'oreille. ***Навострúть** *лы́жи*, *см.* **Лы́жа**. *Part. p.* **навóстренный** *и* **навострёный**.

Навáщивать, навощúть, *va.* enduire, frotter de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit, frotté de cire. *Part. p.* **навощённый**.

Наведéніе, *sn.* action du verbe **Наводúть**; induction *(philosophie)*. — *финúфти, лáка*, application *f* de l'émail, du vernis. — *спрáвокъ*, la prise des informations. *По* **-ніи** *спрáвокъ*, après avoir pris des informations; *см.* **Спрáвка**. — *мáта на стеклѣ́*, dépolissage *m. Филос. Судúть о чёмъ по* **-нію**, juger d'une chose par intuition.

Навезтú *и* **Навéзть**, *см.* **Навáживать**.

Навербовáть, *parf. см.* **Вербовáть**.

Навёрстка, *sf.* la compensation, le dédommagement.

Навёрстывать, наверстáть, *va.* compenser, dédommager, récupérer; || **-ся**, *vr.* être compensé, dédommagé; se récupérer. *Part. p.* **навёрстанный**.

Навёртка, *sf.* action du verbe suivant; || écrou *m.*

Навёртывать, навернýть, *va.* entortiller *(sur)*; || **-ся**, *vr.* s'entortiller. *У негó на глазáхъ* **-рнýлись** *слёзы*, les larmes lui vinrent aux yeux. **-рнýлся** *гость*, il survint une visite. *Part. p.* **навёрнутый.**

Наверхý, *adv.* en haut, au-dessus. *Онъ живётъ* —, il demeure en haut. *Я стою́ въ пéрвомъ этáжѣ, а мой братъ живётъ* —, j'occupe le premier, et mon frère loge au-dessus.

Навéрхъ, *adv.* en haut. *Пойдёмте* —, allons en haut.

Навéрчивать, навертѣ́ть, *va.* percer de trous; || **-ся**, *vr.* être percé de trous. *Part. p.* **навéрченный.**

Навеселúться, *vr. parf.* se divertir à son aise, se divertir tout son soûl.

Нáвеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Навестú, *см.* **Наводúть.**

Навечéріе, *sn.* la vigile, veille *(d'une fête).*

Нáвзничъ, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Навзры́дъ, *adv.* en sanglotant. *Плáкать* —, sangloter.

Навзрѣ́зъ, *adv.* *Купúть арбýзъ* —, acheter une pastèque à condition de l'ouvrir *(pour voir si elle est bonne).* || *Налúть стакáнъ винá* —, verser du vin à ras de bord.

Навзря́чъ, *adv.* à première vue.

Навивáльный, *adj.* servant à dévider.

Навивáльня, *sf.* 4. le dévidoir.

Навивáльщикъ, -щица, *s.* dévideur, -euse.

Навивáть, навúть, *va.* rouler, dévider, mettre *(en peloton)*; || tordre, tresser; || tresser en quantité; || **-ся**, *vr.* être roulé, dévidé, *etc.* — *шёлкъ на мотýшку*, mettre de la soie en bobine. || **Навúть** *возъ сѣ́на*, **навúть** *телѣ́гу сѣ́номъ*, charger un chariot de foin, *ou* charger du foin sur un chariot. *Part. p.* **навúтый.**

Навúвка, *sf.* action du verbe **Навивáть**; || effet de cette action.

Навивнóй, *см.* **Навивáльный.**

Навигаціóнный, *adj.* de navigation.

Навигáція, *sf.* navigation *f.*

Навúнчивать, навинтúть, *va.* visser; || **-ся**, *vr.* être vissé. *Part. p.* **навúнченный.**

Навирáть, наврáть, mentir, radoter beaucoup; || **-ся**, *vr.* mentir, radoter à son aise. *Онъ* **наврáлъ** *мнóго вздóру*, il a débité beaucoup de fadaises. **Наврáть** *на когó*, calomnier qn. *Part. p.* **нáвранный.**

Навúслый, *adj.* incliné, en pente, saillant, en saillie. **-лыя** *брóви*, des sourcils touffus.

Навúснуть, *vn. parf.* pencher, être incliné, être saillant.

Нáвись, *sf.* la partie saillante.

Навлекáть, навлéчь, *va.* attirer, encourir. **-лéчь** *на себя́ гнѣвъ Бóжій*, s'attirer, encourir le courroux de Dieu. *Этотъ постýпокъ* **-лёкъ** *на негó всеóбщее презрѣ́ніе*, cette action lui attira le mépris de tout le monde. **-лéчь** *на себя́ стыдъ и позóръ*, encourir la honte et l'opprobre. *Part. p.* **навлечённый.**

Наводúть, навестú, *va.* conduire jusqu'en présence, faire faire la rencontre; || appliquer; || jeter; dresser; poser; || amener en quantité; || causer; || pointer, braquer; || recouvrer, se récupérer; || **-ся**, *vr.* être appliqué; || être jeté, dressé; || être causé; || être recouvert. *Проводнúкъ* **навёлъ** *насъ на непріятеля*, le guide nous a conduits jusqu'en présence de l'ennemi, *ou* nous a fait faire la rencontre de l'ennemi. || — *на что лакъ*, appliquer le vernis sur qch. — *вóрсу на сукнó*, lainer du drap, tirer le poil du drap avec des chardons. — *мостъ*, jeter, dresser, poser, remettre en place un pont. || *Онъ* **навёлъ** *ко мнѣ гостéй*, il a amené chez moi quantité de monde. || — *на когó скýку*, causer de l'ennui à qn. — *страхъ*, faire peur. *Разбóйники* **навелú** *ýжасъ на всю странý, на всѣхъ жúтелей*, les brigands ont jeté l'épouvante dans toute la contrée, parmi tous les habitants. *Эта кнúга* **-дитъ** *на меня́ сонъ*, ce livre me porte au sommeil. || **-стú** *пýшку на непріятеля*, pointer, braquer le canon contre l'ennemi. **-стú** *зрúтельную трубý*, braquer, pointer une lunette d'approche. || **-стú** *свои убы́тки*, recouvrer ses pertes, se récupérer de ses pertes. || — *спрáвки*, *см.* **Спрáвка.** **-стú** *спрáвку о чёмъ, о кóмъ либо*, prendre des informations sur qch, sur qn. *Part. p.* **наведённый.**

Навóдка, *sf.* action du verbe **Наводúть**; || *(зеркáльная)* le tain.

Наводнéніе, *sn.* inondation *f*, la submersion.

Наводня́ть, наводнúть, *va.* inonder, submerger; || *inonder; || **-ся**, *vr.* être inondé, être submergé. *Part. p.* **наводнённый.**

Навождéніе, *sn.* la suggestion, instigation, incitation. *Дья́вольское* —, la suggestion diabolique.

Навозúть, *см.* **Навáживать.**

Навóзить, II.4. у-, *va.* fumer, engraisser. *Part. p.* **навóженный.**

Навозúться, *vr. parf.* faire du tapage, se démener; || *(съ кѣмъ)* se tourmenter, se donner bien de la peine.

Навóзникъ, *sm.* le marchand d'engrais.

Навóзный, *adj.* de fumier, à fumier. **-ная** *кýча*, un tas de fumier. **-ныя** *вúлы*, des fourches à fumier *f.*

Навóзня, *sf.* une fosse à fumier.

Навóзъ, *sm.* le fumier, engrais.

Навóй, *sm.* *Оснóвный* —, ensouple *f.* *Передній* —, ensupleau *m.*

Навóйня, *sf.* 4. le cylindre *(d'un cabestan).*

Наволáкивать, наволóчь, *va.* traîner en quantité; || **-ся**, *vr* être traîné en quantité. *v. imp.* *Нá небѣ* **-локлó**, le ciel est couvert de nuages.

Нáволока, *sf. dim.* **-лочка**, la taie *(d'oreiller).*

Нáволочный, *adj.* de taie.

Навонять, *vn. parf.* répandre une odeur infecte, infecter.

Навoрáживать, наворожúть, *va.* charmer, ensorceler; || prédire; || gagner en disant la bonne aventure. *Part. p.* **наворóженный.**

Наворáчивать, наворотúть, *va.* entasser, jeter l'un sur l'autre; || pousser contre; || charger, surcharger. *Part. p.* **наворóченный.**

Наворовáть, *va. parf.* amasser par des vols; || **-ся**, *vr.* voler à son aise. *Part. p.* **наворóванный.**

Навóрсить, *parf. см.* **Вóрсить.**

Наворчáть, *см.* **Набрюзжáть.**

Навострúть, *см.* **Навáстривать.**

Навощúть, *см.* **Навáщивать.**

Наврать, *см.* **Навирать.**

Навредúть, *vn. parf.* faire beaucoup de tort, de mal; nuire beaucoup.

Навря́дъ, *adv. pop.* il n'est pas probable. — *ли такъ*, il n'est pas probable que cela soit ainsi.

Навсегдá, *adv.* pour toujours, pour jamais, à jamais. *Разъ* —, une fois pour toutes, une bonne fois.

Навы́воротъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours, au rebours. *Надѣ́ть шýбу* —, mettre une pelisse à l'envers. || *Онъ всё дѣ́лаетъ* —, il fait tout à contre-sens, à rebours.

Навыкáть, навы́кнуть, *vn.* s'accoutumer, s'habituer à.

Навы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Нáвыкъ, *sm.* la routine, habitude. *Prov.* —

мáстера стáвитъ, l'expérience fait le maître; à force de forger, *ou* en forgeant on devient forgeron.

Навы́летъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Онъ рáненъ въ грудь —,* il est blessé à la poitrine d'outre en outre.

Навы́ться, *vr. parf.* pleurer, hurler à son aise.

Навы́чный, *см.* **Навы́клый.**

Навью́чивать, -чить, *va.* charger *(une bête de somme).*

Навѣвáть, навѣ́ять, *va.* amonceler, souffler. *Вѣтеръ* **-ѣялъ** *снѣжные сугрóбы,* le vent a amoncelé des tas de neige. *Вѣтерóкъ* **-вáетъ** *прохлáду,* il souffle une brise rafraîchissante. **Эта мýзыка* **-ѣяла** *на меня́ грусть,* cette musique m'a plongé dans une mélancolie. *Part. p.* **навѣ́янный.**

Навѣ́дываться, -даться, *vr.* s'informer, s'enquérir. **-даться** *о чьёмъ здорóвьи,* s'informer de la santé de qn, *ou* envoyer savoir des nouvelles de qn. **-дайтесь** *о моёмъ дѣлѣ у секретаря́,* enquérez-vous de mon affaire au secrétaire.

Навѣ́ки, Навѣ́къ, *adv.* pour toujours, pour jamais, pour la vie. *Разстáться съ кѣмъ* **-ки,** quitter qn pour toujours. *Простú* **-къ,** adieu pour jamais. **-ки** *прéданный,* dévoué pour la vie.

Навѣ́рно, *adv.* avec certitude, certainement; à coup sûr, pour sûr. *Это я — знáю,* je sais cela avec certitude. *— не знáю,* je ne sais au juste. *— сказáть не могý,* je ne saurais dire avec certitude. *— ли вы э́то знáете,* le savez-vous certainement? || *Вы — егó найдёте,* vous l' trouverez à coup sûr. *Онъ — придётъ,* pour sûr il viendra.

Навѣ́рную *и* **Навѣрнякá,** *adv.* à jeu sûr; en trichant. *Би́ться объ заклáдъ —,* parier à jeu sûr, *ou* à coup sûr. *Обыгрáть когó* **-някá,** gagner qn en trichant, *ou* à jeu sûr.

Навѣ́сить, *см.* **Навѣ́шивать.**

Навѣ́ска, *sf.* la pose *(d'une porte);* || la pesée.

Навѣ́сный, *adj.* de l'auvent; || *— вы́стрѣлъ, Art.* feu plongeant.

Навѣстúть, *см.* **Навѣщáть.**

Навѣ́съ, *sm.* un auvent, avant-toit.

Навѣ́тки, *sf. pl.* 3. les avis indirects *m;* allusions *f. Кóшку бьютъ, а невѣ́сткѣ — даю́тъ (prov.), см.* **Кóшка.**

Навѣ́тливый *и* **Навѣ́тный,** *adj.* calomnieux.

Навѣ́тникъ *и* **Навѣ́тчикъ, -ица,** *s.* calomniateur, -trice.

Навѣ́тренный, *adj.* tourné du côté du vent.

Навѣ́тъ, *sm.* la calomnie.

Навѣ́чно, *adv.* pour toujours, à perpétuité, à tout jamais.

Навѣ́шивать, навѣ́сить, *va.* suspendre; || monter; || *(parf.* **навѣ́шать)** suspendre en quantité; || **-ся,** *vr.* être suspendu; || être monté. *— картúны нá стѣны,* suspendre des tableaux aux murs. || **-сить** *дверь,* monter une porte. *Part. p.* **навѣ́шенный.**

Навѣщáть, навѣстúть, *va.* visiter, faire visite à, aller voir; || **-ся,** *vr.* être visité.

Навѣ́ять, *см.* **Навѣвáть.**

Навязáть, *parf. см.* **Навя́зывать.**

Навязáть, I.1. **навя́знуть,** *va.* s'attacher, s'accrocher à.

Нáвязень, *sm.* 1. le fléau court *(à battre le blé).*

Навя́зка, *sf.* 3. une allonge, rallonge.

Навязнóй, *adj.* allongé, ajouté par le tricotage.

Навя́знуть, *см.* **Навязáть.**

Навязчивость, *sf.* importunité, insolence *f.*

Навязчивый, *adj.* importun, ennuyeux, insolent.

Навя́зывать, навязáть, *va.* attacher; || monter, placer; || lier, tricoter *(en quantité);* || imposer, mettre, jeter à la tête; || **-ся,** *vr.* se jeter à la tête, jeter à la tête. **-зáть** *ле́нту на шля́пу,* attacher un ruban au chapeau. || **-зáть** *стрýны на скрúпку, на гитáру,* monter un violon, une guitare. **-зáть** *струнý на гитáру,* mettre, placer une corde à la guitare. || *Бáбы* **-зáли** *мнóго снопóвъ,* les paysannes ont lié des gerbes en quantité. *Онá* **-зáла** *чулкóвъ для дѣтéй,* elle a tricoté quantité de bas pour ses enfants. || *На меня́* **-зáли,** или *мнѣ* **-зáли** *прескýчное дѣ́ло,* on m'a imposé une affaire fort ennuyeuse. *Я никомý не* **-вáю** *моегó мнѣ́нія,* je n'impose mon opinion à personne. *Мнѣ* **-зáли** *на шéю нóвыя хлóпоты,* on m'a mis sur le dos de nouveaux embarras. *Онъ* **-зы́ваетъ** *мнѣ свои́ вéщи,* il me jette ses effets à la tête. — *комý своó дрýжбу,* jeter son amitié à la tête de qn. || *Онá всѣмъ* **-зывается,** elle se jette à la tête de tout le monde. **-ся** *комý на знакóмство,* jeter sa connaissance à la tête de qn. **-ся** *комý со свои́ми услýгами,* jeter ses services à la tête de qn. *Part. p.* **навя́занный.**

Нагáдить, *vn. parf.* salir; || faire des vilenies.

Нагáйка, *sf.* 4. *dim.* **-áечка,** fouet court.

Нагáлище, *sn.* un étui de fusil.

Нагáнивать, *см.* **Нагоня́ть.**

Нагáрный, *adj.* de lumignon.

Нагáръ, *sm. (на свѣчѣ́)* lumignon *m,* mouchure *f. У меня́ — на языкѣ́,* j'ai la langue pâteuse.

Нагáчивать, нагатúть, *va.* faire un chemin de fascines.

Нáгель, *sm. Mar.* la gournable.

Нагибáніе, *sn.* action du verbe **Нагибáть.**

Нагибáть, нагнýть, *va.* courber, plier; || courber en quantité; || **-ся,** *vr.* se courber, se plier. **Нагнýть** *гóлову,* courber, baisser la tête. || **Нагнýться,** *чтóбы подня́ть что нибýдь,* se courber pour ramasser qch. *Писáть* **нагнýвшись,** écrire en se courbant. *Part. p.* **нагнýтый.**

Нагúбка, *sf. см.* **Нагибáніе.**

Нагúшка, *sc.* 4 *pop.* une personne toute nue.

Нагишóмъ, *adv. fam.* tout nu.

Нагúшъ, *sm. см.* **Нагúшка.**

Наглáзникъ, *sm.* œillère *f (à la têtière d'un cheval).*

Наглáзный, *adj.* mis sur les yeux; || visible.

Наглéцъ, *sm.* un insolent, impertinent.

Нáгло, *adv.* effrontément, insolemment.

Нáглость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

Нáглухо, *adv.* hermétiquement. *Заперéть дверь —,* condamner une porte.

Нáглый, *adj.* effronté, impudent, impertinent.

Нагля́дка, *sf.* action d'apprendre à la simple vue.

Нагля́дно, *adv.* au moyen de la simple vue.

Нагля́дный, *adj.* acquis à la simple vue.

Наглядѣ́ться *и* **Насмотрѣ́ться,** *vr. parf.* regarder, contempler à son aise; || apprendre en voyant faire. *Не могý —* или **насмотрѣ́ться** *на ея́ красотý,* je ne saurais rassasier mes yeux de sa beauté, *ou* je ne serai jamais las d'admirer sa beauté, *ou* je ne saurais assez admirer sa beauté. **-дѣлся, насмотрѣ́лся** *я на ихъ страдáнія,* je suis las du spectacle de leurs souffrances. || **-дѣвшись, насмотрѣ́вшись** *на рабóту мáстера, я и самъ научúлся егó ремеслý,* en voyant faire le maître, j'ai appris moi-même son métier.

Нагнáивать, нагнои́ть, *va.* faire suppurer; || **-ся,** *vr.* suppurer. *Part. p.* **нагноённый.**

Нагнáть, *см.* **Нагоня́ть.**

Нагнетáть, нагнéсть, *va.* presser, serrer; || faire mal; || **-ся,** *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **нагнетённый.**

Нагниваа́ть, нагнить, *vn.* suppurer.
Нагноéніе, *sn.* la suppuration.
Нагнойть, *см.* **Нагнаивать.**
Нагнуть, *см.* **Нагибать.**
Наговариванье, *sn.* action du verbe **Наговаривать.**
Наговаривать, наговорить, *va.* dire, débiter; || calomnier; || charmer, ensorceler; || **-ся**, *vr.* parler tout son soûl; || s'inviter. *Онъ* **-ворилъ** *ему грубостей*, il lui a dit des grossièretés. **-ворить** *новостей, вздору*, débiter des nouvelles, des fadaises. || **-ворить** *на невиннаго*, calomnier un innocent. || — *на воду*, charmer l'eau. || *Онъ не успѣлъ* **-вориться**, il n'a pas eu le temps de parler tout son soûl. *Друзья не могли* **-вориться**, les amis ne se lassaient pas de s'entretenir. || **-вориться** *на обѣдъ*, s'inviter à dîner. *Part. p.* **наговорённый.**
Наговорка, *sf.* 3. *и* **Наговоръ**, *sm.* la calomnie.
Наговорный, *adj.* calomnieux.
Наговорщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.
Наговоръ, *sm. см.* **Наговорка.**
Нагой, *adj.* nu. **-гое** *тѣло*, un corps nu. **-гая** *степь*, un désert nu. ***-гая** *истина*, une vérité nue. *Раздѣться до-***нага**, se mettre à nu.
Наголо, *adv.* à nu, à découvert. *Мечъ* —, le glaive tiré du fourreau. || *Деревня сгорѣла* —, à le village est réduit en cendre.
Наголову, *adv.* à plate couture. *Разбить войско* —, battre une armée à plate couture.
Наголодаться, *vr.* jeûner longtemps.
Нагольный, *adj.* qui n'est pas recouvert. — *тулупъ*, pelisse de mouton non recouverte. **-нымъ** *тулупомъ пахнетъ (prov.)*, son père allait à la chasse avec un fouet *(d'un hobereau)*.
Нагонъ, *см.* **Догонъ.**
Нагоняй, *sm.* la réprimande, mercuriale. *Дать кому* —, faire une mercuriale à qn, lui chanter une antienne, lui laver la tête.
Нагонять, нагнать, *va.* atteindre; égaler; || rassembler, faire venir; || chasser; || causer; || proportionner; || faire des réprimandes; || fabriquer *(au moyen de la distillation)*; || **-ся**, *vr.* se fatiguer en courant; || être atteint. — *непріятеля*, atteindre l'ennemi. *Собака* **нагнала** *зайца*, le chien a atteint le lièvre. *Этотъ ученикъ* **нагналъ** *сверстниковъ въ ученіи*, cet écolier a égalé en étude ses condisciples. || **Нагнали** *толпу народа*, on a rassemblé *ou* on a fait venir une foule de peuple. *Вѣтеръ* **нагналъ** *тучи*, le vent a rassemblé, *ou* a apporté des nuages. || — *обручи на бочку*, chasser des cercles d'une tonne. || **Нагнать** *на кого скуку*, causer de l'ennui à qn. **Нагнать** *на кого тоску*, jeter qn dans l'anxiété *ou* dans l'angoisse. || — *расходъ* **на** *приходъ*, proportionner sa dépense à son revenu. || — *кого либо*, faire des réprimandes à qn. || *На этомъ заводѣ* **нагнали** *болѣе тысячи ведръ вина*, on a fabriqué plus de mille seaux d'eau-de-vie à cette distillerie. *Part. p.* **нагнанный.**
Нагораживать, нагородить, *va.* faire plusieurs cloisons; || entasser; || dire *ou* écrire des absurdités. *Part. p.* **нагороженный.**
Нагорать, нагорѣть, *vn.* devenir chaud; || être couvert d'un lumignon. *Свѣча* **-рѣла**, la chandelle est couverte d'un lumignon. *У меня во рту* **-рѣло**, j'ai la bouche pâteuse.
Нагорный, *adj.* sur la montagne; || élevé, montueux. **-ное** *строеніе*, le bâtiment situé sur une montagne. **-ная** *сторона Волги*, le côté montueux du Volga.
Нагородить, *см.* **Нагораживать.**
Нагорье, *sn.* le côté montueux *(d'une rivière)*.
Нагорѣлый, *adj.* couvert d'un lumignon *(de la mèche)*. **-лая** *свѣча*, une chandelle couverte d'un lumignon.
Нагорѣть, *см.* **Нагорать.**
Нагоститься, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
Нагость *и* **Нагота**, *sf.* la nudité.
Наготавливать *и* **Наготовлять, Наготовить**, *va.* faire provision de; || préparer *(en quantité)*. **-товить** *кирпича для постройки*, faire provision de briques pour une construction. *Part. p.* **наготовленный.**
Наготовиться, *vr.* fournir assez. *На него не* **-ишься** *денегъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'argent, il en manque toujours.
Наготѣть, *vn.* devenir nu.
Награбить, *va. parf.* râteler; || amasser par le pillage. *Part. p.* **награбленный.**
Награвировать, *va. parf.* graver. *Part. p.* **награвированный.**
Награда, *sf.* récompense, gratification *f*, prix *m*. *Достойная* —, digne récompense. *Заслужить* **-ду**, mériter une récompense. *Добродѣтель — самой себѣ*, la vertu est elle-même sa récompense. **Въ награду за..**, pour prix de, pour récompense de, en récompense de... **Въ награду за** *свою службу онъ получилъ одни оскорбленія*, pour prix de ses services il ne reçut que des outrages. *Это ли — за мою службу*, est-ce là le prix de mes services? *Денежная* —, une gratification, récompense pécuniaire.
Наградитель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.
Наградный, *adj.* de récompense.
Награждать, наградить, *va.* récompenser, gratifier; || doter, douer; || **-ся**, *vr.* être récompensé, gratifié; || être doté. — *заслуги*, récompenser le mérite. *Есть Богъ, который* **-аетъ** *и наказуетъ*, il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Государь* **-дилъ** *его чиномъ и пансіономъ*, le prince le gratifia d'un grade et d'une pension. || *Отецъ* **-дилъ** *свою дочь капиталомъ*, le père dota sa fille d'un capital. *Богъ* **-дилъ** *его крѣпкимъ здоровьемъ*, Dieu l'a doué d'une santé robuste. *Part. p.* **награждённый.**
Награжденіе, *sn.* la récompense, gratification.
Награнить, *parf. см.* **Гранить.**
Награфить, *parf. см.* **Графить.**
Нагребать, нагрести, *va.* entasser en râtelant.
Нагромозжать *и* **Нагромазживать, нагромоздить**, *va. parf.* entasser, amonceler.
Нагромозженіе, *sn.* entassement, amoncellement *m*.
Нагрубить, *vn. parf.* faire beaucoup de grossièretés. — *кому въ глаза*, dire à qn des grossièretés en face, *ou fam.* tirer sur qn à bout portant.
Нагрудникъ, *sm.* le rational, pectoral; || le plastron.
Нагрудный, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.
Нагружать, нагрузить, *va.* charger, arrimer; || **-ся**, *vr.* être chargé, se charger; || s'enivrer. — *судно товарами*, charger un navire de marchandises. *Судно* **-жается**, le navire est en charge. *Part. p.* **нагружённый.**
Нагрузка, *sf.* le chargement, fret, arrimage.
Нагрузчикъ, *sm.* le chargeur, arrimeur.
Нагрунтовать, *parf. см.* **Грунтовать.**
Нагрызать, нагрызть, *va.* casser avec les dents en quantité.
Нагрѣвальникъ, *sm.* la bassinoire.
Нагрѣвальный, *adj.* servant à chauffer.
Нагрѣвать, нагрѣть, *va.* chauffer, échauffer; || **-ся**, *vr.* s'échauffer. **-рѣть** *салфетку*, chauffer

une serviette. *Эта печь ху́до* -ва́етъ *ко́мнату,* ce poêle chauffe mal la chambre. || *-рѣть *ру́ки,* mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte. *-рѣть *бока́,* rosser d'importance. || *Ко́мната* -ва́ется, la chambre s'échauffe. *Part. p.* нагрѣ́тый.

Нагрѣши́ть, *vn. parf.* pécher beaucoup.

Нагрязни́ть, *vn. parf.* salir de crotte.

Нагря́нуть, *vn. parf.* venir subitement, survenir. *Ко мнѣ* -нули *го́сти,* il survint du monde chez moi. -нула *бѣда́,* il survint un malheur.

Нагу́бникъ, *sm.* la muselière.

Нагуля́ть, *va. parf.* gagner en se promenant; || -ся, *vr.* se promener à son aise.

На́да, *см.* На́до.

Надава́ть, *va. parf.* (*fut.* надаю́) donner en quantité. *Онъ* -ва́лъ *мнѣ поруче́ній,* il m'a donné une foule de commissions. *Part. p.* нада́ванный.

Нада́вливать, надави́ть, *va.* presser, pressurer en quantité; || presser, serrer, faire mal en serrant. *Part. p.* нада́вленный.

Нада́ивать, надои́ть, *va.* traire plein. *Part. p.* надо́енный.

Нада́лбливать, надолби́ть, *va.* entailler un peu. *Part. p.* надо́лбленный.

Надари́ть, *va. parf.* faire beaucoup de cadeaux. *Part. p.* надарённый.

Надба́вить, *см.* Надбавля́ть.

Надба́вка, *sf.* 3. enchérissement *m*, surenchère *f*, la plus-value.

Надбавля́ть, надба́вить, *va.* ajouter; || surenchérir; || -ся, *vr.* être ajouté. *Купцы́* -вили *на това́ръ,* les marchands ont haussé, ont augmenté le prix des marchandises. — *цѣ́ну на торга́хъ,* couvrir une enchère. *Part. p.* надба́вленный.

Надба́вочный, *adj.* supplémentaire.

Надбо́й, *sm.* les briques *f* en sus du nombre pour la casse.

Надбро́вный, *adj.* de dessus les sourcils.

Надбрю́шіе, *sn. Anat.* épigastre.

Надви́гивать и **Надвига́ть, надви́нуть**, *va.* pousser contre; || -ся, *vr.* heurter contre. -нуть *шля́пу на бро́ви,* enfoncer son chapeau, *ou* abaisser son chapeau sur les sourcils. *Part. p.* надви́нутый.

Надво́дный, *adj.* au-dessus de la surface de l'eau. -ная *часть су́дна,* la flottaison.

На́двое, *adv.* en deux. *Дѣли́ть* —, partager en deux.

Надво́рный, *adj.* dans la cour. — *совѣ́тникъ,* conseiller de cour (*7-e cl.*). — *судъ,* tribunal institué dans les capitales pour juger les affaires criminelles ou civiles des citoyens qui n'y possèdent aucun bien immeuble.

Надво́рье, *sn.* le côté d'une maison sur la cour.

Надвыша́ть, надвы́сить, *см.* Надбавля́ть и Повыша́ть.

Надвя́зывать, надвяза́ть, *va.* mettre des bouts. — *чулки́, носки́,* mettre des bouts à des bas, à des chaussettes. *Part. p.* надвя́занный.

Надгла́вный, *adj.* qui est au-dessus de la tête. -ная *то́чка*, *см.* Зени́тъ.

Надгля́дывать, *vn.* surveiller.

Надгро́біе, *sn.* épitaphe *f.*

Надгро́бный, *adj.* de tombeau, sépulcral, tumulaire, tombal, funèbre. -ная *ста́туя,* une statue sépulcrale. -ная *на́дпись,* inscription sépulcrale, tumulaire, *ou* une épitaphe. — *ка́мень,* une pierre tumulaire, tombale. -ная *рѣчь*, -ное *сло́во*, une oraison funèbre. -ное *пѣ́ніе*, un chant funèbre.

Наддава́ть, надда́ть, *va.* enchérir, surenchérir.

Надда́токъ, *sm. см.* Надда́ча.

Надда́точный, *см.* Надбавочный.

Надда́тчикъ, -чица, *s.* enchérisseur, -euse.

Надда́ча, *sf.* enchère, surenchère *f*, la plus-value.

Наддве́рный, *adj.* qui est au-dessus de la porte.

Наддира́ть, надодра́ть, наддра́ть, *vr.* déchirer un peu. *Part. p.* надо́дранный.

Надёжа, *pop. см.* Наде́жда.

Наде́жда, *sf.* espérance *f*, espoir *m*. *Обма́нчивая* —, espérance trompeuse *ou* espoir trompeur. *Тщѣ́тная* —, vaine espérance *ou* vain espoir. *Онъ подаётъ большíя* -ды, il donne de grandes espérances. *Онъ превзошёлъ, обману́лъ мои́* -жды, il a surpassé, il a trompé mes espérances. *Возложи́ть* -жду *на Бо́га*, mettre son espérance *ou* son espoir en Dieu. *Жить* -ждою, vivre d'espérance *ou* d'espoir. *Льсти́ть себя́* -ждою, se flatter d'espérance *ou* d'espoir. *Богъ мой* —, Dieu est mon espoir. *Онъ въ* -ждѣ *получи́ть э́то мѣ́сто*, il a l'espoir d'obtenir cette place. *У меня́ то́лько на васъ* —, je n'ai d'espoir qu'en vous. *Нѣтъ ни малѣ́йшей* -жды, il n'y a pas le moindre espoir. — *на награ́ду,* l'espoir d'une récompense. || *Есть ли кака́я — на успѣ́хъ,* y a-t-il quelque chance de succès? *У меня́ ма́ло* -жды *на успѣ́хъ,* j'ai peu de chance de succès.

Наде́жно, *adv.* avec certitude; || solidement, sûrement.

Наде́жность, *sf.* la certitude, sûreté; || solidité.

Наде́жный, *adj.* 1. sûr, certain. — *человѣ́къ,* un homme sûr. -ное *сре́дство*, un moyen sûr.

Надёргивать, надёргать, надёрнуть, arracher en quantité. *Part. p.* надёрганный.

Надержа́ть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *Недо́лго*, par ex.: *Тяжёлую вещь недо́лго* -ержишь, on ne saurait tenir longtemps une chose lourde. *Завёлъ лошаде́й, но недо́лго ихъ* -жа́лъ, je me suis monté en chevaux, mais je ne les ai tenus que pendant peu de temps.

Надзвѣ́здный, *adj.* au-dessus des étoiles. — *сводъ,* la voûte éthérée.

Надзира́ніе, *sn.* la surveillance.

Надзира́тель, -ница, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante. *Кварта́льный* —, le commissaire de police du quartier.

Надзира́тельскій, *adj.* d'inspecteur.

Надзира́тельство, *sn.* emploi d'inspecteur *m.*

Надзира́тельша, *sf.* la femme d'inspecteur.

Надзира́ть, *vn.* (*надъ чѣмъ и́ли за чѣмъ*) surveiller, avoir l'inspection de.

Надзо́рщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Надзо́ръ, *sm.* la surveillance.

Надиви́ться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Не могу́* — *ва́шему иску́сству,* je ne saurais assez admirer votre habileté.

Надира́ть, надра́ть, *va.* déchirer en quantité; || -ся, *vr.* être déchiré. **Надра́ть** *кому́ у́ши,* tirer les oreilles à qn. *Part. p.* на́дранный.

Нади́ръ, *sm. Astr.* le nadir.

Надка́лывать, надколо́ть, *va.* percer *ou* fendre un peu; || -ся, *vr.* se fendre un peu. *Part. p.* надко́лотый.

Надколѣ́нный, *adj.* au-dessus du genou.

Надкры́ліе, *sn. H. nat.* élytre *m.*

Надкры́льный, *adj.* d'élytre.

Надкусывать, надкуси́ть, *va.* mordre un peu.

Надла́мливать и **Надла́мывать, надлома́ть, надломи́ть**, *va.* casser un peu; || -ся, *vr.* se casser un peu. *Part. p.* надло́мленный.

Надлежа́ть, II.3. *v. imp.* falloir, devoir. -жи́тъ *повинова́ться роди́телямъ,* il faut obéir à ses parents. *Роди́телямъ* -жи́тъ *забо́титься о воспита́ніи дѣте́й*, les parents doivent avoir soin de

l'éducation de leurs enfants. *Ему́* -жало *поду́мать объ э́томъ*, il devait penser à cela.

Надлежа́щій, *adj.* dû, requis, convenable. *Ока́зывать кому́* -щее *почте́ніе*, témoigner à qn le respect qui lui est dû. *Онъ имѣ́етъ* -щій *во́зрастъ для заня́тія э́той до́лжности*, il a l'âge requis pour occuper cet emploi. -щая *цѣна́*, un prix convenable, un juste prix. -щая *награ́да*, une récompense convenable. -щимъ *о́бразомъ*, *по* -жа́щему, d'une manière convenable, convenablement, dûment. *Его́ при́няли* -щимъ *о́бразомъ*, on l'a reçu d'une manière convenable. *Онъ ведётъ себя́* -щимъ о́бразомъ, il se conduit convenablement. *Фактъ э́тотъ дока́занъ* -щимъ о́бразомъ, ce fait est dûment constaté. *Приня́ть* -щія *мѣ́ры*, prendre telles mesures que de droit.

Надло́бье, *sn.* le dessus de la tête, la partie supérieure du crâne, au-dessus du front.

Надлома́ть, **надломи́ть**, *см.* **Надла́мливать**.

Надло́мъ, *sm.* endroit cassé, la fracture.

Надлопа́точный, *adj.* qui est au-dessus de l'omoplate.

Надмева́ть, **надми́ть**, *va. inus.* enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enorgueillir.

Надме́ніе, *sn. inus. см.* **Надме́нность**.

Надме́нно, *adv.* d'une manière hautaine, arrogante; hautainement, arrogamment.

Надме́нность, *sf.* arrogance, hauteur *f*.

Надме́нный, *adj.* arrogant, hautain, altier.

На́до, *prép. см.* **Надъ**.

На́до *и* **На́добно** *(une espèce de v. imp. dans le genre de* Надлежи́тъ, Слѣ́дуетъ), il faut, on doit. — *и́ли* -бно *рабо́тать*, il faut travailler. *Не* —, *не* -бно *откла́дывать до за́втра того́, что мо́жно сдѣ́лать сего́дня*, il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui. — *бы́ло ра́нѣе объ э́томъ поду́мать*, il fallait y penser plus tôt. *Что вамъ* — *и́ли* -бно, que vous faut-il, *ou* que demandez-vous? *Мнѣ* — *и́ли* -бно *знать, что онъ дѣ́лаетъ*, je dois savoir, *ou* j'ai besoin de savoir ce qu'il fait. *Мнѣ* — *васъ благодари́ть*, j'ai à vous remercier. *Кого́ вамъ* —, qui demandez-vous? *Не* — *ли вамъ э́то?* — *Нѣтъ, не* —, n'avez-vous pas besoin de cela? Non, je n'en ai pas besoin. *Такъ* —, *такъ* -бно, il le faut, cela doit être ainsi. — *полага́ть, что..*, il est à croire, à présumer que... *Такъ ему́ и* —, *и* -бно, il n'a que ce qu'il mérite, *ou* il en a, il en tient.

На́добность, *sf.* le besoin. *Мнѣ въ э́томъ нѣтъ* -сти, *и́ли я въ э́томъ не имѣ́ю* -сти, je n'en ai pas besoin. *Кака́я* — *дѣ́лать э́то*, qu'est-il besoin de faire cela? *Кака́я ему́* — *знать э́то*, que lui importe de savoir cela? *До э́того мнѣ нѣтъ никако́й* -сти, cela ne m'importe en rien. *Въ слу́чаѣ* -сти, en cas de besoin, au besoin, si besoin était.

На́добный, *adj.* nécessaire, utile. *Э́та вещь* -ная, c'est une chose nécessaire. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme utile.

Надодра́ть, *см.* **Наддира́ть**.

Надои́ть, *см.* **Нада́ивать**.

Надокуча́ть, **надоку́чить**, *vn.* importuner, ennuyer; *см.* **Надоѣда́ть**.

Надолби́ть, *см.* **Нада́лбливать**; || * avoir beaucoup de peine à faire comprendre. *Наси́лу ему́* -били, *что́ слѣ́дуетъ сдѣ́лать*, on a eu beaucoup de peine à lui faire comprendre ce qu'il avait à faire.

Надо́лго, *adv.* pour longtemps. *Э́то не* —, cela n'est pas pour longtemps, *ou* c'est pour peu de temps. — *ли?* pour combien de temps?

Надоразу́мить, *см.* **Надоу́мить**.

Надорва́ть, *см.* **Надрыва́ть**.

Надосажда́ть, **-сади́ть**, *vn.* dépiter· importuner à l'excès.

Надоу́мливать, **надоу́мить**, *va.* suggérer l'idée, conseiller; || -ся, *vr.* concevoir l'idée de, s'aviser. *Онъ меня́* -милъ *сдѣ́лать э́то*, il m'a suggéré l'idée de faire cela.

Надоѣда́ло, *sm.* un importun, un fâcheux.

Надоѣда́ть, **надоѣ́сть**, *vn.* importuner, ennuyer. *Онъ* -ѣлъ *мнѣ*, il m'ennuie, *ou* j'en ai assez de lui. *Бою́сь* -ѣсть *вамъ*, je crains de vous importuner, excéder. *Онъ* -ѣлъ *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes, il m'a excédé par ses.., *ou* je suis las de ses... *Онъ мнѣ смерте́льно* -ѣлъ, -да́етъ, il m'ennuie à la mort. *Мнѣ* -ѣло *ждать*, il m'ennuie *ou* je m'ennuie d'attendre. -ѣла *мнѣ жизнь*, je suis las de la vie.

Надпи́ливать, **надпили́ть**, *va.* scier un peu; || -ся, *vr.* être scié un peu. *Part. p.* **надпи́ленный**.

Надпи́счикъ *и* **Надписа́тель**, *sm. Com.* endosseur *m*.

Надпи́сывать, **-писа́ть**, *va.* mettre l'adresse *ou* l'inscription, adresser; || endosser *(une lettre de change)*; || -ся, *vr.* être adressé; || être endossé. *Part. p.* **надпи́санный**.

На́дпись, *sf. и* **Надписа́ніе**, *sn.* inscription; || adresse, suscription *f*; || légende *f (d'une monnaie)*; || *Com.* endossement *m*; || *Jur.* néant *m*. *На э́томъ па́мятникѣ есть нѣ́сколько* -сей, ce monument porte plusieurs inscriptions. || — *на письмѣ́*, l'adresse d'une lettre. || — *на оборо́тѣ ве́кселя, перево́дная* —, un endossement. *Сдѣ́лать* — *на ве́кселѣ*, mettre l'endossement sur une lettre de change. *Бла́нковая* —, le blanc-seing. || *Возврати́ть проше́ніе съ* -сью, mettre néant sur une requête.

Надпресто́льный, *adj.* qui est au-dessus de l'autel.

Надра́меніе, *sn.* omoplate *m (manteau sacerdotal)*.

Надруба́ть, **надруби́ть**, *va.* marquer avec la hache; || construire au-dessus, élever en poutres; || -ся, *vr.* être marqué avec la hache; || être élevé en poutres. *Part. p.* **надру́бленный**.

Надру́бка, *sf. и* **Надру́бъ**, *sm.* endroit entaillé.

Надрыва́ть, **надорва́ть**, *va.* déchirer un peu; || éreinter, surmener; || -ся, *vr.* se déchirer un peu; || s'éreinter. *Поднима́я э́ту тя́жесть, онъ* -рва́лъ *себя́*, *и́ли* -рва́лъ *живо́тъ*, il s'est éreinté, *ou* il s'est donné un tour de reins en soulevant ce fardeau. *Живо́тики* —, *см.* **Живо́тъ**. -рва́ть *ло́шадь*, surmener un cheval. || *Отъ тя́жести во́за ло́шадь* -рва́лась, la charretée était si lourde que le cheval s'est éreinté, *ou* le cheval s'est éreinté à tirer une charretée trop lourde. || -ся *отъ смѣ́ха*, se pâmer, crever de rire. *У меня́ се́рдце* -рыва́ется *отъ жа́лости*, le cœur me fend de pitié. *Part. p.* **надо́рванный**.

Надры́вчивый, *adj.* sujet à s'éreinter *(des chevaux)*.

Надры́въ, *sm.* endroit déchiré; || un effort de reins.

Надры́хнуться, *vr. parf. pop.* dormir à son aise.

Надрѣ́зъ, *sm.* incision, entaille *f*.

Надрѣ́зывать, **надрѣ́зать**, *va.* faire une incision, entailler; || -ся, *vr.* être entaillé. *Part. p.* **надрѣ́занный**.

Надса́да, *sf.* un effort, tour de reins.

Надсади́ть, *см.* **Надса́живать**.

Надса́дный, *adj.* pénible, qui demande trop d'effort.

Надса́живать *и* **Надсажда́ть**, **надсади́ть**, *va.* surmener, éreinter; || -ся, *vr.* s'éreinter. -ди́ть *ло́шадь*, éreinter, surmener un cheval. *Онъ* -ди́лъ *себя́ рабо́тою*, il s'est éreinté à travailler. || -ди́ть *кого́ со́ смѣху*, faire crever de rire qn. *Part. p.* **надса́женный**. — *конь, надло́мленный лукъ, да*

замирённый другъ всегда́ ненадёжны (prov.), à ennemi pardonné et ami raccommodé ne te fie qu'à moi ié.

Надсма́тривать, -смотрѣть, *va.* surveiller. — *за рабо́тами, надъ дѣтьми́*, surveiller les travaux, les enfants.

Надсмо́трщикъ, -щица, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante.

Надсмо́тръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Надсмотрѣть, *см.* **Надсма́тривать.**

Надсмѣха́ться, *см.* **Насмѣха́ться.**

Надста́вить, *см.* **Надставля́ть.**

Надста́вка, *sf.* 3. allonge, rallonge *f.* — *для ога́рковъ, см.* **Ога́рокъ.**

Надставля́ть, надста́вить, *va.* mettre, poser *(au-dessus)*; allonger; || **-ся,** *vr.* être mis, être posé. **-вить** *рукава́*, allonger des manches. *Part. p.* **надста́вленный.**

Надста́вочка, *dim. см.* **Надста́вка.**

Надстро́ивать, надстро́ить, *va.* exhausser, bâtir au-dessus; || **-ся,** *vr.* être bâti au-dessus. *Part. p.* **надстро́енный.**

Надстро́йка, *sf.* la partie ajoutée sur un bâtiment.

Надстро́ить, *см.* **Надстро́ивать.**

Надстро́чный, *adj. Gram.* mis au-dessus des mots *ou* des lignes. **-ное** *двосто́чіе*, le tréma (..).

Надсыпа́ть, надсы́пать, *va.* ajouter en versant, combler. *Part. p.* **надсы́панный.**

Надсѣда́ть, надсѣсть, *vn.* s'affaisser, s'abaisser; || **-ся,** *vr.* se donner un effort de reins, s'éreinter.

Надсѣдъ, *sm.* *Смѣя́ться до* **надсѣ́ду**, étouffer de rire.

Надсѣка́ть, надсѣчь, *va.* entamer, entailler. *Part. p.* **надсѣ́ченный.**

Надсѣсть, *см.* **Надсѣда́ть.**

Надсѣ́чка, *sf.* un endroit marqué avec la hache.

Надсѣчь, *см.* **Надсѣка́ть.**

Надува́ло *и* **Надува́ла,** *sc.* un trompeur.

Надува́льщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse.

Надува́ть, наду́ть, *va.* enfler, gonfler; || amonceler *(en soufflant)*; || tromper, duper; || **-ся,** *vr.* s'enfler, se gonfler; || s'enorgueillir; || bouder. *Вѣтеръ* **-а́етъ** *паруса́*, le vent enfle les voiles. **Наду́ть** *пузы́рь*, enfler, gonfler une vessie. || *v. imp. Вѣтромъ* **-ду́ло** *снѣгу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. || *Онъ его изря́дно* **-ду́лъ**, il l'a joliment trompé. || **— кому́ въ у́ши*, souffler, corner aux oreilles de qn. **-дуть** *гу́бу*, bouder, se fâcher. || *Паруса́* **надува́ются**, les voiles s'enflent. *Шаръ* **-ва́ется**, le ballon se gonfle. || *Онъ* **-ду́лся** *при пе́рвомъ успѣ́хѣ*, il s'est enorgueilli dès le premier succès. || *Я сказа́лъ ему́ пра́вду, а онъ* **-ду́лся**, je lui ai dit la vérité, et il s'est mis à bouder. *Part. p.* **наду́тый.**

Наду́мываться, наду́маться, *vr.* se décider apres mûre reflexion. *Наконе́цъ* **-мался** *ѣхать*, enfin il s'est décidé à partir. *Онъ не* **-мываясь** *согласи́лся на э́то*, il y a consenti sans balancer, *ou* sans hésiter.

Надура́читься, *vr. parf.* faire beaucoup de folies.

Наду́то, *adv.* avec emphase.

Наду́тость, *sf.* la boursouflure, emphase. — *сло́га*, la boursouflure du style.

Наду́тый, *part. p.* enflé, gonflé; || boursouflé; bouffi. — *пузы́рь*, une vessie enflée, gonflée. *Человѣ́къ — го́рдостію*, un homme gonflé, bouffi d'orgueil. || — *слогъ*, un style boursouflé, bouffi.

Надуть, *см.* **Надува́ть.**

Надуша́ть, надуши́ть, *va.* parfumer, remplir d'une odeur; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* se parfumer. *Part. p.* **надушённый.**

Надъ *и* **На́до,** *prép. instr.* sur, au-dessus de, à, de. *Пти́цы лета́ли — рѣко́ю*, les oiseaux volaient sur la rivière. *Имѣть — кѣмъ власть*, avoir autorité sur qn. *Онъ ца́рствовалъ — мно́гими наро́дами*, il régnait sur plusieurs nations. *За́мокъ э́тотъ госпо́дствуетъ — го́родомъ*, ce château domine sur la ville. || *Мечъ Дамо́кла виси́тъ — его́ голово́ю*, l'épée de Damoclès est suspendue au-dessus de sa tête. — *две́рью бы́ли напи́саны слѣ́дующія слова́*, au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Возвыша́ться — страстя́ми*, s'élever au-dessus des passions. || *Труди́ться — составле́ніемъ прое́кта*, travailler à élaborer un projet. *Труди́ться — сочине́ніемъ о́перы*, travailler à la composition d'un opéra. || *Смѣя́ться — чѣмъ, — кѣмъ*, rire *ou* se rire de qch, de qn. *Насмѣха́ться — кѣмъ*, railler de qn *ou* qn. *Приня́ть нача́льство — а́рміей*, prendre le commandement de l'armée. *Сжа́литься — кѣмъ*, avoir, prendre pitié de qn. || *Надсма́тривать — кѣмъ, — чѣмъ*, surveiller qn, qch. *Шути́ть — кѣмъ*, plaisanter qn. *Онъ заду́мался — э́тимъ вопро́сомъ*, cette question le rendit pensif, *ou* le fit réfléchir. — *нимъ наряже́нъ судъ*, il est mis en jugement. — *нимъ испо́лнили пригово́ръ суда́*, on a exécuté l'arrêt que le tribunal a prononcé contre lui. — *нимъ разрази́лось большо́е несча́стіе*, il lui est arrivé un grand malheur. || Dans la formation des mots cette préposition désigne une action produite d'en haut, comme: *надсма́тривать*, surveiller, *надстро́ивать*, bâtir au dessus; ou bien une action tempérée, comme: *надку́сывать*, mordre un peu, *надла́мывать*, casser un peu.

Надымля́ть, надыми́ть, *vn.* remplir de fumée, enfumer; || **-ся,** *vr.* se remplir de fumée. *Part. p.* **надымлённый.**

Надыша́ть, *va. parf.* réchauffer l'air par l'haleine.

Надѣва́ть, надѣть, *va.* mettre, endosser, passer; || **-ся,** *vr.* se mettre, se porter. **-дѣть** *руба́шку, сапоги́, га́лстукъ, перча́тки, шля́пу*, mettre sa chemise, ses bottes, sa cravate, ses gants, son chapeau. **-дѣть** *фракъ, пла́тье*, mettre *ou* passer son habit, sa robe. **-дѣть** *пе́рстень на па́лецъ*, mettre une bague au doigt. **-дѣть** *мунди́ръ, ла́ты*, endosser l'uniforme, une cuirasse. — *тра́уръ*, prendre le deuil. *Part. p.* **надѣтый.**

Надѣлать, *va. parf.* faire, préparer en quantité. — *игру́шекъ*, faire une quantité de jouets. — *конфе́ктъ*, préparer une quantité de bonbons. * — *кому́ хлопо́тъ*, causer beaucoup d'embarras, *donner du fil à retordre à qn. — *шу́му*, faire du bruit. — *прока́зъ*, faire des folies. *Онъ* **-лалъ** *мно́го оши́бокъ*, il lui est échappé beaucoup de fautes. *Part. p.* **надѣланный.**

Надѣле́ніе, *sn.* action de pourvoir; partage *m*, dispensation *f.*

Надѣлъ, *sm.* lot *m*, portion *f. Крестья́нскій —*, le lot de terrain concédé aux paysans affranchis par leurs anciens seigneurs.

Надѣля́ть, надѣли́ть, *va.* pourvoir, donner en partage, partager, douer, doter; dispenser; || **-ся,** *vr.* être pourvu, doué, doté. *Приро́да* **-ли́ла** *его́ прекра́сными ка́чествами*, la nature l'a pourvu *ou* lui a donné en partage de belles qualités. *Приро́да ще́дро* **-ли́ла** *его́*, la nature l'a bien partagé. *Богъ* **-ли́лъ** *её счастли́выми спосо́бностями*, Dieu l'a douée *ou* l'a dotée d'heureuses facultés. *Со́лнце* **-ля́етъ** *всѣхъ свои́мъ свѣ́томъ*, le soleil dispense à tous sa lumière. *Part. p.* **надѣлённый.**

Надѣ́янность, *sf. inus.* la confiance, espérance.

Надѣ́яться, I.3. *vr.* espérer, compter. **-дѣ́юсь** *вы́играть мой проце́ссъ*, j'espère gagner mon procès. **-дѣ́юсь,** *что онъ придётъ*, j'espère qu'il viendra. — *на Бо́га*, espérer en Dieu. **-дѣ́юсь** *на ва́ше пра-*

восу́діе, j'espère en votre justice. *Я на васъ* -дѣ́юсь, j'espère en vous, je compte sur vous, je me repose sur vous. -дѣ́юсь *на успѣ́хъ*, j'espère réussir, j'espère le succès. — *на свои́ си́лы*, compter sur ses forces. *Не* -дѣ́йтесь *на егó обѣща́нія*, ne comptez pas sur ses promesses. *Я твёрдо* -дѣ́юсь *на васъ, на ва́ше сло́во*, j'ai une ferme espérance en vous, en votre parole. *Онъ* -дѣ́ется *получи́ть наслѣ́дство*, il espère une succession. *На аво́сь не* -дѣ́йся *(prov.)*, hasard n'est pas sans danger. *На вѣ́теръ* —, *безъ помо́лу быть (prov.)*, espérance ne donne ni à boire ni à manger; qui vit en espérance danse sans tambourin.

Наединѣ́, *adv.* tête à tête, entre quatre yeux; en particulier. *Говори́ть съ кѣмъ* —, parler à qn tête à tête, en particulier. *Оста́ться съ кѣмъ* —, rester avec qn tête à tête.

Наёжиться, *vr. parf.* froncer le sourcil, se fâcher.

Наёмникъ, **-ница**, *s.* le mercenaire.

Наёмничій, *adj.* 3. de mercenaire.

Наёмный, *adj.* de louage, à louer, loué; || mercenaire. -ная *карéта, ло́шадь*, une voiture, un cheval de louage. — *домъ*, maison *f* à louer. -ная *кварти́ра*, un logement, un appartement à louer. *Жить въ* -но́й *кварти́рѣ*, loger dans un appartement loué. || -ная *рабо́та*, labeur *m* mercenaire. — *трудъ*, travail *m* mercenaire. -ныя *войска́*, troupes *f* mercenaires. || -ная *пла́та*, le loyer, salaire.

Наёмщикъ, **-щица**, *s.* le *ou* la locataire.

Наёмщичій, *adj.* 3. de locataire.

Наёмъ, *sm.* 2. *и* **Наймы́**, *sm. pl.* le louage, loyer. — *до́ма*, le louage d'une maison. *Отда́ча въ* —, le louage. *Отда́ть въ* — *и́ли въ* наймы́, donner à louer, louer. *Взять въ* наймы́, prendre à louage, prendre à loyer, louer. *Пла́та за* — *земли́*, le fermage. *Пла́та за* — *до́ма*, le loyer. *Плати́ть за* —, payer le fermage *ou* le loyer. *Жить по́* найму́, *и́ли въ* наймáхъ, servir, être en service. *Ходи́ть въ* наймáхъ, se louer, être donné à louage.

Нажа́ловать, *va. parf.* gratifier, avancer plusieurs; || -ся, *vr. (на когó)* porter des plaintes contre.

Нажа́рить, *va. parf.* rôtir en quantité; || chauffer à l'excès. *Part. p.* нажа́ренный.

Нажа́ть, *см.* **Нажима́ть** *и* **Нажина́ть**.

Нажда́ковый, *adj.* d'émeri.

Нажда́къ, *sm.* émeri *m.*

Нажда́ть, *см.* **Нажида́ть**.

Нажёвывать, **нажева́ть**, *va.* mâcher. *Part. p.* нажёванный.

Нажéчь, *см.* **Нажига́ть**.

Нажи́ва, *sf.* le gain, profit; || appât *m*, amorce *f*. *Не по* -вѣ́ *ѣда́, не по карма́ну затѣ́и, ви́димая бѣда́ (prov.)*, qui vit sans compte, vit à honte.

Нажива́ть, **нажи́ть**, *va.* amasser, acquérir, faire, gagner, contracter, s'attirer; || -ся, *vr.* s'enrichir; || demeurer longtemps. -жи́ть *мно́го де́негъ*, amasser, gagner beaucoup d'argent. -жи́ть *домъ, большо́е состоя́ніе*, acquérir une maison, une grande fortune. -и́ть *состоя́ніе*, faire fortune. *Онъ* на́жилъ *рубль на рубль отъ э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. -и́ть *до́брую, дурну́ю сла́ву*, acquérir une bonne, une mauvaise réputation. -и́ть *друзе́й, враго́въ*, acquérir des amis, des ennemis. -и́ть *себѣ́ дру́га, врага́*, se faire un ami, un ennemi. -и́ть *долгъ*, faire, contracter des dettes. -и́ть *бѣду́*, s'attirer un malheur. || *Онъ* нажи́лся *на э́томъ мѣ́стѣ*, il s'est enrichi à cette place. *Отъ э́того подря́да мо́жно* нажи́ться, on peut s'enrichir dans cette entreprise, *ou* cette entreprise peut enrichir. || *Онъ тяжёлаго нра́ва, у негó до́лго не* наживёшься, *и́ли не* наживёшь, il a un caractère dificile, on ne saurait demeurer longtemps chez lui. *Part. p.* нажито́й. *Ху́до* нажито́е *въ прокъ нейдётъ (prov.)*, bien mal acquis ne profite point; *ou* ce qui vient du diable retourne au diable. *Смо́лоду* нажива́й, *а подъ ста́рость прожива́й (prov.)*, amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison. *Какъ* на́жито, *такъ и про́жито (prov.)*, ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour.

Наживля́ть, **наживи́ть**, *va.* donner l'occasion de s'enrichir; || mettre l'amorce *(à l'hameçon)*; || -ся, *vr.* s'enrichir, devenir riche, amasser du bien.

Наживно́й, *adj.* qu'on peut acquérir; || avantageux, lucratif; || employé pour amorce *(des poissons)*. *Де́ньги вещь* -на́я, l'argent est une chose qu'on peut acquérir. || -но́е *мѣ́сто*, un emploi lucratif.

Нажига́ть, **нажéчь**, *va.* préparer beaucoup en brûlant; || chauffer fortement; || marquer en brûlant; || -ся, *vr.* être brûlé en quantité. *Part. p.* нажжённый.

Нажида́ть, **нажда́ть**, *va.* attendre, laisser venir.

Нажи́литься, *vr. parf.* s'efforcer, faire tous ses efforts.

Нажима́ть, **нажа́ть**, *va.* presser; || pressurer en quantité; || serrer, blesser *(d'une chaussure)*. *Part. p.* нажа́тый.

Нажина́ть, **нажа́ть**, *va.* moissonner *(une certaine quantité)*. *Part. p.* нажа́тый.

Нажира́ться, **нажра́ться**, *vr.* bâfrer à son soûl, *ou* tout son soûl.

Нажи́токъ, *sm.* 1. le bien acquis.

Нажи́точно, *adv.* lucrativement.

Нажи́точный, *adj.* lucratif.

Нажужжа́ть, *vn. parf.* incommoder par le bourdonnement; || *importuner, ennuyer, incommoder.

Назади́, *adv.* derrière, en arrière. *Оста́ться* —, rester derrière, en arrière. *Я оста́вилъ егó далёко* —, je l'ai laissé bien loin derrière. *Онъ оста́лся далёко* назади́, il est resté bien loin en arrière.

Наза́дъ, *adv.* en arrière; à reculons. *Идти́* —, aller en arrière. *Сдѣ́лать шагъ* —, faire un pas en arrière. *Пя́титься* —, marcher à reculons. *Э́то дѣ́ло пошло́* —, cette affaire marche à reculons, recule. *Попя́тить ло́шадь* —, faire reculer un cheval. || *Взять* — *своё сло́во*, reprendre, retirer sa parole. *Взять* — *прое́ктъ зако́на*, retirer un projet de loi. *Взять* — *своё рѣше́ніе*, revenir sur sa résolution. *Тре́бовать* —, redemander. *Отда́ть* —, redonner, restituer. *Отнести́* —, reporter, rapporter. *Получи́ть* —, ravoir, recouvrir. *Уѣ́хать* —, repartir. *Возврати́ться* —, être de retour, revenir, retourner sur ses pas. *Два дня тому́* —, il y a deux jours, il y a deux jours de cela, depuis deux jours. *Мѣ́сяцъ тому́* —, il y a un mois, il y a de cela un mois, depuis un mois. *Съ мѣ́сяцъ тому́* —, il y a à peu près un mois. *Не бо́лѣе трёхъ мѣ́сяцевъ тому́* —, il y a trois mois à peine. *Туда́ и* —, pour aller et revenir, *ou* aller et retour. *Поста́вить часы́* —, retarder une montre.

Назаперти́, *adv.* sous clef, sous la clef; fermé.

Назва́ниваться, **назвони́ться**, *vr.* sonner à son aise.

Назва́ніе, *sn.* la dénomination, le nom. — *главы́*, titre d'un chapitre.

Назва́ть, *см.* **Называ́ть**.

Назёмъ, *sm.* engrais; fumier *m.*

На́земь, *adv.* à terre, par terre.

Назида́ніе, *sn.* édification, instruction *f.*

Назида́тельно, *adv.* d'une manière édifiante.

Назида́тельный, *adj.* édifiant.

Назида́ть, *va.* édifier, instruire; || **-ся**, *vr.* être édifié.

Назло́ *и́ли* **На зло**, *adv.* en dépit de, pour mortifier; *см.* **Зло**.

Назнача́тель, -ница, *s.* destinateur, -trice.

Назнача́ть, назна́чить, *va.* fixer, assigner, désigner; destiner; affecter; nommer; indiquer; || **-ся**, *vr.* être fixé, désigné, destiné, nommé. **-чить** *срокъ*, fixer, assigner un terme. **-чить** *вре́мя и мѣ́сто*, fixer *ou* désigner le temps et le lieu. **-чить** *день отъѣ́зда*, fixer le jour du départ. *Откры́тіе теа́тра* **-на́чено** *на шесто́е декабря́*, l'ouverture du théâtre est fixée au six décembre. **-чить** *цѣ́ну това́ру*, fixer le prix d'une marchandise. *Ему́* **-чили** *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé, alloué de gros émoluments *ou* appointements. || **-чить** *кого́ свои́мъ наслѣ́дникомъ*, désigner qn pour son héritier, *ou* nommer qn son héritier. **-чить** *себѣ́ преемника*, désigner son successeur. || **-чить** *сы́на въ вое́нную слу́жбу*, destiner son fils au service militaire. *Онъ* **-чилъ** *э́ти де́ньги на поку́пку до́ма*, il a destiné, assigné cet argent à l'achat d'une maison, *ou* pour acheter une maison. *Онъ* **-чилъ** *часть свои́хъ дохо́довъ на содержа́ніе шко́лы*, il a affecté une partie de ses revenus pour l'entretien *ou* à l'entretien d'une école. || **-чить** *кого́ посла́нникомъ*, nommer qn ambassadeur. *Его́* **-чили** *посла́нникомъ въ Римъ*, on l'a nommé à l'ambassade de Rome. **-чить** *кого́ въ до́лжность*, nommer qn à un emploi, à une charge. *Коро́ль* **-чилъ** *его́ мини́стромъ фина́нсовъ*, le roi l'a nommé ministre des finances. || **-чить** *собра́ніе, засѣда́ніе*, indiquer une assemblée, une session. || *Генера́лъ N* **-ча́ется** *брига́днымъ команди́ромъ*, le général N est nommé commandant de brigade. *Part. p.* **назна́ченный**. *Въ — день*, au jour fixé, à jour nommé. *Въ — часъ*, à l'heure désignée, indiquée.

Назначе́ніе, *sn.* destination; nomination; mission; fixation; allocation *f.* — *человѣ́ка на землѣ́*, la destination de l'homme ici-bas. *Отпра́виться къ мѣ́сту своего́* **-нія**, partir pour sa destination. *Прибы́ть на мѣ́сто своего́* **-нія**, arriver au lieu de sa destination. *Доста́вить письмо́ по* **-нію**, faire parvenir une lettre à destination. || — *на вака́нтное мѣ́сто*, la nomination à la place vacante. — *въ должность судьи́*, la nomination à la charge d'un juge. *Немно́гіе изъ журнали́стовъ понима́ютъ своё* —: *просвѣща́ть обще́ственное мнѣ́ніе*, peu de journalistes comprennent leur mission: celle d'éclairer l'opinion publique. || — *цѣны́*, la fixation du prix, la mise à prix. — *су́ммы на нѣ́которыя изде́ржки*, l'allocation d'une somme pour certaines dépenses.

Назо́йливо, *adv.* avec importunité, importunément.

Назо́йливость, *sf.* importunité *f.*

Назо́йливый, *adj.* importun.

Назо́ла, *sf. pop.* la contrariété, ennui *m.*

Назрѣва́ть, назрѣ́ть, *vn.* mûrir; || abontir *(d'un abcès)*.

Назрѣ́лый, *adj.* qui aboutit *(d'un abcès)*.

Назубокъ, *sm.* 1. la lime triangulaire, lime à scie.

Назу́бривать, назубри́ть, *va.* tailler les dents *(à une roue)*; || ébrécher. *Part. p.* **назу́бренный**.

Называ́ть, назва́ть, *va.* appeler, nommer; || inviter *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer; || s'inviter. **-зва́ть** *кого́ по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ* **-зыва́ютъ** *э́то расте́ніе*, comment appelle-t-on, *ou* comment nomme-t-on cette plante? *Онъ* **назва́лъ** *его́ во́ромъ*, il l'appela voleur. *Я* **-ва́ю** *дру́гомъ того́, кто..*, j'appelle un ami celui qui... *При креще́ніи его́* **-зва́ли** *Петро́мъ*, on l'a nommé Pierre au baptême. *Петръ I былъ* **на́званъ** *Вели́кимъ*, Pierre I[er] fut nommé le Grand. *Онъ откры́лъ э́тотъ о́стровъ и* **на́звалъ** *его́ свои́мъ и́менемъ*, il découvrit cette île et la nomma de son nom. **Назови́те** *мнѣ а́втора э́той статьи́*, nommez-moi l'auteur de cet article. — *кого́ дурако́мъ*, traiter qn de fou. || **-зва́ть** *госте́й на имяни́ны*, inviter du monde à sa fête. || *Какъ онъ* **-ва́ется**, comment s'appelle t-il, *ou* se nomme-t-il? *Онъ* **-ва́ется** *Ива́номъ*, il s'appelle, il se nomme Jean. || **-зва́ться** *къ пріятелю на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner chez son ami. *Part. p.* **называ́емый** *и* **на́званный**. *Такъ называ́емый*, le dit, le soi-disant. *Онъ живётъ на* **такъ-называ́емой** *Соба́чьей Площа́дкѣ*, il demeure à la dite *ou* à la soi-disant place des Chiens. **На́званый** *братъ, и́ли* **-ная** *сестра́*, frère *ou* sœur d'amitié, de convention.

Назы́вчивый, *adj.* qui s'invite lui-même.

Назы́въ, *sm.* invitation *f* de plusieurs personnes.

Назѣва́ться, *vr.* bâiller à son aise.

Назю́зиться *и* **Назю́каться**, *vn. pop.* s'enivrer, s'accommoder comme il faut, mettre le pied dans la vigne du Seigneur.

Наза́бнуть, *vn. и* **-ся**, *vr.* transir de froid.

Наи, particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif, comme: *наибо́льшій*, le plus grand, *наилегча́йшій*, le plus facile, le plus léger; *наича́ще*, le plus souvent.

Наибо́лѣе, *adv.* le plus, par-dessus tout. *Что — меня́ се́рдитъ, такъ э́то его́ хвастовство́*, ce qui me fâche le plus, c'est sa gasconnade. *Вы должны́ — забо́титься объ э́томъ дѣ́лѣ*, vous devez par-dessus tout avoir souci de cette affaire.

Наи́вно, *adv.* naïvement.

Наи́вность, *sf.* naïveté *f.*

Наи́вный, *adj.* naïf.

Наи́грывать, наигра́ть, *va.* jouer *(un air)*; || gagner au jeu; || **-ся**, *vr.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Найдёнышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наизворотъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours; *см.* **Навы́воротъ**.

Наизлётъ, *adv.* *Пу́ля* —, une balle morte.

Наизна́нку, *adv.* à l'envers. *Надѣ́ть пла́тье* —, mettre sa robe à l'envers.

Наизу́стный, *adj.* appris par cœur.

Наизу́сть, *adv.* par cœur; || au hasard. *Учи́ть стихи́* —, apprendre des vers par cœur. || *Говори́ть* —, dire au hasard.

Наилу́чше, *adv. superl.* le mieux, le mieux possible. — *сдѣ́ланныя ве́щи*, les choses les mieux faites. *Сдѣ́лай* —, faites le mieux possible.

Наилу́чшій, *adj. superl.* le meilleur. **-шимъ** *о́бразомъ*, le mieux possible.

Наименова́ніе, *sn.* la dénomination, le nom.

Наименова́ть, *parf. см.* **Именова́ть**.

Наиме́ньшій, *adj. superl.* le moindre.

Наиме́нѣе, *adv.* le moins possible, le moins. *Дѣ́лайте — оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Э́то мнѣ — нра́вится*, cela me plaît le moins.

Наймова́ть, *pop. см.* **Нанима́ть**.

Наймы́, *sm. pl. см.* **Наёмъ**.

Наипа́че, *adv. см.* **Наибо́лѣе**.

Наи́скивать, наиска́ть, *va.* amasser en cherchant; || **-ся**, *vr.* être longtemps à trouver.

Наискорѣе, *adv. superl.* le plus tôt possible.

Наискорѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vite, le plus prompt.

Наискосо́къ *и* **На́искось**, *adv.* de biais, en biais, de travers. *Крои́ть матѐрію* **-кось**, couper une étoffe de biais, en biais. *Онъ живётъ* **-со́къ** *моего́ до́ма*, il loge en biais de ma maison.

Найти́, *см.* **Находи́ть**.

Найтіе, *sn.* infusion *f (du Saint-Esprit)*; || influence *f.*
Найтовить, II.2. *va.* об-, *Mar.* aiguilleter.
Найтовъ, *sm.* (*и* **Найтовная верёвка**) *Mar.* aiguillette *f.*
Накадить, *va. parf.* encenser beaucoup.
Наказаніе, *sn.* la punition, le châtiment, la peine. *Тѣлесное* —, punition, peine corporelle *ou* afflictive. — *за проступокъ*, punition d'un délit. *Это заслуживаетъ примѣрнаго* -нія, cela mérite une punition exemplaire. *Это Божеское* —, c'est une punition, c'est un châtiment de Dieu. *Подвергнуть кого* -нію, infliger un châtiment, une peine à qn. *Въ* —, pour punition.
Наказательный, *adj.* de châtiment.
Наказать, *см.* **Наказывать**.
Наказный, *adj. vi.* qui contient un ordre *ou* une instruction; || — *атаманъ*, le hetman *(chef des cosaques)* par intérim.
Наказъ, *sm.* ordre *m*; || instruction *f.*
Наказывать, **наказать**, *va.* punir, châtier; || *vn. (кому)* enjoindre; || **-ся**, *vr.* être puni. **-зать** *ребёнка за вину*, punir un enfant pour une faute. **-зать** *розгами*, punir de verges. *Онъ* **-занъ** *за свои преступленія*, il est puni de *ou* pour ses crimes. *Онъ* **-занъ** *за то, что измѣнилъ присягѣ*, il est puni d'avoir trahi *ou* pour avoir trahi son serment. *Богъ его* **-кажетъ**, Dieu le punira. **-зать** *бунтовщиковъ*, châtier les rebelles. || **-кажите** *ему, чтобы былъ осторожнѣе*, enjoignez-lui d'être plus prudent. || *Смертоубійство* **-зывается** *смертію*, le meurtre est puni de mort. *Part. p.* **наказанный**.
Накаливать, **накалить**, *va.* faire rougir au feu; || **-ся**, *vr.* être rougi au feu. *Part. p.* **накалённый**.
Накалка, *sf.* и **Накалъ**, *sm.* état *m* d'un fer rougi.
Накалываніе, *sn.* *(тѣла)* le tatouage.
Накалывать, **наколоть**, *va.* faire des trous; || fendre *ou* tuer en quantité; || se piquer, blesser; || attacher *(avec des épingles)*; || **-ся**, *vr.* se piquer, se blesser. **-лоть** *дыръ на бумагѣ*, faire des trous dans un papier. || **-лоть** *дровъ*, fendre beaucoup de bois. **-лоть** *сахару*, casser du sucre. **-лоть** *куръ и гусей*, tuer quantité de poules et d'oies. || **-лоть** *ногу*, se piquer le pied. *Лошадь* **-лола** *себѣ ногу объ гвоздь*, le cheval a pris un clou de rue. || **-лоть** *цвѣты на чепчикъ*, attacher des fleurs sur un bonnet. || **-лоться** *на гвоздь*, se blesser à un clou. *Part. p.* **наколотый**.
Накалякать *va. и* **-ся**, *vr. pop.* babiller tout son soûl.
Наканифолить, *parf. см.* **Канифолить**.
Накануне, *adv.* la veille. *Это случилось* — *Рождества*, cela arriva la veille de Noël.
Накапать, *см.* **Накапывать**.
Накапливать, *см.* **Накоплять**.
Накапчивать, **накоптить**, *va.* fumer *(une certaine quantité)*; || **-ся**, *vr.* être fumé. *Part. p.* **накопчённый**.
Накапывать, **накапать**, *va.* verser par gouttes; || **-ся**, *vr.* être versé par gouttes. *Part. p.* **накапанный**.
Накапывать, **накопать**, *va.* creuser, bêcher, récolter *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être creusé, bêché. **Накопали** *много картофелю*, on a récolté beaucoup de pommes de terre. *Part. p.* **накопанный**.
Накармливать, **накормить**, *va.* donner à manger, rassasier; || **-ся**, *vr.* se rassasier. *Этотъ ресторато́ръ хорошо насъ* **-милъ**, ce restaurateur nous a bien traités. *Part. p.* **накормленный**.
Накатать, *см.* **Накатывать**.
Накатать, *va.* promener tout son soûl *(en voiture ou en bateau)*; || **-ся**, *vr.* se promener tout son soûl.
Накатина, *sf.* solive, poutre *f.*
Накатить, *см.* **Накачивать**.
Накатка, *sf.* planche sur laquelle on roule une étoffe.
Накатникъ, *sm. см.* **Закатникъ**; || les solives dont on fait des planchers *ou* des plafonds.
Накатный, *adj.* — *потолокъ, см.* **Накатъ**.
Накатъ, *sm.* (*и* **Накатный потолокъ**) plafond plat *ou* droit, plafond de solives.
Накатывать, **накатить**, *va.* rouler en quantité; || rouler *(sur un rouleau)*; || **-ся**, *vr.* être roulé. *Part. p.* **накатанный**.
Накачать, *см.* **Накачивать**.
Накачаться, *vr.* se balancer tout son soûl *(sur une escarpolette)*.
Накачивать, **накачать**, *va.* pomper, remplir en pompant; || **-ся**, *vr.* être pompé. *Part. p.* **накаченный**.
Накачивать, **накатить**, *va.* rouler *(sur)*; || enivrer; || **-ся**, *vr.* être roulé *(sur)*.
Накашивать, **накосить**, *va.* faucher *(une certaine quantité)*; || **-ся**, *vr.* être fauché. *Part. p.* **накошенный**.
Наквашивать, **наквасить**, *va.* aigrir *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **наквашенный**.
Накидать, *см.* **Накидывать**.
Накидка, *sf.* action du verbe **Накидывать**. **Въ накидку**, *loc. adv.* sans mettre les manches.
Накидной, *adj.* porté sans mettre les manches.
Накидывать, **накидать**, *va.* jeter; || **-ся**, *vr.* être jeté. **-дать** *кучу земли*, jeter un tas de terre. *Part. p.* **накиданный**.
Накидывать, **накинуть**, *va.* jeter; || **-ся**, *vr.* se jeter. **-нуть** *на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собаки* **-нулись** *на прохожаго*, les chiens se jetèrent sur un passant. *Part. p.* **накинутый**.
Накипать, **накипѣть**, *vn.* se former par l'ébullition; || se former, s'incruster.
Накипь, *sf.* écume *f*; || le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*; || la stalactite, concrétion, incrustation.
Накипѣлый, *adj.* formé par l'ébullition; || incrusté.
Накипѣть, *см.* **Накипать**.
Накисать, **накиснуть**, *vn.* s'imprégner d'aigreur.
Накладецъ, *dim. см.* **Накладъ**.
Накладка, *sf.* chose superposée pour couvrir; || addition, hausse *f (de prix)*; || garniture *f (de vêtement)*; obronnière *f*, moraillon *m (pour une serrure)*.
Накладная, *adj. sf.* la lettre de voiture, la facture.
Накладно, *adv.* avec perte.
Накладной, *adj.* superposé; haussé, augmenté; || faux, postiche; || plaqué. **-ные** *усы*, une fausse moustache. || **-ное** *серебро*, argent plaqué, le plaqué. *Подсвѣчникъ изъ* **-наго** *серебра*, un chandelier en argent plaqué *ou* en plaqué. || **-ная** *работа*, le placage.
Накладный, *adj.* onéreux, désavantageux, dispendieux.
Накладочный, *см.* **Накладной**.
Накладъ, *sm.* la perte. *Продавать съ* **-домъ**, vendre à perte. *Остаться въ* **-ладѣ**, être en perte; ne pas trouver son compte.
Накладывать, **накласть**, *va.* mettre; || **-ся**, *vr.* être mis, se mettre. — *тяжесть на лошадь*, mettre un fardeau sur un cheval. **-ласть** *дровъ въ печку*, mettre du bois dans un poêle. *Part. p.* **накладенный**.
Накладывать, **Налагать**, **наложить**, *va.*

mettre, charger; || imposer; || plaquer; || -ся, *vr.* être mis, chargé, imposé, plaqué. -жить *сахару въ сахарницу,* mettre du sucre dans le sucrier. -жить *возъ дровъ, муки,* charger un chariot de bois, de farine. -жить *на преступника оковы,* charger un criminel de chaînes, de fers. -жить *трубку,* charger une pipe. || -жить *подать на завоёванную провинцію,* imposer un tribut sur une province conquise. -жить *подать на страну,* imposer un pays. -жить *пошлину на вино,* imposer des droits sur le vin. *Это* -гаетъ *на васъ большую отвѣтственность,* cela vous impose une grande responsabilité. -жить *на кого эпитимію,* imposer, ordonner une pénitence à qn. -жить *на кого иго или яремъ,* imposer un joug à qn, opprimer qn. || — *золото и серебро на дерево,* plaquer de l'or et de l'argent sur du bois. -жить *на городъ контрибуцію,* mettre une ville à contribution. -жить *запрещеніе на имѣніе,* saisir un bien, *ou* faire la saisie d'un bien. -жить *на кого штрафъ,* infliger une amende à qn, *ou* mettre qn à l'amende. -жить *на себя руки,* attenter à sa propre vie. *Part. p.* наложенный *и* наложённый.

Накланяться, *vr.* *(кому)* saluer *ou* prier beaucoup.

Накласть, *см.* Накладывать.

Наклевать, *см.* Наклёвывать.

Наклеветать, *vn.* *(на кого)* calomnier.

Наклёвывать, наклевать, *va.* becqueter; || -ся, *vr.* se rassasier *(des oiseaux). Part. p.* наклёванный.

Наклёвывать, наклюнуть, *vn. и* -ся, *vr.* chercher à éclore.

Наклеивать, наклеить, *va.* coller *(à* ou *sur)*; || -ся, *vr.* être collé. — *ландкарту на полотно,* entoiler une carte de géographie. -леить *кому носъ, см.* Носъ. *Part. p.* наклеенный.

Наклейка, *sf.* pièce collée, pièce ajoutée.

Наклейной, *adj.* -ная *работа,* le placage.

Наклеить, *см.* Наклеивать.

Наклейщикъ, *sm.* le colleur.

Наклёпъ, *sm.* un endroit rivé; || une calomnie.

Наклёпывать, наклепать, *va.* river *(sur)*; || *vn.* calomnier. *Part. p.* наклёпанный.

Накликать, I.1. **накликать,** II.5. *va.* appeler, faire venir plusieurs; || *(на себя)* attirer sur soi, s'attirer. *Part. p.* накликанный.

Наклобучивать, -бучить, *va.* enfoncer *(un chapeau).*

Наклобучка, *sf.* la mercuriale, réprimande.

Наклоненіе, *sn.* inclinaison *f*; || *Gram.* le mode. — *земной оси къ эклиптикѣ,* l'inclinaison de l'axe de la terre sur l'écliptique. || *Изъявительное* —, le mode indicatif, *ou* l'indicatif.

Наклонить, *см.* Наклонять.

Наклонность, *sf.* inclinaison *f*; || la disposition, tendance.

Наклонный, *adj.* incliné; || *(къ чему)* enclin, disposé à.

Наклонъ, *sm.* la pente; || le soufflet *(de calèche).*

Наклонять, наклонить, *va.* incliner, pencher; || -ся, *vr.* s'incliner, incliner, se pencher, pencher, se baisser. -нить *голову,* incliner, pencher la tête. || *Эклиптика* -няется *къ экватору,* l'écliptique s'incline vers l'équateur. -ниться *къ кому на ухо,* se pencher à l'oreille de qn. -ниться, *чтобы поднять платокъ,* se baisser pour ramasser un mouchoir. -нитесь, *я хочу поправить вашу причёску,* penchez-vous, je veux rajuster votre coiffure. *Стѣна* -нилась *на эту сторону,* le mur incline, penche de ce côté. *Part. p.* наклонённый.

Наклюкаться, *vr. см.* Назюзиться.

Наклюнуть, *см.* Наклёвывать.

Наковаленка, *sf. dim.* petite enclume.

Наковаленный, *adj.* d'enclume.

Наковальня, *sf.* 4. enclume *f.*

Наковывать, наковать, *va.* joindre en forgeant, souder à *(en forgeant)*; || préparer en forgeant; || -ся, *vr.* être soudé; || avoir assez forgé. *Part. p.* накованный.

Наковыривать, наковырять, *va.* séparer en épluchant; || préparer *(des souliers en tille).*

Накожный, *adj.* cutané, de la peau. -ная *болѣзнь,* maladie cutanée.

Накалачивать, наколотить, *va.* ficher *(en quantité)*; || chasser; || -ся, *vr.* être fiché, chassé. -тить *въ стѣну гвоздей,* ficher plusieurs clous dans un mur. || — *обручи на бочку,* chasser les cercles d'une tonne, cercler une tonne. || -тить *кому бока,* mesurer les côtes à qn. — *цѣну,* surenchérir. -тить *копѣйку,* amasser un pécule. *Part. p.* наколоченный.

Наколдовывать, наколдовать, *vn.* *(на кого)* charmer, ensorceler; || *va.* gagner par des sortiléges.

Наколка, *sf.* la coiffure.

Наколобродить, *parf. см.* Колобродить.

Наколотить, *см.* Наколачивать.

Наколоть, *см.* Накалывать.

Наколупывать, -лупать, *va.* éplucher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* наколупанный.

Наколѣнникъ, *sm.* la genouillère *(de cuirasse, de botte).*

Наконецъ, *adv.* enfin, en dernier lieu, à la fin.

Наконечникъ, *sm. dim.* -ничекъ, embout *m,* la bouterolle; || le ferret *(d'aiguillettes)*; || *pl.* -ки, les franges *f.* — *у трости,* l'embout d'une canne. — *у ножонъ,* la bouterolle d'un fourreau.

Накопать, *см.* Накапывать.

Накопить, *см.* Накоплять.

Накопленіе, *sn.* accumulation, agglomération *f.*

Накоплять, накопить, *va.* amasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, s'accumuler. -пить *денегъ,* amasser de l'argent. -пить *дѣлъ,* accumuler des affaires. *Part. p.* накопленный.

Накоптить, *см.* Накапчивать.

Накоптѣлый, *см.* Закоптѣлый.

Накоптѣть, *см.* Закоптѣть.

Накормить, *см.* Накармливать.

Накосить, *см.* Накашивать.

Накостница, *sf.* la tumeur *(au paturon du cheval).*

Накостокъ, *sm.* 1. *Chir.* le nodus.

Накось, *adv.* de biais, de travers.

Накочетникъ, *sm.* le garde-manche *(de chasseur).*

Накрадывать, накрасть, *va.* amasser par le vol. *Part. p.* накраденный.

Накраивать, накроить, *va.* préparer en coupant, couper; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* накроенный.

Накрапывать, накрапать, *vn.* tomber à petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter. *Дождь* -пываетъ, des gouttes de pluie commencent à tomber. *Part. p.* накрапанный.

Накрахмаливать, накрахмалить, *см.* Крахмалить.

Накрашивать, накрасить, *va.* teindre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être teint. *Part. p.* накрашенный *и* накрашеный.

Накренивать, накренить, *см.* Кренить.

Накрестъ, *adv.* en croix.

Накривляться, *vr. parf.* faire des grimaces.

Накричать, *vn. parf.* rompre la tête par ses cris; || -ся, *vr.* crier beaucoup, avoir assez crié.

Накроить, *см.* Накраивать.

Накромса́ть *и* **Накромши́ть**, *parf. см.* **Кромса́ть.**

Накропа́ть, *va. parf.* bousiller; || faire *(de méchants vers).*

Накроши́ть, *va. parf.* émietter, hacher. — *хлѣ́ба*, émietter du pain. — *говя́дины*, hacher de la viande. *Кто* **-ши́лъ**, *тотъ и выхлебай (prov.)*, qui fait la faute la boit. *Part. p.* **накро́шенный.**

Накру́чивать, накрути́ть, *va.* tordre *(en quantité)*; || mettre une forte charge, charger trop *(un char)*. *Part. p.* **накру́ченный.**

Накрыва́ть, накры́ть, *va.* couvrir, mettre; || surprendre; || saillir, couvrir *(d'un étalon)*; || **-ся**, *vr.* se couvrir, mettre son chapeau; être couvert. **-кры́ть** *ми́ску*, couvrir une soupière. **-кры́ть** *ми́ску кры́шкою*, mettre un couvercle sur une soupière. **-кры́ть** *го́лову шля́пою*, mettre son chapeau. || *Въ проше́дшую ночь поли́ція* **-кры́ла** *ша́йку воро́въ*, la nuit dernière la police a surpris une bande de voleurs. || — *на столъ*, mettre le couvert. — *ча́шку*, retourner sa tasse. || **Накро́йтесь**, couvrez-vous. *Part. p.* **накры́тый.**

Накры́шка, *sf.* 4. le couvercle.

На́крѣпко, *adv.* fortement, à demeure; || très-sévèrement. *Привяза́ть* —, attacher fortement. *Ра́ма вста́влена* —, ce châssis est posé à demeure. || *Э́то — запрещено́*, cela est défendu très-sévèrement.

Накто́узный, *adj. Mar.* d'habitacle.

Накто́узъ, *sm. Mar.* habitacle *m.*

Накуде́сить, *см.* **Куде́сить.**

Накулика́ться, *pop. см.* **Назю́зиться.**

Накупа́ть, накупи́ть, *va.* acheter en quantité. *Part. p.* **наку́пленный** *и* **наку́пленый.**

Накупа́ться, *vr. parf.* s'être assez baigné.

Наку́ривать, накури́ть, *vn.* parfumer; || fumer beaucoup, enfumer; || *va.* fabriquer *(l'eau-de-vie)*; || **-ся**, *vr.* avoir assez fumé; || se fabriquer *(au moyen de la distillation)*. *Part. p.* **наку́ренный.**

Накуроле́сить, *см.* **Напрока́зить.**

Наку́тать, *см.* **Наку́тывать.**

Накути́ть, *va. parf.* faire beaucoup de sottises.

Наку́тывать, наку́тать, *va.* affubler *(de plusieurs vêtements)*; || **-ся**, *vr.* se bien envelopper. *Part. p.* **наку́танный.**

Нала́вливать, налови́ть, *va.* attraper *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être attrapé. *Part. p.* **нало́вленный.**

Налага́ть, *см.* **Накла́дывать.**

Нала́живать, нала́дить, *va.* réparer; acheminer, mettre dans la bonne voie; || accorder, mettre en ordre; || rabâcher; || **-ся**, *vr.* être réparé, arrangé, accordé. *Ма́шина испо́рчена, ну́жно её* **-дить**, cette machine est endommagée, il faut la réparer. *Наконе́цъ я* **-дилъ** *э́то дѣ́ло*, enfin j'ai acheminé cette affaire, *ou* j'ai mis cette affaire dans la bonne voie. || — *гита́ру*, accorder *ou* mettre en ordre une guitare. **-дилъ** *онъ пѣ́сню, такъ хоть тре́сни (prov.)*, il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. **-дилъ**, *какъ соро́ка Я́кова (prov.)*, toujours le même refrain. || **-дилъ** *онъ говори́ть одно́ и то́же*, il rabâche toujours les mêmes choses. *Part. p.* **нала́женный.**

Налакиро́вывать, налакирова́ть, *см.* **Лакирова́ть.**

Нала́комиться, *vr. parf.* avoir mangé assez de friandises.

Налако́тникъ, *см.* **Нало́котникъ.**

Нала́мывать, налома́ть, *va.* casser, briser *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être cassé, brisé. *Part. p.* **нало́манный.**

Нала́щивать, налощи́ть, *см.* **Лощи́ть.**

Налга́ть, *vn. parf.* débiter des mensonges; || *(на кого́)* calomnier; || **-ся**, *vr. parf.* mentir à son aise.

Налега́ть, нале́чь, *vn.* peser, s'appuyer *(sur)*; || *opprimer; || s'attacher, s'appliquer à; || **-ся**, *vr.* peser, s'appuyer *(sur)*. — *на рыча́гъ*, peser sur un levier.

Налегкѣ́, *adv.* légèrement, à la légère.

Наледенѣ́лый, *adj.* couvert de glace.

Наледенѣ́ть, *vn.* se couvrir de glace.

Нале́дица *и* **На́ледь**, *sf.* une couche de glace.

Належа́ть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force d'être couché; || **-ся**, *vr.* rester longtemps couché. *Больно́й* **-жа́лъ** *себѣ́ про́лежни*, le malade a gagné des plaies à force d'être couché. || *На жёсткомъ матра́сѣ недо́лго* **-жи́шь**, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur.

Налета́ть, налетѣ́ть, *vn.* s'abattre, fondre. *Стая граче́й* **-тѣ́ла** *на́ поле*, une nuée de freux s'abattit sur un champ. *Я́стребъ* **-тѣ́лъ** *на ста́до голубе́й*, un vautour s'abattit *ou* fondit sur une volée de pigeons. *Въ садъ* **-тѣ́ло** *воробье́въ*, des moineaux s'abattirent sur le jardin, *ou* envahirent le jardin. *На́ши ула́ны* **-тѣ́ли** *на непрія́теля*, nos hulans fondirent sur l'ennemi. || *Въ ко́мнату* **-тѣ́ло** *мно́го мухъ*, la chambre est remplie de mouches. **-тѣ́ло** *мно́го ли́стьевъ*, il est tombé beaucoup de feuilles. *Сюда́* **-тѣ́ло** *пы́ли*, il fait de la poussière ici. *Въ ко́мнату* **-тѣ́ло** *мно́го пы́ли*, la chambre est pleine de poussière.

Налётный, *adj.* arrivé au vol; || tombé *(sur)*.

Налету́, *adv.* au vol, à la volée. *Стрѣля́ть въ пти́цу, уби́ть пти́цу* —, tirer, tuer un oiseau au vol. *Пойма́ть плато́къ* —, saisir un mouchoir à la volée. *Пойма́ть мячъ* —, prendre la balle au bond.

Налётъ, *sm.* une attaque subite; || *Chim.* les fleurs *f.* || *Съ налёту*, en fondant sur la proie.

Налетѣ́лый, *см.* **Налётный.**

Налетѣ́ть, *см.* **Налета́ть.**

Нале́чь, *см.* **Налега́ть.**

Налива́ть, нали́ть, *va.* verser, remplir, emplir; || répandre; || couler, mouler une certaine quantité; || **-ся**, *vr.* entrer, se remplir, s'emplir; || monter en sève; grener; || être confluent. — *во́ду въ бочёнокъ*, verser de l'eau dans un baril. **-ли́ть** *ча́шку ча́ю*, verser une tasse de thé. **-ли́ть** *вина́ въ стака́нъ*, verser du vin dans un verre. **-ли́ть** *по́лный стака́нъ вина́*, verser du vin plein le verre. **-ли́ть** *стака́нъ вина́*, remplir un verre de vin. **-ли́ть** *по́лную таре́лку су́пу*, remplir une assiette de potage toute pleine. — *бо́чку вино́мъ*, emplir un tonneau de vin. *Что* **нальёшь**, *то и выпьешь (prov.)*, il faut boire ce que l'on a brassé. **-ли́ть** *на́ полъ черни́лъ*, répandre de l'encre sur le plancher. || **-ли́ть** *пу́шекъ*, couler une certaine quantité de canons. **-ли́ть** *свѣче́й*, mouler une certaine quantité de chandelles. || *Вода́* **-ла́сь** *въ ло́дку*, l'eau est entrée dans le canot, *ou* le canot s'est rempli d'eau. || *Рожь* **-ва́ется**, le seigle monte en sève. *Пшени́ца хорошо́* **-ла́сь**, le froment a bien grené. || *О́спа* **-ва́ется**, la petite vérole est confluente. || *Глаза́* **-ли́сь** *кро́вью*, les yeux sont injectés de sang. *Mar.* **-ся** *водо́ю*, faire de l'eau. *Part. p.* **налито́й.**

Нали́вка, *sf.* la liqueur, infusion; || action du verbe **Налива́ть.**

Нали́вникъ, *sm. H. nat.* un infusoire.

Наливно́й, *adj.* transparent. **-но́е** *я́блоко*, une pomme transparente. || **-но́е** *колесо́*, la roue à chute supérieure.

Наливня́къ, *см.* **Нали́вникъ.**

Нали́вочка, *dim. см.* **Нали́вка.**

Нали́вочный, *adj.* de liqueur; || **-ное** *живо́тное*, *см.* **Нали́вникъ.**

Нали́вчатый, *см.* **Наливно́й.**

Нали́въ, *sm.* la sève, le jus *(des fruits)*; || infusion *f. Agr.* — *зёренъ*, grenaison *f.*

Нализа́ться, *см.* **Назю́зиться.**

Нали́мецъ, *sm. dim.* petite lotte; *см.* **Нали́мъ.**

Нали́мій, *adj.* 6. de lotte.

Нали́мъ, *sm. poisson*, la lotte.

Налинёвывать, налинева́ть, *см.* **Линева́ть.**

Налипа́ть, нали́пнуть *и* **нальну́ть**, *vn.* s'attacher à.

Налитографирова́ть, *va. parf. см.* **Литографирова́ть.**

Нали́ть, *см.* **Налива́ть.**

Нали́чникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le chambranle *(de porte)*; || la platine *(de serrure)*; || la visière.

Нали́чность, *sf.* le comptant, effectif. *Въ* **-сти** *имѣется ты́сяча рубле́й,* il y a mille roubles effectifs.

Нали́чный, *adj.* comptant, effectif; || de devant. *У него́ сто́лько-то* **-ныхъ** *де́негъ,* и́ли **-ными** *де́ньгами*, il a tant en argent comptant. *Плати́ть* **-ными** *де́ньгами,* payer argent comptant, *ou* payer comptant. *Покупа́ть, продава́ть на* **-ныя** *де́ньги,* acheter, vendre comptant *ou* au comptant. **-ныя** *де́ньги* (въ ка́ссѣ), encaisse *f.* **-ныя** *де́нежки колду́нчики (prov.),* l'écu fait d'hiver l'été. **-ныхъ** *въ ро́тѣ двѣсти человѣ́къ,* il y a dans la compagnie deux cents hommes effectifs. — *соста́въ во́йска,* l'effectif *m* de l'armée. || **-ная** *сторона́ до́ма,* le côté de devant d'une maison, *ou* la face, la façade d'une maison.

Нали́шекъ, *pop. см.* **Ли́шекъ.**

Нали́шній, *pop. см.* **Ли́шній.**

Нало́бникъ, *sm.* le fronteau; || le frontal *(de bride)*.

Нало́бный, *adj.* de front. **-ныя** *морщи́ны,* des rides *f* sur le front, au front.

Нало́бокъ, *см.* **Нало́бникъ.**

Налобыза́ться, *см.* **Нацѣлова́ться.**

Налови́ть, *см.* **Нала́вливать.**

Нало́въ, *sm.* la quantité de poissons pêchés en un seul coup de filet.

Нало́гъ, *sm.* impôt *m*, contribution, imposition *f.*

Наложе́ніе, *sn.* action du verbe **Наложи́ть**; imposition, saisie *f.* — *пода́те́й, по́шлинъ,* l'imposition d'un tribut, des droits. — *запреще́нія на имѣ́ніе,* la saisie d'un bien. — *аре́ста,* saisie-arrêt.

Наложи́ть, *см.* **Накла́дывать.**

Нало́жница, *sf.* la concubine.

Нало́жническій, *adj.* de concubine.

Нало́жничество, *sn.* le concubinage.

Нало́жничій, *adj.* de concubine.

Нало́й, *sm.* le lutrin, pupitre.

Нало́йный, *adj.* de lutrin, de pupitre.

Нало́котникъ, *sm.* la cubitière *(d'une armure)*.

Налома́ть, *см.* **Нала́мывать.**

Наломи́ть, *см.* **Надломи́ть.**

Нало́мъ, *см.* **Надло́мъ.**

Нало́паться, *vn. parf. pop.* bâfrer son soûl.

Налощи́ть, *parf. см.* **Лощи́ть.**

Налу́бъ, *sm.* une sorte de mélasse *f.*

Налуди́ть, *parf. см.* **Луди́ть.**

Налупи́ть, *parf. см.* **Лупи́ть.**

Налучи́ть, *parf. см.* **Лучи́ть.**

Налу́щивать, налущи́ть, *см.* **Лущи́ть.**

Налыта́ться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Налѣ́во, *adv.* à gauche, du côté gauche. *Повороти́ть* —, tourner à gauche.

Налѣза́ть, налѣ́зть, *vn.* entrer en quantité *(en rampant)*.

Налѣ́пка, *sf.* action de coller *(sur)*; || la chose collée.

Налѣпля́ть *и* **Налѣ́пливать, налѣпи́ть**, *va.* coller *(sur)*; || **-ся**, *vr.* être collé *(sur)*. *Part. p.* **налѣ́пленный.**

Налюбова́ться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Да́йте собо́й* —, laissez-moi vous admirer à mon aise. *Я не* **-бу́юсь** *е́ю,* je ne me lasse point de l'admirer.

Наля́пать, *va. parf.* bousiller; || mettre beaucoup. *Она́* **-пала** *себѣ́ бѣли́лъ,* elle s'est mis beaucoup de fard; *ou* elle a deux doigts de fard sur le visage.

Намагнетизирова́ть, *parf. см.* **Магнетизирова́ть.**

Намагни́чивать, намагни́тить, *см.* **Магни́тить.**

Нама́зывать, нама́зать, *va.* frotter, oindre, enduire; || étendre, mettre; || **-ся**, *vr.* se frotter; être frotté, enduit. **-зать** *ко́жу са́ломъ,* frotter le cuir avec de la graisse. — *о́пухоль ма́зью,* oindre une tumeur avec de l'onguent. **-зать** *что́ либо дёгтемъ,* enduire qch de goudron. || **-зать** *ма́сла на хлѣ́бъ,* étendre du beurre sur du pain. **-зать** *ма́зи на ко́рпію,* étendre *ou* mettre de l'onguent sur de la charpie. || *Дре́вніе борцы́* **-зывались** *ма́сломъ,* les athlètes de l'antiquité se frottaient d'huile. *Part. p.* **нама́занный.**

Нама́кивать, намака́ть, *va.* plonger *(des chandelles)*.

Намалёвывать, намалева́ть, *см.* **Малева́ть.**

Нама́лывать, *см.* **Моло́ть.**

Нама́рывать, намара́ть, *va.* salir, tacher; || barbouiller, griffonner. *Part p.* **нама́ранный.**

Нама́сливать, нама́слить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile; || **-ся**, *vr.* se frotter de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **нама́сленный.**

Нама́тывать, намота́ть, *va.* dévider, bobiner. **-та́ть** *долго́въ,* faire beaucoup de dettes. * **-та́ть** *себѣ́ на усъ,* se tenir pour averti. *Part. p.* **намо́танный.**

Намаха́ться, *vr. parf.* se fatiguer en s'éventant.

Нама́чивать, намочи́ть, *va.* arroser, mouiller, tremper; || imbiber, macérer; || **-ся**, *vr.* être mouillé, arrosé, *etc. Part. p.* **намо́ченный.**

Намаща́ть, намасти́ть, *va.* frotter de baume; || **-ся**, *vr.* être frotté de baume. *Part. p.* **намащённый.**

Нама́щивать, намости́ть, *va.* paver; || planchéier; || **-ся**, *vr.* être pavé; || être planchéié. *Part. p.* **намощённый.**

Наме́дни, *adv. pop.* il y a quelques jours, l'autre jour.

Намежёвывать, намежева́ть, *см.* **Межева́ть.**

Намека́ть, намекну́ть, *vn.* insinuer, donner à entendre; faire allusion à. **-кни́те** *ему́ объ э́томъ,* insinuez-lui cela. *Я* **-ка́лъ** *ему́ о томъ, что имъ недово́льны,* je lui ai insinué *ou* je lui ai donné à entendre qu'on est mécontent de lui. *Говоря́ таки́мъ о́бразомъ, онъ* **-ка́лъ** *на нра́вы своего́ вре́мени,* en parlant ainsi, il faisait allusion aux mœurs de son temps.

Намёкъ, *sm.* avis indirect; || allusion, insinuation *f. У́мному* —, *глу́пому толчо́къ (prov.),* à bon entendeur demi-mot.

Намерза́ть, намёрзнуть, *v. imp. На стёклахъ* **-зло** *мно́го льда,* il s'est formé beaucoup de glace sur les carreaux de vitre.

Намёрзлый, *adj.* formé par la gelée.

Намёрзнуться, *vr. parf.* transir de froid.

Намета́ть, намести́, *va.* entasser en balayant. *Part. p.* **наметённый.**

Намётка, *sf.* la chemisette; || la pièce; || le morail'on; || épuisette *f*, filet *m* *(de pêche)*.
Намётный, *adj.* jeté sur; || propre à couvrir.
Намётъ, *sm.* la couverture *(de tente)*; || la tente; || le lacet, filet; || le mantelet *(d'écusson)*.
Намётывать, **наметáть** *и* **наметнýть**, *va.* jeter; || faufiler; || -ся, *vr.* être jeté; || être faufilé; || prendre l'habitude de faire, avoir la main rompue, devenir habile. *Part. p.* **намётанный**.
Нáми, *instrum. du pron. pers. pl.* **Мы**, par nous, de nous, nous. *Онъ разорёнъ нс* —, ce n'est pas par nous qu'il est ruiné. *Вы — недовóльны,* vous êtes mécontent de nous. *Идúте за* —, suivez-nous.
Наминáть, **намя́ть**, *va.* *(fut.* **намнý**), broyer, pétrir *(une certaine quantité)*; || se froisser *(le pied)*. *Part. p.* **намя́тый**.
Намúнка, *sf.* une quantité pétrie; || la froissure.
Намня́сь, *adv. pop. см.* **Намéдни**.
Намозóливать, **намозóлить**, *va.* produire des cors. *Part. p.* **намозóленный**.
Намокáть, **намóкнуть**, *vn.* s'imbiber d'eau.
Намóклый, *adj.* imbibé d'eau, mouillé.
Намóкнуть, *см.* **Намокáть**.
Намолáчивать, **намолотúть**, *va.* battre *(une certaine quantité de blé)*. *Part. p.* **намолóченный**.
Намолóтъ, *sm.* la quantité de blé obtenu par le battage.
Намолóть, *va. parf.* moudre *(une certaine quantité)*; || *и* -ся, *vr.* dire beaucoup de fadaises. *Part. p.* **намóлотый**.
Намóлъ, *sm.* la quantité de grain moulu.
Наморáживать, **наморóзить**, *va.* faire geler fortement. *Part. p.* **наморóженный**.
Намóрдникъ, *sm.* la muselière.
Намóрщивать, **намóрщить**, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* se rider; || froncer le sourcil. — *лобъ*, rider le front. — *брóви*, froncer les sourcils. *Part. p.* **намóрщенный**.
Намостúть, *см.* **Намáщивать**.
Намотáть, *см.* **Намáтывать**.
Намóтчикъ, **-чица**, *s.* *(нúтокъ)* peloteur, -teuse.
Намочúть, *см.* **Намáчивать**.
Намошéнничать, *vn. и* -ся, *vr.* commettre beaucoup de filouteries.
Намýсливать, **намýслить**, *см.* **Мýслить**.
Намучáть, **намутúть**, *va.* troubler, rendre trouble; || *(комý на когó)* calomnier, dénigrer.
Намýчиться, *vr. parf.* se tourmenter.
Намучнúть, *va.* couvrir entièrement de farine.
Намъ, *dat. du pron. pers. pl.* **Мы**, à nous, nous. *Эти домá принадлежáтъ* —, ces maisons appartiennent à nous. *Что вы — скáжете,* que nous direz-vous? — *тепéрь не до негó, не до мýзыки*, nous avons bien affaire de lui, de la musique pour le moment.
Намывáть, **намы́ть**, *va.* laver en quantité; || *v. imp.* amasser, former une alluvion; || -ся, *vr.* être lavé. * -мыть *комý гóлову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́тый**.
Намывнóй, *adj.* formé *ou* accru par alluvion.
Намы́каться, *vr. parf.* fainéanter tout à son aise.
Намы́ливать, **намы́лить**, *va.* savonner; || -ся, *vr.* être savonné. * — *комý гóлову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́ленный**.
Намы́ть, *см.* **Намывáть**.
Намѣливать, **намѣлúть**, *va.* blanchir avec de la craie; || -ся, *vr.* se blanchir avec de la craie. *Part. p.* **намѣлённый** *и* **намѣлёный**.
Намѣнивать, **намѣня́ть**, *va.* acquérir par des trocs, acquérir au moyen d'échanges. *Part. p.* **намѣнянный**.
Намѣревáться, *vr.* avoir l'intention, se proposer.
Намѣренiе, *sn.* intention *f*, dessein, projet *m*, résolution *f*. *Я сдѣлалъ э́то съ хорóшимъ, съ благúмъ* -нiемъ, j'ai fait cela à bonne intention, *ou* dans un bon dessein; *ou* en tout bien et en tout honneur. *Éсли я э́то сдѣлалъ, то безъ всякаго* -нiя, si j'ai fait cela, c'est bien contre mon intention, *ou* c'est sans intention. *Благодарю́ васъ за* —, je vous sais gré de l'intention. *Чистотá* -нiй, la pureté des intentions. *Похвáльное* —, intention louable. *Дурнóе* —, mauvais dessein, mauvaise intention. *Прекрáсное* —, beau dessein. *Великодýшное, благорóдное, стрáнное, врéдное* —, dessein généreux, noble, bizarre, pernicieux. *Возымѣть* —, concevoir un dessein. *Перемѣнúть* —, changer de dessein, changer d'avis. *Скрывáть свой* -нiя, cacher ses desseins. *Испóлнить своё* —, exécuter son dessein. *Съ* -нiемъ, à dessein, avec dessein, avec intention. *Имѣть* —, avoir intention, avoir dessein. *Онъ сдѣлалъ э́то безъ* -нiя, il a fait cela sans dessein, *ou* il ne l'a pas fait à dessein. *Онъ уѣхалъ съ* -нiемъ *вúдѣть васъ*, il est parti dans le dessein, avec le dessein, à dessein de vous voir. *Отъ* -нiя *до исполнéнiя далекó*, il y a loin du projet à l'exécution. -нiя *егó не удалúсь*, ses projets ont échoué, avorté. *Я помѣшáлъ исполнéнiю егó* -нiй, j'ai empêché la réalisation de ses projets. *Упóрствовать въ своёмъ* -нiи, persister dans sa résolution. *Достúгнуть своегó* -нiя, en venir, arriver à ses fins; *ou* atteindre son but, parvenir à son but.
Намѣривать, **намѣря́ть** *и* **намѣрить**, *va.* mesurer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **намѣрянный**.
Намѣстникъ, *sm.* le lieutenant du royaume, vice-roi; || vicaire; || sous-prieur *(de monastère)*.
Намѣстническiй, *adj.* de lieutenant du royaume, de vice-roi; || vicarial.
Намѣстничество, *sn.* la vice-royauté; || lieutenance *f*; || vicariat *m*.
Намѣстничiй, *adj.* 3. *см.* **Намѣстническiй**.
Намѣсто, *см.* **Вмѣсто**.
Намѣтить, *см.* **Намѣчáть**.
Намѣтка, *sf.* 3. le signe, la marque.
Намѣчáльникъ, *sm.* le trusquin.
Намѣчáть, **намѣчивать**, **намѣтить**, *va.* marquer; || viser, pointer; || -ся, *vr.* être marqué. *Part. p.* **намѣченный**.
Намѣшивать, **намѣшáть**, *va.* mêler ensemble, mélanger; || -ся, *vr.* être mêlé, mélangé. *Part. p.* **намѣшанный**.
Намѣшивать, **намѣсúть**, *va.* préparer en pétrissant, pétrir; || -ся, *vr.* être pétri. *Part. p.* **намѣшенный**.
Намѣщáть, **намѣстúть**, *va.* placer, mettre; || donner une place à; || dédommager, indemniser. *Part. p.* **намѣщённый**.
Намякáть, **намя́кнуть**, *vn.* s'amollir, devenir mou.
Намя́ть *(fut.* **намнý**), *см.* **Наминáть**.
Нанáшивать, **наносúть**, *va.* apporter en quantité. *Part. p.* **нанóшенный**.
Нанесéнiе, *sn.* action du verbe **Наносúть**. *Онъ накáзанъ за — емý оскорблéнiя, побóевъ*, il est puni pour lui avoir fait une insulte, pour lui avoir porté des coups.
Нанéсть, *см.* **Наносúть**.
Нанúзывать, **нанизáть**, *va.* enfiler; || -ся, *vr.* être enfilé. — *жéмчугъ*, enfiler des perles. *Part. p.* **нанúзанный**.
Нáнизь *и* **Нанúзка**, *sf.* un objet enfilé.

Нанима́ть, наня́ть (*fut.* **найму́**), louer, prendre, engager, arrêter; || **-ся**, *vr.* se louer, s'engager. **-ня́ть** *кварти́ру*, louer un logement, un appartement. **-ня́ть** *изво́щика*, louer un fiacre de place. — *рабо́чихъ на подённщину,* louer des ouvriers à la journée. **-ня́ть** *слугу́, по́вара*, prendre un domestique, un cuisinier. *Я* **на́нялъ** *его́ въ гувернёры къ дѣтямъ*, je l'ai engagé comme gouverneur de mes enfants. **-ня́ть** *кого́ къ себѣ въ услуже́ніе*, prendre qn à son service. *Я уже́* **на́нялъ** *почто́выхъ лошаде́й*, j'ai déjà arrêté les chevaux de poste. || **-ся** *въ подённщики, на подённщину*, se louer à la journée. *Матро́сы* **-ма́ются** *помѣ́сячно,* les matelots se louent au mois. *Онъ* **-ня́лся** *ко мнѣ въ прика́щики*, il s'est engagé comme mon commis. **-ня́ться** *въ управи́тели,* s'engager comme intendant. *Онъ* **-ня́лся** *ко мнѣ въ услуже́ніе*, il est entré à mon service, *ou* il s'est engagé à me servir. *Part. p.* **нанято́й**.

На́нка, *sf.* le nankin.

На́нковый, *adj.* de nankin.

Наноси́ть, II.6. *va.* **нане́сть**, apporter; || amonceler; || porter, faire; || pondre; || **-ся**, *vr.* être apporté; || être amoncelé; || être porté, fait; || donner contre. *Онъ* **-нёсъ** *дѣтямъ ра́знаго ла́комства*, il apporta différentes friandises à mes enfants. || *Вѣтеръ* **-нёсъ**, или *v. imp. Вѣтромъ* **нанесло́** *мно́го снѣ́гу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. **-сти** *кому́ побо́и,* porter des coups à qn. **-сти́** *смерте́льный уда́ръ,* porter un coup mortel. — *вѣ́рные уда́ры*, porter des coups justes, *ou* frapper juste. — *ра́ны*, faire des blessures. **-сти́** *кому́ оби́ду*, faire une offense à qn. || *Ку́рица* **-несла́** *мно́го яи́цъ*, la poule a pondu beaucoup d'œufs. || *v. imp. Кора́бль* **-несло́** *на́ мель,* le vaisseau donna contre un bas-fond. **-сти́** *пораже́ніе непрія́телю*, défaire les ennemis, mettre l'ennemi en déroute. *Part. p.* **нанесённый**.

Наноси́ть, *см.* **Нана́шивать**.

Нано́сный, *adj.* entassé, amoncelé; || d'alluvion, accru par alluvion; || contagieux; || calomnieux.

Нано́съ, *sm.* un amas *(formé par le vent)*; || alluvion *f.* — *земли́*, atterrissement *m.*

Нанѣ́житься, *vr. parf.* se dorloter à son aise.

Наню́хаться, *vr. parf.* prendre *(beaucoup de tabac)*; || flairer beaucoup.

Наня́ть, *см.* **Нанима́ть**.

Наоборо́тъ, *adv. Дѣ́лать всё* —, faire tout à rebours *ou* au rebours. *На брань онъ отвѣча́лъ — бра́нью*, aux injures il a répondu réciproquement par des injures. *Ду́мали, что онъ разори́тся, а вы́шло* —, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* l'inverse qui est arrivé. *Есть лю́ди, кото́рыхъ нару́жность привлека́етъ, а хара́ктеръ отта́лкиваетъ, и* —, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice-versâ.

Наобу́мъ, *adv. Говори́ть, отвѣча́ть* —, parler, répondre au hasard, sans réflexion, inconsidérément.

Наостри́ть, *см.* **Нава́стривать**.

На́откось, *adv.* de biais, de côté, de travers.

На́отмашь, *adv.* avec le revers de la main. *Уда́рить* —, frapper avec le revers de la main.

Наотрѣ́зъ, *adv.* court, tout court, bel et beau. *Онъ ему́ отказа́лъ* —, il lui refusa court, tout court, bel et beau. *Сказа́ть, отвѣча́ть кому́* —, couper court à qn ; lui répondre tout court, bel et beau.

Наохо́титься, *vr. parf.* chasser à son aise *(au gibier ou aux bêtes)*

Напада́ть, напа́сть, *vn.* attaquer, assaillir; || se jeter; tomber, fondre; || vexer; s'attaquer à; || gagner, s'emparer. **-па́сть** *на кого́ на у́лицѣ, на доро́гѣ,* attaquer qn dans la rue, sur le chemin. **-пасть** *на непрія́теля*, attaquer, assaillir les ennemis. *— *на поро́ки*, attaquer les vices. *На него́* **-па́ли** *разбо́йники*, il fut attaqué, assailli des brigands. — *на непрія́теля съ фла́нга*, prendre les ennemis en flanc. *На меня́* **-па́ли** *соба́ки*, des chiens se jetèrent sur moi, *ou* je fus assailli par des chiens. *Волкъ* **-па́лъ** *на ста́до ове́цъ*, un loup s'est jeté sur le troupeau de brebis. *Я́стребъ* **-па́лъ** *на го́лубя,* un vautour tomba, fondit sur un pigeon. *Непрія́тель, сдѣ́лавъ вы́лазку,* **-па́лъ** *на на́ши аванпо́сты,* les ennemis, ayant fait une sortie, tombèrent sur nos avant-postes. || *Онъ* **-па́лъ** *на плоды́*, il est tombé sur les fruits *(il les mangeait avec avidité)*. || **-сть** *на счастли́вую мысль*, tomber sur une heureuse idée, *ou* concevoir une heureuse idée. **-сть** *на слѣды́ воро́въ*, tomber, se mettre sur les traces des voleurs. || *Всѣ на него́* **-да́ютъ**, tout le monde le vexe, s'attaque à lui. *Журна́лы* **напа́ли** *на э́ту кни́гу*, les journaux se sont attaqués à ce livre. || *На него́* **-па́лъ** *сонъ,* le sommeil l'a gagné. *На меня́* **-па́ла** *лѣнь*, la paresse me tient. *На меня́* **-па́ла** *тоска́*, le chagrin s'est emparé de moi. *На него́* **-па́лъ** *страхъ*, la frayeur l'a pris. || *Vén. Соба́ка* **-па́ла** *на слѣдъ звѣ́ря,* le chien a rencontré.

Напа́дать, *см.* **Напа́дывать**.

Нападе́ніе, *sn.* attaque, charge, agression *f.* *Непредвидѣнное, внеза́пное* —, une attaque imprévue, soudaine. *Вы́держать, отрази́ть* —, soutenir, repousser une attaque. *Возобнови́ть* —, retourner, revenir à la charge. *Несправедли́вое* —, une agression injuste.

Напа́дки, *sm. pl.* attaques, vexations *f.* *Журна́льные* —, les attaques des journaux.

Напа́дчивый, *adj.* qui aime à attaquer, à vexer.

Напа́дчикъ, -чица, *s.* agresseur.

Напа́дывать, напа́дать, *vn.* tomber *(en quantité)*. *Въ стака́нъ* **-дало** *мн г мухъ*, il est tombé beaucoup de mouches dans le verre. *Но́чью* **-па́дало** *мно́го снѣ́гу*, il est tombé beaucoup de neige pendant la nuit.

Напа́ивать, напая́ть, *va.* souder au-dessus; || **-ся**, *vr.* être soudé au-dessus. *Part. p.* **напая́нный**.

Напа́ивать, напои́ть, *va.* abreuver, désaltérer; || enivrer; || **-ся**, *vr.* s'abreuver, être abreuvé; || être enivré. **-и́ть** *лошаде́й*, abreuver des chevaux. || *Онъ* **-и́лъ** *меня́ отли́чнымъ ча́емъ*, il m'a donné d'excellent thé. *Онъ* **-и́лъ** *его́ до́-пьяна*, il le fit tant boire, qu'il l'enivra. *Part. p.* **напоённый**.

Напа́йка, *sf.* une pièce soudée au-dessus.

Напа́костить, *va. parf.* faire des vilenies.

Напа́лзывать, наползти́, *vn.* donner contre *(en rampant)*; || entrer en rampant, ramper *(en quantité)*.

Напа́локъ, 1. *sm.* le pouce *(de mitaine)*; **-лочный**, *adj.*

Напа́лый, *adj.* tombé dessus.

Напа́мятывать, напа́мятовать, *см.* **Напомина́ть** *и* **Напо́мнить**.

Напа́мять, *adv.* par cœur. *Учи́ть* —, apprendre par cœur.

Напа́ривать, напа́рить, *va.* cuire beaucoup à l'étuvée; || bassiner, frotter au bain ; || (спи́ну) rosser; || **-ся**, *vr.* se baigner, se frotter à son aise. *Part. p.* **напа́ренный**.

Напа́рье, *sn.* esseret *m (tarière fort longue)*.

Напаса́ть, напасти́, *va.* faire provision, s'approvisionner. *Part. p.* **напасённый**.

Напасти́сь, *vr. parf.* fournir assez. *На него́ не* **-сёшься** *де́негъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'ar-

gent, il en manque toujours. *На негó не* -сёшься *плáтья,* il userait du fer.

Напáсть, *sf.* le malheur, infortune *f.*

Напáсть, *см.* **Нападáть.**

Напáхивать, напахáть, *va.* labourer *(une certaine quantité)*; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* **напáханный.**

Напáхтать, *va. parf.* battre *(une certaine quantité de beurre). Part. p.* **напáхтанный.**

Напáчкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **напáчканный.**

Напаять, *см.* **Напáивать.**

Напекáть, напéчь, *va.* cuire *(une certaine quantité)*; || -ся, *vr.* être cuit. *Part. p.* **напечённый.**

Напенять, *vn. parf.* accabler de reproches.

Наперебóй, *adv. см.* **Наперерывъ.**

Напереди́, *adv.* devant, par devant.

Наперёдъ, *adv.* d'avance, par avance; || *prép.* avant. *Я — это зналъ,* je le savais d'avance. *Я — этому рáдуюсь,* je m'en réjouis d'avance, par avance. || *Я — егó вышелъ изъ собрáнія,* j'ai quitté l'assemblée avant lui.

Наперекоръ, *adv.* en dépit de, pour contrecarrer.

Наперерывъ, *adv.* à l'envi, à qui mieux mieux.

Наперéть, *см.* **Напирáть.**

Наперехвáтъ, *см.* **Наперерывъ.**

Наперникъ, *sm. dim.* -ничекъ, étui à plumes *m.*

Напéрсникъ, -ница, *s.* favori, -rite; confident, -ente; || *sm.* le pectoral *(des Juifs)*; -ническій *и* -ничій, *adj.* 3.

Напéрсный, *adj.* pectoral, porté sur la poitrine.

Напéрстникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le doigtier.

Напёрстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le dé *(à coudre).*

Напёрсточная травá, *см.* **Наперстянка.**

Напёрсточникъ, *sm.* le fabricant de dés à coudre.

Напёрсточный, *adj.* de dé *(à coudre).*

Наперстянка, *sf. plante,* la digitale.

Напестри́ть, *см.* **Напещрять.**

Напечáтать, *va. parf.* imprimer, faire imprimer, publier; || -ся, *vr.* être imprimé, publié. *Кни́га эта* -тана *въ 8 дóлю листá,* ce livre est imprimé in-octavo. *Кни́га эта* -тана *и́ли* **отпечáтана** *въ числѣ тысячи экземпляровъ,* on a tiré ce livre à mille exemplaires. *Онъ ужé* -талъ *свой ромáнъ,* il a déjà fait imprimer, *ou* il a déjà publié son roman. *Объ этомъ было* -тано *въ газéтахъ,* cela a été publié *ou* a été mis dans les gazettes. *Въ Сѣверной Почтѣ* -тано *слѣдующее,* on lit ce qui suit dans la Poste du Nord. *Part. p.* **напечáтанный.**

Напечатлѣвáть, напечатлѣть, *va.* imprimer, graver; || -ся, *vr.* se graver. *— въ сéрдцѣ страхъ Бóжій,* imprimer la crainte de Dieu dans le cœur.

Напéчь, *см.* **Напекáть.**

Напещрять, напестри́ть, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **напещрённый.**

Напивáться, напи́ться, *vr.* boire, se désaltérer; s'abreuver; || prendre; || se soûler, s'enivrer. -пи́ться *воды́,* boire de l'eau. *Не хоти́те ли пить? — Нѣтъ, я ужé* -пи́лся, n'avez-vous pas soif? — Non, je me suis déjà désaltéré. *Лóшади* -пи́лись, les chevaux se sont abreuvés. || *Я* -пи́лся *чáю,* j'ai pris du thé. || -пи́ться *дó-пьяна,* se soûler. *Онъ* -пи́лся *зюзя зюзей, какъ стéлька,* il est soûl comme une grive.

Напи́ливать, напили́ть, *va.* scier *ou* limer *(une certaine quantité)*; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé. *Part. p.* **напи́ленный.**

Напи́локъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ. *Мелкозýбый —,* la lime douce. *Крýглый —,* lime à queue, *ou* en queue de rat. *Плóскій —,* lime à pignon. *Трёхгрáнный —,* lime à trois cornes.

Напи́лочный, *adj.* de lime.

Напинáться, напнýться, *vr.* heurter *(contre).*

Напирáть, наперéть, *va.* pousser *(avec force contre)*; || * presser, serrer de près. *Лёдъ* -рáетъ *на мостъ,* les glaces poussent contre le pont. || *Непріятель си́льно* -рáлъ *на насъ,* l'ennemi nous pressait fort, *ou* nous serrait de près. *Part. p.* **напёртый.**

Написáть, *va. parf.* avoir écrit, avoir composé, avoir peint; *см.* **Писáть.** *Part. p.* **напи́санный.**

Напитáть, *см.* **Напи́тывать.**

Напи́токъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la boisson, le breuvage, la liqueur. *Обыкновéнный егó —, это водá,* c'est l'eau qui est sa boisson ordinaire. *Прохлади́тельные* -тки, des boissons rafraîchissantes. *Нектáръ, — богóвъ,* le nectar, breuvage des dieux. *Крѣпкіе, горячіе* -тки, des liqueurs, des boissons fortes, spiritueuses; des spiritueux.

Напи́тывать, напитáть, *va.* rassasier; || imprégner, imbiber, saturer; || -ся, *vr.* se rassasier; || s'imprégner, être imprégné, s'imbiber. -тáть *компрéссъ ýксусомъ,* imprégner, imbiber une compresse de vinaigre. -тáть *вóду сѣрною кислотóю,* saturer l'eau d'un acide sulfurique, *ou* avec un... *Вáше плáтье* -тáлось *сѣрнымъ зáпахомъ,* vos habits sont imprégnés d'odeur du soufre. *Part. p.* **напи́танный.**

Напи́ться, *см.* **Напивáться.**

Напи́хивать, напихáть, напихнýть, *va.* fourrer *(dans),* remplir; || -ся, *vr.* se fourrer, être fourré. *Part. p.* **напи́ханный.**

Напи́чкать, *va. parf.* bourrer, remplir, fourrer; || -ся, *vr. pop.* bâfrer à son soûl, se bourrer. *Part. p.* **напи́чканный.**

Наплáвливать *и* **Наплавлять, наплáвить**, *va.* faire flotter *(le bois)*; || fondre *(une certaine quantité),* préparer en fondant *(le métal). Part. p.* **наплáвленный.**

Наплавóкъ, *sm.* la flotte *(du filet).*

Наплáвъ, *sm.* le mouvement prolongé *(d'un navire à rames)*; || incrustation, stalactite *f*; || la flotte *(du filet)*; -внóй, *adj.*

Наплáкать, *va. parf.* *(глазá)* s'abîmer les yeux à force de pleurer; || -ся, *vr.* pleurer beaucoup, pleurer tout son soûl. *— себѣ болѣзнь,* tomber malade à force de pleurer.

Наплáстать *и* **Напластáть**, *va. parf.* couper en tranches. *Part. p.* **наплáстанный.**

Наплёвывать, наплевáть, *vn.* cracher *(beaucoup ou partout)*; || narguer, faire nargue de. -вáть *на твои угрóзы,* nargue de tes menaces!

Наплёкій, *adj.* blanc avec le cou colombin *(des oiseaux).*

Наплескáть, *см.* **Наплéскивать.**

Нáплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues.

Наплéскивать, наплескáть, *va.* faire rejaillir *(sur)*; || -ся, *vr.* être rejailli, rejaillir. *Part. p.* **наплéсканный.**

Наплетáть, наплéсть, *va.* tresser *(une certaine quantité)*; || *radoter, dire des balivernes; || -ся, *vr.* être tressé. *Part. p.* **наплетённый.**

Наплéчіе, *sn.* *и* **Наплéчникъ**, *sm.* épaulière *f* *(d'armure).*

Наплоди́ть, *va. parf.* enfanter, produire beaucoup; || -ся, *vr.* se multiplier, multiplier.

Наплутáться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наплутовáть, *vn. parf.* commettre de nom-

breuses filouteries; || *va.* gagner par des filouteries. || -ся, *vr.* friponner tout son soûl.

Наплывать, наплыть, *vn.* heurter, donner contre *(en nageant ou en naviguant);* || couler, être traîné. *Купаясь, я* -лылъ *на камень,* en me baignant, j'ai heurté contre une pierre. *Судно* -лыло *на мель,* le navire donna contre un bas-fond. || *Отъ проливнаго дождя* -лыло *много илу въ колодезь,* une averse a traîné beaucoup de limon dans le puits.

Наплывной, *adj.* coulé, traîné.

Наплывъ, *sm.* la bourbe, le limon qui a coulé dans *(un puits).*

Наплылой, *см.* **Наплывной.**

Наплыть, *см.* **Наплывать.**

Наплѣсневѣлый, *см.* **Заплѣсневѣлый.**

Наплясать, *va.* attraper quelque mal à force de danser; || gagner en dansant; || -ся, *vr.* danser tout son soûl, jusqu'à satiété. * *Онъ у меня* -ляшется, je lui ferai voir du pays *(par menace).*

Напнуться, *см.* **Напинаться.**

Наповалъ, *adv.* tous sans exception; à plate couture. *Убить* —, tuer roide.

Напоганить, *va. parf.* souiller; || -ся, *vr.* être souillé. *Part. p.* **напоганенный.**

Напогребица, *sf.* le plafond d'une cave.

Наподдавать, *va.* augmenter la vapeur d'une étuve.

Наподобіе, *adv.* à l'instar de, à la manière de.

Наподрядъ, *adv.* à forfait. *Взять, работать* —, prendre, travailler à forfait. || *У него дѣти, какъ* —, *всѣ рыжіе,* tous ses enfants, sans exception, sont roux.

Наподхватъ, *adv.* vite, promptement, en moins de rien.

Напоевать, *va.* abreuver; || -ся, *vr.* s'abreuver.

Напоеніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.

Напойка, *sf.* une prise de tabac.

Напоить, *см.* **Напаивать.**

Наползать, *см.* **Напалзывать.**

Наползти, *см.* **Напалзывать.**

Наполировать, *parf. см.* **Полировать.**

Наполненіе, *sn.* action du verbe **Наполнять.**

Наполнять *и* **Наполнивать, наполнить,** *va.* remplir, emplir; || -ся, *vr.* se remplir, s'emplir, être empli. -нить *бочку водою,* remplir ou emplir une tonne d'eau. -нить *комнату дымомъ,* remplir la chambre de fumée. *Иностранцы* -няютъ *городъ,* les étrangers remplissent la ville. -нить *сочиненіе примѣчаніями,* remplir un ouvrage de remarques. *Это извѣстіе* -нило *радостію моё сердце,* cette nouvelle a rempli mon cœur de joie. -нить *землю славою своего имени,* remplir la terre du bruit de son nom. || *Зала* -нилась *гостями,* la salle s'est remplie de monde. *Сердце* -нилось *надеждою,* mon cœur est rempli d'espérance. *Part. p.* **наполненный.**

Наполоть, *va.* sarcler beaucoup. *Part. p.* **наполотый.**

Напольe, *sn.* une étendue de champs contigus.

Напольный, *adj.* en campagne *(des troupes);* || sur les champs.

Напомаживать, напомадить, *va.* pommader; || -ся, *vr.* se pommader. *Part. p.* **напомаженный.**

Напоминаніе, *sn.* action du verbe **Напоминать.**

Напоминательный, *adj.* commémoratif.

Напоминать, напомнить *и* **напомянуть,** *vn.* rappeler, rappeler la mémoire ou le souvenir de, faire ressouvenir de, rappeler au souvenir. *Эти мѣста* -мнили, -минаютъ *мнѣ мою молодость,* ces lieux m'ont rappelé, me rappellent ma jeunesse. *Я вамъ объ этомъ* -мню, je vous en rappellerai la mémoire. -мните *ему о нашей прежней дружбѣ,* rappelez-lui le souvenir de notre ancienne amitié. *Онъ* -мнилъ *мнѣ объ этомъ дѣлѣ,* il m'a fait ressouvenir de cette affaire. -мните *ему объ уплатѣ долга,* faites-lui ressouvenir qu'il a une dette à acquitter. -мните *ему обо мнѣ,* rappelez-moi à son souvenir. *Мнѣ ненужно этого* —, je me le tiens pour dit.

Напоминовеніе, *см.* **Напоминаніе.**

Напорашивать, напорошить, *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **напорошенный.**

Напорливо, *adv.* audacieusement.

Напорливость, *sf.* audace, hardiesse *f.*

Напорливый, *adj.* audacieux, hardi.

Напорный, *adj.* pressant avec force.

Напорожнѣ, *adv.* à vide, sans cargaison.

Напоръ, *sm.* la pression; || attaque *f.* -ромъ *воды прорвало плотину,* la pression de l'eau rompit la digue. || *Гренадеры отразили — непріятеля,* les grenadiers ont repoussé l'attaque de l'ennemi.

Напослѣди *и* **Напослѣдокъ,** *adv.* à la fin, enfin.

Напослѣдяхъ, *adv. pop.* vers la fin, sur la fin.

Напотѣлый, *adj.* couvert de sueur.

Напотѣть, *vn.* *и* **Напотѣться,** *vr. parf.* transpirer beaucoup; se couvrir de sueur.

Направить, *см.* **Направлять.**

Направка, *sf.* action du verbe **Направлять.**

Направленіе, *sn.* direction; tendance *f.* *Вѣтеръ перемѣнилъ* —, le vent changea de direction. *По* -нію *къ городу,* dans la direction de la ville. *Этому дѣлу дали другое* —, on a donné une autre direction à cette affaire. *— *журнала,* la tendance, ou la couleur d'un journal.

Направливать, *см.* **Направлять.**

Направлять, направить, *va.* diriger, tourner vers; ramener; || repasser, affiler, aiguiser; || -ся, *vr.* se diriger, être dirigé; être repassé, *etc.* *Всѣ его дѣйствія* -влены *къ одной цѣли,* toutes ses démarches sont dirigées vers un seul but. -вить *куда либо путь,* diriger ses pas, sa course, ou tourner ses pas, s'acheminer vers un endroit. || -вить *кого на путь истины,* ramener qn dans la bonne voie. || -вить *бритву,* repasser un rasoir. *Part. p.* **направленный.**

Направо, *adv.* à droite, du côté droit.

Напрасливый, *adj. sl.* violent. -сливъ, *да несчастливъ (prov.),* ce n'est pas pour vous que le four chauffe.

Напраслина, *sf.* une accusation calomnieuse, mal fondée.

Напрасно, *adv.* en vain, en pure perte, vainement, inutilement; || injustement, sans raison, à tort, gratuitement. — *вы будете просить его: онъ ничего не можетъ для васъ сдѣлать,* ce serait inutilement ou en vain, ou en pure perte que vous le prieriez: il ne peut rien pour vous. *Я — надѣялся,* j'espérais vainement. || *Его — наказали,* on l'a puni injustement, sans raison. *Вы — жалуетесь,* c'est injustement, c'est à tort que vous vous plaignez, ou vous avez tort de vous plaindre. *Его — обвиняютъ,* on l'accuse à tort. *Вы его — оскорбили,* vous l'avez insulté gratuitement.

Напрасный, *adj.* inutile, vain; || faux, injuste, gratuit. — *трудъ,* peine *f* inutile. -ныя *хлопоты,* soins *m* inutiles. -ныя *усилія,* de vains efforts. — *страхъ,* une vaine crainte. -ныя *слова, обѣщанія,* des paroles, des promesses vaines. -ная *надежда,* espérance vaine, fausse espérance. || -ное *обвиненіе,* une fausse accusation. -ная *радость,* une fausse joie. — *гнѣвъ,* une injuste colère. -ное *наказаніе,* une punition injuste. -ныя

подозрѣнія, d'injustes soupçons. -ная *обида,* offense gratuite.

Напрашивать, напросить, *va.* mendier, amasser par ses prières; || inviter beaucoup; || -ся, *vr.* s'offrir de soi-même, s'inviter soi-même, chercher à se faire inviter, chercher. *Онъ самъ* -сился *на эту работу,* il s'est offert de lui-même à travailler à cet ouvrage. *Онъ* -сился *ко мнѣ въ деревню,* il s'est invité lui-même à ma campagne. -ся *на обѣдъ,* chercher à se faire inviter à dîner. *Онъ* -вается *на непріятности,* il cherche les désagréments. *Part. p.* напрошенный.

Напредки, *adv. pop.* à l'avenir, dorénavant.

Напредъ, *adv.* auparavant.

Напрестоліе, *sn.* antimense *f*, le corporal.

Напрестольный, *adj.* placé sur l'autel.

Наприкладъ, *adv. inus.* par exemple.

Напримѣръ, *adv.* par exemple. *Какъ* —, comme. *Русскія слова, кончащіяся на іе,* какъ напримѣръ: *затмѣніе, селеніе, суть средняго рода,* les mots russes en *ie* sont du genre neutre, comme *затмѣніе, селеніе.*

Напроказить *и* **Напроказничать,** *vn. parf.* faire beaucoup de folies, faire bien des siennes.

Напрокатъ, *adv.* à louage. *Взять* —, louer, *ou* prendre à louage. *Дать* —, louer, *ou* donner à louer. *Взять мебель* —, louer un ameublement. *Дать платье* —, louer des habits.

Напролётъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Пуля прошла* —, la balle a traversé d'outre en outre, de part en part.

Напроломъ, *adv. Пройти* — *ряды непріятельскіе,* se faire jour au travers des ennemis.

Напропалую, *adv.* à se perdre, en désespéré. *Онъ играетъ въ карты* —, il joue à se perdre. *Онъ мотаетъ* —, il dissipe son bien en désespéré; il s'en va au grand galop à l'hôpital.

Напросить, *см.* **Напрашивать.**

Напросливый, *adj.* impudent, effronté.

Напротивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de; || *conj.* au contraire, bien au contraire, tout au contraire, si fait. *Онъ живётъ* — *моихъ оконъ,* il loge vis-à-vis de *ou* en face de mes fenêtres. *Домъ его* — *церкви,* sa maison est vis-à-vis de *ou* en face de l'église. || *Трудъ укрѣпляетъ тѣло, а праздность* — *разслабляетъ его,* le travail fortifie le corps, et l'oisiveté au contraire, bien au contraire, l'affaiblit. *Вы говорите, что онъ проигралъ своё дѣло;* — *онъ его выигралъ,* vous dites qu'il a perdu son procès; au contraire il l'a gagné. *Его тамъ не было.* — **Напротивъ,** *онъ тамъ былъ,* il n'y a pas été. — Si fait, il y a été. *Думали, что онъ разорится, а вышло* —, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* c'est l'inverse qui est arrivé.

Напруживать, напружить, *va.* tendre, bander; || se tendre, se bander. *Part. p.* напруженный.

Напрыгать, *va. parf.* attraper en sautant *(un mal)*; || -ся, *vr.* sauter tout son soûl.

Напрыгивать, напрыгнуть, *vn.* heurter en sautant.. -нуть *на камень,* en sautant, il heurta contre une pierre.

Напрыскивать, напрыскать, *va.* arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* напрысканный.

Напрыскъ, *sm.* la marbrure, jaspure.

Напрѣвать, напрѣть, *см.* **Прѣть.**

Напрягай, *pop. см.* **Нагоняй.**

Напрягать, напрячь, *va.* tendre, bander; || -ся, *vr.* être tendu, bandé; || faire des efforts. — *лукъ,* bander, tendre un arc. — *силы,* s'efforcer. — *всѣ свои силы,* faire de grands efforts, employer toutes ses forces. *Part. p.* напряжённый.

Напрядать, напрясть, *va.* filer *(une certaine quantité). Part. p.* напряденный.

Напряженіе, *sn.* la tension; || *effort *m.*

Напряжённость, *sf.* la tension, roideur.

Напряжить, *va. parf. inus.* frire.

Напрямикъ *и* **Напрямки,** *adv.* ouvertement, net, tout net, clair et net, clair et haut, tout crûment; || droit, en ligne droite. *Объявить* —, déclarer ouvertement. *Говорить* —, parler net, tout net, clair et net, haut et clair. *Я высказалъ ему* — *моё мнѣніе,* je lui ai dit mon sentiment tout net, haut et clair, tout crûment.

Напрянуть, *см.* **Напрыгивать.**

Напрясть, *см.* **Напрядать.**

Напрятывать, напрятать, *va.* cacher *(en quantité).* *-тать *въ карманъ,* mettre du foin dans ses bottes.

Напрячь, *см.* **Напрягать.**

Напугать, *va. parf.* effrayer, effaroucher; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* напуганный.

Напудривать, напудрить, *va.* poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer. * -рить *кому голову,* laver la tête à qn. *Part. p.* напудренный.

Напужать, *см.* **Напугать.**

Напускать *и* **Напущать, напустить,** *va.* laisser entrer; || lâcher; || -ся, *vr.* tomber; || *réprimander, gronder vertement. -стить *дыму въ комнаты,* laisser entrer la fumée dans les chambres, *ou* remplir les chambres de fumée. || -стить *собакъ на звѣря,* lâcher les chiens après la bête. -стить *воды въ фонтанъ,* lâcher le robinet d'une fontaine. || -стить *на кого страху,* faire peur à qn. -стить *на себя дурь,* se plaire à extravaguer, à faire des folies. || -ститься *на плоды,* tomber sur les fruits *(en manger avec avidité).* -ститься *на кого,* gronder, réprimander qn vertement. *Part. p.* напущенный.

Напускной, *adj.* mis dedans, lâché dedans; || -ные *сапоги,* des bottes *f* à haute tige.

Напускъ, *sm.* une vive attaque; || *Vén.* action de lâcher les chiens; || une verte réprimande.

Напустить, *см.* **Напускать.**

Напутать, *см.* **Напутывать.**

Напутственный, *adj.* utile pour la route.

Напутствіе, *sn.* le viatique.

Напутствовать, I.2. *va.* pourvoir *(des choses nécessaires pour la route)*; souhaiter; || assister, donner le viatique. — *кого желаніемъ счастливаго пути,* souhaiter bon voyage, un bon voyage à qn. *Part. p.* напутствованный.

Напутывать, напутать, *va.* embrouiller entièrement. *Part. p.* напутанный.

Напухать, напухнуть, *vn.* s'enfler, enfler.

Напухлость, *sf.* enflure *f.*

Напухлый, *adj.* enflé, gonflé.

Напухнуть, *см.* **Напухать.**

Напучивать, напучить, *va.* faire enfler, faire gonfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, gonfler. *Part. p.* напученный.

Напущать, *см.* **Напускать.**

Напыливать, напылить, *vn.* faire de la poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* напылённый.

Напыщать, *va.* enfler, enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. *Part. p.* напыщенный.

Напыщенно, *adv.* avec emphase.

Напыщенность, *sf.* la boursouflure *(du style).*

Напыщенный, *part. p.* enflé d'orgueil; || boursouflé *(du style).*

Напѣвать, напѣть, *va.* fredonner; || *(кому)* réprimander; || *(на кого)* calomnier; || gagner en chantant; || -ся, *vr.* chanter à son aise, chanter tout son soûl. — *арію,* fredonner un air.

Напѣвный, *adj.* exprimé par le chant.

Напѣвъ, *sm.* air, chant *m*, mélodie *f*.

Напѣнивать, напѣнить, *va.* faire écumer *ou* faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

Напѣть, *см.* **Напѣвать.**

Напяливать, напялить, *va.* étendre *(sur)*; || mettre *(un vêtement trop étroit)*, élargir en mettant; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu; || être élargi. *Part. p.* **напяленный.**

Напячивать, напятить, *va.* heurter contre, en faisant reculer; || heurter contre, en reculant. *Part. p.* **напяченный.**

Наработывать, наработать, *va.* confectionner en quantité, faire *(beaucoup ou peu)* de besogne; gagner par son travail; || **-ся**, *vr.* travailler beaucoup, travailler tout son soûl. **-тать** *платья, обуви на продажу,* confectionner une quantité de vêtements, de chaussures pour la vente. *Сегодня я много* **-талъ**, *мало* **-талъ**, j'ai fait aujourd'hui beaucoup de besogne, peu de besogne. || *Онъ* **-тываетъ** *денегъ, сколько нужно ему на содержаніе съ семействомъ*, il gagne par son travail autant d'argent qu'il lui en faut pour s'entretenir avec sa famille. *Part. p.* **наработанный.**

Наравнѣ, *adv.* de pair, au niveau, de niveau, à fleur de, sur la même ligne. *Онъ идётъ — съ прочими*, il marche de pair avec les autres. *Онъ поставилъ себя — съ учёными*, il s'est mis au niveau *ou* de niveau des savants. *Эта терасса — съ нижнимъ этажёмъ*, cette terrasse est de niveau avec le rez-de-chaussée, *ou* à fleur de rez-de-chaussée. || *Я получаю жалованье — съ прочими*, je reçois le même traitement que reçoivent les autres.

Нарадовать, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr. parf.* se réjouir beaucoup, ressentir une grande joie.

Нараждать, народить, *va.* mettre au monde, enfanter, produire *(beaucoup)*; || **-ся**, *vr.* naître *(en quantité)*. *Она* **-родила** *много дѣтей*, elle a mis au monde beaucoup d'enfants. || *У нихъ* **-родилось** *много дѣтей*, il leur était né beaucoup d'enfants. || **-родилось** *много хлѣба, плодовъ*, on a récolté beaucoup de blé, de fruits, *ou* la récolte de blé, de fruits a été abondante. *Мѣсяцъ* **-родился**, la lune est dans son croissant, *ou* c'est la nouvelle lune.

Наразумливать, наразумить, *pop. см.* **Надоумливать** *и* **Надоумить.**

Нарамникъ, *sm.* omophore *m*.

Нараспашку, *adv.* sans être boutonné; || *franchement. *Онъ ходитъ въ сюртукѣ —*, sa redingote est toujours déboutonnée.

Нарастать, нарасти, *vn.* croître *(sur)*, venir, se former; || s'accroître, s'accumuler, grossir, s'élever. *На камняхъ* **-росло** *много моху*, il a crû *ou* il est venu beaucoup de mousse sur les pierres. *Въ ранѣ его* **-росло** *дикое мясо*, il lui est venu un fongus dans la plaie, *ou* il s'est formé un fongus dans sa plaie. || *На нёмъ* **-росло** *много долгу*, ses dettes se sont de beaucoup accrues. *Недоимки* **-ростаютъ**, les arrérages s'accumulent. *На капиталъ* **-росло** *много процентовъ*, или **-росли** *большіе проценты*, les intérêts ont de beaucoup grossi le capital, *ou* le capital a de beaucoup grossi à cause des intérêts. *На капиталъ* **-росло** *тысяча рублей процентовъ*, les intérêts du capital se sont elevés à mille roubles, *ou* les intérêts ont grossi le capital de mille roubles, *ou* les intérêts du capital ont grossi de mille roubles.

Нарастить, *см.* **Наращивать.**

Нарасхватъ, *adv.* c'est à qui. *Извощики —*, c'est à qui louera un fiacre. *Сѣно —*, c'est à qui achètera du foin, *ou* le foin se vend bien, est d'un prompt débit.

Наращивать *и* **Нарощать, нарастить**, *va.* faire croître *(en quantité)*.

Нарвалъ, *sm. mam.* le narval, la licorne de mer.

Нарвать, *см.* **Нарывать.**

Нардный *и* **Нардовый**, *adj.* de nard.

Нардъ, *sm. plante*, le nard.

Нардѣвать, нардѣть, *vn.* aboutir, mûrir *(des abcès)*.

Нардѣлость, *sf.* aboutissement *m (d'un abcès)*.

Нардѣлый, *adj.* abouti *(d'un abcès)*.

Нардѣть, *см.* **Нардѣвать.**

Нареканіе, *sn.* le reproche; blâme, objurgation *f*.

Нарекать, *va.* nommer, appeler; || *(на кого)* *vn.* reprocher à; blâmer; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler; être nommé.

Нареченіе, *sn.* la nomination, désignation.

Наречённый, *part. p.* nommé; || désigné, choisi.

Наречь, *см.* **Нарекать.**

Нарисовать, *см.* **Нарисовывать.**

Нарисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner.

Нарисовывать, нарисовать, *va.* dessiner, faire des dessins; || **-ся**, *vr.* être dessiné. *Part. p.* **нарисованный.**

Нарицательный, *adj.* nominal; || *Gram.* appellatif. **-ная** *цѣна акціи*, la valeur nominale des actions. *Эти акціи продаются по* **-ной** *цѣнѣ, или ниже* **-ной** *цѣны*, ces actions sont au pair, *ou* sont au-dessous du pair. || **-ное** *имя*, *Gram.* nom appellatif.

Наркотинъ, *sm. Chim.* narcotine *f*.

Наркотическій, *adj. Méd.* narcotique

Наровень, *см.* **Наравнѣ.**

Наровить, *см.* **Норовить.**

Наровнѣ, *см.* **Наравнѣ.**

Народецъ, *sm. dim. см.* **Народъ.**

Народить, -ся, *см.* **Нараждать, -ся.**

Народность, *sf.* la nationalité.

Народный, *adj.* du peuple; || national, populaire; || public. **-ныя** *нужды*, les besoins *m* du peuple. **-ная** *любовь*, l'amour *m* du peuple, la popularité. || *— духъ, характеръ*, esprit, caractère national. **-ная** *честь*, honneur national. *— праздникъ*, fête nationale. **-ное** *имущество*, bien national. **-ное** *собраніе*, assemblée nationale. **-ная** *гвардія*, la garde nationale. **-ные** *предразсудки*, préjugés nationaux, populaires. **-ное** *правленіе*, gouvernement *m* populaire. **-ное** *мнѣніе, краснорѣчіе*, opinion, éloquence *f* populaire. *Сдѣлать науку* **-ною**, rendre une science populaire, *ou* populariser une science. || **-ное** *гулянье*, une promenade publique. **-ныя** *школы*, les écoles publiques. **-ная** *молва*, bruit public. || **-ная** *перепись*, le recensement. **-ное** *право*, le droit des gens.

Народовѣдѣніе, *sn.* ethnographie *f*.

Народодержавіе *и* **-доправленіе**, *sn.* la démocratie.

Народонаселеніе, *sn.* la population.

Народосчисленіе, *sn.* le recensement de la population.

Народъ, *sm. dim.* **народецъ**, le peuple, la nation; || le monde, les gens. *Образованный —*, peuple civilisé. *Простой —*, le bas peuple, la populace. *Сѣверные* **-ды**, les peuples du Nord *ou* les peuples septentrionaux. *Восточные* **-ды**, les peuples d'Orient *ou* les Orientaux. *Русскій, французскій —*, le peuple russe, français, *ou* la nation russe, française. *Гласъ* **-да**, *гласъ Божій (prov.)*, *см.* **Гласъ.** *— не даромъ говоритъ (prov.)*, voix du peuple, voix de Dieu; il n'y a point de fumée sans feu. *Всѣ земные* **-ды**, toutes les nations de la terre. || *На балѣ, въ Оперѣ было много* **-ду**, il y avait bien du monde à ce bal, à l'Opéra. *Тамъ было довольно всякаго* **-ду**, il y avait là toute sorte de gens.

Нарождáть, *см.* **Нараждать.**

Нарожденіе, *sn.* la naissance. — *мѣсяца*, la nouvelle lune.

Нарóжникъ, *sm.* une équerre *(ferrement).*

Нарóзно *и* **Нарóзнь**, *adv.* séparément, à part.

Нарóкъ, *sm. sl.* le terme. **Нарóкомъ**, *loc. adv. pop.* exprès, à dessein.

Наронять, наронúть, *va.* laisser tomber *(en quantité). Part. p.* **нарóненный.**

Нарóслый, *adj.* qui a crû dessus; || accru, augmenté.

Нáросль, *sf.* une excroissance *(sur les arbres).*

Нáростень, *sm.* 1. agaric de l'aune *m.*

Наростúть, *см.* **Нарáщивать.**

Нарóстовать, *vn.* caqueter *(des poules);* || frayer *(des harengs).*

Нарóстъ, *sm.* excroissance *f;* || le germe de l'œuf.

Нарóчито, *adv.* éminemment, considérablement, d'une manière distinguée.

Нарóчитый, *adj.* éminent, considérable, distingué.

Нарóчно, *adv.* à dessein, exprès. *Онъ э́то — сдѣлалъ*, il l'a fait à dessein, exprès. *Я пріѣхалъ — для тогó, чтóбы поговорúть съ вáми объ э́томъ дѣлѣ*, je suis arrivé exprès pour vous parler de cette affaire.

Нарóчный, *adj.* fait à dessein, fait exprès; || *sm.* un exprès. **-ное** *посѣщéніе*, une visite faite à dessein, faite exprès. || *Письмó пóслано съ* **нарóчнымъ**, la lettre est envoyée avec un exprès.

Нáрта, *sf.* le traîneau des Kamtchadales; **-товый**, *adj.*

Нартýчивать, нартýчить, *vn.* enduire de mercure.

Нарубáть, нарубúть, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité);* || faire *(une marque, une entaille);* || **-ся**, *vr.* être coupé, être haché. **-бúть** *дровъ*, couper du bois. **-бúть** *капýсты*, hacher des choux, *ou* couper menu les choux. || **-бúть** *на дерéвьяхъ знáки*, faire des marques aux arbres. *Part. p.* **нарýбленный.**

Нарýбка, *sf.* entaille, incision *f.*

Нарубнóй, *adj.* marqué par une entaille.

Нарýбъ, *sm. см.* **Нарýбка.**

Наругáніе, *sn. sl. см.* **Поругáніе.**

Нарушáтельство, *см.* **Поругáтельство.**

Наругáться, *vr. parf. (надъ кѣмъ)*, se moquer de, insulter.

Нарýжи, *adv.* dehors, en dehors.

Нарýжно, *adv.* extérieurement, en apparence. *Онъ тóлько — добродѣтеленъ*, ce n'est qu'extérieurement qu'il est vertueux, *ou* il n'est vertueux qu'en apparence.

Нарýжность, *sf.* extérieur, apparence *f;* les dehors *m.* — *дóма*, l'extérieur d'une maison. *У негó прекрáсная —*, il a un bel extérieur. *Судúть по* **-сти**, juger par l'extérieur *ou* d'après l'apparence. *Судя́ по* **-сти**, à en juger d'après l'apparence. — *обмáнчива*, les apparences sont trompeuses. *Подъ прекрáсною* **-стію** *онъ скрывáетъ нúзкую дýшу*, il cache une âme basse sous de beaux dehors. *Подозрúтельная —*, mauvaise mine.

Нарýжный, *adj.* extérieur; || externe; || apparent. — *видъ дóма*, la face extérieure d'une maison. **-ныя** *украшéнія дворцá*, les ornements extérieurs d'un palais. **-ныя** *укрѣплéнія*, les fortifications extérieures *ou* les dehors d'une place. || **-ная** *болѣзнь*, maladie externe. **-ная** *причúна болѣ́зни*, la cause externe d'une maladie. || **-ное** *почтéніе*, un respect apparent.

Нарýжу, *adj.* en dehors; || au jour, au grand jour. *Стѣнá покосúлась —*, le mur penche en dehors. *Дверь отпирáется —*, la porte s'ouvre en dehors. || *Вы́вести, вы́йти —*, mettre, être mis au jour, au grand jour. *Всѣ егó плýтни вы́ведены, вы́шли —*, toutes ses friponneries sont mises au jour. *Прáвда вы́шла —*, la vérité a percé, *ou* a transpiré.

Нарукáвникъ, *sm.* le garde-manche.

Нарумя́нивать, нарумя́нить, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder. *Part. p.* **нарумя́ненный.**

Нáручень, *sm.* 1. le bracelet; || *pl.* **-чни**, les menottes *f.*

Нáручи, *sf. pl.* gantelet *m.*

Нарушáть, нарýшить, *va.* violer, manquer, rompre, contrevenir, enfreindre, déroger, troubler, transgresser; || **-ся**, *vr.* être violé, rompu, troublé, enfreint, transgressé. **-шить** *прися́гу*, violer, rompre le serment, son serment. — *договóръ*, violer, rompre, enfreindre un traité. — *закóнъ*, enfreindre, violer la loi. — *правá гостепріúмства*, violer les droits de l'hospitalité. — *прáвило*, violer, enfreindre une règle; déroger à une... — *обѣщáніе*, violer sa promesse, manquer à sa promesse. — *свой долгъ*, manquer à son devoir. — *долгъ, обя́занности слýжбы*, prévariquer. — *миръ*, enfreindre, violer, rompre la paix. — *статью́ договóра*, contrevenir à une clause de traité. — *спокóйствіе*, troubler le repos. — *общéственный поря́докъ*, troubler l'ordre public. — *зáповѣди Бóжіи*, transgresser les commandements de Dieu. — *божéственный закóнъ*, trangresser la loi divine. *Part. p.* **нарýшенный.**

Нарушéніе, *sn.* la violation, infraction, transgression, contravention. — *прися́ги*, violation du serment. — *трактáта, закóна, прáвила*, violation du traité, de la loi, des règles; contravention, transgression *ou* infraction au traité, à la loi, aux règles. — *своúхъ обя́занностей, обя́занностей слýжбы*, la prévarication.

Нарушúтель, -ница, *s.* violateur, -trice; perturbateur, -trice; infracteur, transgresseur. — *закóна, трактáтовъ*, violateur *ou* infracteur de la loi, des traités. — *общéственнаго спокóйствія*, perturbateur du repos public.

Нарýшить, *см.* **Нарушáть.**

Нарцúссовый, *adj.* de narcisse.

Нарцúссъ, *sm. plante*, le narcisse.

Нáры, *sf. pl.* le lit de camp, lit de corps de garde.

Нарывáніе, *sn.* vésication *f.*

Нарывáть, нарвáть, *va.* cueillir; || *v. imp.* aboutir, mûrir. **-рвáть** *цвѣтóвъ*, cueillir des fleurs. || *Чúрей* **-рывáетъ**, un clou qui aboutit. *Пáлецъ* **-рвáло**, il est venu *ou* il s'est formé un apostème sur le doigt. *Part. p.* **нáрванный.**

Нарывáть, нары́ть, *va.* bêcher, fouir. *Part. p.* **нары́тый.**

Нарывнóй, *adj.* vésicatoire. — *плáстырь*, le vésicatoire.

Нары́вный, *adj.* ulcératif.

Нары́въ, *sm.* apostème, abcès, ulcère *m.*

Нары́жная, *sf. plante*, érysime *m.*

Нары́льникъ, *sm.* la muselière.

Нары́скаться, *vr. parf. fam.* courir tout son soûl, battre le pavé.

Нары́скъ, *sm. Vén.* la piste de renard.

Нары́ть, *см.* **Нарывáть.**

Нарѣ́дкость, *adv. pop.* rarement.

Нарѣ́зать, *см.* **Нарѣ́зывать.**

Нарѣзвúться, *vr. parf.* folâtrer tout son soûl.

Нарѣ́зка, *sf.* entaille, incision *f;* || le mesurage, arpentage.

Нарѣзнóй, *adj.* rayé. **-нóе** *орýдіе*, un canon rayé.

Нарѣ́зъ, *sm. см.* **Нарѣ́зка.**

Нарѣ́зывать, нарѣ́зать, *va.* couper, découper *(une certaine quantité);* || tailler, entailler, faire une entaille; || mesurer, arpenter; || **-ся**, *vr.*

être coupé; être taillé, entaillé; être mesuré, arpenté; || *pop.* se soûler, se griser. -зать *хлѣба,* couper du pain. -зать *ветчины,* découper du jambon. || — *зубцы на колесѣ,* tailler les dents à une roue. *Part. p.* нарѣзанный.

Нарѣчіе, *sn.* le dialecte, idiome; || *Gram.* adverbe *m.* *Дрéвній Грéческій языкъ имѣлъ различныя* -чія, la langue grecque ancienne avait différents dialectes. — *Малороссійское,* l'idiome petit-russien.

Нарю́миться, *vr. parf.* pleurer tout son soûl.

Нарядить, *см.* **Наряжать.**

Нарядливость, *sf.* amour *m* de la parure.

Нарядливый, *adj.* qui aime la parure, qui aime à se parer.

Нарядно, *adv.* avec parure, d'une manière parée, élégamment.

Нарядный, *adj.* paré, orné, de fête, pimpant; || nommé, désigné, commandé.

Наряду́, *см.* **Наравнѣ.**

Нарядчикъ, -дчица, *s.* inspecteur *m* des ouvriers.

Нарядъ, *sm.* parure *f,* ajustement, costume *m;* || le commandement, ordre; || le menu; || *Art.* la composition de fusée. *Она́ лю́битъ* -ды, elle aime la parure. *Она такъ молода́ и хороша́ собо́ю, что ей не ну́жно большаго* -да, elle est si jeune et si belle, qu'il ne lui faut pas un grand ajustement. *Ба́льный* —, costume de bal. *Изя́щная простота́* -да, la simplicité élégante du costume. *Въ по́лномъ* -дѣ, en grand costume. || *По* -ду, par ordre.

Наряжать, нарядить, *va.* parer, orner, ajuster; || commander, ordonner, nommer; || -ся, *vr.* se parer, s'ajuster; || se costumer; || être commandé. -дить *невѣсту къ вѣнцу́,* parer une fiancée d'habits de noces. || — *войска́ въ экспедицію, въ карау́лъ,* commander des troupes pour une expédition, pour monter la garde. -дить *слѣдствіе о пожа́рѣ,* ordonner une enquête sur un incendie. -дить *слѣдственную коммиссію,* nommer une commission d'enquête. — *за наказа́ніе въ карау́лъ,* appointer d'une garde. || *Она́ лю́битъ* -ся, elle aime à se parer. -ся *на Свя́ткахъ,* se costumer pendant les fêtes de Noël. *Part. p.* наряженный.

Насадить, *см.* **Насаживать.**

Насадка, *sf.* action du verbe **Насаживать.**

Насажденіе, *sn.* la plantation; || le plant.

Насаживать *и* **Насаждать, насажать** *и* **насадить,** *va.* planter; || mettre; || emmancher; || * introduire; || -ся, *vr.* être planté; être mis. -ждать *виногра́дъ,* planter de la vigne. -жать *ли́покъ,* planter des tilleuls. || -жать *ры́бы въ садо́къ,* mettre du poisson dans un vivier, *ou* peupler un vivier de poisson. -дить *въ печь кирпича́ для обжига́нія,* mettre des briques dans un four pour les cuire. -дить *пу́говицы на сюрту́къ,* mettre des boutons à une redingote. || -дить *топо́ръ на топори́ще,* emmancher une cognée. || * -дить *вѣру,* introduire une religion. * -ждать *нау́ки и иску́сства,* introduire des sciences et des arts. *Part. p.* насажденный.

Насаливать, насалить, *va.* graisser, frotter de suif; || -ся, *vr.* être graissé; se frotter de graisse. *Part. p.* насаленный.

Насандаливать, насандалить, *va.* teindre avec le bois de sandal. * -далить *носъ,* s'enluminer la trogne *ou* enluminer sa trogne; se soûler; se griser. *Part. p.* насандаленный.

Насаривать, насорить, *va.* salir, remplir de saletés; || -ся, *vr.* être rempli de saletés. *Part. p.* насорённый.

Насасывать, насосать, *va.* sucer, pomper, tirer en suçant; || -ся, *vr.* sucer, pomper tout son soûl; || * *pop.* se soûler. *Part. p.* насосанный.

Насахаривать, насахарить, *va.* sucrer; || *vn.* — *кому́ либо,* causer des désagréments à qn; || -ся, *vr.* être sucré. *Part. p.* насахаренный.

Насверливать, насверлить, *va.* forer, percer; || -ся, *vr.* être foré, percé. *Part. p.* насверленный.

Насвистывать, насвистать, *va.* siffler *(un air);* || -ся, *vr.* siffler tout son soûl.

Насдавать, насдать, *va.* donner *(des cartes).*

Населеніе, *sn.* action de peupler; || la population.

Населять, населить, *va.* peupler; || habiter; || -ся, *vr.* se peupler, être peuplé; être habité. — *о́стровъ вы́ходцами,* peupler une île d'émigrés. || *Наро́ды,* -ляющіе *Сиби́рь,* les peuples qui habitent la Sibérie. *Part. p.* населённый.

Насердка, *sf. pop.* méchanceté, rancune *f.*

Насидка, *sf.* action du verbe **Насиживать.**

Насидъ, *см.* **Насѣдъ.**

Насиживать, насидѣть, *va.* distiller; || couver *(des œufs);* || gagner un mal à force d'être assis; || -ся, *vr.* être distillé; || être couvé; || rester longtemps assis; || être détenu longtemps. -дѣть *мно́го вина́,* distiller beaucoup d'eau-de-vie. || *Ку́рица* -дѣла *два́дцать яи́цъ,* la poule a couvé vingt œufs. || *Отъ сидя́чей жи́зни ча́сто* -ваютъ *болѣ́зни,* on gagne souvent des maladies à cause de la vie sédentaire. || *Онъ* -дѣлся *въ тюрьмѣ́ за долги́,* il a été longtemps détenu en prison pour dettes. *Part. p.* насиженный.

Насиливаться, насилиться, *vr.* faire des efforts.

Насиліе, *sn.* la violence, force, voie de fait.

Насиловать, *va.* forcer, violenter, faire violence. *Part. p.* насилованный.

Насилу, *adv.* à peine, avec peine, à grand'peine; || enfin. *Онъ такъ слабъ, что — хо́дитъ,* il est si faible qu'à peine marche-t-il, *ou* qu'il marche avec peine, à grand'peine. — *я ко́нчилъ э́то дѣ́ло,* j'ai eu bien de la peine à terminer cette affaire. || — *я васъ дожда́лся,* enfin je vous vois arriver.

Насильникъ, *sm.* oppresseur *m.*

Насильничать, *va.* violenter, faire violence; || violer, forcer.

Насильно, *adv.* par force, par violence, avec violence. *Онъ — вошёлъ въ мой домъ,* il entra par force *ou* de force dans ma maison. *Онъ взялъ у меня́ э́ти бума́ги —,* il m'a pris ces papiers par violence. *Поступа́ть —,* agir avec violence, user de violence. — *милъ не бу́дешь (prov.),* à battre faut l'amour; l'amour ne se commande pas, *ou* ne souffre pas de contrainte; on ne saurait se faire aimer par force *(expl.).*

Насильный, *adj.* forcé.

Насильственно, *см.* **Насильно.**

Насильственный, *adj.* violent. -ная *смерть,* mort violente.

Насильство, *см.* **Насиліе.**

Насинивать, насинить, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* насинённый.

Наскабливать, наскоблить, *va.* racler *ou* râcler; || râper; || -ся, *vr.* être raclé; || être râpé. -коблить *досо́къ,* racler des planches. || -коблить *сы́ру,* râper du fromage. *Part. p.* наскобленный.

Наскáзъ, *sm.* calomnie *f.*

Наскáзывать, насказать, *va.* raconter, conter; || *(на кого́)* calomnier, noircir, dénigrer. *Part. p.* насказанный.

Наскакивать, наскакать, наскокнуть *и* **наскочить,** *vn.* accourir au galop; || sauter *ou* courir *(dessus). Не на того́* -чилъ, il a trouvé à qui parler.

Наскверни́ть, *va. parf.* souiller, salir.

Насквозь, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Проколо́ть —,* percer d'outre en outre, de

part en part. || *Видно* —, on voit le jour au travers.

Наскита́ться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наскицева́ть, *va. parf.* esquisser. *Part. p.* **наскицо́ванный**.

Наскобли́ть, *см.* **Наска́бливать**.

Наскокну́ть, *см.* **Наска́кивать**.

Наско́къ, *sm.* le saut, bond.

На́скоро, *adv.* à la hâte; à la légère; || au plus vite. *Ско́ро* —, le plus vite possible.

Наскочи́ть, *см.* **Наска́кивать**.

На́скребать, наскре́сть, *va.* amasser en ratissant. *Part. p.* **наскребённый**.

Наскрипѣть, *vn.* crier beaucoup *(d'une porte)*.

Наску́чивать *и* **Наскуча́ть, наску́чить**, *vn.* ennuyer, importuner. *Это мнѣ* **-чило**, cela m'ennuie. *v. imp.* **-чило** *мнѣ слу́шать его́ разсужде́нія*, il m'ennuie d'entendre ses raisonnements, *ou* de l'entendre raisonner. **-чилъ** *онъ мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes.

Наслажда́ть, наслади́ть, *va.* causer de la jouissance, faire jouir, réjouir; || **-ся**, *vr.* jouir, se délecter. **-ся** *ми́ромъ, поко́емъ, здоро́вьемъ*, jouir de la paix, du repos, d'une bonne santé. **-ся** *жи́знію, удово́льствіями*, jouir de la vie, des plaisirs. **-ся** *му́зыкою*, se délecter à la musique, à faire de la musique. || *Онъ вполнѣ* **-да́ется** *своимъ успѣхомъ*, il se donne à cœur joie de son succès.

Наслажде́ніе, *sn.* la jouissance, le délice; la délectation. *Эта рабо́та для меня́* —, pour moi ce travail est une jouissance, est un délice; *ou* je mets mes délices à ce travail, à travailler cela. *Утопа́ть въ* **-ніяхъ**, se plonger dans les délices. **-нія** *ума́*, les délices de l'esprit. *Съ* **-ніемъ** *смотрю́ на неё*, je la regarde avec délices. *Дѣлать что съ* **-ніемъ**, faire qch avec délectation. *Пить, ѣсть съ* **-ніемъ**, boire, manger avec délectation.

Наласти́ть, *см.* **Насла́щивать**.

Насла́ть (*fut.* **нашлю́**), *см.* **Насыла́ть**.

Насла́щивать, насласти́ть, *va.* adoucir, rendre doux; édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci. *Part. p.* **наслащённый**.

Наслоня́ться, *vr. parf.* rôder beaucoup, battre le pavé.

Наслу́дъ, *sm.* une mare d'eau sur la glace.

Наслужи́ть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *немно́го* ou *недо́лго*, par ex.: *Эта каре́та не прочна́, немно́го, недо́лго* **наслу́житъ**, cette voiture est peu solide, elle ne saurait servir longtemps.

Наслу́шиваться, наслу́шаться, *vr.* apprendre en écoutant; || écouter, entendre beaucoup. *Дѣти ча́сто отъ ня́некъ* **-ваются** *непристо́йныхъ слов*ъ, les enfants, en écoutant leurs bonnes, apprennent souvent des mots indécents. *Бы́вши въ го́родѣ, я* **-шался** *тамъ ра́зныхъ но́востей*, me trouvant en ville, j'y ai appris une foule de différentes nouvelles. || *Онъ поётъ такъ хорошо́, что я не могу́ дово́льно* **-шаться** *его́*, il chante si bien que je ne saurais trop l'écouter, trop l'entendre chanter, *ou* je ne me lasse pas de l'écouter, de l'entendre chanter. *Я* **-шался** *отъ него́ ра́зныхъ вздо́ру*, je l'ai entendu débiter toute sorte de fadaises.

Наслы́хомъ, *adv. pop. см.* **Наслы́шка**.

Наслы́шаться, *vr. parf.* entendre dire bien des choses, entendre parler beaucoup. *Я мно́го о васъ* **-шался**, j'ai entendu dire de vous bien des choses, *ou* j'ai entendu beaucoup parler de vous. *Я* **-шался** *объ нёмъ мно́го хоро́шаго*, j'en ai entendu dire beaucoup de bien.

Наслы́шка, *sf.* un ouï-dire. **Наслы́хомъ**, par ouï-dire. *Я зна́ю его́ то́лько* **по -шкѣ**, je ne le connais que par ouï-dire. *Я говорю́, я зна́ю объ э́томъ то́лько* **по -шкѣ**, je n'en parle, je n'en sais que par ouï-dire. || *Пѣть* **по -шкѣ**, chanter d'oreille.

Наслѣди́ть, *va. parf.* laisser des traces en marchant; || trouver les traces, tomber sur les traces *(d'une bête)*.

Наслѣ́діе, *sn.* l'héritage *m*, succession *f*. *Отцо́вское* —, le patrimoine.

Наслѣ́дникъ, -ница, *s.* l'héritier, -ère; successeur. — *престо́ла*, l'héritier de la couronne, du trône. *Долгъ пе́рвый* — *(prov.)*, le créancier hérite le premier.

Наслѣ́дническій, -дничій, *adj.* 3. d'héritier, de successeur.

Наслѣ́дный, *adj.* — *принцъ*, prince héréditaire.

Наслѣ́дованіе, *sn.* la succession. — *престо́ла*, succession à la couronne. *Пра́во* **-нія**, le droit de succession.

Наслѣ́довать, I.2. *va.* hériter, succéder à. — *роди́тельскій престо́лъ*, hériter de la couronne *ou* succéder à la couronne de ses pères. — *отцо́вское имѣ́ніе*, hériter des biens de son père, *ou* succéder au père dans ses biens. *Ли́ца, лишённыя всѣхъ правъ состоя́нія,* — *не мо́гутъ*, les personnes privées de tous leurs droits civils sont inhabiles à succéder. *Part. p.* **наслѣ́дованный**.

Наслѣ́дственно, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité.

Наслѣ́дственность, *sf.* l'hérédité *f*.

Наслѣ́дственный, *adj.* héréditaire. **-ное** *имѣ́ніе*, un bien héréditaire. **-ная** *болѣ́знь*, maladie *f* héréditaire. **-ныя** *добродѣ́тели*, des vertus *f* héréditaires.

Наслѣ́дство, *sn.* l'héritage *m*, la succession. *Получи́ть* —, recueillir un héritage. *Получи́ть большо́е* —, faire un grand héritage. *Отказа́ться отъ* **-ва**, renoncer à une succession. *По* **-ву**, en héritage, par droit d'hérédité. *Лиши́ть* **-ва**, déshériter. *Вступи́ть въ* —, faire acte d'héritier.

Насма́ливать, насмоли́ть, *va.* goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné. *Part. p.* **насмолённый**.

Насма́триваться, насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться**.

На́смерть, *adv.* à la mort, mortellement.

Насмоли́ть, *см.* **Насма́ливать**.1

Насморка́ть, *va. parf.* se moucher. *Part. p.* **насмо́рканный**.

На́сморкъ *и* **Насмо́ркъ**, *sm.* le rhume, le rhume de cerveau, coryza, enchifrènement. *Страда́ть* **-комъ**, être enrhumé. *У меня́* —, je suis enrhumé *ou* j'ai attrapé un rhume.

Насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться**.

Насмѣ́хательный, *adj. inus.* dérisoire.

Насмѣха́ться, насмѣя́ться, *vr.* se moquer, railler, se railler. *Надъ нимъ* **-ха́ются**, on se moque de lui. *Эта же́нщина* **-я́лась** *надъ ва́ми*, cette femme s'est moquée de vous. *Онъ безпреста́нно* **-ха́ется**, il raille sans cesse. *Онъ* **-ха́ется** *надо всѣмъ и надо всѣми*, il raille *ou* il se raille de tout et de tout le monde.

На́смѣхъ, *adv.* par dérision, en dérision, par raillerie, par moquerie, pour se moquer.

Насмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Онъ* **-ши́лъ** *насъ свои́ми анекдо́тами*, il nous a fait rire avec ses anecdotes.

Насмѣ́шка, *sf.* 4. raillerie, moquerie, dérision *f*. *То́нкая* —, fine raillerie. *Зла́я* —, raillerie méchante, moquerie maligne. *Го́рькая* —, raillerie, dérision amère. *Дѣлать что́ либо въ* **-ку**, faire qch en dérision. *Сказа́ть что́ либо въ* **-ку**, dire qch par dérision. *Это* — *надъ и́стиною*, c'est se moquer de la vérité.

Насмѣ́шливо, *adv.* d'un ton railleur, railleusement.

Насмѣшливость, *sf.* le caractère railleur, moqueur.
Насмѣшливый, *adj.* railleur, moqueur, dérisoire. — *человѣкъ, умъ,* homme, esprit railleur. — *тонъ,* ton railleur. **-вая** *слова́,* des paroles railleuses, moqueuses. — *видъ, взглядъ,* air, regard moqueur.
Насмѣшникъ, -ница, *s.* railleur, -euse; moqueur, -euse.
Насмѣшничать, I.1. *vn.* se railler, se moquer.
Насмѣшнически, *adv.* avec raillerie, en moqueur.
Насмѣшническій, *adj.* railleur, moqueur.
Насмѣшничество, *sn.* esprit railleur.
Насно́сѣ *и* **Насно́сяхъ,** *adv. pop. (se dit d'une femme enceinte). Она* **-сѣ, -сяхъ,** elle approche de son terme, elle est à son terme.
Наснѣжи́ть, *vn. parf.* salir avec de la neige, en apportant de la neige.
Насо́бывать, насова́ть, *va.* fourrer, mettre; || **-ся,** *vr.* se fourrer, se presser. **-ва́ть** *орѣховъ въ карма́нъ,* fourrer des noix dans sa poche. *Part. p.* **насо́ванный.**
Насо́бывать, насу́нуть, *va.* pousser; || passer; || enfoncer; || **-ся,** *vr.* heurter *(contre). Онъ* **-нулъ** *меня́ на ту́мбу,* il m'a poussé contre une borne. || *При кри́кѣ: пожа́ръ, я* **-нулъ** *пальто́ и вы́бѣжалъ на у́лицу,* ayant entendu crier au feu, j'ai passé mon paletot et j'ai couru dans la rue. || **-нуть** *шля́пу на бро́ви,* enfoncer son chapeau. *Part. p.* **насу́нутый.**
Насовѣтовать, *va. parf.* conseiller, donner des conseils.
Насоли́ть, *va. parf.* saler *(beaucoup);* || *(кому́)* causer des désagréments *ou* du dépit à qn. *Part. p.* **насолённый** *и* **насолёный.**
Насори́ть, *см.* **Наса́ривать.**
Насоса́ть, *см.* **Наса́сывать.**
Насо́сецъ, *sm.* 1. *dim.* le siponcle, trichocéphale *(ver).*
Насо́сикъ, *dim. см.* **Насо́съ.**
Насо́сный, *adj.* de pompe.
Насо́съ, *sm.* la pompe; || *Chir.* pompe à sein; || le lampas *(des chevaux).*
Насо́хлый, *adj.* séché.
Насо́хнуть, *см.* **Насыха́ть.**
Наспа́ть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force de dormir; || **-ся,** *vr.* dormir tout son soûl. — *голов-ну́ю боль,* gagner mal de tête à force de dormir. *Part. p.* **на́спанный.**
На́спѣхъ *и* **Наспѣ́хъ,** *см.* **На́скоро.**
Насрами́ть, *parf. см.* **Срами́ть.**
Насреди́, *см.* **Посреди́.**
Настава́ть, наста́ть, *vn.* s'approcher, approcher, arriver. **-стаётъ** *весна́,* le printemps s'approche, approche. **-ста́ли** *пра́здники,* les fêtes sont arrivées. **-ста́лъ** *часъ разлу́ки,* l'heure de séparation *ou* l'heure de se séparer est arrivée. **-стаётъ** *ночь,* il se fait nuit. *По́слѣ зимы́* **-стаётъ** или **наступа́етъ** *весна́, см.* **Наступа́ть.**
Настави́тель, *см.* **Наста́вникъ.**
Настави́тельный, *adj.* instructif.
Наста́вить, *см.* **Наставля́ть.**
Наста́вка, *sf.* 3. *см.* **Надста́вка.**
Наставле́ніе, *sn.* instruction, leçon *f*, enseignement *m.*
Наста́вливать *и* **Наставля́ть, наста́вить,** *va.* mettre, poser; || allonger; || pointer, braquer; || **-ся,** *vr.* être mis, posé; || être allongé; || être pointé, braqué. **-вить** *посу́ды въ шкапъ,* mettre, poser de la vaisselle dans une armoire. **-вить** *ку́шаній на столъ,* mettre des mets sur une table, *ou* couvrir une table de mets. || **-вить** *рукава́,* allonger des manches. || **-ля́ть** *зри́тельную трубу́, пу́шку,* pointer, braquer une lunette d'approche, un canon. *Part. p.* **наста́вленный.**
Наставля́ть, наста́вить, *va. см.* **Наста́вливать;** || instruire, enseigner, édifier; conduire; || **-ся,** *vr.* être instruit, enseigné. — *ю́ношество,* instruire, enseigner la jeunesse. **-вить** *на путь добродѣ́тели,* conduire au chemin de la vertu. **-вить** *на до́брое,* diriger vers le bien. **-вить** *кого́ на путь,* mettre qn dans la bonne voie, *ou* mettre qn à bien. *Part. p.* **наста́вленный.**
Наста́вникъ, -ница, *s.* instituteur, -trice; précepteur.
Наста́внический, *adj.* d'instituteur.
Наста́вничество, *sn.* la condition et la qualité d'un instituteur.
Наста́вничій, *adj.* 3. *см.* **Наста́внический.**
Наставно́й, *adj.* ajouté, allongé.
Наста́вочка, *dim. см.* **Наста́вка.**
Наста́вочный, *см.* **Наставно́й.**
Наста́ивать, настоя́ть, *va.* infuser; faire infuser; || *vn.* insister sur, faire faire droit à; || **-ся,** *vr.* s'infuser. — *во́дку лѣка́рственными тра́вами,* infuser des simples dans de l'eau-de-vie. || *Онъ* **-ваетъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il insiste sur sa demande, *ou* il persiste dans sa demande. *Онъ* **-тоя́лъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il a fait faire droit à sa demande. || *Чай ужé* **-я́лся,** le thé s'est déjà infusé. *Part. p.* **насто́янный.** *Во́дка* **-ная** *по-лы́нью,* absinthe infusée dans de l'eau-de-vie, *ou* eau-de-vie d'absinthe.
Наста́ливать, наста́лить, *va.* acérer. *Part. p.* **наста́ленный.**
Настана́вливать, настанови́ть, *va.* placer, poser, mettre *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être placé, posé, mis. *Part. p.* **настано́вленный.**
Наста́ніе, *sn.* approche *f.* — *зимы́,* l'approche de l'hiver.
Настанови́ть, *см.* **Настана́вливать.**
Наста́ть, *см.* **Настава́ть.**
Настёгивать, настега́ть, *va.* sangler de coups *(de fouet);* || piquer, contre-pointer. *Part. p.* **настёганный.**
Настежь, *adv.* ouvert tout grand. *Дверь — раствори́лась,* la porte est ouverte toute grande. *Отвори́ть дверь —,* ouvrir la porte toute grande.
Настига́ть, насти́гнуть *и* **насти́чь,** atteindre; égaler. *Какъ онъ ско́ро ни бѣжа́лъ, я* **-гнулъ** *его́,* il avait beau courir, je l'ai atteint. *-**нуть** *кого́ въ уче́ніи,* atteindre qn dans les études, *ou* égaler qn en études. *Part. p.* **насти́гнутый.**
Настиже́ніе, *sn.* action d'atteindre.
Настила́ть, настла́ть, *va.* étendre; || couvrir, paver. — *полъ,* poser le plancher, planchéier. — *потоло́къ,* plafonner. *Part. p.* **на́стланный.**
Насти́лка, *sf.* action d'étendre, de paver; || ce qui est étendu; || la trépointe, le trépoint.
Насти́лочный, *adj.* servant à couvrir, à paver.
Насти́льный, *adj. Art.* — *ого́нь,* feu rasant.
Насти́чь, *см.* **Настига́ть.**
Настла́ть, *см.* **Настила́ть.**
На́стовикъ, *sm.* le lièvre de la première neige.
Насто́йка, *sf. и* **Насто́й,** *sm.* la liqueur, infusion; **-то́ечный,** *adj.*
Насто́йчиво, *adv.* avec persévérance, fermement.
Насто́йчивость, *sf.* persévérance, insistance *f.*
Насто́йчивый, *adj.* persévérant, ferme.
Насто́льный, *adj.* se trouvant toujours sur la table.
Насторáживать, насторожи́ть, *va.* tendre *(une trappe);* || *(у́ши)* dresser les oreilles; || **-ся,** *vr.* être tendu. *Part. p.* **насторо́женный.**

Насторожѣ, *adv. Быть* —, être sur le qui-vive, être en garde.
Настоянiе, *sn.* instance, sollicitation *f.*
Настоятель, -ница, *s.* prieur, -eure; supérieur, -eure *(de couvent)*; || archiprêtre *m.*
Настоятельскiй, *adj.* de prieur.
Настоятельно, *adv.* avec insistance, impérieusement.
Настоятельность, *sf.* urgence *f.*
Настоятельный, *adj.* urgent, pressant, impérieux.
Настоятельство, *sn.* la dignité de supérieur.
Настоять, II.1. *vn.* approcher. **-тоитъ** *опасность*, le péril approche. || *Въ деньгахъ* **-тоитъ** *большая надобность*, le besoin d'argent est urgent, *ou* on est pressé d'argent.
Настоять, *см.* **Настаивать**.
Настояться, *vr.* rester longtemps debout, être las de rester debout. *Въ ожиданiи крестнаго хода, мы* **-ялись** *на улицѣ*, en attendant la procession d'église, nous sommes restés longtemps debout dans la rue, *ou* nous sommes restés longtemps dans la rue à attendre la...
Настоящiй, *adj.* présent, actuel; || vrai, véritable; juste, pur. **-щее** *время*, le temps présent. *Пользоваться* **-щимъ** *случаемъ*, profiter de l'occasion présente. **-щая** *минута*, le moment actuel. **-щее** *положенiе*, l'état actuel, l'état présent. *Въ* **-щее** *время, въ* **-щую** *минуту*, actuellement, à l'heure qu'il est. *Въ концѣ* **-щаго** *года, мѣсяца*, vers la fin de l'année courante, du mois courant. || — *алмазъ*, un vrai, véritable diamant. **-щее** *золото*, du vrai, de véritable or. *Вотъ* **-щая** *причина его разоренiя*, voilà la véritable cause de sa ruine. *Это — ораторъ*, c'est un vrai, un véritable orateur. — *мошенникъ*, un véritable, un franc fripon. **-щая** *цѣна*, un juste prix. *Скажите мнѣ* **-щую** *цѣну*, dites-moi le prix au juste. || **-щая** *истина*, la vérité vraie, *ou* la pure vérité. *По мнѣнiю Декарта, животныя суть* **-щiя** *машины*, suivant Descartes, les bêtes sont de pures machines. *Это вино — ядъ*, ce vin est du poison tout pur. *Это не* **-щее** *золото*, ce n'est pas du vrai or, *ou* c'est de l'or faux. *Не* **-щiе** *алмазы*, des diamants faux. *Теперь* **-щая** *пора сажать деревья*, c'est justement, c'est précisément le moment de planter les arbres, *ou* le moment actuel est le plus favorable pour planter les arbres. || *Gram.* **-щее** *время*, le présent.
Настраивать, *см.* **Настроивать**.
Настрачивать, настрочить, *va.* coudre en arrière-points; || griffonner. **-чить** *кому письмо*, griffonner une lettre à qn. *Part. p.* **настроченный**.
Настрашить, *va. parf.* effrayer.
Настращать, *va. parf.* intimider; || effrayer, épouvanter. *Part. p.* **настращенный**.
Настригать, настричь, *va* tondre *(en quantité)*. *Part. p.* **настриженный**.
Настрогать, *va. parf.* raboter *(en quantité)*. *Part. p.* **настроганный**.
Настрого, *adv.* très-sévèrement.
Настроенiе, *sn.* — *умовъ*, la disposition des esprits.
Настроивать, настроить, *va.* bâtir, construire *(beaucoup)*; || accorder, monter; || *inciter, pousser; || **-ся**, *vr.* être bâti; || être accordé, monté. **-роить** *скрипку по камертону*, accorder un violon au diapason. *Гитара* **-роена** *слишкомъ высоко, слишкомъ низко*, la guitare est montée trop haut, trop bas. || *Сосѣда моего* **-роили** *начать со мною дѣло*, on a incité *ou* on a poussé mon voisin à me faire un procès. *Part. p.* **настроенный**.
Настройка, *sf.* action d'accorder un instrument.
Настройщикъ, *sm.* accordeur *m.*
Настрачивать, настрочить, *см.* **Настрачивать**.
Настругивать, Настругать, *см.* **Настрогать**.
Настрѣливать, настрѣлять, *va.* tuer *(du gibier)*. — *много дичи*, tuer beaucoup de gibier, *ou* faire un grand abattis de... *Part. p.* **настрѣлянный**.
Настряпывать, настряпать, *va.* préparer, apprêter *(des mets)*. *Part. p.* **настряпанный**.
Настужать, настудить, *va.* faire bien refroidir; || **-ся**, *vr.* devenir froid. *Part. p.* **настуженный**.
Наступательно, *adv.* offensivement, agressivement. *Дѣйствовать* —, prendre l'offensive.
Наступательный, *adj.* offensif, agressif. — *и оборонительный союзъ*, ligue offensive et défensive. **-ныя** *дѣйствiя*, offensive. *Перейти къ* **-нымъ** *дѣйствiямъ*, prendre l'offensive. *Дѣйствовать противъ непрiятеля* **-нымъ** *образомъ*, agir offensivement contre l'ennemi.
Наступать, наступить, *vn.* marcher *(sur)*; || attaquer, commencer l'attaque; || poursuivre, presser; || approcher, s'approcher, arriver. **-пить** *кому на ногу*, marcher sur le pied de qn. **-пить** *на камень, кошкѣ на хвостъ*, marcher sur une pierre, sur la queue d'un chat. || — *на непрiятеля*, attaquer l'ennemi. *Непрiятель* **-паетъ**, l'ennemi commence l'attaque. || *— *кому на горло*, mettre le pied sur le cou de qn; tenir le pied sur la gorge à qn; le presser fort; lui serrer les côtes. ***-пя** *на горло*, le couteau sur la gorge; le bâton haut. *Заимодавцы* **-паютъ** *на него*, ses créanciers le poursuivent, le pressent. || **-паетъ** *зима*, l'hiver approche, s'approche. *Зима* **-пила**, l'hiver est arrivé. *Послѣ зимы* **-паетъ** *весна*, le printemps vient après l'hiver. *Ему* **-паетъ, -пилъ** *двадцатый годъ*, il entre, il est entré dans sa vingtième année.
Наступленiе, *sn.* approche, entrée, tombée *f;* || attaque *f. При* **-нiи** *опасности*, à l'approche du danger. *При* **-нiи** *зимы*, à l'approche, aux approches, à l'entrée de l'hiver. *При* **-нiи** *ночи*, à l'entrée, à la tombée de la nuit. *Передъ* **-нiемъ** *ночи*, avant la tombée de la nuit.
Наступчиво, *adv.* audacieusement.
Наступчивость, *sf.* la témérité, audace.
Наступчивый, *adj.* agressif, audacieux.
Наступъ, *sm.* attaque, agression *f.*
Настурцiй, *sm. plante*, la capucine, le cresson d'Inde.
Настъ, *sm.* la croûte formée sur la neige par la gelée.
Настывать, настынуть *и* **настыть**, *vn.* se refroidir, devenir froid.
Настылый, *adj.* refroidi, devenu froid.
Настыль, *sf. см.* **Настъ**.
Настынуть *и* **Настыть**, *см.* **Настывать**.
Настѣнный, *adj.* qui est sur la muraille.
Насулить, *va. parf.* promettre *(beaucoup de choses)*.
Насунуть, *см.* **Насовывать**.
Насупливать, насупить, froncer *(les sourcils)*; || **-ся**, *vr.* se refrogner. *v. imp. На небѣ* **-пилось**, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **насупленный**.
Насупротивъ, *adv.* et *prép. gén.* vis-à-vis, en face; *см.* **Напротивъ**.
Насурьмливать, насурьмить, *см.* **Сурьмить**.
Насусливаться, насуслиться, *vr. pop.* s'enivrer, se soûler.
Насухо, *adv.* tout sec, entièrement sec.
Насучивать, насучить, *va.* tordre, corder; ||

-ся, *vr.* être tordu, cordé. *Part. p.* насучённый.

Насу́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́шивать, насуши́ть, *va.* sécher; || -ся, *vr.* être séché. *Part. p.* насушённый.

Насу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́щный, *adj.* — *хлѣбъ*, le pain quotidien.

Насчи́тывать, насчита́ть, *va.* compter, nombrer; || -ся, *vr.* être compté. *Part. p.* насчи́танный.

Насъ, *gén. accus. et prépos. du pron. pers. pl.* Мы, nous. *Онъ былъ у* —, il a été chez nous. *У — нѣтъ родны́хъ*, nous n'avons pas de parents. *Ему́ тепе́рь не до* —, il a bien affaire de nous pour le moment. *Онъ на — се́рдится*, il est fâché contre nous. *Вы — не зна́ете*, vous ne nous connaissez pas. || *На — мно́го долго́въ*, nous avons beaucoup de dettes. *Онъ забо́тится объ* —, il a soin de nous. — *бы́ло мно́жество*, nous étions nombre de gens, *ou* nombre de personnes.

Насыла́ть, насла́ть, *va.* envoyer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être envoyé. *Прія́тель* **-ла́лъ** *мнѣ къ пра́зднику гости́нцевъ*, mon ami m'a envoyé une quantité de cadeaux pour les fêtes. *Богъ* **-сылаетъ** *бѣ́дствія для на́шего исправле́нія*, Dieu envoie des calamités pour nous corriger. *Part. p.* на́сланный.

Насы́лка, *sf.* action d'envoyer; envoi *m*.

Насыпа́ть, I.1. **насы́пать**, II.2. *va.* jeter, mettre; || remplir, verser; || -ся, *vr.* être rempli, être versé. **-пать** *песку́ на бума́гу*, mettre du sable sur le papier. **-пать** *по́роху на по́лку, см.* **По́лка.** || **-пать** *мѣшо́къ ржи*, remplir un sac de seigle. **-пать** *въ за́кромъ ржи*, verser du seigle dans un coffre. **-пать** *по́рохъ въ бо́чки*, embariller de la poudre. *Part. p.* насы́панный.

Насыпа́ть, *см.* **Наспа́ть.**

Насы́пка, *sf.* action du verbe **Насыпа́ть**, I.1.

Насыпно́й, *adj.* jeté dessus, rapporté *(des terres)*. **-на́я** *земля́*, terres de rapport.

На́сыпъ, *sm.* la trémie *(du moulin)*.

На́сыпь, *sf.* la terre rapportée, le remblai, la jetée; || les paillettes *f* d'or ou d'argent *(sur une étoffe)*.

Насы́тить, *см.* **Насыща́ть.**

Насыха́ть, насо́хнуть, *vn.* se coller *(sur)* en séchant.

Насыща́ть, насы́тить, *va.* rassasier; || *assouvir; || *Chim.* saturer, imprégner; || -ся, *vr.* se rassasier; || être assouvi; || être saturé. *-**тить** *мще́ніе*, assouvir sa vengeance. || **-тить** *во́ду со́лью*, saturer l'eau de sel. *Part. p.* насы́щенный.

Насыще́ніе, *sn.* le rassasiement; || assouvissement.

Насѣва́ть, насѣ́ять, *va.* ensemencer; semer; || bluter, sasser, tamiser; || -ся, *vr.* être ensemencé, semé; || être bluté, *etc.* *Part. p.* насѣ́янный.

Насѣ́въ, *sm.* les semailles *f*, les grains semés.

Насѣда́ть, насѣ́сть, *vn.* s'asseoir, se percher *(en quantité)*; || se poser *(sur)*, s'attacher *(à)*.

Насѣ́дка, *sf.* poule couveuse; || les pléiades *f*, la poussinière. *Зна́ла бы —, узна́етъ и сосѣ́дка (prov.)*, il n'est secret que de rien dire.

Насѣ́дникъ, *sm. plante*, éphèdre *f*.

Насѣ́довать, *см.* **Наси́живать.**

Насѣ́дъ, *sm.* le germe *(d'un œuf)*.

Насѣ́ивать, *см.* **Насѣва́ть.**

Насѣ́ка, *sf.* le bâton de commandement *(d'un hetman)*.

Насѣка́льный, *adj.* servant à couper, à inciser.

Насѣка́ть, насѣ́чь, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité)*; || entailler, inciser; || (зо́лотомъ) damasquiner. *Part. p.* насѣ́ченный.

Насѣко́мое, *adj. sn.* un insecte.

Насѣкомоя́дный, *adj.* insectivore.

Насѣ́лый, *adj.* posé, attaché *(de la poussière)*.

Насѣ́ривать, насѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être enduit de soufre. *Part. p.* насѣ́ренный.

Насѣ́сть, *см.* **Насѣда́ть.**

На́сѣсть, *sf.* и **На́сѣстъ**, *sm. dim.* **насѣ́стокъ**, le juchoir.

Насѣ́чка, *sf.* entaille, incision; || la damasquinure.

Насѣ́чь, *см.* **Насѣка́ть.**

Насѣ́ять, *см.* **Насѣва́ть.**

Ната́ивать, ната́ять, *va.* fondre *(en quantité)*. *Part. p.* ната́янный.

Ната́лкивать, натолка́ть и **натолкну́ть**, *va.* pousser *(contre)*; || faire mal en poussant; || -ся, *vr.* heurter *(contre)*; || se frotter à qn. **-ка́ть** *кому́ бока́*, frotter les côtes à qn. *Part. p.* нато́лкнутый.

Ната́пливать, натопи́ть, *va.* chauffer beaucoup; || fondre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être chauffé beaucoup *(d'un poêle)*. *Part. p.* нато́пленный.

Ната́птывать, натопта́ть, *va.* salir en marchant. *Part. p.* нато́птанный.

Ната́ривать, натори́ть, *va.* dresser, habituer.

Ната́скивать, натаска́ть и **натащи́ть**, *va.* tirer, traîner *(en quantité)*; || amener une quantité; || *Vén.* exercer à la chasse *(un chien)*; || -ся, *vr.* être traîné, amené; || se traîner, rôder longtemps. *Part. p.* ната́сканный и ната́щенный.

Ната́чивать, наточи́ть, *va.* aiguiser, émoudre; || tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé; être tourné. *Part. p.* нато́ченный.

Натащи́ть, *см.* **Ната́скивать.**

Ната́ять, *см.* **Ната́ивать**; || *vn.* se fondre, fondre.

Натве́рживать, натверди́ть, *va.* inculquer dans la mémoire; || (ру́ку) habituer sa main à; || -ся, *vr.* être inculqué dans la mémoire. *Part. p.* натве́рженный.

Натвори́ть, *va. parf.* pétrir, délayer, détremper *(en quantité)*; || (па́костей) faire des vilenies.

Натёка, *sf. Vén.* la poursuite de la bête.

Натека́ть, натёчь, *vn.* couler *(dans)*, s'amasser *(des eaux)*; || courir après, poursuivre *(du chien)*.

Натёклый, *adj.* amassé, coulé *(de l'eau)*.

Натёкъ, *sm.* un amas d'eau; || la stalactite.

Натере́бливать, натереби́ть, *va.* arracher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* натере́бленный.

Натере́ть, *см.* **Натира́ть.**

Натерпѣ́ться, *vr. parf.* souffrir, endurer beaucoup.

Натёсывать, натеса́ть, *va.* tailler, dégrossir; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* натёсанный.

Нате́чка, *см.* **Натёка.**

Нате́чливый, *adj.* ardent à la poursuite *(des chiens)*.

Натира́ть, натере́ть, *va.* frotter; || broyer, râper; || blesser; || -ся, *vr.* se frotter; || * acquérir l'usage du monde. — *о́пухоль ма́зью*, frotter la tumeur avec de l'onguent. — *полы́ во́скомъ*, frotter un parquet avec de la cire, *ou* cirer un parquet. || **-ре́ть** *кра́сокъ*, broyer des couleurs. **-ре́ть** *хрѣ́ну, табаку́*, râper du raifort, du tabac. || *v. imp. Сапого́мъ* **натёрло** *но́гу*, la botte m'a blessé le pied. *Part. p.* натёртый.

Нати́рка, *sf.* и **Натира́ніе**, *sn.* le frottage, action de frotter.

Нати́скивать, нати́скать и **нати́снуть**, *va.* serrer, presser; || empaqueter fortement; || -ся, *vr.* s'attrouper. *Part. p.* нати́сканный и нати́снутый.

Натискъ, *sm.* une empreinte; || vive attaque.
Натиснуть, *см.* **Натискивать.**
Натиснять, натиснить, *va.* imprimer *(sur)*; || **-ся**, *vr.* être imprimé. *Part. p.* **натиснённый.**
Наткать, *va. parf.* tisser *(une certaine quantité). Part. p.* **натканный.**
Наткнуть, *см.* **Натыкать.**
Натолкать *и* **Натолкнуть**, *см.* **Наталкивать.**
Натолковывать, натолковать, *va.* répéter, persuader; || **-ся**, *vr.* babiller, parler tout son soûl. *Part. p.* **натолкованный.**
Натолочь, *va. parf.* piler, broyer, concasser. *Part. p.* **натолчённый.**
Натомиться, *vr. parf.* languir longtemps.
Натопить, *см.* **Натапливать.**
Натоптать, *см.* **Натаптывать.**
Натопыривать, натопырить, *va.* hérisser, dresser; || **-ся**, *vr.* hérisser son poil *ou* ses plumes.
Наторговывать, наторговать, *va.* gagner dans le commerce, au moyen du commerce. *Part. p.* **наторгованный.**
Наторить, *см.* **Натаривать.**
Наторѣлый, *adj.* accoutumé, dressé, habitué.
Наторѣть, *vn. parf.* s'habituer, être dressé à, se former.
Наточить, *см.* **Натачивать.**
Натощакъ, *adv.* à jeun, l'estomac vide. *Принять лѣкарство* —, prendre un remède à jeun.
Натравливать, натравить, *va.* prendre à courre *(avec des chiens)*; || *inciter, pousser.
Натрепать, *va. parf.* broyer *(du chanvre ou du lin). Part. p.* **натрёпанный.**
Натрескаться, *vr. parf. pop.* bâfrer à son soûl.
Натрещать, *vn. parf.* craquer beaucoup, importuner à force de craquer; || * radoter, hâbler beaucoup.
Натрій, *sm.* le natrium, sodium *(métal)*.
Натровый, *adj.* de natron.
Натроновый, *adj.* de natron.
Натронъ, *см.* **Натръ.**
Натрубить, *vn. parf.* sonner beaucoup du cor, importuner en sonnant du cor. *— *въ уши,* rompre les oreilles.
Натрусить, *va.* saupoudrer.
Натруситься, *vr. parf.* être dans de grandes transes.
Натруска, *sf.* la poire à poudre. *Въ* **-ку**, en saupoudrant.
Натръ, *sm.* le natron.
Натрясывать *и* **Натрясать, натрясти**, *va.* faire tomber en secouant; || secouer, cahoter; || **-ся**, *vr.* trembler, frissonner. *Part. p.* **натрясённый.**
Натуга, *sf.* la tension; || épreinte; le ténesme. *Отъ* **-ги** *животъ заболѣлъ,* des épreintes ont causé un mal au ventre.
Натуживать, натужить, *va.* tendre, bander; || **-ся**, *vr.* être tendu; || faire un effort. *Part. p.* **натуженный.**
Натужный *и* **Натужливый**, *adj.* pénible, accablant.
Натура, *sf.* la nature. *Рисовать съ* **-ры**, dessiner d'après nature. *Получать продовольствіе деньгами, или* **-рою**, *въ* **-рѣ**, recevoir la nourriture en argent, ou en nature. *Привычка вторая — (prov.)*, *см.* **Привычка.**
Натуралистъ, *sm.* le naturaliste.
Натурально, *adv.* naturellement; || certainement.
Натуральный, *adj.* naturel, de nature. **-ная** *Исторія,* Histoire naturelle. **-ная** *трость,* canne *f* de jonc.
Натурный, *adj.* — *классъ,* la classe où l'on dessine d'après nature.
Натурщикъ, -щица, *s.* le modèle vivant *(d'académie)*.
Натушёвывать, натушевать, *см.* **Тушевать.**
Натыкалень, *sm.* 1. le plantoir.
Натыкать, I.1. **натыкать**, II.5. *va.* ficher, enfoncer *(en quantité). Part. p.* **натыканный.**
Натыкать, наткнуть, *va.* pousser *(contre)*; || **-ся**, *vr.* heurter, donner. **-кнуться** *на камень,* heurter, donner contre une pierre. **-кнуться** *на засаду, на непріятельскій флотъ,* donner dans une embuscade, dans la flotte ennemie. *Наши уланы* **-кнулись** *на непріятеля,* nos uhlans rencontrèrent l'ennemi, *ou* firent la rencontre de l'ennemi. *Part. p.* **наткнутый** *и* **наткнутый.**
Натѣшить, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr.* se divertir, se réjouir à son aise.
Натягивать, натянуть, *va.* tendre, bander; || mettre avec peine *(une botte, un gant)*; || **-ся**, *vr.* être tendu, bandé; || boire jusqu'à être ivre, se soûler. **-нуть** *верёвку,* tendre une corde. *Крѣпко, туго* **-нуть** *верёвку,* tendre, tirer la corde ferme. *Верёвка туго, крѣпко* **-нута**, la corde est bien raide, *ou* la corde tire. **-нуть** *лукъ,* tendre, bander un arc. || *— *на чью либо сторону,* faire pencher la balance du côté de qn. *Part. p.* **натянутый.** — *слогъ,* style tendu, affecté. **-тое** *сравненіе,* comparaison forcée, tirée par les cheveux. **-тое** *доказательство,* preuve amenée de loin.
Натягъ, *sm.* le davier *(de tonnelier)*.
Натяжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la cheville *(d'un vers)*; || explication forcée. *Въ* **-ку**, tendu, serré.
Натяжной, *adj.* étroit, juste *(des vêtements)*.
Натянутость, *sf.* affectation *f.*
Натянуть, *см.* **Натягивать.**
Наугадъ, *adv.* au hasard, à l'aventure.
Науголокъ, *sm.* 1. *и* **Наугольникъ**, *dim.* **-ничекъ**, une encoignure, armoire d'encoignure; || une équerre.
Наугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle.
Наудачу, *adv.* à tout hasard, à tout risque.
Наудить, *va. parf.* prendre à la ligne *(le poisson)*; || **-ся**, *vr.* être pris à la ligne. *Part. p.* **науженный.**
Наузъ, *sm. vi.* une amulette *(contre les maladies)*.
Наука, *sf.* la science, art *m*; || apprentissage *m. Академія* **-укъ**, l'académie des sciences. *Изучать* **-ки**, *обучаться* **-камъ**, étudier les sciences. *Свободныя* **-ки**, les arts libéraux. *Военная* —, l'art militaire, l'art de la guerre. *Врачебная* —, la médecine, l'art de la médecine. *Окончить курсъ* **-укъ**, terminer le cours de ses études. *Словесныя* **-ки**, les belles-lettres. **-ки** *смягчаютъ нравы,* les lettres adoucissent les mœurs. || *Отдать въ* **-ку**, mettre en apprentissage. || **Впередъ* —, que cela vous serve de leçon *ou* d'enseignement, *ou* soyez plus sage à l'avenir. — *не пиво, въ ротъ не вольёшь (prov.)*, nul n'a la science infuse.
Науститель, -ница, *s.* instigateur, -trice.
Наутёкъ, *adv. Пуститься* —, prendre la fuite, tirer les chausses.
Научать, научить, *va.* apprendre, enseigner, instruire; montrer; || **-ся**, *vr.* apprendre, s'instruire. *Онъ* **-чилъ** *меня столярному ремеслу,* il m'a appris, il m'a enseigné la menuiserie. *Этотъ несчастный случай* **-читъ** *его осторожности,* cette mésaventure lui apprendra à être circonspect. *Несчастіе* **-чило** *его,* le malheur l'a instruit. **-чите** *меня, какъ поступить въ этомъ случаѣ,* enseignez-moi *ou* montrez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *Онъ* **-чился** *рисовать,* il

а appris à dessiner. *У него ничему не* **-чишься**, on n'a rien à apprendre avec lui. **-читься** *языку*, apprendre une langue. *Я хочу* **-читься** *этому искусству*, je veux apprendre cet art, *ou* je veux m'instruire dans cet art. *Чему смолоду не* **-чился**, *того и подъ старость не будешь знать (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura. *Part. p.* **научённый.**

Научный, *adj.* scientifique.

Наушина, *sf. и* **Наушникъ,** *sm.* oreillette *f (de bonnet).*

Наушникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse.

Наушничать, *vn.* calomnier; faire de faux rapports, faire des rapports.

Наушничество, *sn.* la calomnie, les faux rapports.

Наущать, наустить, *va.* instiguer, inciter. *Part. p.* **наущённый.**

Наущеніе, *sn.* instigation, incitation.

Нафабрить, *parf. см.* **Фабрить.**

Нахайливый, *см.* **Нахальный.**

Нахалиться, *см.* **Нахальничать.**

Нахалъ, -лка, *s.* impudent, -ente; effronté, -tée.

Нахальничать, I.1. *vn.* agir avec effronterie.

Нахально, *adv.* effrontément.

Нахальный, *adj.* effronté.

Нахальство, *sn.* effronterie, impudence *f.*

Нахапывать, нахапать, *см.* **Хапать.**

Нахаркивать, нахаркать, *vn.* cracher beaucoup. *Part. p.* **нахарканный.**

Нахваливать, нахвалить, *va.* louer d'une manière outrée. *Part. p.* **нахвалённый.**

Нахвалиться, *vr.* qui ne s'emploie que négativement, par ex.: *Я не* **-люсь,** *или я не могу довольно — моимъ поваромъ*, je ne saurais trop louer, *ou* je ne me lasse pas de louer mon cuisinier.

Нахвастывать, нахвастать, *vn. и* **-ся,** *vr.* se vanter beaucoup.

Нахватывать, нахватать, *va.* attraper, saisir beaucoup; || recevoir *(en quantité)*; || acquérir injustement; || *(долгу)* contracter des dettes; || **-ся,** *vr.* acquérir, amasser illégalement. *Part. p.* **нахватанный.**

Нахлебаться, *vr. parf.* manger son soûl *(d'un mets liquide).*

Нахлестать, *va.* fouetter, fustiger d'importance.

Нахлёстка, *sf.* une pièce de cuir; || *mercuriale *f.*

Нахлобучивать, -бучить, *см.* **Наклобучивать.**

Нахлобучка, *sf. Дать* **-ку,** laver la tête, frotter les oreilles, faire une mercuriale.

Нахлопнуть, *va.* couvrir, recouvrir.

Нахлопотаться, *vr. parf.* avoir beaucoup de tracas.

Нахлынуть, *vn. parf.* faire irruption, envahir; survenir. *Во время разлитія вода* **-нула** *на прибрежныя мѣстности*, lors du débordement les eaux firent irruption sur les localités riveraines, *ou* envahirent les loc... *Непріятель* **-нулъ** *на наши пограничныя владѣнія*, l'ennemi fit irruption dans nos possessions limitrophes, *ou* envahit nos... *На меня или ко мнѣ* **-нули** *гости*, il survint du monde chez moi.

Нахлѣбникъ, -ница, *s.* un *ou* une pensionnaire pour la table.

Нахлюстаться, *vr. parf. pop.* se soûler.

Нахмуривать, нахмурить, *va.* froncer, rider; || **-ся,** *vr.* froncer le sourcil, se refrogner; || se hérisser *(des oiseaux)*; || se couvrir *(du ciel)*. **-рить** *брови*, froncer le sourcil. || *На небѣ* **-рилось,** le ciel est couvert. *Part. p.* **нахмуренный.**

Нахныкаться, *vr. parf.* pleurnicher tout son soûl.

Находить, II.4. **найти,** *va.* trouver; || retrouver; || découvrir; || *vn.* rencontrer, donner *(contre)*; venir, entrer; || * être sujet à; || survenir, s'élever; || **-ся,** *vr.* se trouver, se retrouver; || * répondre *ou* agir avec présence d'esprit. **-ти** *кладъ*, trouver un trésor. **-шли** *ли вы себѣ квартиру*, avez-vous trouvé un logement? *Товаръ этотъ не* **-дитъ** *покупателей*, cette marchandise ne trouve pas d'acheteurs. *Я* **нашёлъ** *его за обѣдомъ*, je l'ai trouvé à dîner. *Его никогда не* **-йдёшь** *дома*, on ne le trouve jamais chez lui. *Онъ* **-дитъ** *удовольствіе противорѣчить мнѣ*, il trouve du plaisir à me contrarier. *Я* **-хожу**, *что вы очень похудѣли*, je vous trouve bien maigri. *Я* **-хожу** *это вино прекраснымъ*, je trouve ce vin excellent. || **Найти** *потерянную вещь*, retrouver une chose perdue. **Нашли** *ли вы свой платокъ*, avez-vous retrouvé votre mouchoir? || *Русскіе мореплаватели* **нашли** *нѣсколько неизвѣстныхъ острововъ*, les navigateurs russes ont découvert plusieurs îles inconnues. || *Охотникъ* **нашёлъ** *въ лѣсу на медвѣдя*, le chasseur rencontra un ours dans le bois. *Корабль* **нашёлъ** *на мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. || *Къ нему* **нашло** *много гостей*, il vint beaucoup de monde chez lui. *Въ лодку* **нашло** *много воды*, il est entré beaucoup d'eau dans le canot. || *На него* **-ходятъ** *припадки сумасшествія, бѣшенства*, il est sujet à des accès de folie, de fureur. * *На него иногда* **-ходитъ, -ходитъ** *по часамъ*, il a *ou* il lui prend des boutades. * *На него* **-ходитъ**, par moment il est sujet à la folie. * *Что это на васъ* **нашло**, *или* **набрело** *сегодня*, sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui; *ou* quelle mouche vous a piqué..?; *ou* quelle boutade vous prend..? || **Нашёлъ** *шквалъ*, il survint une rafale. **Нашёлъ** *туманъ*, il s'est élevé un brouillard. **Нашли** *тучи*, il s'est élevé des nuages. || **Нашла** *коса на камень (prov.)*, à bon chat, bon rat; à trompeur, trompeur et demi. * **Найти** *кого своею милостію*, accorder une grâce à qn. * *Не на того* **нашёлъ**, il a trouvé son maître; il a trouvé à qui parler. *iron.* **Нашёлъ** *друга*, voilà un bel ami! **Нашёлъ** *съ кѣмъ знаться*, voilà une belle connaissance! **Нашёлъ**, *у кого спрашивать совѣта*, voilà un beau conseiller! **Нашёлъ** *кому повѣрить свою тайну*, voilà un beau confident! *Ну ужъ* **нашли**, *что хвалить!* voilà de belle drogue! || *Онъ* **-ходится** *за границею*, il se trouve à l'étranger. **Нашёлся** *довольно смѣлый человѣкъ, чтобы сказать ему правду*, il s'est trouvé un homme assez hardi pour lui dire la vérité. *Виноватые* **нашлись**, on a trouvé les coupables. **Нашлись** *ли ваши часы*, votre montre s'est-elle retrouvée, *ou* avez-vous retrouvé votre montre? *Украденныя вещи* **нашлись** *у него*, on a retrouvé chez lui les effets qui ont été volés. *Его имя не* **-ходится** *въ спискѣ*, son nom ne figure pas sur la liste. || * *Онъ* **нашёлся** *и умѣлъ выпутаться изъ затрудненія*, il a agi avec présence d'esprit et a su se tirer d'embarras. *Онъ* **нашёлся** *и отвѣчалъ ему сейчасъ же*, il a eu la présence d'esprit de lui répondre sur-le-champ. *На всякій горшокъ* **найдётся** *покрышка, на каждую дыру* **найдётся** *по затычкѣ (prov.)*, il n'est si vilain qui ne trouve son couvercle. || **-ся** *въ добромъ здоровьи*, se porter bien. *Part. p.* **найденный.**

Находиться, *vr. parf.* marcher beaucoup, être las de marcher. **-дился** *я за этимъ дѣломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne.

Находка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка,** la trouvaille.

Нахо́дный, *adj.* de trouvaille, trouvé par hasard.

Нахо́дчивость, *sf.* la présence d'esprit; esprit plein de ressources.

Нахо́дчивый, *adj.* de ressource, plein de ressources, qui ne perd jamais la présence d'esprit, qui a beaucoup de présence d'esprit.

Нахо́дчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui fait la trouvaille.

Нахожде́ніе, *sn.* action du verbe **Находи́ть**. — *обвинённаго подъ слѣдствіемъ, подъ судо́мъ,* état de prévention, d'accusation.

Нахола́живать, **нахолоди́ть**, *va.* refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **нахоло́женный**.

Нахо́хливаться, **нахо́хлиться**, *vr.* hérisser ses plumes.

Нахохота́ться, *vr. parf.* rire tout son soûl.

Нахо́хриться, *см.* **Нахо́хливаться**.

Нахра́помъ *и* **Нахрапо́къ**, *adv.* de haute lutte, de vive force, avec violence, d'autorité. *Брать, взять* —, prendre, emporter de haute lutte, d'autorité.

Нацара́пывать, **нацара́пать**, *va.* couvrir d'égratignures; || griffonner. *Part. p.* **нацара́панный**.

Нацвѣтъ, *sm.* la laine de mauvaise qualité.

Націона́льно, *adv.* nationalement.

Націона́льность, *sf.* la nationalité.

Націона́льный, *adj.* national.

На́ція, *sf.* la nation, le peuple.

Нацѣ́живать, **нацѣди́ть**, *va.* remplir en soutirant; || **-ся**, *vr.* être rempli en soutirant. *Part. p.* **нацѣ́женный** *и* **нацѣжённый**.

Нацѣ́ливать, **нацѣ́лить**, *va.* pointer, braquer; || **-ся**, *vr.* coucher en joue. — *пу́шку,* pointer, braquer le canon. *Part. p.* **нацѣ́ленный**.

Нацѣлова́ться, *vr. parf.* baiser, se baiser à satiété.

Нацѣпля́ть, **нацѣпи́ть**, *va.* accrocher; || **-ся**, *vr.* s'accrocher. *Part. p.* **нацѣ́пленный**.

Начади́ть, *va. parf.* remplir de fumée; || **-ся**, *vr.* se remplir, être rempli de fumée. *Part. p.* **начажённый**.

Нача́ло, *sn.* le commencement, début; || le principe, origine *f*; || *pl.* **-ла**, les éléments *m*; || *Théol.* les Principautés *f* (*un des neuf chœurs des anges*). — *рома́на,* le commencement d'un roman. *Въ* **-лѣ** *го́да,* au commencement de l'année. *Въ са́момъ* **-лѣ**, au commencement même, au début même. *Съ* **-ла** *го́да,* depuis le commencement de l'année. *Съ са́маго* **-ла**, dès le commencement, dès le début, dès l'abord; ab ovo. *Я съ са́маго* **-ла** *ви́дѣлъ, къ чему́ приведётъ э́то дѣ́ло,* dès le commencement, dès l'abord j'ai vu à quoi cette affaire aboutirait. *Отъ* **-ла** *мона́рхіи,* depuis le commencement de la monarchie. *Прочита́ть кни́гу отъ* **-ла** *до конца́,* lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. *Богъ есть — вся́ческихъ,* Dieu est le commencement *ou* le principe de toutes choses. — *мі́ра,* le commencement *ou* l'origine du monde. *Этотъ слу́чай былъ* **-ломъ** *его́ сча́стія,* cette conjoncture fut le commencement, l'origine de sa fortune. — *рѣ́чи,* le début d'un discours. *Въ* **-лѣ** *болѣ́зни,* au début de la maladie. *Въ* **-лѣ** *своего́ по́прища,* au début de sa carrière. *Въ* **-лѣ** *своего́ артисти́ческаго по́прища,* à son début dans la carrière artistique. || — *прему́дрости есть страхъ Бо́жій,* le principe de la sagesse est dans la crainte de Dieu. — *жи́зни,* le principe de la vie. — *добра́ и зла,* le principe du bien et du mal. — *тепла́, движе́нія,* le principe de la chaleur, du mouvement. *Добира́ться до* **-ла** *веще́й,* remonter au principe *ou* à l'origine des choses. *Невоздéржность есть — мно́гихъ болѣ́зней,* l'intempérance est l'origine de plusieurs maladies. *Вотъ — всему́ злу,* voilà l'origine de tout le mal. || *Пе́рвыя* **-ла**, les éléments. *Онъ изучи́лъ то́лько* **-ла** *матема́тики,* il n'a étudié que les éléments des mathématiques. *Хими́ческія* **-ла**, les éléments chimiques. || *Въ* **-лѣ** *пя́таго,* à quatre heures passées, aussitôt après quatre heures. *Въ* **-лѣ** *пе́рваго,* à midi passé, aussitôt après midi, un peu après midi. || *Быть подъ* **-ломъ**, encourir la censure ecclésiastique. || *До́брое — полови́на дѣ́ла (prov.),* qui bien engrène bien finit. *Не смотри́* **-ла**, *смотри́ конца́ (prov.),* en toute chose il faut considérer la fin. *Плохо́е —, и дѣ́ло ста́ло (prov.),* qui mal commence, mal achève.

Началосчисле́ніе, *sn.* ère *f.*

Нача́льникъ, **-ница**, *s.* le chef, supérieur; la directrice. — *отдѣле́нія,* le chef de section. — *а́рміи,* le chef de l'armée. *Примѣ́ръ* **-ка** *ободря́етъ солда́та,* l'exemple du chef encourage le soldat. *Отноше́нія* **-ка** *къ подчине́нному,* les relations de supérieur à inférieur. *Онъ ра́вный мнѣ, а не — мой,* il est mon égal et non pas mon supérieur.

Нача́льническій *и* **Нача́льничій**, *adj.* 3. de chef, de supérieur.

Нача́льный, *adj.* initial; || élémentaire, premier. **-ныя** *бу́квы,* lettres initiales. || **-ныя** *основа́нія геоме́тріи,* la géométrie élémentaire *ou* les éléments de la géométrie. **-ныя** *основа́нія нау́ки,* les éléments d'une science. **-ныя** *пра́вила,* les premières règles, les principes.

Нача́льственный, *adj.* de commandement; de l'autorité, des autorités.

Нача́льство, *sn.* le commandement; || les autorités *f.* *Гла́вное* —, le commandement en chef. *Приня́ть — надъ войска́ми,* prendre le commandement des troupes. *Служи́ть подъ* **-вомъ** *тако́го-то,* servir sous le commandement d'un tel. || *Вы́сшее* —, l'autorité supérieure, *ou* les autorités supérieures. *Съ дозволе́нія вы́сшаго* **-ва**, avec la permission de l'autorité supérieure. *Его́ очерни́ли пе́редъ* **-вомъ**, on l'a noirci aux yeux de ses chefs, *ou* auprès de ses chefs, de ses supérieurs.

Нача́льствованіе, *sn.* le commandement.

Нача́льствовать, *vn.* avoir le commandement. — *надъ во́йскомъ,* avoir le commandement des troupes. — *въ го́родѣ и́менемъ госуда́ря,* tenir une ville pour un prince.

Нача́тіе, *sn.* le commencement. *До* **-тія** *войны́,* avant le commencement de la guerre.

Нача́токъ, *sm.* 1. le commencement; || les prémices *f.*

Нача́ть, *см.* **Начина́ть**.

Начека́нивать, **начека́нить**, *va.* ciseler (*en quantité*); || battre, frapper (*de la monnaie*). *Part. p.* **начека́ненный**.

Начёлокъ, *sm.* 1. *и* **Начёльникъ**, le fronteau.

Начёрнивать, **начерни́ть**, *va.* salir; || noircir entièrement; || **-ся**, *vr.* se noircir entièrement. *Part. p.* **начернённый**.

Начерно́, *adv.* en brouillon. *Написа́ть проше́ніе* —, écrire une requête en brouillon, *ou* écrire le brouillon d'une requête.

Начёрпывать, **начёрпать**, *va.* remplir en puisant; || **-ся**, *vr.* être rempli en puisant. *Part. p.* **начёрпанный**.

Начерта́ніе, *sn.* le plan, esquisse *f.*

Начерта́тельный, *adj.* linéaire, graphique, descriptif.

Начерта́ть, *см.* **Начёртывать**.

Начерти́ть, *см.* **Начёрчивать**.

Начёртывать, **начерта́ть**, *va.* tracer, écri-

re; || **-ся**, *vr.* être tracé. *Part. p.* **начéртанный.**

Начéрчивать, начертúть, *va.* tracer; || **-ся**, *vr.* être tracé. — *планъ строéнія,* tracer le plan d'un bâtiment.

Начéсть, *см.* **Начúтывать.**

Начёсъ, *sm.* la quantité du lin *ou* du chanvre qu'on a sérancé; || la douleur qu'on se cause en grattant trop.

Начёсывать, начесáть, *va.* sérancer en quantité *(du chanvre);* || peigner en quantité; || faire mal, causer une douleur en grattant.

Нáчетверо, *adv.* en quatre. *Раздѣлúть* —, partager, diviser en quatre.

Начётный, *adj.* de déficit.

Начётчикъ, -чица, *s.* la personne qui a beaucoup de lecture.

Начётъ, *sm. dim.* **начётецъ,** le déficit. *На нёмъ оказáлось* **начёту** *тысяча рублéй,* on a trouvé dans son compte un déficit de mille roubles.

Начинáніе, *sn.* action de commencer; || entreprise *f.*

Начинáтель, -ница, *s.* auteur d'une entreprise; || qui commence.

Начинáтельный, *adj.* — *глагóлъ, Gram.* verbe inchoatif.

Начинáть, начáть, *va.* commencer; débuter; || entamer, intenter, ouvrir; || **-ся**, *vr.* commencer. **-чáть** *рабóту,* commencer un ouvrage. **-чáть** *строéніе,* commencer un bâtiment. **-чáть** *слѣдствіе,* commencer une enquête. *Дитя* **-нáетъ** *говорúть,* l'enfant commence à parler. *Я* **-нáю** *понимáть,* je commence à comprendre. **-чáть** *обѣдать,* commencer de dîner *ou* à dîner. **Нáчали** *стрóить егó домъ,* on a commencé de bâtir sa maison. *Корóль* **нáчалъ** *цáрствовать въ такóмъ-то годý,* le roi a commencé de régner en telle année. **-чáть** *годъ, день,* commencer l'année, la journée. *Я благополýчно* **нáчалъ** *нóвый годъ,* j'ai heureusement commencé, *ou* j'ai commencé heureusement la nouvelle année. *Государь этотъ* **нáчалъ** *своё царствованіе тѣмъ, что возстановúлъ порядокъ въ своúхъ владѣніяхъ,* ce prince a commencé son règne par rétablir le bon ordre dans ses états. **-чáть** *дѣло съ концá,* commencer par où il fallait finir, *ou* *brider son âne par la queue. **-чнý** *съ тогó, что вы непрáвы,* je commencerai par vous dire que vous avez tort. *V. imp.* **-нáетъ** *разсвѣтáть, смеркáться,* il commence à faire jour, à faire sombre. **Нáчало** *морóзить,* il a commencé à geler. **-налъ** *идтú дождь,* il commençait à pleuvoir. *Онъ блистáтельно* **нáчалъ** *своё литератýрное, артистúческое пóприще,* il a débuté avec éclat dans la carrière des lettres, des arts. || **-чáть** *переговóры,* entamer des négociations. **-нáйте** *этотъ пирóгъ, покá не простылъ,* entamez ce pâté tandis qu'il est chaud. *Онъ* **нáчалъ** *со мнóю дѣло,* il m'a intenté un procès. — *слѣдствіе,* ouvrir une enquête. *Онъ* **нáчалъ** *служúть хорошó, усéрдно,* il fait le balai neuf. || **Нáчалъ** *за здрáвіе, а свёлъ за упокóй (prov.),* la fin ne répond nullement au commencement *(expl.).* *-**чáть** *отъ Адáма,* remonter au déluge. **-нáя** *съ тогó дня,* à partir de ce jour-là. **-нáя** *съ 1-го январá,* à partir, à dater du 1er janvier. **-нáя** *отъ гóрода, дорóга óчень дурнá,* à partir de la ville, le chemin est très-mauvais. || *Прáздники* **-чáлись**, les fêtes ont commencé. *Ромáнъ этотъ* **-нáется** *хорошó,* ce roman a bien commencé. *Концéртъ* **-чáлся** *въ семь часóвъ,* le concert a commencé à sept heures. *Съ чегó* **-чáлся** *этотъ спóръ,* par où cette dispute a-t-elle commencé? *Этотъ лѣсъ* **-нáется** *отъ рѣкú,* cette forêt commence auprès de la rivière. *Part. p.* **начáтый** *и* **начатóй.**

|| **-нáя** *дѣло, о концѣ помышляй (prov.),* dans tout ce que tu fais considère la fin.

Начúнивать *и* **Начинять, начинúть,** *va.* remplir, farcir; || tailler *(une quantité de plumes);* || **-ся**, *vr.* être rempli, farci. — *ракéту пóрохомъ,* remplir une fusée de poudre. — *пирóгъ рúсомъ, гýся яблоками,* farcir un pâté de riz, une oie de pommes. || **-нúть** *дюжину пéрьевъ,* tailler une douzaine de plumes. *Part. p.* **начúненный** *и* **начинённый.**

Начúнка, *sf. dim.* **-ночка,** la farce, farcissure.

Начúночный, *adj.* de farce.

Начúнщикъ, -щица, *s.* auteur, promoteur, -trice; agresseur, boute-feu *m.* — *мятежá,* l'auteur, le boute-feu de la sédition. — *ссóры,* le promoteur d'une querelle, l'agresseur.

Начúнъ, *sm.* le commencement. — *дѣло крáситъ (prov.),* tout dépend du premier pas; commencement est moitié de l'œuvre; qui bien commence, bien avance.

Начинять, *см.* **Начúнивать.**

Начúстить, *va. parf.* nettoyer. — *рыбы,* écailler du poisson. — *моркóви,* éplucher des carottes. — *орѣховъ,* écaler des noix. *Part. p.* **начúщенный.**

Нáчисто, *adv.* au net; || tout net, tout court, bel et beau, bel et bien. *Переписáть прóсьбу* —, mettre au net une requête. || *Отказáть* —, refuser tout net, tout court, bel et beau.

Начúтанность, *sf.* la lecture. *Онъ обладáетъ большóю* **-тію,** il a beaucoup de lecture.

Начúтанный, *adj.* qui a beaucoup de lecture, érudit.

Начитáть, *va. parf.* remarquer en lisant; || **-ся**, *vr.* lire beaucoup; || avoir beaucoup de lecture. *Part. p.* **начúтанный.**

Начúтывать, начéсть, *va.* trouver un déficit dans un compte. *При повѣркѣ счётовъ, на негó* **начлú** *сто рублéй,* à la vérification de ses comptes on a trouvé un déficit de cent roubles. *Part. p.* **начтённый.**

Начихáться, *vr. parf.* éternuer beaucoup.

Начтó, *adv.* pourquoi? — *Это?* pourquoi cela? — *вамъ это?* pourquoi vous faut-il cela? — *говорúть объ этомъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon de..? || *Ужъ — онъ хитёръ, но и егó обманýли,* tout rusé qu'il est, *ou* si rusé qu'il soit, il fut trompé.

Начýдиться, *см.* **Надивúться.**

Нашалúть, *vn. parf.* faire beaucoup de folies; || **-ся**, *vr.* se lasser de folâtrer, de polissonner.

Нашатáться, *vr. parf.* être las de courir, de fainéanter; || rester longtemps sans emploi.

Нашатырный, *adj.* ammoniacal.

Нашатырь, *sm.* le sel ammoniac.

Нашезéмецъ, *sm.* 1. le compatriote.

Нашéйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le collier.

Нашелушúть, *va. parf.* écaler; || **-ся**, *vr.* être écalé. *Part. p.* **нашелушённый.**

Нашептáніе, *sn.* *и* **Нашёпотъ,** *sm.* 1. le chuchotement.

Нашёптывать, нашептáть, *va.* chuchoter à l'oreille; || *vn. (на что)* charmer, enchanter, ensorceler. *Part. p.* **нашёптанный.**

Нашéствіе, *sn.* invasion, incursion, irruption *f;* || — *Святáго Дýха,* infusion du Saint-Esprit.

Нашивáть, нашúть, *va.* coudre *(à),* garnir, orner; || coudre *(en quantité).* **-шúть** *лéнты на плáтье,* garnir une robe de rubans. **-шúть** *галуны на шляпу,* orner un chapeau de galons. || **-шúть** *себѣ обнóвъ,* se faire faire des étrennes *(en fait d'habits). Part. p.* **нашúтый.**

Нáшивать, *va. asp. itér. см.* **Носúть** *и* **Нестú.**

Нашивка, *sf.* action de coudre; || une pièce ajoutée; || *Mil.* un chevron.

Нашивной, *adj.* cousu *(à une chose)*, ajouté.

Нашильникъ, *sm.* reculement *m*, mancelle *f* *(d'un harnais)*.

Нашить, *см.* **Нашивать.**

Нашколивать, нашколить, *va.* former, dégourdir, dresser; || -ся, *vr.* être formé, dégourdi, dressé. *Part. p.* **нашколенный.**

Нашлёмникъ, *sm.* le cimier.

Нашлёпать, *va. parf.* frapper fort *(avec la main)*. *Part. p.* **нашлёпанный.**

Нашпиковать, *parf. см.* **Шпиковать.**

Нашпиливать, нашпилить, *va.* attacher avec des épingles; || **-ся**, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **нашпиленный.**

Нашпорникъ, *sm.* la courroie de l'éperon.

Наштопать, *parf. см.* **Штопать.**

Наштукарить, *parf. см.* **Штукарить.**

Наштукатурить, *parf. см.* **Штукатурить.**

Нашумѣть, *vn. parf.* faire beaucoup de bruit.

Нашутить, *vn. parf.* badiner, plaisanter beaucoup.

Нашъ, *sm.* nom slavon de la lettre **Н.**

Нашъ, *adj. et pron. poss.* notre, le nôtre, à nous. — *отéцъ,* notre père. **-ша** *жизнь,* notre vie. **-ше** *отéчество,* notre patrie. **-ши** *друзья́,* nos amis. *Это — домъ,* c'est notre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à nous. *Это тóлько* **-ше** *мнѣ́нiе,* cette opinion n'est qu'à nous. *Это вáше мнѣ́нiе, а не* **-ше**, c'est votre avis et non le nôtre. *Вáши дѣ́ти здорóвы, а* **-ши** *больны́,* vos enfants se portent bien, mais les nôtres sont malades. **-ши** *прогнáли непрiя́теля,* nos troupes ont chassé l'ennemi. *Въ* **-шемъ** *затруднéнiи не слѣ́дуетъ пренебрегáть э́тимъ пособíемъ,* dans l'embarras où nous sommes, il ne faut pas dédaigner ce secours. || **Знай* **-шихъ**, voilà comme nous sommes! **-ша** *взялá,* nous avons vaincu; la victoire est à nous. *Съ* **-ше**, *см.* **Съ.** *По* **-шему** *онъ правъ,* selon nous il a raison. *Это бýдетъ сдѣ́лано по* **-шему**, cela sera fait selon nos désirs, à notre guise. **Онъ и* **-шимъ** *и вáшимъ,* il nage entre deux eaux, *ou* il donne une chandelle à Dieu, et une au diable.

Нащёка, *см.* **Нащока.**

Нащепать, *va. parf.* fendre, couper *(en quantité)*. *Part. p.* **нащéпанный.**

Нащечить, *va. parf.* amasser en lésinant. *Part. p.* **нащечённый.**

Нащипывать, нащипать, *va.* cueillir, arracher. **-пать** *хмéлю,* cueillir du houblon. *Part. p.* **нащипанный.**

Нащока, *sf.* une pièce de cuir *(cousue à une chaussure)*.

Наѣдать, наѣсть, *va.* mordre; || se nourrir à crédit; || **-ся**, *vr.* se rassasier. **-даться** *дóсыта, см.* **Досыта.**

Наѣздить, *см.* **Наѣзживать.**

Наѣздка, *sf.* action de dresser *(un cheval, un chien)*.

Наѣздникъ, *sm.* le partisan, escarmoucheur; || pirate, corsaire; || *f.* **-ница**, le cavalier, écuyer, -ère; || *insecte,* ichneumon *m.*

Наѣздничать, I.1. *vn.* faire la guerre en partisan.

Наѣздническiй, *adj.* de partisan; || de pirate; || de cavalier.

Наѣздничество, *sn.* état *m* de partisan.

Наѣздничiй, *adj.* 3. *см.* **Наѣздническiй.**

Наѣздъ, *sm.* incursion, irruption; || arrivée *f.*

Наѣзжать, наѣхать, *vn.* donner *(contre, à cheval ou en voiture)*; rencontrer; || venir en foule. **-хать** *на кáмень,* donner contre une pierre. **-хать** *на непрiя́теля,* rencontrer l'ennemi. || **-хало** *купцóвъ на я́рмарку,* il vint beaucoup de marchands à la foire.

Наѣзживать, наѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || gagner en allant à cheval *ou* en voiture; || **-ся**, *vr.* être dressé; || avoir assez monté à cheval. *Part. p.* **наѣзженный.**

Наѣзжiй, *adj.* arrivé pour quelque temps, étranger.

Наѣсть, *см.* **Наѣдать.**

Наѣхать, *см.* **Наѣзжать.**

Наэлектризовать, *см.* **Электризовать.**

Наябедничать, *vn. parf.* *(на когó)* calomnier, noircir.

Наяву, *adv.* en état de veille, en réalité.

Наядривѣть, наядрѣть, *vn.* aboutir *(d'un abcès)*.

Наянка, *sf.* une impudente, insolente.

Наянливо, *adv.* insolemment.

Наянливость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

Наянливый, *adj.* insolent, impertinent.

Наянство, *sn. см.* **Наянливость.**

Наянъ, *sm.* un insolent, impertinent.

Наяривать, *vn.* racler. — *на скрúпкѣ,* racler du violon.

Не, *particule négative,* ne pas, ne point, ne, non pas, non, pas. **Не** *хочý,* je ne veux pas. **Не** *люблю́ егó,* je ne l'aime pas. *Онъ* **не** *благоразýменъ,* il n'est pas sage. *Онъ плáчетъ* **не** *отъ огорчéнiя, а отъ досáды,* ce n'est pas de chagrin, mais de dépit qu'il pleure, *ou* c'est de dépit qu'il pleure, et non pas de chagrin. *Быть или* **не** *быть,* être ou ne pas être? *Для меня́ всё равнó, писáть или* **не** *писáть,* il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire, d'écrire ou de n'écrire pas. *Это мóжетъ* **не** *удáться,* cela peut ne pas réussir. *Это* **не** *мóжетъ* **не** *удáться,* cela ne peut pas ne pas réussir. **Не** *всѣ лю́ди равнó образóваны,* tous les hommes ne sont pas également instruits. **Не** *всѣ собáки кусáютъ, котóрыя лáютъ (prov.),* tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Онъ такъ жáденъ, что* **не** *ѣстъ, а пожирáетъ,* il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Онъ кричи́тъ, а* **не** *поётъ,* il crie plutôt qu'il ne chante. **Не** *вы ли взя́ли мои́ часы́,* n'avez-vous pas pris ma montre? || **Не** *брáли ли вы моúхъ часóвъ,* n'avez-vous point pris ma montre? *Я нискóлько* **не** *сомнѣвáюсь въ томъ, что э́то бы́ло,* je ne doute point que cela ne soit. || *Никогдá* **не** *лги́те,* ne mentez jamais. *Онъ ничегó* **не** *знáетъ,* il ne sait rien. *Я никогó* **не** *видáлъ,* je n'ai vu personne. *Никудá* **не** *пойдý,* je n'irai nulle part. **Не** *сегóдня, такъ зáвтра,* si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain. *Я заплачý емý мой долгъ, но* **не** *вдругъ,* je lui payerai ce que je lui dois, mais non pas à la fois. *У негó бы́ли льстецы́, а* **не** *друзья́,* il avait des flatteurs, et non pas des amis. **Не** *стóлько изъ любви́ къ вамъ, скóлько изъ тщеслáвiя,* non pas tant pour l'amour de vous, que par vanité. || *Онъ сердúтъ, и* **не** *безъ причúны,* il est fâché, et non sans cause. *Это моя́ кни́га, а* **не** *вáша,* c'est mon livre, et non le vôtre. **Не** *далёко отъ гóрода,* non loin de la ville. **Не** *то чтóбы онá былá красáвица, а* **не** *дурнá собóю,* non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. || **Не** *такъ скóро,* pas si vite, pas sitôt. **Не** *óчень,* **не** *слúшкомъ мнóго,* pas trop. **Не** *такъ глупъ,* pas si bête. *Я прощáю моúмъ врагáмъ, но* **не** *прощáю моúмъ льстецáмъ,* je pardonne à mes ennemis, mais point à mes flatteurs. || Parfois on double cette négation afin d'en atténuer la force: *Дѣ́ло* **не** *невы́годно,* cette affaire n'est pas désavantageuse, n'est pas sans avantage. || Avec un accent sur *е (нé),* cette particule sert à former une foule de phrases négatives, qu'on peut rendre en français à l'aide du verbe *avoir* ou *être,* employé impersonnellement, par ex.: **Нé** *за что*

меня благодарить, il n'y a pas de quoi me remercier. **Hé** *на что купить*, il n'y a pas d'argent pour acheter, *ou* il n'y a pas avec quoi acheter. **Hé** *чѣмъ стереть пыль*, il n'y a rien avec quoi on pourrait essuyer la poussière. **Hé** *для чего говорить объ этомъ*, il n'est que faire d'en parler. *Мнѣ* **не́** *для чего его видѣть*, je n'ai que faire de le voir. **Hé** *къ чему*, **не́** *зачѣмъ туда ходить*, il n'y a aucune raison d'y aller. **Hé** *у кого спросить*, il n'y a personne à qui l'on pourrait demander. **Hé** *о чемъ писать*, il n'y a pas sur quoi écrire. **Hé** *о чемъ говорить*, il n'y a pas de quoi parler. || La particule *не* sert encore à former une foule de mots, en leur ajoutant un sens negatif, c'est-à-dire contraire à celui qu'ils ont sans cette particule. On les rend en français aussi par des mots composés à l'aide des particules: *dé*, *dés*, *dis*, *il*, *im*, *in*, *ir*, *mal*, *mé* et *non*, par ex.: *неблагопріятный*, défavorable, *неразсудительный*, déraisonnable; *непріятный*, désagréable; *невыгодный*, désavantageux; *несоразмѣрный*, disproportionné; *несхожій*, dissemblable; *незаконный*, illégal; *непозволенный*, illicite; *неподвижный*, immobile; *непростительный*, impardonnable; *непостоянный*, inconstant; *неспособный*, incapable; *непримиримый*, irréconciliable; *нерѣшительный*, irrésolu; *недоразумѣніе*, malentendu; *неискусный*, malhabile; *недовольный*, mécontent; *невѣрный*, mécréant; *невмѣшательство*, la non-intervention; *неплатёжъ*, le non-payement. || L'usage régulier des particnles négatives françaises exige l'observation de certaines règles, que je trouve utile de préciser ici, et que j'emprunte au *Dictionnaire de l'Académie Française*.

On peut indifféremment mettre *Pas* et *Point* devant ou après le verbe, s'il est à l'infinitif: *Pour ne point souffrir, pour ne souffrir pas.* Toutefois la première façon de parler est la plus usitée. Dans les temps simples du verbe, *Pas* et *Point* doivent toujours suivre le verbe: *Il ne souffre point. Il ne chante pas.* Au contraire, dans les temps composés, ils se mettent entre l'auxiliaire et le participe: *Il n'a point souffert. Il n'a pas chanté.* || *Point* nie plus fortement que *Pas*. On dira également: *Il n'a pas d'esprit; il n'a point d'esprit;* et on pourra dire: *Il n'a pas d'esprit ce qu'il en faudrait pour sortir d'un tel embarras;* mais quand on dit: *Il n'a point d'esprit*, on ne peut rien ajouter. Ainsi, *Point*, suivi de la particule *de*, forme une négation absolue; au lieu que *Pas* laisse la liberté de restreindre, de réserver. || Par cette raison, *Pas* vaut mieux que *Point*, devant *Plus, moins, si, autant*, et autres termes comparatifs: *Cicéron n'est pas moins véhément que Démosthène. Démosthène n'est pas si abondant que Cicéron.* || Par la même raison, *Pas* est préférable devant les noms de nombre. *Il n'en reste pas un seul petit morceau. Il n'y a pas dix ans. Vous n'en trouverez pas deux de votre avis.* || Par la même raison encore, *Pas* convient mieux à quelque chose de passager et d'accidentel, *Point* a quelque chose de permanent et d'habituel: *Il ne lit pas*, il ne lit dans ce moment; *Il ne lit point*, il ne lit jamais. || *Point* se met au lieu de *Non*, soit pour terminer une phrase elliptique: *Je le croyais mon ami, mais point*; soit pour répondre à une interrogation: *Lirez-vous ces vers? Point.* On ne pourrait employer *Pas* qu'en disant la phrase entière: *Je ne les lirai pas.* || Quand *Pas* et *Point* entrent dans l'interrogation, c'est avec des sens différents. Si la question est accompagnée de doute, on dira: *N'avez-vous point été là? N'est-ce point vous qui me trahissez?* Mais s'il n'y a pas de doute, on dira, par manière de reproche: *N'avez-vous pas été là? N'est-ce pas vous qui me trahissez?* || On peut supprimer *Pas* et *Point* après les verbes *Cesser*, *oser* et *pouvoir: Il n'a cessé de gronder. On n'ose l'aborder. Je ne puis me taire.* On peut aussi dire, *ne bougez*, mais dans la conversation seulement. || On peut les supprimer avec élégance dans ces sortes d'interrogations: *Y a-t-il un homme dont elle ne médise? Avez-vous un ami qui ne soit des miens?* || Après le verbe *Douter*, précédé d'une négation et suivi de la conjonction *que*, la phrase amenée par cette conjonction demande ordinairement qu'on répète *ne*, mais tout seul: *Je ne doute pas que cela ne soit.* || Après *Prendre garde*, quand il signifie *Eviter*, on met le subjonctif, et l'on supprime *Pas* et *Point*, et au contraire, quand il signifie *Faire réflexion*, il faut mettre l'indicatif et ajouter *Pas* ou *Point*: *Prenez garde qu'on ne vous séduise. Prenez garde que l'auteur ne dit pas ce que vous pensez.* || Après *Savoir*, pris dans le sens de *Pouvoir*, on doit toujours les supprimer. *Je ne saurais en venir à bout.* Après ce même verbe précédé de la négation, et signifiant *Être incertain*, le mieux est de les supprimer: *Je ne sais où le prendre. Je ne saurais que devenir. Il ne sait ce qu'il veut. Il ne sait ce qu'il dit.* Mais il faut employer *Pas* ou *Point*, quand *Savoir* est pris dans son vrai sens: *Je ne sais pas l'anglais. Je ne savais point ce que vous racontez.* || On supprime *Pas* et *Point*, quand l'étendue qu'on veut donner à la négation est suffisamment exprimée par d'autres termes qui la restreignent: *Je ne soupe guère; je ne sortirai de trois jours;* ou par d'autres termes qui excluent toute restriction: *Je ne soupe jamais; je ne vis personne hier; je ne dois rien; je n'ai nul souci;* ou enfin par des termes qui désignent les moindres parties d'un tout, et qui se mettent sans article: *je n'y vois goutte; je ne dis mot.* || Après toutes ces phrases, si la conjonction *que*, ou les relatifs *qui* et *dont* amènent une autre phrase qui soit négative, on y supprime *Pas* et *Point*: *Je ne soupe guère, je ne soupe jamais que je ne m'en trouve incommodé. Je ne vois personne qui ne vous loue. Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.* || Si un nom de nombre est joint à *Mot*, il faut employer *Pas*: *Il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Il n'y a pas trois mots à reprendre dans cette pièce de vers.* || On supprime souvent *Pas* et *Point* après *ne* suivi de l'adjectif *autre* et de *que*: *Je n'ai d'autre but, d'autre désir que celui de vous être utile.* Mais on peut dire aussi: *Je n'ai pas d'autre but, etc.* Quand *autre* est sous entendu, *Pas* et *Point* se suppriment toujours: *Je n'ai de volonté que la tienne. Il ne fait que rire* (autre chose que rire), *etc.* Souvent *ne... que* équivaut à *Seulement*: *Je ne veux que la voir.* || On supprime *Pas* et *Point* après *que*, mis à la suite d'un terme comparatif, ou de quelque équivalent: *Vous écrivez mieux que vous ne parlez. C'est autre chose que je ne croyais. Peu s'en faut qu'on ne m'ait trompé. Il est moins riche, plus riche qu'on ne croit.* || On les supprime, quand le mot *que* signifie *Pourquoi*, au commencement d'une phrase: *Que n'êtes-vous arrivé plus tôt?* ou quand il sert à exprimer un désir, à former une imprécation: *Que ne m'est-il permis... Que n'est-il à cent lieues de nous!* || Après *Depuis que*, ou *Il y a*, suivi d'un mot qui indique une certaine quantité de temps, on supprime *Pas* et *Point*, quand le verbe est au préterit: *Depuis que je ne l'ai vu. Il y a six mois que je ne lui ai parlé.* Mais il faut l'un ou l'autre, si le verbe est au présent: *Depuis que nous ne nous voyons pas. Il y a six mois que nous ne nous parlons point.* || Après la conjonction *A moins que* et *Si*, dans le sens d'*A moins que*, on les supprime: *Je ne sors pas, à moins qu'il ne fasse beau. Je ne sortirai point, si vous ne me venez prendre en voiture.* || On les supprime encore lorsque deux

négations sont jointes par *ni*, comme: *Je ne l'estime ni ne l'aime*; et quand cette conjonction *ni* est redoublée, soit dans le sujet, *Ni les biens ni les honneurs ne valent la santé*, soit dans l'attribut: *Il est avantageux de n'être ni trop pauvre ni trop riche. Heureux qui n'a ni dettes ni procès!* || Après le verbe *Craindre*, suivi de la conjonction *que*, on supprime *Pas* et *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on ne désire pas: *Je crains que vous ne perdiez votre procès.* Au contraire, il faut *Pas* ou *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on désire: *Je crains que ce fripon ne soit pas puni.* La même règle est à observer après ces manières de parler: *De crainte que, de peur que.* Ainsi lorsqu'on dit: *De crainte qu'il ne perde son procès*, on souhaite qu'il le gagne; et, *De crainte qu'il ne soit pas puni*, on souhaite qu'il le soit. || Après les verbes *Nier*, *disconvenir*, on peut indifféremment supprimer le *Ne*, ou l'employer: *Je ne nie pas, je ne disconviens pas que cela ne soit, que cela soit.* || Dans ces phrases: *Je crains que mon ami ne meure, vous empêchez qu'on ne chante*, et autres semblables, ce mot *Ne* n'exprime point une négation; c'est le *Ne* ou le *Quin* des Latins, qui a passé dans la langue française. || On dit quelquefois dans le style familier: *N'était* pour *Si ce n'était. Cet ouvrage serait fort bon, n'était la négligence du style.* || L'*e* de *Ne* s'élide toujours devant une voyelle ou une *H* non aspirée: *Il n'aime rien. Il n'héritera pas de son parent.*

Небезвы́годный, *adj.* qui n'est pas sans avantage.

Небезопа́сность, *sf.* insécurité *f.*

Небезспо́рный, *adj.* qui peut être sujet à dispute; contestable.

Небеса́, *см.* **Нёбо.**

Небесноголубо́й, *adj.* bleu céleste.

Небе́сный, *adj.* du ciel, des cieux, céleste. **-ная** *лазу́рь*, l'azur du ciel. *Звѣзды* **-ныя**, les étoiles du ciel. *Сводъ* —, la voûte du ciel, des cieux; la voûte céleste. *Тѣла́* **-ныя**, les corps *m* célestes. *Царь* —, le Père céleste, Dieu. **-ныя** *си́лы*, les puissances *f* célestes. — *даръ*, don *m* céleste. **-ная** *красота́*, beauté *f* céleste. **-ная** *твердь*, le firmament.

Неблаговре́менно, *adv.* d'une manière inopportune, dans un moment inopportun, intempestivement.

Неблаговре́менность, *sf.* inopportunité *f.*

Неблаговре́менный, *adj.* inopportun, intempestif.

Неблагода́рно, *adv.* avec ingratitude, d'une manière ingrate.

Неблагода́рность, *sf.* ingratitude *f.*

Неблагода́рный, *adj.* 1. ingrat.

Неблагонаде́жность, *sf.* infidélité *f.*

Неблагонаде́жный, *adj.* peu sûr, infidèle.

Неблагонамѣ́ренно, *adv.* avec mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренность, *sf.* mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренный, *adj.* malintentionné.

Неблагопристо́йно, *adv.* indécemment.

Неблагопристо́йность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неблагопристо́йный, *adj.* indécent, inconvenant.

Неблагопрія́тный, *adj.* défavorable.

Неблагоразу́міе, *sn.* imprudence *f.*

Неблагоразу́мно, *adv.* imprudemment.

Неблагоразу́мный, *adj.* 1. imprudent.

Неблагоро́дно, *adv.* ignoblement. *Поступа́ть* —, agir ignoblement.

Неблагоро́дный, *adj.* 1. ignoble; || roturier. **-ныя** *мане́ры, чу́вства*, les manières *f*, les sentiments *m* ignobles. — *мета́ллъ*, métal vil.

Неблагочи́нный, *adj.* contraire au bon ordre.

Нёбо, *sn. irr. (pl.* **небеса́**) le ciel; || (**Нёбо**) le palais *(de la bouche).* — *чи́стое, я́сное, мра́чное*, ciel serein, clair, obscur. *Облачное* —, ciel nébuleux, nuageux. *Возвести́ о́чи на* **небеса́**, lever les yeux au ciel. *Жить подъ чужи́мъ* **не́бомъ**, vivre sous un ciel étranger. *Это какъ — отъ земли́*, cela est éloigné comme le ciel et la terre. **Превозноси́ть кого́ до* **небе́съ**, élever qn jusqu'au ciel, aux nues, jusqu'aux nues. **Онъ на седьмо́мъ* **небѣ́**, il est ravi au troisième ciel. * *Это ему́ съ* **неба** *свали́лось*, cela lui vient de la grâce de Dieu. *Такъ уго́дно* **небеса́мъ**, le ciel l'a voulu ainsi. *О пра́ведное* —, ô juste ciel! || *Подъ откры́тымъ* **не́бомъ**, *см.* **Откры́тый.** — *съ овчи́нку пока́жется*, on lui verra, *ou* on te verra tirer la langue d'un pied de long. * *Де́ньги ему́ съ* **не́ба** *ва́лятся*, l'argent lui vient en dormant, *ou* lui saute au collet, *ou* il est aux anges.

Небожи́тель, *sm.* habitant des cieux, le bienheureux.

Небозо́ръ, *sm. poisson*, uranoscope *m.*

Небольшо́й, *adj.* petit, pas très-grand. — *дохо́дъ*, un petit revenu. — *вѣ́теръ*, petit vent. — *тала́нтъ*, petit talent. **-шая** *су́мма де́негъ*, une petite somme d'argent. *У него́* **-шое** *состоя́ніе*, il a une petite fortune, *ou* sa fortune n'est pas très-grande. *Этому дитя́ти съ* **-шимъ** *три го́да*, cet enfant a un peu plus de trois ans. *Дѣло ста́ло за* **-шимъ**, l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille.

Небоописа́ніе, *sn.* uranographie *f.*

Небоописа́тель, *sm.* uranographe *m.*

Небосклонъ, *sm.* l'horizon *m.*

Небреже́ніе, *sn. см.* **Небре́жность.**

Небре́жливо, -ливость, -ливый, *см.* **Небре́жно, -жность** *и* **-жный.**

Небре́жно, *adv.* négligemment.

Небре́жность, *sf.* négligence *f.*

Небре́жный, *adj.* négligent; || négligé.

Небре́чь *(чѣмъ)*, *vn.* négliger *(qch).*

Небыва́лый, *adj.* sans précédent; || imaginaire, fictif; || sans expérience. *Это — слу́чай*, ce cas est sans précédent. || *Говори́ть о* **-лыхъ** *веща́хъ*, parler de choses imaginaires. **-лые** *по́двиги*, des exploits fictifs. || — *человѣ́къ*, un homme sans expérience.

Небыва́льщина *и* **Небыли́ца**, *sf.* un conte, conte en l'air, chose non arrivée; une fiction. *Расска́зыватъ* **небыли́цу** *въ ли́цахъ*, conter des fagots.

Небытіе́, *sn.* la non-existence, le non-être.

Небы́тность, *sf.* absence *f.*

Небѣлёный, *adj.* **-ное** *полотно́*, toile écrue.

Нева́жный, *adj.* insignifiant, sans importance, de peu d'importance, de peu de conséquence.

Неваре́ніе, *sn.* (**желу́дка**) indigestion *f.*

Невдалекѣ́, *adv.* non loin, proche.

Невели́чекъ, *adj.* petit. **-ли́чка** *пти́чка, да но́сикъ остёръ (prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Невесёлый, *adj.* triste, chagrin.

Невеще́ственно, *adv.* immatériellement.

Невеще́ственность, *sf.* immatérialité *f.*

Невеще́ственный, *adj.* immatériel.

Невзго́да, *sf.* le malheur, revers, infortune *f*, la disgrâce.

Невзира́я, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de; *см.* **Несмотря́.**

Невзнача́й, *adv.* inopinément; par hasard. *Онъ пріѣ́халъ* —, il est arrivé inopinément. *Я встрѣ́тился съ нимъ* —, je l'ai rencontré par hasard.

Невзра́чность, *sf.* la laideur, mauvaise mine.

Невзра́чный, *adj.* laid, de mauvaise mine, peu avenant.

Невзыска́тельный, 1. *adj.* peu exigeant, peu sévère.

Не́видаль *и* **Невида́льщина**, *sf.* rareté *f*, prodige *m*; *iron.* venez-y voir *m.*

Невиди́мка, *sf.* le talisman qui rend invisible; || *sc.* une personne qui peut se rendre invisible.

Неви́димо, *adv.* invisiblement.

Неви́димость, *sf.* invisibilité *f.*

Неви́димый, *adj.* invisible, imperceptible.

Неви́дный, *adj.* d'une chétive apparence, de chétive mine.

Неви́нно, *adv.* innocemment.

Неви́нность, *sf.* innocence *f. Доказа́ть свою́* —, prouver son innocence. *Потеря́ть* —, perdre son innocence.

Неви́нный, *adj.* 1. innocent. *Онъ* **неви́ненъ** *въ э́томъ преступле́ніи*, il est innocent de ce crime. *Его́ призна́ли* **-нымъ**, on l'a reconnu innocent. *Объяви́ть* **-нымъ**, innocenter. *Она́* **-на**, *какъ дитя́*, elle est innocente comme un enfant. **-ное** *удово́льствіе*, plaisir innocent.

Невку́сно, *adv.* insipidement.

Невку́сный, *adj.* insipide, fade. **-ное** *блю́до*, un mets insipide.

Невмѣсти́тельный, *adj.* peu spacieux.

Невмѣ́стно, *adv.* d'une manière inconvenante, mal à propos.

Невмѣ́стность, *sf.* inconvenance.

Невмѣ́стный, *adj.* déplacé, inconvenant.

Невмѣша́тельство, *sn.* la non-intervention.

Невнима́ніе, *sn.* *и* **Невнима́тельность**, *sf.* inattention *f.*

Невнима́тельный, *adj.* 1. inattentif, distrait.

Невня́тно, *adv.* indistinctement.

Невня́тный, *adj.* indistinct, inarticulé.

Нево́время *и́ли* **Не во́время**, *adv.* mal à propos, à une heure indue, à contre-temps; *см.* **Во́время**. *Придти́ куда́ и́ли сдѣ́лать, сказа́ть что* —, mal prendre son temps.

Нево́дъ, *sm.* la diminution *(du bétail).*

Не́водъ, *sm. dim.* **неводо́къ**, le filet; **-вод-ный**, de filet.

Невозбра́нно, *adv.* librement.

Невозбра́нный, *adj.* libre, permis.

Невозвра́тный *и* **Невозвра́тно**, *см.* **Безвозвра́тный** *и* **Безвозвра́тно**.

Невоздержа́ніе, *sn.* intempérance *f.*

Невозде́ржно, *adv.* intempéramment, avec intempérance.

Невозде́ржность, *sf. см.* **Невоздержа́ніе**.

Невозде́ржный, *adj.* intempérant. *Онъ* **-де́рженъ** *на язы́къ*, il n'a nulle retenue dans ses paroles, *ou* il ne garde, il ne met aucune retenue dans ses paroles, dans son langage.

Невоздѣ́ланный, *adj.* inculte, sans culture, sauvage, adventice.

Невозмо́жно, *см.* **Невозмо́жный**.

Невозмо́жность, *sf.* impossibilité *f. Отгова́риваться* **-тію**, s'excuser sur une impossibilité. *Президе́нтъ до́лженъ былъ закры́ть засѣда́ніе, за* **-тію** *собра́ть чле́новъ*, le président a dû clore la séance, faute de pouvoir réunir les membres. *Онъ глупъ до* **-ти**, il est sot au possible.

Невозмо́жный, *adj.* impossible. *Э́то вещь* **-ная**, c'est une chose impossible. *Э́то физи́чески* **-но**, cela est physiquement impossible. **-но**, *мнѣ* **-но** *испо́лнить ва́ше жела́ніе*, il est impossible, il m'est impossible de satisfaire votre désir. *Э́того никакъ* **-но** *сдѣ́лать*, il est de toute impossibilité de faire cela, *adj. sm. Вы тре́буете* **-наго**, vous demandez l'impossible. *Допуска́я* **-ное**, par impossible.

Нево́лить, II.1. *va. (къ чему́)* forcer, contraindre à; || **-ся**, *vr.* se forcer, se contraindre.

Нево́льникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une esclave; || prisonnier, -ère; captif.

Нево́льническій, *adj.* d'esclave; de captif.

Нево́льничество, *sn.* esclavage *m*; la captivité.

Нево́льничій, *adj.* 3. *см.* **Нево́льническій**.

Нево́льно, *adv.* involontairement.

Нево́льный, *adj.* 1. involontaire; || forcé, contraint, fait par contrainte; || esclave. — *грѣхъ*, un péché involontaire.

Нево́ля, *sf. dim.* **нево́люшка**, esclavage *m*, servitude, captivité *f*; || la nécessité. *Выкупа́ть изъ* **-ли**, racheter de captivité. || — *заставля́етъ меня́ рабо́тать съ утра́ до ве́чера*, c'est la nécessité qui me fait travailler depuis le matin jusqu'au soir. *Что за* — *ѣ́хать въ тако́й дождь*, quelle nécessité y a-t-il de partir par cette pluie? *Его́ взя́ли въ слу́жбу* **-лею**, **по -лѣ́**, c'est par force, c'est contre son gré qu'on l'a fait entrer au service. **По -лѣ́** *замолчи́шь*, force m'est de me taire, *ou* force lui est de se taire. *Я* **по -лѣ́** *до́лженъ сказа́ть, до́лженъ былъ сказа́ть э́то*, force m'est, force me fut de le dire. *Посл. Свой своему́ по* **-лѣ́** *братъ*, *см.* **Свой**.

Невообрази́мый, *adj.* inimaginable.

Не́вороть, *sf.* le vêtement qui n'a pas été retourné.

Невпопа́дъ, *adv.* mal à propos.

Невразуми́тельно, *adv.* d'une manière inintelligible.

Невразуми́тельность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Невразуми́тельный, *adj.* inintelligible.

Невреди́мо, *adv.* en bon état.

Невреди́мость, *sf.* intégrité *(d'une chose).*

Невреди́мый, *adj.* intact, sain, sauf.

Невсту́пно, *adv.* pas tout à fait.

Невсту́пный, *adj.* incomplet; || *Astr.* — *лу́нный мѣ́сяцъ*, la lune cave.

Невтерпёжъ, *adv.* à n'y pas tenir.

Невы́года, *sf.* le désavantage, préjudice.

Невы́годно, *adv.* désavantageusement.

Невы́годный, *adj.* désavantageux.

Невыноси́мо, *adv.* insupportablement.

Невыноси́мый, *adj.* d'une manière inexprimable, indiciblement.

Невырази́мый, *adj.* inexprimable, indicible.

Невысо́кій, *adj.* peu élevé, bas, de peu de hauteur. **-каго** *ро́ста*, d'une petite taille.

Невѣ́домо, *adv.* sans savoir.

Невѣ́домый, *adj.* inconnu, ignoré.

Невѣ́дь, *adv.* beaucoup, énormément.

Невѣ́дѣніе, *sn.* ignorance.

Невѣ́жа, *sc.* un grossier, un impoli, un mal appris, manant.

Невѣ́жда, *sc.* un ignorant, une -ante.

Невѣ́жественный, *adj.* ignorant.

Невѣ́жество, *sn.* ignorance *f*; || la grossièreté.

Невѣ́жливо, *adv.* impoliment.

Невѣ́жливость, *sf.* impolitesse, incivilité *f*

Невѣ́жливый, *adj.* impoli, incivil.

Невѣ́жничать, I.1. *vn. inus.* se conduire avec impolitesse.

Невѣ́йка *и* **Невѣ́йница**, *sf.* le blé non vanné.

Невѣ́ріе *и* **Невѣ́рство**, *sn.* incrédulité *f.*

Невѣ́рка, *sf.* une incrédule.

Невѣ́рно, *adv.* inexactement, infidèlement.

Невѣ́рность, *sf.* infidélité; || inexactitude.

Невѣ́рный, *adj.* 1. infidèle; inexact, incertain; faux. — *другъ*, ami infidèle. **-ная** *жена́*, femme infidèle. — *перево́дъ*, traduction infidèle. **-ная** *перепи́ска*, copie infidèle, inexacte. **-ное** *донесе́ніе*, rapport infidèle, inexact. — *счётъ*, compte infidèle, inexact. *sm. Идти́ во́йною на* **-рныхъ**, faire la

guerre aux infidèles, aller contre les infidèles. -ное *извѣстіе,* une nouvelle incertaine. *Успѣхъ этого предпріятія очень* -ренъ, le succès de cette entreprise est très-incertain. -ное *исчисленіе,* calcul faux.

Невѣроятность, *sf.* improbabilité *f.*

Невѣроятный, *adj.* 1. improbable, incroyable. *Это произшествіе* -но, cet événement est improbable. -ныя *вещи,* des choses incroyables. -но, *чтобы онъ сдѣлалъ это,* il est improbable, *ou* il n'est pas probable qu'il le fasse.

Невѣрство, *см.* **Невѣріе.**

Невѣрующій, *adj.* et *s.* incrédule.

Невѣръ, *sm.* un incrédule.

Невѣсомый, *adj.* impondérable.

Невѣста, *sf.* la mariée, fiancée; épousée; prétendue; || un parti; || une fille nubile, bonne à marier. *Женихъ дожидается* -сты, le marié attend sa mariée. *Онъ сдѣлалъ богатые подарки своей* -стѣ, il a fait de riches présents à sa fiancée. *У него было нѣсколько* -вѣстъ, il a eu plusieurs prétendues. *Всякая — для своего жениха родится (prov.),* les mariages sont écrits dans le ciel. || *Это богатая —,* c'est un riche parti. *Онъ ищетъ богатой* -сты, il cherche un riche parti. || *У него дочь уже —,* sa fille est déjà nubile, est déjà bonne à marier. || **Христова —,* une fille montée en graine, une vieille fille. *Женихъ и —,* les futurs époux.

Невѣстка, *sf.* 3. *dim.* **невѣстушка,** la bru, belle-fille; || la belle-sœur *(la femme du frère).* -кѣ *на отместку (prov.),* à beau jeu beau retour.

Невѣсть, *adv. fam.* on ne sait pas, Dieu sait.

Невѣяница, *см.* **Невѣйка.**

Невѣянный, *adj.* non vanné.

Негарный, *adj.* qui n'est pas assez spiritueux *(des liqueurs).*

Негашёная известь, *sf.* chaux vive.

Негдѣ, *adv. — сѣсть,* il n'y a pas de place pour s'asseoir. *Мнѣ — лечь,* je n'ai pas de place pour me coucher. *Ему — жить,* il est sans asile, *ou* il ne sait où donner de la tête. *Я бы вамъ досталъ денегъ, да — взять,* je vous aurais procuré de l'argent, mais je ne sais où en prendre.

Негибкій, *adj.* inflexible.

Негибкость, *sf.* inflexibilité *f.*

Негладкій, *adj.* 2. inégal, rude, raboteux.

Негліже, *sn. indécl.* négligé *m.*

Негліжировать, *vn.* négliger. — *собою,* se négliger.

Негніючій, *adj.* -чее *дерево, arbre,* if *m; см.* **Тисъ.**

Негніючка, *sf. arbre,* le thuia, thuya.

Негніющій, *adj.* imputrescible.

Него, *gén. et accus. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно,** lui. *Все для — сдѣлаю,* je ferai tout pour lui. || *Я за — ручаюсь,* je réponds de lui; *см.* **Его.**

Негодникъ, *см.* **Негодяй.**

Негодница, *см.* **Негодяйка.**

Негодно, *adv.* mal.

Негодность, *sf.* la qualité de ce qui n'est bon à rien; inutilité *f.*

Негодный, *adj.* 1. méchant, mauvais, qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien. — *лѣсъ,* méchant bois. -ное *сукно, вино,* méchant drap, vin. -ная *земля,* méchante terre. — *человѣкъ,* mauvais homme. -ная *женщина,* mauvaise femme. -ное *дѣло,* mauvaise affaire. — *мальчишка,* polisson, mauvais gamin. -ныя *вещи,* des choses qui ne valent rien, qui ne sont bonnes à rien. — *къ употребленію,* hors de service. *Лѣсъ — для постройки,* du bois impropre à la construction.

Негодованіе, *sn.* indignation *f.*

Негодовать, I.2. **воз-,** *vn.* s'indigner, être indigné. *Онъ* -дуетъ *на этого человѣка,* il s'indigne contre cet homme. *Я* -дую *на эту несправедливость,* je m'indigne contre cette injustice. *Онъ* -дуетъ *на его поведеніе,* il est indigné de sa conduite.

Негодъ, *sm. fam.* le revers; || la mauvaise récolte.

Негодяй, *sm.* mauvais sujet, mauvais garnement, chenapan, vaurien, misérable.

Негодяйка, *sf.* mauvaise femme, une friponne, vaurienne.

Негостепріимно, *adv.* d'une manière inhospitalière.

Негостепріимность, *sf.* inhospitalité *f.*

Негостепріимный, *adj.* inhospitalier.

Негоціантъ, *sm.* le négociant, commerçant.

Негоціація, *sf.* la négociation *(diplomatique).*

Неграмотный, *adj.* qui ne sait ni écrire, ni lire; illettré.

Негрёнокъ, *sm.* un négrillon.

Негритянка, *sf.* une négresse.

Негритянскій, *adj.* de nègre.

Негръ, *sm.* un nègre.

Недавній, *adj.* récent, récemment arrivé. -нее *произшествіе,* un événement récent, de fraîche date. *Онъ у насъ — гость,* il est notre hôte récemment arrivé.

Недавно, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement, dernièrement, il y a peu de temps, naguère *ou* naguères. *Это случилось —,* cela est arrivé récemment. *Онъ — пріѣхалъ,* il est arrivé depuis peu. — *выстроенный домъ,* maison nouvellement bâtie. *Страна, — открытая,* pays nouvellement découvert. — *произошёлъ странный случай,* il arriva dernièrement un étrange accident. *Очень —,* tout récemment, tout nouvellement. — *я говорилъ ему объ этомъ,* il y a peu de temps je lui ai parlé de cela. *Ещё — вы говорили мнѣ..,* naguère encore vous me disiez...

Недавность, *sf.* la récence, nouveauté.

Недалёкій, *adj.* peu distant, peu éloigné. **Онъ очень* **недалёкъ,** il est très-borné.

Недалёко, *adv.* pas loin, tout près. *Ему идти —,* il ne va pas loin, il ne va pas au loin, *ou* il n'a pas beaucoup de chemin à faire. *На такихъ клячахъ — уѣдешь,* on n'ira pas loin avec de pareilles rosses. *Онъ живётъ —,* il ne demeure pas loin, *ou* il demeure tout près. — *отъ города,* non loin de la ville. *Я живу — отъ театра,* je demeure près du théâtre, *ou* près le théâtre. — *отъ меня,* proche de moi. **Недалѣе** *какъ вчера,* pas plus tard qu'hier.

Недалечко, *dim. см.* **Недалёко.**

Недальній, *adj.* peu éloigné; proche; || *borné. -нее *время,* un temps peu éloigné. *Это происходило въ* -нее *отъ насъ время,* cela se passait à une époque peu éloignée de nous. — *путь,* un trajet qui n'est pas long, un petit trajet. *Въ* -немъ *разстояніи,* à peu de distance. — *родственникъ,* proche parent. || **Это человѣкъ* -няго *ума,* c'est un homme d'un esprit borné.

Недальновидность, *sf.* le manque de clairvoyance, imprévoyance *f.*

Недальновидный, *adj.* inclairvoyant; || borné.

Недвижимость, *sf.* immobilité *f*; || un immeuble.

Недвижимый, *adj.* immobile; || *Jur.* immeuble. -мое *имѣніе,* un bien immeuble, un immeuble.

Недвижный, *adj.* 1. immobile.

Недгедсы, *sm. pl. Mar.* les apôtres *m.*

Недержкій, *adj.* qui n'a pas de consistance *(des terres).*

Недоборъ, *sm.* le reste, les arrérages *m.*

Недоброе, *sn.* mal *m. Онъ замышляетъ —,* il songe à mal.

Недоброжела́тель, **-ница**, *s.* malveillant, -ante.

Недоброжела́тельный, *adj.* malveillant.

Недоброжела́тельство, *sn.* la malveillance.

Недобросо́вѣстно, *adv.* de mauvaise foi, peu consciencieusement.

Недобросо́вѣстность, *sf.* la mauvaise foi.

Недобросо́вѣстный, *adj.* de mauvaise foi, peu consciencieux.

Недоброхо́тство, **-тный**, *см.* **Недоброжела́тельство**, **-льный**.

Недоброхо́тъ, *см.* **Недоброжела́тель**.

Недо́брый, *adj.* méchant, mauvais. *За* **-брымъ** *пойдёшь, на бѣду́ набредёшь (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines.

Недова́ренный, *adj.* qui n'est pas assez cuit.

Недова́ръ, *sm.* une chose qui n'est pas assez cuite.

Недови́дѣть, II.4. *vn.* voir mal, avoir la vue faible.

Недово́льный, *adj.* 1. mécontent. *Онъ* **-ленъ** *ва́ми*, il est mécontent de vous.

Недовы́ручка, *sf.* le déficit dans la recette.

Недовѣре́ніе *и* **Недовѣ́ріе**, *sn.* la méfiance, défiance. *Возбуди́ть въ комъ* **-ріе**, exciter la défiance de qn; lui donner de l'ombrage. *Возымѣ́ть къ кому́* **-ріе**, concevoir de la défiance pour qn.

Недовѣ́рчиво, *adv.* avec défiance.

Недовѣ́рчивость, *sf.* la défiance, le caractère méfiant.

Недовѣ́рчивый, *adj.* méfiant, défiant.

Недовѣря́ть, *vn.* *(кому́)* *и* **-ся**, *vr.* se méfier, se défier de.

Недовѣ́съ, **-вѣ́сокъ**, *sm.* 1. ce qui manque au poids.

Недовѣ́шивать, **-вѣ́сить**, *va.* ne pas donner le poids.

Недога́дка, *см.* **Недога́дливость**.

Недога́дливость, *sf.* le manque de sagacité.

Недога́дливый, *adj.* inclairvoyant, inattentif, malavisé.

Недога́ръ, *sm.* le manque de spirituosité (*des liqueurs fortes*).

Недогля́дка, *sf.* le manque d'attention.

Недогля́дывать, **-глядѣ́ть**, *va.* ne pas remarquer, laisser passer. *Вы* **-глядѣ́ли** *мно́гихъ оши́бокъ*, vous avez laissé passer plusieurs fautes.

Недода́ча, *sf.* le manque dans la livraison.

Недодѣ́лка, *sf.* le non-achèvement.

Недожига́ть, **-же́чь**, *va.* ne pas assez brûler. *Part. p.* **недожжёный**. *Ко́фей* **-жёнъ**, le café n'est pas assez brûlé, assez rôti.

Недозво́ленный, *adj.* illicite.

Недозрѣва́ть, **-зрѣ́ть**, *vn.* n'être pas assez mûr.

Недозрѣ́лость, *sf.* la crudité, non-maturité.

Недозрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas assez mûr.

Недои́мка, *sf.* 3. *dim.* **-и́мочка**, les arrérages, arriéré *m.*

Недои́мочный, *adj.* arriéré.

Недои́мщикъ, *sm.* le contribuable retardataire.

Не́докись, *sf.* *Chim.* le deutoxyde.

Недоко́нченный, *adj.* inachevé.

Недоко́рмъ, *sm.* le manque de fourrage.

Не́долись, *sf.* *и* **Недоли́сокъ**, *sm.* 1. le renard à poil court.

Недоло́въ, *sm.* une pêche insuffisante, mauvaise.

Недолѣ́токъ, *sm.* 1. un cheval mineur.

Недолю́бливать, *va.* n'aimer guère. *Я его́* **-ваю**, je ne l'aime guère.

Недомога́ть, I.1. *vn.* être indisposé.

Недомо́лвка, *sf.* 3. omission *f.*

Недомо́лъ, *sm.* le blé qui n'est moulu qu'à demi.

Недомѣ́ривать, **недомѣ́рять**, *va.* ne pas donner la mesure; || **-ся**, *vr.* ne pas trouver la mesure.

Недомѣ́рокъ, *sm.* 1. le poisson qui n'a pas la juste longueur.

Недомѣ́ръ, *sm.* ce qui manque à la mesure.

Недомѣ́рять, *см.* **Недомѣ́ривать**.

Недомѣ́ска *и* **-мѣ́съ**, *sf.* la pâte mal pétrie.

Недоно́сокъ, *sm.* 1. un avorton.

Недоно́съ, *sm.* une fausse couche; || le manque à une fourniture.

Недоня́ть, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* **недо́нятый**.

Недопёка, *sf.* le pain qui n'est pas assez cuit.

Недопёклый *и* **Недопечёный**, *adj.* qui n'est pas assez cuit. — *хлѣбъ*, pain gras-cuit.

Не́допесь, *sf.* *и* **Недопёсокъ**, *sm.* 1. le renard plus clair.

Недопеча́тка, *sf.* une impression trop faible.

Не́допись *и* **Недопи́ска**, *sf.* la lacune, omission.

Недопла́та, *sf.* le restant *(d'une dette)*.

Недопо́й, *sm.* le manque de breuvage *(pour les animaux)*.

Недополучи́ть *и* **Недоприня́ть**, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* **недополу́ченный** *и* **недопри́нятый**.

Недопродава́ть, **недопрода́ть**, *va.* ne pas vendre tout; || **-ся**, *vr.* n'être pas tout vendu. *Part. p.* **недопро́данный**.

Недопрода́жа, *sf.* action du verbe précédent; le déficit dans le débit.

Недорабо́тка, *sf.* 3. le travail inachevé.

Недоразумѣва́ть, **недоразумѣ́ть**, *va.* ne pas comprendre parfaitement, ne pas savoir, douter.

Недоразумѣ́ніе, *sn.* malentendu, doute *m.*

Недоразумѣ́ть, *см.* **Недоразумѣва́ть**.

Недордѣ́лый, *adj.* non mûr *(d'un abcès)*.

Недоро́дъ, *sm.* la mauvaise récolte.

Недорожда́ть, **недороди́ть**, *va.* produire peu.

Недоро́слый, *adj.* qui n'a pas toute sa croissance.

Не́доросль, *sm.* un enfant mineur.

Недоро́стокъ, *sm.* 1. un enfant qui n'est pas encore adulte; || *pl.* **-тки**, les peaux *f* de jeunes animaux.

Недоси́докъ, *sm.* 1. le poulet éclos trop tôt.

Недоси́живать, **недосидѣ́ть**, *va.* couver à demi.

Недоси́локъ, *sm.* 1. celui qui n'a pas atteint toute sa force.

Недослы́шать, *va.* entendre mal; || avoir l'oreille dure.

Недослы́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Недосмотрѣ́ніе, *sn.* *и* **Недосмо́тръ**, *sm.* inadvertance *f.*

Недосмотрѣ́ть, *см.* **Недоглядѣ́ть**.

Не́догоболь, *sm.* la zibeline à poil court; **-бо́лій**, *adj.* 3.

Недосо́лъ, *sm.* le manque de sel *(dans un mets)*.

Недосо́хлый, *adj.* pas assez séché.

Недоспѣ́лый, *см.* **Недозрѣ́лый**.

Недоста́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, manque; défaut, vice *m*; rareté *f*; || la faute; le peu; || besoin *m.* — *въ де́ньгахъ, въ съѣстны́хъ припа́сахъ*, le manque d'argent, de vivres. — *па́мяти, ума́*, un manque, le défaut de mémoire, d'esprit. **-та́тки** *тѣле́сные*, les défauts du corps. *У вся́каго есть свой* **-та́тки**, chacun a ses défauts. *Въ э́томъ сочине́ніи есть мно́го* **-та́тковъ**, il y a bien des défauts dans cet ouvrage. *Приро́дный* —, vice naturel. — *въ произноше́ніи, въ хара́ктерѣ, въ фо́рмѣ*,

un vice de prononciation, de caractère, de forme. *Въ томъ году́ былъ большо́й — въ ви́нахъ*, il y eut grande rareté de vin cette année-là. *У него́ ока́зывается, оказа́лся — въ де́ньгахъ*, il y a faute d'argent chez lui, *ou* l'argent lui fait défaut, l'argent vient à lui manquer, *ou* *les eaux sont basses chez lui. *У меня́ —*, или *я имѣ́ю — въ де́ньгахъ*, je manque d'argent, *ou* l'argent me manque. *У него́ нѣтъ* -тка *въ умѣ́*, il ne manque pas d'esprit, *ou* ce n'est pas l'esprit qui lui manque. *У осаждённыхъ — въ по́рохѣ*, la poudre manque aux assiégés. *По* -тку *въ..*, faute de... — *стара́нія его́ объ э́томъ дѣ́лѣ былъ причи́ною того́, что оно́ не удало́сь*, le peu de soin qu'il a pris de cette affaire a été cause qu'elle a échoué. *Извини́те — моей па́мяти*, excusez mon peu de mémoire. || *Быть въ* -ткѣ, *терпѣ́ть —*, être dans le besoin.

Недоста́точно, *adv.* insuffisamment, pas assez.

Недоста́точность, *sf.* insuffisance *f.*

Недоста́точный, *adj.* insuffisant; || défectueux; || — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe défectif.

Недостижи́мость, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостижи́мый, *adj.* inaccessible.

Недосто́йно, *adv.* indignement.

Недосто́инство, *sn.* indignité *f.*

Недосто́йный, *adj.* indigne. *Онъ* **недосто́инъ** *э́той че́сти*, il est indigne de cet honneur.

Недосту́пность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недосту́пный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable.

Недосу́гъ, *sm.* le manque de loisir. *За* -гомъ *я не могъ э́того сдѣ́лать*, je n'ai pas pu faire cela faute de loisir. *Мнѣ —*, je n'ai pas le temps.

Недосу́жно, *adv. Мнѣ —*, je n'ai pas le temps.

Недосчи́тываться *и* **Недочи́тываться**, **недосчита́ться** *и* **недоче́сться**, *vr.* trouver un déficit dans le compte. -ваюсь, -та́юсь *пяти́ рубле́й*, je trouve qu'il manque, qu'il y manque cinq roubles. *ou* je trouve un manque de cinq roubles.

Недосыпа́ть, -сы́пать, *va.* ne pas verser, ne pas remplir plein; ne pas donner la mesure.

Недосыпа́ть, -спа́ть, *vn.* ne pas dormir le temps nécessaire, ne pas assez dormir, prendre sur son sommeil.

Недосѣ́въ, *sm. и* **Недосѣ́вка**, *sf.* un ensemencement insuffisant.

Недотро́га, *sf. plante*, la balsamine des jardins; || *sc.* une personne trop susceptible.

Недоты́ка, *sc.* une personne trop susceptible.

Недоу́здокъ, *sm.* 1. le licou, licol.

Недоумѣва́ть, *vn.* ne pas comprendre; || être incertain, douter; être, se trouver dans une perplexité.

Недоумѣ́ніе, *sn.* la perplexité, irrésolution. *Быть въ* -ніи, être, se trouver dans une perplexité. *Прийти́ въ —*, être jeté dans une perplexité. *Привести́ кого́ въ —*, jeter qn dans une perplexité.

Недоу́чъ, *sm.* un homme d'une instruction superficielle, demi-savant.

Недоче́сться, *см.* **Недосчи́тываться**.

Недочётный, *adj.* de déficit.

Недочётъ, *sm.* le déficit, manque.

Недочита́ться, **Недоче́сться**, **Недочи́тываться**, *см.* **Недосчи́тываться**.

Недо́шлый, *adj.* pas assez cuit; || pas assez versé dans un art; || qui n'a pas le poil beau.

Недоѣда́ть, -ѣ́сть, *va. и vn.* ne pas tout manger; || ne pas assez manger, ne pas manger son soûl.

Недоѣ́дки, *sm. pl.* le reste du manger; || inanition *f.*

Недре́мленно, *adv.* avec vigilance.

Недре́мленный, *adj.* vigilant.

Не́другъ, *sm.* un ennemi. — *дари́тъ, зло мы́слитъ (prov.)*, d'ennemi qui nous donne se défier nous devons. *Не ставь* -га *овцо́ю, а ставь его́ во́лкомъ (prov.)*, il n'est nul petit ennemi. *Дай Богъ* -га, *да у́мнаго; а другъ, да дура́къ, напла́чешься съ нимъ (prov.)*, rien n'est plus dangereux qu'un ignorant ami, mieux vaut un sage ennemi.

Недру́жба, *sf. vi.* la haine, inimitié.

Недру́жно, *adv. Они́ живу́тъ —*, ils ne sont pas bien ensemble. *Ло́шади иду́тъ*, или *везу́тъ —*, les chevaux se brouillent.

Неду́гъ, *sm.* la maladie, infirmité, affection.

Неду́жный *и* **Неду́жливый**, *adj.* malade, maladif.

Недѣ́йстви́тельность, *sf.* inefficacité; || *Méd.* inertie *f.*

Недѣ́йстви́тельный, *adj.* inefficace; || nul, de nul effet, invalide. *Всѣ лѣка́рства оказа́лись* -ными, tous les remèdes ont été inefficaces. *Увѣща́нія оста́лись* -ными, les exhortations furent sans effet. || *Завѣща́ніе э́то* -но, ce testament est nul, de nul effet. *Бракъ ихъ объя́вленъ* -нымъ, leur mariage est déclaré nul. *Э́тотъ докуме́нтъ* -ленъ, ce document est invalide.

Недѣли́мое, *adj. sn.* un individu.

Недѣли́мость, *sf.* indivisibilité *f.*

Недѣли́мый, *adj.* indivisible.

Недѣ́лька, *dim. см.* **Недѣ́ля**.

Недѣ́льно, *см.* **Неоснова́тельно**.

Недѣ́льный, *adj.* de la semaine; || du dimanche; || mal fondé, absurde. -ная *пла́та*, le salaire de la semaine, *ou* la semaine. *Ему́ да́ли — срокъ*, on lui a donné un terme de huit jours *ou* un terme de huitaine. || -ная *про́сьба*, une demande mal fondée.

Недѣ́льски, *adv. fam. Недѣ́лю —*, toute la semaine.

Недѣ́льщина, *sf.* la semaine, le salaire de la semaine.

Недѣ́ля, *sf.* la semaine; huit jours; || *sl.* le dimanche. *Въ концѣ́* -ли, au bout de la semaine. *На э́той* -лѣ, dans le courant de la semaine. *На проше́дшей* -лѣ, la semaine dernière. *Я провёлъ въ дере́внѣ цѣ́лую* -лю, j'ai passé à la campagne une semaine entière. *Че́резъ* -лю, dans une semaine *ou* dans huit jours. *Отъ сего́дняшняго дня че́резъ* -лю, *че́резъ день* -ли, d'aujourd'hui en huit, en quinze. *Ка́ждую* -лю, tous les huit jours. *Я про́былъ у него́ съ* -лю, j'ai passé chez lui une huitaine de jours. *Отъ вто́рника че́резъ* -лю, de mardi en huit. *Че́резъ день* -ли, dans deux semaines, *ou* dans quinze jours. -ли *че́резъ день*, dans une quinzaine de jours. *Ка́ждыя день* -ли, tous les quinze jours. *Че́резъ три* -ли, dans trois semaines, *ou* dans vingt jours. *Ка́ждыя три* -ли, tous les vingt jours. -ли *че́резъ три*, dans une vingtaine de jours. || *У него́ семь пя́тницъ на* -лѣ *(prov.)*, *см.* **Пя́тница** *Поѣзжа́й на* -лю, *а хлѣ́ба бери́ на день (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits.

Недѣя́тельность, *sf.* inactivité *f.*

Недѣя́тельный, *adj.* inactif, sans activité.

Неё, *gén. et accus. du pron. pers.* **Она́**, elle. *Я ничего́ для* неё *не сдѣ́лаю*, je ne ferai rien pour elle. *Мно́го ли у* неё *дѣте́й*, a-t-elle beaucoup d'enfants? || *Руча́етесь ли вы за* неё, répondez-vous d'elle? *см.* **Его́**.

Неесте́ственность, *sf.* affectation *f.*

Неесте́ственный, qui n'est pas naturel, peu naturel, forcé, affecté.

Нежда́нно, *adv.* d'une manière inattendue, contre toute attente.

Нежда́нный *и* **Нежда́ный**, *adj.* inattendu. -ный *гость лу́чше жда́нныхъ двухъ (prov.)*, les convives inattendus sont les plus agréables.

Нежела́ніе, *sn.* le mauvais vouloir, le non-vouloir, éloignement.

Не́жели, *conj.* que, que de, de. *Лу́чше уме-*

рéть, — быть рабóмъ, plutôt mourir qu'être esclave *ou* que d'être... *Лýчше потерять состоянiе, — здорóвье,* il vaut mieux perdre la fortune que la santé. *Я повидáюсь съ нимъ прéжде, — онъ уѣ́детъ,* j'irai le voir avant qu'il parte. *Лýчше помириться, — тягáться,* mieux vaut s'accommoder que de plaider. *Прéжде — веселиться, слѣ́дуетъ...,* avant que de s'amuser, il faut... *Я окóнчу э́то дѣ́ло прéжде, — уѣ́ду,* je terminerai cette affaire avant de partir.

Нежилéцъ, *sm.* se dit d'un malade incurable. *Онъ* —, il ne vivra pas longtemps.

Незабвéнный, *adj.* inoubliable, d'impérissable mémoire.

Незабýдка, *sf. plante, dim.* **-дочка**, le myosotis.

Незави́дно, *adv.* médiocrément.

Незави́дный, *adj.* qui n'est pas à envier, médiocre.

Незави́симо, *adv.* indépendamment.

Незави́симость, *sf.* indépendance *f.*

Незави́симый, *adj.* indépendant.

Незави́стный, *см.* **Беззави́стный.**

Незаглади́мый, *adj.* irréparable.

Незадáча, *sf. pop.* insuccès, guignon *m*, la non-réussite.

Незадáчливо, *adv. pop.* sans succès.

Незадáчливый, *adj. pop.* échoué, manqué.

Незадóлго, *adv.* un peu avant, peu de temps avant. *Э́то происходи́ло — до егó прибы́тiя,* cela se passait un peu avant son arrivée.

Незадóрно, *adv. pop.* fort médiocrement, pas trop bien.

Незадóрный, *adj.* fort médiocre.

Незазóрно, *adv.* irréprochablement.

Незазóрность, *sf.* irrépréhensibilité *f.*

Незазóрный, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Незакóнно, *adv.* illégalement, illégitimement.

Незаконнорождéнный, *adj.* illégitime, naturel, bâtard.

Незакóнность, *sf.* illégalité, illégitimité.

Незакóнный, *adj.* illégal, illégitime. **-ныя** *мѣ́ры,* des mesures illégales. **-ная** *фóрма,* forme illégale. — *бракъ,* mariage *m* illégitime. **-ныя** *дѣ́ти,* enfants *m* illégitimes.

Незалýпа, *sf. Anat.* le phimosis.

Незамáй меня́, *см.* **Не трóнь меня́.**

Незамáть, *va. pop.* qui ne s'emploie qu'à l'impératif, par ex. **Незамáй, Незамáйте**, ne touche pas, ne touchez pas.

Незамедли́тельно, *adv.* sans retard, sans tarder.

Незамѣни́мость, *sf.* impossibilité *f* de remplacer.

Незамѣни́мый, *adj.* qui ne peut pas être remplacé, impossible d'être remplacé.

Незамѣ́тно, *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *Э́та перемѣ́на произошлá —,* ce changement s'est opéré imperceptiblement. *Врéмя прошлó —,* le temps est passé insensiblement.

Незамѣ́тный, *adj.* 1. imperceptible, insensible. **-ная** *перемѣ́на,* un changement imperceptible. **-ные** *оттѣ́нки,* des nuances *f* imperceptibles *ou* insensibles. **-ное** *движéнiе,* un mouvement imperceptible *ou* insensible.

Незапáмятный, *adj.* immémorial. *Съ* **-ныхъ** *временъ,* depuis un temps immémorial.

Незáпно, **Незáпный**, *см.* **Внезáпно** *и* **Внезáпный.**

Незаслýженный, *adj.* immérité.

Незвáный, *adj.* non invité, qui n'est pas invité. **-вáнъ** *гость лýчше звáнаго (prov.),* les convives inattendus sont les plus agréables.

Незгóда, Незгóдье, *см.* **Несгóда, Несгóдье.**

Нездорóвиться, *vr. imp.* être souffrant. *Мнѣ нездорóвится,* je suis souffrant.

Нездорóвость, *sf.* insalubrité *f.* — *климáта, вóздуха,* insalubrité du climat, de l'air.

Нездорóвый, *adj.* indisposé ; || insalubre, malsain. *Я* **-рóвъ**, je suis indisposé, je me porte mal. || — *кли́матъ,* un climat insalubre. **-вая** *пи́ща,* nourriture malsaine.

Нездорóвье, *sn.* indisposition *f.*

Нездорóвѣть, *vn.* être indisposé.

Неземнóй, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

Незлóбiе, *sn.* la douceur, bénignité, bonté de cœur.

Незлóбный *и* **Незлóбивый**, *adj.* doux, sans malice.

Незнáемо, *adv.* on ne sait. *Пришéлъ — кто, — за чѣмъ,* il est venu on ne sait qui, on ne sait pourquoi.

Незнáемость, *sf.* ignorance *f.*

Незнáемый, *adj.* inconnu, ignoré.

Незнакóмецъ, *sm.* un inconnu.

Незнакóмка, *sf.* une inconnue.

Незнакóмый, *adj.* inconnu, qui n'est pas connu. — *человѣ́къ,* homme inconnu. *Э́то лицó мнѣ* **-кóмо**, ce visage m'est inconnu. *Онъ мнѣ* **-кóмъ**, il m'est inconnu. *Я съ нимъ* **-кóмъ**, je ne le connais pas, il n'est pas de ma connaissance. *Я съ нимъ бóлѣе* **-кóмъ**, je ne le connais plus, *ou* j'ai rompu avec lui. *Мы бóлѣе* **-кóмы**, nous avons rompu ensemble.

Незнáнiе, *sn.* ignorance, méconnaissance *f,* le manque de savoir, impéritie *f.* — *геогрáфiи,* l'ignorance de la géographie. — *обы́чаевъ,* méconnaissance des usages. — *тогó, что произошлó,* l'ignorance de ce qui s'est passé. **-нiемъ** *закóна отговáриваться нельзя́, см.* **Отговáривать.**

Незначи́тельно, *adv.* d'une manière insignifiante, très-peu.

Незначи́тельность, *sf.* insignifiance *f,* le peu d'importance.

Незначи́тельный, *adj.* peu important, insignifiant, de peu d'importance.

Незри́мый, *adj.* invisible.

Незрѣ́лость, *sf.* la non-maturité, crudité.

Незрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas encore mûr.

Незы́блемо, *adv.* inébranlablement, fermement.

Незы́блемость, *sf.* la fermeté, inébranlabilité.

Незы́блемый, *adj.* inébranlable, ferme.

Ней, *dat. instrum. et prépos. du pron. pers.* **Онá**, elle. *Я пойдý къ —,* j'irai chez elle. *Напиши́те къ —,* écrivez-lui. || *Зачѣ́мъ вы надъ — смѣётесь,* pourquoi vous moquez-vous d'elle? || *На — бы́ло бáрхатное плáтье,* elle portait une robe de velours; *см.* **Егó.**

Неизбѣжи́мость, **-жи́мый**, *см.* **Неизбѣ́жность** *и* **-бѣ́жный.**

Неизбѣ́жно, *adv.* inévitablement.

Неизбѣ́жность, *sf.* inévitabilité, imminence *f.*

Неизбѣ́жный, *adj.* inévitable, inéluctable, imminent.

Неизвини́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Неизвѣ́данный, *adj.* inconnu, non-exploré.

Неизвѣ́стно, *v. imp.* on ne sait pas, on ignore. —, *гдѣ онъ живётъ,* on ne sait pas où il demeure. —, *прiѣ́халъ ли онъ,* on ne sait pas *ou* on ignore s'il est arrivé. — *откýда онъ взя́лся,* on ne sait d'où il vient, *ou* il nous est tombé des nues. *Ещё —, чѣмъ дѣ́ло кóнчится,* on ne sait pas encore, on ignore encore l'issue de cette affaire. *Мнѣ —,*

что.., il n'est pas à ma connaissance que... *Никому́ —, что..*, il n'est à la connaissance de personne que...

Неизвѣ́стность, *sf.* incertitude; ignorance *f.* — *объ у́части моего́ сы́на му́читъ меня́,* l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. — *его́ мѣстопребыва́нія меня́ безпоко́итъ,* l'ignorance où je suis du lieu, *ou* sur le lieu de son séjour m'inquiète. *Я былъ въ* **-сти** *о томъ, что происходи́ло,* j'étais dans l'ignorance de ce qui se passait. *Жить въ* **-сти**, vivre dans l'obscurité.

Неизвѣ́стный, *adj.* inconnu, ignoré, obscur; || incertain. **-ная** *страна́,* pays inconnu. — *человѣ́къ,* homme inconnu, obscur; un inconnu. — *наро́дъ,* peuple ignoré. **-ное** *убѣ́жище,* retraite ignorée. *Онъ* **-тенъ** *свѣ́ту,* il est ignoré du monde. *Онъ никому́* **-тенъ**, il n'est connu de personne, *ou* personne ne le connaît. *День его́ прибы́тія ещё* **-тенъ**, on ignore encore le jour de son arrivée. || **-ная** *бу́дущность,* un avenir incertain. *Часъ сме́рти* **-тенъ**, l'heure de la mort est incertaine. *Ему́* **-стны** *послѣ́днія собы́тія,* il n'a aucune connaissance des derniers événements. *Мнѣ* **-стно**, *что бу́детъ со мно́ю,* je suis incertain de ce qui doit m'arriver, *ou* je ne sais pas ce qui doit m'arriver. || *Com. Ба́нковый биле́тъ на и́мя* **-наго**, un billet de banque au porteur.

Неизглаго́ланный *и* **Неизглаго́лемый**, *см.* **Неизрече́нный.**

Неизглади́мо, *adv.* d'une manière ineffaçable.

Неизглади́мость, *sf.* indélébilité *f.*

Неизглади́мый, *adj.* ineffaçable, indélébile.

Неизлѣчи́мо, *adv.* incurablement.

Неизлѣчи́мость, *sf.* incurabilité *f.*

Неизлѣчи́мый, *adj.* incurable, inguérissable.

Неизмѣ́нно, *adv.* invariablement, immuablement.

Неизмѣ́нность, *sf.* invariabilité, immuabilité *f.*

Неизмѣ́нный, *adj.* invariable, immuable. **-ная** *и́стина,* vérité éternelle.

Неизмѣри́мо, *adv.* immensément.

Неизмѣри́мость, *sf.* incommensurabilité, immensité *f.*

Неизмѣри́мый, *adj.* incommensurable, immense.

Неизобрази́мо, *adv.* indescriptiblement.

Неизобрази́мый, *adj.* indescriptible.

Неизрече́нно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Неизрече́нный, *adj.* indicible, ineffable.

Неизсяка́емый, *adj.* intarissable, inépuisable.

Неизцѣли́мость, **-ли́мый**, *см.* **Неизлѣчи́мость** *и* **Неизлѣчи́мый.**

Неизчерпа́емый, *adj.* intarissable.

Неизчётный *и* **Неизчисли́мый**, *adj.* incalculable.

Неизъясни́мо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Неизъясни́мый, *adj.* inexplicable.

Неймётся, *v. imp. Ему́ —, имъ —,* il est incorrigible, ils sont incorrigibles.

Неимовѣ́рно, **-вѣ́рность**, **-вѣ́рный**, *см.* **Невѣроя́тно**, **-я́тность** *и* **-я́тный.**

Неиму́щество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Неиму́щій, *adj.* indigent, pauvre, nécessiteux.

Неимѣ́ніе, *sn.* le manque. *За* **-ніемъ**, *по* **-нію** *де́негъ,* faute d'argent, *ou* à défaut d'argent.

Неиску́сно, *adv.* malhabilement.

Неиску́сный, *adj.* malhabile, inhabile.

Неиску́сство, *sn.* malhabileté, inhabileté *f.*

Неисповѣди́мо, *adv.* inscrutablement, incompréhensiblement.

Неисповѣди́мость, *sf.* inscrutabilité, incompréhensibilité *f.*

Неисповѣди́мый, *adj.* inscrutable, incompréhensible.

Неисполне́ніе, *sn.* inexécution, non-exécution *f*, non-accomplissement *m.*

Неисполни́мый, *adj.* inexécutable, impraticable, irréalisable.

Неиспо́рченность, *sf.* la pureté.

Неиспо́рченный, *adj.* pur.

Неиспра́ва, *sf. pop.* insolvabilité *f.*

Неисправи́мость, *sf.* incorrigibilité *f.*

Неисправи́мый, *adj.* incorrigible, irrémédiable. *Онъ* **-ви́мъ**, il est incorrigible. **-мая** *оши́бка,* une faute irrémédiable. **-мое** *зло,* un mal irrémédiable.

Неиспра́вно, *adv.* inexactement.

Неиспра́вность, *sf.* la négligence, inexactitude.

Неиспра́вный, *adj.* négligent, inexact, incorrect. — *учени́къ,* écolier négligent. — *человѣ́къ,* homme inexact. **-ное** *изда́ніе*, édition incorrecte.

Неиспы́танный, *adj. sl.* impénétrable, inscrutable.

Неистлѣ́нность, *sf.* incorruptibilité *f.*

Неистлѣ́нный, *adj.* incorruptible.

Не́истово, *adv.* avec fureur.

Не́истовство, *sn.* la fureur, rage, furie, frénésie. *Придти́ въ —,* entrer en fureur, en furie. *Страсть его́ дохо́дитъ до* **-тва**, sa passion va jusqu'à la frénésie, jusqu'à la fureur. — *бу́ри, вѣ́тра,* la fureur, la furie de la tempête, du vent.

Не́истовствовать, I.2. *vn.* être en fureur, agir en frénétique, jeter feu et flamme.

Не́истовый, *adj.* furieux, forcené, furibond, violent. — *Рола́ндъ,* Roland furieux. **-вая** *страсть,* passion furieuse, violente. **-вая** *бу́ря,* tempête furieuse, violente. — *человѣ́къ,* un homme forcené, furibond. — *взглядъ,* regard furibond. **-вая** *любо́вь,* amour forcené.

Неисто́мный, *adj.* 1. infatigable.

Неистощи́мый *и* **Неисчерпа́емый**, *adj.* inépuisable, intarissable. *Милосе́рдіе Бо́жіе* **-щи́мо**, la bonté de Dieu est inépuisable. — *запа́съ зна́нія,* un fonds de science inépuisable. **-мое** *вообраafже́ніе,* une imagination intarissable. *Это — предме́тъ для разгово́ра,* c'est un sujet de conversation intarissable.

Неисчисли́мо, *adv.* incalculablement.

Неисчисли́мый, *adj.* incalculable.

Нейти́ *и* **Не идти́**, *vn.* ne pas aller; *см.* **Идти́.**

Нейтрализова́ть, I.2. *va. Chim.* neutraliser.

Нейтралите́тъ, *sm.* la neutralité.

Нейтра́льный, *adj.* 1. neutre *(en politique)*; || *Chim.* neutre.

Некла́ссный, *adj.* qui n'a pas de rang *(des employés)*; || *(dans les collèges)* en dehors des classes; non-classique.

Не́кленъ, *sm. arbre*, érable de Tatarie *m.*

Неключи́мый, *adj. sl.* inutile, vain, nul.

Некни́жный, *adj.* 1. illettré, ignorant.

Не́когда, *adv.* — *гуля́ть,* il n'y a pas de temps pour se promener. *Мнѣ —,* je n'ai pas le temps. *Мнѣ — гуля́ть,* je n'ai pas le temps de me promener.

Некомпле́ктъ, *sm.* le nombre incomplet.

Неконча́емый, *adj.* sans fin, infini.

Некоры́стно, *adv. pop.* mal.

Некоры́стность, *sf. pop.* mauvaise qualité.

Некоры́стный, *adj. pop.* mauvais.

Некощно́й, *adj.* infirme, débile; || mauvais.

Некраси́во, *adv.* laidement, vilainement.

Некраси́вость, *sf.* laideur, inélégance *f.*

Некраси́вый, *adj.* inélégant, laid, vilain.
Не́кресть, *sc.* non baptisé.
Некрологи́ческій, *adj.* nécrologique.
Некроло́гія, *sf.* la nécrologie.
Некста́ти, *adv.* mal à propos, à contre-temps.
Некта́рикъ, *sm.* une espèce de pêche.
Некта́рница, *sf. см.* **Медосо́съ**.
Не́ктарный, *adj.* de nectar.
Не́ктаръ, *sm.* le nectar.
Некто́, *pron. pop.* personne.
Не́куда, *adv.* — *поста́вить*, il n'y a pas de place. *Эту мебель — поста́вить*, il n'y a pas de place pour ces meubles. *Сего́дня мнѣ — ѣхать*, je n'ai point de visites à faire aujourd'hui. *Поищи́те хороше́нько мою́ шля́пу; ей — дѣться*, cherchez bien mon chapeau; il est impossible qu'il soit perdu.
Нела́дно, *adv. fam.* mal, pas bien. *Тутъ что-то* —, il y a quelque anguille sous roche.
Нела́дный, *adj.* mauvais.
Нелёгкая, *adj. sf. fam.* le diable, démon, mauvais génie. *Куда́ его́ — занесла́*, où diable s'est-il fourré? — *принесла́ тебя́*, je ne sais quel démon, quel mauvais génie t'a fait venir. **Пусти́ться во всѣ* **-кія**, donner dans tous les excès.
Нелицепріе́мно, *adv.* impartialement.
Нелицепріе́мный *и* **Нелицепрія́тный**, *adj.* impartial.
Нело́вкій, *adj.* maladroit, gauche; || incommode. **-кія** *ру́ки*, des mains maladroites. — *рабо́тникъ*, un ouvrier maladroit. *На́до быть о́чень* **-кимъ**, *что́бы не успѣ́ть въ э́томъ*, il faut être bien maladroit, *ou* bien gauche pour ne pas y réussir. **-кія** *мане́ры*, des manières gauches. — *отвѣ́тъ*, une réponse gauche. || *Э́тотъ инструме́нтъ о́чень* **-вокъ**, cet instrument est fort incommode.
Нело́вко, *adv.* maladroitement, gauchement. *Онъ — ведётъ себя́*, il se conduit maladroitement, gauchement. *Онъ — танцу́етъ*, il danse gauchement. *Онъ всё — дѣ́лаетъ*, il est gauche à tout. || *v. imp. Ему́ здѣсь какъ-то* —, il n'est pas à son aise ici. *Мнѣ — говори́ть объ э́томъ*, il n'est pas adroit à moi d'en parler.
Нело́вкость, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Нело́жно, *adv.* en vérité, véritablement.
Нело́жность, *sf.* la vérité.
Нело́жный, *adj.* vrai, véritable.
Нельзя́, *v. imp.* il est impossible de, on ne peut pas. *Э́того — сдѣ́лать*, il est impossible de faire cela. — *ли вамъ поговори́ть ему́ о моёмъ дѣ́лѣ*, ne pourriez-vous lui parler de mon affaire? *Э́того зла — испра́вить*, on ne saurait réparer ce mal. *Про́тивъ э́того — ничего́ сказа́ть*, il n'y a rien à dire contre cela. *Какъ — бо́лѣе*, on ne peut plus. *Онъ испо́лнилъ э́то порученіе* **какъ нельзя́ лу́чше**, il a on ne peut mieux rempli cette mission. *Онъ* **какъ нельзя́ бо́лѣе** *разорёнъ*, il est on ne peut plus ruiné. *Онъ ведётъ себя́* **какъ нельзя́ ху́же**, il se conduit on ne peut plus mal.
Не́льзя, До-, *loc. adv.* au dernier point, au possible. *Онъ* **до-не́льзя** *разорёнъ*, il est ruiné au dernier point. *Онъ* **до-не́льзя** *скупъ*, il est avare au possible, *ou* il est le non-plus-ultrà, le nec-plus-ultrà de l'avarice.
Не́льма, *sf. poisson*, le nelma, saumon de la Siberie.
Нелѣ́пица, *см.* **Нелѣпость**.
Нелѣ́по, *adv.* absurdement.
Нелѣ́пость, *sf.* absurdité, sottise *f.*
Нелѣ́пый, *adj.* absurde, inepte, sot.
Нелюби́мый, *adj.* haï.
Нелюбо́вь, *sf.* 1. inimitié, haine *f.*
Нелю́бъ, *adj. pop.* désagréable.
Нелюди́мка, *sf.* la misanthrope.
Нелюди́мость, *sf. и* **Нелюди́мство**, *sn.* la misanthropie.
Нелюди́мъ, *sm.* le misanthrope.
Нема́ло, *adv.* beaucoup, bien.
Немалова́жный, *adj.* considérable, d'une grande importance.
Нема́лый, *adj.* assez grand.
Неме́дленно, *adv.* sur-le-champ, incontinent, incessamment.
Неме́дленный, *adj.* prompt, immédiat.
Немерца́ющій, *adj.* internissable, inaltérable.
Немилосе́рдіе, *sn.* inclémence, cruauté *f.*
Немилосе́рдо, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Немилосе́рдый, *adj.* inclément, impitoyable.
Неми́лость, *sf.* la disgrâce, défaveur. *Попа́сть, впасть въ* —, tomber en disgrâce. *Попа́сть къ кому́ въ* —, *и́ли впасть у кого́ въ..*, encourir la disgrâce de qn, se discréditer auprès de qn.
Немину́емо, *adv.* inévitablement, immanquablement, infailliblement.
Немину́емость, *sf.* imminence, inévitabilité, infaillibilité *f.*
Немину́емый, *adj.* imminent, inévitable, inéluctable, immanquable.
Немно́гіе, *adj. sm. pl.* peu, peu de personnes, peu de monde. *Мно́го госуда́рственныхъ людей составля́ютъ обши́рные пла́ны, но — умѣ́ютъ выполня́ть ихъ*, beaucoup d'hommes d'etat forment de vastes plans, et peu savent les exécuter. — *изъ людей пренебрега́ютъ де́нежными вы́годами*, peu de gens dédaignent les intérêts pécuniaires. — *его́ понима́ли*, il y avait peu de personnes qui le comprenaient. — *его́ поня́ли*, il y a peu de personnes qui l'ont compris. — *зна́ютъ объ э́томъ происше́ствіи*, peu de monde sait cet événement. *Онъ писа́лъ для* **-гихъ**, il écrivait pour un petit nombre de [illegible] || *sn.* **-гое**, peu de chose. *Онъ сберёгъ* **-гое**, il a conservé peu de chose. || *adj.* **Въ -гихъ** *слова́хъ*, en peu de mots.
Немно́го, *adv. dim.* **немно́жко** *и* **немно́жечко**, un peu, peu, quelque peu, tant soit peu. *Подожди́те* —, attendez un peu. *Онъ — перемѣни́лся*, il est un peu changé, *ou* il est peu changé. *У него́ — найдётся подража́телей*, il aura peu d'imitateurs. *Ему́ — ну́жно для того́, что́бы быть счастли́вымъ*, peu lui suffit pour qu'il soit heureux, *ou* il lui faut peu de chose pour être heureux. *Э́та ва́за — непо́лна́*, il s'en faut de peu que ce vase ne soit plein. *Онъ — не ко́нчилъ свою́ рабо́ту*, peu s'en faut qu'il n'ait fini son travail. *Таки́мъ о́бразомъ вы — сдѣ́лаете*, de cette manière vous ne ferez pas grand'chose. — *ума́ ну́жно на то, что́бы льстить*, il ne faut pas avoir beaucoup d'esprit pour flatter. — *спустя́*, — *погодя́*, peu après, un peu après. *Онъ* **-жко** *глухъ*, il est quelque peu sourd. *Положи́те* **-жечко** *са́хару*, mettez tant soit peu de sucre.
Немо́жется, *vr. imp.* la santé va mal.
Немо́лчно, *adv. sl.* sans cesse, continuellement.
Немо́лчный, *adj.* incessant, continuel.
Немо́чь, *vn. irr.* (*чѣмъ*) être malade de.
Не́мочь *и* **Не́мошь**, *sf.* la maladie, infirmité. *Чёрная* —, épilepsie *f*, le haut mal, mal caduc.
Не́мощный, *adj.* 1. malade, infirme.
Нему́, *dat. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, lui. *Обрати́тесь къ* —, adressez-vous à lui. *Я не пойду́ къ* —, je n'irai pas chez lui; *см.* **Его́**.
Нему́дрый, *adj. fam.* insignifiant, ordinaire.
Нёмъ, *prépos. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, lui. *Я поговорю́ объ* —, je parlerai de lui; *см.* **Его́**.
Немы́слимый, *adj.* inadmissible, de toute impossibilité, irréalisable.
Ненави́дѣть, II.4. **воз-**, *va.* haïr, détester,

abhorrer. *Смерте́льно* —, haïr mortellement, à la mort. **Возненави́дѣть** *кого́*, concevoir de la haine pour qn, *ou* prendre qn en haine.

Ненави́ствовать *и* **Ненави́стничать**, *vn.* avoir de l'inimitié.

Ненави́стливый, *adj.* haineux, plein de haine.

Ненави́стникъ, -ница, *s.* haïsseur, -euse; celui *ou* celle qui hait.

Ненави́стничать, *см.* **Ненави́ствовать.**

Ненави́стный, *adj.* haineux, porté à la haine; || odieux, exécrable.

Не́нависть, *sf.* la haine; horreur. *Пита́ть къ кому́ либо* —, nourrir de la haine contre qn. *Онъ сдѣлалъ э́то по* **-сти** *ко мнѣ*, il a fait cela en haine de moi. *Имѣть* — *къ поро́камъ, ко лжи*, avoir de la haine pour les vices, pour le mensonge, *ou* avoir horreur des vices, du mensonge.

Ненагля́дный, *adj.* qu'on ne peut se lasser d'admirer. **-ное** *ди́тятко*, enfant chéri.

Ненагради́мый, *adj.* irréparable, irrémédiable.

Ненадёжный, *adj.* faible, débile; || précaire, peu sûr. **-ное** *здоро́вье*, santé faible. || *Сре́дства его́ къ существова́нію весьма́* **-дёжны**, ses moyens de subsister sont très-précaires. — *человѣкъ*, un homme peu sûr.

Нена́добность, *sf.* inutilité *f.* *По* **-сти** *продаётся каре́та*, à vendre pour cause d'inutilité une voiture.

Нена́добный, *adj.* *см.* **Нену́жный.**

Ненадо́лго, *adv.* pas pour longtemps, pour peu de temps.

Ненака́занно, *adv.* impunément.

Ненака́занность, *sf.* impunité *f.*

Ненака́занный, *adj.* impuni.

Ненаро́комъ *и* **Ненаро́чно**, *adv.* par mégarde, sans dessein, par accident.

Ненаро́чный, *adj.* fait par mégarde, fait sans dessein.

Ненаруши́мо, *adv.* inviolablement.

Ненаруши́мость, *sf.* inviolabilité *f.*

Ненаруши́мый, *adj.* inviolable.

Нена́стливо, *см.* **Нена́стно.**

Нена́стливость, *sf.* intempérie *f.*

Нена́стливый *и* **Нена́стный**, *adj.* pluvieux, mauvais.

Нена́стно, *v. imp.* il fait mauvais temps.

Ненастье, *sn.* le temps pluvieux *ou* neigeux. *Послѣ* **-стья** *и вёдро бу́детъ (prov.)*, après la pluie le beau temps.

Ненасыти́мо, *adv.* insatiablement. *Онъ — жела́етъ бога́тства и по́честей*, il est insatiablement avide de richesses et d'honneurs.

Ненасыти́мость, *sf.* insatiabilité *f.*

Ненасыти́мый, *adj.* insatiable.

Ненасы́тно, *см.* **Ненасыти́мо.**

Ненасы́тность, *см.* **Ненасыти́мость.**

Ненасы́тный, *см.* **Ненасыти́мый.**

Ненасы́тство, *sn. см.* **Ненасыти́мость.**

Ненаѣда, *sc. pop.* grand mangeur; glouton, -tonne.

Ненаѣдный *и* **Ненаѣдчивый**, *adj.* glouton, insatiable.

Нену́жный, *adj.* inutile, dont on peut se passer, dont on n'a pas besoin, qui n'est pas nécessaire.

Необду́манно, *adv.* inconsidérément, légèrement, d'une manière irréfléchie.

Необду́манность, *sf.* irréflexion, légèreté *f.*

Необду́манный, *adj.* irréfléchi, inconsidéré, léger.

Необезпе́ченный, *adj.* qui n'est pas assuré, précaire.

Необинове́нный, *adj. sl.* franc, sincère.

Необита́емый, *adj.* inhabité, désert.

Необозри́мость, *sf.* immensité, étendue infinie *f.*

Необозри́мый, *adj.* immense, infini, innombrable. **-мое** *простра́нство*, un espace immense. **-мое** *во́йско*, une armée innombrable.

Необори́мость, *sf.* invincibilité *f.*

Необори́мый, *adj.* invincible, insurmontable.

Необразо́ванность, *sf.* un manque d'instruction, ignorance *f.*

Необразо́ванный, *adj.* inculte, peu instruit, ignorant.

Необрѣзанникъ, *sm.* un incirconcis.

Необу́зданно, *adv.* sans frein.

Необу́зданность, *sf.* le déchaînement, effrénement.

Необу́зданный, *adj.* effréné, déchaîné.

Необходи́мо, *adv.* nécessairement. *Мнѣ — ну́жно его́ ви́дѣть*, il faut nécessairement que je le voie. || *v. imp.* —, *чтобы я оста́лся здѣсь*, il est nécessaire, il est de nécessité que je reste ici.

Необходи́мость, *sf.* la nécessité absolue. *По* **-сти**, par nécessité. *Э́то поста́вило меня въ — прода́ть моё имѣ́ніе*, cela m'a réduit à la nécessité de vendre mon bien, *ou* cela m'a nécessité à vendre...

Необходи́мый, *adj.* nécessaire, indispensable; urgent, pressant. *Пи́ща* **-ма** *для жи́зни*, la nourriture est nécessaire à la vie. *Онъ дово́льствуется са́мымъ* **-мымъ**, il s'est borné au strict nécessaire. *Э́ти ве́щи для меня́* **-мы**, ces objets me sont indispensables. *Вамъ ну́жно пріѣ́хать сами́мъ, э́то* **-мо**, il faut que vous veniez vous-même, cela est indispensable. **-мая** *нужда́*, un besoin urgent, pressant. || **-мое** *усло́віе*, condition sine quà non. **-мыя** *дѣла́*, des affaires pressantes.

Необходи́тельность, *sf.* insociabilité *f*

Необходи́тельный, *adj.* insociable.

Необъясни́мо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Необъясни́мый, *adj.* inexplicable.

Необъя́тно, *adv.* immensément.

Необъя́тность, *sf.* immensité *f.*

Необъя́тный *и* **Необъе́млемый**, *adj.* immense, vaste.

Необыкнове́нно, *adv.* extraordinairement, supérieurement, d'une manière insolite.

Необыкнове́нность, *sf.* la supériorité, le caractère extraordinaire.

Необыкнове́нный, *adj.* peu ordinaire, extraordinaire, insolite, supérieur, hors ligne.

Необыча́йно, -ность, -ный, *см.* **Необыкнове́нно, -ность** *и* **-ный.**

Необяза́тельный, *adj.* non obligatoire; facultatif.

Неогля́дкою, *adv. pop.* sans regarder derrière soi.

Неограни́ченно, *adv.* sans bornes; d'une manière illimitée, absolue.

Неограни́ченность, *sf.* étendue illimitée.

Неограни́ченный, *adj.* illimité, absolu, sans bornes. **-ная** *свобо́да*, liberté illimitée. **-ная** *власть*, pouvoir illimité, absolu. **-ное** *правле́ніе*, gouvernement absolu. **-ное** *честолю́біе*, ambition *f* sans bornes.

Неоднокра́тно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises.

Неоднокра́тный, *adj.* réitéré.

Неодобре́ніе, *sn.* improbation, désapprobation *f*, désaveu *m.*

Неодобри́тельно, *adv.* en termes désapprobateurs, avec désapprobation.

Неодобри́тельный, *adj.* improbateur, désapprobateur.

Неодолжи́тельность, *sf.* la désobligeance.

Неодолжи́тельный, *adj.* 1. désobligeant.

Неодоли́мо, -ли́мый, *см.* **Непреодоли́мо** *и* **-ли́мый.**

Неодушевле́нный, *adj.* inanimé.

Неожида́емо, -да́емость, да́емый, *см.* **Неожи́данно, -данность** *и* **-данный.**

Неожи́данно, *adv.* contre toute attente, d'une manière inattendue, sans être attendu, inopinément, à l'improviste.

Неожи́данность, *sf.* la surprise, l'inattendu *m. Это для меня —,* c'est une surprise pour moi. — *посѣще́нія,* visite inattendue, *ou* l'inattendu d'une visite.

Неожи́данный, *adj.* inattendu, inopiné.

Неокончa̍тельный, *adj.* **-ное** *наклоне́ніе, Gram.* infinitif *m.*

Неоко́нченный, *adj.* inachevé.

Неологи́змъ, *sm.* néologisme *m.*

Неологи́ческій, *adj.* néologique.

Неоло́гія, *sf.* néologie *f.*

Неопе́тръ, *sm. Min.* néopètre *m.*

Неопи́санно, *adv.* indiciblement.

Неопи́санный, *adj.* inexprimable, indicible, indescriptible.

Неопла́тно, *adv.* insolvablement.

Неопла́тность, *sf.* insolvabilité *f.*

Неопла́тный, *adj.* insolvable; qu'on ne peut payer.

Неопра́вданный, *adj.* injustifié.

Неопра́вдываемый, *adj.* injustifiable.

Неопредѣле́нно, *adv.* vaguement, indéfiniment. *Отвѣча́ть —,* répondre vaguement. *Сло́во, взя́тое —,* un mot pris indéfiniment.

Неопредѣле́нность, *sf.* le vague.

Неопредѣле́нный, *adj.* vague; indéfini, indéterminé. **-ное** *жела́ніе,* désir vague. **-ныя** *мысли,* pensées vagues. — *смыслъ,* sens indéfini, indéterminé. *Уѣхать на* **-ное** *вре́мя,* partir pour un temps indéfini, indéterminé. || *Gram.* — *видъ,* aspect indéfini. **-ное** *наклоне́ніе,* infinitif *m.*

Неопредѣли́мость, *sf.* impossibilité *f* de définir.

Неопредѣли́мый, *adj.* indéfinissable.

Неопредѣли́тельно, -ность, -ный, *см.* **Неопредѣли́мо, -мость** *и* **-мый.**

Неопроверга́емый, *см.* **Неопровержи́мый.**

Неопровержи́мо, *adv.* incontestablement, irréfragablement.

Неопровержи́мость, *sf.* incontestabilité, irréfragabilité *f.*

Неопровержи́мый, *adj.* irréfutable, irréfragable, irrécusable.

Неопря́тно, *adv.* malproprement, salement.

Неопря́тность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Неопря́тный, *adj.* malpropre, sale.

Нео́пытность, *sf.* inexpérience *f.*

Нео́пытный, *adj.* 1. inexpérimenté, sans expérience.

Неоргани́ческій, *adj.* inorganique.

Неосла́бно, *adv.* sans relâche.

Неосла́бность, *sf.* assiduité *f.*

Неосла́бный, *adj.* assidu, continuel.

Неосмотри́тельно, *adv.* inconsidérément, étourdiment.

Неосмотри́тельность, *sf.* inconsidération, étourderie *f.*

Неосмотри́тельный, *adj.* 1. inconsidéré, étourdi.

Неоснова́тельно, *adv.* superficiellement; sans fondement.

Неоснова́тельность, *sf.* inconsistance; le peu de fondement.

Неоснова́тельный, *adj.* mal fondé, non fondé, inconsistant, hasardé. *Это сужде́ніе* **-но,** ce jugement est mal fondé, *ou* porte à faux.

Неоспори́мо, *adv.* incontestablement.

Неоспори́мость, *sf.* incontestabilité *f.*

Неоспори́мый, *adj.* incontestable, indiscutable.

Неоста́рокъ, *sm.* 1. *fam.* un homme de moyen âge.

Неосторо́жно, *sf.* inconsidérément, imprudemment.

Неосторо́жность, *sf.* inconsidération, imprudence *f.*

Неосторо́жный, *adj.* 1. inconsidéré, imprudent. — *посту́покъ,* action inconsidérée. — *въ слова́хъ,* peu mesuré dans ses paroles.

Неосуществи́мый, *adj.* irréalisable.

Неосѣ́длый, *adj.* nomade.

Неосяза́емость, *sf.* intactilité, impalpabilité, intangibilité *f.*

Неосяза́емый, *adj.* impalpable, intactile.

Неотверга́емый, *adj.* irréfragable, irrécusable.

Неотврати́мый, *adj.* inévitable.

Неотвя́зчивость, -чивый, *см.* **Безотвя́зность** *и* **Безотвя́зный.**

Неотёсанный, *adj.* non équarri; || *inculte, mal élevé. **Это — болва́нъ,* c'est un ours mal léché.

Неотклони́мый *и* **-ло́нный,** *adj.* inévitable.

Не́откуда, *adv.* de nulle part, nullement. *Ему́ — о томъ знать,* il ne peut nullement savoir cela.

Неотло́жный, *adj.* qui ne souffre point de retard, pressant.

Неотлу́чно, *adv.* en permanence. *Онъ былъ — при нёмъ,* il était en permanence auprès de lui, *ou* il ne le quittait jamais.

Неотлу́чность, *sf.* permanence *f.*

Неотлу́чный, *adj.* permanent, inséparable.

Неотмѣ́нный, *см.* **Безотмѣ́нный.**

Неотмѣня́емость, *sf.* irrévocabilité *f.*

Неотмѣня́емый, *adj.* irrévocable.

Неотрази́мый, *adj.* inéluctable.

Неотрица́емый, *adj.* indéniable.

Неотрѣша́емость *и* **Неотрѣши́мость,** *sf.* inamovibilité *f.*

Неотрѣша́емый *и* **Неотрѣши́мый,** *adj.* inamovible.

Неотсту́пно, *adv.* instamment.

Неотсту́пность, *sf.* instance, importunité *f.*

Неотсту́пный, *adj.* instant, pressant, importun. **-ная** *мысль,* idée fixe.

Неотхо́дность, *см.* **Неотлу́чность** *и* **Неотчужда́емость.**

Неотхо́дный, *см.* **Неотлу́чный** *и* **Неотчужда́емый.**

Неотчужда́емость, *sf.* inaliénabilité *f.*

Неотчужда́емый, *adj.* inaliénable.

Неотъе́млемость, *sf.* imprescriptibilité *f.*

Неотъе́млемый *и* **Неотъёмный,** *adj.* imprescriptible. **-мое** *пра́во,* droit imprescriptible.

Неохо́та, *sf.* le mauvais vouloir, la répugnance. *Мнѣ — ѣхать на балъ,* je n'ai nulle envie d'aller au bal.

Неохо́тно, *adv.* à contre-cœur, à regret, malgré soi. — *на что согласи́тся,* consentir à qch à contre-cœur, *ou* *se faire tirer l'oreille.

Неоцѣне́нно, *adv.* inappréciablement.

Неоцѣне́нный, *adj.* inappréciable, inestimable.

Неощути́тельный, *adj.* imperceptible, insensible.

Непа́мяткій, *pop. см.* **Безпа́мятный.**

Непамятозло́бивый, *adj.* non rancunier, qui n'est pas rancunier.

Непамятозло́біе, *sn.* absence *f* de rancune.

Непа́рный, *adj.* impair.

Непереводи́мый, *adj.* intraduisible.

Непереходя́щій, *adj.* — *глаго́лъ, Gram.* verbe intransitif.
Непла́вкій, *adj.* infusible.
Неплатёжъ, *sm.* le non-payement.
Неплате́льщикъ, *sm.* débiteur insolvable.
Неплóдіе, *sn.* и **Неплóдность**, *sf.* la stérilité.
Неплóдный и **-дорóдный**, *adj.* stérile.
Неплóтный, *adj.* 1. incompact, non compact.
Непобѣди́мо, *adv.* invinciblement.
Непобѣди́мость, *sf.* invincibilité *f.*
Непобѣди́мый, *adj.* invincible.
Непова́дный, *adj.* déshabitué; qui n'a aucun motif.
Непови́нно, **-ви́нность**, **-ви́нный**, *см.* **Неви́нно**, **-ви́нность** и **-ви́нный**.
Неповинове́ніе, *sf.* la désobéissance, indiscipline.
Неповорóтливо, *adv.* lentement, maladroitement.
Неповорóтливость, *sf.* la lenteur, maladresse.
Неповорóтливый, *adj.* lent, maladroit.
Непогóда, *sf.* le mauvais temps, temps orageux.
Непогóдливый, *adj.* mauvais, orageux *(du temps)*.
Непогрѣши́мо, **-ши́мость**, **-ши́мый**, *см.* **Непогрѣши́тельно**, *и проч.*
Непогрѣши́тельно, *adv.* infailliblement.
Непогрѣши́тельность, *sf.* impeccabilité, infaillibilité *f.*
Непогрѣши́тельный, *adj.* impeccable, infaillible.
Неподалёку, *adv.* non loin, à une petite distance, près.
Неподатнóй, *adj.* exempt d'impôt.
Неподви́жно, *adv.* sans bouger.
Неподви́жность, *sf.* immobilité *f.*
Неподви́жный, *adj.* immobile; || **-ныя** *звѣзды*, les étoiles *f* fixes.
Неподвѣдомственность, *sf.* incompétence *f.*
Неподвѣдомственный, *adj.* incompétent.
Неподдѣльность, *sf.* la sincérité.
Неподдѣльный, *adj.* sincère, vrai.
Неподку́пность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*
Неподку́пный, *adj.* incorruptible, intègre.
Неподлежа́ніе, *sn.* incompétence *f.*
Неподража́емо, *adv.* inimitablement.
Неподража́емость, *sf.* impossibilité *f* d'imiter.
Неподража́емый, *adj.* inimitable.
Неподсту́пный, *adj.* inabordable, de difficile accès.
Неподходя́щій, *adj.* *Это дѣло* **-щее**, cela ne m'arrange pas.
Неподѣльчивый, *adj.* qui n'aime pas à partager.
Непозволи́тельно, *adv.* illicitement, d'une manière non permise.
Непозволи́тельный, *adj.* illicite, non permis.
Непокóйный, *adj.* incommode.
Непоколеби́мо, *adv.* inébranlablement, avec une fermeté inébranlable.
Непоколеби́мость, *sf.* la fermeté inébranlable.
Непоколеби́мый, *adj.* inébranlable.
Непокóрность, *sf.* и **Непокóрство**, *sn.* la désobéissance.
Непокóрный, *adj.* 1. désobéissant, indocile, rebelle.
Непокрове́нный, *adj.* *Съ* **-ною** *главóю*, la tête nue.
Непóлно, *adv.* incomplètement.
Неполнотá, *sf.* état incomplet.
Непóлный, *adj.* incomplet.
Непомѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure, démesurément.
Непомѣрность, *sf.* énormité *f.*
Непомѣрный, *adj.* démesuré, excessif, énorme.
Непоня́тливость, *sf.* stupidité *f.*
Непоня́тливый, *adj.* borné, stupide.
Непоня́тно, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.
Непоня́тность, *sf.* incompréhensibilité *f.*
Непоня́тный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.
Непоправи́мый, *adj.* irrémédiable.
Непорóчно, *adv.* chastement.
Непорóчность, *sf* la chasteté, pureté, innocence.
Непорóчный, *adj.* chaste, pur, innocent.
Непоря́докъ, **-дочность** и **-дочный**, *см.* **Безпоря́докъ**, **-дочность** и **-дочный**.
Непóсидень, *см.* **Непосѣдъ**.
Непослуша́ніе, *sn.* и **Непослу́шливость**, *sf.* la désobéissance, indocilité.
Непослу́шный и **Непослу́шливый**, *adj.* indocile, désobéissant.
Непослѣдовательно, *adv.* inconséquemment, d'une manière inconséquente.
Непослѣдовательность, *sf.* inconséquence *f.*
Непослѣдовательный, *adj.* inconséquent.
Непосре́дственно, *adv.* immédiatement.
Непосре́дственность, *sf.* état immédiat.
Непосре́дственный, *adj.* immédiat.
Непостижи́мо, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.
Непостижи́мость, *sf.* incompréhensibilité *f.*
Непостижи́мый и **Непости́жный**, *adj.* incompréhensible, inconcevable.
Непостоя́нникъ, **-ница**, *s.* une personne inconstante.
Непостоя́нничать, *vn.* être inconstant.
Непостоя́нно, *adv.* inconstamment.
Непостоя́нный, *adj.* inconstant.
Непостоя́нство, *sn.* inconstance, instabilité *f.*
Непостоя́нствовать, *см.* **Непостоя́нничать**.
Непосты́дный, *adj.* qui n'est pas honteux.
Непосѣдъ, **-дка**, *s. fam.* une personne qui n'aime pas à rester tranquille; un esprit remuant et inquiet. *Онъ большóй* —, il a toujours le pied en l'air, *ou* il a des œufs de fourmis sous les pieds.
Непотре́бникъ, *sm.* un homme déréglé, dissolu; un débauché.
Непотре́бница, *sf.* une prostituée.
Непотре́бно, *adv.* d'une manière dissolue, déréglément.
Непотре́бный, *adj.* 1. inutile, mauvais; || dissolu, déréglé. **-ная** *же́нщина*, *см.* **Непотре́бница**.
Непотре́бство, *sn.* le dérèglement, la dissolution.
Непотре́бствовать, I.2. *vn.* mener une vie déréglée.
Непохва́льно, *adv.* d'une manière peu louable.
Непохва́льный, *adj.* peu louable, peu avouable.
Непочёмъ, *см.* **Нипочёмъ**.
Не́почемъ, *adv.* — *тужи́ть*, il n'y a pas de quoi s'affliger.
Непочте́ніе, *sn.* и **Непочти́тельность**, *sf.* irrévérence *f.* *Оказа́ть кому́* —, *неуваже́ніе*, manquer à qn, *ou* manquer de respect à...
Непочти́тельно, *adv.* sans le moindre égard, d'une manière irrespectueuse.

Непочти́тельный, *adj.* irrévérent, irrespectueux.

Не́почто, *adv.* — *ходи́ть туда́*, il n'y a aucune raison d'y aller.

Непра́вда, *sf.* la fausseté; iniquité.

Непра́вда, *adv.* ce n'est pas vrai.

Неправди́вый, *adj.* peu véridique.

Неправдоподо́біе, *sn.* invraisemblance *f.*

Неправдоподо́бный, *adj.* invraisemblable.

Непра́ведно, *adv.* iniquement, injustement.

Непра́ведность, *sf.* injustice, iniquité *f.*

Непра́ведный, *adj.* inique, injuste.

Непра́вильно, *adv.* irrégulièrement, incorrectement.

Непра́вильность, *sf.* irrégularité, incorrection, anomalie *f.*

Непра́вильный, *adj.* irrégulier, incorrect, vicieux. **-ныя** *черты́ лица́*, des traits irréguliers. — *глаго́лъ*, verbe irrégulier. — *рису́нокъ*, dessin incorrect. — *слогъ*, style incorrect. **-ное** *произноше́ніе*, prononciation vicieuse. — *контра́ктъ*, contrat vicieux. — *перево́дъ*, traduction vicieuse.

Непра́во, *adv.* injustement, à tort.

Непра́вость *и* **Неправота́**, *sf.* injustice *f.*

Непра́вый, *adj.* injuste. *Онъ* **непра́въ**, il a tort.

Непра́здная, *adj. sl.* une femme enceinte.

Непредви́дѣнный, *adj.* imprévu.

Непредусмотри́тельность, *sf.* imprévoyance.

Непредусмотри́тельный, *adj.* imprévoyant.

Непрекло́нно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.

Непрекло́нность, *sf.* inflexibilité *f.*

Непрекло́нный, *adj.* inflexible, inexorable.

Непрело́жно, *adv.* immuablement, invariablement.

Непрело́жность, *sf.* immuabilité *f.*

Непрело́жный, *adj.* immuable, invariable.

Непремѣ́нно, *adv.* absolument, infailliblement, immanquablement, sans faute. *Я* — *жела́ю э́того*, je le veux absolument. *Вамъ* — *ну́жно ѣ́хать*, il faut absolument que vous partiez. *Это* — *случи́тся*, cela arrivera infailliblement, immanquablement. *За́втра я* — *тамъ бу́ду*, j'y serai demain infailliblement, sans faute.

Непремѣ́нность, *sf.* infaillibilité *f.*

Непремѣ́нный, *adj.* infaillible, immanquable. — *секрета́рь*, secrétaire perpétuel. **-ное** *усло́віе*, condition expresse, condition sine quâ non.

Непреобори́мость, **-ри́мый**, *см.* **Необори́мость** *и* **Необори́мый**.

Непреодоли́мо, *adv.* insurmontablement, invinciblement, irrésistiblement.

Непреодоли́мость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité *f.*

Непреодоли́мый, *adj.* insurmontable, invincible, irrésistible. **-мое** *жела́ніе*, une envie insurmontable. **-мое** *препя́тствіе*, un obstacle insurmontable, invincible. **-мое** *отвраще́ніе*, un dégoût invincible. **-мая** *страсть*, une passion irrésistible. **-мое** *стремле́ніе воды́*, impétuosité *f* irrésistible d'un cours d'eau.

Непреры́вный, *см.* **Безпреры́вный**.

Непреста́нный, *см.* **Безпреста́нный**.

Непривы́клый, *adj.* inaccoutumé.

Непривы́чка, *sf.* inhabitude, le défaut d'habitude.

Непривы́чный, *adj.* inaccoutumé.

Неприго́дный, *adj.* inutile; qui n'est bon à rien.

Неприго́же, *v. imp. pop.* il ne convient pas de.

Неприго́жество *и* **-го́жство**, *sn.* la laideur.

Неприго́жій, *adj.* laid; || indécent, inconvenant.

Неприкоснове́нно, *adv.* inviolablement.

Неприкоснове́нность, *sf.* inviolabilité *f*; || *(чему́) см.* **Неприча́стность**.

Неприкоснове́нный, *adj.* inviolable; || *(чему́) см.* **Неприча́стный**. *Осо́ба Госуда́ря* **-нна**, la personne du monarque est inviolable.

Прили́чіе, *sn. и* **Неприли́чность**, *sf.* inconvenance, indécence *f.*

Неприли́чно, *adv.* indécemment.

Неприли́чность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неприли́чный, *adj.* 1. indécent, inconvenant, inconvenable.

Непримири́мо, *adv.* irréconciliablement, implacablement.

Непримири́мость, *sf.* implacabilité *f.*

Непримири́мый, *adj.* irréconciliable, implacable. — *врагъ*, ennemi irréconciliable, implacable. **-мая** *не́нависть*, une haine implacable.

Непримѣ́тно, *см.* **Незамѣ́тно**.

Непримѣ́тный, *см.* **Незамѣ́тный**.

Непринужде́нно, *adv.* sans gêne.

Непринужде́нность, *sf.* aisance *f.*

Непринужде́нный, *adj.* libre, aisé.

Неприня́тіе, *sn.* le rejet, la non-acceptation, la non-réception. *Jur.* — *жа́лобы, проше́нія*, la fin de non-recevoir.

Непристо́йно, **-сто́йность**, **-сто́йный**, *см.* **Неприли́чно**, **-ли́чность** *и* **-ли́чный**.

Непристу́пно, *adv.* d'une manière inaccessible.

Непристу́пность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Непристу́пный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable. — *за́мокъ*, château inaccessible. — *человѣ́къ*, homme inaccessible, inabordable.

Непрису́тственный, *adj.* — *день*, fête de palais. **-ные** *дни*, les jours des vacations.

Непритво́рно, *adv.* sincèrement.

Непритво́рный, *adj.* sincère, non déguisé.

Неприча́стность, *sf.* la non-complicité, la non-participation.

Неприча́стный, *adj.* 1. étranger, non complice. *Я* **-стенъ** *э́тому дѣ́лу*, je suis étranger à cette affaire. *Онъ* **-стенъ** *э́тому преступле́нію*, il n'est point complice de ce crime.

Непріе́млемый, *adj.* inacceptable, inadmissible.

Непрія́зненно, *adv.* avec inimitié, d'une manière malveillante, haineusement, hostilement.

Непрія́зненность, *sf.* inimitié, malveillance *f.*

Непрія́зненный, *adj.* 1. ennemi, malveillant, hostile.

Непрія́знь, *sf.* inimitié, haine *f.*

Непрія́тель, **-ница**, *s.* ennemi, -mie; adversaire.

Непрія́тельски, *adv.* hostilement, en ennemi.

Непрія́тельскій, *adj.* ennemi, hostile. **-кія** *дѣ́йствія начали́сь*, les hostilités *f* ont commencé.

Непрія́тно, *adv.* désagréablement. *Она́* — *поётъ, смѣётся*, elle chante, rit désagréablement. || *v. imp. Тамъ о́чень* —, il est fort désagréablement en ce lieu-là. — *имѣ́ть съ нимъ дѣ́ло*, il est désagréable d'avoir affaire à lui.

Непрія́тность, *sf.* désagrément, déplaisir, déboire; ennui *m.*

Непрія́тный, *adj.* désagréable, déplaisant, fâcheux. **-ное** *посѣще́ніе*, une visite désagréable. **-ное** *извѣ́стіе*, une nouvelle désagréable, fâcheuse. — *человѣ́къ*, homme désagréable, déplaisant. — *вкусъ*, un goût désagréable. — *нравъ*, humeur fâcheuse. **-ное** *приключе́ніе*, aventure désagréable, fâcheuse.

Непробу́дный, *adj.* — *сонъ*, le sommeil éternel.

Непродолжи́тельность, *sf.* la courte durée.
Непродолжи́тельный, *adj.* éphémère, de courte durée. *Въ* -**номъ** *вре́мени,* bientôt, dans peu *ou* sous peu de temps.
Непрозра́чность, *sf.* opacité *f.*
Непрозра́чный, *adj.* 1. opaque, non transparent.
Непроизводи́тельный, *adj.* improductif.
Непроизво́льно, *adv.* involontairement, sans dessein.
Непроизво́льный, *adj.* involontaire, fait sans dessein.
Непро́махъ *и́ли* **Не про́махъ**, *sc. indécl. см.* **Про́махъ**.
Непромока́емость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непромока́емый, *adj.* imperméable *(à l'eau).*
Непроница́емость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непроница́емый, *adj. Phys.* imperméable.
Непрости́тельно, *adv.* d'une manière impardonnable.
Непрости́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.
Непротёка, *sf.* un papier qui ne boit pas.
Непроходи́мость, *sf.* impraticabilité *f.*
Непроходи́мый, *adj.* impraticable *(des lieux).*
Непрохо́дность, **Непрохо́дный**, *см.* **Непроходи́мость** *и* -**ходи́мый**.
Непро́чно, *adv.* d'une manière peu solide.
Непро́чность, *sf.* le manque de solidité.
Непро́чный, *adj.* 1. peu solide, peu durable; précaire.
Непроѣ́здный *и* **Непроѣ́зжій**, *adj.* impraticable, non carrossable.
Нептуни́змъ, *sm. Géol.* le neptunisme.
Нера́венство, *sn.* inégalité, disparité *f.* — *состоя́нія, во́зраста,* l'inégalité des conditions, d'âge. — *ме́жду веща́ми,* la disparité entre les choses.
Неравно́, *adv.* si. — *онъ спро́ситъ,* et s'il vient à demander.
Неравносторо́нній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Неравноуго́льный, *adj.* inéquiangle.
Нера́вный, *adj.* inégal. **Неравёнъ** *часъ,* qui sait ce qui peut arriver, *ou* tout dépend des circonstances.
Неради́вецъ, *sm.* 1. -**вица**, *s.* personne nonchalante, négligente.
Неради́во, *adv.* négligemment, nonchalamment.
Неради́вость, *sf.* la négligence, nonchalance.
Неради́вый, *adj.* négligent, nonchalant.
Нерадѣ́ніе, *sn. см.* **Неради́вость**.
Нерадѣ́ть, *vn.* négliger. *Онъ* -**дѣетъ** *о свои́хъ обя́занностяхъ,* il néglige ses devoirs.
Неразбо́рчиво, *adv.* indéchiffrablement.
Неразбо́рчивость, *sf.* absence *f* de difficulté dans le choix d'une chose *f*; || impossibilité *f* de déchiffrer.
Неразбо́рчивый, *adj.* peu difficile dans le choix d'une chose; peu délicat; || indéchiffrable, illisible, inlisible. *Онъ* -**чивъ** *на ѣду́, на удово́льствія,* il est peu délicat sur le manger, peu délicat dans ses plaisirs.
Неразви́тость, *sf.* le manque, le peu de développement.
Неразви́тый, *adj.* peu développé.
Неразвя́зность, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Неразвя́зный, *adj.* 1. maladroit, gauche.
Неразвя́зчивость, *sf.* le caractère importun, la ténacité.
Неразвя́зчивый, *adj.* importun, tenace.
Неразга́данный, *adj.* inexplicable; non deviné.
Неразгово́рчивый, *adj.* peu parlant, peu communicatif.

Нераздѣли́мость, *см.* **Нераздѣ́льность**.
Нераздѣли́мый, *adj. см.* **Нераздѣ́льный**; || *Math.* insécable.
Нераздѣ́льно, *adv.* en commun, par indivis.
Нераздѣ́льность, *sf.* indivisibilité *f.*
Нераздѣ́льный, *adj.* indivisible; || non partagé, commun, indivis.
Неразлу́чно, *adv.* inséparablement.
Неразлу́чность, *sf.* inséparabilité *f.*
Неразлу́чный, *adj.* inséparable.
Неразмѣ́нный, *adj.* — *черво́нецъ,* pistole volante.
Неразруши́мо, *adv.* d'une manière indestructible.
Неразруши́мость, *sf.* indestructibilité *f.*
Неразруши́мый, *adj.* indestructible.
Неразры́вно, *adv.* indissolublement.
Неразры́вность, *sf.* indissolubilité *f.*
Неразры́вный, *adj.* 1. indissoluble.
Неразрѣзно́й, *adj.* — *ба́рхатъ,* velours épinglé.
Неразрѣши́мость, *sf.* insolubilité *f.*
Неразрѣши́мый, *adj.* insoluble.
Неразсуди́тельность, **Неразсуди́тельный**, *см.* **Безразсу́дность** *и* -**су́дный**.
Неразсу́дливость, **Неразсу́дливый**, *см.* **Безразсу́дность** *и* -**су́дный**.
Неразсу́дность, **Неразсу́дный**, *см.* **Безразсу́дность** *и* -**су́дный**.
Неразу́міе, *sn.* le manque de bon sens, la déraison, sottise.
Неразу́мный, *adj.* 1. peu sensé, déraisonnable.
Нера́зъ *и* **Не разъ**, *adv.* plus d'une fois.
Нераска́янно, *adv.* avec impénitence.
Нераска́янность, *sf.* impénitence *f.*
Нераска́янный, *adj.* impénitent.
Нерасположе́ніе, *sn.* éloignement *m,* mauvaise volonté, malveillance; || indisposition *f.*
Нерасположёный, *adj.* mal disposé, peu disposé. *Онъ ко мнѣ* -**жёнъ**, il est mal disposé pour moi. *Я* -**жёнъ** *туда́ ѣ́хать,* je suis peu disposé à y aller.
Нераспоряди́тельность, *sf.* incapacité *f* de disposer, d'ordonner.
Нераспоряди́тельный, *adj.* incapable de disposer, d'ordonner.
Нераствори́мость, *sf.* indissolubilité *f.*
Нераствори́мый, *adj.* indissoluble.
Нерасторо́пно, *adv.* lentement, maladroitement.
Нерасторо́пность, *sf.* lenteur, maladresse *f.*
Нерасторо́пный, *adj.* lent, maladroit.
Нерасчётливо, *adv.* sans économie, peu économiquement.
Нерасчётливость, *sf.* manque *m* d'économie.
Нерасчётливый, *adj.* peu économe, dépensier.
Нераче́ніе, **Нера́чивость**, **Нера́чивый**, *см.* **Нерадѣ́ніе**, -**ди́вость** *и* -**ди́вый**.
Нерви́ческій, *adj.* nerveux. -**ская** *горя́чка,* fièvre cérébrale.
Не́рвникъ, *sm. plante,* neurade *f.*
Не́рвный, *adj.* des nerfs, nerveux.
Нерволо́гія, *sf.* névrologie *f.*
Нервъ, *sm.* le nerf.
Нерето́, *sn.* la nasse d'osier.
Нери́та, *sf.* nérite *f (coquillage).*
Неро́бкій, *adj.* hardi.
Неро́вно, *adv.* inégalement.
Неро́вность, *sf.* inégalité *f. Въ его́ хара́ктерѣ есть* или *замѣча́ются* -**ти**, il y a du haut et du bas dans son caractère.
Неро́вный, *adj.* 1. inégal, raboteux. -**рая** *по́чва,* terrain inégal. — *полъ,* plancher inégal. -**ная**

доро́га, chemin raboteux. — *бракъ*, une mésalliance, un mariage désassorti. — *счётъ (съ дробя́ми)*, un compte borgne.

Неро́вня, *sc.* une personne différente d'âge *ou* de condition. *Онъ ей* —, il n'est pas son égal. *Она́ ему́* —, elle n'est pas son égale. *Жени́ться на* -нѣ, *вы́дти за* -ню, faire une mésalliance.

Неро́дъ, *sm.* la mauvaise récolte.

Нерпа, *sf. mam.* le veau marin.

Не́рповый, *adj.* de veau marin.

Нерпя́тина, *sf.* la chair de veau marin.

Нерпячій, *см.* **Не́рповый.**

Нерукотворе́нный, *adj.* non fait de main d'homme.

Неруши́мо, *adv.* d'une manière inaltérable.

Неруши́мость, *sf.* inaltérabilité *f.*

Неруши́мый, *adj.* inaltérable, intact.

Нерѣдко *и* **Не рѣдко**, *adv.* souvent, fréquemment, il n'est pas rare.

Нерѣши́мость, *sf.* indécision, irrésolution *f.* *Быть въ* -сти, être dans l'indécision, dans l'irrésolution.

Нерѣши́мый, *adj.* insoluble *(d'un problème).*

Нерѣши́тельно, *adv.* irrésolument.

Нерѣши́тельность, *см.* **Нерѣши́мость.**

Нерѣши́тельный, *adj.* indécis, irrésolu.

Неря́ха, *sc.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon.

Неря́шество, *sn. и* **Неря́шливость**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Неря́шливо, *adv.* salement, malproprement.

Неря́шливость, *sf. см.* **Неря́шество.**

Неря́шливый, *adj.* sale, malpropre.

Несбы́точность, *sf.* impossibilité *f.*

Несбы́точный, *adj.* impossible, irréalisable.

Несверга́емый, *adj.* insecouable.

Несвоевре́менно, *adv.* intempestivement.

Несвоевре́менность, *sf.* inopportunité *f.*

Несвоевре́менный, *adj.* intempestif, inopportun.

Несво́йственно, *adv.* improprement.

Несво́йственность, *sf.* impropriété *f (des termes).*

Несво́йственный, *adj.* peu naturel à; || impropre. *Ложь* -на *че́стному человѣ́ку*, le mensonge est peu naturel à un honnête homme. || *Употреби́ть* -ное *выраже́ніе*, employer un terme impropre.

Несвѣ́дущій, *adj.* ignorant.

Несвя́зица, *sf.* le galimatias, non-sens; || incohérence *f.*

Несвя́зно, *adv.* d'une manière ncohérente, sans cohérence.

Несвя́зность, *sf.* incohérence *f.*

Несвя́зный, *adj.* 1. incohérent.

Несгара́емость, *sf.* incombustibilité *f.*

Несгара́емый, *adj.* incombustible.

Несгово́рчивость, *sf.* l'humeur *f* intraitable, revêche.

Несгово́рчивый, *adj.* intraitable, difficile à persuader, revêche; *fam.* qui se fait tenir à quatre.

Несго́да, *sf. и* **Несго́діе**, *sn. pop.* le malheur, revers.

Несе́ніе, *sn.* action du verbe **Нести́.** — *креста́*, le portement de croix.

Несказа́нно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Несказа́нный, *adj.* indicible, ineffable.

Нескла́дица, **Нескла́дно**, **Нескла́дность**, **Нескла́дный**, *см.* **Несвя́зица**, -свя́зно, -свя́зность *и* -свя́зный.

Несклоня́емость, *sf. Gram.* indéclinabilité *f.*

Несклоня́емый, *adj. Gram.* indéclinable.

Неско́ро *и* **Не ско́ро**, *см.* **Ско́ро.**

Нескро́мно, *adv.* indiscrètement, immodestement.

Нескро́мность, *sf.* indiscrétion, immodestie *f.*

Нескро́мный, *adj.* 1. indiscret, immodeste.

Не́слухъ, *sm. fam.* un être désobéissant.

Несль́іханно, *adv.* d'une manière inouïe.

Несль́іханный, *adj.* inouï.

Несль́ішный, *adj.* qu'on n'entend pas, léger.

Несмотря́ на *и* **Не смотря́ на**, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de. *Онъ уѣ́халъ, — на дурну́ю пого́ду*, il est parti malgré le mauvais temps. — *ни на что*, malgré tout, quand même. *Онъ успѣ́лъ въ своёмъ предпрія́тіи, — ни на какі́я препя́тствія*, nonobstant tous les obstacles, il a réussi dans son entreprise, *ou* il a réussi dans son entreprise en dépit de tous les obstacles. — *на то, что дѣла́ его́ разстро́ены, на то, что онъ бо́ленъ..*, nonobstant que ses affaires soient dérangées, qu'il soit malade... — *на всё моё къ вамъ уваже́ніе*, malgré *ou* avec tout le respect que j'ai pour vous.

Несмы́сленность, **Несмы́сленный**, *см.* **Безсмы́сленность** *и* **Безсмы́сленный.**

Несмѣня́емость, *sf.* inamovibilité *f.*

Несмѣня́емый, *adj.* inamovible.

Несмѣ́тно, *adv.* sans nombre, innombrablement.

Несмѣ́тность, *sf.* le nombre infini, infinité *f.*

Несмѣ́тный, *adj.* innombrable, infini.

Несно́сно, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Несно́сность, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Несно́сный, *adj.* insupportable, intolérable.

Неснѣ́дникъ, *sm. plante,* abrome *m.*

Несоблюде́ніе, *sn.* la non-observation.

Несоверше́нно, *adv.* imparfaitement.

Несовершеннолѣ́тній, *adj. sm. Jur.* le mineur.

Несоверше́нный, *adj.* imparfait.

Несоверше́нство, *sn.* imperfection *f.*

Несовмѣ́стность, *sf.* incompatibilité *f.*

Несовмѣ́стный, *adj.* incompatible.

Несогла́сіе, *sn. и* **Несогла́сица**, *sf.* la discordance; || la désunion, discorde, mésintelligence, dissension; le dissentiment. — *въ звýкахъ, въ голоса́хъ*, la discordance des sons, des voix. — *въ мнѣ́ніяхъ*, la discordance dans les opinions. || *Посели́ть* — *въ семе́йствѣ*, mettre la désunion, la discorde dans une famille. *Жить въ* -сіи, vivre en mésintelligence, en dissension. *Э́то объясне́ніе прекрати́ло вся́кое* —, cette explication a fait cesser tout dissentiment. *По* -сію, faute de consentement.

Несогла́сно, *adv.* d'une manière discordante; en mésintelligence; contre. *Пѣть* —, chanter d'une manière discordante. *Жить* —, vivre en mésintelligence. *Говори́ть* — *съ здра́вымъ разсýдкомъ*, parler contre le bon sens.

Несогла́сность, *sf.* le désaccord, incompatibilité *f.*

Несогла́сный, *adj.* discordant; || qui n'est pas d'accord, incompatible. -ное *пѣ́ніе*, un chant discordant. || *Э́ти слова́* -сны *съ и́стиною*, ces paroles ne sont pas d'accord avec la vérité, *ou* ces paroles sont incompatibles avec la vérité. *Э́то* -но *съ его́ показа́ніемъ*, cela ne concorde pas avec son témoignage. *Я* -сенъ *съ ва́ми*, je ne suis pas de votre avis. *Я* -сенъ *съ ва́шимъ мнѣ́ніемъ*, je ne suis pas d'accord avec votre opinion, *ou* je ne suis pas de votre avis. || *Оні́* -сны *ме́жду собо́ю во мнѣ́ніяхъ*, ils diffèrent entre eux d'opinion, *ou* ils diffèrent entre eux par leurs opinions. *Я* -сенъ *на ва́ше предложе́ніе*, je ne consens pas à votre proposition.

Несоглаше́ніе, *sn.* le dissentiment; le défaut de consentement.

Несоизмѣри́мость, *sf.* incommensurabilité *f.*

Несоизмѣри́мый, *adj.* incommensurable.
Несокруши́мость, *sf.* fermeté, invincibilité *f.*
Несокруши́мый, *adj.* ferme, invincible.
Не́солоно, *adv.* peu salé. * *Пошёлъ, сло́вно — хлеба́лъ*, il s'en est allé ayant un pied de nez.
Несомни́тельно, -тельность, -тельный, *см.* **Несомнѣ́нно, -нѣ́нность** *и* **-нѣ́нный.**
Несомнѣ́нно, *adv.* indubitablement, sans doute.
Несомнѣ́нность, *sf.* la certitude.
Несомнѣ́нный, *adj.* indubitable, certain.
Несообра́зность, *sf.* ineptie, absurdité, irréflexion.
Нассообра́зный, *adj.* inepte, absurde, irréfléchi.
Несоразмѣ́рно, *adv.* d'une manière disproportionnée.
Несоразмѣ́рность, *sf.* disproportion *f.*
Несоразмѣ́рный, *adj.* disproportionné.
Несостоя́ніе, *sn. и* **Несостоя́тельность**, *sf.* insolvabilité *f.*
Несостоя́тельный, *adj.* 1. insolvable. — *должни́къ*, débiteur insolvable. *Объяви́ть себя́* **-нымъ**, déposer son bilan.
Несподру́чный, *adj.* 1. *pop.* incommode, malaisé. *Инструме́нтъ э́тотъ* **-ченъ**, cet instrument est incommode.
Неспори́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* ne pas réussir, ne pas profiter. *Рабо́та* **-ри́тъ**, le travail ne réussit pas. *Торго́вля у него́* **-ри́тся**, le commerce ne lui profite pas.
Неспо́ро, *adv.* sans succès.
Неспо́рый, *adj.* peu avantageux; *см.* **Спо́рый.**
Неспосо́бность, *sf.* incapacité, inaptitude *f.*
Неспосо́бный, *adj.* 1. incapable, inepte, inapte. *Онъ* **-бенъ** *на дурно́й посту́покъ*, il est incapable d'une mauvaise action. *Я* **-бенъ** *лгать*, je suis incapable de mentir. *Онъ ни на что* **-бенъ**, il n'est capable de rien, *ou* il est inepte à tout. *Онъ ни къ чему́* **-бенъ**, il n'est propre à rien. *Это са́мый — человѣ́къ*, c'est l'homme le plus incapable. *Онъ* **-бенъ** *къ нау́камъ*, il est inepte aux sciences. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣла́мъ*, il est inapte aux affaires. *Мулы́* **-бны** *къ воспроизведе́нію*, les mulets ne sont pas aptes à se reproduire.
Несправедли́во, *adv.* injustement, à tort.
Несправедли́вость, *sf.* injustice *f.*
Несправедли́вый, *adj.* injuste.
Неспѣ́лость, Неспѣ́лый, *см.* **Незрѣ́лость** *и* **-зрѣ́лый.**
Неспя́чекъ, *sm.* 1. *plante*, le pourpier, andrachne.
Несравне́нно, *adv.* incomparablement.
Несравне́нный, *adj.* incomparable.
Несро́дный, *adj.* qui n'est pas naturel, contre nature.
Нестарѣ́лка, *sf. plante*, agérate *m.*
Нестерпи́мо, *adv.* insupportablement.
Нестерпи́мость, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.
Нестерпи́мый, *adj.* insupportable, intolérable.
Нести́, *va. irr.* porter; apporter, amener; || charrier; || exercer, remplir; || pondre; || purger, faire aller par bas; || s'emporter; || sentir, puer; || sortir; || **-ся**, *vr.* pondre; || voler, flotter; || courir. — *во́ду, дрова́*, porter de l'eau, du bois. — *на плеча́хъ, на головѣ́*, porter sur les épaules, sur la tête. *О́сень* **несётъ** *непого́ду*, l'automne apporte, amène le mauvais temps. || *v. imp. По рѣкѣ́* **несётъ** *лёдъ*, la rivière charrie des glaçons. || *Онъ* **несётъ** *ра́зныя до́лжности*, il exerce diverses fonctions. *Я* **несу́** *тру́дныя обя́занности*, j'ai des devoirs pénibles à remplir. *Онъ* **несётъ** *тяжёлую слу́жбу*, son service est fatigant. || *Ку́ры* **несу́тъ** *я́йца*, les poules pondent des œufs. || *v. imp. Его́* **несётъ**, il a des selles. || *Ло́шади* **несу́тъ**, les chevaux se sont emportés. || *v. imp. Отъ него́* **несётъ** *сиву́хой*, il sent, il pue l'eau-de-vie. || *v. imp.* **Несётъ** *паръ изъ ба́ни*, il sort une vapeur du bain. **Несётъ** *тепло́ изъ пе́чи*, il sort une chaleur du poêle. || *v. imp.* **Несётъ** *въ окно́*, il vient du vent par la fenêtre. || *— *на се́рдцѣ*, souffrir en silence. *— *вздоръ, дичь, чепуху́, околёсную*, battre la campagne, conter des fagots. *— *небыли́цу*, conter de belles, conter des sornettes. **Онъ всё своё* **несётъ**, il revient toujours à ses moutons, il chante toujours sur la même note; il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit. *Куда́ васъ Богъ* **несётъ**, où dirigez-vous vos pas, votre course? *Куда́* **несётъ** *тебя́ нелёгкая*, où diable veux-tu aller? || *Ку́ры ча́сто* **несу́тся**, les poules pondent souvent. *У́тки переста́ли* **нести́сь**, les canards ont cessé de pondre. || *Вса́дникъ* **несётся** *на конѣ́*, le cavalier vole sur son cheval. *Кора́бль* **несётся** *по вѣ́тру*, le vaisseau flotte, se laisse aller au gré des vents. || **Несу́тся** *слу́хи*, il court des bruits.
Нестроево́й, *adj. Mil.* hors rang.
Нестро́йно, *adv.* d'une manière discordante; || confusément, en désordre.
Нестро́йность, *sf.* la disharmonie; || confusion.
Нестро́йный, *adj.* 1. discordant; || confus. **-ное** *пѣ́ніе*, un chant discordant. — *инструме́нтъ*, un instrument discordant. || — *шумъ*, un bruit confus. **-ная** *смѣсь стихі́й*, un assemblage confus des éléments. || **-ныя** *тѣла́*, des corps *m* inorganiques.
Несудохо́дный, *adj.* innavigable.
Несура́зный, *adj.* difforme, mal fait, déréglé, sans ordre.
Несу́шка, *sf.* 4. *pop.* excellente pondeuse *(des poules)*.
Несхо́дно, *adv.* dissemblablement.
Несхо́дность, *sf.* la dissemblance, disparité.
Несхо́дный, *adj.* 1. dissemblable, disparate; || haut, déraisonnable. **-дные** *хара́ктеры*, des caractères *m* dissemblables. || **-дная** *цѣна́*, un haut prix, un prix déraisonnable.
Несхо́дство, *sn. см.* **Несхо́дность.**
Несча́стіе, *sn.* malheur, revers *m*, infortune, adversité *f*; guignon *m*. *Съ нимъ случи́лось —*, il lui est arrivé un malheur. *Къ моему́* **-тію**, pour mon malheur. *Къ вя́щшему* **-тію**, par surcroît de malheur. *Это верхъ* **-тія**, c'est le comble du malheur. *По* **-тію**, par malheur, malheureusement. *Впасть въ —*, tomber dans le malheur, dans l'infortune, dans l'adversité. *Онъ въ* **-тіи** *не унываетъ*, il ne se laisse pas abattre par le revers. *Мнѣ — въ ка́ртахъ*, j'ai du guignon au jeu. *Вы принесли́ мнѣ —*, vous me portez guignon. *Гдѣ —, тамъ за́висти нѣтъ (prov.)*, pauvres, chétifs et malheureux ne sont sujets aux envieux.
Несча́стливо, Несча́стли́вый, *см.* **Несча́стно, -стный.**
Несча́стно, *adv.* malheureusement.
Несча́стный, *adj.* malheureux, infortuné; néfaste.
Несчётный, *adj.* 1. innombrable, infini. **-ное** *мно́жество звѣздъ*, une multitude innombrable d'étoiles.
Несъѣдо́мый, *adj.* immangeable, qui n'est pas mangeable.
Несѣда́ленъ, *sm.* 1. *см.* **Ака́ѳистъ.**
Нетвёрдо, *adv. Онъ — зна́етъ свой уро́къ*, il ne sait pas bien sa leçon. — *отвѣча́етъ*, il est vacillant, il vacille dans ses réponses.

Нетвёрдый, *adj.* -дая *походка*, démarche vacillante. — *въ своихъ отвѣтахъ*, vacillant dans ses réponses.

Нетéль, *sf.* la génisse.

Нетерпи́мость, *sf.* intolérance *f.*

Нетерпѣли́во, *adv.* impatiemment.

Нетерпѣли́вость, *sf.* le naturel impatient; impatience *f.*

Нетерпѣли́вый, *adj.* impatient.

Нетерпѣніе, *sn.* impatience *f.*

Нетёсъ, *sm.* les pierres brutes *f.*

Нетлѣніе, *sn. и* **Нетлѣнность**, *sf.* incorruptibilité *f.*

Нетлѣнно, *adv.* incorruptiblement.

Нетлѣнный, *adj.* incorruptible; || impérissable.

Нето́кмо *и* **Нето́лько**, *adv.* non-seulement. *Онъ* -ко *промоталъ своё состоянiе, да ещё и долговъ надѣлалъ*, non-seulement il a dissipé sa fortune, mais encore il a fait des dettes. *Онъ* -ко *глупъ, но и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant.

Нéтопырь, *sm. mam.* la chauve-souris.

Нето́чно, *adv.* inexactement.

Нето́чность, *sf.* inexactitude *f.*

Нето́чный, *adj.* inexact.

Нетрéзво, *adv.* dans un état d'ivresse.

Нетрéзвость, *sf.* ivresse, ivrognerie, incontinence *f*, la passion des boissons.

Нетрéзвый, *adj.* ivre, ivrogne. *Онъ* -ваго *поведенія*, il est adonné à la boisson, il est sujet à la boisson, il est ivrogne. *Въ* -вомъ *ви́дѣ, см.* **Видъ.**

Нетро́нь-меня́, *sf. plante*, balsamine des jardins, sensitive *f.*

Неуважéніе, -жи́тельно, -жи́тельность, *см.* **Непочтéніе**, **-чти́тельно**, **-чти́тельность.**

Неувядáемый, *adj.* immarcessible, inaltérable.

Неугасáемый, *см.* **Неугаси́мый.**

Неугаси́мо, *adv.* d'une manière inextinguible.

Неугаси́мость, *sf.* inextinguibilité *f.*

Неугаси́мый, *adj.* inextinguible.

Неугомо́нно, *adv.* infatigablement; || avec turbulence.

Неугомо́нность, *sf.* l'humeur turbulente.

Неугомо́нный, *adj.* turbulent; || infatigable, remuant.

Неугомо́нь, *sc. pop.* un homme turbulent.

Неудáлый, *adj.* lent, maladroit; || mauvais, pitoyable.

Нéудаль, *sf. fam.* un maladroit; || une mauvaise chose.

Неудáча, *sf.* non-réussite *f*, insuccès, échec *m.* *Мнѣ во всёмъ* —, je ne réussis à rien. *Онъ испыта́лъ но́вую* -дáчу, *мно́го* -дáчъ, il a essuyé un nouvel échec, beaucoup d'échecs.

Неудáчливо, **-чливый**, *см.* **Неудáчно** *и* **Неудáчный.**

Неудáчно, *adv.* sans succès; malheureusement.

Неудáчность, *см.* **Неудáча.**

Неудáчный, *adj.* avorté, manqué, échoué, infructueux.

Неудержи́мо, *adv.* irrésistiblement.

Неудержи́мый, *adj.* qu'on ne peut pas arrêter; irrésistible. — *смѣхъ*, un fou rire.

Неудо́бно, *adv.* incommodément.

Неудо́бность, *sf.* incommodité, difficulté *f.*

Неудо́бный, *adj.* incommode, difficile. -ное *врéмя*, temps inopportun. *Вы́брать* -ное *врéмя*, mal prendre son temps.

Неудобовари́мый, *adj.* indigeste.

Неудобоизбѣжный, *adj.* inévitable, difficile à éviter.

Неудобопоня́тно, *adv.* inintelligiblement.

Неудобопоня́тность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Неудобопоня́тный, *adj.* inintelligible.

Неудобопостижи́мый, *adj.* incompréhensible.

Неудобопроходи́мый, *adj.* impraticable *(des lieux).*

Неудоборѣши́мый, *adj.* difficile à résoudre.

Неудоботерпи́мый, *adj.* difficile à être toléré.

Неудо́бство, *sn.* inconvénient *m.* *Это предпріятіе сопряжено́ со мно́гими* -ствами, cette entreprise offre plusieurs inconvénients. *Систéма эта имѣетъ свой* -ства, ce système a ses inconvénients.

Неудово́льствіе, *sn.* mécontentement, déplaisir, grief *m.* *Къ вели́кому моему́* -ствію, à mon grand déplaisir. *Я не по́далъ ему́ никако́го по́вода къ* -ствію, je ne lui ai donné aucun sujet de déplaisir, *ou* de mécontentement. *Онъ возбуди́лъ — свои́хъ това́рищей*, il donna du mécontentement à ses camarades, *ou* il mécontenta ses camarades. *Имѣть на кого́* —, avoir un grief contre qn. || *Скрывáть своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu *(prov.)*. *Jur.* *Подáть, объяви́ть, подписáть* —, se pourvoir en cassation; protester contre un arrêt; revenir par opposition contre un jugement.

Неужéли, *adv.* est-il-possible? — *это прáвда*, est-il possible que cela soit vrai? — *онъ это сдѣлалъ*, est-il possible qu'il ait fait cela?

Неужи́вчивость, *sf.* le caractère intraitable, difficile.

Неужи́вчивый, *adj.* intraitable, d'un caractère difficile.

Неужли *и* **Неу́жто**, *pop. см.* **Неужéли.**

Неукло́нно, *adv.* infailliblement.

Неукло́нный, *adj.* infaillible.

Неукло́нчивый, *adj.* inflexible, ferme.

Неуклю́же, *adv.* gauchement, maladroitement.

Неуклю́жесть, *sf.* la gaucherie, maladresse.

Неуклю́жій, *adj.* gauche, maladroit.

Неукори́зненно, *adv.* irréprochablement.

Неукори́зненность, *sf.* le caractère irréprochable.

Неукори́зненный, *adj.* irréprochable.

Неукосни́тельно, *adv.* sans tarder, promptement, sur-le-champ.

Неукосни́тельность, *sf.* la promptitude.

Неукосни́тельный, *adj.* non différé, prompt.

Неукроти́мо, *adv.* indomptablement.

Неукроти́мость, *sf.* indomptabilité *f.*

Неукроти́мый, *adj.* indomptable.

Нéукъ, *sm. см.* **Нéучъ**; || un jeune bœuf, qui n'a pas encore été au travail.

Неулови́мый, *adj.* qu'on ne peut pas atteindre, insaisissable.

Неумо́йка, *см.* **Неумы́вка.**

Неумоли́мо, *adv.* inexorablement.

Неумоли́мость, *sf.* inexorabilité, inflexibilité *f.*

Неумоли́мый, *adj.* inexorable, inflexible.

Неумо́лкно, *adv.* sans cesse, continuellement.

Неумо́лкный, *adj.* incessant, continuel.

Неумо́лчно, **Неумо́лчный**, *см.* **Неумо́лкно** *и* **-мо́лкный.**

Неумы́вка, *sc. pop.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon. **Неумы́вкою**, *loc. adv.* sans s'être lavé.

Неумы́тность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неумы́тный, *adj.* 1. incorruptible, intègre.

Неумы́шленно, *adv.* sans dessein.

Неумы́шленность, *sf.* la non-préméditation.

Неумы́шленный, *adj.* fait sans dessein, non prémédité.

Неумѣлый, *adj.* ignorant.

Неумѣнье, *sn.* le manque de savoir, ignorance *f.*
Неумѣренно, *adv.* immodérément.
Неумѣренность, *sf.* immodération *f.*
Неумѣренный, *adj.* immodéré.
Неумѣстно, *adv.* mal à propos.
Неумѣстность, *sf.* inconvenance *f.*
Неумѣстный, *adj.* 1. déplacé.
Неуплáта, *sf.* le non-payement.
Неупотребúтельность, *sf. см.* **Неупотребле́ніе.**
Неупотребúтельный, *adj.* 1. inusité.
Неупотребле́ніе, *sn.* le non-usage, manque d'usage.
Неупросúмость, Неупросúмый, *см.* **Неумолúмость, -лúмый.**
Неуравнúтельность, *sf.* une répartition inégale.
Неуравнúтельный, *adj.* 1. réparti inégalement.
Неурожáй, *sm.* mauvaise récolte, mauvaise année, année stérile. *Прóшлаго гóда былъ* —, il y eut une mauvaise récolte l'année passée. *Во врéмя* **-жáя**, pendant la mauvaise année.
Неурожáйный, *adj.* — *годъ*, une année stérile, année de disette.
Неурóчный, *adj.* indu.
Неурядица, *sf.* désordre, désarroi *m*, confusion *f.*
Неурядливо, *adv.* malproprement, salement.
Неурядливость, *sf.* malpropreté, saleté *f.*
Неурядливый, *adj.* malpropre, sale.
Неуслу́жливый, *adj.* peu officieux, désobligeant.
Неуспѣхъ, *sm. см.* **Неудáча.**
Неуспѣшно, Неуспѣшный, *см.* **Безуспѣшно** *и* **Безуспѣшный.**
Неустóй, *sm. и* **Неустóйка**, *sf.* le manque de parole; || infraction *f* à ses obligations, à un contrat; || amende *f* qu'on doit payer d'une telle infraction.
Неустóйчивый, *adj.* qui manque à sa parole.
Неустрашúмо, *adv.* intrépidement.
Неустрашúмость, *sf.* intrépidité *f.*
Неустрашúмый, *adj.* intrépide.
Неустрóенный, *adj.* qui n'est pas en ordre, qui n'est pas arrangé.
Неустрóйство, *sn.* le manque d'ordre, le désordre, désarroi.
Неусту́пчиво, *adv.* obstinément.
Неусту́пчивость, *sf.* la ténacité, obstination.
Неусту́пчивый, *adj.* tenace, obstiné.
Неусы́пно, *adv.* vigilamment, infatigablement.
Неусы́пность, *sf.* vigilance, infatigabilité *f.*
Неусы́пный, *adj.* vigilant, infatigable.
Неутолúмый, *adj.* qu'on ne peut calmer, opiniâtre; || insatiable; || inextinguible. **-мая** *боль*, une douleur opiniâtre. || — *гóлодъ*, une faim insatiable. || **-мая** *жáжда*, une soif inextinguible.
Неутомúмо, *adv.* infatigablement.
Неутомúмость, *sf.* infatigabilité *f.*
Неутомúмый, *adj.* infatigable.
Неутрализовáть, -литéтъ, -льный, *см.* **Нейтрализовáть, -литéтъ** *и* **-льный.**
Неутѣшúмо, Неутѣшúмый, *см.* **Неутѣшно** *и* **Неутѣшный.**
Неутѣшно, *adv.* inconsolablement.
Неутѣшность, *sf.* impossibilité *f* d'être console, *ou* de consoler.
Неутѣшный, *adj.* inconsolable.
Неучёность, *sf.* ignorance *f.*
Неучёный, *adj.* ignorant, non instruit.
Неучéнье, *sn.* ignorance *f.*
Неучтúвецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne impolie.
Неучтúво, *adv.* impoliment, désobligeamment.
Неучтúвость, *sf.* impolitesse, incivilité, désobligeance *f.*
Неучтúвый, *adj.* impoli, incivil, désobligeant.
Нéучъ, *sm.* un mal-appris, manant.
Нéучь, *sf.* une femme grossière, mal élevée.
Неуязвúмый *и* **Неуязвляемый**, *adj.* invulnérable.
Нефóрменный, *adj.* qui est contre la forme prescrite.
Нéфорощь, *sf. plante*, armoise romaine.
Нефрúтовый, *adj.* de néphrite.
Нефрúтъ, *sm. Min.* la néphrite.
Нефронтовóй, *см.* **Нестроевóй.**
Нефть, *sf.* le naphte.
Нефтянóй, *adj.* de naphte.
Нехожде́ніе, *sn.* longue absence.
Нехорóшій, *adj.* mauvais. — *человѣкъ*, un mauvais homme. *Это* **-шó**, cela est mauvais, *ou* c'est mal.
Нехорошó, *adv.* mal, mauvais. *Онъ поступúлъ* —, il a mal agi. *Здѣсь* — *пáхнетъ*, il sent mauvais ici. *Онú живу́тъ* —, ils vivent pauvrement, misérablement; *ou* ils ne sont pas bien ensemble.
Нехотѣніе, *sn.* la répugnance, le mauvais vouloir.
Нéхотя, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, par manière d'acquit.
Нéхристь *и* **Нéкресть**, *sc. pop.* le païen, infidèle.
Нечáянно, *adv.* soudainement, inopinément, à l'improviste.
Нечáянность, *sf.* la surprise, soudaineté; || un accident imprévu.
Нечáянный, *adj.* soudain, inopiné, inattendu.
Нéчего, нéчему, *loc. adv.* inutile de, c'est inutile de, il n'y a rien. — *объ э́томъ говорúть*, inutile, c'est inutile d'en parler. *Вамъ* — *разсуждáть объ э́томъ*, vous n'avez pas à raisonner là-dessus. *Тутъ* **-му** *удивля́ться*, il n'y a rien d'étonnant dans cela, *ou* il n'y a pas de quoi s'étonner, il n'y a pas à s'en étonner. *Тебѣ* — *боя́ться*, tu n'as rien à craindre. *Егó* — *жалѣть*, il ne mérite pas qu'on le plaigne, *ou* il n'est nullement à plaindre. — *терять врéмени*, il ne faut pas perdre le temps. *Мнѣ* — *дѣлать*, je n'ai rien à faire. — *дѣлать, нáдо повиновáться*, que faire, il faut obéir. — *мнóго говорúть*, trève de paroles. — *сказáть*, — *говорúть, онъ слу́житъ хорошó*, il sert bien, on n'a rien à dire contre cela, *ou* il faut en convenir. *iron.* — *сказáть, хорошó!* voilà de belle drogue! *Этимъ* — *шутúть*, il n'y a pas de raillerie à cela.
Нечеловѣческій, *adj.* surhumain.
Нечёса, *sc. pop.* malpeigné, -née.
Нечестúвецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* un *ou* une impie.
Нечестúво, *adv.* dans l'impiété, d'une manière impie. *Жить* —, vivre dans l'impiété. *Поступáть* —, agir d'une manière impie.
Нечестúвый, *adj.* impie, irréligieux.
Нечéстіе, *sn.* impiété, irréligion *f.*
Нечéстно, *adv.* malhonnêtement, déshonnêtement.
Нечéстность, *sf.* improbité, le manque de probité, déshonnêteté *f.*
Нечéстный, *adj.* improbe, malhonnête, déshonnête. *Онъ чéстенъ, да емý и нé въ кого быть* **-нымъ**, il est honnête, il a de qui tenir.
Нечётка, *sf. см.* **Нéчетъ.**
Нечёткій, *adj.* illisible, indéchiffrable.
Нечётко, *adv.* indéchiffrablement, illisiblement.
Нечётный, *adj.* impair.

Не́четъ, *sm.* le nombre impair. *Игра́ть въ чётъ и́ли —*, jouer à pair ou non. *Мой чётъ; а мой —*, je retiens pair; et moi, je retiens non.

Нечи́сто, *adv.* salement, impurement; mal. *Ко́мната вы́метена —*, la chambre est mal balayée. *Бѣльё вы́мыто —*, le linge est mal lavé.

Нечистопло́тно, *adv.* malproprement, salement.

Нечистопло́тность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Нечистопло́тный, *adj.* malpropre, sale.

Нечистота́, *sf.* la malpropreté; || impureté, souillure, immondice *f*.

Нечи́стый, *adj.* malpropre; sale; || impur, immonde. **-тое** *пла́тье*, des habits *m* malpropres. **-тое** *полоте́нце*, un essuie-mains sale. || *—во́здухъ*, air impur. **-тая** *кровь*, un sang impur. **-тое** *живо́тное*, un animal immonde. — *духъ*, **-тая** *си́ла*, l'esprit immonde, l'esprit malin, le malin. || — *вы́говоръ*, prononciation vicieuse. * *Онъ на́ руку* **нечи́стъ**, *см.* **Рука́**. * **-тое** *дѣ́ло*, une affaire véreuse.

Не́чисть, *sf. pop.* la gale; || la maladie vénérienne.

Нечувстви́тельно, *adv.* insensiblement.

Нечувстви́тельность, *sf.* insensibilité *f*.

Нечувстви́тельный, *adj.* 1. insensible; || imperceptible. **-ное** *се́рдце*, un cœur insensible. *Онъ* **-теленъ** *къ страда́ніямъ бли́жняго*, il est insensible aux souffranees de son prochain. || *Де́рево растётъ* **-нымъ** *о́бразомъ*, l'arbre croît d'une manière imperceptible *ou* insensible.

Нечу́ть, *v. imp. pop.* on n'entend rien, on ne sait rien.

Нешто́, *adv. pop.* soit.

Не́што, *adv. pop. см.* **Ра́звѣ**.

Неща́дно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Неща́дный, *adj.* fait sans pitié, impitoyable.

Не́ю, *instrum. du pronom pers.* **Она́**, elle. *Съ — случи́лось несча́стіе*, il lui est arrivé un malheur. *Вмѣ́стѣ съ —*, ensemble avec elle; *см.* **Его́**.

Нея́вка, *sf.* la non-présentation; || non-comparution. — *въ судъ*, contumace *f*, défaut *m*.

Нея́вочный, *adj.* qui n'a pas été présenté.

Нея́вственно, **Нея́вственный**, *см.* **Невня́тно** *и* **-внятный**.

Неядови́тый, *adj.* atoxique.

Нея́сыть, *sf. oiseau*, le pélican.

Ни, *conj.* ni. **Ни** *тотъ*, **ни** *друго́й не испо́лнилъ своéй обя́занности*, ni l'un ni l'autre n'a fait son devoir. **Ни** *вы*, **ни** *я не мо́жемъ э́того сдѣ́лать*, ni vous ni moi ne le pouvons faire. *Я не могу́* **ни** *чита́ть*, **ни** *писа́ть*, je ne puis ni lire ni écrire. *Онъ* **ни** *пьётъ*, **ни** *ѣстъ*, il ne boit ni ne mange. *Э́то* **ни** *ху́до*, **ни** *хорошо́*, eela n'est ni bon ni mauvais, ni bien ni mal. *Я не ду́маю, что́бы онъ пріѣ́халъ*, **ни** *да́же*, *что́бы хотѣ́лъ пріѣ́хать*, je ne erois pas qu'il vienne, ni même qu'il veuille venir. *Я не винова́тъ* **ни** *сло́вомъ*, **ни** *дѣ́ломъ*, je ne suis eoupable ni d'une parole, ni d'un fait. **Ни** *такъ*, **ни** *сякъ*, ni de façon ni d'autre. || **Ни** *то*, **ни** *сё*, ni ehair ni poisson. **Ни** *съ того́*, **ни** *съ сего́*, de but en blanc. **Ни** *за́ что*, **ни** *про́ что*, sans raison, à propos de bottes. **Ни** *за что*, **ни** *за что на свѣ́тѣ*, pour rien au monde. **Ни** *оди́нъ*, pas un, aucun, nul. **Ни** *сло́ва*, pas un mot. **Ни оди́нъ** *э́того не говори́тъ*, pas un ne le dit. **Ни одно́** *предпріятіе не удало́сь ему́*, pas une entreprise ne lui a réussi. *Нѣтъ* **ни одного́** *человѣ́ка, кото́рый бы..*, il n'y a pas un seul homme qui... *Не оста́лось* **ни** *одного́ куска́*, il n'en reste pas un seul morceau. *У него́ мно́го книгъ, но онъ не прочёлъ* **ни одно́й**, il a beaucoup de livres, mais il n'en a lu aucun. *Изъ всѣхъ мои́хъ друзе́й*, **ни оди́нъ** *не помо́гъ мнѣ*, de tous mes amis, aucun ne m'a secouru. **Ни оди́нъ** *че́стный человѣ́къ не согласи́тся на э́то*, nul honnête homme n'y consentira. *Не́ было* **ни** *души́*, il n'y avait pas une âme. *У него́ нѣтъ* **ни** *копѣ́йки*, il n'a pas un sou. *Я не имѣ́ю* **ни** *малѣ́йшей наде́жды*, je n'ai pas la moindre espérance. *Я* **ни** *на кого́ не надѣ́юсь*, je ne compte sur personne. *Я* **ни** *отъ кого́ не слыха́лъ объ э́томъ*, je n'ai entendu personne dire cela. **Ни** *у кого́ нѣтъ сто́лько терпѣ́нія, какъ у васъ*, personne n'a autant de patience que vous. *Я* **ни** *для кого́ э́того не сдѣ́лаю*, je ne le ferai pour personne. *Онъ* **ни** *о чёмъ не слыха́лъ*, il n'a entendu parler de rien. *Онъ* **ни** *во что не вмѣ́шивается*, il ne se mêle de rien. *Онъ* **ни** *въ чёмъ не созна́лся*, il n'a rien avoué. || La particule *ни* sert à former plusieurs mots, en s'alliant à des pronoms et à des adverbes, eomme: *никако́й*, aucun, nul; *ника́къ*, aucunement, nullement; *никогда́*, jamais; *никто́*, personne; *ничто́*, rien; *нигдѣ́*, *никуда́*, nulle part; *нима́ло*, point du tout, nullement; voyez tous ces mots. || Placée après les pronoms *како́й*, *кото́рый*, *кто*, *что*, de même qu'après les adverbes *гдѣ*, *какъ*, *когда́*, *куда́*, *ско́лько*, la particule *ни* sert à former une foule de phrases qu'on peut diviser en trois catégories: 1° celles dont la construction exclut la particule *бы*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide des locutions *avoir beau, tout*, et, quant au verbe, en se servant de l'indieatif, par ex.: *Какъ вы* **ни** *остерега́йтесь*, vous avez beau vous mettre en garde. *Что онъ* **ни** *говори́лъ*, l'avait beau dire. *Какъ онъ* **ни** *бога́тъ*, tout riche qu'il est. *Какъ онъ* **ни** *умёнъ*, *какъ онъ* **ни́** *былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit, il avait beau avoir de l'esprit. *Какъ они* **ни́** *бы́ли благоразу́мны*, tout prudents qu'ils étaient. *Кто что* **ни** *говори́*, on a beau dire. *Куда́* **ни** *пойду́*, *гдѣ* **ни** *быва́ю*, *я встрѣча́ю э́того человѣ́ка*, partout où je vais, partout où je suis, je reneontre cet homme-là. *Съ кѣмъ я* **ни** *говори́лъ*, *къ кому́* **ни** *обраща́лся*, *всѣ отвѣча́ли мнѣ одно́ и то́же*, tous ceux à qui j'ai parlé, à qui je me suis adressé, m'ont fait une seule et même réponse. (En se servant des mots *si* et *quelque*, on emploie le subjonctif, par ex.:) *Какъ* **ни** *ма́ло у меня́ де́негъ, но ихъ доста́нетъ на э́ту поку́пку*, si peu que j'aie d'argent, il m'en suffira pour faire cet achat. *Какъ э́то для меня́* **ни** *тяжело́*, *но я до́лженъ его́ наказа́ть*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. *Что я ему́* **ни** *говори́лъ*, *я не могъ убѣди́ть его́*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. 2° Des phrases construites avec la particule *бы*, comme: *кто бы онъ* **ни́** *былъ*, *какъ бы то* **ни́** *было*, *куда́ бы онъ* **ни** *поѣ́халъ*, et nombre d'autres; *см.* **Бы**. 3° Des phrases où la particule *ни* est suivie du verbe *будь*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de la locution *n'importe*, par ex.: *какъ* **нибу́дь**, d'une manière quelconque *ou* n'importe comment; *како́й* **нибу́дь**, quelque, n'importe quel, tel quel, quelconque; *кото́рый* **нибу́дь**, n'importe quel; *кто* **нибу́дь**, n'importe qui; *когда́* **нибу́дь**, n'importe quand, *см.* **Когда́**; *куда́* **нибу́дь**, *гдѣ* **нибу́дь**, n'importe où, quelque part; *ско́лько* **нибу́дь**, quelque peu, n'importe combien.

Ни, *adv. sl.* non.

Нибу́дь, mot qui sert à former plusieurs locutions: *какъ нибу́дь*, *гдѣ нибу́дь*, *когда́ нибу́дь*, *куда́ нибу́дь*, *кто нибу́дь*, *что нибу́дь*, et nombre d'autres qu'on trouvera dans l'ordre alphabétique.

Ни́ва, *sf.* le champ, guérêt.

Нивели́рный, *adj.* de nivellement, servant à niveler.

Нивелирова́ніе, *sn.* le nivellement.

Нивелировать, I.2. *va.* niveler; || **-ся**, *vr.* être nivelé.

Нивелировка, *sf. см.* **Нивелированіе.**

Нивелировщикъ *и* **Нивелиръ**, *sm.* le niveleur.

Нивороcль, *sf.* le gramen, la graminée.

Нивѣсть, *adv. pop.* on ne sait si; || extrêmement, immensément.

Нивяный, *adj.* de champ. **-ное** *растéніе, см.* **Нивороcль.**

Нигва, *sf. insecte*, la chique, le pou de Pharaon.

Нигдѣ, *adv.* nulle part. *Его — не вижу*, on ne le voit nulle part. — *кромѣ*, *loc. adv.* ailleurs que. *Вы не найдёте этого* **нигдѣ** *кромѣ его*, vous ne sauriez trouver cela ailleurs que chez lui.

Нижайше, *adv. superl.* très-humblement. — *кланяюсь*, je vous salue très-humblement.

Нижайшій, *adj. superl.* très-humble. *Вашъ — слуга*, votre très-humble serviteur. *Свидѣтельствую вамъ моё* **-шее** *почтéніе*, je vous assure de mes très-humbles respects, *ou* je vous présente mes très-humbles hommages.

Ниже, *conj.* ni, ni même.

Ниже, *adv.* (*comp. de* **Низко**) plus bas; || *prép. gén.* au-dessous; || en aval. *Смотрѣть, сойти* —, regarder, descendre plus bas. *Онъ живётъ двумя этажами* —, il demeure deux étages plus bas. *Тономъ* —, d'un ton plus bas. || — *точки замерзанія*, au-dessous de zéro. — *колѣна*, au-dessous du genou. *У него сюртукъ — колѣна*, sa redingote descend au-dessous du genou. *Онъ живётъ — меня*, il loge au-dessous de moi. *Сидѣть — кого*, être assis au-dessous de qn. *Онъ — его талантомъ*, il est au-dessous de lui, *ou* il lui est inférieur en talent. *Эта книга — критики, — посредственности*, ce livre est au-dessous de la critique, au-dessous du médiocre. *Продавать вещь — ея стоимости*, vendre une chose au-dessous de sa valeur. — *сего*, ci-dessous, ci-après. || *Смотри* —, voyez ci-dessous, ci-après. || *Пароходъ присталъ къ берегу — моста*, le bateau à vapeur aborda le rivage en aval du pont. || L'adverbe *ниже* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessous*, par ex.: *Нижеизложенный*, ci-dessous exposé; *Нижеименованный*, ci-dessous nommé, et encore d'autres qu'on verra plus bas.

Ниже, *adj. comp. de* **Низкій**, plus bas, plus petit, moins haut. *Мой домъ — вашего*, ma maison est plus basse que la vôtre. *Цѣны на хлѣбъ ещё* —, les prix du blé sont encore plus bas. *Онъ невысокаго роста, а братъ его ещё* —, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Онъ на вершокъ — меня*, il est moins haut que moi d'un pouce.

Нижеизложенный, *adj.* ci-dessous exposé.

Нижеизъяснённый, *adj.* ci-dessous expliqué.

Нижеименованный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижеозначенный, *adj.* ci-dessous désigné.

Нижеподписавшійся, *adj.* soussigné. *Я — обязуюсь..*, je soussigné m'engage à...

Нижепоименованный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижеприведённый, *adj.* ci-dessous mentionné.

Нижереченный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижесказанный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижеслѣдующее, *adj. sn.* ce qui suit. *Онъ пишетъ мнѣ* —, il m'écrit ce qui suit.

Нижеслѣдующій, *adj.* suivant.

Нижеупомянутый, *adj.* ci-dessous nommé, indiqué, mentionné.

Нижній, *adj.* bas, inférieur. — *этажъ*, le rez-de-chaussée, bas étage. — *Египетъ*, la basse Égypte. — *Рейнъ*, le bas Rhin. — *парламентъ*, la Chambre des communes, Chambre basse. **-няя** *часть живота*, le bas-ventre. **-няя** *часть лица*, le bas du visage. **-няя** *часть тѣла*, la partie inférieure du corps. **-няя** *челюсть*, la mâchoire inférieure. **-няя** *Италія*, l'Italie inférieure. *Положите книгу на* **-нюю** *полку*, mettez ce livre sur le rayon d'en bas. || *Проиграть дѣло въ* **-ней** *инстанціи*, perdre son procès en première instance. **-нее** *жильё*, le rez-de-chaussée. **-нее** *платье*, le haut de chausses. **-ніе** *чины*, les militaires non gradés, les soldats et sous-officiers.

Низальный, *adj.* servant à enfiler.

Низаніе, *sn.* action du verbe **Низать.**

Низанье, *sn.* un collier de perles *ou* de pierreries.

Низать, II.4. **низывать**, *va.* enfiler *(des perles)*; || **-ся**, *vr.* être enfilé. *Part. p.* **низанный.**

Низведеніе, *sn.* action du verbe **Низводить.**

Низвергать, низвергнуть, *va.* précipiter, jeter en bas; || *abaisser, humilier; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* se précipiter; être précipité; être abaissé. *Part. p.* **низверженный** *и* **низвергнутый.**

Низвергъ, *sm. Chim.* le précipité.

Низверженіе, *sn.* action du verbe **Низвергать.**

Низвести, *см.* **Низводить.**

Низвлекать, низвлечь, *va.* tirer en bas; || **-ся**, *vr.* être tiré en bas. *Part. p.* **низвлечённый.**

Низводитель, *sm. Anat.* abaisseur *(muscle)*.

Низводить, низвести, *va.* faire descendre, conduire en bas; || *abaisser; || **-ся**, *vr.* être conduit en bas; être abaissé. *Part. p.* **низведённый.**

Низенькій, *adj. dim. см.* **Низкій.**

Низенько *и* **Низёхонько**, *adv. dim. см.* **Низко.**

Низина, *sf.* un lieu bas.

Низить, II.4. *va.* rendre bas, baisser, abaisser; || **-ся**, *vr.* baisser; || *tomber, baisser.

Низкій, *adj.* 2. bas, de bas aloi; grave. — *потолокъ*, plafond bas. **-кія** *двери*, porte basse. **-каго** *роста*, de basse stature, de petite taille. **-кая** *цѣна*, bas prix. ***-кое** *происхожденіе*, basse extraction, basse origine. *— *человѣкъ*, homme bas. *— *поступокъ*, action basse. ***-кая** *душа*, âme basse. **-кая** *проба*, bas aloi. **-кое** *золото, серебро*, or, argent de bas aloi. — *тонъ*, un ton bas. **-кое** *дерево*, un arbre nain. — *голосъ*, une voix grave. **-кія** *ноты*, des notes graves. || **-кая** *температура*, température froide. *Товаръ* **-каго** *достоинства*, une marchandise de mauvaise qualité. — *поклонъ*, un profond salut.

Низко, *adv.* bas; || bassement; || profondément. *Люстра повѣшена слишкомъ* —, ce lustre est suspendu trop bas. *Птица летаетъ* —, cet oiseau vole bas. *Инструментъ настроенъ слишкомъ* —, cet instrument est trop bas. || *Думать, поступать* —, penser, agir bassement. || — *поклониться кому либо*, saluer profondément qn.

Низковатый, *adj. dim.* un peu bas.

Низкопоклонливо, *adv.* d'une manière rampante, servilement.

Низкопоклонливость, *sf.* la servilité.

Низкопоклонливый *и* **-поклонный**, *adj.* rampant, génuflecteur; révérencieux.

Низкопоклонникъ, *sm.* homme rampant, grand faiseur de révérences.

Низкопробный, *adj.* de bas aloi *(de l'or et de l'argent)*.

Низкоствольный, *adj.* à basse tige *(des arbres)*.

Низкость, *sf.* le peu de hauteur; || *la bassesse.

Низлагать, низложить, *va.* déposer, destituer; || terrasser, vaincre; || -ся, *vr.* être déposé, destitué. *Part. p.* **низложенный**.

Низливать *и* **Низліять, низлить**, *va.* verser; || combler; || envoyer *(du Ciel)*; || -ся, *vr.* être versé; être envoyé. *Part. p.* **низліянный**.

Низложеніе, *sn.* la déposition, destitution.

Низменность, *sf.* le peu d'élévation, la situation basse.

Низменный, *adj.* bas, peu élevé.

Низмянка, *sf. plante*, la centinelle.

Низовый, *adj.* voisin de l'embouchure d'un fleuve, d'aval. *Наши* -**вые** *городá*, nos villes, situées sur le bas-Volga. — *вѣтеръ*, le vent d'aval.

Низовье, *sn.* la contrée à l'embouchure d'un fleuve, le pays d'aval.

Низойти, *см.* **Нисходить**.

Низомъ, *adv.* par bas *(des évacuations)*; || *Mus.* à voix basse.

Низость, *см.* **Низкость**.

Низрѣвать, низринуть, *va.* renverser, précipiter; || -ся, *vr.* se précipiter, se jeter. *Part. p.* **низринутый**.

Низшествіе, *sn.* la descente, action de descendre.

Низшій, *adj. comp.* inférieur; subalterne, bas. *Товáры* -**шаго** *достóинства*, les marchandises de qualité inférieure. -**шіе** *клáссы óбщества*, les classes inférieures *ou* les basses classes de la société. -**шее** *духовéнство*, le bas clergé. -**шія** *дóлжности*, emplois *m* subalternes.

Низъ, *sm.* le bas; || le rez-de-chaussée. — *горы́*, le bas de la montagne. *Сойти́ въ* —, descendre en bas. *Тащи́ть съ* **низу** *въ верхъ*, tirer de bas en haut. || *Жить въ* **низу**, loger au rez-de-chaussée. — *отдаётся въ наймы́*, rez-de-chaussée à louer. || *Плыть, идти́ въ* — *рѣкú* или *въ* — *по рѣкѣ*, descendre la rivière, *ou* aller aval, aller à vau-l'eau. || *Ходи́ть на* —, aller à la selle. *Позывáть на* —, faire aller à la selle.

Низь, *sf.* un lieu bas; || un objet enfilé.

Никакой, *adj.* aucun, nul. *Онъ не обращáетъ* -**кого** *вниманія на мои совѣты*, il ne tient aucun compte de mes conseils. *Онъ не сдѣлалъ* -**кихъ** *распоряженій*, il n'a fait aucunes dispositions. *Я не имѣю объ этомъ* -**кого** *поня́тія*, je n'en ai aucune idée, nulle idée. *Въ этомъ нѣтъ* -**кой** *справедли́вости*, il n'y a nulle justice à cela. -**кимъ** *óбразомъ, loc. adv.* en aucune manière, en nulle manière.

Никакъ, *adv.* aucunement, nullement, en aucune manière; || il paraît que, apparemment que. *Я этого* — *не желáю*, je ne le veux aucunement, nullement. *Я этого* — *не потерплю́*, je ne le souffrirai nullement. *Я серди́тъ на него́, а* — *не на васъ*, j'en veux à lui, et nullement à vous. *Онъ* — *не согласи́тся на это*, il n'y consentira en aucune manière. *Этого* — *нельзя́ сдѣлать*, il n'y a aucun moyen de faire cela. — *нѣтъ*, point du tout. || — *это вашъ братъ ѣдетъ*, il paraît que c'est votre frère qui arrive. — *вы позабы́ли*, apparemment que vous avez oublié.

Никкелевый, *adj.* de nickel.

Никкель *и* **Никель**, *sm.* le nickel *(métal)*.

Никнуть, III.1. *vn.* se baisser; || baisser, tomber.

Никогда, *adv.* jamais. — *не забу́ду*, je n'oublierai jamais. *Я* — *не видáлъ ничего́ подóбнаго*, je n'avais jamais rien vu de pareil.

Никого, *accus. du pronom* **Никто**, personne; *см.* **Никто**.

Никоимъ образомъ, *loc. adv.* en aucune manière, aucunement.

Николи, *adv. pop. см.* **Никогда**.

Никому, *dat. du pronom* **Никто**, à personne. — *этого не говори́те*, ne dites cela à personne. *Я* — *не вѣрю*, je ne crois personne.

Никто, никого, *pron.* personne, aucun, nul. *Его́* — *не знáетъ*, personne *ou* aucun ne le connaît. — *изъ нихъ не сказáлъ этого*, aucun d'eux n'a dit cela. — *изъ его́ друзе́й не помо́гъ ему́*, aucun de ses amis ne l'a secouru. **Никого** *не бою́сь*, je ne crains personne. **Ни** *у* **кого** *не бывáю*, **ни** *къ* **кому** *не хожу́*, je ne vais chez personne. — *не избáвленъ отъ смéрти*, nul n'est exempt de mourir. — *другóй, крóмѣ него́, не мóжетъ этого сдѣлать*, nul autre *ou* aucun autre que lui ne peut le faire.

Никоторый, *adj.* aucun, pas un.

Никуда, *adv.* nulle part; || rien. — *не пойду́*, *не пойду*, je n'irai nulle part. — *не хожу́, крóмѣ теáтра*, je ne vais pas ailleurs qu'au théâtre. || *Это* — *не годи́тся*, cela ne vaut rien.

Никѣмъ, *instrum. du pronom* **Никто**, par personne, de personne. *Странá эта* — *не былá опи́сана*, cette contrée n'a été décrite par personne. *Онъ* — *не довóленъ*, il n'est content de personne.

Нимало, *см.* **Нисколько**.

Ними, *instrum. des pron. pers. pl.* **Они** *и* **Онѣ**, eux, elles. *Я поссóрился съ* —, je me suis brouillé avec eux. *См.* **Его**.

Нимфа, *sf.* la nymphe.

Нимъ, *instr. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно**, lui. *Я поговорю́ съ* —, je parlerai avec lui. *См.* **Его**.

Нимъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Они** *и* **Онѣ**, eux, elles. *Пойдёмте къ* —, allons chez eux. *См.* **Его**.

Ниоткуда, ниотколѣ, ниоткуду, *adv.* de nulle part. — *не получáю пи́семъ*, je ne reçois de lettres de nulle part.

Нипочёмъ, *adv. fam.* *Это ему́* —, cela ne lui coûte guère, *ou* il ne s'en formalise point. *Брани́те, накáзывайте его́, ему́ всё* —, vous avez beau le gronder, le punir, il ne se formalise de rien, *ou* rien n'a de prise sur lui. *Дéньги ему́* —, l'argent n'est rien pour lui. *Ему́ солгáть* —, il ne lui coûte guère de mentir.

Нипочто, *adv.* en vain, inutilement.

Ниралъ, *sm. Mar.* le hale-bas, cale-bas.

Нисколько, *adv.* nullement, aucunement, le moins du monde, du tout. *Это меня́* — *не удивляéтъ*, cela ne m'étonne nullement, aucunement, le moins du monde. *Я* — *не сержу́сь на васъ*, je ne vous en veux nullement.

Ниспадать, ниспасть, *vn.* tomber *(à terre)*.

Ниспаденіе, *sn.* la chute.

Ниспасть, *см.* **Ниспадать**.

Ниспосланіе, *sn.* l'envoi du ciel *m.*

Ниспосылать, ниспослать, *va.* envoyer *(d'en haut)*; || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* **ниспосланный**.

Ниспровергать, -вергнуть, *va.* renverser. *Part. p.* **ниспроверженный** *и* **ниспровергнутый**.

Ниспроверженіе, *sn.* renversement *m.*

Ниспускать, *см.* **Спускать**.

Нисходить, низойти, *vn.* descendre.

Нисходящій, *adj.* descendant. -**щая** *ли́нія рóдства*, la ligne descendante de parenté.

Нитакъ нисякъ, *adv.* ni de façon ni d'autre.

Нитамъ нисямъ, *adv.* ni là-bas ni ici, nulle part.

Нитевидный *и* **Нитеобразный**, *adj.* filiforme.

Нитка, *sf.* 3. *dim.* **ниточка**, le fil. *Мотóкъ, клубóкъ* **нитокъ**, un écheveau, un peloton de fil. *Сучи́ть, мотáть* **нитки**, retordre, dévider du fil. — *порвáлась*, le fil s'est cassé. — *жéмчугу*, un fil de perles. **На живу́ю* **нитку**, à la hâte. **Ви-*

сѣть на ни́ткѣ или *на* ни́точкѣ, ne tenir qu'à un fil. **Ходи́ть по* -чкѣ, *см.* Ходи́ть. **Разобра́ть что́* или *кого́ по* -чкѣ, или *по ко́сточкамъ*, passer qch *ou* qn par l'étamine; mettre qn à la pile et au verjus; l'examiner sérieusement. **Обобра́ть кого́ до после́дней* ни́тки, mettre qn en chemise, en blanc. — *для шитья́*, une aiguillée.

Ни́точникъ, -ница, *s.* marchand (-ande) de fil.

Ни́точный, *adj.* de fil.

Ни́тчанка *и* **Ни́тчатка,** *sf. plante,* la conferve.

Ни́тчатый, *adj.* de fil, fait de fil.

Нить, *sf.* le fil; filament.

Ни́тяникъ, *sm.* la souquenille de coutil.

Ни́тяный, *см.* **Ни́тчатый.**

Нихъ, *gén., accus. et prépos. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, eux, elles. *Я иду́ отъ* —, je viens de chez eux. || *Я отвѣча́ю за* —, je réponds d'eux. || *Не говори́те мнѣ объ* —, ne me parlez pas d'eux. *См.* **Его́.**

Ницъ, *adv.* la face contre terre, à plat ventre.

Ничего́, *accus. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́**; || *adv.* passablement, assez bien; cela peut *ou* il peut passer.

Ниче́й, *pron.* qui n'est à personne; || *adj.* aucun, de personne.

Ничему́, *dat. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́.**

Ни́ченицы *и* **Ни́ченки,** *sf. pl.* les lisses, remises *f (du métier).*

Ничко́мъ, *adv. см.* **Ницъ.** *Упа́сть* —, tomber la face contre terre.

Ничто́, ничего́, *pron.* rien; || *sn.* le rien, le néant. **Ничто́** *ему́ не удаётся,* rien ne lui réussit. *Онъ* **ничего́** *не зна́етъ,* il ne sait rien. *Ничѣмъ* **ничего́** *не знать,* ne savoir rien de rien. **Ничего́** *не слы́шно,* on n'entend rien. *Всё* или **ничего́**, tout ou rien. *Я не сдѣлалъ* **ничего́** *дурна́го,* je n'ai rien fait de mauvais. *Я никогда́ не вида́лъ* **ничего́** *подо́бнаго, см.* **Никогда́.** *Я тутъ не ви́жу* **ничего́** *дурна́го,* je n'y vois aucun mal. *Нѣтъ* **ничего́** *ле́гче, какъ..*, il n'y a rien de plus facile que de, *ou* rien de plus facile que de... *Лу́чше* **ничего́** *не говори́ть, чѣмъ говори́ть пустяки́,* il vaut mieux ne rien dire que de dire des riens. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не дово́ленъ,* il n'est content de rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не отличи́лся,* il ne s'est distingué par rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не бо́ленъ,* il n'a mal quelconque. *Я* **ничему́** *не вѣрю,* je ne crois rien *ou* en rien. *Это* **ни къ чему́** *не ведётъ,* cela ne mène à rien. *Онъ* **ни** *о* **чёмъ** *не ду́маетъ,* il ne pense à rien. *Онъ* **ни** *во* **что** *не ста́витъ мои́ услу́ги,* il ne fait aucun cas de mes services. **Ни** *за* **что**, pour rien au monde. || *Я про́далъ домъ за* **ничто́**, j'ai vendu ma maison pour rien. *Богъ со́здалъ міръ изъ* **ничего́**, Dieu a créé le monde de rien. *Изъ* **ничего́ ничего́** *не сдѣлаешь,* on ne fait rien de rien. *Онъ вы́шелъ въ лю́ди изъ* **ничего́**, il s'est élevé de rien. *Богъ произвёлъ вся́ческая изъ* **ничего́**, Dieu a tiré toutes choses du néant. *Обрати́ть въ* **ничто́**, réduire au néant. *За* **ничего́ ничего́** *не ку́пишь (prov.),* on ne saurait faire rien de rien; où il n'y a que prendre, rien ne sert amende.

Ничто́жество, *sn.* le néant. *Придти́ въ* —, être réduit au néant.

Ничто́жить, *см.* **Уничтожа́ть.**

Ничто́жность, *sf.* la nullité; || fragilité.

Ничто́жный, *adj.* 1. nul, de rien, de nulle conséquence; || fragile. — *результа́тъ,* un résultat nul. — *человѣкъ,* un homme nul, de rien. -ное *дѣло,* une affaire de nulle conséquence. -ное *ме́ньшинство,* une minorité infime. || — *соста́въ человѣ́ческаго тѣ́ла,* la constitution fragile du corps humain.

Ничу́ть, *adv.* nullement, aucunement; *см.* **Нисколько.**

Ничья́, *adj. sf. Сыгра́ть въ* **ничью́**, jouer but à but.

Ничѣ́мъ, *instrum. du pronom* **Ничто́**, de rien, par rien; *см.* **Ничто́**

Ни́ша, *sf.* la niche.

Нишкну́ть, III.1. *vn. parf. pop.* se taire, ne dire mot.

Ни́што, *adv. pop.* — *ему́,* il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné; il en tient; c'est pain bénit.

Нища́ть, I.1. об-, *vn.* devenir pauvre; || -ся, *vr.* se faire pauvre.

Ни́щая, *adj. sf.* une mendiante.

Нищебро́дъ, -о́дка, *s.* mendiant.

Ни́щенка, *см* **Ни́щая.**

Ни́щенски, *adv.* en mendiant, à la manière des mendiants.

Ни́щенскій, *adj.* de pauvre, de mendiant.

Ни́щенство, *sn.* la mendicité, misère.

Ни́щенствовать *и* **Ни́щетствовать,** I.2. *vn.* mendier.

Нищета́, *sf.* la misère, pauvreté.

Ни́щій, *adj.* pauvre, indigent; || *sm.* un mendiant. *Всѣхъ* **ни́щихъ** *не перещеголя́ешь (prov.),* il n'est si riche qui ne trouve un plus riche que lui *(expl.).* — *на* **ни́щемъ** *не и́щетъ (prov.),* on ne peut dépouiller un homme nu.

Но, *conj.* mais. *Онъ бога́тъ,* **но** *скупъ,* il est riche, mais avare. *Онъ о́чень че́стный человѣ́къ,* **но** *немно́го грубъ,* il est fort honnête homme, mais il est un peu brutal. *Онъ нето́лько добръ,* **но** *и великоду́шенъ,* non-seulement il est bon, mais il est encore généreux.

Но́венькій, *dim. см.* **Но́вый.**

Новёхонекъ, новёшенекъ, *adj.* entièrement neuf.

Новизна́, *sf.* la nouveauté, innovation.

Нови́къ, *sm.* le novice; || *vi.* le page.

Новина́, *sf. dim.* **нови́нка**, la novale; || toile crue et non blanchie; || la primeur.

Нови́нный, *adj.* de novale.

Нови́ца, *sf.* la novice *(dans un couvent).*

Новичёкъ, *sm. dim.* le novice.

Новобра́нецъ, *sm.* 1. une recrue.

Новобра́нный, *adj.* recruté, nouvellement enrôlé.

Новобра́чный, -ная, *adj. s.* nouveau marié, -velle mariée.

Нововведе́ніе, *sn.* une innovation.

Нововводи́мый, *adj.* nouvellement introduit.

Нового́дный, *adj.* du nouvel an, de la nouvelle année.

Новозавѣ́тный, *adj.* du Nouveau Testament.

Новои́збранный, *adj.* nouvellement élu.

Новои́зданный, *adj.* nouvellement publié.

Новоизобрѣ́тенный, *adj.* nouvellement inventé.

Новокреще́нецъ, -е́нка, *s.* une personne nouvellement baptisée.

Новолу́ніе, *sn.* la nouvelle lune.

Новомо́дно, *adv. и* **Новомо́дный,** *adj.* à la nouvelle mode.

Новомѣ́сячіе, *см.* **Новолу́ніе.**

Новооткры́тый, *adj.* nouvellement découvert.

Новопріѣ́зжій, *adj. sm.* un nouveau débarqué, nouveau venu.

Новорожде́нный, *adj.* nouveau-né.

Новоселе́нецъ *и* **Новосе́лъ, -лка,** le nouveau domicilié.

Новосе́лье, *sn.* nouveau domicile, nouvelle demeure; installation dans un nouveau logement. *Пра́здновать* —, pendre la crémaillère. *Идти́ на* —, aller pendre la crémaillère.

Но́вость, *sf.* la nouveauté; || nouvelle. — *предмѣ́та*, la nouveauté de l'objet. || *Я узна́лъ пріятную* —, j'ai appris une nouvelle agréable.

Новоте́льная, *adj. f.* — *коро́ва и́ли новотёлка, sf.* vache amouillante.

Но́вый, *adj.* neuf, nouveau; récent. — *домъ*, maison neuve. **-вое** *пла́тье*, habit neuf. **-вая** *мысль*, pensée neuve. **-вое** *выраже́ніе*, expression neuve. *Géogr.* **-вая** *земля́*, Terre neuve. *Онъ человѣ́къ — въ э́той до́лжности*, cet homme est neuf à son emploi, *ou* est nouveau dans son emploi. || **-вая** *кни́га*, nouveau livre. **-вое** *изобрѣ́теніе*, nouvelle invention. **-вое** *изда́ніе*, nouvelle édition. — *дире́кторъ*, nouveau directeur. **-вые** *ли́ца*, de nouveaux visages. — *годъ*, le nouvel an, l'an nouveau, le jour de l'an. *Съ* **-вымъ** *го́домъ*, *съ* **-вымъ** *сча́стіемъ (compliment)*, bon jour et bon an. — *стиль*, le nouveau style. — *свѣтъ*, le nouveau monde. — *Завѣ́тъ*, Nouveau Testament. **-вые** *плоды́*, des fruits nouveaux. *Э́то — Ке́сарь*, c'est un nouveau César. *Что* **-ваго**, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau? **-вое** *откры́тіе*, nouvelle découverte, découverte récente.

Новь, *sf.* la novale, terre vierge; || blé nouvellement récolté, nouveau blé.

Новѣ́йшій, *adj. superl.* le plus nouveau; moderne. **-шіе** *фило́софы*, philosophes *m* modernes. **-шія** *изобрѣ́тенія*, inventions *f* modernes.

Новѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* se renouveler.

Нога́, *sf.* le pied; la jambe; || un embouchoir *(des cordonniers)*. *Пра́вая, лѣ́вая* —, pied droit, gauche. *Па́льцы на* **ногѣ́**, les doigts du pied. *Съ головы́ до* **ногъ**, de la tête aux pieds. *Съ* **ногъ** *до головы́*, de pied en cap. *Бро́ситься кому́ въ* **но́ги**, se jeter aux pieds de qn, *ou* tomber aux pieds, aux genoux de qn. *Лежа́ть кве́рху* **нога́ми**, être couché les pieds en l'air. *Пры́гать на одно́й* **ногѣ́**, sauter à cloche-pied. *Подста́вить кому́* **но́гу**, tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. *Не подставля́й* **ноги́**, *на само́мъ споты́чка найдётъ (prov.)*, qui conduit dans le fossé y tombera le premier. *За глу́пой голово́й и* **нога́мъ** *не поко́й*; *у худо́й головы́ не бла́го и* **нога́мъ** *(prov.)*, les jambes pâtissent pour la tête. *Я весь день на* **нога́хъ**, je suis toute la journée sur pied. *Пере́днія, за́днія* **но́ги**, les pieds de devant, de derrière *(chez les animaux)*. *Пере́дняя лѣ́вая, пере́дняя пра́вая* —, le pied du montoir, le pied hors du montoir *(d'un cheval)*. **Поста́вить, подня́ть кого́ на́* **ноги**, mettre qn sur un bon pied; rétablir les affaires de qn. * *Встать на́* **ноги**, prendre pied; commencer à s'établir solidement. *Ни* **ного́ю** *ко мнѣ;* **ноги́** *свое́й ко мнѣ не клади́*, ne mets plus le pied *ou* les pieds chez moi. — *моя́ не бу́детъ у него́ въ до́мѣ*, il se passera bien du temps avant que je mette les pieds dans sa maison. **Быть съ кѣмъ на коро́ткой, на дру́жеской* **ногѣ́**, être sur le pied intime avec qn. *Mil.* *Поста́вить войска́ на вое́нную* **но́гу**, *на ми́рную* **но́гу**, mettre les troupes sur le pied de guerre, sur le pied de paix. || *Имѣ́ть дли́нныя, коро́ткія, кривы́я* **но́ги**, avoir les jambes longues, courtes, tortues. *Деревя́нная* —, jambe de bois. *Онъ едва́ на* **нога́хъ** *де́ржится*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Побѣжа́ть со всѣхъ* **ногъ**, courir à toutes jambes. || *Э́ти сапоги́ нейду́тъ мнѣ на́* **ногу**, ces bottes ne me vont pas. *Упа́сть со всѣхъ* **ногъ**, tomber de son haut. *Mil.* *Идти́ въ* **но́гу**, emboîter le pas, marcher au pas. *Не въ* **но́гу** *идти́, сби́ться съ* **ноги́**, perdre le pas. — *за́* **ногу**, pas à pas, à pas comptés, pied à pied. — *въ* **но́гу**, d'un pas égal. *Сбить съ* **ногъ**, culbuter; *harasser de fatigue. **Срѣ́зать съ* **ногъ**, confondre, déconcerter. **Онъ лѣ́вою* **ного́ю** *съ посте́ли всталъ*, il a marché sur quelque mauvaise herbe; il s'est levé le cul devant; il a mis son bonnet de travers. * *Жить на большу́ю и́ли на ба́рскую* **но́гу**, donner dans le marquis, mener un grand train de vie. *Я съ са́маго утра́ на* **нога́хъ**, je suis debout dès le matin. **Я хотѣ́лъ его́ побрани́ть, а онъ дава́й Богъ* **но́ги**, je voulais le gronder, mais il s'est sauvé sans demander son reste. **Протяну́ть* **но́ги**, sortir de sa maison les pieds devant, mourir.

Нога́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, ruban cousu à la patte d'une poule.

Ноголо́мъ, *sm.* le rhumatisme dans les pieds.

Ноготки́, *sm. pl. plante*, le souci.

Ноготно́й *и* **Ногтево́й**, *adj. Anat.* unguéal.

Но́готь, *sm.* 1. *dim.* **ногото́къ**, ongle *m.* *Обрѣ́зать* **но́гти**, couper les ongles. — *у него́ сошёлъ*, l'ongle lui est tombé. — *у него́ выроста́етъ*, l'ongle lui revient. || * *Прижа́ть подъ — и́ли къ* **но́гтю**, s'approprier le bien d'autrui; rogner les ongles à qn. *Пусти́ на* **-то́къ**, *пролѣ́зетъ на локото́къ (prov.)*, *см.* **Пуска́ть**.

Ногти́ще, *sm. augm.* un ongle fort long.

Ногтоѣ́да *и* **Ногтоѣ́дица**, *sf.* le panaris, mal d'aventure.

Ножеви́ще, *sn.* la lame d'un couteau.

Ножёвка, *sf.* la scie à main; || ascidie *f (mollusque)*.

Ноже́вникъ, *sm.* le coutelier.

Ножевщи́къ, *см.* **Ноже́вникъ**.

Ножёвщина, *sf. pop.* une sanglante querelle. *Дошло́ до* **-ны**, ils en sont aux couteaux tirés.

Ножёвый, *adj.* de couteau.

Ножёнка, *sf. dim.* petit pied.

Но́женки, *sf. pl. dim.* de petits ciseaux.

Но́женька, но́жечка, *sf. dim.* petit pied.

Но́жикъ, *см.* **Ножъ**.

Но́жичекъ, *dim. см.* **Ножъ**.

Ножи́ща, *sf. augm.* un grand pied.

Ножи́ще, *sm. augm.* un grand couteau.

Но́жка, *sf.* 4. *dim.* le petit pied; || pied; || patte *f (d'un verre)*; || *Bot.* le pédoncule, pédicule. **-ки** *у сту́ла, у стола́, у крова́ти*, les pieds d'une chaise, d'une table, d'un lit. *Подсвѣ́чникъ, кастрю́лька на* **-кахъ**, un chandelier, une casserole avec des pieds. *Отби́ть* **-ку** *у рю́мки*, épater un verre.

Но́жницы, *sf. pl.* les ciseaux *m.*

Ножно́вка, *sf.* 3. élytre *m (des coléoptères)*.

Ножны́, *sf. pl.* 4. le fourreau, la gaîne. — *отъ шпа́ги, отъ са́бли, отъ штыка́*, le fourreau d'épée, de sabre, de baïonnette. — *отъ кинжа́ла*, la gaîne de poignard. *Вложи́ть шпа́гу въ* —, remettre l'épée dans le fourreau. *Вы́нуть са́блю изъ* **-жёнъ**, tirer le sabre hors du fourreau, *ou* du fourreau.

Но́жный, *adj.* de la jambe, du pied; *см.* **Нога́**.

Ножъ, *sm. dim.* **но́жикъ**, le couteau. *Столо́вый, ку́хонный, охо́тничій* —, couteau de table, de cuisine, de chasse. *Складно́й* —, couteau pliant. — *о́стрый, тупо́й*, couteau tranchant, émoussé. *Перочи́нный* **-жикъ**, le canif. *Костяно́й* —, couteau à papier, ploir *m.* *Криво́й — для обрѣ́зыванія вѣтве́й*, ébranchoir *m.* **Э́то ему́ то́чно о́стрый* —, *какъ — въ се́рдце; э́то ему́ пу́ще* **-жа́**, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort; cela lui répugne souverainement. **Присту́пи́ть къ кому́ съ* **-жо́мъ**, mettre à qn le couteau sur la gorge. **Онъ меня́ безъ* **-жа́** *заре́залъ*, il m'a coupé la gorge. *Не* **ножа́** *бо́йся, языка́! бри́тва скребётъ, а сло́во рѣ́жетъ (prov.)*, tel coup de langue est pire qu'un coup de lance.

Ноздрева́тость, *sf.* la spongiosité, porosité.

Ноздрева́тый, *adj.* spongieux, poreux. — *хлѣбъ*, le pain qui a des yeux.

Ноздрева́тѣть, I.4. *vn.* devenir spongieux *ou* poreux.

Ноздри́на, *sf. dim.* **-дри́нка**, le pore *(d'un corps poreux).*
Ноздря́, *sf.* la narine.
Ноздряно́й, *adj.* des narines. **-ны́е** *во́лосы*, vibrisses *f.*
Нокъ, *sm. Mar.* le bout de vergue.
Ноль, но́ликъ, *см.* **Нуль** *и* **ну́ликъ.**
Но́меръ, *sm.* le numéro. — *пе́рвый, второ́й, тре́тій, четвёртый, пя́тый*, le numéro un, deux, trois, quatre, cinq. *Да́йте мнѣ бума́ги — деся́тый*, donnez-moi du coton du numéro dix.
Номокано́нъ, *sm.* le nomocanon.
Но́на, *sf. Mus.* la neuvième. *Акко́рдъ* **но́ны**, l'accord de la neuvième.
Нонпаре́ль, *sf. Typ.* nonpareille *f.*
Но́нче, *см.* **Ны́ньче.**
Нора́, *sf.* le gîte, terrier, repaire.
Но́рдный, *adj.* du nord.
Нордъ, *sm. Mar.* le nord.
Нордъ-ве́стъ, *sm.* le nord-ouest.
Нордъ-вестъ-тень-ве́стъ, *sm.* nord-ouest-quart-ouest.
Нордъ-о́стъ, *sm.* nord-est.
Нордъ-тень-о́стъ, *sm.* nord-est-quart-est.
Нори́стый, *adj.* plein de terriers.
Нори́ца, *sf.* un ulcère au garrot *(des chevaux).*
Нори́чникъ, *sm. plante*, la scrofulaire.
Нори́ща, *sf. augm. см.* **Нора́.**
Но́рка, *sf. dim. см.* **Нора́**; || *mam.* la petite loutre, loutre de mer.
Но́рма, *sf.* la règle, le modèle.
Норма́льный, *adj.* normal, qui sert de règle.
Но́рникъ, *sm.* un jeune renard pris dans son trou.
Норови́ть, II.2. *va.* épier l'occasion; || agir dans l'intérêt de; || **-ся**, *vr.* avoir l'intention, se proposer. *Онъ такъ и* **-ви́тъ**, *какъ бы съ кѣмъ посео́риться*, il épie l'occasion de faire querelle à qn. || *Онъ* **-ви́тъ** *всё дѣтямъ свои́мъ*, il agit toujours dans l'intérêt de ses enfants.
Но́ровъ, *sm.* usage *m*, coutume, habitude *f.* *Что го́родъ, то —, что дере́вня, то обы́чай (prov.)*, *см.* **Го́родъ.** *Ло́шадь съ* **-вомъ**, un cheval rétif. — *не бо́ровъ: откорми́въ его́, не убьёшь (prov.)*, habitude du berceau dure jusqu'au tombeau.
Норо́къ, *sm.* 1. *mam.* la belette.
Носа́стый, *adj.* à grand nez.
Носа́тикъ, *sm. insecte*, le charançon.
Носа́тый, *см.* **Носа́стый.**
Носа́чъ, *sm.* un homme à grand nez.
Но́сикъ, *sm. dim.* petit nez.
Носи́лки, *sf. pl.* 3. le brancard, la civière.
Носи́лочный, *adj.* de brancard.
Носи́льный, *adj.* servant à porter. **-ное** *пла́тье*, les habits *m* de tous les jours.
Носи́льщикъ, *sm.* le porteur, porte-faix.
Носи́ть, II.6. **на́шивать**, *va.* porter; || pondre; || *v. imp.* flotter; || **-ся**, *vr.* être porté; || flotter; || voltiger; || durer, s'user; || courir. — *ребёнка на рука́хъ*, porter un enfant dans ses bras. — *тра́уръ по комъ*, porter le deuil de qn. — *бо́роду, усы́*, porter la barbe, des moustaches. — *сла́вное и́мя*, porter un nom illustre. *Сочине́нія его́* **но́сятъ** *на себѣ отпеча́токъ его́ дарова́нія*, ses ouvrages portent le cachet de son talent. *Нача́ть — пари́къ*, prendre la perruque, perruque. || — *я́йца*, pondre des œufs. || *Кора́бль до́лго* **носи́лъ** *по волна́мъ*, le vaisseau flottait longtemps sur les eaux. || — *смерть въ груди́*, avoir en soi le germe de la mort. || *Оста́тки разби́таго корабля́* **-лись** *по водѣ́*, les débris du vaisseau naufragé flottaient sur les eaux. || **-ся** *на бо́рзомъ конѣ́*, voltiger sur un cheval fougueux. || *Эта матеріа* **но́сится** *до́лго, а эта ско́ро*, cette étoffe dure longtemps, *ou* c'est une étoffe à durer, et cette autre ne dure pas, *ou* s'use vite. **Но́сятся** *слу́хи, что..*, les bruits courent que.., *ou* il court des bruits que... *Part. p.* **но́шенный.** **-ное** *пла́тье*, un habit usé.
Носи́ще, *sm. augm.* un grand nez.
Но́ска, *sf. и* **Ноше́ніе**, *sn.* portage *m*, action du verbe **Носи́ть.**
Носки́, *sm. pl.* bernique *f (jeu de cartes).* *Игра́ть въ —*, jouer à la bernique; || *см.* **Носо́къ.**
Но́скій, *adj.* 2. fort, durable, de durée; || qui pond *(de la poule).*
Но́скость, *sf.* la solidité.
Носово́й, *adj.* de nez, du nez, nasal; || de la proue, de l'avant. — *хрящъ*, le cartilage du nez. **-ва́я** *арте́рія*, une artère nasale. *Gram.* — *звукъ*, son nasal. **-ва́я** *бу́ква*, une lettre nasale. || — *па́русъ*, la voile de l'avant. || — *плато́къ*, le mouchoir de poche.
Носовщи́къ, *sm.* l'homme de la proue.
Носо́къ, *sm.* 1. *dim.* **носо́чекъ**, le bec *(de vase)*; || pied *(de bas)*; || la pointe *(des bottes)*; || la chaussette.
Носоло́гія, *sf.* nosologie *f.*
Носоро́говый, *adj.* de rhinocéros.
Носоро́гъ, *sm. mam.* le rhinocéros.
Носъ, *sm. dim.* **носо́къ**, le nez; || le bec *(d'oiseau)*; || la proue, l'avant *m (de navire)*; || le cap, la pointe de terre. — *о́стрый, тупо́й, орли́ный, вздёрнутый*, nez pointu, épaté, aquilin, retroussé. *У него́ изъ* **-су** *кровь идётъ*, il saigne du nez. **Води́ть кого́ за́ —*, mener qn par le nez. **Задира́ть —*, porter le nez au vent; faire l'important. *Подня́ть —*, s'en faire accroire, lever la crête. *Говори́ть въ —*, parler du nez, nasiller. *Онъ да́льше своего́* **-са** *не ви́дитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Онъ не смѣ́етъ туда́* **-са** *показа́ть*, il n'oserait y montrer le nez. *Они́ встрѣ́тились* **-сомъ** *къ* **-су**, ils se sont rencontrés nez à nez, *ou* face à face. **Оста́ться съ* **-сомъ**, avoir un pied de nez, essuyer un refus; essuyer un reproche. **Наклеи́ть кому́ —*, faire un pied de nez à qn. **Утере́ть кому́ —*, donner sur le nez à qn; montrer à qn son bec jaune; rendre qn camus. **Онъ возврати́лся съ* **-сомъ**, il est revenu avec sa courte honte. **Повѣ́сить —*, baisser l'oreille, se décourager. **Заруби́ себѣ́ на́ —*, или *заруби́ у себя́ на* **-су́**, notez bien cela; marquez cette chose. **У него́ смерть на* **-су́**, il a la mort entre les dents, *ou* il est à la veille de sa mort. *Разоре́ніе у него́ на* **-су́**, il est à la veille de sa ruine, *ou* il touche à sa ruine. *У него́ изъ подъ* **-са** *кра́дутъ*, on lui vole sur la moustache *ou* jusque sur la moustache. *У него́ па́мять коро́че воробьи́наго* **-са**, il a une mémoire de lièvre. *По́дъ* **-сомъ** *взошло́, а въ головѣ́ и не посѣ́яно (prov.)*, plus de barbe que d'érudition; longs cheveux, courte cervelle. *По́дъ лѣ́сомъ ви́дитъ, а подъ* **-сомъ** *не ви́дитъ (prov.)*, *см.* **Лѣсъ.** || *Клева́ть* **-сомъ**, donner des coups de bec. || — *у корабля́*, la proue, l'avant d'un vaisseau. *Кора́бль поверну́лъ* **-сомъ** *къ вѣ́тру*, le vaisseau mit le cap au vent.
Нося́чій, *adj. sm.* le marchand ambulant, colporteur.
Но́та, *sf.* la note, remarque; || *Mus.* la note; *pl.* **но́ты**, la musique, le livre de musique. *Игра́ть по* **-тамъ**, jouer sur la note. *Игра́ть безъ* **нотъ**, jouer sans musique. *Класть, положи́ть на* **-ты**, noter.
Нотаріа́льный, *adj.* notarial, de notariat, de notaire.
Нота́рій *и* **Нота́ріусъ**, *sm.* le notaire.
Но́тный, *adj.* de musique. **-ная** *бума́га, кни́га*, le papier, le livre de musique.
Но́ты, *sf. pl. см.* **Но́та.**

Нóчвы *и sl.* **Нóщвы**, *sf. dim.* ночёвки, le van.

Ночевáть, I.2. за-, *vn.* passer la nuit, coucher.

Ночёвье, *sn. и* **Ночёвка**, *sf.* la couchée.

Нóченька, *sf. dim. см.* **Ночь.**

Ночéсь, *adv. pop.* la nuit dernière.

Ночéшній, *adj.* de la nuit dernière.

Ночлéгъ, *sm.* le coucher, gîte, la couchée.

Ночлéжникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait la couchée.

Ночлéжное, *adj. sn.* le prix de la couchée.

Ночлéжный, *adj.* de couchée, de gîte.

Ночникóвый, *adj.* de veilleuse.

Ночнúкъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, la veilleuse; || *Art.* étui porte-mèche *m.*

Ночнúца, *sf.* la garde-malade de nuit; || chauve-souris *f.*

Ночнóй, *adj.* de nuit, nocturne. **-нáя** *темнотá*; les ténèbres *f*, l'obscurité *f* de la nuit. **-нáя** *тѣнь*, les ombres *f* de la nuit. — *чепéцъ, колпáкъ*, le bonnet de nuit. **-ныя** *птúцы*, les oiseaux *m* de nuit *ou* nocturnes. **-нóе** *собрáніе*, assemblée *f* nocturne. **-нóе** *видѣ́ніе*, une vision nocturne.

Ночь, *sf.* la nuit. — *настаётъ*, il se fait nuit. *На дворѣ́* —, il fait nuit. — *наступúла*, la nuit est close. *При наступлéніи* **-чи**, à l'entrée, à la tombée de la nuit; à la nuit tombante. *Покóйной* или *Спокóйной* **-чи** *(желáю)*, bonne nuit. *Въ глухýю* —, à nuit close, à la nuit close. *До пóздней* **-чи**, bien avant dans la nuit. *Рабóтать день и* —, travailler nuit et jour. *Всю — не спать*, passer une nuit blanche, ne pas dormir de toute la nuit. **-чью**, de nuit, la nuit, pendant la nuit, nuitamment. *Ни днёмъ, ни* **-чью**, ni jour ni nuit. — *нóченски, pop.* toute la nuit, de toute la nuit. — *мáтка, всё глáдко;* **-чью** *всѣ кóшки черны́; и урóдъ* **-чью** *красáвецъ(prov.)*, la nuit tous les chats sont gris. *Кудá —, тудá и сонъ (prov.)*, tous songes sont mensonges.

Ночь-и-день, *см.* **Стѣннúца.**

Нóчью, *см.* **Ночь.**

Нóша, *sf.* la charge, le faix.

Ношáкъ, *sm. и* **Ношáтый**, *adj. sm.* aide-maçon *m.*

Ношéніе, *sn.* port *m.* — *орýжія*, le port d'armes.

Нóщно, *adv. Дéнно и* —, jour et nuit.

Нощь, *sf. sl. см.* **Ночь.**

Ноя́брскій, *adj.* de novembre.

Ноя́брь, *sm.* novembre *m. Въ* **-брѣ́**, au mois de novembre, en novembre. *Пéрвое* или *Пéрваго* **-брá**, le premier novembre.

Нрáвиться, II.2. **по-**, *vn.* plaire. *Это мнѣ óчень* **-тся**, cela me plaît fort. *Это мнѣ не* **-тся**, cela ne me plaît pas, *ou* cela me déplaît. *Эта картúна* **-тся** *мнѣ бóлье, чѣмъ другáя*, ce tableau me plaît plus que l'autre. *Онъ ей не* **понрáвился**, il ne lui a pas plu, *ou* il lui a déplu. || *Пýбликѣ не óчень* **-вятся** *такія сочинéнія*, le public goûte peu ces sortes d'ouvrages. *Емý не* **-вятся** *стихú, ни мýзыка*, il ne goûte ni les vers ni la musique. *Этотъ человѣ́къ мнѣ никогдá не* **-вился**, je n'ai jamais pu goûter cet homme-là. *Мнѣ́ніе егó не* **понрáвилось**, son avis ne fut point goûté. *Шёлковыя матéріи* **-вятся** *мнѣ бóльше, нéжели шерстянúя*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine. *v. imp. Емý* **-тся** *въ деревнѣ́*, il se plaît à la campagne.

Нрáвный, *adj.* capricieux. **Нрáвно** *ли вамъ это*, cela vous est-il agréable?

Нравоописáніе, *sn.* la description des mœurs.

Нравоописáтельный, *adj.* — *ромáнъ*, un roman de mœurs.

Нравоучéніе, *sn.* la morale, moralité.

Нравоучúтель, *sm.* le moraliste.

Нравоучúтельный, *adj.* moral, qui concerne les mœurs.

Нрáвственно, *adv.* moralement.

Нрáвственность, *sf.* la moralité, le caractère moral.

Нрáвственный, *adj.* moral.

Нравъ, *sm.* caractère *m*, l'humeur *f*; || *pl.* **нрáвы**, les mœurs *f. Вспы́льчивый* —, caractère emporté. *Тúхій* —, caractère doux. *Весёлый* —, caractère gai; humeur gaie, enjouée. *Безпокóйный* —, humeur inquiète. || *Пріúтись по* **-ву**, plaire, être agréable.

Ну, *interj.* allons! eh! eh bien! çà! or sus! sus! foin de; || *conj.* et de, eh bien. **Ну**, *скорѣ́е*, allons, vite! **Ну**, *ктó бы могъ это подýмать*, eh, qui aurait pu croire cela? **Ну**, *чтó вы мнѣ на это скáжете*, eh bien, que me direz-vous là-dessus? **Ну**, *отвѣчáйте же*, eh bien, répondez donc! **Ну**, *пойдёмъ, побѣжúмъ*, çà allons, courons. **Ну**, *скажúте мнѣ*, or sus, dites-moi. **Ну**, *друзья́, вставáйте*, sus, mes amis, levez-vous. **Ну** *же*, sus donc! **Ну** *егó*, foin de lui! || *Онú брóсились въ объя́тія другъ къ дрýгу, и* **ну** *плáкать*, **ну** *цѣловáться*, ils se jetèrent dans les bras l'un de l'autre, et de pleurer, et de s'embrasser. **Ну** *пожáлуй, я и на это соглáсенъ*, eh bien, soit, j'y consens tout de même. || **Ну** *ужъ пóваръ*, **ну** *ужъ обѣ́дъ*, voilà le cuisinier, voilà le dîner. **Ну** *вотъ онъ и говорúтъ*, voilà qu'il parle. **Ну** *вотъ вы и разсердúлись*, ne voilà-t-il pas que vous vous fâchez. **Ну́** *какъ*, **ну** *éсли онъ узнáетъ объ этомъ*, et s'il vient à l'apprendre?

Нудúтельный, *adj.* obligatoire, coercitif.

Нýдить, II.4. *va.* contraindre, forcer.

Нуждá, *sf.* le besoin; la nécessité. *Быть въ* **-дѣ́**, *терпѣ́ть* **-ду**, être dans le besoin. *Помóчь комý въ* **-дѣ́**, assister qn dans le besoin, dans son besoin. *Друзья́ познаю́тся въ* **-дѣ́**, on connaît les amis au besoin. *Это пригодúтся въ слýчаѣ* **-ды́**, cela servira au besoin. *Имѣ́ть* **-ду**, *крáйнюю* **-ду** *въ дéньгахъ*, être pressé d'argent; avoir besoin, un besoin pressant d'argent. *Не имѣ́ть ни въ чёмъ* **-ды́**, n'avoir besoin de rien, *ou* ne manquer de rien. *Я имѣ́ю въ васъ* **нýжду**, j'ai besoin, j'ai affaire de vous. *Я имѣ́ю до васъ* **нýжду**, j'ai affaire à vous. *Что* **нýжды**, qu'importe. *Нѣтъ* **нýжды**, n'importe. *Нѣтъ* **нýжды** *говорúть объ этомъ*, il n'est pas besoin de parler de cela. *Что за —, какáя — знать это*, qu'est-il besoin de savoir, *ou* qu'importe de savoir cela? *Какáя мнѣ — до егó дѣ́ла*, que m'importe son affaire? *Что мнѣ за —*, или *Какáя мнѣ — хлопотáть объ этомъ*, qu'ai-je affaire de me mettre en peine de cela? || — *застáвила меня́ сдѣ́лать это*, c'est la nécessité qui m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *По* **-дѣ́**, *отъ* **-ды́**, par nécessité. *Онъ вы́шелъ за* **-дóю**, il est sorti pour le besoin, *ou* il est allé à ses nécessités. — *и гóлодъ выгоня́ютъ на хóлодъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois. — *закóнъ измѣня́етъ (prov.)*, *см.* **Закóнъ.** — *наýчитъ калачú ѣсть (prov.)*, *см.* **Калáчъ.** — *скáчетъ и пля́шетъ, — и пѣ́сенки поётъ (prov.)*, besoin fait vieille trotter. — *сдружáетъ (prov.)*, l'amitié naît dans l'adversité.

Нуждáться, I.1. *vr.* avoir besoin, manquer de. — *въ дéньгахъ*, avoir besoin *ou* être pressé d'argent; être court d'argent. *Онъ ни въ чёмъ не* **-дáется**, il n'a besoin de rien, *ou* il ne manque de rien. — *въ необходúмомъ*, manquer du nécessaire. *Онъ во всёмъ* **-дáется**, il manque de tout. *Это не* **-дáется** *въ извинéніи*, cela porte son excuse avec soi.

Нуждáющійся, *adj.* besogneux, nécessiteux.

Нуждúца, *dim. pop. см.* **Нуждá.**

Нýже, *interj.* sus donc!

Нýжникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, les commodités *f*, les lieux *m* d'aisance.

Нýжный, *adj.* 1. nécessaire. **-ныя** *вéщи*, des choses *f* nécessaires. *Этотъ человѣкъ* **нýженъ** *мнѣ*, cet homme m'est nécessaire, *ou* cet homme me fait besoin. *Вѣра* **нужнá** *ко спасéнію*, la foi est nécessaire au salut. *Мнѣ* **нýжно** *егó вúдѣть*, j'ai besoin de le voir, *ou* il faut que je le voie. *Емý óчень* **нýжно** *тудá ѣхать*, il lui importe beaucoup de faire ce voyage. *Óчень* **-ное** (нáдпись на письмѣ), très-pressée. *Это* **нýжно** *для общéственнаго блáга*, cela importe au bien, pour le bien public. *На что э́то* **нýжно** *емý*, en quoi cela lui importe-t-il? quel besoin en a-t-il? *Мнѣ* **нýжно** *сказáть вамъ слóва два*, j'ai deux mots à vous dire. *Въ э́томъ дѣлѣ* **нужнá** *большáя осторóжность*, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Чтó вамъ* **нýжно**, que vous faut-il, *ou* que désirez-vous? *Я нашёлъ, чтó вамъ* **нýжно**, j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Когó вамъ* **нýжно**, qui demandez-vous, qui désirez-vous voir, à qui en voulez-vous? *Скóлько вамъ* **нýжно** *за вашъ товáръ*, combien vous faut-il pour votre marchandise? *Мнѣ э́то не* **нýжно**, je n'en ai pas besoin, *ou* je n'ai que faire de cela. *Мнѣ э́то ни на что не* **нýжно**, je n'en ai aucun besoin, *ou* cela ne me sert à rien. *Éсли бýдетъ* **нýжно**, si besoin était; au besoin; le cas échéant. *Я закупáю всё* **нýжное** *на я́рмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. *Я закупúлся всѣмъ* **нýжнымъ**, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Я считáю*, или *я нахожý* **нýжнымъ** *сдѣлать э́то*, je juge à propos de faire cela. *Я не считáю, не нахожý* **нýжнымъ**, *чтóбы вы тудá ѣхали*, je ne juge pas à propos que vous y alliez. *Par ironie: Óчень* **нýжно** *мнѣ знать объ э́томъ*, je me soucie fort peu de savoir cela. *Óчень* **нýжны** *мнѣ егó похвалы́*, je me soucie fort peu de ses louanges, *ou* j'ai bien affaire de ses louanges. || *Óчень* **нýжное** *письмó*, une lettre pressée. *Óчень* **нýжное** *дѣло*, une affaire pressée *ou* pressante. **Нýжное** *мѣсто*, *см.* **Нýжникъ**.

Нýка *и* **Нýко**, *interj.* eh bien!

Нýканье, *sn.* action du verbe **Нýкать**.

Нýкать, I.1. **нýкнуть**, *va.* pousser, presser, talonner.

Нуль, *sm. dim.* **нýликъ**, le zéro.

Нумерáція, *sf.* le numérotage; || *Arithm.* la numération.

Нумерúть, II.1. *и* **Нумеровáть**, I.2. *va.* numéroter. *Part. p.* **нумерóванный**.

Нумерóвка, *см.* **Нумерáція**.

Нýмеръ, *sm.* le numéro; *см.* **Нóмеръ**.

Нумизмáтика, *sf.* numismatique *f.*

Нумизмáтикъ, *sm.* le numismate.

Нумизматúческій, *adj.* numismatique.

Нунціатýра, *sf.* la nonciature.

Нýнцій, *sm.* le nonce *(du pape).*

Нутáція, *sf. Astr.* la nutation.

Нýте, *interj.* allons, sus!

Нýтко, *pop. см.* **Нýка**.

Нýтникъ, **-ница**, *s. pop.* incitateur, -trice.

Нýтренній, *см.* **Внýтренній**.

Нутрéцъ, *sm.* un cheval bistourné.

Нутрó, *sn. см.* **Нутръ**.

Нутрозéмный, *adj.* situé dans l'intérieur de la terre.

Нутръ, *sm. и* **Нутрь**, *sf.* intérieur *m.* * *Это емý по* **нутрý**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. * *Мои словá емý не по* **нутрý**, mes paroles lui déplaisent, lui sont de dure digestion.

Нутрянóй, *adj.* intérieur, en-dedans.

Ны́нѣ *и* **Ны́нче**, *adv.* à présent, aujourd'hui, maintenant. *Однó* **ны́нче** *лýчше двухъ зáвтра* *(prov.)*, un bon aujourd'hui vaut mieux que deux demain.

Ны́нѣшній, *adj.* d'aujourd'hui, actuel, présent. **-няя** *молодёжь*, la jeunesse d'aujourd'hui. — или *сегóдняшній день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui; *см.* **Сегóдняшній**. **-ніе** *нрáвы*, les mœurs actuelles. — *мѣсяцъ*, le présent mois. — *вѣкъ*, le siècle présent. *Въ* **-нее** *врéмя*, *при* **-нихъ** *обстоя́тельствахъ*, par le temps qui court. **-няго** *мѣсяца*, du mois courant.

Нырковый, *adj.* de harle.

Нырнýть, *см.* **Ныря́ть**.

Нырóкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le harle.

Ныря́ніе, *sn.* action de plonger.

Ныря́ть, I.3. **нырнýть**, *vn.* plonger; || se fourrer partout.

Ныть, *vn. irr.* causer une douleur, faire mal. *Зýбы* **нóютъ**, j'ai mal aux dents. * *Сéрдце* **нóетъ**, mon cœur est navré de douleur.

Нѣга, *sf.* la mollesse, délicatesse, mignardise. *Жить въ* **нѣгѣ**, vivre dans la mollesse. *Воспúтывать дѣтéй въ* **нѣгѣ**, élever les enfants dans la mollesse, *ou* avec trop de délicatesse.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Нѣдро, *sn.* le sein. *Въ* **-рахъ** *землú*, dans le sein de la terre. * — *Авраáма*, le sein d'Abraham.

Нѣженіе, *sn.* action du verbe **Нѣжить**.

Нѣженка, *sc.* une personne efféminée, un douillet, une douillette.

Нѣжить, II.3. *va.* dorloter, mignarder, choyer; ||**-ся**, *vr.* se dorloter, se choyer, se mignarder. *Part. p.* **нѣженный**.

Нѣжненькій, *dim. см.* **Нѣжный**.

Нѣжничать, I.1. *vn.* faire des tendresses, faire le doucereux, être galant.

Нѣжно, *adv.* tendrement, d'un air tendre; délicatement, avec délicatesse. *Любúть* —, aimer tendrement. *Смотрѣть* —, regarder tendrement, d'un air tendre. *Онъ слúшкомъ* — *воспúтанъ*, il est élevé trop délicatement, avec trop de délicatesse. *Пѣть* —, chanter avec délicatesse.

Нѣжность, *sf.* tendresse, délicatesse, douceur, suavité *f.* *Мáтеринская* —, la tendresse maternelle. — *душú, сéрдца*, la tendresse d'âme, de cœur. *Говорúть комý* **-сти**, faire des tendresses à qn. — *чувствъ*, la tendresse, délicatesse des sentiments. — *сложéнія*, délicatesse de complexion. — *кóжи*, délicatesse de la peau. — *гóлоса, пѣнія, взгля́да*, la douceur de la voix, du chant, du regard. — *кúсти, колорúта*, la suavité, la délicatesse du pinceau, du coloris.

Нѣжный, *adj.* 1. tendre, délicat, doux, suave. — *отéцъ, другъ*, un père, ami tendre. **-ное** *сéрдце*, cœur tendre. — *вóзрастъ*, un âge tendre. **-ныя** *лѣтá*, tendres années *f.* — *звукъ гóлоса*, le son de la voix tendre, un son de voix tendre. **-ныя** *чýвства*, de tendres sentiments *m.* — *цвѣтъ*, une couleur tendre, délicate. **-ныя** *словá*, des paroles tendres, de douces paroles. **-ныя** *чертú*, traits délicats. — *цвѣтъ лицá*, un teint délicat. **-ное** *сложéніе*, complexion délicate. **-ное** *выражéніе*, expression délicate. — *вкусъ*, goût délicat. — *слухъ*, oreille délicate. **-ная** *рабóта*, travail, ouvrage délicat. **-ная** *рѣзьбá*, ciselure, gravure délicate. — *цвѣтóкъ*, fleur délicate. — *плодъ*, fruit délicat, tendre. **-ная** *кóжа*, peau délicate, douce, tendre. — *гóлосъ*, voix douce, tendre. **-ное** *дыхáніе*, haleine douce, douce haleine. — *взглядъ*, regard doux, tendre. **-ная** *улы́бка*, doux sourire. — *колорúтъ*, un coloris suave, délicat. **-ная** *кисть*, pinceau suave, délicat.

Нѣкакій, *см.* **Нѣкій**.

Нѣкакъ, *adv. pop.* d'une certaine manière.

Нѣкаться, I.1. *vr. pop.* refuser, ne pas consentir.

Нѣкій, *adj.* un, un certain, quelque. — *или нѣкто Штейнъ разсказывалъ мнѣ.., см.* **Нѣкто.**

Нѣкогда, *adv.* autrefois, jadis.

Нѣкоторый, *adj.* un certain, quelque. — *человѣкъ,* un certain homme. *Въ продолженіе* **-раго** *времени,* durant un certain temps. *На* **-рое** *время,* pour un certain temps, pour quelque temps. **-рые** *люди думаютъ, что..,* certaines gens disent que... *Въ* **-рыхъ** *случаяхъ,* dans certains cas. *Дѣло это встрѣтило* **-рыя** *затрудненія,* cette affaire a éprouvé quelques difficultés. *Въ этомъ есть* **-рая** *вѣроятность,* il y a quelque apparence à cela. || **-рые** *изъ нихъ,* quelques-uns d'entre eux. || *pron. Между новостями, которыя онъ разсказалъ,* **-рыя** *справедливы,* entre les nouvelles qu'il a débitées, il y en a quelques-unes de vraies. **-рые** *подумаютъ, что.., fam.* d'aucuns croiront que...

Нѣкто, *pron. indécl.* quelqu'un. — *разсказывалъ мнѣ любопытное приключеніе,* quelqu'un m'a raconté une aventure curieuse. — *Штейнъ разсказывалъ мнѣ..,* un Stein *ou* certain Stein m'a raconté...

Нѣкуда, *adv.* quelque part.

Нѣмка, *sf.* 3. *insecte,* la mutille.

Нѣмой, *adj.* muet; || *sm.* un muet, *sf.* **-мая**, une muette.

Нѣморожденный, *adj.* muet de naissance.

Нѣмота, *sf.* le mutisme.

Нѣмотствовать, *vn.* être muet.

Нѣмтырь, -тырка, *s. pop.* un muet, une muette.

Нѣмый, *см.* **Нѣмой.**

Нѣмѣть, I.4.о-, *vn.* devenir muet; || s'engourdir.

Нѣсколькій, *adj. (ne s'emploie qu'au pluriel et aux cas obliques)* quelque. *Онъ владѣетъ* **-кими** *десятинами земли,* il possède quelques arpents de terre. *Я разскажу это въ* **-кихъ** *словахъ,* je raconterai cela en quelques mots. *Въ* **-кихъ** *верстахъ отъ города,* à quelques verstes de la ville. **По нѣскольку**, *loc. adv.* plusieurs, quelques. По нѣскольку *разъ въ день,* plusieurs fois par jour. *Онъ заработываетъ* по нѣскольку *рублей въ день,* il gagne quelques roubles par jour. По нѣскольку *тысячъ,* par milliers. *Онъ проигрываетъ въ карты* по нѣскольку *тысячъ рублей за разъ,* il perd au jeu par milliers de roubles à la fois.

Нѣсколько, *adv.* quelque peu, un peu, quelque, quelques, plusieurs. *Онъ — упрямъ,* il est quelque peu entêté. *Я его — знаю,* je le connais quelque peu, un peu. *Одолжите мнѣ — денегъ,* prêtez-moi quelqu'argent, un peu d'argent. — *лѣтъ тому назадъ,* il y a quelques années. *Отецъ оставилъ ему — милліоновъ,* son père lui a laissé plusieurs millions.

Нѣтъ, *v. imp. irr.* il n'y a pas, il n'est pas. *Въ кассѣ — денегъ,* il n'y a pas d'argent en caisse. — *никакого препятствія,* il n'y a aucun obstacle. — *ничего легче, какъ..,* il n'y a rien de plus facile que de; *ou* rien de plus facile que de... *У меня, у него — времени,* je n'ai pas, il n'a pas le temps. — **ли** *у васъ денегъ,* n'avez-vous pas d'argent? *Его — дома,* il n'est pas chez lui. *Никого — дома.* il n'y a personne au logis. *Всѣ собрались, а его — какъ —, или — да —,* tout le monde s'est rassemblé, et il n'est pas encore arrivé. *У него — одной руки,* il a un bras de moins, *ou* il lui manque un bras. *Гдѣ только его —,* on le rencontre partout. *Дня —, чтобы она не плакала,* il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *Чего ещё теперь —, не случилось, или Чего въ настоящемъ случаѣ —, не имѣется,* ce qui n'est pas le cas pour le moment, *ou* ce qui n'est pas encore arrivé.

Нѣтъ, *particule négative*, non. *Были ли вы въ церкви?* — **Нѣтъ**, avez-vous été à l'eglise? — Non. *Онъ не сказалъ ни да, ни —,* il n'a dit ni oui, ni non. *Никакъ —,* point du tout. *На — и суда — (prov.),* à l'impossible nul n'est tenu; où il n'y a rien, le roi perd son droit. *Изъ — ничего не выкроишь (prov.),* on ne saurait faire rien de rien. — *ещё,* pas encore.

Нѣчто, *pron.* quelque chose.

Нѣшто, *adv. pop.* est-ce que?

Нѣщенко, *adv. dim. pop. см.* **Нѣчто.**

Нюхало, *sn. Vén.* le flair.

Нюхальщикъ, -щица *(табаку),* *s.* priseur, -euse.

Нюханіе, *sn.* action du verbe **Нюхать.**

Нюхательный, *adj.* pour respirer. — *табакъ,* le tabac à priser.

Нюхать, I.1. **нюхнуть**, *va.* flairer; || respirer *(des odeurs, des sels);* || prendre *(du tabac).*

Нянчить, II.3. *va. и* **-ся**, *vr.* avoir soin *(d'un enfant).*

Няня, *sf. dim.* **нянька** *и* **нянюшка**, la bonne d'enfant. *У семи* **нянекъ** *дитя безъ глазу (prov.),* l'âne du commun est toujours le plus mal bâté; la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.

Нярка, *sf.* 3. *poisson,* le saumon.



Цѣна 5 р. с.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ, А РАВНО И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ II.

О—Ѵ.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНІЕ Н. П. МАКАРОВА.
1874.

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ, А РАВНО И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ II.

О—Ѵ.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНІЕ Н. П. МАКАРОВА.
1874.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

HONORE PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE MENTION HONORABLE, APPROUVÉ PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET PAR D'AUTRES COMITÉS SCIENTIFIQUES, ET ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

DEUXIÈME PARTIE.

O—V

Seconde édition, soigneusement corrigée et considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.
1874.

Набрано въ типографіи Тренке и Фюсно (Максимиліановскій переулокъ, № 15).
Стереотипомъ печатано въ типографіи А. М. Котомина (у Обуховскаго моста, № 93).

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

О.

О, *sn.* voyelle et 15e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *о*. Dans la plupart des mots on prononce cette lettre comme *а*, par ex. : *бородá, голосúть, долгорýкій, молодéцъ, отзывáть, отпускáть*. Elle ne conserve sa prononciation d'*о* que dans les syllabes sur lesquelles se trouve l'accent, comme : *Бóгу, борóдка, гóлосъ, дóлго, молóденькій, óтзывъ, óтпускъ*, et encore dans tous les monosyllabes, comme: *Богъ, волъ, годъ, долъ, конь, мотъ, потъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (о҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂о), le nombre 70,000.

О *или* Объ *и* Обо, *prép. acc.* contre, sur, vers; *et prépos.* de, sur, à, vers, pour. *Удáрить* о *кáмень*, frapper contre une pierre. *Удáриться головóю* о *стѣ́ну*, se heurter la tête contre, *ou* donner de la tête contre un mur. *Оперéться* о *столъ*, о *перúла*, s'appuyer sur la table, sur la balustrade. Объ *э́ту пóру*, vers ce temps-là, vers cette époque-là. *Я живý съ нимъ* объ *стѣ́ну*, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы живёмъ съ нимъ* объ *стѣ́ну*, nos logements se touchent, *ou* nous sommes logés porte à porte. *Идтú съ кимъ рукá* óбъ *рýку*, marcher bras dessus bras dessous avec qn. || *Говорúть* о *дѣлáхъ*, parler d'affaires. *Онъ говорúтъ* обо *всёмъ*, il parle de tout. *Не бýдемъ говорúть* объ *э́томъ*, n'en parlons plus. *Разскажúте мнѣ* о *вáшемъ путешéствіи*, racontez votre voyage *ou* qch de votre voyage. *Меня́ спрáшивали* о *вáшемъ здорóвьи*, on m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Напишúте мнѣ* о *вáшемъ брáтѣ*, écrivez-moi *ou* dites-moi qch de votre frère. *Размышля́ть* о *Бóгѣ*, méditer sur Dieu. *Донестú* о *произшéствіи*, faire un rapport sur un événement. *Переговáриваться* о *мúрѣ*, conférer sur la paix. *Вестú переговóры* о *Тýрціи*, tenir des conférences au sujet de la Turquie. *Распустúть* о *комъ слухъ*, accréditer, répandre un bruit sur qn. *Онú спóрятъ* объ *э́томъ предмéтѣ*, ils se disputent sur ce sujet. *Довóльно* объ *э́томъ*, en voilà assez sur ce point. *Я размышля́лъ* о *томъ, что вы мнѣ сказáли*, j'ai réfléchi à ce que *ou* sur ce que vous m'avez dit. *Я чáсто* объ *васъ дýмаю*, je pense souvent à vous. *Подýмайте* объ *э́томъ хорошéнько*, pensez-y bien. *Домъ* о *трёхъ этáжахъ*, une maison à trois *ou* de trois étages. *Шкатýлка* о *двýхъ днахъ*, une boîte à double fond. *Э́то случúлось* о *Свя́ткахъ*, о *Трóицѣ*, cela arriva vers la Noël, vers la Pentecôte. *Молúть Бóга* о *здорóвьѣ*, prier Dieu pour la santé. *Просúть* о *комъ*, intercéder pour qn. || *Жалѣ́ю* объ *нёмъ*, je le plains. Объ *э́томъ*, là-dessus. *Не знáю, что и подýмать* объ *э́томъ*, je ne sais trop que penser là-dessus. Объ *э́томъ мнóго писáли*, on a beaucoup écrit là-dessus. *Неизвѣ́стность* объ *ýчасти сы́на мýчитъ меня́*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. || Dans la formation des mots la préposition Объ, avec l'élision de ъ, désigne: 1-е un mouvement ou une action produits autour d'un objet, comme: *обводúть*, conduire autour, entourer; *обогнýть*, plier autour, *обвивáть*, entortiller; 2-е une action frauduleuse, comme: *обвѣ́шивать*, vendre à faux poids; *обмѣ́ривать*, vendre à fausse mesure; *обсчúтывать*, tromper dans le compte; 3-е une action achevée, et sert à former les aspects parfaits de plusieurs verbes, comme: *брить, обрúть*, raser; *безсмéртить, обезсмéртить*, immortaliser; *крестúть, окрестúть*, baptiser.

О, *interj*, ô! oh! О *Бóже*, ô mon Dieu! О *временá*, о *нрáвы*, ô temps! ô mœurs! О! *я отмщý*, oh! je me vengerai! О! *éсли бы я могъ э́то знать*, oh! si je pouvais savoir cela! О! *какъ я страдáю*, oh! comme je souffre!

Оáзъ *и* Оáзисъ, *sm. Géogr.* oasis *f.*

Óба, *adj.* tous les deux. Óба *брáта богáты*, tous les deux frères sont riches. Óбѣ *сёстры́ зáмужемъ*, toutes les deux sœurs sont mariées. *Онú потеря́ли* обóихъ *сыновéй*, ils ont perdu leurs deux fils. *Я зналъ ихъ* обóихъ, *ихъ* обѣ́ихъ, je les ai connus tous les deux, je les ai connues toutes les deux. *Онъ* обóимъ *сыновья́мъ*, обѣ́имъ *дочеря́мъ далъ хорóшее воспитáніе*, il a donné une bonne éducation à chacun de ses deux fils, à chacune de ses deux filles. *Онú уѣ́хали* óба *вмѣ́стѣ*, ils sont partis tous deux ensemble. Обóего *пóла*, de deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. **Глядѣ́ть, смотрѣ́ть въ* óба, se tenir sur ses gardes; chausser mieux ses lunettes. *Держáлся авóська за небóську, да — въ я́му упáли (prov.)*, hasard n'est pas sans danger.

Оба́бить, *va. pop.* marier; || **-ся**, *vr. pop.* se marier; || *tomber en quenouille.
Обагря́ть, I.3. **обагри́ть**, *va.* rougir. — *ру́ки кро́вью*, rougir ses mains de sang; tremper *ou* teindre ses mains dans le sang; || *vr.* **-ся** *кро́вью*, être ensanglanté, tremper ses mains dans le sang. *Part. p.* **обагрённый**.
Обаку́ла, *sc. pop.* trompeur, -euse.
Обаку́ливать, I.1. **обаку́лить**, *va.* tromper, duper.
Оба́лтывать, **оболта́ть**, *va.* calomnier.
Обанкру́тить, *см.* **Обанкру́чивать**.
Обанкру́тѣть, *vn.* faire banqueroute, faillir.
Обанкру́чивать, **обанкру́тить**, *va.* entraîner dans une faillite; || **-ся**, *vr.* faire banqueroute, faillir. *Part. p.* **обанкру́ченный**.
Оба́полъ *и* **Оба́полы**, *adv. sl.* des deux côtés, sur les deux côtés.
Обая́нiе, *sn. sl.* prestige, enchantement *m*, fascination *f*.
Обая́тельный, *adj.* prestigieux, fascinateur, enchanteur.
Обая́ть, *va. parf.* charmer, enchanter, ensorceler.
Обб́ѣга́ть, **обб́ѣгать**, **оббѣжа́ть**, *см.* **Обѣга́ть**, **Обѣгать** *и* **Обѣжа́ть**.
Обва́ливать, **обвали́ть**, *va.* entasser autour; faire ébouler; || **-ся**, *vr.* être entassé; || s'ébouler, s'écrouler. *Part. p.* **обва́ленный**.
Обва́ливать, **обваля́ть**, *va.* entourer en foulant; || **-ся**, *vr.* être entouré en foulant. *Part. p.* **обва́лянный**.
Обва́лъ, *sm.* éboulement, endroit éboulé *m*.
Обваля́ть, *см.* **Обва́ливать**.
Обва́ривать, **обвари́ть**, *va.* échauder; || enduire, frotter de poix *(de cordonnier)*; || **-ся**, *vr.* s'échauder, se brûler *(avec de l'eau bouillante)*. *Part. p.* **обварённый**.
Обва́рка, *sf.* action d'échauder.
Обва́рный *и* **Обварно́й**, *adj.* **-но́е** *тѣ́сто*, de la pâte échaudée.
Обва́стривать, **обвостри́ть**, *va.* aiguiser la pointe; || **-ся**, *vr.* être aiguisé sur la pointe. *Part. p.* **обво́стренный** *и* **обвострённый**.
Обва́щивать, **обвощи́ть**, *va.* couvrir, enduire de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* **обвощённый**.
Обведе́нiе, *sn.* action d'entourer, d'enceindre.
Обвезти́, *см.* **Обвози́ть**.
Обвёртка *и* **Обёртка**, *sf.* 3. enveloppe *f*; || la couverture *(d'un livre)*.
Обвёрточный, *adj.* d'enveloppe.
Обвёртывать *и* **Обёртывать**, **обвертѣ́ть** *и* **обверну́ть** *или* **оберну́ть**, *va.* envelopper, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; s'envelopper. *Part. p.* **обвёрнутый** *и* **обёрнутый**.
Обве́рчивать, *см.* **Обвёртывать**.
Обветшава́ть, **обветша́ть**, *vn.* vieillir; || tomber en ruine.
Обветша́лость, *sf.* la vétusté, caducité.
Обветша́лый, *adj.* vieux, suranné; || caduc, délabré.
Обветша́ть, *см.* **Обветшава́ть**.
Обвива́ть, **обви́ть**, *va.* entortiller, envelopper; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, entortillé, s'entortiller. *Part. p.* **обви́тый**.
Обви́вка, *sf.* action d'envelopper; || bande *f*; bandage *m*.
Обвивно́й, *adj.* servant à entortiller, à envelopper.
Обвине́нiе, *sn.* accusation, prévention, inculpation *f*. *Онъ арестова́нъ по* **-нiю** *въ воровствѣ́*, il est arrêté sous l'inculpation *ou* sous la prévention de vol. *Онъ су́дится по* **-нiю** *въ измѣ́нѣ*, on le juge du chef de trahison. *Взаи́мное* —, incrimination *f*, reproche mutuel.
Обвини́тель, **-ница**, *s.* accusateur, -trice.
Обвини́тельный, *adj.* d'accusation, d'inculpation. **-ные** *пу́нкты*, les chefs d'une accusation.
Обвиня́ть, **обвини́ть**, *va.* accuser, inculper; || **-ся**, *vr.* être accusé, inculpé. — *кого́ въ кра́жѣ*, accuser qn de vol. *Меня́* **-ня́ютъ** *несправедли́во*, c'est à tort que l'on m'accuse, que l'on m'inculpe. — *въ преступле́нiи*, accuser de crime, incriminer. *Взаи́мно* —, récriminer. *Кни́гу* **-ня́ютъ** *въ томъ, что она́ содéржитъ въ себѣ́..*, ce livre est incriminé comme contenant... *Part. p.* **обвинённый**. — *въ преступле́нiи*, accusé *ou* prévenu de crime; incriminé.
Обви́слость, *sf.* l'état de ce qui est penchant, incliné; flasque.
Обви́слый, *adj.* penchant, incliné; || flasque, avalé, pendant. **-слая** *кро́вля*, un toit penchant. || **-слое** *тѣ́ло*, chair flasque. **-слыя** *щёки*, des joues avalées, pendantes.
Обви́снуть, *vn. parf.* pencher, être incliné; || être flasque, pendant.
Обви́ть, *см.* **Обвива́ть**.
Обводи́ть, **обвести́**, *va.* conduire *(autour)*; || enceindre, entourer; || **-ся**, *vr.* être enceint, entouré. **-ти́** *жениха и невѣ́сту вокру́гъ нало́я*, conduire les futurs époux autour du lutrin. — *во́йско око́льными доро́гами*, conduire les troupes par des chemins détournés. || — *го́родъ стѣно́ю, ва́ломъ, рво́мъ*, enceindre une ville de murailles, de remparts, de fossés. *Part. p.* **обведённый**.
Обво́дка, *sf. см.* **Обведе́нiе**.
Обво́дный, *adj.* servant à enceindre, d'enceinte, de ceinture. — *кана́лъ*, un canal d'enceinte, de ceinture.
Обво́дъ, *sm.* enceinte, ceinture *f*; || *Géom.* le périmètre.
Обвози́ть, **обвезти́**, *va.* conduire *(autour)*. *Part. p.* **обвезённый**.
Обво́зъ, *sm.* action du verbe précédent.
Обво́йникъ, *sm. plante*, périploque *f*.
Обвола́кивать, **обволо́чь**, *va.* traîner *(autour)*; || envelopper. *Поля́* **-локло́** *тума́номъ*, les champs sont enveloppés de brouillard.
Обвора́живать, **обворожи́ть**, *va.* ensorceler; || charmer, ravir. *Part. p.* **обворожённый**.
Обворо́вывать, **обворова́ть**, *va.* voler. *Part. p.* **обворо́ванный**.
Обворожа́ть, *см.* **Обвора́живать**.
Обвороже́нiе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m*.
Обворожи́тельно, *adv.* à ravir. *Она́ поётъ* —, elle chante à ravir.
Обворожи́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant.
Обворожи́ть, *см.* **Обвора́живать**.
Обвостри́ть, **Обвощи́ть**, *см.* **Обва́стривать** *и* **Обва́щивать**.
Обвыка́ть, **обвы́кнуть**, *см.* **Привыка́ть** *и* **Привы́кнуть**.
Обвѣва́ть, **обвѣя́ть**, *va.* nettoyer en vannant. *Part. p.* **обвѣ́янный**.
Обвѣ́нчивать, **обвѣнча́ть**, *va.* bénir le mariage, marier; || **-ся**, *vr.* se marier. *Part. p.* **обвѣ́нчанный**.
Обвѣ́сить, *см.* **Обвѣ́шивать**.
Обвѣсти́ть, *см.* **Обвѣща́ть**.
Обвѣ́съ, *sm.* une fraude dans le poids.
Обвѣ́шивать, **обвѣ́шать**, *va.* tapisser, couvrir, suspendre tout autour; || **-ся**, *vr.* suspendre autour de soi, se couvrir. **-шать** *стѣ́ны карти́нами*, tapisser, couvrir les murs de tableaux. *Part. p.* **обвѣ́шанный**.
Обвѣ́шивать, **обвѣ́сить**, *va.* ne pas donner

le poids, vendre à faux poids, tromper sur le poids; || -ся, *vr.* se tromper dans le poids. *Въ э́той ла́вкѣ* -ваютъ, on ne livre pas le poids, on vend à faux poids dans cette boutique. *Купе́цъ* -силъ *меня́ цѣ́лымъ фу́нтомъ*, le marchand m'a trompé sur le poids pour toute une livre. *Part. p.* обвѣ́шенный.

Обвѣща́ть, обвѣсти́ть, *va.* notifier (*à plusieurs*). *Part. p.* обвѣщённый.

Обвѣще́ніе, *sn.* la notification.

Обвяза́ть, *см.* **Обвя́зывать.**

Обвя́зка, *sf.* 3. le bandage.

Обвя́зочный, *adj.* de bandage.

Обвя́зывать, обвяза́ть, *va.* bander, envelopper; || -ся, *vr.* être bandé, enveloppé. -за́ть *ру́ку платко́мъ*, bander la main avec un mouchoir. — *па́лецъ*, envelopper un doigt. *Part. p.* обвя́занный.

Обга́живать, обга́дить, *va.* salir entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement sali. *Part. p.* обга́женный.

Обга́нивать, *см.* **Обгоня́ть.**

Обгиба́ть, обогну́ть, *va.* courber, plier (*autour*); || *Mar.* doubler (*un cap.*); || -ся, *vr.* se plier (*autour*). *Part. p.* обо́гнутый.

Обги́бъ, *sm.* action du verbe **Обгиба́ть**; || la courbure; le détour.

Обгла́дывать, *см.* **Огла́дывать.**

Обгла́живать, *см.* **Огла́живать.**

Обглода́ть, *см.* **Оглода́ть.**

Обгля́дывать, обглядѣ́ть, *см.* **Огля́дывать** *и* **Оглядѣ́ть.**

Обгова́ривать, обговори́ть, *см.* **Нагова́ривать.**

Обгово́ръ, *см.* **Нагово́ръ.**

Обго́нка, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **Слу́чка.**

Обго́нъ, *sm. см.* **Обго́нка.**

Обгоня́ть, обогна́ть, *va.* devancer, dépasser, distancer; || -ся, *vr.* être devancé. — *кого́ на бѣгу́*, devancer, dépasser qn à la course. * *Онъ* -гналъ *всѣхъ свои́хъ сопе́рниковъ*, il devança tous ses rivaux.

Обгора́ть, обгорѣ́ть, *vn.* brûler tout autour.

Обгорѣ́лый, *adj.* brûlé tout autour *ou* de tous côtés.

Обгорѣ́ть, *см.* **Обгора́ть.**

Обгрыза́ть, *см.* **Огрыза́ть.**

Обдава́ть, обда́ть, *va.* arroser (*tout autour*); || *v. imp.* être saisi; || -ся, *vr.* être arrosé. Обда́ть *кого́ водо́ю*, arroser qn d'eau. || *Меня́* о́бдало *хо́лодомъ*, j'ai été saisi de froid.

Обда́ривать, обдари́ть, *va.* combler de présents.

Обдёргивать, обдёргать *и* обдёрнуть, *va.* arracher tout autour; || entourer d'un rideau; || arranger en tirant (*un habit*); || -ся, *vr.* arranger ses vêtements; || se tromper en tirant (*des cartes*). *Part. p.* обдёрганный *и* обдёрнутый.

Обдёрживать, обдержа́ть, *va.* bonifier par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier, être bonifié par l'usage. *Part. p.* обдёржанный.

Обдёрнуть, *см.* **Обдёргивать.**

Обдира́ло, *sm.* écorcheur.

Обдира́ть, ободра́ть, *va.* déchirer tout autour; || écorcer; écorcher; || dévaliser; || *v. imp.* gercer; || -ся, *vr.* être écorcé, écorché; || se déchirer. — *де́рево*, écorcer un arbre. — *ло́шадь*, écorcher un cheval. || *Разбо́йники* -дра́ли *прохо́жаго*, les brigands ont dévalisé un passant. || *v. imp.* *Моро́зомъ всё лицо́* -дра́ло, le froid m'a gercé toute la figure. || — *ячме́нь на крупу́*, monder de l'orge. || * -дра́ть *какъ ли́пку*, *см.* **Облупа́ть.** *Part. p.* обо́дранный.

Обдува́ло, *sm. pop.* le trompeur.

Обдува́ть, обду́ть, *va.* nettoyer en soufflant; || tromper, duper, dépouiller. *Part. p.* обду́тый.

Обду́маніе *и* **Обду́мываніе**, *sn.* la réflexion, méditation.

Обду́мывать, обду́мать, *va.* méditer, raisonner, ruminer. *Я до́лго* -валъ *э́тотъ вопро́съ*, j'ai médité longtemps cette question. *Э́тотъ актёръ хорошо́* -ваетъ *свои́ ро́ли*, cet acteur raisonne bien ses rôles. *Онъ* -ваетъ *планъ но́ваго рома́на*, il rumine le plan d'un nouveau roman. *Е́сли* -мать *хорошо́*, à bien prendre, à bien considérer. *Part. p.* обду́манный.

Обдѣ́ливать, *см.* **Обдѣля́ть.**

Обдѣли́ть, *см.* **Обдѣля́ть.**

Обдѣ́лка, *sf.* action du verbe **Обдѣ́лывать**; || la monture, enchâssure.

Обдѣ́лывать, обдѣ́лать, *va.* façonner, travailler, enchâsser, monter; || arranger; || être façonné, enchâssé, monté; || s'arranger. — *ва́зу*, façonner un vase. — *мра́моръ*, travailler le marbre. -лать *же́мчугъ въ зо́лото*, enchâsser des perles dans de l'or. -лать *кре́стъ алма́зами*, monter une croix de diamants. || *Онъ хорошо́* -лалъ *э́то дѣ́ло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обдѣ́ланный.

Обдѣля́ть, обдѣли́ть, *va.* léser, faire tort dans un partage; || -ся, *vr.* se tromper dans un partage. *Part. p.* обдѣлённый.

Обезгла́вить, *см.* **Обезгла́вливать.**

Обезгла́вленіе, *sn.* la décapitation, décollation.

Обезгла́вливать, обезгла́вить, *va.* décapiter. *Part. p.* обезгла́вленный.

Обезде́нежѣть, *vn. parf.* manquer d'argent, être à sec.

Обеззабо́чивать, обеззабо́тить, *va.* délivrer de soucis; || -ся, *vr.* se délivrer, être délivré de soucis. *Part. p.* обеззабо́ченный.

Обеззу́бѣть, *vn. parf.* perdre toutes ses dents.

Обезкура́живать, -ра́жить, *va.* décourager.

Обезли́ственѣть, *vn. parf.* être privé de ses feuilles (*d'un arbre*).

Обезли́ствить, *va. parf.* priver, dépouiller de feuilles.

Обезлѣ́сеніе, *sm.* déboisement *m.*

Обезлѣ́сить, *va.* déboiser.

Обезлѣ́сѣть, *vn.* se déboiser, être déboisé.

Обезлю́дить, **Обезлю́дѣть**, *parf. см.* **Безлю́дить** *и* **Безлю́дѣть.**

Обезнаде́живать, обезнаде́жить, *va.* ôter toute espérance; || -ся, *vr.* perdre toute espérance. *Part. p.* обезнаде́женный.

Обезнаро́дить, *va. parf.* dépeupler.

Обезнаро́дѣть, *vn. parf.* se dépeupler, devenir désert.

Обезно́жить, *va. parf.* priver de pieds; || priver de l'usage des pieds. *Part. p.* обезно́женный.

Обезно́жѣть, *vn. parf.* être privé de pieds; || perdre l'usage des pieds.

Обезобра́женіе, *sn.* action de défigurer.

Обезобра́живать, обезобра́зить, *va.* défigurer; mutiler; || -ся, *vr.* être défiguré; être mutilé. *Part. p.* обезобра́женный.

Обезопа́сить, II.1. *va. parf.* garantir, mettre en sûreté. *Part p.* обезопа́сенный.

Обезору́женіе, *sn.* le désarmement.

Обезору́живать, -ру́жить, *va.* désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé.

Обезпа́мятѣть, *vn. parf.* perdre la mémoire.

Обезпе́ченіе, *sn.* cautionnement *m*, garantie, sûreté *f.* *Предста́вить въ* — *10,000 рубле́й*, fournir 10,000 roubles de cautionnement, *ou* un cautionnement de 10,000 roubles. *Я даю́ вамъ всевоз-*

можныя -нія, je vous offre toutes les garanties possibles, toutes les sûretés possibles.

Обезпе́чивать, обезпе́чить, *va.* assurer; || **-ся**, *vr.* être assuré. — *семейство трудами, пансіономъ,* assurer l'existence d'une famille par le travail, par une pension. **-чить** *продовольствіе арміи*, assurer les vivres à une armée. **-чить** *долгъ залогомъ, недвижимымъ имуществомъ,* assurer une créance par une hypothèque, par des immeubles. *Part. p.* обезпеченный.

Обезпоко́ивать, обезпоко́ить, *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся**, *vr.* être inquiété; s'inquiéter. *Part. p.* обезпокоенный.

Обезси́леніе, *sn.* action d'affaiblir; || affaiblissement *m.*

Обезси́ливать, обезси́лить, *va.* affaiblir, épuiser; || **-ся**, *vr. см.* **Обезси́лѣть**. *Part. p.* обезсиленный.

Обезси́лѣть, *vn. parf.* s'affaiblir, s'épuiser.

Обезсла́вливать, обезсла́вить, *va.* diffamer, décrier; || **-ся**, *vr.* perdre sa réputation, se perdre de réputation; || être diffamé. *Part. p.* обезславленный.

Обезсме́ртить, II.5. *va. parf.* immortaliser; || **-ся**, *vr.* s'immortaliser, se rendre immortel.

Обезу́мить, Обезумля́ть, *см.* **Безу́мить**.

Обезу́мѣть, *см.* **Безу́мѣть**.

Обезхво́стить, *va.* — *собаку*, écouer un chien.

Обезча́дѣть, *vn. parf.* perdre tous ses enfants.

Обезче́щивать, обезче́стить, *va.* déshonorer; || **-ся**, *vr.* se déshonorer, être déshonoré. *Part. p.* обезчещенный *и* обезчестенный.

Обезья́на, *sf. mam. dim.* **-зья́нка**, le singe. — *и въ золотомъ нарядѣ* — *(prov.)*, le singe est toujours singe, fût-il déguisé en prince.

Обезья́нничанье, *см.* **Обезья́нство**.

Обезья́нничать, I.1. *vn.* singer.

Обезья́нный, *adj.* de singe.

Обезья́ночка, *sf. dim.* petit singe.

Обезья́нскій, *adj.* de singe.

Обезья́нство, *sn.* la singerie.

Обели́сковый, *adj.* d'obélisque.

Обели́скъ, *sm.* obélisque *m.*

Оберега́тель, -ница, *s.* gardien, -enne; le défenseur.

Оберега́тельный, *adj.* défensif, propre à défendre.

Оберега́тельство, *sn.* la garde, défense.

Оберега́ть, обере́чь, *va.* garder, défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* *(отъ чего)* se garder, se tenir en garde. *Part. p.* обереженный.

Обереже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Обере́менить, *va.* rendre enceinte, féconder.

Обере́менѣть, *parf. см.* **Бере́менѣть**.

Обере́чь, *см.* **Оберега́ть**.

Обёртка, *см.* **Обвёртка**.

Обёртывать, оберну́ть, *va.* envelopper; || tourner; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; || se tourner, se retourner, regarder; || se passer; || se métamorphoser. **-ну́ть** *голову платкомъ,* envelopper la tête avec un mouchoir. — *книгу въ бумагу*, envelopper un livre dans du papier. || **-ну́ть** *листъ въ книгѣ,* tourner la feuille d'un livre. || **-ну́ть** *въ одинъ конецъ*, aller *(quelque part)* et retourner chez soi. || *Онъ* **-ну́лся** *ко мнѣ*, il se tourna, il se retourna vers moi. *Онъ часто* **-вался** *назадъ*, il regardait souvent derrière soi. || *Постарайтесь* **-ну́ться** *этими деньгами,* tâchez de vous passer de cet argent, *ou* tâchez que cet argent vous suffise. || *Юпитеръ* **-ну́лся** *въ лебедя,* Jupiter se métamorphosa en cygne. *Part. p.* обёрнутый.

Оберъ, locution empruntée à la langue allemande et qui s'ajoute aux rangs et grades des fonctionnaires supérieurs, comme on va voir ci-contre:

О́беръ-аудито́ръ, *sm. Mil.* premier auditeur.

О́беръ-гофма́ршалъ, *sm.* grand-maréchal de la cour.

О́беръ-гофме́йстеръ, *sm.* grand-maître de la cour.

О́беръ-егерме́йстеръ, *sn.* grand-veneur.

О́беръ-камерге́ръ, *sm.* grand-chambellan.

О́беръ-конду́кторъ, *sm.* le conducteur en chef du train *(d'un chemin de fer)*.

О́беръ-контролёръ, *sm.* premier contrôleur.

О́беръ-офице́рскій, *adj.* d'officier subalterne.

О́беръ-офице́ръ, *sm.* officier subalterne *(de la 14-e à la 9-e cl.)*.

О́беръ-полицме́йстеръ, *sm.* grand-maître de police.

О́беръ-провіантме́йстеръ, *sm.* commissaire général des vivres.

О́беръ-прокуро́ръ, *sm.* procureur général *(au Sénat)*; premier procureur *(au Synode)*.

О́беръ-свяще́нникъ, *sm.* le grand-aumônier *(de l'armée)*.

О́беръ-секрета́рь, *sm.* premier secrétaire *(au Sénat)*.

О́беръ-церемоніймейстеръ, *sm.* grand-maître des cérémonies.

О́беръ-шенкъ, *sm.* grand-échanson.

О́беръ-шталме́йстеръ, *sm.* grand-écuyer.

Обеча́йка, *sf.* 4. le cercle *(de tamis, etc.)*.

Обжа́ловать, *va. parf.* se plaindre, porter plainte.

Обже́чь, *см.* **Обжига́ть**.

Обжива́ть, обжи́ть, *va.* rendre habitable en logeant; || **-ся**, *vr.* s'habituer au nouveau domicile. *Part. p.* обжитый.

Обжига́льщикъ, *sm.* ouvrier qui cuit la poterie, *etc.*

Обжига́ніе, *sn.* action de brûler; || la cuite; || le grillage.

Обжига́тельный, *adj.* **-ная** *печь,* le four, le fourneau de calcination.

Обжига́ть, обже́чь, *va.* *(fut.* обожгу́*)* brûler; || cuire; || griller; || **-ся**, *vr.* être brûlé; être cuit; être grillé; se brûler; || * s'échauder. *Головешкою* **обжёгъ** *себѣ руку*, или *(v. imp.)* **обожгло́** *мнѣ руку,* un tison m'a brûlé la main, *ou* je me suis brûlé la main avec un tison. || — *кирпичи, известь,* cuire de la brique, de la chaux. || — *руду́*, griller du minerai. || *Она* **обожгла́сь** *горячимъ утюгомъ,* elle s'est brûlée avec un fer chaud. || * *Онъ никогда больше не вяжется въ такія дѣла; онъ и такъ ужъ* **обжёгся**, il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il s'y est déjà échaudé. **Обжёгшись** *на молокѣ, станешь дуть и на воду (prov.)*, *см.* **Молоко́**. *Part. p.* обожжённый.

Обжи́гъ, *sm.* la cuite *(des briques)*; || la brûlure.

Обжида́ть, обожда́ть, *см.* **Подожда́ть**.

Обжира́ться, обожра́ться, *vr.* s'empiffrer, se bourrer, manger à crever.

Обжи́ть, *см.* **Обжива́ть**.

Обжо́га, *sf.* la brûlure.

Обжо́ра, *sc.* le bâfreur, goulu; glouton, -onne.

Обжо́рливость, *sf. см.* **Обжо́рство**.

Обжо́рливый, *adj.* goulu, glouton, vorace.

Обжо́рный, *adj.* — *рядъ,* le marché des comestibles.

Обжо́рство, *sn.* la gloutonnerie, voracité.

Обзаведе́ніе, *sn.* acquisition *f* des choses nécessaires. — *домомъ,* emménagement *m.*

Обзаводи́ть, -вести́, *va.* pourvoir des choses nécessaires à un établissement; || **-ся**, *vr.* s'emménager, se monter en. *Part. p.* обзаведённый.

Обзаво́дство, *см.* **Обзаведе́ніе**.

Обзо́ръ, *sm.* aperçu *m.*

Обива́ть, оби́ть, *va.* abattre, faire tomber *(en*

frappant); || tapisser, garnir, couvrir; || -ся, *vr.*, s'user *(à force d'être porté).* — *съ дерева плоды* abattre, faire tomber des fruits d'un arbre. || Обить *комнату обоями,* tapisser une chambre de papier peint. Обить *дверь войлокомъ,* garnir une porte de feutre. Обить *сундукъ кожею, мебель матеріей,* couvrir un coffre de cuir, des meubles d'étoffe. || * Обить *кому крылья,* rogner les ailes à qn. * Обить *у кого пороги,* assiéger la porte de qn. *Part. p.* обитый.

Обивка, *sf.* 3. la garniture; || *pl.* -ки, les fibres *f* et la graisse de poisson; || les débris *m.*

Обивной, *adj.* servant à garnir, à couvrir.

Обида, *sf.* offense *f*, outrage, affront *m. Смертельная* —, offense mortelle. *Кровавая* —, sanglant outrage, affront. *Причинить, нанести кому* -ду, faire un affront, un outrage à qn. *Онъ не дастъ себя въ* -ду, il ne se laissera pas offenser impunément; il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Не въ* -ду *вамъ будь сказано,* soit dit sans vous offenser. || **Эта цѣна будетъ вамъ не въ* -ду, le prix que je vous ai dit est fort raisonnable.

Обидливый, *см.* Обидчивый.

Обидно, *adv.* d'une manière outrageante, offensante.

Обидный, *adj.* 1. offensant, outrageant; || désavantageux.

Обидчивость, *sf.* susceptibilité.

Обидчивый, *adj.* susceptible.

Обидчикъ, -чица, *s.* offenseur, agresseur *m.*

Обижать, обидѣть, *va.* offenser, outrager, blesser; || -ся, *vr.* se sentir blessé, s'offenser. *Я не желалъ васъ* -дѣть, je n'ai pas voulu vous offenser. || *Онъ этимъ не* -жается, il ne s'en offense pas. *Онъ всѣмъ* -жается, il s'offense de tout. *Онъ ничѣмъ не* -жается, il ne s'offense de rien. *Онъ* -дѣлся *моимъ замѣчаніемъ,* il a mal pris ma remarque. *Part. p.* обиженный.

Обиліе, Обиловать, Обильный, *см.* Изобиліе, Изобиловать *и* Изобильный.

Обиноваться, I.2. обинуться, *vr.* douter, hésiter. *Не* -нуясь, sans hésiter.

Обиняки, *sm. pl.* ambages *f pl*, mots couverts, détours *m. Говорить* -ками, parler par ambages, parler à mots couverts; prendre des détours, *tourner autour du pot. *Намекать о чёмъ* -ками, faire allusion à qch.

Обирало, *sm.* fripon, escroc *m*; || concussionnaire *m.*

Обирать, обобрать, *va.* cueillir; || voler, dépouiller. — *съ дерева плоды,* cueillir les fruits d'un arbre. || *Его* обираютъ, on le vole. *Его* -брали *кругомъ, до-чиста,* on l'a mis au blanc. || *vr. Хлопотъ, непріятностей не* оберёшься, on aura des embarras, des désagréments par-dessus la tête.

Обирки, *sf. pl.* le glanage, reste.

Обироха, *см.* Обирало.

Обитаемость, *sf.* état habitable *m.*

Обитаемый, *adj.* habité.

Обиталище, *sn. sl.* demeure, habitation *f.*

Обитаніе, *sn.* action du verbe Обитать.

Обитатель, -ница, *s.* habitant, -ante. -ли *лѣсовъ,* les habitants, les hôtes *m* des bois.

Обитать, I.1. *vn.* habiter, demeurer.

Обитель, *sf.* la demeure; || le couvent, monastère. *Какова* —, *таковъ и строитель (prov.),* tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.

Обительскій, *adj.* de couvent.

Обить, *см.* Обивать.

Обиходный, *adj.* de tous les jours, journalier, quotidien; || nécessaire; || de ménage, économique.

Обиходъ, *sm.* besoin, usage *m. Для домашняго* -да, pour les besoins du ménage. *Для своего* -да, pour son propre usage. *Держи — по промыслу и добытку (prov.),* selon ta bourse te maintiens.

Обкалывать, обколоть, *va.* couper tout autour *(la glace);* || attacher avec des épingles. *Part. p.* обколотый.

Обкапывать, обкапать, *см.* Закапывать *и* Закапать.

Обкапывать, обкопать, *см.* Окапывать *и* Окопать.

Обкатывать, обкатать, *va.* bonifier par l'usage *(une voiture);* || rouler *ou* pétrir *(dans);* || -ся, *vr.* être bonifié par l'usage. *Part. p.* обкатанный.

Обкачивать, обкатить, *см.* Окачивать *и* Скатить.

Обкидывать, обкидать, *см.* Окидывать *и* Окидать.

Обкладывать, обложить *и* обкласть, *va.* mettre autour, garnir, revêtir, border; || imposer, charger *(d'impôts);* || -ся, *vr.* s'entourer de; || être garni, bordé; || se couvrir, être couvert. -жить *террасу дёрномъ,* revêtir une terrasse de gazon. — *прудъ дёрномъ,* border un étang de gazon. -жить *платье лентами,* garnir une robe de rubans, *ou* coucher des rubans sur une robe. || -жить *народъ податью,* charger le peuple d'impôts. -жить *товары пошлиною,* imposer des droits sur les marchandises. || -ваться *книгами,* s'entourer de livres. *Небо* -жилось *тучами,* le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* обкладенный *и* обложенный.

Обклеивать, обклеить, Обклейка, *см.* Оклеивать, оклеить *и* Оклейка.

Обколачивать, обколотить, *см.* Околачивать *и* Околотить.

Обколоть, *см.* Обкалывать.

Обкопать, *см.* Обкапывать.

Обкорнать, *va. parf. см.* Корнать.

Обкрадывать, обкрасть *и* обокрасть, *va.* voler, dévaliser. *Part. p.* обкраденный *и* обокраденный.

Обкуривать, обкурить, *va.* — *трубку,* culotter une pipe; || *см.* Окуривать.

Обкусывать, обкусать, *va.* ronger *(tout autour). Part. p.* обкусанный.

Облава, *sf. Vén.* battue; traque *f.*

Облавный, *adj.* de battue.

Облавщикъ, *sm. Vén.* traqueur *m.*

Облагать, обложить, *va.* investir, bloquer, traquer; || -ся, *vr.* se couvrir *(de nuages).* -жить *крѣпость,* investir une forteresse. *Vén.* -жить *медвѣдя въ лѣсу,* traquer un ours dans un bois; *см.* Обкладывать.

Облагодѣтельствовать, *va. parf.* combler de bienfaits. *Part. p.* облагодѣтельствованный.

Облагороженіе, *sn.* action d'anoblir; anoblissement *m.*

Облагораживать, облагородить, *va.* anoblir; || *rendre plus noble; || -ся, *vr.* être anobli; *devenir plus noble. *Part. p.* облагороженный.

Обладаніе, *sn.* la possession.

Обладатель, -ница, *s.* souverain, -raine; maître, -resse; possesseur.

Обладать, I.1. *vn. (чѣмъ)* posséder, être maître de.

Облаживать, обладить, *см.* Налаживать.

Облаживать, облазить, *см.* Излазить.

Облаивать, облаять, *va.* avertir en aboyant *(de chien);* || *см.* Поносить.

Облако, *sn.* le nuage, la nue. *Луна вышла изъ за* облака, la lune sortit d'un nuage, *ou* de derrière un nuage. *Вѣтеръ гонитъ* облака, le vent chasse les nuages. — *пыли, дыму,* un nuage de poussière, de fumée. * — *печали набѣжало на*

его́ чело́, un nuage de tristesse s'est répandu sur son front. *Орёлъ теря́ется въ* -ка́хъ, l'aigle se perd dans les nues.

Обла́мывать, обломать, *va.* briser, casser tout autour; tronquer; || -ся, *vr.* se briser, se casser *(tout autour)*. -ма́ть *су́чья у де́рева*, casser les branches tout autour d'un arbre. -ма́ть *ста́тую*, tronquer une statue. *Part. p.* обло́манный.

Обла́мывать, обломи́ть, *va.* rompre, enfoncer; || -ся, *vr.* se rompre, s'enfoncer, s'écrouler. *Снѣгъ* -ми́лъ *кро́влю*, la neige a rompu, a enfoncé le toit. || *Лёдъ на рѣкѣ* -ми́лся, la glace de la rivière s'est rompue. *Полъ* -ми́лся, le plancher s'est enfoncé. *Part. p.* обло́мленный.

Обла́па, *sf. см.* Подлѣсникъ.

Обла́пить, *va. parf.* embrasser avec les pattes.

Облапо́шивать, облапо́шить, *va. pop.* tromper, duper. *Part. p.* облапо́шенный.

Обла́са, *sf.* une barque *(sur la Dvina septentrionale)*.

Обла́скивать, обласка́ть, *va.* prodiguer ses caresses à, traiter avec égard. *Part. p.* обла́сканный.

Областнача́льникъ, *sm.* le gouverneur d'une province.

Областно́й, *adj.* provincial.

О́бласть, *sf.* la province; || *le domaine. *Бессара́бская* —, la province de Bessarabie. *Церко́вная* —, l'Etat *m* ecclésiastique. || *Въ* -ти *нау́къ*, dans le domaine de la science.

Обла́тка, *sf. dim.* обла́точка, le pain à cacheter; = oublie *f (pâtisserie)*; || pain à chanter *m*, hostie *(chez les catholiques)*.

Облаточный, *adj.* de pain à cacheter; || d'oublie. -ная *фо́рма*, un fer à faire des oublies.

Облача́ть, облачи́ть, *va.* revêtir *(un prêtre)*; || -ся, *vr.* se revêtir des ornements sacerdotaux. *Part. p.* облачённый.

Облаченіе, *sn.* les vêtements *m* sacerdotaux.

О́блачить, *см.* Облача́ть.

О́блачко, *sn. dim.* un petit nuage.

О́блачно, *v. imp. (есть)* le ciel est couvert de nuages.

О́блачный, *adj.* de nuage; || chargé, couvert de nuages, nuageux, nébuleux. -ное *не́бо*, le ciel couvert de nuages, nuageux, nébuleux.

Облега́ть *и* Облежа́ть, облéчь, *va.* entourer environner, enceindre; || cerner, assiéger, bloquer, investir.

Облегча́ть, облегчи́ть, *va.* alléger, faciliter; soulager; adoucir; || -ся, *vr.* s'alléger, se soulager, s'adoucir; || être allégé, soulagé, adouci. -чи́ть *су́дно*, alléger un navire. -чи́ть *грузъ ло́шади*, alléger la charge d'un cheval. -чи́ть *по́дати*, alléger les impôts, les charges publiques, dégrever. -чи́ть *выполне́нiе намѣре́нiя, сре́дства къ успѣху*, faciliter l'exécution d'un projet, les moyens de réussir. -чи́ть *чью скорбь*, soulager, alléger la douleur de bn. -чи́ть *кора́бль во вре́мя бу́ри*, soulager un vaisseau dans une tempête. -чи́ть *своё се́рдце*, soulager son cœur. *Это лѣка́рство* -чи́ло *мои́ страда́нiя*, ce remède a soulagé, a adouci mes souffrances. *Вре́мя* -ча́етъ *печа́ль*, le temps adoucit le chagrin. -чи́ть *со́вѣсть*, décharger sa conscience. = *Болѣзнь моя́ нѣсколько* -чи́лась, ma maladie s'est allégee, s'est soulagée, s'est adoucie un peu. *Part. p.* облегчённый.

Облегченіе, *sn.* le soulagement, adoucissement. — *отъ болѣзни*, le soulagement à une maladie. — *у́части плѣнника*, un adoucissement au sort d'un prisonnier. || — *со́вѣсти*, la décharge de la conscience. — *по́датей*, le dégrèvement.

Облегчи́тельный, *adj.* propre à soulager.

Облегчи́ть, *см.* Облегча́ть.

Обледенѣлый, *adj.* couvert de glace.

Обледенѣ́ть, *vn.* se couvrir de glace.

Облежа́ніе, *sn.* le siége, blocus.

Облежа́ть, *см.* Облега́ть.

Облека́ть, облéчь *и* облещи́, *va.* revêtir, investir; || -ся, *vr.* être revêtu; se revêtir. * — *свои́ мы́сли въ блестя́щiй слогъ*, revêtir ses pensées d'un style brillant. *-лéчь *кого́ неограни́ченною вла́стiю*, revêtir, investir qn d'un pouvoir illimité. *На́до* -лéчь *э́тотъ актъ въ зако́нную фо́рму*, il faut revêtir cet acte des formes légales, *ou* il faut donner des formes légales à cet acte. *Part. p.* облечённый.

Облета́ть, облетѣ́ть, *vn.* voler *(autour)*; || devancer au vol; || tomber; || parcourir, visiter. *Ла́сточка* -тѣла *вокру́гъ о́зера*, l'hirondelle a volé autour du lac. || *Э́тотъ го́лубь* -тѣлъ *всѣхъ други́хъ*, ce pigeon a devancé au vol tous les autres. || *Ли́стья* -тѣли *съ де́рева*, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Онъ* -тѣлъ *всю Евро́пу*, il a parcouru toute l'Europe. *Онъ* -тѣлъ *всѣхъ свои́хъ знако́мыхъ*, il a visité toutes ses connaissances.

Облéчь, *см.* Облека́ть.

Облива́нецъ, -а́нка, *s.* personne baptisée par infusion.

Облива́ніе, *sn.* action du verbe Облива́ть. — *холо́дною водо́ю*, la douche d'eau froide.

Облива́ть, обли́ть, *va.* (*fut.* оболью́) verser sur, arroser; || -ся, *vr.* être arrosé. — *бѣльё кипятко́мъ*, verser de l'eau bouillante sur le linge. -ли́ть *кого́ водо́ю*, arroser qn d'eau. || *-ва́ться *слеза́ми*, fondre en larmes. **Се́рдце* -ва́ется *кро́вiю*, le cœur saigne. *Part. p.* обли́тый.

Обли́вина, *sf.* le bord arrondi *(des planches)*.

Обли́вистый, *adj.* qui a des bords ronds *(des planches)*.

Обливно́й, *adj.* arrosé, trempé dans un liquide.

Облигаціо́нный, *adj.* d'obligation.

Облига́ція, *sf. Com.* une obligation.

Обли́зывать, облиза́ть, *va.* lécher autour; || -ся, *vr.* se lécher. -за́ть *па́льцы*, se lécher les doigts. || *Ко́шка* -вается, le chat se lèche. *Part. p.* обли́занный.

О́бликъ, *sm.* la figure, les traits *m*.

Облипа́ть, обли́пнуть *и* обольну́ть, *vn.* se coller tout autour.

Облиственѣніе, *sn. Bot.* la feuillaison.

Облиственѣть, *vn. parf.* se couvrir de feuilles.

Обли́ть, *см.* Облива́ть.

Облицева́ть, *см.* Лицева́ть.

Облича́ть, обличи́ть, *va.* convaincre; || dénoter; || -ся, *vr.* être convaincu. — *кого́ во лжи*, convaincre qn de mensonge, *ou* donner un démenti à qn, le démentir. || *Посту́покъ э́тотъ* -ча́етъ *дурно́е се́рдце*, ce procédé dénote un mauvais cœur. *Го́лосъ его́* -ча́лъ *скры́тый гнѣвъ*, sa voix accusait une colère dissimulée. *Part. p.* обличённый.

Обличе́ніе, *sn.* action de convaincre. — *во лжи*, un démenti.

Обличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc; accusateur, -trice.

Обличи́тельный, *adj.* convaincant, à conviction.

Облобыза́ть, *va. parf. см.* Лобыза́ть.

Обложе́ніе, *sn.* action des verbes Облага́ть *и* Обложи́ть; imposition *f;* investissement *m*.

Обложи́ть, *см.* Обкла́дывать *и* Облага́ть.

Обло́й, *sm.* place couverte de neige gelée; -о́йный, *adj.*

Облока́чиваться, облокоти́ться, *vr.* s'accouder, s'appuyer du coude *ou* sur le coude. — *на столъ*, s'accouder sur une table.

Облома́ть, *см.* Обла́мывать.

Обломи́ть, *см.* Обла́мывать.

Обло́мокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment,

tronçon; || *pl.* -мки, les débris *m.* — *cmа́туи, коло́ииы*, le fragment d'une statue, d'une colonne. — *копья́, шпа́ги*, un tronçon de lance, d'épée. || -мки *корабля́*, les débris d'un vaisseau.

Обло́мъ, *sm.* endroit brisé; || *Arch.* profil *m (de corniche)*.

Облу́къ, *см.* **Облучёкъ**.

Облупа́ло, *sm. fam.* trompeur, escroc *m.*

Облупа́ть, -лу́пливать, -лупля́ть, -лупи́ть, *va.* écorcer, peler, écaler; || *plumer; || **-ся**, *vr.* se peler; être pelé, écorcé. **-пи́ть** *ли́пу*, écorcer un tilleul. **-пи́ть** *я́блоко*, peler une pomme. **-пи́ть** *яи́цо́*, écaler, peler un œuf. || **Игроки́ изря́дно его́** **-пи́ли**, les joueurs l'ont joliment plumé. * **-пи́ть** *и́ли* **ободра́ть** *кого́ какъ ли́пку*, mettre qn au blanc, en chemise. *Part. p.* **облу́пленный**.

Облучёкъ, *sm. dim.* le rebord *(d'un traîneau)*.

Облыга́ть, оболга́ть, *va.* calomnier. *Part. p.* **обо́лганный**.

Облы́жно, *adv.* faussement.

Облы́жный, *adj.* 1. faux, calomnieux.

О́блый, *adj. vi.* rond, gros, corpulent.

Облысе́лый, *adj.* devenu chauve.

Облысе́ть, *vn.* devenir chauve.

Облѣза́ть, облѣзть, *vn.* se traîner *(autour)*; || tomber, se peler.

Облѣзлый, *adj.* tombé, pelé.

Облѣзть, *см.* **Облѣза́ть**.

Облѣни́ться, *vr. parf.* devenir paresseux, faire le paresseux.

Облѣпля́ть, облѣпи́ть, *va.* coller tout autour; || se poser en foule sur; || **-ся**, *vr.* être collé autour. *Му́хи* **-пи́ли** *ба́нку съ варе́ньемъ*, les mouches se sont posées en foule sur un pot de confiture. *Part. p.* **облѣ́пленный**.

Обма́зка, *sf.* le mastic *(dont une chose est enduite)*.

Обма́зывать, обма́зать, *va.* enduire, couvrir; || **-ся**, *vr.* être enduit; || se frotter partout *(de graisse)*. *Part. p.* **обма́занный**.

Обма́кивать, обмакну́ть, *va.* tremper, plonger; || **-ся**, *vr.* être trempé; || se tromper en trempant. *Part. p.* **обма́кнутый**.

Обма́лывать, обмоло́ть, *va.* bonifier *(les meules)* à force de moudre; || moudre *(le blé)*.

Обма́нка, *sf. Min.* (ци́нковая) la blende; || (рогова́я) amphibole *m*; || (у́гольная) anthracite *m.*

Обма́нно, *adv.* frauduleusement, par fraude, en fraude, par supercherie.

Обма́нный, *adj.* trompeur.

Обману́ть, *см.* **Обма́нывать**.

Обма́нчиво, *adv.* illusoirement.

Обма́нчивость, *sf.* la déception, illusion.

Обма́нчивый, *adj.* trompeur, décevant, fallacieux, illusoire. **-вая** *нару́жность*, apparence trompeuse, les dehors trompeurs. **-вая** *наде́жда*, une espérance illusoire, décevante.

Обма́нщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse; un *ou* une fourbe; un imposteur.

Обма́нщическій *и* **Обма́нщичій**, *adj.* 3. propre au trompeur, d'un trompeur; fourbe.

Обма́нъ, *sm.* tromperie, fraude, fourberie, duperie, supercherie, imposture *f.* *Вамъ тру́дно бу́детъ убере́чься отъ его́* **-на**, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. *Гру́бый, то́нкій* —, fraude grossière, subtile. *Я́вный* —, fraude manifeste. *Безъ* **-на**, sans fraude. **Обма́номъ**, *см.* **Обма́нно**. *Ввести́ въ* —, donner le change. *Вда́ться въ* —, prendre le change. *Опти́ческій* —, illusion optique.

Обма́нывать, обману́ть, *va.* tromper, duper; || **-ся**, *vr.* se tromper, se méprendre; être trompé, frustré, déçu. *Кто бо́лѣе досто́инъ сожалѣ́нія: тотъ ли кто* **-ваетъ**, *и́ли тотъ, кого́* **-ваютъ**, quel est le plus à plaindre, de celui qui trompe, ou de celui qui est trompé? **-ну́ть** *чьи́ либо наде́жды*, tromper, frustrer les espérances, l'attente de qn. || *Онъ* **-ну́лся** *въ свои́хъ наде́ждахъ*, il fut trompé, il est frustré dans ses espérances; il a été déçu de ses espérances; ses espérances ont été déçues. *Я* **-ну́лся** *въ э́томъ человѣ́кѣ*, je me suis trompé sur la valeur de cet homme, *ou* cet homme n'a pas répondu à l'opinion que j'avais de lui. *Онъ самъ себя́* **-ваетъ**, il se fait illusion à soi-même. *Part. p.* **обма́нутый**.

Обма́рывать, обмара́ть, *va.* noircir, salir entièrement; || **-ся**, *vr.* se salir; || faire dans sa chemise *(d'un enfant)*. *Part. p.* **обма́ранный**.

Обма́сливать, *см.* **Зама́сливать** *и* **Нама́сливать**.

Обма́тывать, обмота́ть, *va.* entourer, dévider autour; || **-ся**, *vr.* s'entourer de; || être dévidé. *Part. p.* **обмо́танный**.

Обма́хивать, обмахну́ть, *va.* chasser en éventant; || ôter; enlever *(la poussière)*; || **-ся**, *vr.* s'éventer.

Обма́чивать, обмочи́ть, *va.* tremper, plonger; || **-ся**, *vr.* être trempé, plongé; || se mouiller. *Part. p.* **обмо́ченный**.

Обмачтова́ніе, *sn.* le mâtage, action de mâter.

Обмачто́вывать, -това́ть, *va. Mar.* mâter *(d'un navire)*. *Part. p.* **обмачто́ванный**.

Обма́щивать, отмости́ть, *va.* paver tout autour; || **-ся**, *vr.* être pavé tout autour. *Part. p.* **обмощённый**.

Обмежёвывать, обмежева́ть, *va.* borner, mesurer *(un terrain)*. *Part. p.* **обмежёванный**.

Обмелѣ́ніе, *sn.* ensablement *m (d'une rivière)*.

Обмелѣ́ть, *vn. parf.* devenir bas *(d'une rivière)*.

Обмерза́ть, обмёрзнуть, *vn.* geler tout autour.

Обмета́ть, обмести́, *va.* balayer, nettoyer tout autour; || **-ся**, *vr.* être balayé tout autour. *Part. p.* **обметённый**.

Обме́тица, *sf. и* **Обмётки**, *sm. pl.* la folle farine.

Обмётъ, *sm. Chim.* efflorescence *f.*

Обмётывать, обмета́ть, *va.* jeter tout autour, entourer; || border; || **-ся**, *vr.* être entouré; être bordé. **-та́ть** *тенёта́ми*, entourer de rets le lieu où se trouve la bête. || **-та́ть** *пе́тли*, border des boutonnières. || *v. imp.* *У него́* **-та́ло** *лицо́, гу́бы*, il lui est venu une ébullition au visage, aux lèvres. *Part. p.* **обмётанный**.

Обмина́ть, обмя́ть, *va.* fouler, chiffonner; || essayer; || **-ся**, *vr.* s'amollir, s'affaisser par le foulage. **-мя́ть** *посте́ль*, fouler un lit. || **-мя́ть** *ло́шадь*, essayer un cheval, après un long repos. *Part. p.* **обмя́тый**.

Обмира́ніе, *sn.* évanouissement *m.*

Обмира́ть, обмере́ть, *vn.* *(fut.* **обомру́)** s'évanouir, perdre connaissance. *Онъ* **о́бмеръ** *отъ стра́ха*, il fut glacé d'effroi. *Се́рдце* **-ра́етъ**, le cœur me manque.

Обмише́ниваться, обмише́ниться, *vr.* manquer le but; || se tromper dans ses calculs.

Обмірща́ться, -щи́ться, *vr.* enfreindre les règles de sa secte.

Обмога́ніе, *sn.* la convalescence.

Обмога́ться, обмо́чься, *vr.* reprendre des forces.

Обмока́ть, обмо́кнуть, *vn.* être entièrement mouillé.

Обмо́клый, *adj.* entièrement mouillé.

Обмо́кнуть, *см.* **Обмока́ть**.

Обмола́чивать, обмолоти́ть, *va.* dépiquer, battre *(le blé)*; || **-ся**, *vr.* être battu. *Part. p.* **обмоло́ченный**.

Обмо́лвиться, *см.* Обмо́лвливаться.
Обмо́лвка, *sf.* 3. la méprise *(en parlant)*.
Обмо́лвливаться, -мо́лвиться, *vr.* se méprendre en parlant. *Онъ* -лвился, la langue lui a fourché.
Обмолоти́ть, *см.* Обмола́чивать.
Обмоло́тъ, *sm.* dépiquage, battage *m (du blé)*.
Обмоло́ть, *см.* Обма́лывать.
Обморо́живать, обморо́зить, *va.* faire geler tout autour. *Part. p.* обморо́женный.
О́бморокъ, *sm.* évanouissement *m*, défaillance, syncope *f*. *Упа́сть въ* —, s'évanouir; tomber en défaillance, en syncope. *Очну́ться отъ* -ка, revenir d'un évanouissement.
Обморо́чивать, обморо́чить, *va.* tromper; mystifier. *Part. p.* обморо́ченный.
Обмости́ть, *см.* Обма́щивать.
Обмота́ть, *см.* Обма́тывать.
Обмочи́ть, *см.* Обма́чивать.
Обмо́чься, *см.* Обмога́ться.
Обмунди́ровка, *sf. и* Обмундирова́ніе, *sn.* équipement *m*, action d'équiper.
Обмундиро́вывать, обмундирова́ть, *va. Mil.* équiper; || -ся, *vr.* être équipé, s'équiper. *Part. p.* обмундиро́ванный.
Обмыва́ть *и* Омыва́ть, обмы́ть *и* омы́ть, *va.* laver *(tout)*; || baigner; || emporter; || -ся, *vr.* être lavé; se laver; || être baigné. Обмы́ть *ру́ки*, laver les mains. || *Ледови́тый океа́нъ* омыва́етъ *берега́ Сиби́ри*, l'Océan glacial baigne les côtes de la Sibérie. || *Водо́ю* обмы́ло *берега́*, l'eau a emporté la terre des rivages. *Part. p.* обмы́тый.
Обмы́вки, *sf. pl.* la lavure, eau qui a servi à laver.
Обмыка́ть, обомкну́ть, *va.* barricader, entourer; || -ся, *vr.* être barricadé, entouré. *Part. p.* обо́мкнутый.
Обмы́локъ, *sm.* 1. *dim.* обмы́лочекъ, le reste du savon; || *pl.* -лки, une eau de savonnage.
Обмы́ть, *см.* Обмыва́ть.
Обмѣ́на, *sf. см.* Обмѣ́нъ.
Обмѣ́нивать, обмѣня́ть *и* обмѣни́ть, *va.* changer; || -ся, *vr.* échanger; || être changé. -ня́ть *зо́лото на серебро́*, changer de l'or pour de l'argent. || -ня́ться *покло́нами*, *обруча́льными ко́льцами*, échanger des saluts, des anneaux nuptiaux. *Part. p.* обмѣ́ненный.
Обмѣ́нный, *adj.* d'échange, de troc.
Обмѣ́нъ, *sm.* échange, troc *m*.
Обмѣня́ть, *см.* Обмѣ́нивать.
Обмѣ́ривать, обмѣ́рять *и* обмѣ́рить, *va.* mesurer *(tout autour)*; || vendre à fausse mesure, tromper dans la mesure, mesurer faux; || -ся, *vr.* être mesuré; || se tromper dans la mesure. — *строе́ніе*, mesurer la construction. || *Въ э́той ла́вкѣ* -ваютъ, on mesure faux *ou* on vend à fausse mesure dans cette boutique. *Меня́* -ряли *полуаршиномъ и́ли на пол-арши́на*, on m'a trompé dans la mesure pour une demi-archine *Part. p.* обмѣ́ренный.
Обмѣ́рокъ, *sm.* 1. la fausse mesure.
Обмѣ́рочный, *adj.* de fausse mesure.
Обмѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || la fausse mesure.
Обмѣря́ть, обмѣ́рить, *см.* Обмѣ́ривать.
Обмя́клость, *sf.* amollissement *m*.
Обмя́клый, *adj.* amolli.
Обмя́кнуть, *vn.* devenir mou, s'amollir.
Обмя́ть *(fut.* обомну́*)*, *см.* Обмина́ть.
Обнадёживать, обнадёжить, *va.* assurer, donner l'assurance; || -ся, *vr.* être assuré, avoir l'assurance. *Онъ* -дёжилъ *меня́ ско́рымъ оконча́ніемъ дѣ́ла*, il m'a donné l'assurance que l'affaire sera bientôt terminée. — *кого́ ло́жными обѣща́ніями*, amuser qn de belles, par de belles paroles. *Part. p.* обнадёженный.
Обнажа́ть, обнажи́ть, *va.* mettre à nu, découvrir; || dégaîner, tirer *(l'épée)*; || * démasquer, dévoiler; || *Anat.* dénuder *(un os)*; || -ся, *vr.* être mis à nu, être découvert; || se découvrir; || * être démasqué. *Part. p.* обнажённый. — *мечъ*, l'épée nue.
Обнаже́ніе, *sn.* action du verbe précédent. *Anat.* — *ко́сти*, dénudation *f* d'un os.
Обнайто́вить, *см.* Найто́вить.
Обнаро́дованіе, *sn.* la promulgation, publication.
Обнаро́дывать, обнаро́довать, *va.* promulguer, publier; || -ся, *vr.* être promulgué, publié. *Part. p.* обнаро́дованный.
Обнару́женіе, *sn.* la découverte, le dévoilement. — *та́йны*, le dévoilement d'un mystère.
Обнару́живать, обнару́жить, *va.* découvrir; || dévoiler, démasquer, déceler, manifester; || -ся, *vr.* se dévoiler, se manifester. -жить *болѣ́зненную часть тѣ́ла*, découvrir la partie malade du corps. || -жить *та́йные за́мыслы враго́въ*, dévoiler les desseins secrets de ses ennemis. *Обма́нъ его́* -женъ, sa fourberie est démasquée. -жить *преступле́ніе*, déceler un crime. *Тако́й посту́покъ* -ваетъ *дурно́е се́рдце*, une telle action décèle un mauvais cœur. -жить *свои́ чу́вства, мы́сли*, manifester ses sentiments, ses pensées. || *Та́йна* -вается, le mystère se dévoile. *Когда́ та́йна э́та* -жится, quand ce secret viendra à se manifester. *Part. p.* обнару́женный.
Обна́сцы, *sm. pl.* les jets *m (de faucon)*; -цёвый, *adj.*
Обна́шивать, обноси́ть, *va.* rendre commode en portant *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* user tout à fait.
Обнести́ *и* обне́сть, *см.* Обноси́ть.
Обнижа́ть, обни́зить, *va.* baisser, abaisser. *Part. p.* обни́женный.
Обни́зывать, обниза́ть, *va.* garnir *(de perles)*; || -ся, *vr.* être garni. *Part. p.* обни́занный.
Обнима́ть, обня́ть, *va.* embrasser; || -ся, *vr.* s'embrasser. -ня́ть *дру́га*, embrasser un ami. * -ня́ть *взгля́домъ*, embrasser d'un coup d'œil. * *Онъ мо́жетъ* -ня́ть *умо́мъ вся́кія нау́ки*, son esprit est capable d'embrasser toutes sortes de sciences. || *Пла́мя* о́бняло *домъ, и́ли Домъ* обня́лся *пла́менемъ*, la maison est toute en flammes. *Part. p.* обня́тый.
Обнища́лый, *adj.* réduit à la mendicité.
Обнища́ніе, *sn.* le dénûment, la pauvreté.
Обнище́ва́ть, обнища́ть, *vn.* être réduit à la mendicité.
Обно́ва, *sf.* vêtement neuf; || une étrenne *Вспры́скивать* -ву, boire à l'étrenne.
Обнови́тель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.
Обнови́ть, *см* Обновля́ть.
Обно́вка, *dim. см.* Обно́ва.
Обновле́ніе, *sn.* le renouvellement, la restauration.
Обновля́ть, обнови́ть, *va.* renouveler; || restaurer; || étrenner; || -ся, *vr.* être renouvelé, restauré; || se renouveler. *Возвра́тъ весны́* -ля́етъ *всю приро́ду*, le retour du printemps renouvelle toute la nature. || — *домъ*, restaurer une maison. || -ви́ть *пла́тье*, étrenner un habit. *Part. p.* обновлённый.
Обноси́ть, обнести́, *va.* porter *(autour)*; || servir à la ronde; || environner, entourer, enclore, ceindre; || oublier de servir *ou* en servant; || *calomnier; || -ся, *vr.* être porté, être servi; || être environné, entouré. — *ико́ны вокру́гъ це́ркви*, porter les images autour de l'église. || — *ку́шанье*, servir un plat à la ronde. || -сти́ *садъ забо́ромъ*, entourer,

ceindre un jardin d'une palissade. || *Его́* **-несли́** *жарки́мъ,* on a oublié de lui servir le rôti, *ou* on l'a oublié en servant le rôti. || * **-сти́** *неви́ннаго,* calomnier un innocent. *Part. p.* **обнесённый.**

Обно́сный, *adj.* calomnieux.

Обно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** les vêtements portés.

Обно́съ, *sm.* la calomnie.

Обню́хивать, обню́хать, *va.* flairer.

Обня́ть, *см.* **Обнима́ть.**

Обо *и* **Объ,** *prép. см.* **О.**

Обобра́ть *(fut.* **оберу́),** *см.* **Обира́ть.**

Оброчивать, обобро́чить, *va.* imposer une redevance ; || **-ся,** *vr.* être imposé d'une redevance. *Part. p.* **обобро́ченный.**

Обобро́чка, *sf.* la redevance, capitation.

Обобща́ть, обобщи́ть, *va.* rendre public *ou* commun, généraliser ; || **-ся,** *vr.* devenir public, se communiquer, se généraliser. *Part. p.* **обобщён-ный.**

Обобще́ніе, *sn.* généralisation.

Обогати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui enrichit.

Обогати́тельный, *adj.* 1. qui enrichit.

Обогаща́ть, обогати́ть, *va.* enrichir ; || **-ся,** *vr.* s'enrichir. *Онъ* **-ти́лся** *торго́влею,* il s'est enrichi par le commerce, à commercer. *Па́мять* **-ща́ется** *чте́ніемъ,* la mémoire s'enrichit par la lecture. *Part. p.* **обогащённый.**

Обогаще́ніе, *sn.* enrichissement *m.*

Обогна́ть, *см.* **Обгоня́ть.**

Обогну́ть, *см.* **Обгиба́ть.**

Обоготворе́ніе, *sn.* la déification, apothéose.

Обоготворя́ть, обоготвори́ть, *va.* déifier, diviniser ; || *idolâtrer ; || **-ся,** *vr.* être déifié. *Part. p.* **обоготворённый.**

Обогрѣва́ть, обогрѣ́ть, *va.* réchauffer ; || **-ся,** *vr.* se chauffer, se réchauffer.

Ободве́рина, *sf.* le jambage de porte.

Ободво́ръ, *см.* **Дворъ.**

Ободо́къ, *sm. dim.* **ободо́чекъ,** *см.* **О́бодъ.**

Ободо́чный, *adj.* de jante, de cercle ; **-ная** *кишка́,* le côlon.

Ободра́ть *(fut.* **обдеру́),** *см.* **Обдира́ть.**

Ободре́ніе, *sn.* encouragement *m.*

Ободри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage.

Ободри́тельно, *adv.* d'une manière encourageante.

Ободри́тельный, *adj.* encourageant, d'encouragement.

Ободря́ть, ободри́ть, *va.* encourager ; || **-ся,** *vr.* être encouragé ; reprendre courage, se ranimer. *Part. p.* **ободрённый.**

О́бодъ, *sm.* 9. la jante *(de roue)* ; || le cercle.

Обоеде́сный *и* **Обору́чный,** *adj.* ambidextre.

Обоесторо́нній, *adj.* à deux côtés, à deux bords.

Обожа́ніе, *sn.* adoration *f.*

Обожа́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Обожа́ть, I.1. *va.* adorer, idolâtrer. *Part. p.* **обожа́емый.**

Обожда́ть, *va. parf. fam. см.* **Подожда́ть.**

Обожра́ться, *см.* **Обжира́ться.**

Обо́зецъ, *dim. см.* **Обо́зъ.**

Обознава́ться, обозна́ться, *vr.* prendre pour un autre.

Обознача́ть, обозна́чить, *va.* marquer, indiquer ; || **-ся,** *vr.* marquer ; être marqué, indiqué. **-чить** *доро́гу вѣха́ми,* marquer, indiquer le chemin avec des perches. || **-чить** *примѣ́ты въ паспо́ртѣ,* donner le signalement dans un passe-port. *У него́ въ паспо́ртѣ примѣ́ты не* **-на́чены,** son passe-port ne donne pas son signalement. *Peint.* — *ко́сти, му́скулы,* accuser les os, les muscles. || *Всхо́ды начина́ютъ* **-ча́ться,** les pousses de semailles commencent à marquer. *Part. p.* **обозна́ченный.**

Обозначе́ніе, *sn.* indication *f.*

Обозна́чить, *см.* **Обознача́ть.**

Обо́зничій *и* **Обо́зный,** *adj. sm. Mil.* le vaguemestre.

Обо́зный, *adj.* de train.

Обозрѣва́ть, обозрѣ́ть, *va.* visiter, voir ; || **-ся,** *vr.* regarder autour de soi ; s'orienter ; || être visité ; || se tromper en regardant ; || *Vén.* perdre la piste. **-рѣть** *окре́стности го́рода,* visiter les environs de la ville. **-рѣть** *достопримѣча́тельности го́рода,* voir les curiosités de la ville.

Обозрѣ́ніе, *sn.* aperçu, exposé *m ;* || la revue *(journal).*

Обо́зъ, *sm.* un train de chariots ; || *pl. Mil.* les bagages, équipages, charroi *m.*

Обо́и, *sm. pl.* la tapisserie, tenture ; || *бума́жные* —, les papiers peints, papiers, tentures *m.*

Обо́й, *sm.* les fruits abattus par le vent.

Обо́йма, *sf.* le crampon ; || anneau de fer *m.*

Обо́ймица, *sf.* le corps *(d'une poulie)* ; || anneau de fer *m.*

Обо́йны, *sf. pl.* le mâchefer.

Обо́йный, *adj.* de tapisserie ; des papiers peints. **-ная** *фа́брика,* fabrique de papiers peints. — *ма́стеръ, см.* **Обо́йщикъ.**

Обойти́, *см.* **Обходи́ть.**

Обо́йщикъ, -щица, *s.* tapissier, -ère.

Обокра́сть, *см.* **Обкра́дывать.**

Обола́кивать, *va. pop.* envelopper ; || revêtir ; || **-ся,** *vr.* se revêtir ; se couvrir. *Не́бо* **-вается** *ту́чами,* le ciel se couvre de nuages.

Оболва́нивать, оболва́нить, *va.* dégrossir, ébaucher ; || travailler mal, faire grossièrement. *Part. p.* **оболва́ненный.**

Оболга́ть, *см.* **Облыга́ть.**

Оболо́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ло́ночка,** pellicule *f,* tégument *m.*

Оболо́чка, *sf.* 4. enveloppe ; || membrane, tunique *f.*

Оболо́чь, *см.* **Обола́кивать.**

Обольну́ть, *см.* **Облипа́ть.**

Обольсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Обольсти́тельно, *adv.* d'une manière séduisante, avec séduction.

Обольсти́тельный, *adj.* séducteur ; séduisant.

Обольща́ть, обольсти́ть, *va.* séduire, éblouir ; || **-ся,** *vr.* être séduit ; se laisser séduire. **-сти́ть** *дѣ́вушку,* séduire une fille. — *себя́ ло́жною наде́ждою,* se laisser séduire par un faux espoir. *Вели́чіе его́* **-сти́ло,** les grandeurs l'ont ébloui. — *себя́ мечта́ніями,* se faire des illusions. *Part. p.* **обольщённый.**

Обольще́ніе, *sn.* la séduction, illusion.

Обомкну́ть, *см.* **Обмыка́ть.**

Обомлѣ́лый, *adj.* stupéfait ; || engourdi.

Обомлѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction ; || stupeur, engourdissement *m.*

Обомлѣ́ть, *vn.* être stupéfait ; || être engourdi.

Обоня́ніе, *sn.* action de flairer ; || odorat *m.*

Обоня́тельный, *adj. Anat.* — *нервъ,* le nerf olfactif.

Обоня́ть, I.3. *va.* flairer, sentir par l'odorat.

Обо́ра, *sf.* le lien des bas de paysan ; **-рный,** *adj.*

Обора́ть, оборо́ть, *va.* vaincre, surmonter.

Обора́чивать, оборота́ть, *va.* tourner ; || transformer, métamorphoser ; || **-ся,** *vr.* être tourné ; || tourner ; || se métamorphoser. — *листы́ въ кни́гѣ,* tourner les feuilles d'un livre. **-ти́ть** *лошаде́й,* tourner les chevaux. || **-ти́ться** *къ кому́ спино́ю,* tourner le dos à qn. *Part. p.* **обороченный.**

Обóрвáнецъ, *sm.* un homme déguenillé.
Оборвáница, *sf.* une femme déguenillée.
Обóрванный, *part. p. см.* **Обрывáть**. — *мальчишка*, gamin déguenillé.
Оборвáть, *см.* **Обрывáть**.
Обóрка, *sf.* 3. *dim.* **обóрочка**, la garniture, frange.
Оборóна, *sf. и* **Обороненіе**, *sn.* la défense, le soutien.
Оборонитель, -ница, *s.* le défenseur.
Оборонительный, *adj.* défensif. — *союзъ*, ligue défensive. **-ная** *войнá*, guerre défensive. **-ное** *положеніе*, la défensive. *Держáть себя въ* **-номъ** *положеніи*, se tenir sur la défensive.
Оборонять, оборонить, *va.* défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* se défendre, se tenir sur la défensive. *Part. p.* **оборонённый**.
Оборотень, *sm.* 1. le loup-garou, ogre.
Оборотить, *см.* **Оборáчивать**.
Оборóтливо, *adv.* habilement, avec intelligence.
Оборóтливость, *sf.* habileté, intelligence *f.*
Оборóтливый, *adj.* habile, intelligent, plein de ressources.
Оборóтный, *adj.* de retour; || inverse; || *Com.* de roulement, de virement, destiné aux virements. — *путь*, *см.* **Обрáтный**. || — *капитáлъ*, le capital, le fonds de roulement *ou* de virement. || **-ная** *сторонá*, le revers.
Оборóтъ, *sm.* le revers, côté opposé; || le tour, la tournure; || *Com.* virement, roulement, revirement *m*, circulation *f.* *Написáть на* **-тѣ** *листá*, écrire sur le revers d'une feuille, *ou* au dos d'une feuille. || *Дѣло принимáетъ дурнóй* —, l'affaire prend une fâcheuse tournure, *ou* un mauvais tour. — *фрáзы*, le tour, la tournure d'une phrase. *Смѣлый, удáчный* —, tour hardi, heureux. *Изъ Москвы въ Петербýргъ, я сдѣлалъ два* **-та**, j'ai fait deux tours entre Moscou et St-Pétersbourg. || *Торгóвые* **-ты**, les virements de commerce. *Дéнежные* **-ты**, roulements, revirements de fonds. *Пускáть капитáлъ въ* —, mettre un capital en circulation. *Пуститься въ* **-ты**, se livrer à des spéculations. || *На* **оборóтъ**, *adv. см.* **Наоборóтъ**.
Обóрочка, *sf. dim. см.* **Обóрка**.
Оборýдовать, *va.* façonner; arranger. — *мастерскýю*, monter un atelier de machines, d'instruments, d'outils.
Обóръ, *см.* **Обóрышъ**.
Обóрышный, *adj.* de rebut.
Обóрышъ, *sm.* le rebut.
Обосáбливать *и* **Обособлять, обособить**, *va.* individualiser.
Обослáть, *см.* **Обсылáть**.
Обоюдно, *adv.* réciproquement, mutuellement; || d'une manière équivoque, ambigument.
Обоюдность, *sf.* la réciprocité; || ambiguïté.
Обоюдный, *adj.* réciproque, mutuel; *Jur.* bilatéral; || équivoque, ambigu.
Обоюду, *adv.* des deux côtés, de part et d'autre.
Обоюдуóстрый, *adj.* à deux tranchants.
Обработать, *см.* **Обрабóтывать**.
Обрабóтка, *sf.* action du verbe **Обрабóтывать**; || la culture; || la façon.
Обрабóтывать, обрабóтать, *va.* cultiver, façonner, travailler; || **-ся**, *vr.* être cultivé, façonné, travaillé. — *пóле, садъ*, cultiver, travailler un champ, un jardin. — *мрáморъ*, façonner, travailler le marbre. — *слогъ, стихи*, travailler, châtier son style, ses vers. || *Онъ хорошó* **-талъ** *это дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* **обрабóтанный**.
Обрáвнивать, обравнять, *va.* égaliser *(en coupant)*.
Обрáдовать, *va. parf. см.* **Рáдовать**.
Образéцъ, *sm.* 1. le modèle; || exemple. *Дѣлать чтó нибудь по* **-зцý**, faire une chose sur un modèle, d'après un modèle. *Взять когó за* —, prendre qn pour modèle. || *Стáвить когó въ — другимъ*, citer qn comme exemple à suivre.
Образина, *sf. dim.* **-зинка**, gros visage, vilaine face.
Образки, *sm. pl. plante*, arum *m*, le pied-deveau.
Образнáя, *adj. sf.* la chapelle, oratoire domestique *m*; || atelier *m* de peintre d'images.
Образнóй, *adj.* d'image.
Образный, *adj.* imagé, pittoresque *(du style)*.
Образовáніе, *sn.* la formation; organisation; || culture; instruction, éducation. — *земныхъ пластóвъ*, la formation des couches de la terre. — *метáлловъ въ нѣдрахъ земли*, la formation des métaux dans le sein de la terre. — *человѣческаго тѣла*, l'organisation du corps humain. — *государственнаго совѣта*, l'organisation du conseil d'état. || — *умá*, la culture d'esprit. — *юношества*, l'instruction de la jeunesse. *Онъ не имѣетъ никакóго* **-нія**, il n'a aucune instruction. *Нрáвственное* —, l'éducation morale.
Образóванность, *sf.* instruction, culture, civilisation *f.*
Образóванный, *part. p.* instruit, civilisé; *см.* **Образовáть**.
Образовáтель, -ница, *s.* organisateur; || instituteur, -trice.
Образовáтельно, *adv.* symboliquement.
Образовáтельный, *adj.* formateur, plastique; || figuratif, symbolique.
Образовáть, I.2. **образóвывать**, *va.* former; || organiser; || instruire, cultiver, civiliser; || **-ся**, *vr.* se former; || être élevé; se civiliser. *Линіи* **-зýютъ** *треугóльникъ*, les lignes forment un triangle. *Пáры* **-зýютъ** *облакá*, les vapeurs forment des nuages. — *респýблику*, former une république. || — *министéрство, учéбныя заведéнія*, organiser un ministère, des maisons d'éducation. **-вывать** *юношество*, instruire, former la jeunesse. *Онъ мáло* **-зóванъ**, il est peu instruit. **-вывать** *умъ, сéрдце*, cultiver, former l'esprit, le cœur. **-вывать** *нарóдъ*, civiliser un peuple. || *Метеóры* **-зýются** *въ вóздухѣ*, les météores se forment dans l'air. *Въ этомъ мѣстѣ* **-вáлась** *прóпасть*, il s'est formé un gouffre en cet endroit. *У негó* **-вáлось** *бѣльмó на глазý*, il s'est formé une cataracte sur son œil. *Эта респýблика* **-вáлась** *мéдленно*, cette république s'est formée lentement. *Вкусъ* **-вывается** *чтéніемъ хорóшихъ áвторовъ*, le goût se forme par la lecture de bons auteurs. || *Онъ* **-вывался** *въ лицéѣ*, il a été élevé au lycée; il a reçu son éducation, *ou* il a fait ses études au lycée. *Part. p.* **образóванный**. — *человѣкъ*, un homme instruit. — *умъ*, esprit cultivé. — *нарóдъ*, peuple civilisé.
Образонóсецъ, *sm.* 1. le porteur d'images.
Образýмить, *см.* **Образýмливать**.
Образумлéніе, *sn.* action du verbe suivant.
Образýмливать, образýмить, *va.* faire entendre raison, ramener à la raison; || **-ся**, *vr.* se rendre à la raison, revenir à soi, revenir en son bon sens. *Дóлго упóрствовалъ онъ въ своёмъ безýмномъ намѣреніи, но наконéцъ егó* **-мили** *или наконéцъ* **-мился**, il s'est obstiné longtemps dans son intention insensée, mais enfin on lui a fait entendre raison, *ou* on l'a ramené à la raison, *ou* enfin il s'est rendu à la raison. *Part. p.* **образýмленный**.
Образцóвый, *adj.* de modèle; exemplaire. **-вая** *добродѣтель*, vertu *f* exemplaire. — *полкъ*,

le régiment modèle. || -вое *произведе́ніе*, le chef-d'œuvre. -вая *мѣ́ра*, étalon *m*.

Обра́зчикъ, *sm. dim.* -чичекъ, échantillon, spécimen *m*.

О́бразъ, *sm.* (*pl.* о́бразы), la forme, figure, image; || manière, façon; || le modèle, exemple; || (*pl.* образа́) image *f* (*d'un saint*). *Измѣни́ть — правле́нія*, changer la forme du gouvernement. *На нёмъ нѣтъ человѣ́ческаго* -за, il n'a pas figure humaine, figure d'homme. *Богъ со́здалъ человѣ́ка по* -зу *своему́*, Dieu créa l'homme à son image. || — *жи́зни*, manière de vivre *ou* train de vie. — *мы́слей*, façon, manière de penser. *Слѣ́дующимъ* -зомъ, de la manière suivante. *Таки́мъ* -зомъ, de cette manière, de la sorte, ainsi. *Каки́мъ* -зомъ, de quelle manière? *Никаки́мъ* -зомъ, en aucune manière, en aucune façon. *Тѣмъ и́ли други́мъ* -зомъ, de façon ou d'autre, d'une manière ou d'autre. *Нѣ́которымъ* -зомъ, en quelque sorte. *Ра́внымъ* -зомъ, pareillement, également. *Наилу́чшимъ* -зомъ, le mieux possible. *Надлежа́щимъ* -зомъ, dûment. *Прили́чнымъ* -зомъ, convenablement. *Ины́мъ* -зомъ, d'une autre manière, autrement. || — *Богоро́дицы*, une image de la Vierge.

Обра́мливать, обра́мить, *vr.* encadrer.

Обра́нивать, оброни́ть, *va.* perdre, laisser tomber. *Part. p.* оброненный *u* обронённый.

Обрати́ть, *см.* **Обраща́ть**.

Обра́тно, *adv.* de retour. *Идти́* —, retourner. *Туда́ и* —, *см.* **Туда́**. — *дѣ́йствующій*, rétroactif.

Обра́тный, *adj.* de retour; || inverse; converse. — *путь*, le retour. *Я встрѣ́тилъ его́ на* -номъ *пути́*, à mon retour je l'ai trouvé en chemin. || — *поря́докъ*, ordre inverse. *Math.* -ная *пропо́рція*, la proportion inverse. -ное *предложе́ніе*, proposition converse. || -ная *сторона́*, le revers. *-ное *дѣ́йствіе*, *см.* **Дѣ́йствіе**. -ныя *ло́шади*, les chevaux de renvoi (*de poste*). *Ѣхать на* -ныхъ *лошадя́хъ*, aller avec des chevaux de renvoi.

Обраща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme; || (*въ вѣ́ру*) le convertisseur.

Обраща́тельный, *adj.* propre à transformer *ou* à convertir.

Обраща́ть, обрати́ть, *va.* tourner, attirer, fixer, porter; || réduire, mettre; || convertir; || changer, métamorphoser, transformer; || employer, appliquer; || faire circuler, mettre en circulation; || ся, *vr.* se tourner, retourner; || tourner, circuler; || se convertir, se transformer; || s'adresser, adresser, en appeler; || avoir, entretenir commerce, être en commerce; || traiter. -ти́ть *на кого́ взо́ры*, tourner ses regards vers *ou* sur qn. -ти́ть *на себя́ чьи́ либо взо́ры*, attirer sur soi, à soi les regards de qn, *ou* fixer les regards de qn. -ти́ть *внима́ніе*, *см.* **Внима́ніе**. -ти́ть *въ шу́тку*, tourner en plaisanterie, en raillerie. *Куда́ бы я ни* -ти́лъ *мой взоръ*, quelque part que je porte ma vue. || -ти́ть *го́родъ въ пе́пелъ*, réduire, mettre une ville en cendre, en poudre. -ти́ть *въ прахъ*, réduire, mettre en poudre. -ти́ть *непрія́теля въ бѣ́гство*, mettre l'ennemi en fuite. || — *грѣ́шниковъ*, convertir les pécheurs. — *язы́чниковъ въ христіа́нскую вѣ́ру*, convertir les païens au christianisme. || -ти́ть *во́ду въ вино́*, changer, convertir l'eau en vin. *Діа́на* -ти́ла *Актео́на въ оле́ня*, Diane métamorphosa Actéon en cerf. || — *свои́ дохо́ды на постро́йку до́ма*, employer, appliquer ses revenus à la construction d'une maison. || — *капита́лъ*, faire circuler son capital, le mettre en circulation. || — *своё имѣ́ніе въ де́ньги, въ капита́лъ*, réaliser sa fortune. * -ти́ть *тылъ*, *см.* **Тылъ**. * — *въ свою́ по́льзу оши́бки други́хъ*, profiter des fautes d'autrui, *ou* mettre à son avantage les fautes d'autrui. || -ти́ться *лицо́мъ къ со́лнцу*, se tourner vers le soleil, *ou* tourner la face vers le soleil. -ти́ться *къ Бо́гу*, se tourner vers Dieu, *ou* retourner à Dieu. -ти́ться *въ прахъ*, retourner en poudre. -ти́ться *вспять*, retourner en arrière, rebrousser chemin, reculer. || *Плане́ты* -ща́ются *вокру́гъ со́лнца*, les planètes tournent autour du soleil. *Кровь* -ща́ется *въ жи́лахъ*, le sang circule dans les veines. || *Грѣ́шники! спѣши́те* -ти́ться, pécheurs, dépêchez-vous de vous convertir! *Изъ язы́чества* -ти́ться *въ христіа́нскую вѣ́ру*, abjurer le paganisme pour se convertir au christianisme. *Вино́ э́то* -ти́лось *въ у́ксусъ*, ce vin s'est converti en vinaigre. *Ку́колка* -ти́лась *въ ба́бочку*, la nymphe s'est transformée en papillon. -ти́ться *въ ничто́*, se réduire, tomber à rien. || -ти́ться *къ кому́ по дѣ́лу*, s'adresser à qn pour une affaire. -ти́ться *къ кому́ съ про́сьбою*, adresser une prière à qn. *Я* -ща́юсь *къ ва́шему великоду́шію, къ ва́шему се́рдцу, къ ва́шему безпристра́стію*, j'en appelle à votre générosité, à votre cœur, à votre impartialité. || -ща́ться *съ учёными, съ арти́стами*, avoir, entretenir commerce, être en commerce avec des savants, des artistes. || *Онъ хорошо́, ду́рно* -ща́ется *съ свои́ми подчинёнными*, il traite bien, mal ses subordonnés. -ща́ться *съ кѣмъ по дру́жески*, traiter qn en ami. || *Онъ не умѣ́етъ* -ща́ться *въ о́бществѣ*, il ne sait de quelle manière se tenir dans le monde, *ou* il n'a pas de contenance dans le monde. -ти́ться *въ бѣ́гство*, prendre la fuite. *Part. p.* обращённый.

Обраще́ніе, *sn.* la révolution, rotation; || circulation; || conversion; || *Mus.* le renversement; || manières, relations *f pl.* commerce, usage *m*; || (*rhétorique*) invocation *f*. — *земли́ о́коло со́лнца*, la révolution de la terre autour du soleil. — *земли́ о́коло свое́й о́си*, la rotation de la terre autour de son axe. || — *кро́ви*, la circulation du sang. *Пусти́ть де́ньги въ* —, mettre de l'argent en circulation. || — *язы́чниковъ въ христіа́нскую вѣ́ру*, la conversion des païens au christianisme. || — *акко́рда*, le renversement d'un accord. || *Гру́бое* —, des manières rudes, grossières. *Вѣ́жливое* —, des manières polies. *Онъ о́чень вѣ́жливъ въ* -ніи *съ подчинёнными*, il est très-poli dans ses relations avec ses subordonnés. *Онъ люби́мъ за вѣ́жливость своего́* -нія, il est aimé pour l'affabilité de son commerce *ou* de ses manières. *Свѣ́тское* —, usage du monde. *Онъ не имѣ́етъ никако́го* -нія, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre. *Въ А́нгліи нака́зываютъ за жесто́кое — съ живо́тными*, en Angleterre on punit les sévices contre les animaux. || — *къ Му́зѣ*, invocation à la Muse.

Обревизова́ніе, *sn.* la révision, inspection.

Обревизова́ть, *см.* **Обревизо́вывать**.

Обревизо́вка, *sf. см.* **Обревизова́ніе**.

Обревизо́вывать, -зова́ть, *va. parf.* réviser, inspecter. *Part. p.* обревизо́ванный.

Обрека́ть, обре́чь *u* **обрещи́**, *va.* vouer, condamner, destiner; || -ся, *vr.* se vouer, se condamner, se destiner, se dévouer. *Part. p.* обречённый.

Обремене́ніе, *sn.* action du verbe **Обременя́ть**.

Обремени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui surcharge.

Обремени́тельный, *adj.* accablant, onéreux.

Обременя́ть, обремени́ть, *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé, accablé; se charger. *Part. p.* обременённый. — *долга́ми*, abîmé, obéré de dettes.

Обреми́зить, *parf. см.* **Реми́зить**.

Обрече́ніе, *sn.* action de vouer et de se vouer.

Обрéчь, обрещи́, *см.* Обрекáть.

Обривáть, обри́ть, *va.* raser; || -ся, *vr.* se raser, se faire la barbe. * Обри́ть *когó дó-чиста*, mettre qn en blanc, en chemise; le voler. *Part. p.* обри́тый.

Обрисóвывать, обрисовáть, *va.* dessiner, esquisser, ébaucher; || -ся, *vr.* se dessiner, se détacher. *Э́то плáтье хорошó* -ваетъ *тáлію*, cet habit dessine bien la taille. * *Э́то* -ваетъ *егó харáктеръ*, cela fait voir son caractère. *Part. p.* обрисóванный.

Обри́ть, *см.* Обривáть.

Обробѣ́ть, *parf. см.* Робѣ́ть.

Обровня́ть, *см.* Обрáвнивать.

Обрóкъ, *sm.* la redevance en argent.

Оброни́ть, *см.* Обрáнивать.

Обрóнный, *adj.* -ная *рабóта*, le bosselage, la ciselure.

Обрóсить, *va. parf. pop.* abandonner, délaisser.

Обрóслый, *adj.* couvert *(d'herbes)*.

Обростáть, обрости́, *vn.* se couvrir. -сти́ *волосáми*, se couvrir de poil. *Кáмень* обрóсъ *мóхомъ*, la pierre s'est couverte de mousse.

Óбротный, *adj.* de licou.

Óброть, *sf.* le licou, licol.

Обрóчить, II.3. *см.* Обобрóчивать.

Обрóчникъ, -чица, *s.* redevancier, -ère.

Обрóчный, *adj.* de redevance; || payant une redevance, redevancier.

Обрубáть, обруби́ть, *va.* tailler, couper; || ourler; || -ся, *vr.* être taillé, coupé; être ourlé. — *сýчья у дерéвьевъ*, émonder les arbres. || -би́ть *платóкъ*, ourler un mouchoir. *Part. p.* обрýбленный.

Обрýбокъ, *sm.* 1. *dim.* обрýбочекъ, le tronc, billot.

Обрýбъ, *sm. dim.* -рýбецъ, la cage *(du moulin, etc.)*.

Обругáть, *va. parf.* injurier, invectiver, outrager. *Part. p.* обрýганный.

Обруси́ть, *va.* équarrir.

Обруси́ть, *va.* russifier, rendre russe, faire prendre les usages russes.

Обрусѣ́ніе, *sn.* russification *f.*

Обрусѣ́ть, *vn. parf.* devenir russe; prendre les usages russes.

Обручáльный, *adj.* — *обря́дъ*, les fiançailles *f*; || -ное *кольцó*, anneau nuptial.

Обручáть, обручи́ть, *va.* fiancer; || -ся, *vr.* être fiancé. *Part. p.* обручённый.

Обручéніе, *sn.* action de fiancer; || les fiançailles *f.*

Обручéнникъ, -ница, *s.* fiancé, -cée.

Обрýчикъ, *dim. см.* Óбручъ.

Обручи́ть, *см.* Обручáть.

Обручи́ще, *augm. см.* Óбручъ.

Обрýчникъ, *sm.* le tonnelier; || *sl.* le fiancé.

Обрýчный, *adj.* de cercle.

Óбручъ, *sm.* le cercle *(de tonneau)*, cerceau; || *sl.* le bracelet. *Набивáть* -чи *на бóчку*, mettre des cercles à une tonne; cercler une tonne; chasser les cercles d'une tonne.

Обрýшивать, обрýшить, *va.* abattre, renverser, démolir; || -ся, *vr.* s'écrouler, crouler, tomber; || *assaillir. *Крóвля* -шилась, le toit s'est écroulé. *Стѣнá* -шилась, le mur a croulé. *Сводъ* -шился, la voûte est tombée. || **На негó* -шились *всѣ несчáстія*, tous les malheurs vinrent l'assaillir. *Part. p.* обрýшенный.

Обрýшивать, обрушáть, *va.* monder *(pour faire du gruau)*. -шáть *ячмéнь, гречи́ху*, monder de l'orge, du blé noir.

Обрýшина, *sf.* éboulement, écroulement *m.*

Обрýшить, *см.* Обрýшивать.

Обрывáть, обры́ть, *va.* creuser *(tout autour)*. *Part. p.* обры́тый.

Обрывáть, оборвáть, *va.* arracher *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être arraché; || se casser, se rompre; || tomber *(d'en haut)*. — *ли́стья у дéрева*, arracher les feuilles d'un arbre, *ou* défeuiller un arbre. *-вáть *когó*, maltraiter qn de paroles; le traiter à la turque, de Turc à More. || *Струнá* -вáлась, la corde s'est cassée. || *Рабóчій* -рвáлся *съ крóвли*, un ouvrier tomba du haut du toit. *Part. p.* обóрванный.

Обры́вокъ, *sm.* 1. fragment, morceau détaché, tronçon *m.*

Обры́въ, *sm.* endroit coupé à pic. — *камени́стаго бéрега*, un rivage rocailleux coupé à pic.

Обры́згивать, обры́згать *и* обры́знуть, *va.* arroser, éclabousser, couvrir; || -ся, *vr.* s'éclabousser; être éclaboussé. -гать *водóю*, arroser d'eau. -гать *крóвью*, couvrir de sang, ensanglanter. -гать *гря́зью*, éclabousser, couvrir de boue. *Part. p.* обры́зганный.

Обры́ть, *см.* Обрывáть.

Обрѣ́занецъ, *sm.* 1. un circoncis.

Обрѣ́заніе, *sn.* rognure *f*, action de rogner; || la circoncision.

Обрѣ́зать, *см.* Обрѣ́зывать.

Обрѣзнóй, *adj.* rogné *(du papier)*; || retranché.

Обрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* -зочекъ, la rognure.

Обрѣ́зъ, *sm.* la tranche *(d'un livre, du papier)*; || *Typ.* format *m (d'un livre)*; || le couteau à rogner; || la bêche à gazon; || la retraite *(d'un mur)*; || le baquet, demi-tonneau. *Кни́га съ золоты́мъ* -зомъ, un livre doré sur tranche. || *Въ* обрѣ́зъ, *adv.* tout juste, sans rien de trop.

Обрѣ́зывать, обрѣ́зать, *va.* rogner, couper, tailler *(tout autour)*; || circoncire; || *Archit.* donner la retraite *(à un mur)*; || -ся, *vr.* être rogné, coupé. *Нáдо* -зать *э́ту пáлку, онá сли́шкомъ длиннá*, il faut rogner ce bâton, il est trop long. -зать *вóлосы*, couper les cheveux. -зать *нóгти*, rogner, couper les ongles. — *дерéвья*, tailler des arbres. — *вѣ́тви у дéрева*, ébrancher un arbre. — *верхýшку у дéрева*, étêter un arbre. *Part. p.* обрѣ́занный.

Обрѣсти́, обрѣ́сть, *см.* Обрѣтáть.

Обрѣтáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.

Обрѣтáть, обрѣсти́ *и* обрѣ́сть, *va.* trouver, découvrir; || -ся, *vr.* se trouver, être trouvé. *Part. p.* обрѣ́тенный.

Обрѣ́теніе, *sn.* la découverte, action de trouver.

Обрѣшéчивать, обрѣшéтить, *va.* garnir de lattes; || -ся, *vr.* être garni de lattes. *Part. p.* обрѣшéченный *и* обрѣшечённый.

Обрю́зглость, *sf.* état flasque *(de la peau)*.

Обрю́зглый, *adj.* ratatiné, flasque.

Обрю́згнуть, *parf. см.* Брю́згнуть.

Обрю́токъ, *sm.* 1. un jeune chien à grosses pattes.

Обрюхáтить, *va.* rendre enceinte.

Обрюхáтѣть, *vn.* devenir *ou* être enceinte.

Обря́дливый, *adj.* formaliste, cérémonieux.

Обря́дникъ, *sm.* le cérémonial.

Обря́дный, *adj.* de cérémonies; de cérémonial.

Обря́дъ, *sm.* la cérémonie; || procédure. *Религіóзный* —, cérémonie religieuse. *Церкóвный* —, cérémonie de l'Église. — *крещéнія*, les cérémonies du baptême. *Свáдебный* —, cérémonie d'un mariage. || *Прикáзный, судéбный* —, la procédure judiciaire.

Обряжáть, обряди́ть, *va.* habiller, nettoyer *(un animal tué à la boucherie)*.

Обсáда, *sf.* ce qui est planté autour.

Обса́живать, обсажа́ть, обсади́ть, *va.* planter tout autour; || -ся, *vr.* être entouré. *Part. p.* обса́женный.

Обса́ливать, обса́лить, *va.* graisser; salir; || -ся, *vr.* être graissé; se salir. *Part. p.* обса́ленный.

Обса́сывать, обсоса́ть, *va.* sucer *(tout autour). Part. p.* обсо́санный.

Обса́харивать, обса́харить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se candir. *Варе́нье* -рилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* обса́харенный.

Обселя́ть, обсели́ть, *va.* peupler; || -ся, *vr.* se peupler; || s'établir. *Part. p.* обселённый.

Обсервато́рія, *sf. Astr.* observatoire *m.*

Обсерваціо́нный, *adj. Mil.* — *ко́рпусъ,* le corps d'observation.

Обсидіа́нъ, *sm.* obsidiane, obsidienne *f (pierre).*

Обска́кивать, обскака́ть, *va.* devancer à cheval.

Обскуранти́змъ, *sm.* obscurantisme *m.*

Обскура́нтъ, *sm.* obscurant, obscurantiste.

Обсоса́ть, *см.* Обса́сывать.

Обсо́хлый, *adj.* entièrement sec.

Обсо́хнуть, *см.* Обсыха́ть.

Обста́вливать *и* **Обставля́ть, обста́вить,** *va.* placer, mettre *ou* poser *(autour)*; || distribuer les rôles, mettre en scène; || -ся, *vr.* être placé; || s'entourer. -вить *ко́мнату ме́белью,* placer des meubles dans une chambre, *ou* garnir une chambre de meubles. || -вить *театра́льную піэ́су,* mettre en scène une pièce de théâtre. *Part. p.* обста́вленный.

Обста́ивать, обстоя́ть, *va.* défendre, soutenir, protéger.

Обстано́вка, *sf.* action de placer; || la mise en scène. — *о́перы,* la distribution des rôles, *ou* mise en scène d'un opéra.

Обста́ть, *va. parf.* se placer autour, entourer.

Обстоя́ніе, *sn. sl.* le siége, blocus; || la calamité.

Обстоя́тельно, *adv.* en détail, avec détail, à fond.

Обстоя́тельность, *sf.* le détail.

Обстоя́тельный, *adj.* 1. exact, ponctuel; || détaillé, circonstancié.

Обстоя́тельственный, *adj. Gram.* circonstanciel.

Обстоя́тельство, *sn.* la circonstance, conjoncture; || affaire. -ва *увели́чивающія, уменьша́ющія вину́,* circonstances aggravantes, atténuantes. -ва *мѣ́ста и вре́мени,* les circonstances de lieu et de temps. *Э́то зави́ситъ отъ* -въ, cela dépend des circonstances. *Смотря́ по* -вамъ, *см.* Смотрѣ́ть. -ва *неблагопрія́тны,* les circonstances, les conjonctures ne sont pas favorables. *Находи́ться въ затрудни́тельныхъ* -вахъ, se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles. *Въ различныхъ* -вахъ *жи́зни,* dans les différentes conjonctures de la vie. *При ны́нѣшнихъ* -вахъ, dans les circonstances actuelles, *ou* par le temps qui court. *Воспо́льзоваться* -вомъ, profiter de la conjoncture. *Счастли́вое, гру́стное* —, heureuse, triste conjoncture. || *Онъ въ тѣ́сныхъ и́ли въ плохи́хъ* -вахъ, il est mal dans ses affaires. *По дома́шнимъ* -вамъ, pour affaires de famille. -ва *задержа́ли меня́,* les affaires m'ont retenu. *Мои́* -ва *не позво́лили мнѣ приити́ ра́нѣе,* mes affaires *ou* les circonstances ne m'ont pas permis de venir plus tôt. *По незави́сящимъ* -вамъ, *и́ли по незави́сящимъ отъ меня́, отъ него́* -вамъ, par force majeure.

Обстоя́ть, *vn.* aller; || *sl. va.* entourer. *Всё* обстои́тъ *благополу́чно,* tout va bien.

Обстра́гивать, обстрога́ть, *va.* raboter *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être raboté. *Part. p.* обстро́ганный.

Обстра́ивать, обстро́ить, *va.* bâtir tout autour; || -ся, *vr.* être bâti autour; || bâtir pour son usage. *Part. p.* обстро́енный.

Обстра́чивать, обстрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* обстро́ченный.

Обстрига́ть, обстри́чь, *см.* Острига́ть, остри́чь.

Обстрога́ть, *см.* Обстра́гивать.

Обстро́ить, *см.* Обстра́ивать.

Обстрочи́ть, *см.* Обстра́чивать.

Обстру́кція, *sf. Méd.* obstruction *f.*

Обстрѣ́ливать, *va.* canonner; || -ся, *vr.* être canonné. *Непрія́тель цѣ́лый день* -валъ *на́ши око́пы,* l'ennemi canonna nos retranchements pendant toute la journée. *Part. p.* обстрѣ́ленный.

Обступа́ть, обступи́ть, *va.* entourer, cerner; || -ся, *vr. см.* Оступа́ться. *Part. p.* обсту́пленный.

Обсу́живаніе, обсужде́ніе, *sn.* examen *m,* délibération *f.*

Обсу́живать *и* **Обсужда́ть, обсуди́ть,** *vr.* examiner, délibérer; traiter; || -ся, *vr.* être examiné. *Сена́тъ до́лго* -живалъ *э́то дѣ́ло,* le sénat a longtemps examiné cette affaire, *ou* a longtemps délibéré sur cette affaire. *Хорошо́* -ди́ть *вопро́съ,* traiter bien une question. *Part. p.* обсу́женный.

Обсу́шивать, обсуши́ть, *va.* sécher; || -ся, *vr.* sécher, être séché. *Part. p.* обсу́шенный.

Обсчи́тывать, обсчита́ть *и* **обчёсть,** *va.* tromper dans un compte; || -ся, *vr.* se tromper dans un calcul, dans un compte. *Въ э́той ла́вкѣ меня́* -та́ли *на два рубля́,* on m'a trompé dans le compte pour deux roubles dans cette boutique. *Part. p.* обсчи́танный.

Обсыла́ть, обосла́ть, *va.* envoyer *(chez plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'envoyer *ou* se faire mutuellement des présents; || se faire annoncer.

Обсыпа́ть, обсы́пать, *va.* couvrir, verser, jeter *(tout autour)*; || -ся, *vr.* s'ébouler; || être couvert. *Part. p.* обсы́панный.

Обсыха́ть, обсо́хнуть, *vn.* sécher entièrement.

Обсѣва́ть, обсѣ́ять, *va.* ensemencer, semer partout; || -ся, *vr.* être semé; || ensemencer son champ. *Part. p.* обсѣ́янный.

Обсѣ́вка, *sf.* action d'ensemencer un champ; || *pl.* -вки, ce qui reste d'une chose criblée.

Обсѣ́вокъ, *sm.* 1. l'endroit d'un champ non ensemencé.

Обсѣ́въ, *sm. см.* Обсѣ́вка.

Обсѣда́ть, обсѣ́сть, *va.* s'asseoir autour; || *sl.* assiéger.

Обсѣка́ть, обсѣ́чь, *va.* couper, tailler tout autour; || -ся, *vr.* être coupé; || se fendre *(des cheveux). Part. p.* обсѣ́ченный.

Обсѣменя́ть, обсѣмени́ть, *см.* Обсѣва́ть *и* Обсѣ́ять.

Обсѣ́сть, *см.* Обсѣда́ть.

Обсѣ́чь, *см.* Обсѣка́ть.

Обсѣ́ять, *см.* Обсѣва́ть.

Обта́ивать, обта́ять, *vn.* fondre, se fondre tout autour; || *va.* faire fondre tout autour. *Part. p.* обта́янный.

Обта́чивать, обточи́ть, *va.* tourner *(sur le tour)*; || -ся, *vr.* être tourné, être travaillé *(sur le tour). Part. p.* обто́ченный.

Обта́чивать, обтача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || -ся, *vr.* être cousu en surjet.

Обта́ять, *см.* Обта́ивать.

Обтека́ть, обте́чь, *va.* couler *(autour)*, baigner.

Обтере́ть, *см.* Обтира́ть.

Обтесáть, *см.* **Обтёсывать**.

Обтёска, *sf.* équarrissement *m*, action d'équarrir.

Обтёсывать, обтесáть, *va.* tailler, équarrir, débillarder; *(*когó*) décrotter; || **-ся**, *vr.* être taillé, équarri; || *se faire. *Part. p.* **обтёсанный**.

Обтéчь, *см.* **Обтекáть**.

Обтирáть *и* **Отирáть, обтерéть** *и* **отерéть**, *va.* essuyer; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* être essuyé, s'essuyer; || *se faire aux usages. *Part. p.* **обтёртый**.

Обтовóй, Обтовщи́къ, Óбтомъ, *см.* **Оптовóй**, *etc.*

Обточи́ть, *см.* **Обтáчивать**.

Обтыкáть, обты́кать, *va.* ficher (*autour*), entourer. *Part. p.* **обты́канный**.

Обтя́гивать, обтянýть, *va.* tendre (*autour*), garnir, couvrir; || tirer en bas (*par le poids*), faire baisser; || **-ся**, *vr.* étendre autour de soi; se ceindre; || s'étendre, s'allonger. **-нýть** *крéсло сафья́номъ*, couvrir un fauteuil de maroquin. || **-нýться** *кушакóмъ*, se ceindre d'une ceinture. *Part. p.* **обтя́нутый**.

Обтя́жка, *sf.* action du verbe précédent. *Плáтье сши́то въ* **-ку**, l'habit est juste au corps, *ou* prend bien la taille, *ou fam.* va comme de cire. *Панталóны въ* **-ку**, pantalon collant.

Обтяжнóй, *adj.* garni autour, couvert.

Обувáльный, *adj.* — *ремéнь и́ли рогъ*, le chausse-pieds.

Обувáть, обýть, *va.* chausser, mettre (*une chaussure*); || fournir la chaussure, chausser; || *duper, tromper; || **-ся**, *vr.* se chausser, mettre sa chaussure. ***Обýть** *когó изъ сапогóвъ въ лáпти*, ruiner qn. *Part. p.* **обýтый**.

Óбувь, *sf.* la chaussure.

Обýгливать, обýглить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || **-ся**, *vr.* être carbonisé. *Part. p.* **обýгленный**.

Обýживать, обýзить, *va.* faire trop étroit, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se rétrécir. *Part. p.* **обýженный**.

Обýза, *sf.* fardeau *m*, charge *f*; embarras *m*. *Сдѣлаться для когó* **-зою**, être à charge à qn, *ou* à la charge de qn, *ou fam.* tomber sur les bras de qn.

Обуздáніе, *sn.* la répression.

Обуздывать, обуздáть, *va.* dompter, réprimer, refréner, maîtriser, modérer; || **-ся**, *vr.* être dompté, réprimé, refréné; se maîtriser. — *лóшадь*, dompter un cheval. — *страсти*, dompter, réprimer, maîtriser, modérer les passions. — *гнѣвъ*, réprimer, refréner la colère. — *своевóліе*, réprimer la licence. — *свой желáнія*, réprimer, modérer ses désirs. — *свой язы́къ*, refréner sa langue. *Part. p.* **обýзданный**.

Обýзить, *см.* **Обýживать**.

Обуревáніе, *sn.* agitation *f*.

Обуревáть, I.1. *va.* agiter, ballotter; || **-ся**, *vr.* être agité, ballotté; || être le jouet de. *Корáбль* **-вáютъ** *вóлны*, les vagues agitent, ballottent le vaisseau. *Стрáсти* **-вáютъ** *юношу*, les passions agitent le jeune homme. || **-ся** *страстя́ми*, être le jouet des passions. *Part. p.* **обуреваéмый**.

Обуслóвливать, обуслóвить, *va.* poser des conditions à, faire dépendre de; || **-ся**, *vr.* dépendre. *Онъ ничѣмъ не* **-вилъ** *своегó содѣ́йствія*, il n'a posé aucune condition à sa coopération. *Онъ* **-вилъ** *устýпку своегó прáва уплáтою емý извѣ́стной сýммы*, il a fait dépendre la cession de son droit d'une certaine somme qu'on devra lui payer. || *Успѣ́хъ э́того предпріятія* **-вливается** *стрóгимъ поря́дкомъ въ отчётности*, le succès de cette entreprise dépend de l'ordre strict dans la comptabilité. *Part. p.* **обуслóвленный**.

Обýть, *см.* **Обувáть**.

Обýхъ, *sm.* la tête (*d'une hache*); || *Mar.* cheville à œillet *f*; || ancienne arme slave; || * *fam.* homme stupide, une bûche. *Онъ на* **-хѣ** *рожь молóтитъ, зернá не урóнитъ* (*prov.*), il tondrait sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Плéтью* **-ха** *не перебьёшь* (*prov.*), *см.* **Плеть**.

Обучáть, обучи́ть, *va.* enseigner, apprendre; dresser; || **-ся**, *vr.* étudier, faire ses études; apprendre; || être enseigné. — *когó мýзыкѣ*, enseigner la musique à qn. *Онъ* **-чáетъ** *егó чтéнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *рéкрутъ*, dresser des conscrits. || *Онъ* **-чáлся** *въ гимнáзіи*, il a étudié, il a fait ses études dans un collége. **-ся** *языкáмъ*, étudier, apprendre les langues. **-ся** *меди́цинѣ, правовѣ́дѣнію*, étudier la médecine, le droit, *ou* étudier en médecine, en droit. *Онъ* **-чáлся** *истóріи у такóго-то учи́теля*, il a étudié l'histoire sous un tel maître. **-ся** *ремеслý у мáстера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Part. p.* **обучённый**.

Обучéніе, *sn.* enseignement *m*, instruction *f*, apprentissage *m*.

Обучи́ть, *см.* **Обучáть**.

Обýшникъ, *sm.* un outil de faiseur de haches.

Обуя́ть, *va. parf.* s'emparer; || *sl.* faire perdre l'esprit; || perdre sa force. *Страхъ* **-я́лъ** *егó*, la peur s'est emparée de lui. *Стрáсти* **-я́ли** *егó*, les passions se sont emparées de lui, *ou* il est en proie aux passions.

Обхáживать, обходи́ть, *va.* parcourir, visiter (*divers endroits*). *Я* **-ди́лъ** *весь гóродъ*, j'ai parcouru toute la ville. *Я* **-ди́лъ** *всѣ лáвки, чтóбы отыскáть..*, j'ai visité toutes les boutiques pour… *Part. p.* **обхóженный**.

Обхáивать, обхáять, *см.* **Расхýливать**.

Обхáркать, *va. parf.* cracher (*partout*), salir en crachant. — *полъ*, en crachant salir le plancher. *Part. p.* **обхáрканный**.

Обхвати́ть, *см.* **Обхвáтывать**.

Обхвáтъ *и* **Охвáтъ**, *sm.* brasse *f*. *Въ* —, de la grosseur d'une brasse. *Дéрево въ оди́нъ —, въ два* **-та**, un arbre de la grosseur d'une brasse, de la grosseur de deux brasses.

Обхвáтывать, обхвати́ть, *va.* embrasser; envelopper; || **-ся**, *vr.* être embrassé, enveloppé. *Дéрево э́то такъ тóлсто, что двóе не мóгутъ* **-ти́ть** *егó*, cet arbre est si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. *Плáмя* **-ти́ло** *весь домъ*, les flammes ont enveloppé toute la maison. *Part. p.* **обхвáченный**.

Обхлóпывать, обхлóпать, *va.* démantibuler (*une porte*). *Part. p.* **обхлóпанный**.

Обходи́тельно, *adv.* affablement.

Обходи́тельность, *sf.* affabilité, sociabilité *f*.

Обходи́тельный, *adj.* affable, sociable.

Обходи́ть, обойти́, *va.* faire le tour de; || devancer; || *Mil.* tourner; || faire un passe-droit à; || *éluder; || *tromper; || **-ся**, *vr.* traiter, en user; || coûter, revenir à tant; || se passer. **-ти́** *гóродъ*, faire le tour de la ville. **-ти́** *вокрýгъ дóма*, faire le tour de la maison. || *Мы* **обошли́** *ихъ неподалёку отъ гóрода*, nous les avons devancés non loin de la ville. || *Непріятель* **обошёлъ** *нáшу пози́цію*, l'ennemi a tourné notre position. || *Егó* **обошли́** *чи́номъ*, on lui a fait un passe-droit, *ou* il a essuyé un passe-droit. *Егó* **-ди́ли** *два рáза*, il a essuyé deux passe-droits. || *Онъ* **обошёлся** *со мнóю óчень вѣ́жливо*, il m'a traité fort poliment. || *Прóсто* **-ди́ться** *съ кѣмъ*, en user sans façon avec qn. * — *закóнъ*, éluder la loi. || **Егó* **обошли́**, on l'a trompé. *Домъ* **обошёлся** *емý óчень дóрого*, sa maison lui coûta très-cher. *Обѣдъ* **обошёлся** *мнѣ*

въ сто рублéй, le dîner me revient à cent roubles. *Исчи́слить, во что* обошла́сь *постро́йка,* supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || *Безъ пи́щи нельзя́* обойти́ся, on ne saurait se passer de nourriture. *Я и безъ негó* обойду́сь, je me passerai bien de lui. *Безъ э́того не* обойдёшься, *или не* обойдётся, il n'y a pas à sortir de là, *ou* il faut en venir là. || *Кобы́ла, коро́ва* обошла́сь, обходи́лась, cette jument, cette vache a retenu. *Part. p.* обойдённый.

Обхо́дный, *adj.* de tour. -ная *стра́жа, см.* Дозо́ръ.

Обхо́дъ, *sm.* visite *f*; || tour ; détour, circuit *m.* *У́тренній, вечéрній — лѣ́каря по пала́тамъ госпита́ля,* la visite du matin, du soir, visite que fait le médecin dans les salles d'un hôpital. || *Прямо́й доро́гой нѣтъ прохо́да, на́до дѣ́лать —,* le chemin droit est impraticable, il faut faire un détour, un circuit. || *Отря́дъ пошёлъ въ — непрія́теля,* le détachement est allé tourner l'ennemi.

Обхождéніе, *sn.* le commerce, les manières *f.* *У негó ла́сковое, прія́тное —,* il est d'un commerce affable, agréable, *ou* il a des manières affables, agréables.

Обчеса́ть, *см.* Обчёсывать.

Обчéсть, *см.* Обсчи́тывать.

Обчёсывать *и* **Очёсывать, обчеса́ть,** *va.* peigner entièrement; || -ся, *vr.* se peigner comme il faut. *Part. p.* обчёсанный.

Обчётъ, *sm.* erreur *f* dans un calcul, le mécompte.

Обчища́ть, обчи́стить, *va.* nettoyer *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être nettoyé; se nettoyer. *Part. p.* обчищенный.

Обшанцова́ть, *va. Mil.* entourer de retranchements; || -ся, *vr.* s'entourer de retranchements.

Обша́ривать, обша́рить, *va.* fouiller, fureter *(partout)*. *Part. p.* обша́ренный.

Обшиба́ть, обшиби́ть, *va.* abattre, faire tomber en frappant.

Обшива́ть, обши́ть, *va.* (*fut.* обошью́), coudre autour, garnir, border ; || revêtir ; doubler ; || habiller, fournir des vêtements; || -ся, *vr.* faire ses vêtements ; être garni, revêtu. -ши́ть *подо́лъ лéнтою,* border de ruban le bas d'une robe. || -ши́ть *домъ,* revêtir une maison de planches. -ши́ть *кора́бль,* doubler un vaisseau. || *Я кормлю́ егó и* -ва́ю, je le nourris et je l'habille. *Part. p.* обши́тый

Обши́вка, *sf.* la garniture; || le revêtement, doublage.

Обши́вни, *см.* По́шевни.

Обшивно́й, *adj.* garni, bordé; || propre à revêtir.

Обши́рно, *adv.* spacieusement.

Обши́рность, *sf.* étendue, une grande étendue.

Обши́рный, *adj.* spacieux, vaste, étendu. — *домъ,* maison spacieuse. — *садъ,* jardin spacieux. -ное *мѣ́сто,* lieu spacieux, vaste. -ная *пусты́ня,* un vaste désert. -ное *мо́ре,* une vaste mer. * — *умъ,* un esprit vaste, étendu. *-ные *пла́ны,* de vastes plans. *-ныя *позна́нія,* de vastes connaissances. — *го́лосъ,* voix étendue. -ная *власть,* pouvoir étendu.

Обши́ть, *см.* Обшива́ть.

Обшла́гъ, *sm.* 8. le bout d'une manche *(d'habit)*, le parement.

Обще, *adv.* conjointement, ensemble, en commun.

Общеармéйскій, *adj.* — *мунди́ръ,* l'uniforme *m* de l'armée.

Общедосту́пный, *adj.* accessible à tous, accessible à toutes les bourses.

Общежи́тель, *sm.* le cénobite.

Общежи́тельно, *adv.* sociablement.

Общежи́тельность, *sf.* la sociabilité.

Общежи́тельный, *adj.* sociable, social.

Общежи́тіе *и* **Общежи́тельство,** *sn.* la vie sociale.

Общенаро́дный, *adj.* général. — *язы́къ,* la langue nationale. -ное *пра́во,* le droit des gens.

Общеполéзность, *sf.* utilité générale.

Общеполéзный, *adj.* d'une utilité générale.

Общéственный, *adj.* commun, public. -ное *бла́го,* le bien commun, public. -ная *по́льза,* intérêt commun, utilité publique. -ная *жизнь,* la vie publique. -ное *мнѣ́ніе,* opinion publique. -ныя *до́лжности,* emplois publics, fonctions publiques.

О́бщество, *sn.* la société; compagnie; le monde, || le corps. *Жить въ* -ствѣ́, vivre en société. *Человѣ́къ рождёнъ для* -ства, l'homme est né pour la société. — *учёныхъ,* société des gens de lettres. *Учёное —,* société savante. *Торго́вое —,* société de commerce. *Акціонéрное —,* société en commandite. *Благотвори́тельное —,* société de bienfaisance. *Прія́тное —,* société agréable. *Я нахожу́ большо́е удово́льствіе въ егó* -ствѣ́, je trouve beaucoup d'agréments dans sa société. || *Человѣ́къ хоро́шаго* -ства, un homme de bonne compagnie. *Онъ о́чень любéзенъ въ* -ствѣ́, il est très-aimable en compagnie. *Посѣща́ть хоро́шее, дурно́е —,* voir bonne, mauvaise compagnie, *ou* fréquenter la bonne, la mauvaise compagnie. *Тонъ хоро́шаго* -ства, le ton de la bonne compagnie. *Страхово́е —,* compagnie d'assurance. || *Блестя́щее —,* le beau monde. *Онъ не лю́битъ* -ства, il n'aime pas le monde. *Онъ посѣща́етъ то́лько извѣ́стное —,* il ne voit qu'un certain monde. || *Дворя́нское, купéческое, мѣща́нское —,* le corps de la noblesse, des marchands, des bourgeois. *Цехово́е —,* le corps de métiers. *Цѣ́лымъ* -ствомъ, en corps.

Общеупотреби́тельный, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

О́бщина, *sf.* le bien commun; || la commune; communauté de femmes.

О́бщинный, *adj.* de commune; communal.

Общи́пывать, общипа́ть, *va.* plumer, arracher *(tout)*; || * dépouiller, plumer; || -ся, *vr.* être plumé, se plumer. *Part. p.* общи́панный.

Общи́тельность, *adj. sl.* la libéralité, générosité.

Общи́тельный, *adj. sl.* libéral, généreux.

О́бщій, *adj.* commun, général. -щая *опа́сность,* péril commun. *На о́бщее иждивéніе, о́бщимъ иждивéніемъ,* à frais communs. -щія *мѣста́,* lieux communs. -щее *мнѣ́ніе,* opinion commune. *У меня́ съ нимъ нѣтъ ничегó* о́бщаго, je n'ai rien de commun avec lui. — *родъ, Gram.* genre commun. О́бщими *си́лами,* en commun. — *тра́уръ,* deuil général. -щее *собра́ніе,* assemblée générale. -щее *бла́го,* bien général. -щее *пра́вило,* maxime, règle générale. *Въ* о́бщихъ *выражéніяхъ,* en termes généraux. — *столъ,* table d'hôte.

О́бщникъ, -ница, *s.* le participant; || associé *(d'une académie)*.

О́бщность, *sf.* état *m* de ce qui est commun à plusieurs.

Объ *и* **О́бо,** *prép. см.* О.

Объединéніе, *sn.* unification, assimilation *f.*

Объедини́ть, *см.* Объединя́ть.

Объединя́ть, объедини́ть, *va.* unifier, assimiler; || -ся, *vr.* être unifié; s'assimiler. *Part. p.* объединённый.

Объекти́вно, *adv.* objectivement.

Объекти́вность, *sf.* objectivité *f.*

Объекти́вный, *adj.* objectif.

Объекти́въ, *sm.* (*и* Объекти́вное стекло́) le verre objectif.

Объéктъ, *sm.* objet *m.*

Объёмистый, *adj.* volumineux.

Объёмъ, *sm.* brasse *f*, pourtour, tour *m*; *см.* **Обхватъ**; || le volume; les dimensions, proportions *f*; || *Mus.* le diapason. *Тѣла одинаковой тяжести, но различнаго* **объёма**, des corps de même poids, mais de différent volume. *Товары большаго* **объёма**, des marchandises d'un grand volume. — *шара*, les dimensions d'un ballon. — *сочиненія*, les proportions d'un ouvrage. *Эта колонна имѣетъ пять футовъ въ* **объёмѣ**, cette colonne a cinq pieds de pourtour *ou* de tour. || — *голоса, инструмента*, le diapason *ou* volume de la voix, de l'instrument.

Объигрывать, *см.* **Обыгрывать**.

Объизъянить, *parf. см.* **Изъянить**.

Объинозёмиться, *vr. parf.* adopter les usages étrangers, perdre sa nationalité.

Объискивать, *см.* **Обыскивать**.

Объусловливать, *см.* **Обусловливать**.

Объѣдала, *sf.* écornifleuse.

Объѣдало, *sm.* écornifleur.

Объѣдать, объѣсть, *va.* (*fut.* **объѣмъ**) manger (*autour*); || ronger, corroder; || *fam.* écornifler; || **-ся**, *vr.* se bourrer, manger à crever, manger trop, avoir trop mangé, bâfrer. *Part. p.* **объѣденный**.

Объѣдки, *sm. pl.* le reste du manger.

Объѣздить, *см.* **Объѣзжать**.

Объѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Объѣздникъ, *sm. и* **Объѣздной**, *adj.* le garde de nuit à cheval.

Объѣздчикъ, *sm.* le gendarme à cheval.

Объѣздъ, *sm.* tour *m*, tournée, visite *f*; || détour, circuit; || (*и* **Объѣздная стража**) la patrouille à cheval. — *губернатора по губерніи*, la tournée du gouverneur dans le gouvernement. *Пастырскій — по епархіи*, la visite pastorale du diocèse. || *Чтобы избѣжать болота, надо сдѣлать большой —*, pour éviter le marais il faut faire un grand détour, un grand circuit.

Объѣзжать, объѣхать, *va.* aller (*autour*), faire le tour, faire la tournée, parcourir; visiter; || devancer (*autrement qu'à pied*); || tourner. **-хать** *городъ или вокругъ города*, faire le tour de la ville. *Онъ* **-ѣхалъ** *всю Европу*, il a fait le tour de l'Europe, *ou* il a parcouru toute... *Губернаторъ* **-ѣзжаетъ** *губернію*, le gouverneur fait la tournée dans le gouvernement. *Епископъ долженъ — свою епархію*, l'évêque doit visiter son diocèse. || *Мы* **-ѣхали** *ихъ у самаго города*, nous les avons devancés tout près de la ville. || *Наша конница* **-ѣхала** *непріятельскую пѣхоту*, notre cavalerie tourna l'infanterie ennemie.

Объѣзживать *и* **Объѣзжать, объѣздить**, *va.* dresser, acheminer (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* se bonifier (*d'une voiture*); || être dressé. *Part. p.* **объѣзженный**.

Объѣзжій, *adj.* de circuit. **-жая** *дорога*, un chemin de circuit; || *sm. vi. см.* **Объѣздчикъ**.

Объѣсть, *см.* **Объѣдать**.

Объѣхать, *см.* **Объѣзжать**.

Объявитель, -ница, *s.* déclarateur, -trice.

Объявительный, *adj.* d'annonce, déclaratif.

Объявить, *см.* **Объявлять**.

Объявленіе, *sn. и* **Объявка**, *sf.* la déclaration; annonce, affiche; notification. — *войны*, déclaration de guerre. *Подать — въ полицію*, faire sa déclaration à la police. — *о продажѣ книгъ*, annonce de livres à vendre. *Напечатать — въ газетахъ*, mettre une annonce dans les journaux. — *о выходѣ сочиненія*, annonce de la publication d'un ouvrage. — *о продажѣ дома*, affiche pour la vente d'une maison. — *приказа*, la notification d'un ordre. || — *приговора*, la signification d'un arrêt. — *о вступленіи въ бракъ*, le ban de mariage, la publication des bans, des bans d'un mariage. — *о прекращеніи перемирія*, la dénonciation de l'armistice. — *объ изданіи новаго журнала*, le prospectus d'un nouveau journal.

Объявлять, объявить, *va. и vn.* déclarer, faire connaître; annoncer; notifier, intimer, signifier; publier; || **-ся**, *vr.* être déclaré, annoncé, notifié. **-вить** *кому свои намѣренія или о своихъ намѣреніяхъ*, déclarer, signifier ses intentions à qn. **-вить** *войну*, déclarer la guerre. — *всенародно*, déclarer publiquement. *Его* **-вили** *виновнымъ*, on le déclara coupable. **-вить** *своё мнѣніе, свою волю*, faire connaître son opinion, ses volontés. *Я* **-вляю** *моё согласіе на это*, je déclare y adhérer, y consentir. **-вить** *пріятную новость*, annoncer une nouvelle agréable. **-вить** *о продажѣ имѣнія*, annoncer la vente d'une propriété, d'un bien. **-вить** *о выходѣ книги*, annoncer la publication d'un livre. **-вить** *кому приказаніе*, notifier *ou* intimer un ordre à qn. **-вить** *благодарность*, notifier des remercîments. **-вить** *приговоръ, рѣшеніе*, signifier un arrêt, un jugement. — *о вступленіи въ бракъ*, publier les bans, les bans d'un mariage. **-вить** *всепрощеніе*, publier l'amnistie. || **-вить** *о прекращеніи перемирія*, dénoncer l'armistice, la fin de l'armistice. **-вить** *себя несостоятельнымъ*, déposer son bilan. **-вить** *своё имя*, décliner son nom. **-вить** *на кого претензію*, *см.* **Претензія**. **-вляемъ** *всѣмъ нашимъ вѣрноподданнымъ*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Part. p.* **объявленный**.

Объягниться, *parf. см.* **Ягниться**.

Объяденіе, *sn.* un mets très-délicat; || *sl.* la gloutonnerie.

Объяринный, *adj.* de moire.

Объярь, *sf.* moire *f*.

Объясачивать, -сачить, *va.* imposer un tribut en pelleteries. *Part. p.* **объясаченный**.

Объясненіе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m*. — *явленій природы*, l'explication des phénomènes de la nature. *Требовать отъ кого* **-нія**, demander explication, un éclaircissement à qn. *У меня съ нимъ было —*, j'ai eu une explication, un éclaircissement avec lui. *Это дѣло требуетъ* **-нія**, cette affaire demande un éclaircissement, *ou* demande à être éclaircie. || — *въ любви*, déclaration *f* d'amour.

Объяснитель, -ница, *s.* explicateur, commentateur *m*.

Объяснительный, *adj.* explicatif.

Объяснять, объяснить, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся**, *vr.* être expliqué, éclairci; s'expliquer. **-нить** *смыслъ закона*, expliquer le sens d'une loi. — *свои мысли*, expliquer ses pensées. *Я не могу* **-нить** *себѣ его поведеніе*, je ne peux m'expliquer sa conduite. **-нить** *дѣло, вопросъ*, éclaircir une affaire, une question. || **-ниться** *съ кѣмъ*, s'expliquer avec qn. || **-ниться** *на словахъ*, avoir une explication orale. **-ниться** *въ любви*, faire une déclaration d'amour. *Онъ худо* **-няется** *по французски*, il s'énonce mal en français. *Нѣмые* **-няются** *знаками*, les muets parlent par signes. *Part. p.* **объяснённый**.

Объятіе, *sn.* action d'embrasser; || *pl.* **-ятія**, les bras, embrassements *m*. *Броситься въ чьи либо* **-тія**, *или кому либо въ* **-тія**, se jeter dans les bras, entre les bras de qn. *Держать въ* **-тіяхъ**, tenir dans ses bras. *Принять кого съ распростертыми* **-тіями**, recevoir qn à bras ouverts.

Объятность, *sf.* la compréhensibilité *f*.

Объятный, *adj.* qu'on peut étreindre avec les deux bras; || *qui est à la portée de l'esprit.

Объять, *va. parf. sl.* embrasser; s'emparer. — *взоромъ*, embrasser d'un coup d'œil. *Ужасъ* **-ялъ** *его*, l'effroi s'est emparé de lui. *Пламя* **-яло** *весь*

домъ, la maison est toute en flammes. *— *умо́мъ*, comprendre, concevoir. *Part. p.* объя́тый.
Обыва́тель, -ница, *s.* habitant, -ante; propriétaire *m. f.*
Обыва́тельскій, *adj.* d'habitant, de propriétaire.
Обы́грывать *и* **Объы́грывать, обыгра́ть,** *va.* gagner *(au jeu)*; || l'emporter sur *(à un jeu)*; || bonifier *(un instrument)* à force de jouer; || **-ся,** *vr.* se bonifier. *Онъ всѣхъ* **-ваетъ,** il gagne tout le monde. *Его́* **-ра́ли** *навѣрняка́*, on l'a gagné à jeu sûr *ou* par tricherie. **-ра́ть** *до копѣ́йки, до́чиста*, mettre au blanc. *Part. p.* **обы́гранный.**
Обыде́нно *и* **Обыде́нкою,** *adv.* dans l'espace d'un jour.
Обыде́нный, *adj.* d'un jour, fait en un seul jour.
Обыка́ть, обы́кнуть, *vn.* s'habituer, s'accoutumer à.
Обы́клый, *adj.* habitué, accoutumé.
Обыкнове́ніе, *sn.* l'habitude, coutume *f*, usage *m*. *У него́ — спать по́слѣ обѣ́да*, il a l'habitude, il a coutume de faire la sieste, *ou* de dormir après le dîner. *По* **-нію,** d'habitude. *По своему́* **-нію,** à sa manière accoutumée, selon son habitude. *Здѣсь тако́е —*, c'est l'usage ici. *Э́то вошло́ въ —*, cela est passé en coutume. *Э́то вы́шло изъ* **-нія,** cela est hors d'usage.
Обыкнове́нно, *adv.* ordinairement, d'ordinaire, communément.
Обыкнове́нный, *adj.* ordinaire, commun. **-ное** *происше́ствіе*, un événement ordinaire. **-ная** *у́часть людей́*, le sort ordinaire des hommes. *Э́то вещь весьма́* **-ная,** c'est une chose bien commune. *Э́то о́чень — человѣ́къ*, c'est un homme très-commun. *— сме́ртный*, le commun des mortels. *Онъ веселѣ́е* **-наго,** il est plus gai que de coutume.
Обы́кнуть, *см.* **Обыка́ть.**
Обы́скивать *и* **Объы́скивать, обыска́ть,** *va.* faire perquisition, une perquisition; fouiller, visiter; || **-ся,** *vr.* être visité, subir une perquisition; chercher chez soi. **-ска́ть** *во́ра*, faire perquisition sur un voleur, fouiller un... *Его́* **-ка́ли,** on l'a fouillé, *ou* on a fait une perquisition sur sa personne. *Поли́ція* **-ка́ла** *весь домъ*, la police a fait des perquisitions dans toute la maison, *ou* la police a visité toute la maison, par toute la maison. *Part. p.* **обы́сканный.**
Обыскно́й, *adj.* de visite, de perquisition.
Обы́скъ, *sm.* la visite, perquisition; || attestation de non-parenté entre des fiancés. *Прика́зано произвести́ домо́вый —*, on a ordonné une visite domiciliaire, *ou* une perquisition à domicile. *По* **-кѣ** *до́ма*, après la visite de la maison, *ou* après les perquisitions faites dans la maison. || *Пова́льный —*, la recherche de la vie. *Сдѣ́лать о комъ пова́льный —*, faire des recherches sur la vie de qn, *ou* rechercher la vie de qn.
Обы́чай, *sm.* usage *m*, coutume *f*, les us et coutumes. **-чаи** *свѣ́та, свѣ́тскіе* **-чаи,** les usages du monde. *Такъ при́нято* **-чаемъ,** cela est reçu par l'usage. *Тако́въ —*, c'est l'usage. *Стари́нный —*, ancien usage, ancienne coutume. *Э́то вошло́ въ —*, cela est passé en coutume. *Тако́въ въ Росси́и —*, telle est la coutume en Russie. *По при́нятому* **-чаю,** selon la coutume reçue. *По* **-чаю** *страны́*, selon les us et coutumes du pays. *У Си́дора —, у Ка́рпа друго́й (prov.)*, chaque pays ses sabots; chacun vit à sa guise.
Обыча́йно, *см.* **Обыкнове́нно.**
Обыча́йный, *см.* **Обыкнове́нный.**
Обы́чливый, *adj.* opiniâtre, obstiné.
Обы́чно, *adv.* habituellement, ordinairement.
Обы́чный, *adj.* habituel, accoutumé, ordinaire; || habitué.

Обы́щикъ, *sm.* le perquisiteur, le commissaire enquêteur.
О́бѣ, *см.* **О́ба.**
Обѣга́ть, обѣжа́ть, *va.* courir autour, faire le tour de; || devancer à la course; || fuir, éviter.
Обѣ́гивать, обѣ́гать, *va.* parcourir; || **-ся,** *vr.* s'habituer à la course *(des chevaux)*; || être pleine *(de la brebis)*. *Я* **-галъ** *всѣ у́лицы, всѣ ла́вки, всѣ холмы́*, j'ai parcouru toutes les rues; j'ai visité toutes les boutiques; j'ai battu tous les coteaux.
Обѣ́дать, I.1. *vn.* dîner, être à table.
Обѣ́денный, *adj.* de dîner, dînatoire. **-ное** *вре́мя*, l'heure dînatoire, l'heure du dîner. *— столъ*, le dîner, repas de dîner.
Обѣ́денный, *adj.* de la messe.
Обѣ́дница, *sf.* office *m* qui tient lieu de messe.
Обѣ́дня, *sf.* 4. la messe. *Служи́ть* **-ню,** dire, célébrer la messe. *Ра́нняя —*, la première messe.
Обѣдня́лый *и* **Обѣднѣ́лый,** *adj.* tombé dans la misère, appauvri.
Обѣдня́ть *и* **Обѣднѣ́ть,** *vn.* tomber dans la misère, s'appauvrir.
Обѣ́дъ, *sm.* *dim.* **обѣ́децъ,** le dîner. *Торже́ственный —*, dîner d'apparat, banquet solennel. *До* **-да,** avant dîner, avant le dîner. *По́слѣ* **-да,** après dîner, après le dîner. *Во вре́мя* **-да,** pendant le dîner. *Въ са́мый —*, à l'heure du dîner. *За* **-домъ,** au dîner, à table. *Онъ мно́го ѣстъ за* **-домъ,** il mange beaucoup à dîner. *Онъ заста́лъ меня́ за* **-домъ,** il m'a trouvé à table. *Пригласи́ть къ* **-ду,** *проси́ть, звать на —*, inviter, prier à dîner. *Я былъ на э́томъ* **-дѣ,** j'étais à ce dîner, de ce dîner. *Подава́ть —*, servir le dîner. *— гото́въ, по́данъ, на столѣ́*, le dîner est servi. *Отдыха́ть, спать по́слѣ* **-да,** faire la sieste, la méridienne; dormir après le dîner. *Безъ* **-да** *не красна́ бесѣ́да (pr ov.)*, sans pain, sans vin nulle bonne compagnie
Обѣжа́ть, *см.* **Обѣга́ть.**
Обѣ́ливать, обѣли́ть, *va.* blanchir *(partout)*; || *vi.* exempter des impôts; || **-ся,** *vr.* être blanchi. *Part. p.* **обѣлённый.**
Обѣ́лка, *sf.* action de blanchir.
Обѣ́лъ, *sm.* *vi.* exemption *f* de tout impôt.
Обѣ́льный, *adj.* *vi.* exempté de toute redevance.
Обѣ́тный, *adj.* de vœu, votif.
Обѣтова́ніе, *см.* **Обѣща́ніе.**
Обѣтова́ти, *va.* *sl.* promettre. *Part. p.* **обѣтова́нный. -ная** *земля́*, terre promise.
Обѣ́тъ, *sm.* vœu *m*. *Торже́ственный —*, vœu solennel. *Дать —*, faire un vœu. *Я далъ — сдѣ́лать э́то*, j'ai fait vœu de faire cela.
Обѣща́ніе, *sn.* la promesse. *Дать —*, faire promesse. *Дать кля́твенное —*, faire serment. *Сдержа́ть своё —*, tenir sa promesse. *Испо́лнить своё —*, effectuer, accomplir, acquitter sa promesse, *ou* s'acquitter de sa promesse.
Обѣща́нникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui a fait un vœu.
Обѣща́тель, -ница, *s.* prometteur, -euse.
Обѣща́ть, I.1. *va.* promettre; || **-ся,** *vr.* promettre; || faire vœu. *Онъ* **-ща́лъ** *или* **-ща́лся** *навѣсти́ть меня́*, il m'a promis de venir me voir. *Э́тотъ молодо́й человѣ́къ мно́го* **-ща́етъ,** ce jeune homme promet beaucoup. *Весна́* **-ща́етъ** *хоро́шій урожа́й*, le printemps promet une abondante récolte. *— *золоты́я го́ры*, promettre monts et merveilles. *— и сло́во держа́ть, больша́я ра́зница (prov.)*, promettre et tenir sont deux. *—, дѣ́ло госпо́дско; исполня́ть, холо́пско (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. || *Онъ* **-ща́лся** *сходи́ть въ Соловецкій монасты́рь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent de S... *Part. p.* **обѣща́нный.**

Обя́занность, *sf.* le devoir, obligation *f. Исполня́ть свой* **-ти**, remplir ses devoirs, s'acquitter de ses devoirs, de ses obligations. *Поставляю себѣ́ въ* —, je me fais un devoir, *ou* je regarde comme un devoir. *Счита́ю своéю* **-тію**, je crois de mon devoir.

Обя́занный, *part. p. см.* **Обя́зывать.**

Обяза́тельно, *adv.* obligeamment.

Обяза́тельность, *sf.* obligeance *f.*

Обяза́тельный, *adj.* obligatoire; || obligeant, affable. — *вы́купъ*, le rachat obligatoire. || — *человѣ́къ*, un homme obligeant.

Обяза́тельство, *sn.* obligation *f*, engagement *m. Пи́сьменное* —, obligation par écrit. *Вступи́ть въ* —, entrer dans un engagement. *Долговóе* —, obligation, lettre de change.

Обя́зывать, I.1. *и* 2. **обяза́ть**, *va.* obliger, engager; || **-ся**, *vr.* s'obliger, s'engager. *Зако́нъ* **-ваетъ** *почита́ть роди́телей*, la loi nous oblige à honorer père et mère. *Вы меня́ мно́го* **обя́жете**, *éсли испóлните мою́ прóсьбу*, vous m'obligerez beaucoup d'acquiescer à ma demande. **-за́ть** *кого́ подпи́скою*, obliger, engager qn par écrit. **-за́ть** *прися́гою*, assermenter. || *Онъ* **-за́лся** *уплати́ть мнѣ э́ту су́мму*, il s'est obligé, il s'est engagé à me rembourser cette somme. *Part. p.* **обя́занный**, obligé; redevable. *Я вамъ мно́го* **-занъ**, je vous suis fort obligé, *ou* je vous ai bien des obligations. *Онъ* **-занъ** *ему́ состоя́ніемъ, жи́знію*, il lui est redevable de sa fortune, de la vie. *Я ему́ ничѣ́мъ не* **-занъ**, je ne lui suis redevable de rien, *ou* je ne lui ai aucune obligation. *Онъ* **-занъ** *вознагради́ть меня́*, il est tenu de m'indemniser. *Я не* **-занъ** *плати́ть долги́ бра́та*, je ne suis pas tenu des dettes de mon frère, *ou* je ne suis pas tenu de payer les dettes de mon frère. *Онъ всѣмъ* **-занъ** *самому́ себѣ́*, tout ce qu'il a, il ne le doit qu'à son mérite, *ou* il est le fils de ses œuvres.

Ова́лъ, *sm.* un ovale.

Ова́льность, *sf.* la forme ovale.

Ова́льный, *adj.* ovale.

Овдовѣ́лый, *adj.* devenu veuf.

Овдовѣ́ть, *parf. см.* **Вдовѣ́ть.**

Овéнъ, *sm.* 1. *sl.* le bélier; || *Astr.* Bélier *(constellation).*

Овéршивать, **-ши́ть**, *va.* arrondir *(une meule de foin).*

Овéршье, *sn.* la couche supérieure d'une meule de foin.

Овёсъ, *sm.* 1. *plante*, avoine *f.*

Овéчій, *adj.* 3. de brebis, à brebis. **-чье** *ста́до*, un troupeau de brebis. — *хлѣвъ*, une étable à brebis. — *сыръ*, fromage de lait de brebis.

Ове́чка, *dim. см.* **Овца́.**

Ови́нный, *adj.* de grange, de séchoir.

Ови́нъ, *sm. dim.* **ови́нецъ**, le séchoir, la toraille *(pour le blé)*, une sorte de grange où l'on sèche les gerbes de blé.

Овладѣва́ть, **-дѣ́ть**, *va.* s'emparer, se rendre maître. **-дѣ́ть** *го́родомъ*, s'emparer de, se rendre maître de la ville. *Любо́вь* **-дѣ́ла** *его́ сéрдцемъ*, l'amour s'est emparé de son cœur. *Какъ то́лько* **-дѣ́етъ** *имъ гнѣвъ*, sitôt que la colère le tient.

Овладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.

Оводистый, *adj.* rempli d'œstres.

Оводъ, *sm. insecte*, œstre *m.*

Ово́щная, *adj. sf.* la fruiterie, le fruitier.

Ово́щникъ, **-ница**, *s.* marchand fruitier, marchande -ère.

Ово́щный, *adj.* de fruits; de légumes, légumier.

Овощъ, *sm.* les fruits; || les légumes *m.*

Овра́гъ, *sm. dim.* **овра́жекъ**, le ravin.

Овра́жистый, *adj.* rempli de ravins.

Овра́жка, *sf. см.* **Су́сликъ.**

Овра́жникъ, *sm. plante*, hyoséride *f.*

Овся́никъ, *sm.* le pain de farine d'avoine.

Овся́ница, *sf. и* **Овся́ничникъ**, *sm. plante*, la fétuque.

Овся́нка, *sf. oiseau*, le bréant, bruant, ortolan; || soupe au gruau d'avoine.

Овся́ный, *adj.* d'avoine.

Овца́, *sf.* 4. la brebis; *ouaille *f.* — *блеéтъ*, la brebis bêle. *Парши́вая — всё ста́до пóртитъ (prov.)*, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau. *Баловли́вая — вóлку кору́сть (prov.)*, poule trottière du renard est croquée. *Съ лихо́й* **-цы́** *хоть шéрсти клокъ (prov.)*, d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut; *ou* de mauvais payeurs prend-on paille. **До́брый па́стырь печётся о свои́хъ* **-ца́хъ**, un bon pasteur a soin de ses ouailles.

Овцево́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bêtes à laine.

Овцево́дъ, *sm.* éleveur *m* des bêtes à laine.

Овча́рка, *sf.* 3. le chien de berger.

Овча́рникъ, *sm. и* **Овча́рня**, *sf.* le bercail, la bergerie.

Овча́рный, *adj.* de bercail.

Овча́ръ, *sm.* le berger, pâtre.

Овчи́на, *sf. dim.* **овчи́нка**, bisquain *m*, la peau de mouton. **-нка** *не стóитъ вы́дѣлки (prov.)*, le gain n'en vaut pas la dépense. *Нéбо съ* **-нку** *пока́жется (prov.), см.* **Нéбо.**

Овчи́нникъ, *sm.* le tanneur de peaux de mouton.

Овчи́нный, *adj.* de peau de mouton. — *тулу́пъ*, une pelisse de mouton.

Овши́вѣть, *parf. см.* **Вши́вѣть.**

Ога́живать, **ога́дить**, *va.* salir, souiller; || *dégoûter; || **-ся**, *vr.* se salir; être sali, souillé. *Part. p.* **ога́женный.**

Ога́рки, *sm. pl.* la scorie.

Ога́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ**, un bout de chandelle *ou* de bougie. *Надста́вка для* **-рковъ**, brûle-tout, binet *m. Поста́вить — на надста́вку*, faire binet.

Ога́рочный, *adj.* de scorie.

Ога́ръ, *sm.* la couleur basanée de la peau.

Ога́рь, *sf. см.* **Ога́рки.**

О́гбольтъ, *sm. Mar.* la cheville à œillet.

Огла́вить, *см.* **Оглавля́ть.**

Огла́віе, *sn. Archit.* le chapiteau.

Оглавлéніе, *sn.* index *m*, la table des matières, table du contenu, le sommaire des chapitres.

О́главль, *sf.* la têtière *(de la bride).*

Оглавля́ть, **огла́вить**, *va.* faire un sommaire. *Part. p.* **огла́вленный.**

Огла́дывать, **оглода́ть**, *va.* ronger tout autour.

Огла́живать, **огла́дить**, *va.* rendre uni, lisser, polir *(tout autour)*; || *fam.* voler, dévaliser. *Part. p.* **огла́женный.**

Оглаcи́тель, *sm.* le catéchiste.

Оглаcи́тельный, *adj.* catéchistique.

Оглаcи́ть, *см.* **Оглаша́ть.**

Огла́ска, *sf.* publicité *f*, éclat *m. Пусти́ть въ* **-ку**, donner de la publicité. *Э́то дѣ́ло получи́ло* **-ку**, *и́ли вошло́ въ* **-ку**, cette affaire a fait éclat, a fait de l'éclat. *Для избѣжа́нія* **-ки**, pour éviter l'éclat.

Оглаша́ть, **оглаcи́ть**, *va.* faire retentir, retentir; || publier les bans de mariage; || *sl.* catéchiser, instruire; || **-ся**, *vr.* retentir; || être publié, annoncé. **-си́ть** *вóздухъ стена́ніями*, faire retentir l'air de ses gémissements. *Ра́достные кли́ки* **-си́ли** *вóздухъ*, des cris d'allégresse ont retenti dans l'air. *Part. p.* **оглашéнный.**

Оглашéніе, *sn.* la publication des bans, an-

nonce; || la catéchèse; || la réception d'un catéchumène.

Оглашéнный, -ная, *adj. s.* un *ou* une catéchumène.

Оглóбельный, *adj.* de brancard.

Оглóбля, *sf.* 4. *dim.* **оглóбелька**, le brancard, limon. *Заложи́ть лóшадь въ* -бли, mettre un cheval au brancard, dans les limons. **Повороти́ть* -бли, rebrousser chemin.

Оглодáть, *см.* **Оглáдывать.**

Оглóдышъ *и* **Оглóдокъ**, *sm.* 1. un os rongé.

Оглóхлый, *adj.* devenu sourd, qui a perdu l'ouïe.

Оглóхнуть, *parf. см.* **Глóхнуть.**

Оглупѣ́ть, *parf. см.* **Глупѣ́ть.**

Оглушáть, оглуши́ть, *va.* assourdir, abasourdir. *Part. p.* **оглушённый.**

Оглушéніе, *sn.* action d'assourdir.

Оглуши́тельно, *adv.* d'une manière assourdissante.

Оглуши́тельный, *adj.* assourdissant.

Огля́дка, *sf.* 3. un regard en arrière; || la méprise, erreur. *Безъ* **огля́дки**, *loc. adv.* sans regarder derrière.

Огля́дливый, *adj.* circonspect, prudent.

Огля́дывать, оглядѣ́ть, *va.* regarder, examiner. **-дѣ́ть** *когó съ головы́ до ногъ*, examiner qn de la tête aux pieds.

Огля́дываться, оглянýться, *vr.* regarder derrière soi. *Идти́ не* **-ваясь**, marcher sans regarder derrière soi. *Не успѣ́ешь* **-нýться**, *какъ я э́то кóнчу*, je finirai cela en moins de rien. *И* **-нýться** *не успѣ́ли, какъ лѣ́то прошлó*, l'été s'est écoulé bien rapidement. **-ни́сь** *на себя́, какóвъ ты самъ*, juge toi-même, vois toi-même ce que tu es. *Не успѣ́ешь* **-нýться**, *какъ курнóска со дворá турнётъ (prov.)*, les quatre âges se passent sans savoir qu'on y passe. *Вѣ́ряйся, да* **-дывайся** *(prov.)*, il ne faut se fier qu'à bonne enseigne; en trop fier gît le danger.

Оглядѣ́ться, *vr. parf.* regarder autour de soi; || s'orienter.

Огневи́дный, *adj.* igné.

Огневи́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil; || *Méd.* le charbon.

Огневи́ца, *sf.* la fièvre chaude; || *plante*, le pyrèthre carné.

Огнёвка, *sf.* 3. le renard roux.

Огневóй, *adj.* préparé par le feu.

Огневолшéбникъ, -ница, *s.* pyromancien, -enne.

Огневолшéбство *и* **Огнегадáніе**, *sn.* la pyromancie.

Огнеды́шущій, *adj.* **-щая** *горá*, le volcan, mont ignivome.

Огнемётный, *adj.* lançant du feu, ignivome.

Огнемѣ́ръ, *sm.* le pyromètre.

Óгненный, de feu; igné; || *ardent, fougueux. — *шаръ, дождь*, un globe, une pluie de feu. — *цвѣтъ*, une couleur de feu. *Пласты́* **-нной** *формáціи*, les couches de formation ignée. || **-ная** *страсть*, passion ardente. — *нравъ*, caractère fougueux.

Огненóсный, *adj.* de feu, contenant du feu.

Огнеобрáзный, *adj.* igné.

Огнепоклонéніе, *см.* **Огнепоклóнничество.**

Огнепоклóнникъ, *sm.* un pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóнническій, *adj.* pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóнничество, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнепоклóнничій, *adj.* 3. *см.* **Огнепоклóннический.**

Огнепостоя́нный, *adj. Chim.* apyre, réfractaire.

Огнеслужéніе, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнестрѣ́льный, *adj.* **-ное** *орýжіе*, une arme à feu.

Огнеупóрный, *см.* **Огнепостоя́нный**

Огни́вица, *sf.* le briquet.

Огни́вный, *adj.* de briquet; de la batterie.

Огни́во, *sn. dim.* **огни́вце**, le fusil, briquet; || *Mil.* la batterie *(du fusil)*.

Огни́стый, *adj.* contenant du feu, igné.

Огнищáнинъ, *sm.* 6. *vi.* un riche citoyen.

Огни́ще, *sn. sl.* le brasier; || le foyer, âtre; **-щный**, *adj.*

Огнь, *sl. см.* **Огóнь.**

Огня́нка, *см.* **Огнёвка.**

Оговáривать, оговори́ть, *va.* expliquer, justifier; || blâmer, censurer, reprendre; || accuser, dénoncer; || **-ся**, *vr.* s'expliquer, se justifier. *Part. p.* **оговорённый.**

Оговóрка, *sf.* 3. *dim.* **-вóрочка**, la justification, explication; || réserve, clause. *Принимáя моё предложéніе, онъ сдѣ́лалъ* **-ку**, en accueillant ma proposition, il a fait une réserve. *Въ услóвіе включи́ли слѣ́дующую* **-ку**, on a inséré dans le contrat la clause suivante.

Оговóрный, *adj.* de dénonciation, servant à accuser; || explicatif.

Оговóрщикъ, -щица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Оговóръ, *sm.* la délation, dénonciation.

Оголи́ть, *см.* **Оголя́ть.**

Óголовь, *см.* **Óглавль.**

Оголодáть, *parf. см.* **Голодáть.**

Оголожáть *и* **Оголоди́ть**, *parf. см.* **Голоди́ть.**

Оголѣ́ть, *parf. см.* **Голѣ́ть.**

Оголя́ть, оголи́ть, *va.* découvrir, mettre à nu; || raser, tondre; || **-ся**, *vr.* se découvrir, se mettre à nu. *Part. p.* **оголённый.**

Огонёкъ, *sm. dim.* petit feu, petite flamme. *Блудя́щіе* **огоньки́**, feux *m* follets.

Огонёчекъ, *dim. см.* **Огонёкъ.**

Огóнка, *sf.* 3. la queue; || le dépôt, sédiment.

Óгонъ, *sm. Mar.* œillet *m*, la boucle.

Огóнь, *sm.* 1. le feu; || lumière. *Высѣкáть* —, battre le feu. *Предáть всё* **огню́** *и мечý*, mettre tout à feu et à sang. **Онъ готóвъ за меня́ въ — и въ вóду*, il se mettrait dans le feu pour moi. **Пройти́ сквозь — и вóду*, passer par les piques; avoir vu le loup; avoir mangé de la vache enragée. *Изъ* **огня́** *да въ пóлымя (prov.)*, tomber de fièvre en chaud mal; tomber de la poële dans la braise; éviter Charybde et tomber en Scylla. *Какъ бы малъ — ни былъ, всегдá отъ негó дымъ (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. **Онъ* — **огнёмъ**, il est tout feu. **Взоръ пóлный* **огня́**, des yeux pleins de feu. || *Mil. Вы́держать непріятельскій* —, soutenir le feu de l'ennemi. *Э́тотъ офицéръ ещё нé былъ въ* **огнѣ́**, cet officier n'a pas encore vu le feu. *Бѣ́глый* —, feu roulant. || *Потѣ́шные, увесели́тельные* **огни́**, feu d'artifice. *Грéческій* —, le feu grégeois. *Блудя́щіе, летýчіе* **огни́**, des feux follets. || *Méd. Антóновъ* —, la gangrène. *Летýчій* —, feu volage. || *Тамъ и безъ* **огня́** *ви́дно*, on y voit clair sans lumière.

Огорáживать, огороди́ть, *va.* enclore, enceindre; || **-ся**, *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огорóженный.**

Огорóдецъ, *dim. см.* **Огорóдъ.**

Огороди́ть, *см.* **Огорáживать.**

Огорóдишко, *sm. dcd.* un mauvais potager.

Огорóдище, *augm. см.* **Огорóдъ.**

Огорóдникъ, *sm.* le jardinier, maraîcher.

Огорóдничество, *sn.* le jardinage.

Огорóдничій, *adj.* 3. de jardinier.

Огорóдный, *adj.* de potager.

Огорóдъ, *sm.* le potager. **Э́то въ мой ...*

тять ка́мни, см. **Ка́мень.** *Пусти́ козла́ въ —* (*prov.*), *см.* **Козёлъ.**

Огоро́шить, *va. pop.* déconcerter, consterner.

Огорча́ть, огорчи́ть, *va.* affliger, causer de la peine, chagriner, mortifier, affecter; || **-ся,** *vr.* s'affliger, se chagriner, être chagriné. *Part. p.* **огорчённый.**

Огорче́ніе, *sn.* mortification *f,* chagrin, déboire *m.*

Огорчи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui mortifie, qui afflige.

Огорчи́тельно, *adv.* avec chagrin.

Огорчи́тельный, *adj.* affligeant, mortifiant. *Кра́йне —,* extrêmement affligeant; désespérant.

Огорчи́ть, *см.* **Огорча́ть.**

Ого́рьклый, *adj.* devenu tout à fait amer.

Ого́рькнуть, *parf. см.* **Го́рькнуть.**

Огорѣлышъ, *sm.* une poutre *ou* une bûche brûlée; || un homme à visage hâlé.

Огра́бить, *va. parf.* piller, dévaliser, dépouiller, voler. *Part. p.* **огра́бленный.**

Огра́да, *sf.* la clôture, le mur de clôture; || enceinte *f;* || *le rempart, la protection; **-дный,** *adj.*

Огражда́ть, огради́ть, *va.* enclore; || *protéger; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **ограждённый.**

Огражде́ніе, *sn.* action d'enclore; de protéger; la protection.

Огра́нивать, ограни́ть, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **огранённый.**

Ограни́че́ніе, *sn.* la limitation, restriction.

Ограни́ченно, *adv.* médiocrement, d'une manière restreinte, avec restriction.

Ограни́ченность, *sf.* modicité, médiocrité, étroitesse *f.*

Ограни́чивать, ограни́чить, *va.* limiter, donner des limites; || *borner, restreindre; || **-ся,** *vr.* être limité; || se borner, se restreindre. ***-чить** *власть,* limiter le pouvoir. **-чить** *свои́ жела́нія, расхо́ды,* borner ses désirs, ses dépenses. || *Онъ умѣетъ себя́ —,* il sait se borner. *Я* **-ваюсь** *половино́ю э́той су́ммы,* je me restreins à la moitié de cette somme. *Part. p.* **ограни́ченный,** borné, restreint; || médiocre.

Огреба́ть, огре́сть, *va.* râteler, nettoyer *(tout autour).* **pop.* — *де́ньги,* amasser de l'argent.

Огрёбки, *sm. pl.* les restes *m* du râtelage.

Огре́сть, *см.* **Огреба́ть.**

Огро́мно, *adv.* énormément.

Огро́мность, *sf.* la grandeur colossale, énormité.

Огро́мный, *adj.* colossal, immense, énorme. **-ное** *состоя́ніе,* une fortune colossale. **-ные** *размѣры,* proportions colossales. **-ныя** *су́ммы,* des sommes immenses. **-ное** *большинство́,* majorité immense. **-ная** *учёность,* une immense érudition. **-ная** *поте́ря,* une perte énorme. — *долгъ,* une dette énorme. **-ная** *величина́,* une grandeur énorme.

Огрубѣва́ть, огрубѣ́ть, *vn.* devenir rude *ou* grossier.

Огрубѣлый, *adj.* devenu rude, devenu grossier.

Огрубѣ́ніе, *sn.* endurcissement *m.*

Огрубѣ́ть, *см.* **Огрубѣва́ть.**

Огруза́ть, огру́знуть, *vn.* s'enfoncer trop.

Огру́злый, *adj.* trop enfoncé *(d'une barque).*

Огру́знуть, *см.* **Огруза́ть.**

Огры́за, *sc. и* **Огры́зень,** *sm.* 1. un homme hargneux.

Огрыза́ть, огры́зть, *va.* ronger *(tout autour);* || **-ся,** *vr.* montrer les dents; || *répliquer, répondre grossièrement. *Part. p.* **огры́зенный.**

Огры́зливый, *adj.* grossier dans ses répliques, dans ses réponses.

Огры́зокъ, *sm.* 1. le reste de ce qui a été rongé.

Огры́зть, *см.* **Огрыза́ть.**

Огрѣва́ть, огрѣ́ть, *va.* chauffer; || **pop.* allonger un coup. **Огрѣ́ть** *кого́ дуби́ною,* allonger un coup de gourdin à qn. *Part. p.* **огрѣ́тый.**

Огрязни́ть, *va. parf.* salir de crotte, éclabousser; || **-ся,** *vr.* se salir de crotte. *Part. p.* **огрязнённый.**

Огу́зокъ, *sm.* 1. la culotte *(de bœuf);* || la partie de la peau d'un animal près de la queue; **-зочный,** *adj.*

Огу́зье, *sn.* la croupière.

Огуме́нникъ *и* **Гуме́нникъ,** *sm.* le pailler.

Огуме́нный, *adj.* destiné à l'aire; *см.* **Гумно́.**

Огуре́цъ, *sm.* 1. le concombre.

Огуре́чникъ, *sm. plante,* la bourrache.

Огуре́чный, *adj.* de concombre. **-ная** *трава́, см.* **Огуре́чникъ.**

Огу́рливость, *sf. pop.* opiniâtreté; désobéissance *f.*

Огу́рливый, *adj. pop.* opiniâtre, désobéissant.

Огу́рство, *sn. см.* **Огу́рливость.**

Огу́рчикъ, *sm. dim.* petit concombre.

Огустѣва́ть, огустѣ́ть, *vn.* s'épaissir, se condenser.

Огустѣлый, *adj.* épaissi.

Огустѣ́ть, *см.* **Огустѣва́ть.**

Огуща́ть, огусти́ть, *va.* épaissir.

Огуще́ніе, *sn.* épaississement *m.*

О́да, *sf.* ode *f.*

Ода́бривать, *см.* **Одо́бривать.**

Ода́вливать, одави́ть, *va.* affaisser, abaisser.

Одалы́ка *и* **Одали́ска,** *sf.* une odalisque.

О́даль *и* **Поо́даль,** *prép. gén.* non loin de, à quelque distance de.

Ода́ривать *и* **Одаря́ть, одари́ть,** *va.* faire des présents; || douer; || **-ся,** *vr.* être doué. *Онъ* **-рилъ** *всѣхъ свои́хъ родны́хъ,* il a fait des présents à tous ses parents. || *Богъ* **-ри́лъ** *человѣ́ка ра́зумомъ,* Dieu a doué l'homme de la raison. *Part. p.* **одарённый.**

Одве́рье, *sn.* l'huisserie *(d'une porte).*

Оде́жда *и pop.* **Одёжа,** *sf. dim.* **одёжка,** le vêtement. *По* **одёжкѣ** *протя́гивай но́жки (prov.), см.* **Протя́гивать.**

Одеколо́нъ, *sm.* eau de Cologne *f.*

Одёргивать, *см.* **Обдёргивать.**

Одеревянѣлость, *sf.* le durcissement *(d'une chose).*

Одеревянѣлый, *adj.* lignifié; || durci, engourdi.

Одеревянѣ́ніе, *sn. см.* **Одеревянѣлость.**

Одеревянѣ́ть, *parf. см.* **Деревянѣ́ть.**

Одержа́ніе, *sn.* action du verbe suivant; || le gain. — *побѣ́ды,* le gain d'une bataille.

Оде́рживать, одержа́ть, *va.* retenir, arrêter; || **-ся,** *vr.* s'habituer à la cage. **-жа́ть** *верхъ надъ..,* avoir, prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur. **-жа́ть** *побѣ́ду надъ врага́ми,* remporter une victoire sur ses ennemis. **-жа́ть** *но́вые успѣ́хи,* remporter de nouveaux succès, *ou* pousser ses succès. *Part. p.* **одержанный.**

Одержи́мый, *adj.* possédé; atteint. — *бѣ́сомъ,* possédé du démon, *ou simplement* possédé. — *болѣ́знію,* atteint d'une maladie. — *чахо́ткою,* atteint d'étisie, étique. — *водяно́ю болѣ́знію,* atteint d'hydropisie, hydropique.

Одёрнуть, *см.* **Обдёргивать.**

Одернѣлый, *adj.* gazonné, couvert de gazon.

Одернѣ́ть, *vn.* être gazonné, se couvrir de gazon.

Одерня́ть, одерни́ть, *va.* gazonner, revêtir de gazon.

Одёръ, *sm.* 1. rosse *f*, animal qui n'est bon à rien, carcasse *f*.

Одесну́ю, *adv. sl.* à droite, à la droite.

Оди́нажды, *sl. см.* **Однажды.**

Одина́кій *и* **Одина́ковый,** *adj.* le même, identique. *Они́* **-кого** *ро́ста*, ils sont de la même taille. *У нихъ* **-ковые** *вку́сы*, ils ont les mêmes goûts. *Это двѣ* **-ковыя** *статьи́ зако́на,* ce sont deux articles de loi identiques. || — *но́жичекъ*, un canif à une lame. **-кая** *крова́ть,* un lit à une personne.

Одина́ко *и* **Одина́ково,** *adv.* de même, identiquement; également, pareillement.

Одина́ковый, *adj.* le même, identique; *см.* **Одина́кій.**

Одина́кость *и* **Одина́ковость,** *sf.* identité *f*.

Одина́чка, *sf.* 4. pièce séparée *(d'une paire)*. *Ихъ допроси́ли по* **-кѣ,** on les a interrogés séparément. *Вызыва́ть по* **-кѣ,** appeler un à un.

Одинёхонекъ *и* **Оди́нъ-одинёхонекъ,** *adj.* tout à fait seul.

Одинёшенекъ, *см.* **Одинёхонекъ.**

Оди́ннадцатый, *adj.* onzième; onze. — *часъ,* dix heures. *Въ* **-томъ** *часу́,* entre dix et onze heures, après dix heures. *Въ нача́лѣ* **-таго,** aussitôt après dix heures. *Въ исхо́дѣ* **-таго,** un peu avant onze heures, *ou* vers les onze heures. *Че́тверть* **-таго,** dix heures et un quart. **-таго** *числа́* и́ли **-тое** *число́,* le onze du mois *ou* le onzième du mois. **-таго** *ма́я*, le onze mai. *Людо́викъ* —, Louis onze. *Глава́* **-тая,** chapitre onze, *ou* le onzième chapitre.

Оди́ннадцать, *num.* onze. **-цатью,** onze fois.

Одино́кій, *adj.* seul, solitaire, retiré; || sans famille.

Одино́чество, *sn.* isolément *m*, la vie solitaire.

Одино́чествовать, I.2. *vn.* vivre dans l'isolement, sans famille.

Одино́чка, *sc.* celui *ou* celle qui vit dans la solitude.

Одино́чный, *adj.* seul, solitaire.

Одинцо́вый, *adj.* d'une seule pièce *(des étoffes)*.

Оди́нъ, *adj. et pron.* (*f.* **одна́,** *n.* **одно́,** *pl. m.* **одни́,** *pl. f. et n.* **однѣ**) un, l'un; || seul, un seul; || le même. *У него́ то́лько — сынъ,* il n'a qu'un fils. *Ни* —, pas un, *см.* **Ни.** — *по* **одному́,** — *за* **одни́мъ,** un à un. — *бога́тъ, а друго́й бѣ́денъ,* l'un est riche, et l'autre est pauvre. — *за други́мъ,* l'un après l'autre. **Одни́** *раздѣля́ютъ э́то мнѣ́ніе, други́е нѣтъ,* les uns sont de cet avis, les autres n'en sont pas. || *Онъ пришёлъ* —, il est venu seul. — *онъ,* lui seul. **Одна́** *она́,* elle seule. **Одни́** *они́,* eux seuls. **Однѣ** *онѣ́,* elles seules. *Не я* —, *а всѣ э́то говоря́тъ,* je ne suis pas seul à dire cela, tout le monde le dit aussi. **Одно́** *его́ молча́ніе уже́ дока́зываетъ, что онъ непра́въ,* son silence, à lui seul, prouve, *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Уже́* **одно́** *то, что онъ молчи́тъ, обвиня́етъ его́,* il s'accuse rien qu'à se taire, *ou* il s'accuse par cela seul qu'il se tait. *Сосредото́ченіе вла́сти въ* **однѣ́хъ** *рука́хъ,* la concentration du pouvoir dans les mains d'un seul. *Истинное благоче́стіе состои́тъ не въ* **однѣ́хъ** *то́лько моли́твахъ, но и въ смире́ніи,* la vraie piété consiste, non pas seulement dans les prières, mais encore dans l'humilité. *Не* **одно́** *то́лько бога́тство составля́етъ сча́стіе, но и споко́йная со́вѣсть,* ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. — *то́лько мини́стръ мо́жетъ дозво́лить э́то,* il n'y a que le ministre qui peut le permettre. *Былъ ли хоть — зако́нъ нару́шенъ..,* *см.* **Хотя́.** || *Жить въ* **одно́мъ** *до́мѣ,* demeurer dans la même maison. *Это* **одно́** *и то́же,* c'est la même chose; c'est tout un; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Нала́дилъ говори́ть* **одно́** *и то́же,* il rabâche toujours les mêmes choses. || *Всѣ до* **одного́,** tous sans exception. — *на* —, seul à seul, tête à tête, entre quatre yeux. — *пе́редъ други́мъ,* à l'envi, à qui mieux mieux. *Собы́тія слѣ́довали* **одно́** *за други́мъ,* les événements se succédaient coup sur coup. *То* **одно́,** *то друго́е,* c'est ceci, c'est cela, *ou* c'est tantôt une chose, tantôt une autre. *Я прошу́ васъ объ* **одно́мъ,** je ne vous demande qu'une chose, *ou* la seule chose que je vous demande. *Мо́жетъ случи́ться* **одно́** *изъ двухъ,* il peut arriver l'un des deux, *ou* de deux choses l'une. **Одно́** *безпоко́итъ меня́, э́то..,* une seule chose me donne de l'inquiétude, c'est... *Быть съ кѣмъ за* **одно́,** agir de concert avec qn. — *друга́го сто́итъ,* l'un vaut l'autre, *ou* couvercle digne du chaudron. *Оста́ться съ кѣмъ — на* —, rester avec qn tête-à-tête. — *рабъ двумъ господа́мъ не слу́житъ (prov.),* nul ne peut servir deux maîtres. — *друго́му не ука́зъ (prov.),* on n'est pas tenu d'imiter les autres *(expl.)*. **Одна́** *ла́сточка не дѣ́лаетъ весны́ (prov.),* une hirondelle ne fait pas le printemps. **Одни́мъ** *ка́мнемъ воды́ не нагрѣ́ешь*; **одни́мъ** *конёмъ всего́ по́ля не изъѣ́здишь (prov.),* l'arbre ne tombe pas du premier coup. *На* **одно́мъ** *гвоздѣ́ всего́ не повѣ́сишь (prov.),* on ne met pas tout son rôt à une même broche. *Не ставь всего́ на* **одну́** *ка́рту (prov.),* il ne faut pas mettre tous ses œufs dans un panier. — *въ по́лѣ не во́инъ (prov.), см.* **Во́инъ.**

Оди́нъ, *num.* un. *Это сто́итъ — рубль,* cela coûte un rouble. *Два́дцать* —, vingt et un *ou* vingt-un. *Сто* —, cent et un *ou* cent un. *Во́семьдесятъ* —, quatre-vingt-un.

Оди́стъ, *sm.* poëte lyrique, auteur d'odes.

Одича́лость, *sf.* la sauvagerie, humeur sauvage.

Одича́лый, *adj.* sauvage, misanthrope, insociable.

Одича́ть, *vn. parf.* devenir sauvage, fuir la société.

Одна́, *см.* **Оди́нъ.**

Одна́жды, *adv.* une fois.

Одна́ко *и* **Одна́ко же,** *conj.* cependant, pourtant, toutefois, néanmoins.

Одни́, *см.* **Оди́нъ.**

Одно́, *см.* **Оди́нъ.** || L'adjectif *одно́* sert à former une foule de mots qui, pour la plupart, se rendent en français par des mots combinés avec la particule *uni*, et quelquefois avec *mono* ou *mona*, comme on verra ci-dessous.

Однобо́ртный, *adj.* à un seul rang de boutons *(des habits)*.

Однобра́тство, *sn. Bot.* la monadelphie.

Однобра́чіе, *см.* **Единобра́чіе.**

Одновесе́льный, *adj.* uniramé, à une seule rame.

Одновре́менно, *adv.* simultanément.

Одновре́менность, *sf.* la simultanéité.

Одновре́менный, *adj.* simultané.

Одновѣрецъ, *см.* **Единовѣ́рецъ.**

Одновя́зный, *adj.* **-ная** *но́та, Mus.* la croche.

Одногла́вый, *adj.* — *орёлъ,* un aigle monocéphale; || **-вая** *це́рковь,* une église à une coupole.

Однogла́зый, *adj.* monophthalme, qui n'a qu'un œil; || *Bot.* uniocule.

Одногнѣ́здный, *adj. Bot.* uniloculaire.

Одного́дникъ, *sm. plante,* parisette *f*, raisin *m* de renard.

Одного́докъ, *sm.* 1. *pl.* **-го́дки,** personnes nées la même année.

Одного́рбый, *adj.* — *верблю́дъ,* le dromadaire.

Одногоро́дный, *adj.* de la même ville.

Одногу́бка, *sf. Bot.* la bugle, petite consoude.

Одногу́бый, *adj.* unilabié.

Однодво́рецъ, *sm.* 1. paysan *m* propriétaire.

Однодне́вный, *adj.* éphémère, qui ne dure qu'un jour.
Однодо́льный, *adj.* -ное *расте́ніе, Bot.* la plante monocotylédone.
Однодо́мство, *sn. Bot.* monœcie *f.*
Одноже́нство, *sn. Bot.* monogynie *f.*
Одножи́льный, *adj. Bot.* uninervé.
Однозву́чіе, *sn. Mus.* unisson *m.*
Одноземе́цъ, *см.* **Единозе́мецъ.**
Однозна́чащій, *adj.* -щее *сло́во,* le synonyme.
Однозу́бый, *adj.* unidenté.
Одноиме́нность, *sf.* univocation; homonymie *f.*
Одноиме́нный, *adj.* homonyme, de même nom.
Однокали́берный, *adj.* de même calibre.
Однока́шникъ, *sm.* le camarade de pension.
Одноколёска, *см.* **Одноко́лка.**
Одноколёсный, *см.* **Одноко́лый.**
Одноко́лка, *sf.* 3. le cabriolet.
Одноко́лочка, *sf. dim.* un petit cabriolet.
Одноко́лочный, *adj.* de cabriolet.
Одноко́лый, *adj.* à une seule roue.
Одноко́льчатый, *adj.* uniannulaire.
Одноколѣ́нный, *adj.* de la même race.
Одноколѣ́нчатый, *adj. Bot.* d'un seul jet *(des plantes).*
Одноколю́чковый, *adj. Bot.* uniépineux.
Одноконе́чный, *adj.* qui n'a qu'un bout.
Одноко́нный, *adj.* attelé d'un cheval.
Однокопы́тный, *adj. H. nat.* solipède, monochile.
Однокоры́тникъ, *pop. см.* **Однока́шникъ.**
Однокоры́тный, *adj. pop.* élevé ensemble.
Однокра́тно, *adv.* une fois.
Однокра́тный, *adj.* arrivé une fois. — *видъ, Gram.* l'aspect d'unité *m (des verbes).*
Однокро́вный, *adj.* consanguin; || à un étage.
Однолепестко́вый, *adj. Bot.* monopétale, unipétale.
Однoли́стный, *adj. Bot.* unifolié, unifeuillé.
Однoли́чный, *adj. Gram.* unipersonnel.
Однoло́жіе, *sn. Bot.* monoclinie *f.*
Однoло́жный, *adj. Bot.* monocline.
Однoлопа́стный, *adj. Bot.* unilobé.
Однолѣ́тній, *adj.* du même âge; || *Bot.* anuel *(des plantes).*
Однолѣ́токъ, *см.* **Одного́докъ.**
Одномачто́вый, *adj. Mar.* à un mât.
Одному́жество *и* **Одному́жіе**, *sn. Bot.* la monandrie.
Одномѣ́стный, *adj.* à une place, qui n'a qu'une place.
Одномѣ́сячникъ, *sm. plante,* anémone *f.*
Одноно́гій, *adj.* monopode, qui n'a qu'un pied.
Однообра́зіе, *sn.* uniformité, monotonie *f.*
Однообра́зно, *adv.* uniformément.
Однообра́зный, *adj.* uniforme, monotone.
Одноо́кій, *см.* **Одногла́зый.**
Однопа́рный, *adj. Zool.* unijugué.
Однопёрый, *adj.* unipenne *(de poisson).*
Однoплемённый, *см.* **Единоплеме́нный.**
Однополча́нинъ, *sm.* 6. le camarade de régiment.
Однoпо́лый, *adj. Bot.* unisexuel.
Однoполѣ́нный, *adj.* -ныя *дрова́,* le bois de chauffage court.
Однoпо́чковый, *adj. Bot.* unigemme.
Однoро́гій, *adj.* unicorne, monocère.
Однoро́гъ, *см.* **Единоро́гъ.**
Однoро́децъ, *sm.* 1. une personne de la même famille.
Однoро́дность, *sf.* l'homogénéité *f.*
Однoро́дный, *adj.* homogène, de la même nature.
Однoру́кій, *adj.* manchot, unimane, qui n'a qu'une main.
Однoру́чный, *adj.* pour une seule main.
Однoря́дка, *sf.* 3. *vi.* le surtout.
Однoря́дочный, *adj.* de surtout.
Однoсло́жный, *adj. Gram.* monosyllabe.
Однoспа́льный, *adj.* -ная *крова́ть,* le lit à une personne.
Однoство́льный, *adj.* -ное *ружьё,* le fusil à un coup.
Однoство́рчатый, *adj. H. nat.* univalve.
Однoстебе́льный, *adj. Bot.* unicaule.
Однoсторо́нній, *adj.* unilatéral, qui n'a qu'un côté; || *exclusif, étroit. -нее *мнѣ́ніе,* une opinion exclusive. — *умъ,* un esprit étroit.
Однoсторо́нность, *sf.* exclusivisme *m.*
Однoсуста́вный, *adj.* uniarticulé.
Однотёсъ, *sm.* clou *m* d'un pouce; clou à une latte, à parquet.
Однoуго́льный, *adj.* uniangulaire.
Однoу́хій, *adj.* qui n'a qu'une oreille, monaut.
Однoфами́лецъ, *sm.* 2. un homonyme.
Однoфами́льный, *adj.* portant le même nom de famille.
Однoцвѣ́тный, *adj.* unicolore, monochrome; || uniflore.
Однoче́льный, *adj.* à une seule bouche *(des fours).*
Однoчле́нный, *adj.* uniarticulé; || à un seul membre *(des périodes)*; || -ная *величина́, Alg.* le monôme.
Однoшёрстный, *adj.* de la même couleur *(des animaux).*
Однoшки́вный, *adj.* à un rouet *(des poulies).*
Однoэта́жный, *adj.* à un seul étage.
Однѣ́, *см.* **Оди́нъ.**
Одобре́ніе, *sn.* approbation *f*, assentiment, suffrage *m.* *Эта му́зыка по́льзуется* -ніемъ *знато́ковъ,* cette musique a l'approbation des connaisseurs. *Съ о́бщаго* -нія, de l'assentiment général. — *пу́блики,* le suffrage *ou* les suffrages du public.
Одо́бривать, *см.* **Одобря́ть.**
Одобри́тель, -ница, *s.* approbateur, -trice.
Одобри́тельный, *adj.* approbatif, d'approbation.
Одобря́ть *и* **Одо́бривать, одо́брить**, *va.* approuver, trouver bon; || -ся, *vr.* être approuvé. *Я не* -ряю *э́того посту́пка,* je n'approuve pas ce procédé. *Коро́ль* -рилъ, *не* -рилъ *поведе́ніе своего́ посла́нника,* le roi approuva, désapprouva la conduite de son ambassadeur. *Эта кни́га* -рена *цензу́рою,* ce livre est approuvé par la censure. *Журна́лы* -ряютъ *э́тотъ проэ́ктъ,* les journaux font chorus à ce projet. *Part. p.* **одо́бренный.**
Одоле́й, *sm. plante,* euphorbe pileux *m.*
Одоле́нь, *sm. plante,* le nénuphar; *см.* **Кувши́нчики.**
Одолжа́ть, одолжи́ть, *va.* prêter; || obliger; || -ся, *vr.* recevoir un service. -жи́ть *кого́ де́ньгами,* prêter de l'argent à qn. -жи́те *мнѣ э́ту кни́гу,* prêtez-moi ce livre. || *Вы меня́ мно́го* -жи́те, *удосто́ивъ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite. -жи́те *меня́ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* faites-moi l'obligation de venir me voir. || *Я не хочу́ ему́* -ся, je ne veux pas de ses services. *Part. p.* **одолжённый.** — *жи́знію,* redevable de la vie.
Одолжа́ть, *vn. parf.* s'endetter, faire des dettes; *см.* **Должа́ть.**
Одолже́ніе, *sn.* le prêt; || le service, plaisir. *Онъ сдѣ́лалъ для меня́ большо́е* —, il m'a rendu un

grand service. *Сдѣлайте* —, faites-moi le plaisir, faites-moi la grâce, ayez la bonté de...

Одолжи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui oblige.

Одолжи́тельность, *sf.* obligeance *f.*

Одолжи́тельный, *adj.* obligeant, officieux.

Одолжи́ть, *см.* **Одолжа́ть.**

Одолѣва́ть, одолѣ́ть, *va.* vaincre, surmonter, venir à bout de, accabler; || **-ся**, *vr.* être vaincu, surmonté. **-лѣть** *врага́*, vaincre son ennemi. **-лѣть** *препя́тствіе*, surmonter un obstacle. **-лѣть** *рабо́ту*, venir à bout d'un travail. *Мнѣ не* **-лѣть** *э́того пирога́*, je ne saurais venir à bout de ce pâté. *Меня́* **-ва́етъ** *ску́ка*, l'ennui m'accable. *Ста́рость начина́етъ* — *его́*, la vieillesse commence à l'accabler. *Part. p.* **одолѣ́нный.**

Одолѣ́ніе, *sn.* action de vaincre, de surmonter.

Одолѣ́ть, *см.* **Одолѣва́ть.**

Одоме́тръ, *см.* **Путемѣ́ръ.**

Одо́нье, *sn.* la meule *(de gerbes de blé).*

Одрань, *sf. см.* **Одёръ.**

Одре́цъ, *sm.* la charrette pour transporter les gerbes de blé.

Одръ, *sm. sl.* le lit, la couche; || le brancard. — *болѣ́зни*, lit de douleur. — *сме́рти*, lit de mort, couche funèbre.

Одряхлѣ́ть, *parf. см.* **Дряхлѣ́ть.**

Одува́нчикъ, *sm. plante*, la dent-de-lion, le pissenlit.

Одува́ть, оду́ть, *va.* ôter, enlever en soufflant *(la poussière).*

Оду́мываться, оду́маться, *vr.* se raviser.

Одура́чивать, одура́чить, *va.* mystifier, ridiculiser, se jouer de; || **-ся**, *vr.* se rendre ridicule, se ridiculiser. *Part. p.* **одура́ченный.**

Оду́рникъ, *см.* **Беллладо́на.**

Оду́рь, *sf.* la folie, démence, aliénation d'esprit; || *со́нная* —, *plante*, *см.* **Белладо́на.**

Одурѣ́лый, *adj.* insensé, demi-fou.

Одурѣ́ніе, *sn. см.* **Оду́рь.**

Одурѣ́ть, *parf. см.* **Дурѣ́ть.**

Оду́тловатость, *см.* **Оду́тлость.**

Оду́тловый, Оду́тлый *и* **Оду́тловатый**, *adj.* bouffi, joufflu.

Оду́тлость, *sf.* la bouffisure.

Оду́тышъ, *sm. poisson*, le diodon.

Оду́ть, *см.* **Одува́ть.**

Одушеви́тельный, *adj.* qui anime, servant à animer.

Одушеви́ть, *см.* **Одушевля́ть.**

Одушевле́ніе, *sn.* animation.

Одушевля́ть, одушеви́ть, *va.* animer, inspirer; || **-ся**, *vr.* être animé; s'animer, s'inspirer. *Part. p.* **одушевлённый.**

Оды́шка, *sf.* asthme *m*, la dyspnée.

Оды́шливый, *adj.* asthmatique.

Оды́шникъ, *sm. plante*, bystropogon *m.*

Оды́шный, *adj.* de l'asthme; || **-ная** *трава́*, *см.* **Оды́шникъ.**

Одѣва́ніе, *sn.* action d'habiller, de vêtir.

Одѣва́ть, одѣ́ть, *va.* habiller, vêtir; revêtir, couvrir; || **-ся**, *vr.* s'habiller, se vêtir, se revêtir, revêtir, se couvrir. *Человѣ́къ* **-ва́етъ** *своего́ господи́на*, le valet habille son maître. *Оте́цъ обя́занъ корми́ть и* — *свои́хъ дѣте́й*, un père est obligé de nourrir et de vêtir ses enfants. *Вы слишко́мъ легко́* **одѣ́ты**, vous êtes vêtu trop légèrement. *Невѣ́сту* **одѣ́ли** *въ подвѣнечное пла́тье*, on revêtit la fiancée de ses habits de noces. — *бѣ́дныхъ*, vêtir, revêtir, habiller, couvrir les pauvres. **Одѣ́ть** *тера́ссу дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. || *Онъ* **-ва́ется** *со вку́сомъ*, il s'habille avec goût. *Онъ до́лго* **-ва́ется**, il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. **Одѣ́ться** *въ но́вое пла́тье*, se revêtir d'un habit neuf, *ou* revêtir un habit neuf. *Дере́вья* **одѣ́лись** *зе́ленью*, les arbres se revêtirent de verdure, *ou* ont repris leur verdure. *Она́ такъ бѣдна́, что ей не́ во что* **одѣ́ться**, elle est si pauvre, qu'elle n'a pas de quoi se couvrir. *Не́бо* **одѣ́лось** *ту́чами*, le ciel s'est couvert de nuées. *Лечь въ посте́ль и* **одѣ́ться** *одѣя́ломъ*, se mettre au lit et s'envelopper dans une couverture. *Part. p.* **одѣ́тый.** *Быть чи́сто* **-тымъ**, se tenir propre.

Одѣля́ть, одѣли́ть, *va.* donner, distribuer, partager; || faire tort dans un partage. *Part. p.* **одѣлённый.**

Одѣ́ть, *см.* **Одѣва́ть.**

Одѣя́ло, *sn.* la couverture.

Одѣя́льный, *adj.* de couverture.

Одѣя́льце, *sn. dim.* petite couverture.

Одѣя́ніе, *sn.* les habillements, vêtements, habits *m*, les hardes *f.*

Ожа́ть, *см.* **Ожима́ть.**

Оже́га *и* **Ожо́га**, *sf.* la brûlure.

Оже́гъ, *sm.* le fourgon.

Ожереби́ться, *parf. см.* **Жереби́ться.**

Ожере́локъ, *sm.* 1. *dim.* **ожере́лочекъ**, le collet de fourrure; || collier *(de chien).*

Ожере́лочный, *adj.* de collier.

Ожере́лье, *sn. dim.* **-ре́льице**, le collier *(de perles).*

Ожере́льный, *adj.* de collier.

Ожёсткылый, *adj.* devenu dur.

Ожесточа́ть, ожесточи́ть, *va.* endurcir, rendre dur; acharner, aigrir; || **-ся**, *vr.* s'endurcir, devenir insensible; s'acharner, s'aigrir. *Part. p.* **ожесточённый.**

Ожесточе́ніе, *sn.* endurcissement; acharnement *m*, exaspération *f.*

Ожестѣва́ть, ожестѣ́ть, *vn.* se durcir.

Ожестѣ́лый, *adj.* durci.

Ожестѣ́ніе, *sn.* le durcissement.

Ожестѣ́ть, *см.* **Ожестѣва́ть.**

Оже́чь, *см.* **Обже́чь.**

Ожива́ть, ожи́ть, *vn.* revivre, se ranimer; || ressusciter.

Оживи́тель, -ница, *s.* sauveur; libérateur, -trice.

Оживи́тельный, *adj.* vivifiant.

Оживи́ть, *см.* **Оживля́ть.**

Оживле́ніе, *sn.* animation; vivification *f.*

Оживля́ть, оживи́ть, *va.* vivifier, ranimer, raviver, animer; || ressusciter; || **-ся**, *vr.* se ranimer, s'animer; être ravivé, ranimé. *Еди́нъ Богъ* **-ля́етъ** *вся́ческая*, c'est Dieu qui vivifie toutes choses. *Э́та но́вость* **-ви́ла** *мои́ наде́жды*, cette nouvelle a ranimé, a ravivé mes espérances. — *бесѣ́ду*, animer la conversation. *Part. p.* **оживлённый.**

Оживотворе́ніе, *см.* **Оживле́ніе.**

Оживотвори́тельный, *adj. см.* **Оживи́тельный.**

Оживотворя́ть, оживотвори́ть, *см.* **Оживля́ть.**

Ожига́ть, *см.* **Обжига́ть.**

Ожида́ніе, *sn.* attente, expectative *f.* *Быть въ* **-ніи** *чего́ либо*, être dans l'attente de qch. *Онъ обману́лъ мои́* **-нія**, il a trompé mon attente. *Прія́тное* —, une agréable expectative. *Въ* **-ніи** *исполне́нія моего́ жела́нія*, en attendant l'accomplissement de mon désir.

Ожида́ть, *va.* attendre, s'attendre; espérer; || **-ся**, *vr.* être attendu. **-да́ю** *извѣ́стій*, j'attends des nouvelles. *Я отъ васъ э́того не* **-да́лъ**, je n'attendais pas cela de vous. *Я э́того нико́къ не* **-да́лъ**, j'étais loin de m'attendre à cela. *Вы должны́ бы́ли* — *э́того*, vous auriez dû vous y attendre. *Онъ* **-да́етъ** *награ́ду*, il espère une récompense. *Part. p.* **ожида́нный** *и* **ожида́емый.**

Ожима́ть, ожа́ть, *va.* (*fut.* **ожму́**) presser, affaisser.

Ожи́на, *sf.* la ronce, mûre sauvage; *см.* **Ежеви́ка.**

Ожина́ть, ожа́ть, *va.* *(fut.* ожну́) moissonner. *Part. p.* **ожа́тый.**

Ожирѣ́ть, *см.* **Отжирѣ́ть.**

Ожо́га, *см.* **Обжо́га.**

Озабо́тить, *см.* **Озабо́чивать.**

Озабо́ченіе, *sn.* le soin; embarras.

Озабо́чивать, озабо́тить, *va.* préoccuper, donner du souci; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* s'occuper de, soigner, être préoccupé de, prendre soin de. *Part. p.* **озабо́ченный.**

Озагла́вливать, -вить, *va.* intituler; || **-ся,** *vr.* avoir pour titre. *Part. p.* **озагла́вленный.**

Озада́чивать, озада́чить, *va.* désappointer, embarrasser, mettre en peine. *Part. p.* **озада́ченный.**

О́задь, *adv. pop.* derrière, en arrière.

'Озаре́ніе, *sn.* illumination *f.*

Озаря́ть, озари́ть, *va.* éclairer; || *illuminer; || **-ся,** *vr.* être éclairé, être illuminé. *Part. p.* **озарённый.**

Оздора́вливать, оздоровѣ́ть, *vn.* se rétablir, se remettre.

О́земь, *adv.* à terre, par terre, à bas.

Озери́стый, *adj.* rempli de lacs.

Озери́ще, *sn.* l'endroit *m* où se trouvait un lac autrefois.

Озерко́, *sn. dim.* un petit lac.

О́зёрный, *adj.* de lac.

О́зеро, *sn.* le lac.

Ози́мица, *sf. vi. см.* **О́зимь.**

Ози́мный, *adj.* — *хлѣбъ,* les grands blés, le blé d'automne.

Озимова́ть, *parf. см.* **Зимова́ть.**

О́зи́мовый *и* **Ози́мый,** *см.* **Ози́мный.**

О́зимь, *sf.* les semailles d'automne *f.*

Озира́ть, озрѣ́ть, *va.* regarder autour; || **-ся,** *vr.* regarder autour de soi.

Озлаща́ть, озлати́ть, *va.* dorer *(du soleil);* || **-ся,** *vr.* être doré. *Part. p.* **озлащённый.**

Озли́ть, *parf. см.* **Злить.**

Озло́бить, *см.* **Озлобля́ть.**

Озлобле́ніе, *sn.* courroux, irritation *f,* dépit *m.*

Озлобля́ть, озло́бить, *va.* irriter, courroucer, aigrir, fâcher; || **-ся,** *vr.* s'irriter, se fâcher, s'emporter. *Part. p.* **озло́бленный.**

Ознако́мливать, ознако́мить, *va.* faire faire la connaissance de, mettre au fait de; || **-ся,** *vr.* faire la connaissance de, apprendre à connaître, être au fait de, se familiariser avec. *Part. p.* **ознако́мленный.**

Ознаменова́ніе, *sn.* signe *m;* || célébration *f.* *Въ — своей благода́рности,* en signe de sa reconnaissance. || *Въ — э́той побѣ́ды,* pour célébrer cette victoire.

Ознамено́вывать, -менова́ть, *va.* signaler, marquer; || **-ся,** *vr.* être signalé, marqué. *Госуда́рь э́тотъ* **-нова́лъ** *своё ца́рствованіе вели́кими по́двигами,* ce prince signala son règne par de grands exploits. **-ва́ть** *нача́ло своего́ ца́рствованія,* inaugurer son règne. *Проше́дшій годъ былъ* **-но́ванъ** *ра́зными бѣ́дствіями,* l'année passée fut marquée par différentes calamités. || **-ва́ться** *кресто́мъ,* se signer. *Part. p.* **ознамено́ванный.**

Означа́ть, озна́чить, *va.* marquer; désigner; indiquer; dénoter; || **-ся,** *vr.* se montrer; être désigné, indiqué. **-чить** *мѣ́ломъ,* marquer avec de la craie. || *Кольцо́* **-ча́етъ** *вѣ́чность,* un anneau désigne l'éternité. *Э́та мѣ́стность на ка́ртѣ не* **-чена,** cette localité n'est pas désignée *ou* n'est pas indiquée sur la carte. *Э́ти па́мятники* **-ча́ютъ** *очень зрѣ́лую цивилиза́цію,* ces monuments indiquent une civilisation fort avancée. *Э́то* **-ча́етъ** *дурно́й хара́ктеръ,* cela dénote un mauvais caractère. *Part. p.* **озна́ченный.**

Означе́ніе, *sn.* la désignation, indication.

Озна́чить, *см.* **Означа́ть.**

Озно́ба, *sf.* engelure *f.*

Ознobи́ть, *см.* **Ознобля́ть.**

Озноблéніе, *sn.* état *m* d'un membre gelé.

Ознобля́ть, ознoби́ть, *va.* se geler, se laisser geler *(un membre). Part. p.* **озно́бленный.**

Озно́бъ, *sm.* le frisson, frissonnement. *Лихора́дочный —,* le frisson de la fièvre.

Озолоти́ть, *va. parf.* dorer; || *enrichir.

Озорни́къ, -ни́ца, *s.* insolent, -lente; un ferrailleur.

Озорни́чать, I.1. *vn.* se conduire avec insolence.

Озорни́ческій, *adj.* d'un insolent.

Озорни́чество, *sn.* insolence *f.*

Озо́рный, *adj.* insolent.

Озорочёкъ, *sm.* 1. *см.* **Зрачёкъ.**

Озрѣ́ть, *см.* **Озира́ть.**

Озяба́ть, озя́бнуть, *vn.* avoir froid. *Я* **озя́бъ,** j'ai froid. *Я о́чень* **озя́бъ,** je suis transi de froid. *У меня́ но́ги* **-бли,** j'ai froid aux pieds.

Озя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

Озя́бнуть, *см.* **Озяба́ть.**

Ой, *interj.* oh! hélas! ouais! || **Ой** *ли,* est-ce possible?

Окаблуче́чить, *parf. см.* **Каблуче́чить.**

Оказа́ніе, *sn.* action de témoigner, de rendre. *Для* **-нія** *по́мощи,* pour prêter secours.

Ока́зія, *sf.* occasion *f;* || accident *m,* aventure *f.*

Ока́зывать, оказа́ть, *va.* témoigner; rendre, prêter; || **-ся,** *vr.* se déclarer; se montrer; être reconnu, être trouvé; être constaté. — *кому́ дру́жбу, уваже́ніе,* témoigner de l'amitié, de l'estime à qn. **-за́ть** *кому́ неуваже́ніе,* manquer de respect à qn, pour qn; *ou* manquer à qn. *Онъ* **-за́лъ** *мнѣ́ бо́льшую услу́гу,* il m'a rendu un grand service. **-за́ть** *кому́ по́мощь,* prêter secours à qn, venir en aide à qn. **-за́ть** *ва́жныя услу́ги оте́честву,* mériter de la patrie. **-за́ть** *кому́ справедли́вость,* faire droit à qn. **-за́ть** *кому́ своё покрови́тельство, защи́ту,* accorder à qn sa protection. || *У него́* **-за́лась** *лихора́дка,* la fièvre s'est déclarée chez lui. *Онъ* **-за́лся** *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ,* il s'est montré fort honnête homme. *Онъ* **-за́лся** *неви́ннымъ,* il fut reconnu innocent. *Онъ* **-за́лся** *неспосо́бнымъ къ э́той до́лжности,* il fut trouvé incapable d'exercer cet emploi. *Слу́хи э́ти* **-за́лись** *ло́жными,* ces bruits se sont trouvés être faux. **-за́лось,** *что...* il s'est trouvé que... *Въ нали́чности* **-за́лось** *у него́ сто рубле́й,* on a trouvé chez lui cent roubles en argent comptant. *На нёмъ* **-за́лось** *мно́го долго́въ,* il fut constaté qu'il avait beaucoup de dettes, *ou* on lui a découvert beaucoup de dettes. *У него́* **-за́лся** *недоста́токъ въ де́ньгахъ,* l'argent vint à lui manquer, à lui faire défaut. *Э́того согла́сія не* **-за́лось,** cet accord a fait défaut. *vr. imp. Тепе́рь* **-зываетcя,** *что э́то была́ клевета́,* maintenant il est reconnu, il est avéré que c'était une calomnie. *Изъ дѣ́ла* **-за́лось,** *что..,* les pièces de la procédure constatent que... *Part. p.* **ока́занный.**

Окайми́ть, *parf. см.* **Кайми́ть.**

Окале́чить, *parf. см.* **Кале́чить.**

Ока́лина, *sf.* crasse, scorie *f* *(d'un métal)* mâchefer *m.*

Ока́лывать, *см.* **Обка́лывать.**

Окамени́ть, *см.* **Окаменя́ть.**

Окаменѣ́лость, *sf.* la pétrification, le fossile.

Окаменѣ́лый, *adj.* pétrifié.

Окаменѣ́ніе, *sn.* la pétrification; || endurcissement *m.*

Окаменѣ́ть, *parf. см.* **Каменѣ́ть.**

Окаменя́ть, окамени́ть, *va.* pétrifier, lapidifier; || *endurcir, rendre insensible; || **-ся,** *vr.* se pétrifier. *Part. p.* **окаменённый.**

Ока́нчивать, оконча́ть *и* **око́нчить,** *va.* finir, achever, terminer; lever *(une séance);* || **-ся,** *vr.* finir, se terminer, expirer; *см.* **Конча́ть.** *Part. p.* **око́нченный.**

Ока́пать, *см.* **Зака́пать.**

Ока́пчивать, окопти́ть, *va.* enfumer; || fumer.

Ока́пывать, окопа́ть, *va.* entourer d'un fossé; || **-ся,** *vr. Mil.* se retrancher, faire des retranchements. *Part. p.* **око́панный.**

Ока́рмливать, окорми́ть, *va.* empoisonner *(avec un mets). Part. p.* **око́рмленный.**

Оката́ть, *см.* **Ока́тывать.**

Ока́тецъ, *dim. см.* **Ока́тъ.**

Ока́тистый, *adj.* rond, arrondi.

Окати́ть, *см.* **Ока́чивать.**

Ока́тка, *sf.* action d'arroser; || les soies *f* du dos du porc.

Ока́тникъ, *sm.* le palis surmonté d'une boule.

Ока́тъ, *sm.* la rondeur, rotondité.

Ока́тывать, оката́ть, *va.* arrondir; || **-ся,** *vr.* s'arrondir, être arrondi. *Part. p.* **ока́танный.**

Ока́чивать, окати́ть, *va.* arroser, asperger; || **-ся,** *vr.* s'arroser. *Part. p.* **ока́ченный.**

Ока́шивать, окоси́ть, *va.* faucher tout autour; || **-ся,** *vr.* être fauché tout autour.

Окая́ва́ть, ока́ять, *va. sl.* maudire.

Окая́нникъ, -ница, *s.* un impie, une impie.

Окая́нный, *adj.* 1. maudit, damné.

Окая́нство, *sn.* impiété *f;* || la misère, infortune.

Ока́ять, *см.* **Окаява́ть.**

Океа́нскій, *adj.* océanique.

Океа́нъ, *sm.* océan *m.*

Оки́дывать, окида́ть *и* **оки́нуть,** *va.* jeter autour, entourer; || quitter, abandonner; || **-ся,** *vr.* jeter autour de soi, s'entourer, s'envelopper. **-да́ть** *и́збу землёю,* jeter de la terre autour d'une chaumière. *Пла́мя* **-нуло** *домъ,* les flammes ont entouré la maison, *ou* la maison est en flammes. || **-нуть** *глаза́ми собра́ніе,* jeter un coup d'œil sur, parcourir des yeux l'assemblée, *ou* promener ses regards sur l'assemblée. **-нуть** *въ ля́домъ весь го́родъ,* embrasser d'un coup d'œil toute la ville. *У него́ отъ лихора́дки* **-нуло** *гу́бы,* il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. || **-нуться** *рога́тками,* s'entourer de chevaux de frise, *ou* se barricader avec des chevaux de frise. **-нуться** *плащёмъ,* s'envelopper de son *ou* dans son manteau. || *Лѣсъ уже́* **-вается,** la forêt se couvre déjà de feuilles. *У меня́ лицо́* **-да́лось,** il m'est venu une ébullition sur le visage. *Part. p.* **оки́данный** *и* **оки́нутый.**

Окиса́ніе, *sn.* état *m* de ce qui s'aigrit; || oxydation *f.*

Окиса́ть, оки́снуть, *vn.* s'aigrir; || *Chim.* s'oxyder.

О́киселъ, *sm.* 1. *Chim.* oxyde *m.*

Окисле́ніе, *sn. Chim.* oxydation, oxygénation *f.*

Оки́сленный, *adj. Chim.* oxydé.

Оки́слить, *см.* **Окисля́ть.**

Оки́слость, *sf.* aigreur, acidité *f.*

Оки́слый, *adj.* aigre, aigri, acide.

Окисля́ть, оки́слить, *va. Chim.* oxyder, oxygéner.

Оки́снуть, *см.* **Окиса́ть.**

Окись, *sf. Chim.* oxyde *m.*

Окла́дистый, *adj.* **-тая** *борода́,* une barbe large et touffue.

Окла́дка, *sf.* la garniture, le revêtement.

Окладно́й, *adj.* **-на́я** *кни́га,* le livre des tailles, des contributions, des impôts. **-на́я** *по́дать,* contribution, taille *f,* impôt *m.* **-но́е** *жа́лованье,* émoluments, appointements fixes.

Окла́дчикъ, *sm.* le garnisseur d'images.

Окла́дъ, *sm.* la garniture *(d'image);* || (лица́) le tour du visage; || la taxe, fixation des impôts; || le traitement, la fixation des appointements. *Mil. Ста́ршій —,* la haute paye. *Состоя́щій на ста́ршемъ* **-дѣ,** appointé. *Состоя́ть на ста́ршемъ* **-дѣ,** être appointé, être à la haute paye.

Оклева́ть, *см.* **Оклёвывать.**

Оклевета́тельный, *adj.* calomnieux.

Оклеве́тывать, оклевета́ть, *va.* calomnier; || **-ся,** *vr.* être calomnié. *Part. p.* **оклеве́танный.**

Оклёвывать, оклева́ть, *va.* becqueter tout autour. *Part. p.* **оклёванный.**

Окле́ивать, окле́ить, *va.* coller *(tout autour),* boucher; || **-ся,** *vr.* être couvert en collant. *Part. p.* **окле́енный.**

Окле́йка, *sf.* le collage; || la chose collée *(autour).*

Окле́ить, *см.* **Окле́ивать.**

Окле́йщикъ, *sm.* le colleur *(de papiers peints).*

Окли́кивать *и* **Оклика́ть, окли́кать** *и* **окли́кнуть,** *va.* appeler, crier *(d'une sentinelle);* || publier les bans de mariage; || **-ся,** *vr.* s'appeler l'un l'autre.

О́кликъ, *sm.* le cri, appel; || la publication.

Окли́чка, *sf. см.* **О́кликъ.**

Окно́ *и* **Око́шко,** *sn.* la fenêtre, croisée. *Смотрѣ́ть въ —,* regarder par la fenêtre. *Вы́глянуть изъ* **окна́,** *вы́сунуть го́лову въ —,* mettre la tête à la fenêtre. *Вы́бросить за —,* jeter par la fenêtre. *Поста́вить стака́нъ на —,* poser, mettre un verre sur l'appui d'une fenêtre. *Продѣ́лать — въ стѣнѣ́,* percer une croisée dans un mur. *Жить, имѣ́ть кварти́ру* **о́кнами** *на у́лицу,* loger sur le devant. *Квартирова́ть* **о́кнами** *на дворъ,* loger sur le derrière. || *Слуховое —,* la lucarne. *Волоково́е, выдвижно́е —,* fenêtre à coulisse *(des chaumières des paysans). Кра́сное —,* la grande fenêtre *(des chaumières des paysans). Богъ дастъ и въ — пода́стъ (prov.),* les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. *Пода́й въ —, Богъ въ подворо́тню пода́стъ (prov.),* qui le sien donne, Dieu lui donne.

О́ко, *sn. irr. (pl.* **о́чи** *и* **очеса́)** œil *m (pl.* les yeux). *— за —, зубъ за зубъ,* œil pour œil, dent pour dent. || *— мі́ра,* l'hydrophane *f (pierre). Въ* **о́чи** *хва́лить, а за* **о́чи** *хули́ть (prov.),* il caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents.

Окова́ть, *см.* **Око́вывать.**

Око́вка, *sf.* action de ferrer; || la ferrure.

Око́вщикъ, *sm.* le forgeron.

Око́вы, *sf. pl.* les fers *m,* chaînes *f;* || * esclavage *m.*

Око́вывать, окова́ть, *va.* ferrer *(tout autour),* garnir de fer; || mettre aux fers, enchaîner; || **-ся,** *vr.* être ferré, garni de fer; || être mis aux fers. **-ва́ть** *сунду́къ,* ferrer un coffre. || **-ва́ть** *ру́ки и но́ги,* mettre les fers aux mains et aux pieds, enchaîner des mains et des pieds. **-ва́ть** *престу́пника,* mettre aux fers, enchaîner un criminel. || **-ва́ть** *колёса ши́нами,* embattre des roues. *Part. p.* **око́ванный.**

Окола́чивать, околоти́ть, *va.* frapper tout autour, détacher; || planter tout autour *(des pieux);* || **-ся,** *vr.* être détaché; || s'habituer aux coups. *Part. p.* **около́ченный.**

Околдова́ніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m.*

Околдо́вывать, -дова́ть, *va.* ensorceler, enchanter. *Part. p.* **околдо́ванный.**

Околеси́ть, *va. parf.* parcourir tout autour.
Околёсная *и* **Околёсица**, *sf.* les fadaises, absurdités *f. Нести́* **-ную**, conter des fagots, battre la campagne, amuser le tapis.
Око́лица, *sf.* les environs *m*, la banlieue, enceinte; || le détour; || un enclos *(pour le bétail). Ѣхать* **-цею**, prendre un chemin détourné. * *Говори́ть* **-цею**, prendre des détours *(en parlant).*
Околи́чно, *adv.* par circonlocution.
Околи́чность, *sf.* les alentours *m*; || * le détour, la circonlocution; || les accessoires *m (d'un tableau).* * *Говори́ть безъ* **-стей**, parler sans détour.
Околи́чный, *adj.* détourné, de détour; || qui aime les circonlocutions.
Око́личный, *adj.* circonvoisin, des alentours.
Около, *prép. gén.* autour de; || près de, environ, vers. *Обойти́ — до́ма,* aller autour de la maison, faire le tour de la maison. || *Это случи́лось — десяти́ лѣтъ тому́ наза́дъ,* il y a près de dix ans que cela est arrivé. *Онъ получи́лъ — ста рубле́й,* il a reçu près de cent roubles, *ou* environ cent roubles. *Я сдѣлалъ — пяти́ вёрстъ,* j'ai fait environ cinq verstes. *Это сто́итъ де́сять рубле́й и́ли — того́,* cela vaut dix roubles ou environ, *ou* à peu près, *ou* dix roubles ou approchant. — *полу́дня,* vers midi.
Околопло́діе, *sn. и* **Околопло́дникъ**, *sm. Bot.* le péricarpe.
Околопо́люсный, *adj. Astr.* circompolaire.
Околосе́рдіе, *sn. Anat.* le péricarde.
Околотень, *sm.* 1. un enfant incorrigible.
Околоти́ть, *см.* **Окола́чивать.**
Около́токъ, *sm.* 1. les environs, le voisinage.
Около́точный, *adj.* des environs, du voisinage.
Около́ть, *см.* **Ока́лывать.**
Око́лъ, *см.* **Око́лышъ.**
Око́лышъ, *sm. dim.* **-лышекъ**, le bord de la fourrure *(de bonnet).*
Око́льничество, *sn.* la dignité d'*ocolnitchi.*
Око́льничій, *adj. sm. vi.* grand-officier de la couronne; **-ческій**, *adj. Безъ де́негъ и — худе́некъ (prov.),* qui n'a rien n'est rien.
Око́льность, *sf.* les environs *m.*
Око́льный, *adj.* des environs, circonvoisin; || indirect.
Околѣва́ть, околѣ́ть, *vn.* périr, crever; || s'engourdir.
Околѣ́лый, *adj.* péri, crevé.
Околѣ́ть, *см.* **Околѣва́ть.**
Оковме́лина, *sf.* le bout tronqué *(d'un arbre).*
Оковме́листый, *adj.* ayant un bout tronqué.
Окомёлокъ, *sm.* 1. un balai usé.
Окомлева́тый, *adj.* court, rogné *(d'une barbe).*
Оконе́чность, *sf.* le bout, extrémité *f.*
Око́нница, *sf.* le châssis, la croisée.
Око́нничникъ, *sm.* le faiseur de châssis.
Око́нничный, *adj.* de châssis, de croisée.
Око́нный, *adj.* de fenêtre, fenestral. **-ная** *ра́ма,* le châssis. **-ное** *стекло́,* une vitre, un carreau.
Оконопа́чивать, оконопа́тить, *va.* calfater, calfeutrer; || **-ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p.* **оконопа́ченный.**
Оконту́зить, *va. parf.* contusionner. *Part. p.* **оконту́женный.**
Око́нце, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Оконча́ніе, *sn.* achèvement *m*, la fin, expiration; || terminaison, désinence *f.* — *рабо́ты,* achèvement du travail. *Передъ* **-ніемъ**, *по* **-ніи** *войны́,* avant la fin, après la fin de la guerre *ou* à l'issue de la... *По* **-ніи** *го́да,* à l'expiration de l'année. — *сро́ка,* échéance *f* du terme. || — *дѣла,* la terminaison d'une affaire. *Эти два сло́ва имѣ́ютъ одина́ковое —,* ces deux mots ont la même désinence *ou* la même terminaison.
Оконча́тельно, *adv.* définitivement.
Оконча́тельный, *adj.* final, définitif. — *счётъ,* compte final. — *слогъ,* syllabe finale. — *пригово́ръ,* sentence définitive; arrêt, jugement final. — *результа́тъ,* résultat définitif. **-ное** *рѣше́ніе,* résolution définitive.
Оконча́ть, *см.* **Ока́нчивать.**
Око́нчина, *см.* **Око́нница.**
Око́нчить, *см.* **Ока́нчивать.**
Окопа́ть, *см.* **Ока́пывать.**
Око́пникъ, *sm. plante,* la grande consoude.
Око́пный, *adj.* de retranchement.
Окопти́ть, *см.* **Ока́пчивать.**
Окоптѣ́лый, *adj.* tout enfumé.
Окоптѣ́ть, *vn. parf.* être tout enfumé.
Око́пщикъ, *sm. Mil.* le travailleur, pionnier.
Око́пъ, *sm.* le retranchement.
Окора́чивать, окороти́ть, *va.* raccourcir, écourter. **Окоро́тишь**, *не воро́тишь (prov.),* il est trop tard pour réparer le mal après le coup *(expl.)*; ce qui est fait, est fait; à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **окоро́ченный.**
Окорени́ть, *см.* **Окореня́ть.**
Окоренѣ́ть, *vn.* prendre racine.
Окореня́ть, окорени́ть, *va.* affermir, consolider; || **-ся**, *vr.* prendre racine; || s'enraciner, s'affermir.
Окорми́ть, *см.* **Ока́рмливать.**
Око́рмка, *sf. см.* **Око́рмъ.**
Окормле́ніе, *sn. см.* **Око́рмъ.**
Око́рмъ, *sm.* empoisonnement *m.*
Окорна́ть, *parf. см.* **Корна́ть.**
Окороко́вый, *adj.* de jambon.
Окорокъ, *sm.* 8. le jambon fumé.
Окоростѣ́лый, *adj.* galeux, teigneux
Окоро́стѣть, *vn. parf.* être teigneux, avoir la gale.
Окороти́ть, *см.* **Окора́чивать.**
Окоси́ть, *см.* **Ока́шивать.**
Окосма́тѣлый, *adj.* velu, couvert de poil.
Окосма́тѣть, *vn.* devenir velu.
Окоснѣва́ть, окоснѣ́ть, *vn.* se raidir, s'engourdir, être engourdi.
Окостенѣва́ть, окостенѣ́ть, *vn.* durcir; s'ossifier; || se roidir, s'engourdir *(par le froid).*
Окостенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*; || durcissement *m.*
Окостенѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || ossifié; durci.
Окостенѣ́ніе, *sn.* ossification *f*; durcissement *m.*
Окостенѣ́ть, *см.* **Окостенѣва́ть.**
Око́стокъ, *sm.* 1. la pièce du cimier *(de bœuf).*
Окоти́ться, *vr.* mettre bas *(des chats),* chatter.
Окоченѣ́лость, *sf.* la roideur, engourdissement *m.*
Окоченѣ́лый, *adj.* engourdi, roide, transi de froid.
Окоченѣ́ть, *parf. см.* **Коченѣ́ть.**
Око́шечко, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Око́шечный, *см.* **Око́нный.**
Око́шко, *см.* **Окно́.**
Окра́дывать, *см.* **Обкра́дывать.**
Окраивать, окрои́ть, *va.* couper, rogner, tailler; || **-ся**, *vr.* se tromper dans la coupe.
Окра́ина, *sf.* la limite, extrémité, le bord.
Окра́пывать, окра́пать, *va.* tacheter, moucheter.
Окра́сить, *см.* **Окра́шивать.**
Окра́ска, *sf.* action de peindre, *ou* de teindre, la peinture.
Окра́сть, *см.* **Обкра́дывать.**
Окра́шивать, окра́сить, *va.* peindre, teindre. || **-ся**, *vr.* être peint; être teint. **-сить** *полъ, дверь,*

peindre un plancher, une porte. -сить *матерію, платье,* teindre une étoffe, une robe. *Part. p.* окрашенный.

Окрестить, *va. parf.* baptiser, conférer le baptême; || -ся, *vr.* se faire baptiser, recevoir le baptême. *Part. p.* окрещённый.

Окрестность, *sf.* les alentours, environs *m.*

Окрестный, *adj.* circonvoisin, d'alentour.

Окресть, *prép. gén.* autour de, aux environs de.

Окривѣлый, *adj.* devenu borgne, qui a perdu un œil.

Окривѣть, *parf. см.* Кривѣть.

Окрикивать, окрикнуть, *va.* appeler, crier pour faire venir.

Окрикъ, *sm.* le cri, appel.

Окрилять, окрилить, *va.* donner des ailes; || ranimer, encourager; || -ся, *vr.* recevoir des ailes; || se ranimer. *Part. p.* окрилённый.

Окринъ, *sm. sl.* la tasse.

Окристаллизовывать, -лизовать, *va.* cristalliser; || -ся, *vr.* se cristalliser. *Part. p.* окристаллизованный.

Окритиковать, *parf. см.* Критиковать.

Окричать, *va.* décrier.

Окровавить, *см.* Окровавлять.

Окровавленіе, *sn.* action d'ensanglanter.

Окровавлять, окровавить *и* Окровенить, *va.* ensanglanter, souiller de sang; || -ся, *vr.* se souiller de sang. *Part. p.* окровавленный.

Окроекъ, *sm.* 2. la rognure, le morceau coupé.

Окроить, *см.* Окраивать.

Окромѣ, *см.* Кромѣ.

Окропленіе, *sn.* aspersion *f.*

Окроплять, окропить, *va.* asperger; || -ся, *vr.* être aspergé, s'asperger. *Part. p.* окроплённый.

Окрошка, *sf. intr.* viande *ou* poisson haché avec du kvass.

Округа, *sf. см.* Округъ.

Округленіе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir *f.*

Округлить, *см.* Округлять.

Округлость, *sf.* la rondeur, rotondité.

Округлый, *adj.* arrondi, orbiculaire.

Округлять, округлить, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* округлённый.

Округъ, *sm.* arrondissement, district *m,* circonscription *f. Военный* —, arrondissement *ou* circonscription militaire. *Учебный* —, arrondissement scolaire.

Окружать, окружить, *va.* entourer, environner, cerner, investir, envelopper, ceindre, traquer; || -ся, *vr.* être entouré, environné, enveloppé, ceint. *Они* -жили *его и схватили,* ils l'entourèrent et le saisirent. *Онъ* -жёнъ *льстецами, опасностями,* il est entouré, environné de flatteurs, de dangers. *Жандармы* -жили *домъ,* les gendarmes cernèrent, investirent la maison. -жить *непріятеля со всѣхъ сторонъ,* envelopper, investir l'ennemi de toutes parts. *Мракъ* -жалъ *землю,* les ténèbres enveloppaient la terre. -жить *городъ валомъ,* ceindre une ville de remparts. *Полиція* -жила *шайку воровъ,* la police a traqué une bande de voleurs. *Part. p.* окружённый.

Окружистый, *adj.* grand, vaste, spacieux.

Окружить, *см.* Окружать.

Окружіе, *sn.* le cercle, rond.

Окружность, *sf.* cercle *m,* circonférence *f,* pourtour, tour *m;* || *pl.* les alentours *m. Городъ имѣетъ милю въ* -ти, cette ville a un mille de tour.

Окружный *и* Окружной, *adj.* d'arrondissement; || d'alentour, circonvoisin. — *начальникъ,* le chef *ou* le commandant d'arrondissement. || -ныя *селенія,* les villages d'alentour. || -ное *письмо,* une circulaire.

Окрывать, окрыть, *см.* Покрывать *и* Покрыть.

Окрылатѣть, *parf. см.* Крылатѣть.

Окрыситься, *см.* Крыситься.

Окрѣплость, *sf.* durcissement *m.*

Окрѣплый, *adj.* durci, devenu dur; || aigri.

Окрѣплять, окрѣпить, *va.* durcir, affermir; || -ся, *vr.* se durcir. *Part. p.* окрѣплённый.

Окрѣпнуть, *parf. см.* Крѣпнуть.

Оксофтъ, *sm.* un oxhoft *(mesure de 18 védros).*

Октава, *sf. Mus.* octave *f. Пѣть* -вою, chanter à l'octave.

Октантъ, *sm. Astr.* octant *m (instrument).*

Октаэдръ, *см.* Осьмигранникъ.

Октоихъ, *sm.* octoèque *m (livre d'église).*

Октябрскій, *adj.* d'octobre.

Октябрь, *sm.* octobre *m,* le mois d'octobre. *Въ* -рѣ, au mois d'octobre, en octobre. *Второе, второго* -ря, le deux d'octobre *ou* le deux octobre.

Окукляться, *vr.* se chrysalider.

Окулировать, I.2. *va.* oculer, greffer par oculation. *Part. p.* окулированный.

Окулировка, *sf.* oculation *f.*

Окулистъ, *sm.* oculiste *m.*

Окуляры, *sm. pl.* les conserves *f.*

Окунёвый, *adj.* de perche.

Окунывать, окунуть, *va.* plonger, tremper, submerger; || -ся, *vr.* plonger, s'enfoncer dans l'eau. *Part. p.* окунутый.

Окунь, *sm. dim.* окунёкъ, *poisson,* la perche.

Окупать, окупить, *va.* racheter, délivrer; || -ся, *vr.* se racheter; || rapporter les frais d'achat. *Это неблагодарный трудъ, который не* -пается, c'est un travail ingrat, qui ne rapporte rien. *Part. p.* окупленный.

Окупъ, *sm.* la somme de rachat, la rançon.

Окургузить, *parf. см.* Кургузить.

Окуривать, окурить, *va.* parfumer, désinfecter; fumiger; || -ся, *vr.* se parfumer; être parfumé. — *сѣрою,* parfumer avec du soufre. *Part. p.* окурённый.

Окурокъ, *sm.* un bout de cigare.

Окусать, *см.* Обкусывать.

Окусокъ, *sm.* 1. le reste de ce qu'on a mordu.

Окусывать, *см.* Обкусывать.

Окутывать, окутать, *va.* envelopper; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'affubler; être enveloppé. *Part. p.* окутанный.

Оладья, *sf. dim.* оладейка, le beignet, flan. *Дали голодной Маланьѣ* -дьи, *а она говоритъ: испечены неладно (prov.),* obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait; graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Олеандръ, *sm. plante,* oléandre *m.*

Оледенить, *см.* Оледенять.

Оледенѣлый, *adj.* glacé; || engourdi par le froid.

Оледенѣніе, *sn.* la congélation; || engourdissement *m.*

Оледенять, оледенить, *va.* glacer, congeler.

Олей, *см.* Елей.

Олекъ, *sm. vi.* le reste; || ruche entamée.

Оленина, *sf.* la chair de cerf; || la peau de cerf.

Оленица, *sf.* la biche.

Оле违ній, *adj.* 3. de cerf.

Олень, *sm.* le cerf; || *(сѣверный)* le renne; || *(летучій) insecte,* le cerf-volant. — *токуетъ,* le cerf brame, *ou* rait.

Олешникъ *и* Олешнякъ, *sm.* une jeune aunaie.

Олива, *sf. arbre,* olivier *m.*

Оливени́тъ, *sm. Min.* olivenite *f*, cuivre arséniaté.

Оливи́нъ, *sm. Min.* olivine *f*, chrysolite *f* des volcans.

Оли́вка, *sf.* 3. une olive; || le bouton en olive.

Оли́вковый, *adj.* d'olive; olive. **-вое** *ма́сло*, l'huile d'olive. — *цвѣтъ*, couleur d'olive *ou* couleur olive. *Сукно́* **-ваго** *цвѣ́та*, drap couleur d'olive, *ou* drap de couleur olive.

Оли́вный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь*, une branche d'olivier.

Олигархи́ческій, *adj.* oligarchique.

Олига́рхія, *sf.* oligarchie *f*.

Олига́рхъ, *sm.* oligarque *m*.

Олимпіа́да, *sf.* olympiade *f* *(espace de 4 ans)*.

Оли́фа, *см.* **Али́фа**.

Оли́фить, *см.* **Али́фить**.

Олицевле́ніе, *см.* **Олицетворе́ніе**.

Олицевля́ть, *см.* **Олицетворя́ть**.

Олицетворе́ніе, *sn.* la personnification.

Олицетворя́ть, **-твори́ть**, *va.* personnifier; || **-ся**, *vr.* être personnifié. *Part. p.* **олицетворе́нный**.

Олови́на, *sf. sl.* la cervoise.

О́лово, *sn.* étain *m*.

Оловяни́чникъ *и* **Оловяни́шникъ**, *sm.* le potier d'étain.

Оловя́нный, *adj.* d'étain.

Олта́рь, *см.* **Алта́рь**.

Олухова́тый, *adj.* sot, rustre, rustique.

О́лухъ, *sm. fam.* un lourdaud, butor, manant. — *царя́ небе́снаго*, un sot en trois lettres, à triple étage; un fou de haute gamme; oiseau de saint Luc.

О́льстра, *sf. vi.* des fontes de pistolet; *см.* **Чу́шка**.

О́льха, *sf. arbre*, aune *m*.

Ольхо́вина, *sf.* le bois d'aune.

Ольхо́вникъ, *sm.* une aunaie, forêt d'aunes.

Ольхо́вый, *adj.* d'aune.

Ольша́нка, *sf.* 3. *oiseau*, la fauvette d'hiver.

Ольшня́къ, *см.* **Оле́шникъ**.

Оля́поватый, *см.* **Аля́поватый**.

Ома́чивать, *см.* **Обма́чивать**.

Оме́говый, *adj.* de ciguë.

Оме́гъ, *sm. plante*, la ciguë.

Оме́жникъ, *sm. plante*, phellandre *m*.

Оме́ла, *sf. plante*, le gui.

Омерзи́тельно, *adv.* d'une manière dégoûtante.

Омерзи́тельность, *sf.* abomination *f*.

Омерзи́тельный, *adj.* dégoûtant, répugnant.

Омерзи́ть, *parf. см.* **Мерзи́ть**.

Омерзѣ́лый, *adj.* devenu dégoûtant.

Омерзѣ́ніе, *sn.* le dégoût, aversion *f*.

Омерзѣ́ть, *parf. см.* **Мерзѣ́ть**.

Омерзя́ть, *см.* **Мерзи́ть**.

Оме́рникъ, *sm. plante*, la ciguë aquatique.

Омертвѣ́лость, *sf.* roideur *f*, engourdissement *m*; || la pâleur mortelle.

Омертвѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || pâle comme la mort.

Омертвѣ́ніе, *sn. см.* **Омертвѣ́лость**.

Омертвѣ́ть, *parf. см.* **Мертвѣ́ть**.

Омё́тъ, *sm.* une meule de blé; || *sl.* le pan d'une robe.

О́мнибусный, *adj.* d'omnibus.

О́мнибусъ, *sm.* omnibus *m*.

Омове́ніе, *sn.* le lavement, ablution *f*.

Омофо́рный, *adj.* d'omophorium.

Омофо́ръ, *sm.* omophorium *m*.

Омоча́ть, **омочи́ть**, *va.* mouiller, tremper; || **-ся**, *vr.* être mouillé, trempé. *Part. p.* **омочё́нный**.

Омрача́ть, **омрачи́ть**, *va.* obscurcir, aveugler, éblouir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir; se laisser éblouir, être ébloui. *Part. p.* **омрачё́нный**.

Омраче́ніе, *sn.* obscurcissement, aveuglement *m*.

Омрачи́тельный, *adj.* éblouissant, qui obscurcit.

Омрачи́ть, *см.* **Омрача́ть**.

Омулё́вина, *sf.* la chair du saumon.

О́мулё́вый, *adj.* de saumon.

О́муль, *sm. poisson*, sorte de saumon.

О́мутъ, *sm.* endroit profond *(d'un lac, d'une rivière)*. **Попа́сть въ* —, tomber dans le malheur. *Въ ти́хомъ* **-тѣ** *че́рти во́дятся (prov.)*, il n'y a point de pire eau que celle qui dort.

Омыва́льница, *sf. sl.* le bassin à laver.

Омыва́ть, **омы́ть**, *см.* **Обмыва́ть**.

Она́, *pron.* elle; *см.* **Онъ**.

Она́грій, *adj.* d'onagre.

Она́гръ, *sm. mam.* onagre, âne sauvage *m*.

О́ни́, *pron. pl.* ils, eux; *см.* **Онъ**.

О́никсовый, *adj.* d'onyx.

О́никсъ, *sm.* onyx *m* *(pierre)*.

О́никъ, *sm. dim. см.* **Онъ**.

Оно́, *pron.* il, elle; *см.* **Онъ**.

Оногда́сь, **Ономе́дни** *и* **Ономня́сь**, *adv. pop.* l'autre jour, il y a quelques jours, ces jours-ci.

Оногда́шній *и* **Ономе́днишній**, *adj. pop.* de l'autre jour, d'il y a quelques jours.

Онтоло́гія, *sf.* ontologie *f*.

Ону́ча, *sf.* une bande de toile qui tient lieu de bas.

Ону́чина, *sf.* un morceau de bande de toile servant de bas.

Онъ, *pron. pers.* (*f.* **она́**, *n.* **оно́**, *pl.* **они́**, **онѣ́**) il, lui. — *чита́етъ*, il lit. *Вы ду́маете такъ, а — ду́маетъ ина́че*, vous pensez ainsi, mais lui pense autrement. *Э́то* —, c'est lui. **Она́** *идё́тъ*, elle vient. **Они́**, **онѣ́** *говоря́тъ*, ils, elles parlent. *Э́то* **они́**, ce sont eux. *Э́то* **онѣ́**, ce sont elles.

Онъ, *sm. dim.* **о́никъ**, nom slavon de la lettre **О**.

О́ный, *pron.* ce, cet; celui-ci, celui-là; le, y, en. || Ce pronom, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par d'autres termes. Ainsi au lieu de: *Я ви́дѣлъ э́то зрѣ́лище и никогда́* **о́наго** *не забу́ду*, il faut dire: *никогда́* **его́** *не забу́ду*; ou bien: *Земны́я бла́га тлѣ́нны, не слѣ́дуетъ привя́зываться къ* **о́нымъ**, il faut dire: *привя́зываться къ* **нимъ**. *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* **о́ной** *дурна́*, il faut dire: *меблиро́вка* **ея́** *дурна́*. Cependant il s'emploie encore dans le style du palais.

Онѣ́, *pron.* elles; *см.* **Онъ**.

Онѣ́мѣлость, *sf.* engourdissement *m* *(d'un membre)*.

Онѣ́мѣлый, *adj.* devenu muet; || engourdi.

Онѣ́мѣніе, *sn.* la perte de la parole, le mutisme, aphonie *f*; || engourdissement *m*.

Онѣ́мѣть, *parf. см.* **Нѣ́мѣть**.

Ооли́товый, *adj.* oolithique.

Ооли́тъ, *sm. Min.* oolithe *m* et *f*.

Опада́ть, **опа́сть**, *vn.* tomber *(des feuilles)*; || baisser, diminuer. *Въ рѣкѣ́ вода́* **опа́ла**, la rivière est basse.

Опаде́ніе *и* **Опада́ніе**, *sn.* la chute *(des feuilles)*.

Опа́здывать, **опозда́ть**, *vn.* arriver, venir trop tard; être en retard. **-да́ть** *ча́сомъ*, venir trop tard d'une heure, être en retard d'une heure. *Я* **-да́лъ** *къ обѣ́ду*, pour être arrivé trop tard j'ai manqué le dîner.

Опа́ивать, **опои́ть**, *va.* empoisonner *(avec un*

breuvage); || causer du mal en abreuvant à contre-temps. *Part. p.* опоённый.

Опáивать, опаять, *va.* souder entièrement.

Опáкій, *adj. vi.* retourné, mis à l'envers.

Опáла, *sf.* le ban de l'empire, la disgrâce. *Попáсть въ* -лу, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce.

Опáлзывать, оползти́, *va.* ramper, se traîner *(autour).*

Опали́ть, *см.* **Опаля́ть.**

Опáловикъ, *sm.* labradorite *f (pierre).*

Опáловый, *adj.* d'opale.

Опáлъ, *sm.* opale *f (pierre).*

Опáлывать, ополóть, *va.* sarcler tout autour. *Part. p.* опóлотый.

Опáлый, *adj.* tombé *(des feuilles);* || maigri, creux.

Óпаль, *sf.* les feuilles *f ou* fruits tombés des arbres.

Опáльный, *adj.* tombé en disgrâce; || confisqué; || abandonné, laissé sans surveillance.

Опаля́ть, опали́ть, *va.* brûler, flamber; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé. *Part. p.* опалённый.

Опáмятываться, -товаться, *vr.* reprendre connaissance.

Опáра, *sf.* pâte préparée pour la pâtisserie; -рный, *adj.*

Опáривать, опáрить, *va.* diminuer la chaleur dans une étuve en se baignant avant d'autres. *Part. p.* опáренный.

Опáрникъ, *sm.* la sébile *(pour la pâtisserie).*

Опарши́вѣлый, *adj.* galeux, teigneux, rogneux.

Опарши́вѣть, *parf. см.* **Парши́вѣть.**

Опáрывать, опорóть, *va.* découdre entièrement; || -ся, *vr.* être décousu. *Part. p.* опóротый.

Опасáться, опасти́ся, *vr.* craindre; || se garder de. *Должно́ — льстецóвъ,* il faut craindre les flatteurs. *Егó нéчего —,* il n'est pas à craindre. *Я* -сáюсь *ѣхать нóчью,* je crains d'aller la nuit.

Опасéніе, *sn.* la crainte, appréhension. *Возымѣть* -нія, concevoir des appréhensions, prendre de l'ombrage. *Возбуди́ть въ комъ* -нія, donner de l'ombrage à qn. *Подъ* -ніемъ, sous peine. *Подъ* -ніемъ *стрóгаго наказáнія,* sous peine de châtiment sévère. — *половúна спасéнія (prov.),* la prudence est mère de l'assurance.

Опáсливость, *sf.* la circonspection, prudence.

Опáсливый, *adj.* circonspect, prudent.

Опáсно, *adv.* dangereusement, grièvement.

Опáсность, *sf.* le danger, péril. *Презирáть* -ти, affronter les dangers. *Подвергáться* -ти, s'exposer au danger, au péril, courir un danger. *Угрожáющая —,* danger imminent. *Емý угрожáетъ большáя —,* il court un grand danger, un grand péril. *Жизнь егó въ* -ти, sa vie est en danger. *Съ* -тію *жи́зни,* au péril de la vie, de sa vie. *Подвергáть* -ти *свою́ жизнь,* risquer, exposer, hasarder sa vie. *Находи́ться въ* -ти, se trouver en danger, être en péril, péricliter *(ce dernier mot ne se dit que des choses). Находи́ться въ* -ти *жи́зни,* courir risque de la vie. *Избѣжáть* -ти, échapper d'un danger, échapper à un danger.

Опáсный, *adj.* 1. dangereux, périlleux. — *человѣкъ,* un homme dangereux. -ная *болѣзнь,* maladie dangereuse. -ное *предпрiятіе,* entreprise périlleuse. *Дѣло* -ное, l'affaire est périlleuse. || -ная *грáмота,* le sauf-conduit.

Опáсть, *см.* **Опадáть.**

Опáсъ, *sm. vi.* la garde, sauvegarde.

Опахáло, *sn.* un éventail.

Опахалови́дный *и* **-лообрáзный,** *adj* en forme d'éventail; flabelliforme.

Опахáльный, *adj.* d'éventail.

Опахáльце, *sn. dim.* un petit éventail.

Опахáльщикъ, *sm.* éventailliste *m.*

Опáхивать, опахáть, *va.* labourer tout autour; || -ся, *vr.* être labouré tout autour.

Опáхивать, опахнýть, *va.* éventer, faire du vent; || épousseter; || -ся, *vr.* s'éventer; || s'envelopper, s'affubler.

Óпахъ, *sm. см.* **Óпашь.**

Опашень, *sm.* 1. le manteau d'été.

Опáшка, *sf.* **На опáшку,** sans mettre les manches.

Опашнóй, *adj.* porté sans mettre les manches.

Óпашь, *sf.* la queue *(de certains animaux).*

Опаять, *см.* **Опáивать.**

Опéка, *sf.* la tutelle. *Взять имѣніе въ* -ку, mettre un bien en tutelle. *Отдáть подъ* -ку, mettre sous tutelle. *Быть подъ* -кою, être en tutelle. *Вы́йти изъ подъ* -ки, être exempté de tutelle. *Дворя́нская —,* la chambre de tutelle de la noblesse.

Опéкишъ, *sm.* pâtisserie *f*; || *Techn.* recuit *m,* rigaux *m. pl.*

Опекýнскій, *adj.* de tuteur, de tutelle, tutélaire. — *Совѣтъ,* le conseil de tutelle.

Опекýнство, *sn.* la tutelle, charge de tuteur.

Опекýнствовать, *vn. (надъ чѣмъ)* avoir la tutelle de.

Опекýнъ, -кýнша, *s.* tuteur, -trice.

Опёнокъ, *sm.* 1. la chanterelle jaunâtre *(champignon).*

Опепели́ть, *va. parf.* réduire en cendre. *Part p.* опепелённый.

Опеплéніе, *sn. Chim.* incinération *f.*

Óпера, *sf.* un opéra.

Оперáторъ, *sm.* opérateur *m.*

Операціóнный, *adj.* d'opération.

Оперáція, *sf. Chir.* opération. *Сдѣлать* -цію, faire une opération, opérer.

Оперéживать, опереди́ть, *va.* devancer, distancer, gagner de vitesse. *Я* -ди́лъ *егó,* je l'ai devancé, *ou* je l'ai gagné de vitesse. *Part. p.* опережённый.

Оперённый, *adj.* empenné, garni de plumes.

Оперéть, *см.* **Опирáть.**

Опери́ться, *см.* **Оперя́ться.**

Оперментъ, *sm.* orpiment, orpin *m.*

Оперя́ться, опери́ться, *vr.* se couvrir de plumes *(des oiseaux)*; || *se refaire, s'enrichir.

Опечáливать, опечáлить, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister. *Part. p.* опечáленный.

Опечáтать, *см.* **Опечáтывать.**

Опечáтка, *sf.* 3. une faute d'impression.

Опечáтывать, опечáтать, *va.* sceller, mettre les scellés; || -ся, *vr.* être scellé; || faire une faute d'impression. *Бумáги егó* -таны, ses papiers sont sous le scellé, *ou* sont scellés. *Part. p.* опечáтанный.

Опéчекъ, *sm.* 1. le fondement d'un poêle.

Опéчина, *sf.* argile brûlée d'un vieux poêle.

Опéчище *и* **Опéчье,** *sn.* la place d'un poêle.

Опивáло *и* **Опивáльщикъ,** *sm.* le buveur parasite.

Опивáть, опи́ть, *va.* boire sur le compte d'autrui; || -ся, *vr.* se tuer à force de boire, s'empoisonner.

Опи́вки, *sf. pl.* 3. le reste d'une boisson.

Опивóха, *sc. pop. см.* **Опивáло.**

Опи́ливать, опили́ть, *va.* scier *ou* limer tout autour; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé tout autour. *Part. p.* опи́ленный *и* опилёный.

Опи́локъ, *sm.* 1. un morceau qu'on détache en sciant *ou* en limant; || -лки, *pl.* la sciure, la limaille.

Опирáть, оперéть, *va.* appuyer; || -ся, *vr.* s'appuyer. -ся *трóстью, на трость,* s'ap-

puyer sur une canne. -ре́ться *о стѣ́ну,* s'appuyer contre la muraille. *-ся *на несомнѣ́нные до́воды,* s'appuyer sur des arguments indubitables. *Part. p.* **опёртый.**

Описа́ніе, *sn.* la description. — *примѣ́тъ,* le signalement; || *Jur.* annotation *(d'un bien).* — *путеше́ствія,* relation de voyage.

Описа́тель, -ница, *s.* le descripteur.

Описа́тельный, *adj.* descriptif.

Описа́ть, *см.* **Опи́сывать.**

Опи́ска, *sf.* 3. la faute *(de copiste).*

Описно́й, *adj.* séquestré, saisi.

Опи́счикъ *и* **Опи́щикъ,** *sm.* celui qui fait l'annotation.

Опи́сывать, описа́ть, *va.* décrire; || *Jur.* annoter, inventorier; || **-ся,** *vr.* être décrit; || être annoté; || faire une faute en écrivant. **-са́ть** *пра́вы наро́да,* décrire les mœurs d'un peuple. *Mathém.* — *дугу́,* décrire un arc. **-са́ть** *примѣ́ты бѣглеца́,* faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспо́ртѣ* **-саны** *его́ примѣ́ты,* son passeport donne son signalement. || *У него́* **-са́ли** *имѣ́ніе,* on a annoté ses biens. *Part. p.* **опи́санный.**

Опись, *sf.* inventaire *m;* || annotation *f (des biens);* || le séquestre, la saisie.

Опи́ть, *см.* **Опива́ть.**

О́піумъ *и* **О́пій,** *sm.* opium *m.*

Опла́вить, *см.* **Опла́вливать.**

Опла́вки, *sm. pl.* les parcelles *f* qui restent à la fonte.

Опла́вливать, опла́вить, *va.* purifier par la fonte; || **-ся,** *vr.* se purifier par la fonte.

Опла́зивый, *adj. sl.* trop curieux.

Опла́кивать, опла́кать, *va.* pleurer *(se dit des personnes et des choses),* déplorer *(ne se dit que des choses);* || **-ся,** *vr.* être pleuré. — *жену́, смерть отца́,* pleurer sa femme, la mort de son père. — *своё несча́стіе,* pleurer, déplorer son malheur. *Part. p.* **опла́канный.**

Опламенѣ́ть, *vn. parf.* être en flammes.

Опла́та, *sf.* le payement, action de payer.

Оплати́ть, *см.* **Опла́чивать.**

Опла́тный, *adj.* qu'on peut payer.

Опла́чивать, оплати́ть, *va.* payer, acquitter; || **-ся,** *vr.* payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Part. p.* **опла́ченный.**

Оплёвывать, оплева́ть, *va.* cracher sur; || *conspuer; || **-ся,** *vr.* se salir en crachant; || *cracher *(en signe de mépris). Part. p.* **оплёванный.**

Опле́сть, *см.* **Оплета́ть.**

Оплёта, Оплета́ла *и* **Оплета́ло,** *sc. pop.* trompeur, -peuse.

Оплета́ть, опле́сть, *va.* tresser, entrelacer autour; || *tromper, duper; || *pop.* manger tout, vider; || **-ся,** *vr.* être entrelacé autour. *Part. p.* **оплетённый.**

Оплеу́ха *и* **Оплеу́шина,** *sf.* soufflet *m,* gifle *f.*

Опле́чни́къ, *sm. и* **Опле́чье,** *sn.* épaulette *f (d'une chasuble).*

Оплодотворе́ніе, *sn.* la fécondation.

Оплодотвори́тельный, *adj.* fécondant.

Оплодотворя́ть, -твори́ть, *va.* féconder, fertiliser; || **-ся,** *vr.* être fécondé. *Part. p.* **оплодотворённый.**

Оплотъ, *sm. sl.* un enclos; || *rempart *m,* barrière, digue *f.*

Опло́хъ, *sm. pop.* faute *f. И на молоди́а быва́етъ — (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois.

Оплоша́лость, *см.* **Опло́шность.**

Оплоша́лый, *adj.* négligent, imprudent.

Оплоша́ть, *parf. см.* **Плоша́ть.**

Опло́шливость *и* **Опло́шка,** *см.* **Опло́шность.**

Опло́шливый, *см.* **Опло́шный.**

Опло́шно, *adv.* négligemment, imprudemment.

Опло́шность, *sf.* négligence, inadvertance, imprudence *f.*

Опло́шный, *adj.* 1. négligent, imprudent.

Оплыва́ть, оплы́ть, *va.* faire le tour *(en naviguant);* || *vn.* couler *(d'une chandelle);* || se dissoudre *(par la pluie).*

Оплы́вчивый, *adj.* qui coule; || qui se dissout.

Оплы́ть, *см.* **Оплыва́ть.**

Оплѣ́сневѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Оплѣ́сневѣть, *parf. см.* **Плѣ́сневѣть.**

Оплѣши́вѣлый, *adj.* devenu chauve, qui a perdu ses cheveux.

Оплѣши́вѣть, *parf. см.* **Плѣши́вѣть.**

Опога́неніе, *sn.* souillure, coïnquination *f.*

Опога́нивать, опога́нить, *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || **-ся,** *vr.* se souiller; être souillé, pollué, coïnquiné. *Part. p.* **опога́ненный.**

Оподельдо́къ, *sm.* opodeldoch *m.*

Опо́дливать, опо́длить, *va.* humilier, déshonorer; || **-ся,** *vr.* se déshonorer; être humilié. *Part. p.* **опо́дленный.**

Опо́екъ, *sm.* 2. le veau, cuir de veau.

Опое́ніе, *sn.* empoisonnement *m (par un breuvage).*

Опозда́лый, *adj.* venu trop tard, qui est en retard, attardé.

Опозда́ніе, *sn.* le retard, retardement.

Опозда́ть, *см.* **Опа́здывать.**

Опознава́ть, опозна́ть, *va.* reconnaître; || **-ся,** *vr.* être reconnu; || se tromper, se méprendre. *Part. p.* **опо́знанный.**

Опозо́ривать, опозо́рить, *va.* déshonorer, diffamer; || **-ся,** *vr.* se déshonorer; être diffamé. *Part. p.* **опозо́ренный.**

Опо́йковый, *adj.* de cuir de veau.

Опои́ть, *см.* **Опа́ивать.**

Опо́ка, *sf.* la marne; || la forme, le châssis.

Опола́скивать, ополоска́ть *и* **ополосну́ть,** *va.* laver, rincer; || **-ся,** *vr.* être rincé; || se laver. *Part. p.* **ополо́сканный.**

Ополза́ть, *см.* **Опа́лзывать.**

Ополсти́, *см.* **Опа́лзывать.**

Ополо́вня, *sf.* 4. le pailler *(pour la paille d'avoine).*

Ополоска́ть *и* **Ополосну́ть,** *см.* **Опола́скивать.**

Ополо́ть, *см.* **Опа́лывать.**

Ополча́ть, ополчи́ть, *va.* armer, équiper; || **-ся,** *vr.* être armé; s'armer, prendre les armes. *Part. p.* **ополчённый.**

Ополче́нецъ, *sm.* 1. le milicien.

Ополче́ніе, *sn.* armement *m;* || la milice.

Ополчи́ть, *см.* **Ополча́ть.**

Опомёлокъ, *см.* **Окомёлокъ.**

Опоме́лье, *sn.* le manche d'un écouvillon.

Опо́мниваться, опо́мниться, *vr.* se remettre, reprendre ses esprits; || se raviser, revenir à soi; se reconnaître. *Онъ не мо́жетъ* **-ниться** *отъ испу́га,* il ne peut pas se remettre de sa frayeur. *Я не могу́* **-ниться,** je n'en reviens pas. *Да́йте мнѣ* **-ниться,** laissez-moi le temps de me reconnaître. *Онъ не даётъ мнѣ* **-ниться,** il ne me laisse pas le temps de me reconnaître, *ou* *il ne me laisse pas toucher du pied à terre.

Опо́на, *sf.* la housse, couverture.

Опо́нный, *adj.* de housse.

Опо́ра, *sf.* appui, soutien *m. То́чка* **-ры,** le point d'appui. **Сынъ — его́ ста́рости,* son fils est l'appui, le soutien de sa vieillesse.

Опора́жнивать, опоро́знить, *va.* vider, éva-

cuer; || -ся, *vr.* être vidé, évacué; se vider. *Part. p.* опорозненный.

Опорникъ, *sm. plante*, l'hermas *m.*

Опорный, *adj.* d'appui, de soutien.

Опорознить, *см.* **Опоражнивать.**

Опороситься, *parf. см.* **Пороситься.**

Опороть, *см.* **Опарывать.**

Опорочивать, опорочить, *va.* blâmer, censurer, critiquer; || déshonorer, dénigrer; || -ся, *vr.* être blâmé, critiqué. *Part. p.* опороченный.

Опоръ, *sm. см.* **Опора.** *Скакать во весь —*, aller à toute bride, à bride abattue. *Пустить лошадей во весь —*, lancer les chevaux à fond de train.

Опорѣзывать, опорѣзать, *va.* couper un peu; || -ся, *vr.* se couper, se faire une blessure. *Part. p.* опорѣзанный.

Опостылый *и* **Опостылѣлый**, *adj.* devenu désagréable.

Опостылѣть, *parf. см.* **Постылѣть.**

Опохмелять, опохмелить, *va.* -ся, *vr.* donner *ou* prendre une boisson forte après l'ivresse. *Part. p.* опохмелённый.

Опочивальня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Опочивать, опочить, *vn.* se reposer, dormir, s'endormir. *-чить *на лаврахъ*, se reposer sur ses la iers.

Опочистый, *adj.* marneux, de marne; *см.* **Опока.**

Опояска, *sf.* 3. *dim.* -ясочка, la ceinture.

Опоясывать, опоясать, *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. -саться *шарфомъ*, se ceindre d'une écharpe. *Part. p.* опоясанный.

Опоясь, *см.* **Опояска.**

Оппозиціонный, *adj.* d'opposition.

Оппозиція, *sf.* opposition *f.*

Оправа, *sf.* monture, garniture, enchâssure, châsse *f.*

Оправданіе, *sn.* la justification, disculpation, apologie; || acquittement *m*, absolution *f.* *Что вы скажете въ своё —*, que direz-vous pour vous justifier?

Оправдатель, -ница, *s.* le défenseur, apologiste.

Оправдательный, *adj.* justificatif, apologétique.

Оправдывать, оправдать, *va.* justifier, vérifier, disculper, acquitter, absoudre; || -ся, *vr.* se justifier, se disculper; être acquitté, absous; || se réaliser. *Этого поступка невозможно* -дать, on ne saurait justifier, disculper ce procédé. *Онъ* -далъ *мою довѣренность, мои ожиданія*, il a justifié ma confiance, mon attente, *ou* il a répondu à ma... *Онъ не* -далъ *надеждъ, которыя возлагали на него*, il n'a pas justifié les espérances qu'on avait conçues de lui. *Послѣдствія* -дали *моё предсказаніе*, l'événement a vérifié ma prédiction. *Судьи* -дали *обвиняемаго*, les juges ont acquitté, ont absous cet accusé. || *Я хочу* -даться *въ вашихъ глазахъ*, je veux me justifier, me disculper à vos yeux. *Онъ* -дался *въ этомъ преступленіи*, il s'est fait absoudre de ce crime. || *Догадки, надежды, опасенія мои* -дались, mes conjectures, mes espérances, mes appréhensions se sont réalisées, *ou* se sont vérifiées. *Эта надежда не* -далась, cet espoir ne s'est pas réalisé, *ou* cet espoir est déçu. *Part. p.* оправданный.

Оправить, *см.* **Оправлять.**

Оправка, *sf.* action de monter, d'enchâsser.

Оправлять, оправить, *va.* rajuster, arranger; || monter, enchâsser; || disculper, justifier, absoudre, acquitter; || -ся, *vr.* se rajuster; || être monté, enchâssé; || se disculper; || se remettre *(après une maladie)*. -вить *платье, волосы*, rajuster sa robe, ses cheveux. -вить *постель*, arranger le lit. || -вить *табакерку алмазами*, monter une tabatière de diamants. -вить *кораллы въ золото, золотомъ*, enchâsser du corail dans de l'or. || -вить *обвинённаго*, disculper, absoudre un accusé. || -ляться *передъ зеркаломъ*, se rajuster au miroir. || *Больной* -ляется, le malade se remet. *Part. p.* оправленный.

Оправной, *adj.* monté, enchâssé.

Оправочный, *adj.* propre à garnir, servant à enchâsser. -ная *пила*, une lime douce.

Оправщикъ, *sm.* le monteur.

Опрастывать, опростать, *va.* vider, évacuer; || -ся, *vr.* être vidé; || se débarrasser, se délivrer de. -стать *сосудъ*, vider un vase. -стать *домъ*, évacuer une maison. *Part. p.* опростанный.

Опрашивать, опросить, *va.* questionner, s'informer.

Опредѣленіе, *sn.* définition *f*; || décision *f*, arrêt, jugement, décret *m*; || fixation, nomination, entrée *f.* — *слова, науки*, la définition d'un mot, d'une science. *Вѣрное —*, définition juste. || *Судейское —*, la décision du tribunal, un arrêt. *Постановить, сдѣлать —*, rendre un arrêt, un jugement. — *высшаго суда*, l'arrêt d'une cour supérieure. — *низшаго суда*, le jugement d'un tribunal inférieur. — *Всевышняго*, les arrêts de Dieu. — *Неба, судьбы*, les décrets du Ciel, du destin. — *Сената*, le sénatus-consulte. || — *жалованья*, la fixation des émoluments, du traitement. — *въ должность*, la nomination à la charge. — *въ военную службу*, entrée au service militaire.

Опредѣленно, *adv.* positivement, d'une manière précise.

Опредѣленность, *sf.* la précision.

Опредѣлённый, *adj.* fixe, fixé; précis; déterminé; défini.

Опредѣлительно, *см.* **Опредѣленно.**

Опредѣлительность, *см.* **Опредѣленность.**

Опредѣлительный, *adj.* défini, déterminé, précis.

Опредѣлять, опредѣлить, *va.* définir; || décréter; || déterminer; || destiner, assigner, fixer, allouer; || nommer; commettre; faire entrer, faire embrasser; || -ся, *vr.* être défini, décrété, déterminé, destiné, fixé, nommé; commis; entrer, s'enrôler. -лить *слово*, définir un mot. *Мною овладѣло чувство, котораго я не могу* -лить, un sentiment que je ne saurais définir s'empara de moi. || *Судьи* -лили *наказаніе*, les juges ont décrété le châtiment. || -лить *настоящее значеніе слова*, déterminer la véritable signification d'un mot. -лить *долготу извѣстной мѣстности*, déterminer la longitude d'une certaine localité. || -лить *деньги на покупку дома*, destiner, assigner l'argent à l'achat d'une maison. *Ему* -лили *большое жалованье*, on lui a fixé, a alloué de gros appointements. || *Его* -лили *въ судьи, въ должность судьи*, on l'a nommé juge, on l'a nommé *ou* on l'a commis à la charge de juge. *Я* -лилъ *сына въ военную службу*, j'ai fait entrer mon fils au service militaire, *ou* j'ai fait embrasser à mon fils la carrière des armes. || — *съ точностію эпохи, числа, обстоятельства*, préciser les époques, les dates, les circonstances. || -литься *въ военную службу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. -литься *въ пѣхоту*, s'enrôler dans l'infanterie. *Part. p.* опредѣлённый.

Опричина *и* **Опричнина**, *sf. vi.* le privilége; || la garde particulière du tzar Jean IV.

Опричникъ, *sm.* *и* **Опричный**, *adj. sm.* un satellite *(de cette garde)*.

Опричь, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf.

Опробовать, *parf. см.* **Пробовать.**

Опроверганіе, *sn.* réfutation *f.*

Опровергатель, -ница, *s.* le réfutateur.

Опроверга́тельный, *adj.* servant à réfuter, réfutatoire.

Опроверга́тельство, *sn.* réfutation *f.*

Опроверга́ть, опрове́ргнуть, *va.* réfuter, combattre, démentir; || *sl.* renverser; || **-ся**, *vr.* être réfuté; || être renversé. — *ло́жное уче́ніе, мнѣ́ніе, клевету́, ложь*, réfuter, combattre une fausse doctrine, une opinion, une calomnie, un mensonge. **-нуть** *слухъ*, démentir *ou* laisser tomber un bruit. || **-нуть** *свидѣ́тельство, доказа́тельство*, infirmer un témoignage, une preuve. || *Эта клевета́* **-га́ется** *сама́ собо́ю*, cette calomnie tombe d'elle-même. *Part. p.* **опрове́рженный** *и* **опрове́ргнутый**.

Опроверже́ніе, *sn.* la réfutation, le démenti.

Опроки́дывать, опроки́нуть, *va.* renverser, culbuter; verser; || *rejeter sur; || **-ся**, *vr.* se renverser, verser; sombrer, chavirer; || *s'acharner. **-нуть** *столъ, стака́нъ*, renverser une table, un verre. *На́ша кавале́рія* **-нула** *непрія́теля*, notre cavalerie culbuta *ou* renversa l'ennemi. *Ку́черъ* **-нулъ** *на́шу каре́ту*, le cocher a versé notre voiture. || **Онъ* **-нулъ** *на меня́ свою́ вину́*, il a rejeté sa faute sur moi. || *Столъ* **-нулся**, la table s'est renversée. *Каре́та* **-нулась**, la voiture a versé *ou* fut renversée. *Кора́бль* **-нулся**, le vaisseau a sombré. *Ло́дка* **-нулась**, la barque chavira. || **Всѣ на него́* **-нулись**, tout le monde s'est acharné sur *ou* contre lui. *Part. p.* **опроки́нутый**.

О́прокидь, *sf.* *Поста́вить* **-кидью**, renverser, retourner.

Опрометну́ться, *см.* **Опромётываться**.

Опроме́тчиво, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à la légère, d'une manière irréfléchie.

Опроме́тчивость, *sf.* étourderie, précipitation, irréflexion *f.*

Опроме́тчивый, *adj.* étourdi, qui agit avec précipitation.

Опромётываться, опрометну́ться, *vr.* manquer son coup.

О́прометью, *adv.* à toutes jambes, à corps perdu. *Онъ — ки́нулся за нимъ*, il courut à toutes jambes après lui.

Опроси́ть, *см.* **Опра́шивать**.

Опро́сный, *adj.* de question, d'interrogatoire.

Опроста́ть, *см.* **Опра́стывать**.

Опрости́ть, *см.* **Опроща́ть**.

Опростовола́шивать, опростоволо́сить, *va.* écheveler; || **-ся**, *vr.* se décoiffer, déranger sa coiffure; || *manquer de tact, faire une sottise, se méprendre.

Опро́счикъ, -чица, *s.* questionneur, -euse.

Опро́съ, *sm.* la question, interrogatoire *m.*

Опроти́вѣть, *vn. parf.* être, devenir odieux, dégoûtant; donner du dégoût.

Опроща́ть, опрости́ть, *va.* simplifier.

Опру́живать, опруди́ть, *va. см.* **Запру́живать**. — *посте́лью*, inonder son lit.

Опры́скивать, -скать *и* **-снуть**, *va.* arroser, asperger tout autour; || **-ся**, *vr.* s'arroser; être arrosé. *Part. p.* **опры́сканный**.

Опрѣва́ть, опрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Опрѣ́лина, *sf.* une place gâtée par l'humidité.

Опрѣ́лый, *adj.* gâté *ou* endommagé par l'humidité.

Опрѣсно́къ, *sm.* azyme *m*, le pain azyme.

Опрѣсно́чный, *adj.* — *день*, la fête des azymes.

Опря́дки, *sm. pl.* le reste de la filasse.

Опря́сть, *va. parf.* filer entièrement; || rendre propre à l'usage; || *pop.* manger goulument, bâfrer.

Опря́тливость, *sf.* amour *m* de la propreté.

Опря́тливый, *adj.* aimant la propreté.

Опря́тно, *adv.* proprement.

Опря́тность, *sf.* la propreté, netteté.

Опря́тный, *adj.* propre, net.

О́птика, *sf.* optique *f.*

О́птикъ, *sm.* opticien *m.*

Оптими́змъ, *sm.* optimisme *m.*

Оптими́стъ, *sm.* optimiste.

Опти́ческій, *adj.* optique.

Оптово́й, *adj.* en gros. — *торгъ*, le commerce en gros.

Оптовщи́къ, *sm.* le marchand en gros.

О́птомъ, *adv.* en gros.

Опуска́ть *и* **Опуща́ть, опусти́ть**, *va.* faire descendre, descendre, baisser, abaisser; || détendre; lâcher; || omettre, retrancher, supprimer; laisser échapper; || laisser tomber; || **-ся**, *vr.* se baisser, être baissé; || se détendre, se lâcher; || s'affaisser. **-ти́ть** *гробъ въ моги́лу*, faire descendre *ou* descendre un cercueil dans la fosse. **-ти́ть** *стёкла у каре́ты*, baisser les glaces d'une voiture. **-ти́ть** *за́навѣсъ*, baisser, abaisser le rideau. || **-ти́ть** *стру́ны на скри́пкѣ*, détendre, lâcher les cordes d'un violon. **-ти́ть** *пти́чку*, lâcher un oiseau. **-ти́ть** *пово́дья у ло́шади*, lâcher la bride *ou* la main à un cheval. || **-ти́ть** *изли́шнее въ сочине́ніи*, omettre, retrancher, supprimer ce qu'il y a de superflu dans un ouvrage. **-ти́ть** *удо́бный слу́чай*, laisser échapper une occasion favorable. || **-ти́ть** *ру́ки, кры́лья*, laisser tomber ses bras, ses ailes; *être découragé, perdre courage, baisser l'oreille. **-сти́ть** *ру́ку въ во́ду*, plonger la main dans l'eau. || *За́навѣсъ* **-ка́ется, -ти́лся**, le rideau se baisse, est baissé. || *Стру́ны* **-ти́лись**, les cordes se sont détendues, se sont lâchées. || *Полъ начина́етъ* **-ся**, le plancher commence à s'affaisser. **Онъ* **-ти́лся**, il s'est affaissé; il ne bat que d'une aile; il a du laisser-aller. **У меня́ и ру́ки* **-ти́лись**, les bras m'en tombent; j'ai perdu tout courage. *Part. p.* **опу́щенный**.

Опускно́й, *adj.* qu'on peut baisser. **-на́я** *дверь*, **-но́е** *окно́*, une porte, une fenêtre à coulisse. **-на́я** *рѣшётка*, *Fort.* la herse.

О́пускъ, *sm.* tout objet qui peut se baisser.

Опусти́ть, *см.* **Опуска́ть**.

Опустоша́ть, опустоши́ть, *va.* dévaster, ravager, désoler, saccager; || **-ся**, *vr.* être dévasté, ravagé. *Part. p.* **опустошённый**.

Опустоше́ніе, *sn.* la dévastation, le ravage.

Опустоши́тель, -ница, *s.* dévastateur, -trice.

Опустоши́тельный, *adj.* dévastateur, désastreux.

Опустоши́ть, *см.* **Опустоша́ть**.

Опустѣва́ть, опустѣ́ть, *vn.* se dépeupler, devenir désert.

Опустѣ́лый, *adj.* dépeuplé, désert.

Опустѣ́ніе, *sn.* dépeuplement *m.*

Опустѣ́ть, *см.* **Опустѣва́ть**.

Опу́тать, *см.* **Опу́тывать**.

Опу́тина, *sf. dim.* **опу́тинка**, les jets *m (de faucon).*

Опу́тчикъ, *sm.* le chasseur qui entoure la bête de filets.

Опу́тывать, опу́тать, *va.* entortiller, empêtrer; || *entourer de piéges; empêtrer, impliquer; || **-ся**, *vr.* s'entortiller, s'empêtrer, être entortillé, empêtré. *Part. p.* **опу́танный**.

Опуха́ть, опу́хнуть, *vn.* s'enfler, se gonfler.

Опу́хлость, *см.* **Опухоль**.

Опу́хлый, *adj.* enflé, gonflé entièrement.

Опу́хнуть, *см.* **Опуха́ть**.

Опухоль, *sf.* enflure, tumeur, intumescence *f.*

Опуша́ть, опуши́ть, *va.* border, garnir *(de fourrure)*; || **-ся**, *vr.* être bordé, garni *(de four-*

rure); || se couvrir de plumes; || se couvrir de feuilles. *Part. p.* **опушённый**.

Опу́шечка, *dim. см.* **Опу́шка**.

Опу́шечный, *adj.* de garniture; || de lisière; *см.* **Опу́шка**.

Опу́шивать, *см.* **Опуша́ть**.

Опуши́ть, *см.* **Опуша́ть**.

Опу́шка *и* **О́пушь**, *sf.* la garniture *(de pelleterie);* || la lisière *(d'un bois). Итти́ или ѣхать по* **опу́шкѣ** *лѣса,* côtoyer la forêt.

Опуща́ть, *см.* **Опуска́ть**.

Опуще́ніе, *sn.* omission *f*; || abaissement *m.* — *рту́ти въ баро́метрѣ,* abaissement du mercure dans le baromètre.

О́пытность, *sf.* expérience *f.*

О́пытный, *adj.* 1. expérimenté; || expérimental. — *человѣкъ,* un homme expérimenté. || **-ная** *фи́зика,* physique expérimentale.

О́пытъ, *sm.* expérience *f*; || essai *m. Знать по* **-ту**, savoir par expérience. *Я испыта́лъ э́то на* **-тѣ**, j'en ai fait l'expérience. *Въ ви́дѣ* **-та**, à titre d'expérience. *Производи́ть физи́ческіе* **-ты**, faire des expériences de physique. || *Это его́ пе́рвый —,* c'est son coup d'essai. — *анато́міи,* essai d'anatomie.

Опьянѣ́лый, *adj.* enivré, grisé.

Опьянѣ́ть, *parf. см.* **Пьянѣ́ть**.

Опѣва́ть, **опѣ́ть**, *vn. pop.* blâmer, reprocher.

Опѣ́шить, *vn. parf.* aller à pied *(faute de cheval);* || *fam.* être surpris, être déconcerté, perdre courage.

Опя́ть, *adv.* de nouveau, de rechef.

Ора́ва, *см.* **Ара́ва**.

Ора́кулъ, *sm.* oracle *m.*

Ора́ло, *sn.* la charrue; || *gueulard.

Ора́льный, *adj.* de charrue; aratoire, labourable.

Орангута́нгъ, *sm.* orang-outang, homme des bois *m.*

Оранжере́йный, *adj.* de serre, d'orangerie.

Оранжере́йщикъ, *sm.* le propriétaire d'une orangerie.

Оранжере́я, *sf.* la serre, orangerie.

О́ранина, *sf.* une terre labourée.

Ора́ніе, *sn.* le labourage; || **(ора́нье)** action de brailler.

О́рань, *см.* **О́ранина**.

Ора́рій *и* **Ора́рь**, *sm.* étole *f (des diacres grecs).*

Ора́тай, *sm.* le laboureur, cultivateur.

Ора́тель, *sm.* le brailleur, celui qui chante à tue-tête.

Ора́тельный, *adj.* aratoire, de labourage.

Орато́рія, *sf.* l'art oratoire *m*; || *Mus.* un oratorio.

Ора́торски, *adv.* en orateur.

Ора́торскій, *adj.* d'orateur, oratoire.

Ора́торъ, *sm.* orateur *m.*

Ора́ть, II.1. *va.* (*prés.* **орю́**) labourer; || **-ся**, *vr.* être labouré. *Part. p.* **о́ранный**.

Ора́ть, III.1. *vn.* (*prés.* **ору́**) *pop.* crier, brailler.

Орби́та, *sf. Astr.* orbite *f.*

Организа́ція, *sf.* organisation *f.*

Организи́ровать, **-низова́ть**, *va.* organiser.

Органи́змъ, *sm.* organisme *m.*

Органи́стъ, *sm.* organiste *m;* || un facteur d'orgues.

Органи́ческій, *adj.* organique.

Орга́нка, *sf. Fort.* orgue *m.*

Орга́нный, *adj.* d'orgue. — *мѣхъ,* un soufflet d'orgue. — *пунктъ, Mus.* un point d'orgue.

Орга́нъ, *sm.* orgue *m*, les orgues *f.*

О́рганъ, *sm.* organe *m.* — *зрѣ́нія,* l'organe de la vue.

Орда́, *sf.* la horde; || bande.

Орденскій, *adj.* d'ordre, de l'ordre. — *капи́тулъ,* le chapitre de l'ordre. **-кая** *ле́нта,* le cordon.

О́рденъ, *sm.* (*pl.* **ордена́**), ordre *m;* décoration *f.* — *Св. Влади́міра, Влади́мірскій —,* l'ordre de St-Vladimir. || (*pl.* **о́рдены**) *Мона́шескій —,* ordre monastique. — *Францискáнскій,* ordre de St-François. — *храмо́выхъ ры́царей,* ordre des Templiers. *Онъ получи́лъ —,* il a obtenu une décoration. || *Archit.* — *Дори́ческій, Кори́нѳскій,* ordre Dorique, Corinthien.

О́рдеръ, *sm.* ordre, commandement *m.*

Ордина́рецъ, *sm.* 1. *Mil.* ordonnance *f*, le planton.

Ордина́рный, *adj.* ordinaire. — *чай,* le thé ordinaire. — *профе́ссоръ,* le professeur ordinaire.

Ордина́та, *sf. Géom.* ordonnée *f.*

Ордона́нсъ-га́узъ, *sm.* la chancellerie du commandant de place.

Ордона́та, *см.* **Ордина́та**.

Орды́нецъ, *sm.* un habitant d'une horde.

Орды́нскій, *adj.* de la horde.

Орёлъ, *sm.* 1. *oiseau,* aigle *m;* || *Astr.* Aigle *(constellation).* — *клёкчетъ,* l'aigle trompète. *Чёрный —,* un aigle noir. *Двугла́вый —,* une aigle à deux têtes. || — *или рѣшётка,* croix ou pile *(jeu). Игра́ть въ* **орла́** *и рѣшётку,* jouer à croix ou pile. *Твой —, а моя́ рѣшётка,* tu retiens croix, et moi, je retiens pile.

Оржа́вѣть, *parf. см.* **Ржа́вѣть**.

Оржано́й, *см.* **Ржано́й**.

Оржа́тъ, *sm.* orgeat *m.*

Оригина́лъ, *sm. dim.* **оригина́лецъ**, original. *Это большо́й —,* c'est un grand original. || *Typ.* la copie, le manuscrit.

Оригина́льно, *adv.* originalement.

Оригина́льность, *sf.* originalité *f.*

Оригина́льный, *adj.* original.

Орикстогно́зія, *sf.* oryctognosie *f.*

Орикстологи́ческій, *adj.* oryctologique.

Орикстоло́гія, *sf.* oryctologie *f.*

Оріо́нъ, *sm. Astr.* Orion *m (constellation).*

Оркестрова́ть, I.2. *va. Mus.* orchestrer, arranger pour l'orchestre.

Оркестро́вка, *sf. Mus.* instrumentation *f*, arrangement *m* pour l'orchestre.

Орке́стровый *и* **Орке́стрный**, *adj.* d'orchestre.

Орке́стръ, *sm.* orchestre *m.*

Орки́шъ, *см.* **По́лба**.

Орлеа́нъ, *sm.* le roucou *(couleur rouge).*

Орле́йщикъ, *sm.* le gardien du tapis *(pour l'évêque officiant).*

Орле́ніе, *sn.* action de sceller du sceau de l'empire.

Орлёнокъ, *sm.* 1. un aiglon, jeune aigle.

Орле́цъ, *sm.* petit tapis rond *(sur lequel se place l'évêque officiant);* || la roche cornée.

Орле́шникъ, *см.* **Орле́йщикъ**.

О́рлики, *sm. pl. plante,* ancolie *f.*

О́рликъ, *sm. dim.* un petit aigle.

Орли́ный, *adj.* de l'aigle. — *полётъ,* le vol de l'aigle. **-ное** *гнѣздо́,* l'aire d'un aigle. *— *взглядъ,* le regard de l'aigle. — *носъ,* un nez aquilin.

Орли́ть, II.1. **за-**, *va.* sceller du sceau de l'empire.

Орли́ца, *sf.* aigle femelle *f.*

О́рлій, *см.* **Орли́ный**.

Орло́пъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Орля́къ, *sm. oiseau,* le vautour des Alpes.

Орля́нка, *sf.* croix ou pile *(jeu). Игра́ть въ* **-ку**, jouer à croix ou pile.

Орнитологи́ческій, *adj.* ornithologique.

Орнитоло́гія, *sf.* ornithologie *f.*

Орнитологъ, *sm.* ornithologue *m.*
Орнитомантія, *см.* **Птицегаданіе.**
Оробинецъ, *sm. plante,* alléluia *m.*
Оробѣлый, *adj.* devenu craintif, timide.
Оробѣть, *parf. см.* **Робѣть.**
Орошать, оросить, *va.* arroser, humecter; || **-ся**, *vr.* être arrosé, être humecté; s'arroser. *Part. p.* **орошённый.**
Орошеніе, *sn.* arrosement, arrosage *m.*
Орпиментъ, *см.* **Орпементъ.**
Ортографія, *см.* **Орѳографія.**
Ортопедическій, *adj.* orthopédique.
Ортопедія, *sf.* orthopédie.
Оруденѣлый, *adj.* minéralisé.
Оруденѣть, *parf. см.* **Руденѣть.**
Орудіе, *sn.* instrument; || canon *m,* pièce, bouche à feu *f. Земледѣльческія, математическія* **-дія,** les instruments aratoires, d'agriculture, de mathématique. *Ударить кого острымъ* **-діемъ,** frapper qn avec un instrument tranchant. — *казни,* l'instrument du supplice. * *Служить кому* **-діемъ** *мести,* servir d'instrument à la vengeance de qn. * *Это слѣпое — его воли,* c'est un instrument aveugle de sa volonté. || *Батарейное, тяжёлое* —, un canon de batterie, un gros canon. *Нарѣзное* —, canon rayé. *Полевое* —, pièce de campagne. *Осадное* —, pièce de siége. *На этой батареѣ было столько-то* **-дій,** il y avait tant de bouches à feu à cette batterie. *Пальба изъ* **-дій,** la canonnade.
Орудійный, *adj.* d'instrument.
Орудный, *adj.* organique.
Орудовать, *va.* administrer, gérer, régir, diriger.
Оружейникъ, *sm.* armurier *m.*
Оружейничій, *adj. sm. vi.* le conservateur des armures.
Оружейный, *adj.* d'armes. — *заводъ,* la manufacture, fabrique d'armes. — *мастеръ,* un armurier. — *дворъ,* un arsenal. **-ная** *палата,* la salle, le magasin d'armes.
Оружейня, *sf.* atelier *m* d'armurier.
Оруженосецъ, *sm.* 1. écuyer *m.*
Оружіе, *sn.* arme, les armes *f. Огнестрѣльное* —, arme à feu. *Бѣлое, холодное* —, arme blanche. *Поднять* —, prendre les armes. *Положить* —, mettre bas, *ou* poser les armes. *Съ* **-жіемъ** *въ рукахъ,* les armes à la main, *ou* à force ouverte.
Орумянить, *va. parf.* rougir.
Орѣховка, *см.* **Кедровка.**
Орѣховый, *adj.* de noix; de bois de noyer. **-вое** *масло,* l'huile de noix. **-вое** *дерево,* le noyer. **-вая** *мебель,* des meubles de bois de noyer *ou* des meubles de noyer.
Орѣхотворка, *sf.* 3. *insecte,* le cynips.
Орѣхъ, *sm. dim.* **орѣшекъ,** la noix, noisette. || *волошскій или грецкій* —, la noix; || *водяной* —, *plante,* la châtaigne d'eau; || *чернильный* **орѣшекъ,** la noix de galle. *Дали* **-ховъ** *бѣлкѣ, когда зубовъ не стало (prov.),* à quoi bon présenter des noisettes à celui qui n'a plus de dents?
Орѣшина, *sf. arbre,* le noyer; || le noisetier.
Орѣшковый, *adj.* de noix de galle. **-вые** *чернила,* encre *f* de noix de galle.
Орѣшникъ, *sm.* la coudraie, noiseraie.
Орясина, *sf.* gros bâton, gourdin *m.*
Орѳографическій, *adj.* orthographique.
Орѳографія, *sf.* orthographie *f.*
Орѳоэпія, *sf.* orthoépie *f (juste prononciation).*
Оса, *sf. insecte,* la guêpe.
Осада, *sf. Mil.* le siége. *Держать городъ въ* **-дѣ,** assiéger une ville.
Осадистый, *adj.* facile à arrêter.
Осадить, *см.* **Осаждать.**
Осадка, *sf.* action de faire reculer; || affaissement *m (de la neige);* || *Chim.* le précipité.
Осаднивать, осаднить, *va.* effleurer, s'écorcher *(la peau).*
Осадный, *adj.* de siége. **-ное** *положеніе,* un état de siége. **-ныя** *пушки,* les pièces de siége.
Осадокъ, *sm.* 1. sédiment, dépôt *m;* || *Chim.* le précipité.
Осадочный, *adj. Géol.* sédimentaire; || *Chim.* servant à précipiter. **-ныя** *породы,* roches *f* sédimentaires.
Осажать, *см.* **Обсаживать.**
Осаждатель, *sm.* assiégeant *m.*
Осаждать, осадить, *va.* assiéger; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être assiegé; être précipité. *Part. p.* **осаждённый.**
Осаживать, осадить, *va.* arrêter, faire reculer; || chasser; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être arrêté; || s'affaisser, céder. * *Онъ принялся было хвастать, но я тотчасъ же* **-дилъ** *его,* il s'est mis à hâbler, mais je l'ai arrêté tout court, *ou* j'ai rabaissé son caquet. **-дить** *лошадь,* faire reculer un cheval; rabaisser les hanches du cheval. || **-дить** *обручъ на кадкѣ,* chasser un cercle d'un cuveau. || || — *распущенное серебро желѣзомъ,* précipiter de l'argent dissous avec du fer. *Part. p.* **осаженный.**
Осаливать, осалить, *va.* graisser; || **-ся**, *vr.* être graissé.
Осанисто, *adv.* d'une manière imposante.
Осанистый, *adj.* d'un noble maintien, d'un air imposant.
Осанка, *sf.* le maintien, la contenance, prestance.
Осанна, *s. indécl.* l'hosanna *m (prière).*
Осачивать, осочить, *va. Vén.* traquer, entourer le gîte de l'animal; || *Chim.* scorifier *(un métal). Part. p.* **осочённый.**
Осваивать, *см.* **Освоивать.**
Освидѣтельствованіе, *sn.* inspection *f.*
Освидѣтельствовать, *va. parf.* visiter, vérifier. — *госпитали,* visiter les hôpitaux. — *рану,* visiter une blessure. — *деньги въ казначействѣ,* vérifier l'argent de la trésorerie. *Part. p.* **освидѣтельствованный.**
Освистывать, освистать, *va.* siffler; || **-ся**, *vr.* être sifflé. *Part. p.* **освистанный.**
Освободитель, -ница, *s.* libérateur, -trice.
Освобождать, освободить, *va.* délivrer, affranchir, exempter; || **-ся**, *vr.* se délivrer, s'affranchir; être délivré. — *узниковъ,* délivrer des prisonniers. **-дить** *своё отечество отъ ига варваровъ,* délivrer son pays du joug des barbares. — *изъ плѣна,* délivrer, tirer de captivité. — *изъ тюрьмы,* tirer de prison, mettre en liberté. **-дить** *невольника,* affranchir un esclave. — *отъ платежа податей,* affranchir, exempter d'impôts. **-дить** *кого отъ военной службы,* exempter qn du service militaire. **-дить** *кого отъ присяги,* délier, relever, dispenser qn du serment, de son serment. || *Онъ* **-ждёнъ** *отъ работы,* il est dispensé de travailler. *Судъ* **-дилъ** *его отъ уплаты вознагражденія,* le tribunal l'a déchargé de l'indemnité. *Его* **-дили** *отъ наказанія,* on lui a remis sa peine. **-дить** *имѣніе отъ залога,* dégager son bien. **-дить** *домъ отъ повинности,* libérer sa maison d'une servitude. *Part. p.* **освобождённый.**
Освобожденіе, *sn.* délivrance *f,* affranchissement *m,* exemption; libération, dispense *f.* — *плѣнныхъ,* la délivrance des captifs. — *изъ плѣна,* la délivrance de captivité. — *невольника,* affranchissement d'un esclave. — *отъ налога, отъ службы,* exemption d'impôt, de service. || — *отъ присяги, отъ опеки,* la dispense du serment, de la tutelle. — *отъ наказанія,* la rémission *ou* la remise de la

peine. — *отъ тюрьмы́*, *отъ пе́ни*, la remise de la prison, de l'amende. — *изъ подъ аре́ста*, élargissement *m.* — *имѣ́нія отъ зало́га*, le dégagement d'un bien.

Освобождённикъ, *sm.* un affranchi.

Осво́ивать, осво́ить, *va.* s'approprier; || acclimater; || **-ся**, *vr.* (*съ чѣмъ*) se familiariser avec.

Освѣ́домиться, *см.* **Освѣдомля́ться**.

Освѣдомле́ніе, *sn.* information *f.*

Освѣдомля́ться, -миться, *vr.* (*о чёмъ*) s'informer, s'enquérir de.

Освѣжа́ть, освѣжи́ть, *va.* rafraîchir; || **-ся**, *vr.* se rafraîchir; être rafraîchi, devenir frais. *Part. p.* **освѣжённый**.

Освѣти́тельный, *adj.* d'éclairage, propre à l'éclairage.

Освѣти́ть, *см.* **Освѣща́ть**.

Освѣтля́ть, освѣтли́ть, *va. Chim.* clarifier; || *sl. см.* **Просвѣща́ть**.

Освѣща́тельный, *см.* **Освѣти́тельный**.

Освѣща́ть, освѣти́ть, *va.* éclairer, illuminer; || **-ся**, *vr.* s'éclairer, être éclairé, être illuminé. *Part. p.* **освѣщённый**.

Освѣще́ніе, *sn.* éclairage *m*, illumination *f.*

Освяти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inaugure.

Освяти́тельный, *adj.* de consécration, inaugural.

Освяща́ть, освяти́ть, *va.* bénir, consacrer, inaugurer; || **-ся**, *vr.* être béni, consacré, inauguré. **-ти́ть** *це́рковь*, consacrer, bénir une église. **Вре́мя* **-ти́ло** *э́тотъ обы́чай*, le temps avait consacré cet usage. **-ти́ть** *во́ду*, *знамёна*, bénir l'eau, des drapeaux. **-ти́ть** *храмъ*, *па́мятникъ*, inaugurer un temple, un monument. *Part. p.* **освящённый**.

Освяще́ніе, *sn.* la consécration, inauguration.

Осево́й, *adj.* d'essieu, des essieux; *см.* **Ось**.

Осе́лина, *sf.* la flèche (*d'une voiture*).

Осёлокъ, *sm.* 1. *dim.* **осёлочекъ**, la pierre à aiguiser; || la pierre de touche.

Осёлочный, *adj.* de pierre à aiguiser.

Осёлъ, *sm.* 1. *mam.* âne, baudet *m;* || *âne; || *ди́кій* —, *см.* **Осля́къ**. — *ревётъ*, l'âne brait. *Упря́мъ какъ* —, têtu comme un âne. **Осла́** *хоть въ Пари́жъ, всё бу́детъ рыжъ* (*prov.*), fou va à Rome, fou en revient.

Осенева́ть, I.2. *va.* passer l'automne quelque part.

Осе́нній, *adj.* d'automne, automnal. — *день*, un jour d'automne. **-нія** *расте́нія*, plantes automnales. **-ная** *лихора́дка*, fièvre automnale.

Осенча́къ, *sm.* le faucon pris en automne.

О́сень, *sf.* automne *m. Глубо́кая* —, une saison très-avancée. *Цыпля́тъ* **о́сенью** *счита́ютъ* (*prov.*), *см.* **Цыплёнокъ**. *Кто въ* — *тарова́тъ, тотъ къ веснѣ́ не бу́детъ бога́тъ* (*prov.*), qui tout mange le soir, le lendemain ronge son pain noir.

Осерди́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, mettre en colère; || **-ся**, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Part. p.* **осе́рженный** *и* **осержённый**.

Осеребря́ть, осеребри́ть, *va.* argenter; || faire un cadeau d'argent; || **-ся**, *vr.* être argenté. *Part. p.* **осеребрённый**.

Осерча́лый, *adj. fam.* fâché, irrité, courroucé.

Осерча́ть, *parf. см.* **Серча́ть**.

Осетри́на, *sf.* la chair d'esturgeon.

Осетри́нный, осе́трій *и* **осетро́вый**, *adj.* d'esturgeon.

Осётръ, *sm. poisson*, esturgeon *m.*

Осе́тъ, *см.* **Осо́тъ**.

Оси́ливать, оси́лить, *va.* vaincre, l'emporter sur, venir à bout de. **-лить** *сопе́рника*, vaincre son rival, *ou* l'emporter sur son rival. *Я не могу́* **-лить** *э́той рабо́ты, э́той буты́лки вина́*, je ne saurais venir à bout de ce travail, de cette bouteille de vin.

О́силъ, *sm.* le nœud coulant.

Оси́на, *sf. arbre, dim.* **оси́нка**, le tremble.

Оси́нникъ, *sm.* la tremblaie; || le bois de tremble.

Оси́новикъ, *sm.* le cèpe (*bolet comestible*).

Оси́новый, *adj.* de tremble.

Оси́ный, *adj.* de guêpe; *см.* **Оса́**.

Осипа́ть, оси́пнуть, *vn.* s'enrouer, avoir la voix enrouée.

Оси́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Оси́плость, *sf.* enrouement *m.*

Оси́плый, *adj.* enroué.

Оси́пнуть, *см.* **Осипа́ть**.

Осироти́ть, *va.* priver des parents, rendre orphelin.

Осиротѣ́лый, *adj.* devenu orphelin.

Осиротѣ́ть, *vn. parf.* rester orphelin.

Оси́стый, *adj.* à long poil, bien fourni (*des fourrures*).

О́сій, *см.* **Оси́ный**.

Осія́вать, осія́ть, *va. inus.* éclairer (*du soleil*).

Оска́бливать, оскобли́ть, *va.* râcler tout autour; || **-ся**, *vr.* être râclé tout autour. *Part. p.* **оско́бленный**.

Оска́ливать, оска́лить, *va.* montrer (*les dents*). *Part. p.* **оска́ленный**.

Оска́лина, *sf.* la fente (*dans une planche*).

Оска́лить, *см.* **Оска́ливать**.

Осквернѐніе, *sn.* la souillure; || la profanation.

Оскверни́тель, -ница, *s.* profanateur, -trice.

Оскверни́тельный, *adj.* profane, de profanation.

Оскверня́ть, оскверни́ть, *va.* souiller; || profaner; || **-ся**, *vr.* se souiller, se salir; être souillé, profané. *Part. p.* **оскверне́нный**.

Осклабля́ться, осклА́биться, *vr. sl.* sourire.

Оскобли́ть, *см.* **Оска́бливать**.

Оско́локъ, *sm. dim.* **оско́лочекъ**, un éclat (*de bois, d'une bombe*).

О́скользень, *sm.* 1. le manque-à-toucher (*au billard*).

Оско́менный, *adj.* qui agace les dents.

Оско́ма *и* **Оско́мина**, *sf.* agacement des dents *m.* **-мину** *наби́ть*, agacer les dents.

Оско́минный, *adj.* qui est sujet à l'agacement des dents.

Оскопи́ть, *parf. см.* **Скопи́ть**.

Оскопле́ніе, *sn.* châtrure *f.*

Оскорби́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offense, offenseur, insulteur.

Оскорби́тельно, *adv.* injurieusement, outrageusement.

Оскорби́тельный, *adj.* injurieux, outrageux, offensant.

Оскорби́ть, *см.* **Оскорбля́ть**.

Оскорбле́ніе, *sn.* injure, offense *f*, outrage, affront *m.* — *Вели́чества*, le crime de lèse-majesté.

Оскорбля́ть, оскорби́ть, *va.* offenser, outrager, injurier; blesser, choquer; || **-ся**, *vr.* s'offenser, se piquer, se blesser, se choquer. *Онъ* **-би́лъ** *мою́ честь*, il m'a offensé, il m'a outragé dans mon honneur, *ou* il a blessé mon honneur, *ou* il a porté atteinte à mon honneur. * *Э́то* **-бля́етъ** *вкусъ*, cela offense, cela choque le goût. *Э́тотъ посту́покъ глубо́ко* **-би́лъ** *меня́*, ce procédé m'a blessé profondément. **-би́ть** *самолю́біе*, blesser, choquer l'amour-propre. *Онъ жесто́ко* **-би́лъ** *его́*, il l'a grièvement injurié. || *Онъ* **-бля́ется** *ка́ждымъ замѣча́ніемъ*, il s'offense, il se pique de chaque remarque. *Онъ всѣмъ* **-бля́ется**, il s'offense, se blesse, se choque de tout. *Part. p.* **оскорблённый**.

Оскóрдъ, *sm. sl.* la hache, cognée.
Оскорóмить, *parf. см.* **Скорóмить.**
Оскорь, *см.* **Осокорь.**
Оскотúнить, *va. parf.* abrutir; || **-ся**, *vr.* s'abrutir, être abruti.
Оскребáть, оскрéсть, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* **оскребённый.**
Оскрёбки, *sm. pl.* 3. les ratissures *f.*
Оскрéсть *и* **Оскрестú**, *см.* **Оскребáть.**
Оскрьíльцы, *sm. pl. vi.* une sorte de bonnet.
Оскудѣвáть, оскудѣ́ть, *vn.* s'appauvrir; || s'affaiblir. *Дающая úли дающаго рукá не* **-дѣетъ** *(prov.)*, donner pour Dieu n'appauvrit homme, *ou* donner au pauvre n'appauvrit pas.
Оскудѣ́лый, *adj.* appauvri.
Оскудѣ́нie, *sn.* appauvrissement; || affaiblissement *m.*
Оскудѣ́ть, *см.* **Оскудѣвáть.**
Ослáба, *sf.* le soulagement; || indulgence *f.*
Ослáбить, *см.* **Ослаблять.**
Ослаблéнie, *sn.* relâchement *m.* — *дисциплúны*, le relâchement de la discipline.
Ослáблый, *adj.* affaibli; || lâche, détendu.
Ослаблять, ослáбить, *va.* affaiblir; atténuer; || lâcher, détendre; || pardonner. *Излúшества* **-бляютъ** *тѣ́ло*, les excès affaiblissent le corps. *Лѣтá* **-бляютъ** *умъ и пáмять*, l'âge affaiblit l'esprit et la mémoire. **-бить** *дѣ́йствie ядa*, atténuer l'effet d'un poison. || **-бить** *тетивý у лýка*, lâcher, détendre la corde d'un arc. || **-би** *Бóже прегрѣшéнiя нáши*, mon Dieu, pardonnez nos péchés. *Part. p.* **ослáбленный.**
Ослáбнуть, *см.* **Ослабѣвáть.**
Ослабѣвáнie, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣвáть, ослабѣ́ть *и* **ослáбнуть**, *vn.* s'affaiblir, dépérir, perdre ses forces; || perdre courage, se relâcher.
Ослабѣ́лый, *adj.* affaibli.
Ослабѣ́нie, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣ́ть, *см.* **Ослабѣвáть.**
Ославлять, ослáвить, *va.* décrier, diffamer; || **-ся**, *vr.* se décrier, se diffamer; être décrié, diffamé. *Part. p.* **ослáвленный.**
Осластúть, ослащáть, *см.* **Подсластúть, подслащáть.**
Ослёнокъ, *sm.* 5. un ânon; jeune âne.
Ослúзлый, *adj.* devenu gluant, devenu visqueux.
Ослúзнуть, *parf. см.* **Слúзнуть.**
Óсликъ, *sm. dim.* un petit âne; || *insecte*, la calandre.
Ослúнникъ, *sm. plante*, herbe *f* aux ânes.
Ослúный, *adj.* 3. d'âne. **-ное** *молокó*, lait d'ânesse. ***-ное** *счáстie, см.* **Счáстie.**
Ослúца, *sf.* ânesse *f.*
Ослúцынъ, *adj.* d'ânesse.
Ослiй, *см.* **Ослúный.**
Ослóвъ, *adj. poss.* d'âne.
Ослопáсъ, *sm.* le gardeur d'ânes.
Ослóпина, *sf.* le gourdin; || un grand butor.
Ослóпный, *adj.* gros, lourd.
Ослóпъ, *sm. см.* **Ослóпина.**
Ослухъ, *sm. см.* **Ослýшникъ.**
Ослушáнie, *sn.* la désobéissance.
Ослýшиваться, Ослушáться, ослýшаться, *vr. (чегó úли когó)* désobéir, refuser d'obéir à.
Ослýшливый, *adj.* désobéissant.
Ослýшникъ, -ница, *s.* personne désobéissante.
Ослýшность, *sf.* la désobéissance.
Ослýшный, *adj.* désobéissant.
Ослýшство, *sn. см.* **Ослýшность.**
Ослы́шаться, *vr. parf.* avoir mal entendu.
Ослы́шка, *sf.* la méprise, le malentendu.
Ослѣдúть, *va.* tomber sur la piste, sur les traces; trouver les traces.
Ослѣпúтельно, *adv.* d'une manière éblouissante.
Ослѣпúтельность, *sf.* qualité de ce qui est éblouissant, éclat *m.*
Ослѣпúтельный, *adj.* éblouissant.
Ослѣпúть, *см.* **Ослѣплять.**
Ослѣплéнie, *sn.* la privation de la vue; || *aveuglement *m.*
Ослѣплять, ослѣпúть, *va.* rendre aveugle; || *aveugler, éblouir, offusquer; || **-ся**, *vr.* s'aveugler, se laisser éblouir. **Стрáсти* **-пляютъ** *насъ*, les passions nous aveuglent. **Красотá ея* **-пляетъ**, sa beauté éblouit. *Сóлнце* **-пляетъ** *глазá*, le soleil offusque les yeux. *Part. p.* **ослѣплённый.**
Ослѣ́пнуть, *parf. см.* **Слѣ́пнуть.**
Ослякъ, *sm. mam.* onagre *m*, âne sauvage.
Ослятникъ, *sm.* ânier, conducteur d'ânes *m.*
Ослячiй, *см.* **Ослúный.**
Осмáливать, осмолúть, *va.* goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné. *Part. p.* **осмолённый.**
Осмáтривать, осмотрѣ́ть, *va.* visiter; examiner; || **-ся**, *vr.* s'orienter; regarder autour de soi; || se tromper *(en regardant)*. *Тамóженные* **-трѣ-ли** *мой чемодáнъ*, les douaniers ont visité ma malle. *Хирýргъ* **-трѣлъ** *егó рáну*, le chirurgien a visité sa plaie. **-трѣть** *окрéстности гóрода*, visiter les environs d'une ville. — *когó съ головы́ до ногъ*, examiner qn de la tête aux pieds. || *Дáйте мнѣ врéмя* **-трѣться**, laissez-moi le temps de m'orienter. *Онъ шёлъ и всё* **-мáтривался**, il marchait tout en regardant autour de lui. || *Это не онъ, вы* **-трѣлись**, ce n'est pas lui, vous vous êtes trompé. *Part. p.* **осмóтрѣнный.**
Осмерúкъ, Осмёрка, Осмúна, Осмýха, *см.* **Осьмерúкъ, Осьмёрка**, *etc.*
Осмётокъ, *sm.* 1. une chaussure usée.
Осминóгъ, *sm.* poulpe *m (mollusque céphalopode)*.
Осмóлка, *sf.* action de goudronner.
Осмолять, *см.* **Осмáливать.**
Осмотрúтельно, *adv.* prudemment, avec circonspection.
Осмотрúтельность, *sf.* la circonspection, prudence.
Осмотрúтельный, *adj.* 1. circonspect, réfléchi, prudent.
Осмóтрщикъ, *sm.* le visiteur.
Осмóтрщическiй *и* **-щичiй**, *adj.* de visiteur.
Осмóтръ, *sm.* la visite, inspection, revue.
Осмотрѣ́нie, *sn.* la prudence, précaution.
Осмы́кивать, осмы́кать, *va.* rendre uni *ou* lisse *(à force de frotter)*; || **-ся**, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* **осмы́канный.**
Осмѣ́иватель, -ница, *s.* moqueur, railleur, -euse.
Осмѣ́ивать, осмѣять, *va.* tourner en dérision, railler; || **-ся**, *vr.* être tourné en dérision, être ridiculisé. *Part. p.* **осмѣянный.**
Осмѣ́ливаться, осмѣ́литься, *vr.* oser, prendre la liberté.
Осмѣянie, *sn.* la dérision, moquerie.
Осмѣятельный, *adj.* dérisoire, de dérision.
Осмѣять, *см.* **Осмѣ́ивать.**
Оснастúть, *см.* **Оснáщивать.**
Оснáстка, *sf.* action de gréer, le gréement.
Оснáстный, *adj.* servant au gréement d'un navire.
Оснáстщикъ, *sm.* le gréeur.
Оснáщивать, -стить, *va. Mar.* gréer; || **-ся**, *vr.* être gréé. *Part. p.* **оснащённый.**
Оснáщикъ, *см.* **Оснáстщикъ.**
Оснóва, *sf.* la chaîne *(d'une étoffe)*; || le com-

mencement, principe, fondement, la base. — *ромáна,* le fond d'un roman.

Основáніе, *sn.* le fondement, la fondation; || les éléments *m*; || la base. — *дóма,* les fondements d'une maison. *Горá былá потрясенá въ сáмомъ ея́* -**ніи,** la montagne fut ébranlée jusque dans ses fondements. *Положи́ть — госудáрству,* jeter les fondements d'un état. *Я говорю́ э́то не безъ* -**нія,** je ne dis pas cela sans fondement. *На какóмъ* -**ніи** *трéбуетъ онъ э́того,* sur quel fondement demande-t-il cela? *Я имѣ́лъ — дýмать, говори́ть, что..,* j'étais fondé à croire, à dire que... *Слухъ э́тотъ лишёнъ вся́каго* -**нія,** *не имѣ́етъ ни малѣ́йшаго* -**нія,** ce bruit est dénué de tout fondement, manque absolument de fondement. *Не имѣ́ть твёрдаго* -**нія,** pécher par le fond. || *Отъ* -**нія** *э́той импéріи,* depuis la fondation de cet empire. — *монáшескаго óрдена,* la fondation d'un ordre religieux. *Разрýшить гóродъ до* -**нія,** ruiner une ville de fond en comble. || -**нія** *наýки,* les éléments de la science. *Пéрвыя* -**нія** *наýки,* les rudiments *m* de la science. || *Правосýдіе есть — вся́кой влáсти,* la justice est la base de toute autorité. *Math.* — *пирами́ды, треугóльника,* la base d'une pyramide, d'un triangle. *Chim. Соляны́я* -**нія,** bases salifiables.

Основáтель, -ница, *s.* fondateur, -trice.

Основáтельно, *adv.* solidement, à fond, fondamentalement.

Основáтельность, *sf.* la solidité (*des pensées*).

Основáтельный, *adj.* 1. solide, fondé, bien fondé; || sensé, bien pensant. -**ное** *суждéніе,* un jugement solide. -**ная** *надéжда,* espérance fondée. -**ныя** *причи́ны,* des raisons bien fondées. || — *человѣ́къ,* un homme sensé.

Основáть, *см.* **Оснóвывать.**

Оснóвный, *adj.* de la chaîne (*d'étoffe*); || fondamental. -**ныя** *ни́ти,* les fils de la chaîne. || — *закóнъ,* loi fondamentale. -**ное** *прáвило,* règle fondamentale. -**ная** *мысль,* idée fondamentale. *Mus.* — *басъ,* basse fondamentale. — *капитáлъ,* le capital de fonds. || -**ныя** *чáсти,* parties essentielles *ou* intégrantes. -**ныя** *веществá,* substances radicales, bases *f*, éléments *m*. -**ныя** *чи́сла,* nombres radicaux.

Оснóвщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Оснóвывать, основáть, *va.* fonder, baser, établir, asseoir; || -**ся,** *vr.* se fonder, reposer, être fondé, s'établir. -**вáть** *респýблику, колóнію,* fonder une république, une colonie. *На чёмъ* -**вы-ваете** *вы э́то предположéніе,* sur quoi fondez-vous *ou* basez-vous cette supposition? *Не слѣ́дуетъ — своегó суждéнія на предположéніяхъ,* il ne faut pas asseoir son jugement sur des suppositions. -**вáть** *своё жили́ще въ какóмъ-ли́бо мѣ́стѣ,* établir sa demeure en quelque lieu. *Константи́нъ* -**вáлъ** *столи́цу импéріи въ Константинóполѣ,* Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople. || *Все э́то* -**вывается и́ли оснóвано** *на лóжныхъ слýхахъ,* tout cela se fonde *ou* repose sur de faux bruits. *Гóродъ э́тотъ* -**вáлся** *въ прошéдшемъ столѣ́тіи,* cette ville fut fondée au siècle précédent. *Въ э́томъ мѣ́стѣ* -**вáлось** *нѣ́сколько фáбрикъ,* il s'est établi plusieurs fabriques en cet endroit. *Part. p.* **оснóванный.**

Осóба, *sf.* la personne. **Осóбы** *обóего пóла,* des personnes des deux sexes. *Знáтная —,* une personne de qualité, de condition, de distinction. *Высочáйшая —,* l'auguste personne. *Коронóванная —,* tête couronnée. *Онъ считáетъ себя́ вáжною* -**бою,** il se croit un grand personnage.

Осóбенно, *adv.* séparément, à part; || surtout, principalement, particulièrement, spécialement, avant tout. *Они́ живýтъ —,* ils demeurent séparément. *Положи́те э́то —,* mettez cela à part. || *Сдѣ́лайте то и то, но — не забýдьте..,* faites telle et telle chose, mais surtout, *ou* mais principalement n'oubliez pas... *Онъ васъ — почитáетъ,* il vous honore particulièrement. *У негó бóльшая спосóбность къ поэ́зіи, — къ лири́ческой,* il a un grand talent pour la poésie, particulièrement *ou* spécialement pour la poésie lyrique. *Я — желáю, чтóбы э́то остáлось мéжду нáми,* je désire, avant tout, que cela reste entre nous.

Осóбенность, *sf.* la particularité. *Въ* -**сти,** d'une manière particulière, en particulier, particulièrement, avant tout; *см.* **Осóбенно.**

Осóбенный, *adj.* séparé, à part; || particulier, spécial. *Они́ живýтъ не вмѣ́стѣ, у нихъ* -**ныя** *квarти́ры,* ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés, *ou* des logements à part. *Э́то — человѣ́къ,* c'est un homme à part. || -**ныя** *причи́ны,* des raisons particulières. *Дѣ́ло трéбуетъ* -**наго** *внимáнія,* cette affaire exige une attention particulière. *Съ* -**нымъ** *удовóльствіемъ,* avec un plaisir tout particulier. *Э́то трéбуетъ* -**ныхъ** *познáній,* cela exige des connaissances spéciales. -**ная** *ми́лость,* une faveur spéciale. -**ное** *полномóчіе,* procuration spéciale.

Особли́во, *см.* **Осóбенно.**

Особли́вость, *см.* **Осóбенность.**

Особли́вый, *см.* **Осóбенный.**

Осóбникъ, *см.* **Особня́къ.**

Осóбно, *см.* **Осóбо.**

Осóбность, *sf.* isolement *m,* séparation *f.*

Осóбный, *adj.* séparé, isolé.

Особня́къ, *sm.* un homme isolé; || une terre *ou* un champ isolé *ou* séparé. -**кóмъ,** tout seul.

Осóбо, *adv.* séparément, isolément.

Особóровать, *parf. см.* **Собóровать.**

Осóбый, *adj.* particulier; séparé. *Э́то* -**бая** *статья́,* c'est un autre article, c'est un article à part. -**бая** *кóмната,* chambre séparée.

Óсобь, *sf.* individu.

Осóвываться, осýнуться, *vr.* maigrir, s'affaisser; || fourrer à côté par mégarde; || s'ébouler.

Осóка, *sf. Vén.* le lieu où sont tendus les filets; || *plante,* la laiche.

Осóковый *и* **Осóчный,** *adj. Bot.* caricé, cariciné; de laiche.

Осокóревый, *adj.* de peuplier noir.

Осокóрина, *sf.* le bois de peuplier noir.

Осокóрникъ, *sm.* la forêt de peupliers noirs.

Óсокорь, *sf. arbre,* le peuplier noir; || *души́стая —,* peuplier odorant *ou* baumier.

Осóкъ, *sm. см.* **Осóка.**

Осоли́ть, *см.* **Осоля́ть.**

Осолодѣ́ть, *parf. см.* **Солодѣ́ть.**

Осоля́ть, осоли́ть, *va.* saler, couvrir de sel; || -**ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **осолённый.**

Осопли́вѣть, *parf. см.* **Сопли́вѣть.**

Осóсокъ, *sm.* 1. *dim.* **осóсочекъ,** le cochon de lait qui tette encore.

Осóтъ, *sm. plante,* le laiteron, laceron.

Осóхнуть, *см.* **Осыхáть.**

Осочи́ть, *см.* **Осáчивать.**

Осóчка, *sf. см.* **Осóка** dans sa première acception.

Осóчникъ, *sm. plante,* la laiche.

Осóчный, *adj. см.* **Осóковый.**

Óспа, *sf.* la variole, petite vérole. *Корóвья —,* la vaccine. *Летýчая —,* petite vérole volante. *Прививáть* **óспу,** vacciner, inoculer la petite vérole, le vaccin. *Втори́чно прививáть* **óспу,** revacciner.

Оспáривать, *см.* **Оспóривать.**

Óспенный, *adj.* variolique; || atteint de la petite vérole, varioleux.

Óспина, *sf. dim.* **óспинка,** la pustule variolique; un grain de petite vérole.

Оспопрививаніе, *sn.* inoculation *f* de la petite vérole, vaccination.

Оспопрививатель, **-ница**, *s.* inoculateur, vaccinateur, -trice.

Оспопрививательный, *adj.* d'inoculation.

Оспоривать *или* **Оспаривать**, **оспорить**, *va.* contester, disputer, combattre; || **-ся**, *vr.* être contesté, disputé, combattu. *У него* **-ваютъ** *это право*, on lui conteste ce droit. *Онъ* **-ваетъ** *у меня это наслѣдство*, il me conteste *ou* me dispute cette succession. *Два войска долго* **-вали** *побѣду другъ у друга*, les deux armées se disputèrent longtemps la victoire. — *мнѣніе, предложеніе*, combattre une opinion, une proposition. *Part. p.* **оспоренный**.

Оспоримый. *adj.* contestable, disputable.

Осрамить, *см.* **Осрамлять**.

Осрамленіе, *sn.* action du verbe suivant; affront *m*, humiliation *f*.

Осрамлять, **осрамить**, *va.* honnir, humilier, confondre, faire affront; || **-ся**, *vr.* être humilié, se couvrir de honte. *Онъ* **-мился** *этимъ поступкомъ*, il n'a recueilli que de la honte de cette action. *Part. p.* **осрамлённый**.

Оставаться, **остаться**, *vr.* rester; être en reste; || demeurer. *Онъ* **остался** *въ деревнѣ*, il est resté à la campagne. *Вамъ* **-ётся** *уплатить ещё сто рублей*, il vous reste encore à payer cent roubles. *Это* **-лось** *у меня въ памяти*, cela m'est resté dans la mémoire. **Остаётся** *знать*.., reste à savoir. — *кому должнымъ*, être en reste avec qn. *Онъ* **остаётся** *ещё должнымъ мнѣ двадцать рублей*, il est encore en reste avec moi de vingt roubles. *Сколько* **остаётся** *за мною*, de combien suis-je en reste ? *За вами* **остаётся** *десять рублей*, vous êtes en reste de dix roubles. *Что* **-валось**, *что* **остаётся** *мнѣ дѣлать въ подобномъ случаѣ*, que me restait-il, que me reste-t-il à faire en pareil cas? *Вамъ* **остаётся** *только подать въ отставку*, il ne vous reste qu'à, *ou* vous n'avez qu'à donner votre démission. || **-таться** *въ долгу*, demeurer en reste. **Онъ въ долгу не* **-танется**, *отмстить*, il ne demeurera pas en reste, il se vengera. *Онъ* **остаётся** *всё въ одномъ положеніи*, il demeure toujours dans le même état. *Это* **-лося** *у него на сердцѣ*, cela lui est demeuré sur le cœur. *У него* **-тался** *шрамъ отъ этой раны*, il lui est demeuré une cicatrice de cette blessure. **-немтесь** *при этомъ*, demeurons-en à cela. **-таться** *безъ копѣйки*, demeurer à sec. *У него ни копѣйки не* **-талось**, il ne lui est pas resté, pas demeuré une obole. *Имѣніе это* **-талось** *за нимъ*, ce bien lui est demeuré. *Побѣда* **-талась** *за нами*, la victoire demeura à nous *ou* fut à nous. *Поле сраженія* **-талось** *за нами*, nous sommes demeurés maîtres du champ de bataille *ou* du terrain. *Я* **остаюсь** *при этомъ*; и ещё: *я* **остаюсь** *при своихъ картахъ*, je m'y tiens. || *До станціи* **-талось** *десять вёрстъ*, il y a dix verstes jusqu'au relais. *Это* **-танется** *на вашей совѣсти*, vous aurez cela sur votre conscience. *Послѣ него* **-тались** *жена и дѣти*, il laisse une femme et des enfants. **-тавшійся** *въ живыхъ*, un survivant. *Онъ* **-тался** *очень недоволенъ*, il est très-mécontent. **-таться** *при своёмъ мнѣніи*, garder son opinion, demeurer ferme dans son opinion, persister dans son opinion, ne pas changer d'avis, abonder dans son sens. **-таться** *въ накладѣ*, être en perte; ne pas trouver son compte. *Вы въ накладѣ не* **-танетесь**, vous ne serez pas en perte; vous y trouverez votre compte. **-таться** *съ барышёмъ*, être en gain. ***-таться** *съ носомъ*, avoir un pied de nez; essuyer un reproche *ou* un refus. ***-таться** *въ рубашкѣ*, être mis au blanc; être réduit à la besace, à la mendicité. **Онъ* **-тался** *въ дуракахъ*, il est resté tout sot, le voilà bien sot. **-таться** *въ дѣвицахъ, въ дѣвкахъ*, rester fille, ne pas trouver de mari.

Оставленіе, *sn.* abandon; || pardon *m*, rémission *f*. *Съ* **-ніемъ** *въ должности*, en maintenant dans son emploi. *По* **-ніи** *службы*, après avoir quitté le service. || — *грѣховъ*, la rémission, le pardon des péchés. || *Поручикъ N. назначается адъютантомъ, съ* **-ніемъ** *въ томъ же полку*, le lieutenant N. est nommé à l'emploi d'aide de camp, en restant, comme par le passé, dans le même régiment. *Лѣто* **-нія**, l'année sabbatique *f* (*chez les Juifs*).

Оставлять, **оставить**, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser; || garder; || remettre, pardonner; || **-ся**, *vr.* être laissé, abandonné; || être remis, pardonné. *Онъ* **-вилъ** *сына въ деревнѣ*, il a laissé son fils à la campagne. *Занятія не* **-вляютъ** *мнѣ ни минуты свободнаго времени*, mes occupations ne me laissent pas un moment de loisir. **Оставьте** *это*, laissez cela. **Оставьте** *это намѣреніе*, laissez ce projet. **Оставьте** *меня въ покоѣ*, laissez-moi en repos. **-вляю** *это на ваше попеченіе*, je vous en laisse le soin. *Онъ* **-вилъ** *дѣтямъ большое состояніе*, il laissa une grande fortune à ses enfants. *Онъ* **-вилъ** *послѣ себя дурную славу*, il a laissé une mauvaise réputation après lui. *Это вино* **-вляетъ** *дурной вкусъ*, ce vin laisse un mauvais goût. **Онъ* **-вилъ** *его далёко за собою*, il l'a laissé bien loin derrière. *Онъ* **-вилъ** *за собою всѣхъ своихъ соучениковъ*, il a distancé tous ses condisciples. *Онъ* **-вилъ** *городъ*, il a quitté la ville. **-вить** *службу*, quitter le service, se retirer du service. *Онъ не* **-вляетъ** *его ни днёмъ, ни ночью*, il ne le quitte ni jour ni nuit. **-вить** *міръ*, quitter le monde. **-вить** *дурныя привычки*, quitter ses mauvaises habitudes, *ou* se défaire de ses mauvaises habitudes. **-вить** *жену и дѣтей*, abandonner *ou* quitter sa femme et ses enfants. **-вить** *намѣреніе, предпріятіе, работу*, abandonner *ou* quitter un dessein, une entreprise, un ouvrage. **-вить** *заимодавцамъ всё своё имѣніе*, abandonner tous ses biens à ses créanciers. *Счастіе* **-вило** *его*, la fortune l'a abandonné *ou* l'a quitté. *Силы меня* **-вляютъ**, mes forces m'abandonnent. *Онъ* **-вленъ** *всѣми родными*, il est délaissé *ou* abandonné de tous ses parents. *Богъ никогда не* **-вляетъ** *надѣющихся на него*, Dieu ne délaisse *ou* n'abandonne jamais ceux qui espèrent en lui. **-вить** *свою жалобу, претензію*, délaisser, abandonner sa plainte, sa prétention, *ou* se désister de sa plainte, de sa prétention. || *Я отпустилъ моихъ слугъ*, **-вилъ** *только одного*, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Онъ разъѣхался съ женою, но дѣтей* **-вилъ** *при себѣ*, il se sépara de sa femme, mais il garda ses enfants auprès de lui. **-вить** *у себя, за собой, для себя*, garder, se garder. *Я* **-вляю** *у себя копію съ этого письма*, je garde la copie de cette lettre. *Возвращаю вамъ половину вашихъ товаровъ, а другую* **-вляю** *за собою*, je vous rends la moitie de vos marchandises, et je garde l'autre moitié. *Онъ ничего не даётъ другимъ, всё* **-вляетъ** *для себя*, il ne donne rien aux autres, il garde tout. **-вить** *кого у себя обѣдать*, retenir qn à dîner. *Его* **-вили** *на этомъ мѣстѣ*, on l'a maintenu à cette place. || **-вить** *вину*, remettre, pardonner une faute. || **-вить** *свѣтъ*, se retirer du monde. *Не* **оставьте** *меня вашими милостями*, ne me privez pas de vos faveurs. *Не* **оставьте** *меня вашими совѣтами*, ne me refusez pas vos conseils. *Не* **оставьте** *меня безъ отвѣта, безъ увѣдомленія*, ne manquez pas de me répondre, de me donner avis. *Онъ* **-вилъ** *это безъ вниманія*, il n'y prêta pas attention; il n'y fit aucune attention. *Part. p.* **оставленный**.

О́ставъ, *sm.* squelette; || corps *m (d'un navire).*
Оста́лый, *см.* **Остально́й.**
О́сталь, *sf.* le reste, restant.
Остально́й, *adj.* le reste de, le reste, restant. **-ны́е** *лю́ди, де́ньги,* le reste des hommes, de l'argent. **-на́я** *су́мма,* le reste de la somme *ou* la somme restante. *Вотъ всё, что я запо́мнилъ изъ его́ рѣ́чи,* **-но́е** *я позабы́лъ,* voilà tout ce que j'ai retenu de son discours, j'ai oublié le reste. **-ны́е** *сто рубле́й,* les cent roubles restants *ou* restant.
Остана́вливать *и* **Остановля́ть, останови́ть,** *va.* arrêter; || suspendre; || **-ся,** *vr.* s'arrêter, arrêter; || descendre; || en être demeuré à. **-нови́ть** *бѣгу́щихъ,* arrêter les fuyards. **-нови́ть** *ло́шадь,* arrêter un cheval. **-нови́ть** *часы́,* arrêter une horloge. **-нови́ть** *кровотече́ніе,* arrêter une hémorragie. * **-нови́ть** *на чёмъ-нибу́дь свои́ мы́сли,* arrêter ses pensées sur qch. — *на комъ подозрѣ́нія,* fixer les soupçons sur qn. **-нови́ть** *ходъ дѣ́ла,* arrêter la marche d'une affaire. *Одна́ вещь* **-на́вливаетъ** *меня́,* une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣ́лалъ бы э́то, е́сли бы его́ не* **-нови́ли,** il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. || **-нови́ть** *исполне́ніе пригово́ра,* suspendre l'exécution d'un arrêt. **-нови́ть** *вы́дачу жа́лованья,* suspendre le payement des gages, des appointements. **-нови́ть** *рабо́ты,* suspendre les travaux. **-нови́ть** *непрія́тельскія дѣ́йствія,* suspendre les hostilités. || **-нови́ть** *поно́съ,* faire cesser une diarrhée. || *Онъ шёлъ ско́рыми шага́ми и вдругъ* **-нови́лся,** il marchait à grands pas, puis il s'arrêta tout d'un coup. *Онъ рабо́таетъ не* **-на́вливаясь,** il travaille sans s'arrêter. *Я* **-нови́лся** *здѣсь на нѣ́сколько дней,* je me suis arrêté ici pour quelques jours. **-нови́ться** *въ середи́нѣ разска́за,* s'arrêter *ou* s'interrompre au milieu d'un récit. *Часы́* **-нови́лись,** la montre s'est arrêtée, *ou* ne va plus. *Вели́те ку́черу* **-нови́ться,** dites au cocher d'arrêter. *Мы* **-нови́лись** *на ночле́гъ въ тако́й-то дере́внѣ,* nous arrêtâmes dans tel village pour la couchée. **-нови́тесь** *на мину́ту,* arrêtez un moment. || *Онъ* **-нови́лся** *въ гости́ницѣ Де́мута,* il est descendu à l'hôtel Demouth. *Я* **-новлю́сь** *у одного́ изъ мои́хъ прія́телей,* je descendrai chez un de mes amis. || *На чёмъ* **-нови́лось** *э́то дѣ́ло,* où en est demeurée *ou* restée cette affaire? *На чёмъ* **-нови́лись** *мы,* où en sommes-nous demeurés? *На чёмъ* **-нови́лся** *нашъ разгово́ръ,* où en sommes-nous demeurés de notre entretien; où en est demeuré notre entretien? *Мы* **-нови́лись** *на томъ, что война́ неизбѣ́жна,* nous en sommes demeurés à ce que la guerre est inévitable. *На чёмъ* **-нови́лось** *вчера́ на́ше чте́ніе,* où en sommes-nous demeurés de notre lecture d'hier; où en est demeurée notre lecture d'hier? *Мы* **-нови́лись** *на пя́той главѣ́,* nous en sommes demeurés au chapitre cinq. *Баро́метръ* **-нови́лся** *на хоро́шей пого́дѣ,* le baromètre est à beau fixe. *Онъ на э́томъ не* **-но́вится,** il ne s'en tiendra pas là. *Онъ сли́шкомъ до́лго* **-на́вливается** *на э́тихъ подро́бностяхъ,* il s'attarde trop à ses détails. || **-нови́ться** *въ постро́йкѣ* или *съ постро́йкой до́ма,* suspendre la construction de la maison. *Войска́ получи́ли прика́заніе* **-нови́ться,** les troupes ont eu ordre de suspendre leur marche. *Я написа́лъ пять страни́цъ не* **-на́вливаясь,** j'ai écrit cinq pages tout d'une haleine. *Part. p.* **остано́вленный.**
Остано́вка, *sf.* retardement, retard *m,* interruption, discontinuation, suspension *f.* — *въ э́томъ дѣ́лѣ произошла́ отъ того́, что..,* le retardement de cette affaire vient de ce que... *Въ рабо́тѣ произошла́ —,* ce travail vient d'éprouver un retard. — *рабо́тъ,* interruption, discontinuation des travaux. — *въ торго́влѣ,* interruption du commerce. — *въ вы́дачѣ жа́лованья,* la suspension du payement des appointements. *Рабо́тать, говори́ть безъ* **-ки,** travailler, parler sans interruption, sans discontinuation. *Идти́, ѣ́хать безъ* **-ки,** aller sans relâche. *За нимъ то́лько —,* on n'attend que lui, il ne tient qu'à lui.
Остановле́ніе, *sn.* action du verbe, **Остановля́ть.** — *исполне́нія пригово́ра,* la suspension de l'exécution d'un arrêt. — *кровотече́нія,* étanchement *m* du sang. — *поно́са,* la cessation de la diarrhée.
Остановля́ть, *см.* **Остана́вливать.**
Остано́вочный, *adj.* de retard, d'interruption.
Оста́нокъ, *sm.* 1. le reste, restant; || le descendant, survivant; || *pl.* **оста́нки, брѐнные оста́нки,** la dépouille mortelle.
Оста́рокъ, *sm.* 1. un homme qui est sur le retour.
Оста́рѣлый, *adj.* âgé, avancé en âge.
Остарѣ́ть, *parf. см.* **Старѣ́ть.**
Оста́токъ, *sm.* 1. *dim.* **оста́точекъ,** reste, débris *m.* — *жи́зни,* le reste de la vie. **-ки** *пирога́,* les débris d'un pâté. **-ки** *разби́той а́рміи,* les débris d'une armée battue. *Безъ* **оста́тка,** en entier, sans rien laisser. **-ки** *сла́дки (prov.),* aux derniers les bons; la meilleure chair est sur les os.
Оста́точный, *adj.* restant, le reste de. **-ная** *су́мма,* la somme restante *ou* le reste de la somme.
Оста́ться, *см.* **Остава́ться.**
Осте́гивать, остега́ть *и* **остегну́ть,** *va.* fouetter, donner des coups de fouet; || faufiler.
Осте́гнъ, *sm. sl.* le haut-de-chausses.
Остёжка, *sf.* 4. le poignet *(d'une chemise).*
Остекло́вать, *parf. см.* **Стеклова́ть.**
О́стенъ, *sm.* 1. *sl.* aiguillon *m*; || le centre.
Остеологи́ческій, *adj.* ostéologique.
Остеоло́гія, *sf.* ostéologie *f.*
Остеото́мія, *sf.* ostéotomie *f.*
Остепеня́ть, остепени́ть, *va.* rendre posé, ranger; || **-ся,** *vr.* commencer à être posé, se ranger, être rangé.
Остервени́ть, *см.* **Остервеня́ть.**
Остервенѣ́лый, *adj.* acharné, exaspéré, furieux.
Остервенѣ́ніе, *sn.* acharnement *m,* exaspération *f.*
Остервеня́ть, остервени́ть, *va.* acharner, exaspérer, faire enrager; || **-ся,** *vr.* s'acharner, se déchaîner.
Остерега́ніе, *sn.* avertissement, avis *m.*
Остерега́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui avertit.
Остерега́тельный, *adj.* d'avis, d'avertissement. **-ное** *письмо́,* une lettre d'avis.
Остерега́ть, остере́чь, пред-, *va.* mettre en garde, précautionner, prémunir; || **-ся,** *vr.* se garder, prendre garde, se donner garde, se tenir, se mettre en garde, se précautionner, se prémunir, se défier. **-ре́чь, предостере́чь** *кого́ отъ опа́сности,* mettre qn en garde contre un danger, *ou* précautionner, prémunir qn contre... || **-га́ться** *сы́рости,* se garder de l'humidité. **-га́йтесь** *э́того человѣ́ка,* prenez garde à, *ou* donnez-vous garde de, *ou* tenez-vous en garde contre cet homme. **-ги́тесь** *отъ воро́въ,* mettez-vous en garde contre les voleurs. **-ги́тесь,** *что́бы васъ не обману́ли,* prenez garde qu'on ne vous trompe, *ou* donnez-vous garde qu'on ne... **-ги́тесь,** *что́бы не упа́сть,* prenez garde de tomber. **-га́ться** *отъ нападе́ній,* se précautionner contre les attaques. **Предостере́чься** *отъ холе́ры,* se prémunir contre le choléra. *На́до* **-га́ться** *льстецо́въ,* il faut se défier des flatteurs. *Part. p.* **остережённый** *и* **предостережённый.**
Остереже́ніе, *см.* **Остерега́ніе.**

Остере́чь, *см.* **Остерега́ть.**
Ости́стый, *adj.* barbu *(des épis)*.
О́стіе, *sn.* épine *f*, le piquant.
О́стовъ, *см.* **О́ставъ.**
О́стовый, *adj.* d'est, oriental.
Осто́жье, *sn. см.* **Подсто́жникъ.**
Осто́йчивость, *sf.* la résistance, stabilité *(d'un navire)*.
Осто́йчивый, *adj. Mar.* qui porte bien la voile.
Остолбенѣ́лый, *adj.* stupéfait, immobile.
Остолбенѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction.
Остолбенѣ́ть, *parf. см.* **Столбенѣ́ть.**
Остоло́пина *и* **Остоло́пъ**, *sm.* butor, lourdaud *m*.
Осто́лпіе, *sn. Archit.* le chapiteau *(d'une colonne)*.
Осторо́жно, *adv.* avec circonspection, avec précaution, avec réserve, avec ménagement. *Онъ поступи́лъ о́чень* — , il a agi avec beaucoup de circonspection, avec beaucoup de précaution. *Говори́те* **-нѣе**, parlez avec plus de réserve. *Какъ мо́жно* **-нѣе**, avec le plus de circonspection possible. **-нѣе**, *вы опроки́нете столъ*, prenez garde, vous allez renverser la table.
Осторо́жность, *sf.* circonspection, réserve, précaution *f*. *Въ э́томъ дѣ́лѣ нужна́ больша́я* —, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Онъ вы́казалъ мно́го* **-сти** *въ э́томъ слу́чаѣ*, il a montré beaucoup de réserve dans cette occurrence. *Съ э́тимъ человѣ́комъ ну́жно обраща́ться съ* **-стію**, il faut traiter cet homme avec précaution. *Это нау́читъ его́* **-сти**, cela lui apprendra à être circonspect.
Осторо́жный, *adj.* 1. circonspect, réservé, mesuré, précautionné. *Это о́чень* — *человѣ́къ*, c'est un homme fort circonspect, fort précautionné. **-ное** *поведе́ніе*, une conduite réservée. **-ныя** *рѣ́чи*, des discours mesurés. — *въ посту́пкахъ, въ слова́хъ*, circonspect, mesuré dans ses actions, dans ses paroles. *На́до быть о́чень* **-нымъ** *съ э́тими людьми́*, il faut être fort réservé avec ces gens-là.
Остра́гивать, острога́ть, *va.* raboter entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement raboté. *Part. p.* **остро́ганный.**
Остра́стить, *см.* **Остра́щивать.**
Остра́стка, *sf.* une sévère remontrance. *Дать* **-ку**, faire une sévère remontrance à qn.
Остра́чивать, *см.* **Обстра́чивать.**
Остра́щивать, острасти́ть, *va.* faire une sévère remontrance.
О́страя, *adj. sf.* accent tonique, accent aigu *m* (ʹ).
Остреё, *sn.* la pointe, le tranchant, le fil.
Остре́ніе, *sn.* aiguisement *m*.
О́стренькій, *adj. dim. du mot* **О́стрый**, aigu, tranchant. — *ма́льчикъ*, garçon spirituel. **-кое** *словцо́*, une saillie, un bon mot.
Остре́нько, *dim. см.* **Остро́.**
Острёхонекъ, *augm. см.* **О́стрый.**
Острига́ть, остри́чь, *va.* couper, tondre; || **-ся**, *vr.* se faire couper les cheveux; || être coupé, tondu. **-ри́чь** *во́лосы*, couper les cheveux. **-ри́чь** *ове́цъ*, tondre des brebis. *Part. p.* **остри́женный.**
Остриже́ніе, *sn. и* **Остри́жка**, *sf.* action de couper, de tondre.
Остри́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m*.
Остри́ть *и* **Востри́ть**, II.1. *va.* émoudre, aiguiser; || **vn.* faire le bel-esprit, faire de l'esprit; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || montrer de l'esprit, faire de l'esprit.
Остри́чь, *см.* **Острига́ть.**
О́стріе, *см.* **Остреё.**

Остро́, *adv.* en pointe; || *finement, avec esprit, d'une manière piquante.
Острова́тость, *sf.* une certaine âcreté; || une certaine finesse.
Острова́тый, *adj. dim.* un peu aigu, tranchant; pointu; || un peu âcre; || un peu fin.
Острове́рхій, *adj.* terminé en pointe.
Острови́дъ, *см.* **Рысь.**
Острови́стый, *adj.* rempli d'îles.
Островитя́нинъ, *sm.* 6. **-тя́нка**, *sf.* un *ou* une insulaire.
Остро́вка, *sf.* 3. un navire à fond plat.
Островокъ *и* **Острово́чекъ**, *dim. см.* **О́стровъ.**
Островско́й, *adj.* d'île. — *жи́тель*, *см.* **Островитя́нинъ.**
О́стровъ, *sm.* 8. une île; || *Vén.* une forêt entourée de champs.
Остро́вье, *sn.* une perche garnie de branches.
Острога́, *sf.* le harpon, la fichure, gaffe.
Острога́ть, *см.* **Остра́гивать.**
Острогла́зый, *adj.* aux yeux perçants.
Остроголо́вый, *adj.* ayant la tête *ou* la cime en pointe.
Острогу́бцы, *sm. pl.* les pincettes *f*.
Остро́гъ, *sm.* un village entouré de palissades; || une maison de force, prison de criminels.
Остродо́нный, *adj.* terminé en pointe *(des vases)*.
Остро́житься, II.3. **об-**, *vr.* se fortifier par une palissade.
Остро́жникъ, *sm.* le criminel emprisonné, détenu criminel.
Остро́жный, *adj.* de prison; incarcéré.
Острозря́щій, *см.* **Острогла́зый.**
Острозу́бцы, *см.* **Острогу́бцы.**
Остроки́льный, *adj. Mar.* — *кора́бль*, un bâtiment fin.
Остроки́слый, *adj.* mordant, âcre *(des liquides)*.
Остроконе́чіе, *sn.* la pointe, pointe aiguë.
Остроконе́чно, *adv.* en pointe.
Остроконе́чный, *adj.* pointu, aigu.
Острокро́въ, *см.* **Остроли́стникъ.**
Остроли́стникъ *и* **Остроли́стъ**, *sm. arbre*, le houx.
Остроно́сый, *adj.* pointu, à nez pointu; || à bec pointu.
Остроо́кій, *см.* **Острогла́зый.**
Остропаху́чій, *adj.* ayant une forte odeur.
Остропёстръ, *sm. и* **Остро-пестро́**, *sn. plante*, le chardon Marie.
Остропи́ливать, остропи́ть, *см.* **Стропи́ть.**
Остропоня́тный, *adj.* d'une grande conception.
Остроры́лъ, *sm. см.* **Мечъ-ры́ба.**
Острослo̓въ, *sm.* le diseur de bons mots.
О́строcть, *sf.* le fil, la finesse *(du tranchant)*.
Острота́, *sf.* âcreté, âpreté, acrimonie; || *la finesse; || une saillie, un mot, un bon mot. — *у́ксуса*, âcreté du vinaigre. — *кро́ви*, âcreté, acrimonie du sang. || — *ума́*, finesse d'esprit. || *Отпусти́ть* **-ту́**, lâcher un mot, un bon mot.
Остроуго́льный, *adj. Géom.* à angle aigu, acutangle.
Остроу́мецъ, *sm.* 1. bel esprit, homme spirituel.
Остроу́міе, *sn.* ingéniosité d'esprit, ingéniosité *f*, un esprit ingénieux, traits piquants. *На́до удивля́ться его́ неистощи́мому* **-мію**, il faut admirer son ingéniosité intarissable. — *его́ неистощи́мо*, il est inépuisable en traits piquants, en saillies. *Въ э́той коме́діи мно́го* **-мія**, cette comédie abonde en traits piquants, ingénieux.

Остроу́мно, *adv.* spirituellement, ingénieusement.

Остроу́мный, *adj.* spirituel, ingénieux. — *человѣкъ,* un homme spirituel. — *разговóръ,* conversation spirituelle. — *отвѣ́тъ,* réponse spirituelle. -ная *мысль,* pensée ingénieuse, spirituelle. -ное *изобрѣтéніе,* invention ingénieuse. -ное *сравнéніе,* comparaison ingénieuse.

Острохво́стка, *sf.* 3. *oiseau,* le canard à longue queue.

Острохво́стъ, *sm. poisson,* le cépole.

Остро́чи́ть, *см.* **Обстра́чивать.**

Остругáть, *см.* **Острогáть.**

Остру́живать, остру́жи́ть, *см.* **Остра́гивать.**

Остру́жины, *sf. pl.* les menus copeaux *m.*

Остру́жка, *sf.* action du verbe **Остру́живать.**

Оструп́ѣлый, *adj.* couvert d'escarres.

Острупѣ́ть, *parf. см.* **Струпѣ́ть.**

О́стрый *и pop.* **Во́стрый,** *adj.* tranchant, aigu, pointu, acéré; || âcre, acrimonieux; || perçant, subtil; || fin, piquant, ingénieux. — *ножъ,* couteau tranchant. -рое *копьё,* lance aiguë. — *звукъ,* son aigu, perçant. -рая *болѣзнь, боль,* maladie, douleur aiguë. *Géom.* — *у́голъ,* angle aigu. *Gram.* -рое *ударéніе,* accent aigu. -рое *ши́ло,* alène pointue. — *гвоздь,* clou pointu. — *мечъ,* glaive acéré. -рая *стрѣлá,* flèche acérée. *-рое *перó,* plume acérée. *— *язы́къ,* langue acérée, affilée. || -рые *сóки,* sucs âcres, acrimonieux. — *вкусъ я́блоковъ,* le goût âcre des pommes. || -рое *зрѣ́ніе,* vue perçante, subtile. — *слухъ,* ouïe, oreille subtile, fine. || — *умъ,* esprit piquant, fin. -рая *мысль,* pensée piquante, ingénieuse. -рое *слóво,* un bon mot, un mot, une saillie.

Острѣ́ть, I.4. *vn.* devenir aigu, tranchant *ou* pointu.

Остря́къ, *sm.* bel esprit, diseur de bons mots.

Осту́да, *sf.* le refroidissement, la froideur; -дный, *adj.*

Остужáть, остуди́ть, *va.* laisser refroidir; || *refroidir; || -ся, *vr.* être refroidi; se refroidir. *Part. p.* **осту́женный.**

Оступáться, оступи́ться, *vr.* faire un faux pas, trébucher.

О́ступь *и* **Осту́пка,** *sf.* le faux pas.

Остъ, *sm.* est, orient *m.*

Остывáть, осты́нуть *и* **осты́ть,** *vn.* devenir froid; || *se refroidir.

Остыжáть, остыди́ть, *va.* faire rougir, confondre. *Part. p.* **остыжённый.**

Осты́лый, *adj.* refroidi.

Осты́нуть *и* **осты́ть,** *см.* **Остывáть.**

Ость, *sf. Bot.* la barbe, arête; || *Anat.* épine dorsale *f.*

Осуди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui condamne.

Осуди́тельный, *adj.* condamnatoire.

Осуди́ть, *см.* **Осуждáть.**

Осу́дъ, *sm. Не въ* —, non pour blâmer.

Осуждáть, осуди́ть, *va.* condamner; || blâmer, critiquer; || -ся, *vr.* être condamné; être blâmé. -ди́ть *престу́пника на смерть,* condamner un criminel à mort *ou* à la mort. || *Всѣ* -дáютъ *егó поведéніе,* tout le monde blâme sa conduite. *Part. p.* **осуждённый.** — *въ отсу́тствіи,* — *за нея́вку въ судъ,* condamné par contumace.

Осуждéніе, *sn.* condamnation *f*; || blâme *m.*

Осуждённикъ *и* **Осу́женникъ,** *sm.* le condamné.

Осу́нуться, *vr. parf. см.* **Осóвываться.**

Осу́шивать, осуши́ть, *va.* dessécher, sécher; || vider *(en buvant)*; || -ся, *vr.* être desséché, se sécher. -ши́ть *болóто,* dessécher un marais. *— *слёзы,* sécher les larmes. || -ши́ть *стакáнъ,* vider un verre. *Part. p.* **осушённый.**

Осу́шка, *sf.* le dessèchement.

Осу́шный, *adj.* servant à dessécher, de dessèchement.

Осуществи́мый, *adj.* réalisable.

Осуществи́ть, *см.* **Осуществля́ть.**

Осуществлéніе, *sn.* réalisation *f.*

Осуществля́ть, осуществи́ть, *va.* réaliser, accomplir; || -ся, *vr.* se réaliser, être réalisé. *Part. p.* **осуществлённый.**

Осчастли́вить, *parf. см.* **Счастли́вить.**

Осыпáть, I.1. **осы́пать,** II.2. *va.* verser, jeter tout autour; || combler, accabler; || garnir, parsemer; || -ся, *vr.* s'ébouler; || s'effiler; || verser; || être comblé, accablé; || être garni, parsemé. -пать *когó ми́лостями, похвалáми, подáрками,* combler qn de faveurs, d'éloges, de présents. — *когó брáнью,* accabler qn d'injures, *ou fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. -пать *лáсками, упрёками,* accabler de caresses, de reproches. *Неприя́тель* -палъ *насъ грáдомъ пуль,* l'ennemi fit pleuvoir sur nous une grêle de balles. || -пать *табакéрку алмáзами,* garnir une tabatière de diamants. *Императóрская мáнтія былá* -пана *драгоцѣ́нными камéньями,* le manteau impérial était parsemé de pierres précieuses. || *v. imp. У меня́ всё тѣ́ло* -пало, il me vint une ébullition par tout le corps. || *Земля́ во рву́* -палась, la terre du fossé s'est éboulée. || *Шерстяны́я матéріи легкó* -пáются, les étoffes de laine s'effilent aisément. || *Рожь созрѣ́ла,* -пáется, le seigle est mûr, il verse. *Part. p.* **осы́панный.**

Осы́пка, *sf.* action du verbe précédent.

Осыпнóй, *adj.* couvert de terre; || garni, parsemé de pierreries.

О́сыпь, *sf.* éboulement *m*; || la garniture *(de pierreries).*

Осырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Осырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Осыхáть, *см.* **Обсыхáть.**

Ось, *sf.* essieu, axe *m*; || *Math.* et *Astr.* axe *m*; || les longs poils *(des fourrures)*; **севóй,** *adj.*

Осьмерикóвый, *adj.* de huit pièces.

Осьмери́къ, *sm.* huit pièces *f.*

Осьмери́ть, II.1. *va.* octupler.

Осьмери́цею *и* **Осьмери́чно,** *adv.* huit fois.

Осьмери́чный, *adj.* octuple, contenant *ou* indiquant huit.

Осьмёрка, *sf.* le huit *(aux cartes).*

Осьмернóй, *см.* **Осьмери́чный.**

Осьмерня́, *sf.* un attelage de huit chevaux.

О́сьмеро, *num.* huit, une huitaine.

Осьмигрáнникъ, *sm. Géom.* octaèdre *m.*

Осьмигрáнный, *adj.* octaèdre.

Осьмидесятилѣ́тній, *adj.* octogénaire.

Осьмидеся́тый, *adj.* quatre-vingtième, quatre-vingts.

Осьмиконéчный, *adj.* à huit pointes.

Осьмилѣ́тній, *adj.* de huit ans.

Осьмиму́жіе, *sn. Bot.* octandrie *f.*

Осьми́на, *sf. dim.* **осьми́нка,** mesure contenant quatre boisseaux *ou* tchetvériks. -ми́нный, *adj.*

Осьмиугóльникъ, *sm. Géom.* un octogone.

Осьмиугóльный, *adj.* octogone.

Осьнáдцатый, *adj.* dix-huitième; dix-huit. — *разъ,* dix-huitième fois. || -тая *главá,* chapitre dix-huit. -тое *мáрта,* le dix-huit mars.

Осьнáдцать, *num.* dix-huit.

Осьмоглáсникъ, *sm.* octoèque *m*; *см* **Октóихъ.**

Осьмóй *и* **Восьмóй,** *adj.* huitième; || huit. — *вѣкъ,* le huitième siècle. -мáя *часть,* la huitième partie *ou* le huitième. *Три* -мы́хъ, les trois hui-

tièmes. -маго числá, или -мое числó, le huitième du mois, le huit du mois *ou* le huit. || -мое *сентября́*, le huit septembre. *Ге́нрихъ* —, Henri huit. -мая *страни́ца*, page huit. — *часъ*, il est sept heures. *Въ* восьмомъ *часу́*, après sept heures, à sept heures passées, entre sept et huit heures. *Въ нача́лѣ* -маго, aussitôt après sept heures. *Въ исхо́дѣ* -маго, un peu avant huit heures, *ou* vers les huit heures. *Че́тверть* -маго, sept heures et un quart. *Въ* восьмыхъ, huitièmement, en huitième lieu.

Осьмойнадесять, *adj.* dix-huitième.

Осьму́ха, *sf.* la huitième partie, le huitième; *см.* **Осьму́шка**.

Осьму́шечный, *adj.* contenant la huitième partie.

Осьму́шка, *sf. dim.* осму́шечка, la huitième partie, le huitième. — *листа́*, un huitième d'une feuille. — *чаю*, un huitième d'une livre de thé. — *вина́*, un huitième d'un védro d'eau-de-vie. *Кни́га въ* осьму́шку, un in-octavo.

Осьмь, *num. sl.* huit.

Осьмьдесятъ, *см.* **Во́семьдесятъ**.

Осѣда́нie, *sn.* affaissement, tassement *m.*

Осѣда́ть, осѣ́сть, *vn.* s'affaisser; || *Chim.* se précipiter. *Земля́* осѣла, le terrain s'est affaissé.

Осѣдла́ть, *см.* **Осѣ́длывать**.

Осѣ́дло, *sn.* établissement *m*, habitation *f.*

Осѣ́дло, *adv.* à domicile fixe.

Осѣ́длость, *sf.* le domicile fixe. *Имѣ́ть* —, être domicilié.

Осѣ́длывать, осѣдла́ть, *va.* seller *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être sellé. *Part. p.* осѣ́дланный.

Осѣ́длый, *adj.* fixé, à domicile fixe.

Осѣка́ться, осѣ́чься, *vr.* rater *(d'une arme à feu)*.

Осѣ́лый, *adj.* affaissé.

Осѣменя́ть, осѣмени́ть, *va.* ensemencer; || -ся, *vr.* être ensemencé; || monter en graine.

Осѣне́нie, *sn.* action du verbe **Осѣня́ть**.

Осѣни́ть, *см.* **Осѣня́ть**.

Осѣня́льникъ, *sm.* cierge porté pendant la bénédiction.

Осѣня́льный, *adj.* servant à donner la bénédiction.

Осѣня́ть, осѣни́ть, *va.* ombrager, couvrir d'ombre; || bénir *(en faisant le signe de la croix)*; || -ся, *vr.* être ombragé; || faire le signe. -ниться *крестомъ или кре́стнымъ зна́менieмъ*, faire le signe de la croix. *Part. p.* осѣнённый.

Осѣ́ривать, осѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être soufré. *Part. p.* осѣ́ренный.

Осѣ́сть, *см.* **Осѣда́ть**.

Осѣ́тить, *va. parf.* prendre dans ses filets.

Осѣ́чка, *sf.* le faux feu *(d'un fusil qui rate)*.

Осѣ́чься, *см.* **Осѣка́ться**.

Осяза́емость, *sf.* qualité de ce qui est palpable, la tactilité.

Осяза́емый, *см.* **Осяза́тельный**.

Осяза́нie, *sn.* action de toucher, attouchement; || le tact, toucher.

Осяза́тельно, *adv.* palpablement.

Осяза́тельный, *adj.* tactile, palpable, tangible.

Осяза́ть, I.1. *va.* toucher, palper, tâter; || -ся, *vr.* être touché, palpé, tâté. *Part. p.* осяза́емый.

Ота́бориться, *parf. см.* **Та́бориться**.

Ота́ва, *sf.* le regain.

Ота́вникъ, *sm. plante*, le léontice.

Отакела́жить, *parf. см.* **Такела́жить**.

Ота́нивать, *см.* **Отоня́ть**.

Ота́пливать, отопи́ть, *va.* chauffer *(le poêle)*; || -ся, *vr.* se chauffer.

Ота́птывать, отопта́ть, *va.* fouler *(en marchant dessus)*; || -ся, *vr.* être foulé; || fouler la terre autour de soi. *Part. p.* ото́птанный.

Ота́ра, *sf.* le troupeau.

Ота́рщикъ, *sm.* le berger, gardeur du troupeau.

Отба́вить, *см.* **Отбавля́ть**.

Отба́вка, *sf.* la diminution, le retranchement.

Отбавля́ть, отба́вить, *va.* diminuer, ôter; || -ся, *vr.* être diminué, ôté. *Part. p.* отба́вленный.

Отба́живаться, отбожи́ться, *vr.* se délivrer, se purifier par un serment.

Отбараба́нить, *vn.* cesser de battre le tambour.

Отбива́ть, отби́ть, *va.* repousser, parer; || casser; || enlever, reprendre; || éloigner; || faire disparaître, enlever, ôter, faire perdre; || finir de battre; || tirer; || *v. imp.* repousser; || -ся, *vr.* se repousser; || se débarrasser; || s'écarter, détourner; || se casser; || être enlevé, repris. -би́ть *нападе́нie*, repousser une attaque. -би́ть *непрiя́теля отъ го́рода*, repousser l'ennemi de la ville. -би́ть *мячъ руко́ю*, repousser la balle avec la main, *ou* parer la balle de la main. -би́ть *са́бельный уда́ръ*, parer le coup de sabre. || -би́ть *ру́ку, носъ у ста́туи*, casser le bras, le nez d'une statue. -би́ть *но́жку у рю́мки*, *см.* **Но́жка**. -би́ть *штукату́рку*, déplâtrer. || *У непрiя́теля* -би́ли *пять ору́дiй*, on a enlevé cinq canons à l'ennemi. -би́ть *плѣ́нниковъ у непрiя́теля*, reprendre des prisonniers sur l'ennemi. || *Онъ* -би́лъ *отъ меня́ мно́гихъ знако́мыхъ*, il m'a éloigné de plusieurs de mes connaissances. — *покупа́телей отъ купца́*, désachalander un marchand. — *отъ себя́ покупщико́въ*, *см.* **Покупщи́къ**. —, *игру́ съ пусты́ми ка́ртами*, faire une cassade. || *Э́то сре́дство* -ва́етъ *го́речь, дурно́й вкусъ, дурно́й за́пахъ у вина́*, ce moyen fait disparaître, enlève l'amertume, le mauvais goût, la mauvaise odeur du vin, *ou* ce moyen ôte l'amertume, *etc.*, au vin. -би́ть *охо́ту*, faire perdre le goût, rebuter. *Э́то наказа́нie* отобьётъ *у него́ охо́ту лгать*, ce châtiment lui fera perdre le goût du mensonge, *ou* lui fera passer l'envie de mentir. *Неуда́ча его́ конце́рта* -би́ла *у него́ охо́ту къ му́зыкѣ*, l'insuccès de son concert l'a rebuté de la musique. || -би́ть *зо́рю*, finir de battre la retraite *ou* la diane. || -би́ть *ли́нiю шнуро́мъ*, tirer une ligne au cordeau. || *Ружьё* -ва́етъ, ce fusil repousse. || -би́ть *чело́мъ*, *vi.* prendre congé. || -би́ться *отъ нападе́нiя непрiя́тельскаго*, repousser l'attaque de l'ennemi. || **Наси́лу я* -би́лся *отъ доку́чливаго проси́теля*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet importun solliciteur. || **Перево́дчикъ* -би́лся *отъ смы́сла писа́теля*, ce traducteur s'est écarté du sens de l'auteur, *ou* a détourné le sens de l'auteur. || *У сосу́да* -би́лась *ру́чка*, l'anse du vase s'est cassée. || *-би́ться *отъ рукъ*, être incorrigible. **Онъ у меня́ отъ рукъ* -би́лся, je renonce à le corriger, *ou* je désespère de lui. *Part. p.* отби́тый.

Отби́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Отбивно́й, *adj.* — *ого́нь*, le feu de réverbère; *Mil.* feu de ricochet. -на́я *котле́та*, une côtelette non hachée. -на́я *трель*, *Mus.* trille vivement accentué. — *вѣ́теръ*, vent contraire.

Отбира́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui choisit.

Отбира́нie, *sn.* action du verbe **Отбира́ть**. — *показа́нiй отъ свидѣ́телей*, audition *f* des témoins.

Отбира́тель, *см.* **Отбира́льщикъ**.

Отбира́ть, отобра́ть, *va.* (*fut.* отберу́) saisir, enlever, ôter; || choisir, mettre à part; || recueillir; || -ся, *vr.* être enlevé; être choisi; être recueilli. *Поли́цiя* -брала́ *у него́ запрещённыя кни́ги*, la po-

lice lui a saisi des livres prohibés. *Такóй-то нóмеръ э́того журнáла* отóбранъ, on a saisi tel numéro de ce journal. -брáть *у плѣ́нныхъ орýжіе,* enlever, ôter les armes aux prisonniers, *ou* désarmer les prisonniers. -брáть *въ казнý,* confisquer. || Отберúте *кнúги, какíя для васъ нýжны,* choisissez les livres dont vous avez besoin. — *негóдное, см.* Браковáть. || — *мнѣ́нія,* recueillir les suffrages, les opinions. — *показáнія отъ свидѣ́телей,* ouïr, interroger les témoins. *Part. p.* отóбранный. *По* -нымъ *отъ свидѣ́телей показáніямъ,* après l'audition des témoins.

Отбúтіе, *sn.* action du verbe Отбивáть.

Отбúть, *см.* Отбивáть.

Отблáговѣстить, *vn. parf.* finir de sonner la messe.

Отблагодарúть, *va. parf. (за что)* remercier.

Óтблескъ, *sm.* le reflet.

Отблеснýть, *vn. parf.* jeter un reflet.

Отбожúться, *см.* Отбáживаться.

Отбóй, *sm.* action de repousser; || *Mil.* la retraite. *Идтú на* —, battre en retraite. *Бить* —, sonner la retraite. || **Нѣтъ* -бóю *отъ просúтелей,* on est assiégé par des solliciteurs. *Мнѣ нѣтъ отъ негó* -бóю, c'est un homme qui m'assiége.

Отбóйникъ, la raquette *(du jeu de paume).*

Отбóйный, *adj.* qui repousse. — *вѣ́теръ,* un vent contraire. — *шнуръ,* le cordeau. -ная *лопáтка, см.* Отбóйникъ.

Отборáнивать, отборонúть, *va.* achever de herser.

Отбóрка, *sf.* action du verbe Отбирáть; || un petit bord autour d'une gravure; || une légère rainure.

Отбóрный, *adj.* choisi, d'élite; trié.

Отборонúть, *см.* Отборáнивать.

Отбóрщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.

Отбóръ, *sm.* ce qu'il y a de mieux, l'élite *f.*

Отбóтать, *va. parf. pop.* frapper, rosser.

Отбоя́ривать, отбоя́рить, *va.* éconduire poliment; || -ся, *vr. (отъ когó)* se débarrasser de, se défaire de.

Отбрáжничать, *vn. parf.* finir de riboter.

Отбрáниваться, *vr.* repousser l'injure par l'injure.

Отбрáсывать, отбросáть *и* отбрóсить, *va.* enlever, rejeter; || *laisser de côté; || séparer; || refléter, répercuter, renvoyer; || -ся, *vr.* être enlevé, rejeté; être séparé; être reflété, *etc.* -сáть *снѣгъ отъ подъѣ́зда,* enlever la neige de devant un perron. -сить *кáмень,* rejeter une pierre. *Нáши гренадéры* -сили *непрія́теля за оврáгъ,* nos grenadiers rejetèrent l'ennemi au delà du ravin. || *-сьте *вáшу застѣ́нчивость,* laissez de côté votre timidité. || -сить *мéлкую ры́бу отъ крýпной,* séparer le fretin d'avec le gros poisson. || *Лунá* -сываетъ *сóлнечный свѣтъ,* la lune reflète la lumière du soleil. *Part. p.* отбрóсанный *и* отбрóшенный.

Отбривáть, отбрúть, *va.* achever de faire la barbe, de raser; || *tancer vertement, chanter sa gamme à.

Отбывáтель, *sm.* le chicaneur, intrigant.

Отбывáтельство, *sn.* escapade, évasion *f.*

Отбывáть, отбы́ть, *vn.* partir; || éviter, fuir; || *va.* — *бáрщину,* travailler en corvée. -бы́ть *бáрщину,* achever sa corvée.

Отбы́тіе, *sn.* le départ.

Отбѣгáть, отбѣжáть, *vn.* s'en aller, s'enfuir; s'éloigner.

Отбѣ́гать, *vn. parf.* — *нóги,* lasser, fatiguer ses pieds.

Отбѣ́ливать, отбѣлúть, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* отбѣлённый.

Отбѣ́лка, *sf.* blanchiment *m.*

Отвáга, *sf.* la hardiesse, audace; || *sm.* le téméraire. — *и мёдъ пьётъ,* — *и кандалы́ трётъ (prov.),* qui ne risque rien, n'a rien. — *городá берётъ (prov.),* la fortune couronne l'audace.

Отвáдить, *см.* Отвáживать.

Отвáдка, *sf.* action de déshabituer.

Отвáживать, отвáдить, *va. (отъ чегó)* déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* se déshabituer de. *Part. p.* отвáженный.

Отвáживать, отвáжить, *va.* risquer, hasarder, exposer; || -ся, *vr. (на что)* oser, risquer, se hasarder. *Вóины* -ваютъ *жизнь свою́,* les soldats risquent, hasardent, exposent leur vie. || *Въ ны́нѣшнемъ егó состоя́ніи онъ на всё* -жится, en l'état où il est il peut tout oser. -житься *на бой,* risquer un combat. *Онъ* -жился *сдѣ́лать э́то предложéніе,* il s'est hasardé à faire cette proposition.

Отвáжно, *adv.* hardiment, audacieusement.

Отвáжность, *sf.* la hardiesse, audace.

Отвáжный, *adj.* 1. hardi, audacieux.

Отвáливать, отвалúть, *va.* déblayer, enlever *(en roulant ou en poussant);* || *vn.* dériver; quitter le rivage, le bord; || -ся, *vr.* se détacher, tomber. -лúть *кáмни отъ вхóда въ пóгребъ,* déblayer les pierres qui obstruaient l'entrée d'une cave. -лить *надгрóбный кáмень отъ могúлы,* enlever la pierre tumulaire du tombeau. || *Лóдка* -лúла *(отъ бéрега),* le canot a dérivé, *ou* a quitté le rivage. Отвáливай, dérive; **pop.* filez, décampez. || *Штукатýрка* -лúлась *отъ потолкá,* le stuc s'est détaché du plafond, *ou* le plâtre du plafond est tombé. *Part. p.* отвáленный *и* отвалёный.

Отвáлина, *sf.* un morceau détaché.

Отвалúть, *см.* Отвáливать.

Отвáлка, *sf.* action du verbe Отвáливать.

Отвáлъ, *sm.* éboulement *m;* || le démarrage; || versoir *m,* oreille *(de charrue). Ѣсть до* -лу, manger tout son soûl, manger à crever. *Кормúть до* -лу, faire manger jusqu'à satiété; pousser de nourriture.

Отвáльное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.

Отвáльный, *adj.* -ная *лопáтка,* le versoir *(de charrue).*

Отваля́ть, *va. parf.* achever le foulage; || battre, rosser.

Отвáривать, отварúть, *va.* achever de cuire, de bouillir; || enlever par la cuisson; || cuire, préparer; || -ся, *vr.* être cuit, préparé. *Part. p.* отварённый.

Отвáрка, *sf.* la cuisson; action de cuire.

Отвáрный, *adj.* cuit, bouilli dans l'eau.

Отварýха, *sf. dim.* -рýшка, champignon blanchâtre du genre des agarics *(agaricus torminosus).*

Отвáръ, *sm.* le jus, bouillon.

Отвáстривать, отвострúть, *va.* aiguiser.

Отведéніе, *sn.* action du verbe Отводúть.

Отвезéніе, *sn.* action du verbe Отвозúть.

Отвезтú *и* Отвéзть, *см.* Отвозúть.

Отвергáтель, *sm.* celui qui rejette.

Отвергáтельный, *adj.* servant à rejeter.

Отвергáть, отвéргнуть, *va.* rejeter, repousser, récuser; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé, récusé; || renoncer à, renier, abandonner. *Правúтельство* -нуло *э́то предложéніе, трéбованіе,* le gouvernement a rejeté, a repoussé cette proposition, cette demande. *Судъ* -нулъ *егó свидѣ́тельство,* le tribunal a récusé son témoignage. *Слѣ́дуетъ — авторитéтъ истóрика, обличённаго въ пристрáстіи,* il faut récuser l'autorité de l'historien convaincu de partialité. *Part. p.* отвéрженный *и* отвéргнутый.

Отвердѣвáть, отвердѣ́ть, *vn.* se durcir.

Отвердѣ́лость, *sf.* la dureté, callosité.

Отвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.

Отвердѣ́ніе, *sn. см.* Отвердѣ́лость.
Отвердѣ́ть, *см.* Отвердѣва́ть.
Отве́рженецъ, -ница, *s.* réprouvé, -vée.
Отве́рженикъ, -ница, *см.* Отве́рженецъ.
Отверже́ніе, *sn.* action du verbe Отверга́ть; || le rejet, la récusation; || renoncement *m.*
Отверза́ть, отве́рзти *и* отве́рзть, *va.* ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отве́рзтый.
Отве́рзтіе, *sn.* ouverture *f*, orifice, trou *m.*
Отве́рзть, *см.* Отверза́ть.
Отверну́ть, *см.* Отвёртывать.
Отвёртка, *sf.* 3. le tournevis, la clef à vis.
Отвёрточный, *adj.* de tournevis.
Отвёртывать, отвертѣ́ть, отверну́ть, *va.* dévisser, desserrer, défaire; ouvrir; || détourner; || tordre; || -ся, *vr.* être dévissé, se défaire, se desserrer; || se détourner. -ну́ть *замо́къ у ружья́*, dévisser la platine d'un fusil. -ну́ть *винтъ отвёрткою*, desserrer, défaire une vis avec un tournevis. -ну́ть *кранъ*, ouvrir le robinet. || -ну́ть *лицо́ отъ зрѣ́лища*, détourner son visage du spectacle. || -ну́ть *ку́рицѣ го́лову*, tordre le cou à une poule. || *Га́йка* -ну́лась, un écrou s'est desserré, s'est défait. || -ну́ться *отъ кого́*, se détourner de qn. *Она́* -ну́лась, *что́бы её не узна́ли*, elle s'est détournée pour ne pas être reconnue. *Part. p.* отве́рченный *и* отвёрнутый.
Отвертѣ́ться, *vr.* savoir éluder, savoir esquiver. *Онъ* -тѣ́лся *отъ э́того дѣ́ла*, il a su éluder cette affaire. *Вамъ не* — *отъ отвѣ́тственности*, vous ne saurez esquiver la responsabilité.
Отвести́ (*fut.* отведу́), *см.* Отводи́ть.
Отвива́ть, отви́ть, *va.* achever de tordre, de tresser; || dérouler, détordre, détresser.
Отви́ливать, отвиля́ть *и* отвильну́ть, *vn. и* -ся, *vr.* éluder, échapper. — *отъ рабо́ты*, éluder le travail. -ну́ть *отъ наказа́нія*, échapper au châtiment.
Отви́нчивать, отвинти́ть, *va.* dévisser, desserrer; || -ся, *vr.* se desserrer, se défaire. -ти́ть *замо́къ*, dévisser une serrure. -ти́ть *винтъ*, desserrer une vis. || *Га́йка* -ти́лась, un écrou s'est desserré, s'est défait. *Part. p.* отви́нченный.
Отвиса́ть, отви́снуть, *vn.* pendre, descendre, s'avaler. *У него́ щёки* отви́сли, ses joues se sont avalées.
Отви́слый, *adj.* avalé. -лыя *щёки*, des joues avalées.
Отви́снуть, *см.* Отвиса́ть.
Отви́ть, *см.* Отвива́ть.
Отвлека́тельный, *adj.* servant à détourner. -ное *нападе́ніе*, *Mil.* une diversion.
Отвлека́ть, отвле́чь, *va.* distraire, détourner; || tirer de, retirer; || -ся, *vr.* se distraire, être détourné; || être tiré, retiré. *Пра́здники* -кли́ *меня́ отъ заня́тій*, des fêtes m'ont distrait, m'ont détourné de mes occupations. -вле́чь *кого́ отъ зла, отъ грѣха́*, détourner qn du mal, du péché. || -ка́ться *отъ рабо́ты*, se distraire de son travail. *Part. p.* отвлечённый.
Отвлече́ніе, *sn.* action de détourner; || abstraction *f.*
Отвлечённо, *adv.* abstractivement.
Отвлечённость, *sf.* la nature, la qualité abstraite.
Отвлечённый, *adj.* abstrait. -ное *поня́тіе*, une idée abstraite.
Отвле́чь, *см.* Отвлека́ть.
Отво́дины, *sf. pl. fam.* le dernier repas de noces.
Отводи́ть, отвести́, *va.* mener, emmener; || détourner, écarter; || assigner; || récuser; || marcotter; || -ся, *vr.* être mené, emmené; || être détourné, écarté; || être assigné. -сти́ *кого́ въ тюрьму́*, mener qn en prison. -сти́ *въ сто́рону*, mener, tirer à l'écart. -ди́те *ло́шадь въ коню́шню*, emmenez ce cheval à l'écurie. || -сти́ *кого́ отъ грѣха́, отъ ссо́ры*, détourner qn du péché, de la querelle. -сти́ *во́ду, громово́й уда́ръ*, détourner le cours de l'eau, le coup de la foudre. -сти́ *уда́ръ па́лкой*, écarter le coup avec un bâton. -ди́те *ребёнка отъ ками́на, что́бы не обжёгся*, écartez *ou* reculez l'enfant de la cheminée pour qu'il ne se brûle pas. || -ди́ть *солда́тамъ кварти́ры*, assigner des logements aux soldats. -сти́ *зе́млю колони́стамъ*, assigner des terres aux colons. || — *свидѣ́телей*, *Jur.* récuser les témoins. || — *сморо́дину*, marcotter des groseilliers. || *-сти́ *ду́шу*, soulager son cœur. *Part. p.* отведённый.
Отво́дка, *sf.* action du verbe précédent.
Отво́дный, *adj.* servant à mener *ou* à détourner; || assigner. — *карау́лъ*, un poste avancé.
Отво́докъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, la marcotte, le rejeton.
Отво́дчикъ, *sm.* le commissaire d'allocation.
Отво́дъ, *sm.* action du verbe Отводи́ть; || excuse *f*; || les oreilles *f* (*de traîneau*); || *громово́й* —, le paratonnerre.
Отвоева́ть, *vn. parf.* finir la guerre; || *va.* conquérir. *Part. p.* отвоёванный.
Отвози́ть, отвезти́, *va.* emmener, transporter (*en voiture* ou *par eau*); || -ся, *vr.* être emmené. *Поѣ́демте въ теа́тръ, я* отвезу́ *васъ въ мое́й каре́тѣ*, allons au théâtre, je vous emmènerai dans ma voiture. -вези́те *э́ти игру́шки ва́шимъ дѣ́тямъ*, emmenez ces joujoux pour les donner à vos enfants. *Part. p.* отвезённый.
Отво́зка, *sf.* le transport.
Отво́зный, *adj.* de transport.
Отво́зъ, *sm. см.* Отво́зка.
Отвола́кивать, отволо́чь, *va.* entraîner; || -ся, *vr.* être entraîné.
Отво́лглый, *adj.* devenu humide.
Отво́лгнуть, *vn.* devenir humide.
Отволо́чка, *sf.* action du verbe Отвола́кивать.
Отволо́чь, *см.* Отвола́кивать.
Отвора́живать, отворожи́ть, *va.* détourner au moyen de sortiléges, en usant de charmes; || cailler, convertir en caillebotte; || -ся, *vr.* être détourné au moyen de charmes; || être converti en caillebotte. *Part. p.* отворожённый.
Отвора́чивать, отвороти́ть, *va.* enlever, écarter (*en roulant*); || éloigner; || retrousser; || *v. imp.* se dégoûter; || -ся, *vr.* se détourner; || se retrousser, être retroussé. -ти́ть *ка́мень, бревно́ съ доро́ги*, enlever, écarter une pierre, une poutre du chemin. || -ти́ть *су́дно отъ подво́днаго ка́мня*, éloigner le navire d'un écueil. || -ти́ть *рукава́*, retrousser ses manches. || *Его́* отвернуло *отъ пи́щи*, il s'est dégoûté de la nourriture. || *Онъ* -вается *отъ меня́*, il se détourne de moi. *Part. p.* отворо́ченный.
Отвори́ть, *см.* Отворя́ть.
Отворожи́ть, *см.* Отвора́живать.
Отвороти́ть, *см.* Отвора́чивать.
Отворо́тный, *adj.* propre à détourner *ou* à éloigner. -ные *сапоги́*, les bottes *f* à revers. — *ко́рень*, *см.* Мандраго́ръ.
Отворо́тъ, *sm.* revers, retroussis *m* (*d'habit, de bottes*).
Отворо́чать, *va. parf. см.* Воро́чать. **pop.* — *бока́*, battre dos et ventre, battre comme plâtre.
Отворя́ть, отвори́ть, *va.* ouvrir; || — *кровь*, saigner; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отво́ренный.
Отвостри́ть, *см.* Отва́стривать.
Отврати́тельно, *adv.* d'une manière dégoûtante, hideusement.

Отвратительность, *sf.* la hideur.

Отвратительный, *adj.* hideux, dégoûtant, rebutant, repoussant, rébarbatif.

Отвращать, отвратить, *va.* détourner, éloigner, conjurer, écarter; || **-ся**, *vr.* se détourner. **-тить** *взоры отъ непріятнаго предмета,* détourner ses regards d'un objet désagréable. *Онъ* **-щаетъ** *отъ себя людей дурными поступками,* ses mauvais procédés éloignent de lui les hommes. **-тить** *опасность, бѣду,* conjurer le danger, l'orage. **-тить** *отъ кого несчастіе,* écarter le malheur de qn. * **-тить** *слухъ*, ne vouloir pas entendre, être sourd à. || **-титься** *отъ ужаснаго зрѣлища,* se détourner de l'horrible spectacle. *Part. p.* **отвращённый.**

Отвращеніе, *sn.* éloignement *m,* action d'éloigner; || dégoût *m*, aversion, répugnance, répulsion *f. Для* **-нія** *опасности,* pour conjurer le danger. || *Онъ получилъ — отъ вина,* il lui a pris un dégoût pour le vin. *Имъ овладѣло — къ жизни,* le dégoût de la vie s'empara de lui. *Получить къ кому —*, prendre qn en aversion *ou* concevoir de l'aversion pour qn. *Питать къ кому —*, avoir de l'aversion pour *ou* contre qn. *Питать къ чему либо —*, avoir qch en aversion. *Онъ согласился на это съ* **-ніемъ**, il y a consenti avec répugnance. *Я имѣю — отъ женитьбы,* j'ai de la répugnance au mariage, pour le mariage. *Я не могъ смотрѣть безъ* **-нія** *на эту сцену,* je ne pouvais pas regarder cette scène sans répugnance.

Отвсюду, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

Отвыкать, отвыкнуть, *vn.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire. *Трудно* **-нуть** *отъ табаку,* il est difficile de se déshabituer du tabac, de l'usage du tabac. *Когда вы* **-нете** *отъ лганья,* quand vous déshabituerez-vous de mentir? **-нуть** *отъ дурной привычки, отъ порока, отъ страсти,* se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice, d'une passion. **-кайте** *отъ этихъ манеръ,* défaites-vous de ces manières-là.

Отвыклый, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвыкнуть, *см.* **Отвыкать.**

Отвычка, *sf.* la perte d'une habitude.

Отвѣвать, отвѣять, *va.* emporter *(du vent);* || achever de vanner; || **-ся**, *vr.* être emporté par le vent; || être entièrement vanné. *Part. p.* **отвѣянный.**

Отвѣдываніе, *sn.* savourement *m.*

Отвѣдывать, отвѣдать, *va.* goûter, déguster; || *tenter. **-дайте** *этого вина,* goûtez de ce vin *ou* à ce vin. || * **-дать** *счастія въ военной службѣ,* tenter fortune au service militaire. *Part. p.* **отвѣданный.**

Отвѣнчать, *va. parf.* achever la bénédiction nuptiale. *Part. p.* **отвѣнчанный.**

Отвѣсить, *см.* **Отвѣшивать.**

Отвѣсно, *adv.* verticalement, à pic, perpendiculairement, d'aplomb.

Отвѣсной, *adj.* **-ная** *мука,* ration *f* en farine.

Отвѣсность, *sf.* la verticalité, perpendicularité, aplomb *m.*

Отвѣсный, *adj.* vertical, perpendiculaire, à pic.

Отвѣсокъ, *см.* **Отвѣсъ.**

Отвѣсъ, *sm.* le plomb. *По* **-су**, d'aplomb.

Отвѣтить, *см.* **Отвѣчать.**

Отвѣтный, *adj.* de réponse; responsif.

Отвѣтственность, *sf.* responsabilité *f. Брать, взять на себя большую —*, prendre, assumer sur soi une grande responsabilité. *Брать, взять, принять что на свою —*, prendre qch sous sa responsabilité. *Эта — лежитъ на васъ,* или *Это лежитъ на вашей* **-ти**, vous en avez la responsabilité, *ou* cette responsabilité pèse sur vous. *Взаимная —*, la solidarité.

Отвѣтственный, *adj.* responsable.

Отвѣтствіе, *sn. inus. см.* **Отвѣтственность.**

Отвѣтствовать, I.2. *vn. (на что)* répondre à; || *(за что)* répondre pour, être garant pour; || **-ся**, *vr.* répondre. *На ваши вопросы симъ* **-ствуется**, je réponds à vos questions par la présente.

Отвѣтчикъ, -чица, *s.* le répondant pour; || *Jur.* le défendeur; accusé, inculpé, -ée; prévenu, -ue; **-чичій**, *adj.* 3.

Отвѣтъ, *sm.* la réponse; || le compte. *Каковъ вопросъ, таковъ и —*, telle demande, telle réponse. *У него на всё есть —*, il a réponse à tout. *Дать на что —*, donner, rendre réponse de qch, *ou* sur qch. *Въ — на ваше письмо,* en réponse à votre lettre. || *Вы дадите — Богу въ вашихъ дѣлахъ,* vous rendrez compte à Dieu de vos œuvres. || *Jur. Позвать къ* **-ту**, rechercher.

Отвѣчать, отвѣтить, *va.* répondre; être responsable. *Онъ ничего не* **-чалъ**, il ne répondit rien. *Онъ* **-чалъ** *на всѣ вопросы,* il a répondu à toutes les questions. *— на любовь, на дружбу,* répondre à l'amour, à l'amitié. *Воспитанникъ хорошо* **-чалъ** *изъ географіи,* cet élève a bien répondu en géographie. *Расходы его не* **-чаютъ** *доходамъ,* ses dépenses ne répondent pas à ses revenus. *Я за себя, за него не* **-чаю**, je ne réponds pas de moi, de lui. *Я* **-чаю** *за это головою,* j'en réponds sur ma tête. *Всякій за себя* **-чаетъ** *(prov.), см.* **Всякій.** *— за чужія вины,* être responsable pour des fautes d'autrui, *ou* *porter les iniquités d'autrui. *Дѣти за отца не* **-чаютъ**, les enfants ne sont pas responsables pour leur père. *Народъ часто* **чаетъ** *за ошибки правительства,* le peuple est souvent solidaire des fautes de son gouvernement. *Мы* **-чаемъ** *другъ за друга: вина одного изъ насъ падаетъ на всѣхъ прочихъ,* nous sommes solidaires; le tort de l'un de nous retombe sur tous les autres.

Отвѣшивать, отвѣсить, *va.* peser; || mettre d'aplomb; || **-ся**, *vr.* être pesé. **-сить** *два фунта сахару,* peser deux livres de sucre. || **-сить** *стѣну,* mettre un mur d'aplomb. || **-сить** *кому поклонъ,* saluer qn profondément, faire un profond salut à qn. **-сить** *кому ударъ,* allonger, asséner un coup à qn. *Part. p.* **отвѣшенный.**

Отвѣять, *см.* **Отвѣвать.**

Отвязывать, отвязать, *va.* détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher, être détaché; || *se débarrasser, se défaire; laisser en repos. **-зать** *собаку,* détacher un chien. **-зать** *лодку отъ берега,* détacher une barque du rivage. || *Лошадь* **-залась** *отъ яслей,* le cheval s'est détaché de la crèche. || **Насилу отъ него* **-зался**, j'ai eu bien de la peine de me débarrasser de lui. *Да* **-житесь** *отъ меня,* laissez-moi donc en repos. *Part. p.* **отвязанный.**

Отгавливать, отговѣть, *vn.* achever ses dévotions.

Отгадать, *см.* **Отгадывать.**

Отгадка, *sf.* 3. le mot d'une énigme.

Отгадчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Отгадъ, *sm.* action de deviner. *На —*, *adv.* au hasard.

Отгадывать, отгадать, *va.* deviner; || **-ся**, *vr.* se deviner. **Отгадайте**, devinez. *Вы не* **-дали**, vous n'avez pas deviné, *ou* vous n'y êtes pas. *Part. p.* **отгаданный.**

Отганивать, отогнать, *va.* achever de distiller; || **-ся**, *vr.* être entièrement distillé. *Part. p.* **отогнанный.**

Отганивать, *asp. itératif* du verbe **Отгонять.**

Отгащивать, отгостить, *vn.* achever sa visite.

Отгвоздить, *va. parf.* réprimander vertement, houspiller.

Отгибать, отогнуть, *va.* redresser *(ce qui est courbé);* || **-ся**, *vr.* se redresser. *Part. p.* **отогнутый**.

Отгибка, *sf.* action du verbe précédent.

Отгибной, *adj.* servant à redresser ce qui est courbé.

Отгибъ, *sm.* un endroit redressé.

Отглагольный, *adj.* **-ное** *имя, Gram.* le nom verbal.

Отгладить, *parf. см.* **Гладить**.

Отгнать, *см.* **Отогнать**.

Отгнивать, отгнить, *vn.* tomber en pourriture.

Отговариванье, *sn.* la dissuasion.

Отговаривать, отговорить, *va.* dissuader; déconseiller; || détourner au moyen de sortiléges, en usant de charmes; || **-ся**, *vr.* s'excuser. *Хотѣлъ было ѣхать въ Москву, да меня* **-рили**, je voulais aller à Moscou, mais on m'en a dissuadé, *ou* on me l'a déconseillé. || *Меня приглашали на балъ, но я* **-рился**, on m'a invité à un bal, mais je m'en suis excusé. *Мнѣ невозможно* **-риться** *отъ этого предложенія*, il m'est impossible de m'excuser d'accepter cette proposition. *Онъ* **-рился** *болѣзнію отъ этого порученія*, il s'excusa sur sa maladie de remplir cette commission. *Онъ* **-рился** *тѣмъ, что ему некогда*, il s'est excusé sur ce qu'il n'a pas de temps. *Незнаніемъ закона* **-ся** *нельзя*, on ne peut pas prétendre cause d'ignorance de la loi.

Отговорить, *va. parf.* achever, cesser de parler.

Отговорка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, excuse, défaite, échappatoire *f.* *У него всегда готова —*, il a toujours une excuse, une défaite prête. *Безъ* **-рокъ**, *извольте писать*, point d'excuses, écrivez. *Пожалуйте безъ* **-рокъ**, il n'y a pas à s'excuser, il faut partir.

Отговорочный, *adj.* d'excuse, évasif.

Отговѣть, *см.* **Отгавливать**.

Отголосокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ**, écho *m.*

Отгониха, *sf. plante*, mille-pieds, chilopodes *m.*

Отгонка, *sf.* enlèvement *m*, action de chasser, d'emmener; || l'eau-de-vie distillée du marc *f.*

Отгонный, *adj.* distillé.

Отгонщикъ, *sm.* celui qui enlève, un ravisseur.

Отгонъ, *sm. см.* **Отгонка**.

Отгонять, отогнать, *va.* chasser, renvoyer; || emmener, enlever; || **-ся**, *vr.* être chassé. *Part. p.* **отогнанный**.

Отгораживать, отгородить, *va.* séparer par une cloison *ou* par un enclos; || **-ся**, *vr.* être séparé par une cloison *ou* par un enclos.

Отгорать, отгорѣть, *vn.* brûler, se consumer; || achever de brûler.

Отгоревать, *vn. parf.* cesser de s'affliger.

Отгорода, *sf.* un endroit séparé par une cloison *ou* par un enclos; la cloison, séparation.

Отгородить, *см.* **Отгораживать**.

Отгородка, *sf.* 3. action du verbe **Отгораживать**; || *см.* **Отгорода**.

Отгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.

Отгорѣть, *см.* **Отгорать**.

Отгребать, отгрести, *va.* enlever avec la pelle *ou* avec le rateau; || *(отъ него)* s'éloigner *(en ramant)*; || **-ся**, *vr.* être enlevé; || s'éloigner *(en ramant)*. *Part. p.* **отгребённый**.

Отгрызать, отгрызть, *va.* enlever, arracher avec les dents, arracher en rongeant; || **-ся**, *vr.* se défendre à coups de dents; || *montrer les dents, répliquer vivement; se défendre du bec. *Part. p.* **отгрызенный**.

Отгуливать, отгулять, *vn. (отъ чего)* manquer à, s'absenter; || achever une promenade; || **-ся**, *vr.* reprendre des forces en se promenant.

Отгулъ, *sn.* action du verbe **Отгуливать**; || le manquement, absence *f.*

Отдавальный, *adj.* servant à lâcher, à repousser, à éloigner. — *канатъ, Art.* la prolonge.

Отдаватель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne, qui rend.

Отдавать, отдать, *va.* donner; rendre; mettre; remettre; || **-ся**, *vr.* se donner; se rendre; se remettre; || retentir; || laisser un arrière-goût; || ressentir; || descendre; || se relâcher; || être donné, rendu, mis, remis. — *въ наймы*, donner à louer, louer. *Онъ* **отдалъ** *женѣ половину своего состоянія*, il donna à sa femme la moitié de sa fortune. *Она* **отдала** *ему свою руку*, elle lui a donné sa main. **-дать** *на сохраненіе*, donner à garder, en garde; mettre en dépôt. **-дать** *на откупъ, см.* **Откупъ**. **-дать** *приказъ*, donner l'ordre, lancer un ordre. **-дать** *назадъ*, redonner, restituer. *Пушка* **отдаётъ** *назадъ*, **отдаётъ**, le canon recule. *Это ружьё* **-даётъ**, ce fusil repousse. **-дать** *сына въ училище*, rendre son fils à l'école. **-дать** *кому визитъ*, rendre à qn sa visite. *Mil.* **-дать** *честь*, rendre les honneurs. *Берутъ руками*, **-ютъ** *ногами (prov.)*, ami au prêter, ennemi à rendre. **-дать** *подъ судъ, см.* **Судъ**. **-дать** *въ ученье*, mettre en apprentissage. **-дать** *подъ закладъ*, mettre en gage, engager. **-даю** *это на вашу волю*, je mets cela à votre discrétion. **-даю** *это на ваше усмотрѣніе*, je remets cela à votre discrétion. **-даю** *этотъ поступокъ на вашъ судъ*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement. **-дайте** *это письмо вашему брату*, remettez cette lettre à votre frère. || **-дать** *деньги въ ростъ, на проценты*, prêter de l'argent à usure, à intérêt. **-дать** *въ рекруты, въ солдаты*, faire recrue, soldat; enrôler. **-дать** *городъ на разграбленіе*, livrer une ville au pillage. ***-дать** *послѣдній долгъ природѣ, см.* **Долгъ**. *— *кому на душу*, déférer le serment à qn. *Я* **-даю** *это вамъ на выборъ*, je vous en laisse *ou* je vous en réfère le choix || *Mar.* — *паруса*, mettre les voiles dehors, déployer les voiles. **-дать** *якорь*, jeter, mouiller l'ancre; mouiller **-дать** *причалъ, бечеву*, démarrer le cordage. **-дать** *корму*, démarrer le navire, démarrer. || *v. imp.* *На дворѣ* **отдало**, le temps s'adoucit. *Больному* **отдало**, le malade se sent, va mieux. || **-даться** *кому*, se donner à qn. || **-даюсь** *на вашъ судъ*, je me remets à votre jugement. *Непріятель* **-дался** *побѣдителю*, l'ennemi s'est rendu au vainqueur. **-даться** *въ плѣнъ*, se rendre prisonnier de guerre. *Ему* **-даётся** *полная справедливость*, on lui rend pleine justice. || **-даться** *кому въ руки*, se remettre entre les mains de qn. || *Далеко* **-дались** *пушечные выстрѣлы*, les coups de canon retentissaient au loin. || *Вино* **-даётся** *горечью*, ce vin laisse un arrière-goût amer. || *У меня въ лѣвомъ плечѣ* **-даётся** *сильная боль*, je ressens une grande douleur à l'épaule gauche. || **-даться** *съ судномъ ниже*, faire descendre le navire plus bas. || *Натянутая верёвка* **-далась**, la corde qui était tendue vient de se relâcher. || *Домъ* **-даётся** *въ наймы*, la maison est à louer. **-даётся** *въ наймы квартира*, à louer un appartement. *Part. p.* **отданный**.

Отдавецъ, *см.* **Отдаватель**.

Отдавливать, отдавить, *va.* achever de serrer, de presser; || froisser, *fam.* écacher; || **-ся**, *vr.* être entièrement serré, pressé; || être froissé. *Карета* **-вила** *ему ногу*, une voiture lui froissa le pied. **Ему никто ноги не* **-витъ**, il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Part. p.* **отдавленный**

Отда́вна, *sl. см.* Издавна.

Отда́ивать, отдои́ть, *va.* achever de traire. *Part. p.* отдоённый.

Отдале́ніе, *sn.* éloignement *m.*

Отдалённо, *adv.* à une grande distance.

Отдалённость, *sf.* éloignement *m*, distance *f.*

Отдалённый, *adj.* éloigné, reculé.

Отдали́тельный, *adj.* propre à éloigner les objets.

Отдаля́ть, отдали́ть, *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner; s'écarter. **-ли́ть** *кого́ отъ родны́хъ*, éloigner qn de ses parents. *Коро́ль* **-ли́лъ** *его́ отъ себя́*, le roi l'a éloigné de sa personne. **-ля́йте** *отъ себя́ дурны́я мы́сли*, éloignez de vous les mauvaises pensées. || **-ли́ться** *отъ бе́рега*, s'éloigner du rivage. **-ся** *отъ дурны́хъ приме́ровъ*, s'éloigner des mauvais exemples. **-ли́ться** *отъ смы́сла, отъ по́длинника*, s'écarter du sens de l'original. *Part. p.* отдалённый.

Отда́ніе, *sn.* action du verbe Отдава́ть; *см.* Отда́ча. — *подъ судъ*, la mise en jugement.

Отда́ривать, отдари́ть, *va.* faire un présent en retour; || **-ся**, *vr.* se faire des présents réciproques.

Отда́рокъ, *sm.* 1. le présent en retour.

Отда́точный, *adj.* donné à loyer, affermé.

Отда́тчикъ, *sm.* le commissaire des vivres; || celui qui amène des recrues pour les faire enrôler.

Отда́ть, *см.* Отдава́ть.

Отда́ча, *sf.* remise *f*, payement *m.* — *до́лга*, le payement d'une dette. — *въ ре́круты*, enrôlement de recrues. — *въ наёмъ*, la location. — *на о́ткупъ*, amodiation *f*, arrentement *m.* *Онъ занима́етъ безъ* **-чи**, quand il emprunte, c'est à ne jamais rendre.

Отдви́гивать *и* **Отдвига́ть, отдви́гать** *и* **отодви́нуть**, *va.* reculer, éloigner, ranger, retirer; || **-ся**, *vr.* se reculer, reculer. **-нуть** *стулъ отъ окна́*, reculer, éloigner une chaise de la fenêtre. **-ви́ньте** *столъ*, rangez cette table. **-нуть** *задви́жку у две́ри*, retirer le verrou de la porte. || **-дви́ньтесь** *отъ огня́*, reculez-vous du feu. *Веле́ите, что́бы каре́та* **-нулась**, faites reculer la voiture. *Part. p.* отодви́нутый.

Отдви́жка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдвижно́й, *adj.* qu'on peut ôter *ou* déplacer.

Отдви́нуть, *см.* Отдвига́ть.

Отдежу́ривать, отдежу́рить, *vn.* achever son jour de service.

Отде́ргивать, отдёрнуть, *va.* tirer, ouvrir; || **-ся**, *vr.* être tiré, ouvert. **-нуть** *за́навѣсъ*, tirer, ouvrir le rideau. — *ру́ку*, retirer sa main. *Part. p.* отдёрнутый.

Отдёржка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдёрнуть, *см.* Отде́ргивать.

Отдира́ть, отодра́ть, *va.* (*fut.* отдеру́) arracher; || fustiger, fouetter d'importance; || **-ся**, *vr.* être arraché; s'arracher, se détacher. *Part. p.* ото́дранный.

Отди́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Отди́рокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Отди́рчивый, *adj.* séparé de la meute (*d'un chien*).

Отднева́ть, *vn. parf.* achever son jour de service.

Отдне́сь, *sl. см.* Отны́нѣ.

Отдои́ть, *см.* Отда́ивать.

Отдохнове́ніе, *sn.* le délassement, repos.

Отдохну́ть, *см.* Отдыха́ть.

Отдуба́сить, *parf. см.* Дуба́сить.

Отдува́ть, отду́ть, *va.* réchauffer, ranimer par le souffle; || chasser (*en soufflant*); || rosser, battre; || **-ся**, *vr.* reprendre haleine; || * échapper, en payer la folle enchère; || se défaire, se débarrasser. *Его́* **отду́ли** *на о́бѣ ко́рки, см.* Ко́рка. || *Онъ* **отду́лся** *отъ наказа́нія*, il a échappé au châtiment. * *Тепе́рь* **-ва́йся** *за ста́рые грѣхи́*, maintenant il faut payer la folle enchère de vieux péchés. * **-ва́ться** *свои́ми бока́ми, см.* Бокъ. *Part. p.* отду́тый.

Отду́мывать, отду́мать, *va.* changer d'avis, se raviser, renoncer. *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger. *Part. p.* отду́манный.

Отду́нуть, *см.* Отдува́ть.

Отду́ть, *см.* Отдува́ть.

Отду́шина, *sf. dim.* **-шинка**, le soupirail, ventilateur.

Отду́шникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la bouche de chaleur.

Отдыха́ть, отдохну́ть, *vn.* se reposer, se délasser; || dormir, reposer. — *отъ тяжёлой рабо́ты*, se reposer, se délasser d'un travail fatigant. *Вы до́лго рабо́тали,* **-хни́те** *немно́го*, il y a longtemps que vous travaillez, donnez-vous un peu de repos, prenez un peu de repos. || — *по́слѣ обѣ́да*, reposer, dormir après le dîner; faire la sieste.

О́тдыхъ, *sm.* le repos, relâche. *Безъ о́тдыха*, sans relâche, sans se reposer.

Отдыша́ть, *vn. parf.* cesser de respirer.

Отды́шка, *sf.* le repos de courte durée.

Отдѣ́лать, *см.* Отдѣ́лывать.

Отдѣле́ніе, *sn.* la séparation, le détachement; || la section, division. — *мя́са отъ косте́й*, la séparation des chairs d'avec les os. — *ге́рцогствъ отъ Да́ніи*, le détachement des duchés du Danemark. || *Нача́льникъ* **-нія**, le chef de section. || *Ваго́нъ съ семе́йнымъ* **-ніемъ**, un waggon à compartiment de famille. — *ба́нка въ Москвѣ́*, succursale *f* de la banque à Moscou.

Отдѣлённо, *см.* Отдѣ́льно.

Отдѣлённость, *sf.* la séparation, isolement *m.*

Отдѣлённый, *adj.* séparé, isolé.

Отдѣли́мый, *adj.* séparable, qui peut se séparer.

Отдѣли́тельный, *adj.* séparatif, disjonctif.

Отдѣли́ть, *см.* Отдѣля́ть.

Отдѣ́лка, *sf.* achèvement *m*, le fini; garniture *f.* *Ме́бель прекра́сной* **-ки**, les meubles d'un beau fini. — *пла́тья*, garniture de robe.

Отдѣ́лъ, *sm. dim.* **-дѣлецъ**, la division, section.

Отдѣ́лывать, отдѣ́лать, *va.* achever, terminer; || arranger, faire arranger; * malmener; || abîmer, gâter; || **-ся**, *vr.* être achevé, s'achever; || se défaire, se débarrasser; || être quitte de, en être quitte, s'en tirer, en payer la folle enchère. **-лавъ** *э́ту рабо́ту, приму́сь за другу́ю*, après avoir achevé ce travail, je me mettrais à un autre. || *Архите́кторъ прекра́сно* **-лалъ** *мой домъ*, l'architecte a très-bien arrangé ma maison. *Вы хорошо́* **-лали** *свою́ кварти́ру*, vous avez bien fait arranger votre appartement. *Живопи́сецъ ужé совсѣ́мъ* **-лалъ** *свою́ карти́ну*, le peintre a déjà mis la dernière main à son tableau. — *вчернѣ́*, ébaucher. **Вы сла́вно* **-лали** *э́того нагле́ца́*, vous avez joliment arrangé *ou* malmené cet insolent-là. **Какъ вы* **-лали** *своё пла́тье*, comme vous avez arrangé votre robe! || *Онъ такъ* **-лалъ** *свою́ шля́пу, что никуда́ не годи́тся*, il a tellement abîmé son chapeau, qu'il n'est bon à rien. || *Строе́ніе* **-вается** *и ско́ро бу́детъ гото́во*, le bâtiment s'achève, il sera bientôt prêt. || *Какъ мнѣ отъ него́* **-латься**, comment me défaire de lui? || *Онъ* **-лался** *двухдне́внымъ аре́стомъ*, il est quitte *ou* il en est quitte pour deux jours de prison, *ou* pour avoir subi les arrêts pendant deux jours. *Онъ избѣжа́лъ э́той опа́сности,* **-лавшись** *одни́мъ*

страхомъ, il a échappé ce danger, quitte pour la peur. *Онъ* **-лался** *тѣмъ, что его побранили*, il a été quitte pour être *ou* à être grondé. *Онъ дёшево* **-лался**, il est quitte pour peu de chose; il en est quitte à bon marché; il en est sorti à bon marché. *Онъ* **-лался** *ложью*, il en a été quitte pour avoir menti, *ou* il s'en est tiré par un mensonge. *Теперь* **-вайся**, *изволь* **-ся**, maintenant il faut en payer *ou* payez-en la folle enchère. *Онъ счастливо* **-лался**, il l'échappe belle, il l'a manqué belle. *Part. p.* **отдѣланный**.

Отдѣльно, *adv.* séparément, isolément, à part.

Отдѣльность, *sf.* état isolé, séparé; la qualité de ce qui est isolé.

Отдѣльный, *adj.* séparé, isolé; partiel, individuel.

Отдѣлять, отдѣлить, *va.* séparer, détacher; partager; || **-ся**, *vr.* se séparer, se détacher; être séparé, détaché. — *хорошія зёрна отъ дурныхъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. **-лить** *голову отъ туловища*, séparer la tête du corps *ou* d'avec le corps. *Пиренеи* **-ляютъ** *Францію отъ Испаніи*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne. *Не должно — философію отъ литературы*, il ne faut pas séparer la philosophie de la littérature. *Отъ этого государства* **-лили** *двѣ области*, on détacha deux provinces de cet état. **-лить** *департаментъ отъ министерства*, détacher un département d'un ministère. **-лить** *отрядъ*, envoyer un détachement. *Онъ* **-лилъ** *своихъ старшихъ сыновей*, il a partagé ses fils aînés. || *Кора* **-лилась** *отъ дерева*, l'écorce s'est séparée du bois. *Онъ* **-лился** *отъ своихъ братьевъ*, il s'est séparé de ses frères. || *Три герцогства* **-лились** *отъ Даніи*, les trois duchés se détachèrent du Danemark. *Часть конницы* **-лилась** *отъ арміи для развѣдки*, un parti de cavalerie s'est détaché du corps de l'armée pour faire une reconnaissance. *Три корабля* **-лились** *отъ флота*, trois vaisseaux se détachèrent de la flotte. *Красные цвѣты хорошо* **-ляются** *отъ чёрнаго фона*, les fleurs rouges se détachent bien du fond noir. *Part. p.* **отдѣлённый**.

Отекать, отечь, *vn.* couler *(d'une chandelle)*; || s'enfler, être enflé, gonfler.

Отёклость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m*.

Отёклый, *adj.* enflé, gonflé.

Отёкъ, *sm.* hydropisie *f*.

Отелиться, *parf. см.* **Телиться**.

Отёлъ, *sm.* le vêlement, temps où les vaches vêlent.

Отель, *sm.* un hôtel.

Отемнить, *см.* **Отемнять**.

Отемнѣвать, отемнѣть, *vn. sl.* s'obscurcir, s'assombrir, s'éclipser.

Отемнѣлость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.

Отемнѣлый, *adj.* obscurci, assombri, éclipsé.

Отемнѣніе, *sn. см.* **Отемнѣлость**.

Отемнять, отемнить, *va.* obscurcir, rendre sombre; assombrir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir sombre.

Отеребить, *см.* **Отеребливать**.

Отерёбки, *sm. pl.* les pignons *m (du chanvre)*.

Отеребливать, отеребить, *va.* arracher tout autour; || *inus.* dévaliser; || **-ся**, *vr.* être arraché tout autour. *Part. p.* **отереблённый**.

Отереть, *см.* **Отирать**.

Отёсывать *и* **Отесать**, *см.* **Обтётывать**.

Отецкій, *pop. см.* **Отцовскій**.

Отецъ, *sm.* le père. — *семейства*, père de famille. *Его родной* —, son propre père. *Дѣдушка по* **отцу**, aïeul du côté du père, *ou* aïeul paternel. *Этотъ начальникъ — своихъ подчинённыхъ*, ce chef est le père de ses subordonnés. *Духовный* —, le père spirituel, le confesseur. *Посажёный* —, *см.* **Посажёный**. *Крёстный* —, le parrain. — *отечества*, le père de la patrie. — *милосердія, щедротъ*, le père des miséricordes. *Таковъ былъ обычай нашихъ* **отцовъ**, telle était la coutume de nos pères. *Святые* **отцы**, les pères de l'Eglise. **Отцы** *собора*, les pères du concile. — *діаконъ*, — *протоіерей*, père diacre, père archiprêtre *(titre du bas clergé)*. || *Ни въ мать, ни въ* **отца**, *а въ проѣзжаго молодца (prov.)*, *см.* **Мать**. — *накопилъ, а сынъ раструсилъ (prov.)*, à père amasseur fils gaspilleur; de père gardien fils garde-rien. — *отонкомъ щи хлебалъ, а сынъ въ воеводы попалъ (prov.)*, son père allait à la chasse avec un fouet. — *богатый, да сынъ неудатный (prov.)*, de grands personnages enfants non sages.

Отечески, *adv.* paternellement, en père.

Отеческій, *adj.* de père, paternel.

Отечественный, *adj.* de la patrie, natal. — *языкъ*, langue natale. **-ная** *страна*, pays natal.

Отечество, *sn.* la patrie, le pays natal. *Любовь къ* **-ву**, l'amour de la patrie. *Безъ свободы нѣтъ* **-ва**, il n'y a point de patrie sans liberté. *Тамъ* —, *гдѣ хлѣба довольно (prov.)*, le pays est là où l'on peut vivre.

Отечникъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Eglise.

Отечь, *см.* **Отекать**.

Отжать, *см.* **Отжимать** *и* **Отжинать**.

Отженять, отженить, *va. sl.* éloigner; chasser.

Отжечь, *см.* **Отжигать**.

Отживать, отжить, *va.* achever le temps de son service *ou* de son louage, faire son temps de service *ou* de louage. **Отжить** *свой вѣкъ*, finir, terminer sa carrière *ou* sa vie; faire son temps. *Part. p.* **отжитый** *и* **отжитой**.

Отживка, *sf.* réveillon *m (de peinture)*.

Отживлять, отживить, *va.* rehausser les jours *(de peinture)*.

Отжигальница, *sf.* éprouvette *f* pour l'eau-de-vie.

Отжигальный, *adj.* servant à brûler.

Отжигать, отжечь, *va.* brûler, séparer en brûlant; || détremper *(l'acier)*; || essayer *(l'eau-de-vie)*; || **-ся**, *vr.* être brûlé. *Part. p.* **отожжённый**.

Отжигъ, *sm.* action du verbe précédent.

Отжидѣлый, *adj.* devenu un peu liquide.

Отжидѣть, *vn. parf.* devenir un peu liquide.

Отжиливать, отжилить, *va.* empiéter, s'approprier. *Онъ* **-лилъ** *у меня нѣсколько книгъ*, il a empiété sur moi plusieurs livres, *ou* il s'est approprié plusieurs de mes livres. *Part. p.* **отжиленный**.

Отжилокъ, *sm.* 1. le rameau *(de filon)*.

Отжимать, отжать, *va.* (*fut.* **отожму**) presser, pressurer pour faire sortir; || **-ся**, *vr.* être pressuré. *Part. p.* **отжатый**.

Отжинать, отжать, *va.* (*fut.* **отожну**) achever de moissonner; || **-ся**, *vr.* achever la moisson. *Part. p.* **отжатый**.

Отжинъ, *sm.* achèvement *m* de la moisson.

Отжирѣлый, *adj.* devenu gras, engraissé.

Отжирѣть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Отжить, *см.* **Отживать**.

Отзавтракать, *vn. parf.* achever de déjeuner; || prendre le déjeuner, déjeuner.

Отзванивать, отзвонить, *vn.* cesser de sonner. **-вонилъ** *да и съ колокольни долой (prov.)*, mieux vaut achever sa besogne plus tôt que plus tard *(expl.)*.

Отзвукъ, *см.* **Отголосокъ**.

Отзвучать, *vn. parf.* cesser de faire résonner.

Отзнабливать, отзнобить, *va.* se geler *(un membre)*.

Отзолачивать, отзолотить, *va.* achever de dorer; || **-ся**, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* **отзолоченный**.

Отзывáть, отозвáть, *va.* rappeler; || inviter ailleurs; || **-ся**, *vr.* répondre; || déclarer; || dire, parler, rendre témoignage; || retentir; || laisser un arrière-goût, avoir un goût, sentir, se ressentir; || être rappelé. *Правúтельство* **-звáло** *нáшего послáнника изъ Парúжа,* le gouvernement a rappelé de Paris notre ambassadeur. || *Я былъ бы къ вамъ, да меня́ ужъ* **-звáли**, je serais venu chez vous, mais on m'a déjà invité ailleurs. **-звáвши** *егó въ стóрону, онъ дóлго съ нимъ разговáриваль,* l'ayant pris à part, il a parlé avec lui longuement. || *Весь нарóдъ* **-звáлся** *на призы́въ къ орýжiю,* tout le peuple répondit à l'appel aux armes. || *Онъ* **-звáлся**, *что не слыхáлъ объ э́томъ,* il a déclaré qu'il n'en avait pas entendu parler. || *Онъ* **-вáется** *объ нёмъ хорошó, дýрно,* il en dit du bien, du mal, *ou* il parle de lui en bien, en mal. *Объ нёмъ* **-вáются** *не óчень хорошó,* on en dit peu de bien. *Всѣ* **-вáются** *съ похвалóю объ э́томъ человѣ́кѣ,* tout le monde fait l'éloge, *ou* parle avec éloge de cet homme. *Начáльство* **отозвалóсь** *объ нёмъ минúстру óчень хорошó,* ses supérieurs ont rendu au ministre de bons témoignages de lui. || *Рёвъ звѣрéй* **-вáется** *въ лѣсý,* les cris des bêtes retentissent dans la forêt. || *Винó* **-вáется** *гóречью,* ce vin laisse un arrière-goût amer. *Водá* **-вáется** *зáтхлостiю,* l'eau sent le relent, a un goût de relent. *Хотя́ рáны егó зáжили, но онѣ́* **отзовýтся** *потóмъ на егó здорóвье,* bien que ses blessures soient guéries, sa santé s'en ressentira dans la suite. * *Словá егó* **-вáются** *досáдою,* ses paroles se ressentent du dépit. * **Отзовётся** *тебѣ́ э́то,* vous vous en ressentirez. *Part. p.* **отóзванный**.

Отзы́вный, *adj.* de rappel; || retentissant. **-ныя** *грáмоты,* les lettres de récréance *f.*

Отзы́вчивый, *adj.* résonnant, retentissant, sonore.

Óтзывъ, *sm.* le rappel; || la réponse *(à l'appel)*; || mention, déclaration *f*, le dire; || retentissement, écho *m.* — *послáнника,* le rappel de l'ambassadeur. || *Тщéтно клúкалъ я, нé было* **-ва**, j'appelais en vain, il n'y avait pas de réponse. || *Похвáльный, почётный* —, une mention honorable. *Изъ егó* **-ва** *вúдно, что..,* d'après sa déclaration on voit que.., *Изъ журнáльныхъ* **-вовъ**, *изъ* **-ва** *врачéй мóжно заключúть, что..,* au dire des journaux, au dire des médecins on peut conclure que...

Отзябáть, отзя́бнуть, *vn.* geler, être gelé *(d'un membre)*.

Отзя́блый, *adj.* gelé.

Отзя́бнуть, *см.* **Отзябáть**.

Отипýнѣть, *parf. см.* **Типýнѣть**.

Отирáльникъ, *см.* **Утирáльникъ**.

Отирáть, *см.* **Обтирáть**.

Отúскивать, отúскать *и* **отúснуть**, *va.* serrer, presser.

Отказáнiе, *sn.* action du verbe **Откáзывать**.

Отказнóй, *adj.* légué par testament.

Откáзный, *adj.* de refus.

Откáзчикъ, *sm.* le délégué pour la mise en possession.

Откáзъ, *sm. (въ чёмъ)* le refus; || *(отъ чегó)* la démission, destitution, le congé; || *Jur. (за когó)* la mise en possession; || *Mus.* le bécarre. *Получúть — въ прóсьбѣ,* essuyer un refus dans sa demande.

Откáзывать, отказáть, *va.* refuser; || destituer, congédier, donner congé; || léguer; || contremander; || remercier; || *Jur.* débouter; || mettre en possession; || **-ся**, *vr.* refuser; se refuser; || se démettre, renoncer, se désister, se départir; || abdiquer; || être refusé, être congédié, être légué. *Емý* **-зáли** *въ егó прóсьбѣ,* on lui a refusé sa demande. *Онъ ни въ чёмъ не мóжетъ* **-зáть** *своúмъ друзья́мъ,* il ne peut rien refuser à ses amis. *Онъ* **-зáлъ** *емý въ рукѣ́ своéй дóчери,* il lui a refusé la main de sa fille. *Онá* **-зáла** *мнóгимъ жениxáмъ,* elle a refusé plusieurs partis. *Прирóда* **-зáла** *ей въ красотѣ́,* la nature lui a refusé la beauté. *Онъ* **-зáлъ** *сы́ну въ своёмъ соглáсiи на егó женúтьбу,* или *онъ* **-зáлъ** *въ своёмъ соглáсiи на женúтьбу сы́на,* il refusa son consentement au mariage de son fils. **-зáть** *комý отъ дóму,* faire refuser sa porte, *ou* fermer sa porte à qn. *Я* **-зáлъ** *емý въ дéньгахъ,* j'ai refusé de lui prêter de l'argent. *Э́тотъ скупéцъ* **-ваетъ** *себѣ́ въ необходúмомъ,* cet avare se refuse le nécessaire, jusqu'au nécessaire. *Онъ ни въ чёмъ себѣ́ не* **-ваетъ**, il ne se refuse rien. || *За дурнóе поведéнiе емý* **-зали** *отъ дóлжности,* on l'a destitué de son emploi à cause de sa mauvaise conduite. *Емý* **-зáли** *отъ мѣ́ста,* on lui a ôté sa place, on l'a privé de sa place. *Онъ свáтался къ ней, но онá емý* **-зáла**, il la recherchait en mariage, mais elle l'a congédié, elle lui a donné son congé. || *Хозя́инъ дóма* **-зáлъ** *емý отъ квартúры,* le propriétaire de la maison lui a donné congé. *За нерадѣ́нiе къ дѣлáмъ емý* **-зáли** *отъ мѣ́ста,* on lui a donné congé pour avoir été négligent en affaires. || *Онъ* **-зáлъ** *женѣ́ всё своё состоя́нiе,* il a légué toute sa fortune à sa femme. || *Парáдъ* **-занъ**, la revue est contremandée. || **-зáть** *учúтелю (отъ урóковъ),* remercier un maître. || *Jur.* **-зáть** *комý въ úскѣ,* débouter qn de sa demande, le mettre hors de cause. || *Jur.* **-зáть** *за когó имѣ́нiе,* mettre qn en possession d'un bien. || **-ся** *отъ наráды,* refuser une récompense. *Онъ* **-зáлся** *пѣть въ концéртѣ,* il a refusé de chanter dans ce concert. **-ся** *отъ платежá, отъ рабóты,* refuser de payer, de travailler, *ou* se refuser à payer, à travailler. *Онъ ни отъ чегó не* **-вается**, il ne se refuse à rien. **-зáться** *отъ предлагáемой дóлжности,* refuser l'emploi offert. || **-зáться** *отъ занимáемой дóлжности,* se démettre de l'emploi qu'on occupe, demander congé. **-зáться** *отъ наслѣ́дства,* renoncer à une succession, *ou* répudier une succession. **-зáться** *отъ свѣ́та, отъ удовóльствiй,* renoncer au monde, aux plaisirs. *Онъ былъ моúмъ дрýгомъ, но я* **-вáюсь** *отъ негó,* il était mon ami, mais je le renonce. **-зáться** *отъ своúхъ трéбованiй,* renoncer à ses prétentions, *ou* se désister, se départir de ses prétentions. **-зáться** *отъ своегó мнѣ́нiя,* se départir, revenir, se dédire de son opinion. **-зáться** *отъ прéжняго мнѣ́нiя,* revenir sur ses pas. **-зáться** *отъ своúхъ словъ,* se dédire, se rétracter ; *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Доктopá* **-зáлись** *отъ э́того больнóго,* les médecins ont abandonné ce malade. || **-зáться** *отъ престóла,* abdiquer la couronne. *Сапогú мoú* **-вáются** *(изноcúлись),* mes bottes n'en peuvent plus. *Part. p.* **откáзанный**.

Откáливать, откалúть, *va.* détremper *(le fer)*; || **-ся**, *vr.* se détremper.

Откáлывать, отколóть, *va.* détacher en fendant; || dépingler, détacher *(ce qui est épinglé)*; || achever de fendre; || **-ся**, *vr.* être détaché; || se dépingler, se défaire, se détacher. * **Отколóть** *штýку, см.* **Штýка**. *Part. p.* **откóлотый**.

Откáпыванiе, *sn.* exhumation *f.*

Откáпывать, откопáть, *va.* déterrer, exhumer; || **-ся**, *vr.* être déterré; || achever de creuser. **-пáть** *старúнную вáзу,* déterrer un vase antique. * *Гдѣ вы* **-пáли** *такýю рѣ́дкую кнúгу,* où avez-vous déterré, exhumé un livre aussi rare? **-пáть** *мёртвое тѣ́ло,* exhumer un cadavre. *Part. p.* **откóпанный**.

Откараýлить, *vn. parf.* achever sa faction.

Откáрмливанiе, *sn.* engraissement *m.*

Откáрмливать, откормúть, *va.* engraisser; || achever de nourrir, d'allaiter; || **-ся**, *vr.* être engraissé. *Part. p.* **откóрмленный**.

Откатáть, *см.* **Откáтывать.**

Откатáться, *vr.* achever une promenade *(en voiture* ou *à cheval).*

Откатúть, *см.* **Откáтывать.**

Откáтъ, *sm.* action du verbe **Откатúть;** || le recul *(du canon).*

Откáтывать, откатáть, *va.* achever de calandrer; || rosser, battre à l'excès. *Part. p.* **откáтанный.**

Откáтывать, откатáть, *va.* rouler *(loin),* éloigner en roulant; || transporter en brouette, brouetter; || **-ся,** *vr.* rouler *(de côté* ou *loin).*

Откачáться, *vr.* cesser de se balancer; || être sauvé par le balancement *(d'un noyé).*

Откáчивать, откачáть, *va.* vider *(en pompant);* || rappeler à la vie *(un noyé)* en le balançant; || **-ся, откачнýться,** *vr.* *(отъ чего́)* s'éloigner; || *(отъ кого́)* cesser de fréquenter; || être vidé *(en pompant). Part. p.* **откáчанный.**

Откáшивать, откосúть, *va. и* **-ся,** *vr.* achever de faucher. *Part. p.* **откóшенный.**

Откáшливать, откáшлять *и* **откáшлянуть,** *va. и* **-ся,** *vr.* expectorer en toussant; || être expectoré.

Откáшлять, *vn. и* **-ся,** *vr.* cesser de tousser.

Откáщикъ, *см.* **Откáзчикъ.**

Откидáть, *см.* **Откúдывать.**

Откúдка, *sf.* action du verbe **Откúдывать.**

Откиднóй, *adj.* qui se replie en arrière.

Откúдывать, откидáть *и* **откúнуть,** *va.* enlever, rejeter; || * laisser de côté; || découvrir, replier en arrière; || *(отъ дóлжности) inus.* destituer; || **-ся,** *vr.* être élevé, rejeté; || se découvrir, se replier en arrière. **-нуть** *снѣгъ отъ подъѣ́зда,* enlever la neige de devant le perron. **-нуть** *кáмень,* rejeter une pierre. *Нáша пѣхóта* **-нула** *непріятеля за оврáгъ,* notre infanterie rejeta l'ennemi au delà d'un ravin. || **-ньте** *вáши затѣ́и,* laissez de côté vos fantaisies. || **-нуть** *коля́ску,* découvrir une calèche. || *Ландó* **-вается,** le landau se découvre, se replie en arrière. *Part. p.* **откúданный** *и* **откúнутый.**

Откипáть, откипѣ́ть, *vn.* cesser de bouillir.

Откипѣ́лый, *adj.* qui a cessé de bouillir.

Откипѣ́ть, *см.* **Откипáть.**

Откладка, *sf. и* **Откладыванье,** *sn.* ajournement *m,* action du verbe **Откладывать.**

Откладъ, *sm.* le délai, ajournement.

Откладывать, отклáсть *и* **отложúть,** *va.* mettre de côté, séparer; || **-ся,** *vr.* être mis de côté, être séparé. **Отложúте** *э́ти кнúги, я возьмý ихъ съ собóю,* mettez ces livres de côté, je les emporterai chez moi. **Отложúте** *для меня́ нѣ́сколько я́блоковъ,* mettez pour moi quelques pommes de côté. — *хорóшіе плоды́ отъ негóдныхъ,* séparer les bons fruits d'avec les mauvais. *Part. p.* **отлóженный.**

Откладывать, отложúть, *va.* dételer; || remettre, différer, ajourner, surseoir, retarder; || rabattre; || **-ся,** *vr.* être dételé, se dételer; || être remis, différé, ajourné, sursis; || se détacher, se séparer. **-жúть** *лошадéй,* dételer les chevaux. || **-жúть** *что,* remettre, différer, ajourner une chose; *ou* prendre du temps. *Не* **-дывай** *до зáвтра, что мóжешь сдѣ́лать сегóдня (prov.),* ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. * — *въ дóлгій я́щикъ,* remettre aux calendes grecques. *Онъ* **-ваетъ** *э́то сó дня нá день,* il remet cela, il diffère cela de jour en jour. *Не* **-вая** *дáлѣе,* sans plus différer. *Засѣдáніе* **отлóжено** *до понедѣ́льника,* la séance est ajournée à lundi. **-жúть** *рѣшéніе дѣ́ла, исполнéніе приговóра,* surseoir, retarder le jugement du procès, l'exécution de l'arrêt. *Онъ всё* **-ваетъ** *свой отъѣ́здъ,* il retarde toujours son départ. || **-жúть** *воротникъ у шинéли,* rabattre le collet d'un manteau. || * **-жúть** *попечéніе,* bannir tous les soucis. **-жú** *объ э́томъ попечéніе,* n'y songez plus, *ou* prenez visée ailleurs. || *Три гéрцогства* **-жúлись** *отъ Дáніи,* les trois duchés se sont détachés du Danemark. *Part. p.* **отлóженный.**

Откланиваться, откланяться, *vr.* prendre congé de, faire ses adieux à; || répondre par des saluts à.

Отклáсть, *см.* **Откладывать.**

Отклёвывать, отклевáть, *va.* arracher *ou* enlever en becquetant; || achever de becqueter. *Part. p.* **отклёванный.**

Отклéивать, отклéить, *va.* décoller, détacher; || achever de coller; || **-ся,** *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **отклéенный.**

Отклéйка, *sf.* le décollement.

Откликáться *и* **Отклúкиваться, отклúкнуться,** *vr.* *(на что)* répondre *(à un appel).*

Откликъ, *sm.* la réponse *(à un appel).*

Отклонéніе, *sn.* action du verbe **Отклоня́ть.** — *направлéнія магнúтной стрѣ́лки,* la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Отклонúть, *см.* **Отклоня́ть.**

Отклóнчивый, *adj.* réflexible *(de la lumière).*

Отклóнъ, *sm.* le penchant, versant.

Отклоня́ть, отклонúть, *va.* détourner, écarter, décliner; || **-ся,** *vr.* décliner. **-нúть** *когó отъ безразсýднаго предпріятія,* détourner qn d'une entreprise déraisonnable. **-нúть** *отъ себя́,* écarter de soi, décliner, se mettre à l'abri de. *Чтóбы* **-нúть** *отъ себя́ вся́кую отвѣ́тственность,* pour écarter de soi, pour décliner toute responsabilité. *Я* **-нúлъ** *отъ себя́ э́ту честь,* j'ai décliné cet honneur. *Онъ* **-нúлъ** *отъ себя́ подозрѣ́ніе,* il s'est mis à l'abri du soupçon, il a écarté le soupçon de lui. || *Магнúтная стрѣ́лка* **-ня́ется** *на два грáдуса,* l'aiguille aimantée décline de deux degrés. *Онъ* **-ня́ется** *отъ сдѣ́ланнаго емý предложéнія,* il décline la proposition qu'on lui a faite. *Part. p.* **отклонённый.**

Откóвывать, отковáть, *va.* achever de forger. *Part. p.* **откóванный.**

Отковы́ривать, отковыря́ть *и* **-вырнýть,** *va.* détacher, ôter *(avec quelque chose de pointu). Part. p.* **отковы́рнутый.**

Откозы́ривать, откозыря́ть, *vn.* achever de faire, de jouer atout; faire, jouer tous les atouts.

Откозырнýть, *vn.* jouer atout, répondre en atout.

Отколáчивать, отколотúть, *va.* détacher *(ce qui est cloué);* || achever de battre; || battre, rosser. **-тúть** *комý бокá, см.* **Бокъ.** *Part. p.* **отколóченный.**

Отколдóвывать, отколдовáть, *va.* désensorceler. *Part. p.* **отколдóванный.**

Откóлка, *sf.* action du verbe **Откáлывать.**

Откóлокъ, *sm. dim.* **-лочекъ,** éclat, morceau *m.*

Отколотúть, *см.* **Отколáчивать.**

Отколóть, *см.* **Откáлывать.**

Отколýпывать, отколупáть *и* **отколупнýть,** *см.* **Отковы́ривать.**

Откóль *и* **Откóлѣ,** *adv. fam.* d'où? de quel endroit?

Откомандирóвывать, -дировáть, *va.* envoyer; commander; || **-ся,** *vr.* être envoyé, commandé. *Для откры́тія траншéи* **-ровáли** *два батальóна,* on commanda deux bataillons pour ouvrir la tranchée. *Part. p.* **откомандирóванный.**

Отконопáчивать, отконопáтить, *va.* défaire ce qui est calfeutré; || achever de calfeutrer. *Part. p.* **отконопáченный.**

Откопáніе, *sn.* exhumation *f.*

Откопа́ть, *см.* **Отка́пывать**.
Откорми́ть, *см.* **Отка́рмливать**.
Отко́рмка, *sf.* action d'engraisser, engraissage *m.*
Отко́рмщикъ, *sm.* engraisseur de bestiaux *m.*
Отко́сный *и* **Отко́сый**, *adj.* en pente, en talus; oblique, de biais.
Отко́съ, *sm. dim.* **отко́сокъ**, la pente, le talus.
Откочева́ть, *см.* **Откочёвывать**.
Откочёвка, *sf.* le décampement *(des nomades)*.
Откочёвывать, **откочева́ть**, *vn.* décamper *(des nomades)*.
Откра́ивать, **открои́ть**, *va.* couper; || **-ся**, *vr.* être coupé.
Откра́шивать, **откра́сить**, *va.* achever de teindre *ou* de peindre; || **-ся**, *vr.* être teint *ou* peint. *Part. p.* **откра́шенный**.
Откри́кивать, **открича́ть**, *va. Vén.* perdre la voix en aboyant *(des chiens)*; || *vn.* cesser de crier.
Открове́нie, *sn.* la découverte; || révélation; apocalypse.
Открове́нно, *adv.* franchement, à cœur ouvert.
Открове́нность, *sf.* la franchise.
Открове́нный, *adj.* 1. franc, ouvert.
Откру́чивать, **открути́ть**, *va.* détordre; || **-ся**, *vr.* se détordre. *Part. p.* **откру́ченный**.
Открыва́тель, **-ница**, *s.* le découvreur.
Открыва́ть, **откры́ть**, *va.* ouvrir; découvrir, dévoiler, révéler, éventer; || inaugurer; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, se découvrir; se révéler; se déclarer; être ouvert, découvert, révélé; || être inauguré. **-ры́ть** *окно́, сунду́къ, я́щикъ (стола́)*, ouvrir une fenêtre, un coffre, un tiroir. **-ры́ть** *за́навѣсъ*, ouvrir, tirer le rideau. **-ры́ть** *га́вань*, ouvrir un port. **-ры́ть** *транше́ю*, ouvrir une tranchée. **-ры́ть** *учи́лище, ла́вку, тракти́ръ*, ouvrir une école, une boutique, une auberge. **-ры́ть** *засѣда́нie, прису́тствie, слѣ́дствie*, ouvrir la séance, l'audience, une enquête. **-ры́ть** *кампа́нiю*, ouvrir la campagne. **-ры́ть** *пальбу́*, ouvrir le feu. *Ему́* **-ры́ли** *креди́тъ на́ сто ты́сячъ рубле́й*, on lui a ouvert un crédit de cent mille roubles. * **-ры́ть** *кому́ глаза́*, ouvrir, dessiller les yeux à qn, le désabuser, le détromper. *Я* **-ры́лъ** *ему́ моё се́рдце*, je lui ai ouvert *ou* découvert mon cœur. **-ры́ть** *горшо́къ, блю́до*, découvrir un pot, un plat. **-ры́ть** *та́йну*, découvrir, éventer un secret. *Онъ* **-ры́лъ** *мнѣ свою́ та́йну*, il m'a découvert *ou* il m'a révélé son secret. *Я* **-ры́лъ** *его́ намѣ́ренie*, j'ai découvert, j'ai dévoilé son dessein. **-ры́ть** *чьи́ либо слѣды́*, découvrir, trouver les traces de qn. *На́ши ула́ны* **-ры́ли** *непрiя́теля*, nos uhlans découvrirent l'ennemi. **-ры́ть** *причи́ну болѣ́зни*, découvrir la cause d'une maladie. **-ры́ть** *но́вую зе́млю, но́вую плане́ту*, découvrir une nouvelle terre, une nouvelle planète. *Поли́цiя* **-ры́ла** *загово́ръ*, la police a découvert une conspiration. *Онъ* **-ры́лъ** *прави́тельству загово́ръ*, il a révélé une conspiration au gouvernement. *Онъ* **-ры́лъ** *свои́хъ сообщниковъ*, il a révélé ses complices. *Я* **-ры́лъ** *его́ сообщниковъ*, j'ai découvert ses complices. **-ры́ть** *госуда́рственную та́йну*, révélé le secret de l'état. *Онъ всё* **-ры́лъ**, il a tout révéler. *Запи́ски его́* **-ры́ли** *намъ гла́вную причи́ну э́того собы́тiя*, ses mémoires nous ont révélé la principale cause de cet événement. || *Вчера́ бы́ло* **-ры́то** *но́вое страхово́е о́бщество*, hier a été inaugurée la nouvelle compagnie d'assurance. **-ры́ть** *но́вую желѣ́зную доро́гу*, inaugurer le nouveau chemin de fer. || *Окно́ не* **-ва́ется**, la fenêtre ne s'ouvre pas. *Я хочу́* **-ры́ться** *вамъ*, je veux m'ouvrir à vous. *Онъ нико́му ни въ чёмъ не* **-ва́ется**, il ne s'ouvre de rien à personne. *Пе́редъ нимъ* **-ва́ется** *блестя́щее по́прище*, une carrière brillante s'ouvre devant lui. **-ры́лось** *но́вое учи́лище*, on a ouvert une nouvelle école. *Я вполнѣ́* **-ры́лся** *ему́*, je me suis entièrement découvert à lui. *Вдали́* **-ры́лось** *мо́ре*, la mer s'est découverte dans le lointain. *Съ ве́рху э́той горы́* **-рыва́ется** *обши́рная панора́ма*, du haut de cette montagne se découvre *ou* on découvre un vaste panorama. *Ка́ждый день* **-ва́ются** *на нёмъ но́вые долги́*, on lui découvre tous les jours de nouvelles dettes. **-ры́лся** *загово́ръ*, on a découvert un complot. *У него́* **-ры́лась** *больша́я спосо́бность къ му́зыкѣ*, un grand talent pour la musique *ou* de la musique vient de se révéler en lui. *Бу́дущее* **-ры́лось** *пе́редъ нимъ*, l'avenir s'est révélé à lui. *У него́* **-ры́лась** *лихора́дка*, une fièvre vient de se déclarer chez lui. *Въ го́родѣ* **-ры́лась** *холе́ра*, le choléra s'est déclaré dans la ville. *Онъ* **-ры́лся** *ей въ любви́*, il lui a fait une déclaration d'amour, *ou* il lui a fait sa déclaration. || *Но́вая желѣ́зная доро́га* **-ро́ется** *въ бу́дущемъ мѣ́сяцѣ*, le nouveau chemin de fer sera inauguré le mois prochain. || **-ва́ется** *слу́чай*, il se présente une occasion. **-ва́ется**, **-ры́лось** *мѣс то управляю́щаго*, il y aura, il y a un emploi de gérant vacant. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько* **-ро́ется** *вака́нцiя*, vous aurez une place dès qu'il y en aura une de vacante. *Part. p.* **откры́тый**.
Откры́локъ, *sm.* galerie latérale *(dans les mines)*; || rameau, rejeton *m*, pousse *f.*
Откры́тie, *sn.* la révélation; || découverte; || ouverture, inauguration. — *загово́ра, та́йны*, la révélation d'un complot, d'un secret. || —*Аме́рики, но́вой плане́ты*, la découverte de l'Amérique, d'une nouvelle planète. || — *теа́тра, парла́мента, засѣда́нiй*, l'ouverture du théâtre, du parlement, de la session. || —*па́мятника, желѣ́зной доро́ги, страхова́го о́бщества*, l'inauguration d'un monument, d'un chemin de fer, d'une compagnie d'assurance.
Откры́то, *adv.* ouvertement, à découvert, hautement, ostensiblement.
Откры́тый, *part.* et *adj.* ouvert, découvert. *Спать съ* **-тыми** *глаза́ми*, dormir à yeux ouverts. *У него́ — столъ*, il tient table ouverte. — *хара́ктеръ*, caractère ouvert. **-тая** *грудь*, sein découvert. **-тая** *голова́*, tête découverte, tête nue. || — *врагъ*, ennemi déclaré. — *во́здухъ*, le grand air. **-тая** *доро́га*, le champ libre. *Въ* **-томъ** *по́лѣ*, en rase campagne, en plein champ. *Подъ* **-тымъ** *не́бомъ*, à la belle étoile, en plein air. *Въ* **-томъ** *мо́рѣ, см.* **Мо́ре**. **-тое** *мѣ́сто*, un espace libre. — *листъ*, un blanc-seing, blanc-signé; carte blanche.
Откры́ть, *см.* **Открыва́ть**.
Открѣпля́ть, **открѣ́пить**, *va.* détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher. *Part. p.* **открѣплённый**.
Отку́да, *adv.* d'où; || comment. — *вы идёте*, d'où venez-vous? — *бы ни́ бы́ло*, de n'importe où, de quelque part que ce soit. — *бы онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne, *ou* n'importe d'où il vient. || — *вы о томъ зна́ете*, comment le savez-vous? *Не́ откуда, см.* **Не́откуда**. *Ни отку́да, см.* **Ниотку́да**.
Отку́дова, *pop. и* **Отку́ду**, *sl. см.* **Отку́да**.
Откупа́ть, **откупи́ть**, *va.* affermer; || **-ся**, *vr.* être affermé; || *(отъ чего́)* se racheter, s'affranchir. *Part. p.* **отку́пленный**.
Откупа́ть, *va. parf.* achever *ou* cesser de baigner; || **-ся**, *vr.* achever *ou* cesser de se baigner.
Откупно́й, *adj.* affermé, pris à ferme; || des fermes. **-на́я** *ме́льница*, un moulin affermé, pris à ferme. || **-ные** *дохо́ды*, les revenus des fermes, rapportés par des fermes.
Отку́поривать, **отку́порить**, *va.* déboucher;

débondonner; || -ся, *vr.* être débouché. — *бутылку,* déboucher une bouteille. — *бочёнокъ,* débondonner un tonneau. *Part. p.* откýпоренный.

Откýпорка, *sf.* le débouchement, débondonnement.

Откупщи́къ, -щи́ца, *s.* fermier, -ère.

Откупщи́чій, *adj.* 3. de fermier.

О́ткупъ, *sm.* la ferme. *Брать на* —, prendre à ferme. *Отдавáть на* —, donner à ferme.

Откури́ть, *va.* achever *ou* cesser de fumer, de parfumer.

Откусáть *и* **Откуси́ть**, *см.* **Откýсывать**.

Откýски, *sm. pl.* les morceaux arrachés avec les dents.

Откýсывать, откусáть *и* **откуси́ть**, *va.* couper, détacher, enlever, arracher en mordant *ou* avec les dents; || -ся, *vr.* être coupé, *etc.*, avec les dents. *Part. p.* откýшенный *и* откýсанный.

Откýтывать, откýтать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se dévoiler. *Part. p.* откýтанный.

Откýшать, *vn. parf.* achever de dîner, avoir dîné; || *va.* achever de prendre, avoir pris. *Господá ужé* -шали, les maîtres ont déjà dîné. || -шавши *чай, пошли́ прогýливаться,* après avoir pris le thé, on est allé se promener.

Откýшивать, откýшать, *va.* goûter, déguster.

Отлагáніе, *sn.* action du verbe **Отлагáть**; ajournement, délai, sursis *m.*

Отлагáтельный, *adj.* d'ajournement, dilatoire.

Отлагáтельство, *sn.* le délai, retard, sursis, ajournement. *Дѣло не терпя́щее* -ва, une affaire pressante.

Отлагáть, отложи́ть, *va.* mettre de côté, séparer; *см.* **Отклáдывать, отклáсть** *и* **отложи́ть**; || remettre, différer, ajourner, surseoir; *см.* **Отклáдывать, отложи́ть**; || -ся, *vr.* être ajourné; || se séparer. *Part. p.* отлóженный.

Отлáмывать, отломáть *и* **отломи́ть**, *va.* détacher *(en brisant)*, casser; || -ся, *vr.* se casser, se détacher. -ми́ть *рýчку у кувши́на,* casser l'anse d'une cruche. -ми́ть *голóвку у булáвки, шля́пку у гвоздя́,* étêter une épingle, un clou. || -ми́лась *нóжка у стýла,* un des pieds de la chaise s'est cassé, *ou* s'en est détaché. *Part. p.* отлóманный.

Отлегáть, отлéчь, *vn.* aller au fond; || être soulagé, être dégagé. *Гýща* -глá *на дно бутылки,* le sédiment est allé au fond de la bouteille. || **У меня́* -глó *на сéрдцѣ,* j'ai le cœur soulagé, mon cœur est soulagé. *Мокрóта* -глá *отъ грýди,* la poitrine est dégagée des humeurs.

Отлёглый, *adj.* qui est allé au fond.

Отлéживать, отлежáть, *va.* se fatiguer, se faire mal à force d'être couché sur un côté; || -ся, *vr.* se remettre, reprendre ses forces en étant couché; || se soustraire à une chose en faisant le malade.

О́тлежь, *sf.* le dépôt, sédiment.

Отлетáть, отлетѣ́ть, *vn.* s'envoler; || se détacher. *Пти́цы* -тѣ́ли *въ тёплыя страны,* les oiseaux se sont envolés vers les contrées chaudes. || *Штукатýрка* -тѣ́ла *отъ стѣны́,* le plâtre s'est détaché du mur. -тѣ́ла *подкóва у лóшади,* un fer de cheval vient de se détacher.

Отлётный, *adj.* -ныя *пти́цы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Отлётъ, *sm.* le départ *(des oiseaux)*. *Пристяжнáя на* -тѣ, *intr.* se dit d'un bricolier *(cheval de côté)* qui se courbe et s'écarte un peu du limonier.

Отлетѣ́лый, *adj.* envolé; || détaché.

Отлетѣ́ть, *см.* **Отлетáть**.

Отлéчь, *см.* **Отлегáть**.

Отливáльный, *adj.* servant à vider.

Отливáльщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отливáть, отли́ть, *va.* (*fut.* отолью́) désemplir, vider, ôter; || fondre, couler, mouler; || arroser d'eau froide; || *vn.* chatoyer, être chatoyant; || -ся, *vr.* être désempli, vidé, ôté; || être fondu, coulé, moulé; || être arrosé d'eau froide. **Отли́ть** *вóды изъ стакáна,* désemplir un verre d'eau. — *вóду изъ бáрки,* vider une barque qui fait eau, ôter l'eau d'une barque. — *вóду насóсомъ,* pomper l'eau. || **Отли́ть** *пýшку, стáтую, кóлоколъ,* fondre, couler un canon, une statue, une cloche. — *свѣ́чи,* mouler des chandelles. || *Онъ такъ угорѣ́лъ, что егó нáдо бы́ло* —, il a pris des vapeurs au point qu'il a fallu l'arroser d'eau froide, afin de lui faire reprendre connaissance. || *Э́та матéрія* -вáетъ, c'est une étoffe chatoyante. *Э́то* -вáетъ *въ крáсный цвѣтъ,* cela tire sur le rouge. **Отолью́тся** *вóлку овéчьи слёзки (prov.)*, *см.* **Волкъ**. *Part. p.* отли́тый.

Отли́вина, *sf.* le larmier.

Отли́вистый, *adj.* chatoyant.

Отли́вка, *sf.* action du verbe **Отливáть**; fonte *f.*

Отливнóй, *adj.* coulé, moulé; || pour faire écouler l'eau.

Отли́вокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, un objet coulé *ou* moulé.

Отли́вщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отли́въ, *sm. dim.* отли́вецъ, fonte *f;* || le reflux; le chatoiement. — *пýшки,* la fonte d'un canon. || *Морскóй прили́въ и* —, le flux et le reflux de la mer. || — *кáмня,* le chatoiement d'une pierre. *Тафтá съ* -вомъ, un taffetas chatoyant. || *Стесáть дóску* -вомъ, tailler une planche obliquement, de biais.

Отли́зывать, отлизáть, *va.* lécher, ôter, diminuer en léchant; || -ся, *vr.* être léché, être diminué en léchant. *Part. p.* отли́занный.

Отли́ка, *sf. fam.* la différence.

Отли́кій, *adj. pop.* différent.

Отли́тіе, *sn. см.* **Отли́вка**.

Отли́ть, *см.* **Отливáть**.

Отличáть, отличи́ть, *va.* discerner, distinguer; || -ся, *vr.* se distinguer, se signaler, se faire remarquer; || différer; || être distingué. — *дрýга отъ льстецá, добрó отъ зла,* discerner, distinguer l'ami d'avec le flatteur, le bien d'avec le mal *ou* le bien du mal. *Рáзумъ* -чáетъ *человѣ́ка отъ живóтныхъ,* c'est la raison qui distingue l'homme des animaux. *Умъ, талáнты* -чáютъ *э́того человѣ́ка,* l'esprit, les talents distinguent cet homme. || *Добрó легкó* -чáется *отъ зла,* le bien se distingue aisément du mal. *Слогъ егó* -чáется *я́сностію,* son style se distingue par la clarté. *Онъ* -чи́лся *хрáбростію,* il s'est distingué, il s'est fait remarquer par sa bravoure. -чи́ться *въ искýсствахъ, въ наýкахъ,* se signaler dans les arts, dans les sciences. *Онá* -чáется *изя́щною простотóю своегó наря́да,* elle se fait remarquer par la simplicité élégante de son costume. || *Пья́ный человѣ́къ ничѣ́мъ не* -чáется *отъ скотá,* un homme ivre ne diffère en rien de la brute. *Part. p.* отличённый.

Отличéніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Отли́чествовать, I.2. *vn.* se distinguer, différer.

Отличи́тельно, *adv.* d'une manière distinctive, d'une manière caractéristique.

Отличи́тельность, *sf.* la différence, marque distinctive, caractéristique.

Отличи́тельный, *adj.* distinctif, caractéristique.

Отли́чіе, *sn.* la distinction. — *добрá отъ зла,*

la distinction du bien d'avec le mal. *Служи́ть съ* -чіемъ, servir avec distinction. *Ему́ сдѣ́лали большо́е пе́редъ други́ми* —, on l'a traité avec bien plus de distinction qu'on n'a traité les autres. || *Награжда́ть кого́ за — по слу́жбѣ,* récompenser les services distingués de qn. *Тако́й-то произво́дится за — въ полко́вники,* un tel est promu au grade de colonel en récompense de services distingués. *Знакъ* -чія, une marque d'honneur, décoration. *Знакъ* -чія *за безпоро́чную слу́жбу,* signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Отли́чно, *adv.* avec distinction; || à merveille, excellemment. *Онъ — служи́лъ,* il a servi avec distinction. || *Она́ — поётъ,* elle chante à merveille, excellemment. — *хорошо́,* excellemment bien, parfaitement bien.

Отли́чность, *sf.* la différence; || excellence.

Отли́чный, *adj.* 1. distinct; || distingué, excellent, insigne. *Предме́тъ э́тотъ* -ченъ *отъ друга́го ви́домъ,* cet objet se distingue *ou* diffère d'un autre par sa forme. || -ныя *заслу́ги,* des mérites *ou* des services distingués. — *человѣ́къ, музыка́нтъ,* un excellent homme, musicien. -ная *му́зыка,* musique excellente. -ное *вино́,* excellent vin. -ныя *дарова́нія,* des talents supérieurs.

Отло́гій, *adj.* à pente douce.

Отло́го, *adv.* en pente douce.

Отлогобере́гій, *adj.* dont les bords sont en pente douce.

Отло́гость, *sf.* la pente douce.

Отло́гъ, *sm.* la pente, le penchant.

Отложе́ніе, *sn.* action des verbes **Откла́дывать, Отложи́ть** *и* **Отлага́ть;** la séparation.

Отло́жистый, *см.* **Отло́гій.**

Отложи́ть, *см.* **Откла́дывать** *и* **Отлага́ть.**

Отложно́й, *adj.* — *воротни́къ,* collet rabattu, collet à rabattre.

Отлома́ть, *см.* **Отла́мывать.**

Отломи́ть, *см.* **Отла́мывать.**

Отло́мка, *sf. и* **Отломле́ніе,** *sn.* action du verbe **Отла́мывать.**

Отло́мокъ, *sm.* 1. *dim.* -мо́чекъ, le fragment, morceau.

Отло́мъ, *sm.* la cassure, endroit cassé.

Отлу́пливать, отлупи́ть, *va.* détacher, arracher *(avec les doigts)*; éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* **отлу́пленный.**

Отлуча́ть, отлучи́ть, *va.* éloigner, séparer; || exclure, retrancher; || *(отъ це́ркви)* excommunier; || -ся, *vr.* s'absenter, s'éloigner; || se retirer, fuir, éviter; || être éloigné, être exclu; être excommunié. *Part. p.* **отлучённый.**

Отлуче́ніе, *sn.* action du verbe **Отлуча́ть.** — *отъ це́ркви,* excommunication *f.*

Отлучи́тельный, *adj.* d'éloignement, d'exclusion.

Отлучи́ть, *см.* **Отлуча́ть.**

Отлу́чка, *sf.* absence *f*, éloignement *m.*

Отлу́чный, *adj.* absent, éloigné; || qui exige un éloignement.

Отлыга́тельство, *sn. см.* **Отлы́жка.**

Отлыга́ться, отолга́ться, *vr.* se tirer d'embarras en mentant, se défaire par un mensonge.

Отлы́жка, *sf.* une excuse mensongère.

Отлы́нивать, отлыня́ть, *vn.* manquer à, s'absenter.

Отлѣза́ть, отлѣзть, *vn.* s'éloigner en rampant; || * *fam.* tâcher d'échapper, de se tirer d'affaire.

Отлѣпле́ніе, *sn.* action du verbe suivant; le moulage.

Отлѣ́пливать *и* **Отлѣпля́ть, отлѣ́пить,** *va.* décoller, détacher; || achever de modeler, de mouler; || -ся, *vr.* se détacher. *Part. p.* **отлѣ́пленный.**

Отля́пать *и* **Отля́пнуть,** *va. parf.* couper d'un coup.

Отма́зывать, отма́зать, *va.* achever de graisser. *Part. p.* **отма́занный.**

Отма́ливать, отмоли́ть, *va.* détourner par des prières; || -ся, *vr.* achever sa prière; || échapper à force de prières.

Отма́лчиваться, отмолча́ться, *vr.* supporter en silence, répondre par le silence.

Отма́лывать, отмоло́ть, *va.* achever de moudre.

Отма́нивать, отмани́ть, *va.* détourner, débaucher.

Отма́нка, *sf.* action du verbe précédent.

Отма́тывать, отмота́ть, *va.* ôter en dévidant; || -ся, *vr.* être ôté en dévidant. *Part. p.* **отмо́танный.**

Отма́хивать, отмаха́ть *и* **отмахну́ть,** *va.* chasser en agitant; || expédier, débrider; || enlever d'un coup; || -ся, *vr.* se défendre en agitant. — *отъ себя́ мухъ руко́ю и́ли платко́мъ,* chasser les mouches en agitant la main *ou* un mouchoir. || *Онъ ско́ро* -ха́лъ *свою́ рабо́ту,* il a expédié, il a débridé vite sa besogne. || -хиваться *отъ соба́къ па́лкою,* se défendre des chiens en agitant un bâton.

Отмахъ, *sm. см.* **Отма́шка.**

Отма́чивать, отмочи́ть, *va.* détacher en humectant; || -ся, *vr.* se détacher par l'humidité. * *fam.* **Отмочи́ть** *шту́ку, см.* **Шту́ка.** *Part. p.* **отмо́ченный.**

Отма́шка, *sf.* action du verbe **Отма́хивать.**

Отмашь, *sf.* **На-,** avec le revers de la main.

Отма́щивать, отмости́ть, *va.* mettre un pavé *ou* un plancher; || achever de paver *ou* de planchéier. *Part. p.* **отмощённый.**

Отмежева́ніе, *sn.* arpentage, mesurage *m.*

Отмежёвывать, отмежева́ть, *va.* arpenter, mesurer, séparer par des bornes; || -ся, *vr.* être arpenté, être séparé par des bornes. *Part. p.* **отмежёванный.**

Отме́листый, *adj.* rempli de bas-fonds.

Отме́лый, *adj.* où il y a des bas-fonds.

Отмель *и* **Отме́лина,** *sf.* le banc de sable, bas-fonds.

Отмерза́ть, отмёрзнуть, *vn.* se geler; || dégeler.

Отмёрзлый, *adj.* gelé *(des membres, des plantes).*

Отмёрзнуть, *см.* **Отмерза́ть.**

Отмести́, *см.* **Отмета́ть.**

Отмета́тельный, *adj.* de rejet, de récusation.

Отмета́ть, отмести́, *va.* enlever *(en balayant)*; || -ся, *vr.* être enlevé avec un balai. *Part. p.* **отметённый.**

Отмета́ть, отметну́ть, *va.* rejeter; || récuser; || -ся, *vr.* être rejeté, récusé; || *(чего́) sl.* renier, désavouer; || quitter le parti de, se révolter. *Part. p.* **отмётанный.**

Отмётникъ, -ница, *s. sl.* le renégat, apostat.

Отмётническій, *adj.* de renégat.

Отмётничество, *sn.* apostasie *f.*

Отметну́ть, *см.* **Отмётывать.**

Отмётный, *adj.* rejetable, récusable; || rebelle, révolté; || exquis, choisi, de première qualité.

Отмётъ, *sm.* le rejet, la récusation.

Отмётывать, отмета́ть *и* **отметну́ть,** *va.* rejeter, enlever; || -ся, *vr.* être rejeté, enlevé. *Part. p.* **отмётанный.**

Отмина́ть, отмя́ть, *va. (fut.* **отомну́***)* amollir en broyant *ou* en pétrissant; || achever de pétrir *ou* de broyer. *Part. p.* **отмя́тый.**

Отмо́ина, *sf.* un morceau de terre emporté par l'eau.

Отмо́йный, *adj.* détaché, emporté par l'eau.

Отмокáть, отмóкнуть, *vn.* se détacher par l'humidité.
Отмóклый, *adj.* détaché par l'humidité.
Отмóкнуть, *см.* **Отмокáть.**
Отмолáживать, отмолоди́ть, *va.* ramollir *(l'albâtre)*; || -ся, *vr.* se ramollir. *Part. p.* отмолóженный.
Отмолáчивать, отмолоти́ть, *va.* achever de battre *(le blé)*. *Part. p.* отмолóченный.
Отмóлвить, *va. parf. inus.* détourner, dissuader.
Отмоли́ть, *см.* **Отмáливать.**
Отмолоди́ть, *см.* **Отмолáживать.**
Отмолóдка, *sf.* action de ramollir *(l'albâtre)*.
Отмолоти́ть, *см.* **Отмолáчивать.**
Отмолóтъ, *sm.* achèvement *m* du battage en grange.
Отмолóть, *см.* **Отмáлывать.**
Отмолчáться, *см.* **Отмáлчиваться.**
Отморáживать, отморóзить, *va.* se geler; || -ся, *vr.* être gelé. -зить *ýши*, se geler les oreilles. *Part. p.* отморóженный.
Отмости́ть, *см.* **Отмáщивать.**
Отмóстка, *sf.* un endroit planchéié.
Отмотáть, *см.* **Отмáтывать.**
Отмóтокъ, *sm.* la partie ôtée *(d'une pelote)*.
Отмочи́ть, *см.* **Отмáчивать.**
Отмсти́тель, -ница, *s.* vengeur, -resse.
Отмсти́тельный, *adj.* vengeur, de vengeance.
Отмсти́ть, *см.* **Отмщáть.**
Отмýчить, *va. parf.* cesser de tourmenter; || -ся, *vr.* cesser de se tourmenter. *Part. p.* отмýченный.
Отмуштровáть, *va. parf.* cesser de dresser; cesser de tenir sévèrement.
Отмщáть, отмсти́ть, *va.* venger, se venger, tirer vengeance; || -ся, *vr.* être vengé. -сти́ть *за оби́ду, за дрýга*, venger une offense, un ami. -сти́ть *свои́мъ врагáмъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. -ти́ть *комý за оби́ду*, se venger sur qn d'une offense. *Part. p.* отмщённый.
Отмщéніе, *sn.* action de venger *ou* de se venger. *Въ — за оби́ду*, pour venger une offense. *Въ — врагáмъ*, pour se venger de ses ennemis.
Отмывáть, отмы́ть, *va.* laver, enlever *(en lavant)*; || achever de laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, se faire laver; être lavé. **Отмы́ть** *пя́тна на полý*, laver les taches du plancher. || *Мóре* -вáетъ *берегá*, la mer mine ses côtes. || *Пя́тна не* -вáются, ces taches ne se lavent pas. *Part. p.* отмы́тый.
Отмы́вка, *sf.* le lavage, action de laver.
Отмы́вки, *sm. pl.* lavures, rinçures *f.*
Отмыкáть, отомкнýть, *va.* ouvrir *(avec une clef)*; || ôter *(la baïonnette)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отóмкнутый.
Отмы́кать, *va.* cesser de sérancer.
Отмы́ть, *см.* **Отмывáть.**
Отмы́чка, *sf.* 4. passe-partout, crochet, rossignol *m.*
Отмѣ́лина, Отмѣ́лый, Óтмѣль, *см.* **Отмéлина, Отмéлый** *и* **Óтмель.**
Отмѣ́на, *sf.* abolition, abrogation, suppression *f*; || différence *f.* — *смéртной кáзни*, l'abolition, l'abrogation de la peine de mort. — *пóшлины*, la suppression d'un impôt. *Въ* -ну *ѐтихъ статéй, постанóвлены другíя*, à la place *ou* en remplacement de ces clauses on en a établi d'autres. || *Мéжду ѐтими вещáми нѣтъ никакóй* -ны, il n'y aucune différence entre ces choses-là.
Отмѣнéніе, *sn.* révocation; cassation *f.* — *Нáнтскаго эди́кта*, la révocation de l'édit de Nantes. — *приказáнія*, la révocation d'un ordre *ou* le contre-ordre. — *приговóра*, la cassation d'un arrêt. *Прошéніе объ* -ніи *приговóра*, le pourvoi en cassation. *Подáть прошéніе объ* -ніи *приговóра*, se pourvoir en cassation.
Отмѣни́тельный, *adj.* révocatoire, révocatif, infirmatif.
Отмѣни́ть, *см.* **Отмѣня́ть.**
Отмѣ́нно, *adv.* excellemment, supérieurement; || différemment. — *хорошó*, supérieurement bien. || *Онъ одѣвáется — отъ други́хъ*, il s'habille différemment des autres.
Отмѣ́нность, *sf.* la supériorité, excellence.
Отмѣ́нный, *adj.* excellent, exquis, insigne, supérieur; || différent, distinct.
Отмѣня́ть, отмѣни́ть, *va.* abroger, rapporter, abolir, annuler, casser, infirmer, supprimer, révoquer, contremander; || -ся, *vr.* être abrogé, aboli, etc... -ни́ть *закóнъ*, abroger, rapporter une loi. — *смéртную казнь*, abolir la peine de mort. — *контрáктъ*, annuler, casser un contrat. — *приговóръ*, casser un arrêt. — *рѣшéніе*, infirmer un jugement, une décision. — *пóшлину*, supprimer un impôt. — *приказáніе*, révoquer un ordre, donner un contre-ordre. — *балъ, обѣ́дъ*, contremander un bal, un dîner. — *своё рѣшéніе*, revenir sur sa résolution. *Part. p.* отмѣнённый.
Отмѣ́ривать, отмѣ́рять *и* отмѣ́рить, *va.* couper, donner *(séparer en mesurant)*; || -ся, *vr.* être mesuré. -ря́йте *мнѣ два арши́на сукнá*, coupez-moi deux archines de drap. -ря́йте *мнѣ четвери́къ крупъ, ведрó винá*, donnez-moi un tchetvérik de gruau, un védro de vin. *Дéсять и́ли семь разъ* -ря́й, *оди́нъ отрѣ́жь (prov.)*, avant de faire un pas décisif, il faut y regarder à deux fois *(expl.)*. *Part. p.* отмѣ́ренный.
Отмѣ́ръ, *sm.* action du verbe précédent.
Отмѣ́та, *sf.* la marque, annotation.
Отмѣ́тина, *sf.* le signe, indice, la marque.
Отмѣ́тить, *см.* **Отмѣчáть.**
Отмѣ́тка, *sf. dim.* отмѣ́точка, la marque; note, annotation.
Отмѣчáть, отмѣ́тить, *va.* marquer, faire une marque, noter, annoter; || -ся, *vr.* être marqué, noté, annoté. *Part. p.* отмѣ́ченный.
Отмя́клость, *sf.* amollissement *m.*
Отмя́клый, *adj.* amolli, devenu mou.
Отмя́кнуть, *vn. parf.* s'amollir, devenir mou.
Отмя́ть (*fut.* отомнý), *см.* **Отминáть.**
Отнáшивать, относи́ть, *va.* cesser de porter, user *(un vêtement)*. *Part. p.* отнóшенный.
Отнесéніе, *sn.* action du verbe **Отнести́.**
Отнимáть, отня́ть, *va.* (*fut.* отнимý) ôter, enlever, déposséder; || amputer, couper; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé; || être perclus, être entrepris. *Разбóйники* óтняли *у проѣзжи́хъ всё имýщество*, des brigands ont ôté, ont enlevé aux voyageurs tout leur avoir. *У негó* óтняли *мѣ́сто*, on lui a ôté sa place, *ou* on l'a dépossédé de sa place. **Отня́ть** *у когó наслѣ́дство*, déposséder qn de son héritage. **Отня́ть** *у когó послѣ́днюю надéжду*, ôter à qn *ou* faire perdre à qn son dernier espoir. || **Отня́ть** *у когó рýку, нóгу*, amputer, couper un bras, une jambe à qn. || **Отня́ть** *ребёнка отъ грýди*, sevrer un enfant. || *У негó* -нялсá *язы́къ*, il est perclus de la langue. *У негó* отнялáсь *рукá, ногá*, il est perclus d'un bras, d'une jambe, *ou* il a le bras entrepris, la jambe entreprise. *У негó* отняли́сь *всѣ члéны*, il est perclus, il est entrepris de tous ses membres. *Part. p.* óтнятый.
Отнóга, *sf. см.* **Отрóгъ.**
Отнóрокъ, *sm.* 1. la ramification d'un terrier.
Относи́тельно, *prép. gén.* relativement, par rapport.
Относи́тельность, *sf.* relativité *f.*
Относи́тельный, *adj.* 1. relatif. — *вѣсъ*, la pesanteur spécifique.

Относи́ть, II.4. **отнести́** *и* **отне́сть**, *va.* porter; || éloigner, reculer, emporter; || attribuer, référer, rapporter; || **-ся**, *vr.* concerner, s'adresser; || se rapporter, se référer, être relatif, avoir trait, être du ressort; || être porté, éloigné, reculé, emporté. **Отнеси́те** *письмо́ на по́чту*, portez cette lettre à la poste. **Отнеси́те** *э́то къ бра́ту*, portez cela à mon frère. **-сти́** *наза́дъ*, reporter, rapporter. *Всё, что онъ присла́лъ*, **отнесли́** *къ нему́ наза́дъ*, on reporta, on rapporta chez lui tout ce qu'il avait envoyé. || **-сти́** *забо́ръ отъ строе́нія*, eloigner du bâtiment le mur de cloison. *На́до* **-сти́** *э́ту стѣ́ну на́ десять са́женъ да́лѣе*, il faut reculer cette muraille de dix toises. *v. imp.* *Вѣ́тромъ, тече́ніемъ* **отнесло́** *ло́дку далёко отъ бе́рега*, le vent, le courant a emporté la barque loin du rivage. || *Э́ту неуда́чу* **отно́сятъ** *къ его́ нера́дѣнію*, on attribue cet échec à sa négligence. *Всю честь э́того откры́тія слѣ́дуетъ* **-сти́** *къ нему́*, c'est à lui qu'il faut référer tout l'honneur de cette découverte. *Исто́рики* **отно́сятъ** *э́то собы́тіе къ баснослo̍внымъ времена́мъ*, les historiens rapportent cet événement aux temps fabuleux. || *Э́то дѣ́ло не* **отно́сится** *ко мнѣ*, cette affaire ne me concerne pas. *Слова́ э́ти* **отно́сятся** *къ вамъ*, ses paroles s'adressent à vous. **Отнеси́тесь** *объ э́томъ къ нача́льству*, adressez-vous pour cela aux autorités. *Э́та фра́за* **отно́сится** *къ тому́, что́ напи́сано вы́ше*, cette phrase se rapporte, se réfère, est relative à ce qui est écrit ci-dessus. *Э́тотъ намёкъ* **отно́сится** *къ послѣ́днимъ полити́ческимъ собы́тіямъ*, cette allusion a trait aux derniers événements politiques. *Рѣше́ніе э́того вопро́са* **отно́сится** *къ матема́тикѣ*, la solution de cette question est du ressort des mathématiques. *Докуме́нты*, **относя́щіеся** *къ э́тому дѣ́лу*, les documents relatifs à cette affaire. **-си́ться** *къ кому́ съ презрѣ́ніемъ*, traiter qn avec dédain, *ou* * du haut en bas. *Part. p.* **отнесённый**.

Относи́ть, *см.* **Отна́шивать**.

Отно́ска, *sf. см.* **Отно́съ**.

Отно́сный, *adj.* porté, apporté.

Отно́съ, *sm.* action du verbe **Относи́ть**.

Отночева́ть, *vn. parf.* passer la nuit.

Отноше́ніе, *sn.* relation *f*, rapport, trait *m*; || la réquisition, communication, communication d'office. — *ме́жду господи́номъ и слугóю*, la relation entre le maître et le serviteur. *Э́та статья́ имѣ́етъ — къ предъиду́щей*, cette clause a relation, a rapport à la précédente *ou* a trait à la pr... *Ме́жду э́тими веща́ми нѣтъ никако́го* **-нія**, il n'y a aucune relation, aucun rapport entre ces choses. *Въ каки́хъ вы съ нимъ* **-ніяхъ**, en quels termes êtes-vous avec lui? *Я съ нимъ въ хоро́шихъ* **-ніяхъ**, je suis dans de bons termes, en bonne relation avec lui. *Я съ нимъ въ дру́жескихъ* **-ніяхъ**, je suis en relations d'amitié avec lui, *ou* j'ai avec lui des relations d'amitié. *Въ музыка́льномъ* **-ніи**, sous le rapport musical. *Вы не пра́вы въ* **-ніи** *моего́ бра́та*, vous avez tort par rapport à, relativement à mon frère, à l'égard de mon... *Въ э́томъ* **-ніи**, sous ce rapport, à cet égard. *Во мно́гихъ, во всѣхъ* **-ніяхъ**, à bien des égards, sous plusieurs rapports; sous tous les rapports. *Math.* *Геометри́ческое, ариѳмети́ческое* —, rapport géométrique, arithmétique. || *По* **-нію** *тако́го-то суда́*, à la réquisition, sur la réquisition d'un tel tribunal. **-ніемъ** *отъ пя́таго ма́я, мини́стръ вну́треннихъ дѣлъ увѣ́домилъ вое́ннаго мини́стра о томъ, что..*, par la communication, *ou* par l'office du cinq mai le ministre de l'intérieur informa le ministre de la guerre de ce que...

Отно́щикъ, **-щица**, *s.* porteur, -euse.

Отны́нѣ, *adv.* désormais, dorénavant. — *онъ вашъ врагъ*, désormais il est votre ennemi. *Я рѣши́лся — жить въ дере́внѣ*, je suis résolu de vivre dorénavant à la campagne. — *вы бо́лѣе не услы́шите мои́хъ жа́лобъ*, désormais, dorénavant vous n'entendrez plus mes plaintes.

Отны́ривать, **отныря́ть**, *vn.* se défaire, éviter, éluder.

Отнѣ́киваться, **отнѣ́каться**, *vr.* se refuser. *Онъ* **-вается** *отъ моего́ предложе́нія*, il se refuse à ma proposition.

Отню́дь, *adv.* — *не*, nullement, en aucune manière. *Я — не вѣ́рю его́ обѣща́ніямъ*, je ne crois nullement à ses promesses.

Отня́тіе, *sn.* action du verbe **Отнима́ть**. — *руки́, ноги́*, amputation d'un bras, d'une jambe. — *ребёнка отъ груди́*, sevrage *m*.

Отня́ть, *см.* **Отнима́ть**.

Ото, *prép. см.* **Отъ**.

Отобра́ніе, *sn.* action du verbe **Отобра́ть**; *см.* **Отбира́ніе**.

Отобра́ть, *см.* **Отбира́ть**.

Отобѣ́дать, *vn. parf.* avoir dîné, achever son dîner.

Отовсю́ду, *см.* **Отвсю́ду**.

Отогна́ть, *см.* **Отгоня́ть**.

Отогну́ть, *см.* **Отгиба́ть**.

Отогрѣва́ніе, *sn.* échauffement *m*.

Отогрѣва́ть, **ото́грѣть**, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-рѣть** *змѣю́ за па́зухою (prov.)*, *см.* **Па́зуха**. *Part. p.* **ото́грѣтый**.

Отодвига́ть, **отодви́нуть**, *см.* **Отдвига́ть** *и* **отдви́нуть**.

Отодра́ть, *см.* **Отдира́ть**.

Отожествля́ть, **-стви́ть**, *va.* identifier; || **-ся**, *vr.* s'identifier. *Part. p.* **отожествлённый**.

Отозва́ніе, *sn.* le rappel.

Отозва́ть, *см.* **Отзыва́ть**.

Отойти́, *см.* **Отходи́ть**.

Ото́къ, *sm. Méd.* anasarque *f*; || *vi.* une île.

Отолга́ться, *см.* **Отлыга́ться**.

Отолстѣва́ть, **отолстѣ́ть**, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Отолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Отолстѣ́ть, *см.* **Отолстѣва́ть**.

Отомкну́ть, *см.* **Отмыка́ть**.

Отомсти́ть, *см.* **Отмсти́ть**.

Отоня́ть, **отони́ть**, *va.* amincir.

Отопи́ть, *см.* **Отапливать**.

Ото́пить, *va. Mar.* apiquer *(une vergue)*.

Ото́пка, *sf.* le chauffage, action de chauffer.

Ото́пки, *см.* **Вы́топки**.

Ото́покъ, *sm. dim.* **ото́почекъ**, une chaussure usée. *Н — сапого́мъ, и ошмётокъ ла́птемъ слы́ли (prov.)*, jamais ne fut si beau soulier qui ne devint laide savate.

Отопрѣва́ть, **отопрѣ́ть**, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отопрѣ́лый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отопта́ть, *см.* **Ота́птывать**.

Отора́чивать, **оторочи́ть**, *va.* border *ou* garnir *(d'un ruban)*; || **-ся**, *vr.* être bordé *ou* garni *(d'un ruban)*. *Part. p.* **оторо́ченный**.

Оторва́ть, *см.* **Отрыва́ть**.

Оторжа́вѣть, *vn. parf.* se détacher par la rouille.

Оторопѣ́лость, *sf.* timidité, confusion *f*.

Оторопѣ́лый, *adj.* devenu timide, craintif, confus.

Оторопѣ́ть, *vn. parf.* devenir timide, craintif, perdre la tête.

Оторочи́ть, *см.* **Отора́чивать**.

Оторо́чка, *sf.* la bordure, garniture de ruban.

Отосла́ніе, *sn.* action du verbe **Отосла́ть**; le renvoi.

Отосла́ть, *см.* **Отсыла́ть**.

Ототкну́ть, *см.* **Оттыка́ть**.

Отохо́чивать, отохо́тить, *va.* faire perdre le goût. *Болѣ́знь* **-тила** *его́ отъ вина́,* sa maladie lui a fait perdre le goût du vin.

Отоща́лость, *sf.* la maigreur causée par le jeûne.

Отоща́лый, *adj.* maigri, affaibli à force de jeûner.

Отоща́ніе, *sn.* amaigrissement, affaiblissement causé par le jeûne.

Отощева́ть, отоща́ть, *vn.* maigrir, s'affaiblir à force de jeûner.

Отпада́ть, отпа́сть, *vn.* tomber, se détacher; || renier, abjurer; || passer. *Штукату́рка* **-па́ла** *отъ потолка́,* le stuc s'est détaché du plafond. || *Юлiа́нъ* **отпа́лъ** *отъ христiа́нской вѣ́ры,* Julien abjura la foi chrétienne, *ou* Julien apostasia. || *У него́* **отпа́ла** *охо́та къ уче́нiю, къ му́зыкѣ,* l'envie d'étudier, le goût de la musique lui est passé.

Отпаде́ніе, *sn.* la chute; || apostasie, abjuration, désertion.

Отпа́дывать, *см.* **Отпада́ть.**

Отпа́дышъ, *sm.* un fruit tombé de l'arbre.

Отпа́ивать, отпая́ть, *va.* dessouder; || **-ся,** *vr.* se dessouder. *Part. p.* **отпа́янный.**

Отпа́ивать, отпои́ть, *va.* engraisser *(avec un liquide);* || désempoisonner, détruire l'effet d'un poison. *Part. p.* **отпоённый.**

Отпа́йка, *sf.* action de dessouder; || endroit dessoudé.

Отпа́лзывать *и* **Отполза́ть, отползти́,** *vn.* s'éloigner en rampant.

Отпа́ливать, отпали́ть, *va.* défendre en tirant; || **-ся,** *vr.* se défendre à coups de canon.

Отпа́лина, *см.* **О́тпаль.**

Отпа́лка, *sf.* action de se défendre en tirant.

Отпа́лнивать, *см.* **Отпо́лнивать.**

Отпа́лый, *adj.* tombé, détaché.

О́тпаль, *sf.* le dépôt *(dans un œuf).*

Отпа́ривать, отпа́рить, *va.* amollir par la vapeur; || achever de frotter au bain avec un balai; || fouetter, rosser; || **-ся,** *vr.* être amolli, s'amollir par la vapeur; || achever de se frotter au bain avec un balai.

Отпа́рывать, отпоро́ть, *va.* découdre, défaire; || **-ся,** *vr.* se découdre, se défaire; être décousu. *Part. p.* **отпо́ротый.**

Отпа́хивать, отпаха́ть, *va.* achever de labourer; || **-ся,** *vr.* terminer le labourage.

Отпа́хивать, отпахну́ть *(мухъ) va. и* **-ся,** *vr. (отъ мухъ)* chasser *(des mouches).*

Отпа́чкать, *va.* salir; || **-ся,** *vr.* achever de barbouiller.

Отпа́шка, *sf.* achèvement du labourage.

Отпая́ть, *см.* **Отпа́ивать.**

Отпере́ть, *см.* **Отпира́ть.**

Отпеча́таніе, *sn.* le tirage, impression *f.*

Отпеча́тать, *см.* **Отпеча́тывать.**

Отпеча́тка, *sf. см.* **Отпеча́таніе.**

Отпеча́токъ, *sm.* 1. épreuve, empreinte *f;* * cachet, sceau *m. Послѣ́днiе* **-тки** *эста́мпа не дово́льно я́вственны,* les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues. — *ры́бы на ка́мнѣ,* l'empreinte de poisson sur une pierre. * *Всѣ сочине́нiя э́того а́втора но́сятъ на себѣ́ — ге́нiя,* tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Слогъ его́ имѣ́етъ осо́бый —, — оригина́льности,* son style a un cachet particulier, un cachet d'originalité. *На лицѣ́ его́ ви́денъ — звѣ́рства,* son visage est marqué du sceau de la férocité. *Э́то произведе́нiе но́ситъ на себѣ́ — ге́нiя,* cet ouvrage est marqué au coin du génie.

Отпеча́тываніе, *см.* **Отпеча́таніе.**

Отпеча́тывать, отпеча́тать, *va.* imprimer, tirer; || achever l'impression, le tirage; || **-ся,** *vr.* s'imprimer, s'empreindre; être imprimé. *Кни́га* **-ча́тана** *на веле́невой бума́гѣ,* ce livre est imprimé sur vélin. *Кни́га э́та* **-тана** *въ числѣ́ ты́сячи экземпля́ровъ, см.* **Напеча́тать.** || *Кни́гу уже́* **-ча́тали,** on a déjà achevé l'impression, le tirage de ce livre. || *Кни́га* **-тывается,** ce livre s'imprime. *Шаги́ его́* **-ча́тались** *на снѣгу́,* ses pas se sont empreints *ou* se sont imprimés sur la neige. *Сочине́нiе э́то* **-тывается** *уже́ тре́тьимъ изда́нiемъ,* cet ouvrage est déjà à sa troisième édition. *Part. p.* **отпеча́танный.**

Отпива́ть, отпи́ть, *va.* boire une partie de; || achever de boire, de prendre; || **-ся,** *vr.* se guérir en buvant. **Отпи́ть** *изъ буты́лки,* boire une partie de bouteille. **Отпи́ть** *вина́ изъ стака́на,* boire un peu de vin dans un verre. || *Они́* **отпи́ли** *чай,* ils ont achevé de prendre le thé, *ou* ils ont pris le thé. *Part. p.* **отпи́тый.**

Отпи́ливать, отпили́ть, *va.* scier, séparer en sciant; || **-ся,** *vr.* être scié. *Part. p.* **отпилённый.**

Отпи́лка, *sf.* le sciage.

Отпи́локъ, *sm.* 1. le morceau détaché avec la scie.

Отпира́ніе, *sn.* action d'ouvrir, ouverture *f.*

Отпира́тельство, *sn.* la dénégation, le désaveu. — *отъ свои́хъ слов́ъ,* rétractation *f.*

Отпира́ть, отпере́ть, *va. (fut.* **отопру́***)* ouvrir; || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, ouvrir; être ouvert; || nier, désavouer, se dédire, rétracter, se rétracter; * chanter la palinodie. **-ре́ть** *дверь,* ouvrir la porte. **-ре́ть** *замо́къ,* ouvrir une serrure, un cadenas. || *Воро́та съ трудо́мъ* **-ра́ются,** la porte s'ouvre difficilement. *Воро́та* **-ра́ются** *у него́ въ пять часо́въ утра́,* sa porte ouvre à cinq heures du matin. *По пра́здникамъ ла́вки не* **-ра́ются,** les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. || *Сперва́ онъ созна́лся въ своёмъ просту́пкѣ, но пото́мъ отъ всего́* **отпёрся,** d'abord il avait avoué son délit, mais ensuite il a tout nié. *Я не* **-ра́юсь** *отъ того́, что́ сказа́лъ,* je ne désavoue pas ce que j'ai dit, que j'ai dit cela. *Онъ* **-ра́ется** *отъ свое́й руки́, по́дписи,* il désavoue son seing. **-ся** *отъ свои́хъ слов́ъ,* se dédire, se rétracter, *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Свидѣ́тели* **-перли́сь** *отъ свои́хъ показа́нiй,* les témoins se sont dédits. **-ре́ться** *отъ обѣща́нiя,* rétracter une promesse. **-ре́ться** *отъ до́лга,* nier, dénier une dette. *Part. p.* **отпёртый.**

Отпи́рка, *sf.* le loquet.

Отпирова́ть, *vn. parf.* terminer le festin; || *va.* célébrer. *Сва́дьбу его* **-вали,** on vient de célébrer ses noces.

Отписа́ніе, *sn.* action du verbe **Отписа́ть.**

Отписа́ть, *см.* **Отпи́сывать.**

Отпи́ска, *sf. vi.* la relation, communication, le rapport, la lettre; || confiscation.

Отписно́й, *adj.* confisqué.

Отпи́сывать, отписа́ть, *vn.* écrire, transmettre par écrit; || *va.* confisquer, saisir; || **-ся,** *vr.* avoir à répondre *(par écrit);* || être confisqué; || achever d'écrire. *Я* **-шу́** *ему́ о моёмъ намѣ́ренiи,* je lui écrirai sur mon intention. || *Я мно́го* **-вался** *по э́тому дѣ́лу,* j'ai eu beaucoup à répondre touchant cette affaire. *Part. p.* **отпи́санный.**

О́тпись, *sf.* le rapport; || la confiscation, saisie.

Отпи́ть, *см.* **Отпива́ть.**

Отпи́хивать, отпиха́ть *и* **отпихну́ть,** *va.* repousser; || **-ся,** *vr.* s'éloigner. *Part. p.* **отпи́хнутый.**

Отпла́та, *sf.* la rétribution; || la pareille, revanche.

Отплати́ть, *см.* **Отпла́чивать.**

Отпла́тный, *adj.* de payement, de rétribution.

Отпла́тчикъ, -чица, *s.* rémunérateur, -trice.

Отпла́ченіе, *sn. см.* **Отпла́та.**

Отпла́чивать, отплати́ть, *va.* rendre la pa-

reille; || -ся, *vr.* se défaire en payant. *Я ему́* -чу́, je lui rendrai la pareille, je le lui rendrai tout chaud. *Part. p.* отплáченный.

Отплёвывать, отплевáть *и* **отплю́нуть,** *va.* expectorer; || -ся, *vr.* se défaire en crachant.

Отплéскивать, отплескáть *и* **отплеснýть,** *va.* diminuer en faisant rejaillir; || -ся, *vr.* rejaillir contre.

Отплетáть, отплéсть *и* **отплести́,** *va.* ôter d'une tresse; || achever de tresser, de faire *(des dentelles)*; || *(отъ чегó)* se tirer de. *Part. p.* отплетённый.

Отплывáть, отплы́ть, *vn.* prendre la mer, mettre à la voile; || s'éloigner à la nage.

Отплы́тіе, *sn.* le départ, la partance.

Отплы́ть, *см.* **Отплывáть.**

Отпля́сывать, отплясáть, *va.* achever *(une danse)*; || danser; || cesser de danser; || se faire mal à force de danser; || -ся, *vr.* achever de danser; || **(отъ чегó)* échapper à.

Отповѣ́дной *и* **Отповѣ́дный,** *см.* **Отвѣ́тный.**

О́тповѣдь, *sf.* la réponse.

Отпóдчивать, *va. parf.* achever de régaler, de traiter; || *régaler, malmener, maltraiter.

Отпóй, *sm.* engraissage *m (avec un liquide).*

Отпои́ть, *см.* **Отпáивать.**

Отполáскивать, отполоскáть *и* **отполоснýть,** *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* achever de rincer. *Part. p.* Отполóсканный.

Отползáть *и* **отползти́,** *см.* **Отпáлзывать.**

Отполировáть, *parf. см.* **Полировáть.**

Отпóлнивать *и* **Отполня́ть, отпóлнить,** *va.* désemplir, diminuer; || -ся, *vr.* être désempli. *Part. p.* отпóлненный.

Отполоскáть, *см.* **Отполáскивать.**

Отполосовáть, *parf. см.* **Полосовáть**; || rosser, fustiger.

Отпóрка, *sf. см.* **Отпи́рка**; || action du verbe Отпорóть.

Отпóрный, *adj.* servant à repousser *ou* à réfuter.

Отпóрокъ, *sm.* 1. une pièce décousue.

Отпорóть, *va. parf.* rosser, fustiger d'importance. *Part. p.* отпóротый.

Отпорóть, *см.* **Отпáрывать.**

Отпóръ, *sm.* le contre-fort; || la résistance, action de repousser.

Отпости́ться, *vr. parf.* achever de jeûner.

Отпóтчивать, *см.* **Отпóдчивать.**

Отпотѣ́лый, *adj.* mouillé, couvert de sueur.

Отпотѣ́ть, *vn. parf.* être mouillé, couvert de sueur; || cesser de suer, de suinter.

Отпрáва, *sf. см.* **Отправлéніе.**

Отправи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui expédie.

Отпрáвить, *см.* **Отправля́ть.**

Отпрáвка, *sf. см.* **Отправлéніе.**

Отправлéніе, *sn.* expédition *f*, exercice, administration *f*, envoi *m*; || la fonction. — *пи́семъ, товáровъ*, expédition des lettres, des marchandises. — *въ дѣ́йствующую áрмію провіáнта*, l'envoi des vivres à l'armée active. — *дóлжности*, exercice d'un emploi. — *церкóвныхъ требъ*, exercice des fonctions du ministère ecclésiastique. — *правосýдія*, administration de la justice. || *Жи́зненныя* -нія, les fonctions vitales. — *свящéннаго обря́да*, la célébration d'une cérémonie sacrée.

Отправля́ть, отпрáвить, *va.* expédier, envoyer, faire partir; || exercer, administrer, s'acquitter; faire; || -ся, *vr.* partir, aller; se mettre; être expédié, envoyé, parti; être exercé. -вить *товáры мóремъ, на парохóдѣ*, expédier des marchandises par la voie de mer, par la voie d'un bateau à vapeur. -вить *посóльство, курьéра*, expédier une ambassade, un courrier. -вить *письмó по пóчтѣ*, expédier une lettre par la voie de la poste. -вить *письмó на пóчту*, envoyer, faire porter une lettre à la poste. -вить *когó въ дерéвню*, envoyer qn à la campagne, le faire partir pour la campagne. * -вить *когó на тотъ свѣтъ*, envoyer qn ad patres *ou* dans l'autre monde. || — *дóлжность секретаря́*, exercer les fonctions de secrétaire. — *правосýдіе*, administrer la justice. *Онъ хýдо* -вля́етъ *своѣ дóлжность*, il s'acquitte mal de sa charge. — *слýжбу, торгóвлю*, faire le service, le commerce. — *бáрщину*, travailler à la corvée. || -виться *изъ гóрода въ дерéвню*, partir de la ville pour la campagne. *Почта* -вилась, la poste est partie. -виться *въ цéрковь, на балъ, въ концéртъ*, aller à l'église, au bal, au concert. -виться *въ карéтѣ, верхóмъ, пѣшкóмъ, мóремъ*, aller en voiture, à cheval, à pied, par mer *ou* par la voie de mer. *-виться *на тотъ свѣтъ*, aller ad patres, aller dans l'autre monde, mourir. *Разбóйники* -вились *на добы́чу*, les brigands sont allés chercher du butin. -виться *въ похóдъ*, se mettre en marche; se mettre en campagne. -виться *въ дорóгу, въ путь*, se mettre en route. -виться *въ дáльній путь*, entreprendre un long voyage. -виться *на почтóвыхъ*, prendre la poste, aller en poste. -виться *въ мóре*, prendre la mer, se mettre en mer * -виться *на своёмъ на двоёмъ*, *см.* **Двóе.** *Part. p.* отпрáвленный.

Отпрáвщи́къ, -щи́ца, *s.* celui *ou* celle qui expédie; expéditeur.

Опрáздновать, *va. parf.* achever de fêter.

Отпрáшивать, отпроси́ть, *va.* demander de laisser sortir, obtenir un congé; || libérer par ses prières; || -ся, *vr.* demander; obtenir un congé; || se libérer par ses prières. *Онъ* -роси́лъ *дѣтéй на два дня*, il a obtenu un congé de deux jours pour ses enfants. *Онъ* -роси́лъ *дѣтéй домóй*, il a obtenu la permission de prendre ses enfants chez lui. || -роси́ться *въ óтпускъ*, obtenir un congé. -роси́ться *на недѣ́лю*, obtenir un congé de huit jours. *Part. p.* отпрóшенный.

Отпры́гать, *va. parf.* cesser de sauter. * *Онъ ужé* -галъ *свой вѣкъ*, il a déjà fait son temps.

Отпры́гивать, отпрыгнýть, *vn.* reculer en sautant, contre-bondir.

Отпры́скивать, отпры́снуть, *vn. и* -ся, *vr.* rejaillir; || bourgeonner, pousser des bourgeons.

О́тпрыскъ, *sm.* bourgeon, rejeton *m*, taille *f.*

Отпры́снуть, *см.* **Отпры́скивать.**

Отпрягáть, отпря́чь, *va.* dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* отпряжённый.

Отпрядáть, отпря́сть, *va.* achever de filer; || *vn.* s'acquitter en filant.

Отпря́дывать *и* **Отпрядáть, отпря́нуть,** *vn.* rebondir, rejaillir.

Отпря́сть, *см.* **Отпрядáть.**

Отпря́чь, *см.* **Отпрягáть.**

Отпýгивать, отпугнýть, *va.* chasser, effaroucher.

Отпýдривать, отпýдрить, *va.* achever de poudrer; || * tancer, laver la tête; || -ся, *vr.* achever de se poudrer. *Part. p.* отпýдренный.

Отпускáть *и* **Отпущáть, отпусти́ть,** *va.* laisser aller; || congédier, renvoyer; || expédier, exporter; || débourser, donner, livrer, vendre; || remettre, pardonner; || aiguiser, affiler, donner le tranchant; || laisser croître; || détendre, lâcher, desserrer; || -ся, *vr.* être congédié, renvoyé, expédié, *etc.* -сти́ть *на прáздникъ, въ гóсти*, laisser aller à la fête, en visite. *Зáвтра прáздникъ, насъ* -стятъ *домóй*, c'est fête demain, nous aurons congé, *ou* on nous laissera aller à la maison. — *людéй со дворá*, permettre à ses domestiques de s'absenter. || *Я* -сти́лъ *мои́хъ слугъ, остáвилъ тóлько*

одного́, j'ai congédié, renvoyé mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. || — *това́ры въ чужíе края́,* expédier, exporter des marchandises en pays étrangers. || *Казна́* **-сти́ла** *сто ты́сячъ рубле́й на э́ту постро́йку,* le trésor a déboursé cent mille roubles pour cette construction. *На содержа́нie арестáнтовъ* **-ска́ютъ** *и́ли* **-ска́ется** *по три рубля́ въ мѣ́сяцъ на человѣ́ка,* on donne trois roubles par mois pour l'entretien de chaque prisonnier. *Онъ* **-сти́лъ** *мнѣ това́ровъ на двѣ ты́сячи рубле́й,* il m'a livré de la marchandise pour deux mille roubles. *Э́тотъ купе́цъ нико́му не* **-ска́етъ** *въ долгъ,* ce marchand ne vend à crédit à personne, *ou* ne fait crédit à personne. || — *кому́ грѣхи́,* remettre, pardonner à qn ses péchés. || **-сти́ть** *са́блю,* aiguiser un sabre, affiler le tranchant d'un sabre, donner le fil à un sabre. || **-сти́ть** *бо́роду,* laisser croître sa barbe. || **-сти́ть** *стру́ны,* détendre, lâcher les cordes. **-сти́ть** *по́ясъ, подпру́гу,* desserrer une ceinture, une sangle. || **-сти́ть** *на во́лю,* affranchir. * **-сти́ть** *остроту́, эпигра́мму,* lâcher un bon mot, une épigramme. **-сти́ть** *комплиме́нтъ,* décocher un compliment. * **-сти́** *ду́шу на покая́нie,* laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie! la vie! *Part. p.* **отпу́щенный.**

Отпускна́я, *adj. sf.* acte de libération *(d'un serf).*

Отпускно́й, *adj.* de congé; || d'exportation; || affranchi, émancipé. — *биле́тъ,* un permis de congé. **-на́я** *аудіе́нція,* une audience de congé. || **-ны́е** *това́ры,* les articles, les marchandises d'exportation. || *sm.* — *(офице́ръ* или *солда́тъ),* un permissionnaire.

О́тпускъ, *sm.* congé *m (pour les officiers ou les fonctionnaires),* permission *f (pour les soldats);* || exportation *f;* || affranchissement *m,* la mise en liberté. *Взять — на 28 дней,* obtenir un congé *ou* une permission de 28 jours. *Проси́ться въ —,* demander un congé. *Дать —,* accorder un congé. *Э́тотъ учени́къ оста́вленъ безъ* **-ска,** cet écolier est en retenue. || — *това́ровъ за грани́цу,* exportation des marchandises à l'étranger. || — *су́ммы на постро́йку,* allocation d'une somme pour une construction.

Отпусти́тельный, *adj.* rémissible, pardonnable; || servant à congédier, lu à la fin du service divin.

Отпусти́ть, *см.* **Отпуска́ть.**

О́тпустъ, *sm.* le Nunc dimittis, la bénédiction *(chez les catholiques)*; apolyse *(chez les Grecs).*

Отпу́тать, *см.* **Отпу́тывать.**

Отпутеше́ствовать, *vn. parf.* achever de voyager.

Отпу́тывать, отпу́тать, *va.* débrouiller, démêler; || **-ся,** *vr.* se tirer d'affaire, se débarrasser. *Part. p.* **отпу́танный.**

Отпуща́ть, *см.* **Отпуска́ть.**

Отпуще́нie, *sn.* affranchissement *m,* la libération, émancipation; || la rémission, le pardon. — *на во́лю,* affranchissement. || — *грѣхо́въ,* la rémission des péchés.

Отпу́щенникъ, -ница, *s.* le serf émancipé; un affranchi, une affranchie.

Отпѣва́льный, *adj.* de service funèbre.

Отпѣва́нie, *sn.* le service funèbre.

Отпѣва́ть, отпѣ́ть, *va.* achever un service funèbre; || achever de chanter. * *Я ему́ сла́вно* **отпѣлъ,** je lui ai dit son fait, je lui ai bien chanté sa gamme. *Part. p.* **отпѣ́тый.** * *Э́то — лгунъ,* c'est un menteur fieffé.

Отпѣ́въ, *sm.* la fin du chant de la messe.

Отпѣ́тie, *см.* **Отпѣва́нie.**

Отпѣ́ть, *см.* **Отпѣва́ть.**

Отпя́чивать, отпя́тить, *va.* reculer, repousser; || **-ся,** *vr.* reculer, se retirer en arrière. *Part. p.* **отпя́ченный.**

Отрабо́танie, *sn.* achèvement *m* du travail.

Отрабо́тать, *см.* **Отрабо́тывать.**

Отрабо́тка, *sf.* le fini d'un ouvrage.

Отрабо́тывать, отрабо́тать, *va.* achever un travail; || finir, achever; || payer par son travail; || **-ся,** *vr.* être achevé; || achever son travail. *Part. p.* **отрабо́танный.**

Отра́ва, *sf.* le poison.

Отрави́тель, -ница, *s.* empoisonneur, -euse.

Отрави́ть, *см.* **Отравля́ть.**

Отравле́нie, *sn.* empoisonnement *m.*

Отра́вливать *и* **Отравля́ть, отрави́ть,** *va.* empoisonner; || **-ся,** *vr.* s'empoisonner, être empoisonné. *Part. p.* **отра́вленный.**

Отра́вный, *adj.* de poison.

Отра́вщикъ, -щица, *см.* **Отрави́тель.**

Отра́да, *sf.* la consolation, le soulagement, — *въ го́рести,* une consolation dans la douleur. *Э́то слу́житъ мнѣ* **-дою** *въ страда́нiяхъ,* cela sert de soulagement à mes souffrances. — *се́рдца моего́,* les délices de mon cœur. — *оче́й, ума́,* les délices des yeux, de l'esprit.

Отра́дный, *adj.* consolant, consolateur; de plaisir. **-ная** *но́вость,* une nouvelle consolante. **-ная** *наде́жда,* espoir consolateur. **-ное** *чу́вство,* un sentiment de plaisir.

Отража́тель, *см.* **Рефле́кторъ.**

Отража́тельный, *adj.* — *огонь,* feu *m* de réverbère. **-ная** *печь,* le fourneau à réverbère. **-ное** *зе́ркало, см.* **Рефле́кторъ.**

Отража́ть, отрази́ть, *va.* repousser, parer; || réfuter; || réfléchir, réverbérer, répercuter, renvoyer; || **-ся,** *vr.* réfléchir, se réfléchir, être repoussé, paré; être réfuté; être réfléchi. **-зи́ть** *непрія́теля,* repousser l'ennemi. **-зи́ть** *уда́ръ,* parer un coup. || — *до́воды,* réfuter les arguments. || *Зе́ркало* **-жа́етъ** *предме́ты,* le miroir réfléchit les objets. *Стѣна́* **-жа́етъ** *со́лнечные лучи́,* cette muraille réverbère les rayons du soleil. *Э́хо* **-жа́етъ** *звукъ,* l'écho répercute, renvoie le son. *Лучи́* **-жа́ются** *въ зе́ркалѣ,* les rayons réfléchissent d'un miroir, *ou* se réfléchissent dans le miroir. *Part. p.* **отражённый.**

Отражда́ть, *см.* **Отрожда́ть.**

Отраже́нie, *sn.* action de repousser, de parer, parade *f;* || *Phys.* la réflexion, répercussion, réverbération.

Отрази́тельный, *adj.* **-ная** *си́ла,* la force répulsive.

Отрази́ть, *см.* **Отража́ть.**

Отра́ивать, отро́йть, *va.* faire essaimer; || **-ся,** *vr.* essaimer, former un nouvel essaim *(des abeilles).*

Отрапортова́ть, *parf. см.* **Рапортова́ть.**

Отрасль, *sf.* le jet, rejeton, scion; || *Géogr.* embranchement; || * la branche. — *горъ,* un embranchement de montagne. || * — *промы́шленности,* une branche d'industrie.

Отраста́ть, *см.* **Отроста́ть.**

Отра́щивать, *см.* **Отроща́ть.**

Отреби́ть, *см.* **Отребля́ть.**

Отре́бie, *sn. sl.* le rebut.

Отребля́ть, отреби́ть, *va. sl.* nettoyer.

Отре́бъ, *sm. см.* **Отре́бie.**

Отрезви́ть, *см.* **Отрезвля́ть.**

Отрезвле́нie, *sn.* désenivrement *m.*

Отрезвля́ть, отрезви́ть, *va.* désenivrer; || **-ся,** *vr.* se désenivrer. *Part. p.* **отрезвлённый.**

Отрека́ть *и* **Отрица́ть, отре́чь,** *va.* nier; || **-ся,** *vr.* renier, nier, dénier, retracter; chanter la palinodie; || renoncer, abdiquer, abjurer. **-ца́ть** *очеви́дность,* nier l'évidence. *Я не* **-ца́ю** *возмо́жности э́того фа́кта,* je ne nie pas la possibilité de

ce fait. || *Св. Пётръ три раза* **-кался** *отъ Христа*, Saint Pierre renia Jésus-Christ par trois fois. **-чься** *отъ отца, отъ родины*, renier son père, sa patrie. **-чься** *отъ долга*, nier, dénier une dette. **-каться** *отъ своихъ словъ*, se dédire, se rétracter. **-чься** *отъ заблужденія*, rétracter une erreur. || **-чься** *отъ свѣта*, renoncer au monde. **-чься** *отъ престола*, renoncer à la couronne, abdiquer la couronne. **-чься** *отъ своей вѣры*, abjurer, renier sa foi, sa religion. **-чься** *отъ своего мнѣнія*, se départir de son opinion.

Отрекомендовать, *parf. см.* **Рекомендовать.**

Отрепать, *см.* **Отрепливать.**

Отрепки, *sm. pl.* étoupe *f (de lin, de chanvre).*

Отрепливать, отрепать, *va.* sérancer, tiller; || **-ся**, *vr.* être sérancé. *Part. p.* **отрёпанный.**

Отрепье, *sn.* étoupe *f*; || les guenilles *f*, haillons *m.*

Отретироваться, *v. pr. parf. см.* **Ретироваться.**

Отреченіе, *sn.* renonciation *f*, renoncement *m*, abdication, abjuration, palinodie *f.* — *отъ наслѣдства*, renonciation à une succession. — *отъ свѣта, отъ почестей*, renoncement au monde, aux honneurs. — *отъ престола*, abdication de la couronne. — *отъ ереси*, abjuration de l'hérésie. — *Св. Петра*, le reniement de saint Pierre.

Отречь, *см.* **Отрекать.**

Отринутіе, *sn.* rejet *m.*

Отринуть, *va. parf.* rejeter, récuser, repousser; || **-ся**, *vr.* être rejeté, *etc. Part. p.* **отринутый.**

Отрицаніе, *sn.* la négation.

Отрицатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nie.

Отрицательно, *adv.* négativement.

Отрицательный, *adj.* négatif.

Отрицать, *см.* **Отрекать.**

Отрогъ, *sm.* embranchement *m (d'une montagne).*

Отродить, *см.* **Отрождать.**

Отродокъ, *sm.* 1. le jet, rejeton, scion.

Отродье, *sn.* engeance, race *f.*

Отроекъ, *sm.* 2. le reste d'un essaim d'abeilles.

Отрождать, отродить, *va.* faire renaître, redonner de la vie; || **-ся**, *vr.* renaître; || pousser des bourgeons *(des arbres). Part. p.* **отрождённый.**

Отрожденіе, *sn.* renaissance *f.*

Отроковица, *sf.* une jeune adolescente *(fille de 7 à 15 ans).*

Отроколюбивый, *adj.* qui aime les jeunes adolescents.

Отрокъ, *sm.* un jeune adolescent *(garçons de 7 à 15 ans)*; || *vi.* le serviteur, valet; || le page, courtisan.

Отростать, отрости, *vn.* croître, pousser, revenir.

Отростить, *см.* **Отращать.**

Отростокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, jet, rameau *m*, branche, talle *f.*

Отрочески, *adv.* en enfant.

Отроческій, *adj.* d'enfant, enfantin.

Отрочество, *sn.* adolescence *f.*

Отрочествовать, *vn.* être adolescent.

Отрочій, *см.* **Отроческій.**

Отращать, отростить, *va.* laisser croître. — *себѣ брюхо*, prendre du ventre. *Part. p.* **отращённый** *и* **отрощенный.**

Отрубать, отрубить, *va.* couper, abattre, trancher; || **-ся**, *vr.* être coupé, abattu, tranché. **-бить** *часть бревна*, couper une partie d'une poutre. **-бить** *кому голову*, couper, abattre, trancher la tête à qn. *Part. p.* **отрубленный.**

Отрубеватый, *adj.* qui contient du son.

Отрубейный, *adj.* de son.

Отруби, *sf. pl.* le son *(de farine).*

Отрубистый, *adj.* rempli de son.

Отрубить, *см.* **Отрубать.**

Отрубка, *sf.* action du verbe **Отрубать.**

Отрубный, *adj.* de son.

Отрубокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ**, le tronçon.

Отрубъ, *sm.* la surface d'un tronc coupé, la coupe. *Бревно въ* **-бѣ** *15 дюймовъ*, une poutre qui a 15 pouces de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe.

Отрубяной, *adj.* de son.

Отрывать, отрыть, *va.* déterrer. *Part. p.* **отрытый.**

Отрывать, оторвать, *va.* arracher, détourner; *v. imp.* emporter; || **-ся**, *vr.* s'arracher, se détacher. **Оторвать** *рукавъ у платья*, arracher la manche de sa robe. **Его не* **оторвёшь** *отъ чтенія*, on ne saurait l'arracher à la lecture. **Не* **-вайте** *его отъ дѣлъ, отъ дѣла*, ne le détournez pas des affaires, de ses occupations. *v. imp. Ему* **оторвало** *руку*, il a un bras emporté. *Ему* **оторвало** *ядромъ руку*, un boulet de canon lui a emporté le bras. || **Я не могу* **оторваться** *отъ работы*, je ne puis pas m'arracher à ce travail. *У сюртука* **оторвался** *рукавъ*, une manche de la redingote s'en est détachée. *Part. p.* **оторванный.**

Отрывисто, *adv.* d'une voix saccadée, en style coupé. *Говорить* — , parler d'une voix saccadée. *Писать* —, écrire en style coupé.

Отрывистость, *sf.* le défaut de liaison.

Отрывистый, *adj.* coupé, entre-coupé, saccadé. — *слогъ*, style coupé. **-тыя** *слова*, des mots entre-coupés. — *голосъ*, voix saccadée.

Отрывка, *sf.* 3. interruption *f.*

Отрывокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, le morceau; || fragment. — *тафты*, un morceau de taffetas. || — *изъ Тацита*, un fragment de Tacite. — *поэмы*, un fragment d'un poëme. **Отрывками**, *adv.* par fragments, à bâtons rompus.

Отрывочно, *adv.* à bâtons rompus.

Отрывочный, *adj.* fait avec des interruptions.

Отрывчиво, -вость, -чивый, *см.* **Отрывисто, -стость, -стый.**

Отрывъ, *sm.* endroit *m* où une chose est rompue.

Отрыгать, отрыгнуть, *va.* avoir des rapports *(d'estomac)*; || *(жвачку)* ruminer; || *sl.* lâcher *(un propos)*; || **-ся**, *vr. pop.* revenir, avoir une rechute. *Эта болѣзнь со временемъ* **-нётся**, cette maladie reviendra, aura une rechute un jour. || *v. imp. Мнѣ* **-гается**, j'ai des rapports.

Отрыжка, *sf.* 4. les rapports, renvois *(d'estomac)*; || la rechute, le retour *(d'une maladie). У меня* —, j'ai des rapports. *Чеснокъ производитъ* **-ку**, l'ail donne, cause des rapports.

Отрыть, *см.* **Отрывать.**

Отрѣзаніе, *sn.* action de couper, la coupe.

Отрѣзать, *см.* **отрѣзывать.**

Отрѣзка, *sf.* la coupe, coupure. — *земли*, la dépossession d'un terrain par suite de l'arpentage.

Отрѣзной, *adj.* coupé; || tronqué *(d'un cône).*

Отрѣзокъ, *sm.* 1. *dim.* **отрѣзочекъ**, un morceau coupé, une pièce coupée; || *Géom.* le segment.

Отрѣзъ, *sm.* endroit *m* où une chose est coupée, la coupe. *Дерево 10 вершковъ въ* **-зѣ**, un arbre qui a 10 verchoks de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe. || *Отказать на* —, refuser net, tout net, refuser bien et beau. *Сказать, отвѣчать на* —, couper court, répondre bel et beau.

Отрѣзывать, отрѣзать, *va.* couper; || déposséder; || **-ся**, *vr.* être coupé; être dépossédé. **-зать** *хлѣба, кусокъ говядины*, couper du pain, un morceau de viande. **-жьте** *мнѣ полъ-аршина барха-*

my, coupez-moi une demi-aune de velours. **Мы -зали** *непрія́тельскій аванга́рдъ*, nous avons coupé l'avant-garde de l'ennemi. || *При размежева́ніи у него́* **-зали** *пять десяти́нъ земли́*, lors du bornage on l'a dépossédé de cinq arpents de terrain. *Part. p.* **отрѣ́занный.** — *ломо́ть къ хлѣ́бу не пристаётъ (prov.)*, c'est une affaire toisée.

Отрѣша́емость, *sf.* amovibilité *f.*

Отрѣша́емый, *adj.* amovible.

Отрѣша́ть, отрѣши́ть, *va.* destituer, démettre; || séparer; || *sl.* délier, dénouer, détacher; || **-ся**, *vr.* être destitué, démis; || se séparer. **-ши́ть** *кого́ отъ до́лжности*, destituer, démettre qn de son emploi, *ou* révoquer qn. *Part. p.* **отрѣшённый.**

Отрѣше́ніе, *sn.* la destitution, démission.

Отрѣши́ть, *см.* **Отрѣша́ть.**

Отря́децъ, *sm. dim.* un petit détachement.

Отряди́ть, *см.* **Отряжа́ть.**

Отря́дный, *adj.* du détachement.

Отря́дъ, *sm.* le détachement. *Передово́й —*, avant-garde *f.* *Летю́чій —*, le camp volant.

Отряжа́ть, отряди́ть, *va.* détacher, envoyer; || **-ся**, *vr.* être détaché, envoyé. *Part. p.* **отряжённый.**

Отряса́ть, отрясти́, *va.* secouer *(pour faire tomber)*; || **-ся**, *vr.* être secoué, se secouer. *Part. p.* **отрясённый.**

Отря́хивать, отряхну́ть, *va.* secouer *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* se secouer, secouer ses vêtements. *Part. p.* **отряхну́тый.**

Отсади́ть, *см.* **Отса́живать.**

Отса́дка, *sf.* action de transplanter, d'éclaircir.

Отса́докъ, *sm.* 1. une plante transplantée.

Отса́живать, отсади́ть, *va.* transplanter, éclaircir; || *fam.* se couper; || **-ся**, *vr.* être transplanté. *Part. p.* **отса́женный.**

Отса́сывать, отсоса́ть, *va.* sucer pour faire sortir; || diminuer en suçant; achever de sucer. *Part. p.* **отсо́санный.**

Отсвѣтъ, *sm.* le reflet *(de la lumière)*.

Отсвѣ́чивать, *vn. и* **-ся**, *vr.* se refléter, reluire.

Отсели́ть, *см.* **Отселя́ть.**

Отсёлокъ, *sm.* 1. un petit village.

Отсе́лѣ *и* **Отсе́ль**, *adv. sl.* d'ici; || dès ce moment.

Отселя́ть, отсели́ть, *va.* transplanter *(des paysans)*.

Отси́живать, отсидѣ́ть, *va.* engourdir *(un membre)* à force d'être assis; || achever de distiller; || rester son temps quelque part; || **-ся**, *vr.* se débarrasser, se délivrer en restant quelque part. *Я* **-дѣлъ** *себѣ́ но́гу*, j'ai des fourmis dans la jambe. || *Онъ цѣ́лый мѣ́сяцъ* **-дѣлъ** *подъ аре́стомъ*, il est resté aux arrêts tout un mois. *Онъ* **-дѣлъ** *свой срокъ въ тюрьмѣ́*, il a accompli le terme de son emprisonnement. *Part. p.* **отси́женный.**

Отсини́ть, *parf. см.* **Сини́ть.**

Отска́бливать, отскобли́ть, *va.* enlever, nettoyer en râclant; || **-ся**, *vr.* être enlevé, nettoyé. *Part. p.* **отско́бленный.**

Отска́кивать, отскака́ть, *va.* parcourir au galop. *Ямщи́къ* **-ка́лъ** *отъ го́рода де́сять вёрстъ*, à partir de la ville le postillon a parcouru dix verstes au galop.

Отска́кивать, отскочи́ть, отскокну́ть, *vn.* rebondir, reculer *(en sautant)*, faire un écart, se jeter; || se détacher. *Мя́чикъ* **-ваетъ** *отъ по́ла*, la balle rebondit en tombant sur le plancher. *Ядро́* **-чи́ло** *отъ стѣны́*, le boulet rebondit en frappant la muraille. *При ви́дѣ моего́ пистолѣ́та, разбо́йникъ* **-чи́лъ** *отъ меня́*, à l'aspect de mon pistolet le brigand recula de moi. **-чи́ть** *въ сто́рону*, faire un écart, se jeter de côté. *Онъ попа́лъ бы подъ каре́ту, е́сли бы не* **-чи́лъ**, il serait tombé sous les roues de la voiture, s'il n'avait fait un écart, s'il ne s'était jeté de côté. || **-чи́лъ**, *что́бы да́льше пры́гну́ть (prov.)*, il recula pour mieux sauter. || *Отъ сту́ла* **-чи́ла** *но́жка*, un des pieds de la chaise s'en est détaché.

Отскобли́ть, *см.* **Отска́бливать.**

Отскокну́ть, *см.* **Отска́кивать.**

Отско́къ, *sm.* le saut en arrière, rebond, rebondissement.

Отскочи́ть, *см.* **Отска́кивать.**

Отскреба́ть, отскре́сть, *va.* nettoyer en ratissant; || **-ся**, *vr.* être nettoyé en ratissant. *Part. p.* **отскребённый.**

Отскре́бки, *sm. pl.* les ratissures, râclures *f.*

Отскрести́, отскре́сть, *см.* **Осткреба́ть.**

Отсла́нивать *и* **Отслоня́ть, отслони́ть**, *va.* ôter un couvercle, ouvrir; || ôter, enlever *(un paravent)*; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, se retirer *(d'un mur)*. *Part. p.* **отслонённый.**

Отслое́ніе, *sn. см.* **Отсло́йка.**

Отсло́ивательный, *adj. Chir.* exfoliatif.

Отсло́иваться, отслои́ться, *vr.* s'exfolier.

Отсло́йка, *sf.* exfoliation *f.*

Отслони́ть, отслоня́ть, *см.* **Отсла́нивать.**

Отсло́нъ, *sm.* le dossier qu'on peut enlever.

Отслу́га, *sf.* la pareille.

Отслу́живать, отслужи́ть, *vn.* finir son service, achever le temps *ou* le terme de son service, faire son temps de service; || dire, célébrer; faire dire; chanter; faire chanter; finir; || rendre service pour service, rendre la pareille; || faire son temps. **-жи́ть** *оте́честву*, achever le service de sa patrie. || *Прика́зано* **-жи́ть** *обѣ́дню*, on a ordonné de dire, de célébrer une messe. *Онъ* **-жи́лъ** *обѣ́дню пе́редъ свои́мъ отъѣ́здомъ*, il a fait dire une messe avant de partir. *Вчера́* **-жи́ли** *моле́бенъ*, on a chanté hier un Te Deum. *Я хочу́* **-жи́ть** *моле́бенъ*, je veux faire chanter un Te Deum. *Вы опозда́ли, обѣ́дню, моле́бенъ уже́* **-жи́ли**, vous arrivez trop tard, la messe est déjà finie, le Te Deum est déjà fini. || *Постара́юсь* **-жи́ть** *вамъ*, je tâcherai de vous rendre service pour service, *ou* de vous rendre la pareille. || *Э́та ло́шадь, э́та шу́ба уже́* **-жи́ла** *свой вѣкъ*, ce cheval, cette pelisse a déjà fait son temps, *ou* est déjà hors de service. *Part. p.* **отслуже́нный** *и* **отслужи́вшій.**

Отслу́шивать, отслу́шать, *va.* écouter jusqu'à la fin. *Part. p.* **отслу́шанный.**

Отсо́вывать, отсу́нуть, *va.* repousser, éloigner; || **-ся**, *vr.* être repoussé; éviter. *Part. p.* **отсу́нутый.**

Отсовѣ́тывать, отсовѣ́тать, *va.* déconseiller, dissuader. *Онъ* **-товалъ** *мнѣ э́ту поѣ́здку*, il m'a déconseillé ce voyage. *Я* **-товалъ** *ему́ жени́ться*, je l'ai dissuadé de se marier, *ou* je lui ai déconseillé ce mariage.

Отсоса́ть, *см.* **Отса́сывать.**

Отсо́хлый, *adj.* desséché.

Отсо́хнуть, *см.* **Отсыха́ть.**

Отсро́тчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui accorde un délai.

Отсро́ченіе, *sn.* action du verbe suivant; || *см.* **Отсро́чка.**

Отсро́чивать, отсро́чить, *va.* remettre, retarder, ajourner, renvoyer, surseoir, différer, donner un délai, donner un répit, atermoyer; || **-ся**, *vr.* être remis, retardé, ajourné, *etc.* *Онъ* **-чилъ** *свой отъѣ́здъ до понедѣ́льника*, **-чилъ** *на недѣ́лю*, il a remis son départ au lundi, il a retardé son départ de huit jours. *Засѣда́ніе* **-чено** *до вто́рника*, **-чено** *на́ де́сять дней*, la séance est ajournée au mardi, est renvoyée à dix jours. **-чить** *исполне́ніе пригово́ра*, surseoir à l'exécution d'un arrêt. *Онъ* **-чилъ** *э́ту упла́ту*, il a différé ce payement. *Я*

-чилъ *ему́ на мѣ́сяцъ упла́ту до́лга,* je lui ai donné un délai, un répit d'un mois pour le payement de sa dette, *ou* j'ai atermoyé sa dette à un mois. *Засѣда́нія парла́мента* -чены *на два мѣ́сяца,* -чены *до Па́схи,* le parlement est prorogé pour deux mois, est prorogé jusqu'aux Pâques. *Part. p.* отсро́ченный.

Отсро́чка, *sf.* le délai, répit, la remise, le sursis, atermoyement. *Дать* -ку *на мѣ́сяцъ,* donner, accorder un délai, un répit d'un mois, une remise pour un mois. *Проси́ть объ* -кѣ, demander un délai. —*коротка́,* le délai est court. *Получи́ть* -ку, obtenir un délai, un sursis. *Съ по́мощію э́той* -ки *онъ удовлетвори́лъ свои́хъ кредито́ровъ,* moyennant cet atermoyement il a satisfait ses créanciers. *Отпускъ его́ ко́нчился, но ему́ да́ли* -ку *на мѣ́сяцъ,* son congé a fini, mais il a obtenu une prolongation d'un mois. *Вся́кая — мо́жетъ быть вредна́,* le moindre retardement peut causer du préjudice, *ou* il y a péril en la demeure.

Отсро́чный, *adj.* de délai, de remise; || -ные *дни, Com.* les jours *m* de faveur *ou* de grâce.

Отстава́ть, отста́ть, *vn.* rester, demeurer en arrière; || être en arrière; le céder; || se retirer; || se défaire, quitter; || se détacher; || retarder. *Мы вышли вмѣ́стѣ, но доро́гою онъ* -та́лъ *отъ насъ,* nous sortîmes ensemble, mais, chemin faisant, il resta, il demeura en arrière de nous. *Онъ не* -ва́лъ *отъ насъ ни на шагъ,* il suivait nos pas, *ou* il marchait sur nos pas. || *Поведе́ніемъ ста́ршій братъ превзошёлъ мла́дшаго, но въ нау́кахъ* -талъ *отъ него́,* sous le rapport de la bonne conduite le frère aîné a surpassé son cadet; mais quant aux études, il est en arrière de lui. *Онъ о́чень* -та́лъ *отъ своего́ вѣ́ка,* il est bien en arrière de son siècle. *Въ ро́скоши онъ не* -стаётъ *отъ свои́хъ бога́тыхъ сосѣ́дей,* il ne le cède pas en luxe à ses riches voisins. || *Я до́лго уча́ствовалъ съ нимъ въ подря́дахъ, но пото́мъ* -ста́лъ, j'ai participé longtemps à ses entreprises, mais ensuite je m'en suis retiré. || -ста́ть *отъ дурно́й привы́чки, отъ поро́ка,* se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice. -ста́ть *отъ игры́,* quitter le jeu. || *Штукату́рка* -ста́ла *отъ стѣны́,* le stuc s'est détaché du mur. || *Часы́* -ю́тъ, cette montre retarde. || -ньте *отъ меня́, вы мнѣ мѣша́ете,* laissez-moi, vous me dérangez.

Отста́вка, *sf.* la retraite, démission, le congé. *Капита́нъ N. увольня́ется въ* -ку *маіо́ромъ,* le capitaine N. est admis à la retraite avec le grade de major. *Быть въ* -кѣ, être en retraite. *Пода́ть въ* -ку, donner sa démission. *Проси́ть объ* -кѣ, demander sa démission, sa retraite. *Ему́ вел́ѣно пода́ть въ* -ку, on lui a demandé sa démission. *Его́ не вы́пустили въ* -ку, on n'a pas accepté sa démission. *Вы́йти въ* -ку, prendre sa retraite, quitter le service, se retirer du service. *Вы́йти, уво́лить въ чи́стую* -ку, obtenir, donner un congé absolu *ou* définitif. *Находя́щійся въ* -кѣ, démissionnaire. **Э́то пла́тье про́сится въ* -ку (т. е. износи́лось), cet habit en demande un autre.

Отставле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Отставля́ть *и* **Отста́вливать, отста́вить,** *va.* reculer, ranger; || destituer, démettre, admettre à la retraite; || être reculé; être destitué, être admis à la retraite. -ста́вьте *горшо́къ отъ огня́,* reculez le pot du feu. -ста́вьте *сту́лья,* rangez les chaises. || -вить *отъ до́лжности,* destituer, démettre d'un emploi. -вить *отъ слу́жбы,* destituer. *Его́* -вили *съ пансіо́номъ и съ мунди́ромъ,* on l'a admis à la retraite avec pension et le droit de porter l'uniforme. *Part. p.* отста́вленный.

Отставно́й, *adj.* en retraite, retraité, démissionnaire. — *пору́чикъ,* lieutenant en retraite. — *солда́тъ,* soldat retraité. — *чино́вникъ,* un employé démissionnaire. **fam.* — *козы́ бараба́нщикъ,* une plaisante espèce d'homme; un homme de rien.

Отста́ивать, отстоя́ть, *va.* rester jusqu'à la fin, achever son temps de; || défendre, protéger, faire gagner, sauver; || laisser reposer, faire rasseoir *(un liquide)*; || -ся, *vr.* s'abriter; || reposer, rasseoir; se rasseoir. *Я* -я́лъ *обѣ́дню,* je suis resté jusqu'à la fin de la messe. *vn.* -я́ть *на часа́хъ,* achever son temps de faction. || -я́ть *кого́ отъ гоне́ній его́ проти́вниковъ,* défendre, protéger qn contre les persécutions de ses ennemis. *Стря́пчій* -я́лъ *моё дѣ́ло,* l'avocat m'a fait gagner ma cause. *Пожа́рные* -я́ли *мой домъ,* les pompiers ont sauvé ma maison. || -я́ть *но́ги,* être fatigué de rester debout. || *Кора́бль* -я́лся *отъ бу́ри въ га́вани,* le vaisseau s'est abrité dans le port pendant la tempête. *Я* -я́лся *отъ дождя́ подъ воро́тами,* je me suis abrité sous une porte cochère pendant la pluie. || *Вино́* -я́лось, le vin est reposé. *Вода́ мутна́, да́йте ей* -я́ться, cette eau est trouble, laissez-la reposer, laissez-la, faites-la rasseoir. *Part. p.* отсто́янный.

Отстало́е, *sn.* pot-de-vin *(qu'on paye à ses concurrents lors des adjudications et des enchères).*

Отста́лый *и* **Отстало́й,** *adj.* resté en arrière; || arriéré; || détaché; || *sm.* traînard *m. Коро́ва* -лая *отъ ста́да,* une vache qui est restée en arrière du troupeau. *— *человѣ́къ,* un homme arriéré. -лая *штукату́рка,* le stuc qui est détaché *(d'un mur).*

Отстана́вливать, отстанови́ть, *va.* reculer, éloigner; || -ся, *vr.* être reculé, éloigné. — *столъ отъ стѣны́,* reculer, éloigner une table du mur. *Part. p.* отстано́вленный.

Отста́ть, *см.* Отстава́ть.

Отстёгивать, отстегну́ть, *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -ся, *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. -ну́ть *пу́говицы у жиле́та,* déboutonner un gilet. -ну́ть *крючки́ у воротника́,* dégrafer un collet; || -ну́ть *крючёкъ,* défaire une agrafe. -ну́ть *поясъ,* déboucler une ceinture. -ну́ть *пря́жки у башмако́въ,* déboucler des souliers. *Part. p.* отстёгнутый.

Отсте́гивать, отстега́ть, *va.* cesser *ou* achever de contre-pointer; || rosser, fustiger; || -ся, *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* отстёганный.

Отсто́й, *sm. и* **Отсто́йки,** *sf. pl.* le dépôt, sédiment; || —, *provin.* un abri sur mer contre la tempête.

Отсто́йный, *adj.* reposé, épuré.

Отсто́йчивый, *adj.* capable de se défendre et de défendre les autres; tenable, où l'on peut se défendre.

Отсторо́нивать *и* **Отстороня́ть, отсторони́ть** *и* **отстрани́ть,** *va.* ranger de côté, ranger; || récuser, éloigner, écarter; || -ся, *vr.* se ranger de côté, se ranger. -рони́те *э́то кре́сло, оно́ мѣша́етъ проходи́ть,* rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поли́ція* -роня́ла *наро́дъ во вре́мя его́ проѣ́зда,* la police rangeait le peuple lors de son passage. || -страни́ть *свидѣ́телей,* récuser les témoins. -страни́ть *отъ дѣлъ,* éloigner des affaires. *Онъ* -страни́лъ *отъ себя́ вся́кое подозрѣ́ніе,* il a écarté tout soupçon de lui, *ou* il s'est mis à l'abri de tout soupçon. -страни́ть *отъ до́лжности,* révoquer. *Part. p.* отстранённый.

Отстоя́ніе, *sn.* la distance, éloignement *m.*

Отстоя́ть, *vn.* (*prés.* отстою́) être distant, être éloigné. *Дере́вня э́та* -сто́итъ *отъ го́рода на 10 вёрстъ,* ce village est distant de la ville de 10 verstes.

Отстоя́ть (*fut.* отстою́), *см.* Отста́ивать.

Отстоящій, *adj.* — *отъ города на 10 вёрстъ*, distant *ou* éloigné de la ville de 10 verstes.
Отстрадать, *vn. parf.* cesser de souffrir.
Отстраивать, **отстроить**, *va.* achever de bâtir; || **-ся**, *vr.* être achevé; || achever sa bâtisse. *Part. p.* **отстроенный**.
Отстраненіе, *sn.* action du verbe **Отстранять**; éloignement *m*, révocation *f*.
Отстранить, *см.* **Отсторанивать**.
Отстранствовать, *vn. parf.* achever son voyage, cesser de voyager.
Отстранять, *см.* **Отсторанивать**.
Отстрачивать, **отстрочать**, *va.* achever de coudre, de piquer; || **-ся**, *vr.* être entièrement cousu, piqué. *Part. p.* **отстроченный**.
Отстригать, **отстричь**, *va.* couper, tondre; || achever de couper, de tondre; || **-ся**, *vr.* être coupé. *Part. p.* **отстриженный**.
Отстрогать, *va. parf.* achever de raboter.
Отстройка, *sf.* achèvement *m* d'un édifice.
Отстроить, *см.* **Отстраивать**.
Отстрочить, *см.* **Отстрачивать**.
Отстругать, *см.* **Отстрогать**.
Отстрѣливать, **отстрѣлить**, *va.* emporter par un coup de feu. *На войнѣ ему* **-лили** *руку*, étant à la guerre il a eu le bras emporté par un coup de feu. *Part. p.* **отстрѣленный**.
Отстрѣливать, **отстрѣлять**, *va.* repousser à coups de feu; || **-ся**, *vr.* se défendre par une fusillade.
Отстрѣлить, **Отстрѣлять**, *см.* **Отстрѣливать**.
Отстряпывать, **отстряпать**, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de cuire, d'apprêter le manger; || salir, souiller. *Part. p.* **отстряпанный**.
Отступать, **отступить**, *vn.* se retirer, faire retraite, battre en retraite, se replier; || reculer; || s'écarter, déroger; || abjurer; || **-ся**, *vr.* abjurer; || renoncer, se désister, se départir, abandonner, laisser là. *Непріятель* **-пилъ** *отъ города*, l'ennemi s'est retiré de devant la ville, *ou* d'auprès de la ville. *Наши войска* **-пили** *въ порядкѣ*, nos troupes se sont retirées, *ou* ont fait retraite, *ou* se sont repliées en bon ordre. *Послѣ двухчасовой битвы, непріятель сталъ* —, après un combat de deux heures, l'ennemi battit en retraite. || **-пить** *на шагъ*, reculer d'un pas, faire un pas en arrière. *Я не* **-плю** *ни на шагъ*, je ne reculerai pas d'un pas. || **-пить** *отъ правилъ, отъ истины*, s'écarter des règles, de la vérité. **-пить** *отъ закона, отъ контракта*, déroger à une loi, à un contrat. || **-пить** *отъ Церкви православной*, abjurer l'Eglise orthodoxe. || **-пится** *отъ своей вѣры*, abjurer sa foi, apostasier. || **-питься** *отъ наслѣдства*, renoncer à une succession. — *отъ предпріятія, отъ своихъ требованій*, se désister d'une entreprise, de ses prétentions. **-ся** *отъ своего мнѣнія*, se départir de son opinion. **-ся** *отъ жены, отъ дѣтей*, abandonner sa femme, ses enfants. *Онъ неисправимъ, и потому я* **-пился** *отъ него*, il est incorrigible, c'est pourquoi je l'ai laissé là.
Отступка, *sf.* action de reculer une fête d'église.
Отступленіе, *sn.* la retraite; || digression; || abjuration; || violation. *Mil. Трубить къ* **-нію**, sonner la retraite. || *Произнося свою рѣчь, онъ дѣлалъ безпрестанныя* **-нія**, en prononçant son discours, il faisait des digressions continuelles. || — *отъ вѣры*, abjuration de la foi, apostasie. || — *отъ закона, отъ правилъ*, violation de la loi, des règles.
Отступникъ, **-ница**, *s.* apostat.
Отступническій, *adj.* d'apostat.
Отступничество, *sn.* apostasie *f*.
Отступный, *adj.* de retraite. — *бой*, la sonnerie de retraite.
Отступъ, *sm.* la retraite.
Отсуждать *и* **Отсуживать**, **отсудить**, *va.* décider, remettre par un jugement; || déconseiller, dissuader. *Part. p.* **отсужденный**.
Отсуливать, **отсулить**, *va.* s'engager à, promettre; || **-ся**, *vr.* être promis. *Part. p.* **отсулённый**.
Отсунуть, *см.* **Отсовывать**.
Отсутственно, *adv. inus.* en absence, pendant l'absence.
Отсутственный, *adj.* absent.
Отсутствіе, *sn.* absence *f*. *Въ моё —*, en mon absence. *Въ — министра*, en l'absence du ministre.
Отсутствованіе, *sn.* absence *f*.
Отсутствовать, I.2. *vn.* être absent.
Отсутствующій, *adj.* absent.
Отсучивать, **отсучить**, *va.* détrousser *(les manches)*; || ôter en détordant; || achever de tordre; || **-ся**, *vr.* se détrousser, être détroussé. *Part. p.* **отсученный**.
Отсушать, **отсушить**, *va.* frapper de consomption; || *pop.* désenchanter.
Отсушивать, **отсушить**, *va.* achever de sécher. *Part. p.* **отсушенный**.
Отсчитывать, **отсчитать** *и* **отчесть**, *va.* compter; || **-ся**, *vr.* être compté. *Онъ надѣялся получить тысячу рублей, а ему* **-тали** *только пятьсотъ*, il espérait obtenir mille roubles, et on ne lui en a compté que cinq cents. *Part. p.* **отсчитанный**.
Отсылать, **отослать**, *va.* (*fut.* **отошлю**) envoyer, expédier; || renvoyer, congédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé, renvoyé. *Надо* **-слать** *эту мебель въ деревню*, il faut envoyer, expédier ces meubles à la campagne. || *Кучера* **-слали** *за пьянство*, on a renvoyé, congédié le cocher pour cause d'ivrognerie. *Part. p.* **отосланный**.
Отсылка, *sf.* envoi, renvoi *m*.
Отсыльный, *adj.* envoyé, expédié.
Отсыпать, I.1. **отсыпать**, II.2. *va.* ôter, désemplir *(en versant)*; || donner *(en versant)*; || être désempli; || *(деньгами)* se racheter. **-пать** *ржи изъ четверика*, ôter du seigle d'un tchetvérik, *ou* désemplir un tchetvérik de seigle. || **-сыпь** *мнѣ мѣру крупъ*, donne-moi une mesure de gruau. **Купецъ* **-палъ** *въ приданое за дочерью сто тысячъ рублей*, ce marchand a déboursé cent mille roubles pour la dot de sa fille. *Part. p.* **отсыпанный**.
Отсыпаться, *vr.* dormir pour rétablir ses forces, rétablir ses forces par le sommeil.
Отсыпка, *sf. и* **Отсыпаніе**, *sn.* action du verbe **Отсыпать**.
Отсыпной, *adj.* ôté, versé, diminué. —*хлѣбъ*, ration *f* en blé.
Отсырѣлый, *adj.* devenu humide.
Отсырѣть, *vn. parf.* devenir humide.
Отсыхать, **отсохнуть**, *vn.* dessécher; || tomber de sécheresse. **Чтобы у меня языкъ* **-сохъ**, *если это неправда*, que ma langue soit paralysée, si cela n'est pas vrai. **Чтобы у него руки* **-сохли** *по локоть*, qu'il ait les bras paralysés.
Отсѣвать, **отсѣять**, *va.* nettoyer en tamisant *ou* en vannant; || — *и* **-ся**, *vr.* achever d'ensemencer. *Part. p.* **отсѣянный**.
Отсѣвъ, *sm.* action du verbe précédent.
Отсѣдать, **отсѣсть**, *vn.* s'asseoir loin de; || se détacher, tomber; || aller au fond, déposer.
Отсѣдина, *sf.* endroit *m* où le plâtre ou autre chose s'est détaché.
Отсѣдъ, *sm.* le dépôt, sédiment, les fondrilles *f*.
Отсѣкать, **отсѣчь**, *va.* couper, trancher, re-

trancher; || -ся, *vr.* être coupé, tranché, retranché. *Part. p.* отсѣчённый.

Отсѣкъ, *sm.* la partie coupée, détachée.

Отсѣлый, *adj.* déposé; || détaché, tombé.

Отсѣсть, *см.* **Отсѣдать**.

Отсѣченіе, *sn.* action de couper. *Даю голову или руку на —, если это не правда,* je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai.

Отсѣчка, *sf.* action de couper *ou* l'effet de cette action; || tranche *f (outil du maréchal).*

Отсѣчь, *см.* **Отсѣкать**.

Отсюда, *adv.* d'ici; || de là, par cela. *Далёко ли — до города,* y a-t-il loin d'ici à la ville? *Вонъ* —, hors d'ici. || — *можно заключить, что..,* on peut conclure de là que ..

Отсюду, *sl. см.* **Отсюда**.

Оттаивать, оттаять, *va.* faire dégeler; || *vn.* dégeler, fondre.

Отталина, *sf. dim.* **отталинка**, un endroit dégelé.

Отталкивать, оттолкнуть, *va.* repousser, pousser loin; || -ся, *vr.* s'éloigner en poussant; || se débarrasser, se défaire en poussant. *На меня бросилась собака, но я* **-нулъ** *её ногою,* un chien s'est jeté sur moi, mais je l'ai repoussé avec le pied. **Онъ всѣхъ* **-ваетъ** *отъ себя своими грубыми манерами,* ses manières grossières repoussent tout le monde, *ou* lui aliènent tout... **-нуть** *лодку отъ берега,* pousser une barque loin du rivage. *Part. p.* оттолкнутый.

Оттапливать, оттопить, *va.* détacher en faisant fondre, faire fondre; || chauffer fortement; || -ся, *vr.* être fondu; être chauffé. *Part. p.* оттопленный.

Оттаптывать, оттоптать, *va.* user à force de marcher; || achever de pétrir *(l'argile);* || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* оттоптанный.

Оттаскать, *va. parf.* tirer par les cheveux.

Оттаскивать, оттаскать, оттащить, *va.* emporter, ôter *(en traînant);* || -ся, *vr.* être emporté, ôté. **Оттащите** *это бревно,* emportez, ôtez cette poutre. *Part. p.* оттащенный.

Оттачивать, отточить, *va.* aiguiser; || tourner *(sur le tour);* || achever d'aiguiser *ou* de tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé *ou* tourné. *Part. p.* отточенный.

Оттащить, *см.* **Оттаскивать**.

Оттаялый, *adj.* dégelé, fondu.

Оттаяніе, *sn.* le dégel.

Оттаять, *см.* **Оттаивать**.

Оттепель, *sf.* le dégel.

Оттеребливать, оттеребить, *va.* arracher, séparer en arrachant; || achever d'arracher; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* оттеребленный.

Оттереть, *см.* **Оттирать**.

Оттерпливаться, оттерпѣться, *vr.* souffrir patiemment.

Оттёсывать, оттесать, *va.* tailler; || achever de tailler; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* оттёсанный.

Оттирать, оттереть, *va.* nettoyer *(en frottant);* || frotter pour réchauffer *(un membre);* || éloigner, repousser; || *(отъ мѣста)* évincer; || -ся, *vr.* s'en aller, être enlevé *(en frottant).* **-реть** *пятно,* enlever une tache. || *Вы отморозили щёки, ихъ надо* **-реть**, vous avez les joues gelées, il faut les frotter. || *Напоръ льда* **оттёръ** *барку отъ берега,* la pression des glaçons a éloigné la barque du rivage. || ***-реть** *кого отъ мѣста, отъ должности,* évincer qn d'une place, d'un emploi. || *Пятно* **оттёрлось**, la tache s'en est allée. *Part. p.* оттёртый.

Оттискивать, оттиснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre);* || froisser; || -ся, *vr.* être imprimé, s'imprimer. *Part. p.* оттиснутый.

Оттискивать, оттискать, *va.* éloigner, repousser, rejeter, pousser, faire reculer; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé.

Оттискъ, *sm.* impression *f,* le tirage *(d'un livre);* || épreuve *f (d'une estampe).*

Оттиснуть, *см.* **Оттискивать**.

Оттиснять, *см.* **Оттискивать**.

Оттого, *adv.* pour cela. *Онъ боленъ, — и не пришёлъ,* il est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu. *Онъ не пришёлъ —, что боленъ,* il n'est pas venu parce qu'il est *ou* c'est qu'il est malade.

Оттолкать, *va. parf.* se défaire, se débarrasser. *Насилу* **-калъ** *отъ себя этого человѣка,* j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet homme, n'allez pas dans la foule, vous y serez violemment coudoyé.

Оттолкнуть, *см.* **Отталкивать**.

Оттоль *и* **Оттолѣ**, *adv.* de là; || dès ce moment.

Оттопать, *см.* **Оттопывать**.

Оттопить, *см.* **Оттапливать**.

Оттопки, *sm. pl.* le résidu *(d'une cloche fondue).*

Оттоптать, *см.* **Оттаптывать**.

Оттопывать, оттопать, *va.* user à force de trépigner; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* оттопанный.

Оттопыривать, оттопырить, *va.* étendre, écarquiller; || -ся, *vr.* s'étendre, être écarquillé. — *губы,* avoir des lèvres pendantes. *Part. p.* оттопыренный.

Отторгать, отторгнуть, *va.* arracher, détacher; enlever, ravir; || -ся, *vr.* s'arracher; être arraché, enlevé, ravi. *Part. p.* отторженный.

Отторженецъ, *sm.* 1. un objet arraché.

Отторженіе, *sn.* action du verbe **Отторгать**; le détachement, la séparation.

Оттормозить, *va.* désenrayer.

Otтачивать, отточить, *va.* marquer de points.

Оттрёпывать, оттрепать, *va.* achever de tiller, macquer; || maltraiter, houspiller; || -ся, *vr.* être entièrement tillé. *Part. p.* оттрёпанный.

Оттрясать, оттрясти, *va.* faire tomber en secouant, secouer; || achever de secouer. *Part. p.* оттрясённый.

Оттряхивать, оттряхнуть, *va.* faire tomber en secouant, secouer.

Оттуги, *sm. pl.* les liens *m* de raquettes.

Оттуда, оттуду, *adv.* de là; || de cela. — *до города двѣ версты,* de là à la ville, il y a deux verstes. *Вы были въ Москвѣ? — Да, я пріѣхалъ —,* vous avez été à Moscou? — Oui, j'en arrive.

Оттушезать, *см.* **Оттушёвывать**.

Оттушёвка, *sf.* le lavis *(d'un dessin).*

Оттушёвывать, оттушевать, *va.* laver *(un dessin);* || achever de laver un dessin; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* оттушёванный.

Оттыкать, ототкнуть, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché, débondonné; se déboucher. — *бутылку,* déboucher une bouteille. — *бочку,* débondonner une tonne. *Part. p.* ототкнутый.

Оттѣнивать *и* **Оттѣнять, оттѣнить**, *va.* ombrer, nuancer; || -ся, *vr.* être ombré, nuancé. — *фигуры на картинѣ,* ombrer les figures d'un tableau. — *характеры въ романѣ,* nuancer les caractères d'un roman. *Part. p.* оттѣнённый.

Оттѣнка, *sf.* action du verbe **Оттѣнить**; || la nuance.

Оттѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, la nuance.

Оттѣночный, *adj.* de nuance.

Оттѣнь, *sf. Astr.* ombre *f;* || * la nuance.

Оттѣнять, *см.* **Оттѣнивать**.

Оттѣснять, оттѣснить, *va.* séparer, repousser, rejeter *(en pressant);* || * évincer; || -ся, *vr.*

être séparé, rejeté; || être évincé. *Part. p.* оттѣснённый.

Оття́гивать, оттяга́ть, *va.* gagner par un procès. *Онъ* **-га́лъ** *у сосѣ́да полови́ну имѣ́нія,* il a gagné par le procès la moitié des biens de son voisin. *Part. p.* **оття́ганный.**

Оття́гивать, оттяну́ть, *va.* tirer, étendre, allonger; || emporter, entraîner; || *(дѣ́ло)* tirer en longueur; || **-ся,** *vr.* s'étendre, s'allonger; || être entraîné; || traîner en longueur. *Part. p.* **оття́нутый.**

Оття́жка, *sf.* action de tirer en longueur.

Оттяну́ть, *см.* **Оття́гивать.**

Оття́пывать, оття́пать *и* **оття́пнуть,** *va.* emporter, couper. *Part. p.* **оття́панный** *и* **оття́пнутый.**

Оту́жинать, *vn. parf.* avoir soupé; || achever son souper.

Отума́нивать, отума́нить, *va.* couvrir d'un brouillard; || * confondre, déconcerter; || **-ся,** *vr.* se couvrir de brouillards, devenir nébuleux. *Part. p.* **отума́ненный.** *Глаза́* **-ные** *слеза́ми,* des yeux obscurcis par les pleurs.

Оту́ривать, отури́ть, *va.* faire tourner *(un navire)* par le courant; || * faire tourner la tête. *Part. p* **отурённый.**

Оту́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Отутю́живать, -тю́жить, *va.* achever de repasser. *Part. p.* **отутю́женный.**

Отуча́ть, отучи́ть, *va.* achever *ou* cesser d'enseigner; || déshabituer, désaccoutumer; || **-ся,** *vr.* cesser d'apprendre; || se déshabituer de. *Part. p.* **отучённый.**

Отучнѣ́лость, *sf.* corpulence *f*, embonpoint *m.*

Отучнѣ́лый, *adj.* devenu gras; engraissé, corpulent.

Отучнѣ́ніе, *sn.* engraissement *m.*

Отучнѣ́ть, *vn.* devenir gras, s'engraisser, engraisser.

Отха́живать, отходи́ть, *vn.* cesser de marcher; || *va.* solliciter; || jouer. *Онъ взялся́ — въ судѣ́ моё дѣ́ло,* il s'est chargé de solliciter ma cause auprès du tribunal. || *На́до бы́ло* **-ди́ть** *червóннаго туза́,* il fallait jouer l'as de cœur.

Отха́ркивать, отха́ркать *и* **отха́ркнуть,** *va.* expectorer; || **-ся,** *vr.* se délivrer en expectorant. *Part. p.* **отха́ркнутый.**

Отхлёбывать, отхлеба́ть *и* **отхлебну́ть,** *va.* humer; || **-ся,** *vr.* être humé. *Part. p.* **отхлёбанный** *и* **отхлёбнутый.**

Отхлеста́ть, *va. parf.* rosser, fustiger.

Отхло́пывать, отхло́пать *и* **отхло́пнуть,** *va.* user en frappant *ou* en portant; || blesser en serrant. *Part. p.* **отхло́панный** *и* **отхло́пнутый.**

Отхлы́нуть, *vn. parf.* rejaillir *(des vagues)*; || se retirer.

Отходи́ть, II.4. **отойти́,** *vn.* se retirer, se reculer, s'éloigner; || faire, être à; || quitter; || partir; || finir; || dégeler; || s'écarter; || tirer à sa fin. *Непрія́тель* **отошёлъ** *отъ го́рода,* l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville. **Отойди́те** *отъ окна́,* reculez-vous *ou* retirez-vous de la fenêtre. **Отойди́те** *прочь,* retirez-vous d'ici. **-ти́** *отъ зла,* s'éloigner du mal. **Отойди́те** *отъ меня́, вы мнѣ мѣша́ете,* laissez-moi, vous me dérangez. *Я не* **отойду́** *отъ васъ, е́сли вы не дади́те мнѣ рѣши́тельнаго отвѣ́та,* je ne vous quitterai pas, si vous ne me donnez une réponse décisive. *Онъ не* **отхо́дитъ** *отъ свое́й жены́,* il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ такъ ревни́въ, что ни на шагъ не* **отхо́дитъ** *отъ свое́й жены́,* il est tellement jaloux qu'il marche toujours sur les pas de sa femme. **-ти́** *въ сто́рону,* se mettre à l'écart, se ranger. || *Мы* **отошли́** *версты́ двѣ и останови́лись,* nous avons fait près de deux verstes et nous nous sommes arrêtés. *Полкъ* **отошёлъ** *ужé де́сять вёрстъ отъ го́рода,* le régiment est *ou* était déjà à dix verstes de la ville. *Въ часъ недалёко* **отойдёшь,** on ne saurait faire beaucoup de chemin en une heure. || **-ти́** *отъ мѣ́ста,* quitter une place. *По́варъ отъ меня́* **отошёлъ,** le cuisinier vient de me quitter. || *Дилижа́нсъ* **отхо́дитъ** *во вто́рникъ,* la diligence part mardi. *По́чта* **отхо́дитъ** *по три ра́за въ недѣ́лю,* le départ de la poste a lieu trois fois par semaine. *Сего́дня* **отхо́дитъ** *по́чта въ Москву́,* c'est aujourd'hui jour de poste pour Moscou. *По́чта* **отошла́,** la poste est partie. *Загрaни́чная по́чта* **отхо́дитъ** *по четверга́мъ,* les jeudis sont les jours de poste pour l'étranger. || *Обѣ́дня* **отошла́,** la messe est finie. **Отошла́** *коту́ ма́сленница (prov.), см.* **Котъ.** || *Мёрзлая говя́дина ещё не* **отошла́,** la viande, glacée par le froid, n'a pas encore dégelé, *ou* ne s'est pas encore dégelée. || *Стѣна́* **отошла́,** la muraille s'est écartée. * *Перево́дчикъ* **отошёлъ** *отъ по́длинника,* le traducteur s'est écarté de l'original. || *Больно́й* **отхо́дитъ,** le malade tire à sa fin, est à l'agonie. || * **-ти́** *въ вѣ́чность,* aller dans l'autre monde. || * *Се́рдце у него́ ещё не* **отошло́,** sa colère n'est pas encore passée. *При размежева́ніи отъ меня́* **отошло́** *два́дцать десяти́нъ земли́,* lors de la délimitation je fus dépossédé de vingt arpents de terre.

Отходи́ть, *см.* **Отха́живать.**

Отхо́дная, *adj. sf.* la prière des agonisants.

Отхо́дный, *adj.* servant de retraite. **-ная** *ко́мната,* chambre latérale, voisine. **-ное** *мѣ́сто, см.* **Отхо́дъ.**

Отхо́дчивый, *adj.* d'un caractère doux; || non rancunier.

Отхо́дъ, *sm.* le départ; || la fin; || les lieux d'aisances. *При* **-дѣ** *по́чты,* au départ de la poste. || *Обѣ́дня на* **-дѣ,** la messe est sur la fin.

Отхо́жій, *adj.* séparé, à part. **-жее** *мѣ́сто,* les lieux, le cabinet d'aisances, les commodités *f.*

Отхотѣ́ться, *vr. imp. parf.* perdre envie. *Мнѣ* **-тѣ́лось** *ѣ́хать въ теа́тръ,* j'ai perdu l'envie d'aller au théâtre, *ou* mon envie d'aller au théâtre est passée.

Отцвѣ́лый, *adj.* défleuri.

Отцвѣта́ть, отцвѣсти́, *vn.* défleurir

Отцвѣ́тъ, *sm. и* **Отцвѣта́ніе,** *sn.* la défloraison.

Отцеимённый, *adj.* nommé du nom du père.

Отцеуби́йственный, *adj.* parricide.

Отцеуби́йство, *sn.* le parricide.

Отцеуби́йца, *sc.* un *ou* une parricide.

Отцо́вскій, *adj.* paternel, du père.

Отцо́вщина, *sf. fam.* le patrimoine.

Отцѣ́живать, отцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau).*

Отцѣлова́ться, *vr. parf.* cesser de baiser; || *vi.* se purifier d'une accusation en baisant la croix.

Отцѣпи́ть, *см.* **Отцѣпля́ть.**

Отцѣпле́ніе, *sn. и* **Отцѣ́пка,** *sf.* le décrochement.

Отцѣпля́ть, отцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || **-ся,** *vr.* se décrocher; || *se débarrasser de. *Part. p.* **отцѣплённый.**

Отча́ливать, отча́лить, *va.* démarrer, dériver; || ôter *(le cordeau des maçons)*; || **-ся,** *vr.* être démarré, dérivé. *Part. p.* **отча́ленный.**

Отча́лка, *sf. и* **Отча́лъ,** *sm.* le démarrage.

Отча́сти, *adv.* en partie.

Отча́яваться, отча́яться, *vr.* désespérer. *Доктора́* **-ваются** *въ его́ выздоровле́ніи,* les médecins désespèrent de sa guérison, désespèrent de le guérir.

Отча́яніе, *sn.* le désespoir. *Преда́ться* **-нію,** se livrer au désespoir. *Поверга́нуться въ —,* se plon-

ger dans le désespoir. *Прійти́ въ —*, tomber dans le désespoir. *Приводи́ть въ —*, jeter, mettre au désespoir; faire le désespoir; désespérer, désoler. *Это извѣ́стіе привело́ его́ въ —*, cette nouvelle l'a jeté, l'a mis au désespoir. *Успѣ́хи его́ приво́дятъ въ — его́ враго́въ*, ses succès font le désespoir de ses ennemis. *Это приво́дитъ меня́ въ —*, cela me désespère, me désole. *Приводя́щій въ —*, désespérant. *Я въ -ніи отъ того́, что не могу́ одолжи́ть васъ*, je suis au désespoir de ne, *ou* je suis désespéré de ne pouvoir vous obliger.

Отча́янно, *adv.* en désespéré. *Сража́ться —*, se battre en désespéré. *Онъ — бо́ленъ*, il est au plus mal; il est malade sans espérance de guérison, *ou* c'est un malade désespéré. *Онъ — занемо́гъ*, il tomba si malade, qu'on désespère de sa vie.

Отча́янность, *sf.* état désespéré; || le désespoir.

Отча́янный, *adj.* désespéré; déterminé. **-ная** *болѣ́знь*, maladie désespérée. *Быть въ* **-номъ** *положе́ніи*, être dans un état désespéré. *— игро́къ*, joueur déterminé. *Это человѣ́къ —*, c'est un déterminé, un cerveau brûlé.

Отча́яться, *см.* **Отча́яваться.**

О́тче, *sm. sl.* le père. **Онъ зна́етъ э́то, какъ* «**О́тче** *Нашъ*», il sait cela comme on Pater.

Отчего́, *adv.* pourquoi? — *онъ не пришёлъ?* pourquoi n'est-il pas venu? — *он разори́лся?* quel c'est a cause de sa ruine? — *гонь т къ гру́стенъ?* d'où vient qu'il est si triste?

Отчеимённый, *см.* **Отцеимённый.**

Отчека́нивать, **отчека́нить**, *см.* **Чека́нить.**

Отчёркивать, **отчеркну́ть**, *va.* marquer d'un trait; || **-ся**, *vr.* être marqué d'un trait. *Part. p.* **отчёркнутый.**

Отчёрпывать, **отчёрпать** *и* **отчерпну́ть**, *va.* puiser, désemplir *(en puisant)*; || **-ся**, *vr.* être puisé, désempli. *Part. p.* **отчёрпанный** *и* **отчёрпнутый.**

Отчёрчивать, **отчерти́ть**, *va.* séparer par des traits; || achever de dessiner *(un plan)*; || **-ся**, *vr.* être séparé par des traits. *Part. p.* **отчёрченный.**

Отчеса́ть, *см.* **Отчёсывать.**

Отческій, *см.* **Оте́ческій.**

О́тчественный, *adj.* **-ное** *и́мя*, le nom patronymique.

О́тчество, *sn.* la dénomination patronymique.

Отчёсть, *см.* **Отсчи́тывать**

Отчёсывать, **отчеса́ть**, *va.* nettoyer en peignant; || achever de peigner; || **pop.* bien peigner, maltraiter; || **-ся**, *vr.* achever de se peigner. *Part. p.* **отчёсанный.**

Отчётисто, *см.* **Отчётливо.**

Отчётистый, *см.* **Отчётливый.**

Отчётливо, *adv.* avec précision, exactement.

Отчётливость, *sf.* la précision, exactitude.

Отчётливый, *adj.* précis, juste, exact; || qui prend bien ses mesures.

Отчётность, *sf.* la comptabilité, responsabilité.

Отчётный, *adj.* 1. de compte; || comptable, responsable.

Отчётъ, *sm.* le compte, compte rendu; || la responsabilité; || la précision. *Тре́бовать* **-та**, demander compte. *Дать — въ своёмъ управле́ніи*, rendre compte de son administration. *— министе́рства наро́днаго просвѣще́нія*, le compte rendu du ministère de l'instruction publique.

Отчи́зна, *sf.* la patrie, le pays natal. *Тоска́ по* **-нѣ**, le mal du pays, la maladie du pays, nostalgie.

Отчизнолю́бецъ, *sm.* celui qui aime sa patrie, patriote.

О́тчимъ *и* **Во́тчимъ**, *sm.* le beau-père, parâtre.

О́тчина *и* **Во́тчина**, *sf.* le bien patrimonial.

О́тчинникъ, **-ница**, *s.* le seigneur d'un domaine.

Отчисле́ніе, *sn.* la défalcation, déduction.

Отчисля́ть, **отчи́слить**, *va.* défalquer, déduire; || **-ся**, *vr.* être défalqué, déduit. *Part. p.* **отчи́сленный.**

Отчи́стить, *см.* **Отчища́ть.**

Отчи́стка, *sf.* le nettoyage.

Отчи́тывать, **отчита́ть**, *va.* achever de lire; || guérir *(un malade)* par la lecture des prières.

О́тчичъ, *sm. vi.* possesseur héréditaire d'un patrimoine.

Отчища́ть, **отчи́стить**, *va.* nettoyer; || **-ся**, *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **отчи́щенный.**

Отчище́ніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

О́тчій, *adj. sl.* du père, paternel.

Отчужда́ть, **отчужди́ть**, *va.* éloigner, repousser, chasser; || *Jur.* aliéner, déposséder, exproprier; || **-ся**, *vr.* *(отъ чего́)* s'éloigner de, fuir, éviter. *Part. p.* **отчуждённый.**

Отчужде́ніе, *sn.* éloignement; || aliénation, expropriation *f.*

Отчуждёнышъ, *sm.* celui qui est éloigné, chassé.

Отчужди́ть, *см.* **Отчужда́ть.**

Отша́гивать, **отшага́ть** *и* **отшагну́ть**, *vn.* reculer; || *va.* mesurer *(par des pas)*; || parcourir *(en marchant)*.

Отша́тывать, **отшата́ть** *и* **отшатну́ть**, *va.* détacher *(en ébranlant)*; || **-ся**, *vr.* être détaché; || s'éloigner.

Отшви́ривать, **отшвыря́ть** *и* **отшвырну́ть**, *va.* lancer loin, rejeter; || **-ся**, *vr.* être rejeté, être lancé loin. *Part. p.* **отшви́рнутый.**

Отше́льникъ, **-ница**, *s.* ermite, anachorète.

Отше́льничать, *vn.* vivre en ermite, mener la vie d'ermite.

Отше́льнически, *adv.* en ermite.

Отше́льническій, *adj.* d'ermite, érémitique.

Отше́льничество, *sn.* la vie érémitique.

Отше́льничій, *adj.* 3. *см.* **Отше́льническій.**

Отше́ствіе, *sn.* le départ.

Отшиба́ть, **отшиби́ть**, *va.* abattre *(par des coups)*, casser; || **-ся**, *vr.* être abattu, se casser; || **pop.* s'éloigner de. *Гро́момъ* **-шибло** *карни́зъ у до́ма*, un coup de foudre a abattu la corniche d'une maison. *Я* **-шибъ** *ру́чку у ча́йника*, j'ai cassé l'anse d'une théière. *Part. p.* **отши́бенный.**

Отшива́ть, **отши́ть**, *va.* ôter le revêtement; || cesser de coudre; || **-ся**, *vr.* achever de coudre. *Part. p.* **отши́тый.**

Отшлёпывать, **отшлёпать**, *va.* frapper, rosser; || salir de crotte. *Part. p.* **отшлёпанный.**

Отшлифо́вывать, **отшлифова́ть**, *va.* bien polir; || **-ся**, *vr.* être bien poli. *Part. p.* **отшлифо́ванный.**

Отшпи́ливаніе, *sn.* dépinglage *m.*

Отшпи́ливать, **-лить**, *va.* dépingler.

Отштукату́ривать, **-ту́рить**, *va.* achever de plâtrer; || **-ся**, *vr.* être entièrement plâtré. *Part. p.* **отштукату́ренный.**

Отшу́чивать, **отшути́ть**, *va.* rendre une plaisanterie; || **-ся**, *vr.* se tirer d'affaire par une plaisanterie.

Отщебета́ть, *vn. parf.* finir de gazouiller.

Отщелка́ть, *va.* cesser de casser *(avec les dents)*; || battre, rosser; || *maltraiter de paroles, donner son compte à.

Отщёлкать, *vn. parf.* cesser de faire claquer *(la langue ou les doigts)*.

Отще́мливать, **отщеми́ть**, *va.* serrer fortement.

Отщепе́нецъ, *sm.* 1. le schismatique, apostat.

Отщепе́нство, *sn.* apostasie *f*, le schisme.

Отщепля́ть, *см.* **Отще́пывать.**

Отщéпокъ, *sm.* 1. *dim.* **-почекъ**, un éclat de bois.

Отщéпывать *и* **Отщепля́ть, отщепи́ть**, *va.* détacher en fendant; || **-ся**, *vr.* être détaché en fendant. *Part. p.* **отщеплённый**.

Отщетевáть, отщети́ть, *va. sl.* priver, ôter; || **-ся**, *vr.* être privé de; || s'éloigner de, éviter.

Отщетéнецъ, *sm.* 1. le déserteur *(d'un parti)*.

Отщечи́ть, *va.* ôter, priver, enlever.

Отщи́пывать, отщипнýть, *va.* arracher *(en pinçant)*; || **-ся**, *vr.* se défaire, se débarrasser en pinçant. *Part. p.* **отщи́панный** *и* **отщи́пнутый**.

Отщи́тывать, *см.* **Отсчи́тывать**.

Отъ *и* **Ото**, *prép. gén.* de, de chez, d'avec, d'auprès de, contre, à, pour, par, depuis, sur. — *Москвы́ до Петербýрга*, de Moscou à Pétersbourg. *Далекó — гóрода*, loin de la ville. *Переходи́ть — печáли къ рáдости*, passer de la tristesse à la joie. *Отдали́ться — когó*, s'éloigner de qn. — *10 до 15 рублéй*, de 10 à 15 roubles. — *востóка до зáпада*, de l'est à l'ouest. *Зави́сѣть — когó либо*, dépendre de qn. *Дрожáть — стрáха*, trembler d'effroi. *Спасти́ — опáсности*, sauver d'un péril. *Вы́лѣчить — болѣ́зни*, guérir d'un mal. *Укры́тся — дождя́*, se mettre à l'abri d'une pluie. *Плáкать — досáды*, pleurer de dépit. *Страдáть — хóлода*, souffrir du froid. — *всегó сéрдца*, de tout mon *ou* de tout son cœur. *Часъ* **óтъ** *часу*, d'heure en heure. *День* **óто** *дня*, и́ли *день* **ото** *дня́*, de jour en jour. *Годъ* **óтъ** *году*, d'année en année. *Врéмя — врéмени*, de temps en temps, de temps à autre. *Получи́ть — когó письмó*, recevoir une lettre de qn. — *когó вы э́то узнáли*, de qui tenez-vous cela, *ou* de qui avez-vous appris cela? — *негó я узнáлъ, что..*, de lui j'ai appris que... — *понедѣ́льника до втóрника*, du lundi au mardi. *Письмó — 10 январá*, une lettre du 10 janvier, *ou* en date du 10, sous la date du 10 janvier. *Намъ пи́шутъ — 2 мáя*, on nous écrit à la date du 2, *ou* sous la date du 2 mai. *Отойди́те — окнá*, reculez-vous de la fenêtre. *Отойди́те — окнá: вы мнѣ зáстите*, retirez-vous de devant la fenêtre: vous m'ôtez le jour. *Отойди́те — меня́: вы мнѣ мѣшáете*, laissez-moi, vous me dérangez. || *Я идý — брáта*, je viens de chez mon frère. *Онъ вышелъ — губернáтора*, il est sorti de chez le gouverneur. || *Отличи́ть дрýга — льстецá*, distinguer l'ami d'avec le flatteur. *Отдѣли́ть хорóшія зёрна — худы́хъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. || *Онъ шёлъ — дворцá*, il venait d'auprès du palais. *Онъ не отхóдитъ — своéй жены́*, il ne bouge d'auprès de sa femme. *Непрія́тель отступи́лъ — гóрода*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville, *ou* de devant la ville. *Лѣсъ начинáется — рѣки́*, cette forêt commence auprès de la rivière. || *Защищáться — врагóвъ*, se défendre contre ses ennemis. *Запасти́сь шýбой — хóлода*, se munir d'une pelisse contre le froid. *Убѣ́жище — бýри*, un abri contre la tempête. || *Откáзáться — наслѣ́дства, — свѣ́та*, renoncer à une succession, au monde. *Пря́таться — когó*, se cacher à qn. *Я слы́шалъ — вáшего брáта, что..*, j'ai entendu dire à votre frère que... *Я ни — когó э́того не слыхáлъ*, je ne l'ai entendu dire à personne. || *Онъ получи́лъ отвращéніе — винá*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Лѣкáрство — лихорáдки*, un remède pour la, *ou* contre la fièvre. *Онъ бóленъ — тогó, что мнóго ѣлъ*, il est malade pour avoir trop mangé. || *Онъ сдѣ́лалъ э́то — стрáха*, il a fait cela par crainte. *Разори́ться — игры́, — спекуля́цій*, se ruiner par le jeu, par des spéculations. — *скóрой ѣзды́ ось загорѣ́лась*, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. || *Я васъ подождý — пяти́ до шести́ часóвъ*, je vous attendrai depuis cinq heures jusqu'à six. — *Балті́йскаго мóря до Чёрнаго*, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. — *пéрваго до послѣ́дняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. — *начáла монáрхіи*, depuis le commencement de la monarchie. — *начáла до концá*, depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. || *Балкóнъ выдаётся — стѣны́ нá три фýта*, ce balcon saillit de trois pieds sur le mur. *Мой часы́ отстáли нá десять минýтъ — городски́хъ часóвъ*, ma montre retarde de dix minutes sur l'horloge de la ville. || *Клáняйтесь емý — меня́*, saluez-le de ma part. *Я не ожидáлъ — негó э́той вы́ходки*, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part. — *вчерáшняго дня*, dès hier. — *сáмаго утрá*, dès le matin. *Получи́ть бары́шъ — товáра*, avoir un gain sur une marchandise. *Онъ нáжилъ рубль на рубль — э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *У негó — лихорáдки обметáло гýбы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. *Евáнгеліе — Матѳéя*, l'Évangile selon saint Mathieu. *Гóре — умá*, malheur à qui a de l'esprit. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° l'action d'éloigner, d'ouvrir, de séparer, de détacher, de défaire, comme: *отдвигáть*, reculer, éloigner; *отбрóсить*, rejeter; *отозвáть*, rappeler; *отвори́ть, отперéть*, ouvrir; *отдѣли́ть*, séparer, détacher; *отор\u0432áть*, arracher; *отрѣ́зать*, couper; *отпáсть*, se détacher; *отвинти́ть*, dévisser; *отвязáть*, détacher, défaire; 2° une action achevée, comme: *отобѣ́дать*, achever de dîner, avoir dîné; *отпрáздновать*, achever de fêter; *отслужи́ть*, achever son service; *отсѣ́яться*, achever d'ensemencer.

Отъ, *sm.* nom de la lettre slavonne ѿ *(en russe от)*.

Отъéмлемость, *sf.* amovibilité, aliénabilité *f.*

Отъéмлемый, *adj.* amovible, aliénable.

Отъёмный, *adj.* enlevé par force; || qu'on peut ôter.

Отъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prend par force.

Отъёмъ, *sm.* enlèvement *m*, la saisie; || la diminution *(d'un liquide)*. *Отня́ть* **-момъ**, enlever par force, de force.

Отъи́грывать, Óтъигрышъ, *см.* **Оты́грывать** *и* **Óтыгрышъ**.

Отъимáлка, *sf.* 3. le torchon à écurer; || un vêtement sale, habit malpropre; || une souillon.

Отъимáть *(prés.* **отъéмлю)**, **отъя́ть** *(fut.* **отъимý)**, *см.* **Отнимáть**.

Отъи́менный, *adj. Gram.* nominal, formé du nom.

Отъи́нуды, *adv. pop.* d'un autre endroit, d'un autre côté.

Отъи́скивать, *см.* **Оты́скивать**.

Отъѣдáть, отъѣ́сть, *va.* achever de manger; || ronger; || **-ся**, *vr.* engraisser; || *pop.* tenir tête à. *Part. p.* **отъѣ́денный**.

Отъѣ́здить, *vn. parf.* cesser d'aller à cheval *ou* en voiture; || partir; || s'user *(d'une voiture)*.

Отъѣ́здный, *adj.* de départ.

Отъѣ́здъ, *sm.* le départ *(non à pied)*. *День* **-да**, *въ день* **-да**, le jour du départ. *Быть на* **-дѣ**, *быть готóвымъ къ* **-ду**, être sur son départ. *Готóвиться къ* **-ду**, faire des préparatifs de départ. *Готóвый къ* **-ду**, prêt à partir. *Я застáлъ егó на* **-дѣ**, je l'ai trouvé sur le point de partir, au pied levé. *За* **-домъ** и́ли *по слýчаю* **-да** *продаётся карéта*, à vendre pour cause de départ une voiture.

Отъѣзжáть, отъѣ́хать, *vn.* partir *(autrement qu'à pied)*; || *inus.* se défaire, se débarrasser de. *Онъ* **-жáетъ** *въ свой помѣ́стья*, il part pour ses terres.

Отъѣзжій, *adj.* partant, qui est sur son départ. -жее *поле*, un champ éloigné du village.
Отъѣсть, *см.* **Отъѣдать**.
Отъѣхать, *см.* **Отъѣзжать**.
Отъэкзаменовывать, **-новать**, *va.* achever d'examiner.
Отъявленіе, *sn. и* **Отъявка**, *sf. см.* **Заявленіе**.
Отъявленный, *adj.* fieffé, reconnu, déclaré, déterminé. — *плутъ, лгунъ,* fripon, menteur fieffé, *ou* fripon, menteur comme tous les mille.
Отъявлять, **отъявить**, *см.* **Заявлять**.
Отыгрывать *и* **Отъигрывать**, **отыграть**, *va.* regagner, racquitter *(au jeu);* || achever de jouer; || **-ся**, *vr.* se racquitter; || se défaire par ruse. *Я* **-ралъ** *вчерашній проигрышъ,* j'ai regagné ce que je perdis hier. *Онъ былъ въ большомъ проигрышѣ; но я взялъ его карты, и* **-ралъ** *его,* il avait beaucoup perdu; mais j'ai pris son jeu, et je l'ai racquitté. || *Онъ проигралъ всѣ свои деньги, но потомъ* **-рался**, il avait perdu tout son argent, mais ensuite il s'est racquitté, *ou* il s'est rattrapé. *Part. p.* **отыгранный**.
Отыгрышный, *adj.* **-ная** *партія,* la revanche.
Отыгрышъ, *sm.* argent regagné, la perte réparée.
Отыкать, *см.* **Обтыкать**.
Отынивать, **отынить**, *va.* entourer d'une palissade; || **-ся**, *vr.* s'entourer d'une palissade. *Part. p.* **отынённый**.
Отысканіе, *sn.* action de retrouver, recouvrement *m.*
Отыскивать, **отыскать**, *va.* chercher, rechercher, retrouver; || découvrir; trouver; || **-ся**, *vr.* être cherché; être retrouvé, se retrouver. — *потерянныя вещи,* chercher des effets perdus. — *происхожденіе слова,* chercher l'origine d'un mot. — *мѣсто въ книгѣ,* rechercher un passage dans un livre. — *виновниковъ преступленія,* être à la recherche *ou* faire la recherche des auteurs du crime. **-скать** *потерянную вещь,* retrouver une chose perdue. **-кать** *слѣды бѣглецовъ,* retrouver les traces des fuyards. || **-кать** *воровъ,* découvrir les voleurs. *Между старыми бумагами я* **-калъ** *весьма любопытную рукопись,* j'ai découvert *ou* j'ai trouvé un manuscrit très-curieux parmi de vieux papiers. *Украденныя вещи* **-кались**, les effets volés sont retrouvés. *Part. p.* **отысканный**.
Отяготитель, **-ница**, *s.* oppresseur.
Отяготительно, *adv.* d'une manière onéreuse.
Отяготительность, *sf.* le caractère onéreux.
Отяготительный, *adj.* onéreux.
Отяготить, *см.* **Отягощать**.
Отяготѣлый, *adj.* alourdi, appesanti.
Отяготѣніе, *sn.* appesantissement *m.*
Отяготѣть, *vn. parf.* s'appesantir, s'alourdir.
Отягощать *и* **Отягчать**, **отяготить** *и* **отягчить**, *va.* surcharger, accabler; || **-ся**, *vr.* être surchargé. *Part. p.* **отягощённый** *и* **отягчённый**.
Отягощеніе *и* **Отягченіе**, *sn.* action de surcharger, la surcharge.
Отягчать, *см.* **Отягощать**.
Отягченіе, *см.* **Отягощеніе**.
Отягчить, *см.* **Отяготить**.
Отяжелѣлый, *см.* **Отяготѣлый**.
Отяжелѣть, *см.* **Отяготѣть**.
Офеня, *sm. см.* **Афеня**.
Офитовый, *adj.* d'ophite.
Офитъ, *sm.* ophite *m,* le marbre ophite.
Офицерскій, *adj.* d'officier.
Офицерство, *sn.* le grade d'officier.
Офицерша, *sf.* la femme d'un officier.
Офицеръ, *sm. Mil.* officier *m.* *Оберъ* —, officier subalterne *(de la 14e à la 9e cl.).* *Штабъ* —, officier supérieur *(de la 8e à la 6e cl.).* — *выслужившійся изъ рядовыхъ,* или *fam.* *бурбонъ,* officier de fortune.
Офиціалъ, *sm.* official *m (d'un ordre de chevalerie).*
Офиціально, *adv.* officiellement.
Офиціальность, *sf.* le caractère officiel *(d'un avis).*
Офиціальный, *adj.* officiel.
Офиціантскій, *adj.* d'officier *(de maison).*
Офиціантъ, *sm.* officier *m (de maison).*
Офіолитъ, *см.* **Офитъ**.
Офранцузить, II.4. *va. parf.* franciser; || **-ся**, *vr.* se franciser. *Part. p.* **офранцуженный**.
Охабень, *sm.* 1. *vi.* la souquenille.
Оханіе, *sn.* le gémissement, soupir.
Охапка, *sf. dim.* **охапочка**, action d'étreindre; || la brassée. — *сѣна,* une brassée de foin. *Въ* **-ку**, à pleins bras.
Охапывать, **охапать** *и* **охапнуть**, *va.* étreindre, embrasser; || voler, dépouiller, dévaliser.
Охать, I.1. **охнуть**, *vn.* gémir, soupirer.
Охватъ, *см.* **Обхватъ**.
Охватывать, **охватить**, *см.* **Обхватывать**.
Охвостье, *sn.* la bâle, le bourrier; *см.* **Ухвостье**.
Охлада, *sf.* le refroidissement.
Охладительный, *adj.* servant à refroidir.
Охладить, *см.* **Охлаждать**.
Охладѣвать, **охладѣть**, *vn.* se refroidir. **Дружба его ко мнѣ* **-дѣла**, son amitié pour moi s'est refroidie.
Охладѣлый, *adj.* refroidi.
Охладѣніе, *sn.* refroidissement *m.*
Охладѣть, *см.* **Охладѣвать**.
Охлаждать *и* **Охолаживать**, **охладить** *и* **охолодить**, *va.* refroidir; || * laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **охлаждённый** *и* **охоложённый**.
Охлажденіе, *sn.* refroidissement *m.*
Охлёстывать *и* **Охлыстывать**, **охлестать** *и* **охлеснуть**, *va.* user en fouettant; || manquer en fouettant. *Part. p.* **охлёстанный**.
Охлократическій, *adj.* ochlocratique.
Охлократія, *sf.* ochlocratie *f.*
Охлопокъ, *sm. и* **Охлопье**, *sn.* le flocon, les flocons de laine *ou* d'étoupe. *Снѣгъ идётъ* **-пьями**, il tombe de la neige par flocons. **Держать ребёнка въ* **-пкахъ**, élever un enfant dans du coton.
Охмелить, *см.* **Охмелять**.
Охмелѣлый, *adj. part.* grisé, enivré.
Охмелѣніе, *sn.* enivrement *m,* ivresse *f.*
Охмелѣть, *parf. см.* **Хмелѣть**.
Охмелять, *см.* **Опохмелять**.
Охнуть, *см.* **Охать**.
Охобень, *см.* **Охабень**.
Оходить, *см.* **Обходить**.
Оходъ, *sm. pop.* estomac *m,* panse *f.*
Охолаживать, *см.* **Охлаждать**.
Охолащивать, **охолостить**, *va.* châtrer, hongrer; || * voler, dévaliser; || **-ся**, *vr.* être châtré, hongré. *Part. p.* **охолощённый**.
Охорашивать, *va.* ajuster, arranger, parer; || **-ся**, *vr.* s'ajuster; faire le beau.
Охота, *sf.* envie *f;* goût; plaisir *m;* || chasse *f.* *У него большая — учиться,* il a grande envie d'apprendre. *Ему пришла — путешествовать,* il lui a pris envie de voyager. *У него пропала — работать,* l'envie de travailler lui a passé, *ou* lui est passée. *Мнѣ нѣтъ никакой* **-ты** *ѣхать туда,* je n'ai nulle envie d'y aller. *Отбить* **-ту**, *см.* **Отбивать**. || *У него нѣтъ* **-ты** *къ музыкѣ,* il n'a pas de goût pour la musique. || — *вамъ сердить его,* или *что вамъ за — сердить его,* quel plaisir prenez-vous à le fâcher, *ou* à quoi vous amusez-vous de le

fâcher? *Съ* **-тою** *испо́лню ва́ше поруче́нiе*, je m'acquitterai avec plaisir, *ou* je m'acquitterai volontiers de votre commission. *Онъ всё дѣ́лаетъ съ* **-тою**, il fait tout de bonne volonté. *Къ чему́ смо́лоду —, въ томъ подъ ста́рость нево́ля (prov.)*, ce que poulain prend en jeunesse, il le tiendra en vieillesse. — *сме́ртная, да у́часть го́рькая (prov.)*, il a bon courage, mais les jambes lui manquent; le cœur haut et la fortune basse. — *пу́ще нево́ли (prov.)*, le bon gré passe la contrainte; on fait bien plus de bon gré, que par contrainte *(expl.)*. || — *съ ружьёмъ*, chasse au tir. — *съ борзы́ми соба́ками*, chasse au lévrier. — *за медвѣ́дями, на медвѣ́дей*, chasse à l'ours. *Псо́вая* —, la vénerie, la chasse à courre.

Охо́титься, II.5. *vr.* avoir envie de; || chasser.

Охо́тливо, -вость, -вый, *см.* **Охо́тно, -ность** *и* **-ный.**

Охо́тникъ, -ница, *s.* un *ou* une amateur; || volontaire; enfant perdu; || chasseur, -euse. *Онъ — до книгъ, до цвѣто́въ*, il est amateur de livres, de fleurs. — *до новизны́*, ami des nouveautés.

Охо́тническiй, *adj.* de chasseur.

Охо́тничiй, *adj.* de chasse. — *рогъ*, le cor de chasse.

Охо́тно, *adv.* volontiers, volontairement, de bonne volonté.

Охо́тность, *sf.* le zèle, empressement *m.*

Охо́тный, *adj.* empressé, zélé. — *рядъ*, le marché aux oiseaux.

Охо́чiй, *adj.* enclin à, qui aime à.

О́хра *и* **Во́хра**, *sf.* ocre *m.*

Охра́на, *sf. см.* **Охране́нiе.**

Охране́нiе, *sn.* garde, défense, protection, sauvegarde *f.*

Охрани́тель, -ница, *s.* gardien, -enne.

Охрани́тельный, *adj.* de garde, de défense; conservateur.

Охрани́ть, *см.* **Охраня́ть.**

Охра́нный, *adj. см.* **Охрани́тельный.** — *листъ*, un sauf-conduit.

Охраня́ть, охрани́ть, garder, sauvegarder, défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* être gardé, défendu; || se garder de. *Part. p.* **охранённый.**

Охре́нiе *и* **Вохре́нiе**, *sn.* action de couvrir d'ocre.

Охрея́нъ, *sm. pop.* le malotru, mal-appris.

Охрипа́ть, охри́пнуть, *vn.* être enroué.

Охри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Охри́плость, *sf.* enrouement *m.*

Охри́плый, *adj.* enroué.

Охри́пнуть, *см.* **Охрипа́ть.**

О́христый, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.

О́хрить *и* **Во́хрить**, II.1. *va.* couvrir d'ocre.

Охроми́ть, *va.* rendre boiteux.

Охромѣ́лый, *adj.* devenu boiteux.

Охромѣ́ть, *parf. см.* **Хромѣ́ть.**

Охрусталова́ть, *см.* **Окристаллизо́вывать.**

Охряный, *adj.* ocreux, d'ocre.

Охуди́ть, *см.* **Охужда́ть.**

Охужда́тель, -ница, *s.* le critique, censeur.

Охужда́ть, I.1. **охуди́ть**, *va.* blâmer, désapprouver, censurer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être blâmé, censuré, critiqué. *Part. p.* **охуждённый.**

Охужде́нiе, *sn.* le blâme, la censure, critique.

Оху́ливать, охули́ть, *va.* blâmer, désapprouver, censurer; || **-ся**, *vr.* être blâmé, désapprouvé.

Оху́лка, *sf. и* **Охуле́нiе**, *sn.* le blâme, la désapprobation, censure. * *Онъ на свою́ ру́ку* **-ки** *не поло́житъ (prov.)*, *см.* **Рука́.**

Охъ, *interj.* oh! ah! aïe! hélas!

Оцара́пать, оцара́пить, *см.* **Оцара́пывать.**

Оцара́пка, *sf.* 3. égratignure *f.*

Оцара́пывать *и* **Оцара́пливать, оцара́пить** *и* **оцара́пнуть**, *va.* égratigner, érafler; || **-ся**, *vr.* s'égratigner; être égratigné. *Part. p.* **оцара́панный, оцара́пленный** *и* **оцара́пнутый.**

Оцвѣта́ть, *см.* **Отцвѣта́ть.**

О́цетъ, *sm.* 1. *sl.* le vinaigre.

О́цтяный, *adj.* de vinaigre.

Оцынго́тѣть, *parf. см.* **Цынго́тѣть.**

Оцѣди́ть, оцѣжда́ть, *см.* **Процѣди́ть.**

Оцѣне́нiе, *sn.* évaluation, estimation, appréciation *f.*

Оцѣ́нивать, оцѣни́ть, *va.* évaluer, priser, estimer; apprécier; || **-ся**, *vr.* être évalué, estimé, apprécié. *Во ско́лько* **-ни́ли** *его́ домъ*, à combien *ou* combien a-t-on évalué sa maison? *ou* combien a-t-on prisé sa..? *Его́ имѣ́нiе* **-нено́** *въ сто ты́сячъ рубле́й*, son bien est évalué à cent mille roubles. *Э́то ожере́лье* **-нено́** *въ ты́сячу рубле́й*, ce collier est apprécié à mille roubles. *Никто́ не съумѣ́лъ* **-ни́ть** *его́ тала́нта*, personne n'a su apprécier son talent. *Онъ* **-ни́лъ** *мою́ ло́шадь во ста рубля́хъ*, il a estimé mon cheval à cent roubles. *Part. p.* **оцѣнённый.**

Оцѣ́нка, *sf.* évaluation, appréciation, estimation, prisée *f.*

Оцѣ́ночный, *adj.* appréciatif, d'estimation.

Оцѣ́нщикъ, *sm.* le taxateur, priseur; estimateur, appréciateur.

Оцѣ́нщичiй, *adj.* 3. de priseur, d'appréciateur, d'estimateur.

Оцѣпенѣва́ть, оцѣпенѣ́ть, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Оцѣпенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*, torpeur *f.*

Оцѣпенѣ́лый, *adj.* engourdi.

Оцѣпенѣ́нiе, *sn. см.* **Оцѣпенѣ́лость.**

Оцѣпенѣ́ть, *см.* **Оцѣпенѣва́ть.**

Оцѣпи́ть, *см.* **Оцѣпля́ть.**

Оцѣпле́нiе, *sn.* action du verbe suivant.

Оцѣпля́ть, оцѣпи́ть, *va.* entourer d'une chaîne *ou* d'une corde; || suspendre autour; || entourer de troupes; || **-ся**, *vr.* s'entourer, être entouré. *Part. p.* **оцѣплённый.**

О́цѣповый, *adj.* de bascule.

О́цѣпъ *и* **О́кепъ**, *sm.* la bascule.

Очаго́вый, *adj.* du foyer, de l'âtre.

Оча́гъ, *sm. dim.* **очажёкъ**, le foyer, âtre.

Оча́жный, *см.* **Очаго́вый.**

Оча́нка, *sf. plante*, la germandrée, le petit chêne vert.

Очарова́нiе, *sn.* enchantement, charme *m.*

Очарова́тель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.

Очарова́тельно, *adv.* à ravir, d'une manière ravissante.

Очарова́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant. — *взглядъ*, regard enchanteur. **-ная** *му́зыка*, musique enchanteresse. **-ная** *красота́*, beauté ravissante.

Очаро́вывать, очарова́ть, *va.* enchanter, ensorceler; || ravir; || **-ся**, *vr.* être enchanté, ravi. *Part. p.* **очаро́ванный.**

Очеви́децъ, *sm.* 1. le témoin oculaire.

Очеви́дно, *adv.* évidemment.

Очеви́дность, *sf.* évidence *f.*

Очеви́дный, *adj.* évident, visible. *Э́то* **-но**, cela est évident; cela tombe sous le sens. **-ные** *свидѣ́тели*, les témoins oculaires.

Очека́нивать, очека́нить, *va.* ciseler *(tout autour)*; || **-ся**, *vr.* être ciselé. *Part. p.* **очека́ненный.**

Очёлокъ, *sm.* 1. le tour de la bouche d'un four.

О́чень, *adv.* très, fort, bien, beaucoup. — *сла́бый*, très-faible. — *си́льный*, très-fort. — *хорошо́*, très-bien, fort bien. — *ду́рно*, très-mal, fort mal, bien mal. — *ма́ло*, très-peu, fort peu, bien peu. — *мно́го*, *см.* **Мно́го.** — *моро́зно*, il gèle fort. — *вѣ́-*

тряно, il vente fort. *Она́ ему́ — нра́вится,* elle lui plaît fort. *Я вамъ — вѣрю,* je vous crois fort *ou* bien. *Она́ его́ — лю́битъ,* elle l'aime bien *ou* beaucoup. *Я — жела́ю, что́бы вы успѣ́ли,* je désire bien que vous réussissiez. *Я э́тому — радъ,* j'en suis bien aise. *Э́то меня́ — безпоко́итъ, огорча́етъ,* cela m'inquiète, me chagrine beaucoup. *Э́тотъ ребёнокъ — растётъ,* cet enfant grandit beaucoup. *Онъ — разбогатѣ́лъ,* il s'est beaucoup enrichi. *Не* —, pas trop.

О́чепъ, *см.* **Оцѣ́пъ.**

Очерви́вѣлый, *adj.* rempli de vers.

Очерви́вѣть, *vn. parf.* se remplir de vers.

Очервлене́нiе, *sn.* action du verbe suivant.

Очервленя́ть, очервлени́ть, *va.* teindre en pourpre.

Очередно́й, *adj.* de tour, dont c'est le tour, alternatif.

Очередова́ться, *см.* **Чередова́ться.**

О́чередь, *sf.* le tour. *Тепе́рь моя́ —,* maintenant c'est mon tour. *Чья — идти́ въ карау́лъ,* à qui est le tour de monter la garde? *Ва́ша — отвѣча́ть,* c'est votre tour de répondre. *Я бу́ду говори́ть, когда́ до меня́ дойдётъ —,* je parlerai à mon tour, *ou* quand mon tour viendra. *По* **-ди,** tour à tour, à tour de rôle. *Его произвели́ въ —,* on l'a promu à tour de rôle. *Его́ произвели́ не въ —,* on l'a promu en faisant un passe-droit en sa faveur. *Э́то дѣ́ло состои́тъ на* **-ди,** cette affaire est à l'ordre du jour. *Вся́кому своя́ — (prov.),* à chacun son tour.

О́череть, *sf. plante,* le roseau.

Очеретя́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le bruant des roseaux.

Oче́ркивать, очеркну́ть, *см.* **Oче́рчивать, очерти́ть.**

О́черкъ, *sm.* le contour, tracé; || esquisse *f,* croquis, précis, aperçu *m.* — *лица́,* le contour du visage. || — *поэ́мы,* l'esquisse d'un poëme. **-ки** *нра́вовъ,* les esquisses de mœurs. — *исто́рiи,* le précis de l'histoire. *Геогности́ческiй — берего́въ Во́лги,* un aperçu géognostique des bords du Volga.

Очерне́нiе, *sn.* le dénigrement, la calomnie.

Оче́рнивать *и* **Очерня́ть, очерни́ть,** *va.* noircir; || *dénigrer, noircir; || **-ся,** *vr.* être noirci; || *s'avilir. *Part. p.* **очернённый.**

Очерствѣ́лый, *adj.* durci, rassis *(du pain).*

Очерствѣ́нiе, *sn.* durcissement *m.*

Очерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть.**

Очерта́нiе, *sn.* ébauche, esquisse *f;* || le contour, la configuration.

Очерти́ть, *см.* **Оче́рчивать.**

Оче́ртывать, очерта́ть, *va.* esquisser, ébaucher; || **-ся,** *vr.* être esquissé, ébauché. *Part. p.* **оче́ртанный.**

Оче́рчивать, очерти́ть, *va.* tracer une ligne autour; || **-ся,** *vr.* tirer une ligne autour de soi. *Очертя́ *го́лову, см.* **Голова.**

Очеса́ *и* **О́чи,** *pl. см.* **О́ко.**

Очеса́ть, *см.* **Очёсывать.**

Очёски, *sm. pl.* les peignures *f.*

Оче́стливо, *adv. pop.* poliment, respectueusement.

Оче́стливость, *sf. pop.* la civilité, politesse.

Оче́стливый, *adj. pop.* respectueux, poli.

Очёсывать, очеса́ть, *см.* **Обчёсывать.**

Оче́чникъ, *sm.* étui *m* à lunettes.

Оче́чный, *adj.* de lunettes; *см.* **Очки́.**

О́чи, *pl. см.* **О́ко.**

Очине́нiе, *sn. см.* **Очи́нка.**

Очи́нивать, очини́ть, *va.* tailler *(une plume, un crayon);* || **-ся,** *vr.* être taillé. *Part. p.* **очинённый.**

Очи́нка, *sf.* la taille *(d'une plume).*

Очи́нъ, le tuyau d'une plume taillée.

Очисти́лище, *sn.* le propitiatoire.

Очисти́тельный, *adj.* expiatoire, d'expiation; || de purgation. **-ная** *же́ртва,* un sacrifice expiatoire. || **-ная** *прися́га,* le serment de purgation.

Очи́стить, *см.* **Очища́ть.**

Очи́стка, *sf.* le nettoiement, la purification; || la justification; || le payement, acquittement. *Э́то послу́житъ къ его́* **-кѣ,** cela servira à sa justification. || *Тамо́женная —,* l'acquittement des droits de douane.

Очи́токъ, *sm. plante,* la joubarbe.

Очища́ть, очи́стить, *va.* nettoyer, purifier, épurer, purger; || payer, acquitter; || déboucher, évacuer, vider; || peler; || dépouiller; || **-ся,** *vr.* se nettoyer, se purifier, s'épurer; || être nettoyé, être purifié, être purgé, *etc.* **-тить** *у́лицу отъ грязи,* nettoyer une rue qui est sale. — *во́здухъ, во́ду, кровь,* purifier l'air, l'eau, le sang. *— *нра́вы,* épurer, purifier les mœurs. *— *язы́къ отъ непра́вильныхъ рече́нiй,* épurer, purger une langue de barbarismes. **-тить** *доро́ги отъ разбо́йниковъ,* purger les chemins de brigands. **-тить** *себя́ прися́гою,* se purger par serment. **-тить** *со́вѣсть,* purger, décharger, acquitter sa conscience. || **-тить** *недо́имку,* payer les arrérages. **-тить** *това́ры по́шлиною,* acquitter les droits d'entrée sur les marchandises. || **-тить** *загроможде́нную у́лицу,* déboucher une rue qui est encombrée. **-тить** *кварти́ру,* évacuer, vider un logement. **Во́ры* **-тили** *его́ карма́ны, сундуки́,* les voleurs ont vidé ses poches, ses coffres. || **-тить** *я́блоко, огуре́цъ, яйцо́,* peler une pomme, un concombre, un œuf. || **Игроки́ его́ совсѣ́мъ* **-тили,** les joueurs l'ont entièrement dépouillé. || **-тить** *счётъ,* apurer un compte. **-тить** *кого́ отъ грѣхо́въ,* donner l'absolution des péchés à qn. || *Во́здухъ* **-ща́ется** *огнёмъ,* l'air se purifie par le feu. *Не́бо* **-ща́ется,** le ciel s'éclaircit. *Не́бо* **-ща́ется** *отъ облако́въ,* le ciel se dégage des nuages. *Рѣка́* **-тилась** *отъ льда́,* la rivière s'est dégagée des glaces. **-титься** *отъ грѣхо́въ покая́нiемъ,* expier ses péchés par une pénitence. *Part. p.* **очи́щенный.**

Очище́нiе, *sn.* nettoyage *m,* purification, épuration *f;* || payement, acquittement *m;* || évacuation *f;* || absolution, expiation *f.* — *кро́ви,* purification, épuration du sang. || — *недо́имки,* payement des arrérages. || — *го́рода (отъ во́йскъ),* l'évacuation de la ville. || — *отъ грѣхо́въ,* absolution des péchés. — *отъ грѣхо́въ покая́нiемъ,* expiation des péchés par la pénitence. || *Мѣ́сячное —, см.* **Мѣ́сячное.** *Сдѣ́лать что́ либо для* **-нiя** *со́вѣсти,* faire qch à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.

Очки́, *sm. pl.* les lunettes, besicles *f.* *Зелёные, сохра́нные — (окуля́ры),* les conserves *f.*

Очко́, *sn.* le bouton, œil *(de plante);* || un point *(sur une carte, sur un dé à jouer);* || *Mar.* un œillet.

Очкова́нiе, *sn.* oculation, greffe en écusson *f.*

Очкова́ть, I.2. *va.* oculer, greffer en écusson.

Очко́вый, *adj.* **-вая** *змѣя́,* le serpent à lunettes.

Очно́й, *adj.* oculaire, des yeux. — *врачъ,* **-на́я** *болѣ́знь, примо́чка, см.* **Глазно́й.** *Jur.* **-на́я** *ста́вка,* la confrontation. **-на́я** *трава́, plante,* euphraise *f.*

Очну́ться, *см.* **Очуна́ться.**

Очрева́тить, *см.* **Обере́менить.**

Очреватѣ́лая, *adj.* enceinte, grosse.

Очрева́тѣть, *parf. см.* **Чрева́тѣть.**

Очу́вствываться, очу́вствоваться, *vr.* reprendre ses sens, reprendre l'usage de ses sens; || *rentrer en soi-même, sortir d'erreur.

Очуна́ться, очуну́ться *и* **очну́ться,** III.1.

vr. s'éveiller, se réveiller; || revenir à soi, se re mettre, reprendre ses sens.

Очути́ться, II.1. *vr. parf.* se trouver, paraître.

Ошалѣ́лый, *adj.* devenu fou, insensé.

Ошалѣ́ть, *parf. см.* **Шалѣ́ть.**

Оша́ривать, оша́рить, *va.* fouiller partout.

Ошéекъ, *sm.* 1. le bout saigneux, collet (*de veau, etc.*).

Ошéйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le collier (*de chien*).

Ошеломлéніе, *sn.* étourdissement, abasourdissement *m*, stupéfaction *f*.

Ошеломля́ть, ошеломи́ть, *va.* étourdir, assourdir; || abasourdir, stupéfier, ahurir. *Part. p.* **ошеломлённый.**

Ошелуди́вить, *va. parf.* donner la gale.

Ошелуди́вѣлый, *adj.* devenu galeux.

Ошелуди́вѣть, *vn.* gagner la gale.

Ошелуша́ть, ошелуши́ть, *va.* écaler, écosser; || **-ся**, *vr.* s'écaler; être écalé, écossé. *Part. p.* **ошелушённый.**

Ошельмова́ть, *va. parf.* décrier, déshonorer. *Part. p.* **ошельмо́ванный.**

Ошиба́ть, ошиби́ть, *va.* abattre (*en frappant*). — *сосу́льки у кры́ши,* abattre les glaçons des gouttières. *— *кому́ кры́лья и́ли пе́рья,* rogner les ailes à qn. *v. imp.* *Его́* **-етъ** *о́бморокомъ,* il est sujet aux évanouissements.

Ошиба́ться, ошиби́ться, *vr.* se tromper, se méprendre. *Вы* **-ба́етесь**, vous vous trompez, vous vous méprenez. *Весьма́* **-ба́етесь**, vous vous trompez grandement. *Е́сли не* **-ба́юсь**, si je ne me trompe. *Онъ* **оши́бся** *въ расчётѣ,* il s'est trompé dans son calcul. *Ка́ждый мо́жетъ* **-би́ться**, chacun peut se tromper. *Эти близнецы́ такъ похо́жи другъ на дру́га, что мо́жно* **-би́ться**, ces jumeaux se ressemblent à s'y méprendre.

О́шибень, *sm. poisson,* ophidie *f*.

Оши́бка, *sf. dim.* **оши́бочка**, la faute, erreur, méprise. *Это изда́ніе напо́лнено* **-ками**, cette édition est pleine de fautes. — *за* **-кой**, — *на* **-кѣ**, faute sur faute. — *про́тивъ языка́, про́тивъ грамма́тики,* faute de langue, de grammaire. — *въ чи́слахъ,* erreur de date. *Хронологи́ческая* —, erreur en chronologie. *Сдѣ́лать* **-ку**, commettre une erreur, faire une faute. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-кѣ**, il a fait cela par erreur *ou* par méprise, *ou* par mégarde. *По* **-кѣ** *онъ взялъ мою́ шля́пу вмѣ́сто свое́й,* par méprise il a pris mon chapeau au lieu du sien. **-ку** *въ фальшь не ста́вятъ (prov.),* *см.* **Фальшь.**

Оши́бочно, *adv.* d'une manière erronée, avec erreur.

Оши́бочность, *sf.* qualité de ce qui est erroné, le défaut, vice.

Оши́бочный, *adj.* erroné, fautif, incorrect.

О́шибъ, *sm.* la queue (*d'un animal*).

Оши́кать, *va. parf.* siffler, chuter (*une pièce de théâtre, un acteur*). *Part. p.* **оши́канный.**

Ошлако́вывать, -кова́ть, *va. Techn.* scorifier.

Ошмётокъ, *sm.* chaussure de tille (*ла́поть*), usée.

Ошпа́ривать, ошпа́рить, *va.* échauder; || **-ся**, *vr.* être échaudé. *Part. p.* **ошпа́ренный.**

Оштрафо́вывать, оштрафова́ть, *va.* condamner à une amende. *Part. p.* **оштрафо́ванный.**

Оштукату́рить, *parf. см.* **Штукату́рить.**

Ошу́рки, *sm. pl.* les restes, débris *m*.

Ошу́юю, *adv. sl.* à gauche, à main gauche.

Ощастли́вить, *см.* **Осчастли́вить.**

Ощени́ться, *parf. см.* **Щени́ться.**

Ощéпокъ, *sm.* 1. un éclat de bois.

Ощети́ниваться, -ти́ниться, *vr.* se hérisser de colère.

Още́пывать, ощипа́ть, *см.* **Общи́пывать.**

Ощу́паніе, *sn. и* **О́щупь**, *sf.* le tâtonnement.

Ощу́пывать, ощу́пать, *va.* tâter; || **-ся**, *vr.* se tâter, tâtonner. *Part. p.* **ощу́панный.**

О́щупью, *adv.* à tâtons, en tâtonnant.

Ощути́тельно, *adv.* sensiblement, palpablement.

Ощути́тельность, *sf.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité *f*.

Ощути́тельный, *adj.* 1. sensible, palpable.

Ощуща́ть, ощути́ть, *va.* sentir, éprouver, se ressentir de; || **-ся**, *vr.* être senti, éprouvé. *Part. p.* **ощущённый.**

Ощущéніе, *sn.* la sensation, émotion.

Оягни́ться, *parf. см.* **Ягни́ться.**

П.

П, *sn.* consonne et 16-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *поко́й,* et maintenant *пе.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃(п҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 80; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂п), le nombre 80,000.

Па, *sn. indécl.* pas *m* (*de danse*).

Па́ва, *sf.* la paonne.

Па́вечерница *и* **Па́вечерня**, *sf. см.* **Повечéріе.**

Павили́на *и* **Павили́ца**, *см.* **Повили́ца.**

Павильо́нъ, *sm.* le pavillon.

Павіа́нъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Павли́ниться, II.2. *vr.* se pavaner.

Павли́ній, Павли́новый, *см.* **Павли́ный.**

Павли́нчикъ, *sm.* le paonneau, jeune paon.

Павли́нъ, *sm. oiséau,* le paon. — *распусти́лъ свой хвостъ,* le paon fait la roue.

Павли́ный, *adj.* de paon.

Па́возокъ, *sm.* 1. la chaloupe (*d'une barque*).

Па́волока, *sf. vi.* étoffe de soie.

Па́волочитый *и* **Па́волочный**, *adj.* d'étoffe de soie.

Па́волочникъ, *sm.* la housse, couverture.

Па́ворозъ, *sm. dim.* **-розокъ**, le tirant (*de bourse*).

Па́вочка, па́вушка, *sf. dim.* petite paonne.

Павъ, *см.* **Павли́нъ.**

Па́вѣтеръ, *sm.* un vent favorable.

Па́голенокъ, *sm.* 1. un bas sans pied.

Па́губа, *sf.* ruine, perdition *f*, malheur *m*.

Па́губникъ,-ница, *s.* corrupteur, destructeur, -trice.

Па́губно, *adv.* pernicieusement.

Па́губность, *sf.* nuisibilité *f*.

Па́губный, *adj.* 1. funeste, pernicieux, nuisible.

Пагубоно́сный, *adj.* pernicieux, qui cause la perdition.

Па́далина, Па́далица *и* **Па́даль**, *sf.* les fruits tombés des arbres.

Па́далище *и* **Па́даль**, *sf.* la charogne. *На — и воро́ны ва́лятся (prov.),* à la porte où l'on donne les miches, les gueux y vont.

Па́дать, I.1. **пасть**, *vn.* (*fut.* **паду́**) tomber; || mourir; || périr, crever. *Вса́дникъ* **-даетъ** *съ коня́ на зе́млю,* le cavalier tombe de son cheval à terre *ou* par terre. *Ли́стья* **-ютъ** *съ де́рева,* les feuilles

tombent de l'arbre. **Пасть** *къ чьимъ ногáмъ*, tomber aux pieds de qn. *Онъ* **палъ** *мёртвый*, il tomba mort *ou* roide mort. *Зáпадная имперія* **-ла** *подъ удáрами вáрваровъ*, l'empire d'occident tomba sous les coups des barbares. *Пéрвый минѝстръ* **палъ**, le premier ministre tomba. *Комéдія* **-ла** *при пéрвомъ представлéніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Кредѝтъ, промы́шленность* **-етъ**, le crédit, l'industrie tombe. *Акціи* **-ютъ**, les actions tombent. *Подозрѣ́ніе* **-ло** *на негó*, le soupçon tomba sur lui. *Жрéбій* **палъ** *на негó*, le sort tomba sur lui. *Нáсморкъ* **палъ** *на грудь*, le rhume est tombé sur la poitrine. || **Пасть** *на пóлѣ чéсти*, mourir au champ d'honneur. *Мнóго хрáбрыхъ* **-ло** *въ э́той бѝтвѣ*, bien des braves sont morts *ou* ont couché dans cette bataille. || *Ны́нѣшнею зимóй* **-ло** *мнóго скотá*, cet hiver il a péri beaucoup de bétail. **-ла** *лу́чшая изъ моѝхъ лошадéй*, le meilleur de mes chevaux vient de crever. ***Пасть** *ду́хомъ*, perdre courage. *Теля́* **-ло**, *пры́было хлѣвá; корóва* **-ла**, *стóйло опростáла (prov.)*, il n'est mal dont bien ne vienne. || *Тѣнь горы́* **-етъ** *на зéмлю*, l'ombre de la montagne se projette sur la terre.

Падéжъ, *sm. Gram.* le cas. La langue française n'ayant pas de cas, les cas russes se rendent en français au moyen des prépositions. J'ai donc jugé à propos de préciser toutes les prépositions françaises qui correspondent à chacun des cas russes. On n'a qu'à regarder les mots: *Именѝтельный, Винѝтельный, Дáтельный, etc.*

Падёжъ, *sm. (скóтскій)* épizootie *f.*

Падéніе, *sn.* la chute; || *Géom.* incidence *f.* — *водъ*, la chute des eaux. — *съ лóшади*, la chute d'un cheval. — *минѝстра*, la chute d'un ministre. — *Ры́мской имперіи*, la décadence de l'Empire romain. || *Уголъ* **-нія**, angle *m* d'incidence.

Пáдина *и* **Падь**, *sf.* vallée profonde.

Пáдкій, *adj.* âpre à, avide de. *Онъ* **-докъ** *на дéньги, на пры́быль*, il est âpre à l'argent, au gain.

Пáдкость, *sf.* âpreté à, avidité de.

Пáдласы, *sm. pl.* les liens *m (de raquettes)*.

Пáдло, *sn.* la charogne; *см.* **Пáдалище**.

Пáдорня *и* **Пáдрина**, *sf. Agric.* le fond d'une meule de gerbes.

Пáдубъ, *sm. arbre*, yeuse *f*, le chêne vert; || le frêne.

Паду́нъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Паду́чій, *adj.* tombant. **-чая** *болѣ́знь*, le haut mal, épilepsie *f.*

Пáдчерица, *sf.* la belle-fille.

Пáдшій, *adj.* — *áнгелъ*, ange déchu.

Падь, *см.* **Пáдина**.

Паевóй, *adj.* de part, de portion; *см.* **Пай**.

Паёкъ, *sm.* 2. la ration mensuelle de farine *(du soldat)*.

Пажéніе, *sn. и* **Пазóвка**, *sf.* action de faire des rainures.

Пáжескій, *adj.* de page. — *кóрпусъ*, le corps des pages.

Пáжитникъ, *sm. plante*, trigonelles *f. pl.*

Пáжитный, *adj.* de pâturage.

Пáжить, *sf.* le pâturage.

Пажъ, *sm.* le page.

Пáзанки, *sm. pl. Vén.* la piste *(d'un lièvre)*.

Пáздерникъ, *sm.* ancien nom d'octobre; || un vent froid.

Пáздеръ, *sm. и* **Пáздеріе**, *sn. sl.* la chènevotte.

Пáзикъ, *dim. см.* **Пазъ**.

Пазѝло, *sn. и* **Пазнѝкъ**, *sm.* le bouvet.

Пазѝть, II.4. *va.* faire des rainures *ou* des mortaises. *Part. p.* **пажёный**.

Пáзланка, *sf.* un tas d'esturgeons salés.

Пáзникъ, *sm.* le bouvet *(de menuisier)*.

Пáзнокть, *sm.* le sabot, ongle *(des mammifères)*.

Пазóвка, *sf. см.* **Пажéніе**.

Пáзовый, *adj.* de rainure.

Пáзолки, *sf. pl.* 3. la charrée.

Пазу́рникъ, *см.* **Петру́шечникъ**.

Пáзуха, *sf.* le sein, la poitrine; || aisselle *f*; || le sein *(partie du vêtement)*. *Положѝть платóкъ за* **-ху**, cacher le mouchoir dans son sein. *Держáть шля́пу подъ* **-хой** *(лу́чше подъ мы́шкою)*, tenir son chapeau sous le bras. **fam. Онъ тамъ, какъ у Христá за* **-хой**, il y est comme un coq en pâte; comme rat en paille. *Отогрѣ́ть змѣю́ за* **-хой** *(prov.)*, réchauffer un serpent dans son sein.

Пáзушина, *sf.* la sinuosité, cavité *(d'une plaie)*.

Пáзушистый, *adj.* sinueux, plein de sinuosités.

Пазъ, *sm.* la rainure, mortaise; || *Mar.* le joint, la couture.

Пай, *sm.* la part, portion; intérêt *m*; || *Com.* action *f.* *Имѣ́ть* **пай** *въ дѣ́лѣ*, avoir un intérêt dans une affaire. *Я имѣ́ю дéсять* **паёвъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, je suis dans cette affaire pour un dixième. *Я имѣ́ю дéсять* **паёвъ** *въ э́той компáніи*, j'ai dix actions decette compagnie.

Пáйва, *sf.* le panier de tille.

Пáйка, *sf.* la soudure.

Пайкóвый, *adj.* de soudure.

Пáйщикъ, **-щица**, *s.* coassocié, coïntéressé.

Пáйщина, *sf.* la part commune à plusieurs.

Пáка, *sf. mam.* le cochon de mer.

Пакгáузный, *adj.* de magasin d'entrepôt.

Пакгáузъ, *sm.* le magasin d'entrepôt.

Пакебóтный, *adj.* de paquebot.

Пакебóтъ, *sm.* le paquebot.

Пакéтецъ, *sm. dim.* un petit paquet.

Пакéтный, *adj.* de paquet.

Пакéтъ, *sm.* le paquet.

Пáки, *adv. sl.* de nouveau, encore.

Пакибытіé *и* **Пакирождéніе**, *sn. sl.* la régénération.

Пáкленъ, *sm. arbre*, érable *m* de Tatarie.

Пáклина, *sf.* un fil d'étoupe.

Паклу́нъ, *sm. plante*, la germandrée.

Пáкля, *sf.* étoupe *f.*

Пáкляный, *adj.* d'étoupe.

Паковáть, I.2. *va.* mettre en ballots *(les marchandises)*.

Пáколокъ, *sm.* 1. la cheville de bois.

Пáкостить, II.7. ис-, *va.* gâter, abîmer; || salir. *Part. p.* **испáкощенный**.

Пáкостникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait des vilenies; || **sl.* aiguillon *(de la chair)*.

Пáкостничать, *vn. fam.* nuire, causer du mal.

Пáкостно, *adv.* vilainement, abominablement.

Пáкостный, *adj.* vilain, abominable.

Пáкость, *sf.* le mal, dommage; vilenie *f.*

Палáнка, *sf.* 3. la palanque, palissade.

Палáта, *sf.* la chambre, le tribunal. — *депутáтовъ*, la chambre des députés. *Вéрхняя —*, la chambre haute, *ou* la chambre des pairs, des lords, des seigneurs *(en Angleterre)*. *Ни́жняя —*, la chambre basse *ou* la chambre des communes. *Казённая —*, la chambre des finances. *Граждáнская —*, le tribunal civil *ou* la chambre civile. — *госудáрственныхъ иму́ществъ*, la chambre des biens domaniaux. *Уголóвная —*, la chambre criminelle *ou* le tribunal criminel. *Судéбная —*, la cour de justice *(de nouvelle institution en Russie)*. — *лихорáдочныхъ въ госпитáлѣ*, la salle des fiévreux dans un hôpital. **У негó умá —*, il a infiniment d'esprit; il a de l'esprit jusqu'au bout des

doigts, *ou* jusqu'au bout des ongles. || *pl.* **Пала́ты**, le palais. *Ца́рскія* **-ты**, le palais de l'empereur, du souverain.

Пала́ти, *см.* **Пола́ти.**

Пала́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, la tente; || entrepôt *m. Проби́рная —*, le bureau de garantie, essayerie *f.*

Пала́тный, *см.* **Пала́тскій.**

Пала́точный, *adj.* de tente.

Пала́тскій, *adj.* de la chambre.

Пала́тцы, *dim. du mot* **Пала́ты**; *см.* **Пала́та.**

Пала́чевскій, *adj.* du bourreau.

Пала́чъ, *sm.* le bourreau, exécuteur des hautes œuvres.

Пала́шевый, *см.* **Пала́шный.**

Пала́шикъ, *sm. dim.* un petit sabre.

Пала́шникъ, *sm.* armé d'un sabre, celui qui porte un sabre.

Пала́шный, *adj.* de sabre.

Пала́шъ, *sm.* le sabre *(de cuirassier).*

Па́левый, *adj.* jaune pâle.

Палени́ца, *sf.* odeur *f* de brûlé.

Пале́ніе, *sn.* action de brûler.

Палёный, *adj.* brûlé.

Палеографи́ческій, *adj.* paléographique.

Палеогра́фія, *sf.* paléographie *f.*

Палеонтологи́ческій, *adj.* paléontologique.

Палеонтоло́гія, *sf.* paléontologie *f.*

Палеоте́рій, *sm. mam.* le paléothérion.

Палести́на, *sf. vi.* la contrée, le pays.

Пале́стра, *sf.* la palestre.

Палестри́ческій, *adj.* palestrique.

Па́лецъ, *sm.* 2. le doigt; || ailuchon *m*, dent *f (de roue);* || traverse *f (d'échafaudage). Большо́й — (у руки́)*, le pouce. *Указа́тельный —*, doigt indicateur, index *m. Безымённый —*, le doigt annulaire. — *у ноги́*, orteil *m. Большо́й — у ноги́*, le gros orteil. **-льцы** *у обезья́ны*, les doigts du singe. **-льцы** *у перча́тки*, les doigts d'un gant. *Счита́ть по* **-льцамъ**, compter par ses doigts, sur ses doigts. *Со́усъ такъ вку́сенъ, что* **-льцы** *обсосёшь*, la sauce est si bonne qu'on s'en lèche les doigts. **Онъ такъ лѣни́въ, что* **-льцемъ** *не пошевели́тъ*, или **па́льцемъ** *о* **па́лецъ** *не уда́ритъ*, il est si paresseux qu'il ne fait œuvre de ses dix doigts. **Ему́ не клади́* **-льца** *въ ротъ*, il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les *i*; il est sujet à caution; c'est un innocent fourré de malice. **Этого дѣ́ла вкругъ* **-льца** *не обмота́ешь*, *см.* **Вкругъ.** **Смотрѣ́ть на что сквозь* **-льцы**, *см.* **Смотрѣ́ть.** *Проме́жъ двёри* **-льца** *не клади́ (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

Па́лечный *и* **Па́льцевый**, *adj.* de doigt. **Па́лечное** *колесо́*, la roue crénelée.

Палиса́дина, *sf. dim.* **-нка**, le palis.

Палиса́дникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, clôture de palis *f;* || enclos *m.*

Палиса́дный, *adj.* de palissade.

Палиса́дъ, *sm. Fort.* la palissade.

Пали́тель, *sm.* incendiaire, allumeur.

Пали́тельный, *adj.* servant à brûler ou à allumer; || **-ная** *свѣ́чка*, *Art.* la lance à feu.

Пали́тра, *sf.* la palette *(de peintre).*

Пали́ть, II.1. **па́ливать**, *va.* brûler, flamber, consumer; || *vn.* brûler *(du soleil);* || tirer, faire feu; || **-ся**, *vr.* être brûlé, flambé, consumé. — *изъ пу́шекъ*, tirer des canons. *Пали́, Пли́, Mil.* feu!

Па́лица, *sf.* la massue; || *sl.* le bâton.

Па́личникъ, *sm. sl.* l'huissier, recors.

Па́личный, *adj.* de massue.

Па́лка, *sf.* 3. le bâton; || *pl.* coups de bâton. *Опира́ться* **-кою**, *на* **-ку**, s'appuyer sur un bâton. *Бить* **-ками**, donner des coups de bâton. *Ему́ влѣпи́ли два́дцать* **-локъ**, on lui a donné vingt coups de bâton. — *сургучу́*, un bâton de cire d'Espagne, de cire à cacheter. *Бараба́нныя* **-ки**, les baguettes de tambour.

Палла́да, *sf. Astr.* Pallas *f (planète).*

Палла́дій, *sm. Chim.* le palladium *(métal).*

Палла́діумъ, *sm.* le palladium. *Зако́нъ есть — правосу́діе*, la loi est le palladium de la justice.

Пало́мникъ, *sm.* le pèlerin.

Па́лочка, *sf. dim.* petit bâton; bâton. — *сургучу́*, un bâton de cire d'Espagne.

Па́лочникъ, *sm. plante*, la massette, le souchet.

Па́лочный, *adj.* de bâton. **-ные** *уда́ры*, les coups de bâton.

Па́лочье, *sn. coll.* les verges *f (pour fouetter).*

Па́лтусина, *sf.* la chair de turbot *ou* de flétan.

Па́лтусовый, *adj.* de turbot, de flétan.

Па́лтусъ, *sm. poisson*, le turbot, le flétan.

Па́луба, *sf. Mar.* le tillac, pont; || *Art.* le caisson; || *Archit.* le cintre *(d'une voûte).*

Па́лубить, II.2. **о-**, *va.* poser les cintres *(d'une voûte).*

Па́лубный, *adj.* de tillac, de pont. **-ное** *су́дно*, un navire ponté.

Палъ, *sm. Mar.* le linguet *(de cabestan).*

Па́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь*, cheval crevé.

Пальба́, *sf.* la décharge, le feu. *Руже́йная —*, la fusillade. *Пу́шечная —*, la canonnade. — *изъ тяжёлыхъ ору́дій*, le feu de gros canons. — *ряда́ми, взво́дами*, le feu de rang, de peloton. *Откры́ть* **-бу́**, ouvrir le feu.

Па́льма, *sf. arbre*, le palmier.

Па́льмовый, *adj.* de palmier.

Пальни́къ, *sm. Art.* le boute-feu, la mèche.

Пальто́, *sn. indécl.* le paletot.

Пальцево́й, *см.* **Па́лечный.**

Пальцеобра́зный, *adj. Bot.* digité, en forme de doigts.

Па́льчикъ, *sm. dim.* le doigt.

Па́льщикъ, *sm.* le boute-feu *(d'une mine).*

Па́лья, *sf. poisson*, espèce de saumon; **-льевый**, *adj.*

Паля́щій, *adj.* ardent, brûlant. **-щее** *со́лнце*, soleil ardent. **-щая** *жа́жда*, soif ardente, brûlante.

Па́морокъ, *sm.* 1. *vi.* le temps sombre.

Па́морочный, *adj. vi.* sombre.

Памфлётъ, *sm.* pamphlet *m.*

Па́мятливость, *sf.* la bonne mémoire.

Па́мятливый, *adj.* doué d'une bonne mémoire.

Па́мятникъ, *sm.* le monument; || le mémorial. *Надгро́бный —*, monument funéraire.

Па́мятный, *adj.* présent à la mémoire. **-ная** *кни́жка*, un agenda, mémorandum. *Это собы́тіе бу́детъ* **-но** *въ исто́ріи*, ce fait datera dans l'histoire. **-но** *мнѣ*, il me souvient.

Па́мятованіе, *sn.* le souvenir.

Па́мятовать, I.2. *va.* se souvenir de, se rappeler; || **-ся**, *vr. imp.* **-туется** *мнѣ*, il me souvient.

Памятозло́бивый *и* **-зло́бный**, *adj.* rancunier.

Памятозло́біе *и* **-зло́бство**, *sn.* rancune, ressentiment *m.*

Памятозло́бствовать, I.2. *vn.* avoir de la rancune *(contre)*, garder rancune *(à).*

Па́мятствовать, *см.* **Па́мятовать.**

Па́мятухъ, *sm. pop.* celui qui se souvient du passé.

Па́мятца, *sf.* le registre obituaire.

Па́мять, *sf.* la mémoire; || commémoration *f. Твёрдая, счастли́вая —*, bonne, heureuse mémoire. *Коро́ткая —*, mémoire courte. **У него́ — коро́че воробьи́наго но́са*, il a une mémoire de liè-

vre. *Лиши́ться* **-ти**, perdre la mémoire. *Изощря́ть* —, exercer, cultiver sa mémoire. *Это никогда́ не вы́йдетъ изъ моей* **-ти**, cela ne sortira jamais de ma mémoire. *Это совсѣмъ вонъ изъ* **-ти**, *или это вышло у меня́ изъ* **-ти**, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Это у меня́ ещё въ свѣжей* **-ти**, *см.* **Свѣ́жій.** *Мнѣ пришло́ на* —, il me vient, il me revient en mémoire. *Приводи́ть что́ либо кому́ на* —, remettre qch en mémoire à qn. *Приводи́ть себѣ на* —, se remettre en mémoire. *Оста́вить по себѣ до́брую* —, laisser une mémoire honorée après soi. *Въ — э́того собы́тія*, en mémoire de cet événement. **Блаже́нной па́мяти**, d'heureuse, de glorieuse mémoire. Блаже́нной па́мяти *отѣ́цъ его́*, son père d'heureuse mémoire. Блаже́нной па́мяти *Импера́торъ Никола́й*, l'Empereur Nicolas de glorieuse mémoire. *Писа́ть что́ либо съ* **-ти**, écrire qch de mémoire. *Записа́ть что на* —, tenir note de qch. *Учи́ть на* —, *см.* **Напа́мять.** *Онъ сохрани́лъ —, былъ въ* **-ти** *до са́мой сме́рти*, il a conservé sa connaissance jusqu'à la mort. *Онъ безъ* **-ти** *влюблёнъ въ неё*, il en est éperdument amoureux. *Онъ безъ* **-ти** *лю́битъ свою́ жену́*, il est fou de sa femme. **Я дамъ ему́ о себѣ —*, il aura de mes nouvelles. || *Сего́дня — по моёмъ отцѣ́*, c'est aujourd'hui le jour de commémoration de mon père. *Въ — побѣ́ды*, en commémoration de la victoire.

Панагіа́рь, *sm.* la patène pour le pain bénit.
Панагі́йный, *adj.* de panagie.
Панагі́я, *sf.* la panagie, image de Jésus ou de la Vierge *(portée au cou)*.
Панаце́я, *sf.* panacée *(всецѣлебное лѣка́рство)*.
Панде́кты, *sm. pl.* les pandectes *f.*
Панеги́рикъ, *sm.* le panégyrique.
Панегири́стъ, *sm.* le panégyriste.
Панегири́ческій, *adj.* de panégyrique.
Пане́лина, *sf.* le panneau de lambris.
Пане́ль, *sf.* le lambris d'appui.
Пане́льный, *adj.* de lambris.
Панибра́тство, *sn.* familiarité *f.*
Панибра́тъ, *sm.* le compagnon, l'égal *m.* *Быть съ кѣмъ за* **-та**, traiter qn de pair à compagnon; le traiter familièrement, avec familiarité.
Паникади́ло, *sn.* le chandelier d'église, candélabre.
Паникади́льный, *adj.* de chandelier d'église.
Панихи́да, *sf.* la messe de requiem, service funèbre.
Панихи́дный, *adj.* de la messe de requiem, du service funèbre.
Пани́ческій, *adj.* — *страхъ*, la terreur panique, une panique.
Па́нна, *sf.* la fille d'un seigneur *(de Pologne)*.
Панора́ма, *sf.* le panorama.
Панорами́ческій, *adj.* panoramatique, de panorama.
Пансіоне́ръ, **-рка**, *s.* un *ou* une pensionnaire.
Пансіо́нный, *adj.* de pension. — *содержа́тель*, le maître de pension.
Пансіо́нъ, *sm.* la pension, le pensionnat. *Мой сынъ воспи́тывается въ* **-нѣ**, mon fils reçoit son éducation dans une pension *ou* dans un pensionnat. *Же́нскій* —, pensionnat de demoiselles. || *Онъ уво́ленъ въ отста́вку съ* **-номъ**, il est admis à la retraite avec pension.
Панско́й, *adj.* **-скіе** *това́ры*, les toiles et étoffes *f.*
Пантало́нный, *adj.* de pantalon.
Пантало́ны, *sc. pl.* le pantalon, la culotte.
Пантальі́къ, *sm. fam.* *Сби́ться съ* **-ку**, être hors de gamme; faire fausse route; tomber dans le travers.

Пантеи́змъ, *sm.* le panthéisme.
Пантеи́стъ, *sm.* le panthéiste.
Пантео́нъ, *sm.* le panthéon.
Панте́ра, *sf. см.* **Барсъ.**
Пантогра́фъ, *sm.* le pantographe.
Пантоми́ма, *sf.* la pantomime.
Пантоми́мный, *adj.* pantomimique.
Пантоми́мъ, *sm.* le pantomime.
Па́нцырникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Па́нцырный, *adj.* de cuirasse; cuirassé. **-ное** *су́дно*, un navire cuirassé.
Па́нцырь, *sm.* la cuirasse, cotte de mailles.
Па́нщина, *см.* **Ба́рщина.**
Панъ, *sm.* le seigneur *(de Pologne)*. *Живётъ* — **па́номъ**, il nage dans l'abondance, il nage en grande eau. *Или —, и́ли пропа́лъ (prov.)*, César ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu. **Паны́** *бра́нятся, а у хло́пцевъ чубы́ треща́тъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. *Изъ ха́ма не быва́етъ* **па́на** *(prov.)*, *см.* **Хамъ.**
Па́нья, *sf.* la femme d'un seigneur *(de Pologne)*.
Пане́йрь, *см.* **Рысь.**
Пао́рокъ, *sm.* 1. *provin.* le jeune paysan qui conduit la herse.
Папа́, *sm. dim.* **па́пенька**, *fam.* le papa, père.
Па́па, *sm.* le pape.
Па́пертный, *adj.* de parvis.
Па́перть, *sf.* le parvis *(d'église)*.
Папильо́тка, *sf.* 3. la papillote.
Папиро́са, *sf. dim.* **-ро́ска**, la cigarette *(en papier)*.
Папи́ръ *и* **Папи́русъ**, *sm. plante*, le papyrus.
Папи́стъ, **-пи́стка**, *s.* un *ou* une papiste.
Па́пка, *sf.* le carton; || le portefeuille.
Па́пковый, *adj.* de carton.
Папли́новый, *adj.* de popeline.
Папли́нъ, *sm.* popeline, papeline *f.*
Па́поротниковый, *см.* **Па́поротный.**
Па́поротникъ, *sm. plante*, fougère *f.*
Па́поротный, *adj.* de fougère.
Па́пороть, *sf. dim.* **па́поротокъ**, le joint *(des ailes)*; || la membrane *(des palmipèdes)*; || la fougère.
Па́почная трава́, *см.* **Мели́сса.**
Па́пскій, *adj.* du pape, papal, pontifical. **-скія** *владѣ́нія*, les états de l'église *m.* **-ская** *коро́на*, la tiare, couronne papale. — *тро́нъ*, le trône pontifical.
Па́пство, *sn.* la papauté, dignité papale.
Па́пствованіе, *sn.* le pontificat.
Па́пствовать, I.2. *vn.* occuper le saint-siège.
Папу́ша, *sf.* le paquet de feuilles de tabac; || la babouche.
Па́пушникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, une sorte de pain blanc.
Папу́шный, *adj.* — *таба́къ*, le tabac en feuilles.
Па́ра, *sf.* la paire; || le couple. — *лошаде́й, воло́въ*, une paire de chevaux, de bœufs. — *перча́токъ, чуло́къ, сапого́въ*, une paire de gants, de bas, de bottes. || — *голубе́й*, un couple de pigeons. *Счастли́вая* —, un couple heureux. — *въ мазу́ркѣ*, le couple d'une mazourka. || — *пла́тья*, un habillement complet. *Ѣ́здить* **па́рою**, *на* **па́рѣ**, aller avec deux chevaux, *ou* avoir un attelage de deux chevaux. *Подбира́ть подъ* **па́ру**, chercher à apparier, à appareiller. *Подобра́ть ло́шадь подъ* **па́ру**, apparier, appareiller les chevaux. *Подбира́ть ло́шадь подъ* **па́ру**, chercher à appareiller un cheval. *Моя́ ло́шадь твое́й подъ* **па́ру**, mon cheval pourrait apparier, appareiller le tien. *Разро́знить* **па́ру**, déparier. *Разро́знить* **па́ру** *перча́токъ*, déparier des gants. *Пожа́луйте на* **па́ру** *слове́ъ*, venez, j'ai deux mots à vous dire.

Парабола, *sf. Rhét. Géom.* la parabole.
Параболически, *adv.* paraboliquement.
Параболическій *и* **Парабольный**, *adj.* parabolique.
Параграфъ, *sm.* le paragraphe.
Парадировать, 1.2. *vn.* parader.
Парадный, *adj.* de parade, de gala. **-ная** *комната, постель, карета*, une chambre, un lit, un carrosse de parade. **-ное** *крыльцё*, un escalier de parade. **-ное** *платье*, un habit de parade, de gala. — *обѣдъ, спектакль*, un dîner d'apparat, un spectacle de gala. **-ная** *лошадь*, palefroi. *Въ* **-номъ** *мундирѣ, въ* **-ной** *формѣ*, en grande tenue.
Парадоксъ, *sm.* paradoxe *m.*
Парадъ, *sm.* la parade, le gala; || *Mil.* la revue. *Въ полномъ* **-дѣ**, en grande tenue. || *Майскій* —, la revue de mai. *Церковный* —, parade avec cérémonie religieuse.
Параекклисіархъ, *sm. sl.* le marguillier.
Паразитъ, *sm.* le parasite.
Паралипоменонъ, *sm.* les Paralipomènes *m* *(de la Bible)*.
Паралитикъ, *sm.* le paralytique.
Параличный, *adj.* de paralysie. **-ная** *трава*, la bryone, vigne blanche.
Параличъ, *sm. Méd.* la paralysie. *Быть въ* **-чѣ**, *быть разбиту* **-чёмъ**, tomber en paralysie, demeurer paralytique. *Онъ разбитъ* **-чёмъ**, il est paralytique. *У него рука въ* **-чѣ**, *разбита* **-чёмъ**, il est paralytique d'un bras, son bras est paralysé.
Параллаксъ, *sm. Astr.* la parallaxe.
Параллактическій, *adj.* parallactique.
Параллелограмъ, *sm.* le parallélogramme.
Параллелопипедъ, *sm. Géom.* le parallélipipède.
Параллель, *sm. Géom.* la parallèle; || *Fort.* la parallèle.
Параллельно, *adv.* parallèlement.
Параллельность, *sf.* le parallélisme.
Параллельный, *adj.* parallèle. *Двѣ* **-ныя** *линіи*, deux lignes parallèles. — *кругъ*, *Géogr.* le parallèle.
Парапетный, *adj.* de parapet.
Парапетъ, *sm. Fort.* le parapet.
Парасоль, *sm.* le parasol, ombrelle *f.*
Парасольный, *adj.* de parasol, d'ombrelle.
Парафинъ, *sm. Chim.* paraffine *f.*
Парашютъ, *sm. Méc.* le parachute.
Пардалей, *sm. sl. mam. см.* **Рысь**.
Пардаль, *см.* **Барсъ**.
Пардка, *sf. oiseau*, la bécasse.
Пардунъ, *см.* **Фордунъ**.
Пардусъ *и* **Пардъ**, *см.* **Барсъ**.
Паремейникъ, *sm.* le recueil des parémies.
Паремія, *sf.* la parémie; || un passage de la Bible.
Паренёкъ, *dim. см.* **Парень**.
Паренина, *sf.* la jachère.
Пареніе, *sn.* action de planer, le vol, essor.
Пареніе, *sn.* action de cuire à la vapeur.
Парень, *sm.* 1. *fam.* le garçon. — *и теперь рубля стоитъ, а какъ ему бока намнутъ, и два дадутъ (prov.)*, un bon averti en vaut deux.
Пари, *sn. indécl.* le pari, la gageure. *Держать* —, faire un pari.
Парикмахерскій, *adj.* de perruquier.
Парикмахеръ, *sm.* le perruquier, coiffeur.
Парикъ, *sm.* la perruque.
Парильный, *adj.* de bain, d'étuve. — *вѣникъ*, un balai de bain.
Парильня, *sf.* 4. bain *m*, étuve *f.*
Парильщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui frotte les baigneurs au bain; || baigneur, -euse.
Паристый, *adj.* **-стыя** *лошади*, des chevaux appareillés.
Парить, II.1. **вос-**, *vn.* planer, prendre son essor.
Парить, II.1. *va.* nettoyer avec de l'eau bouillante; || étuver, cuire à la vapeur; || frotter au bain avec un balai; || rosser, fustiger; || laisser en jachère; || **-ся**, *vr.* se frotter au bain; || être étuvé; || *(asp. parf.* **спариться)** s'apparier *(des oiseaux)*. *Part. p.* **пареный**.
Парикёкъ, *sm. dim.* petite perruque.
Паркетный, *adj.* de parquet.
Паркетчикъ, *sm.* le parqueteur.
Паркетъ, *sm.* le parquet.
Паркій, *adj.* qui conserve longtemps sa chaleur *(d'un bain)*.
Паркъ, *sm.* le parc *(jardin)*; || *Mil.* le parc *(d'artillerie)*.
Парламентёрный, *adj.* de parlementaire.
Парламентёръ, *sm. Mil.* le parlementaire.
Парламентскій, *adj.* parlementaire.
Парламентъ, *sm.* le parlement. *Членъ* **-та**, le membre du parlement. *Верхній* —, la chambre haute, la chambre des pairs, des lords. *Нижній* —, la chambre basse, la chambre des communes.
Парма, *sf. poisson*, le surmulet; *см.* **Барвена**.
Пармазанный, *adj.* de parmesan.
Пармазанъ, *sm.* le parmesan.
Парнасъ, *sm. Myth.* le Parnasse.
Парниковый, *adj.* de bâche.
Парникъ, *sm.* la bâche.
Парникъ, *sm.* la pièce qui peut en apparier une autre, pendant *m.*
Парничёкъ, *sm. dim.* petite bâche.
Парнишка, *sm. pop. dim.* petit garçon *(des paysans)*. — *свалился, такъ и колодецъ накрыли (prov.)*, il est trop tard de fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.
Парной, *adj.* chaud, encore tiède. **-ное** *молоко*, le lait frais qui est encore chaud. **-ное** *мясо*, viande fraîchement tuée.
Парный, *adj.* formant une paire; || attelé de deux chevaux.
Паровикъ, *sm. Méc.* la chaudière à vapeur.
Паровозный, *adj.* de locomotive.
Паровозъ, *sm.* la locomotive.
Паровой, *adj.* de vapeur, à vapeur; || de bâche, élevé dans une bâche; || fumé, saur. **-вая** *баня*, le bain de vapeur. **-вая** *машина*, une machine à vapeur. — *котёлъ, см.* **Паровикъ**. || **-вые** *огурцы*, des concombres de bâche. || **-вые** *сельди*, des harengs saurs. || **-вое** *поле*, une jachère.
Пародировать, I.2. *va.* parodier, travestir.
Пародистъ, *sm.* le parodiste.
Пародическій, *adj.* parodique.
Пародія, *sf.* la parodie.
Піародокъ, *sm.* 1. *sl.* un fruit aigre; || le rejeton.
Пароксизмъ, *sm. Méd.* le paroxysme.
Пароли, *sm.* paroli *m (aux cartes)*. *Загнуть — на короля, на туза*, faire un paroli au roi, à l'as.
Пароль, *sm. Mil.* le mot d'ordre.
Парольный, *adj.* de mot d'ordre.
Паромный, *adj.* de bac.
Паромщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.
Паромъ, *sm.* le bac, radeau.
Паромѣръ, *sm.* le manomètre, manoscope.
Паростникъ, *sm. coll.* jeunes arbres *m*, jeune forêt *f.*
Пароходный, *adj.* de bateau à vapeur, de pyroscaphe. — *фрегатъ*, une frégate à vapeur. **-ное** *сообщеніе, см.* **Пароходство**.
Пароходство, *sn.* la navigation à vapeur.

Пароходъ, *sm.* le bateau à vapeur, pyroscaphe; vapeur *f* ou *m (néologisme)*.
Па́рочка, *sf. dim. см.* **Па́ра.**
Парте́рный, *adj.* de parterre.
Парте́ръ, *sm.* le parterre *(de théâtre)*.
Парте́съ, *sm. vi.* la partie *(d'un chant)*.
Партиза́нить, II.1. *vn.* faire la guerre en partisan.
Партиза́нскій, *adj.* de partisan.
Партиза́нство, *sn.* les actions de partisan.
Партиза́нъ, *sm. Mil.* le partisan.
Партикуля́рно, *adv.* en particulier, non officiellement.
Партикуля́рный, *adj.* particulier. **-ное** *пла́тье*, habit de ville.
Партиту́ра, *sf. Mus.* la partition.
Партиту́рный, *adj.* de partition.
Парти́ще, *см.* **Порти́ще.**
Партіо́нный, *adj.* de parti.
Па́ртія, *sf.* le parti; || la partie. *Духъ* **-тіи**, esprit de parti. *Приста́ть къ чье́й либо* **-тіи**, se ranger du parti de qn. — *ре́крутъ*, un parti de recrues. *Вы́йдя за него́, она́ сдѣ́лала прекра́сную* **-тію**, en l'épousant, elle a fait un excellent parti ou un excellent mariage. || — *въ ша́хматы*, une partie d'échecs. *Сыгра́ть* **-тію** *на биліа́рдѣ*, faire une partie de billard.
Паруси́на, *sf. dim.* **-нка**, la toile à voile.
Паруси́нникъ, *sm.* le vêtement de toile à voile.
Паруси́нный, *adj.* de toile à voile.
Па́русить, II.6. *vn. Mar.* être sous l'action du vent.
Па́русникъ, *sm.* le voilier, faiseur de voiles.
Па́русный, *adj.* à voiles. **-ное** *су́дно*, un vaisseau, bâtiment à voiles. **-ное** *полотно́*, la toile à voiles.
Па́русъ, *sm.* 8. *dim.* **парусо́къ**, la voile; || *pl.* **-са́**, les voiles *(navires)*. *Плыть на всѣхъ* **-са́хъ**, cingler à pleines voiles, ou faire force de voiles. *Подня́ть* **-са́**, mettre à la voile. *Подня́ть всѣ* **-са́**, faire force de voiles; mettre toutes les voiles dehors. *Подобра́ть* **-са́**, carguer les voiles. || *Флотъ изъ десяти́* **-со́въ**, une flotte de dix voiles.
Парча́, *sf.* le brocart.
Парчево́й, *adj.* de brocart.
Парчи́ца, *dim. см.* **Парча́.**
Парши́, *sm. pl. см.* **Паршъ.**
Парши́вецъ, *sm.* 1. le galeux.
Парши́вить, II.2. о-, *va.* donner la gale à.
Парши́вица, *sf.* la galeuse.
Парши́вость, *sf.* état *m* d'une personne galeuse.
Парши́вый, *adj.* galeux, teigneux. **-вая** *овца́ всё ста́до по́ртитъ (prov.)*, *см.* **Овца́.**
Парши́вѣть, I.4. о-, devenir galeux.
Паршъ, *sm. (ce mot est plus usité au pl.* **парши́**) la gale, rogne, teigne.
Паръ, *sm.* la vapeur; || jachère. *Ви́нные* **-ры́**, les vapeurs, les fumées du vin. || *Плыть на всѣхъ* **-ра́хъ**, *Mar.* voguer, filer à toute vapeur. — *косте́й не ло́митъ (prov.)*, ce qui abonde ne vicie pas. || *Оста́вить па́шню въ* **-ру́**, laisser une terre en jachère. *Подыма́ть —*, *см.* **Поднима́ть.**
Паса́тный, *см.* **Пасса́тный.**
Пасе́ніе, *sn. и* **Пасьба́**, *sf.* action de faire paître.
Па́сквиль, *sf.* pasquinade *f*, libelle, pamphlet *m*.
Па́сквильный, *adj.* injurieux, rempli d'invectives, diffamatoire.
Паслёновый, *adj.* **-выя** *расте́нія*, les solanées *f*.
Паслёнъ, *sm. и* **По́слень**, *sf. plante*, la douce-amère.
Па́сменый, *adj.* d'échevette.
Па́смо, *sn. dim.* **па́смецо**, échevette *f*.
Па́смурно, *adv.* d'un air sombre.
Па́смурность, *sf.* le temps sombre; || un air sombre.
Па́смурный, *adj.* 1. sombre, obscur *(du temps)*; || *sombre, morne.
Па́смурѣть, I.4. *vn.* devenir sombre.
Па́сный, *adj.* de soupente; *см.* **Пасъ.**
Пасова́ть, *vn.* passer *(au jeu)*.
Па́сока, *sf. Méd.* la lymphe.
Пасо́къ, *sm.* 1. le cuir à rasoir.
Па́сочный, *adj.* lymphatique.
Паспо́ртный, *adj.* de passe-port.
Паспо́ртъ, *sm.* passe-port, ou passeport.
Пассажи́рный *и* **Пассажи́рскій**, *adj.* de passagers, de voyageurs.
Пассажи́ръ, *sm.* le voyageur, passager.
Пасса́жъ, *sm.* le passage.
Пасса́тный, *adj.* **-ные** *вѣ́тры*, les vents alisés *m*.
Пасси́вный, *adj.* — *долгъ*, *Com.* la dette passive.
Па́стбище, *sn.* le pâturage.
Па́стбищный, *adj.* de pâturage.
Па́ства, *sf.* le pâturage; || *le troupeau, ouailles *f*.
Па́ственный, *см.* **Па́стбищный.**
Пасте́ль, *sf.* le pastel.
Пасте́льный, *adj.* de pastel. **-ная** *живопись*, *см.* **Пасте́ль.**
Пастерна́къ, *sm. plante*, le panais, la pastenade.
Пасти́, *va. irr.* faire paître, paître; || *paître *(ses ouailles)*; || **-ся**, *vr.* paître.
Пастила́, *см.* **Постила́.**
Пасти́ся, *см.* **Пасти́.**
Пасто́рскій, *adj.* de pasteur.
Пасто́рство, *sn.* le pastorat, la dignité de pasteur.
Пасто́рша, *sf.* la femme d'un pasteur.
Пасто́ръ, *sm.* le pasteur, ministre.
Па́стрижки, *sf. pl.* 4. la tonture *(du drap, de l'arbre)*.
Пасту́хъ, *sm. dim.* **пастушо́къ**, le berger, pâtre. **-хи́** *ворую́тъ, а на во́лка поклёпъ (prov.)*, tel en pâtit qui n'en peut mais; tel fait la faute qu'un autre boit. **-хи́** *за чубы́, а во́лки за ове́цъ (prov.)*, pendant que les chiens s'entre-grondent, le loup dévore la brebis. *Пло́хо, у одно́й ове́чки, да семь* **-хо́въ**; *у семи́* **-хо̀въ** *не ста́до (prov.)*, la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.
Пасту́шескій *и* **Пасту́шій**, *adj.* 3. de berger.
Пасту́шка, *sf.* la bergère.
Па́стырски, *adv.* en pasteur, pastoralement.
Па́стырскій, *adj.* de pasteur, pastoral.
Па́стырство, *sn.* le pastorat, la prélature.
Па́стырствовать, *vn.* avoir la conduite d'un troupeau.
Па́стырь, *sm.* le pasteur, berger; || *(духо́вный)* pasteur.
Па́сть, *sf.* la gueule; || la trappe, le piége
Пасть, *vn. irr. (fut.* **паду́**) *см.* **Па́дать.**
Пастьба́, *sf.* le pâturage.
Па́сха, *sf.* la pâque *(des juifs)*; || l'agneau pascal; || les Pâques, le jour de Pâques *(des chrétiens)*; le mets pascal composé de caillebotte et d'œufs.
Пасха́лія, *sf. (зря́чая)* le canon pascal.
Пасха́льный, *adj.* pascal, de la pâque, de Pâques.
Пасъ, *sm.* la soupente *(de voiture)*.
Пасъ, *sm.* passe *f (au jeu)*. *Я —*, je dis passe.

Пáсынокъ, *sm.* 1. le beau-fils.
Пáсѣка, *sf.* la ruche d'abeilles.
Пáсѣчникъ, *sm.* le gardeur de ruches.
Пáсѣчный, *adj.* de ruche.
Патату́йка, *см.* **Потату́йка**.
Патéнтный, *adj.* de patente, de brevet.
Патентовáніе, *sn.* action de patenter.
Патентовáть, I.2. *va.* patenter, breveter. *Part. p.* **патентóванный**.
Патéнтъ, *sm.* la patente, le brevet.
Патери́къ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Église.
Патери́ца, *sf.* le bâton pastoral, la crosse.
Патети́чески, *adv.* pathétiquement.
Патети́ческій, *adj.* pathétique.
Пáтока, *sf.* le miel vierge; || *сáхарная* —, la mélasse.
Патологи́ческій, *adj.* pathologique.
Патолóгія, *sf.* *Méd.* la pathologie.
Пáточный, *adj.* de miel vierge; de mélasse.
Патрахи́ль, *см.* **Епитрахи́ль**.
Патри́цій, *sm.* le patricien.
Патріархáльно, *adv.* patriarcalement, d'une manière patriarcale.
Патріархáльный, *adj.* patriarcal.
Патріáрхія, *sf.* le diocèse d'un patriarche.
Патріáрхъ, *sm.* le patriarche.
Патріáршескій, *adj.* de patriarche.
Патріáршество, *sn.* le patriarcat.
Патріáршествовать, I.2. *vn.* occuper le siége patriarcal.
Патріáршій, *см.* **Патріáршескій**.
Патріоти́змъ, *sm.* le patriotisme.
Патріоти́чески, *adv.* patriotiquement.
Патріоти́ческій, *adj.* patriotique.
Патріóтъ, **-тка**, *s.* un *ou* une patriote.
Патрóнникъ, *sm.* le moule de cartouche.
Патрóнница, *sf.* *см.* **Патронтáшъ**.
Патрóнный, *adj.* de cartouche. **-ная** *сумá,* la giberne.
Патронтáшъ, *sm.* la giberne.
Патрóнщикъ, *sm.* le faiseur de cartouches.
Патрóнъ, *sm.* la cartouche; || le patron, protecteur. *Mil. Скуси́ть* —, déchirer la cartouche.
Патру́ль, *sm.* *Mil.* la patrouille.
Патру́льный, *adj.* de patrouille.
Патъ, *sm.* pat *m (aux échecs).*
Пáужина, *sf.* *pop.* *см.* **Пóлдникъ**.
Пáужинать, *pop.* *см.* **Пóлдничать**.
Пáужинокъ, *pop.* *см.* **Пóлдникъ**.
Пáуза, *sf.* *Mus.* la pause. *Четвертнáя* —, soupir *m.* *Осьму́шечная* —, demi-soupir. *Полуосьму́шечная* —, le quart de soupir.
Пáузовать, I.2. *vn.* *Mus.* faire une pause.
Паукóвый, *adj.* d'araignée.
Паукообрáзный, *adj.* **-ныя** *насѣкóмыя,* les arachnides *m.*
Паýкъ, *sm.* araignée *f*
Пауперíзмъ, *sm.* paupérisme *m (оскудѣніе цѣлаго нарóда).*
Паути́на, *sf.* la toile d'araignée.
Паути́нникъ, *sm.* *plante,* herbe *f* à l'araignée.
Паути́нный, *adj.* de toile d'araignée.
Паучёкъ, *sm.* *dim.* petite araignée.
Паýчій, *см.* **Паукóвый**.
Паýчникъ, *см.* **Паути́нникъ**.
Пахáніе, *sn.* le labour, labourage.
Пáхарскій, *adj.* de laboureur.
Пáхарь, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пáхатный, *см.* **Пáхотный**.
Пахáть, II.6. **пáхивать**, *vn.* labourer. *Part. p.* **пáханный** *и* **пáханый**.
Пахви́, *sf. pl.* la croupière.
Пахлу́нъ, *см.* **Паклу́нъ** *и* **Кади́ло**.
Пахну́ть, *vn. parf.* souffler.
Пáхнуть, III.1. *vn.* sentir, avoir une odeur. *Цвѣтóкъ* **-нетъ** *прекрáсно,* cette fleur sent bon. *v. imp. Здѣсь* **-нетъ** *горѣлымъ,* il sent le brûlé ici. **Это дѣло* **-нетъ** *уголóвной палáтой,* **-нетъ** *Сиби́рью,* cette affaire sent le tribunal criminel, sent la Sibérie.
Пахови́къ, *sm.* le bubon.
Пахови́на, *sf.* *dim.* **-нка**, abdomen *m (des animaux).*
Паховóй, *adj.* de l'aine, inguinal.
Пахотá, *sf.* *см.* **Пахáніе**.
Пáхотникъ, *см.* **Пáхарь**.
Пáхотный, *adj.* labourable, arable; || de labour, aratoire. **-ная** *землá,* une terre labourable *ou* arable. || **-ныя** *орýдія,* les instruments aratoires. || **-ные** *солдáты,* des soldats laboureurs.
Пáхтальный, *adj.* propre à battre le beurre.
Пáхтальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui bat le beurre.
Пáхтанье, *sn.* action de battre le beurre; || le babeurre.
Пáхтать, I.1. **с-**, *va.* battre *(le beurre). Part. p.* **пáхтанный**.
Пахýчесть, *sf.* le parfum *(des fleurs).*
Пахýчій, *adj.* odorant, odoriférant.
Пахýчка, *sf.* *plante,* le clinopode.
Пахъ, *sm.* aine *f.*
Пáче, *adv.* plus, plutôt. — *чáянія,* contre toute attente.
Пáчеси, *sf. pl.* les peignures *f (du lin).*
Пáчесный, *adj.* de peignures.
Пáчка, *sf.* 4. le paquet, la liasse.
Пáчкальщикъ, **-щица**, *см.* **Пачкýнъ**, **пачкýнья**.
Пáчканье, *sn.* action de salir, de barbouiller; || le barbouillage.
Пáчкать, I.1. *va.* salir, souiller, maculer; || barbouiller; || **-ся**, *vr.* se salir, se barbouiller, patrouiller. *Part. p.* **пáчканный**.
Пачкотня́, *sf.* le barbouillage.
Пачкýнъ, **-кýнья**, *s.* saligaud, -gaude; || barbouilleur.
Пашá, *sm.* le pacha.
Пашалы́къ, *sm.* le pachalik.
Пáшенка, *sf.* *dim.* *см.* **Пáшня**.
Пáшенникъ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пáшенный, *adj.* de champs.
Паши́на, *sf.* *dim.* **-нка**, une effleurure.
Паши́нный *и* **Пашиновáтый**, *adj.* plein d'effleurures.
Пáшня, *sf.* 4. champ labouré. *По* **-нѣ** *и брáшно (prov.),* tel arbre, tel fruit. *Чужýю* **-ню** *пáшетъ, а своя́ въ зáлежи (prov.),* les morveux veulent toujours moucher les autres.
Пáшпортъ, *см.* **Пáспортъ**.
Паштéтный, *adj.* de pâté.
Паштéтъ, *sm.* le pâté.
Пáщеки, *sf. pl.* les mâchoires *f (des animaux).*
Пáюсный, *adj.* **-ная** *икрá,* le caviar pressé.
Пая́ло, *sn.* *и* **Пая́льникъ**, *sm.* le soudoir.
Пая́льница, *sf.* le vase à soudure.
Пая́льный, *adj.* servant à souder, propre à souder. **-ная** *трýбка,* le chalumeau.
Пая́льце, *sn.* *dim.* *см.* **Пая́ло**.
Пая́льщикъ, *sm.* celui qui soude.
Пая́ніе, *sn.* la soudure, action de souder.
Пáясень, *sm.* *plante,* le charme.
Паятельный, *см.* **Пая́льный**.
Пая́ть, I.3. **пáивать**, *va.* souder; || **-ся**, *vr.* être soudé. *Part. p.* **пáяный** *и* **пáянный**.
Пая́цъ, *sm.* le paillasse, histrion, saltimbanque.
Пéвговый, **Певгъ**, *см.* **Пи́хтовый** *и* **Пи́хта**.

Пега́съ, *sm. poisson,* le pégase; || *Astr.* Pégase (*constellation*).
Педаго́гика, *см.* **Педаго́гія.**
Педагоги́ческій, *adj.* pédagogique.
Педаго́гія, *sf.* la pédagogie.
Педаго́гъ, *sm.* le pédagogue.
Педа́ль, *sf.* la pédale (*d'orgue, de piano*).
Педанти́змъ, *sm. и* **Педа́нтство**, *sn.* le pédantisme, la pédanterie.
Педа́нтка, *sf.* la pédante.
Педа́нтскій, *adj.* pédantesque.
Педа́нтство, *sn. см.* **Педанти́змъ.**
Педа́нтствовать, I.2. *vn.* faire le pédant.
Педа́нтъ, *sm.* le pédant.
Педе́ль, *sm.* appariteur *m.*
Педе́льскій, *adj.* d'appariteur.
Пейзажи́стъ, *sm.* le paysagiste.
Пейза́жный, *adj.* de paysage. — *живопи́сецъ, см.* **Пейзажи́стъ.** -**ная** *жи́вопись,* la peinture de paysage.
Пейза́жъ, *sm.* le paysage (*tableau*).
Пека́льница, пека́льня, *см.* **Пека́рня.**
Пека́рный, *adj.* -**ное** *ремесло́,* la boulangerie.
Пека́рня, *sf.* 4. boulangerie *f. Вое́нная —,* la manutention.
Пе́карскій, *adj.* de boulanger.
Пе́карство, *sn.* la boulangerie, art *m* de faire le pain.
Пе́карь, *sm.* le boulanger.
Пеклева́нка, *sf.* la fleur de farine de seigle.
Пеклева́нный, *adj.* — *хлѣбъ,* le meilleur pain de seigle.
Пе́кло, *sn. sl.* la poix brûlante; || *enfer *m,* galère *f.*
Пекъ, *sm.* la poix; || *sl.* une chaleur suffocante.
Пела́, *sf.* la balle (*du blé*).
Пелена́, *sf.* la nappe; || nappe d'autel; || le linceul; || le lange, maillot; || le voile.
Пелена́льный, *adj.* servant à emmailloter.
Пелена́ніе, *sn.* emmaillottement *m.*
Пелена́ть, I.2. **с-**, *va.* envelopper, emmailloter; || -**ся**, *vr.* être enveloppé, emmailloté.
Пеленгова́ть, I.2. *va. Mar.* relever avec la boussole.
Пе́ленгъ, *sm. Mar.* le relèvement à la boussole.
Пелёнка, *sf.* 3. *dim.* -**ночка**, le lange, maillot.
Пелёночный, *adj.* de lange, de maillot.
Пелери́на, *sf. dim.* -**нка**, la pèlerine, le collet.
Пеле́сина, *sf. dim.* -**си́нка**, la tache (*sur une fourrure*).
Пеле́систый, *adj.* rempli de taches.
Пелесова́тый, *adj. см.* **Пеле́систый.**
Пеле́сый, *adj.* taché, bigarré, tigré (*du poil*).
Пелика́нъ, *sm. oiseau,* le pélican; || *Chim.* pélican, alambic.
Пело́вый, *adj.* de balle, rempli de balle.
Пелы́нь, Пелы́нный, *см.* **Полы́нь** *и* **Полы́нный.**
Пель-компа́съ, *sm. Mar.* le compas de relèvement.
Пельме́нь, *sm.* un petit pâté de viande.
Пе́мза, *sf.* la pierre ponce.
Пемзова́ть, *va.* poncer.
Пемзови́дный, *adj.* pumiqueux, pumiciforme, qui a la forme de la pierre ponce.
Пемзо́вка, *sf.* le ponçage.
Пе́мзовый, *adj.* de pierre ponce.
Пена́ты, *sm. pl.* les pénates *m.*
Пенёкъ, *sm.* 2. *dim.* -**чекъ**, souche *f*, chicot *m;* || la racine des plumes.
Пе́нный, *adj.* d'amende.
Пенсіоне́ръ, -не́рка, *см.* **Пансіоне́ръ.**
Пенсіо́нный, *adj.* de pension.
Пенсіо́нъ, *sm. см.* **Пансіо́нъ** *и* **Пе́нсія.**
Пе́нсія, *sf.* la pension (*de l'état*).
Пентаме́тръ, *sm.* le pentamètre.
Пентаэ́дръ, *см.* **Пятигра́нникъ.**
Пентикоста́рій, *sm.* le pentécostaire (*rituel*).
Пе́нтюхъ, *sm. fam.* le lourdaud, rustre.
Пень, *sm.* 1. souche *f*, chicot *m*; || *bûche *f. Че́резъ — коло́ду вали́ть (prov.),* travailler à dépêche compagnon; faire quelque chose par manière d'acquit, *ou* par-dessus l'épaule. **Стать въ —,* être à quia; ne savoir plus que dire; ne savoir plus que faire. *Наряди́* **пня**, *и — бу́детъ хоро́шъ (prov.),* la belle plume fait le bel oiseau; la robe fait l'homme.
Пенька́, *sf.* le chanvre, la filasse.
Пенько́вый, *adj.* de chanvre.
Пенькові́зъ, *sm.* le lieur de la filasse de chanvre.
Пе́ня, *sf.* le reproche; || amende *f.*
Пеня́ть, I.3. **по-**, *vn. (кому́)* faire des reproches. *Друзья́* **пеня́ютъ** *мнѣ, что я рѣдко ихъ навѣща́ю,* mes amis me font des reproches de ce que je les vois rarement. **Пеня́йте** *са́ми на себя́, е́сли полу́чите непрія́тность,* si vous recevez un désagrément, prenez-vous-en à vous-même.
Пепели́стый, *adj.* donnant beaucoup de cendre.
Пепели́ть, II.1. **ис-**, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -**ся**, *vr.* se cinéfier, se réduire en cendres.
Пепели́ще, *sn.* les décombres *m (d'une maison incendiée)*; || emplacement *m* d'une ancienne maison.
Пепелови́дный *и* -**лоцвѣ́тный**, *adj.* cendré.
Пе́пелъ, *sm.* 1. la cendre, les cendres. *Обрати́ть въ —,* réduire en cendres.
Пе́пельникъ, *см.* **Зо́льникъ.**
Пе́пельница, *sf.* urne cinéraire *f*; || cendrier à cigares *m.*
Пе́пельный, *adj.* de cendre; cendré.
Пеплопритяга́тель, *sm.* la tourmaline (*pierre*).
Перва́чъ, *sm.* la fleur de farine de seigle.
Пе́рвенецъ, *sm.* 1. le premier-né; || les prémices *f.*
Пе́рвенственный, *adj.* tenant le premier rang.
Пе́рвенство, *sn.* la primogéniture, le droit d'aînesse; || primauté, prééminence, suprématie *f.*
Первенствова́ть, I.2. *vn.* primer, tenir le premier rang.
Пе́рвенькій, *adj. dim.* le premier.
Пе́рвина, *sf. dim.* **пе́рвинка**, une chose nouvelle; || les prémices, primeurs *f.*
Перви́чный, *adj.* primitif, primaire.
Первобра́чіе, *sn.* le premier mariage.
Первобра́чный, *adj.* du premier lit, du premier mariage.
Первобы́тность, *sf.* état primitif *m.*
Первобы́тный, *adj.* primitif, primordial, originel.
Первоверхо́вный, *adj.* premier, chef, suréminent. -**ные** *апо́столы,* les princes des apôtres (*saint Pierre et saint Paul*).
Первозва́нный, *adj.* appelé le premier (*l'apôtre saint André*).
Первозда́нный, *adj.* formé le premier; || *Géol.* primitif.
Первокла́ссный, *adj.* de la première classe; de premier ordre. — *монасты́рь,* le couvent de la première classe. — *арти́стъ,* un artiste de premier ordre.
Первомученикъ, -ница, *s.* le premier martyr (*saint Etienne*).
Первонача́лie, *sn.* la primauté, première place.

Первоначальникъ, -ница, *s.* le principal chef.
Первоначально, *adv.* primitivement, primordialement.
Первоначальный, *adj.* primitif, primordial, originel. **-ная** *цѣна́*, le prix coûtant. **-ное** *образова́нiе*, instruction primaire.
Первообразiе, *sn. и* **Первообразность,** *sf.* la forme primitive.
Первообразный, *adj.* primordial; || *Gram.* primitif.
Первообразъ, *sm.* le prototype.
Первопечатный, *adj.* imprimé pour la première fois; incunable.
Первопрестольный, *adj.* — *градъ,* la première résidence.
Первоприсутствующiй, *adj. sm.* le sénateur-président.
Первопутiе, *sn.* le premier traînage.
Первородный, *adj.* premier-né.
Первородство *и* **Перворожденiе,** *sn.* la primogéniture.
Перворожденный, *adj.* premier-né.
Первосвятитель, *sm.* le primat, prélat, pontife.
Первосвятительскiй, *adj.* de primat.
Первосвятительство, *sn.* la primatie.
Первосвященникъ, *sm.* le grand-prêtre, pontife.
Первосвященническiй, *adj.* du grand-prêtre, du pontife.
Первосвященство, *sn.* la dignite de grand-prêtre.
Первосонье, *sn. и* **Первосонки,** *sm. pl.* le premier sommeil.
Первостатейный, *adj.* de la première classe (*des marchands*).
Первостепенный, *adj.* du premier rang.
Первоучина, *sf. dim.* **-нка,** le premier essai, apprentissage.
Первый, *adj.* le premier. **-вое** *мѣсто,* le premier rang, la première place. — *министръ,* le premier ministre. *Это одинъ изъ* **-выхъ** *писателей,* c'est un des premiers écrivains. *Это было* **-вою** *причиною ихъ ссоры,* ç'a été la cause première de leur brouillerie. *Въ трудѣ, а не въ золотѣ, состоитъ* **-вое** *и главное богатство,* c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. **-выя** *десять страницъ,* les dix premières pages. *Онъ — пошёлъ на приступъ,* il alla le premier à l'assaut. **-вое** *мая,* le premier mai. **-вое** *или* **-ваго** *числа,* le premier jour du mois. — *часъ,* il est midi. *Въ* **-вомъ** *часу (по полудни),* entre midi et une heure. *Въ началѣ* **-ваго,** aussitôt après midi. **-вое,** *что нужно сдѣлать, это..,* la première chose qu'il faut faire, c'est... *Во* **-выхъ** premièrement, en premier lieu. — *кусъ разбойникъ (prov.),* les premiers morceaux nuisent aux derniers. **-вую** *пѣсенку зардѣвшись спѣть (prov.),* il y a commencement à tout; le commencement est toujours difficile (*expl.*). *Кто* **-вѣе,** *тотъ и правѣе (prov.),* le premier arrivé est le premier servi; les premiers vont devant.
Первыйнадесять, *num. sl.* le onzième.
Пергаментный, *adj.* de parchemin.
Пергаментщикъ, *sm.* le parcheminier.
Пергаментъ, *sm.* le parchemin.
Пергаминный, *см.* **Пергаментный.**
Пергаминщикъ, *см.* **Пергаментщикъ**
Пергаминъ, *см.* **Пергаментъ.**
Пере, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° le changement, la répétition ou le renouvellement d'une action: *передумать,* changer d'avis; *пересказать,* redire; *перестроить,* rebâtir; *передѣлать,* refaire; 2° le trop, l'exagération d'une action: *переполнить,* remplir trop; *пересолить,* saler trop; 3° l'action à travers un certain espace ou une certaine hauteur: *перебѣжать черезъ поле,* courir à travers un champ; *переплыть черезъ рѣку,* traverser une rivière à la nage; *перескочить черезъ ровъ, черезъ изгородь,* sauter un fossé, une haie; *перебросить черезъ стѣну,* jeter par-dessus la muraille; 4° l'action de diviser en deux ou en plusieurs parties: *перерубить,* couper en deux; *перепилить,* scier en plusieurs pièces; *перекрошить,* morceler, découper en petites pièces; 5° l'action multiple: *пересѣчь шалуновъ,* fustiger plusieurs polissons; *переловить бѣглецовъ,* prendre tous les fuyards; *перебить стёкла,* casser tous les carreaux; 6° l'action de vaincre, de surpasser: *перепить кого,* boire plus qu'un autre; *перетянуть,* l'emporter par le poids; *перехитрить кого,* l'emporter en ruse sur qn; *перещеголять,* surpasser en élégance; 7° l'achèvement ou le terme final d'une action: *переждать,* attendre la fin; *перезимовать,* passer l'hiver; *переночевать,* passer la nuit.
Перебавлять, перебавить, *va.* ajouter trop.
Перебавочный, *adj.* ajouté de trop, superflu.
Перебаловать, *va.* gâter *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté. *Бабушка* **-вала** *своихъ внуковъ,* la grand'mère a gâté tous ses petits-fils. *Part. p.* **перебалованный.**
Перебалтывать, переболтать, *va.* remuer de nouveau; || divulguer, redire, répéter; || **-ся,** *vr.* être remué de nouveau.
Перебивать, перебить, *va.* casser, briser tout, mettre en pièces; || tuer, massacrer *(tout)*; battre *(tout)*; interrompre; || souffler; || **-ся,** *vr.* être cassé, brisé; || être tué; être interrompu. **-бить** *стёкла, стаканы,* casser tous les carreaux, tous les verres. **-бить** *зеркала,* briser toutes les glaces. || *Охотники* **-били** *всѣхъ птицъ въ лѣсу,* les chasseurs ont tué *ou* massacré tous les oiseaux de la forêt. *Мусульмане* **-били** *всѣхъ христiанъ,* les musulmans ont massacré tous les chrétiens. *Онъ* **-билъ** *всѣхъ своихъ слугъ,* il a battu tous ses domestiques. || **-бить** *чью либо рѣчь,* interrompre le discours de qn. || **-бить** *у кого мѣсто, должность,* souffler à qn une place, un emploi. **-бить** *или отбить игру съ пустыми картами, см.* **Отбивать.** || — *всякою всячиною,* brocanter. *Отъ скораго чтенiя дѣти* **-ваютъ** *языкъ,* en lisant vite, les enfants contractent une prononciation embarrassée. || **-ся** *кое какъ, съ копѣйки на копѣйку,* vivre au jour le jour; tirer le diable par la queue. *Part. p.* **перебитый.**
Перебивка, *sf.* action du verbe précédent.
Перебивной, *adj.* mis en désordre.
Перебиратель, -ница, *s.* trieur, examinateur, -trice.
Перебирать, перебрать, *va.* trier; || tourner; || toucher; || prendre *(en divers temps)*; || punir l'un après l'autre; || **-ся,** *vr.* passer, franchir; || déménager, déloger. — *овощи,* trier des fruits. || — *листы въ книгѣ,* tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || — *струны,* toucher les cordes. — *чётки,* dire son chapelet. || *Въ теченiе года онъ* **-бралъ** *товаровъ на тысячу рублей,* dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises. || *Онъ ихъ всѣхъ* **-бралъ,** il les a punis tous, l'un après l'autre. || **-браться** *черезъ рѣку,* passer la rivière. **-браться** *черезъ горы,* franchir les montagnes. || **-браться** *на другую квартиру,* déménager, changer de logement. *Part. p.* **перебранный.**
Перебить, *см.* **Перебивать.**
Перебой, *sm.* le contre-courant (*dans une rivière*); || la sonnerie inégale (*d'une pendule*); || en-

chère *f*. *На* —, à qui mieux mieux; à qui donnera davantage.

Перебойка, *sf*. le gord, écrille *f*.

Перебойщикъ *и* **-бивщикъ,** *sm*. enchérisseur.

Переболтать, *см*. **Перебалтывать.**

Переборазживать, переборoздить, *va*. sillonner de nouveau.

Переборанивать, переборонить, *va*. herser de nouveau. *Part. p*. **переборонённый.**

Переборать, перебороть, *va*. terrasser l'un après l'autre.

Переборка, *sf*. 3. le déménagement; || la cloison; || la réprimande.

Переборный, *adj*. excédant, qui excède.

Перебороздить, *см*. **Переборазживать.**

Переборонить, *см*. **Переборанивать.**

Переборочка, *dim. см*. **Переборка.**

Переборочный, *adj*. de cloison.

Переборъ, *sm*. excédant *m*; || sévère enquête; || punition *f*; || *pl*. **-ры,** les écueils *m (dans une rivière)*.

Перебраживать, перебродить, *va*. courir, rôder *(partout)*; || *vn*. fermenter trop, se gâter.

Перебранивать, перебранить, *va*. gronder tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr*. se quereller.

Перебранка, *sf*. la querelle réciproque.

Перебрасывать, перебросать *и* **перебросить,** *va*. jeter; || **-ся,** *vr*. se renvoyer; || être jeté; || sauter; || passer à. **-сить** *камень черезъ стѣну,* jeter une pierre par-dessus la muraille. — *дрова съ барки на берегъ,* jeter le bois de la barque sur le rivage. **-сить** *мостъ черезъ рѣку,* jeter le pont sur une rivière. || **-ся** *мячикомъ,* se renvoyer la balle. || **-ситься** *черезъ тынъ,* sauter une palissade. || **-ситься** *къ непріятелю,* passer à l'ennemi. *Part. p*. **переброшенный.**

Перебрать, *см*. **Перебирать.**

Перебрести, *vn. parf*. marcher avec peine, se traîner; || passer une rivière à gué.

Перебривать, перебрить, *va*. raser de nouveau; raser tous l'un après l'autre.

Перебродить, *см*. **Перебраживать.**

Перебросать, перебросить, *см*. **Перебрасывать.**

Перебрызгивать, перебрызгать, *va*. éclabousser partout; || *parf*. **перебрызнуть,** *vn*. rejaillir *(à travers)*; || **-ся,** *vr*. s'éclabousser.

Перебудить, *va. parf*. réveiller *(tous)*.

Перебывать, *vn*. avoir été en plusieurs endroits; visiter. *Я вездѣ* **-валъ,** *и въ Парижѣ, и въ Лондонѣ,* j'ai été partout, à Paris, à Londres. *Я* **-валъ** *во многихъ городахъ,* j'ai visité plusieurs villes.

Перебывать, перебыть, *va. imp*. venir, avoir des visites. *Въ этомъ домѣ* **-вало** *много народу,* il était venu bien du monde dans cette maison. *У насъ сегодня много гостей* **-было,** nous avons eu bien des visites aujourd'hui.

Перебѣгать, перебѣжать, *vn*. traverser en courant, courir à travers, croiser; || passer; || devancer *(en courant)*. *Мы* **-жали** *черезъ площадь,* nous avons traversé la place en courant. *Заяцъ* **-жалъ** *черезъ дорогу,* un lièvre a croisé le chemin. || *Солдатъ* **-жалъ** *къ непріятелю,* un soldat a passé chez l'ennemi. || *Мой рысакъ всѣхъ* **-жалъ** *на бѣгу,* mon trotteur a devancé tous les autres à la course.

Перебѣгивать, перебѣгать, *va*. parcourir *(plusieurs endroits)*; || **-ся,** *vr*. se calmer à force de courir.

Перебѣгъ, *sm*. la course *(à travers)*.

Перебѣжать, *см*. **Перебѣгать.**

Перебѣжка, *sf*. la distance à parcourir; || la répétition de la course.

Перебѣжчикъ, *sm*. le déserteur, transfuge.

Перебѣливать, перебѣлить, *va*. reblanchir; || copier, mettre au net; || gâter en blanchissant; || **-ся,** *vr*. être reblanchi. *Part. p*. **перебѣлённый.**

Переважживать, перевожжать, *va*. attacher les rênes.

Переваливать, перевалить, *va*. jeter, mettre à une autre place; || tirer à un autre endroit; || **-ся,** *vr*. être jeté, tiré à une autre place; || se balancer de côté et d'autre. *Ему уже за семьдесятъ* **-лило,** il a déjà soixante-dix ans accomplis, bien sonnés. || **-ся** *съ ноги на ногу,* se balancer sur ses hanches; se dandiner. *Part. p*. **переваленный.**

Перевалка, *sf*. action du verbe précédent.

Перевалъ, *sm*. action de faire passer d'un autre côté.

Перевалять, *va. parf*. fouler, feutrer de nouveau; || punir tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr*. se vautrer l'un après l'autre; || tomber malade les uns après les autres. *Part. p*. **переваленный.**

Переваривать, переварить, *va*. recuire; || laisser trop cuire; || digérer; || braser, souder en forgeant; || **-ся,** *vr*. être trop cuit; être digéré. *Part. p*. **переварённый.**

Переварка, *sf*. action du verbe précédent.

Переварный, *adj*. recuit, cuit à plusieurs reprises.

Переведенецъ, *sm*. 1. *f*. **-денка,** paysan transplanté.

Переведеніе, *sn*. transplantation, translation; || extirpation *f*.

Перевезеніе, *sn*. la translation; le transport.

Перевезти, перевезть, *см*. **Перевозить.**

Перевернуть, *см*. **Перевёртывать.**

Переверстать, *см*. **Перевёрстывать.**

Перевёрстка, *sf*. *Typ*. la réimposition.

Перевёрстывать, переверстать, *va*. *Typ*. réimposer. *Part. p*. **перевёрстанный.**

Перевёртка, *sf*. action du verbe suivant.

Перевёртывать, перевернуть, *va*. tourner, retourner; || changer la direction; || **-ся,** *vr*. se tourner; se retourner. — *листы въ книгѣ,* tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || **Новый судья* **-нулъ** *дѣло въ пользу моего противника,* le nouveau juge a changé la direction de ce procès en faveur de mon adversaire. *Новый начальникъ всё* **-нулъ** *на свой ладъ,* le nouveau chef a tout changé à sa guise. ***-нуть** *всё вверхъ дномъ,* mettre tout sens dessus dessous. || **-нуться** *на другую сторону,* se tourner d'un autre côté. *Счастіе* **-нулось,** la chance a tourné. **-ся** *съ боку на бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p*. **перевёрнутый.**

Перевёрчивать, перевертѣть, *va*. tourner *ou* visser de nouveau; || gâter *ou* forcer en vissant; || **-ся,** *vr*. se gâter à force d'être vissé. *Part. p*. **перевёрченный.**

Перевершать, перевершить, *va*. rejuger *(un procès)*; || **-ся,** *vr*. être rejugé. *Part. p*. **перевершённый.**

Перевести, перевесть, *см*. **Переводить.**

Перевзнуздывать, перевзнуздать, *va*. rebrider. *Part. p*. **перевзнузданный.**

Перевивать, перевить, *va*. tordre, tresser autrement; || dévider tout; || envelopper, entortiller; || **-ся,** *vr*. être tordu, tortillé. *Part. p*. **перевитый.**

Перевивка, *sf*. action du verbe précédent.

Перевивной, *adj*. enveloppé, entortillé.

Перевирать, переврать, *va*. répéter un mensonge; || altérer en répétant; || surpasser en mensonge. *Part. p*. **перевранный.**

Перевисать, перевиснуть, *vn*. pencher, surplomber.

Перевислый, *adj.* qui penche, qui s'avance au-dessus.

Перевиснуть, *см.* **Перевисать.**

Перевить, *см.* **Перевивать.**

Переводина, *sf. dim.* **-нка**, la solive; || architrave.

Переводитель, *sm.* le destructeur; || *Com.* remetteur.

Переводить, перевести, *va.* transférer, transporter; || traduire, rendre; || détruire, exterminer; || rapporter; || **-ся**, *vr.* être transféré; || être traduit, se traduire; || être détruit, exterminé. **-сти** *арестанта изъ одной тюрьмы въ другую*, transférer un prisonnier d'une prison dans une autre. — *чиновника изъ одного вѣдомства въ другое*, transférer un employé d'un département à un autre. **-сти** *имѣніе на имя своей жены*, transférer *ou* transporter le droit sur ses biens à sa femme. — *или трасировать вексель на кого либо*, tirer une lettre de change sur qn, *ou simpl.* tirer sur qn. || — *съ русскаго на французскій языкъ*, traduire du russe en français. — *прозою, стихами*, traduire en prose, en vers. — *слово въ слово*, traduire, rendre mot à mot. || **-сти** *крысъ, мышей*, détruire, exterminer les rats, les souris. || *Эта болтунья любитъ — вѣсти*, cette bavarde aime à rapporter les nouvelles. || **-сти** *духъ*, reprendre haleine. *Part. p.* **переведённый.**

Переводный, *adj.* transféré; || traduit, de traduction. **-ное** *имѣніе*, un bien transféré. — *вексель*, une traite. **-ная** *надпись*, un endossement. || **-ная** *статья*, un article traduit. || **-ныя** *рѣчи*, les cancans, les caquets *m.*

Переводческій, *adj.* de traducteur.

Переводчикъ, -чица, *s.* traducteur, -trice; || rapporteur, -euse.

Переводъ, *sm.* la translation, le transport, transfert; la remise; || la traduction. — *офицера изъ одного полка въ другой*, la translation d'un officier d'un régiment dans un autre. — *долга, имѣнія на кого либо*, le transport, le transfert à qn d'une dette, d'un bien. — *денегъ*, la remise d'argent. — *денегъ посредствомъ векселя*, une traite. || — *Тацита*, la traduction de Tacite. || *pl.* **-ды**, les cancans, rapports *m.*

Перевожжать, *см.* **Переважживать.**

Перевозить, перевезти *и* **перевезть**, *va.* voiturer, transporter; || **-ся**, *vr.* déménager, se transporter *(en voiture ou par eau)*; || être transporté, voituré. — *товары сухимъ путёмъ, водою*, transporter *ou* voiturer des marchandises par terre, par eau. — *на телѣгахъ*, voiturer par charroi. *Лодочникъ* **-вёзъ** *меня на другой берегъ*, le batelier m'a passé à l'autre bord. *Part. p.* **перевезённый.**

Перевозка, *sf.* le transport.

Перевозное, *adj. sn.* le passage, la taxe du passage.

Перевозный, *adj.* servant à transporter.

Перевозчикъ, *sm.* le passeur.

Перевозъ, *sm.* le transport; || le passage.

Перевой, *sm. см.* **Обвивка.**

Переволакивать, переволочь, *va.* tirer, traîner *(à travers)*; || **-ся**, *vr.* se traîner. *Part. p.* **переволоченный.**

Переволока, *sf. и* **Переволокъ**, *sm. см.* **Волокъ.**

Переволочина, *см.* **Переводина.**

Переволочь, *см.* **Переволакивать.**

Переворачивать, переворотить, *va.* tourner, retourner; || changer; || **-ся**, *vr.* se tourner, se retourner; être retourné. — *листы въ книгѣ*, tourner les feuilles d'un livre. — *сѣно*, retourner le foin, faner. **-тить** *платье*, retourner un habit. || **-ся** *съ боку на бокъ*, se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* **перевороченный.**

Переворашивать, переворошить, *va.* remuer; || **-ся**, *vr.* être remué. *Part. p.* **переворошенный.**

Переворотить, *см.* **Переворачивать.**

Переворотъ, *sm.* la révolution. *Политическій* —, révolution politique. *Естественные* **-ты**, les révolutions de la nature. * *Въ его мысляхъ и чувствахъ произошёлъ* —, il s'opéra, il se fit une révolution dans ses idées et dans ses sentiments. *Государственный* —, un coup d'état.

Переворочать, *va. parf.* remuer en quantité, bouleverser. *Чтобы найти эту книгу, я* **-рочалъ** *всю мою библіотеку*, pour trouver ce livre, j'ai bouleversé toute ma bibliothèque.

Переворошить, *см.* **Переворашивать.**

Перевощикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Перевощицкій *и* **Перевощичій**, *adj.* 3. de passeur, de bachoteur.

Переврать, *см.* **Перевирать.**

Перевыручка, *sf.* le surcroît de recette, la plus-value dans les recettes.

Перевѣвать, перевѣять, *va.* vanner une seconde fois. *Part. p.* **перевѣянный.**

Перевѣдываться, перевѣдаться, *vr.* avoir, tirer raison de. *Я съ нимъ* **-даюсь**, j'aurai, je tirerai raison de lui; *ou* je lui en dirai deux mots.

Перевѣнчивать, перевѣнчать, *va.* marier de nouveau; marier; || **-ся**, *vr.* se marier. *Part. p.* **перевѣнчанный.**

Перевѣрить, *см.* **Перевѣрять.**

Перевѣрка, *sf.* la vérification.

Перевѣрять, перевѣрить, *va.* vérifier; || **-ся**, *vr.* être vérifié. *Part. p.* **перевѣренный.**

Перевѣсить, *см.* **Перевѣшивать.**

Перевѣсный, *adj.* — *мостъ*, un pont à bascule.

Перевѣсъ, *sm.* le surpoids; || * la prépondérance — *голосовъ*, la pluralité des voix, la majorité des suffrages. *Это мнѣніе получило, имѣло* —, cet avis a eu la prépondérance. *Ружьё на* —, *Mil.* descendez armes!

Перевѣтный, *adj.* de trahison.

Перевѣтъ, *sm. vi.* la trahison.

Перевѣшать, *va. parf.* pendre, suspendre *(beaucoup)*. *Part. p.* **перевѣшанный.**

Перевѣшивать, перевѣсить, *va.* repeser; || suspendre *(à une autre place)*; || peser davantage, l'emporter par le poids; || peser *(beaucoup, tout)*; || * l'emporter sur; || **-ся**, *vr.* pencher trop; || être pesé.

Перевязать, *см.* **Перевязывать.**

Перевязка, *sf.* 3. action du verbe **Перевязывать**; || le bandage; || *тат. см.* **Перегузня.**

Перевязный, *adj.* de baudrier, d'écharpe; || servant à lier. **-ные** *камни*, *Archit.* les pierres *f.* d'attente.

Перевязывать, перевязать, *va.* lier, bander, panser; || relier; || tricoter de nouveau; || **-ся**, *vr.* se lier, se ceindre; || être pansé. **-зать** *рожь въ снопы*, lier le seigle en gerbes. **-зать** *рану*, bander, panser une plaie. **-зать** *раненаго*, panser un blessé. || *Снопъ развязался, надо его* **-зать**, cette gerbe s'est déliée, il faut la relier. *Part. p.* **перевязанный.**

Перевязь, *sf.* le baudrier, la bandoulière; || écharpe *f.*

Перевясло, *sn. sl.* le paquet, tas.

Перегаживать, перегадить, *va.* salir *(tout)*; || gâter, abîmer; || **-ся**, *vr.* être sali; être gâté, abîmé. *Part. p.* **перегаженный.**

Переганивать *и* **Перегонять, перегнать**, *va.* devancer, distancer *(à la course et en progrès)*;

|| chasser (*dans un autre endroit*); || *Chim.* distiller, rectifier; || volatiliser. *Part. p.* перéгнанный.

Перегáрный, *adj.* -ное *винó*, l'eau-de-vie dont la spirituosité est au-dessus de celle qui est réglée par la loi.

Перегáръ, *sm.* état d'une chose brûlée; || excès *m* de spirituosité (*d'une eau-de-vie*).

Перегасúть, *va. parf.* éteindre (*tout*).

Перегáчивать, перегатúть, *va.* garnir de fascines.

Перегибáть, перегнýть, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber. *Part. p.* перéгнутый.

Перегибнóй, *adj.* courbé, plié en deux.

Перегúбнуть, *va. parf.* périr, se perdre (*tous*).

Перегúбъ, *sm.* la courbure.

Переглáдывать, переглодáть, *va.* ronger (*tout*).

Переглáживать, переглáдить, *va.* repasser une seconde fois; || repasser (*tout le linge*). *Part. p.* переглáженный.

Переглóхнуть, *vn. parf.* devenir sourd (*plusieurs personnes*); || périr, être étouffé (*des plantes*).

Переглушúть, *va. parf.* assourdir (*plusieurs*).

Переглядка, *sf.* action du verbe **Перегля́дывать**.

Перегля́дъ, *sm.* les œillades mutuelles.

Перегля́дывать, переглядѣ́ть, *va.* revoir, examiner de nouveau.

Перегля́дываться, перегляну́ться, *vr.* se lancer des œillades.

Переглядѣ́ть, *см.* **Перегля́дывать**.

Перегнáивать, перегноúть, *va.* faire pourrir tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement pourri. *Part. p.* перегнóенный.

Перегнáть, *см.* **Перегáнивать**.

Перегнивáть, перегнúть, *vn.* pourrir entièrement, se putréfier.

Перегнóй, *sm.* le fumier brûlé.

Перегноúть, *va.* faire pourrir.

Перегнýть, *см.* **Перегибáть**.

Переговáривать, переговорúть, *va.* conférer, négocier; || répéter, redire; || l'emporter en loquacité; || blâmer; || -ся, *vr.* conférer; s'entretenir. *Мы* -рúмъ *объ э́томъ дѣ́лѣ*, nous conférerons de cette affaire. *Мнѣ прéжде нýжно* -рúть *объ э́томъ съ женóю*, il faut auparavant que j'en confère avec ma femme. *Послы́* -ваютъ *úли* -ваются *о мúрѣ*, les ambassadeurs confèrent sur la paix *ou* négocient la paix. || *Мнóгіе имѣ́ютъ привы́чку — свой словá*, plusieurs ont l'habitude de répéter leurs paroles. *Попугáй* -ваетъ *хорошó*, le perroquet redit bien. || *Онъ всѣхъ* -рúлъ, il l'emporta sur tout le monde en loquacité, en faconde.

Переговóрка, *sf. pop.* une explication orale.

Переговóрный, *adj.* de conférence, de négociation. -ная *трубá*, porte-voix *m*.

Переговóрщикъ, -щица, *s.* négociateur, -trice; || le censeur, critique.

Переговóръ, *sm.* conférence, négociation *f*, pourparler *m*; || *pl.* les cancans, caquets *m.* -ры *о мúрѣ*, les conférences pour la paix, la négociation de la paix. *Вестú* -ры *о мúрѣ*, conférer sur la paix, négocier la paix. *Мéжду э́тими двумя́ минúстрами идýтъ* -ры, il y a des pourparlers entre ces deux ministres.

Перегодúть, *vn. parf.* patienter, avoir patience.

Перегодовáлый, *adj.* âgé d'un an.

Перегодовáть, *vn. parf.* passer toute l'année.

Перегóнка, *sf.* action du verbe **Перегоня́ть**; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation. *Въ* -ку, *loc. adv.* à qui mieux mieux.

Перегóнный, *adj.* rectifié (*d'une liqueur*).

Перегóночный, *см.* **Перегóнный**.

Перегóнщикъ, *sm.* le rectificateur, distillateur.

Перегóнъ, *sm.* la course forcée; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.

Перегоня́ть, *см.* **Перегáнивать**.

Перегорáживать, перегородúть, *va.* séparer par une cloison; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison. *Part. p.* перегорóженный.

Перегорáть, перегорѣ́ть, *vn.* brûler entièrement.

Перегорóда, *см.* **Перегорóдка**.

Перегородúть, *см.* **Перегорáживать**.

Перегорóдка, *sf. dim.* -дочка, la cloison, séparation *f*; || compartiment *m* (*d'un tiroir*).

Перегорóдочный, *adj.* de cloison.

Перегóрьклый, *adj.* devenu entièrement amer.

Перегóрькнуть, *vn. parf.* devenir entièrement amer.

Перегорѣ́лый, *adj.* trop brûlé.

Перегорѣ́ть, *см.* **Перегорáть**.

Перегрáнивать, перегранúть, *va.* refaire les facettes; || tailler à facettes (*une quantité*).

Перегранúчивать, перегранúчить, *va.* remettre les bornes, faire une nouvelle délimitation.

Перегребáть, перегрестú *и* **перегрéсть**, *va.* râteler (*d'un endroit dans un autre*); || devancer en ramant.

Перегрýживать *и* **Перегружáть, перегрузúть**, *va.* transborder (*des marchandises*); || charger trop, surcharger; || -ся, *vr.* être transbordé. *Part. p.* перегрýженный.

Перегрýзка, *sf.* le transbordement.

Перегрузнóй, *adj.* transbordé.

Перегрызáть, перегры́зть, *va.* couper en deux avec les dents; || mordre (*plusieurs*). *Part. p.* перегры́зенный.

Перегрѣвáть, перегрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer de nouveau; || chauffer trop; || -ся, *vr.* être réchauffé de nouveau.

Перегрязнúть, *va. parf.* salir (*en plusieurs endroits*); || -ся, *vr.* se salir entièrement.

Перегубúть, *va. parf.* faire périr, détruire (*en quantité*).

Перегузня́, *sf. mam.* la martre sarmatique; -знёвый, *adj.*

Перегýлъ, *sm.* l'excès de débauche, de ribote.

Перегуля́ть, *vn. parf.* faire trop de débauche, riboter trop.

Перегущáть, перегустúть, *va.* rendre trop épais. *Part. p.* перегущённый.

Передавáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transmet.

Передавáть, передáть, *va.* (*prés.* передаю́, *fut.* передáмъ) faire passer; || transmettre, transporter, rapporter, renvoyer; remettre, passer, rendre; || payer trop cher; || donner à différentes reprises; || -ся, *vr.* passer du côté, passer, se ranger du côté; || être remis, transféré, rendu. *Заздрáвную чáшу* -вáли *другъ дрýгу*, on faisait passer de main en main la coupe des santés. || *Отéцъ* пéредалъ *сы́ну своё имѣ́ніе*, le père a transmis son bien à son fils. — *приказáнія начáльника*, transmettre les ordres de son chef. — *нóвости*, transmettre les nouvelles. *Учúтель хорошó* -даётъ *ученикáмъ свои познáнія*, le précepteur transmet bien ses connaissances à ses élèves. -дáть *комý свои правá на наслѣ́дство*, transmettre *ou* transporter à qn les droits qu'on a sur un héritage. *Онъ* пéредалъ *сы́ну свой талáнтъ*, il a transmis, *ou* il a légué son talent à son fils. *Я дóлженъ* -дáть *вамъ всё, что я объ васъ слы́шалъ*, je dois vous rapporter tout ce que j'ai entendu dire de vous. -дáть *вéксель*, transporter *ou* transférer une lettre de change. -дáть *письмó въ сóбственныя рýки*, remettre une lettre en main propre. *Э́то дѣ́ло* -дано *прокурóру*, cette affaire

est renvoyée au procureur. -дайте *это блюдо вашему сосѣду*, passez ce plat à votre voisin. *Этотъ актёръ хорошо* -даётъ *свои роли*, cet acteur rend bien ses rôles. *Онъ невѣрно* -далъ *мои слова*, il n'a pas rendu fidèlement ce que j'avais dit. -дайте *ему моё почтеніе*, présentez-lui mes respects. -дайте *ему мой поклонъ*, saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. -дайте *ему мою глубокую благодарность*, soyez auprès de lui l'interprète de ma profonde reconnaissance. || *Онъ* -далъ *за товары и понёсъ много убытку*, il a payé trop cher ces marchandises et il en a eu beaucoup de perte. || *Я* -валъ *ему много денегъ*, je lui ai donné beaucoup d'argent à différentes reprises. || *Цѣлый непріятельскій полкъ* -дался *намъ*, tout un régiment ennemi a passé de notre côté, *ou* a passé à nous. *Онъ* -дался *противной партіи*, il s'est rangé du parti opposé. *Part. p.* **переданный** *и* **переданный.**

Передавливать, передавить, *va.* écraser *(tout)*. *Part. p.* **передавленный.**

Передаривать, передарить, *va.* faire beaucoup de cadeaux; || **-ся,** *vr.* se faire mutuellement des présents. *Part. p.* **передарённый.**

Передатокъ, *sm.* 1. payement trop fort.

Передаточность, *sf.* transmissibilité *f.*

Передаточный, *adj.* donné, payé de trop; || transmissible.

Передатчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Передать, *см.* **Передавать.**

Передача, *sf.* la transmission; le transport; || enchérissement *m*, surpaye *f*, le trop haut prix; || le carafon. — *имѣнія*, la transmission d'un bien. — *извѣстій по телеграфу*, la transmission des nouvelles par le télégraphe. — *долга, заёмнаго письма*, le transport d'une dette, d'une lettre de change.

Передачный, *adj.* de transmission.

Передбанникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le cabinet de bain.

Передбанный, *adj.* qui est au-devant d'un bain, avant-bain.

Передваивать, передвоить, *va.* rectifier *(une liqueur)*; || **-ся,** *vr.* être rectifié. *Part. p.* **передвоенный** *и* **передвоёный.**

Передвигивать *и* **Передвигать, передвигать** *и* **передвинуть,** *va.* remuer, déplacer; || **-ся,** *vr.* se déplacer, remuer; être déplacé, remué. **-гать** *стулья*, remuer, déplacer des chaises. **-нуть** *столъ съ одного мѣста на другое*, remuer une table de sa place, faire changer de place à une table. || *Старикъ едва* **-гается** *на ногахъ*, ce vieillard peut à peine remuer ses pieds *ou* se mouvoir sur ses pieds. *Part. p.* **передвиганный** *и* **передвинутый.**

Передвижка, *sf.* action du verbe précédent.

Передвижной, *adj.* qui peut se déplacer.

Передвинуть, *см.* **Передвигивать.**

Передвоеніе, *sn. и* **Передвойка,** *sf.* la rectification.

Передвоить, *см.* **Передваивать.**

Передёргивать, -дёргать *и* **-дёрнуть,** *va.* tirer plus loin; || *(au jeu)* filer, escamoter une carte; || **-ся,** *vr.* être tiré plus loin. *Part. p.* **передёрнутый.**

Передержатель, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Передержательство, *sn.* recèlement.

Передерживать, передержать, *va.* garder; retenir trop longtemps; || dépenser, employer trop; || **-ся,** *vr.* être trop dépensé. *Part. p.* **передержанный.**

Передержка, *sf.* le subrécot.

Передёрнуть, *см.* **Передёргивать.**

Передирать, передрать, *va.* déchirer *(tout)*; user entièrement; || fustiger *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || se battre. *Part. p.* **передранный.**

Передить, II.4. *va.* devancer; || *pop.* réserver.

Передки, *sm. pl. см.* **Передокъ.**

Передковый, *adj.* de quartier de devant; d'avant-train; *см.* **Передокъ.**

Передневать, *vn. parf.* passer la journée *(quelque part)*.

Передникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le tablier.

Передній, *adj.* de devant; antérieur. **-ніе** *зубы*, les dents de devant. **-няя** *часть корабля*, la partie antérieure du vaisseau. **-няя** *шеренга*, le premier rang. **-нее** *число*, postdate *f*, date postérieure. *Написать* **-нимъ** *числомъ*, postdater. || *Жить въ* **-нихъ** *комнатахъ* (окнами на улицу), loger sur le devant.

Передняя, *adj. sf.* antichambre *f.*

Передовой, *adj.* d'avant. — *отрядъ*, **-вое** *войско*, avant-garde *f.* **-вая** *стража*, avant-poste *m.* *— *человѣкъ*, un homme de progrès, un pionnier de la civilisation. **-вая** *статья*, un article de fond *(d'un journal)*.

Передовщикъ, *sm.* le plus ancien chasseur *(à la chasse des zibelines)*; || l'homme de la proue.

Передовѣрять, -вѣрить, *vn.* et *va.* donner une procuration en vertu d'une procuration; fonder d'une procuration par procuration.

Передокладывать, передоложить, *va.* rapporter, référer de nouveau. *Part. p.* **передоложенный.**

Передокъ, *sm.* 1. le quartier de devant *(d'un animal)*; || le métatarse; || empeigne *f*, avant-pied *m (de bottes)*; || avant-train *m.*

Передпостельный, *adj.* — *ковёръ*, une descente de lit.

Передражнивать *и* **Передразнивать, передразнить,** *va.* contrefaire, imiter, singer.

Передроблять, передробить, *va.* morceler; || **-ся,** *vr.* être morcelé.

Передроглый, *adj.* transi de froid.

Передрогнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Передряблый, *adj.* entièrement flétri, fané.

Передрябнуть, *vn.* se flétrir, se faner entièrement.

Передряга, *sf.* grand émoi *m*, grande alarme.

Передумывать, передумать, *vn.* changer d'avis.

Передушить, *va. parf.* étrangler, étouffer *(plusieurs)*.

Перёдъ, *sm.* le devant, la partie antérieure; || avenir *m.* — *дома*, le devant d'une maison. *Взять* —, prendre les devants, devancer. || *Это годится для* **-ду,** cela peut servir dans l'avenir.

Передъ *и* **Передо,** *prép. см.* **Предъ.**

Передѣвать, *см.* **Переодѣвать.**

Передѣлать, *см.* **Передѣлывать.**

Передѣливать, передѣлять, *va.* faire un nouveau partage.

Передѣлка, *sf.* action du verbe **Передѣлывать**; conversion, modification, transformation, réfection *f.* — *обыкновенныхъ пушекъ на нарѣзныя*, conversion des canons ordinaires en canons rayés. — *ружей*, modification, transformation des fusils.

Передѣлъ, *sm.* un nouveau partage; || action de refaire.

Передѣлывать, передѣлать, *va.* refaire, convertir, transformer, modifier; || terminer *(beaucoup)*; || **-ся,** *vr.* être refait. **-лать** *полъ*, refaire un plancher. **-лать** *золото и серебро въ монету*, convertir l'or et l'argent en monnaie, *ou* monnayer de l'or et de l'argent. **-лать** *обыкновенныя ружья на игольчатыя*, convertir *ou* transformer des fusils ordinaires en fusils à aiguille. **-лать** *фасонъ платья*, modifier la façon d'un habit. || **-лать** *всѣ*

дѣла́, terminer toutes les affaires. *Сего́дня я* -дѣлалъ *мно́го дѣла,* j'ai fait beaucoup de besogne aujourd'hui. *Part. p.* передѣланный.

Передѣльный, *adj.* d'un nouveau partage; || refait; || -ная *при́быль, Com.* la tolérance.

Передѣть, *см.* **Переодѣть.**

Переёмный, *adj.* intercepté, saisi.

Переёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Переёмъ, *sm.* 2. la saisie, interception; || récompense pour une saisie; || la taille *(d'un habit).*

Пережа́ловать, *va. parf.* gratifier, avancer *(plusieurs). Part. p.* пережа́лованный.

Пережа́ривать, пережа́рить, *va.* rôtir *(tout* ou *de nouveau)*; || rôtir trop; || -ся, *vr.* être trop rôti. *Part. p.* пережа́ренный.

Пережа́ть, *см.* **Пережима́ть** *и* **Пережина́ть.**

Пережда́ть, *см.* **Пережида́ть.**

Пережёвывать, пережева́ть, *va.* remâcher; || bien mâcher; || -ся, *vr.* être remâché. *Part. p.* пережёванный.

Пережени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs* ou *tous)*; || -ся, *vr.* se marier *(tous),* être tous mariés.

Пережéчь, *см.* **Пережига́ть.**

Пережива́ть, пережи́ть, *va.* survivre, arriver au terme; || demeurer *(dans plusieurs endroits). Онъ* -жи́лъ *всѣхъ свои́хъ дѣтéй,* il a survécu à tous ses enfants. **Онъ* -жи́лъ *свою́ сла́ву,* il a survécu à sa gloire, *ou* il a trop vécu pour sa gloire. *Мы* -ва́емъ *тяжёлое вре́мя,* nous traversons une époque difficile. *Онъ всѣхъ* -вётъ, il fera l'épitaphe du genre humain. *Мы* -жи́ли *свой несча́стія,* nous sommes arrivés au terme de nos malheurs. || *Я* -жи́лъ *во всѣхъ у́лицахъ го́рода,* j'ai demeuré dans toutes les rues de la ville.

Пережига́ть, пережéчь, *va.* brûler *(tout)*; brûler *(trop)*; || séparer en brûlant; || brûler, consommer; || -ся, *vr.* être trop brûlé. *Part. p.* пережжённый.

Пережида́ть, пережда́ть, *va.* attendre la fin de, laisser passer. — *грозу́,* attendre la fin de l'orage. -жда́ть *дождь,* laisser passer la pluie. *Part. p.* пере́жданный.

Пережижа́ть, пережи́дить, *va.* rendre trop liquide. *Part. p.* пережи́женный.

Пережима́ть, пережа́ть, *va.* presser de nouveau; || presser, tordre *(tout)*; || -ся, *vr.* se contraindre. *Part. p.* пережа́тый.

Пережина́ть, пережа́ть, *va.* moissonner *(tout). Part. p.* пережа́тый.

Пережира́ть, пережра́ть, *va.* dévorer, bâfrer *(tout). Part. p.* пережра́нный.

Пережи́ть, *см.* **Пережива́ть.**

Пережра́ть, *см.* **Пережира́ть.**

Перезва́нивать, *vn.* sonner avec de longues pauses.

Перезва́ть, *см.* **Перезыва́ть.**

Перезво́нъ, *sm.* action du verbe **Перезва́нивать.**

Перезимова́лый, *adj.* qui a passé un hiver.

Перезимова́ніе, *sn.* hivernage *m.*

Перезимова́ть, *vn. parf.* passer l'hiver.

Перезимо́вка, *sf. см.* **Перезимова́ніе.**

Перезноби́ть, *vn. parf.* geler, laisser geler *(tous).*

Перезрѣва́ть, перезрѣ́ть, *vn.* devenir trop mûr.

Перезрѣ́лый, *adj.* trop mûr.

Перезрѣ́ть, *см.* **Перезрѣва́ть.**

Перезыва́ть, перезва́ть, *va.* détourner, débaucher.

Перезяба́ть, перезя́бнуть, *vn.* geler entièrement.

Перезя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

Перезя́бнуть, *см.* **Перезяба́ть.**

Перейгрывать, переигра́ть, *va.* rejouer; || -ся, *vr.* être rejoué. *Part. p.* перейгранный.

Переименова́ніе, *sn.* le changement de nom.

Переимено́вывать, переименова́ть, *va.* donner un autre nom; || -ся, *vr.* recevoir un autre nom. *Part. p.* переимено́ванный.

Переймка, *sf.* interception *f.*

Переймчиво, *adv.* facilement.

Переймчивость, *sf.* capacité, intelligence *f.*

Переймчивый, *adj.* intelligent.

Переймщикъ, *см.* **Переёмщикъ.**

Переина́чивать, переина́чить, *va.* changer, refaire; || -ся, *vr.* changer, être refait, devenir autre. *Part. p.* переина́ченный.

Перейскивать, переиска́ть, *va.* chercher partout. *Part. p.* перейсканный.

Перейти́, *см.* **Переходи́ть.**

Переказа́ть, *va. parf.* montrer, faire voir *(tout).*

Перека́ливать, перекали́ть, *va.* tremper une seconde fois *(l'acier)*; || faire rougir trop; || tremper trop; || -ся, *vr.* être trop rougi. *Part. p.* перекалённый *и* перекалёный.

Перека́лъ, *sm.* une trempe trop dure.

Перека́лывать, переколо́ть, *va.* couper, fendre; || tuer, égorger *(tous)*; || piquer, se piquer; || attacher de nouveau *(avec des épingles)*; || -ся, *vr.* s'égorger mutuellement; || se fendre. *Обира́я крыжо́вникъ,* -коло́лъ *себѣ́ ру́ки,* en cueillant des groseilles vertes, je me suis piqué les mains. *Part. p.* перeко́лотый.

Перека́льный, *adj.* -ная *печь,* fourneau *m* à calcination; || fourneau à rougir les boulets.

Перека́пчивать, перекопти́ть, *va.* fumer, enfumer de nouveau; || fumer tout; || fumer trop; || -ся, *vr.* être trop fumé.

Перека́пывать, перекопа́ть, *va.* creuser, bêcher de nouveau; || creuser, bêcher *(à travers)*; || bêcher *(tout)*; || -ся, *vr.* être creusé, bêché. *Part. p.* переко́панный.

Перекати́ть, *см.* **Перека́тывать.**

Перекати́-по́ле, *sn. plante,* la gypsophile.

Перекати́ть, *см.* **Перека́тывать.**

Перека́тный, *adj.* roulé; || *Géol.* erratique.

Перека́тъ, *sm.* le roulement *(du tonnerre).*

Перека́тывать, перекати́ть, *va.* rouler *(d'un endroit à un autre)*; || calandrer une seconde fois; calandrer *(tout)*; || battre, fustiger *(tous)*; || -ся, *vr.* rouler *ou* être roulé *(d'un endroit à un autre)*; || être de nouveau calandré. *Part. p.* перека́танный.

Перека́чивать, перекати́ть, *va.* rouler *(à un autre endroit)*; || *(asp. parf.* перекача́ть *и* перекачну́ть) balancer *(d'un côté à un autre)*; || -ся, *vr.* se balancer çà et là. *Part. p.* перека́ченный.

Перека́шивать, перекоси́ть, *va.* faucher *(tout)*; || courber; || -ся, *vr.* être fauché; || se déjeter.

Перекв́ашивать, перекв́асить, *va.* rendre trop aigre; || -ся, *vr.* devenir trop aigre. *Part. p.* перекв́ашенный.

Перекида́ть, *см.* **Переки́дывать.**

Переки́дка, *sf.* action du verbe **Переки́дывать.**

Перекидно́й, *adj.* qui peut se jeter par-dessus.

Переки́дывать, перекида́ть *и* **переки́нуть,** *va.* jeter, lancer; || -ся, *vr.* se renvoyer; || passer à, passer du côté de; || être jeté. -да́ть *дрова́ съ ба́рки на́ берегъ,* jeter le bois de la barque sur le rivage. -нуть *ка́мень че́резъ стѣ́ну,* jeter, lancer une pierre par-dessus la muraille. -нуть *мостъ че́резъ рѣку́,* jeter le pont sur une rivière; || -ся *мя́чикомъ,* se renvoyer la balle. || -нуться *къ не-*

пріятелю, passer à l'ennemi, du côté de l'ennemi. *Part. p.* переки́нутый.

Перекипа́ть, перекипѣ́ть, *va.* bouillir trop, cuire trop.

Перекипѣ́лый, *adj.* qui a bouilli trop longtemps.

Перекипѣ́ть, *см.* **Перекипа́ть.**

Перекиса́ть, переки́снуть, *vn.* devenir trop aigre.

Переки́слый, *adj.* trop aigre.

Пе́рекись, *sf. Chim.* le peroxyde.

Перекла́дина, *sf. dim.* **-нка,** la solive.

Перекла́дка, *sf.* action du verbe **Перекла́дывать;** || chose mise entre deux objets.

Перекладно́й, *adj.* *Ѣхать на* **-ны́хъ,** voyager en poste, en changeant de chariot à chaque relais.

Перекла́дъ, *sm. см.* **Перекла́дина.**

Перекла́дывать, перекла́сть *и* **переложи́ть,** *va.* refaire; || faire passer; || envelopper; || mettre trop; || recalculer, recompter; || **-ся,** *vr.* être refait; || changer de place; || être enveloppé. — *печь,* refaire un poêle. — *дрова́,* refaire les piles du bois de chauffage. || — *варе́нье изъ одно́й ба́нки въ другу́ю,* faire passer les confitures d'un pot dans un autre. **-жи́ть** *изъ карма́на въ карма́нъ,* faire passer d'une poche dans une autre. **-жи́ть** *изъ одно́й руки́ въ другу́ю,* changer de main. **-жи́те** *кни́ги со стола́ въ шкапъ,* ôtez ces livres de la table et mettez-les dans l'armoire. *Mus.* —, **-жи́ть** *піе́су изъ то́на D въ тонъ G,* transposer en ré une pièce notée en sol. **-жи́ть** *рубли́ на фра́нки, см.* **Перелага́ть.** || —, **-жи́ть** *хруста́льную посу́ду сѣ́номъ,* envelopper la vaisselle de cristal dans du foin. || **-жи́ть** *со́ли въ куша́нье,* mettre trop de sel dans un mets, saler trop un mets. *Part. p.* **перекла́денный** *и* **перело́женный.**

Перекле́ивать, перекле́ить, *va.* recoller; || coller (*tout*); || **-ся,** *vr.* être recollé. *Part. p.* **перекле́енный.**

Перекликать, перекли́кать *и* **перекли́кнуть,** *va.* appeler (*tous*), faire l'appel; || **-ся,** *vr.* s'appeler mutuellement.

Перекли́чка, *sf.* appel *m.* *Дѣлать* **-ку,** faire l'appel.

Перекли́чный, *adj.* d'appel.

Перекова́ть, *см.* **Перeко́вывать.**

Пероковéркивать, перекове́ркать, *va.* gâter, abîmer (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté, abîmé. *Part. p.* **перекове́рканный.**

Переко́вка, *sf.* reforgement *m*; || rassis *m* (*d'un cheval*).

Переко́вочный, *adj.* de reforgement.

Переко́вывать, перекова́ть, *va.* reforger; || referrer (*un cheval*); || mettre aux fers (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* être reforgé. *Part. p.* **переко́ванный.**

Переколa̍чивать, переколоти́ть, *va.* chasser, enfoncer à une autre place; || épousseter; || battre, rosser (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* vivoter; || être enfoncé autrement. *Part. p.* **переколо́ченный.**

Переколо́ть, *см.* **Перека́лывать.**

Переко́мкивать, переко́мкать, *va.* chiffonner (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement chiffonné. *Part. p.* **переко́мканный.**

Переконопа́чивать, -па́тить, *va.* calfater à nouveau; || **-ся,** *vr.* être calfaté à nouveau. *Part. p.* **переконопа́ченный.**

Переко́пань, *sf. см.* **Переко́пъ.**

Перекопа́ть, *см.* **Перека́пывать.**

Переко́пный, *adj.* de fossé.

Перекопти́ть, *см.* **Перека́пчивать.**

Перекоптѣ́ть, *vn.* être trop enfumé.

Переко́пъ, *sm.* le fossé, le canal (*à travers*).

Перекори́ть, *см.* **Перекоря́ть.**

Переко́рный, *adj.* de querelle, de dispute.

Перекоро́бить, *va. parf.* courber (*plusieurs choses*); || **-ся,** *vr.* se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **перекоро́бленный.**

Переко́рщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse; entêté, -tée.

Переко́ръ, *sm.* entêtement *m*, altercation *f.* *На — кому́,* en dépit de qn.

Переко́ры, *sm. pl.* récriminations.

Перекоря́ть, -ри́ть, I.2. *va.* reprocher (*à tous l'un après l'autre*); || **-ся,** *vr.* se quereller, se disputer; récriminer.

Переко́сина, *sf.* la courbure.

Перекоси́ть, *см.* **Перека́шивать.**

Переко́сь, *см.* **Переко́сина.**

Перекочева́ніе, *sn.* le changement de campement.

Перекочева́ть, *см.* **Перекочёвывать.**

Перекочёвка, *sf. см.* **Перекочева́ніе.**

Перекочёвывать, перекочева́ть, *vn.* camper plus loin, changer de campement (*des nomades*).

Перекра́дывать, перекра́сть, *vn.* voler.

Перекра́ивать, перекрои́ть, *va.* recouper (*un habit*); || couper, découper (*plusieurs vêtements*). *Part. p.* **перекро́енный** *и* **перекроё́ный.**

Перекра́сить, *см.* **Перекра́шивать.**

Перекра́ска, *sf.* action du verbe **Перекра́сить.**

Перекра́сокъ, *sm.* 1. une étoffe reteinte.

Перекра́шивать, перекра́сить, *va.* reteindre; repeindre; || teindre *ou* peindre (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être reteint, repeint. *Part. p.* **перекра́шенный.**

Перекрести́ть, *см.* **Перекре́щивать.**

Перекре́стный, *adj.* de carrefour; || croisé, mis en forme de croix. — *ого́нь,* **-ные** *вы́стрѣлы,* un feu croisé.

Перекрёстокъ, *sm.* 1. le carrefour.

Пе́рекресть, *sm.* un juif baptisé.

Перекреще́нецъ, *sm.* personne rebaptisée.

Перекреще́ніе, *sn.* action de rebaptiser.

Перекреще́нка, *sf.* personne rebaptisée.

Перекре́щивать, перекрести́ть, *va.* baptiser (*un juif*); || rebaptiser; || bénir par le signe de la croix; || **-ся,** *vr.* se faire rebaptiser; || se signer, faire le signe de la croix; || se croiser (*des chemins*). *Part. p.* **перекре́щенный** *и* **перекрещёный.**

Перекриви́ть, *va. parf.* courber.

Перекри́кивать, перекрича́ть, *va.* crier plus fort que.

Перекро́йка, *sf.* action de recouper (*un habit*).

Перекрои́ть, *см.* **Перекра́ивать.**

Перекропи́ть, *va. parf.* asperger (*tout*).

Перекро́шивать, перекроши́ть, *va.* hacher; morceler, découper en petites pièces; || tailler en pièces (*l'ennemi*). *Part. p.* **перекро́шенный.**

Перекру́чивать, перекрути́ть, *va.* retordre; || tordre trop; || lier (*les mains aux voleurs*); || || **-ся,** *vr.* être retordu; être trop tordu. *Part. p.* **перекру́ченный.**

Перекрыва́ть, перекры́ть, *va.* recouvrir, mettre une nouvelle couverture; || surcouper (*une carte*); || **-ся,** *vr.* être recouvert; || être surcoupé. *Part. p.* **перекры́тый.**

Перекры́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Перекрѣпля́ть, перекрѣпи́ть, *va.* assurer juridiquement la possession; || signer (*tous les papiers*). *Part. p.* **перекрѣплённый.**

Перекувы́ркивать, перекувы́ркать *и* **перекувы́ркнуть,** *va.* culbuter; || **-ся,** *vr.* faire la culbute. *Part. p.* **перекувы́рканный.**

Перекумиться, *vr. parf.* se lier (*avec plusieurs*).

Перекупать, *va. parf.* baigner (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* se baigner une seconde fois; || se baigner (*en quantité*).

Перекупать, перекупить, *va.* accaparer; || acheter en renchérissant; || acheter (*beaucoup*). *Part. p.* **перекупленный**.

Перекупка, *sf.* accaparement *m.*

Перекупной, *adj.* d'accaparement, accaparé.

Перекупня, *sf.* les marchandises accaparées.

Перекупоривать, перекупорить, *va.* reboucher (*une bouteille*); || boucher (*en quantité*); || **-ся**, *vr.* être rebouché. *Part. p.* **перекупоренный**.

Перекупщикъ, -щица, *s.* accapareur, -euse

Перекупщичій, *adj.* d'accapareur.

Перекупъ, *sm. см.* **Перекупка**.

Перекуривать, перекурить, *va.* parfumer à nouveau; || parfumer (*en quantité*); || *vn.* s'enivrer à l'excès. *Part. p.* **перекуренный**.

Перекусать, *va. parf.* mordre (*tous* ou *plusieurs*); || **-ся**, *vr.* se mordre mutuellement. *Part. p.* **перекусанный**.

Перекусывать, перекусить, *va.* couper, séparer avec les dents; || manger qch à la hâte, manger un morceau. *Part. p.* **перекушённый**.

Перелагать, переложить, *va.* mettre; || arranger; || **-ся**, *vr.* être mis; être arrangé. **-жите** *книги со стола въ шкапъ, см.* **Перекладывать**. || — *стихами псалмы Давида,* mettre en vers les psaumes de David. || —, **-жить** *новую оперу на фортепьяно*, arranger le nouvel opéra pour le piano-forte. **-жить** *рубли на франки*, convertir *ou* réduire les roubles en francs. *Part. p.* **переложенный**.

Перелаживать, переладить, *va.* refaire; || accorder autrement. *Part. p.* **переланенный**.

Перелазить, *vn. parf.* grimper (*en plusieurs endroits*).

Перелазъ, *sm. Vén.* la course du lièvre à travers champs.

Переламывать, переломить, *va.* casser, fracturer, briser, rompre; || **-ся**, *vr.* se casser, se briser, se rompre. **-мить** *палку*, casser, rompre un bâton. **-мить** *руку, ногу*, casser, fracturer le bras, la jambe. **Трудно* **-мить** *его упрямство*, il est difficile de vaincre son entêtement. *Рука у него* **-ломлена** *въ двухъ мѣстахъ*, il a un bras fracturé *ou* rompu en deux endroits. ***-мить** *себя*, faire un effort sur soi-même. || **Постъ* **-мился**, le grand carême est à moitié passé. *Part. p.* **переломанный** *и* **переломленный**.

Переламывать, переломать, *va.* briser, rompre (*en quantité*); || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu. *Онъ грозится* **-мать** *ему руки и ноги*, il menace de lui rompre bras et jambes. *v. imp. Меня* **-мало** *отъ дурной дороги*, le mauvais chemin m'a brisé. *Буря* **-мала** *много деревьевъ*, la tempête a abattu beaucoup d'arbres. || **Сколько ни* **-мываюсь**, *но болѣзнь меня осиливаетъ*, j'ai beau lutter contre mes souffrances, mon mal prend le dessus. *Part. p.* **переломанный**.

Перелегать, перелечь, *vn.* se coucher autrement *ou* à une autre place; || passer à travers (*d'une route*).

Перележалый, *adj.* gâté par le non-usage.

Перелёживать, перележать, *va.* se faire du mal à force d'être couché; || *vn. и* **-ся**, *vr.* se gâter par le non-usage.

Перелетать, перелетѣть, *vn.* voler (*d'un endroit dans un autre*). *Ворона* **-тѣла** *съ дерева на кровлю,* la corneille quitta l'arbre et vint se poser sur un toit.

Перелётный, *adj.* **-ныя** *птицы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Перелётъ, *sm.* le vol, passage *m* (*des oiseaux*). *На — стрѣлы*, à la portée d'un trait.

Перелетѣть, *см.* **Перелетать**.

Переливаніе, *sn. см.* **Переливка**.

Переливать, перелить, *va.* transvaser, dépoter; || verser trop, verser par-dessus les bords; || refondre; || **-ся**, *vr.* être transvasé; être refondu; || couler par-dessus; || faire des roucoulements de voix. **-лить** *вино изъ бутылки въ графинъ,* transvaser le vin d'une bouteille dans une carafe. || — *колокола въ пушки,* convertir des cloches en canons. || — *изъ пустаго въ порожнее,* s'amuser à la moutarde. *Part. p.* **перелитый**.

Переливка, *sf.* transvasement *m*, transvasation *f*; || *Méd.* transfusion (*du sang*).

Переливной, *adj.* transvasé; || refondu.

Переливчатый, *adj.* changeant, chatoyant.

Переливъ, *sm.* éclat changeant; || roulement *m* (*de voix*).

Перелизывать, перелизать, *va.* lécher (*tout*). *Part. p.* **перелизанный**.

Перелиневать, *va. parf.* régler, ligner (*en quantité*).

Перелинка, *sf.* la mue.

Перелинялый, *adj.* mué, qui a mué.

Перелинять, *vn. parf.* muer, changer de plumes *ou* de poil.

Перелистывать, перелистовать, *va.* feuilleter (*un livre*).

Перелить, *см.* **Переливать**.

Перелифтевый, *adj.* de calcédoine.

Перелифть, *sf.* la calcédoine.

Переловить, *va. parf.* prendre, attraper (*tout*). *Part. p.* **переловленный**.

Перелогъ, *sm.* une terre en friche; || une jachère.

Переложеніе, *sn. Alg.* la transposition. — *рублей на франки,* la conversion *ou* la réduction des roubles en francs.

Переложить, *см.* **Перекладывать** *и* **Перелагать**.

Перелой, *sm. Méd.* la gonorrhée.

Перелойная трава, *plante,* la parnassie.

Переломать, *см.* **Переламывать**.

Переломить, *см.* **Переламывать**.

Переломленіе, *sn.* — *лучей,* la réfraction.

Переломъ, *sm.* la rupture, fracture; || la crise. — *кости*, la fracture d'un os. || *Насталъ — болѣзни,* il survint une crise dans sa maladie. || — *поста*, la mi-carême. * *Дѣлать что на —,* faire qch en dépit de.

Перелопываться, перелопаться, *vr.* se casser, se fendre.

Перелощить, *va. parf.* repolir; || polir, lisser (*tout*). *Part. p.* **перелощённый**.

Перелуда, *sf.* action du verbe suivant; étamage *m* à nouveau.

Перелуживать, перелудить, *va.* étamer à nouveau (*ou tout*); || **-ся**, *vr.* être étamé à nouveau. *Part. p.* **перелужённый**.

Перелукавить, *см.* **Перехитрить**.

Перелѣзать, перелѣзть, *vn.* passer, franchir (*en escaladant*).

Перелѣпливать, перелѣпить, *va.* remodeler; || modeler (*en quantité*). *Part. p.* **перелѣпленный**.

Перелѣсокъ, *sm.* 1. une jeune forêt.

Перелѣсье, *sn.* la clairière.

Переляка, *sm.* un chien à dos arqué.

Перемазанецъ, *sm.* 1. le nouveau converti (*chez les sectaires*).

Перемазать, *см.* **Перемазывать**.

Перемазка, *sf.* action du verbe suivant.

Перема́зывать, перема́зать, *va.* graisser de nouveau; || graisser *(tout);* || **-ся,** *vr.* se salir de graisse. *Part. p.* **перема́занный.**

Перема́лывать, перемоло́ть, *va.* remoudre; || moudre *(tout);* || **-ся,** *vr.* être moulu. **Переме́лется,** *муќа бу́детъ (prov.), см.* **Мука́.**

Перема́нивать, перемани́ть, *va.* attirer à soi, débaucher. *Онъ* **-ни́лъ** *отъ меня́ ку́чера,* il a débauché mon cocher. *Part. p.* **переманённый** *и* **переманёный.**

Перема́нщикъ, -щица, *s.* embaucheur.

Перема́нщичій, *adj.* 3. d'embaucheur.

Перемара́ть, *см.* **Перема́рывать.**

Перема́рка, *sf.* 3. la correction.

Перема́рывать, перемара́ть, *va.* souiller *(tout);* || effacer, biffer en corrigeant; || **-ся,** *vr.* se salir entièrement; || être biffé, effacé. *Part. p.* **перема́ранный.**

Перема́сливать, перема́слить, *va.* mettre trop de beurre *ou* d'huile *(dans un mets);* || salir de graisse; || **-ся,** *vr.* se salir de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **перема́сленный.**

Перема́тывать, перемота́ть, *va.* redévider; dévider sur un autre peloton; || **-ся,** *vr.* être dévidé. *Part. p.* **перемо́танный.**

Перема́хивать, перемаха́ть *и* **перемахну́ть,** *va.* sauter *(par-dessus);* || parcourir avec vitesse; || transcrire vite; || **-ся,** *vr.* se faire des signes avec la main.

Перема́чивать, перемочи́ть, *va.* tremper, mouiller de nouveau; || tremper trop; || tremper *(tout);* || **-ся,** *vr.* se mouiller entièrement; être tout à fait trempé. *Part. p.* **перемо́ченный.**

Перема́щивать, перемости́ть, *va.* repaver; || paver *(tout);* || **-ся,** *vr.* être repavé. *Part. p.* **перемощённый.**

Перема́яться, *vr. parf.* parvenir au terme d'une maladie, d'une souffrance *ou* d'une nécessité.

Переме́дливать, переме́длить, *vn.* patienter.

Перемежа́ться, перемежи́ться, *vr.* cesser pour un certain temps; || être interrompu. **-жа́ющаяся** *лихора́дка,* une fièvre intermittente.

Перемежева́ніе, *sn.* le nouveau bornage, mesurage.

Перемежева́ть, *см.* **Перемежёвывать.**

Перемежёвка, *sf. см.* **Перемежева́ніе.**

Перемежёвывать, перемежева́ть, *va.* remesurer; || **-ся,** *vr.* être remesuré. *Part. p.* **перемежёванный.**

Переме́жка, *sf.* intermittence, intermission. *Съ* **-кою,** par intermittence. *Безъ* **-жки,** sans intermittence.

Переме́жливый *и* **Переме́жный,** *adj.* intermittent.

Перемерза́ть, перемёрзнуть, *vn.* être transi de froid; || être gelé; être gâté par la gelée.

Перемёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемёрзнуть, *см.* **Перемерза́ть.**

Переметá́ть, перемести́, *va.* balayer de nouveau.

Перемета́ть, *см.* **Перемётывать.**

Переме́тникъ, *см.* **Переме́тчикъ.**

Переметну́ть, *см.* **Перемётывать.**

Перемётный, *adj.* qu'on peut jeter par-dessus. * **-ная** *сума́,* un indiscret; || * une girouette.

Переме́тчивый, *adj.* inconstant, versatile.

Переме́тчикъ, -чица, *s.* le transfuge, déserteur.

Перемётъ, *sm.* action de jeter par-dessus; || action de passer à l'ennemi; || une sorte de filet de pêcheur.

Перемётывать, перемета́ть *и* **переметну́ть,** *va.* jeter *(par-dessus),* lancer *(à travers);* || faufiler de nouveau; || **-ся,** *vr.* passer à l'ennemi; || *(чѣмъ)* se renvoyer, se jeter mutuellement; || être jeté *(par-dessus). Part. p.* **перемётанный** *и* **перемётнутый.**

Переми́ги, *sm. pl.* les œillades *f.*

Переми́гиваться, перемигну́ться, *vr.* se lancer des œillades, jouer de la prunelle; se faire signe des yeux.

Перемина́ть, перемя́ть, *va. (fut.* **перемну́)** broyer, pétrir de nouveau; || broyer, fouler *(tout);* || remuer un peu; || **-ся,** *vr.* être broyé, pétri, foulé. **-ся** *съ ноги́ на́ ногу,* piétiner sur place. *Part. p.* **перемя́тый.**

Перемири́ть, *va. parf.* réconcilier *(plusieurs personnes);* || **-ся,** *vr.* se réconcilier, faire la paix.

Переми́ріе, *sn.* trève *f,* armistice *m,* suspension *f* d'armes.

Переми́рный, *adj.* de trève, d'armistice.

Перемкну́ть, *см.* **Перемыка́ть.**

Перемо́га, *sf.* action du verbe **Перемога́ть.**

Перемога́ть, перемо́чь, *va.* l'emporter sur, vaincre; || **-ся,** *vr.* lutter contre une maladie; || être vaincu.

Перемока́ть, перемо́кнуть, *vn.* être trop mouillé; || être tout mouillé.

Перемо́клый, *adj.* tout mouillé.

Перемола́чивать, перемолоти́ть, *va.* rebattre *(le blé);* || terminer le battage *(du blé);* || **-ся,** *vr.* être battu. *Part. p.* **перемоло́ченный.**

Перемо́лвить, *va. parf. (сло́во),* parler, converser.

Перемо́лвка, *sf.* entretien *m,* conversation *f.*

Перемолоти́ть, *см.* **Перемола́чивать.**

Перемоло́ть, *см.* **Перема́лывать.**

Перемо́лъ, *sm.* une mouture trop fine.

Перемори́ть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre). Part. p.* **переморённый.**

Переморо́зить, *va. parf.* laisser geler beaucoup; || faire périr par la gelée. *Part. p.* **перемо́роженный.**

Перемости́ть, *см.* **Перема́щивать.**

Перемота́ть, *см.* **Перема́тывать.**

Перемочи́ть, *см.* **Перема́чивать.**

Перемо́чь, *см.* **Перемога́ть.**

Перемудря́ть, перемудри́ть, *va.* surpasser en ruse; || *vn.* vouloir montrer trop de finesse. *Part. p.* **перемудрённый.**

Перему́тить, *va. parf.* troubler; || brouiller *(plusieurs).*

Перему́чить, *va. parf.* martyriser; || harasser, épuiser de fatigue; || **-ся,** *vr.* se tourmenter; être harassé. *Part. p.* **перему́ченный.**

Перемча́ть, *va. parf.* faire traverser *(vite). Конь ми́гомъ* **-ча́лъ** *меня́ че́резъ передову́ю непрія́тельскую стра́жу,* mon cheval en un clin d'œil m'a fait traverser les avant-postes de l'ennemi.

Перемыва́ть, перемы́ть, *va.* relaver; || laver *(tout);* || **-ся,** *vr.* se laver; || être lavé de nouveau. *Part. p.* **перемы́тый.**

Перемыка́ть, перемкну́ть, *va.* séparer par une cloison. *Part. p.* **перемкну́тый** *и* **пере́мкнутый.**

Перемы́кивать, перемы́кать, *va.* sérancer de nouveau; || sérancer *(tout);* || * endurer *(des peines, des malheurs). Part. p.* **перемы́канный.**

Перемы́слить, *vn. parf.* changer d'avis.

Перемы́ть, *см.* **Перемыва́ть.**

Перемы́чка, *sf.* la voûte en plein cintre; || la digue.

Перемѣ́на, *sf.* le changement; || le rechange, relais. — *жили́ща, жи́зни, декора́цій,* le changement de domicile, de vie, de décorations. || *Имѣ́ть нѣско́лько* **-мѣ́нъ** *пла́тья,* avoir plusieurs habits de rechange *ou* de relais.

Перемѣне́ніе, *sn.* le changement, action de changer.

Перемѣни́ть, *см.* **Перемѣня́ть.**

Перемѣ́нность, *sf.* la variabilité, versatilité, instabilité.

Перемѣ́нный, *adj.* de rechange; || variable, changeant. **-ное** *пла́тье,* un habit de rechange. || **-ныя** *ло́шади,* les chevaux de relais. **-ная** *звѣзда́, Astr.* une étoile changeante.

Перемѣ́нчивость, *см.* **Перемѣ́нность.**

Перемѣ́нчивый, *adj.* inconstant, changeant, variable, versatile, ambulatoire.

Перемѣня́емость, *sf.* la variabilité, mutabilité.

Перемѣня́ть, перемѣни́ть, *va.* changer; || **-ся**, *vr.* changer; être changé; || *(чѣмъ)* échanger. **-ни́ть** *бѣльё, пла́тье,* changer de linge, d'habit. **-ни́ть** *о́бразъ жи́зни,* changer sa manière de vivre, *ou* changer de vie. **-ни́ть** *намѣ́реніе, рели́гію,* changer de dessein, de religion. **-ни́ть** *лошаде́й,* changer de chevaux. **-ни́ть** *кварти́ру,* changer de logement, déménager. **-ни́ть** *го́лосъ,* déguiser sa voix. || *Пого́да ско́ро* **-ни́тся**, le temps va changer. *Вѣ́теръ* **-ни́лся**, le vent a changé. *Ва́ши чу́вства* **-ни́лись**, vos sentiments ont changé, *ou* sont changés. **-ни́ться** *въ лицѣ́,* changer de visage. *Всё* **-ни́лось**, tout est changé. *Сча́стье* **-ни́лось**, la chance a tourné. || *Мы* **-ни́лись** *ко́льцами,* nous avons échangé nos bagues. *Part. p.* **перемѣнённый.**

Перемѣ́ривать *и* **-мѣря́ть, перемѣ́рить** *и* **-мѣ́рять**, *va.* remesurer, mesurer de nouveau; || mesurer *(tout);* || **-ся**, *vr.* être remesuré. *Part. p.* **перемѣ́рянный.**

Перемѣ́рка, *sf. и* **Перемѣ́ръ**, *sm.* action de remesurer.

Перемѣря́ть *и* **Пере́мѣрять**, *см.* **Перемѣ́ривать.**

Перемѣ́ска, *sf.* action de repétrir.

Перемѣсти́ть, *см.* **Перемѣща́ть.**

Перемѣ́съ, *sm. см.* **Перемѣ́ска.**

Пе́ремѣсь, *sf.* un mélange.

Перемѣ́тить, *va. parf.* remarquer, marquer de nouveau *(le linge). Part. p.* **перемѣ́ченный.**

Перемѣ́шивать, перемѣси́ть, *va.* repétrir; || **-ся**, *vr.* être repétri.

Перемѣ́шивать, перемѣша́ть, *va.* mêler, brouiller; || attiser; || **-ся**, *vr.* être mêlé; être pêle-mêle. **-ша́ть** *гли́ну съ песко́мъ,* mêler l'argile avec le sable. *Онъ* **-ша́лъ** *всѣ мои́ бума́ги, такъ что я не могу́ найти́ то, что мнѣ ну́жно,* il a mêlé, brouillé tous mes papiers, en sorte que je ne puis plus trouver ce qu'il me faut. — *одну́ поро́ду съ друго́ю,* croiser une race avec une autre. || **-ша́ть** *дрова́ въ печи́,* attiser le feu d'un poêle. || *Всѣ ве́щи* **-ша́лись** *во вре́мя пожа́ра,* tous les effets ont été mis pêle-mêle pendant l'incendie. *Part. p.* **перемѣ́шанный.**

Перемѣща́ть, перемѣсти́ть, *va.* déplacer, transférer, faire passer; || **-ся**, *vr.* changer de place; être transféré. — *кни́ги въ библіотѣ́кѣ,* déplacer les livres d'une bibliothèque. **-ти́ть** *чино́вника въ друго́е вѣ́домство,* transférer *ou* faire passer un employé dans une autre juridiction. — *солда́тъ на друі́я кварти́ры,* faire changer de logement aux soldats. *Part. p.* **перемѣщённый.**

Перемѣще́ніе, *sn.* le déplacement, la traslation, permutation, dislocation.

Перемя́клый, *adj.* devenu trop mou.

Перемя́кнуть, *va. parf.* devenir trop mou.

Перемя́ть *(fut.* **перемну́**), *см.* **Перемина́ть.**

Перена́шивать, переноси́ть, *va.* transporter; || user *(beaucoup);* || porter trop longtemps; || **-ся**, *vr.* être transporté; || être usé. *Part. p.* **перено́шенный.**

Перенесе́ніе, *sn.* la translation; action de transporter; || action de supporter, d'endurer.

Перенести́ *и* **Перене́сть**, *см.* **Переноси́ть.**

Перени́зывать, перениза́ть, *va.* renfiler; || enfiler *(tout). Part. p.* **перени́занный.**

Перенима́ніе, *sn.* interception; || imitation *f.*

Перенима́ть, переня́ть, *va.* *(fut.* **перейму́)** attraper, intercepter; || apprendre; imiter, singer; || **-ся**, *vr.* être attrapé, intercepté; || s'apprendre, être appris. — *бѣглецо́въ,* attraper des fuyards. **-ня́ть** *письмо́ на по́чтѣ,* intercepter une lettre à la poste. || *Онъ* **-ня́лъ** *у отца́ э́то тру́дное иску́сство,* il a appris de son père cet art difficile. — *вѣ́теръ, Mar.* prendre le dessus du vent, être au-dessus du vent. *Part. p.* **переня́тый.**

Пере́ніе, *sn.* la crue des plumes.

Переноси́ть, *см.* **Перена́шивать.**

Переноси́ть, перенести́ *и* **перене́сть**, *va.* transporter, transférer, transplanter; || appeler; || rapporter, redire; || essuyer, souffrir, supporter, endurer; || **-ся**, *vr.* déménager; || se transporter; || être transporté, transféré; || être supporté. — *ме́бель изъ одно́й ко́мнаты въ другу́ю,* transporter les meubles d'une chambre dans une autre. **-сти́** *сло́во изъ одно́й строки́ въ другу́ю,* transporter un mot d'une ligne à une autre. *Константи́нъ* **-нёсъ** *столи́цу импе́ріи въ Константино́поль,* Constantin transporta *ou* transféra le siége de l'empire à Constantinople. *Эмигра́нты* **-несли́** *э́то иску́сство изъ Фра́нціи въ на́ше оте́чество,* des émigrés ont transplanté cet art de France dans notre patrie. || **-сти́** *дѣ́ло изъ гражда́нской пала́ты въ сена́тъ,* appeler du tribunal civil au sénat. || *Онъ лю́битъ — вѣ́сти,* il aime à rapporter, à redire. || *Мно́го несча́стій* **-нёсъ** *я въ свою́ жизнь,* j'ai essuyé bien des malheurs dans ma vie. *Онъ не мо́жетъ — мо́ря,* il ne peut souffrir la mer. *Онъ ничего́ не мо́жетъ* **-сти́**, il ne saurait rien supporter. *Онъ терпѣли́во* **-си́тъ** *свои́ страда́нія,* il supporte patiemment ses souffrances. — *го́лодъ и хо́лодъ,* endurer la faim et le froid. **-сти́** *оби́ду,* endurer une offense. *Онъ не мо́жетъ — насмѣ́шекъ,* il ne tient point contre la raillerie; *ou* il n'entend pas la raillerie. || *Мои́ сосѣ́ди* **-но́сятся** *на другу́ю кварти́ру,* mes voisins déménagent. || **-ся** *мы́слію, мы́сленно,* se transporter par la pensée; se reporter. *Изъ чужби́ны я ча́сто* **-ношу́сь** *мы́сленно въ моё оте́чество,* des pays étrangers je me transporte souvent par la pensée dans ma patrie. *Я* **-ношу́сь** *иногда́ мы́слію въ дни моего́ дѣ́тства,* je me reporte quelquefois aux jours de mon enfance. *Part. p.* **перенесённый.**

Перено́сица, *sf.* la racine du nez.

Перено́ска, *sf.* translation *f,* transport *m,* action de transporter.

Перено́сно, *adv.* figurément, au figuré.

Перено́сный, *adj.* transporté; || rapporté, redit; || figuré. — *смыслъ,* le sens figuré. *Въ* **-номъ** *смы́слѣ,* au figuré.

Перено́съ, *sm.* translation *f,* transport *m,* action de transporter; || *fam.* élévation *f (de l'hostie);* || enjambement *m (de vers);* || *Chim.* le report; || *pl.* **-сы**, les cancans, les caquets *m.*

Перено́сье, *sn. см.* **Перено́сица.**

Переночёвывать, переночева́ть, *vn.* passer la nuit.

Перено́щикъ, -щица, *s.* rapporteur, -euse.

Перену́здывать, *см.* **Перевзну́здывать.**

Перены́хивать, перены́хать, *va.* flairer *(tout);* || **-ся**, *vr.* se flairer l'un l'autre; || *fam.* s'entendre. *Слу́ги* **-хались**, *что́бы обману́ть своего́ господи́на,* les domestiques se sont entendus pour tromper leur maître. *Part. p.* **перены́ханный.**

Переня́ть, *см.* **Перенима́ть.**

Переобразо́вывать, Переобразова́тель, *см.* **Преобразо́вывать, Преоб...**

Переобува́ть, переобу́ть, *va.* rechausser; || **-ся**, *vr.* se rechausser, changer de chaussure.

*-бу́ть *изъ сапого́въ въ ла́пти, см.* Ла́поть. *Part. p.* переобу́тый.

Переодѣва́ть, переодѣ́ть, *va.* rhabiller, habiller autrement; travestir; || -ся, *vr.* se rhabiller, changer de vêtement; se travestir. *Её* -дѣли *въ мужско́е пла́тье,* on l'a travestie en homme. || -дѣться *мона́хомъ,* se travestir en moine. *Part. p.* переодѣ́тый.

Переора́ть, *va. parf.* relabourer; || labourer (*tout*). *Part. p.* переóранный.

Перепада́ть, перепа́сть, *va.* tomber de temps à autre; || s'écouler; || *v. imp.* avoir des profits. -да́ютъ *дождй,* de temps à autre il tombe de la pluie, *ou* il pleut de temps à autre. -да́етъ *снѣгъ,* il neige de temps en temps. || *На э́томъ мѣ́стѣ ему́ мно́го* -да́етъ, il a de grands profits à cette place.

Перепа́дчивый, *adj.* d'une santé délicate.

Перепа́ивать, перепая́ть, *va.* ressouder; || souder (*tout*). *Part. p.* перепа́янный.

Перепа́ивать, перепои́ть, *va.* enivrer (*plusieurs*).

Перепа́йка, *sf.* action de ressouder.

Перепа́костить, *va. parf.* gâter, abîmer (*tout*). *Part. p.* перепа́кощенный.

Перепа́лзывать, переползти́, *vn.* passer en rampant.

Перепа́ливать, перепали́ть, flamber (*plusieurs*); || -ся, *vr.* se canonner, se fusiller.

Перепа́лка, *sf.* (*и* **Перепа́льный ого́нь**) la canonnade, fusillade.

Перепа́лывать, переполо́ть, *va.* sarcler de nouveau; || sarcler (*tout*). *Part. p.* перепо́лотый.

Перепа́льный ого́нь, *sm. см.* Перепа́лка.

Перепа́ривать, перепа́рить, *va.* cuire trop longtemps; || laisser tremper trop; || frotter avec le balai (*les baigneurs*). *Part. p.* перепа́ренный.

Перепа́рхивать, перепорха́ть *и* **перепорхну́ть,** *vn.* voltiger.

Перепа́рывать, перепоро́ть, *va.* découdre de nouveau; || découdre (*tout*); || fustiger, fouetter (*plusieurs*). *Part. p.* перепо́ротый.

Перепа́хивать, перепаха́ть, *va.* recasser, labourer de nouveau; || labourer (*tout*); || -ся, *vr.* être labouré de nouveau. *Part. p.* перепа́ханный.

Перепа́чкивать, перепа́чкать, *va.* barbouiller, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* перепа́чканный.

Перепа́шка, *sf.* le renouvellement du labourage.

Перепая́ть, *см.* Перепа́ивать.

Перепека́ть, перепе́чь, *va.* cuire *ou* rôtir trop; || cuire (*beaucoup*); || -ся, *vr.* être trop cuit *ou* trop rôti. *Part. p.* перепечённый *и* перепечёный.

Перепелёнывать, перепелена́ть, *va.* remailloter de nouveau. *Part. p.* перепелёнанный.

Перепеле́сый, *adj.* couvert de taches de rousseur; || bigarré, tigré.

Перепели́ный, *adj.* de caille.

Перепёлка, *sf.* 3. la caille (*femelle*).

Перепёлочный, *adj.* de caille.

Пе́репелъ, *sm. oiseau,* la caille. — *вава́каетъ,* la caille carcaille *ou* courcaille.

Перепеля́стый, *см.* Перепеле́сый.

Перепеля́тникъ, *sm. oiseau,* épervier *m.*

Перепеля́чій, *см.* Перепели́ный.

Перепёча, *sf.* une sorte de grosse omelette.

Перепеча́танiе, *sn. и* **Перепеча́тка,** *sf.* la réimpression.

Перепеча́тывать, перепеча́тать, *va.* réimprimer; || -ся, *vr.* être réimprimé. *Part. p.* перепеча́танный.

Перепе́чь, *см.* Перепека́ть

Перепива́ть, перепи́ть, *vn.* boire avec excès; || *va.* boire plus que; || -ся, *vr.* s'enivrer (*plusieurs*). *Всѣ мно́го пи́ли, но онъ всѣхъ* -пи́лъ, tout le monde a beaucoup bu; mais, le verre à la main, il les a vaincus tous.

Перепи́ливать, перепили́ть, *va.* scier en plusieurs pièces.

Перепи́лка, *sf.* le sciage en plusieurs pièces.

Переписа́нiе, *sn.* la transcription.

Переписа́ть, *см.* Перепи́сывать.

Перепи́ска, *sf.* 3. la copie (*d'un écrit*), transcription; || la correspondance (*par lettre*). *Вести́* -ку *съ друзья́ми,* avoir une correspondance avec ses amis.

Переписно́й, *adj.* de recensement; d'inventaire.

Перепи́счикъ, -чица, *s.* le *ou* la copiste; || celui qui fait un inventaire *ou* un catalogue.

Перепи́сыванiе, *sn.* la transcription.

Перепи́сывать, переписа́ть, *va.* récrire; || repeindre; || copier, transcrire; || faire un catalogue; faire *ou* dresser un inventaire, inventorier; || transmettre le droit; || -ся, *vr.* être récrit; être copié, transcrit; || être en correspondance, correspondre. *Вы ду́рно написа́ли э́то письмо́, его́ на́до* -са́ть, vous avez mal écrit cette lettre, il faut la récrire. || *Живопи́сецъ* -са́лъ *лицо́ на моёмъ портре́тѣ,* le peintre a repeint le visage de mon portrait. || — *но́ты,* copier la musique. — *сло́во въ сло́во,* copier mot à mot. -ши́те *поскорѣ́е э́ту бума́гу,* copiez-moi *ou* transcrivez-moi vite ce papier. — *на бѣло́,* mettre au net. || — *кни́ги,* faire le catalogue de livres. -са́ть *иму́щество,* faire, dresser l'inventaire d'un bien, *ou* inventorier un bien. || *Онъ* -са́лъ *своё имѣ́нiе на и́мя жены́,* il a transmis à sa femme le droit sur son bien. -са́ть *ве́ксель,* renouveler une lettre de change. || -ся *съ учёными,* être en correspondance *ou* correspondre avec des savants. *Part. p.* перепи́санный.

Пе́репись, *sf.* recensement, dénombrement *m*; || inventaire. *Наро́дная* —, le recensement de la population *ou* le recensement.

Перепи́хивать, перепиха́ть *и* **перепихну́ть,** *va.* pousser (*à travers*); || fourrer (*dedans en quantité*). *Part. p.* перепи́ханный

Перепи́щикъ, *см.* Перепи́счикъ.

Переплавля́ть, перепла́вить, *va.* refondre; || fondre (*tout*); || faire flotter (*du bois*); || -ся, *vr.* être refondu; être fondu (*en quantité*); || flotter, être flotté. *Part. p.* перепла́вленный.

Перепла́кать, *vn.* pleurer plus qu'un autre.

Перепла́чивать, переплати́ть, *va.* surpayer, payer trop; || payer à diverses époques; || -ся, *vr.* être payé (*à diverses époques*). *Part. p.* перепла́ченный.

Переплета́ть, перепле́сть, *va.* tresser de nouveau; || enlacer, entrelacer; || relier (*un livre*); || -ся, *vr.* s'entrelacer; || être relié. *Part. p.* переплетённый.

Переплётная, *adj. sf.* atelier *m* de relieur.

Переплётный, *adj.* de reliure, servant à relier.

Переплётчикъ, *sm.* le relieur.

Переплётчичій, *adj.* 3. de relieur.

Переплётъ, *sm.* la reliure; || la traverse (*de fenêtre*).

Переплыва́ть, переплы́ть, *va.* passer, traverser à la nage.

Перепляса́ть, *vn. parf.* danser de nouveau; || danser (*avec plusieurs*); || *va.* danser plus qu'un autre.

Перепо́й, *adj.* excès *m* de boisson.

Перепойть, *см.* Перепа́ивать.
Переполаскивать, переполоска́ть, *va.* rincer de nouveau; || rincer, laver *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* **переполо́сканный**.
Переползать, переползти́, *см.* Перепа́лзывать.
Переполнять, переполнить, *va.* remplir trop; || **-ся**, *vr.* être trop rempli. *За́ла* **-нилась** *и́ли была́* **-нена** *посѣти́телями*, la salle regorgeait de visiteurs. *Part. p.* **перепо́лненный**, comble.
Переполоска́ть, *см.* Переполаскивать.
Переполо́ть, *см.* Перепа́лывать.
Переполо́хъ, *sm.* le trouble, alarme.
Переполо́хъ му́жескій, *sm. plante*, le panicaut des champs.
Переполо́шить, *va. parf.* alarmer, inquiéter *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* s'alarmer. *Part. p.* **переполо́шенный**.
Перепо́на, *sf. dim.* **перепо́нка** *и* **перепо́ночка**, la membrane; || *пла́вательная* —, la palmure.
Перепо́ночный, *adj.* de membrane.
Перепо́нчатый, *adj.* membraneux.
Перепоро́ть, *см.* Перепа́рывать.
Перепо́ртить, *va. parf.* gâter, abîmer, corrompre *(beaucoup)*; || se gâter, se corrompre. *Part. p.* **перепо́рченный**.
Перепорха́ть, *см.* Перепа́рхивать.
Перепорхну́ть, *см.* Перепа́рхивать.
Перепоя́сывать, перепоя́сать, *va.* ceindre de nouveau; || **-ся**, *vr.* se ceindre de nouveau. *Part. p.* **перепоя́санный**.
Перепра́ва, *sf.* le passage. — *че́резъ рѣку́*, le passage de la rivière. — *въ бродъ*, le passage à gué.
Перепра́вить, *см.* Переправля́ть.
Перепра́вка, *sf.* 3. la réparation; || la correction.
Переправле́ніе, *sn.* action de faire passer, le passage.
Переправля́ть, перепра́вить, *va.* faire traverser, faire passer; || refaire, réparer; corriger; || **-ся**, *vr.* traverser, passer; || être refait, réparé, corrigé. — *во́йска́ че́резъ рѣку́*, faire passer la rivière aux troupes. **-вить** *пѣхо́ту на паро́махъ*, faire passer l'infanterie sur des radeaux. || **-вить** *пла́тье*, refaire un habit. **-вить** *домъ*, réparer une maison. **-вить** *оши́бки въ письмѣ́*, corriger les fautes d'une lettre. || **-виться** *че́резъ о́зеро*, traverser un lac. **-виться** *че́резъ рѣку́ на паро́мѣ*, passer la rivière dans un bac, *ou* sur un radeau. *Part. p.* **перепра́вленный**.
Перепро́бовать, *va. parf.* goûter *(de tout)*; essayer *(de tout)*. *Я* **-валъ** *всѣ э́ти ви́на*, j'ai goûté de tous ces vins. || *Онъ* **-валъ** *всѣ сре́дства*, il a essayé de tous les moyens. *Part. p.* **перепро́бованный**.
Перепродава́ть, перепрода́ть, *va.* revendre; || **-ся**, *vr.* être revendu. *Part. p.* **перепро́данный**.
Перепродаве́цъ, *sm.* 1. **-ви́ца**, *sf.* revendeur, -euse.
Перепрода́жа, *sf.* la revente.
Перепрода́жный, *adj.* de revente.
Перепру́да, *sf.* la digue *(à travers une rivière)*.
Перепружа́ть, перепруди́ть, *va.* faire une digue *(à travers)*; || **-ся**, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* **перепру́женный**.
Перепры́гивать, перепрыгну́ть, *vn.* sauter. **-ну́ть** *че́резъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. **-ну́ть** *че́резъ стѣ́ну*, sauter par-dessus la muraille.
Перепры́скивать, перепры́скать, *va.* arroser, asperger *(plusieurs)*.
Перепрѣва́ть, перепрѣ́ть, *vn.* cuire trop, bouillir trop; || suer, transpirer trop.
Перепрѣ́лый, *adj.* trop cuit, trop bouilli.
Перепрѣ́ть, *см.* Перепрѣва́ть.
Перепряга́ть, перепря́чь, *va.* atteler de nouveau, réatteler; || **-ся**, *vr.* être réattelé. *Part. p.* **перепряжённый**.
Перепря́жка, *sf.* action de réatteler.
Перепря́сть, *va. parf.* filer *(beaucoup ou tout)*.
Перепря́чь, *см.* Перепряга́ть.
Перепу́гивать, перепуга́ть, *va.* effrayer *(tous)*; chasser en effrayant; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, être effrayé. *Part. p.* **перепу́ганный**.
Перепу́гъ, *sm.* la frayeur.
Перепу́дривать, перепу́дрить, *va.* poudrer de nouveau; || poudrer trop; || **-ся**, *vr.* se poudrer trop, se mettre trop de poudre. *Part. p.* **перепу́дренный**.
Перепуска́ть, перепусти́ть, *va.* laisser couler *(à travers)*; || laisser couler trop. *Part. p.* **перепу́щенный**.
Перепу́скъ, *sm.* ce qu'on a laissé couler de trop.
Перепу́тать, *см.* Перепу́тывать.
Перепу́тчикъ, *sm.* un hôte de passage.
Перепу́тывать, перепу́тать, *va.* entortiller beaucoup; || *embrouiller *(tout)*; || impliquer *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* s'embrouiller; || s'impliquer mutuellement. *Part. p.* **перепу́танный**.
Перепу́тье, *sn.* la maison qui est sur le passage. *Зайти́ къ кому́ на* **-тьи**, visiter qn en passant, au passage.
Перепуща́ть, *см.* Перепуска́ть.
Перепѣва́ть, перепѣ́ть, *va.* rechanter; || chanter *(tout)*; || **-ся**, *vr.* chanter alternativement, se répondre en chantant. *Part. p.* **перепѣ́тый**.
Перепя́ливать, перепя́лить, *va.* retendre sur le métier; || **-ся**, *vr.* être retendu sur le métier. *Part. p.* **перепя́ленный**.
Перепя́тнывать, перепятна́ть, *va.* remplir de taches; || **-ся**, *vr.* être rempli de taches. *Part. p.* **перепя́тнанный**.
Перерабо́таніе, *sn.* action du verbe Перерабо́тать.
Перерабо́тать, *см.* Перерабо́тывать.
Перерабо́тка, *sf. см.* Перерабо́таніе.
Перерабо́тывать, перерабо́тать, *va.* refaire, recommencer un ouvrage; || faire *(beaucoup)* d'ouvrage; || élaborer; || **-ся**, *vr.* être refait; être fait; || s'élaborer. *На́до* **-тать** *всё, что ху́до срабо́тано*, il faut refaire tout ce qui est mal fait. || *Мы мно́го* **-тали** *въ э́то вре́мя*, nous avons fait beaucoup d'ouvrage pendant ce temps. || *Желу́докъ* **-ваетъ** *пи́щу*, l'estomac élabore les aliments. *Part. p.* **перерабо́танный**.
Перера́нить, *va. parf.* blesser *(tous ou plusieurs)*. *Part. p.* **перера́ненный**.
Перерва́ть, *см.* Перерыва́ть.
Перержа́вѣлый, *adj.* rongé par la rouille.
Перержа́вѣть, *vn. parf.* être rongé par la rouille.
Перерожда́ть, перероди́ть, *va.* régénérer, faire revivre, donner une nouvelle vie; || **-ся**, *vr.* se régénérer, revivre; être régénéré. *Part. p.* **перерождённый**.
Перерожде́ніе, *sn.* la régénération, renaissance.
Перерόслый, *adj.* qui a trop crû; || qui a plus grandi.
Перероста́ть, перерости́ *и* **переро́сть**, *vn.* surpasser en croissance.
Перерубáть, перерубить, *va.* couper en deux; || sabrer *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* être coupé; || se sabrer. *Part. p.* **переру́бленный**.

Перерубка, *sf.* action de couper en deux.
Переругать, *va. parf.* gronder, injurier, invectiver (*tous*).
Перерыванiе, *sn.* action du verbe **Перерывать**; la déchirure en deux.
Перерывать, перерыть, *va.* bêcher, creuser de nouveau; || creuser (*à travers*); || mettre sens dessus dessous. *Part. p.* **перерытый**.
Перерывать, перервать, *va.* déchirer, rompre; || interrompre; || **-ся**, *vr.* se déchirer, se casser; être interrompu. **-рвать** *на двое листъ бумаги*, déchirer une feuille de papier en deux. **-рвать** *нитку, верёвку*, rompre un fil, une corde. || * **-рвать** *разговоръ*, interrompre *ou* rompre la conversation. || **-рвалась** *струна*, la corde s'est cassée. || *Мирные переговоры* **-рывались** *нѣсколько разъ*, les négociations de la paix avaient été interrompues plusieurs fois. *Part. p.* **перерванный**.
Перерывка, *sf.* interruption *f*; || la déchirure.
Перерывчатый, *adj.* interrompu, coupé.
Перерывъ, *sm.* la déchirure, rupture; interruption, solution de continuité. *На* —, *см.* **Наперерывъ**.
Перерыть, *см.* **Перерывать**.
Перерѣзной, *adj.* coupé.
Перерѣзъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est coupée.
Перерѣзывать, перерѣзать, *va.* couper (*en deux*); || égorger; || **-ся**, *vr.* être coupé; || s'entr'égorger. **-зать** *верёвку*, couper une corde. **-зать** *кому дорогу*, couper le chemin à qn. *Страна* **-зана** *многими каналами*, le pays est coupé par plusieurs canaux. || *Мясникъ* **-залъ** *телятъ*, le boucher a égorgé les veaux. *Жители* **-зали** *весь гарнизонъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. *Волкъ* **-залъ** *много овецъ*, le loup a déchiré beaucoup de moutons. *Part. p.* **перерѣзанный**.
Перерядить, *см.* **Переряжать**.
Переряжанiе, *sn.* action du verbe suivant; le travestissement.
Переряжать, перерядить, *va.* parer, costumer autrement; faire changer de costume; travestir; || **-ся**, *vr.* changer de parure, changer de costume. *Part. p.* **переряженный**.
Переряженiе, *см.* **Переряжанiе**.
Пересадить, *см.* **Пересаждать**.
Пересадка, *sf.* la transplantation, déplantage *m*, déplantation *f*.
Пересадной, *adj.* transplanté.
Пересаженiе, *sn. см.* **Пересадка**.
Пересаживанiе, *sn.* transbordement; || *см.* **Пересадка**. — *пассажировъ изъ одного вагона въ другой*, le transbordement des passagers d'un wagon dans un autre.
Пересаживать, пересадить, *va.* transplanter; déplanter; || transférer, faire passer; || aider à franchir; || mettre à une autre place; || **-ся**, *vr.* être transplanté; être transféré. — *деревья, цвѣты*, transplanter, déplanter des arbres, des fleurs. — *растенiе изъ горшка въ горшокъ*, dépoter une plante. || *Преступника* **-дили** *изъ тюрьмы въ крѣпость*, on a transféré le criminel de la prison dans un fort. **-дить** *путешественниковъ изъ дилижанса въ вагоны*, faire passer *ou* transborder les voyageurs de la diligence dans des wagons. || **-дить** *дѣтей черезъ заборъ*, aider les enfants à franchir une clôture. || **-дить** *пуговицы*, mettre les boutons à une autre place. *Part. p.* **пересаженный**.
Пересаживаться, *vr.* **пересѣсть**, *vn. parf.* changer de place, s'asseoir à une autre place. **-сѣсть** *со стула на диванъ*, quitter une chaise pour s'asseoir sur un canapé.
Пересаливать, пересалить, *va.* salir avec de la graisse.
Пересаливать, пересолить, *va.* saler trop; || saler (*tout*). *Part. p.* **пересолённый** *и* **пересоленный**.
Пересвистывать, пересвистать, *va.* l'emporter en sifflant; || **-ся**, *vr.* se siffler, s'appeler en sifflant.
Пересдавать, пересдать, *va.* redonner, refaire (*les cartes*).
Переселенецъ, *sm.* 1. un émigré.
Переселенiе, *sn.* la transmigration, émigration. — *душъ*, la métempsycose, transmigration des âmes.
Переселенка, *sf.* une émigrée.
Переселять, переселить, *va.* transplanter; || **-ся**, *vr.* se transplanter; être transplanté. **-лить** *крестьянъ изъ одной губернiи въ другую*, transplanter des paysans d'un gouvernement dans un autre. || **-литься** *изъ деревни въ городъ*, quitter la campagne pour aller se transplanter dans une ville. **-литься** *въ вѣчность*, aller dans l'autre monde. *Part. p.* **переселённый**.
Пересемѣнивать, *vn.* avoir peur (*devant qn*).
Пересиживать, пересидѣть, *va.* engourdir (*un membre*) à force d'être assis; || *vn.* rester trop longtemps assis.
Пересиливать, пересилить, *va.* l'emporter sur.
Перескабливать, перескоблить, *va.* raboter de nouveau; || effacer, raturer, biffer. *Part. p.* **перескобленный**.
Пересказать, *см.* **Пересказывать**.
Пересказной, *adj.* **-ныя рѣчи**, les ouï-dire *m*.
Пересказчикъ, -чица, *s.* rapporteur, -euse.
Пересказы, *sm. pl.* les cancans, commérages *m. pl.*
Пересказывать, пересказать, *va.* répéter, rapporter, redire. *Part. p.* **пересказанный**.
Перескакивать, перескочить *и* **перескокнуть**, *va.* sauter, franchir. **-чить** *черезъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. **-чить** *черезъ изгородь*, sauter par-dessus la haie. *Читая* **-чить** *отъ одной главы къ другой*, sauter, en lisant, d'un chapitre à un autre.
Перескакивать, перескакать, *va.* l'emporter à la course. *Этотъ конь* **-калъ** *всѣхъ своихъ соперниковъ*, ce cheval l'a emporté à la course sur tous ses rivaux.
Перескащикъ, *см.* **Пересказчикъ**.
Перескоблить, *см.* **Перескабливать**.
Перескокнуть, *см.* **Перескакивать**.
Перескокъ, *sm.* le saut pour franchir.
Перескочить, *см.* **Перескакивать**.
Пересластить, *см.* **Переслащивать**.
Переслать (*fut.* **перешлю**), *см.* **Пересылать**.
Переслащивать, пересластить, *va.* affadir, rendre trop doux, mettre trop de sucre. *Part. p.* **переслащённый**.
Переслушивать, переслушать, *va.* écouter, ouïr une seconde fois; || écouter, entendre (*tout*). *Part. p.* **переслушанный**.
Переслѣдованiе, *sn.* une nouvelle enquête, nouvelle instruction.
Переслѣдывать, переслѣдовать, *va.* faire une nouvelle enquête, instruire de nouveau. *Ему предписано* **-довать**, *и онъ будетъ* — *всё дѣло*, on lui a ordonné de procéder à une nouvelle enquête, et il va instruire de nouveau toute l'affaire. *Дѣло это* **-довали**, on a fait une nouvelle enquête sur cette affaire. *Part. p.* **переслѣдованный**.
Переслѣжина, *sf.* la courbure d'une poutre; || érafflure, éraillure *f*.
Пересмаливать, пересмолить, *va.* goudronner, poisser de nouveau; || goudronner, poisser (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* **пересмолённый**.

Пересма́тривать, пересмотрѣ́ть, *va.* revoir, examiner de nouveau; || regarder, examiner *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être revu, examiné. *Part. p.* **пересмо́трѣнный.**

Пересмоли́ть, *см.* **Пересма́ливать.**

Пересмо́трщикъ, -щица, *s.* examinateur, -trice.

Пересмо́тръ, *sm.* la révision, le nouvel examen, la nouvelle recherche.

Пересмотрѣ́ть, *см.* **Пересма́тривать.**

Пересмѣ́ивать *и* **Пересмѣха́ть, пересмѣя́ть,** *va.* railler, persifler; || **-ся,** *vr.* se moquer entre soi; être persiflé.

Пересмѣхну́ться, *vr. parf.* se moquer entre soi, échanger des sourires.

Пересмѣши́ть, *va. parf.* faire rire *(plusieurs)*.

Пересмѣшка, *sf.* la dérision, le persiflage.

Пересмѣшливость, *sf.* le caractère moqueur.

Пересмѣшливый, *adj.* moqueur, railleur.

Пересмѣшникъ, -ница, *s.* persifleur, -euse.

Пересмѣшническій, *adj.* de persifleur.

Пересмѣя́ніе, *sn.* le persiflage.

Пересмѣя́ть, *см.* **Пересмѣивать.**

Пересмя́глый, *adj.* **-глыя** *гу́бы*, les lèvres gercées.

Пересмя́гнуть, *vn. parf.* se gercer *(des lèvres)*.

Переснасти́ть, *см.* **Пересна́щивать.**

Пересна́стка, *sf. Mar.* action de regréer.

Пересна́щивать, переснасти́ть, *va. Mar.* regréer, gréer de nouveau; || gréer, équiper *(les navires)*. *Part. p.* **пересна́щенный.**

Пересола́живать, пересолоди́ть, *va.* édulcorer trop. *Part. p.* **пересоло́женный** *и* **пересоложёный.**

Пересоли́ть, *см.* **Переса́ливать.**

Пересо́лъ, *sm.* excès *m* de salure.

Пересо́хлый, *adj.* trop sec, trop séché; desséché.

Пересо́хнуть, *см.* **Пересыха́ть.**

Переспа́ть, *см.* **Пересыпа́ть.**

Переспо́ривать, переспо́рить, *va.* l'emporter dans une dispute *(sur qn)*. *Онъ всѣхъ* **-рилъ,** il l'a emporté sur tous les autres disputeurs. *Его́ никто́ не* **-ритъ,** personne ne saurait l'emporter sur lui dans les disputes, *ou* il a toujours raison. *Part. p.* **переспо́ренный.**

Переспра́шивать, переспроси́ть, *va.* questionner de rechef. *Part. p.* **переспро́шенный.**

Переспро́съ, *sm.* la répétition d'une question.

Переспѣва́ть, переспѣ́ть, *vn.* devenir trop mûr.

Переспѣлость, *sf.* l'excès *m* de maturité.

Переспѣлый, *adj.* trop mûr.

Переспѣ́ть, *см.* **Переспѣва́ть.**

Переспѣяніе, *sn. см.* **Переспѣлость.**

Пересро́чивать, пересро́чить, *va.* prolonger le terme. *Part. p.* **пересро́ченный.**

Пересро́чка, *sf.* la prolongation du terme, du délai.

Пересро́чный, *adj.* de délai. **-ные** *дни, Com.* les jours de grâce, de faveur.

Перессо́ривать, перессо́рить, *va.* brouiller *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* se brouiller. *Part. p.* **перессо́ренный.**

Перессо́рщикъ, -щица, *s.* auteur d'une brouillerie.

Перестава́ть, переста́ть, *vn.* cesser, discontinuer. **-ста́ть** *говори́ть*, cesser de parler.

Переста́вить, *см.* **Переставля́ть.**

Переста́вка, *sf. и* **Переставле́ніе,** *sn.* le changement de place, déplacement; || la transposition.

Переста́вливать *и* **Переставля́ть, переста́вить,** *va.* déplacer, faire changer de place; || transposer; || **-ся,** *vr.* être déplacé, changer de place; || être transposé. **-вить** *сту́лья*, déplacer des chaises. **-вить** *столъ съ одного́ мѣ́ста на друго́е*, faire changer de place à une table. **-вить** *посу́ду со стола́ въ буфе́тъ*, ôter la vaisselle de la table et la placer dans le buffet. || **-вля́ть** *слова́ фра́зы для округле́нія періо́да*, transposer les mots d'une phrase pour arrondir une période. *Part. p.* **переста́вленный.**

Переста́ивать, перестоя́ть, *vn.* se tenir debout trop longtemps; || se gâter par le non-usage.

Перестана́вливать, перестанови́ть, *см.* **Переста́вливать.**

Перестано́вка, *sf.* le changement de place, déplacement; || la transposition. — *мёбели*, le déplacement de meubles. || — *словъ*, la transposition de mots.

Перестарѣ́лый, *adj.* trop vieux *(des arbres)*.

Перестарѣ́ть, *vn. parf.* devenir trop vieux *(des arbres)*.

Переста́ть, *см.* **Перестава́ть.**

Пересте́гивать, перестега́ть, *va.* piquer *ou* contre-pointer de nouveau; || rosser *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* être piqué de nouveau. *Part. p.* **перестёганный.**

Пересте́гивать, перестегну́ть, *va.* reboutonner; || **-ся,** *vr.* se reboutonner. *Part. p.* **перестёгнутый.**

Перестига́ть, перести́гнуть *и* **перести́чь,** *va.* devancer. *Part. p.* **перести́гнутый** *и* **перести́женный.**

Перестиже́ніе, *sn.* action de devancer.

Перестила́ть, перестла́ть, *va.* refaire; || **-ся,** *vr.* être refait. **-стла́ть** *полъ, посте́ль*, refaire le plancher, le lit. *Part. p.* **пере́стланный.**

Прести́лка, action du verbe précédent.

Перестира́ть, *см.* **Перести́рывать.**

Перести́рка, *sf.* action de relaver.

Перести́рывать, перестира́ть, *va.* relaver *(le linge)*; || laver *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être relavé. *Part. p.* **перести́ранный.**

Перести́чь, *см.* **Перестига́ть.**

Перестла́ть, *см.* **Перестила́ть.**

Пересто́й, *sm.* état *m* de ce qui est longtemps debout; || état de ce qui est gardé trop longtemps.

Перестоя́лый, *adj.* gardé trop longtemps.

Перестоя́ть, *см.* **Переста́ивать.**

Перестра́гивать, перестрога́ть, *va.* raboter de nouveau *(ou tout)*; || **-ся,** *vr.* être raboté de nouveau. *Part. p.* **перестро́ганный.**

Перестра́ивать, перестро́ить, *va.* rebâtir, reconstruire; || accorder de nouveau *(un instrument)*; || **-ся,** *vr.* être rebâti, reconstruit; || être accordé de nouveau. *Part. p.* **перестро́енный.**

Перестра́чивать, перестрочи́ть, *va.* refaire la couture; || coudre tout en arrière-points. *Part. p.* **перестро́ченный.**

Перестраща́ть, *va. parf.* faire peur, menacer *(plusieurs)*.

Перестрига́ть, перестри́чь, *va.* couper *(les cheveux)* de nouveau; || tondre *(tous)*. *Part. p.* **перестри́женный.**

Перестрога́ть, *см.* **Перестра́гивать.**

Перестро́й, *sm.* action d'accorder de nouveau *(un instrument)*.

Перестро́йка, *sf.* la reconstruction.

Перестро́ить, *см.* **Перестра́ивать.**

Перестрочи́ть, *см.* **Перестра́чивать.**

Перестру́живать, *см.* **Перестра́гивать.**

Перестрѣ́ливать, перестрѣля́ть, *va.* tuer *(tous)*; || consommer *(toutes les cartouches)*; || **-ся,** *vr.* se fusiller. *Part. p.* **перестрѣлянный.**

Перестрѣ́лка, *sf.* la fusillade.

Перестрѣлъ, *sm.* la portée (*d'un trait, d'un fusil*).

Перестрѣлять, *см.* **Перестрѣливать.**

Переступать, переступить, *va.* passer; || marcher (*lentement, pas à pas*). **-пить** *черезъ порóгъ,* passer le seuil. || *Онъ такъ слабъ, что едвá* **-паетъ** *ногáми,* il est si faible qu'il peut à peine marcher.

Переступéнь, *sf.* 1. *plante,* la bryone, couleuvrée.

Переступить, *см.* **Переступать.**

Перестýпный, *adj.* qu'on peut enjamber. **-ные** *стихи,* les vers *m* à rimes croisées.

Пересудáчивать, пересудáчить, *va. pop.* censurer, critiquer.

Пересудить, *см.* **Пересуждать.**

Пересýдчикъ, -чица, *s.* le censeur, critique sévère; || *vi.* le réviseur d'un procès.

Пересýдъ, *sm.* la révision d'un procès; || *pl.* **-ды**, les cancans, caquets, commérages *m.*

Пересуждáть *и* **Пересýживать, пересудить**, *va.* rejuger, revoir (*un procès*); censurer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être rejugé, revu; || être critiqué. *Part. p.* **пересуждённый** *и* **пересýженный.**

Пересупóнить, *va. parf.* resserrer la courroie du collier.

Пересýчивать, пересучить, *va.* retordre; || tordre (*tout*). *Part. p.* **пересýченный** *и* **пересучёный.**

Пересýчка, *sf.* le retordement, action de retordre.

Пересушéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пересýшивать, пересушить, *va.* laisser trop sécher; || sécher (*tout*); || **-ся**, *vr.* être trop séché. *Part. p.* **пересушённый.**

Пересýшка, *sf. см.* **Пересушéніе.**

Пересчитывать, пересчитáть *и* **перечéсть**, *va.* recompter; || **-ся**, *vr.* être recompté. *Part. p.* **пересчитанный** *и* **перечтённый.**

Пересылáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Пересылáть, переслáть, *va.* envoyer, expédier; faire tenir; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || s'envoyer mutuellement, s'expédier réciproquement. *Part. p.* **пéресланный.**

Пересылка, *sf.* envoi *m*, expédition *f.* *Послáть когó по* **-кѣ**, envoyer qn sous escorte.

Пересыльный *и* **Пересылочный**, *adj.* envoyé, expédié.

Пересыпáть, переспáть, *vn.* dormir trop longtemps.

Пересыпáть, I.1. **пересыпать**, II.2. *va* faire passer; || mettre trop; || saupoudrer; || **-ся**, *vr.* passer d'une place dans une autre (*du sable*); || être saupoudré. **-сыпать** *рожь изъ зáкрома въ мѣшки,* faire passer le seigle d'un coffre dans des sacs. || **-сыпать** *сóли въ похлёбку,* mettre trop de sel dans la soupe. || — *олáдьи сáхаромъ,* saupoudrer de sucre des beignets. *Part. p.* **пересыпанный.**

Пересыпнóй, *adj.* qu'on peut faire passer.

Пересытить, *см.* **Пересыщáть.**

Пересыхáть, пересóхнуть, *vn.* sécher trop; || se dessécher.

Пересыщáть, пересытить, *см.* **Пресыщáть** *и* **пресытить.**

Пересыщéніе, *см.* **Пресыщéніе.**

Пересѣвáніе, *sn.* le nouvel ensemencement.

Пересѣвáть, пересѣять, *va.* ressemer, ensemencer de nouveau; || ressasser, bluter de nouveau; || **-ся**, *vr.* être ressemé; || être ressassé. *Рожь нáдо* —, il faut ressemer le seigle. **-сѣять** *пóле,* ensemencer de nouveau un champ. || **-сѣять** *мукý,* ressasser de la farine. *Part. p.* **пересѣянный.**

Пересѣвъ, *sm.* excès *m* de semailles.

Пересѣдáть, пересѣсть, *vn.* s'asseoir à une autre place, changer de place.

Пересѣдина, *sf.* la crevasse (*dans une peau*).

Пересѣдлывать, пересѣдлáть, *va.* resseller; || **-ся**, *vr.* être ressellé. *Part. p.* **пересѣдланный.**

Пересѣкáть, пересѣчь, *va.* couper (*en deux*); || croiser, couper; || fustiger (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être coupé; || se croiser, être croisé. **-сѣчь** *верёвку,* couper une corde. || *Шоссé* **-кáетъ** *желѣзную дорóгу,* la chaussée croise le chemin de fer. **-сѣчь** *дорóгу непріятелю,* couper le chemin à l'ennemi. || *Шалунóвъ* **-сѣкли**, on a fustigé tous les polissons. || *Двѣ лúніи* **-кáются**, deux lignes se croisent, se coupent. *Part. p.* **пересѣчённый** *и* **пересѣченный.** **-чённая** *лúнія,* une ligne croisée. **-сѣченные** *шалуны́,* des polissons fustigés.

Пересѣсть, *см.* **Пересѣдáть** *и* **Пересáживаться.**

Пересѣчéніе, *sn.* action du verbe précédent. *Тóчка* **-нія**, *Géom.* le point d'intersection.

Пересѣчка, *sf. см.* **Пересѣчéніе.**

Пересѣчь, *см.* **Пересѣкáть.**

Пересѣять, *см.* **Пересѣвáть.**

Перетабáривать, *vn. pop.* bavarder, amuser le tapis.

Перетáлкивать, перетолкáть *и* **перетолкнýть**, *va.* pousser (*d'un côté à un autre*); || **-ся**, *vr.* se pousser mutuellement.

Перетáнивать, *см.* **Перетонять.**

Перетáпливаніе, *sn.* action du verbe suivant; la refonte.

Перетáпливать, перетопить, *va.* chauffer une seconde fois; || refondre; || fondre (*tout*); || chauffer (*tous les poêles*); || noyer (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être refondu, fondu; || être chauffé; || se noyer. *Part. p.* **перетóпленный.**

Перетáптывать, перетоптáть, *va.* pétrir de nouveau; || pétrir (*tout*); || user (*beaucoup de chaussure*). *Part. p.* **перетóптанный.**

Перетáскивать, перетаскáть *и* **перетащить**, *va.* tirer, traîner (*d'un endroit à un autre*); || voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être tiré *ou* traîné (*dans un autre endroit*); || se traîner avec peine (*à travers*). *Part. p.* **перетáщенный.**

Перетасóвывать, -совáть, *va.* mêler; mêler de nouveau (*les cartes*); || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **перетасóванный.**

Перетáчивать, перетачáть, *va.* refaire un surjet. *Part. p.* **перетáченный.**

Перетáчивать, переточить, *va.* aiguiser de nouveau; || aiguiser (*tout*); || tourner de nouveau (*sur le tour*). *Part. p.* **перетóченный.**

Перетащить, *см.* **Перетáскивать.**

Перетекáть, перетéчь, *vn.* couler (*à travers*).

Перетерéбливать, перетеребить, *va.* arracher, éplucher de nouveau; || arracher, éplucher tout. *Part. p.* **перетерéбленный.**

Перетерéть, *см.* **Перетирáть.**

Перетéрпливать, перетерпѣть, *va.* supporter, endurer; essuyer; || **-ся**, *vr.* être enduré, supporté.

Перетёсывать, перетесáть, *va.* équarrir *ou* tailler de nouveau; || équarrir *ou* tailler (*tout*). *Part. p.* **перетёсанный.**

Перетирáть, перетерéть, *va.* nettoyer, frotter, essuyer de nouveau (ou *tout*); || regratter (*un édifice*); || déchirer par le frottement; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, frotté, essuyé; || se déchirer, se casser (*par le frottement*). *Part. p.* **перетёртый.**

Переткáть, *см.* **Перетыкáть.**

Переткнýть, *см.* **Перетыкивать.**

Перетлѣвáть, перетлѣть, *vn.* pourrir entièrement; || se consumer, se réduire en cendres.

Перетлѣлый, *adj.* entièrement pourri; || réduit en cendres.
Перетлѣть, *см.* **Перетлѣвать.**
Перетолкать, *см.* **Переталкивать.**
Перетолкованіе, *sn.* interprétation *f.*
Перетолковать, *см.* **Перетолковывать.**
Перетолковщикъ, -щица, *s.* le faux interprète.
Перетолковывать, перетолковать, *va.* interpréter; || parler de, s'expliquer sur; || **-ся**, *vr.* être interprété. — *чьи либо словá въ дурную сторону,* interpréter en mal les paroles de qn, *ou* prendre mal les... || *Мы обо всёмъ ужé* **-ковали**, nous avons parlé de tout. *Part. p.* **перетолкованный.**
Перетолочь, *va. parf.* repiler, concasser de nouveau; || piler, concasser *(tout)*; piler, concasser trop. *Part. p.* **перетолчённый.**
Перетонять, перетонить, *va.* amincir trop; || gâter en voulant trop subtiliser.
Перетопить, *см.* **Перетапливать.**
Перетопка, *sf. см.* **Перетапливаніе.**
Перетопки, *sm. pl.* le résidu *(d'une chose fondue).*
Перетоптать, *см.* **Перетаптывать.**
Переторговать, *см.* **Переторговывать.**
Переторговщикъ, -щица, *s.* revendeur, -euse.
Переторговывать, переторговать, *va. (что у кого)* enchérir sur; || *(чѣмъ)* acheter pour revendre, accaparer.
Переторжка, *sf.* la seconde enchère.
Перетравить, *va. parf.* empoisonner *(plusieurs)*; || prendre *(plusieurs)* à la courre.
Перетрёпывать, перетрепать, *va.* tiller, macquer de nouveau; || tiller, broyer *(tout)*; || houspiller *(tout)*. *Part. p.* **перетрёпанный.**
Перетрескиваться, перетрескаться, *vr.* se fendre.
Перетрусить, *см.* **Перетрушивать.**
Перетруситься, *vr. parf.* s'effrayer, s'alarmer.
Перетруска, *sf.* action de remuer; || la frayeur.
Перетрушивать, перетрусить, *va.* remuer de nouveau; || **-ся**, *vr.* être remué de nouveau.
Перетрясать, *см.* **Перетрясывать.**
Перетряска, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **Передряга.**
Перетрясывать *и* **Перетрясать, перетрясти**, *va.* remuer; || **-ся**, *vr.* être remué. — *сѣно,* remuer le foin. *Part. p.* **перетрясённый.**
Перетряхивать, перетряхнуть, *va.* secouer, nettoyer en secouant; || **-ся**, *vr.* être secoué. *Part. p.* **перетряхнутый.**
Перетыкать, переткать, *va.* brocher, mêler en tissant; || **-ся**, *vr.* être broché. — *бумажную матерію шёлкомъ,* brocher de soie une étoffe de coton.
Перетыкивать, перетыкать *и* **переткнуть**, *va.* planter, ficher de nouveau *(ou à un autre endroit)*; || boucher *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être planté, fiché de nouveau. *Part. p.* **переткнутый.**
Переть, III.2. *va.* presser, pousser.
Перетягать, *va. parf.* gagner un procès contre qn.
Перетягивать, перетянуть, *va.* l'emporter par le poids *ou* en force; || retendre, tendre de nouveau; || tirer *(d'un endroit à un autre)*; || carreler *(des bottes)*; || **-ся**, *vr.* se serrer; || *Mar.* se touer *(d'un endroit à un autre)*; || être tendu de nouveau. *Part. p.* **перетянутый.**
Перетяжка, *sf.* la carrelure *(des bottes).*
Перетяжникъ, *sm.* une large ceinture.
Перетяжной, *adj.* servant à tendre *ou* à serrer. **-ные** *сапоги,* des bottes carrelées *ou* ressemelées.
Перетянуть, *см.* **Перетягивать.**
Перетяпывать, перетяпнуть, *va. pop.* couper *(en deux)*. *Part. p.* **перетяпанный** *и* **перетяпнутый.**
Переугливать, переуглить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || **-ся**, *vr.* se carboniser, être carbonisé. *Part. p.* **переугленный.**
Переулокъ, *sm.* 1. *dim.* **-улочекъ**, ruelle *f.* *Глухой —,* un cul-de-sac, une impasse.
Переумничать, *vn. parf.* trop raffiner, trop subtiliser.
Переупрямливать, переупрямить, *va.* l'emporter *(sur qn)* en obstination.
Переуторивать, переуторить, *va.* jabler de nouveau. *Part. p.* **переуторенный.**
Переутюживать, переутюжить, *va.* repasser de nouveau *(avec le fer)*; || repasser *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **переутюженный.**
Переучать *и* **Переучивать, переучить**, *va. (что)* apprendre de nouveau; || *(кого)* enseigner *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* apprendre de nouveau, être appris de nouveau. *Part. p.* **переучённый.**
Перехаживать, переходить, *vn.* passer, traverser.
Перехваливать, перехвалить, *va.* louer à l'excès.
Перехватаніе, *sn.* la saisie, arrestation.
Перехватать, *см.* **Перехватывать.**
Перехватить, *см.* **Перехватывать.**
Перехватка, *sf.* emprunt *m* pour peu de temps.
Перехватчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.
Перехватъ, *sm.* la taille *(d'un habit)*. *На —,* *loc. adv.* à l'envi, à qui mieux mieux. **-ты**, *pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.
Перехватывать, перехватать *и* **перехватить**, *va.* saisir, arrêter; || intercepter; || emprunter; || manger quelques bouchées; || **-ся**, *vr.* être saisi, arrêté. *Полиція* **-тала** *всѣхъ мошенниковъ,* la police arrêta tous les filous. || **-тить** *письмо на почтѣ,* intercepter une lettre à la poste. || *Въ крайности я* **-тилъ** *денегъ и поправилъ свои дѣла,* réduit à l'extrémité, j'ai emprunté de l'argent et j'ai rétabli mes affaires. || **-тилъ** *немного и опять принялся за работу,* j'ai mangé quelques bouchées et je me suis remis au travail. *Part. p.* **перехваченный.**
Перехворать, *vn. parf.* tomber malade l'un après l'autre.
Перехитрять, перехитрить, *va.* l'emporter en ruse *(sur qn)*, *ou* * *fam.* faire la barbe *(à qn)*; || *vn.* trop subtiliser.
Переходить, *va. parf.* parcourir. *Я* **-дилъ** *всѣ улицы,* j'ai parcouru toutes les rues.
Переходить, перейти, *vn.* passer, traverser, franchir; || échoir; || tirer; || dégénérer. **-ти** *черезъ мостъ,* passer un pont. **-ти** *черезъ рѣку въ бродъ,* passer la rivière à gué. *Войска* **-шли** *черезъ границу,* les troupes ont passé la frontière. **-йдите** *на эту сторону,* passez de ce côté-ci. — *изъ рукъ въ руки,* passer de main en main. *Часто пороки* **-дятъ** *отъ отцовъ къ дѣтямъ,* souvent les vices des pères passent aux enfants. **-ти** *къ непріятелю,* passer à l'ennemi. **-йдёмте** *къ слѣдующей статьѣ,* passons à l'article suivant. *Это слово* **-решло** *къ намъ изъ французскаго языка,* ce mot a passé *ou* est passé du français dans notre langue. — *отъ любви къ ненависти, изъ одной крайности въ другую,* passer de l'amour à la haine, d'une extrémité à l'autre. *Mus.* **-ти** *изъ Д-дуръ въ Е-моль,* passer du ton d'ut majeur au ton de mi mineur. **-ти** *черезъ улицу, черезъ площадь,* traverser la rue, la place. **-ти** *черезъ Альпы,* franchir les Alpes.

Вся тяжесть -дить *на эту сторону*, tout le poids se porte de ce côté. || *Это имѣніе* -шло *къ нему по наслѣдству*, ce bien lui échut en héritage. *Это имѣніе* -шло *къ нему отъ дяди*, c'est un bien qu'il a hérité de son oncle. || *Кварцъ* -дитъ *въ опалъ, а гранитъ въ порфиръ*, le quartz tire sur l'opale et le granit sur le porphyre. || *Ссора эта* -шла *въ драку*, cette altercation dégénéra en rixe. *Холера* -шла *въ тифусъ*, le choléra dégénéra en typhus. -ти *къ наступательнымъ дѣйствіямъ*, prendre l'offensive.

Переходный, *adj.* de passage; transitoire.

Переходчивый, *adj.* passager, inconstant, fragile.

Переходъ, *sm.* le passage; || la transition; || *Mil.* une marche, journée de marche. — *Суворова черезъ Альпы*, le passage des Alpes opéré par Souvorow. — *черезъ мостъ*, le passage du pont. — *отъ дня къ ночи*, le passage du jour à la nuit. — *отъ любви къ ненависти*, le passage de l'amour à la haine. *Mus.* — *изъ тона въ тонъ*, le passage d'un ton à un autre. || *Въ атмосферѣ произошёлъ быстрый* — *отъ тепла къ холоду*, il s'est fait dans l'atmosphère une prompte transition du chaud au froid. — *отъ анархіи къ деспотизму*, la transition de l'anarchie au despotisme. || *Во время этого* -да, pendant cette marche. *Усиленный* —, une marche forcée. *Русскимъ войскамъ оставался одинъ* — *до Парижа*, il ne restait aux troupes russes qu'une journée de marche jusqu'à Paris. *Дѣлать большіе* -ды, marcher à grandes journées.

Переходы, *sm. pl.* la galerie, le corridor.

Переходящій глаголъ, *sm. Gram.* un verbe transitif.

Перехожденіе, *sn.* le passage; la transition.

Перехолаживать, **перехолодить**, *va.* refroidir trop. *Part. p.* **перехоложенный**.

Перецарапывать, **перецарапать**, *va.* couvrir d'égratignures; || -ся, *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **перецарапанный**.

Перецъ, *sm.* 1. le poivre. — *стручковый*, le poivre de Guinée. — *дикій*, *arbrisseau*, le bois gentil, la lauréole femelle. **Задать кому* **перцу**, en donner de la bonne façon à qn.

Перецыганивать, **перецыганить**, *va.* persifler.

Перецѣживать, **перецѣдить**, *va.* filtrer, décanter de nouveau; || transvaser, transvider (*tout*); || -ся, *vr.* être filtré; être transvasé. *Part. p.* **перецѣженный** *и* **перецѣжёный**.

Перецѣнивать, **перецѣнить**, *va.* évaluer, taxer, estimer de nouveau (ou *tout*); || -ся, *vr.* être évalué, estimé de nouveau. *Part. p.* **перецѣнённый**.

Перецѣнка, *sf.* la nouvelle taxation.

Перечеканивать, **перечеканить**, *va.* refondre (*les monnaies*); || battre (*tout*). *Part. p.* **перечеканенный**.

Перечеканка, *sf.* la refonte (*des monnaies*).

Переченіе, *sn.* action du verbe **Перечить**.

Перечень, *sm.* 1. la somme, le total; || extrait abrégé, sommaire *m*.

Перечеркивать, **перечеркать** *и* **перечеркнуть**, *va.* rayer en travers; || rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **перечерканный** *и* **перечёркнутый**.

Перечернивать, **перечернить**, *va.* noircir de nouveau; || salir (*tout*); || biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr.* se salir, se noircir entièrement. *Part. p.* **перечернённый**.

Перечерчивать, **перечертить**, *va.* retracer, tracer de nouveau; || faire un trait à travers. *Part. p.* **перечерченный**.

Перечесать, *см.* **Перечёсывать**.

Перечесть (*fut.* **перечту**), *см.* **Пересчитывать**.

Перечёсъ, *sm.* une écorchure à force de gratter.

Перечёсывать, **перечесать**, *va.* repeigner, peigner de nouveau; || peigner (*tout*); || gratter trop; || -ся, *vr.* se repeigner; || se gratter partout. *Part. p.* **перечёсанный**.

Перечётъ, *sm.* une erreur en plus dans un compte; || le compte. *Я всѣхъ знаю на* —, je puis les compter sur mes doigts.

Перечинивать, **перечинить**, *va.* raccommoder, réparer; || retailler (*une plume*); || raccommoder (*tout*); || -ся, *vr.* être raccommodé. *Part. p.* **перечинённый**.

Перечинка, *sf.* la réparation, le raccommodage.

Перечисленіе, *sn.* énumération *f*, le dénombrement.

Перечислять, **перечислить**, *va.* énumérer, dénombrer; || faire passer. — *чьи либо достоинства*, énumérer les mérites de qn. -лить *жителей города*, dénombrer les habitants d'une ville. || -лить *чиновника изъ одного вѣдомства въ другое*, faire passer un employé d'une juridiction dans une autre. *Part. p.* **перечисленный**.

Перечистить, *см.* **Перечищать**.

Перечистка, *sf.* un nouveau nettoyage.

Перечитывать, **перечитать**, *va.* relire; || lire (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être relu. *Part. p.* **перечитанный**.

Перечить, II.3. по-, *vn.* (*кому*) contrecarrer, contredire.

Перечищать, **перечистить**, *va.* renettoyer; || nettoyer (*tout*); || -ся, *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **перечищенный**.

Перечневой, *adj.* sommaire, succinct.

Перечникъ, *sm. plante*, ibéris *f*.

Перечница, *sf.* le poivrier, la poivrière.

Перечный, *adj.* de poivre; || -ная *трава*, le lépidier.

Перешагивать, **перешагнуть**, *vn.* enjamber, passer. -нуть *черезъ ручей*, enjamber le ruisseau. -нуть *черезъ порогъ*, passer le seuil.

Перешагивать, **перешагать**, *va.* parcourir (*à pied*). *Я* -галъ *всѣ улицы*, j'ai parcouru toutes les rues.

Перешаривать, **перешарить**, *va.* fouiller (*partout*). *Part. p.* **перешаренный**.

Перешеекъ, *sm.* 2. *Géogr. dim.* -шеечекъ, un isthme.

Перешелецъ, *см.* **Переселенецъ**.

Перешёпты, *sm. pl.* les chuchotements *m*.

Перешёптывать, **перешептать** *и* **перешепнуть**, *va.* chuchoter de nouveau (*ou beaucoup*); || -ся, *vr.* chuchoter.

Перешибать, **перешибить**, *va.* briser en deux (*en frappant*); || **fam.* devancer, surpasser.

Перешибъ, *sm.* la fracture, endroit *m* brisé.

Перешиваніе, *sn.* la nouvelle couture, action de recoudre.

Перешивать, **перешить**, *va.* (*fut.* **перешью**) recoudre, refaire une couture; || coudre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être recousu. *Part. p.* **перешитый**.

Перешивка, *sf. см.* **Перешиваніе**.

Перешивной, *adj.* recousu.

Перешить, *см.* **Перешивать**.

Перещеголять, *va. parf.* surpasser en élégance.

Перещипывать, **перещипать**, *va.* arracher, cueillir, plumer de nouveau; || arracher, cueillir (*tout*). *Part. p.* **перещипанный**.

Перещупывать, **перещупать**, *va.* toucher, tâter de nouveau; || toucher, tâter (*partout*); ||

-ся, *vr.* être touché, tâté de nouveau. *Part. p.* перещупанный.

Переѣдать, переѣсть, *va.* casser avec les dents; || manger (*tout*); || ronger, corroder; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents; || être corrodé. *Part. p.* переѣденный.

Переѣздить, *va. parf.* parcourir, visiter (*non à pied*).

Переѣздка, *sf.* excursion *f*; || le déménagement.

Переѣздъ, *sm.* le passage, trajet, la traversée, traite (*à cheval, en bateau*).

Переѣзжаніе, *sn.* le déménagement.

Переѣзжать, переѣхать, *vn.* traverser, passer. -хать *чéрезъ рѣку, чéрезъ лѣсъ,* traverser une rivière, une forêt. -хать *чéрезъ рѣку на лóдкѣ, на парóмѣ, нó мосту,* passer la rivière en bateau, dans un bac, sur un pont. -хать *изъ Фрáнціи въ Áнглію,* passer de France en Angleterre. -хать *изъ дерéвни въ гóродъ,* quitter la campagne pour aller demeurer en ville. -хать *нá зиму изъ дерéвни въ гóродъ,* quitter la campagne pour aller passer l'hiver en ville. -хать *на дáчу,* faire son déménagement pour la campagne. -хать *на другýю квартúру,* déménager.

Переѣханіе, *см.* Переѣзжаніе.

Переѣхать, *см.* Переѣзжать.

Переэкзаминованіе, *sn.* le nouvel examen.

Переэкзаминовывать, -новать, *va.* examiner de nouveau; || -ся, *vr.* subir un nouvel examen, être examiné de nouveau. *Part. p.* переэкзаминованный.

Переять, *см.* Перенять.

Перигей, *sm. Astr.* le périgée.

Перигелій, *sm. Astr.* le périhélie.

Перила, *sn. pl.* balustrade, rampe *f*, les barres *f* d'appui, parapet *m*.

Перильный, *adj.* de balustrade.

Перильца *и* **Перильцы,** *sn. pl. dim. см.* Перила.

Перина, *sf.* le lit de plumes.

Перинный, *adj.* de lit de plumes.

Перискіи, *sm. pl. Géogr.* les périsciens *m.*

Перистиль, *sm. Archit.* le péristyle, la colonnade.

Перистый, *adj.* rempli de plumes; plumeux.

Периться, II.1. о-, *vr.* se couvrir de plumes (*des oiseaux*).

Периферія, *sf. Géom.* périphérie *f.*

Перифраза, *sf.* périphrase *f. Говорить* -фразами, parler par périphrases, périphraser.

Перифразическій, *adj.* périphrastique.

Періодически, *adv.* périodiquement.

Періодическій, *adj.* périodique.

Періодъ, *sm. Chron.* période *f, m*; || *Gram.* une période.

Періэки, *sm. pl. Géogr.* les périœciens *m.*

Пёрка, *sf.* 3. la mèche (*d'une vrille*).

Перкалевый, *adj.* de percale.

Перкаль, *sm.* la percale.

Пéрла, *sf. и* **Пéрло,** *sn.* la perle.

Перламутовый, *adj.* de nacre de perle.

Перламутъ, *sm.* la nacre de perle.

Пéрлинь, *sm. Mar.* la haussière, le grelin, cablot.

Перлóвникъ, *sm. plante,* la mélique.

Перлóвый, *adj.* -вая *крупá,* orge perlé.

Пёрловый, *adj.* de perle. -вое *ожерéлье,* le collier de perles. — *цвѣтъ,* le gris de perle.

Перломутръ, *см.* Перламутъ.

Перлъ, *sm.* la perle.

Пермéнь, *см.* Пельмéнь.

Пернáта, *sf. vi.* le bâton de commandement.

Пернáтка, *sf.* 3. la pennatule, plume de mer (*polype*).

Пернáтый, *adj.* emplumé.

Пернáтыя, *adj. sf. pl.* les oiseaux de vol.

Перó, *sn.* 9. la plume; || la nageoire (*de poisson*); || la pale (*d'un aviron*). *Гусúное* —, une plume d'oie. *Стрóусовыя* пéрья, les plumes d'autruche. *Носúть* пéрья *на шляпѣ,* porter des plumes au chapeau. *Очинúть* —, tailler la plume. *Стальнóе* —, une plume métallique *ou* de fer. *Всё, что выхóдитъ изъ-подъ егó* -рá, *превосхóдно,* tout ce qui sort *ou* part de sa plume est excellent. *Что напúсано* -рóмъ, *то не вырубишь топорóмъ* (*prov.*), les paroles passent, les écrits restent; la parole vole, et les écrits demeurent. — *скрипúтъ, бумáга молчúтъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien.

Перóвникъ, *sm.* un étui à plumes.

Перовóй, *adj.* d'aile de moulin à vent.

Перочúнный, *adj.* — *нóжикъ,* le canif.

Перпендикулярно, *adv.* perpendiculairement.

Перпендикулярность, *sf.* la perpendicularité.

Перпендикулярный, *adj.* perpendiculaire.

Перпендикуляръ, *sm. Géom.* la perpendiculaire.

Персéй, *sm. Astr.* Persée *m* (*constellation*).

Пéрси, *sf. pl.* la poitrine, le sein.

Пéрсиковый, *adj.* de pêche. -вое *дéрево,* le pêcher.

Пéрсикъ, *sm. arbre,* le pêcher; || la pêche (*fruit*).

Пéрскій, *adj.* de pair; *см.* Перъ.

Пéрсный, *adj.* de poitrine, de sein.

Персóна, *sf.* la personne, le personnage.

Перспектúва, *sf.* perspective *f.*

Перспектúвный, *adj.* perspectif.

Пéрстень, *sm.* 1. *dim.* перстенёкъ, la bague.

Пéрстикъ, *dim. см.* Перстъ.

Перстúще, *augm. см.* Перстъ.

Перстневúкъ, *sm.* le baguier.

Перстневóй, *adj.* de bague. — *пáлецъ,* le doigt annulaire.

Пéрстный, *adj.* de doigt; || de terre.

Перстъ, *sm.* le doigt. *Лизнýвъ* -тóмъ, *задѣть и гóрстью* (*prov.*), qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Персть, *sf.* la terre.

Пертулéнь, *sm. Mar.* la bosse de bout *ou* de bossoir.

Пертъ, *sm. Mar.* le marchepied (*d'une vergue*).

Перýнный *и* **Перýновый,** *adj.* de foudre.

Перýнъ, *sm.* la foudre.

Перхáть, I.1. перхнýть, *vn. imp.* avoir envie de tousser.

Перхóта, *sf.* la titillation dans le gosier.

Перхóтина, *sf.* le flegme, crachat.

Перхотýнъ, -тýнья, *s.* tousseur, -euse.

Пéрхоть, *sf.* pellicule *f.*

Перцеядецъ, *sm.* 1. *oiseau,* le toucan, ramphastos.

Перцóвка, *sf.* eau-de-vie de poivre.

Перчáтка, *sf.* 3. *dim.* перчáточка, le gant.

Перчáточникъ, -ница, *s.* gantier, -tière.

Перчáточный, *adj.* de gant.

Першúть, *vn. imp.* avoir un chatouillement dans le gosier.

Перъ, *sm.* le pair (*dignité*).

Пёрышко, *sn. dim.* petite plume.

Перянúкъ, *sm.* le marchand de plumes, plumassier.

Перянóй, *adj.* de plumes, fait de plumes. — *рядъ,* les boutiques *f* de plume et de duvet.

Песéцъ, *sm.* 1. *mam.* le renard blanc.

Песúка, *sf.* la raie foncée (*dans une fourrure*).

Песикова́тый, *adj.* ayant beaucoup de raies foncées.

Пе́сикъ, *sm.* un jeune chien; || les boucles de cheveux que les juifs portent sur les tempes.

Пе́сій, *adj.* 3. de chien; || **-сьи** *дни*, les jours caniculaires *m*; || **-сья** *звъзда́*, Sirius (*étoile*). **-сья** *трава́, см.* **Трава́.**

Пеская́рь, *см.* **Пискарь.**

Пески́, *sm. pl.* les régions sablonneuses.

Пескова́тый, *adj.* contenant un peu de sable.

Пескоро́й, *sm.* anguille de sable *f*, ammodyte *m.*

Пособо́й, *sm. plante*, le colchique, tue-chien, plante *f* à ognon.

Песо́къ, *sm.* 1. *dim.* **песо́чекъ**, le sable. *Золотоно́сный —*, sable aurifère. *Са́харный —*, cassonade *f*, du sucre brut. **Стро́ить на* **-кѣ**, bâtir sur le sable. **Онъ изъ* **-ку́** *верёвки вьётъ*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Засы́пать письмо́* **-ко́мъ**, mettre de la poudre sur une lettre.

Песо́чница, *sf.* le sablier (*vase*).

Песо́чный, *adj.* de sable. — *цвѣтъ*, la couleur de sable. **-ные** *часы́*, le sablier.

Пессими́змъ, *sm.* pessimisme *m.*

Пессими́стъ, *sm.* pessimiste *m.*

Пестеря́, *sf.* le panier d'écorce de bouleau.

Пе́стиковый, *adj.* de pistil.

Пе́стикъ, *sm. dim. Bot.* le pistil.

Пестово́й, *adj.* de pilon.

Пестреди́на, *см.* **Пе́стредь.**

Пестреди́нный, *adj.* de coutil.

Пе́стредь, *sf.* le coutil.

Пестре́ніе, *sn.* action de bigarrer.

Пе́стренькій, *adj. dim.* un peu bigarré.

Пестре́цъ, *sm.* le bolet squameux (*champignon*).

Пестрина́, *см.* **Пестрота́.**

Пестри́ть, II.1. *va.* bigarrer, barioler; || *broder. *v. imp. У меня́ въ глаза́хъ* **-ри́тъ**, je vois trouble, *ou* je vois double.

Пестро́, *adv.* d'une manière bigarrée.

Пестрова́тый, *adj.* un peu bigarré.

Пестрота́, *sf.* la bigarrure, le bariolage.

Пестру́ха, *sf. poisson, dim.* **пестру́шка**, la truite; || *mam.* le lemming.

Пёстрый, *adj.* bigarré, bariolé, diapré.

Пестрѣ́ть, I.4. *vn.* paraître bigarré. *Вдали́ что-то* **-рѣ́етъ**, on voit qch de bigarré au loin.

Пе́стрядь, *см.* **Пе́стредь.**

Пестря́къ, *sm.* agaric d'aune *m.*

Пестъ, *sm.* le pilon.

Песцо́вый, *adj.* **-вая** *шу́ба*, une pelisse de peaux de renard blanc.

Песча́никъ, *sm.* le grès (*pierre*).

Песча́нка, *sf.* 3. argile mêlée de sable; || *oiseau*, le passereau; || *plante*, arénaire *f*; || la telline (*coquille*).

Песча́ный, *adj.* sablonneux.

Песчи́на, *sf. dim.* **песчи́нка**, le grain de sable.

Пёсъ, *sm.* 1. le chien. *До́брый — на вѣтеръ не ла́етъ (prov.)*, jamais bon chien n'aboie à faux. *Не буди́ спя́щаго* **пса** *(prov.)*, n'éveillez pas le chat qui dort. *Би́тому* **псу** *то́лько плеть покажи́ (prov.)*, chien échaudé ne revient plus en cuisine; dommage rend sage. *Ни —, ни вы́жлецъ, ни гончая соба́ка (prov.)*, ni chair ni poisson.

Пета́рда, *sf.* le pétard.

Пета́рдовый, *adj.* de pétard.

Пета́рдщикъ, *sm.* le pétardier.

Пе́телька, *dim. см.* **Пе́тля.**

Пе́тельный, *adj.* de nœud; || de boutonnière.

Пети́тъ, *sm. Typ.* le petit texte, le huit.

Петли́ца, *sf.* la boutonnière; || la ganse; || broderie (*du collet d'uniforme*).

Пе́тля, *sf.* le nœud, nœud coulant; || la maille; || la boutonnière; || la penture (*de porte*); || la porte (*d'agrafe*). *Отъ бѣды́ не́ въ* **-лю** *голово́й (prov.)*, contre mauvaise fortune bon cœur.

Петро́вки, *sf. pl.* 3. le carême de la St-Pierre.

Петро́въ-день, *sm.* la St-Pierre, la fête de St-Pierre.

Петру́шечникъ, *sm. plante*, la caucalide.

Петру́шечный, *adj.* de persil.

Петру́шка, *sf. plante*, le persil.

Печа́лить, II.1. о-, *va.* affliger, attrister, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Печа́ль, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction. *Не твоя́ — чужи́хъ дѣте́й кача́ть (prov.)*, ce qui ne cuit pas pour vous, laissez-le brûler. *Не́ было* **-ли**, *да че́рти накача́ли (prov.)*, quand on est bien on ne peut s'y tenir.

Печа́льно, *adv.* tristement.

Печа́льный, *adj.* 1. triste, affligeant, lugubre. **-ное** *пла́тье*, les vêtements *m* de deuil.

Печа́тальщикъ, *sm.* imprimeur.

Печа́таніе, *sn.* action de cacheter; || impression, presse *f.*

Печа́тать, I.1. **печа́тывать**, *va.* cacheter, sceller; || imprimer; || **-ся**, *vr.* être cacheté; || s'imprimer, être sous presse. — *письмо́*, cacheter une lettre. || — *кни́гу*, imprimer un livre.

Печа́тка, *sf. dim.* petit cachet, petit sceau.

Печа́тникъ, *sm.* pressier, imprimeur *m*; || *vi.* le garde des sceaux (*à la cour des Tzars*).

Печа́тничій, *adj.* 3. d'imprimeur.

Печа́тный, *adj.* imprimé; || étalonné, timbré. — *станъ*, presse typographique *f.* **-ная** *гли́на*, terre sigillée. — *дворъ*, *см.* **Печа́тня.**

Печа́тня, *sf.* imprimerie *f.*

Печа́точка, *dim. см.* **Печа́тка.**

Печа́точникъ, *sm.* le graveur de cachets.

Печа́точный, *adj.* de cachet, de sceau.

Печа́ть, *sf.* le cachet, sceau; || *Jur.* le scellé; || impression *f*; || les caractères *m.* *Отда́ть кни́гу въ —*, livrer un livre à l'impression, le faire imprimer. *Кни́га вы́шла изъ* **-ти**, ce livre vient de paraître. *Сочине́ніе гото́во къ* **-ти**, cet ouvrage est prêt à être livré à l'impression. || *Церко́вная —*, les caractères slavons *ou* ecclésiastiques. *Гражда́нская —*, les caractères russes *ou* modernes.

Пече́ніе, *sn.* la cuisson, action de cuire.

Печёнка, *dim. см.* **Пе́чень.**

Печёнковая трава́, *sf. plante*, anémone *f.*

Печёночка, *dim. см.* **Печёнка.**

Печёночникъ, *sm. plante*, aigremoine eupatoire *f.*

Печёночный, *adj.* de foie.

Печёный, *adj.* cuit.

Пе́чень, *sf.* le foie. *Воспале́ніе* **-ни**, hépatite *f*, inflammation *f* du foie.

Печеньё, *sn.* le caillot, sang caillé.

Пече́нье, *sn.* la cuisson; || la pâtisserie. *Минда́льное —*, macaron *m.*

Печери́ца, *sf. см.* **Шампиньо́нъ.**

Печея́, *sf.* la boulangère, pâtissière.

Печи́во, *sn.* la pâtisserie.

Печи́на, *sf.* argile brûlée (*d'un poêle*).

Печи́ща, *sf. augm. см.* **Печь.**

Печи́ще, *sn.* les débris *m* d'un poêle démoli.

Пе́чка, *dim. см.* **Печь.**

Печни́къ, *sm.* le poêlier, poêlier fumiste.

Печно́й, *adj.* de poêle.

Печу́ра, *sf.* petite niche dans le poêle.

Печу́ристый, *adj.* caverneux, plein de cavités.

Печу́рка, *dim. см.* **Печу́ра.**

Пе́чь, *sf.* le poêle, fourneau; || le four; || la four-

née. *Что въ -чи́, то и на столъ мечи́ (prov.)*, il faut mettre tout par écuelle. *Онъ изъ семи́ -чёй хлѣбы ѣда́лъ (prov.)*, il a bien hanté les foires; il a mangé de plus d'un pain. *Около* **пе́чи** *нельзя́ не нагрѣ́ться (prov.)*, point d'emploi sans bénéfice; où brebis sont, laine est.

Печь, *va. irr.* cuire, frire; || *vn.* brûler; || **-ся**, *vr.* se cuire, être cuit; || *см.* **Пещи́ся**. — *хлѣ́бы*, cuire des pains. — *ва́фли*, cuire des gaufres. — *ола́дьи на сковородѣ́*, frire des beignets à la poêle. || *Со́лнце* **-чётъ**, le soleil brûle.

Пешнево́й, *adj.* de la pince, du levier.

Пешня́, *sf.* 4. la pince, le pic, levier.

Пеще́ра, *sf.* antre *m*, caverne *f.*

Пеще́ристый, *см.* **Печу́ристый**.

Пеще́рка, *dim. см.* **Пеще́ра**.

Пеще́рникъ, **-ница**, *s.* habitant d'un antre.

Пеще́рный, *adj.* d'antre, de caverne.

Пещи́ся *и* **Пе́чься**, *vr. irr.* avoir soin. *Онъ* **печётся** *о своёмъ семе́йствѣ*, il a soin de sa famille.

Пещни́къ, *см.* **Печни́къ**.

Пещно́й, *см.* **Печно́й**.

Пещь, *sf. см.* **Печь**.

Пиви́шко, *sn. déd.* mauvaise bière.

Пивни́ца, *sf.* la cave à bière.

Пивно́й, *adj.* de bière.

Пи́во, *sn.* la bière; || *sl.* la boisson. *Съ нимъ* **пи́ва** *не свари́шь*, il est ennemi de la conclusion. *Съ дурако́мъ* **пи́ва** *не свари́шь (prov.)*, *см.* **Дура́къ**. *Не бога́тый — вари́тъ, а торова́тый*, *см.* **Бога́тый**. *Не хвали́* **пи́ва** *въ су́слѣ, а ржи въ о́зими (prov.)*, vin versé n'est pas avalé.

Пивоваре́ніе, *sn.* le brassage de la bière.

Пивова́ренный, *adj.* servant à brasser la bière. — *заво́дъ*, la brasserie.

Пивова́рничать, I.1. *vn.* brasser la bière.

Пивова́рный, *см.* **Пивова́ренный**.

Пивова́рня, *sf.* 4. *dim.* **-ренка**, la brasserie.

Пивова́ръ, *sm.* le brasseur.

Пивцо́, *dim. см.* **Пи́во**.

Пи́галица *и* **Пи́галка**, *sf. oiseau, см.* **Лугови́ца**. **Глуха́я —**, *см.* **Пы́жикъ**.

Пи́гва, *sf.* le coing.

Пигме́й, *sm.* le pygmée, nain.

Пи́говый, *adj.* de coing.

Пи́гусъ, *sm.* une soupe aigrelette avec des concombres.

Пи́жма, *sf. plante*, la tanaisie vulgaire.

Пи́жмовый, *adj.* de tanaisie vulgaire.

Пиза́нь, *см.* **Бана́нъ**.

Пи́ка, *sf.* la pique, lance; || *Mar.* la hache d'abordage.

Пи́каніе, *sn.* le piaulement des oiseaux.

Пи́кать, I.1. **пи́кнуть**, *vn.* piauler *(des oiseaux)*. **Онъ не смѣ́етъ* **-нуть**, il n'ose souffler. *То́лько* **-ни**, *то я тебя́*, si tu souffles tu en auras.

Пикенёрный, *adj.* de piquier.

Пекенёръ, *sm.* le piquier.

Пикёръ, *sm.* le piqueur.

Пике́тный, *adj.* de piquet.

Пике́тъ, *sm.* le piquet *(des soldats)*; || piquet *(le jeu)*.

Пи́ки, *sf. pl.* le pique. *Игра́ть въ* **-кахъ**, jouer en pique. *Вы́йти въ* **—**, jouer pique.

Пи́кникъ, *sm.* le pique-nique.

Пи́кнуть, *см.* **Пи́кать**.

Пико́вка, *sf.* une carte de pique.

Пи́ковый, *adj.* de pique.

Пикъ, *sm. Géogr.* le pic.

Пила́, *sf.* la scie.

Пила́въ, *sm.* le pilau *(riz cuit avec du beurre)*.

Пила́-ры́ба, *sf. poisson*, la scie, espadon *m.*

Пиле́ніе, *sn.* le sciage.

Пилигри́мка, *sf.* la pèlerine.

Пилигри́мскій, *adj.* de pèlerin.

Пилигри́мство, *sn.* le pèlerinage.

Пилигри́мъ, *sm.* le pèlerin.

Пилика́ло *и* **Пилика́льщикъ**, *sm.* le râcleur *(de violon)*.

Пилика́ніе, *sn.* la râclerie.

Пилика́ть *и* **Пили́кать**, I.1. *vn.* râcler *(du violon)*; || apprendre *ou* commencer à chanter *(des oiseaux)*.

Пили́льщикъ, *см.* **Пи́льщикъ**.

Пили́ть, II.1. **пи́ливать**, *va.* scier; || limer; || *tracasser, importuner; || râcler *(du violon)*; || **-ся**, *vr.* être scié; || être limé. *Part. p* **пилённый**.

Пи́лка, *sf.* petite scie.

Пи́лка, **Пило́вка**, *sf. см.* **Пиле́ніе**.

Пи́ллерсъ, *sm. Mar.* épontille *f.*

Пилообра́зный, *adj.* en forme de scie.

Пи́лочка, *sf. dim.* petite scie.

Пиль, *interj. Vén.* pile!

Пи́льный, *adj.* de scie; || de sciage; || scié. **-ная** *ме́льница*, la scierie, le moulin à scie.

Пи́льщикъ, *sm.* le scieur; || limeur

Пилюко́вый, *adj.* de hulotte.

Пилю́къ, *sm. oiseau*, la hulotte, huette.

Пилю́лечка *и* **Пилю́лька**, *dim. см.* **Пилю́ля**.

Пилю́льный, *adj.* de pilule.

Пилю́ля, *sf.* la pilule.

Пиля́стра, *sf. Archit.* le pilastre.

Пина́ть, I.1. **пнуть**, *va.* pousser avec le pied.

Пингви́нъ, *sm. oiseau*, le pingouin, manchot.

Пи́нка, *sf.* la pinque *(navire)*.

Пиного́рь, *sm. poisson*, le cycloptère.

Пино́къ, *sm.* 1. le coup de pied.

Пи́па, *sf.* la pipe *(futaille pour les liquides)*.

Пиперме́нтовый, *adj.* de menthe poivrée.

Пиперме́нтъ, *sm. plante*, la menthe poivrée.

Пирами́да, *sf.* la pyramide. *Руже́йная —*, *Mil.* le faisceau d'armes.

Пирамида́льный, *adj.* pyramidal.

Пирами́дка, *sf. dim.* petite pyramide.

Пирами́дный, *adj.* de pyramide.

Пира́тъ, *sm.* le pirate.

Пи́рный, *adj.* de fête, de festin; *см.* **Пиръ**.

Пирова́ніе, *sn.* action d'assister à un festin, de faire bombance.

Пирова́тель, *sm.* le convive.

Пирова́ть, *vn.* assister à un festin; faire bombance, banqueter.

Пиро́гъ, *sm.* le pâté, gâteau. — *съ цыпля́тами*, le pâté de poulets. *Ри́совый —*, le gâteau de riz. *Ѣшь — съ гриба́ми, а держи́ язы́къ за зуба́ми (prov.)*, de peu de paroles on n'est jamais repris; bouche close. **-гі́** *до того́ доведу́тъ, что и ѣсть не даду́тъ;* **-гі́** *да блины́, а тамъ сиди́, да гляди́ (prov.)*, à grasse cuisine pauvreté voisine; de grasse table à l'étable. *Ѣшь* **-гі́**, *а хлѣбъ впере́дъ берега́ (prov.)*, gardez une poire pour la soif.

Пирожи́ще, *sm. augm.* grand pâté, grand gâteau.

Пиро́жникъ, **-ница**, *s.* pâtissier, -ssière.

Пиро́жное, *sn.* pâtisserie *f*, entremets *m.*

Пиро́жный, *adj.* de pâté, de gâteau.

Пиро́жня, *sf.* 4. la boutique d'un pâtissier.

Пирожо́къ, *sm. dim.* petit pâté, petit gâteau. *Есть бра́га да* **-жки́**, *такъ есть и дру́жки (prov.)*, à table bien servie beaucoup d'amis. *Хо́чется — съѣсть, да не хо́чется въ подпо́лье лѣзть (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Пироксе́нъ, *sm. Min.* le pyroxène, augite.

Пироло́гія, *sf.* la pyrologie.

Пироме́тръ, *sm.* le pyromètre.

Пиро́пъ, *sm.* escarboucle *f (pierre)*.

Пиротéхнія, *sf.* la pyrotechnie.
Пирофóръ, *sm. Chim.* le pyrophore.
Пирри́хій, *sm.* le pyrrhique (*pied de vers*, ◡ ◡).
Пиру́шка, *sf.* 4. un petit festin, petit banquet.
Пируэ́тъ, *sm.* pirouette *f.*
Пи́ршественный, *adj.* de festin, convivial.
Пи́ршество *и* **Пиршествó**, *sn. см.* **Пиръ.**
Пиршествовáть, *см.* **Пировáть.**
Пиръ, *sm.* le festin, banquet. *Свáдебный* —, le banquet nuptial. *Въ чужóмъ* **пиру́** *похмéлье* (*prov.*), tel en pâtit qui n'en peut mais; porter l'endosse pour autrui. *Когдá* —, *тогдá и пѣ́сни* (*prov.*), toute chose a sa saison. *При* **пирѣ́**, *при брáжкѣ всѣ дружки́; при гóрѣ, кручи́нѣ всѣ ушли́* (*prov.*), les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.
Писáка, *sm.* un écrivailleur, écrivassier, mauvais auteur; || homme de plume; || le calligraphe.
Писáло, *sn. sl.* le style (*pour écrire*).
Писáльный, *adj.* servant à écrire.
Писáнговый, *adj.* de bananier.
Писáнгъ, *sm. arbre*, le bananier.
Писáніе, *sn.* action d'écrire; || la lettre, épître. *Свящéнное* —, l'Écriture Sainte.
Пи́саный, *adj.* peint.
Пи́сарская, *sf.* le bureau, greffe, étude *f.*
Пи́сарскій, *adj.* de scribe.
Пи́сарь, *sm.* le scribe, écrivain, copiste.
Писáтель, -ница, *s.* écrivain, homme de lettres, auteur *m.* — *икóнъ*, le peintre d'images.
Писáть, II.4. **на-**, **пи́сывать**, *va.* écrire; || peindre; || **-ся**, *vr.* être écrit, s'écrire; || être peint; || se dire, se qualifier. — *карандашёмъ*, écrire avec un crayon. — *прóзою, стихáми*, écrire en prose, en vers. *Онъ легкó стихи́* **пи́шетъ**, il fait aisément des vers. — *сжáто*, *см.* **Сжáто.** — *не своúмъ пóчеркомъ*, *см.* **Пóчеркъ.** * — *мыслéте*, marcher tout guingois. * *Это не при васъ* **пи́сано**, cela n'est pas de votre compétence; *ou* c'est du grec pour vous. *Это у негó на лицѣ́* **написано**, il porte cela écrit sur son front, *ou* on lit cela sur… **Пиши́** *пропáло*, *см.* **Пропадáть.** — *портрéтъ*, peindre un portrait. — *мáсляными крáсками*, peindre à l'huile. || *Онъ* **пи́шется** *дворяни́номъ*, il se qualifie de gentilhomme. *Part. p.* **пи́санный.**
Писéцъ, *sm.* 1. le scribe, écrivain.
Пи́сканіе, *sn.* le sifflement, glapissement.
Пискарёвый, *adj.* de goujon.
Пискáрь, *sm. poisson*, le goujon.
Пи́скать, I.1. **пи́скнуть**, *vn.* pépier, piailler, glapir (*de quelques animaux*); || *sl.* jouer du chalumeau.
Пискли́во, *adv.* d'une voix glapissante.
Пискли́вость, *sf.* la voix glapissante.
Пискли́вый, *adj.* glapissant, criard.
Пи́скнуть, *см.* **Пи́скать.**
Пискозóбъ, *sm. poisson*, la loche franche.
Пискотня́, *sf.* les cris perçants, la piaillerie.
Писку́лька, *sf.* 4. le pipeau.
Писку́нъ, -ку́нья, *s.* piailleur, -euse.
Пискъ, *sm.* le cri aigu et perçant. *Нé было у бáбы* **-ку**, *купи́ла шелуди́вое поросѧ́* (*prov.*), quand on est bien on ne peut s'y tenir.
Пистолéтецъ *и* **Пистолéтикъ**, *sm. dim.* un petit pistolet.
Пистолéтникъ, *sm.* le fourreau de pistolet.
Пистолéтный, *adj.* de pistolet. — *вы́стрѣлъ*, un coup de pistolet.
Пистолéтъ, *sm.* le pistolet.
Пистóль, *sf.* la pistole (*monnaie*); || *vi.* le pistolet.
Пистóльный, *adj.* de pistole; || *vi.* de pistolet.
Пистóнъ, *sm.* piston *m.*
Пису́лька, *sf.* 4. un petit billet.
Писцóвый, *adj.* de scribe, d'écrivain. **-выя** *кни́ги*, le cadastre, papier terrier.
Писчебумáжный, *adj.* **-ная** *фáбрика*, une fabrique de papier.
Пи́счикъ, *см.* **Писéцъ.**
Пи́счій, *adj.* **-чая** *бумáга*, le papier à écrire.
Письменá, *sn. pl. см.* **Письмя́.**
Пи́сьменникъ, -ница, *s. fam.* personne qui sait lire et écrire.
Пи́сьменно, *adv.* par écrit.
Пи́сьменность, *sf.* la langue écrite
Пи́сьменный, *adj.* écrit, par écrit; graphique. — *язы́къ*, langue écrite. **-ное** *обѣщáніе, доказáтельство*, promesse, preuve par écrit. **-ные** *знáки*, les signes *m* graphiques. **-ныя** *дѣлá*, les écritures *f.* **-ныя** *принадлéжности*, les fournitures *f* de bureau. — *столъ*, secrétaire *m*, table *f* à écrire, le bureau. — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмó, *sn. dim.* **письмецó**, la lettre, épître; || écriture *f* (*action et art d'écrire*); || la main, écriture. *Поздрави́тельное* —, une lettre de félicitation. *Проси́тельное* — prière *f* par écrit; supplique, requête, pétition *f.*
Письмóвникъ, *sm.* le secrétaire, manuel épistolaire.
Письмóвный, *adj.* — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмовóдецъ, *см.* **Письмоводи́тель.**
Письмоводи́тель, *sm.* le chef d'une chancellerie.
Письмоводи́тельство, *sn.* la direction d'une chancellerie.
Письмовóдство, *см.* **Письмоводи́тельство.**
Письмонóсецъ, *sm.* 1. *и* **Письмоподáтель**, le porteur d'une lettre.
Письмя́, *sn.* la lettre, le caractère, signe graphique; || * le sens littéral. *Изя́щныя* **письменá**, les belles-lettres.
Пи́сьмянный, *см.* **Грáмотный.**
Питáніе, *sn.* la nutrition, action de nourrir.
Питáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.
Питáтельность, *sf.* la qualité nutritive (*d'un aliment*), substance.
Питáтельный, *adj.* 1. nourrissant, nutritif, substantiel. — *бульóнъ*, un bouillon nourrissant, **-ные** *сóки*, des sucs nutritifs. *Это лѣкáрство* **-тельно**, ce remède est nutritif. **-ное** *веществó*, substance nutritive. **-ная** *пи́ща*, nourriture substantielle.
Питáть, I. 1. nourrir, alimenter; || **-ся**, *vr.* être nourri; se nourrir, vivre. *Онъ* **питáетъ** *цѣ́лое семéйство*, il nourrit toute sa famille. *Земля́* **питáетъ** *растéнія*, la terre nourrit les plantes. * — *надéжду, любóвь*, nourrir l'espoir, l'amour. * — *къ комý нéнависть*, nourrir de la haine contre qn. — *къ комý дрýжбу*, porter amitié à qn. * *Наýки* **питáютъ** *умъ*, les sciences nourrissent l'esprit.— *къ комý отвращéніе*, avoir de l'aversion pour *ou* contre qn.— *къ чемý ли́бо отвращéніе*, avoir qch en aversion. || **-ся** *óвощами*, se nourrir de légumes. * **-ся** *надéждою*, se nourrir d'espoir. **-ся** *своúми трудáми*, vivre de son travail.
Питéйный, *adj.* servant à boire; || de boissons spiritueuses — *домъ*, le cabaret.
Питіé, *см.* **Питьё.**
Питóмецъ, *sm.* 1. **-мица**, *sf.* élève, pupille *m, f*; || le nourrisson (*des muses*).
Питóмникъ, *sm.* la pépinière.
Питóмство, *sn.* la tutelle.
Питóмческій, *adj.* d'élève.
Питу́льникъ, *sm. plante*, le chanvre bâtard, galéopsis.
Питу́хъ, *sm.* le biberon, ivrogne.
Пить, *va. irr.* boire; prendre. — *вóду, винó,*

boire de l'eau, du vin. — *за чьё либо здоро́вье,* boire à la santé de qn, *ou* porter la santé de qn. — *ча́шу кругову́ю,* boire à la ronde. *Онъ си́льно* пьётъ, il boit beaucoup. * — *го́рькую ча́шу, см.* **Го́рькій.** — *мёртвую ча́шу, см.* **Мёртвый.** || — *чай, ко́фей, шокола́тъ,* prendre du thé, du café, du chocolat. *Не хоти́те ли* —, n'avez-vous pas soif? *Это сто́итъ ты́сячу рубле́й, какъ — дать* (т. е. ни гроша́ ме́нѣе), cela vaut mille roubles comme un sou. *Въ водѣ́ по го́рло, а — про́сить (prov.),* l'avare crie famine sur un tas de blé; homme chiche n'est jamais riche. || **Пей** *да дѣ́ло разу́мѣй (prov.), см.* **Дѣло. Пей,** *да ума́ не пропе́й,* bois, mais ne perds pas la raison *(tr. lit.).*

Питьё, *sn.* action de boire; || boisson *f*, breuvage *m*.

Пиха́ніе, *sn.* action de pousser.

Пиха́ть, I.1. **пихну́ть,** *va. и* **-ся,** *vr.* pousser.

Пи́хта, *sf. arbre,* le sapin blanc *ou* pectiné.

Пихто́вникъ, *sm.* la forêt de sapins blancs.

Пи́хтовый, *adj.* de sapin blanc.

Пи́чкать, I.1. *va.* bourrer, remplir. — *лѣка́рствомъ,* droguer.

Пичу́га, *sf. inus.* oiseau *m*.

Пи́шка, *sf. oiseau,* bergeronnette *f*.

Пи́ща, *sf.* la nourriture, aliment *m*.

Пища́ль, *sf.* arquebuse; || coulevrine *f*; || le chalumeau, pipeau.

Пища́льникъ, *sm. arbre,* le sureau à grappes; || *vi.* le canonnier.

Пища́льный, *adj.* d'arquebuse.

Пища́ть, II.3. *vn.* piauler.

Пищевари́ніе, *sn.* la digestion.

Пищевари́тельный, *adj.* digestif.

Пищево́й, *adj.* trophique.

Пищепріе́мный *и* **Пищепрово́дный,** *adj.* -ное *го́рло, Anat.* œsophage *m*.

Пищепрово́дникъ, *sm. Anat.* œsophage *m*.

Пищо́къ, *sm.* 1. le pipeau, appeau.

Пищу́ха, *sf. mam.* le lagomys, lièvre nain.

Пи́ѳикъ, *sm.* le babouin *(singe).*

Піани́ссимо, *adv. Mus.* pianissimo.

Піани́стъ, -ни́стка, *s.* un *ou* une pianiste.

Піа́но, *adv. Mus.* piano; || *sn. см.* **Фортепіа́но.**

Піедеста́лъ, *см.* **Пьедеста́лъ.**

Піе́са, *sf.* une pièce *(de théâtre, de musique).*

Пі́ита, *см.* **Поэ́тъ.**

Пі́итика, *sf.* la poétique.

Піити́ческій, *см.* **Поэти́ческій.**

Піоне́рный, *adj.* de pionnier.

Піоне́ръ, *sm. Mil.* le pionnier.

Піо́нный, *adj.* de pivoine.

Піо́нъ, *sm. plante,* la pivoine.

Пія́вица, *см.* **Пія́вка.**

Пія́вичій, *adj.* de sangsue.

Піявка, *sf.* 3. *dim.* **піявочка,** la sangsue.

Піявочный, *adj.* sucé *ou* produit par une sangsue.

Пія́мъ *и* **Пія́нъ,** *sm. Typ.* la platine *(d'une presse).*

Пла́вальщикъ, -щица, *s.* nageur, -euse.

Пла́ваніе, *sn.* la natation; || navigation. *Шко́ла* **-нія,** école de natation. — *поле́зно здоро́вью,* la natation est bonne à la santé. || — *на кора́блѣ,* — *по́ морю,* la navigation par mer, sur mer. — *вокру́гъ свѣ́та, кругосвѣ́тное* —, navigation autour du monde, le tour du monde. *Большо́му кораблю́ большо́е — (prov.), см.* **Кора́бль.**

Пла́ватель, *sm.* le nageur; || navigateur, marin.

Пла́вательный, *adj.* natatoire. **-ныя** *пе́рья,* les nageoires *f*. **-ныя** *но́ги,* les pieds palmés.

Пла́вать, *vn.* nager; || flotter; || naviguer; || planer. — *на спинѣ́,* nager sur le dos, *ou* faire la planche. — *въ крови́,* nager, être baigné dans son sang. || *Тру́пы ихъ* **-вали** *на водѣ́,* leurs cadavres flottaient sur les eaux. || — *въ откры́томъ мо́рѣ,* naviguer en pleine mer. || *Орлы́* **-ваютъ** *на во́здухѣ,* les aigles planent en l'air.

Пла́вень, *sm.* 1. île basse *(dans une rivière);* || *Chim.* le flux.

Плавико́вый, *adj.* **-вая** *кислота́,* acide *m* spathique. — *шпатъ, см.* **Плави́къ.**

Плави́къ, *sm.* le spath fluor, la fluorine.

Плави́ленный, *adj.* de fonderie, de fusion. — *заво́дъ,* fonderie *f*. **-ная** *тру́бочка,* chalumeau *m*. **-ная** *печь,* fourneau *m* à creusets. — *горшо́къ,* scorificatoire *m*.

Плави́льникъ, *sm.* le creuset.

Плави́льный, *см.* **Плави́ленный.**

Плави́льня, *sf.* 4. la fonderie.

Плави́льщикъ, *sm.* le fondeur.

Пла́вить, II.2. *va.* faire flotter; || fondre; || **-ся,** *vr.* être flotté; || être fondu, se fondre. — *пло́ты по рѣкѣ́,* faire flotter des trains de bois sur une rivière. || — *мета́ллы,* fondre les métaux. *Part. p.* **пла́вленный** *и* **пла́вленый.**

Пла́вка, *sf.* le flottage; || la fonte, fusion.

Пла́вкій, *adj.* 2. fusible.

Пла́вкость, *sf.* la fusibilité.

Плавле́ніе, *sn.* la fonte, fusion.

Пла́вно, *adv.* coulamment.

Плавно́й, *adj.* flotté. — *лѣсъ,* du bois flotté. *Въ плавну́ю, vi.* par eau.

Пла́вность, *sf.* la facilité, égalité *(du style).*

Пла́вный, *adj.* coulant, égal, facile, léger. — *слогъ,* style coulant, égal. **-ная** *рѣчь,* une parole facile. **-ная** *похо́дка,* une démarche légère.

Плаво́къ, *см.* **Поплаво́къ.**

Плау́нный, *adj.* de lycopode.

Плау́нчикъ, *sm. oiseau,* le phalarope.

Плау́нъ, *sm. plante,* le lycopode.

Пла́вщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Плавь, *sf.* la fonte blanche.

Пла́зма, *sf.* agate *ou* agathe d'un vert foncé.

Пла́кальщикъ, -щица, *s.* pleureur, -euse *(de funérailles);* || *(на кого́)* celui qui se plaint de.

Пла́каніе, *sn.* action de pleurer.

Пла́катель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui pleure qn *ou* qch.

Плака́тный паспо́ртъ, *см.* **Плака́тъ.**

Плака́тъ, *sm.* le passeport *(de paysan).*

Пла́кать, II.5. **пла́кивать,** *vn.* pleurer; || **-ся,** *vr.* se plaindre. *Го́рько* —, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. — *о чьёй сме́рти,* pleurer la mort de qn. — *по сы́нѣ,* pleurer son fils *ou* sur son fils. *И* **пла́чешь,** *да пля́шешь (prov.),* ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues. **-кавши** *не запла́тишь долго́въ (prov.),* le chagrin ne paie pas les dettes. || *Мно́гіе на него́* **пла́чутся,** plusieurs se plaignent de lui. *Жени́шься разъ, а* **-чешься** *вѣкъ (prov.),* qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un.

Плакирова́льня, *sf.* 4. atelier *m* du plaqueur.

Плакирова́льщикъ, *sm.* le plaqueur *(de vaisselle).*

Плакирова́ть, I.2. *va.* plaquer *(la vaisselle). Part. p.* **плакиро́ванный.**

Плакиро́вка, *sf.* le placage *(de vaisselle).*

Плакиро́вщикъ, *см.* **Плакирова́льщикъ.**

Плакли́вый, *см.* **Плакси́вый.**

Пла́кса, *sc.* pleureur, pleurnicheur, -euse.

Плакси́вый, *adj.* pleurant, qui pleure sans cesse.

Плаку́нъ, *sm. plante,* la salicaire.

Плаку́чій, *adj. Bot.* **-чая** *и́ва,* le saule pleureur.

Плаку́ша, *sf.* une grande pleureuse.

Пламени́стый, *adj.* jetant de grandes flammes

Пла́менникъ, *sm.* la torche, le flambeau; || le foyer *(d'un fourneau)*; || *plante*, le phlose, phlox.

Пла́менно, *adv.* ardemment. *Люби́ть, жела́ть* —, aimer, désirer ardemment.

Пла́менный, *adj.* de flamme; || ardent, véhément. **-ная** *любо́вь*, amour ardent. **-ное** *воображе́ніе*, imagination ardente. **-ное** *усе́рдіе*, zèle ardent. **-ное** *жела́ніе*, désir ardent, véhément. **-ная** *страсть*, passion véhémente, ardente. **-ное** *красноръ́чіе*, éloquence véhémente.

Пла́мень, *sm.* la flamme.

Пламенѣ́ть, I.4. *vn.* jeter des flammes; || *(чѣмъ)* brûler. — *любо́вію*, brûler d'amour.

Пла́мя, *sn. dim.* **пла́мечко**, la flamme. *— *раздо́ра, войны́*, le brandon de discorde, de guerre.

Плане́та, *sf.* la planète.

Плане́тникъ, *sm.* le planétaire.

Плане́тный, *adj.* de planète, planétaire. **-ное** *кругообраще́ніе*, le cours, le mouvement des planètes. **-ная** *систе́ма*, le système planétaire.

Планигло́біе, *sn.* la mappemonde.

Планиметри́ческій, *adj.* planimétrique.

Планиме́трія, *sf.* la planimétrie.

Планирова́ніе, *sn.* aplanissement *m*; || le collage du papier.

Планирова́ть, I.2. *va.* aplanir; || coller *(du papier)*.

Планиро́вка, *sf. см.* **Планирова́ніе**.

Планисфе́ра, *sf. Astr.* le planisphère.

Пла́нка, *sf.* 3. *dim.* **пла́ночка**, la tringle *(de bois)*; || *Mar.* le taquet.

Планово́й, *adj.* de plan.

Планта́торъ, *sm.* le planteur, possesseur de plantations.

Планта́ція, *sf.* la plantation *(de colons)*.

Пла́ншевый, *см.* **Бла́нжевый**.

Планше́тъ, *sm.* le busc *(de corset)*; || *Math.* la planchette.

Пла́нширъ, *sm. Mar.* le plat-bord.

Планъ, *sm.* le plan. *Снять — го́рода*, prendre le plan d'une ville. *— *сочине́нія*, le plan d'un ouvrage. *— *мой не уда́лся*, mon plan a échoué. *Пере́дній — карти́ны*, le premier plan, le devant d'un tableau. *На второ́мъ* **пла́нѣ**, sur le second plan. *Дере́вья занима́ютъ за́дній — карти́ны*, des arbres occupent le fond du tableau.

Пла́станіе, *sn.* action d'éventrer.

Пла́станный *и* **Пла́станый**, *adj.* éventré *(de poisson)*.

Пласта́ть, I.1. *va.* éventrer *(le poisson)*; || **-ся**, *vr.* être éventré.

Пла́статься, I.1. **про-**, *vr.* perdre, mettre beaucoup de temps *(à un travail)*.

Пла́стика, *sf.* la plastique.

Пласти́льня, *см.* **Плющи́льня**.

Пласти́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Пласти́на, *sf. dim.* **-ти́нка**, une pièce plate; || un madrier; || la bande du dos d'une peau.

Пласти́нникъ, *sm. coll.* les madriers *m.*

Пласти́нчатый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de bandes du dos.

Пласти́чески, *adv.* d'une manière plastique.

Пласти́ческій, *adj.* plastique.

Пластова́ть, I.2. *va.* partager en bandes.

Пластово́й, *adj.* de bande, de couche. — *мёдъ*, le miel en rayons.

Пластъ, *sm.* couche; tranche, bande *f.* — *земли́*, une couche de terre. — *осетри́ны*, une tranche d'esturgeon.

Пла́стырникъ, *sm.* le faiseur d'emplâtres.

Пла́стырный, *adj.* d'emplâtre.

Пла́стырь, *sm.* emplâtre *m.* *Англи́йскій* —, le taffetas d'Angleterre. *Мягчи́тельный* —, le diachylon.

Пла́та, *sf.* le payement, la paye, acquittement *m.* — *за това́ръ*, le payement d'une marchandise. — *зво́нкою моне́тою*, le payement en numéraire. *Э́то хоро́шая* —, c'est une bonne paye. — *по заёмному письму́*, acquittement d'une lettre de change. || — *за рабо́ту, за труды́*, salaire *m*, rétribution *f.* — *за наёмъ*, le loyer, le prix du bail. — *за помо́лъ*, la mouture, le salaire du meunier. — *впере́дъ*, avance *f.* — *то́ю же моне́той (prov.)*, *см.* **Моне́та**.

Платёжный, *adj.* de payement.

Платёжъ, *sm.* le payement. *Долгъ* **-тежёмъ** *кра́сенъ (prov.)*, *см.* **Долгъ**.

Плате́льщикъ, **-щица**, *s.* payeur, -euse.

Плати́на, *sf.* le platine *(métal)*.

Платини́ровать, I.2. *va.* platiner *(le cuivre)*.

Платиниро́вка, *sf.* le platinage.

Плати́нный *и* **Плати́новый**, *adj.* de platine.

Плати́ть, II.5. **пла́чивать**, *va.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* être payé, acquitté. — *долгъ*, payer, acquitter une dette. — *заимода́вцу*, payer son créancier. — *жа́лованье*, payer les gages, les appointements. — *за това́ры*, payer les marchandises. *По чёмъ* **-ти́ли** *вы за э́то сукно́*, à raison de combien avez-vous acheté ce drap? *Я* **-ти́лъ** *за него́ по три рубля́ за арши́нъ*, je l'ai payé à raison de trois roubles l'archine. *Что вы* **пла́тите** *за кварти́ру*, combien payez-vous pour votre logement? *Я* **-чу́** *за неё по́ сту рубле́й въ мѣ́сяцъ*, je le paye à raison de cent roubles par mois. — *кому́ зо́лотомъ, серебро́мъ*, payer qn en or, en argent. *Я* **-чу́** *за него́*, je paye pour lui. *— *неблагода́рностію*, payer d'ingratitude. *— *то́ю же моне́той*, payer en même monnaie; user de représailles. — *по заёмному письму́, по контра́кту*, paye une lettre de change, un contrat. — *за добро́ зло́мъ за зло добро́мъ*, rendre le mal pour le bien, le bien pour le mal. *Что ни бо́льше ба́ринъ, то ху́же долги́* **пла́титъ** *(prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur.

Плати́ть, *va.* rapiécer, raccommoder.

Платло́тъ, *sm. Mar.* le couvre-lumière.

Платно́, *sl. см.* **Полотно́**.

Плато́къ, *sm.* 1. *dim.* **плато́чекъ**, le mouchoir. — *полотня́ный, бати́стовый, шёлковый*, mouchoir de toile, de batiste, de soie. *Носово́й* —, mouchoir de poche. *Ше́йный* —, mouchoir de cou.

Плато́чникъ, *sm.* le fabricant de mouchoirs.

Плато́чный, *adj.* de mouchoir.

Платфо́рма, *sf. Art.* la plate-forme; || le truck.

Платъ, *sm. pop.* le mouchoir.

Пла́тье, *sn.* l'habit, les habits *m*; robe *f.* *Мужско́е* —, habit d'homme. *Же́нское* —, habit de femme, robe de femme. *Продаве́цъ ста́раго* **-тья**, marchand de vieux habits. *Сва́дебное* —, habit de noce, les habits de noce, robe de noces. *Тра́урное* —, habit de deuil, robe de deuil. *Кисе́йное, ба́рхатное* —, robe de mousseline, de velours. *Не дѣ́лаетъ — мона́хомъ (prov.)*, *см.* **Мона́хъ**. *Въ до́лгомъ* **-тьѣ**, *да въ коро́ткомъ ра́зумѣ (prov.)*, longs cheveux, courte cervelle.

Платьемо́йный, *adj.* — *плотъ*, le radeau de lavage.

Пла́тьице, *dim. см.* **Пла́тье**.

Платяно́е, *adj. sn.* les règles, menstrues *f.*

Платяно́й, *adj.* d'habit; de robe.

Плау́нный, **Плау́нъ**, *см.* **Плаву́нный** *и* **Плаву́нъ**.

Плафо́нный, *adj.* de plafond.

Плафо́нъ, *sm. Archit.* le plafond.

Пла́ха, *sf. dim.* **пла́шка** *и* **-шечка**, le bloc, billot. *Положи́ть го́лову на* **-ху**, mettre sa tête sur le billot. *Нести́ го́лову на* **-ху**, monter à l'échafaud.

Плацъ, *sm. Mil.* la place.

Плацъ-адъюта́нтъ, *sm.* adjudant de place.
Плацъ-маіо́ръ, *sm.* le major de place.
Плацъ-пара́дное мѣсто, *см.* **Плацъ-пара́дъ.**
Плацъ-пара́дъ, *sm.* place de parade, place d'armes.
Плаче́вно, *adv.* déplorablement, lamentablement.
Плаче́вный, *adj.* déplorable, lamentable, triste, lugubre. **-ное** *состоя́ніе,* un état déplorable. **-ная** *у́часть,* un sort déplorable, lamentable. — *вопль,* un cri lamentable. — *го́лосъ,* une voix lamentable. — *видъ,* un air triste, lugubre; une figure triste.
Плаче́ніе, *sn.* action de payer, le payement; || le raccommodage.
Плачли́вый, *adj.* pleureur.
Плачъ, *sm.* les pleurs *m*, lamentations *f*. **Пла́чемъ** *го́рю не пособи́ть (prov.),* l'affliction ne guérit pas le mal.
Плашко́тный, *adj.* d'allége. — *мостъ,* un pont de bateaux.
Плашко́тъ *и* **Плашко́утъ**, *sm.* allége *f*.
Плашмя́, *adv.* du côté plat. *Уда́ръ са́блею* —, un coup de plat de sabre.
Плашмяно́й, *adj.* posé à plat.
Плашно́й, *adj.* de billot, de bloc.
Плащани́ца, *sf.* le linceul, saint suaire; || la représentation du tombeau de Notre-Seigneur.
Плащево́й, *adj.* de manteau.
Плащъ, *sm.* le manteau.
Плева́, *sf.* la membrane; || la balle *(du blé).*
Плева́ка, *sc.* cracheur, -euse.
Плева́льникъ, *sm.* *и* **Плева́льница**, *sf.* le crachoir.
Плева́льный, *adj.* servant à cracher.
Плева́ніе, *sn.* le crachement, action de cracher.
Плева́ть, I.2. **плю́нуть**, *vn.* cracher; || *faire nargue; || **-ся**, *vr.* cracher. **-нуть** *въ лицо́,* cracher au visage. || **Плюю́** *на всё э́то,* nargue de tout cela. — *мнѣ на него́, на его́ угро́зы,* nargue de lui, de ses menaces. *Ему́ хоть* **плюй** *въ глаза́, а онъ говори́тъ: Бо́жья роса́ (prov.),* il avale cela doux comme lait; il ne sent rien quand on le pique. *Кве́рху* —, *свою́ бо́роду заплева́ть (prov.),* qui crache en l'air reçoit le crachat sur soi.
Пле́веліе, *sn.* *см.* **Пле́велъ.**
Пле́велъ *и pl.* **Пле́велы**, *sm. plante,* ivraie *f*; || la balle *(du blé).*
Пле́вельный, *adj.* d'ivraie.
Плеви́стый, *adj.* rempli d'ivraie.
Плево́къ, *sm.* 1. le crachat; || le ver *(de mouche).*
Плёвый, *adj. fam.* de rien, insignifiant. *Э́то* **-вое** *дѣ́ло,* c'est un rien.
Пледъ, *sm.* plaid *m*.
Племени́тость, *sf.* une race nombreuse.
Племени́тый, *adj.* d'une race nombreuse.
Племенонача́льникъ, *sm.* le chef d'une tribu.
Пле́мя, *sn.* la peuplade, tribu, race. *Кавка́зскія* **племена́**, les peuplades du Caucase. *Коч́ующее* —, tribu nomade. *Монго́льское* —, la race mongole. *На* —, pour faire race, pour la reproduction *(des animaux).*
Племя́ненка, *см.* **Племя́нница.**
Племя́нникъ, *sm.* le neveu.
Племя́нница, *sf.* la nièce.
Племя́нничекъ, *dim. см.* **Племя́нникъ.**
Племя́ннический *и* **Племя́нничій**, *adj.* 3. de neveu.
Племя́нный, *adj.* destiné à faire race. **-ная** *коро́ва, овца́,* vache, brebis portière.
Плена́, *sf.* la paille, gerçure *(dans les métaux)*; || la feuille *ou* lame mince.
Плени́стый, *adj.* pailleux.
Плени́ца, *sf. sl.* le collier, bracelet; || les chaînes *f*, les fers *m*; || le rets, filet *(d'oiseleur).*
Плёнка *и* **Плёночка**, *dim. см.* **Плена́.**
Плёнчатый, *adj.* lamelleux, pelliculeux.
Плеона́змъ, *sm.* le pléonasme.
Плерёзы, *sf. pl.* les pleureuses *f*.
Плеска́льщикъ, -щица, *s.* personne qui fait rejaillir de l'eau.
Плеска́ніе, *sn.* le rejaillissement; || applaudissement.
Плеска́ть, II.7. **плесну́ть**, *vn.* faire rejaillir, rejaillir; || battre des mains, applaudir; || **-ся**, *vr.* rejaillir, faire rejaillir l'un sur l'autre. **-ну́ть** *въ кого́ водо́ю,* faire rejaillir de l'eau contre qn. *Во́лны* **пле́щутъ** *въ су́дно,* des vagues rejaillissent contre le navire.
Плёскъ, *sm.* le rejaillissement; || applaudissement; || la queue *(des grands poissons).*
Плесна́, *sf. Anat.* le métatarse.
Плеснево́й, *adj.* de métatarse.
Плесни́ца, *sf. sl.* une sorte de sandales.
Плесну́ть, *см.* **Плеска́ть.**
Плёсо, *sn.* une certaine étendue de rivière.
Плести́ *и* **Плесть**, *va. irr.* tresser; faire; tricoter; || **-ся**, *vr.* être tressé; || s'entortiller; || se traîner. — *корзи́нки,* tresser des corbeilles. — *во́лосы въ ко́су,* tresser les cheveux. — *кружева́,* tricoter, faire de la dentelle. || *Плющъ* **плетётся** *о́коло дѣ́рева,* le lierre s'entortille autour de l'arbre. || *Стару́шка едва́* **плетётся**, la vieille se traîne à peine. **-ті́сь** *нога́ за́ ногу,* aller pas à pas.
Плете́йный, *adj.* servant à tresser.
Плете́льщикъ, -щица, *s.* tresseur, -euse.
Плетени́ца, *sf.* la tresse; || la corbeille.
Плете́ніе, *sn.* action de tresser; action de faire *(la dentelle).*
Плетёнка *и* **Плетёночка**, *dim. см.* **Плетени́ца.**
Плетёный, *adj.* tressé. — *стулъ,* chaise de jonc.
Плéтень *и* **Плетéнь**, *sm.* 1. une clôture de haie, une haie *(de branchages entrelacés)*; || *Fort* la claie.
Плетешёкъ, *sm.* 1. la natte *(des cheveux)*; || un cordon.
Плетея́, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.
Плётища, *sf. augm.* un grand fouet.
Плётка, *sf. dim.* un petit fouet.
Плетнёвый, *adj.* de branchages entrelacés.
Плёточка, *см.* **Плётка.**
Плету́шка, *sf.* 4. la corbeille, le panier.
Плеть, *sf.* le fouet; || *Bot.* la vrille. **Плётью** *обу́ха не перешибёшь (prov.),* contre cognée serrure ne peut; ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues; il vaudrait autant se cogner la tête contre un mur.
Плёха, *sf. pop.* prostituée, garce *f*.
Плехтъ, *sm. Mar.* la seconde ancre.
Плечево́й, *adj.* de l'épaule. **-ва́я** *кость,* l'humérus *m*. **-ва́я** *лопа́тка,* omoplate *f*.
Плéчико, *dim. см.* **Плечо́.**
Плечи́стый, *adj.* à larges épaules, carré des épaules.
Плечи́ще, *augm. см.* **Плечо́.**
Плечно́й, *см.* **Плечево́й.**
Плечо́, *sn.* épaule *f*; || le bras *(d'un levier).* *Пожима́ть* **-ча́ми**, hausser les épaules. *Э́то пла́тье сли́шкомъ у́зко въ* **-ча́хъ**, cet habit est trop étroit de carrure. — *бара́нины, теля́тины,* une épaule de mouton, de veau. *Надѣ́ть ладу́нку че́резъ* —, mettre une giberne en bandoulière *ou* en sautoir. *Носи́ть ле́нту че́резъ* —, porter un cordon en écharpe. **Руби́ть съ* **-ча́**, parler ex abrupto, trancher, *см.* **Руби́ть.** *На* **пле-чо́**, *Mil.* portez armes!

Плея́ды, *sf. pl. Astr.* les Pléiades *f* (*groupe d'étoiles*).
Пли, *Mil. см.* **Пали́ть.**
Пли́нтусовый, *adj.* de plinthe.
Пли́нтусъ, *sm.* la plinthe.
Пли́нѳа, *sf. sl.* la brique.
Пли́нѳенный, *adj.* de brique.
Пли́ска, *см.* **Вертиголо́вка.**
Пли́совый, *adj.* de peluche.
Пли́стовка, *sf.* 3. *oiseau*, le rouge-gorge.
Плисъ, *sm.* la peluche *(étoffe)*.
Плита́, *sf.* le grès, la pierre de taille; || la dalle, cadette; || la plaque de foyer *(dans une cuisine)*.
Пли́тка, *sf.* le fer, carreau *(du fer à repasser)*; || la tablette *(de chocolat, etc.)*.
Пли́тный, *adj.* de grès, de pierre de taille.
Плитня́къ, *sm. coll.* la pierre de taille.
Плитоло́мный, *adj.* pour couper la pierre de taille.
Плитоло́мня, *sf.* 4. la carrière.
Пли́точка, *dim. см.* **Пли́тка.**
Пли́ца, *sf.* escope *f.*
Пли́чный, *adj.* d'escope.
Плищъ, *sm. sl.* le bruit, vacarme.
Пліе́, *sm.* ployé *m* (*au pharaon, jeu de cartes*).
Плове́цъ, *sm.* 1. le nageur; || navigateur.
Плову́чій, *adj.* flottant. — *мостъ*, pont flottant.
Пловъ, *см.* **Пила́въ.**
Плоди́ть, *va.* propager, multiplier; || **-ся**, *vr.* se propager, se multiplier.
Плодли́вость, *см.* **Плодови́тость.**
Плодли́вый, *см.* **Плоду́щій.**
Плодови́тка, *sf. arbre*, une espèce de pommier.
Плодови́то, *adv.* prolixement.
Плодови́тость, *sf.* la fécondité; prolixité. — *ума́*, fécondité d'esprit. — *словъ*, prolixité de paroles.
Плодови́тый, *adj.* fécond; prolixe. **-тое** *воображе́ніе*, imagination féconde. — *писа́тель*, auteur, écrivain fécond. — *слогъ*, style *m* prolixe.
Плодо́вый, *adj.* de fruit, fruitier.
Плодоно́сіе, *см.* **Плодоро́діе.**
Плодоно́сный, *см.* **Плодоро́дный.**
Плодопереме́нный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture alternative, *ou* culture à plusieurs assolements.
Плодоро́діе, *sn. и* **Плодоро́дность**, *sf.* la fertilité, fécondité.
Плодоро́дный, *adj.* fertile, fécond, fructueux.
Плодосме́нный, *см.* **Плодопереме́нный.**
Плодотворе́ніе, *sn.* la fructification.
Плодотвори́ть, II.1. *va.* féconder, fertiliser.
Плодотво́рный, *adj.* fécondant, fécond.
Плодоя́дный, *adj.* frugivore.
Плоду́щій, *adj.* fécond *(des animaux, des plantes)*.
Плодъ, *sm.* le fruit. *Спѣ́лый, неспѣ́лый* —, fruit mûr, vert. *Пита́ться* **-да́ми**, vivre de fruits. *-ды́ его́ трудо́въ*, le fruit de ses travaux. *Prov. Запрещённый — сла́докъ*, *см.* Запреща́ть.
Плое́ніе, *sn. см.* **Плой.**
Пложе́ніе, *sn.* la propagation, multiplication.
Плой, *sm. и* **Пло́йка**, *sf.* le plissage.
Плои́ть, II.1. *va.* plisser *(le linge)*.
Пло́мба, *sf.* le plomb *(de douane)*.
Пло́мберъ, *sm.* plombière *f* (*espèce de glace*).
Пломбирова́ніе, *sn.* le plombage.
Пломбирова́ть, I.2. *va.* plomber, douaner; || **-ся**, *vr.* être plombé. — *това́ры на тамо́жнѣ*, plomber des marchandises à la douane. — *зубъ*, plomber une dent.
Пломбиро́вщикъ, *sm.* le plombeur.
Пло́скій, *adj.* 2. plat, plan; || *plat, trivial. **-ская** *грудь*, poitrine plate. **-кое** *лицо́*, visage plat. **-кія** *щипцы́*, tenailles plates. — *у́голъ*, angle plane. **-кая** *пове́рхность*, surface plane. *Géogr.* **-кая** *возвы́шенность*, plateau. || *-**кая** *шу́тка*, une plaisanterie plate, triviale.
Пло́ско, *adv.* platement.
Плоского́рье, *sn. Géogr.* plateau *m.*
Плоскогу́бцы, *sm. pl.* les pincettes *f* à branches.
Плоскодо́нный, *adj.* à fond plat (*des navires*).
Плоскоколо́сый, *adj.* à l'épi plat.
Плосколи́цый, *adj.* à visage plat.
Плоскоме́ріе, *sn.* la planimétrie.
Плосконо́сый, *adj.* à nez camus.
Пло́скость, *sf.* la surface plane, le plan; || *la platitude, trivialité; || *Géogr. Возвы́шенная* —, le plateau.
Плости́льня, *см.* **Плющи́льня.**
Площи́льщикъ, *см.* **Плющи́льщикъ.**
Плости́ть, *см.* **Плющи́ть.**
Плотва́, *sf. poisson*, le gardon.
Пло́тикъ, *dim. см.* **Плотъ.**
Плоти́на, *sf. dim.* **-ти́нка**, la digue.
Плоти́нный, *adj.* de digue.
Плоти́ть, II.5. *va.* joindre, emboîter.
Плоти́ца, *sf. dim.* **-ти́чка**, *см.* **Плотва́**
Плоти́ще, *augm. см.* **Плотъ.**
Пло́тникъ, *sm.* le charpentier.
Плотни́ть, II.1. *va.* rendre compacte, condenser.
Пло́тничать, I.1. *vn.* exercer la charpenterie.
Пло́тническій, *adj.* de charpentier.
Пло́тничество, *sn.* la charpenterie.
Пло́тничій, *adj.* 3. de charpentier.
Пло́тничный, *adj.* **-ная** *рабо́та*, ouvrage *m* de charpenterie.
Пло́тно, *adv.* tout près; || solidement; || assidûment; || copieusement. *Приста́вить шкафъ — къ стѣнѣ́*, mettre une armoire tout près du mur. || *Шить* —, coudre solidement. *Сюрту́къ сиди́тъ* —, la redingote serre bien la taille, *ou* est bien juste. || *Сидѣ́ть — за рабо́тою*, travailler assidûment, *ou* être assidu au travail. || — *наѣ́сться*, manger copieusement. — *поза́втракать*, déjeuner à fond.
Плотнова́тый, *adj. dim.* un peu compacte; un peu robuste; un peu solide.
Пло́тность, *sf.* la compacité, densité, solidité.
Пло́тный, *adj.* compacte; || robuste, ramassé, fort; || solide. **-ное** *вещество́*, substance compacte. *Кото́рые мета́ллы* **-нѣе** *други́хъ, тѣ и тяжелѣ́е*, les métaux les plus compactes sont les plus pesants. || — *мужчи́на*, un homme robuste, ramassé, || **-ная** *рабо́та*, un travail solide.
Плотнѣ́ть, *vn.* prendre de l'embonpoint.
Плотово́е, *adj. sn.* la taxe pour le radeau de lavage *ou* de passage.
Плотово́й, *adj.* de radeau.
Плотолю́бецъ, *sm. sl.* un homme sensuel.
Плотолюби́вый, *adj. sl.* sensuel.
Плотолю́бица, *sf. sl.* une femme sensuelle.
Плотолю́біе, *sn. sl.* la sensualité.
Плотоно́сный, *adj. sl.* incarné *(du Christ)*.
Плотоуго́діе, *sn.* la sensualité, concupiscence.
Плотоуго́дливый, *adj.* sensuel, voluptueux.
Плотоуго́дникъ, **-ница**, *s.* personne sensuelle.
Плотоуго́дно, *adv.* sensuellement, voluptueusement.
Плотоуго́дный, *см.* **Плотоуго́дливый.**
Плотоя́децъ, *sm.* qui mange de la viande.
Плотоя́дный, *adj.* carnassier, carnivore.
Пло́тски, *adv.* charnellement.
Плотско́й, *adj.* de la chair; || charnel.

Плотъ, *sm.* le train de bois flotté; || le radeau *(de lavage, de passage).*
Плоть, *sf.* la chair; || le corps; || *Anat.* la pellicule; || (*крайняя*) le prépuce. *Духъ бодръ, да — немощна́,* l'esprit est prompt, et la chair est faible.
Пло́тяный, *см.* **Тѣле́сный.**
Пло́ха, *sf. Vén.* le passage à travers le taillis.
Пло́хо, *adv.* mal, pitoyablement, d'une manière pitoyable. *Дѣло —, дѣло идётъ —,* l'affaire va mal. *Онъ — поётъ,* il chante mal, *ou* il chante pitoyablement. *— лежи́тъ, брю́хо боли́тъ (prov.), см.* **Брю́хо.**
Плохова́то, *adv.* un peu mal, pas tout à fait bien.
Плохова́тый, *adj.* un peu mauvais, pas bon.
Плохо́вецъ, *sm.* 1. *arbrisseau,* le bois gentil.
Плоховѣ́соватый, *adj.* niais, sot.
Плохо́й, *adj.* mauvais, méchant, piètre, pitoyable, triste. *— рабо́тникъ,* un mauvais, un piètre ouvrier. *— обѣдъ,* mauvais, méchant dîner. **-хо́е** *здоро́вье,* mauvaise santé. *— музыка́нтъ,* un piètre musicien, un musicien pitoyable. **-хо́е** *утѣше́нie,* une triste consolation. *Онъ о́чень* **плохъ**, il est très-mal *(le malade).* **-ха́** *во́ру пожи́ва, гдѣ самъ хозя́инъ воръ (prov.),* fripons entre eux ne font pas leurs affaires. *— то воръ, что о́коло себя́ огребаетъ (prov.),* un bon renard ne mange point les poules de son voisin.
Плохо́некъ, *adj.* un peu mauvais.
Плохо́нько, *adv. dim.* un peu mal.
Пло́хость, *sf.* le mauvais état.
Плочѣ́нie, *sn.* action du verbe **Плоти́ть.**
Плоша́ть, I.1. **оплоша́ть**, *vn.* se tromper, n'être pas assez sur ses gardes, commettre une faute, *ou* une maladresse; || empirer, devenir de plus en plus mauvais. *Не* **-ша́й**, *чтобы не обману́ться,* sois sur tes gardes pour ne pas te tromper. *Я* **оплоша́лъ**, *купи́вши таку́ю плоху́ю ло́шадь,* je me suis trompé, en achetant un si mauvais cheval. *Онъ* **оплоша́лъ**, *позво́ливши обману́ть себя́,* il n'a pas été assez sur ses gardes, en se laissant tromper. *Вы си́льно* **оплоша́ли**, *откры́вши ему́ свою́ та́йну,* vous avez commis une faute grave en lui révélant votre secret. || *Дѣла́ его́* **-ша́ютъ**, ses affaires empirent. *Здоро́вье его́ день о́то дня* **-ша́етъ**, sa santé devient de jour en jour plus mauvaise. *На Бо́га надѣ́йся, а самъ не* **-ша́й** *(prov.), см.* **Богъ.**
Пло́ше *(comp. de l'adverbe* **Пло́хо**, *et de l'adjectif* **Плохо́й**), plus mal; plus mauvais.
Пло́шечка, *dim. см.* **Пло́шка.**
Пло́шечный, *adj.* de godet; de lampion.
Плошина́, *sc. pop.* un étourdi, imprudent.
Плоши́ться, II.3. *vr.* être imprudent.
Пло́шка, *sf.* 4. le godet, la jatte; || le lampion.
Площа́дка, *sf.* 3. *dim.* petite place; || la plateforme *(d'une maison);* || le palier *(d'un escalier). Ве́рхняя —,* trapan *m.*
Площадно́й, *adj.* de place publique. *— язы́къ,* **-ны́я** *рѣчи,* le langage des halles. **-ны́я** *но́вости,* nouvelles *f* de basse-cour. **-на́я** *рѣчь, что на́до де́ньги бере́чь (prov.),* l'argent est rond, il faut qu'il roule; l'argent est bon pour rouler.
Пло́щадь, *sf.* la place publique, la place; || le marché; || *Géom.* aire *(d'une figure). Дворцо́вая, Сена́тская —,* la place du palais, du sénat. || *Ко́нная, сѣнна́я, хлѣ́бная —,* le marché aux chevaux, au foin, au blé.
Пло́ще *(comp. de l'adverbe* **Пло́ско**, *et de l'adjectif* **Пло́скій**), plus plat; plus platement.
Площи́льный, *см.* **Плющи́льный.**
Площи́льня, *см.* **Плющи́льня.**
Площи́льщикъ, *см.* **Плющи́льщикъ.**
Площи́ть, *см.* **Плющи́ть.**
Площи́ца, *sf. insecte,* le morpion.
Плугово́й, *adj.* de charrue.
Плугъ, *sm.* la charrue.
Плу́жка, *sf.* 4. le manche *(du violon).*
Плу́жникъ, *sm.* le soc de la charrue.
Плута́ть, I.1. *vn.* errer; || **-ся**, *vr.* se fourvoyer.
Плу́тиво, *sn. и* **Плу́тива**, *sf.* la flotte *(d'un filet).*
Плути́шка *и* **Плути́шко**, *dim. см.* **Плутъ.**
Плути́ще, *augm. см.* **Плутъ.**
Плу́тня, *sf.* fourberie, friponnerie *f.*
Плутова́тый, *adj.* rusé, fripon.
Плутова́ть, I.2. **с-**, *vn.* filouter, friponner.
Плуто́вка, *sf. dim.* **-то́вочка**, la friponne; || petite coquine.
Плутовскі́, *adv.* en fripon.
Плутовско́й, *adj.* de fripon, de filou, fourbe.
Плутовство́, *sn.* friponnerie, fourberie, supercherie *f.*
Плуто́нговый, *adj.* de peloton.
Плуто́нгъ, *sm. Mil.* le peloton.
Плутоно́съ, *sm.* le souchet *(espèce de canard).*
Плутъ, *sm.* le fripon, filou. *— съ* **-то́мъ** *заодно́ (prov.),* les loups ne se mangent pas entre eux. *Не вся́кій —, кто ви́домъ худъ (prov.), см.* **Вся́кій.**
Плутя́га, *см.* **Плутъ.**
Плыву́честь, *sf.* la déliquescence.
Плыву́чій, *adj.* coulant, déliquescent.
Плытie, action du verbe suivant.
Плыть, *vn. irr.* aller *(en naviguant),* faire voile, voguer; || flotter; || couler. *— на корабль,* aller sur un vaisseau. *Мы* **-ли** *на парохо́дѣ въ Ште́тинъ,* nous allions à, *ou* nous faisions voile pour Stettin sur un bateau à vapeur. *— въ ло́дкѣ,* aller en bateau. *— по рѣкѣ́,* aller sur la rivière. *— на паруса́хъ и на вёслахъ,* aller à voiles et à rames. *— на всѣхъ паруса́хъ,* cingler, voguer à pleines voiles, faire force de voiles. *— въ откры́томъ мо́рѣ,* voguer en pleine mer. *— про́тивъ тече́нія,* remonter le courant. *— внизъ по рѣкѣ́,* descendre la rivière, aller en aval. *— вверхъ по рѣкѣ́,* remonter la rivière, aller en amont. *Бла́го* **плы́вучи**, *по́мни бу́рю (prov.),* ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité. || *Доска́* **-вётъ** *по рѣкѣ́,* une planche flotte sur la rivière. || *Свѣча́* **-вётъ**, cette chandelle coule.
Плѣне́нie, *sn.* action de faire prisonnier; || la captivité.
Плѣни́тель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.
Плѣни́тельно, *adv.* à ravir.
Плѣни́тельность, *sf.* le charme, état ravissant.
Плѣни́тельный, *adj.* ravissant, enchanteur.
Плѣни́ть, *см.* **Плѣня́ть.**
Плѣнникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère; captif, -ive; || *esclave *(de ses passions).*
Плѣнническій, *adj.* de prisonnier, de captif.
Плѣнничество, *sn.* la captivité.
Плѣнничій, *adj.* 3. *см.* **Плѣнническій.**
Плѣнный, *adj. sm.* prisonnier, captif.
Плѣнъ, *sm.* la captivité. *Взять кого́ въ —,* faire qn prisonnier *(de guerre);* prendre qn. *Быть въ* **-ну́**, être prisonnier de guerre. *Онъ попа́лъ въ —,* il est fait prisonnier de guerre. || **Быть въ* **-ну́** *страсте́й,* être esclave de ses passions.
Плѣня́ть, I.3. **плѣни́ть**, II.1. *va.* faire prisonnier; || captiver, charmer; || **-ся**, *vr.* être captivé, charmé. *— красото́ю,* captiver par sa beauté. *Part. p.* **плѣнённый.**
Плѣсень, *sf.* la chancissure, moisissure.
Плѣсневѣлый, *adj.* chanci, moisi.
Плѣсневѣть, *см.* **Плѣснѣть.**
Плѣснь, *см.* **Плѣсень.**
Плѣснѣть, I.4. **за-**, *vn.* moisir, chancir.

Плѣша́къ, *sm.* un homme chauve; || une fleur simple.

Плѣша́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le hoche-queue.

Плѣши́вецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne chauve.

Плѣши́вость, *sf.* la calvitie, chauveté.

Плѣши́вый, *adj.* chauve. *Не поминай* **-ваго** *передъ лысымъ гостемъ (prov.)*, il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu; il ne faut pas clocher devant les boiteux.

Плѣши́вѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir chauve.

Плѣши́на, *sf. dim.* **-нка**, la place pelée *(d'une peau).*

Плѣшь, *sf.* une place chauve de la tête. *Кабы не —, такъ не было бы и голо (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Плюга́вецъ, **-га́вка**, *s.* vilain, -aine.

Плюга́вство, *sn.* la vilenie, abomination.

Плюга́вый, *adj.* vilain, détestable.

Плюма́жъ, *sm.* la garniture de plumes *(d'un chapeau).*

Плюнове́ніе, *sn.* le crachement; || le crachat.

Плю́нуть, III.1. *см.* **Плева́ть.**

Плюска́, *sf. sl.* avelanède *f (du gland).*

Плюсна́, *см.* **Плесна́.**

Плюсни́къ, *sm.* la pulmonaire de chêne *(mousse).*

Плюсъ, *sm. Math.* le signe plus (+).

Плю́ха, *sf.* soufflet *m*, mornifle, gifle *f.*

Плю́хаться, I.1. **плю́хнуться**, *vr. pop.* barboter; || se crotter.

Плюшъ, *см.* **Плисъ.**

Плю́щевый, *adj.* de lierre.

Плюще́ніе, *sn.* action du verbe **Плю́щить.**

Плющи́льный, *adj.* — *стано́къ*, le laminoir.

Плющи́льня, *sf.* 4. la laminerie, aplatisserie.

Плющи́льщикъ, *sm.* le lamineur, aplatisseur.

Плю́щить, II.3. *va.* aplatir, laminer; || **-ся**, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **плющёный** *и* **плю́щеный.**

Плющъ, *sm. plante*, le lierre.

Плясáльный, *adj.* de danse, employé dans la danse.

Плясáльщикъ, **-щица**, *s*, danseur, -euse.

Плясáніе, *sn.* la danse, action de danser.

Плясать, II.1. **пля́сывать**, *vn.* danser *(une danse russe).* **Онъ* **-шетъ** *по ея дудкѣ*, il agit selon son bon plaisir, *ou* elle fait ce qu'elle veut de lui. — *смолоду учись, подъ старость не научишься (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura.

Пля́ска, *sf.* 3. la danse *(russe).* *Ви́ттова* —, danse de St-Gui *ou* de St-Weith *(maladie).*

Плясово́й, *adj.* de danse.

Плясу́нъ, **-у́нья**, *s.* danseur, -euse *(passionné).*

Плясъ, *sm. см.* **Пля́ска.**

Пневма́тика, *sf.* la pneumatique.

Пневмати́ческій, *adj.* pneumatique.

Пневматологи́ческій, *adj.* pneumatologique.

Пневматоло́гія, *sf.* la pneumatologie.

Пнуть, *см.* **Пина́ть.**

По, *prép. dat.* par, sur, à, de, en, sous, d'après, selon, suivant, dans; || *accus.* jusqu'à; || *prép.* de, après. *Гуля́ть* **по** *го́роду*, **по** *у́лицѣ*, se promener par la ville, par la rue. *Скита́ться* **по́** *свѣту*, errer par le monde. *Ѣхать* **по** *желѣзной доро́гѣ*, aller par le chemin de fer. **По** *э́той доро́гѣ большо́й крюкъ*, en prenant ce chemin on fait un grand détour. *Плыть* **по** *Во́лгѣ*, aller par le Volga *ou* par la voie du Volga. **По** *гора́мъ и* **по** *дола́мъ*, par monts et vaux. *Онъ жени́лся на ней* **по** *любви́*, il l'a épousée par amour. *Я сдѣ́лалъ э́то* **по** *совѣ́ту отца́*, je l'ai fait par *ou* sur le conseil de mon père. **По** *несча́стію*, par malheur. **По** *слу́чаю*, par occasion. *Назва́ть кого́* **по** *и́мени*, appeler qn par son nom. **По** *разсѣя́нности*, **по** *оши́бкѣ*, par distraction, par mégarde. *Счита́ть* **по** *поря́дку*, compter par ordre. *Управля́ть имѣ́ніемъ* **по** *довѣ́ренности,* administrer un bien par procuration *ou* en vertu d'une procuration. *Плыть* **по** *рѣкѣ́*, aller sur la rivière. *Идти́* **по** *слѣда́мъ*, aller sur les traces. *Суди́ть* **по** *нару́жности*, **по** *ви́ду*, juger sur les apparences, sur la mine. *Онъ арестова́нъ* **по** *доно́су*, il est arrêté sur une dénonciation. *Уво́лить въ отста́вку* **по** *проше́нію*, **по** *болѣ́зни*, admettre à la retraite sur demande, pour cause de maladie. **По** *предложе́нію мини́стра*, sur la proposition du ministre. **По** *приказа́нію*, sur l'ordre. *Исто́рія напи́санная* **по** *докуме́нтамъ*, histoire écrite sur des documents. *Уда́рить* **по** *головѣ́*, frapper sur la tête. *Ката́ться* **по́** *льду на конька́хъ*, glisser sur la glace avec des patins. **По** *мо́дѣ*, à la mode. **По** *приму́ру*, à l'exemple. **По** *слова́мъ ва́шего бра́та*, au dire de votre frère. **По** *мое́й про́сьбѣ*, à ma prière. **По** *волоску́*, poil à poil. *Узна́ть кого́* **по** *го́лосу*, reconnaître qn à sa voix. **По** *уменьшённой цѣнѣ́*, à prix réduit. *Онъ коро́ль то́лько* **по** *и́мени*, il n'est roi que de nom. *Нѣ́мецъ* **по** *происхожде́нію*, allemand d'origine. **По** *о́бщему согла́сію*, du consentement commun. **По** *свое́й во́лѣ*, de son gré. *Наслѣ́довать* **по** *пра́ву*, succéder de droit. *Скова́ть кого́* **по** *нога́мъ и* **по** *рука́мъ*, enchaîner qn des pieds et des mains. *Путеше́ствіе* **по** *Ита́ліи*, voyage en Italie. *На́ши бра́тья* **по** *Ада́му*, nos frères en Adam. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* **по** *не́нависти ко мнѣ*, il l'a fait en haine de moi. **По** *со́вѣсти*, en conscience. **По** *ру́сски*, **по** *нѣме́цки*, en russe, en allemand. **По** *подозрѣ́нію въ воровствѣ́*, sous la suspicion de vol. **По** *обвине́нію въ уби́йствѣ*, sous l'inculpation *ou* sous la prévention d'avoir commis un meurtre, *ou* sous l'accusation d'un meurtre. **По** *свидѣ́тельству исто́риковъ*, d'après le témoignage des historiens. **По** *стари́нному обы́чаю*, d'après une ancienne coutume. *Судя́* **по** *э́тому*, à juger d'après cela. **По** *моему́ мнѣ́нію*, selon, suivant mon avis, selon moi, à mon avis. *Лѣзть на кро́влю* **по** *лѣ́стницѣ*, grimper au toit avec une échelle. **По** *несогла́сію*, faute de consentement. *Обрати́тесь къ нему́* **по** *э́тому дѣ́лу*, adressez-vous à lui pour cette affaire. *Но́выя затрудне́нія возни́кли* **по** *э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Бѣ́гать* **по** *у́лицѣ*, courir dans la rue. *Гуля́ть* **по́** *саду*, **по́** *полю*, se promener dans le jardin, dans les champs. *Разста́вить столбы́* **по** *доро́гѣ*, mettre des poteaux le long du chemin. *Спусти́ться* **по** *верёвкѣ*, descendre le long d'une corde. **По** *рублю́ съ ка́ждаго*, un rouble par chaque personne. *Онъ мнѣ родня́* **по** *женѣ́*, il est mon parent du côté de ma femme. *Мы ѣ́хали* **по** *десяти́ вёрстъ въ часъ*, nous allions en raison de dix verstes à l'heure. *Онъ принима́етъ* **по** *вто́рникамъ*, il reçoit les mardis, *ou* tous les mardis. **По** *пра́здникамъ*, les jours de fête. || **По** *сіе́ вре́мя*, jusqu'à ce temps. **По** *ше́ю*, jusqu'au cou. *Стоя́ть* **по** *колѣ́но въ водѣ́*, se tenir dans l'eau jusqu'au genou. *Онъ мнѣ* **по** *плечо́ (ро́стомъ)*, il me vient à l'épaule. **По** *гробъ твой другъ*, ton ami jusqu'au tombeau. *Онъ* **по́** *уши въ долга́хъ*, il a des dettes par-dessus la tête. *Съ 1830* **по** *1840 г.*, de 1830 à 1840. *Идти́* **по** *дрова́*, *pop.* aller chercher du bois. *Они́ получи́ли* **по́** *два рубля́*, ils ont reçu chacun deux roubles. *Сукно́* **по́** *два рубля́ арши́нъ*, du drap à deux roubles l'archine. *Плати́ть за сукно́* **по́** *три рубля́ за арши́нъ*, payer le drap à raison de trois roubles l'archine. *Стро́иться* **по́** *два*, **по́** *три*, **по** *четы́ре*, se ran-

ger deux à deux, trois à trois, quatre à quatre. *Сдѣлайте по́ два вопро́са ка́ждому изъ нихъ,* faites deux questions à chacun d'eux. || *Скуча́ть* по *женѣ́,* s'ennuyer de l'absence de sa femme. *Носи́ть тра́уръ* по *роди́теляхъ,* porter le deuil de ses parents. *Онъ вздыха́етъ* по *ней,* il soupire après elle. *Пла́кать* по *бра́тѣ,* по *сестрѣ́,* pleurer un frère, une sœur. *Вы́стрѣлить* по *комъ,* tirer sur qn. || По *возвраще́ніи его́ изъ путеше́ствія,* à son retour de voyage. По *возвраще́ніи его́ въ оте́чество,* de retour dans sa patrie. По *сме́рти отца́,* après la mort du père. По *исполне́ніи э́того до́лга, я возврати́лся домо́й,* après avoir accompli ce devoir, *ou* ce devoir accompli, je suis retourné à la maison. *Онъ хорошо́ говори́тъ* по *францу́зски,* il parle bien français. *Я не понима́ю э́того сло́ва* по *францу́зски,* je ne comprends pas la signification de ce mot français. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-e une action diminutive ou de peu de durée: *побрани́ть,* gronder un peu; *поуба́вить,* diminuer un peu; *погуля́ть,* se promener un peu; *попла́вать,* nager un peu; *попла́кать,* pleurer un peu; 2-e l'achèvement de l'action; *погаси́ть,* éteindre; *погорѣ́ть,* être incendié; *погуби́ть,* faire périr; 3-e la réitération de l'action: *пога́ливать,* se promener souvent; *пои́грывать,* jouer souvent; 4-e l'aspect parfait de plusieurs verbes: *поблёкнуть,* se flétrir; *постарѣ́ть,* vieillir; *потону́ть,* couler à fond. En se joignant aux comparatifs des adverbes, elle sert à en augmenter ou à en tempérer la portée, comme: *покрѣ́пче,* un peu plus fortement; *поскорѣ́е,* un peu plus vite, au plus tôt; *поти́ше,* un peu plus doucement. De plus, elle sert à former plusieurs adverbes, dérivés des adjectifs, comme: *погра́фски,* en comte; *подворя́нски,* en gentilhomme; *поже́нски,* en femme; *помужи́цки,* en paysan; *поца́рски,* en roi. *Побатальо́нно,* par bataillons; *поро́тно,* par compagnies; *понѣме́цки,* en allemand; *пору́сски,* en russe; *пофранцу́зски,* en français; *etc. etc.*

Поалѣть, *parf. см.* **Алѣть.**

Поа́нглійски, *adv.* en anglais.

Поарме́йски, *adv.* à la manière de ceux qui servent dans la ligne.

Поа́хать, *vn. parf.* gémir, soupirer un peu.

Побагро́вѣть, *parf. см.* **Багро́вѣть.**

Поба́иваться, *vr. (кого́ или чего́)* craindre un peu, avoir quelque crainte de.

Побалагу́рить, *vn. parf.* badiner un peu.

Поба́ливать, *va.* faire un peu mal.

Поба́лтывать, *va.* remuer souvent; || bavarder; bégayer.

Побараба́нить, *vn. parf.* tambouriner, battre le tambour un peu.

Поба́риться, *vr.* faire un peu le grand seigneur.

Поба́рски, *adv.* en grand seigneur.

Побасёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** un petit conte, une petite histoire.

Побатальо́нно, *adv. Mil.* par bataillons.

Побаю́кать, *см.* **Баю́кать.**

Поберега́ть, побере́чь, *va.* ménager, économiser; || garder; || **-ся,** *vr.* être ménagé, économisé; || prendre garde, être sur ses gardes.

Побере́жникъ, *sm.* le vent de terre; || la bise.

Побере́жный, *adj.* littoral, riverain.

Побережье, *sn.* le littoral.

Побере́чь, *см.* **Поберега́ть.**

Побесѣ́довать, *vn.* s'entretenir un peu.

Побива́ть, поби́ть, *va.* massacrer; || vaincre; || battre; || ravager, tuer; || **-ся,** *vr.* être tué, vaincu; || être ravagé. **-би́ть** *всѣхъ непрія́телей,* massacrer tous les ennemis. || *Онъ всѣхъ бойцо́въ* **-ва́етъ,** il vainc tous les lutteurs. || *Онъ затѣ́ялъ ссо́ру и его́* **-би́ли,** il a suscité une querelle et on l'a battu. || *Градъ* **-би́лъ** *весь хлѣбъ, или (v. imp.) Гра́домъ весь хлѣбъ* **-би́ло,** la grêle a ravagé tout le blé, *ou* tout le blé a été grêlé. *Моро́зъ* **-би́лъ** *я́блони,* la gelée a tué les pommiers. || *Я* **-би́лъ** *ва́шего короля́ ко́зыремъ,* j'ai emporté votre roi avec un atout. || **-би́ться** *объ закла́дъ,* faire un pari, parier. *Part. p.* **поби́тый.**

Побира́ть, побра́ть, *va.* prendre *(en quantité),* prendre l'un après l'autre, prendre de temps à autre; || **-ся,** *vr.* mendier. *Чортъ тебя́* **-бери́,** *или чтобы тебя́ чортъ* **-бра́лъ,** que le diable t'emporte.

Побиро́ха *и* **Побиру́шка,** *sc.* un *ou* une mendiante.

Поби́ть, *см.* **Побива́ть.**

Побіе́ніе, *sn.* le massacre.

Поблагодари́ть, *см.* **Благодари́ть.**

Поблагопрія́тствовать, *см.* **Благопрія́тствовать.**

Поблажа́ть, I.1. *vn.* (*кому́*) conniver *(avec qn).*

Побла́живать, -жи́ть, *vn.* folâtr r souvent *ou* un peu.

Побла́жка, *sf.* la connivence, indulgence. *Отъ* **-ки** *и во́ры плодя́тся (prov.),* plus la haie est basse, plus on y passe.

Поблёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré.

Поблёкнуть, *parf. см.* **Блёкнуть.**

Поблестѣ́ть, *vn.* briller un peu.

Поблиста́ть, *vn.* briller un peu.

Поблѣ́днѣть, *parf. см.* **Блѣднѣ́ть.**

Побогатѣ́ть, *parf. см.* **Богатѣ́ть.**

Побожи́ться, *parf. см.* **Божи́ться.** *Не-* **жи́вшись,** *и иглы́ не прода́шь (prov.),* artisan qui ne ment n'a métier entre gens. *Въ напра́снѣ —, чо́рта лизну́ть (prov.),* qui par trop jure se damne.

Побо́и, *sm. pl.* les coups *m,* coups de bâton.

Побо́ище, *sn.* le combat sanglant; || le champ de bataille.

Поболта́ть, *vn. parf.* babiller, jaser un peu.

Побо́лѣе *и* **Побо́льше,** *adv. comp.* un peu plus, davantage.

Поболѣ́ть, *vn. parf.* être malade pendant quelque temps.

Побора́ть, поборо́ть, *va.* vaincre, défaire; || *vn. sl.* (*по комъ*) défendre, protéger, aider.

Побо́реніе, *sn.* la défaite, déroute.

Побормота́ть, *vn. parf.* marmotter un peu.

Побо́рникъ, -ница, *s.* champion, défenseur.

Поборо́ть, *см.* **Побора́ть.**

Побо́рствовать, *vn.* (*за кого́*) combattre pour.

Побо́ръ, *sm.* la prestation. **-ры** *де́ньгами, хлѣ́бомъ,* prestation en argent, en blé.

Побо́чно, *adv.* accessoirement, indirectement.

Побо́чный, *adj.* accessoire; || collatéral; || naturel. **-ное** *обстоя́тельство,* une circonstance accessoire. || *— наслѣ́дникъ,* un héritier collatéral. **-ная** *ли́нія родства́,* ligne collatérale. || *— сынъ,* fils naturel. **-ные** *дѣ́ти,* des enfants naturels. *— путь,* **-ные** *ре́льсы,* voie *ou* gare d'évitement.

Побоя́рски, *см.* **Поба́рски.**

Побоя́ться, *parf. см.* **Боя́ться.**

Побра́живать, побро́дить, *vn.* se promener un peu; || fermenter un peu.

Побра́нивать, побрани́ть, *va.* quereller, gronder un peu; || **-ся,** *vr.* se quereller; se prendre de paroles, *ou* de querelle.

Побра́нка, *sf.* la dispute, altercation.

Побра́сывать, *va.* jeter *(un peu ou souvent).*

Побрата́нецъ, *sm.* 1. *pop.* un ami.

Побра́таться, *parf. см.* **Бра́таться.**

Побрати́мъ, *sm. pop.* un ami.

Побра́тски, *adv.* en frère.
Побра́ть (*fut.* поберу́), *см.* **Побира́ть.**
Побре́згать, *parf. см.* **Бре́згать.**
Побренча́ть, *vn. parf.* — *на гита́рѣ*, pincer un peu de la guitare.
Побрести́ *и* **Побре́сть**, *vn. parf.* s'en aller doucement, lentement.
Побри́ть, *parf. см.* **Брить.**
Побро́ди́ть, *vn. parf.* errer, rôder un peu.
Бродя́га, *sc.* vagabond, -onde; le batteur de pavé.
Побросáть, *va. parf.* jeter; || abandonner.
Побры́згивать, побры́згать, *va.* faire rejaillir (*un peu*).
Побрюзжа́ть, *vn. parf.* gronder un peu.
Побря́кивать, побря́кать, *vn.* résonner souvent *ou* un peu.
Побряку́нчики, *sm. pl. pop.* argent *m.* *Бы́ли бы —, бу́дутъ и поплясу́нчики (prov.)*, qui a de l'argent a des pirouettes.
Побряку́шка, *sf.* 4. le hochet, grelot.
Побуди́тель, -ница, *s.* incitateur, instigateur, -trice.
Побуди́тельный, *adj.* **-ная** *причи́на*, le motif, la cause.
Побуди́ть, *см.* **Побужда́ть.**
Побу́дка, *sf.* 3. réveil (*batterie de tambour*).
Побужда́ть, побуди́ть, *va.* pousser, porter, motiver, engager; || **-ся**, *vr.* être poussé, engagé. *Нужда́* **-ди́ла** *его́ къ э́тому посту́пку*, c'est la nécessité qui l'a poussé, qui l'a porté à cette démarche, *ou* qui a motivé cette démarche de sa part. *Что* **-ди́ло** *васъ оста́вить слу́жбу*, qu'est-ce qui vous a engagé à quitter le service? *Part. p.* **побуждённый.**
Побужде́ніе, *sn.* impulsion *f*, mouvement; motif *m.* *Непреодоли́мое —*, impulsion irrésistible. *Слѣ́довать* **-нію** *се́рдца*, suivre l'impulsion de son cœur. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по со́бственному* **-нію**, il a fait cela de son propre mouvement, *ou* de son propre chef. *Есте́ственное —*, mouvement naturel. *Похва́льное, та́йное —*, motif louable, secret. *У него́ не́ было ина́го* **-нія**, *кро́мѣ сла́вы*, il n'a point eu d'autre motif que celui de la gloire.
Побурѣ́лый, *adj.* devenu brun, rougeâtre, roussi.
Побурѣ́ть, *parf. см.* **Бурѣ́ть.**
Побуя́нить, *vn. parf.* faire un peu le tapageur.
Побыва́ть, *vn. parf.* visiter, fréquenter. *Я* **-ва́лъ** *и́ли* **перебыва́лъ** *во мно́гихъ города́хъ*, *см.* **Перебыва́ть.**
По́быль, *sf. см.* **Волчёцъ.**
Побы́ть, *vn. parf.* rester, demeurer. *Онъ* **по́былъ** *на ба́лѣ съ часъ, и уѣ́халъ*, il n'est resté qu'une heure à ce bal, et il est parti. **Побу́дьте** *здѣ́сь, пока́ я возвращу́сь*, demeurez ici jusqu'à ce que je sois de retour.
Побѣ́гать, *vn. parf.* courir un peu.
Побѣгу́шки, *sf. pl.* l'aller et le venir; allées et venues *f.*
Побѣ́гъ, *sm.* la désertion, évasion, fuite; || le jet, la pousse, talle. — *солда́та*, la désertion du soldat. — *аре́станта*, l'évasion du prisonnier.
Побѣ́да, *sf.* la victoire. *Одержа́ть* **-ду** *надъ врага́ми*, remporter la victoire sur ses ennemis.
Побѣди́тель, -ница, *s.* le vainqueur.
Побѣди́тельный, *adj.* de victoire, victorieux.
Побѣди́ть, *см.* **Побѣжда́ть.**
Побѣ́дный, *adj.* de victoire. **-ная** *пѣснь*, le chant de victoire. **-ные** *зна́ки*, *см.* **Трофе́и.**
Побѣдоно́сецъ, *sm.* le vainqueur. *Гео́ргій —*, Saint Georges le Victorieux.
Побѣдоно́сно, *adv.* victorieusement.
Побѣдоно́сный, *adj.* victorieux, triomphant.
Побѣжа́ть, *vn. parf.* se mettre à courir, partir.
Побѣжда́ть, побѣди́ть, *va.* vaincre; || **-ся**, *vr.* être vaincu. **-ди́ть** *враго́въ, препя́тствія, тру́дности*, vaincre les ennemis, les obstacles, les difficultés. *Part. p.* **побѣждённый.**
Побѣ́жка, *sf.* allure *f* (*du cheval*)
Побѣ́жникъ, *sm.* longue courroie (*pour l'attelage des chiens*).
Побѣ́ливать, *va.* blanchir de temps en temps.
Побѣли́ть, *va. parf.* blanchir un peu.
Побѣлѣ́ть, *parf. см.* **Бѣлѣ́ть.**
Побѣси́ть, *va. parf.* fâcher, courroucer un peu; || **-ся**, *vr.* se fâcher, se courroucer un peu.
Пова́дить, пова́диться, *см.* **Пова́живать.**
Пова́дка, *sf.* 3. la coutume, habitude; || connivence.
Пова́дливый, *adj.* qui a contracté une habitude.
Пова́дно, *adv.* d'habitude.
Пова́дный, *adj.* habitué, accoutumé.
Пова́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui habitue à.
Пова́живать, пова́дить, *va.* habituer, accoutumer; || **-ся**, *vr.* s'habituer, prendre une habitude. *Слуга́* **-дился** *ча́сто уходи́ть со двора́*, mon domestique a pris l'habitude de s'absenter souvent. **-дился** *кувши́нъ по́ воду ходи́ть, тамъ ему́ и го́лову положи́ть (prov.)*, *см.* **Кувши́нъ.**
Пова́живать, поводи́ть, *va.* mener (*souvent* ou *un peu*).
Пова́живать, повози́ть, *va.* voiturer, mener en voiture (*souvent* ou *un peu*).
Пова́жничать, *vn. parf.* faire un peu l'important.
Пова́ксить, *va.* cirer un peu (*les bottes*).
Пова́ливать, повали́ть, *va.* rouler souvent *ou* un peu; || **-ся**, *vr.* se rouler de côté et d'autre; rester couché.
Повали́ть, *va. parf.* abattre, coucher par terre, coucher; || **-ся**, *vr.* s'abattre, être abattu; tomber. *Вѣтеръ* **-ли́лъ** *и́ли (v. imp.) вѣ́тромъ* **-ли́ло** *мно́го дере́вьевъ*, le vent abattit beaucoup d'arbres. *Онъ схвати́лъ его́ за воротни́къ и* **-ли́лъ**, il le prit au collet et le coucha par terre. — *кого́ на зе́млю, на́ полъ, на крова́ть*, coucher qn sur la terre, sur le plancher, sur le lit. *Дождёмъ* **-ли́ло** *хлѣбъ*, la pluie a couché les blés. || *Наро́дъ* **-ли́лъ** *на пло́щадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **-ли́лъ** *съ пло́щади*, le peuple quitte en foule la place publique. || *Домъ* **-ли́лся**, la maison s'est abattue. *Онъ* **-ли́лся** *къ нему́ въ но́ги*, il tomba à ses pieds, à ses genoux. **-ли́ться** *на зе́млю*, tomber par terre. *Part. p.* **пова́ленный.**
Пова́лка, *sf.* *Спать въ* **пова́лку**, coucher l'un à côté de l'autre.
Пова́лъ, *sm.* la mortalité, épizootie; || éboulement *m.* *На —*, *см.* **Напова́лъ.**
Пова́льный, *adj.* épidémique. **-ная** *болѣ́знь*, maladie épidémique, épidémie *f.* || — *о́быскъ*, *см.* **О́быскъ.**
Поваля́ть, *parf. см.* **Пова́ливать.**
Пова́ренка, *sf. dim.* petite cuisine.
Пова́ренная, *adj. sf. см.* **Пова́рня.**
Пова́ренный, *adj.* culinaire. **-ное** *иску́сство*, art *m* culinaire. **-ная** *соль*, sel commun, sel de cuisine; || *Chim.* hydrochlorate *m* de soude.
Поварёнокъ, *sm.* 1. le marmiton.
Пова́ривать, повари́ть, *va.* cuire de temps à autre *ou* un peu.
Повари́ха, *sf.* la cuisinière.
Пова́рничать, I.1. *vn.* s'occuper de la cuisine.
Пова́рня, *sf.* 4. la cuisine.
Поварско́й, *adj.* de cuisinier. — *ножъ*, couteau *m* de cuisine.

По́варъ, *sm.* 8. le cuisinier. *Го́лодъ лу́чшій —* *(prov.)*, *см.* Го́лодъ.

Пова́щивать, повощи́ть, *va.* cirer un peu.

Поведе́ніе, *sm.* conduite *f.* *Челові́къ хоро́шаго* **-нія**, un homme de bonne conduite. *Ду́рное* —, mauvaise conduite, inconduite. *Свиді́тельство о* **-ніи**, attestation *f ou* certificat *m* de vie et de mœurs.

Повезти́ *и* **Пове́зть**, *va.* mener, conduire *(autrement qu'à pied)*, voiturer. *Посла́нника* **-зли́** *въ придво́рной каре́ті*, on conduisit l'ambassadeur dans une voiture de la cour. *Това́ры* **-зли́** *на теле́гахъ, на вола́хъ, водо́ю, на ло́дкахъ*, on a voituré les marchandises par charroi, par bœufs, par eau, par bateaux. * *Ему́* **-зло́**, la chance est pour lui; il est en veine de bonheur. * *Ему́ не* **-зло́**, la chance a tourné contre lui; il joue de malheur.

Повели́тель, -ница, *s.* maître, -resse; souverain, -raine.

Повели́тельно, *adv.* impérativement, d'une voix impérieuse.

Повели́тельный, *adj.* impérieux, impératif. — *жестъ, видъ, тонъ*, geste, air, ton impérieux *ou* impératif. **-ное** *наклоне́ніе, Gram.* le mode impératif.

Повели́тельство, *sn.* la domination.

Повели́тельствовать, I.2. *vn.* commander, dominer.

Повелѣва́ть, повелѣ́ть, *va.* ordonner, commander. *Госуда́рь* **-лѣлъ** *объяви́ть слѣ́дующее*, le souverain a ordonné de faire savoir ce qui suit. *Мой долгъ* **-лѣва́етъ** *мнѣ э́то*, mon devoir me l'ordonne. — *во́йскомъ*, commander une armée. *Зако́нъ* **-лѣва́етъ** *почита́ть свои́хъ роди́телей*, la loi commande d'honorer ses parents. *Честь* **-лѣва́етъ** *э́то*, l'honneur le commande.

Повелѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*, ordonnance *f.* *По* **-нію** *короля́*, par ordre du roi *ou* de par le roi.

Повелѣ́ть, *см.* **Повелѣва́ть**.

Поверга́ть, пове́ргнуть, *va.* déposer; || plonger, jeter; || mettre sous les yeux, présenter; || **-ся**, *vr.* se prosterner; se jeter; tomber, se précipiter. **-гнуть** *трофе́и къ нога́мъ побѣди́теля*, déposer les trophées aux pieds du vainqueur. || *Расточи́тельность* **-гла** *его́ въ нищету́*, la prodigalité l'a plongé, l'a jeté dans la misère. || *Она́* **-глась** *пе́редъ свято́ю ико́ною*, elle s'est prosternée devant la sainte image. || **-гнуться** *къ чьи́мъ нога́мъ*, se jeter aux pieds de qn. **-гнуться** *въ про́пасть*, tomber dans un précipice, se précipiter dans un abîme. *Part. p.* **пове́рженный** *и* **пове́ргнутый**.

Поверну́ть, *см.* **Повёртывать**.

Поверста́ть, *см.* **Повёрстывать**.

Повёрстка, *sf.* action du verbe **Повёрстывать**.

Повёрстно, *adv.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстный, *adj.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстывать, поверста́ть, *va.* égaliser, égaler, rendre égal; || **-ся**, *vr.* *(съ кѣмъ)* atteindre, joindre, égaler. *Part. p.* **повёрстанный**.

Повёртывать, поверну́ть, *va.* tourner *(d'un côté à l'autre)*; || **-ся**, *vr.* se tourner. — *жарко́е на ве́ртелѣ*, tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-ну́ть** *на пра́во, въ сто́рону*, tourner à droite, de côté. *Ку́черъ* **-ну́лъ** *въ переу́локъ*, **-ну́лъ** *на Лите́йную*, le cocher tourna par une ruelle, tourna par la Litéinaïa. *Mar. Кора́бль* **-ну́лъ** *къ бе́регу*, le vaisseau vira à la côte. * **-ну́ть** *по своему́*, tourner à son gré. *Кру́то* **-ну́ть** *дѣ́ломъ*, mener une affaire bien roide. || **-ну́ться** *къ кому́*, se tourner vers qn. **-ну́ться** *къ кому́ спино́ю*, tourner le dos à qn. *Тамъ бы́ло такъ тѣ́сно, что едва́ мо́жно бы́ло* **-ну́ться**, on y était si serré, qu'on pouvait à peine s'y remuer. *Ну!* **-ва́йся**, allons, vite! allons, dépêche-toi! *Part. p.* **повёрнутый**.

Поверте́ть, *va.* tourner de temps à autre; || **-ся**, *vr.* se tourner quelque temps.

Пове́рхностно, *adv.* superficiellement.

Пове́рхностный, *adj.* extérieur; || * superficiel. **-ные** *сло́и гли́ны*, les couches extérieures de l'argile. || * **-ныя** *зна́нія*, des connaissances superficielles.

Пове́рхность, *sf.* superficie, surface *f.* — *тѣлъ*, la superficie des corps. — *земли́, воды́*, la superficie *ou* la surface de la terre, de l'eau. * *Онъ зна́етъ одну́ то́лько — э́того дѣ́ла*, il ne connaît que la superficie de cette affaire. *Пло́ская* —, surface plane.

Пове́рхъ, *prép. gén.* sur. — *земли́*, — *воды́*, sur la terre, sur l'eau.

Поверши́ть, *va. parf.* terminer, achever.

Повесели́ть, *va. parf.* égayer, divertir quelque temps; || **-ся**, *vr.* s'amuser, s'égayer, se divertir quelque temps.

Повеселѣ́ть, *vn. parf.* devenir gai.

Повести́ *и* **Пове́сть**, *va. parf.* mener, aboutir. *Престу́пника* **повели́** *на казнь*, on mena le criminel au supplice. *Дѣте́й* **поведу́тъ** *на гуля́нье*, on mènera les enfants à la promenade. *Э́то ни къ чему́ не* **поведётъ**, cela ne mènera, n'aboutira à rien.

Повести́сь, пове́сться, *vr.* hanter. *Съ кѣмъ* **поведёшься**, *тѣмъ и прослывёшь (prov.)*, dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Повече́ріе, *sn.* les complies *f.*

Повече́рній, *adj.* de complies.

Повечерѣ́ть, *parf. см.* **Вечерѣ́ть**.

Повечеря́ть, *см.* **Поу́жинать**.

Повзво́дно, *adv. Mil.* par pelotons.

Повздо́рить, *parf. см.* **Вздо́рить**.

Повздыха́ть, *vn. parf.* soupirer un peu.

Повива́льный, *adj.* d'accouchement. **-ная** *ба́бка*, la sage-femme.

Повива́льщикъ, -щица, *s.* accoucheur, -euse.

Повива́ніе, *sn.* accouchement *m*, action d'accoucher.

Повива́ть, пови́ть, *va.* emmailloter; || accoucher. *Part. p.* **пови́тый**.

Повивно́е, *adj. sn.* le salaire d'une sage-femme.

Повида́ться, *vr. parf.* tâcher de voir. **-да́йтесь** *съ нимъ*, tâchez de le voir.

Пови́димому, *adv.* à ce qu'il paraît.

Повизжа́ть, *vn. parf.* glapir un peu.

Повили́ка *и* **Повили́ца**, *sf. plante*, la cuscute.

Повили́чный, *adj.* de cuscute.

Повини́ть, *va.* reconnaître coupable; || **-ся**, *vr.* s'avouer coupable.

Пови́нная, *adj. sf.* aveu *m (d'une faute)*. *Принести́* **-ную**, passer condamnation, faire amende honorable.

Пови́нность, *sf.* charge, contribution, redevance, prestation *f*; || aveu *m (d'une faute)*; || la soumission, obéissance. *Городскі́я* **-сти**, les contributions urbaines. *Зе́мскія* **-сти**, redevances territoriales. *Рекру́тская* —, redevance en recrues, le recrutement. — *де́нежная, натура́льная*, prestation en argent, en nature.

Пови́нный, *adj.* 1. obligé; || qui a avoué sa faute; || coupable; || obéissant, soumis. *Ка́ждый граждани́нъ* **-ненъ** *защища́ть своё оте́чество*, chaque citoyen est obligé de défendre sa patrie. || *Принести́* **-ную**, *см.* **Пови́нная**. **-ную** *го́лову и мечъ не сѣчётъ (prov.)*, *см.* **Голова́**. || *Я ни въ чёмъ не* **-ненъ**, je ne suis coupable de rien.

Повинова́ться, *vr.* obéir, obtempérer.

Повинове́ніе, *sn.* obéissance, soumission *f.*

Повинти́ть, *va. parf.* visser un peu.

Повира́ть, повра́ть, *vn.* mentir de temps à

autre; || affirmer, soutenir les mensonges d'un autre.

Повисáть, пови́снуть, *vn.* se suspendre, être suspendu; || pendre.

Пови́слый, *adj.* pendant, qui pend, avalé.

Пови́снуть, *см.* **Повисáть.**

Повистовáть, *parf. см.* **Вистовáть.**

Повисѣ́ть, *vn. parf.* être suspendu pendant quelque temps.

Повитýха, *sf. pop. dim.* **-тýшка**, la sage-femme.

Пови́ть, *см.* **Повивáть.**

Повихáть, повихнýть, *va.* démettre, luxer, disloquer; || **-ся**, *vr.* être démis; || * s'écarter du vrai chemin.

Повладѣ́ть, *vn. parf.* avoir la possession temporaire *(d'une chose).*

Повлáствовать, *vn. parf.* dominer quelque temps.

Повлéчь, *va. parf.* commencer à traîner; || entraîner; || **-ся**, *vr.* se traîner. *Это* **повлечётъ** *за собóю вáжныя послѣ́дствія,* cela entraînera après soi, *ou* cela entraînera des suites graves.

Поводи́ть, *va. parf.* promener un peu. — *дѣтéй пó саду*, promener un peu les enfants dans le jardin.

Поводи́ть, II.4. **повести́**, *va.* remuer, promener; || *v. imp.* se déjeter. **-ди́ть** *рукáми*, remuer les mains. — *глазáми*, promener les yeux. || *Дóску* **повелó**, cet ais s'est déjeté.

Поводи́ть, *см.* **Повáживать.**

Повóдливый, *adj.* qui se laisse conduire, docile.

Пóводъ, *sm.* 8. *dim.* **поводóкъ**, la bride; || cause, occasion *f*, lieu, sujet *m*. *Вести́ лóшадь зá* —, mener un cheval par la bride. || *По какóму* **-ду** *егó арестовáли*, pour quelle cause l'a-t-on arrêté? *Это случи́лось по* **-ду** *судéбныхъ преобразовáній*, cela est arrivé à l'occasion des réformes judiciaires. *Я не давáлъ* **-да** *къ э́тимъ непріятностямъ,* je n'ai pas donné lieu à ces désagréments. *Онъ пóдалъ емý — къ жáлобѣ,* il lui a donné des sujets de plainte. *Это пóдало — къ догáдкамъ , — къ ссóрѣ,* cela a donné, a fourni matière à des conjectures, matière à une querelle. *Подáть — къ насмѣ́шкамъ,* prêter aux railleries. *Я имѣ́ю — жáловаться на егó поведéніе,* j'ai lieu *ou* j'ai sujet de me plaindre de sa conduite. *По какóму* **-ду** *сказáли вы э́то,* à quel sujet *ou* à quel effet avez-vous dit cela? *Онъ разсерди́лся безъ вся́каго* **-да**, il s'est fâché sans aucun sujet. *По э́тому* **-ду**, *по* **-ду** *э́того я скажý вамъ..*, à ce sujet je vous dirai...

Повоевáть, *vn. parf.* guerroyer, faire la guerre quelque temps.

Повоёвывать, *vn.* guerroyer, faire la guerre de temps à autre; || faire un grand vacarme.

Повóень, *sm.* 2. *plante,* le liseron, convolvulus.

Повози́ть, *см.* **Повáживать.**

Повози́ться, *vr. parf. Довóльно я съ нимъ* **-зи́лся**, il m'a donné bien des soucis.

Повóзка, *sf.* 3. *dim.* **повóзочка**, voiture *f*, char, chariot, véhicule *m*.

Повóзочникъ, *sm.* le charretier, voiturier.

Повóй, *sm. см.* **Повивáніе.**

Повóйникъ, *sm. dim.* **повóйничекъ**, *intr.* le povoïnik, espèce de bavolet *(coiffure des paysannes russes)*; || *plante,* la guimauve.

Поволáкивать, *va.* traîner de temps en temps.

Поволóка, *sf.* la langueur *(des yeux)*; || *sl.* la couverture. *Глазá съ* **-кою**, des yeux langoureux.

Поволочи́ть, *va. parf.* traîner quelque temps; || **-ся**, *vr.* faire la cour. *Я хочý* **-ся** *за э́тою вдóвушкою,* je veux faire la cour à cette veuve.

Поволóчка, *см.* **Потасóвка.**

Поволóчь, *va. parf.* commencer à traîner.

Повóльный, *adj.* libre, à volonté, laissé à la volonté.

Повóнка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Поворáчивать, повороти́ть, *va.* tourner; || **-ся**, *vr.* se tourner; || se dépêcher; || se remuer. — *жаркóе на вéртелѣ,* tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-ти́ть** *напрáво,* tourner à droite. *Здѣсь нéгдѣ и* **-роти́ть**, il n'y a pas assez de tournant *(de carrosse). Mar. Корáбль* **-ти́лъ** *къ бéрегу,* le vaisseau vira à la côte. *-**ти́ть** *оглóбли*, rebrousser chemin. || **-ся** *съ бóку нá бокъ*, se tourner et se retourner dans son lit. || *Ну,* **-вáйся**, allons, dépêche-toi! allons vite! || *Тамъ такъ тѣ́сно, что нельзя́* **-ти́ться**, on y est si serré, qu'on ne saurait s'y remuer.

Поворáшивать, поворош́ить, *va.* remuer un peu; || **-ся**, *vr.* remuer, bouger, fourmiller.

Повóрина, *sf.* la pièce de bois qui joint deux planches.

Поворковáть, *vn. parf.* roucouler un peu.

Поворовáть, *vn. parf.* voler quelque temps.

Поворовски́, *adv.* en voleur, à la manière des voleurs.

Поворóвывать, *va.* voler de temps à autre.

Поворожи́ть, *parf. см.* **Ворожи́ть.**

Пóворокъ, *dim. см.* **Пóворъ.**

Повороти́ть, *см.* **Поворáчивать**

Поворóтливо, *adv.* promptement, agilement.

Поворóтливость, *sf.* la célérité, vitesse, agilité.

Поворóтливый, *adj.* alerte, agile, prompt.

Поворóтный, *adj.* qui se tourne; || — *кругъ, Géogr.* le tropique; || — *шпангóутъ, Mar.* le couple dévoyé.

Поворóтъ, *sm.* action de tourner; || détour; tournant; || tour *m*. *Рѣкá дѣ́лаетъ нѣ́сколько* **-товъ**, la rivière fait plusieurs détours, *ou* plusieurs tours et retours. *При* **-тѣ** *ýлицы*, au détour *ou* au tournant d'une rue. *При* **-тѣ** *въ однý ýлицу*, en tournant par une rue. *Карéта изломáлась на* **-тѣ**, la voiture s'est cassée en tournant. || *Замóкъ въ два* **-та**, une serrure à deux tours. || — *сóлнца*, le solstice. *Mar.* — *корабля́*, le virement d'un vaisseau. *— *общéственнаго мнѣ́нія, и́ли въ общéственномъ мнѣ́ніи,* le revirement dans l'opinion publique. *Mil.* — *на прáво, на лѣ́во,* conversion à droite, à gauche.

Поворóчать, *va. parf.* remuer un peu.

Поворчáть, *vn. parf.* grommeler un peu.

Пóворъ, *sm. oiseau,* la mouette.

Повостри́ть, *va. parf.* aiguiser un peu.

Повощи́ть, *va. parf.* cirer un peu.

Повреди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui gâte.

Повреждáть, повреди́ть, *va.* gâter, endommager; détériorer; || *(комý) vn.* nuire; || **-ся**, *vr.* se gâter, s'altérer. *Безпрестáнное чтéніе* **-ди́ло** *мнѣ глазá,* la lecture continuelle m'a gâté les yeux. *Градъ* **-ди́лъ**, *и́ли (v. imp.) грáдомъ* **-ди́ло** *виногрáдники,* la grêle a gâté, a endommagé les vignes. — *нрáвы,* corrompre, détériorer les mœurs. **-ди́ть** *разсýдокъ,* aliéner l'esprit. **-ди́ть** *члéны*, estropier. *У негó* **-жденá** *рукá, ногá,* il est estropié d'un bras, d'une jambe. *Дóлгое употреблéніе э́того лѣкáрства мóжетъ* **-ди́ть** *грудь,* le long usage de ce remède peut affecter la poitrine. || *Онъ* **-ди́лъ** *мнѣ въ э́томъ дѣ́лѣ,* il m'a nui dans cette affaire. *Это мóжетъ* **-ди́ть** *здорóвью,* cela peut nuire à la santé. *Это* **-ди́ло** *емý во мнѣ́ніи прави́тельства,* cela lui a nui dans l'opinion du gouvernement. *Онъ* **-ди́лъ** *себѣ́ въ общéственномъ мнѣ́ніи,* il s'est nui dans l'opinion publique. *Part. p.* **повреждён-**

ный. — *умъ,* esprit aliéné. **-ная** *рука́,* bras mutilé. — *кора́бль,* vaisseau avarié.

Поврежде́ніе, *sn.* la lésion, avarie, aliénation, corruption. — *лёгкихъ,* lésion des poumons. — *корабля́, това́ровъ,* avarie d'un vaisseau, de marchandises. — *ума́,* aliénation d'esprit. — *нра́вовъ,* corruption, dépravation des mœurs. — *чле́новъ,* la mutilation.

Повремени́ть, *vn. parf.* attendre un peu, patienter.

Повре́менно, *adv.* périodiquement, de temps à autre.

Повреме́нность, *sf.* la périodicité.

Повреме́нный, *adj.* périodique. **-ное** *изда́ніе,* ouvrage *m*, feuille *f* périodique. **-ныя** *изда́нія,* la presse périodique.

Повсего́дно, *adv.* annuellement.

Повсего́дный, *adj.* annuel.

Повседне́вно, *adv.* chaque jour, tous les jours.

Повседне́вный, *adj.* journalier.

Повсе́мственный, *adj. inus.* universel, général.

Повсемѣ́стно, *adv.* partout.

Повсемѣ́стный, *adj.* général. — *го́лодъ,* une famine générale.

Повсемѣ́сячно, *adv.* chaque mois, tous les mois.

Повсемѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Повсеча́сно, *adv.* à toute heure.

Повсеча́сный, *adj.* de toute heure.

Повстрѣча́ться, *vr. parf.* rencontrer. *Я* **-чался** *съ нимъ на доро́гѣ,* je l'ai rencontré en route.

Повсю́дный, *adj.* général, universel.

Повсю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повторе́ніе, *sn.* la répétition, réitération. — *уро́ковъ,* répétition des leçons. *Въ э́той му́зыкѣ мно́го* **-ній,** il y a beaucoup de répétitions dans cette musique. — *прика́за,* réitération d'un ordre. *Ча́стое* —, la répétition fréquente, fréquence, redite. *Кра́ткое* —, la récapitulation. *Mus.* — *а́ріи,* la reprise d'un air. *Знакъ* **-нія,** la reprise.

Повтори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui répète.

Повтори́тельно, *adv.* itérativement.

Повтори́тельный, *adj.* réitéré, itératif.

Повторя́ть, повтори́ть, *va.* répéter, redire; || réitérer; || **-ся,** *vr.* se répéter; être répété, réitéré. **-ри́те** *вашъ вопро́съ,* répétez votre question. — *уро́къ,* répéter une leçon. **-ри́ть** *о́пытъ,* répéter une expérience. *Онъ* **-ря́етъ** *всё одно́ и то́же,* il redit toujours la même chose. || *Надо* **-ри́ть** *э́то лѣка́рство,* il faut réitérer cette médecine. **-ри́ть** *кровопуска́ніе,* réitérer une saignée. **-ри́ть** *приказа́ніе,* réitérer un ordre. — *нелѣ́пые слу́хи,* se faire l'écho de bruits absurdes. *Part. p.* **повторённый.**

Повы́везти, *va. parf.* voiturer dehors peu à peu.

Повы́вести, *va. parf.* mener dehors, faire sortir, emmener peu à peu.

Повы́дергать, *va. parf.* arracher peu à peu.

Повыка́ть, повы́кнуть, *vn. inus.* s'habituer, s'accoutumer.

Повы́нести, *va. parf.* porter dehors peu à peu.

Повы́рубить, *va. parf.* couper peu à peu *(du bois).*

Повы́сить, *см.* **Повыша́ть.**

Повы́сказать, *va. parf.* faire connaître peu à peu.

Повы́скакать, *vn. parf.* sortir en toute hâte *(l'un après l'autre);* || tomber, se détacher *(l'un après l'autre).*

Повы́тный, *adj. vi.* divisé par parties.

Повы́токъ, *sm.* 1. *vi.* la part, portion.

Повы́тческій, *adj.* du greffier de chancellerie.

Повы́тчикъ, *sm.* le greffier de chancellerie; chef de bureau.

Повы́тье, *sn. vi.* le bureau *(d'une chancellerie). Пра́вить* **повы́тьемъ,** être chef d'un bureau.

Повы́чка, *sf. pop.* l'habitude *f.*

Повыша́ть, повы́сить, *va.* exhausser, hausser, élever; || faire monter, promouvoir; || **-ся,** *vr.* hausser, monter. **-сить** *стѣ́ну,* exhausser un mur. **-сить** *плоти́ну на́ три фу́та,* hausser, élever une digue de trois pieds. **-сить** *цѣ́ну на хлѣбъ,* hausser le prix du pain. || **-сить** *слѣ́дующимъ чи́номъ,* faire monter en grade, promouvoir au grade suivant. || *А́кціи* **-ша́ются,** les actions haussent. *Цѣна́ на са́харъ* **-силась,** le prix du sucre a haussé. *Баро́метръ* **-ша́ется,** le baromètre monte. **-ситься** *чи́номъ,* monter en grade. *Part. p.* **повы́шенный.**

Повы́ше *(comp. de l'adj.* **Высо́кій**), un peu plus haut. *Онъ невысо́къ ро́стомъ; но братъ его́* —, il est d'une petite taille, mais son frère est un peu plus haut.

Повы́ше *(comp. de l'adv.* **Высо́ко**), un peu plus haut; || un peu au-dessus; || un peu en amont. *Взойди́те* —, montez un peu plus haut. || *Онъ ра́ненъ — колѣ́на,* il est blessé un peu au-dessus du genou. || *Парохо́дъ останови́лся — мо́ста,* le bateau à vapeur s'est arrêté un peu en amont du pont.

Повыше́ніе, *sn.* avancement *m*, promotion *f*; || élévation *f.* — *слѣ́дующимъ чи́номъ,* promotion au grade suivant.

Повѣва́ть, *vn.* souffler de temps à autre *(du vent).*

Повѣ́даніе, *sn.* le récit, la communication, déclaration.

Повѣ́датель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait part.

Повѣ́дать, I.1. *va.* dire, raconter, découvrir, dévoiler; || **-ся,** *vr.* être raconté, découvert, dévoilé. **-дай** *мнѣ твоё го́ре,* découvre-moi tes chagrins. — *кому́ свою́ та́йну,* dévoiler son secret à qn. *Part. p.* **повѣ́данный.**

Повѣре́ніе, *sn.* action de confier; || la vérification.

Повѣ́ренный, *adj. sm.* l'homme d'affaires, fondé de pouvoirs; avocat *m.* — *въ дѣла́хъ,* le chargé d'affaires.

Повѣ́рить, *vn. parf.* croire, ajouter foi. *Я не* **-рилъ** *э́тому слу́ху,* je n'ai pas cru à ce bruit. *Не ду́маю, чтобы онъ* **-рилъ** *э́той клеветѣ́,* je ne crois pas qu'il ajoute foi à cette calomnie. *Кто бы могъ — э́тому,* qui l'eût dit? — *слова́мъ,* croire les paroles, ajouter foi aux paroles, *ou* se laisser prendre aux...

Повѣ́рка, *sf.* vérification *f*, contrôle *m*; || *Arithm.* la preuve.

Повѣ́рочный, *adj.* de vérification.

Повѣ́рье, *sn.* la croyance populaire. *Въ наро́дѣ есть* —, *бу́дто бы..,* il y a une croyance populaire que...

Повѣря́ть, повѣ́рить, *va.* confier, commettre; || vérifier; collationner, contrôler; || **-ся,** *vr.* être confié; || être vérifié; || *(кому́ въ чёмъ)* avoir confiance en. **-рить** *дру́гу свою́ та́йну,* confier son secret à un ami. || **-рить** *счёты,* vérifier les comptes. **-рить** *спи́сокъ съ оригина́ломъ,* collationner la copie sur l'original. — *чьи слова́,* contrôler les paroles de qn. — *часы́ по со́лнцу,* régler sa montre à l'heure du soleil. *Part. p.* **повѣ́ренный.**

Повѣ́са, *sc.* un jeune étourdi; polisson, mauvais sujet.

Повѣ́сить, *parf. см.* **Вѣ́шать.**

Повѣ́сничанье, *sn.* polissonnerie *f.*

Повѣсничать, I.1. *vn.* polissonner.
Повѣсничество, *см.* **Повѣсничанье.**
Повѣствованіе, *sn.* le récit, la narration.
Повѣствователь, -ница, *s.* narrateur, conteur, -euse.
Повѣствовательный, *adj.* de narration, narratif.
Повѣствовать, I.2. *va.* raconter, narrer; || **-ся**, *vr.* être conté, narré.
Повѣстить, *см.* **Повѣщать.**
Повѣстка, *sf.* 3. la notification, assignation, annonce. — *о явкѣ въ судъ*, la sommation.
По́вѣстный, *adj.* de nouvelle, de conte.
По́вѣсть, *sf.* la nouvelle, le conte; récit.
По́вѣтеръ, *adv.* avec un vent favorable.
Повѣтовый, *adj.* de district, d'arrondissement.
Повѣтренный, *adj.* pestilentiel, pestifère.
Повѣтріе, *sn.* la contagion, épidémie, miasmes *m* pestilentiels.
Повѣтъ, *sm.* le district, arrondissement.
Повѣщательный, *adj.* d'avis, d'information.
Повѣщать, повѣстить, *va.* annoncer, notifier, publier; || **-ся**, *vr.* être annoncé, notifié, publié. *Part. p.* **повѣщённый.**
Повѣщеніе, *sn.* la notification, annonce.
Повѣять, *vn.* commencer à souffler; || vanner quelque temps. **Повѣялъ** *лёгкій вѣтерокъ*, une brise douce commença à souffler.
Повядать, повянуть, *vn.* se faner, perdre sa fraîcheur.
Повязать, *см.* **Повязывать.**
Повязка, *sf.* 3. le bandeau, frontal *(de paysanne)*; || le bandage.
Повязной, *adj.* propre à nouer.
Повязочный, *adj.* de bandeau; de bandage.
Повязывать, повязать, *va.* nouer, attacher, envelopper; || tricoter de temps à autre; || lier *(des gerbes)*; || **-ся**, *vr.* s'envelopper la tête de. **-зать** *платокъ на шею*, nouer le mouchoir autour du cou. **-зать** *голову платкомъ*, envelopper la tête d'un mouchoir. **-зать** *галстукъ*, mettre sa cravate. *Part. p.* **повязанный.** *Слабо, нетуго — галстукъ*, cravate peu serrée.
По́вязь, *см.* **Повязка.**
Повялить, *va. parf.* essorer, sécher à l'air un peu.
Повялый, *adj.* flétri, fané, desséché.
Повянуть, *см.* **Повядать.**
Погадывать, погадать, *vn.* dire la bonne aventure.
Поганецъ, *sm.* 1. **Поганка**, *sf.* saligaud, -gaude.
Поганивать, погонять, *va.* chasser un peu, faire courir; || *gronder.
Поганикъ, *sm.* 6. **-ганка**, *sf.* païen, -enne, idolâtre.
Поганить, II.1. *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || **-ся**, *vr.* se souiller; être souillé, pollué.
Поганка, *sf.* 3. *oiseau*, le petit grèbe huppé; || *см.* **Поганышъ, Поганецъ** *и* **Поганикъ.**
Поганскій, *adj.* païen, de païen.
Поганство, *sn.* le paganisme, idolâtrie *f.*
Поганый, *adj.* impur, souillé; || *sl.* païen.
Поганышъ, *sm.* tout champignon immangeable *m.*
По́гань, *sf.* la saleté, malpropreté.
Погасать, погаснуть, *vn.* s'éteindre. *Огонь* **-гасъ**, le feu s'est éteint. **Страсть его* **-гасла**, sa passion s'est éteinte. **Такъ* **-гасъ** *нашъ поэтъ*, ainsi s'est éteint notre poète. **Жизнь его* **-гасла**, sa vie s'est éteinte.
Погасить, *см.* **Погашать.**
Погаслый, *adj.* éteint.
Погаснуть, *см.* **Погасать**
Погашать, погасить, *va.* éteindre; || amortir. **-сить** *пожаръ*, éteindre un incendie. ***-сить** *страсти*, éteindre les passions. || **-сить** *долгъ*, amortir une dette. *Part. p.* **погашенный.**
Погашеніе, *sn.* extinction *f;* || amortissement *m.* *Коммисія* **-нія** *долговъ*, la commission de l'amortissement de la dette publique.
Погибать, погибнуть, *vn.* périr, se perdre, être perdu. **-нуть** *на морѣ*, périr dans un naufrage. *Корабль* **-гибъ** *во время бури*, le vaisseau a péri, s'est perdu pendant la tempête. *Онъ* **-гибъ** *въ общественномъ мнѣніи*, **-гибъ** *безвозвратно*, il est perdu dans l'opinion publique, perdu sans retour. *Меня оклеветали, я* **-баю**, on m'a calomnié, je suis perdu. *Если это случится, то я* **-гибъ**, *то мы* **-гибли**, si cela arrive, c'est fait de moi, de nous. **-нуть** *на войнѣ*, être tué à la guerre.
Погибель, *sf.* la ruine, perte, perdition. *Елена была причиною* **-ли** *Трои*, Hélène a été la cause de la ruine de Troie. *Онъ на краю* **-ли**, il est sur le penchant de sa ruine, *ou* sur le bord du précipice. *Онъ стремится къ своей* **-ли**, il court à sa perte. **Согнуть кого въ три* **-ли**, *см.* **Согнуть.**
Погибельный, *adj.* sujet à la perdition; || pernicieux, fatal.
Погиблый, *adj.* perdu, ruiné.
Погибнуть, *см.* **Погибать.**
По́гибь, *sf.* une ligne courbe, courbure.
Погладить, *см.* **Поглаживать.**
Погладывать, поглодать, *va.* ronger un peu.
Поглаживать, погладить, *va.* caresser *(avec la main)*; || repasser légèrement *(avec un fer)*.
Поглазѣть, *vn. parf.* bayer, badauder un peu.
Поглодать, *см.* **Погладывать.**
Поглотить, *см.* **Поглощать.**
Поглохнуть, *vn. parf.* être étouffé *(des plantes)*.
Поглощать, поглотить, *va.* engloutir; || **-ся**, *vr.* être englouti. *Море* **-тило** *много кораблей*, la mer a englouti beaucoup de vaisseaux. **Время всё* **-щаетъ**, le temps engloutit tout. *Part. p.* **поглощённый.**
Поглощеніе, *sn.* engloutissement *m.*
Поглумиться, *vr. parf.* se railler de.
Поглупѣть, *parf. см.* **Глупѣть.**
Поглядывать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller, avoir l'œil à, sur; || **-ся**, *vr.* se regarder *(dans le miroir)*. — *въ окно*, regarder par la fenêtre de temps à autre. *Онъ на неё* **-ваетъ**, il lui lance des œillades. || — *за дѣтьми*, surveiller les enfants, avoir l'œil aux enfants.
Поглядѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder.
Погнать, Погнаться, *см.* **Погонять.**
Погнивать, погнить, *vn.* pourrir entièrement.
Погнуть, *vn. parf.* courber; || courber un peu; || **-ся**, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **по́гнутый.**
Погнушаться, *parf. см.* **Гнушаться.**
Погнѣваться, *vr. parf.* se fâcher quelque temps.
Погнѣздно, *adv.* par paire, deux à deux.
Поговаривать, *vn.* parler *(de temps à autre)*, dire. **-ваютъ** *о войнѣ*, on parle de la possibilité de la guerre. **-ваютъ**, *что будетъ война*, on dit qu'il y aura une guerre.
Поговорить, *vn. parf.* parler, entretenir. *Я* **-ворю** *ему о вашемъ дѣлѣ*, je lui parlerai de votre affaire. *Мнѣ нужно съ нимъ* —, j'ai à lui parler. *Я хочу — съ нимъ о важномъ дѣлѣ*, je veux l'entretenir d'une affaire importante.
Поговорка, *sf.* le dicton, adage; || *pop.* un court entretien; || le bruit, la nouvelle.
Поговѣть, *vn. parf.* jeûner quelque temps.
Погода, *sf.* le temps; || orage. *Сегодня прекрас-*

ная —, il fait beau temps aujourd'hui. *Въ дурну́ю* **-ду**, par un mauvais temps. || *Подняла́сь си́льная* —, il s'est élevé un orage. *Въ ти́хую* **-ду** *и ба́ба пра́витъ (prov.)*, il est aisé de faire voile lorsque le ciel est serein; il n'y a pas de mauvais pilote quand le vent est bon.

Погоди́ть, *vn. parf.* patienter, attendre.

Пого́дишка, *sf. déd.* un mauvais temps

Пого́дка, *dim. см.* **Пого́да**.

Пого́дки, *sm. pl.* les enfants qui sont venus au monde à la distance d'un an l'un de l'autre.

Пого́дливый, *adj.* pluvieux, humide, mauvais.

Пого́дно, *adv.* annuellement, par an.

Пого́дный, *adj.* annuel.

Погодовѣ́стникъ, *sm. oiseau,* le pétrel, oiseau de tempête.

Погодомѣ́ръ, *см.* **Баро́метръ**.

Пого́душка, *dim. см.* **Пого́да**.

Пого́жій, *adj.* serein.

Поголо́вно, *adv.* par tête, par personne.

Поголо́вный, *adj.* général, de chaque personne. **-ная** *по́дать*, la capitation.

Поголо́вщина, *sf.* le recrutement obligatoire pour chacun.

Поголода́ть, *vn. parf.* avoir faim, souffrir la faim quelque temps.

Пого́нка, *sf.* une sévère réprimande, mercuriale.

Пого́нный, *adj.* courant, de longueur. **-ная** *саже́нь*, toise courante. **-ная** *мѣ́ра*, mesure de longueur. || — *реме́нь*, la bretelle du fusil. **-ная** *пу́шка, Mar.* le canon de chasse.

Пого́нчикъ, *sm.* la bride d'épaulette.

Пого́нщикъ, *sm.* le gardeur, conducteur *(de bestiaux)*; || le postillon, courrier; || le goujat.

Пого́нщичій, *adj.* de conducteur; || de postillon, de courrier.

Пого́нъ, *sm.* la poursuite, course; || épaulette en drap *(du soldat)*; bretelle du fusil; || le marc, résidu *(de distillation)*.

Пого́ня, *sf.* la poursuite, chasse; || le détachement envoyé à la poursuite. — *за бѣглеца́ми*, la poursuite des fuyards. *Пусти́ться за кѣмъ въ* **-ню**, se mettre à la poursuite de qn, *ou* donner la chasse à qn.

Погоня́й, *sm.* le filet de pêche à l'esturgeon.

Погоня́лка, *sf.* 3. le fouet.

Погоня́ть, погна́ть, *va.* faire courir; || conduire, mener; || poursuivre, chasser; || presser, toucher, aiguillonner; || réprimander; || **-ся**, *vr.* se mettre à la poursuite; courir après. *Ямщи́къ* **-на́лъ** *лошаде́й во всю пры́ть*, le postillon fit courir les chevaux à bride abattue. || **-на́ть** *ста́до въ по́ле*, conduire, mener un troupeau aux champs. || *Мы разби́ли и* **-на́ли** *непрія́теля*, nous avons défait et poursuivi l'ennemi. || *Ло́шадь лѣни́ва, на́до её* —, ce cheval est paresseux, il faut le presser, le pousser. *Ямщи́къ!* **погоня́й!** touche, postillon! *На́до — лѣни́выхъ рабо́тниковъ*, il faut presser *ou* aiguillonner les travailleurs paresseux. || *Онъ сталъ неиспра́венъ, его́ слѣ́дуетъ хороше́нько* —, il est devenu négligent, il faut le réprimander vertement. || **-на́ться** *за бѣ́глымъ*, se mettre à la poursuite d'un évadé. **-на́ться** *за за́йцемъ*, courir après un lièvre. **Дово́льно* **-гоня́лся** *я за по́честями*, j'ai assez couru après les honneurs. *За чужи́мъ* **-го́нишься**, *своё потеря́ешь (prov.)*, nous sommes tant après l'autrui, que nous perdons le nôtre. **-на́лся** *за коври́гой, да ломо́ть потеря́лъ*; **-на́лся** *за ломтёмъ, да безъ кро́хи оста́лся*; **-на́лся** *за топори́щемъ, а топо́ръ утопи́лъ (prov.)*, qui tout convoite, tout perd; qui trop embrasse, mal étreint.

Погора́ть, погорѣ́ть, *vn.* être brûlé *(par le soleil, par la sécheresse)*; || être incendié.

Погорева́ть, *vn. parf.* se chagriner, s'affliger un peu.

Пого́ріе, *sn.* un village situé sur une montagne.

Пого́рный, *adj.* situé sur une montagne.

Погородски́, *adv.* à l'instar des citadins.

Погорѣ́лый, *adj.* brûlé; incendié.

Погорячи́ться, *vr. parf.* s'emporter un peu.

Погоспо́дски, *adv.* en seigneur.

Погости́ть, *vn. parf.* être en visite quelque temps.

Пого́стный, *adj.* de cimetière.

Пого́стъ, *sm.* le cimetière; || la paroisse.

Погото́ву, *adv. pop.* encore plus, davantage.

Погра́бить, *va. parf.* piller, voler, dévaliser.

Пограни́чіе, *sn.* la contrée limitrophe, frontière.

Пограни́чный, *adj.* frontière, limitrophe. — *го́родъ*, une ville frontière. **-ная** *крѣ́пость*, une place frontière. **-ная** *стра́жа*, gardes-frontières. **-ныя** *зе́мли*, pays, terres limitrophes.

Погра́фски, *adv.* en comte.

Погреба́льный, *adj.* de funérailles, funèbre. **-ное** *ше́ствіе*, le convoi funèbre.

Погреба́льщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Погреба́ніе, *sn.* enterrement *m.*

Погреба́тель, *sm.* le fossoyeur.

Погреба́тельный, *см.* **Погреба́льный**.

Погреба́ть, погребсти́, *va.* enterrer, inhumer; || **ся**, *vr.* être enterré. *Part. p.* **погребённый**.

Погребе́ніе, *sn.* enterrement *m,* inhumation, sépulture *f.* *Мѣ́сто* **-нія**, la sépulture.

Погребе́цъ, *sm.* 1. *dim.* **погре́бчикъ**, la cantine.

Погребе́чный, *adj.* de cantine.

Погребно́й, *adj.* de cave.

Погребо́вый, *adj.* de cave.

Погребо́къ *и* **Погребо́чикъ**, *dim. см.* **По́гребъ**.

Погребсти́, *см.* **Погреба́ть**.

Погребщи́къ, *sm.* le marchand de vins.

Погребщи́чій, *adj.* 3. de marchand de vins.

По́гребъ, *sm.* 8. la cave.

Погре́зиться, *vr. parf.* rêver.

Погремѣ́ть, *vn. parf.* tonner un peu.

Погрести́ *и* **Погре́сть**, *см.* **Погребсти́**; || râteler quelque temps.

Погрози́ть, *vn. parf. (кому́)* menacer.

Погромля́ть, погроми́ть, *va.* dévaster, saccager.

Погро́мъ, *sm.* la désolation, dévastation.

Погруби́ть, *vn. parf.* dire des grossièretés.

Погрубѣ́лый, *adj.* devenu grossier, rude, endurci.

Погрубѣ́ть, *vn. parf.* devenir grossier; durcir.

Погру́дно, *adv.* par tas, par monceaux.

По́грудь, *sf. inus.* le buste.

Погружа́льный, *adj.* — *крестъ*, la croix immergée.

Погружа́ть, погрузи́ть, *va.* immerger; plonger; || charger; || **-ся**, *vr.* se plonger; être plongé; s'enfoncer. **-зи́ть** *младе́нца въ купе́ль*, plonger, immerger un enfant dans les fonts baptismaux. **Сме́рть сы́на* **-зи́ла** *его́ въ глубо́кую скорбь*, la mort de son fils le plongea dans une douleur profonde. || — *това́ры на кора́бль*, charger un navire de marchandises. || ***-зи́ться** *въ отча́яніе, въ развра́тъ*, se plonger dans le désespoir, dans la débauche. **-зи́ться** *въ размышле́нія*, s'enfoncer, s'absorber dans ses méditations. *Part. p.* **погружённый**.

Погруже́ніе, *sn.* la submersion, immersion.

Погрузáть, погрýзнуть, *vn.* couler à fond, périr.

Погрузи́ть, *см.* **Погружáть.**

Погрýзка, *sf.* le chargement.

Погрýзлый, *adj.* coulé à fond, péri.

Погрýзнуть, *см.* **Погрузáть.**

Погрунтовáть, *parf. см.* **Грунтовать.**

Погрусти́ть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Погры́зть, *va. parf.* ronger un peu.

Погрѣвáть, погрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer un peu; || **-ся,** *vr.* se chauffer. *Part. p.* **погрѣ́тый.**

Погрѣшáть, погрѣши́ть, *vn.* pécher; || *se tr mper, être en erreur.

Погрѣшéніе, *sn.* la faute, le péché.

Погрѣши́тельно, *adv.* faussement.

Погрѣши́тельность, *sf.* la faillibilité, fausseté.

Погрѣши́тельный, *adj.* erroné, faux.

Погрѣши́ть, *см.* **Погрѣшáть.**

Погрѣ́шность, *sf.* le défaut, la faute, erreur.

Погря́дно, *adv.* par couche; *см.* **Грядá.**

Погрязáть, погря́знуть, *vn.* s'embourber; || *s'enfoncer. *-**нуть** *въ порóкахъ,* s'enfoncer dans les vices.

Погря́злый, *adj.* embourbé; enfoncé, plongé.

Погря́знуть, *см.* **Погрязáть.**

Погрязнѣ́ть, *parf. см.* **Грязнѣ́ть.**

Погуби́тель, -ница, *s.* destructeur, corrupteur, -trice; auteur d'une ruine, d'une perdition.

Погуби́тельный, *adj.* ruineux; qui fait périr.

Погубля́ть, погуби́ть, *va.* perdre, causer la perte, ruiner; || **-ся,** *vr.* être perdu, ruiné; périr. *Эта страсть* **-би́ла** *егó,* cette passion l'a perdu *ou* a causé sa perte. *Враги́* **-би́ли** *егó въ вáшемъ мнѣ́ніи,* ses ennemis l'ont perdu *ou* l'ont ruiné dans votre esprit. *Онъ* **-би́лъ** *честь э́той жéнщины,* il a ruiné l'honneur de cette femme. *Part. p.* **погублённый.**

Погýдка, *sf.* 3. la mélodie, air *m*; || conte plaisant, mot pour rire. *Стáрая — на нóвый ладъ (prov.),* c'est la chanson du ricochet; ce n'est que du réchauffé; toujours le même refrain.

Погýживать, погуди́ть, *vn.* jouer du *goudok* ou du rebec; || *dire des mots pour rire.

Погýливать, *vn.* se promener de temps à autre; || s'enivrer parfois; || plaisanter, railler.

Погуля́ть, *vn. parf.* se promener un peu.

Погусáрски, *adv.* à l'instar des hussards.

Погустѣ́ть, *parf. см.* **Густѣ́ть.**

Подавáніе, *sn.* action du verbe **Подавáть.** — *голосóвъ,* votation *f.*

Подавáтель, -ница, *s.* donneur, -euse; celui *ou* celle qui donne, qui présente.

Подавáть, подáть, *va.* donner, porter, présenter; || servir; || faire avancer; || **-ся,** *vr.* se mouvoir *(en avançant* ou *en reculant);* || commencer à céder; || être donné, être présenté. **-дáть** *рýку,* donner la main. **-дáть** *гóлосъ,* donner sa voix, voter. **-дáть** *ми́лостыню,* donner *ou* faire l'aumône. — *ми́лостыню бѣ́днымъ,* donner aux pauvres. **-дáть** *пóмощь,* donner, prêter secours, du secours; porter secours. **-дáть** *комý рýку пóмощи, см.* **Рукá.** **-дáть** *прошéніе,* présenter une supplique. *Въ сенáтъ* **пóдано** *прошéніе,* le sénat est saisi d'une pétition. — *комý лóжныя надéжды,* amuser qn de belles, par de belles paroles. *Дай Богъ* **-дáть,** *не дай Богъ проси́ть (prov.),* il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. || — *кýшанье на столъ,* servir le dîner. **-дáть** *жаркóе,* servir le rôti. *Чай* **пóданъ,** le thé est servi. || **-вáй** *карéту,* faites avancer la voiture. || **-дáть** *жáлобу на когó, см.* **Жáлоба.** **-дáть** *вéксель ко взыскáнію, см.* **Взыскáніе.** **-дáть** *искъ, см.* **Искъ.** **-дáть** *пóводъ, см.* **Пóводъ.** || **-дáйся** *вперёдъ,* avancez. **-дáйся** *назáдъ,* reculez. || *Онъ дóлго упóрствовалъ въ откáзѣ, но наконéцъ* **-ётся, -дáлся,** il a persisté longtemps dans son refus, mais à la fin il commence à céder, il a cédé. *Part. p.* **пóданный.**

Подави́ть, *см.* **Подавля́ть.**

Подавлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подáвливать, *va.* presser légèrement.

Подавля́ть, подави́ть, *va.* écraser; || étouffer; || **-ся,** *vr.* être écrasé; être étouffé; || s'étrangler. *Во врéмя пожáра* **-ви́ли** *мнóго нарóду,* lors de l'incendie on a écrasé beaucoup de monde. || **-ви́ть** *возмущéніе,* étouffer, écraser une sédition. || **-ви́ться** *кóстью,* s'étrangler avec une arête. *Part. p.* **подáвленный.**

Подáвно, *adv.* d'autant plus.

Подáгра, *sf.* la podagre, goutte.

Подáгрикъ, *sm.* le podagre, goutteux.

Подагри́ческій, *adj.* de goutte, goutteux.

Подáлбливать, подолби́ть, *va.* caver, creuser de temps à autre, peu à peu.

Подарéнье, *sn. dim.* **-ньице,** le présent, cadeau.

Подари́ть, *va. parf.* donner, faire présent; *см.* **Дари́ть.** **-ри́**-*то пóмеръ, а остáлся въ живы́хъ братъ егó купи́;* **-ри́шь** *уѣ́халъ въ Пари́жъ, а остáлся оди́нъ купи́шь (prov.),* crédit est mort, mauvaise paie l'a tué.

Подáрокъ, *sm. dim.* **-рочекъ,** présent, cadeau, don *m.* *Свáдебный —,* le présent de noces. *Дать комý что въ —,* donner qch en présent *ou* à titre de présent à qn. *И мáлый — не наклáдъ (prov.),* il n'y a de plus bel acquêt que le don.

Подáрочный, *adj.* de présent.

Подáтель, -ница, *s.* donneur, -euse; dispensateur, -trice; || porteur. — *всѣ́хъ благъ,* le dispensateur de tout bien *(Dieu).* || *Отвѣчáйте съ* **-лемъ** *э́того письмá,* donnez la réponse au porteur de cette lettre, *ou fam.* au présent porteur. — *прошéнія,* le pétitionnaire.

Подáтливость, *sf.* la condescendance.

Подáтливый, *adj.* condescendant.

Податнóй, *adj.* d'impôt, de contribution, taillable. **-нóе** *состоя́ніе,* la condition taillable, taillabilité.

Подáтность, *см.* **Подáтливость.**

Подáтный, *см.* **Подáтливый.**

Подáть *(prés.* **подаю́,** *fut.* **подáмъ),** *см.* **Подавáть.**

Пóдать, *sf.* impôt *m*, contribution, taille *f*, subside *m.*

Подáча, *sf.* action du verbe **Подáть;** || service *m (dans un repas);* || *dim.* **подáчка,** le don. *Всеóбщая — голосóвъ, см.* **Гóлосъ.** — *прошéнія,* présentation d'une supplique.

Подая́ніе, *sn.* la donation; || aumône, charité *f.* *Питáться* **-емъ,** vivre d'aumône, demander sa vie.

Подбáвить, *см.* **Подбавля́ть.**

Подбáвка, *sf.* action d'ajouter; || ce qui est ajouté.

Подбавлять, подбáвить, *va.* ajouter *(un peu);* || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **подбáвленный.**

Подбагóрщикъ, *sm.* aide-harponneur *m.*

Подбáгреникъ, *sm.* petit harpon.

Подбáгривать, *vn.* aider le harponneur à retirer de l'eau les gros poissons harponnés.

Подбáлочникъ, *sm.* le blochet.

Подбáлтывать, подболтáть, *va.* délayer, détremper; || **-ся,** *vr.* être délayé, détrempé. **-тáть** *муки́ въ сóусъ,* délayer, détremper de la farine dans une sauce. *Part. p.* **подбóлтанный.**

Подберéзникъ, *см.* **Берёзовикъ.**

Подбива́ть, подби́ть, *va.* (*fut.* подобью́) mettre sous; || doubler; || poeher; || *inciter, pousser; || **-ся,** *vr.* être doublé; se fourrer *(dessous)*; || *(къ кому́)* ehereher à s'insinuer, chercher à gagner la faveur. **-би́ть** *сапогú гвоздя́ми,* mettre des elous sous les bottes, *ou* garnir de clous les talons des bottes. || — *плащъ ба́рхатомъ,* doubler un manteau de velours. — *мѣ́хомъ,* fourrer. — *бѣ́личьимъ мѣ́хомъ,* fourrer de petit-gris. || **-би́ть** *глаза́,* pocher les yeux. || **Его́* **-би́ли** *на э́то дурное дѣ́ло,* on l'a incité, on l'a poussé à cette mauvaise action. || *v. imp.* *Плотъ* **-би́ло** *подъ мостъ,* le radeau a été jeté sous le pont. *Part. p.* **подби́тый.**

Подби́вка, *sf.* action de mettre dessous; || la doublure.

Подбира́нie, *sn.* action du verbe **Подбира́ть**; ramassage *m.*

Подбира́ть, подобра́ть, *va.* (*fut.* подберу́) ramasser; || retrousser; || chercher à appareiller, à assortir; || apprêter, disposer pour tricher; || dévorer; || **-ся,** *vr.* être appareillé, assorti; || ehereher à s'insinuer dans les bonnes grâees; || s'approeher furtivement; || tirer à sa fin. — *съ по́лу разсы́панныя де́ньги,* ramasser l'argent dispersé sur le plancher. || **-бра́ть** *пла́тье,* retrousser sa robe. || — *лошаде́й подъ статъ, подъ мастъ,* chercher à appareiller des chevaux qui soient de la même taille, de la même eouleur. — *подкла́дку подъ цвѣтъ матéрiи,* assortir l'étoffe d'une doublure qui fût de la même eouleur. || **-бра́ть** *ка́рты, чтобы обыгра́ть кого́ навѣрняка́,* apprêter les cartes pour gagner qn à jeu sûr. **-бра́ть** *ключъ,* trouver une clé pareille; se procurer une fausse elé. **-бра́ть** *па́русъ,* carguer une voile. || *Соба́ки* **-бра́ли** *па́даль,* les chiens ont dévoré la charogne. || *Онъ* **-бира́ется** *къ бога́тому сосѣ́ду,* il cherche à s'insinuer dans les bonnes grâces de son riche voisin. || *Волкъ* **-бира́ется** *къ ста́ду,* le loup s'approche furtivement du troupeau. || *Запа́сы* **-бира́ются,** les provisions tirent à leur fin. *Part. p.* **подо́бранный.**

Подби́ть, *см.* **Подбива́ть.**

Подблю́дникъ, *sm.* le porte-assiette.

Подблю́дный, *adj.* mis sous un plat. **-ная** *пѣ́сня,* la chanson populaire des jeux de Noël.

Подбо́й, *sm.* la doublure; || la garniture de clous *(sous les talons d'une chaussure)*.

Подбо́йка, *sf.* 4. le bigorneau de cordonnier; || une planche clouée au-dessous d'une chose.

Подбо́йный, *adj.* de doublure.

Подболта́ть, *см.* **Подба́лтывать.**

Подбо́лтка, *sf.* 3. la chose délayée *ou* détrempée.

Подбо́ра, *sf.* la eorde d'un filet.

Подбо́ристый, *adj.* retroussé; || *Mar.* acculé.

Подбо́рка, *sf.* 3. planchettes mises entre les poutres du plafond.

Подбо́рный, *adj.* d'assortiment, assorti. **-ныя** *ка́рты,* des cartes apprêtées *(pour tricher)*.

Подборо́дникъ, *sm.* la courroie de la bride sous le cou.

Подборо́докъ, *sm.* 1. *dim.* **-дочекъ,** le menton.

Подборо́дочный, *adj.* de menton.

Подбо́рщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui assortit.

Подборъ, *sm.* action du verbe **Подобра́ть**; || le talon en cuir *(de chaussure)*; || un faux plancher; || arrangement *m (des cartes)*; || *Mar.* acculement *m.* *На* —, *loc. adv.* choisi, d'élite, assorti. *Въ э́той ла́вкѣ това́ры на* —, il y a des marehandises ehoisies *ou* des marchandises d'élite dans cette boutique. *У него́ всѣ ло́шади на* —, tous ses chevaux sont assortis.

Подбочѐниваться, -че́ниться, *vr.* mettre les mains sur ses hanches; *faire le pot à deux anses.

Подбра́сывать, подбро́сить, *va.* jeter, lancer *(dessous, à ou vers)*; || berner; || déposer; || **-ся,** *vr.* être jeté, lancé; || être exposé. **-сить** *мя́чикъ къ верху, къ потолку́,* lancer une balle en l'air, vers le plafond. || — *кого́ на просты́нѣ,* berner qn sur un drap de lit. || *Ко мнѣ* **-сили** *младе́нца,* on a exposé un enfant à ma porte. *Къ нему́* **-сили** *письмо́, въ кото́ромъ..,* *см.* **Подки́дывать.** *Part. p.* **подбро́шенный.**

Подбрива́ть, подбри́ть, *va.* raser un peu; || **pop.* tromper, voler; || **-ся,** *vr.* être rasé. *Part. p.* **подбри́тый.**

Подбро́сить, *см.* **Подбрасывать.**

Подбрю́шина, *sf.* le bas-ventre, abdomen.

Подбрю́шникъ, *sm.* la sous-ventrière.

Подбрю́шный, *adj.* de bas-ventre. — *ремéнь,* la sous-ventrière.

Подбуты́лочникъ, *sm.* le porte-bouteille.

Подбѣга́ть, подбѣжа́ть, *vn.* courir *(vers)*, accourir.

Подбѣ́ливать, подбѣли́ть, *va.* blanchir un peu; || **-ся,** *vr.* être blanchi un peu. *Part. p.* **подбѣлённый.**

Подбѣ́лка, *sf.* le blanchissage, action de blanchir.

Подбѣлъ, *sm. plante,* le pétasite.

Подва́лецъ, *dim. см.* **Подва́лъ.**

Подва́ливать, подвали́ть, *va.* rouler *(sous)*; || **-ся,** *vr.* tomber *(sous)*; être roulé *(sous)*. *Part. p.* **подва́ленный.**

Подва́лъ, *sm.* cellier *m*, cave *f*; || une ehambre sous le rez-de-chaussée.

Подва́льный, *adj.* de cellier; || *sm.* le magasinier des eaux-de-vie.

Подва́ривать, подвари́ть, *va.* ajouter *(en cuisant)*; || souder en forgeant; || **-ся,** *vr.* être ajouté *(en cuisant)*; être soudé en forgeant. *Part. p.* **подварённый.**

Подвезти́ *и* **Подвéзть** (*fut.* подвезу́), *см.* **Подвози́ть.**

Подверга́ть, подвéргнуть, *va.* infliger, faire subir, exposer, soumettre; || **-ся,** *vr.* s'exposer, subir, courir, encourir; être exposé, soumis. **-гнуть** *кого́ наказа́нiю,* infliger, faire subir le châtiment à qn. *Э́то* **-га́етъ** *васъ большо́й опа́сности,* cela vous expose à un grand péril. — *опа́сности свою́ жизнь,* exposer, risquer, hasarder sa vie. **-гнуть** *веществó хими́ческому ана́лизу,* soumettre une substance à l'analyse chimique. **-гнуть** *вопро́съ зрѣ́лому обсужде́нiю,* soumettre la question à une mûre délibération. **-гнуть** *кого́ отвѣ́тственности,* rendre qn responsable. **-гнуть** *штра́фу,* infliger une amende, mettre à l'amende. — *пы́ткѣ, см.* **Пы́тка.** || **-гнуться** *насмѣ́шкамъ, гнѣ́ву,* s'exposer aux railleries, à la colère, *ou* être en butte aux railleries, à la colère. **-га́ться** *опа́сности,* s'exposer au danger, affronter le danger, courir un danger. **-га́ться** *смéрти,* s'exposer à la mort, affronter la mort. **-гнуться** *смéрти,* subir la mort. **-гнуться** *наказа́нiю,* subir le châtiment. **-нуться** *штра́фу, порица́нiю,* encourir une amende, un blâme. *Part. p.* **подвéрженный** *и* **подвéргнутый.** *Онъ* **-женъ** *паду́чей болѣ́зни,* il est sujet à l'épilepsie. *Всѣ лю́ди* **-жены** *смéрти,* tous les hommes sont sujets à la mort. *Страна́ э́та* **-жена** *наводне́нiямъ,* ce pays est exposé aux inondations. *Онъ былъ* **-нутъ** *жесто́кимъ испыта́нiямъ,* il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves.

Подверну́ть, *см.* **Подвёртывать.**

Подвёртка, *sf.* ce qui est fourré *ou* glissé dessous.

Подвёртывать, подвернуть, подвертѣть, *va.* glisser, fourrer; || affermir en vissant; || **-ся,** *vr.* glisser, tomber; survenir. *Онъ* **-нулъ** *ему́ бума́гу къ подписа́нію,* il lui glissa un papier à signer. || *Нога́ у него́* **-нулась,** *и онъ упа́лъ,* le pied lui glissa, et il tomba. *Ребёнокъ* **-нулся** *подъ ло́шадь,* un enfant est tombé sous les pieds d'un cheval. *Онъ* **-нулся** *о́чень кста́ти,* il survint fort à propos. *Проси́тель* **-нулся** *къ судьѣ́ въ до́брый часъ,* le demandeur a saisi un bon moment pour solliciter auprès du juge. *Part. p.* **подвёрнутый.**

Подвеселить, *см.* **Подвеселять.**

По́двесель *и* **Подвеселько́мъ,** *adv.* en pointe de vin.

Подвеселять, подвеселить, *va.* griser, mettre en pointe de vin; || **-ся,** *vr.* être en pointe de vin, se griser.

Подвести́ *и* **Подве́сть** (*fut.* **подведу́**), *см.* **Подводи́ть.**

Подвздо́хи, *sm. pl. Anat.* les iles *m.*

Подвздо́шный, *adj.* des iles.

Подвива́ть, подви́ть, *va.* entortiller (*dessous*); || refaire une boucle de cheveux; || **-ся,** *vr.* (*къ кому́*) s'insinuer dans les bonnes grâces. *Part. p.* **подви́тый.**

Подви́вка, *sf.* action de boucler (*les cheveux*).

Подвивно́й, *adj.* entortillé, bouclé.

Подвига́ть, подви́нуть, *va.* avancer, approcher; || **-ся,** *vr.* s'approcher, avancer. **-нуть** *столъ къ окну́,* avancer, pousser une table vers la fenêtre, *ou* approcher une table de la fenêtre. *Далёко ли вы* **-нули** *свою́ рабо́ту?* avez-vous bien avancé votre ouvrage? où en êtes-vous de... || **-нуться** *къ ками́ну,* s'approcher de la cheminée. *Армія* **-га́лась** *бы́стро, ме́дленно,* l'armée avançait rapidement, lentement. *Рабо́та* **-га́ется** *впере́дъ,* le travail avance. *Далёко ли* **-нулось** *э́то дѣ́ло,* où en est cette affaire? **-га́ться** *наза́дъ,* reculer. *Part. p.* **подви́нутый.**

Подви́гивать, *va.* remuer un peu *ou* souvent.

Подви́гнуть, *va parf.* émouvoir; || **-ся,** *vr.* être ému. — *кого́ на состраданіе,* émouvoir la compassion de qn. || **-ся** *на сострада́ніе,* être ému de compassion. *Part. p.* **подви́гнутый.**

Подвигополо́жникъ, *sm.* agonothète *m* (*des Grecs*).

По́двигъ, *sm.* exploit *m*, action *f*, haut fait. *Вои́нскій —,* exploit militaire. *Вели́кій, сла́вный —,* grand, glorieux exploit. *Онъ просла́вилъ себя́ блиста́тельными* **-гами,** il s'est rendu fameux par de brillants exploits. *Соверши́ть —,* accomplir un exploit. *Геро́йскій —,* exploit, action héroïque. *Этотъ офице́ръ соверши́лъ нѣ́сколько блиста́тельныхъ* **-говъ,** cet officier a fait plusieurs actions d'éclat. *Воспѣ́ть* **-ги** *геро́я,* chanter les hauts faits d'un héros.

Подви́жникъ, *sm.* combattant, athlète; ascète *m.*

Подвижно́й, *adj.* mobile. — *соста́въ, см.* **Соста́въ.**

Подви́жность, *sf.* la mobilité.

Подвиза́лище, *sn.* la palestre *(des anciens).*

Подвиза́лищный, *adj.* de palestre.

Подвиза́ться, I.1. *vr.* lutter, combattre.

Подви́нуть, *см.* **Подвига́ть.**

Подви́нчивать, подвинти́ть, *va.* affermir en vissant; || * *(кого́)* raviver le zèle *(de qn).*

Подви́ть, *см.* **Подвива́ть.**

Подвла́стность, *sf.* la sujétion, soumission.

Подвла́стный, *adj.* 1. assujetti, soumis.

Подво́да, *sf.* le charroi *(charrette avec son cheval). Ѣхать на* **-дахъ,** aller par charroi. *Двуко́нная —,* un charroi à deux chevaux. *Тре́буютъ* **-во́дъ** *для во́йскъ,* on requiert des charrois pour les troupes.

Подводи́ть, подвести́ *и* **подве́сть,** *va.* amener, approcher, conduire, présenter; || introduire furtivement; || peindre *(en couleur);* || **-ся,** *vr.* être amené, conduit, présenté. **-сти́** *вса́днику осѣдла́нную ло́шадь,* amener un cheval sellé au cavalier. **-сти́** *во́йско подъ стѣ́ны го́рода,* approcher l'armée des murailles d'une ville, *ou* conduire l'armée jusque sous les murailles d'une ville. **-сти́** *кавале́ра къ да́мѣ во вре́мя та́нцевъ,* présenter un cavalier à une dame pendant les danses. || *Слуга́* **подвёлъ** *воро́въ,* le domestique a furtivement introduit des voleurs. || **-сти́** *что подъ цвѣтъ малахи́та,* peindre qch en malachite *ou* en couleur de malachite. **-сти́** *штукату́рныя стѣ́ны подъ мра́моръ,* marbrer le stuc des murs. || — *фунда́ментъ, см.* **Фунда́ментъ.** — *но́выя брёвна подъ стѣ́ны деревя́ннаго до́ма,* reprendre les murs d'une maison de bois, *ou* reprendre en sous-œuvre de charpente une maison de bois. **-сти́** *домъ подъ кры́шу,* achever la bâtisse des murs d'une maison. **-сти́** *слу́чай подъ зако́нъ,* appliquer une loi à un cas. **-сти́** *кого́ подъ ми́лостивый мани́фестъ,* admettre qn au bénéfice d'une lettre d'abolition, *ou* comprendre qn dans une amnistie. **-сти́** *ито́гъ,* faire le total. *Part. p.* **подведённый.**

Подво́дный, *adj.* qui est sous l'eau; || de charroi, *см.* **Подво́да.** — *ка́мень,* un écueil. — *телегра́фъ,* télégraphe sous-marin.

Подво́дчикъ, *sm.* le conducteur d'un charroi; || instigateur.

Подво́дъ, *sm.* introduction furtive.

По́двое, *adv.* deux à deux, par paire.

Подвози́ть, подвезти́ *и* **подвезть,** *va.* amener, voiturer; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré. *Осаждённымъ успѣ́ли* **-зти́** *съѣстны́хъ припа́совъ,* on a réussi à amener des vivres aux assiégés. **-зи́те** *меня́ до теа́тра,* voiturez-moi jusqu'au théâtre. *Part. p.* **подвезённый.**

Подво́зный, *adj.* de transport.

Подво́зчикъ, *sm.* celui qui voiture.

Подво́зъ, *sm.* le transport, arrivage.

Подвола́кивать, подволо́чь, *va.* traîner, rouler; || **-ся,** *vr.* être traîné, roulé. *Part. p.* **подволо́ченный.**

Подволо́ка, *sf.* le grenier, galetas.

Подволо́чный, *adj.* de grenier.

Подволо́чь, *см.* **Подвола́кивать.**

Подвора́чивать, подвороти́ть, *va.* tourner dessous, retrousser; || **-ся,** *vr.* être tourné dessous. *Part. p.* **подворо́ченный.**

Подво́рное, *adj. sn.* le fouage, droit de fouage.

Подвороти́ть, *см.* **Подвора́чивать.**

Подворо́тня, *sf.* 4. la planche mise sur le seuil d'une porte. *Не тычь въ* **-тню** *и соба́ки не зала́ютъ (prov.),* n'éveillez pas chat qui dort; il ne faut pas émouvoir les frelons.

Подво́рье, *sn.* auberge, hôtellerie *f*; || la maison dans une ville avec une chapelle qui appartient à un couvent. *Во вся́комъ* **-рьѣ́** *своё пове́рье (prov.),* autant de pays autant de guises.

Подворя́нски, *adv.* en gentilhomme, à l'instar d'un gentilhomme.

Подво́хъ, *sm.* une trame, un dessein perfide.

Подво́щикъ, *см.* **Подво́зчикъ.**

Подвыша́ть, подвы́сить, *va.* hausser un peu; || **-ся,** *vr.* être haussé un peu. *Part. p.* **подвы́шенный.**

Подвѣ́вать, подвѣ́ять, *va.* nettoyer en vannant; || **-ся,** *vr.* être vanné. *Part. p.* **подвѣ́янный.**

Подвѣ́домственность, *sf.* la dépendance, le ressort.

Подвѣ́домственный, *adj.* dépendant de, ressortissant à.
Подвѣне́чный, *adj.* employé dans la cérémonie nuptiale. **-ное** *пла́тье,* les habits *m* de noces.
Подвѣ́сить, *см.* **Подвѣшивать.**
Подвѣ́ска, *sf. dim.* **-вѣсочка,** la breloque; || *(у серёгъ)* la pendeloque.
Подвѣ́сный, *adj.* suspendu au-dessous.
Подвѣ́сочный, *adj.* de pendeloque.
Подвѣ́сь, *см.* **Подвѣ́ска.**
Подвѣ́тренный, *adj.* qui est sous le vent. — *кора́бль,* vaisseau souventé. **-ныя** *сна́сти, Mar.* les manœuvres *f* de revers.
Подвѣ́шивать, подвѣ́сить, *va.* suspendre *(au dessous)*; || **-ся,** *vr.* être suspendu. *Part. p.* **подвѣ́шенный.**
Подвяза́ніе, *sn.* action du verbe **Подвяза́ть.**
По́двязи, *sf. pl.* échafaudage, les échafauds *m.*
Подвя́зка, *sf.* 3. la jarretière; || *см.* **Подвяза́ніе.**
Подвязно́й, *adj.* qui s'attache dessous; || d'échafaudage.
Подвя́зочка, *dim. см.* **Подвя́зка.**
Подвя́зочный, *adj.* de jarretière.
Подвя́зывать, подвяза́ть, *va.* lier, nouer, attacher dessous; || **-ся,** *vr.* se retrousser; être lié, attaché. — *лѣса́, Archit.* dresser des échafaudages. **-за́ть** *ру́ку,* mettre le bras en écharpe. **-за́ть** *цвѣта́мъ,* attacher les fleurs. *Part. p.* **подвя́занный.** *Съ* **-занною** *руко́ю,* le bras en écharpe.
Подга́дить, *vn. parf.* faire une bêtise, agir bêtement.
Подга́лстучникъ, *sm.* le col de cravate.
Подгва́зживать, подвозди́ть, *va.* assujettir en clouant.
Подгиба́ть, подогну́ть, *va.* plier, ployer dessous; || plier pour ourler; || retrousser; || **-ся,** *vr.* plier en dessous; || fléchir, se dérober *(des genoux).* *Part. p.* **подо́гнутый.**
Подгибно́й, *adj.* qui peut se plier en dessous.
Подгла́дывать, подглода́ть, *va.* ronger par-dessous. *Part. p.* **подгло́данный.**
Подгла́зный, *adj.* qui est au-dessous de l'œil.
Подгла́зье, *sn.* la cavité au-dessous des yeux.
Подглода́ть, *см.* **Подгла́дывать.**
Подгля́дчикъ, -чица, *s.* espion, -onne.
Подгля́дывать, подглядѣ́ть, *va.* *(за кѣмъ)* épier, espionner.
Подгнива́ть, подгни́ть, *vn.* pourrir *(par-dessous).*
Подгнѣ́та, *sf. и* **Подгнѣ́тъ,** *sm.* tout copeau pour allumer le feu; || * instigation, excitation *f.*
Подгнѣта́ть, *см.* **Подгнѣща́ть.**
Подгнѣ́тъ, *sm. см.* **Подгнѣ́та.**
Подгнѣща́ть, Подгнѣта́ть, *va. inus.* mettre des copeaux pour allumer le feu; || * allumer, exciter.
Подгова́ривать, подговори́ть, *va.* induire, exciter, persuader *(à qn de faire qch).* **-ри́ть** *кого́ къ побѣ́гу, къ воровству́,* induire qn à déserter, à voler, *ou* exciter qn à la désertion, au vol. *Его́* **-ри́ли** *дать обѣ́дъ,* on lui persuada de donner un dîner. *Part. p.* **подговорённый.**
Подгово́рщикъ, -щица, *s.* instigateur, -trice; boute-feu.
Подгово́ръ, *sm.* instigation, insinuation *f.*
Подголо́вокъ, *sm.* 1. coffret *m* qu'on met sous le chevet.
Подго́нка, *sf. см.* **Подго́нъ.**
Подго́нный, *adj.* amené pour la vente *(du bétail).*
Подго́нъ, *sm.* le bétail amené pour la vente.
Подгоня́ть, подогна́ть, *va.* chasser, faire aller dessous; || chasser vers; || ajuster, adapter; || **ся,** *vr.* être chassé. *Part. p.* **подо́гнанный.**
Подгора́ть, подгорѣ́ть, *vn.* brûler par-dessous.
Подго́рный, *adj.* situé au pied d'une montagne.
Подгоро́дный, *adj.* situé près d'une ville.
Подго́рье, *sn.* la contrée au pied d'une montagne.
Подгорѣ́лый, *adj.* brûlé par-dessous.
Подгорю́ниваться, -ниться, *см.* **Пригорю́ниваться.**
Подгото́вка, *sf. и* **Подготовле́ніе,** *sn.* préparatif, apprêt *m.*
Подготовля́ть, -то́вить, *va.* préparer d'avance.
Подгото́вщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prepare d'avance.
Подгреба́ть, подгрести́, *va.* amasser en râtelant, mettre en tas; || *vn.* en ramant s'approcher de; || **-ся,** *vr.* être râtelé. *Part. p.* **подгребённый.**
Подгру́дный, *adj.* qui est au-dessous de la poitrine.
Подгру́докъ, *sm.* 1. le fanon *(d'un bœuf).*
Подгу́зокъ, *sm.* 1. la brayette *(d'enfant),* le lange de dessous.
Подгу́ливать, подгуля́ть *и* **подгульну́ть,** *vn.* s'enivrer *(parfois). Онъ* **-ля́лъ,** il est en pointe de vin. * *Обѣ́дъ* **-ля́лъ,** le dîner laisse beaucoup à désirer; le dîner est mauvais.
Подгуща́ть, подгусти́ть, *va.* épaissir *(un peu).*
Поддава́ть, подда́ть, *va.* soumettre, assujettir; || augmenter *(la vapeur d'une étuve);* || *(си́лы)* renforcer; || donner à prendre *(un pion, une levée)*; || **-ся,** *vr.* se soumettre, s'assujettir; || céder. *Не поддава́ться кому́,* tenir, faire tête à qn. *Part. p.* **по́дданный.**
Поддавки́, *sm. pl. Игра́ть въ —,* jouer à qui perd gagne.
Подда́кивать, *см.* **Подта́кивать.**
Подда́лбливать, поддолби́ть, *va.* creuser, caver par-dessous; || **-ся,** *vr.* être creusé par-dessous. *Part. p.* **поддо́лбленный.**
По́дданная, *adj. sf.* la sujette.
По́дданнически, *adv.* en sujet.
По́дданническій, *adj.* de sujet.
По́дданный, *adj. sm.* sujet, ressortissant *m.*
Подда́нство, *sn.* la sujétion.
Подда́ть, *см.* **Поддава́ть.**
Поддвига́ть *и* **Пододвига́ть, поддви́нуть** *и* **пододвинуть,** *va.* pousser dessous; || **-ся,** *vr.* être poussé dessous. *Part. p.* **поддви́нутый.**
Поддерга́й, *sm. pop.* celui qui porte un habit très-court.
Подде́ргивать, поддёрнуть, *va.* tirer *ou* pousser dessous; || relever, retrousser *(un vêtement);* || **-ся,** *vr.* être tiré dessous; || s'ajuster. *Part. p.* **поддёрнутый.**
Подде́рживать, поддержа́ть, *va.* soutenir, appuyer, entretenir, maintenir; || **-ся,** *vr.* se soutenir; être soutenu, appuyé; entretenir; se maintenir. *Эта коло́нна* **-ваетъ** *всё зда́ніе,* cette colonne soutient tout le bâtiment. *Отряди́ли два батальо́на, что́бы* **-жа́ть** *ата́ку,* on a détaché deux bataillons pour soutenir l'attaque. * — *разгово́ръ,* soutenir la conversation. * **-жа́ть** *своё досто́инство,* soutenir sa dignité. *Онъ* **-ваетъ** *э́то бѣ́дное семе́йство,* il soutient cette pauvre famille. *Я* **-жа́лъ** *его́ въ э́томъ спо́рѣ,* je l'ai soutenu *ou* je l'ai appuyé dans cette dispute. * **-жи́те** *его́,* donnez-lui votre appui. **-жа́ть** *предложе́ніе, мнѣ́ніе,* appuyer une proposition, une opinion. — *перепи́ску, дру́жбу, согла́сіе, миръ,* entretenir la correspondance, l'amitié, la concorde, la paix. — *огонь,* entretenir le feu. — *поря́докъ, дисципли́ну,* mainte-

nir l'ordre, la discipline. *Part. p.* поддержанный.

Поддержка, *sf.* réparations *f. pl*; || * appui *m.* — *дома*, les réparations d'une maison. || * *У него при дворѣ есть* —, il a un appui à la cour.

Поддёрнуть, *см.* **Поддёргивать.**

Поддоброхотать, *см.* **Подрадѣть.**

Поддолбить, *см.* **Поддалбливать.**

Поддонникъ, поддонокъ *и* **поддонъ**, *sm.* un dessous *(de vase)*, soucoupe *f.*

Поддорожникъ, *см.* **Подорожникъ.**

Поддразнивать, *va. см.* **Подражнивать.**

Поддувать, поддуть, *va.* souffler par-dessous; || * exciter, attiser le feu.

Поддьякъ, *sm.* le sous-diacre.

Поддымки, *sm. pl. и* **Поддымье**, *sn.* le temps de chauffage.

Поддѣвало, *sm. fam.* un trompeur, escroc, joueur de gobelets.

Поддѣвать, поддѣть, *va.* mettre par-dessous; || accrocher; || tromper, attraper; || escroquer, voler. *Меня больше не* **-дѣнутъ**, on ne m'y prendra plus.

Поддѣвка, *sf.* le dessous de camisole; || le tablier.

Поддѣланіе, *sn. и* **Поддѣлка**, *sf.* la contrefaçon, contrefaction, falsification, frelatage. **-ка** *скрипки Страдиварія,* la contrefaçon d'un Stradivarius. **-ка** *печати,* la contrefaction d'un sceau. **-ка** *винъ,* falsification, frelatage des vins.

Поддѣлывать, поддѣлать, *va.* faire *ou* ajouter *(par-dessous)*; || contrefaire, falsifier, frelater; || **-ся**, *vr.* contrefaire; être contrefait, falsifié, frelaté; || complaire, gagner la bienveillance. **-лать** *подъ мостомъ быки,* faire des piliers par-dessous un pont. || **-лать** *печать,* contrefaire, falsifier un sceau. — *алмазы*, contrefaire, falsifier des diamants. — *вина*, falsifier, frelater des vins. || **-латься** *подъ чью руку,* contrefaire l'écriture de qn. || *Хитрые люди ко всякому умѣютъ* **-латься**, des gens rusés savent complaire à tout le monde, *ou* gagner la bienveillance de tout... *Part. p.* **поддѣланный.**

Поддѣльный, *adj.* contrefait, falsifié, frelaté, faux. **-ная** *печать,* un sceau contrefait, falsifié. **-ное** *вино,* du vin frelaté, falsifié. **-ная** *монета,* de la fausse monnaie. **-ные** *алмазы,* de faux diamants. **-ные** *цвѣты,* des fleurs artificielles.

Поддѣльщикъ, -щица, *s.* le contrefacteur, falsificateur. — *монетъ,* le faux monnayeur, *ou* fabricateur de fausse monnaie.

Подёнка, *sf.* 3. *insecte*, éphémère *m.*

Подённикъ, *sm.* le journal.

Подённо, *adv.* à la journée, par jour, journellement.

Подённый, *adj.* journalier.

Подёнщикъ, *sm.* le manouvrier, journalier.

Подёнщина, *sf.* la journée *(de travail).*

Подёнщица, *sf.* femme qui travaille à la journée.

Подёргать, *va. parf.* tirailler *(un peu ou quelque temps).*

Подёргиваніе, *sn.* le tiraillement.

Подёргивать, *va.* tirailler; || *asp. parf.* **подёрнуть**, *v. imp. и* **-ся**, *vr.* se couvrir, être couvert. *При этихъ неприятныхъ словахъ его начало* —, à ces mots désagréables il fut pris de tiraillements. **Его всюду* **-ваютъ**, *on le met à toutes sauces. || *Рѣку* **-нуло**, *или Рѣка* **-нулась** *тонкимъ льдомъ,* la rivière s'est couverte d'une glace mince. *Небо* **-нуто** *облаками,* le ciel est couvert de nuages. *Кипячёное молоко* **-нуло** *пѣнкою,* il s'est formé une peau sur le lait bouilli. *Part. p.* **подёрганный** *и* **подёрнутый.**

Подержаніе, *sn. Дать или взять что на* —, prêter *ou* emprunter qch *(pour en faire usage).*

Подержать, *va. parf.* tenir, garder quelque temps; || **-ся**, *vr.* se tenir; || résister quelque temps. *Part. p.* **подержанный.** **-ное** *платье,* un habit qui a déjà servi; un habit de revente *ou* d'occasion.

Подёрнуть, *см.* **Подёргивать.**

Подёстно, *adv.* par mains *(du papier).*

Подёстный, *adj.* par mains.

Подешевѣлый, *adj.* devenu meilleur marché.

Подешевѣть, *parf. см.* **Дешевѣть.**

Поджаривать, поджарить, *va.* rôtir, griller un peu; || **-ся**, *vr.* être rôti, grillé un peu. *Part. p.* **поджаренный.**

Поджаристый, *adj.* roussi *(par le feu).*

Поджарить, *см.* **Поджаривать.**

Поджарый, *adj.* maigre, efflanqué.

Поджать, *см.* **Поджимать.**

Поджелудочный, *adj.* placé au-dessous de l'estomac.

Поджечь, *см.* **Поджигать.**

Подживотникъ, *sm.* la sous-ventrière; || un coup dans le bas-ventre.

Подживотье, *sn.* le bas-ventre.

Поджига, *sc. и* **Поджигатель, -ница**, *s.* un boute-feu, un *ou* une incendiaire.

Поджигательство, *sn.* incendie prémédité, incendie par malveillance.

Поджигать, поджечь, *va.* (*fut.* **подожгу**) mettre le feu, allumer; || laisser brûler un peu; || *exciter, inciter; || **-ся**, *vr.* être incendié; être brûlé un peu; être excité. *Воры* **-дожгли** *домъ,* des voleurs ont mis le feu à la maison. — *дрова въ печи,* allumer le feu dans un poêle. || *Поваръ* **-жёгъ** *пироги,* le cuisinier a laissé brûler un peu les pâtés. *Part. p.* **подожжённый.**

Поджиданіе, *sn.* attente *f.*

Поджидать, *va.* attendre l'arrivée de. *Я* **-даю** *гостей,* j'attends l'arrivée des visites.

Поджилки, *sf. pl. pop.* les jarrets *m.*

Поджимать, поджать, *va.* croiser. **-жать** *руки,* croiser les bras. **-жать** *ноги,* croiser les jambes à la turque. — *ноги подъ себя,* replier les jambes sous son corps. *Сидѣть* **-жавши** *ноги,* être assis ayant les jambes croisées à la turque. **-жать** *хвостъ,* mettre la queue entre les jambes. *Part. p.* **поджатый.**

Поджога, *sf.* les copeaux *(pour allumer le feu)*; || action d'incendier, de mettre le feu; || le boutefeu, instigateur. *Безъ* **-ги** *и дрова не горятъ (prov.)*, on ne fait rien qu'à graisse d'argent; sans amorcer le haim on pêche en vain.

Подзаводскій, *adj.* attaché à une fabrique.

Подзадоривать, подзадорить, *va.* exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* être excité. *Part. p.* **подзадоренный.**

Подзаконный, *adj.* qui est sous la loi.

Подзаривать, -зарить, *см.* **Подзадоривать.**

Подзатылокъ, *sm.* 1. la nuque.

Подзатыльникъ, *sm.* le chignon; || une tape sur la nuque.

Подземелье, *sn.* le souterrain.

Подземельный *и* **Подзёмный**, *adj.* souterrain.

Подзирать, подзрѣть *и* **подозрѣть**, *см.* **Подглядывать.**

Подзорный, *adj.* d'observation, de garde. **-ная** *труба,* la lunette d'approche *ou* la longue vue.

Подзоръ, *sm.* action d'observer; || la bordure, garniture; || la pente *(de rideau)*; || la corniche.

Подзрѣть, *см.* **Подзирать.**

Подзывать, подозвать, *va.* (*fut.* **подзову**) appeler *(à soi)*; || inviter, engager; || **-ся**, *vr.* être appelé. *Part. p.* **подозванный.**

Подивизіонно, *adv. Mil.* par divisions.

Подивиться, *vr. parf.* (*чему*) admirer, s'étonner de.

Подира́ть, подра́ть, *va.* déchirer un peu; || *v. imp.* se déjeter. *Меня́ по ко́жѣ* **-дира́етъ,** *моро́зъ по ко́жѣ* **-дира́етъ,** *см.* **Моро́зъ.**

Подка́лывать, подколо́ть, *va.* fendre, briser par-dessous; || retrousser avec des épingles; || fendre un peu. *Part. p.* **подко́лотый.**

Подканцеляри́стъ, *sm.* le sous-clerc, sous-greffier.

Подкапокъ, *sm.* 1. une sorte de bonnet.

Подка́пъ, *sm. см.* **Камила́вка.**

Подка́пывать, подкопа́ть, *va.* creuser dessous, miner, saper; || **-ся,** *vr.* pratiquer une mine, miner; || * chercher à nuire, * donner le croc-en-jambe. — *стѣну,* saper une muraille. || **-ся** *подъ крѣпость,* pratiquer une mine sous un fort, miner un fort. *Part. p.* **подко́панный.**

Подкарау́ливать, подкарау́лить, *va. см.* **Подстерега́ть.**

Подка́рмливать, *см.* **Прикармливать.**

Подка́тывать, подката́ть *и* **подкати́ть,** *va.* rouler dessous; || **-ся,** *vr.* être roulé dessous. — *брёвна подъ навѣсъ,* rouler des poutres sous un auvent. *Part. p.* **подка́танный.**

Подка́чивать, *см.* **Подка́тывать.**

Подка́шивать, подкоси́ть, *va.* couper, faucher; || **-ся,** *vr.* être fauché. * *У него́ отъ стра́ху но́ги* **-си́лись,** il est si effrayé que les genoux se dérobent sous lui, *ou* que les jambes lui manquent. *Part. p.* **подко́шенный.**

Подква́шивать, подква́сить, *va.* faire aigrir, aciduler; || **-ся,** *vr.* être acidulé. *Part. p.* **подква́шенный.**

Подкида́ть, *см.* **Подки́дывать.**

Подкидно́й, *adj.* supposé, substitué.

Подки́дывать, подкида́ть *и* **подки́нуть,** *va.* mettre *ou* jeter *(dessous);* || exposer; || **-ся,** *vr.* être mis *(dessous);* || être exposé. — *дрова́ подъ котёлъ,* mettre du bois sous la chaudière. || **-нуть** *къ кому́ младе́нца,* exposer un enfant à la porte de qn. *Къ нему́* **-нули,** *и́ли подбро́сили письмо́, въ кото́ромъ..,* il a reçu *ou* on lui a fait parvenir une lettre anonyme dans laquelle... || **-нуть** *подмётки подъ сапоги́,* ressemeler des bottes. *Part. p.* **подки́данный** *и* **подки́нутый.**

Подки́дышъ, *sm. dim.* **-шекъ,** un enfant exposé.

Подки́нуть, *см.* **Подки́дывать.**

Подклада́ть, *см.* **Подкла́дывать.**

По́дкладень, *sm.* 1. le nichet.

Подкла́дина, *sf.* le chantier *(pièce de bois).*

Подкла́дка, *sf. dim.* **-дочка,** la cale; || doublure.

Подкла́дочный, *adj.* de cale; || de doublure.

Подкла́дъ, *см.* **По́дкладень.**

Подкла́дывать, подлага́ть, подкла́сть *и* **подложи́ть,** *va.* mettre *(sous);* || doubler, mettre une doublure; || **-ся,** *vr.* être mis *(sous);* être doublé. — *огóнь подъ дрова́,* mettre du feu sous le bois. — *плащъ ба́рхатомъ,* doubler un manteau de velours. **-жи́ть** *но́вую подкла́дку подъ серту́къ,* mettre une nouvelle doublure à une redingote. *Part. p.* **подло́женный.**

Подкла́дышъ, *см.* **По́дкладень.**

Подкла́сть, *см.* **Подкла́дывать.**

Подклёвывать, подклева́ть, *va.* enlever en becquetant. *Part. p.* **подклёванный.**

Подкле́ивать, подкле́ить, *va.* coller par-dessous; || **-ся,** *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* **подкле́енный.**

Подкле́йка, *sf.* action de coller par-dessous; || ce qui est collé par-dessous.

Подкле́ить, *см.* **Подкле́ивать.**

Подклоня́ть, подклони́ть, *va.* incliner, pencher *(dessous);* || **-ся,** *vr.* s'incliner, se pencher *(sous). Part. p.* **подклонённый.**

Подклѣ́тъ, *sm.* le rez-de-chaussée *(d'une maison en bois). pop. Повести́ молоды́хъ на* —, conduire les nouveaux mariés à la chambre nuptiale.

Подклю́чникъ, *sm.* le sous-sommelier.

Подко́ва, *sf.* le fer *(de cheval).*

Подкова́ть, *см.* **Подко́вывать.**

Подко́вка, *dim. см.* **Подко́ва;** || action de ferrer, la ferrure.

Подко́вникъ, *sm. plante,* l'hippocrépide.

Подко́вный, *adj.* de fer *(de cheval).* — *гвоздь,* un clou pour ferrer le cheval.

Подковообра́зный, *adj.* en fer à cheval, de la forme d'un fer à cheval.

Подко́вочка, *dim. см.* **Подко́ва.**

Подко́вывать, подкова́ть, *va.* ferrer *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être ferré. **-ва́ть** *ло́шадь на пере́днія но́ги, на всѣ четы́ре ноги́,* ferrer un cheval des pieds de devant, des quatre pieds. **-ва́ть** *на шипы́,* ferrer à glace. *Part. p.* **подко́ванный.**

Подковы́ривать, подковыря́ть *и* **подковырну́ть,** *va.* éplucher par-dessous. *Part. p.* **подковы́рянный** *и* **подковы́рнутый.**

Подковы́рка, *sf. Chir.* élévatoire *m.*

Подковырну́ть *и* **подковыря́ть,** *см.* **Подковы́ривать.**

Подко́жный, *adj.* sous-cutané, qui est sous la peau.

Подкола́чивать, подколоти́ть, *va.* chasser, enfoncer par-dessous; || **-ся,** *vr.* être chassé par-dessous. *Part. p.* **подколо́ченный.**

Подколо́дникъ, *sm. oiseau,* la fauvette d'hiver.

Подколо́дный, *adj.* qui se trouve sous un tronc. * *Змѣя́* **-ная,** engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée).*

Подколоти́ть, *см.* **Подкола́чивать.**

Подколо́ть, *см.* **Подка́лывать.**

Подколѣ́нный, *adj.* qui est derrière le genou.

Подколѣ́нокъ, *sm.* 1. le jarret.

Подкопа́ть, *см.* **Подка́пывать.**

Подко́пный, *adj.* de mine.

Подко́пщикъ, *sm.* le mineur, sapeur.

Подко́пъ, *sm.* la mine, sape; || *menée, astuce *f. Дѣ́лать, проводи́ть* —, pratiquer une mine, miner. *Дѣ́лать — подъ бастіо́нъ,* miner un bastion. *Подорва́ть* —, faire jouer une mine, mettre le feu à une mine.

Подкоре́нный, *adj* qui se trouve sous la racine.

Подкорми́ть, *см.* **Подка́рмливать.**

Подкоси́ть, *см.* **Подка́шивать.**

Подко́сокъ, *sm.* 1. une fausse tresse; fausse cadenette.

Подко́стный, *adj.* qui est sous les os.

Подко́съ, *sm.* un étai; || un champ fauché.

Подкра́дкою, *adv.* en tapinois, en cachette, à la dérobée.

Подкра́дываться, подкра́сться, *vr.* s'approcher furtivement, s'approcher à pas de loup.

Подкрапи́вница, *sf. oiseau,* le roitelet.

Подкра́сить, *см.* **Подкра́шивать.**

Подкра́сться, *см.* **Подкра́дываться.**

Подкра́шивать, подкра́сить, *va.* repeindre, réparer la teinture, peindre; || teindre; || **-ся,** *vr.* être teint, être peint. **-сить** *потоло́къ,* repeindre un plafond. || — *ви́на, мѣха́,* teindre des vins, des fourrures. **-сить** *столъ подъ кра́сное де́рево,* peindre une table en acajou *ou* en couleur d'acajou. **-сить** *подъ мра́моръ,* peindre en marbre, marbrer. *Не* **-сивъ,** *това́ру не прода́ть (prov.),* marchandise parée est à demi vendue. *Part. p.* **подкра́шенный.**

Подкру́чивать, подкрути́ть, *va.* tordre davantage, resserrer; || **-ся,** *vr.* être resserré. *Part. p.* **подкру́ченный.**

Подкры́льный, *adj.* qui est sous les ailes.

Подкрѣ́па, *sf.* le soutien, étai.
Подкрѣпи́ть, *см.* **Подкрѣпля́ть.**
Подкрѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Подкрѣпля́ть**; || le renfort. *Войска́, по́сланныя въ* —, les troupes envoyées en renfort.
Подкрѣпля́ть, подкрѣпи́ть, *va.* renforcer; || fortifier, corroborer, appuyer; || étayer, soutenir; || **-ся**, *vr.* se renforcer; être renforcé; se fortifier. **-пи́ть** *а́рмію свѣ́жими войска́ми,* renforcer une armée par des troupes fraîches. || **-пи́ть** *больна́го лѣка́рствомъ,* fortifier le malade par un remède. **Эти слова́* **-ля́ютъ** *моё мнѣ́ніе,* ces paroles fortifient *ou* corroborent mon opinion. — *свои́ слова́ доказа́тельствами*, appuyer, corroborer ses paroles des preuves. **-пи́ть** *свои́ си́лы,* réparer ses forces. *Part. p.* **подкрѣплённый.**
Подкулика́ть, *vn. parf. fam.* se griser, se soûler.
Подкупать, подкупи́ть, *va.* corrompre, suborner. *Part. p.* **подку́пленный.**
Подкупно́й, *adj.* gagné par argent, corrompu.
По́дкупъ, *sm.* la corruption, subornation.
Подку́стный, *adj.* qui croît sous les buissons.
Подлага́ть, *см.* **Подкла́дывать.**
Подла́живать, подла́дить, *vn.* accorder au ton d'un instrument; || chercher à plaire, se conformer à; || **-ся**, *vr.* se mettre au ton d'un instrument; || *(къ кому́)* se conformer à, s'accommoder à la portée de. *Part. p.* **подла́женный.**
Подла́зъ, *sm. и* **Подла́за**, *sc.* le flatteur rusé, intrigant.
Подла́мывать, подломать *и* **подломи́ть**, *va.* casser, rompre, briser par-dessous; || **-ся**, *vr.* se rompre. *Лёдъ* **-ми́лся** *подъ нимъ,* la glace s'est rompue sous ses pas. *Part. p.* **подло́мленный.**
Подла́скиваться, подласка́ться, *vr.* *(къ кому́)* rechercher les bonnes grâces de, s'insinuer dans les bon...
Подлега́ть, подлечь, *vn.* se coucher *(dessous* ou *auprès).*
Подлёдный, *adj.* qui se trouve sous la glace.
Подлежа́тельный, *adj.* soumis, dépendant.
Подлежа́ть, II.3. *vn.* être du ressort, ressortir, être de la compétence, être sujet, être passible. — *тако́му-то вѣ́домству,* être du ressort de telle juridiction. *Дѣ́ло э́то* **-жи́тъ** *гражда́нской пала́тѣ,* cette affaire est de la compétence du tribunal civil, *ou* ressortit au trib... — *спо́ру,* être sujet à controverse. *Не* **-жа́щій** *спо́ру,* indiscutable. *Это* **-жи́тъ** *сомнѣ́нію,* cela est douteux. *Это не* **-жи́тъ** *сомнѣ́нію,* cela est hors de doute, cela ne fait point doute. *Это не* **-жи́тъ** *ни мал́ѣйшему сомнѣ́нію, никако́му сомнѣ́нію,* cela est hors du moindre doute, *ou* cela ne fait pas le moindre doute, ne fait aucun doute. *Это преступле́ніе* **-жи́тъ** *сме́ртной ка́зни*, ce crime est passible de la peine de mort.
Подлежа́щее, *adj. sn. Gram.* le sujet.
Подлежа́щій, *adj.* sujet, compétent, applicable, passible. — *рекру́тской пови́нности,* sujet au recrutement. **-щее** *прису́тственное мѣ́сто,* tribunal compétent. **-щая** *къ дѣ́лу статья́ Сво́да Зако́новъ,* l'article du code applicable à l'affaire. *Просту́покъ — тюре́мному заключе́нію,* un délit passible d'un emprisonnement. — *отвѣ́ту, см.* **Отвѣ́тчикъ.**
Подлекарь, *см.* **Подлѣ́карь.**
По́дленькій, *adj. dim. см.* **По́длый.**
Подлета́ть, подлетѣ́ть, *vn.* voler *(vers),* s'approcher en volant.
Подле́цъ, *sm.* un lâche, un infâme.
Подлеща́ться, *см.* **Подольща́ться.**
Подлива́ть, подли́ть, *va.* (*fut.* **подолью́**) verser *(dessous),* verser encore; || **-ся**, *vr.* couler *(dessous). Part. p.* **подли́тый.**
Подли́вка, *sf. dim.* **-ли́вочка**, la sauce, le jus; || le mortier enduit.
Подливно́й, *adj.* **-но́е** *колесо́*, une roue mue en dessous.
Подли́вочникъ, *sm.* la saucière.
Подли́въ, *sm. см.* **Подли́вка.**
Подли́зывать, подлиза́ть, *va.* lécher; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **подли́занный.**
По́длинникъ, *sm.* original *m*, minute *f*. — *контра́кта*, l'original *ou* la minute d'un contrat.
По́длинно, *adv.* vraiment, en vérité, en effet.
По́длинность, *sf.* authenticité, certitude *f*.
По́длинный, *adj.* authentique, original, propre. **-ное** *письмо́*, une lettre authentique *ou* originale. **-ныя** *его́ слова́*, ses propres paroles. *Утвержда́ть за* **-ное**, mettre en fait.
Подлипа́ла, *sc. fam.* le flatteur, adulateur.
Подлипа́льство, *sn.* la flatterie, adulation.
Подлипа́ть, подли́пнуть, *va.* se coller par-dessous; || **(къ кому́)* s'insinuer dans les bonnes grâces de.
Подли́ть, *см.* **Подливать.**
По́дличать, I.1. *vn.* s'abaisser, ramper.
По́дло, *adv.* lâchement, bassement.
Подло́бный, *adj.* qui est au dessous du front.
Подло́бье, *sn.* la partie inférieure du front. *Смотрѣ́ть изъ* **-бья**, regarder de travers *ou* du coin de l'œil.
Подло́гъ, *sm.* la fourberie, fraude, supercherie.
Подложи́ть, *см.* **Подкла́дывать.**
Подло́жническій *и* **-жничій**, *adj.* frauduleux.
Подложно, *adv.* faussement.
Подло́жность, *sf.* la fausseté.
Подло́жный, *adj.* faux, controuvé, apocryphe.
Подло́котникъ, *sm.* le coude, olécrâne.
Подломи́ть, *см.* **Подла́мывать.**
Подлопа́точный, *adj.* sous-scapulaire, au-dessous de l'omoplate.
По́длость, *sf.* lâcheté, bassesse *f*.
Подлу́нный, *adj.* sublunaire. — *міръ,* le monde sublunaire.
По́длый, *adj.* lâche, bas, vil.
По́длѣ, *prép. gén.* à côté de, auprès de.
Подлѣза́ть, подлѣзть, *vn.* se fourrer, se glisser *(dessous)*; || **(къ кому́)* s'insinuer par des flatteries. *Соба́ка* **-лѣзла** *подъ крыльцо́,* le chien s'est fourré sous le perron.
Подлѣ́карскій, *adj.* de l'aide-chirurgien.
Подлѣ́карь, *sm.* aide-chirurgien.
Подлѣпля́ть, подлѣпи́ть, *va.* coller par-dessous; || **-ся**, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* **подлѣ́пленный.**
Подлѣ́сникъ, *sm. plante*, le cabaret.
Подлѣсни́чій, *adj. sm.* aide *m* forestier.
Подлѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois; || *plante,* la violette de mars.
Подлѣ́сье, *sn.* une contrée située près d'une forêt.
Подля́пка, *sf.* une femme lâche, une vilaine.
Подма́зка, *sf.* action du verbe suivant; || enduit, plâtre *m*.
Подма́зывать, подма́зать, *va.* graisser, frotter; || enduire de plâtre; || **pop.* graisser la patte; || **-ся**, *vr.* être graissé. *Какъ* **-ма́жешь**, *такъ и всё гла́дко пойдётъ (prov.)*, quand l'argent roule, tout va bien; on ne fait rien qu'à graisse d'argent. *Part. p.* **подма́занный.**
Подмалёвывать, подмалевать, *va.* réparer la peinture. *Part. p.* **подмалёванный.**
Подма́нивать, подмани́ть, *va.* appeler par des signes; || engager, persuader, séduire. *Part. p.* **подма́ненный.**

Подманка, *sf.* action du verbe précédent; || séduction, excitation *f.*
Подмáнщикъ, -щица, *s.* séducteur, -trice.
Подмáнъ, *sm. см.* **Подмáнка.**
Подмарённикъ, *sm. plante,* le gaillet, caille-lait.
Подмасливать, подмаслить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile; || *séduire, corrompre par des présents; || **-ся**, *vr.* être frotté de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **подмáсленный.**
Подмастéрье, *sm.* le garçon de métier, contremaître.
Подмахивать, подмахнýть, *va.* enlever, essuyer *(la poussière)*; || *se hâter de signer.
Подмáчивать, подмочи́ть, *va.* mouiller, humecter par-dessous; || **-ся**, *vr.* être mouillé en dessous. *Part. p.* **подмóченный.**
Подмáщивать, -мости́ть, *va.* dresser un échafaudage; || **-ся**, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.
Подмерзáть, подмёрзнуть, *vn.* geler un peu.
Подмёрзлый, *adj.* un peu gelé.
Подмёрзнуть, *см.* **Подмерзáть.**
Подмести́ *и* **Подмéсть**, *см.* **Подметать.**
Подметáльщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse.
Подметáть, подмести́ *и* **подмéсть**, *va.* balayer, nettoyer; || balayer dessous; || **-ся**, *vr.* être balayé, se balayer. *Part. p.* **подметённый.**
Подметáть, *см.* **Подмётывать.**
Подмётка, *sf.* 3. semelle neuve. *Подки́нуть* **-ки** *подъ сапоги́,* ressemeler des bottes. **Онъ емý и въ* **-ки** *не годи́тся,* il n'est pas digne de le déchausser.
Подметнýть, *см.* **Подмётывать.**
Подмётный, *adj.* **-ное** *письмó,* un placard. **-ное** *дитя́, см.* **Подмётышъ.**
Подмёточный, *adj.* de semelle.
Подмéтчикъ, -чица, *s.* *(письмá)* le libelliste.
Подмётывать, подметáть *и* **подметнýть**, *va.* jeter, mettre *(dessous)*; || faufiler; || ressemeler; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dessous)*; || être faufilé. *Part. p.* **подмётанный** *и* **подмётнутый.**
Подмётышъ, *см.* **Подки́дышъ.**
Подми́гивать, подмигнýть, *vn.* faire signe des yeux.
Подминать, подмя́ть, *va.* *(fut.* **подомнý***)* fouler *(sous soi)*; || **-ся**, *vr.* être foulé. *Part. p.* **подмя́тый.**
Подмóга, *sf.* aide, secours *m,* assistance *f.* *Идти́ къ товáрищамъ на* **-гу**, aller pour prêter main forte à ses compagnons.
Подмогáть, подмóчь, *va.* aider, assister, secourir.
Подмóжный, *adj.* de secours, pour secourir.
Подмокáть, подмóкнуть, *vn.* se mouiller par-dessous.
Подмóклый, *adj.* mouillé par-dessous *ou* un peu.
Подмóкнуть, *см.* **Подмокáть.**
Подмолáживать, подмолоди́ть, *va.* rajeunir; || faire fermenter *(une boisson)*; || **-ся**, *vr.* se rajeunir. *Part. p.* **подмолóженный.**
Подмóлвить, *см.* **Потакнýть.**
Подмолоди́ть, *см.* **Подмолáживать.**
Подморáживать, подморóзить, *va.* faire *ou* laisser geler; || *v. imp.* commencer à geler; || **-ся**, *vr.* être gelé. *На дворѣ́* **-рáживаетъ**, il commence à geler. *Part. p.* **подморóженный.**
Подмосковная, *adj. sf.* une campagne aux environs de Moscou.
Посмости́ть, *см.* **Подмáщивать.**
Подмóстки, *sm. pl.* les échafauds, échafaudage *m*; || les tréteaux *m.*
Подмочи́ть, *см.* **Подмáчивать.**
Подмóчка, *sf.* action du verbe **Подмочи́ть.**
Подмóчь, *см.* **Подмогáть.**
Подмывáть, подмы́ть, *va.* laver; || miner; || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé; || être miné. **-мы́ть** *полъ,* laver un plancher. || *Рѣкá* **-мы́ла** *берегá,* la rivière a miné ses bords. || **v. imp.* *Меня́ такъ и* **-вáетъ**, j'ai grande envie de; il me tarde de *ou* que. *Part. p.* **подмы́тый.**
Подмы́зокъ, *sm.* une habitation dans le voisinage d'une ferme.
Подмы́лье, *sn.* eau *f* de savonnage.
Подмы́ть, *см.* **Подмывáть.**
Подмы́шка, *sf.* 4. le creux de l'aisselle, gousset.
Подмы́шковый, *adj.* de creux de l'aisselle.
Подмѣ́на, *sf. и* **Подмѣнéніе**, *sn.* la substitution, le changement.
Подмѣ́нивать, подмѣни́ть, *va.* changer, substituer; || **-ся**, *vr.* être changé, substitué. *Когдá ребёнокъ, котóраго онá корми́ла, ýмеръ, то онá* **-ни́ла** *егó свои́мъ сы́номъ,* l'enfant qu'elle nourrissait étant mort, elle substitua son fils à la place. *Part. p.* **подмѣ́ненный.**
Подмѣ́нный, *adj.* substitué, changé furtivement.
Подмѣ́нщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui substitue.
Подмѣ́нъ, *sm. см.* **Подмѣ́на.**
Подмѣня́ть, *см.* **Подмѣ́нивать.**
Подмѣси́ть, *va. parf.* ajouter *(en pétrissant).*
Подмѣ́ска, Пóдмѣсь, *sf. и* **Подмѣ́съ**, *sm.* action des verbes **Подмѣси́ть** *и* **Подмѣ́шивать;** || le mélange, alliage.
Подмѣчáть, подмѣ́тить, *va.* remarquer, observer; || **-ся**, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* **подмѣ́ченный.**
Подмѣ́шивать, подмѣшáть, *va.* mêler, mettre; || **-ся**, *vr.* être mêlé. **-шáть** *водý въ винó,* mêler *ou* mettre de l'eau dans du vin. *Part. p.* **подмѣ́шанный.**
Подмя́ть, *см.* **Подминать.**
Поднáрье, *sn.* le dessous d'un lit de camp.
Поднаря́дъ, *sm. и* **Поднаря́дье**, *sn.* ailette *f (de soulier).*
Поднаслѣ́дникъ, *sm.* l'héritier subsidiaire *ou* par substitution.
Поднача́ліе, *sn.* la subordination.
Поднача́льный, *adj.* subordonné, en sous-ordre.
Подначальство, *см.* **Поднача́ліе.**
Поднебéсная, *adj. sf.* univers, monde *m.*
Поднебéсный, *adj.* qui est sous le ciel, terrestre.
Поднебéсье *и* **Поднéбесье**, *sn.* air *m,* atmosphère *f.* *Орёлъ летáетъ по* **-бесью**, l'aigle plane en l'air.
Поднёбный, *adj.* de palais *(de la bouche).* **-ныя** *бýквы, Gram.* les lettres *f* palatales.
Поднéбье, *sn.* le palais *(de la bouche).*
Поднесéніе, *sn.* la présentation, offrande.
Поднести́ *и* **Поднéсть**, *см.* **Подноси́ть.**
Поднéсь, *adv.* jusqu'aujourd'hui.
Поднимáть *и* **Подымáть, подня́ть**, *va.* lever, monter, hisser; || élever; hausser; || ramasser, relever; || soulever; || *Морс.* hisser; || labourer; défricher; || **-ся**, *vr.* se lever; s'élever, prendre l'essor; monter; hausser; || se relever; || se soulever. — *бáлки на строéніе,* lever *ou* monter des poutres sur un édifice. — *кóлоколъ на колокóльню,* lever *ou* monter une cloche au clocher. **-ня́ть** *рýки къ нéбу,* lever les mains au ciel. **-ня́ть** *стёкла въ карéтѣ,* lever les glaces d'une voiture. **-ня́ть** *зáнавѣсъ,* lever la toile, le rideau *(au théâtre).* **-ня́ть** *я́корь,* lever l'ancre. **-ня́ть** *на когó рýку,* lever la main sur qn. ***-ня́ть** *на себя́ рýки,* attenter à sa propre vie. **-ня́ть** *зáйца, медвѣ́дя, Vén.*

forlancer, lever un lièvre, un ours. || -нять *плотину на три фута*, élever, hausser une digue de trois pieds. -нять *цѣну на хлѣбъ*, hausser, élever le prix du blé. *Скрипка настроена слишкомъ низко, надо её* -нять, ce violon est monté trop bas, il faut le hausser. || -нять *пьянаго на улицѣ*, ramasser un homme ivre dans la rue. -нять *платокъ съ полу*, relever, ramasser un mouchoir sur le plancher. -нять *упавшаго ребёнка*, relever un enfant qui est tombé. **Онъ разорился, но друзья его* -няли, il s'était ruiné, mais ses amis l'ont relevé. — *мёртвое тѣло* (для погребенія), faire la levée d'un corps. || *Вѣтеръ* -нялъ *пыль*, le vent souleva la poussière. *-нять *вопросъ*, soulever une question. *Это судно* -маетъ *столько-то тоннъ грузу*, ce navire porte tant de *tonneaux*, ou *est du port de...* || — *парусъ, флагъ*, hisser une voile, un pavillon. -нять *паруса*, mettre à la voile. || -дымать *паръ*, labourer une jachère, jachérer. -дымать *новину*, défricher une novale. -дымать *спущенныя петли въ чулкѣ*, remmailler un bas. -нять *шумъ*, faire du bruit. -нять *крикъ, вопль*, jeter, pousser des cris. *-нять *кого на смѣхъ*, tourner qn en ridicule, le persifler. -нять *оружіе*, prendre les armes. *— *носъ*, mettre le nez au vent, s'en faire accroire, faire l'important. *Вы полковникъ?* — -нимай *выше*. — *Генералъ?* — -нимай *выше*, vous êtes colonel? — Mieux que ça. — Général? — Mieux que ça. || -няться *со стула*, se lever de sa chaise, de son siége. -няться *съ постели*, se lever, sortir du lit. *Мы* -нялись *до разсвѣта*, nous nous sommes levés avant l'aube du jour. *Тѣсто* -мается, la pâte commence à lever. || -няться *на воздухъ*, s'élever en l'air. -мается *вѣтеръ*, un vent s'élève. -нялась *буря*, il s'est élevé une tempête. *Въ собраніи* -нялся *шумъ*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Орёлъ* -нялся *до облаковъ*, l'aigle s'est élevé jusqu'aux nues. -нялась *стая голубей*, une volée, une bande de pigeons a pris l'essor. *Цѣна на сахаръ* -нялась *до десяти рублей на пудъ*, le prix du sucre s'est élevé à dix roubles le poud, *ou* le sucre est monté jusqu'à dix roubles le poud. *Барометръ* -мается, le baromètre monte. *Термометръ* -нялся *на десять градусовъ*, le thermomètre est monté de dix degrés, *ou* s'est élevé à dix degrés. *Вода* -нялась *на сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. -ся *на гору, на лѣстницу*, monter une montagne, un escalier. -няться *на гору*, monter sur une montagne. *Цѣна на акціи* -мается, les actions montent *ou* haussent. *Вексельный курсъ* -нялся, le cours du change a haussé. *Сукна* -нялись *въ цѣнѣ*, les draps ont haussé de prix. || *Онъ упалъ, но тотчасъ же* -нялся, il est tombé, mais il s'est relevé aussitôt. **Онъ разорился, но потомъ* -нялся, il s'est ruiné, mais ensuite il s'est relevé. || *Всѣ* -нялись *на общаго врага*, tout le monde s'est soulevé contre l'ennemi commun. || *Онъ съ мѣста не* -мается, il ne bouge pas de sa place. *Рука на него не* -нимется, je n'ai pas le courage de le frapper. *-няться *на хитрости*, user de ruse, se servir de ruse, ruser. -нялся *хохотъ, крикъ, плачъ*, on entendit des éclats de rire, des cris, des pleurs. *Part. p.* поднятый.

Подновить, *см.* Подновлять.

Подновленіе, *sn.* réparation *f*, renouvellement *m.*

Подновлять, подновить, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* подновлённый.

Подноготная, *adj. sf.* la secrète pensée, le mystère. * *Онъ знаетъ всю* -ную, il sait tous les tenants et aboutissants de l'affaire; il sait le fin du fin.

Подножіе, *sn.* le marchepied; un tapis pour les pieds. — *колонны*, le piédestal.

Подножка, *sf.* 4. le marchepied *(de voiture)*; || la marche *(de métier)*.

Подножки, *sf. pl.* le tapis *(de cérémonie nuptiale)*.

Подножный, *adj.* qui est sous les pieds. — *кормъ*, la pâture, l'herbage. *Поставить лошадей на — кормъ*, mettre, envoyer des chevaux en pâture.

Подносецъ *и* Подносикъ, *dim. см.* Подносъ.

Подносить, поднести, *va.* porter, approcher; || offrir, présenter; || -ся, *vr.* être porté; être offert, présenté. -сти *младенца къ образу*, porter, approcher un enfant près de l'image. || — *кушанья, напитки*, offrir des mets, des boissons. -сти *ямщику рюмку водки*, offrir un verre d'eau-de-vie au postillon. *Офицеры* -сли *своему начальнику альбомъ*, les officiers ont offert un album à leur chef. *Посланникъ* -нёсъ *государю вѣрительныя грамоты*, l'ambassadeur présenta au souverain ses lettres de créance. *Авторъ* -нёсъ *государю экземпляръ своего сочиненія*, l'auteur a presenté, *ou mieux* a fait hommage au souverain d'un exemplaire de son ouvrage. *Part. p.* поднесённый.

Подносишко, *sm. déd.* un mauvais plateau; *см.* Подносъ.

Подноска, *sf. см.* Поднесеніе.

Подносный, *adj.* de plateau; || présenté; dédié.

Подносъ, *sm.* le plateau, cabaret.

Подножикъ, *sm.* le garçon *(de cabaret)*.

Поднять (*fut.* подниму), *см.* Поднимать.

Подо, *prép. см.* Подъ.

Подобаетъ, *v. imp.* il convient, il sied. *Не —, не* -бало *вамъ говорить такъ*, il ne vous sied, il ne vous seyait de parler ainsi, *ou* vous avez, vous avez eu mauvaise grâce de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler...

Подобенъ, *sm.* 1. *sl.* la mélodie *(d'un cantique)*.

Подобиться, II.2. у-, *vr.* ressembler, être semblable.

Подобіе, *sn.* la ressemblance, similitude. *Человѣкъ созданъ по образу и по* -бію *Божію*, l'homme est créé à l'image de Dieu. *На — сахарной головы*, en pain de sucre.

Подоблачный, *adj.* qui est au-dessous des nuages.

Подобно, *adv.* semblablement, pareillement. — *тому, какъ..*, de même que.

Подобный, *adj.* 1. pareil, semblable. *Въ* -номъ *случаѣ*, en pareille occasion, en pareil cas, en cas pareil. *Я не видалъ ничего* -наго, je n'ai rien vu de pareil, de semblable. — -наго *любитъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble; *ou* chacun cherche son semblable.

Подобострастіе, *sn.* la servilité.

Подобострастно, *adv.* servilement.

Подобострастный, *adj.* servile, rampant; || sujet aux mêmes passions.

Подобрать, *см.* Подбирать.

Подобру поздорову, *см.* Поздорову.

Подовикъ, *sm.* le carreau d'âtre.

Подовый *и* Подовой, *adj.* d'âtre de four. — *пирогъ*, pâté cuit dans le four.

Подогнать, *см.* Подгонять.

Подогнуть, *см.* Подгибать.

Подогонье, *sn.* la culière.

Подогрѣваніе, *sn.* le réchauffement.

Подогрѣвать, подогрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || -ся, *vr.* être réchauffé. *Part. p.* подогрѣтый.

Пододвигать, -двинуть, *см.* Поддвигать.

Подождать, *va. parf.* attendre, patienter.

-дите *меня здѣсь, я сейчасъ возвращусь*, attendez moi ici, je reviens dans l'instant. *Надо — его отвѣта*, il faut attendre sa réponse. || *vn.* -дите *немного*, attendez, patientez un peu. -дёмте, *пока онъ возвратится*, attendons qu'il revienne.

Подозвать, *см.* **Подзывать.**

Подозрительно, *adv.* d'une façon suspecte.

Подозрительный, *adj.* 1. suspect; || soupçonneux.

Подозрѣвать, *va.* soupçonner, suspecter; || -ся, *vr.* être soupçonné. — *слугу въ кражѣ*, soupçonner le domestique d'un vol. || *Онъ* -вается *въ измѣнѣ*, il est soupçonné de trahison.

Подозрѣніе, *sn.* le soupçon, la suspicion. — *пало на него*, le soupçon tomba sur lui. *Я имѣю сильное — на этого человѣка*, j'ai un grand soupçon contre cet homme. *Оставить кого въ* -ніи, maintenir qn en état de suspicion. *Его оставили въ сильномъ* -ніи, on l'a laissé sous le coup d'un violent soupçon. *Онъ арестованъ по* -нію *въ воровствѣ*, il est arrêté sous la suspicion de vol.

Подозрѣть, *см.* **Подзирать.**

Подой, *см.* **Удой.**

Подойникъ, *sm. dim.* **подойничекъ**, le seau à traire.

Подойти, *см.* **Подходить**

Подоконникъ, *sm.* appui *m* d'une fenêtre; ensen llement *m.*

Подоконный, *adj.* qui est au-dessous de la fenêtre.

Подоконокъ, *sm. и* **Подоконье**, *sn. см.* **Подоконникъ.**

Подолбить, *см.* **Подалбливать.**

Подоліе, *sn.* la plaine au pied d'une montagne.

Подолъ, *sm. см.* **Подоліе**; || le bas *(d'une robe).*

Подольникъ, *sm.* la bordure *(d'une chasuble).*

Подольній *и* **Подольный**, *см.* **Подгорный.**

Подольно, *adv.* par lots, par parties.

Подольщаться, **подольститься**, *vr.* s'insinuer.

Подомашнему, *adv.* simplement. *Одѣться* —, s'habiller simplement, mettre un habit de tous les jours.

Подометръ, *sm.* odomètre *m.*

Подонки, *sm. pl.* lie, fondrilles *f.* * — *общества*, écume *f* de la société.

Подоночный *и* **Подонный**, *adj.* qui contient de la lie.

Подоплёка, *sf. и* **Подоплечье**, *sn.* la doublure des chemises des paysans des épaules à la ceinture.

Подопрѣвать, **подопрѣть**, *vn.* se gâter par l'humidité.

Подопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.

Подопрѣть, *см.* **Подопрѣвать.**

Подорвать, *см.* **Подрывать.**

Подорожать, *va. parf.* enchérir, renchérir. *Хлѣбъ очень* -жалъ, le blé a fort enchéri, *ou* est fort enchéri.

Подорожить, *vn. parf. (ne s'emploie que négativement). Я не* -рожу *этимъ мѣстомъ*, je ferai bon marché de cette place.

Подорожная, *adj. sf.* un passeport de poste; un permis pour prendre des chevaux de poste.

Подорожникъ, *sm. oiseau*, le bruant; || *plante*, le plantain.

Подорожный, *adj.* qui est sur la route; || de voyage.

Подорѣшникъ, *см.* **Подлѣсникъ.**

Подоса, *см.* **Подось.**

Подосина, *sf.* 3. la happe *(d'essieu).*

Подосиновикъ, *sm.* le cèpe *(bolet).*

Подоска, *см.* **Подосина.**

Подосланецъ, *sm.* 1. un émissaire, espion.

Подослать, *см.* **Подсылать.**

Подоспѣвать, **подоспѣть**, *vn.* arriver à temps, venir à propos.

Подостлать, *см.* **Подстилать.**

Подось, *sf.* les poils courts *(d'une fourrure).*

Подотвѣтный, *adj.* inculpé, prévenu.

Подоткать, **подоткнуть**, *см.* **Подтыкать.**

Подохлый, *adj.* crevé.

Подохнуть, *vn. parf.* crever, périr.

Подошва, *sf.* la plante du pied; || la semelle *(d'une chaussure)*; || le pied *(d'une montagne).*

Подошвенный *и* **Подошевный**, *adj.* de semelle.

Подпадать, **подпасть**, *vn.* encourir; || se serrer *(contre)*, tomber *(sous)*; || s'insinuer. -пасть *подъ наказаніе*, *подъ гнѣвъ*, encourir le châtiment, la colère. || *Дитя* -пало *къ матери*, l'enfant se presse contre sa mère.

Подпаивать, **подпоить**, *va.* enivrer. *Part. p.* **подпоенный**

Подпаивать, **подпаять**, *va.* souder par-dessous.

Подпакостить, *vn. parf.* nuire, gâter.

Подпалзывать, **подползти**, *vn.* ramper, se traîner, se glisser *(dessous).*

Подпаливать, **подпалить**, *va.* brûler par-dessous.

Подпалина, *sf.* un endroit brûlé.

Подпалить, *см.* **Подпаливать.**

Подпалка, *sf.* la farine grillée dans du beurre.

Подпаривать, **подпарить**, *va.* cuire à la vapeur; || -ся, *vr.* être cuit à la vapeur. *Part. p.* **подпаренный.**

Подпарный, *adj.* cuit à la vapeur.

Подпарывать, **подпороть**, *va.* découdre *(une doublure)*; || -ся, *vr.* se découdre en-dessous; être décousu. *Part. p.* **подпоротый.**

Подпасть, *см.* **Подпадать.**

Подпахивать, **подпахнуть**, *va.* balayer légèrement. *Part. p.* **подпахнутый.**

Подпахивать, **подпахать**, *va.* labourer encore une fois; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* **подпаханный.**

Подпёка, *sf.* le côté roussi *(du pain).*

Подпекать, **подпечь**, *va.* faire roussir au four; || -ся, *vr.* roussir, devenir roux par la cuisson. *Part. p.* **подпечённый** *и* **подпечёный.**

Подпереть, *см.* **Подпирать.**

Подпёрка, *sf.* aileron *m (d'une roue de moulin).*

Подпёртокъ, *sm.* 1. *Mar.* étrier *m* de marchepied.

Подпечатывать, **подпечатать**, *va.* compléter le tirage. *Part. p.* **подпечатанный.**

Подпечекъ *и* **Подпечникъ**, *sm.* le dessous d'un poêle russe.

Подпечь, *см.* **Подпекать.**

Подпечье, *sn. см.* **Подпечекъ.**

Подпивать, **подпить**, *vn.* s'enivrer, se griser; boire le petit doigt.

Подпиливать, **подпилить**, *va.* scier *ou* limer par-dessous; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé par-dessous. *Part. p.* **подпиленный** *и* **подпилёный.**

Подпилокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la lime douce.

Подпилочный, *adj.* de lime douce.

Подпиральный *и* **Подпирательный**, *adj.* qui sert à étayer, à soutenir.

Подпирать, **подпереть**, *va.* (*fut.* **подопру**) étayer, appuyer, mettre un appui; || -ся, *vr.* être étayé; || s'appuyer, se soutenir. *Part. p.* **подпертый.**

Подписаніе, *sn.* la signature, souscription, action de signer.

Подписáть, *см.* **Подпи́сывать.**
Подпи́ска, *sf.* 3. une obligation par écrit, un billet sous seing privé; || la souscription, abonnement *m*. *Обязáть когó* **-кóю**, obliger, engager qn par écrit.
Подписнóй, *adj.* signé, souscrit. **-ная** *цѣнá*, le prix d'abonnement, de souscription.
Подпи́счикъ, **-чица**, *s.* le souscripteur, abonné.
Подпи́сывать, подписáть, *va.* signer, souscrire; || **-ся**, *vr.* signer; || souscrire, s'abonner. **-сáть** *прошéніе, приговóръ*, signer une requête, un arrêt. **-сáть** *своё и́мя*, signer son nom. **-сáть** *контрáктъ, заёмное письмó*, souscrire un contrat, une lettre de change. **-сáться** *на духóвномъ завѣщáніи*, signer un testament. || **-сáться** *на издающійся лексикóнъ*, souscrire pour le dictionnaire qui se publie. **-сáться** *на журнáлъ*, s'abonner à un journal. || **-сáться** *подъ чужýю рýку*, contrefaire une signature *ou* une écriture, falsifier un seing. *Онъ* **-сáлся** *подъ мою рýку*, il a contrefait ma signature. *Part. p.* **подпи́санный.**
Пóдпись, *sf.* la signature, souscription; seing *m*.
Подпи́ть, *см.* **Подпивáть.**
Подпи́щикъ, *см.* **Подпи́счикъ.**
Подплáчивать, подплати́ть, *va.* rapiécer en-dessous. *Part. p.* **подплáченный.**
Подплéсть, *см.* **Подплетáть.**
Подплёта *и* **Подплетáло**, *sm.* le trompeur, escroc.
Подплетáть, подплéсть, *va.* tresser par-dessous; || *pop.* donner un croc-en-jambe; || *tromper, duper; || **-ся**, *vr.* être tressé par-dessous. *Part. p.* **подплетённый.**
Подплывáть, подплы́ть, *vn.* s'approcher *(par eau, en nageant* ou *en naviguant)*; || nager *(au-dessous de)*. *Флотъ* **-плы́лъ** *къ гáвани*, la flotte s'est approchée du port.
Подпля́сывать, подплясáть, *vn.* danser d'après un air *ou* d'après la musique.
Подпои́ть, *см.* **Подпáивать.**
Подползти́, *см.* **Подпáлзывать.**
Подполкóвникъ, *sm.* le lieutenant-colonel.
Подполкóвница, *sf.* la femme du lieutenant-colonel.
Подполкóвничій, *adj.* 3. du lieutenant-colonel.
Подпóлокъ, *sm.* 1. la doublure des pans.
Подпóлье, *sn.* une cave sous le plancher.
Подпóльный, *adj.* qui est sous le plancher.
Подпомóщникъ, *sm.* sous-aide *m*.
Подпóра, *sf.* *dim.* **подпóрка**, le support, soutènement, étai; || *le soutien, appui.
Подпóрный, *adj.* de support.
Подпорóжье, *sn.* endroit *m* au-dessous des cataractes.
Подпорóть, *см.* **Подпáрывать.**
Подпóрочка, *dim. см.* **Подпóрка.**
Подпóрочный, *adj.* de support.
Подпорýчикъ, *sm.* le sous-lieutenant.
Подпорýчица, *sf.* la femme du sous-lieutenant.
Подпорýчичій, *adj.* 3. du sous-lieutenant.
Подпочва, *sf.* le sous-sol.
Подпóчвенный, *adj.* de sous-sol.
Подпоя́сать, *см.* **Подпоя́сывать.**
Подпоя́ска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка**, la ceinture.
Подпоя́сочный, *adj.* de ceinture.
Подпоя́сывать, подпоя́сать, *va.* ceindre; || **-ся**, *vr.* se ceindre. *Part. p.* **подпоя́санный.**
Подправля́ть, подпрáвить, *va.* réparer, corriger; || **-ся**, *vr.* être reparé, corrigé. *Part. p.* **подпрáвленный.**
Подпрáпорщикъ, *sm.* sous-officier noble *(d'infanterie)*.
Подпрáпорщичій, *adj.* 3. du sous-officier noble.
Подпрýга, *sf.* la sangle d'une selle; sous-ventrière.
Подпрýживать, подпрýжить, *va.* serrer *(la sangle)*.
Подпрýжный, *adj.* de sangle d'une selle.
Подпры́гивать, подпрыгнýть, *vn.* sauter dessous; || marcher en sautant; || bondir, sauter.
Подпрягáть, *см.* **Припрягáть.**
Подпýпье, *sn.* la région ombilicale.
Подпускáть *и* **Подпущáть, подпусти́ть**, *va.* laisser s'approcher; || mêler, ajouter; || **-ся**, *vr.* être admis, être mêlé. **-сти́ть** *непріятеля подъ стѣны*, laisser l'ennemi s'approcher des murailles. *Vén. Куропáтки не* **-кáютъ** *бли́зко*, les perdrix ne tiennent pas. || **-сти́ть** *мáсла въ воскъ*, mêler de l'huile dans de la circ. || — *цыплятъ подъ другýю насѣдку*, mettre sous une poule les poulets d'une autre couveuse. *Part. p.* **подпýсканный** *и* **подпýщенный.**
Пóдпускъ, *sm.* action du verbe précédent.
Подпусти́ть, *см.* **Подпускáть.**
Подпýшивать *и* **Подпушáть, подпуши́ть**, *va.* doubler de fourrure; || **-ся**, *vr.* être doublé de fourrure. *Part. p.* **подпушённый.**
Подпýшка, *sf.* la doublure de pelleterie.
Подпущáть, *см.* **Подпускáть.**
Подпѣвáть, подпѣть, *va.* chanter avec, accompagner *(en chantant)*.
Подпя́тка, *sf.* 3. *Mar.* la crapaudine.
Подпя́тный, *adj.* qui est sous le talon.
Подрáвнивать, подровня́ть, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся**, *vr.* être égalisé. *Part. p.* **подрáвненный.**
Подрадѣть, *vn. parf.* faire plaisir, obliger.
Подражáніе, *sn.* imitation *f*.
Подражáтель, **-ница**, *s.* imitateur, -trice.
Подражáть, I. 1. *vn. (комý* или *чемý)* imiter.
Подрáжнивать *и* **Подрáзнивать, подразни́ть**, *va.* agacer, taquiner un peu.
Подраздѣлéніе, *sn.* la subdivision.
Подраздѣля́ть, подраздѣли́ть, *va.* subdiviser; || **-ся**, *vr.* se subdiviser; être subdivisé. *Part. p.* **подраздѣлённый.**
Подразни́ть, *см.* **Подрáжнивать.**
Подразумѣвáть, *va.* sous-entendre; || **-ся**, *vr* être sous-entendu. *Part. p.* **подразумѣвáемый.**
Подрастáть, подрости́, *vn.* croître, grandir.
Подрáть, *см.* **Подирáть.**
Подрáться, *vr. parf.* se battre, se porter des coups, se battre à coups de poing.
Подребёрный, *adj.* sous-costal, au-dessous des côtes.
Подребéрье *и* **Подрéбріе**, *sn.* hypocondre *m*.
Подремáть, *vn. parf.* sommeiller un peu.
Подри́зникъ, *sm.* le vêtement sous la chasuble.
Подрóбно, *adv.* en détail, d'une manière détaillée.
Подрóбность, *sf.* le détail, la circonstance.
Подрóбный, *adj.* détaillé, circonstancié.
Подровня́ть, *см.* **Подрáвнивать.**
Подрожáть, *vn. parf.* trembler quelque temps.
Подростáть, подрости́, *см.* **Подрастáть.**
Подрóстокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, un adulte.
Подрóстъ, *sm.* les pousses des arbres.
Подрóсть, *см.* **Подрастáть.**
Подрубáть, подруби́ть, *va.* couper par-dessous; || reprendre en sous-œuvre de charpente, mettre des poutres neuves au-dessous; || **-ся**, *vr.* être coupé par-dessous; || être repris en sous-œuvre de charpente. *Part. p.* **подрýбленный.**
Подрýга, *sf.* amie; compagne *f*.
Подругóму, *adv* autrement.
Подрýженька, *dim. см.* **Подрýга.**

Подру́жески, *adv.* en ami.

Подружи́ть, *va.* faire lier amitié; || **-ся**, *vr.* lier amitié, se lier d'amitié. *Я* **-жи́лъ** *его́ съ мои́мъ бра́томъ,* je lui ai fait lier amitié avec mon frère. || *Я* **-жи́лся** *съ нимъ,* j'ai lié amitié *ou* je me suis lié d'amitié avec lui.

Подру́жка, *dim. см.* **Подру́га.**

Подрука́вный, *adj.* qui est sous la manche. **-ная** *мука́,* la farine de seconde qualité.

Подрумя́нивать, подрумя́нить, *va.* farder un peu; || * colorer les joues; || **-ся**, *vr.* mettre du rouge. *Part. p.* **подрумя́ненный.**

Подру́чникъ, *sm.* aide, assistant *m.*

Подру́чно, *adv.* commodément.

Подру́чный, *adj.* aisé, commode. **-ная** *ло́шадь,* le cheval de main.

Подрыва́ть, подры́ть, *va.* creuser dessous; || **-ся**, *vr.* creuser en-dessous; être creusé en-dessous. *Part. p.* **подры́тый.**

Подрыва́ть, подорва́ть, *va.* faire sauter en l'air; || faire du tort, nuire, causer du dommage; || **-ся**, *vr.* sauter en l'air; || chercher à nuire. *Part. p.* **подо́рванный.**

Подры́вный, *adj.* pour faire sauter en l'air.

Подры́въ, *sm.* action de faire sauter en l'air; || le tort, dommage, préjudice.

Подры́ть, *см.* **Подрыва́ть.**

Подрѣза́ть, подрѣ́зать, *см* **Подрѣ́зывать.**

Подрѣ́зка, *sf.* action du verbe **Подрѣ́зывать.**

Подрѣзно́й, *adj.* coupé par-dessous, rogné.

Подрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où la chose est rognée.

Подрѣ́зывать *и* **Подрѣза́ть, подрѣ́зать**, *va.* couper dessous, rogner; || châtrer; || **-ся**, *vr.* être coupé dessous, être rogné; || être châtré. * **-зать** *кому́ кры́лья,* rogner les ailes à qn. *Part. p.* **подрѣ́занный.**

По́дрѣзь, *sf.* la coupure; || le fer *(d'un patin du traîneau).*

Подрѣшетина, *sf.* la contre-latte.

Подря́блый, *см.* **Передря́блый.**

Подря́бнуть, *см.* **Передря́бнуть.**

Подряга́ть, *vn. parf.* brandiller un peu *(la jambe).*

Подряди́ть, *см.* **Подряжа́ть.**

Подря́дный, *adj.* de soumission. **-ная** *цѣна́,* le prix d'une soumission, des soumissions. **-ная** *рабо́та,* le travail par entreprise.

Подря́дческій, *adj.* de l'entrepreneur, du soumissionnaire.

Подря́дчикъ, *sm.* entrepreneur, soumissionnaire *m.*

Подря́дъ, *sm.* entreprise *f,* forfait *m.* — *на поста́вку муки́,* entreprise de la fourniture de farine, *ou* forfait pour la fourniture... *Ста́вить дрова́ по* **-ду**, fournir du bois par entreprise *ou* à forfait. *Взять, снять — на поста́вку, на постро́йку,* prendre à forfait *ou* entreprendre une fourniture, une construction. *Заключи́ть — на поста́вку, на рабо́ту,* traiter à forfait, *ou* faire un forfait pour une fourniture, pour des travaux.

По́дрядъ, *adv.* de suite; sans distinction.

Подряжа́ть, подряди́ть, *va.* louer; || **-ся**, *vr.* entreprendre, prendre à forfait. **-ди́ть** *пло́тниковъ, ка́меньщиковъ,* louer des charpentiers, des maçons. || **-ди́ться** *ста́вить провіа́нтъ,* entreprendre la fourniture des vivres, *ou* prendre à forfait la fourniture... **-ди́ться** *на постро́йку зда́нія,* entreprendre la construction d'un bâtiment, *ou* entreprendre un bâtiment. * *Вы словно* **-ди́лись** *серди́ть меня́,* il semble que vous avez pris à tâche de me fâcher. *Part. p.* **подря́женный.**

Подря́сникъ, *sm.* la soutanelle

Подса́да, *см.* **Заса́да.**

Подса́живать, подсади́ть, *va.* aider à s'asseoir sur, aider à monter *(à cheval)*; || planter à la place; || **-ся**, *vr.* être planté. *Part. p.* **подса́женный.**

Подса́ливать, подса́лить, *va.* enduire de graisse, graisser; || **-ся**, *vr.* être graissé. *Part. p.* **подса́ленный.**

Подса́сывать, подсоса́ть, *va.* pousser sous *(l'eau). Part. p.* **подсо́санный.**

Подсви́стывать, подсви́снуть, *vn.* accompagner en sifflant.

Подсвѣ́чникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le chandelier.

Подсвѣ́чный, *adj.* servant à supporter la chandelle.

Подси́живать, подсидѣ́ть, *va.* surprendre, attraper; épier; || avoir le jeu serré *(aux cartes).*

Подси́нивать, подсини́ть, II.1. *va.* bleuir un peu; || **-ся**, *vr.* être bleui. **-ни́ть** *бѣльё,* passer du linge au bleu.

Подска́бливать, подскобли́ть, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* **подско́бленный.**

Подска́зчикъ, -чица, *s.* souffleur, -euse.

Подска́зывать, подсказа́ть, *va.* souffler *(un acteur).*

Подскакивать, подскака́ть, *vn.* s'approcher au galop.

Подска́кивать, подскочи́ть *и* **подскокну́ть**, *vn.* accourir; || sauter *(en l'air),* bondir, rebondir.

Подскобли́ть, *см.* **Подска́бливать.**

Подскокну́ть, *см.* **Подска́кивать.**

Подско́къ, *sm.* saut, bond en l'air, rebond *m.*

Подскочи́ть, *см.* **Подска́кивать.**

Подскреба́ть, подскрести́ *и* **подскре́сть**, *va.* ratisser, râcler. *Part. p.* **подскребённый.**

Подсла́щивать *и* **Подслаща́ть, подсласти́ть**, *va.* rendre plus doux, adoucir, édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci, être édulcoré. *Part. p.* **подслащённый.**

Подслу́живать, подслужи́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* chercher à gagner les bonnes grâces, s'insinuer.

Подслу́жливый, *adj.* serviable, complaisant.

Подслу́шивальщикъ, -щица, *s.* un écouteur aux portes.

Подслу́шивать, подслу́шать, *va.* être aux écoutes, écouter, épier, surprendre. *Онъ лю́битъ —,* il aime à être aux écoutes. *Говори́те ти́ше, насъ* **-ваютъ**, ne parlez pas si haut, on nous écoute, on nous épie. *Онъ* **-шалъ** *нашъ разгово́ръ,* il a surpris notre conversation. *Part. p.* **подслу́шанный.**

Подслѣ́поватый *и* **Подслѣ́пый**, *adj.* qui a la vue faible.

Подсма́тривальщикъ, *sm.* espion *m.*

Подсма́тривать, подсмотрѣ́ть, *va.* épier, surveiller.

Подсмо́трщикъ, *см.* **Подсма́тривальщикъ.**

Подсмо́тръ, *sm.* espionnage *m.*

Подсмотрѣ́ть, *см.* **Подсма́тривать.**

Подсмѣ́ивать, подсмѣя́ть, *va. и* **-ся**, *vr.* persifler, se moquer de.

Подснѣ́жникъ, *sm. см.* **Молоди́ло.**

Подснѣ́жный, *adj.* qui se trouve sous la neige.

Подсо́ба, *sf.* aide, secours *m.*

Подсобля́ть, подсоби́ть, *vn.* aider, secourir.

Подсо́вывать, подсова́ть *и* **подсу́нуть**, *va.* fourrer *(dessous);* || glisser dans la main; || **-ся**, *vr.* être fourré *(dessous).* **-нуть** *сунду́къ подъ крова́ть,* fourrer un coffre sous le lit. || *Онъ* **-нулъ** *ему́ золото́й,* il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ* **-нулся** *ко мнѣ со вздо́ромъ,* il vint m'entretenir de choses absurdes. *Part. p.* **подсу́нутый.**

Подсоко́льничій, *adj. sm.* aide *m* du grand-fauconnier.

Подсоли́ть, *va.* saler, ajouter du sel; || * *vn.*

(кому́) causer un désagrément à. *Part. p.* подсолённый.

Подсо́лнечная, *adj. sf.* univers *m*, la terre.

Подсо́лнечникъ, *sm. plante*, le tournesol; || le parasol.

Подсо́лнечный, *adj.* qui est sous le soleil.

Подсоса́ть, *см.* **Подса́сывать.**

Подсо́хлый, *adj.* un peu séché.

Подсо́хнуть, *см.* **Подсыха́ть.**

Подспа́ривать, подспо́рить, *vn.* aider, secourir.

Подспо́рье, *sn.* le secours; || ce qui remplace, le succédané.

Подста́ва, *sf.* le relais; || *Jur. vi.* la subornation.

Подставить, *см.* **Подставля́ть.**

Подста́вка, *sf.* 3. le support, étai; || le chevalet *(d'un violon, etc.)*. *Око́нная* —, birloir *m*. — *для ога́рковъ, см.* **Ога́рокъ.**

Подста́вливать *и* **Подставля́ть, подставить,** *va.* mettre *ou* placer *(sous)*; || tendre; || remplacer; || **-ся,** *vr.* être mis *(sous)*. **-вить** *скаме́ечку по́дъ ноги,* mettre un tabouret sous les pieds. **-вить** *подъ стѣ́ну подпо́ры,* mettre des étais à une muraille. || **-вить** *щёку*, tendre la joue. **-вить** *спи́ну подъ уда́ры,* tendre le dos aux coups. **-вить** *кому́ но́гу,* tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. **-вить** *шаръ (на биліа́рдѣ),* le donner beau. **-та́вь** *то́лько шею, такъ ися́дутъ (prov.)*, qui se fait ânon chacun y saute à califourchon. *Part. p.* подста́вленный.

Подставно́й, *adj.* en réserve; || faux, supposé. **-ны́я** *ло́шади,* les chevaux de relais.

Подста́вочка, *dim. см.* **Подставка.**

Подста́вочный, *adj.* de support, d'étai; || de chevalet; *см.* **Подста́вка.**

Подста́роста, *sm.* aide-bailli *m*.

Подсте́гивать, подстега́ть, *va.* doubler; || **-ся,** *vr.* être doublé. *Part. p.* подстёганный.

Подсте́гивать, подстегну́ть, *va.* fouetter, donner des coups de fouet. *Part. p.* подстёгнутый.

Подстерегательство, *sn.* le guet-apens.

Подстерега́ть, подстере́чь, *va.* guetter, épier; || **-ся,** *vr.* être guetté, épié. *Part. p.* подстережённый.

Подстила́ть, подостлать, *va.* étendre dessous; || **-ся,** *vr.* être mis dessous, être étendu pardessous. *Part. p.* подо́стланный.

Подсти́лка, *sf.* la litière.

Подсти́лочный, *adj.* de litière.

Подсто́жникъ, *sm. и* **Подсто́жье,** *sn.* le fond d'une meule de foin.

Подсто́й, *sm.* le bois séché sur pied.

Подсто́йникъ, *см.* **Подсто́й.**

Подсто́йный, *adj.* séché sur pied *(du bois)*.

Подсторожи́ть, *parf. см.* **Сторожи́ть.**

Подстра́ивать, подстро́ить, *va.* accorder au ton de. **-ро́ить** *скри́пку къ фортепья́но,* accorder le violon au ton du piano.

Подстрека́ніе, *sn.* instigation, excitation.

Подстрека́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подстрека́тельный, *adj.* propre à exciter, à inciter.

Подстрекательство, *sn.* instigation, incitation *f*.

Подстрекать, подстрекну́ть, *va.* inciter, exciter. — *наро́дъ къ возмуще́нію,* inciter le peuple à la révolte. **-ну́ть** *чьё либо любопы́тство,* exciter la curiosité de qn.

Подстрига́ть, подстри́чь, *va.* couper, tondre, émonder, écourter; || **-ся,** *vr.* être coupé, tondu, etc. **-стри́чь** *во́лосы,* couper les cheveux. **-стри́чь** *дере́вья,* émonder des arbres. *Part. p.* подстри́женный.

Подстропи́льный, *adj.* qui se trouve sous les chevrons *(d'un toit)*. **-ная** *вя́зка, связь, см.* **Про́лежень.**

Подстро́чный, *adj.* — *перево́дъ,* la traduction interlinéaire.

Подстрѣ́ливать, подстрѣли́ть, *va.* blesser en tirant; || **-ся,** *vr.* être blessé d'un coup de feu. *Part. p.* подстрѣ́ленный.

Подстрѣ́лина, *sf.* entre-toise *f*.

Подстрѣли́ть, *см.* **Подстрѣ́ливать.**

Подступа́ть, подступи́ть, *vn.* s'approcher, s'avancer.

По́дступъ, *sm.* approche; || attaque *f*.

Подстыва́ть, подсты́ть, *vn.* se refroidir; || se geler un peu.

Подсты́лый, *adj.* un peu refroidi *ou* gelé.

Подсты́ть, *см.* **Подстыва́ть.**

Подстѣнокъ, *sm.* 1. le contre-fort.

Подстя́гивать, -гнуть, *см.* **Пристя́гивать.**

Подсуди́мость, *sf. Jur.* état de prévention *m*.

Подсуди́мый, *adj.* justiciable; || *sm. Jur.* le prévenu.

Подсу́дный, *adj.* 1. *(чему́)* sous la juridiction de; de la compétence de.

Подсу́мокъ, *sm.* 1. *Mil.* le canapsa.

Подсу́мочный, *adj.* de canapsa.

Подсу́нуть, *см.* **Подсо́вывать.**

Подсу́рмливать, подсурми́ть, *va.* se noircir *(les sourcils)*.

Подсусѣ́живаться, подсусѣ́диться, *vr.* s'asseoir à côté de; || *s'insinuer.

Подсу́шивать, подсуши́ть, *va.* sécher un peu; || laisser trop sécher; || **-ся,** *vr.* se sécher un peu. *Part. p.* подсу́шенный *и* подсушёный.

Подсыла́ть, подосла́ть, *va. (fut.* подошлю́*)* envoyer secrètement; || **-ся,** *vr.* être envoyé secrètement. *Part. p.* подо́сланный.

Подсы́лка, *sf. и* **Подсы́лъ,** *sm.* action du verbe précédent.

Подсы́льный, *adj.* envoyé secrètement.

Подсы́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui envoie secrètement.

Подсыпа́ть, подсы́пать, *va.* ajouter *(en versant)*; || **-ся,** *vr.* être ajouté *(des grains, etc.)*. *Part. p.* подсы́панный.

По́дсыпъ *и* **Подсы́пка,** *sf.* ce qui est ajouté *(en versant)*.

Подсыти́ть, *см.* **Подсы́чивать.**

Подсыха́ть, подсо́хнуть, *vn.* sécher un peu.

Подсы́чивать, подсыти́ть, *va.* édulcorer, adoucir.

Подсѣ́вать, подсѣ́ять, *va.* semer encore; || tamiser; || **-ся,** *vr.* être semé; être tamisé. *Part. p.* подсѣ́янный.

Подсѣ́вка, *sf. и* **Подсѣ́въ,** *sm.* ce qui a été semé après.

Подсѣда́ть, подсѣ́сть, *vn.* (*fut.* подся́ду) s'asseoir à côté de.

Подсѣдёльникъ, *sm.* la sangle de la selle.

Подсѣдёльный, *adj.* qui est sous la selle; qui va sous la selle. **-ная** *ло́шадь,* le porteur.

Подсѣ́дина, *sf. Vétér.* le javart, la bleime *(des chevaux)*.

Подсѣ́дъ, *sm.* les poils *m* gris *(d'une fourrure)*.

Подсѣ́ка, *см.* **Новина́.**

Подсѣка́ть, подсѣ́чь, *va.* couper par-dessous; || **-ся,** *vr.* être coupé par-dessous; || fléchir *(des genoux)*. *Part. p.* подсѣ́ченный.

Подсѣ́къ, *sm.* la pince, le pic.

Подсѣ́сть, *см.* **Подсѣда́ть.**

Подсѣ́чь, *см.* **Подсѣка́ть.**

Подсѣ́ять, *см.* **Подсѣва́ть.**

Подта́ивать, подта́ять, *vn.* fondre par-dessous.

Подтакала, *sc. см.* **Подтакивальщикъ.**

Подтакивальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui affirme.
Подтакивать, подтакнуть, *vn.* affirmer, dire oui.
Подталкивать, подтолкнуть, *vn.* pousser.
Подталкивать, подтолкать, *va.* pousser *(dessous).*
Подтапливать, подтопить, *va.* chauffer dans le poêle; || **-ся,** *vr.* être chauffé dans le poêle. *Part. p.* **подтопленный.**
Подтаскать, *см.* **Подтаскивать**
Подтаскивать, подтащить, *va.* traîner dessous; || **-ся,** *vr.* être traîné dessous. *Part. p.* **подтащенный.**
Подтасовывать, подтасовать, *va.* faire le pâté, apprêter les cartes, les arranger pour tromper au jeu; || **-ся,** *vr.* être apprêté. *Part. p.* **подтасованный. -ныя** *карты,* des cartes apprêtées.
Подтачивать, подточить, *va.* aiguiser un peu, affiler; || ronger par-dessous *(des vers);* || **-ся,** *vr.* être aiguisé; || être rongé par-dessous. *Part. p.* **подточенный.**
Подтачивать, подтачать, *va.* surjeter, coudre en surjet.
Подтащить, *см.* **Подтаскивать.**
Подтаять, *см.* **Подтаивать.**
Подтвердительно, *adv.* d'une manière confirmative; || itérativement.
Подтвердительный, *adj.* confirmatif; || itératif. — *отвѣтъ,* réponse confirmative.
Подтверждать, подтвердить, *va.* confirmer; || réitérer; || **-ся,** *vr.* se confirmer; être confirmé; || être réitéré. *Опытъ* **-дилъ** *эту истину,* l'expérience a confirmé cette vérité. **-дить** *присягою,* affirmer sous serment. *Это* **-ждаетъ** *то, что..,* cela vient à l'appui de ce que... || **-дить** *приказаніе,* réitérer un ordre. *vn.* **-дить** *о строгомъ исполненіи закона,* réitérer l'ordre d'exécuter strictement la loi. || *Слухъ этотъ не* **-ждается,** ce bruit ne se confirme pas. *Part. p.* **подтверждённый.**
Подтвержденіе, *sn.* la confirmation. *Новость эта требуетъ* **-нія,** cette nouvelle mérite confirmation. *Въ — моихъ словъ,* à l'appui de mes paroles.
Подтекать, подтечь, *vn.* couler dessous.
Подтёлокъ, *sm.* 1. une génisse qui a toute sa crue.
Подтенетить, *va. parf.* attirer dans les filets *(une bête);* || *donner le change.
Подтереть, *см.* **Подтирать.**
Подтёсывать, подтесать, *va.* tailler par-dessous; || **-ся,** *vr.* être taillé par-dessous. *Part. p.* **подтёсанный.**
Подтечь, *см.* **Подтекать.**
Подтибривать, подтибрить, *va. fam.* flouer, voler, escamoter, gripper. *Part. p.* **подтибренный.**
Подтирать, подтереть, *va.* (*fut.* **подотру**) essuyer, nettoyer; || user par le frottement; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; être essuyé; || s'user par le frottement. *Part. p.* **подтёртый.**
Подтирка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.
Подтискивать, подтиснуть, *va.* serrer, presser dessous. *Part. p.* **подтисканный** *и* **подтиснутый.**
Подтокъ, *sm.* le sabot, bout *(d'une lance)*
Подтолкнуть, *см.* **Подталкивать.**
Подтопить, *см.* **Подтапливать.**
Подтопка, *sf.* les copeaux *m (pour allumer).*
Подтоплять, *см.* **Подтапливать.**
Подтормозить, *parf. см.* **Тормозить.**
Подтравливать, подтравить, *va.* courre, laisser courre; || *exciter *(une querelle). Part. p.* **подтравленный.**
Подтрунивать, подтрунить, *vn. (надъ кѣмъ),* se moquer de, persifler; se donner carrière *(aux dépens de qn).*
Подтыкать, подоткать, *va.* ajouter à ce qui est tissé. *Part. p.* **подотканный.**
Подтыкать, подтыкать *и* **подоткнуть,** *va.* fourrer dessous; || **-ся,** *vr.* être fiché dessous; || se retrousser. *Part. p.* **подоткнутый.**
Подтягивать, подтянуть, *va.* serrer plus fort; || aider à tirer; || accompagner de la voix; || **-ся,** *vr.* se serrer plus fort; || s'approcher de. **-нуть** *подпругу,* serrer la sangle d'une selle. *Part. p.* **подтянутый.**
Подтяжка, *sf.* 4. la bricole.
Подтяжки, *sf. pl.* les bretelles *f.*
Подтяжникъ, *sm.* le crochet de la courroie du timon.
Подтянуть, *м.* **Подтягивать.**
Подтяпать, подтяпнуть, *va. pop.* voler, empocher.
Подувать, подуть, *vn.* souffler *(du vent).*
Подудить, *parf. см.* **Дудить.**
Подумать, *vn. parf.* penser, songer, réfléchir. **-майте** *о томъ, что вы дѣлаете,* pensez, songez à ce que vous faites. **-майте** *о вашихъ дѣлахъ,* songez à vos affaires. **-майте** *о томъ, что дѣло идётъ о вашей чести,* songez qu'il y va de votre honneur. *Надо хорошенько — объ этомъ дѣлѣ,* il faut bien réfléchir sur cette affaire. *Прежде чѣмъ рѣшиться на это, надо хорошенько объ этомъ —,* avant de s'y décider, il faut y regarder à deux fois. *Надо было раньше объ этомъ —,* il fallait s'en aviser plus tôt. *Пора — объ этомъ,* il est temps de penser *ou* d'aviser à cela. *Заставить —,* donner à penser. *Онъ надѣялся успѣть, но забылъ — о препятствіяхъ,* il espérait réussir, mais il avait compté sans les obstacles. *И не* **-маю** *сдѣлать это,* je n'en ferai rien.
Подумывать, *vn.* penser *(souvent* ou *de temps à autre).*
Подурацки, *adv.* sottement, en fou.
Подурачить, *va. parf.* mystifier; || **-ся,** *vr.* folâtrer un peu, faire des folies.
Подурить, *parf. см.* **Дурить.**
Подурнѣлый, *adj.* enlaidi.
Подурнѣть, *parf. см.* **Дурнѣть.**
Подуститель, -ница, *s.* instigateur, -trice.
Подустительный, *adj.* propre à exciter.
Подустить, *см.* **Подущать.**
Подустъ, *sm. poisson,* le nase.
Подуть, *см.* **Подувать.**
Подутюжникъ, *sm.* le porte-fer à repasser.
Подучать *и* **Подучивать, подучить,** *va.* instruire, dresser; || **-ся,** *vr.* être instruit, dressé. *Part. p.* **подучённый.**
Подушевно, *adv.* amicalement, à l'amiable.
Подушевный, *adj.* amical.
Подушечка, *dim. см.* **Подушка**
Подушечный, *adj.* de coussin.
Подушка, *sf.* 4. le coussin, oreiller; || entretoise *f (d'affût);* || coussinet *m (sur les chemins de fer).*
Подушный, *adj.* par tête; de capitation. — *окладъ, сборъ,* impôt de capitation. **-ныя** *деньги,* или **-ное,** la capitation.
Подущать, подустить, *va.* exciter, inciter.
Подущеніе, *sn.* instigation, excitation *f.*
Подхватъ, *sm.* **на-,** *см.* **Наподхватъ.**
Подхватывать, подхватить, *va.* prendre, attraper; || répliquer; || accompagner en chantant. **-тить** *кого либо подъ руки,* prendre qn par-dessous les bras. **-тить** *мячикъ,* attraper la balle. *Гдѣ онъ* **-тилъ** *это,* où a-t-il attrapé cela? *Part. p.* **подхваченный.**

Подхвостникъ, *sm.* le culeron *(de la croupière)*.

Подходить, II.4. **подойти**, *vn.* venir, se placer *(sous)*; || s'approcher; || avoisiner; || approcher. *Барка* -дитъ *подъ мостъ*, la barque vient sous le pont. *Я* -дошёлъ *подъ навѣсъ*, je me suis placé sous un auvent. || -дойдите *ко мнѣ*, approchez-vous de moi. *Корабль* -дошёлъ *къ гавани*, le vaisseau s'est approché du port. -ходятъ *праздники*, les fêtes s'approchent. *На гуляньи ко мнѣ* -дошёлъ *не знаю какой-то человѣкъ*, je fus accosté à la promenade par un je ne sais qui. || *Лѣсъ этотъ* -ходитъ *къ моей пашнѣ*, cette forêt avoisine mon champ. || *Эти цвѣта* -ходятъ *одинъ къ другому*, ces couleurs approchent l'une de l'autre. *Эта статья не* -ходитъ *къ моимъ воззрѣніямъ*, cet article ne cadre pas avec ma manière de voir. -ти *подъ мѣру*, avoir la mesure requise. *Ключъ не* -ходитъ *къ замку*, la clé ne va pas à la serrure.

Подходка, *sf.* 3. le drayage; || la drayoire.

Подходчивый, *adj.* affable, complaisant.

Подходъ, *sm.* abord *m*, action de s'approcher.

Подходящій, *adj.* avantageux. *Это дѣло* -щее, c'est une affaire avantageuse, *ou* cela m'arrange.

Подхомутникъ, *sm.* le coussinet du collier.

Подцапать *и* **Подцапнуть**, *va. parf.* attraper; || voler, dérober.

Подцвѣчать *и* **Подцвѣчивать**, **подцвѣтить**, *va.* teindre, colorer; || -ся, *vr.* être teint, coloré. *Part. p.* **подцвѣченный**.

Подцѣпить, *см.* **Подцѣплять**.

Подцѣпка, *sf.* ce qui est accroché dessous.

Подцѣпливать *и* **Подцѣплять**, **подцѣпить**, *va.* accrocher par-dessous; || attraper, saisir, accrocher; || emporter; || -ся, *vr.* être accroché, attrapé, *etc.* **Она* -пила *мужа*, elle a accroché un mari. *Part. p.* **подцѣплённый**.

Подчаливать, **подчалить**, *va.* dresser à plomb.

Подчалокъ, *sm.* 1. la chaloupe d'une barque.

Подчасокъ, *sm.* 1. le remplaçant d'une sentinelle.

Подчасъ, *adv.* parfois, quelquefois.

Подчашій, *adj. sm. и* **Подчашникъ**, *sm. vi.* l'aide du grand-échanson.

Подчелюстный, *adj.* qui est au-dessous de la mâchoire.

Подчеревный, *см.* **Подчревный**.

Подчёркивать *и* **Подчёрчивать**, **подчеркнуть** *и* **подчертить**, *va.* souligner; || -ся, *vr.* être souligné. *Part. p.* **подчерченный** *и* **подчёркнутый**.

Подчернивать, **подчернить**, *va.* colorer *ou* teindre en noir, noircir; || -ся, *vr.* être noirci. *Part. p.* **подчернённый**.

Подчертить, *см.* **Подчёркивать**.

Подчёрчивать, *см.* **Подчёркивать**.

Подчиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подчивать, I.1. *и* 2. по-, *va.* régaler, traiter.

Подчиненіе, *sn.* la soumission.

Подчиненность, *sf.* la subordination, dépendance, subalternité.

Подчинять, **подчинить**, *va.* subordonner, soumettre, astreindre, assujettir; || -ся, *vr.* se soumettre, s'assujettir, s'asservir, être subordonné, soumis. *Part. p.* **подчиненный**, subordonné, subalterne, sous-ordre.

Подчистить, *см.* **Подчищать**.

Подчистка, *sf.* action du verbe suivant.

Подчищать, **подчистить**, *va.* nettoyer; || émonder, ébrancher *(un arbre)*; || -ся, *vr.* être nettoyé, émondé. *Part. p.* **подчищенный**.

Подчосъ, *sf. см.* Спаржа.

Подчревіе, *sn. Anat.* l'hypogastre *m.*

Подчревный, *adj.* hypogastrique.

Подшейникъ, *sm.* la sous-gorge.

Подшёрстокъ, *sm.* 1. la laine courte *(des moutons)*.

Подшибать, **подшибить**, *va.* faire tomber *(en frappant dessous)*, donner le croc-en-jambe. -бить *глазъ*, pocher un œil. *Part. p.* **подшибенный**.

Подшивать, **подшить** (*fut.* **подошью**), *va.* coudre par-dessous; || revêtir en dessous, plafonner; || -ся, *vr.* être cousu par-dessous, *etc.* *Part. p.* **подшитый**.

Подшивка, *sf.* action de coudre par-dessous; || la pièce cousue en-dessous; || le plafonnage.

Подшивной, *adj.* servant à revêtir en-dessous.

Подшипникъ, *sm. Méc.* la crapaudine.

Подшить, *см.* **Подшивать**.

Подшкиперъ, *sm.* le second *(d'un vaisseau)*.

Подштанники, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Подштурманъ, *sm. Mar.* pilote en second, sous-pilote *m.*

Подшучивать, **подшутить**, *va.* se moquer de, railler.

Подщёлкивать, **подщелкнуть**, *см.* **Прищёлкивать**.

Подщёчина, *sf.* une cavité à la tête du cheval.

Подъ, *sm.* fond *m.* *Стожный* —, le fond d'une meule de foin. *Печной* —, l'âtre d'un four.

Подъ *и* **Подо**, *prép. accus.* et *instr.* sous, à, en, vers, près, par-dessous, au-dessous de, dessous. *accus.* *Стать — навѣсъ*, se mettre sous un auvent. *Сѣсть — дерево*, s'asseoir sous un arbre. *Посадить — арестъ*, mettre aux arrêts. *Танцовать — фортепьяно*, danser au piano. *Заснуть — шумъ волнъ*, s'endormir au bruit des flots. *Подставить — стѣну подпоры*, mettre des étais à une muraille. *Отдать — судъ*, mettre en jugement. *Отдать — военный судъ*, traduire devant un conseil de guerre. *Окрасить — красное дерево*, peindre en acajou *ou* en couleur d'acajou. — *вечеръ*, vers le soir. — *конецъ года*, vers la fin de l'année. *Ему — сорокъ лѣтъ*, il a près de quarante ans, il frise la quarantaine. *Сѣсть — окно*, s'asseoir près de la fenêtre. *Взять* подъ *руки*, prendre par-dessous les bras. — *новый годъ*, la veille du nouvel an. — *праздникъ*, la veille d'une fête. — *пьяную руку*, pendant l'ivresse, en état d'ivresse. *Давать въ займы — залогъ*, prêter sur gages. *Ѣхать* подъ *гору*, descendre une montagne. *Изъ — стола*, de dessous la table. || *instr.* *Сидѣть — деревомъ*, être assis sous un arbre. — *командою*, sous le commandement. — *опекою*, — *надзоромъ*, sous la tutelle, sous la surveillance. — *секретомъ*, sous secret. — *непріятельскими выстрѣлами*, sous le feu de l'ennemi. *Сидѣть — арестомъ*, être aux arrêts. *Гостинница — золотой короной*, l'hôtel de la Couronne d'or. — *бѣлымъ соусомъ*, à la sauce blanche. *Городъ этотъ лежитъ — 60 градусомъ широты и — 80 долготы*, cette ville est à 60 degrés de latitude et à 80 de longitude. *Находиться — судомъ*, être en jugement. *Земля — огородомъ*, — *виноградникомъ*, le terrain en potager, en vigne. *Поле — рожью*, — *овсомъ*, le champ en seigle, en avoine. *Сидѣть — окномъ*, être assis près de la fenêtre. *Жить — городомъ*, demeurer près de la ville. *Войска стояли — Парижемъ*, les troupes cantonnaient près de Paris. *Носить власяницу — платьемъ*, porter un cilice par-dessous ses vêtements. *Пролѣзть — биліардъ*, passer par-dessous le billard. *Онъ живётъ — вами*, il loge au-dessous de vous. — *нимъ была лошадь лучше моей*, il était mieux monté que moi. *Поищите эту бумагу на столѣ и — столомъ*, cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Въ сраженіи — Полтавою*, à la

bataille de Poltava. *Стоять — горою,* se tenir au pied *ou* au bas de la montagne. *Что вы разумѣете — этимъ словомъ,* qu'entendez-vous par ce mot? *Мы были — 30-мъ градусомъ широты,* nous étions par 30 degrés de latitude. *Быть — вѣтромъ, Mar.* avoir le dessous du vent. || Dans la formation des mots cette préposition désigne : 1° une action faite dessous: *подкатывать брёвна подъ навѣсъ,* rouler des poutres sous un auvent; *подлѣзть подъ столъ,* se fourrer sous la table; 2° un rapprochement: *подносить,* approcher; *подходить,* s'approcher; 3° une addition: *подболтать муки,* délayer de la farine; *подлить вина,* ajouter du vin; 4° une action tempérée: *поджарить,* griller un peu; *подрумянить,* farder un peu.

Подъёмистый, *adj.* qui porte une forte charge.

Подъёмный, *adj.* qu'on peut lever; || propre à soulever. — *мостъ,* le pont-levis. **-ное** *орудіе,* le levier. **-ная** *лошадь,* le cheval de train. **-ная** *окончина,* le châssis à coulisse. **-ныя** *деньги,* argent *m* de voyage, les frais *m* de route.

Подъёмщикъ, -щица, *s. Typ.* assembleur, -euse.

Подъёмъ, *sm.* action de lever, de soulever, de monter; || enlèvement *m*; || le cou-de-pied; || le levier; || *Typ.* assemblage *m.* — *тѣла покойника,* enlèvement du corps d'un défunt. || — *ноги,* le coude-pied. *Сапоги въ* **-мѣ** *узки,* ces bottes sont étroites au coude-pied. || *Деньги на —,* argent *m* de voyage, les frais *m* de route. * *Онъ лёгокъ на —,* il est facile à faire agir. * *Онъ тяжёлъ на —,* il n'aime pas à sortir; il est casanier.

Подъигрывать, *см.* **Подыгрывать.**

Подъизбица, *sf.* la cave, le cellier de la chaumière.

Подъимянщикъ, *sm.* un agent commercial.

Подъискиваться, *см.* **Подыскиваться.**

Подъѣдать, подъѣсть, *va.* ronger par-dessous; || * nuire, causer du dommage; || **-ся,** *vr.* être rongé dessous. *Part. p.* **подъѣденный.**

Подъѣздный, *adj.* de rampe; de perron.

Подъѣздъ, *sm.* action du verbe suivant; || le perron, la rampe.

Подъѣзжать, подъѣхать, *vn.* s'approcher, s'avancer *(non à pied)*; || * *(къ кому)* chercher à s'insinuer, faire accroire à, la bailler belle. **Вишь съ чѣмъ* **-ѣхалъ,** vous me la baillez belle, *ou* il me la baille belle.

Подъѣзжій, *adj.* **-жая дорога,** une avenue.

Подъѣсть, *см.* **Подъѣдать.**

Подъѣхать, *см.* **Подъѣзжать.**

Подъязычный, *adj.* sublingual, sous la langue.

Подъяремный, *adj.* **-ныя** *животныя,* les bêtes *f* de somme.

Подъять, *parf. см.* **Поднять.**

Подъяческій, *adj.* de clerc, de copiste.

Подъячій, *adj.* un clerc de chancellerie, copiste; || chicaneur. — *любитъ приносъ горячій (prov.),* à l'avocat le pied en main. *Съ* **-чимъ** *водиться, камень за пазухой держать (prov.),* qui de mâtin fait son compère avec soi bâton doit porter.

Подыгрывать, подыграть, *vn.* accompagner *(sur un instrument)*; || * se moquer de, railler.

Подымать, поднять *(prés.* **подъемлю,** *fut.* **подыму),** *см.* **Поднимать.**

Подымный, *adj.* de chaque feu, de chaque ménage. **-ная** *подать,* le fouage, droit de fouage.

Подыскиваться, подыскаться, *vr.* épier, espionner.

Подыскной, *adj.* d'espionnage.

Подыскъ, *sm.* espionnage *m.*

Подышать, *vn. parf.* respirer *(un peu).*

Подыщикъ, -щица, *s.* espion, -onne.

Подѣвать, подѣть, *va.* mettre, fourrer; || **-ся,** *vr.* devenir. *Куда* **-валъ** *ты мои тетради,* où as-tu fourré mes cahiers? *Куда* **-валъ** *онъ весь свои деньги,* qu'a-t-il fait de tout son argent? || *Куда* **-дѣлись** *мои книги,* que sont devenus mes livres?

Подѣйствовать, *vn. parf.* opérer, produire de l'effet. *Лѣкарство* **-вало** *хорошо,* la médecine a bien opéré. *Рѣчь эта отмѣнно* **-вала** *на умы,* ce discours a merveilleusement opéré sur les esprits. *Эта угроза* **-вала** *на него,* cette menace a produit de l'effet sur lui. *Увѣщанія мои не* **-вали** *на него,* mes exhortations ne produisirent pas d'effet sur lui.

Подѣлать, *см.* **Подѣлывать.**

Подѣлиться, *см.* **Подѣляться.**

Подѣлка, *sf.* 3. *dim.* **подѣлочка,** petit travail.

Подѣломъ, *adv.* — *ему,* c'est pain béni; il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné. *Его наказали, и —,* on l'a puni, et pour cause.

Подѣлочный, *adj.* propre à de petits travaux.

Подѣлывать, подѣлать, *va.* faire, travailler, s'occuper. *Что вы* **-лываете,** de quoi vous occupez-vous? *ou* comment passez-vous votre temps? *fam. Ничего не* **-лаешь,** il n'y a pas moyen de faire cela; il n'y a pas moyen; il n'y a pas à sortir de là; on n'y peut rien; rien n'y fait.

Подѣльный, *см.* **Подѣлочный.**

Подѣляться, подѣлиться, *vr.* partager. *Онъ* **-лился** *со мною деньгами,* il a partagé avec moi son argent.

Подѣтски, *adv.* en enfant, à l'enfant.

Подѣть, *см.* **Подѣвать.**

Подюжинно, *adv.* par douzaines.

Подюжѣлый, *adj.* devenu robuste.

Подюжѣть, *parf. см.* **Дюжѣть.**

Поединокъ, *sm.* 1. duel *m,* rencontre *f. Вызвать на —,* appeler en duel.

Поединочный, *adj.* de duel.

Поединщикъ, *sm.* le duelliste.

Поелику, *conj.* attendu que, parce que, puisque, vu que, car *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*

Поёмистый, *см.* **Поёмный.**

Поёмный, *adj.* couvert d'eau, inondé, submergé.

Поёмъ, *sm.* 2. le débordement des eaux.

Поёніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.

Пожадничать, *parf. см.* **Жадничать.**

Пожалованіе, *sn.* la gratification.

Пожаловать, *va. parf.* gratifier, conférer, octroyer; || venir; || **-ся,** *vr.* porter plainte. — *кому землю,* gratifier qn d'une terre. — *кому орденъ или — кого орденомъ,* conférer, octroyer un ordre à qn. *Король* **-ловалъ** *ему дворянство,* le roi l'a fait noble. || *Прошу — ко мнѣ на обѣдъ,* je vous prie de venir dîner chez moi. **-луйте** *сюда,* venez ici, je vous prie. **-луйте** *на пару словъ,* j'ai deux mots à vous dire. * *Добро —,* soyez le bienvenu. || *Я* **-луюсь** *на него министру,* je porterai plainte contre lui au ministre. *Part. p.* **пожалованный.**

Пожалуй, *adv.* eh bien, soit. *По мнѣ —,* pour moi, j'y consens.

Пожалуйста, *adv.* veuillez, je vous prie; ayez la bonté.

Пожалѣть, *parf. см.* **Жалѣть.**

Пожарить, *va. parf.* rôtir, frire, griller un peu.

Пожарище, *sn.* les décombres *m* d'un incendie.

Пожарный, *adj.* d'incendie; || *sm.* le pompier. **-ная** *команда,* le corps des pompiers, les sapeurs-pompiers. **-ная** *труба,* la pompe à incendie.

Пожаръ, *sm.* incendie, feu *m. Потушить —,* éteindre l'incendie. *Ночью сдѣлался —,* un incendie, un feu éclata pendant la nuit. *Звать, бѣжать на —,* crier, courir au feu. **Пожаръ!** au feu! *По-*

слѣ -ра, *да по́ воду (prov.)*, après la mort, le médecin.

Пожатіе, *sn.* action du verbe **Пожа́ть**; || le serrement. — *руки́*, le serrement de main *ou* la poignée de main.

Пожа́ть, *см.* **Пожима́ть** *и* **Пожина́ть**.

Пожда́лый, *adj.* passé dans l'attente.

Пожданьё, *sn.* attente *f*, action d'attendre

Пожда́ть, *va. parf.* attendre un peu.

Пожёвывать, пожева́ть, *va.* mâcher *(souvent ou un peu)*. *Part. p.* **пожёванный**.

Пожела́ніе, *sn.* souhait; désir, appétit *m.*

Пожела́ть, *parf. см.* **Жела́ть**.

Пожёлклый, *adj.* devenu jaune, jauni.

Пожёлкнуть, *vn. parf.* jaunir.

Пожелти́ть, *va. parf.* jaunir.

Пожелтѣлый, *см.* **Пожёлклый**

Пожелтѣть, *vn. parf.* jaunir.

Пожени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* se marier.

По́женка, *dim. см.* **Пожня**.

По́женный, *adj.* de pré.

Поже́нски, *adv.* en femme.

Поже́ртвованіе, *sn.* offrande *f*; || sacrifice *m.*

Поже́ртвовать, *parf. см.* **Же́ртвовать**.

Пожёстклый, *adj.* durci.

Пожёсткнуть, *vn. parf.* durcir.

Пожестѣлый, *см.* **Пожёстклый**.

Пожестѣть, *см.* **Пожёсткнуть**.

Поже́чь, *см.* **Пожига́ть**.

Пожи́ва, *sf.* le gain, profit. *Здѣсь ему́ нѣтъ* **-вы**, *плохая* —, *il n'y a pas d'eau à boire pour lui.

Пожива́ть, I.1. *vn.* se porter. *Како́во* **-ва́ете**, comment vous portez-vous?

Поживи́ться, *см.* **Поживля́ться**.

Пожи́вишка, *sf. déd.* un gain nul.

Пожи́вка, *sf. dim.* un petit profit.

Поживля́ться, поживи́ться, *vr.* tirer profit de. **-ви́ться** *о́коло чего́*, tirer profit d'une chose; *ou* *tirer pied ou aile d'une chose. *Тутъ есть чѣмъ* **-ви́ться**, il y a un grand profit à cela. *Тутъ ничѣмъ не* **-ви́шься**, on n'y fera que de l'eau toute claire.

Пожи́вочка, *dim. см.* **Пожи́вка**.

Пожига́ть, поже́чь, *va.* brûler, livrer aux flammes; || **-ся**, *vr.* être brûlé. *Part. p.* **пожжённый**.

Пожидѣть, *vn.* devenir plus liquide.

Пожи́зненный, *adj.* viager. — *пансіо́нъ*, une pension viagère.

Пожило́е, *adj. sn.* le loyer *(d'une maison)*.

Пожило́й, *adj.* âgé, avancé en âge, sur le retour. **-лы́я** *де́ньги*, le loyer, prix de louage.

Пожима́ть, пожа́ть, *va.* (*fut.* **пожму́**) presser, serrer *(un peu)*; || hausser; || **-ся**, *vr.* se resserrer, se contracter; || * hésiter. **-жа́ть** *кому́ ру́ку*, serrer la main à qn. || — *плеча́ми*, hausser les épaules. *Part. p.* **пожа́тый**.

Пожина́ть, пожа́ть, *va.* (*fut.* **пожну́**) moissonner; || *cueillir, recueillir; || **-ся**, *vr.* être moissonné. * — *ла́вры*, cueillir, moissonner des lauriers. *-**жа́ть** *плоды́ трудо́въ свои́хъ*, recueillir le fruit de ses travaux. *Part. p.* **пожа́тый**.

Пожира́ть, пожра́ть, *va.* dévorer; || *engloutir; || **-ся**, *vr.* être dévoré; être englouti. *Part. p.* **по́жранный**.

Пожирѣть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Пожи́тки, *sm. pl.* les biens, effets *m.*

Пожи́ть, *vn. parf.* vivre; || demeurer *(quelque temps)*. **-живёшь** *подо́льше, узна́ешь побо́льше (prov.)*, avec l'âge on devient sage; l'expérience fait le maître.

Пожитьё, *sn.* le temps du séjour.

Пожни́во, *см.* **Жни́во**.

По́жня, *sf.* 4. le pré, la prairie

Пожра́ть, *см.* **Пожира́ть**.

Пожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner quelque temps.

Пожури́ть, *va. parf.* tancer, gronder un peu.

По́за, *sf.* pose, attitude *(d'une danseuse)*.

Поза, particule qui sert à former plusieurs mots, et désigne une action tempérée: *позагрязни́ть*, salir un peu; *позакоптѣть*, devenir un peu enfumé.

Позаба́вить, *parf. см.* **Забавля́ть**.

Позаблёклый, *adj.* un peu fané, flétri.

Позаблёкнуть, *vn. parf.* se faner, se flétrir un peu.

Позабо́чиваться, позабо́титься, *vr.* prendre souci, avoir souci de.

Позабра́ть, *parf. см.* **Забрать**.

Позаброса́ть, *parf. см.* **Забросать**.

Позабры́згать, *parf. см.* **Забры́згать**.

Позабыва́ть, позабы́ть, *см.* **Забыва́ть**.

Позави́довать, *parf. см.* **Зави́довать**.

Позаинти́ть, *va. parf.* fermer à vis *(en quantité)*.

Позави́ствовать *и* **Позави́стничать**, *parf. см.* **Зави́довать**.

Поза́втракать, *parf. см.* **За́втракать**.

Позавчера́, *adv. pop.* avant-hier.

Позавѣсить, *va. parf.* voiler, couvrir; || **-ся**, *vr.* être voilé, couvert. *Part. p.* **позавѣшенный**.

Позавяза́ть, *parf. см.* **Завя́зывать**.

Позавя́лый, *adj.* un peu desséché, un peu flétri.

Позавя́нуть, *см.* **Позаблёкнуть**.

Позага́дить, *va. parf.* salir, souiller un peu; || **-ся**, *vr.* se salir un peu. *Part. p.* **позага́женный**.

Позагорѣлый, *adj.* un peu hâlé.

Позагорѣть, *vn. parf.* se hâler un peu.

Позагото́вить, *va. parf.* faire grande provision de.

Позагрязни́ть, *va. parf.* salir un peu.

Позадержа́ть, *va. parf.* retenir quelque temps.

Позади́, *adv.* en arrière, derrière. *Онъ оста́лся* —, il est resté en arrière. *Я шёлъ* —, je marchais derrière. || *prép. gén.* derrière. — *до́ма*, derrière la maison. *Идти́ — кого́ либо*, marcher derrière qn.

Позадолжа́ть, *см.* **Задолжа́ть**.

Позаду́маться, *parf. см.* **Призаду́мываться**.

Позадь, *см.* **Позади́**.

Позадѣлать, *parf. см.* **Задѣлывать**.

Позазеленѣть, *parf. см.* **Зазеленѣть**.

Поза́имствовать, *parf. см.* **За́имствовать**.

Позака́пать, *va. parf.* tacher, salir un peu; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* **позака́панный**.

Позакида́ть, *parf. см.* **Заки́дывать**.

Позакла́довать, *parf. см.* **Закла́довать**.

Позакле́ить, *parf. см.* **Закле́ивать**.

Позаклепа́ть, *parf. см.* **Заклёпывать**.

Позаконопа́тить, *parf. см.* **Законопа́чивать**.

Позакопать, *parf. см.* **Закопа́ть**.

Позакопти́ть, *parf. см.* **Закопти́ть**.

Позакоптѣлый, *см.* **Закоптѣлый**.

Позакоптѣть, *vn. parf.* devenir un peu enfumé.

Позакрасить, *parf. см.* **Закра́сить**.

Позакры́ть, *parf. см.* **Закры́ть**.

Позакрѣпи́ть, *parf. см.* **Закрѣпи́ть**.

Позакупи́ть, *parf. см.* **Закупа́ть**.

Позаку́порить, *parf. см.* **Заку́поривать**.

Позаку́тать, *parf. см.* **Заку́тать**.

Позалежа́ться, *parf. см.* **Залёживаться**.

Позаложи́ть, *parf. см.* **Заложи́ть**.

Позалѣзть, *parf. см.* Залѣзать.
Позалѣниться, *parf. см.* Залѣниться.
Позалѣпить, *parf. см.* Залѣпить.
Позамазать, *parf. см.* Замазывать.
Позамарать, *parf. см.* Замарать.
Позамаслить, *parf. см.* Замасливать.
Позамедлить, *vn. parf.* tarder un peu.
Позамёрзнуть, *parf. см.* Замерзать.
Позамолкнуть, *vn. parf.* cesser, se taire pour quelque temps.
Позаморозить, *parf. см.* Заморозить.
Позамочить, *parf. см.* Замочить.
Позамѣшкать, *см.* Позамедлить.
Позапачкать, *parf. см.* Запачкивать.
Позапереть, *parf. см.* Запереть.
Позапечатать, *parf. см.* Запечатать.
Позаплевать, *parf. см.* Заплёвывать.
Позаплѣснѣвѣть, *parf. см.* Плѣснѣвѣть.
Позапоздать, *vn. parf.* tarder, s'attarder un peu.
Позапрошлый, *adj.* avant-dernier.
Позапрятать, *parf. см.* Запрятывать.
Позапустѣть, *parf. см.* Запустѣть.
Позапутать, *parf. см.* Запутать.
Позапылить, *parf. см.* Запыливать
Позапятнать, *parf. см.* Запятнать.
Позарасти, *parf. см.* Зарастать.
Позаржавѣлый, *adj.* un peu rouillé.
Позаржавѣть, *parf. см.* Заржавѣть.
Позариться, *vr. parf.* convoiter.
Позарыть, *parf. см.* Зарыть.
Позасадить, *parf. см.* Засадить.
Позаселить, *va. parf.* peupler un peu.
Позасидѣться, *parf. см.* Засиживаться.
Позасовать, *parf. см.* Засовывать.
Позасохлый, *adj.* un peu desséché.
Позасохнуть, *parf. см.* Засохнуть.
Позастарѣлый, *см.* Застарѣлый.
Позастарѣть, *parf. см.* Застарѣть.
Позастроить, *parf. см.* Застроивать.
Позастылый, *adj.* un peu figé, coagulé.
Позастыть, *parf. см.* Застывать.
Позасыпать, *parf. см.* Засыпать.
Позасѣять, *parf. см.* Засѣять.
Позатаскать, *va. parf.* salir *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* позатасканный.
Позатвердѣлый, *adj.* un peu durci.
Позатвердѣть, *parf. см.* Затвердѣть.
Позатворить, *parf. см.* Затворить.
Позатыкать, *va. parf.* boucher.
Позаупрямиться, *parf. см.* Заупрямиться.
Позашить, *parf. см.* Зашить.
Позаштопать, *parf. см.* Заштопывать.
Позванивать, **позвонить**, *vn.* sonnailler, sonner un peu.
Позвать, *см.* Позывать.
Позвенивать, **позвенѣть**, *vn.* tinter, sonner un peu.
Позволеніе, *sn.* la permission. *Просить о* **-ніи**, demander la permission. *Получить* —, obtenir la permission. *Безъ* **-нія**, sans permission. *Съ* **-нія** *начальства*, avec la permission de l'autorité, des supérieurs. *Съ* **-нія** *сказать*, sauf le respect que je vous dois, sauf votre respect, sauf respect, sauf révérence, révérence parler.
Позволительный, *adj.* permis; || de permission. *Это* **-но**, cela est permis. *v. imp. Ему* **-но**, il lui est permis.
Позволять, **позволить**, *va.* permettre, laisser; || **-ся**, *vr.* être permis. **-льте** *мнѣ отлучиться*, permettez-moi de m'absenter, *ou* permettez que je m'absente. **-льте** *сказать вамъ*, permettez que je vous dise. *Здоровье не* **-ляетъ** *мнѣ выходить*, ma santé ne me permet pas de sortir. *Я не* **-лю** *обижать его*, je ne le laisserai pas offenser. **-лить** *кому оправдываться*, permettre à qn de se justifier, *ou* admettre qn à se... *Моё состояніе не* **-ляетъ** *этого*, ma fortune s'y refuse, se refuse à cela. *Онъ* **-ляетъ** *себѣ слишкомъ много*, il se permet trop. *Part. p.* позволенный.
Позвонить, *см.* Позванивать.
Позвонокъ, *sm.* 1. la vertèbre; || la sonnaille. *Спинной* —, vertèbre du dos. *Шейный* —, vertèbre du cou.
Позвоночникъ, *sm. (coquille)* le spondyle; || *Anat.* épine dorsale.
Позвоночный, *adj.* vertébral; vertébré. — *столбъ*, la colonne vertébrale. || **-ныя** *животныя*, les animaux vertébrés.
Позвучать, *vn. parf.* faire sonner, faire résonner un peu.
Позвѣрски, *adv.* d'une manière féroce, en bête féroce.
Поздать, *см.* Опаздывать.
Поздненькій, *adj. dim.* un peu tardif.
Поздненько, *adv. dim.* un peu tard.
Позднёхонько, *adv. augm.* fort tard.
Поздній, *adj.* tardif; || avancé. **-піе** *плоды*, des fruits tardifs. **-нее** *раскаяніе*, repentir tardif. **-нее** *сожалѣніе*, des regrets tardifs. || **-нее** *время года*, la saison avancée de l'année. — *часъ*, l'heure avancée. *До* **-ней** *ночи*, jusque bien avant dans la nuit *Спать до* **-няго** *утра*, dormir la grasse matinée.
Поздно, *adv.* tard. *Ещё не* —, il n'est pas encore tard; *ou* la soirée est peu avancée. — *утромъ*, bien avant dans la matinée. *Лучше* —, *чѣмъ никогда (prov.)*, mieux vaut tard que jamais. *Учиться никогда не* —, il n'est jamais trop tard pour apprendre. *Тогда уже будетъ* —, alors il ne sera plus temps. *Мнѣ уже* — *переучиваться*, je ne suis plus d'âge à apprendre de nouveau. — *беречь пиво, когда бочка пуста (prov.)*, c'est bien tard d'épargner, quant tout est dissipé. *Кто* — *пришёлъ, тому мосолъ (prov.)*, aux absents les os; qui ne vient à l'heure, dînera par cœur.
Поздновато, *см.* Поздненько.
Поздность, *sf.* la tardiveté *(des fruits)*.
Позднѣе *и* **Позже** *(comp. de l'adv.* **Поздно**), plus tard. *Приходите* —, venez plus tard. *Какъ можно* —, le plus tard possible, aussi tard que possible. *Немного* —, un peu plus tard. *Гораздо* —, beaucoup plus tard. — *обыкновеннаго*, plus tard que de coutume. *Не* **-же** *пяти часовъ*, au plus tard à cinq heures. *Онъ прійдетъ въ понедѣльникъ или не* — *вторника*, il viendra lundi ou mardi au plus tard. *Онъ пришёлъ* **-же** *всѣхъ*, il est venu le dernier.
Позднѣйшій *(superl. de l'adj.* **Поздній**), postérieur. **-шее** *время*, à l'époque postérieure. **-шіе** *потомки*, la postérité la plus reculée.
Поздиякъ, *sm.* un fruit tardif; || un animal tardif.
Поздо, *см.* Поздно.
Поздороваться, *parf. см.* Здороваться.
Поздоровиться, *vr. imp.* ne s'emploie que négativement. *Не* **-тся** *ему отъ этого*, il en sera mauvais marchand. *Не* **-тся** *ему отъ этихъ словъ*, il se trouvera mauvais marchand de ces paroles.
Поздорову, *adv.* heureusement. *Уѣзжайте отсюда подобру* —, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помиритесь съ нимъ подобру* —, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer quelque chose de fâcheux. *Убраться подобру* —, gagner la guérite, filer doux.
Поздоровѣть, *parf. см.* Здоровѣть.
Поздравитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui félicite.
Поздравительный, *adj.* de félicitation.
Поздравить, *см.* Поздравлять.
Поздравленіе, *sn.* félicitation; congratulation

f, compliment, souhait *m*. — *съ возвраще́ніемъ*, compliments sur le retour. *Принима́ть* -нія, recevoir des félicitations, des compliments. — *съ но́вымъ го́домъ*, les souhaits d'une bonne année.

Поздравля́ть, поздра́вить, *va*. féliciter, faire ses compliments, complimenter. *На́до* -вить *его́ съ жени́тьбою*, il faut le féliciter *ou* le complimenter sur son mariage. *Я* -вилъ *его́ съ о́рденомъ*, je l'ai félicité de sa décoration. -вля́ю *васъ съ пра́здникомъ, съ но́вымъ го́домъ*, je vous félicite à l'occasion de la fête, de la nouvelle année; *ou* je vous souhaite la bonne fête, la bonne année. -вля́ю *васъ съ имяни́нами*, je vous félicite à l'occasion de votre fête. -вля́ю *васъ съ возвраще́ніемъ, съ вы́игрышемъ дѣ́ла*, je vous fais mes compliments sur votre retour, sur le gain de votre procès.

Поздра́вствовать, *parf. см.* **Здравствовать**.

Позелени́ть, *parf. см.* **Зелени́ть**.

Позеленѣ́лый, *adj*. verdi, devenu vert

Позеленѣ́ть, *parf. см.* **Зеленѣ́ть**.

Поземе́льное, *adj. sn*. impôt foncier, cens *m*.

Поземе́льный, *adj*. territorial, foncier, agraire. -ная *со́бственность*, propriété territoriale *ou* foncière. — *банкъ*, banque foncière. — *нало́гъ*, impôt territorial. -ныя *де́ньги*, impôt foncier. -ная *кни́га*, le cadastre. -ныя *мѣ́ры*, les mesures *f* agraires *ou* géodésiques. — *зако́нъ*, loi *f* agraire.

Позе́мистый *и* **Позёмный**, *adj*. bas, peu élevé.

Позёмъ, *sm*. la terre, le domaine; || le fumier.

По́зже, *см.* **Позднѣ́е**.

Позиту́ра, *sf*. la pose, posture. *Стать въ* -ру, prendre une pose, se mettre dans une posture.

Пози́ція, *sf*. *Mil*. la position.

Позлаща́ть, позлати́ть, *va*. dorer; || -ся, *vr*. se dorer. *Part. p.* **позлащённый**.

Позли́ться, *vr. parf*. se fâcher, s'irriter quelque temps.

Познава́ніе, *sn*. connaissance *f*.

Познава́ть, позна́ть, *va*. (*prés*. **познаю́**, *fut*. **позна́ю**) reconnaître, connaître; || -ся, *vr*. être reconnu; se reconnaître. -наю́ *и́стину твои́хъ слове́ъ*, je reconnais la vérité de tes paroles. -на́й *само́го себя́*, connais-toi toi-même. || *Друзья́* -ю́тся *въ несча́стіи*, on reconnaît les amis dans le malheur. *Part. p.* **по́знанный**.

Познако́мить, *va. parf*. procurer *ou* faire faire la connaissance; || -ся, *vr*. faire connaissance, faire la connaissance. -ко́мьте *меня́ съ ва́шимъ бра́томъ*, procurez-moi la connaissance de votre frère. *Онъ* -милъ *меня́ съ одни́мъ арти́стомъ*, il m'a fait faire la connaissance d'un artiste. || *Я* -мился *съ господи́номъ N*, j'ai fait connaissance de monsieur N. *Я съ нимъ* -мился, j'ai fait connaissance avec lui. *Part. p.* **познако́мленный**.

Позна́ніе, *sn*. connaissance, science *f*, savoir *m*. — *добра́ и зла*, la connaissance *ou* la science du bien et du mal.

Позна́ть, *см.* **Познавать**.

Позноблять, познобить, *va*. endommager par la gelée.

Пособа́ть, *см.* **Поклевать**.

Позово́къ, *sm*. 1. la crémaillère (*d'une montre*).

Позоло́та, *sf*. la dorure.

Позолоти́ть, *va. parf*. dorer.

Позо́рить, II.1. *va*. déshonorer, diffamer; || -ся, *vr*. se déshonorer, perdre son honneur.

Позо́рище, *sn*. le spectacle.

Позо́рищный, *adj*. de spectacle.

Позо́рникъ, -ница, *s*. une personne déhontée.

Позо́рно, *adv*. ignominieusement, honteusement.

Позо́рный, *adj*. ignominieux, diffamant, infamant, infâme. — *столбъ*, le poteau d'infamie.

Позо́ръ, *sm*. opprobre *m*, ignominie, infamie *f*; || le spectacle.

Позубоска́лить, *vn. parf*. ricaner, se moquer quelque temps.

Позудѣ́ть, *vn. parf*. démanger quelque temps.

Позуме́нтный, *adj*. de passement.

Позуме́нтщикъ, *sm*. le passementier.

Позуме́нтщичій, *adj*. 3. de passementier.

Позуме́нтъ, *sm*. le passement, galon.

Позыва́ть, позва́ть, *va*. (*fut*. **позову́**) appeler; citer; || *v. imp*. avoir envie de. *Меня́* -зва́ли *къ дире́ктору*, le directeur m'a fait appeler. || -зва́ть *кого́ къ суду́*, citer qn en justice. || *Меня́* -ва́етъ *на ѣду́*, j'ai envie de manger. *Part. p.* **по́званный**.

Позы́вистый, *adj*. *Vén*. obéissant (*des chiens*).

Позы́вный, *adj*. de citation en justice.

По́зывъ, *sm*. envie *f*; || la citation en justice. — *на ѣду́*, envie de manger, appétit. — *на питьё*, envie de boire, soif. — *на рво́ту*, envie de vomir.

Позѣва́ть, *vn. parf*. bâiller quelque temps.

Позѣво́та, *см.* **Зѣво́та**.

Позѣвывать, *vn*. bâiller fréquemment.

Позяба́ть, позя́бнуть, *vn*. geler, souffrir de froid.

Позя́блый, *adj*. gelé, péri par la gelée.

Позя́бнуть, *см.* **Позяба́ть**.

По́иво, *sn*. le breuvage (*pour les vaches*).

Поигре́цки, *adv*. en joueur, à la manière des joueurs.

Пои́грывать, поиграть, *vn*. jouer souvent *ou* de temps à autre. *Чѣмъ* -раешь, *тѣмъ и ушибёшься (prov.)*, par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

По́игрышъ, *sm. inus*. le gain d'une partie de jeu.

Поизвести, *parf. см.* **Извести́**.

Поизво́щичьи, *adv*. en voiturier.

Поизга́дить, *va. parf*. salir, souiller un peu.

Поизгры́зть, *va. parf*. ronger un peu.

Поиздержать, *va. parf*. dépenser.

Поизлома́ть, *va. parf*. casser en partie.

Поизмара́ть, *va. parf*. salir un peu.

Поизмо́клый, *adj*. un peu mouillé.

Поизмо́кнуть, *vn parf*. se mouiller un peu.

Поизмочи́ть, *va. parf*. mouiller un peu.

Поизмя́ть, *va. parf*. chiffonner un peu; || -ся, *vr*. être chiffonné.

Поизноси́ть, *va. parf*. user, friper un peu (*un vêtement*); || -ся, *vr*. être usé.

Поизогну́ть, *va. parf*. courber, plier un peu; || -ся, *vr*. être courbé, plié.

Поизодра́ть, *va. parf*. déchirer un peu; || -ся, se déchirer un peu.

Поизорва́ть, *см.* **Поизодрать**.

Поизруби́ть, *parf. см.* **Изруби́ть**.

Поизрѣ́зать, *parf. см.* **Изрѣ́зать**.

Поизсо́хлый, *adj*. un peu desséché.

Поизсо́хнуть, *vn. parf*. se dessécher un peu.

Поизцара́пать, *va. parf*. égratigner un peu.

По́йло, *sn*. le breuvage (*pour les animaux*).

По́йльный, *adj*. servant à abreuver.

По́йма, *sf*. un terrain couvert d'eau.

Поймáніе, *sn*. action du verbe suivant: || la saisie.

Пойма́ть, *va. parf*. prendre, attraper, saisir. *Ко́шка* -ма́ла *мышь*, le chat a pris une souris. — *пти́цу въ тенёта*, prendre un oiseau au filet. — *на дѣ́лѣ*, prendre sur le fait. — *во́ра*, prendre, attraper un voleur. *Соба́ка* -ма́ла *за́йца*, le chien a attrapé un lièvre. — *ба́бочку*, attraper, saisir un papillon. — *мя́чикъ на лету́*, attraper, saisir la

balle à la volée. — *когó на словáхъ*, prendre qn par le bec. *Part. p.* пóйманный.

Поимéнно, *adv.* nominativement, par le nom.

Поимéнный, *adj.* nominal.

Поименовáніе, *sn.* la désignation, dénomination.

Поименовáть, *va. parf.* désigner, nommer; || -ся, *vr.* être désigné, nommé. *Part. p.* поименóванный.

Пóймка, *sf. см.* **Поймáніе.**

Пóймщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attrape.

Поимя́нный, -но, *см.* **Поимéнный** *и* **-но.**

Пóйный, *adj.* nourri de lait.

Пойскивать, поискáть, *va.* chercher.

Поисковéркать, *parf. см.* **Исковéркать.**

Поискрошúть, *parf. см.* **Искрошúть.**

Пóискъ, *sm.* la recherche; quête; || *Mil.* la reconnaissance. *Всѣ* **-ски** *для открытія виновнаго были тщéтны*, toutes les recherches pour découvrir le coupable furent vaines.

Поиспáкостить, *va. parf.* abîmer, salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être abîmé, sali.

Поиспáнски, *adv.* en espagnol.

Поиспáчкать, *va. parf.* salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être sali, souillé.

Поисправить, *va. parf.* corriger un peu; || -ся, *vr.* se corriger un peu.

Поистаскáть, *va. parf.* user, friper un peu; || -ся, *vr.* être un peu usé, fripé.

Поúстинѣ, *adv.* vraiment, en vérité.

Поистолóчь, *va. parf.* piler, broyer, concasser un peu.

Поистрáтить, *va. parf.* dépenser; || -ся, *vr.* avoir fait bien des dépenses.

Поитальянски, *adv.* en italien.

Пойтú, *vn. parf.* aller; || entrer; || commencer, se mettre à. *Онъ* **пошёлъ** *въ гóсти*, il est allé en visite. *Я* **пойдý** *въ цéрковь*, j'irai à l'église. *Онъ* **пошёлъ** *къ брáту*, il alla chez son frère, *ou* il alla trouver son... *Это не такъ* **пойдётъ**, *какъ вы дýмаете*, il n'en ira pas de cela comme vous pensez. *Дѣлá* **пошлú** *хорошó*, les affaires vont bien. **Пойдёмте** *въ садъ*, allons au jardin. **Пойдёмте** *въ эту стóрону*, allons, tirons de ce côté. **Пошёлъ**, va; va-t'en! **Пошёлъ** *вонъ*, sortez! hors d'ici! *Извóщикъ*, **пошёлъ**, allez, postillon! || *Онъ* **пошёлъ** *въ воéнную слýжбу*, il est entré au service militaire. *Емý* **пошёлъ** *двадцáтый годъ*, il est entré dans sa vingtième année, *ou* il court sa vin... *На это плáтье* **пойдётъ** *двáдцать аршúнъ матéріи*, il entrera vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Онъ* **пошёлъ** *плясáть*, il a commencé à danser, *ou* il s'est mis à danser. *Онъ разсердúлся и* **пошёлъ** *кричáть*, il s'est fâché et s'est mis à crier, *ou* et de crier. **Пошлá писáть*, voilà qui va bon train. *У негó* **пошлá** *изъ носу кровь*, il a commencé à saigner du nez. || **Подúте** *сюдá*, venez ici. *Идúте впередъ, я* **пойдý** *за вáми*, allez en avant, je vous suivrai. *Я* **пошёлъ** *вслѣдъ за нимъ*, je l'ai suivi de près. *Онъ* **пошёлъ** *по слѣдáмъ отцá*, il marche sur les pas *ou* sur les traces de son père. *Онъ по бáтюшкѣ, по мáтушкѣ* **пошёлъ**, il est le fils de son père, de sa mère; il ressemble beaucoup à son père, à sa mère *ou* il chasse de race. — *со дворá*, s'absenter, sortir. — *пó міру*, être réduit à la mendicité. — *по другóй дорóгѣ*, prendre un autre chemin. — *въ бýбны, съ бубёнъ*, jouer carreau. *На эту пострóйку* **пойдётъ** *мнóго дéнегъ*, cette construction demandera *ou* absorbera beaucoup d'argent. — *въ солдáты*, se faire soldat. — *въ монáхи*, prendre le froc. *Онá никогдá не* **пойдётъ** *зá мужъ*, elle ne se mariera jamais. *Онá за негó не* **пойдётъ**, elle ne voudra pas l'épouser. *Слугá* **пошёлъ** *за дóкторомъ*, le domestique est allé chercher le médecin. *Полкъ* **пошёлъ** *въ похóдъ*, le régiment s'est mis en campagne. *Дѣло* **пошлó** *на ладъ*, cette affaire est en voie de s'arranger. *Трéтья недѣля* **пошлá**, *какъ онъ уѣхалъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Богáтство не* **пошлó** *емý въ прокъ*, la richesse ne lui a pas profité. *Онъ* **пошёлъ** *на ссóру*, il en est à chercher querelle. *Если дѣло ужé* **пошлó** *на то*, puisque les choses en sont là. *Онъ* **пошёлъ** *прóтивъ меня́*, il est allé à l'encontre de moi, *ou* il a commencé à agir contre moi. *Я купúлъ дюжину рубáшекъ; онѣ* **пойдýтъ** *надóлго*, j'ai acheté une douzaine de chemises; elles me serviront longtemps.

Поúть, II.1. *va.* abreuver; || faire boire. — *лóшадь*, abreuver un cheval. || — *лóшадь изъ ведрá*, faire boire un cheval au seau. *Ведúте — лошадéй*, mener boire les chevaux.

Покá, *conj.* tant que, tandis que, pendant que, jusqu'à ce que, en attendant. — *это бýдетъ продолжáться, до тѣхъ поръ не бýдетъ порядка*, tant que cela dure il n'y aura pas d'ordre. — *живъ бýду*, tant que je vivrai. *До тѣхъ поръ, — живъ бýду*, aussi longtemps que je vivrai. — *это у меня́ въ пáмяти*, tandis qu'il m'en souvient. — *вы бýдете тамъ, я окóнчу эту рабóту*, pendant que vous serez là, j'achèverai cet ouvrage. *Куй желѣзо, — горячó (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Я подождý, — это бýдетъ кóнчено*, j'attendrai jusqu'à ce que cela soit fini. *Не уѣзжáйте отсюда, — я не возвращýсь*, ne partez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne, *ou* en attendant que je revienne, ne partez pas d'ici. *Я не пойдý тудá, — всё не бýдетъ готóво*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. *Вы мóжете располагáть этою сýммою, а съ меня́ — довóльно однóго жáлованья*, vous pouvez disposer de cette somme, et, en attendant, je me contenterai de mes appointements. *Онъ дóлго меня́ разглядывалъ — узнáлъ*, il m'a longtemps examiné avant de m'avoir reconnu.

Покадúть, *vn. parf.* encenser un peu.

Показáніе, *sn.* action du verbe **Показáть**; || *Jur.* déposition *f*, témoignage *m*, allégation *f*.

Показáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui montre; || délateur, -trice; || *Math.* exposant.

Показáтельскій, *adj.* de délateur.

Показáть, *см.* **Покáзывать.**

Показáцки, *adv.* à la cosaque, en cosaque.

Показнóй, *adj.* pour servir de montre.

Покáзъ, *sm.* action de montrer. *На покáзъ*, pour la montre.

Покáзывать, показáть, *va.* montrer, faire voir, exhiber; dénoter; || témoigner; || déposer; || -ся, *vr.* se montrer, se faire voir; || paraître, sembler, se déclarer; || plaire. **-вать** *товáры покупáтелямъ*, montrer des marchandises aux acheteurs. ***-зáть** *товáръ лицóмъ*, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise. **-жúте**, *что вы купúли*, montrez-moi ce que vous avez acheté; *ou* voyons, qu'avez-vous acheté? ***-зáть** *комý дверь*, montrer la porte à qn. *Онъ* **-зáлъ** *своё умѣнье*, il a montré son savoir-faire. *Я* **-кажý** *вамъ нáши достопримѣчáтельности*, je vous ferai voir nos curiosités. *Я* **-кажý** *емý, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло*, je lui ferai voir à qui il a affaire. *Я* **-кажý**, *что онъ за человѣкъ*, je saurai bien le faire connaître. — *дúкихъ звѣрéй*, montrer, exhiber des bêtes féroces. **-зáть** *свой паспóртъ*, exhiber son passeport. *Это* **-ваетъ** *дурнóе сéрдце*, cela dénote un mauvais cœur. **-зáть** *комý дрýжбу, привязанность*, témoigner de l'amitié, de l'attachement à qn. || *Свидѣтели* **-зáли** *на негó*, les témoins ont déposé contre lui. || *Онъ глазъ ко*

мнѣ не -ваетъ, il ne met plus le pied chez moi. **Мы себя́* -жемъ, on verra de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre eau. || *Онъ* -за́лся *здѣсь на мину́ту и исчѐзъ*, il s'est montré ici pour un moment et il a disparu. *По́слѣ сме́рти му́жа она́ бо́лѣе не* -вается *въ о́бществѣ*, après la mort de son mari elle ne se fait plus voir dans la société. || *Со́лнце* -за́лось *на горизо́нтѣ*, le soleil a paru sur l'horizon. -ся *въ пу́бликѣ*, paraître en public. *Онъ не смѣ́етъ вамъ* -за́ться, il n'ose paraître devant vous. *Онъ* -за́лся *мнѣ серди́тымъ*, il m'a paru, il m'a semblé fâché, *ou* il m'a semblé être fâché. *У него́* -за́лась *сыпь*, il lui vint une ébullition. *v. imp. Мнѣ* -за́лось, *что онъ недово́ленъ*, il me semblait qu'il était mécontent. || *Въ го́родѣ* -за́лась *холе́ра*, le choléra s'est déclaré dans la ville. || *Э́та дѣви́ца ему́ о́чень* -за́лась, cette demoiselle lui a beaucoup plu. *Э́то слова́ не* -за́лись *ему́*, ces paroles lui ont déplu. *Part. p.* пока́занный.

Покако́вски, *adv. fam.* de quelle manière, comment?

Пока́лъ, Пока́льный, *см.* **Бока́лъ** *и* **Бока́льный.**

Пока́лывать, поколо́ть, *va.* fendre, couper un peu; || tuer, égorger; || piquer un peu; || -ся, *vr.* se fendre un peu; || se piquer. *Part. p.* поко́лотый.

Пока́лякать, *vn. parf.* jaser un peu.

Пока́мѣстъ, *adv.* en attendant. *Я схожу́ за водо́ю, а ты — затопи́ печь*, j'irai chercher de l'eau, et, en attendant, tu allumeras le feu dans le poêle.

Пока́пать, *vn. parf.* dégoutter un peu.

Пока́пывать, покопа́ть, *va.* bêcher, creuser un peu; || -ся, *vr.* fouiller, chercher, fureter.

Покара́ть, *parf. см.* **Кара́ть.**

Покара́улить, *va. parf.* garder, faire la garde quelque temps.

Пока́рмливать, покорми́ть, *va.* nourrir souvent *ou* un peu. *Part. p.* поко́рмленный.

Ποката́ть, *vn. parf.* rouler un peu; || calandrer un peu; || promener quelque temps *(non à pied)*; || rosser un peu; || -ся, *vr.* se promener un peu *(autrement qu'à pied)*.

Пока́тистый, *см.* **Пока́тый.**

Покати́ть, *va. parf.* rouler; || *vn.* partir *(en voiture)*; || -ся, *vr.* rouler; || descendre. — *шаръ*, rouler une boule. || *Онъ* -ти́лъ *въ го́родъ*, il partit pour la ville. || *Шаръ* -ти́лся *по́ полу*, la boule roula sur le plancher. || -ти́ться *съ горы́*, descendre une montagne. || *-ти́ться *со́ смѣху*, partir d'un éclat de rire.

Пока́тный, *adj.* qui retourne dans la mer *(du poisson)*.

Пока́то, *adv.* en pente.

Пока́тость, *sf.* la pente, le penchant, la déclivité.

Пока́тъ, *sm. см.* **Пока́тость.**

Пока́тывать, *va.* promener de temps à autre *(autrement qu'à pied)*; || -ся, *vr.* se promener.

Пока́тый, *adj.* incliné, en pente.

По̀кать, *sf. pop. см.* **Пока́тость.**

Покача́ть, *va. parf.* balancer un peu; || -ся, *vr.* se balancer un peu. — *голово́ю*, secouer la tête.

Пока́чивать, *va.* balancer de temps à autre; || -ся, *vr.* se balancer; || chanceler.

Покачну́ть, *va.* ébranler; incliner; || -ся, *vr.* être ébranlé; être incliné. *Part. p.* покачну́тый.

Пока́шивать, *va.* faucher de temps à autre; || -ся, *vr.* être fauché.

Пока́шливать, *vn.* tousser de temps à autre.

Пока́шлять, *vn. parf.* tousser un peu.

Покая́ніе, *sn.* le sacrement de pénitence; || la pénitence. *День* -нія, le jour de pénitence. *Принести́ — въ свои́хъ грѣха́хъ*, faire pénitence de ses péchés. *Умере́ть безъ* -нія, mourir dans l'impénitence. *Смерть безъ* -нія, impénitence finale.

Покая́нная, *adj. sf.* la prison pour les condamnés.

Покая́нникъ, -ница, *s.* pénitent, -ente

Покая́нный, *adj.* de pénitence.

Пока́яться, *vr. parf.* faire pénitence, avouer, confesser.

Поква́сить, *va. parf.* faire aigrir un peu.

Поквита́ться, *vr. parf.* être quitte, faire quitte à quitte.

Покива́ть, *parf. см.* **Кива́ть.**

Покида́ть, поки́нуть, *va.* laisser, quitter abandonner, délaisser. -нуть *своё намѣ́реніе*, laisser son projet. -нуть *ро́дину, слу́жбу*, quitter sa patrie, le service. -нуть *дурны́я привы́чки*, quitter ses mauvaises habitudes *ou* se défaire de ses.., *ou* revenir de ses... -нуть *жену́ и дѣте́й*, abandonner sa femme et ses enfants. *Сча́стіе его́* -да́етъ, la fortune l'abandonne. *Всѣ друзья́ меня́* -нули, tous mes amis m'ont abandonné *ou* m'ont délaissé. *Part. p.* поки́нутый.

Поки́дывать, покида́ть, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Поки́дышъ, *sm.* un animal abandonné par sa mère.

Поки́нуть, *см.* **Покида́ть.**

Поки́пно, *adv.* par balles, par ballots.

Покипѣ́ть, *vn. parf.* bouillir, bouillonner un peu.

Покипяти́ть, *va. parf.* faire bouillir un peu.

Поки́снуть, *parf. см.* **Ки́снуть.**

Покла́жа, *sf.* action de mettre, de placer; || la charge, cargaison; || le bagage.

Покланя́ться, поклони́ться, *vr. (кому́)* adorer, rendre hommage; || saluer, faire ses compliments. — *и́стинному Бо́гу*, adorer le vrai Dieu. -ни́ться *святы́мъ моща́мъ*, vénérer les saintes reliques. || -ни́ться *кому́*, saluer qn, tirer sa révérence à qn. || -ни́тесь *отъ меня́ ва́шему бра́ту*, saluez votre frère de ma part, *ou* faites mes compliments à votre frère. *Онъ за́нялъ у васъ сто рубле́й*, -ни́тесь *э́тимъ де́нежкамъ*, il vous a emprunté cent roubles; dites adieu à cet argent.

Покла́ссно, *adv.* par classes.

Покла́сть, *va. parf.* mettre, placer, poser; *см.* **Класть.**

Поклева́ть, *va. parf.* becqueter un peu.

Поклевета́ть, *vn.* calomnier un peu.

Поклёвывать, *va.* becqueter de temps à autre.

Поклепа́ть, *va. parf. (кого́)* accuser injustement, faussement.

Поклёпный, *adj.* faux, calomnieux.

Поклёпщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.

Поклёпъ, *sm.* la fausse accusation.

Покли́кивать, покли́кать, *va.* appeler souvent *ou* un peu.

Поклоне́ніе, *sn.* adoration *f.*

Поклони́ться, *см.* **Покланя́ться.**

Покло́нливый, *adj.* révérencieux, respectueux.

Покло́нникъ, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Покло́нный, *adj.* de salut. -ная *гора́*, le monticule près d'une ville d'où on la salue.

Покло́нчивый, *см.* **Покло́нливый.**

Покло́нщикъ, -щица, *s.* faiseur (-euse) de révérences.

Покло́нъ, *sm.* révérence *f*, salut *m*, salutation *f*. *Ни́зкій* —, profonde révérence, profond salut. *Земно́й* —, salut jusqu'à terre. *Отда́ть кому́* —, tirer sa révérence à qn. *Идти́ къ кому́ на* —, aller faire la révérence *ou* sa révérence à qn. *Посыла́ю*

вамъ мой усе́рдный —, je vous présente mes salutations affectueuses. **-номъ** *поясни́цы не переломишь (prov.)*, courtois de bouche, main au bonnet peu coûte et bon est.

Поклоня́ться, *см.* **Покланя́ться.**

Покля́пый, *adj.* **-носъ,** le nez camus. *На* **-пое** *де́рево и ко́зы ска́чутъ (prov.)*, quand l'arbre est tombé, chacun court aux branches.

Покля́сться, *vr. parf.* jurer, faire serment. *Онъ* **-ля́лся** *погуби́ть его́*, il jura sa perte *ou* il jura de le perdre. — *въ вѣ́рности*, jurer fidélité.

Покня́жески, *adv.* en prince, comme un prince.

Покня́жить, *vn.* régner quelque temps.

Покова́ть, *va. parf.* forger quelque temps.

Поко́евый, *adj.* porté chez soi *(des vêtements)*.

Поко́ецъ, *dim. см.* **Поко́й.**

Покоза́цки, *adv.* en cosaque, comme un cosaque.

Покозыря́ть, *parf. см.* **Козыря́ть.**

Поко́й, *sm.* le repos, la quiétude, paix; || la chambre; || nom slavon de la lettre **П.** *Жить въ* **-ко́ѣ,** vivre en repos, dans la quiétude. *Жить на* **-ко́ѣ,** vivre retiré des affaires; vivre dans la retraite. *Удали́ться на* —, se retirer des affaires. *Оста́вьте меня́ въ* **-ко́ѣ,** laissez-moi en repos *ou* en paix. *Онъ никому́ не даётъ* **-ко́я,** il ne laisse personne en repos. *Вѣ́чный ему́* —, Dieu lui fasse paix.

Поко́йникъ, -ница, *s.* défunt, -unte. **-ника** *не помина́й ли́хомъ (prov.)*, ne fouillez pas les cendres des morts; au mort et à l'absent injure ni tourment.

Поко́йно, *adv.* tranquillement, paisiblement.

Поко́йный, *adj.* 1. tranquille, calme; || commode; || feu. — *сосѣ́дъ*, voisin tranquille. **-ная** *жизнь*, vie tranquille. — *умъ*, un esprit calme. || — *экипа́жъ*, un équipage commode, doux. **-ная** *ло́шадь*, un cheval doux. **-ное** *пла́тье*, un habit commode. *— *хара́ктеръ*, un caractère commode. || *Мой — оте́цъ*, feu mon père. **-ная** *моя́ жена́*, feu ma femme. **-ная** *короле́ва*, feu la reine *ou* la feue reine.

Поко́ить, II.1. *va.* procurer du repos; || **-ся,** *vr.* se reposer, jouir du repos.

Покола́чивать, поколоти́ть, *va.* cogner, frapper souvent *ou* un peu; || battre, rosser. *Part. p.* **поколо́ченный.**

Поколеба́ть, *va. parf.* ébranler; || **-ся,** *vr.* être ébranlé. — *въ основа́ніи*, ébranler jusque dans ses fondements. *Part. p.* **поколе́бленный.**

Поколебну́ть, *va.* ébranler.

Поколи́ку, *adv.* en tant que.

Поколоти́ть, *см.* **Покола́чивать.**

Поколо́ть, *см.* **Пока́лывать.**

Поколупа́ть, *parf. см.* **Колупа́ть.**

Поколѣ́ніе, *sn.* la génération, race. *Ны́нѣшнее, бу́дущее* —, la génération présente, future. *Кня́жеское* —, la race princière.

Поколѣ́нный, *adj.* qui va jusqu'aux genoux. **-ная** *ро́спись*, la table généalogique.

Поколѣ́ть, *va. parf.* périr, crever *(en quantité)*.

Поконопа́тить, *va. parf.* calfeutrer, calfeutrer un peu.

Поко́нчить, *va. parf.* terminer entièrement.

Поко́нъ, *sm. provin.* la coutume, usage *m.*

Покопа́ть, *см.* **Пока́пывать.**

Покопи́ть, *va. parf.* amasser, accumuler, entasser.

Покопти́ть, *va. parf.* enfumer; fumer un peu *(les viandes)*; || **-ся,** *vr.* être un peu enfumé, fumé.

Покоптѣ́ть, *vn.* s'enfumer un peu.

Покоре́ніе, *sn.* asservissement, asujettissement *m*, subjugation *f.*

Покори́тель, -ница, *s.* vainqueur, conquérant, -ante.

Покори́ть, *см.* **Покоря́ть.**

Поко́рливость, *sf.* la soumission, obéissance.

Поко́рливый, *adj.* soumis, docile, obéissant.

Покормёжная, *adj. sf.* le passeport donné à un serf pour aller vivre de son travail.

Покормёжный, *adj.* — **видъ,** *см.* **Покормёжная.**

Покорми́ть, *см.* **Пока́рмливать.**

Поко́рмка, *sf.* le gain, profit, lucre.

Поко́рмъ, *sm.* la nourriture, action de nourrir.

Поко́рно, *adv.* humblement, docilement. — *про́симъ*, nous prions humblement. — *благодарю́*, je remercie bien.

Поко́рность, *sf.* soumission, docilité, obéissance *f. Изъяви́ть* —, faire acte de soumission.

Поко́рный, *adj.* 1. (*superl.* **поко́рнѣйшій**) soumis, docile, humble. — *сынъ*, un fils soumis. *Вашъ* **-нѣйшій** *слуга́* и *Слуга́* —, *см.* **Слуга́.**

Поко́рнѣйше (*superl. de l'adv.* **Поко́рно**), très-humblement.

Покоро́бить, *va. parf.* courber; || **-ся,** *vr.* se déjeter, se courber. *v. imp. Жа́ромъ* **-било** *до́ски*, la chaleur a courbé ces planches. *Part. p.* **покоро́бленный.**

Поко́рство, *sn. см.* **Поко́рность.**

Поко́рствовать, I.2. *vn.* obéir, être soumis.

Поко́рчивать, поко́рчить, *va.* rétrécir, contracter. *Part. p.* **поко́рченный.**

Покоря́ть, покори́ть, *va.* subjuguer, assujettir, soumettre; || **-ся,** *vr.* se soumettre, s'assujettir. *Римляне* **-ри́ли** *Га́лловъ*, les Romains subjuguèrent les Gaulois. **-ри́ть** *наро́дъ, о́бласть*, assujettir, soumettre un peuple, une province. **На́до — стра́сти разсу́дку*, il faut soumettre ses passions à la raison. || **-ри́ться** *во́лѣ Бо́жіей*, se soumettre à la volonté de Dieu. **-ри́ться** *необходи́мости*, se soumettre à la nécessité, *ou* prendre son parti de la nécessité, *ou* faire de nécessité vertu. **-ри́ться** *обы́чаямъ, мо́дѣ*, s'assujettir aux usages, à la mode. **-ся** *обстоя́тельствамъ*, prendre les choses comme elles sont. *Part. p.* **покорённый.**

Покоси́ть, *va. parf.* faucher un peu; || faucher tout; || courber un peu, rendre un peu de travers; || **-ся,** *vr.* se courber; || *(на кого́)* regarder de travers. *Part. p.* **поко́шенный.**

Покосма́тѣть, *parf. см.* **Косма́тѣть.**

Поко́сный, *adj.* 3. de fauchage; de pré. **-ныя** *мѣста́*, les prairies *f.*

Поко́съ, *sm.* le fauchage; || le pré, la prairie; || légère courbure.

Покосѣ́ть, *parf. см.* **Косѣ́ть.**

Покочева́ть, *vn. parf.* mener une vie nomade quelque temps.

Покра́жа, *sf.* le vol, larcin; || un objet volé.

Покра́пывать, покра́пать, *vn.* dégoutter un peu.

Покра́сить, *см.* **Покра́шивать.**

Покраснѣ́лый, *adj.* devenu rouge.

Покраснѣ́ть, *parf. см.* **Краснѣ́ть.**

Покрасова́ться, *parf. см.* **Красова́ться.**

Покра́сть, *parf. см.* **Красть.**

Покрахма́лить, *parf. см.* **Крахма́лить.**

Покра́шивать, покра́сить, *va.* peindre, teindre.

Покрейсерова́ть, *vn. parf. Mar.* croiser un peu.

Покрестья́нски, *adv.* en paysan, comme un paysan.

Покрёхтывать, *vn.* gémir de temps à autre.

Покриви́ть, *va. parf.* courber, fausser un peu; || **-ся,** *vr.* se courber un peu. * — *душо́й*, agir contre sa conscience. *Part. p.* **покривлённый.**

Покривля́ться, *vr.* grimacer un peu.

Покри́кивать, *vn.* crier *ou* gronder de temps à autre.

Покри́нъ, *см.* **Мандрагóръ**.

Покритиковáть, *va.* critiquer un peu.

Покричáть, *vn. parf.* crier *ou* gronder un peu.

Покрóвецъ, *sm. dim.* 1. la pale *(du calice)*.

Покрови́тель, **-ница**, *s.* protecteur, -trice.

Покрови́тельственный, *adj.* protecteur.

Покрови́тельство, *sn.* la protection, le patronage, appui.

• **Покрови́тельствовать**, I.2. *va.* protéger; || **-ся**, *vr.* être protégé. — *бѣ́днымъ*, protéger les pauvres. — *наýкамъ*, protéger les sciences. *Part. p.* **покрови́тельствуемый**.

Покрóвскій, *adj.* **-кая** *цéрковь*, l'église de l'Intercession de la S-te Vierge.

Покрóвъ, *sm.* le voile, la couverture; || * la protection; || la fête et l'église de l'Intercession de la S-te Vierge *(1-er octobre)*. — *нагробъ*, le poêle.

Покрóй, *sm.* la coupe, taille *(d'un vêtement)*. **На оди́нъ —*, de la même trempe.

Покрои́ть, *parf. см.* **Крои́ть**.

Покрóма, *sf. dim.* **покрóмка** *и* **покрóмочка**, la lisière *(du drap)*.

Покрóмочный, *adj.* de lisière *(de drap)*.

Покрóмь, *см.* **Покрóма**.

Покропáть, *parf. см.* **Кропáть**.

Покропи́ть, *parf. см.* **Кропи́ть**.

Покроши́ть, *parf. см.* **Кроши́ть**.

Покругли́ть, *va. parf.* arrondir un peu.

Покруглѣ́ть, *vn. parf.* s'arrondir un peu.

Покружи́ть, *parf. см.* **Кружи́ть**.

Покрупнѣ́ть, *parf. см.* **Крупнѣ́ть**.

Покрути́ть, *parf. см.* **Крути́ть**.

Покрýченикъ, *sm.* le chasseur *ou* pêcheur loué.

Покручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Покрывáло, *sn.* le voile, la couverture, enveloppe.

Покрывáльный, *adj.* de voile, de couverture.

Покрывáльцо, *dim. см.* **Покрывáло**.

Покрывáть, **покры́ть**, *va.* couvrir; || emporter; || **-ся**, *vr.* se couvrir. **-кры́ть** *полъ коврóмъ*, couvrir le plancher d'un tapis. **-кры́ть** *домъ черепи́цею*, couvrir une maison de tuiles. *Несмѣ́тная толпá* **-вáла** *плóщадь*, une foule immense couvrait la place publique. **Онъ* **-кры́лъ** *себя́ слáвою*, il s'est couvert de gloire. *Оркéстръ* **-етъ** *голосá пѣвцóвъ*, l'orchestre couvre la voix des chanteurs. **Не слѣ́дуетъ — винóвныхъ*, il ne faut pas couvrir les coupables. **-кры́ть** *чёрною крáскою*, teindre, peindre en noir. **-кры́ть** *лáкомъ*, vernir, vernisser. || **-кры́ть** *дáму королёмъ, кóзыремъ*, emporter la dame avec le roi, avec un atout. || *Земля́* **-кры́лась** *снѣ́гомъ*, la terre s'est couverte de neige. *Нéбо* **-кры́лось** *тýчами*, le ciel s'est couvert de nuages. *Щéки* **-кры́лись** *румя́нцемъ*, ses joues se couvrirent de rougeur. *Part. p.* **покры́тый**.

Покры́нъ, *см.* **Мандрагóръ**.

Покры́ть, *см.* **Покрывáть**.

Покры́шка, *sf.* 4. la couverture, le couvercle; || *Mar.* le couvre-lumière. **pop. Чтóбы емý ни днá, ни* **-ки**, *см.* **Дно**.

Покрѣпи́ть, *va.* affermir; || **-ся**, *vr.* s'abstenir, se retenir.

Покýда, **покýдова**, *см.* **Покá**.

Покуми́ться, *parf. см.* **Куми́ться**.

Покупáтель, **-ница**, *см.* **Покупщи́къ**, **-щи́ца**.

Покупáть, *va. parf.* baigner un peu; || **-ся**, *vr.* se baigner un peu.

Покупáть, *va.* acheter; || **-ся**, *vr.* être acheté. *За скóлько* **-пáете** *вы у негó э́тотъ домъ*, moyennant quel prix lui achetez-vous cette maison? *Я* **-пáю** *у негó э́тотъ домъ зá три ты́сячи рублéй*, je lui achète *ou* j'achète de lui cette maison au prix de trois *ou* moyennant trois mille roubles. *По чёмъ* **-пáли** *вы э́тотъ чай*, à quel prix *ou* à raison de quoi avez-vous acheté ce thé? *Я* **-пáлъ** *э́тотъ чай пó три рубля́ за фунтъ*, j'ai acheté ce thé à trois roubles la livre, *ou* à raison de trois roubles la livre. *Я* **-пáю** *чай у какóго-то купцá*, j'achète le thé chez un tel marchand. *Я* **-пáю** *сы́ну часы́*, j'achète une montre à mon fils. *Онъ* **-пáетъ** *нá сто рублéй винá*, il achète pour cent roubles de vin.

Покýпка, *sf.* 3. achat *m*; || emplette *f*. — *дóма, земли́*, l'achat d'une maison, d'une terre. || *Я сдѣ́лалъ мнóго* **-покъ**, j'ai fait beaucoup d'emplettes.

Покупнóй, *adj.* acheté, acquis.

Покупщи́къ, **-щи́ца**, *sc.* acheteur, acquéreur, -euse. *Примани́ть къ себѣ́* **-щикóвъ** *и́ли покупáтелей*, s'achalander, *ou* *faire venir, attirer les pigeons au colombier. *Отби́ть отъ себя́* **-щикóвъ**, se désachalander, *ou* *chasser les pigeons du colombier.

Покýривать, **покури́ть**, *va.* fumer de temps à autre; || *vn.* parfumer de temps à autre; || *pop.* se griser, s'enivrer.

Покусáть, *см.* **Покýсывать**.

Покуси́ться, *см.* **Покушáться**.

Покýсывать, **покусáть**, *va.* mordre de temps à autre.

Покути́ть, *parf. см.* **Кути́ть**.

Покýшать, *va. parf.* manger *ou* boire un peu.

Покушáться, **покуси́ться**, *vr.* tenter; || faire une tentative, attenter. **-си́ться** *на дéрзкое предпрія́тіе*, tenter une entreprise audacieuse. || **-си́ться** *на убíйство*, faire une tentative d'assassinat. **-си́ться** *на чью́ либо жизнь*, attenter à la vie de qn.

Покушéніе, *sn.* tentative *f*, attentat *m*. — *на убíйство*, tentative d'assassinat. — *на чью́ либо жизнь*, attentat à la vie de qn.

Полá, *sf.* le pan, la basque *(de vêtement)*; || abattant, pan *m (de table)*; || une demi-peau *(de bœuf)*. *Изъ* **полы́** *въ* **пóлу**, de la main à la main.

Полавировáть, *vn. parf.* louvoyer quelque temps.

Полáвливать, **полови́ть**, *va.* prendre souvent *ou* un peu.

Полáвочный, *adj.* de boutique, par boutique.

Полагáть, **положи́ть**, *va.* mettre, poser, placer, coucher; || penser, croire, supposer, se proposer, tenir; || décider, résoudre; || fixer; || trouver; || estimer; || **-ся**, *vr.* se reposer, s'en rapporter, compter; || être mis, posé, placé, fixé, décidé. **-жи́ть** *кни́гу на столъ*, mettre un livre sur la table. **-жи́ть** *конéцъ безпоря́дкамъ*, mettre fin aux désordres. **-жи́ть** *прегрáду своевóлію*, opposer une digue à la licence. **-жи́ть** *орýжіе*, mettre bas les armes; déposer les armes. **-жи́ть** *рéльсы на дорóгу*, poser les rails sur le chemin. **-жи́ть** *основáніе чемý*, poser, jeter les fondements de qch. *Я* **-жи́лъ** *за прáвило*, j'ai posé pour principe. **-жи́ть** *дéньги въ банкъ*, placer son argent à la banque. **-жи́ть** *рáненаго на постéль*, coucher le blessé sur un lit. *Онъ* **-жи́лъ** *своегó проти́вника на мѣ́стѣ*, il coucha, il étendit son adversaire par terre, sur le carreau. **-жи́ть** *живóтъ за отéчество*, donner sa vie pour la patrie. * **-жи́ть** *зýбы на пóлку*, *см.* **Зубъ**. * **-жи́ть** *дѣ́ло подъ сукнó*, *см.* **Сукнó**. || *Какъ вы* **-гáете**, que pensez-vous? *Я* **-гáю**, *что нáдо согласи́ться*, je pense, je crois, je tiens qu'il faut consentir. *Я* **-гáю** *своéю обя́занностію предупреди́ть васъ*, je crois de mon devoir de vous prévenir. *Нáдо —, что..*, il est à

croire, à supposer que... **-жимъ**, *что э́то уда́стся*, supposons que, prenons que cela réussisse. **-жимъ**, *что такъ*, supposons que cela soit vrai. *Вы утвержда́ете, что онъ правъ.* **-жимъ!** *но въ тако́мъ слу́чаѣ..*, vous soutenez qu'il a raison. Soit! mais dans ce cas... *Я ско́ро* **-га́ю** *отпра́виться въ путь,* je me propose de me mettre en route dans peu. **-га́ю** *за достовѣ́рное,* je tiens pour certain. *Я* **-га́ю** *его́ за че́стнаго человѣ́ка*, je le tiens honnête homme, *ou* je le tiens pour honnête homme. || *Въ вое́нномъ совѣ́тѣ* **-жи́ли** *дѣ́йствовать наступа́тельно*, au conseil de guerre il a été décidé *ou* on a résolu de prendre l'offensive. || *Ему́* **-жи́ли** *большо́е жа́лованье,* on lui a fixé de gros émoluments. || *Я* **-га́ю** *своё удово́льствіе въ чте́ніи книгъ,* je trouve du plaisir à lire des livres, *ou* je me fais un plaisir de la lecture des livres. || *Онъ* **-жи́лъ** *свою́ ло́шадь въ сто рубле́й,* il a estimé son cheval cent roubles. || **-га́юсь** *на васъ, на ва́ше сло́во,* je me repose sur vous, sur votre parole, *ou* je m'en rapporte à vous, à votre... **-га́юсь** *во всёмъ на васъ,* je me mets à votre discrétion, *ou* je m'en rapporte à vous sur tout cela. *На его́ слова́ нельзя́* **-ся**, on ne peut pas compter sur ses paroles, *ou* on ne peut pas faire fond sur.., *ou* ses paroles sont sujettes à caution. || *На э́томъ мѣ́стѣ жа́лованья не* **-га́ется**, c'est une charge qu'on exerce sans être rétribué, *ou* sans recevoir d'émoluments. *Part. p.* **поло́женный** *и* **положёный.**

Пола́дить, *vn. parf.* se réconcilier, s'entendre.

Полаке́йски, *adv.* en laquais, comme un laquais.

Полакирова́ть, *parf. см.* **Лакировать.**

Пола́комить, *parf. см.* **Ла́комить.**

Поласка́ть, *parf. см.* **Ласка́ть.**

Пола́ти, *sf. pl.* la soupente *(dans une chaumière)*; || *Vén.* le berceau suspendu à un arbre. *Спать на* **-тяхъ**, coucher dans une soupente. *На* **-тяхъ** *лежа́ть и ломтя́ не вида́ть (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir.

Пола́тный, *adj.* de soupente.

Полаты́ни, *adv.* en latin.

Пола́ять, *vn. parf.* aboyer un peu; || **-ся**, *vr.* gronder un peu.

По́лба, *sf. plante*, le froment-locar, épeautre.

По́лбенный, *adj.* d'épeautre, de froment-locar.

По́лгода, *sm.* 10. la demi-année, le semestre.

Полго́лоса (въ), *adv.* à demi-voix.

Полдевята́, *num.* huit et demi.

По́лдень, *sm.* 10. le midi; || le sud. *По* **полу́дни**, après midi; de relevée. *Въ часъ по* **полу́дни**, à une heure de l'après-midi, *ou* à une heure de relevée. *До* **полу́дня**, avant midi. || *На — отъ Москвы́,* au sud de Moscou.

Полде́сти, *sf.* 10. la demi-main *(de papier).*

Полдесята́, *num.* neuf et demi.

Полдне́вный, *adj.* de midi.

По́лдникъ, *sm.* le goûter; la collation.

По́лдничать, 1.1. *vn.* goûter, collationner.

Полдю́жины, *sf.* 10. la demi-douzaine.

По́ле, *sn.* le champ, la campagne; || la marge; || le bord; || fond *m.* *Вспаха́ть, засѣ́ять —,* labourer, ensemencer un champ. *— сраже́нія,* champ de bataille. *Въ откры́томъ* **по́лѣ**, en plein champ; en pleine, en rase campagne. *О́кна мои́ выхо́дятъ въ —*, mes fenêtres donnent sur la campagne. *Одного́* **по́ля** *я́года (prov.),* gens de même farine; ils sont de la même cuvée; ils sont frappés au même coin. *Оди́нъ въ* **по́лѣ** *не во́инъ (prov.),* un seul militaire ne fait pas l'armée *(expl.)*; une hirondelle ne fait pas le printemps. || *Писа́ть замѣ́тки на* **поля́хъ** *кни́ги,* écrire des remarques à la marge *ou* en marge d'un livre. || *Шля́па съ широ́кими* **поля́ми**, un chapeau à grands bords. || *Шитьё по бѣ́лому* **по́лю**, broderie sur un fond blanc.

Полева́ть, 1.2. **за-**, *vn.* chasser dans les champs.

Полеви́ца, *sf. plante*, agrostie *f.*

Полево́дство, *sn.* la culture des champs.

Полево́й, *adj.* champêtre, de champ, des champs; || de campagne. **-вы́я** *рабо́ты,* travaux *m* champêtres. || **-ва́я** *артилле́рія,* artillerie de campagne. **-вы́е** *полки́,* les régiments *m* de ligne *ou* de l'armée. **-вы́я** *войска́,* les troupes actives. *— вое́нный судъ,* la cour martiale de campagne.

Поле́гче *(comp. de l'adj.* **Лёгкій**), un peu plus léger; un peu plus facile; *(et de l'adv.* **Легко́**) tout doux, doucement. *Больно́му сего́дня —*, le malade va un peu mieux aujourd'hui.

Полегчи́ть, *va. parf.* alléger un peu.

Полежа́ть, *vn. parf.* être couché quelque temps. *Дать — говя́динѣ, что́бы была́ мя́гче,* faire vener de la viande pour qu'elle soit plus tendre.

Поле́živать, *vn.* être couché de temps à autre.

Поле́зно, *adv.* utilement, profitablement.

Поле́зность, *sf.* utilité *f.*

Поле́зный, *adj.* 1. utile, profitable, fructueux. *Э́то* **-но** *ребёнку, для ребёнка, для госуда́рства,* cela est utile à l'enfant, utile pour l'État. *Э́то* **-но** *для тако́го-то употребле́нія,* cela sert à tel usage.

Поле́й, *sm. plante*, le pouliot.

Поле́йный, *adj.* de pouliot.

Полелѣ́ять, *va. parf.* choyer, dorloter un peu.

Поле́мика, *sf.* la polémique.

Полеми́ческій, *adj.* polémique.

Полета́й, *sm. pop.* un grand marcheur.

Полета́ть, *vn. parf.* voler un peu.

Полётъ, *sm.* le vol; || *essor *m.* *На* **полётѣ**, au vol. *Ви́дно со́кола по* **полёту**, *а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.)*, *см.* **Со́колъ.**

Полётывать, *vn.* voler de temps à autre.

Полетѣ́ть, *vn. parf.* s'envoler, prendre le vol.

Полечи́ть, *см.* **Полѣчи́ть.**

По́лзаніе, *sn.* le rampement, la reptation.

По́лзать, *см.* **Ползти́.**

По́лзикъ, *sm. oiseau*, la sittelle.

По́лзкій, *adj.* 2. glissant, où l'on glisse.

Ползко́мъ, *adv.* en rampant.

Ползти́, *vn. irr. и asp. indéf.* **По́лзать**, 1.1. ramper; || se traîner; || couler *(de la pâte)*. *Змѣя́* **-зётъ** *по травѣ́,* le serpent rampe sur l'herbe. *Ребёнокъ* **-заетъ** *по́ полу,* l'enfant se traîne, rampe par terre. *Въ нога́хъ* **-заетъ**, *а за пя́тку хвата́етъ (prov.),* paroles de saints et griffes de chats.

Ползу́нъ, **-у́нья**, *s.* une personne vile et rampante; || *pl.* **-ны́**, *H. nat.* les grimpeurs *m (oiseaux).*

Ползу́чій, *adj.* rampant *(des animaux, des plantes).*

Поли́ва, *sf.* la sauce; || le vernis.

Полива́льный, *adj.* servant à arroser.

Полива́льникъ, *sm. и* **Полива́льня**, *sf.* arrosoir *m.*

Полива́ніе, *sn.* arrosement *m.*

Полива́ть, **поли́ть**, *va.* arroser, mouiller; || **-ся**, *vr.* être arrosé. *Part. p.* **по́литый.**

Поли́вка, *см.* **Поли́ва.**

Поливно́й, *adj.* submergé, inondé; || servant à arroser.

Полиго́нъ, *sm. Fort.* le polygone.

Полиграфи́ческій, *adj.* polygraphique.

Полигра́фія, *sf.* la polygraphie.

Полигра́фъ, *sm.* le polygraphe.

Полиза́ть, *va. parf.* lécher un peu; || *sl.* consumer.

Поли́ка, *см.* **Ули́ка** *и* **Поли́чное.**
Поликра́тія, *sf.* la polycratie.
Полиня́лый, *adj.* déteint, terni.
Полиня́ть, *parf. см.* **Линя́ть.**
Поли́пъ, *sm. H. nat. Méd.* le polype.
Полирова́льный, *adj.* servant à polir.
Полирова́льня, *sf.* la machine à polir, le polissoir.
Полирова́ніе, *sn.* le polissage.
Полирова́ть, 1.2. **на-**, **от-**, *va.* polir, lisser.
Полиро́вка, *sf.* poli, lustré; || *см.* **Полирова́ніе.**
Полиро́вщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.
Полиса́дникъ, *см.* **Палиса́дникъ.**
Полиспа́стъ, *sm. Méc.* polyspaste *f (многобло́чная ма́шина)*
Полиста́врій *и* **Полиставріо́нъ**, *sm.* le polystaure, pallium.
Поли́съ, *sm. Com.* la police d'assurance.
Политехни́ческій, *adj.* **-ское** *учи́лище,* école *f* polytechnique.
Поли́тика, *sf.* la politique; || *fam.* adresse, finesse *f.*
Поли́тикъ, *sm.* le politique; || homme fin et adroit.
Политипа́жный, *adj.* gravé sur bois.
Политипа́жъ, *sm.* la gravure sur bois.
Полити́чески, *adv.* politiquement.
Полити́ческій, *adj.* politique. **-кое** *преступле́ніе,* un délit, un crime politique. — *престу́пникъ*, un criminel politique.
Полити́чный, *adj. pop.* fin, adroit.
Политу́ра, *sf.* le vernis pour polir le bois; || le carton lissé; || lustre, poli *m.*
Политу́рный, *adj.* de vernis.
Поли́ть, *см.* **Полива́ть.**
Поли́ца, *sf.* la tablette, le rayon.
Полице́йскій, *adj.* de la police.
Полицеме́рить, *parf. см.* **Лицеме́рить**
Поли́ція, *sf.* la police.
Полицме́йстерскій, *adj.* de maître de police.
Полицме́йстеръ, *sm.* le maître de police. *О́беръ* —, le grand-maître de police.
Поли́чка, *dim. см.* **Поли́ца.**
Поли́чное, *adj. sn.* la preuve d'un délit, corps de délit. *Его́ пойма́ли съ* **-нымъ**, on l'a trouvé nanti d'un objet volé, *ou* on l'a trouvé saisi d'un vol.
Поли́чный, *adj.* servant à convaincre d'un délit.
Поліорце́тика, *sf.* la poliorcétique, l'art des siéges.
Поліэ́дръ, *см.* **Многогра́нникъ.**
По́лка, *sf.* 3. le rayon, la tablette; || le bassinet. *Возьми́те бѣльё съ ве́рхней* **-ки**, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Положи́те кни́гу на ни́жнюю* **-ку**, mettez ce livre sur la tablette d'en bas. || *Mil. Откры́ть, закры́ть* **-ку**, ouvrir, fermer le bassinet. *Насыпа́ть по́роху на* **-ку**, mettre la poudre au bassinet, dans le bassinet; amorcer.
Полко́вникъ, *sm. Mil.* le colonel.
Полко́вница, *sf.* la femme d'un colonel.
Полко́вническій *и* **-чій**, *adj.* 3. du colonel.
Полково́децъ, *sm.* 1. le capitaine; général d'armée.
Полково́дство, *sn.* le commandement d'une armée.
Полково́й, *adj.* de régiment, régimentaire.
Полкъ, *sm.* le régiment; || *sl.* la troupe, armée; le camp; || *vi.* expédition
Полминуты, *sf.* 10. la demi-minute.
По́лная, *adj. sf. vi.* le titre de possession.
Полнёхонекъ, *adj.* comble. *За́ла была́* **-хонька**, la salle était comble.

По́лнить, 11.1. *va.* remplir; || **-ся**, *vr.* se remplir.
По́лно, *adv.* plein, jusqu'aux bords; || *interj.* assez, c'est assez, cessez, trève. *Нали́ть стака́нъ* —, verser plein le verre, le verser jusqu'aux bords. || —! *я бо́льше не игра́ю,* assez! je ne joue plus. — *пла́кать*, c'est assez de pleurer. — *вамъ ссо́риться,* cessez de vous quereller. —, **по́лноте** *церемо́ниться,* trève de cérémonie.
Полнова́тый, *adj.* un peu plein.
Полновла́стіе, *sn.* le pouvoir souverain, la souveraineté.
Полновла́стно, *adv.* souverainement, d'une manière absolue, de pleine autorité.
Полновла́стный, *adj.* absolu, souverain.
Полново́діе, *sn.* les hautes eaux *(des rivières).*
Полновѣ́сность, *sf.* le juste poids.
Полновѣ́сный, *adj.* de poids, qui a le juste poids; trébuchant *(des monnaies).* **-ная** *моне́та*, une monnaie de poids. **-ная** *пощёчина,* vigoureux soufflet.
Полногру́дый, *adj.* à la gorge pleine, au sein rebondi.
Полнокро́віе, *sn. Méd.* la pléthore, réplétion.
Полнокро́вный, *adj.* 1. pléthorique, abondant en humeurs.
Полноли́цый, *adj.* au visage plein.
Полнолу́ніе, *sn.* la pleine lune.
Полномо́чіе, *sn.* le plein pouvoir, mandat, la mission.
Полномо́чно, *adv.* avec un plein pouvoir.
Полномо́чный, *adj.* chargé d'un plein pouvoir. — *мини́стръ*, le ministre plénipotentiaire.
Полномѣ́сячіе, *см.* **Полнолу́ніе.**
Полнопра́вность, *sf.* compétence *f.*
Полнопра́вный, *adj.* compétent.
Полносо́чіе, *sn.* abondance de sève, de jus.
Полносо́чный, *adj.* plein de sève, de suc, de jus.
По́лность, *см.* **Полнота́.**
Полнота́, *sf.* le plein, la plénitude; || ampleur.
Полно́чный, *см.* **Полу́ночный.**
По́лночь, *sf.* 10. le minuit; || le septentrion, nord.
Полно́щный, **По́лнощь**, *см.* **Полу́ночный** *и* **По́лночь.**
По́лный, *adj.* 2. plein, complet, entier; || rebondi, potelé; || ample. — *стака́нъ,* un verre plein *Бо́чка* **-ная** *вина́,* un tonneau plein de vin. **-ная** *мѣ́ра ржи,* un boisseau plein de seigle. — *кошелёкъ черво́нцевъ*, une bourse pleine de ducats. *Имѣ́ть* **-ные** *карма́ны де́негъ,* avoir de l'argent plein ses poches, *ou* avoir plein ses poches d'argent. **-ная** *це́рковь наро́да,* une église pleine de monde. *Человѣ́къ* — *наде́ждъ, тщесла́вія*, un homme plein d'espérances, de vanité. **-ная** *луна́,* pleine lune. *Въ* **-номъ** *собра́ніи,* en pleine assemblée. *Быть въ* **-номъ** *вооруже́ніи,* être armé de toutes pièces. *Онъ* **по́лонъ** *въ лицѣ́, и́ли у него́* **-ное** *лицо́*, il a le visage plein. — *словарь,* dictionnaire complet. **-ная** *побѣ́да,* victoire complète *ou* pleine victoire. — *успѣ́хъ,* succès complet. *Имѣ́ть о чёмъ* **-ное** *поня́тіе,* avoir une idée complète de qch. *Предоста́вить кому́* **-ную** *свобо́ду,* laisser une entière liberté à qn. *Я пита́ю къ нему́* **-ную** *довѣ́ренность,* j'ai une entière confiance en lui. *Въ* **-номъ** *разсу́дкѣ*, ayant conservé sa raison tout entière; dans la plénitude de sa raison. || **-ная** *грудь,* un sein rebondi, une gorge pleine. **-ныя** *щёки,* des joues rebondies, potelées. **-ныя** *ру́ки,* des bras potelés. || **-ное** *пла́тье,* une robe ample. — *поко́й,* un ample repos. *Э́то тре́буетъ* **-наго** *обсужде́нія,* cela demande un ample examen. || — *вѣсъ*, le juste poids. *Глаза́* **-ные** *слёзъ,* des yeux gros de larmes. *Ему́* **-ныхъ** *три́дцать лѣтъ,* il

a trente ans révolus. — *вóзрастъ,* un âge mûr. -ная *водá,* les hautes eaux. — *генерáлъ,* le général en chef, le général d'infanterie, de cavalerie *ou* d'artillerie *(2-е cl.). Жить* -нымъ *дóмомъ,* abonder en toutes choses; avoir abondance en tout. *Или* пóлонъ *дворъ, или съ кóрнемъ вонъ (prov.), см.* Дворъ.

Полнѣть, I.4. **пополнѣть,** *vn.* se remplir; || prendre de l'embonpoint, engraisser.

Пóло, *adv.* ouvertement, à découvert.

Полобóкій, *adj.* efflanqué *(des chevaux).*

Полóва, *sf.* la balle *(du blé).*

Пóловень, *sm. Agric.* paillé *m.*

Половúкъ, *sm.* la moitié; || une demi-brique; || chemin, une longue bande de tapis; || la brosse à plancher, le balai de crin. *Прúбыли — на —,* cent pour cent de profit.

Половúна, *sf.* la moitié, demi, mi. *Прошлá — гóда,* la moitié de l'année est passée. *Раздѣлúть на двѣ* -ны, partager par moitié. *Убáвить на* -ну, réduire de moitié, à la moitié. *Быть съ кѣмъ въ* -нѣ, être de moitié avec qn. *Въ* -ну, de moitié, à demi. *Это въ* -ну *дорóже,* cela est plus cher de moitié. *Въ* -ну *сдѣ́ланный, излóманный,* à demi fait, à demi cassé. *На* -ну *вы́игранный, истрáченный,* à moitié gagné, à moitié dépensé. *На* -нѣ, *въ* -нѣ *дорóги,* à moitié chemin, à mi-chemin. *До* -ны *дорóги,* jusqu'à mi-chemin. *Два фýнта съ* -ною, deux livres et demie. *Въ два часá съ* -ною, à deux heures et demie. — *вторáго,* une heure et demie. *Я уѣзжáю въ* -нѣ *áвгуста,* je pars à la mi-août. *Это случúлось въ* -нѣ *постá,* cela est arrivé vers la mi-carême. *Въ* -нѣ *срóка,* à mi-terme. || * *fam. Я вúдѣлъ егó дражáйшую* -ну, j'ai vu sa chère moitié. *Онъ живётъ на другóй* -нѣ *дóма,* il occupe l'autre moitié de la maison, *ou* il loge de l'autre côté de la maison.

Половúнить, II.1. у-, *va.* partager en deux parties.

Половúнка, *sf. dim. см.* Половúна; || feuille *f*; || pièce *f*; || battant, vantail *m (d'une porte). Шúрмы о трёхъ* -кахъ, un paravent de trois feuilles. || — *сукнá,* une pièce de drap.

Половúнный, *adj.* de moitié.

Половúнокъ, *sm.* 1. la moitié d'une pièce d'étoffe.

Половúнчатый, *adj.* formé de deux moitiés.

Половúнщикъ, -щица, *s.* la personne qui est de moitié.

Половúть, *см.* Полáвливать.

Половúца, *sf.* la planche, l'ais *m* de plancher.

Половнúкъ, *sm.* un ouvrier qui est de moitié.

Половóдье, *sn.* les hautes eaux *(du printemps),* la crue d'eau.

Половóй, *adj.* du plancher; || du sexe, sexuel; || *sm.* le garçon *(d'auberge).* -вáя *щётка,* le balai de crin, la brosse à plancher.

Полóвый, *adj.* isabelle *(des chevaux).*

Половьё, *sn. coll.* les demi-briques *f.*

Половѣлый, *см.* Полóвый.

Половѣть, I.4. *vn.* devenir de couleur isabelle.

Пологíй, -лóго, -лóгость, *см.* Отлóгій, -лóго *и* -лóгость.

Полоѓрудый, *adj.* qui a la poitrine découverte.

Полóгъ, *sm.* 8. *dim.* **положёкъ,** le rideau de lit, le tour de lit.

Положéніе, *sn.* action du verbe **Положúть;** || position, situation, assiette *f*, état *m*, attitude, posture *f*; || thèse *f*; || règlement *m. Горизонтáльное, вертикáльное —,* position horizontale, verticale. — *тѣ́ла, головы́,* la position du corps, de la tête. *Вы стáвите меня въ сáмое непріятное —,* vous me mettez dans la position la plus désagréable. *Онъ нахóдится въ затруднúтельномъ* -ніи, il se trouve dans une position, dans une situation embarrassante. *Больнóй нахóдится въ весьмá непокóйномъ* -ніи, ce malade est dans une situation *ou* dans une assiette fort incommode. *Въ какóмъ* -ніи *нахóдится теперь этотъ вопрóсъ?* où en est maintenant cette question? *Онъ въ жáлкомъ* -ніи, il est dans un état à faire pitié. *Дѣлá мои въ дурнóмъ* -ніи, mes affaires sont en mauvais état. *При такóмъ* -ніи *дѣлъ,* dans cet état de choses, *ou* *et *fam.* sur le pied où sont les choses, sur ce pied-là. *Держáва эта принялá угрожáющее —,* cette puissance a pris une attitude menaçante. — *фигýръ въ этой картúнѣ удивúтельно,* l'attitude des figures de ce tableau est admirable. *Почтúтельное —,* une attitude, une posture respectueuse * et *fam. Напоúть когó до* -нія *ризъ,* mettre qn sous la table; l'enivrer. || *Опроверráть чьи либо философúческія* -нія, réfuter les thèses philosophiques de qn. || *Полицéйское —,* le règlement de police. || *Находúться на воéнномъ, на мúрномъ* -ніи, être sur le pied de guerre, sur le pied de paix.

Полóжимъ что, Полóжимъ, *une espèce de loc. adv. см.* **Полагáть.**

Положúтельно, *adv.* positivement.

Положúтельный, *adj.* positif; || *Gram.* -ная *стéпень,* le positif.

Положúть, *см.* **Полагáть.**

Полозовóй, *adj.* de l'arbre *(du traîneau).*

Пóлозъ, *sm.* 9. *dim.* **полозóкъ,** l'arbre *m (du traîneau)*; || *Mar.* la couette, anguille; || le boa *(serpent).*

Полокáть, *vn.* laper un peu.

Полóкъ, *sm.* 1. *dim.* **полóчекъ,** le banc *(d'étuve).*

Полóльникъ, *sm.* le sarcloir.

Полóльный, *adj.* servant à sarcler.

Полóльщикъ, -щица, *s.* sarcleur, -euse.

Поломáть, *parf. см.* Ломáть.

Полóмъ, *sm.* la casse, les objets brisés.

Пóломя *и* **Пóлымя,** *sn.* la flamme. *Изъ огня да въ* **пóлымя** *(prov.), см.* **Огóнь.**

Полонúть *va. parf. vi.* faire prisonnier *(de guerre).*

Полóнъ, *vi. см.* **Плѣнъ.**

Полосá, *sf.* raie; || bande; contrée, zone; || barre *f*; || sillon *m. Съ чёрными* -ми, à raies noires. || *Рѣ́зать* -ми, couper par bandes. *Стальнáя —,* bande d'acier. — *землú,* bande, pièce de terre. *Песчáная —,* contrée sablonneuse. *Южная — Россіи,* la zone méridionale de la Russie. *Дождь идётъ* -сóю, il pleut par contrées *ou* par endroits. || — *желѣ́за,* une barre de fer. || *Землепáшецъ засѣвáетъ свою* -су, le laboureur sème son sillon. || **Несчáстіе инoгдá прихóдитъ* -сóю, les malheurs se succèdent parfois.

Полосáтка, *sf.* insecte rayé.

Полосáтый, *adj.* rayé *(des étoffes)*; || panaché *(des plantes).*

Полосáть, I.1. **полоснýть,** *va.* couper par bandes; || -ся, *vr.* être coupé par bandes.

Полосúть, II.6. *va.* rayer; || -ся, *vr.* se panacher.

Полóска, *dim. см.* **Полосá.**

Полоскáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rince.

Полоскáніе, *sn.* le rincement, action de rincer.

Полоскáнье, *sn.* le gargarisme.

Полоскáтельница, *sf.* le rinçoir, la jatte à rincer; || rince-bouche.

Полоскáтельное, *adj. sn. см.* **Полоскáнье.**

Полоскáтельный, *adj.* servant à rincer.

Полоскáть, II.7. *va.* rincer, laver; || *vn. и* -ся, *vr. Mar.* fasier, fouetter le mât *(des voiles)*; ||

-ся, *vr.* être rincé, lavé; || barboter (*dans l'eau*). — *стака́ны,* rincer des verres. — *ротъ,* rincer sa bouche, se rincer la bouche. — *бѣльё,* laver le linge. — *го́рло,* se gargariser la gorge. || *У́тки* -ло́щутся *въ пруду́,* des canards barbotent dans un étang. *Part. p.* полоксанный.

Полосма́, *num. vi.* sept et demi.

Полосно́й, *adj.* en barres (*des métaux*).

Полосова́ть, I.2. рас-, *va.* tirer en longues bandes; || -ся, *vr.* être tiré en longues bandes. *Part. p.* полосо́ванный.

Полосово́й, *см.* Полосно́й.

Поло́сочка, *dim. см.* Поло́ска.

По́лость, *sf.* le creux, vide, la cavité.

Полоте́нце, *sn.* 4. essuie-mains *m*; || le panneau (*de lambris*).

Полотёрный, *adj.* propre à frotter les planchers.

Полотёрскій, *adj.* de frotteur.

Полотёръ, *sm.* le frotteur.

Полотко́вый, *adj.* de la moitié de volaille.

Поло́тнище, *sn.* le lé (*d'étoffe*). *Простыня́ въ два* -ща, un drap de lit de deux lés.

Полотно́, *sn.* 4. la toile; || le remblai (*de chaussée* ou *de chemin de fer*).

Полотня́ный, *adj.* de toile; fait de toile. -ная *фа́брика,* la fabrique de toile. -ная *руба́шка,* une chemise de toile.

Полото́къ, *sm.* 1. une moitié de volaille.

Поло́ть, II.1. *va.* sarcler; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* по́лотый.

По́лоть, *sf.* 1. la flèche de lard.

Поло́тье, *sn.* le sarclage.

Полоу́міе, *sn.* aliénation mentale.

Полоу́мный, *adj.* aliéné d'esprit; fou.

Поло́чекъ, *dim. см.* Поло́къ.

По́лочка, *dim. см.* По́лка.

По́лочный, *adj.* de rayon, de tablette; || de bassinet; *см.* По́лка.

Полоши́ть, II.3. вс-, пере-, *va.* alarmer, effrayer; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter.

Поло́шливый, *adj.* timide, craintif.

Полощи́ть, *va. parf.* polir, lisser, lustrer un peu.

По́лпиво, *sn.* la petite bière.

Полпята́, *num. vi.* quatre et demi.

Полседма́ *и* Полсема́, *num. vi.* six et demi.

Полсло́ва, *sn.* demi-mot *m.*

Полсо́тни, *sf.* demi-centaine *f.*

Полстево́й, *adj.* de couverture; *см.* Полсть.

По́лстить, II.7. с-, *va.* feutrer.

Полсть, *sf. dim.* по́лстка, la couverture (*de feutre* ou *de fourrure*).

Полстяно́й, *см.* Полстево́й.

По́лсыта (въ), *adv.* à demi rassasié.

Полта́кта, *sm.* 10. *Mus.* la demi-mesure.

По́лтевый, *adj.* en flèches de lard.

Полти́на, *sf. dim.* полти́нка, le demi-rouble, 50 copecks.

Полти́нникъ, *sm.* la pièce d'un demi-rouble.

Полти́нничекъ, *dim. см.* Полти́нникъ.

Полти́нный, *adj.* de la valeur de 50 copecks.

Полтора́, *num.* un et demi.

Полтора́ста, *num.* cent cinquante.

Полтретья́, *num. vi.* deux et demi.

Полу, *particule,* demi, semi, qui ne s'emploie que pour former une foule de mots, comme: *Полукру́гъ,* demi-cercle; *полукру́глый,* demi-circulaire, *ou* semi-circulaire; *полусвѣ́тъ,* demi-jour; *полудоказа́тельство,* semi-preuve.

Полуа́нкерокъ, *sm.* 1. une demi-ancre; *см.* А́нкерокъ.

Полуа́нкерочный, *adj.* de demi-ancre.

Полуарши́нникъ, *sm.* la demi-archine.

Полуарши́нный, *adj.* d'une demi-archine de large.

Полуатла́съ, *sm.* satinade *f.*

Полуба́йка, *sf.* la bayette légère.

Полуба́йковый, *adj.* de bayette légère.

Полуба́ринъ, *sm. irr.* le petit seigneur.

Полуба́рокъ, *sm.* 1. une petite barque.

Полуба́рочный, *adj.* d'une petite barque.

Полуба́рскій, *adj.* de petit seigneur.

Полуба́рхатный, *adj.* de velours léger.

Полуба́рхатъ, *sm.* le velours léger.

Полубастіо́нъ, *sm. Fort.* le demi-bastion.

Полубатальо́нъ, *sm. Mil.* le demi-bataillon.

Полубатаре́я, *sf.* la demi-batterie.

Полубати́стъ, *sm.* la demi-batiste.

Полубоги́ня, *sf.* la demi-déesse.

Полубо́гъ, *sm.* le demi-dieu.

Полубочёнокъ, *sm.* le demi-baril.

Полубо́чка, *sf.* la demi-tonne.

Полубрига́да, *sf.* la demi-brigade.

Полубри́тый, *adj.* à demi rasé.

Полубума́жный, *adj.* moitié fil, moitié coton.

Полубуты́лка, *sf.* la demi-bouteille.

Полува́ликъ, *sm. Archit.* baguette *f.*

Полува́нна, *sf.* le demi-bain.

Полуведёрный, *adj.* d'un demi-védro, de la capacité d'un demi-védro.

Полуведро́, *sn.* un demi-védro.

Полувзво́дъ, *sm. Mil.* un demi-peloton.

Полуга́рный, *adj.* -ное *вино́, см.* Полуга́ръ.

Полуга́ръ, *sm.* eau-de-vie *f* de qualité inférieure.

Полугла́сный, *adj.* -ная *бу́ква, Gram.* la semi-voyelle.

Полугнило́й, *adj.* à demi pourri.

Полугоди́чный, *adj.* de six mois; qui se fait *ou* a lieu tous les six mois.

Полуго́діе, *sn.* le semestre, six mois.

Полугодова́лый, *adj.* âgé de six mois.

Полугодово́й, *adj.* de six mois, de semestre.

Полуго́докъ, *sm.* âgé de six mois.

Полугри́венный, *adj.* de cinq copecks.

Полугри́вна, *sf.* 4. cinq copecks.

Полу́да, *sf.* étamage *m*; || étamure *f.*

Полу́денникъ, *sm.* le vent du sud.

Полудённый, *adj.* d'une demi-journée, qui dure une demi-journée.

Полу́денный, *adj.* de midi; || du midi, du sud, méridional. — *зной,* la chaleur de midi. -ное *со́лнце,* le soleil de midi. || -ныя *стра́ны,* les contrées du midi, les contrées méridionales. — *вѣ́теръ,* le vent du sud, de sud. — *кругъ,* le méridien.

Полу́день, *см.* По́лдень.

Полуде́ньга, *см.* Полу́шка.

Полудика́рь, *sm.* le demi-sauvage.

Полуди́кій, *adj.* à demi sauvage.

Полуди́ть, *va. parf.* étamer; || -ся, *vr.* être étamé. *Part. p.* полужённый.

Полудне́вный, *см.* Полудённый *и* Полу́денный.

Полудо́льный, *adj.* de demi-part, de demi-portion.

Полудо́ля, *sf.* la demi-part, demi-portion, le demi-lot.

Полудо́мъ, *sm. dim.* -до́микъ, la moitié d'une maison.

Полуду́рье, *sn.* une personne timbrée, qui a un cerveau mal timbré.

Полужесткокры́лый, *adj.* -лыя *насѣко́мыя,* les hémiptères *m.*

Полузвѣ́рь, *sm.* le centaure, minotaure.

Полуимперіа́лъ, *sm.* la demi-impériale (*monnaie d'or de 20 francs*).

Полуимперія́льный, *adj.* de demi-impériale.

Полукафта́нъ, *sm.* и **Полукафта́нье**, *sn.* le casaquin, habit de dessous.

Полуквадра́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le demi-cadratin.

Полукопна́, *sf.* la demi-meule.

Полукру́глый, *adj.* demi-circulaire.

Полукру́гъ, *sm.* и **Полукру́жіе**, *sn.* le demi-cercle, hémicycle.

Полумёртвый, *adj.* demi-mort.

Полумета́ллъ, *sm.* le demi-métal.

Полумра́къ, *sm.* la demi-obscurité.

Полумѣ́сяцъ, *sm.* le croissant; || *Fort.* la demi-lune.

Полумѣ́сячный, *adj.* d'un demi-mois.

Полунага́лище, *sn. Mil.* le couvre-platine.

Полунаго́й, *adj.* demi-nu.

Полу́ндра, *interj.* gare! gare de là! || *sf. Konёръ съ* **-дрой** *или* **-дренный** *конёръ,* la sonnette à déclic.

Полуно́чникъ, *sm. oiseau,* engoulevent *m*; || celui qui a l'habitude de rentrer fort tard au logis.

Полу́ночный, *adj.* de minuit; || septentrional, du nord. — *часъ,* l'heure de minuit. || **-ныя** *стра́ны,* les contrées septentrionales, les contrées du nord. — *вѣтеръ,* le vent du nord.

Полу́нощница, *sf.* office *m* avant les matines.

Полуно́щный, *см.* **Полу́ночный**.

Полуно́щь, *см.* **По́лночь**.

Полуоборо́тъ, *sm.* le demi-tour.

Полуодича́лый, *adj.* demi-sauvage.

Полуодѣ́тый, *adj.* à demi habillé.

Полуокаменѣ́лый, *adj.* à demi pétrifié.

Полуопа́лъ, *sf.* la demi-opale.

Полуосвѣще́ніе, *sn.* le demi-éclairage.

Полуо́стровъ, *sm.* la presqu'île, péninsule.

Полуоткры́тый, *adj.* à demi découvert.

Полупарали́чъ, *sm. Méd.* la paraplégie.

Полупенсіоне́рскій, *adj.* de demi-pensionnaire.

Полупенсіоне́ръ, *sm.* le demi-pensionnaire.

Полуперча́тка, *sf.* le demi-gant.

Полуплі́совый, *adj.* de tripe de velours.

Полупли́съ, *sm.* la tripe de velours.

Полуполти́нникъ, *sm.* le quart de rouble.

Полупопере́чникъ, *sm.* le demi-diamètre, rayon.

Полупо́ртикъ, *sm. Mar.* le faux sabord.

Полупрозра́чный, *adj.* à demi transparent.

Полупроце́нтный, *adj.* d'un demi pour cent, d'un demi-intérêt.

Полупроце́нтъ, *sm.* un demi pour cent, un demi-intérêt.

Полупудови́къ, *sm.* le poids de 20 livres.

Полупудо́вый, *adj.* du poids de 20 livres, qui pèse 20 livres.

Полупухо́вый, *adj.* garni de duvet mêlé de petites plumes; **-вая** *шля́па,* un demi-castor.

Полупу́хъ, *sm.* le duvet mêlé de petites plumes.

Полупья́ный, *adj.* à demi ivre.

Полуро́та, *sf.* la demi-compagnie.

Полуро́тный, *adj.* de demi-compagnie.

Полуса́бля, *sf. Mil.* le sabre-briquet.

Полусапоги́ *и dim.* **Полусапо́жки**, *sm. pl.* les bottines.

Полусвѣ́тъ, *sm.* demi-jour; pénombre *m*; || * demi-monde *m*.

Полусо́нный, *adj.* à demi endormi.

Полусорочи́ны, *sf. pl.* obit *m* du vingtième jour; **-чи́нный**, *adj.*

Полусо́тня, *sf.* la demi-centaine.

Полусти́шіе, *sn.* l'hémistiche *m*.

Полусукно́, *sn.* le drap de dame.

Полусуко́нный, *adj.* de drap de dame.

Полусу́точный, *adj.* de demi-jour, de douze heures.

Полусѳе́ра, *sf.* la demi-sphère.

Полита́ктный, *adj.* **-ная** *но́та, Mus.* la blanche.

Полуто́нный, *adj.* d'un demi-ton.

Полуто́нъ, *sm. Mus.* le demi-ton, semi-ton.

Полу́торный, *adj.* contenant un et demi.

Полутра́уръ, *sm.* le demi-deuil.

Полутѣ́нь, *sf.* la demi-teinte; || *Astr.* la pénombre.

Полууста́въ, *sm.* écriture demi-cursive.

Полуучёный, *adj. sm.* le demi-savant.

Полуфо́рма, *sf.* la demi-forme, petite tenue.

Полуфунтови́къ, *sm.* le poids d'une demi-livre.

Полуфунто́вый, *adj.* d'une demi-livre, qui pèse une demi-livre.

Получасово́й, *adj.* d'une demi-heure.

Получа́тель, -ница, *s.* le destinataire (*d'une lettre*).

Получа́ть, получи́ть, *va.* recevoir, toucher, tirer; obtenir, remporter, avoir, gagner; || **-ся**, *vr.* être reçu, obtenu. **-чи́ть** *письмо́, де́ньги,* recevoir une lettre, de l'argent. — *дохо́дъ съ имѣ́нія,* recevoir le revenu d'un bien. *Онъ* **-ча́етъ** *двѣ ты́сячи рубле́й дохо́ду съ свое́й земли́,* il reçoit un revenu de deux mille roubles de sa terre, *ou* il tire deux mille roubles de revenu de sa terre. — *де́ньги,* recevoir, toucher de l'argent. **-чи́ть** *жа́лованье,* recevoir, toucher ses appointements. **-чи́ть** *приказа́ніе,* recevoir un ordre. — *отъ кого́ приказа́нія,* prendre les ordres de qn. **-чи́ть** *оби́ду, наказа́ніе,* recevoir une offense, un châtiment. **-чи́ть** *вы́говоръ, замѣча́ніе,* recevoir une réprimande, être réprimandé. *Эта рѣка́* **-чи́ла** *своё назва́ніе отъ...,* cette rivière tire son nom de... || **-чи́ть** *награ́ду,* obtenir, recevoir une récompense. **-чи́ть** *позволе́ніе,* obtenir la permission. **-чи́ть** *мѣ́сто, до́лжность,* obtenir une place, un emploi. **-чи́ть** *удовлетворе́ніе за оби́ду,* obtenir satisfaction d'un outrage, *ou* avoir, tirer raison d'un... — *пре́мію,* remporter un prix. *Онъ* **-чи́лъ** *всё, что тре́бовалъ,* il a eu tout ce qu'il demandait. || **-чи́ть** *на́сморкъ, лихора́дку,* gagner, attraper un rhume, une fièvre. **-чи́ть** *при́быль отъ чего́ нибу́дь,* gagner, faire profit de qch, profiter sur qch. *Надѣ́юсь* **-чи́ть** *э́то мѣ́сто,* j'espère avoir cette place. *Онъ* **-чи́лъ** *ты́сячу рубле́й бары́ша́ отъ э́того това́ра,* il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Я* **-чи́лъ** *большо́й бары́шъ отъ э́того дѣ́ла,* j'ai eu *ou* j'ai réalisé de gros bénéfices dans cette affaire. **-чи́ть** *убы́токъ отъ спекуля́ціи,* faire, trouver une perte dans une spéculation. *Казна́* **-чи́тъ** *отъ э́того милліо́нъ,* il en reviendra un million au fisc. **-чи́ть** *наслѣ́дство,* recueillir une succession, un héritage. *Онъ надѣ́ется* **-чи́ть** *наслѣ́дство, награ́ду,* il espère une succession, une récompense. **-чи́ть** *обра́тно,* **-чи́ть** *наза́дъ,* recouvrer, ravoir. *Part. p.* **полу́чённый**.

Получе́ніе, *sn.* la réception, obtention.

Получи́ть, *см.* **Получа́ть**.

Получуло́къ, *sm.* le demi-bas.

Полуша́гъ, *sm.* le demi-pas.

Полуша́ріе, *sn.* l'hémisphère *m*.

Полушёлковый, *adj.* moitié soie moitié coton.

Полушерстяно́й, *adj.* moitié laine moitié coton.

Полу́шечникъ, *sm. pla̍nte,* la nummulaire.

Полу́шечный, *adj.* de la valeur d'un quart de copeck. **-ная** *трава́, см.* **Полу́шечникъ**.

Полу́шка, *sf.* 4. le quart de copeck.

Полушта́бъ, *sm.* le bouvet (*de menuisier*).

Полушто́фъ, *sm.* la demi-bouteille.

Полушт́рихъ, *sm.* entretaille *f* (*en gravure*).

Полушу́бокъ, *sm.* 1. une courte pelisse, demi-pelisse.

Полуэскадро́нно, *adv.* par demi-escadrons.
Полуэскадро́нъ, *sm.* le demi-escadron.
Полфу́нта, *sm.* 10. la demi-livre.
Полфу́та, *sm.* 10. le demi-pied.
Полцѣны́ (за), *adv.* à moitié prix.
Полчаса́, *sm.* 10. une demi-heure.
Полчетверта́, *num. vi.* trois et demi.
По́лчище, *sn. vi.* une grande masse de troupes.
Полшеста́, *num. vi.* cinq et demi.
По́лщеніе, *sn.* le feutrage.
Полъ, *sm.* le plancher, parquet; || le sexe; || *vi.* le rivage; || la moitié. *Настила́ть* —, poser le plancher, planchéier. *Спать на* **полу́**, coucher sur le plancher, sur le carreau. *Дощано́й* —, un plancher d'ais. *Набо́рный* —, plancher parqueté, le parquet. *Кни́га упа́ла на́* —, le livre est tombé à terre. *Бро́сить шля́пу на́* —, jeter son chapeau à terre, par terre. || *Жи́тели обо́его* **пола**, les habitants des deux sexes. *Же́нскій* —, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe. || *На́* **полы**, par moitié. *Изъ* **полу**, *см.* **Исполу.** Avec l'omission de ъ, ce mot sert à former plusieurs mots, comme: *полго́да*, la demi-année; *полчаса́*, une demi-heure; *полфу́нта*, une demi-livre.
Полыга́ла, *sc.* la personne qui soutient un mensonge.
Полыга́ть, *vn.* soutenir les mensonges d'un autre.
По́лый, *adj.* découvert, vide, creux. **-лая** *груди*, la gorge découverte. **-лое** *мѣсто*, une place vide. **-пень**, souche creuse. **-лая** *вода́*, la crue des eaux, la crue.
По́лымя, *см.* **Пла́мя.** *Изъ огня́ да въ* — *(prov.)*, *см.* Ого́нь.
Полы́нка, *sf.* 3. le fumigatoire d'absinthe et d'aurone.
Полы́нный, *adj.* d'absinthe.
Полы́нь, *sf. plante*, absinthe *f.*
Полынья́, *sf.* la clairière, éclaircie *(entre les glaces)*.
Полысѣ́ть, *parf. см.* **Лысѣ́ть.**
По́льза, *sf.* intérêt, profit, fruit, avantage *m*, faveur, utilité *f*; bien, soulagement *m*. *О́бщая* —, intérêt commun; bien public. — *госуда́рства, госуда́рственная* —, la raison d'État. *Ча́стная* —, intérêt particulier. *Для ва́шей* **-зы**, dans votre intérêt. — *ва́ша тре́буетъ, что́бы..*, il est de votre intérêt que... *Въ* **-зу** *бѣ́дныхъ*, au profit des pauvres. *Что́бы чита́ть съ* **-зою**, pour lire avec profit *ou* avec fruit. *Онъ употреби́лъ съ* **-зою** *э́то вре́мя*, il a mis à profit ce temps, *ou* il a utilisé ce temps. *Извлека́ть изъ чего́* **-зу**, *и́ли Употребля́ть что въ свою́* **-зу**, tirer profit, tirer avantage d'une chose; *ou* utiliser une chose. *Онъ истолкова́лъ э́то въ свою́* **-зу**, il a expliqué cela à son avantage. *Ссо́ра ко́нчилась въ его́* **-зу**, la querelle a été terminée à son avantage. *Онъ расположе́нъ въ мою́* **-зу**, il est disposé en ma faveur. *Э́то говори́тъ не въ его́* **-зу**, cela ne parle pas en sa faveur, *ou* cela parle en sa défaveur. *Дѣ́ло рѣшено́ въ его́* **-зу**, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. *Обще́ственная* —, utilité publique. *Что мнѣ въ томъ за* —, *и́ли кака́я мнѣ отъ того́* —, quelle utilité, quel bien m'en revient-il, *ou* de quoi, en quoi cela me profitera-t-il? *Кака́я вамъ* — *отъ того́, что вы его́ му́чите*, que vous en revient-il de le tourmenter? *Кака́я* —, *кака́я мнѣ* — *отъ того́, что я туда́ пойду*, que sert, que me sert d'y aller? *Кака́я* — *отъ э́тихъ похва́лъ*, que servent ces louanges? *Принести́* **-зу**, profiter, apporter du profit. *Э́то не принесло́* **-зы** *ни ему́, ни его́ семе́йству*, cela n'a profité ni à lui ni à sa famille. *Мой совѣ́ты не принесли́ ему́ никако́й* **-зы**, mes avis ne lui ont profité en rien, de rien. *Э́то дѣ́ло принесло́ ему́ мно́го* **-зы**, cette affaire lui a bien apporté *ou* rapporté du profit. *Э́то распоряже́ніе не принесло́ ему́ никако́й* **-зы**, cet arrangement ne lui a servi de rien. *Отъ э́того лѣка́рства нѣтъ никако́й* **-зы**, ce remède n'apporte aucun soulagement. *Не на* **-зу** *кни́ги чита́ть, когда́ то́лько вершки́ хвата́ть (prov.)*, beaucoup lire et ne rien entendre, c'est chasser et ne rien prendre.
По́льзованіе, *sn.* la jouissance *f*; usufruit *m*; || le traitement, la cure.
По́льзовать, I.2. *va.* traiter, soigner; || **-ся**, **вос-**, *vr.* jouir, se servir; user de; || profiter; || se faire traiter, faire la cure, prendre. *Его́* **-валъ** *тако́й-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui l'a traité, soigné. *Онъ* **-валъ** *меня́ отъ лихора́дки*, il m'a traité d'une fièvre. || **-ся** *свои́ми права́ми*, jouir de ses droits. **Вос-ся** *пра́вомъ, позволе́ніемъ*, user d'un droit, d'une permission. **-ся** *хоро́шимъ здоро́вьемъ, хоро́шей репута́ціей*, jouir d'une bonne santé, d'une bonne réputation. **-ся** *дохо́дами съ имѣ́нія*, jouir des revenus d'un bien; avoir la jouissance *ou* l'usufruit d'un bien. *Э́та земля́ ему́ не принадлежи́тъ, онъ то́лько* **-зуется** *дохо́дами съ неё*, cette terre ne lui appartient pas, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit. *Онъ* **-зуется** *мое́ю ло́шадью*, il se sert de mon cheval. || **-ся** *чьи́ми либо совѣ́тами*, profiter des conseils de qn. **-ся** *вре́менемъ, слу́чаемъ*, profiter du temps, de l'occasion. || **-ся** *отъ ревмати́зма*, se faire traiter d'un rhumatisme. **-ся** *минера́льными вода́ми*, faire une cure d'eaux minérales, *ou* prendre les eaux minérales. *Part. p.* **по́льзованный.**
По́лька, *sf.* 4. la polka *(danse)*.
По́льный, *см.* **Полево́й.**
По́льской, *adj. sm.* la polonaise *(danse)*.
Польсти́ть, *parf. см.* **Льстить.**
По́льце, *sn. dim.* petit champ.
Полѣ́зть, *vn. parf.* commencer à grimper.
Полѣ́ниваться, *vr.* faire un peu le paresseux.
Полѣни́ться, *vr. parf.* être paresseux, paresser. *Онъ* **-ни́лся** *написа́ть мнѣ*, il a été paresseux à m'écrire *ou* de m'écrire. *Онъ лю́битъ* —, il aime à paresser.
Полѣ́нище, *augm. см.* **Полѣ́но.**
Полѣ́нница, *sf.* la pile de bois de chauffage.
Полѣ́нный, *adj.* de bûche.
Полѣ́но, *sn.* 9. *dim.* **полѣ́нце** (*pl.* **полѣ́нья**), la bûche; || la queue du loup.
Полѣ́ска, *sf. plante*, la mercuriale vivace.
Полѣ́совщикъ, *sm.* le garde forestier.
Полѣ́тникъ *и* **Полѣ́тчикъ**, *sm.* un ouvrier loué pour l'été.
Полѣ́чивать, **полѣчи́ть**, *va.* droguer, médicamenter un peu; || **-ся**, *vr.* se droguer quelque peu.
Полюбе́зничать, *vn. parf.* faire un peu le galant.
Полюби́ть, *va. parf.* prendre en affection, aimer; || **-ся**, *vr.* plaire. — *кого́*, prendre qn en affection, *ou* se prendre d'amitié pour qn. *Снача́ла она́ ему́ не нра́вилась, а потомъ онъ* **-би́лъ** *её*, d'abord elle lui déplaisait, mais ensuite il l'aima *ou* il finit par l'aimer. *Э́то заста́вило его́* — *му́зыку*, cela lui fit aimer la musique. || *Ему́* **-би́лось** *жить въ дере́внѣ*, il lui plaît de vivre à la campagne. **-бится** *сова́ (и́ли сатана́) пу́ще я́снаго сокола́ (prov.)*, il n'est point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée; l'objet qu'on aime est toujours beau.
Полюбова́ться, *vr. parf.* admirer un peu.
Полюбо́вникъ, **-ница**, *s. fam.* amant, -ante.
Полюбо́вно, *adv.* à l'amiable.
Полюбо́вный, *adj.* à l'amiable.
Полюбопы́тствовать, *vn. parf.* être un peu curieux.
По́люсный, *adj.* du pôle, polaire.

По́люсъ, *sm. Géogr.* le pôle. *Сѣверный —*, le pôle arctique *ou* boréal. *Южный —*, le pôle antarctique *ou* austral.

Полягу́шечьи, *adv.* comme une grenouille.

Поля́на, *sf.* le champ; || clairière *f;* || *pl.* **-ны**, les bancs *m* de glace.

Поляни́ка, *см.* **Княжени́ка.**

Поля́нка, *dim. см.* **Поля́на.**

Поляриза́ція, *sf. Phys.* la polarisation.

Поляризова́ть, I.2. *va.* polariser. *Part. p.* **поляризо́ванный.**

Поля́рность, *sf. Phys.* la polarité *(de l'aimant).*

Поля́рный, *adj. Géogr.* polaire, du pôle. **-ная** *звѣзда́*, étoile polaire.

Полѵеле́й, *sm.* **(***и* **-ле́йный пра́здникъ)** la fête d'église où l'on allume tous les cierges des candélabres.

Помава́ть, I.4. *vn.* faire des signes; || mouvoir; agiter.

Пома́да, *sf.* la pommade. *Мозгова́я —*, pommade de moelle. *Ба́нка* **-ды**, un pot de pommade.

Пома́дить, II.4. **на-**, *va.* pommader; || **-ся**, *vr.* se pommader. *Part. p.* **пома́женный.**

Пома́дишка, *sf. déd.* mauvaise pommade.

Пома́дка, *dim. см.* **Пома́да.**

Пома́дный, *adj.* de pommade.

Пома́дчикъ, *sm.* le faiseur de pommade.

Пома́заніе, *sn.* action du verbe **Пома́зать;** || onction *f.*

Пома́занникъ, **-ница**, *s.* oint *m*, souverain sacré.

Пома́зать, *см.* **Пома́зывать.**

Помазо́къ, *sm.* 1. le guipon d'étoupe.

Пома́зывать, **пома́зать**, *va.* oindre, enduire; || **-ся**, *vr.* s'oindre, se frotter; être oint, enduit. ***-зать** *по губа́мъ*, bercer d'espérances, passer la plume par le bec à. *Part. p.* **пома́занный**, *см.* **Ма́зать.**

Пома́кивать, **помака́ть** *и* **помакну́ть**, *va.* tremper un peu; || **-ся**, *vr.* être un peu trempé.

Помале́ньку, *adv. dim.* **помалёхоньку**, peu à peu, tout doucement.

Пома́лу, *см.* **Помале́ньку.**

Пома́лчивать, **помолча́ть**, *vn.* garder le silence.

Пома́лывать, *va.* moudre peu à peu, de temps à autre.

Помалѣ́ть, *vn. parf.* s'amoindrir.

Пома́нивать, **помани́ть**, *va.* attirer, appeler à soi.

Пома́нка, *sf.* 3. le leurre, appât.

Поману́ть, *parf. см.* **Помава́ть.**

Пома́ргивать, *vn.* clignoter de temps à autre.

Пома́рка, *sf.* 3. rature *f*, passage rayé et biffé.

Пома́рывать, **помара́ть**, *va.* rayer, biffer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé, biffé. *Ребёнокъ* **-ра́лся**, l'enfant a fait dans sa chemise. *Part. p.* **пома́ранный.**

Пома́сливать, **пома́слить**, *va.* frotter un peu d'huile *ou* de beurre, huiler un peu; || **-ся**, *vr.* se frotter un peu d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **пома́сленный.**

Поматерѣ́ть *и* **Поматорѣ́ть**, *parf. см.* **Матерѣ́ть** *и* **Маторѣ́ть.**

Поматро́сски, *adv.* en matelot, comme un matelot.

Пома́тывать, **помота́ть**, *vn.* dissiper un peu.

Пома́хивать, **помаха́ть**, *va.* brandiller, agiter un peu; *см.* **Маха́ть;** || *vn. (на что)* avoir quelque ressemblance avec.

Пома́чивать, *va.* mouiller, humecter de temps à autre; || **-ся**, *vr.* être mouillé, humecté.

Помедлить, *vn. parf.* attendre, patienter.

Помели́ще, *sn.* le manche à balai.

Помело́, *sn.* 9. *dim.* **помельцо́**, le balai, écouvillon.

Помелька́ть, *vn.* briller un peu.

Поме́льный, *adj.* du balai.

Помелѣ́ть, *parf. см.* **Мелѣ́ть.**

Поме́ньше, *adv. comp.* un peu moins.

Помера́нецъ, *sm.* 1. orange amère.

Помера́нцевый, *adj.* d'oranger, d'orange. *— цвѣтъ*, fleur *f* d'oranger; couleur *f* d'orange. **-вое** *де́рево*, oranger *m.*

Помере́ть (*fut.* **помру́**), *см.* **Помира́ть.**

Помере́щиться, *parf. см.* **Мере́щиться.**

Померза́ть, **помёрзнуть**, *vn.* être gâté par la gelée.

Помёрзлый, *adj.* gelé, endommagé par le froid.

Помёрзнуть, *см.* **Померза́ть.**

Померка́ть, **поме́ркнуть**, *vn.* s'obscurcir, s'éclipser; disparaître.

Поме́рклость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f.*

Поме́рклый, *adj.* obscurci, éclipsé.

Поме́ркнуть, *см.* **Померка́ть.**

Помертвѣ́лый, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.

Помертвѣ́ніе, *sn.* la pâleur mortelle.

Помертвѣ́ть, *parf. см.* **Мертвѣ́ть.**

Помета́ть, **помести́**, *va.* balayer souvent *ou* un peu.

Помётъ, *sm.* la fiente, ordure; || la portée, ventrée.

Помётывать, **помета́ть**, *va* jeter souvent *ou* un peu.

Помечта́ть, *vn. parf.* rêver un peu.

Поми́гивать, **помига́ть**, *vn.* clignoter un peu.

Поми́лованіе, *sn.* la grâce, le pardon.

Поми́ловать, *va. parf.* pardonner, gracier, faire grâce; || **-ся**, *vr.* être pardonné, gracié. *— вино́внаго*, faire grâce au coupable, gracier le coupable. || **-луйте**, *что вы говори́те*, de grâce, que dites-vous là? **-луй**, *что ты дѣлаешь*, allons donc, que fais-tu là! **-луй** *Богъ*, Dieu préserve! *Го́споди* **-луй**, Dieu ait pitié de nous!

Помилосе́рдствовать, *vn.* avoir pitié.

Поми́луй, **поми́луйте**, *см.* **Поми́ловать.**

Поми́мо, *adv.* excepté, à part; || à l'insu. *— его́, никто́ э́того не сдѣлаетъ*, excepté, à part lui, personne ne fera cela. || *Онъ сдѣлалъ э́то — меня*, c'est à mon insu qu'il a fait cela.

Помина́льщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qu fait dire une messe pour l'âme d'un mort.

Помина́ніе, *sn.* la prière pour les morts, commémoration des morts.

Помина́нье, *sn. dim.* **-на́ньице**, le registre obituaire.

Помина́ть, **помяну́ть**, *va.* mentionner, faire mention de; parler; || faire dire une messe pour un mort; || **-ся**, *vr.* être mentionné, être fait mention. **-ну́ть** *чьё и́мя*, mentionner le nom de qn. *Мы то́лько что о васъ* **-на́ли**, nous venons de parler de vous. || *— роди́телей*, faire dire une messe pour les parents morts. || ***-на́й** *какъ зва́ли*, *см.* **Звать.** **Не* **-на́йте** *меня́ ли́хомъ*, *см.* **Ли́хо.** *Поко́йный дя́дя, не тѣмъ будь* **-нутъ**, *былъ презло́й человѣ́къ*, feu mon oncle, que Dieu lui pardonne, était un très-méchant homme. *Part. p.* **помя́нутый** *и* **помяну́тый.**

Помина́ть, **помя́ть**, *va.* broyer, chiffonner un peu. *Part. p.* **помя́тый.**

Поми́нки, *sf.* 3. *pl.* office *m* des morts, obit *m.*

Поминове́ніе, *см.* **Помина́ніе.**

Поми́нокъ, *sm.* 1. *vi.* le présent pour souvenir.

Поминýтно, *см.* **Ежемину́тно.**

Поми́нъ, *sm.* la mention, le souvenir; || la prière pour les morts. *О нёмъ и* **-ну** *не́ было, и въ* **-нѣ** *не́ было*, il ne fut pas même question de lui.

Любви́ нѣтъ и въ -нѣ, il ne reste pas la moindre trace de l'amour. *Лёгокъ на* -нѣ *(prov.), см.* Лёгкій.

Поми́ны, *sm. pl. см.* Поми́нки.

Помира́ть, помере́ть, *vn.* mourir. — *со́ смѣху,* se pâmer de rire.

Помири́ть, *parf. см.* Мири́ть

По́мнить, II.1. se souvenir, se rappeler; retenir; || -ся, *vr. imp.* se souvenir. *Я* -ню *ва́ши благодѣя́нія,* je me souviens de vos bienfaits. *Не* -ню, *кто мнѣ сказа́лъ э́то,* je ne me souviens pas qui me l'a dit. *Не* -ню, *говори́лъ ли онъ мнѣ э́то,* je ne me souviens pas s'il m'a dit cela. *Не* -ню, *когда́ э́то случи́лось, какъ э́то сдѣлалось, для чего́ онъ э́то сдѣлалъ, гдѣ э́то происходи́ло,* je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, pourquoi il a fait cela, où cela s'est passé. *Я бу́ду э́то* —, je m'en souviendrai; *ou* je me le tiens pour dit. -ню, *что онъ мнѣ э́то разска́зывалъ,* je me rappelle qu'il m'a conté cela. *Не* -ню, *говори́лъ ли я э́то,* je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Онъ самъ себя́ не* -нитъ, il n'est pas à lui, il ne se connaît plus. *Онъ* -нитъ *всё, что ни слы́шитъ,* il retient tout ce qu'il entend, *ou* il tient registre de tout ce... -ните *э́то,* retenez bien ceci. || *vr. Пе́рвая любо́вь до́лго* -нится, on se souvient longtemps de ses premières amours. *vr. imp. Мнѣ* -нится, *что я э́то чита́лъ,* il me souvient d'avoir lu cela.

Помно́гу, *adv.* beaucoup, en grande quantité.

Помножа́ть, помно́жить, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié. -жить *во́семь на́ три,* multiplier huit par trois. *Part. p.* помно́женный.

Помноже́ніе, *sn.* la multiplication.

Помно́жить, *см.* Помножа́ть.

Помо́га, *sf.* le secours, aide, assistance *f.*

Помога́ть, помо́чь, *vn.* aider, secourir, assister, seconder, remédier, prêter la main à. — *бѣ́днымъ,* aider, assister, secourir les pauvres. Помо́чь *кому́ въ нуждѣ́,* assister, aider qn dans son besoin, dans le besoin, *ou* subvenir à qn dans son besoin. -ги́те *ему́ око́нчить э́ту рабо́ту,* aidez-le à terminer ce travail. -ги́те *ему́ подня́ть э́ту но́шу,* aidez-lui à soulever ce fardeau. *Очки́* -га́ютъ *сла́бому зрѣ́нію,* les lunettes aident la vue faible. — *другъ дру́гу,* s'aider les uns les autres. *Е́сли вы э́то предпри́мете, я бу́ду вамъ* —, si vous entreprenez cela, je vous seconderai, *ou* je vous ferai la courte échelle. Помо́чь *кому́ де́ньгами, совѣ́томъ,* secourir qn d'argent, d'un conseil. *Какъ э́тому* помо́чь, comment faut-il y remédier? *Я приду́малъ, какъ* помо́чь, *какъ пособи́ть вамъ, и́ли ва́шему дѣ́лу,* j'ai votre affaire, *ou* j'ai trouvé votre... — *инсурге́нтамъ,* prêter la main aux insurgés. Помо́чь *го́рю,* apporter remède *ou* du remède à un malheur. *Ни проте́кція, ни бога́тство не* -гутъ: *его́ осу́дятъ, е́сли онъ винова́тъ,* il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera s'il est coupable. *Э́ти ка́пли* -га́ютъ *отъ ка́шля,* ces gouttes soulagent la toux *ou* remédient à la toux. *Лѣка́рство не* -гло́, ce remède n'a pas apporté de soulagement. -ги́те, au secours! à l'aide! *Мини́стръ сдѣ́лалъ всё, что́бы* помо́чь *фина́нсовому кри́зису,* le ministre a fait tout pour remédier, pour venir en aide *ou* pour faire face à la crise financière. *Не* -гутъ *вамъ ва́ши отгово́рки,* vos excuses ne vous serviront de rien. *Э́то ниско́лько не* -га́етъ *его́ сча́стію,* cela ne fait rien à son bonheur. *Я э́тому и́ли въ э́томъ ниско́лько не могу́* помо́чь, je ne puis *ou* je ne sais que faire à cela. *Ни что не* -га́етъ, rien n'y fait. *Ничто́ не* -гло́, rien n'y a fait. *Кто ско́ро* помо́гъ, *тотъ два́жды* помо́гъ *(prov.),* qui tôt donne, deux fois donne.

Помо́дничать, *vn. parf.* suivre les modes quelque temps.

Поможе́ніе, *sn.* action du verbe Помога́ть.

Помо́и, *sm. pl.* les rinçures, les lavures *f.*

Помо́йникъ, *sm. и* Помо́йница, *sf.* le bassin aux rinçures.

Помо́йный, *adj.* de rinçures, aux rinçures. -ная *вода́,* l'eau de rinçures. — *уша́тъ,* le bassin aux rinçures. -ная *я́ма,* la fosse aux rinçures.

Помока́ть, помо́кнуть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Помо́клый, *adj.* gâté par l'humidité.

Помокну́ть, *см.* Помока́ть.

Помола́чивать, *va.* battre le blé de temps à autre.

Помо́лвить, *см.* Помо́лвливать.

Помо́лвка, *sf.* accordailles, les fiançailles *f;* || la convention.

Помо́лвливать, помо́лвить, *va.* promettre en mariage, faire une promesse de mariage, fiancer; || convenir. *Она́* -влена *за моего́ бра́та,* elle est promise en mariage à mon frère. *Онъ* -вленъ *на его́ до́чери,* il a échangé une promesse de mariage avec sa fille. *Я* -лвилъ *дочь за бога́таго жениха́,* j'ai fiancé ma fille avec un riche parti. *Part. p.* помо́лвленный.

Помоли́ть, *va. parf.* prier; || -ся, *vr.* prier Dieu.

Помологи́ческій, *adj.* pomologique.

Помоло́гія, *sf.* la pomologie.

Помолоде́цки, *adv.* en brave.

Помолоди́ть, *va. parf.* rajeunir; || -ся, *vr.* rajeunir.

Помолодѣ́лый, *adj.* rajeuni, redevenu jeune.

Помолодѣ́ть, *parf. см.* Молодѣ́ть.

Помоложа́вѣть, *parf. см.* Моложа́вѣть.

Помолоти́ть, *va. parf.* battre tout le blé; || battre le blé quelque temps. *Part. p.* помоло́ченный.

Помолча́ть, *см.* Пома́лчивать.

Помо́лъ, *sm.* action de moudre; || la mouture.

Помонасты́рски, *adv.* comme dans un couvent.

Помона́шески, *adv.* en moine, comme un moine.

Помо́ра, *см.* Умо́ра.

Поморга́ть, *vn. parf.* clignoter un peu.

Помо́рецъ, *sm.* 1. l'habitant des côtes.

Помори́ть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre).*

Помо́ріе, *sn.* la contrée maritime, le littoral.

Поморо́зить, *va. parf.* laisser geler, exposer au froid.

Помороси́ть, *vn. parf.* pleuvoir un peu. -си́лъ *до́ждикъ,* il a plu un peu.

Помо́рскій, *adj.* maritime, situé sur la côte.

Помо́рщивать, помо́рщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, se refrogner. *Part. p.* помо́рщенный.

Поморя́нинъ, *sm.* 6. *см.* Помо́рецъ.

Поморя́нка, *sf.* l'habitante des côtes.

Помо́стъ, *sm.* le plancher, parquet.

Помота́ть, *см.* Пома́тывать.

Помохна́тѣть, *parf. см.* Мохна́тѣть.

По́мочи, *sf. pl.* les lisières *f;* || les bretelles *f.* *Води́ть на* -ча́хъ, mener à la lisière. || *Носи́ть* —, porter des bretelles.

Помочи́ть, *va. parf.* mouiller, humecter un peu; || -ся, *vr.* uriner.

Помо́чь, *см.* Помога́ть.

По́мочь, *см.* По́мощь. *Богъ* —, *см.* Богъ.

Помоше́нничать, *va parf.* filouter, friponner quelque temps.

Помоществова́ніе, Помоществова́ть, *см.* Вспомощ...

Помо́щникъ, -ница, *s.* aide, adjoint, substitut *m.*

Помо́щный, *adj.* de secours, auxiliaire.

По́мощь, *sf.* aide, assistance *f;* secours *m.* *Проси́ть у кого́* -щи, demander l'aide de qn, demander du secours à qn. *Пода́ть* —, prêter secours, donner aide. *Оказа́ть кому́* —, venir en aide à qn, prêter secours à qn. *Зва́ть къ себѣ́ на* —, appeler à son aide, à son secours. *Онъ нужда́ется въ ва́шей* -щи, il a besoin de votre assistance. *Отказа́ть кому́ въ* -щи, refuser du secours à qn. *Умере́ть безъ* -щи, mourir sans secours. *Съ Бо́жіею* -щію, avec l'aide de Dieu; Dieu aidant. *Съ* -щію *телеско́па*, à l'aide du télescope.

По́мпа, *sf.* une pompe *(machine).*

По́мповый, *adj.* de pompe.

Помпо́нъ, *sm. Mil.* le pompon *(de shako).*

Помрача́ть, помрачи́ть, *va.* obscurcir, offusquer, ternir; || -ся, *vr.* s'obscurcir; être obscurci, être terni. *Ту́чи* -чи́ли *не́бо*, les nuages ont obscurci le ciel. **Стра́сти* -ча́ютъ *ра́зумъ*, les passions offusquent la raison. *Поро́ки* -чи́ли *его́ сла́ву*, les vices ont terni sa gloire. *Part. p.* помрачённый.

Помраче́ніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Помрачи́ть, *см.* Помрача́ть.

Помудри́ть, *parf. см.* Мудри́ть.

Помужи́цки, *adv.* en paysan, comme un paysan, rustiquement, rustaudement.

Помура́вить, *parf. см.* Мура́вить.

Помути́ть, *va. parf.* troubler un peu; || brouiller; || -ся, *vr.* devenir trouble; || se troubler *(des yeux).* — *во́ду*, troubler l'eau. **Онъ и воды́ не* -ти́тъ, il est doux comme un agneau. *Part. p.* помучённый.

Пому́чить, *va. parf.* tourmenter, faire souffrir; || -ся, *vr.* souffrir; || se tourmenter. *Part. p.* помученный.

Помча́ть, *va. parf.* entraîner, emporter rapidement; || -ся, *vr.* s'en aller au grand galop, partir. *Ло́шади* -ча́ли *каре́ту*, les chevaux emportèrent la voiture. || *Ло́шади* -лись, les chevaux s'en allèrent *ou* partirent au grand galop. *Онъ* -ча́лся *стрѣло́ю*, il partit comme un trait.

Помыва́ть, помы́ть, *va.* laver un peu; || -ся, *vr.* se laver un peu. *Part. p.* помы́тый.

Помыка́ть, I.1. *va.* (*кѣмъ*) envoyer çà et là; faire ce qu'on veut *(de qn)*; || porter souvent *(un vêtement)*; || dresser *(un oiseau de proie).*

Помы́кать, *parf. см.* Мы́кать.

Помы́ливать, помы́лить, *va.* savonner un peu; || -ся, *vr.* être savonné.

Помы́лки, *sm. pl.* les rinçures, lavures *f.*

По́мыселъ, *sm.* la pensée, réflexion.

Помы́слить, *vn. parf.* penser, songer un peu.

По́мыслъ, *см.* По́мыселъ.

Помы́тчикъ, *sm.* le fauconnier, autoursier.

По́мытъ, *sm.* l'art *m* de dresser les oiseaux de proie.

Помыча́ть, *vn. parf.* mugir, beugler un peu.

Помышле́ніе, *sn.* la pensée. *У меня́ и въ* -ніи *не́ было вреди́ть вамъ*, je n'ai pas eu la moindre pensée de vous nuire, *ou* je n'ai nullement songé à vous nuire.

Помышля́ть, *vn.* penser, songer. — *о сме́рти*, penser à la mort. — *о бла́гѣ наро́да*, songer au bonheur du peuple. *Онъ* -ля́етъ *о путеше́ствіи за грани́цу*, il songe à faire un voyage à l'étranger.

Помѣли́ть, *parf. см.* Мѣли́ть.

Помѣня́ть, *parf. см.* Мѣня́ть.

Помѣня́ться, *parf. см.* Мѣня́ться.

Помѣ́рить *и* **Помѣ́рять**, *parf. см.* Мѣ́рять.

Помѣси́ть, *va. parf.* pétrir un peu.

Помѣ́сный, *adj.* métis, hybride *(des animaux).*

Помѣсти́тельность, *sf.* la capacité, grandeur, étendue.

Помѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste.

Помѣсти́ть, *см.* **Помѣща́ть.**

Помѣ́стно, *adv* par endroits, par contrées.

Помѣ́стный, *adj.* local; || qui possède un domaine. -ная *систе́ма*, le système féodal.

Помѣ́стье, *sn. irr. dim.* -тьице, le domaine, la terre.

По́мѣсь, *sf.* le croisement des races; || le métis.

Помѣ́сячно, *adv.* par mois, au mois. *Я плачу́ за кварти́ру* —, je paie mon loyer par mois. *Матро́сы нанима́ются* —, les matelots se louent au mois.

Помѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Помѣ́та, *sf.* action de dater un papier.

Помѣ́тить, *см.* Помѣча́ть.

Помѣ́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, la marque, annotation.

Помѣ́ха, *sf.* obstacle, empêchement *m,* entrave *f.*

Помѣча́ть, помѣ́тить, *va.* marquer, noter, annoter; || dater, mettre la date *(des papiers)*; || -ся, *vr.* être marqué, noté; || être daté. *Це́нзоръ* -тилъ *ру́копись по листа́мъ*, le censeur a parafé toutes les pages du manuscrit. *Быть такъ, какъ* -тилъ *дьякъ (prov.)*, à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* помѣченный.

Помѣ́шанный, *adj. sm.* un aliéné *(d'esprit),* un fou.

Помѣша́тельство, *sn.* aliénation *f* mentale, folie, démence *f.*

Помѣша́ть, *va. parf.* empêcher; || remuer. *Онъ* -ша́лъ *мнѣ спать*, il m'a empêché de dormir. — *исполне́нію намѣре́нія, загово́ра*, empêcher l'exécution d'un dessein, d'un complot; *ou* déjouer un dessein, un...; || — *це́ментъ въ твори́лѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. — *дрова́ въ пе́чкѣ*, attiser le feu du poêle.

Помѣша́ться, *vr. parf.* devenir fou. — *въ умѣ́*, perdre l'esprit, tomber en démence. *Онъ* -ша́лся *на му́зыкѣ*, la musique est devenue son idée fixe. *Онъ* -ша́лся *на томъ, что бу́детъ мини́стромъ*, son idée fixe, c'est de devenir ministre.

Помѣ́шивать, *va.* remuer de temps à autre; || -ся, *vr.* croiser une race avec une autre; || être remué.

Помѣ́шкать, *vn. parf.* attendre.

Помѣща́ть, помѣсти́ть, *va.* mettre, placer, procurer une place; || loger; || insérer; || -ся, *vr.* être placé, inséré; || se loger; || tenir. -ти́ть *сы́на въ гимна́зію*, mettre son fils au collége. -ти́ть *сло́во въ ско́бкахъ*, mettre un mot en parenthèse. *Не зна́ю, куда́* -ти́ть *э́ту ме́бель*, je ne sais où placer ces meubles. -ти́ть *капита́лъ въ банкъ*, placer son capital à la banque. *Его́* -ти́ли *на хоро́шее мѣ́сто*, on l'a placé dans un bon emploi, *ou* on lui a donné un bon emploi. *Мнѣ удало́сь* -ти́ть *его́ на мѣ́сто столонача́льника*, j'ai réussi à lui procurer une place de chef de bureau. || *Въ моёмъ до́мѣ* -ти́ли *двухъ солда́тъ*, on a logé deux soldats dans ma maison. || -ти́ть *статью́ въ журна́лѣ*, insérer un article dans un journal. || *Я* -ти́лся *въ гости́ницѣ*, je me suis logé dans un hôtel. || *Ме́бель не мо́жетъ* -ти́ться *въ э́той ко́мнатѣ*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. *Part. p.* помѣщённый.

Помѣще́ніе, *sn.* insertion *f,* placement; || local *m.* — *статьи́ въ журна́лѣ*, l'insertion d'un article dans un journal. — *де́негъ въ банкъ*, le placement de l'argent à la banque. || — *э́того магази́на о́чень тѣ́сно*, le local de ce magasin est trop resserré. *Въ э́той кварти́рѣ худо́е* —, on est mal logé dans cet appartement.

Помѣщикъ, *sm.* le propriétaire d'un domaine.
Помѣщина, *sf.* la redevance, le revenu *(d'une terre)*.
Помѣщица, *sf.* la propriétaire d'un domaine.
Помѣщичій, *adj.* du propriétaire d'un domaine.
Помяну́ть, *см.* **Помина́ть.**
Помя́ть (*fut.* **помну́**), *parf. см* **Помина́ть** *и* **Мять.**
Понаби́ть, *parf. см.* **Наби́ть.**
Понабра́ть, *parf. см.* **Набра́ть.**
Понаброса́ть, *parf. см.* **Наброса́ть.**
Понавезти́, *parf. см.* **Навезти́.**
Понавербова́ть, *parf. см.* **Навербова́ть.**
Понавести́, *parf. см* **Навести́.**
Понавостри́ть, *parf. см.* **Навостри́ть.**
Понавра́ть, *parf. см.* **Навра́ть.**
Понавыка́ть, понавы́кнуть, *vn. (къ чему́)* s'habituer, s'accoutumer à.
Понавѣ́даться, *см.* **Навѣ́даться.**
Понаното́вить, *parf. см.* **Нагото́вить.**
Понагра́бить, *parf. см.* **Награ́бить.**
Понагрузи́ть, *parf. см.* **Нагрузи́ть.**
Понадава́ть, *parf. см.* **Надава́ть.**
Понадари́ть, *parf. см.* **Надари́ть.**
Понадба́вить, *parf. см.* **Надба́вить.**
Понадвига́ть *и* **Понадви́нуть**, *va. parf.* approcher un peu.
Пона́добиться, *vr. parf.* être nécessaire. *Мнѣ* **-бились** *де́ньги*, j'ai eu besoin d'argent. *Эта кни́га мнѣ* **-тся**, j'aurai besoin de ce livre. *Если* **-тся**, le cas échéant, si besoin était.
Понадорва́ть, *parf. см.* **Надорва́ть.**
Понадрѣ́зать, *parf. см.* **Надрѣ́зать.**
Понадѣ́лать, *parf. см.* **Надѣ́лать.**
Понадѣли́ть, *parf. см.* **Надѣли́ть.**
Понадѣ́яться, *vr. parf.* avoir compté. *Я* **-ялся** *на его́ обѣща́нie, а онъ ничего́ не сдѣ́лалъ*, j'ai compté sur sa promesse, mais il n'a rien fait.
Понажа́рить, *parf. см.* **Нажа́рить.**
Поназва́ть, *parf. см.* **Назва́ть.**
Понаигра́ться, *vr. parf.* jouer assez, jouer tout son soûl.
Понакида́ть, *parf. см.* **Накида́ть.**
Понакла́сть, *parf. см.* **Накла́сть.**
Понакли́кать, *parf. см.* **Накли́кать.**
Понакова́ть, *parf. см.* **Накова́ть.**
Понаколо́ть, *parf. см.* **Наколо́ть.**
Понакопи́ть, *parf. см.* **Накопи́ть.**
Понакоси́ть, *parf. см.* **Накоси́ть.**
Понакра́сить, *parf. см.* **Накра́сить.**
Понакрахма́лить, *parf. см.* **Накрахмалить.**
Понакрои́ть, *parf. см.* **Накрои́ть.**
Понакроши́ть, *parf. см.* **Накроши́ть.**
Понакупи́ть, *parf. см.* **Накупи́ть.**
Понакури́ть, *parf. см.* **Накури́ть.**
Поналга́ть, *parf. см.* **Налга́ть.**
Поналетѣ́ть, *parf. см.* **Налетѣ́ть.**
Понали́пнуть, *parf. см.* **Налипа́ть.**
Поналови́ть, *parf. см.* **Налови́ть.**
Поналѣпи́ть, *parf. см.* **Налѣпи́ть.**
Понамари́ха, *sf.* la femme d'un sacristain.
Понама́рскій, *adj.* du sacristain.
Понама́рь, *sm.* le sacristain. *Ста́раго* **-ря́** *не перепонама́ривать стать (prov.)*, quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours.
Понамо́клый, *см.* **Намо́клый.**
Понамо́кнуть, *parf. см.* **Намо́кнуть.**
Понамолоти́ть, *parf. см.* **Намолоти́ть.**
Понамоло́ть, *parf. см.* **Намоло́ть.**
Понанести́, *parf. см.* **Нанести́.**
Понаниза́ть, *parf. см.* **Нaниза́ть.**
Понапа́костить, *parf. см.* **Напа́костить.**
Понапа́чкать, *parf. см.* **Напа́чкать.**
Понапе́чь, *parf. см.* **Напе́чь.**
Понапи́ться, *parf. см.* **Напи́ться.**
Понапиха́ть, *parf. см.* **Напи́хивать.**
Понапи́чкать, *parf. см* **Напи́чкать.**
Понаплева́ть, *parf. см.* **Наплёвывать.**
Понапои́ть, *parf. см.* **Напои́ть.**
Понаползти́, *parf. см.* **Наползти́.**
Понапо́лнить, *parf. см.* **Напо́лнить.**
Понапра́сну, *см.* **Напра́сно.**
Понапрока́зничать, *parf. см.* **Напрока́зничать.**
Понапря́сть, *parf. см.* **Напря́сть.**
Понапря́тать, *parf. см.* **Напря́тать.**
Понапуга́ть, *parf. см.* **Напуга́ть.**
Понапуска́ть, *parf. см.* **Напуска́ть.**
Понапусти́ть, *parf. см.* **Напусти́ть.**
Понапыли́ть, *parf. см.* **Напыли́ть.**
Понарва́ть, *parf. см.* **Нарва́ть.**
Понаряди́ть, *parf. см.* **Наряди́ть.**
Понасади́ть, *parf. см.* **Насади́ть.**
Понасажа́ть, *parf. см.* **Насажа́ть.**
Понасели́ть, *parf. см.* **Насели́ть.**
Понаскаა́ть, *parf. см.* **Насказа́ть.**
Понаскака́ть, *parf. см.* **Наска́кивать.**
Понасла́ть, *parf. см.* **Насла́ть.**
Понаслу́шаться, *parf. см.* **Наслу́шаться.**
Понасмотрѣ́ться, *parf. см.* **Насмотрѣ́ться.**
Понасмѣши́ть, *parf. см.* **Насмѣши́ть.**
Понасова́ть, *parf. см.* **Насова́ть.**
Понасоли́ть, *parf. см.* **Насоли́ть.**
Понасори́ть, *parf. см.* **Насори́ть.**
Понасоса́ть, *parf. см.* **Насоса́ть.**
Понаста́вить, *parf. см.* **Наста́вить.**
Понастоя́ть, *parf. см.* **Настоя́ть.**
Понастраща́ть, *parf. см.* **Настраща́ть.**
Понастро́ить, *parf. см.* **Настро́ить.**
Понастрѣля́ть, *parf. см.* **Настрѣля́ть.**
Понастря́пать, *parf. см.* **Настря́пать.**
Понасу́нуть, *parf. см.* **Насу́нуть.**
Понасуши́ть, *parf. см.* **Насуши́ть.**
Понасы́пать, *parf. см.* **Насы́пать.**
Понасѣ́ять, *parf. см.* **Насѣ́ять.**
Понатаска́ть, *parf. см.* **Натаска́ть.**
Понатере́ть, Понатере́ться, *см.* **Натере́ть, -ся.**
Понате́чь, *parf. см.* **Нате́чь.**
Понати́скать, *parf. см.* **Нати́скать.**
Понатоло́чь, *parf. см.* **Натоло́чь.**
Понатопи́ть, *parf. см.* **Натопи́ть.**
Понаторѣ́лый, *см.* **Наторѣ́лый.**
Понаторѣ́ть, *parf. см.* **Наторѣ́ть.**
Понаточи́ть, *parf. см.* **Наточи́ть.**
Понату́житься, *vr. parf.* faire un effort.
Понаты́кать, *parf. см.* **Наты́кать.**
Понатѣ́шиться, *parf. см.* **Натѣ́шиться.**
Понатяну́ть, *parf. см.* **Натяну́ть.**
Понахвата́ть, *parf. см.* **Нахва́тывать.**
Понаши́ть, *parf. см.* **Наши́ть.**
Понашумѣ́ть, *parf. см.* **Нашумѣ́ть.**
Понащипа́ть, *parf. см.* **Нащипа́ть.**
Понаѣ́сться, *parf. см.* **Наѣ́сться.**
Понево́ливать, -лить, *va.* forcer un peu, contraindre un peu.
Понево́лѣ *и* **По нево́лѣ**, *см.* **Нево́ля.**
Понедѣ́льникъ, *sm.* lundi *m. Чи́стый* —, le premier jour du grand carême.
Понедѣ́льничать, I.1. *vn.* faire maigre les lundis; || faire le lundi, fêter le lundi.
Понедѣ́льничный, *adj.* de lundi.
Понедѣ́льно, *adv.* par semaine.
Понедѣ́льный, *adj.* hebdomadaire, de semaine, de chaque semaine,
Понедѣ́льщикъ, *sm.* ouvrier *m* à la semaine.
Понедѣ́льщина, *sf.* le travail de la semaine.
Понедѣ́льщица, *sf.* ouvrière *f* à la semaine.

Понéже, *conj.* parce que, puisque, attendu que *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*
Понездорóвиться, *vr. parf.* être un peu souffrant.
Понемнóгу, *adv.* peu à peu.
Понепріятельски, *adv.* en ennemi, comme ennemi.
Понесéніе, *sn.* action du verbe **Понести́**.
Понести́, *va. parf.* aller porter; || emporter; || endurer, subir; || concevoir, devenir enceinte; retenir; || *vn.* s'emporter; || **-ся**, *vr.* s'en aller, partir rapidement. *Человѣ́къ* **-нёсъ** *письмó на пóчту,* le domestique alla porter une lettre à la poste. || *Лóшади* **-несли́** *карéту,* les chevaux emportèrent la voiture. || — *оскорблéніе,* endurer une insulte. — *наказáніе,* subir la peine. — *убы́тки,* faire des pertes. — *урóнъ, см.* **Потерпѣ́ть**. || *Она* **-слá**, elle a conçu. *Кобы́ла* **-слá**, cette jument a retenu. || *Лóшади* **-сли́**, les chevaux se sont emportés. || *Лóшади* **-сли́сь** *стрѣлóю,* les chevaux partirent comme un trait. *Part. p.* **понесённый**.
Понижáть, пони́зить, *va.* baisser, abaisser, descendre plus bas; || **-ся**, *vr.* baisser, descendre, s'abaisser; être baissé. **-зить** *стѣ́ну,* baisser une muraille. **-зить** *цѣ́ну на товáръ,* baisser le prix d'une marchandise. **-зить** *скри́пку, тонъ скри́пки,* baisser un violon, le ton d'un violon. **-зить** *гóлосъ,* baisser la voix. **-зить** *террáсу,* abaisser une terrasse. *Вéрхнюю пóлку въ шкáпѣ нáдо* **-зить**, il faut descendre plus bas la tablette d'en haut de cette armoire. || *Áкціи* **-жáются**, les actions baissent. *Водá въ рѣкѣ́ начинáетъ* **-ся**, les eaux de la rivière commencent à baisser *ou* à descendre. *Термомéтръ* **-зился** *нá пять грáдусовъ,* le thermomètre a descendu de cinq degrés. *Земля́* **-жáется** *къ мóрю,* le terrain s'abaisse vers la mer. *Part. p.* **пони́женный**.
Пони́же (*comp. de l'adv.* **Ни́зко**), un peu plus bas; || un peu au-dessous; || un peu en aval. *Сойди́те* —, descendez un peu plus bas. || — *колѣ́на,* un peu au-dessous du genou. || — *мóста,* un peu en aval du pont.
Пони́же (*comp. de l'adj.* **Ни́зкій**), un peu plus bas, un peu plus petit, un peu moins haut. *Мой домъ — вáшего,* ma maison est un peu plus basse que la vôtre. *Онъ высóкаго рóста; но брать егó* —, il est d'une haute stature, mais son frère est un peu plus petit. *Онъ бýдетъ — меня́,* il est un peu moins haut que moi.
Пониже́ніе, *sn.* abaissement *m*, diminution, baisse *f.* — *воды́,* l'abaissement des eaux. — *баромéтра,* abaissement du baromètre. — *цѣны́,* diminution du prix. — *áкцій,* la baisse des actions. — *дéнежнаго кýрса,* la baisse.
Пони́зить, *см.* **Понижáть**.
Пони́зовый, *см.* **Ни́зовый**.
Поникáть, пони́кнуть, *vn.* baisser la tête *ou* les yeux.
Пони́клый, *adj.* baissé. — *взоръ,* des yeux baissés. *Съ* **-лой** *головóю,* tête baissée.
Пони́кнуть, *см.* **Поникáть**.
Понимáніе, *sn.* action du verbe suivant; compréhension, entente, intelligence *f.*
Понимáть, поня́ть, *va.* (*fut.* **поймý**) comprendre, concevoir, entendre; || submerger, inonder; || **-ся**, *vr.* se comprendre, être compris; || être submergé, inondé; || s'accoupler *(des oiseaux). Я* **-мáю**, *что́ вы хоти́те сказáть,* je comprends ce que vous voulez dire. *Я не* **-мáю** *по-нѣмéцки,* je ne comprends pas l'allemand. **-ня́ть** *смыслъ фрáзы,* comprendre, tenir le sens d'une phrase, *ou simpl.* tenir la phrase. *Не* **-мáю**, *какъ э́то случи́лось,* je ne conçois pas comment cela est arrivé. *Вотъ какъ я* **-мáю** *э́то дѣ́ло,* voilà comme j'entends cette affaire. *Я не терплю́ э́того!* **-мáете**, je ne saurais le souffrir, entendez-vous! *Вы не* **пóняли**, vous n'avez pas compris, *ou* vous n'y êtes pas. *Вы не такъ* **пóняли** *мои́ словá,* vous avez mal pris mes paroles. || *Водá* **-нялá** *ни́зменныя мѣстá,* l'eau a submergé les endroits bas. *Part. p.* **пóнятый**.
Пони́тковый, *adj.* de tiretaine.
Пони́токъ, *sm.* 1. la tiretaine *(étoffe);* || la souquenille de tiretaine.
Пони́точный, *adj.* de tiretaine.
Пони́щенски, *adv.* comme un mendiant, en mendiant.
Понови́ть, *см.* **Поновля́ть**.
Поновлéніе, *sn.* la réparation.
Поновля́ть, понови́ть, *va.* réparer, renouveler; || **-ся**, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* **поновлённый**.
Поновѣ́ть, *parf. см.* **Новѣ́ть**.
Понóжи, *sf. pl.* les cuissards *m (d'une armure).*
Понорáвливать, понорови́ть, *vn.* attendre le moment favorable; || *(комý)* conniver; savoir être agréable à.
Понорóвка, *sf.* la connivence, indulgence.
Понорровля́ть, *см.* **Понорáвливать**.
Понорóвщикъ, -щица, *s.* une personne complaisante.
Поноси́тель, -ница, *s.* diffamateur, -trice; dénigreur, détracteur.
Поноси́тельный, *adj.* diffamatoire, dénigrant.
Поноси́ть, *va. parf.* porter un peu *ou* quelque temps.
Поноси́ть, *va.* diffamer, détracter, dénigrer.
Понóска, *sf.* tout ce qu'on fait rapporter par un chien dressé. *Носи́ть* **-ку**, rapporter.
Понóсно, *adv.* ignominieusement, avec déshonneur.
Понóсный, *adj.* ignominieux, diffamant, infâme; outrageant; || de diarrhée.
Понóсчивый, *adj.* dressé à rapporter *(d'un chien).*
Понóсъ, *sm.* la diarrhée, le flux de ventre. *Кровáвый* —, dyssenterie *f.*
Поношéніе, *sn.* opprobre; outrage *m;* déshonneur *f.*
Понóшенный, *adj.* qui a déjà servi, qu'on a déjà porté *(des habits).*
Понрáвиться, *parf. см.* **Нрáвиться**.
Понтёръ, *sm.* le ponte.
Понтировáніе, *sn. см.* **Понтирóвка**.
Понтировáть, I.2. *vn.* ponter, être ponté.
Понтирóвка, *sf.* action de ponter
Понтирóвщикъ, *см* **Понтёръ**.
Понтонёрный *и* **-рскій**, *adj.* des pontonniers.
Понтонёръ, *sm. Mil.* le pontonnier.
Понтóнный, *adj.* de ponton. — *мостъ,* le ponton, pont flottant de bateaux.
Понтóнъ, *sm. Mil.* le ponton.
Понтъ, *sm.* la mer.
Понуди́тель, -ница, *s.* incitateur, -trice.
Понуди́тельный, *adj.* coercitif.
Понуждáть, понýдить, *va.* contraindre, forcer, pousser; || **-ся**, *vr.* être contraint, forcé, poussé. *Part. p.* **понуждённый**.
Понуждéніе, *sn.* la contrainte, coercition.
Понукáльщикъ, -щица, *s.* le chasse-avant.
Понукáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Понукáть, понýкнуть, *va.* pousser, talonner, stimuler.
Понýра, *sc.* une personne qui baisse toujours les yeux.
Понýривать, понýрить, *va.* baisser, pencher *(la tête).*
Понýрно, *adv.* en baissant la tête.

Понурность, *sf.* la pente, déclivité.
Понурный, *adj.* baissé, penché; || morne, sournois. **-ная** *лошадь,* un cheval qui marche la tête baissée.
Понурый, *см.* **Понурный.**
Понынѣ, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'à cette heure.
Понывать, *vn.* plonger de temps à autre.
Понырливый, *adj.* fin, rusé, intrigant.
Понырять, *vn. parf.* plonger quelque temps.
Понька, *dim. см.* **Понява.**
Понѣживать, понѣжить, *va.* dorloter, choyer; || **-ся**, *vr.* se dorloter. *Part. p.* **понѣженный.**
Понѣмецки, *adv.* en allemand.
Понюхивать, понюхать, *см.* **Нюхать.**
Понюхъ, *sm. и* **Понюшка**, *sf.* prise *f (de tabac).*
Понява, *sf.* le jupon de toile *(de paysanne).*
Понявка, *dim. см.* **Понява.**
Понятіе, *sn.* la conception; || idée, notion, intelligence *f*. *У него живое* —, il a une conception vive. *Это выше его* **-тія**, cela est au-dessus de sa conception. || — *о Богѣ,* l'idée de Dieu. *Онъ не имѣетъ никакого* **-тія** *объ этомъ искусствѣ,* il n'a aucune idée de cet art. *Я имѣю только слабое — объ этомъ дѣлѣ,* je n'ai qu'une faible notion de cette affaire. *Объ одной вещи можно составить себѣ различныя* **-тія**, sur une même chose on peut se former diverses notions. *Этотъ живописецъ не имѣетъ никакого* **-тія** *объ эффектахъ свѣта,* ce peintre n'a aucune intelligence des effets de lumière.
Понятливость, *sf.* intelligence, compréhension *f*, facilité *f* de conception, conception *f* vive et facile.
Понятливый, *adj.* intelligent, compréhensif, doué d'une conception facile.
Понятно, *adv.* clairement, intelligiblement. *Онъ изъясняется очень* —, il s'énonce fort clairement.
Понятный, *adj.* intelligible, clair; concevable; || *см.* **Понятливый.** — *разговоръ,* une conversation intelligible. **-ное** *выраженіе,* expression claire. **-но,** *почему онъ не согласился,* il est clair, *ou* on comprend pourquoi il n'a pas consenti. *Это* **-но**, cela est concevable, *ou* cela se conçoit.
Понятой, *adj. sm.* le témoin, aide, assistant.
Понять (*fut.* **пойму**), *см.* **Понимать.**
Пообвѣсить, *va. parf.* tromper un peu dans le poids; || **-ся**, *vr.* se tromper un peu dans le poids.
Пообглодать, *parf. см.* **Обглодать.**
Пообглядѣть, *parf. см.* **Обглядывать.**
Пообгорѣлый, *см.* **Обгорѣлый.**
Пообгорѣть, *parf. см.* **Обгорѣть.**
Пообгрызть, *parf. см.* **Обгрызать.**
Пообдержать, *va. parf.* bonifier un peu par l'usage; || **-ся**, *vr.* se bonifier un peu par l'usage. *Part. p.* **обдержанный.**
Пообдумать, *parf. см.* **Обдумывать.**
Пообжечь, *parf. см.* **Обжечь.**
Пообжиться, *vr. parf.* s'habituer un peu au nouveau domicile.
Пообзавестися, *vr. parf.* s'emménager un peu.
Пообзнакомиться, *vr. parf.* faire la connaissance, se mettre au fait peu à peu.
Пооблизать, *parf. см.* **Облизывать.**
Пообломать, *parf. см.* **Обломать.**
Пообнадежить, *parf. см.* **Обнадеживать.**
Пообнищалый, *adj.* appauvri.
Пообнищать, *vn. parf.* tomber dans l'indigence, s'appauvrir.
Пообносить, *parf. см.* **Обносить.**
Пообнюхать, *parf. см.* **Обнюхивать.**
Пообогрѣть, *parf. см.* **Обогрѣвать.**
Поободрать, *parf. см.* **Ободрать.**
Поободрить, *parf. см.* **Ободрять.**
Пообождать, *va. parf.* attendre un peu.
Пооборвать, *parf. см.* **Оборвать.**
Пообразумить, *parf. см.* **Образумить.**
Пообрубить, *parf. см.* **Обрубить.**
Пообрызгать, *parf. см.* **Обрызгать**
Пообрѣзать, *parf. см.* **Обрѣзать.**
Пообсадить, *parf. см.* **Обсаживать.**
Пообсосать, *parf. см.* **Обсосать.**
Пообсохлый, *adj.* un peu séché.
Пообсохнуть, *vn. parf.* sécher un peu.
Пообставить, *parf. см.* **Обставливать.**
Пообстричь, *va. parf.* couper, tondre un peu.
Пообстрогать, *parf. см.* **Обстрогать.**
Пообсушить, *va. parf.* sécher un peu.
Пообтаять, *parf. см.* **Обтаять.**
Пообтереть, *parf. см.* **Обтереть.**
Пообтесать, *parf. см.* **Обтесать.**
Пообчистить, *parf. см.* **Обчищать.**
Пообшарить, *parf. см.* **Обшаривать.**
Пообщипать, *parf. см.* **Общипывать.**
Пообъѣздить, *parf. см.* **Объѣздить.**
Пообѣдать, *vn. parf.* dîner. **-даемъ** *чѣмъ Богъ послалъ, см.* **Богъ.**
Пообѣднѣть, *vn. parf.* s'appauvrir un peu.
Пообѣщать, *vn. parf.* promettre *(à plusieurs).*
Пооввдовѣть, *vn. parf.* devenir veuf.
Поoглодать, *parf. см.* **Оглодать.**
Поодаль, *adv.* à une certaine distance.
Поодарить, *parf. см.* **Одаривать.**
Поодерживать, поодержать, *va.* retenir un peu.
Поодичать, *vn. parf.* devenir un peu sauvage.
Поопериться, *parf. см.* **Опериться.**
Поопоздать, *vn. parf.* être un peu en retard.
Поoправить, *parf. см.* **Оправить.**
Поопустѣть, *parf. см.* **Опустѣть.**
Поопьянѣть, *vn. parf.* être un peu ivre.
Поораторски, *adv.* comme un orateur, en orateur.
Поорать, *va. parf.* labourer un peu.
Поосердить, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся**, *vr.* se fâcher un peu.
Поослабить, *va. parf.* affaiblir un peu.
Поослабѣть, *vn. parf.* s'affaiblir un peu, être un peu affaibli.
Поoстрить, *parf. см.* **Острить.**
Поостудить, *va. parf.* laisser refroidir un peu. *Part. p.* **поостуженный.**
Поостынуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.
Поотвыкнуть, *vn. parf.* se déshabituer, se désaccoutumer un peu.
Поотдалять, поотдалить, *va.* éloigner un peu; || **-ся**, *vr.* s'éloigner un pe
Поотдирать, поотодрать, *va.* arracher, détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher; être arraché. *Part. p.* **поотодранный.**
Поотдохнуть, *vn.* se reposer, se délasser un peu.
Пооткидать *и* **Пооткинуть**, *parf. см.* **Откидывать.**
Поoткопать, *parf. см.* **Откопать.**
Поотлить, *va. parf.* désemplir un peu
Поотнимать *и* **Поотнять**, *parf. см.* **Отнимать.**
Поотобрать, *parf. см.* **Стобрать.**
Поотогрѣть, *va. parf.* réchauffer un peu; || **-ся**, *vr.* se réchauffer un peu. *Part. p.* **поотогрѣтый.**
Поотодвинуть, *va. parf.* reculer un peu; || **-ся**, *vr.* se reculer un peu, se mettre de côté. *Part. p.* **поотодвинутый.**
Поотодрать, *см.* **Поотдирать.**
Поoторвать, *va. parf.* arracher.
Поотпилить, *parf. см.* **Отпиливать.**

Поотрѣ́зать, *parf. см.* **Отрѣзать.**

Поотста́ть, *vn. parf.* rester, demeurer un peu en arrière.

Поотсторони́ть, *parf. см.* **Отстора́нивать.**

Поотсы́пать, *va. parf.* ôter, désemplir un peu; *см.* **Отсыпа́ть.**

Поотсырѣ́лый, *adj.* devenu un peu humide.

Поотсырѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu humide.

Пооттаять, *vn. parf.* dégeler, fondre un peu.

Поотучи́ть, *va. parf.* déshabituer, désaccoutumer; || **-ся**, *vr.* se déshabituer un peu.

Поохо́титься, *parf. см.* **Охо́титься.**

Поохо́тничьи, *adv.* à l'instar des chasseurs, en chasseur.

Поопара́пать, *va. parf.* égratigner un peu.

Поочерёдно, *adv.* tour à tour, alternativement, à tour de rôle.

Поочерёдный, *adj.* alternatif.

Поощипа́ть, *va. parf.* plumer un peu.

Поощре́ніе, *sn.* encouragement, stimulant *m*, aiguillon *f*.

Поощри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage; incitateur, -trice.

Поощри́тельный, *adj.* encourageant.

Поощря́ть, поощри́ть, *va.* encourager, stimuler; || **-ся**, *vr.* être encouragé, stimulé. *Part. p.* **поощрённый.**

Попада́ть, попа́сть, *vn.* tomber *(par hasard)*, donner; || atteindre, porter, attraper; || assister par hasard; || **-ся**, *vr.* tomber, donner, être pris; || être surpris, être pris en faute; || tomber sous la main; || rencontrer. **-па́сть** *въ ровъ,* tomber dans un fossé. **-па́сть** *въ неми́лость;* **-па́сть** *къ кому́ въ неми́лость, см.* **Неми́лость.** *Дѣло* **-па́ло** *въ вѣ́рныя ру́ки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Онъ* **-па́лъ** *на счастли́вую мысль*, il est tombé sur une idée heureuse. **-па́сть** *въ западню́*, donner dans le piége, dans le trébuchet, *ou* être pris au piége, au... || **-па́сть** *въ цѣль*, atteindre au but; porter juste. || *Не* **-па́сть** *въ цѣль,* manquer le but, donner par auprès. *Въ него́ вы́стрѣлили, но не* **-па́ли**, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. *Пу́ля* **-па́ла** *ему́ въ лобъ,* la balle l'atteignit au front. *Пу́ля* **-пала** *въ кость,* la balle a porté sur l'os. *Ка́мень* **-па́лъ** *ему́ въ го́лову*, la pierre l'a attrapé à la tête. *Онъ* **-па́лъ** *мнѣ въ но́гу,* il m'a attrapé à la jambe. || **-па́сть** *на пра́здникъ,* assister par hasard à une fête. *Вчера́ я* **-па́лъ** *на сва́дьбу,* hier le hasard m'a fait assister à une noce. || *Наси́лу мы* **-па́ли** *на доро́гу,* nous avons eu beaucoup de peine à retrouver notre chemin. **-па́сть** *на непрі́ятеля,* rencontrer l'ennemi par hasard. **-па́сть** *на встрѣ́чу,* être rencontré. *Онъ* **-па́лъ** *мнѣ на встрѣ́чу,* je l'ai rencontré. *Наконе́цъ я* **-па́лъ** *на хоро́шаго управля́ющаго,* enfin j'ai bien rencontré d'avoir cet intendant, *ou* je suis tombé sur un bon intendant. *Онъ* **-па́лъ** *на плоха́го по́вара*, il a mal rencontré d'avoir ce cuisinier. *Vén. Соба́ка* **-ла** *на слѣдъ*, le chien a rencontré, *ou* a trouve la piste. **-па́сть** *изъ кулька́ въ рого́жку (prov.)*, *см.* **Кулёкъ.** **-па́сть** *въ бѣду́*, s'attirer un malheur. **-па́сть** *въ проса́къ*, se mettre dans le pétrin. **-па́сть** *къ кому́ въ ми́лость*, gagner les bonnes grâces de qn, être en grâce auprès de qn. **-па́сть** *въ честь, въ сла́ву*, s'acquérir de la considération, de la gloire. *__-па́сть__ *на чьй либо мы́сли*, deviner les pensées de qn; rencontrer juste. **Ему́* **-па́ло** *въ го́лову,* il est en pointe de vin. **Во вре́мя э́того слѣ́дствія ему́* **-па́ло** *въ карма́нъ*, lors de cette enquête il a mis du foin dans ses bottes. *Какъ* **-па́ло**, *какъ ни* **-па́ло**, tant bien que mal, à tort et à travers, n'importe comment. *Кому́* **-па́ло**, au premier venu, au tiers et au quart, à n'importe qui. || **-па́сться** *въ ру́ки непрія́теля*, tomber entre les mains de l'ennemi. *Лиси́ца* **-па́лась** *въ западню́,* un renard donna dans le piége, *ou* est pris au piége. || **-па́сться** *въ воровствѣ́*, être surpris à voler. *По э́тому дѣ́лу* **-па́лось** *нѣ́сколько чино́вниковъ*, à la suite de cette affaire plusieurs employés ont été pris en faute. || *Взя́ть, что* **-дётся**, prendre ce qui tombe sous la main. *Пе́рвый, кто мнѣ* **-дётся**, le premier qui me tombe sous la main. || *Э́та кни́га* **-па́лась** *мнѣ у букини́ста,* j'ai rencontré par hasard ce livre chez un bouquiniste. **-па́сться** *кому́ на встрѣ́чу*, faire rencontre de qn. *Онъ ча́сто* **-да́ется** *мнѣ въ доро́гѣ*, je le rencontre souvent sur mon chemin. || **-па́сться** *на у́дочку,* mordre à l'hameçon. **-дётся** *онъ,* on l'aura. **-дётся** *онъ мнѣ*, je l'aurai, je le trouverai en mon chemin. *Наконе́цъ онъ мнѣ* **-па́лся**, enfin je le tiens. **-дётся** *онъ мнѣ въ ру́ки, см.* **Рука́.** **-па́лся**, *какъ куръ во́ щи (prov.)*, *см.* **Щи.**

Попа́дать, *vn. parf.* tomber *(en quantité)*.

Попа́дъ, *sm. (ne s'emploie qu'avec la préposition* **въ**) *въ попа́дъ, не въ попа́дъ, см.* **Впопа́дъ** *и* **Невпопа́дъ.**

Попадья́, *sf.* la femme d'un prêtre.

Попа́ивать, попои́ть, *va.* abreuver un peu.

Попа́ливать, попали́ть, *vn.* tirer de temps en temps *(une arme à feu)*; || *va.* livrer aux flammes *(plusieurs)*. *Part. p.* **попалённый.**

Попа́ривать, попа́рить, *va.* flotter un peu *(un baigneur)*; || **-ся**, *vr.* se faire flotter. *Part. p.* **попа́ренный.**

Попа́рно, *adv.* deux à deux, par paires.

Попа́рный, *adj.* **-ные** *стихи́,* vers à rimes plates.

Попа́рхивать, *vn.* voltiger çà et là.

Попа́рывать, попоро́ть, *va.* découdre *(souvent* ou *un peu)*. *Part. p.* **попо́ротый.**

Попа́смно, *adv.* par échevettes.

Попасти́, *va. parf.* faire paître quelque temps.

Попа́стырки, *adv.* comme un pasteur, en pasteur.

Попа́сть, *см.* **Попада́ть.**

Попа́хивать, попаха́ть, *va.* labourer quelque temps. *Part. p.* **попа́ханный.**

Попека́ть, попе́чь, *va.* cuire de temps à autre.

Попённо, *adv.* *Плати́ть —*, payer par chaque arbre abattu.

Попённый, *adj.* **-ныя** *де́ньги*, le prix de chaque arbre acheté et abattu.

Попеня́ть, *parf. см.* **Пеня́ть.**

Поперёгъ, *prép. gén.* en travers, par le milieu, transversalement; || *adv. см.* **Наперекоръ.** *Положи́ть бревно́ — доро́ги*, mettre une poutre en travers de la route. *Схвати́ть кого́ — тѣ́ла*, saisir qn par le milieu du corps, *ou* à bras le corps.

Поперемёрзнуть, *vn. parf.* être gelé, être gâté par la gelee *(en quantité)*.

Попере́мѣнно, *adv.* alternativement, tour à tour.

Попере́мѣнный, *adj.* alternatif.

Поперетчикъ, -чица, *s.* contradicteur.

Попере́чина, *sf. dim.* **-чинка**, la poutre en travers, la traverse.

Попере́чить, *см.* **Пере́чить.**

Попере́чникъ, *sm.* le diamètre; || la largeur.

Попере́чно, *adv.* transversalement.

Попере́чный, *adj.* transversal, diamétral. **-ная** *ли́нія*, ligne transversale. — *брусъ*, poutre transversale, une traverse. **-ные** *бру́сья у крова́ти*, les fonçailles *f* d'un lit. **-ная** *доро́га*, le chemin de traverse. **Встрѣ́чный и —, см.* **Встрѣ́чный.**

Попе́рсье, *sn.* le poitrail *(du harnais)*.

Попёрхиваться, поперхну́ться, *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer.

Попечáлиться, *vr. parf.* s'affliger un peu.
Попечáтывать, попечáтать, *va.* sceller, cacheter *(plusieurs objets)*; || imprimer un peu. *Part. p.* **попечáтанный.**
Попечéніе, *sn.* le soin, souci, la sollicitude.
Попечи́тель, -ница, *s.* curateur, -trice.
Попечи́тельно, *adv.* avec sollicitude.
Попечи́тельный, *adj.* soigneux, empressé. — *совѣ́тъ,* le conseil de gestion.
Попечи́тельство, *sn.* la curatelle, gestion.
Попечи́тельствовать, I.2. *vn.* avoir la curatelle.
Попéчь, *va. parf.* cuire quelque temps; || **-ся**, *vr.* se cuire, être cuit.
Попещи́ся, *vr. parf.* avoir soin de.
Попивáть, попи́ть, *va.* boire un peu; || se griser souvent.
Попи́ливать, попили́ть, *va.* scier, limer un peu.
Попирáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Попирáть, попрáть, *va.* fouler *(aux pieds)*; || mépriser, dédaigner; || vaincre, terrasser; || **-ся**, *vr.* être foulé; être écrasé. *Part. p.* **попрáнный.**
Попировáть, *vn. parf.* faire bombance.
Попи́сывать, пописáть, *va.* écrire de temps à autre. *Онъ* **-сываетъ**, il se mêle d'écrire, *ou* il met du noir sur du blanc.
Попи́ть, *см.* **Попивáть.**
Попи́хивать, попихáть *и* **попихнýть**, *va.* pousser un peu.
Попищáть, *vn. parf.* piauler un peu.
Поплáвать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer un peu.
Поплавóкъ, *sm.* 1. la flotte *(d'une ligne, d'un filet)*; la bouée; || le bouchon *(d'une veilleuse)*.
Поплáкать, *vn. parf.* pleurer un peu.
Поплати́ть, *va. parf.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* payer. **-ся** *съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. **Онъ* **-ти́лся** *здорóвьемъ за э́ту неосторóжность*, il paya de sa santé son imprudence. *Я дóрого* **-ти́лся** *за э́то удовóльствіе*, j'ai payé cher ce plaisir. *За э́ту глýпость онъ* **-ти́лся** *ты́сячью рубля́ми*, dans cette folie il en a été pour mille roubles. **-ся** *за свою́ довѣ́рчивость*, être la dupe de sa bonne foi.
Поплёвывать, поплевáть, *vn.* cracher, crachoter.
Поплетáть, поплести́, *va.* tresser, entrelacer; || **-ся**, *vr.* se traîner; || s'en aller tout doucement.
Поплинъ, *sm.* la popeline.
Поплóтничать, *parf. см.* **Плóтничать.**
Поплотнѣ́ть, *parf. см.* **Плотнѣ́ть.**
Поплýжный, *adj.* payé par arpent.
Поплы́ть, *vn. parf.* mettre à la voile; || se mettre à nager. *Корáбль* **-плы́лъ** *въ мóре*, le vaisseau a pris la mer.
Попля́сывать, поплясáть, *vn.* danser *(souvent* ou *un peu)*.
Попóвичъ, *sm.* le fils d'un prêtre.
Попóвна, *sf.* la fille d'un prêtre.
Попóвскій, *adj.* de prêtre. *У негó* **-скіе** *глазá*, il a les yeux plus gros que la panse. *Вóлчья пасть, да* **-скіе** *глазá ненасы́тны*; **-ское** *брю́хо изъ семи́ овчи́нъ сши́то (prov.)*, les sacs de moines n'ont pas de cul.
Попóвство, *sn.* la dignité du prêtre.
Попóвщина, *sf.* une secte de l'Église russe qui admet pour le service divin des prêtres destitués.
Попóдчивать, *parf. см.* **Пóдчивать.**
Попóйка, *sf.* la ribote, débauche.
Попои́ть, *см.* **Попáивать.**
Пополáмъ, *adv.* par moitié, par la moitié. *Раздѣли́ть* —, partager par moitié *ou* par la moitié. *Перерѣ́зать* —, couper par la moitié. *Пить вóду* — *съ винóмъ*, boire moitié eau, moitié vin. *Мѣшáть винó* — *съ водóю*, mêler la moitié d'eau dans le vin. *Я вошёлъ къ немý въ дóлю съ тѣмъ, чтóбы бары́шъ и убы́токъ* —, je suis entré dans ses affaires à moitié de gain et de perte, *ou* de moitié dans le gain et dans la perte. *Чуръ* —, j'en retiens part. *Грѣхъ* —, *см.* **Грѣхъ.**
Пополáскивать, *va.* rincer, laver de temps à autre.
Попóлдничать, *parf. см.* **Пóлдничать.**
Попóлзать, *vn.* ramper quelque temps.
Пóползень, *sm.* 1. un enfant qui se traîne encore; || *oiseau*, la sittelle, le torche-pot.
Поползновéніе, *sn.* penchant *m*, inclination, tentation *f*.
Поползновéнность, *sf.* penchant *m*, inclination *f*.
Поползновéнный, *adj.* sujet à, enclin à.
Поползти́ *и* **Попóлзть**, *vn. parf.* se mettre à ramper.
Пополнéніе, *sn.* le complément, supplément.
Пополня́ть, попóлнить, *va.* compléter, suppléer; || **-ся**, *vr.* être complété, suppléé. **-нить** *разрóзненное сочинéніе*, compléter un ouvrage dépareillé. **-нить** *недостаю́щую сýмму*, compléter, suppléer ce qui manque à une somme. *Part. p.* **попóлненный.**
Пополнѣ́ть, *parf. см.* **Полнѣ́ть.**
Пополоскáть, *va. parf.* rincer, laver un peu; || **-ся**, *vr.* être un peu rincé, lavé; || barboter, gargouiller un peu. *Part. p.* **пополóсканный.**
Пополóсно, *adv.* par champs séparés.
Пополóсный, *adj.* divisé en champs.
Пополóть, *va. parf.* sarcler un peu. *Part. p.* **попóлотый.**
Пополугóдно, *adv.* par demi-années, par semestres.
Пополýдни, *adv.* après-midi, de relevée. *Въ два часá* —, à deux heures de relevée.
Попóльзовать, -ся, *см.* **Пóльзовать.**
Попóмнить, *см.* **Пóмнить.**
Попóна, *sf.* le caparaçon, la housse.
Попóнка, *dim. см.* **Попóна.**
Попóнный, *adj.* de caparaçon.
Попорóть, *parf. см.* **Порóть.**
Попóртить, *va. parf.* gâter, endommager un peu; || **-ся**, *vr.* se gâter un peu; être un peu gâté. *Не* **-тивъ** *дѣ́ла, мáстеромъ не бýдешь (prov.)*, à force de forger on devient forgeron. *Part. p.* **попóрченный.**
Попости́ться, *vr. и* **Попóстничать**, *vn.* jeûner quelque temps.
Попóтчивать, *parf. см.* **Пóтчивать.**
Попотѣ́ть, *vn. parf.* suer, transpirer un peu; || *se donner beaucoup de peine, travailler beaucoup.
Поправить, *см.* **Поправля́ть.**
Попрáвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la réparation *f*, rhabillage, le rétablissement; || la correction, rectification.
Поправлéніе, *sn.* la réparation, rétablissement *m*; || correction *f*.
Поправля́ть, попрáвить, *va.* réparer, rétablir, restaurer, rectifier, refaire, rajuster; || corriger; || **-ся**, *vr.* se rétablir, se remettre; être réparé, rétabli, corrigé. **-вить** *домъ, стѣ́ну*, réparer une maison, une muraille. **-вить** *здорóвье*, rétablir, restaurer sa santé. **-вить** *своё состоя́ніе*, rétablir sa fortune. **-вить** *свои́ дѣлá, свои́ обстоя́тельства*, réparer, rétablir ses affaires. **-вить** *дѣ́ло*, rectifier une affaire. *Э́то питьё* **-ля́етъ** *желýдокъ*, cette boisson restaure l'estomac. **-вить** *свою́ причёску*, refaire, rajuster sa coiffure. **-рáвьте** *вáшу шаль*, rajustez votre châle. || — *оши́бки*, corriger

les fautes. -вить переводъ, рисунокъ, corriger une traduction, un dessin. || Больной -ляется, le malade reprend, se rétablit. Больной не -ляется, le malade n'amende point. Онъ долго не -лялся послѣ своей болѣзни, il a été longtemps à se remettre après sa maladie. Состояніе его -вилось, sa fortune est rétablie. Онъ сказалъ одно слово вмѣсто другаго, но тотчасъ -вился, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Part. p.* поправленный

Поправщикъ, *sm.* réparateur.

Попраздничать, *vn. parf.* chômer quelque temps.

Попраздновать, *vn. parf.* chômer, fêter quelque temps.

Попразднство, *sn. sl.* office divin après une grande fête.

Попратель, *sm.* le vainqueur *(des ennemis)*.

Попрать, *см.* **Попирать.**

Попрашивать, *va.* prier souvent *ou* un peu.

Попрежнему, *adv.* comme auparavant, comme précédemment, comme par le passé.

Попреканіе, *sn.* action de reprocher, le reproche.

Попрекатель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui reproche.

Попрекательный, *adj.* de reproche, réprobateur.

Попрекать, **попрекнуть**, *va.* reprocher. — кого или кому благодѣяніемъ, reprocher un bienfait à qn.

Попрёкъ, *sm.* le reproche.

Попрепятствовать, *parf. см.* **Препятствовать.**

Попрёчный, *см.* **Попрекательный.**

Поприбавить, *va. parf.* ajouter un peu; || -ся, *vr.* s'accroître un peu. *Part. p.* поприбавленный.

Поприще, *sn.* la lice; * carrière, le champ. Парламентская трибуна есть открытое — для ораторскаго таланта, la tribune parlementaire est une lice ouverte au talent parlementaire. Учёное — или — учёной дѣятельности, la carrière des sciences. Военное —, la carrière des armes. Обширное — учёныхъ изслѣдованій, un vaste champ pour les recherches scientifiques. Здѣсь открывается богатое — для его честолюбія, c'est ici que s'ouvre un beau champ pour son ambition. — жизни, la vie, le cours de la vie, la carrière. — военныхъ дѣйствій, le théâtre de la guerre.

Попріодѣть, *parf. см.* **Пріодѣть.**

Попріятельски, *adv.* en ami, comme un ami.

Попробовать, *parf. см.* **Пробовать.**

Попросить, *va. parf.* prier. -сите его ко мнѣ, priez-le de venir chez moi. -сите у него денегъ, priez-le de vous prêter de l'argent.

Попросту, *adv.* tout simplement, sans façon, tout bonnement.

Попрошайка, *sc.* le demandeur importun, quémandeur, -euse.

Попрошайничать, *vn.* quémander, gueuser.

Попрошайство *и* **-шайничество**, *sn.* quémanderie *f.*

Попрощаться, *vr. parf.* prendre congé de, faire ses adieux à.

Попрыгивать, **попрыгать**, *vn.* sauter, bondir.

Попрыгунъ, **-гунья**, *s.* sauteur, -euse; * étourdi, -ie.

Попрыскивать, **попрыскать**, *va.* arroser, faire rejaillir un peu; || tomber par petites gouttes, pleuvoir un peu; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger. *Part. p.* попрысканный.

Попрѣвать, **попрѣть**, bouillir un peu; || transpirer.

Попрямить, *va. parf.* redresser.

Попрятать, *va. parf.* cacher *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se cacher. *Part. p.* попрятанный.

Поптичьи, *adv.* comme un oiseau.

Попугай, *sm. oiseau, dim.* **-гайчикъ**, le perroquet.

Попугайчій, *adj.* 3. de perroquet.

Попугивать, **попугать**, *va.* effrayer un peu.

Попудно, *adv.* par pouds; *см.* **Пудъ.**

Попудрить, *va. parf.* poudrer un peu; || -ся, *vr.* se poudrer un peu. *Part. p.* попудренный.

Попури, *sn. indécl. Mus.* le pot-pourri.

Попускать, **попустить**, *va.* laisser, permettre; || -ся, *vr.* être permis; || laisser aller, laisser faire. *Part. p.* попущенный.

Попустому *и* **Попусту**, *adv.* en vain, inutilement.

Попутать, *va. parf.* embrouiller, entortiller un peu; || * induire. Грѣхъ его -талъ, il a été induit au péché. Лукавый его -талъ, il a été induit à mal faire.

Попутешествовать, *parf. см.* **Путешествовать.**

Попутниковый, *adj.* de plantain. -вые растенія, les plantaginées *f.*

Попутникъ, *sm. plante,* le plantain.

Попутный, *adj.* — товарищъ, le compagnon de voyage. — вѣтеръ, le vent favorable.

Попутчикъ, **-чица**, *s.* compagnon (-pagne) de voyage.

Попушать, *см.* **Попускать.**

Попущеніе, *sn.* la permission. Божіе —, Dieu l'a voulu.

Попъ, *sm.* le prêtre *(russe)*. Каковъ —, таковъ и приходъ *(prov.)*, tel maître, tel valet; tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. Всякій — по своему поётъ *(prov.)*, chacun fait comme il l'entend. Пошёлъ въ попы, служи и панихиды *(prov.)*, quand le vin est tiré, il faut le boire; un engagement en entraîne un autre. Изъ поповъ да въ дьяконы *(prov.)*, se faire d'évêque meunier. Кто ни —, тотъ и батька *(prov.)*, que ce soit pois ou fève. — своё, а чортъ своё *(prov.)*, vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; on a beau faire, un entêté ne démord jamais *(expl.)*. — со двора, пономари въ колокола; — въ гости, черти на погостъ *(prov.)*, quand l'abbé danse à la cour, les moines sont en rut aux forêts; voyage du maître, noce des valets. Лучшую мерлушку попу на опушку *(prov.)*, le meilleur morceau pour la bouche du curé. — попомъ не судится *(prov.)*, un abbé ne dîme pas l'autre. — попа, дуракъ дурака и знаютъ *(prov.)*, chacun cherche son semblable; les oiseaux de même plumage s'assemblent sur même rivage.

Попылать, *parf. см.* **Пылать.**

Попылить, *parf. см.* **Пылить.**

Попыривать, *va.* pousser; || envoyer souvent.

Попырка, *sf.* 3. *pop.* la réprimande.

Попытать, *va. parf.* tenter, essayer; || -ся, *vr.* tenter, essayer, se hasarder.

Попытка, *sf.* 3. essai *m*, tentative, démarche *f.* — къ побѣгу, tentative d'évasion. Онъ сдѣлалъ -ку получить это мѣсто, il a fait une démarche *ou* des démarches pour obtenir cette place. — не штука (или не пытка), а спросъ не бѣда *(prov.)*, on ne sera pas battu et éconduit tout à la fois; à marchander on vend et on achète.

Попыхъ, *sm.* Въ попыхахъ, съ попыховъ, dans la précipitation.

Попьянствовать, *vn. parf.* s'enivrer quelque temps.

Попѣвать, *vn.* chanter de temps à autre.

Попѣту́шьи, *adv.* comme un coq.

Попѣ́ть, *vn. parf.* chanter un peu.

Попя́тить, *parf. см.* **Пя́тить.**

Попя́тка, *sf.* 3. le dédit, la rétractation.

Попя́тный, *adj. Сперва́ онъ согласи́лся, а пото́мъ и на — дворъ,* d'abord il a consenti, mais ensuite il s'est dédit *ou* il a changé d'avis; il a tourné bride. **-ное** *движе́ніе, см.* **Движе́ніе.**

Попя́тчикъ, *sm.* celui qui se dédit.

Попя́чивать, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || se dédire.

Пора́, *sf.* le temps, la saison. *Осе́нняя —,* le temps de l'automne. *Зи́мняя —,* le temps, la saison de l'hiver. *Глуха́я —,* saison morte. *Вече́рняя —,* le soir. || *v. imp.* —, il est temps. — *обѣ́дать,* il est temps de dîner. *Этому ребёнку — учи́ться,* cet enfant est d'âge à apprendre. *Ему́ ещё не ушла́ — жени́ться,* il est d'âge encore à se marier. *Давно́ — ему́ возврати́ться,* il est bien temps qu'il revienne. *Давно́ — ко́нчить мою́ рабо́ту,* il est grand temps que j'achève mon ouvrage, *ou* il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ давно́ — бы́ло ви́дѣться съ ва́ми,* il me tardait de vous voir, *ou* il était grand temps que je vous voie. *Вамъ давно́ — бы́ло э́то сдѣ́лать,* vous devriez le faire depuis bien longtemps. || *s. Съ тѣхъ* **поръ**, *съ той* **поры́**, depuis ce temps-là, depuis lors, dès lors. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ онъ пріѣ́халъ,* depuis qu'il est arrivé. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ я себя́ по́мню,* du plus loin que je me souvienne. *До сихъ* **поръ**, jusqu'à présent, jusqu'ici. *До тѣхъ* **поръ**, jusqu'alors, jusque-là. *До тѣхъ* **поръ**, *пока́..,* aussi longtemps que... *Съ кото́рыхъ* **поръ**, depuis quand? *До кото́рыхъ* **поръ**, jusqu'à quand? *До* **поры́** *до вре́мени,* jusqu'à un certain temps. *Съ да́внихъ* **поръ**, depuis longtemps. *На ту* **по́ру**, pour lors. *Онъ ещё въ* **порѣ́**, il est encore dans la force de l'âge. *Въ по́ру, не въ по́ру, см.* **Впо́ру.** *Вы пришли́ въ са́мую* **по́ру**, vous venez tout à temps, *ou* fort à propos. **По́рою**, *см.* э́то сло́во. *Прошла́ —, друго́й не дождёшься (prov.),* le printemps de la vie ne revient jamais. —, *что желѣ́зо: куй пока́ кипи́тъ (prov.),* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; le temps et la marée n'attendent personne.

По́ра, *sf. и* **Поръ**, *sm.* le pore.

Пораболѣ́пствовать, *parf. см.* **Раболѣ́пствовать.**

Порабо́тать, *vn. parf.* travailler un peu.

Поработи́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui asservit; asservisseur.

Поработи́тельный, *adj.* asservissant, assujettissant.

Порабоща́ть, I.1. **поработи́ть**, II.7. *va.* asservir, assujettir; || **-ся**, *vr.* être asservi, assujetti. *Part. p.* **порабощённый.**

Порабоще́ніе, *sn.* asservissement, assujettissement *m.*

По́ровну, *adv.* également, par parties égales.

Поравня́ть, *va. parf.* égaliser, égaler, rendre égal; || **-ся**, *vr.* s'égaler, s'assimiler; || se mettre sur la même ligne, se placer vis-à-vis. — *доро́гу,* égaliser un chemin. *Кора́бль* **-ня́лся** *съ крѣ́постью,* le vaisseau s'est placé vis-à-vis de la forteresse. *Part. p.* **пора́вненный.**

Пора́довать, *va. parf.* réjouir, causer de la joie; || **-ся**, *vr.* se réjouir, avoir quelque joie. *Part. p.* **пора́дованный.**

Порадѣ́ть, *parf. см.* **Радѣ́ть.**

Поража́ть, **порази́ть**, *va.* frapper; || défaire, mettre en déroute; || consterner, terrasser; || **-ся**, *vr.* être frappé; être défait; être consterné. **-зи́ть** *кого́ кинжа́ломъ,* frapper qn du poignard. *v. imp. Его́* **-зи́ло** *гро́момъ,* il a été frappé de la foudre. *Я былъ* **-жёнъ** *ея́ красото́ю,* je fus frappé de sa beauté. **-зи́ть** *удивле́ніемъ,* frapper d'étonnement. || **-зи́ть** *непрія́тельское во́йско,* défaire, mettre en déroute l'armée ennemie. || *Эта печа́льная вѣсть* **-зи́ла** *его́,* cette triste nouvelle l'a consterné, l'a terrassé. *Part. p.* **поражённый.**

Пораждáть, **породи́ть**, *va.* mettre au monde; || *engendrer, faire naître, donner naissance *(à)*, susciter; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde. *Part. p.* **порождённый.**

Пораже́ніе, *sn.* la défaite, déroute; || *Méd.* affection *f. Нанести́ — непрія́телю,* défaire, mettre en déroute l'ennemi.

Поразбрести́ся, *parf. см.* **Разбрести́ся.**

Поразброса́ть, *parf. см.* **Разброса́ть.**

Поразбѣжа́ться, *parf. см.* **Разбѣжа́ться.**

Поразвѣ́дать, *parf. см.* **Развѣ́дывать.**

Поразвѣ́сить, *parf. см.* **Развѣ́шивать.**

Поразвѣ́шать, *parf. см.* **Развѣ́шивать.**

Поразвяза́ть, *parf. см.* **Развя́зывать.**

Поразгласи́ть, *parf. см.* **Разгласи́ть.**

Поразглядѣ́ть, *parf. см.* **Разгля́дывать.**

Поразговори́ться, *см.* **Разговори́ться.**

Поразгоня́ть, *parf. см.* **Разгоня́ть.**

Поразгорѣ́ться, *parf. см.* **Разгора́ться.**

Поразддари́ть, *parf. см.* **Разда́ривать.**

Поразду́мать, *parf. см.* **Разду́мать.**

Порази́тель, **-ница**, *s.* le vainqueur.

Порази́тельно, *adv.* d'une manière frappante, admirablement. *Она́ — хороша́ собо́ю,* elle est admirablement belle.

Порази́тельность, *sf.* état d'une chose qui frappe.

Порази́тельныи, *adj.* frappant. **-ное** *схо́дство,* ressemblance frappante.

Порази́ть, *см.* **Поража́ть.**

Поразлетѣ́ться, *parf. см.* **Разлета́ться.**

Поразложи́ть, *parf. см.* **Разложи́ть.**

Поразлома́ть, *parf. см.* **Разлома́ть.**

Поразмета́ть, *parf. см.* **Размета́ть.**

Поразмѣсти́ть, *parf. см.* **Размѣсти́ть.**

Поразнести́, *parf. см.* **Разнести́.**

Поразобра́ть, *parf. см.* **Разобра́ть.**

Поразогна́ть, *parf. см.* **Разогна́ть.**

Поразойти́сь, *parf. см.* **Разойти́сь.**

Поразосла́ть, *parf. см.* **Разосла́ть.**

Поразровня́ть, *parf. см.* **Разровня́ть.**

Поразроня́ть, *parf. см.* **Разроня́ть.**

Поразрости́ся, *parf. см.* **Разрости́ся.**

Поразры́ть, *parf. см.* **Разры́ть.**

Поразрѣ́зать, *parf. см.* **Разрѣ́зать.**

Поразсади́ть, *va. parf.* planter plus au large.

Поразсказа́ть, *parf. см.* **Разсказа́ть.**

Поразслабѣ́ть, *parf. см.* **Разслабѣ́ть.**

Поразсла́вить, *parf. см.* **Разсла́вить.**

Поразсмотрѣ́ть, *parf. см.* **Разсмотрѣ́ть.**

Поразсо́рить, *parf. см.* **Разсо́рить.**

Поразста́вить, *parf. см.* **Разста́вить.**

Поразсуди́ть, *parf. см.* **Разсуди́ть.**

Поразши́рить, *va. parf.* élargir un peu.

Пора́мица, *sf. см.* **Ора́рій.**

Пора́мница, *sf. см.* **Нара́мникъ.**

Пора́нить, *см.* **Ра́нить.**

Пораскида́ть, **пораски́нуть**, *см.* **Раскида́ть** *и* **Раски́нуть.**

Пораскла́сть, *parf. см.* **Раскла́сть.**

Пораскова́ть, *parf. см.* **Раскова́ть.**

Пораськоло́ть, *parf. см.* **Расколо́ть.**

Пораскопа́ть, *parf. см.* **Раскопа́ть.**

Пораскра́сить, *parf. см.* **Раскра́сить.**

Пораскра́сть, *parf. см.* **Раскра́сть.**

Пораскрича́ться, *parf. см.* **Раскрича́ться.**

Пораскупи́ть, *parf. см.* **Раскупи́ть.**

Порасплéсть, *parf. см.* **Расплéсть.**

Порасплоди́ть, *parf. см.* **Расплоди́ть.**

Пораспоро́ть, *parf. см.* **Распоро́ть.**

Пораспорядиться, *parf. см.* **Распорядиться.**

Пораспра́вить, *parf. см.* **Распра́вить.**

Пораспрода́ть, *parf. см.* **Распрода́ть.**

Пораспроси́ть, *parf. см.* **Распроси́ть.**

Пораспространи́ть, *parf. см.* **Распространя́ть.**

Пораспры́скать, *parf. см.* **Распры́скать.**

Пораспрями́ть, *parf. см.* **Распрями́ть.**

Пораспусти́ть, *parf. см.* **Распусти́ть.**

Распу́тать, *parf. см.* **Распу́тать.**

Пораспу́хлый, *adj.* un peu enflé, gonflé.

Пораспу́хнуть, *parf. см.* **Распу́хнуть.**

Пораста́скать, *parf. см.* **Растаска́ть.**

Пораста́ять, *vn. parf.* fondre, dégeler un peu.

Порастворить, *parf. см.* **Раствори́ть.**

Порастерять, *vn. parf.* entr'ouvrir.

Порастолка́ть, *parf. см.* **Растолка́ть.**

Порастоло́чь, *parf. см.* **Растоло́чь.**

Порастолсте́ть, *parf. см.* **Растолсте́ть.**

Порастопта́ть, *parf. см.* **Растопта́ть.**

Порастопы́рить, *parf. см.* **Растопы́рить.**

Порастрево́жить, *parf. см.* **Растрево́жить.**

Порастре́скаться, *parf. см.* **Растре́скаться.**

Порастрясти́, *parf. см.* **Растрясти́.**

Порастяну́ть, *parf. см.* **Растяну́ть.**

Порасхвата́ть, *parf. см.* **Расхвата́ть.**

Порасходи́ться, *см.* **Расходи́ться.**

Порасчи́стить, *parf. см.* **Расчи́стить.**

Порасшата́ть, *parf. см.* **Расшата́ть.**

Порва́ть, *va.* rompre, déchirer; || **-ся,** *vr.* se rompre, se casser. — *верёвку,* rompre une corde. || *Ни́тка* **-ва́лась,** le fil s'est cassé. *Струна́* **-ва́лась,** une corde s'est cassée. *Part. p.* **по́рванный.**

Поребя́чески, *adv.* comme un enfant, en enfant.

Поребя́читься, *vr. parf.* se conduire en enfant quelque temps.

Поревнова́ть, *parf. см.* **Ревнова́ть.**

Пореве́ть, *vn. parf.* hurler un peu; || crier, pleurer.

Поре́й, *sm. plante,* le poireau, poreau.

Порекомендова́ть, *parf. см.* **Рекомендова́ть.**

Поре́чка, *sf.* groseille *f* rouge.

Поржа́веть, *parf. см.* **Ржа́веть.**

Поржа́ть, *vn. parf.* hennir un peu.

Пориско́вать, *vn. parf.* risquer un peu.

Порисова́ть, *va. parf.* dessiner un peu.

По́ристый, *adj.* poreux, rempli de pores.

Порица́ние, *sn.* blâme *m,* censure, animadversion *f.*

Порица́тель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Порица́тельный, *adj.* servant à blâmer, à censurer.

Порица́ть, *va.* blâmer, censurer, désapprouver, reprendre; || **-ся,** *vr.* être blâmé, censuré.

По́рка, *sf.* action du verbe **Поро́ть;** fouet *m,* fustigation *f.*

По́ровну, *adv.* également. *Раздѣли́ть имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́ —,* partager également son bien entre ses enfants.

Поровня́ть, *см.* **Поравня́ть.**

Поро́гъ, *sm.* le seuil *(d'une porte);* || *Géogr.* la cataracte, catadoupe *ou* catadupe *f,* rapide *m. Переступи́ть че́резъ —,* passer le seuil de la porte. || *Днѣпро́вскіе* **-ги,** les catadoupes du Borysthène. || * *Оби́ть* **-ги,** *см.* **Обива́ть.**

Поро́да, *sf.* extraction, naissance *f;* || race, espèce *f;* || *Min.* la prime. *Человѣ́къ ни́зкой* **-ды,** homme de basse extraction. || *Коро́ва тиро́льской* **-ды,** une vache de la race du Tyrol. *Ло́шадь хоро́шей* **-ды,** un cheval de bonne race. || *Géol. Го́рная* —, la roche. *Оса́дочная, волкани́ческая —,* roche *ou* couche sédimentaire, volcanique.

Поро́дистый, *adj.* de bonne race, de race.

Породи́ть, *см.* **Пораждать.**

Породни́ть, *va. parf. (кого́ съ кѣмъ)* apparenter; || **-ся,** *vr.* s'apparenter. *Онъ* **-ни́лся** *со мно́ю,* il s'est apparenté à moi.

Поро́дный, *adj.* de noble extraction; || de bonne race.

Порождать, *см.* **Пораждать.**

Порожде́ние, *sn.* la race, engeance.

Поро́жекъ, *sm. Mus.* sillet *m (d'un violon, d'une guitare, etc.).*

Поро́жистый, *adj.* plein de cataractes, de catadoupes.

Порожмя́ *и* **Порожнёмъ,** *adv.* à vide, sans charge.

Поро́жнить, II.1. о-, *va.* vider, évacuer.

Поро́жній, *adj.* vide, vacant; || sans charge.

Порожня́къ, *sm.* une voiture à vide *ou* sans charge. **Порожнякомъ,** *см.* **Порожмя́.**

Порожнянка, *sf.* le cheval qui s'en retourne à vide.

Поро́знить, *va.* séparer; || *vn.* disputer.

Поро́знично, *adv.* en détail.

Поро́зничный, *adj.* détaillé.

По́рознь, *adv.* séparément, isolément, à part. *Жить —,* vivre séparément.

Поро́зъ, *sm. man.* le verrat.

Пороза́тина, *sf.* la chair de verrat.

Поро́йться, *vr. parf.* essaimer *(des abeilles).*

Поро́къ, *sm.* le vice; || le défaut. *Ло́шадь безъ* **-ковъ,** un cheval sain et net *ou* sans défauts. *Бѣ́дность не — (prov.),* *см.* **Бѣдность.**

По́рокъ, *sm. vi.* le bélier *(machine).*

Поро́мъ, *см.* **Паро́мъ.**

Порони́ть *и* **Пороня́ть,** *va. parf.* faire tomber, abattre *(en quantité);* || perdre; || **-ся,** *vr.* tomber.

Поропта́ть, *vn. parf.* murmurer quelque temps.

Поросёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-сёночекъ,** le cochon de lait.

Пороси́ться, II.1. о-, *vr.* cochonner, mettre bas. *Свинья́* **опороси́лась,** la truie a cochonné.

Поро́слый, *adj.* couvert *(d'herbe).*

По́росль, *sf.* plante *f,* végétal *m;* || rejeton, jet; || terrain couvert de jeune bois.

Пороста́ть, порости́, *vn.* se couvrir *(d'herbe ou d'arbres).*

По́ростъ, *sm. plante,* algue *f.*

Порося́тина, *sf.* la chair du cochon de lait.

Порося́тникъ, *см.* **Я́стребка.**

Порося́чій, *adj.* 3. de cochon de lait.

Поро́тно, *adv.* par compagnies; *см.* **Ро́та**

Поро́ть, *va.* découdre; || éventrer *(un poisson);* || fouetter, fustiger; || **-ся,** *vr.* se découdre, être décousu. *— *дичь, вздоръ,* battre la campagne, radoter. *— *горя́чку,* *см.* **Горя́чка.** *Part. p.* **поро́тый.**

Поро́тье, *sn.* action du verbe précédent.

Пороховни́ца, *sf.* la poire à poudre, le fourniment.

Пороховое де́рево, *см.* **Круши́нникъ.**

Пороховой, *adj.* de poudre, à poudre. — *за́пахъ,* odeur *f* de la poudre. — *магази́нъ и́ли по́гребъ,* magasin *m* à poudre *ou* poudrière *f.* — *заво́дъ,* poudrerie *ou* poudrière *f.*

Пороховщи́къ, *sm.* ouvrier *m* d'un moulin à poudre.

По́рохъ, *sm.* la poudre; || *inus.* la poussière. *Пу́шечный —,* poudre à canon. *Э́тотъ офице́ръ ещё* **-ху** *не ню́халъ,* cet officier n'a pas encore vu le feu. *Онъ* **-ху** *не вы́думаетъ (prov.),* il n'a pas inventé la poudre; il ne fera point d'hérésie.

Поро́ченіе, *sn.* action du verbe **Поро́чить.**

Поро́чить, II.3. о-, *va.* blâmer, censurer.
Поро́чно, *adv.* d'une manière dépravée, avec dépravation.
Поро́чность, *sf.* la dépravation.
Поро́чный, *adj.* dépravé.
Поро́ша, *sf.* la première neige d'automne.
Пороши́на, *sf. dim.* -ши́нка, le grain de poussière *ou* de poudre.
Пороши́ть, II.1. *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* tomber en poussière. *Снѣгъ* -ши́тъ, il neige un peu.
Порошкова́тый, *adj.* qui contient de la poussière.
Порошкообра́зный, *adj.* qui ressemble à de la poussière.
Порошни́ца, *см.* **Пороховни́ца**.
Порошо́къ, *sm.* 1. *dim.* la poudre *(médicinale)*. *Слабительный* —, poudre purgative.
Поро́ю, *adv.* parfois, quelquefois.
Порска́ть, *vn. Vén.* exciter les chiens.
Порта, *sf. Оттома́нская* —, la Porte-Ottomane. *Высо́кая* —, la Sublime-Porte *(la Turquie)*.
Порта́лъ, *sm. Archit.* le portail.
Порта́льный, *adj.* de portail.
Портвейнъ, *sm.* vin de Porto.
По́ртерецъ, *dim. см.* **По́ртеръ**.
По́ртерный, *adj.* de porter.
По́ртеръ, *sm.* le porter *(bière)*.
По́ртикъ, *sm. Archit.* le portique; || *Mar.* petite fenêtre.
По́ртить, II.5. ис-, *va.* gâter, abîmer, détériorer, corrompre, dépraver, détraquer; || -ся, *vr.* se gâter, se corrompre, se détraquer; se carier *(des dents)*; s'avarier; être gâté, corrompu. *Безпреста́нное чте́нiе* -титъ *глаза́*, la lecture continuelle gâte les yeux. *Это* -титъ *желу́докъ*, cela gâte l'estomac. **Изли́шняя снисходи́тельность* -титъ *дѣте́й*, l'excès d'indulgence gâte les enfants. *v. imp.* *Дождёмъ* испо́ртило *доро́гу*, la pluie a gâté, a abîmé, a détériore le chemin. * Испо́ртить *хара́ктеръ*, gâter le caractère. *v. imp.* *Дождёмъ* испо́ртило *мою́ шля́пу*, la pluie a abîmé mon chapeau. *Эти испаре́нiя* -тятъ *во́здухъ*, ces miasmes corrompent l'air. *Лихора́дка* -титъ *кровь*, la fièvre corrompt le sang. *— *нра́вы*, corrompre, dépraver les mœurs. *— *вкусъ*, dépraver le goût. Испо́ртить *часы́, маши́ну*, détraquer une montre, une machine. || *Вино́* -тится, le vin se gâte. *Плоды́* испо́ртились, les fruits se sont gâtés. *Говя́дина* -тится *въ теплѣ*, la viande se gâte dans la chaleur, *ou* la chaleur corrompt la viande. *Во́здухъ* испо́ртился, l'air s'est corrompu. *Часы́* испо́ртились, la montre s'est détraquée. *Part. p.* по́рченный *и* испо́рченный.
Порти́ще, *sn.* une garniture, une douzaine *(de boutons)*; || le dessus décousu d'un vêtement; || une pièce d'étoffe.
Портки́, *sm. pl.* les caleçons *m.*
Портмоне́, *sm.* porte-monnaie *m.*
Портна́я, *adj. sf. см.* **Портни́ха**.
Портни́на, *sf.* une toile grossière.
Портни́ха, *sf.* la couturière.
Портно, *sn. см.* **Портни́на**.
Портно́й, *adj. sm.* le tailleur.
Портно́й, *adj.* de tailleur. -но́е *мастерство́*, le métier de tailleur. -ны́хъ *дѣлъ ма́стеръ*, maître tailleur.
Портня́га, *sm.* le tailleur maladroit.
Портня́жескiй, *adj.* de tailleur.
Портня́жить, *vn.* exercer la profession de tailleur.
Портня́жничество, *sn.* la profession de tailleur.
Портня́жный, *adj.* de tailleur.
Портово́й, *adj.* de port. -вы́я *де́ньги*, le port de lettre.
Портомо́й, *sm.* le blanchisseur.
Портомо́йное, *adj. sn.* la taxe du blanchissage.
Портомо́йный, *adj.* de blanchissage.
Портомо́йня, *sf.* 4. buanderie *f.*
Портомо́я, *sf.* la blanchisseuse.
Порто-фра́нко, *sn. indécl.* le port franc.
Порто́чный, *adj.* de caleçon.
Портре́тецъ *и* **Портре́тикъ**, *sm. dim.* un petit portrait.
Портрети́стъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тный, *adj.* de portrait.
Портре́тчикъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тъ, *sm.* le portrait. — *пояснóй, во весь ростъ*, portrait en buste, en pied. *Снима́ть съ кого́* —, faire le portrait de qn. *Дать снять съ себя́* —, se faire tirer. *Чтóбы доверши́ть егó* —, pour achever de le peindre *ou* pour achever son portrait.
Портула́ковый, *adj.* de pourpier.
Портула́къ, *sm. plante*, le pourpier.
Потула́чный, *adj.* de pourpier.
Портупе́йный, *adj.* de ceinturon.
Портупе́й-пра́порщикъ, *sm. Mil.* le sous-officier noble d'infanterie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́й-ю́нкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble de cavalerie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́я, *sf.* le ceinturon, porte-épée.
Портфе́ль, *sm.* le portefeuille.
Портшёзъ, *sm.* la chaise à porteurs.
Портъ, *sm.* le port; || *Mar.* le sabord; || mantelet de sabord.
Порты́, *sm. pl. sl.* les vêtements, habillement *m.*
Портя́нина *и* **Портя́ница**, *sf.* la grosse toile.
Портя́нка, *sf.* une bande de grosse toile en guise de bas.
Портяно́й, *adj.* de grosse toile.
Порубе́жный, *adj.* frontière, limitrophe.
По́рубень, *sm.* 1. le passavent *(d'une barque)*.
Поруби́ть, *va. parf.* couper un peu *ou* tout.
Пору́бка, *sf.* abatage *m (des bois)*, coupe *f.*
Пору́бщикъ, *sm.* le coupeur de bois.
По́рубъ, *sm. vi.* prison *f.*
Поруга́нiе, *sn.* injure *f*, outrage, affront *m.*
Поруга́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui outrage.
Поруга́тельный, *adj.* outrageant, insultant.
Поруга́тельство, *см.* **Поруга́нiе**.
Поруга́ть, *va. parf.* gronder, outrager; || déshonorer; || -ся, *vr.* se quereller, se dire des injures. *Part. p.* пору́ганный.
Пору́ка, *sc.* garant, -ante; || *sf.* la caution. *Я за бра́та* -кою, je suis, je me rends garant de mon frère. *Сестра́ за меня́* -кою, ma sœur est garante de moi. — *му́ка (prov.)*, qui répond, paie. || *Кру́глая, кругова́я* —, *см.* **Кругово́й**. || — *по вѣ́кселю*, le donneur d'aval.
Поруководи́ть *и* **Поруково́дствовать**, *va. parf.* guider, diriger quelque temps.
Поруми́нить, *va. parf.* II.1. farder un peu; || -ся, *vr.* se farder un peu. *Part. p.* **порумя́ненный**.
Пору́сски, *adv.* en russe.
Порусѣ́ть, *parf. см.* **Русѣ́ть**.
Пору́тчикъ, *sm. Mil.* le lieutenant.
Пору́тчица, *sf.* la femme d'un lieutenant.
Пору́тческiй *и* **Пору́тчичiй**, *adj.* 3. du lieutenant.
Поруча́тель, *sm.* commettant.
Поруча́ть, поручи́ть, *va.* confier, recommander, charger, remettre, commettre, commissionner, déléguer; || -ся, *vr.* être confié, être remis; || *см.*

Ручаться. *Я* **-чилъ** *ему моихъ дѣтей,* je lui ai confié mes enfants. *Ему* **-чили** *трудное дѣло,* on l'a chargé d'une affaire difficile. *Онъ* **-чилъ** *мнѣ передать вамъ, что..*, il m'a chargé de vous faire savoir que... *Я* **-чаю** *вамъ всѣ мои дѣла,* je vous recommande toutes mes affaires, *ou* je remets tous mes intérêts entre vos mains. **-чаю** *вамъ хлопотать объ этомъ дѣлѣ,* je vous remets le soin de cette affaire. **-чаю** *себя вашему снисхожденію,* je me recommande *ou* je m'en remets à votre indulgence. *Ему* **-чено** *исполненіе этой должности,* il fut commis à l'exercice de cette charge. *Этому чиновнику* **-чено** *произвести слѣдствіе*, on a commis cet employé pour faire une enquête. *Ему* **-чили** *разсмотрѣть это дѣло,* on l'a commissionné à l'effet d'examiner cette affaire, *ou* on l'a délégué pour exa... **-чить** *кому должность,* revêtir qn d'une charge. *Part. p.* **порученный**

Поручёйникъ, *sm. plante,* la berle.

Порученіе, *sn.* la commission, mission. *Дать кому* —, donner commission à qn. *Исполнить* —, exécuter, remplir une commission, *ou* s'acquitter de sa commission. *Чиновникъ особенныхъ* **-ченій,** employé *ou* fonctionnaire pour missions spéciales. *Состоящій при министрѣ по особеннымъ* **-ніямъ,** attaché au ministre pour missions spéciales. *По* **-нію** *министра, суда,* par délégation du ministre, du tribunal. *Я сдѣлалъ это, я ѣздилъ туда по* **-нію** *брата*, j'ai été commissionné par mon frère de faire cela, d'y aller.

Поручень, *sm.* 1. la rampe d'appui *(d'escalier).*

Поручикъ, *см.* **Порутчикъ.**

Поручитель, -ница, *s.* répondant, garant, -ante.

Поручительный, *adj.* de caution, de garantie.

Поручительство, *sn.* la caution, garantie.

Поручить, *см.* **Поручать.**

Поручиться, *см.* **Ручаться.**

Поручическій *и* **Поручичій,** *см.* **Порутчическій.**

Поручный, *adj.* signé par un garant.

Поручъ, *sm.* les courtes manches *f (de prêtre).*

Порфира, *sf.* la pourpre, le manteau de pourpre.

Порфирный *и* **Порфировый,** *adj.* de porphyre.

Порфироносецъ, *sm.* 1. **-сица,** *sf.* la tête couronnée.

Порфироносный, *adj.* qui porte la pourpre.

Порфирородный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Порфиръ, *sm. Min.* le porphyre.

Порханіе, *sn.* le voltigement *(des oiseaux).*

Порхать, I.1. *vn.* voler çà et là, voltiger, voleter. — *съ вѣтки на вѣтку,* sauter de branche en branche.

Порхнуть, *vn. parf.* s'envoler.

Порцеланитъ, *sm. Min.* la porcelanite; || coquille *f* de Vénus.

Порціонный, *adj.* de ration. **-ныя** *деньги,* les frais *m* alimentaires.

Порціонъ, *sm. Mil.* la ration.

Порція, *sf.* la portion *(d'un mets).* — *супу*, une portion de potage. —, *двѣ* **-ціи** *мороженаго,* une glace, deux glaces.

Порча, *sf.* la détérioration, altération; carie *(des dents)*; || *la corruption, dépravation; || le sort, ensorcellement.

Поршень, *sm.* 1. le piston *(de pompe)*; || *vi.* la chaussure d'une seule pièce de cuir.

Поршневый, *adj.* de piston.

Поры, *sm. pl.* les pores *m.*

Порывать, *va.* déchirer; || pousser, tirer avec violence; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || *brûler du désir, brûler; s'efforcer. *Онъ* **-вается** *на сраженіе,* il brûle d'aller au combat.

Порывисто, *adv.* par saccades, avec impétuosité.

Порывистость, *sf.* impétuosité, véhémence *f.*

Порывистый, *adj.* impétueux, violent; || saccadé. — *вѣтеръ*, vent impétueux. || — *слогъ,* style saccadé. **-тыя** *движенія,* des mouvements saccadés.

Порывъ, *sm.* élan, transport, emportement, accès *m.* — *души,* un élan de l'âme. — *усердія,* un élan de zèle. — *гнѣва, любви,* le transport *ou* emportement de colère, d'amour. — *отчаянія,* un accès de désespoir. *Въ* **-вѣ** *бѣшенства,* dans un accès de rage. — *страсти,* le transport, la fougue de la passion. — *вѣтра,* un coup de vent.

Порыдать, *vn. parf.* sangloter quelque temps.

Порыжѣлый, *adj.* roussi, devenu roux.

Порыжѣть, *parf. см.* **Рыжѣть.**

Порыскать, *vn. parf.* courir quelque temps.

Порыски, *sm. pl.* le garde-fou *(sur une barque).*

Порыть, *va. parf.* creuser, fouiller un peu; || **-ся,** *vr.* fouiller, fureter.

Порыхлѣть, *parf. см.* **Рыхлѣть.**

Порыцарски, *adv.* en chevalier, comme un chevalier.

Порычать. *vn. parf.* rugir, mugir quelque temps

Порѣвать, *va.* jeter de côté et d'autre, ballotter.

Порѣдѣлый, *adj.* devenu plus clair, moins épais, moins serré.

Порѣдѣть, *parf. см.* **Рѣдѣть.**

Порѣзать, *см.* **Порѣзывать.**

Порѣзвиться, *vr. parf.* folâtrer quelque temps.

Порѣзъ, *sm.* la coupure, blessure.

Порѣзывать, порѣзать, *va.* couper un peu; || **-ся,** *vr.* se couper; être coupé. *Я* **-залъ** *себѣ палецъ, руку,* je me suis coupé au doigt, à la main. *Part. p.* **порѣзанный.**

Порѣчный, *adj.* riverain.

Порѣчье, *sn.* la contrée riveraine; || une manière particulière de s'exprimer.

Порѣшить, *parf. см.* **Рѣшить.**

Порѣшня, *sf.* 4. *mam.* la loutre.

Порябѣлый, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole.

Порябѣть, *parf. см.* **Рябѣть.**

Порядить, *см.* **Подрядить.**

Порядковый, *adj. Gram.* ordinal, d'ordre. **-выя** *числительныя имена,* les numératifs.

Порядкомъ, *adv.* en ordre; || comme il convient, vertement, joliment, d'importance. *Идти* —, marcher en ordre. || *Я его — пожурилъ,* je l'ai tancé vertement. *Его — обманули,* on l'a joliment trompé. *Его — поколотили,* on l'a rossé d'importance.

Порядокъ, *sm.* 1. ordre *m;* || forme *f. Держать въ* **-дкѣ,** tenir en ordre. *Привести въ* —, mettre en ordre, coordonner, arranger. *Обыкновеннымъ* **-комъ,** dans l'ordre habituel. *По алфавитному* **-дку,** selon l'ordre alphabétique. *Считать по* **-дку,** compter par ordre. *Ваши бумаги не въ* **-дкѣ,** vos papiers ne sont pas en règle. *Войска отступили въ* **-дкѣ,** les troupes ont fait retraite en bon ordre. *По* **-дку,** *отъ начала до конца,* de fil en aiguille. *Дѣло идётъ своимъ* **-комъ,** l'affaire va son train. || *Судебный, законный* —, formes judiciaires, légales. *Судебнымъ* **-комъ,** dans les formes judiciaires; judiciairement. *Законнымъ* **-комъ,** dans les formes légales; légalement. — *лучше всякаго дѣла;* **-комъ** *стоитъ домъ, непорядкомъ содомъ (prov.),* mieux vaut règle que rente.

Поря́дочно, *adv.* passablement bien, passablement; || vertement, joliment, d'importance. *Молодо́й человѣ́къ ведётъ себя́ —,* ce jeune homme se conduit passablement bien. *Онъ поётъ —,* il chante passablement. || *Я его́ — пожури́лъ,* **см. Поря́дкомъ.**

Поря́дочный, *adj.* réglé, rangé, d'ordre, comme il faut; || passable; || joli, assez considérable. **-ная** *жизнь,* une vie réglée. — *человѣ́къ,* un homme rangé, d'ordre, comme il faut. *Это весьма́ — человѣ́къ,* c'est un homme très comme il faut. || **-ное** *вино́,* du vin passable. **-ные** *стихи́,* des vers passables. || *Это* **-ная** *цѣна́,* c'est un joli prix. || **-ныя** *чи́сла, Gram.* les nombres ordinaux.

Поря́дъ, *vi. см.* **Усло́віе.**

Поряжа́ть, *см.* **Подряжа́ть.**

Посади́ть, *va. parf.* faire asseoir, asseoir, mettre; || planter; || resserrer *(une couture).* — *кого́ по́длѣ себя́,* faire asseoir qn à ses côtés. **-ди́те** *ребёнка на стулъ,* asseyez l'enfant sur une chaise. *Меня́* **-ди́ли** *за столъ по́длѣ него́,* on m'a mis à table à côté de lui. — *подъ аре́стъ, въ тюрьму́,* mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и на́ воду,* mettre au pain et à l'eau. **-ди́** *свинью́ (и́ли дурака́) за столъ, она́ и но́ги на столъ (prov.), см.* **Свинья́.** || — *де́рево,* planter un arbre. || — *ку́рицу на я́йца,* mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *пѣхоти́нцевъ на коне́й,* monter des fantassins. — *во́йско на суда́,* embarquer l'armée. — *дѣте́й за уче́нье, за рабо́ту,* obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ карау́лъ,* arrêter. — *кора́бль на́ мель, см.* **Мель** — *кого́ за собо́ю на́ лошадь,* prendre qn en croupe. — *въ печь хлѣ́бы, пироги́,* enfourner des pains, des pâtés. *Госте́й* **-ди́ли** *по чина́мъ,* on plaça les convives suivant leur rang. *Part. p.* **поса́женный** *и* **посажёный.**

Поса́дка, *sf.* action du verbe **Посади́ть**; tenue, assiette *f (d'un cavalier à cheval).*

Поса́дникъ, -ница, *s.* maire, -esse *(premier magistrat des villes anséatiques de Russie).*

Поса́дничать, *vn.* remplir les fonctions de possadnik.

Поса́дничество, *sn.* la charge de possadnik.

Поса́дничій, *adj.* 3. de possadnik.

Поса́дскій, *adj.* qui habite un faubourg; || de quartier des marchands.

Поса́дской, *adj. sm.* l'habitant d'un faubourg; || un bourgeois.

Поса́дъ, *sm.* le bourg, faubourg; || le quartier des marchands.

Посаже́нно, *adv.* par toises.

Посаже́нное, *adj. sn.* impôt *m* par toises de terrain.

Посаже́нный, *adj.* compté par toises.

Посажёный, *adj.* — *оте́цъ,* le parrain de noce. **-ная** *мать,* la marraine de noce. — *сынъ,* le filleul de noce. **-ная** *дочь,* la filleule de noce *(chez les Russes).*

Поса́ливать, поса́лить, *va.* enduire, frotter de graisse. *Part. p.* **поса́ленный.**

Поса́сывать, пососа́ть, *va.* sucer souvent *ou* un peu. *Part. p.* **пососанный.**

Посба́вить, *va. parf.* baisser, diminuer un peu.

Посва́тать, *parf. см.* **Сва́тать.**

Посви́нски, *adv.* comme un cochon.

Посвиста́ть, *vn. parf.* siffler un peu.

По́свистъ, *sm.* le sifflement.

Посви́стывать, *vn.* siffloter, siffler de temps à autre.

Посвистѣ́ть, *vn.* siffler un peu; || jouer un peu du fifre.

Посво́йски, *adv.* à sa guise, d'après sa tête.

Посво́иться, *vr. parf.* s'apparenter, s'allier.

Посвы́кнуться, *vr. parf.* s'accoutumer, s'habituer un peu à.

Посвѣжѣ́лый, *adj.* devenu frais, rafraîchi.

Посвѣжѣ́ть, *vn. parf.* devenir frais; fraîchir.

Посвѣти́ть, *vn. parf.* éclairer un peu.

Посвѣтлѣ́ть, *parf. см.* **Свѣтлѣ́ть.**

Посвѣ́тски, *adv.* en homme du monde, comme un homme du monde.

Позвяза́ть, *va.* lier.

Посвяща́ть, посвяти́ть, *va.* sacrer, ordonner; || consacrer, dévouer, vouer; || dédier; || **-ся,** *vr.* être sacré; être consacré; être dédié. — *въ епи́скопы,* sacrer un évêque. *Тако́й-то епи́скопъ* **-ти́лъ** *его́ въ свяще́нники,* c'est un tel évêque qui l'a ordonné prêtre. || **-ти́ть** *свою́ жизнь нау́камъ,* consacrer sa vie aux sciences. *Онъ* **-ти́лъ** *свои́хъ дѣте́й на слу́жбу оте́честву,* il a dévoué ses enfants au service de la patrie. **-ти́ть** *себя́ Бо́гу,* se consacrer, se vouer à Dieu. — *у́тро дѣла́мъ,* donner la matinée aux affaires. || **-ти́ть** *кому́ либо кни́гу,* dédier un livre à qn. || **-ти́ть** *кого́ въ та́инства,* initier qn aux mystères. *Part. p.* **посвящённый.**

Посвяще́ніе, *sn.* sacre *m*; || dédicace *f.*

Посекре́ту, *adv.* sous le secret, sous le sceau du secret.

Поселе́нецъ, *sm.* 1. le colon; || *см.* **Поселе́нный.**

Поселе́ніе, *sn.* la colonie; || le lieu d'exil *ou* de déportation. *Сосла́ть на —,* déporter en Sibérie.

Поселе́нка, *sf.* la femme d'un colon; || une déportée et installée en Sibérie.

Поселенный, *adj. sm.* le déporté et installé comme paysan en Sibérie.

Поселе́ночный, *adj.* de déporté en Sibérie.

Посёлокъ, *sm.* 1. un petit bourg, petit village.

Посе́льски, *adv.* à la villageoise.

Поселя́нинъ, *sm.* 6. le villageois, paysan, campagnard.

Поселя́нка, *sf.* la villageoise, paysanne, campagnarde.

Поселя́нскій, *adj.* de campagnard, rustique.

Поселя́ть, посели́ть, *va.* établir, fixer dans un domicile; || *semer, jeter, inculquer, inspirer; || **-ся,** *vr.* s'établir, se domicilier; || surgir. *Вы́ходцевъ* **-ли́ли** *въ Новоро́ссіи,* on a établi ces émigrés dans la Nouvelle-Russie. || **-ли́ть** *раздо́ръ въ семе́йствѣ,* semer la discorde dans une famille. *Онъ* **-ли́лъ** *сомнѣ́ніе въ моёмъ се́рдцѣ,* il a jeté un doute dans mon cœur. — *въ дѣтяхъ хоро́шія пра́вила,* inculquer de bons principes aux enfants. **-ли́ть** *въ комъ дурну́ю мысль,* inspirer une mauvaise pensée à qn. || *Онъ* **-ли́лся** *въ на́шемъ го́родѣ,* il s'est domicilié, il s'est établi dans notre ville. || *Ме́жду ни́ми* **-ли́лся** *раздо́ръ,* il vient de surgir une discorde entre eux. *Part. p.* **поселённый.**

Посеме́йно, *adv.* par familles.

Посеме́йный, *adj.* de famille, par familles.

Посерди́ть, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher un peu.

Посеребре́ніе, *sn.* argenture *f.*

Посеребря́ть, посеребри́ть, *va.* argenter; || **-ся,** *vr.* être argenté. *Part. p.* **посеребрённый** *и* **посеребрёный.**

Посивѣ́ть, *parf. см.* **Сивѣ́ть.**

Посидѣ́лка, *см.* **Сидѣ́лка.**

Посидѣ́лки, *sf. pl.* 3. la veillée *(des paysannes).*

Посидѣ́ть, *vn. parf.* rester assis quelque temps, rester. **-ди́те** *немно́го, куда́ вы торо́питесь,* restez un peu, qu'est-ce qui vous presse? *Онъ ни мину́ты не* **-ди́тъ** *на мѣ́стѣ,* il ne peut

pas rester en place; il a toujours le pied en l'air.

Посиживать, *см.* **Посидѣть.**

Поси́льно, *adv.* selon ses forces.

Поси́льный, *adj.* proportionné aux forces.

Посини́ть, *parf. см.* **Сини́ть.**

Посинѣлый, *adj.* bleui, devenu bleu foncé.

Посинѣть, *parf. см.* **Синѣть.**

Посиро́тски, *adv.* comme un orphelin, en orphelin.

Поска́бливать, поскобли́ть, *va.* râcler souvent *ou* un peu. *Part. p.* **поско́бленный.**

Поскака́ть, *vn. parf.* se mettre à galoper; aller à toute bride; || sauter *ou* galoper quelque temps.

Поски́рдно, *adv.* par meules.

Поскита́ться, *vr. parf.* errer, voyager beaucoup.

Поскобли́ть, *см.* **Поска́бливать.**

Поскользáться, поскользну́ться, *vr.* glisser. *Онъ* **-ну́лся** *и упа́лъ*, le pied lui a glissé, et il est tombé, *ou* il glissa et tomba.

Посконина, *sf.* une toile grossière.

Посконникъ, *sm. plante*, eupatoire, d'avicenne.

Поско́нный, *adj.* de chanvre.

По́сконь, *sf. plante*, le chanvre mâle; || le chanvre, la filasse de chanvre.

Поскорѣе, *adv.* vite, promptement. *Бѣги́те — за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Ступа́йте и — возвраща́йтесь*, allez et revenez promptement.

Поскрёбки, *sm. pl.* la râclure; || le reste de la pâte.

Поскрёбышъ, *sm.* petit pain fait du reste de la pâte; || *fam.* culot *m*, le dernier des enfants.

Поскре́сть, *va. parf.* râcler, ratisser un peu.

Поскуча́ть, *vn.* s'ennuyer un peu.

Послаби́тель, -ница, *s.* une personne indulgente.

Посла́бить, *va. parf.* purger. *Ребёнка отъ лѣка́рства* **-било**, le médicament a purgé l'enfant. *Меня́* **-било**, j'ai fait *ou* j'ai eu une selle. *Меня́* **-било** *два ра́за отъ э́того лѣка́рства*, cette médecine m'a fait faire deux selles.

Послабле́нiе, *sn.* indulgence, connivence *f.*

Послабля́ть, посла́бить, *va.* lâcher, détendre; || *vn. (кому́)* conniver, être indulgent. *Part. p.* **посла́бленный.**

Послабѣть, *см.* **Пооcлабѣть.**

Посла́нецъ, *sm.* 1. envoyé *m.*

Посла́нiе, *sn.* message *m*; || épître, lettre *f.* — *президе́нта Соединённыхъ Шта́товъ*, le message du président des États-Unis. || **-нiя** *Апо́стольскiя*, les épîtres des Apôtres. *Па́стырское —*, le mandement.

Посла́нникъ, *sm.* envoyé, ministre *m.*

Посла́нница, *sf.* la femme d'un envoyé.

Посла́ннический, *adj.* de l'envoyé, du ministre.

По́сланный, *adj. sm.* le messager.

Посла́ть (*fut.* **пошлю́**), *см.* **Посыла́ть.**

По́слень, *sf. см.* **Паслёнъ.**

Посло́вица, *sf.* le proverbe. — *не да́ромъ мо́лвится; — вѣкъ не сло́мится (prov.)*, proverbe ne peut mentir.

Посло́вичный, *adj.* de proverbe, proverbial.

Посло́вiе, *sn. см.* **Посло́вица.**

Послу́га, *sf.* le service; || mérite.

Послужи́ть, *vn. parf.* servir un peu *ou* quelque temps; || servir, contribuer. *Э́то обстоя́тельство* **-жи́ло** *къ его́ оправда́нiю*, cette circonstance a servi à l'absoudre, *ou* a contribué à l'absoudre. *Э́то ни къ чему́ не* **-жи́тъ**, cela ne servira de rien. *Э́то* **-жи́ло** *ему́ во вредъ*, cela a tourné à son détriment, *ou* cela lui a nui. *Э́то* **-жи́тъ** *вамъ въ по́льзу*, cela vous sera utile, *ou* cela vous profitera.

Послужно́й, *adj.* — *спи́сокъ*, état *m* de service.

По́слухъ, *sm. vi. sl.* le témoin auriculaire.

Послуша́нiе, *sn.* obéissance *f*; || le service claustral. — *па́че поста́ и моли́твы (prov.)*, obéissance vaut mieux que sacrifice.

Послу́шать, *va. parf.* écouter un peu, entendre un moment; || **-ся**, *vr. (кого́ или чего́)* écouter, suivre. **-шайте**, *что я вамъ скажу́*, écoutez ce que je vais vous dire. || *Онъ меня́ не* **-шался**, il ne m'a pas écouté, *ou* il n'a pas écouté mes avis. *Я* **-шался** *его́ совѣ́та*, j'ai suivi son conseil.

Послу́шествовать, I.2. *vn. sl.* témoigner, attester.

Послу́шливо, *см.* **Послу́шно.**

Послу́шливость, *см.* **Послу́шность.**

Послу́шливый, *см.* **Послу́шный.**

Послу́шникъ, *sm.* novice, frère convers.

Послу́шница, *sf.* novice, sœur converse.

Послу́шно, *adv.* docilement, avec obéissance.

Послу́шность, *sf.* obéissance *f.*

Послу́шный, *adj.* obéissant, docile.

Послы́шать, *va. parf.* entendre; || pressentir; || **-ся**, *vr. imp.* croire entendre; retentir, se faire entendre. **-шало** *се́рдце невзго́ду*, mon cœur pressent un malheur. || *Мнѣ что́-то* **-шалось**, j'ai cru entendre qch. *Мнѣ* **-шался** *его́ го́лосъ въ сѣ́няхъ*, j'ai cru entendre sa voix dans le vestibule. *Вамъ э́то* **-шалось**, les oreilles vous cornent. *Вдругъ* **-шался** *шумъ*, un bruit retentit *ou* se fit entendre tout à coup.

По́слѣ, *prép. gén.* après, depuis; || *adv.* après, depuis; subséquemment. — *пра́здника*, après la fête. — *обѣ́да*, après dîner. *Сейча́съ, то́тчасъ — обѣ́да*, immédiatement après le dîner. — *э́той болѣ́зни у меня́ быва́ютъ головокруже́нiя*, j'ai des vertiges à la suite de cette maladie. — *того́, какъ онъ сказа́лъ э́то, я ушёлъ*, après qu'il eut dit cela, je me retirai. — *э́того, — того́*, après cela, ensuite de cela. — *чего́*, après quoi, ensuite de quoi. *Онъ возгорди́лся — своего́ возвыше́нiя*, il s'est enorgueilli depuis son élévation. *Я его́ не вида́лъ — его́ возвраще́нiя*, je ne l'ai pas vu depuis son retour. *Онъ пришёлъ — всѣхъ*, il est venu le dernier. — *э́того вре́мени уже́ бу́детъ по́здно*, passé cette époque, il ne sera plus temps. — *насъ хоть трава́ не расти́ (prov.)*, *см.* **Трава́.** || *Мы поговори́мъ объ э́томъ —*, nous en parlerons après. *Приходи́те —*, venez après. *Я его́ — не вида́лъ*, je ne l'ai pas vu depuis. *Сперва́ онъ объяви́лъ э́то слове́сно, а — подтверди́лъ своё показа́нiе на бума́гѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit. *Лу́чше предупрежда́ть преступле́нiя, чѣмъ — нака́зывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir.

Послѣдки, *sm. pl.* les restes, le reste.

Послѣ́днiй, *adj.* dernier; || le plus mauvais, *infime. *Въ — разъ*, pour la dernière fois. *Испусти́ть — вздохъ*, rendre le dernier soupir. || *Онъ прома́тываетъ своё* **-нее** *состоя́нiе*, il mange les restes de sa fortune. *Мука́* **-няго** *со́рта*, la farine de la plus mauvaise qualité. *— *классъ о́бщества*, la classe infime de la société. — *смѣхъ лу́чше пе́рваго*, *см.* **Смѣхъ.** **-няго** *и соба́ки рвутъ (prov.)*, le dernier le loup le mange. || *Защища́ться до* **-ней** *кра́йности*, se défendre à outrance. *Э́то уже* **-нее** *дѣ́ло*, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout.

Послѣ́дованiе, *sn.* action de suivre; || le rituel.

Послѣ́дователь, -ница, *s.* le partisan, adhérent.

Послѣдовательно, *adv.* successivement.
Послѣдовательность, *sf.* succession, suite *f*, esprit de suite.
Послѣдовательный, *adj.* successif; conséquent.
Послѣдовать, *parf. см.* **Слѣдовать.**
Послѣдокъ, *sm.* 1. la fin; || *dim.* **-дочекъ**, le reste.
Послѣдочный, *adj.* de reste, restant.
Послѣдственно, *adv.* par conséquent.
Послѣдственный, *adj.* conséquent.
Послѣдствіе, *sn.* la suite; conséquence. *Судья рѣшилъ: жалобу такого-то оставить безъ* **-твія**, le juge a décidé qu'il ne serait pas donné suite à la plainte d'un tel. *Въ* **-твіи**, *см.* **Впослѣдствіи.**
Послѣдующій, *adj.* suivant, subséquent.
Послѣдъ, *sm.* le reste; || *Méd.* les secondines *f.*
Послѣдышъ, *sm. dim.* **-шекъ**, le cadet, dernier enfant.
Послѣзавтра, *adv.* après-demain.
Послѣзавтрашній, *adj.* d'après-demain, du surlendemain.
Послѣнъ, *см.* **Паслёнъ.**
Послѣобѣденный, *adj.* de l'après-dîner. *Въ* **-денное** *время*, dans l'après-dîner. — *сонъ*, la méridienne, sieste.
Послѣпотопный, *adj.* arrivé, venu après le déluge.
Послѣродовой, *adj.* qui a lieu après les couches.
Послѣсловіе, *sn.* la postface.
Послѣужинный, *adj.* de l'après-souper.
Посмаркивать, посморкать, *va.* moucher souvent *ou* un peu; || **-ся**, *vr.* se moucher de temps à autre.
Посматривать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller. — *на часы*, regarder la montre. || **-вайте** *за моимъ домомъ*, surveillez ma maison.
Посмертный, *adj.* posthume (*des œuvres*).
Посмолкнуть, *vn. parf.* se taire peu à peu; || donner quelque trève.
Посморкать, *см.* **Посмаркивать.**
Посмотрѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder. **-трите**, *который часъ*, regardez quelle heure il est. *Онъ строго* **-трѣлъ** *на него*, il le regarda sévèrement. *Куда ни* **-тришь**, de quelque côté qu'on regarde. **-трите** *въ эту сторону*, regardez de ce côté. **-трите**, *вѣренъ ли этотъ счётъ*, regardez *ou* voyez si ce compte est juste. **-трите**, *какъ онъ танцуетъ*, voyez comme il danse. **-трю**, *что будетъ*, je veux voir ce qu'il arrivera. **-тримъ**, nous allons voir, nous verrons, c'est ce qu'il faudra voir. *Тогда* **-тримъ**, *см.* **Тогда.** || **-трите** *за моими дѣтьми*, surveillez mes enfants, ayez l'œil sur mes enfants. || **-трѣться** *въ зеркало*, se regarder dans le miroir.
Посмуглѣлый, *adj.* devenu basané.
Посмуглѣть, *parf. см.* **Смуглѣть.**
Посмыть, *va. parf.* laver un peu.
Посмѣиваться, *vr.* rire de temps à autre; || (*надъ кѣмъ*) se moquer de, railler, rire dans sa barbe.
Посмѣлѣе (*comp. de l'adv.* **Смѣло**), un peu plus hardiment; || (*et de l'adj.* **Смѣлый**) un peu plus hardi.
Посмѣнно, *adv.* tour à tour, alternativement.
Посмѣть, *parf. см.* **Смѣть.**
Посмѣшить, *va. parf.* faire rire un peu.
Посмѣшище, *sn.* risée *f*, plastron *m*, objet *m* de la risée.
Посмѣяніе, *sn.* la risée, moquerie, dérision. *Предать на* —, exposer à la risée.
Посмѣятельный, *adj.* dérisoire, railleur, ironique.
Посмѣяться, *vr. parf.* rire un peu *ou* quelque temps.
Пособіе, *sn.* secours, aide *m*, assistance, ressource *f*, auxiliaire *m.* — *искусства*, les secours de l'art. *Денежное* —, le secours d'argent, la subvention. *Ему сдѣлали денежное* —, on lui accorda un secours d'argent. *Журналъ этотъ получаетъ отъ казны денежное* —, ce journal reçoit une subvention du trésor. *Телескопъ служитъ* **-біемъ** *къ наблюденію звѣздъ*, le télescope aide à observer les astres. *Книга эта доставляетъ слабое — для учащихся*, ce livre offre une faible ressource aux écoliers. *Учебныя* **-бія**, des ressources classiques. **-біями** *моими, при составленіи этой книги, были слѣдующія сочиненія*, dans la composition de ce livre j'avais pour auxiliaires les ouvrages suivants.
Пособленіе, *см.* **Пособіе.**
Пособливый, *adj.* serviable, secourable.
Пособлять, пособить, *vn.* aider, secourir, assister, remédier; *см.* **Помогать.**
Пособникъ, *sm. sl.* aide *m.*
Пособрать, *va. parf.* cueillir; rassembler peu à peu; || **-ся**, *vr.* se rassembler. *Part. p.* **пособранный.**
Пособствовать, I.2. *vn.* aider, secourir.
Посовывать, посовать *и* **посунуть**, *va.* pousser souvent; fourrer; || envoyer souvent; || **-ся**, *vr.* se fourrer, s'immiscer partout.
Посовѣститься, *parf. см.* **Совѣститься.**
Посовѣтовать, *parf. см.* **Совѣтовать.**
Посогласить, *parf. см.* **Согласить.**
Посозвать, *parf. см.* **Созвать.**
Посозрѣть, *parf. см.* **Созрѣть.**
Посократить, *va. parf.* abréger un peu.
Посолдатски, *adv.* comme un soldat, en soldat.
Посолить, *va. parf.* saler, saupoudrer de sel.
Посоловѣлый, *adj.* devenu de couleur isabelle.
Посоловѣть, *parf. см.* **Соловѣть.**
Посолъ, *sm.* 1. ambassadeur *m.*
Посольскій, *adj.* ambassadorial, de l'ambassadeur.
Посольство, *sn.* ambassade, légation *f.*
Посольствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions d'ambassadeur.
Пососать, *см.* **Посасывать.**
Посотенно, *adv.* par centaines.
Посоха, *sf. vi* la corvée.
Посохлый, *adj.* séché, desséché.
Посохнуть, *см.* **Посыхать.**
Посохъ, *sm. dim.* **посошёкъ**, le bâton; || (**пастушій**) la houlette; || (**архіерейскій**) la crosse.
Посошникъ, *sm.* le porte-crosse.
Посошной, *adj.* de houlette; || de crosse.
Поспасть, *vn. parf.* tomber peu à peu; || maigrir.
Поспать, *vn. parf.* dormir un peu.
Поспектакльный, *adj.* *Théâtr.* **-ная** *плата*, les feux *m.*
Поспесивиться, *parf. см.* **Спесивиться.**
Поспесивѣть, *parf. см.* **Спесивѣть.**
Поспилить, *va. parf.* scier un peu.
Поспорить, *vn. parf.* se disputer, se quereller un peu. *Онъ можетъ — съ нимъ въ знаніи*, il peut le lui disputer en savoir.
Поспѣвать, поспѣть, *vn.* mûrir; être mûr; || être prêt; || venir à temps. *Плоды* **-ваютъ**, les fruits mûrissent *ou* deviennent mûrs. *Плоды* **-пѣли**, les fruits sont mûrs. || *Обѣдъ* **-пѣлъ**, le dîner est prêt. *Ваше платье* **-пѣетъ** *къ завтрему*, votre habit sera prêt pour demain. || *Онъ* **-пѣлъ** *на перекличку*, il est venu juste à l'heure de l'appel. *Я не* **-пѣлъ** *къ обѣду*, je suis arrivé trop tard, et j'ai

manqué le dîner. || *Вы идёте слишкомъ скоро, я не могу* -пѣть *за вами*, vous marchez trop vite, je ne saurais vous suivre. *Онъ не можетъ вездѣ* -пѣть, il ne peut pas suffire à tout.

Поспѣлый, *adj.* mûr.

Поспѣть, *см.* **Поспѣвать.**

Поспѣшать, поспѣшить, *vn.* hâter, dépêcher. -шить *отъѣздомъ*, hâter son départ. -шишь, *людей насмѣшишь (prov.)*, qui trop se hâte reste en chemin.

Поспѣшеніе *и* **Поспѣшество**, *sn.* la hâte, diligence, promptitude; || assistance *f*, secours *m*.

Поспѣшествовать, I.2. *vn.* aider, secourir.

Поспѣшительный, *adj.* qui fait avancer, accélérateur.

Поспѣшить, *см.* **Поспѣшать.**

Поспѣшливо, *см.* **Поспѣшно.**

Поспѣшливость, *см.* **Поспѣшность**

Поспѣшливый, *adj.* agile, prompt.

Поспѣшно, *adv.* promptement, vite.

Поспѣшность, *sf.* la diligence, promptitude, célérité. *Это дѣло требуетъ* -сти, cette affaire presse, *ou* demande célérité.

Поспѣшный, *adj.* 1. diligent, expéditif, prompt; || favorable *(du vent)*.

Посрамитель, -ница, *s.* diffamateur.

Посрамительно, *adv.* outrageusement, honteusement.

Посрамительный, *adj.* outrageux, honteux.

Посрамить, *см.* **Посрамлять.**

Посрамленіе, *sn.* honte, outrage *f*, opprobre *m*.

Посрамлять, посрамить, *va.* faire honte, couvrir d'opprobre; || -ся, *vr.* s'exposer à la honte, se couvrir de honte. *Part. p.* **посрамлённый.**

Посреди, *prép. gén.* au milieu, en plein. — *толпы*, au milieu de la foule. — *дня*, en plein jour.

Посредникъ, -ница, *s.* médiateur, -trice, arbitre. *Мировой* —, arbitre de paix. *Отдать на рѣшеніе* -ковъ, mettre en compromis.

Посредническій, *adj.* d'arbitre, arbitral, intermédiaire

Посредничество, *sn.* la médiation, entremise.

Посредственно, *adv.* médiocrement; || médiatement.

Посредственность, *sf.* la médiocrité. — *не имѣетъ враговъ*, la médiocrité n'a pas d'ennemis. *Эта книга ниже* -сти, ce livre est au-dessous du médiocre.

Посредственный, *adj.* médiocre; || médiat.

Посредство, *sn.* le moyen; || la médiation, entremise.

Посредствовать, I.2. *vn.* être médiateur.

Посредствомъ, *prép. gén.* au moyen de, moyennant, à force de.

Посровнять, *va. parf.* aplanir un peu, rendre un peu uni.

Посрочно, *adv.* par termes.

Посрочный, *adj.* à termes.

Поссорить, *parf. см.* **Ссорить.**

Поставецъ, *sm.* 1. armoire *f*; || le buffet.

Поставить, *см.* **Поставлять.**

Поставка, *sf.* la fourniture, livraison; || érection; || *Théâtr.* la mise en scène. — *муки на войско*, la fourniture de farine à l'armée. *Снять* -ку, entreprendre une fourniture.

Поставленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Поставлять, поставить, *va.* mettre, placer, poser; asseoir; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || sacrer, ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé; || être appliqué; || être érigé, élevé; || être fourni; || être ordonné. -вить *лошадь въ конюшню*, mettre un cheval dans l'écurie. -вить *ноги на скамейку*, mettre les pieds sur un marche-pied. -вить *на колѣни*, mettre à genoux. -вить *на часы*, mettre en faction. * -вить *кого въ затруднительное положеніе*, mettre qn dans l'embarras. *Не знаю, куда* -вить *мою мебель*, je ne sais où placer mes meubles. -вить *статую на подножіе*, poser *ou* asseoir une statue sur un piédestal. * *Вопросъ дурно* -вленъ, la question est mal posée. -вить *часовыхъ*, poser des sentinelles. -вить *войско на возвышеніи*, poster l'armée sur une éminence. -вить *кушанье на столъ*, servir une table. || -вить *піявки*, appliquer; mettre des sangsues. -вить *банки*, appliquer des ventouses, ventouser. -вить *мушку къ затылку*, appliquer un emplâtre de cantharides à la nuque. -вить *клистиръ*, donner un lavement *ou* un remède. || -вить *памятникъ умершему другу*, ériger, élever un monument au défunt ami. || — *муку на армію*, fournir la farine à l'armée. *Этотъ мясникъ* -вляетъ *говядину на нашъ домъ*, ce boucher sert notre maison. || -вить *въ архіерейи*, sacrer un évêque. -вить *въ священники*, ordonner un prêtre. || -вить *кому бутылку вина*, régaler qn d'une bouteille de vin. -вить *солдатъ въ строй*, ranger des soldats. -вить *ремизъ*, faire la remise. -вить *оперу на сцену*, monter un opéra. -вить *солдатъ на постой*, loger des soldats. *Я* -вилъ *мои часы по солнцу, по часамъ адмиралтейскимъ*, j'ai réglé ma montre à l'heure du soleil, à l'heure de l'horloge de l'amirauté. -вить *часы назадъ, см.* **Назадъ.** * -вить *на своёмъ*, faire triompher sa volonté; venir, arriver à ses fins; emporter, faire de haute lutte. *Я* -влю *на своёмъ*, j'arriverai à mes fins; j'en viendrai à bout. -вляю *себѣ за счастіе служить вамъ*, je mets mon bonheur à vous servir, *ou* je me fais un bonheur de vous servir. *Я* -вилъ *себѣ за правило ни на кого не надѣяться*, je tiens, j'ai pour règle de ne compter sur personne. -вляю *себѣ за честь быть его другомъ*, je me fais honneur, *ou* je tiens à honneur d'être son ami. *Долгомъ* -вляю *предупредить васъ*, je me fais un devoir de, *ou* je crois de mon devoir de vous prévenir. -вить *въ необходимость, см.* **Необходимость.** -вить *что кому на видъ, см.* **Видъ.** *Ему* -вили *въ обязанность сдѣлать это*, on lui imposa le devoir de faire cela. *Ему* -вили *въ вину этотъ поступокъ*, on lui imputa à faute cette démarche. *Part. p.* **поставленный.**

Поставной, *adj.* fourni, livré.

Поставочный, *adj.* de fourniture.

Поставщикъ, -щица, *s.* le fournisseur.

Поставъ, *sm.* le métier de tisserand; || le tournant; || armoire *f*; || tissu *m*, étoffe *f*. *Мельница о двухъ* -вахъ, un moulin à deux tournants.

Постадно, *adv.* par troupeaux, par bandes.

Постановить, *см.* **Постановлять.**

Постановка, *sf.* érection *f*; || la mise en scène. — *памятника*, l'érection d'un monument. || — *оперы на сцену*, la mise en scène d'un opéra. — *вопроса*, la manière de poser la question.

Постановленіе, *sn.* disposition *f*, arrêté, dispositif, règlement *m*; || *см.* **Постановка.**

Постановлять, постановить, *va.* statuer, établir, poser, rendre; || -ся, *vr.* être fixé, statué, *etc.* *Собраніе ничего* -вило *по этому дѣлу*, l'assemblée n'a rien statué sur cette affaire. — *правила*, établir, poser des principes, des règles. -вить *приговоръ, рѣшеніе*, rendre un arrêt, une décision. *Part. p.* **постановленный.**

Постараться, *parf. см.* **Стараться.**

Постариковски, *adv.* comme un vieillard, en vieillard.

Постарѣлый, *adj.* vieilli.

Постарѣть, *parf. см.* **Старѣть.**

Постатейно, *adv.* par articles.

Постегать, *va. parf.* fouetter un peu; || contrepointer.

Постелипóле, *sn. plante,* céraste *m.*

Постéль, *sf. dim.* **постéлька**, le lit, la couche; || le côté plat *(de brique, de dalle)*; || *Art.* la plate-forme *(de batterie). Слечь въ —* (отъ болѣзни), s'aliter. *Я цѣлый день пролежáлъ въ* **-ли**, j'ai été alité pendant toute la journée.

Постéльникъ, *sm. vi.* le chambellan.

Постéльничій, *adj.* de chambellan.

Постéльный, *adj.* de lit.

Постéля, *см.* **Постéль**.

Постепéнно, *adv.* graduellement, par degrés, peu à peu.

Постепéнность, *sf.* la gradation, progression.

Постепéнный, *adj.* graduel, progressif. **-ное** *развúтіе,* développement graduel.

Постерéть, *parf. см.* **Стерéть.**

Постерéчь, *parf. см.* **Стерéчь.**

Постигáть, **постúгнуть** *и* **постúчь**, *va.* saisir, atteindre; || comprendre, concevoir; || **-ся**, *vr.* être atteint, saisi; || être compris. *Егó* **-гла** *внезáпная болѣзнь,* un mal subit l'a saisi. *Меня* **-гло** *несчáстіе,* il m'est arrivé un malheur, *ou* je suis atteint d'un malheur. || *Я* **-гáю** *вáши намѣренія,* je comprends vos desseins. *Не* **-гáю,** *какъ мóжетъ вамъ это нрáвиться,* je ne conçois pas comment cela peut vous plaire. *Part. p.* **постúгнутый** *и* **постúженный.**

Постиженіе, *sn.* la conception, compréhension.

Постижúмость, *sf.* intelligibilité, conceptibilité *f.*

Постижúмый, *adj.* intelligible, compréhensible.

Постилá, *sf.* la tablette de gelée aux fruits.

Постилáть, **постлáть**, *va. (fut.* **постелю́)** étendre, poser, mettre; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu, posé. **-тлáть** *ковёръ*, étendre un tapis. — *дóски,* poser des planches. **-тлáть** *постéль,* faire le lit. *Какъ* **-тéлешь,** *такъ и выспишься (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **пóстланный.**

Постúлка, *sf.* action du verbe précédent; || *dim.* **постúлочка**, la chose mise dessous, litière.

Постúлочный, *adj.* de litière.

Постирáть, *va. parf.* laver un peu *(le linge).*

Постúться, II.7. *vr.* jeûner, observer le jeûne.

Постихáрный, *adj.* **-ная** *грáмота*, *vi.* permission accordée à un diacre veuf de continuer ses fonctions.

Постúчь, *см.* **Постигать.**

Постлáть, *см.* **Постилáть.**

Постникъ, **-ница**, *s.* jeûneur, -euse.

Пóстничанье, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пóстничать, I.1. *vn.* observer le jeûne, jeûner, faire carême.

Пóстническій, *adj.* de jeûneur.

Пóстничество, *sn.* le jeûne, abstinence *f.*

Пóстный, *adj.* de carême, de jeûne, maigre. *-ное *лицó,* une face de carême. — *день,* un jour de jeûne; jour maigre. — *обѣдъ,* un dîner maigre. **-ное** *мáсло,* l'huile *f* de chènevis *ou* de lin.

Постóй, *sm.* le gîte, la couchée; || *Mil.* le logement. *Билéтъ на —*, le billet de logement. *Свобóда отъ* **-тóя,** exemption *f* de logement; franchise *f* des quartiers. *Свобóдный отъ* **-тóя,** exempt de logement *ou* de loger des gens de guerre. *Поставить на —*, loger.

Постóйный, *adj.* de logement.

Постонáть, *vn. parf.* gémir quelque temps.

Постóпно, *adv.* par râmes *(du papier).*

Посторонúться, *parf. см.* **Сторонúться.**

Посторóнній, *adj.* étranger, indifférent, d'autrui; accessoire. **-ніе** *люди,* des personnes étrangères, indifférentes; des étrangers. **-нія** *обстоятельства,* des circonstances accessoires. **-ніе** *дохóды,* des revenus casuels.

Пóсторонь, *adv. vi.* à côté, auprès.

Постоя́лецъ, **-лица**, *s.* le *ou* la locataire.

Постоя́лое, *adj. sn.* le payement pour le logis.

Постоя́лый, *adj.* de logis. — *дворъ,* auberge *f.*

Постоя́льщикъ, **-щица**, *см.* **Постоя́лецъ.**

Постоя́нникъ, **-ница**, *s.* une personne posée.

Постоя́нничать, *vn.* être constant, posé.

Постоя́нно, *adv.* constamment, toujours. *Жить* — *въ гóродѣ,* habiter une ville à demeure fixe.

Постоя́нность, *sf. см.* **Постоя́нство.**

Постоя́нный, *adj.* constant, permanent, fixe. — *въ дрýжбѣ, въ любвú, въ намѣреніяхъ,* constant en amitié, en amour, dans ses desseins. **-ное** *счáстіе,* bonheur constant, félicité permanente. — *дохóдъ,* un revenu fixe. **-ное** *жúтельство,* demeure *f*, domicile *m* fixe. **-ное** *внимáніе,* attention soutenue. *Онъ — жúтель Москвы́,* il habite constamment Moscou, *ou* il est à demeure fixe à Moscou. *Вестú* **-ную** *жизнь,* mener une vie réglée.

Постоя́нство, *sn.* la constance.

Постоя́нствовать, *см.* **Постоя́нничать.**

Постоя́ть, *vn. parf.* se tenir debout quelque temps; || rester, attendre. **-тóйте** *здѣсь, покá я возвращýсь,* attendez ici jusqu'à ce que je revienne. **-тóй,** arrête! halte-là! *Онъ за себя́* **-тоúтъ,** il tiendra ferme, *ou* il saura se défendre.

Пострадáть, *vn. parf.* souffrir quelque temps; souffrir. *Онъ* **-далъ** *за прáвду,* il a souffert pour la vérité. *Здорóвье егó* **-дáло,** sa santé a reçu une atteinte.

Пострáнствовать, *vn. parf.* voyager quelque temps.

Постращáть, *va. parf.* effrayer, intimider un peu.

Постригáть, **пострúчь**, *va.* tondre un peu; || **-ся**, *vr.* être tondu. — *въ свящéнники,* donner la tonsure. **-рúчь** *или* **-ся** *въ монáхи,* faire prendre *ou* prendre l'habit, le froc. **-рúчь** *или* **-ся** *въ монáхини,* faire prendre *ou* prendre le voile. *Part. p.* **пострúженный.**

Пострúженецъ, *sm.* 1. **-ница**, *sf.* religieux, -euse.

Постриженіе, *sn.* la prise d'habit, vêture.

Пострúчь, *см.* **Постригáть.**

Построгáть, *va. parf.* raboter un peu. *Part. p.* **пострóганный.**

Построéніе, *sn.* la construction, action de bâtir.

Пострóйка, *sf.* 4. *dim.* **пострóечка**, construction; bâtisse *f.*

Построúть, *va. parf.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || **-ся**, *vr.* être bâti, construit; || se former; être formé. — *домъ,* bâtir une maison. || — *колóнну,* former une colonne. — *вóйско къ сражéнію,* ranger une armée en bataille. || **-ся** *въ карé,* se former en carré, former un carré. *Римъ не въ одúнъ день* **-рóенъ** *(prov.)*, *см.* **День.** *Part. p.* **пострóенный.**

Пострóйщикъ, *sm.* le constructeur.

Пострóмка, *sf.* 3. *dim.* **пострóмочка**, le trait *(d'attelage).*

Пострóмочный, *adj.* de trait.

Пострóчно, *adv.* par lignes.

Пострóчный, *adj.* par lignes.

Пострѣлёнокъ, *sm. dim.* mièvre *sc*, petit polisson.

Пострѣлъ, *sm.* apoplexie *f*; || le mauvais sujet, polisson. *Нашъ — вездѣ поспѣлъ (prov.)*, c'est un Jean-fait-tout.

Пострѣлять, *vn. parf.* tirer quelque temps *(d'une arme à feu).*

Пострапать, *parf. см.* **Стряпать.**

Постряхнуть, *parf. см.* **Стряхнуть.**

Постскриптъ, *sm.* le post-scriptum.

Постудить, *va. parf.* refroidir un peu.

Постукать, *см.* **Постучать.**

Постукивать, *vn.* frapper, heurter, cogner de temps à autre.

Поступательный, *adj.* progressif, graduel.

Поступать, поступить, *vn.* se comporter, agir; traiter; || entrer; || **-ся,** *vr.* céder, abandonner. *Онъ* **-пилъ** *дурно въ этомъ дѣлѣ,* il s'est mal comporté dans cette affaire. *Хорошо, дурно — съ кѣмъ,* agir *ou* en user bien, mal avec qn. — *благоразумно, рѣшительно,* agir avec prudence, résolûment. — *откровенно, прямо, безъ хитростей,* agir franchement, sans détour; *ou* y aller rondement, y aller de franc jeu. *Онъ* **-пилъ** *со мною безчестно,* il a agi malhonnêtement avec moi, envers moi, à mon égard. **-пить** *съ кѣмъ великодушно,* traiter qn généreusement. *Онъ* **-пилъ** *съ нимъ очень строго,* il l'a traité fort sévèrement, *ou* il a agi fort sévèrement à son égard. — *съ кѣмъ жестоко,* traiter qn durement. — *съ кѣмъ какъ съ ребёнкомъ,* traiter qn en enfant, *ou fam.* mener qn à la lisière *ou* par la... *Онъ во всёмъ такъ* **-паетъ,** c'est ainsi qu'il fait de tout. **-пить** *противъ заповѣди Божіей,* contrevenir au commandement de Dieu. **-пить** *противъ совѣсти,* agir contre sa conscience, *ou* transiger avec sa conscience. **-пить** *противъ долга,* transiger avec son devoir. *Научите меня, какъ* **-пить** *въ этомъ случаѣ,* enseignez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || **-пить** *на службу,* entrer au service *ou* prendre du service. *Опять — на службу,* reprendre du service. || **-пить** *въ рекруты,* devenir recrue. *Имѣніе* **-пило** *въ казну,* ce bien est confisqué. *Эти суммы уже* **-пили** *въ казну,* ces sommes sont déjà rentrées au trésor public. — *въ продажу,* être en vente. *Въ сенатъ* **-пило** *прошеніе, дѣло,* le sénat est saisi d'une pétition, d'une affaire.

Поступленіе, *sn.* entrée, rentrée *f.* — *въ должность, на службу,* l'entrée en fonction, au service. — *податей,* la rentrée des impôts.

Поступной, *adj.* de cession, cédé, concédé.

Поступокъ, *sm.* 1. action, démarche *f,* procédé *m.* — *благородный, великодушный, подлый,* action noble, généreuse, lâche. — *смѣлый, дерзкій, неловкій,* démarche hardie, audacieuse, maladroite. *Нельзя судить объ нёмъ по первому его* **-ку,** on ne peut pas le juger par sa première démarche. *Странный —,* un étrange procédé. *Я не ожидалъ отъ него такого* **-ка,** je ne m'attendais pas à un pareil procédé de sa part.

Поступчивый, *adj.* porté à céder, conciliant.

Поступь, *sf.* démarche, allure *f.*

Постучать, *vn. parf. и* **-ся,** *vr. parf.* frapper, heurter, cogner. — *въ дверь,* **-ся** *у воротъ,* frapper à la porte. — *въ стѣну, въ полъ,* cogner contre la muraille, sur le plancher.

Постъ, *sm.* *(gén.* **поста)** le jeûne; carême; || *(gén.* **поста)** *Mil.* le poste; || la fonction. *Наблюдать —,* observer le jeûne. *Наложить —,* ordonner un jeûne. *Великій —,* le carême. *Рождественскій —,* le carême de l'avent. *Петровъ —,* le carême de la St-Pierre. *Успенскій —,* le carême de l'Assomption. *Великій — начинается рано,* или *поздно,* le carême est bas, est haut.

Постыдить, *см.* **Постыжать.**

Постыдно, *adv.* honteusement.

Постыдный, *adj.* honteux.

Постыжать, постыдить, *va.* couvrir de honte, faire honte, déshonorer; || **-ся,** *vr.* être déshonoré; || avoir honte.

Постылость, *sf.* indifférence *f,* dégoût *m.*

Постылый, *adj.* désagréable, dégoûtant.

Постылѣть, I.4. о-, *vn.* devenir désagréable *ou* dégoûtant.

Постынуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Постѣнный, *adj.* de mur, de muraille.

Посуда, *sf.* la vaisselle, ustensile *m.* *Столовая —,* la vaisselle. *Фаянсовая —,* vaisselle de faïence. *Кухонная —,* les ustensiles de cuisine *ou* la batterie de cuisine. *Глиняная —,* la poterie. *Каменная —,* la gresserie, poterie de grès. *Битая — два вѣка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Посудина, *sf. dim.* **-динка,** vase, vaisseau *m,* jatte *f;* || une barque.

Посудить, *va.* et *vn.* juger, considérer.

Посудиться, *см.* **Посужаться.**

Посудникъ, *sm.* le dressoir *(pour la vaisselle).*

Посужаться, посудиться, *vr. (чьмъ)* prêter.

Посулить, *parf. см.* **Сулить.**

Посулъ, *sm.* la chose promise, promesse. *На* **-лѣ,** *какъ на стулѣ; на* **-лѣ** *тароватъ, а на дѣлѣ скуповатъ (prov.),* large de bouche et étroit de ceinture; grand prometteur, petit donneur; il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir.

Посульный, *adj.* promis, de promesse.

Посунуть, *см.* **Посовывать.**

Посупливать, посупить, *va. и* **-ся,** *vr.* baisser les yeux. *Part. p.* **посупленный.**

Посурмить, *va. parf.* noircir un peu *(les sourcils).*

Посуточно, *adv.* par vingt-quatre heures.

Посуточный, *adj.* par vingt-quatre heures.

Посутяжить, *parf. см.* **Сутяжить.**

Посуху, *adv.* sur terre, par terre.

Посушить, *va. parf.* sécher un peu; || **-ся,** *vr.* sécher, se sécher un peu. *Part. p.* **посушённый.**

Посчастливиться, *vr. imp.* avoir le bonheur. *Ему* **-вилось** *выиграть въ лотерею,* il a eu le bonheur de gagner à la loterie. *Ему* **-вилось** или *не* **-вилось** *въ этомъ дѣлѣ,* il joua de bonheur *ou* il joua de malheur dans cette affaire.

Посчастливѣть, *см.* **Посчастливиться.**

Посчитать, *va. parf.* compter un peu *ou* un moment; || **-ся,** *vr.* s'acquitter; || se quereller, se disputer.

Посыкаться, посыкнуться, *vr. pop.* se porter à.

Посыланіе, *sn.* envoi *m,* la mission.

Посылать, послать, *va.* envoyer, expédier; || envoyer chercher; || **-ся,** *vr.* être envoyé, expédié; || *pop.* s'en rapporter à. **-слать** *слугу съ письмомъ,* envoyer un valet avec une lettre. **-слать** *войско противъ непріятеля,* envoyer une armée contre l'ennemi. *Богъ* **-сылаетъ** *намъ дождь,* Dieu nous envoie la pluie. — *товары на ярмарку,* expédier des marchandises à la foire. || **-слать** *за докторомъ,* envoyer chercher un médecin. *Братъ* **-сылаетъ** *вамъ поклонъ,* mon frère vous présente ses salutations. *Пообѣдаемъ чѣмъ Богъ* **-слалъ,** *см.* **Богъ.**

Посылка, *sf.* 4. *dim.* **посылочка,** action d'envoyer; || envoi *m;* || *Log. Первая и вторая —,* la majeure et la mineure.

Посылочный, *adj.* destiné aux envois.

Посыльный, *adj. sm.* employé pour des messages.

Посыльщикъ, -щица, *s.* un envoyeur.

Посыпаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Посыпать, I.1. **посыпать,** II.2. *va.* saupoudrer, répandre, couvrir; || **-ся,** *vr.* se couvrir; || tomber, se répandre; || *commencer à pleuvoir. **-пать** *оладьи сахаромъ,* saupoudrer de sucre des beignets. — *тротуары пескомъ,* répandre du sable sur les trottoirs. — *пескомъ аллеи сада,* couvrir de sable, sabler les allées d'un jardin. * — *деньгами,*

dépenser follement son argent. || -пался *снѣгъ*, la neige commença à tomber. || **Насмѣшки* -пались *на негó со всѣхъ сторóнъ*, les railleries commencèrent à pleuvoir sur lui de tous côtés. *Пýли грáдомъ или какъ градъ* -пались *на насъ*, une grêle de balles commença à pleuvoir sur nous. *Part. p.* **посы́панный.**

Посы́пка, *sf.* action de répandre; || la chose répandue.

Посыхать, посóхнуть, *vn.* se sécher *(d'une quantité).*

Посѣвать, посѣять, *va.* semer. **-ять** *рожь*, semer du seigle. ***-ять** *раздóръ*, semer la discorde. *Что* **-сѣешь,** *то и пожнёшь (prov.)*, telle semence, telle moisson; bon champ semé, bon blé rapporte; quand on sème le vent, on récolte la tempête. **-сѣяно** *съ лукóшко, такъ и вы́росло немнóжко (prov.)*, qui peu sème, peu recueille. *Part. p.* **посѣянный.**

Посѣвъ, *sm.* les semailles *f.* — *яровáго*, les semailles de printemps sont arrivées. *Овёсъ для* **-ва,** l'avoine *f* de semence.

Посѣдáть, посѣсть, *vn.* s'asseoir *(plusieurs* ou *tous).*

Посѣдѣлый, *adj.* devenu tout gris.

Посѣдѣть, *parf. см.* **Сѣдѣть.**

Посѣкáть, посѣчь, *va.* couper, abattre; || couper de temps à autre; || blesser; || fouetter, rosser; || **-ся,** *vr.* être coupé, abattu. *Part. p.* **посѣченный** *и* **посѣчённый.**

Посѣкъ, *sm.* la coupe, abattage *m*; || la coupure.

Посѣрить, *va. parf.* soufrer un peu.

Посѣрѣть, *vn. parf.* devenir un peu gris *(de couleur).*

Посѣстъ, *sm.* la couvée, couvaison.

Посѣсть, *см.* **Посѣдáть.**

Посѣтитель, -ница, *s.* visiteur, -euse; une visite.

Посѣтовать, *vn. parf.* se lamenter, s'affliger quelque temps.

Посѣщáть, посѣтить, *va.* visiter, fréquenter, voir; || *éprouver, affliger; || **-ся,** *vr.* être visité, fréquenté. **-тить** *пріятеля*, visiter un ami. — *теáтры*, fréquenter les théâtres. *Корóль* **-тилъ** *герцогиню* N, le roi a été rendre visite à la duchesse N. — *хорóшее óбщество*, voir la bonne compagnie. *Онъ* **-щáетъ** *тóлько извѣстное óбщество*, il ne voit qu'un certain monde. *Госпóдь* **-тилъ** *егó тяжкою болѣзнію*, Dieu vient de l'éprouver *ou* de l'affliger par une maladie grave. *Зарáза* **-тила** *эту странý*, la peste vient d'affliger cette contrée. *Part. p.* **посѣщённый.**

Посѣщéніе, *sn.* la visite; || *affliction, punition *f.*

Посѣять, *см.* **Посѣвáть.**

Посягáніе, *см.* **Посягáтельство.**

Посягáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui attente.

Посягáтельный, *adj.* attentatoire.

Посягáтельство, *sn.* attentat *m.* — *на чью либо жизнь, честь*, attentat à la vie, à l'honneur de qn.

Посягáть, посягнýть, *vn.* attenter. **-нýть** *на чью либо жизнь, честь*, attenter à la vie, à l'honneur de qn.

Потаéнница, *sf. plante*, clandestine *f* à fleurs droites.

Потаéнно, *adv.* clandestinement, en secret.

Потаéнность, *sf.* clandestinité *f.*

Потаéнный, *adj.* secret, caché, clandestin. — *вы́ходъ*, issue secrète. **-ная** *дверь*, porte secrète. — *врагъ*, ennemi caché. — *фонáрь*, lanterne sourde.

Потазать, *va. parf. pop.* gronder, réprimander un peu.

Потáивать, потаять, *vn.* fondre un peu.

Потайникъ, *sm.* le lieu caché; || un écueil.

Потайнóй, *см.* **Потаéнный.**

Потаить, *va. parf.* cacher, celer, tenir secret; || **-ся,** *vr.* se retenir, se taire, ne pas dire tout. *Part. p.* **потаённый.**

Потакáло, *sn. см.* **Потакальщикъ.**

Потакáльщикъ, -щица, *s.* personne trop indulgente.

Потаканіе, *sn.* action du verbe suivant; connivence *f.*

Потакать, потакнýть, *vn.* conniver, avoir trop d'indulgence. *Отéцъ не дóлженъ — своимъ дѣтямъ*, un père ne doit pas conniver avec ses enfants. *Кто дѣтямъ* **-кáетъ,** *тотъ самъ плáчетъ (prov.)*, de mère piteuse fille teigneuse; enfant trop caressé, mal appris et mal réglé.

Поталáниться, *см.* **Посчастли́виться.**

Потáлкивать, потолкáть *и* **потолкнýть,** *va.* pousser légèrement; || **-ся,** *vr.* se pousser; || heurter. *Part. p.* **потóлкнутый.**

Потáль, *sf.* oripeau *m.*

Потáльной, *adj.* d'oripeau.

Потанцовáть, *vn. parf.* danser un peu.

Потáпливать, потопи́ть, *va.* chauffer un peu.

Потáптывать, потоптáть, *va.* fouler souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* s'accoupler *(des oiseaux). Part. p.* **потóптанный.**

Потарáщить, *parf. см.* **Тарáщить.**

Потáска, *см.* **Потасóвка.**

Потáскивать, потаскáть, *va.* tirer, traîner un peu; || **-ся,** *vr.* être tiré; || se traîner. *Part. p.* **потáсканный.**

Потаскýха *и* **Потаскýшка,** *sf.* la coureuse.

Потаскýшничать, *vn.* mener une vie de coureuse.

Потасовка, *sf.* peignée. *Емý дáли слáвную* **-ку,** on lui a donné une bonne peignée.

Потáссій, *sm.* le potassium *(métal).*

Потатýйка, *sf. oiseau*, la huppe.

Потáтчикъ, -чица, *s. см.* **Потакальщикъ,** un *ou* une gâte-enfant.

Потáчливый, *adj.* indulgent, faible.

Потáшный, *adj.* de potasse. — *завóдъ*, fabrique *f* de potasse.

Потáшъ, *sm. Chim.* la potasse.

Потащи́ть, *va. parf.* traîner, tirer; || **-ся,** *vr.* se traîner.

Потáять, *см.* **Потаивать.**

Потвердить, *va. parf.* répéter un peu *(une leçon).*

Потворить, II.1. *см.* **Потвóрствовать.**

Потвóрникъ, -ница, *см.* **Потáтчикъ.**

Потвóрный, *adj.* trop indulgent.

Потвóрство, *sn.* la connivence, indulgence.

Потвóрствованіе, *см.* **Потвóрство.**

Потвóрствовать, *см.* **Потакáть.**

Потвóрщикъ, -щица, *см.* **Потáтчикъ.**

Потекáть, потéчь, *vn.* couler, fuir; || commencer à couler.

Потёкъ, *sm.* la trace de fuite *(d'un liquide).*

Потёмки, *sf. pl.* 3. obscurité, les ténèbres *f.*

Потемни́ть, *см.* **Потемня́ть.**

Потемнѣлый, *adj.* devenu sombre, obscurci.

Потемнѣніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Потемнѣть, *parf. см.* **Темнѣть.**

Потемня́ть, потемни́ть, *va.* obscurcir, rendre obscur, offusquer; || **-ся,** *vr.* être obscurci. *Part. p.* **потемнённый.**

Потеплѣть *и* **Потеплить,** *parf. см.* **Теплѣть.**

Потереби́ть, *parf. см.* **Теребить.**

Потерéть, *см.* **Потирáть.**

Потерпѣть, *vn. parf.* souffrir; essuyer, faire;

|| prendre patience, patienter. *Я не* -плю́ *такихъ безпоря́дковъ*, je ne souffrirai pas de tels désordres. — *больші́е убы́тки*, essuyer, faire de grandes pertes. — *кораблекрушéніе*, naufrager, faire naufrage. *Гла́вный уро́нъ* -пѣла *и́ли понеслá э́та диви́зія*, la perte a porté principalement sur cette division. || -пи́те *немнóго*, prenez patience, patientez un peu.

Потéря, *sf.* la perte, privation. — *имѣ́нія*, la perte de bien. — *зрѣ́нія, пáмяти*, la perte de la vue, de la mémoire. — *гóлоса*, la privation, extinction de la voix, la perte de la parole, aphonie. — *граждáнскихъ прав*ъ, la privation des droits civils.

Потеря́ть, *parf. см.* **Теря́ть**

Потёсывать, потесáть, *va.* tailler, équarrir. *Part. p.* **потёсанный.**

Пóтесь, *sf.* la rame qui sert de gouvernail *(sur une barque).*

Потéчь, *vn. parf.* commencer à couler.

Потирáніе, *sn.* une légère friction.

Потирáть, потерéть, *va.* frotter légèrement; || -ся, *vr.* se frotter. — *себѣ́ рýки*, se frotter les mains. || **Онъ довóльно* -тёрся *въ свѣ́тѣ*, il a vu le monde. *Part. p.* **потёртый.**

Потúръ, *sm.* le calice *(de la communion).*

Потúскивать, потúскать, *va.* presser souvent *ou* un peu.

Потитýлѣ, *adv. Jur.* dans les formes requises. *Писáть прóсьбу* —, écrire une requête dans les formes requises.

Потихóньку, *adv. dim.* **потихóхоньку**, *см.* **Тихóнько.**

Потúше, *adv.* doucement, tout doux, tout beau.

Поткáть, *va. parf.* tisser quelque temps.

Поткнýться, *parf. см.* **Спотыкáться.**

Потлúвость, *sf.* la disposition à transpirer.

Потлúвый, *adj.* qui transpire facilement. *На* -вую *лóшадь всегдá óводъ садúтся (prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches.

Потнúкъ, *sm.* la couverture sous la selle.

Пóтный, *adj.* couvert de sueur; || humide *(de la terre).*

Потовóи, *adj.* de sueur, de transpiration; || sudorifique. -вáя *бáня*, bain *m* d'étuve. || -вы́я *кáпли*, gouttes *m* sudorifiques. || *-вáя *копѣ́йка*, pécule *m* gagné à la sueur de son front.

Потогóнный, *adj. Méd.* sudorifique, diaphorétique

Потóкъ, *sm.* le torrent, ruisseau. *Бы́стрый* —, torrent rapide. * — *словъ*, torrent de paroles. *Проливáть* -ки *слёзъ*, verser un torrent de larmes *ou* des ruisseaux de larmes.

Потолúку, *adv.* autant que, en tant que.

Потолкáть, *va. parf.* pousser quelque temps; || -ся, *vr.* être poussé. **Я довóльно* -кáлся *мéжду людьмú*, j'ai vu le monde.

Потолковáть, *vn. parf.* s'entretenir. — *съ пріятелемъ о дѣлáхъ*, s'entretenir d'affaires avec un ami; *ou* entretenir un ami d'affaires.

Потолóкъ, *sm.* 1. le plafond, plancher.

Потолóчина, *sf.* la solive *ou* planche de plafond.

Потолóчный, *adj.* de plafond.

Потолóчь, *va. parf.* piler, pulvériser un peu.

Потолстѣ́лый, *adj.* devenu gros.

Потолстѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Потóль *и* **Потóлѣ**, *см.* **Дотóлѣ.**

Потóмно, *adv.* par tomes.

Потóмный, *adj.* par tomes.

Потóмокъ, *sm* 1. le descendant; || *pl.* -тóмки, la postérité.

Потóмственно, *adv.* héréditairement.

Потóмственный, *adj.* héréditaire. — *дворянúнъ*, un noble à titre héréditaire.

Потóмство, *sn.* la postérité.

Потомý, *adv.* c'est pourquoi, c'est à cause de cela. *Онъ добръ и чéстенъ, — я и люблю́ егó*, il est bon et honnête, c'est pourquoi je l'aime. *И* —, et par conséquent, et partant. *Онъ вашъ начáльникъ, и — вы должны́ емý повиновáться*, il est votre chef, et par conséquent vous devez lui obéir. *Вы подписáли э́то услóвіе*, и — *вы обя́заны испóлнить егó*, vous avez signé ce contrat, et partant vous êtes obligé de l'exécuter. — *что*, parce que, puisque. *Я не люблю́ егó, — что онъ лгунъ*, je ne l'aime pas, parce qu'il est menteur. *Я соглáсенъ, — что вы э́того желáете*, je consens, puisque vous le voulez. —, *что*, par ce que, d'après ce que. *Éсли судúть —, чтó мы вúдимъ, то онъ правъ*, à en juger par ce que nous voyons, il a raison. *Судя́ —, чтó онъ разскáзывалъ*, и́ли —, *какъ онъ разскáзывалъ..*, à juger d'après ce qu'il a raconté. *Онъ сказáлъ э́то не —, чтóбы хотѣ́лъ сдѣ́лать зло́, а —, что..*, il l'a dit, non pas qu'il voulût faire du mal, mais parce que... *Не —, что онъ имѣ́етъ прáво, а — что емý позвóлили*, non pas parce qu'il a le droit, mais parce qu'on lui a permis.

Потóмъ, *adv.* ensuite, puis; subséquemment. *Сперва́ рабóтайте, а — забавля́йтесь*, travaillez d'abord, vous vous amuserez ensuite. — *онъ сказáлъ мнѣ*, ensuite il m'a dit. *Мы пойдёмъ въ Парúжъ, — въ Лóндонъ*, nous irons à Paris, puis à Londres. *Онъ сказáлъ имъ нѣ́сколько словъ, и — вы́шелъ*, il leur dit quelques mots, et puis il sortit. *Сперва́ онъ объявúлъ э́то словéсно, а — подтвердúлъ своё показáніе на бумáгѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subsequemment il a confirmé sa déposition par écrit.

Потонýть, *см.* **Потопáть.**

Потончáть *и* **Потонѣ́ть**, *parf. см.* **Тончать** *и* **Тонѣ́ть.**

Потопáть, потóпнуть *и* **потонýть**, *vn.* couler à fond; || se noyer.

Потопúть, *см.* **Потапливать** *и* **Потопля́ть.**

Потоплéніе, *sn.* la submersion; || action du verbe **Потопля́ть.**

Потóплый, *adj.* coulé à fond; || submergé.

Потопля́ть, потопúть, *va.* couler à fond; || submerger, inonder; || -ся, *vr.* être submergé, inondé. *Part. p.* **потóпленный.**

Потóпный, *adj.* du déluge, diluvien.

Потоптáть, *см.* **Потáптывать.**

Потóпъ, *sm.* le déluge, cataclysme. *Всемíрный* —, le déluge universel.

Потóпь, *sf.* inondation *f*, le débordement.

Торáпливать, поторопúть, *va.* hâter, presser, activer; || -ся, *vr.* se hâter, se presser.

Поторговáть, *vn. parf.* faire le commerce, trafiquer pendant quelque temps; || *va. и* -ся, *vr.* marchander.

Поторжествовать, I.2. *vn. parf.* célébrer *ou* triompher quelque temps.

Потормошúть, *parf. см.* **Тормошить.**

Поторопúть, *см.* **Поторáпливать.**

Потосковáть, *vn.parf.* se chagriner, s'ennuyer quelque temps.

Потóчина, *sf.* le ruisseau, torrent.

Поточúть, *va. parf.* aiguiser un peu; *см.* **Точúть.**

Потóчный, *adj.* de torrent, de ruisseau.

Потрáва, *sf.* le dégât *(causé par le bétail dans un champ).*

Потравúть, *va. parf.* courir, courre *(un lièvre, un loup, etc.)*; || causer des dégâts *(dans un champ par le bétail). Part. p.* **потрáвленный.**

Потрáта, *sf.* la perte, dépense.

Потрáтить, *parf. см.* Трáтить.

Потрафля́ть, потрáфить, *va.* toucher au but, atteindre; || saisir la ressemblance *(dans un portrait)*; || *vn.* plaire, complaire, être agréable. *На негó трýдно* **-фить,** c'est un homme très-difficile, *ou* il est difficile de lui plaire. *Part. p.* **потрáфленный.**

Потрéба, *sf.* le besoin, le nécessaire.

Потреби́тель, -ница, *s.* consommateur, -trice.

Потреби́ть, *см.* **Потребля́ть.**

Потреблéнiе, *sn.* la consommation.

Потребля́ть, потреби́ть, *va.* consommer, dépenser; || **-ся,** *vr.* être consommé, dépensé. *Part. p.* **потреблённый.**

Потрéбникъ, *sm.* le missel, rituel; || *sl см.* **Опрѣснокъ.**

Потрéбно, *v. imp.* il faut.

Потрéбность, *sf.* besoin *m*, nécessité, exigence *f.*

Потрéбный, *adj.* nécessaire, requis.

Потрéбовать, *parf. см.* Трéбовать.

Потревóживать, потревóжить, *va.* alarmer, inquiéter; || **-ся,** *vr.* s'alarmer, s'inquiéter. *Part. p.* **потревóженный.**

Потрепáть, *va. parf.* tiller; || frapper doucement. *Онъ* **-пáлъ** *егó по плечý,* il le frappa doucement sur l'épaule.

Потрéскать, *va. parf. pop.* bâfrer, goinfrer; || **-ся,** *vr. parf.* se gercer, se crevasser, se fendre, se lézarder

Потрéскивать, потрещáть, *vn.* craquer souvent *ou* un peu.

Потрéтно, *adv.* par tiers.

Потрóгивать, потрóгать, *va.* toucher un peu.

Потрохóвый, *adj.* de boyau, d'intestin.

Пóтрохъ, *sm.* 8. le boyau, intestin. *Пти́чьи* **-хá,** les abattis. *Гуси́ные* **-хá,** les abattis d'oie.

Потрошéнiе, *sn.* action d'éventrer.

Потроши́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Потроши́ть, II.3. **вы́-,** *va.* éventrer, vider, nettoyer; || **-ся,** *vr.* être éventré, vidé, nettoyé. *Part. p.* **потрошённый.**

Потруди́ть, *va. parf.* incommoder, importuner; || **-ся,** *vr.* travailler, s'occuper d'un travail; || se donner la peine. **-ди́тесь** *передáть э́то письмó вáшему брáту,* donnez-vous la peine de remettre cette lettre à votre frère.

Потруни́ть, *vn. parf.* se moquer, se railler un peu.

Потрýшивать, потрýсить, *vn.* avoir un peu peur.

Потрясáть, потрясти́, *va.* secouer, ébranler, agiter; || inquiéter, troubler le repos; || **-ся,** *vr.* être secoué, agité, ébranlé. *Вѣтеръ* **-сáетъ** *дерéвья,* le vent agite les arbres. *****-сти́** *госудáрство въ основáнiи,* ébranler un état jusque dans ses fondements. **-сáющее** *дѣ́йствiе,* un effet émouvant, poignant. *Part. p.* **потрясённый.**

Потрясéнiе, *sn.* secousse, commotion *f*, ébranlement *m. Онъ не мóжетъ опóмниться отъ э́того си́льнаго* **-нiя,** il ne peut pas se remettre de cette violente secousse. — *во всёмъ тѣ́лѣ,* commotion dans tout le corps. — *мóзга,* ébranlement du cerveau. — *креди́та, госудáрства,* ébranlement du crédit, de l'état.

Потря́хивать, *va. (что, чѣмъ)* secouer souvent.

Пóтуги, *sm. pl.* les douleurs *f* de l'enfantement; le mal, le travail d'enfant.

Потýда, *adv. pop.* jusque-là, jusqu'alors.

Потýживать, потужи́ть, *vn.* s'affliger de temps à autre. **-жи́** *о себѣ́, а потóмъ о други́хъ (prov.),* charité bien ordonnée commence par soi-même. *Вмѣ́стѣ* **-жи́ть,** *вполгóря (prov.),* chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé.

Потузить, *va. parf.* battre, rosser.

Потупля́ть, потупи́ть, *va.* baisser *(les yeux, la tête)*; || **-ся,** *vr.* être baissé, penché vers la terre. *Part. p.* **потýпленный.**

Потýривать, потури́ть, *va.* pousser, talonner.

Потýсклый, *adj.* devenu trouble, terni.

Потýскнуть, *parf. см.* Тýскнуть.

Потускнѣ́лый, *см.* **Потýсклый.**

Потускнѣ́ть, *parf. см.* Тýскнуть.

Потухáть, потýхнуть, *vn.* s'éteindre.

Потýхлый, *adj.* éteint.

Потýхнуть, *см.* **Потухáть.**

Потучнѣ́ть, *parf. см.* Тучнѣ́ть.

Потушáть, потуши́ть, *va.* éteindre; || *calmer, étouffer, apaiser. — *пожáръ,* éteindre l'incendie, se rendre maître de l'incendie. || — *ссóру,* apaiser, étouffer une querelle.

Потушéнiе, *sn.* extinction *f.*

Потуши́ть, *см.* **Потушáть.**

Потчéнiе, *sn. sl.* action de dresser, d'établir.

Пóтчивать, *см.* **Пóдчивать.**

Подщи́ться, *parf. см.* **Тщи́ться.**

Пóтъ, *sm.* la sueur; || l'humidité *f. Смéртный* —, la sueur de la mort. — *грáдомъ кáтится съ негó,* il ruisselle de sueur, *ou* il sue à grosses gouttes. *Онъ весь въ* **потý,** il est tout en sueur *ou* tout en nage. *Лóшадь вся въ* **потý,** le cheval est tout en nage. *Въ* **пóтѣ** *челá,* à la sueur de son front.

Потъ, *sm. poisson,* le cachalot, souffleur.

Поты́ка, *sf. pop.* envoi *m* continuel.

Потыкáть, поткнýть, *va. sl.* dresser *(une tente)*; || **-ся,** *vr.* heurter contre, broncher.

Поты́лица, *sf. pop.* un coup sur la nuque.

Поты́сячно, *adv.* par mille, par milliers.

Поты́чка, *dim. см.* **Поты́ка.**

Потѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Потѣ́нiе, *sn.* transpiration, sudation *f.*

Потѣсни́ть, *va. parf.* serrer un peu; || **-ся,** *vr.* se serrer *(pour faire place),* se gêner. *Part. p.* **потѣснённый.**

Потѣ́ть, I.4. **вс-,** *vn.* suer, transpirer.

Потѣ́ха, *sf.* divertissement, amusement, passe-temps, plaisir *m*, récréation, réjouissance *f.*

Потѣшáть, потѣ́шить, *va.* amuser, divertir, défrayer, réjouir; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* s'amuser, se divertir.

Потѣ́шка, *dim. см.* **Потѣ́ха.**

Потѣ́шливый, *adj.* plaisant, divertissant.

Потѣ́шникъ, *sm.* le bouffon; || *vi.* un artificier.

Потѣ́шный, *adj.* de divertissement. — *огóнь,* le feu d'artifice *ou* feu de joie. **-ная** *рóта,* la compagnie de jeunes gentilhommes *(pour la garde de Pierre I^er).*

Потѣ́шныи, *adj. sm.* un gentilhomme de cette compagnie.

Потягáться, *vr.* plaider un peu; le disputer. *Онъ мóжетъ — съ нимъ въ знáнiи,* il peut le lui disputer en savoir.

Потя́гивать, потянýть, *va.* tirer, étendre; || *pop.* boire, s'enivrer; || **-ся,** *vr.* s'étendre, s'allonger. **-нýть** *верёвку,* tirer la corde. **-ни́те** *къ себѣ́ э́тотъ конéцъ,* tirez ce bout de votre côté. || *Онъ лю́битъ* —, il aime à boire. || **v. imp.* *Меня́* **-ваетъ** *ко снý,* j'ai envie de dormir. || **-ся** *пóслѣ сна,* s'étendre en bâillant après le sommeil, *ou* faire des pandiculations après... *У негó недóлго* **-нутся** *дéнежки,* l'argent ne lui durera pas longtemps. *Ребёнокъ* **-нýлся** *за игрýшкою,* l'enfant étendit ses bras pour saisir un joujou. **-нешься** *за бáрами, распрощáешься съ анбáрами (prov.),* il faut tailler le manteau selon le drap; qui vit sans compte, vit à honte. *Part. p.* **потя́нутый.**

Потя́говый, *adj.* de tire-pied.
Потяго́та, *sf.* la pandiculation.
Потя́гъ, *sm.* le tire-pied *(de cordonnier)*
Потяну́ть, *см.* **Потя́гивать.**
Поуба́вить, *va. parf.* diminuer un peu.
Поубра́ть, *parf. см.* **Убра́ть.**
Поубы́ть, *vn. parf.* diminuer, décroître.
Поудалѣ́е, *comp. de l'adj.* **Уда́лый**, plus brave, plus audacieux.
Поуди́ть, *va. parf.* pêcher à la ligne quelque temps.
Поудо́брить, *va. parf.* fumer, engraisser un peu. *Part. p.* **поудо́бренный.**
Поу́жинать, *parf. см.* **У́жинать.**
Поу́зить, *parf. см.* **У́зить.**
Поукипѣ́ть, *parf. см.* **Укипѣ́ть.**
Поукла́сть, *parf. см.* **Укла́дывать.**
Поукры́ть, *parf. см.* **Укры́ть.**
Поукрѣпи́ть, *parf. см.* **Укрѣпи́ть.**
Поуложи́ть, *parf. см.* **Укла́дывать.**
Поу́мничать, *parf. см.* **У́мничать.**
Поумнѣ́ть, *parf. см.* **Умнѣ́ть.**
Поуня́ть, *parf. см.* **Уня́ть.**
Поуплати́ть, *parf. см.* **Упла́чивать.**
Поупря́миться, *parf. см.* **Упря́миться.**
Поуро́чно, *adv.* à la tâche.
Поусмири́ть, *parf. см.* **Усмири́ть.**
Поусмирѣ́ть, *parf. см.* **Усмирѣ́ть.**
Поуспоко́ить, *parf. см.* **Успоко́ить.**
Поустарѣ́лый, *adj.* un peu vieilli.
Поустарѣ́ть, *parf. см.* **Устарѣ́ть.**
Поуста́ть, *parf. см.* **Уста́ть.**
Поустро́ить, *parf. см.* **Устро́ить.**
Поусумни́ться, *vr. parf.* douter un peu.
Поусы́пать, *parf. см.* **Усы́пать.**
Поусѣ́сться, *parf. см.* **Усѣ́сться.**
Поути́хнуть, *parf. см.* **Ути́хнуть.**
Поутоми́ть, *parf. см.* **Утоми́ть.**
Поутопта́ть, *parf. см.* **Утопта́ть.**
Поутра́тить, *parf. см.* **Утра́тить.**
Поутру́, *adv.* vers le matin, pendant la matinée, au matin.
Поуча́ть, поучи́ть, *va. (кого́ чему́)* instruire, enseigner; || **-ся**, *vr. (чему́)* s'instruire; être instruit; || apprendre.
Поуче́ніе, *sn.* la leçon, instruction; || le sermon.
Поучи́тельный, *adj.* instructif, didactique.
Поучи́ть, *см.* **Поуча́ть** *и* **Проучи́ть.**
Пофантази́ровать, *vn. parf.* faire des rêves, rêver quelque temps; || improviser.
Пофанфаро́нить, *vn. parf.* faire le fanfaron.
Пофилосо́фствовать, *parf. см.* **Филосо́фствовать.**
Пофло́тски, *adv.* en marin, comme un marin.
Пофранти́ть, *parf. см.* **Франти́ть**
Пофранцу́зски, *adv.* en français.
Поха́бникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.
Поха́бничать, I.1. *vn.* se conduire avec impudence.
Похабно, *adv.* impudemment.
Поха́бный, *adj.* impudent, obscène.
Поха́бство, *sn.* impudence, obscénité *f.*
Поха́бствовать, *см.* **Поха́бничать.**
Поха́живать, походи́ть, *vn.* aller et venir, se promener; || aller, fréquenter de temps à autre.
Похаркивать, поха́ркать, *vn.* cracher, crachoter.
Похвала́, *sf.* louange *f*, éloge *m.* *Заслужи́ть* **-лу́**, mériter des louanges. *Осы́пать кого́* **-ла́ми**, combler, accabler qn de louanges. *Это досто́йно* **-лы́**, cela est digne de louanges. *Разсыпа́ться въ* **-ла́хъ**, se confondre, se répandre en louanges. *Справедли́вая* —, juste éloge. *Отзыва́ться, упомина́ть, говори́ть о комъ съ* **-ло́ю**, parler avec éloge, parler avantageusement de qn. *Превозноси́ть кого́* **-ла́ми**, *см.* **Превозноси́ть.** *Иная — сто́итъ бра́ни (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.
Похвале́ніе, *sn.* action de louer.
Похва́ливать, *va.* louer, faire des éloges de temps à autre.
Похвали́ть, *см.* **Похваля́ть.**
Похвальба́, *sf.* la fanfaronnade, ostentation.
Похвальби́шка, *sc.* rodomont; gascon, enfonceur de portes ouvertes.
Похва́льно, *adv.* louablement.
Похва́льный, *adj.* louable, méritoire; || d'éloge, de louange, laudatif. — *посту́покъ*, une action louable, méritoire. **-ное** *намѣ́реніе, дѣ́ло*, une intention, une chose louable. **-ное** *свидѣ́тельство*, certificat *m*, attestation *f* d'éloge. **-ное** *сло́во*, le panégyrique, éloge
Похваля́ть, похвали́ть, *va.* louer, faire l'éloge de; || **-ся**, *vr.* se louer, se vanter; || être loué. *Не могу́* **-ли́ться** *мое́ю кварти́рою*, je n'ai pas à me louer de mon logement. *Part. p.* **похва́ленный.**
Похва́рывать, *vn.* être indisposé souvent *ou* un peu.
Похва́стать, *vn. parf.* se vanter, se glorifier.
Похвата́ть, *va. parf.* prendre, saisir, attraper *(en quantité).*
Похва́тски, *adv.* bravement, hardiment.
Похва́тывать, *va.* prendre, saisir, attraper de temps à autre.
Похвора́ть, *vn. parf.* être malade, être indisposé quelque temps.
Похилѣ́ть, *parf. см.* **Хилѣ́ть.**
Похити́тель, -ница, *s.* le ravisseur, usurpateur, -trice.
Похи́тить, *см.* **Похища́ть.**
Похитри́ть, *vn. parf.* user de quelque ruse, ruser.
Похища́ть, похитить, *va.* ravir, enlever, détourner, usurper; || **-ся**, *vr.* être ravi, enlevé, usurpé, détourné. **-тить** *чужо́е иму́щество*, ravir le bien d'autrui. **Смерть* **-тила** *у него́ жену́*, la mort lui a ravi sa femme. *Цыга́ны* **-тили** *ребёнка*, des Bohémiens ont ravi, ont enlevé un enfant. — *бума́ги*, détourner des papiers. **-тить** *верхо́вную власть*, usurper le pouvoir suprême. *Part. p.* **похи́щенный.**
Похище́ніе, *sn.* ravissement, enlèvement, rapt, vol, détournement *m*, usurpation *f.*
Похлеба́ть, *см.* **Похлёбывать.**
Похлёбка, *sf. dim.* **-бо́чка**, la soupe.
Похлёбочный, *adj.* de la soupe.
Похлёбывать, похлеба́ть, *va.* humer un peu, manger.
Похлёстывать, похлестать, *va.* frapper souvent *ou* un peu, fustiger; || **-ся**, *vr.* se frapper, se fustiger. *Part. p.* **похлёстанный.**
Похлопота́ть, *parf. см.* **Хлопотать.**
Похло́пывать, похло́пать, *va.* claquer un peu.
Похлы́стывать, похлыста́ть, *см.* **Похлёстывать.**
Похлѣ́бство, *sn.* la flatterie, flagornerie.
Похлѣ́бствовать, I.2. *vn. (кому́)* flatter, flagorner.
Похлѣ́бщикъ, -щица, *s.* le flagorneur, adulateur.
Похме́лье, *sn.* le mal de tête après une ivresse. *У него́ съ* **-лья** *голова́ боли́тъ*, il a mal de tête à la suite de son ivresse. *Въ чужо́мъ пиру́ — (prov.)*, *см.* **Пиръ.**
Похме́льный, *adj.* qui est la suite de l'ivresse.

Походи́ть, *vn.* ressembler; || *см.* **Похáживать.** *Сынъ* **-дитъ** *на отцá,* le fils ressemble à son père. *Нравъ егó* **-дитъ** *на мой нравъ,* son humeur ressemble *ou* revient à la mienne, *ou* tient de la... *Это* **-дитъ** *на чýдо,* cela tient du prodige.

Похóдка, *sf.* la démarche, allure, le port. — *гóрдая, рóбкая,* démarche fière, timide. *Я узнáю егó по* **-кѣ**, je le reconnais à son allure, à sa démarche.

Похóдный, *adj.* de marche, de campagne; || *de bon débit *(des marchandises)*. — *лазарéтъ,* ambulance *f.* — *багáжъ,* bagages *m* de guerre.

Похóдъ, *sm.* la campagne, marche; || *Mar.* campagne navale; || le bon poids; || le débit, la vente. *Вы́ступить въ* —, se mettre en campagne, entrer en campagne, se mettre en marche. *Готóвый въ* —, prêt à se mettre en campagne. *Бить* —, battre aux champs. *Крестóвый* —, la croisade. *Ры́царь крестóвыхъ* **-довъ**, le croisé, le chevalier de la croisade. || *Вѣшать съ* **-домъ**, faire bon poids. *Два фýнта съ* **-домъ**, deux livres d'un bon poids. *Быть съ* **-домъ**, trébucher, être trébuchant.

Пóходя, *adv.* sans cesse, à chaque pas.

Похождéніе, *sn.* aventure *f.* *Разскáзывать о своúхъ* **-ніяхъ**, raconter ses aventures. **-нія** *Робинзóна Крузó,* les Aventures de Robinson Crusoé.

Похóжій, *adj.* ressemblant, qui ressemble à. *Быть* **-жимъ**, ressembler. *Портрéтъ не* **похóжъ** *на оригинáлъ,* le portrait ne ressemble pas à l'original. *Онá совсѣмъ не* **-жа** *на негó,* elle ne lui ressemble en rien. *Онú* **-жи** *другъ на дрýга,* ils se ressemblent. *Онъ застѣ́нчивъ, онъ* **похóжъ** *въ э́томъ на своегó отцá,* il est timide, il tient cela de son père. *Это* **-же** *на чýдо,* cela tient du prodige. *На что э́то* **-же**, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на что не* **-же**, cela n'a l'air de rien.

Похозя́йничать *и* **Похозя́йствовать**, *parf. см.* **Хозя́йничать.**

Похолодѣ́ть, *parf. см.* **Холодѣ́ть.**

Похоронéніе, *sn.* ensevelissement *m,* inhumation *f.*

Похорони́ть, *см.* **Похороня́ть.**

Похорóнный, *adj.* funèbre, de funérailles. — *маршъ,* une marche funèbre. — *звонъ,* le son funèbre des cloches, le tintement funèbre, le glas funèbre, le glas. — *обря́дъ,* la cérémonie des funérailles.

Пóхороны, *sf. pl.* les funérailles, obsèques *f,* enterrement *m.*

Похороня́ть, похорони́ть, *va.* enterrer, ensevelir; || **-ся**, *vr.* s'enterrer, s'ensevelir; être enterré, enseveli. *Part. p.* **похорóненный.**

Похорошѣ́ть, *parf. см.* **Хорошѣ́ть.**

Похотли́во, *adv.* lascivement, lubriquement.

Похотли́вость, *sf.* la lasciveté, lubricité.

Похотли́вый, *adj.* lascif, lubrique.

Похóтникъ, -ница, *s.* une personne voluptueuse, lascive.

Пóхотный, *см.* **Похотли́вый.**

Пóхоть, *см.* **Похотли́вость.**

Похотѣ́ніе, *sn.* le désir, la convoitise.

Похотѣ́ть, *vn. parf.* convoiter, désirer ardemment.

Похохотать, *parf. см.* **Хохотать.**

Похрабри́ться, *parf. см.* **Храбри́ться.**

Похрáпывать, похрапѣ́ть, *vn.* ronfler souvent *ou* un peu.

Похристiáнски, *adv.* comme un chrétien, en chrétien.

Похристóсоваться, *parf. см.* **Христóсоваться.**

Похромáть, *vn. parf.* être boiteux, boiter quelque temps.

Похудѣ́лый, *adj.* maigri, devenu maigre.

Похудѣ́ть, *parf. см.* **Худѣ́ть.**

Похули́тель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Похули́ть, *parf. см.* **Хули́ть.**

Похýлка, *sf.* le blâme.

Похѣ́ривать, похѣ́рить, *va.* rayer, biffer, effacer. *Part. p.* **похѣ́ренный.**

Поцарáпать, *parf. см.* **Царáпать**

Поцáрски, *adv.* en roi, royalement.

Поцáрствовать, *vn. parf.* régner quelque temps.

Поцвѣсти́, *vn. parf.* fleurir quelque temps.

Поцеремóниться, *parf. см.* **Церемóниться.**

Поцыгáнски, *adv.* comme un bohémien, en bohémien.

Поцѣловать, *parf. см.* **Цѣловáть.**

Поцѣлýй, *sm.* le baiser.

Поцѣпи́ть, *va. parf.* suspendre à un crochet.

Поцѣ́пка, *sf.* 3. *dim.* **-почка**, la corde pour porter.

Почáвкивать, почавкать, *vn.* claquer des lèvres en mangeant.

Почáрочно, *adv.* par petits verres.

Почáсту, *adv.* souvent, fréquemment.

Почáтiе, *sn.* action du verbe **Почáть.**

Початóй, *adj.* commencé, entamé, mis en perce.

Почáтокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, une chose entamée, entamure *f*; || la fusée *(de fil)*; || *Blas.* la figure rhomboïdale.

Почáть (*fut.* **почнý**), *см.* **Починáть.**

Почáще, *comp. de l'adv.* **Чáсто**, plus souvent, un peu plus souvent.

Пóчва, *sf.* le sol, terroir, terrain.

Почвáниться, *parf. см.* **Чвáниться.**

Пóчвенный, *adj.* du sol. **-ное** *колесó,* la roue du moulin à chute inférieure.

Почеловѣ́чески, *adv.* humainement.

Почемý *и* **Почёмъ**, *adv.* pourquoi? — *онъ не прихóдитъ,* pourquoi ne vient-il pas, *ou* que ne vient-il pas? *Вотъ — я э́то сдѣ́лалъ,* voilà pourquoi j'ai fait cela. — *знать, чтó вперёдъ случи́тся,* que sait-on ce qui arrivera? — *вы знáете,* comment savez-vous? **Почёмъ** *знáешь, чегó не знáешь (prov.),* *см.* **Знать.**

Почéркивать, почеркáть, *va.* barbouiller, griffonner.

Пóчеркъ, *sm.* écriture, main *f.* *Краси́вый, дурнóй* —, belle, mauvaise écriture. *Писáть не своúмъ* **-комъ**, contrefaire son écriture. *Я узнáю егó* —, je reconnais son écriture, sa main. *Одни́мъ* **-комъ** *перá,* d'un trait de plume.

Почéрнивать, почерни́ть, *va.* noircir un peu; || biffer, effacer.

Почернѣ́лый, *adj.* noirci, devenu noir.

Почернѣ́ть, *parf. см.* **Чернѣ́ть.**

Почерпáніе, *sn.* le puisage; || emprunt *m.*

Почерпáть, почерпнýть, *va.* puiser; || **-ся**, *vr.* être puisé. **-нýть** *воды́ изъ рѣки́,* puiser de l'eau à la rivière. ***-нýть** *мы́сли изъ дрéвнихъ писáтелей,* puiser ses pensées aux auteurs anciens. *Я* **-нýлъ** *э́ту нóвость изъ вѣ́рнаго истóчника,* j'ai puisé cette nouvelle à source certaine, à bonne source, *ou* je tiens cette nouvelle de source certaine. *Part. p.* **почéрпнутый.**

Почéрпать, *va. parf.* puiser un peu.

Почерствѣ́лый, *adj.* devenu rassis.

Почерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть.**

Почертóвски, *adv.* en diable, diablement, comme un diable.

Почесáть, *va. parf.* gratter; *и* **-ся**, *vr.* se gratter. — *заты́локъ,* se gratter la nuque.

Почéсть, *см.* **Почитáть.**

Пóчесть, *sf.* l'honneur *m,* grandeur *f.* *Гоня́ться за* **-тями**, courir après les honneurs.

Тщета́ челове́ческихъ -тей, le néant des grandeurs humaines.

Почесу́ха, *sf.* la gale, grattelle.

Почёсывать, *va.* gratter; *и* -ся, *vr.* se gratter; || démanger. — *заты́локъ*, se gratter la nuque. || *У него́ спина́* -вается, le dos lui démange.

Почётный, *adj.* d'honneur, honorifique, honoraire, honorable. -ное *мѣ́сто*, une place d'honneur. — *ти́тулъ*, titre honorifique. — *членъ*, membre *m* honoraire. *Онъ занима́етъ* -ное *мѣ́сто ме́жду на́шими писа́телями*, il occupe un rang honorable parmi nos écrivains. — *граждани́нъ*, bourgeois notable. -ные *жи́тели*, les notables.

Почётъ, *sm.* respect, estime *m*; || les notables *m*. *По мѣ́сту и* — *(prov.)*, à tout seigneur tout honneur. *Бо́льше* —, *бо́льше хлопо́тъ; вели́къ* — *не живётъ безъ хлопо́тъ (prov.)*, aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents.

По́чечный, *adj.* des reins, néphrétique.

Почечу́й, *sm.* les hémorrhoïdes *f.*

Почечу́йникъ, *sm. plante*, la renouée, le poivre d'eau.

Почечу́йный, *adj.* hémorrhoïdal.

Почива́льный, *adj.* fait pour dormir, pour se reposer.

Почива́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Почива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Почива́ть, I.1. *vn.* se reposer, dormir; || reposer, gésir *(dans le tombeau)*.

Почина́ть, поча́ть, *va.* commencer, entamer, mettre en perce; || -ся, *vr.* être entamé, être mis en perce. *Онъ* -ча́лъ *всѣхъ руга́ть*, il commença à injurier tout le monde. -ча́ть *пиро́гъ*, entamer un pâté. -ча́ть *бо́чку съ вино́мъ*, mettre en perce une pièce de vin. *Part. p.* **почато́й.**

Починéніе, *sn. см.* **Почи́нка.**

Почи́нивать, почини́ть, *va.* réparer, raccommoder; || *Mar.* radouber; || -ся, *vr.* être réparé, raccommodé. *Part. p.* **почи́ненный.**

Почи́нка, *sf.* réparation *f*, raccommodage, ravaudage, rhabillage *m*; || *Mar.* le radoub *(d'un vaisseau)*.

Почи́нный, *adj.* *Вы мой — покупа́тель*, vous êtes mon étrenne.

Почи́нокъ, *sm.* 1. le champ défriché.

Почи́нъ, *sm.* le commencement, étrenne *f*; || initiative *f*; || frontière *f*. *Прода́ть дёшево для* -ну, vendre à bon marché pour étrenne — *всего́ доро́же, и́ли доро́же рубля́ (prov.)*, qui bien engrène, bien finit.

Почи́слить, *parf. см.* **Чи́слить.**

Почи́стить, *va. parf.* nettoyer un peu; || -ся, *vr.* être nettoyé.

Почи́стка, *sf.* 3. la correction *(dans un écrit)*.

Почита́й, *см.* **Почти́.**

Почита́ніе, *sn.* action du verbe **Почита́ть.**

Почита́тель, -ница, *s.* admirateur, -trice. -ли *его́ тала́нта*, les admirateurs de son talent.

Почита́ть, почти́ть, *va.* honorer, vénérer, respecter, révérer; || -ся, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. — *роди́телей*, honorer ses parents. *Я* -та́ю *васъ, какъ второ́го отца́*, je vous vénère comme un second père. *Онъ* -ти́лъ *меня́ свое́ю дру́жбою*, il m'a honoré de son amitié. — *ста́рость*, respecter la vieillesse.

Почита́ть, поче́сть, *va.* croire, regarder, trouver; || -ся, *vr.* passer pour. *Его́* -та́ютъ *за че́стнаго человѣ́ка, и́ли че́стнымъ человѣ́комъ*, on le croit honnête homme. *Я* -та́лъ *его́ свои́мъ дру́гомъ*, je le croyais mon ami, *ou* je le regardais comme mon ami. -че́сть *поле́знымъ*, trouver utile. — *кого́ простяко́мъ*, prendre qn pour une dupe. || *Онъ* -та́ется *хоро́шимъ до́кторомъ*, il passe pour bon médecin.

Почита́ть, *va. parf.* lire un peu.

Почи́тывать, *va.* lire souvent, de temps à autre.

Почи́ть, *vn. (prés.* **почію)** reposer. *Здѣсь* -чіетъ, ci-gît.

Почиха́ть, *vn. parf.* éternuer quelque temps.

По́чка, *sf.* 4. *dim.* **по́чечка**, le rein, rognon; || *Bot.* le bouton, bourgeon, œil; || *Min.* *Ру́дная* —, la mine en rognon.

Почкова́тый, *adj.* en rognons.

Почкова́ть, I.2. *va.* greffer en écusson; *см.* **Окули́ровать.**

Почкови́дный, *adj.* en forme de rognon, de rein; réniforme.

По́чковый, *adj.* d'œil, de bouton, de bourgeon *(d'arbre)*.

Почковью́нъ, *sm. insecte*, phalène *f.*

Почкогры́зъ, Почкоѣ́дъ, *sm. insecte*, coupe-bourgeon, lisct *m*; || *oiseau*, bourgeonneur *m.*

По́чта, *sf.* la poste. *Ѣхать по* -тѣ, aller en poste. *Отнести́ письмо́ на* -ту, porter une lettre à la poste. *Городска́я* —, petite poste. *Лёгкая* —, le courrier, la malle. *Тяжёлая* —, la messagerie, le fourgon.

Почталіо́нъ, *sm.* le facteur de la poste.

Почта́мтскій, *adj.* du bureau des postes.

Почта́мтъ, *sm.* le bureau des postes.

Почта́рскій, *adj.* de postillon.

Почта́рь, *sm.* le postillon.

Почтдирéкторскій, *adj.* du directeur des postes.

Почтдирéкторъ, *sm.* le directeur des postes.

Почтéніе, *sn.* le respect, hommage, la vénération, considération. *Ока́зывать кому́* —, témoigner, marquer du respect à qn. *Съ и́стиннымъ* -ніемъ *остаю́сь Ва́шимъ..*, je suis avec respect votre... *Засвидѣ́тельствуйте моё* — *Ва́шей супру́гѣ*, présentez mes hommages à Madame. *Къ нему́ не имѣ́ютъ никако́го* -нія, on n'a nulle considération pour lui. *Моё* —, и́ли *Моё вамъ* —, je vous salue.

Почтéнно, *adv.* respectablement.

Почтéнный, *adj.* respectable, honorable, vénérable.

Почти́, *adv.* presque, à peu près, comme. *Моя́ рабо́та* — *око́нчена*, mon ouvrage est presque achevé. — *всѣ филосо́фы ду́мали..*, presque tous les philosophes ont pensé que... *Онъ* — *разорёнъ*, il est à peu près ruiné. *Онъ разорёнъ, и́ли* — *разорёнъ*, il est ruiné, ou peu s'en faut. *Это* — *сдѣ́лано*, cela est comme fait.

Почти́тельно, *adv.* respectueusement.

Почти́тельность, *sf.* le respect, la déférence, vénération.

Почти́тельный, *adj.* respectueux.

Почти́ть, *см.* **Почита́ть.**

Почтмéйстерскій, *adj.* du directeur de la poste aux lettres.

Почтмéйстерша, *sf.* la femme du directeur de la poste aux lettres.

Почтмéйстеръ, *sm.* le directeur de la poste aux lettres.

Почто́, *adv.* pourquoi? par quelle raison?

Почто́вой и Почто́вый, *adj.* de poste, postal. -вый *день*, le jour de poste. -вый *дворъ*, une poste. -вые *ло́шади*, les chevaux de poste. -вая *доро́га*, route postale. *Ѣхать на* -выхъ, aller, voyager en poste. -вая *бума́га*, papier *m* à lettre.

Почтсодержа́тель, *sm.* le maître de poste.

Почу́вствовать, *parf. см.* **Чу́вствовать.**

Почу́диться, *vr. imp. parf.* paraître, sembler, *Мнѣ* -дилось, *что..*, il m'a paru que...

Почу́ять, *parf. см.* **Чу́ять.**

Пошага́ть, *vn. parf.* enjamber un peu.

Пошáливать, пошали́ть, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

Пошалѣ́ть, *parf. см.* **Шалѣ́ть.**

Пошáрить, *parf. см.* **Шáрить.**

Пошáркать, *parf. см.* **Шáркать.**

Пошáтывать, пошатáть *и* **пошатнýть,** *va.* secouer, ébranler; || **-ся,** *vr.* vaciller; || battre le pavé. *Part. p.* **пошáтанный** *и* **пошáтнутый.**

Пошвыря́ть, *va. parf.* jeter, lancer un peu.

Пошевéливать, пошевели́ть, *va.* remuer un peu; || **-ся,** *vr.* se mouvoir, se remuer un peu. **-ли́ть** *губáми,* remuer les lèvres. **Онъ и пáльцемъ не* **-ли́тъ,** il ne fait œuvre de ses dix doigts.

Пóшевни, *sf. pl. dim.* **-веньки,** le traîneau.

Пошелуши́ть, *parf. см.* **Шелуши́ть.**

Пошепетáть, *parf. см.* **Шепетáть.**

Пошептáть, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Пóшептомъ, *adv.* en chuchotant, d'une voix basse.

Пошерéножно, *adv. Mil.* par rangs.

Пошивáть, поши́ть, *va.* coudre *ou* broder un peu. *Part. p.* **поши́тый.**

Пошипѣ́ть, *vn. parf.* siffler un peu *(du serpent);* || pétiller, frémir un peu.

Поши́ть, *см.* **Пошивáть.**

Пошкóлить, *parf. см.* **Шкóлить.**

Пóшлина, *sf.* les droits *m* de la douane; impôt *m.* — *на гéрбовую бумáгу,* les droits de l'État pour papier timbré.

Пóшлинный, *adj.* — *сбóръ,* revenu *m* des douanes.

Пóшло, *adv.* trivialement.

Пóшлость, *sf.* la trivialité, le lieu commun.

Пóшлый, *adj.* trivial, banal, plat. **-лая** *фрáза,* une phrase triviale. — *комплимéнтъ,* compliment banal. **-лая** *шýтка,* plaisanterie plate. — *дурáкъ,* un sot achevé, un sot en trois lettres.

Пошля́къ, -ля́чка *и* **-ля́нка,** *s.* un plat personnage, une plate personne.

Пошпióнить, *parf. см.* **Шпióнить.**

Поштóпать, *parf. см.* **Штóпать.**

Поштóфно, *adv.* par stoops; *см.* **Штофъ.**

Поштукатýрить, *parf. см.* **Штукатýрить.**

Поштýчно, *adv.* par pièces, pièce à pièce, à la pièce.

Поштýчный, *adj.* par pièces.

Пошýмливать, пошумѣ́ть, *vn.* faire un peu de bruit.

Пошути́ть, *см.* **Пошýчивать.**

Пошутовски́, *adv.* comme un bouffon, en bouffon.

Пошýчивать, пошути́ть, *vn.* plaisanter, badiner. *Онъ надъ нимъ* **-ти́лъ,** il l'a plaisanté. *Извини́те, я* **-ти́лъ,** pardon, j'ai badiné *ou* c'est un badinage.

Пошушýкать, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Пощáда, *sf.* grâce *f,* merci, quartier *m.* *Проси́ть* **-ды,** demander grâce, merci, quartier. *Нѣтъ* **-ды,** point de grâce, point de quartier. *Безъ* **-ды,** sans merci, sans quartier. *Не ждите отъ негó* **-ды,** n'en attendez pas de merci. *Давáть* **-ду,** donner quartier. *Онъ никомý не даётъ* **-ды,** il ne fait merci, il ne fait de quartier à personne.

Пощади́ть, *parf. см.* **Щади́ть.**

Пощегольски́, *adv.* en petit-maître.

Пощеголя́ть, *parf. см.* **Щеголять.**

Пощекотáть, *parf. см.* **Щекотáть.**

Пощёлкивать, пощелкáть, *vn.* faire claquer souvent *ou* un peu ses doigts *ou* sa langue.

Пощéніе, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пощепáть, *va. parf.* fendre un peu.

Пощёчина, *sf. dim.* **-чинка,** soufflet *m (sur la joue),* gifle *f.*

Пощечи́ть, *va. parf.* voler, escroquer un peu; || **-ся,** *vr. (óколо чегó)* tirer profit de.

Пощи́пывать, пощипáть, *va.* pincer souvent *ou* un peu.

Пощýпывать, пощýпать, *va.* tâter, toucher. **-пайте,** *горячó ли это,* tâtez *ou* voyez si cela est chaud.

Поѣдáть, поѣ́сть, *va.* manger *(un peu ou tout);* || ronger, corroder; || dévorer, consumer; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Part. p.* **поѣ́денный.**

Поѣдóмъ, *adv.* à belles dents. **Онъ егó — съѣлъ,* il l'a déchiré à belles dents.

Поѣ́здить, *vn. parf.* aller, voyager un peu *ou* souvent.

Поѣ́здка, *sf.* le voyage, excursion *f.*

Поѣздъ, *sm.* le départ.

Пóѣздъ, *sm.* le cortége, convoi; || train. *Свáдебный* —, le cortége de noce. *Похорóнный* —, le convoi funèbre. || *Товáрный, пассажи́рскій* —, le train *ou* le convoi de marchandises, de voyageurs.

Поѣзжáлый, *adj. sm.* le message, courrier.

Поѣзжáтый, *adj. sm. и* **Поѣзжáнинъ,** *sm.* 6. le membre d'un cortége.

Поѣсть, *см.* **Поѣдáть.**

Поѣхать, *vn. parf.* aller, partir *(non à pied).* *Я* **-ѣду** *мóремъ,* j'irai par la voie de mer, *ou* je prendrai la voie de mer. *По какóй дорóгѣ онъ* **-халъ?** quel chemin a-t-il pris? — *назáдъ,* tourner bride.

Поэ́зія, *sf.* la poésie.

Поэкзаменовáть, *va. parf.* examiner un peu.

Поэконóмить, *vn. parf.* économiser un peu.

Поэ́ма, *sf.* le poëme *ou mieux* poème.

Поэскадрóнно, *adv.* par escadrons.

Поэти́чески, *adv.* poétiquement.

Поэти́ческій, *adj.* poétique.

Поэ́тому, *conj.* c'est pourquoi, aussi. *Не разъ нарушáлъ онъ своё слóво, — я бóлѣе не вѣрю егó обѣщáніямъ,* plus d'une fois il a manqué à sa parole, c'est pourquoi je ne crois plus à ses promesses, *ou* aussi je ne crois...

Поэ́тъ, *sm.* le poëte *ou mieux* poète.

Появи́ться, *см.* **Появля́ться.**

Появлéніе, *sn.* apparition *f.*

Появля́ться, появи́ться, *vr.* paraître, venir. *Въ лѣсý* **-ви́лись** *вóлки,* des loups ont paru dans la forêt. *Вели́кіе гéніи* **-ви́лись** *въ э́томъ вѣкѣ,* de grands génies ont paru *ou* il a paru de grands génies dans ce siècle. *Откýда онъ* **-ви́лся?** d'où vient-il? *Откýда у негó* **-ви́лись** *дéньги,* d'où lui vient cet argent? *У негó* **-ви́лись** *деньжóнки,* il est en fonds maintenant.

Поягни́ться, *parf. см.* **Ягни́ться.**

Поя́рковый, *adj.* de laine d'agneau.

Поя́рокъ, *sm.* 1. la laine d'agneau, laine agneline.

Поя́сать, II.6. *va.* ceindre; || **-ся,** *vr.* se ceindre.

Пояснéніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m.*

Поясни́къ, *sm.* le ceinturier.

Поясни́тельный, *adj.* explicatif.

Поясни́ть, *см.* **Поясня́ть.**

Поясни́ца, *sf.* les reins *m,* le croupion.

Поясни́чный, *adj.* de reins.

Поясно́й, *adj.* de ceinture. — *портрéтъ,* le portrait en buste.

Пояснѣ́ть, *parf. см.* **Яснѣ́ть.**

Поясня́ть, поясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* être expliqué, éclairci. *Part. p.* **пояснённый.**

Пóясъ, *sm.* 8. *dim.* **поясóкъ** *и* **поясóчекъ,** la ceinture; || *Géogr.* la zone; la chaîne de montagnes; || *Mar.* virure *f.* *Шёлковый* —, ceinture de soie. *Войти́ въ вóду пó* —, s'avancer dans l'eau jusqu'à la ceinture *ou* jusqu'à mi-corps. *Клáняться въ* —, saluer profondément. **Заткнýть когó зá*

поясъ, *см.* Затыкать. || *Жаркій, умѣренный* —, zone torride, tempérée.

Поять, *va. parf. sl. (fut.* пойму) prendre.

Прабаба, *sf. dim.* прабабка *и* прабабушка, la bisaïeule.

Правда, *sf.* la vérité, le vrai. *Это истинная, сущая* —, c'est l'exacte, la pure vérité. *Совершенная* —, cela est de toute vérité. — *глаза колетъ (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Говорить* -ду, *потерять дружбу (prov.)*, toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *Не всё то —, что бабы врутъ (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; «on dit» est un sot. *Съ нагольной* -дой *въ люди не кажись (prov.)*, quand on a la main pleine de vérités, il n'est pas toujours bon de l'ouvrir. — *елей, вездѣ наверхъ всплывётъ; засыпь* -ду *золотомъ, а она всплывётъ (prov.)*, la vérité comme l'huile vient au dessus. *На* -ду *мало словъ: либо да, либо нѣтъ; — не рѣчиста (prov.)*, à vrai dire peu de paroles. *И — тонетъ, коли золото всплывётъ (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait. || *Онъ не всегда говоритъ* -ду, il ne dit pas toujours vrai. *Въ томъ, что онъ сказалъ, нѣтъ ни слова* -ды, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il a dit. — *ли, что онъ умеръ*, est-il vrai qu'il soit mort? —, *это* —, cela est vrai. *Не — ли, онъ очень умёнъ*, n'est-ce pas, il a beaucoup d'esprit? —, *что..*, il est vrai que... *По* -дѣ *сказать или говоря* -ду, à vrai dire *ou* à dire vrai. *Что —, то —*, ce n'est que trop vrai, *ou* il n'y a rien à dire contre cela. *Принять что за* -ду, prendre qch sérieusement, *ou* au sérieux. *Скажемъ* -ду: *насильственныя мѣры только раздражаютъ умы*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Сказать кому всю* -ду-*матку, см.* Матка. *Въ* -ду, *за* -ду, tout de bon, en effet, réellement. *Ваша* —, vous avez raison. *Идти, поступать по* -дѣ, agir, se conduire selon l'équité, *ou* selon la justice. *Стоять за* -ду, défendre la bonne cause. *Давать* -ду, *vi.* faire serment. **Русская Правда**, le droit russe *(code de Yaroslaw)*.

Правдиво, *adv.* droitement; d'une manière véridique. *Поступать* —, agir droitement. *Разсказывать* —, raconter d'une manière véridique.

Правдивость, *sf.* la droiture; véridicité, véracité. — *характера*, la droiture de caractère. — *разсказа*, véridicité d'un récit. — *историка*, véracité d'un historien.

Правдивый, *adj.* droit; véridique. — *характеръ*, un caractère droit. — *человѣкъ*, homme véridique. — *разсказъ*, un récit véridique.

Правдолюбецъ, *sm.* 1. ami de la vérité.

Правдолюбивый, *adj.* aimant la vérité, véridique.

Правдолюбица, *sf.* amie de la vérité.

Правдолюбіе, *sn.* amour *m* de la vérité.

Правдоподобіе, *sn.* la vraisemblance, probabilité.

Правдоподобно, *adv.* vraisemblablement.

Правдоподобный, *adj.* vraisemblable.

Правдуха, *sc. pop.* une personne véridique.

Праведникъ, -ница, *s.* le juste, bienheureux.

Праведничество, *sn.* l'état du juste, du bienheureux.

Праведничій, *adj.* 3. du juste, du bienheureux.

Праведно, *adv.* justement.

Праведность, *sf.* la sainteté.

Праведный, *adj.* 1. juste.

Правёжъ, *sm. vi.* le recouvrement forcé d'une dette.

Правило, *sn. dim.* правильце, le gouvernail; || la règle, équerre; || fouet *m (queue d'un chien de chasse)*.

Правило, *sn.* règle, maxime *f*, principe, précepte. *Грамматическое* —, règle de la grammaire. *Четыре* -ла *ариѳметики*, les quatre premières règles de l'arithmétique. *Тройное* —, la règle de trois *ou* de proportion. -ла *монастырскія*, règles claustrales. *Нѣтъ* -ла *безъ исключенія (prov.)*, il n'y a point de règle sans exception. *Я имѣю за — ни на кого не надѣяться*, je tiens pour règle, pour maxime, *ou* j'ai pour principe de ne compter sur personne. *Я принялъ за* —, j'ai posé pour principe. -ла *религіи, политики, чести, нравственности*, les règles, les maximes, les principes de la religion, de la politique, de l'honneur, de la morale. *У каждаго свой* -ла, chacun a ses maximes. *У него прекрасныя* -ла, il a d'excellents principes. *Человѣкъ безъ* -вилъ, un homme sans principes. -ла *Священнаго Писанія*, les préceptes des Écritures saintes.

Правилье, *sn.* forme *f*, embouchoir *m (de bottes)*; || le moule, patron *(de corniche)*.

Правильно, *adv.* régulièrement, juste, correctement. *Это зданіе построено очень* —, cet édifice est bâti fort régulièrement. *Разсуждать* —, raisonner juste. — *писать*, écrire correctement.

Правильность, *sf.* la régularité, justesse, correction. — *фигуры*, la régularité d'une figure. — *мыслей*, la justesse des pensées. — *слога*, la correction du style.

Правильный, *adj.* -ныя *перья*, les rémiges *f (des oiseaux)*.

Правильный, *adj.* régulier, juste, correct. -ныя *черты лица*, les traits réguliers du visage. — *глаголъ, Gram.* verbe régulier. -ное *понятіе*, une idée juste. — *слогъ, рисунокъ*, style, dessin correct.

Правильщикъ, -щица, *s.* le renoueur, rhabilleur.

Правильщикъ, *sm.* le cocher.

Правитель, -ница, *s.* administrateur, -trice; régent, -ente. -ли *государства*, les gouvernants d'État. — *канцеляріи*, directeur de chancellerie. — *дѣлъ*, gérant d'affaires.

Правительственный, *adj.* de gouvernement, gouvernemental.

Правительство, *sn.* le gouvernement.

Правительствовать, 1.2. *vn.* gouverner.

Правительствующій Сенатъ, *sm.* le sénat dirigeant.

Править, II.4. *va.* gouverner, régir, diriger, administrer; || conduire; || corriger; || exercer, remplir; || célébrer; || remettre; || repasser; || acquitter, absoudre; || exiger le paiement; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, *etc.* — *государствомъ*, gouverner, régir un État. *Онъ недолго* -вилъ *государствомъ*, il ne gouverna, *ou* il ne tint l'empire que peu de temps. — *домомъ*, gouverner, diriger une maison. — *дѣлами*, gouverner, administrer les affaires. — *кораблёмъ*, gouverner un vaisseau. — *рулёмъ*, tenir le gouvernail. — *государственными дѣлами*, tenir le gouvernail de l'État. || — *лошадьми, экипажемъ*, conduire les chevaux, un équipage. || — *корректурные листы*, corriger des épreuves. || — *должность*, exercer, remplir une fonction. || — *имянины*, célébrer sa fête patronymique. || — *вывихнутый членъ*, remettre le membre disloqué. || — *бритву*, repasser un rasoir. || — *обвинённаго*, acquitter, absoudre un accusé. || — *долгъ*, exiger le paiement d'une dette. *Part. p.* правленный.

Правка, *sf. Typ.* épreuve *f*.

Правленіе, *sn.* le gouvernement; || la direction, administration. *Образъ* -нія, la forme du gouvernement. — *монархическое*, gouvernement monarchique. || *Волостное* —, administration communale. *Губернское* —, la régence du gouvernement.

Правленіе, *sn.* action du verbe **Править**.

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.
Пра́внукъ, *sm.* arrière-petit-fils.
Пра́внучата, *sc. pl.* les arrière-petits-enfants.
Пра́внучекъ, *dim. см.* **Пра́внукъ.**
Пра́внучка, *dim. см.* **Пра́внука.**
Пра́во, *adv.* vraiment, je vous assure.
Пра́во, *sn.* le droit. — *со́бственности*, le droit de propriété. -**ва́** *гостепрі́имства*, les droits de l'hospitalité. — *си́льнаго*, le droit du plus fort. — *на насл́ѣдство*, le droit à une succession. *Имѣ́ть — на получе́ніе пе́нсіи*, avoir droit à une pension. — *роди́теля надъ дѣтьми́*, le droit d'un père sur ses enfants. — *на жизнь и на смерть*, le droit de vie et de mort. *Имѣ́ть — на уваже́ніе*, avoir droit à l'estime. *Я имѣ́ю — на э́ту зе́млю*, j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣ́етъ* -**ва** *подава́ть го́лосъ*, il n'a pas droit de voter. *Я въ* -**вѣ** *говори́ть такъ*, je suis en droit de parler ainsi. *Дать кому́* —, donner le droit à qn, autoriser qn. *Засѣда́ть съ* -**вомъ** *го́лоса*, и́ли *безъ* -**ва** *го́лоса*, siéger avec voix *ou* sans avoir voix. *Ри́мское* —, le droit romain. *До́кторъ* **правъ**, le docteur en droit. *Наро́дное* —, le droit des gens. *По* -**ву**, par le droit du droit, à titre. *По* -**ву** *завоева́нія*, par le droit de conquête. *По како́му* -**ву** *вы э́то сдѣ́лали*, de quel droit avez-vous fait cela? *По* -**ву**, *кото́рое дано́ мнѣ зако́номъ*, du droit que me donne la loi. *По како́му* -**ву** *владѣ́етъ онъ э́тимъ имѣ́ніемъ*, à quel titre possède-t-il ce bien? *По* -**ву** *насл́ѣдника, по* -**ву** *поку́пки*, à titre d'héritier, à titre d'achat. *Префе́ктъ, партиза́нъ кула́чнаго* -**ва** (т. е. наси́льственныхъ мѣръ), и́ли про́сто *кула́чный префе́ктъ*, préfet à poigne. — *пожа́лованія степене́й* (учёныхъ), la collation des grades.
Правовѣ́деніе, *sn.* la jurisprudence, le droit. *Шко́ла* -**нія**, l'école de droit.
Правовѣ́децъ, *sm.* 1. le jurisconsulte, juriste.
Правовѣ́ріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.
Правовѣ́рный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.
Праводу́шіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.
Праводу́шно, *adv.* avec droiture.
Праводу́шный, *adj.* 1. droit, intègre.
Правомы́слящій, *adj.* bien pensant, judicieux.
Правописа́ніе, *sn.* orthographe *f.*
Правосла́віе, *sn.* orthodoxie *f*, la religion orthodoxe. *Недѣ́ля* -**вія**, le dimanche de la Quadragésime.
Правосла́вный, *adj.* orthodoxe.
Правоспосо́бность, *sf. Jur.* capacité, habileté.
Правоспосо́бный, *adj. Jur.* capable, habile.
Пра́вость, *см.* **Правота́.**
Правосу́діе, *sn.* la justice, équité.
Правосу́дно, *adv.* équitablement.
Правосу́дный, *adj.* juste, équitable.
Правосу́дство, *см.* **Правосу́діе.**
Правота́, *sf.* la droiture; || justice, légitimité. *Надѣ́юсь на* -**ту́** *моего́ дѣ́ла*, je compte sur la justice de ma cause.
Пра́вочный, *adj.* — *листъ*, *см.* **Пра́вка.**
Правша́, *sc. fam.* droitier, -ère.
Пра́вый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. -**вая** *рука́*, la main droite. **Э́то его́* -**вая** *рука́*, c'est sa main droite. -**вая** *сторона́*, le côté droit. — *карма́нъ*, la poche de droite. *Ста́ньте по* -**вую**, и́ли *на* -**вую** *сто́рону*, mettez-vous à droite. || -**вое** *дѣ́ло*, une cause juste. *Его́ призна́ли* -**вымъ**, on l'a reconnu innocent. *Находи́ть кого́* -**вымъ**, donner raison à qn. *Вы* -**вы**, vous avez raison. *Брать съ* -**ваго** *и съ винова́таго*, prendre à droite et à gauche. *Бра́нью* -**ву** *не быть (prov.)*, qui se fâche à tort.
Прагмати́ческій, *adj.* pragmatique.
Прагъ, *sl. см.* **Поро́гъ.**
Прадѣ́довскій, *adj.* de bisaïeul.
Пра́дѣдъ, *sm. dim.* **пра́дѣдушка**, le bisaïeul.
Пра́зднество *и* **Празднество́**, *sn.* fête, solennité, réjouissance *f.*
Пра́здникъ, *sm.* la fête. — *Па́схи*, la fête de Pâques. -**ковъ** —, le dimanche de Pâques. *Хра́мовый* —, la fête patronale. *Двана́деся́тый* —, *см.* **Двана́десять.** *По* -**камъ** *ла́вки не отпира́ются*, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. **Быть у* -**ка**, être dans de beaux draps blancs, *ou* dans de beaux draps. *Кто* -**ку** *радъ, тотъ до́ свѣ́ту пья́нъ (prov.)*, bon jour, bonne œuvre; aux bonnes fêtes les bons coups. *Бу́детъ и на на́шей у́лицѣ — (prov.)*, *см.* **У́лица.**
Пра́здничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.
Пра́здничный, *adj.* de fête. — *день*, le jour de fête. -**ное** *пла́тье*, les habits de fête.
Пра́здно, *adv.* oisivement, sans rien faire.
Пра́зднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.
Пра́здновать, I.2. **от-**, *va.* fêter, célébrer.
Празднолю́бецъ, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.
Празднолюби́вый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.
Празднолю́біе *и* -**лю́бство**, *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.
Празднoсло́вить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.
Празднoсло́віе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*
Празднoсло́вный, *adj.* qui aime à baliverner.
Пра́здность, *sf.* oisiveté *f*, désœuvrement *m.* *Проводи́ть жизнь въ* -**ти**, passer sa vie dans l'oisiveté *ou* dans le désœuvrement. — *есть мать поро́ковъ (prov.)*, l'oisiveté est la mère de tous les vices.
Праздношата́тельство, *sn.* le vagabondage.
Праздношата́ющійся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.
Пра́здный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré; || oiseux. -**ное** *мѣ́сто*, une place vacante. || — *человѣ́къ*, homme désœuvré, oisif. -**ная** *жизнь*, vie oisive. || -**ныя** *слова́*, des paroles oiseuses.
Пра́зелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.
Пра́земъ *и* **Празеръ**, *sm. Min.* la prase.
Пра́зеровый, *adj.* de prase.
Пра́ктика, *sf.* la pratique. *Занима́ться медици́нской* -**кой**, и́ли про́сто *практикова́ть*, pratiquer la médecine, faire la...
Практикова́ть, I.2. *va.* pratiquer, exercer; *см.* **Пра́ктика.**
Пра́ктикъ, *sm.* le praticien.
Практи́чески, *adv.* pratiquement.
Практи́ческій, *adj.* pratique.
Прама́терній, *adj.* de notre première mère.
Прама́терь, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.
Прамъ, *sm. Mar.* la prame *(navire).*
Пра́отецъ, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche *(de famille).* -**отцы**, les ancêtres, aïeux *m.* *Недѣ́ля* -**отцевъ**, le dimanche avant Noël.
Праоте́ческій *и* **Праотцо́вскій**, *adj.* de notre premier père.
Пра́отчій, *см.* **Праоте́ческій.**
Пра́порный, *adj.* de drapeau.
Пра́порщикъ, *sm.* enseigne *m.*
Пра́порщица, *sf.* la femme d'un enseigne.
Пра́порщическій *и* **Пра́порщій**, *adj.* d'enseigne.
Пра́поръ, *sm. vi.* le drapeau; || une compagnie.

Прапраба́бка, *sf. dim.* **-ба́бушка**, la trisaïeule.

Прапра́дѣдовскій, *adj.* de trisaïeul.

Прапра́дѣдъ, *sm. dim.* **-дѣдушка**, trisaïeul *m.*

Прапра́щуръ, *sm.* cinquième aïeul *m.*

Прароди́тель, *см.* **Пра́отецъ.**

Прароди́тельница, *см.* **Прама́терь.**

Прароди́тельскій, *см.* **Праоте́ческій.**

Пра́совка, *sf.* billot *m (du tailleur).*

Пра́совый, *adj.* de poireau.

Пра́солъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande et de poisson en gros.

Пра́сольскій, *adj.* de marchand de bétail; *см.* **Пра́солъ.**

Прасъ, *sm. plante,* le poireau.

Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || regimber.

Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres *(d'un mort). Обрати́ть въ —,* réduire en poudre, en poussière. *Склони́ть чело́ во —, см.* **Склони́ть.** **Всё его́ имѣ́ніе пошло́* **-хомъ**, il a gaspillé tout son bien. || *Здѣсь поко́ится — моего́ дру́га,* c'est ici que reposent les cendres de mon ami. *Миръ* **-ху** *твоему́, см.* **Миръ** || *— съ нимъ,* que la peste l'emporte.

Пра́чешная, *adj. sf.* la buanderie.

Пра́чешный, *adj.* de blanchisseuse.

Пра́чка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Пра́ща, *sf. dim.* **пра́щица**, la fronde.

Пра́щникъ, *sm.* le frondeur.

Пра́щничій, *adj.* 3. de frondeur.

Пра́щурскій, *adj.* de quatrième aïeul.

Пра́щуръ, *sm.* quatrième aïeul *m.*

Пращъ, *sm. см.* **Пра́ща.**

Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des mots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle modifie plus ou moins le sens, comme: *преда́ть, превознос́ить, препоручи́ть, препровожда́ть;* tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marque le superlatif et répond au *très* français, comme: *преглу́пый,* très-sot; *преглу́по,* très-sottement; *прегру́бый,* très-grossier; *прегру́бо,* très-grossièrement.

Преблагі́й, *adj.* très-bon, très-clément.

Преблаже́нный, *adj.* très-heureux, bienheureux.

Пребыва́ніе, *sn.* le séjour, la résidence. *Во вре́мя* **-нія** *моего́ въ го́родѣ,* lors de mon séjour dans la ville. *— въ дере́внѣ ему́ не нра́вится,* le séjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основа́лъ своё — въ тако́мъ-то мѣ́стѣ,* il a établi sa résidence en tel lieu. *Постоя́нное —,* domicile *m.*

Пребыва́ть, пребы́ть, *vn.* demeurer, résider; persévérer. **-ва́ю** *благоскло́нный вамъ,* je demeure votre affectionné. *Боль* **-ва́ющая** *въ одно́мъ мѣ́стѣ,* douleur *f* fixe.

Превзойти́, *см.* **Превосходи́ть.**

Превозвы́сить, *см.* **Превознести́.**

Превозвыша́ть, *см.* **Превозноси́ть.**

Превозмога́ть, превозмо́чь, *va.* vaincre, surmonter.

Превозможе́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Превознесе́ніе, *sn.* exaltation, préconisation *f.*

Превозноси́ть, превознести́, *va.* exalter, préconiser; || **-ся**, *vr.* être exalté; || s'enorgueillir. *— дарова́ніе писа́теля,* exalter, préconiser le talent d'un auteur. *— кого́ похвала́ми,* donner de grands éloges à qn, faire le panégyrique de qn, le préconiser. *— до небе́съ,* élever jusqu'aux nues; porter aux nues. *Part. p.* **превознесённый.**

Превозно́сливость, *sf.* arrogance, hauteur *f.*

Превозно́сливый, *adj.* arrogant, hautain.

Превознoше́ніе, *см.* **Превознесе́ніе.**

Превосходи́тельный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.

Превосходи́тельство, *sn.* Excellence *f (titre);* *см.* **Вашъ.**

Превосходи́ть, превзойти́, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ* **-хо́дитъ** *его́ тала́нтомъ,* il le surpasse en talent, *ou* il l'emporte sur lui en talent. *Въ драмати́ческомъ иску́сствѣ Шекспи́ръ* **-хо́дитъ** *всѣхъ про́чихъ поэ́товъ,* Shakespeare surpasse tous les autres poëtes dans l'art dramatique. **-зойти́** *самого́ себя́,* se surpasser. *Неро́нъ* **-зошёлъ** *Тиве́рія въ жесто́кости,* Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.

Превосхо́дно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.

Превосхо́дность, *sf. см.* **Превосхо́дство.**

Превосхо́дный, *adj.* excellent, supérieur, superbe. || *Gram.* **-ная** *сте́пень,* le superlatif.

Превосхо́дство, *sn.* la supériorité, excellence.

Превосхо́дствовать, I.2. *см.* **Превосходи́ть.**

Преврати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme.

Превра́тно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понима́ть, суди́ть —,* entendre, juger tout de travers.

Превра́тность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement; la fausseté. **-ти** *судьбы́, сча́стія,* les vicissitudes *ou* les jeux de la fortune.

Превра́тный, *adj.* inconstant, instable, changeant; || perverti, faux, erroné.

Превраща́ть, преврати́ть, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || **-ся**, *vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, *etc.* **-ти́ть** *во́ду въ вино́,* changer, convertir l'eau en vin. || *Діа́на* **-ти́ла** *Актео́на въ оле́ня,* Diane métamorphosa *ou* transforma Actéon en cerf. || **-ти́ть** *го́родъ въ пе́пелъ,* réduire une ville en cendre. **-ти́ть** *въ у́голь,* réduire en charbon, carboniser. || **-ти́ть** *смыслъ зако́на,* altérer le sens d'une loi. *Part. p.* **превращённый.**

Превраще́ніе, *sn.* la transformation, métamorphose, conversion. *— гу́сеницы въ ба́бочку,* transformation *ou* métamorphose d'une chenille en papillon. *— мета́лловъ,* conversion des métaux. *— въ у́голь,* carbonisation *f.*

Превы́сить, *см.* **Превыша́ть.**

Превы́спренній, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. *— умъ,* un esprit supérieur.

Превы́спренность, *sf.* supériorité *f.*

Превыша́ть, превы́сить, *va.* surpasser, excéder, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ* **-ша́етъ** *своего́ бра́та умо́мъ и дарова́ніемъ,* il surpasse, *ou* il passe son frère en esprit et en talent. *Э́то де́рево* **-ша́етъ** *всѣ про́чія,* cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расхо́ды* **-ша́ютъ** *дохо́дъ,* les dépenses excèdent le revenu. *Мини́стръ* **-силъ** *свою́ власть,* ce ministre a outre-passé, *ou* a excédé son pouvoir. *Part. p.* **превы́шенный.**

Превы́ше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.

Превыше́ніе, *sn.* action du verbe **Превыша́ть;** || excès *m. — вла́сти,* excès de pouvoir.

Превѣ́чно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Превѣ́чность, *sf.* éternité *f.*

Превѣ́чный, *adj.* éternel.

Прегра́да, *sf.* barrière *f,* obstacle *m. Положи́ть* **-ду** *своево́лію,* mettre des barrières, opposer une digue à la licence. *Встрѣ́тить* **-ду** *въ исполне́ніи свои́хъ намѣ́реній,* rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Преградить, *см.* **Преграждать.**

Преградъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Преграждать, преградить, *va.* barrer; || **-ся**, *vr.* être barré. **-дить** *дорогу*, barrer le chemin. **-дить** *путь къ злоупотребленіямъ*, mettre des barrières *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* **прегражденный.**

Прегрѣшать, прегрѣшить, *vn.* pécher, transgresser.

Прегрѣшеніе, *sn.* le péché, la transgression.

Предавать, предать, *va.* livrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se livrer, s'adonner, s'abandonner; se dévouer; être livré, adonné, dévoué. **-дать** *городъ на разграбленіе*, livrer une ville au pillage. **-дать** *огню*, livrer aux flammes. **-дать** *рукопись тисненію*, livrer un manuscrit à l'impression. **-дать** *крѣпость непріятелю*, livrer une place à l'ennemi. *Іуда* **-далъ** *Христа Іудеямъ*, Judas livra Notre-Seigneur aux Juifs. **-дать** *всё огню и мечу*, mettre tout à feu et à sang. **-дать** *суду*, mettre en jugement. **-дать** *военному суду*, traduire devant un conseil de guerre. **-дать** *смерти*, mettre à mort. **-дать** *забвенію*, mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli. || **-дать** *на жертву*, offrir en sacrifice, immoler. **-дать** *казни*, faire souffrir le supplice, supplicier, exécuter. **-дать** *кого проклятію*, donner sa malédiction à qn, le maudire. **-дать** *анаѳемѣ*, anathématiser, frapper d'anathème. ***-дать** *землѣ*, porter en terre, enterrer. ***-дать** *Богу духъ*, rendre l'âme, mourir. **-дать** *на волю Божію*, remettre entre les mains de Dieu. **-дать** *себя волѣ Божіей*, se remettre entre les mains de Dieu. — *душу въ руку Божію*, résigner son âme à Dieu. || **-даться** *гнѣву, отчаянію, страстямъ*, se livrer *ou* s'abandonner à la colère, au désespoir, aux passions. **-даться** *ученію, удовольствіямъ, пьянству*, s'adonner à l'étude, aux plaisirs, à l'ivrognerie. **-даться** *волѣ Провидѣнія*, s'abandonner à la Providence. *Онъ совершенно* **-дался** *своему другу*, il s'est tout à fait dévoué à son ami. **-даться** *мечтамъ*, s'abandonner à ses rêveries, faire des projets en l'air. **-ся** *пустымъ мечтамъ*, se repaître de chimères, songer creux, ne faire que songer creux. **-ся** *мрачнымъ мыслямъ*, se livrer à des pensées sombres, *ou* *et *fam.* broyer du noir. *Part. p.* **преданный.** — *другъ, слуга*, ami, serviteur dévoué. *Онъ* **-данъ** *ему тѣломъ и душёю*, *см.* **Тѣло.**

Преданіе, *sn.* action de livrer, la trahison; || la tradition. — *суду*, la mise en jugement. — *себя волѣ Божіей*, abandon à la volonté de Dieu. || *Изустное* —, tradition orale.

Преданно, *adv.* avec dévouement.

Преданность, *sf.* le dévouement.

Преданный, *part. p.* livré; || dévoué.

Предатель, -ница, *s.* traître, -resse.

Предательски, *adv.* en traître.

Предательскій, *adj.* de traître, perfide.

Предательство, *sn.* la trahison, perfidie.

Предать, *см.* **Предавать.**

Предбудущій, *adj.* futur, à venir, prochain.

Предвареніе, *sn.* action de prévenir.

Предваритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prévient.

Предварительно, *adv.* préalablement, au préalable.

Предварительный, *adj.* préalable, préliminaire. **-ное** *условіе*, condition *f* préalable. **-ныя** *статьи*, articles préliminaires. **-ныя** *статьи къ мирному договору*, les préliminaires de la paix.

Предварять, предварить, *va.* prévenir; || **-ся**, *vr.* être prévenu. **-рить** *кого объ опасности*, prévenir qn d'un danger. **-рить** *кого своимъ приходомъ*, devancer qn, venir avant qn. *Part. p.* **предваренный.**

Предвзять, *va. parf.* préconcevoir. *Part. p.* **предвзятый.** **-тое** *намѣреніе*, dessein préconçu. *Безъ* **-таго** *рѣшенія*, sans parti pris.

Предвидѣніе, *sn.* la prévision.

Предвидѣть, II.4. *va.* prévoir, entrevoir; || **-ся**, *vr.* être prévu. *Part. p.* **предвидѣнный.**

Предвкушать, -вкусить, *va.* avoir un avant-goût de, goûter d'avance.

Предвкушеніе, *sn.* avant goût *m.*

Предводитель, *sm.* le chef. — *войска*, le chef d'une armée. — *дворянства*, le maréchal de la noblesse.

Предводительница, *sf.* la conductrice.

Предводительскій, *adj.* de chef; || de maréchal de la noblesse.

Предводительство, *sn.* le commandement; || la dignité de maréchal de la noblesse.

Предводительствовать, I.2. *vn.* commander, conduire. — *войскомъ*, commander une armée, être à la tête d'une armée.

Предводительша, *sf.* la femme du maréchal de la noblesse.

Предводить, II.4. *va.* conduire, commander. *Моисей* **-дилъ** *Израиля*, Moïse conduisit le peuple d'Israël.

Предвозвѣститель, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвозвѣстительный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвозвѣстить, *см.* **Предвозвѣщать.**

Предвозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || précurseur, avant-coureur *f*, courrière.

Предвозвѣщать, -возвѣстить, *va.* prédire, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit, pronostiqué. *Part. p.* **предвозвѣщённый.**

Предвозвѣщеніе, *sn.* la prédiction.

Предвозгласный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche avant la Septuagésime.

Предвѣденіе, *sn.* la prescience *(de Dieu).*

Предвѣстить, *см.* **Предвѣщать.**

Предвѣстіе, *sn.* le présage; || pressentiment. *Появленіе ласточекъ есть — весны*, l'apparition des hirondelles est le présage du printemps.

Предвѣстникъ, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Предвѣчность, *sf.* éternité *f.*

Предвѣчный, *adj.* éternel. **-ное** *Существо*, l'Éternel *m.*

Предвѣщаніе, *sn.* la prédiction, le présage, pronostic.

Предвѣщатель, -ница, *s.* prophète, -tesse.

Предвѣщательный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвѣщать, предвѣстить, *va.* prédire, présager, pronostiquer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit, présagé, pronostiqué. — *кому бѣду*, prédire un malheur à qn. *Блѣдная луна* **-щаетъ** *ненастье*, la pâleur de la lune présage *ou* annonce un mauvais temps. *Part. p.* **предвѣщенный.**

Предгоріе, *sn.* un lieu situé au-devant d'une montagne.

Предгорный, *adj.* au-devant d'une montagne.

Преддверіе, *sn.* le vestibule, porche, parvis; || *entrée *f*, le commencement, avant-coureur.

Предержащій, *adj.* supérieur, souverain.

Предзнаменованіе, *sn.* le présage, pronostic, augure. *Видѣть въ чёмъ хорошее, дурное* —, tirer un bon, un mauvais augure, présage de qch.

Предзнаменовывать, -знаменовать, *va.* pronostiquer, augurer; || **-ся**, *vr.* être pronostiqué, auguré. *Part. p.* **предзнаменованный.**

Предзначать, предзначить, *va. Mus.* armer *(la clef)*; || *см.* **Предозначать.**

Предзначеніе, *sn. Mus.* armature *f.*

Предзначить, *см.* **Предзначать.**

Предисло́віе, *sn.* la préface, avant-propos *m.*
Предисло́вный, *adj.* de préface.
Пре́дки, *sm. pl. см.* **Пре́докъ.**
Предлага́ть, предложи́ть, *va.* offrir, proposer; || **-ся,** *vr.* être offert, proposé. — *кому́ свою́ по́мощь, свои́ услу́ги,* offrir son secours, ses services à qn. *Онъ* **-жи́лъ** *мнѣ ѣхать съ нимъ,* il m'a offert *ou* il m'a proposé d'aller avec lui. *Ему́* **-га́ли** *за его́ домъ два́дцать ты́сячъ рубле́й,* on lui a offert vingt mille roubles de sa maison, *ou* on lui a proposé vingt mille roubles pour sa maison. *Онъ* **-жи́лъ** *ей свою́ ру́ку,* il lui a proposé, a offert sa main. — *кого́ въ до́лжность,* proposer qn pour un emploi. **-жи́ть** *вопро́съ,* proposer une question. **-жи́ть** *тостъ,* porter un toast. *Part. p.* **предло́женный.**
Предлежа́ть, *vn.* être devant; || avoir en perspective. *Мнѣ* **-жи́тъ** *да́льній путь,* j'ai en perspective un long voyage.
Предло́гъ, *sm.* le prétexte; || *Gram.* la préposition. *Благови́дный —,* prétexte plausible *ou* spécieux. *Предста́вить что́ либо подъ благови́днымъ* **-гомъ,** présenter la chose sous un prétexte plausible. *Подъ* **-гомъ** *усе́рдія,* sous prétexte de zèle. *Отгова́риваться подъ ра́зными* **-гами,** s'excuser sous différents prétextes.
Предложе́ніе, *sn.* offre, proposition, ouverture, motion *f.* — *услу́гъ,* offre de services. *Вы́годное —,* des offres avantageuses. *Сдѣлать —,* faire une offre, une proposition. *Приня́ть —,* accueillir une proposition, accepter une offre. *Ми́рныя* **-нія,** les propositions de la paix, les ouvertures de paix. *Онъ сдѣлалъ ей —,* il lui a fait la proposition. *Log. — утверди́тельное, отрица́тельное,* proposition affirmative, négative. *Въ пала́тѣ депута́товъ было сдѣлано нѣсколько* **-ній,** on a fait plusieurs motions dans la chambre des députés.
Предложи́ть, *см.* **Предлага́ть.**
Предло́жный, *adj.* prépositionnel, de la préposition. — *падежъ, Gram.* le cas prépositionnel. Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, объ, по, при.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *sur, dans, en, à, de, sous, avec, entre, par, pour, auprès de, vers, lors de, devant, du temps de,* par ex.: *На землѣ, sur* la terre; *Размышля́ть о Бо́гѣ,* méditer *sur* Dieu; *При нёмъ нашли́ бума́ги,* on a trouvé des papiers *sur* lui; || *Въ ко́мнатѣ, dans* une chambre; *Встрѣ́тить на у́лицѣ,* rencontrer *dans* la rue; || *Во вся́комъ слу́чаѣ, en* tout cas; *Быть въ опа́сности,* être *en* danger; *Убі́ть на поеди́нкѣ,* tuer *en* duel; *Быть при мѣ́стѣ,* être *en* place. || *Чита́ть при свѣчѣ́,* lire *à* la chandelle; *При пе́рвомъ сло́вѣ, au* premier mot; *Въ Москвѣ́, à* Moscou; *Ду́мать о Бо́гѣ,* penser *à* Dieu. || *Сомнѣва́ться въ успѣ́хѣ,* douter *du* succès. *Говори́ть обо всёмъ,* parler *de* tout. || *Это произошло́ на мои́хъ глаза́хъ,* cela s'est passé *sous* mes yeux. *Въ э́томъ отноше́ніи, sous* ce rapport. || *Ходи́ть на костыля́хъ,* marcher *avec* des béquilles. *Жени́ться на вдовѣ́,* se marier *avec* une veuve. || *Дѣ́ло моё нахо́дится въ его́ рука́хъ,* mon affaire se trouve *entre* ses mains. || *Ѣхать на парохо́дѣ,* aller *par* un bateau à vapeur. *Компа́нія на а́кціяхъ,* une compagnie *par* actions. || *Моли́ть Бо́га о здоро́вьи,* prier Dieu *pour* la santé. *Имѣ́ть хоро́шаго наста́вника при дѣтя́хъ,* avoir un bon précepteur *auprès de* ses enfants; || *Въ концѣ́ зимы́, vers* la fin de l'hiver; || *При размежева́ніи, lors du* bornage. *При заключе́ніи э́того усло́вія, lors de* la conclusion de ce contrat. || *Это бы́ло ска́зано при свидѣ́теляхъ,* cela fut dit *devant* des témoins. || *Го́родъ лежи́тъ при рѣкѣ́,* la ville est située *près de* la rivière. || *Это бы́ло при Бурбо́нахъ,* c'était *du temps des* Bourbons. De plus, il y a des cas où le prépositionnel se rend en français sans aucune préposition, comme: *На нёмъ мно́го долго́въ,* il a beaucoup de dettes; *На проше́дшей недѣ́лѣ,* la semaine dernière; *Жалѣ́ю объ нёмъ,* je le plains. *Пла́кать по сестрѣ́,* pleurer une sœur.
Предме́тный, *adj.* objectif.
Предме́тъ, *sm.* objet, sujet; chapitre *m*; matière *f*; || but *m,* vue. — *преподава́нія,* objet de l'enseignement. — *любви́,* objet de l'amour. — *разгово́ра,* objet, sujet de la conversation. *Объ э́томъ* **-тѣ** *мно́го пи́сано,* on a beaucoup écrit sur ce sujet. **-томъ** *медици́ны есть тѣ́ло человѣ́ческое,* le sujet de la médecine, c'est le corps humain. *Онъ си́ленъ въ э́томъ* **-тѣ,** il est fort sur ce chapitre. *Такъ какъ мы косну́лись э́того* **-та,** puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разгово́ръ шёлъ о ра́зныхъ* **-тахъ,** la conversation a roulé sur diverses matières. || *Поступа́я такъ онъ имѣ́лъ въ* **-тѣ** *получи́ть мѣ́сто,* en agissant ainsi son but était d'obtenir une place, *ou* il avait en vue d'obtenir une place. *Это у него́ да́вно въ* **-тѣ,** il a cela en vue depuis longtemps.
Предмо́стный, *adj.* **-ное** *укрѣпле́ніе, Mil.* une tête de pont.
Предмѣ́стіе, *sn.* le faubourg.
Предмѣ́стникъ, -ница, *s.* le prédécesseur, devancier, -ière.
Предмѣ́стный, *adj.* de faubourg.
Предназнача́ть, предназна́чить, *va.* destiner, prédestiner; || **-ся,** *vr.* être prédestiné. *Къ чему́ вы* **-ча́ете** *ва́шего сы́на?* à quoi destinez-vous votre fils? *ou* que ferez-vous de..? *Part. p.* **предназна́ченный.**
Предназначе́ніе, *sn.* la destination préalable, prédestination.
Преднамѣрева́ться, *vr.* préméditer.
Преднамѣ́реніе, *sn.* préméditation *f.*.
Преднамѣ́ренно, *adv.* avec préméditation.
Преднамѣ́ренность, *sf.* préméditation.
Предначерта́ніе, *sn.* plan *m* préalable.
Предначе́ртывать, предначерта́ть, *va.* tracer préalablement. *Part. p.* **предначе́ртанный.**
Предознача́ть, предозна́чить, *va.* indiquer, désigner, marquer d'avance; || **-ся,** *vr.* être indiqué, désigné d'avance. *Part. p.* **предозна́ченный.**
Пре́докъ, *sm* 1. aïeul, ancêtre *m*; **Пре́дки,** *pl.* les ancêtres, les aïeux.
Предопредѣле́ніе, *sn.* la prédestination; || fatalité.
Предопредѣля́ть, предопредѣли́ть, *va.* prédestiner; || **-ся,** *vr.* être prédestiné. *Part. p.* **предопредѣлённый.**
Предоста́вить, *см.* **Предоставля́ть.**
Предоставле́ніе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* **-ніемъ** *себѣ́ пра́ва,* se réservant le droit. *Съ* **-ніемъ** *ему́ пра́ва,* en lui laissant le droit.
Предоставля́ть, предоста́вить, *va.* laisser la liberté, laisser, remettre; || **-ся,** *vr.* être laissé, remis. **-ля́ю** *вамъ выбира́ть лу́чшее,* je vous laisse la liberté de choisir ce qui est mieux. *Онъ* **-вилъ** *сы́ну по́льзоваться э́тимъ имѣ́ніемъ,* и́ли **-вилъ** *э́то имѣ́ніе въ по́льзованіе сы́ну,* il a laissé la jouissance de ce bien à son fils. **-ля́ю** *э́то дѣ́ло на ва́ше сужде́ніе, рѣше́ніе,* je remets cette affaire à votre jugement, décision. *Онъ* **-вилъ** *э́то въ моё распоряже́ніе,* il a remis, il a mis cela à ma disposition. **-вить** *на во́лю судьбы́,* remettre au sort. **-вить** *себѣ́ пра́во,* se réserver le droit, se réserver. *Part. p.* **предоста́вленный.** *Въ си́лу* **-ной** *ему́ вла́сти,* en vertu de son pouvoir discrétionnaire.
Предостерега́ть, *см.* **Остерегать.**

Предостереже́ніе, *sn.* avertissement, avis *m.*
Предостере́чь, *см.* **Остере́чь**.
Предосторо́жно, *adv.* avec précaution.
Предосторо́жность, *sf.* la précaution. *Мѣ́ры* **-сти**, les mesures *f* de précaution.
Предосторо́жный, *adj.* 1. précautionné, circonspect.
Предосуди́тельно, *adv.* d'une manière blâmable.
Предосуди́тельность, *sf.* état *m* d'une chose blâmable, préjudiciable.
Предосуди́тельный, *adj.* blâmable, préjudiciable, répréhensible. **-ная** *сла́бость*, une faiblesse blâmable. *Тако́й посту́покъ* **-теленъ** *для его́ репута́ціи*, une telle action est préjudiciable à sa réputation. *Я не сдѣ́лаю ничего́* **-наго**, je ne ferai rien de répréhensible.
Предосужда́ть, предосуди́ть, *va.* blâmer, condamner; || **-ся**, *vr.* être blâmé, condamné.
Предосужде́ніе, *sn.* le blâme, reproche.
Предотвраща́ть, -врати́ть, *va.* détourner, éloigner, conjurer d'avance *(un danger)*; || **-ся**, *vr.* être éloigné, conjuré. *Part. p.* **предотвращённый**.
Предотвраще́ніе, *sn.* éloignement *m.*
Предохране́ніе, *sn.* action de préserver; || le préservatif.
Предохрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui préserve.
Предохрани́тельный, *adj.* 1. préservateur, prophylactique; de sûreté. **-ное** *сре́дство*, le préservatif. **-ное** *лѣка́рство*, un remède prophylactique. **-ная** *ла́мпа*, lampe *f* de sûreté, lampe de Davy.
Предохраня́ть, -храни́ть, *va.* préserver, prémunir, garantir; || **-ся**, *vr.* se préserver, se prémunir, se garantir; être préservé. *Part. p.* **предохранённый**.
Предпе́чекъ, *см.* **Шесто́къ**.
Предписа́ніе, *sn.* la prescription, ordonnance.
Предпи́сывать, предписа́ть, *va.* ordonner, dicter, prescrire, enjoindre; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit. *До́кторъ* **-са́лъ** *мнѣ стро́гую діэ́ту*, le médecin m'a ordonné, m'a prescrit une diète sévère. — *зако́ны*, dicter des lois. *Part. p.* **предпи́санный**.
Предпле́чіе, *sn. Anat.* avant-bras *m.*
Предполага́емый, *adj.* supposé, présupposé, éventuel.
Предполага́ть, предположи́ть, *va.* supposer, presupposer; || **-ся**, *vr.* être supposé, présupposé. *Человѣ́къ* **-га́етъ**, *а Богъ располага́етъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. *Part. p.* **предположённый**.
Предположе́ніе, *sn.* supposition, hypothèse, éventualité *f.*
Предположи́тельно, *adv.* par supposition.
Предположи́тельный, *adj.* suppositif, hypothétique.
Предположи́ть, *см.* **Предполага́ть**.
Предпосла́ть, *см.* **Предпосыла́ть**.
Предпослѣ́дній, *adj.* pénultième, avant-dernier.
Предпосыла́ть, предпосла́ть, *va.* envoyer d'avance, faire précéder; || **-ся**, *vr.* être envoyé d'avance, être précédé. *Part. p.* **предпо́сланный**.
Предпото́пный, *adj.* antédiluvien.
Предпочита́ть, предпоче́сть, *va.* préférer; || **-ся**, *vr.* être préféré. — *поле́зное прія́тному*, préférer l'utile à l'agréable. *Я* **-та́ю** *чте́ніе игрѣ́*, j'aime mieux lire que jouer, *ou* j'aime mieux la lecture que le jeu. *Part. p.* **предпочтённый**.
Предпочте́ніе, *sn.* préférence, prédilection *f.*
Предпочти́тельно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence. *Э́то мѣ́сто принадлежи́тъ — и́ли преиму́щественно тому́, кто..*, cette place appartient préférablement *ou* par préférence à celui qui... *Ему́ да́ли э́то мѣ́сто — и́ли преиму́щ... пе́редъ други́ми*, on lui a donné cette place préférablement aux autres. *Онъ — и́ли преиму́щ... изуча́етъ меха́нику*, il étudie la mécanique de préférence.
Предпочти́тельность, *sf.* la prééminence, supériorité.
Предпочти́тельный, *adj.* préférable.
Предпринима́ть, предприня́ть, *va.* entreprendre; || **-ся**, *vr.* être entrepris. *Part. p.* **предпри́нятый**.
Предприня́тіе, *sn.* action d'entreprendre; entreprise, tentative *f.*
Предприня́ть, *см.* **Предпринима́ть**.
Предпрі́имчиво, *adv.* résolûment.
Предпрі́имчивость, *sf.* le caractère entreprenant.
Предпрі́имчивый, *adj.* entreprenant.
Предпрія́тіе, *sn.* entreprise *f.*
Предразсу́докъ, *sm.* 1. le préjugé.
Предразсужде́ніе, *sn. см.* **Предразсу́докъ**.
Предрасположе́ніе, *sn.* la prédisposition.
Предрека́ніе, Предрека́ть, *см.* **Предсказа́ніе** *и* **Предсказа́ть**.
Предрече́ніе, *см.* **Предсказа́ніе**.
Предре́чь, *см.* **Предсказа́ть**.
Предсе́рдіе, *sn. Anat.* oreillette *(du cœur)*.
Предсказа́ніе, *sn.* la prédiction, prophétie, le pronostic.
Предсказа́тель, -ница, *s.* prophète, -tesse; pronostiqueur.
Предска́зывать, предсказа́ть, *va.* prédire, prophétiser, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit. *Part. p.* **предска́занный**.
Предсме́ртный, *adj.* qui précède la mort. **-ное** *хрипѣ́ніе*, le râle de la mort.
Представа́ть, предста́ть, *vn.* apparaître, comparaître, se présenter. *Всё проше́дшее* **-стало** *пе́редъ нимъ*, tout le passé lui a apparu. **-тать** *пе́редъ судъ*, comparaître devant un tribunal. **-та́ть** *предъ нача́льника*, se présenter devant son chef.
Представи́тель, -ница, *s.* le représentant.
Представи́тельность, *sf.* prestance *f.*
Представи́тельный, *adj.* représentatif. **-ное** *правле́ніе*, le gouvernement représentatif. — *человѣ́къ*, homme d'une belle prestance *ou* d'une belle représentation.
Представи́тельство, *sm. Наро́дное —*, la représentation nationale.
Представле́ніе, *sn.* la représentation; || présentation; administration. *Э́та дра́ма имѣ́ла со́рокъ* **-ній**, ce drame a eu quarante représentations. || — *о произво́дствѣ*, la présentation pour une promotion. — *посла́нника импера́тору*, la présentation d'un envoyé à l'empereur. || — *доказа́тельствъ, свидѣ́телей*, administration des preuves, des témoins.
Представля́ть, предста́вить, *va.* présenter, offrir, produire, fournir, administrer; représenter; || **-ся**, *vr.* se présenter; être présenté; || faire, jouer. **-вить** *обвинённаго къ допро́су*, présenter un accusé à la question. **-вить** *кого́ ко двору́*, présenter qn à la cour. **-вить** *кого́ къ награ́дѣ*, présenter qn à une *ou* pour une gratification. *Э́то* **-ля́етъ** *бо́льшія неудо́бства*, cela présente, cela offre de grands inconvénients. *Я* **-вилъ** *ему́ всю тру́дность э́того дѣ́ла*, je lui ai présenté *ou* représenté toute la difficulté de cette affaire. **-вить** *свидѣ́телей*, produire, administrer des témoins. **-вить** *доказа́тельства*, produire, fournir, administrer, donner des preuves. **-вить** *поручи́теля*, donner un répondant. *Посла́нники* **-ля́ютъ** *лицо́ госуда́-*

рей, les envoyés représentent les souverains. -вить *драму,* représenter un drame. *Театръ* -ляетъ *лѣсъ,* le théâtre représente une forêt. — *любовниковъ,* représenter, faire les amoureux. -вьте *себя на моёмъ мѣстѣ,* représentez-vous à ma place. -вить *себѣ,* se représenter, se figurer. *Я* -лялъ *её себѣ женщиною кроткою,* je me la représentais comme une femme douce. -вьте *себѣ его удивленіе,* représentez-vous *ou* figurez-vous son étonnement. *Можете себѣ* -вить, *какъ я радъ,* vous pouvez vous figurer combien je suis aise. || *Какъ только* -вится *къ тому случай,* dès que l'occasion s'en présente. *Депутаты имѣли честь* -ся *Его Величеству,* les députés ont eu l'honneur d'être présentés à Sa Majesté. || *Онъ* -ляется *огорчённымъ,* il fait, il joue l'affligé. *Если* -вится *случай,* le cas échéant. *Part. p.* представленный.

Предстаніе, *sn.* la comparution.

Предстатель, -ница, *s.* protecteur, -trice; intercesseur.

Предстательство, *sn.* la protection, intercession.

Предстательствовать, I.2. *vn.* intercéder *(pour).*

Предстать, *см.* **Представать.**

Предстояніе, *sn.* action d'être présent, la présence.

Предстоятель, *sm.* assistant *m;* || *sl.* le supérieur.

Предстоять, II.1. *vn.* être à la veille, avoir à, être menacé; || se tenir *(devant);* || *sl.* assister, être présent. *Мнѣ* -тоитъ *поѣздка,* je suis à la veille d'un voyage. *Вамъ* -тоитъ *большой подвигъ,* или -тоитъ *совершить большой подвигъ,* vous êtes à la veille d'accomplir, *ou* vous avez à accomplir un grand exploit. *Вамъ* -тоитъ *отвѣчать,* vous aurez à répondre. *Ему* -тоитъ *опасность,* il est menacé d'un péril.

Предстоящее, *adj. sn. Alg.* le coefficient.

Предстоящіе, *adj. sm. pl.* les assistants *m,* assistance *f.*

Предсѣданіе, *sn.* la préséance, première place.

Предсѣдатель, -ница, *s.* président, -ente.

Предсѣдательскій, *adj.* du président.

Предсѣдательство, *sn.* la présidence.

Предсѣдательствовать, I.2. *vn.* présider.

Предсѣдательствующій, *part.* qui préside.

Предсѣдать, I.1. *vn.* occuper la première place; || présider.

Предтеча, *sm.* le précurseur *(Jean-Baptiste).*

Предтеченіе, *sn.* action d'aller devant, de précéder.

Предтеченскій, *adj.* de l'église du Précurseur.

Предубѣждать, предубѣдить, *va.* prévenir; || -ся, *vr.* être prévenu. *Его* -бѣдили *противъ меня,* on l'a prévenu contre moi. *Part. p.* предубѣждённый.

Предубѣжденіе, *sn.* la prévention; || le préjugé.

Предувѣдомить, *см.* **Предувѣдомлять.**

Предувѣдомленіе, *sn.* avis, avertissement. — *къ читателю,* avis au lecteur. — *отъ издателя,* avertissement de l'éditeur.

Предувѣдомлять, -вѣдомить, *va.* avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; || prévenir; || -ся, *vr.* être informé, être prévenu. *Part. p.* предувѣдомленный.

Предувѣреніе, *sn.* assurance *f* préalable.

Предувѣрять, предувѣрить, *va.* assurer d'avance; || -ся, *vr.* s'assurer d'avance. *Part. p.* предувѣренный.

Предугадывать, предугадать, *va.* deviner d'avance; || -ся, *vr.* être deviné d'avance. *Part. p.* предугаданный.

Предуготовительный, *adj.* préparatoire.

Предуготовить, *см.* **Предуготовлять.**

Предуготовленіе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Предуготовлять, -уготовить, *va.* préparer d'avance; || -ся, *vr.* se préparer, être preparé d'avance. *Part. p.* предуготовленный.

Предудареніе, *sn. Mus.* la note d'agrément, appogiature.

Предузнавать, предузнать, *va.* pressentir, prévoir; || -ся, *vr.* être pressenti, prévu. *Part. p.* предузнанный.

Предузнаніе, *sn.* la prescience, prénotion.

Предумышлять, -нно, -ность, *см.* **Преднамѣреваться, -нно, -ность.**

Предупредительно, *adv.* avec prévenance.

Предупредительность, *sf.* la prévenance.

Предупредительный, *adj.* préventif; || prévenant, obligeant.

Предупреждать, -предить, *va.* prévenir, devancer; || -ся, *vr.* être prévenu. *Я хотѣлъ просить объ этомъ мѣстѣ, но другіе* -дили *меня,* je voulais demander cette place, mais d'autres m'ont prévenu *ou* m'ont devancé. *Лучше — преступленія, чѣмъ послѣ наказывать ихъ,* il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir. *Онъ* -дилъ *меня о своёмъ пріѣздѣ,* il m'a prévenu de son arrivée. -даю *васъ о томъ, что завтра..,* je vous préviens que demain... *Я шёлъ къ нему, но онъ* -дилъ *меня,* j'allais chez lui, mais il m'a devancé. *Онъ* -даетъ *всѣ мои желанія,* il va au-devant de tous mes désirs. -даю *васъ, что это большой плутъ,* je vous donne cet homme-là pour un grand coquin. *Part. p.* предупреждённый.

Предупрежденіе, *sn.* action de prévenir.

Предускорять, *см.* **Предупреждать.**

Предусматривать, предусмотрѣть, *va.* prévoir; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* предусмотрѣнный.

Предусмотрительно, *adv.* avec prévoyance.

Предусмотрительность, *sf.* prévoyance *f.*

Предусмотрительный, *adj.* prévoyant.

Предусмотрѣть, *см.* **Предусматривать.**

Предуспѣвать, предуспѣть, *vn.* réussir; faire des progrès.

Предустановлять, -новить, *va.* préétablir.

Предустранять, -странить, *va.* écarter, détourner, éloigner d'avance; || -ся, *vr.* être écarté, détourné, éloigné d'avance. *Part. p.* предустранённый.

Предучреждать, -дить, *va.* préétablir.

Предходить, предъидти, *vn.* aller en avant.

Предхраміе, *sn.* le porche, parvis.

Предчувствіе, *sn.* le pressentiment.

Предчувствовать, I.2. *va.* pressentir, avoir un pressentiment; || -ся, *vr.* être pressenti.

Предшественникъ, -ница, *s.* prédécesseur, devancier, -ère.

Предшествіе *и* **-шествованіе,** *sn.* antécédence, précédence *f.*

Предшествовать, *vn.* précéder. *Молнія* -вуетъ *грому,* les éclairs précèdent le tonnerre.

Предшествующій, *adj.* précédent; antécédent.

Предъ *и* **Передъ, предо** *и* **передо,** *prép. accus.* et *instr.* devant *ou* par-devant, avant, à, auprès, envers, à l'approche. *Явиться* передъ *судъ,* comparaître devant *ou* par-devant un tribunal. *Предстать — начальника,* se présenter devant *ou* par-devant son chef. || *Имѣть что* передъ *глазами,* avoir une chose devant les yeux. *Онъ идётъ* передо *мною,* il marche devant moi. *Какъ* передъ *Богомъ,* comme devant Dieu. Передъ *празд-*

никами, avant les fêtes. **Пе́редъ** *отъѣздомъ,* avant le départ, avant de partir. *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ* **пе́редъ** *тѣмъ, какъ я на́чалъ э́ту рабо́ту,* il est venu chez moi une heure avant que je ne commençasse ce travail. **Пе́редъ** *са́мымъ отъѣздомъ я получи́лъ письмо́,* sur le point de partir, j'ai reçu une lettre. **Пе́редъ** *лицо́мъ цѣ́лаго свѣ́та,* à la face de tout le monde. *Оправля́ться* **пе́редъ** *зе́ркаломъ,* s'ajuster au miroir. *Извини́те меня́* **пе́редъ** *ва́шимъ бра́томъ,* excusez-moi auprès de votre frère. *Его́ очерни́ли* **пе́редъ** *мини́стромъ,* on l'a noirci auprès du ministre, *ou* aux yeux du ministre. *Опра́вдываться* **пе́редъ** *кѣмъ,* se justifier auprès de qn. *Вино́вный* **пе́редъ** *зако́номъ,* coupable envers la loi. *Измѣ́нникъ* **пе́редъ** *оте́чествомъ,* traître envers sa patrie. || **Пе́редъ** *ненастьемъ у меня́ всегда́ боли́тъ поясни́ца,* j'ai toujours mal aux reins à l'approche du temps pluvieux. **Пе́редъ** *цѣ́лымъ свѣ́томъ,* au vu et au su de tout le monde. *За́ годъ* **пе́редъ** *э́тимъ,* un an auparavant. *За́долго* **пе́редъ** *э́тимъ,* longtemps auparavant. *Не* **пере́дъ** *добро́мъ онъ такъ ве́селъ,* sa gaîté ne présage rien de bon. *Я даю́ э́тому а́втору предпочте́ніе* **пе́редъ** *про́чими,* je donne la préférence à cet auteur sur tous les autres. *Онъ снялъ шля́пу* **пе́редъ** *нимъ,* il lui ôta son chapeau. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne une action faite avant ou devant par rapport au temps et au lieu, comme: *предначерта́ть,* tracer préalablement; *предпосла́ть,* envoyer d'avance; *предупреди́ть,* devancer; *предусмотрѣ́ть,* prévoir.

Предъидти́, *см.* **Предходи́ть.**

Предъиду́щій, *adj.* qui précède, précédent; || antécédent, antérieur.

Предъизвѣща́ть, предъизвѣсти́ть, *va.* prévenir, avertir; || **-ся,** *vr.* être prévenu, averti. *Part. p.* **предъизвѣщённый.**

Предъизвѣще́ніе, *sn.* avertissement *m* préalable.

Предъобѣ́денный, *adj.* d'avant dîner.

Предъяви́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhibe *(un papier);* || le porteur *(d'une lettre de change).*

Предъяви́тельный, *adj.* de présentation.

Предъяви́ть, *см.* **Предъявля́ть.**

Предъявле́ніе, *sn.* la présentation, exhibition. *Ве́ксель по* **-нію,** lettre *f* de change à vue.

Предъявля́ть, предъяви́ть, *va.* exhiber, produire, présenter; || **-ся,** *vr.* être exhibé, produit, présenté. **-яви́ть** *контра́ктъ,* exhiber un contrat. **-яви́ть** *ку́пчую,* exhiber, produire des titres d'achat. **-яви́ть** *на кого́ претензі́ю, см.* **Прете́нзія.**

Предѣ́лъ, *sm.* la borne, limite, frontière; le terme. *Расши́рить* **-лы** *госуда́рства,* étendre les bornes, les limites, les frontières d'un état. *Озна́чить* **-лы** *ме́жду двумя́ госуда́рствами,* fixer les limites entre deux états. *Монго́льскія сте́пи простира́ются до* **-ловъ** *Кита́я,* les steppes de la Mongolie s'étendent jusqu'aux frontières de la Chine. * *Вы́йти изъ* **-ловъ** *благопристо́йности,* passer les limites *ou* les bornes de la bienséance. || — *жи́зни,* le terme de la vie.

Предѣ́льный, *adj.* servant de borne, de limite.

Преемникъ, -ница, *s.* héritier, -ère; successeur.

Преемничество, *sn.* la succession, survivance.

Прее́мничій, *adj.* 3. de successeur.

Прее́мственно, *adv.* à titre de succession.

Прее́мственность, *sf. см.* **Прее́мничество.**

Прее́мственный, *adj.* — *поря́докъ,* l'ordre de succession.

Пре́жде, *adv.* auparavant, autrefois; || *prép. gén.* avant, antérieurement à. — *онъ былъ аккура́тнѣе,* il était plus exact auparavant. *Какъ и* —, comme auparavant, comme par le passé. — *бы́ли гора́здо гостепріи́мнѣе,* on était autrefois bien plus hospitalier. || — *оконча́нія го́да,* avant la fin de l'année. *Я узна́лъ э́то* — *васъ,* je le savais avant vous. — *вре́мени,* avant le temps. — *всего́,* avant tout, d'abord. — *не́жели,* — *чѣмъ,* avant de, avant que, avant que de. — *не́жели уѣ́ду, повида́юсь съ нимъ,* j'irai le voir avant de partir. *Я повида́юсь съ нимъ* — *чѣмъ онъ уѣ́детъ,* j'irai le voir avant qu'il parte. — *не́жели ду́мать объ э́томъ, на́до..,* avant que d'y penser, il faut... *Я оста́вилъ пожа́ръ не* —, *чѣмъ его́ потуши́ли,* je n'ai pas quitté l'incendie avant qu'on l'ait éteint. *Жа́лоба моя́ подана́* — *ва́шей,* ma plainte a été portée antérieurement à la vôtre. *Онъ пріѣ́халъ* — *всѣхъ,* il est arrivé le premier. *Онъ тепе́рь поётъ лу́чше, чѣмъ пѣлъ* —, il chante mieux qu'il ne faisait.

Преждебы́вшій, *adj.* ci-devant.

Преждевре́менно, *adv.* prématurément, avant l'âge.

Преждевре́менность, *sf.* la prématurité.

Преждевре́менный, *adj.* prématuré, anticipé.

Преждеосвящённый, *adj.* **-ные** *дары́,* les présanctifiés *m.* **-ная** *обѣ́дня,* la messe des présanctifiés.

Пре́жній, *adj.* précédent, passé, antérieur, ancien, d'autrefois, premier. *При* **-немъ** *прави́тельствѣ,* sous le règne précédent. *Въ* **-нее** *вре́мя,* au temps passé. *Его́* **-няя** *жизнь,* sa vie passée. — *зако́нъ,* loi *f* antérieure. — *губерна́торъ,* ancien gouverneur. *Онъ пьётъ пу́ще* **-няго,** il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Тепе́рь онъ несча́стнѣе* **-няго,** maintenant il est plus malheureux qu'il ne l'était autrefois. **-няя** *любо́вь,* le premier amour. **-нее** *здоро́вье,* la première santé. *По* **-нему,** *см.* **По-пре́жнему.**

Президе́нтскій, *adj.* présidentiel, du président.

Президе́нтство, *sn.* la présidence.

Президе́нтъ, *sm.* le président.

Презира́ть, презрѣ́ть, *va.* mépriser, dédaigner; braver; || **-ся,** *vr.* être méprisé, dédaigné, bravé. *Я* **-ра́ю** *льстецо́въ,* je méprise les flatteurs. — *по́чести, бога́тства,* mépriser, dédaigner les honneurs, les richesses. — *опа́сность, смерть,* braver, affronter le danger, la mort. *Part. p.* **пре́зрѣнный.**

Презри́тель, -ница, *s.* le contempteur.

Презри́тельно, *adv.* avec mépris, dédaigneusement, méprisablement, méprisamment. *Обраща́ться съ кѣмъ* —, traiter qn avec dédain, *ou* *du haut en bas.

Презри́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est méprisable; abjection.

Презри́тельный, *adj.* méprisable, abject.

Презрѣ́ніе, *sn.* le mépris, dédain.

Презрѣ́нно, *см.* **Презри́тельно.**

Презрѣ́нный, *см.* **Презри́тельный. -зрѣннѣ́йшій** *человѣ́къ,* l'homme le plus méprisable, *ou* un rien qui vaille.

Презрѣ́ть, *см.* **Презира́ть.**

Пре́зусъ, *sm.* le président *(d'un conseil de guerre).*

Преизбы́токъ, *sm.* 1. *и* **Преизли́шество,** *sn.* le superflu *m,* surabondance *f.*

Преизбы́точно, *adv.* surabondamment.

Преизоби́ліе, *sn.* surabondance *f.*

Преизоби́ловать *и* **Преизли́шествовать,** I.2. *vn.* surabonder.

Преизоби́льно, *adv.* surabondamment.

Преизоби́льный, *adj.* surabondant.

Преизящество, *sn. sl.* la magnificence, splendeur.

Преизящный, *adj.* magnifique, splendide.

Преимущественно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence; *см.* **Предпочтительно.**

Преимущественный, *adj.* prééminent. *Воспитанники школы правовѣдѣнія имѣютъ* **-ное** *право на должности судей,* les élèves de l'école de droit ont un droit prééminent aux charges de juges.

Преимущество, *sn.* préférence *f*, avantage *m*; || la prérogative, le privilége. *Цицерону отдаётся — передъ всѣми Латинскими ораторами,* c'est à Cicéron qu'on donne la préférence sur tous les orateurs latins. *Аристотель былъ философъ по* **-ву**, Aristote fut le philosophe par excellence. *Правда всегда должна имѣть* —, la vérité doit toujours avoir l'avantage. || *Право помилованія есть одно изъ прекраснѣйшихъ* **-ществъ** *царской власти,* le droit de faire grâce est une des plus belles prérogatives de la couronne. **-ва** *дворянскаго сословія,* les privilèges du corps de la noblesse.

Преимуществовать, *vn.* l'emporter sur. *Алмазъ* **-вуетъ** *передъ другими драгоцѣнными камнями твёрдостію и блескомъ,* le diamant l'emporte sur les autres pierres précieuses en dureté et en éclat.

Преисподній, *adj. sl.* le plus bas. *Преисподняя, sf.* enfer *m.*

Преисполнять, -лнить, *va.* combler; || **-ся**, *vr.* se remplir, être comblé. *Part. p.* **преисполненный.**

Прейсъ-курантъ, *sm. Com.* le prix courant.

Прейти, *см.* **Преходить.**

Преклоненіе, *sn.* inclination *f (de tête)*; || *la persuasion.

Преклонить, *см.* **Преклонять.**

Преклонность, *sf.* la disposition, inclination, le penchant; || *(лѣтъ)* le déclin de l'âge.

Преклонный, *adj.* 1. *(къ чему)* porté, disposé, enclin à. **-ныя** *лѣта,* un âge avancé, grand âge.

Преклонять, преклонить, *va.* fléchir, baisser, incliner; || *faire incliner, porter, disposer; || **-ся**, *vr.* s'incliner, se baisser; || *se laisser fléchir, incliner. **-нить** *передъ кѣмъ колѣни,* fléchir les genoux devant qn. **-нить** *голову,* baisser, incliner la tête. || ***-нить** *начальника на милость,* porter, disposer un chef à faire grâce. ***-нить** *кого на свою сторону,* faire incliner qn à prendre son parti *ou* à prendre parti pour lui. ***-нить** *кого къ своему мнѣнію,* faire incliner qn à son opinion. || **-ниться** *до земли,* s'incliner jusqu'à terre. || ***-ниться** *на чьи либо просьбы, слёзы,* se laisser fléchir par les prières, par les larmes *ou* aux prières, aux larmes de qn. ***-ниться** *на чью либо сторону,* incliner à prendre parti de *ou* pour qn. *Part. p.* **преклонённый.**

Прекословить, II.2. *vn.* contredire, contrecarrer.

Прекословіе, *sn.* la contradiction.

Прекословникъ, -ница, *s.* le contradicteur.

Прекословно, *adv.* contradictoirement.

Прекословный, *adj.* contradictoire.

Прекоснить, *vn. parf.* s'endurcir, demeurer.

Прекрасно, *adv.* très-bien. *Онъ — рисуетъ,* il dessine très-bien. *Вы — сдѣлали, что пріѣхали,* vous avez très-bien fait d'être arrivé. *Вотъ* —, voilà qui est joli!

Прекрасный, *adj.* 1. beau, excellent. **-ное** *лицо,* beau visage. — *день,* belle journée. *Въ одно* **-ное** *утро,* un beau matin. — *поступокъ,* belle action. **-ная** *музыка,* belle musique. — *человѣкъ, характеръ,* excellent homme, caractère. **-ная** *книга,* excellent livre. — *вкусъ,* excellent goût.

Прекращать, прекратить, *va.* cesser, faire cesser, mettre fin à, discontinuer, suspendre, rompre; || **-ся**, *vr.* être discontinué, suspendu, rompu; cesser, discontinuer. **-тить** *преслѣдованіе, искъ,* cesser la poursuite, les poursuites. *Я* **-тилъ** *съ нимъ всякое сношеніе,* j'ai cessé toute relation avec lui. **-тить** *работу,* cesser le travail. **-тить** *сраженіе,* faire cesser le combat. **-тить** *безпорядки,* faire cesser les désordres, mettre fin aux désordres. **-тить** *ученіе,* discontinuer ses études. **-тить** *рѣчь,* discontinuer de parler. **-тить** *выдачу жалованья,* suspendre le payement des gages (*см.* **Жалованье**). **-тить** *военныя дѣйствія,* suspendre les hostilités. **-тить** *съ кѣмъ либо дружбу, знакомство,* rompre l'amitié, le commerce avec qn. **-тить** *разговоръ,* rompre la conversation. || *Дождь* **-тился**, la pluie a cessé. *Война не* **-щалась** *въ продолженіе пяти лѣтъ,* la guerre n'a pas discontinué pendant cinq ans. *Part. p.* **прекращённый.**

Прекращеніе, *sn.* la cessation, discontinuation, interruption, suspension. — *военныхъ дѣйствій,* cessation d'hostilités. — *работъ,* cessation, interruption des travaux; la grève. — *войны,* discontinuation de la guerre. — *платежей, иска,* suspension de payements, de poursuites.

Прелагать, -ложить, *va.* transférer; || changer, transformer; || traduire; || **-ся**, *vr.* être changé, traduit. *Part. p.* **преложённый.**

Прелестникъ, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прелестно, *adv.* à ravir.

Прелестность, *sf.* le charme, attrait.

Прелестный, *adj.* 1. charmant, séduisant.

Прелесть, *sf.* le charme, attrait, appas. *Это* **прелесть**, c'est charmant.

Преложеніе, *sn.* le changement; || la traduction, version.

Преложить, *см.* **Прелагать.**

Преломить, *см.* **Преломлять.**

Преломленіе, *sn.* — *хлѣба,* la fraction du pain. — *солнечныхъ лучей, Phys.* la réfraction.

Преломлять, преломить, *va.* briser, rompre; || *Phys.* réfracter; || **-ся**, *vr.* se réfracter; || être brisé. *Part. p.* **преломлённый.**

Прельститель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прельстительный, *adj.* séduisant, séducteur.

Прельщать, прельстить, *va.* charmer, ravir; || séduire; || **-ся**, *vr.* être charmé, ravi, séduit. *Part. p.* **прельщённый.**

Прельщеніе, *sn.* la séduction.

Прелюбодѣй, -йка, *s.* un *ou* une adultère.

Прелюбодѣйничать, *см.* **Прелюбодѣйствовать.**

Прелюбодѣйный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйственный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйство *и* **-дѣяніе**, *sn.* adultère *m.*

Прелюбодѣйствовать, *vn.* commettre un adultère.

Прелюдировать, *vn.* préluder.

Прелюдія, *sf. Mus.* le prélude.

Премилосердый, *adj.* très-miséricordieux.

Преминуть, *vn.* *(qui ne s'emploie que négativement). Не* **-ну** *увѣдомить васъ,* je ne manquerai pas de vous informer, *ou* je ne ferai pas faute de...

Премія, *sf.* le prix *(d'académie)*; || la prime *(de loterie). Получить первую* **-мію** *за краснорѣчіе,* remporter le grand prix d'éloquence.

Премногіе, *adj. pl.* plusieurs.

Премного, *adv.* beaucoup.

Премножество, *sn.* une grande quantité.

Премудро, *adv.* sagement, très-sagement.

Премудрость, *sf.* la sagesse, grande sagesse.
Премудрый, *adj.* sage, très-sage.
Премѣна, Премѣнять, *см.* **Перемѣна** *и* **Перемѣнять**.
Пренебрегатель, -ница, *s.* le contempteur.
Пренебрегательный, *adj.* de dédain, dédaigneux.
Пренебрегать, -бречь, *va.* (*чѣмъ или что*) dédaigner, mépriser; || -ся, *vr.* être dédaigné, méprisé. *Part. p.* пренебрежённый.
Пренебреженіе, *sn.* le dédain, mépris.
Пренебрежительно, *adv.* avec dédain, dédaigneusement.
Пренебрежительный, *adj.* dédaigneux.
Пренебречь, *см.* **Пренебрегать**.
Преніе, *sn.* la dispute *f*, débat *m*, discussion, controverse *f*.
Пренумерантъ, *sm.* le souscripteur.
Пренумерація, *sf.* la souscription (*payée d'avance*).
Преобладаніе, *sn.* la prédomination.
Преобладать, I.1. *vn.* prédominer.
Преобладающій, *adj.* prédominant.
Преображать, преобразить, *va.* transformer, transfigurer; || -ся, *vr.* se transfigurer (*de Jésus-Christ*). *Part. p.* преображённый.
Преображеніе, *sn.* (Господне) la transfiguration de Notre-Seigneur (*le 6 août*).
Преображенскій, *adj.* — *монастырь*, le couvent de la Transfiguration. — *священникъ*, le curé de l'église de la Transfiguration.
Преобразитель, *см.* **Преобразователь**.
Преобразить, *см.* **Преобразовать**.
Преобразованіе, *sn.* réforme, réorganisation, transformation *f*.
Преобразователь, -ница, *s.* réformateur, -trice.
Преобразовательный, *adj.* régénérateur, de réforme, transformateur.
Преобразовывать, преобразовать, *va.* réformer, réorganiser, transformer; || -ся, *vr.* être réformé, réorganisé. *Part. p.* преобразованный.
Преобращать, -тить, *см.* **Превращать, -тить**.
Преодолимый, *adj.* surmontable.
Преодолѣвать, преодолѣть, *va.* vaincre, surmonter; || -ся, *vr.* être vaincu, surmonté. *Part. p.* преодолѣнный.
Преодолѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Преодолѣть, *см.* **Преодолѣвать**.
Преосвященный *и* **-нѣйшій**, *adj.* Éminentissime, révérendissime (*titre des évêques*).
Преосвященство, *sn.* Éminence, Grandeur *f*. *Ваше* —, Votre Éminence *ou* Éminence; *см.* **Вашъ**.
Препинаніе, *sn.* *Знаки* -нія, *Gram.* les signes *m* de la ponctuation.
Препинательный, *adj.* servant à empêcher.
Препинать, препнуть *и* **препять**, *va. sl.* empêcher, mettre obstacle.
Препирать, препрѣть, *va. sl.* persuader; || séduire; || -ся, *vr.* se disputer, lutter contre. -ся *на словахъ*, controverser.
Препнуть, *см.* **Препинать**.
Преподаваніе, *sn.* enseignement *m*, action d'enseigner.
Преподаватель, *sm.* le maître, professeur.
Преподавать, преподать, *va.* enseigner (*une science*); || -ся, *vr.* être enseigné. — *кому философію*, enseigner la philosophie à qn. *Part. p.* преподанный.
Преподобіе, *sn.* la sainteté. *Ваше* —, Votre Révérence *ou* Révérence (*titre des prêtres et des moines*); *см.* **Вашъ**.
Преподобно, *adv. sl.* saintement, justement.
Преподобный, *adj.* 1. *sl.* saint, juste. — *отецъ*, révérend père (*titre des prêtres*).
Преполовеніе, *sn. sl.* le milieu; la mi-Pentecôte; || la Mésopentecôte (*fête, le 25-e jour ou. le 4-e mercredi après Pâques*).
Препона, *sf.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f*.
Препоручать, *см.* **Поручать**.
Препорученіе, *см.* **Порученіе**.
Препоручитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.
Препоручительный, *adj.* de recommandation.
Препоручить, *см.* **Поручить**.
Препоясывать, -ясать, *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. *Part. p.* препоясанный.
Препровождать, -провести, *va.* passer, employer (*le temps*); || -ся, *vr.* être passé, employé.
Препровождать, -водить, *va.* envoyer, expédier; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* препровождённый.
Препровожденіе, *sn.* action d'envoyer; || emploi *m* (*du temps*). *Для* -нія *времени*, pour passer le temps. *Пріятное* — *времени*, un passe-temps agréable.
Препрѣтельный, *adj. sl.* persuasif.
Препряда, *sf. sl.* la pourpre, le manteau de pourpre.
Препятствіе, *sn.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f*.
Препятство, *см.* **Препятствіе**.
Препятствованіе, *sn.* action d'empêcher.
Препятствовать, по-, I.2. *vn.* empêcher, mettre *ou* faire obstacle. *Дождь* -вуетъ *мнѣ идти на гулянье*, la pluie m'empêche d'aller à la promenade. *Болѣзнь* по-вала *ему сдѣлать это*, sa maladie l'empêcha de faire cela. *Онъ* -вуетъ *моему намѣренію*, il met obstacle à mon dessein. *Онъ* -вуетъ *мнѣ*, il m'empêche, *ou* il me fait obstacle; *ou* *et *fam.* il me met des bâtons dans les roues.
Прерваніе, *sn.* interruption *f*.
Пререкать, пререщи, *va. sl.* contredire.
Прерывать, прервать, *va.* interrompre, rompre; || -ся, *vr.* être interrompu, s'interrompre. -рвать *чью либо рѣчь*, interrompre le discours de qn, *ou* couper la parole à qn. -рвать *разговоръ*, *см.* **Разговоръ**. -рвать *переговоры, сонъ*, interrompre les négociations, le sommeil. -рвать *молчаніе*, rompre le silence. -рвать *съ кѣмъ знакомство, связь*, rompre le commerce, la liaison avec qn. *Рыданія* -рывали *его голосъ*, les sanglots lui coupaient la voix. *Part. p.* прерванный.
Прерывисто, Прерывчато *и* **Прерывчиво**, *adv.* d'une voix entrecoupée.
Прерывистый, Прерывчатый *и* **Прерывчивый**, *adj.* coupé, entrecoupé.
Пресвитеріанинъ, *sm.* 6. le presbytérien.
Пресвитерскій, *adj.* de prêtre.
Пресвитерство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Пресвитеръ, *sm.* le prêtre.
Пресвятый, *adj.* très-saint.
Преселеніе, Преселять, *см.* **Переселеніе** *и* **Переселять**.
Пресловутость, *sf. sl.* la célébrité, renommée.
Пресловутый, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé, fameux.
Преслушаніе, *sn.* la désobéissance.
Преслушать, *vn.* *и* -шаться, I.1. *vr.* désobéir.
Преслушникъ, -ница, *s.* une personne désobéissante.
Преслушный, *adj.* 1. désobéissant.
Преслѣдованіе, *sn.* la poursuite; persécution.
Преслѣдователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui poursuit; persécuteur, -trice.

Преслѣдовать, I.2. *va.* poursuivre, donner la chasse à; persécuter. *Part. p.* **преслѣдованный.**

Пресмыка́ніе, *sn.* le rampement, la reptation.

Пресмыка́ться, I.1. *vn.* ramper. **-ка́ющіяся** *живо́тныя*, les reptiles *m.*

Преспоко́йно, *adv.* fort tranquillement.

Преспоко́йный, *adj.* très-tranquille.

Преспѣва́ть, преспѣ́ть, *см.* **Преуспѣва́ть.**

Прессова́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прессова́ть, I.2. *va.* presser, mettre en presse.

Прессъ, *sm.* la presse.

Прессъ-папье́, *sm. indécl.* serre-papiers *m.*

Преставле́ніе, *sn.* la fin, le trépas, décès.

Преставля́ться, преста́виться, *vr.* mourir, décéder.

Престарѣлость, *sf.* le grand âge, extrême vieillesse *f.*

Престарѣлый, *adj.* très-vieux, très-âgé.

Пре́сто, *adv. Mus.* presto

Престо́ли, *sm. pl.* les Trônes *m (chœur des anges).*

Престолонаслѣдіе, *sn.* la succession à la couronne.

Престо́лъ, *sm.* autel; || trône; || siége *m (épiscopal). Гла́вный —*, le maître-autel. || *Вступи́ть на —*, monter au trône. *Отказа́ться отъ* **-ла**, abdiquer la couronne.

Престо́льный, *adj.* 3. de l'autel; || du trône. **-ное** *украше́ніе,* les ornements de l'autel *ou* du trône. — *го́родъ*, la capitale.

Преступа́ть, преступи́ть, *va.* passer, enjamber; || *violer, transgresser, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être violé, transgressé.

Преступле́ніе, *sn.* la transgression; || le crime, délit. — *зако́на,* violation de loi. || *Уголо́вное —*, crime capital. *Полити́ческое —*, délit politique. *Поймать кого́ на са́момъ* **-ніи**, prendre qn en flagrant délit. *Тя́жкое —*, un forfait.

Престу́пникъ, -ница, *s.* le criminel, délinquant. *Госуда́рственный —*, criminel d'état. *Полити́ческій —*, criminel politique, condamné politique.

Престу́пническій *и* **-пничій**, *adj.* 3. du criminel.

Престу́пно, *adv.* criminellement.

Престу́пный, *adj.* criminel, coupable. **-ная** *жизнь*, vie criminelle. **-ная** *мысль,* pensée *f* coupable.

Пресуществи́ть, *см.* **Пресуществля́ть.**

Пресуществле́ніе, *sn. Théol.* la transsubstantiation.

Пресуществля́ть, -существи́ть, *va.* transsubstantier.

Пресыща́ть, пресы́тить, *va.* rassasier, gorger; || **-ся**, *vr.* se rassasier, se gorger. *Part. p.* **пресыщённый.**

Пресыще́ніе, *sn.* le rassasiement, la satiété.

Пресѣка́ніе, *см.* **Пресѣче́ніе.**

Пресѣка́ть, пресѣ́чь, *va.* couper, faire cesser; || **-ся**, *vr.* être coupé, cesser. **-сѣчь** *сообще́ніе съ го́родомъ*, couper la communication d'une ville. **-сѣчь** *злоупотребле́нія,* faire cesser des abus, *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* **пресѣченный.**

Пресѣче́ніе, *sn.* rupture *f*, abolissement *m*

Пресѣ́чь, *см.* **Пресѣка́ть.**

Претворе́ніе, *sn.* le changement, la transmutation.

Претворя́ть, претвори́ть, *va.* changer, transformer, transmuer; || **-ся**, *vr.* se changer; être changé, transformé. *Part. p.* **претворе́нный.**

Претенде́нтъ, *sm.* le prétendant.

Претендова́ть, *vn.* prétendre.

Прете́нзія, *sf.* prétention *f*; grief *m. Человѣкъ безъ вся́кихъ* **-зій**, un homme sans aucunes prétentions. *Человѣкъ съ большими* **-зіями**, un homme à grandes prétentions. *У него́ больші́я* **-зіи** *на учёность*, il a de grandes prétentions à l'érudition. *Онъ на меня́ въ* **-зіи** *за то, что́ я сказа́лъ*, il m'en veut *ou* il me sait mauvais gré de ce que j'ai dit. *Пода́ть, предъяви́ть на кого́* **-зію**, déclarer avoir un grief contre qn.

Претерпѣва́ніе, *sn.* subissement *m.*

Претерпѣва́ть, претерпѣ́ть, *va.* souffrir, essuyer, éprouver; || **-ся**, *vr.* être essuyé, éprouvé. — *бѣ́дность, го́лодъ*, souffrir la pauvreté, la faim. — *бѣ́дствія,* essuyer des malheurs. **-пѣть** *кораблекруше́ніе,* faire naufrage, naufrager. **-пѣвшіе** *кораблекруше́ніе*, des naufragés. *Part. p.* **претерпѣнный.**

Претерпѣ́ніе, *см.* **Претерпѣваніе.**

Претерпѣ́ть, *см.* **Претерпѣва́ть.**

Прети́тельно, *adv.* avec menace.

Прети́тельность, *sf.* la menace.

Прети́тельный, *adj.* menaçant.

Прети́ть, II.7. *vn. sl. (кому́)* défendre, interdire; || menacer; || *v. imp.* causer du dégoût.

Преткнове́ніе, *sn.* action de broncher; || obstacle. **Ка́мень* **-нія**, la pierre d'achoppement.

Преткнове́нный, *adj.* exposé à faillir, faillible.

Преткну́ться, *см.* **Претыка́ться.**

Претолкова́ть, *sl. см.* **Перетолкова́ть.**

Пре́торскій, *adj.* de préteur.

Пре́торъ, *sm.* le préteur.

Претыка́ніе, *см.* **Преткнове́ніе.**

Претыка́ться, преткну́ться, *vr.* heurter, broncher; || * faillir, pécher, tomber dans l'erreur.

Преувели́ченіе, *sn.* exagération *f.*

Преувели́чивать, -чить, *va.* exagérer, outrer; || **-ся**, *vr.* être exagéré, outré. *Part. p.* **преувели́ченный.**

Преузоро́чный, *adj.* richement orné.

Преумно́, *adv.* avec beaucoup d'esprit, très-spirituellement.

Преу́мный, *adj.* 1. de beaucoup d'esprit; très-spirituel.

Преуспѣвать, -пѣть, *vn.* *(въ чёмъ)* réussir, faire des progrès, progresser.

Преуспѣяніе, *sn.* le progrès, avancement.

Префе́ктскій, *adj.* de préfet.

Префе́ктъ, *sm.* le préfet.

Переходи́ть, прейти́, *см.* **Переходи́ть.**

Преходя́щій, *adj.* passager, transitoire, périssable.

Прехожде́ніе, *sn. sl.* le passage, la transition.

Прецессія, *sf. Astr.* la précession *(des équinoxes).*

Пречестна́я, *adj. f.* — *кровь Го́спода На́шего Іису́са Христа́*, le précieux sang de Notre-Seigneur.

Преще́ніе, *sn. sl.* la menace; || prohibition.

При, *prép. prépos.* près de; auprès de; || devant; || sous, sous le règne de, du temps de; || lors de; || avec; || en; dans; à; || sur. *Го́родъ лежи́тъ — рѣкѣ,* la ville est située près de la rivière. *Америка́нскій посла́нникъ, — францу́зскомъ дворѣ́*, le ministre des États-Unis auprès de la cour *ou* près la cour de France. *Имѣть наста́вника — дѣтяхъ,* avoir un précepteur auprès de ses enfants. || *Это бы́ло ска́зано — свидѣтеляхъ,* cela fut dit devant des témoins *ou* devant témoins. — *мнѣ,* devant moi, en ma présence; moi présent. — *нёмъ ничего́ не говори́те,* ne dites rien devant lui. || — *респу́бликанскомъ правле́ніи,* sous le gouvernement de la république. — *королѣ Людо́викѣ XV*, sous Louis XV. — *Петрѣ Вели́комъ*, sous le règne de Pierre le Grand. *Это было — царѣ горо́хѣ (prov.)*, c'était du temps du roi Guillemot. || — *размежева́ніи,*

lors du bornage. — *заключéніи этого услóвія,* lors de la conclusion de ce contrat. || *Емý нельзя служить — егó слáбомъ здорóвьи,* il ne peut pas servir avec sa faible santé. — *всёмъ своёмъ умѣ, онъ былъ обмáнутъ,* avec tout son esprit, il a été trompé. — *всёмъ томъ,* avec tout cela. || *Быть — мѣстѣ,* être en place. — *всякомъ слýчаѣ,* en toute occasion. — *слýчаѣ поговорите емý о моёмъ дѣлѣ,* parlez-lui de mon affaire dans l'occasion. *Я вспóмню объ этомъ — слýчаѣ,* je m'en souviendrai dans l'occurrence. *Свидáніе это происходило—слѣдующихъ обстоятельствахъ,* cette entrevue a eu lieu dans les circonstances suivantes. — *пéрвомъ слýчаѣ,* à la première occasion. — *пéрвомъ слóвѣ,* au premier mot. *Читáть — свѣчѣ,* lire à la chandelle *ou* à la bougie. || — *нёмъ нашли бумáги,* on a trouvé des papiers sur lui. *Имѣть — себѣ орýжіе,* avoir des armes sur soi. || — *пéрвомъ же вопрóсѣ онъ смѣшáлся,* il s'est confondu dès la première question. — *жизни отцá,* du vivant de mon *ou* de son père. * *Это не — васъ пи́сано,* cela n'est pas de votre compétence. || Dans la formation des mots cette préposition exprime: 1° l'action d'approcher, comme: *придвинуть,* approcher *(en poussant); приклéить,* coller *(à ou sur); приступи́ть,* s'approcher *(de),* s'avancer *(vers)*; 2° l'action d'ajouter, d'augmenter, comme: *припечáтать,* ajouter à ce qui est imprimé; *пристрóить,* ajouter à un bâtiment; *прили́ть,* verser encore; *присади́ть,* planter encore.

Прибáвить, *см.* **Прибавля́ть.**

Прибáвка, *sf.* addition, augmentation *f.* — *жáлованья,* augmentation de gages, de traitement.

Прибавлéніе, *sn.* le supplément, augmentation *f.* — *къ Москóвскимъ Вѣдомостямъ,* le supplément de la gazette de Moscou. — *семéйства,* augmentation de la famille.

Прибавля́ть, прибáвить, *va.* ajouter, augmenter; || **-ся,** *vr.* augmenter, croître; être ajouté. **-лю** *къ этому объяснéнію тóлько однó слóво,* je n'ajouterai qu'un seul mot à cette explication. **-вить** *жáлованья слугѣ,* augmenter les gages d'un domestique. **-вить** *шáгу,* hâter, presser le pas. *Part. p.* **прибáвленный**

Прибáвокъ, *sm.* 1. *dim.* **прибáвочекъ,** *см.* **Прибáвка.**

Прибáвочка, *dim. см.* **Прибáвка.**

Прибáвочный, *adj.* supplémentaire, additionnel.

Прибáлтывать, приболтáть, *см.* **Подбáлтывать** *и* **подболтáть.**

Прибаýтка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Прибаюкивать, прибаюкать, *va.* endormir en chantant.

Приберегáть, приберéчь, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся,** *vr.* être gardé, réservé. *Part. p.* **прибережённый.**

Приберéжный, *adj.* situé près du rivage, riverain.

Приберéжье, *см.* **Поберéжье.**

Приберéчь, *см.* **Приберегáть.**

Прибивáтель, *sm.*—**объявлéній,** afficheur *m.*

Прибивáть, приби́ть, *va.* fixer, attacher; *(къ стѣнѣ)* placarder; || abattre; || *v. imp.* pousser; || **-ся,** *vr.* être fixé, attaché; être poussé. — *гвоздя́ми,* fixer, attacher avec des clous, clouer. — *къ стѣнѣ прикáзъ полиціи,* placarder, afficher une ordonnance de police. || *v. imp. Дождёмъ* **-би́ло** *пыль,* la pluie a abattu la poussière. *Вѣтромъ* **-би́ло** *сýдно къ бéрегу,* le vent a poussé le navire vers le rivage, *ou* le vent affala le navire. *v. imp. Грáдомъ* **-би́ло** *хлѣбъ,* la grêle a endommagé les blés. — *заря́дъ въ ружьѣ,* bourrer la charge d'un fusil. || *Mar. Сýдно* **-би́лось** *къ бéрегу,* le navire s'est affalé. *Part. p.* **приби́тый.**

Прибивнóй, *adj.* fixé, attaché, cloué; || qui donne contre la côte; || poussé contre la côte.

Прибирáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Прибирáть, прибрáть, *va.* (*fut.* **приберý)** arranger, mettre en ordre, serrer; || assortir; || **-ся,** *vr.* être arrangé, mis en ordre, serré; || s'ajuster; || chercher à surprendre. **-брáть** *кóмнату,* arranger, mettre en ordre, faire une chambre, *ou* faire la chambre. **-брáть** *кни́ги,* mettre des livres à leur place. **-бери́те** *эти вéщи,* serrez ces effets. *Онъ всё* **-páетъ,** il ne laisse rien traîner. *Ничегó не* **-páетъ,** il laisse tout traîner. || **-брáть** *ключъ,* **-брáть** *подклáдку подъ цвѣтъ матéріи, см.* **Подбирáть.** || *-**брáть** *что къ рукáмъ,* mettre la main sur qch; faire une gorge chaude de qch; s'approprier une chose. *-**брáть** *когó къ рукáмъ,* tenir la main haute à qn. **Богъ егó* **-брáлъ,** Dieu vient de l'appeler à lui. || *Полиція* **-páется** *къ немý,* la police cherche à le surprendre. **-брáться** *на тотъ свѣтъ,* aller ad patres, mourir. *Part. p.* **при́бранный.**

Приби́ть, *см.* **Прибивáть;** || battre, rosser.

Приблáживать, *vn.* folâtrer, polissonner.

Приближáть, прибли́зить, *va.* approcher; rapprocher; || **-ся,** *vr.* s'approcher de ; être approché. **-зить** *орýдія къ крѣпости,* approcher les canons de la place. * *Кáждый мигъ нáшей жи́зни* **-жáетъ** *насъ къ грóбу,* chaque instant de notre vie nous approche du tombeau. *Зри́тельныя трýбы* **-жáютъ** *предмéты,* les lunettes à longue vue approchent *ou* rapprochent les objets. || **-ся** *къ концý,* toucher *ou* tirer à sa fin. *Part. p.* **приближенный.**

Приближéніе, *sn.* approche *f;* || *Math.* approximation.

Приближённость, *sf.* la proximité.

Приближённый, *adj.* admis dans la familiarité. **-ные,** *adj. sm. pl.* les alentours, entourage *m.*

Приблизи́тельно, *adv.* approximativement.

Приблизи́тельность, *sf.* approximation *f.*

Приблизи́тельный, *adj.* approximatif. **-ное** *стеклó,* le verre qui rapproche les objets.

Прибли́зить, *см.* **Приближáть.**

Приободря́ть, приободри́ть, *va.* encourager, ranimer; || **-ся,** *vr.* reprendre courage; se rengorger.

Прибóй, *sm.* le clouement; || le brisant.

Прибóина, *sf.* la planche clouée *(sur un endroit).*

Прибóйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** *Art.* le refouloir.

Прибóйный, *adj.* qui sert à fixer, à attacher. — *вѣтеръ,* le vent qui pousse vers le rivage.

Приболóтный, *adj.* situé près d'un marais.

Приболóтье, *sn.* endroit *m* situé près d'un marais.

Приболтать, *см.* **Подболтáть.**

Прибóлтка, *см.* **Подбóлтка.**

Прибóрка, *sf.* arrangement, ajustement *m.*

Прибóрникъ, *sm. см.* **Отмы́чка.**

Прибóрчивость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Прибóрчивый, *adj.* aimant l'ordre.

Прибóръ, *sm.* ordre; || appareil, attirail *m. Хими́ческій* —, appareil chimique. *Кýхонный, дорóжный* —, attirail de cuisine, de voyage. *Накры́ть столъ нá десять* **-ровъ,** mettre dix couverts. *Чáйный* —, le service à thé. *Шóрный* —, le harnais.

Прибочéниваться, *см.* **Подбочéниваться.**

Прибрáсывать, прибрóсить, *va.* jeter encore; || **-ся,** *vr.* être jeté. *Part. p.* **прибрóшенный**

Прибра́ть, *см.* **Прибира́ть.**
Прибре́жіе, *sn.* littoral *m*, rive *f*.
Прибре́жный, *см.* **Прибере́жный.**
Прибрести́, *vn. parf.* se traîner *(quelque part)*.
Прибро́сить, *см.* **Прибра́сывать.**
Прибыва́ніе, *sn.* augmentation, crue *ou* crûe *f*.
Прибыва́ть, прибы́ть, *vn.* arriver, venir; || augmenter, monter, croître, s'accroître. *Брать мой* **-былъ** *изъ Москвы́*, mon frère est arrivé de Moscou. *Онъ* **-былъ** *на почто́выхъ*, il est venu en poste. || *У него́* **-было** *мно́го дохо́ду*, ses revenus ont beaucoup augmenté, *ou* se sont beaucoup accrus. *Вода́ въ рѣкѣ* **-ва́етъ**, la rivière monte *ou* croît. *Народонаселе́ніе* **-было**, la population s'est accrue. *Дни на́чали* —, les jours ont commencé à croître.
Прибыло́й, *adj.* arrivé; || augmenté, accru.
При́быль, *sf.* le gain, bénéfice, profit, lucre; || la crue *ou* crûe, augmentation. *Вода́ идётъ на* —, les eaux commencent à croître, à monter.
При́быльно, *adv.* avec profit, avantageusement, fructueusement.
При́быльный, *adj.* lucratif, profitable, fructueux. **-ное** *мѣсто*, place lucrative. **-ная** *торго́вля*, commerce lucratif. **-ная** *до́лжность*, emploi lucratif, profitable, fructueux.
При́быльца, *sf. dim.* petit gain, profit, lucre.
Прибы́тіе, *sn.* arrivée *f*.
Прибы́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, *см.* **При́быль.**
Прибы́точный, *см.* **При́быльный.**
Прибы́ть, *см.* **Прибыва́ть.**
Прибѣга́ть, прибѣгнуть, *vn.* recourir, avoir recours. **-нуть** *къ си́лѣ, къ хи́трости*, recourir *ou* en venir à la force, à l'artifice. **-нуть** *къ Бо́гу, къ до́ктору*, recourir *ou* avoir recours à Dieu, au médecin. **-га́ю** *къ вамъ съ про́сьбою*, j'ai une prière à vous faire, *ou* je vous adresse une prière.
Прибѣга́ть, прибѣжа́ть, *vn.* accourir. **-жать** *къ кому́ на по́мощь*, accourir au secours de qn. **-жа́ть** *со всѣхъ ногъ*, accourir à toutes jambes.
Прибѣжище, *sn.* retraite *f*, refuge, asile, recours *m*.
Прибѣливать, прибѣли́ть, *va.* blanchir davantage; || **-ся**, *vr.* mettre du blanc *(des femmes)*.
Прива́да, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.
Прива́живать, прива́дить, *va. (къ чему́)* habituer, accoutumer, apprivoiser; || **-ся**, *vr.* être habitué, apprivoisé; s'habituer, s'accoutumer. *Part. p.* **прива́женный.**
Прива́ливать, привали́ть, *va.* rouler *(vers)*, approcher; || *vn.* aborder; || accourir en foule; || se porter; || **-ся**, *vr.* être roulé; || se coucher près de; || se coucher de temps à autre. **-ли́ть** *ка́мень къ две́ри*, rouler une pierre vers la porte. || *Ба́рка* **-ли́ла** *къ при́стани*, une barque a abordé l'embarcadère *ou* à l'embarcadère. || *v. imp. Мно́го наро́ду* **-ли́ло** *на пло́щадь*, le peuple accourut en foule à la place publique. || *Кровь* **-ли́ла** *къ головѣ*, le sang s'est porté à la tête. *Къ нему́* **-ли́ло** *сча́стье*, il est en veine de bonheur. *Part. p.* **прива́ленный.**
Прива́лъ, *sm.* atterrage *m*, action d'aborder; || *Méd.* la congestion; || *Mil.* la halte.
Прива́льное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.
Прива́ривать, привари́ть, *va.* cuire encore, ajouter en cuisant; || braser, ajouter en forgeant. *Part. p.* **приварённый.**
Прива́рина, *sf.* le gratin.
Привари́ть, *см.* **Прива́ривать.**
Прива́рка, *sf.* action du verbe **Приваривать**; || le résultat de cette action; la pièce ajoutée par forgeage.
Прива́рный, *adj.* ajouté par la cuisson; || ajouté par le forgeage.

Прива́рокъ, *см.* **Прива́ръ.**
Прива́рочный, *см.* **Прива́рный.**
Прива́ръ, *sm.* le pot-au-feu.
Прива́тный, *adj.* privé, particulier.
Приведе́ніе, *sn.* action du verbe **Приводи́ть.**
Привезе́ніе, *sn.* action du verbe **Привози́ть.**
Привезти́ *и* **Привёзть**, *см.* **Привози́ть.**
Привере́дливый, *adj. pop.* capricieux, difficile, trop exigeant.
Привере́дничать, *vn. pop.* faire le difficile, être trop exigeant; *fam.* faire la petite bouche.
Приве́рженецъ, *sm.* 1. **-ница**, le partisan, adhérent.
Приве́рженность, *sf.* le dévouement, attachement.
Приве́рженный, *adj. (къ чему́)* attaché, dévoué à.
Приверну́ть, *см.* **Привёртывать.**
Привёртный, *adj.* servant à visser.
Привёртывать *и* **Приве́рчивать, привертѣть** *и* **приверну́ть**, *va.* serrer en vissant; || **-ся**, *vr.* être serré. *Part. p.* **привёрнутый.**
Привести́ *и* **Приве́сть**, *см.* **Приводи́ть.**
Привива́льный, *adj.* servant à greffer, à inoculer. — *но́жикъ*, le greffoir.
Привива́льщикъ, *sm.* le greffeur; || inoculateur.
Привива́ніе, *sn.* la greffe; || inoculation. — *о́спы*, vaccination *f*.
Привива́тель, *см.* **Привива́льщикъ.**
Привива́ть, приви́ть, *va.* (*fut.* **привью́**) entrelacer; || greffer, enter; || **-ся**, *vr.* être greffé. **-ви́ть** *о́спу*, inoculer, vacciner. *Втори́чно — о́спу*, revacciner. *Part. p.* **приви́тый.**
Приви́вка, *sf. см.* **Привива́ніе.**
Прививно́й, *adj.* entrelacé; || greffé, enté.
Приви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, la greffe, ente.
Приви́вочный, *adj.* servant de greffe.
Привидѣ́ніе, *sn.* vision *f*, spectre, fantôme *m*.
Приви́дѣться, *vr. imp. parf.* voir *(en songe)*; || paraître. *Мнѣ* **-дѣлось**, il m'a paru *ou* j'ai cru voir.
Привилегиро́ванный, *adj.* privilégié, breveté.
Привиле́гія, *sf.* le privilége; brevet d'invention. *Тако́й-то получи́лъ пятилѣ́тнюю* **-гію** *на изобрѣ́тенную имъ ма́шину*, un tel a obtenu un privilége, *ou mieux* un brevet de cinq ans pour une machine qu'il a inventée.
Приви́нчиваніе, *sn.* vissage *m*.
Приви́нчивать, привинти́ть, *va.* visser à; || **-ся**, *vr.* être vissé. *Part. p.* **приви́нченный.**
Привира́ть, приврать, *va.* ajouter au conte, hâbler.
Приви́тіе, *см.* **Привива́ніе.**
Приви́ть, *см.* **Привива́ть.**
Привлека́тельно, *adv.* d'une manière attrayante.
Привлека́тельность, *sf.* attrait, charme *m*.
Привлека́тельный, *adj.* attractif; || *attrayant, captivant. **-ная** *си́ла магни́та*, la force attractive de l'aimant. || **-ная** *же́нщина*, une femme attrayante.
Привлека́ть, привле́чь, *va.* attirer; || **-ся**, *vr.* être attiré. **-ле́чь** *внима́ніе, взо́ры*, attirer l'attention, les regards. *Эта о́пера* **-ка́етъ** *толпу́*, cet opéra attire la foule. **-ле́чь** *кого́ къ суду́*, appeler qn en justice. — *къ дѣ́лу*, mettre en cause. *Part. p.* **привлечённый.**
Приводи́ть, II.4. **привести́** *и* **приве́сть**, *va.* amener; mener; || mettre, jeter, réduire; || citer, alléguer; || permettre; || **-ся**, *vr.* être amené; être mis; || arriver; être parent. **-веди́те** *ко мнѣ ва́шего сы́на*, amenez-moi votre fils. *Изъ А́нгліи* **-вели́**

нѣсколько лошадей, on a amené d'Angleterre plusieurs chevaux. **-вести́** *къ поги́бели,* mener à la perte. **-вести́** *дѣло къ концу́,* mener une affaire à sa fin. *Веля́те* **-вести́** *изво́щика,* и́ли *про́сто* **-веди́те** *изво́щика,* faites venir un fiacre. *Вотъ къ чему́* **-во́дитъ** *тщесла́віе,* voilà à quoi aboutit la vanité; où mène la... || **-вести́** *въ восто́ргъ,* mettre en extase. — *въ движе́ніе, см.* **Движе́ніе.** — *въ поря́докъ, см.* **Поря́докъ.** **-вести́** *въ отча́яніе,* mettre au déscspoir *ou* jeter dans le d... **-вести́** *въ удивле́ніе,* jeter dans l'étonnement, étonner. **-вести́** *въ послуша́ніе,* réduire à l'obéissance. **-вести́** *дро́би къ одному́ знамена́телю, см.* **Знамена́тель.** **-вести́** *въ у́жасъ,* remplir d'effroi, effrayer. **-вести́** *кого́ къ прися́гѣ,* faire prêter serment à qn. **-вести́** *въ кра́ску,* faire rougir. **-ди́ть** *на па́мять, см.* **Па́мять.** || **-веду́** *здѣсь его́ слова́,* je citerai ici ses paroles. **-веду́** *въ при́мѣръ ва́шего бра́та,* je citerai votre frère pour exemple. *Въ оправда́ніе своё онъ* **-вёлъ** *слѣ́дующее обстоя́тельство,* pour se justifier il a allégué la circonstance suivante. — *доказа́тельства,* produire, apporter des preuves. *Журна́льная статья́, кото́рую* **-во́димъ** *мы ни́же..,* l'article de journal que nous reproduisons plus bas.. || *Не* **-вёлъ** *Богъ увидѣ́ться съ нимъ,* Dieu ne m'a pas permis de le voir. **-ведётъ** *ли мнѣ Богъ побыва́ть въ тѣхъ мѣста́хъ,* Dieu me permettra-t-il de visiter ces lieux-là? *Не* **-веди́** *Богъ,* Dieu préserve. || *v. imp. Мнѣ* **-вело́сь** *побыва́ть въ Пари́жѣ,* il m'est arrivé de visiter Paris. *Ему́* **-вело́сь** *испыта́ть мно́го го́ря,* il lui est arrivé d'essuyer bien des chagrins. *Мнѣ* **-вело́сь** *мно́го страда́ть,* j'ai eu beaucoup à souffrir. *Онъ* **-во́дится** *мнѣ троюро́днымъ бра́томъ,* il est mon cousin issu de germain. *Part. p.* **приведённый.**

Приво́дка, *sf. Typ.* le registre.

Приво́дный, *adj.* amené; || cité, allégué.

Приво́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui amène.

Приво́дъ, *sm.* la citation; || *Art.* amorce *f.*

Привози́ть, 11.4. **привезти́** *и* **приве́зть,** *va.* amener, voiturer, apporter; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré, apporté. *Онъ* **-вёзъ** *меня́ съ собо́ю, въ свое́й каре́тѣ,* il m'a amené avec lui, dans sa voiture. *На торгъ* **-везено́** *мно́го овса́ и сѣ́на,* on a amené au marché beaucoup d'avoine et de foin. — *това́ры водо́ю, сухи́мъ путёмъ,* amener, apporter, voiturer des marchandises par eau, par charroi. *Курье́ръ* **-вёзъ** *хоро́шія вѣ́сти,* le courrier a apporté de bonnes nouvelles. *Онъ* **-вёзъ** *изъ за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a apporté de l'étranger beaucoup de linge. *Part. p.* **привезённый.**

Приво́зный, *adj.* amené, voituré, apporté.

Приво́зъ, *sm.* arrivage *m,* importation *f (des marchandises).*

Привола́кивать, приволочи́ть *и* **приволо́чь,** *va.* tirer, traîner *(vers);* || **-ся,** *vr.* se traîner *(vers).*

Приволакиваться, приволокну́ться, *vr.* courtiser, faire la cour.

Приво́лье, *sn.* tout endroit abondant et commode; vie plantureuse.

Приво́льно, *adv.* commodément, dans l'abondance.

Приво́льный, *adj.* commode et abondant, plantureux.

Привора́живать, приворожи́ть, *va.* attirer par un sortilége, ensorceler; || *vn.* s'occuper de sorcellerie; || **-ся,** *vr.* être ensorcelé. *Part. p.* **приворожённый.**

Привора́чивать, привороти́ть, *va.* tourner vers.

Привора́тникъ, *см.* **Привра́тникъ.**

Приворо́тный, *adj.* placé à une porte cochère; || ayant une vertu magique pour charmer.

Привра́тникъ, -ница, *s.* portier, -ère; le concierge.

Приврать, *см.* **Привира́ть.**

Привстава́ть, привста́ть, *vn.* se soulever un peu. — *на стремена́,* peser sur les étriers.

Привыка́ть, привы́кнуть, *vn. (къ чему́)* s'habituer, s'accoutumer, se faire à.

Привы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Привы́кнуть, *см.* **Привыка́ть.**

Привы́чка, *sf.* 4. habitude, coutume *f.* — *втора́я нату́ра (prov.),* l'habitude est une seconde nature. — *не ото́покъ: съ ногъ не сбро́сишь (prov.),* comme on s'accoutume, on s'en va; habitude dure jusqu'au tombeau. *По* **-кѣ** *и въ аду́ живу́тъ (prov.),* l'habitude rend tout facile.

Привы́чливый, *adj.* qui s'habitue facilement.

Привы́чный, *adj.* habituel, d'habitude.

Привѣва́ть, привѣ́ять, *va.* souffler *(vers). Part. p.* **привѣ́янный.**

Привѣ́са, *sf.* la pendeloque, breloque.

Привѣ́сить, *см.* **Привѣ́шивать.**

Привѣ́ска, *см.* **Привѣ́са.**

Привѣ́съ, *sm. dim.* **-вѣ́сокъ,** addition *f* au poids.

Привѣ́тливо, *adv.* affablement.

Привѣ́тливость, *sf.* affabilité *f.*

Привѣ́тливый, *adj.* affable.

Привѣ́тный, *adj.* de bon accueil, de compliment.

Привѣ́тственный, *adj.* **-ная** *рѣчь,* la harangue; discours *m* de réception.

Привѣ́тствіе, *sn.* compliment *m.*

Привѣ́тство, *см.* **Привѣ́тствіе.**

Привѣ́тствователь, *sm.* le harangueur.

Привѣ́тствовать, 1.2. *va.* complimenter, haranguer.

Привѣ́тъ, *sm.* bon accueil; compliment *m. На до́брый —, до́брый и отвѣ́тъ (prov.),* à bon salut, bon accueil.

Привѣ́шивать, привѣ́сить, *va.* suspendre, accrocher; || ajouter au poids; || **-ся,** *vr.* être suspendu, accroché. *Part. p.* **привѣ́шенный.**

Привѣ́ять, *см.* **Привѣва́ть.**

Привяда́ть, Привя́нуть, *см.* **Увяда́ть** *и* **Увя́нуть.**

Привя́занность, *sf.* attachement *m.*

Привя́занный, *adj. (къ чему́)* attaché à.

Привяза́ть, *см.* **Привя́зывать.**

Привя́зка, *sf.* 3. action d'attacher; || attache *f,* le lien; || *chicane *f.*

Привязно́й, *adj.* attaché, tenu à l'attache.

Привя́зчивость, *sf.* le caractère tracassier.

Привя́зчивый, *adj.* querelleur, tracassier.

Привя́зывать, привяза́ть, *va.* attacher; || **-ся,** *vr.* être attaché; || s'attaquer; chicaner, chercher chicane. **-за́ть** *соба́ку на́ цѣпь,* attacher un chien à la chaîne. * *Благода́рность* **-зываетъ** *его́ къ вамъ,* la reconnaissance l'attache à vous. *Нача́льникъ* **-за́лъ** *къ себѣ́ подчинённыхъ ла́скою,* ce chef s'est attaché *ou* s'est affectionné ses subordonnés par son affabilité. || *Дѣ́ти легко́* **-зываются** *къ до́брымъ наста́вникамъ,* les enfants s'attachent facilement aux bons instituteurs. *За что вы къ нему́* **-зываетесь,** pourquoi vous attaquez-vous à lui? *Онъ ко всему́* **-зывается,** il chicane sur tout. **-ся** *къ ка́ждому сло́ву,* chicaner, chercher chicane sur chaque mot. *Part. p.* **привя́занный.**

При́вязь, *sf.* attache *f,* lien *m,* corde *f. Соба́ка на* **-зи,** le chien est à l'attache. *Держа́ть соба́ку на* **-зи,** tenir le chien à l'attache.

Привя́нуть, *см.* **Увя́нуть.**

Пригарáть, *см.* **Пригорáть**.

Пригáрки, *sm. pl.* la partie brûlée d'une chose.

Пригаркивать, пригáркнуть, *vn.* crier à pleine gorge.

Пригáрный, *adj.* qui sent le brûlé.

При́гарь, *sf.* le brûlé, odeur *f* de brûlé.

Пригвáзживать *и* **Пригвождáть, пригвоздить**, *va.* clouer à, attacher; || **-ся**, *vr.* être cloué, attaché. *Part. p.* **пригвождённый**.

Пригвождéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Пригвоздить, *см.* **Пригвáзживать**.

Пригибáть, пригнýть, *va.* courber, plier *(vers)*; || **-ся**, *vr.* être courbé, plié. *Part. p.* **пригнýтый**.

Приглáживать, приглáдить, *va.* rendre lisse *(en peignant)*; || **-ся**, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* **приглáженный**.

Пригласи́тель *и* **Приглашáтель, -ница**, *s.* invitateur, -trice.

Пригласи́тельный, *adj.* d'invitation. **-ное** *письмó*, lettre *f* d'invitation.

Приглашáть, пригласи́ть, *va.* inviter, prier, convier; || **-ся**, *vr.* être invité. **-сить** *на обѣдъ*, inviter, prier à dîner. *Онъ* **-шáлъ** *меня́ къ себѣ на зáвтра*, il m'a invité à venir demain chez lui. *Part. p.* **приглашённый**.

Приглашéніе, *sn.* invitation *f*.

Приглýбый, *adj.* où il y a assez de fond, abordable *(d'une côte)*.

При́глухъ, *adj.* un peu sourd, sourdaud.

Пригля́дка, *sf.* la surveillance, inspection.

Пригля́дный, *adj.* avenant, agréable à la vue.

Пригля́дчивый, *adj.* rendu ordinaire à force d'être vu; || qui se trouble facilement *(des lunettes)*.

Пригля́дывать, пригляд́ѣть, *см.* **Присмáтривать** *и* **присмотрѣть**.

Приглянýться, *vr. parf.* plaire, être agréable, donner dans l'œil.

Пригнáть (*fut.* **пригоню́**), *см.* **Пригоня́ть**.

Пригнетáть, пригнести́, *va.* serrer, presser *(contre)*; || **-ся**, *vr.* être serré. *Part. p.* **пригнетённый**.

Пригнетéніе, *sn.* action de serrer.

При́гнусь, *sf.* **Съ -сью**, en nasillant.

Пригнýть, *см.* **Пригибáть**

Пригнушивать, *vn.* nasiller, nasillonner

Пригова́ривать, *vn.* dire encore, ajouter.

Пригова́ривать, приговори́ть, *va.* condamner; || engager, louer; || **-ся**, *vr.* être condamné; || être engagé, loué. *Судъ* **-вори́лъ** *егó къ лишéнію всѣхъ правъ состоя́нія*, le tribunal l'a condamné à la déchéance de tous ses droits civils. *Part. p.* **приговорённый**.

Пригово́рка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Пригово́рный, *adj.* de sentence.

Пригово́ръ, *sm.* arrêt *m (вы́сшей инстáнціи)*, sentence *f (ни́зшей инстáнціи)*, jugement *m*. — *уголóвной палáты*, arrêt d'un tribunal criminel. *Окончáтельный* —, arrêt définitif. — *освобождáющій отъ судá*, arrêt d'absolution, sentence absolutoire. *Смéртный* —, sentence *ou* arrêt de mort. *Третéйскій* —, jugement arbitral. — *вы́сшаго мѣ́ста, не позволя́ющаго подавáть на апелля́цію*, jugement en dernier ressort. — *судá прися́жныхъ*, le verdict du jury. *Постанови́ть* —, rendre un arrêt, un jugement

Пригóда, *sf.* utilité *f*.

Пригоди́ться, *vr.* être utile, servir. *Это мóжетъ тебѣ́* —, cela peut t'être utile, te servir un jour. *Это вамъ ни на что не* **-ди́тся**, cela ne vous servira de rien. **-гожýсь** *и я вамъ когдá нибýдь*, vous viendrez cuire à mon four.

Пригóдникъ, -ница, *s.* la personne utile pour une chose; || *sm.* fausse clé, passe-partout, rossignol *m.*

Пригóдно, *adv.* convenablement.

Пригóдность, *см.* **Пригóда**.

Пригóдный, *adj.* 1. utile, convenable.

Пригожáйка, *sf. pop.* jolie femme *ou* fille.

Пригóже, *adv. vi.* joliment.

Пригóженькій, *dim. см.* **Пригóжій**.

Пригóжество, *sn. см.* **Пригóжесть**.

Пригóжесть, *sf.* extérieur agréable.

Пригóжій, *adj.* beau, joli.

Пригóжство, *sn. см.* **Пригóжесть**.

Приголóвокъ, *sm.* 1. premier produit d'une distillation.

При́голодь, *sf.* **Съ -дью**, rassasié à demi.

Приголýбливать, приголýбить, *va.* caresser. *Part. p.* **приголýбленный**.

Пригóнка, *sf.* action d'amener *(le bétail)*; || le flottage; || ajustement *m.*

Пригóнный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*.

Пригóнъ, *sm. см.* **Пригóнка**.

Пригоня́ть, пригнáть, *va.* amener; || amener par le flottage; || ajuster; || laisser s'amonceler; || **-ся**, *vr.* être amené; || être flotté; || être ajusté. *Пастýхъ* **-гнáлъ** *скоти́ну съ пóля*, le pâtre a amené le bétail des champs. || *Сплáвщики* **-гнáли** *мнóго строевáго лѣ́су*, des flotteurs ont amené par le flottage beaucoup de bois de charpente. || — *рáму къ окнý*, ajuster un châssis à une fenêtre. || **-нáть** *мнóго дѣлъ къ концý гóда*, laisser s'amonceler beaucoup d'affaires pour la fin de l'année. *Part. p.* **при́гнанный**.

Пригорáживать, пригороди́ть, *va.* ajouter à un enclos; || **-ся**, *vr.* être ajouté à un enclos. *Part. p.* **пригорóженный**.

Пригорáть, пригорѣ́ть, *vn.* se brûler un peu, se havir.

Пригороди́ть, *см.* **Пригорáживать**.

Пригорóдка, *sf.* 3. une addition à un bâtiment.

Пригорóдный, *adj.* situé près d'une ville, suburbain.

При́городъ, *sm. dim.* **пригорóдокъ**, le bourg, faubourg, petite ville.

Пригóрокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ**, la colline.

Пригóршни, *sf. pl.* la jointée, les deux mains pleines. *Пóлныя* — *орѣ́ховъ*, des jointées de noisettes.**-шнями**, à pleines mains. *Пить изъ* **-шней**, boire dans le creux de la main.

Пригорѣ́лый, *adj.* brûlé, havi. **-ло**-*древéсная кислотá*, *Chim.* acide *m* pyroligneux.

Пригорѣ́ть, *см.* **Пригорáть**.

Пригорю́ниваться, пригорю́ниться, *vr.* devenir triste, s'attrister.

Приготáвливать, *см.* **Приготовля́ть**.

Приготови́тельный, *adj.* préparatoire.

Приготóвить, *см.* **Приготовля́ть**.

Приготовлéніе, *sn.* préparation *f*, préparatif, apprêt, appareil *m.* — *къ смéрти*, la préparation pour la mort. *Говори́ть безъ* **-нія**, parler sans préparation. — *пи́ва, кýшанья*, la préparation de la bierre, d'un mets. *Воéнныя* **-нія**, préparatifs de la guerre, *ou* appareil de guerre. **-нія** *къ принятію госудáря*, les préparatifs, les apprêts pour recevoir le souverain. **-нія** *къ свáдьбѣ, къ прáзднику, къ дорóгѣ*, les apprêts pour une noce, une fête, un voyage. *Игрáть безъ* **-нія (по нóтамъ)**, jouer à livre ouvert.

Приготовля́ть, приготóвить, *va.* préparer, disposer, apprêter, faire; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer, s'apprêter. — *лекáрство*, préparer une médecine. **-вить** *умы́ къ перемѣ́нѣ*, préparer les esprits au changement. — *ученикá къ экзáмену*, préparer un écolier à soutenir un examen. **-вить**

больнáго къ смéрти, préparer, disposer un malade à la mort. — *обѣдъ,* préparer, apprêter un dîner. — *кóжи,* apprêter des cuirs. *Лёнъ есть матеріáлъ, изъ котóраго* **-ляютъ** *полóтна,* le lin est la matière dont on fait les toiles. || **-виться** *къ дорóгѣ,* se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. **-виться** *къ смéрти,* se préparer, se disposer à la mort. **-ся** *къ войнѣ, къ сражéнію,* se préparer à la guerre, au combat. **-тóвьтесь** *принять егó, отвѣчáть емý,* préparez-vous à le recevoir, pour lui répondre. **-ся** *къ отъѣзду,* s'apprêter à partir. *Part. p.* **приготóвленный.**

Пригребáть, пригрести́, *va.* râteler, ramasser avec le râteau; || *vn.* ramer *(vers)*, approcher en ramant. *Part. p.* **пригребённый.**

Пригрéзиться, *vr. parf.* rêver.

Пригрóбный, *см.* **Надгрóбный.**

Пригрози́ть, *vn. parf.* menacer un peu.

Пригрѣвáть, пригрѣть, *va.* chauffer, réchauffer.

Пригýльный, *adj.* épave. **-ная** *лóшадь,* un cheval épave.

Придавáть, придáть, *va.* ajouter; donner, augmenter; || **-ся,** *vr.* être ajouté, donné, augmenté. **-дáть** *нѣсколько рублéй къ услóвленной цѣнѣ,* ajouter quelques roubles au prix convenu, *ou* donner quelques roubles par-dessus le prix convenu. **-дáть** *дýху, бóдрости,* donner, inspirer du courage, encourager. **-дáть** *смѣлости,* rendre hardi, enhardir. **-дáть** *си́лы,* augmenter la force, rendre plus fort, enhardir. *Ýксусъ* **-даётъ** *вкýсу сóусу,* le vinaigre relève une sauce. *Я не* **-даю** *вáжности э́тому слýчаю,* je n'attache *ou* je n'accorde point d'importance à cet accident. *Part. p.* **при́данный.**

Придáвливать, придави́ть, *va.* presser, serrer *(contre)*; || **-ся,** *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **придáвленный.**

Придáное, *adj. sn.* la dot, le trousseau. *Въ — за ней дáли домъ,* on lui a donné une maison en dot. *За ней хорóшее —,* elle a un beau trousseau.

Придáтокъ, *sm.* 1. *dim.* **-дáточекъ,** addition *f,* supplément *m.*

Придáточный, *adj.* additionnel, supplémentaire. **-ное** *предложéніе, Gram.* proposition incidente.

Придáча, *sf.* retour *m,* chose ajoutée. *Скóлько вы дади́те мнѣ въ* **-чу,** combien me donnerez-vous de retour, en retour? *Мѣнять безъ* **-чи,** troquer sans donner de retour.

Придвéрникъ, -ница, *s.* portier, -ère.

Придвéрный, *adj.* placé à la porte.

Придвигáть *и* **-дви́гивать, -дви́нуть,** *va.* approcher, avancer *(en poussant)*; || **-ся,** *vr.* s'approcher de, s'avancer vers.

Придвóрный, *adj.* de la Cour; || *sm.* un officier de la Cour.

Придёргивать, придёрнуть, *va.* tirer un peu à soi. *Part. p.* **придёрнутый.**

Придéрживать, придержáть, *va.* soutenir; || retenir; || **-ся,** *vr.* se tenir; || s'en tenir, suivre. — *лóшадь,* retenir un cheval. * — *язы́къ,* être maître de sa langue. || **-ся** *за пери́ла,* se tenir à la balustrade. || **-ся** *свои́хъ прáвилъ,* s'en tenir à ses principes. *Онъ крѣпко* **-вается** *э́тихъ прáвилъ,* il est entiché de ces principes. **-ся** *систéмы,* suivre un système * **-ся** *чáрочки,* être sujet à boire. **-ся** *къ вѣтру, см.* **Вѣтеръ.** *Part. p.* **придéржанный.**

Придёрнуть, *см.* **Придёргивать.**

Придирáться, придрáться, *vr.* chercher chicane, chicaner. *Онъ* **-рáется** *ко мнѣ,* il me cherche chicane *ou* noise. *Онъ* **-рáется** *къ кáждому слóву,* il chicane sur chaque mot.

Приди́рка, *sf.* 3. chicane, noise *f.*

Приди́рчивый, *adj.* chicaneur, pointilleux, querelleur.

Приди́рщикъ, -щица, *s.* chicaneur, -euse; tracassier, -ère.

Придорóжникъ, *sm. plante,* la renouée.

Придорóжный, *adj.* situé près de la route. **-ная** *иглка, arbrisseau,* le nerprun.

Придрáться, *см.* **Придирáться.**

Придти́, *см.* **Приходи́ть.**

Придувáть, придýть, *va.* chasser vers *(du vent)*.

Придýмывать, придýмать, *va.* s'aviser, imaginer, inventer; || **-ся,** *vr.* être imaginé, inventé. **-мать** *срéдство къ отвращéнію опáсности,* s'aviser d'un moyen *ou* imaginer un moyen pour conjurer le danger. **-мать** *маши́ну,* imaginer, inventer une machine. *Я* **-малъ,** *какъ пособи́ть вамъ и́ли вáшему дѣлу,* j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Part. p.* **придýманный.**

Придýривать, *vn.* folâtrer, polissonner.

При́дурь, *sf.* le grain de folie; || le caprice. *Онъ съ* **-дурью,** * il manque un clou à son casque; il est un peu timbré.

Придýть, *см.* **Придувать.**

Придуши́ть, *см.* **Задуши́ть.**

Придыхáніе, *sn. Gram.* aspiration douce.

Придыхáть, *vn.* aspirer doucement.

Придѣвáть, придѣть, *va.* accrocher, suspendre; || **-ся,** *vr.* être accroché, suspendu. *Part. p.* **придѣтый.**

Придѣлать, *см.* **Придѣлывать.**

Придѣлка, *sf.* action d'ajouter; || la pièce ajoutée.

Придѣлъ, *sm.* la chapelle, autel *m.*

Придѣлывать, придѣлать, *va.* ajouter, mettre à; || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **придѣланный.**

Придѣльный, *adj.* de la chapelle, de l'autel.

Придѣть, *см.* **Придѣвáть.**

Прижáривать, прижáрить, *va.* rôtir encore; || **-ся,** *vr.* être encore rôti. *Part. p.* **прижáренный.**

Прижáть, *см.* **Прижимáть.**

Прижéчь, *см.* **Прижигáть.**

Приживáтель, *sm.* **Приживалка,** *sc.* parasite, écornifleur.

Приживáть, прижи́ть, *va.* avoir, engendrer. *Они́* **прижи́ли** *мнóго дѣтéй,* ils ont eu beaucoup d'enfants. *Part. p.* **прижи́тый** *и* **прижитóй.**

Прижигáніе, *sn.* la cautérisation.

Прижигáтельный, *adj. Méd.* caustique, cautérétique.

Прижигáть, прижéчь, *va.* brûler; cautériser; || **-ся,** *vr.* être brûlé; || être cautérisé. *Part. p.* **прижжённый.**

Прижи́гъ, *sm.* la brûlure.

Прижи́ливать, -жи́лить, *см.* **Зажи́ливать** *и* **-жи́лить.**

Прижимáть, прижáть, *va. (fut.* **прижмý**), presser, serrer; || vexer, opprimer; || **-ся,** *vr.* se presser, se serrer. **-жáть** *дитя́ къ сéрдцу,* presser *ou* serrer l'enfant contre son cœur. || *Секретáрь* **-мáетъ** *бѣдныхъ проси́телей,* ce secrétaire vexe les pauvres solliciteurs. || **-жáться** *къ стѣнѣ,* se serrer contre un mur. **Дéньги у негó есть, да онъ* **-мáется,** il a de l'argent, mais il est dur à la desserre. *Part. p.* **прижáтый.**

Прижи́мистый, *adj.* avare, dur à la desserre.

Прижи́мка, *sf.* 3. la vexation, chicane.

Прижи́мчивый, *adj.* vexateur, oppresseur.

Прижи́мщикъ, *sm.* celui qui vexe, oppresseur.

Прижи́мъ, *sm. Chir.* le décussoire.

Прижина́ть, прижа́ть, *va.* (*fut.* прижну́) moissonner.

Прижи́нъ, *sm.* moisson *f.*

Прижи́ть, *см.* **Прижива́ть.**

Прижи́ться, *vn. parf.* s'habituer au domicile.

Прижму́ривать, прижму́рить, *va.* cligner *(les yeux)*; || **-ся,** *vr.* cligner les yeux. *Part. p.* **прижму́ренный.**

Призаду́мываться, -ду́маться, *vr.* devenir pensif.

Призаривать, приза́рить, *va. pop.* faire honte à, rendre honteux; || **-ся,** *vr. (на кого́)* s'amouracher de.

Призасо́хнуть, *vn. parf.* sécher, se dessécher un peu.

Призатихнуть, *vn. parf.* se calmer, s'apaiser un peu.

Призваніе, *sn.* la vocation, mission; || citation, appel *m.*

Призва́ть, *см.* **Призывать.**

Призе́мистый, *adj.* bas *(des plantes)*; || de petite taille.

Призиратель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Призира́ть *и* **-зрѣва́ть, при́зрить** *и* **призрѣть,** *va. sl.* protéger, soigner; || regarder en bas. *Part. p.* **при́зрѣнный.**

При́зма, *sf. Géom.* le prisme.

Призмати́ческій, *adj.* prismatique.

Признава́ть, призна́ть, (*prés.* **признаю́,** *fut.* **призна́ю**), *va.* reconnaître; || **-ся,** *vr.* avouer, confesser; être reconnu. **-зна́ть** *кого́ наслѣ́дникомъ,* reconnaître qn pour héritier. *Его́* **-знаю́тъ** *че́стнымъ человѣ́комъ,* on le reconnaît pour un honnête homme. **-зна́ть** *своймъ незако́ннаго ребёнка,* reconnaître un enfant. **-наю́** *поле́знымъ предложи́ть вамъ..,* je reconnais qu'il serait utile de vous proposer, *ou* je trouve utile de... *Мы* **-зна́ли** *за бла́го сдѣ́лать..,* nous avons jugé bon, *ou* nous avons pour agréable de faire... **-зна́ть** *себя́ побѣждённымъ,* s'avouer, se confesser vaincu. *Онъ не* **-наётъ** *его́ свои́мъ ро́дственникомъ,* il le désavoue *ou* il ne le reconnaît pas pour son parent. *Онъ властей не* **-наётъ,** il ne connaît point de supérieurs. *Онъ не* **-наётъ** *ни рели́гіи, ни зако́новъ,* il ne connaît ni religion ni loi. *Этотъ геніа́льный человѣ́къ не́ былъ* **-нанъ** *своими совреме́нниками,* cet homme de génie a été méconnu de ses contemporains. *Я не* **-наю́** *его́ за моего́ ро́дственника,* je le renonce pour mon parent. || **-на́ться** *въ преступле́ніи, въ воровствѣ́,* avouer, confesser un crime, un vol. **-на́ться,** *я не желалъ бы его́ ви́дѣть,* j'avoue que je ne voudrais pas le voir. **-наю́сь,** *я поступи́лъ о́чень неосторо́жно,* j'ai agi, je l'avoue, fort inconsidérément. **-на́йтесь,** *вы бы́ли о́чень удивлены́,* avouez-le, vous avez été bien surpris. **-на́ться** *кому́ въ любви́,* faire une déclaration d'amour, *ou* faire sa déclaration à qn. *Part. p.* **при́знанный.**

При́знакъ, *sm.* indice, symptôme *m,* marque *f. Посту́покъ э́тотъ есть — прекра́сной души́,* cette action est l'indice d'une belle âme. **-ки** *болѣ́зни,* les symptômes d'une maladie. *Это броже́ніе умо́въ есть — ско́раго переворо́та,* cette fermentation des esprits est le symptôme d'une révolution prochaine. *Когда́ дитя́ ве́село, э́то — что оно́ здоро́во,* quand un enfant est gai, c'est une marque qu'il se porte bien.

Призна́ніе, *sn.* aveu *m,* confession *f.* — *въ любви́,* la déclaration d'amour. —, *полови́на исправле́нія (prov.),* péché avoué est à demi pardonné.

Признательно, *adv.* avec reconnaissance; || franchement.

Призна́тельность, *sf.* la reconnaissance.

Призна́тельный, *adj.* 1. reconnaissant.

Призна́ть, *см.* **Признава́ть.**

При́зовый, *adj.* de prise; de prix.

Призо́ръ, *sm.* le soin, la tutelle.

При́зракъ, *sm.* la vision, apparition; || *le fantôme, simulacre. — *воображе́нія,* chimère, fiction, illusion *f.* — *сча́стія,* fantôme de bonheur. *Перено́сные* **-ки,** le mirage.

При́зрачный, *adj.* de vision, imaginaire.

При́зрить, *см.* **Призира́ть.**

Призрѣва́ть, *см.* **Призира́ть.**

Призрѣніе, *sn.* soin *m,* assistance *f. Прика́зъ обще́ственнаго* **-нія,** le comité de charité publique.

Призрѣ́ть, *см.* **Призира́ть.**

Призъ, *sm.* la prise, capture; || le prix *(récompense)*; || la fiche *(au jeu)*.

Призыва́ніе, *sn.* action d'appeler; || invocation *f.*

Призывать, призва́ть, *va.* appeler, faire venir; || prier, invoquer; || **-ся,** *vr.* être appelé. *Ко́локолъ* **-зыва́етъ** *на моли́тву,* la cloche appelle à la prière. — *и́мя Бо́жіе,* invoquer le nom de Dieu. *Не должно́ — всу́е и́мя Бо́жіе,* il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. — *Бо́га на по́мощь,* invoquer Dieu à son aide. *Part. p.* **при́званный.**

Призы́въ, *sm.* appel *m,* citation *f.*

Приказа́ніе, *sn.* ordre *m,* injonction *f. По чьему́* **-нію** *вы э́то дѣ́лаете,* de quel ordre faites-vous cela? *По* **-нію** *мини́стра,* de l'ordre *ou* par ordre du ministre. *По ва́шему* **-нію,** par votre ordre. *Впредь до*° **-нія,** jusqu'à nouvel ordre. *Отда́ть кому́* —, faire une injonction à qn.

Приказа́ть, *см.* **Прика́зывать.**

Прика́зной, *adj. sm.* un écrivain de chancellerie.

Приказнослужитель, *sm. см.* **Прика́зной.**

Прика́зный, *adj.* de chancellerie, de barreau. — *слогъ,* le style du *ou* de palais. * **-ная** *строка́,* un chicaneur, un diable en procès.

Прика́зъ, *sm.* ordre *m,* ordonnance *f*; || *Mil.* ordre du jour; || tribunal, collége, bureau *m,* chancellerie. *Высоча́йшій —,* un ordre de S. M. I. *ou* ordre suprême. || — *обще́ственнаго призрѣ́нія, см.* **Призрѣ́ніе.**

Прика́зывать, приказа́ть, *va.* ordonner, commander, faire, enjoindre; || **-ся,** *vr.* être ordonné, enjoint. **-зываю** *вамъ сдѣ́лать э́то,* je vous ordonne *ou* je vous commande de faire cela. *Ему́* **-ка́зано** *быть осторо́жнѣе,* il lui est enjoint d'être plus circonspect. **-ка́зано** *взять его́ мёртваго и́ли жива́го,* il y a ordre de le prendre mort ou vif. **-каза́лъ** *вамъ кла́няться,* il m'a prié de vous saluer. **-каза́лъ** *сказа́ть вамъ, что..,* il vous fait dire que... *Что* **-ка́жете?** Plaît-il? *Какъ* **-ка́жете,** comme il vous plaît. * **-каза́лъ** *до́лго жить, см.* **Жить.** *Part. p.* **прика́занный.**

Прикали́токъ, *sm.* 1. le guichet.

Прика́лывать, приколо́ть, *va.* achever de tuer, d'abattre; || attacher *(avec des épingles)*; || **-ся,** *vr.* être tué; || être attaché *(avec des épingles)*. *Part. p.* **прико́лотый.**

Прика́пливать, *см.* **Прикопля́ть.**

Прика́рмливать, прикорми́ть, *va.* attirer, amorcer, appâter; || consumer en nourrissant; || **-ся,** *vr.* être amorcé, appâté. *Part. p.* **прико́рмленный.**

Прикаса́ться, прикосну́ться, *vr.* *(къ чему́)* toucher.

Прика́тывать, приката́ть, *va.* aplanir avec le cylindre; || **-ся,** *vr.* être aplani. *Part. p.* **прика́танный.**

***Прика́тывать, прикати́ть,** *va.* approcher en roulant, rouler; || arriver; || **-ся,** *vr.* être roulé. *Part. p.* **прика́ченный.**

Прика́чивать, -кача́ть *и* **-качну́ть**, *va.* pousser en balançant.

Прика́шивать, прикоси́ть, *va.* faucher tout; || **-ся**, *vr.* être entièrement fauché. *Part. p.* **прико́шенный**.

Прика́щикъ, *sm.* le commis *(de marchand)*; || intendant *(d'une propriété)*.

Прика́щичій, *adj.* du commis.

Прикида́ть, *см.* **Прики́дывать**.

Прики́дка, *sf.* action du verbe **Прики́дывать**.

Прики́дчивый, *adj.* dissimulé; || contagieux.

Прики́дывать, прикида́ть *и* **прики́нуть**, *va.* jeter *(vers)*, ajouter *(en jetant)*; || vérifier le poids; || essayer *(un vêtement)*; || exposer un enfant; || **-ся**, *vr.* être jeté; || feindre, faire, faire semblant d'être; se communiquer. **-нуть** *что на вѣсы́*, vérifier le poids d'une chose avec la balance. — *что на́ руку*, soupeser; déterminer le poids d'une chose à la main. || **-нуться** *больны́мъ*, feindre, faire le malade, *ou* faire semblant d'être malade. **-ся** *и́ли притворя́ться влюблённымъ*, *см.* **Притворя́ться**. **-нуться** *огорчённымъ*, *удивлённымъ*, jouer la douleur, la surprise. || *У него́* **-нулся** *къ ногѣ̀ анто́новъ ого́нь*, la gangrène s'est communiquée à sa jambe. *Ко мнѣ* **-нулась** *лихора́дка*, j'ai attrapé une fièvre. *Part. p.* **прики́нутый**.

Прикипа́ть, прикипѣ́ть, *vn.* s'attacher en cuisant.

При́кипь, *sf.* le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*.

Прикипѣ́ть, *см.* **Прикипа́ть**.

Прикла́дка, *sf.* action du verbe **Прикла́дывать**; || addition *f*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикладно́й, *adj.* ajouté, appliqué. **-на́я** *матема́тика*, les mathématiques appliquées *ou* mixtes. — *часъ*, *Mar.* établissement *m* d'un port.

Прикла́дный, *adj.* de la crosse *(du fusil)*; || des fournitures *(de vêtement)*.

Прикла́дъ, *sm.* addition *f*; || la crosse *(du fusil)*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикла́дываніе, *sn.* action du verbe **Прикла́дывать**; apposition *f*.

Прикла́дывать *и* **Прилагать, приложить** *и* **прикла́сть**, *va.* annexer, joindre, ajouter; || appliquer; || apposer; || **-ся**, *vr.* être ajouté, appliqué, apposé; || coucher, mettre en joue; || baiser. **-жи́ть** *къ проше́нію метри́ческое свидѣ́тельство*, annexer l'extrait baptistaire à la pétition. **-га́ю** *при семъ ко́пію съ письма́*, je joins à la présente la copie de cette lettre. **-га́емая** *при семъ ко́пія*, la copie ci-jointe. || **-жи́ть** *ру́ку къ се́рдцу*, appliquer, mettre la main sur le cœur. **-жи́ть** *къ ногѣ̀ пла́стырь*, appliquer un emplâtre sur la jambe. * **-жи́ть** *нау́ку къ ремесла́мъ*, appliquer une science aux métiers. || **-жи́ть** *печа́ть къ свидѣ́тельству*, apposer un cachet sur un certificat. **-жи́ть** *ру́ку къ проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. || * **-жи́ть** *ру́ки*, se mettre à travailler assidûment. **-жи́ть** *стара́ніе къ чему́ либо*, avoir beaucoup d'empressement. || **-жи́ть** *у́ши*, prêter l'oreille. * *Ума́ не* **-ложу́**, *см.* **Умъ**. || **-жи́ться** *въ кого́ и вы́стрѣлить*, coucher qn en joue et faire feu. || **-жи́ться** *къ кресту́*, baiser la croix. **-жи́ться** *къ свято́й ико́нѣ*, vénérer, adorer la sainte image. *Part. p.* **прило́женный** *и* **прикла́денный**.

Прикле́ивать, прикле́ить, *va.* attacher avec de la colle, coller *(à ou sur)*; || **-ся**, *vr.* se coller, s'attacher; || être collé. *Part. p.* **прикле́енный**.

Прикле́йка, *sf.* action de coller; || la chose collée.

Прикле́ить, *см.* **Прикле́ивать**.

Приклёпывать, приклепа́ть, *va.* river; || *vn.* *(на кого́)* calómnier un peu; || **-ся**, *vr.* être rivé.

Приклоне́ніе, *sn.* le penchement; action du verbe **Приклоня́ть**.

Приклоня́ть, приклони́ть, *va.* incliner, pencher, baisser; || **-ся**, *vr.* s'incliner, se pencher, se baisser. **-ни́ть** *вѣ́тви де́рева къ землѣ́*, pencher les branches d'un arbre vers la terre. * *Онъ не зна́етъ, гдѣ го́лову* **-ни́ть**, il ne sait où reposer sa tête, où donner de la tête. *Part. p.* **приклонённый**.

Приключа́ть, приключи́ть, *va.* causer, occasionner, faire; || **-ся**, *vr.* arriver, advenir. *Со мно́ю и́ли мнѣ* **-чи́лось** *несча́стіе*, il m'est arrivé un malheur.

Приключе́ніе, *sn.* aventure *f.* *Лю́бовное —*, aventure galante. **-нія** *Телема́ка*, les aventures de Télémaque. *Непрія́тное —*, aventure fâcheuse *ou* une mésaventure. *Иска́тель* **-ній**, un aventurier.

Прико́вывать, прикова́ть, *va.* assujettir en forgeant; || attacher avec une chaîne, enchaîner; || **-ся**, *vr.* être attaché avec une chaîne, être enchaîné. *Престу́пника* **-ва́ли** *къ стѣнѣ́*, on a attaché ce criminel au mur avec une chaîne. *Part. p.* **прико́ванный**. — *къ мѣ́сту*, cloué à sa place.

Прикоко́шить, *va. parf.* battre, rosser d'importance.

Прикола́чивать, приколоти́ть, *va.* clouer, attacher avec des clous; || battre, rosser d'importance; || **-ся**, *vr.* être cloué. *Part. p.* **приколо́ченный**.

Приколдо́вывать, приколдова́ть, *va.* attirer par sortilége; || **-ся**, *vr.* être attiré par sortilége. *Part. p.* **приколдо́ванный**.

Прико́лка, *sf.* la chose attachée avec des épingles.

Приколоти́ть, *см.* **Прикола́чивать**.

Приколо́ть, *см.* **Прика́лывать**.

Прико́лъ, *sm.* le piquet.

Прико́льный, *adj.* de piquet.

Прикомандиро́вывать, прикомандирова́ть, *va.* attacher, adjoindre; || **-ся**, *vr.* être attaché, adjoint. — *арме́йскаго офице́ра къ гварде́йскому полку́*, attacher un officier de l'armée à un régiment de la garde. *Part. p.* **прикомандиро́ванный**.

Прикопля́ть, прикопи́ть, *va.* accumuler, augmenter; || **-ся**, *vr.* être accumulé. *Part. p.* **прико́пленный**.

Прико́пъ, *sm.* la crue *(des eaux)*; || *Fort.* approche *f*.

Прикорми́ть, *см.* **Прика́рмливать**.

Прико́рмка, *sf.* le leurre, appât.

Прико́рмщикъ, *sm.* celui qui appâte les oiseaux.

Прико́рмъ, *sm. см.* **Прико́рмка**.

Прикорну́ть, *vn. parf.* s'accroupir, se baisser.

Прикоснове́ніе, *sn.* attouchement, contact *m.* *То́чка* **-нія**, *Géom.* le point de contact.

Прикоснове́нно, *adv.* attenant.

Прикоснове́нность, *sf.* contiguïté *f*; || implication, participation *f.* — *къ дѣ́лу*, implication dans une affaire.

Прикосновенный, *adj.* contigu, attenant. — *къ дѣ́лу*, impliqué dans une affaire.

Прикосну́ться, *см.* **Прикаса́ться**.

Прико́сый, *adj.* un peu louche.

При́кось, *sf.* une légère courbure; || un léger strabisme.

Прикочёвывать, прикочевать, *vn.* venir camper.

Прикра́ивать, прикрои́ть, *va.* ajuster en coupant *(un vêtement)*. *Part. p.* **прикроённый**.

Прикрапывать, *vn.* tomber par petites gouttes

Прикраса, *sf.* ornement *m*; || broderie *(dans un récit)*.

Прикрашивать, **прикрасить**, *va.* orner, embellir; || * broder, amplifier *(un récit)*; || **-ся**, *vr.* être orné, embelli. *Part. p.* **прикрашенный**.

Прикрикивать, **прикрикнуть**, *vn.* *(на кого)* crier après, gronder.

Прикрой, *sm.* и **Прикройка**, *sf.* une pièce découpée.

Прикроить, *см.* **Прикраивать**

Прикручиниваться, **прикручиниться**, *vr.* se chagriner, s'attrister.

Прикрывать, **прикрыть**, *va.* couvrir; pallier; protéger, défendre; || **-ся**, *vr.* se couvrir; être couvert, protégé, défendu. — *растенія соломой*, couvrir les plantes de paille. **-крыть** *флангъ*, *Mil.* couvrir le flanc. **-рыть** *турами*, couvrir de gabions. *Этотъ корпусъ* **-рывалъ** *наши границы*, ce corps couvrait nos frontières. * *Эта кажущаяся скромность* **-рываетъ** *большое тщеславіе*, cette modestie apparente couvre une grande vanité. * — *свой недостатки*, pallier ses défauts. *Флотъ* **-рываетъ** *гавань*, la flotte protége le port. *Гора* **-рываетъ** *хижину отъ вѣтра*, la montagne défend cette chaumière du vent. || **-рыться** *щитомъ*, se couvrir d'un bouclier. **-рыться** *отъ вѣтра*, se garantir du vent. *Part. p.* **прикрытый**.

Прикрытіе, *sn.* escorte *f*.

Прикрытъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Прикрыть, *см.* **Прикрывать**.

Прикрѣпа, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Прикрѣпить, *см.* **Прикрѣплять**.

Прикрѣпленіе, *sn.* affermissement *m*. — *мускула*, attache *f* d'un muscle.

Прикрѣплять, **прикрѣпить**, *va.* affermir, consolider; attacher; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé, attaché. *Part. p.* **прикрѣплённый**.

Прикрючивать, **прикрючить**, *va.* courber en crochet; || *pop.* vexer, opprimer; || **-ся**, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* **прикрюченный**

Прикупать, **прикупить**, *va.* acheter encore; || prendre *(aux cartes)*; || **-ся**, *vr.* être acheté encore. *Сукна мало, надо* **-пить** *аршинъ*, il n'y a pas assez de drap, il faut en acheter encore une archine. || **-паю** или **куплю**, *см.* **Купить**. *Part. p.* **прикупленный**.

Прикупка, *sf.* achat *m* supplémentaire; || le talon, la rentrée *(de cartes)*.

Прикупной, *adj.* acheté pour supplément; || de talon. **-ная** *карта*, une carte du talon.

Прикупочка, *dim. см.* **Прикупка**.

Прикупъ, *sm. см.* **Прикупка**.

Прикусить, *см.* **Прикусывать**.

Прикуска, *sf. intr. Пить чай въ* **-ску**, prendre le thé avec un morceau de sucre dans la bouche.

Прикусочка, *dim. см.* **Прикуска**.

Прикусывать, **прикусить**, *va.* manger un morceau *(en buvant)*. * **-сить** *языкъ*, se mordre la langue, se taire. *Part. p.* **прикушенный**.

Прикушивать, **прикушать**, *va.* goûter, déguster. *Part. p.* **прикушанный**.

Прилавокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, le comptoir *(table)*.

Прилагательный, *adj.* **-ное** *имя*, *Gram.* adjectif *m*.

Прилагать, *см.* **Прикладывать**.

Прилаживанье, *sn.* ajustement *m*, adaptation *f*.

Прилаживать, **приладить**, *va.* ajuster, adapter; || **-ся**, *vr.* s'ajuster, s'adapter; être ajusté. *Part. p.* **прилаженный**.

Прилакомить, *va.* attirer par des friandises.

Приламывать, **приломать**, *va* briser, casser en quantité.

Приласкивать, **приласкать**, *va.* être caressant, caresser; || **-ся**, *vr.* *(къ кому)* faire des caresses à. *Part. p.* **приласканный**.

Прилащивать, **прилаcтить**, *vr.* attirer par des caresses *(les animaux)*; || **-ся**, *vr.* faire des caresses à.

Прилгать, *см.* **Прилыгать**.

Прилегать, *vn.* être situé près de, être contigu. *Городъ* **-гаетъ** *къ морю*, cette ville est située près de la mer. *Домъ* **-гаетъ** *къ саду*, cette maison est contiguë au jardin.

Прилежаніе, *sn.* assiduité, application *f*.

Прилежать, II.3. *vn.* avoisiner, être contigu, être adjacent; || s'appliquer.

Прилежащій, *adj.* adjacent, contigu.

Прилежно, *adv.* assidûment, avec application. *Онъ — посѣщаетъ лекціи*, il fréquente assidûment les leçons. *Онъ — работаетъ, учится*, il travaille, il étudie avec application, assidûment.

Прилежность, *sf. см.* **Прилежаніе**.

Прилежный, *adj.* 1. diligent, assidu.

Прилетать, **прилетѣть**, *vn.* arriver *(en volant)*. *Ласточки* **-тѣли**, les hirondelles sont arrivées.

Прилётный, *adj.* arrivé d'un autre climat *(des oiseaux)*.

Прилётъ, *sm.* la volée d'oiseaux qui arrivent.

Прилетѣть, *см.* **Прилетать**.

Прилечь, *vn.* se coucher pour un moment.

Приливать, **прилить**, *va.* verser encore; || fondre, couler encore; || *Méd.* affluer; || **-ся**, *vr.* être versé encore; || s'élever *(des eaux)*. *Кровь* **-ваетъ** *къ сердцу*, le sang afflue vers le cœur. *Part. p.* **прилитый** и **прилитой**.

Приливка, *sf.* action du verbe **Приливать**.

Приливной, *adj.* causé par le flux; || ajouté par la fonte.

Приливъ, *sm.* affluence *f*; || flux *m*, haute mer. — *народа въ городъ*, affluence de peuple dans une ville. — *крови*, congestion sanguine. — *крови къ сердцу, къ головѣ*, affluence de sang vers le cœur, vers la tête. — *крови къ мозгу*, congestion cérébrale.

Прилизывать, **прилизать**, *va.* lécher, nettoyer en léchant; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **прилизанный**.

Прилика, *см.* **Улика**.

Прилинейный, *см.* **Пограничный**.

Прилипала, *sf. poisson*, le rémora, la rémore.

Прилипало, *см.* **Подлипала**.

Прилипать, **прилипнуть** и **прильнуть**, *vn.* s'attacher, se coller *(à)*; || se communiquer *(d'une maladie)*. *Смола* **-пла** *къ рукѣ*, la poix s'est attachée à la main, *ou* tient à la...

Прилиплый, *adj.* collé.

Прилипнуть, *см.* **Прилипать**.

Прилипчивость, *sf.* le caractère contagieux *(d'une maladie)*.

Прилипчивый, *adj.* contagieux.

Прилистникъ, *sm. Bot.* la stipule.

Прилитіе, *sn. см.* **Приливъ**.

Прилить, *см.* **Приливать**.

Приличать, *см.* **Изобличать**.

Приличеніе, *см.* **Изобличеніе**.

Приличествовать, I.?. *vn.* convenir, être bienséant.

Приличіе, *sn.* la convenance, décence.

Прилично, *adv.* convenablement, décemment.

Приличный, *adj.* 1. convenable, décent.

Приложеніе, *sn.* apposition; application *f*; || la pièce jointe *ou* incluse, annexe *m*. — *печати*, apposition du sceau. — *науки къ ремесламъ*, application d'une science aux métiers. *Съ* **-женіем**

ко́пiи, avec l'annexe d'une copie *ou* en annexant une copie.

Приложи́ть, *см.* **Прикла́дывать.**

Приломáть, *см.* **Прилáмывать.**

Прилу́ка, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.

Прилучáть, прилучи́ть, *va.* attirer, amorcer; || **-ся**, *vr.* se trouver par hasard; || être attiré. *Part. p.* **прилучённый.**

Прилу́чка, *см.* **Прилу́ка.**

Прилыгáть, прилгáть, *va.* ajouter au conte.

Прильну́ть, *см.* **Прилипáть** *и* **Льнуть.**

Прилѣ́жный, *см.* **Приле́жный.**

Прилѣзáть, прилѣ́зть, *vn.* s'approcher en rampant.

Прилѣпле́ніе, *sn.* action de coller; de s'attacher à.

Прилѣпля́ть, прилѣпи́ть, *va.* coller, attacher; || **-ся**, *vr.* s'attacher, se coller. * **-ся** *къ земны́мъ блáгамъ*, s'attacher *ou* tenir à la terre. *Part. p.* **прилѣпленный** *и* **прилѣплённый.**

Прилѣ́покъ, *sm.* 1. une chose collée à une autre.

Прилѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois près d'une forêt.

Приля́пывать, приля́пать, *va.* ajouter maladroitement; || *(ру́ку)* signer son nom en griffonnant. *Part. p.* **приля́панный.**

При́ма, *sf. Mus.* le premier violon; || la corde *la*.

Примадо́нна, *sf.* la primadonna, première chanteuse.

Примáзывать, примáзать, *va.* joindre avec une matière collante; || pommader *(ses cheveux)* pour les rendre plats; || **-ся**, *vr.* se pommader; || *fam.* se farder. **-мáзать** *пять рубле́й*, faire un renvis de cinq roubles (*au jeu de cartes*). *Part. p.* **примáзанный.**

Примáлывать, примоло́ть, *va.* ajouter à la mouture. *Part. p.* **примо́лотый.**

Примáнивать, примани́ть, *va.* attirer à soi, amorcer; || * attirer, allécher; || **-ся**, *vr.* être attiré, amorcé, alléché. — *къ себѣ́ покупáтелей и́ли покупщико́въ (о купцѣ́)*, *см.* **Покупщи́къ.** *Part. p.* **примáненный.**

Примáнка, *sf.* allèchement, appât *m*.

Примáнный, *adj.* servant à attirer. **-ная** *ду́дка*, appeau *(sifflet)*. **-ная** *пти́ца*, appeau *m* *(oiseau)*.

Примáнчиво, *adv.* d'une manière attrayante, avec attrait.

Примáнчивость, *sf.* attrait, charme *m*.

Примáнчивый, *adj.* attrayant, séduisant.

Примáнщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attire à soi.

Примáрывать, примарáть, *va.* salir, souiller; || **-ся**, *vr.* être sali, souillé. *Part. p.* **примáранный.**

Примáсливать, примáслить, *va.* frotter d'huile, de graisse *ou* de pommade; || **-ся**, *vr.* se frotter de graisse. *Part. p.* **примáсленный.**

При́масскій, *adj.* de primat.

При́масъ, *sm.* le primat.

Примáтывать, примотáть, *va.* ajouter en dévidant; || commencer à s'adonner à la dépense. *Part. p.* **примо́танный.**

Примáчивать, примочи́ть, *va.* bassiner, fomenter; || humecter; || **-ся**, *vr.* être bassiné, fomenté; être humecté. *Part. p.* **примо́ченный.**

Примáщивать, примости́ть, *va.* ajouter un échaufaudage; || ajouter un nouveau pavé. *Part. p.* **примощённый.**

Примежёвывать, примежевáть, *va.* ajouter en arpentant. *Part. p.* **примежёванный.**

Примелькáться, *vr. parf. fam.* devenir indifférent par les fréquentes visites que l'on fait.

Примерзáть, примёрзнуть, *vn.* s'attacher en gelant.

Примёрзлый, *adj.* qui s'est attaché par la gelée.

Приметáть, примести́, *va.* balayer *(vers un endroit)*; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Part. p.* **приметённый.**

Приметáть, *см.* **Примётывать.**

Примётка, *sf.* la faufilure, action de faufiler.

Примётъ, *sm. vi.* la jetée pour escalader une ville.

Примётывать, приметáть, *va.* (*fut.* **примечу́**) jeter vers; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté vers; || être faufilé; || *fam.* *(къ чему́)* s'habituer. *Part. p.* **примётанный.**

Прими́гивать, примигáть *и* **примигну́ть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux.

Приминáть, примя́ть, *va.* fouler, écraser; || **-ся**, *vr.* être foulé. *Part. p.* **примя́тый.**

Примире́ніе, *sn.* réconciliation *f*, accommodement *m*.

Примири́тель, -ница, *s.* réconciliateur, -trice.

Примири́тельный, *adj.* de réconciliation, conciliant.

Примиря́ть, примири́ть, *va.* réconcilier, raccommoder; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. *Part. p.* **примирённый.**

Примкну́ть, *см.* **Примыкáть.**

Примолáживаться, примолоди́ться, *vr.* vouloir paraître jeune.

Примолáчивать, -молоти́ть, *va.* battre encore *(du blé)*. *Part. p.* **примоло́ченный.**

Примо́лвить, *va. parf.* ajouter *(à ce qui a été dit)*. «*Нѣтъ*», **-вилъ** *онъ*, «*я на э́то не соглáсенъ*», «non», ajouta-t-il, «je n'y consens pas».

Примо́лвка, *см.* **Приговóрка.**

Примо́лкнуть, *vn.* se taire, cesser de parler.

Примолоди́ться, *см.* **Примолáживаться.**

Примоло́тъ, *sm.* le grain qui a été battu en sus.

Примоло́ть, *см.* **Примáлывать.**

Примо́лъ, *sm.* le surplus d'une mouture.

Примора́живать, приморо́зить, *va.* laisser se geler. *Part. p.* **приморо́женный.**

Примо́ріе, *см.* **Помо́ріе.**

Приморо́зить, *см.* **Примора́живать.**

Примо́рскій, *adj.* maritime, situé près de la mer.

Примости́ть, *см.* **Примáщивать.**

Примотáть, *см.* **Примáтывать.**

Примочи́ть, *см.* **Примáчивать.**

Примо́чка, *sf.* 4. la fomentation liquide, épithème *m*. *Глазнáя* —, le collyre.

Примо́чный, *adj.* de fomentation liquide.

Приму́чить, *va. parf.* fatiguer, lasser; || **-ся**, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser.

Примчáть, *va. parf.* porter, apporter rapidement; || **-ся**, *vr.* venir rapidement, accourir.

Примывáть, примы́ть, *va.* pousser, charrier *(vers le rivage)*; || laver *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être poussé, charrié; || être lavé. *Part. p.* **примы́тый.**

Примыкáть, примкну́ть, *va.* fermer légèrement; || *Mil.* mettre *(la baïonnette au fusil)*; || se joindre; || **-ся**, *vr.* se joindre. *Ко́нница* **-кну́ла** *къ пѣхо́тѣ*, la cavalerie se joignit à l'infanterie. *Прáвый флáнгъ áрміи* **-кáлъ** *къ лѣ́су*, la droite de l'armée s'appuyait à un bois. * *Онъ* **-кну́лъ** *къ мои́мъ проти́вникамъ*, il s'est rangé du côté de, du parti de mes adversaires, *ou* il a pris le parti de... *Part. p.* **примкну́тый.**

Примыкáющій, *adj.* contigu, adjacent, attenant.

Примы́слить, *см.* **Приду́мать.**

Примышля́ть, *см.* **Приду́мывать.**

Примѣне́ніе, *sn.* application, adaptation.

Примѣнительно, *adv.* conformément.

Примѣнительный, *adj.* qui peut être appliqué *ou* adapté, applicable.

Примѣнять, примѣнить, *va.* appliquer, adapter, comparer; || **-ся**, *vr.* être appliqué, comparé; || se conformer, s'accommoder. **-ся** *къ обстоятельствамъ,* se conformer, se plier aux circonstances; prendre le temps comme il vient. **-ся** *къ чьему либо характеру,* s'accommoder au caractère de qn. **-ниться** *къ цѣнѣ,* s'informer du prix. *Part. p.* **примѣнённый**.

Примѣривать *и* **Примѣрять, примѣрять**, *va.* ajouter en mesurant; || essayer; || **-ся**, *vr.* être essayé. — *платье, сапоги,* essayer un habit, des bottes. *Part. p.* **примѣренный**.

Примѣрно, *adv.* exemplairement; || approximativement.

Примѣрность, *sf.* la qualité de ce qui est exemplaire.

Примѣрный, *adj.* ajouté en mesurant; || exemplaire; || approximatif; || simulé. **-ное** *поведеніе,* une conduite exemplaire. || **-ное** *исчисленіе,* un calcul approximatif. **-ное** *сраженіе*, combat simulé.

Примѣръ, *sm.* addition *f* à une mesure; || modèle, exemple; précédent *m.* *Этотъ человѣкъ — великодушія,* cet homme est le modèle *ou* est un modèle de générosité. *Брать кого либо или что либо въ* —, prendre qn *ou* qch pour modèle. *Брать съ кого либо* —, prendre exemple sur qn. *Подать, показать* —, donner, montrer l'exemple. *Ставить кого въ — другимъ,* citer qn comme exemple à suivre. *Этому не было* **-ра**, il n'y en a point eu d'exemple. *Показать надъ кѣмъ — строгости,* faire un exemple de qn, *ou* le faire servir d'exemple. *На* —, par exemple. *По* **-ру**, à l'exemple de. || *Она не въ — красивѣе своей сестры,* elle est incomparablement plus belle que sa sœur. *Вашъ домъ не въ — лучше моего,* votre maison est incomparablement meilleure que n'est la mienne. *Не въ — другимъ,* sans conséquence pour d'autres, *ou* sans tirer à conséquence; sans que cela tire à conséquence; sans que cela puisse servir de précédent.

Примѣрять, *см.* **Примѣривать**.

Примѣсъ, *sm. и* **Примѣсь**, *sf.* le mélange, alliage.

Примѣта, *sf.* signe, indice *m*, marque *f*; || **примѣты**, *pl.* le signalement. *Описать* **-ты** *бѣглеца,* faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспортѣ описаны его* **-ты**, son passe-port donne son signalement. *Описаніе* **-мѣтъ**, le signalement.

Примѣтить, *см.* **Примѣчать**.

Примѣтка, *dim. см.* **Примѣта**.

Примѣтливость, *sf.* esprit *m* d'observation.

Примѣтливый, *adj.* observateur, attentif.

Примѣтно, *adv.* visiblement.

Примѣтный, *adj.* 1. visible, sensible.

Примѣчаніе, *sn.* la remarque, observation, note.

Примѣчательно, *adv.* remarquablement.

Примѣчательность, *sf.* la chose remarquable, curiosité.

Примѣчательный, *adj.* remarquable.

Примѣчать, примѣтить, *va.* remarquer, observer; || *(за кѣмъ)* surveiller; || **-ся**, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* **примѣченный**.

Примѣшивать, примѣсить, *va.* ajouter *(en pétrissant);* || **-ся**, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **примѣшенный**.

Примѣшивать, примѣшать, *va.* mêler, mélanger, mixtionner; || *impliquer, engager; || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **примѣшанный**.

Примять *(fut.* **примну**), *см.* **Приминать**.

Принадлежать, II.3. *vn.* appartenir; || être du ressort de. *Домъ этотъ* **-житъ** *брату*, cette maison appartient à mon frère. || *Вопросъ этотъ* **-житъ** *къ философіи*, cette question est du ressort de la philosophie, *ou* appartient à la... *Онъ* **-житъ** *къ вашей партіи*, il est de votre parti.

Принадлежность, *sf.* appartenance *f*; attribut *m*, propriété *f*; || matériel *m.* *Домъ съ* **-тями**, une maison avec ses appartenances. || *Безконечность есть одна изъ* **-тей** *Бога,* l'immensité est un des attributs de Dieu. *Непроницаемость есть — матеріи,* l'impénétrabilité est une propriété de la matière. *Земля эта составляетъ — нашей фамиліи,* cette terre est la propriété de notre famille. *По* **-ти**, *loc. adv.* à qui de droit. || *Артиллерійская, фабричная* —, le matériel de l'artillerie, d'une fabrique.

Принаряжать, принарядить, *va.* parer, habiller; || **-ся**, *vr.* se parer, faire un bout de toilette. *Part. p.* **принаряженный** *и* **принаряжённый**.

Принасупливаться, принасупиться, *vr.* se renfrogner.

Принахмуривать, -хмурить, *va.* froncer un peu; || **-ся**, *vr.* froncer les sourcils, devenir sombre.

Приневоливать, приневолить, *va.* forcer, contraindre; || **-ся**, *vr.* être forcé, contraint. *Part. p.* **приневоленный**.

Принесеніе, *sn.* action du verbe **Приносить**. — *присяги*, la prestation du serment.

Принести, принесть, *см.* **Приносить**.

Принизывать, нанизать, *va.* ajouter en enfilant. *Part. p.* **принизанный**.

Принакать, приникнуть, *vn.* se baisser. **-кнуть** *ухомъ*, tendre l'oreille. *Ребёнокъ* **-никъ** *къ матери*, l'enfant s'est serré contre sa mère.

Приниматель, -ница, *s.* accepteur.

Принимать, принять, *va.* recevoir, accueillir; || accepter; || prendre; || admettre, adopter; || **-ся**, *vr.* être reçu, accueilli, accepté, *etc.;* || se mettre, se prendre; || prendre racine, prendre; || *entreprendre. — *гостей*, recevoir des visites. **-нять** *кого въ члены общества*, recevoir qn membre d'une société. **-нять** *святое крещеніе*, recevoir le baptême. *Онъ* **принялъ** *меня очень холодно,* il m'a reçu, il m'a accueilli très-froidement. *Онъ сегодня никого не* **-маетъ**, il ne reçoit personne aujourd'hui, *ou* il est invisible auj... **-нять** *предложеніе*, accueillir une proposition, accepter une offre. *Благосклонно, милостиво* **-нять** *что либо*, agréer une chose. **-мите** *увѣреніе въ..*, agréez l'assurance de... || **-нять** *условіе*, accepter une condition. **-нять** *вексель*, *Com.* accepter une lettre de change. *Я не* **-маю** *вашего рѣшенія*, j'en appelle de votre décision. || **-нять** *лѣкарство*, prendre une médecine. **-нять** *мѣры*, prendre des mesures. **-нять** *во вниманіе, въ уваженіе*, prendre en considération, *ou* faire droit *(à)*, *ou* avoir égard *(à)*; *ou* mettre, faire entrer en ligne de compte. **-нять** *что въ хорошую, въ дурную сторону*, prendre qch en bonne, en mauvaise part. **-нять** *чью либо сторону*, prendre parti pour qn. **-нять** *что на себя*, prendre, assumer qch sur soi. **-нять** *на себя весёлый, печальный видъ*, se donner l'air gai, triste. **-нять** *намѣреніе*, prendre un parti, prendre une résolution, former un dessein. *Я* **-нялъ** *его за иностранца*, je l'ai pris pour un étranger. *Они такъ похожи другъ на друга, что ихъ* **-маютъ** *другъ за друга, или одного вмѣсто другаго*, ils se ressemblent tellement qu'on les confond, *ou* qu'on les prend l'un pour l'autre; *ou* ils se ressemblent à s'y méprendre. **-нять** *къ свѣдѣнію*, *см.* **Свѣденіе**. **-нять** *къ сердцу*, *см.* **Сердце**. **-нять** *кого въ товарищество*, *см.* **Товарищество**. **-нять** *въ счётъ*, **-нять** *на свой счётъ*, *см.* **Счётъ**

|| -нять *на слýжбу,* admettre au service. -нять *прошéніе,* admettre une requête. *Палáта не* -нялá *этого закóна,* la chambre n'a pas adopté cette loi. *Этотъ банкúръ не* -мáетъ *инострáнную монéту,* ce banquier rejette les monnaies étrangères. *Морская соль* -мáетъ *кубúческую фигýру,* le sel marin affecte la figure cubique. *Этотъ áвторъ* прúнялъ *дурнýю манéру,* cet auteur a adopté une mauvaise manière. || -нять *въ расчётъ, въ соображéніе,* tenir compte, compter avec. -нять *младéнца отъ купéли,* tenir un enfant sur les fonts du baptême. -нять *въ шýтку,* tourner en raillerie. -нять *за прáвило,* poser pour principe. Прúнято, *чтóбы..,* il est d'usage que... *Такъ* прúнято, c'est l'usage. -нять *христіáнскую вѣру,* embrasser le christianisme, *ou* se faire chrétien. || -нятьcя *за дѣло, за рабóту,* se mettre à l'œuvre, au travail. -нятьcя *пѣть,* se mettre, se prendre à chanter. *Это слóво* -мáется, *или употребляется въ переносномъ смыслѣ, см.* Употреблять. *Онъ не знáетъ, какъ за это* -нятьcя, il ne sait comment s'y prendre. -нятьcя *за стáрое,* reprendre ses brisées. -нятьcя *снóва за рабóту,* se remettre, retourner au travail. || *Вновь посажённыя дерéвья* -нялúсь, les arbres nouvellement plantés ont pris racine. *Виногрáдныя лóзы не* -нялúсь, les vignes n'ont pas pris. *Óспа* -нялáсь *хорошó,* le vaccin a bien pris. *Яблоня опять* -нялáсь, ce pommier a repris. || **Хýдо емý бýдетъ, éсли я* примýсь *за негó,* si je l'entreprends, il lui en prendra mal. *Part. p.* прúнятый *и* принятóй.

Приногóтка, *sf. plante,* la paronyque.

Принорáвливать, приноровúть, *va.* ajuster; || * approprier; || -ся, *vr.* être ajusté; être adapté; || se conformer, s'accommoder; || viser juste, ajuster. *— *рѣчь къ обстоятельствамъ,* approprier son discours aux circonstances. || -ся *къ чьемý либо харáктеру,* s'accommoder au caractère de qn. *Part. p.* приноровленный.

Приноровка, *sf.* adaptation *f,* ajustement *m.*

Приноровлять, *см.* Принорáвливать.

Приноровчивый, *adj.* accommodant.

Приносúтель, -ница, *s.* porteur, -euse.

Приносúть, *va. parf.* user tous *(les vêtements).*

Приносúть, принестú *и* принéсть, *va.* apporter; || rapporter, valoir, produire; || porter; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être apporté. *Почтальóнъ* -нёсъ *письмó,* le facteur de la poste a apporté une lettre. *Этотъ вѣтеръ* -несётъ *къ намъ дождь,* ce vent nous apportera *ou* nous donnera de la pluie. || *Землá эта* -нóситъ *тысячу рублéй дохóда,* cette terre rapporte *ou* vaut mille roubles de revenu. *Эта землá не* -нóситъ *никакóго дохóда,* cette terre ne rapporte rien. *Капитáлъ этотъ не* -нóситъ *процéнтовъ,* ce capital ne rapporte *ou* ne produit point d'intérêt. *Эти дерéвья* -нóсятъ *прекрáсные плоды,* ces arbres produisent, donnent, *ou* portent de beaux fruits. *Что* -неслó *емý его честолюбіе,* que lui a valu son ambition? *Это* -неслó *мнѣ однѣ тóлько непріятности,* il ne m'en revient que des ennuis. || *Этотъ совѣтъ* -нёсъ *мнѣ счáстіе, несчáстіе,* ce conseil m'a porté bonheur, malheur. -стú *на когó жáлобу,* porter plainte contre qn. || *Вѣтромъ* -неслó *сýдно къ бéрегу,* le vent a poussé le navire vers le rivage. || -стú *назáдъ, обрáтно,* rapporter. *-стú *повúнную,* passer condamnation. *-сúть *удовóльствіе,* procurer du plaisir, faire plaisir. *-стú *благодáрность,* faire des remercîments, remercier. — *въ даръ,* donner en présent, offrir en don. * — *винý,* accuser. * — *мольбý,* supplier, implorer. -стú *пóльзу, см.* Пóльза. -стú *въ жéртву и* — *жéртву, см.* Жéртва. *Part. p.* принесённый. *Эта рабóта тóлько что* -сенá *отъ мáстера* (т. е. совсѣмъ нóвая), cet ouvrage sort de chez l'ouvrier.

Принóсная, *adj. sf.* la chambre où l'on apporte les enfants *(à l'hospice des enfants trouvés).*

Принóсный, *adj.* offert, présenté en don.

Принóсъ, *sm.* le don, présent, cadeau.

Приношéніе, *sn.* don *m,* offrande *f.*

Принуждáть, принýдить, *va.* forcer, contraindre, obliger, mettre en demeure de, astreindre; || -ся, *vr.* être forcé, contraint. *Меня* -дили *это сдѣлать,* on m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *Егó* -дили *ѣхать,* on l'a contraint à partir *ou* de partir. *Егó* -дили *къ этому сúлою,* on l'y a contraint par force. *Онъ* -ждёнъ *былъ сдáться,* il fut obligé de se rendre, *ou* il en vint au point de... *Егó* -дили *къ молчáнію,* on l'a obligé à se taire, on lui a imposé silence, on l'a réduit au silence. *Егó* -дили *подáть въ отстáвку,* on l'a mis en demeure de donner sa démission. -дить *когó къ соблюдéнію прáвилъ,* astreindre qn à l'observation des règles. *Part. p.* принуждённый.

Принуждéніе, *sn.* la contrainte, force.

Принуждéнно, *adv.* par force; || avec affectation, d'une manière guindée. — *смѣяться, см.* Смѣяться.

Принуждéнность, *sf.* la gêne, affectation.

Принуждéнный, *adj.* forcé, gêné, guindé.

Принцéсса, *sf.* la princesse.

Принцметáлловый, *adj.* de similor.

Принцметáллъ, *sm.* le similor.

Принцъ, *sm.* le prince.

Принятіе, *sn.* réception, admission, acceptation, adoption *f.*

Принять, *см.* Принимáть.

Припадáть, припáсть, *vn.* tomber; || se serrer; être indisposé. -дáю *къ ногáмъ вáшимъ,* je tombe à vos pieds, à vos genoux. || *Дитя* -пáло *къ грудú мáтери,* l'enfant s'est serré contre le sein de sa mère. || *Старýшка чáсто* -дáетъ, la vieille est souvent indisposée. || *У негó* -пáла *охóта къ путешéствію, къ дѣлáмъ,* il lui a pris envie de voyager, de s'occuper d'affaires. — *нá ногу,* tâter le terrain, boiter.

Припáдокъ, *sm.* accès *m,* attaque *f,* paroxysme *m. Лихорáдочный* —, accès de fièvre. * — *гнѣва, сумасшéствія, бѣшенства,* accès de colère, de folie, de rage. *Нéрвный* —, attaque des nerfs. — *падýчей болѣзни,* attaque, paroxysme d'épilepsie *ou* épileptique.

Припáдочный, *adj. Méd.* symptomatique.

Припáивать, припаять, *va.* joindre en soudant; || -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* припаянный.

Припáивать, припоúть, *va.* habituer à boire. *Part. p.* припоённый.

Припáйка, *sf.* action de souder; || une pièce soudée, soudure.

Припáлзывать, приползтú, *vn.* ramper *(vers),* venir en rampant, s'approcher en se traînant.

Припалять, припалúть, *va.* brûler *(tout le bois);* || consumer *(toute la poudre). Part. p.* припалённый.

Припáмятовать, *см.* Припоминáть.

Припáривать, припáрить, *va.* bassiner, fomenter; || -ся, *vr.* être bassiné. *Part. p.* припáренный.

Припáрка, *sf.* 3. fomentation *f,* cataplasme *m.* **Дать комý* -ку, rosser qn d'importance.

Припасáть, припастú, *va.* préparer, se pourvoir, faire provision de; || -ся, *vr.* être préparé; être mis en réserve. *Что* сёшь, *то и посёешь* *(prov.),* il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* припасённый.

Припáсный, *см.* Запáсный.

Припа́съ, *sm.* la provision, munition. *Съѣстны́е* **-сы**, les livres, comestibles *f.*

Припа́хивать, припаха́ть, *va.* ajouter en labourant; || labourer tout; || **-ся**, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **припа́ханный**.

Припа́хивать, *vn.* sentir, avoir une odeur.

Припа́шка, *sf.* un morceau de terre labouré de plus.

Припая́ть, *см.* **Припаивать**.

Припёка, *sf.* la partie brûlée *(d'un pain)*; || endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil. **Съ бо́ку —, см.* **Бокъ**.

Припека́льный, *adj.* **-ные** *щипцы́*, le fer à friser.

Припека́ть, припе́чь, *va.* laisser trop cuire; || passer au fer *(les papillotes)*; || *vn.* être brûlant; || **-ся**, *vr.* être trop cuit; être passé au fer. *Part. p.* **припечённый**.

Припёкъ, *sm. intr.* la différence du poids qu'il y a entre une certaine quantité de farine et le pain qu'on en fait. *Пудъ хоро́шей ржано́й муки́ даётъ полпу́да* **-ку**, un poude de bonne farine de seigle donne un poude et demi de pain.

Припеча́тка, *sf.* un supplément à une impression.

Припеча́тывать, припеча́тать, *va.* ajouter à ce qui est imprimé, insérer; || **-ся**, *vr.* être ajouté en imprimant, être inséré. **-тать** *объявле́ніе въ газе́тѣ*, insérer une annonce dans une gazette. *Part. p.* **припеча́танный**.

Припе́чекъ, *sm.* 1. le devant d'un poêle.

Припе́чь, *см.* **Припека́ть**.

Припива́ть, припи́ть, *va.* boire tout, boire entièrement; || boire à petites gorgées; || **-ся**, *vr.* être désagréable au goût *(d'une boisson)*. *Part. p.* **припи́тый**.

Припи́вчивый, *adj.* dont on se dégoûte facilement.

Припи́ливать, припили́ть, *va.* ajouter en sciant, scier encore. *Part. p.* **припилённый**.

Припира́ть, припере́ть, *va.* fermer légèrement; || pousser, presser, chasser *(contre)*; || **-ся**, *vr.* être fermé, être poussé, pressé *(contre)*. *Part. p.* **припёртый**.

Приписа́ть, *см.* **Припи́сывать**.

Припи́ска, *sf.* 3. apostille *f*, post-scriptum *m*; || inscription *f*, enregistrement *m*.

Приписно́й, *adj.* ajouté; || incorporé, enregistré.

Припи́сывать, приписа́ть, *va.* ajouter *(à ce qui est écrit)*; || inscrire, incorporer; || attribuer, imputer, référer; || **-ся**, *vr.* s'inscrire; || être attribué, imputé. **-са́ть** *нѣ́сколько словъ въ чьёмъ либо письмѣ́*, ajouter quelques mots dans la lettre de qn. || — *крестья́нъ къ фа́брикѣ*, incorporer des paysans dans une fabrique. || *Побѣ́ду э́ту* **-ва-ютъ** *его́ хра́брости*, on attribue cette victoire à sa bravoure. *Слѣ́дуетъ* **-са́ть** *э́то слу́чаю*, il faut imputer cela au hasard. *Онъ* **-ваетъ** *себѣ́ успѣ́хъ э́того дѣ́ла*, il s'attribue le succès de cette affaire. — *сла́ву како́го ли́бо дѣ́ла Бо́гу*, référer la gloire de quelque action à Dieu. — *дѣ́йствіе причи́нѣ*, rapporter l'effet à la cause. *Кому́* **-ваютъ** *э́то сочине́ніе?* à qui donne-t-on cet écrit? **-са́ть** *себѣ́ честь како́го либо дѣ́ла*, se donner l'honneur d'une chose. *Part. p.* **припи́санный**.

При́пись, *см.* **Припи́ска**.

Припи́хивать, припихну́ть, *va.* pousser *(vers)*; || **-ся**, *vr.* être poussé. *Part. p.* **припи́ханный** *и* **припи́хнутый**.

Припла́вить, *см.* **Припла́вливать**.

Припла́вка, *sf.* action d'amener par le flottage.

Припла́вливать, припла́вить, *va.* amener par le flottage; || **-ся**, *vr.* être amené par le flottage. *Part. p.* **припла́вленный**.

Припла́въ, *sm. см.* **Припла́вка**.

Припла́чивать, приплати́ть, *va.* ajouter en payant, payer encore; || **-ся**, *vr.* être ajouté *(en payant)*, être payé en sus. *Part. p.* **припла́ченный**.

Приплета́ть, приплести́, *va.* ajouter en tressant, entrelacer; || *impliquer; || **-ся**, *vr.* être entrelacé, ajouté; || s'attacher à *(des plantes)*; || *s'ingérer, se fourrer; || se traîner. *Part. p.* **приплетённый**.

Приплоди́ть, *см.* **Припложа́ть**

Припло́дный, *adj.* destiné à multiplier la race.

Припло́дъ, *sm.* la multiplication du bétail.

Припложа́ть, приплоди́ть, *va.* multiplier; || **-ся**, *vr.* se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **припложе́нный**.

Приплочи́вать, приплоти́ть, *va.* joindre solidement, affermir; || **-ся**, *vr.* être joint, affermi. *Part. p.* **приплочённый**.

Приплыва́ть, приплы́ть, *vn.* arriver *(à la nage, en bateau, sur un vaisseau)*. **-плы́ть** *къ бе́регу*, aborder le rivage.

Приплю́щивать, приплю́снуть, *va.* aplatir; || **-ся**, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **приплю́снутый**. — *носъ*, un nez épaté.

Припля́сывать, *vn.* danser *(d'après un air)*.

Приподнима́ть, приподня́ть, *va.* élever, hausser un peu; || soulever; relever; || **-ся**, *vr.* se soulever; || grandir, croître un peu. **-дня́ть** *ни́зкое мѣ́сто*, élever, hausser un endroi bas. || **-дня́ть** *занавѣ́ску*, soulever le rideau. **-дня́ть** *пла́тье*, relever sa robe. || *Больно́й* **-дня́лся** *на крова́ти*, le malade s'est soulevé sur son lit. *Part. p.* **припо́днятый**.

Приподыма́ть, *см.* **Приподнима́ть**

Припо́й, *sm.* la soudure.

Припои́ть, *см.* **Припа́ивать**.

Приполза́ть, приползти́, *см.* **Припа́лзывать**.

Припо́локъ, *sm.* 1. petite tablette, petit rayon.

Припомина́ніе, *sn.* le ressouvenir.

Припомина́тельный, *adj.* propre à faire ressouvenir.

Припомина́ть, припо́мнить *и* **припомяну́ть**, *va.* faire ressouvenir, rappeler; se souvenir, se rappeler. — *кому́ что*, faire ressouvenir qn de qch; rappeler à qn qch; rappeler à qn la mémoire de qch. *Не* **-мню**, *кто мнѣ э́то сказа́лъ, когда́ э́то случи́лось*, je ne me souviens pas qui me l'a dit, quand cela est arrivé. *Не* **-мню**, *говори́лъ ли я э́то*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Я вамъ э́то* **-мню** *(par menace)*, vous vous en ressouviendrez, *ou* je vous la garderai, la garderai bonne. *Не* **-мню** *его́ и́мени*, son nom m'échappe *ou* ne me revient plus.

Припо́рка, *sf. см.* **Припо́ръ**

Припо́рный, *adj.* servant à fermer; || fait avec effort.

Припороши́ть, *va. parf.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **припорошённый**.

Припо́ръ, *sm.* action du verbe **Припирать**; || la barre, le verrou. *Въ — ружья́*, à bout portant.

Припра́ва, *sf.* assaisonnement *m.*

Припра́вить, *см.* **Припра́вливать**.

Припра́вка, *sf. Typ.* la mise en train.

Припра́вливать *и* **Приправля́ть, припра́вить**, *va.* assaisonner, épicer; || **-ся**, *vr.* être assaisonné, épicé. *Part. p.* **припра́вленный**.

Припра́шивать, припроси́ть, *va.* demander de plus.

Припры́гивать, припры́гать, *vn.* sauter, s'approcher en sautant.

Припры́гивать, припрыгну́ть, *vn.* sauter, bondir.

Припры́жка, *sf.* action du verbe **Припры́гивать.** *Ходи́ть съ* **-кой** *и́ли въ* **-ку,** marcher en sautant.

Припры́скивать, припры́снуть, *va.* arroser, asperger un peu; || rosser; || *vn.* tomber *(de la pluie). Part. p.* **припры́сканный** *и* **припры́снутый.**

Припряга́ть, припря́чь, *va.* atteler encore, ajouter *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être attelé. *Part. p.* **припряжёный** *и* **припряжённый.**

Припря́дывать, припря́сть, *va.* ajouter *(en filant),* filer encore; || **-ся,** *vr.* être filé. *Part. p.* **припря́денный.**

Припря́дывать, припряда́ть, припря́нуть, *см.* **Припры́гивать.**

Припря́жка, *sf.* action du verbe **Припряга́ть;** || les traits *m (du cheval de côté).*

Припряжно́й, *adj.* **-на́я** *ло́шадь,* le cheval de côté.

При́пряжь, *см.* **Припря́жка.**

Припря́нуть, *см.* **Припря́дывать.**

Припря́сть, *см.* **Припря́дывать**

Припря́тывать, припря́тать, *va.* cacher; || **-ся,** *vr.* être caché. *Part. p.* **припря́танный.**

Припря́чь, *см.* **Припряга́ть.**

Припу́гивать, припугну́ть, *va.* effrayer, faire peur. *Part. p.* **припу́гнутый.**

Припу́дривать, припу́дрить, *va.* poudrer un peu; || **-ся,** *vr.* se poudrer un peu *ou* légèrement. *Part. p.* **припу́дренный.**

Припуска́ть *и* **Припуща́ть, припусти́ть,** *va.* laisser s'approcher; || verser, mêler; || allonger, élargir *(un vêtement);* || laisser saillir *(un étalon);* || *pop.* mettre au galop *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être laissé; être versé. *Part. p.* **припу́щенный.**

Припускно́й, *adj.* — *жеребе́цъ,* un étalon de haras.

При́пускъ, *sm.* action du verbe **Припуска́ть.**

Припусти́ть, *см.* **Припуска́ть.**

Припу́тывать, припу́тать, *см.* **Впу́тывать.**

Припуха́ть, припу́хнуть, *vn.* s'enfler, en fler un peu.

Припу́хлый, *adj.* un peu enflé.

Припу́хнуть, *см.* **Припуха́ть.**

При́пухоль, *sf.* petite tumeur.

Припуща́ть, *см.* **Припуска́ть.**

Припу́щенникъ, *sm.* associé *m.*

Припы́живать, припы́жить, *va.* bourrer *(un canon).*

Припѣва́ть, припѣ́ть, *va.* chanter encore; || accompagner avec le chant; || chanter tout. *Жить* **-ва́ючи,** faire bonne vie, vivre en abondance, vivre à gogo; *ou * et fam.* avoir les pieds chauds.

Припѣ́въ, *sm.* accompagnement *m (de chant);* || le refrain.

Припѣ́ть, *см.* **Припѣва́ть.**

Припя́чивать, припя́тить, *va.* reculer *(vers);* || **-ся,** *vr.* être reculé. *Part. p.* **припя́ченный.**

Прирабо́тывать, прирабо́тать, *va.* ajouter à un travail; || travailler tout, faire le reste. *Part. p.* **прирабо́танный.**

Прира́внивать, приробня́ть, *va.* ajuster, adapter; || comparer; || aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || s'égaler, se comparer. *Part. p.* **приравнённый.**

Прираста́ніе, *sn.* adhérence *f.*

Прираста́ть *и* **-роста́ть, прирасти́** *и* **-ро́сть,** *vn.* adhérer, s'attacher en croissant, croître contre; || *s'augmenter, s'accroître. *Кора́ крѣ́пко* **-росла́** *къ де́реву,* l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. *Лёгкія* **-росли́** *къ рёбрамъ,* le poumon adhère aux côtes.

Приращать, прирасти́ть, *va.* faire croître; || augmenter, accroître; || **-ся,** *vr.* s'accroître. *Part. p.* **приращённый.**

Прираще́ніе, *sn.* accroissement *m,* augmentation *f.*

Прирва́ть, *va. parf.* cueillir tout; || déchirer tout; || **-ся,** *vr.* être cueilli; || être déchiré. *Part. p.* **при́рванный.**

Приревнова́ть, *va.* être jaloux de. *Онъ* **-ва́лъ** *ко мнѣ свою́ жену́,* il est jaloux de se femme et de moi. *Она́* **-ва́ла** *своего́ му́жа къ мое́й женѣ́,* elle est jalouse de son mari et de ma femme.

Прировня́ть, *см.* **Прира́внивать.**

Приро́да, *sf.* la nature; || naissance. *Зако́ны* **-ды,** les lois de la nature. * *Отда́ть послѣ́дній долгъ* **-дѣ,** *см.* **Долгъ.** || *Сла́бый отъ* **-ды,** faible dès sa naissance. *Онъ отъ* **-ды** *глухъ,* il est sourd de naissance. *Онъ* **-дою** *дворяни́нъ,* il est noble de naissance.

Приро́дный, *adj.* 1. naturel; || de naissance. — *умъ,* esprit naturel. **-ное** *сво́йство,* qualité naturelle. || — *дворяни́нъ,* noble de naissance. || — *недоста́токъ,* défaut inné. **-ныя** *дарова́нія,* des talents innés. — *Францу́зъ,* un Français né en France. — *жи́тель,* un indigène.

Прирожде́нный, *adj.* inné.

Приро́слый, *adj.* qui s'est attaché en croissant.

Приростать, *см.* **Прираста́ть.**

Прирости́ть, *см.* **Приращать.**

Приро́стокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** excroissance *f.*

Приро́стъ, *sm.* accroissement *m,* croissance *f.*

Приро́сть, *см.* **Прироста́ть.**

Прироща́ть, *см.* **Приращать.**

Прируба́ть, прируби́ть, *va.* ajuster en coupant; || couper. *Part. p.* **приру́бленный.**

Прирубе́жный, *adj.* situé près des frontières.

Прирумя́нивать, прирумя́нить, *va.* farder un peu; || **-ся,** *vr.* mettre un peu de rouge. *Part. p.* **прирумя́ненный.**

Приручня́ть, -ни́ть, *va.* apprivoiser; || **-ся,** *vr.* s'apprivoiser.

Прирѣ́зать, *см.* **Прирѣ́зывать.**

Прирѣ́зка, *sf.* une pièce ajustée en coupant.

Прирѣ́зывать, прирѣ́зать, *va.* ajuster en coupant; || ajouter; || achever de tuer; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || être tué entièrement. *При размежева́ніи къ моему́ по́лю* **-зали** *двѣ десяти́ны земли́,* lors du bornage on a ajouté à mon champ deux arpents de terrain. *Part. p.* **прирѣ́занный.**

Прирѣ́чный, *adj.* situé près d'une rivière.

Приряди́ть, *см.* **Принаряжа́ть.**

Приса́живать, присади́ть, *va.* planter encore; || *(за что)* forcer de se mettre *(à un ouvrage). Part. p.* **приса́женный.**

Приса́ливать, присоли́ть, *va.* saler un peu; || **-ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **присолённый.**

Приса́ливать, приса́лить, *va.* graisser; || **-ся,** *vr.* se graisser. *Part. p.* **приса́ленный.**

Приса́сывать, присоса́ть, *va.* sucer, attirer en suçant; || **-ся,** *vr.* s'attacher en suçant; || être sucé. *Part. p.* **присо́санный.**

Присва́тывать, присва́тать, *va.* demander en mariage *(pour);* || **-ся,** *vr.* *(къ кому́)* rechercher en mariage.

Присви́стывать, присви́снуть, *va.* accompagner en sifflant.

Присви́стывать, присвистать, *va.* appeler en sifflant.

Присвоеніе, *sn.* appropriation *f.*

Присво́ивать *и* **Присвоя́ть, присво́ить,** *va.* s'approprier, s'arroger; || attribuer, attacher;

|| -ся, *vr.* être arrogé, usurpé; || être attribué, attaché. **-во́ить** *чужо́е имѣ́нiе, чужу́ю мысль,* s'approprier le bien d'autrui, la pensée d'un autre. **-во́ить** *себѣ́ власть, пра́во,* s'arroger un pouvoir, un droit. — *себѣ́ честь како́го либо дѣ́ла,* se donner l'honneur d'une chose. || *Зако́нъ* **-во́илъ** *бо́льшiя преиму́щества э́той до́лжности,* la loi a attribué *ou* attaché de grands priviléges à cette charge. *Part. p.* **присво́енный.**

Присвои́тель, -ни́ца, *s.* usurpateur, -trice.

Присво́ить, *см.* **Присво́ивать.**

Присво́ривать, присво́рить, *va.* habituer à la laisse; || -ся, *vr.* s'habituer à la laisse. *Part. p.* **присво́ренный.**

Присвоя́ть, *см.* **Присво́ивать.**

Присели́ть, *см.* **Приселя́ть.**

Присёлокъ, *sm.* petit village, hameau.

Присе́льный, *adj.* de hameau.

Приселя́ть, присели́ть, *va.* ajouter des habitants à une colonie; || -ся, *vr.* s'établir, se fixer *(auprès). Part. p.* **приселённый.**

Приси́живать, *vn.* jouer serré, ne jouer qu'à jeu sûr *(à certains jeux de cartes).*

При́сказка, *sf.* 3. épisode *m*, broderie *f (dans un récit).*

Приска́зывать, присказа́ть, *va.* ajouter, amplifier; || -ся, *vr.* être amplifié. *Part. p.* **приска́занный.**

Прискака́ть, *vn. parf.* arriver au galop.

Приска́кивать, прискочи́ть *и* **при́скокнуть,** *vn.* sauter, bondir.

Приско́къ, *sm.* saut, bond *m.*

Приско́рбiе, *sn.* chagrin, regret *m*, douleur, affliction *f. Душе́вное* —, peine *f* de cœur, grand chagrin, crève-cœur. *Къ* **-бiю** *моему́,* à mon grand chagrin. *Къ вели́кому* **-бiю** *мои́хъ родны́хъ,* au grand regret de mes parents. *Съ* **-бiемъ,** avec douleur.

Приско́рбно, *adv.* avec chagrin, tristement.

Приско́рбный, *adj.* 1. affligeant, regrettable; fâcheux; || triste.

Прискочи́ть, *см.* **Приска́кивать.**

Приско́чка, *sf.* bond, saut *m. Бѣжа́ть въ* **-ку,** courir en faisant des sauts et des bonds; courir en sautant.

Приску́чивать, приску́чить, *vn.* ennuyer, s'ennuyer, donner du dégoût. *Э́то мнѣ* **-чило,** cela m'ennuie, *ou* je m'ennuie de cela. *Слу́жба ему́* **-чила,** il est dégoûté du service. *Мнѣ* **-чило** *жить въ дере́внѣ, v. imp.* il m'ennuie de, *ou* je suis las de vivre à la campagne.

Присла́нивать *и* **Прислоня́ть, прислони́ть,** *va.* appuyer, adosser; || -ся, *vr.* s'appuyer, s'adosser. **-ни́ться** *къ стѣнѣ́,* s'adosser contre un mur. *Part. p.* **присло́ненный.**

Присла́ть, *см.* **Присыла́ть.**

Присла́щивать *и* **-слаща́ть, присласти́ть,** *см.* **Подсла́щивать.**

Прислo̍вица, *см.* **Пригово́рка.**

Присло́вiе, *sn. см.* **Пригово́рка;** || *Gram.* une enclitique.

Присло́вный, *adj.* **-ная** *части́ца, Gram. см.* **Присло́вiе.**

Прислоне́нiе, *sn.* action du verbe **Прислони́ть.**

Прислони́ть, *см.* **Присла́нивать.**

Присло́нка, *sf. см.* **Присло́нъ.**

Присло́нный, *adj.* d'appui, d'accotoir.

Присло́нъ, *sm.* accotoir, appui *m.*

Прислоня́ть, *см.* **Присла́нивать.**

Прислу́га, *sf.* le service; || les domestiques, les gens *m. Ору́дiйная* —, le service, les servants *m* d'une pièce. *Многочи́сленная* —, un nombreux domestique.

Прислу́живать, *vn.* servir, faire le service; || -ся, **-служи́ться,** *vr. (къ кому́)* chercher à plaire *(à qn); fam.* faire le pied de veau *(auprès de qn).*

Прислу́жливость, *sf.* la complaisance, obséquiosité.

Прислу́жливый, *adj.* complaisant, obséquieux.

Прислу́жникъ, -ница, *s.* serviteur, complaisant *m*, valet complaisant.

Прислу́шивать, прислу́шать, *va.* écouter, être aux écoutes; || -ся, *vr. (къ чему́)* écouter, prêter l'oreille à; || habituer son oreille à. *Part. p.* **прислу́шанный.**

Присма́тривать, присмотрѣ́ть, *va. (за чѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de; veiller à, avoir l'œil à, sur; || *(за кѣмъ)* observer, *(кого́)* être à la recherche de; || -ся, *vr. (къ чему́)* regarder avec attention, examiner, contempler; || être las de regarder. *Part. p.* **присмо́трѣнный.**

Присмирѣ́лый, *adj.* devenu doux, paisible.

Присмирѣ́ть, *vn. parf.* devenir doux, baisser la crête, filer doux.

Присмо́трщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Присмо́тръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Присмотрѣ́ть, *см.* **Присма́тривать.**

Присни́ться, *parf. см.* **Сни́ться.**

При́сно, *adv. sl.* toujours.

Приснобла́же́нный, *adj. sl.* éternellement heureux.

Присносу́щный, *adj. sl.* éternel.

При́сный, *adj. sl.* perpétuel; || vrai, sincère.

Присовокупи́тельный, *adj.* servant à ajouter.

Присовокупи́ть, *см.* **Присовокупля́ть.**

Присовокупле́нiе, *sn.* la jonction, adjonction, réunion, addition.

Присовокупля́ть, -пи́ть, *va.* ajouter, joindre, annexer; || -ся, *vr.* se joindre à; || être ajouté, joint. *Part. p.* **присовокуплённый.**

Присо́вывать, прису́нуть, *va.* pousser *(vers);* || -ся, *vr.* être poussé *(vers);* || s'appuyer *(contre). Part. p.* **прису́нутый.**

Присовѣ́тывать, присовѣ́товать, *va.* conseiller.

Присоедине́нiе, *sn.* la jonction, annexion, adjonction, réunion, incorporation.

Присоедини́тельный, *adj.* servant à joindre, à annexer, à ajouter.

Присоединя́ть, присоедини́ть, *va.* ajouter, réunir, annexer, joindre, incorporer; || -ся, *vr.* se joindre; || être ajouté, réuni, annexé. *Part. p.* **присоединённый.**

Присоли́ть, *см.* **Приса́ливать.**

Присоса́ть, *см.* **Приса́сывать.**

Присосѣ́диться, *vr. parf.* s'asseoir, se placer *(près de)*

Присо́хлый, *adj.* séché, desséché.

Присо́хнуть, *см.* **Присыха́ть.**

Приспи́чить, *va. parf.* presser, être pressé. *Что э́то* **-чило** *васъ ѣ́хать такъ ско́ро,* qu'est-ce qui vous presse de partir sitôt? *Экъ его́* **-чило,** comme il est pressé!

Приспособля́ть, приспосо́бить, *va.* adapter, approprier; || -ся, *vr.* être adapté, approprié; || *(къ чему́)* se conformer. *Part. p.* **приспосо́бленный.**

Приспѣва́ть, приспѣ́ть, *vn.* arriver à temps; || approcher *(du temps).*

Приспѣ́шная, *adj. sf.* la boutique d'un pâtissier.

Приспѣ́шникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ère; || manipulateur.

Приспѣ́шничать, I.1. *vn.* travailler en pâtisserie.

Присро́чивать, присро́чить, *va.* fixer le terme; || -ся, *vr.* être fixé. *Part. p.* **присро́ченный.**

Пристава́ніе, *sn.* action du verbe **Пристава́ть.**

Пристава́ть, приста́ть, *vn.* aborder; || descendre; || s'attacher, adhérer; || se ranger, se ranger du côté, prendre le parti; || serrer de près, obséder, presser; || se communiquer; || être harassé; || convenir; || aller bien. *Шлю́пка* **-та́ла** *къ бе́регу, къ корабл́ю,* une chaloupe aborda le rivage, le vaisseau. || *Пріѣзжа́я въ го́родъ, я всегда́* **-таю** *у знако́мыхъ,* quand je viens en ville, je descends toujours chez mes connaissances. || *Черни́ла не* **-таю́тъ** *къ ма́сленой бума́гѣ,* l'encre ne prend pas sur le papier huilé. *Смола́* **-та́ла** *къ рукѣ,* la poix s'est attachée à la main, *ou* tient à la... *Кора́ крѣпко* **-та́ла** *къ де́реву,* l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. || — *къ чьему́ мнѣ́нію,* se ranger à l'avis de qn. *Онъ* **-та́лъ** *къ мои́мъ проти́вникамъ, и́ли къ па́ртіи мои́хъ проти́вниковъ,* il s'est rangé du côté, du parti de.., *ou* il a pris le parti de mes adversaires. || *Къ должнику́* **-таю́тъ** *заимода́вцы,* les créanciers serrent de près leur débiteur. — *къ кому́ съ про́сьбами, съ вопро́сами,* obséder, presser qn de demandes, de questions. *О́спа* **-та́ла** *къ ребёнку,* la petite vérole s'est communiquée à l'enfant. *Къ нему́* **-та́ла** *лихора́дка,* il lui vint une fièvre. || *Ло́шадь* **-та́ла**, le cheval est harassé. || *Въ ва́ши лѣта́ не* **-та́ло** *щеголя́ть,* il ne convient pas de faire le petit-maître à un homme de votre âge. || *Гуса́рскій мунди́ръ къ нему́ о́чень* **-та́лъ**, l'uniforme de hussard lui va fort bien.

Приста́вка, *sf.* 3. addition *f*, la chose ajoutée.

Приста́вливать *и* **Приставля́ть, приста́вить**, *va.* appuyer; || préposer, commettre; || ajouter; || **-ся**, *vr.* être appuyé; être préposé, commis; être ajouté. **-вить** *лѣ́стницу къ стѣнѣ́,* appuyer une échelle contre la muraille, *ou* planter une échelle à une muraille. **-вить** *пистоле́тъ къ груди́,* appuyer un pistolet contre la poitrine. || **-вить** *сто́рожа къ до́му,* préposer un gardien pour veiller sur la maison. **-вить** *гувернёра къ дѣ́тямъ,* commettre un gouverneur pour avoir soin des enfants. **-вить** *кого́ для смотрѣ́нія за рабо́тами,* préposer *ou* commettre qn pour surveiller des travaux. || *-**вить** *кому́ рога́, см.* **Рогъ.** *Part. p.* **приста́вленный.**

Приста́вникъ, *sm.* le préposé, surveillant.

Приста́вническій *и* **Приста́вничій**, *adj.* 3. de préposé.

Приставно́й, *adj.* ajouté.

При́ставъ, *sm.* le préposé; commissaire. *Соляно́й, ви́нный* —, le préposé au sel, aux eaux-de-vie. *Ча́стный* —, le commissaire de police d'un arrondissement. *Станово́й* —, le commissaire de police rurale. *Слѣ́дственный* —, le juge d'instruction. *Суде́бный* —, l'huissier. *Тюре́мный* —, le geôlier.

Приста́лый, *adj.* joint à; || fatigué, harassé.

При́стально, *adv.* attentivement, assidûment; fixement. — *чита́ть, слу́шать,* lire, écouter attentivement. — *рабо́тать,* travailler assidûment. — *смотрѣ́ть,* regarder fixement, *ou* fixer.

При́стальность, *sf.* une grande attention.

При́стальный, *adj.* assidu, attentif. — *взглядъ,* regard fixe.

Приста́нище, *sn.* le port; || refuge, asile.

При́станный, *adj.* du port.

Пристанодержа́тель, *sm.* le recéleur des gens suspects.

Пристанодержа́тельство, *sn.* le recèlement des gens suspects.

При́стань, *sf.* le port, embarcadère; || le refuge, asile; || la retraite (*des gens suspects*).

Пристарѣ́ть, *см.* **Постарѣ́ть.**

Приста́ть, *см.* **Пристава́ть.**

Пристёгивать, пристега́ть *и* **пристегну́ть**, *va.* coudre légèrement à; || mettre à la volée, atteler à côté (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* être cousu à; || être attelé à côté. *Part. p.* **пристёганный** *и* **пристёгнутый.**

Пристерега́ть, пристере́чь, *va.* garder, veiller; épier; || surveiller. *Part. p.* **пристережённый.**

Присти́гнуть, *см.* **Засти́гнуть.**

Присто́йно, *adv.* décemment.

Присто́йность, *sf.* la décence, bienséance.

Присто́йный, *adj.* 1. décent, bienséant.

Пристра́ивать, *см.* **Пристро́ивать.**

Пристрасти́ть, *см.* **Пристраща́ть** *и* **Пристра́щивать.**

Пристра́стіе, *sf.* la partialité; || passion. *Вы́казать — въ дѣ́лѣ,* montrer de la partialité dans une affaire. || — *къ му́зыкѣ,* la passion de la musique.

Пристра́стно, *adv.* partialement, avec partialité.

Пристра́стный, *adj.* partial.

Пристраща́ть, пристрасти́ть, *va.* rendre passionné pour; || **-ся**, *vr.* s'affectionner, se passionner, s'adonner. **-сти́ться** *къ де́ньгамъ, къ му́зыкѣ, къ теа́тру,* s'affectionner à l'argent, à la musique, au théâtre, *ou* se passionner pour... **-сти́ться** *къ ка́ртамъ, къ вину́,* s'adonner au jeu, à boire. *Part. p.* **пристращённый.**

Пристра́щивать, пристрасти́ть, *va.* menacer, intimider.

Пристро́ивать, пристро́ить, *va.* ajouter à un bâtiment, bâtir auprès; || établir, pourvoir; || **-ся**, *vr.* être ajouté, être bâti auprès; || être établi, pourvu; se procurer. **-ить** *къ до́му фли́гель,* ajouter une aile à la maison. || **-ить** *сы́на къ мѣ́сту,* établir son fils dans un emploi. **-ить** *дочь вы́годнымъ заму́жествомъ,* établir sa fille par un mariage avantageux. *Онъ* **-илъ** *всѣхъ свои́хъ дѣте́й,* il a établi *ou* pourvu tous ses enfants. || **-иться** *къ мѣ́сту,* se procurer une place. *Part. p.* **пристро́енный.**

Пристро́йка, *sf.* 4. addition, augmentation *f* (*à un bâtiment*). *Сдѣ́лать* **-ку** *къ до́му,* faire une addition, une augmentation à la maison.

Пристро́ить, *см.* **Пристро́ивать.**

Пристру́нивать, пристру́нить, *va.* serrer les pouces, user de sévérité. *Если онъ не признае́тся,* **-тру́ньте** *его́,* s'il n'avoue, serrez-lui les pouces.

Пристрѣ́ливать, пристрѣли́ть, *va.* achever de tuer; || *(asp. parf.)* **-стрѣля́ть**, tuer tout *(le gibier). Part. p.* **пристрѣлённый** *и* **пристрѣ́лянный.**

Пристря́пывать, пристря́пать, *va.* cuire encore. *Part. p.* **пристря́панный.**

Приступа́ніе, *sn.* abord *m*, action d'aborder.

Приступа́ть, приступи́ть, *vn.* s'approcher; || se mettre; || procéder; || serrer de près, presser; || **-ся**, *vr.* s'approcher de, aborder. *Непрія́тель* **-пи́лъ** *къ крѣ́пости,* l'ennemi s'est approché de la forteresse. **-пи́ть** *къ свято́му прича́стію,* s'approcher des sacrements, communier. || **-пи́ть** *къ дѣ́лу, къ рабо́тѣ,* se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. **-пи́ть** *къ исполне́нію прое́кта,* se mettre à l'exécution d'un projet, *ou* se mettre en devoir d'exécuter un projet. — *къ заключе́нію,* venir à la conclusion. *Сѣ́верныя держа́вы* **-пи́ли** *къ э́тому тракта́ту,* les puissances du Nord ont accédé à ce traité. || **-пи́ть** *къ раздѣ́лу, къ повѣ́ркѣ,* procéder au partage, à la vérification. || *Заимода́вцы* **-па́ютъ** *къ должнику́,* les créanciers serrent de près leur débiteur. || **-пи́ть** *къ разсмотрѣ́нію и́ли къ изложе́нію вопро́са,* aborder une question, *ou* venir à la question. *Къ э́тому предме́ту тру́дно* **-пи́ть**, ce sujet est difficile à aborder. || *Къ брыкли́вой ло́шади тру́дно и* **-пи́ться**, il est difficile

de s'approcher *ou* d'approcher d'un cheval rueur. *Къ нему нельзя* -питься, on ne saurait l'approcher, l'aborder, *ou* il est d'un difficile accès, abord.

Приступный, *adj.* d'assaut; || accessible, abordable.

Приступокъ, *sm.* 1. *dim.* -ступочекъ, le marche-pied.

Приступъ, *sm. Mil.* assaut; || accès, abord; || commencement *m. Взять городъ* -помъ, prendre, emporter une ville d'assaut. *Идти на* —, aller à l'assaut. || *Къ этому гордецу нѣтъ* -пу, cet orgueilleux est d'un difficile accès, d'un difficile abord, *ou* on ne saurait aborder cet... *Къ этому товару нѣтъ* -пу, cette marchandise est hors de prix.

Пристыжать, пристыдить, *va.* confondre, faire rougir de honte; || -ся, *vr.* être confondu, avoir honte. *Part. p.* **пристыжённый**.

Пристѣнный, *adj.* placé près d'un mur.

Пристѣнъ *и* **Пристѣнокъ**, *sm.* 1. la place près d'un mur. *Играть въ* —, jouer au franc-carreau.

Пристягивать, пристягнуть, *va.* mettre à la volée, atteler à côté *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être attelé de côté. *Part. p.* **пристягнутый**.

Пристяжка, *sf.* 4. le cheval de côté, bricolier; || volée. *Заложить лошадь на* -ку, mettre un cheval à la volée.

Пристяжной, -ная *лошадь*, un bricolier.

Пристяжь, *sf.* attelage de côté *m*; || les traits *m* pour cet attelage.

Присудитель, -ница, *s.* adjudicateur, -trice.

Присудительный, *adj.* d'adjudication.

Присудъ, *sm.* le jugement, arrêt; || *vi.* la juridiction.

Присуждать, присудить, *va.* condamner; || adjuger; décerner; || conseiller; || -ся, *vr.* être condamné; || être adjugé, décerné. -дить *виновнаго къ ссылкѣ*, condamner le coupable à l'exil. || *Вслѣдствіе тяжбы мнѣ* -дили *эту землю*, par suite d'un procès on m'a adjugé cette terre. *Академія* -дила *ему первую премію*, l'académie lui a décerné le premier prix. *Part. p.* **присуждённый**.

Присужденіе, *sn.* adjudication *f.*

Присунуть, *см.* **Присовывать**.

Присутственный, *adj.* — *день*, un jour de palais, jour de séance. -ное *мѣсто*, tribunal, palais. -ныя *мѣста*, le bâtiment des tribunaux; les administrations collégiales.

Присутствіе, *sn.* la présence; || séance, audience; || la chambre du conseil. — *духа*, la présence d'esprit.

Присутствовать, I.2. *vn.* assister, être présent; || siéger, être en séance, tenir audience. — *при преніяхъ*, assister aux débats. *Я* -вовалъ *при этомъ, когда это случилось*, j'étais présent lorsque cela arriva. — *на свадьбѣ*, être de la noce.

Присутствующій, *adj.* présent, assistant; || *sm.* un membre séant. -щіе, les assistants, *ou* l'assistance *f.*

Присучивать, присучить, *va.* tordre ensemble, ajouter en tordant; || -ся, *vr.* être tordu ensemble. *Part. p.* **присученный**.

Присушивать, присушить, *va.* laisser trop sécher; || -ся, *vr.* être trop séché. *Part. p.* **присушённый**.

Присущій, *adj. sl.* présent; existant, inhérent.

Присылать, прислать, *va.* envoyer; || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* **присланный**.

Присылка, *sf.* 3. envoi, objet envoyé *m.*

Присыльный, *adj.* envoyé.

Присыпать, присыпать, *va.* verser encore, ajouter; || saupoudrer. *Part. p.* **присыпанный**.

Присыпка, *sf.* ce qui a été versé *ou* ajouté.

Присыпной, *adj.* servant à saupoudrer.

Присыпочный, *см.* **Присыпной**.

Присыхать, присохнуть, *vn.* s'attacher en séchant.

Присѣвать, присѣять, *va.* semer encore; || -ся, *vr.* être semé encore. *Part. p.* **присѣянный**.

Присѣданіе, *sn.* action de se blottir; || la révérence.

Присѣдать, присѣсть, *vn.* (*fut.* **присяду**) se blottir, s'accroupir; || faire la révérence.

Присѣдливо, -дливость, -дливый, *см.* **Усидчиво, -чивость** *и* **-чивый**.

Присѣкать, присѣчь, *va.* couper *(tout)*. — *огня*, battre le briquet. * — *языкъ кому*, fermer la bouche à qn, le faire taire. *Part. p.* **присѣчённый**.

Присѣстъ, *sm.* la séance. *Въ одинъ* —, en une fois.

Присѣсть, *см.* **Присѣдать**.

Присѣять, *см.* **Присѣвать**.

Присяга, *sf.* le serment. — *на подданство*, serment de sujétion. — *на вѣрность службы*, serment de fidélité pour le service. *Привести кого къ* -гѣ, faire prêter serment à qn.

Присяганіе, *sn.* la prestation de serment.

Присягать, присягнуть, *vn.* jurer, prêter serment.

Присядка, *sf. intr. Плясать въ* -ку, danser en pliant les genoux.

Присяжническій, *adj.* de juré.

Присяжничество, *sn.* la qualité *ou* le devoir d'un juré.

Присяжный, *adj.* de serment; assermenté; || *sm.* le juré, membre du jury. *Судъ* -ныхъ, le jury. — *повѣренный*, avocat assermenté.

Притаивать, притаить, *va.* cacher, recéler; -ся, *vr.* se cacher, se tenir coi; || dissimuler, feindre. -ить *дыханіе*, retenir son haleine. *Part. p.* **притаённый**.

Притакивать, притакнуть, *см.* **Подтакивать, -такнуть**.

Притaлина, *см.* **Проталина**.

Прита́лкивать, притолкать *и* **притолкнуть**, *va.* pousser *(vers)*, approcher; || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* **притолканный** *и* **притолкнутый**.

Притаптывать, притоптать, *va.* fouler *(tout)*, écraser; || salir *(en marchant dessus)*. *Part. p.* **притоптанный**.

Притаскивать, притаскать *и* **притащить**, *va.* tirer, traîner *(vers)*, || user *(un vêtement)*; || *pop.* battre, rosser; || -ся, *vr.* se traîner *(avec peine vers)*. *Part. p.* **притасканный**.

Притачивать, притачать, *va.* ajouter *(en cousant)*. *Part. p.* **притачанный**.

Притачивать, приточить, *va.* faire au tour; || aiguiser *(tout)*. *Part. p.* **приточенный**.

Притащить, *см.* **Притаскивать**.

Притаять, *vn.* fondre entièrement.

Притворить, *см.* **Притворять**.

Притворно, *adv.* avec feinte.

Притворность, *sf.* la dissimulation, hypocrisie.

Притворный, *adj.* feint, faux, simulé, hypocrite. -ная *радость, печаль, болѣзнь*, joie, tristesse, maladie feinte. -ная *дружба*, amitié feinte. — *другъ*, ami faux, ami de cour. -ная *скромность*, fausse modestie. -ное *усердіе*, zèle hypocrite, faux zèle. -ная *набожность*, dévotion simulée.

Притворство, *sn.* la feinte, dissimulation.

Притворствовать, I.2. *vn.* feindre, dissimuler.

Притворчивый, *adj.* enclin à dissimuler, faux.

Притворщикъ, -щица, *s.* une personne dissimulée.

Притворъ, *sm.* la feuillure; || le battant *(de porte)*; || *sl.* le portique, parvis *(d'église)*.

Притворять, притворить, *va.* fermer *(à*

demi); || -ся, *vr.* feindre, faire; || être fermé *(à demi).* — *дверь за собою,* fermer, tirer la porte après soi. -ся *весёлымъ, больнымъ, нѣмымъ,* feindre la gaieté, la maladie, le mutisme *ou* feindre d'être gai, d'être malade, d'être muet. -ся *спящимъ,* feindre le sommeil *ou* feindre de dormir. -ся *другомъ,* feindre l'amitié. *Онъ* -ряется *его другомъ,* il feint d'être son ami. -ся *влюблённымъ,* feindre d'être amoureux, *ou* pousser des beaux sentiments. -риться *сумасшедшимъ, мёртвымъ,* faire le fou, le mort. -ся *будто не слышишь,* -ряться *глухимъ,* faire la sourde oreille. *Part. p.* притворенный.

Притекать, притечь, *vn.* couler *(vers);* || accourir.

Притереть, *см.* **Притирать.**

Притёсывать, притесать, *va.* ajuster en équarrissant; || -ся, *vr.* être ajusté. *Part. p.* притёсанный.

Притечь, *см.* **Притекать.**

Притинный, *adj.* de piquet, de poste.

Притинъ, *sm.* le piquet, poste.

Притиранiе, *sn.* le frottement, la friction.

Притиранье, *sn. dim.* -тираньице, le fard.

Притирательный, *adj.* servant à frotter.

Притирать, притереть, *va.* (*fut.* притру) frotter, nettoyer; || *(лицо)* se farder, mettre du blanc; || -ся, *vr.* être frotté, nettoyé; || se farder. *Part. p.* притёртый.

Притирка, *sf. см.* **Притиранiе.**

Притискивать, притискать *и* **притиснуть,** *va.* presser, serrer *(contre);* || -ся, *vr.* se presser *(contre). Part. p.* притисканный *и* притиснутый.

Притискъ, *sm.* la baisure *(d'un pain).*

Притиснуть, *см.* **Притискивать.**

Притихать, притихнуть, *см.* **Затихать** *и* **-тихнуть.**

Приткать, приткнуть, *см.* **Притыкать.**

Притокъ, *sm. Géogr.* affluent *m.*

Притолачивать, притолочить, *va.* fouler; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* притолоченный.

Притолкать, -толкнуть, *см.* **Приталкивать.**

Притолока, *sf.* le linteau *(de porte).*

Притолочить, *см.* **Притолачивать.**

Притолочь, *va. parf.* piler, égruger.

Притомить, *va. parf.* fatiguer, harasser à l'excès; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* притомлённый.

Притонъ, *sm.* la retraite, le repaire *(de brigands).*

Притопнуть, *см.* **Притопывать.**

Притоптать, *см.* **Притаптывать.**

Притопывать, притопнуть, *vn.* trépigner.

Приторачивать, -рочить, *см.* **Оторачивать** *и* **-рочить.**

Приторговывать, приторговать, *va.* gagner par le commerce; || faire petit négoce, trafiquer en détail; || -ся, *vr. (къ чему)* s'informer du prix. *Part. p.* приторгованный.

Приторно, *adv.* avec fadeur, fadement.

Приторность, *sf.* le goût douceâtre, la fadeur.

Приторный, *adj.* désagréable au goût, douceâtre, trop gras; || * fade, doucereux.

Приточить, *см.* **Притачивать.**

Приточникъ, *sm.* auteur *m* de paraboles.

Приточно, *adv.* allégoriquement.

Приточный, *adj.* parabolique, allégorique.

Притрава, *sf.* leurre, appât *m,* amorce *f.*

Притравливать, притравить, *va.* amorcer, attirer; || brouter; || détruire par la chasse. *Part. p.* притравленный.

Притрогиваться, -тронуться, *см.* **Дотрогиваться** *и* **-тронуться.**

Притузить, *va. pop.* rouer de coups.

Притулиться, *vr. parf.* se cacher, se mettre à couvert.

Притуманиться, *vr. parf.* se couvrir de brouillard; || *devenir un peu pensif.

Притуплять, притупить, *va.* émousser; *affaiblir; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé; s'affaiblir. -пить *ножъ, бритву,* émousser un couteau, un rasoir. *-пить *чувствительность,* émousser la sensibilité. -пить *зрѣнiе, память,* affaiblir la vue, la mémoire. *Part. p.* притуплённый.

Притча, *sf.* la parabole, allégorie, similitude; || fable *f,* apologue *m.*

Притыкать, приткать, *va.* ajouter en tissant; || -ся, *vr.* être ajouté en tissant. *Part. p.* приткaнный.

Притыкать, приткнуть, *va.* ficher, assujettir, attacher, clouer; || -ся, *vr.* être fiché, assujetti, cloué; || toucher, pousser; || se joindre, se réunir à. *Part. p.* приткнутый.

Притыкать, притыкать, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. *Part. p.* притыканный.

Притѣсненiе, *sn.* oppression, vexation, persécution *f.*

Притѣснитель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Притѣснительный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Притѣснять, притѣснить, *va.* opprimer, vexer; || presser *(contre);* || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* притѣснённый.

Притягательный, *adj.* -ная *сила,* la force attractive.

Притягивать, притянуть, *va.* tirer *(vers),* attirer; || -ся, *vr.* être attiré, || s'approcher. *Part. p.* притянутый.

Притяжатель, *см.* **Стяжатель.**

Притяжательный, *adj.* servant à acquérir. -ное *мѣстоименiе, Gram.* pronom possessif.

Притяжать, I.1. *va. sl.* acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir.

Притяженiе, *sn.* attraction *f;* || *sl.* acquisition *f.*

Притязанiе, *sn.* la prétention; chicane.

Притязательный, *adj.* chicaneur, chicanier.

Притязать, I.2. *vn.* prétendre à, avoir des prétentions sur.

Притянуть, *см.* **Притягивать.**

Прихаживать, *vn.* venir de temps à autre.

Прихваливать, прихвалить, *va.* louer, accompagner d'éloges.

Прихварывать, *vn.* être souvent indisposé.

Прихвастывать, прихвастать *и* **прихвастнуть,** *va.* ajouter au conte, blaguer.

Прихватить, *см.* **Прихватывать**

Прихватка, *sf.* action de saisir en luttant.

Прихватывать, прихватить, *va.* saisir, mettre la main sur; || emprunter. *v. imp. Плоды* -тило *морозомъ,* la gelée a endommagé les fruits. *Его часто* -тываетъ, il est sujet à de fréquentes indispositions. *Part. p.* прихваченный.

Прихворнуть, *vn. parf.* être indisposé.

Прихвостень, *sm.* 1. *pop Эта собака настоящiй — хозяина,* ce chien est l'ombre de son maître.

Прихвостникъ, *см.* **Прихвостень.**

Прихлебатель, -ница, *s.* écornifleur, -euse; parasite, flagorneur, -euse.

Прихлёбка, *sf. intr.* ce qu'on boit en mangeant.

Прихлёбывать, прихлебнуть, *va.* humer en mangeant, boire avec la cuiller tout en mangeant.

Прихлёстывать, прихлеснуть, *va.* fouetter un peu; || fouetter, fustiger *(tous);* || *vn. (къ чему)* rejaillir *(de l'eau). Part. p.* прихлёстанный.

Прихлопывать, прихлопнуть, *va.* fermer avec bruit; || serrer *(en fermant la porte). Part. p.* **прихлопнутый.**

Приходить, II.4. **прійти** *и* **придти,** *vn.* venir, arriver, approcher; || tomber; || **-ся,** *vr.* aller à; || être obligé de, avoir à; || revenir, coûter. *Наконецъ онъ* **-шёлъ,** enfin il est venu. *Я* **-шёлъ** *сказать вамъ, что..,* je viens pour vous dire que... **-дите** *къ намъ почаще,* venez nous voir plus souvent. *Съ чѣмъ* **-шёлъ,** *съ тѣмъ и ушёлъ,* il s'en est allé comme il est venu. *Вчера* **-дилъ** *ко мнѣ вашъ братъ,* hier j'ai eu la visite de votre frère. *Эта зараза* **-шла** *къ намъ изъ Азіи,* cette contagion nous est venue de l'Asie. **-детъ** *время,* il viendra un temps. *Мнѣ* **-шло** *на умъ, на мысль,* il m'est venu à l'esprit, à l'idée *ou* en idée, en pensée, dans la pensée. *Этого мнѣ даже и на мысль не* **-дило,** l'idée ne m'en est pas même venue, *ou* je n'en avais pas même la pensée. *Мнѣ* **-шло** *на память,* il me revient *ou* revient en, dans, à la mémoire. **-шло** *письмо изъ Парижа,* il est arrivé une lettre de Paris. **-шло** *нѣсколько кораблей съ товарами,* il est arrivé plusieurs navires avec des marchandises. **-дятъ** *праздники,* les fêtes approchent *ou* s'approchent. *День* **-детъ,** *и заботу принесётъ (prov.),* à chaque jour suffit sa peine. || **-дти** *въ отчаяніе, въ нищету,* tomber dans le désespoir, dans la misère. **-дти** *въ восторгъ,* tomber en extase, être ravi en extase. || **-дти** *въ гнѣвъ,* entrer, se mettre en colère. **-дти** *въ изумленіе,* être saisi d'étonnement. — *въ возрастъ, въ совершенныя лѣта,* atteindre l'âge de majorité, *ou* atteindre sa majorité. **-дти** *въ себя,* revenir à soi; reprendre connaissance; reprendre ses sens, ses esprits. *Я не могу* **-дти** *въ себя отъ удивленія,* je ne reviens pas de mon étonnement. **-дти** *въ чувство послѣ обморока,* reprendre connaissance *ou* revenir à soi après un évanouissement. *Я* **-шёлъ** *къ убѣжденію или къ заключенію, что..,* j'ai fini par me convaincre *ou* par conclure que... *Сапоги* **-шли** *по ногамъ,* или *не* **-дятъ** *по моимъ ногамъ,* ces bottes me vont *ou* ne me vont pas. *Мнѣ* **-шла** *охота..,* l'envie m'a pris de.., il m'a pris envie de.., j'ai envie de... || *Ключъ не* **-дится** *къ замку,* cette clé ne va pas à cette serrure. *Дверь не плотно* **-дится,** cette porte ne ferme pas bien. || *Мнѣ* **-шлось** *проработать всю ночь,* j'ai été obligé de travailler *ou* il m'a fallu travailler toute la nuit. *Вамъ* **-дётся** *отвѣчать,* vous aurez à répondre. *Мнѣ* **-дилось,** **-шлось** *много страдать,* j'ai eu beaucoup à souffrir. || *Эта лошадь* **-шлась** *мнѣ во сто рубляхъ,* ce cheval me revient à cent roubles. *Это* **-дётся** *вамъ слишкомъ дорого,* cela vous reviendra *ou* coûtera trop cher. || *Мнѣ* **-дится** *доплатить вамъ десять рублей,* je suis en reste de dix roubles avec vous. *Мнѣ* **-дится** *съ васъ пять рублей,* vous avez cinq roubles à me payer. *Онъ* **-дится** *ему въ родствѣ,* il est son parent, *ou* il y a parenté entre eux. *Этотъ праздникъ* **-дится** *въ воскресенье,* cette fête tombe le dimanche. *Старику* **-дится** *не въ мочь работать,* le vieux n'en peut plus de travail. *Ему* **-дится** *круто,* il ne bat que d'une aile; *ou* il est aux abois. || **-дящій** *ученикъ,* un élève externe.

Приходный, *adj.* **-ная** *книга,* le livre de recette; sommier *m.*

Приходорасходный, *adj.* **-ная** *книга,* le livre de recette et de dépense.

Приходорасходчикъ, *sm.* le caissier.

Приходскій, *adj.* de la paroisse, paroissial. — *священникъ,* le curé, le curé de la paroisse, **-кая** *церковь,* église paroissiale.

Приходъ, *sm.* venue, arrivée; || recette; || paroisse *f.* — *его меня обрадовалъ,* sa venue m'a donné de la joie. — *кораблей съ товарами,* l'arrivée des navires avec des marchandises. *Сколько кораблей было въ* **-дѣ,** combien de bâtiments était-il arrivé? || *Записать въ* —, porter en recette. *Въ* **-дѣ** *двѣ тысячи рублей,* la recette est de deux mille roubles. *По* **-ду** *расходъ держи (prov.),* gouverne ta bouche selon ta bourse.

Прихожанинъ, *sm.* 6. **-жанка,** *sf.* paroissien, -enne.

Прихожая, *adj. sf.* antichambre *f.*

Прихожій, *adj.* étranger, nouveau venu.

Прихоливать, прихолить, *va.* tenir propre, soigner, parer; || **-ся,** *vr.* se parer; être paré. *Part. p.* **прихоленный.**

Прихотливо, *adv.* capricieusement.

Прихотливость, *sf.* l'humeur capricieuse.

Прихотливый, *adj.* fantasque, capricieux.

Прихотникъ, -ница, *s.* un capricieux, une capricieuse.

Прихотничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Прихоть, *sf.* caprice *m,* fantaisie *f.*

Прихохливаться, прихохлиться, *vr.* arranger son toupet.

Прихрабриться, *vr. parf.* faire le brave.

Прихрамывать, *vn.* boiter un peu.

Прихрапывать, прихрапнуть, *vn.* ronfler.

Прицвѣтникъ, *sm. Bot.* la bractée.

Прицѣливанье, *sn.* pointage, pointement *m,* visée *f*; action de viser, de mettre en joue.

Прицѣливательный, *adj.* — *клинъ, Art.* le coin de mire.

Прицѣливать, прицѣлить, *va.* pointer *(le canon)*; || **-ся,** *vr.* *(во что)* viser, mirer, coucher en joue. *Видя, что въ него* **-ваются..,** se voyant couché en joue. *Part. p.* **прицѣленный.**

Прицѣлъ, *sm.* visée *f*; action de viser; || *Art.* la cible, le but; || la vis de pointage.

Прицѣльный, *adj.* de cible. — *выстрѣлъ,* — *огонь,* feu fichant.

Прицѣниваться, прицѣниться, *vr.* *(къ чему)* s'informer du prix.

Прицѣнка, *sf.* les informations sur le prix; || augmentation de prix *f.*

Прицѣпить, *см.* **Прицѣплять.**

Прицѣпка, *sf.* accrochement *m,* action d'accrocher; || accroc *m,* chicane *f*; || le crochet *ou* cordon pour suspendre; || *Bot.* vrille, main *f,* cirrhe *m.*

Прицѣплять, прицѣпить, *va.* accrocher; || **-ся,** *vr.* s'accrocher, s'attacher; || chicaner, chercher chicane; *см.* **Придираться.** *Part. p.* **прицѣплённый.**

Прицѣпочка, *dim. см.* **Прицѣпка.**

Прицѣпочный, *adj.* servant à suspendre.

Причаливать, причалить, *va.* amarrer *(un navire)*; || **-ся,** *vr.* amarrer; || s'amarrer, être amarré. *Part. p.* **причаленный.**

Причалка, *sf.* amarrage *m,* action d'amarrer.

Причалъ, *sm.* amarre *f*; || le pieu, anneau *(pour l'amarrage)*; || le cordeau *(de maçon).*

Причальный, *adj.* de l'amarre.

Причастенъ, *sm.* 1. le verset chanté à la communion.

Причастить, *см.* **Причащать.**

Причастіе, *sn.* la participation; || communion, eucharistie, Sainte-Cène; || *Gram.* le participe. *Идти къ* **-тію,** aller à la communion.

Причастникъ, -ница, *s.* le communiant; || *sl.* compagnon.

Причастный, *adj.* participant, qui prend part. — *преступленію,* participant au crime. || — *стихъ, см.* **Причастенъ.**

Причащать, причастить, *va.* communier, administrer le saint sacrement; || **-ся,** *vr.* communier. — *передъ смертію,* donner le viatique. *Part. p.* **причащённый.**

Причащéніе, *sn.* action de communier; || la communion. — *Святы́хъ та́инъ*, la sainte communion.

Причéрнивать, причерни́ть, *см.* **Почéрнивать** *и* **почерни́ть**.

Причеса́ть, *см.* **Причёсывать**.

Причёска, *sf.* la coiffure, frisure.

Причéсть, *см.* **Причита́ть**.

Причёсывать, причеса́ть, *va.* peigner, coiffer; || **-ся**, *vr.* se peigner, se coiffer. *Part. p.* **причёсанный**.

Причётникъ, *sm.* le serviteur d'église, clerc d'église, clerc tonsuré. **-ническій**, *adj.*

Причётъ, *sm.* le surplus dans un compte.

При́четъ, *sm.* 1. les desservants, le clergé *(de paroisse)*; || la suite, le cortége.

Причи́на, *sf.* cause *f*, sujet *m*, raison, considération *f*; || *pop.* accident fâcheux. *Нѣтъ дѣйствія безъ* **-ны**, il n'y a point d'effet sans cause. — *его́ болѣзни*, la cause de sa maladie. *Онъ былъ* **-ною** *моего́ несча́стія*, il a été cause, *ou* il a été la cause de mon malheur. — *всѣхъ* **-чинъ**, cause première. *По* **-нѣ**, à cause de, attendu, vu. *По како́й* **-нѣ** *арестова́ли его́*, pour quelle raison l'a-t-on arrêté? *По како́й* **-нѣ** *вы э́то сдѣ́лали*, à quel sujet avez-vous fait cela? *По той* **-нѣ**, *что*.., par la raison que... *Онъ сдѣ́лалъ э́то не безъ* **-ны**, il n'a point fait cela sans cause, sans raison. *Брани́ть кого́ безъ* **-ны**, quereller qn sans sujet, sans raison. *Я имѣ́ю* **-ну** *жа́ловаться*, j'ai sujet, j'ai raison de me plaindre. *Э́та стро́гость имѣ́етъ свою́* **-ну**, cette rigueur a sa raison d'être. *Нѣтъ* **-ны** *сомнѣва́ться*, il n'y a pas raison de douter. *Есть — надѣ́яться*, il y a raison, il y a lieu d'espérer. *По извѣ́стной мнѣ, ему́* **-нѣ**, pour raison à moi, à lui connue. *Побуди́тельная* —, le motif. *Ва́жная* —, une considération importante. *Ра́зныя* **-ны** *побуди́ли его́ къ э́тому посту́пку*, diverses considérations l'ont porté à cette démarche. *Ва́ша неуда́ча происхо́дитъ отъ друго́й* **-ны**, votre échec vient d'une autre cause *ou* vient d'ailleurs.

Причина́ть, *vn.* amouiller *(d'une vache qui va vêler)*.

Причинéніе, *sn.* action de causer, d'occasionner.

Причи́нный, *adj.* de cause; || *pop.* fâcheux, dangereux.

Причиня́ть, причини́ть, *va.* causer, occasionner; || **-ся**, *vr.* être causé, occasionné. **-ни́ть** *убы́токъ*, causer du dommage. *Невоздержа́ніе* **-ня́етъ** *болѣ́зни*, l'intempérance cause des maladies. **-ни́ть** *доса́ду*, causer du dépit, dépiter. **-ни́ть** *огорче́ніе*, causer du chagrin. **-ни́ть** *несча́стіе*, causer, occasionner un malheur. **-ни́ть** *зло*, occasionner un mal. **-ни́ть** *вредъ*, nuire, faire du tort. **-ни́ть** *оби́ду*, faire une offense, offenser. *Уста́лость* **-ни́ла** *ему́ лихора́дку*, la fatigue lui a donné la fièvre. *Part. p.* **причинённый**.

Причислéніе, *sn.* incorporation, accumulation, jonction, assimilation *f*.

Причисля́ть, причи́слить, *va.* joindre, attacher, incorporer; || placer au nombre; ranger, compter parmi; || **-ся**, *vr.* être joint, attaché, incorporé; être placé au nombre, être compté parmi. **-лить** *оста́точную су́мму къ прихо́ду*, joindre la somme restante à la recette. — *проце́нты къ капита́лу*, accumuler les intérêts au capital. **-лить** *чино́вника къ министе́рству фина́нсовъ*, attacher un employé au ministère des finances. **-лить** *къ правосла́вной Це́ркви обращённыхъ язы́чниковъ*, incorporer à l'Église orthodoxe des païens convertis. *Э́того мини́стра* **-ля́ютъ** *къ велича́йшимъ госуда́рственнымъ лю́дямъ*, on place ce ministre au nombre des plus grands hommes d'état, *ou* on compte, on range ce ministre parmi les... *Part. p.* **причи́сленный**.

Причита́ть, причéсть, *va.* (*fut.* **причту́**) joindre; || **-ся**, *vr.* être joint. — *проце́нты къ капита́лу*, joindre les intérêts au capital. — *въ вину́*, imputer à crime. || *Онъ* **-та́ется** *мнѣ дя́дею*, il est mon oncle. *За това́ръ* **-та́ется** *доплати́ть сто рубле́й*, il reste à payer cent roubles pour cette marchandise. *Part. p.* **причтённый**.

Причтъ, *см.* **При́четъ**.

Причу́диться, *vr. parf. imp.* paraître, sembler.

Причу́дливо, *adv.* bizarrement, d'une manière fantasque.

Причу́дливость, *sf.* la bizarrerie, singularité.

Причу́дливый, *adj.* fantasque, bizarre, quinteux.

Причу́дникъ, -ница, *s.* une personne bizarre.

Причу́дничать, I.1. *vn.* être sujet aux caprices.

Причу́ды, *sf. pl.* les bizarreries *f*, caprices *m*, fantaisies musquées.

Причу́ивать, причу́ять, *va. Vén.* quêter *(des chiens)*.

Приша́ливать, *vn.* folâtrer un peu.

Приша́ркивать, приша́ркнуть, *vn.* faire du bruit en marchant.

При́шва, *sf.* le lisseron *(d'un métier)*.

Пришéлецъ, *sm.* 2. le nouveau venu, étranger.

Пришéльникъ, -ница, *s.* un étranger, une étrangère.

Пришéльническій *и* **Пришéльничій**, *adj.* du nouveau venu, d'un étranger.

Пришепéливать, *см.* **Пришепётывать**.

Пришепётываніе, *sn.* la prononciation sifflante.

Пришепётывать *и* **Пришепéливать**, *vn.* siffler en parlant.

Пришéствіе, *sn.* arrivée *f*; avénement *m* *(du Messie)*.

Пришиба́ть, пришиби́ть, *va.* blesser, endommager par un coup; || tuer, achever de tuer, d'assommer; || **-ся**, *vr.* être blessé; être assommé. *Part. p.* **приши́бенный**.

Пришива́ть, приши́ть, *va.* attacher, coudre à, ajouter; || **-ся**, *vr.* être cousu à. *Part. p.* **приши́тый**.

Приши́вка, *sf.* action de coudre à; || une pièce ajoutée.

Пришивно́й, *adj.* cousu à, ajouté.

Приши́ть, *см.* **Пришива́ть**.

Пришлéцъ, *см.* **Пришéлецъ**.

При́шлый, *adj.* arrivé, venu d'autre part.

Пришпи́ливать, пришпи́лить, *va.* attacher avec des épingles, épingler; || **-ся**, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **пришпи́ленный**.

Пришпо́ривать, пришпо́рить, *va.* éperonner, piquer, donner des deux; || **-ся**, *vr.* être éperonné. *Part. p.* **пришпо́ренный**.

Пришу́чивать, *vn.* badiner, plaisanter un peu.

Прищёлкивать, прищёлкнуть, *vn.* faire claquer ses doigts; || *va.* fermer avec bruit; || **-ся**, *vr.* se fermer. *Part. p.* **прищёлкнутый**.

Прищеми́ть, *см.* **Прищéмливать**.

Прищемлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прищéмливать *и* **Прищемля́ть, прищеми́ть**, *va.* serrer, pincer. *Я* **-ми́лъ** *себѣ́ па́лецъ въ дверя́хъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* la porte m'a pincé le doigt. *Part. p.* **прищемлённый**.

Прищéпъ, *sm.* la greffe en fente.

Прищу́ра, *sc.* une personne qui clignote.

Прищу́реніе *и* **Прищу́риваніе**, *sn.* le clignement, clignotement.

Прищу́ривать, прищу́рить, *va. и* **-ся,** *vr.* clignoter, cligner. **-рить** *глаза́,* cligner les yeux.

При́щуръ, *sf.* l'habitude *f* de clignoter. *Смотрѣ́ть съ* **-рью,** regarder en clignotant.

Пріёмка, *sf.* la réception.

Пріе́млемость, *sf.* admissibilité; || réceptivité *f.*

Пріе́млемый, *adj.* admissible, recevable.

Пріе́мникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui reçoit, qui accueillit.

Пріёмникъ, *sm. Chim.* le récipient.

Пріе́мный, *adj.* de réception. — *день,* le jour de réception. **-ная** *за́ла,* le salon *ou* la salle de réception. — *оте́цъ,* **-ная** *мать,* le maître *ou* la maîtresse des novices.

Пріёмщи́къ, -щица, *s.* receveur, -euse.

Пріёмъ, *sm.* réception *f,* accueil *m;* || dose; || manière *f,* procédé *m. Э́та ко́мната назна́чена для* **-ма** *госте́й,* cette chambre est destinée aux réceptions des visites, *ou* à recevoir des visites. *Сдѣ́лать кому́ ла́сковый* —, faire un accueil gracieux à qn. || *Раздѣли́ть лѣка́рство на нѣ́сколько* **-мовъ,** partager un remède en plusieurs doses. *За оди́нъ —, въ оди́нъ —, одни́мъ* **-момъ,** en une seule fois. || *У него́ гру́бые* **-мы,** il a des manières grossières. *Для произведе́нія физи́ческихъ о́пытовъ необходи́мо наблюда́ть извѣ́стные* **-мы,** pour faire des expériences physiques il est nécessaire d'observer certains procédés. *Руже́йные* **-мы,** *Mil.* le maniement des armes.

Пріёмышъ, *sm.* un enfant adoptif.

Прии́мчивый, *adj.* accueillant; || susceptible.

Прі́искатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.

Прі́искивать, прі́искать, *va.* chercher; || trouver; || **-ся,** *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. — *кому́ либо мѣ́сто,* chercher une place pour qn. || **-ка́ть** *кому́ либо мѣ́сто,* trouver une place à qn. *Part. p.* **прі́исканный.**

Прі́искъ, *sm.* ce qui est trouvé; || la mine. *Золоты́е* **-ки,** les mines d'or.

Прійти́, *см.* **Приходи́ть.**

Пріободря́ть, пріободри́ть, *va.* encourager un peu. *Part. p.* **пріободрённый.**

Пріобрѣ́сть, *см.* **Пріобрѣта́ть.**

Пріобрѣта́ніе, *sn.* action d'acquérir

Пріобрѣта́тель, -ница, *s.* acquéreur, -euse.

Пріобрѣта́ть, пріобрѣ́сть, *va.* acquérir, se concilier, gagner; || **-ся,** *vr.* être acquis, concilié, gagné. **-брѣ́сть** *состоя́ніе,* acquérir une fortune. — *позна́ніе, о́пытность,* acquérir de la science, de l'expérience. *Онъ* **-брѣлъ** *себѣ́ мно́го друзе́й,* il s'est acquis, *ou* il s'est fait beaucoup d'amis. **-сти́** *уваже́ніе, дру́жбу че́стныхъ люде́й,* se concilier *ou* gagner l'estime, l'amitié des honnêtes gens. **-брѣ́сть** *что́ либо поку́пкою,* acheter qch. *Part. p.* **пріобрѣ́тенный.**

Пріобрѣте́ніе, *sn.* acquisition *f.*

Пріобуча́ть, пріобучи́ть, *см.* **Пріуча́ть** *и* **Пріучи́ть.**

Пріобща́ть, пріобщи́ть, *va.* ajouter, joindre; associer; || **-ся,** *vr.* se joindre, se réunir; être joint, s'associer, s'ajouter. **-щи́ть** *Святы́хъ Та́инъ,* administrer le saint sacrement. || **-щи́ться** *Святы́хъ Та́инъ,* communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. *Part. p.* **пріобщённый.**

Пріобще́ніе, *sn.* adjonction; || communion *f.*

Пріобщи́ть, *см.* **Пріобща́ть.**

Пріобыка́ть, *см.* **Привыка́ть.**

Пріобы́клый, *adj.* habitué, accoutumé.

Пріобы́кнуть, *см.* **Привы́кнуть.**

Пріодѣва́ть, пріодѣ́ть, *va.* mettre par-dessus, couvrir; || habiller, vêtir; || **-ся,** *vr.* se couvrir; || se parer, s'habiller. *Part. p.* **пріодѣ́тый.**

Пріоку́тывать, пріокута́ть, *va.* couvrir, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* se couvrir, s'envelopper. *Part. p.* **пріоку́танный.**

Пріо́ръ, *см.* **Настоя́тель.**

Пріоса́ниться, *vr. parf.* prendre un air de dignité

Пріостана́вливать, пріостанови́ть, *va.* arrêter, suspendre pour quelque temps; || **-ся,** *vr.* s'arrêter quelque temps; || être suspendu pour quelque temps. *Part. p.* **пріостано́вленный.**

Пріостри́ть, -остря́ть, *см.* **Зава́стривать.**

Пріосѣня́ть, -осѣни́ть, *см.* **Осѣня́ть.**

Пріотворя́ть, -ри́ть, *va.* entr'ouvrir, entrebâiller; || **-ся,** *vr.* s'entr'ouvrir.

Пріоха́чивать, пріохо́тить, *va. (къ чему́)* faire naître l'envie de, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre le goût de. *Part. p.* **пріохо́ченный.**

Пріуготови́тельный, *adj.* préparatoire, de préparation.

Пріугото́вить, *см.* **Пригото́вить.**

Пріуготовле́ніе, *см.* **Приготовле́ніе.**

Пріуготовля́ть, *см.* **Приготовля́ть.**

Пріуда́рить, *va. parf.* fouetter; || **-ся,** *vr.* se mettre. *Ку́черъ* **-рилъ** *лошаде́й,* le cocher fouetta les chevaux. || *vn. Дождь* **-рилъ,** il commença à pleuvoir fort. || *Онъ* **-рился** *бѣжа́ть,* il se mit à courir, il joua des jambes.

Пріукраша́ть, пріукра́сить, *va.* orner, parer un peu; || **-ся,** *vr.* se parer; être un peu paré, orné. *Part. p.* **пріукра́шенный.**

Пріумножа́ть, пріумно́жить, *va.* augmenter, multiplier; || **-ся,** *vr.* s'augmenter; être augmenté. *Part. p.* **пріумно́женный.**

Пріумноже́ніе, *sn.* augmentation *f.*

Пріумно́жить, *см.* **Пріумножа́ть.**

Пріумо́лкнуть, *vn. parf.* se taire pour quelque temps.

Пріуны́лый, *adj.* un peu triste, découragé, abattu.

Пріуны́ть, *vn. parf.* s'attrister, se décourager.

Пріуро́чивать, пріуро́чить, *va. (къ чему́)* adapter, habituer à; || *(къ вре́мени)* rapporter à une époque. *Part. p.* **пріуро́ченный.**

Пріуро́чка, *sf.* la recherche de l'époque d'un événement.

Пріусугубля́ть, *см.* **Усугубля́ть.**

Пріутиха́ть, -ти́хнуть, *см.* **Притиха́ть** *и* **-ти́хнуть.**

Пріуча́ть, пріучи́ть, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся,** *vr.* s'habituer; être habitué. — *кого́ къ труду́,* accoutumer, habituer, faire qn à la fatigue. *Part. p.* **пріучённый.**

Пріуче́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Пріѣда́ть, пріѣ́сть, *va.* manger tout; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Э́то ку́шанье* **-ѣлось** *ему́,* il s'est dégoûté de ce mets. **-ѣлось** *толокно́, и въ го́рлѣ перши́тъ (prov.),* à merle soûl cerises sont amères. *Всё на свѣ́тѣ* **-дается** *(prov.),* quand on est bien, on ne s'y peut tenir.

Пріѣ́дчивый, *adj.* qui cause facilement du dégoût. *Чужі́е хлѣ́бы* **-вы** *(prov.),* le pain d'autrui est bien dur *(expl.).*

Пріѣ́здъ, *sm.* arrivée *f.*

Пріѣзжа́ть, пріѣ́хать, *vn.* arriver, venir. **-хать** *въ го́родъ. въ Москву́,* arriver en ville, à Moscou. *Онъ* **-халъ** *изъ Ита́ліи,* il est arrivé *ou* il vient d'Italie. *Вы* **-хали** *по́здно,* vous arrivez tard. *Онъ* **-халъ** *въ карéтѣ, на почто́выхъ,* il est venu en voiture, en poste. *Я* **-ѣду** *къ вамъ въ дере́вню,* je viendrai vous voir à la campagne. *Онъ до́лженъ* **-хать** *въ Москву́,* il doit venir *ou* se rendre à Moscou. *Съ чѣмъ* **-халъ,** *съ тѣмъ и уѣ́халъ (prov.),* Jean s'en alla comme il était venu.

Пріѣ́зжій, *adj.* venu, arrivé; forain; || *sm.* le nouveau venu. — *купе́цъ,* marchand forain.

Пріѣ́сть, *см.* **Пріѣда́ть.**

Пріѣхать, *см.* **Пріѣзжа́ть.**

Пріюти́ть, II.5. *va. parf.* accueillir, recevoir, donner asile; || **-ся**, *vr.* se réfugier, trouver un refuge.

Прію́тный, *adj.* d'asile.

Прію́тъ, *sm.* le refuge, asile. *Дѣтскій* —, la salle d'asile.

Пріязненный, *adj.* affable, bienveillant.

Пріязнь, *sf.* amitié, affection *f.*

Пріятель, **-ница**, *s.* ami, -ie.

Пріятельски, *adv.* en ami.

Пріятельскій, *adj.* d'ami, amical.

Пріятіе, *sl. см.* **Принятіе.**

Пріятно, *adv.* agréablement. *Онъ — говори́тъ*, il parle agréablement. || *v. imp.* — *смотрѣ́ть, какъ онъ танцу́етъ*, cela fait plaisir à le voir danser. *Съ нимъ — говори́ть*, il y a du plaisir à causer avec lui.

Пріятность, *sf.* agrément, charme *m.*

Пріятный, *adj.* 1. agréable.

Пріятство, *см.* **Пріятность.**

Пріятствовать, 1.2. *vn.* témoigner de la bienveillance.

Пріять, *sl. см.* **Принима́ть.**

Про, *prép. accus.* pour, de, sur. *Запасти́сь ну́жнымъ — дома́шній обихо́дъ*, se pourvoir de ce qui est essentiel pour la vie du ménage. — *васъ говоря́тъ ду́рно*, on parle mal de vous. — *него́ сочини́ли цѣ́лую исто́рію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. — *себя́*, à part soi, en soi-même. *Сказа́ть что нибу́дь — себя́*, dire qch à part soi. *Ду́мать — себя́ о чёмъ нибу́дь*, penser en soi-même à qch. || Dans la formation des mots cette préposition exprime, 1° une action ou un mouvement à travers: *проломи́ть стѣ́ну*, percer un mur; *проходи́ть че́резъ у́лицу*, traverser une rue; 2° l'achèvement de l'action: *промота́ть имѣ́ніе*, dissiper son bien; *прочита́ть кни́гу*, lire un livre d'un bout à l'autre; 3° une certaine durée de l'action: *пробѣ́гать весь день*, courir toute la journée, *ou* passer toute la journée à courir; *прорабо́тать всю ночь*, travailler toute la nuit, *ou* passer toute la nuit à travailler; 4° un dommage, un préjudice causé par l'action: *проигра́ть*, perdre au jeu; *проговори́ться*, se trahir en parlant.

Проа́хать, *vn. parf.* se lamenter *(quelque temps).*

Про́ба, *sf.* essai *m*, épreuve *f*; || échantillon; || titre, aloi *m*; || *Théâtr.* répétition *f.* — *по́роха*, l'essai de poudre. *Дѣ́лать* **-бу** *маши́ны*, faire l'essai *ou* l'épreuve d'une machine. *Дать, взять на* **-бу**, donner, prendre à l'essai, à l'épreuve. || — *солда́тскаго ку́шанья*, échantillon du manger des soldats. || *Серебро́ 84-й* **-бы**, de l'argent au titre de 84 centièmes de fin. *Зо́лото 90-й* **-бы**, de l'or au titre de 9 dixièmes de fin. *Серебро́ зако́нной* **-бы**, de l'argent au titre légal. *Зо́лото высо́кой, ни́зкой* **-бы**, de l'or de bon, de bas aloi. || — *но́вой коме́діи*, la répétition d'une nouvelle comédie.

Пробавля́ться, проба́виться, *vr. (чѣмъ)* vivre, subsister; || se contenter de; || se passer de.

Пробалагу́рить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badiner, à baliverner

Проба́лтывать, проболта́ть, *va.* battre, remuer *(un liquide)*; || *vn.* jaser, babiller *(un certain temps)*; || divulguer, ébruiter, révéler; || **-ся**, *vr.* battre le pavé; || faire une indiscrétion, jaser, se trahir en parlant. *Part. p.* **проболтанный.**

Пробанду́рить, *va. fam.* — *имѣ́ніе*, dissiper, manger son bien. || **-ся**, *vr.* se ruiner, être ruiné.

Пробараба́нить, *vn. parf.* battre le tambour *(un certain temps).*

Пробесѣ́довать, *vn. parf.* passer *(quelque temps)* à s'entretenir, à converser.

Пробива́льникъ, *sm.* *и* **Пробива́льня**, *sf.* le perrier, la perrière.

Пробива́ть, проби́ть, *va.* percer, trouer *(en frappant)*; || frayer; || perdre; || sonner; || **-ся**, *vr.* traverser, percer, se faire jour; || pousser; || se trouer, s'user, être percé; || subsister avec peine; || s'évertuer *(pendant un certain temps).* **-би́ть** *стѣ́ну ядро́мъ*, percer un mur avec un boulet. *Пу́ля* **-би́ла** *ему́ грудь насквозь*, une balle lui a percé la poitrine d'outre en outre, *ou* lui a traversé la poitrine. *Дождь* **-би́лъ** *пла́тье*, la pluie a percé mon habit. || **-би́ть** *доро́гу*, frayer un chemin. || **-би́ть** *закла́дъ*, perdre un pari. *Я* **-би́лъ** *ему́ сто рубле́й*, je lui ai perdu un pari de cent roubles. || *Часы́* **-би́ли**, l'horloge vient de sonner. **-би́ло** *два часа́*, deux heures viennent de sonner. || **-би́ться** *сквозь толпу́*, traverser, percer la foule; se faire jour à travers la foule. || *Трава́ начина́етъ* **-ся**, l'herbe commence à pousser. || *Подкла́дка у сюртука́* **-ва́ется**, la doublure de cette redingote commence à se trouer, à s'user. *Ло́кти у пла́тья* **-би́лись**, les coudes de cet habit sont percés. || *Онъ* **-ва́ется** *труда́ми*, il subsiste avec peine par le travail. || *Годъ* **-би́лся** *я съ э́тимъ него́дяемъ, но не могъ его́ испра́вить*, je me suis évertué pendant une année à corriger ce mauvais sujet, mais je n'ai pu y réussir. *Part. p.* **проби́тый.**

Пробира́ть, пробра́ть, *va.* (*fut.* **проберу́**) séparer; || trier; || sarcler; || **-ся**, *vr.* se glisser, pénétrer; s'acheminer, se diriger. **-бра́ть** *во́лосы на головѣ́*, séparer les cheveux sur le front. || — *мали́ну*, trier des framboises. || — *коноплю́*, sarcler le chanvre. || *Во́ры* **-бра́лись** *въ домъ*, des voleurs se sont glissés *ou* ont pénétré dans la maison. *Непрія́тель* **-бира́ется** *лѣ́сомъ*, l'ennemi s'achemine par la forêt. *Рабо́тники* **-бира́ются** *въ го́родъ*, des ouvriers s'acheminent *ou* se dirigent vers la ville. *Part. p.* **про́бранный.**

Пробиреръ, *sm.* essayeur *m.*

Проби́рный, *adj.* d'essai *(des métaux).* — *ка́мень*, la pierre de touche. **-ное** *иску́сство*, la docimasie. **-ная** *пала́тка*, *см.* **Пала́тка.**

Проби́рщикъ, *см.* **Проби́реръ.**

Проби́тіе, *sn.* action du verbe **Проби́ть.** *По* **-тіи** *вече́рней зари́*, après qu'on a battu la retraite. *По* **-тіи** *двухъ часо́въ*, à deux heures sonnantes.

Проби́ть, *см.* **Пробива́ть.**

Про́бка, *sf.* 3. le bouchon *(de liége).* *Онъ глупъ, какъ* —, il est sot comme un panier; il est d'une bêtise à croquer.

Про́бковый, *adj.* de liége. **-вая** *подо́шва*, semelle *f* de liége. **-вое** *де́рево*, *arbre*, le liége.

Пробле́ма, *sf.* le problème.

Проблемати́чески, *adv.* problématiquement.

Проблемати́ческій, *adj.* problématique.

Пробле́скивать, проблесну́ть, *vn.* briller un moment.

Про́блескъ, *sm.* un trait de lumière.

Проблуди́ть *и* **Проблужда́ть**, *vn. parf.* errer *(un certain temps).*

Про́бный, *adj.* d'essai; || qui est au titre.

Про́бованіе, *sn.* essai *m*, action d'essayer.

Про́бовать, попро́бовать, I.2. *va.* essayer, éprouver, tenter; || goûter; || **-ся**, *vr.* être essayé, tenté; être goûté. — *перо́*, essayer une plume. — *свои́ си́лы*, essayer ses forces. — *зо́лото*, essayer de l'or. — *пу́шку*, éprouver un canon. **Попро́буйте** *написа́ть къ нему́*, essayez de lui écrire. **Попро́буйте**, essayez de le faire. **Попро́буй** *(par menace)*, essayez-y, faites si vous l'osez, *ou* je ne vous conseille pas de vous y frotter. *Пусть* **попро́буетъ**, qu'il y vienne. — *сча́стія*, tenter fortune. || **Попро́буйте** *э́того вина́*, goûtez de ce vin, *ou* à ce vin. **Попро́буйте**, *хорошо́*

ли вино́, voyez si le vin est bon. *Part. p.* пробо́ванный.

Прободáть, пробости́, *va. sl.* percer de part en part. *Part. p.* прободённый.

Пробо́й, *sm.* le mentonnet; || piton. *Идти́ на* —, se faire jour par la force.

Пробо́ина, *sf.* le trou *(dans un corps dur)*.

Пробо́йникъ, *sm.* estampe *f*, mandrin *m*; || *Art.* dégorgeoir *m*.

Пробо́йный, *adj.* de mentonnet, de piton; || très fréquenté, d'un grand passage *(d'une route)*.

Пробо́йчикъ, *dim. см.* Пробо́й.

Проболтáть, *см.* Пробáлтывать.

Проболѣ́ть, *vn. parf.* être malade *(un certain temps)*.

Проборазживать, *см.* Борозди́ть.

Пробора́нивать, *см.* Борони́ть.

Пробормотáть, *vn. parf.* balbutier, marmotter, parler entre ses dents.

Пробо́рный, *adj.* de raie.

Проборозди́ть, *см.* Борозди́ть.

Пробroom

Пробороні́ть, *см.* Борони́ть.

Проборо́ться, *vr. parf.* lutter *(un certain temps)*.

Пробо́ръ, *sm.* la raie *(séparation des cheveux sur le front)*.

Пробости́, *см.* Прободать.

Про́бочка, *dim. см.* Про́бка.

Про́бочникъ, *sm.* le tire-bouchon; || le faiseur *ou* le vendeur de bouchons.

Про́бочный, *см.* Про́бковый.

Пробра́жничать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à riboter, à faire bombance.

Пробра́сывать, пробросáть, *va.* jeter à travers; || -ся, *vr.* être jeté à travers. *Part. p.* пробро́санный.

Пробра́сывать, пробро́сить, *va.* manquer en jetant; || jouer une fausse carte. *Part. p.* пробро́шенный.

Пробрáть, *см.* Пробирáть.

Пробривáть, пробри́ть, *va.* raser *(par places)*; || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* пробри́тый.

Пробродить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à rôder, à aller çà et là; || fermenter *(un certain temps)*.

Пробросáть, *см.* Пробра́сывать.

Пробро́сить, *см.* Пробра́сывать.

Пробрюзжáть, *vn. parf. см.* Брюзжáть.

Пробуди́ть, *см.* Пробуждáть.

Пробу́дъ, *sm.* le réveil, moment du réveil.

Пробуждáть, пробуди́ть, *va.* éveiller; || *réveiller, faire naître; || -ся, *vr.* s'éveiller, se réveiller. *Part. p.* пробуждённый.

Пробужде́ніе, *sn.* le réveil; action de réveiller

Пробура́вливать, пробура́вить, *va.* percer, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* пробура́вленный.

Пробу́ривать, пробури́ть, *см.* Пробура́вливать.

Пробы́ть, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)*. *Я всё лѣто* -бы́лъ *въ дере́внѣ*, j'ai passé tout l'été à la campagne. *До́лго ли вы тамъ* -бу́дете, y resterez-vous longtemps?

Пробѣгáть, пробѣжáть, *vn.* parcourir, traverser en courant, passer en courant; || *va.* parcourir *(en lisant)*; || -ся, *vr.* être parcouru. *Ло́шадь* -жáла *э́то разстоя́ніе въ полчасá*, le cheval a parcouru cette distance en une demi-heure. *Я* -жáлъ *э́ту статью́*, j'ai parcouru cet article. *Я то́лько* -жáлъ *э́ту кни́гу*, je n'ai fait que parcourir ce livre, *ou* jeter les yeux sur ce... -жáть *че́резъ у́лицу*, traverser la rue en courant. *Онъ* -жáлъ *ми́мо меня́* il a passé devant moi en courant.

Пробѣ́гать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à courir; || *va.* manquer, laisser passer l'occasion.

Пробѣжáть, *см.* Пробѣгáть.

Пробѣ́ливать, пробѣли́ть, *va.* couvrir de blanc; || blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* пробѣлённый.

Пробѣ́лка, *sf.* action de blanchir.

Пробѣ́лъ, *sm.* la lacune; place laissée en blanc; un vide; || le feuillet blanc *(d'un livre)*; || *Typ.* le cadrat.

Прова́живать, *va.* promener; || -ся, *vr.* être promené. *Ку́черъ* -ваетъ *уста́лыхъ лошаде́й*, le cocher promène des chevaux harassés.

Провала́ндаться, *vr. parf. fam.* perdre *(un certain temps)* à. *Я це́лый день* -дался *съ э́тою рабо́тою*, j'ai perdu toute une journée à faire ce travail.

Прова́ливать, провали́ть, *va.* jeter *(à travers)*; || *vn.* passer *(en grande foule)*; || -ся, *vr.* tomber *(à travers)*; || s'effondrer, s'écrouler, s'enfoncer. *pop.* -вáй! filez! décampez! -ли́ться *на льду́ и́ли подъ лёдъ*, crouler, s'enfoncer sous la glace. *Потоло́къ* -ли́лся, le plafond s'est effondré, *ou* s'est écroulé. *Лёдъ подъ нимъ проломи́лся, и онъ* -ли́лся *въ во́ду*, la glace s'étant rompue sous lui, il s'est affaissé et a disparu sous l'eau. *Куда́ онъ* -ли́лся, où s'est-il donc fourré? -ли́сь, foin! *ou* foin de moi! -ли́ться *сквозь зе́млю*, *см.* Земля́. *Part. p.* прова́ленный *и* провалённый.

Прова́лина, *sf. dim.* -линка, éboulement, trou *m*.

Провали́ть, *см.* Прова́ливать.

Прова́лъ, *sm.* éboulement, effondrement *m*; || ouverture *f (d'abcès)*. *— *тебя́ возьми́*, peste de toi *ou* la peste soit de toi!

Прова́льный, *adj.* d'éboulement; || *pop.* ennuyeux, insupportable.

Провалять, *va. parf.* fouler, feutrer *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être foulé; || garder le lit *(un certain temps)*.

Прова́нскій, *adj.* -кое *ма́сло*, l'huile *f* d'olive.

Прова́ривать, провари́ть, *va.* cuire entièrement; || frotter, enduire de poix *(des cordonniers)*; || -ся, *vr.* être entièrement cuit; || être enduit de poix. *Part. p.* проварённый.

Прова́щивать, провощи́ть, *va.* enduire de cire; || -ся, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* провощённый.

Проведе́ніе, *sn.* action du verbe Проводи́ть; || la conduite. — *ли́ніи*, le tracé.

Провезе́ніе, *sn.* action du verbe Провози́ть; le charriage.

Провезти́, *см.* Провози́ть.

Провёртывать, провертѣ́ть *и* **провернýть**, *va.* percer, forer, perforer; || être percé, foré; || se trouver, se montrer. *Part. p.* прове́рченный *и* провёрнутый.

Провесели́ться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à s'amuser, à se divertir, à s'égayer.

Провести́ *и* **Прове́сть**, *см.* Проводи́ть.

Провидѣ́ніе, *sn.* la Providence.

Провидѣ́ніе, *sn.* la prévoyance.

Прови́дѣть, II.4. *va.* prévoir, deviner; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* прови́дѣнный.

Провизжáть, *vn. parf.* pousser des cris perçants, glapir, piailler *(un certain temps)*.

Прови́зія, *sf.* les vivres *m*; || *Com.* la provision.

Прови́зоръ, *sm.* aide-pharmacien *m*.

Провини́ться, *см.* Провиня́ться.

Провинти́ть, *см.* Прови́нчивать.

Прови́нція, *sf.* la province.

Провинція́лъ, -я́лка, *s.* provincial, -ale.

Провинціальный, *adj.* provincial, de province.

Провинчивать, провинтить, *va.* percer en vissant; || **-ся**, *vr.* être percé en vissant. *Part. p.* **провинченный**.

Провиняться, провиниться, *vr.* se rendre coupable, tomber en faute.

Провирать, проврать, *va.* répandre un faux bruit; || **-ся**, *vr.* laisser échapper un mot, se trahir en parlant, jaser.

Провисѣть, *vn. parf.* être suspendu, être accroché *(un certain temps).*

Провіантмейстеръ, *sm.* le commissaire *ou* maître des vivres, munitionnaire. *Оберъ* —, le commissaire général *ou* maître en chef des vivres.

Провіантская, *adj. sf.* la commission des vivres.

Провіантскій, *adj.* des vivres.

Провіантъ, *sm. Mil.* les vivres *m.*

Провладѣть, *vn. parf.* posséder *(un certain temps).*

Провлачить, *va. parf.* traîner *(un certain temps).*

Проводить, провести и провесть, *va.* conduire, mener; || faire passer; || tracer, tirer; || passer; || donner le change, tromper; || **-ся**, *vr.* être conduit, mené; être tracé. **-сти** *войско черезъ горы,* conduire l'armée à travers des montagnes. — *воду, тепло,* conduire l'eau, la chaleur. || — *дорогу,* faire passer la route. — *желѣзную дорогу,* construire un chemin de fer. || **-сти** *черту,* tracer, tirer une ligne. **-весть** *перпендикуляръ къ чертѣ,* abaisser une perpendiculaire sur une ligne. || — *время въ праздности,* passer le temps dans l'oisiveté. **-сти** *съ кѣмъ день,* passer la journée avec qn, *ou* donner sa journée à qn. *Сколько дней* **-вели** *вы въ дорогѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? || *Ему не удастся меня* **-сти**, il ne réussira pas à me donner le change, *ou* à me faire prendre le change. *Его не* **-ведёшь**, bien fin qui l'attrapera; il n'est pas niais. || *Онъ* **-водитъ** *эту мысль въ своей статьѣ,* il fait dominer cette pensée dans son article. *Part. p.* **проведённый**.

Проводить, *см.* **Провожать**.

Проводка, *sf. см.* **Проводъ**.

Проводникъ, -ница, *s.* conducteur, conductrice; le guide; || *Phys.* le conducteur; véhicule.

Проводничій, *adj.* de conducteur.

Проводной, *adj.* servant à conduire.

Проводъ, *sm.* action de conduire.

Проводы, *sm. pl.* la reconduite; || la tromperie, ruse.

Провожаніе, *sn.* la reconduite, action de reconduire, d'escorter, d'accompagner.

Провожатый, *adj. sm.* le conducteur, guide.

Провожать, проводить, *va.* escorter; || reconduire, conduire, accompagner; || **-ся**, *vr.* être escorté; être reconduit, accompagné. — *гостей до передней,* reconduire ses hôtes jusqu'à l'antichambre. *Мой слуга* **-дитъ** *васъ,* mon domestique vous conduira. **-дить** *покойника на кладбище,* accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture. || *Мать* **-дила** *сына на войну,* la mère laissa partir son fils pour la guerre. — *кого глазами,* suivre qn des yeux.

Провождать, *va.* passer. — *время,* passer le temps.

Провозвѣститель, *см.* **Провозвѣстникъ**.

Провозвѣстить, *см.* **Провозвѣщать**.

Провозвѣстіе, *см.* **Провозвѣщеніе**.

Провозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || proclamateur, messager, -gère.

Провозвѣщать, провозвѣстить, *va.* prédire; || proclamer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit; être annoncé. *Part. p.* **провозвѣщённый**.

Провозвѣщеніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Провозгласить, *см.* **Провозглашать**.

Провозгласникъ, -ница, *s.* le proclamateur.

Провозглашатель, -ситель, -ница, *s.* proclamateur.

Провозглашать, провозгласить , *va.* publier, proclamer; || **-ся**, *vr.* être publié, proclamé. *Part. p.* **провозглашённый**.

Провозглашеніе, *sn.* la publication, proclamation.

Провозить, провезти, *va.* transporter, voiturer, faire passer, passer; || passer *(un certain temps)* à charrier, à voiturer; || **-ся**, *vr.* être transporté. — *товары изъ одной страны въ другую,* transporter les marchandises d'un pays dans un autre. — *товары черезъ границу,* faire passer des marchandises par la frontière. *Тайно — товары,* passer des marchandises en fraude. || *Мужикъ цѣлый день* **-зилъ** *дрова,* ce paysan a passé toute la journée à charrier du bois.

Провозиться, *vr. parf. fam.* passer *(un certain temps)* à faire *(quelque chose);* se donner bien de la peine. *Я цѣлый день* **-зился** *съ приготовленіемъ къ дорогѣ,* j'ai passé toute une journée à faire les apprêts pour un voyage. *Цѣлый мѣсяцъ* **-зился** *онъ съ этимъ негодяемъ,* il s'est donné bien de la peine durant tout un mois à cause de ce chenapan.

Провозка, *sf. см.* **Провозъ**.

Провозный, *adj.* de transport.

Провозъ, *sm.* le transport, la voiture.

Проволакивать, проволочь, *va.* tirer *(à travers)* ; || passer par la filière; || **-ся**, *vr.* être tiré. *Part. p.* **проволоченный**.

Проволакивать, проволочить, *va.* tirer en longueur; || **-ся**, *vr.* être tiré en longueur, traîner en longueur. *Part. p.* **проволоченный**.

Проволока, *sf.* le fil d'archal.

Проволочить, *см.* **Проволакивать**.

Проволочка, *sf.* le délai, retardement, ajournement. *Малѣйшая — можетъ быть вредна,* le moindre retardement peut causer du préjudice, *ou* il y a péril en la demeure.

Проволочка, *dim. см.* **Проволока**.

Проволочный, *adj.* de fil d'archal.

Проволочь, *см.* **Проволакивать**.

Провонялый, *adj.* gâté, pourri, infect.

Провонять, *vn. parf.* être pourri, exhaler une odeur infecte

Проворить, II.1. с-, *va. fam.* se procurer avec adresse; || escamoter.

Проворно, *adv.* vite, promptement. *Онъ — работаетъ,* il va vite en besogne.

Проворность, *sf. см.* **Проворство**.

Проворный, *adj.* 1. agile, prompt, expéditif, *fam.* ingambe.

Проворнѣе, *adv.* (*comp. de* **Проворно**) plus vite, plus promptement. —, vite! dépêchez-vous!

Проворобить, *parf. см.* **Воробить**.

Проворожить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à dire la bonne aventure; || *va.* dépenser en se faisant dire la bonne aventure.

Проворочать, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à retourner, à remuer; || **-ся**, *vr.* remuer, s'agiter *(durant un certain temps).*

Проворство, *sn.* vitesse, agilité, dextérité *f.*

Проворчать, *parf. см.* **Ворчать**.

Провощить, *см.* **Проващивать**.

Провыть, *vn. parf.* hurler *(un certain temps).*

Провѣвать, провѣять, *va.* vanner; || souffler un peu; || **-ся**, *vr.* être vanné. *Part. p.* **провѣянный**.

Провѣдывать, провѣдать, *vn.* (*о чёмъ*) s'informer, s'enquérir de, apprendre, éventer; || *va.* (*кого*) visiter, aller voir. *Part. p.* **провѣданный**.

Провѣивать, *va.* vanner.

Провѣривать, провѣрить, *см.* **Провѣрять.**

Провѣрка, *см.* **Повѣрка**

Провѣрять, *см.* **Повѣрять.**

Провѣсить, *см.* **Провѣшивать.**

Провѣсный, *adj.* séché à l'air, essoré.

Провѣсъ, *sm.* le manque de poids.

Провѣтривать, провѣтрить, *va.* aérer, donner de l'air, exposer à l'air; || **-ся,** *vr.* être aéré; || prendre l'air. *Part. p.* **провѣтренный.**

Провѣшивать, провѣсить, *va.* sécher à l'air, essorer; || peser trop, se tromper dans le poids; || **-ся,** *vr.* être séché, essoré; || se tromper dans le poids.

Провѣять, *см.* **Провѣвать.**

Провяливать, провялить, *va.* sécher au soleil, essorer; || **-ся,** *vr.* être séché au soleil, être essoré. *Part. p.* **провяленный.**

Прогадать, *см.* **Проворожить.**

Прогалина, *sf.* un endroit libre de glace *(sur une rivière)*; || la clairière *(dans un bois).*

Прогарать, *см.* **Прогорать.**

Прогарина, *sf. и* **Прогаръ,** *sm.* un endroit percé par le feu.

Проглаживать, прогладить, *va.* lisser, repasser *(un certain temps)*; || trouer à force de repasser; || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **проглаженный.**

Проглазѣть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badauder, à flâner.

Проглатывать, проглотить, *va.* engloutir, avaler; || **-ся,** *vr.* être englouti, avalé. *Part. p.* **проглоченный.**

Проглодать, *va. parf.* percer en rongeant, ronger de part en part, d'outre en outre. *Part. p.* **проглоданный.**

Проглотить, *см.* **Проглатывать.**

Проглядывать, проглянуть, *vn.* paraître, se montrer; || percer. *Луна* **-нула** *изъ за облака,* la lune se montra de derrière un nuage. || *Досада* **-ваетъ** *въ его словахъ,* le dépit perce dans ses paroles.

Проглядывать, проглядѣть, *va.* passer *(un certain temps)* à regarder; || laisser passer, ne pas remarquer; || examiner. **-дѣть** *описчатку въ корректурѣ,* laisser passer une faute dans une épreuve. **Онъ не* **-дитъ,** il a de bons yeux.

Прогнаніе, *sn.* action du verbe **Прогнать.**

Прогнать, *см.* **Прогонять.**

Прогнивать, прогнить, *vn.* pourrir d'outre en outre.

Прогнѣвлять, прогнѣвать *и* **прогнѣвить,** *va.* irriter, fâcher, courroucer; || **-ся,** *vr.* se fâcher, s'irriter. *Прошу не* **-ваться** *или не* **-вайтесь,** ne vous déplaise *ou* ne vous en déplaise.

Проговаривать, проговорить, *vn.* dire, parler; || passer *(un certain temps)* à converser, à s'entretenir; || *va.* articuler, prononcer; || achever de prononcer, de réciter; || **-ся,** *vr.* lâcher mot, jaser, se trahir en parlant, faire une indiscrétion. *Я* **-рилъ** *съ нимъ два часа,* j'ai passé deux heures à converser avec lui. *Part. p.* **проговорённый.**

Проговѣть, *vn.* passer *(un certain temps)* à jeûner.

Проголодать, *vn. parf.* souffrir de la faim *(durant un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* avoir faim.

Прогонка, *sf.* action de conduire du bétail.

Прогонный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois).* **-ныя** *деньги,* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || flotteur.

Прогонъ, *sm. см.* **Прогонка**; || le flottage *(du bois)*; || le chemin entre deux haies; || *Archit.* le puits *(de poêle, d'escalier).*

Прогоны, *sm. pl.* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонять, прогнать, *va. (fut.* **прогоню)** chasser, mener, dissiper; || faire flotter; || **-ся,** *vr.* être chassé, mené, dissipé; || être flotté. **-гнать** *слугу за пьянство,* chasser le valet à cause de l'ivrognerie, *ou* le mettre dehors à cause de.., — *скотину въ поле,* chasser, mener le bétail aux champs. ***-гнать** *печаль,* chasser le chagrin. **-гнать** *скуку,* chasser l'ennui, désennuyer. *Вѣтеръ* **-гналъ** *тучу,* le vent a dissipé le nuage. || — *лѣсъ по рѣкѣ,* faire flotter du bois sur une rivière. || *Mil.* **-гнать** *сквозь строй,* faire passer par les baguettes. *Part. p.* **прогнанный.**

Прогорать, прогорѣть, *vn.* brûler de part en part, être percé par le feu; || être entièrement brûlé; || *se casser le cou, se ruiner.

Прогоревать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se lamenter.

Прогорланить, *vn. parf.* brailler *(un certain temps).*

Прогорьклость, *sf.* la rancidité, rancissure; amertume.

Прогорьклый, *adj.* rance, ranci; amer.

Прогорькнуть, *vn. parf.* rancir, devenir entièrement amer.

Прогорѣлый, *adj.* brûlé d'outre en outre, percé par le feu.

Прогорѣть, *см.* **Прогорать.**

Прогостить, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)* en visite.

Программа, *sf.* le programme, prospectus.

Прогребать, прогрести *и* **прогресть,** *va.* nettoyer en râclant; || râcler *(un certain temps)*; || ramer *(un certain temps).* *Part. p.* **прогребённый.**

Прогремѣть, *vn. parf.* tonner *(un certain temps).*

Прогрессивный, *adj.* progressif.

Прогрессія, *sf. Math.* la progression.

Прогрести, прогресть, *см.* **Прогребать.**

Прогрохотать, *vn. parf.* faire du bruit, retentir *(un certain temps)*

Прогрузить, *va. parf. и* **-ся,** *vr. parf.* mettre *(un certain temps)* à charger un navire.

Прогрустить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se chagriner.

Прогрызать, прогрызть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant; || **-ся,** *vr.* être rongé d'outre en outre. *Part. p.* **прогрызенный.**

Прогрѣвать, прогрѣть, *va.* chauffer; || **-ся,** *vr.* être chauffé. *Part. p.* **прогрѣтый.**

Прогуливать, прогулять, *va.* passer *(un certain temps)* à se promener; || dépenser en débauches; || manquer; || passer *(un certain temps)* à chômer; || **-ся,** *vr.* se promener, faire un tour de promenade; || être dépensé en débauches. *Я всё утро* **-лялъ** *въ саду,* j'ai passé toute la matinée à me promener dans le jardin. || *Онъ* **-лялъ** *всѣ деньги,* il a dépensé tout son argent en débauches. || **-лять** *обѣдъ,* manquer le dîner. **-ляешь,** *такъ и воду хлебаешь (prov.),* qui ne vient à l'heure, dîne par cœur. || *Лѣнивецъ* **-лялъ** *два рабочихъ дня,* ce paresseux a passé deux jours à chômer. *Part. p.* **прогулянный.**

Прогулка, *sf.* la promenade, le tour de promenade.

Прогулъ, *sm.* le chômage.

Прогульный, *adj.* de chômage.

Прогулять, *см.* **Прогуливать.**

Продаваніе, *sn.* la vente, action de vendre.

Продавать, продать, *va. (prés.* **продаю,** *fut.* **продамъ)** vendre, débiter; || **-ся,** *vr.* se vendre, être à vendre; être vendu. — *домъ, имѣніе*

vendre une maison, un bien. — *съ аукціо́на, съ молотка́, съ публи́чнаго то́рга,* vendre à l'encan, aux enchères; vendre par licitation, liciter. — *о́птомъ, въ. ро́зницу,* vendre, débiter en gros, en détail. — *су́кна, мате́ріи,* vendre des draps, des étoffes. *По чёмъ* -даёте *вы са́харъ,* combien, à combien vendez-vous *ou* à raison de quoi vendez-vous le sucre? *Я* -даю́ *его́ по семи́ рубле́й пудъ,* je le vends à sept roubles le poude, *ou* à raison de sept roubles le poude. *За ско́лько онъ* -далъ *вамъ э́ту ло́шадь,* pour combien vous a-t-il vendu ce cheval? *Онъ* -далъ *мнѣ э́ту ло́шадь за́ сто рубле́й,* il m'a vendu ce cheval cent roubles *ou* pour cent roubles. *Я* -далъ *хлѣ́ба на ты́сячу рубле́й,* j'ai vendu pour mille roubles de blé. *Я* -даю́ *ло́шадь,* j'ai un cheval à vendre. -да́ть *ду́шу чо́рту,* faire un pacte avec le diable. || *Э́тотъ това́ръ хорошо́* -даётся, cette marchandise se vend bien, *ou* est de bon débit. *Домъ э́тотъ* -даётся, cette maison est à vendre. -даётся *каре́та,* à vendre une voiture. *Проце́нтныя бума́ги* -ва́лись *по нарица́тельной цѣнѣ́,* la rente a été cotée au pair. *Part. p.* про́данный.

Продавѣ́цъ, *sm.* 1. -ви́ца, *sf.* vendeur, -deuse, -deresse.

Прода́вливать, продави́ть, *va.* percer en pressant; || -ся, *vr.* être percé en pressant. *Part. p.* прода́вленный.

Продавщи́къ, -щи́ца, *см.* Продавѣ́цъ.

Прода́жа, *sf.* la vente, le débit. — *до́ма,* la vente d'une maison. — *мелочна́я, о́птовая,* vente en détail, en gros. *Пусти́ть въ* -жу, mettre en vente. *Кни́га э́та поступи́ла въ.*-жу, ce livre est en vente. — *съ аукціо́на, съ молотка́, съ публи́чнаго то́рга,* vente à l'encan, aux enchères; vente par licitation, la licitation. — *су́конъ, мате́рій,* débit de draps, d'étoffes.

Прода́жно, *adv.* vénalement.

Прода́жность, *sf.* la vénalité.

Прода́жный, *adj.* à vendre; || vénal. — *домъ,* une maison à vendre. || — *человѣ́къ,* un homme vénal.

Прода́лбливать, продолби́ть, *va.* percer avec le ciseau; || -ся, *vr.* être percé avec le ciseau. *Part. p.* продо́лбленный.

Прода́ть, *см.* Продава́ть.

Продвига́ть, продви́нуть, *va.* pousser plus avant; || -ся, *vr.* être poussé plus avant, passer devant. *Part. p.* продви́нутый.

Продви́гать, *va. parf.* pousser *(durant un certain temps). Part. p.* продви́ганный.

Продежу́рить, *vn. parf.* être de service *(durant un certain temps).*

Продёргивать, продёрнуть, *va.* passer à travers, enfiler; || -ся, *vr.* passer à travers, être enfilé. *Part. p.* продёрнутый.

Продёргивать, продёргать, *va.* arracher, éclaircir, sarcler *(les plantes)*; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* продёрганный.

Продéрживать, продержа́ть, *va.* retenir, tenir *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être retenu *(un certain temps). Онъ* -жа́лъ *меня́ цѣ́лый день, и ничего́ не сдѣ́лалъ,* il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Э́то дли́нная церемо́нія, она́ васъ до́лго* -житъ, c'est une cérémonie qui est longue, elle vous tiendra longtemps. *Part. p.* продéржанный.

Продержка, *sf.* action de retenir *(un certain temps).*

Продéрзкій, *adj.* téméraire, audacieux.

Продéрзостно, *adv.* témérairement, audacieusement.

Продéрзостный, *см.* Продéрзкій.

Продéрзость, *sf.* la témérité, audace.

Продёрнуть, *см.* Продёргивать.

Продиктова́ть, *va. parf.* dicter.

Продира́вить, *va. parf.* trouer; || -ся, *vr.* se trouer; être troué. *Part. p.* продира́вленный.

Продира́вѣть, *vn. parf.* se trouer, être troué.

Продира́ть, продра́ть, *va.* déchirer, trouer; || -ся, *vr.* se déchirer, se trouer; || percer *(la foule).* -дра́ть *глаза́,* ouvrir les yeux *(après un sommeil). Part. p.* про́дранный.

Продли́тельно, -ность, -ный, *см.* Продолжи́тельно, *etc.*

Продли́ть, *va. parf.* prolonger, tirer en longueur; || -ся, *vr.* se prolonger, traîner en longueur. *Éсли Госпо́дь* -ли́тъ *мою́ жизнь,* si le bon Dieu m'accorde de vivre assez longtemps.

Продне́вать, *parf. см.* Днева́ть.

Продово́льственный, *adj.* d'approvisionnement, alimentaire.

Продово́льствіе, *sn.* approvisionnement *m,* alimentation, subsistance *f.* — *а́рміи,* approvisionnement de l'armée. *Наро́дное —,* alimentation publique. *Недоста́токъ* -ствія, le manque de subsistance.

Продово́льствованіе, *sn.* action d'approvisionner.

Продово́льствовать, *va. parf.* approvisionner, alimenter; || -ся, *vr.* être approvisionné. *Part. p.* продово́льствованный.

Продолби́ть, *см.* Прода́лбливать.

Продолгова́то, *adv.* d'une figure oblongue.

Продолгова́тость, *sf.* la figure oblongue.

Продолгова́тый, *adj.* oblong.

Продолжа́тель, *sm.* le continuateur *(d'un ouvrage).*

Продолжа́ть, продолжи́ть, *va.* continuer, poursuivre; || prolonger; || -ся, *vr.* continuer, se prolonger, durer. — *рабо́ту,* continuer le travail. *Онъ* -жа́етъ *путеше́ствовать,* il continue à voyager. — *свой путь,* continuer son voyage, poursuivre son chemin. *Я васъ слу́шаю,* -жа́йте, je vous écoute, continuez *ou* poursuivez, *ou* allez toujours. — *войну́,* continuer la guerre. -жи́ть *войну́,* prolonger la guerre. -жи́ть *переми́ріе, привиле́гію,* prolonger une trève, un privilége. || *Дурна́я пого́да* -жа́ется, le mauvais temps continue. *Éсли война́* -жи́тся, si la guerre continue. *Э́та алле́я* -жа́ется *до са́маго павильо́на,* cette allée continue *ou* se prolonge jusqu'au pavillon même. *Э́то* -жа́ется *сли́шкомъ до́лго,* cela dure trop longtemps. *Спекта́кль* -жа́лся *до полу́ночи,* le spectacle dura jusqu'à minuit. *Миръ* -жа́лся *недо́лго,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Part. p.* продолжённый.

Продолже́ніе, *sn.* continuation, durée, suite *f*; || prolongation *f*; prolongement *m.* — *рабо́ты,* continuation d'un travail. — *войны́, дурно́й пого́ды,* continuation de la guerre, du mauvais temps. *Во всё — э́того проце́сса, э́той бу́ри,* pendant toute la durée de ce procès, de cette tempête. — *пе́рвой кни́ги,* suite du livre premier. *Нача́ло рома́на ску́чно, но — его́ занима́тельнѣе,* le commencement de ce roman est ennuyeux, mais la suite en est plus intéressante. — *впереди́, въ слѣ́дующемъ но́мерѣ,* la suite prochainement, incessamment; *см.* Впереди́. || — *переми́рія, сро́ка, о́тпуска,* prolongation de la trève, du terme, du congé. — *черты́, ли́ніи,* prolongement d'une ligne. *Хвостъ у живо́тныхъ есть — позвоно́чнаго столба́,* la queue, dans les animaux, est un prolongement de l'épine dorsale. || *Въ —, adv.* durant, pendant, dans l'espace de, pendant la durée de. *Въ — нѣ́сколькихъ вѣко́въ,* durant plusieurs siècles. *Въ — свое́й жи́зни,* durant sa vie *ou* sa vie durant. *Въ — нѣ́котораго вре́мени,* durant un certain laps de temps. *Въ — э́того вре́мени,* ...

rant *ou* pendant ce temps. *Въ — до́лгаго вре́мени,* pendant longtemps, pendant un long espace de temps. *Въ — того́ же вре́мени,* dans le même espace de temps. *Въ — э́того до́лгаго вре́мени,* pendant ce long espace de temps. *Въ — пяти́ часо́въ сря́ду,* pendant cinq heures consécutives. *Въ — шести́ дней,* dans l'espace de six jours.

Продолжи́тельно, *adv.* longuement.

Продолжи́тельность, *sf.* durée, longue durée, continuité, longueur *f.*

Продолжи́тельный, *adj.* de longue durée, qui dure longtemps.

Продолжи́ть, *см.* **Продолжать.**

Продо́льно, *adv.* en longueur.

Продо́льный, *adj.* longitudinal. *— вы́стрѣлъ,* **-ная** *пальба́,* feu d'enfilade.

Продоро́жить, *parf. см.* **Доро́жить.**

Продра́ть, *см.* **Продира́ть.**

Продрема́ть, *vn. parf.* sommeiller *(un certain temps).*

Продро́гнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Продува́ть, проду́ть, *va.* souffler à travers *(pour nettoyer)*; || pénétrer, se faire sentir *(du vent)*; || **-ся**, *vr.* être soufflé. *-**ду́ться** *въ ка́рты,* se ruiner au jeu.

Продувно́й, *adj.* fin, rusé, adroit, fieffé.

Продуктъ, *sm.* le produit, la production.

Проду́мать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à réfléchir, à penser.

Продура́чить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à mystifier; || **-ся**, *vr.* passer *(un certain temps)* à faire des folies, à folâtrer.

Проду́ть, *см.* **Продува́ть.**

Проду́шина, *sf. dim.* **-шинка**, le soupirail; || un trou *(dans la glace).*

Продыря́ть, продыри́ть, *va.* trouer, percer de trous; || **-ся**, *vr.* se trouer, être troué. *Part. p.* **продырённый.**

Продыша́ть, *vn. parf.* respirer *(un certain temps).*

Продѣва́ніе, *sn.* action du verbe **Продѣва́ть.**

Продѣва́тельный, *adj.* propre à enfiler.

Продѣва́ть, продѣ́ть, *va.* faire passer, enfiler; || **-ся**, *vr.* être passé, enfilé. **-дѣть** *верёвку сквозь кольцо́,* faire passer la corde dans un anneau. **-дѣть** *ни́тку сквозь иго́льное ушко́,* passer un fil par le trou d'une aiguille, *ou* enfiler une aiguille. *Part. p.* **продѣ́тый.**

Продѣ́лать, *va. parf.* être *(un certain temps)* à faire. *Каре́тникъ полго́да* **-лалъ** *э́тотъ экипа́жъ,* le carrossier a été six mois à faire cet équipage. || *См.* **Продѣ́лывать.**

Продѣ́лка, *sf.* 3. ouverture *f*, trou *m*; || tour *m*, ruse, manœuvre *f. Мнѣ извѣ́стна — его́ съ ва́ми,* j'ai connaissance du tour qu'il vous a joué.

Продѣ́лывать, продѣ́лать, *va.* percer; || monder *(l'orge)*; || **-ся**, *vr.* être percé. **-лать** *окно́, дверь въ стѣнѣ́,* percer une croisée, une porte dans un mur. *Part. p.* **продѣ́ланный.**

Продѣ́льный, *adj.* percé; || mondé.

Продѣ́ть, *см.* **Продѣва́ть.**

Проекти́ровать, I. 2. *va.* projeter.

Прое́ктный, *adj.* de projet.

Прое́ктъ, *sm.* le projet *(d'un ouvrage).*

Проёмный, *adj.* qui passe d'outre en outre.

Проёмъ, *sm.* ouverture *f*, trou *m* percé d'outre en outre.

Прожа́ривать, прожа́рить, *vn.* bien rôtir; || rôtir *(un certain temps)*; || **-ся**, *vr.* être bien rôti. *Part. p.* **прожа́ренный.**

Прожа́ть *(fut.* **прожму́** *и* **прожну́***)*, *см.* **Прожима́ть** *и* **Прожина́ть.**

Прожда́ть, *va. parf.* attendre *(un certain temps)*, être à attendre. *Я цѣ́лый день* **-да́лъ** *госте́й,* j'ai été toute la journée à attendre des visites. *Part. p.* **про́жданный.**

Прожёвывать, прожева́ть, *va.* bien mâcher; || **-ся**, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* **прожёванный.**

Прожектёръ, *sm.* le projeteur, faiseur de projets.

Прожекти́ровать, *см.* **Проекти́ровать.**

Прожелоби́ть, *parf. см.* **Желоби́ть.**

Про́желть, *sf.* la couleur tirant sur le jaune, teint jaunâtre.

Проже́чь, *см.* **Прожигать.**

Прожива́ніе, *sn.* le séjour.

Прожива́ть, прожи́ть, *vn.* vivre *(un certain temps)*; || passer, demeurer, habiter; || dépenser, manger, gaspiller; || **-ся**, *vr.* manger, gaspiller tout son bien; être dépensé. *Оте́цъ его́* **-жилъ** *сто лѣтъ,* son père a vécu cent ans. || *Лѣ́томъ онъ* **-ва́етъ** *въ дере́внѣ,* il passe l'été à la campagne. *Больно́й не* **-живётъ** *э́ту ночь,* le malade ne passera pas cette nuit. *Онъ* **-ва́етъ** *въ дере́внѣ,* il demeure à la campagne *ou* il habite la campagne. || *Онъ* **-ва́етъ** *по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ,* il dépense trois mille roubles par an. *Онъ* **-жилъ** *всё своё состоя́ніе,* il a mangé *ou* gaspillé toute sa fortune. || *Онъ* **-жи́лся** *на актри́съ,* il a mangé tout son bien en actrices. *Part. p.* **про́житый.**

Прожига́льный, *adj.* pour percer en brûlant.

Прожига́ніе, *sn.* action de percer en brûlant.

Прожига́тельный, *см.* **Прожига́льный.**

Прожига́ть, проже́чь, *va.* percer en brûlant, brûler de part en part; || **-ся**, *vr.* être brûlé d'outre en outre. *Part. p.* **прожжённый** *и* **прожжёный.**

Прожи́лина, *sf. dim.* **-жи́линка**, *см.* **Прожи́локъ.**

Прожи́локъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ**, la veine *(dans le marbre, etc.).*

Про́жиль, *sf.* la fibre, le filament.

Прожима́ть, прожа́ть, *va.* faire sortir en pressant. *Part. p.* **прожа́тый.**

Прожина́ть, прожа́ть, *va.* passer *(un certain temps)* à moissonner.

Прожи́токъ, *sm.* 1. *vi.* entretien *m*; || aisance *f.*

Прожи́точный, *adj. vi.* d'entretien; || aisé, à son aise.

Прожи́ть, *см.* **Прожива́ть.**

Прожитье́, *sn.* entretien *m.*

Прожо́га, *sf.* un endroit percé par le feu.

Прожо́ра, *sc.* glouton, -onne; gourmand, -ande.

Прожо́рливо, *adv.* gloutonnement.

Прожо́рливость, *sf.* la gloutonnerie, voracité.

Прожо́рливый, *adj.* goulu, glouton.

Прожо́рство, *sn. см.* **Прожо́рливость.**

Прожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner; || *va.* * *— у́ши, см.* **У́хо.**

Про́за, *sf.* la prose.

Проза́икъ, *sm.* le prosateur.

Проза́ическій, *adj.* écrit en prose; || prosaïque.

Прозакла́дывать, прозакла́довать, *va.* perdre en pariant; || mettre en gage *(par parties). Я го́лову свою́* **-дываю**, *е́сли э́то непра́вда,* je parie ma tête, si cela n'est pas vrai.

Прозва́ніе, *sn.* le surnom, la dénomination.

Прозва́ть, *см.* **Прозыва́ть.**

Прозвенѣ́ть, *vn. parf.* sonner; || tinter *(des oreilles).*

Про́звище, *sn.* le surnom; || sobriquet.

Прозвони́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sonner.

Прозе́кторъ, *sm.* le prosecteur *(d'anatomie).*

Прозимова́ть, *parf. см.* **Зимова́ть.**

Прозирáть *и* **Прозрѣвáть, прозрѣ́ть,** *vn.* regarder (*à travers*), pénétrer par son regard; || recouvrer la vue; || *sl.* prévoir.

Прознаменовáть, *va. parf. sl.* présager, pronostiquer.

Прозопопéя, *sf. Rhét.* la prosopopée.

Прозóрливо *и* **Прозорлúво,** *adv.* avec perspicacité, avec sagacité.

Прозóрливость *и* **Прозорлúвость,** *sf.* la perspicacité, sagacité.

Прозóрливый *и* **Прозорлúвый,** *adj.* perspicace, pénétrant

Прозрáчно, *adv.* d'une manière transparente, à jour.

Прозрачность, *sf.* la transparence, diaphanéité.

Прозрачный, *adj.* 1. transparent, diaphane.

Прозрѣ́ніе, *sn. sl.* le recouvrement de la vue.

Прозрѣ́ть, *см.* **Прозирáть.**

Прозýбривать, прозубрúть, *va.* limer les dents *(d'une scie)*. *Part. p.* **прозýбренный.**

Прозывáть, прозвáть, *va.* surnommer, dénommer; || **-ся,** *vr.* s'appeler, se nommer; || être surnommé. *Part. p.* **прóзванный.**

Прозѣвáть, *va. parf.* laisser échapper, manquer; perdre de vue; || passer *(un certain temps)* à bâiller. **-вáешь** *брáжку, такъ и водúцу хлебáй (prov.)*, qui ne vient à l'heure dîne par cœur

Прозябáемое, *adj. sn.* le végétal, la plante. *Цáрство* **-мыхъ,** le règne végétal.

Прозябáемость, *sf.* la végétalité.

Прозябáніе, *sn.* la végétation, germination.

Прозябáть, *vn.* végéter, germer, croître.

Прозябáть, прозя́бнуть, *vn.* être transi de froid.

Прозябéніе, *sn.* la végétation; || la plante

Прозя́бнуть, *см.* **Прозябáть.**

Проúгрывать, проигрáть, *va.* perdre; perdre au jeu; || *se faire tort; || laisser passer en jouant; || s'exercer à jouer; || *vn.* passer *(un certain temps)* à jouer; || **-ся,** *vr.* perdre tout au jeu, se ruiner au jeu. **-грáть** *дѣ́ло, заклáдъ, сражéніе,* perdre un procès, une gageure, une bataille. *Онъ* **-ваетъ** *большíя сýммы,* il perd au jeu de grandes sommes. *Я* **-грáлъ** *смý въ кáрты сто рублéй,* il m'a gagné au jeu cent roubles. || **Своéю опромéтчивостію онъ мнóго* **-ваетъ** *во мнѣ́ніи пýблики,* par son étourderie il se fait grand tort dans l'opinion publique. || *Нерадúвый ученúкъ* **-грáлъ** *клáссное врéмя въ садý,* l'écolier négligent a laissé passer les heures de classe en jouant dans le jardin. || — *концéртъ на скрúпкѣ,* s'exercer à jouer un concerto sur le violon. || *vn. Онú* **-грáли** *всю ночь,* ils ont passé toute la nuit à jouer. *Part. p.* **проúгранный.**

Прóигрышный, *adj.* de la perte.

Прóигрышъ, *sm.* la perte *(quelconque)*.

Пройдóха, *sc.* un aigrefin, rusé compère.

Произведéніе, *sn.* la production, le produit; || ouvrage, œuvre *f*; || *Arithm.* le produit. — *прирóды, умá,* production de la nature, de l'esprit. **-нія** *велúкихъ худóжниковъ,* les productions des grands artistes. *Земледѣ́льческія* **-нія,** les produits agricoles. **-нія** *промы́шленности,* les produits de l'industrie. **-нія** *химúческія, волканúческія,* les produits chimiques, volcaniques. || *Литератýрное, классúческое* —, un ouvrage littéraire, classique. *Э́то лýчшее* — *э́того писáтеля,* c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. *Худóжественное* —, *úли* — *искýсства,* œuvre d'art, production de l'art. *Геніáльное* —, une œuvre de génie. *Образцóвое* —, un chef-d'œuvre.

Произвестú *и* **Произвéсть,** *см.* **Производúть**

Производúтель, -ница, *s.* producteur; || *Géom.* générateur. — *постpóйки, рабóтъ,* le conducteur d'une construction, de travaux. — *пúсьменныхъ дѣлъ,* le secrétaire. — *слѣ́дствія,* un juge chargé de l'enquête.

Производúтельность, *sf.* la force productrice.

Производúтельный, *adj.* producteur, productif.

Производúть, II.4. **произвестú** *и* **произвéсть,** *va.* produire; opérer, effectuer; faire; déterminer; || promouvoir; || tirer; || dériver, faire dériver; || instruire; || **-ся,** *vr.* être produit, opéré, fait; se faire; || être promu; || être dérivé, dériver; || s'instruire. *Странá э́та* **-вóдитъ** *зóлото,* ce pays produit de l'or. *Э́тотъ худóжникъ не* **-дúлъ** *ничегó прекрáснѣе э́той картúны,* cet artiste n'a jamais rien produit de plus beau que ce tableau. *Войнá* **-дитъ** *большíя бѣ́дствія,* la guerre produit de grands maux. *Э́то* **-ведётъ** *хорóшее дѣ́йствіе,* cela produira un bon effet. — *преобразовáнія, перемѣ́ны,* opérer des réformes, des changements. *Одúнъ Богъ мóжетъ* **-вéсть** *э́то чýдо,* Dieu seul peut opérer ce miracle. — *рабóты, уплáту,* effectuer des travaux, un payement. *Э́та землѧ́* **-дитъ** *мнóго овсá,* cette terre donne beaucoup d'avoine. — *óпыты,* faire des expériences. — *торгóвлю, см.* **Торгóвля.** *Э́то извѣ́стіе* **-велó** *на негó сúльное впечатлѣ́ніе,* cette nouvelle a fait sur lui une forte impression. — *сонъ, испáрину,* faire dormir, faire suer. *Ничтóжныя причúны* **-дятъ** *чáсто большíе переворóты,* des causes futiles déterminent souvent de grandes révolutions. *И́скорка* **-дитъ** *иногдá стрáшный взрывъ,* une petite étincelle détermine quelquefois une explosion terrible. || **-стú** *въ генерáлы,* promouvoir au grade de général. **-стú** *въ слѣ́дующій чинъ,* promouvoir d'un grade. **-стú** *чéрезъ чинъ,* promouvoir *ou* faire avancer de deux grades. **-вéсть** *въ óчередь, не въ óчередь, см.* **Óчередь.** *Мой сынъ* **-ведёнъ** *въ офицéры,* mon fils vient d'obtenir les épaulettes. *Егó* **-велú** *въ офицéры,* on l'a promu officier. || *Онъ* **-дитъ** *свой родъ отъ знаменúтыхъ прéдковъ,* il tire son origine d'illustres ancêtres. || *Э́то слóво* **-дятъ** *отъ грéческаго кóрня,* on dérive *ou* on fait dériver ce mot d'une racine grecque. || — *дѣ́ло въ судѣ́,* instruire une affaire dans un tribunal. — *тѧ́жебное, уголóвное дѣ́ло,* instruire un procès, une cause criminelle. — *слѣ́дствіе, см.* **Слѣ́дствіе.** — *судъ,* rendre la justice; juger. **-стú** *на свѣтъ,* mettre au monde. — *рабóты,* exécuter des travaux. *Mil.* **-стú** *смотръ,* passer la revue. **-стú** *смотръ войскáмъ,* passer des troupes en revue, *ou* inspecter des troupes. *Part. p.* **произведённый.**

Произвóдный, *adj. Gram.* dérivé.

Произвóдственный, *adj.* — *слогъ, Gram.* le suffixe.

Произвóдство, *sn.* promotion *f*, avancement *m*; || exécution *f* *(d'un travail)*; instruction *f*; || *Gram.* dérivation *f*. — *въ чинъ,* promotion à un grade. || — *дѣ́ла въ судѣ́,* instruction d'une affaire dans un tribunal. || — *слѣ́дствія,* la tenue d'une enquête.

Произволéніе, *sn.* le vouloir, bon plaisir.

Произвóлъ, *sm.* la volonté, le gre, libre arbitre; || arbitraire *m*, le bon plaisir. *Остáвить на* — *судьбы́,* laisser à l'abandon. *На* — *вѣ́тровъ,* au gré, à la merci des vents. *Администратúвный* —, arbitraire administratif.

Произвóльно, *adv.* spontanément, volontairement; || arbitrairement.

Произвóльный, *adj.* spontané, volontaire; || arbitraire.

Произнесéніе, *sn.* la récitation *(d'un discours)*; le prononcé *(d'un arrêt)*.

Произносúть, произнестú *и* **произнéсть,**

va. prononcer, proférer, articuler; || -ся, *vr.* être prononcé, proféré, articulé. -нéсть *рѣчь, приговóръ*, prononcer un discours, un arrêt *ou* une sentence. — *угрóзы, богохýльства*, proférer des menaces, des blasphèmes. *Онъ не* -нёсъ *ни слóва*, il n'a pas proféré une parole. — *явственно словá*, prononcer, articuler distinctement les mots. — *о чёмъ своё суждéніе*, porter son jugement de *ou* sur qch. — *непристóйныя словá*, tenir des propos indécents. *Part. p.* произнесённый.

Произношéніе, *sn.* la prononciation, articulation.

Произойти́, *см.* **Происходи́ть**.

Произраждáть, I.1. *va.* produire, engendrer.

Произрастáть, -расти́, *vn.* germer, croître, pousser.

Произрастéніе, *sn.* la plante, le végétal.

Произрасти́, *см.* **Произрастáть**.

Произшéствіе, *sn.* événement, fait *m.* *Несчáстное* —, événement malheureux, une catastrophe.

Прóйма, *sf.* 4. ouverture *f*; || le trou *(percé dans le lobe de l'orcille)*; || entournure *f* *(dans un habit)*.

Проймать, *va. parf.* percer *(les oreilles)*.

Проименовáніе, *sn.* la dénomination, le surnom.

Проименóвывать, проименовать, *va.* surnommer; || -ся, *vr.* être surnommé. *Part. p.* проименóванный.

Прóиски, *sm. pl.* les menées, intrigues, machinations *f*, voies *f* obliques

Прóйскивать, проискáть, *va.* chercher, être à chercher *(pendant un certain temps)*; || *vn.* intriguer. *Part. p.* прóйсканный.

Проистекáть, проистéчь, *vn.* découler, émaner, sortir.

Проистечéніе, *sn.* émanation *f.*

Происходи́ть, произойти́, *vn.* provenir, procéder, venir, naître, résulter, émaner; || avoir lieu, se faire, se passer, s'opérer; || descendre, sortir, être issu, tirer son origine. *Это* -дитъ *отъ тогó, что..*, cela provient *ou* cela vient de ce que... *Эта болѣзнь* -дитъ *отъ простýды*, cette maladie provient *ou* procède d'un refroidissement. *Несчáстія егó* -зошли́ *отъ..*, ses malheurs viennent de... *Дѣти*, -зшéдшія *отъ этого брáка*, les enfants qui sont provenus *ou* qui sont issus, qui sont nés de ce mariage. *Мнóго великихъ открытій* -зошлó *отъ слýчая*, beaucoup de grandes découvertes sont nées du hasard. *Отъ невоздержáнія* -дитъ *мнóго болѣзней*, beaucoup de maladies naissent de l'intempérance, *ou* résultent de l'intempérance. *Отъ этого мóжетъ* -ти́ *убытокъ*, il en peut résulter une perte. *Ссóра ихъ* -зошлá *отъ недоразумѣнія*, leur querelle résulta d'un malentendu. *Свѣтъ* -дитъ *отъ сóлнца*, la lumière émane du soleil. *Слóво* -дитъ *отъ Отцá Предвѣчнаго*, le Verbe émane du Père éternel. *Это* -дитъ *отъ неизвѣстныхъ причи́нъ*, cela tient à des causes inconnues. *Это* -дитъ *отъ тогó, что..*, cela tient à ce que... || *Между ни́ми* -зошлá *ссóра*, une querelle vient d'avoir lieu, *ou* vient de surgir, vient de survenir entre eux. *Въ этой провинціи* -зошли́ *безпоря́дки*, des désordres ont eu lieu dans cette province, *ou* il survint des dés... *Въ работѣ* -зошлá *остановка*, ce travail vient d'éprouver un retard. *Вчерá* -дили *вы́боры*, les élections ont eu lieu hier. *Вы́боры* -дили *въ большóмъ поря́дкѣ*, les élections se firent avec beaucoup d'ordre. *Открытіе желѣзной дорóги бýдетъ — 5 мáя*, l'inauguration du chemin de fer se fera *ou* aura lieu le 5 mai. -зошлó *землетрясéніе*, il se fit un tremblement de terre. *Эта сцéна* -дила *при мнѣ*, cette scène s'est passée devant moi. *Никомý неизвѣстно, что* -дило *междý ни́ми*, personne ne sait ce qui s'est passé entre eux. *Въ нёмъ* -зошлá *большáя перемѣна*, il s'est opéré en lui un grand changement. *На этой равни́нѣ* -дило *мнóго битвъ*, cette plaine a vu bien des combats. *Сражéніе при Аустерли́цѣ* -дило *2 декабря́ 1805 гóда*, la bataille d'Austerlitz se donna le 2 décembre 1805. || *Онъ* -дитъ *отъ знамени́таго рóда*, il descend, il est issu, il sort, il tire son origine d'une race illustre.

Происхождéніе, *sn.* origine; || extraction *f.* — *этого обы́чая неизвѣстно*, on ne connaît pas l'origine de cet usage. *Онъ Нѣмецъ по* -нію, il est Allemand d'origine. || *Человѣкъ знáтнаго, ни́зкаго* -нія, un homme d'illustre, de basse extraction.

Происшéствіе, *см.* **Произшéствіе**.

Пройти́, *см.* **Проходи́ть**.

Пройти́ся, *vr. parf.* faire un tour. **Пройдёмтесь** *по сáду*, faisons un tour dans le jardin. *Онъ* **прошёлся** *по кóмнатѣ*, il a fait un tour par la chambre.

Прокажённый, *adj.* lépreux; || *sm.* le lépreux.

Прокáза, *sf.* la lèpre.

Прокáзить, II.4. *vn.* faire des niches, faire des siennes. *Мнóго мы, вы, они́* -зничали, nous avons fait bien des nôtres, vous avez fait bien des vôtres, ils ont fait bien des leurs. *Мнóго я, ты, онъ* -зничалъ, j'ai fait bien des miennes, tu as fait bien des tiennes, il a fait bien des siennes.

Прокáзливый, *adj.* porté à l'espièglerie.

Прокáзникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.

Прокáзничать, I 1. *см.* **Прокáзить**.

Прокáзы, *sf. pl.* les niches, espiègleries *f. Надѣлать* -казъ, faire des siennes. *Онъ ни на шагъ безъ* -кáзъ, *см.* **Шагъ**.

Прокáливать, прокали́ть, *см.* **Кали́ть**.

Прокáлывать, проколóть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé, transpercé. *Part. p.* прокóлотый.

Прокаля́кать, *vn. parf. fam.* causer *(un certain temps)*.

Прокáпчивать, прокопти́ть, *va.* bien fumer, fumer entièrement; || -ся, *vr.* être bien fumé *(des viandes)*. *Part. p.* прокопчённый.

Прокáпывать, прокáпать, *vn.* dégoutter *(à travers)*.

Прокáпывать, прокопáть, *va.* creuser *(à travers)*; || creuser *(un fossé)*; || -ся, *vr.* percer en creusant; || lambiner *(un certain temps)*. *Part. p.* прокóпанный.

Прокараýливать, -ýлить, *va.* faire la garde *(un certain temps)*; || ne pas remarquer en étant de garde.

Прокáрмливать, -корми́ть, *va.* nourrir, entretenir, alimenter; || consommer pour nourrir; || -ся, *vr.* subsister, s'entretenir. *Part. p.* прокóрмленный.

Прокатáть, *см.* **Прокáтывать**.

Прокати́ть, *см.* **Прокáтывать**.

Прокáтка, *sf.* le laminage.

Прокáтный, *adj.* propre à rouler; || loué, donné à louage.

Прокáтъ, *sm.* le plancher pour rouler; || le prix du louage. *Взять на — и́ли напрокáтъ*, *см.* **Напрокáтъ**.

Прокáтывать, прокатáть *и* **прокати́ть**, *va.* rouler *(par devant)*; || promener, mener promener *(en voiture)*; || dépenser pour des courses en voiture; || laminer; || -ся, *vr.* rouler *(devant)*; || se promener *(en voiture)*. *Part. p.* прокáтанный.

Прокачáть, *см.* **Прокáчивать**.

Прокачáться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à se balancer.

Прокáчивать, прокачáть, *va.* passer *(un*

certain temps) à bercer *(un enfant)*; || *pop.* dépenser en débauches.

Прока́шливать, прока́шлять, *vn.* tousser *(un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* expectorer en toussant.

Проква́шивать, проква́сить, *va.* laisser *ou* faire aigrir. *Part. p.* **проква́шенный.**

Проки́дывать, прокидать, *va.* jeter *(à travers)*; || perdre, dépenser; || jeter *(un certain temps)*. *Part. p.* **проки́данный.**

Проки́дывать, проки́нуть, *va.* jeter à côté, *и* **-ся,** *vr.* manquer son coup. *Part. p.* **проки́нутый.**

Проки́менъ, *sm.* 1. le verset du psautier analogue à une fête et chanté avant la lecture des Epîtres.

Проки́нуть, *см.* **Проки́дывать.**

Прокипа́ть, прокипѣ́ть, *vn.* bouillir entièrement.

Прокипяти́ть, *va. parf.* faire entièrement bouillir; || **-ся,** *vr.* bouillir entièrement.

Прокиса́ть, проки́снуть, *vn.* s'aigrir, tourner, se gâter.

Про́кисель, *sf.* une petite aigreur.

Проки́слый, *adj.* aigri, devenu aigre.

Проки́снуть, *см.* **Прокиса́ть.**

Прокла́дина, *sf.* la traverse.

Прокла́дка, *sf.* 3. ce qui est mis entre deux choses.

Прокладно́й, *adj.* pour mettre entre deux choses.

Прокла́дывать, прокласть *и* **проложи́ть,** *va.* mettre entre deux choses, envelopper; || vérifier *(un calcul)*; supputer; || se tromper dans un calcul; || *Mar.* faire le point, pointer la carte; || **-ся,** *vr.* être mis entre, être enveloppé. **-жи́ть** *кни́гу бѣ́лыми листа́ми,* mettre du papier blanc entre les feuilles d'un livre. — *хруста́льную посу́ду соло́мою,* envelopper la vaisselle de cristal dans de la paille. *Part. p.* **проло́женный.**

Прокла́дывать, проложи́ть, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. — *доро́гу,* frayer, pratiquer un chemin *ou* une route. * — *себѣ́ путь къ по́честямъ,* se frayer le chemin aux honneurs *ou* des honneurs. * **-жи́ть** *о комъ худу́ю сла́ву,* décrier qn; accréditer, répandre de mauvais bruits sur qn. *Де́нежка доро́жку* **-ваетъ** *(prov.),* clé d'or passe partout. *Part. p.* **проло́женный.**

Проклажа́ться, *vr. pop.* se dorloter, prendre ses aises.

Проклама́цiя, *sf.* la proclamation.

Прокла́сть, *см.* **Прокла́дывать.**

Проклёвывать, проклева́ть *и* **проклю́нуть,** *va.* percer en becquetant; || **-ся,** *vr.* percer la coque *(des poulets)*. *Part. p.* **проклёванный.**

Прокле́ивать, прокле́ить, *va.* enduire, imprégner de colle, coller; || **-ся,** *vr.* être imprégné de colle, être collé. *Part. p.* **проклеенный.**

Прокли́кать, *va. parf.* appeler *(un certain temps)*.

Проклина́нiе, *sn.* action de maudire.

Проклина́ть, прокля́сть, *va.* maudire; || **-ся,** *vr.* être maudit. *Part. p.* **про́клятый** *и* **проклято́й.**

Прокли́нивать, прокли́нить, *va.* fendre avec des coins.

Проклю́нуть, *см.* **Проклёвывать.**

Прокля́сть, *см.* **Проклина́ть.**

Прокля́тiе, *sn.* malédiction, imprécation *f*; || anathème *m.*

Прокля́тый, *adj.* maudit, exécrable.

Проко́вывать, прокова́ть, *va.* percer en forgeant; || bien forger; || passer *(un certain temps)* à forger. *Part. p.* **проко́ванный.**

Проковы́ривать, проковыря́ть, *va.* percer en curant. *Part. p.* **проковы́рянный.**

Прокозы́ривать, прокозыря́ть, *vn.* jouer atout; || **-ся,** *vr.* perdre ses atouts; || *pop.* se ruiner au jeu.

Прокола́чивать, проколоти́ть, *va.* faire passer à travers en cognant; || battre *(pour nettoyer)*. *Part. p.* **проколо́ченный.**

Проколо́ть, *см.* **Прока́лывать.**

Проколу́пывать, проколупа́ть, percer en grattant. *Part. p.* **проколу́панный.**

Проконопа́чивать, проконопа́тить, *va.* bien calfeutrer; || **-ся,** *vr.* être bien calfeutré. *Part. p.* **проконопа́ченный.**

Проко́нсулъ, *sm.* le proconsul.

Проко́нсульскiй, *adj.* du proconsul.

Прокопа́ть, *см.* **Прока́пывать.**

Проко́пный, *adj.* creusé à travers.

Прокопти́ть, *см.* **Прока́пчивать.**

Прокоптѣ́лый, *adj.* fumé, bien fumé.

Прокоптѣ́ть, *vn. parf.* être bien fumé.

Проко́пъ, *sm.* le fossé à travers, canal.

Прокорми́ть, *см.* **Прока́рмливать.**

Прокормле́нiе, *sn. и* **Проко́рмка,** *sf.* alimentation *f*, entretien *m.*

Проко́рмъ, *sm. см.* **Прокормле́нiе;** || les dépenses *f* pour l'entretien.

Прокорпѣ́ть, *vn. parf. fam.* s'occuper assidûment *(pendant un certain temps)*.

Прокоси́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à faucher. *Part. p.* **проко́шенный.**

Прокочёвывать, прокочева́ть, *vn.* s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée *(des nomades)*.

Прокра́дываться, прокра́сться, *vr.* se glisser *(à travers)*.

Прокра́сить, *см.* **Прокра́шивать.**

Прокра́сться, *см.* **Прокра́дываться.**

Прокра́шивать, прокра́сить, *va.* teindre, peindre; || passer *(un certain temps)* à teindre, à peindre; || **-ся,** *vr.* être teint, peint. *Part. p.* **прокра́шенный.**

Прокри́кивать, прокрича́ть, *va.* crier, annoncer en criant; || *(parf.* **прокри́кнуть)** *vn.* crier, pousser un cri.

Проку́дить, II.4. **на-,** *vn. pop.* jouer des niches.

Проку́дливый, *adj. pop.* espiègle, polisson.

Прокулика́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'enivrer, à se soûler.

Прокупа́ть, *vn. parf.* baigner *(un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* passer *(un certain temps)* à se baigner.

Проку́ривать, прокурить, *va.* parfumer; || dépenser en fumant; || **-ся,** *vr.* être parfumé. *Part. p.* **проку́ренный.**

Прокуро́рская, *adj. sf.* le bureau du procureur.

Прокуро́рскiй, *adj.* de procureur

Прокуро́рство, *sn.* la charge de procureur.

Прокуро́ръ, *sm.* le procureur. *О́беръ* —, le procureur général.

Проку́сывать, прокуси́ть, *va.* percer en mordant, mordre de part en part; || **-ся,** *vr.* être mordu de part en part. *Part. p.* **проку́санный** *и* **проку́шенный.**

Прокути́ть, *va. parf.* manger, dépenser, dissiper en bombances; || **-ся,** *vr.* se ruiner en bombances; || être dissipé en bombances.

Прокъ, *sm.* utilité *f*. *Отъ э́того* **про́ку** *не бу́детъ,* cela ne sera d'aucune utilité, *ou* cela ne servira de rien. *Что въ э́томъ* **про́ку,** de quoi cela sert-il? *Идти́ въ* —, profiter. *Ему́ ничто́ нейдётъ въ* —, rien ne lui profite. *Запасти́сь въ* —, faire provision de, s'approvisionner de.

Пролагáть, проложи́ть, *va.* frayer; *см.* **Проклáдывать.**

Проли́за, *sc. см.* **Пройдóха.**

Пролáзить, II.4. *vn.* s'insinuer par ruse.

Пролáзничать, *см.* **Пролáзить.**

Пролáзъ, *sm.* ouverture *f* pour passer; || *см.* **Пройдóха.**

Пролáкомливать, пролáкомить, *va.* dépenser en friandises; || **-ся,** *vr.* se ruiner en friandises. *Part. p.* **пролáкомленный.**

Пролáмывать, проломáть, *vn.* percer, pratiquer; rompre; || **-ся,** *vr.* être percé, pratiqué; se rompre. — *окнó въ стѣнѣ́,* percer une croisée dans un mur. **-мáть** *отвéрстіе,* pratiquer une ouverture. **-мáть** *лёдъ,* rompre la glace. **-мáть** *стѣ́ну, чтóбы сдѣ́лать дверь,* démolir un mur pour faire une porte. *Part. p.* **проломáнный.**

Пролáмывать, проломи́ть, *va.* enfoncer, fracturer; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, se rompre. **-ми́ть** *полъ,* enfoncer le plancher. **-ми́ть** *гóлову,* fracturer la tête. || *Полъ* **-ми́лся,** le plancher s'est enfoncé. *Лёдъ подъ нимъ* **-ми́лся,** la glace s'est rompue sous lui. **-ми́ться** *на льду,* s'enfoncer sous la glace. *Part. p.* **прóломленный.**

Пролáщивать, пролощи́ть, *va.* lisser; || percer en lissant; || **-ся,** *vr.* être lissé. *Part. p.* **пролощённый.**

Пролáять, *vn. parf.* aboyer *(un certain temps).*

Пролегáть, *vn. Дорóга* **-гáла** *чéрезъ лѣсъ,* le chemin allait *ou* courait à travers le bois.

Пролежáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Пролежáть, *см.* **Пролéживать.**

Прóлежень, *sm.* 1. la sablière, plate-forme, semelle; || décubitus *m,* plaie *f (pour avoir été longtemps couché).*

Пролéживать, пролежáть, *vn.* rester couché *(un certain temps)*; || *va. (бокá)* s'écorcher à force d'être couché. *Я цѣ́лый день* **-жáлъ** *въ постéлѣ,* j'ai été alité pendant toute la journée.

Пролетáть, пролетѣ́ть, *vn.* passer *(en volant)*; || passer rapidement; || *s'envoler *(du temps).*

Пролётка, *sf.* 3. *intr.* une sorte de droschki *ou* de cabriolet à quatre roues.

Пролётный, *adj.* de passage *(des oiseaux)*; || *passager. **-ныя** *дрóжки, см.* **Пролётка.**

Пролётъ, *sm.* le vol *(à travers)*; || le jour, ouverture *f*; || travée, arche *f (d'un pont)*; || espace *m* libre. *На* —, *loc. adv. см.* **Напролётъ.**

Пролетѣ́ть, *см.* **Пролетáть**

Пролéчивать, пролечи́ть, *см.* **Пролѣ́чивать** *и* **пролѣчи́ть.**

Проливáть, проли́ть, *va.* répandre, verser, *décharger; || **-ся,** *vr.* se répandre; être répandu, versé. **-ли́ть** *винó нá полъ,* répandre du vin sur le plancher. — *кровь за отéчество,* répandre *ou* verser son sang pour la patrie. *Мнóго крóви* **-лито** *въ э́томъ сражéніи,* il y a eu bien du sang répandu dans cette bataille. **Онъ* **-ли́лъ** *большóй свѣтъ на э́то дѣ́ло,* il a répandu un grand jour sur cette affaire. — *о комъ слёзы,* répandre *ou* verser des larmes sur qn. || ***-ли́ть** *на когó гнѣвъ,* décharger sa colère sur qn. *Part. p.* **прóлитый.**

Проливнóй, *adj.* — *дождь,* une averse, ondée; pluie battante.

Проли́въ, *sm. dim.* **проли́вецъ,** *Géogr.* le détroit.

Прóлизы, *sm. pl.* les trous percés dans le lobe de l'oreille.

Проли́тіе, *sn.* effusion, action de verser *f.* — *крóви,* effusion de sang.

Проли́ть, *см.* **Проливáть.**

Пролови́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à pêcher.

Прологъ, *sm.* le prologue.

Проложи́ть, *см.* **Проклáдывать.**

Проломáть, *см.* **Пролáмывать.**

Проломи́ть, *см.* **Пролáмывать.**

Пролóмный, *adj.* servant à briser; || de la brèche.

Пролóмъ, *sm.* la fracture; || brèche. — *головы́,* fracture de la tête. *Сдѣ́лать — въ стѣнѣ́,* faire une brèche à un mur. **Идти́ на* —, se roidir *ou* se raidir contre les obstacles, contre les difficultés; se faire jour à travers l'ennemi.

Пролы́сина, *sf.* un endroit faible de couleur.

Пролѣзáть, пролѣ́зть, *vn.* se glisser en rampant, se glisser *(à travers).* **-лѣ́зть** *сквозь рѣшётку,* se glisser à travers une grille.

Пролѣни́ться, *vr. parf.* faire le paresseux, paresser *(un certain temps).*

Пролѣ́ска, *sf.* 3. *и* **Пролѣ́сникъ,** *sm. plante,* la mercuriale.

Пролѣ́сокъ, *sm. см.* **Просѣ́ка.**

Пролѣтовать, *parf. см.* **Лѣ́товать.**

Пролѣ́чивать, пролѣчи́ть, *va.* traiter *(un certain temps)*; || dépenser en médicaments; || **-ся,** *vr.* se faire traiter *(un certain temps). Part. p.* **пролѣчённый.**

Промáлчивать, промолчáть, *vn.* se taire, ne dire mot, garder le silence.

Промáлывать, промолóть, *va.* moudre; || bredouiller. *Part. p.* **промóлотый.**

Промáнивать, промани́ть, *va.* repaître d'espérances.

Промаршировáть, *vn. parf. Mil.* marcher, défiler.

Промáтывать, промотáть, *va.* dissiper, gaspiller, manger; || passer *(un certain temps)* à dévider; || **-ся,** *vr.* se ruiner en dépenses. **-тáть** *своё имѣ́ніе,* dissiper *ou* gaspiller son bien. *Онъ* **-тáлъ** *своё состоя́ніе на актри́съ,* il a mangé sa fortune en actrices. *Part. p.* **промóтанный.**

Промáхивать, -махáть, -махну́ть, *va.* chasser en éventant; || *fam.* dépenser, dissiper; || parcourir; || **-ся,** *vr.* manquer son coup, donner à côté; || être dissipé.

Прóмахъ, *sm.* un faux coup; || la bévue, faute. *Дать, сдѣ́лать* —, manquer son coup, donner à côté; se tromper. || *Онъ не* —, il n'est pas niais; il a des yeux.

Промáчивать, промочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || mouiller d'outre en outre, percer; || **-ся,** *vr.* être tout mouillé, tout percé. **-чи́ть** *нóги,* se mouiller les pieds. *Дождь* **-чи́лъ** *меня́ до костéй,* la pluie m'a mouillé *ou* m'a percé jusqu'aux os. *Дождь насквóзь* **-чи́лъ** *мою́ шинéль,* la pluie a traversé mon manteau. ***-чи́ть** *гóрло,* boire un peu *(pour se désaltérer). Part. p.* **промóченный.**

Промашка, *sf. см.* **Прóмахъ.**

Промáяться, *vr. parf.* languir, souffrir *(un certain temps).*

Промáячить, *parf. см.* **Мáячить.**

Промедлéніе, *sn.* le retard, délai.

Промéдливать, промéдлить, *vn.* tarder, retarder. — *въ дорóгѣ,* tarder, s'amuser en route.

Промéжду, *prép. gén.* et *instr.* entre, parmi. — *двухъ огнéй,* entre deux feux. — *горъ,* parmi les montagnes. — *ни́ми,* entre eux.

Промежу́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** intervalle, interstice *m. Мéжду деревя́нными строéніями оставля́ются* **-тки,** on laisse des intervalles entre les bâtiments de bois. — *врéмени,* intervalle de temps, distance. *Въ э́тотъ — случи́лось мнóго происшéствій,* dans cet intervalle il arriva bien des événements. — *врéмени, раздѣля́ющій э́ти двѣ эпóхи,* la distance qui sépare ces deux époques.

Промежу́точный, *adj.* intermédiaire, mi-

тоуеn. -ное *простра́нство,* un espace intermédiaire *ou* mitoyen. -ная *стѣна́,* un mur mitoyen.
Проме́жъ, *см.* **Проме́жду.**
Промелька́ть, Промелькну́ть, *parf. см.* **Мелька́ть** *и* **Мелькну́ть.**
Промерза́ть, промерзнуть, *vn.* geler d'outre en outre.
Промёрзлый, *adj.* gelé d'outre en outre.
Промёрзнуть, *см.* **Промерза́ть.**
Промета́ть, I.1. **промести́** *и* **проме́сть**, *va.* balayer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être balayé *Part. p.* **прометённый.**
Промётывать, прометать, II.2. *и* **прометну́ть**, *va.* jeter (*à travers*); || **-ся**, *vr.* être jeté (*à travers*); || être faufilé. *Part. p.* **промётанный.**
Промечтать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à rêver, à faire des rêves.
Про́мзглость, -глый, -гнуть, *см.* **Промо́зглость**, *etc.*
Проминать, промя́ть, *va.* bien pétrir; || bien teiller, bien macquer; || promener (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* être bien pétri; || être bien teillé; || se secouer, être promené. *Part. p.* **промя́тый**
Промо́зглость, *sf.* la rancidité.
Промо́зглый, *adj.* rance.
Про́мозгнуть, *vn. parf.* rancir, se gâter.
Промо́ина, *sf.* la ravine, excavation; || une mare (*sur la glace*).
Промо́йный, *adj.* creusé par l'eau.
Промока́ть, промо́кнуть, *vn.* être tout mouillé. **-нуть** *отъ дождя́,* être mouillé par la pluie. **-нуть** *до косте́й,* être mouillé jusqu'aux os.
Промо́клый, *adj.* tout mouillé.
Промо́кнуть, *см.* **Промока́ть.**
Промола́чивать, промолоти́ть, *va.* mettre (*un certain temps*) à battre (*le blé*); || battre tout (*le blé*). *Part. p.* **промоло́ченный.**
Промо́лвить, *va. parf.* proférer, dire (*un mot*); || **-ся**, *vr.* lâcher un mot, jaser, faire une indiscrétion (*en parlant*). *Part. p.* **промо́лвленный.**
Промоли́ться, *vr. parf.* rester (*un certain temps*) en prière.
Промолоти́ть, *см.* **Промола́чивать.**
Промоло́ть, *см.* **Прома́лывать.**
Промолча́ть, *см.* **Прома́лчивать.**
Проморáживать, проморо́зить, *va.* faire geler tout à fait; || **-ся**, *vr.* être entièrement gelé. *Part. p.* **проморо́женный.**
Проморить, *va. parf.* — *безъ обѣ́да,* laisser sans dîner. — *на рабо́тѣ,* accabler par le travail.
Проморо́зить, *см.* **Проморáживать.**
Промота́ть, *см.* **Прома́тывать**
Промочи́ть, *см.* **Прома́чивать.**
Прому́чить, *va. parf.* tourmenter *un certain temps*); || **-ся**, *vr.* se tourmenter, être tourmenté (*un certain temps*). *Part. p.* **прому́ченный.**
Промча́ть, *va. parf.* emporter; || **-ся**, *vr.* passer rapidement.
Промши́ть, *parf. см.* **Мшить.**
Промыва́льный, *adj.* servant à laver.
Промыва́льня, *sf.* 4. le lavoir (*pour le minerai*).
Промывальщикъ, *sm.* le laveur de minerai.
Промыва́льщичій, *adj.* 3. du laveur de minerai.
Промыванiе, *sn.* le lavage.
Промыва́тельное, *adj. sn.* le lavement, clystère. *Поста́вить* —, donner un lavement.
Промыва́тельный, *см.* **Промыва́льный.**
Промыва́ть, промы́ть, *va.* laver; || emporter, creuser (*de l'eau*); || **-ся**, *vr.* être lavé; être emporté, creusé — *руду́,* laver du minerai. || *Вода́* **-мыла** *плоти́ну,* l'eau a creusé la digue. *Part. p.* **промы́тый.**

Промы́вка, *sf.* le lavage.
Про́мыселъ, *sm.* 1. la profession; branche d'industrie. *Звѣри́ный* —, la chasse. *Ры́бный* —, la pêche. *Го́рный* —, exploitation *f* des mines.
Промы́сленный, *adj.* professionnel.
Промысли́тель, *sm.* le dispensateur de tous les biens.
Промысли́тельный, *adj.* qui pourvoit à tout.
Промы́слить, *см.* **Промышля́ть.**
Промысло́вый, *adj.* professionnel.
Про́мыслъ, *sm.* la Providence.
Промыта́ривать, *см.* **Прома́тывать.**
Промыта́рить, *см.* **Промота́ть.**
Промы́ть, *см.* **Промыва́ть.**
Промы́шленникъ, *sm.* industriel *m.*
Промы́шленничій, *adj.* 3. d'industriel.
Промы́шленность, *sf.* industrie *f.*
Промы́шленный, *adj.* d'industrie; || acquis, gagné.
Промышлёный, *adj.* industrieux, adonné à l'industrie.
Промышля́ть, *vn.* s'occuper de, faire le métier de. — *ры́бою, ди́чью,* s'occuper de la pêche, de la chasse au gibier. — *изво́зомъ,* faire le métier de voiturier. — *о комъ, vi.* prendre soin de.
Промышля́ть, промы́слить, *va.* se procurer, acquérir; || **-ся**, *vr.* s'acquérir; être procuré. **-слить** *себѣ́ хлѣ́ба,* se procurer du pain. *Part. p.* **промы́шленный.**
Промѣна, *sf. см.* **Промѣнъ.**
Промѣ́нивать, промѣня́ть, *va.* changer, échanger, troquer; || **-ся**, *vr.* changer, troquer; être échangé, troqué. **-ня́ть** *ста́рую посу́ду на но́вую,* changer sa vieille vaisselle pour de la neuve. **-ня́ть** *карти́ну на кни́ги,* changer, échanger, troquer un tableau contre des livres. **-ня́ть** *куку́шку на я́streба (prov.), см.* **Куку́шка.** || *Мы* **-ня́лись** *съ сосѣ́домъ лошадьми́,* j'ai échangé *ou* j'ai troqué mon cheval contre celui de mon voisin. *Part. p.* **промѣ́ненный.**
Промѣ́нный, *adj.* de change. **-ная** *конто́ра,* le bureau de change
Промѣ́нщикъ, *sm.* le changeur, agioteur.
Промѣ́нъ, *sm.* le troc, échange; change, agio *m.* — *одно́й ве́щи на другу́ю,* le troc, l'échange d'une chose contre une autre. || *Съ меня́ взя́ли сто́лько-то* **-на**, on m'a pris tant pour le change.
Промѣня́ть, *см.* **Промѣ́нивать.**
Промѣ́ривать, промѣ́рить *и* **промѣ́рять**, *va.* mesurer (*la profondeur*); || **-ся**, *vr.* se tromper en mesurant. *Part. p.* **промѣ́рянный.**
Промѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || une erreur de mesure.
Промѣ́рять, *см.* **Промѣ́ривать.**
Промѣ́шивать, промѣси́ть *и* **промѣша́ть**, *va.* bien pétrir; || **-ся**, *vr.* être bien pétri. *Part. p.* **промѣ́шанный.**
Промѣ́шкивать, промѣ́шкать, *vn.* tarder, retarder.
Промя́кнуть, *parf. см.* **Мя́кнуть.**
Промя́ть (*fut.* **промну́**), *см.* **Промина́ть.**
Прона́шивать, проноси́ть, *va.* porter (*un certain temps*); || trouer en portant (*un vêtement*); || **-ся**, *vr.* être troué, être usé en portant. *Part. p.* **проно́шенный.**
Пронести́, *см.* **Проноси́ть.**
Пронза́ть, пронзи́ть, *va.* percer; || **-ся**, *vr.* être percé. **-зи́ть** *кинжа́ломъ,* percer d'un poignard *ou* d'un coup de poignard. **-зи́ть** *насквозь,* transpercer. *Part. p.* **пронзённый.**
Пронзи́тельно, *adv.* d'une voix perçante.
Пронзи́тельность, *sf.* la qualité d'un son perçant.
Пронзи́тельный, *adj.* 1. perçant, aigu (*d'un son*).

Пронзи́ть, *см.* **Пронза́ть.**

Прони́зывать, пронизáть, *va.* garnir les intervalles (*de perles*); || passer (*un certain temps*) à enfiler.

Прóнизь, *sf.* les grains *m* de verre (*pour garnir*).

Проника́нiе, *sn.* action de pénétrer.

Проника́ть, прони́кнуть, *va.* passer (*à travers*), pénétrer; || **-ся**, *vr.* être pénétré. *Свѣтъ* **-кáетъ** *сквозь стекло́*, la lumière passe à travers le verre, *ou* pénètre le verre. ***-нуть** *чьё либо намѣренiе*, pénétrer le dessein de qn. *vn. Путешéственникъ* **-нулъ** *въ глубину́ Африки*, ce voyageur a pénétré dans le fond de l'Afrique. || **-нуться** *и́стиною учéнiя*, être pénétré de la vérité d'une doctrine. *Part. p.* **прони́кнутый.**

Пронимáть, проня́ть, *va.* (*fut.* **пройму́**) percer; || se faire sentir; || corriger (*en punissant*); || **-ся**, *vr.* être percé. **-ня́ть** *мóчки въ ушáхъ*, percer les lobes des oreilles. || *Морóзъ* **-мáетъ**, le froid se fait sentir. *Меня́ морóзъ, гóлодъ* **-мáетъ**, j'ai froid, j'ai faim. *Меня́ дрожь* **-мáетъ**, j'ai le frisson, *ou* le frisson me prend. || *Егó не* **-ймёшь**, impossible de le corriger; il a l'épiderme endurci, le cuir tanné. *Part. p.* **пронятóй.**

Проницáемость, *sf.* la perméabilité.

Проницáтельность, *sf.* la pénétration, sagacité.

Проницáтельный, *adj.* pénétrant; || perçant (*du son*). — *взоръ, умъ*, regard, esprit pénétrant.

Проницáть, *см.* **Проникáть.**

Проноси́ть, *см.* **Пронáшивать.**

Проноси́ть, пронести́, *va.* porter; || * faire courir, divulguer, répandre; || *v. imp.* purger; || rompre, emporter; || **-ся**, *vr.* passer rapidement; || courir, se répandre. *Ми́мо нáшихъ óконъ* **-несли́** *грóбъ*, on a porté un cercueil devant nos fenêtres. || * **-сти́** *слухъ о чёмъ*, faire courir, divulguer, répandre un bruit sur qch. || *v. imp. Егó* **-неслó**, il s'est purgé *ou* il a eu une selle. || *Плоти́ну* **-неслó** *водóю*, les eaux ont rompu, ont emporté la digue. || *Лóшадь* **-неслáсь** *ми́мо насъ*, un cheval a passé rapidement devant nous. || **-нёсся** *слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **пронесённый.**

Пронóсное, *adj. sn.* le purgatif.

Пронóсный, *adj.* laxatif, purgatif.

Проны́ра, *sc.* intrigant, -ante.

Проны́ривать, пронырну́ть, *vn.* plonger (*à travers*).

Проны́рить, II.1. *vn.* intriguer.

Проны́рливость, *sf.* esprit *m* d'intrigue.

Проны́рливый, *adj.* intrigant, rusé.

Пронырну́ть, *см.* **Проны́ривать.**

Проны́рство, *sn.* intrigue, menée *f*, voies *f* obliques.

Проны́рствовать, I.2. *vn.* intriguer.

Проны́рщикъ, -щица, *см.* **Проны́ра.**

Пронѣ́житься, *vr. part.* passer (*un certain temps*) à se dorloter, à se choyer.

Пронюхивать, пронюхать, *va.* avoir vent, flairer; || dépenser pour le tabac. *Онъ* **-ню́халъ**, *что егó хотя́тъ поколоти́ть*, il a eu vent de ce qu'on veut le battre. **-хать** *пожи́ву*, flairer un gain. *Part. p.* **пронюханный.**

Проня́нчить, *parf. см.* **Ня́нчить.**

Проня́ть, *см.* **Пронимáть.**

Прообразовáтель, *sm.* celui qui figure d'avance.

Прообразовáтельно, *adv.* figurativement.

Прообразовáтельный, *adj.* figuratif.

Прообразóвывать, прообразовáть, *va.* figurer d'avance; || représenter antérieurement; || **-ся**, *vr.* être figuré d'avance. *Part. p.* **прообразóванный.**

Прообразъ, *sm.* symbole *m.*

Прообѣ́дать, *vn. part.* passer (*un certain temps*) à dîner.

Проорáть, *va. parf.* tracer des sillons (*à travers un champ*); || passer (*un certain temps*) à labourer; || *vn. pop.* passer (*un certain temps*) à brailler, à crier.

Проóхать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à gémir, à soupirer.

Пропагáнда, *sf.* la propagande.

Пропадáть, пропáсть, *vn.* être perdu; disparaître, passer; || périr. *У менѣ* **-пáла** *собáка*, j'ai perdu mon chien, *ou* mon chien a disparu. **-пáлъ** *мой заклáдъ*, j'ai perdu mon pari. *Невы́купленный въ срокъ заклáдъ* **-дáетъ**, si l'on ne retire pas un gage *ou* un nantissement à temps, il devient propriété du prêteur. *Всё* **-пáло**, tout est perdu. **-пáлъ** *я, я* **-пáвшiй** *человѣ́къ; и́ли* **-пáла** *моя́ голóвушка*, je suis perdu, *ou* c'est fait de moi. *Онъ* **-пáлъ** *у меня́ изъ глазъ, и́зъ виду*, il a disparu de mes yeux; je l'ai perdu de vue. **-пáли** *мои́ труды́ и дéньги*, j'ai perdu mes peines et mon argent, *ou* j'en suis pour mes peines et pour mon argent. *Онъ бéзъ вѣсти* **-пáлъ**, *см.* **Вѣсть.** *Сыпь на тѣ́лѣ*, **-дáетъ**, l'ébullition disparaît du corps. *У негó* **-пáла** *охóта путешéствовать*, l'envie de voyager lui a passé. || *Цвѣты́* **-пáли** *отъ морóза*, les fleurs ont péri de froid, *ou* le froid a fait périr les fleurs. || *Пошёлъ и* **-пáлъ**, il serait bon à aller quérir la mort. *Онъ у васъ зáнялъ сто рублéй; пиши́* **-пáло**: *вы никогдá не полу́чите э́тихъ дéнегъ*, il vous a emprunté cent roubles; faites votre deuil de cet argent: vous ne le recouvrerez jamais. **-ди́** *и́ли* **-дáй** *онъ*, peste de lui! *У меня́* **-пáло** *на нёмъ и́ли за нимъ сто рублéй*, je n'ai jamais pu recouvrer les cent roubles que je lui ai prêtés; *ou* les cent roubles que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu.

Пропáжа, *sf.* objet perdu; || perte *f.*

Пропази́ть, *va. parf.* faire des mortaises

Пропáивать, пропои́ть, *va.* dépenser en boisson. *Part. p.* **пропоённый.**

Пропáлзывать, проползти́, *va.* ramper, se traîner, se glisser (*à travers*)

Пропали́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à tirer, à faire feu.

Пропалóй, *adj.* **Напропалу́ю**, *см.* **Напропалу́ю.**

Пропáлывать, прополóть, *va.* sarcler; || **-ся**, *vr.* être sarclé. *Part. p.* **пропóлотый.**

Пропáрывать, пропорóть, *va.* déchirer, fendre de part en part; || **-ся**, *vr.* se déchirer, se fendre. *Part. p.* **пропóротый.**

Пропасовáть, *parf. см.* **Пасовать.**

Пропасти́, *va. parf.* faire paître, paître (*un certain temps*).

Пропастнóй, *adj. pop.* difficile, incommode.

Пропáсть, *см.* **Пропадáть.**

Прóпасть, *sf.* le précipice, gouffre, abîme *ou* abyme; || une multitude, quantité prodigieuse, foule. *Горá окруженá глубóкими* **-стями**, cette montagne est entourée de précipices profonds. *Быть на краю́* **-сти**, être sur le bord du précipice *ou* de l'abîme. * — *забвéнiя*, le gouffre de l'oubli. *Картёжная игрá есть —, поглоти́вшая мнóго состоя́нiй*, le jeu est un gouffre qui a englouti bien des fortunes. *Бездóнная —*, un abîme sans fond. * — *злополу́чiя*, un abîme de malheur. || — *нарóда*, une multitude de peuple. *Онъ издержáлъ — дéнегъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У негó — дéнегъ*, il a de l'argent à foison. *У негó — враговъ, заня́тiй*, il a une foule d'ennemis, d'occupations. *У негó — умá*, il a infiniment d'esprit. *Тфу —*, *см.* **Тфу.**

Пропáхивать, пропахáть, *va.* bien labourer;

|| passer (*un certain temps*) à labourer; || **-ся**, *vr.* être bien labouré. *Part. p.* **пропаханный.**

Пропашка, *sf.* action de bien labourer.

Пропашникъ, *sm. Agric.* la charrue-cultivateur.

Пропащій, *adj.* perdu, près de sa perte.

* **Пропедевтика**, *sf.* enseignement *m* préparatoire.

Пропекать, пропечь, *va.* cuire suffisamment; || cuire (*un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* **пропечённый.**

Проперѣть, *см.* **Пропирать.**

Пропечатать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à imprimer.

Пропивать, пропить, *va.* dissiper, dépenser à boire, dépenser en vin; || **-ся**, *vr.* se ruiner par la boisson. *Онъ* **-пилъ** *всѣ свои деньги*, il a dépensé tout son argent à boire. *Онъ* **-пилъ** *своё платье*, il a vendu ses habits pour dépenser l'argent à boire. **Онъ* **-пилъ** *свой умъ*, il a noyé sa raison dans le vin. *Part. p.* **пропитый.**

Пропиливать, пропилить, *va.* scier *ou* limer à travers; || passer (*un certain temps*) à scier ou à limer. *Part. p.* **пропилённый.**

Пропинать, пропять, *va. sl.* (*fut.* **пропну**) crucifier. *Part. p.* **пропятый.**

Пропирать, проперѣть, *va.* presser, pousser (*à travers*). *Part. p.* **пропёртый.**

Пропировать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à banqueter, à faire bombance; || dépenser en festin.

Прописаніе, *sn.* explication par écrit; || prescription *f* médicale.

Прописать, *см.* **Прописывать.**

Прописка, *sf.* enregistrement *m*, inscription *f*; || le visa (*d'un passe-port*); || omission *f*.

Прописной, *adj.* omis dans le recensement. **-ная** *буква*, la lettre capitale *ou* majuscule.

Прописывать, прописать, *va.* exposer, décrire; || enregistrer; viser; || prescrire, ordonner; || omettre (*dans le recensement*); || passer (*un certain temps à écrire*); || **-ся**, *vr.* être exposé, décrit; être enregistré, visé; être prescrit, ordonné. **-сать** *ходъ дѣла*, exposer la marche d'une affaire. || **-сать** *паспортъ*, viser un passe-port. || **-сать** *лѣкарство*, prescrire, ordonner une médecine. || *Я цѣлый день* **-салъ**, j'ai passé toute la journée à écrire. *Part. p.* **прописанный.**

Пропись, *sf.* exemple, modèle *m* d'écriture. *Написать* **-сью**, écrire en lettres, en toutes lettres.

Пропитаніе, *sn.* la nourriture, subsistance. *Снискивать* —, *см.* **Снискивать.** *Доставить кому* —, donner du pain à qn; donner à qn de quoi vivre.

Пропитывать, пропитать, *va.* nourrir, entretenir; || imbiber; || **-ся**, *vr.* se nourrir, s'entretenir; || s'imbiber. *Part. p.* **пропитанный**, imbibé; *imbu.

Пропить, *см.* **Пропивать.**

Пропихивать, пропихать *и* **пропихнуть**, *va.* pousser (*à travers*); || **-ся**, *vr.* se presser, passer (*à travers*). *Part. p.* **пропиханный** *и* **пропихнутый.**

Пропищать, *vn. parf.* piauler; || piauler (*un certain temps*).

Проплавать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer (*un certain temps*)

Проплакать, *vn. parf.* pleurer (*un certain temps*).

Проплетать, проплести, *va.* entrelacer; || **-ся**, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* **проплетённый.**

Проплутать, *vn. parf.* errer (*un certain temps*).

Проплывать, проплыть, *vn.* faire en nageant. *Мнѣ случалось — болѣе версты*, il m'arrivait de faire plus d'une verste en nageant.

Проплясывать, проплясать, *vn.* danser, achever de danser; || danser (*un certain temps*).

Проповѣданіе, *sn.* la prédication.

Проповѣдатель, *sm.* le prédicateur.

Проповѣдать, *см.* **Проповѣдывать.**

Проповѣдникъ, *sm.* le prédicateur.

Проповѣднически, *adv.* en prédicateur.

Проповѣднический, *adj.* de prédicateur.

Проповѣдничество, *sn.* la fonction de prédicateur.

Проповѣдничій, *adj.* 3. *см.* **Проповѣднический.**

Проповѣдной *и* **Проповѣдный**, *adj.* de sermon.

Проповѣдывать, I.1. *и* 2. **проповѣдать**, *va.* prêcher; || **-ся**, *vr.* être prêché. *Part. p.* **проповѣданный.**

Проповѣдь, *sf.* le sermon.

Пропой, *sm.* la débauche et dépense (*d'un ivrogne*).

Пропоить, *см.* **Пропаивать.**

Пропойца, *sc. pop.* celui *ou* celle qui dépense à boire.

Прополаскивать, прополоскать, *va.* rincer, laver; || **-ся**, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* **прополосканный**

Проползать, *см.* **Пропалзывать.**

Проползать, *vn. parf.* ramper (*un certain temps*).

Проползти, *см.* **Пропалзывать.**

Прополоскать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à rincer, à laver; || *см.* **Прополаскивать.**

Прополоть, *см.* **Пропалывать.**

Пропользовать, *va. parf.* traiter, soigner (*un certain temps*).

Пропороть, *см.* **Пропарывать.**

Пропорошить, *va. parf.* poncer (*un dessin*). *Part. p.* **пропорошённый.**

Пропорхнуть, *vn. parf.* passer en volant, en voltigeant.

Пропорціонально, *adv.* proportionnellement.

Пропорціональность, *sf.* la proportionnalité.

Пропорціональный, *adj.* proportionnel.

Пропорція, *sf.* la proportion.

Пропоститься, *vr. parf.* jeûner (*un certain temps*).

Пропотѣть, *vn. parf.* transpirer, suer (*un certain temps*).

Пропрыгать, *vn. parf.* sauter (*un certain temps*).

Пропрясть, *va. parf.* filer (*un certain temps*).

Пропусканіе, *sn.* action du verbe **Пропускать.**

Пропускать *и* **Пропущать, пропустить**, *va.* laisser passer, laisser écouler; || laisser échapper, manquer; || omettre, supprimer, retrancher; || passer, filtrer; || faire courir, divulguer; || **-ся**, *vr.* avoir la permission de passer; || être omis; || être passé, filtré. *Насъ* **-стили** *черезъ заставу*, on nous a laissé passer la barrière. **-стить** *союзныя войска черезъ свою землю*, donner, livrer passage par son pays aux troupes des alliés. **-стить** *воду въ ровъ*, laisser écouler l'eau dans un fossé. || **-стить** *удобный случай*, laisser échapper *ou* manquer une occasion favorable. **-стить** *время посѣва*, laisser passer le temps des semailles. *Время для этого* **-щено**, il n'est plus temps de faire cela. **-стить** *срокъ*, *см.* **Срокъ.** || *Я* **-стилъ** *нѣсколько словъ въ моёмъ письмѣ*, j'ai omis plusieurs mots dans ma lettre. *Надо* **-стить** *эту фразу*, il faut supprimer, retrancher cette phrase. *-**стить** *что мимо ушей*, *см.* **Ухо.** *Переписчикъ* **-стилъ** *двѣ строки*, le copiste sauta deux lignes. **-стите** *эту скучную*

главу и читайте далѣе, passez ce chapitre ennuyeux et lisez plus loin. || -стить *бульонъ черезъ сито,* passer un bouillon à travers *ou* par une étamine. -стить *жидкость сквозь сѣрую бумагу,* filtrer un liquide avec du papier gris. || -стить *слухъ,* faire courir un bruit. || *Бумага* -скаетъ *чернила,* ce papier boit. *Стекло* -скаетъ *свѣтъ,* le verre est perméable à la lumière. *Кожа не* -скаетъ *воды,* le cuir est imperméable à l'eau. *Цензура не* -стила *моей статьи,* la censure n'a pas permis la publication de mon article. *Part. p.* **пропущенный.**

Пропускной, *adj.* servant à laisser passer; || servant à filtrer. — *видъ,* le passe-avant. -ная *бумага,* le papier brouillard; || papier à filtrer.

Пропускъ, *sm.* le passage, action de laisser passer; || omission *f*; || le passeport, passavant.

Пропустить, *см.* **Пропускать.**

Пропутешествовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à voyager; || dépenser en voyages, à voyager.

Пропьянствовать, *vn.* passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Пропѣвать, пропѣть, *va.* chanter, achever de chanter, chanter jusqu'au bout; || passer (*un certain temps*) à chanter. *Part. p.* **пропѣтый.**

Пропятіе, *sn. sl.* le crucifiement.

Прорабатывать, проработать, *va.* passer (*un certain temps*) à travailler, travailler (*un certain temps*).

Прорамка, *sf.* 3. *dim.* -рамочка, épaulette *f* (*de chemise*).

Прорастать, прорасти, *vn.* germer; || pousser. *Рожь въ скирдахъ* -росла, le seigle a germé dans les meules. *Картофель* -росъ *отъ сырости,* l'humidité a fait germer les pommes de terre. || *Трава* -росла *сквозь дорогу,* l'herbe a poussé à travers le chemin.

Прорва, *sf.* la crevasse; || un abîme; || *sc.* le glouton.

Прорвать, *см.* **Прорывать.**

Проревѣть, *vn. parf.* hurler; || mugir.

Прорекатель, *см.* **Прорицатель.**

Прорекать, прорѣчь, *va. sl.* prédire, prophétiser; || -ся, *vr.* être prédit, prophétisé. *Part. p.* **прореченный.**

Прореченіе, *см.* **Прорицаніе.**

Прорѣчь, *см.* **Прорекать.**

Прoржавѣть, *vn. parf.* se rouiller de part en part.

Проржать, *vn. parf.* hennir; || hennir (*pendant un certain temps*).

Прорисовывать, прорисовать, *va.* calquer; || passer (*un certain temps*) à dessiner; || -ся, *vr.* être calqué. *Part. p.* **прорисованный.**

Прорись, *sf.* le dessin calqué.

Прорицалище, *sn.* oracle *m*, le temple d'un oracle.

Прорицаніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Прорицатель, *sm.* le prophète, devin.

Прорицательница, *sf.* la pythonisse, prophétesse, devineresse.

Прорицательно, *adv.* prophétiquement.

Прорицательный, *adj.* prophétique; fatidique.

Прорицать, *см.* **Прорекать.**

Пророкъ, *sm.* le prophète. *Не — я, а угадчикъ* (*loc. prov.*), une autre fois vous prendrez de mes almanachs. *Никто не — въ своёмъ отечествѣ;* или -ку *нѣтъ славы въ отчизнѣ* (*prov.*), nul n'est prophète en son pays

Проронить, *va. parf.* laisser tomber; || laisser échapper. *Не — слова,* ne pas desserrer les dents, se taire.

Пророcть *и* **Прорось,** *sf.* la graisse (*dans la viande*). *Свинина съ* -росью, du porc entrelardé.

Пророческій, *adj.* prophétique, fatidique.

Пророчественный, *adj.* prophétique.

Пророчество, *sn.* la prophétie.

Пророчествовать, I.2. *vn.* prophétiser.

Пророчить, II.3. **на-,** *va.* prédire, pronostiquer.

Пророчица, *sf.* la prophétesse.

Прорубать, прорубить, *va.* percer (*en coupant*); couper de part en part; || -ся, *vr.* être percé; être coupé de part en part; || *Mil.* se faire jour (*à travers l'ennemi*) le sabre à la main. -бить *окно въ стѣнѣ,* percer une croisée dans un mur. *Part. p.* **прорубленный.**

Прорубка, *sf.* action du verbe **Прорубать.**

Прорубное, *adj. sn.* la taxe pour l'usage de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубщикъ, *sm.* le propriétaire de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубь, *sf.* la trouée, le trou, lavoir (*pratiqué dans la glace*).

Проруха, *sf.* la faute, bévue. *И на старуху бываетъ — (prov.),* *см.* **Старуха.**

Прорушиваться, прорушиться, *vr.* tomber (*à travers*), s'enfoncer; || faire une faute, une bévue.

Прорывать, прорвать, *va.* déchirer de part en part; || emporter, rompre (*une digue*); || *Mil.* enfoncer; || -ся, *vr.* se déchirer; || s'ouvrir un passage; || crever, percer (*d'un abcès*). *Part. p.* **прорванный.**

Прорывать, прорыть, *va.* creuser (*à travers*); || -ся, *vr.* être creusé (*à travers*); || parvenir en creusant. *Part. p.* **прорытый.**

Прорывъ, *sm.* ulcération; || excavation *f*. *Идти на —,* se faire jour à travers l'ennemi.

Прорыдать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à sangloter.

Прорыскать, *vn. parf.* rôder (*un certain temps*).

Прорыть, *см.* **Прорывать.**

Прорычать, *vn. parf.* rugir, hurler.

Прорѣзать, *см.* **Прорѣзывать.**

Прорѣзвиться, *vr. parf.* passer (*un certain temps*) à folâtrer.

Прорѣзной, *adj.* évidé, percé à jour.

Прорѣзъ, *sm.* un endroit percé à jour, évidure *f*.

Прорѣзывать, прорѣзать, *va.* couper de part en part; || passer (*un certain temps*) à couper; || -ся, *vr.* être coupé; || percer (*des dents*). *У ребёнка зубы* -ваются, les dents percent à cet enfant; *ou* cet enfant fait ses dents. *Part. p.* **прорѣзанный.**

Прорѣзь, *sf. см.* **Прорѣзъ;** || le banneton.

Прорѣха, *sf. dim.* **прорѣшка,** le trou (*dans un vêtement*). *Смолоду* -рѣшка, *а подъ старость дыра (prov.),* jeune larron, vieux pendard; qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Просадить, *см.* **Просаживать.**

Просажать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à planter.

Просаживать, просадить, *va.* planter; || dépenser, dissiper. *Part. p.* **просаженный.**

Просакъ, *sm.* la corderie; || *embarras *m*. **Попасть въ —,* se mettre dans le pétrin, *ou* dans la nasse.

Просаливать, просолить, *va.* saler suffisamment; || -ся, *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **просолённый.**

Просасывать, прососать, *va. и* -ся, *vr.* filtrer (*à travers*). *Part. p.* **прососанный.**

Просачиваться, просочиться, *vr.* suinter, découler.

Просватаніе, *sn.* la promesse en mariage.

Просвáтывать, просвáтать, *va.* promettre en mariage. **-тать** *свою́ дочь за кого́ либо,* promettre sa fille en mariage à qn. **-тать** *дѣви́цу за богáтаго жениха́,* trouver un riche parti à une fille. *Part. p.* **просвáтанный.**

Просверкáть, *vn.* briller, étinceler (*pendant un certain temps*).

Просвéркивать, просверкну́ть, *vn.* briller, étinceler.

Просверлéніе, *sn.* la perforation.

Просвéрливать, просверли́ть, *va.* percer, perforer; || **-ся,** *vr.* être percé, perforé. *Part. p.* **просвéрленный.**

Просвира́, *см.* **Просфора́.**

Просви́ренная, *adj. sf.* le lieu où l'on prépare les hosties.

Просви́рка, *dim. см.* **Просвира́.**

Просви́рки, *sf. pl.* 3. *plante,* la mauve.

Просви́рковый, *adj.* de mauve.

Просви́рница *и* **Просви́рня,** *sf.* la femme qui fait le pain de l'hostie.

Просви́рный, *adj.* d'hostie.

Просви́рня, *см.* **Просви́рница.**

Просвирня́къ, *см.* **Проскурня́къ.**

Просви́рочка, *dim. см.* **Просви́рка.**

Просви́стывать, просвистáть *и* **просвистѣть,** *va.* siffler *(un air)*; || passer *(un certain temps)* à siffler.

Просвѣжáть, просвѣжи́ть, *va.* rafraîchir, aérer, donner de l'air; || **-ся,** *vr.* se rafraîchir, prendre de l'air.

Просвѣти́тель, -ница, *s.* le propagateur des lumières.

Просвѣти́тельный, *adj.* civilisateur.

Просвѣти́ть, *см.* **Просвѣщáть.**

Просвѣтли́ть, *см.* **Просвѣтля́ть.**

Просвѣтлѣ́ть, *vn. parf.* s'éclaircir, devenir serein.

Просвѣтля́ть, просвѣтли́ть, *va.* clarifier, rendre clair *(un liquide)*; || **-ся,** *vr.* se clarifier, devenir clair. *Part. p.* **просвѣтлённый.**

Просвѣ́тъ, *sm.* apparition de la lumière; || *Arch.* baie *f* (*de fenêtre*).

Просвѣ́чивать, *vn.* briller, percer *(à travers)*.

Просвѣщáть, просвѣти́ть, *va.* éclairer, instruire, civiliser; || **-ся,** *vr.* s'éclairer; être éclairé. — *умы́,* éclairer les esprits. **-ти́ть** *свѣ́томъ вѣ́ры,* éclairer des lumières de la foi. — *ю́ношество,* instruire la jeunesse. — *нарóдъ,* civiliser un peuple. *Part. p.* **просвѣщённый.**

Просвѣщéніе, *sn.* instruction, civilisation, les lumières *f. Нарóдное* —, instruction publique.

Просёлокъ, *sm.* 1. le terrain situé entre des villages; || la traverse. *Идти́* **-лками,** prendre, suivre la traverse.

Просёлочный, *adj.* **-ная** *дорóга,* le chemin vicinal, chemin de traverse.

Проси́живать, просидѣ́ть, *vn.* rester assis *(pendant un certain temps)*. **-дѣ́ть** *весь вéчеръ у пріятеля,* passer toute la soirée chez un ami. **-дѣ́ть** *всю ночь за рабóтою,* passer toute la nuit à travailler. **-дѣ́ть** *за рабóтою до полу́ночи,* être à travailler jusqu'à minuit. *Онъ дóлго* **-ди́тъ** *за э́той рабóтой,* il sera longtemps à cet ouvrage. **-дѣ́ть** *всю ночь,* veiller toute la nuit. **-дѣ́ть** *всю ночь у больнáго,* veiller toute la nuit auprès d'un malade.

Прóсинецъ, *sm.* 1. ancien nom du mois de janvier.

Прóсинь, *sf.* **Въ —, съ -нью,** avec une teinte de bleu, tirant sur le bleu.

Проси́тель, -ница, *s.* solliciteur, -euse; pétitionnaire, postulant, -ante.

Проси́тельный, *adj.* suppliant, contenant une demande.

Проси́тельскій, *adj.* de solliciteur.

Проси́ть, II.6. demander, prier, réclamer; intercéder; || porter plainte; || **-ся,** *vr.* demander, solliciter. — *у когó дéнегъ,* demander de l'argent à qn. — *у когó дéнегъ взаймы́,* demander à qn de l'argent à titre de prêt; prier qn de lui prêter de l'argent; vouloir emprunter de l'argent à qn. — *у когó пóмощи,* demander du secours à qn, *ou* demander le secours de qn. — *позволéніе,* demander une permission. — *прощéніе,* demander pardon. — *ми́лостыни,* demander l'aumône. *Онъ* **-ситъ** *пить,* il demande à boire. *Я* **-шу́** *вáшего покрови́тельства,* je demande votre protection. — *когó о чёмъ либо,* prier qn de quelque chose. **Прошу́** *васъ убѣди́тельно сдѣлать э́то,* je vous prie instamment de faire cela. *Я не хочу́ ни о чёмъ — егó,* je ne veux le prier de rien. *Онъ лю́битъ, чтóбы егó* **-си́ли,** il aime à se faire prier. *Я* **-си́лъ** *егó на обѣ́дъ,* je l'ai prié à dîner. *Меня́* **-си́ли** *на свáдьбу,* on m'a prié à une noce, *ou* de la noce. — *мѣ́ста,* solliciter un emploi. — *снисхождéнія у пу́блики,* réclamer l'indulgence du public. *Я* **-си́лъ** *за васъ и́ли объ васъ мини́стра,* j'ai intercédé pour vous auprès du ministre. *Ми́лости* **-симъ,** soyez le bienvenu *ou* la bienvenue. — *извинéнія,* faire des excuses. — *о хранéніи тáйны,* recommander le secret. *Чегó въ дѣ́тствѣ* **-симъ,** *подъ стáрость брóсимъ; мáлый* **-ситъ,** *а вы́ростетъ, брóситъ* (*prov.*), ce que jeunesse convoite, vieillesse rejette. || **-ся** *въ óтпускъ,* demander, solliciter un congé. **-ся** *въ отстáвку,* demander son congé. **-ся** *на гуля́нье, въ теáтръ,* demander la permission d'aller à la promenade, au théâtre. *Part. p.* **прóшенный.**

Просіявáть, просія́ть, *vn.* commencer à luire.

Проскáбливать, проскобли́ть, *va.* trouer en râclant; || **-ся,** *vr.* être troué en râclant. *Part. p.* **проскóбленный.**

Проскакáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sauter.

Проскáкивать, проскакать, *vn.* passer au galop.

Проскáкивать, проскочи́ть *и* **проскокну́ть,** *vn.* sauter *(à travers)*; || passer rapidement; || paraître, se montrer, se rencontrer.

Проскобли́ть, *см.* **Проскáбливать.**

Проскокну́ть, *см.* **Проскáкивать.**

Проскользну́ть, *vn. parf.* se glisser, échapper, s'éclipser.

Проскоми́дійный, *adj.* d'oblation.

Проскоми́дія, *sf.* oblation, offertoire *f.*

Проскочи́ть, *см.* **Проскáкивать.**

Проскребáть, проскрéсть, *va.* percer en ratissant; || **-ся,** *vr.* être percé en ratissant.

Проскрипѣ́ть, *vn. parf.* crier *(d'une porte)*.

Проскурня́къ, *sm. plante,* la guimauve.

Проскурня́чный *и* **Проскурняко́вый,** *adj.* de guimauve.

Прослáбить, *va.* purger. *Лѣкáрство* **-било** *меня́,* cette médecine m'a purgé. *Егó* **-било,** il a eu une selle, il a fait une selle. *Егó* **-било** *два и́ли три рáза,* il a eu, il a fait deux ou trois selles. *Меня́ си́льно* **-било,** j'ai fait une selle abondante. *Меня́* **-било** *три рáза отъ э́того лѣкáрства,* cette médecine m'a fait faire trois selles, *ou* m'a fait aller trois fois. *Part. p.* **прослáбленный.**

Прославлéніе, *sn.* la glorification; illustration.

Прославля́ть, прослáвить, *va.* illustrer, rendre célèbre; || glorifier; || faire passer pour; || **-ся,** *vr.* s'illustrer, se rendre célèbre; être illustré. **-вить** *своё и́мя вели́кими дѣлáми,* illustrer son nom par de grandes actions. || — *Бóга,* glorifier Dieu. || **-вить** *когó скупы́мъ,* faire passer qn pour

un avare. || -виться *побѣдами*, s'illustrer par des victoires. *Part. p.* просла́вленный.

Просла́ть (*fut.* прошлю́), *см.* **Просыла́ть.**

Прослезить, *va.* arracher des larmes à, tirer des larmes des yeux de; || -ся, *vr.* répandre quelques larmes.

Просли́вый, *adj.* qui importune par ses prières.

Просло́екъ, *sm.* 2. légère couche (*entre les minéraux*).

Прослоня́ться, *см.* **Прошата́ться.**

Прослуже́ніе, *sn.* le service (*d'un certain temps*).

Прослу́живать, прослужи́ть, *vn.* passer (*un certain temps*) à servir, servir (*durant un certain temps*), servir; || -ся, *vr.* manquer à son service. *Я два́дцать лѣтъ* -жи́лъ *моему́ госуда́рю*, j'ai passé vingt ans à servir mon souverain *ou* au service de mon... *Онъ три́дцать лѣтъ* -жи́лъ *оте́честву*, il a servi sa patrie durant trente ans. *Онъ де́сять лѣтъ* -жи́лъ *въ одно́мъ чи́нѣ*, il a servi dix ans dans le même grade. *Э́та шля́па* -жи́ла *мнѣ пять лѣтъ*, ce chapeau m'a servi durant cinq ans. *Э́то пла́тье* -житъ *вамъ не бо́лѣе го́да*, и́ли *бо́лѣе го́да вамъ не* -житъ, cet habit ne vous durera pas plus d'une année.

Прослу́шиватель, *sm.* celui qui fait réciter une leçon

Прослу́шивать, прослу́шать, *va.* ecouter jusqu'à la fin; || entendre; || faire réciter. *Онъ* -шалъ *мой разска́зъ*, il a écouté mon récit jusqu'à la fin. || *Судъ* -шалъ *моё дѣло*, le tribunal a entendu ma cause. || *Учи́тель* -шалъ *уро́къ ученика́*, le maître a fait réciter la leçon à son élève.

Прослыва́ть, прослы́ть, *vn.* passer pour. -лы́ть *учёнымъ*, passer pour savant, pour un savant.

Прослы́шать, *см.* **Услы́шать.**

Прослѣдовать, *vn. parf.* passer (*à travers*); || *va.* examiner.

Просма́ливать, просмолить, *va.* bien goudronner; || -ся, *vr.* être bien goudronné. *Part. p.* просмолённый.

Просма́тривать, просмотрѣть, *va.* examiner, parcourir; || laisser passer, ne pas remarquer; || passer (*un certain temps*) à contempler; || -ся, *vr.* être examiné. -рѣть *счётъ*, examiner un compte. -рѣть *сочине́ніе*, examiner, parcourir un ouvrage. *Докла́дчикъ ещё не* -валъ *моего́ дѣла*, le rapporteur n'a pas encore vu mon procès. || -рѣть *нѣ́сколько опеча́токъ въ корректу́рѣ*, laisser passer quelques fautes d'impression dans une épreuve. || *Я полчаса́* -рѣлъ *на карти́ну*, j'ai passé une demi-heure à contempler ce tableau. *Part. p.* просмо́трѣнный.

Просмоли́ть, *см.* **Просма́ливать.**

Просмо́тръ, *sm.* examen *m*; || omission, bévue *f.*

Просмотрѣть, *см.* **Просма́тривать.**

Просмѣивать, просмѣя́ть, *см.* **Осмѣивать.**

Просмѣя́ться, *vr. parf.* rire (*un certain temps*).

Проснуро́вывать, проснурова́ть, *va.* cordonner, passer un cordon à travers; || -ся, *vr.* être cordonné. *Part. p.* проснуро́ванный.

Просну́ться, *vr. parf.* se réveiller, s'éveiller.

Про́со, *sn. plante*, le mil, millet.

Просова́ть, *см.* **Просо́вывать.**

Просо́вка, *sf.* 3. le passe-carreau (*des tailleurs*).

Просо́вывать, просу́нуть, *va.* passer, fourrer (*à travers ou dans*); || -ся, *vr.* être passé, fourré. -нуть *верёвку въ кольцо́*, passer une corde dans un anneau. -нуть *ру́ку въ дыру́*, fourrer la main dans un trou. *Part. p.* просо́ванный *и* просу́нутый.

Просоди́ческій, *adj.* prosodique.

Просо́дія, *sf.* la prosodie.

Просоли́ть, *см.* **Проса́ливать.**

Про́солъ, *sm.* le saleur de poisson.

Про́соль, *sf.* Въ —, *loc. adv.* un peu salé.

Просо́льный, *adj.* légèrement salé.

Просолѣть, *vn. parf.* prendre sel, être assez salé

Просо́нки, *sm. pl. и* **Просо́нье**, *sn.* *Въ* -кахъ, *съ* -со́нья, *loc. adv.* à demi endormi.

Прособра́зный, *adj.* -ная *сыпь*, une éruption miliaire.

Просопѣть, *vn. parf.* ronfler (*un certain temps*).

Прососа́ть, *см.* **Проса́сывать.**

Просо́съ, *sm.* la fente (*dans la glace*).

Просо́хлый, *adj.* séché, devenu sec.

Просо́хнуть, *см.* **Просыха́ть.**

Просочи́ться, *см.* **Проса́чиваться.**

Проспа́ть, *см.* **Просыпа́ть.**

Проспе́ктъ, *sm.* le prospectus; || la perspective. *Не́вскій* —, la perspective de la Néva (*rue*).

Проспо́рить, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à disputer.

Проспряга́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à conjuguer.

Просро́чивать, просро́чить, *va.* laisser suranner, laisser passer le terme, laisser périmer, être en retard. -чить *ве́ксель, паспо́ртъ*, laisser suranner une lettre de change, un passe-port. -чить *о́тпускъ*, laisser passer le terme d'un congé, *ou* être en retard de revenir d'un congé. -чить *пять дней*, être en retard de cinq jours. *Part. p.* просро́ченный. — *ве́ксель*, lettre de change surannée. — *паспо́ртъ*, passe-port suranné.

Просро́чка, *sf.* le retardement (*dans l'exécution d'un engagement*).

Проста́ивать, простоя́ть, *vn.* être, rester debout (*pendant un certain temps*); || rester, séjourner (*un certain temps*). *Я* -тоя́лъ *всю обѣ́дню*, je suis resté debout pendant toute la messe. || *Полкъ* -тоя́лъ *въ э́томъ го́родѣ всю зи́му*, le régiment a séjourné dans cette ville tout l'hiver. *Хоро́шая пого́да не до́лго* -тои́тъ, le beau temps ne tiendra pas.

Проста́къ, *sm. dim.* -тачёкъ, nigaud, benêt *m*, dupe *f.*

Простёгивать, простега́ть *и* **простегну́ть**, *va.* contre-pointer; || percer (*d'un coup de fouet*); || passer (*à travers*); || -ся, *vr.* être contre-pointé *Part. p.* простёганный *и* простёгнутый.

Простерега́ть, простере́чь, *va.* ne pas remarquer, laisser échapper.

Простира́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à laver.

Простира́ть, простёрть, *va.* tendre, pousser, porter; || -ся, *vr.* s'étendre, monter, aller. — *ру́ки къ не́бу*, tendre les mains au ciel, vers le ciel. *Онъ сли́шкомъ далёко* -ра́етъ *своё честолю́біе*, il pousse *ou* il porte trop loin son ambition. *Онъ* -тёръ *свою́ де́рзость до того́, что уда́рилъ его́*, il poussa son audace jusque-là qu'il le frappa. || *Страна́ э́та* -ра́ется *до мо́ря*, ce pays s'étend jusqu'à la mer. *Власть его́* -ра́ется *о́чень далёко*, son pouvoir s'étend bien loin. *Во́йско э́то* -ра́ется *до сорока́ ты́сячъ человѣ́къ*, cette armée monte à quarante mille hommes. *Долги́ его́* -ра́ются *до десяти́ ты́сячъ рубле́й*, ses dettes montent à dix mille, *ou* vont jusqu'à dix mille roubles. *Part. p.* простёртый.

Прости́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est pardonnable.

Прости́тельный, *adj.* pardonnable.

Прости́ть, *см.* **Проща́ть.**

Про́сто, *adv.* simplement; bonnement, sans façon. — *одѣва́ться*, se vêtir simplement. — *об-*

ходиться съ кѣмъ, en user sans façon avec qn. *Я,* —, *скажу ему, что я думаю,* je lui dirai bonnement, *ou* tout bonnement ce que je pense. — *на* —, purement et simplement, tout bonnement.

Простовато, *adv.* niaisement, bêtement.

Простоватость, *sf.* niaiserie, sottise *f.*

Простоватый, *adj.* niais, sot, borné.

Простоволосый, *adj.* la tête nue, les cheveux flottants.

Простодушіе, *sn.* bonhomie, franchise, ingénuité, naïveté *f.*

Простодушно, *adv.* ingénument, naïvement.

Простодушный, *adj.* ingénu, naïf, franc.

Простой, *adj.* simple; borné; || ordinaire; || vide. — *обѣдъ,* un dîner simple. **-тое** *платье,* un habit simple. *Нѣтъ ничего* **проще,** rien de plus simple. **-тыя** *тѣла, Chim.* des corps simples. *Онъ такъ* **простъ,** *что всякій можетъ обмануть его,* il est si simple *ou* si borné que chacun peut le tromper. *Этого не могло быть по той* **-той** *причинѣ, что..,* cela n'a pas pu être par la bonne raison que... || — *товаръ,* de la marchandise ordinaire. **-тая** *бумага,* du papier ordinaire; du papier libre (*non timbré*). **-тое** *письмо,* une lettre non chargée. **-тая** *карта* (не фигура), carte blanche. || **-тое** *мѣсто,* une place vide. || — *народъ,* le bas peuple, le commun, la populace. **-тымъ** *глазомъ,* à l'œil nu (*sans lunette ni microscope*).

Простой, *sm.* le temps où l'on est resté au-delà du terme; || le temps où l'on n'a pas de locataires.

Простойный, *adj.* payé pour le temps resté.

Простокваша, *sf.* le lait caillé.

Простолюдинка, *sf.* une roturière.

Простолюдинство, *sn.* la roture.

Простолюдинъ, *sm.* un roturier, homme du commun.

Простолюдіе, *см.* **Простонародье.**

Простонародіе, *см.* **Простонародье.**

Простонародный, *adj.* commun, vulgaire, de la populace.

Простонародье, *sn.* le vulgaire, la populace.

Простонать, *vn. parf.* pousser un gémissement; || gémir (*pendant un certain temps*).

Просторно, *adv.* spacieusement. *Онъ живётъ* —, il loge spacieusement. || *v. imp. Въ церкви было* —, il y avait peu de monde à l'église.

Просторный, *adj.* aisé, ample, spacieux. **-ное** *платье,* un habit aisé, une robe ample. **-ные** *сапоги,* des bottes aisées. **-ная** *квартира,* un logement spacieux.

Просторъ, *sm.* la spaciosité, une ample étendue, un vaste espace.

Просторѣчіе, *sn.* le langage populaire, familier.

Простосердечіе, *sn. и* **Простосердечность,** *sf.* la candeur, sincérité, naïveté.

Простосердечно, *adv.* candidement, sincèrement, naïvement.

Простосердечный, *adj.* candide, sincère, naïf.

Простота, *sf.* la simplicité; || naïveté, ingénuité, candeur; || niaiserie, bêtise.

Простофиля, *sc. pop.* benêt, niais, -aise; nigaud, -aude.

Простоять, *см.* **Простаивать.**

Пространно, *adv.* amplement, diffusément, au long, prolixement.

Пространность, *sf.* la diffusion, prolixité.

Пространный, *adj.* vaste, spacieux, étendu; || ample, diffus, prolixe. **-ное** *поле,* une vaste campagne. **-ное** *мѣсто,* un lieu vaste, spacieux. **-ное** *государство,* un empire étendu. || **-ная** *рѣчь,* un ample discours. — *разсказъ,* un ample récit, un récit diffus, prolixe.

Пространство, *sn.* espace *m,* étendue *f;* parcours *m.*

Пространствовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) en pérégrinations, à pérégriner, à voyager.

Прострачивать, прострочить, *va.* coudre en arrière-points; || **-ся,** *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **простроченный.**

Простригать, простричь, *va.* effiler (*des cheveux*). *Part. p.* **простриженный.**

Простроивать, построить, *va.* dépenser en bâtissant *ou* à force de bâtir; || employer (*un certain temps*) à bâtir; || **-ся,** *vr.* se ruiner en bâtisses. *Part. p.* **простроенный.**

Прострочить, *см.* **Прострачивать.**

Прострѣливать, прострѣлить, *va.* percer par une balle. *Part. p.* **прострѣленный.**

Прострѣлина, *sf.* le trou fait par une balle.

Прострѣлить, *см.* **Прострѣливать.**

Прострѣлъ, *sm.* un endroit percé par une balle; || *plante,* la coquelourde, pulsatille.

Прострѣльный, *adj.* **-ная** *трава, plante,* aconit *m.*

Простряпать, *va. parf.* faire la cuisine (*pendant un certain temps*).

Простуда, *sf.* le refroidissement, catarrhe.

Простудить, *см.* **Простужать.**

Простудливый, *adj.* sujet aux refroidissements, catarrheux.

Простудный, *adj.* de refroidissement, catarrhal. **-ная** *лихорадка,* fièvre humorale, catarrhale.

Постужать, постудить, *va.* refroidir, laisser refroidir, morfondre; exposer à un refroidissement; || **-ся,** *vr.* se refroidir; || se morfondre, prendre un refroidissement. *Part. p.* **простуженный.**

Простуживать, *см.* **Простужать.**

Проступать, проступить, *vn.* passer, pénétrer (*à travers*); || **-ся,** *vr.* faire un faux pas; || commettre une faute.

Проступокъ, *sm.* 1. le délit, la faute.

Простучать, *vn. parf.* cogner, heurter, faire du bruit (*pendant un certain temps*).

Простывать, простынуть *и* **простыть,** *vn.* se refroidir, devenir froid; *se ralentir. *Супъ* **-ваетъ,** le potage se refroidit *ou* refroidit. **Любовь* **-тыла,** l'amour s'est refroidi. *Усердіе* **-тыло,** le zèle s'est ralenti. **И слѣдъ* **-тылъ,** *см.* **Слѣдъ.**

Простый, *см.* **Простой.**

Простылый, *adj.* refroidi, devenu froid.

Простынный, *adj.* de drap (*de lit*).

Простынуть, *см.* **Простывать.**

Простыня, *sf.* le drap (*de lit, de traîneau*).

Простыть, *см.* **Простывать.**

Простѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **-стѣночекъ,** le mur de refend, cloison de maçonnerie; || le trumeau.

Простѣночный, *adj.* de mur de refend; || de trumeau.

Простякъ, *см.* **Простакъ.**

Простяпка, *sf.* 4. une niaise, une nigaude; || un chariot qui part à vide.

Простячокъ, *dim. см.* **Простакъ.**

Просудить, *см.* **Просуживать.**

Просудъ, *sm.* erreur *f* dans le jugement d'un procès.

Просуетиться, *vr. parf.* aller et venir, s'inquiéter (*pendant un certain temps*).

Просуживать, просудить, *va.* mettre (*un certain temps*) à juger; || **-ся,** *vr.* être (*un certain temps*) en procès.

Просунуть, *см.* **Просовывать.**

Просутяжить, *va. parf.* dépenser en procès.

Просу́ха, *sf.* le rétablissement des routes au printemps.

Просучи́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à tordre, à corder.

Просу́шиванiе, *sn.* séchage *m.*

Просу́шивать, просуши́ть, *va.* sécher entièrement; || **-ся**, *vr.* se sécher; être entièrement séché. *Part. p.* **просу́шенный**.

Просу́шка, *sf.* action de sécher, le dessèchement.

Просфи́рня, *см.* **Просви́рница**.

Просфора́, *sf.* l'hostie *f*, le pain sacré.

Просфо́рный, *adj.* d'hostie.

Просчи́тывать, просчита́ть, *va.* passer, mettre (*un certain temps*) à compter; || *и* **-ся**, *vr.* se tromper dans un calcul. *Part. p.* **просчи́танный**.

Просыла́ть, просла́ть, *va.* contraindre à aller. *Part. p.* **про́сланный**.

Просыпа́ть, I.1. **просы́пать**, II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся**, *vr.* se répandre, être répandu. *Part. p.* **просы́панный**.

Просыпа́ть, проспа́ть, *vn.* dormir (*un certain temps*); || *va.* manquer en dormant; || faire passer en dormant. *Я* **-спа́лъ** *до обѣ́да*, j'ai dormi jusqu'à dîner. || **-спа́ть** *зау́треню*, manquer les matines en dormant. || **-спа́ть** *хмѣль*, faire passer l'ivresse en dormant, *ou* se désenivrer en dormant. *Part. p.* **про́спанный**

Просыпа́ться, проспа́ться, *vr.* se désenivrer en dormant.

Просыпа́ться, просну́ться, *vr.* s'éveiller, se réveiller.

Просы́пъ, *sm. Спать безъ* **-пу**, dormir sans s'éveiller, sans interruption. *Спать, проспа́ть всю ночь безъ* **-пу**, faire la nuit tout d'un somme. *Онъ* **-пу** *не зна́етъ*, il ne désenivre point; il est toujours ivre.

Просыха́ть, просо́хнуть, *vn.* se sécher.

Про́сьба, *sf.* la prière, demande; || la requête, supplique. *Я къ вамъ съ* **-бою** *и́ли У меня́ къ вамъ* —, j'ai une prière à vous faire. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по моéй* **-бѣ**, il a fait cela à ma demande. *Испо́лнить чью́ либо* **-бу**, satisfaire à la demande de qn. || *Пода́ть* **-бу**, présenter une supplique. *На во́лю Бо́жью* **-бы** *не пода́шь* (*prov.*), contre Dieu nul ne peut.

Просѣва́льный, *adj.* servant à tamiser.

Просѣва́ть, просѣ́ять, *va.* tamiser, bluter, cribler, sasser; || **-ся**, *vr.* être tamisé, criblé, bluté, sassé. *Part. p.* **просѣ́янный**.

Просѣвочный, *см.* **Просѣва́льный**.

Просѣда́ть, просѣ́сть, *vn.* filtrer (*à travers*); pousser, croître.

Просѣ́дина, *sf.* la fente, crevasse; || *см.* **Про́сѣдь**.

Просѣ́дный, *adj.* de fente, de crevasse.

Про́сѣдь, *sf.* quelques cheveux gris. *У него́ борода́ съ* **-дью**, la barbe lui grisonne.

Просѣка *и* **Про́сѣка**, *sf.* la percée (*dans une forêt*), trouée.

Просѣка́нiе, *sn.* action du verbe **Просѣка́ть**.

Просѣка́ть, просѣ́чь, *va.* couper (*à travers*), percer (*en coupant*).

Про́сѣкъ, *sm. см.* **Просѣ́ка**

Просѣ́лый, *adj.* qui pousse, qui perce (*à travers*)

Просѣ́сть, *см.* **Просѣда́ть**.

Про́сѣсть, *sf. Techn.* la fassure.

Просѣ́чный, *adj.* percé. **-ная** *въ лѣсу́ доро́гу*, une route percée dans une forêt.

Просѣ́чь, *см.* **Просѣка́ть**

Просѣ́ять, *см.* **Просѣва́ть**.

Просяка́нiе, *sn.* la filtration.

Просяка́ть, прося́кнуть, *vn.* filtrer (*à travers*).

Прося́клый, *adj.* passé (*à travers*), filtré (*de l'eau*).

Прося́кнуть, *см.* **Просяка́ть**.

Просяни́къ, *sm. plante,* petit millet, houque *ou* houlque *f.*

Просяни́ца, *sf.* la plante de millet; || une légère ébullition.

Прося́нка, *sf.* 3. *oiseau*, le proyer.

Просяно́й, *adj.* de millet.

Протаза́нный, *adj.* de pertuisane.

Протаза́нъ, *sm. vi.* la pertuisane.

Прота́ивать, прота́ять, *vn.* dégeler, se fondre (*par ci par là*); || *va.* faire dégeler, faire fondre.

Прота́лина, *sf. dim.* **-линка**, une place où la neige est fondue.

Прота́лкивать, протолка́ть *и* **протолкну́ть**, *va.* pousser (*à travers*); || **-ся**, *vr.* se faire jour (*à travers*). *Part. p.* **прото́лканный** *и* **прото́лкнутый**.

Прота́лкивать, протоло́чь, *va.* piler, égruger, concasser.

Протанцова́ть, *va.* danser; || *vn.* danser (*un certain temps*).

Прота́пливать, протопи́ть, *va.* chauffer (*un peu*); chauffer de temps à autre; || **-ся**, *vr.* être chauffé. *Part. p.* **прото́пленный**.

Прота́птывать, протопта́ть, *va.* faire en marchant (*un sentier*); || user la semelle (*d'une chaussure*); || **-ся**, *vr.* être fait (*d'un sentier*); || être usé en marchant. *Part. p.* **прото́птанный**.

Протаска́ть, *va. parf.* porter *ou* traîner (*un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être porté (*un certain temps*). *Part. p.* **прота́сканный**.

Прота́скивать, протащи́ть, *va.* tirer, traîner (*à travers*); || **-ся**, *vr.* être tiré, traîné (*à travers*); || se traîner (*de côté et d'autre*). *Part. p.* **прота́щенный**.

Протасова́ть, *va. parf.* mêler (*les cartes*); passer (*un certain temps*) à mêler (*les cartes*); || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **протасо́ванный**.

Прота́чивать, проточи́ть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant (*des vers*); || passer (*un certain temps*) à aiguiser; || **-ся**, *vr.* être rongé; être aiguisé. *Part. p.* **прото́ченный**.

Прота́чивать, протача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || passer (*un certain temps*) à surjeter; || **-ся**, *vr.* être surjeté.

Протащи́ть, *см.* **Прота́скивать**.

Прота́ять, *см.* **Прота́ивать**.

Протве́рживать, протверди́ть, *va.* répéter (*une leçon*); || **-ся**, *vr.* être répété. *Part. p.* **протве́рженный**.

Протека́ть, протéчь, *vn.* couler, passer (*à travers*); || boire; || faire eau; || passer, s'écouler. *Вода́* **-ка́етъ** *чрезъ подзе́мную трубу́*, l'eau coule à travers le canal souterrain. *Рѣка́* **-ка́етъ** *че́резъ го́родъ*, la rivière coule *ou* passe à travers la ville, *ou* traverse la ville. || *Бума́га* **-ка́етъ**, ce papier boit. || *Ло́дка* **-ка́етъ**, ce canot fait eau. || *Вре́мя бы́стро* **-кло́**, le temps est passé *ou* s'est écoulé rapidement.

Проте́кторскiй, *adj.* de protecteur.

Проте́кторство, *sn.* le protectorat.

Проте́кторъ, *sm.* le protecteur.

Проте́кцiя, *sf.* la protection.

Проте́кшiй, *adj.* passé, écoulé (*du temps*).

Протере́бливать, протереби́ть, *va.* arracher çà et là; || **-ся**, *vr.* être arraché çà et là. *Part. p.* **протере́бленный**.

Протере́ть, *см.* **Протира́ть**.

Протерпѣ́ть, *vn. parf.* souffrir (*pendant un certain temps*).

Протесáть, *см.* **Протёсывать.**
Протестáнтскій, *adj.* protestant.
Протестáнтъ, -тка, *s.* protestant, -ante.
Протестáція, *sf. см.* **Протестовáніе.**
Протестовáніе, *sn.* la protestation. *Com.* — *вéкселя*, la protestation contre une lettre de change.
Протестовáть, *vn.* protester. — *прóтивъ рѣшéнія*, protester contre une résolution. || *va. Com.* — *вéксель*, protester une lettre de change. *Part. p.* **протестóванный.**
Протéстъ, *sm. Com.* le protêt.
Протёсывать, протесáть, *va.* aplanir les aspérités; || **-ся**, *vr.* être aplani. *Part. p.* **протёсанный.**
Протéчь, *см.* **Протекáть.**
Прóтивень, *sm.* 1. lèchefrite *f*, la poêle à frire carrée; || *vi.* la copie.
Противи́тельный, *adj.* d'opposition, de résistance. — *союзъ, Gram.* la conjonction adversative.
Проти́виться, II.2. résister, s'opposer. *Кто мóжетъ — вóлѣ Бóжіей,* qui peut résister à la volonté de Dieu? — *óбщему желáнію,* s'opposer au vœu général.
Противлéніе, *sn.* la résistance, opposition.
Проти́вникъ, -ница, *s.* adversaire, antagoniste *m.*
Проти́внический *и* **Проти́вничій**, *adj.* 3. d'adversaire.
Проти́вно, *adv.* contrairement, en opposition; || d'une manière dégoûtante. *Мнѣ — смотрѣ́ть на э́то*, il me répugne de regarder cela. *Э́то мнѣ* —, cela me répugne.
Проти́вность, *sf.* le contraste; || la contrariété; || goût rebutant, qualité rebutante. *Въ* —, contre, malgré, nonobstant, au mépris de, contrairement.
Проти́вный, *adj.* 1. contraire, opposé, adverse; || dégoûtant, rebutant, rebarbatif, nauséabond. — *вѣ́теръ*, un vent contraire. *Постýпокъ — здрáвому разсýдку,* une action contraire à la raison droite. *Въ* **-номъ** *слýчаѣ, см.* **Слýчай.** **-ное** *мнѣ́ніе*, opinion opposée. **-ное** *свóйство*, caractère opposé **-ная** *сторонá*, la partie adverse. || — *человѣ́къ*, homme dégoûtant, rebutant. **-ная** *физіонóмія*, physionomie rebutante, rebarbative. **-ное** *лѣкáрство*, remède nauséabond. — *вкусъ, зáпахъ*, saveur, odeur nauséabonde. *Э́тотъ человѣ́къ* **-венъ** *мнѣ*, cet homme me répugne. *Э́то емý тáкъ же* **-вно**, *какъ ни́щему гри́вна, см.* **Гривна**
Противобóрецъ, *см.* **Противобóрникъ.**
Противобóрникъ, -ница, *s.* antagoniste *m.*
Противобóрный, -бóрственный, *adj.* ennemi, hostile; *Anat.* antagoniste *(d'un muscle).*
Противобóрство *и* **-бóрствованіе**, *sn.* résistance, opposition *f*, antagonisme *m.*
Противобóрствовать, I.2. *vn.* résister, combattre.
Противодѣ́йственный, *adj.* réactif.
Противодѣ́йствіе, *sn.* réaction *f*; || *Anat.* antagonisme *m.*
Противодѣ́йствовать, I.2. *vn.* réagir, agir contre.
Противодѣ́йствующій, *adj.* réactif
Противолежáщій, *adj.* opposé, situé vis-à-vis.
Противолихорáдочный, *adj. Méd.* antifébrile.
Противополагáть, -положи́ть, *va.* opposer; || objecter; || **-ся**, *vr.* être opposé; être objecté. *Part. p.* **противоположéнный.**
Противоположéніе, *sn.* opposition *f*; || *Rhét.* antithèse *f.*
Противоположи́тельный, *см.* **Противоположный.**
Противоположи́ть, *см.* **Противополагáть.**
Противополóжно, *adv.* d'une manière opposée, contrairement.
Противополóжность, *sf.* opposition *f*, contraste *m.*
Противополóжный, *adj.* opposé, contraire, inverse. — *бéрегъ*, rivage opposé. *Хóлодъ и теплó* **-жны**, le froid et le chaud sont contraires. **-ное** *направлéніе*, direction inverse.
Противопоставля́ть, -стáвить, *см.* **Противополагáть.**
Противорвóтный, *adj. Méd.* antiémétique.
Противорѣчи́вый, *adj.* contradictoire.
Противорѣ́чить, II.3. *vn.* contredire, démentir. *Онъ лю́битъ* —, il aime à contredire. *Егó постýпки* **-чатъ** *егó рѣчáмъ*, ses actions démentent ses discours. *Онъ* **-читъ** *самъ себѣ́*, il se contredit *ou* il se dément lui-même.
Противорѣ́чіе, *sn.* la contradiction.
Противоскорбýтный, *см.* **Противоцынгóтный.**
Противослóвный союзъ, *sm. Gram.* la conjonction adversative.
Противостáть, *см.* **Противостоя́ть.**
Противостоя́ніе, *sn.* la résistance; || *Astr.* opposition *f.*
Противостоя́ть, II.1. **противостáть**, *vn.* résister, s'opposer à.
Противострáстіе, *sn. см.* **Антипáтія.**
Противосýдорожный, *adj. Méd.* antispasmodique.
Противоукорéніе, *sn.* récrimination.
Противоукоря́ть, *va.* récriminer.
Противоцынгóтный, *adj. Méd.* antiscorbutique.
Противочýвствіе, *sn. см.* **Антипатія.**
Противочýмный, *adj.* antipestilentiel.
Противоя́діе, *sn.* le contre-poison, antidote.
Противоя́дный, *adj.* antivénéneux.
Проти́ву, *см.* **Прóтивъ.**
Противувенери́ческій, *adj. Méd.* antivénérien, antisyphilitique.
Противувоспали́тельный, *adj. Méd.* antiphlogistique.
Противугли́стный, *adj. Méd.* anthelminthique, vermifuge.
Противуестéственный, *adj.* contraire à la nature, contre nature, qui n'est pas naturel; || surnaturel.
Противузакóнный, *adj.* contraire aux lois, illégal.
Противуломóтный, *adj. Méd.* anti-arthritique, antarthritique.
Противучахóточный, *adj. Méd.* antiphthisique.
Противуэпилепти́ческій, *adj. Méd.* antiépileptique.
Прóтивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de, devant; || contre; || auprès de. *Я живý — цéркви,* je loge vis-à-vis de *ou* en face de l'église. *Онá сидѣ́ла — меня́,* elle était assise vis-à-vis *ou* en face de moi. *Постáвить что — огня́,* mettre qch devant le feu. *Стоя́ть пря́мо — свѣ́та, — сóлнца,* avoir le jour, le soleil devant les yeux. || *Идти́ — непріятеля,* marcher contre l'ennemi. *Поступáть — сóвѣсти,* agir contre sa conscience. — *вóли,* contre la volonté, contre le gré, malgré. *Онъ вооружи́лъ отцá — сы́на, сы́на — отцá,* il arma le père contre le fils, le fils contre le père. *Болѣ́знь вáша — егó болѣ́зни ничегó не знáчитъ,* votre mal n'est rien auprès du sien. *Оши́бка — языкá, — граммáтики,* une faute de langue, de grammaire. *Идти́ — вѣ́тра,* aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout
Протирáть, протерéть, *va.* percer, trouer en

frottant; || frotter, râper (*à travers*); || **-ся**, *vr.* s'user, se percer, se trouer par le frottement; || fendre la foule, se faire jour; || parvenir à. **-péть** *глазá*, se frotter les yeux. * **-péть** *глазá дéньгамъ*, expédier bientôt, dissiper son argent. * **-péть** *комý бокá*, frotter qn d'importance; lui apprendre à vivre. *Part. p.* **протёртый**.

Протúскивать, протúскать *и* **протúснуть**, *va.* percer en pressant; || **-ся**, *vr.* fendre (*la foule*). *Part. p.* **протúсканный** *и* **протúснутый**.

Проткáть, *см.* **Протыкáть**.

Проткнýть, *см.* **Протыкáть**.

Протодіáконскій, *adj.* d'archidiacre.

Протодіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*

Протодіáконъ, *sm.* archidiacre *m.*

Протоіерéй, *sm.* le premier prêtre, archiprêtre.

Протоіерéйскій, *adj.* archipresbytéral.

Протоіерéйство, *sn.* la dignité archipresbytérale.

Протоколúстскій, *adj.* d'enregistreur.

Протоколúстъ, *sm.* enregistreur *m.*

Протокóлъ, *sm.* le registre (*d'un tribunal*); || le protocole (*diplomatique*); || le procès-verbal. *Внесéніе въ* —, verbalisation.

Протокóльный, *adj.* de registre; de protocole; de procès-verbal; *см.* **Протокóлъ**.

Протóкъ, *sm.* le cours d'eau, l'eau courante.

Протолкáть, *см.* **Протáлкивать**.

Протолкнýть, *см.* **Протáлкивать**.

Протолковáть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à causer, à s'entretenir.

Протолóчь, *см.* **Протáлкивать**.

Протомúть, *vn. parf.* faire languir, faire attendre (*pendant un certain temps*); || **-ся**, *vr.* languir, se tourmenter (*un certain temps*).

Протопúть, *см.* **Протáпливать**.

Протопóпица, *sf.* la femme de l'archiprêtre.

Протопóпскій, *см.* **Протоіерéйскій**.

Протопóпъ, *см.* **Протоіерéй**.

Протоптáть, *см.* **Протáптывать**.

Проторгóвывать, проторговáть, *vn.* trafiquer, commercer (*pendant un certain temps*); || *va.* perdre dans le commerce; || **-ся**, *vr.* se ruiner dans le commerce. *Part. p.* **проторгóванный**.

Протóржка, *sf.* 4. la perte (*dans le commerce*).

Прóтори, *sf. pl.* les frais, dommages et intérêts *m.*

Протóрина, *sf.* un endroit usé par le frottement.

Проторúть, *va. parf.* frayer (*un chemin*); || faire attendre.

Протóриться, II.1. *vr.* perdre, faire des pertes.

Протосúнгелъ, *sm.* le protosyncelle (*d'église grecque*).

Протосковáть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner (*pendant un certain temps*).

Прототúпъ, *sm.* prototype.

Протóчина, *sf. dim.* **-чинка**, la vermoulure.

Проточúть, *см.* **Протáчивать**.

Протóчный, *adj.* courant (*de l'eau*).

Протрáва, *sf.* la corrosion; || le mordant.

Протрáвливать, протравúть, *va.* corroder, traiter avec un mordant; || dépenser en nourriture (*pour le bétail*); || **-ся**, *vr.* être corrodé. *Part. p.* **протрáвленный**.

Протрáвникъ, *sm. Art.* le dégorgeoir, épinglette *f.*

Протрезвлéніе, *sn.* le désenivrement, dégrisement.

Протрéзвливать *и* **Протрезвлять, протрезвúть**, *va.* désenivrer, dégriser; || **-ся**, *vr.* se desenivrer, se dégriser. *Part. p.* **протрезвлённый**.

Протрéпливать, протрепáть, *va.* tiller, sérancer; || **-ся**, *vr.* être tillé, sérancé. *Part. p.* **протрёпанный**.

Протрубúть, *vn. parf.* sonner de la trompette (*pendant un certain temps*); || * *va.* divulguer.

Протрясывать, протрястú, *va.* secouer (*pendant un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être secoué; || être cahoté (*en voyage*). *Part. p.* **протрясённый**.

Протряхивать, протряхнýть, *см.* **Протрясывать** *и* **Протрястú**.

Протурúть, *va. parf.* faire aller, chasser.

Протухáть, протýхнуть, *vn.* se gâter, se corrompre, se faisander.

Протýхлый, *adj.* gâté, corrompu, faisandé.

Протýхнуть, *см.* **Протухáть**.

Протыкáть, проткáть, *va.* tisser entre; || passer (*un certain temps*) à tisser; || **-ся**, *vr.* être tissé, être tissu. *Part. p.* **прóтканный**.

Протыкáть, проткнýть, *va.* percer, transpercer; || **-ся**, *vr.* être percé. *Part. p.* **прóткнутый**.

Протѣсняться, протѣснúться, *vr.* fendre (*la foule*), se faire jour (*à travers*).

Протягáть, *va. parf.* dépenser en procès; || **-ся**, *vr.* plaider (*un certain temps*); || se ruiner en procès.

Протягивать, протянýть, *va.* tendre, allonger, étendre; || tirer en longueur; || traîner; || **-ся**, *vr.* être tendu, allongé; traîner en longueur, durer. **-нýть** *верёвку*, tendre une corde. **-нýть** *комý рýку*, tendre, donner la main à qn. **-нýть** *шéю*, tendre, allonger le cou. **-нýть** *нóги*, étendre, allonger les jambes. * **-нýть** *нóги*, sortir de sa maison les pieds devant, mourir. || **-нýть** *дѣ́ло*, tirer une affaire en longueur. || — *словá*, traîner ses paroles. || *Эту нóтку нáдо* **-нýть** *дóлѣе*, il faut peser sur cette note. *По одёжкѣ* **-вай** *нóжку* (*prov.*), il faut tailler le manteau selon le drap, *ou* la robe selon le corps; à petit mercier, petit panier; gouverne ta bouche selon ta bourse. || *Это дѣ́ло* **-нется**, cette affaire traîne en longueur. *Дурнáя погóда* **-нется** *до концá мѣ́сяца*, le mauvais temps durera jusqu'à la fin de ce mois. *Part. p.* **протянутый**.

Протяжéніе, *sn.* extension, dimension, étendue *f.* — *въ длинý, въ ширинý и въ высотý*, extension en longueur, largeur et hauteur. *Твёрдыя тѣлá имѣ́ютъ три* **-нія**: *длинý, ширинý и высотý*, les corps solides ont trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur. — *принадлежúтъ тѣлáмъ, а мысль дýху*, l'étendue appartient aux corps et la pensée à l'esprit. *На всёмъ* **-ніи** *этой дорóги*, sur toute l'étendue *ou* sur tout le parcours de cette route. *На* **-ніи** *ста верстъ*, sur un parcours de cent verstes.

Протяжка, *sf.* 4. le retard, délai.

Протяжно, *adv.* en traînant, lentement. *Говорúть* —, parler en traînant.

Протяжность, *sf.* la prononciation traînante.

Протяжный, *adj.* traînant, lent.

Протянýть, *см.* **Протягивать**.

Проудúть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à pêcher à la ligne.

Проýжинать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à souper.

Проýлокъ, *см.* **Переýлокъ**.

Проурчáть, *parf. см.* **Урчáть**.

Проýхать, *va.* dépenser, dissiper, manger.

Проýчивать, проучúть, *va.* répéter (*une leçon*); || * apprendre à vivre, morigéner; || **-ся**, *vr.* passer (*un certain temps*) à apprendre, à étudier. * *Я егó* **-чý**, je lui apprendrai bien à vivre. * *Молодцá* **-чили**, on lui a appris bien à vivre, on l'a morigéné. *Part. p.* **проучённый**.

Проýшина, *sf.* œil *m* (*de hache, de marteau*).

Профéссія, *sf.* profession *f.*

Про́фе́ссорскій, *adj.* professoral, de professeur.

Профе́ссорство, *sn.* le professorat.

Профе́ссоръ, *sm.* 8. le professeur.

Про́филь, *sm.* le profil.

Про́фильный, *adj.* de profil.

Профильтро́вывать, профильтрова́ть, *см.* **Проц́ѣживать.**

Профинти́ть, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Профо́сскій, *adj.* de prévôt.

Профо́съ, *sm. Mil.* le prévôt.

Проха́живать, проходи́ть, *vn.* mettre (*un certain temps*) à aller, à marcher.

Проха́живаться, проходи́ться *и* **пройти́ся**, *vr.* se promener, faire un tour de promenade, faire un tour; *см.* **Пройти́ся.**

Прохва́тывать, прохвати́ть, *va.* percer avec les dents; || *v. imp.* pénétrer, saisir (*du froid*).

Прохвора́ть, *vn. parf.* être malade (*pendant un certain temps*).

Прохво́стскій, Прохво́стъ, *см.* **Профо́сскій** *и* **Профо́съ.**

Прохла́да, *sf.* la fraîcheur (*du temps*).

Прохлади́тельный, *adj.* rafraîchissant, réfrigérant, réfrigératif.

Прохлади́ть, *см.* **Прохлажда́ть.**

Прохла́дно, *adv.* avec fraîcheur, d'une manière rafraîchissante.

Прохла́дность, *см.* **Прохла́да.**

Прохла́дный, *adj.* frais (*du temps*).

Прохладѣ́ть, *см.* **Охладѣ́ть.**

Прохлажда́ть, прохлади́ть, *va.* refroidir, rafraîchir; || **-ся**, *vr.* se rafraîchir, être rafraîchi; || * se dorloter, prendre ses aises. *Part. p.* **прохлаждённый.**

Прохлажде́ніе, *sn.* le rafraîchissement.

Прохлеста́ть, *va. parf.* frapper (*pendant un certain temps avec des verges ou avec une houssine*).

Прохлёстывать, прохлесну́ть, *va.* déchirer (*à coups de fouet ou de verges*).

Прохлопота́ть, *vn. parf.* se soucier, prendre du souci (*pendant un certain temps*).

Прохны́кать, *vn. parf.* sangloter, pleurnicher (*pendant un certain temps*).

Про́ходень, *sm. sl.* un vagabond.

Проходи́мецъ *и* **Проходи́мъ**, *см.* **Пройдо́ха.**

Проходи́мый, *adj.* praticable, où l'on peut passer.

Проходи́ть, II.4. **пройти́**, *vn.* passer, se passer, traverser; || faire un cours, étudier; || parcourir, examiner; || débâcler. *Войска́* **-шли́** *чѐрезъ го́родъ*, des troupes ont passé par la ville *ou* ont traversé la ville. **-ти́** *по́ мосту*, passer sur le pont. **-ти́** *по у́лицѣ*, passer dans la rue. *Онъ* **-шёлъ** *ми́мо меня́, ми́мо мои́хъ о́конъ, въ двухъ шага́хъ отъ меня́*, il a passé devant moi, devant mes fenêtres, à deux pas de moi. **-ти́** *изъ пере́дней въ гости́ную*, passer de l'antichambre au salon. *Доро́га* **-ди́тъ** *чѐрезъ лѣсъ*, la route passe à travers une forêt, *ou* traverse une forêt. *Гдѣ домъ господи́на N? — Вы* **-шли́** *его́*, où est la maison de monsieur N? — Vous l'avez passée. *Э́та мо́да* **-шла́**, cette mode est passée. *Вре́мя* **-ди́тъ** *незамѣ́тно*, le temps passe, se passe, s'écoule insensiblement. *Всё его́ вре́мя, вся его́ жизнь* **-ди́тъ** *въ пра́здности*, tout son temps, toute sa vie se passe dans l'oisiveté. *Болѣ́знь его́* **-хо́дитъ**, son mal s'en va. *Зима́ ско́ро* **пройдётъ**, l'hiver est bientôt passé. **-шла́** *моя́ мо́лодость*, ma jeunesse est passée. *Черни́ла* **-дя́тъ** *сквозь бума́гу*, l'encre passe au travers du papier. **-ти́** *всѣ чины́*, passer par tous les grades. *Не* **-шло́** *ещё по́слѣ э́того трёхъ лѣтъ*, il n'y a pas encore de cela trois ans révolus. * **-ти́** *сквозь огнь и во́ду, см.* **Ого́нь.** **-ти́** *де́сять вёрстъ пѣшко́мъ*, faire dix verstes à pied. *Дива́нъ не* **-хо́дитъ** *въ дверь*, le sopha n'entre pas dans la porte. || — *исто́рію, фи́зику*, faire le cours d'histoire, de physique, *ou* étudier l'hist… || — *главу́ въ сочине́ніи*, parcourir un chapitre d'un ouvrage. — *счётъ*, examiner un compte. || *Нева́* **-шла́**, la Néva a débâclé, *ou* la débâcle de la Néva a eu lieu. || *Вре́мя* **-шло́** *для меня́ о́чень ско́ро*, le temps m'a paru bien court, *ou* le temps m'a semblé passer bien vite. *Чѐрезъ его́ ру́ки* **-шло́** *нѣ́сколько милліо́новъ*, il a manié plusieurs millions. — *зва́ніе, до́лжность*, remplir les devoirs de sa charge. *Мно́го прока́зъ* **-ди́ло** *ему́ такъ, но послѣ́дняя не* **пройдётъ** *ему́ да́ромъ*, on a passé sur bien de ses niches, mais on ne lui passera point la dernière. *Э́то не* **пройдётъ** *ему́ да́ромъ*, il ne le portera pas loin. *Статья́ моя́* **-шла́**, *не* **-шла́** *чѐрезъ цензу́ру*, la censure a permis, n'a pas permis la publication de mon article. *Піе́са* **-шла́** *ху́до* (не имѣла успѣха), cette pièce n'a pas pris.

Проходи́ть, *vn. parf.* marcher, courir (*un certain temps*); || *(за)* mettre (*un certain temps*) à aller chercher. *Онъ цѣ́лый день* **-ди́лъ** *попусто́му*, il a couru toute la journée inutilement, *ou* il a passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Человѣ́къ два часа́* **-ди́лъ** *за лѣка́рствомъ*, le domestique a mis deux heures à aller chercher la médecine.

Проходиться, *см.* **Прохаживаться.**

Прохо́дникъ, *sm.* le biseau (*outil de tourneur*).

Проходно́й, *adj.* — *домъ*, une maison qui perce dans deux rues, *ou* a issue dans deux rues.

Прохо́дъ, *sm.* le passage; || *Anat.* conduit, canal; || *(пилы)* trait de scie. — *во́йска*, le passage de l'armée. * *Онъ не даётъ мнѣ* **-да**, *отъ него́ нѣтъ* **-да**, il m'obsède, je suis obsédé par lui. || *Слухово́й* —, conduit auditif. *Мочево́й* —, canal de l'urètre; conduit urinaire, de l'urine. *За́дній* —, le fondement, anus.

Прохожде́ніе, *sn.* action du verbe **Проходи́ть.**

Прохо́жій, *adj.* de passage; || *sm.* le passant, voyageur.

Прохолаживать, прохолоди́ть, *va.* laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **прохоло́женный.**

Про́холодь, *sf.* froid modéré, la fraîcheur.

Прохрапѣ́ть, *vn. parf.* ronfler (*un certain temps*).

Прохрома́ть, *vn. parf.* boiter (*un certain temps*).

Процара́пывать, процара́пать, *va.* égratigner, percer en égratignant; || **-ся**, *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **процара́панный.**

Процвѣ́сти *и* **Процвѣ́сть**, *см.* **Процвѣта́ть.**

Процвѣта́ніе, *sn.* état florissant.

Процвѣта́ть, процвѣ́сти *и* **процвѣ́сть**, *vn.* fleurir; || fleurir (*pendant un certain temps*); || *être dans un état florissant, fleurir.

Проце́нтный, *adj.* d'intérêt. **-ная** *бума́га*, rente.

Проце́нтъ, *sm.* intérêt, taux *m.* *Дава́ть де́ньги на* —, donner de l'argent à intérêt, *ou* faire travailler son argent. *Занима́ть за больші́е* **-ты**, emprunter à gros intérêt. *Онъ берётъ по десяти́* **-товъ**, il prend dix pour cent d'intérêt *ou* il prend dix pour cent. *Э́то дѣ́ло да́ло мнѣ два́дцать* **-товъ** *чи́стаго бары́ша́*, cette affaire m'a rapporté vingt pour cent de bénéfice net. — *на* —, intérêt des intérêts. *За ука́зные* **-ты**, au taux de la loi, au taux légal

Проце́ссія, *sf.* la procession.

Проце́ссъ *и* **Проце́съ**, *sm.* le procès; || pro-

cédé *m*, opération *f*. *Затѣять кому́* —, intenter un procès à qn. || *Хими́ческій* —, procédé *ou* opération chimique. — *разложе́нія,* l'opération de la décomposition. *— *чте́нія, понима́нія,* l'opération de la lecture, de l'entendement.

Процѣживать, процѣди́ть, *va.* filtrer, couler; || **-ся,** *vr.* être filtré. *Part. p.* **процѣженный.**

Проча́хнуть, *vn. parf.* dépérir, se consumer *(pendant un certain temps).*

Про́ченіе, *sn.* la conservation; || destination.

Проче́ркивать, прочеркну́ть, *va.* tracer une ligne.

Прочёсывать, прочеса́ть, *va.* peigner soigneusement; || percer, déchirer en grattant. *Part. p.* **прочёсанный.**

Прочётный, *adj.* mal compté; || destiné à être lu.

Прочётъ, *sm.* le mécompte, erreur *f* de calcul. *Для* **-ту,** pour lire, pour être lu.

Прочи́кать, прочкну́ть, *va.* percer, ouvrir; || **-ся,** *vr.* percer, crever *(d'un abcès).*

Прочи́нивать, прочини́ть, *va.* ravauder, raccommoder; || passer *(un certain temps)* à raccommoder. *Part. p.* **прочинённый.**

Прочи́стить, *см.* **Прочища́ть.**

Прочи́стка, *sf. см.* **Прочище́ніе.**

Прочи́тывать, прочита́ть *и* **проче́сть,** *va.* lire *(d'un bout à l'autre),* lire en entier, achever de lire; || *vn.* passer *(un certain temps)* à lire; || **-ся,** *vr.* être lu. *Я* **-та́лъ** или **-чёлъ** *его́ письмо́,* j'ai lu sa lettre. *Я ещё не* **-та́лъ** *э́ту кни́гу,* je n'ai pas encore achevé de lire ce livre. || *Онъ* **-та́лъ** *всю ночь,* il a passé toute la nuit à lire. *Заложи́ть въ кни́гѣ ле́нточкою, по кото́рое мѣ́сто* **-тано,** marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Part. p.* **прочи́танный** *и* **прочтённый.**

Про́чить, II 3. garder, réserver; || destiner. *Хоро́шія сѣмена́* **-чатъ** *для посѣ́ва,* on garde *ou* on réserve les bonnes semences pour les semailles. || *Онъ* **-читъ** *всё своё имѣ́ніе племя́ннику,* il destine tout son bien à son neveu. *Part. p.* **про́ченный.**

Прочиха́ть, *vn. parf.* éternuer *(pendant un certain temps).*

Прочища́ть, прочи́стить, *va.* nettoyer, purger; || **-ся,** *vr.* être nettoyé; || s'éclaircir *(du ciel). Part. p.* **прочи́щенный.**

Прочище́ніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

Про́чій, *adj.* autre. *Нѣ́которыя суда́ спасли́сь, а* **-чія** *потону́ли,* quelques navires se sont sauvés, et les autres ont péri. *Ме́жду* **-чимъ,** entre autres choses, *ou* entre autres. **-чіе** *лю́ди,* les autres hommes *ou* le reste des hommes. *И* **-чее,** et cætera. *И пр. и пр.,* etc., etc.

Прочкну́ть, *см.* **Прочи́кать.**

Про́чно, *adv.* solidement, durablement, à demeure.

Про́чность, *sf.* solidité, durée, *stabilité *f*

Про́чный, *adj.* solide, durable, stable. — *домъ,* une maison solide. **-ная** *ме́бель,* des meubles solides. **-ная** *рабо́та,* un ouvrage durable. *— *миръ,* une paix durable, stable.

Прочте́ніе, *sn.* la lecture *(d'un bout à l'autre).*

Прочь, *adv.* и *interj.* loin! hors! arrière! — *отъ меня́,* loin de moi! — *отсю́да,* loin d'ici, hors d'ici! —, *убі́йца,* arrière, assassin! — *отъ меня́ сатана́,* arrière de moi, satan! *Поди́* —, allez-vous-en, va-t'en, sortez! — *съ доро́ги,* ôtez-vous du chemin, du passage, de mon passage! — *съ глазъ мои́хъ,* ôtez-vous de devant mes yeux! — *э́ти бума́ги,* emportez ces papiers. *Я не — отъ э́того,* je suis prêt à le faire, *ou* j'approuve cela, *ou* je ne serais pas éloigné de faire cela.

Проша́къ, *sm.* le mendiant.

Прошали́ть, *vn. parf.* polissonner *(pendant un certain temps).*

Прошата́ться, *vr. parf.* rôder, fainéanter *(pendant quelque temps).*

Про́шва, *sf.* le passe-poil.

Проше́дшій, *adj.* passé, dernier. *Въ* **-шемъ** *году́,* l'an passé *ou* l'an dernier. *Въ* **-шемъ** *мѣ́сяцѣ,* le mois dernier. *На* **-шей** *недѣ́лѣ,* la semaine dernière. **-шее** *вре́мя, Gram.* le passé.

Проше́ніе, *sn.* action de prier, de demander; || la supplique, requête, pétition. *Пода́ть* —, présenter une requête, une pétition. *Увольня́ется въ отста́вку по* **-нію,** est admis à la retraite sur demande. *Комми́сія* **-ній,** la commission des pétitions.

Прошёптывать, прошепта́ть, *vn.* chuchoter.

Проше́ствіе, *sn.* bout *m,* expiration *f,* laps *m. По* **-віи** *двухъ мѣ́сяцевъ, двухъ дней,* au bout de deux mois, de deux jours, *ou* deux mois après, deux jours après. *По* **-віи** *го́да,* au bout d'un an *ou* à l'expiration d'une année. *По* **-віи** *э́того вре́мени,* passé ce temps; passé cette époque; au bout *ou* à l'expiration de ce temps. *По* **-віи** *до́лгаго вре́мени,* après un grand laps *ou* un long espace de temps. *По* **-віи** *цѣ́лаго го́да, цѣ́лаго мѣ́сяца,* après une année révolue, un mois révolu. *По* **-віи** *сро́ка,* à l'échéance d'un terme.

Прошиба́ть, прошиби́ть, *va.* percer, fracturer *(en frappant);* || **-ся,** *vr.* être percé de coups; || *pop.* manquer son coup; || faire des fautes *(en parlant).* **-би́ть** *стѣ́ну ядро́мъ,* percer un mur avec un boulet. **-би́ть** *го́лову,* fracturer la tête. *Part. p.* **проши́бенный.**

Проши́бка, *sf. fam.* la faute.

Прошива́ть, проши́ть, *va.* coudre à travers, de part en part; || coudre *(pendant un certain temps);* || **-ся,** *vr.* être cousu à travers. *Part. p.* **проши́тый.**

Проши́вка, *sf.* action du verbe **Прошива́ть;** || un entre-deux. — *на мани́шкѣ,* l'entre-deux d'une chemisette.

Прошивно́й, *adj.* cousu d'outre en outre.

Прошипѣ́ть, *vn. parf.* siffler *(d'un serpent);* || siffler *(un certain temps).*

Проши́ть, *см.* **Прошива́ть.**

Прошко́ливать, прошко́лить, *va.* donner une bonne leçon, apprendre à vivre, morigéner; || **-ся,** *vr.* recevoir une bonne leçon. *Его́* **-лили,** on lui a appris à vivre, on l'a morigéné.

Прошле́цъ, *sm. см.* **Пройдо́ха.**

Прошлого́дній, *adj.* de l'an dernier, de l'an passé.

Про́шлый, *adj.* passé, dernier.

Прошмыгну́ть, *vn. parf.* passer rapidement, glisser.

Прошнуро́вывать, *см.* **Проснуро́вывать.**

Прошпикова́ть, *va. parf.* entrelarder. *Part. p.* **прошпико́ванный.**

Прошумѣ́ть, *vn. parf.* faire du bruit, du tapage *(pendant un certain temps).*

Прошушу́кать, *vn. parf.* chuchoter *(pendant un certain temps).*

Проща́льный, *adj.* d'adieu, de congé. — *обѣ́дъ,* un dîner, banquet d'adieu. || **-ные** *дни,* les jours *m* de pardon des offenses *(avant le carême).* **-ная** *гра́мота,* le certificat d'absolution *(d'un mort).*

Проща́ніе, *sn.* adieu, congé *m.*

Проща́ть, I.1. **прости́ть,** II.7. *va.* pardonner, accorder le pardon, gracier; || faire grâce, remettre; || **-ся,** *vr.* être pardonné, gracié; || être remis; || dire adieu, faire ses adieux, prendre congé. **-ти́ть** *кому́ оби́ду,* pardonner une offense à qn. *Я э́того ему́ не* **-щу́,** je ne le lui pardonnerai pas. *Я ни-*

когда́ не -щу́ себѣ́ э́той оши́бки, je ne me pardonnerai jamais cette faute. Э́тотъ учени́къ заслужи́лъ наказа́ніе, но учи́тель -ти́лъ его́, cet écolier avait mérité une punition, mais son maître lui a pardonné. -ти́те мою́ открове́нность, и́ли -ти́те меня́ за открове́нность, pardonnez à ma franchise. -ти́те меня́, pardonnez-moi. -ти́ть престу́пника, gracier un criminel. || Онъ до́лженъ мнѣ сто рубле́й, но полови́ну я ему́ -щаю, il me doit cent roubles, mais je lui fais grâce de la moitié, ou je lui remets la moitié. Я -щаю вамъ вашъ долгъ, je vous tiens quitte de ce que vous me devez. || -щай, -ти́, другъ мой, adieu, mon ami! -щайте, adieu, portez-vous bien! || -сти́ться съ кѣмъ, dire adieu, dire le bonsoir à qn, faire ses adieux à qn, prendre congé de qn. *Part. p.* прощённый. -щённые и́ли проща́льные дни, см. Проща́льный.

Про́ще, *comp. de l'adj.* Просто́й *et de l'adv.* Про́сто, plus simple *et* plus simplement. Всего́ — и́ли — всё́ отказа́ть ему́, le plus simple est de lui refuser.

Прощеголя́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à faire l'élégant; || -ся, *vr.* se ruiner en objets de toilette.

Прощелы́га, *sm. pop. см.* Пройдо́ха.

Проще́ніе, *sn.* le pardon, la rémission. Проси́ть -нія, demander pardon. — грѣхо́въ, la rémission des péchés.

Прощи́пывать, прощипа́ть, *va.* arracher, éclaircir (*les plantes*); || -ся, *vr.* être arraché, éclairci. *Part. p.* прощи́панный.

Проѣда́ть, проѣ́сть, *va.* (*fut.* проѣмъ) dépenser pour sa nourriture; || percer en rongeant; ronger, corroder de part en part; || -ся, *vr.* dépenser tout son argent pour sa nourriture; || être rongé; être corrodé. *Part. p.* проѣ́денный.

Проѣ́дина, *sf. dim.* -ѣ́динка, le trou rongé.

Проѣ́дчивый, *adj.* mordant, corrosif.

Проѣ́здить, *vn.* passer (*un certain temps*) à faire des courses (*non à pied*); || *va.* dépenser pour des courses en voiture; || frayer (*un chemin*); || -ся, *vr.* se ruiner par ses courses (*en voiture*). Я цѣ́лый день -дилъ попусто́му, j'ai passé toute la journée à faire des courses inutiles. || Я -дилъ два рубля́, j'ai dépensé en courses deux roubles. Я -дилъ на изво́щиковъ бо́лѣе трёхъ рубле́й, j'ai dépensé en fiacres plus de trois roubles.

Проѣ́здомъ, *adv.* passagèrement, de passage. Я былъ въ Москвѣ́ то́лько —, je n'ai été à Moscou que passagèrement, ou je n'ai été que de passage à Moscou.

Проѣ́здъ, *sm.* action de passer; || le passage. По э́той доро́гѣ большо́й —, ce chemin est d'un grand passage. Я былъ въ Москвѣ́ то́лько -домъ, *см.* Проѣ́здомъ. По э́той доро́гѣ нѣтъ -ду, ce chemin est impraticable.

Проѣзжа́ть, проѣ́хать, *vn.* passer, traverser, parcourir (*en voiture*); || -ся, *vr.* se promener, faire un tour (*non à pied*). -хать въ каре́тѣ, верхо́мъ, passer en voiture, à cheval. -хать че́резъ го́родъ, passer par la ville, traverser la ville. -хать по́ мосту, passer sur un pont. Онъ -халъ ми́мо насъ, il a passé devant nous. -хать по у́лицѣ, passer dans la rue. Онъ -халъ по всей Евро́пѣ, il a parcouru toute l'Europe. -хать и́ли -хаться по́ го́роду, faire un tour en ville. || *va.* Я -халъ сто вёрстъ въ день, j'ai fait cent verstes en un jour de temps.

Проѣ́зживать и **Проѣзжа́ть, проѣ́здить**, *va.* acheminer. -жа́ть ло́шадь, acheminer un cheval.

Проѣ́зжій, *adj.* de passage, passager; || *sm.* le voyageur. -жая доро́га, un chemin passant, de passage.

Про́ѣсти, *sf. pl. Jur.* les dépenses *f*, les frais *m*.

Проѣ́сть, *см.* Проѣда́ть.

Проѣ́хать, *см.* Проѣзжа́ть.

Проэкзаминова́ть, *va. parf.* examiner.

Прояви́ть, *см.* Проявля́ть.

Проявле́ніе, *sn.* manifestation; apparition *f*.

Проявля́ть, прояви́ть, *va.* manifester, faire paraître; || -ся, *vr.* se manifester; paraître, se montrer, venir. Богъ -ви́лъ своё всемогу́щество, Dieu a manifesté sa toute-puissance. — свой ге́ній, свою́ во́лю, manifester son génie, sa volonté. Онъ -ви́лъ большу́ю твёрдость, il a fait paraître une grande fermeté. || Во́ля Бо́жія -ви́лась въ э́томъ собы́тіи, la volonté de Dieu s'est manifestée dans cet événement. Въ наро́дѣ -ля́ется всео́бщее неудово́льствіе, un mécontentement général se manifeste parmi le peuple. Заря́ -ля́ется, l'aurore paraît. Честолю́біе его́ -ля́ется во всѣхъ его́ дѣ́йствіяхъ, son ambition paraît ou se montre dans toutes ses actions. Въ го́родѣ -ви́лись подозри́тельные лю́ди, des gens suspects ont paru dans la ville, ou il a paru dans la ville des gens suspects. По времена́мъ -ля́ются въ нёмъ припа́дки сумасше́ствія, des accès de folie se manifestent chez lui de temps en temps. Отку́да онъ -ви́лся, d'où vient-il? *Part. p.* проя́вленный и проявлённый.

Проя́снивать, проясне́ть, *vn.* s'éclaircir, devenir serein, se rasséréner.

Проя́сниваться, проясни́ться, *vr. см.* Проя́снивать.

Проясне́ть, *см.* Проя́снивать.

Проясня́ть, проясни́ть, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer; se rasséréner, se remettre au beau (*du temps*); être éclairci, expliqué. *Part. p.* прояснённый.

Пру́ги, *sm. pl. sl.* les sauterelles *f*.

Пруди́ть, II.4. за-, *va.* arrêter par une digue.

Прудово́й, *adj.* d'étang.

Прудъ, *sm.* étang *m*. *Э́тимъ хоть — пруди́, les rues en sont pavées.

Пружи́на, *sf. dim.* -жи́нка, le ressort. *Онъ былъ гла́вною -ною въ э́томъ дѣ́лѣ, il a été le principal ressort ou le principal agent dans cette affaire.

Пружи́нный, *adj.* de ressort.

Пружи́ть, II.3. *va.* tendre, bander, gonfler; || -ся, *vr.* se tendre, faire des efforts.

Пруса́къ, *sm. insecte*, la blatte (*occidentale*).

Пру́тецъ, *sm.* 1. osier *m* (*pour lier les bottes de chanvre*).

Пру́тикъ, *dim. см.* Прутъ.

Прутко́вый, *adj.* en forme de verge. -вая сталь, acier *m* en barres. -вая икра́, caviar non nettoyé. -вая ры́ба, poisson fendu en long et séché.

Прутня́къ, *sm.* les broussailles *f*.

Прутово́й, *см.* Прутко́вый.

Пруто́къ, *sm.* aiguille *f* à tricoter.

Прутъ, *sm.* 9. la verge, baguette; || la tringle (*de métal*); || un petit lingot (*d'argent*).

Прутяно́й, *adj.* fait de verges, fait d'osier.

Прущъ, *см.* Гера́ній.

Пры́ганіе, *sn.* action du verbe Пры́гать.

Пры́гать, I.1. пры́гивать, пры́гнуть, *vn.* sauter, bondir.

Прыгу́нчикъ, *sm. insecte*, la sauterelle; || *dim. см.* Прыгу́нъ.

Прыгу́нъ, -у́нья, *s.* sauteur, -euse.

Прыгъ, *abréviation du verbe* пры́гнулъ. Разбѣжа́лся, да и — въ во́ду, il prit son élan et sauta dans l'eau.

Прыжо́къ, *sm.* 1. le saut, bond.

Пры́скалка, *sf.* 3. la brosse, le goupillon.

Пры́сканіе, *sn.* aspergement *m*, aspersion *f*, rejaillissement *m*.

Пры́скать, I.1. *и* II.7. **пры́снуть**, *va.* faire rejaillir, asperger, arroser, seringuer; || **-ся**, *vr.* s'asperger; || s'asperger mutuellement. *Part. p.* **пры́сканный**

Прыскъ, *sm.* le jaillissement; || arrosoir *m.*

Прыскъ, *abréviation du verbe* **пры́снулъ**. *Водóю — ему́ въ лицó*, il fit rejaillir de l'eau sur son visage.

Пры́снуть, *см.* **Пры́скать**.

Пры́ткій, *adj.* 2. agile, prompt, rapide.

Пры́тко, *adv.* agilement, rapidement.

Пры́ткость, *sf.* agilité, rapidité, vitesse *f.*

Пры́тче, *comp. de l'adj.* **Пры́ткій**, plus agile, plus rapide.

Пры́тче, *comp. de l'adv.* **Пры́тко**, plus agilement, plus rapidement.

Прыть, *sf.* la course rapide; || agilité, vivacité. *Скака́ть во всю —*, aller à bride abattue, *ou* ventre à terre. *Пусти́ть лóшадь во всю —*, donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. || **Отъ негó не ожида́ли такóй* **пры́ти**, ce n'est pas mal visé pour un borgne.

Прыщева́тый, *adj.* plein de boutons, bourgeonné.

Прыщева́тѣть, I.4. о-, *vn.* bourgeonner, se couvrir de boutons.

Прыщеви́на, *sf.* le petit ulcère d'une pustule.

Пры́щевѣть, *см.* **Прыщева́тѣть**.

Прыщене́цъ, *sm.* 1. *plante*, la petite douve.

Прыщъ, *sm. dim.* **пры́щикъ**, le bouton, la pustule.

Прѣлый, *adj.* pourri; || enflammé *(des yeux)*.

Прѣль, *sf.* odeur *f* de relent; || la cuisson, ardeur.

Прѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Прѣть**; || *см.* **Пре́ніе**.

Прѣснова́тый, *adj. dim. см.* **Прѣ́сный**

Прѣснovо́дный, *adj.* d'eau douce.

Прѣ́сность *и* **Прѣснота́**, *sf.* la douceur *(de l'eau)*.

Прѣ́сный, *adj.* 1. doux *(de l'eau)*; || sans levain *(du pain)*.

Прѣсня́къ, *sm.* le pain sans levain.

Прѣть, 1.4. *vn.* suer, transpirer, suinter; || cuire, se cuire; || fermenter, pourrir; || brûler, cuire, s'enflammer, être enflammé.

Прюне́левый, *adj.* **-вая** *боти́нки*, souliers de prunelle.

Прюне́ль, *sf.* prunelle *f (étoffe)*.

Пря, *sf. sl.* la dispute, altercation.

Пряда́ть, I.1. **пря́нуть**, *vn.* sauter, bondir.

Пряде́ніе, *sn.* le filage, action de filer.

Пря́диво, *sn.* la quenouillée.

Пряди́льный, *adj.* servant à filer. **-ная** *ма́шина*, une machine à filer. — *заво́дъ*, la filature.

Пряди́льня, *sf.* 4. la filature, filerie.

Пряди́льщикъ, **-щица**, *s.* fileur, -euse.

Прядь, *sf.* le fil *(de lin, de coton)*; || touffe, mèche *f (de cheveux)*.

Пря́жа, *sf.* le fil, la matière filée.

Пря́женецъ, *sm.* 1. échaudé *m.*

Пря́женіе, *sn.* la friture au beurre.

Пря́женцовый, *adj.* d'échaudé.

Пря́женчикъ, *dim. см.* **Пря́женецъ**.

Пря́жечка, *sf. dim.* petite boucle.

Пря́жечный, *adj.* de boucle.

Пря́жить, 11.3. *va.* frire au beurre

Пря́жка, *sf.* 4. la boucle.

Пря́лка, *sf.* 3. *dim.* **пря́лочка**, la quenouille.

Пря́менькій, *dim. см.* **Прямо́й**.

Пряме́нько, *dim. см.* **Пря́мо**.

Прямёхонекъ, *adj.* tout à fait droit.

Прямёхонько, *adv.* tout droit.

Прямизна́, *sf.* qualité de ce qui est droit, rectitude *f.* — *та́ліи*, une taille droite.

Прями́къ, *sm.* un homme vrai. **-ко́мъ**, en ligne droite. *На —*, *см.* **Напрями́къ**

Прямина́, *sf.* ligne horizontale.

Прями́ть, II.3. *va.* redresser; || *vn.* agir avec franchise; || **-ся**, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **прямлёный**.

Прямле́ніе, *sn.* le redressement.

Пря́мо, *adv.* droit, en ligne droite, directement; || sans détour, franchement; || réellement; || à même. *Стоя́ть, идти́ —*, se tenir, aller droit. *Онъ попа́лъ ему́ — въ глазъ*, il lui a donné droit dans l'œil. *Смотрѣ́ть кому́ — въ глаза́*, regarder qn entre les deux yeux. *Отсю́да — до го́рода бу́детъ не бо́лѣе пяти́ вёрстъ*, d'ici à la ville en ligne droite il n'y aura pas plus de cinq verstes. *Я иду́ — въ Пари́жъ*, je vais directement à Paris. *Я пришёлъ — изъ дому*, je suis venu directement de chez moi. *Э́то отно́сится — ко мнѣ*, cela se rapporte directement à moi. *Изъ за́ла выхо́дятъ —* (sans escalier) *въ са́дъ*, de la salle on entre de plain-pied dans le jardin. || *Говори́ть —*, parler sans détour, franchement. *Я — вы́сказалъ ему́ всю пра́вду*, je lui ai dit franchement toute la vérité. || *Онъ — че́стный человѣ́къ*, il est réellement honnête homme. || *Пить — изъ буты́лки, — изъ ведра́*, boire à même la bouteille, à même le seau.

Прямоду́шіе, *sn.* la droiture, franchise, bonne foi.

Прямоду́шный, *adj.* 1. droit, franc.

Прямо́й, *adj.* droit, direct; || franc; || vrai, véritable. — *станъ*, taille droite. **-ма́я** *ли́нія*, ligne droite, directe. *Онъ происхо́дитъ отъ тако́го-то по — ли́ніи*, il descend d'un tel en ligne directe. — *у́голъ*, angle droit. **-ма́я** *доро́га*, chemin droit, direct. — *наслѣ́дникъ*, héritier direct. **-мо́е** *сообще́ніе*, communication directe. **-мы́е** *нало́ги*, contributions directes. **-мо́е** *восхожде́ніе*, *Astr.* ascension droite *(d'un astre)*. || *Человѣ́къ —*, un homme franc. || *— христіа́нинъ*, un vrai chrétien.

Прямокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, *H. nat.* les orthoptères *m.*

Прямолине́йный, *adj. Géom.* rectiligne.

Прямоpо́гій, *adj.* à cornes droites.

Прямота́, *sf.* la droiture, rectitude.

Прямоуго́льникъ, *sm.* le rectangle.

Прямоуго́льный, *adj.* rectangulaire.

Прямы́й, *см.* **Прямо́й**.

Прямь, *sf.* direction, ligne droite, rectitude *f.*

Пря́никъ, *sm.* le pain d'épice, croquet.

Пря́ница, *sf.* la forme pour les pains d'épice.

Пря́ничекъ, *sm. dim.* un petit pain d'épice.

Пря́ничникъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de pains d'épice.

Пря́ничный, *adj.* de pain d'épice.

Пряновáтость, *dim. см.* **Пря́ность**.

Прянова́тый, *dim. см.* **Пря́ный**.

Пря́ность, *sf.* le goût piquant, épicé; || *pl.* **-ти**, les épices *f.*

Пря́нуть, *см.* **Пря́дать**.

Пря́ный, *adj.* piquant, épicé. **-ные** *коре́нья*, les épiceries, épices *f.*

Пря́сельникъ, *sm. plante*, atractylide *f.*

Пря́слица, *sf.* la quenouille.

Пря́сло, *sn.* traverse *f (de palissade)*; || carré *m (de pavé)*.

Прясть, *va. irr.* filer; || **-ся**, *vr.* être filé, se filer. — *лёнъ*, filer du lin. * — *уша́ми*, dresser les oreilles *(du cheval)*. *То́нко —, до́лго ждать*, à être trop exigeant on est longtemps à attendre la fin *(expl.)*. *Part. p.* **пря́деный**.

Пря́таніе, *sn.* le recèlement, action de cacher.

Пря́тать, 11.5. с-, *va.* cacher, enfermer, serrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se cacher. **Спря́тать** *кого́*, cacher qn. **Спря́тать** *у́зелъ подъ шине́ль*, cacher un paquet sous son manteau. *Она́* **пря́четъ** *отъ му́-*

жа свой деньги, elle cache son argent à son mari. *Неизвѣстно гдѣ или куда онъ* прячетъ *свои дéньги*, on ne sait où il cache, *ou* il serre, *ou* il tient son argent. Спря́тать *пла́тье въ сунду́къ*, enfermer, serrer, mettre ses habits dans un coffre. Спря́чьте *ва́ши дéньги*, serrez votre argent. Спря́тать *ру́ки въ карма́нъ*, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches. || Спря́таться *подъ крова́ть*, se cacher sous le lit. -ся *отъ кого́*, se cacher à qn. *Part. p.* спря́танный.

Пря́тки, *sf. pl.* 3. *Игра́ть въ* —, jouer à cache-cache *ou* à cligne-musette.

Пря́ха, *sf.* la fileuse; || quenouille *f.*

Псалмопѣ́вецъ, *sm.* 1. le psalmiste, chanteur de psaumes.

Псалмопѣ́ніе, *sn.* la psalmodie, le chant des psaumes.

Псало́мникъ, *sm.* le psalmiste.

Псало́мническій, *adj.* de psalmiste.

Псало́мный *и* Псало́мскій, *adj.* de psaume.

Псало́мщикъ, *sm.* le lecteur d'église.

Псало́мъ, *sm.* 1. le psaume.

Псалти́рный, *adj.* du psautier.

Псалти́рщикъ, *sm.* celui qui lit des psaumes pour les morts.

Псалти́рь *и́ли* Псалты́рь, *sm.* le psautier, livre des psaumes; || *Mus.* le psaltérion.

Псалты́рникъ, *см.* Псало́мщикъ.

Пса́рный, *adj.* de chenil. — *дворъ*, le chenil; la vénerie.

Пса́рня, *sf.* le chenil; || la meute (*de chiens*).

Пса́рскій, *adj.* de piqueur.

Псарь, *sm.* le piqueur.

Псевдони́мъ, *sm.** un pseudonyme; auteur pseudonyme.

Пси, lettre slavonne ѱ, remplacée en russe par *пс.*

Псина, *sf.* la chair de chien; || le bouquin

Псинка, *sf.* 3. *plante*, la morelle noire.

Психи́ческій, *adj.* psychique, de l'âme.

Психологи́ческій, *adj.* psychologique.

Психоло́гія, *sf.* la psychologie.

Психоло́гъ, *sm.* le psychologiste, psychologue.

Пси́ца, *sf.* la chienne.

Псо́вина, *sf.* les longs poils aux pattes d'un chien.

Псо́вый, *adj.* de chien, des chiens. — *охо́тникъ*, le chasseur à courre. -вая *охо́та*, la chasse à courre; la vénerie. *Поѣ́хать на* -вую *охо́ту*, aller à la chasse à courre. *Держа́ть* -вую *охо́ту*, tenir, avoir une vénerie. *Сочине́ніе о* -вой *охо́тѣ*, un ouvrage sur la vénerie.

Псообра́зный, *adj.* qui ressemble à un chien.

Псо́ра, *sf. Méd.* la psoriase, le psoriasis.

Псо́фія, *sf. oiseau*, agami *m.*

Пта́ха, *sf.* oiseau *m.*

Пта́шечій, *adj.* d'oiseau.

Пта́шечка, *dim. см.* Пта́шка.

Пта́шій, *adj.* 3. d'oiseau.

Пта́шка, *sf. dim.* petit oiseau. *Ра́но — запѣ́ла, какъ бы ко́шечка не съѣ́ла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. -кѣ *вѣ́тка лу́чше золото́й клѣ́тки (prov.)*, il vaut mieux être oiseau de campagne qu'oiseau de cage.

Птене́цъ, *sm.* 1. *dim.* птéнчикъ, jeune oiseau; || enfant *m.*

Пти́ца, *sf.* oiseau *m. Дворо́выя* -цы, oiseaux domestiques. -цы *пѣ́вчія*, oiseaux de chant. **Обстрѣ́лянная* —, un homme expérimenté, qui a vu le loup. *Вся́кая — своё гнѣздо́ хва́литъ (prov.)*, *см.* Вся́кій. *Вся́кая — свои́ пѣ́сни поётъ (prov.)*, l'oiseau gazouille selon qu'il est embecqué

Птицево́дство, *sn.* oisellerie *f*, art *m* d'élever les oiseaux.

Птицеволхвова́ніе *и* Птицегада́ніе. *sn.* ornithomancie *f.*

Птицело́вный, *adj.* servant à prendre les oiseaux.

Птицело́вня, *sf.* 4. le piége (*pour prendre les oiseaux*).

Птицело́вство, *sn.* oisellerie *f*, la chasse aux oiseaux.

Птицело́въ, *sm.* oiseleur *m.*

Птицесло́віе, *sn.* ornithologie *f.*

Птицесло́въ, *sm.* ornithologiste, ornithologue *m.*

Пти́чій, *adj.* 3. d'oiseau. -чье *гнѣздо́*, un nid d'oiseau. — *язы́къ*, le tire-balle, tire-bourre — *клей*, la glu. — *дворъ*, la basse-cour.

Пти́чка, *sf. dim.* petit oiseau. *Невели́чка —, да носо́къ остёръ (prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Пти́чникъ, *sm.* oiselier *m*; || volière *f.*

Пу́блика, *sf.* le public.

Публика́ція, *sf.* publication; annonce *f.*

Публикова́ть, I.2. рас-, *va.* publier, rendre public.

Публи́чно, *adv.* publiquement.

Публи́чность, *sf.* la publicité, notoriété.

Публи́чный, *adj.* public. -ное *гуля́нье*, une promenade publique. -ныя *увеселе́нія*, des réjouissances publiques. — *воръ*, voleur public.

Пу́га, *sf.* le gros bout d'un œuf.

Пу́гало *и* Пу́галище, *sn.* épouvantail *m. Поста́вить въ саду́* —, mettre un épouvantail dans un jardin. **Эќое* —, c'est un épouvantail de *ou* à chènevière.

Пуга́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пуга́ть, пугну́ть, испуга́ть, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* s'effrayer, avoir peur de. — *дѣте́й наказа́ніемъ*, effrayer les enfants par une punition. *Вы меня́* испуга́ли *э́тимъ извѣ́стіемъ*, vous m'avez effrayé par cette nouvelle. *Я поря́дкомъ* -ну́лъ *его́*, je lui ai fait grand'peur. || *Онъ всего́* -а́ется, il s'effraie de tout. *Part. p.* пуганный *и* пу́ганый, испу́ганный. Пу́гана *воро́на куста́ бо́ится (prov.)*, *см.* Воро́на.

Пуга́чъ, *см.* Фи́линъ.

Пугли́во, *adv.* craintivement, timidement.

Пугли́вость, *sf.* le naturel peureux, la timidité.

Пугли́вый, *adj.* ombrageux, peureux, craintif, timide.

Пугну́ть, *см.* Пуга́ть.

Пу́говица, *sf. dim.* пу́говка *и* пу́говочка, le bouton. -цы *золоты́я, шёлковыя*, des boutons d'or, de soie.

Пу́говочникъ, -ница, *s.* le boutonnier

Пу́говочный, *adj.* de boutons.

Пу́дель, *sm.* le barbet, chien barbet; || *Vén.* un faux coup.

Пу́динговый ка́мень, *sm. Min.* le poudingue.

Пу́дингъ, *sm.* le pouding; || *см.* Пу́динговый ка́мень.

Пудлингова́ніе, *sn.* puddlage *m.*

Пудлингова́ть, I.2. *va. Mét.* puddler

Пудлинго́вый, *adj.* -вая *печь*, le fourneau à puddler.

Пудови́къ, *sm.* le poids d'un poude (*40 livres*).

Пудово́й, *adj.* d'un poude. -ва́я *ги́ря*, le poids d'un poude.

Пу́дра, *sf.* la poudre à cheveux *ou* à poudrer.

Пу́дреникъ *и* Пудрема́нтель, *sm.* le peignoir.

Пу́дреница, *sf.* une boîte à poudre.

Пу́дреніе, *sn.* action de poudrer.

Пу́дрить, II.2. на-, *va.* poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer; être poudré. * Напу́дрить *кому́ го́лову*,

laver la tête à qn. *Part. p.* **пу́дренный** *и* **напу́дренный.**

Пу́дряный, *adj.* à poudre. **-ная** *кисть,* une brosse à poudre.

Пудъ, *sm.* le poude *(40 livres russes). Болѣ́знь вхо́дитъ* **пуда́ми**, *а выхо́дитъ золотника́ми (prov.), см.* **Болѣ́знь.**

Пужа́ть, *см.* **Пуга́ть.**

Пужли́вость, *см.* **Пугли́вость.**

Пужли́вый, *см.* **Пугли́вый.**

Пуза́нъ, *sm. dim.* **пуза́нчикъ,** le gros ventru.

Пуза́стый *и* **Пуза́тый,** *adj.* ventru, à gros ventre; || renflé.

Пузи́ще, *sn. augm.* grosse panse.

Пу́зо, *sn. pop.* la panse, bedaine; || le renflement.

Пузырева́тый, *adj.* vésiculaire

Пузырёкъ, *sm. dim.* **пузырёчекъ,** fiole *f.*

Пузы́ристый, *adj.* rempli de bulles d'air.

Пузы́риться, II.1. *vn.* se couvrir de bulles; || s'enfler.

Пузы́рище, *augm. см.* **Пузы́рь.**

Пузыркова́тый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рникъ, *sm. plante,* cucubale *m.*

Пузы́рный, *adj.* de vessie; || gardé dans une vessie.

Пузы́рчатый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рь, *sm.* 9. la vessie, vésicule; || la bulle *(d'eau, de savon);* || ampoule, pustule; || fiole *f.*

Пу́калка, *sf.* 3. la canonnière.

Пу́кать, пу́кнуть, *vn.* craquer avec un bruit sourd.

Пу́кля, *см.* **Бу́кля.**

Пу́кнуть, *см.* **Пукать.**

Пу́ковый, *adj.* de faisceau, de bouquet; || de touffe.

Пуковя́зъ, *sm.* le botteleur.

Пуколька, *dim. см.* **Пу́кля.**

Пукольный, *см.* **Бу́кольный.**

Пукъ, *sm. dim.* **пучёкъ,** le faisceau, bouquet; la touffe, botte; || *Mil.* le coussinet (*d'arçon*). — *и́ли* **-чёкъ** *ро́зогъ,* un faisceau de verges. **-чёкъ** *цвѣто́въ,* bouquet de fleurs. **-чёкъ** *воло́съ,* une touffe de cheveux. — *соло́мы,* une botte de paille. *Свя́зывать въ* **-ки́,** botteler, lier en bottes.

Пу́левый, *adj.* de balle, à balle.

Пулели́тня, *sf.* 4. le moule à balles.

Пу́ло, *sn. и* **Пуль,** *sm. vi.* la plus petite monnaie (*russe*).

Пу́лька, *sf. dim.* petite balle; || la poule (*dans certains jeux*).

Пу́льсовый, *adj.* du pouls.

Пульсочётъ, *sm.* le pulsiloge.

Пульсъ, *sm.* le pouls. *Щу́пать* —, tâter, consulter le pouls.

Пу́ля, *sf.* la balle (*de fusil*). **Слить* **-лю,** *см.* **Слива́ть.** — *винова́таго найдётъ (prov.),* on ne peut fuir sa mauvaise destinée. *Не вся́кая — по́ кости, ина́я и по́ кусту; не вся́кая — въ кость да въ мя́со, ина́я и въ по́ле (prov.),* toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *Вы́стрѣливъ,* **-лю** *не схва́тишь, сло́во сказа́въ не пойма́ешь (prov.),* le mot et la pierre, lancés, ne reviennent plus. *Пролетѣ́ла —, не вернётся; прошла́ пора́, друго́й не дождёшься (prov.),* qui ne prend son aventure quand il peut, ne l'a pas quand il veut.

Пуля́рда *и* **Пуля́рдка,** *sf.* 3. *dim.* **пуля́рдочка,** la poularde.

Пу́мпа, *sf.* le cuir à semelles.

Пу́мповый, *adj.* de cuir à semelles.

Пункти́рный, *adj.* pointillé.

Пунктирова́ніе, *sn.* le pointillage.

Пунктирова́ть, I.2. *va.* pointiller; || *Mus.* pointer; || **-ся,** *vr.* être pointillé. *Part. p.* **пунктиро́ванный**

Пункти́ровка, *sf. см.* **Пунктирова́ніе.**

Пунктъ, *sm.* le point; article. *Сбо́рный* —, point de ralliement. *Непрія́тель былъ разби́тъ на всѣхъ* **-тахъ,** l'ennemi fut battu sur tous les points. *Его́ опровéргли по всѣмъ* **-тамъ,** on l'a réfuté sur tous les points. *По* **-тамъ,** par articles, article par article, par points. *Излага́ть дѣ́ло по* **-тамъ,** articuler des faits. *Вопро́сные* **-ты,** interrogatoire sur faits et articles. *Обвини́тельные* **-ты,** les chefs d'accusation.

Пу́ночка, *sf.* 4. *oiseau,* ortolan *m.*

Пунсо́нщикъ, *sm.* le graveur de poinçons.

Пунсо́нъ, *sm. Typ.* le poinçon.

Пунцо́вый, *adj.* ponceau.

Пуншево́й, *adj.* de punch.

Пуншъ, *sm.* le punch.

Пу́ня, *sf.* le grenier à paille.

Пупа́вка, *sf. и* **Пупа́вникъ,** *sm. plante,* la camomille, anthémis.

Пупи́тръ, *sm.* pupitre *m.*

Пупкови́дный *и* **Пупкова́тый,** *adj.* ombiliciforme.

Пупови́на, *sf.* le cordon ombilical.

Пупо́вникъ, *sm. plante,* le plantain aquatique; || le fluteau alisma.

Пупо́къ, *dim.* **пупо́чекъ,** *см.* **Пупъ.** *Пти́чій* —, le gésier. *Ку́ричій* —, le gésier d'une poule.

Пупо́чный, *adj.* de nombril.

Пупъ, *sm.* le nombril, ombilic.

Пупы́рь, *sm.* 9. *dim.* **пупы́рышекъ,** la pustule, le bouton.

Пу́пышъ, *sm. dim.* **пу́пышекъ,** le bouton, œil.

Пу́рга, *sf. provin.* un vent violent accompagné de neige.

Пу́рганецъ, *sm.* 1. *pop.* le vomitif, émétique.

Пурпу́ровый, *adj.* pourpré, d'un rouge pourpré. **-ваго** *цвѣ́та,* de couleur pourpre.

Пу́рпуръ, *sm.* le pourpre, rouge foncé.

Пуска́й *и* **Пусть,** *adv.* que. *онъ дѣ́лаетъ, что хо́четъ,* qu'il fasse ce qu'il veut. **Пусть** *онъ придётъ,* qu'il vienne. — *бу́детъ по-ва́шему,* qu'il en soit comme vous désirez. *Вы э́того хоти́те?* **пусть** *бу́детъ такъ,* vous le voulez? soit. **Пусть** *юри́сты рѣша́тъ, вино́венъ ли онъ,* c'est aux juristes à décider s'il est coupable. *fam.* **Пусть** *его́ се́рдится,* libre à lui de se fâcher.

Пуска́ніе, *sn.* action du verbe **Пуска́ть.**

Пуска́ть *и* **Пуща́ть,** I.1. **пусти́ть,** II.7. *va.* laisser entrer, laisser aller, laisser écouler; || décocher, lancer, jeter, tirer; || pousser; || **-ся,** *vr.* entreprendre, se mettre, s'adonner, se livrer, se lancer; se jeter, fondre. *Въ э́тотъ садъ никого́ не* **-ска́ютъ,** on ne laisse entrer personne dans ce jardin, *ou* l'entrée de ce jardin est défendue. **-сти́ть** *дѣте́й на гуля́нье,* laisser aller des enfants à la promenade. — *во́ду въ фонта́нъ,* и́ли про́сто — *фонта́нъ,* faire jouer une fontaine. **-сти́ть** *во́ду въ кана́лъ,* faire écouler l'eau dans un canal. **-сти́** *на ноѓото́къ, пролѣ́зетъ на локото́къ (prov.),* si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras. || **-сти́ть** *въ кого́ стрѣлу́,* décocher, lancer, tirer une flèche à qn *ou* contre qn. **-сти́ть** *въ кого́ ка́мень,* lancer, jeter une pierre à qn. *Онъ* **-сти́лъ** *въ него́ таре́лкою,* il lui flanqua une assiette. **-сти́ть** *ло́шадь во весь духъ,* lancer son cheval à fond de train. **-сти́ть** *ло́шадь ры́сью, въ гало́пъ,* mettre le cheval au trot, au galop. * — *пыль въ глаза́,* jeter de la poudre aux yeux. — *раке́ты,* tirer des fusées. *Э́то де́рево* **-ска́етъ** *глубо́кіе ко́рни,* cet arbre jette de profondes raci-

nes. *Это растеніе* -стило *многочисленные отпрыски,* cette plante a donné de nombreux rejetons. * *Порокъ этотъ* -стилъ *глубокіе корни въ его сердце,* ce vice a jeté de profondes racines dans son cœur. || *Деревья начинаютъ — почки,* les arbres commencent à pousser des boutons. || -стить *кровь больному,* saigner un malade. -стить *кровь изъ руки,* saigner du bras. -стить *на волю,* affranchir. -стить *въ отставку,* admettre à la retraite. -стить *въ отпускъ,* accorder un congé. *Его не* -стили *въ отставку,* on n'a pas accepté sa démission. *Его не* -стили *въ отпускъ,* on lui a refusé le congé. -стить *жильцовъ въ свой домъ,* prendre des locataires dans sa maison. -стить *что въ продажу,* mettre qch en vente. -стить *капиталъ въ оборотъ,* faire circuler un capital, le mettre en circulation. -стить *въ обращеніе ассигнаціи, банковые билеты,* mettre en circulation *ou* émettre du papier-monnaie, des billets de banque. -стить *въ ходъ, см.* Ходъ. -стить *корабль ко дну,* couler un vaisseau à fond. -стить *по міру,* или *съ сумою,* réduire à la mendicité, mettre à la besace. -стить *что въ огласку,* divulguer le secret de qch. -стить *жену, мужа, sl.* divorcer d'avec sa femme, d'avec son mari. || -ститься *въ дальній путь,* entreprendre un long voyage. -ститься *въ дорогу, въ путь,* se mettre en chemin, en route; commencer un voyage. -ститься *въ море,* se mettre en mer, s'embarquer. -стить-ся *бѣжать,* se mettre à courir, partir. *Онъ* -стил-ся *стрѣлою,* il partit comme un trait. -ститься *за кѣмъ въ погоню,* se mettre à la poursuite de qn. -ститься *въ торгъ, въ игру,* s'adonner au commerce, au jeu. -ститься *въ обороты,* se livrer à des spéculations *ou* se lancer dans des sp... -стить-ся *въ литературу,* se lancer dans la littérature. -ститься *на непріятеля,* se jeter, fondre sur l'ennemi. -ститься *въ атаку,* donner attaque, aller à l'attaque. — *рысью, въ галопъ,* prendre le trot, le galop. -ститься *въ разсужденія,* se mettre à raisonner. *Онъ* -кается *давать совѣты,* il se mêle de donner des avis. -ститься *на удалую, на удачу, на счастіе,* s'abandonner au hasard, tenter fortune. *Part. p.* пущенный

Пустельга, *sf. oiseau,* crécerelle *f.*

Пустёхонекъ, *см.* **Пустой.**

Пустить, *см.* **Пускать.**

Пусто, *см.* **Пустой.**

Пустобредъ, *см.* **Пустомеля.**

Пустоватый, *dim. см.* **Пустой.**

Пустовать, *vn.* être en jachère (*de terrain*); || être en chaleur (*d'une chienne*).

Пустовка, *sf.* chaleur *f* (*d'une chienne*).

Пустоголовый, *adj.* sot, imbécile.

Пустодомъ, -мка, *s.* mauvais *ou* mauvaise économe.

Пустой, *adj.* vide, creux, désert; || vain, futile, frivole. — *кошелёкъ, бочёнокъ,* une bourse, un baril vide. — *желудокъ,* un estomac vide, ventre creux. -тая *голова,* une tête vide, creuse; une tête sans cervelle, un esprit creux, songe-creux. -тая *мечта,* une chimère, une vision creuse, un rêve creux. *Предаваться* -тымъ *мечтамъ, см.* Предавать. *Съ* -тыми *руками,* les mains vides. -тое *мѣсто,* une place vide. -тыя *мѣста,* des lieux déserts. — *городъ,* ville déserte. — *домъ,* maison déserte, inhabitée. || -тая *надежда, слава,* espérance, gloire vaine. -тыя *слова,* des paroles vaines. -тая *книга,* un livre futile. — *человѣкъ,* homme futile, frivole. -тое *дѣло,* affaire insignifiante. — *билетъ,* billet blanc. || *У него въ карманѣ* -то, sa bourse est vide. *У него въ головѣ* -то, il a la tête vide, il a le cerveau vide. * *Изъ* -таго *въ порожнее переливать,* s'amuser à la moutarde. *Въ — бочкѣ и звону много;* -тая *бочка пуще гремитъ* (*prov.*), les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit.

Пустоколосица, *sf.* un épi vide, sans grains.

Пустокормъ, *sm.* une bouche inutile.

Пустомелить, II.1. *vn.* bavarder, dire des fadaises.

Пустомельство, *sn.* le bavardage.

Пустомеля, *sc.* bavard, babillard, -arde; * un moulin à paroles.

Пустоплесье, *sn.* la plage déserte (*le long d'un lac*).

Пустоплётство, *sn.* le tatillonnage.

Пустоплётъ, *sm.* le tatillon.

Пустопорожній *и* **Пустопорозжій**, *adj* vacant; || inculte.

Пусторылъ, *sm. arbrisseau,* le seringat.

Пусторѣчить, -рѣчіе, *см.* **Пустословить, -віе.**

Пустосвятный, *adj.* bigot, hypocrite.

Пустосвятство, *sn.* la bigoterie, hypocrisie.

Пустосвятъ, -тка, *s.* le tartufe, bigot, -ote.

Пустосель, *sf. plante,* œnanthe *f,* filipendule *f* aquatique.

Пустословецъ, *см.* **Пустословъ.**

Пустословить, II.2. *vn.* bavarder, radoter.

Пустословіе, *sn.* le bavardage, radotage.

Пустословка, *sf.* une bavarde, radoteuse.

Пустословный, *adj.* futile, vide de sens.

Пустословъ, *sm.* un bavard, radoteur.

Пустота, *sf.* le vide; || * la futilité, frivolité.

Пустоцвѣтъ, *sm.* la fleur mâle, fleur stérile.

Пустошить, *см.* **Опустошить.**

Пустошка, *sf.* 4. *oiseau,* la huppe.

Пустошь, *sf.* lande, varenne *f,* terrain *m* inculte; || des fadaises, balivernes *f.*

Пустынникъ, -ница, *s.* le solitaire, ermite, anachorète.

Пустынничать, I.1. *vn.* vivre en ermite.

Пустыннический, *adj.* solitaire, érémitique, d'ermite, d'anachorète.

Пустынничество, *sn.* la vie érémitique.

Пустынничій, *adj.* 3. *см.* **Пустыннически**й.

Пустынножитель, *см.* **Пустынникъ.**

Пустынножительствовать, *см.* **Пустынничать.**

Пустынный, *adj.* du désert, désert.

Пустынскій, *adj.* de l'ermitage.

Пустынь, *см.* **Пустыня.**

Пустынька, *sf. dim.* petit ermitage.

Пустыня, *sf.* le désert.

Пустыня, *sf.* ermitage *m.*

Пустырникъ, *sm. plante,* léonurus *m,* queue-de-lion *f.*

Пустырь, *sm. dim.* **-тырёкъ**, la place vide entre les maisons; terre vague.

Пустышка, *sf.* 4. un rien, une bagatelle; || *Vén.* une chienne qui n'a jamais eu de petits.

Пусть, *см.* **Пускай.**

Пустѣть, I.4. о-, *vn.* devenir désert, se dépeupler, se désemplir.

Пустякъ, *sm. и pl.* **Пустяки**, une bagatelle, des vétilles, futilités *f.* *Поссориться изъ за* -ковъ, se brouiller pour une bagatelle. *Не слѣдуетъ мучиться изъ за* -ковъ, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. *Лучше ничего не говорить, чѣмъ говорить* -ки, il vaut mieux ne rien dire, que de dire des riens.

Пустячить, *см.* **Пустословить.**

Пустячный, *adj.* futile, nul.

Путаница, *sf.* le fil embrouillé; || *imbroglio *m,* confusion *f.*

Путаніе, *sn.* action d'embrouiller, embrouillement *m.*

Путань, *sf.* le fil embrouillé.

Путать, I.1. **путывать**, *va.* embrouiller,

brouiller; || -ся, *vr.* s'embrouiller, s'embarrasser. *Part. p.* пýтанный.

Путéвникъ, *sm.* itinéraire, journal *m (de voyage).*

Путевóдецъ, *см.* **Путеводи́тель.**

Путеводи́тель, -ница, *s* le guide.

Путеводи́тельный, *см.* **Путевóдный.**

Путевóдный, *adj.* conducteur, servant de guide.

Путевóдство, *sn* la conduite, direction.

Путевóдствовать, I.2. *va.* conduire, montrer le chemin; || *vn.* guider.

Путевóй, *adj.* de voyage. **-вы́я** *издéржки,* les frais *m* de voyage. || — *компáсъ, Mar.* le compas de route. **-вы́я** *мѣ́ры,* les mesures *f* linéaires.

Путéйскій, *adj.* servant dans les ponts et chaussées.

Путемѣ́ръ, *sm.* odomètre, pédomètre *m.*

Пýтенсъ, *sm. Mar.* la chaîne *(de hauban)*

Пýтенсъ-вáнты, *sm. pl.* les gambes *f* de hune.

Путепровóдъ, *sm.* viaduc *m.*

Путесчисле́ніе, *sn. Mar.* estime *f.*

Путеуказáтель, *sm.* le guide du voyageur, itinéraire.

Путешéственникъ, **-ница**, *s.* voyageur, -euse.

Путешéственный, *adj.* de voyage.

Путешéствіе, *sn.* le voyage. — *вокрýгъ свѣ́та,* voyage autour du monde. — *по Итáліи,* voyage en Italie. *Возврати́ться изъ* -вія, revenir de voyage. — *къ св. мѣстáмъ,* le pèlerinage aux saints lieux.

Путешéствователь, *sm.* le voyageur.

Путешéствовать, I.2. *vn.* voyager, faire un voyage, être en voyage. — *по Швейцáріи,* voyager en Suisse. — *по всей Еврóпѣ,* voyager par toute l'Europe. — *вокрýгъ свѣ́та,* faire le voyage autour du monde. — *къ св. мѣстáмъ,* faire le pèlerinage aux saints lieux.

Пути́на, *sf.* le voyage, trajet *(par eau).*

Путли́ще, *sn.* étrivière *f.*

Путлó, *sn.* le lien, la corde.

Путля́нка, *sf.* 3. le labyrinthe, dédale.

Пýтникъ, **-ница**, *s.* voyageur, -euse.

Пýтный, *adj.* sensé, capable de qch, comme il faut. *Э́то — человѣ́къ,* c'est un homme comme il faut. *Онъ ничегó не сдѣ́лалъ* -наго, il n'a rien fait qui vaille.

Пýтовый, *adj.* des entraves. **-вая** *кость,* le pâturon.

Пýты, *sf. pl.* les entraves *f*; || les chaînes *f*, fers *m.*

Путь, *sm. irr.* le chemin, la route; le voyage; la voie; || avantage, succès *m. Отпрáвиться въ* —, se mettre en chemin, en route. *Дáльній* —, un long voyage. *Желáть комý счастли́ваго* -ти́, souhaiter un bon voyage à qn. *На возврáтномъ* -ти́, en retournant, en revenant, lors du retour. *Я зайдý къ вамъ на возврáтномъ* -ти́, en revenant je passerai chez vous. *На возврáтномъ* -ти́ *я встрѣ́тился съ вáшимъ брáтомъ,* lors de mon retour j'ai rencontré votre frère. *Сáнный* —, le traînage. *Зи́мній* —, chemin d'hiver, traînage. *По пéрвому зи́мнему* -ти́ *или по пéрвому* -ти́, par le premier traînage. *По послѣ́днему зи́мнему* -ти́ *или по послѣ́днему* -ти́, par le dernier traînage. -ти́ *сообщéнія,* les voies de communication. **Настáвить когó на* —, mettre qn dans la bonne voie, le mettre à bien. **Соврати́ть съ* -ти́, mettre à mal; jeter dans la débauche *ou* dans le vice. **Сбить съ* -ти́, détourner de la droite voie *ou* de son devoir; dévoyer. *Сби́ться съ* -ти́, s'égarer de son chemin, faire fausse route; *se troubler, se déconcerter. — *чéсти, добродѣ́тели,* le chemin de l'honneur, de la vertu. *— *къ слáвѣ, къ пóчестямъ,* le chemin de la gloire, des honneurs. * — *ко спасéнію,* la voie du salut. *-ти́ *Провидѣ́нія неисповѣди́мы,* les voies de la Providence sont incompréhensibles. *Млéчный* —, *Astr.* voie lactée. *По* -ти́, en passant, chemin faisant. *Зайти́, заѣ́хать къ комý по* -ти́, venir voir qn en passant. *Потóкъ увлекáетъ всё, что встрѣчáетъ на своёмъ* -ти́, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. *Сухи́мъ* -тёмъ, par terre, par la voie de terre. *Водяни́мъ* -тёмъ, par eau, par la voie de l'eau. *Мóкрый* —, *сухóй* —, *Chim.* voie humide, voie sèche. || *Что въ томъ* -ти́, quel avantage peut-il résulter de là? *Бýдетъ ли — въ э́томъ дѣ́лѣ,* cette affaire aura-t-elle du succès? *Въ э́томъ ю́ношѣ бýдетъ* —, ce jeune homme promet beaucoup. *Въ нёмъ не бýдетъ* -ти́, il n'y a rien à espérer de lui. *Въ нёмъ нѣтъ* -ти́, il n'est bon à rien. *Емý ничтó въ — нейдётъ,* rien ne lui profite. *Безъ* -ти́, outre mesure; sans raison, à propos de rien. *Онъ безъ* -ти́ *строгъ,* il est sévère outre mesure. *Онъ безъ* -ти́ *накáзываетъ,* il punit sans raison, à propos de rien. *Егó* -тёмъ *побрани́ли,* on l'a grondé d'importance. -тёмъ *емý достáлось,* on l'a vertement tancé, *ou* il en a eu pour son compte.

Пýхленькій, *adj.* potelé. **-кія** *рýчки,* des mains potelées.

Пýхлина, *sf.* la tumeur, enflure.

Пýхлость, *sf.* intumescence *f.*

Пýхлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi

Пухля́къ, *sm. oiseau,* mésange huppée; || *plante,* bois gentil.

Пýхнуть, III.1. **рас-**, *vn.* s'enfler, enfler, se tuméfier.

Пухови́къ, *sm. dim.* **-вичёкъ**, le lit de plume, duvet. *Спать на* **-кѣ́**, coucher sur le duvet.

Пухови́нка *и* **Пуши́нка**, *sf.* un brin de duvet, de poil. **Пуши́нка къ пуши́нкѣ** *и вы́йдетъ перúнка (prov.),* maille à maille se fait le haubergeon; goutte à goutte on emplit la cuve.

Пухóвникъ, *sm. arbuste,* le laurier-rose, oléandre.

Пухóвый, *adj.* de duvet. **-вая** *подýшка,* un oreiller de duvet. **-вая** *шля́па,* un castor.

Пухонóсъ, *sm. см.* **Пуши́на.**

Пухъ, *sm.* le duvet; poil. *Лебя́жій* —, duvet de cygne. — *на пéрсикѣ,* duvet de la pêche. *Бобрóвый* —, poil de castor. *Гагáчій* —, édredon *m.* || **Разори́ть въ* —, ruiner de fond en comble. **Разби́ть непріятеля въ* —, battre l'ennemi à plate couture, le mettre en pleine déroute. **Разрядúться въ* —, être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une châsse; être excessivement paré.

Пуццолáнъ, *sm. Min.* pouzzolane *f (terre volcanique).*

Пучеглáзить, II.1. *vn.* ouvrir de grands yeux.

Пучеглáзый, *adj.* qui a de grands yeux.

Пучёкъ, *sm.* 1. *dim.* пучéчекъ, *см.* **Пукъ.**

Пучи́на, *sf.* abîme, gouffre *m. Морскáя* —, les abîmes de la mer. * — *золъ,* abîme, gouffre de malheurs.

Пучи́нный, *adj.* d'abîme, de gouffre.

Пýчить, II.3. *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler; être enflé.

Пучкóвый, *adj.* de faisceau, de botte; *см.* **Пукъ.**

Пýша, *sf.* le duvet, poil *(de quelques animaux).*

Пушёкъ, *см.* **Пушóкъ.**

Пýшечка, *sf. dim.* petit canon.

Пýшечникъ, *см.* **Пушкáрь.**

Пýшечный, *adj.* de canon, à canon. — *вы́стрѣлъ,* un coup de canon. **-ная** *пальбá,* le feu

du canon, la canonnade. — *порохъ,* la poudre à canon.

Пушинка, *см.* **Пуховинка.**

Пушистый, *adj.* duveteux; || *Bot.* lanugineux.

Пушить, II.3. о-, *va.* garnir de pelleterie, border de fourrure; || **pop.* gronder, invectiver, injurier; || -ся, *vr.* se couvrir de duvet.

Пушица, *sf. plante,* ériophore *m.*

Пушка, *sf.* 4. le canon, la bouche à feu, pièce *f. По воробьямъ да изъ* -ки *(prov.), см.* **Воробей.**

Пушкарскій, *adj.* de canonnier.

Пушкарь, *sm.* le canonnier, artilleur.

Пушникъ, *см.* **Цыкорей.**

Пушница, *sf.* la balle *(du blé).*

Пушной, *adj.* de fourrure, à poil; || mêlé de balle. -ные *звѣри,* les bêtes à poil. — *товаръ,* la pelleterie

Пушокъ, *sm. dim. см.* **Пухъ.** *У него показывается — на бородѣ,* un duvet paraît sur son menton.

Пушь, *sf.* le duvet, poil; || la fourrure, pelleterie.

Пуща, *sf.* une épaisse forêt, un bois touffu.

Пущать, *см.* **Пускать.**

Пуще, *adv.* plus. *Онъ пьётъ — прежняго,* il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Я боюсь его — смерти,* je le crains plus que la mort. *Но что меня сердитъ — всего, такъ это..,* mais ce qui me fâche le plus, c'est... *Я люблю музыку — всего,* j'aime la musique par-dessus tout. *Это ему — ножа,* c'est lui arracher les dents; c'est sa mort.

Пущица, *sf. vi.* le canon.

Пущій, *adj. comp.* plus grand, pire, plus grave.

Пхать, *см.* **Пихать.**

Пхиновникъ, *sm. plante,* aristoloche *f* clématite.

Пхнуть, *parf. см.* **Пихать.**

Пчела, *sf.* abeille *f,* la mouche à miel. — *жужжитъ,* l'abeille bourdonne.

Пчелинецъ, *см.* **Пчеловодъ.**

Пчелиный, *adj.* d'abeilles. — *рой,* un essaim d'abeilles. — *улей,* une ruche d'abeilles.

Пчелистый, *adj.* riche en abeilles.

Пчёлка, *sf. dim.* petite abeille.

Пчеловодецъ, *см.* **Пчеловодъ.**

Пчеловодство, *sn.* apiculture, éducation des abeilles *f.*

Пчеловодъ, *sm.* éleveur d'abeilles *m.*

Пчелососка, *sf. plante,* lamier, lamion *m.*

Пчёлочка, *dim. см.* **Пчёлка**

Пчелоядъ, *см.* **Кобецъ.**

Пчельникъ, *sm.* le rucher; || *plante,* la mélisse.

Пчельный, *см.* **Пчелиный.**

Пшенецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшеница, *sf. plante,* le froment. *Яровая —,* froment d'été. *Озимая —,* froment d'hiver. *Турецкая —, см.* **Пшеничка.**

Пшеничка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Пшеничный, *adj.* de froment.

Пшённикъ, *см.* **Пшонникъ.**

Пшено, *sn. plante,* le millet, mil; || *сарачинское —,* le riz.

Пшонецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшонникъ, *sm.* le gruau de millet.

Пшонный, *adj.* de millet. -ная *крупа,* le grain de millet.

Пыжиковый, *adj.* de peau de jeune renne.

Пыжикъ, *sm. oiseau,* le vanneau; || *mam.* le jeune renne; || un petit homme.

Пыжить, II.3. *va.* bourrer *(une arme à feu)*; || -ся, *vr.* se hérisser.

Пыжовникъ, *sm.* le tire-bourre.

Пыжовый, *adj.* de bourre.

Пыжъ, *sm.* la bourre *(d'arme à feu).*

Пыланіе, *sn.* action du verbe **Пылать.**

Пылать, I.1. *vn.* flamber, jeter de la flamme, être en flammes; || *brûler, être enflammé. *Дрова въ каминѣ* -лали, le bois flambait dans la cheminée. *Городъ* -лаетъ, la ville est en flammes. || **— любовію къ кому,* brûler d'amour pour qn. **— гнѣвомъ,* être enflammé de colère.

Пылинка, *sf.* 3. *dim.* -линочка, un atome *(de poussière),* grain de poussière.

Пылистый, *adj.* couvert de poussière.

Пылить, II.1. *vn.* faire de la poussière; || s'emporter; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière.

Пылкій, *adj.* 2. flambant, qui jette de la flamme; || ardent, véhément; fougueux, emporté. -кія *дрова,* du bois flambant. || — *огонь,* feu ardent. -кая *любовь,* amour ardent. -кое *воображеніе,* imagination ardente. -кая *страсть,* passion ardente, véhémente. — *умъ,* esprit véhément. — *нравъ,* caractère fougueux, emporté.

Пылко, *adv.* ardemment, avec véhémence.

Пылкость, *sf.* véhémence, ardeur, fougue *f,* emportement *m.* — *воображенія,* la fougue de l'imagination

Пыловатый, *adj.* pulvérulent.

Пылъ, *sm.* la flamme; || fougue, ardeur, chaleur *f,* emportement *m.* — *страстей,* la fougue, l'ardeur des passions. — *молодости,* ardeur, chaleur de la jeunesse. *Въ* -лу *сраженія,* dans l'ardeur *ou* dans la chaleur du combat. *Военный —,* la chaleur guerrière. *Въ* -лу *гнѣва,* dans l'emportement de la colère.

Пыль, *sf.* la poussière, poudre. *Облако* пыли, un nuage de poussière, de poudre. *Онъ весь въ* -ли, il est tout couvert de poussière. *Вся мебель въ* -ли, les meubles sont tout couverts de poussière. *На дорогѣ — столбомъ,* le chemin est enveloppé d'un tourbillon de poussière, *ou* il s'élève un tourbillon de poussière sur le chemin. **Пускать — въ глаза,* jeter de la poudre aux yeux, *ou* donner dans les yeux de *ou* à qn. || *Цвѣточная —, Bot.* le pollen, la poussière fécondante.

Пыльникъ, *sm. Bot.* anthère *f.*

Пыльный, *adj.* poudreux. *Въ комнатѣ очень* -но, il fait beaucoup de poussière dans cette chambre.

Пырей, *sm. plante,* la renouée.

Пырейникъ, *см.* **Пырей.**

Пырейный, *adj.* de renouée.

Пырнуть, *см.* **Пырять.**

Пырокъ, *sm.* 1. le coup.

Пырять, I.3. **пырнуть,** *va.* frapper, donner; || lancer, jeter; || envoyer de côté et d'autre; || -ся, *vr.* se pousser l'un l'autre; || frapper *ou* donner *(des cornes).* -нуть *кого ножёмъ,* frapper qn d'un couteau. *Корова* -нула *рогами,* une vache a frappé *ou* a donné de la corne. || -нуть *въ кого камнемъ,* lancer une pierre à qn.

Пытаніе, *sn.* essai *m*; || action de mettre à la torture.

Пытатель, *sm.* questionnaire.

Пытать, I.1. *va.* essayer, tâcher; || donner la question, mettre à la torture; || -ся, *vr.* essayer, tenter; être essayé. — *золото,* essayer de l'or. -талъ или -тался *я уговорить его,* j'ai essayé *ou* j'ai tâché de le persuader. -тался *я выпдать у него,* je l'ai tourné et retourné en tous sens *Part. p.* **пытанный.**

Пытка, *sf.* 3. la question, torture. *Подвергать* -кѣ, donner la question, mettre à la torture.

Пытковый, *см.* **Пыточный.**

Пытливость, *sf.* esprit *m* de recherche, d'investigation; esprit investigateur, curiosité *f.*

Пытливый, *adj.* scrutateur, investigateur.

Пыточный, *adj.* tortionnaire, de question, de torture.

Пытчикъ, *sm.* questionnaire.

Пыха, *sf. vi.* orgueil *m*, arrogance *f*.

Пыхать, *см.* **Пышать.**

Пыхнуть, *см.* **Пышать.**

Пыхтей, *sm. pop.* un asthmatique.

Пыхтѣніе, *sn.* essoufflement *m*, action de haleter.

Пыхтѣть, II.5. haleter, *vn.* être haletant, souffler; || bouder.

Пыхъ, abréviation du verbe **Вспыхнулъ.** *Порохъ* —, la poudre s'est enflammée.

Пышать, II.3. **пыхнуть**, *vn.* respirer fortement, souffler; || flamber, jeter une flamme très-vive; || être brûlant; || être enflammé. *Лошадь ржётъ и* **-шетъ**, le cheval hennit et souffle. || *Огонь* **-шетъ**, le feu flambe. || *Отъ печи такъ и* **-шетъ**, ce four est tout brûlant. || * *Онъ* **-шетъ** *гнѣвомъ, мщеніемъ,* il est enflammé de colère, de vengeance.

Пышка, *sf.* 4. *dim.* **пышечка**, la crêpe.

Пышно, *adv.* pompeusement, splendidement, somptueusement.

Пышность, *sf.* pompe, somptuosité *f*, luxe, faste, apparat *m*.

Пышный, *adj.* pompeux, somptueux, splendide, d'apparat.

Пыщить, II.3. **на-**, *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir.

Пьедесталъ, *sm.* le piédestal.

Пьянёхонекъ, *adj.* tout à fait ivre.

Пьяница, *sc.* ivrogne; biberon, -onne; buveur, -euse; || *sf. plante,* airelle uligineuse. — *проспится, дуракъ никогда (prov.),* l'ivresse passe, mais la sottise jamais *(expl.).* — *въ церковь, а говорятъ въ кабакъ (prov.),* on a beau se lever matin, quand on a renom de dormir la grasse matinée.

Пьяничникъ, *sm. arbuste,* le rhododendron chrysanthe.

Пьянство, *sn.* ivrognerie *f*.

Пьянствовать, *vn.* ivrogner, s'adonner à boire, se livrer à l'ivrognerie.

Пьянчивый, *adj.* adonné à l'ivrognerie.

Пьянчуга, *см.* **Пьяница.**

Пьяный, *adj.* ivre, soûl; || capiteux, enivrant. **-ному** *и море по колѣно (prov.),* après bon vin bon cheval. *Мертвецки* **пьянъ**, il est ivre mort, soûl comme une grive. *Въ* **-номъ** *видѣ, см.* **Видъ.** **-наго** *грѣхи, трезваго отвѣтъ (prov.),* l'ivrogne paie à jeun ce qu'il a fait étant ivre. **-наго** *рѣчи, трезваго мысли (prov.),* ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur. || — *мёдъ,* de l'hydromel capiteux.

Пьянѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ivre, être ivre.

Пьянюга, Пьянюжка, *см.* **Пьяница.**

Пѣвать, *см.* **Пѣть.**

Пѣвецъ, *sm.* 1. le chanteur; || chantre, poëte.

Пѣвица, *sf.* la chanteuse, cantatrice.

Пѣвница, *sf. sl.* la harpe, lyre.

Пѣвунъ, -унья, *s.* chanteur, -euse; || qui aime à chanter.

Пѣвучесть, *sf.* harmonie *f (des vers).*

Пѣвучій, *adj.* chantant.

Пѣвческая, *adj. sf.* la salle de chant.

Пѣвческій, *adj.* de chantre.

Пѣвчій, *adj.* **-чія** *птицы,* les oiseaux chanteurs, les oiseaux de chant.

Пѣвчій, *adj. sm.* un chantre.

Пѣганка, *sf.* 3. *oiseau,* le tadorne.

Пѣгій, *adj.* pie *(des chevaux).*

Пѣжина, *sf. dim.* **пѣжинка**, une tache sur le poil blanc.

Пѣна, *sf.* écume, mousse *f*. — *на кипящей водѣ,* l'écume de l'eau qui bout. *Онъ такъ разсердился, что* — *у рта,* il se fâcha tellement que l'écume lui sortit de la bouche. — *на пивѣ,* l'écume *ou* la mousse de la bière. — *въ бокалѣ съ шампанскимъ,* la mousse dans un verre de vin de Champagne.

Пѣнистый, *adj.* couvert d'écume *ou* de mousse, mousseux; spumeux. **-тое** *пиво,* de la bière mousseuse.

Пѣнить, II.1. *va.* faire de l'écume, faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer; mousser *(des liqueurs).*

Пѣніе, *sn.* action de chanter; || le chant.

Пѣнка, *sf.* 3. la peau *(sur le lait bouilli)*; || *oiseau,* le pouillot, chantre; la fauvette des roseaux; || *(морская) Min.* écume *f* de mer.

Пѣнковый, *adj.* d'écume de mer. **-вая** *трубка,* une pipe d'écume de mer.

Пѣнникъ, *sm.* la meilleure eau-de-vie.

Пѣнность, *sf.* la spumosité.

Пѣнный, *adj.* **-ное** *вино, см.* **Пѣнникъ.**

Пѣночка, *dim. см.* **Пѣнка.**

Пѣнязь, *sm sl.* le denier *(monnaie).*

Пѣсельникъ, *sm.* le chanteur.

Пѣсенка, *dim. см.* **Пѣсня.**

Пѣсенникъ, *sm.* le chansonnier, auteur de chansons; || chansonnier, recueil de chansons.

Пѣсенница, *sf.* la chansonnière.

Пѣсенный, *adj.* de chanson.

Пѣснопѣвецъ, *sm.* 1. le chantre, psalmiste; || poëte lyrique.

Пѣснопѣніе, *sn.* le chant sacré; || poésie *f* lyrique.

Пѣснь, *sf.* le cantique, hymne; || le chant *(de poëte)*; || — *пѣсней,* le Cantique des Cantiques *(de la Bible).*

Пѣсня, *sf.* 4. *dim.* **пѣсенка**, la chanson. *Стара* —, c'est la chanson du ricochet. **Это ещё долга* —, c'est du pain bien long; *ou* cela n'arrivera pas de sitôt. *И за* **-ней** *плачется (prov.),* tel chante qui n'est pas joyeux. *Хоть волкомъ вой, да* **-ню** *пой (prov.),* ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Первую* **-сенку** *зардѣвшись спѣть (prov.),* le commencement est toujours difficile, *ou* il y a commencement à tout. *Наладилъ онъ* **-ню**, *такъ хоть тресни (prov.), см.* **Налаживать.** *Затянулъ* **-ню**, *такъ веди до конца (prov.),* le premier pas engage au second; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Пѣстованіе, *sn.* action du verbe **Пѣстовать.**

Пѣстовать, I.2. *va.* soigner, avoir soin.

Пѣстунъ, *sm.* le mentor, gouverneur.

Пѣтелъ, *sl. см.* **Пѣтухъ.**

Пѣтухъ, *sm.* le coq; || *Индейскій* —, coq d'Inde, dindon. **Вставать съ* **-хами** *или до раннихъ* **-ховъ**, se lever au chant du coq *ou* de l'alouette. *Курицѣ не пѣть* **-хомъ** *(prov.), см.* **Курица.** *Кому поживётся, у того и* — *несётся (prov.),* à qui la fortune est belle son bœuf vèle *И* — *на своёмъ пепелищѣ храбрится (prov.),* un coq est bien fort sur son fumier.

Пѣтушиться, II.3. *vr.* se pavaner; || *se tenir, monter sur ses ergots, se fâcher.

Пѣтушище, *sm. augm.* un gros coq

Пѣтушій, *adj.* 3. de coq. — *гребень,* la crête de coq. — *гребешокъ, plante,* la mélampyre à crêtes. **-шьи** *головки, plante,* le lamier.

Пѣтушки, *sm. plante,* le cypripède, soulier de Notre-Dame.

Пѣтушникъ, *sm. plante,* la crête de coq.

Пѣтушокъ, *sm. dim.* petit coq; || *каменный* —, *oiseau,* le manakin; || — *морской, oiseau,* le paon de mer, combattant.

Пѣть, пѣвать, *va. irr.* chanter; célébrer; || **-ся**, *vr.* être chanté, se chanter. — *молебенъ,* chanter un Te Deum. — *обѣдню,* chanter, célé-

brer la messe. *Овидій* пѣлъ *любовь*, Ovide a chanté les amours. **Онъ* поётъ *однý и ту же пѣсню*, il chante toujours la même chanson, la même antienne. — *бáсомъ*, avoir la voix de basse. **Тепéрь онъ другóе* поётъ, maintenant il a changé de note. **Онъ Лáзаря* поётъ, c'est le renard qui prêche aux poules. *Не всякъ вéселъ, кто* поётъ *(prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux. *Хорошó* поётъ, *да не хýдо и пьётъ (prov.)*, bon chantre, bon ivrogne.

Пѣхóта, *sf.* infanterie *f.*

Пѣхотúнецъ, *sm.* 1. le fantassin, piéton.

Пѣхóтный, *adj.* d'infanterie. — *полкъ*, un régiment d'infanterie. — *солдáтъ*, un fantassin, soldat à pied.

Пѣшехóдецъ, *sm.* 1. le piéton.

Пѣшехóдка, *sf.* la piétonne.

Пѣшехóдный, *adj.* de piéton. -ная *дорóга*, le chemin des piétons. — *мóстикъ*, une passerelle.

Пѣшехóдня, *sf.* le trottoir *(d'un pont)*.

Пѣшехóдство, *sn.* la promenade à pied, course pédestre.

Пѣшехóдъ, *sm.* le piéton.

Пѣшéчкомъ, *dim. см.* **Пѣшкóмъ**.

Пѣшій, *adj.* à pied, pédestre. -шая *артиллéрія*, artillerie *f* à pied. *По óбразу* -шаго *хождéнія (loc. prov.)*, sur la mule des cordeliers, *ou* de son pied léger, gaillard. — *кóнному не товáрищъ (prov.)*, le piéton est un mauvais compagnon pour un cavalier (*tr. lit.*).

Пѣшка, *sf.* 4. *dim.* пѣшечка, le pion *(des échecs)*; || la dame *(du jeu de dames)*; || *un homme nul; || *(математúческая)* une énigme. *-ки *точúть*, dire des balivernes, conter des fagots.

Пѣшкóмъ, *adv.* à pied, pédestrement.

Пѣшня́, *sf.* le levier.

Пядéница, *sf.* *insecte*, la géomètre, arpenteuse.

Пядéнный, *adj.* d'empan.

Пядéнь *и* **Пядь**, *sf* empan *m.* **Будь онъ хоть семú* -дей *во лбу, и тогдá емý не успѣть въ э́томъ*, dût-il avoir la sagesse de Salomon, qu'il ne saurait réussir.

Пя́леніе, *sn.* la tension; action du verbe **Пя́лить**.

Пя́лечный, *adj.* de métier *(à broder)*.

Пя́лить, II.1. *va.* tendre, étendre; || *(глазá)* faire, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || -ся, *vr.* s'étendre, être tendu. *Part. p.* пя́ленный.

Пя́ло, *sn.* la rame, le châssis pour étendre.

Пя́льцы, *sm. pl.* le métier *(à broder)*.

Пя́сликъ, *см.* **Паслёнъ**.

Пя́стать, I.1. *va.* frapper du poing.

Пя́стный, *adj.* du poignet.

Пясть, *sf. sl.* le poignet; || le poing.

Пятá, *sf.* le talon *(du pied, d'un bas)*; || imposte *f (de voûte)*; || *sl.* le gond *(de porte)*. *Гнáться по* -тáмъ, *см.* **Гнáться**. **Ходúть за кѣмъ по* -тáмъ, marcher sur les talons de qn.

Пятáкъ, *sm.* la pièce de cinq copecks *(monnaie de cuivre)*.

Пятачёкъ, *sm. dim.* la pièce de cinq copecks *(monnaie d'argent)*.

Пятáчный, *см.* **Пятикопѣечный**.

Пятерúкъ, *sm.* de cinq à la livre *(des chandelles)*; || à cinq bouts *(des cordes)*; || de cinq verchoks de largeur *ou* de cinq toises de longueur *(des poutres)*.

Пятерúцею, *adv.* cinq fois.

Пятерúчный, *adj.* quintuple. *Двáдцать есть* -ное *числó четырёхъ*, vingt est le quintuple de quatre. -ное *числó*, le nombre cinq.

Пятёрка, *sf.* le cinq *(aux cartes)*. *Бубнóвая* —, le cinq de carreau.

Пятернóй, *adj.* composé de cinq parties égales. — *нóжичекъ*, un canif à cinq lames.

Пятерня́, *sf.* le nombre de cinq; || la main et les cinq doigts. — *лошадéй*, cinq chevaux.

Пя́теро, *num.* cinq. *Насъ, ихъ бы́ло* —, nous étions, ils étaient cinq.

Пятёрочка, *dim. см.* **Пятёрка**.

Пятиалты́нникъ *и* **-нный**, *sm.* une pièce de 15 kopecks.

Пятивёрстный, *adj.* de cinq verstes.

Пятиглáвый, *adj.* à cinq coupoles.

Пятигрáнникъ, *sm. Géom.* le pentaèdre.

Пятигрáнный, *adj.* pentaèdre.

Пятигрúвенный, *adj.* de 50 copecks.

Пятидесятилѣтіе, *sn.* cinquante ans, un demi-siècle.

Пятидесятилѣтній, *adj.* de 50 ans, quinquagénaire.

Пятидеся́тникъ, *sm.* le cinquantenier, chef de 50 hommes.

Пятидеся́тница, *sf.* la Pentecôte.

Пятидеся́тый, *adj.* cinquantième.

Пятиднéвный, *adj.* de cinq jours.

Пятижённый, *adj. Bot.* pentagyne, à cinq pistils.

Пятижёнство, *sn. Bot.* pentagynie *f.*

Пятикнúжіе, *sn.* le pentateuque *(de Moïse)*.

Пятикопѣечникъ, *см.* **Пятáкъ**.

Пятикопѣечный, *adj.* de 5 copecks.

Пятилúстникъ, *sm. plante*, la quintefeuille.

Пятúльна, *sf.* 4. la botte de chanvre de 50 poignées.

Пятилѣтіе, *sn.* cinq ans, lustre *m*, un espace de cinq ans.

Пятилѣтній, *adj.* de cinq ans, quinquennal.

Пятимýжній, *adj. Bot.* pentandre.

Пятимýжство, *sn. Bot.* pentandrie *f.*

Пятимѣсячный, *adj.* de cinq mois.

Пятúна, *sf.* la cinquième partie; || *vi.* un des cinq arrondissements *(du territoire de Novgorod)*.

Пятúнка, *sf.* 3. un écheveau de cinq échevettes *(de fil)*.

Пятипóльный, *adj.* -ное *сéльское хозя́йство*, culture *f* à cinq assolements.

Пятипроцéнтный, *adj. Com.* de cinq pour cent.

Пятирублёвый, *adj.* de cinq roubles.

Пятисóтый, *adj.* cinq-centième.

Пятистóпный, *adj.* — *стихъ*, un vers de cinq pieds.

Пятистрýнный, *adj.* à cinq cordes.

Пятиты́сячный, *adj.* cinq-millième.

Пя́тить, II.5. по-, *va.* reculer, faire reculer; || -ся, *vr.* reculer; || se rétracter, se dédire, tourner bride. *Part. p.* пя́ченный.

Пятиугóльникъ, *sm. Géom.* le pentagone.

Пятиугóльный, *adj.* pentagone.

Пятифунтовúкъ, *sm.* un poids de cinq livres.

Пятифунтóвый, *adj.* de cinq livres.

Пя́тка, *sf. dim.* пя́точка, *см.* **Пятá**. * *Душá ушлá въ* -ки, *см.* **Душá**.

Пятнадцатикопѣечный, *adj.* de quinze copecks.

Пятнáдцатый, *adj.* quinzième; || quinze. — *вѣкъ*, le quinzième siècle. -тая *часть*, la quinzième partie *ou* le quinzième. *Четы́ре* -тыхъ, les quatre quinzièmes. || -таго *числá* или -тое *числó*, le quinze du mois, *ou* le quinze. -таго *мáя*, или -тое *мáя*, le quinze mai. *Людóвикъ* —, Louis quinze. -тая *главá, странúца*, chapitre, page quinze.

Пятнáдцать, *num.* quinze. *Дáйте емý — рублéй*, donnez-lui quinze roubles. *Дáйте емý рублéй* —, donnez-lui une quinzaine de roubles.

Пятнáльщикъ, *sm.* le marqueur de chevaux.

Пятнать, I.1. *va.* marquer, mettre une marque; || *tacher, entacher, flétrir; || **-ся**, *vr.* être marqué; || être taché, flétri. *Part. p.* **пятнанный**.

Пя́тница, *sf.* le vendredi. *Страстная —*, vendredi saint. **У негó семь -ницъ на недѣ́лѣ*,* il a son dit et son dédit; c'est un Normand qui s'en dédit.

Пя́тничать, I.1. *vn. fam.* faire maigre le vendredi.

Пя́тничный, *adj.* du vendredi

Пятнó, *sn.* 4. la tache. *Черни́льное —*, tache d'encre. *Выводи́ть* **-на**, enlever, ôter des taches. *Бѣ́лая собáка съ чёрными* **-нами**, un chien blanc qui a des taches noires. **-на** *на сóлнцѣ*, des taches dans le *ou* sur le soleil. **Э́тотъ постýпокъ бýдетъ емý вѣ́чнымъ* **-нóмъ**, cette action imprime sur sa vie une tache ineffaçable. *Роди́мое —*, une envie.

Пя́тный, *adj.* de talon.

Пя́тнышко, *sn. dim.* petite tache.

Пятóкъ, *sm.* 1. cinq pièces, cinq; || *sl.* le vendredi, — *яи́цъ*, cinq œufs.

Пятóчекъ, *dim. см.* **Пятóкъ**.

Пя́точка, *dim. см.* **Пя́тка**.

Пя́точный, *adj.* de talon.

Пя́тый, *adj.* cinquième; || cinq. — *этáжъ*, le cinquième étage *ou* le cinquième. **-тое** *числó* или **-таго** *числá*, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois, le cinq du mois, le cinq. **-тая** *часть цѣ́лаго*, la cinquième partie d'un tout, *ou* le cinquième. *Двѣ* **-тыхъ**, les deux cinquièmes. *Э́то* **-тое** или *какъ* **-тое** *колесó въ телѣ́гѣ (prov.)*, cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, *ou* comme un cautère sur une jambe de bois. || **-тое** или **-таго** *сентябрá*, le cinq septembre. *Гéнрихъ —*, Henri cinq. *Главá* **-тая**, chapitre cinq. — *часъ*, il est quatre heures. *Въ* **-томъ** *часý*, après quatre heures, à quatre heures passées, entre quatre et cinq heures. *Въ начáлѣ* **-таго**, aussitôt après quatre heures. *Въ исхóдѣ* **-таго**, un peu avant cinq heures, *ou* vers les cinq heures. *Чéтверть* **-таго**, quatre heures et un quart. *Въ* **-тыхъ**, cinquièmement, en cinquième lieu. **Разсказáть чéрезъ* **-тое** *въ деся́тое, см.* **Деся́тый**

Пятыйнáдесять, *см.* **Пятнадцатый**.

Пять, *num.* cinq.

Пятьдеся́тъ, *num.* cinquante. — *оди́нъ*, cinquante et un *ou* cinquante-un. — *пять*, cinquante-cinq. *Э́то стóитъ — рублéй*, cela coûte cinquante roubles. *Э́то стóитъ рублéй —*, cela coûte une cinquantaine de roubles.

Пятьнáдесять, *sl. см.* **Пятнáдцать**.

Пятьсóтъ, *num.* cinq cents. — *человѣ́къ*, cinq cents hommes. — *двáдцать человѣ́къ*, cinq cent vingt hommes.

Пя́тью, *adv.* cinq fois. — *шесть три́дцать*, cinq fois six font trente.

Пя́ченіе, *sn.* le reculement.

Р.

Р, *sm.* consonne et 17-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *рцы*, et maintenant *эръ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (р҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 100.

Рабá, *sf.* une esclave.

Раболѣ́піе, *sn.* la conduite servile, la servilité.

Раболѣ́пно, *adv.* servilement.

Раболѣ́пность, *sf.* la servilité.

Раболѣ́пный, *adj.* servile, rampant, bas.

Раболѣ́пство, *см.* **Раболѣ́піе**.

Раболѣ́пствованіе, *см.* **Раболѣ́піе**.

Раболѣ́пствователь, **-ница**, *s.* une créature servile.

Раболѣ́пствовать, I.2. ramper, s'abaisser.

Рабóта, *sf.* le travail, ouvrage. *Тяжёлая —*, travail pénible. *Приня́ться за* **-ту**, se mettre au travail, à l'ouvrage. *Раздáть* **-ту** *мастерови́мъ*, distribuer un travail entre les artisans. *Прóчная —*, travail, ouvrage durable. *Плохáя, дурнáя —*, mauvais travail, malfaçon *f*. *Столя́рная, слесáрная, кáменная —*, ouvrage de menuiserie, de serrurerie, de maçonnerie, *ou* la menuiserie, serrurerie, maçonnerie. — *на урóкъ*, ouvrage à la tâche. *Чёрная —*, les gros ouvrages. *Еги́петская —*, longue corvée, grand labeur, ouvrage de Pénélope. *Земляны́я* **-ты**, le terrassement. *Онъ уби́ваетъ себя́* **-тою**, il se tue à travailler. *Горькá —, да слáдокъ хлѣбъ; — чернá, да дéнежка бѣлá (prov.)*, la racine du travail est amère, mais son fruit est doux. *По готóвой* **-тѣ** *вкýсенъ обѣдъ (prov.)*, il fait bon faire la fête après besogne faite. *На* **-ту** *позáдь послѣ́днихъ, на ѣдý напередъ пéрвыхъ (prov.)*, les premiers à la gamelle, les derniers aux champs.

Рабóтаніе, *sn.* le travail, action de travailler.

Рабóтать, I.2. **-рабóтывать**, *va.* travailler; || *sl. (комý)* servir. — *безъ óтдыху*, travailler sans relâche. *Э́ти плóтники* **-таютъ** *мéдленно*, ces charpentiers vont lentement. *Э́тотъ сапóжникъ* **-таетъ** *на мою семью́*, ce cordonnier chausse ma famille. *Э́тотъ портнóй* **-таетъ** или *шьётъ на мою́ семью́*, ce tailleur habille ma famille. *Гдѣ* **-таютъ**, *тамъ и гýсто, а въ лѣни́вомъ дóмѣ пýсто (prov.)*, qui aime labeur, parvient à honneur.

Рабóтишка, *sf. déd.* mauvais travail, mauvais ouvrage.

Рабóтливый, *adj.* laborieux.

Рабóтникъ, **-ница**, *s.* ouvrier, -ère; un manœuvre. **-ку** *алты́нъ, а подря́дчику полти́на (prov.)*, celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рабóтничій, *adj.* 3. de l'ouvrier.

Рабóтный, *adj.* ouvrier, de travail.

Рабóтывать, *см.* **Рабóтать**.

Работя́щій, *adj.* laborieux.

Рабóчій, *adj.* ouvrier, ouvrable; || laborieux; || de travail; || *sm.* un ouvrier. — *классъ*, classe ouvrière. — *день*, jour ouvrier, ouvrable. || — *крестья́нинъ*, paysan laborieux. || — *домъ*, une maison de travail. **-чая** *лóшадь*, un cheval de somme, de charge. — *стóликъ*, une table à ouvrage. — *конь на солóмѣ, а пустопля́съ на овсѣ́ (prov.)*, celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рáбски, *adv.* servilement.

Рáбскій, *adj.* d'esclave, servile, bas.

Рáбство, *sn* esclavage *m*, servitude *f*

Рáбствовать, I.2. *vn.* vivre en esclavage; || *см.* **Раболѣ́пствовать**

Рабъ. *sm.* esclave *m*. *Оди́нъ — двумъ господáмъ не слýжитъ (prov.)*, *см.* **Оди́нъ**. *Когдá нѣтъ* **рабá**, *и самъ по дровá (prov.)*, faire de son poing maillet; faire de nécessité vertu; il faut bien se baisser où l'on ne peut se tenir debout. *Поживи́ въ* **рабáхъ**, *бýдешь и въ господáхъ (prov.)*, avec le temps la feuille du mûrier devient de la soie.

Рабы́ничъ, *sm.* le fils d'une esclave.

Рабы́ня, *см.* **Рабá**.

Раввинистъ, *sm.* le rabbiniste.

Равви́нскій, *adj.* rabbinique.

Равви́нъ, *sm.* le rabbin.

Ра́вдуга, **Ра́вдужный**, *см.* **И́рха** *и* **И́рховый**.

Равели́нъ, *sm. Fort.* le ravelin, la demi-lune.

Равенду́къ, *sm.* la grosse toile à voile.

Равенду́чный, *adj.* de grosse toile à voile.

Ра́венство, *sn.* égalité; parité *f.*

Равне́нiе, *sn.* aplanissement, nivellement; || alignement *m.*

Равне́нько, **Равнёхонько** *и* **Равнёшенько**, *см.* **Равно́**.

Равни́на, *sf.* la plaine.

Равно́, *adv.* également. *Я люблю́ — всѣхъ мои́хъ дѣте́й,* j'aime également tous mes enfants. *Онъ забо́тится обо мнѣ, а — и о мои́хъ дѣтяхъ,* il prend soin de moi, de même que de mes enfants. *Отъ васъ ничего́ не тре́буютъ, а — и отъ ва́шего бра́та,* on n'exige rien de vous, non plus que de votre frère. *Всё —*, c'est égal, c'est la même chose. *Для меня́ всё —*, cela m'est égal, peu m'importe, il m'est indifférent. *Для меня́ всё —, придётъ ли онъ и́ли не придётъ,* qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est égal. *Ему́ и́ли для него́ всё —, хва́лятъ ли, браня́тъ ли его́,* qu'on l'approuve, qu'on le gronde, tout lui est égal. *Утайщикъ всё —, что воръ,* le recéleur est comme le voleur. *Для меня́ всё —, писа́ть и́ли не писа́ть,* il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire.

Равноапо́стольный, *adj.* égal aux apôtres.

Равнобе́дренный, *adj. Géom.* isocèle *(d'un triangle).*

Равнобо́кiй, **-бо́чный**, *adj. Géom.* équilatéral.

Равновре́менность, *sf. Méc.* isochronisme *f.*

Равновре́менный, *adj. Méc.* isochrone.

Равновѣ́сiе, *sn.* équilibre *m*, pondération, équipondérance *f.* *Привести́ въ —*, mettre en équilibre; pondérer. *— Евро́пы,* équilibre de l'Europe. *— власте́й,* équilibre, pondération des pouvoirs.

Равновѣ́сно, *adv.* avec équilibre.

Равновѣ́сный, *adj.* équipondérant, en équilibre.

Равноде́нственникъ *и* **-де́нникъ**, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Равноде́нственный, *adj.* équinoxial, de l'équinoxe.

Равноде́нствiе, *sn. Astr.* équinoxe *m.*

Равноду́шiе, *sn.* indifférence *f.*

Равноду́шно, *adv.* avec indifférence, d'un œil indifférent *(voir qch)*

Равноду́шный, *adj.* indifférent.

Равнозна́чащiй, *adj.* synonyme; qui a le même sens, la même signification.

Равнолѣ́тiе, *sn. и* **-лѣ́тность**, *sf.* égalité *f* d'âge.

Равнолѣ́тный, *adj.* du même âge.

Равномо́щiе, *sn. и* **Равномо́щность**, *sf. см.* **Равноси́лiе**.

Равномо́щный, *см.* **Равноси́льный**.

Равномѣ́рно, *adv.* également.

Равномѣ́рность, *sf.* proportionnalité *f.*

Равномѣ́рный, *adj.* égal; proportionnel.

Равноно́щiе, *см.* **Равноде́нствiе**.

Равноно́щный, *см.* **Равноде́нственный**.

Равнообра́зiе, *sn.* uniformité *f.*

Равнообра́зно, *adv.* uniformément.

Равнообра́зность, *sf.* uniformité *f.*

Равнообра́зный, *adj.* uniforme.

Равноотстоя́щiй, *adj. Math.* équidistant.

Равноси́лiе, *sn.* égalité *f* des forces.

Равноси́льный, *adj.* égal en force, isodyname, équivalent.

Равносторо́ннiй, *adj. Géom.* équilatéral.

Равносто́ющiй, *adj.* équivalent.

Ра́вность *и* **Равнота́**, *sf.* égalité, conformité *f.*

Равноуго́льность, *sf. Géom.* la qualité de ce qui équiangle.

Равноуго́льный, *adj. Géom.* équiangle

Равноцѣ́нно, *adv.* équivalemment.

Равноцѣ́нность, *sf.* équivalence *f.*

Равноцѣ́нный, *adj.* équivalent.

Равноча́стiе, *sn.* égalité *f* des parties.

Равноча́стный, *adj.* formé de parties égales.

Равночи́сленный, *adj.* égal en nombre, à nombre égal.

Равночле́нный, *adj.* qui a le même nombre de membres.

Ра́вный, *adj.* 1. égal; pareil. *Раздѣли́ть на* **-ныя** *ча́сти,* diviser en parties égales. *Всѣ лю́ди должны́ быть* **-ны́** *пе́редъ зако́номъ,* tous les hommes doivent être égaux devant la loi. *Ему́* **-наго** *нѣтъ,* il n'a pas son pareil. *Не́ было ему́* **-наго** *въ танцова́льномъ иску́сствѣ,* nul autre à lui n'était égal dans l'art de la danse. *Обраща́ться съ кѣмъ, какъ съ* **-нымъ** *себѣ́, и́ли относи́ться къ кому́, какъ къ* **-ному**, traiter qn d'égal à égal, comme son égal, de pair à compagnon; *ou* de puissance à puissance. *У нихъ* **-ныя** *спосо́бности,* leurs talents vont de pair.

Равня́нiе, *sn.* action du verbe **Равня́ть**; aplanissement, nivellement *m.*

Равня́ть, I.3. *va.* aplanir, niveler, égaliser; || aligner; || *égaler, comparer; || **-ся**, *vr.* égaler, s'égaler; || être aplani, égalisé; || s'aligner. *— зе́млю, доро́гу,* aplanir, égaliser un terrain, un chemin. *— пло́щадь,* niveler une place. || *Mil. — шере́нгу,* aligner le rang. || *Нельзя́ — бѣ́днаго съ бога́тымъ,* on ne peut pas égaler *ou* comparer le pauvre au riche. *Смерть* **-ня́етъ** *всѣхъ люде́й,* la mort égale tous les hommes. || *Кто мо́жетъ* **-ся** *съ нимъ,* qui pourrait l'égaler. **-ся** *съ вели́кими людьми́,* égaler les grands hommes, s'égaler aux gr.., se rendre égal aux gr... || *Mil.* **-ня́йсь**, alignez-vous!

Ра́ди, *prép. gén.* pour, à cause de, vu. *Сего́ —, того́ —*, c'est pourquoi; à ces causes, à ces fins. *Чего́ —*, c'est pourquoi. *Его́ прости́ли — его́ мо́лодости,* on lui a pardonné à cause de sa jeunesse, *ou* vu sa jeunesse. *Христа́ —*, pour l'amour de Dieu. *Проси́ть Христа́ —*, demander l'aumône, mendier. *— Бо́га,* de grâce, au nom de Dieu.

Ради́во, *adv.* soigneusement, assidûment.

Ради́вость, *sf.* le soin, empressement, assiduité *f.*

Ради́вый, *adj.* soigneux, assidu.

Радика́лъ, *sm.* le radical, partisan du radicalisme; || *Alg.* le signe radical, la racine ($\sqrt{}$).

Радика́льно, *adv.* radicalement.

Радика́льный, *adj.* radical.

Ра́диксъ, *sm. Math.* la racine; *см.* **Ко́рень**.

Ради́съ *и* **Реди́съ**, *sm. и* **Реди́ска**, *sf. plante,* le radis.

Радiо́метръ, *см.* **Лучемѣ́ръ**.

Ра́дiусъ, *sm. Géom.* le rayon.

Ра́дованiе, *sn.* joie, allégresse *f.*

Ра́довать, I.2. об-, *va.* causer de la joie, réjouir; || **-ся**, *vr.* se réjouir, être joyeux. *Вы меня́* **ра́дуете** *прiя́тною вѣ́стiю,* vous me réjouissez par cette bonne nouvelle. *Прiѣ́здъ его́ меня́ о́чень* **обра́довалъ**, и́ли *я о́чень* **обра́довался** *его́ прiѣ́зду,* son arrivée m'a causé bien de la joie *ou* m'a comblé de joie. **Обра́довать** *кого́,* rendre qn bien aise. || **Ра́дуюсь** *ва́шему сча́стiю,* je me réjouis de votre bonheur. **Ра́дуюсь**, *что васъ ви́жу,* je suis joyeux de vous voir. *Part. p.* **обра́дован-**

ный. *Онá чрезвычáйно* **обрáдована** *этимъ извѣстіемъ*, elle est aux anges de cette nouvelle.

Рáдоница, *sf.* le mardi après la Quasimodo.

Рáдостно, *adv.* joyeusement, dans la joie.

Рáдостный, *adj.* 1. de joie, d'allégresse, joyeux. — *крикъ*, un cri de joie, d'allégresse; cri joyeux. **-ное** *извѣстіе*, joyeuse nouvelle. **-ное** *лицó*, visage épanoui, visage de prospérité. — *день*, jour heureux.

Рáдость, *sf.* la joie, allégresse. *Онъ внѣ себя отъ* **-ти**, il ne se possède pas de joie; il ne se sent pas d'aise; il est ravi de joie; il est aux anges. *Плáкать отъ* **-ти**, pleurer de joie. *Съ* **-тію**, avec joie, avec plaisir. *Гдѣ* —, *тутъ и гóре (prov.)*, nul plaisir sans peines; les plaisirs portent ordinairement les douleurs en croupe. || *Выслушай меня, — моя*, écoutez-moi, femme adorable *ou* fille adorable!

Рáдуга, *sf.* arc-en-ciel, iris *m*

Рáдужникъ, *sm. Min.* calcédoine *f* irisée, pierre *f* d'iris; feldspath opalin *ou* coloré, pierre de Labrador.

Рáдужный, *adj.* d'arc-en-ciel; || irisé. — *кáмень, см.* **Рáдужникъ.**

Радýшіе, *sn.* la bonhomie, cordialité.

Радýшно, *adv.* cordialement, sympathiquement, avec bonhomie.

Радýшный, *adj.* 1. cordial, sympathique, bienveillant.

Радъ, *adj.* aise; || prêt. *Какъ я — васъ встрѣтить*, que je suis aise de vous rencontrer. *Я весьмá —, что васъ вúжу*, je suis bien aise de vous voir. *Онъ óчень — этому слýчаю*, il est fort aise de cette occasion. *Я — гóстю*, je suis aise de recevoir mon hôte *ou* de la visite de mon hôte. *Онъ самъ себѣ —, см.* **Самъ.** || *Онъ — умерéть за отéчество*, il est prêt à mourir pour sa patrie. *Я — старáться*, je ferai tout mon possible. **Рáды** *старáться*, nous ferons tous nos efforts. **Рáда** *бы кýрочка въ пиръ не шла, да за хохóлъ тáщатъ (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Чѣмъ богáтъ, тѣмъ и — (prov.), см.* **Богáтый.**

Радѣніе, *sn.* le zèle, empressement.

Радѣтель, -ница, *s.* un zélé, une zélée.

Радѣтельно, *adv.* avec zèle, soigneusement.

Радѣтельный, *adj.* 1. zélé, soigneux.

Радѣть, I.4. **порадѣть** (*о чёмъ, о комъ* или *комý*), avoir soin de, avoir du zèle pour.

Раёкъ, *sm.* 2. *Opt.* le prisme; || *Anat.* iris *m* (*de l'œil*); || une optique; || *Théâtr.* le paradis. **Райкóвый**, *adj.* de paradis.

Раждáть, I.1. *и pop.* **Ражать**, II.4. **родить**, *va.* accoucher, mettre au monde; || faire naître, enfanter, engendrer; || produire; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde; || venir. *Онá* **родилá**, elle est accouchée. *Онá* **родилá** *вчерá*, **родилá** *благополýчно*, elle a accouché hier, a accouché heureusement. *Онá* **родилá** *сына*, elle est accouchée d'un fils. *Онá кáждый годъ* **ражáетъ**, elle accouche tous les ans. *Дѣти, котóрыхъ онá* **родилá**, les enfants qu'elle a mis au monde. *Онá* **родилá** *бóлѣе десяти человѣкъ*, elle a mis au monde plus de dix enfants. *Онá* **родúтъ, ражáетъ** *красúвыхъ дѣтéй*, elle fait de beaux enfants. || * *Это* **родúло** *во мнѣ желáніе путешéствовать*, cela m'a fait naître l'envie de voyager. * *Это* **родúло** *въ нёмъ слѣдующую мысль*, cela lui fit naître la pensée suivante. *Горá* **родилá** *мышь (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. * *Войнá* **раждáетъ** *тысячи бѣдствій*, la guerre enfante mille maux. *Авраáмъ* **родúлъ** *Исаáка, Исаáкъ* **родúлъ** *Іáкова, и пр.*, Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, *etc.* * *Прáздность* **раждáетъ** *порóки*, l'oisiveté engendre les vices. || *Кáждое живóтное* **раждáетъ** *подóбнаго себѣ*, chaque animal produit son semblable. *Эта земля вы́пахана, ничегó не* **родúтъ**, или *на ней ничегó не* **родúтся**, cette terre est épuisée, elle ne produit rien. || *Женá* **родилá** *емý сына*, или *у негó* **родúлся** *сынъ*, sa femme lui a donné un fils. *Онá ужé не* **ражáетъ**, elle ne peut plus avoir d'enfants. *Какъ мать* **родилá**, dans l'état de nudité. || **Родúться** *слѣпымъ*, naître aveugle. *Онъ* **родúлся** *крестьяниномъ*, il était né paysan. *Покóйный мой отéцъ* **родúлся** *въ 1780 годý*, feu mon père naquit en 1780. *Нынѣшній Государь* **родúлся** *въ 1818 годý*, le souverain actuel est né en 1818. *Дѣти*, **родúвшіяся** *отъ этого брáка*, les enfants qui étaient nés de ce mariage. *Ещё не* **родúлся** *тотъ, котóрый бы..*, il est à naître celui qui... *Съ тѣхъ поръ, какъ я* **родúлся**, depuis que je suis venu au monde. *Когдá онъ* **родúлся**, *тогдá ещё нé было желѣзныхъ дорóгъ*, lorsqu'il vint au monde, les chemins de fer n'existaient pas encore. **Родúсь**, *крестúсь, женúсь, умирáй, за всё дéнежки подавáй (prov.)*, tout le monde court après l'argent. || *Пáльмы* **родя́тся** *тóлько въ тёплыхъ странáхъ*, les palmiers ne viennent que *ou* ne naissent que dans les pays chauds. *Овёсъ* **родúлся** *хорошó въ этомъ годý*, les avoines sont venues en abondance, *ou* ont réussi cette année. *Пшеница здѣсь не* **родúтся**, le froment ne vient pas, *ou* il ne vient point de froment dans ce pays. *Рожь хýдо* **родилáсь** *въ прóшломъ годý*, le seigle vint mal, *ou* ne réussit pas l'année passée. * *У меня* **родилáсь** *счастлúвая мысль*, il me vient une idée heureuse. *Картóфель не* **родúлся**, la récolte de pommes de terre a manqué, *ou* les pommes de terre ont manqué. *Part. p.* **рождённый.**

Рáжесть, *sf. pop.* la corpulence, obésité.

Рáжій, *adj. pop.* corpulent, replet, fort.

Разáхаться, *vr.* se mettre à gémir, à soupirer.

Разбавлять, разбáвить, *va* mêler, couper; étendre; || **-ся**, *vr.* être mêlé, coupé, étendu. **Разбáвить** *винó водóю*, mêler le vin avec l'eau, *ou* couper du vin avec de l'eau. — *спиртъ водóю*, étendre l'esprit de vin dans de l'eau.

Разбáливаться, разболѣться, *vr.* commencer à avoir mal, *ou* à avoir plus de mal; || devenir de plus en plus malade. *У меня головá* **-вается**, je commence à avoir mal à la tête.

Разбáлтывать, разболтáть, *va.* délayer, détremper; || *divulguer, trompeter; || **-ся**, *vr.* être délayé, détrempé; || s'élargir par l'usage, s'user; || se mettre en train de jaser. **-тáть** *мукý въ водѣ*, délayer de la farine dans de l'eau. || **-тáть** *тáйну*, divulguer un secret. *Онъ* **-тáлъ** *всё, о чёмъ я говорúлъ съ нимъ*, il a trompeté tout ce dont je me suis entretenu avec lui. *Part. p.* **разбóлтанный.**

Разберéживать, разбередúть, *см.* **Бередúть.**

Разбиваніе, *sn. Méd.* — *завáла*, la résolution d'un engorgement, la désopilation.

Разбивáть, разбúть, *va.* (*fut.* **разобью**) casser, briser; || défaire, mettre en déroute; || rompre; || forcer; || dresser, établir; || défaire; || dérouter, déconcerter; || **-ся**, *vr.* se casser, se briser; || être défait; || être déconcerté. **-бúть** *стакáнъ, стеклó*, casser, briser un verre, une vitre *ou* un carreau. **-бúть** *зéркало*, briser une glace *ou* un miroir. **-бúть** *себѣ гóлову, носъ*, se casser la tête, le nez. || **-бúть** *непріятеля*, défaire, mettre en déroute l'ennemi. **-бúть** *нáголову*, tailler une armée en pièces, la battre à plate couture. || *Обóзы* **-бúли** *дорóгу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *Нарóдъ* **-бúлъ** *кабакú*, le peuple a forcé les cabarets. **-бúть** *палáтку*, dresser une tente. **-бúть** *лáгерь*, dresser, établir un camp. || **-бúть** *свáдьбу*, défaire un mariage. || **-бúть** *когó въ кровь*, battre qn jusqu'au sang, le mettre en sang. *Сапогú тѣсны, ихъ нáдо*

-би́ть, ces bottes sont étroites, il faut les élargir, *ou* il faut les mettre à l'embauchoir. *Его́ ло́шади* -би́ли, ses chevaux s'emportèrent et sa voiture fut brisée. -би́ть *зава́лъ*, *Méd.* détruire un engorgement, une obstruction, une opilation, *ou* désopiler. || *Таре́лка* -би́лась, une assiette s'est cassée. *Стака́нъ* -би́лся, un verre s'est cassé, s'est brisé. *Кора́бль* -би́лся *о скалу́*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. *Во́лны* -ва́ются *о бе́регъ*, les flots se rompent contre le rivage. -би́тый *паралнчёмъ*, paralytique. -би́тая *ло́шадь*, cheval courbatu, fourbu.

Разби́вка, *sf.* action du verbe Разбива́ть. *Продава́ть въ* -ку, vendre en détail.

Разбивно́й *и* Разби́вочный, *adj.* qu'on peut séparer *ou* démonter. — *фунтъ*, la pile de cuivre.

Разби́вчивость, *sf.* fragilité *f.*

Разби́вчивый, *adj.* fragile, sujet à se casser; || qui se pétrit difficilement *(de la farine).*

Разбира́ніе, *sn.* action du verbe Разбирать; || examen *m*, discussion *f;* || le démontage.

Разбира́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui débrouille.

Разбира́тельство, *sn.* examen *m*, discussion *f.* — *дѣлъ*, le contentieux.

Разбира́ть, разобра́ть, *va.* démolir, démonter, désassembler; || enlever, vendre; || déchiffrer; || examiner, comprendre; || analyser; || -ся, *vr.* être démoli, démonté, se démonter; || être enlevé, vendu; || se déchiffrer; || être examiné ; être pendant. -бра́ть *стѣ́ну*, démolir un mur. -бра́ть *ма́шину, часы́, ружьё*, démonter une machine, une montre, un fusil. -бра́ть *деревя́нную постро́йку, деревя́нный домъ*, désassembler une charpente, une maison de bois. *Тур.* — *смѣ́шанный шрифтъ*, dépâtisser. || *Всѣ това́ры* -зо́браны, on a enlevé toutes les marchandises. *Конце́ртные биле́ты* -зо́браны *то́лько на полови́ну*, on n'a vendu que la moitié des billets de concert. || *Я не* -беру́ *э́того по́черка*, je ne saurais déchiffrer cette écriture. *Хорошо́* — *но́ты*, lire bien la musique. || *Если хороше́нько* -бра́ть *э́то дѣ́ло*, si l'on examine à fond cette affaire. *Я не* -беру́ *э́того дѣ́ла*, je ne comprends rien à cette affaire ; je ne saurais débrouiller cette affaire. *Ихъ не* -берёшь, *кто ихъ* -берётъ, il est impossible de prononcer entre eux. *Самъ чёртъ не* -берётъ, le diable n'y verrait goutte. *Если всё хорошо́* -бра́ть, en dernière analyse. || — *кни́гу, рома́нъ*, analyser un livre, un roman. *— *что́, кого́ по ни́точкѣ, или по ко́сточкамъ*, *см.* Нитка. || — *дѣ́ло*, instruire, examiner une affaire; *ou* connaître d'une af... -бра́ть *дѣ́ло*, avoir instruit, examiné, débrouillé une affaire. -бра́ть *бума́ги* (лежа́щія въ безпоря́дкѣ), débrouiller des papiers. *Его́* -ра́етъ *доса́да, за́вистъ, ре́вность*, le dépit, l'envie, la jalousie commence à le tourmenter. *Хмѣль* -ра́етъ *его́*, il commence à devenir ivre. || *Дѣ́ло ещё* -ра́ется *судо́мъ*, cette affaire est encore pendante au tribunal, *ou* est encore devant le trib... *Part. p.* разо́бранный.

Разби́тіе, *sm.* — *во́йска*, la défaite d'une armée.

Разбитно́й, *adj.* vif, agile, éveillé. — *ма́лый*, un bon vivant.

Разби́ть, *см.* Разбива́ть.

Разблажи́ться, *vr. parf.* polissonner, faire le mutin.

Разбогатѣ́ть, *parf. см.* Богатѣть.

Разбодри́ться, *vr. parf.* se montrer courageux.

Разбо́й, *sm.* le vol de grand chemin, brigandage. *Морско́й* —, la piraterie.

Разбо́йникъ, -ница, *s.* le brigand, voleur de grand chemin; || *impertinent, querelleur; *морско́й* —, le forban, pirate; || *oiseau*, la mouette.

Разбо́йничанье, *см.* Разбо́йничество.

Разбо́йничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, brigander *(fam.).* — *на́ морѣ*, écumer la mer, exercer la piraterie, pirater.

Разбо́йнически, *adv.* en brigand, comme un brigand.

Разбо́йническій, *adj.* de brigand.

Разбо́йничество, *sn.* le brigandage.

Разбо́йничій, *adj.* 3. de brigand, de pirate. -чья *ша́йка*, une bande de brigands. -чье *су́дно*, un navire de pirates.

Разболта́ть, *см.* Разбалтывать.

Разболѣ́ться, *см.* Разба́ливаться.

Разбо́рка, *sf. см.* Разбира́ніе.

Разбо́рный, *adj.* qui peut se défaire, qui se démonte.

Разбо́рчиво, *adv.* avec discernement.

Разбо́рчивость, *sf.* le discernement.

Разбо́рчивый, *adj.* doué de discernement; || délicat, difficile, difficile sur le choix. — *вкусъ*, un goût délicat. *Онъ* -чивъ *въ ку́шаньяхъ*, il est difficile sur les mets. -вая *невѣ́ста*, une personne difficile sur le choix d'un parti.

Разбо́рщикъ, -щица, *см.* Разбира́тель.

Разбо́ръ, *sm.* le choix, triage; || distinction *f,* discernement *m;* || débit *m*; || qualité *f;* || connaissance *f*; || examen *m;* || analyse *f.* *Сдѣ́лать* — *ме́жду кни́гами*, faire un choix, un triage parmi les livres. || *Безъ* -ра, sans distinction, sans discernement. *Съ* -ромъ, avec discernement. || *На э́тотъ това́ръ большо́й* —, cette marchandise est d'un grand débit, *ou* a un grand débit. || *Ка́рты пе́рваго, втора́го* -ра, les cartes du premier, du second triage, *ou* de la première, de la seconde qualité. || — *дѣ́ла*, la connaissance d'une affaire. — *тя́жебнаго дѣ́ла*, examen des pièces d'un procès. || *Граммати́ческій, крити́ческій* —, analyse grammaticale, critique. || *Придти́ въ це́рковь къ ша́почному* -ру, venir à l'église vers la fin de la messe. *Я зна́ю его́ то́лько по ша́почному* -ру, je ne le connais que de vue, que pour l'avoir vu.

Разботѣ́лый, *adj.* qui a pris de l'embonpoint.

Разботѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Разбра́живаться, разброди́ться, *vr.* commencer à marcher *(après une maladie)*; || fermenter.

Разбраживаться, разбрести́ся, *vr.* se disperser de côté et d'autre.

Разбрани́ть, *va. parf.* gronder, tancer d'importance; || -ся, *vr.* se quereller, se brouiller.

Разбра́сывать, разброса́ть *и* разбро́сить, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || *(на вѣ́теръ)* dissiper, prodiguer; || -ся, *vr.* se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* разбро́санный.

Разбра́таться, *vr. parf.* cesser de vivre en ami, rompre *(avec).*

Разбрести́ся *и* Разбрести́сь, *см.* Разбраживаться.

Разброди́ться, *см.* Разбра́живаться.

Разбро́дъ, *sm.* absence *f.* *Всѣ лю́ди въ* -дѣ, tous les domestiques sont absents. *Всѣ коро́вы въ* -дѣ, toutes les vaches se sont dispersées.

Разброса́ніе, *sn. и* Разбро́санность, *sf.* éparpillement *m*, dispersion *f.*

Разброса́ть, разбро́сить, *см.* Разбрасывать.

Разбры́згивать, разбры́згать *и* разбры́знуть, *vn.* faire jaillir çà et là; || -ся, *vr.* tomber en petites gouttes.

Разбрюзжа́ться, *vr. parf.* grommeler, grommeler.

Разбужать *и* Разбужда́ть, разбуди́ть, *va.* éveiller, réveiller; || -ся, *vr.* être éveillé; se réveiller. *Part. p.* разбуждённый *и* разбу́женный.

Разбура́въ, -ра́вчикъ, *sm. Techn.* fraise *f.*

Разбухать, разбу́хнуть, *vn.* se gonfler *(par l'humidité)*.
Разбу́хлый, *adj.* gonflé *(par l'humidité)*
Разбу́хнуть, *см.* **Разбуха́ть.**
Разбуя́ниться, *vr. parf.* se mettre à faire l'insolent, le tapageur.
Разбѣга́ться, разбѣжа́ться, *vr.* se disperser, courir de côté et d'autre; || prendre son élan. *При пе́рвомъ нападе́нiи, непрiя́тельскiй отря́дъ* **-жа́лся,** à la première attaque le détachement ennemi s'est dispersé. || *Онъ* **-жа́лся** *и перепрыгну́лъ че́резъ ровъ,* il prit son élan et sauta le fossé. || *Онъ* **-жа́лся** *въ це́рковь, а слу́жба уже́ ко́нчилась,* il a eu hâte de venir à l'église, mais la messe était déjà finie. *У меня́ глаза́* **-жа́лись,** *см.* **Глазъ.**
Разбѣ́гаться, *vr. parf.* se mettre à courir, être en train de courir.
Разбѣ́гъ, *sm.* la course rapide; || élan *m. Съ* **-гу,** en prenant son élan, en s'élançant.
Разбѣжа́ться, *см.* **Разбѣга́ться.**
Разва́жничаться, *vr. parf.* faire l'important.
Разва́зживать, развозжа́ть, *va.* détacher les rênes; || **-ся,** *vr.* se détacher des rênes *(du cheval)*. *Part. p.* **разво́зжанный.**
Разва́ливать, развали́ть, *va.* défaire; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine; || s'étendre. **-ли́ть** *стогъ сѣ́на, ку́чу ка́мнéй,* défaire une meule de foin, un tas de pierres. || *Домъ* **-вается,** la maison tombe en ruine. || **-ли́ться** *на дива́нѣ,* s'étendre sur un canapé. *Part. p.* **разва́ленный.**
Разва́лина, *sf.* la ruine.
Разва́листый, *adj.* large, évasé.
Разва́лка, *sf.* action du verbe **Разва́ливать.**
Разва́лъ, *sm Mét.* la bure; || la haquenée; || le rebord *(d'un vase)*; || un grand rassemblement.
Разва́ривать, развари́ть, *va.* amollir, rendre plus liquide *(par la cuisson)*; laisser trop cuire, donner le feu trop chaud *(à la viande)*: || **-ся,** *vr.* s'amollir en cuisant. *Part. p.* **разва́ренный.**
Разва́рка, *sf. см.* **Разва́ръ.**
Разварно́й, *adj.* cuit et refroidi dans une sauce.
Разва́ръ, *sm.* action du verbe **Развари́ть.**
Разведе́нецъ, *sm.* 1. un mari divorcé.
Разведе́нiе, *sn.* action du verbe **Разводи́ть.** — *рога́таго скота́, пчёлъ, растéнiй, виногра́да,* l'éducation ou l'élève *f* des bêtes à cornes, des abeilles, des plantes, de la vigne. — *дерёвъ,* arboriculture *f.* || — *моста́,* le démontage d'un pont.
Разведёнка, *sf.* une femme divorcée.
Разве́дриваться, разве́дриться, *vr.* devenir serein.
Разве́зть, *см.* **Развози́ть.**
Разверга́ть, разве́ргнуть, *см.* **Разбра́сывать.**
Развере́живать, развереди́ть, *va.* irriter un mal, renouveler la douleur *(d'une plaie)*. *Part. p.* **развере́женный.**
Разверза́ть, разверзти́, *va. sl.* ouvrir; || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir.
Разверну́ть, *см.* **Развёртывать.**
Разверста́нiе, *sn.* la répartition, le partage.
Развёрстка, *sf. см.* **Разверста́нiе.**
Развёрстывать, разверста́ть, *va.* répartir, partager; || **-ся,** *vr.* être réparti, partagé.
Развёртка, *sf.* action du verbe **Развёртывать.**
Развёртывать, разверну́ть, *va.* dérouler, déplier, développer; || ouvrir; || déployer; || **-ся,** *vr.* s'épanouir; || se déployer; || se développer. **-ну́ть** *матéрiю, полотно́,* dérouler une étoffe, une toile. **-ну́ть** *салфе́тку, ска́терть,* déplier une serviette, une natte. **-ну́ть** *у́зелъ съ бѣльёмъ,* développer un paquet de linge. || **-ну́ть** *кни́гу, письмо́,* ouvrir un livre, une lettre. || *Mil.* **-ну́ть** *коло́нну,* déployer une colonne. || *Цвѣтки́ начина́ютъ* **-ся,** les fleurs commencent à s'épanouir. || *Mil. Коло́нны ста́ли* **-ся,** les colonnes commencèrent à se déployer. || *Этотъ ю́ноша ещё не* **-пу́лся,** ce jeune homme n'est pas encore développé. || * *Онъ* **-ну́лся** *для пра́здника,* il a desserré les cordons de sa bourse à l'occasion de la fête. *Part. p.* **развёрнутый.**
Разве́рчивать, развертѣ́ть, *va.* elargir en forant; || défaire, dévisser, détourner; || **-ся,** *vr.* se défaire, se dévisser; être dévissé; || s'élargir, s'agrandir à force d'être tourné. *Part. p.* **разве́рченный.**
Развеселя́ть, развесели́ть, *va.* égayer, émoustiller *(fam.)*, rendre gai; || **-ся,** *vr.* s'égayer, devenir gai.
Развести́, *см.* **Разводи́ть.**
Развива́нiе, *sn.* action de détordre.
Развива́ть, разви́ть, *va. (fut.* **разовью́)** détordre; || *développer; || **-ся,** *vr.* se détordre; || se développer. **-ви́ть** *верёвку,* détordre une corde. || *— *у́мственныя спосо́бности ребёнка,* développer l'intelligence d'un enfant. *-**ви́ть** *мысль,* développer une pensée. *Part. p.* **разви́тый.**
Разви́вка, *sf. см.* **Развива́нiе.**
Развизжа́ться, *vr. parf.* glapir, crier sans discontinuer.
Разви́ливать, развиля́ть, *va.* diviser, séparer; || **-ся,** *vr.* être divisé, séparé.
Разви́лина, *sf. dim.* **-линка,** fourchure, bifurcation *f.*
Разви́листый, *adj.* fourchu, bifurqué *(des arbres)*.
Развиля́ть, *см.* **Разви́ливать.**
Разви́нчивать, развинти́ть, *va.* dévisser; || **-ся,** *vr.* se dévisser; être dévissé; || s'user à force d'être vissé. — *винты́,* desserrer les vis. *Part. p.* **разви́нченный.**
Развира́ться, разовра́ться, *vr.* ne pas discontinuer de mentir ou de radoter.
Разви́тiе, *sn.* le développement.
Разви́ть, *см.* **Развива́ть.**
Развлека́ть, развле́чь, *va.* séparer en tirant; || traîner de tous côtés; || distraire, dissiper, détourner; || **-ся,** *vr.* se distraire; || être distrait, dissipé. *Part. p.* **развлечённый.**
Развлече́нiе, *sn.* action de distraire; la distraction.
Разводи́ть, развести́ *и* **разве́сть,** *va.* conduire, répartir; || séparer; démarier, divorcer; || élever; || démonter, défaire; || mêler, couper; || allumer; faire; || fondre; || **-ся,** *vr.* être conduit, réparti; || être séparé; divorcer; || se multiplier; || être mêlé. **-сти́** *солда́тъ по кварти́рамъ,* conduire des soldats à leurs logements, ou répartir des soldats en logements. || —*деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. **-сти́** *му́жа съ жено́ю,* démarier les époux; divorcer, rompre un mariage. || —*рога́тый скотъ, гусе́й, пчёлъ, расте́нiя, дере́вья,* élever des bêtes à cornes, des oies, des abeilles, des plantes, des arbres. || **-сти́** *мостъ,* démonter, défaire un pont. || **-сти́** *спиртъ водо́ю,* étendre de l'esprit de vin dans de l'eau. — *вино́ водо́ю,* couper, mêler du vin avec de l'eau. || —*ого́нь,* allumer le feu, faire du feu. || *О́ттепель* **-вела́** *лёдъ на рѣкѣ́,* le dégel a fondu la glace de la rivière. || *Mar.* — *волне́нiе,* soulever des vagues. *Парохо́дъ* **-ди́тъ** *пары́,* le bateau à vapeur commence à chauffer. || **-сти́сь** *съ му́жемъ, съ жено́ю,* divorcer d'avec son mari, d'avec sa femme. || *Расте́нiя* **-дятся** *посре́дствомъ сѣмя́нъ,* les plantes se multiplient par les semences. *Part. p.* **разведённый.**
Разво́дка, *sf. см.* **Разведе́нiе.**
Разво́дная, *adj. sf.* la demande ou action en divorce; || acte *m* ou la lettre de divorce.
Разво́дный, *adj.* de divorce; || de parade.

Разво́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui distribue.

Разво́дъ, *sm.* distribution, répartition *f*; || divorce *m*; || *Mil.* parade *f* de la garde montante.

Разво́ды, *sm. pl.* les ramages *m.* *Голуба́я матéрія съ* **-дами,** une étoffe bleue à ramages.

Развози́ть, развести́ *и* **разве́сть,** *va.* porter, transporter (*autrement qu'à pied);* || **-ся,** *vr.* être porté, transporté. — *по дома́мъ визи́тные биле́ты,* porter des cartes de visite dans des maisons. — *това́ры по города́мъ,* porter, transporter des marchandises dans des villes. *Part. p.* **развезённый.**

Развози́ться, *vr. parf.* se démener, faire du bruit, faire un vacarme.

Разво́зка, *sf.* le transport, charriage.

Разво́зный, *adj.* transporté, porté (*en divers endroits*).

Разво́зъ, *sm. см.* **Разво́зка.**

Развола́кивать, разволо́чь, *va.* séparer en tirant.

Развопи́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de pleurer, de crier.

Развора́чивать, разворoти́ть, *va.* défaire; || fendre. **-ти́ть** *ку́чу ка́мней,* défaire un tas de pierres. || *v. imp.* *Жа́ромъ* **-ти́ло** *до́ску,* la chaleur a fendu cette planche. || *v. imp.* *Льдомъ* **-ти́ло** *мостъ,* les glaçons ont rompu le pont. *v. imp. pop.* *Отъ си́льнаго уши́ба у него́* **-ти́ло** *ру́ку,* par suite d'une forte contusion son bras est enflé. *Part. p.* **разворо́ченный.**

Развора́шивать, разворoши́ть, *va.* défaire, éparpiller, mettre en désordre; || troubler, irriter. *Part. p.* **разворо́шенный.**

Разворова́ться, *vr. parf.* s'adonner au vol, à voler.

Разворо́вывать, разворова́ть, *va.* voler, dilapider; || **-ся,** *vr.* être volé, dilapidé. *Part. p.* **разворо́ванный.**

Разврати́тель, -ница, *s.* corrupteur, -trice; débaucheur, -euse.

Разврати́тельный, *adj.* corrupteur, dépravateur.

Разврати́ть, *см.* **Развраща́ть.**

Развра́тникъ, -ница, *s.* libertin, -tine; débauché, -chée.

Развра́тничать, I.1. *vn.* libertiner, mener une vie déréglée, se livrer à la débauche.

Развра́тно, *adv.* d'une manière dépravée, dissolument.

Развра́тность, *sf.* la dépravation, le dérèglement, la perversité.

Развра́тный, *adj.* 1. dépravé, déréglé, libertin; || pervers, dépravateur, corrupteur. **-ные** *пра́вы,* des mœurs dépravées. **-ная** *жизнь,* vie déréglée. — *человѣкъ,* homme libertin, dépravé; un libertin. || **-ная** *кни́га,* livre corrupteur.

Развра́тъ, *sm.* la dépravation, débauche, le libertinage; || une doctrine perverse.

Развраща́ть, разврати́ть, *va.* pervertir, corrompre, débaucher, dépraver; || **-ся,** *vr.* se pervertir; être perverti, *etc. Part. p.* **развращённый.**

Развраще́ніе, *sn.* la corruption, dépravation.

Развращённость, *см.* **Развра́тность.**

Развы́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de sangloter, de hurler.

Развью́чивать, развью́чить, *va.* débâter, décharger; || **-ся,** *vr.* être débâté, déchargé. *Part. p.* **развью́ченный**

Развью́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Ра́звѣ, *adv.* est-ce que, est-ce? || *conj.* à moins que, si. — *онъ не придётъ,* est-ce qu'il ne viendra pas? — *я говори́лъ э́то,* est-ce que j'ai dit cela? — *я́ говори́лъ э́то,* est-ce moi qui ai dit cela? || *Я непремѣ́нно приду́ къ вамъ, — дождь помѣша́етъ,* je viendrai chez vous infailliblement, à moins que la pluie ne m'empêche de le faire. — *умру́, не испо́лню моего́ обѣща́нія,* je remplirai ma promesse, à moins que je ne meure, *ou* la mort seule peut me faire manquer à ma promesse. *Нигдѣ́ не найду́ поко́я, — то́лько въ моги́лѣ,* je ne trouverai de repos nulle part, si ce n'est dans la tombe.

Развѣва́ніе, *sn.* dispersion *f*, éparpillement *m*; || voltigement *m* (*d'un pavillon).*

Развѣва́ть, развѣ́ять, *va.* disperser (*en soufflant);* || dissiper, éparpiller; || **-ся,** *vr.* être dispersé; être dissipé; || flotter, ondoyer, voltiger. *Вѣ́теръ* **-ялъ** *сѣ́но по́ лугу,* le vent dispersa le foin dans le pré. || *Вѣтеръ* **-ялъ** *облака́,* le vent dissipa les nuages. || *Знамёна* **-ва́ются,** les drapeaux flottent, ondoyent. *Во́лосы его́* **-ва́лись** *по вѣ́тру,* ses cheveux flottaient *ou* voltigeaient au gré du vent. *Part. p.* **развѣ́янный.**

Развѣ́дать, *см.* **Развѣ́дывать.**

Развѣ́дка, *sf.* la recherche, fouille, exploration; || *Mil.* reconnaissance *f*.

Развѣ́дочный, *adj.* de recherche, de fouille.

Развѣ́дчикъ, *sm.* *Вое́н.* éclaireur.

Развѣ́дывать, развѣ́дать, *va.* s'enquérir, s'informer, se renseigner, être renseigné, venir à savoir; || explorer; || **-ся,** *vr.* être exploré; || (*съ кѣмъ)* avoir raison de qn. *Part. p.* **развѣ́данный.**

Развѣ́нчивать, развѣнча́ть, *va.* démarier, rompre le mariage; || **-ся,** *vr.* ôter la couronne, détrôner; || **-ся,** *vr.* être démarié, divorcer; || être détrôné. *Part. p.* **развѣ́нчанный.**

Развѣ́систый, *adj.* touffu, branchu (*des arbres).*

Развѣ́сить, *см.* **Развѣ́шивать.**

Развѣ́съ, *sm.* la vente à petits poids.

Развѣ́сы, *sm. pl.* les différents poids (*dont on se sert pour peser).*

Развѣтвле́ніе, *sn.* ramification *f*.

Развѣтвля́ть, -тви́ть, *va.* partager, diviser en plusieurs branches; || **-ся,** *vr.* se ramifier.

Развѣ́шивать, развѣ́сить, *va.* peser; || étendre (*en divers sens);* || **-ся,** *vr.* être pesé; être étendu. **-сить** *цы́бикъ ча́ю на фунты́,* peser une caisse de thé par livres. || *Ста́рый вязъ широко́* **-силъ** *свои́ вѣ́тви,* le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * **-сить** *у́ши,* ouvrir les oreilles, de grandes oreilles. *Part. p.* **развѣ́шенный.**

Развѣ́шивать, развѣ́шать, *va.* suspendre; étendre; || **-ся,** *vr.* être suspendu, étendu. **-шать** *карти́ны по стѣна́мъ,* suspendre des tableaux aux murs. **-шать** *бѣльё на верёвки,* étendre du linge sur des cordes. *Part. p.* **развѣ́шанный.**

Развѣ́ять, *см.* **Развѣва́ть.**

Развяза́ть, *см.* **Развя́зывать.**

Развя́зка, *sf.* 3. dénoûment *m*, péripétie; conclusion *f*. — *комéдіи, дра́мы,* le dénoûment, la péripétie d'une comédie, d'un drame. *Дѣ́ло идётъ къ* **-кѣ,** l'affaire touche à sa conclusion, tire à sa fin.

Развя́зно, *adv.* d'une manière dégagée, avec aisance, sans gêne, librement.

Развя́зность, *sf.* aisance *f*, les manières *f* libres et dégagées.

Развя́зный, *adj.* dégagé, leste, libre.

Развя́зывать, развяза́ть, *va.* dénouer, délier, défaire; || débrouiller; || **-ся,** *vr.* se dénouer, se délier, se défaire; || se débarrasser. **-за́ть** *по́ясъ, снуро́къ,* dénouer une ceinture, un cordon. **-за́ть** *у́зелъ,* délier, défaire un nœud. *** -за́ть** *кому́ ру́ки,* laisser les coudées franches à qn; donner carte blanche à qn; délier qn de son obligation. **Вино́* **-за́ло** *ему́ язы́къ,* le vin lui a dénoué la langue. **Ко́нчите ва́шъ счётъ и* **-вяжи́те** *меня́,* terminez votre compte et que je sois quitte envers vous. || **-за́ть** *тя́жбу,* débrouiller un procès. || **-за́ться** *съ кѣмъ,* se débarrasser, se défaire de qn. *Part. p.* **развя́занный.**

Разгáвливаться *и* **Разговля́ться**, **разговѣ́ться**, *vr. intr.* manger gras après un carême; faire le premier repas gras après un jeûne; se relever du maigre; se décarêmer.

Разгáдка, *sf.* le mot *(d'une énigme)*.

Разгáдчикъ, **-чица**, *s.* devineur, -euse.

Разгáдывать, **разгадáть**, *va.* deviner; || **-ся**, *vr.* être deviné. *Part. p.* **разгáданный**.

Разгáнивать *и* **Разгоня́ть**, **разогнать**, *va.* (*fut.* **разгоню́**) chasser, dissiper, disperser; faire déserter. *Вѣтеръ* **-гна́лъ** *облакá*, **-гна́лъ** *тумáнъ*, le vent a chassé les nuages, a dissipé le brouillard. *-**гнáть** *скýку, печáль, сонъ*, chasser l'ennui, le chagrin, le sommeil. **-гнáть** *толпý нарóда*, dissiper, disperser une foule de peuple. **-гнáть** *стáдо овéцъ*, disperser un troupeau de brebis. *Дождь* **-гнáлъ** *пýблику съ гуля́нья*, la pluie a fait déserter le public de la promenade. *Нóвый губернáторъ* **-гнáлъ** *половúну служáщихъ*, le nouveau gouverneur a fait déserter la moitié des employés. *Part. p.* **разóгнанный**.

Разгáръ, *sm.* le plus haut degré de la chaleur. **Въ сáмомъ* **-рѣ** *войнú, стрáсти*, dans le plus fort de la guerre, de la passion.

Разгибáть, **разогнýть**, *va.* décourber, redresser *(ce qui est courbé)*, déplier; || **-ся**, *vr.* se décourber, se redresser, se déplier. **-гнýть** *подкóву*, décourber un fer *(de cheval)*. **-гнýть** *рýку*, déplier le bras. *Part. p.* **разóгнутый**.

Разгибнóй, *adj.* qui peut être décourbé, redressé.

Разгúбъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est décourbée.

Разгильдя́й, *sm.* le dandin, niais.

Разглагóланie, **-гóльствie** *и* **-гóльствованie**, *sn. sl.* entretien *m*, conversation *f*; || discours *m*.

Разглагóльствовать, I.2. *vn. sl.* parler, converser; || pérorer, divaguer, discourir, verbaliser.

Разгля́живать, **разглáдить**, *va.* rendre uni, rabattre, repasser; || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **разгля́женный**.

Разгласúть, *см.* **Разглашáть**.

Разглácie, *см.* **Несоглácie**.

Разглáска, *sf.* la publicité; || la mésintelligence. *Пустúть въ* **-ку**, donner de la publicité à.

Разглашáтель, **-ница**, *s.* divulgateur, -trice.

Разглашáть, **разгласúть**, *va.* divulguer, ébruiter, rendre public, répandre, trompeter *(fam.)* || **-ся**, *vr.* être divulgué, se répandre. *Part. p* **разглашённый**.

Разглашéнie, *sn.* la divulgation.

Разгля́дывать, **разглядѣ́ть**, *va.* examiner, considérer, voir bien; || **-ся**, *vr.* être examiné, considéré. *Прéжде чѣмъ купúть э́ту вещь, я хочý хорошéнько* **-дѣть** *её*, avant que d'acheter cette chose, je veux l'examiner bien. *Онъ дóлго меня́* **-валъ** *покá узнáлъ*, il m'a longtemps considéré *ou* examiné avant de m'avoir reconnu. *Я не могý* **-дѣть** *хорошéнько*, je ne vois pas bien, je ne puis pas voir bien.

Разгнáивать, **разгноúть**, *va.* faire suppurer; || **-ся**, *vr.* suppurer. *Part. p.* **разгнóенный**.

Разгнивáться, **разгнúться**, *vr.* tomber en pourriture.

Разгноéнie, *sn.* la suppuration.

Разгноúть, *см.* **Разгнáивать**.

Разгнýть, *см.* **Разгибáть**.

Разгнѣвля́ть, **разгнѣ́вать**, *va.* mettre en colère, courroucer, irriter; || **-ся**, *vr.* se courroucer, se mettre en colère. *Part. p.* **разгнѣ́ванный**.

Разгнѣ́зживаться, **разгнѣ́здиться**, *vr.* nicher partout.

Разговáривать, *vn.* converser, s'entretenir, causer, parler.

Разговáривать, **разговорúть**, *va.* déconseiller, dissuader.

Разговля́ться, *см.* **Разгáвливаться**.

Разговорúться, *vr. parf.* parler sans discontinuer; || se mettre à parler.

Разговóрно, *adv.* en forme de dialogue

Разговóрный, *adj.* de conversation; || parlé. — *язы́къ*, langue parlée. **-ное** *слóво*, mot familier.

Разговóрчивость, *sf.* l'habitude, facilité *f* de converser, de s'entretenir avec le monde.

Разговóрчивый, *adj.* causeur, qui aime à converser, communicatif

Разговóръ, *sm.* conversation *f*, entretien, discours *m*; || dialogue, colloque *m*. *Прервáть* —, rompre, interrompre une conversation, un entretien; couper court. — *коснýлся полúтики*, la conversation tomba sur la politique. *Онъ имѣ́лъ съ нимъ длúнный* —, il eut un long entretien avec lui. *Окóнчимъ э́тотъ* —, terminons cet entretien. *Безъ лúшнихъ* **-ровъ**, sans discours superflus. *Я пóнялъ изъ вáшего* **-ра**, j'ai compris par votre discours. || **-ры** *Платóна, Цицерóна*, les dialogues de Platon, de Cicéron. — *мéжду адвокáтомъ и дóкторомъ*, un dialogue entre un avocat et un médecin. *Имѣ́ть съ кѣмъ чáстые* **-ры**, avoir de fréquents colloques avec qn *(fam.)*. *Возобновúть — о дѣ́лѣ*, revenir sur une affaire. || *Объ э́томъ и* **-ра** *нé было*, il n'était pas même question de cela. *Мéжду нúми тóлько объ э́томъ и* —, ils ne font que parler de cela. *Тепéрь тóлько и — объ э́томъ событíи*, il n'est bruit que de cet événement. *Съ* **-ра** *сытъ не бýдешь (prov.)*, sans pain, sans vin nulle compagnie.

Разговѣ́ться, *см.* **Разгáвливаться**.

Разгóнисто, *adv.* d'une manière très-espacée.

Разгóнистый, *adj.* très-espacé, large *(de l'écriture)*.

Разгóнка, *sf.* action d'envoyer de côté et d'autre.

Разгóнный, *adj.* de course.

Разгóнъ, *sm. см.* **Разгóнка**; || course *f*; || *Typ.* espacement *m (des lettres)*. *Всѣ лóшади въ* **-нѣ**, tous les chevaux sont en course. *Вчерá былъ большóй* —, il y eut un grand passage hier.

Разгоня́ть, *см.* **Разгáнивать**.

Разгорáживать, **разгородúть**, *va.* défaire *ou* enlever la cloison; || séparer par une cloison; || **-ся**, *vr.* être séparé par une cloison. **-дúть** *нá трое*, séparer en trois par des cloisons. *Part. p.* **разгорóженный**.

Разгорáться, **разгорѣ́ться**, *vr.* commencer à flamber; || être brûlant; || être en feu, devenir rouge comme le feu; || s'échauffer, être dans le plus fort. *Дровá* **-рѣлись**, le bois a commencé à flamber. || *Печь* **-рѣлась**, le poêle est brûlant. || *У негó лицó* **-рѣлось**, son visage est en feu *ou* est devenu rouge comme le feu. || **Войнá* **-рáется**, la guerre s'échauffe. *Бúтва* **-рѣлась**, le combat est dans le plus fort. || **У негó зýбы или глазá* **-рѣлись** *на э́то блю́до*, ce mets lui a fait venir l'eau à la bouche.

Разгордúться, *vr. parf.* être bouffi d'orgueil.

Разгоревáться, *vr. parf.* se livrer à la douleur, s'abandonner à la tristesse.

Разгородúть, *см.* **Разгорáживать**.

Разгорóдка, *sf.* 3. la cloison, séparation.

Разгорѣ́ться, *см.* **Разгорáться**.

Разгорячáть, **разгорячúть**, *va.* échauffer; || *irriter, échauffer; || **-ся**, *vr.* s'échauffer; || *s'irriter, être échauffé. *Part. p.* **разгорячённый**.

Разгорячéнie, *sn.* échauffement *m*; effervescence.

Разгорячи́ть, *см.* **Разгоряча́ть.**
Разгости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
Разграбить, *см.* **Разграбля́ть.**
Разграбле́нiе, *sn.* le pillage, sac, action de piller, de saccager.
Разграбля́ть, разгра́бить, *va.* piller, saccager; || **-ся**, *vr.* être pillé. *Part. p.* **разгра́бленный.**
Разграни́че́нiе, -чиванiе, *sn.* bornage *m*, démarcation, délimitation *f.*
Разграни́чивать, разграни́чить, *va.* délimiter, fixer les limites; || séparer par des bornes; || **-ся**, *vr.* être séparé. *Part. p.* **разграни́ченный**
Разгра́фка, *sf.* transparent *m.*
Разграфля́ть, разграфи́ть, *см.* **Графи́ть.**
Разгреба́ть, разгрести́ *и* **разгре́сть**, *va.* éparpiller, disperser; || **-ся**, *vr.* être éparpillé, dispersé. *Part. p.* **разгребённый.**
Разгреме́ться, *vr. parf.* tonner, gronder longtemps.
Разгроми́ть, *см.* **Разгромля́ть.**
Разгромле́нiе, *sn.* le foudroiement, la dévastation.
Разгромля́ть, разгроми́ть, *va.* foudroyer, détruire; || dévaster, saccager, ruiner; || **-ся**, *vr.* être foudroyé, *etc.* *Part. p.* **разгромлённый.**
Разгро́мъ, *sm.* la destruction, dévastation; || la confusion.
Разгружать, разгрузи́ть, *va.* décharger *(un navire)*; || **-ся**, *vr.* être déchargé. *Part. p.* **разгружённый.**
Разгруже́нiе, *sn. см.* **Разгру́зка.**
Разгрузи́ть, *см.* **Разгружа́ть.**
Разгру́зка, *sf.* la décharge, le déchargement.
Разгру́зный, *adj.* **-ное** *су́дно,* une allége.
Разгрусти́ться, *vr. parf.* s'abandonner au chagrin.
Разгрызать, разгры́зть, *va.* casser avec les dents. *Не* **-зёшь** *орѣха, такъ не съѣшь и ядра́ (prov.)*, il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Part. p.* **разгры́зенный.**
Разгрязать, разгря́знуть, *vn.* devenir bourbeux.
Разгу́ливать, *vn. и* **-ся**, *vr.* se promener.
Разгу́ливать, разгуля́ть, *va.* dissiper en se promenant; chasser; || **-ся**, *vr.* être en train de s'amuser; || se rasséréner, s'éclaircir. *Пойду́* **-ля́ть** *мою́ грусть*, j'irai me promener pour dissiper mon chagrin. *Чита́я* **-ля́лъ** *я мой сонъ*, j'ai chassé mon sommeil en lisant. || *Наро́дъ* **-ля́лся**, le peuple est en train de s'amuser. || *Пого́да* **-ля́лась**, le temps s'est rasséréné, s'est remis au beau. *impers. На небѣ* **-вается**, le ciel s'éclaircit.
Разгу́лъ, *sm.* la ribote, bamboche; || le riboteur.
Разгу́льный, *adj.* débauché, dissolu.
Разгуля́ть, *см.* **Разгу́ливать.**
Раздава́нiе, *sn.* action du verbe **Раздава́ть**; la distribution, dispensation.
Раздава́тель, -ница, *s.* distributeur, dispensateur, -trice.
Раздава́ть, разда́ть, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || **-ся**, *vr.* être distribué; || s'élargir; || s'ouvrir, faire place; || retentir, résonner. — *ми́лостыню*, distribuer des aumônes. — *войска́мъ жа́лованье, провiа́нтъ*, distribuer la solde, des vivres aux troupes. *Эту су́мму* **-да́ли** *и́ли* **ро́здали** *ме́жду бѣ́дными жи́телями*, on a réparti cette somme entre les habitants pauvres. — *ца́рскiя ми́лости*, dispenser les grâces du prince. || *Сапоги́* **-дали́сь**, les bottes se sont élargies. || *Толпа́* **-да-** **-ла́сь**, *что́бы пропусти́ть его́*, la foule s'est ouverte pour le laisser passer. **-да́йтесь**, *бра́тцы! пропусти́те меня́*, place, mes amis! laissez-moi passer; || *Изрѣдка* **-ва́лся** *громъ*, le tonnerre retentissait de temps à autre. *Вдругъ* **-да́лся** *звонъ ко́локола*, le son de la cloche a retenti tout à coup. *По всему́ госуда́рству* **-даю́тся** *жа́лобы на мини́стровъ*, des plaintes contre les ministres retentissent dans tout l'empire. *Ра́достные кли́ки* **-даю́тся** *въ во́здухѣ*, l'air retentit de cris d'allégresse. *Похвалы́ ему́* **-даю́тся** *по всей Евро́пѣ*, toute l'Europe retentit de ses louanges, résonne du bruit de ses louanges, *ou* ses louanges retentissent dans toute l'Europe. *Part. p.* **ро́зданный.**
Разда́вливать, раздави́ть, *va.* écraser; || **-ся**, *vr.* être écrasé. **-ви́ть** *паука́*, écraser une araignée. *Его́* **-ви́ли** *каре́тою*, il fut écrasé par une voiture. *Part. p.* **разда́вленный.**
Разда́лбливать, раздолбить, *va.* creuser.
Разда́ривать, раздари́ть, *va.* distribuer en cadeaux; || **-ся**, *vr.* être distribué en cadeaux; || être en train de faire des cadeaux. *Part. p.* **раздарённый.**
Разда́точный, *adj.* de distribution; destiné à être distribué.
Разда́тчикъ, *см.* **Раздава́тель.**
Разда́ть, *см.* **Раздава́ть.**
Разда́ча, *sf.* la distribution, dispensation; délivrance.
Раздва́ивать, раздвоить, *va.* diviser en deux; || **-ся**, *vr.* se diviser en deux, se bifurquer. *Part. p.* **раздвоённый.**
Раздви́гивать *и* **Раздвига́ть, раздви́гать** *и* **раздви́нуть**, *va.* écarter, ouvrir; || **-ся**, *vr.* s'écarter. **-нуть** *льди́ны для проѣ́зда ло́дки*, écarter des glaçons pour livrer passage à un canot. **-нуть** *толпу́*, écarter la foule. **-нуть** *но́ги*, écarter, ouvrir les jambes. *Part. p.* **раздви́нутый.**
Раздви́жка, *sf.* la séparation, écartement *m.*
Раздвижно́й, *adj.* qui peut se séparer. — *столъ*, une table qui se tire.
Раздви́нуть, *см.* **Раздви́гивать.**
Раздвое́нiе, *sn.* **Раздво́й**, *sm. и* **Раздво́йка**, *sf.* bifurcation *f*, la division en deux.
Раздвои́ть, *см.* **Раздва́ивать.**
Разде́ргивать, раздёрнуть, *va.* séparer en tirant; || **-ся**, *vr.* être séparé. *Part. p.* **раздёрнутый.**
Раздергивать, раздёргать, *va.* déchirer, lacérer; || **-ся**, *vr.* s'effiler. *Part. p.* **раздёрганный.**
Раздирать, разодрать *и* **раздра́ть**, *va.* déchirer; || **-ся**, *vr.* se déchirer; être déchiré. **-зодра́ть** *письмо́*, déchirer une lettre. * *Вну́треннiя несогла́сiя* **-дира́ютъ** *э́то госуда́рство*, des dissensions intestines déchirent cet état. * *Ихъ болѣ́зненные во́пли* **-дира́ли** *мнѣ ду́шу*, leurs cris douloureux me déchiraient l'âme. *Part. p.* **разо́дранный.**
Раздира́ющiй, *adj.* — *се́рдце и́ли ду́шу*, déchirant, navrant.
Раздобա́ривать, I.1. *vn. pop.* jaser, babiller.
Раздоба́ры, *sm. pl. pop.* le bavardage, babillage, les caquets *m.*
Раздо́брить, *va. parf.* rendre bon, indulgent, clément; || **-ся**, *vr.* devenir généreux, affable.
Раздобрѣ́ть, *parf. см.* **Добрѣ́ть.**
Раздо́лье, *sn.* une vie heureuse et tranquille; abondance en tout; || liberté *f.*
Раздо́рить, II.1. *vn.* se quereller, se disputer.
Раздо́рный, *adj.* de querelle.
Раздо́ръ, *sm.* la querelle, discorde, dissension.
Раздоса́довать, *va. parf.* irriter, fâcher; || **-ся**, *vr.* s'irriter, se fâcher. *Part. p.* **раздоса́дованный.**
Раздражать, раздражи́ть, *va.* irriter, agacer *(les nerfs)*, exaspérer, aigrir, envenimer; ||

-ся, *vr.* s'irriter; être irrité. *Part. p.* **раздражённый.**

Раздраже́ніе, *sn.* irritation, exaspération *f*; agacement *m* *(des nerfs).*

Раздражи́мость, *sf.* irritabilité *f.*

Раздражи́мый, *adj.* irritable.

Раздражи́тельность, *sf.* irritabilité *f.*

Раздражи́тельный, *adj.* irritable; || irritant. — *хара́ктеръ*, un caractère irritable. || **-ное** *лѣка́рство*, médecine irritante.

Раздражи́ть, *см.* **Раздража́ть.**

Раздра́знивать, раздразни́ть, *va.* fâcher, irriter *(en agaçant, par des railleries).* *Лу́чше* **-ни́ть** *соба́ку, не́жели ба́бу (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Раздра́ть, *см.* **Раздира́ть.**

Раздроби́ть, *см.* **Раздробля́ть.**

Раздробле́ніе, *sn.* le morcellement, le démembrement; comminution *f.*

Раздробля́ть, раздроби́ть, *va.* fracasser; || morceler, démembrer; || **-ся**, *vr.* se fracasser; se morceler, se démembrer. **-би́ть** *кость, че́репъ*, fracasser l'os, le crâne. || **-би́ть** *имѣ́ніе*, morceler un bien. **-би́ть** *госуда́рство*, démembrer un état. *Part. p.* **раздроблённый**

Раздружа́ть, раздружи́ть, *va.* brouiller, désunir; || **-ся**, *vr.* se brouiller, rompre l'amitié, rompre avec. **-жи́тся** *другъ, ху́же не́друга (prov.)*, ami réconcilié, ennemi redoublé. *Part. p.* **раздружённый.**

Раздува́льный, *adj.* — *мѣхъ*, le soufflet.

Раздува́льщикъ, -щица, *s.* souffleur, -euse.

Раздува́ть, разду́ть, *va.* souffler; || disperser; || enfler, gonfler; || souffler, exciter; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler; || être soufflé. — *ого́нь*, souffler le feu. **-ду́ть** *ого́нь*, rallumer le feu *(en y soufflant).* || *v. imp.* *Вѣтромъ* **-ду́ло** *мяки́ну*, le vent a dispersé la balle. || *У него́* **-ду́ло** *щёку*, sa joue est enflée *ou* la joue lui a enflé. *Брю́хо* **-ду́ло**, le ventre est gonflé. || ***-ду́ть** *вражду́*, souffler l'inimitié. **pop.* **-ду́ло** *бы тебя́ горо́й*, puisses-tu crever de graisse, *ou* que la peste t'étouffe! *Part. p.* **разду́тый.**

Разду́мчивость, *sf.* incertitude, irrésolution *f.*

Разду́мчивый, *adj.* incertain, irrésolu.

Разду́мывать, разду́мать, *vn.* balancer, hésiter, être irrésolu; || changer d'avis, se raviser, renoncer. *Онъ до́лго* **-валъ**, *приня́ть ли э́то мѣ́сто*, il balança longtemps, s'il accepterait cette place. *Я согласи́лся не* **-мывая**, j'ai consenti sans balancer *ou* sans hésiter. *Тутъ не́чего* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. || *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.

Разду́мье, *sn.* hésitation, irrésolution *f*; *fam.* barguignage *m.* *Его́ — взя́ло*, il hésite; il ne sait à quoi se résoudre *ou* quel parti il faut prendre. *Привести́ въ* —, donner à penser.

Раздури́ться, *vr. parf.* ne pas finir de folâtrer, de polissonner.

Разду́тость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m.*

Разду́ть, *см.* **Раздува́ть.**

Раздуша́ть, раздуши́ть, *va.* parfumer; || **-ся**, *vr.* se parfumer. *Part. p.* **раздушённый.**

Раздѣва́ніе, *sn.* action de déshabiller *et* de se déshabiller.

Раздѣва́ть, раздѣ́ть, *va.* *(fut.* **раздѣ́ну**), déshabiller; || découvrir; || **-ся**, *vr.* se déshabiller; se découvrir. **-дѣ́ться** *до руба́шки*, se mettre en chemise. *Part. p.* **раздѣ́тый.**

Раздѣ́лать, *см.* **Раздѣ́лывать.**

Раздѣле́ніе, *sn.* division *f*, partage *m*, distribution *f*

Раздѣли́мость, *sf.* la divisibilité, partibilité.

Раздѣли́мый, *adj.* divisible, partible.

Раздѣли́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait le partage; le diviseur.

Раздѣли́тельный, *adj.* qui divise, qui sert à diviser.

Раздѣли́ть, *см.* **Раздѣля́ть**

Раздѣ́лка, *sf.* 3. le compte; || acquittement *m*; || la couche de briques autour d'une cheminée. *Сдѣ́лать съ поставщико́мъ* **-ку** *въ де́ньгахъ*, acquitter, solder le compte d'un fournisseur. *Потре́бовать кого́ къ* **-кѣ**, demander à qn compte de ses actions. || — *въ долга́хъ свои́хъ*, acquittement de ses dettes.

Раздѣ́лочный, *adj.* de compte, d'acquittement.

Раздѣ́лъ, *sm.* le partage; || la division, partie. — *имѣ́нія ме́жду наслѣ́дниками*, le partage d'un bien entre les héritiers. || *Жить въ* **-лѣ**, vivre séparément.

Раздѣ́лывать, раздѣ́лать, *va.* payer; || nuancer, ombrer; || entourer d'une couche de briques *(un tuyau de cheminée)*; || **-ся**, *vr.* s'acquitter, acquitter, satisfaire; payer; terminer *ou* acquitter un compte; || tirer raison, avoir raison. **-лать** *рабо́тниковъ*, payer les ouvriers. || **-лать** *цвѣты́*, nuancer des fleurs. || **-латься** *съ долга́ми*, s'acquitter de ses dettes *ou* acquitter ses dettes. **-латься** *съ заимода́вцами*, satisfaire ses créanciers. **-латься** *съ мастеровы́ми*, payer les artisans. *Я* **-лался** *съ свои́мъ портны́мъ*, j'ai terminé le compte avec mon tailleur, *ou* j'ai acquitté le compte de mon tailleur. *Съ че́стью, че́стно* **-латься** *съ чѣмъ*, sortir d'une chose à son honneur. || *Я съ нимъ* **-лаюсь**, je tirerai raison *ou* j'aurai raison de lui. *Я съ нимъ* **-лаюсь** *за э́ту оби́ду*, il me fera raison de cette offense. *Онъ за э́то со мно́ю* **-лается**, il me fera raison de cela. *Онъ дёшево со мно́ю не* **-лается**, je ne le tiendrai pas quitte à si bon marché, *ou* il me le payera plus cher qu'au marché.

Раздѣ́льно, *adv.* séparément, à part

Раздѣльноно́гій, *adj.* *H. nat.* fissipède.

Раздѣ́льность, *sf.* la séparabilité.

Раздѣ́льный, *adj.* de partage; || partagé, divisé; || séparable. — *актъ*, le partage.

Раздѣля́ть, раздѣли́ть, *va.* partager, diviser, distribuer; || séparer; || **-ся**, *vr.* se partager, se diviser; être partagé, divisé, distribué; || faire le partage de la succession. **-ли́ть** *имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́*, partager son bien entre ses enfants. *Я* **-ля́ю** *ва́шу ра́дость*, je partage votre joie. *Я* **-ля́ю** *ва́ше мнѣ́ніе*, je partage votre avis, *ou* je suis de votre avis. *Онъ* **-ля́лъ** *со мно́ю и ра́дость и печа́ль*, il partageait avec moi la joie et le chagrin. *Они́* **-ли́ли** *ме́жду собо́ю э́ти де́ньги*, ils se sont partagé cet argent. **-ли́ть** *что на ра́вныя ча́сти*, diviser une chose en parties égales. **-ли́ть** *во́йско на отря́ды*, diviser une armée en détachements. **Ко-ры́сть* **-ли́ла** *ихъ*, l'intérêt les a divisés, les a désunis. **-ли́ть** *на кла́ссы, на разря́ды*, distribuer par classes, par catégories; classer. || **-ли́ть** *во́лосы на головѣ́*, séparer les cheveux sur la tête. *Эта рѣка́* **-ля́етъ** *два э́ти госуда́рства*, cette rivière sépare ces deux états. || *Рѣка́* **-ля́ется** *на́ два рукава́*, la rivière se partage *ou* se divise en deux branches. *Мнѣ́нія объ э́томъ вопро́сѣ* **-ли́лись**, les avis se partagèrent sur cette question. *Россі́я* **-ля́ется** *на губе́рніи*, la Russie se divise *ou* est divisée en gouvernements. *Кни́га* **-ля́ется** *на гла́вы*, ce livre est divisé en chapitres, *ou* est distribué par chapitres. || *Дѣ́ти по́слѣ сме́рти отца́* **-ли́лись**, après la mort de leur père, les enfants ont fait le partage de la succession. *Part. p.* **раздѣлённый.**

Раздюжѣ́лый, *adj.* devenu fort, obèse.

Раздюжѣть, *parf. см.* Дюжѣть.

Разжалобить, *va. parf.* apitoyer, attendrir; || -ся, *vr.* s'apitoyer, être attendri, se laisser attendrir. *Part. p.* разжалобленный.

Разжалованіе, *sn.* dégradation, casse *f.*

Разжаловать, *va. parf.* dégrader, casser; || -ся, *vr.* être dégradé, cassé. — *офицера въ солдаты,* dégrader un officier comme soldat, *ou* casser un officier de son grade. *Его* -вали *изъ капитановъ въ солдаты,* ce capitaine fut dégradé comme soldat. *Part. p.* разжалованный.

Разжаловаться, *vr. parf.* se plaindre amèrement.

Разжать, *см.* Разжимать.

Разжёвывать, **разжевать**, *va.* mâcher; || *comprendre; || -ся, *vr.* être mâché. -вать *хлѣбъ,* mâcher le pain. **Ему надо всё* -вать, *или Ему надо* -вать *и въ ротъ положить, il faut* lui mâcher tous ses morceaux. || **Наконецъ онъ* -валъ *это,* à la fin il a compris cela. *Part. p.* разжёванный.

Разжениться, *vr. parf.* se démarier.

Разжечь, *см.* Разжигать.

Разжива, *sf.* le gain. *На* -ву, pour le bienêtre futur.

Разживаться, **разжиться**, *vr.* s'enrichir; || se procurer. *Онъ* -жился *отъ подрядовъ,* il s'est enrichi par des forfaits. *Не доходомъ* -аются, *а расходомъ (prov.),* petite cuisine agrandit la maison. || *Какъ бы мнѣ* -житься *деньгами,* comment pourrais-je me procurer de l'argent?

Разжигать, **разжечь**, *va. (fut.* разожгу) échauffer; || *enflammer, exciter; || -ся, *vr.* s'échauffer.

Разжидимость, *sf.* la rarescibilité, raréfactibilité.

Разжидимый, *adj.* raréfiable, rarescible.

Разжидительный, *adj.* raréfiant, raréfactif.

Разжидить, *см.* Разжижать.

Разжидѣлый, *adj.* devenu liquide.

Разжидѣть, *vn. parf.* devenir liquide, devenir fluide.

Разжижать, **разжидить**, *va.* rendre liquide, raréfier; || -ся, *vr.* être raréfié. *Part. p.* разжиженный.

Разжиженіе, *sn.* la raréfaction.

Разжимать, **разжать**, *va. (fut.* разожму) desserrer, ouvrir; || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* разжатый.

Разжирѣть, *parf. см.* Жирѣть.

Разжиться, *см.* Разживаться.

Раззадоривать, **раззадорить**, *va.* agacer, exciter; || -ся, *vr.* être agacé, excité. *Part. p.* раззадоренный.

Раззнакомиться, *vr. parf.* rompre le commerce, rompre toute relation.

Раззолачивать, **раззолотить**, *va.* dorer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* раззолоченный.

Раззѣваться, *vr. parf.* bâiller sans cesse.

Разикъ, *dim. см.* Разъ.

Разинуть, *см.* Разѣвать.

Разиня, *sc. dim.* разинька, le badaud, musard.

Разительный, *adj.* frappant *(d'un exemple).*

Разить, II.4. *va.* frapper; || battre, défaire, terrasser.

Разлагать, **разложить**, *va. Chim.* décomposer, analyser; || -ся, *vr.* être décomposé; se décomposer; *см.* Раскладывать. *Part. p.* разложенный.

Разладить, *см.* Разлаживать.

Разладъ, *sm. и* Разладица, *sf.* discordance, cacophonie; || discorde *f.*

Разладье, *sn.* la discorde, mésintelligence.

Разлаживать, **разладить**, *va.* désaccorder; || *vn.* se brouiller, rompre avec; || -ся, *vr.* se désaccorder; || manquer. *Они другъ съ другомъ* -дили, ils se sont brouillés. || *Это дѣло* -дилось, cette affaire a manqué. *Part. p.* разлаженный.

Разлакомить, *va. parf.* faire venir l'eau à la bouche; || affriander, *fam.* affrioler; || -ся, *vr.* s'affriander. *Part. p.* разлакомленный.

Разламливать, **разломить**, *va.* casser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se rompre. -мить *хлѣбъ,* rompre un pain. *Part. p.* разломленный.

Разламывать, **разломать**, *va.* briser, rompre, forcer, effondrer; || démolir, abattre; || -ся, *vr.* se briser; || se démolir; être démoli, abattu. -мать *дверь,* rompre, briser, forcer une porte. -мать *сундукъ, шкапъ,* effondrer, forcer un coffre, une armoire. || -мать *домъ,* démolir, abattre une maison. *Part. p.* разломанный.

Разлаяться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Разлёживаться, **разлежаться**, *vr* rester longtemps couché.

Разлетаться, **разлетѣться**, *vr.* s'envoler, se disperser *(de différents côtés). Птицы* -тѣлись *въ разныя стороны,* les oiseaux s'envolèrent chacun de son côté, *ou* se dispersèrent de différents côtés. *Листы* -тѣлись *по комнатѣ,* les feuilles se sont dispersées par la chambre. *Тарелка упала на полъ и* -тѣлась *въ дребезги,* l'assiette tomba à terre et vola en éclats. *Орёлъ,* -тѣвшись, *схватилъ кролика,* l'aigle a fondu *ou* a tombé sur un lapin et l'a saisi.

Разлетаться, *vr. parf.* se mettre à voler. *Птицы передъ дождёмъ* -тались, à l'approche de la pluie les oiseaux se mirent à voler.

Разлётывать, *vn.* voltiger, voler çà et là.

Разлетѣться, *vr. parf.* accourir; || *см.* Разлетаться. *Онъ* -тѣлся *ко мнѣ просить денегъ взаймы,* il a accouru *ou* il est accouru pour me prier de lui prêter de l'argent.

Разлечься, *vr. parf.* s'étendre *(en se couchant).*

Разливальный *и* **-вательный**, *adj.* servant à verser, à répandre. -ная *ложка,* la cuiller à soupe, louche.

Разливанный, *adj.* -ное *море,* une abondance de boissons, du vin à foison.

Разливать, **разлить**, *va. (fut.* разолью) mettre, tirer; || répandre; || -ся, *vr.* être mis, tiré; || se répandre; se déborder, déborder. -лить *пиво въ бутылки,* mettre de la bière en bouteilles. -лить *бочку вина въ бутылки,* tirer une pièce de vin en bouteilles. || -лить *соусъ на скатерть,* répandre de la sauce sur la nappe. * — *щедроты, милости,* répandre des largesses, des faveurs. || *Рѣка* -лилась, la rivière s'est débordée *ou* a débordé. *Рѣка* -лилась *отъ дождей,* les pluies ont fait déborder la rivière. *У него жёлчь* -лилась, sa bile s'est débordée. *Part. p.* разлитый *и* разлитой.

Разливка, *sf.* action de mettre, de tirer *(en bouteilles).*

Разливъ, *sm.* débordement *m,* crue *f;* || *см.* Разливка.

Разлиневаніе, *sn. и* Разлинёвка, *sf.* action de régler, de ligner.

Разлинёвывать, **разлиневать**, *va.* régler, ligner; || -ся, *vr.* être réglé, ligné. *Part. p.* разлинёванный.

Разлинка, *sf.* le temps de la mue.

Разлитіе, *sn.* le débordement; || *см.* Разливка. — *рѣки,* le débordement de la rivière. — *жёлчи,* l'épanchement, le débordement de bile.

Разлить, *см.* Разливать.

Различать, **различить**, *va.* distinguer, dis-

cerner; || -ся, *vr.* se distinguer, différer; être distingué.

Различéніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Разли́чествовать, I.2. *vn.* différer, varier, diverger.

Различи́тельный, *adj.* distinctif.

Разли́чіе, *sn.* la différence, diversité, distinction.

Разли́чно, *adv.* diversement.

Разли́чность, *sf.* *см.* **Разли́чіе.**

Разли́чный, *adj.* 1. différent, divers. *Это слóво имѣетъ нѣсколько* -ныхъ *смы́словъ*, ce mot a plusieurs sens *ou* divers sens. *Оні́* -ныхъ *мнѣній*, ils sont d'opinions différentes, d'opinions diverses. -нымъ *óбразомъ*, diversement, de différentes manières.

Разлóгій, *adj.* en pente; || évasé *(d'un traîneau).*

Разлóгость, *sf.* *см.* **Разлóгъ.**

Разлóгъ, *sm.* la pente, le penchant.

Разложéніе, *sn.* la décomposition; || *Math.* la transformation.

Разлóжистый, *см.* **Разлóгій.**

Разложи́ть, *см.* **Разлагáть** *и* **Раскладывать.**

Разломаніе, *sn.* *см.* **Разлóмка.**

Разломáть, *см.* **Разлáмывать.**

Разломи́ть, *см.* **Разлáмливать.**

Разлóмка, *sf.* la démolition.

Разлóмъ, *sm.* la fracture.

Разлóпываться, **разлóпаться** *и* **разлóпнуться**, *vr.* éclater, se fendre.

Разлýка, *sf.* la séparation. *Минýта* -ки, le moment des adieux, l'heure du départ. *День* -ки, le jour des adieux, du départ.

Разлупáть, **разлупи́ть**, *см.* **Облупáть.**

Разлучáть, **разлучи́ть**, *va.* séparer, désunir; || -ся, *vr.* se séparer, se quitter, quitter. -ся *съ друзья́ми*, quitter ses amis. *Душá съ тѣломъ* -чáется, cet homme rend l'âme, *ou* quitte la vie. *Part. p.* **разлучённый**

Разлѣзáться, **разлѣ́зться**, *vr.* se découdre, se déchirer; || *fam.* prendre de l'embonpoint, devenir gros.

Разлѣ́ниваться, **разлѣни́ться**, *vr.* devenir paresseux.

Разлѣпля́ть, **разлѣпи́ть**, *va.* décoller; || décoller *(en divers endroits)*; || -ся, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **разлѣпленный.**

Разлюби́ть, *va. parf.* cesser d'aimer, ne plus aimer. *Онъ её* -би́лъ, il ne l'aime plus.

Размáзать, *см.* **Размáзывать.**

Размазня́, *sf.* une bouillie claire de gruau.

Размáзывать, **размáзать**, *va.* étendre de la graisse *(sur)*; || barbouiller; || *broder, amplifier. *Part. p.* **размáзанный.**

Размáлывать, **размолóть**, *va.* moudre; broyer; || -ся, *vr.* être moulu, broyé.

Размáрывать, **размарáть**, *va.* barbouiller; || -ся, *vr.* être barbouillé. *Part. p.* **размáранный.**

Размáсливать, **размаслить**, *va.* délayer dans du beurre ou de l'huile; || *broder, amplifier. *Part. p.* **размáсленный.**

Размáтывать, **размотáть**, *va.* défaire *(une pelote)*, dévider; || dissiper, dilapider; || -ся, *vr.* se défaire; se dévider. *Part. p.* **размóтанный.**

Размáхивать, **размахáть** *и* **размахнýть**, *va.* brandiller, brandir, balancer; || ouvrir; || -ся, *vr.* lever la main; || s'ouvrir. — *рукáми*, brandiller les bras. *Итти́* -вая *рукáми*, aller les bras ballants. — *сáблею*, brandir un sabre. -хáвши, *брóсилъ кáмень*, il jeta la pierre, après l'avoir balancée. || -нýть *двéри*, ouvrir la porte. || -нýвшись, *удáрилъ егó по головѣ́*, il leva la main et le frappa sur la tête.

Размáхъ, *sm.* oscillation *f*; || battement *m (des ailes)*. *Съ* -ху, *со всегó* -ха, *loc. adv.* à bras raccourci, à tour de bras. *Удáрить съ* -ху, frapper à bras raccourci.

Размáчивать, **размочить**, *va.* amollir *(en mettant dans un liquide)*; || -ся, *vr.* s'amollir; être amolli. *Part. p.* **размóченный.**

Размачтовáніе, *sn.* le dématage, démâtement.

Размачтóвывать, **размачтовáть**, *va. Mar.* démâter; || -ся, *vr.* se démâter. *Part. p.* **размачтóванный.**

Размáшисто, *adv.* largement. *Жить* —, vivre largement. *Писáть* —, avoir une écriture hardie; avoir un pinceau hardi.

Размáшистый, *adj.* large; hardi. -тое *гостепріи́мство*, une hospitalité large. — *пóчеркъ*, écriture hardie. -тая *кисть*, pinceau hardi.

Размáшка, *sf.* la gesticulation, le brandillement.

Размежеваніе, *sn.* délimitation *f*, le bornage.

Размежёвывать, **размежевáть**, *va.* délimiter, borner; || -ся, *vr.* faire le bornage. *Сосѣ́ди* -вáлись *полюбóвно*, les voisins ont fait le bornage de leurs champs à l'amiable.

Размельчáть *и* **Размелчáть**, **размельчи́ть**, *va.* rendre menu, triturer, morceler; désagréger; || -ся, *vr.* être trituré, morcelé; se désagréger. *Part. p.* **размельчённый.**

Размельчéніе, *sn.* morcellement *m*; désagrégation *f*

Разметáть, **размести́**, *va.* balayer; *см.* **Размётывать.** *Part. p.* **разметённый.**

Разметáть, *см.* **Размётывать.**

Размётка, *sf.* la dispersion; || *plante*, la spergule.

Размётный, *adj.* qui peut être jeté çà et là. -ная *грáмота*, *vi.* la déclaration de guerre.

Размётъ, *sm.* la dispersion; || *vi.* la violation de la paix.

Размётывать, **разметáть**, *va.* disperser, éparpiller; || -ся, *vr.* être dispersé, éparpillé; || s'étendre tout de son long. *Part. p.* **размётанный**

Разминáть, **размя́ть**, *va.* (*fut.* разомнý) bien pétrir; || acheminer *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être amolli par le pétrissage; || faire de l'exercice. *Part. p.* **размя́тый.**

Размиря́ться, **размири́ться**, *va.* se brouiller.

Размножáть, **размнóжить**, *va.* augmenter, multiplier; || -ся, *vr.* s'augmenter, se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **размнóженный.**

Размножéніе, *sn.* la multiplication, augmentation.

Размозжáть, **размозжи́ть**, *va.* briser, fracasser; || -ся, *vr.* être brisé, fracassé. -жи́ть *гóлову*, fracasser la tête. *Part. p.* **размозжённый.**

Размозжéніе, *sn.* action de fracasser, de briser.

Размокáть, **размóкнуть**, *vn.* s'amollir par l'humidité.

Размóклый, *adj.* amolli par l'humidité.

Размóлвить, *vn. vi.* *и* **Размóлвиться**, *vr.* *(съ кѣмъ)* se brouiller.

Размóлвка, *sf.* la brouillerie, altercation.

Размолоти́ть, *va. parf.* fendre *(le fléau)* en battant.

Размолóть, *va. parf.* moudre bien fin; || -ся, *vr.* être moulu bien fin; || s'agrandir par le frottement *(d'un trou)*; || être en train de radoter, de battre la campagne.

Размóлъ, *sm.* la mouture, quantité de la mouture.

Размотáть, *см.* **Размáтывать.**

Размóтка, *sf.* action du verbe **Размотáть.**

Размочáливать, размочáлить, *va.* séparer en filaments; || **-ся,** *vr.* se séparer en filaments. *Part. p.* **размочáленный.**

Размочи́ть, *см.* **Размáчивать.**

Размóчка, *sf.* action du verbe **Размáчивать.**

Размýчить, *va. parf.* tourmenter longtemps.

Размывáть, размы́ть, *va.* laver; || creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. **-мы́ть** *рáну,* laver une plaie. || *Водóю* **-мы́ло** *плоти́ну,* l'eau a creusé une digue. || *-**мы́ть** *рýки,* faire un présent à la sage-femme *(de la part d'une accouchée). Part. p.* **размы́тый.**

Размыкать, *va. parf.* écraser, fouler aux pieds *(des chevaux).* *— *гóре,* chasser le chagrin.

Размы́слить, *см.* **Размышля́ть.**

Размы́слъ, *sm. vi.* un ingénieur.

Размытáривать, размытáрить, *va.* dissiper, dépenser; || **-ся,** *vr.* être dissipé. *Part. p.* **размытáренный.**

Размы́ть, *см.* **Размывать.**

Размышлéніе, *sn.* la réflexion, méditation.

Размышля́ть, размы́слить, *vn.* réfléchir, méditer. — *о дѣ́лѣ,* réfléchir sur une affaire. *Онъ* **-шля́етъ** *о томъ, что́ вы сказáли,* il réfléchit à ce que *ou* sur ce que vous avez dit. *Я дóлго* **-шля́лъ** *объ э́томъ вопрóсѣ,* j'ai médité longtemps cette question *ou* sur cette question. — *о Бóгѣ, о душѣ́,* méditer sur Dieu, sur l'âme.

Размѣ́на, *sf.* le change, échange.

Размѣ́нивать, размѣня́ть, *va.* changer; || **-ся,** *vr.* être changé; || échanger. **-ня́ть** *бáнковый билéтъ,* changer un billet de banque. **-ня́ть** *золотóй на мéлкія дéньги,* changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. || **-ня́ться** *плѣ́нными,* échanger des prisonniers. *Мы* **-ня́лись** *поклóнами,* nous avons échangé des saluts. *Part. p.* **размѣ́ненный.**

Размѣ́нный, *adj.* de change, d'échange. **-ныя** *дéньги,* monnaie divisionnaire.

Размѣ́нъ, *sm. см.* **Размѣ́на.**

Размѣня́ть, *см.* **Размѣ́нивать.**

Размѣрéніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Размѣ́ривать, размѣ́рить *и* **размѣря́ть,** *va.* partager, diviser *(en mesurant)*; || proportionner; **-ся,** *vr.* être partagé, divisé. **-рять** *поля́ на десяти́ны,* diviser des champs en arpents. || *Нáдо — издéржки по дохóдамъ,* il faut proportionner sa dépense à son revenu. *Part. p.* **размѣ́ренный.**

Размѣ́ръ, *sm.* la dimension, échelle, proportion; || le mètre. *Карти́на большáго* **-ра,** un tableau d'une grande dimension. *Дѣ́лать óпыты въ мáломъ* **-рѣ,** faire des essais sur une petite échelle. *Въ широ́кихъ* **-рахъ,** sur une large échelle, *ou* dans de larges proportions; *ou* *largement, grandement. *Э́то выхóдитъ изъ обыкновéнныхъ* **-ровъ,** cela sort des proportions ordinaires. || *Стихи́ одинáковаго* **-ра,** des vers du même mètre. *Ямби́ческій —,* mètre iambique.

Размѣря́ть *и* **Размѣ́рять,** *см.* **Размѣ́ривать.**

Размѣси́ть, *см.* **Размѣ́шивать.**

Размѣ́ска, *sf.* action du verbe **Размѣ́шивать.**

Размѣсти́ть, *см.* **Размѣщать.**

Размѣ́тить, *см.* **Размѣчáть.**

Размѣ́тка, *sf.* action du verbe **Размѣчáть.**

Размѣчáть, размѣ́тить, *va.* marquer; || **-ся,** *vr.* être marqué. *Part. p.* **размѣ́ченный.**

Размѣ́шивать, размѣшáть, *va.* bien remuer, remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. *Part. p.* **размѣ́шанный.**

Размѣ́шивать, размѣси́ть, *va.* mêler, délayer; || **-ся,** *vr.* être mêlé, délayé. *Part. p.* **размѣ́шенный.**

Размѣщáть, размѣсти́ть, *va.* répartir, placer; || **-ся,** *vr.* se loger; || être réparti. **-сти́ть** *войскá по квартúрамъ,* répartir des troupes dans les logements. **-сти́ть** *мéбель по кóмнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. || *Мы óчень удóбно* **-сти́лись** *въ нóвой квартúрѣ,* nous nous sommes logés fort commodément dans notre nouvel appartement. *Part. p.* **размѣщённый.**

Размѣщéніе, *sn.* la répartition; || *Mil.* la dislocation *(d'une armée)*; || *Gram.* — *словъ,* la construction. — *солдáтъ по квартúрамъ,* la répartition des soldats dans les logements. || — *мéбели,* arrangement des meubles.

Размягчáть, размягчи́ть, *va.* amollir, ramollir, rendre mou; || **-ся,** *vr.* s'amollir, devenir mou.

Размягчéніе, *sn.* ramollissement, amollissement *m.*

Размягчи́ть, *см.* **Размягчáть.**

Размякáть, размя́кнуть, *vn.* s'amollir, se ramollir, devenir mou.

Размя́клый, *adj.* amolli, ramolli.

Размя́кнуть, *см.* **Размякáть.**

Размя́ть (*fut.* **разомнý**), *см.* **Размина́ть.**

Разнáшивать, разноси́ть, *va.* élargir *(une chaussure)* en la portant; || **-ся,** *vr.* s'élargir *(en étant porté). Part. p.* **разнóшенный.**

Разнемогáться, разнемóчься, *vr.* tomber malade.

Разнесéніе, *sn.* action du verbe **Разноси́ть;** le colportage.

Разнести́ *и* **Разнéсть,** *см.* **Разноси́ть**

Разни́зывать, разнизáть, *va.* défiler *(des perles)*; || **-ся,** *vr.* se défiler. *Part. p.* **разни́занный.**

Разнимáть, разня́ть, *va. (fut.* **разнимý)** séparer; || **-ся,** *vr.* être séparé. **-ня́ть** *дерýщихся,* séparer les gens qui se battent. **-ня́ть** *дрáку,* faire cesser une rixe. **-ня́ть** *трупъ по суставáмъ* или **-ня́ть** *трупъ,* disséquer un cadavre. *Part. p.* **разня́тый.**

Рáзнить, II.1. *vn.* (**въ чёмъ**) être discordant; || **-ся,** *vr.* différer, être différent; *см.* **Рóзнить.**

Рáзница, *sf.* la différence. *Мéжду скýпостію и бережли́востію вели́кая —,* il y a une grande différence entre l'avarice et l'économie. *Онъ похóжъ на васъ; — тóлько та,* или *съ тóю тóлько* **-цею,** *что онъ ни́же рóстомъ,* il vous ressemble; la différence est seulement qu'il est plus petit, *ou* à la différence près qu'il.., à cela près qu'il.., excepté qu'il..; *ou* il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit. *Человѣ́къ человѣ́ку —,* il y a personne et personne, *ou* il y a gens et gens. *Сукнó сукнý —,* il y a drap et drap. *Обѣщáть и дать, большáя —,* autre est promettre, autre est donner, *ou* promettre et donner sont deux. *Накупи́ть рáзной* **-цы,** acheter toute sorte de choses. *Продавáть по* **-цѣ,** vendre en détail.

Рáзничный, *adj.* détaillant, en détail. — *торгóвецъ,* marchand détaillant, un détaillant. **-ная** *продáжа,* une vente en détail.

Рáзно, *adv.* différemment, diversement.

Разнови́дность, *sf.* la différence, la variété des formes.

Разнови́дный, *adj.* de différente forme.

Разновлáстіе, *sn.* le partage du pouvoir.

Разноглáзый, *adj.* qui a les yeux de différente couleur; || louche.

Разноглáсить, II.6. *vn.* être discordant, être dissonnant; || *être d'un avis différent, ne pas être d'accord.

Разноглáсица, *sf. и* **Разноглáсіе,** *sn.* la discordance, dissonnance; || la diversité d'avis, le dissentiment.

Разногла́сно, *adv.* d'une manière discordante; || d'une manière divergente.
Разногла́сный, *adj.* discordant, dissonnant; || d'un autre avis, d'opinion divergente.
Разноголо́сица, *см.* **Разногла́сица.**
Разнозна́чащій, *adj.* antonyme *(opposé à synonyme).*
Разноиме́нный, *adj.* qui a diverses dénominations.
Разноли́стный, *adj. Bot.* varifolié.
Разномы́сленникъ, *sm.* celui qui est d'un autre avis, un dissident.
Разномы́сленно, *adv.* avec une opinion divergente.
Разномы́сленный, *adj.* d'un autre avis, dissident.
Разномы́сліе, *sn.* le dissentiment, la divergence d'opinion.
Разнообра́зить, *va.* varier, diversifier.
Разнообра́зіе, *sn.* la variété, diversité.
Разнообра́зно, *adv.* d'une manière variée.
Разнообра́зность, *sf. см.* **Разнообра́зіе.**
Разнообра́зный, *adj.* varié.
Разноплеме́нность, *sf.* la diversité de races *ou* de tribus.
Разноплеме́нный, *adj.* de diverses races *ou* tribus.
Разнопо́лый, *adj.* d'un sexe différent; || qui n'a pas les pans égaux, barlong *(d'un vêtement).*
Разноро́дность, *sf.* l'hétérogénéité *f.*
Разноро́дный, *adj.* hétérogène, de différente nature.
Разноро́дство, *sn. см.* **Разноро́дность.**
Разнорѣ́чиво, *adv.* contradictoirement.
Разнорѣ́чивость, *sf.* la contradiction, le contredit.
Разнорѣ́чивый, *adj.* contradictoire
Разнорѣ́чить, II.3. *vn.* se contredire.
Разнорѣ́чіе, *sn.* la diversité d'opinion, contradiction. — *въ зако́нахъ,* antinomie *f*, contradiction entre deux lois.
Разноси́ть, разнести́ *и* **разне́сть**, *va.* porter *(en divers endroits)*, colporter; || disperser; || *v. imp.* enfler; || **-ся**, *vr.* être porté, colporté, dispersé; || courir, se répandre. — *объявле́нія по дома́мъ,* porter des annonces dans des maisons. — *пи́сьма,* porter des lettres à leur adresse. — *това́ры по города́мъ, по деревня́мъ,* colporter des marchandises dans des villes, par les campagnes. *— *вѣ́сти,* colporter des nouvelles. || *Всѣ суда́* **-несло́** *бу́рею,* la tempête a dispersé tous les navires. || *У него́* **-несло́** *щёку,* sa joue est enflée, *ou* la joue lui a enflé. || **-не́сся** *слухъ,* un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **разнесённый.**
Разноси́ть, *см.* **Разна́шивать.**
Разно́ска, *sf.* le colportage.
Разно́сный, *adj.* colporté *(pour la vente).*
Разносторо́нній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Разносторо́нность, *sf.* la qualité de ce qui est scalène, l'inégalité des côtés.
Ра́зность, *sf.* la variété; || *Art.* différence. *Онъ говори́лъ о ра́зныхъ* **-тяхъ**, il parlait de diverses choses, *ou* de choses et d'autres.
Разно́съ, *sm. см.* **Разно́ска.**
Разнота́, *см.* **Ра́зность.**
Разноцвѣ́тность, *sf.* la variété, la différence des couleurs.
Разноцвѣ́тный, *adj.* de différente couleur
Разноце́нтренный, *adj. Math.* excentrique.
Разночи́нецъ, *sm.* 1. le roturier.
Разночи́нный, *adj.* roturier.
Разночи́нство, *sn.* la roture, le plébéianisme.
Разношёрстный, *adj.* de différentes couleurs *(des animaux).*

Разно́щикъ, -щица, *s.* colporteur, porteur, -euse; mercier, -ère. — *това́ровъ,* colporteur de marchandises. — *хлѣ́бовъ, фру́ктовъ,* porteur de pain, de fruits.
Разноязы́чный, *adj.* de diverses langues, polyglotte.
Ра́знствовать, I.2. différer, être différent
Разну́здывать, разнузда́ть, *va.* débrider *(un cheval)*; || **-ся**, *vr.* se débrider; || être débridé. *Part. p.* **разну́зданный.**
Ра́зный, *adj.* 1 différent, divers. *Это двѣ вещи* **-ныя**, ce sont deux choses différentes. *У меня́ всѣ дѣ́ти* **-ныя** *лицо́мъ,* tous mes enfants sont différents de visage. *Употреби́ть* **-ныя** *сре́дства,* employer différents moyens. **-ными** *путя́ми,* par différentes voies. *Подъ* **-ными** *предло́гами,* sous différents prétextes, sous divers prétextes. *Въ* **-ное** *вре́мя,* à diverses époques, en divers temps.
Разнь, *см.* **Ра́зница.**
Разнѣ́живать, разнѣ́жить, *va.* attendrir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir. *Part. p.* **разнѣ́женный.**
Разню́хивать, разню́хать, *va.* consommer *(du tabac)*; || * flairer; || **-ся**, *vr.* prendre beaucoup de tabac. *Part. p.* **разню́ханный.**
Разня́ть, *см.* **Разнима́ть.**
Разобижа́ть, разоби́дѣть, *va.* offenser grièvement; || **-ся**, *vr* se trouver offensé, être offensé. *Part. p.* **разоби́женный.**
Разоблача́ть, разоблачи́ть, *va.* déshabiller *(un prêtre)*; || **-ся**, *vr.* quitter les vêtements sacerdotaux. *Part. p.* **разоблачённый.**
Разобра́ніе, *см.* **Разбира́ніе.**
Разобра́ть, *см.* **Разбира́ть.**
Разобща́ть, разобщи́ть, *va* séparer; || *Phys.* isoler; || **-ся**, *vr.* être séparé; être isolé. *Part. p.* **разобщённый.**
Разобще́ніе, *sn.* isolation *f.*
Разобщи́тельный, *adj.* **-ная** *скаме́йка, Phys.* isoloir *m.*
Разобщи́ть, *см.* **Разобща́ть.**
Разовра́ться, *см.* **Развира́ться.**
Разо́вый, *adj. Théâtr.* **-выя** *де́ньги (актёровъ),* les feux *m.*
Разогна́ніе, *sn.* dispersion *f.*
Разогна́ть, *см.* **Разга́нивать.**
Разогну́ть, *см.* **Разгиба́ть.**
Разогорча́ть, разогорчи́ть, *va.* affliger profondément, faire une grande peine; || **-ся**, *vr.* s'affliger profondément. *Part. p.* **разогорчённый.**
Разогрѣва́ніе, *sn.* réchauffage *m.*
Разогрѣва́ть, разогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé.
Разодра́ть, *см.* **Раздира́ть.**
Разодѣва́ть, разодѣ́ть, *va.* parer excessivement; || **-ся**, *vr.* se parer à l'excès. *Part. p.* **разодѣ́тый.**
Разознава́ть, разозна́ть, *см.* **Развѣ́дывать.**
Разойти́ся, *см.* **Расходи́ться.**
Разо́къ, *dim. см.* **Разъ.**
Ра́зомъ, *см.* **Разъ.**
Разопрѣва́ть, разопрѣ́ть, *vn.* transpirer beaucoup, être tout en nage; || être bien cuit, se gonfler par la cuisson.
Разопрѣ́лый, *adj.* gonflé par la cuisson.
Разопрѣ́ть, *см.* **Разопрѣва́ть.**
Разора́ть, *va. parf.* défricher, labourer à nouveau; || **-ся**, *vr.* ne pas cesser de crier.
Разорва́ть, *см.* **Разрыва́ть.**
Разоре́ніе, *sn.* ruine *f. Ему́ грози́тъ кра́йнее* —, il est menacé d'une ruine totale. *Онъ тепе́рь въ кра́йнемъ* **-ніи**, maintenant il est totalement ruiné. *Это про́сто* —, mais c'est nous ruiner tout bonnement!
Разоржа́ться, *vr. parf.* hennir fortement.

Разори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui ruine, ruineur.

Разори́тельный, *adj.* ruineux.

Разори́ть, *см.* **Разоря́ть.**

Разоруже́нiе, *sn.* le désarmement *(d'un vaisseau).*

Разору́живать, разору́жить, *va. Mar.* désarmer; || **-ся,** *vr.* être désarmé. *Part. p.* **разору́женный.**

Разо́ръ, *sm.* la ruine. *Въ — разори́ть,* ruiner de fond en comble.

Разоря́ть, разори́ть, *va.* ruiner, désoler; || **-ся,** *vr.* se ruiner, être ruiné. *Вконе́цъ* **-ри́ть,** ruiner de fond en comble. || *Онъ* **-ри́лся** *отъ ро́скоши,* il s'est ruiné par le luxe. *Part. p.* **разорённый.**

Разосла́ть, *см.* **Разсылать.**

Разоспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Разостла́ть, *см.* **Разстила́ть.**

Разохо́чивать, разохо́тить, *va.* faire naître le désir, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre goût à. **-тить** *кого́ къ уче́нiю,* faire naître à qn le désir d'étudier. *Я* **-тилъ** *его́ къ му́зыкѣ,* je lui ai inspiré le goût de la musique. || *Онъ* **-тился** *рабо́тать,* il a pris goût au travail. *Part. p.* **разохо́ченный.**

Разочарова́нiе, *sn.* désenchantement, désappointement *m.*

Разочаро́вывать, разочарова́ть, *va.* désenchanter, désillusionner; || **-ся,** *vr.* se désenchanter, se désillusionner. *Э́тотъ человѣ́къ* **-ва́лъ** *меня́,* или *Я* **-ва́лся** *въ э́томъ человѣ́кѣ,* cet homme m'a désenchanté, *ou* je suis revenu de cet homme. *Part. p.* **разочаро́ванный.**

Разо́чекъ, *dim. см.* **Разо́къ.**

Разрабо́танiе, *sn.* exploitation *f.*

Разрабо́тка, *sf.* exploitation *f.*

Разрабо́тывать, разрабо́тать, *va.* exploiter; défricher; || **-ся,** *vr.* être exploité; être défriché. — *рудни́къ,* exploiter une mine. — *по́ле,* défricher un champ. *— *нау́ку,* défricher une science. *Part. p.* **разрабо́танный.**

Разравне́нiе, *sn.* aplanissement *m.*

Разра́внивать, разровня́ть, *va.* aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être aplani, égalisé. *Part. p.* **разравнённый** *и* **разро́вненный.**

Разража́ть, разрази́ть, *va.* faire voler en éclats; || **-ся,** *vr.* crever, éclater, faire éclater. *Ту́ча* **-зи́лась,** la nuée creva. *Надъ го́родомъ* **-зи́лась** *гроза́,* un orage vint éclater sur la ville. **-зи́ться** *смѣ́хомъ,* éclater de rire. **-зи́ться** *гро́мкимъ смѣ́хомъ,* partir d'un grand éclat de rire. **-зи́ться** *гнѣ́вомъ,* faire éclater sa colère. *Part. p.* **разражённый.**

Разра́знивать, *см.* **Разро́знивать.**

Разра́нивать, разроня́ть, *va.* laisser tomber *(çà et là). Part. p.* **разро́нянный.**

Разроста́ться, разрости́сь, *vr.* devenir plus épais, devenir plus touffu en croissant.

Разревѣ́ться, *vr. parf.* hurler, mugir; || pleurer beaucoup.

Разрисо́вывать, разрисова́ть, *va.* orner de peintures. *Part. p.* **разрисо́ванный.**

Разровня́ть, *см.* **Разра́внивать.**

Разрожа́ться, разроди́ться, *vr.* accoucher, être délivré; || se multiplier, s'accroître.

Разро́знивать, разро́знить, *va.* dépareiller, déparier; || **-ся,** *vr.* être dépareillé, déparié. *Part. p.* **разро́зненный.**

Разроня́ть, *см.* **Разранивать.**

Разрости́ся, *см.* **Разроста́ться.**

Разруба́нiе, *sn.* dépècement *m.*

Разруба́ть, разруби́ть, *va.* couper, dépecer; || **-ся,** *vr.* être coupé, dépecé. *Part. p.* **разру́бленный.**

Разру́бка, *sf.* action du verbe **Разруба́ть.**

Разру́бъ, *sm.* l'endroit *m* où un morceau a été coupé.

Разругать, *va. parf.* invectiver, injurier, insulter; || **-ся,** *vr.* s'injurier, se dire des invectives. *Part. p.* **разру́ганный.**

Разрумя́нивать, разрумя́нить, *va.* mettre du rouge, farder; || **-ся,** *vr.* se farder; || rougir, devenir tout rouge. *Part. p.* **разрумя́ненный.**

Разруша́ть, разру́шить, *va.* détruire; || *renverser, ruiner, déjouer; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine, se détruire; être détruit; être renversé. **-шить** *зда́нie, го́родъ,* détruire un édifice, une ville. **Вре́мя всё* **-ша́етъ,** le temps détruit tout. || ***-шить** *пла́ны, наде́жды,* renverser des plans, des espérances. ***-шить** *за́мыслы,* renverser, ruiner, déjouer des desseins. * **-шить** *здоро́вье,* ruiner, détruire la santé. *Part. p.* **разру́шенный.**

Разруше́нiе, *sn.* la destruction, ruine.

Разруши́мость, *sf.* la destructibilité.

Разруши́мый, *adj.* destructible.

Разруши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Разруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif; *subversif.

Разрыва́ть, разры́ть, *va.* ouvrir *(en creusant),* creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. *Part. p.* **разры́тый.**

Разрыва́ть, разорва́ть, *va.* déchirer; || *rompre; || *v. imp.* crever; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || crever. **-рва́ть** *письмо́, пла́тье,* déchirer une lettre, un habit. *Волкъ* **-рва́лъ** *овцу́,* le loup déchira une brebis. **-рва́ть** *на ме́лкiе куски́, на кусо́чки,* mettre en mille pièces. *Разъярённая толпа́ чуть не* **-рва́ла** *его́,* la foule exaspérée a manqué de l'écharper. || ***-рва́ть** *миръ, дру́жескiя свя́зи,* rompre la paix, les liens d'amitié. || *Пу́шку, бо́мбу* **-рвало́,** *v. imp.* le canon, la bombe creva. || *У васъ пла́тье* **-рва́лось,** votre robe s'est déchirée. * *У меня́ се́рдце* **-ва́ется,** je sens mon cœur se déchirer, *ou* le cœur me fend. || ***-ва́ться** *отъ доса́ды,* crever de dépit. || **Не* **-рва́ться** *же мнѣ,* je ne peux pas être partout, *ou* je ne peux pas suffire à tout. *Part. p.* **разо́рванный.**

Разрывно́й *и* **Разры́вный,** *adj.* qui sert à faire sauter. **-на́я** *бо́чка, Art.* baril foudroyant.

Разры́вчатый, *adj.* décousu *(du style);* || façonné *(du velours).*

Разры́вчивый, *adj.* qui se déchire facilement.

Разры́въ, *sm.* la rupture; || la solution *(de continuité).*

Разры́въ-трава́, *см.* **Каменоло́мка.**

Разры́ть, *см.* **Разрыва́ть.**

Разрыхле́нiе, *sn.* ameublissement *m.*

Разрыхля́ть, разры́хлить, *va.* ameublir *(une terre);* || **-ся,** *vr.* être ameubli. *Part. p.* **разры́хленный.**

Разрѣжа́ть, разрѣди́ть, *va.* éclaircir; rendre plus clair; || raréfier; || **-ся,** *vr.* être éclairci; être raréfié. *Part. p.* **разрѣжённый.**

Разрѣже́нiе, *sn.* action du verbe **Разрѣжа́ть;** la raréfaction.

Разрѣ́живать, *см.* **Разрѣжа́ть.**

Разрѣза́ть, *см.* **Разрѣ́зывать.**

Разрѣ́звиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup.

Разрѣ́зка, *sf.* action du verbe **Разрѣ́зывать;** le dépècement.

Разрѣзно́й, *adj.* fendu, à fente, coupé en long. — *ба́рхатъ,* velours ciselé, figuré.

Разрѣ́зъ, *sm.* la fente; || *Archit.* le profil. *Въ —, adv.* juste au milieu; de profil.

Разрѣ́зывать, разрѣ́зать, *va.* couper, découper, dépecer; || ouvrir, fendre; || **-ся,** *vr.* se couper, se découper. **-за́ть** *попола́мъ,* couper par moitiés. **-зать** *на куски́,* couper en morceaux *ou* par morceaux. **-зать** *жа́ренаго каплуна́,* découper, dépecer

un chapon rôti. || -зать *живóтъ,* ouvrir le ventre. -зать *ды́ню,* ouvrir un melon. *У негó нóги такъ распу́хли, что нáдо бы́ло* -зать *сапоги́,* il avait les jambes tellement enflées, qu'on fut obligé de fendre ses bottes. *Part. p.* **разрѣ́занный.**

Разрѣшáть, разрѣши́ть, *va.* résoudre, lever; || remettre; || permettre; || -ся, *vr.* être résolu, être levé; être autorisé. -ши́ть *вопрóсъ, задáчу,* résoudre une question, un problème. -ши́ть *сомнѣ́нiе,* lever, résoudre un doute. || -ши́ть *отъ эпитимíй,* remettre une pénitence. — *когó отъ грѣхóвъ,* и́ли *прóсто* -ши́ть, donner l'absolution à qn; remettre à qn ses péchés. || -ши́ть *опредѣлéнiе въ слу́жбу,* permettre d'entrer au service. -ши́ть *на ры́бу, на мя́со,* permettre l'usage du poisson, de la viande. *Онъ* -шёнъ *на израсхóдованiе э́той су́ммы,* il est autorisé à dépenser cette somme. || *Онá* -ши́лась *отъ брéмени,* elle est accouchée. *Онá благополу́чно* -ши́лась *отъ брéмени,* elle a accouché heureusement, *ou* elle a eu une heureuse délivrance. *Part. p.* **разрѣшённый.**

Разрѣшéнiе, *sn.* la solution; résolution; || rémission; || permission. — *задáчи,* solution d'un problème. *Alg.* — *уравнéнiй,* résolution des équations. *Mus.* — *септи́мы,* résolution de la septième. — *сомнѣ́нiя,* résolution d'un doute. || — *отъ грѣхóвъ,* la rémission des péchés *ou* absolution. || — *на ры́бу, на винó,* la permission de manger du poisson, de prendre du vin. || — *отъ брéмени,* la délivrance, accouchement *m.*

Разрѣши́мость, *sf.* la solubilité.

Разрѣши́мый, *adj.* soluble, résoluble

Разрѣши́тельный, *adj.* d'absolution.

Разрѣши́ть, *см.* **Разрѣшáть.**

Разрю́миться, *vr. parf. fam.* ne pas cesser de pleurer.

Разряди́ть, *см.* **Разряжáть.**

Разря́дка, *sf.* 3. *Typ.* espacement *m.*

Разря́дникъ, *sm.* excitateur *m* (*de machine électrique*); || tire-balle *m.*

Разря́дный, *adj.* de catégorie; || de décharge. -ная *кни́га, vi.* le nobiliaire.

Разря́дъ, *sm.* la catégorie; || la répartition; || la décharge (*d'une arme*); || *vi.* le tribunal des requêtes.

Разряжáть, разряди́ть, *va.* parer excessivement; || décharger, ôter la charge (*d'une arme*); || -ся, *vr.* se parer; || être déchargé. *Part. p.* **разря́женный.**

Разряжéнiе, *sn.* action du verbe **Разряжáть.**

Разсáда, *sf.* le plant.

Разсади́ть, *см.* **Разсáживать.**

Разсáдка, *sf.* action du verbe **Разсáживать.**

Разсáдникъ, *sm.* la pépinière.

Разсáдный *и* **Разсаднóй,** *adj.* de plant.

Разсáживать, разсади́ть, *va.* planter çà et là; || placer (*en divers endroits*); || -ся, *vr.* être planté, se planter. *Part. p.* **разсáженный.**

Разсáривать, разсори́ть, *va.* répandre, disperser, éparpiller; || dissiper, dépenser. *Part. p.* **разсорённый.**

Разсвéрливать, разсверли́ть, *va.* élargir en forant. *Part. p.* **разсверлённый.**

Разсвирѣ́пѣлый, *adj.* furieux, devenu furieux.

Разсвирѣ́пѣнiе, *sn.* la fureur.

Разсвирѣ́пѣть, *vn. parf.* devenir furieux.

Разсвѣтáть, *vn. imp.* commencer à faire jour. *Разсвѣтáетъ,* il commence à faire jour, *ou* le jour commence à poindre, commence à paraître. **Разсвѣлó,** il fait jour, il était jour. *Вставáйте, ужé* -вѣлó, levez-vous, il fait déjà jour! *Ужé совершéнно* -вѣлó, *когдá я возврати́лся домóй,* il était déjà grand jour quand je fus rentré chez moi. *Скóро* -вѣтётъ, le jour va bientôt paraître. *Разбуди́те меня́ когдá* -свѣтётъ, réveillez-moi quand il fera jour.

Разсвѣ́тъ, *sm.* le point du jour, l'aube *f* du jour. *Я всталъ съ* -томъ *и́ли на* -тѣ, je me suis levé dès l'aube du jour, à l'aube du jour, au point du jour, à la pointe du jour

Разселéнiе, *sn.* action du verbe **Разселя́ть.**

Разселя́ть, разсели́ть, *va.* établir (*en diverses contrées*); || -ся, *vr.* se fixer (*en diverses contrées*). *Part. p.* **разселённый.**

Разсеребри́ть, *va. parf.* argenter. *Part. p.* **разсеребрённый.**

Разсéрживать, разсерди́ть, *va.* fâcher; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Онъ* -ди́лся *не на шу́тку,* il s'est fâché tout rouge, *ou* tout de bon. -ди́ться *изъ-за пустякóвъ,* se fâcher pour une bagatelle, *ou* * prendre la mouche, la chèvre. *Part. p.* **разсéрженный.**

Разси́живаться, разсидѣ́ться, *vr.* rester longtemps assis, rester longtemps; || commencer à couver (*des poules*).

Разсказáть, *см.* **Разсказывать.**

Разскáзъ, *sm.* récit, conte *m,* narration; version *f. Пусты́е* -зы, des contes en l'air.

Разскáзывать, разсказáть, *va.* raconter, conter; || -ся, *vr.* se raconter; être raconté, conté. — *свои́ похождéнiя,* raconter ses aventures. *Про негó* -ваютъ, *что..,* on raconte de lui que... -зáть *комý своё гóре,* conter à qn son malheur. -жи́те *намъ, какъ э́то бы́ло,* contez-nous comment cela s'est passé. -зáть *скáзку,* réciter, dire un conte. *iron. Комý вы* -ваете, à qui vendez-vous vos coquilles? -вай *комý другóму,* à d'autres; *ou* portez vos coquilles à d'autres, *ou* ailleurs. *Что вы мнѣ* -ваете, que me chantez-vous là? *ou* vous me la baillez, *ou* donnez belle. *Part. p.* **разскáзанный.**

Разскакáться, *vr. parf.* ne pas cesser de sauter *ou* de galoper; || se mettre au grand galop; aller, prendre le grand galop.

Разскáщикъ, -щица, *s.* conteur, -euse. -ки *не годя́тся въ прикáщики (prov.),* grand diseur n'est pas faiseur.

Разскочи́ться, *vr. parf.* se fendre.

Разслáбить, *см.* **Разслабля́ть.**

Разслаблéнiе, *sn.* affaiblissement *m,* prostration, débilitation *f;* || paralysie *f.* — *члéновъ,* paralysie.

Разслабля́ть, разслáбить, *va.* affaiblir, énerver, débiliter; || -ся, *vr.* être affaibli, énervé, débilité. *Part. p.* **разслáбленный.**

Разслабѣвáть, разслабѣ́ть *и* **разслáбнуть,** *vn.* s'affaiblir entièrement, s'énerver.

Разслабѣ́лый, *adj.* affaibli, énervé.

Разслабѣ́нiе, *sn.* affaiblissement *m,* prostration *f.*

Разслабѣ́ть, *см.* **Разслабѣвáть.**

Разслáвить, *см.* **Разславля́ть.**

Разславлéнiе, *sn.* la divulgation.

Разславля́ть, разслáвить, *va.* publier, divulguer; || -ся, *vr.* être publié, divulgué. *Онъ* -вилъ *обо мнѣ то, что́ мнѣ и на мысль не приходи́ло,* il a publié sur mon compte ce qui ne m'est pas même venu en idée. *Part. p.* **разслáвленный.**

Разслáщивать, разсласти́ть, *см.* **Подслащивать.**

Разслóивать, разслои́ть, *va.* séparer par couches; || -ся, *vr.* se séparer par couches. *Part. p.* **разслóенный.**

Разслу́шивать, разслу́шать, *va.* entendre, comprendre; || -ся, *vr.* être entendu, compris. *Part. p.* **разслу́шанный.**

Разслы́шать, *va. parf.* bien entendre. *Я не* -шалъ, je n'ai pas bien entendu. *Part. p.* **разслы́шанный.**

Разсма́тривать, разсмотрѣ́ть, *va.* contempler; voir bien; || examiner, considérer; || **-ся,** *vr.* être examiné. — *карти́ну,* contempler un tableau. *Э́то такъ далёко, что я не могу́* **-рѣть,** cela est si loin que je ne puis pas le voir bien. || **-рѣть** *дѣ́ло,* examiner, considérer une affaire. *Part. p.* **разсмо́трѣнный.**

Разсмотри́тельно, -тельность, -тельный, *см.* **Осмотри́т...**

Разсмотрѣ́ніе, *sn.* examen *m*, considération *f*. *Предста́вить прое́ктъ на — коми́ссіи,* présenter un projet à l'examen d'une commission. *Э́то подлежи́тъ* **-нію,** ceci est à voir.

Разсмотрѣ́ть, *см.* **Разсма́тривать.**

Разсмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Part. p.* **разсмѣшённый.**

Разсмѣя́ться, *vr. parf.* sourire; || se mettre à rire.

Разснасти́ть, *см.* **Разсна́щивать.**

Разсна́стка, *sf.* dégréement, dégréage *m.*

Разснаще́ніе, *sn. см.* **Разсна́стка.**

Разсна́щивать, разснасти́ть, *va. Mar.* dégréer, désagréer; || **-ся,** *vr.* se dégréer, se désagréer. *Part. p.* **разснащённый.**

Разснуро́вывать, разснурова́ть, délacer; || **-ся,** *vr.* se délacer. *Part. p.* **разснуро́ванный.**

Разсо́вывать, разсова́ть, *va.* placer pêlemêle; || envoyer de côté et d'autre; || disperser çà et là; || distribuer *(à plusieurs personnes). Part. p.* **разсо́ванный.**

Разсовѣ́тывать, *см.* **Отсовѣ́тывать.**

Разсолоди́ть, *см.* **Солоди́ть.**

Разсолодѣ́лый, *см.* **Солодѣ́лый.**

Разсолодѣ́ть, *см.* **Солодѣ́ть.**

Разсо́лъ, *sm.* la saumure.

Разсо́льный, *adj.* de saumure.

Разсо́ривать, разсо́рить, *va.* brouiller, désunir; || **-ся,** *vr.* se brouiller; être brouillé, désuni. *Part. p.* **разсо́ренный.**

Разсори́ть, *см.* **Разса́ривать.**

Разсортиро́вывать, разсортирова́ть, I.2. *va.* assortir; || **-ся,** *vr.* être assorti. *Part. p.* **разсортиро́ванный.**

Разсо́ха, *sf.* le paumillon *(de la charrue).*

Разсо́хнуться, *см.* **Разсыха́ться.**

Разсо́шистый, *adj.* fourchu *(d'un arbre)*

Разспѣси́виться, *vr. parf.* devenir fort orgueilleux.

Разсро́ченіе, *sn.* atermoiement *m.*

Разсро́чивать, разсро́чить, *va.* atermoyer; || **-ся,** *vr.* être atermoyé.

Разстава́ніе, *sn.* la séparation, les adieux *m.*

Разстава́ться, разста́ться, *vr.* se séparer, quitter, se quitter. *Уже по́здно, пора́ намъ —,* il fait déjà tard, il est temps de nous séparer. *Мы такъ не* **-ста́немся,** nous ne nous séparerons pas ainsi. **-ста́ться** *съ ро́диною, съ друзья́ми,* quitter sa patrie, ses amis. *Они́ пла́кали* **-ва́ясь,** ils pleuraient en se quittant. *Мы* **-ста́лись** *друзья́ми,* nous nous sommes quittés amis. *Онъ и съ копѣ́йкой не* **-нется,** cet homme tient bien ce qu'il tient.

Разста́вить, *см.* **Разставля́ть.**

Разста́вка, *sf. и* **Разставле́ніе,** *sn.* action du verbe suivant.

Разста́вливать *и* **Разставля́ть, разста́вить,** *va.* poser, mettre, placer *(en différents endroits);* || tendre; || élargir; || **-ся,** *vr.* être posé, placé. **-вить** *часовы́хъ,* poser des sentinelles. **-вить** *ме́бель по ко́мнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. **-вить** *столбы́ по доро́гѣ,* placer, mettre des poteaux le long du chemin. **-вить** *солда́тъ по кварти́рамъ,* répartir des soldats dans des logements. **-вить** *но́ги,* écarter les jambes. || — *сѣ́ти,* tendre des filets. || **-вить** *пла́тье,* élargir un habit. *Part. p.* **разста́вленный.**

Разстана́вливать, разстанови́ть, *va.* mettre, placer séparément; espacer; || **-ся,** *vr.* être mis, placé séparément; être espacé. *Part. p.* **разстано́вленный.**

Разста́ни, *sf. pl. pop.* le moment de la séparation.

Разстанови́ть, *см.* **Разстана́вливать.**

Разстано́вка, *sf.* action du verbe **Разстанови́ть;** || intervalle *m*; || repos *m. Чита́ть съ* **-кою,** faire des repos en lisant. *Идти́, ѣ́хать съ* **-ками,** faire des repos en allant, *ou* faire des repos en chemin.

Разста́ться, *см.* **Разстава́ться.**

Разстега́й, *sm. dim.* **разстега́йчикъ,** le sarafane ouvert; || un petit pâté.

Расте́гивать *и* **Разстега́ть, разстегну́ть,** *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || **-ся,** *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. **-ну́ть** *жиле́тъ,* déboutonner un gilet. **-ну́ть** *воротни́къ,* dégrafer un collet. **-ну́ть** *крючёкъ,* défaire une agrafe. **-ну́ть** *по́ясъ,* déboucler une ceinture. *Part. p.* **разстёгнутый.**

Разстила́ть, разостла́ть, *va.* étendre; || **-ся,** *vr.* s'étendre; || *s'humilier, ramper. **-стлать** *по́ полу ковёръ,* étendre un tapis sur le carreau. *Part. p.* **разо́стланный.**

Разстилка, *sf.* action du verbe **Разстилать.**

Разстона́ться, *vr. parf.* pousser de longs gémissements.

Разстоя́ніе, *sn.* distance; étendue *f*, parcours *m. Въ нѣ́которомъ* **-ніи** *отъ го́рода,* à quelque distance de la ville. *На* **-ніи** *пяти́ вёрстъ,* sur l'étendue *ou* sur un parcours de cinq verstes. *На како́е бы — вы къ нему́ ни прибли́зились,* d'aussi loin que vous en approchiez. *Вы́стрѣлить въ куропа́тку на сли́шкомъ да́льнемъ* **-ніи** *для того́, чтобы попа́сть въ неё,* tirer une perdrix hors de portée. — *на вы́стрѣлъ,* la portée d'une arme à feu. *На* **-ніи** *руже́йнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла,* à la portée du fusil, du canon.

Разстоя́ться, *vr. parf.* rester longtemps debout.

Разстраивать, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстри́га, *sm.* un prêtre déposé, dégradé; moine défroqué.

Разстрига́ть, разстри́чь, *va.* déposer, dégrader *(un prêtre);* || **-ся,** *vr.* être déposé, dégradé. *Part. p.* **разстри́женный.**

Разстриже́ніе, *sn.* déposition, dégradation *f* *(d'un ecclésiastique).*

Разстро́й, *sm.* la discordance.

Разстро́ивать, разстро́ить, *va.* désaccorder; || troubler la paix, brouiller, désunir; || déranger, déconcerter; || se désaccorder; || se brouiller, être désuni; || se déranger, être en désarroi. **-ить** *скри́пку,* désaccorder un violon. || **-ить** *семе́йство,* troubler la paix d'une famille; brouiller, désunir une famille. || **-ить** *желу́докъ, здоро́вье,* déranger l'estomac, la santé. **-ить** *свои́ дѣла́, состоя́ніе,* déranger ses affaires, sa fortune. *Э́то* **-ило** *мои́ пла́ны,* cela dérangea, déconcerta mes plans. *Э́та непрія́тность его́ о́чень* **-ила,** ce désagrément l'a rendu fort chagrin. || *Скри́пка* **-илась,** le violon s'est désaccordé. || *Состоя́ніе, здоро́вье его́* **-илось,** sa fortune, sa santé s'est dérangée. *Э́ти дѣла́* **-ились,** ces affaires se sont dérangées, *ou* sont en désarroi. *Part. p.* **разстро́енный.**

Разстро́йка, *sf.* action du verbe précédent; || la discordance; || le dérangement.

Разстро́йство, *sn.* le dérangement, désarroi, désordre.

Разстро́ить, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстрѣ́ливать, разстрѣля́ть, *va.* consom

mer *(en tirant)*; || percer de balles *ou* de boulets; = fusiller, faire passer par les armes *(un déserteur)*; || **-ся**, *vr.* être percé de balles; || être fusillé. *Part. p.* **разстрѣ́ленный.**

Разступа́ться, разступи́ться, *vr.* s'ouvrir, faire place; || s'entr'ouvrir. *Толпа́* **-пи́лась**, la foule s'est ouverte *ou* a fait place. || *Земля́* **-пи́лась**, la terre s'entr'ouvrit.

Разсуди́тельно, *adv.* judicieusement, raisonnablement.

Разсуди́тельность, *sf.* le jugement sain, bon sens, la raison.

Разсуди́тельный, *adj.* judicieux, raisonnable, réfléchi.

Разсуди́ть, *см.* **Разсужда́ть** *и* **Разсужа́ть.**

Разсуди́ться, *vr. imp.* plaire. *Ему́* **-ди́лось** *спроси́ть меня́,* il lui a plu de me demander. *Ему́ не* **-ди́лось** *придти́ ко мнѣ,* il ne lui a pas plu de venir chez moi.

Разсу́дливый, *см.* **Разсуди́тельный.**

Разсу́докъ, *sm.* 1. raison *f*, sens, entendement, intellect *m.* *Бракъ по* **-дку**, mariage de raison.

Разсужа́ть, разсуди́ть, *va.* juger; || **-ся**, *vr.* être jugé. **-ди́те** *насъ*, jugez-nous, soyez notre juge. **-ди́те** *меня́ съ бра́томъ*, je vous prends pour juge du différend que j'ai avec mon frère. **-ди́те** *насъ съ бра́томъ,* soyez juge du différend qu'il y a entre mon frère et moi. *Кто ихъ* **-дитъ**, qui peut les juger? *Сперва́* **-ди́**, *а тамъ осуди́ (prov.)*, qui veut bien juger doit les parties écouter.

Разсужда́ть, разсуди́ть, *vn.* raisonner, délibérer; traiter; || juger à propos, considérer. *Онъ* **-да́етъ** *справедли́во,* il raisonne juste. *Тутъ не́чего мно́го* —, *или Что тутъ мно́го* —, il n'y a pas beaucoup à raisonner là-dessus. *Судъ* **-да́лъ** *объ э́томъ дѣлѣ,* le tribunal a délibéré sur cette affaire. *Я до́лго* **-да́лъ** *о томъ, что мнѣ дѣлать,* j'ai longtemps délibéré sur ce que je dois faire. *Нѣкоторые писа́тели* **-да́ли** *объ э́томъ предме́тѣ,* quelques écrivains ont traité ce sujet. || *Онъ* **-ди́лъ**, *или не* **-ди́лъ** *э́того сдѣлать,* il a jugé à propos *ou* il n'a pas jugé à propos de faire cela. **-ди́те**, *какъ э́то бу́детъ для васъ вы́годно,* considérez combien cela vous serait avantageux. *Е́сли* **-ди́ть** *хорошо́,* à bien considérer, à bien prendre.

Разсужде́нie, *sn.* raisonnement *m*, délibération *f.* *Э́то — ни на чёмъ не осно́вано,* ce raisonnement n'est fondé sur rien. *Безъ* **-нiй**, *дѣлайте, что вамъ прика́зываютъ,* point de raisonnements, faites ce qu'on vous ordonne. *Во вре́мя* **-нiй** *объ э́томъ дѣлѣ,* pendant les délibérations sur cette affaire. || *Учёное* —, une dissertation. — *о коме́тахъ,* dissertation sur les comètes. — *о комме́рціи, о фина́нсахъ,* les considérations sur le commerce, sur les finances. *Въ* **-нiи** *сего́,* à propos de cela, à l'égard de cela, quant à cela.

Разсу́живать, *см.* **Разсужа́ть.**

Разсу́нуть, *см.* **Разсо́вывать.**

Разсупо́нивать, разсупо́нить, *va.* desserrer la courroie du collier *(d'un cheval)*.

Разсу́чивать, разсучи́ть, *va.* détordre, détortiller, décorder; || étendre avec le rouleau *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* se détordre, se détortiller. *Part. p.* **разсу́ченный.**

Разсу́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Разсче́сть, *см.* **Расче́сть.**

Разсчётисто, -тый, *см.* **Расчётисто** *и* **-тый.**

Разсчётливо, -вость, -вый, *см.* **Расчётливо, -вость** *и* **-вый.**

Разсчётный, *см.* **Расчётный.**

Разсчётъ, *см.* **Расчётъ**

Разсчи́тывать, разсчита́ть, *см.* **Расчи́тывать** *и* **Расчита́ть.**

Разсыла́нie, *sn.* action d'envoyer *(çà et là)*.

Разсыла́ть, разосла́ть, *va.* envoyer *(çà et là)*; || **-ся**, *vr.* être envoyé *(en divers endroits)*. *Part. p.* **разо́сланный.**

Разсы́лка, *sf.* *см.* **Разсыла́нie.**

Разсы́лочный, *adj.* destiné à être envoyé *(çà et là)*.

Разсы́льный, *adj. s.* commissionnaire.

Разсы́льщикъ, -щица, *s.* expéditionnaire, envoyeur.

Разсы́панie, *sn.* action de répandre, éparpillement *m.*

Разсыпа́ть, I.1. **разсы́пать,** II.2. *va.* répandre; disperser; || **-ся**, *vr.* se répandre, se disperser; || tomber en poussière. **-сы́пать** *соль на ска́терть,* répandre du sel sur la nappe. **-сы́пать** *обло́мки чего́,* disperser les débris de qch. || **-сы́пать** *тенёта, Vén.* tendre des rets. || *Мука́* **-сы́палась** *по́ полу,* la farine s'est répandue sur le carreau. *Наро́дъ* **-сы́пался** *по го́роду,* le peuple se répandit dans la ville. *Ста́до* **-сы́палось** *по́ полю,* le troupeau s'est dispersé dans le champ. * **-ся** *въ похвала́хъ,* se répandre en louanges. || *Едва́ тро́нули трупъ, какъ онъ* **-пался**, à peine eut-on touché le cadavre qu'il tomba en poussière. || * **-ся** *ме́лкимъ бѣсомъ пе́редъ кѣмъ,* faire le chien couchant auprès de qn. *Part. p.* **разсы́панный.**

Разсыпно́й, *adj.* qui s'émie aisément; || dispersé, éparpillé. *Въ* **-ну́ю**, *loc. adv.* à la billebaude, à la débandade; || *Mil.* par groupes détachés. *Mus.* — *акo̍рдъ,* accord brisé.

Разсы́пчивость, *sf.* la friabilité.

Разсы́пчивый, *adj.* friable, qui s'émie aisément.

Разсыха́ться, разсо́хнуться, *vr.* se déjoindre, se disjoindre de sécheresse. *Бо́чка* **-со́хлась**, la sécheresse a déjoint les douves de cette tonne. *Колёса* **-со́хлись**, la sécheresse a disjoint les jantes de cette roue.

Разсѣва́лень, *sm.* 1. le semoir.

Разсѣва́нie, *sn.* action du verbe **Разсѣва́ть.**

Разсѣва́тель, -ница, *s.* propagateur, -trice.

Разсѣва́ть, разсѣ́ивать, разсѣ́ять, *va.* semer *(de côté et d'autre)*; || répandre; || dissiper, disperser, éparpiller; || **-ся**, *vr.* être semé; || se dissiper, se disperser. — *овёсъ по па́шнѣ,* semer de l'avoine dans un champ. || * — *слу́хи,* répandre des bruits. || **-ять** *толпу́,* dissiper, disperser une foule. * **-ять** *опасе́нія, сомнѣ́нія,* dissiper des craintes, des doutes. *Мои́ наде́жды* **-ялись** *какъ дымъ,* mes espérances s'en sont allées en fumée. *Part. p.* **разсѣ́янный.**

Разсѣвъ, *sm.* action de semer.

Разсѣда́ться, разсѣ́сться, *vr.* se fendre.

Разсѣдина, *см.* **Разсѣ́лина.**

Разсѣ́длывать, разсѣдла́ть, *va.* desseller; || **-ся**, *vr.* se desseller; être dessellé. *Part. p.* **разсѣ́дланный.**

Разсѣка́ть, разсѣ́чь, *va.* séparer en coupant, couper *(en morceaux)*; || disséquer; || fendre *(les ondes)*; || **-ся**, *vr.* être coupé; être disséqué; être fendu. *Part. p.* **разсѣ́ченный.**

Разсѣ́лина, *sf.* la fente, crevasse; || *Vétér.* la bleime.

Разсѣ́лый, *adj.* fendu, crevassé.

Разсѣ́сться, *vr. parf.* s'asseoir mollement; || *см.* **Разсѣда́ться.**

Разсѣче́нie, *sn.* dissection *f.*

Разсѣ́янie, *sn.* dispersion *f*, éparpillement *m*; || la distraction.

Разсѣ́янность, *sf.* la distraction.

Разсѣ́янный, *part. p. du verbe* **Разсѣ́ять**; || *adj.* distrait, dissipé.

Разсѣ́ять, *см.* **Разсѣва́ть.**

Разубира́ть, разубра́ть, *va.* orner, parer ex-

cessivement; || -ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* разу́бранный.

Разува́ніе, *sn.* action de déchausser.

Разува́ть, разу́ть, *va.* (*fut.* разу́ю) déchausser; || -ся, *vr.* se déchausser, se débotter, ôter sa chaussure. *Part. p.* разу́тый.

Разувѣре́ніе, *sn.* la dissuasion.

Разувѣря́ть, разувѣ́рить, *va.* dépersuader, ôter la persuasion; || -ся, *vr.* se détromper; sortir d'erreur. *Тру́дно его́ въ э́томъ* -вѣрить, il est difficile de lui ôter cette persuasion. *Part. p.* разувѣренный.

Разуго́локъ, *sm.* 1. angle rentrant.

Разузнава́ть, разузна́ть, *vn.* s'informer, s'enquérir; être renseigné, apprendre. *Я* -ва́лъ *объ э́томъ дѣ́лѣ,* je me suis informé de cette affaire. *Вотъ что я* -на́лъ *объ э́томъ дѣ́лѣ,* voilà ce que j'ai appris touchant cette affaire.

Разукраша́ть, *va.* parer, orner excessivement; || -ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* разукра́шенный.

Разу́мливый, *sl. см.* Разу́мный.

Разу́мникъ, -ница, *s.* une personne sensée.

Разу́мно, *adv.* sensément, raisonnablement.

Разу́мный, *adj.* 1. raisonnable, intelligent, sensé. *Человѣ́къ есть существо́* -ное, l'homme est un être raisonnable *ou* intelligent. -ныя *слова́,* des paroles sensées, raisonnables.

Ра́зумъ, *sm.* raison, intelligence *f*; entendement, intellect *m*; || esprit, sens *m*. *Живо́тныя лишены́* -ма, les animaux sont privés de raison. *Войти́ въ —,* être en âge de raison; entendre raison. *Богъ есть вы́сшій —,* Dieu est la suprême intelligence. *Вре́мя — даётъ (prov.),* le temps est un bon conseiller. || *— зако́на,* esprit de la loi. *Вы э́то не въ томъ* -мѣ *принима́ете,* vous le prenez dans un autre sens.

Разумѣ́ніе, *sn.* entendement *m*, connaissance *f*.

Разумѣ́ть, I.4. *va.* comprendre, entendre; || -ся, *vr. imp.* s'entendre. *Вся́кій Ереме́й про себя́* -мѣ́й *(prov.), см.* Вся́кій. -мѣ́ется, cela s'entend, bien entendu. *Само́ собо́ю* -мѣ́ется, il va sans dire, cela va sans dire, il y va de soi.

Разу́ть, *см.* Разува́ть.

Разутю́живать, разутю́жить, *va.* repasser, rabattre; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* разутю́женный.

Разу́чивать, разучи́ть, *va.* apprendre; || -ся, *vr.* être appris; || désapprendre; oublier *(ce qu'on a su ou appris). Part. p.* разу́ченный.

Разх..., *см.* Расх....

Разц..., *см.* Расц....

Разч..., *см.* Расч....

Разш..., *см.* Расш....

Разщ..., *см.* Расщ....

Разъ, *sm.* un; || le coup; || fois *f*. **Разъ**, *два, три,* un, deux, trois. || *Дать кому́* раза́, donner un coup à qn. *Съ* ра́зу, *см.* Сра́зу. *Съ пе́рваго* ра́за, du premier coup, de prime abord, au premier abord, dès la première fois. *Съ одного́* ра́за, en un coup. *Съ двухъ —,* en deux coups. *На э́тотъ —,* pour le coup, pour ce coup, cette fois-ci, pour cette fois-ci, pour le moment. *Я васъ проща́ю на пе́рвый —,* je vous pardonne pour le premier coup. *На пе́рвый — дово́льно,* c'est assez pour le premier coup. *Ему́ э́то не въ пе́рвый —,* ce n'est pas pour la première fois que cela lui arrive; il n'en serait pas à son coup d'essai; *ou* il sait ce qu'en vaut l'aune. *Для пе́рваго* ра́за *онъ спѣлъ дово́льно хорошо́,* pour le coup d'essai il a chanté assez bien. **Ра́зомъ**, tout d'un coup, d'emblée, à la fois, d'un trait. *Онъ* ра́зомъ *вы́игралъ ты́сячу рубле́й,* il gagna mille roubles tout d'un coup. *Ко́нчить дѣ́ло* ра́зомъ, terminer, emporter une affaire d'emblée. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* ра́зомъ, on ne peut pas faire tout à la fois. *Они́ заговори́ли всѣ* ра́зомъ, ils se mirent à parler tous à la fois. *Онъ вы́пилъ* ра́зомъ, il a bu d'un trait, d'un seul trait. *Вотъ тебѣ́ —,* или *вотъ тебѣ́ —, друго́й ба́бушка дастъ, loc. prov.* quel coup imprévu! *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. || *Ещё —,* encore une fois, encore un coup. *За —, въ оди́нъ —,* en une fois. *Ни* ра́зу, pas une fois. *Ни одного́* ра́за, pas une seule fois. *Въ пе́рвый, во второ́й, въ послѣ́дній —,* pour la première, pour la seconde, pour la dernière fois. *Ино́й —,* d'autres fois. *Въ э́тотъ —,* cette fois-ci. *Въ тотъ —,* l'autre fois. *Въ слѣ́дующій —, въ бу́дущій —,* la fois prochaine. *Нѣ́сколько —,* plusieurs fois, à plusieurs reprises. *Мно́го —,* bien des fois, beaucoup de fois, quantité de fois, maintes fois. *Въ друго́й —,* une autre fois. *До друга́го* ра́за, à une autre fois. *— въ годъ,* une fois par an, une fois l'an. *Ско́лько — говори́лъ я вамъ э́то,* combien de fois vous l'ai-je dit! *Ка́ждый — когда́ ему́ говоря́тъ объ э́томъ,* chaque fois, à chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Не —, не оди́нъ — говори́лъ я ему́ э́то,* je le lui ai dit plus d'une fois. *Онъ три* ра́за *возобновля́лъ э́то дѣ́ло,* il a renouvelé ce procès par trois fois. *Э́то хорошо́ на оди́нъ —,* cela est bon pour une fois. *Они́ съѣ́здили туда́ по* ра́зу, *по два* ра́за, ils y sont allés chacun une fois, chacun deux fois. *Я ви́дѣлъ его́ то́лько —, то́лько оди́нъ —,* или *я ви́дѣлъ его́ не бо́лѣе одного́* ра́за, je ne l'ai vu qu'une fois. *Не — и не два,* plus d'une fois, bien des fois. *Онъ въ пять — бога́че своего́ бра́та,* il est cinq fois plus riche que son frère. *Оди́нъ — не въ счетъ (prov.),* une fois ne compte pas. *Оди́нъ — куда́ ни шло,* une fois n'est pas coutume. *— навсегда́,* une fois pour toutes, une bonne fois. *Съ нѣско́лькихъ —,* à plusieurs reprises. *Сложи́ть салфе́тку въ оди́нъ —, въ нѣ́сколько —, см.* Скла́дывать. *Какъ —, loc. adv.* justement, juste, en moins de rien. *Вы какъ — впо́ру пріѣ́хали,* vous arrivez justement à temps *ou* juste à temps. *Его́ домъ какъ — про́тивъ це́ркви,* sa maison est juste en face de l'église. *Подожди́те немно́го, я какъ — возвращу́сь,* attendez un peu, je reviendrai en moins de rien.

Разъ, *adv.* un jour, une fois. *— онъ прихо́дитъ ко мнѣ и говори́тъ,* un jour il vient chez moi et me dit. *— былъ со мно́ю тако́й слу́чай,* une fois il m'est arrivé un tel accident.

Разъ, расъ, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° l'action de défaire: *развинти́ть,* dévisser; *развяза́ть,* délier; *разсѣдла́ть,* desseller; 2° l'action de diviser: *распили́ть,* scier en pièces; *разгороди́ть,* séparer par une cloison; *разсѣка́ть,* couper *(en morceaux);* 3° l'action de répartir, de placer: *разда́ть,* distribuer, départir; *размѣсти́ть,* répartir, placer; *разста́вить,* poser, mettre; 4° une certaine force d'action: *разбрани́ть,* gronder d'importance; *расхвали́ть,* combler d'éloges, préconiser; 5° le mouvement en divers sens: *разойти́сь,* s'en aller de côté et d'autre; *разлетѣ́ться,* s'envoler, se disperser *(de différents côtés)*; *разноси́ть,* porter *(en divers endroits);* 6° sert à former l'aspect parfait de plusieurs verbes: *разбогатѣ́ть,* s'enrichir; *растолстѣ́ть,* prendre de l'embonpoint; *разбуди́ть,* réveiller. 7° Enfin, en se joignant, pour la plupart, à des verbes neutres, cette préposition les change en verbes pronominaux asp. parf. et exprime une certaine durée d'action: *распла́каться, расплясáться.* Il est très-difficile de rendre en français cette nuance d'acception, et on ne peut le faire qu'approximativement, par ex.: *распла́каться,* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer; *расплясáться,* danser beaucoup, être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Разъединеніе, *sm.* désunion.
Разъединять, -динить, *va.* désunir; || **-ся**, *vr.* se désunir. *Part. p.* **разъединенный**.
Разъёмистый, *adj.* capiteux, enivrant.
Разъёмный, *adj.* qui se sépare, qui se démonte.
Разъёмчивый, *см.* **Разъёмистый**.
Разъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui apaise une querelle.
Разъёмъ, *sm.* action de défaire, de démonter.
Разъѣдать, разъѣсть, *va.* manger, consumer; ronger, corroder; || **-ся**, *vr.* être rongé, corrodé; || engraisser à force de manger; || manger beaucoup. *Part. p.* **разъѣденный**.
Разъѣздить, *см.* **Разъѣзживать**.
Разъѣздиться, *vr. parf.* aller beaucoup, ne faire qu'aller (*autrement qu'à pied*).
Разъѣздъ, *sm.* le départ (*de plusieurs*); || *Mil.* les éclaireurs *m pl*; la patrouille à cheval. *Techn.* **-ды** *пути*, voie *ou* gare d'évitement.
Разъѣзжать, *vn.* aller de côté et d'autre, courir. — *по баламъ*, courir les bals.
Разъѣзжаться, разъѣхаться, *vr.* s'en aller, se séparer, partir; || passer de front; || se croiser; || se disjoindre, se déchirer. *Гости начинаютъ* —, les convives commencent à s'en aller, à se séparer. || *Улица такъ узка, что двѣ кареты едва могутъ* **-хаться**, la rue est si étroite, qu'à peine deux voitures y peuvent passer de front. || *Я съ нимъ* **-хался**, je me suis croisé avec lui. || *Полъ* **-хался**, le plancher s'est disjoint. *Платье совсѣмъ* **-халось**, cette robe s'est entièrement déchirée.
Разъѣзживать, разъѣздить, *va.* frayer (*le chemin*); || **-ся**, *vr.* être frayé. *Part. p.* **разъѣзженный**.
Разъѣсть, *см.* **Разъѣдать**.
Разъѣхаться, *см.* **Разъѣзжаться**.
Разъяреніе, *sn.* action du verbe suivant; || irritation, fureur *f.*
Разъярять, разъярить, *va.* irriter à l'excès, exaspérer, mettre en fureur; || **-ся**, *vr.* entrer en fureur, s'irriter à l'excès. *Part. p.* **разъярённый**.
Разъясненіе, *sn.* élucidation *f*, éclaircissement *m.*
Разъяснивать, разъяснѣть, *vn. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ* **-ниваетъ**, le ciel s'éclaircit. *На небѣ* **-нѣло**, le ciel s'est rasséréné.
Разъясниваться, разъясниться, *vr. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ* **-вается**, le ciel s'éclaircit.
Разъяснѣть, *см.* **Разъяснивать**.
Разъяснять, разъяснить, *va.* élucider, éclaircir; || **-ся**, *vr.* s'élucider, s'éclaircir. *Это дѣло тёмное, его надо* **-нить**, c'est une affaire ténébreuse, il faut l'élucider, l'éclaircir *ou* la tirer au clair. *Part. p.* **разъяснённый**.
Разъятіе, *sn.* action du verbe **Разъять**; || la dissection.
Разъять, *см.* **Разнимать**.
Разыграть, *см.* **Разыгрывать**.
Разыграться, *vr. parf.* ne pas cesser de jouer, être en train de jouer.
Разыгрыванье, *sn.* — *драмы*, la représentation d'un drame. — *квартета*, l'exécution d'un quatuor. — *лотереи*, le tirage d'une loterie.
Разыгрывать, разыграть, *va.* jouer; exécuter; || mettre; || **-ся**, *vr.* être joué, exécuté; || être mis en loterie; || s'élever, se déchaîner. *Хорошо — игру*, jouer bien le jeu *ou* les cartes. *Вы не хорошо* **-рали** *эту игру*, vous n'avez pas bien joué ce jeu. *Актёры прекрасно* **-рали** *новую драму*, les acteurs ont très-bien joué le nouveau drame. **-рать** *роль огорчённаго, удивлённаго*, jouer la douleur, la surprise. — *квартетъ*, exécuter un quatuor. — *лотерею*; — *домъ въ лотерею*, *см.* **Лотерея**. || *Вѣтеръ* **-вается**, le vent s'élève. *Буря* **-ралась**, une tempête s'est déchaînée. *Море* **-ралось**, la mer est houleuse. || *Румянецъ* **-рался** *у неё на щекахъ*, ses joues se couvrirent d'un vermillon. *Игра наша* **-ралась** *въ ничью*, nous avons terminé notre jeu par être quitte à quitte. *Part. p.* **разыгранный**.
Разымать, *см.* **Разнимать**.
Разысканіе, *sn.* la recherche, perquisition.
Разыскатель, *sm.* le rechercheur, perquisiteur.
Разыскивать, разыскать, *va.* rechercher; faire une enquête; || **-ся**, *vr.* être recherché. *Part. p.* **разысканный**.
Разыщикъ, *см.* **Разыскатель**.
Разѣвать, разинуть, *va.* ouvrir (*la bouche*); || **-ся**, *vr.* s'ouvrir. *Part. p.* **разинутый**.
Рай, *sm.* le paradis. * *Онъ живётъ здѣсь, какъ въ* **раю**; *ему здѣсь просто* —, il est ici comme un coq en pâte. *Въ — за волосы не тянутъ (prov.)*, les volontés sont libres. *Радъ бы въ —, да грѣхи не пускаютъ (prov.)*, ce n'est pas le vouloir, mais le pouvoir qui me manque (*expl.*).
Рай-дерево, *sn. arbre*, peuplier laurifolié.
Райковый, *adj.* de prisme; *см.* **Раёкъ**.
Райна, *sf. Mar.* la vergue, antenne.
Райскій, *adj.* de paradis. **-кая** *птица*, oiseau *m* de paradis.
Рака, *sf.* la première eau-de-vie de grain distillée.
Рака, *sf.* la châsse (*d'un saint*).
Ракета, *sf. dim.* **ракетка**, la fusée, fusée volante; || raquette (*de jeu*).
Ракетный, *adj.* de fusée.
Ракеточка, *dim. см.* **Ракета**.
Ракеточникъ, *sm.* le faiseur de fusées.
Ракеточный, *adj.* de fusée.
Ракита, *sf. см.* **Ракитникъ**.
Ракитина, *sf.* la verge de cytise.
Ракитниковый, *adj.* de cytise.
Ракитникъ, *sm. arbrisseau*, le cytise.
Ракитовый, *adj.* de cytise.
Раковидный, *adj.* en forme d'écrevisse; || *H. nat.* astacoïde, astacien; || *Méd.* cancéreux.
Раковина, *sf. dim.* **раковинка**, la coquille; le coquillage; || *Archit.* cannelure; || *Vétér.* fourchette *f* (*du cheval*); || *Mar.* les bouteilles *f.*
Раковинный, *adj.* de coquille.
Раковистый, *adj.* en forme de coquille.
Раковый, *adj.* d'écrevisse.
Ракообразный, *adj.* **-ныя** *животныя*, *H. nat.* les crustacés *m.*
Ракоѣдка, *sf. oiseau*, le crabier.
Раксъ, *sm. Mar.* le racage.
Ракушка, *sf.* 4. la moule.
Ракъ, *sm.* écrevisse *f*; || *Astr.* le Cancer (*constellation*); || *Méd.* le cancer, carcinome; || *морской* —, le crabe; homard. * *Онъ знаетъ, гдѣ* **раки** *зимуютъ*, c'est un dénicheur de merles; il sait le fin du fin; il sait flairer le gain. *Онъ сѣлъ, какъ — на мели*, il est réduit à l'extrémité; il est resté sans le sou; *les eaux sont basses chez lui. *Криво — выступаетъ, да иначе не знаетъ (prov.)*, comme on s'accoutume on s'en va. *На безрыбьи и — рыба (prov.)*, *см.* **Безрыбье**.
Рало, *sn. sl.* la charrue.
Ралообразный, *adj.* **-ная** *кость*, *Anat.* le vomer.
Рама, *sf. dim.* **рамка**, le cadre; || le châssis. — *у картины*, le cadre d'un tableau. || *Оконная* —, châssis *m.* *Вставить зимнія, двойныя* **-мы**, mettre des doubles châssis, des contre-châssis.
Раменный, *adj. sl.* de l'épaule.

Рáмо, *sn. sl. (pl.* **рамена́)** épaule *f.*
Рáмочка, *dim. см.* **Рáма**.
Рáмочникъ, *sm.* le faiseur de cadres *ou* de châssis.
Рáмочный, *adj.* de cadre, de châssis.
Рáна, *sf.* la blessure, plaie. *Больнú* **-ны** *на своúхъ плечáхъ (prov.)*, à chacun son mal; chacun sait où le bât le blesse.
Рáнговый, *adj.* de rang.
Рангóутъ, *sm. Mar.* la mâture.
Рангъ, *sm.* le rang.
Рандевý, *sn. indécl.* le rendez-vous.
Рáненіе, *sn.* action de blesser.
Рáненый, *adj. sm.* le blessé.
Ранéнько, *adv. dim.* un peu tôt.
Ранéтовый, *adj.* de reinette.
Ранéтъ, *sm.* la reinette, pomme de reinette.
Ранёхонько, *adv.* fort matin.
Рáнецъ, *sm.* 1. *Mil.* le havre-sac.
Ранёшенько, *adj.* fort matin.
Ранжúрный, *adj. Mil.* — *спúсокъ*, le rôle des soldats d'après leur taille.
Ранжировáть, I.2. *va. Mil.* ranger d'après la taille.
Ранжúръ, *sm. Mil.* le rang d'après la taille.
Рáнить, II.1. по-, *va.* blesser. *Онъ* **-ненъ** *въ нóгу*, il est blessé à la jambe. *Part. p.* **рáненый**.
Рáнка, *sf. dim.* petite blessure, petite plaie.
Рáнній, *adj.* du matin; || précoce, hâtif. **-нее** *врéмя*, l'heure du matin. **-няя** *обѣ́дня*, la première messe. || — *плодъ*, fruit précoce, hâtif. **Молодóй, да изъ* **-нихъ**, *fam.* chez lui la raison n'a pas attendu les années. **-няя** *женúтьба вúдимая бѣдá (prov.)*, qui se marie à la hâte se repent à loisir.
Рáнный, *adj.* de la blessure, de la plaie. — *плáстырь*, emplâtre pour les blessures, pour les plaies.
Рáно, *adv.* tôt, matin, de bonne heure. — *ли, пóздно ли;* — *úли пóздно*, tôt ou tard. *Слúшкомъ* —, trop tôt. *Не óчень* —, pas trop tôt. *Óчень* —, de grand matin, fort matin. *Онъ пришёлъ довóльно* —, il est venu d'assez bonne heure, *ou* assez tôt. *Онъ всталъ* —, il s'est levé de bonne heure, il s'est levé matin. *Не спѣшúте, ещё* —, ne vous dépêchez pas, il est encore de bonne heure. *Ещё* — *обѣ́дать*, il n'est pas encore temps de dîner, *ou* il est de trop bonne heure pour dîner. *Какъ* — *вы встаёте*, à quelle heure vous levez-vous? — *ли вы встаёте*, vous levez-vous de bonne heure? — *встаю́щій*, matineux. — *встáвшій*, matinal. *Вы встáли сегóдня óчень* —, vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Дáмы не лю́бятъ вставáть* —, les dames ne sont pas matineuses. — *птáшка запѣ́ла, какъ бы кóшечка не съѣ́ла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. — *встáла, да мáло напряла;* — *осѣдлáли, да пóздно поскакáли;* — *затѣ́ялъ, да пóздно свёлъ (prov.)*, tel est botté qui n'est pas prêt; ce n'est pas tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure. *Кто* — *встаётъ, томý Богъ подаётъ (prov.)*, *см.* **Богъ**.
Рановáто, *adv.* un peu tôt.
Ранoврéменно, *adv.* prématurément.
Ранoврéменность, *sf.* la précocité, prématurité.
Ранoврéменный, *adj.* précoce, prématuré.
Рáночка, *dim. см.* **Рáнка**.
Рáнтикъ, *dim. см.* **Рантъ**.
Рантъ, *sm.* le bord, rebord.
Ранýнкулъ, *sm. plante*, la renoncule.
Рáнцовый, *adj.* de havre-sac.
Рань, *sf.* grand matin.
Рáньше, **рáнѣе**, *comp. de l'adv.* **Рáно**, de meilleure heure, plus tôt. *Приходúте* **-нѣе**, venez de meilleure heure. *Онъ пришёлъ* **-нѣе** *моегó*, il est venu plus tôt que moi. *Немнóго* **-нѣе**, un peu plus **tôt**. *Горáздо* **-нѣе**, beaucoup plus **tôt**. **-нѣе** *обыкновéннаго*, plus tôt que de coutume. *Какъ мóжно* **-нѣе**, au plus tôt, le plus tôt possible. *Не* **-нѣе** *пятú часóвъ*, au plus tôt à cinq heures, *ou* pas avant cinq... *Онъ пріúдетъ не* **-нѣе**, *какъ чéрезъ мѣ́сяцъ*, il arrivera au plus tôt dans un mois. *Гóдомъ, мѣ́сяцемъ, днёмъ* **-нѣе**, l'année, le mois, le jour d'avant. *Онъ пришёлъ* — *всѣхъ*, il est venu le premier. *Кто* — *всталъ, да пáлку взялъ, тотъ и капрáлъ (prov.)*, les premiers sont devant.
Рапá *и* **Ропа**, *sf. Min.* eau salée (*des salines*).
Рапúра, *sf.* le fleuret.
Рапúрный, *adj.* de fleuret.
Рапúрщикъ, *sm.* le maître d'escrime, maître d'armes.
Рапортовáть, I.2. от-, *va.* présenter le rapport; || **-ся**, *vr.* se dire, se faire passer pour.
Рапóртъ, *sm.* le rapport, exposé.
Рапýнкулъ, *sm. plante*, raponcule *f.*
Раскáиваться, **раскáяться**, *vr.* se repentir. **-кáяться** *въ своёмъ преступлéніи*, se repentir de son crime.
Раскалéніе, *sn.* action du verbe **Раскалúть**. — *дóбѣла*, incandescence *f.*
Раскáливать, **раскалить**, *va.* faire rougir au feu; || **-ся**, *vr.* rougir au feu, devenir rouge. **-лúть** *дóбѣла*, échauffer jusqu'à l'incandescence. *Part. p.* **раскалённый**. — *дóбѣла*, incandescent.
Раскáлывать, **расколóть**, *va.* fendre, couper (*en pièces*); || étendre en attachant avec des épingles; || **-ся**, *vr.* se fendre; être fendu, coupé. *Part. p.* **раскóлотый**.
Раскалякаться, *vr. parf.* être en train de babiller.
Раскáпывать, **раскопáть**, *va.* bêcher, creuser, ouvrir (*la terre avec la pioche, avec la bêche*); || *sl.* détruire, renverser; || **-ся**, *vr.* être creusé. *Part. p.* **раскóпанный**.
Раскáрмливаніе, *sn.* engraissement *m.*
Раскáрмливать, **раскормúть**, *va.* engraisser; || **-ся**, *vr.* s'engraisser, engraisser. *Part. p.* **раскóрмленный**.
Раскаряка, *sc. fam.* le bancal, bancroche.
Раскарячивать, **раскарячить**, *va.* écarquiller (*les jambes*); || **-ся**, *vr.* écarquiller les jambes.
Раскатáть, *см.* **Раскáтывать**.
Раскатáться, *vr. parf.* se promener longtemps.
Раскáтистый, *adj.* qui est en pente.
Раскатúть, *см.* **Раскáтывать**.
Раскáтный, *adj.* de pente, de talus.
Раскáтъ, *sm.* la pente, le talus. **-ты** *грóма*, les roulements *m* du tonnerre.
Раскáтывать, **раскатать** *и* **раскатúть**, *va.* séparer en roulant; || dérouler, défaire; || battre, mettre en déroute; || calandrer; || rouler, abaisser (*la pâte*); || **-ся**, *vr.* se défaire, rouler de côté et d'autre. *Part. p.* **раскáтанный**.
Раскáчивать, **раскачáть**, *va.* mettre en branle, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* se mettre en branle, se mettre en mouvement; || être balancé. *Part. p.* **раскáчанный**.
Раскáшляться, *vr. parf.* tousser beaucoup, ne faire que tousser.
Раскáяніе, *sn.* le repentir, la repentance.
Раскáяться, *см.* **Раскáиваться**.
Расквáсить, *va. parf.* — *носъ*, mettre le nez en sang.
Расквитáться, *см.* **Поквитáться**.
Раскéпъ, *см.* **Расщéпъ**.
Раскидáніе, **раскúдываніе**, *sn.* éparpillement *m.*

Раскида́ть, *см.* **Раски́дывать.**
Раскидно́й, *adj.* dont le dessus se replie *(des voitures).*
Раски́дывать, раскида́ть, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || **-ся**, *vr.* s'étendre, se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* **раски́данный.**
Раски́дывать, раски́нуть, *va.* dresser *(une tente)*; || étendre; || **-ся**, *vr.* pousser des feuilles, commencer à verdir *(des arbres)*. **-нуть** *шатёръ*, dresser une tente. || *Ста́рый вязъ широко́* **-нулъ** *свои́ вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Part. p.* **раски́нутый.**
Раскиса́ть, раски́снуть, *vn.* gonfler *(de la pâte)*; || s'affaiblir, perdre ses forces *(par la chaleur).*
Раски́слый, *adj.* affaibli, épuisé *(de chaleur).*
Раски́снуть, *см.* **Раскиса́ть.**
Раскла́дка, *sf.* la répartition, distribution.
Раскла́дывать, разложи́ть, *va.* régler, déterminer, fixer; || ouvrir; || faire, allumer; || étaler; || étendre; || **-ся**, *vr.* être réglé, fixé; || être allumé. — *цѣ́ну на това́ры*, régler, fixer le prix des marchandises. || — *кни́гу*, ouvrir un livre. || **-жи́ть** *огóнь*, faire allumer le feu. || — *ка́рты*, étaler des cartes *(pour dire la bonne aventure)*. *Шалуна́* **-жили** *и вы́сѣкли*, on a étendu ce polisson et on l'a fustigé. *Part. p.* **разло́женный.**
Раскла́дывать, раскла́сть, *va.* étaler; || **-ся**, *vr.* *(съ чѣмъ)* étaler. **-кла́сть** *това́ры* или **-кла́сться** *съ това́рами*, étaler ses marchandises. *Part. p.* **раскла́денный.**
Раскла́ниваться, раскла́няться, *vr.* faire ses adieux à, prendre congé de; || saluer *(qn)*, tirer sa révérence *(à qn)*; || cesser toute relation avec.
Раскла́сть, *см.* **Раскла́дывать.**
Расклёвывать, расклева́ть, *va.* casser *ou* détruire en becquetant; becquer *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être becqueté. *Part. p.* **расклёванный.**
Раскле́ивать, раскле́ить, *va.* décoller; || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher; || *être rompu, échouer. *Part. p.* **раскле́енный.**
Расклёпывать, расклепа́ть, *va.* dériver, défaire la rivure; || désenclouer *(un canon)*. *Part. p.* **расклёпанный.**
Раскли́нивать, раскли́нить, *va.* ôter *ou* arracher un coin; || chasser des coins pour affermir, *Part. p.* **расклинённый.**
Раскова́нiе, *sn.* action du verbe **Раскова́ть.**
Раскова́ть, *см.* **Раско́вывать.**
Расковеркать, *va. parf.* bouleverser; || **-ся**, *vr.* faire beaucoup de contorsions. *Part. p.* **расковерканный.**
Раско́вка, *sf. см.* **Раскова́нiе.**
Раско́вывать, раскова́ть, *va.* étendre en forgeant; || déferrer *(un cheval)*; || déchaîner *(un prisonnier)*; || **-ся**, *vr.* être étendu par le forgeage, être forgé; || se déferrer, perdre ses fers *(d'un cheval)*. *Part. p.* **раско́ванный.**
Расковы́ривать, расковыря́ть, *va.* rouvrir en grattant.
Раскозыря́ться, *vr. parf.* jouer atout plusieurs fois de suite.
Раско́кать, *va. parf.* casser, briser.
Расколачивать, расколоти́ть, *va.* briser, casser; || aplatir *(en battant)*; || élargir, mettre à l'embauchoir *(une chaussure)*; || battre, défaire *(les ennemis)*; || **-ся**, *vr.* devenir plus mince à force d'être battu. *Part. p.* **расколо́ченный.**
Расколеба́ть, *va. parf.* mettre en mouvement, ébranler; || **-ся**, *vr.* être fortement agité, être ébranlé.
Раско́лка, *sf.* action de fendre, de couper
Расколоти́ть, *см.* **Раскола́чивать.**
Расколо́ть, *см.* **Раска́лывать.**
Расколу́пывать, расколупа́ть, *va.* rouvrir en grattant. *Part. p.* **расколу́панный.**
Раско́лъ, *sm.* la fente; || l'hérésie *f*, schisme *m.*
Расколыха́ть, *va. parf.* agiter, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* être agité, balancé, ballotté. *Part. p.* **расколы́ханный.**
Раско́льникъ, -ница, *s.* le *ou* la schismatique, sectaire, hérétique; dissident, -ente.
Раско́льничать, I.1. *vn.* schismatiser, faire schisme.
Раско́льническiй *и* **Раско́льничiй**, *adj.* 3. schismatique, hérétique; || des schismatiques, des hérétiques.
Раско́льчивый, *adj.* scissible, qui peut être fendu.
Расконопачивать, расконопа́тить, *va.* ôter l'étoupe, défaire ce qui est calfeutré; || **-ся**, *vr.* se défaire. *Part. p.* **расконопа́ченный**
Раскопа́ть, *см* **Раска́пывать.**
Раско́пка, *sf.* 3. une fouille.
Раскорми́ть, *см.* **Раска́рмливать.**
Раскоро́бить, *см.* **Покоро́бить.**
Раско́рчивать, раско́рчить, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || **-ся**, *vr.* se redresser; être redressé. *Part. p.* **раско́рченный.**
Раско́сый, *adj.* louche, affecté du strabisme.
Раскошéливаться, раскошéлиться, *vr. pop.* débourser, faire des dépenses.
Раскра́дывать, раскра́сть, *va.* voler, piller *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être volé, pillé. *Part. p.* **раскра́денный.**
Раскра́ивать, раскрои́ть, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*; || fendre *(la tête)*; || **-ся**, *vr.* être coupé, taillé. *Part. p.* **раскро́енный.**
Раскра́пывать, раскра́пать, *va.* moucheter, tacheter, marbrer; || **-ся**, *vr.* être moucheté, *etc. Part. p.* **раскра́панный**
Раскраса́вица, *sf.* beauté accomplie. — *моя́, pop.* ma belle.
Раскра́сить, *см.* **Раскра́шивать.**
Раскра́ска, *sf.* enluminure *f.*
Раскраснѣ́лый, *adj.* tout rouge, devenu tout rouge.
Раскраснѣ́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr.* se couvrir de rougeur, devenir tout rouge.
Раскра́сть, *см.* **Раскра́дывать.**
Раскра́шиватель, -ница, *s.* enlumineur, -euse.
Раскра́шивать, раскра́сить, *va.* peindre de diverses couleurs; || enluminer, colorier; || *broder, ajouter au conte; || **-ся**, *vr.* se peindre le corps de diverses couleurs. *Part. p.* **раскра́шенный.**
Раскритикова́ть, *va. parf.* critiquer avec virulence, faire une critique virulente de.
Раскрича́ть, *va. parf.* étourdir par ses cris; || éveiller par ses cris; || **-ся**, *vr.* *(на кого́)* crier beaucoup *(après qn)*, gronder.
Раскрои́ть, *см.* **Раскра́ивать.**
Раскро́шивать, раскроши́ть, *va.* émier, émietter; || **-ся**, *vr.* s'émietter, s'émier; être émié. *Part. p.* **раскро́шенный.**
Раскру́чивать, раскрути́ть, *va.* détordre, détortiller; || délier, défaire; || **-ся**, *vr.* se détordre. *Part. p.* **раскру́ченный.**
Раскручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger beaucoup.
Раскрыва́ть, раскры́ть, *va.* découvrir, ôter le couvercle; || ouvrir; || *dévoiler, déceler, découvrir; || **-ся**, *vr.* se découvrir; || s'ouvrir; || *se dévoiler, se manifester. **-кры́ть** *домъ*, découvrir une maison. **-кры́ть** *грудь*, découvrir le sein, la gorge. **-кры́ть** *кры́шу*, ôter le toit. || **-кры́ть** *окно́*, *кни́гу*, ouvrir une fenêtre, un livre. **-кры́ть** *зо́нтикъ*, ouvrir un parapluie *ou* un parasol. || ***-кры́ть** *за́мыслы враго́въ*, dévoiler les desseins des ennemis.

*-крыть *преступлéніе*, déceler un crime. *-крыть *обмáнъ*, découvrir un fourbe. *-крыть *всѣ обстоятельства дѣла*, jeter le jour sur toutes les circonstances d'une affaire. *Part. p.* раскрытый.

Раскрытіе, *sn.* action du verbe Раскрыть; le dévoilement.

Раскрыть, *см.* Раскрывать.

Раскудáхтаться, *vr. parf.* ne pas cesser de gloser.

Раскуликáться, *vr. parf.* ne pas cesser de riboter, de s'enivrer.

Раскупáніе, *sn.* action du verbe Раскупáть.

Раскупáть, раскупúть, *va.* acheter tout, enlever; || -ся, *vr.* s'acheter, être enlevé. *Всё издáніе ужé* -кýплено, toute l'édition est déjà enlevée. *Part. p.* раскýпленный.

Раскýпка, *sf. см.* Раскупáніе.

Раскýпоривать, раскупорить, *см.* Откýпоривать.

Раскýпорка, *см.* Откýпорка.

Раскýривать, раскурúть, *va.* allumer pour fumer; || consumer *(en fumant ou en parfumant)*; || -ся, *vr.* s'allumer, brûler; || ne faire que fumer. *Part. p.* раскýренный.

Раскýсывать, раскусúть *и* **раскусáть**, *va.* casser avec les dents; || **fam.* comprendre; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents. -сúть *орѣхъ*, casser une noix avec les dents. || **Наконéцъ я* -сúлъ *этого человѣка, это дѣло*, enfin j'ai compris cet homme, cette affaire. *Part. p.* раскýшенный.

Раскýтывать, раскýтать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se déshabiller. *Part. p.* раскýтанный.

Распадáться, распасться, *vr.* tomber en pièces, tomber en ruine.

Распадéніе, *sn.* écroulement *m*, ruine *f.*

Распáживать, распазúть, *va.* agrandir une mortaise. *Part. p.* распажённый.

Распáивать, распаять, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* распáянный.

Распáивать, распоúть, *va.* donner à boire, régaler. -úть *три ведрá винá*, régaler de trois védros de vin. *Part. p.* распоённый.

Распáйка, *sf.* la dessoudure.

Распалéніе, *sn.* emportement *m*; || adustion *(du sang)*.

Распáлзываться, расползаться, *vr.* ramper de côté et d'autre; || s'user, se déchirer *(des vêtements)*.

Распáливать *и* **Распалять, распалúть**, *va.* chauffer fortement; || *(гнѣвомъ)* mettre en colère, courroucer; || -ся, *vr.* être brûlant; || *(чѣмъ)* être enflammé de. *Part. p.* распалённый.

Распáривать, распáрить, *va.* amollir à la vapeur *ou* dans de l'eau chaude; || -ся, *vr.* s'amollir. *Part. p.* распáренный.

Распáрывать, распорóть, *va.* découdre, défaire une couture; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* распóротый.

Распáхиваніе, распахáніе, *sn.* le défrichement.

Распахивать, распахать, *va.* défricher, labourer; || -ся, *vr.* se défricher. *Part. p.* распáханный.

Распáхивать, распахнýть, *va.* ouvrir; || écarter les pans *(de son vêtement)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir. -нýть *дверь*, ouvrir une porte. || -нýть *плащъ, пóлы у плащá*, écarter les pans de son manteau. *Part. p.* распахнýтый.

Распáшка, *sf.* le défrichement; || ouverture d'un filet. *На* -ку, *см.* Нараспáшку.

Распашнóй, *adj.* porté sans être boutonné.

Распáшный, *adj.* labourable.

Распаять, *см.* Распáивать.

Распеканіе, *sn.* action du verbe Распекать; || mercuriale *f.*

Распекáть, распéчь, *va.* amollir par la chaleur; || ** fam.* gourmander, tancer vertement. *Part. p.* распечённый.

Распелёнывать, распеленáть, *va.* démailloter *(un enfant)*; || -ся, *vr.* se démaillotter, être démaillotté. *Part. p.* распелёнанный.

Распереть, *см.* Распирáть.

Распéрстица, *sf. Chir.* le fourchet.

Распёрстый, *adj.* qui a les doigts crochus.

Распестрúть, *см.* Распещрять.

Распечáтаніе, *sn.* — *письмá*, ouverture *f* d'une lettre.

Распечáтывать, распечáтать, *va.* décacheter; || lever les scellés; || -ся, *vr.* se décacheter, être décacheté. *Part. p.* распечáтанный.

Распéчь, *см.* Распекáть.

Распещрéніе, *sn.* action du verbe Распещрять.

Распещрять, распестрúть, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* s'habiller de vêtements bariolés; || être bigarré, bariolé. *Part. p.* распещрённый.

Распивáть, распúть, *va.* (*fut.* разопью́) vider; || boire, prendre; || -ся, *vr.* être bu, vidé; || s'adonner à boire; || boire beaucoup et souvent. *Онú* -пúли *дю́жину шампáнскаго*, ils ont vidé une douzaine de bouteilles de vin de Champagne. || — *чай*, prendre du thé. *Part. p.* распúтый.

Распúвочный, *adj.* -ная *продáжа*, le détail des boissons. -ная *продáжа питій*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même.

Распилéніе, -ливаніе, *sn.* le sciage.

Распúливать, распилúть, *va.* scier *(en pièces)*, débiter *(en planches)*; || -ся, *vr.* se scier; être scié. *Part. p.* распúленный.

Распúлка, распилóвка, *sf.* le sciage, débitage.

Распинáніе, *sn.* le crucifiement, la crucifixion.

Распинáть, распять *и* **распнýть**, *va.* (*fut.* распну) crucifier; || -ся, *vr.* être crucifié; || *(за когó)* défendre à la vie et à la mort. *Part. p.* распятый *и* распнýтый.

Распирáть, распереть, *va.* (*fut.* разопрý) pousser en sens opposé; || séparer en poussant, ouvrir; || -ся, *vr.* être poussé en sens opposé, être ouvert. *Arch. Сводъ* -раетъ *стѣны*, la voûte pousse sur le mur. *Part. p.* распёртый.

Расписáніе, *sn.* action du verbe Расписáть.

Расписáть, *см.* Распúсывать.

Расписáться, *vr. parf.* écrire longtemps, être en train d'écrire; || *см.* Распúсывать.

Распúска, *sf.* action de peinturer *(un mur)*; || reçu, récépissé, acquit *m*, quittance *f*. *Дать* -ку *въ получéніи дéнегъ*, donner un reçu de l'argent qu'on a touché. *Взять съ когó* -ку *въ получéніи дéнегъ*, obliger qn à donner un reçu de l'argent qu'il a touché. *Я далъ емý эти бумáги подъ* -ку, je lui ai donné ces papiers sous *ou* sur un récépissé.

Распúсочный, *adj.* de reçu, des reçus, de quittance.

Распúсывать, расписать, *va.* peindre, peinturer; || désigner, fixer; || -ся, *vr.* être peint, peinturé; || donner un reçu; || *см.* Расписáться. — *стѣны*, peindre, peinturer des murs. || -сáть *квартúры для постóя, домá на квартúры*, désigner les maisons qui doivent loger des militaires. || *Онъ* -сáлся *въ этихъ дéньгахъ*, il a donné un reçu de cet argent. *Я* -сáлся *въ получéніи жáлованья*, j'ai donné un reçu des appointements que j'ai touchés. -сáться *въ получéніи слѣдуемыхъ по контрáкту, по счёту дéнегъ*, quittancer un contrat, un compte. *Part. p.* распúсанный.

Распúть, *см.* Распивáть.

Распúхивать, распихáть *и* **распихнýть**, *va.* pousser de côté et d'autre, écarter, séparer en

poussant. *Part. p.* распи́ханный *и* распи́хнутый.

Распла́вить, *см.* **Распла́вливать.**

Распла́вка, *sf. и* **Распла́вливаніе**, *sn.* la fonte, fusion, liquéfaction.

Распла́вливать *и* **Расплавля́ть, распла́вить**, *va.* fondre, liquéfier; || -ся, se fondre, se liquéfier. *Part. p.* **распла́вленный.**

Расплавно́й, *adj.* -на́я *печь,* le fourneau de fusion.

Распла́каться, *vr. parf.* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer.

Распластáть, *см.* **Распла́стывать.**

Распла́стка, *sf.* action du verbe **Распластáть.**

Распла́стывать, распластáть, *va.* fendre, couper en deux dans la longueur; || -ся, *vr.* être fendu en deux. *Part. p.* **распла́станный.**

Распла́та, *sf.* le payement. *Онъ тугъ на* -ту, il est dur à la desserre.

Распла́тный, *adj.* de payement.

Распла́чивать, расплати́ть, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* s'acquitter, payer; || être quitte de, en être quitte de. -ти́ться *съ долгáми,* s'acquitter de ses dettes. -ти́ться *съ заимодáвцами,* payer ses créanciers. *Part. p.* **распла́ченный.**

Распла́щивать, расплющи́ть, *va.* aplatir; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* **расплощённый.**

Расплевáть, *va. parf. (когó)* cracher sur; || -ся, *vr.* cracher beaucoup, ne faire que cracher.

Расплéскивать, расплескáть, *va.* répandre *(en faisant jaillir);* || -ся, *vr.* se répandre, rejaillir. *Part. p.* **расплéсканный.**

Расплетáть, расплести́ *и* **расплéсть**, *va.* détresser, décorder, défaire; || -ся, *vr.* se détresser, se défaire; être détressé. *Part. p.* **расплетённый.**

Расплоди́ть, *см.* **Расплож́ать.**

Распло́дъ, *sm.* la reproduction; || objet reproduit.

Расплож́ать, расплоди́ть, *va.* reproduire, multiplier; || *.étendre, amplifier *(un discours);* || -ся, *vr.* se multiplier. *Part. p.* **расплож́енный.**

Распложéніе, *sn.* la reproduction, multiplication

Распло́хъ, *sm.* **Въ** —, *см.* **Врасплóхъ.**

Расплощи́ть, *см.* **Распла́щивать.**

Расплывáться, расплы́ться, *vr.* se disperser *(en nageant);* || couler, être trop liquide.

Расплы́вчивость, *sf.* la déliquescence.

Расплы́вчивый, *adj.* trop liquide; || *Chim.* déliquescent.

Расплы́ться, *см.* **Расплывáться.**

Расплю́снуть, *см.* **Расплю́щивать.**

Расплющéніе,-щиваніе, *sn.* aplatissement *m.*

Расплю́щивать, расплю́щить *и* **расплю́снуть**, *va.* aplatir, laminer en frappant; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* **расплю́щенный** *и* **расплю́снутый.**

Расплясáться, *vr. parf.* danser beaucoup; être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Распну́ть, *см.* **Распинáть.**

Распознавáть, распознáть, *va.* distinguer, reconnaître; || -ся, *vr.* être distingué, reconnu. *Part. p.* **распо́знанный.**

Распои́ть, *см.* **Распáивать.**

Располагáть, расположи́ть, *va.* poster, disposer, distribuer; || se proposer; || -ся, *vr.* se disposer, se poster, se camper, s'arranger; || résoudre, avoir l'intention; || déplier, étaler. -жи́ть *войскá на возвышéніи,* poster des troupes sur une éminence. *Онъ хорошó* -жи́лъ *своё вóйско,* il a bien disposé son armée. -жи́ть *войскá по деревня́мъ,* distribuer des troupes dans des villages, *ou* cantonner des troupes. *Архитéкторъ хорошó* -жи́лъ *э́тотъ домъ, и́ли* -жи́лъ *кóмнаты въ э́томъ дóмѣ,* l'architecte a bien disposé *ou* distribué les appartements de cette maison. *Я* -жи́лъ *егó въ вáшу пóльзу,* je l'ai disposé en votre faveur. *Несовершеннолѣ́тніе не мóгутъ — своúмъ имѣ́ніемъ,* les mineurs ne peuvent pas disposer de leur bien. -гáйте *мнóю, моéю жи́знію,* disposez de moi, de ma vie. *Я* -гáю *зáвтра вы́ѣхать,* je me propose de partir demain. || *Войскá* -жи́лись *на бивáкахъ,* les troupes se disposèrent en bivac. *Отря́дъ* -жи́лся *по берегáмъ рѣки́,* le détachement s'était posté sur les bords d'une rivière. *Онъ преспокóйно* -жи́лся *на дивáнѣ,* il s'est campé, s'est arrangé fort commodément sur un canapé. -жи́ться *лáгеремъ,* camper, être campé. || *Мы* -жи́лись *ѣ́хать въ дерéвню,* nous avons résolu *ou* nous avons l'intention d'aller à la campagne. || *Купцы́* -жи́лись *съ товáрами,* les marchands ont déplié *ou* étalé leurs marchandises. *Part. p.* **располóженный.** *Сегóдня я не* -жёнъ *рабóтать,* je ne suis pas disposé à travailler aujourd'hui. *Онъ къ вамъ хýдо* -жёнъ, il est mal disposé pour vous. *Быть* -жённымъ *къ чахóткѣ,* avoir des dispositions à l'étisie.

Расползáться, *см.* **Распáлзываться.**

Распóлзаться, *vr. parf.* ramper *ou* se traîner longtemps.

Расползти́ся, *см.* **Распáлзываться.**

Расположéніе, *sn.* la disposition, distribution, arrangement *m.* — *сáда,* la disposition d'un jardin. — *кóмнатъ въ э́томъ дóмѣ óчень удóбно,* la disposition *ou* la distribution des appartements de cette maison est très-commode. — *поэ́мы, рѣ́чи,* la disposition d'un poëme, d'un discours. — *къ болѣ́знямъ,* disposition aux maladies. *У э́того ребёнка большóе — къ мýзыкѣ,* cet enfant a de grandes dispositions pour la musique. *Благодарю́ васъ за вáше дóброе ко мнѣ —,* je vous remercie de vos bonnes dispositions pour moi. — *словъ,* arrangement des mots. || — *дýха,* l'humeur. *Быть въ весёломъ, въ хорóшемъ* -ніи *дýха,* être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть въ дурнóмъ* -ніи *дýха,* être en *ou* de mauvaise humeur. || — *вóйскъ по квартúрамъ,* le cantonnement des troupes.

Расположённый, *см.* **Располагáть.**

Расположи́ть, *см.* **Располагáть.**

Располосóвывать, располосовáть, *va.* couper, découper en bandes; || -ся, *vr.* être coupé en bandes. *Part. p.* **располосóванный.**

Распóпа, *sm. inus.* prêtre interdit.

Распóрка, *sf.* 3. la traverse, entretoise.

Распорóть, *см.* **Распáрывать.**

Распóрочка, *dim. см.* **Распóрка.**

Распóръ, *sm.* action du verbe **Распирать;** || *см.* **Распóрка.**

Распоряди́тель, -ница, *s.* ordonnateur, -trice.

Распоряди́тельность, *sf.* activité *f,* esprit ordonnateur.

Распоряди́тельный, *adj.* actif, qui suffit à tout.

Распоряди́ть, *см.* **Распоряжать.**

Распоря́докъ, *sm.* 1. arrangement, ordre *m.*

Распоря́дочный, *adj.* qui sert à mettre en ordre.

Распоряжáть, распоряди́ть, *va.* -ся, *vr.* disposer, s'arranger, faire des dispositions; || gérer; || donner des ordres, commander. *Онъ* -жáется *всѣмъ дóмомъ,* -жáется *всѣмъ въ э́томъ дóмѣ,* il dispose de toute la maison, il dispose de tout dans cette maison. *Éсли бы мнѣ дáли сто ты́сячъ рублéй, я отли́чно* -ди́лся *бы и́ми,* si l'on me donnait cent mille roubles, j'en disposerais parfaitement bien, *ou* j'en ferais un excellent usa-

ge. *Я* -жу́сь *объ упла́тѣ вамъ э́той су́ммы,* je m'arrangerai pour vous payer cette somme. *Прави́тельство* -ди́лось *на счётъ прекраще́нія э́тихъ безпоря́дковъ,* le gouvernement s'est arrangé pour, *ou* a pris des dispositions pour faire cesser ces désordres. || *Онъ прекра́сно* -жа́етъ *и́ли* -жа́ется *свои́мъ имѣ́ніемъ,* il gère très-bien sa terre *ou* son domaine. || *Какъ вы смѣ́ете* -ся *въ чужо́мъ до́мѣ,* comment osez-vous donner des ordres *ou* commander dans une maison qui n'est pas à vous?

Распоряже́ніе, *sn.* disposition *f,* arrangement *m. Сдѣ́лать* —, faire une disposition, prendre un arrangement. *Э́то имѣ́ніе нахо́дится въ* -ніи *опекуна́,* ce bien se trouve à la disposition du tuteur.

Распотѣ́лый, *adj.* tout couvert de sueur.

Распотѣ́ша́ть, распотѣ́шить, *va. fam.* faire beaucoup rire, *désopiler la rate. *Онъ* -шилъ *насъ,* -шилъ *всю компа́нію свои́ми анекдо́тами,* il nous a désopilé la rate, il a désopilé la rate de toute la compagnie par ses anecdotes.

Распотѣ́ть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Распоя́саніе, *sn. и* Распоя́ска, *sf.* action du verbe Распоя́сать.

Распоя́сывать, распоя́сать, *va.* déceindre, ôter la ceinture; || -ся, *vr.* se déceindre, se détacher. *Part. p.* распоя́санный.

Распра́ва, *sf.* tribunal *m,* justice *f,* châtiment *m. Се́льская* —, tribunal pour les paysans de la couronne. *Суде́бная* —, *судъ и* —, administration *f* de la justice. *У меня́ съ нимъ коро́ткая* —, je ferai prompte justice de lui. *Дѣ́ло дошло́ до* -вы, on fut obligé de faire justice, on fut obligé d'infliger un châtiment. *Собственнору́чная*—, châtiment administré de ses propres mains, justice faite de son autorité privée.

Распра́вить, *см.* Расправля́ть.

Расправле́ніе, *sn.* le redressement.

Распра́вливать, расправля́ть, *va.* redresser, arranger; || -ся, *vr.* arranger sur soi; || avoir raison. *Я съ нимъ* -влю́сь, j'aurai raison de lui, *ou* je me ferai justice de lui. -ля́ться *самому́, со́бственнымъ судо́мъ,* se faire justice à soi-même, *ou* se faire raison soi-même. *Part. p.* распра́вленный.

Распра́стываться, распроста́ться, *vr.* — *чьимъ и́ли кѣмъ,* accoucher. — *съ кѣмъ,* être quitte envers qn.

Распра́шивать, распроси́ть, *va.* interroger, questionner; || -ся, *vr.* être interrogé, questionné. *Part. p.* распро́шенный.

Распредѣле́ніе, *sn.* la répartition, distribution.

Распредѣли́тельный, *adj.* distributif.

Распредѣля́ть, распредѣли́ть, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || -ся, *vr.* être distribué, réparti. — *по кла́ссамъ,* distribuer par classes, classer. — *нало́ги,* répartir les contributions. — *своё вре́мя,* arranger son temps. *Богъ* -ля́етъ *бѣ́дствія сообра́зно съ си́лами люде́й,* Dieu dispense les maux selon les forces des hommes. *Part. p.* распредѣлённый.

Распродава́ть, распрода́ть, *va.* vendre tout; || -ся, *vr.* être vendu en totalité. *Всё изда́ніе э́той кни́ги* -дано, toute l'édition de ce livre est épuisée. *Part. p.* распро́данный.

Распрода́жа, *sf.* la vente, le débit.

Распропада́ть, распропа́сть, *vn.* se perdre, être perdu *(en quantité).*

Распроси́ть, *см.* Распрашивать.

Распростира́ть, распростере́ть, *va.* étendre; || -ся, *vr.* s'étendre. *Part. p.* распростёртый. *Съ* -ми *объя́тіями,* à bras ouverts.

Распрости́ться, *см.* Распроща́ться

Распростране́ніе, *sn.* agrandissement *m;* || propagation, diffusion *f;* || amplification *f.* — *са́да, го́рода,* agrandissement du jardin, de la ville. || — *вѣ́ры, зна́ній, иде́й,* propagation de la foi, des connaissances, des idées. — *просвѣще́нія,* la propagation *ou* la diffusion des lumières.

Распространи́тель, -ница, *s.* propagateur.

Распространи́тельный, *adj.* propagateur.

Распространя́ть, распространи́ть, *va.* étendre, agrandir; || propager, répandre; || -ся, *vr.* s'étendre; *s'appesantir; || se propager, se répandre, s'accréditer. — *госуда́рство,* étendre un état. — *садъ,* agrandir un jardin. || — *вѣ́ру, просвѣще́ніе,* propager la foi, les lumières. — *слухъ,* répandre, accréditer un bruit. || *Россі́я бо́лѣе и бо́лѣе* -ня́ется, la Russie s'étend de plus en plus. *Объ э́томъ предме́тѣ не на́добно* -ся, il ne faut pas s'étendre *ou* s'appesantir sur ce sujet. || *Просвѣще́ніе* -ня́ется *ме́дленно,* les lumières se propagent lentement. *Болѣ́знь бы́стро* -ни́лась, la maladie s'est propagée rapidement. *По го́роду* -ни́лся *слухъ,* il s'est répandu un bruit par la ville. *Клевета́ легко́* -ня́ется, la calomnie s'accrédite aisément. *Part. p.* распространённый.

Распро́съ, *sm.* enquête *f,* interrogatoire *m;* || question.

Распроща́ться *и* Распрости́ться, *vr. parf.* prendre congé de, dire adieu à.

Распро́щикъ, -щица, *s.* questionneur, -euse.

Распры́гаться, *vr. parf.* sauter en sens opposé, se disperser *(des insectes);* || sauter beaucoup, être en train de sauter.

Распры́скивать, распры́скать, *va.* faire jaillir çà et là. *Part. p.* распры́сканный.

Ра́спря, *sf.* conflit, différend *m,* contestation, altércation *f.*

Распряга́ніе, *sn.* le dételage.

Распряга́ть, распря́чь, *va.* dételer *(les chevaux);* || -ся, *vr.* se dételer, être dételé. *Part. p.* распряжённый.

Распрями́ть, *см.* Распрямля́ть.

Распрямле́ніе, *sn.* le redressement.

Распря́мливать *и* Распрямля́ть, распрями́ть, *va.* redresser; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* распря́мленный.

Распу́гивать, распуга́ть *и* распугну́ть, *va.* effaroucher, disperser en effrayant; || -ся, *vr.* être effarouché. *Part. p.* распу́ганный.

Распу́дривать, распу́дрить, *va.* poudrer fortement; || *laver la tête, tancer vertement; || -ся, *vr.* être fortement poudré. *Part. p.* распу́дренный.

Распу́живать, распужа́ть, *см.* Распу́гивать, -пуга́ть.

Распу́киваться, *vr.* s'épanouir.

Распу́колка, *sf.* 3. bouton épanoui.

Распуска́ніе, *sn.* action du verbe Распуска́ть; licenciement *m;* || dissolution *f.*

Распуска́ть *и* Распуща́ть, распусти́ть, *va.* laisser aller, congédier, licencier; || déployer; || accréditer, répandre; || dissoudre; || démailler; || -ся, *vr.* être congédié, licencié; || être déployé; || se dissoudre; || s'épanouir. — *учени́ковъ на пра́здникъ,* laisser aller les écoliers à la fête. — *рабо́тниковъ,* congédier des ouvriers. — *ополче́ніе,* licencier une milice. || — *знамёна,* déployer des étendards. — *паруса́,* déployer, déferler les voiles. || — *о комъ дурны́е слу́хи,* accréditer, répandre de mauvais bruits sur qn. || — *соль въ водѣ́,* dissoudre du sel dans de l'eau. — *собра́ніе,* dissoudre une assemblée. || — *чуло́къ,* démailler un bas. || *— *го́рло, гло́тку,* crier à pleine gorge. || *Павли́нъ* -ти́лъ *свой хвостъ,* le paon fait la roue. || *По́чки на дере́вьяхъ* -ска́ются, les boutons des arbres s'épanouissent. *Part. p.* распу́щенный. -нные

по плечамъ волосы, des cheveux qui tombent sur les épaules.

Распу́стка, *sf.* la chaleur *(des animaux).*

Распу́танiе, *sn.* le débrouillement.

Распу́тать, *см.* **Распу́тывать.**

Распу́тица, *sf.* la saison des mauvaises routes.

Распу́тiе, *sn.* carrefour, embranchement *m*, place biviaire, bivoie *f.*

Распу́тно, *adv.* dans la dissolution, dissolument. *Жить* —, vivre dans la dissolution, vivre dissolument. *Вести́ себя́* —, se conduire dissolument.

Распу́тный, *adj.* dissolu, déréglé, libertin. **-ная** *же́нщина*, femme de mauvaise vie, une prostituée.

Распу́тство, *sf.* dissolution, débauche *f*, dérèglement, libertinage *m.*

Распу́тствовать, I.2. *vn.* mener une vie dissolue, vivre dans la dissolution, dans le libertinage.

Распу́тывать, распу́тать, *va.* débrouiller *(propr.* et *); || **-ся**, *vr.* se débrouiller, être débrouillé. *Part. p.* **распу́танный.**

Распу́тье, *sn. см.* **Распу́тица.**

Распуха́нiе, *sn.* enflement *m.*

Распуха́ть, распу́хнуть, *vn.* enfler, s'enfler. *У меня́ щека́* **-хла** *отъ флю́са,* j'ai la joue grosse d'une fluxion.

Распу́хлый, *adj.* enflé.

Распу́хнуть, *см.* **Распуха́ть.**

Распу́чивать, распу́чить, *va.* enfler, gonfler.

Распушать, распуши́ть, *va.* rendre duveteux; || **-ся**, *vr.* devenir duveteux. *Part. p.* **распушённый.**

Распуши́ть, *см.* **Разбрани́ть.**

Распуща́ть, *см.* **Распускать.**

Распущенiе, *см.* **Распуска́нiе.**

Распу́щенность, *sf.* dissolution, licence *f*, effrénement, libertinage *m.* — *пра́вовъ,* débordement *m* des mœurs, *ou simplement* débordement.

Распыла́ться, *vr. parf.* commencer à flamber, jeter de la flamme.

Распыря́ть, *va. parf.* pousser çà et là, disperser.

Распы́тывать, распыта́ть, *va.* s'enquérir, s'informer; parvenir à savoir.

Распыха́ться, *vr. parf.* s'essouffler.

Распѣва́ть, *va.* chanter.

Распѣвъ, *sm.* le chant traînant. *На* —, en traînant ses paroles.

Распѣтуши́ться, *parf. см.* **Пѣтуши́ться.**

Распѣть, *va. parf.* (*fut.* **распою́**) étudier *(un morceau de chant).*

Распѣться, *vr. parf.* chanter beaucoup, être en train de chanter, ne pas cesser de chanter.

Распя́ливать, распя́лить, *va.* étendre sur la forme; || **-ся**, *vr.* s'étendre, s'étirer; être étendu. *Part. p.* **распя́ленный.**

Распя́лъ, *sm. Перча́точный* —, tourne-gants.

Распя́тiе, *sn.* le crucifiement; || le crucifix.

Распя́ть (*fut.* **распну́**), *см.* **Распина́ть.**

Растагъ, *sm. Mil.* le jour de repos, la halte.

Раста́ивать, раста́ять, *va.* faire fondre, liquéfier. *Part. p.* **раста́янный.**

Растакела́живать, -кела́жить, *va. Mar.* décapeler.

Раста́лкивать, растолкать *и* **растолкну́ть**, *va.* disperser en poussant; || **-ся**, *vr.* être dispersé. *Part. p.* **расто́лканный.**

Раста́пливать *и* **Растопля́ть, растопи́ть**, *va.* mettre le feu, allumer; || fondre, liquéfier; || **-ся**, *vr.* s'allumer; || se fondre, se liquéfier. **-пи́ть** *печь,* mettre le feu à un poêle, allumer un poêle. || **-пи́ть** *воскъ,* fondre, liquéfier la cire. *Part. p.* **расто́пленный.**

Раста́птывать, растоптать, *va.* fouler aux pieds, écraser en marchant *ou* en foulant; || user, abîmer *(une chaussure)*; || **-ся**, *vr.* être écrasé. *Part. p.* **расто́птанный.**

Растаска́ться, *vr. parf.* aller et venir souvent, passer souvent.

Раста́скивать, растаска́ть *и* **растащи́ть**, *va.* tirer *(en sens opposé)*; || voler; || **-ся**, *vr.* être volé. *Во вре́мя пожа́ра у меня́* **-щи́ли** *мно́го веще́й,* on m'a volé beaucoup d'effets pendant l'incendie. *Part. p.* **раста́сканный** *и* **раста́щенный.**

Растаскивать, растащи́ть, *va.* séparer. **-щи́ть** *деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. *Part. p.* **раста́щенный.**

Растасова́ть, *va.* faire des mutations, transférer d'une place à une autre *(des employés).*

Растаява́ть, раста́ять, *vn.* fondre, se liquéfier.

Раста́янiе, *sn.* la fonte.

Раста́ять, *см.* **Растаява́ть.**

Растворе́нiе, *sn.* ouverture *f*; || le délayement, la dissolution. — *во́здуха,* la température.

Раствори́мость, *sf.* solubilité *f.*

Раствори́мый, *adj.* soluble, dissoluble.

Раствори́тельный, *adj.* dissolvant, dissolutif.

Раство́рный *и* **Раство́рчатый**, *adj.* qui peut s'ouvrir.

Раство́ръ, *sm.* le mélange, la dissolution. *Известко́вый и́ли и́звестный* —, le mortier, plâtre, crépi.

Растворя́ть, раствори́ть, *va.* ouvrir; || pétrir; || dissoudre; || gâcher; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir; être ouvert; || se dissoudre. — *дверь, окно́,* ouvrir une porte, une fenêtre. || — *хлѣ́бы,* pétrir des pains. || *Ца́рская во́дка* **-ря́етъ** *зо́лото,* l'eau régale dissout l'or. || — *и́звесть,* gâcher de la chaux. || **-ря́ющее** *сре́дство,* un dissolvant. *Part. p.* **растворённый** *и* **раство́ренный.**

Растега́й, *sm. dim.* **растега́йчикъ**, un petit pâté.

Растека́ть, расте́чь, *vn.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* se séparer en divers courants, couler en divers endroits; || se répandre *(des liquides).*

Расте́нiе, *sn. dim.* **расте́ньице**, plante *f*, végétal *m.*

Растере́бливать, растереби́ть, *va.* séparer en tiraillant. *Part. p.* **растере́бленный.**

Растере́ть, *см.* **Растира́ть.**

Растерза́нiе, *sn.* le déchirement, la dilacération.

Расте́рзывать, растерза́ть, *va.* déchirer, mettre en pièces; || *navrer, déchirer; || **-ся**, *vr.* être déchiré. *Part. p.* **расте́рзанный.**

Расте́ривать, растеря́ть, *va.* perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre, être perdu; || perdre tout; || *se déconcerter, être décontenancé, se décontenancer, perdre la tête, devenir tout confus. *Part. p.* **расте́рянный.**

Растеря́ха, *sc.* perdeur, -euse.

Расте́чь, *см.* **Растека́ть.**

Расти́, *vn. irr.* croître, grandir; || s'accroître, accroître. **Растётъ** *де́рево, трава́,* l'arbre, l'herbe croît. *Онъ* **растётъ** *не по года́мъ, а по часа́мъ,* il croît à vue d'œil. *Э́то де́рево* **растётъ** *на боло́тахъ,* cet arbre croît dans les marais. *Э́то де́рево* **растётъ** *хорошо́, ху́до,* cet arbre vient bien, mal. *Во́лосы, но́гти* **расту́тъ**, les cheveux, les ongles poussent. *Дитя́* **растётъ**, l'enfant grandit. || *Состоя́нiе его́* **растётъ** *съ ка́ждымъ днёмъ,* sa fortune s'accroît, accroît tous les jours.

Растира́нie, *sn.* le broiement, la trituration.

Растира́ть, растере́ть (*fut.* разотру́), *va.* broyer, triturer; || **-ся**, *vr.* se broyer; être broyé, trituré. *Part. p.* **растёртый.**

Расти́рка, *sf. см.* **Растиранie.**

Расти́скивать, расти́снуть, *va.* desserrer (*les dents*); || **-ся**, *vr.* se desserrer. *Part. p.* **расти́снутый.**

Расти́тельность, *sf.* la force végétative; végétation.

Расти́тельный, *adj.* végétatif.

Расти́ть, II.7. *va.* faire croître, laisser pousser.

Расткать, *см.* **Растыкать.**

Растли́тель, -ница, *s.* corrupteur, séducteur, -trice.

Растлѣва́ть, растли́ть, *va. sl.* gâter, corrompre, dépraver; || *séduire, déshonorer; || **-ся**, *vr.* se gâter, se corrompre. *Part. p.* **растлѣнный.**

Растлѣ́нie, *sn.* corruption, dépravation *f* (*prop.* et *).

Растлѣ́ть, *vn. sl.* se gâter, se corrompre.

Растó къ, *sm.* le bras, la branche (*d'une rivière*).

Растолка́ть, *см.* **Раста́лкивать.**

Растолка́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de pousser, pousser fort; || *см.* **Раста́лкивать.**

Растолкну́ть, *см.* **Раста́лкивать.**

Растолкова́нie, *sn.* explication, interprétation *f.*

Растолкова́ться, *vr. parf.* raisonner beaucoup, être en train de raisonner, ne pas cesser de raisonner; || se mettre à converser.

Растолкóвывать, растолкова́ть, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **растолкóванный.**

Растолóчь, *va. parf.* pulvériser, broyer, concasser; || **-ся**, *vr.* être pulvérisé, *etc.* *Part. p.* **растолчённый.**

Растолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Растолстѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint, devenir obèse, prendre du ventre.

Растолче́нie, *sn.* broiement *m*, pulvérisation *f.*

Растопи́ть, *см.* **Раста́пливать.**

Растóпка, *sf.* action du verbe **Раста́пливать**; || les copeaux *m*, allume *f* (*pour allumer un poêle*).

Растопля́ть, *см.* **Раста́пливать.**

Растопта́ть, *см.* **Раста́птывать.**

Растопы́ривать, растопы́рить, *va.* écarter, écarquiller; || **-ся**, *vr.* se hérisser, hérisser ses plumes. *Part. p.* **растопы́ренный.**

Расторга́ть, растóргнуть, *va.* rompre, casser, dissoudre; || **-ся**, *vr.* être rompu, *etc.* — *миръ*, rompre la paix. — *бракъ*, rompre, casser, dissoudre un mariage. *Part. p.* **растóрженный** *и* **растóргнутый.**

Расторгóвываться, расторгова́ться, *vr.* agrandir son négoce; || s'enrichir par le commerce.

Растороже́нie, *sn.* la rupture, dissolution. — *бра́ка*, dissolution d'un mariage.

Растóржка, *sf.* action du verbe **Расторгóвываться**; || le commerce par échange.

Растормози́ть, *va.* désenrayer.

Растормоши́ть, *va. parf.* tirailler, troubler le repos

Расторóпно, *adv.* promptement.

Расторóпность, *sf.* promptitude, activité *f.*

Расторóпный, *adj.* expéditif, prompt, alerte.

Растоскова́ться, *vr. parf.* être extrêmement affligé.

Расточа́ть, расточи́ть, *va.* dissiper, prodiguer; || *sl.* disperser; || **-ся**, *vr.* être dissipé. *Part. p.* **расточённый.**

Расточе́нie, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Расточи́тель, -ница, *s.* dissipateur, -trice.

Расточи́тельно, *adv.* avec prodigalité, prodigalement.

Расточи́тельность, *sf.* prodigalité *f.*

Расточи́тельный, *adj.* 1. prodigue.

Расточи́ть, *см.* **Расточа́ть.**

Ра́стра, *sf. Mus.* la patte (*à régler le papier*).

Растра́ва, *sf. см.* **Растравле́нie.**

Растрави́ть, *см.* **Растра́вливать.**

Растравле́нie, *sn.* irritation *f* (*d'une plaie*).

Растра́вливать *и* **Растравля́ть, растрави́ть**, *va.* envenimer, rouvrir (*une plaie*); || ronger, corroder; || exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* se rouvrir; || être rongé; être agacé. *Part. p.* **растра́вленный.**

Растранжи́рить, *parf. см.* **Транжи́рить.**

Растра́та, *sf.* dissipation, dilapidation *f*, gaspillage *m.*

Растра́чивать, растра́тить, *va.* dissiper, dilapider, gaspiller, prodiguer; || **-ся**, *vr.* être dissipé, *etc.* *Part. p.* **растра́ченный.**

Растревóженie, *sn.* action du verbe suivant.

Растревóживать, растревóжить, *va.* inquiéter, alarmer, troubler, agiter; || **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **растревóженный.**

Растре́нie, *sn.* action de régler le papier de musique.

Растрёпа, *sc.* une personne tout ébouriffée.

Растрепа́ть, *см.* **Растре́пливать.**

Растрёпка, *sf* action du verbe suivant.

Растре́пливать, растрепа́ть, *va.* détordre, détortiller; || déranger, mettre en désordre (*la chevelure*); || **-ся**, *vr.* être dérangé, être en désordre. *Part. p.* **растрёпанный.**

Растре́скаться, *vr. parf. pop.* ne pas cesser de bâfrer, de goinfrer; || *см.* **Растре́скиваться.**

Растре́скиваться, растре́скаться *и* **растре́снуться**, *vr.* se fêler, se fendre, se lézarder, se gercer, se crevasser. *Таре́лка* **-калась**, cette assiette s'est fêlée. *Ка́мень* **-кался** *отъ морóза*, la pierre se fendit par la gelée. *Земля́* **-калась** *отъ жа́ру*, la terre s'est fendue *ou* s'est crevassée par la chaleur. *Стѣна́ начина́етъ* —, la muraille commence à se lézarder, à se crevasser. *Гу́бы* **-кались** *на морóзѣ*, les lèvres se sont gercées à la gelée.

Ра́стрить, II.1. régler (*le papier de musique*).

Растрóгивать, растрóгать, *va.* mettre en désordre; || envenimer, rouvrir (*une plaie*); || toucher, émouvoir; || irriter, exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* être touché, être affecté sensiblement. *Part. p.* **растрóганный.**

Растру́бъ, *sm.* le pavillon (*du cor*); || la genouillère (*de botte*).

Растру́ска, *sf.* **Растру́шенie**, *sn.* action du verbe suivant.

Растру́шивать, растру́сить, *va.* répandre, éparpiller; || **-ся**, *vr.* être répandu, éparpillé. *Part. p.* **растру́шенный.**

Растряса́ть, растрясти́ *и* **растря́сть**, *va.* éparpiller; || dépenser, dissiper; || **-ся**, *vr.* s'éparpiller. **-сти́** *сѣ́но*, éparpiller du foin. || **-сти́** *де́ньги*, dépenser, dissiper son argent. || *v. imp.* *Меня́* **-сло́** *въ дорóгѣ*, je suis harassé de fatigue de la route. *Part. p.* **растрясённый.**

Растрясе́нie, *sn.* action du verbe **Растряса́ть.**

Растушева́ть, *см.* **Растушёвывать.**

Растушёвка, *sf.* le lavis (*d'un dessin*).

Растушёвывать, растушева́ть, *va.* laver (*un dessin*); || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé (*à l'encre de Chine*). *Part. p.* **растушёванный.**

Расть, *sm.* le temps de la maturité des fruits.

Растыка́ть, расткáть, *va.* détisser, défaire un tissu. *Part. p.* **расткáнный.**

Растыкивать, растыкать, *va.* ficher *(en divers endroits);* || trouer; || envoyer *(de divers côtés). Part. p.* **растыканный.**

Растѣшиться, *vr. parf.* se divertir, s'amuser à son aise.

Растявкаться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Растягивать, растянуть, *va.* étendre; || traîner; || amplifier; || **-ся,** *vr.* s'étendre; s'étendre tout de son long. — *кожу,* étendre du cuir. **-нуть** *кого на землѣ,* étendre qn par terre. — *перчатку,* ouvrir un gant. || — *слова,* traîner ses paroles. || **-нуть** *рѣчь,* amplifier un discours. || **-нуться** *на диванѣ, на травѣ,* s'étendre tout de son long sur un canapé, sur l'herbe. *Лежать* **-нувшись,** être couché tout de son long. *Задѣть ногою за порогъ и* **-нуться,** donner du pied contre le seuil et tomber tout plat. *Part. p.* **растянутый.**

Растяженіе, *sn.* expansion, extension *f.*

Растяжка, *sf.* action du verbe **Растягивать.** *Въ* **-ку,** *см.* **Врастяжку.**

Растянутость, *sf.* amplification, prolixité *f.*

Расхаживать, *vn.* aller et venir, se promener; || **-ся,** *vr.* se promener, se donner du mouvement.

Расхаивать, расхаять, *см.* **Расхуливать.**

Расхваливать, расхвалить, *va.* prôner, exalter, vanter, combler de louanges; || **-ся,** *vr.* se prôner, se vanter soi-même. *Part. p.* **расхваленный** *и* **расхвалёный.**

Расхвастывать, расхвастать, *va.* publier, divulguer en prônant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de se vanter, se vanter beaucoup. *Part. p.* **расхвастанный.**

Расхватъ, *sm.* **На —,** *см.* **Нарасхватъ.**

Расхватывать, расхватать *и* **расхватить,** *va.* enlever; || embaucher promptement; || fendre; || **-ся,** *vr.* être enlevé. *Всѣ товары* **-тали,** on a enlevé en moins de rien toutes les marchandises. || *Всѣхъ мастеровыхъ* **-тали,** on a promptement embauché tous les ouvriers. || *Онъ* **-тилъ** *ему лобъ однимъ ударомъ,* il lui fendit le front d'un seul coup. *Part. p.* **расхватанный.**

Расхвораться, *vr. parf.* être longtemps malade.

Расхититель, -ница, *s.* dilapidateur, -trice, pilleur.

Расхищать, расхитить, *va.* dilapider, piller, voler; || **-ся,** *vr.* être dilapidé, *etc. Part. p.* **расхищенный.**

Расхищеніе, *sn.* dilapidation *f,* pillage *m.*

Расхлёбывать, расхлебать, *va.* manger avec la cuiller; || *débrouiller.

Расхлёстывать, расхлестать, *va.* déchirer en fouettant; || **-ся,** *vr.* fouetter rudement. * *Журналы* **-тали** *этотъ романъ,* les journaux ont critiqué avec virulence ce roman. *Part. p.* **расхлёстанный.**

Расхлипаться, *vr. parf.* sangloter longtemps.

Расхлопывать, расхлопать, *va.* briser en fermant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de claquer

Расхлябаться, *vr. parf.* vaciller de côté et d'autre.

Расхныкаться, *vr. parf.* pleurnicher, se mettre à pleurnicher.

Расходиться, разойтись, *vr.* aller *(chacun de son côté),* se séparer, se disperser, s'écouler; || se croiser; || se dissoudre, se fondre, se liquéfier; || fourcher, se partager, se diviser; || se déjoindre, se disjoindre; bâiller; || différer. *Они* **-зошлись** *въ разныя стороны,* ils sont allés chacun de son côté. *Работники* **-зошлись** *по домамъ,* les ouvriers s'en allèrent *ou* s'en retournèrent dans leurs foyers. *Собраніе* **-зошлось,** l'assemblée s'est séparée. *Собраніе объявило, что оно не* **-зойдётся,** *не окончивши дѣла, или не постановивъ окончательнаго рѣшенія,* l'assemblée s'est déclarée en permanence. **-тись** *по лѣсу,* se disperser dans le bois. *Толпа* **-зошлась,** la foule s'est écoulée, s'est retirée. *Товаръ* **-шёлся,** cette marchandise s'est écoulée *ou* a été enlevée. *Деньги* **-зошлись,** l'argent s'est écoulé *ou* a été dépensé. *Народъ* **-зошёлся** *съ площади,* le peuple a quitté la place. *Они* **-зошлись** *друзьями,* ils se sont quittes amis. || *Я съ нимъ* **-зошёлся,** je me suis croisé avec lui. *Мы съ нимъ* **-зошлись,** nous nous sommes croisés. || *Сахаръ* **-зошёлся,** le sucre s'est dissous. *Масло* **-зошлось,** le beurre s'est fondu, s'est liquéfié. || *Дорога здѣсь* **-дится,** ici le chemin fourche, se partage, se divise, se sépare en deux. || *Половицы* **-зошлись,** les ais du plancher se sont déjoints, disjoints, *ou* bâillent. || **Я съ нимъ* **-зошёлся** *во мнѣніяхъ,* je diffère d'opinion d'avec lui. *Мы съ нимъ* **-зошлись** *во мнѣніяхъ,* nous sommes d'opinions divergentes. *Мы* **-зошлись** *изъ-за малости, въ малости,* nous tenions à peu de chose, à peu. **-дящіяся** *линіи, Géom.* des lignes divergentes. *У сертука полы* **-ходятся,** cette redingote ne croise pas assez.

Расходиться, *vr. parf.* aller souvent, ne faire qu'aller et venir; || *se mettre en colère; *monter sur ses grands chevaux.

Расходка, *sf.* la place pour le jeu d'une machine; || chaleur *f;* rut *m (des bêtes).*

Расходникъ, *sm. plante,* le buphthalme, œil-de-bœuf; || chaleur *f (des animaux).*

Расходный, *adj.* de dépense, pour les dépenses. **-ная** *книга,* le livre de dépense. **-ныя** *деньги,* l'argent pour les dépenses.

Расходовать, I.2. **из-,** *va.* dépenser, employer, consommer; || **-ся,** *vr.* se dépenser; être dépensé, consommé.

Расходчикъ, -чица, *s.* personne chargée des dépenses; le payeur.

Расходъ, *sm.* la dépense; || le débit. *Дать денегъ на —,* donner de l'argent pour la dépense; fournir à la dépense. *Записать въ —,* coucher en dépense. *Выводить въ — деньги,* porter de l'argent en dépense. *Всего въ* **-дѣ,** *или этотъ — составляетъ сто рублей,* la dépense s'élève à cent roubles. || *На этотъ товаръ большой —,* cette marchandise est de bon débit. *У меня большой — на свѣчи,* j'use beaucoup de bougies. || *Всѣ люди въ* **-дѣ,** tous les gens sont absents.

Расхожденіе, *sn.* divergence *f,* écart *m.*

Расхожій, *adj.* du commun, pour l'usage journalier; || *см.* **Расходный.** **-жее** *вино,* vin *m* du commun

Расхолаживать, расхолодить, *va.* refroidir, laisser refroidir, attiédir; || **-ся,** *vr.* refroidir, être refroidi. *Part. p.* **расхоложенный** *и* **расхоложённый.**

Расхолодка, *sf. и* **Расхоложеніе,** *sn.* le refroidissement.

Расхомутать, *va. parf.* ôter le collier du cheval; || **-ся,** *vr.* se débarrasser du collier.

Расхорохориться, *parf. см.* **Хорохориться.**

Расхохотаться, *vr. parf.* éclater de rire.

Расхрабриться, *parf. см.* **Храбриться.**

Расхуленіе, *sn.* le blâme.

Расхуливать, расхулить, *va.* blâmer, critiquer sévèrement; || **-ся,** *vr.* blâmer beaucoup et longtemps. *Part. p.* **расхуленный.**

Расхулка, *sf. см.* **Расхуленіе.**

Расцарапывать, расцарапать *и* **расцарапнуть,** *va.* égratigner; || **-ся,** *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **расцарапанный** *и* **расцарапнутый.**

Расцвѣлый, *adj.* épanoui.

Расцвѣсть, *см.* **Расцвѣтать**

Расцвѣтаніе, *sn.* épanouissement *m.*

Расцвѣтать, расцвѣсть, *vn.* s'épanouir.

Расцвѣтить, *см.* **Расцвѣчать.**

Durenger

Расцвѣтъ, *sm.* épanouissement *m.*
Расцвѣчать, *см.* **Расцвѣчивать.**
Расцвѣченіе, *sn.* coloration *f.*
Расцвѣчивать *и* **Расцвѣчать, расцвѣтить**, *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *Mar.* pavoiser *(un navire)*; || **-ся**, *vr.* être coloré; être pavoisé. *Part. p.* **расцвѣченный.**
Расцыганивать, расцыганить, *va. pop.* railler, ridiculiser.
Расцѣловать, *va. parf.* baiser, embrasser plusieurs fois; || **-ся**, *vr.* s'embrasser à plusieurs reprises. *Part. p.* **расцѣлованный.**
Расцѣненіе, *sf.* la fixation du prix, évaluation, estimation *f.*
Расцѣнивать, расцѣнить, *va.* évaluer, estimer, fixer le prix; || **-ся**, *vr.* être évalué, estimé. *Part. p.* **расцѣнённый.**
Расцѣнка, *sf см.* **Расцѣненіе.**
Расцѣпить, *см.* **Расцѣплять.**
Расцѣпленіе, *sn.* action du verbe **Расцѣплять.**
Расцѣплять, расцѣпить, *va.* décrocher, détacher; || **-ся**, *vr.* se décrocher, se détacher, se défaire.
Расчваниться, *vr. parf.* faire l'important, s'en faire accroire.
Расчерпывать, расчерпать, *va.* vider *(en puisant)*; || * débrouiller; || **-ся**, *vr.* être vidé; || puiser beaucoup. *Part. p.* **расчерпанный.**
Расчерчивать, расчертить, *va.* tirer des lignes, rayer, ligner; || tracer sur un plan. *Part. p.* **расчерченный.**
Расчёска, *sf.* action de peigner *ou* de se peigner.
Расчесть, *см.* **Расчитывать.**
Расчёсывать, расчесать, *va.* peigner, séparer en peignant; || écorcher en grattant; || **-ся**, *vr.* se bien peigner, se bien coiffer; être peigné, coiffé; || être écorché. *Part. p.* **расчёсанный.**
Расчетвертить, *parf. см.* **Четвертить.**
Расчетвертовать, *parf. см.* **Четвертовать.**
Расчётисто, -стый, *см.* **Расчётливо, -тливый.**
Расчётливо, *adv.* économiquement, avec économie.
Расчётливость, *sf.* économie *f*; || esprit calculateur.
Расчётливый, *adj.* économe, ménager; || * calculateur, prudent.
Расчётъ, *sm.* le calcul, compte; || économie *f. Вѣрный* —, calcul exact. *Обмануться въ* **-тѣ**, se tromper dans son calcul. *По моему* **-ту**, d'après mon calcul. *Этотъ работникъ желаетъ получить* —, cet ouvrier veut avoir son compte. *Сдѣлать* — *съ работниками*, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. *Принять, взять что либо въ* —, tenir compte d'une chose. *Это обстоятельство слѣдуетъ взять въ* —, il faut tenir compte de cette circonstance, *ou* il faut compter avec cette..., *ou* cette circonstance doit compter. *Онъ не взялъ въ* — *этого затрудненія*, il a compté sans cette difficulté, *ou* il a fait abstraction de cette.... || *Жить съ* **-томъ**, vivre avec économie; mesurer, régler sa dépense sur son revenu. || *У меня съ нимъ короткій* —, je ferai promptement justice de lui, *ou* je lui donnerai promptement son compte.
Расчечениться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se pavaner.
Расчивиться, *vr. parf.* devenir libéral.
Расчисленіе, *sn.* le calcul, la supputation.
Расчисливать *и* **Расчислять, расчислить**, *va.* calculer, faire le calcul; supputer; || **-ся**, *vr.* être calculé. *Part. p.* **расчисленный.**
Расчистить, *см.* **Расчищать.**
Расчистка, *sf.* le déblai.
Расчитаться, *vr. parf.* lire beaucoup, ne pas cesser de lire.
Расчитывать, расчитать *и* **расчесть**, *va.* calculer; || faire le compte, compter; || **-ся**, *vr.* faire le compte; || payer, satisfaire; || *avoir raison. **-тать** *приблизительно*, calculer approximativement. **-тать** *проценты и рекамбіи на капиталъ*, calculer les intérêts et l'arrière-change d'un capital. *Я* **-талъ**, *что будетъ стоить это изданіе*, j'ai calculé les frais de cette édition. || **-честь** *работниковъ*, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. **-тать** *по пальцамъ*, compter par ses doigts, sur ses doigts. **-тавши** *всё хорошо, на эту постройку нужно десять тысячъ рублей*, tout compté, en comptant bien, de calcul fait, cette construction demande dix mille roubles. *Онъ* **-тываетъ** *на ваше снисхожденіе*, il compte sur votre indulgence, *ou* il fait fond sur... *Не* **-тывайте** *на эти деньги*, ne comptez pas sur cet argent. || **-таться** *съ работниками*, faire le compte aux ouvriers. || **-таться** *съ заимодавцами*, payer, satisfaire ses créanciers. || **Я* **-таюсь** *съ нимъ*, j'aurai raison de lui. **Я* **-таюсь** *съ нимъ за эту обиду*, il me fera raison de cette offense. *Part. p.* **расчитанный.**
Расчихаться, *vr. parf.* éternuer souvent.
Расчищать, расчистить, *va.* déblayer; || **-ся**, *vr.* être déblayé; || *imp.* s'éclaircir *(du ciel)*. *Part. p.* **расчищенный.**
Расчухать, *va. parf. pop.* apprécier la saveur de; || comprendre.
Расчухивать, -чухать, *va. fam.* bien entendre; bien comprendre.
Расшалиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup, être en train de folâtrer.
Расшатывать, расшатать, *va.* ébranler; || **-ся**, *vr.* être ébranlé. *Part. p.* **расшатанный.**
Расшвартопить, *va. parf. Mar.* démarrer.
Расшвартопленіе, *sn.* le démarrage.
Расшвырять, *va. parf.* jeter de tous côtés.
Расшевеливать, расшевелить, *va.* mettre en mouvement, émouvoir; || **-ся**, *vr.* s'émouvoir, commencer à se mouvoir. *Не знаешь, чѣмъ, какъ* **-лить** *его* (о равнодушномъ), on ne sait par où le prendre. *Part. p.* **расшевелённый.**
Расшибать, расшибить, *va.* briser, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* se briser; || se faire mal en tombant. *Part. p.* **расшибенный.**
Расшибка, *sf.* action du verbe **Расшибать.**
Расшива, *sf.* une barque pontée *(sur le Volga)*.
Расшивать, расшить, *va.* (*fut.* **разошью**) découdre; || orner de broderies; || **-ся**, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* **расшитый.**
Расширеніе, *sn.* agrandissement, élargissement *m*, extension *f*; || *Phys.* dilatation, expansion. — *улицы*, élargissement d'une rue. — *власти*, extension du pouvoir; || — *воздуха*, dilatation, expansion de l'air. — *ртути, сердца*, dilatation du mercure, du cœur. — *кровеносной жилы*, *см.* **Аневризмъ.**
Расширитель, *sm.* le dilatateur.
Расширительность, *см.* **Расширяемость.**
Расширительный, *adj.* dilatant, servant à dilater.
Расширить, *см.* **Расширять.**
Расширяемость, *sf.* la dilatabilité, expansibilité.
Расширяемый, *adj.* dilatable, expansible.
Расширять, расширить, *va.* agrandir, élargir, étendre, évaser, dilater; || **-ся**, *vr.* s'agrandir, s'élargir, se dilater. — *садъ*, agrandir un jardin. — *аллею, ровъ*, élargir une allée, un fossé. — *предѣлы государства*, étendre les limites d'un état. — *торговлю, власть*, étendre son commerce, son pouvoir. *— *кругъ своихъ идей, познаній*, élargir,

étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. — *отвéрстіе трубы́*, évaser l'ouverture d'un tuyau. *Теплорóдъ* -ря́етъ *всѣ тѣлá*, le calorique dilate tous les corps. *Part. p.* расши́ренный.

Расшифрóвывать, расшифровáть, *va.* déchiffrer. *Part. p.* расшифрóванный.

Расшумѣ́ться, *vr. parf.* faire beaucoup de bruit.

Расшути́ться, *vr. parf.* être en train de plaisanter.

Расщебéнивать, -бéнить, *см.* Щебéнить.

Расщéдриваться, расщéдриться, *vr.* devenir généreux, faire des largesses.

Расщéливаться, расщéлиться, *vr.* se fendre, se crevasser, se fêler.

Расщéлина, *sf.* la fente, fissure, crevasse, fêlure.

Расщепáніе, *sn.* action du verbe Расщепáть.

Расщепáть, *см.* Расщéпывать.

Расщéпистый, *adj.* ayant une longue fente.

Расщепи́ть, *см.* Расщéпывать.

Расщеплéніе, *см.* Расщепáніе.

Расщепля́ть, *см.* Расщéпывать.

Расщéпъ, *sm.* la fente (*d'une plume à écrire*).

Расщéпывать, расщепáть *и* **расщепи́ть**, *va.* fendre, faire sauter en éclats; || fendre (*une plume*); || -ся, *vr.* se fendre en morceaux; être fendu. *Part. p.* расщéпанный.

Расщéчить, *va. parf.* voler, emporter à la dérobée.

Расщипáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Расщи́пывать, расщипáть, *va.* séparer en épluchant, éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* расщи́панный.

Рáтай, *sm. sl.* le guerrier, soldat; || le laboureur.

Ратификáція, *sf.* la ratification (*d'un traité*).

Ратификовáть, I.2. *va.* ratifier.

Рáтманскій, *adj.* de conseiller municipal.

Рáтманъ, *sm.* le conseiller municipal.

Рáтникъ, *sm.* le guerrier, soldat.

Рáтничій, *adj.* 3. de guerrier, de soldat.

Рáтный, *adj.* de guerre, militaire; || *sl.* ennemi.

Ратобóрецъ, *sm.* 1. le guerrier, combattant.

Ратобóрный, *adj.* guerrier, belliqueux.

Ратобóрственный, *см.* Ратобóрный.

Ратобóрство, *sn.* la guerre, le combat.

Ратобóрствовать, I.2. *vn.* faire la guerre, combattre.

Рáтовать, I.2. *vn.* faire la guerre, être en guerre.

Рáтовище, *sn.* la hampe (*d'une lance*).

Рáтуша, *sf.* la maison de ville.

Рáтушный, *adj.* de la maison de ville.

Рать, *sf.* armée, les troupes *f*; || la guerre.

Рáутъ, *sm.* rout, raout *m*.

Рафинáдъ, *sm.* le sucre royal, sucre raffiné.

Рафини́рованье, *sn.* le raffinage.

Рафини́ровать, *va.* raffiner (*le sucre*). *Part. p.* рафини́рованный.

Рахмáнный, *adj.* lourd, maladroit.

Раціонали́змъ, *sm.* rationalisme *m*.

Раціонали́стъ, *sm.* rationaliste.

Раціонáльно, *adv.* rationnellement.

Раціонáльный, *adj.* *Math.* rationnel.

Раціóнный, *adj.* de ration de fourrage.

Раціóнъ, *sm.* la ration (*de fourrage*).

Рáчекъ, *sm.* 1. une petite écrevisse; *см.* Ракъ.

Рачéніе, *sn.* le soin, empressement.

Рачи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend soin; zélateur, -trice.

Рачи́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Рачи́тельность, *sf. см.* Рачéніе.

Рачи́тельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé, assidu; || fait avec soin.

Рачи́ть, II.3. *vn.* soigner, s'occuper de.

Рашкéтный, *adj.* de frisquette.

Рашкéтъ, *sm.* *Typ.* la frisquette.

Рáшкуль, *sm.* le fusain, charbon *ou* crayon de fusain.

Рáшперъ, *sm.* 1. le gril.

Рáшпиль, *sm.* la râpe.

Рáшпля, *sf.* *poisson*, ange *m* de mer, squatine *f*.

Раштра, *см.* Рáстра.

Ращéніе, *sn* action de faire croître; *см.* Расти́ть.

Рваніе, *sn.* le déchirement, arrachement *m*.

Рвану́ть, *va.* tirer; || -ся, *vr.* s'élancer, prendre son élan. — *когó зá волосы*, tirer qn par les cheveux. || *Лóшади* -ну́лись *и вы́тащили засѣ́вшую въ грязи́ карéту*, les chevaux s'élancèrent et tirèrent la voiture de la bourbe, *ou* débourbèrent la voiture.

Рвань, *sf.* le lien de fer (*pour les roues*).

Рвать, *va. irr.* déchirer; || arracher; || cueillir; || causer des douleurs cuisantes; || *v. imp.* vomir; || -ся, *vr.* se déchirer; || se rompre, se casser; || s'efforcer d'échapper, s'efforcer, brûler de; || se chagriner extrêmement. *Вѣ́теръ* рвётъ *парусá*, le vent déchire les voiles. — *на себѣ́ одéжду*, déchirer ses vêtements. || — *зу́бы*, arracher des dents. — *у когó что изъ рукъ*, arracher qch des mains de qn. — *на себѣ́ вóлосы*, s'arracher les cheveux. || — *цвѣты́, щавéль*, cueillir des fleurs, de l'oseille. || *Му́шка* рвётъ, le vésicatoire cause des douleurs cuisantes. || *Егó* рвётъ *жéлчью*, il vomit de la bile. || *Ткань* рвётся, cette étoffe se déchire. *Гдѣ тóнко, тутъ и* рвётся (*prov.*), *см.* Тóнко. || *Верёвка* рвётся, la corde se rompt. *Стру́ны* рву́тся, ces cordes se cassent. || *Пóйманный воръ* рвётся *изъ рукъ городовáго*, le voleur qui est pris s'efforce d'échapper des mains du sergent de police. *Они́* рву́тся *другъ пéредъ дру́гомъ услужи́ть вамъ*, ils s'efforcent à l'envi l'un de l'autre de vous rendre un service. *Онъ* рвётся *на войну́*, il brûle d'aller à la guerre. *Part. p.* рвáнный.

Рвéніе, *sn.* zèle, empressement, élan *m*, ardeur *f*.

Рвóта, *sf.* le vomissement. *Кровáвая* —, vomissement de sang.

Рвóтина, *sf.* les matières vomies; || la paille (*du métal*).

Рвóтное, *adj. sn.* le vomitif, émétique.

Рвóтный, *adj.* vomitif. — *порошóкъ*, poudre vomitive. — *орѣ́хъ*, noix *f* vomique.

Рдéстовый, *adj.* de naïade, d'épi d'eau.

Рдестъ, *sm.* *plante*, naïade *f*, épi *m* d'eau, potamot *m*.

Рдѣ́лый, *adj.* rougi, devenu rouge.

Рдѣ́ніе, *sn.* la rougeur; action du verbe Рдѣть.

Рдѣть, I.4. *vn. и* -ся, *vr.* rougir, devenir rouge.

Реагéнтъ, *sm.* *Chim.* le réactif.

Реакти́вный, *adj.* réactif.

Реакти́въ, *см.* Реагéнтъ.

Реакти́ровать, I.2. *vn.* *Chim.* réagir.

Реáкція, *sf.* réaction *f*.

Реáльный, *adj.* -ная *шкóла*, école professionnelle, *ou* de métiers pratiques. -ныя *нау́ки*, sciences positives.

Ребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* ребёночекъ, un enfant. *Грудно́й* —, enfant à la mamelle.

Ребéрный, *adj.* de côte.

Ребри́стый, *adj.* côteux, qui a les côtes fortes.

Ребри́ться, *см.* Бочéниться.

Ребрó, *sn.* la côte; || le bord; || *Géom.* arête; || *Mar.* le membre (*de navire*). *Богъ сóздалъ Еву*

изъ Ада́мова -ра́, Dieu forma Ève d'une côte d'Adam. *Не по года́мъ бьютъ, а по* рёбрамъ *(prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. -ро́мъ, sur le flanc. *Класть кирпичи́* -ро́мъ, poser de champ des briques. **У него́ после́дняя копе́йка* -ро́мъ, il ne regarde jamais à la dépense; il est prêt à dépenser son dernier sou.

Ребро́вый, *adj*. posé sur le flanc.

Ребя́та, *sm. pl*. du mot **Ребёнокъ**, les enfants. *Заты́лливые — не долговѣ́чны (prov.)*, enfant qui a trop d'esprit ne vivra pas. *Не всегда́ по-по́вымъ* -тамъ *Дми́тріева суббо́та (prov.)*, il n'est pas tous les jours fête.

Ребяти́шки, *dim. см.* **Ребя́та**.

Ребя́чески, *adv*. puérilement, en enfant.

Ребя́ческій, *adj*. d'enfant, enfantin, puéril.

Ребя́чество, *sn*. enfance *f*; || enfantillage *m*, puérilité *f*.

Ребя́читься, II.3. *vr*. faire l'enfant, se conduire en enfant.

Ребя́чій, *adj*. 3. *см.* **Ребя́ческій**.

Рёва, *sc. см.* **Реву́нъ**.

Реве́нный, *adj*. de rhubarbe.

Ревенту́хъ, *см.* **Равенду́къ**.

Реве́нь, *sm. plante*, la rhubarbe.

Реви́жскій, *adj*. -*кая ска́зка*, les rôles du recensement de la population.

Ревизіо́нный, *adj*. de révision.

Реви́зія, *sf*. le recensement de la population; || la révision *(des comptes)*.

Ревизова́ть, I.2. об-, *va*. réviser; revoir; || -ся, *vr*. être révisé.

Ревизо́вка, *sf*. la révision.

Ревизо́ръ, *sm*. le réviseur.

Реви́зскій, *см.* **Реви́жскій**.

Ревмати́змъ, *sm*. le rhumatisme.

Ревмати́ческій, *adj*. rhumatismal, rhumatique.

Ревни́вецъ, -**вица**, *s*. une personne jalouse.

Ревни́во, *adv*. avec jalousie.

Ревни́вость, *sf*. la jalousie, le caractère jaloux.

Ревни́вый, *adj*. jaloux.

Ревни́тель, -**ница**, *s*. zélateur, -trice.

Ревни́тельный, *adj*. zélé, plein de zèle.

Ревнова́ніе, *sn*. émulation *f*; || jalousie *f*.

Ревнова́ть, I.2. *vn*. être jaloux; || imiter; || *sl*. *(по чёмъ)* être zélé pour. *Мужъ* -**ну́етъ** *жену къ своему́ прія́телю*, ce mari est jaloux de sa femme et de son ami. *Она́* -**ну́етъ** *му́жа къ моей женѣ́*, elle est jalouse de son mari et de ma femme. || -**ну́йте** *э́тому примѣ́ру*, imitez cet exemple.

Ре́вностно, *adv*. avec zèle.

Ре́вностный, *adj*. 1. zélé, plein de zèle, fervent.

Ре́вность, *sf*. le zèle, la ferveur; || la jalousie.

Революціо́нный, *adj*. de révolution, révolutionnaire.

Револю́ція, *sf*. la révolution.

Реву́нъ, -**у́нья**, *s*. crieur, piailleur, -euse.

Рёвъ, *sm*. le cri, rugissement, mugissement, beuglement. — *живо́тныхъ*, le cri des animaux. *Льви́ный* —, rugissement d'un lion. — *волнъ морски́хъ*, mugissement des vagues de la mer. — *быка́*, beuglement *ou* mugissement d'un taureau. *Осли́ный* —, braiment *m*.

Ревѣ́ть, III.1. *vn*. mugir, beugler, braire; || crier, piailler. *Коро́ва* -**вётъ**, la vache beugle. *Быкъ* -**вётъ**, le taureau mugit *ou* beugle. *Вѣ́теръ* -**вётъ**, le vent mugit. *Осёлъ* -**вётъ**, l'âne brait || *Дѣ́ти* -**ву́тъ**, les enfants crient *ou* piaillent.

Рега́ліи, *sf. pl*. les insignes *m* de la souveraineté.

Ре́гель, *sm*. étai *m*; || *pl. Mar*. les lisses *f* de herpe.

Реге́нтскій, *adj*. de régent.

Реге́нтство, *sn*. la régence.

Реге́нтъ, -**тша**, *s*. régent, -ente.

Ре́гентъ, *sm*. maître de chapelle.

Регистра́торскій, *adj*. de régistrateur, de greffier.

Регистраторъ, *sm*. le régistrateur, greffier. *Колле́жскій* —, régistrateur de collége *(14-e cl.)*.

Регистрату́ра, *sf*. le greffe, bureau des registres.

Реги́стръ, *sm. Mus*. registre *(d'un orgue)*

Регла́ментный, *adj*. réglementaire, de règlement.

Регла́ментъ, *sm*. le règlement.

Регуля́рно, *adv*. régulièrement.

Регуля́рность, *sf*. la régularité.

Регуля́рный, *adj*. régulier.

Регуля́торъ, *sm. Méc*. le régulateur.

Редакти́ровать *и* **Редижи́ровать**, *va*. rédiger.

Реда́кторскій, *adj*. de rédacteur.

Реда́кторъ, *sm*. le rédacteur.

Реда́кція, *sf*. la rédaction *(d'un journal)*.

Реда́нтъ, *sm. Fort*. le redan.

Реди́съ, *sm. dim*. **реди́ска**, *см.* **Ради́съ**.

Реду́тъ, *sm. Fort*. redoute *f*.

Рее́стръ, *sm. dim*. **рее́стрикъ**, liste *f*, catalogue, registre *m*. *Вести́ — чему́*, tenir registre de qch.

Ре́ечка, *dim. см.* **Ре́йка**.

Режиссёрскій, *adj*. de régisseur.

Режиссёръ, *sm*. le régisseur *(de théâtre)*.

Резеда́, *sf. plante*, le réséda.

Резедо́вый, *adj*. de réséda.

Резе́рвный, *adj*. de réserve.

Резервуа́ръ, *sm*. le réservoir.

Резе́рвъ, *sm. Mil*. la réserve.

Резиде́нтскій, *adj*. de résident.

Резиде́нтъ, *sm*. le résident.

Резиде́нція, *sf*. la résidence.

Рези́на, *sf. dim*. **рези́нка**, la gomme *ou* résine élastique, le caoutchouc.

Рези́нковый, *см.* **Рези́нный**.

Резинла́стиковый, *см.* **Рези́нный**.

Резинла́стикъ, *sm. см.* **Рези́на**.

Резинла́стичный, *см.* **Рези́нный**.

Рези́нный, *adj*. de gomme élastique. -**ныя** *кало́ши*, des galoches de gomme élastique.

Резолю́ція, *sf*. la résolution, décision.

Резона́нсъ, *sm. Mus*. le résonnement; || table *f* d'harmonie. *Въ э́той за́лѣ нѣтъ* -**су**, il n'y a pas de résonnement dans cette salle, *ou* cette salle ne résonne point.

Резо́нно, *adv*. raisonnablement. *Онъ отвѣча́лъ о́чень* —, il a répondu fort raisonnablement.

Резо́нный, *adj*. raisonnable, concluant. — *отвѣ́тъ*, une réponse raisonnable. -**ная** *причи́на*, raison concluante.

Резо́нъ, *sm*. la raison. *Это не* —, cela n'est pas une raison. *А! это* —, ah! c'est la raison, *ou* cela est juste.

Результа́тъ, *sm*. le résultat, la conséquence. *Въ* -**тѣ**, en résultat, en définitive.

Рей, *sm. Mar*. la vergue; *см.* **Ра́йна**.

Рейдъ, *sm. Mar*. la rade.

Ре́йка, *sf*. 4. *dim*. **ре́ечка**, la latte, tringle *(de bois)*.

Рейнве́йнъ, *sm*. le vin du Rhin.

Рейсма́съ, *sm*. équilboquet *m*.

Рейсфе́деръ, *sm*. le portecrayon; || le tireligne.

Рейсъ, *sm. Mar*. le voyage *(d'un vaisseau)*.

Ре́йтарскій, *adj*. de cavalier.

Ре́йтаръ, *sm*. le cavalier.

Ре́йткнехтъ, *sm*. le palefrenier, piqueur.

Рейту́зный, *adj.* des pantalons.
Рейту́зы, *sm. pl.* les pantalons *m* de cavalier.
Река́мбіо, *sn. Com.* le rechange; || arrière-change, intérêt des intérêts *m*.
Реквизиціо́нный, *adj.* réquisitionnaire.
Реквизи́ція, *sf. Mil.* la réquisition.
Рекетме́йстерскій, *adj.* de maître des requêtes.
Рекетме́йстеръ, *sm.* le maître des requêtes.
Рекла́ма, *sf.* réclame *f*.
Рекогносцирова́ть, I.2. *va. Mil.* reconnaître.
Рекогносциро́вка, *sf. Mil.* la reconnaissance.
Рекоменда́тельный, *adj.* de recommandation. **-ное** *письмо́*, une lettre de recommandation.
Рекоменда́ція, *sf.* la recommandation.
Рекомендова́ть, I.2. **от-**, *va.* recommander; || **-ся**, *vr.* se recommander, être recommandé. *Его́* **-ва́лъ** *мнѣ мини́стръ*, c'est le ministre qui me l'a recommandé. **-дую** *вамъ быть осторо́жнѣе*, je vous recommande d'être plus circonspect. *Part. p.* **рекомендо́ванный**.
Ре́крутикъ, *dim. см.* **Ре́крутъ**.
Рекру́тскій, *adj.* de recrue. — *набо́ръ*, le recrutement.
Рекру́тчина, *sf.* le temps du recrutement.
Ре́крутъ, *sm. Mil.* la recrue, le conscrit.
Ре́кторскій, *adj.* de recteur.
Ре́кторство, *sn.* le rectorat.
Ре́кторъ, *sm.* le recteur *(de l'université)*.
Ре́ли, *sf. pl.* la balançoire.
Религіо́зно, *adv.* religieusement.
Религіо́зность, *sf.* religiosité *f*, esprit religieux, la piété.
Религіо́зный, *adj.* de religion; || religieux.
Рели́гія, *sf.* la religion.
Релье́фный, *adj.* en relief.
Релье́фъ, *sm.* le relief.
Рельсъ, *sm.* le rail *(de chemin de fer)*. *Сойти́, соскочи́ть съ* **ре́льсовъ**, dérailler.
Реля́ція, *sf.* la relation, le rapport.
Ре́мезъ, *sm. oiseau*, le rémiz, la mésange de Pologne.
Ремённый, *adj.* de courroie.
Реме́нь, *sm.* 1. la courroie, lanière; || la mantelure *(d'un chien)*.
Реме́нщикъ, *sm.* ceinturier *m*.
Реме́сленникъ, -ница, *s.* artisan, -sane.
Реме́сленничать, I.1. *vn.* exercer un métier.
Реме́сленническій, *см.* **Реме́сленничій**.
Реме́сленничество, *sn.* la profession d'artisan.
Реме́сленничій, *adj.* 3. d'artisan.
Реме́сленность, *см.* **Реме́сленничество**.
Реме́сленный, *adj.* de métier. **-ные** *лю́ди*, gens de métier. **-ная** *шко́ла*, école *f* des métiers. **-ная** *упра́ва*, le tribunal des artisans de la capitale.
Ремесло́, *sn.* le métier; la profession. *Сапо́жное* —, le métier de cordonnier. *Журна́льное* —, la profession de journaliste. — *золото́й корми́лецъ; — во́тчина (prov.)*, qui a métier a rente; un métier est un fonds assuré.
Реме́шекъ *и* **Ремешо́къ**, *sm. dim.* petite courroie.
Реми́зить, *va.* faire faire la remise *(au jeu)*; || **-ся**, *vr.* faire la remise.
Реми́зъ, *sm.* la remise *(au jeu)*. *Поста́вить* —, faire la remise.
Ремонтёръ, *sm. Mil.* officier chargé de la remonte.
Ремонти́рованіе, *sn.* la remonte; || les réparations *(d'un édifice)*.
Ремонти́ровать, I.2. *vn. Mil.* remonter *(la cavalerie)*; || faire des réparations *(d'un édifice)*; || **-ся**, *vr.* se remonter; être remonté.
Ремонтиро́вка, *sf.* la remonte.
Ремо́нтный, *adj.* de remonte.
Ремо́нтъ, *sm. Mil.* la remonte; || les frais de réparation *(d'un édifice)*.
Ремя́нка, *sf. oiseau, см.* **По́ползень**.
Ренега́тъ, -а́тка, *s.* renégat, -ate.
Ренкло́дъ, *sm. fruit*, reine-claude *f*.
Рено́нсъ, *sm.* la renonce *(au jeu)*. *Сдѣ́лать — въ червя́хъ*, renoncer à cœur.
Ренсково́й *и* **Ре́нскій**, *adj.* de vin du Rhin. — *по́гребъ*, une cave à vin.
Ре́нское, *adj. sn. fam.* le vin; || *см.* **Рейнъве́йнъ**.
Репеёкъ, *sm.* 2. *dim.* la molette *(d'éperon)*; || *Mil.* la rosette qui soutient le pompon *(du shako)*; || *см.* **Репе́й**.
Репе́й, *sm.* les graines *f* de bardane; petit nœud de ruban; || *Archit.* le rinceau. **-пьёмъ** *осѣ́ешься, не жи́то и взойдётъ (prov.)*, telle semence, telle moisson.
Репе́йниковый, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репе́йникъ, *sm. plante*, la bardane, le glouteron; || le bouton de bardane.
Репе́йный, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репе́йчатый, *adj. Bot.* acanthacé.
Репертуа́рный, *adj.* de répertoire.
Репертуа́ръ, *sm. Théâtr.* le répertoire.
Репети́торскій, *adj.* de répétiteur.
Репети́торъ, *sm.* le répétiteur *(de collège)*.
Репетиціо́нный, *adj.* **-ная** *пружи́на (въ часа́хъ)*.
Репети́ція, *sf.* la répétition. — *о́перы*, répétition d'un opéra. *Часы́ съ* **-ціею**, une montre à répétition.
Репети́чный, *adj. Mar.* — *кора́бль*, le répétiteur.
Ре́пникъ, *sm. см.* **Репя́шки**.
Реполо́вій, *adj.* de rouge-gorge.
Реполо́въ, *sm. oiseau*, le rouge-gorge.
Репортова́ть, Репо́ртъ, *см.* **Рапорт...**
Репута́ція, *sf.* réputation *f*.
Репьи́стый, *adj.* rempli de boutons de bardane.
Репя́шки, *sf pl.* 4. *plante*, aigremoine *f*.
Рескри́птъ, *sm.* le rescrit.
Ре́смусъ, *см.* **Ре́йсмасъ**.
Респи́ца, *sf. dim.* **ресни́чка**, le cil.
Ресни́чный, *adj.* des cils, ciliaire.
Респу́блика, *sf.* la république.
Республика́нецъ, *sm.* 1. le républicain.
Республика́нка, *sf.* la républicaine.
Республика́нскій, *adj.* républicain.
Рессо́ра, *sf.* le ressort. *Каре́та на лежа́чихъ* **-рахъ**, une voiture à ressorts plats.
Рессо́рный, *adj.* à ressorts.
Рестово́й, *adj.* **-во́е** *письмо́*, une lettre adressée poste restante.
Рестора́нъ, *sm.* restaurant *m*.
Рестора́торскій, *adj.* de traiteur, de restaurateur.
Рестора́торъ, *sm.* le traiteur, restaurateur.
Рестора́ція, *sf.* le restaurant, établissement de traiteur.
Рети́во, *adv.* avec zèle, avec ardeur.
Ретиво́е, *adj. sn.* le cœur.
Рети́вость, *sf.* zèle, empressement *m*, ardeur *f*.
Рети́вый, *adj.* zélé, ardent.
Ретира́да, *sf. Mil.* la retraite.
Ретира́дный, *adj.* de retraite.
Ретирова́ться, I.2. *vr.* se retirer, battre en retraite.
Рето́рта, *sf. Chim.* la cornue, retorte.
Ретранше́ментъ, *sm. Fort.* le retranchement.
Рефле́кторъ, *sm. Opt.* le réflecteur.

Реформатскій, *adj.* réformé.
Реформатъ, -атка, *s.* réformé, -mée.
Реформація, *sf.* la réformation, réforme *(de Luther).*
Рефракторъ, *sm. Astr.* le réfracteur.
Рефракція, *sf. Astr.* la réfraction.
Рехнуться, III.1. *vr. parf.* perdre l'esprit, la raison; devenir fou.
Рецензентъ, *sm.* le critique, censeur.
Рецензировать, I.2. *va.* critiquer.
Рецензія, *sf.* la critique *(d'un ouvrage).*
Рецептура, *sf.* la préparation des médecines, art *m* de formuler.
Рецептурный, *adj.* de l'art de formuler. **-ная** *книга*, le livre où l'on inscrit les ordonnances des médecins.
Рецептъ, *sm* la recette, ordonnance.
Рецидивъ, *sm.* (возвратъ болѣзни) *Méd.* récidive *f*
Реципіентъ, *sm. Chim.* le récipient.
Реченіе, *sn.* locution *f*, terme *m.*
Речённый, *part. p.* du verbe **Рещи**, dit.
Речистый, *см.* **Рѣчистый**.
Речитативъ, *sm. Mus.* le récitatif.
Речь *и* **Рещи**, *va. sl. irr.* dire, parler.
Решетина, решетить, решётка, решето, *см.* **Рѣш...**
Рещи, *см.* **Речь**.
Рея, *sf. см.* **Рей**.
Ржа, *см.* **Ржавчина**.
Ржавецъ, *sm.* 1. *vi.* le marais, marécage.
Ржавина, *см.* **Ржавчина**.
Ржавистый, *adj.* couvert de taches de rouille.
Ржавить, II.3. *va.* rouiller, enrouiller.
Ржавость, *sf.* la rouillure.
Ржавчатый, *adj.* rouilleux, rubigineux.
Ржавчина, *sf.* la rouille; || la crasse *(sur l'eau);* || la nielle, rouille *(des blés).*
Ржавый, *adj.* rouillé, enrouillé, rubigineux. **-ваго** *цвѣта*, rouilleux, rubigineux.
Ржавѣть, I.4. **за-**, *vn.* se rouiller, s'enrouiller.
Ржанецъ, *sm. plante,* fléole *f.*
Ржаніе, *sn.* le hennissement.
Ржанка, *sf.* 3. *oiseau*, le pluvier à collier.
Ржаной, *adj.* de seigle; *см.* **Рожь**. **-ная** *мука*, la farine de seigle. — *хлѣбъ*, le pain de seigle.
Ржать, *vn. irr.* hennir *(se dit du cheval).*
Рига, *sf. Agric.* la grange, toraille; || la grangée.
Ридерсъ, *sm. Mar.* la porque.
Ридикюль, *sm.* le ridicule.
Ридикюльный, *adj.* de ridicule.
Риза, *sf.* chasuble *f*, habit sacerdotal; || la garniture de métal *(d'une image).* **Напоить кого до положенія* **ризъ**, *см.* **Положеніе**.
Ризицы, *sf. pl.* la courte chasuble.
Ризки, *sf. pl.* 3. la travaïolle.
Ризница, *sf.* la sacristie, le vestiaire *(d'une église).*
Ризничій, *adj. sm.* le sacristain.
Ризный, *adj.* de chasuble.
Ризохранилище, *sn. см.* **Ризница**.
Ризы, *sf. pl. см.* **Риза**.
Рикошетный, *adj.* de ricochet.
Рикошетъ, *sm. Art.* le ricochet.
Ринуть, *см.* **Рѣять**.
Рипида, *sf.* éventail sacramentel *(terme d'église).*
Рискованный, *part. p.* hasardeux, risquable. **-ное** *предпріятіе*, entreprise hasardeuse, risquable.
Рисковать, I.2. **рискнуть**, *vn.* risquer, hasarder. *Вы слишкомъ* **-куете** *своимъ здоровьемъ*, vous risquez *ou* vous hasardez trop votre santé. — *жизнію*, risquer sa vie, *ou* *jouer sa vie. *Онъ* **-куетъ** *потерять всё своё состояніе*, il risque de perdre toute sa fortune. *Вы много* **-куете**, vous risquez beaucoup, *ou* vous jouez gros jeu. *Part. p.* **рискованный**.
Рисковой, *adj.* de risque, risquable.
Рисковый, *adj. см.* **Рискованный**.
Рискъ, *sm.* le risque. — *благородное дѣло (prov.)*, qui ne risque rien n'a rien.
Рисовальный, *adj.* de dessin, propre à dessiner.
Рисовальщикъ, -щица, *s.* dessinateur, -trice.
Рисованіе, *sn.* le dessin, art du dessin.
Рисовать, I.2. **рисовывать**, *va.* dessiner; || **-ся**, *vr.* se dessiner; être dessiné. — *карандашёмъ, перомъ,* dessiner au crayon, à la plume. || **Онъ любитъ* **-ся** *передъ дамами,* il aime à se dessiner devant les dames. *Part. p.* **рисованный**.
Рисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner
Рисовый, *adj.* de riz, au riz. — *пирожокъ,* un gâteau de riz. — *супъ,* un potage au riz.
Ристалище, *sn.* le cirque, hippodrome.
Ристалищный, *adj.* d'hippodrome.
Ристаніе, *sn. Конское* —, la course de chevaux.
Ристательный, *adj.* de course de chevaux.
Ристать, II.7. *vn. sl.* courir *(à pied ou à cheval).*
Рисунокъ, *sm.* 1. *dim.* **рисуночекъ**, le dessin.
Рисъ, *sm. plante*, le riz.
Ритина, *sf. sl.* le baume, encens.
Ритмъ, *см.* **Риѳмъ**.
Риторика, *sf.* la rhétorique.
Риторическій, *adj.* de rhétorique.
Риторнель, *sf. Mus.* la ritournelle, le refrain.
Риторскій, *adj.* de rhéteur, oratoire.
Риторствовать, *vn.* s'exercer dans l'art oratoire; pérorer, prononcer un discours; parler éloquemment.
Риторъ, *sm.* le rhéteur.
Рифить, II.2. **-за**, *va. Mar.* arriser, prendre des ris.
Рифъ, *sm.* le récif; || *Mar.* le ris *(des voiles).*
Риѳма, *sf.* la rime.
Риѳмачъ, *sm.* le rimeur, rimailleur.
Риѳмическій, *adj.* rhythmique.
Риѳмовать, I.2. *vn.* rimer, rimailler.
Риѳмоплётъ, -творецъ *и* **-ткачъ**, *см.* **Риѳмачъ**.
Риѳмъ, *sm. Mus.* le rhythme.
Робберъ, *sm.* le rob, robre *(au jeu de whist).*
Робёнокъ, -ночекъ, *см.* **Ребёнокъ**.
Робкій, *adj.* 2. timide, craintif.
Робко, *adv.* timidement
Робость *и* **Робкость**, *sf.* la timidité.
Робѣть, I.4. **об-**, *vn.* être timide, perdre courage. *Не* **-бѣйте**, *друзья!* courage, mes amis.
Ровесникъ, -ница, *s.* une personne du même âge qu'une autre. *Онъ мнѣ — или мой —*, il est du même âge que moi.
Ровесничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
Ровесный, *adj.* du même âge.
Ровикъ, *sm. dim.* petit fossé
Ровнина, *sf.* une grosse toile.
Ровнина, *см.* **Равнина**.
Ровно, *adv.* juste; || absolument; || coulamment. — *въ два часа*, juste à deux heures, à deux heures sonnantes *ou* à deux heures précises. *Въ этомъ кускѣ холста — 40 аршинъ,* dans cette pièce de toile il y a juste 40 archines. || *Онъ — ничего не понимаетъ,* il ne comprend absolument rien. *Я — ничего не знаю,* je ne sais rien de rien, absolument rien. || *Читать —*, lire coulamment.
Ровность, *sf.* égalité *f*
Ровный, *adj.* 1. uni, égal, plain; || grossier; ||

coulant, facile. -ное *мѣсто,* un lieu uni. -ная *доро́га,* chemin uni, égal. * — *хара́ктеръ,* caractère égal. -ное *по́ле,* champ plain. -ная *доли́на,* vallée plaine. || -ное *чте́ніе,* lecture coulante. — *слогъ,* style coulant, facile. || -ное *полотно́,* une grosse toile, une toile qui n'est pas assez fine. || -ная *ѣзда́,* une course d'une vitesse moyenne. — *счётъ (безъ дробе́й),* un compte rond.

Ро́вня, *sc.* personne égale en âge et en condition; un égal *ou* une égale. *Онъ вамъ не* —, il n'est pas votre égal. *Она́ вы́шла за* -ню, elle a éponsé son égal. *Онъ жени́лся на* -нѣ, il s'est marié avec son égale.

Ровня́ть, *см.* **Равня́ть.**

Ровъ, *sm.* le fossé.

Ровяно́й, *adj.* de fossé.

Рога́стикъ, *sm. plante,* hypécoon *m.*

Рога́стый, *adj.* qui a de grandes cornes.

Рога́тина, *sf. dim.* -тинка, épieu *m.*

Рога́тинный, *adj.* d'épieu.

Рога́тка, *sf. dim.* -точка, le cheval de frise; || le collier de pointes de fer; || *poisson,* épinoche *f.*

Рога́точникъ, *sm.* le garde de chevaux de frise.

Рогаточный, *adj.* de cheval de frise.

Рога́тый, *adj.* cornu. — *скотъ,* les bêtes *f* à cornes. * — *мужъ,* un cocu.

Рога́тѣть, *vn.* devenir cornu *ou* cocu.

Рога́чъ, *sm. insecte,* le cerf-volant.

Рогови́къ, *sm.* le peigne de corne; || *Géol.* la cornéenne.

Рогово́й, *adj.* de corne, fait de corne; || de cor. — *гре́бень,* un peigne de corne. || -ва́я *му́зыка,* la musique de cors *ou* de cornets *(en Russie).* -во́е *сс́ребро́, Chim.* le chlorure d'argent.

Рого́жа, *sf.* la natte. *Своя́ — чужо́й ро́жи доро́же (prov.),* ma chair m'est plus près que ma chemise.

Рого́жка, *sf. dim.* petite natte. *Попа́сть изъ кулька́ въ* -ку *(prov.), см.* **Кулёкъ.**

Рого́жникъ, *sm.* le nattier, faiseur de nattes.

Рого́жный, *adj.* de natte.

Рого́зъ, *sm. plante,* le scirpe; *см.* **Си́тникъ.**

Рогоно́сецъ, *sm.* 1. le cocu.

Рогоно́съ, *sm. poisson,* le baliste.

Рогоплóдникъ, *sm. plante,* cératocarpe *f.*

Рогосѣме́нникъ, *sm. plante,* cératosperme *m.*

Рогохво́стъ, *sm. insecte,* urocère *m.*

Рогу́лина, *см.* **Рогу́ля.**

Рогу́льки, *sf. pl. plante,* la châtaigne d'eau.

Рогу́ля, *sf. dim.* рогу́лька, un arbre tortu; || la fourchure.

Рогъ, *sm.* 8. la corne; || le cor. *Оле́ній* —, corne de cerf *ou* bois de cerf. **Рога́** *луны́, ули́тки,* les cornes d'un croissant, d'un limaçon. *Показа́ть кому́ ли́бо па́льцами* рога́, faire les cornes à qn. — *изоби́лія,* la corne d'abondance. || *Охо́тничій* —, le cor d'un chasseur. || *Порохово́й* —, boîte *f* à poudre. || * *Приста́вить кому́ ли́бо* рога́, faire qn cocu. * *Стере́ть, сломи́ть* —, *сбить кому́* рога́, rabattre l'orgueil, la hauteur, le ton, la fierté de qn, lui rogner les ailes. * *Согну́ть въ бара́ній* —, *см.* **Сгиба́ть.**

Роде́нька, *dim. см.* **Родня́.**

Роди́льница, *sf.* accouchée *f,* la femme en couches.

Роди́льный, *adj.* propre aux accouchements. — *домъ, см.* **Роди́льня.**

Роди́льня, *sf.* la maison d'accouchement.

Роди́мецъ, *sm.* 1. *Méd.* éclampsie puérile; || *vi.* le parent.

Роди́мчикъ, *dim. см.* **Роди́мецъ** dans la première acception.

Роди́мый, *adj.* natal. -мая *сторона́,* pays *m* natal. || *s. pop. Не нево́ль меня́, — и́ли* -мая, *идти́ за него́,* oh! mon bon père! *ou* oh! ma bonne mère! ne me forcez pas de l'épouser. || -мое *пятно́,* une envie.

Ро́дина, *sf.* le pays natal. *Тоска́ по* -нѣ, le mal du pays, la maladie du pays, la nostalgie.

Ро́динка, *sf. dim.* une petite envie. *У него́ — на ше́ѣ,* il a une petite envie au cou.

Роди́ны, *sf. pl.* les couches *f,* accouchement *m.*

Роди́тели, *sm. pl.* les parents, le père et la mère.

Роди́тель, *sm.* le père.

Роди́тельница, *sf.* la mère.

Роди́тельный, *adj.* — *паде́жъ, Gram.* le génitif. Ce cas est régi par les prépositions: *близъ, безъ, вмѣ́сто, внѣ, во́злѣ, вы́ше, для, до, изъ, кро́мѣ, ми́мо, насупроти́въ, ни́же, о́коло, отъ, по́длѣ, по́слѣ, посре́дствомъ, пре́жде, про́тивъ, ра́ди, супроти́въ, съ, у.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de* (*см.* **Изъ** *и* **Внѣ**); || *devant, par-devant* (*см.* **Ми́мо**); || *de, de chez, d'avec, d'auprès du, contre, à, pour, par, depuis* (*см.* **Отъ**); || *jusqu'à, à, avant, à peu près, environ, près de* (*см.* **До**); || *sans, moins* (*см.* **Безъ**); || *près de* (*см.* **Близъ**); || *auprès de, à côté de* (*см.* **Во́злѣ**); || *vis-à-vis, en face de, contre* (*см.* **Про́тивъ**); || *avant* (*см.* **Пре́жде**); || *après* (*см.* **По́слѣ**); || *autour de, près de, environ* (*см.* **О́коло**); || *excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors de* (*см.* **Кро́мѣ**); || *de, dès, depuis, sur, de dessus, de devant, d'après, par* (*см.* **Съ**); || *chez, à, auprès de, de, contre, sous* (*см.* **У**); || *outre, par-dessus, au-dessus de, de plus, contre* (*см.* **Сверхъ** *и* **Ни́же**); || *au-dessous de* (*см.* **Ни́же**); || *au milieu, en plein* (*см.* **Посреди́** *и* **Среди́**).

Роди́тельски, *adv.* paternellement.

Роди́тельскій, *adj.* des parents, paternel. -кое *благослове́ніе,* la bénédiction paternelle. -кая *суббо́та, см.* **Суббо́та.** -кое *насл́ѣдіе,* le patrimoine.

Роди́ть, II.4. *см.* **Раждать.**

Ро́дичъ, *sm. vi.* le parent.

Роднико́вый, *adj.* de source. -вая *вода́,* eau de source.

Родни́къ, *sm. dim.* родничёкъ, la source.

Родни́ща, *sf. augm.* une grande parenté.

Родно́й, *adj.* germain, propre; || natal, maternel. — *братъ,* frère germain. -на́я *сестра́,* sœur germaine. — *оте́цъ,* propre père. — *сынъ,* propre fils. -на́я *мать,* propre mère. -на́я *дочь,* propre fille. — *дя́дя,* oncle. -ная *тётка,* tante. — *племя́нникъ,* neveu. -на́я *племя́нница,* nièce. || — *край,* le pays natal. — *язы́къ,* langue maternelle. || *s.* mon cher ami, mon bon ami. || -ны́е, *s. pl.* les parents, la parenté. *У него́ нѣтъ* -ны́хъ, il n'a pas de parents, *ou* il ne tient à personne.

Родны́й, *см.* **Родно́й.**

Ро́дный, *adj.* gros, fort, d'une bonne grosseur.

Родня́, *sc.* parent, -ente; || *sf.* la parenté, les parents *m. Онъ мнѣ* —, il est mon parent. *Она́ ему́* —, elle est sa parente. *Онъ въ* -ню́, *весь въ* -ню, il chasse de race. || *У него́ больша́я* —, il a une grande parenté, *ou* il a beaucoup de parents. *У него́ хоро́шая, дурна́я* —, il est bien, mal apparenté. *Бли́жняя* —, *на одно́мъ со́лнцѣ ону́чи суши́ли; на́ши соба́ки изъ одного́ коры́та лока́ли; на́ши ба́бушки бы́ли родны́я стару́шки; твоя́ (и́ли его́) ба́бушка моего́ дѣ́душку за́ носъ води́ла (prov.),* proches parents, d'Ève et d'Adam; cousins à la mode de Bretagne. *Братъ-братъ, сватъ-сватъ, а де́нежки не — (prov.), см.* **Сватъ.** — *въ обѣ́дъ, а какъ со́лнце зайдётъ, её и чёртъ не найдётъ (prov.),* les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.

Родово́й, *adj.* de naissance; patrimonial; || générique. **-во́е** *дворя́нство*, noblesse *f* de naissance. **-во́е** *насл́ѣдство*, héritage *m* patrimonial. **-во́е** *имѣ́ніе, см.* **Имѣ́ніе.** || **-во́е** *отли́чіе*, différence *f* générique.

Родовспомогательный, *adj.* **-ное** *иску́сство*, obstétrique *f*. **-ное** *заведе́ніе*, établissement *m* obstétrique.

Родовы́й, *см.* **Родово́й.**

Родонасл́ѣдственный, *adj.* allodial.

Родонача́льникъ, *sm.* la souche, tige *(d'une famille)*.

Родосло́віе, *sn.* la généalogie.

Родосло́вная, *adj. sf.* la table généalogique.

Родосло́вный, *adj.* généalogique.

Родосло́въ, *sm.* le généalogiste.

Ро́дственникъ, -ница, *s.* parent, -ente. *Бли́зкій* —, un proche parent. *Да́льній* —, parent éloigné. *До́брый другъ лу́чше ста* **-ковъ** *(prov.)*, un bon ami vaut mieux que cent parents.

Ро́дственный, *adj.* de parenté, de famille, du sang. **-ныя** *отноше́нія*, les rapports *m* de parenté. **-ныя** *свя́зи*, les liens *m* de famille, du sang.

Родство́, *sn.* la parenté, alliance. *Я съ нимъ въ* **-вѣ**, il y a parenté *ou* une parenté entre lui et moi. *Я съ нимъ въ да́льнемъ* **-вѣ**, il n'y a qu'une parenté éloignée entre lui et moi. *Духо́вное* —, parenté *ou* alliance spirituelle. *Онъ вступи́лъ въ* — *съ бога́тымъ семе́йствомъ*, il a fait alliance avec une famille riche.

Родъ, *sm.* race, naissance, famille *f*; || genre *m*, espèce, sorte *f*; || bonne récolte. *Онъ происхо́дитъ отъ зна́тнаго* **ро́да**, il descend, il sort d'une race illustre, *ou* il est d'une haute naissance. *Онъ горди́тся свои́мъ дворя́нскимъ* **ро́домъ**, il est fier de sa noble naissance. *Сме́ртный* —, race mortelle. — *людско́й*, race humaine. *Дре́вній* —, race, famille ancienne. *Онъ изъ мѣща́нскаго* **ро́да**, il est d'une famille bourgeoise. *Безче́стить свой* —, déshonorer sa famille. *Изъ* **ро́да** *въ* —, de génération en génération. || *Человѣ́ческій* —, le genre humain. *Есть ра́знаго* **ро́да** *звѣ́ри, расте́нія*, il y a divers genres d'animaux, de plantes. *Избра́ть* — *жи́зни*, embrasser un genre de vie. *Нѣ́что въ э́томъ* **ро́дѣ**, quelque chose dans ce genre, *ou* en son genre. *Э́то вещь превосхо́дная въ своёмъ* **ро́дѣ**, c'est une chose excellente dans son genre. — *эпи́ческій, дидакти́ческій*, le genre épique, didactique. *Э́тотъ рома́нъ въ* **ро́дѣ** *Ва́льтеръ-Ско́тта*, ce roman est dans le genre de Walter-Scott. *Gram. Му́жескій, же́нскій* —, le genre masculin, le genre féminin, *ou* le masculin, le féminin. *Ра́знаго* **ро́да** *просту́пки*, les diverses espèces de délits. *Вся́каго* **ро́да** *лю́ди*, des gens de toutes espèces. *Како́го* **ро́да** *э́тотъ человѣ́къ*, quelle espèce d'hommes est-ce là? *Э́то — адвока́та, въ* **ро́дѣ** *адвока́та*, c'est une espèce d'avocat. *Вся́каго* **ро́да** *това́ры*, toutes sortes de marchandises. *Не вся́каго* **ро́да** *кни́ги равно́ поле́зны*, toutes sortes de livres ne sont pas également utiles. *Ра́знаго* **ро́да** *войска́, какъ-то: пѣхо́та, кавале́рія, и пр.*, les différentes armes, telles que: infanterie, cavalerie, etc. *Въ како́го* **ро́да** *во́йскѣ слу́житъ онъ?* Dans quelle arme sert-il? *Объясне́ніе э́то бы́ло тако́го* **ро́да**, *что оно́ никого́ не удовлетвори́ло*, cette explication était de nature à ne satisfaire personne. *Я получи́лъ тако́го* **ро́да** *письмо́, что до́лженъ уѣ́хать отсю́да*, j'ai reçu une lettre qui est de nature à me faire partir d'ici. *Дѣ́ло тако́го* **ро́да**, *что на́до жа́ловаться*, cette affaire est telle qu'il faut porter plainte. || *Ны́нѣ хлѣ́бу* —, la récolte de blé est bonne *ou* le blé est bien venu cette année. *Гриба́мъ* —, les champignons sont venus en abondance. || *Онъ* **ро́домъ** *францу́зъ*, il est français d'origine. *Я* **ро́домъ** *изъ Москвы́*, je suis natif de Moscou. || *Ско́лько ему́ отъ* **роду** *лѣтъ*, quel âge a-t-il? *Ему́ 20 лѣтъ отъ* **роду**, il est âgé de 20 ans. *Отъ* **роду**, *съ* **ро́ду**, *loc. adv.* de la vie, jamais. *Отъ* **роду** *не вида́лъ я ничего́ подо́бнаго*, de ma vie je n'ai vu rien de pareil. *Онъ отъ* **роду** *и́ли съ* **ро́ду** *не́ былъ нака́занъ*, de sa vie il n'a été puni *ou* il n'a jamais été puni. *Э́того и съ* **ро́ду** *не быва́ло*, cela n'est jamais arrivé. *Ви́дно ему́ на* **роду́** *бы́ло напи́сано умере́ть въ изгна́ніи*, il était écrit qu'il mourrait en exil.

Ро́ды, *sm. pl.* les couches *f*, accouchement *m*. *Ра́нніе* —, accouchement précoce *ou* fausse couche. *Счастли́вые, лёгкіе* —, accouchement heureux, facile, *ou* couches heureuses, faciles. *Тру́дные, тяжёлые* —, accouchement *ou* travail laborieux. *Му́читься* **рода́ми**, être en travail d'enfant.

Родя́нка, *sf. plante*, rhodiole *f*.

Роёвикъ, *sm. см.* **Роёвка.**

Роёвка *и* **Роёвня**, *sf.* le panier pour recueillir un essaim.

Рое́нье, *sn.* *(пчёлъ)* essaimement *m*.

Ро́жа, *sf.* laide figure, laideron *f*; un laid *ou* une laide; || érésipèle *m*; || *plante*, la rose trémière, passe-rose. *Что у неё за* —, quelle laide figure qu'elle a! *У него́ скве́рная* —, il a une figure horriblement laide. *Ни одно́й хоро́шенькой, всё* **ро́жи**, pas une jolie personne, rien que des laiderons. *Онъ жени́лся на* **ро́жѣ**, il s'est marié avec une laide. *Пья́ная* —, trogne, enluminée. — *крива́, да душа́ пряма́ (prov.)*, tel est mal vêtu qui est fourré de vertu; il ne faut pas juger les gens à la mine.

Рожать, *см.* **Раждать**

Рожде́ніе, *sn.* enfantement *m*; || naissance *f*. *Сего́дня день его́* **-нія**, c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance

Рождённый, *см.* **Раждать.**

Рожде́ственскій, *adj.* de Noël, de la nativité. — *постъ*, Avent *m*. **-кая** *це́рковь*, l'église de la nativité de Notre-Seigneur. **-кіе** *моро́зы*, les froids de Noël.

Рождество́, *sn.* la nativité, naissance. — *Христо́во*, la nativité de Notre-Seigneur. *Пра́здникъ* **-тва́** *Христо́ва*, la Noël.

Ро́жевый, *adj.* érésipélateux.

Рожёкъ, *sm.* 1. petite corne; || le cornet; || le bec *(de gaz)*; || le biberon; || antenne *f* *(d'insecte)*; || le caroube *(le fruit du caroubier)*. *Пасту́хъ игра́етъ на* **-кѣ**, le pâtre joue du cornet. — *почтаря́*, cornet du postillon. *А́нглійскій* —, cornet à pistons. *Слухово́й* —, cornet acoustique *ou simplement* cornet. || *Корми́ть ребёнка* **-ко́мъ**, élever un enfant au biberon.

Роже́нецъ, *sm.* 1. *plante*, la berse, branche ursine.

Роже́ница, *sf.* accouchée *f*; *см.* **Роди́льница.**

Рожёнъ, *sm.* 1. le pieu. **Про́тивъ* **-жна́** *не полѣ́зешь*, on ne peut rien contre la force ; contre cognée serrure ne peut. *Тру́дно про́тивъ* **-жна́** *пра́ть (prov.)*, il ne faut pas regimber contre l'aiguillon.

Роже́чекъ, *dim. см.* **Рожёкъ.**

Роже́чникъ, *sm.* le joueur de cor; || *arbre*, le caroubier.

Роже́чный, *adj.* de ventouse. *Пусти́ть кому́* **-чную** *кровь*, ventouser qn, lui appliquer des ventouses.

Рожки́, *sm. pl.* les ventouses *f*; || *см.* **Спорынья́.** *Поста́вить кому́* —, appliquer des ventouses à qn, le ventouser.

Рожко́вый, *см.* **Роже́чный.**

Рожне́цъ, *sm.* la fourche de bois.

Рожо́къ, рожо́чекъ, *см.* **Рожёкъ, -жёчекъ.**

Ро́жцы, *sm. pl. sl.* les gousses, cosses *f*.

Рожь, *sf.* 1. *plante*, le seigle. *На обу́хѣ* — *мо-*

лóтитъ, зернá не урóнитъ (prov.), см. **Обу́хъ.** *Богъ съ* **рóжью,** *а чортъ съ кострóмъ, см.* **Чёртъ.**
Рóза, *sf.* la rose; || le rosier. *Нѣтъ* **-зы** *безъ шипóвъ (prov.),* il n'est point de roses sans épines.
Рóзанчикъ, *sm. dim.* rose *f*; || petit pain blanc.
Рóзанъ, *sm. см.* **Рóза.**
Рóзвалень, *sm.* 1. le lambin, lendore.
Рóзваль, *sf.* le roussi, cuir de Russie de seconde qualité.
Рóзвальни, *sf. pl.* un traîneau ordinaire, bas et très-évasé.
Рóзга, *sf.* la verge. *Наказáть* **-гами,** punir avec des verges.
Рóзговенье, *sn.* le premier repas gras après un jeûne; médianoche *m*
Рóзговый, *adj.* de verge.
Розгрóмъ, *см.* **Разгрóмъ.**
Рóзданный, *part.* distribué; *см.* **Раздавать.**
Рóздыхъ, *sm.* le délassement, repos, halte. *Дать —,* faire faire halte. *Взять —,* faire halte.
Розéтка, *sf.* 3. *Archit.* rosace *f.*
Розлóгъ, *sm. plante,* cotylédon *m.*
Розмари́нный, *adj.* de romarin.
Розмари́нъ, *sm. plante,* le romarin.
Рóзмахъ, *см.* **Размáхъ.**
Рóзнить, II.1. **раз-,** dépareiller, déparier; || **-ся,** *vr.* être dépareillé.
Рóзница, *sf. Въ рóзницу,* en détail; *см.* **Рáзница.**
Рóзничный, *adj.* de détail, vendu *ou* acheté en détail.
Рóзно, *adv.* isolément, à part.
Рóзный, *adj.* dépareillé, isolé.
Рознь, *sf.* la différence, diversité.
Розовáтый, *adj.* rosâtre.
Розови́дный, *adj. Bot.* **-ныя** *растéнія,* les rosacées *f.*
Розови́къ, *sm.* le spath *ou* quartz rose.
Рóзовый, *adj.* de rose; || rosé, de couleur de rose. — *зáпахъ,* odeur de rose. **-вая** *водá,* eau *f* de rose. **-выя** *гу́бы,* des lèvres de rose. || **-вое** *винó,* vin rosé. — *цвѣтъ,* couleur rosée, teint rosé, couleur de rose. **-вая** *тафтá,* taffetas *m* couleur de rose.
Рóзоновка, *sf.* le rossolis, la liqueur à la rose.
Рóзсказни, *sf. pl. см.* **Рóсказни.**
* **Рóзсыпь,** *sf.* les petits grains. *Золотонóсная —,* le sable aurifère. *Въ —, loc. adv.* à la débandade; en se répandant.
Рóзыгрышный, *adj.* de quitte à quitte.
Рóзыгрышъ, *sm.* quitte à quitte *(au jeu).*
Розыскáніе, *sn. см.* **Рóзыскъ.**
Розыскнáя, *adj. sf. vi.* le tribunal criminel.
Розыскнóй, *adj.* d'enquête, de question. — *судъ, см.* **Розыскнáя.**
Рóзыскъ, *sm.* enquête, inquisition, investigation *f;* || la question, torture. *Производи́ть —,* informer.
Розь, *см.* **Рознь.** *Человѣ́къ человѣ́ку — и́ли рáзница, см.* **Рáзница.**
Рой, *sm.* essaim *m (d'abeilles).*
Ройбá, *sf. (пчёлъ)* essaimage *m*
Рóйный, *adj.* d'essaim.
Рои́стый, *adj.* riche en essaims
Рои́ться, II.1. **от-,** *vr.* essaimer.
Рокамбóлъ, *sm. plante,* rocambole *f.*
Рокéтъ, *sm. plante,* hypne *m.*
Роки́рованіе, *sn.* action de roquer.
Роки́ровать, I.2. *vn.* roquer *(aux échecs).*
Роковóй, *adj.* fatal.
Рокотáть, II.5. *vn. vi.* retentir, résonner, gronder. *Громъ* **рокóчетъ,** le tonnerre gronde.
Рóкотъ, *sm. vi.* le bruit, retentissement, grondement.
Рокъ, *sm.* le sort, destin, la fatalité.
Роль, *sf. Théâtr.* le rôle. *Актёръ хорошó разыгрáлъ свою́ —,* cet acteur a bien joué son rôle. * *Хорошó вы́держать свою́ —,* jouer bien son jeu *(pour atteindre son but).* * *Онъ игрáетъ вáжную —,* il joue un grand rôle. * *Игрáть глу́пую —,* faire un sot personnage.
Рóля, *см.* **Роль.**
Романéя, *sf. vi.* le vin.
Романи́стъ, *sm.* le romancier, auteur d'un roman.
Романи́чески, *adv.* romanesquement.
Романи́ческій, *adj.* romanesque, de roman.
Ромáнсъ, *sm. Mus.* romance *f.*
Романти́змъ, *sm.* le romantisme, romantique.
Романти́чески, *adv.* romantiquement.
Романти́ческій, *adj.* romantique.
Ромáнъ, *sm.* le roman; || *Mar.* le billard.
Ромáшка, *sf.* 4. *plante,* la camomille; || *перси́дская —,* le pyrèthre.
Ромáшковый, *adj.* de camomille.
Рóмбовый, *adj.* de rhombe, de losange.
Ромбоидáльный *и* **Ромбои́дный,** *adj.* rhomboïdal.
Ромбои́дъ, *sm. Géom.* le rhomboïde.
Ромбъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.
Рóменъ, *sm. plante,* anthémis *f.*
Рóмецъ, рóмикъ *и* **ромóкъ,** *dim. см.* **Ромъ.**
Ромъ, *sm.* le rhum, rum.
Рóндикъ, *sm.* la têtière *(de la bride).*
Рондó, *sn. indécl.* le rondeau.
Рóнжа, *см.* **Сóя.**
Роня́ть, I.3. *vn.* laisser tomber. — *нá полъ,* laisser tomber par terre. * *Такóй постýпокъ* **-я́етъ** *егó въ общéственномъ мнѣ́ніи,* un tel procédé lui nuit dans l'opinion publique. — *пéрья,* muer *(des oiseaux).*
Ропá, *см.* **Рапá.**
Ропотли́вость, *sf.* le caractère rébarbatif.
Ропотли́вый, *adj.* grondeur, rébarbatif.
Ропотни́къ, *см.* **Роптáтель.**
Рóпотный, *adj.* murmurant, qui murmure.
Рóпотъ, *sm. и* **Роптáніе,** *sn.* le murmure.
Роптáтель, -ница, *s.* murmurateur, -trice.
Роптáть, II.7. *vn. (на что)* murmurer *(contre).*
Росá, *sf.* la rosée.
Роси́на, роси́нка, *sf.* gouttelette *f* de rosée.
Роси́стый, *adj.* abondant en rosée.
Роси́ть, II.6. *vn. imp.* **роси́тъ,** il tombe de la rosée.
Рóсказни, *sf. pl.* les contes amusants.
Роскóшество, *sn.* l'amour du luxe; || le luxe.
Роскóшествовать, *vn.* vivre avec luxe.
Роскóшникъ, -ница, *s.* le prodigue; dissipateur, -trice.
Роскóшничать, *см.* **Роскóшествовать.**
Роскóшно, *adv.* somptueusement, avec luxe.
Роскóшность, *sf.* luxe *m,* somptuosité *f.*
Роскóшный, *adj.* 1. luxueux, fastueux, somptueux, exubérant *(de la végétation).*
Рóскошь, *sf.* le luxe, faste, la somptuosité.
Рóслый, *adj.* grand, de haute taille.
Росни́къ, *sm. plante,* drosère *f.*
Росни́ца, *sf. plante,* le pied-de-lion.
Роснóй лáдонъ, *sm.* benjoin *m,* assa-dulcis *f.*
Рóсный, *adj.* de rosée. **-ная** *кáпля, см.* **Роси́на.**
Росóлъ, *см.* **Разсóлъ.**
Роспáшка *и* **Рóспашь,** *см.* **Распашка.**
Роспи́ска, *см.* **Распи́ска**
Рóспись, *sf.* liste *f,* catalogue, inventaire *m.*
Рóспуски, *sm. pl.* binard *m,* chariot bas et long.
Рóспускъ, *sm.* le congédiement.
Рóспустъ, *sm. vi.* le divorce.

Ро́спухоль, *sf.* enflure *f.*
Россома́ха, *sf. mam.* le glouton.
Россома́шій *и* **-ма́шечій**, *adj.* 3. de glouton.
Ростби́фъ, *sm.* le rosbif.
Ро́стверкъ, *sm. Archit.* le radier.
Рости́, Рости́ть, *см.* **Расти́** *и* **Растить.**
Ро́стить, II.7. faire germer *(dans l'eau)*; || **-ся**, *vr.* germer; || caqueter *(des poules)*; frayer *(des poissons)*.
Ростко́вый, *adj.* de germe.
Ростово́й, *adj.* des intérêts.
Ростовщи́къ, **-щи́ца**, *s.* usurier, -ère.
Ростовщи́чій, *adj.* 3. d'usurier; usuraire.
Росто́къ, *sm.* 1. le germe, bourgeon.
Ро́стополь, *sf.* la crue des eaux; la saison des mauvaises routes.
Росторо́нша, *sf. plante*, le chardon Marie.
Рострáльный, *adj.* **-ная** *коло́нна*, une colonne rostrale.
Ростро́гъ, *sm. plante*, germandrée *f.*
Ростъ, *sm.* la taille, stature; hauteur, grandeur; || intérêt *m*, usure *f*; || le gril. *Большо́й, высо́кій, ма́лый* —, grande, haute, petite taille *ou* stature. *Грома́дный* —, stature colossale. *Высо́каго, ма́лаго* **-та**, и́ли *высо́къ, малъ* **-томъ**, d'une grande, d'une petite taille. *Онъ* **-томъ** *съ меня́*, il est de ma taille. **-томъ** *въ два съ половиною арши́на*, de la taille de deux archines et demie. *Человѣ́ческій* —, la hauteur, grandeur d'homme, humaine. *Эти два человѣ́ка одного́* **-та**, ces deux hommes sont de même grandeur. *Во весь* —, tout de son long; en pied. *Растяну́ться во весь* —, s'étendre tout de son long. *Портре́тъ во весь* —, un portrait en pied. || *Отда́ть де́ньги въ* —, donner de l'argent à intérêt, à usure. — *на* —, intérêts des intérêts.
Ро́схмель *и* **Ро́схмѣль**, *sf.* le commencement de l'ivresse.
Correct
Рося́нка, *sf. plante*, la drosère.
Рота́, *sf. sl.* le jurement, serment.
Ро́та, *sf. Mil.* la compagnie *(de soldats)*.
Ро́тикъ, *sm. dim.* petite bouche.
Роти́ться, II.5. *vr. sl.* jurer, faire serment.
Роти́ще, *sm. augm.* grande bouche, bouche énorme.
Ро́тмистрскій, *adj.* du capitaine de cavalerie.
Ро́тмистрство, *sn.* la qualité de capitaine de cavalerie.
Ро́тмистрша, *sf.* la femme du capitaine de cavalerie.
Ро́тмистръ, *sm.* le capitaine de cavalerie.
Ро́тный, *adj.* de compagnie. — *команди́ръ*, le commandant de compagnie.
Ро́товый, *adj.* de bouche.
Ротозѣ́й, **-ѣ́йка**, *s.* badaud, -aude; flâneur, -euse.
Ротозѣ́йничать, I.1. *vn.* badauder, flâner; bayer aux corneilles; gober des mouches.
Ротозѣ́йство, *sn.* la badauderie, flânerie.
Ротозѣ́ить, II.1. *см.* **Ротозѣ́йничать.**
Ротозѣ́я, *sc. см.* **Ротозѣ́й.**
Рото́къ, *sm. dim.* petite bouche.
Рототни́къ, *см.* **Подмаре́нникъ.**
Ротъ, *sm.* 1. la bouche. *Рази́нуть* —, ouvrir la bouche. *Рази́нувъ* —, bouche béante. — *до уше́й*, bouche fendue jusqu'aux oreilles. *У него́ изо* **рта́** *па́хнетъ*, il sent mauvais de la bouche. *У меня́ во* **рту** *го́рько, во* **рту** *со́хнетъ*, j'ai la bouche amère, la bouche sèche. *Онъ не смѣ́етъ* **рта** *раскры́ть пе́редъ нимъ*, il n'oserait ouvrir la bouche *ou* il n'oserait souffler devant lui. *Не разжима́я* **рта**, sans desserrer les dents. **Зажа́ть кому́* —, fermer la bouche à qn. *Въ — ничего́ нейдётъ*, je ne trouve *ou* je ne prends goût à rien. *Онъ вина́ въ — не берётъ*, il ne prend aucun vin. *Это вино́ — дерётъ*, ce vin écorche le palais. **Ему́ на́до въ — класть*, il faut lui faire le bec. *Зѣва́ть во весь* —, bâiller d'une aune. *Сего́дня я ещё ничего́ во* **рту** *не имѣлъ*, je n'ai encore rien pris aujourd'hui. **Ему́ не клади́ па́льца въ* —, *см.* **Па́лецъ.** ** У него́ ру́ки золоты́я, да — скве́рный*, *см.* **Рука́.** *Изъ одного́* **рта** *и тепло́ и хо́лодно; изъ одного́* **рта**, *да не однѣ́ вѣ́сти (prov.)*, il souffle le chaud et le froid. *Имѣть во́лчій — и ли́сій хвостъ (prov.)*, *см.* **Во́лчій.** — *не ворота́, запо́ромъ не запрёшь; на чужо́й — пу́говицы не нашьёшь (prov.)*, on ne peut pas empêcher le vent de venter.
Ро́хля, *sc.* un las aller, lambin, -ine; || *poisson*, rhinobate *m.*
Роште́йнъ, *sm. Min.* le silicate de manganèse.
Ро́ща, *sf. dim.* **ро́щица**, le bocage, bois, bosquet.
Роще́ніе, *sn.* action de faire germer, de faire pousser.
Ро́щинскій, *adj.* de bocage. — *прика́щикъ*, conduiseur *m.*
Роя́ль, *sm. Mus.* piano à queue.
Рта́читься, II.3. *vr.* être rétif *(d'un cheval)*.
Рта́чливый, *adj.* rétif, obstiné, acariâtre.
Рти́ще, *см.* **Роти́ще.**
Рто́вый, *adj.* de bouche.
Рту́тистый, *adj.* contenant beaucoup de mercure.
Рту́тить, II.5. *va.* couvrir de mercure, blanchir avec du mercure.
Рту́тный, *adj.* mercuriel. **-ная** *мазь*, onguent mercuriel.
Ртуть, *sf.* le mercure, vif-argent.
Рту́ченіе, *sn.* action de couvrir de mercure.
Руба́ка, *sm.* bretteur, ferrailleur, pourfendeur, sabreur *m.*
Руба́нокъ, *sm.* varlope *f.*
Руба́ночный, *adj.* de varlope.
Руба́нъ, *см.* **Руба́нокъ.**
Руба́ха, *sf.* la chemise.
Руба́чъ, *см.* **Руба́ка.**
Рубашёнка, *sf. déd.* mauvaise chemise.
Руба́шечка, *sf. dim.* petite chemise.
Руба́шечный, *adj.* de chemise. — *воротничёкъ*, le col de chemise.
Руба́шища, *sf. augm.* une grande chemise.
Руба́шка, *sf.* la chemise; || le vernis *(de canne)*; || la robe *(de cheval)*. *Раздѣ́ться до* **-ки**, se mettre en chemise. *Быть въ одно́й* **-кѣ**, être nu en chemise; n'avoir que sa chemise. **Пусти́ть кого́ въ* **-кѣ**, mettre qn en chemise, le ruiner. **Оста́ться въ одно́й* **-кѣ**, être ruiné, tomber dans la misère. *Своя́ — къ тѣ́лу бли́же (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même; la peau est plus proche que la chemise.
Рубе́жный, *adj.* de borne.
Рубе́жъ, *sm.* la borne, limite.
Ру́бель *и* **Рубе́ль**, *sm.* 1. le battoir à cannelure.
Рубе́цъ, *sm.* 1. la rainure, cannelure; || la cicatrice, balafre; || un ourlet; || panse *f* *(premier estomac des ruminants)*.
Руби́нный, *adj.* de rubis.
Руби́новый, *adj.* de rubis. — *цвѣтъ*, couleur de rubis.
Руби́нъ, *sm.* le rubis.
Руби́ть, II.2. *va.* couper, abattre; hacher; || sabrer; || ourler; || **-ся**, *vr.* se sabrer; || être coupé, abattu, haché; être ourlé. — *дрова́*, couper du bois *(de chauffage)*. — *лѣсъ*, couper, abattre un bois, une forêt. — *дере́вья*, abattre des arbres. — *на куски́, въ куски́*, couper en morceaux, par morceaux; hacher en pièces, en morceaux. — *топоро́мъ*, couper avec une hache, avec une cognée. — *капу́сту*, couper menu les choux, hacher des

choux. — *говядину*, hacher de la viande. — *саблею*, porter des coups de sabre, sabrer. *Въ городѣ* рубятъ, *по деревнямъ щенки летятъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. || *Кирасиры* -били *направо и налѣво*, les cuirassiers sabraient à droite et à gauche. || — *платки*, ourler des mouchoirs. || — *избу*, bâtir une chaumière. — *стѣны*, élever des murs de bois. — *въ замокъ*, empatter *(deux pièces de bois)*. *Дождь* рубитъ, il pleut à verse. * — *съ плеча*, parler hardiment, sans ménager personne; ne faire la petite bouche de personne, de rien, trancher. *Part. p.* рубленный.

Рубище, *sn.* les haillons *m.*

Рубищный, *adj.* de haillons.

Рубка, *sf.* coupe *f*, abatage *m*; || construction; empatture *f.* — *лѣса*, coupe, abatage d'un bois, d'une forêt. || — *избы*, construction d'une chaumière. — *брёвенъ въ замокъ*, empatture des poutres.

Рублёвикъ, *sm.* la pièce d'un rouble.

Рублёвый, *adj.* d'un rouble.

Рубль, *sm. dim.* рубликъ, le rouble. *Онъ получилъ — на — барыша отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *pop.* *Взглянетъ, словно* -блёмъ *подаритъ*, son regard fait épanouir le cœur. *Есть —, есть и умъ; нѣтъ* -бля, *нѣтъ и ума (prov.)*, qui a argent est un homme d'esprit ou peu s'en faut; serais-tu aussi sage que saint Paul, si tu n'as rien, tu serais un fol. — *цѣлъ копѣйкой, или денежка — бережётъ (prov.)*, économisez les deniers, les louis auront soin d'eux-mêmes; bonne est la maille qui sauve un denier. *Сто* -блей *есть, такъ и правда твоя (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait.

Рубрика, *sf. см.* Вапъ.

Рубцеватый, *adj.* couvert de balafres, couvert de cicatrices.

Рубцы, *sm. pl.* les tripes *f.*

Рубчатый, *adj.* cannelé, rayé.

Руга, *sf.* prestimonie *f*, le salaire annuel en argent *ou* en grains que les paroissiens donnent à leur prêtre. Ружная *церковь*, église *f* prestimoniale.

Руганіе, *sn.* injure *f*, action d'injurier, d'invectiver.

Ругатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui injurie.

Ругательно, *adv.* injurieusement.

Ругательный, *adj.* injurieux.

Ругательство, *sn.* invective, injure *f.*

Ругать, I.1. *va.* injurier, invectiver; || -ся, *vr.* s'injurier; || dire des injures, des invectives, invectiver, injurier. *Онъ всѣхъ* -гаетъ, il injurie tout le monde, *ou* il invective contre tout... — *всѣхъ наповалъ*, invectiver contre tout le monde. || *Они ссорятся и* -гаются, ils se querellent et s'injurient. || *Ему нельзя сдѣлать ни одного замѣчанія безъ того, чтобы онъ не* -гался, on ne saurait lui faire une seule remarque sans qu'il dise des injures. *Онъ со всѣми* -гается, il invective contre tout le monde. *Онъ* -гается *какъ сапожникъ*, -гается *на чёмъ свѣтъ стоитъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Part. p.* руганный.

Ругнуть, *va. parf.* dire de gros mots, injurier.

Руда, *sf.* mine *f*, minerai *m*; || le sang. *Золотая, серебряная —*, mine d'or, d'argent. *Промывать* руду, laver le minerai.

Руденѣть, I.4. *vn.* se minéraliser.

Рудникъ, *sm.* la mine.

Рудничный, *adj.* de mine.

Рудный, *adj.* de mine, de minerai.

Рудовый, *adj.* fort, d'une belle venue *(des forêts)*.

Рудожёлтый, *adj.* jaune foncé.

Рудоискатель, *sm.* le chercheur de mines.

Рудокопный, *adj.* servant à exploiter les mines.

Рудокопня, *sf.* 4. la mine.

Рудокопъ *и* **Рудокопщикъ**, *sm.* le mineur.

Рудокопъ, *см.* Рудокопня.

Рудомётка, *sf.* celle qui saigne.

Рудомётный, *adj.* servant à saigner.

Рудомётъ, *sm.* le saigneur.

Рудопромывательный, *adj.* servant au lavage des minerais.

Рудоразборщикъ, *sm.* le trieur de minerais.

Рудословіе, *sn.* la minéralogie, métallurgie.

Рудословный, *adj.* minéralogique, métallurgique.

Рудословъ, *sm.* le minéralogiste, métallurgiste.

Рудотвореніе, *sn.* la minéralisation, métallisation.

Рудотворить, II.1. *va.* minéraliser, changer en métal.

Рудянить, *va.* ensanglanter

Рудяный, *adj.* de sang.

Ружейникъ, *sm.* arquebusier, armurier *m.*

Ружейный, *adj.* de fusil. — *замокъ*, la platine de fusil. — *стволъ*, le canon de fusil. — *выстрѣлъ*, le coup de fusil. *На — выстрѣлъ*, à portée de fusil. — *огонь*, -ная *пальба*, un feu de mousqueterie, la fusillade. — *мастеръ*, *см.* Ружейникъ.

Ружейня, *sf.* atelier d'un arquebusier.

Ружный, *adj. см.* Руга.

Ружьё, *sn. dim.* ружьецо, le fusil, le mousquet. *Солдатское —*, fusil de munition. *Выстрѣлить изъ* ружья, tirer un coup de fusil. *Стрѣлять изъ* ружья, tirer des coups de fusil. *Становиться подъ —*, se mettre sous les armes. *Стоять подъ* ружьёмъ, *въ* ружьѣ, rester sous les armes. *Положить —*, poser les armes. *Къ* ружью, aux armes! *На грѣхъ и незаряжёное — выпалитъ (prov.)*, qui a guignon tombe sur le dos et se casse le nez.

Рука, *sf.* bras *m*; || main *f*; || écriture, main *f*; || signature *f*, seing *m*; || qualité *f.* — *Всевышняго*, le bras du Tout-Puissant. *Согнуть* -руку, plier le bras. *Ходить съ подвязанной* -кой, avoir un bras en écharpe. *Нести ребёнка на* -кахъ, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras. *У него на* -кахъ *пять человѣкъ дѣтей*, il a cinq enfants sur les bras. *Всё хозяйство на ея* -кахъ, elle a tout le ménage sur les bras. *Сидѣть поджавши* руки, demeurer les bras croisés. *Имѣть долгія или длинныя* руки, avoir de longs bras; *avoir des bras longs. *Не достаётъ* рукъ *для полевыхъ работъ*, les bras manquent aux travaux champêtres. * *При этомъ извѣстіи у меня и* руки *опустились*, cette nouvelle m'a coupé bras et jambes, *ou* à cette nouvelle les bras me sont tombés. **Опустить* руки, perdre courage. *Вырвать кого изъ* рукъ *смерти*, tirer qn d'entre les bras *ou* des bras de la mort. *Схватить кого за* руку, saisir qn par le bras. *Прогуливаться съ кѣмъ подъ* руку, *или взявшись подъ* руки, se promener avec qn bras dessus bras dessous, *ou* en se donnant le bras. *Идти — объ* руку, marcher bras dessus bras dessous. *Держать, вести кого подъ* руку, donner le bras à qn. *Взять кого подъ* руку, prendre qn par-dessous le bras, prendre le bras de qn, *ou* passer son bras dans celui d'un autre. *Взять кого подъ* руки, prendre qn sous les bras, sous les aisselles. || *Взять, вести кого за* руку, prendre, mener qn par la main. *Воздѣть* руки *къ небу*, lever les mains au ciel. *Протянуть* руку, tendre la main. *Подать кому* руку, donner la main à qn; offrir, tendre le bras à qn. *Въ*

рукѣ́, à la main, dans la main, en main. *Держа́ть что въ* **рукѣ́**, tenir, avoir qch à la main *ou* dans la main. *Со шпа́гою въ* **рукѣ́**, l'épée à la main. *Онъ изображёнъ со ски́петромъ въ* **рукѣ́**, il est représenté ayant en main un sceptre. *Имѣ́ть доказа́тельство въ* **рука́хъ**, avoir preuve en main. *Изъ одно́й* **руки́** *въ другу́ю*, d'une main dans l'autre. *Изъ* **рукъ** *въ* **ру́ки**, *съ* **рукъ** *на́* **руки**, de main en main. *Ще́дрою* **руко́ю**, à pleines mains. *Онъ предложи́лъ ей* **ру́ку**, il lui a offert sa main. *Подня́ть на кого́* **ру́ку**, lever la main sur qn. *Жить труда́ми* **рукъ** *свои́хъ*, vivre du travail de ses mains, *ou* ne vivre que de ses bras. *Пода́ть кому́* **ру́ку** *по́мощи*, tendre la main à qn, *ou* venir en secours, en aide à qn. *Взять дѣла́ въ свои́* **ру́ки**, prendre les affaires en main; se charger, s'occuper des affaires. *Это дѣ́ло нахо́дится въ хоро́шихъ* **рука́хъ**, cette affaire est en bonnes mains. *Переложи́ть изъ одно́й* **руки́** *въ другу́ю*, changer de main. *Попадётся онъ мнѣ въ* **ру́ки**, il tombera sous ma main, entre mes mains, *ou* il passera par mes mains; je l'aurai dans ma manche. *Тепе́рь онъ въ мои́хъ* **рука́хъ**, maintenant je le tiens dans mes mains. **Я умыва́ю себѣ́* **ру́ки** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, je me lave les mains de cette affaire. * *Уда́рить по* **рука́мъ**, *см.* **Ударя́ть**. **Держа́ть кого́ въ* **рука́хъ**, *или Взять кого́ въ* **ру́ки**, tenir la main haute à qn, le tenir de court, le mener en laisse. **Руко́ю**, avec la main, de la main, à la main. *Схвати́ть что* **руко́ю**, saisir qch avec la main. *Отвести́ уда́ръ* **руко́ю**, parer un coup avec la main *ou* de la main. *Писа́ть лѣ́вою* **руко́ю**, écrire de la main gauche. *Вооружённою* **руко́ю**, à main armée. *Лови́ть ры́бу* **рука́ми**, prendre des poissons à la main. *Съ ору́жіемъ въ* **рука́хъ**, les armes à la main, à force armée. *Покупа́ть това́ры изъ пе́рвыхъ* **рукъ**, acheter des marchandises de la première main. *Въ со́бственныя* **ру́ки**, en main propre, en mains propres. *Въ тре́тьи* **ру́ки**, *въ посторо́ннія* **ру́ки**, *въ чужі́я* **ру́ки**, en main tierce. *Это имѣ́ніе перешло́ въ други́я* **ру́ки**, *перешло́ изъ* **рукъ** *въ* **ру́ки**, ce bien a changé de main. **Прибра́ть что и́ли кого́ къ* **рука́мъ**, *см.* **Прибира́ть**. * *Наби́ть* **ру́ку**, *см.* **Набива́ть**. *Подъ* **руко́ю**, sous la main, à la portée; sous main, en secret. *Имѣ́ть всё подъ* **руко́ю**, avoir tout sous la main, *ou* avoir tout à commodité. *Это сре́дство нахо́дится у всѣхъ подъ* **руко́ю**, ce moyen se trouve à la portée de tout le monde. *Развѣ́дывать о чёмъ подъ* **руко́ю**, s'enquérir de qch sous main. * *Онъ на всѣ* **ру́ки**, il est à toutes mains. **Онъ дёрзокъ на́* **руку**, il a la main prompte, légère; il est léger de la main; il est haut à la main. **Онъ тяжёлъ на́* **руку**, il a la main pesante *ou* le bras pesant. **Онъ на́* **руку** *нечи́стъ*, *или у него́ до́лгія* **ру́ки**, *или у него* **ру́ки** *съ я́щикомъ*, il n'est pas sûr de la main; il est dangereux de la main; il a les mains gluantes; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds; il a les doigts crochus. **У него́ всё изъ* **рукъ** *ва́лится*, *il a les mains de beurre. **У него́ дѣ́ло изъ* **рукъ** *ва́лится*, il a peu de soin des affaires; il néglige ses devoirs. *Эта са́бля по* **рукѣ́**, ce sabre est bien à la main. *Топо́ръ не по* **рукѣ́**: *топори́ще сли́шкомъ то́лсто*, cette hache n'est pas bien à la main: le manche en est trop fort. *Вотъ превосхо́дное лѣка́рство отъ лихора́дки; какъ* **руко́й** *сни́метъ*, voici un excellent remède contre la fièvre; il ôte le mal comme avec la main. *Сона́та на четы́ре* **руки́**, *Mus.* une sonate à quatre mains. *Игра́ть въ четы́ре* **руки́**, jouer à quatre mains. *Быть въ* **рукѣ́**, être premier en cartes, avoir la main (*au jeu*). *Быть за* **руко́й**, être en dernier. *Войти́ въ* **ру́ку**, entrer en jeu. *Прики́нуть что на́* **руку**, *см.* **Прики́дывать**. *Изъ* **рукъ** *корми́ть*, appâter. — **Ру́ку** *мо́етъ (prov.)*, une main lave l'autre; un barbier rase l'autre. || *Это письмо́ его́* **руки́**, cette lettre est de son écriture, de sa main. *Чёткая* —, écriture lisible. *Это его́* —, c'est son écriture; je reconnais sa main, son écriture. || *Приложи́ть* **ру́ку**, mettre son seing, apposer sa signature, signer. *Подписа́ться подъ чью* **ру́ку**, contrefaire la signature de qn. *На́до засвидѣ́тельствовать ва́шу* **ру́ку** *въ поли́ціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. || *Това́ръ пе́рвой* **руки́**, une marchandise de la première qualité. || **Рука́**; *столбъ, ука́зывающій доро́гу*, poteau indicateur. *Это большо́й* **руки́** *плутъ*, c'est un grand fripon. *Дѣ́лать что на ско́рую* **ру́ку**, faire une chose à la hâte, à dépêche compagnon. **Нагрѣ́ть* **ру́ки**, mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelote; faire sa main. *Сбыть что съ* **рукъ**, se défaire d'une chose. **Это ему́ сошло́ съ* **рукъ**, il l'a échappé belle, il en est quitte pour rien. *Это ему́ не сойдётъ съ* **рукъ**, il n'en sera pas quitte à si bon marché, il ne le portera pas loin. *Мно́го прока́зъ сходи́ло ему́ съ* **рукъ**, on a passé sur bien de ses niches. *Послѣ́дняя ша́лость не сойдётъ ему́ съ* **рукъ**, on ne lui passera pas sa dernière polissonnerie. *Что схо́дитъ съ* **рукъ** *вора́мъ, за то вори́шекъ бьютъ (prov.)*, *см.* **Воръ**. *Этотъ това́ръ съ* **рукъ** *нейдётъ*, cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. **Это изъ* **рукъ** *вонъ*, cela n'a l'air de rien. **Это изъ* **рукъ** *вонъ какъ ду́рно*, cela est mal, *ou* cela est mauvais au dernier degré. *Это сдѣ́лано изъ* **рукъ** *вонъ скве́рно*, cela est fait à la diable. *Широ́кою* **руко́ю**, *или въ широ́кихъ размѣ́рахъ*, *см.* **Размѣръ**. *Онъ и́щетъ* **руки́** *его́ до́чери*, il recherche sa fille, *ou* il fait la recherche de sa fille. *Прода́ть имѣ́ніе въ посторо́ннія* **ру́ки**, vendre son bien à des tiers, *ou* aliéner son bien. **Узна́ть что изъ вѣ́рныхъ* **рукъ**, tenir une chose d'une source certaine. **Глядѣ́ть изъ чьихъ* **рукъ**, dépendre de qn. **Носи́ть кого́ на* **рука́хъ**, fêter, choyer qn. **Махну́ть* **руко́й**, jeter son bonnet, jeter le manche après la cognée; désespérer du succès, laisser faire. *Я махну́лъ* **руко́й** *на э́то дѣ́ло*, je désespère du succès de cette affaire, *ou* je renonce à cette... **Держа́ть за́* **руки**, ne pas laisser partir. **Наконе́цъ у меня́* **ру́ки** *развя́заны*, *или онъ развяза́лъ мнѣ* **ру́ки**, enfin j'ai mes coudées franches *ou* il m'a laissé les coudées franches. **Держа́ть чью* **ру́ку**, être du parti de qn, tenir pour qn. **Взять чью* **ру́ку**, prendre le parti de qn. *Сидѣ́ть по пра́вую, по лѣ́вую* **ру́ку**, être assis à droite, à gauche. **Это ему́ и на́* **руку**, il ne demande pas mieux; cela lui va comme un gant; mais cela l'arrange parfaitement. *Это дѣ́ло мнѣ съ* **руки́**, cette affaire me va. *Это мнѣ не съ* **руки́**, cela ne me va pas. * *Онъ на свою́* **ру́ку** *оху́лки не поло́житъ*, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges; il n'a pas les mains gourdes; il n'est pas manchot. *Съ лёгкой* **руки́**, dans un bon moment. *Онъ на́чалъ торгова́ть съ лёгкой* **руки́**, *и разбогатѣ́лъ*, il a commencé à faire le negoce dans un bon moment, et il s'est enrichi, *ou* il a eu la bonne main en commençant à faire le négoce, et il s'est enrichi. *Вы помогли́ мнѣ и, съ ва́шей лёгкой* **руки́**, *я вы́игралъ дѣ́ло*, vous avez eu la main heureuse en m'aidant, car j'ai gagné ma cause. **Отби́ться отъ* **рукъ**, être incorrigible. * *Онъ у меня́ отъ* **рукъ** *отби́лся*, je renonce à le corriger. **Отсю́да туда́* **ру́ку** *пода́ть и́ли* **руко́й** *пода́ть*, d'ici là il n'y a qu'un tour de roue. **Подня́ть, наложи́ть на себя́* **ру́ки**, attenter à sa propre vie. **Не дава́ть* **рука́мъ** *во́ли*, s'abstenir de toute violence, tenir ses mains tranquilles. *Че́резъ его́* **ру́ки** *прошло́ нѣ́-*

сколько милліоновъ, il a manié plusieurs millions. **У него золотыя* **руки**, il a des yeux au bout des doigts. **У него золотыя* **руки**, *да ротъ скверный*, c'est un fort habile travailleur, mais il est ivrogne. **До него* **рукой** *не достанешь*, il est inaccessible depuis son élévation. **Подъ пьяную* **руку**, pendant l'ivresse, pendant qu'il était ivre. ** Подъ весёлую* **руку**, pendant la bonne humeur, pendant qu'il était de bonne humeur. *Я безъ этого, безъ него какъ безъ* **рукъ**, je ne saurais non plus m'en passer que de ma chemise. *Это перо мнѣ по* **рукѣ**, cette plume est bien taillée pour moi. *Перчатки мнѣ по* **рукѣ**, ces gants me sont justes. *По* **ру-камъ**, *дѣло кончено*, touchez-là, l'affaire est faite. **По* **рукамъ**, *да и въ баню*, touchez-là, *ou* terminons cette affaire. **У него подъ* **рукой** *не стой*, il ne fait pas bon le fâcher; qui s'y frotte, s'y pique. *Предать въ* **руки**, livrer aux mains, entre les mains. ** Онъ ему съ* **руки**, il est de son parti, il tient pour lui. ** Сонъ въ* **руку**, le rêve s'est accompli. *На* **ру-ку**, *Mil.* croisez bayonnette.

Рукавецъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукавица, *sf.* la mitaine, moufle. *Чухломскій рукосуй*, **-цы** *за поясомъ, а другихъ ищетъ (prov.)*, *см.* **Рукосуй.**

Рукавичка, *sf. dim.* petite mitaine, petite moufle.

Рукавичникъ, *sm.* faiseur de mitaines *ou* de moufles.

Рукавичный, *adj.* de mitaine, de moufle.

Рукавище, *sm. augm.* grande manche.

Рукавный, *adj.* de la manche.

Рукавокъ, рукавочекъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукавъ, *sm.* 8. la manche; || le bras *(de rivière)*; || le boyau de cuir; || *Anat.* le vagin *(de la matrice)*; || bonnet *m (le second estomac des ruminants)*. *Дѣлать что спустя* **-ва**, faire qch par-dessus l'épaule. *Служить спустя* **-ва**, servir nonchalamment. *Жить спустя* **-ва**, vivre sans souci.

Рукастый, *adj.* qui a des bras forts *ou* de longs bras; || *qui a les mains crochues.

Рукобитье, *sn.* une poignée de mains.

Рукоблагословеніе, *sn.* la bénédiction *(du prêtre)*.

Рукоблудіе, *sn.* onanisme *m*, masturbation *f.*

Рукоблудникъ, *sm.* celui qui se masturbe.

Рукоблудный, *adj. — грѣхъ*, *см.* **Рукоблудіе.**

Рукоблудство, *см.* **Рукоблудіе.**

Рукоблудствовать, *vn.* se masturber.

Руководитель, -ница, *s.* le guide; directeur, -trice.

Руководительный, *adj.* servant de guide, servant à guider.

Руководительство, *sn.* la conduite, direction.

Руководительствовать, *см.* **Руководствовать.**

Руководить, II.4. *см.* **Руководствовать.**

Руководственный, *см.* **Руководительный.**

Руководство, *sn.* la conduite; || le manuel, guide. *— къ геометріи*, manuel de géométrie.

Руководствовать, I.2. *va. (чѣмъ)* guider, diriger; || **-ся**, *vr.* se guider. *Я* **-вуюсь** *въ правописаніи грамматикою такого-то*, en fait d'orthographe je me guide sur la grammaire d'un tel.

Рукогаданіе, *sn.* la chiromancie.

Рукогадатель, -ница, *s.* chiromancien, -enne.

Рукодѣліе *и* **-дѣлье**, *sn.* un ouvrage de main, ouvage manuel.

Рукодѣльникъ, -ница, *s.* qui s'occupe d'ouvrages de main.

Рукодѣльничать, I.1. *vn.* faire des ouvrages de main.

Рукодѣльность, *sf.* industrie, adresse *f.*

Рукодѣльный, *adj.* habile à quelque ouvrage de main; || adroit, diligent, laborieux.

Рукокрылый, *adj.* **-лыя** *животныя*, *H. nat.* les chéiroptères *m.*

Рукомесло, -месленникъ, *см.* **Ремесло** *и* **Ремесленникъ.**

Рукомойникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, aiguière *f.*

Рукопашный, *adj. — бой*, *см.* **Рукопашь.**

Рукопашь, *sf.* le combat de main.

Рукописный, *adj.* manuscrit, en manuscrit.

Рукопись, *sf.* le manuscrit.

Рукоплесканіе, *sn.* applaudissement *m*

Рукоплескатель, *sm.* applaudisseur.

Рукоплескательный, *adj.* exprimé par des applaudissements.

Рукоплескать, II.7. *vn.* applaudir, battre des mains.

Рукополагать, -положить, *va.* ordonner; || **-ся**, *vr.* être ordonné. *— кого во священники*, ordonner qn prêtre. *Part. p.* **рукоположённый.**

Рукоположеніе, *sn.* ordination, imposition *f* des mains.

Рукоположить, *см.* **Рукополагать.**

Рукоприкладство, *sn.* la signature.

Рукоприкладствовать, I.2. *vn.* signer, apposer sa signature.

Рукоприкладчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui signe, signataire.

Рукоприкладываніе, *см.* **Рукоприкладство.**

Рукопуты, *sf. pl. sl.* les menottes *f.*

Рукосуй, *sm. Чухломскій —, рукавицы за поясомъ, а другихъ ищетъ (prov.)*, il cherche son âne, et il est dessus.

Рукотворный *и* **-творённый**, *adj.* fait de main d'homme.

Рукоцвѣтъ, *sm. plante*, la giroflée, chéiranthe.

Рукоять, *sf. dim.* **рукоятка**, le manche, la poignée. **-ятка** *у кинжала*, le manche d'un poignard. **-ятка** *у шпаги, у сабли*, la poignée d'une épée, d'un sabre.

Рулада, *sf. Mus.* roulade *f.*

Рулёвка, *sf. Mar.* le femelot, la femelle *(de gouvernail)*.

Рулевой, *adj.* de gouvernail; || *sm.* le timonier.

Рулетка, *sf.* 3. émigrette *f*; || la roulette *(jeu)*.

Рулеточка, *dim. см.* **Рулетка.**

Рулеточный, *adj.* d'émigrette; || de roulette.

Ряль, *sm. Mar.* le gouvernail, timon.

Рульный, *adj.* de rouleau de tabac.

Руля, *sf.* la carotte, le rouleau de tabac.

Румбъ, *sm. Mar.* le rumb, aire *f* de vent.

Румпель, *sm. Mar.* la barre du gouvernail.

Румяна, *sf. plante*, la vipérine.

Румяненіе, *sn.* action de mettre du rouge.

Румянецъ, *sm.* 1. le vermillon, incarnat *(des joues)*. *— въ лицѣ*, l'incarnat des joues, le teint animé.

Румянить, II.1. **на-**, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder, mettre du rouge. *Part. p.* **румяненный.**

Румянка, *см.* **Румяна.**

Румяность, *sf.* état *m* d'une chose vermeille.

Румянце, *sn.* aréole *f (de la mamelle)*.

Румяны, *sf. pl.* le fard, le rouge. *У неё на палецъ* **-мянъ** *на лицѣ*, elle a un pied de rouge sur le visage.

Румяный, *adj.* vermeil, incarnat.

Румянѣть, I.4. *vn.* devenir vermeil, devenir incarnat.

Рундукъ, *sm. dim.* **-дучёкъ**, une estrade avec des marches.

Рундучный, *adj.* d'estrade avec des marches.

Рундъ, *sm. Mil.* la ronde. *Главный —*, ronde-major.

Ру́нистый, *adj.* couvert d'une épaisse toison.
Руни́ческій, *adj.* runique.
Ру́нный, *adj.* de toison; || allant par bancs (*des poissons*). **-нная** *гу́сеница,* la chenille processionnaire.
Руно́, *sn.* la toison; || le banc (*de poissons*); || — *горо́ху,* le faisceau de pois avec leurs tiges.
Ру́ны, *sf. pl.* les runes *f*, caractères *m* runiques.
Рупазъ, *sm.* une grosse tarière de fer.
Ру́поръ, *sm. Mar.* le porte-voix.
Руса́къ, *sm. mam.* le lièvre gris.
Руса́лка, *sf.* la nymphe des eaux, la nymphe du Dniéper (*des anciens Slaves*).
Руса́льный, *adj.* **-ная** *недѣ́ля,* le dimanche avant la Pentecôte.
Руса́чій, *adj.* de lièvre gris.
Ру́сленникъ, *sm.* le brasseur de *kvass.*
Ру́слень, *sf. Mar.* le porte-hauban.
Ру́сло, *sn.* le lit (*de rivière*).
Русоборо́дый, *adj.* à la barbe blonde.
Русова́тый, *adj. dim.* blondelet.
Ру́стикъ, *sm. Archit.* le genre rustique.
Ру́стичный, *adj.* rustique.
Ру́стовъ, *sm. Mar.* serre-bosse *f.*
Ру́сый, *adj.* blond, blondin.
Русѣ́ть, I.4. *vn.* blondir, devenir blond.
Ру́та, *sf. plante,* la rue.
Рути́лъ, *sm. Min.* le titane silicéocalcaire en prismes striés à la surface
Рути́на, *sf.* routine *f.*
Ру́тный, *adj.* de rue; *см.* **Ру́та.**
Ру́хлость, *sf.* le manque de solidité, la friabilité.
Ру́хлый, *adj.* non solide, friable, cassant.
Рухлѣ́ть, *vn.* devenir friable, cassant.
Ру́хлядной, *adj. sm.* inspecteur des meubles d'un couvent.
Ру́хлядный, *adj.* des meubles, des ustensiles.
Ру́хлядь, *sf. coll.* les meubles, ustensiles *m*; || les pelleteries, fourrures *f.*
Рухляко́вый, *adj.* de marne.
Рухля́къ, *sm.* la marne
Ру́хнуть, III.1. *vn. и* **-ся,** *vr.* tomber, s'écrouler, crouler.
Руча́ніе, *см.* **Руча́тельство.**
Руча́тель, -ница, *см.* **Поручи́тель, -ница.**
Руча́тельный, *adj.* qui garantit, qui répond.
Руча́тельство, *sn.* la caution, garantie.
Руча́ться, I.1. **поручи́ться,** II.3. *vr.* répondre, se faire fort, garantir, se rendre garant, cautionner. *Я за него́* **-ча́юсь,** je réponds de lui, *ou* je me fais fort de lui. *Я ни за кого́, ни за что не* **-ча́юсь,** je ne réponds de personne, de rien. *До́кторъ* **-ча́ется** *за его́ выздоровле́ніе,* le médecin répond de sa guérison. *Я вамъ* **-ча́юсь,** *что онъ э́того не сдѣ́лаетъ,* je vous réponds *ou* je vous garantis qu'il ne fera pas cela. *Сообща́ю вамъ э́ту но́вость, не* **-ча́ясь** *за ея́ достовѣ́рность,* je vous donne cette nouvelle sous toute réserve, *ou* sans en garantir l'authenticité. *Кто* **пору́чится,** *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond paye. *Я* **-ча́юсь** *за его́ согла́сіе,* je me fais fort de son consentement, *ou* je me porte fort pour lui. *Я* **руча́юсь** *за то, что э́та ло́шадь безъ поро́ковъ,* je garantis que ce cheval est sain et net, *ou* je vous donne ce cheval pour sain et net. *Онъ* **поручи́лся** *въ э́томъ до́лгѣ,* il s'est rendu garant de cette dette. *Я* **поручи́лся** *за бра́та,* je me suis rendu garant de mon frère, *ou* je me suis porté pour garant de mon frère. *Онъ* **поручи́лся** *за меня́ въ э́томъ до́лгѣ,* il m'a cautionné pour cette dette. *Она́* **поручи́лась** *за му́жа въ пяти́ ты́сячахъ рубле́й,* elle a cautionné son mari pour cinq mille roubles. *Кто* **пору́чится,** *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond, paie.
Ручеви́на, *sf. vi.* une contrée marécageuse.
Ручево́й, *см.* **Руче́йный.**
Ручеёкъ, *sm. dim.* petit ruisseau.
Руче́й, *sm.* le ruisseau. * *У неё слёзы* **ручьёмъ** *текли́ изъ глазъ,* elle versait des ruisseaux de larmes. * *Кровь текла́* **ручья́ми,** le sang coulait à gros flots.
Руче́йница, *sf. plante,* la fontinale
Ручёнка, *sf. dim.* petite main.
Ручи́ща, *sf. augm.* une grosse main.
Ру́чка, *sf.* 4. *dim.* petite main; || anse *f*, manche *m.* — *у ча́йника,* l'anse d'une théière. — *у молотка́,* le manche d'un marteau. — *у двѣ́ри,* le bouton d'une porte. — *у кастрю́ли,* la queue d'une casserole. *По́далъ* —, *да подста́вилъ но́жку* (*prov.*), paroles de saints et griffes de chats.
Ручни́къ, *sm. fam.* essuie-mains, débarbouilloir *m.*
Ручни́ца, *sf. vi.* une arquebuse.
Ручно́й, *adj.* de main, de la main, à bras; || apprivoisé. — *бой,* un combat de main. **-ны́е** *па́льцы,* les doigts de la main. **-на́я** *ме́льница,* un moulin à bras. || *Дѣ́лать* **-ны́мъ,** apprivoiser. **-на́я** *бѣ́лка,* un écureuil apprivoisé.
Ручнѣ́ть, *vn.* s'apprivoiser.
Ручня́, *sf.* 4. *vi.* la poignée.
Ручьи́стый, *adj.* coulant en ruisseau, ruisselant.
Ручьи́ться, *vr.* ruisseler.
Ру́шалка, *sf.* moulin pour monder.
Ру́шать, I.1. *va. fam.* couper, découper; || monder (*pour faire du gruau*). — *ячме́нь, гречи́ху,* monder de l'orge, du blé noir.
Ру́шеніе, *sn.* écroulement, éboulement *m.*
Руши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.
Ру́шить, II.3. *va.* renverser, abattre; || anéantir; || **-ся,** *vr.* s'écrouler, crouler, être renversé, être rompu. — *стѣ́ны,* abattre les murailles. || *Домъ, мостъ* **ру́шился,** la maison, le pont s'écroula. * *Предпрія́тіе э́то* **ру́шилось,** cette entreprise a croulé. *Всѣ мои́ пла́ны* **ру́шились,** tous mes plans ont été renversés. *Ме́жду ни́ми* **ру́шилась** *дру́жба,* leur amitié a été rompue, *ou* ils ont rompu ensemble. *Part. p.* **ру́шеный.**
Рцы, *sm. pl.* nom slavon de la lettre **Р.**
Ры́ба, *sf.* le poisson. *Кру́пная* —, gros poissons. *Ме́лкая* —, menus poissons, *ou* le fretin. * *Онъ ни* —, *ни мя́со,* il n'est ni chair ni poisson. *Въ му́тной водѣ́* **-бу** *лови́ть* (*prov.*), *см.* **Вода́.** — *въ рѣкѣ́ не въ рукѣ́* (*prov.*), vin versé n'est pas avalé. *Больша́я* — *ма́ленькую цѣлико́мъ глота́етъ* (*prov.*), les gros poissons mangent les petits. — *и́щетъ, гдѣ глу́бже, а человѣ́къ, гдѣ лу́чше* (*prov.*), il est naturel à l'homme d'aspirer à une vie plus heureuse (*expl.*). *Кра́сная* —, *coll.* les esturgeons *m.*
Рыба́къ, *sm.* le pêcheur. — **-ка́** *далеко́ въ плёсѣ ви́дитъ,* или — **-ка́** *ви́дитъ издалека́* (*prov.*), les compères se devinent. *Оте́цъ* — *и дѣ́ти въ во́ду смо́трятъ* (*prov.*), bons chiens chassent de race, chat et chaton chassent le raton.
Рыба́рскій, *см.* **Рыба́цкій.**
Рыба́рство, *см.* **Рыболо́вство.**
Рыба́рь, *sm. sl.* le pêcheur.
Рыба́цкій *и* **Рыба́чій,** *adj.* 3. de pêcheur.
Рыба́чка, *sf.* la pêcheuse.
Ры́бенный, *adj.* de poisson.
Ры́бина, *sf. Mar.* la lisse, préceinte.
Ры́бистый, *adj.* poissonneux.
Ры́бица, *sf. dim.* le poisson. *Бѣ́лая* —, saumon blanc, corégone *m.*
Ры́бища, *sf. augm.* un énorme poisson.

Рыбій, *adj.* 3. de poisson. — *клей,* la colle de poisson, ichthyocolle *f*

Рыбка, *sf. dim.* petit poisson. *Маленькая — лучше большаго таракана (prov.),* la qualité est préférable à la quantité *(expl.)*; toujours pêche qui en prend un; un petit gain vaut mieux que rien.

Рыбный, *adj.* de poisson, au poisson; || poissonneux. — *торговецъ,* un marchand de poisson. **-ная** *торговка,* une marchande de poisson, une poissarde. **-ное** *кушанье,* un mets de poisson. — *рядъ,* marché *m,* halle *f* au poisson. || **-ное** *озеро,* un lac poissonneux. || **-ная** *ловля, см.* **Рыболовство.**

Рыбоводство, *sn.* la pisciculture, élève des poissons.

Рыболовный, *adj.* de pêche, de pêcheur. **-ная** *сѣть,* le filet de pêcheur, le rets.

Рыболовство, *sn.* la pêche.

Рыболовъ, *sm.* le pêcheur; || *oiseau,* la mouette.

Рыбопромышленникъ, *sm.* le poissonnier.

Рыбопромышленность, *sf.* commerce *m* des poissons.

Рыбопромышленный, *adj.* de poissonnier.

Рыбоѣдъ, *sm.* ichthyophage *m.*

Рыбоядѣніе, *sn.* ichthyophagie *f.*

Рыбы, *sf. pl. Astr.* les Poissons *(constellation)*.

Рыганіе, *sn. см.* **Рыгота.**

Рыгать, I.1. **рыгнуть**, *vn.* roter; || **-ся**, *vr. imp.* avoir des rapports.

Рыгота, *sf.* les rapports, renvois, rots *m.*

Рыданіе, *sn.* les sanglots *m,* lamentations *f.*

Рыдательный, *adj.* accompagné de sanglots.

Рыдать, I.1. *vn.* sangloter, se lamenter. — *по умершемъ,* se lamenter sur la mort de qn. — *по умершемъ мужѣ,* se lamenter sur la mort de son mari.

Рыдванъ, *sm. dim.* **рыдванчикъ**, une ancienne voiture de voyage; || tape-cul *m,* mauvais équipage.

Рыжакъ, *sm.* un homme roux; || une rossinante.

Рыжебородый, *adj.* à barbe rousse.

Рыжеватость, *sf.* qualité de ce qui est roussâtre.

Рыжеватый, *adj.* roussâtre.

Рыженькій, *adj. dim.* un peu roux.

Рыжесть, *sf.* la rousseur.

Рыжёхонекъ, *adj.* entièrement roux.

Рыжечалый, *adj.* gris mêlé de poils roux *(des chevaux).*

Рыжиковый, *adj.* d'oronge.

Рыжикъ, *sm.* oronge *f (champignon; agaricus delicius* m*).*

Рыжичекъ, *sm. dim.* petite oronge.

Рыжій, *adj.* roux; || alezan. **-жіе** *волосы,* des cheveux roux. || **-жая** *лошадь,* un cheval alezan. —, *да красный человѣкъ опасный;* или *Съ* **-жимъ** *дружбы не води, съ чёрнымъ въ лѣсъ не ходи (prov.),* à barbe rousse et noirs cheveux ne te fie si tu ne veux.

Рыжокъ, *sm.* 1. le rot, renvoi d'estomac, éructation *f.*

Рыжѣть, I.4. **по-**, *vn.* roussir, devenir roux.

Рыканіе, *sn.* le rugissement, mugissement.

Рыкать, II.5. **рыкнуть**, *vn.* rugir, mugir.

Рыкъ, *sm. см.* **Рыканіе.**

Рылейный, *adj.* de vielle; *см.* **Рылѣ.**

Рылейщикъ, **-щица**, *s.* vielleur, -euse.

Рыло, *sn.* le museau; || groin. — *собачье,* le museau d'un chien. *Этому негодяю дали въ —,* on a donné sur le museau à ce chenapan. || *Свинья роетъ* **-ломъ**, le cochon fouille avec son groin. || **Онъ не смыслитъ ни уха, ни* **-ла**, *см.* **Смыслить.** *Не по* **-лу** *ѣда (prov.), см.* **Ѣда.** *И по* **-лу** *знать, что не простыхъ свиней (prov.),* c'est de la noblesse, il a la morve sur la manche; j'ai vu ses armes: trois doigts dans une salière.

Рыльникъ, *sm. plante,* le mufle de lion.

Рыльный, *adj.* de museau.

Рыльце, *sn.* 4. *dim. см.* **Рыло**; || le bec *(de vase)*; || *Bot.* le stigmate. **У него — въ пуху,* il s'est bien emplumé.

Рылѣ, *sf. pl. (gén.* **рылей**), la vielle.

Рылястый, *adj.* à gros museau, à long groin.

Рымъ, *sm. Mar.* anneau, organeau *m.*

Рында, *sf. Mar.* la sonnerie de midi; || *sm. vi.* le satellite.

Рынокъ, *sm.* 1. le marché, la halle; || le débouché. *Гдѣ баба, тамъ —, гдѣ двѣ, тамъ базаръ (prov.),* deux femmes font un plaid, trois un grand caquet, quatre un plein marché.

Рыночный, *adj.* de marché, de halle.

Рынуться, *vr.* se précipiter.

Рысакъ, *sm. dim.* **рысачёкъ**, le trotteur.

Рысёнокъ, *sm.* 1. le jeune loup-cervier; *см.* **Рысь.**

Рысистый, *adj.* **-тая** *лошадь,* un bon trotteur. **-тые** *бѣги,* les courses *f* des chevaux trotteurs.

Рысій, *adj.* 3. de loup-cervier.

Рысканіе, *sn.* la course.

Рыскать, II.7. *vn.* courir, trotter. — *по баламъ,* courir les bals. *Онъ весь день* **-калъ**, il a trotté toute la journée.

Рыскливый, *adj.* disposé à aller de côté et d'autre.

Рыскунъ, **-унья**, *s.* le rôdeur, batteur de pavé.

Рыскучій, *adj.* qui court très-vite *(des chiens).*

Рыскъ, *sm.* la course.

Рысца, *sf. dim.* petit trot; *см.* **Рысь**

Рысь, *sf.* le trot; || *mam.* le loup-cervier, lynx. *Бѣжать* **-сью**; *крупною, мелкою* **-сью**, aller au trot, au grand, au petit trot. *Пустить лошадь* **-сью**, mettre le cheval au trot.

Рытвина, *sf.* ravin *m,* excavation *f.*

Рытвинный, *adj.* de ravin.

Рытіе, *sn.* le creusement, la fouille.

Рыть, *va. irr.* bêcher, creuser; || fouiller; || **-ся**, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, fureter, farfouiller. *Лошадь* **роетъ** *землю копытомъ,* le cheval creuse du pied le sol. *Part. p.* **рытый.**

Рыхлить, II.1. **из-**, *va.* ameublir *(une terre).*

Рыхловатый, *adj.* un peu poreux, un peu friable.

Рыхлость, *sf.* la porosité, friabilité, légèreté.

Рыхлый, *adj.* peu serré, poreux, friable, léger. — *хлѣбъ,* pain mollet.

Рыхлѣть, I.4. *vn.* devenir poreux, devenir léger.

Рыцарски, *adv.* en chevalier.

Рыцарскій, *adj.* chevaleresque, de chevalier.

Рыцарство, *sn.* la chevalerie.

Рыцарь, *sm.* le chevalier. — *крестовыхъ походовъ,* un croisé. *Онъ похожъ на* **-ря** *печальнаго образа,* il est fait comme il plaît à Dieu.

Рычагъ, *sm. dim.* **рычажёкъ**, le levier.

Рычажный, *adj.* de levier.

Рычаніе, **Рычать**, *см.* **Рыканіе**, **Рыкать.**

Рьяность, *sf.* la fougue, ardeur; || emportement *m.*

Рьяный, *adj.* fougueux; || emporté.

Рѣденькій, *dim. см.* **Рѣдкій.**

Рѣдечка, *dim. см.* **Рѣдька.**

Рѣдечный, *adj.* de raifort, de radis

Рѣдизна *и* **Рѣдина**, *sf.* entrebas *m,* le défaut de densité.

Рѣдить, II.4. *va.* éclaircir *(les rangs)*; || rendre moins serré.

Рѣдкій, *adj.* 2. clair, clair-semé; || rare. — *лѣсъ,* un bois clair. — *холстъ,* toile claire. *Овёсъ* **-докъ**, l'avoine est clair-semée. || **-кіе** *волосы,* des

cheveux rares *ou* clairs. **-кое** *даровáніе*, un rare talent, un talent rare. **-кая** *кни́га*, un livre rare. — *человѣ́къ*, un homme rare. — *день прохóдитъ безъ ссóры*, il ne se passe presque pas un jour sans querelle. — *день прохóдитъ безъ тогó, чтóбы они́ не поссóрились*, il ne se passe presque pas un jour sans qu'ils se querellent.

Рѣ́дко, *adv.* rarement; || loin à loin, de loin à loin. *Это — случáется*, cela arrive rarement. — *мóжно ви́дѣть такýю прéданность*, il est rare de voir un pareil dévouement. *Это человѣ́къ, какóго — найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. —, *да мѣ́тко*, peu souvent, mais bien. || *Дерéвья разсáжены* —, les arbres sont plantés loin à loin, de loin à loin, *ou* de loin en loin. *Сѣ́ять* —, semer clair. || *Холстъ сóтканъ* —, cette toile est trop claire.

Рѣдковáтый, *adj.* un peu rare.

Рѣдковолóсый, *adj.* à cheveux rares.

Рѣ́дкость, *sf.* la rareté; curiosité. *Эта кни́га большáя* —, ce livre est d'une grande rareté. *Это* —, *что онъ пріѣ́халъ*, c'est une rareté que de le voir arriver. *Кабинéтъ* **-стей**, un cabinet de raretés *ou* de curiosités. *Обозрѣ́ть горóдскія* **-сти**, voir les curiosités de la ville.

Рѣдни́на, *sf.* la toile claire.

Рѣдни́нный, *adj.* de toile claire.

Рѣднó *и* **Ряднó**, *sn.* étouperie *f*, toile d'étoupe.

Рѣды́ль, *sf.* *Archit.* la claire-voie (*dans un mur*).

Рѣдь, *см.* **Рѣдни́на.**

Рѣ́дька, *sf.* 4. *plante*, le raifort, radis. * *Надоѣ́лъ онъ мнѣ хýже гóрькой* **-ки**, il me donne des nausées; il me semble que j'ai dîné quand je le vois; j'ai de lui cent pieds par-dessus la tête.

Рѣдькóвникъ, *sm.* *и* **Рѣдькóвня**, *sf.* la feuille de raifort.

Рѣ́дьчища, *sf.* *augm.* un énorme raifort.

Рѣ́дѣть, I.4. *vn.* devenir plus clair, devenir rare, s'éclaircir.

Рѣдя́га, *sf.* un sac pour le foin.

Рѣ́жа, *sf.* le filet à mailles larges.

Рѣ́же, *comp. de l'adv.* **Рѣ́дко**, plus rarement, moins souvent. *Онъ — сталъ бывáть у менjá*, il vient plus rarement me voir. *Какъ мóжно* —, le plus rarement possible, aussi rarement que possible.

Рѣ́жи, *sf. pl.* la cage de poutres servant de pile à un pont de bois.

Рѣжýха, *sf.* *plante*, le cresson alénois.

Рѣзáка, *sm.* le coupeur; || * le bretteur, ferrailleur.

Рѣзáкъ, *sm.* couperet, tranchet *m*; || le coutre (*de la charrue*).

Рѣ́зальщикъ, *sm.* celui qui découpe les viandes.

Рѣ́заніе, *sn.* action du verbe **Рѣ́зать.**

Рѣ́зань, *sf. vi. dim.* **рѣ́занка**, la plus petite monnaie.

Рѣ́зать, II.4. **рѣ́зывать**, *va.* couper, trancher; || égorger, tuer; || graver; || *vn. imp.* avoir des tranchées, causer des tranchées; || **-ся**, *vr.* se tuer, se couper la gorge; || être coupé; être égorgé, tué; être gravé; || * s'acharner. — *хлѣбъ*, couper le pain. *Этотъ ножъ* **рѣ́жетъ**, *какъ бри́тва*, ce couteau tranche comme un rasoir. *Нóжницы хорошó* **рѣ́жутъ**, ces ciseaux vont bien. || — *овцý, кýрицу*, égorger *ou* tuer une brebis, une poule. || — *на мѣ́ди*, graver sur l'airain. || *У негó* **рѣ́жетъ** *въ животѣ́*, il a des tranchées. *Отъ ки́слой капýсты въ животѣ́* **рѣ́жетъ**, la choucroûte cause des tranchées. || * — *прáвду*, dire hardiment la vérité; appeler un chat un chat. * *Онъ прáвду* **рѣ́жетъ** *хоть пéредъ кѣмъ*, il ne craint pas de dire à n'importe qui ses vérités *ou* de grosses vérités. || *У ребёнка зýбы* **рѣ́жутся**, cet enfant fait ses dents, *ou* les dents percent à cet enfant. || * *Они́ всю ночь* **рѣ́зались** *въ банкъ*, ils s'acharnaient au pharaon durant toute la nuit. *Part. p.* **рѣ́занный.**

Рѣзви́ться, II.2. *vr.* folâtrer, s'ébattre.

Рѣ́зво, *adv.* pétulamment, avec pétulance.

Рѣ́звость, *sf.* la pétulance, mièvrerie, vivacité.

Рѣзвýнъ, **-ýнья**, *s.* une personne folâtre; mièvre.

Рѣ́звый, *adj.* vif, pétulant, semillant, mièvre, folâtre; || fringant (*des chevaux*).

Рѣзвя́къ, **-ýха**, *см.* **Рѣзвýнъ.**

Рѣзéцъ, *sm.* 1. le burin, ciseau; || la videlle, le coupe-pâte; || la dent incisive (*des animaux*).

Рѣ́зка, *sf.* action de couper; || le couperet; || la paille coupée. *Корми́ть скоти́ну* **-кою**, nourrir les bestiaux avec de la paille coupée.

Рѣ́зкій, *adj.* 2. aigre, âpre, acerbe, âcre, tranchant, piquant. — *гóлосъ*, une voix aigre. — *звукъ*, un son aigre, âpre. **-кія** *словá*, des paroles acerbes, aigres. **-кое** *мнѣ́ніе*, une opinion acerbe, âpre. — *вкусъ*, une saveur âcre. — *тонъ*, un ton acerbe, âcre, tranchant. **-кія** *крáски*, des couleurs tranchantes. — *вóздухъ, вѣ́теръ*, un air, un vent tranchant. **-кія** *черты́ лицá*, des traits fortement prononcés.

Рѣ́зко, *adv.* d'une manière tranchante.

Рѣ́зкость, *sf.* âcreté, âpreté, rudesse, acuité *f.*

Рѣзнáя, *adj. sf.* atelier *m* de graveur.

Рѣзни́ца, *sf. vi.* abattoir *m.*

Рѣзнóй, *adj.* sculpté, gravé.

Рѣзня́, *sf.* le carnage, massacre, la boucherie.

Рѣзýха, *sf. plante*, cameline *f.*

Рѣзчи́къ, *см.* **Рѣщи́къ.**

Рѣзь, *sf.* (въ животѣ) tranchées, colique *f.* *У негó — въ животѣ́*, il a des tranchées. *Это лѣкáрство слáбитъ безъ* **рѣ́зи**, cette médecine purge sans tranchées.

Рѣзьбá, *sf.* la sculpture, gravure; || un ouvrage de sculpture.

Рѣкá, *sf.* rivière *f*, fleuve *m.* — *стáла*, la rivière est prise, est prise par les glaces. — *вскры́лась*, la rivière a débâclé. *Вверхъ по* **рѣкѣ́**, en remontant la rivière, amont. *Внизъ по* **рѣкѣ́**, en descendant la rivière, aval. * — *жи́зни*, le fleuve de la vie. * — *забвéнія, см.* **Лéта.** * — *слёзъ*, un torrent de larmes.

Рѣкостáвъ, *sm.* le temps où les rivières sont gelées.

Рѣ́па, *sf. plante*, la rave, le navet.

Рѣ́пица, *sf.* le tronçon de la queue (*des animaux*); || le bouton (*sur le croupion des oiseaux*).

Рѣ́пища, *sf. augm.* un énorme navet.

Рѣ́пка, *sf. dim.* un petit navet.

Рѣ́пникъ, *sm.* la plante de rave; || la rivière.

Рѣ́пный, *adj.* de rave, de navet.

Рѣ́пчатый, *adj.* napacé, de la forme d'un navet.

Рѣсни́ца, рѣсни́чный, *см.* **Ресн...**

Рѣснотá, *sf. sl.* la bienséance. *Въ* **-тý**, à juste titre.

Рѣ́ченька, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчи́сто, *adv.* distinctement.

Рѣчи́стый, *adj.* qui prononce distinctement; || éloquent, disert.

Рѣ́чка, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчнóй, *adj.* de rivière, fluvial. **-нáя** *водá, ры́ба*, l'eau, le poisson de rivière. **-нóе** *ýстье*, l'embouchure de la rivière. **-нóе** *плáваніе*, la navigation fluviale. **-ны́я** *сообщéнія*, les communications fluviales.

Рѣчь, *sf.* le discours *m*, harangue, oraison, allocution *f*; || parole *f*, propos, langage *m.* *Произнести́* —, prononcer un discours, une harangue. *Произнести́, сказáть — къ нарóду*,

къ солдатамъ, или *обратиться съ* **рѣчью** *къ народу, къ солдатамъ,* haranguer le peuple, les soldats. *Тронная* —, le discours *ou* le message du trône. *Умныя, пустыя* **рѣчи**, des discours sensés, frivoles. *Надгробная* —, oraison funèbre. *Глаголъ есть часть* **рѣчи**, *выражающая дѣйствіе..,* le verbe est une partie d'oraison *ou* une partie du discours qui exprime une action... || *У него — плавная, ясная,* il a la parole facile, nette. *Безумныя* **рѣчи**, des propos de fou. *Онъ держалъ смѣлую* —, il tenait des propos hardis *ou* un langage hardi. *Онъ повёлъ слѣдующую* —, il tint le langage suivant. — *папы къ кардиналамъ,* allocution du pape aux cardinaux. || *Завести — о чёмъ,* faire tomber la conversation sur qch. *О чёмъ у васъ* —, de quoi est-il question entre vous? *Вотъ о чёмъ* —, voici ce dont il est question. *Вотъ человѣкъ о которомъ идётъ* —, voici l'homme dont il est question, dont est question, *ou* voici l'homme en question. *Объ этомъ не было и* **рѣчи**, il n'était pas même question de cela. — *идётъ о томъ, чтобы сдѣлать,* il est question de faire. *Ваши* **рѣчи** *впереди, fam.* vous parlerez quand votre tour viendra. *Людскимъ* **рѣчамъ** *вполовину вѣрь (prov.)*, gardetoi de croire tout ce que tu entends. **Рѣчи** *какъ мёдъ, а дѣла какъ полынь (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel.

Рѣшать, I.1. **рѣшить**, II.3. **по-**, *va.* résoudre, décider, arrêter, déterminer, prendre un parti; || juger; || *sl.* délivrer, mettre en liberté; || **-ся**, *vr.* se résoudre, se déterminer, se décider, être décidé; || être jugé. **-шить** *вопросъ, задачу,* résoudre une question, un problème. *Надо* **порѣшить** *этотъ вопросъ, это дѣло,* il faut en finir avec cette question, avec cette affaire. *Что, какъ, чѣмъ* **рѣшили** *въ совѣтѣ,* qu'a-t-on résolu au conseil? **Рѣшили** *ретироваться,* on a résolu de battre en retraite. **Рѣшено** *было, чтобы мы уѣхали,* il fut résolu *ou* il fut décidé que nous partirions. **-шить** *чью участь,* décider le sort *ou* du sort de qn. **Рѣшено**: *я иду,* c'est décidé, *ou* c'est entendu, *ou* c'en est fait: je pars. *Это уже* **рѣшено**, c'est décidé, *ou* le parti est pris, en est pris. *Такъ ли вы* **рѣшили**? est-ce ainsi que vous avez décidé? *ou* en êtes-vous là? *Оставаться мнѣ или ѣхать?* **рѣшите**, dois-je rester, dois-je partir? décidez. *По разсмотрѣніи этого дѣла* **рѣшили**, *что надо...,* après avoir examiné cette affaire, on a arrêté qu'il faut... *Онъ* **рѣшилъ** *это въ своёмъ умѣ,* il a arrêté *ou* il a déterminé cela dans son esprit. || *Судъ* **рѣшилъ** *это дѣло въ мою пользу,* le tribunal a jugé ce procès en ma faveur, *ou* m'a donné gain de cause dans ce procès. *Дѣло* **рѣшено** *въ его пользу,* le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. || *На что вы* **рѣшаетесь**, à quoi vous résolvez-vous, vous décidez-vous, vous déterminez-vous? *Какъ могли вы* **рѣшиться** *на такой поступокъ,* comment avez-vous pu vous résoudre à commettre une pareille action, *ou* comment avez-vous pu vous déterminer à une pareille action? **Рѣшайтесь** *на что нибудь,* déterminez-vous à qch. *Я ни на что не могу* **рѣшиться**, je ne puis me déterminer à rien, *ou* je ne puis prendre aucun parti. *Ну,* **рѣшайтесь**, allons, décidez-vous, *ou* prenez votre parti. *Я* **рѣшился** *оставить службу,* je me suis résolu à.., *ou* je suis décidé à quitter le service, *ou* j'ai pris le parti de quitter le service. **Рѣшиться** *на предпріятіе,* se déterminer à une entreprise, *ou* se décider pour une entreprise. *Участь его скоро* **рѣшится**, son sort va bientôt se décider. *Самъ онъ ни на что не* **рѣшится**, il va comme on le mène. || *Дѣло моё скоро* **рѣшится**, mon procès va bientôt être jugé. *Part. p.* **рѣшённый** *и* **рѣшёный**. **-ное** *дѣло,* chose jugée.

Рѣшеніе, *sn.* décision *f;* arrêt, arrêté, jugement *m;* || solution, résolution *f.* — *дѣла,* la décision d'une affaire. *Постановить* —, rendre une décision. || — *задачи,* la solution d'un problème. — *вопроса,* résolution, solution d'une question.

Рѣшетина, *sf.* latte *f;* || crible, tamis *m.*

Рѣшетить, II.5. **об-**, *va.* latter, garnir de lattes.

Рѣшетище, *augm. см.* **Рѣшето**.

Рѣшётка, *sf.* 3 la grille, le grillage; || le carreau (*en broderie*). *Орёлъ или* —, croix ou pile (*jeu*).

Рѣшётникъ, *sm.* le faiseur de tamis.

Рѣшётница, *sf. plante,* riccie *f.*

Рѣшётный, *adj.* de tamis; || passé par le tamis. **-ная** *мука,* grosse farine de seigle. — *хлѣбъ,* pain de grosse farine de seigle.

Рѣшето, *sn.* tamis, crible, bluteau, blutoir *m;* || *Math.* (Эратосѳена) le crible d'Ératosthène. **-томъ** *воду мѣрить;* **-томъ** *въ водѣ звѣзды ловить (prov.)*, piler l'eau dans un mortier; traire les boucs; mesurer les sauts des puces.

Рѣшёточка, *dim. см.* **Рѣшётка**.

Рѣшёточникъ, *sm.* clathre *m (champignon).*

Рѣшёточный, *adj.* de grille. — *грибъ, см.* **Рѣшёточникъ**.

Рѣшетцо, *sn. dim.* petit tamis, petit crible.

Рѣшётчатый, *adj.* en forme de grillage, à carreaux. **-тая** *кость, Anat.* os ethmoïde *m.*

Рѣшимость, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f;* || résolubilité *f.*

Рѣшитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui décide.

Рѣшительно, *adv.* décidément, résolument, déterminément, absolument, péremptoirement. *Я — не понимаю этого человѣка,* décidément je ne comprends pas cet homme. *Онъ — отказался отъ этого предложенія,* il a résolument refusé cette offre. *Онъ — желалъ этого,* il l'a voulu déterminément. *Онъ — ничего не дѣлаетъ,* il ne fait absolument rien. *Отвѣчать* —, répondre péremptoirement.

Рѣшительность, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f.*

Рѣшительный, *adj.* 1. décidé, résolu, décisif, péremptoire. — *характеръ,* caractère décidé. — *человѣкъ,* homme décidé, résolu. *Онъ очень* **-теленъ**, il est très-résolu. — *бой,* combat décisif. **-нымъ** *тономъ,* d'un ton décisif. **-ное** *опредѣленіе,* jugement décisif. **-ныя** *мѣры,* des mesures décisives *ou* péremptoires. — *отвѣтъ,* réponse *f* péremptoire. **-ная** *цѣна, см.* **Цѣна**.

Рѣшить, *см.* **Рѣшать**.

Рѣщикъ, *sm.* le graveur, sculpteur. — *на мѣди,* graveur sur cuivre, graveur en taille-douce, xylographe. — *на деревѣ,* graveur *ou* sculpteur en bois, sur bois; chalcographe. — *гербовъ, печатей,* graveur d'armes, de cachets.

Рѣять, 1.3. **ринуть**, *vn.* couler rapidement; || souffler avec force; || planer; || *va.* pousser, chasser; || **-ся**, *vr.* se précipiter, se lancer, se jeter. **Ринуться** *на непріятеля,* se jeter sur l'ennemi.

Рюень, *sm.* ancien nom du mois de septembre.

Рюмить, II 2. *vn. pop.* pleurer, pleurnicher.

Рюмища, *augm. см.* **Рюмка**.

Рюмка, *sf.* 3. le verre à patte; || la partie creuse d'un carreau de faïence. — *вина,* un verre de vin. *Кто* **-ки** *допиваетъ, тотъ вѣка не доживаетъ (prov.)*, le vin noie plus de gens que l'eau. *Первую* **-ку** *перхотою, а третью охотою; первая — коломъ, другая соколомъ, прочія мелкими пташками (prov.)*, il n'y a que la première bouteille qui est chère.

Рюмочка, *sf. dim.* petit verre *(à patte)*

Рюмочный, *adj.* de verre à patte.

Рюшъ, *sm.* ruche *f* de tulle.
Рябенькій, *adj. dim.* un peu grêlé.
Рябéцъ, *sm.* 1. *poisson*, truite *f*.
Рябикъ, *sm.* petite nacelle, petit canot.
Рябина, *sf. arbre*, le sorbier, cormier; || la sorbe, corme; || la marque de petite vérole.
Рябинка, *sf. dim. см.* **Рябина**; || *plante*, achillée *f*.
Рябинникъ, *sm.* lieu planté de sorbiers; || *oiseau*, litorne *f*.
Рябиновка, *sf.* la liqueur faite de sorbe.
Рябиновый, *adj.* de sorbier, fait de sorbe.
Рябить, II.2. *va.* rider. *Вѣтеръ* **рябитъ** *поверхность моря*, le vent ride la surface de la mer. || *v. imp.* **Рябитъ** *въ глазахъ*, je vois trouble.
Рябка, *sf.* 3. *oiseau*, perdrix *f*.
Рябоватый, *dim. см.* **Рябенькій**.
Рябой, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole; || tacheté, bigarré *(des oiseaux)*.
Рябость, *sf.* état de celui qui est marque de la petite vérole.
Рябчиковый, *adj.* de gélinotte des bois.
Рябчикъ, *sm. oiseau*, la gélinotte des bois; || *iron.* pékin.
Рябъ, *sl. см.* **Рябчикъ**.
Рябый, *см.* **Рябой**.
Рябь, *sf.* les rides *f (sur l'eau)*; ||*plante*, le liseron.
Рябѣть, I.4. **по-**, *vn.* se couvrir des marques de la petite vérole, devenir grêlé; || se rider, se sillonner *(de l'eau)*.
Рявца, *sf. poisson*, la scorpène.
Ряда, *sf.* contrat, accord *m*, convention *f*; *см.* **Договоръ**.
Рядить, II.4. *va.* louer, engager; || parer; || **-ся**, *vr.* convenir du prix; || se parer; || *vi.* s'apprêter. — *каменщиковъ*, louer des maçons. || — *дѣтей*, parer des enfants. || *Судить и* —, *см.* **Судить**. || **-ся** *съ мастеровыми*, convenir du prix avec des artisans. || *Она любитъ* **-ся**, elle aime à se parer. *Part. p.* **ряженый**. *Суженый и* —, *pop.* un homme destiné à être marié.
Рядная, *adj. sf.* inventaire *f* d'un trousseau.
Рядно, *см.* **Рѣдно**.
Рядный, *adj.* suivant le contrat, convenu. **-ная** *цѣна*, le prix convenu. **-ная** *запись*, *см.* **Рядная**.
Рядовичъ, *sm.* le boutiquier *(du bazar)*.
Рядовой, *adj.* commun, simple; || *sm.* le simple soldat, troupier.
Рядокъ, *dim. см.* **Рядъ**.
Рядомъ, **рядкомъ**, *adv.* l'un à côté de l'autre, de front. *Они сидѣли* —, ils étaient assis l'un à côté de l'autre. *Они всѣ трое шли* —, ils marchaient tous trois de front.
Рядчикъ, *sm.* celui qui loue, qui fait un contrat.
Рядъ, *sm.* rangée *f*, rang *m*, file *f*; || andain *m*; || suite, série *f*; || les boutiques *f*, marché *m*. — *деревьевъ, домовъ, стульевъ*, une rangée d'arbres, de maisons, de chaises. — *колоннъ*, un rang de colonnes. — *зубовъ*, un rang de dents. *Оборки въ два* **ряда**, une garniture à deux rangs. *Вступить въ* **ряды** *войска*, entrer dans les rangs d'une armée. *Длинный — каретъ*, une longue file de voitures. *Ѣхать въ* **ряду** *экипажей*, aller à la file des équipages. *Mil. Справа, слѣва* **рядами**, par file à droite, par file à gauche. *Пальба* **рядами**, un feu de file. *На* **ряду** *или наравнѣ съ прочими*, *см.* **Наравнѣ**. * *Онъ выходитъ изъ* **ряда** *обыкновенныхъ людей*, il est hors du commun, au-dessus du commun des hommes. *Идти по два въ* —, *по три въ* —, marcher sur deux de front, sur trois de front. *Съ* **ряду**, *см.* **Сряду**. || *Сѣно въ* **рядахъ**, du foin en andain. || — *ошибокъ, несчастій, побѣдъ*, une suite de fautes, de malheurs, de victoires. — *вопросовъ, предложеній, идей, преобразованій*, une série de questions, de propositions, d'idées, de réformes. || *Желѣзный, лоскутный* —, les boutiques de fer, de friperie. *Рыбный* —, marché *ou* halle *f* au poisson. *Птичій, охотный* —, marché à la volaille. *Мясной* —, les boucheries *f*.
Ряженіе, action du verbe **Рядить**.
Ряпуха *и dim.* **Ряпушка**, *sf. poisson*, la murène.
Ряпушій, *adj.* 3. de murène.
Ряса, *sf. dim.* **ряска**, la soutane
Рясна, *sf. sl.* la parure de femme.
Рясный, *adj.* de soutane.
Рясоносецъ, *sm.* celui qui porte une soutane.
Рясочка, *sf. dim.* soutanelle *f*.
Ряха, *sf. inus.* la femme qui aime à se parer.
Ряхнуться, *см.* **Рехнуться**.

С.

С, *sm.* consonne et 18-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *слово*, et maintenant *эсъ*. Dans la préposition *съ*, suivi d'un mot qui commence par *з*, la lettre *с* se prononce comme *З*, par ex.: *съ земли, съ зеленью, съ завистью*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (҃с), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 200, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂с), le nombre 200,000.
Сабадилла, *sf. plante*, vératre *m*.
Сабайонъ, *sm.* le sabayon.
Сабанъ, *sm.* une charrue à deux roues.
Сабелька, *sf. dim.* petit sabre.
Сабельникъ, *sm. plante*, glaïeul, iris *m*.
Сабельный, *adj.* de sabre.
Саблища, *sf. augm.* un énorme sabre.
Сабля, *sf.* 4. le sabre; || *poisson*, le rasoir, rason; || *plante*, *см.* **Сабельникъ**
Сабурный *и* **Сабуровый**, *adj.* d'aloès; de suc d'aloès.
Сабуръ, *sm.* aloès *m (arbre)*; *Pharm.* suc d'aloès *и* aloès.
Саванный, *adj.* de suaire, de linceul.
Саванъ, *sm.* le suaire, linceul.
Саваоѳъ, *sm.* Jéhovah *m (Dieu)*.
Савасіанна, *см.* **Придорожникъ**.
Савка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard d'hiver; *см.* **Аангичъ**.
Саврасько, *sm.* un cheval rouan.
Саврасый, *adj.* rouan *(des chevaux)*.
Сага, *sf.* la saga *(légende des Scandinaves)*.
Саго, *sn. indécl.* le sagou.
Саговый, *adj.* de sagou. **-вая** *пальма*, le sagoutier.
Садикъ, *sm. dim.* un petit jardin.
Садитель, *sm.* le planteur.
Садить, *см.* **Сажать**.
Садиться, II.4. *vr. asp. parf.* **сѣсть**, *vn.* s'asseoir, se poser, se percher; || se mettre; || monter; s'affaisser; || se précipiter; || se retirer; || se coucher. —, **сѣсть** *на диванъ, на кресло, на стулъ*, s'asseoir sur un canapé, sur un fauteuil, sur une chaise. *Прошу* —, asseyez-vous, prenez place, veuillez vous asseoir, veuillez prendre place, donnez-vous la peine de vous asseoir. *Заяцъ* **сѣлъ** *на заднія лапки*, un lièvre s'est assis sur ses pattes de derrière. *Пчела* **сѣла** *на цвѣтокъ*, une abeille

s'est posée sur la fleur. *Орёлъ* **сѣлъ** *на дерево*, l'aigle est allé se poser *ou* se percher sur un arbre. || —, **сѣсть** *за столъ, за фортепіано*, se mettre à table, au piano. **Сѣсть** *за работу*, se mettre au travail, à l'ouvrage. || **Сѣсть**, — *въ карету*, monter en voiture *ou* dans une voiture. **Сѣсть** *на корабль*, monter sur un vaisseau. **Сѣсть** *на лошадь*, monter sur un cheval *ou* à cheval. || *Деревянный домъ обыкновенно* **-дится**, la maison de bois s'affaisse ordinairement. *Насыпь* **сѣла**, le remblai s'est affaissé. || *Гуща* **-дится** *на дно бутылки*, le sédiment se précipite sur le fond de la bouteille. || *Полотно въ стиркѣ* **-дится**, la toile se retire au lavage. *Сукно* **-дится** *въ мочкѣ*, le drap se retire à l'eau. || *Солнце* **-дится**, **сѣло**, le soleil se couche, s'est couché. || *У него* **-дится** *бѣльмо на глазу*, il se forme une cataracte sur son œil. *У меня* **сѣлъ** *чирей на ногѣ*, il me vint un clou à la jambe. *Корабль* **сѣлъ** *на мель*, un vaisseau a échoué sur un bas-fond. *Пыль* **-дится** *на мебель*, la poussière couvre les meubles.

Садишко, *sm. déd.* un mauvais jardin

Садище, *sm. augm.* un grand jardin.

Садка, *sf.* action de planter; || le rétrécissement *(d'une étoffe)*; || épaississement *m (d'un liquide)*

Садкій, *adj.* 2. qui se retire *(des étoffes)*.

Садковый, *adj.* de vivier; || de volière.

Саднить, II.1. о- *и* с-, *va.* écorcher.

Садно, *sn. см.* **Ссадина**.

Саднѣть, I.4. *vn.* cuire, brûler *(d'une écorchure)*.

Садовникъ, **-ница**, *s.* jardinier, -ère.

Садовничать, I.1. *vn.* jardinier, s'occuper de jardinage.

Садовническій, *adj.* de jardinier.

Садовничество, *sn.* le jardinage, état de jardinier.

Садовничій, *adj.* de jardinier.

Садоводецъ, *sm.* 1. l'horticulteur *m*

Садоводственный, *adj.* de l'horticulture.

Садоводство, *sn.* l'horticulture.

Садоводъ, *см.* **Садоводецъ**.

Садовый, *adj.* de jardin.

Садокъ, *sm.* 1. le vivier; || la volière.

Садочекъ, *dim. см.* **Садъ** *и* **Садокъ**.

Садъ, *sm.* le jardin.

Саечка, *dim. см.* **Сайка**.

Саечникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de petits pains blancs.

Саечница, *sf.* la femme de **Саечникъ**; || faiseuse *ou* vendeuse de petits pains blancs.

Саечный, *adj.* de petits pains blancs; pour les petits pains blancs. **-ная** *продажа*, la vente de petits pains blancs. **-ная** *мука*, la farine pour les petits pains blancs.

Сажа, *sf.* la suie. *Голландская* —, le noir de fumée. **Рубашка на нёмъ* — **-жею**, sa chemise est sale au possible.

Сажалка, *sf.* 3. le plantoir.

Сажалка, *sf.* 3. vivier, réservoir *m*, piscine *f*.

Сажальный, *adj.* servant à planter, à poser, à enfourner. — *колъ, см.* **Сажалка**

Сажальщикъ, **-щица**, *s.* le planteur; celui *ou* celle qui plante.

Сажаніе, *sn.* action du verbe **Сажать**.

Сажать, I.1. *va.* asseoir, faire asseoir; || mettre; || planter. — *ребёнка на стулъ*, asseoir un enfant sur une chaise. — *гостей*, faire asseoir ses hôtes. || — *подъ арестъ, въ тюрьму*, mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и на воду*, mettre au pain et à l'eau. — *рыбу въ прудъ*, mettre du poisson dans un étang. — *пуговицы на жилетъ*, mettre, attacher des boutons à un gilet. || — *деревья*, planter des arbres. — *капусту, лукъ*, planter des choux, des oignons. || — *курицу на яица*, mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *войска на суда*, embarquer des troupes. — *пѣхотинцевъ на коней*, monter des fantassins. — *кого за собою на лошадь*, prendre qn en croupe. — *дѣтей за ученье, за работу*, obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караулъ*, arrêter. — *хлѣбы, пироги въ печь*, enfourner des pains, des pâtés. — *гостей по чинамъ*, placer les convives suivant leur rang.

Сажденіе, *sn.* action de planter.

Саженецъ, *sm.* 1. tout fruit gardé pour être planté; || les oignons venus de plants.

Саженіе, *sn.* action de planter.

Саженный, *adj.* de toise.

Сажень, *sf.* la toise *(russe)*. — *квадратная, кубическая, погонная*, toise carrée, cube, courante. — *маховая*, une brasse. *Плавать* **-нями**, nager à la brasse.

Сазанина, *sf.* la chair de carpe.

Сазаній, *adj.* 3. de carpe.

Сазанъ, *sm. poisson*, la carpe.

Сайга, *sf. mam.* antilope, gazelle *f*, saïga *m*.

Сайгакъ, *sm. sl. mam.* la girafe.

Сайгачій, *adj.* 3. de girafe.

Сайдакъ, *sm. vi.* arc *m* avec son carquois.

Сайдачникъ, *sm. vi.* archer *m*, soldat armé d'un arc.

Сайка, *sf.* 4. un petit pain blanc.

Саква, *sf. Mil.* un petit sac d'avoine, attaché à la selle d'un cavalier.

Саккосъ, *sm.* la chape, le pluvial *(d'évêque)*.

Сакля, *sf.* la cabane des montagnards du Caucase.

Саксурки, *sf. pl.* 3. les peaux *f* de mouton à longue toison.

Сакъ, *sm.* la truble, trouble.

Салазки, *sf. pl.* 3. *dim.* **-зочки**, petit traîneau.

Салазочный, *adj.* de petit traîneau.

Салакушка, *sf. poisson*, sardine *f*.

Салакушій, *adj.* 3. de sardine.

Салакушка, *dim. см.* **Салакуша**

Салакушный, *см.* **Салакушій**.

Саламандра, *sf. reptile*, la salamandre.

Саламата, *sf.* une espèce de bouillie, préparée avec de la farine de froment ou de blé noir; **-тный**, *adj.*

Салатникъ, *sm.* le saladier; || un amateur de salade.

Салатница, *sf.* le saladier.

Салатный, *adj.* de salade.

Салатъ, *sm. plante*, la laitue; || la salade.

Саленіе, *sn.* le graissage.

Саленый, *adj.* graissé.

Салепъ, *sm. plante*, le salep.

Салецъ, *sm.* 2. le grasset *(du cheval)*.

Саливація, *sf. Méd.* salivation *f*, flux salivaire.

Салить, II.1. *va.* graisser, oindre de suif; || **-ся**, *vr.* être graissé; || être sali avec de la graisse.

Салическій, *adj.* — *законъ*, la loi salique.

Сало, *sn.* la graisse; || le suif; || la première glace mince *(d'une rivière)*.

Салопница, *sf.* la faiseuse de manteaux de femme; || mendiante.

Салопный, *adj.* de manteau de femme.

Салопъ, *sm.* le manteau de femme.

Салотопенный, *adj.* — *заводъ, см.* **Салотопня**.

Салотопный, *adj.* servant à fondre le suif.

Салотопня, *sf.* 4. le fondoir.

Салотопъ, *sm.* le fondeur de suif

Салфетка, *sf.* 3. *dim.* **салфеточка**, la serviette.

Салфе́точникъ, *sm.* le fabricant de serviettes.
Салфе́точный, *adj.* de serviettes.
Са́льникъ, *sm. Anat.* épiploon *m*; || le mets d'épiploons hachés; || *Méc.* la boîte à étoupes, le stuffen.
Са́льничный, *adj.* d'épiploon.
Са́льно, *adv.* très-gras; salement.
Са́льный, *adj.* de graisse; de suif; || graisseux; sale. — *ко́рень, plante*, la grande consoude.
Салюта́ція, *sf. см.* **Салю́тъ**.
Салютова́ть, I.2. от-, *va. Mil. (кому́)* saluer.
Салю́тъ, *sm. Mar.* le salut.
Самбу́ковый, *adj.* de sureau.
Самбу́къ, *sm. arbrisseau*, le sureau.
Самви́ка, *sf. vi.* la sambique *(instrument de musique)*.
Саме́цъ, *sm.* 1. le mâle. *Воробьи́ный, куропа́чій* —, un moineau mâle, une perdrix mâle.
Са́мка, *sf.* 3. la femelle. *Куропа́чья* —, une perdrix femelle. *Оле́нья* —, la femelle du cerf.
Са́мкинъ, *adj.* de la femelle.
Са́мо, *см.* **Самъ**.
Самобесѣ́дованіе, *sn.* le monologue, soliloque.
Самобы́тно, *adv.* indépendamment.
Самобы́тность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*
Самобы́тный, *adj.* libre de ses actions, indépendant.
Самова́рецъ, *dim. см.* **Самоваръ**
Самова́рный, *adj.* de bouilloire.
Самова́рчикъ, *см.* **Самова́рецъ**.
Самова́ръ, *sm.* bouilloire *f (à thé)*.
Самови́децъ, *sm.* 1. -**дица**, *sf.* le témoin oculaire.
Самови́дный, *adj.* oculaire. — *свидѣ́тель, см.* **Самови́децъ**.
Самовла́ствованіе, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́ствовать, I.2. *vn.* régner en maître absolu.
Самовла́стецъ *и* -**власти́тель**, *sm.* le souverain absolu.
Самовласти́тельница, *sf.* la souveraine absolue.
Самовласти́тельство, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́стіе, *sn.* le pouvoir absolu, illimité.
Самовла́стно, *adv.* en maître absolu, despotiquement.
Самовла́стный, *adj.* absolu, illimité.
Самовозгара́ніе, *sn.* inflammation spontanée.
Самовозгара́тельный, *adj.* sujet à l'inflammation spontanée.
Самово́ліе, *sn.* la propre volonté; || licence, insubordination *f.*
Самово́льникъ, -**ница**, *s.* un *ou* une volontaire.
Самово́льничать, I.1. *vn.* n'agir que de son propre chef, d'après sa volonté; || se permettre des licences.
Самово́льно, *adv.* volontairement; || sans autorisation, de son propre chef, de son autorité privée.
Самово́льный, *adj.* volontaire; || insubordonné, désobéissant; || non autorisé. -**ная** *слу́жба*, le service volontaire. || — *ребёнокъ*, un enfant désobéissant. || -**ное** *изда́ніе чужа́го сочине́нія*, une édition non autorisée d'un ouvrage d'autrui.
Самово́льство, *sn.* la licence.
Самово́льствовать, *см.* **Самово́льничать**.
Самово́льщина, *sf.* une troupe de gens effrénés.
Самогласныи, *adj.* -**ная** *буква*, *Gram.* la voyelle.
Самоговоря́щій, *adj.* — *гербъ*, les armes parlantes.
Самодвигъ, *sm.* automate *m.*
Самодви́жность, *sf.* automatie *f.*
Самодви́жный, *adj.* automatique.
Самодержа́вецъ, *см.* **Самоде́ржецъ**.
Самодержа́віе, *sn.* autocratie, souveraineté *f.*
Самодержа́вно, *adv.* d'une manière autocratique, en autocrate, souverainement.
Самодержа́вный, *adj.* autocratique, autocrate.
Самодержавствовать, *vn.* régner en autocrate.
Самоде́ржецъ, *sm.* 1. -**жица**, *sf.* autocrate, -trice.
Самодово́льно, *adv.* avec suffisance, d'une manière suffisante.
Самодово́льный, *adj.* suffisant, content de soi-même.
Самодово́льство, *sn.* la suffisance, le contentement de soi-même.
Самоду́вный, *adj.* — *мѣхъ*, le ventilateur.
Самоду́рство, *sm.* и **Самоду́рь**, *sf.* entêtement, extravagance, sottise.
Самоду́ръ, *sm.* entêté et sot.
Самодѣ́йственный, *adj.* agissant par soimême.
Самодѣ́льный, *adj.* fait sans le secours de l'art.
Самодѣ́льщина, *sf.* un travail fait sans art.
Самоё, *см.* **Самъ**.
Самозабве́ніе, *sn.* oubli *m* de soi-même.
Самозва́нецъ, *sm.* 1. -**а́нка**, *sf.* le faux, pseudo-; || imposteur, celui *ou* celle qui se donne pour un autre. *Дми́трій* —, le faux Démétrius.
Самозва́нство, *sn.* action de prendre un faux nom.
Самозва́нный, *adj.* imposteur.
Самои́стина, *sf.* un axiome.
Самолётный, *adj.* — *челно́къ*, navette volante.
Самолётъ, *sm.* le bac, radeau.
Самоли́чно, *adv.* personnellement
Самоли́чность, *sf.* personnalité *f*
Самоли́чный, *adj.* personnel.
Самоло́вный, *adj.* -**ная** *снасть*, *см.* **Самоло́въ**.
Самоло́въ, *sm.* attrapoire *f.*
Самолю́бецъ, *sm.* 1. un égoïste.
Самолюби́вый, *adj.* rempli d'amour-propre. *Онъ о́чень* -**би́въ**, il a bien de l'amour-propre.
Самолю́біе, *sn.* amour-propre *m.*
Самомни́тельный, *adj.* 1. hautain, présomptueux.
Самомнѣ́ніе, *sn. inus.* la présomption, hauteur.
Самонадѣ́янность, *sf.* la suffisance, présomption
Самонадѣ́янный, *adj.* suffisant, présomptueux.
Самонра́віе, *sn.* bizarrerie, humeur fantasque *f*; || entêtement *m.*
Самонра́вный, *adj.* fantasque, bizarre; || entêté.
Самоотверже́ніе, *sn.* abnégation *f*, renoncement à soi-même.
Самопа́лъ, *sm. vi.* arquebuse *f* à mèche.
Самопозна́ніе, *sn.* la connaissance de soimême.
Самопроизво́льно, *adv.* arbitrairement, spontanément.
Самопроизво́льность, *sf.* le libre arbitre, la spontanéité.
Самопроизво́льный, *adj.* arbitraire, spontané.

Самопря́лка, *sf.* 3. le rouet.
Самопря́лочный, *adj.* de rouet.
Саморо́дка, *sf. см.* **Саморо́докъ**.
Саморо́дный, *adj.* naturel; || *Min.* natif, vierge. **-ное** *серебро́, зо́лото,* de l'argent, de l'or natif *ou* vierge.
Саморо́докъ, *sm.* 1. le métal vierge.
Самоса́дка, *sf.* le sel de marais salant.
Самоса́дочный, *adj.* **-ная** *соль*, le sel provenant des marais salants.
Самоскорѣ́йшій, *adj.* *Въ* **-шемъ** *вре́мени,* très-incessamment, très-prochainement.
Самосохране́ніе, *sn.* la conservation de soi-même, de sa vie. *Чу́вство* **-нія**, le sentiment, l'instinct de sa propre conservation.
Самостоя́тельно, *adv.* indépendamment.
Самостоя́тельность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*
Самостоя́тельный, *adj.* indépendant. — *глаго́лъ, Gram.* le verbe substantif.
Самострѣ́лъ, *sm.* arbalète *f.*
Са́мость, *sf. см.* **Себялю́біе**.
Самосу́дность, **-су́дный**, *см.* **Самоупра́вство**, **-упра́вный**.
Самоубі́йственный, *adj.* de suicide.
Самоубі́йство, *sn.* le suicide.
Самоубі́йца, *sc.* un *ou* une suicide.
Самоувѣ́ренно, *adv.* avec assurance.
Самоувѣ́ренность, *sf.* aplomb *m,* assurance *f,* confiance en soi-même.
Самоувѣ́ренный, *adj.* qui a confiance en soi-même.
Самоуправле́ніе, *sn. и́ли* **Право -нія**, autonomie *f.*
Самоуправно, *adv.* de sa propre autorité.
Самоупра́вный, *adj.* qui se rend justice lui-même.
Самоуправство, *sn.* action de se faire justice soi-même, voie *f* de fait.
Самоупра́вствовать, *vn.* se rendre justice soi-même; se faire raison soi-même, à soi-même.
Самоучи́тель, *sm.* le manuel autodidactique.
Самоу́чка, *sc.* 4. autodidacte *m*; || *sf.* autodidaxie *f.* *Э́тотъ музыка́нтъ* —, ce musicien est autodidacte. || *Онъ вы́учился писа́ть* **-кою**, il a appris à écrire par autodidaxie.
Самохва́лъ, **-а́лка**, *s.* vantard,-arde; fanfaron, -onne; le rodomont.
Самохва́льный, *adj.* fanfaron, vantard.
Самохва́льство, *sn.* vanterie, fanfaronnade, rodomontade, jactance *f.*
Самохо́тно, *adv.* volontairement, de bon gr. .
Самохо́тный, *adj.* volontaire.
Самоцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur naturelle *(des pierres).*
Самоче́ртъ, *sm.* le singe, pantographe.
Саму́мъ, *sm.* simoun *m (vent).*
Саму́ю, *см.* **Самъ**.
Самши́товый, *adj.* de buis.
Самши́тъ, *sm. arbrisseau,* le buis.
Самъ, *adj.* et *pron.* même, lui-même. — *Богъ защи́тникъ неви́нныхъ,* Dieu même est le protecteur des innocents. *Я* —, *ты* —, *онъ* —, *она́* **сама́**, moi-même, toi-même, lui-même, elle-même. *Мы* **са́ми**, *вы* **са́ми**, *они́* **са́ми**, *онѣ́* **са́ми**, nous-mêmes *ou* nous-même, vous-mêmes *ou* vous-même, eux-mêmes, elles-mêmes. *Э́то огорча́етъ меня́* **самого́**, *её* **самоё** *и́ли её* **саму́ю**, cela me chagrine moi-même, la chagrine elle-même. *Онъ* — *не зна́етъ, что дѣ́лаетъ,* il ne sait lui-même ce qu'il fait. *Пеня́йте* **са́ми** *на себя́,* prenez-vous-en à vous-même. *Оте́цъ мой* — *бу́детъ къ вамъ,* mon père viendra chez vous lui-même *ou* en personne. *Э́то былъ* — *коро́ль,* c'était le roi en personne *ou* en propre personne. *Онъ у́чится* —, il apprend seul, tout seul. **Са́мо** *собо́ю разумѣ́ется,* cela va sans dire, il va de soi. *Свѣча́ пога́сла* **сама́** *собо́ю,* la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même; d'elle-même. *Онъ о́тдалъ э́то приказа́ніе — отъ себя́,* il a rendu cet ordre de son propre chef. *Онъ — отъ себя́ и́ли — че́резъ себя́ проигра́лъ э́то дѣ́ло,* il a perdu cette cause par sa faute. — *по себѣ́,* de soi, en soi, de son côté, à part, autre chose. *Поро́къ ненави́стенъ — по себѣ́,* le vice est odieux de soi, en soi. *Онъ — себѣ́ радъ,* il n'aime que soi; c'est un égoïste. *Мла́дшій сынъ живётъ съ отцо́мъ, а ста́ршій — по себѣ́,* le fils cadet vit avec son père, et l'aîné vit de son côté. *Э́то* **само́** *по себѣ́,* c'est une chose à part. *Единоро́гъ — по себѣ́, а пу́шка* **сама́** *по себѣ́,* autre chose est l'obusier, autre chose est le canon. *Рожь родила́сь — пять, — шёсть,* un grain de seigle en a rendu cinq, six, *ou* le seigle a donné cinq, six pour un. — *на́* —, tête à tête, entre quatre yeux. *Да́ма — другъ, коро́ль — третéй, — четвёртъ (au jeu),* la dame seconde, le roi troisième, quatrième. — *другъ пла́кать, что — другъ стря́пать: скорѣ́е (prov.),* chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. *Онъ отпра́вился на охо́ту — третéй, — пять,* il est parti pour la chasse, lui troisième, lui cinquième. *Онъ живётъ — другъ, — третéй,* il demeure avec un autre, avec deux autres, *ou* ils demeurent à deux, à trois. **Онъ сего́дня — не свой,* il n'est plus lui-même, *ou* il n'est pas dans son assiette *ou* il est comme une âme en peine aujourd'hui.
Са́мый, *adj.* même. *Богъ есть* **-мая** *бла́гость,* Dieu est la bonté même. **-мыя** *по́чести не сдѣ́лали его́ счастли́вымъ,* les honneurs mêmes ne l'ont pas rendu heureux. *На* **-момъ** *берегу́,* au bord même. *Тотъ* —, *тотъ же* —, le même. *Э́то тотъ — человѣ́къ, о кото́ромъ я говори́лъ вамъ,* c'est le même homme dont je vous ai parlé. *Его́ арестова́ли въ ту* **-мую** *мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ изъ теа́тра,* on l'a arrêté au moment même où il sortait du théâtre. *На ней то же* **-мое** *пла́тье, что и вчера́,* elle porte la même robe qu'hier. *Э́то то́же* **-мое**, c'est la même chose, cela revient au même. *Съ* **-маго**, *отъ* **-маго**, dès. *Съ* **-маго** *нача́ла,* dès le commencement. *Съ* **-мой**, *отъ* **-мой** *весны́,* dès le printemps. *Въ* **-момъ** *нача́лѣ,* au commencement même. *Э́то* **-мое** *и погуби́ло его́,* c'est cela même qui l'avait perdu. *Въ* **-момъ** *дѣ́лѣ,* en effet, en vérité, réellement. *У* **-мой** *стѣны́, къ* **-мой** *стѣнѣ́,* tout contre le mur. *Онъ пріѣ́халъ къ* **-мому** *обѣ́ду,* il est arrivé juste à l'heure du dîner. *Онъ пріѣ́халъ пе́редъ* **-мымъ** *обѣ́домъ,* il est arrivé immédiatement avant le dîner. *Дере́вня лежи́тъ надъ* **-мымъ** *овра́гомъ,* le village est situé immédiatement au-dessus du ravin. *Въ* **-мую** *по́ру,* juste à temps, justement à l'heure qu'il faut. *Въ — по́лдень,* en plein midi, à midi juste, à midi sonnant. *Пу́ля попа́ла ему́ въ* **-мое** *се́рдце,* la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. **-мое** *его молча́ніе уже́ дока́зываетъ, что онъ непра́въ,* son silence, à lui seul, prouve *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Вѣ́рность э́того замѣча́нія дока́зывается уже́ тѣмъ* **-мымъ**, *что..,* la justesse de cette remarque est prouvée par cela seul que... *Вотъ* **-мыя** *его́ слова́,* voici ses propres paroles. || L'adjectif *са́мый*, en se combinant avec d'autres adjectifs, sert à former le superlatif, comme: *Онъ человѣ́къ — че́стный,* il est l'homme le plus honnête *ou* le plus honnête homme. *Э́то* **-мая** *гру́бая оши́бка,* c'est la faute la plus grossière, *ou* c'est la plus grossière faute, *ou* c'est une faute des plus grossières. — *лу́чшій,* le meilleur. **-мое** *лу́чшее молча́ть,* le meilleur *ou* le mieux est de

se taire. — *дурной*, le plus mauvais, le pire. *Это* -мое *дурное средство*, c'est le moyen le plus mauvais. *Изъ всѣхъ средствъ это* -мое *дурное*, de tous les moyens c'est le pire. -мое *дурное, что может случиться, это..*, le pire *ou* le pis qui puisse arriver, c'est...

Сангви́никъ, *sm.* un homme sanguin, un sanguin.

Сангвини́ческій, *adj.* sanguin.

Санда́лить, II.1. *va.* teindre avec le bois de sandal.

Санда́лій, *sm.* la sandale.

Санда́лъ, *sm.* le bois de sandal.

Санда́льный, *adj.* de sandal.

Сандара́ковый, *adj.* de sandaraque.

Сандара́къ, *sm.* la sandaraque.

Сандо́въ, *sm.* le harpon, la varre.

Са́ндрикъ, *sm. Archit.* la corniche *(de fenêtre)*.

Са́ни, *sf. pl.* le traîneau; || *Mar.* le ber. *Ѣхать въ* -**няхъ**, aller en traîneau. *Не въ свой — не садись (prov.)*, ne mets à ton doigt un anneau trop étroit; il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui. *Изъ* **саней**, *да въ дровни (prov.)*, de grande table à l'étable; d'évêque devenir meunier.

Са́нки, *sf. pl. dim.* petit traîneau.

Са́нникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de traîneaux.

Са́нничій, *adj. sm. vi.* inspecteur des équipages d'hiver.

Са́нный, *adj.* de traîneau. — *путь*, le traînage.

Санови́то, *adv.* majestueusement.

Санови́тость, *sf.* la prestance, dignité, noblesse.

Санови́тый, *adj.* majestueux, imposant, noble.

Сано́вникъ, *sm.* le dignitaire.

Сано́вный, *adj.* revêtu d'une dignité.

Са́ночки, *sf. pl. dim.* petit traîneau. *Любишь въ* -**кахъ** *кататься, люби — возить (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Са́ночный, *adj.* de traîneau.

Санскри́тскій, *adj.* — *языкъ*, le sanscrit, la langue sanscrite.

Санхедри́нъ, *sm.* le sanhédrin *(tribunal juif)*.

Санъ, *sm.* la dignité, charge distinguée.

Са́па, *sf. Fort.* la sape

Сапажу́, *sm. indécl. mam.* le sapajou *(singe)*.

Сапёрный, *adj.* de sapeur.

Сапёръ, *sm. Mil.* le sapeur.

Сапи́ровать, I.2. *Fort.* saper.

Сапиро́вка, *sf.* action de saper, le travail de la sape.

Сапо́гъ, *sm. dim.* **сапожёкъ**, la botte. -**ги́** *скороходы*, les bottes de sept lieues. *Два* -**га́** *пара (prov.)*, les deux font la paire. — *лаптю не братъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux.

Сапожи́шко, *sm. déd.* une mauvaise botte.

Сапожи́ще, *sm. augm.* une énorme botte.

Сапо́жникъ, *sm.* le bottier, cordonnier. *Портной безъ кафтана, — безъ сапоговъ, а плотникъ безъ дверей (prov.)*, les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Сапо́жница, *sf.* la cordonnière *(faiseuse de bottes)*.

Сапо́жничать, I.1. *vn.* exercer le métier de cordonnier.

Сапо́жническій, *adj.* de bottier, de cordonnier.

Сапо́жничество, *sn.* la cordonnerie.

Сапо́жничиха, *sf.* la bottière *(femme d'un bottier)*

Сапо́жничій, *см.* **Сапо́жническій**

Сапо́жный, *adj.* de botte. — *каблукъ*, le talon d'une botte. -**ная** *щётка*, une brosse à cirer les bottes.

Сапу́нъ, *см.* **Сопу́нъ**.

Сапфи́рный *и* **Сапфи́ровый**, *adj.* de saphir.

Сапфи́ръ, *sm. Min.* le saphir

Сапъ, *sm. Vétér.* la morve, gourme.

Сара́й, *sm. dim.* **сара́ецъ**, le hangar; || la remise. — *для телѣгъ, для дровъ, для кирпича*, un hangar pour des chariots, pour du bois, pour des briques. || *Поставить карету въ* —, mettre une voiture dans *ou* sous la remise.

Сара́йный, *adj.* de hangar, de remise.

Сара́йчикъ, *sm. dim.* petit hangar; petite remise.

Сара́ище, *sm. augm.* un grand hangar; une grande remise.

Сара́на, *sf. plante*, le martagon.

Саранча́, *sf. coll.* les sauterelles *f*, criquets *m*.

Сарафа́нецъ, *dim. см.* **Сарафа́нъ**.

Сарафа́нница, *sf.* la femme qui porte le sarafane.

Сарафа́нный, *adj.* de sarafane.

Сарафа́нчикъ, *dim. см.* **Сарафанъ**.

Сарафа́нъ, *sm. intr.* le sarafane *(vêtement des femmes russes)*.

Сарачи́нскій, *adj.* -**кое** *пшено*, *plante*, le riz.

Сарве́нь, *sf. Mar.* la fourrure *(pour les câbles)*.

Сарде́ль, *см.* **Сарди́на**.

Сарди́на, **сарди́нка**, *sf. и* **сарди́нъ**, *sm. poisson*, la sardine.

Са́рдій, *sl. см.* **Сердоли́къ**.

Сардони́ксъ, *sm.* la sardoine.

Сардони́чески, *adv.* sardoniquement.

Сардони́ческій, *adj.* sardonique

Сардъ, *sl. см.* **Сердоли́къ**.

Саребара́ковый, *adj.* de la soude d'Astrakhan.

Саребара́къ, *sm.* la soude d'Astrakhan.

Са́ржа, *sf.* la serge.

Са́ржевый, *adj.* de serge.

Сарка́змъ, *sm.* le sarcasme.

Саркофа́гъ, *sm.* le sarcophage.

Саро́мникъ, **-ница**, *см.* **Срамни́къ**, **-ни́ца**.

Саро́мный, *см.* **Срамный**.

Сарсапари́ль, *sf. plante*, la salsepareille.

Сарсапари́льный, *adj.* de salsepareille.

Сары́чъ, *sm. oiseau*, la buse.

Сассапари́ль, **-ный**, *см.* **Сарсапари́ль**, **-ный**.

Сассафра́совый, *adj.* de sassafras.

Сассафра́съ, *sm. arbre*, le sassafras.

Сатана́, *sm.* le satan, diable. *Полюбится — (или сова) пуще яснаго сокола (prov.)*, *см.* **Полюби́ть**. *Передъ злою женой — младенецъ непорочный (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Сатани́нскій, *adj.* satanique.

Сати́нъ, *sm.* satinade *f (étoffe)*.

Сати́ра, *sf.* la satire.

Сати́рикъ, *sm.* le satiriste, poëte satirique.

Сатири́чески, *adv.* satiriquement.

Сатири́ческій, *adj.* satirique.

Сати́ръ, *sm. papillon*, argus *m*.

Сатра́пскій, *adj.* de satrape.

Сатра́пъ, *sm.* le satrape.

Сату́рновъ, *adj.* de saturne.

Сату́рнъ, *sm. Astr.* Saturne *m (planète)*.

Сафи́ръ, *см.* **Сапфи́ръ**.

Сафло́ръ, *sm. plante*, le safran bâtard; || *Chim.* le safre.

Сафо́й, *sm. plante*, le chou de Savoie.

Са́фра, *sf. Chim.* le safre.

Сафья́нный *и* **Сафья́новый**, *adj.* de maroquin.

Сафья́нъ, *sm.* le maroquin.
Са́харецъ, *dim. см.* **Са́харъ.**
Сахари́стый, *adj.* sacchareux.
Са́харить, II.1. **на-** *и* **об-**, *va.* sucrer.
Са́харница, *sf.* le sucrier.
Са́харный, *adj.* à sucre, de sucre. — *тростни́къ,* la canne à sucre. **-ное** *варе́нье,* des confitures *f* à sucre. **-ная** *бума́га,* du papier à sucre. **-ная** *ды́ня*, melon sucrin. **-ные** *пря́ники,* des pains d'épice à sucre. **-ная** *голова́*, un pain de sucre. *песо́къ,* la cassonade, du sucre brut. — *горо́хъ,* pois *m* sans cosse.
Сахароваре́ніе, *sn.* le raffinage du sucre.
Сахарова́рный, *adj.* propre à raffiner le sucre. — *заво́дъ, см.* **Сахарова́рня.**
Сахарова́рня, *sf.* 4. la raffinerie de sucre.
Сахарова́ръ, *sm.* le raffineur de sucre.
Са́харъ, *sm.* le sucre. **fam.* — *медо́вичъ,* un rusé compère.
Сба́вить, *см.* **Сбавля́ть.**
Сба́вка, *sf.* 3. la diminution, le rabais.
Сбавля́ть, сба́вить, *va.* baisser, diminuer; || **-ся**, *vr.* diminuer, baisser; être diminué, baissé. **-вить** *съ цѣны́,* baisser le prix, rabattre du prix. **-вить** *цѣ́ну съ това́ровъ,* baisser, diminuer le prix des marchandises. ***-вить** *спѣ́си, см.* Спѣсь. *Part. p.* **сба́вленный.**
Сба́вочный, *adj.* de diminution, de rabais.
Сба́лмошный, *см.* **Взба́лмошный.**
Сберега́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сберега́тельный, *adj.* **-ная** *ка́сса,* la caisse d'épargne.
Сберега́ть, сбере́чь, *va.* conserver, garder, réserver; || **-ся**, *vr.* être conservé, gardé, réservé. — *пла́тье, плоды́,* conserver des habits, des fruits. *Очки́* **-га́ютъ** *зрѣ́ніе,* les lunettes conservent la vue. *Сла́быя ви́на тру́дно* **-ре́чь**, les vins faibles sont difficiles à garder. **-речь** *копе́йку на чёрный день,* réserver quelque argent pour les besoins imprévus. *Part. p.* **сбережённый.**
Сбереже́ніе, *sn.* la conservation.
Сбере́чь, *см.* **Сберега́ть.**
Сбива́льный, *adj.* propre à abattre.
Сбива́ть, сбить, *va.* (*fut.* **собью́**) abattre, renverser, démonter, ôter, forcer; || battre, fouetter; || débusquer, déloger; || joindre; || faire rabattre, faire baisser; || détourner, dissuader; || déconcerter, dérouter; || émousser, user; || **-ся**, *vr.* s'égarer; || se contredire; || s'embrouiller, se troubler. **Сбить** *ке́гли,* abattre des quilles. *Одни́мъ за́лпомъ мы* **сби́ли** *ма́чты непрія́тельскаго корабля́,* d'une seule bordée nous avons abattu les mâts du vaisseau ennemi. **Сбить** *съ кого́ шля́пу,* renverser le chapeau à qn. *Ло́шадь* **сби́ла** *сѣдока́,* le cheval a démonté *ou* désarçonné son cavalier, désarçonné son homme. **Сбить** *пу́шку съ лафе́та,* démonter un canon. **Сбить** *о́бручи съ бо́чки,* ôter les cercles d'une tonne. || — *ма́сло,* battre le beurre. — *сли́вки, я́йца,* fouetter de la crème, des œufs. || — *поло́вицы,* joindre les ais d'un plancher. || **Сбить** *цѣ́ну съ това́ра,* faire rabattre *ou* rabaisser le prix d'une marchandise. || *Онъ при́нялъ моё предложе́ніе, но родны́е* **сби́ли** *его́,* il avait accepté mon offre, mais ses parents l'en ont détourné *ou* dissuadé. || **Сбить** *подсуди́маго при допро́сѣ,* déconcerter, dérouter un prévenu lors de son interrogatoire. || **Сбить** *лезвеё ножа́,* émousser le tranchant d'un couteau. *Ло́шадь* **сби́ла** *подко́вы,* le cheval a usé ses fers. || **Сбить** *кого́ съ ногъ,* culbuter, faire tomber qn. **Сбить** *съ то́лку, см.* **Толкъ. Сбить** *съ пути́, см.* **Путь. Сбить** *рога́, см.* **Рогъ.** || **Сби́ться** *съ доро́ги,* s'égarer de son chemin, se tromper de route, faire fausse route. || *Подсуди́мый* **сби́лся** *въ отвѣ́тахъ,* le prévenu s'est contredit dans ses réponses *ou* a varié dans... || *Ора́торъ* **сби́лся** *говоря́ рѣчь,* l'orateur s'est embrouillé dans son discours, *ou* s'est troublé en prononçant son discours. || *Ло́шадь* **-ва́ется**, ce cheval change d'allure. *Вы́говоръ его́* **-ва́ется** *на нѣ́мца,* son accent ressemble à celui d'un Allemand, *ou* il a l'accent d'un Allemand. **Сби́ться** *съ ноги́, Mil.* perdre le pas. **Сби́ться** *съ пути́, см.* **Путь. Сби́ться** *съ та́кта, см.* **Тактъ.** *Part. p.* **сби́тый.**
Сби́вка, *sf.* action du verbe **Сбивать.**
Сби́вчиво, *adv.* confusément.
Сби́вчивость, *sf.* confusion *f*, embrouillement *m*.
Сби́вчивый, *adj.* confus, embrouillé. **-вая** *ло́шадь,* un cheval qui n'a pas l'allure égale.
Сбира́тель, *см.* **Собира́тель.**
Сбира́ть, *см.* **Собира́ть.**
Сби́тенный, *adj.* de *sbitène*.
Сби́тень, *sm.* 1. *intr.* le sbitène, une infusion d'eau bouillante sur du miel (*boisson populaire en Russie*).
Сби́теньщикъ, *sm.* le vendeur de *sbitène*.
Сбитеньщи́чій, *adj.* 3. du vendeur de *sbitène*.
Сбить, *см.* **Сбива́ть.**
Сблагова́ть, *vn. parf.* devenir fou; || enrager.
Сближа́ть, сбли́зить, *va.* rapprocher; || **-ся**, *vr.* se rapprocher. *Part. p.* **сбли́женный.**
Сближе́ніе, *sn.* le rapprochement.
Сбой, *sm.* le rabais de prix par concurrence.
Сбо́йка, *sf.* action de joindre, d'emmortaiser.
Сбо́йливо, *adv. vi.* avec ruse.
Сбо́йливость, *sf. vi.* la ruse, astuce.
Сбо́йливый, *adj. vi.* rusé, astucieux.
Сбо́ина, *sf.* le résidu, marc; tourteau.
Сбо́йничать, I.1. *vn. vi.* agir avec ruse.
Сболтну́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* lâcher le mot. *Онъ* **-ну́лъ**, или *Ему́* **-ну́лось**, il a lâché le mot.
Сбо́ристый, *adj.* plissé, couvert de plis.
Сбо́рище, *sn.* réunion, cohue, clique *f*, rassemblement *m*.
Сбо́рка, *sf.* action du verbe **Собирать;** || le pli.
Сбо́рникъ, *sm.* le recueil, magasin; || bonnet de femme.
Сбо́рный, *adj.* de réunion, de collecte; || rassemblé, réuni. — *день,* le jour de réunion. **-ная** *ко́мната,* la chambre de réunion. **-ныя** *де́ньги,* l'argent d'une collecte. **-ное** *мѣ́сто,* le rendez-vous. — *пунктъ, Mil.* le quartier d'assemblée *ou* le point de ralliement. **-ное** *воскресе́нье,* le dimanche de la Quadragésime.
Сбо́рщикъ, -щица, *s.* receveur, percepteur.
Сборъ, *sm.* rassemblement *m*; || collection, récolte *f*; || quête, collecte; recette *f*; || perception, levée *f*; || *Mil.* assemblée *f*, rappel *m*. — *во́йскъ,* rassemblement des troupes. || — *травъ,* collection *ou* récolte des plantes, herbier *m*. || — *для бѣ́дныхъ,* une quête, collecte pour les pauvres. *Театра́льный* —, la recette du théâtre. *Гдѣ* **сбо́ры**, *тамъ и во́ры* (*prov.*), l'occasion fait le larron. || — *пода́тей,* perception, levée, recouvrement des impôts. || *Бить* —, battre l'assemblée *ou* le rappel. *Поду́шный* —, la capitation. || *Канцеля́рскій* —, les droits *m*, la taxe de la chancellerie. *Тамо́женный* —, le revenu des douanes.
Сбо́ры, *sm. pl.* les préparatifs *m*; || les plis *m*. — *въ доро́гу,* les préparatifs *ou* les apprêts pour un voyage. — *Мала́ньины,* des préparatifs sans fin.
Сбо́тать, *va. parf. pop.* bousiller, travailler grossièrement.
Сбра́сывать, сбро́сить, *va.* jeter du haut en bas, précipiter, jeter par terre, démonter, désarçonner; || ôter, quitter; || écarter; || avorter; || **-ся**, *vr.* être jeté, précipité, démonté; || être ôté; || être écarté. **-сить** *ка́мень съ горы́,* jeter une pierre du

haut de la montagne en bas. -сить *когó съ лѣстницы,* précipiter qn de l'escalier. *Лóшадь* -сила *сѣдокá,* le cheval a jeté par terre *ou* a démonté, a désarçonné son cavalier. || -сить *съ себя плащъ,* ôter, quitter, dépouiller son manteau. || -сить *кáрту,* écarter une carte *(au jeu).* || *Кобы́ла* -сила, la jument a avorté. *Part. p.* сбро́шенный.

Сбра́сывать, сброса́ть, *va.* jeter ensemble, jeter en un tas; || -ся, *vr.* être jeté en un tas. *Part. p.* сбро́санный.

Сбрести́, *parf. см.* **Брести́.**

Сбрести́ся, *см.* **Сбродиться.**

Сбрива́ть, сбрить, *va.* raser; || voler, escamoter; || faire payer très-cher. *Part. p.* **сбри́тый.**

Сброди́ться, сбрести́ся, *vr.* se traîner *(quelque part).*

Сбродъ, *sm.* la canaille, racaille, gueusaille; le ramassis.

Сброса́ть, *см.* **Сбрасывать.**

Сбро́сить, *см.* **Сбра́сывать.**

Сбу́хты-бара́хты, *adv. fam.* de but en blanc, à tort et à travers.

Сбыва́ніе, *sn. см.* **Сбыть.**

Сбыва́ть, сбыть, *va.* vendre, faire écouler; || faire déguerpir; || *vn.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* se réaliser, s'accomplir, se faire. — *товáры,* vendre, faire écouler des marchandises. **Сбыть** *что съ рукъ,* se défaire, se débarrasser d'une chose. || **Сбыть** *безпокóйнаго жильцá,* faire déguerpir un locataire incommode. || *Водá* -ва́етъ, l'eau baisse. *Цѣнá на хлѣбъ* сбыла́, le prix du blé a baissé, a diminué. || *Надéжда моя́* сбыла́сь, mon espoir s'est réalisé. *Не* сбыли́сь *мой надéжды,* mes espérances ne se sont pas réalisées, *ou* mes espérances sont déçues. *Пророчество э́то* сбыло́сь, *не* сбыло́сь, cette prophétie s'est accomplie, ne s'est pas accomplie. *Э́то не* сбу́дется, cela ne se fera pas. *Part. p.* **сбы́тый.**

Сбыло́й, *adj.* baissé, diminué.

Сбы́тіе, *sn.* diminution *f*; || *sl.* accomplissement *m.*

Сбы́точный, *adj.* possible, faisable.

Сбы́тный, *adj.* qui se vend, qui est d'un bon débit.

Сбытъ, *sm.* la vente, le débit; écoulement. *На хлѣбъ ны́нѣ — хорóшъ,* le blé est de bon débit, de bonne vente cette année. *Откры́ть нóвое мѣ́сто для* сбы́та *товáровъ,* ouvrir un nouveau débouché pour l'écoulement des marchandises

Сбыть, *va. parf. см.* **Сбыва́ть.**

Сбѣга́ніе, *sn.* action du verbe **Сбѣга́ть.**

Сбѣга́ть, сбѣ́гать *и* **сбѣжа́ть,** *vn.* descendre en courant, descendre précipitamment; || s'écouler; || se ternir, passer; || s'échapper, s'enfuir; || -ся, *vr.* s'attrouper, accourir en foule. -жа́ть *съ горы́,* descendre une montagne en courant. -жа́ть *съ лѣ́стницы,* descendre précipitamment un escalier. || *На звонъ набáта* -жа́лись *окрéстные поселя́не,* au son du tocsin les paysans des environs s'attroupèrent. *Нарóдъ* -жа́лся *на пожáръ,* le peuple accourut en foule à l'incendie.

Сбѣ́гать, *vn. parf.* courir. -гай *за дóкторомъ, за лѣкáрствомъ,* courez au médecin, au remède. -гай *въ аптéку за лѣкáрствомъ,* courez chercher le remède à la pharmacie.

Сбѣгъ, *sm.* écoulement *m*; || dalot *m (de navire).*

Сбѣжа́лый, *adj.* échappé, fugitif.

Сбѣжа́ніе, *sn.* fuite, évasion *f.*

Сбѣжа́ть, *см.* **Сбѣга́ть.**

Сва́дебка, *dim. см.* **Сва́дьба.**

Сва́дебный, *adj.* de noce, nuptial. — *пиръ,* le festin de noces. -ное *плáтье,* habit *m* de noces, robe nuptiale. -ное *кольцó,* anneau nuptial.

Сва́дьба, *sf.* 4. la noce, les noces, le mariage. *Быть на* -бѣ, être à la noce *ou* de la noce. *День* -бы, le jour des noces. *Пригласи́ть на* -бу, inviter aux noces, à un mariage. *Прáздновать* -бу, célébrer des noces. *Серéбреная, золотáя* —, la noce d'argent, d'or. *Сыгрáть* —, célébrer un mariage. *До* -бы *дóмо, заживётъ (loc. prov.),* il n'y a qu'à secouer un peu l'oreille et cela est passé.

Сва́ечка, *dim. см.* **Сва́йка**

Сва́живать, *см.* **Свози́ть**

Сва́йка, *sf. intr.* la svaïka, espèce de jeu qui consiste en un clou à grosse tête et en un anneau; || *Mar.* épissoir *m*; || *dim. см.* **Сва́я.**

Сва́йнобо́йный, *adj.* — *копёръ,* la sonnette *(de pilotage).*

Сва́йный, *adj.* de pilotis; *см.* **Сва́я.**

Сва́ливать, свали́ть, *va.* renverser, jeter, mettre; || *se décharger, rejeter; || *Mar.* éloigner; || *vr.* diminuer; || -ся, *vr.* tomber; || *Mar.* se heurter. *Вѣ́тромъ* -ли́ло *дéрево,* le vent renversa un arbre. *Вѣ́теръ* -ли́лъ *меня́ съ ногъ,* le vent me jeta par terre. — *камéнья въ кýчу,* mettre des pierres en tas, *ou* entasser des pierres. *Болѣ́знь* -ли́ла *егó въ постéль,* la maladie l'a mis au lit. *Два стакáна э́того винá* -ли́ли *егó съ ногъ,* deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. || — *сѣ́но съ вóза,* décharger une charretée de foin. *— *что съ себя́,* — *съ плечъ,* se décharger de qch. *— *на когó винý,* rejeter sa faute sur qn, se décharger d'une faute sur qn. || *Къ вéчеру жаръ* -ли́лъ, la chaleur diminua vers le soir. || -ли́ться *съ лóшади,* tomber de cheval. -ли́ться *съ ногъ,* tomber par terre. -ли́сь *тóлько съ ногъ, а за тычкáми дѣ́ло не стáнетъ (prov.),* les battus payent l'amende. *Part. p.* **сваленный.**

Сва́ливать, сваля́ть, *va.* feutrer ensemble; || *bâcler, bousiller, maçonner; || -ся, *vr.* être feutré ensemble; || s'embrouiller. *Part. p.* **сва́лянный.**

Сва́лка, *sf.* entassement *m*; || déchargement *m*; || *Mar.* abordage *m.*

Свалъ, *sm.* entassement *m.*

Сва́льный, *adj.* arrivé au milieu de la foule.

Сва́льщикъ, *sm.* le déchargeur.

Сваля́ть, *см.* **Сва́ливать.**

Сва́ра, *sf. sl.* la querelle, dispute, altercation.

Сварга́нить, *va. parf.* arranger; || faire vite; bâcler.

Сва́ривать, свари́ть, *va.* braser, corroyer *(des métaux)*; || -ся, *vr.* être brasé, corroyé. *Part. p.* **сва́ренный.**

Свари́ть, *parf. см.* **Вари́ть.**

Сва́рка, *sf.* la brasure.

Сва́рливость *и* **Сварли́вость,** *sf.* l'humeur querelleuse, acariâtreté *f.*

Сва́рливый *и* **Сварли́вый,** *adj.* querelleur, tracassier, acariâtre.

Сварно́й, *adj.* brasé, corroyé, forgé ensemble.

Сва́рочный, *adj.* de brasure.

Сва́таніе, *sn.* la recherche en mariage, recherche.

Сва́тать, I.1. *va.* rechercher en mariage, rechercher *(pour autrui)*; || -ся, *vr.* rechercher en mariage, rechercher. *Онъ* -таетъ *мою́ дочь за своегó сы́на,* il recherche ma fille en mariage pour son fils, *ou* il recherche ma fille pour... *Онъ* -талъ *свою́ племя́нницу за моегó брáта,* il rechercha mon frère pour sa nièce. *За меня́* -таютъ *богáтую невѣ́сту,* on me propose un riche parti. || *Онъ* -тался *къ однóй вдовѣ́,* il a recherché en mariage *ou* il a recherché une veuve. *За неё или къ ней* -лись *мнóгіе женихи́,* plusieurs prétendants l'ont recherchée en mariage, *ou* elle a été recherchée par plusieurs prétendants. *Дóчку —, за мáтушкой волочи́ться (prov.),* qui veut avoir la fille doit flatter la mère. -лись, -лись, *да всѣ и*

попрятались (prov.), beaucoup de galants, peu d'épouseurs.

Сватовство́, *sn.* la recherche *ou* demande en mariage; || la parenté *(par alliance),* alliance *f.*

Сватъ, *sm. irr.* le marieur; courtier de mariages; || parent *(par alliance),* le père du gendre *ou* de la belle-fille. *Братъ-братъ,* **сватъ-сватъ**, *а де́нежки не родня́; —, не —, а въ горо́хъ не лѣзь (prov.),* sur or et argent n'y a point de parents.

Сва́тья, *sf. dim.* **-тьюшка**, parente *(par alliance)* la mère du gendre *ou* de la belle-fille.

Сва́ха, *sf.* la marieuse, courtière de mariages.

Свахля́ть, *va. parf.* bousiller, bâcler, faire à la hâte.

Сва́я, *sf. dim.* **сва́йка**, le pilotis. *Вбива́ть* **сва́и**, enfoncer des pilotis. *Стро́ить на* **-яхъ**, bâtir sur pilotis.

Сведе́ніе, *sn.* action du verbe **Своди́ть**; || la contraction *(des membres)*; || le règlement *(des comptes).*

Сведёный *и* **Сво́дный**, *adj.* — *братъ,* le demi-frère. **-ная** *сестра́,* la demi-sœur. **-ныя** *дѣти,* les enfants *m* de deux lits.

Свезе́ніе, *sn.* action du verbe **Свози́ть**.

Свезти́ *и* **Свезть**, *см.* **Свози́ть**.

Свёкла, *sf.* 3. *plante,* la bette, poirée.

Свеклови́ца, *sf. plante,* la betterave.

Свеклови́чникъ, *sm.* la feuille de betterave.

Свеклови́чный, *adj.* — *са́харъ,* le sucre de betterave.

Свеко́льникъ, *sm.* la feuille de bette.

Свеко́льный, *adj.* de bette, de poirée.

Свеко́льня, *sf.* des aliments préparés avec de la bette.

Свёкоръ, *sm.* 1. le beau-père *(père du mari).*

Свекро́вь, *sf.* la belle-mère *(mère du mari).*

Свербе́жникъ, *sm. plante,* le cnique, chardon béni.

Свербе́жница, *sf. plante,* la scabieuse.

Свербёжъ, *sm.* la démangeaison.

Свербигу́зъ, *sm. plante,* la primevère.

Сверби́чка, *sf. plante,* le bunias.

Свербо́та, *sf. см.* **Свербёжъ**.

Свербѣ́ть, II. 2. *vn. imp.* démanger.

Сверга́ть, **све́ргнуть**, *va.* précipiter; || secouer; || **-ся**, *vr.* être précipité; se précipiter. **-нуть** *съ горы́,* précipiter d'une montagne. **-нуть** *съ престо́ла,* detrôner, chasser du trône. || **-нуть** *и́го,* secouer le joug. *Part. p.* **све́рженный** *и* **све́ргнутый**.

Сверже́ніе, *sn.* action du verbe **Сверга́ть**.

Сверка́ніе, *sn.* étincellement *m,* scintillation *f.*

Сверка́ть, I. 1. **сверкну́ть**, *vn.* étinceler, scintiller. *Глаза́ его́* **-ка́ли**, ses yeux étincelaient. *Звѣ́зды* **-ка́ютъ**, les étoiles étincellent, scintillent. *Мо́лнія* **-ка́етъ**, il éclaire, il fait des éclairs, les éclairs brillent. *Мо́лнія* **-ну́ла**, un éclair brilla.

Сверле́ніе, *sn.* le percement, forage, la perforation.

Сверли́ло, *sn. insecte,* le tenthrède.

Сверли́льный, *adj.* servant à forer.

Сверли́льщикъ, *sm.* le foreur, perceur.

Сверли́на, *sf.* le trou, la perforation.

Сверли́ть, II. 1. *va.* percer, forer; || **-ся**, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* **сверлёный**.

Сверло́, *sn.* la tarière; || aiguillon *m (insecte).*

Сверну́ть, *см.* **Свёртывать**.

Сверста́ть, *см.* **Свёрстывать**.

Све́рстникъ, **-ница**, *s.* une personne du même âge; **-ническій**, *adj.*

Све́рстничество, *sn.* égalité *f* d'âge.

Све́рстный, *adj.* égal en âge, d'âge égal.

Свёрстывать, **сверста́ть**, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся**, *vr.* *(съ кѣмъ)* chercher à égaler, atteindre. *Его́* **-ста́ли** *окла́домъ съ това́рищами,* on lui fixa les mêmes appointements qu'à ses compagnons. *Part. p.* **свёрстанный**.

Свёртокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, le rouleau, paquet.

Свёртывать, **свертѣ́ть** *и* **сверну́ть**, *va.* rouler, tortiller, plier en rouleau; || fausser, forcer; || ôter en tournant; || expédier, faire vite; || *vn.* tourner; || **-ся**, *vr.* se rouler, se recoquiller; || être faussé, forcé; || tourner. **-ну́ть** *рису́нокъ,* rouler un dessin, plier un dessin en rouleau. **-ну́ть** *го́лову,* **-ну́ть** *ше́ю,* tordre le cou. || **-ну́ть** *ключъ,* fausser, forcer une clef. || **-ну́ть** *въ сто́рону, впра́во, въ лѣсъ,* tourner de côté, à droite, du côté du bois. **-ну́ть** *съ доро́ги,* se détourner du chemin, de son chemin. || *Змѣя́* **-ну́лась** *кольцо́мъ, въ кольцо́,* le serpent s'est roulé en cercle. *Ли́стья на де́ревѣ* **-ну́лись**, les feuilles de l'arbre se sont recoquillées. || *Ключъ* **-ну́лся**, la clef est faussée. || *Сли́вки* **-ну́лись**, la crême a tourné. || **Онъ у меня́ не* **-нётся**, je ne le manquerai pas. *Part. p.* **свёрнутый**.

Сверхкомпле́ктный, *adj.* surnuméraire.

Све́рху, *adv.* d'en haut, du haut, par en haut, en dessus, par-dessus, dessus. *Сойти́ —,* descendre d'en haut. *Смотрѣ́ть — внизъ,* regarder du haut en bas *ou* de haut en bas. — *ка́плетъ,* il dégoutte par en haut. *Свѣтъ вхо́дитъ въ ко́мнату —,* le jour entre dans la chambre par en haut. *Это — бѣло́, а сни́зу черно́,* cela est blanc en dessus, et noir en dessous. *Снурки́ завя́зываются —,* ces cordons se nouent en dessus. *Онъ надѣ́лъ сюрту́къ, а — пальто́,* il passa une redingote et un paletot par-dessus. *Бѣльё положи́те сни́зу, а пла́тье —,* mettez le linge en bas *ou* en dessous et les habits dessus. *Заверни́те это въ бума́гу и — напиши́те..,* enveloppez cela dans du papier et écrivez dessus... *Ма́сло пла́ваетъ —,* l'huile nage sur la surface *ou* l'huile surnage.

Схверхшта́тный, *adj.* surnuméraire.

Сверхъ, *prép. gén.* outre, en sus de, au delà de, par-dessus, au-dessus de. — *ста рубле́й, онъ получи́лъ ещё сто́лько-то,* outre les cent roubles, il a reçu encore tant. — *удово́льствія, кото́рое онъ мнѣ доста́вилъ, онъ былъ о́чень поле́зенъ мнѣ,* outre le plaisir qu'il m'a procuré, il m'a été fort utile. — *жа́лованья, онъ получа́етъ награжде́нія,* il touche des gratifications en sus de ses appointements. — *мои́хъ наде́ждъ,* au delà de mes espérances. — *пла́тья она́ надѣ́ла манти́лію,* elle a mis une mantille par-dessus sa robe. *Это — мо-и́хъ силъ, — силъ человѣ́ческихъ,* cela est au-dessus de mes forces, au-dessus des forces humaines; *ou* cela passe mes forces, cela passe les forces humaines. — *того́,* en outre, de plus, outre cela, par-dessus cela, d'ailleurs. *Я далъ ему́ сто рубле́й, и — того́ корми́лъ его́,* je lui ai donné cent roubles, et en outre, et de plus je l'ai nourri. — *того́ я до́лженъ вамъ замѣ́тить, что..,* de plus, je dois vous remarquer que... *Ему́ да́ли мѣ́сто, и — того́ обѣща́ли..,* on lui donna une place, et outre cela on lui promit... *Онъ мо́лодъ, хоро́шъ собо́ю, и — того́ бога́тъ,* il est jeune, il est beau, et par-dessus cela il est riche. — *того́, что,* outre que, outre ce que, par-dessus ce que. — *того́, что она́ бога́та, она́ молода́ и хороша́ собо́ю,* outre qu'elle est riche, elle est jeune et belle. — *того́, что онъ сказа́лъ, на́до замѣ́тить, что..,* outre ce qu'il vient de dire, il faut remarquer que... *Я далъ ему́ де́сять рубле́й — того́, что былъ ему́ до́лженъ,* je lui ai donné dix roubles pardessus ce que je lui devais. *Онъ бу́детъ нака́занъ за тако́е злодѣя́ніе, кото́рое, — того́..,* il sera puni d'un tel forfait, qui, d'ailleurs... — *ча́янія, — вся́каго ча́янія, см.* **Ча́яніе**.

Сверхъесте́ственно, *adv.* surnaturellement.
Сверхъесте́ственность, *sf.* la surnaturalité.
Сверхъесте́ственный, *adj.* surnaturel.
Сверча́ніе, *sn.* le cri du grillon.
Сверча́ть, *vn.* grésillonner, strider. *Сверчо́къ* **-чи́ть**, le grillon grésillonne.
Сверчо́къ, *sm.* 1. *insecte*, le grillon, cri-cri. *Знай — свой шесто́къ (prov.)*, où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.
Сверша́ть, **сверши́ть**, *va.* terminer le faîte; fermer; || accomplir; || **-ся**, *vr.* être terminé, fermé; || être accompli, s'accomplir. **-ши́ть** *стогъ сѣна*, terminer le faîte d'une meule de foin. **-ши́ть** *сводъ*, fermer une voûte. || **-ши́ть** *вели́кій по́двигъ*, accomplir un grand exploit. || **-ши́лось**, *нѣтъ его́*, c'en est fait, il n'est plus. *Part. p.* **свершёный**.
Све́ршекъ, *sm.* 1. *inus.* intérêt *m*, usure *f*.
Сверше́ніе, *sn.* achèvement; accomplissement *m*.
Сверши́ть, *см.* **Сверша́ть**.
Сверщь, *см.* **Сверчо́къ**.
Свести́ *и* **Свесть**, *см.* **Своди́ть**.
Свива́льникъ, *sm.* la bande de lange.
Свива́льный, *adj.* propre à emmailloter.
Свива́ніе, *sn.* action du verbe **Свива́ть**.
Свива́ть, **свить**, *va.* (*fut.* **совью́**) tordre; || emmailloter; || **-ся**, *vr.* être tordu; || se rouler. **Свить** *верёвку*, tordre, faire une corde. || *Змѣя́* **-ла́сь** *кольцо́мъ*, le serpent s'est roulé en cercle. **Свить** *гнѣздо́*, faire un nid. *Part. p.* **сви́тый**.
Сви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, la chose roulée; **-вочный**, *adj.*
Свида́ніе, *sn.* entrevue *f*, rendez-vous *m*. *У нихъ было нѣсколько* **-ній**, ils ont eu plusieurs entrevues. *Пе́рвое ихъ — прошло́ въ одни́хъ вѣжливостяхъ*, leur première entrevue se passa en pures politesses. *Любо́вное —*, rendez-vous de galanterie. *Назна́чить кому́ —*, assigner, donner, indiquer un rendez-vous à qn. *Идти́ на —*, aller au rendez-vous. *Мѣсто* **-нія**, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *До* **-нія**, au revoir. *До ско́раго* **-нія**, à bientôt. *Рѣдкое —, пріятный гость (prov.)*, visite rare accroît l'amitié.
Свиди́на, *sf.* *arbuste*, le cornouiller sanguin.
Свиди́нный, *adj.* de cornouiller sanguin.
Сви́дываться, **свидѣ́ться**, *vr.* voir, se voir. *Когда́* **свижусь** *съ нимъ*, quand le verrai-je? *Ско́ро ли мы* **свидимся**, nous verrons-nous bientôt?
Свидѣ́тель, **-ница**, *s.* le témoin. *Быть* **-лемъ** *чего́ ли́бо*, être témoin d'une chose. *Быть* **-лемъ** *при бра́кѣ*, être témoin pour un mariage. *Брать кого́ въ* **-ли**, prendre qn à témoin. *Очно́й и́ли очеви́дный —*, témoin oculaire. *Эта равни́на была́* **-льницею** *мно́гихъ битвъ*, cette plaine a vu bien des combats.
Свидѣ́тельный, *adj.* testimonial.
Свидѣ́тельскій, *adj.* de témoin.
Свидѣ́тельство, *sn.* le témoignage; || attestation *f*, certificat *m*. *По* **-ву** *исто́риковъ*, selon le témoignage des historiens. || *— о поведе́ніи*, attestation ou certificat de vie et de mœurs. *— о болѣ́зни*, certificat de maladie. *Метри́ческое —*, *см.* **Метри́ческій**.
Свидѣ́тельствованіе, *sn.* le témoignage; || la visite, vérification.
Свидѣ́тельствовать, I.2. *va.* témoigner, attester, certifier; faire foi; || vérifier; visiter; || **-ся**, *vr.* prendre à témoin, en attester; || être certifié; || être vérifié, inspecté. *— про́тивъ кого́*, témoigner contre qn. *— кому́ свою́ благода́рность*, témoigner à qn sa reconnaissance. **-вую**, *что это пра́вда*, je témoigne, j'atteste, je certifie, je porte témoignage que cela est vrai. **-вую** *о его́ че́стности*, je témoigne de sa probité, *ou* j'atteste, je certifie sa probité. *Объ и́стинѣ этого событія* **-вуютъ** *мно́гіе исто́рики*, plusieurs historiens attestent la vérité de cet événement. *— чью ли́бо ру́ку*, certifier *ou* légaliser le seing de qn. *Его́ письмо́* **-вуетъ** *о его́ че́стности*, sa lettre fait foi de son honnêteté, *ou* fait foi qu'il est honnête. || *— де́ньги въ казначе́йствѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *— госпита́ли*, visiter les hôpitaux. || *Мой братъ* **-вуетъ** *вамъ своё почте́ніе*, mon frère vous présente ses hommages. || **-вуюсь** *не́бомъ въ моей неви́нности*, je prends le ciel à témoin de mon innocence. **-вуюсь** *всѣ́ми въ томъ, что я не говори́лъ этого*, je n'ai pas dit cela, j'en atteste tout le monde. *Part. p.* **свидѣтельствованный**.
Сви́дѣться, *см.* **Сви́дываться**.
Свилева́тый, *adj.* noueux, tortu, plein de nœuds.
Свиль, *sf.* le nœud, la courbure (*dans un arbre*).
Свина́рный, *adj.* de l'étable à cochons.
Свина́рня, *sf.* étable *f* à cochons.
Свина́рь, *sm.* le porcher.
Свинево́дство, *sn.* élevage *m* de la race porcine.
Свине́цъ, *sm.* 1. le plomb
Свини́на, *sf.* *dim.* **-ни́нка**, le porc, la chair de porc.
Сви́нка, *sf.* 3. *dim.* petit cochon; || *морска́я —*, le cochon d'Inde; || le saumon (*de plomb*); || *plante*, la mélangène.
Свинко́вый, *adj.* *— свине́цъ*, le plomb en saumon.
Свино́й, *adj.* de cochon, de porc. **-но́е** *ры́ло*, le groin de cochon. **-но́е** *са́ло*, la graisse de cochon ou le lard. **-ны́я** *но́ги*, les pieds de porc.
Свинона́съ, *sm.* le porcher.
Сви́нски, *adv.* salement, en cochon.
Сви́нскій, *adj.* cochon, malpropre, sale.
Сви́нство, *sn.* la cochonnerie, vilenie, saleté.
Свинти́ть, *см.* **Сви́нчивать**.
Свину́ха, *sf.* les écrouelles, scrofules *f*; || agaric *m*, champignon violet (*agaricus violaceus*).
Свину́шный, *adj.* scrofuleux.
Свинцева́тый *и* **Свинцова́тый**, *adj.* *Min.* plombifère.
Свинцо́вина *и* **Свинцо́вица**, *sf.* *plante*, la dentelaire, herbe au cancer.
Свинцо́вый, *adj.* de plomb. **-вая** *примо́чка*, eau de goulard. *— са́харъ*, *Chim.* le sucre de saturne. *Min.* *— блескъ*, galène *f*.
Свинча́къ, *sm.* la plombagine.
Свинча́тка, *sf.* 3. un osselet à jouer rempli de plomb.
Сви́нчивать, **свинти́ть**, *va.* joindre avec des vis, joindre en vissant; || **-ся**, *vr.* être joint avec des vis. *Part. p.* **сви́нченный**.
Свиньи́ща, *sf.* *augm.* gros porc, gros cochon.
Свинья́, *sf.* le cochon, porc, pourceau, la truie; || *морска́я —*, le marsouin. *— хрю́каетъ*, le cochon grogne. *Супоро́сая —*, une truie pleine. *Посади́* **-нью́** *за столъ, она́ и но́ги на столъ (prov.)*, baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme le bras. *Отъ лося́ лося́та, отъ* **-нью́** *поро́сята (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; d'une buse on ne saurait faire un épervier. *Богъ не вы́дастъ, — не съѣстъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *— ска́жетъ бо́рову, а бо́ровъ всему́ го́роду (prov.)*, il n'est secret que de rien dire.
Свиня́чій, *adj.* 3. de cochon.
Свиристе́ль, *sm.* *oiseau*, le jaseur de Bohême.
Свирѣ́ль, *sf.* *dim.* **-рѣлка**, le chalumeau.
Свирѣ́льникъ, *sm.* le joueur de chalumeau.
Свирѣ́льный, *adj.* de chalumeau.

Свирѣпка, *см.* Сурѣпица.

Свирѣпо, *adv.* avec férocité, d'une manière féroce; || violemment, avec furie.

Свирѣповатый, *adj. dim.* un peu féroce.

Свирѣпость, *sf.* la férocité; || fureur.

Свирѣпствовать, I.2. *vn.* être furieux, sévir avec cruauté; || sévir, causer des ravages (*d'une maladie*).

Свирѣпый, *adj.* féroce; || furieux. -пое *сéрдце*, un cœur féroce. — *нравъ*, caractère féroce. || -пая *бýря*, une tempête furieuse.

Свирѣпѣть, *vn.* devenir féroce.

Свислый, *adj.* penchant, qui pend.

Свиснуть, *vn. parf.* pendre, descendre, être pendant; || *см* **Свистнуть**.

Свистáніе, *sn.* le sifflement, action de siffler.

Свистáть и **Свистѣть**, II.7. *vn.* siffler. *Ѣду, не -щý, а наѣду, не спущý (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique. *— *въ кулáкъ*, *см.* **Кулáкъ**.

Свистковый, *adj.* de sifflet.

Свистнуть, *vn.* siffler; || *flanquer un coup. **Онъ* -нулъ *егó по головѣ,* il lui flanqua un coup sur la tête.

Свистовъ, *sm. Mar.* le garde-corps *(de cabestan)*.

Свистóкъ, *sm.* 1. *dim.* -тóчекъ, le sifflet.

Свистýлька, *sf.* 4. *dim.* -тýлечка, appeau *m*; || fistulane *f (coquille)*

Свистунóкъ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte de Sibérie.

Свистýнъ, -ýнья, *s.* siffleur, -euse.

Свистъ, *sm.* le sifflement, coup de sifflet.

Свистѣлка, *см.* **Свистýлька**.

Свистѣніе, *sn.* le sifflement.

Свистѣть, *см.* **Свистáть**.

Свита, *sf.* la suite, le cortége; || *sl.* la souquenille. *Такóй-то назначáется въ* -ту *Егó Императóрскаго Величества,* un tel est nommé de la suite de Sa Majesté l'Empereur.

Свитка, *sf. dim. sl.* petite souquenille.

Свитокъ, *sm.* 1. le rouleau *(de papier)*; || la volute (*coquille*).

Свитскій, *adj.* de suite, de cortége.

Свить (*fut.* совью), *см.* **Свивáть**.

Свихивать, **свихнýть**, *va.* disloquer, démettre; || -ся, *vr.* se disloquer, se démettre (*des membres*); || *déchoir, se détourner du droit chemin. *Part. p.* свихнýтый.

Свихнýтіе, *sn. см.* **Свихъ**.

Свихнýть, *см.* **Свихивать**.

Свихъ, *sm.* la luxation, dislocation, entorse.

Свищевáтый, *adj.* plein de vermoulures, vermoulu.

Свищикъ, *dim. см.* **Свищъ**.

Свищóвка, *sf. plante*, le cléome.

Свищъ, *sm.* le trou d'un nœud (*dans le bois*); || la vermoulure (*dans une noix*); || *Méd.* la fistule; || *oiseau*, le canard siffleur.

Свобóда, *sf.* la liberté. — *вѣроисповѣдáнія, печáтанія,* la liberté des cultes, de la presse. *Плѣнному данá —*, on a rendu la liberté au prisonnier, *ou* on l'a mis en liberté. *На* -дѣ, en liberté. *Предостáвить комý* -ду *дѣйствій*, laisser à qn la liberté d'action, *ou* laisser à qn ses coudées franches.

Свободить, *см.* **Освобождáть**.

Свобóдно, *adv.* librement, en liberté. *Дышáть* -днѣе, respirer plus à l'aise.

Свободномыслящій, *adj.* qui pense librement, librement pensant.

Свобóдность, *sf.* la liberté, indépendance; || le loisir; || le naturel, la facilité.

Свобóдный, *adj.* libre; de loisir; || franc, exempt. -ное *состоя́ніе*, condition *f* libre. *Имѣть — дóступъ къ комý,* avoir libre accès, un libre accès auprès de qn *ou* avoir ses entrées libres chez qn. -ное *мѣсто*, une place libre, non occupée. *Вы* -ны *приня́ть или отказáть*, vous êtes libre d'accepter ou de refuser, il vous est libre d'ac.., libre à vous d'ac... *Я совершéнно* -денъ, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. -ное *врéмя*, le temps libre, le loisir, des heures perdues. *Не имѣю ни минýты* -наго *врéмени*, je n'ai pas une minute de temps libre, de temps à moi; pas un moment de loisir. *Въ* -ное *врéмя*, à loisir, aux heures perdues. *Я прочитáю это въ* -пое *врéмя*, je lirai cela à loisir, à mes heures perdues. *Навѣщáйте меня́ въ* -ное *врéмя*, venez me voir à vos heures perdues, à votre loisir. — *день*, le jour de loisir, jour où l'on chôme, où l'on n'a rien à faire. *Поймáть, застáть когó въ* -ное *врéмя*, prendre qn à son loisir, *ou* prendre qn sur le temps. || -ное *имѣніе*, -ное *отъ долгóвъ имѣніе*, un bien franc de dettes. *Домъ* -ный *отъ постóя*, une maison exempte de logement *ou* de loyer de gens de guerre. || -ное *произношéніе*, prononciation aisée, facile. *Не* -ное *произношéніе*, prononciation embarrassée.

Свободомысліе, *sn.* la liberté de pensées.

Свобождáть, *см.* **Освобождáть**.

Свóдецъ и **Свóдикъ**, *sm. dim.* petite voûte.

Сводить, II.4. **свести**, *va.* faire descendre, mener jusqu'au bas, aider à descendre; || mener; || aboucher; || voler, enlever; || couper; || -ся, *vr.* être mené *(du haut en bas)*. -сти *лóшадь съ горы*, faire descendre un cheval de la montagne, le mener jusqu'au bas de la montagne. -сти *когó съ лѣстницы*, aider qn à descendre l'escalier; donner le bras à qn pour l'aider à descendre l'escalier; reconduire qn jusqu'au bas de l'escalier. || Сведите *этого вóра въ полицію*, menez ce voleur à la police. **Гóре* свелó *егó въ могилу, въ гробъ*, le chagrin l'a conduit, l'a mené au tombeau. || -сти *продавцá съ покупщикóмъ*, aboucher le vendeur et l'acheteur, les aboucher ensemble. Сведите *меня́ съ нимъ*, abouchez-moi avec lui. || *У меня́ нóчью* свели *двухъ лошадéй*, on m'a volé deux chevaux pendant la nuit. || *Я начáлъ — свою рóщу*, j'ai commencé à couper mon bois, *ou* j'ai commencé l'abatage de mon bois. || *У негó* свелó *рýку*, il a un bras contracté. — *сводъ*, voûter, cintrer. — *счёты*, régler les comptes. -сти *съ кѣмъ знакóмство*, faire la connaissance de qn, faire connaissance avec qn. -сти *съ кѣмъ дрýжбу*, se lier d'amitié avec qn. **Это несчáстіе* свелó *егó съ умá*, ce malheur lui a fait perdre l'esprit, lui a troublé la raison. **Онá* свелá *егó съ умá*, elle lui a tourné la tête, elle le fait raffoler d'elle. *Вы меня́ съ умá* сводите *свои́ми глýпыми замѣчáніями*, vous me feriez devenir fou avec vos sottes observations. *Онъ меня́ съ умá* сведётъ *свои́ми претéнзіями*, il me rendra fou avec ses prétentions. *Онъ съ неё глазъ не* свóдитъ, il la couve des yeux, il a les yeux collés sur elle. *— *концы́ съ концáми*, joindre les deux bouts, régler sa dépense sur son revenu. *Part. p.* сведённый и сведёный. -ныя *дѣти*, *см.* **Сведёный**.

Своди́ть, *va. parf.* mener *(à pied)*. — *дѣтéй въ цéрковь*, mener les enfants à l'église.

Свóдка, *sf Typ.* révision, tierce *f*.

Свóдникъ, *sm.* le maquereau, entremetteur, proxénète.

Свóдница, *sf.* la maquerelle, entremetteuse.

Свóдничанье, *см.* **Свóдничество**.

Свóдничать, I.1. *vn.* faire le maquereau, l'entremetteur; exercer le maquerellage.

Свóднический, *adj.* de maquereau *ou* de maquerelle.

Свóдничество, *sn.* le maquerellage.

Сво́дничій, *adj.* 3. *см.* **Сво́днический.**

Сво́дный, *adj.* formé de diverses parties; || de concordance; collationné. — *братъ, см.* **Сведённый.** *Mil.* -**ная** *бригада*, brigade de marche. *Archit.* — *камень*, voussoir, vousseau *m.*

Сво́дня, *см.* **Сво́дница.**

Сводообра́зный, *adj.* en forme de voûte.

Сво́дчатый, *adj.* voûté, en voûte.

Сво́дчикъ, *sm.* le courtier, entremetteur.

Сводъ, *sm.* la voûte, le cintre; || le code. — *стрѣльчатый*, voûte en ogive, voûte ogivale. *Комната со* -**дами**, une chambre voûtée, cintrée. *Сводить потолокъ* -**домъ**, voûter, cintrer un plafond. * — *неба*, la voûte du ciel. || — *законовъ*, le code *ou* le corps des lois *(russes)*. || — *счётовъ*, le règlement des comptes. || *-**ды** *сводить, pop.* faire des cancans, semer la discorde.

Своевла́стіе, *см.* **Самово́ліе.**

Своево́ліе, -во́льство, -во́льникъ, -во́льница, -во́льничать, *см.* **Самово́ліе** *и пр.*

Своевре́менно, *adv.* à temps, à propos, opportunément.

Своевре́менность, *sf.* opportunité *f.*

Своевре́менный, *adj.* opportun; arrivé, fait à temps.

Своекоры́стіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f.*

Своекоры́стно, *adv.* d'une manière intéressée, avec cupidité.

Своекоры́стный, *adj.* intéressé, cupide.

Своеко́штный, *adj.* entretenu à ses propres frais.

Своенра́віе, *sn.* le caprice, la fantaisie.

Своенра́вно, *adv.* capricieusement, fantasquement.

Своенравный, *adj.* capricieux, fantasque, quinteux.

Своеобразіе, *sn.* originalité *f.*

Своеобра́зно, *adv.* originalement.

Своеобра́зность, *sf.* originalité *f.*

Своеобра́зный, *adj.* original.

Своеобы́чіе, -бы́чный, *см.* **Своенравіе** *и* **-нра́вный.**

Своеру́чно, *adv.* de sa propre main.

Своеру́чный, *adj.* olographe.

Свози́ть, свезти́ *и* **свезть**, *va.* mener, voiturer, charrier; || enlever; || **-ся**, *vr.* être mené, voituré, charrié; || être enlevé. *Крестьянинъ* **свёзъ** *въ городъ весь свой хлѣбъ*, le paysan a mené, a voituré en ville tout son blé. — *снопы съ поля подъ ригу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Весь хлѣбъ* **свезёнъ** *подъ ригу*, tout le blé est dans la grange, est en grange. || **-зти́** *снѣгъ со двора*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* **свезёный.**

Свози́ть, *va. parf.* mener. — *дѣтей въ театръ*, mener les enfants au théâtre.

Сво́зка, *sf. и* **Свозъ**, *sm.* action du verbe **Свозить.**

Свой, *adj. poss.* mon, ton, son, notre, votre, leur, le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur; || —, **свой**, *sm.* le mien, les miens, le tien, les tiens, le sien, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs; les parents. *Я взялъ — платокъ*, j'ai pris mon mouchoir. *Ты забылъ — долгъ*, tu as oublié ton devoir. *Онъ продалъ* **свою** *лошадь*, il a vendu son cheval. *Мы защищаемъ* **свои** *права*, nous défendons nos droits. *Вы обидѣли* **своего** *брата*, vous avez offensé votre frère. *Они проиграли* **своё** *дѣло*, ils ont perdu leur cause. *Я не живу въ* **своёмъ** *домѣ*, je ne loge pas dans ma maison. *Я живу не въ* **своёмъ** *домѣ*, je loge dans une maison qui n'est pas à moi. *У тебя есть — домъ*, tu as une maison à toi, *ou* tu as ta propre maison. *Онъ надѣлъ не* **свою** *шляпу*, il a mis un chapeau qui n'est pas à lui, un chapeau d'autrui. *Я говорю не о вашемъ, а о* **своёмъ** *дѣлѣ*, ce n'est pas de votre affaire que je parle, mais de la mienne. *Это моя шляпа, поищи* **свою**, c'est mon chapeau, cherche le tien. *Онъ издержалъ мои деньги, а не* **свои**, c'est mon argent qu'il a dépensé, et non pas le sien. *Вы не любите* **свою** *родину, а мы* **свою** *любимъ*, vous n'aimez pas votre patrie, mais nous aimons la nôtre. *Вы любите его жену болѣе, нежели* **свою**, vous aimez sa femme plus que vous n'aimez la vôtre. *Публика высказала* **своё** *мнѣніе, а журналы* **своё**, le public a dit son avis et les journaux le leur. *Умереть* **своею** *смертію, не* **своею** *смертію, см.* **Смерть.** *На* **своёмъ** *на двоёмъ, см.* **Двое.** * *Онъ самъ не —, см.* **Самъ.** **Своя** *цѣна, см.* **Цѣна́.** *Поставить на* **своёмъ**, *см.* **Поставить.** *Стоять на* **своёмъ**, *см.* **Стоять.** **Онъ всё* **своё** *несётъ, см.* **Нести́.** *По* **своему**, à sa guise. *Вы можете говорить при нёмъ откровенно, это — человѣкъ*, vous pouvez parler franchement devant lui, c'est un des nôtres, un de nos intimes; il est nôtre. *Онъ — человѣкъ въ этомъ домѣ*, il est familier de cette maison. || *Я требую только* **своего**, je ne demande que le mien. *Я былъ у* **своихъ**, j'ai été chez les miens. *Ты хочешь имѣть* **своё**, tu veux avoir le tien. *Заботься болѣе о* **своихъ**, *нежели о постороннихъ*, prends soin des tiens plutôt que des étrangers. *Онъ не хочетъ терять* **своего**, il ne veut pas perdre le sien. *Онъ съ* **своими** *разсорился*, il s'est brouillé avec les siens. *Мы для* **своихъ** *всё дѣлаемъ, а вы для* **своихъ** *ничего не хотите сдѣлать*, nous faisons tout pour les nôtres, et vous, vous ne voulez rien faire pour les vôtres. *Они трудятся и для себя и для* **своихъ**, ils travaillent pour eux et pour les leurs. *Здѣсь всё* **свои**, il n'y a ici que des parents. — **своему** *по неволѣ другъ (prov.)*, les avocats se querellent, puis vont boire ensemble; un barbier rase l'autre. — *хлѣбъ сытнѣе;* **свои** *сухари лучше чужихъ пироговъ (prov.)*, pain acquis avec sueur est plus chéri que tartes et rôti. *Всякому* **своё** *и не мыто бѣло; всякъ* **своё** *хвалитъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau; à chaque fou plaît sa marotte. *За — грошъ вездѣ хорошъ (prov.)*, qui a or vaut; qui a argent il fait ce qu'il veut. — **своего** *позналъ, и на пиръ позвалъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble. *Всякому* **своё** *мило (prov.), см.* **Всякій.**

Сво́иски, *см.* **Посво́иски.**

Сво́йственникъ, -ница, *s.* parent, -ente; allié, -ée.

Сво́йственный, *adj.* naturel, propre. *Стыдливость* **-на** *женскому полу*, la pudeur est naturelle au sexe féminin. *Человѣку* **-но** *желать себѣ счастія*, il est naturel à l'homme d'aspirer au bonheur. *Птицамъ* **-но** *летать*, c'est le propre des oiseaux de voler. *Песчаный грунтъ* **-венъ** *этому растенію*, le sol sablonneux est propre à cette plante.

Свойство́, *sn.* la parenté, alliance.

Сво́йство, *sn.* propriété, nature, vertu *f*, naturel *m. Химическія* **-ва**, les propriétés chimiques. *Природныя* **-ва**, les propriétés naturelles. *Это растеніе особаго* **-ва**, cette plante est d'une nature particulière. *По* **-ву** *дѣла*, selon la nature de l'affaire. *Существенное — магнита притягивать желѣзо*, la nature de l'aimant est d'attirer le fer. *Это растеніе обладаетъ* **-вомъ** *исцѣлять эту болѣзнь*, cette plante a la vertu de guérir ce mal. — *огня стремиться кверху*, le naturel du feu est de tendre en haut. *Мулъ имѣетъ — осла и лошади*, le mulet participe de l'âne et du cheval.

Свола́кивать, сволочь, *va.* traîner, tirer *(en bas)*; || ôter *(par force)*, enlever; || **-ся**, *vr.* se traîner *(avec peine)*.

Сво́лочь, *sf.* canaille, racaille, gueusaille; vermine *f.*

Сво́ра, *sf.* la laisse, couple. *Вести́ соба́къ на* -рѣ, mener des chiens en laisse. *Спусти́ть соба́къ со* -ры, laisser courre les chiens, *ou* laisser courre; lâcher les chiens.

Свора́чивать, свороти́ть, *va.* déplacer; || *vn.* tourner, se détourner; || -ся, *vr.* être déplacé. *Ка́мень слишкомъ тяжёлъ, его́ тру́дно* -ти́ть, cette pierre est trop lourde, il est difficile de la déplacer. *v. imp. Мостъ* -ти́ло *льдомъ*, les glaçons ont rompu le pont. || *vn.* -ти́ть *впра́во, въ сто́рону*, tourner à droite, de côté. -ти́ть *съ доро́ги*, se détourner du chemin, de son chemin. *Part. p.* **своро́ченный**.

Сво́рить, II.1. *va.* attacher à la laisse *(un chien)*.

Сво́рный, *adj.* de laisse.

Своровать, *va. parf.* voler, dérober, escamoter.

Свороти́ть, *см.* **Свора́чивать**.

Своя́къ, *sm.* le beau-frère *(mari de la sœur de la femme)*.

Своя́си (Во), *adv.* chez soi. *Возврати́ться во* —, retourner chez soi.

Своя́чина *и* **Своя́чиница**, *sf.* la belle-sœur *(sœur de la femme)*.

Свыка́ться, свы́кнуться, *vr.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* s'accoutumer à, s'habituer à.

Свысока́, *adv.* du haut de sa grandeur, d'un air hautain; || avec emphase. *Смотрѣ́ть на кого́* —, regarder qn du haut de sa grandeur. || *Говори́ть* —, parler avec emphase.

Свы́чка, *sf.* 4. la coutume, habitude.

Свы́чный, *adj.* accoutumé, attaché à.

Свы́ше, *prép. gén.* au-dessus; || *adv.* d'en haut, du Ciel. *Это — мои́хъ силъ*, cela est au-dessus de mes forces, *ou* cela passe mes forces. — *пятиде́сяти лѣтъ*, au-dessus de cinquante ans. || *Это вдохнове́ніе* —, c'est une inspiration d'en haut, du Ciel.

Свѣ́дать, *vn. parf.* *(о чёмъ)* apprendre, venir à savoir.

Свѣ́деніе, *sn.* connaissance, science *f*, renseignement *m.* *Дошло́ до* -нія *нача́льства*, il est venu *ou* il est parvenu à la connaissance des autorités. *Довести́ до* -нія *пу́блики*, porter à la connaissance du public. *Я не имѣ́ю никако́го* -нія *о хо́дѣ э́того дѣ́ла*, je n'ai aucune connaissance de la marche de cette affaire. *Собира́ть, доста́вить о чёмъ* -нія, recueillir, fournir des renseignements sur une chose. *Если э́то дойдётъ до* -нія *ва́шего отца́*, si cela vient aux oreilles de votre père. *Приня́ть къ* -нію, noter bien, prendre note de, prendre connaissance de, prendre acte de. *У него́ большо́й запа́съ* -ній, il a un grand fonds de science, de savoir.

Свѣ́домый, *adj.* connu, certain.

Свѣ́дущій, *adj.* instruit, savant, versé. *Человѣ́къ* —, homme instruit, savant. — *въ матема́тикѣ, въ филосо́фіи, въ астроно́міи, въ исто́ріи*, savant en mathématiques, en philosophie, en astronomie, en histoire. — *въ нау́кахъ, въ иску́сствахъ*, versé dans les sciences, dans les arts. *Онъ не* -дущъ *въ дѣла́хъ*, il n'est pas versé dans les affaires. *Онъ о́чень* -дущъ *въ дѣла́хъ*, il est très-versé dans les affaires, *ou* il a une grande connaissance des affaires.

Свѣжева́тый, *adj. dim.* un peu frais.

Свѣжева́ть, I.2. *va.* habiller, écorcher, nettoyer *(un animal)*.

Свѣ́женькій, *см.* **Свѣ́жій**.

Свѣже́нько, *v. imp.* *На дворѣ́* —, il fait assez frais dehors.

Свѣжепросо́льный, *adj.* fraîchement salé.

Свѣ́жесть, *sf.* la fraîcheur.

Свѣжёхонькій, *adj.* tout à fait frais.

Свѣжи́на, *sf.* viande fraîche.

Свѣжи́ть, II.3. *va.* rafraîchir.

Свѣ́жій, *adj.* frais, récent. — *вѣтеръ, во́здухъ*, un vent, un air frais. — *хлѣбъ*, du pain frais. -жія *я́йца*, des œufs frais. -жая *ры́ба*, du poisson frais *(non salé)*. — *цвѣтъ лица́*, un teint frais. -жая *ра́на*, une blessure *ou* plaie récente, fraîche. -жія *войска́*, des troupes fraîches. *-жія *но́вости*, des nouvelles fraîches. *Мы взя́ли* -жихъ *лошаде́й*, nous prîmes des chevaux frais, *ou* nous relayâmes. *Этотъ стари́къ ещё о́чень* **свѣжъ**, ce vieillard est encore très-frais. **Сохрани́ть что въ* -жей *па́мяти*, avoir la mémoire récente de qch. **Это у меня́ ещё въ* -жей *па́мяти*, j'en ai encore la mémoire toute récente, toute fraîche; *ou* je suis tout frais de cela. **Вы́вести на* -жую *во́ду*, *см.* **Вода́**.

Свѣжо́, *v. imp.* *Въ ко́мнатѣ* —, il fait frais dans la chambre.

Свѣжѣ́ть, 1.4. *vn.* devenir frais; || *Mar.* fraîchir *(du vent)*.

Свѣ́ивать, свѣ́ять, *va.* enlever en soufflant.

Свѣкова́ть, *vn.* passer toute sa vie. *Онъ вѣкъ* -ва́лъ *въ дере́внѣ*, il passa toute sa vie à la campagne.

Свѣ́реніе, *sn.* collationnage *m*, collation *f.*

Свѣри́льщикъ *и* **Свѣря́льщикъ**, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.

Свѣрить, *см.* **Свѣря́ть**.

Свѣрка, *sf. см.* **Свѣреніе**.

Свѣря́ть, свѣрить, *va.* comparer, confronter, collationner; || -ся, *vr.* être comparé, confronté, collationné. -рить *ко́пію съ по́длинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* confronter, collationner la copie à l'original. *Part. p.* **свѣренный**.

Свѣсить, *см.* **Свѣшивать**.

Свѣсъ, *sm.* la saillie *(d'un mur ou d'un toit)*.

Свѣта́ніе, *sn. см.* **Разсвѣтъ**.

Свѣта́ть, I.1. *vn. imp.* commencer à faire jour. **Свѣтаетъ**, il commence à faire jour.

Свѣтёлка, *sf. dim.* -тёлочка, une chambrette.

Свѣтёлочный, *adj.* de chambrette.

Свѣте́цъ, *sm. intr.* 1. le bâton garni d'un fer pour supporter les copeaux de pin allumés.

Свѣтикъ, *sm. (terme de caresse)* mon petit cœur.

Свѣти́ленный, *adj.* de mèche.

Свѣти́ленъ, *sm.* 2. le verset lu aux matines.

Свѣти́ло, *sn.* astre *m*; || *flambeau. — *дня*, l'astre du jour. -ла *небе́сныя*, les corps célestes, les célestes flambeaux. — *мі́ра*, le flambeau du monde. || — **вѣ́ры, нау́ки*, le flambeau de la foi, de la science.

Свѣти́льна, *sf. Mar.* la soute vitrée.

Свѣти́льникъ, *sm.* la lampe.

Свѣти́льничное, *adj. sn.* les vêpres dites à la lueur des lampes.

Свѣти́льничный, *adj. sl.* du soir, à la lueur des lampes.

Свѣти́льный, *adj.* de mèche.

Свѣти́льня, *sf.* 4. la mèche *(de chandelle, de lampe)*.

Свѣти́ть, II.5. *vn.* luire; || éclairer; || -ся, *vr.* luire, éclairer. *Луна́* -титъ, la lune luit. *Солнце* -титъ *для всѣхъ*, le soleil luit pour tout le monde. *Со́лнце* -титъ *пря́мо въ глаза́*, le soleil donne dans les yeux. || *Онъ* -ти́лъ *мнѣ, пока́ я сходи́лъ съ лѣ́стницы*, il m'éclairait pendant que je descendais l'escalier. || *Вдали́ что-то* -тится, on voit luire qch dans le lointain. *Ко́шечьи глаза́ но́чью*

-тятся, les yeux des chats éclairent pendant la nuit.

Свѣтлѣніе, *sn.* la polissure, action de polir.

Свѣтленькій, *dim. см.* Свѣтлый.

Свѣтлёхонькій, *adj.* très-clair.

Свѣтлёхонько, *v. imp.* *Въ кóмнатѣ* —, il fait très-clair dans la chambre.

Свѣтлить, II.1. *va.* polir, rendre luisant.

Свѣтлица, -тличка, *см.* Свѣтёлка *и* -тёлочка.

Свѣтличный, *см.* Свѣтёлочный.

Свѣтлó, *v. imp.* *На дворѣ* —, il fait clair dehors. || Ce mot, employé adverbialement, sert à former plusieurs adjectifs, en leur ajoutant la signification d'une couleur claire, comme on peut voir ci-dessous.

Свѣтлобýрый, *adj.* clair-brun *(des chevaux).*

Свѣтловáтый, *adj.* un peu clair.

Свѣтлогнѣдóй, *adj.* bai clair *(des chevaux).*

Свѣтлоголубóй, *adj.* bleu clair.

Свѣтложёлтый, *adj.* jaune clair.

Свѣтлозелёный, *adj.* vert clair.

Свѣтлокаштáновый, *adj.* châtain clair.

Свѣтлокорúчневый, *adj.* couleur de cannelle claire.

Свѣтлолилóвый, *adj.* lilas clair.

Свѣтломалúновый, *adj.* cramoisi clair.

Свѣтломѣръ, *см.* Фотомéтръ.

Свѣтлорýсый, *adj.* d'un blond clair.

Свѣтлосúній, *adj.* bleu.

Свѣтлость, *sf.* la clarté, sérénité, splendeur; || altesse, altesse sérénissime *f (titre).*

Свѣтлосѣрый, *adj.* gris clair.

Свѣтлоцвѣтный, *adj.* d'une couleur claire.

Свѣтлый, *adj.* 1. clair; || lumineux, lucide; || limpide; || serein. -лая *ночь*, nuit claire. -лыя *крáски*, des couleurs claires. -лая *кóмната*, chambre claire. — *гóлосъ*, voix claire. || — *лучъ*, rayon lumineux. *— *умъ*, esprit lumineux, lucide. *-лая *мысль*, idée lumineuse, lucide. *-лыя *минýты*, des moments lucides; des intervalles lucides. || -лая *водá*, eau *f* limpide. || -лое *нéбо*, un ciel serein. || -лое *воскресéнье*, le dimanche de Pâques. -лая *недѣля*, la semaine de Pâques.

Свѣтлѣйшій, *adj.* sérénissime *(titre).*

Свѣтлѣть, *vn.* devenir clair; || -ся, *vr.* briller, reluire.

Свѣтля́къ, *sm. dim.* -тлячёкъ, *insecte,* le ver luisant.

Свѣтозáрно, *adv.* avec éclat, d'une manière resplendissante.

Свѣтозáрность, *sf.* éclat, resplendissement *m.*

Свѣтозáрный, *adj.* radieux, resplendissant.

Свѣтонóска, *sf. insecte,* la fulgore.

Свѣтонóсный, *adj.* lumineux, éclatant.

Свѣтонóсъ, *sm. см.* Свѣтонóска.

Свѣтописецъ, *sm.* 3. le photographe.

Свѣтопúсный, *adj.* photographique.

Свѣтопись, *sf.* la photographie, daguerréotypie.

Свѣтопреставлéніе, *sn.* la fin du monde.

Свѣтотѣнь, *sf.* le clair-obscur.

Свѣточъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Свѣтски, *adv.* séculièrement; mondainement.

Свѣтскій, *adj.* séculier, temporel; || du monde, du grand monde, mondain; || profane. -кое *духовéнство*, clergé séculier. -кая *власть*, autorité, puissance temporelle, le bras séculier. || — *человѣкъ*, homme du monde. -кая *дáма*, dame du grand monde. -кіе *обы́чаи*, les usages du grand monde. -кое *обращéніе*, les manières du beau monde. -кая *жизнь*, vie mondaine, vie du grand monde. -кія *удовóльствія*, des plaisirs mondains. || -кіе *писáтели*, les auteurs profanes. -кая *истóрія*, histoire *f* profane

Свѣтскость, *sf.* les manières *f* du beau monde.

Свѣтъ, *sm.* la lumière, clarté, lueur; || le jour; || le monde. *Дневнóй* —, la lumière, la clarté du jour. *Сóлнечный* —, la lumière, la clarté du soleil, *ou* la lumière solaire. *Лýнный* —, la lueur de la lune, la lumière lunaire. *Сóлнечный — въ восемьсóтъ разъ сильнѣе лýннаго*, la lumière solaire est 800 fois plus forte que la lumière lunaire. *— *вѣ́ры, и́стины*, la lumière de la foi, de la vérité. **Отéцъ* -та, le Père des lumières, Dieu. *Блѣ́дный* —, lumière, lueur pâle *ou* blafarde. *Слáбый* —, faible lueur. *При* -тѣ *лáмпы*, à la clarté, à la lueur d'une lampe. *При* -тѣ *луны́*, au clair de la lune. *Не тóлько* -ту, *что въ окнó* *(prov.)*, la terre est notre patrie à tous; ici et ailleurs il fait bon. || — *вхóдитъ въ кóмнату чéрезъ óкна*, la lumière *ou* le jour entre dans la chambre par les fenêtres. *Чѣмъ —, чуть —, ни — ни зарá*, au chant de l'alouette, au point du jour, au petit point du jour, dès l'aube du jour. *Пéредъ* -томъ, *до* -та, avant l'aube, avant l'aube du jour. *Издáть кни́гу въ* —, mettre un livre au jour. **Вы́ставить дѣ́ло въ лóжномъ* -тѣ, présenter une affaire sous un faux jour, *ou* la mettre dans un faux jour. **Уви́дѣть* —, voir le jour, être né. || *Путешéствіе вокрýгъ* свѣта, voyage autour du monde. *Жить въ* свѣтѣ, *въ большóмъ* свѣтѣ, vivre dans le monde, dans le grand monde. *Остáвить* —, quitter le monde. *Знáніе* свѣта, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre. *На весь — не угоди́шь*, on ne saurait plaire à tout le monde. **Отпрáвиться на тотъ* —, aller dans l'autre monde, aller ad patres, mourir. *Егó ужé давнó нѣтъ на* свѣтѣ, *онъ ужé давнó на томъ* свѣтѣ, il est mort depuis longtemps. *На томъ* свѣтѣ *мы дади́мъ отчётъ въ дѣлáхъ нáшихъ*, dans l'autre monde nous devons rendre compte de ce que nous avons fait dans celui-ci. *Ни за что на* свѣтѣ, pour rien au monde. *Нѣтъ человѣ́ка на* свѣтѣ, *котóрый бы могъ..*, il n'y a personne au monde qui puisse.., *ou* il n'y a homme vivant qui puisse... *Искáть когó по всемý* свѣту, chercher qn par terre et par mer. *Разбросáть по всемý* свѣту, jeter à tous les vents. *Разъѣзжáть по всему* свѣту, courir par toute la terre. *На краю́* свѣта, *см.* Край. *Стáрый* —, le monde ancien *ou* le monde des anciens *(l'Europe, l'Asie et l'Afrique).* *Нóвый* —, le nouveau monde *(l'Amérique).* *Ужé такóвъ* —, ainsi va le monde. || *Свѣту *Бóжьяго не видáть*, on n'y voit goutte, on ne voit ni ciel ni terre. *Онъ не достóинъ взирáть на — Бóжій*, *см.* Взирáть. **Гнать когó со* свѣта, persécuter qn à outrance, *ou* sans relâche. *Онъ клянётся на чёмъ — стои́тъ*, il jure comme un païen. *Онъ ругáется на чемъ — стои́тъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Разругáть когó на чёмъ — стои́тъ*, injurier qn de toute façon, l'accoutrer de toutes pièces; *fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. *Бóлѣе всегó на* свѣтѣ, par-dessus toutes choses. *Бѣ́лый* —, *см.* Бѣлый. — *мой (terme de caresse)*, mon ami, mon cœur. — *не безъ дóбрыхъ людéй (prov.)*, il y a des honnêtes gens partout.

Свѣчá, *sf.* chandelle; bougie; lumière *f.* *Сáльная* —, chandelle de suif *ou* chandelle. *Стеари́новая* —, bougie stéarique. — *литáя, мáканая*, chandelle coulée, plongée. *Восковáя* —, la bougie, le cierge. *Подавáйте* свѣчи, apportez des bougies *ou* de la lumière. **Такóго человѣ́ка и со* -чёй *не найдёшь*, on chercherait à pied et à cheval un pareil homme, qu'on ne le trouverait pas. *Ни Бóгу —, ни чóрту кочергá (prov.)*, *см.* Богъ. || *Запáльная* —, *Art.* étoupille *f.*

Свѣче́нiе, *sn.* action d'éclairer.
Свѣчка, *dim. см.* **Свѣча́**. *Кури́тельная* —, *см.* **Кури́тельный**. *Отъ копѣ́ечной* **-ки** *Москва́ загорѣ́лась* или *сгорѣ́ла (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu; pour un point Martin perdit son âne; de petite scintille s'enflamme une ville.
Свѣчни́къ, *sm.* le chandelier, faiseur de chandelles.
Свѣчновосково́й, *adj.* de bougie, de cierge.
Свѣчно́й, *adj.* de chandelle; de bougie, de cierge.
Свѣчносальный, *adj.* de chandelle de suif, de chandelle.
Свѣшивать, **свѣсить**, *va.* laisser pendre, faire descendre; || peser; || **-ся**, *vr.* baisser, descendre. *Part. p.* **свѣшенный**.
Свѣща́, *sl. см.* **Свѣча**.
Свѣщено́сецъ, *sm.* 1. le céroféraire.
Свѣщникъ, *sm.* le chandelier, candélabre *(d'église)*.
Свѣщный, *sl. см.* **Свѣчно́й**.
Свѣять, *см.* **Свѣивать**.
Связа́нie, *sn.* action du verbe **Свя́зывать**.
Связа́ть, *см.* **Свя́зывать**.
Свя́зень, *sm.* 1. *sl.* le prisonnier, captif.
Свя́зка, *sf.* 3. le trousseau, paquet, la liasse; || *Anat.* le lien, ligament; || *Gram.* la copule. — *ключе́й*, trousseau de clefs. — *табаку́*, paquet de tabac. — *бума́гъ*, liasse de papiers.
Свя́зность, *sf.* la connexion, concision *(du style)*; || état d'une écriture serrée *ou* illisible.
Свя́зно, *adv.* avec liaison; || serré, illisible. *Письмо́ напи́сано такъ* —, *что тру́дно его́ разобра́ть*, l'écriture de cette lettre est si serrée, qu'il est difficile de la déchiffrer.
Свя́зный, *adj.* 1. lié, suivi; || serré, illisible *(d'une écriture)*.
Свя́зочка, *dim. см.* **Свя́зка**.
Свя́зочный, *adj.* de trousseau, de paquet.
Свя́зывать, **связа́ть**, *va.* lier, garrotter, unir; || tricoter; || **-ся**, *vr.* être lié, uni; || se commettre, avoir à démêler. **-за́ть** *снопъ*, lier une gerbe. **-за́ть** *кому́ ру́ки верёвкою*, lier les mains à qn avec une corde. **-за́ть** *во́ра*, garrotter un voleur. *Ихъ* **-зу́етъ** *дру́жба, интере́съ*, c'est l'amitié, c'est l'intérêt qui les lie, qui les unit. **-за́ть** *себя́ у́зами бра́ка*, s'engager dans les liens du mariage. || *Она́* **-за́ла** *шесть паръ чуло́къ*, elle a tricoté six paires de bas. || *Не* **-ва́йтесь** *съ нимъ*, ne vous commettez pas avec lui, *ou* n'ayez rien à démêler avec lui. *Part. p.* **свя́занный**. *Я* **-занъ** *обѣща́нiемъ*, je suis lié par ma promesse. *Вы ещё ничѣ́мъ не* **-за-ны**, vous n'êtes pas encore lié par rien, *ou* * et *fam.* vous êtes encore sur vos pieds. *Вопро́съ э́тотъ* **-занъ** *съ больши́ми интере́сами*, cette question se rattache à de grands intérêts.
Связь, *sf.* joint *m*, jointure *f*; || connexion, liaison, suite *f*; || lien *m*. — *косте́й въ тѣ́лѣ*, le joint, la jointure des os dans un corps. || *Не ви́дно* **свя́зи** *ме́жду двумя́ э́тими идея́ми*, on ne voit pas la connexion de ces deux idées. *Ме́жду предложе́нiемъ и заключе́нiемъ нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de liaison entre la proposition et la conclusion. *Ро́дственныя, дру́жескiя* **свя́зи**, des liaisons de parenté, d'amitié. *Тѣ́сная* —, étroite liaison. *Имѣ́ть* —, *быть въ* **свя́зи** *съ кѣмъ*, avoir une liaison avec qn. *У него́ нѣтъ* **-зе́й**, il ne tient à personne. *Въ э́той рѣ́чи нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de suite dans ce discours. *Онъ имѣ́етъ* — *съ э́тою же́нщиною*, il a commerce, il est en commerce avec cette femme. *Войти́ съ кѣмъ въ дру́жескiя* **свя́зи**, se lier d'amitié avec qn. *Поѣ́здка мини́стра состои́тъ въ* **-зи́** *съ э́тимъ прое́ктомъ*, le voyage du ministre se rattache à ce projet. || *Ра́зныя ча́сти э́той маши́ны соедине́ны желѣ́зными* **свя́зями**, les diverses parties de cette machine sont jointes avec des liens de fer.
Свя́сло, *sn.* le lien *(d'une gerbe de blé)*.
Свята́я, *adj. sf.* une sainte.
Святи́лище, *sn.* le sanctuaire.
Святи́лищный, *adj.* de sanctuaire.
Святи́тель, *sm.* le prélat, évêque.
Святи́тельскiй, *adj.* de prélat, d'évêque.
Святи́тельство, *sn.* la prélature, dignité de prélat *ou* d'évêque.
Святи́ть, II.7. *va.* bénir, consacrer; || *sl.* sanctifier; || **-ся**, *vr.* être béni, consacré; || être sanctifié. — *во́ду*, bénir l'eau. — *це́рковь*, consacrer, bénir une église. || *Да* **-ти́тся** *и́мя твоё*, que votre nom soit sanctifié.
Свя́тки, *sf. pl.* 3. les fêtes *f* de Noël.
Свя́то, *adv.* saintement; strictement. *Жить* —, vivre saintement. — *исполня́ть свой долгъ*, remplir strictement son devoir.
Свято́й *и sl.* **Святы́й**, *adj.* saint. **-ты́й** *Духъ*, le Saint-Esprit. **-ты́я** *мѣста́*, les saints lieux. **-та́я** *вода́*, l'eau bénite. **-та́я** *недѣ́ля*, la semaine de Pâques. **-та́я -ты́хъ**, le saint des saints, le sanctuaire. **Онъ такъ разшумѣ́лся, что хоть* **-ты́хъ** *вонъ неси́*, il a fait du tapage à scandaliser tout le monde. *Для э́того человѣ́ка нѣтъ ничего́* **-та́го**, c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. *Что сдѣ́лано, то* **свя́то**, il ne faut pas remettre la partie au lendemain; *ou* ce qui est fait n'est pas à faire. *Что взя́то, то* **свя́то** *(prov.)*, c'est autant de pris sur l'ennemi.
Свято́й, *adj. sm.* un saint. *День всѣхъ* **-ты́хъ**, la Toussaint. *О́коло* **-ты́хъ** *че́рти во́дятся (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle.
Святоку́пецъ, *sm.* 1. le simoniaque.
Святоку́пный, *adj.* simoniaque.
Святоку́пство, *sn.* la simonie.
Свя́тость, *sf.* la sainteté.
Святота́тецъ, *sm.* 1. **-тица**, *sf.* un *ou* une sacrilége.
Святотатственный *и* **-татскiй**, *adj.* sacrilége.
Святотатство, *sn.* le sacrilége, la spoliation des choses saintes.
Святота́тствовать, I.2. *vn.* commettre un sacrilége.
Святотать, *см.* **Святота́тецъ**.
Святоху́льникъ, *sm.* le blasphémateur.
Святоху́льничество, *sn.* le blasphème.
Свя́точный, *adj.* des fêtes de Noël.
Свято́ша, *sc.* cagot *ou* cagote, un *ou* une hypocrite; un tartufe.
Свято́шество, *sn.* la cagoterie.
Свято́шничать, I.1. *vn.* affecter des airs de sainteté.
Свя́тцы, *sm. pl.* le calendrier ecclésiastique.
Святы́й, *см.* **Свято́й**.
Святы́ня, *sf.* la sainteté; || les choses saintes.
Святѣ́йшество, *sn.* Sainteté *f (titre du patriarche et du pape)*.
Святѣ́йшiй, *adj. superl.* très-saint *(titre du synode)*.
Священiе, *sn.* la consécration; || la sanctification.
Свяще́нникъ, *sm.* le prêtre. *Прихо́дскiй* —, le curé de la paroisse, le curé. *Полково́й* —, aumônier du régiment.
Свяще́ннически́й, *adj.* de prêtre, de curé; sacerdotal.
Свяще́нничество, *sn.* le sacerdoce, la prêtrise.
Священнограбитель, **-грабительство**, *sl. см.* **Святота́тецъ** *и* **-та́тство**.

Священнодѣйствіе, *sn.* la célébration de l'office divin.
Священнодѣйствовать, I.2. *vn.* célébrer le service divin.
Священноинокъ, *sm.* le moine-prêtre.
Священноиноческій, *adj.* du moine-prêtre.
Священно-іерей, *см.* **Священникъ.**
Священномученикъ, *sm.* le prêtre-martyr.
Священномученическій, *adj.* du prêtre-martyr.
Священноначаліе, *sn.* la hiérarchie.
Священноначальникъ, *sm.* le hiérarque, prélat.
Священнослуженіе, *см.* **Священнодѣйствіе.**
Священнослужитель, *sm.* le prêtre *ou* le diacre.
Священнослужительскій, *adj.* du prêtre *ou* du diacre.
Священный, *adj.* saint, sacré. — *союзъ*, la sainte-alliance. **-ное** *писаніе*, l'Écriture sainte, les saintes Écritures, les livres sacrés. — *долгъ*, un devoir sacré. **-ная** *особа Государя*, la personne sacrée du souverain.
Священство, *см.* **Священничество.**
Священствовать, I.2. *vn.* être revêtu du sacerdoce.
Сгадить, *va. imp. parf. Меня* **-дило**, j'ai des nausées.
Сгадъ, *sm. pop.* opinion *f*, avis *m*.
Сганашить, *va. parf.* bousiller, bâcler.
Сганивать, *см.* **Сгонять.**
Сгараемость, *sf.* la combustibilité.
Сгараемый, *adj.* combustible.
Сгараніе, *sn.* la combustion.
Сгарать, сгорѣть, *vn.* brûler, être consumé; || — *и* **-ся**, *vr.* s'échauffer *(du blé, du foin)*. *— *мщеніемъ*, brûler de vengeance. — *любовію, жаждою*, brûler d'amour, de soif. **-рѣть** *со стыда*, rougir de honte.
Сгибаніе, *sn.* le courbement, action de courber, de plier.
Сгибать, согнуть, *va.* plier, ployer, courber; || **-ся**, *vr.* se plier, se ployer, se courber. **-нуть** *руку, ногу*, plier le bras, la jambe. **-нуть** *колѣни*, plier, ployer les genoux. **-нуть** *спину*, courber le dos. **-нуть** *въ дугу*, courber en arc. ***-нуть** *кого въ дугу, въ три погибели, въ крюкъ, въ бараній рогъ*, faire baiser le babouin à qn; faire mettre qn dans un trou; le réduire aux extrémités; le réduire à l'obéissance servile. *Part. p.* **согбенный** *и* **согнутый.** **-ный** *лѣтами*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.
Сгибень, *sm.* 1. un pain blanc replié en demi-cercle.
Сгибистый, *adj.* plein de courbures, de plis.
Сгибка, *sf. см.* **Сгибаніе.**
Сгибной, *adj.* pliant, qui peut se ployer.
Сгибнуть, *parf. см.* **Гибнуть.**
Сгибъ, *sm. dim.* **сгибчикъ**, le pli, la courbure; || articulation, jointure *f*, joint *m*; || *Typ.* le cahier *(de feuilles tirées)*.
Сгинуть, *parf. см.* **Гинуть.**
Сглаживать, сгладить, *va.* rendre uni, lisser, polir, planer; || **-ся**, *vr.* être rendu uni, être lissé. *Part. p.* **сглаженный.**
Сглазить, *va. parf. pop.* jeter un sort *(sur)*.
Сглазъ, *sm.* le sort.
Сглодать, *parf. см.* **Глодать.**
Сглонуть, *va. parf.* avaler.
Слупа, *adv.* par sottise.
Слуповать, *vn. parf.* faire une sottise.
Сгнаивать, сгноить, *va.* faire *ou* laisser pourrir; || **-ся**, *vr.* être pourri. *Part. p.* **сгноённый.**
Сгнести, сгнесть, *см.* **Сгнетать.**
Сгнетаемость, *sf.* la compressibilité.
Сгнетать, сгнести *и* **сгнесть**, *va.* comprimer; || **-ся**, *vr.* être comprimé. *Part. p.* **сгнетённый.**
Сгнетеніе, *sn.* la compression.
Сгниваніе, *sn.* la putréfaction.
Сгнивать, сгнить, *vn.* pourrir, se putréfier.
Сгноить, *см.* **Сгнаивать.**
Сговаривать, сговорить, *va.* promettre en mariage, fiancer; || **-ся**, *vr.* se concerter, s'entendre. *Я* **-рилъ** *дочь за его сына*, j'ai promis ma fille en mariage à son fils. *Онъ* **-рилъ** *за сына богатую невѣсту*, il a fiancé son fils avec un riche parti. || *Онъ долго* **-вался** *съ нимъ о томъ, чтобы уладить это дѣло*, il s'est concerté longtemps avec lui pour arranger cette affaire. *Они* **-рились** *обыграть меня*, ils s'entendirent pour me gagner. *Part. p.* **сговорённый.**
Сговорить, *vn. parf.* faire entendre raison. *Мнѣ съ тобой не* —, je renonce à te faire entendre raison. *Съ нимъ не* **-ришь**, il est impossible de lui faire entendre raison; il se fait tenir à quatre.
Сговорный, *adj.* de fiançailles.
Сговорчивость, *sf.* la facilité, complaisance, un caractère accommodant, accortise *f*.
Сговорчивый, *adj.* accommodant, complaisant, accort.
Сговоръ, *sm. и* **Сговоры**, *pl.* les accordailles, fiançailles.
Сговѣть, *vn. parf.* jeûner un certain temps.
Сгодиться, *см.* **Пригодиться.**
Сголовье, *см.* **Изголовье.**
Сгонка, *sf.* la réunion en un seul endroit *(du bétail, des ouvriers)*; || le flottage *(du bois)*.
Сгонный, *adj.* réuni, rassemblé.
Сгонять, согнать, *va. (fut.* **сгоню***)* chasser; || faire disparaître; || rassembler, réunir; || faire flotter; || **-ся**, *vr.* être chassé; être rassemblé; être flotté. **-нать** *воробьёвъ съ коноплянника*, chasser les moineaux d'une chènevière. — *мухъ съ варенья*, chasser les mouches des confitures. **-нать** *работника со двора*, chasser, congédier un ouvrier. **-нать** *кого съ глазъ*, chasser qn de sa présence. ***-нать** *кого со свѣта*, persécuter qn à outrance. || — *веснушки съ лица*, faire disparaître du visage les taches de rousseur. || — *людей на работу*, rassembler des gens pour travailler. || — *лѣсъ*, faire flotter le bois. *Part. p.* **согнанный.**
Сгораніе, Сгорать, *см.* **Сгараніе** *и* **Сгарать.**
Сгорбить, *parf. см.* **Горбить.**
Сгородить, *parf. см.* **Городить.**
Сгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.
Сгорѣть, *см.* **Сгарать.**
Сгоряча, *adv.* dans la colère, dans l'entraînement.
Сграбливать, сграбить, *va.* râteler. *Part. p.* **сграбленный.**
Сгребальщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.
Сгребать, сгрести, *va.* nettoyer, enlever en râtelant; || *(сѣно)* désandainer *(le foin)*, entasser en râtelant; *см.* **Сѣно**; || *(кого)* saisir, empoigner. *Part. p.* **сгребённый.**
Сгрёбки, *sf. pl.* 3. les râclures, ratissures *f*.
Сгрѣзить, *parf. см.* **Грезить.**
Сгрести, сгресть, *см.* **Сгребать.**
Сгромождать, сгромоздить, *va.* entasser, amonceler; || **-ся**, *vr.* être entassé, amoncelé. *Part. p.* **сгромождённый.**
Сгроможденіе, *sn.* entassement, amoncellement *m*.
Сгромоздить, *см.* **Сгромождать.**

Сгрубить, *parf. см.* **Грубить.**
Сгрубіянить, *parf. см.* **Грубіянить.**
Сгружаніе, *sn.* le déchargement.
Сгружать, сгрузить, *va.* décharger (*un navire*); || **-ся**, *vr.* être déchargé. *Part. p.* **сгружённый.**
Сгрузка, *sf.* la décharge (*de marchandises*).
Сгруснуться, *vr. imp. parf.* avoir du chagrin. *Мнѣ* **-лось**, il me prend un chagrin.
Сгрызать, сгрызть, *va.* briser avec les dents. *Part. p.* **сгрызённый.**
Сгубить, *va. parf.* perdre, rendre malheureux. *Part. p.* **сгублённый.**
Сгуститель, *sm. Phys.* le condensateur.
Сгустить, *см.* **Сгущать.**
Сгустѣлость, *sf.* épaississement *m.*
Сгустѣлый, *adj.* épaissi, devenu épais.
Сгустѣніе, *см.* **Сгущеніе.**
Сгустѣть, *vn.* s'épaissir, se coaguler. *Сиропъ* **-тѣлъ** *или* **-тился**, le sirop s'est pris.
Сгущаемость, *sf. Phys.* la condensabilité.
Сгущать, сгустить, *va.* épaissir, rendre épais; || condenser; || **-ся**, *vr. см.* **Сгустѣть.** *Part. p.* **сгущённый.**
Сгущеніе, *sn.* condensation *f*; || épaississement *m.*
Сдабривать, сдобрить, *va.* calmer, apaiser; || donner un meilleur goût, améliorer; || **-ся**, *vr.* devenir favorable; || être amélioré. *Part. p.* **сдобренный.**
Сдавать, сдать, *va.* (*prés.* **сдаю**, *fut.* **сдамъ**) remettre, remettre à un autre, se démettre; || rendre le reste, rendre; || donner; || **pop.* rendre la pareille; || **-ся**, *vr.* se rendre; || *v. imp.* paraître; || descendre (*une rivière*). *Онъ* **сдалъ** *должность, дѣла такому-то*, il remit sa charge, les affaires à un tel. **Сдать** *дѣла*, remettre les affaires à un autre. **Сдать** *кому полкъ*, remettre le commandement d'un régiment à qn. **Сдать** *должность*, remettre sa charge *ou* se démettre de son emploi. || *Купецъ* **сдалъ** *мнѣ мелкими*, le marchand m'a rendu le reste en petite monnaie. *Вамъ приходится* **сдать** *мнѣ съ рубля десять копѣекъ*, vous avez à me rendre dix copecks de mon rouble. || — *карты*, donner, faire les cartes. *Кому* —, à qui est-ce à donner, à faire? *Вамъ* —, c'est à vous à donner. — *экзаменъ*, passer, subir l'examen, son examen. || **Если ты ударишь его, онъ тебѣ* **сдастъ**, si tu le frappes, il te rendra la pareille, *ou* il te rendra ton reste. || **Сдать** *что съ рукъ*, se débarrasser, se défaire d'une chose. **Сдать** *что на руки кому либо*, remettre une chose entre les mains de qn. || *Гарнизонъ* **сдался** *непріятелю*, la garnison s'est rendue à l'ennemi. **Сдаться** *на капитуляцію*, capituler. || *Мнѣ* **сдаётся**, *что это случится*, il me paraît, *ou fam.* il m'est avis que cela arrivera. *Part. p.* **сданный.**
Сдавливать, сдавить *и* **сдавнуть**, *va.* presser, serrer, comprimer; || **-ся**, *vr.* être pressé, serré, comprimé. *Part. p.* **сдавленный.**
Сдаточный, *adj.* destiné à être remis; || cédé, remis; || donné pour recrue militaire.
Сдатчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui remet *ou* donne.
Сдать, *см.* **Сдавать.**
Сдача, *sf.* la reddition; || le reste; || la donne. — *крѣпости*, la reddition d'une place. || *Вотъ* — *съ пяти рублей*, voici le reste des cinq roubles. *Вамъ слѣдуетъ* или *мнѣ слѣдуетъ двадцать копѣекъ* **-чи** *съ трёхъ рублей*, il vous faut *ou* il me faut rendre vingt copecks de vos trois *ou* de mes trois roubles. || *Въ три* **-чи** *мы проиграли роббэръ*, nous avons perdu le robre en trois donnes.
Сдваивать, сдвоить, *va.* doubler, tordre en deux; || *Mus.* (*ноту*) répéter une note. *Part. p.* **сдвоённый.**
Сдвигивать *и* **Сдвигать, сдвинуть**, *va.* ôter, mouvoir, écarter (*en poussant*); || rapprocher; || **-ся**, *vr.* être ôté; s'écarter; || se rapprocher. **-нуть** *камень съ дороги*, ôter, écarter une pierre du chemin. **-нуть** *что съ мѣста*, mouvoir une chose de sa place, déplacer une chose. **-нуть** *корабль съ мели*, relever un vaisseau. || **-нуть** *доски у пола*, rapprocher les ais du plancher. **-нуть** *ноги*, serrer les pieds l'un contre l'autre. || **-нуться** *съ мѣста*, se déplacer, changer de place. *Part. p.* **сдвинутый.**
Сдвижной, *adj.* qu'on peut réunir. — *столъ*, une table qui se tire.
Сдвинуть, *см.* **Сдвигивать.**
Сдвойка, *sf.* action du verbe **Сдваивать.**
Сдвоить, *см.* **Сдваивать.**
Сдёргивать, сдёрнуть, *va.* tirer en bas, arracher, ôter; || rapprocher (*en tirant*); || **-ся**, *vr.* se laisser tirer, se fermer; || être lié, arraché, ôté. *Part. p.* **сдёрнутый.**
Сдержаніе, *sn.* — *слова*, accomplissement de sa parole.
Сдержанный, *adj.* retenu, discret.
Сдерживать, сдержать, *va.* porter, supporter; || retenir, arrêter; || tenir; || **-ся**, *vr.* être porté, supporté; || être retenu, arrêté. *Этотъ канатъ можетъ* **-жать** *до 500 пудовъ*, ce câble peut porter jusqu'à 500 pouds. || — *лошадей*, retenir les chevaux. **-жать** *лошадей*, arrêter les chevaux. || **-жать** *слово*, tenir sa parole. *Part. p.* **сдержанный.**
Сдёрнуть, *см.* **Сдёргивать.**
Сдирать, содрать, *va.* (*fut.* **сдеру**) écorcher; || arracher; || **-ся**, *vr.* s'enlever, s'arracher. **-драть** *кожу съ лошади*, écorcher un cheval. **-драть** *кору съ дерева*, écorcer un arbre. **Я съ трудомъ* **-дралъ** *съ него мой долгъ*, j'ai eu de la peine à lui arracher ce qu'il me devait. ** Онъ дорого* **-дралъ** *съ меня за эту вещь*, il m'a fait payer cette chose excessivement cher. *Part. p.* **содранный.**
Сдирка, *sf.* action du verbe **Сдирать.**
Сдоба, *sf.* apprêt, assaisonnement *m.*
Сдобина, *sf. dim.* **-бинка**, pâtisserie *f* au beurre.
Сдоблять *и* **Сдобить**, *va.* apprêter, assaisonner.
Сдобный, *adj.* fait de lait, de beurre et d'œufs. **-ное** *тѣсто*, la pâte au beurre.
Сдобривать, сдобрить, *см.* **Сдабривать.**
Сдобровать, *v. imp.* (*qui ne s'emploie qu'avec la particule* **не**). *Не* — *тебѣ*, tu finiras mal. *Не* — *ему съ такимъ поведеніемъ*, il se trouvera mal d'une telle conduite, *on* il lui prendra mal d'une...
Сдоръ, *sm. Anat.* le mésentère.
Сдохлость, Сдохлый, *см.* **Задхлость** *и* **Задхлый.**
Сдохнуть, *vn. parf. pop.* se reposer un peu.
Сдробить, *va. parf. Typ.* faire une approche.
Сдружать, сдружить, *va.* lier d'amitié, unir; || **-ся**, *vr.* contracter amitié, se lier, s'unir.
Сдувать, сдуть, *va.* ôter (*en soufflant*); || *soutirer. — *пыль со стола*, souffler sur une table pour en ôter la poussière. **Сдуть** *пыль со стола*, souffler la poussière de dessus une table. || **Онъ* **сдулъ** *съ него много денегъ*, il lui a soutiré beaucoup d'argent. *Part. p.* **сдутый.**
Сдуру, *adv.* par bêtise, par sottise.
Сдуть, *см.* **Сдувать.**
Сдыхаться, сдохнуться, *vr.* se moisir, se gâter.
Сдѣлать, сдѣлаться, *см.* **Дѣлать** *и* **-ся.**
Сдѣлка, *sf.* accommodement, arrangement *m*, composition, transaction *f.* *Полюбовная* —, accommodement, composition à l'amiable. *Торговая*

—, transaction commerciale; marché *m*. *Учинить* -ку, faire un accommodement, venir à composition. — *должника съ заимодавцами*, le concordat d'un débiteur avec ses créanciers.

Сдѣлочный, *adj*. de transaction, d'accommodement.

Се, *adv. sl*. voilà, voici. — *человѣкъ*, ecce homo.

Сеансъ, *sm*. la séance *(de peintre)*.

Себѣ, *dat. et prépos. du pron. pers*. **Себя**, *см*. **Себя**.

Себя (себѣ, собой *или* собою) *pron. pers. (commun aux trois personnes)* se, soi; me, moi; te, toi; se, lui, elle; nous; vous; se, eux, elles. *Каждый трудится для* —, chacun travaille pour soi. *Про* —, à part soi. *Никто не хочетъ обезчестить* —, personne ne veut se déshonorer. *Я — не узнаю*, je ne me reconnais point. *Я только за — отвѣчаю*, je ne réponds que de moi, que de ma personne. *Ты губишь* —, tu te perds. *Ты только — любишь*, tu n'aimes que toi. *Онъ обезчестилъ* —, il s'est déshonoré. *Онъ отстранилъ отъ — это подозрѣніе*, il a écarté de lui ce soupçon. *Она обратила на — взоры публики*, elle a attiré sur elle *ou* à elle les regards du public. *Мы навлекли на — гнѣвъ Божій*, nous nous attirâmes le courroux de Dieu. *Вы — безславите*, vous vous perdez de réputation. *Они обезчестили* —, ils se sont déshonorés. *Они или онѣ привлекли къ* -бѣ *всѣ сердца*, ils *ou* elles ont attiré à eux *ou* à elles tous les cœurs. *Выдти изъ* —, *см*. **Выходить**. *Вывести кого изъ* —, *см*. **Выводить**. *Онъ внѣ — отъ радости*, il ne se possède pas de joie. *Я передаю его слова, отъ — ничего не прибавляю*, je transmets ses paroles, je n'y ajoute rien du mien. *Удалить кого отъ* —, éloigner qn de sa personne. *Онъ прислалъ мнѣ это отъ* —, il m'a envoyé cela de sa part. || *Думать только о* -бѣ, ne penser qu'à soi. *Присвоить* -бѣ *чужое имѣніе*, s'approprier le bien d'autrui. *Я порѣзалъ* -бѣ *палецъ*, je me suis coupé le doigt. *Я пригласилъ его къ* -бѣ, je l'ai invité chez moi. *Ты вредишь* -бѣ, tu te nuis. *Онъ думаетъ только о* -бѣ, il ne pense qu'à lui. *Мы этого* -бѣ *никогда не простимъ*, nous ne nous le pardonnerons jamais. *Вы сдѣлали* -бѣ *много вреда*, vous vous êtes fait beaucoup de tort. *Они нажили* -бѣ *состояніе*, ils se sont acquis une fortune. *Потяните къ* -бѣ *этотъ конецъ*, tirez ce bout de votre côté. **Я что-то не по* -бѣ, je ne me porte pas bien, je me sens indisposé; *ou* je ne suis pas dans mon assiette. **Онъ* -бѣ *на умѣ*, *см*. **Умъ**. *Онъ слишкомъ много о* -бѣ *думаетъ*, il présume trop de sa personne. || *Взять кого съ* собою, prendre qn avec soi. *За* собой, après soi, derrière soi, par devers soi. *Преступленіе влечётъ за* собою *угрызенія совѣсти*, le crime traîne après soi les remords. *Я не доволенъ* собою, je suis mécontent de moi. *Ты хочешь пожертвовать* собою, tu veux te sacrifier. *Мы довольны* собою, nous sommes contents de nous. *Возьмите его съ* собою, prenez-le avec vous. *Само* собою, *см*. **Самъ**. *Онъ очень доволенъ* собою, il est très-content de sa personne. || Parfois les pronoms себѣ et собою s'emploient par redondance, comme: *Онъ* -бѣ *знать никого или ничего не хочетъ*, il ne tient compte de personne *ou* de rien. *Живётъ* -бѣ *помаленьку*, il vivote tout doucement. *Она очень дурна* собою, elle est fort laide. *Она не дурна* собою, *очень не дурна* собою, elle n'est pas mal, elle est fort bien.

Себялюбецъ, *sm*. 1. un égoïste.

Себялюбивый, *adj*. rempli d'égoïsme, égoïste.

Себялюбица, *sf*. une égoïste.

Себялюбіе, *sn*. amour *m* de soi, égoïsme *m*.

Севрюга, *sf. poisson*, esturgeon *m* stellifère.

Севрюжина, *sf*. la chair d'esturgeon stellifère.

Севрюжій, *adj*. d'esturgeon stellifère.

Сегментъ, *sm*. *Géom*. le segment.

Сегодняшній, *adj*. d'aujourd'hui. — *праздникъ*, la fête d'aujourd'hui. — *или нынѣшній день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui. *Мы имѣемъ цѣлый — день для принятія мѣръ*, nous avons tout aujourd'hui pour prendre des mesures. *До* -няго *дня или до сего дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui; jusqu'à ce jour. *Съ* -го *дня*, dès aujourd'hui. *Отъ* -го *дня черезъ недѣлю*, d'aujourd'hui en huit. — *день останется въ моей памяти*, la journée d'aujourd'hui restera dans ma mémoire. *Отъ* -го *утра*, dès ce matin.

Сегодня, *adv*. aujourd'hui. — *праздникъ*, c'est fête aujourd'hui. — *во вторникъ будутъ выборы*, c'est aujourd'hui mardi qu'auront lieu les élections. *Которое число* —, quel quantième avons-nous aujourd'hui? — *десятое*, nous avons le dix aujourd'hui. *Не —, такъ завтра*, aujourd'hui ou demain, aujourd'hui pour demain. *Онъ пріѣдетъ не —, такъ завтра*, il viendra aujourd'hui ou demain. *Не —, такъ завтра онъ можетъ умереть и оставить васъ безъ пристанища*, aujourd'hui pour demain il peut mourir et vous laisser sans refuge. — *густо, а завтра пусто (prov.)*, après grand banquet, petit pain. — *въ чести, а завтра свиней пасти (prov.)*, aujourd'hui chevalier, demain vacher. — *въ порфирѣ, а завтра въ могилѣ (prov.)*, aujourd'hui en chère, demain en bière. — *по утру*, — *утромъ*, ce matin.

Сего ради, *loc. adv*. c'est pourquoi.

Седмерица, *sf. sl*. le nombre sept.

Седмерицею, *loc. adv. sl*. sept fois.

Седмеричный, *adj*. contenant sept.

Седмизвѣздіе, *sn*. *Astr*. les Pléiades *f (constellation)*.

Седмица, *sf. sl*. la semaine.

Седмичный, *adj*. de la semaine.

Седмой *и* **Седьмой**, *adj. num*. septième; || sept. -мое *число или* -маго *числа*, le septième jour du mois, le septième du mois, le sept du mois, le sept. *Двѣ* -мыхъ, les deux septièmes. || -мое *или* -маго *мая*, le sept mai. *Карлъ* —, Charles sept. *Глава* -мая, chapitre sept. — *часъ*, il est six heures. *Въ* -момъ *часу*, après six heures, entre six et sept heures. *Въ началѣ* -маго, aussitôt après six heures. *Въ исходѣ* -маго, un peu avant sept heures, *ou* vers les sept heures. *Четверть* -маго, six heures et un quart. **Онъ на* -момъ *небѣ*, il est ravi au troisième ciel; il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

Седмойнадесять, *adj. num*. dix-septième.

Седьмой, *см*. **Седмой**.

Седьмь, *sl. см*. **Семь**.

Сезень, *sm*. 1 *Mar*. garcette *f*.

Сезонъ, *sm*. la saison *(des bains, des plaisirs)*.

Сей, *adj. et pron. dém*. (*f*. сія; *n*. сіе; *pl*. сіи) ce, cet, celui-ci. || Cet adjectif, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par l'adjectif *этотъ*. Il ne s'emploie maintenant que dans les locutions suivantes: *Передъ* симъ, avant ce temps, avant cela; *До* сего *времени, до* сихъ *поръ*, jusqu'à ce temps, jusqu'à présent; Сію *минуту*, *см*. **Минута**; *При* семъ *случаѣ, при* сей *оказіи*, à cette occasion; *За* симъ, après cela, sur ce; *Прилагаю при* семъ *копію съ его письма*, je joins à la présente la copie de sa lettre; *Прилагаемое при* семъ *письмо*, la lettre ci-incluse; *Смотри ниже* сего, voyez ci-après. Сего *ради*, *см*. **Сего ради**.

Сеймикъ, *dim. см*. **Сеймъ**.

Сеймовый, *adj*. de la diète.

Сеймъ, *sm.* la diète.

Сейча́съ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, dans l'instant, sur-le-champ, incontinent, de ce pas, aussitôt. *Вы — говори́ли мнѣ, что..*, vous me disiez tout à l'heure que... *На́до приня́ть э́то лѣка́рство —, ина́че бу́детъ по́здно,* il faut prendre ce remède tout de suite, sans quoi il serait trop tard. *Я — возвращу́сь,* je reviens dans l'instant. *Его́ — же арестова́ли,* on l'arrêta sur-le-champ. *Я — иду́,* je pars incontinent. *Я — туда́ иду́,* j'y vais de ce pas. — *по́слѣ того́, какъ онъ прі́ѣхалъ,* aussitôt après qu'il fut arrivé. *Я — прі́ѣхалъ,* je viens d'arriver, je ne fais que d'arriver. *Онъ — приде́тъ,* il va venir.

Сека́нсъ, *sm. Géom.* la sécante.

Секвестра́ція, *sf. и* **Секвестрованіе**, *sn.* la séquestration.

Секвестровать, II.2. **за-**, *va.* séquestrer.

Секве́стръ, *sm.* le séquestre.

Секрета́рскій, *adj.* de secrétaire.

Секрета́рство, *sn.* le secrétariat.

Секрета́рь, *sm.* le secrétaire. *О́беръ —*, le premier secrétaire.

Секре́тецъ, *dim. см.* **Секре́тъ**.

Секре́тничать, I.2. *vn.* faire le mystérieux.

Секре́тно, *adv.* en secret, secrètement.

Секре́тный, *adj.* secret.

Секре́тъ, *sm.* le secret. *Подъ* **-томъ**, sous le sceau du secret, sous le secret, dans le secret. *Держа́ть что въ* **-тѣ**, faire un secret d'une chose, la tenir secrète. *Ему́ по* **-ту**, *цѣ́лому свѣ́ту*, il est secret comme un coup de canon.

Се́кста, *sf. Mus.* la sixte.

Секста́нтъ, *sm. Astr.* le sextant *(instrument)*.

Score: Сексте́тъ, *sm. Mus.* le sextuor.

Се́кта, *sf.* la secte.

Секта́торъ, *sm.* sectaire *m.*

Се́кторъ, *sm. Math.* le secteur.

Секу́нда, *sf.* la seconde *(60-me partie d'une minute)*; || *Mus.* seconde.

Секунда́нтъ, *sm.* le second, témoin *(d'un duel)*.

Селава, *см.* **Уклея́**.

Селеде́цъ, *sm.* 1. *poisson*, alose *f.*

Селёдка, *sf. dim. poisson*, le hareng.

Селёдникъ, *sm. plante*, le chénopode.

Селёдочка, *sf. dim.* un petit hareng.

Селёдочный, *adj.* de hareng.

Селезе́ній, *adj.* 3. de canard mâle.

Селезёнка, *sf.* 3. la rate.

Селезёночка, *dim. см.* **Селезёнка**.

Селезёночница, *sf. Méd.* la splénite.

Селезёночный, *adj.* de rate.

Се́лезень, *sm.* 1. *oiseau*, le canard *(mâle)*.

Селени́къ, *sm. plante*, l'hièble *f.*

Селе́нистый, *adj. Chim.* séléniteux.

Селени́тъ, *sm. Min.* le sélénite.

Селе́ніе, *sn.* le village.

Селе́ній *и* **Селе́нъ**, *sm. Chim.* le sélénium *(métalloïde)*.

Сели́тра, *sf.* le salpêtre, nitre.

Сели́треный, *adj.* de salpêtre.

Селитроваре́ніе, *sn.* la fabrication du salpêtre.

Селитроварня, *sf.* la salpêtrerie.

Селитрова́ръ, *sm.* le salpêtrier.

Селитрова́тый, *adj.* salpêtreux, nitreux.

Селитроки́слый, *adj. Chim.* **-лая** *соль,* le nitrate.

Сели́тряница, *sf.* la salpêtrière, nitrière.

Сели́тряный, *см.* **Сели́треный**.

Сели́ть, II.1. **по-**, *va.* peupler, établir, coloniser; || **-ся**, *vr.* s'établir, se fixer, se domicilier.

Сели́тьба, *sf.* la colonisation; || le village.

Сели́ться, *см.* **Сели́ть**.

Село́, *sn.* le village avec une église. **Ни къ* **-лу́**, *ни къ го́роду, loc. adv.* de but en blanc, à propos de rien.

Сельдере́й, *sm. plante*, le céleri.

Сельдере́йный, *adj.* de céleri.

Сельдь, *sf. poisson*, le hareng. *Они́, какъ* **се́льди** *въ бо́чкѣ,* ils sont entassés là comme des harengs.

Сельдяни́къ, *sm.* le pêcheur de harengs.

Сельдяно́й, *adj.* de hareng.

Се́льный, *adj. sl.* — *кринъ,* le lis des champs.

Се́льскій, *adj.* de village; || champêtre, rustique, rural, des champs. — *ста́роста, см.* **Ста́роста**. — *свяще́нникъ,* le curé de village. || **-кая** *жизнь,* la vie champêtre, rustique, rurale, la vie de la campagne. **-кія** *рабо́ты,* travaux *m* champêtres, rustiques. **-кіе** *нра́вы,* les mœurs rurales. **-кое** *хозя́йство,* économie rurale. — *во́здухъ,* l'air *m* des champs.

Сельцо́, *sn. dim. см.* **Село́**; || un village où il y a une maison seigneuriale.

Сельчани́нъ, *см.* **Селяни́нъ**.

Селяни́нъ, *sm.* 6. le villageois.

Селя́нка, *sf.* la villageoise; || *см.* **Соля́нка**.

Сёмга, *sf. poisson,* le saumon.

Семе́йка, *dim. см.* **Семья́**.

Семе́йный, *adj.* de famille, domestique; || qui a une famille. — *пра́здникъ,* fête *f* de famille. **-ное** *согла́сіе,* concorde *f* dans une famille. — *раздо́ръ,* dissension domestique. **-ныя** *доброде́тели,* vertus domestiques. **-ная** *вражда́,* inimitié *f* héréditaire. || *Онъ человѣ́къ —*, il a une famille.

Семе́йственный, *adj.* de famille.

Семе́йство, *sn.* la famille. *Оте́цъ, мать* **-ва**, un père, une mère de famille. *Жить въ* **-вѣ**, vivre en famille. — *расте́ній,* la famille des plantes. *Левъ принадлежи́тъ къ* **-ву** *ко́шекъ,* le lion appartient à la famille des chats.

Семени́ть, *vn.* trottiner, marcher vite, en faisant de petits pas. — *нога́ми,* piétiner.

Семерико́вый, *adj.* de sept à la livre.

Семери́къ, *sm.* la mesure de sept *tchetvériks*; || de sept à la livre *(des chandelles)*.

Семери́чный, *см.* **Седмери́чный**.

Семёрка, *sf.* 3. le sept. *Бубно́вая —*, le sept de carreau.

Се́меро, *num.* sept, sept pièces. — *одного́ не ждутъ (prov.)*, pour un moine l'abbaye ne manque pas.

Семжи́на, *sf.* la chair de saumon.

Сёмжища, *sf. augm.* un grand saumon.

Семиарши́нный, *adj.* de sept archines.

Семиба́шенный, *adj.* à sept tours.

Семивершко́вый, *adj.* de sept verchoks.

Семигла́вый, *adj.* à sept coupoles.

Семида́лъ, *sm. sl.* la fleur de farine.

Семида́льный, *adj. sl.* de fleur de farine.

Семидесятилѣ́тіе, *sn.* une période de soixante-dix ans.

Семидесятилѣ́тній, *adj.* septuagénaire, de soixante-dix ans. — *стари́къ,* un vieillard septuagénaire. — *во́зрастъ,* un âge de soixante-dix ans.

Семидеся́тый, *adj.* soixante-dixième. **-тая** *страни́ца,* page soixante-dixième *ou* soixante-dix.

Семидне́вный, *adj.* de sept jours.

Семидюймо́вый, *adj.* de sept pouces.

Семико́вый, *adj.* de la fête du sémik.

Семи́къ, *sm.* la fête qui a lieu le septième jeudi après Pâques.

Семилѣ́тіе, *sn.* une période de sept ans, septennat *m.*

Семилѣ́тній, *adj.* de sept ans.

Семимѣ́сячный, *adj.* de sept mois.

Семинари́стъ, *sm.* séminariste.

Семинарія, *sf.* le séminaire.
Семинарскій, *adj.* de séminaire.
Семинедѣльный, *adj.* de sept semaines.
Семи-октавный, *adj.* de sept octaves.
Семипалый, *adj.* à sept doigts.
Семипольный, *adj.* -**ное** *сельское хозяйство*, culture *f* à sept assolements.
Семипудовый, *adj.* de sept pouds.
Семисажённый, *adj.* de sept toises.
Семисотый *adj* sept-centième.
Семиструнный, *adj.* à sept cordes. -**ная** *гитара*, une guitare à sept cordes.
Семитысячный, *adj.* de sept mille.
Семиугольникъ, *sm.* *Géom.* un heptagone.
Семиугольный, *adj.* heptagone.
Семифунтовый, *adj.* de sept livres.
Семифутовый, *adj.* de sept pieds.
Семиэтажный, *adj.* à sept *ou* de sept étages.
Семіологія, *см.* **Семіотика**.
Семіотика, *sf.* *Méd.* la séméiologie, séméiotique.
Семіотическій, *adj.* séméiologique.
Семнадцатый, *adj.* dix-septième; || dix-sept. — *день*, le dix-septième jour. -**тое** *число*, или -**таго** *числа*, le dix-septième du mois *ou* le dix-sept du mois. *Глава* -**тая**, le dix-septième chapitre *ou* chapitre dix-sept. || -**тое** или -**таго** *марта*, le dix-sept mars. *Людовикъ* —, Louis dix-sept.
Семнадцать, *num.* dix-sept.
Сёмужина, *sf.* la chair de saumon.
Сёмужій, *adj.* 3. de saumon.
Семь, *num.* sept. *-**ми** *пядей во лбу*, *см.* **Пядь**. *У* -**ми** *нянекъ дитя безъ глазу* (*prov.*), *см.* **Няня**. — *бѣдъ, одинъ отвѣтъ (prov.)*, *см.* **Бѣда**. *У него* — *пятницъ на недѣлѣ* (*prov.*), *см.* **Пятница**.
Семьдесятъ, *num.* soixante-dix. — *одинъ*, soixante-onze. — *два*, soixante-douze.
Семьсотъ, *num.* sept cents.
Семья, *sf.* la famille. *Въ* -**ѣ** *не безъ урода (prov.)*, il y a des avortons dans les familles *(tr. lit.)*.
Семьянинъ, *sm.* 6. le membre d'une famille; || le père de famille.
Семьянистый, *adj.* qui a une nombreuse famille.
Сенаторская, *adj. sf.* la salle d'audience du sénat.
Сенаторскій, *adj.* de sénateur, sénatorial, sénatorien. -**кая** *должность*, la charge de sénateur. -**кое** *жалованье*, le traitement d'un sénateur *ou* sénatorial. — *домъ*, maison sénatorienne.
Сенаторство, *sn.* la dignité sénatoriale.
Сенаторша, *sf.* la sénatrice, femme d'un sénateur.
Сенаторъ, *sm.* le sénateur.
Сенатскій, *adj.* de sénat. -**кія** *вѣдомости*, la gazette du sénat.
Сенатъ, *sm.* le sénat.
Сентенція, *sf.* sentence *f*, arrêt *m*.
Сентиментально, *adv.* sentimentalement.
Сентиментальность, *sf.* la sentimentalité.
Сентиментальный, *adj.* sentimental.
Сентябрскій, *adj.* de septembre.
Сентябрь, *sm.* septembre *m*. *Перваго, втораго* -**бря**, le premier, le deux septembre. *Въ* -**брѣ**, en septembre, au mois de septembre. **Смотрѣть* -**тябрёмъ**, regarder d'un air sombre, avoir un air sombre.
Септакордъ, *sm.* *Mus.* accord de la septième.
Септемврій, *sm. sl.* septembre *m*
Септетъ, *sm.* *Mus.* le septuor.
Септима, *sf.* *Mus.* la septième.
Септоръ, *sm.* *Mar.* la batayole.
Септуоръ, *см.* **Септетъ**.
Сераль, *sm.* le sérail.
Серальскій, *adj.* de sérail.
Сераскиръ, *sm.* le sérasquier (*chez les Turcs*).
Серафимскій, *adj.* de séraphin, séraphique.
Серафимъ, *sm.* le séraphin.
Сервизецъ, *dim. см.* **Сервизъ**.
Сервизный, *adj.* de service *(de table)*.
Сервизъ, *sm.* le service *(de table)*.
Сердечко, *dim. см.* **Сердце**.
Сердечникъ, *sm.* la cheville ouvrière; || la forme (*d'un canon*); || *plante*, agripaume *f*.
Сердечно, *adv.* cordialement.
Сердечный, *adj.* de cœur; || cordial, sincère. — *другъ*, un ami cordial. -**ная** *благодарность*, une gratitude sincère. || — *корень*, *plante*, la bistorte.
Сердитка, *sc. pop.* une personne irascible.
Сердито, *adv.* d'un air fâché, d'un ton de dépit. *Смотрѣть* —, regarder d'un air fâché. *Говорить* —, parler d'un ton de dépit.
Сердитый, *adj.* irascible, colère, colérique; || fâché, courroucé. — *человѣкъ*, un homme irascible, colère. — *нравъ*, l'humeur *f* colérique. || — *видъ*, un air fâché. — *взглядъ*, un regard courroucé. — *тонъ*, un ton de dépit. *Онъ* -**дитъ** *на васъ за то, что вы..*, il est fâché contre vous de ce que vous... -**дитъ**, *да не силенъ, козлу братъ (prov.)*, courroux est vain sans forte main.
Сердить, II.4. *va.* fâcher; || -**ся**, *vr.* se fâcher. *Его не надо* —, il ne faut pas le fâcher. || *Онъ за всё* **сердится**, il se fâche de tout. *Онъ* **сердится** *на меня за то, что я сказалъ правду*, il se fâche contre moi de ce que j'ai dit la vérité. *На кого вы* **сердитесь**, à qui en avez-vous?
Сердоболіе, *sn.* la compassion, pitié.
Сердобольный, *adj.* compatissant, plein de compassion. -**ная** *вдова*, une sœur de la Charité.
Сердоликовый, *adj.* de cornaline.
Сердоликъ, *sm.* *Min.* la cornaline.
Сердце, *sn.* le cœur; || la colère. *Біеніе* -**ца**, le battement du cœur. *Прижать кого къ* -**цу**, presser, serrer qn contre son cœur. *У него доброе* —, il a bon cœur. **Имѣть каменное* —, avoir le cœur *ou* un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. *Имѣть что на* -**цѣ**, avoir qch sur le cœur. **У меня тяжело на* -**цѣ**, *см.* **Тяжело**. **У меня отлегло отъ* -**ца**, *см.* **Отлегать**. **У меня — надрывается*, *см.* **Надрывать**. **У меня — кровью обливается*, *см.* **Кровь**. *Это у меня на* -**цѣ**, cela me tient au cœur. *Любить кого всѣмъ* -**цемъ**, aimer qn de tout son cœur. **Я принимаю къ* -**цу** *участь друзей*, je prends à cœur le sort de mes amis. **Не надо принимать къ* -**цу** *каждую бездѣлицу*, il ne faut pas s'affliger de chaque bagatelle. *Отъ всего* -**ца**, de tout mon *ou* son cœur. *Отъ чистаго* -**ца**, de grand cœur. *Онъ сказалъ это отъ чистаго* -**ца**, il l'a dit de bon cœur, de grand cœur. *Это сказано отъ чистаго* -**ца**, cela part d'un bon cœur. *Положа руку на* , la main sur la conscience. — *дерева*, *см.* **Сердцевина**. *Что въ* -**цѣ** *варится, на лицѣ не утаится (prov.)*, les yeux sont le miroir de l'âme. || *Привести кого въ* —, mettre qn en colère. *Сказать что въ* **сердцахъ**, *съ* **сердцовъ**, *по* **сердцамъ**, dire qch en colère *ou* par colère, par rancune; ab irato. — *у него отошло*, sa colère est passée. *Имѣть на кого* —, avoir une dent, avoir rancune contre qn. — *дѣлу не въ помощь (prov.)*, courroux est vain sans forte main. || **Это ему по* -**цу**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. **Это ему не по* -**цу**, cela lui déplaît, cela lui est de dure digestion.
Сердцевидецъ, *см.* **Сердцевѣдецъ**.
Сердцевидный, *adj.* cordiforme, en forme de cœur.

Сердцевина, *sf.* cœur *m*, moelle, médulle *f* *(des arbres)*; || trognon *(d'une pomme, d'une poire)*.
Сердцевѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Сердчать, I.1. о-, *vn.* se fâcher.
Сердчишко, *sn. dim.* petit cœur.
Серебаринникъ, *sm. arbuste*, églantier *m*.
Серебаринный, *adj.* d'églantine.
Серебаринъ, *sm.* la rose sauvage, églantine.
Серебреникъ, *sm.* orfèvre; || *см.* **Серебрянка**.
Серебреническій *u* **Серебреничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебреніе, *sn.* argenture, action d'argenter.
Серебреный, *adj.* d'argent. **-ная** *посуда*, la vaisselle d'argent *ou* vaisselle plate. **-ная** *монета*, *см.* **Монета**. — *голосъ*, voix argentine.
Серебрильщикъ, *sm.* argenteur *m*.
Серебристый, *adj.* argentifère; || argentin. — *свинецъ*, du plomb argentifère. || — *звукъ*, un son argentin.
Серебрить, II.1. по-, *va.* argenter; || **-ся**, *vr.* être argenté.
Серебро, *sn.* argent *m*; || la monnaie d'argent; || argenterie *f*. *Дѣльное* —, argent orfévré.
Сереброносный, *adj.* argentifère.
Серебрякъ, *sm. plante*, arbre *m* d'argent, protée argenté.
Серебряникъ, *sm.* orfèvre *m*.
Серебряническій *u* **-ничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебрянка, *sf. plante*, potentille argentée.
Серебряный, *см.* **Серебреный**.
Середа, *sf.* le mercredi. *Въ середу съѣлъ, такъ въ четвергъ не гляди (prov.)*, qui mange tout à dîner, n'aura plus de quoi souper; après bon temps on se repent.
Середина, *sf. dim.* **серединка**, le milieu. *Въ* **-нѣ** *города*, au milieu de la ville. *Въ самой* **-нѣ**, au beau milieu.
Середка, *sf.* le milieu, le morceau du milieu. *— *на половину*, moitié figue, moitié raisin; tant bien que mal. *Дѣло* **-кой** *крѣпко*; — *всему дѣлу корень (prov.)*, vertu gît au milieu.
Середній, *adj.* du milieu, mitoyen. **-нее** *окно*, fenêtre *f* du milieu. **-няя** *стѣна*, mur mitoyen. *Товары* **-ней** *руки*, les marchandises d'une qualité médiocre.
Середной, *adj.* de mercredi.
Середовичъ, *sm. pop.* un homme entre deux âges.
Середовой, *adj.* moyen
Серёдочка, *dim. см.* **Серёдка**.
Серёжечка, *sf. dim.* une petite boucle d'oreille.
Серёжка, *sf.* 4. *dim.* une petite boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серёжки, *sf. pl. Anat.* les nymphes *f*.
Серёжный, *adj.* de boucle d'oreille.
Серёжчатый, *adj. Bot.* **-тыя** *растенія*, les amentacées *f*.
Серенада, *sf.* sérénade *f*.
Сержантскій, *adj.* de sergent.
Сержантъ, *sm. Mil.* le sergent.
Серженіе, *sn.* action de fâcher.
Серіозно, **серіозный**, *см.* **Серьёзно** *u* **Серьёзный**.
Сермяга, **сермяжный**, *см.* **Сѣрмяга** *u* **Сѣрмяжный**.
Серна, *sf. mam.* le chamois.
Сернина, *sf.* la chair de chamois.
Серній, *adj.* 3. de chamois.
Серпентинный, *adj.* de serpentine.
Серпентинъ, *sm.* serpentine *f*, le marbre serpentin.
Серпень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'août.
Серпикъ, *sm. dim.* petite faucille.
Серпникъ, *sm. plante*, la perce *ou* la passe-pierre; fenouil marin.
Серпница, *sf. plante*, la perle falcaire
Серповидный, *adj.* en forme de faucille *ou* de croissant.
Серповникъ, *см.* **Серпница**.
Серповый, *adj.* de faucille.
Серпообразный, *см.* **Серповидный**.
Серпуха, *sf. plante*, la sarrette.
Серпушный, *adj.* de sarrette.
Серпъ, *sm.* la faucille.
Серпянка, *sf. dim.* **-пяночка**, une toile claire.
Серпяночный, *adj.* de toile claire.
Сертепартія, *sf. Com.* la charte partie
Сертукъ, *sm. dim.* **-тучёкъ**, redingote *f*, surtout *m*.
Сертучишко, *sm. déd.* méchante redingote.
Сертучище, *sm. augm.* une redingote excessivement ample.
Сертучный, *adj.* de redingote.
Серчать, *см.* **Сердчать**.
Серьга, *sf.* 4. la boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серьёзничать, *vn.* être sérieux, prendre un air sérieux, faire le sérieux.
Серьёзно, *adv.* sérieusement.
Серьёзность, *sf.* le sérieux.
Серьёзный, *adj.* 1. sérieux; grave.
Сестра, *sf.* la sœur. *Двоюродная* —, cousine. *Троюродная* —, cousine issue de germain. *Всѣмъ* **-рамъ** *по серьгамъ (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.
Сестринъ, *adj.* de la sœur, sororal, sororial.
Сеститься, *vr.* cousiner.
Сестрица, *sf. cares.* la sœur.
Сестричка, *sf. dim.* petite sœur.
Сестроубійство, *sn.* le sororicide.
Сестроубійца, *sc.* un *ou* une sororicide.
Сжалиться, *vr. parf. (надъ кѣмъ)* avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Сжатіе, *sn.* le serrement; || la moisson, action de moissonner.
Сжато, *adv.* d'une manière serrée, serrément. *Писать* —, écrire d'un style concis; presser, serrer son écriture.
Сжатость, *sf.* la compression. — *слога*, la concision du style.
Сжатый, *adj.* comprimé; serré; || concis *(du style)*; || moissonné.
Сжать, *см.* **Сжимать** *u* **Сжинать**.
Сжевать, *va. parf.* mâcher.
Сживать, **сжить**, *va.* se défaire, se débarrasser. **Сжить** *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. *Худое споро, не* **-вёшь** *скоро (prov.)*, *см.* **Худой**.
Сжиганіе, *sn.* le brûlement.
Сжигать, **сжечь**, *va. (fut.* **сожгу**) brûler, consumer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être consumé. — *фейерверкъ*, tirer un feu d'artifice.
Сжидаться, *vr.* s'attendre mutuellement.
Сжимаемость, *sf.* la compressibilité.
Сжимаемый, *adj.* compressible.
Сжиманіе, *sn.* la compression; le serrement.
Сжимательный, *adj.* compressif.
Сжимать, **сжать**, *va.* (*fut.* **сожму**) comprimer, presser, serrer; || **-ся**, *vr.* se comprimer, se serrer, se presser; être comprimé, serré, pressé. — *воздухъ*, comprimer l'air. **Сжать** *кому руку*, serrer, presser la main à qn. *Холодъ* **-маетъ** *кожу*, le froid fait retirer la peau. **Сжать** *снѣгъ въ комокъ*, mettre de la neige en boule, en pelote. **Сжать** *бумагу въ комокъ*, froisser, chiffonner le

papier. — *кулáкъ*, fermer le poing. *Part. p.* **сжáтый.**

Сжинáніе, *sn.* la moisson.

Сжинáть, сжать, *va.* (*fut.* **сожну́**) moissonner; || **-ся,** *vr.* être moissonné. *Part. p.* **сжáтый.**

Сжинъ, *sm. см.* **Сжинáніе.**

Сжирáть, сожрáть, *va.* bâfrer, dévorer. *Part. p.* **сóжранный.**

Сжить, *см.* **Сживать.**

Сзáди, *adv.* par derrière. *Напáсть на когó, удáрить когó* —, attaquer, frapper qn par derrière.

Сзывáть, *см.* **Созывáть.**

Сзывъ, *см.* **Сóзывъ.**

Сибари́тски, *adv.* en sybarite, sybaritiquement.

Сибари́тскій, *adj.* sybaritique, de sybarite.

Сибари́тство, *sn.* le sybaritisme, sybarisme.

Сибари́тствовать, *vn.* vivre en sybarite.

Сибари́тъ, *sm.* le sybarite.

Сибири́тъ, *sm. Min.* la sibérite.

Сиби́рка, *sf.* 3. une longue redingote; || la couleur verte; || *pop.* la prison.

Си́венькій, *adj.* grisâtre.

Сивёхонькій *и* **Сивёшенькій,** *adj.* entièrement gris (*des cheveux*).

Сивизнá, *sf.* la couleur grisâtre (*des cheveux*).

Си́вка, *sf.* un cheval gris. *Уходи́ли* **-ку** *кру́тыя гóрки (prov.)*, *см.* **Уходи́ть.**

Сивоворóнка, *sf.* 3. *oiseau*, le rollier.

Сивожелѣ́зный, *adj.* rouan (*des chevaux*).

Сиволáпъ, *sm. pop.* rustaud, rustre.

Сиволáпый, *adj. pop.* rustaud, rustre.

Си́вость, *см.* **Сивизнá.**

Сиву́ха, *sf.* *и* **Сиволдáй,** *sm.* eau-de-vie faible *f.*

Сиву́чій, *adj.* 3. de lion marin.

Сиву́чъ, *sm. mam.* le lion marin.

Сиву́шка, *dim. см.* **Сиву́ха.**

Сиву́шный, *adj.* d'eau-de-vie faible.

Си́вый, *adj.* gris. **Онъ врётъ, какъ — мéринъ*, *см.* **Мéринъ.**

Сивѣ́ть, I.4. **по-,** *vn.* devenir gris; grisonner.

Сигара, *sf. dim.* **сигарка,** le cigare.

Сигáрный, *adj.* de cigare, de cigares. — *дымъ*, la fumée de cigare. **-ная** *фáбрика*, une fabrique de cigares.

Сигáрочка, *sf. dim.* petit cigare.

Сигáрочникъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de cigares.

Сигáрочница, *sf.* la faiseuse *ou* la marchande de cigares; || le porte-cigares.

Сигнáлъ, *sm.* le signal. *Сдѣ́лать* —, faire un signal.

Сигнальный, *adj.* de signal.

Сигнáльщикъ, *sm.* signaliste.

Сигнату́ра, *sf. dim.* **-ту́рка,** étiquette *f* (*d'un médicament*); || *Typ.* la signature (*d'un feuille*); || le cran.

Сигнату́рный, *adj.* d'étiquette (*d'un médicament*).

Сигóвина, *sf.* la chair de lavaret.

Сигóвый, *adj.* de lavaret.

Сигъ, *sm. poisson*, le lavaret.

Си́день, *sm.* 1. un enfant qui ne sait pas encore marcher; || un homme casanier, un homme plâtre.

Си́дка, *sf.* la distillation, fabrication de l'eau-de-vie.

Сидръ, *sm.* le cidre.

Си́дьмя, *adv.* sans bouger. *Онъ — сиди́тъ дóма*, il ne bouge pas de chez lui. *Онъ — сиди́тъ за рабóтою*, il ne bouge pas d'auprès de son travail.

Сидѣ́йка, *sf.* 4. la patache.

Сидѣ́лецъ, *sm.* 2. le garçon de magasin, commis.

Сидѣ́лка, *sf.* 3. la garde-malade.

Сидѣ́лый, *adj.* tenu longtemps en cage (*des oiseaux*); || gardé longtemps dans un vivier (*des poissons*).

Сидѣ́льникъ, -ница, *s.* le *ou* la garde-malade.

Сидѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Сидѣ́ть.** — *нóчью, по ночáмъ*, la veille, les veilles. — *нóчью пóдлѣ больнáго*, la veillée. || — *вóдки*, la fabrication de l'eau-de-vie. — *смолы́*, la distillation du goudron. || — *на я́йцахъ*, la couvaison, le couvage.

Сидѣ́нье, *sn.* siége *m.*

Сидѣ́ть, II.4. **сиживать,** *vn.* être assis; || se tenir; || être; || être juché, être perché; || tirer, avoir un tirant; || habiller; || fabriquer, distiller. — *на стýлѣ*, être assis sur une chaise. *Я* **-дѣ́лъ** *всё у́тро*, j'étais assis toute la matinée. **-ди́те,** restez assis, ne vous levez pas; restez. || — *сми́рно*, se tenir tranquille. — *прямо, сгóрбившись*, se tenir droit, courbé. — *хорошó на лóшади*, se tenir bien à cheval, être bien à cheval. *Ду́рно — на лóшади*, se tenir mal à cheval. || — *на лóшади*, être à cheval, monter sur un cheval. — *подъ арéстомъ, въ тюрьмѣ́*, être aux arrêts, en prison. — *въ крѣ́пости*, être enfermé dans une forteresse. — *за чѣмъ* или *надъ чѣмъ*, être à qch, être à faire qch; être après, être à travailler qch, s'occuper à qch. — *за обѣ́домъ*, être à dîner. — *за столóмъ*, être à table, rester à table. *Гóсти* **-дя́тъ** *за столóмъ*, les convives sont à table. *Онъ часá пó два* **-ди́тъ** *за столóмъ*, il reste deux heures à table. *Дóлго — за столóмъ*, tenir table, demeurer longtemps à table. — *за рабóтою*, être à travailler, être à un ouvrage. *Онъ безпрестáнно* **-ди́тъ** *за рабóтою*, il est cloué sur sa besogne. — *за дѣ́ломъ*, être à sa besogne. — *за чтéніемъ*, être à lire, être après à lire, s'occuper à lire. — *надъ переводомъ кни́ги*, être après la traduction d'un livre, *ou* après à traduire un livre. — *дóма*, rester chez soi, ne pas bouger de chez soi, garder toujours la maison. || *Пти́ца* **-ди́тъ** *на дéревѣ*, l'oiseau est juché, est perché sur un arbre. || *Это су́дно глубóко* **-ди́тъ** *въ водѣ́*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau, *ou* a un grand tirant d'eau. *Это су́дно* **-ди́тъ** *въ водѣ́ не глубóко*, ce navire tire peu d'eau, *ou* a un faible tirant d'eau. *Это су́дно* **-ди́тъ** *въ водѣ́ нá 10 фу́товъ*, ce navire a un tirant d'eau de 10 pieds, *ou* tire 10 pieds d'eau. || *Сюртýкъ* **-ди́тъ** *хорошó*, cette redingote habille bien, *ou* vient bien à la taille. *Панталóны* **-дя́тъ** *ду́рно*, ce pantalon est mal fait, *ou* va mal, ne va pas bien. || — *вóдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *смолу́*, distiller du goudron. || — *на я́йцахъ*, couver. — *по ночáмъ*, veiller les nuits. — *всю ночь, часть нóчи*, veiller toute la nuit, une partie de la nuit. **— дóлго въ однóмъ чи́нѣ*, *см.* **Чинъ.**

Сидѣ́ться, *vr. imp.* (*ne s'emploie que négativement*). *Ему́ не* **-ди́тся** *дóма*, il n'aime pas à rester chez lui; il aime à aller en visite.

Сидя́чій, *adj.* assis, sédentaire. *Вести́* **-чую** *жизнь*, mener une vie sédentaire.

Сижёкъ, *sm. dim.* petit lavaret; *см.* **Сигъ.**

Си́живать, *см.* **Сидѣ́ть.**

Си́зенькій, *dim. см.* **Си́зыи.**

Сизёхонькій *и* **Сизёшенькій,** *augm. см.* **Си́зый.**

Сизигі́й, *sm. Astr.* la syzygie.

Сизовáтый, *см.* **Си́зый.**

Сизокры́ленькій, *см.* **Сизокры́лый.**

Сизокры́лый, *adj.* aux ailes bleu noir *(d'un pigeon)*.

Си́зость, *sf.* le bleu noir, la couleur bleu noir.

Си́зый, *adj.* bleu noir, gorge-de-pigeon.

Сизѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir bleu noir.

Сизя́къ, *sm.* un pigeon bleu noir; || *champignon*, tremelle *f.*

Сикарь, *sm. sl.* le sicaire, assassin.

Сиклъ, *sm.* le sicle *(monnaie juive)*.

Си́ла, *sf.* la force, vigueur, puissance, violence; || le crédit; || la vertu. *Физи́ческая* —, force physique. *Жизненная* —, force vitale. — *вѣтра, воды́*, la force du vent, de l'eau. — *тя́жести*, la force de la pesanteur. — *тяготѣнія*, la gravitation. — *стра́сти*, la force de la passion. *Возстанови́ть свой* **-лы**, réparer ses forces. *Собра́ться съ* **-лами**, *см.* **Собра́ться**. *Уда́рить изо всей* **-лы**, frapper de toute sa force, frapper à tour de bras. *Крича́ть изо всей* **-лы**, crier de toute la force de ses poumons. *Проти́виться чему́ всѣми* **-лами**, s'opposer de toutes ses forces à qch. *Отрази́ть* **-лу -лою**, repousser la force par la force. *Отня́ть* **-лою**, enlever par force *ou* de force. *Онъ хо́четъ всѣми* **-лами** *успѣть въ своёмъ предпрія́тіи*, il veut, à toute force, venir à bout de son entreprise. *Э́то сверхъ мои́хъ* **силъ**, *э́то мнѣ не подъ* **-лу**, cela est au-dessus de mes forces. *Э́то ему́ по* **-лѣ**, cela est selon ses forces. *Вое́нная* —, la force militaire. *Непрія́тельскія* **-лы**, les forces ennemies. *Сухопу́тныя* **-лы**, les forces de terre. *Морскія* **-лы**, les forces de mer *ou* navales. *Нечи́стая* —, *см.* **Нечи́стый**. *Идти́ всею* **-лою** *про́тивъ непрія́теля*, marcher à l'ennemi avec toutes ses forces. — *руки́*, la force, la vigueur du bras. — *хара́ктера*, la force, la vigueur du caractère. — *сло́га*, la force, la vigueur du style. *Э́тотъ зако́нъ потеря́лъ* **-лу**, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. *Дви́жущая* —, la force, la puissance motrice. *Паръ есть* —, la vapeur est la puissance. — *любви́*, la puissance de l'amour. — *огня́*, la violence du feu. *Пожа́ръ вспы́хнулъ съ необыкнове́нною* **-лою**, l'incendie éclata avec une violence extrême. *Холе́ра дѣйствуетъ съ большо́ю* **-лою**, le choléra agit avec une grande violence. — *зако́нъ преступа́етъ (prov.)*, *см.* **Зако́нъ**. — *уму́ моги́ла*, où force domine, raison n'a point lieu. *И* — *уму́ уступа́етъ (prov.)*, adresse passe force. — *и сла́ва бога́тству послу́шны (prov.)*, monnaie fait tout; l'argent a droit partout. — *соло́му ло́митъ (prov.)*, les gros poissons mangent les petits. || *Быть въ* **-лѣ**, *имѣть* **-лу** *при дворѣ*, avoir du crédit à la cour. *Быть въ большо́й* **-лѣ** *при мини́стрѣ*, être fort en crédit auprès du ministre. || *Магни́тная* —, vertu magnétique. *Въ* **-лу** *зако́на*, en vertu d'une loi. *Въ* **-лу** *пра́ва*, en vertu d'un droit. || *Бу́ду стара́ться всѣми* **-лами**, *что́бы..*, je ferai tous mes efforts *ou* tout mon possible pour... *Стара́ться изо всѣхъ* **силъ**, faire de son mieux, s'efforcer. *О́бщими* **-лами**, en commun. *Я употреби́лъ всѣ* **-лы**, *что́бы..*, je me suis évertué pour... *Я не въ* **-лахъ** *помо́чь вамъ*, je ne suis pas en état de vous secourir. *Онъ не въ* **-лахъ** *подня́ть таку́ю тяжёлую но́шу*, il n'est pas de force à soulever un si lourd fardeau. *Рабо́тать че́резъ* **-лу**, travailler outre mesure, à l'excès. *Онъ ещё о́чень слабъ, че́резъ* **-лу** *хо́дитъ*, il est encore très-faible, il a de la peine à marcher. *Вы́биться изъ* **силъ**, n'en pouvoir plus. *Стари́къ ещё въ* **-лахъ**, ce vieillard est encore vert, est encore vigoureux. *Взять* **-лу**, acquérir de la force, de l'intensité; *acquérir de l'autorité, du crédit.

Сила́чка, *sf.* une femme douée d'une grande force.

Сила́чъ, *sm.* un athlète, homme vigoureux.

Си́литься, II.1. *vr.* s'efforcer, s'évertuer; *см.* **Уси́лить**.

Силко́вый, *adj.* de lacet, de lacs, de collet. **-ная** *дичь*, le gibier pris au lacet.

Силлоги́змъ, *sm.* le syllogisme.

Силлогисти́ческій, *adj.* syllogistique.

Сило́къ, *sm.* 1. le lacet, lacs, collet. *Лови́ть птицъ* **силка́ми**, prendre des oiseaux au lacet.

Силуэ́тъ, *sm.* la silhouette.

Си́лы, *sf. pl. sl.* les miracles *m.*

Си́льно, *adv.* fort, avec force, fortement, violemment, vigoureusement, vivement, grandement. *Толкну́ть, уда́рить* —, pousser, frapper fort, avec force. — *моро́зитъ*, il gèle fort. *Вѣтеръ* — *ду́етъ*, le vent souffle avec force, souffle violemment, *ou* il vente fort. — *па́хнуть*, sentir fort. — *наста́ивать на своёмъ мнѣніи*, insister fortement sur son avis. *Лѣка́рство дѣйствуетъ* —, ce remède agit fortement *ou* violemment. *Онъ* — *подде́рживалъ э́то мнѣніе*, il a soutenu vigoureusement cette opinion. *Дере́вья* — *цвѣту́тъ*, les arbres fleurissent vigoureusement. — *чу́вствовать*, sentir vivement. *Онъ э́тимъ* — *тро́нутъ*, il en est vivement touché. || *Онъ* — *пьётъ*, il boit rudement, il boit avec excès. *Онъ* — *ошиба́ется*, il se trompe grandement. *Онъ* — *разбогатѣлъ*, il s'est extrêmement enrichi. *Вода́* — *прибыва́етъ*, l'eau monte rapidement. *Онъ* — *занемо́гъ*, il est tombé gravement malade. *У меня́* — *голова́ боли́тъ*, j'ai un grand mal à la tête.

Си́льный, *adj.* 1. fort, vigoureux, robuste, violent, énergique, vif, grand, puissant, gros. — *моро́зъ*, forte gelée. — *жаръ*, forte chaleur. — *дождь*, forte pluie. — *за́пахъ*, forte odeur. **-ное** *выраже́ніе*, expression forte, vive. **-ная** *причи́на*, raison forte, bonne raison. **-ное** *доказа́тельство*, argument fort, preuve convaincante. — *го́лосъ*, voix forte. *Пра́во* **-наго**, le droit du plus fort. *Онъ* **си́ленъ** *въ матема́тикѣ, въ исто́ріи*, il est fort en mathématiques, sur l'histoire. *Рожь ны́нче о́чень* **сильна́**, le seigle est très-fort cette année. — *человѣкъ*, un homme fort, vigoureux, robuste. **-ная** *ло́шадь*, cheval fort, vigoureux, robuste. *s.* **-ные** *должны́ защища́ть сла́быхъ*, les forts doivent protéger les faibles. *Кто* **-нѣе**, *тотъ и пра́вѣе; у* **-наго** *всегда́ безси́льный винова́тъ (prov.)*, la raison du plus fort est toujours la meilleure; la force l'emporte sur le droit. **-на́** *любо́вь, а де́ньги* **-нѣе** *(prov.)*, amour fait beaucoup, mais argent fait tout. **-ная** *рука́ сама́ влады́ка (prov.)*, le bâton est le roi du monde. *Съ* **-нымъ** *не бори́сь, съ бога́тымъ не тяга́йся (prov.)*, le brouillard ne peut se dissiper avec un éventail; contre cognée serrure ne peut. **-нѣе** *себя́ взаймы́ дава́ть, до́бро потеря́ть (prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur. — *уда́ръ*, coup vigoureux, rude. **-ное** *сопротивле́ніе*, vigoureuse, forte résistance. **-ная** *рѣчь*, discours vigoureux, énergique. **-ное** *напа́деніе*, attaque vigoureuse. || **-ное** *лѣка́рство*, remède violent, énergique; forte médecine. **-ная** *боль*, douleur violente, forte douleur. **-ное** *подозрѣніе*, violent soupçon, grand soupçon. **-ная** *не́нависть*, haine violente, vive haine. **-ное** *сре́дство*, moyen énergique. **-ное** *выраже́ніе*, terme énergique. **-ная** *бу́ря*, tempête violente. — *вѣтеръ*, vent violent, fort. *Ду́етъ* — *вѣтеръ*, il vente fort, il souffle un vent fort. **-ная** *страсть*, passion violente, forte passion. — *ка́шель*, toux violente. **-ная** *лихора́дка*, fièvre violente. — *ого́нь, пожа́ръ*, feu, incendie violent. || **-ное** *жела́ніе*, désir vif, violent. **-ная** *любо́вь*, amour vif, violent. **-ное** *впечатлѣніе*, impression vive, forte impression. **-ная** *вѣра*, foi vive. **-ное** *чу́вство*, sentiment vif. **-ное** *сожалѣніе*, vif regret. **-ная** *пальба́*, une vive fusil-

iade *ou* canonnade. **-ные** *упрёки,* de vifs reproches. **-ныя** *опасенія,* de vives craintes, de vives alarmes. || — *гнѣвъ,* grande colère, colère violente. **-ная** *радость,* grande joie. **-ная** *вражда,* grande animosité, grande inimitié. **-ная** *засуха,* grande sécheresse. **-ное** *землетрясеніе,* grand tremblement de terre. **-ное** *наводненіе,* grande inondation. **-ная** *головная боль,* un grand mal de tête. — *насморкъ,* grand, gros rhume. **-ная** *лихорадка,* grosse fièvre. || — *государь,* un prince puissant *ou* un puissant prince. **-ное** *государство,* un état puissant. *Имѣть* **-ныхъ** *враговъ,* **-ныхъ** *покровителей,* avoir des ennemis puissants, de puissants protecteurs. || **-ная** *игра,* gros jeu. * *Это человѣкъ — въ обществѣ,* c'est un homme qui a du crédit, de l'autorité dans la société. *Идётъ — дождь,* il pleut fort. *Идётъ — снѣгъ,* il neige fort. || *sm.* — *міра,* le puissant de la terre.

Символическій, *adj.* symbolique.

Символъ, *sm.* le symbole. — *вѣры,* le credo.

Симетрически, *adv.* symétriquement.

Симетрическій, *adj.* symétrique.

Симетрія, *sf.* la symétrie.

Симоническій, *adj.* simoniaque.

Симонія, *sf.* la simonie; *см.* **Святокупство.**

Симпатизировать, *vn.* (*кому*) sympathiser.

Симпатически, *adv.* sympathiquement.

Симпатическій *и* **-тичный**, *adj.* sympathique.

Симпатія, *sf.* la sympathie.

Симусъ, *sm. Archit.* cimaise, cymaise *f (moulure).*

Симфонистъ, *sm.* le symphoniste.

Симфонія, *sf. Mus.* symphonie; concordance *f.*

Синагога, *sf.* la synagogue.

Синаксарій, *sm.* le synaxaire, abrégé de la vie des saints.

Синапизмъ, *sm. Méd.* le sinapisme.

Сингельтонъ, *sm.* singleton *(aux cartes). Играть, ходить въ —,* jouer singleton.

Синдикъ, *sm.* le syndic.

Синё, *v. imp. На небѣ —,* le ciel est bleu.

Синева, *sf.* la couleur bleu foncé; || tache bleue, meurtrissure *f.*

Синеватость, *sf.* la couleur bleuâtre.

Синеватый, *adj.* bleuâtre.

Синеворонка, *sf.* 3. *см.* **Сивоворонка.**

Синеголовникъ, *sm. plante,* le panicaut, érynge.

Синегубый, *adj.* qui a les lèvres bleues.

Синелевый, *adj.* de chenille à broder; || *см.* **Сиреневый.**

Синель, *sf.* la chenille à broder; || *см.* **Сирень.**

Синеніе, *sn.* action de teindre en bleu foncé.

Синенькій, *см.* **Синій.**

Синеродный, *adj. Chim.* **-ная** *кислота,* acide *m* cyanique.

Синеродъ, *sm. Chim.* le cyanogène.

Синесть *и* **Синета**, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Синёхонькій, *adj.* entièrement bleu foncé.

Синильникъ, *sm. plante,* la guède; || *см.* **Синильщикъ.**

Синильный, *adj.* bleuissant, servant à bleuir. **-ная** *кислота, Chim.* acide *m* prussique.

Синильщикъ, -щица, *s.* le teinturier en bleu.

Синить, II.1. *va.* bleuir, teindre en bleu foncé; || **-ся**, *vr.* être bleui, être teint en bleu. — *бѣльё,* passer du linge au bleu.

Синица, *sf. oiseau,* la mésange charbonnière. — *въ рукахъ лучше соловья въ лѣсу; не сули журавля въ небѣ, дай* **-цу** *въ руки (prov.),* un moineau à la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; un œuf aujourd'hui est meilleur qu'un poulet pour demain; mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gros mouton lointain.

Синичій, *adj.* 3. de mésange.

Синичка, *sf. dim.* petite mésange.

Синій, *adj.* gros bleu, bleu foncé.

Синклитъ, *sm. vi.* le sénat, conseil.

Синодальный, *adj.* synodal, du synode.

Синодикъ, *sm. sl.* le nécrologe.

Синодическій, *adj. Astr.* synodique.

Синодскій, *adj.* de synode.

Синодъ, *sm.* le synode.

Синологъ, *sm.* le sinologue.

Синонимическій *и* **Синонимный**, *adj.* synonymique.

Синонимія *и* **Синонимика**, *sf.* la synonymie.

Синонимъ, *sm.* le synonyme.

Синопсисъ, *sm.* abrégé *m.*

Синоптическій, *adj.* **-кая** *таблица,* le tableau synoptique.

Синтаксисъ, *sm.* la syntaxe.

Синтаксическій, *adj.* syntaxique.

Синтезисъ, *sm.* la synthèse.

Синтепа, *sf. poisson,* le farène.

Синтетическій, *adj.* synthétique.

Синусъ, *sm. Géom.* le sinus. *Обращённый —,* sinus versé.

Синхронизмъ, *sm.* le synchronisme.

Синхроническій, *adj.* synchronique, synchronistique.

Синь, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Синька, *sf.* le bleu, azur de Hollande.

Синѣть, I.4. по-, *va.* devenir bleu; || **-ся**, *vr.* paraître bleu. *Вдали что-то* **-нѣется**, on voit qch de bleu dans le lointain.

Синюха, *sf. plante,* le barbeau, bluet.

Синякъ, *sm.* meurtrissure, ecchymose *f*; || *plante,* cyanelle *f. У него всё тѣло въ* **-някахъ**, son corps est tout couvert de meurtrissures *ou* d'ecchymoses.

Сипло, *adv.* d'une voix enrouée.

Сиплость, *sf.* enrouement *m,* raucité *f.*

Сиплый, *adj.* enroué, rauque.

Сипль, *sm. sl. insecte,* le hanneton

Сипнуть, III.1. о-, *vn.* s'enrouer, devenir enroué.

Сиповатый, *adj.* un peu enroué.

Сиповка, *sf.* 3. le chalumeau.

Сиповщикъ, *sm.* le joueur de chalumeau

Сипота, *sf.* enrouement *m,* raucité *f.*

Сипъ, *sm. oiseau,* le percnoptère, aigle vautour.

Сипѣть, II.2. *vn.* parler d'une voix enrouée.

Сиреневый, *adj.* de lilas.

Сирень, *sf. arbuste,* le lilas.

Сиринъ, *sm. sl. oiseau,* le chat-huant.

Сиріусъ, *sm. Astr.* le Sirius *(étoile).*

Сиропецъ, *dim. см.* **Сиропъ.**

Сиропить, *va.* siroper.

Сиропный, *adj.* de sirop, siropé.

Сиропъ, *sm.* le sirop.

Сирота, *sc.* orphelin, -line. *Круглый —,* orphelin de père et de mère.

Сиротина, *см.* **Сирота.**

Сиротинка, сиротка *и* **сироточка**, *dim. см.* **Сирота.**

Сиротскій, *adj.* de l'orphelin. — *домъ,* la maison des orphelins.

Сиротство, *sn.* orphanité *f,* orphelinage *m.*

Сиротствовать, I.2. *и* **Сиротѣть**, I.4. *vn.* rester orphelin.

Сирый, *adj.* orphelin.

Сирѣчь, *adv. sl.* c'est-à-dire, nommément.
Систе́ма, *sf.* le système.
Системáтикъ, *sm.* le systématiste.
Систематѝчески, *adv.* systématiquement.
Систематѝческій, *adj.* systématique.
Си́тецъ, *sm.* 1. la perse, indienne.
Си́течко, *dim. см.* **Си́то**. *Чáйное* —, le passe-thé.
Си́тниковый, *adj.* de jonc.
Си́тникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le pain bis, pain de farine blutée; || *plante*, le jonc.
Си́тный, *adj.* bluté, tamisé; || fait de farine blutée. **-ная** *мукá*, farine blutée. — *хлѣбъ*, pain bis.
Си́то, *sn.* le tamis, sas, blutoir.
Си́товникъ, *sm. plante*, le jonc.
Ситóвный *и* **Ситóвый**, *adj.* de jonc.
Си́точный, *adj.* de tamis, de sas; *см.* **Си́то**.
Ситуаціóнный, *adj.* de la situation.
Ситуáція, *sf.* la situation
Си́тце, *dim. см.* **Си́то**.
Си́тцевый, *adj.* de perse, d'indienne.
Си́тяный, *см.* **Си́точный**.
Си́филисъ, *sm. Méd.* la syphilis.
Сифилитѝческій, *adj.* syphilitique.
Сíе, *см.* **Сей**.
Сіенѝтовый, *adj.* de syénite.
Сіенѝтъ, *sm. Min.* la syénite.
Сія́, *см.* **Сей**.
Сія́ніе, *sn.* le rayonnement, éclat; || auréole *f*, nimbe *m* (*d'un saint*); || *Astr. сѣверное* —, aurore *f* boréale.
Сія́тельный *и* **Сія́тельнѣйшій**, *adj.* excellentissime. — *князь*, le prince excellentissime.
Сія́тельство, *sn.* excellence *(titre des princes et des comtes russes)*; *см.* **Вашъ**.
Сія́ть, I.3. *vn.* luire, rayonner. *Сóлнце* **сія́етъ**, le soleil luit. **Лицó егó* **сія́ло** *рáдостію*, sa figure rayonnait de joie. **Сія́ющее** *сóлнце, лицó*, soleil, visage radieux, rayonnant.
Скабіóза, *sf. plante*, la scabieuse.
Сказáніе, *sn.* la narration, le récit; la description; version.
Сказáтель, *sm sl.* le narrateur.
Сказáть, *см.* **Скáзывать**.
Скáзка, *sf.* 3. *dim.* **-зочка**, le conte; || *Jur.* éclaircissement *m*, déposition *f*. *Расказáть* **-ку**, dire *ou* réciter un conte. *Скóро — скáзывается, да не скóро дѣло дѣлается (prov.)*, il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire; cela ne s'enfile pas comme des perles. || *Ревúжская* —, la liste de recensement.
Скáзочникъ, **-ница**, *s.* conteur, -euse.
Скáзочный, *adj.* de conte.
Сказу́емое, *adj. sn. Gram.* attribut *m*
Скáзывать, **сказáть**, *va.* dire; || **-ся**, *vr.* se dire, se donner. **-зáть** *своё мнѣ́ніе*, dire son avis, son sentiment. **-зáть** *прáвду*, dire la vérité. *Я не то хотѣ́лъ* **-зáть**, ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *Что вы на э́то* **-жете**, que direz-vous là-dessus? *Что вы объ э́томъ* **-жете**, qu'en dites-vous? *Онъ* **-зáлъ** *вамъ прáвду объ э́томъ произшéствіи*, il vous a dit la vérité sur cet événement. *Что вы э́тимъ хотúте* **-зáть**, que voulez-vous dire par là? *Что обо мнѣ́* **-жутъ**, que va-t-on dire de moi? *Про негó* **-зáли**, *что онъ у́меръ*, on le faisait mort. *Кто бы* **-зáлъ**, *кто бы могъ* **-зáть**, *что онъ такъ скóро перемѣ́нится*, qui eût dit, qui l'eût dit qu'il changerait sitôt! **-жемъ** *прáвду: насúльственныя мѣ́ры тóлько раздражáютъ умы́*, disons-le, *ou* tranchons le mot, tranchons net: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Мéжду нáми будь* **-зано**, entre nous soit dit. **-зано**, *сдѣ́лано*, aussitôt fait que dit, *ou* qui fut dit, fut fait. *Э́то* **-зано** *отъ чúстаго сéрдца*, cela part d'un bon cœur. **-зано** *на глумъ, а ты себѣ́ берú на умъ (prov.)*, on dit souvent la vérité en riant; en se moquant dit-on bien vrai. *Онъ вы́шелъ, не* **-зáвши** *ни слóва*, il sortit sans mot dire. *Да,* **-зáлъ** *онъ, я на э́то соглáсенъ*, oui, dit-il, *ou* fit-il, j'y consens. *Что* **-зáть** *о такóмъ посту́пкѣ*, que dire d'une telle action? *Какъ вы́ше* **-зано**, ainsi qu'il est dit plus haut. *Я вамъ* **-валъ** *въ моёмъ письмѣ́*, je vous ai dit dans ma lettre. **-зáть** *ли вамъ нóвость*, voulez-vous que je vous dise une nouvelle? **-зáвши** *э́то я возвращу́сь къ глáвному вопрóсу*, ceci dit, je reviens à la question principale. *Корóче* **-зáть**, bref; pour le dire en peu de mots. *Лу́чше* **-зáть**, *вѣрнѣ́е* **-зáть**, pour mieux dire. *Такъ* **-зáть**, pour ainsi dire. *Нéчего* **-зáть**, *см.* **Нéчего**. **-зáть** *рѣчь*, dire une harangue. || **-зáть** *своё úмя*, décliner son nom. *О госудáрствахъ мóжно* **-зáть** *тóже, что и о чáстныхъ лúцахъ*, il en est des états comme des individus. *Мóжно* **-зáть** *тóже и обо всёмъ прóчемъ*, il en est de même de tout le reste. *Въ закóнѣ* **-зано**, *что*.., la loi porte que.., porte. || *Онъ* **-вается** *дворянúномъ*, il se dit gentilhomme. *Онъ* **-зáлся** *больны́мъ*, il s'est donné pour malade. *Выходя́ úзъ дому, онъ всегдá* **-вается**, *гдѣ егó найтú*, en sortant de chez lui il dit toujours où l'on peut le trouver. *Я былъ у негó, но онъ дóма не* **-зáлся**, je suis allé chez lui, mais il ne reçoit personne. *Part. p.* **скáзанный**
Скакáніе, *sn.* les sauts *m*, action de sauter.
Скакáть, II.5. **скакну́ть**, *vn.* sauter. — *отъ рáдости*, sauter de joie. — *на однóй ногѣ́*, sauter à cloche-pied, sauter sur un seul pied. —, **-ну́ть** *чéрезъ ровъ*, sauter un fossé. — *чéрезъ пáлку*, sauter par-dessus un bâton. — *на конѣ́*, aller au galop, galoper. — *во весь духъ*, aller à toute bride, aller à bride abattue.
Скаклѝвый, *adj.* qui aime à sauter *ou* à galoper.
Скакну́ть, *см.* **Скакáть**.
Скаковóй, *adj.* de course aux chevaux, de course. **-вóе** *óбщество*, une société de courses aux chevaux. **-вáя** *лóшадь*, un cheval de course, un coureur.
Скакунóкъ, **скакунóчикъ**, *dim. см.* **Скаку́нъ**.
Скаку́нъ, *sm.* un sauteur; || un bon coureur, un bon cheval de course; || *insecte*, la cicindelle.
Скаку́нья, *sf.* une sauteuse.
Скалá, *sf.* le rocher, roc; || écorce *f* du bouleau.
Скáла, *sf. Mus.* la gamme.
Скалѝстый, *adj.* couvert de rochers, rocheux.
Скáлить, II.1. о-, *va.* — *зу́бы*, montrer les dents. * — *надъ кѣмъ зу́бы*, persifler, railler qn.
Скáлка, *sf.* 3. le rouleau.
Скалозу́бить, **-зу́бство**, **-зу́бъ**, *см.* **Зубоскáлить**, **Зубоскáльство** *и* **Зубоскáлъ**.
Скáлочка, *dim.* **Скáлка**.
Скáлывать, **сколóть**, *va.* copier en piquant *(un dessin)*; || séparer, enlever, détacher en coupant; || **-ся**, *vr.* être copié en piquant; || être coupé. *Part. p.* **скóлотый**.
Скальпéль, *sm. Anat.* le scalpel.
Скальпѝровать, *va.* scalper.
Скамéечка, *sf. dim.* petit marchepied; || *см.* **Скамья́**.
Скамéечный, *adj.* de banc.
Скамéйка, *sf.* marchepied *m*; || *см.* **Скамья́**.
Скáмникъ, *sm. plante*, onoclée *f*.
Скампавéя, *sf. Mar. vi.* la toue *(navire)*.
Скамья́, *sf.* le banc, escabeau.
Скандалéзный, *adj.* scandaleux.
Скандáлъ, *sm.* scandale, esclandre *m*.
Скандовáніе, *sn.* action de scander.
Скандовáть, I.2. *va.* scander *(un vers)*.

Скандо́вка, *sf. см.* **Скандованіе.**
Скань, *sf.* le fil tors.
Скапида́рный, Скапидаръ, *см.* **Скипида́рный** *и* **Скипида́ръ.**
Ска́пливать, скопи́ть, *va.* amasser, entasser; || **-ся**, *vr.* s'amasser, s'entasser. *Part. p.* **ско́пленный.**
Ска́пывать, скопать, *va.* enlever, ôter *(en bêchant)*; || **-ся**, *vr.* être enlevé, ôté *(en bêchant)*. *Part. p.* **ско́панный.**
Скарбъ, *sm.* les meubles, ustensiles *m.*
Ска́редничать, *см.* **Скря́жничать.**
Ска́редно, *adv.* vilainement.
Ска́редность, *sf.* la vilenie, turpitude, ladrerie.
Скаредный, *adj.* 1. vilain, ladre.
Ска́редъ, *sm.* le vilain, ladre.
Скарлати́на, *sf. Méd.* la scarlatine, fièvre scarlatine.
Ска́рмливать, скорми́ть, *va.* consumer en nourriture; || **-ся**, *vr.* être consumé en nourriture. *Part. p.* **ско́рмленный.**
Ската́ть, *см.* **Ска́тывать.**
Скатёртка *и* **Ска́тертка**, *sf. dim.* petite nappe.
Ска́тертникъ, *sm.* le fabricant de nappes; || *vi.* officier chargé du linge de table.
Ска́тертный, *adj.* de nappe.
Ска́терть, *sf.* la nappe. — *со стола́, и дру́жба сплыла́ (prov.)*, ami de table est bien variable.
Ска́тистый, *adj.* qui est un peu en pente.
Скати́ть, *см.* **Ска́тывать** *и* **Ска́чивать.**
Скатъ, *sm.* action de descendre en roulant; || le penchant, talus, la pente, déclivité; || **(колёсъ)** les quatre roues *f (d'un char)*; || *poisson*, la raie. *Домъ стои́тъ на* **-тѣ** *горы́*, la maison est située sur la pente d'une montagne.
Ска́тывать, скатать, *va.* rouler, tortiller, mettre en rouleau; || **-ся**, *vr.* être roulé. *Part. p.* **ска́танный.**
Ска́тывать, скати́ть, *va.* rouler *(en bas)*, descendre en roulant; || **-ся**, *vr.* se rouler *(du haut en bas)*. *Part. p.* **ска́ченный.**
Скачёкъ, *sm.* le saut, bond, soubresaut.
Ска́чивать, скати́ть, *va.* laver, nettoyer; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé. *Part. p.* **ска́ченный.**
Ска́чка, *sf.* 4. la course des chevaux; || action de sauter *ou* de galoper.
Скачо́къ, *см.* **Скачёкъ.**
Скачь, *sf.* le galop. *Въ —, loc. adv.* au galop.
Ска́шивать, скоси́ть, *va.* faucher; || couper en biais; || **-ся**, *vr.* être fauché; || être coupé en biais *Part. p.* **ско́шенный.**
Сква́жина, *sf. dim.* **-жинка**, le trou, jour, la fente, ouverture; || *Phys.* le pore.
Сква́жистость, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жистый, *adj.* poreux, spongieux, plein de trous.
Сква́жность, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жный, *см.* **Сква́жистый.**
Сква́жня, скважня́, *см.* **Сква́жина.**
Сквалы́га, *sc. pop. см.* **Скря́га.**
Сквалы́жить, -жничать, *vn. pop. см.* **Скря́жничать.**
Ска́шивать, сквасить, *va.* aigrir, faire fermenter; || **-ся**, *vr.* s'aigrir. *Part. p.* **сква́шенный.**
Скве́рна, *sf. sl.* la saleté, malpropreté.
Скверна́вецъ, *см.* **Мерза́вецъ.**
Скверна́вица, Скверна́вка, *см.* **Мерзавица.**
Скверне́ніе, *sn.* action du verbe **Скверни́ть.**
Скверни́тель, *sm.* le profanateur.
Скверни́ть, II.1. о-, *va.* souiller, salir, profaner; || **-ся**, *vr.* se souiller; être souillé, être sali.
Скве́рно, *см.* **Ме́рзко.**
Сквернословецъ, -вица, *s.* le diseur *ou* la diseuse d'obscénités; ordurier.
Сквернослови́ть, II.2. *vn.* dire des obscénités.
Сквернословіе, *sn.* des obscénités, ordures *f.*
Сквернословка, *sf.* la diseuse d'obscénités.
Сквернословный, *adj.* obscène.
Сквернословъ, *см.* **Сквернословецъ.**
Скве́рность, *sf.* vilenie, saleté, obscénité *f*
Скве́рный, *adj.* vilain, sale, abominable, détestable, horrible; obscène, ordurier.
Скверъ, *sm.* le square *(jardin sur une place)*.
Сквита́ться, *см.* **Поквита́ться.**
Сквози́стый, *adj.* poreux; || à demi transparent.
Сквози́ть, II.4. *vn.* passer à travers *(du vent, de la lumière)*; || être très-clair *(de la toile)*.
Сквозни́къ, *sm.* tout fruit diaphane *ou* transparent. *Чай* —, un thé mêlé de fleurs.
Сквозно́й, *adj.* transparent, à jour. — *вѣтеръ*, un vent coulis, courant d'air. — *дворъ*, une cour qui perce dans deux rues.
Сквозь, *prép. acc.* à travers, par. *Пробиться — толпу́*, se faire jour à travers la foule, *ou* au travers de la foule. *Пропусти́ть бульо́нъ — си́то*, passer un bouillon à travers *ou* par une étamine.
Скворе́цъ, *sm.* 1. *oiseau*, le sansonnet, étourneau.
Скво́рка, *sf.* 3. étourneau femelle *f.*
Скворцо́вый, *adj.* d'étourneau; || tacheté, bigarré.
Скеле́тный, *adj.* de squelette.
Скеле́тъ, *sm.* le squelette.
Ске́птикъ, *sm.* le sceptique.
Скептици́змъ, *sm.* le scepticisme.
Скепти́ческій, *adj.* sceptique.
Ске́рда, *sf. plante*, la crépide de Sibérie.
Ске́ры, *sf. pl.* les écueils *m (sur les côtes de Finlande)*.
Скида́ть, ски́нуть, *va.* jeter *(de dessus)*; || ôter. — *снѣгъ съ кро́вли*, jeter, ôter la neige de dessus le toit. || **-нуть** *пла́тье, сапоги́*, ôter les habits, les bottes. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
Ски́дка, *sf.* action du verbe **Скидать**; || le rabais.
Ски́дывать, скидать *и* **ски́нуть**, *va.* jeter *(du haut en bas)*; || jeter *(en un tas)*; ôter; || diminuer, retrancher; || avorter; || **-ся**, *vr.* s'ôter, s'enlever; || être jeté *(en bas)*. — *сѣно въ стогъ*, mettre du foin en meule. — *съ себя́ пла́тье, оде́жду*, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. || **-нуть** *со счётовъ*, diminuer le prix; retrancher du compte. || *vn. Кобы́ла* **-нула**, la jument a avorté. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
Скиля́га, *sc.* **Скиля́жникъ, -ница**, *s.* vagabond, rôdeur; || *см.* **Скря́га.**
Скиля́жничать, *vn.* vagabonder; || lésiner, être ladre.
Ски́менъ, *sm. sl.* un jeune lion.
Ски́нія, *sf. sl.* la tente, le tabernacle. — *завѣта*, tabernacle du Seigneur.
Скинопигія, *sf.* la scénopégie, fête des tabernacles.
Ски́нуть, *см.* **Скидать** *и* **Ски́дывать.**
Скипа́ться, скипѣ́ться, *vr.* s'épaissir en cuisant.
Ски́петръ, *sm.* le sceptre ; — *ца́рскій, plante*, bouillon-blanc, bonhomme *m.*
Скипида́рникъ, *sm. plante*, le cabaret.
Скипида́рный, *adj.* de térébenthine.
Скипида́ръ, *sm.* la térébenthine.
Скиптръ, *см.* **Ски́петръ.**
Скипѣ́лый, *adj.* épaissi par la cuisson.
Ски́рдный, *adj.* de meule.

Скирдъ, *sm.* la meule *(de foin, de gerbes).*
Скирръ, *sm. Méd.* le squirrhe.
Скиса́нie, *sn.* aigrissement *m.*
Скиса́ть, ски́снуть, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'aigrir, tourner.
Скита́лецъ, -лица, *s.* vagabond, -onde.
Скита́льческій, *adj.* errant, vagabond.
Скита́нie, *sn.* le vagabondage.
Скита́ться, I.1. *vr.* errer, rôder, vagabonder.
Ски́тникъ, *sm.* le solitaire, ermite.
Ски́тническій, *adj.* du solitaire, de l'ermite.
Ски́тный, *adj.* d'ermitage.
Скитъ, *sm. dim.* **скито́къ**, ermitage, ascétère *m.*
Скицева́ть *и* **Скицова́ть**, *va.* esquisser.
Скицъ, *см.* **Эски́зъ**.
Скла́день, *sm.* 1. le collier, fermoir.
Скла́дка, *sf.* action du verbe **Скла́дывать**; || la cotisation; || le pli.
Скла́дни, *sm. pl.* deux *ou* plusieurs images pliantes *(de bois ou de métal).*
Скла́дно, *adv.* harmonieusement. *Пѣть* —, chanter harmonieusement. *Говори́ть* —, avoir la parole discrte. *Писа́ть* —, écrire d'un style harmonieux.
Складно́й, *adj.* pliant, qui se plie, brisé. — *ножъ,* couteau pliant. — *столъ,* table brisée. **-на́я** *шля́па,* un claque.
Скла́дность, *sf.* l'harmonie *f*; || la justesse des proportions. — *рѣ́чи,* harmonie du discours. — *пѣнія,* harmonie du chant. || — *тѣ́ла,* la justesse des proportions du corps.
Скла́дный, *adj.* 1. harmonieux, bien écrit, disert; || bien fait, bien proportionné. **-ное** *пѣ́нie,* chant harmonieux. **-ная** *по́вѣсть,* nouvelle bien écrite. **-ныя** *слова́,* des paroles disertes. || — *человѣ́къ,* un homme bien fait. **-ная** *ло́шадь,* cheval bien proportionné.
Скла́дочка, *sf. dim.* un petit pli.
Скла́дочный, *adj.* de cotisation; || d'entrepôt. **-ныя** *де́ньги,* argent de cotisation. || **-ное** *мѣ́сто,* un lieu d'entrepôt, un entrepôt.
Скла́дчатый, *adj.* tout plissé, plein de plis.
Скла́дчикъ, -чица, *s.* le *ou* la contribuaire.
Скла́дчина, *sf.* la cotisation.
Складъ, *sm.* les proportions *f*, tour *m;* || l'harmonie *f;* || connexion *f;* || épellation *f;* || entrepôt *m.* — *тѣ́ла,* les proportions du corps. *Эта ло́шадь хороша́* **-домъ**, les proportions de ce cheval sont justes. *Оригина́льный — ума́,* un tour d'esprit original. || *Въ э́томъ пѣ́нiи нѣтъ* **-ду**, il n'y a pas d'harmonie dans ce chant. **Тутъ нѣтъ ни* **-ду**, *ни ла́ду,* il n'y a là ni rime ni raison. || *Въ э́томъ разска́зѣ нѣтъ никако́го* **-ду**, il n'y a aucune connexion dans ce récit. || *Онъ да́же* **-до́въ** *не зна́етъ,* il ne sait pas même l'épellation. *Чита́ть по* **-да́мъ**, épeler. || — *това́ровъ,* un entrepôt de marchandises.
Скла́дывать, сложи́ть, *va.* ôter; || plier; || *Arithm.* additionner; || épeler; || rejeter; || inventer; || composer; || **-ся**, *vr.* se cotiser; || se former; || se plier; || être additionné. **-жи́ть** *но́шу съ плечъ,* ôter un fardeau de dessus ses épaules. — *съ себя́ но́шу,* déposer, mettre bas son fardeau, se décharger de son fardeau. || — *бѣльё, пла́тье,* plier du linge, des habits. — *салфе́тку въ оди́нъ разъ, въ нѣ́сколько разъ,* mettre une serviette en double, en plusieurs doubles. || *На́до* **-жи́ть** *э́ти су́ммы,* il faut additionner ces sommes. || *Ребёнокъ начина́етъ* —, cet enfant commence à épeler. || — *свою́ вину́ на друга́го,* rejeter sa faute sur un autre. || **-жи́ть** *на кого́ и́ли про кого́ небыли́цу,* inventer, faire un conte sur qn. || *Солда́ты* **-жи́ли** *пѣ́сню про своего́ нача́льника,* les soldats ont composé *ou* ont fait une chanson sur leur chef. **-жи́ть** *съ себя́ до́лжность, см.* **Слага́ть**. || *Мы* **-жились**, *что́бы помо́чь э́тому бѣ́дному семе́йству,* nous nous sommes cotisés pour venir en aide à cette pauvre famille. || *Э́та ло́шадь молода́; она́ ещё не* **-жи́лась**, ce cheval est jeune; il ne s'est pas encore formé. *Part. p.* **сло́женный**. *Онъ хорошо́* **-жёнъ**, il est bien fait, bien tourné.
Скла́дывать, сложи́ть *и* **скласть**, *va.* mettre; || composer; || croiser; || **-ся**, *vr.* être mis; || être croisé. — *дрова́ въ поле́нницу,* mettre du bois en piles. **Скласть** *хлѣбъ въ скирды́,* mettre le blé en meules. **-жи́ть** *въ ку́чу,* entasser. — *това́ры въ магази́нъ,* emmagasiner des marchandises. || **-жи́ть** *ру́ки,* croiser les bras. **Сидѣть* **сложа́, скла́вши** *ру́ки,* se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire. *Part. p.* **сло́женный** *и* **скла́денный**.
Склёвывать, склева́ть, *va.* manger, becqueter *(tout). Part. p.* **склёванный**.
Склее́нie *и* **Скле́иванie**, *sn.* le collage.
Скле́ивать, скле́ить, *va.* coller ensemble; || **-ся**, *vr.* être collé ensemble. *Part. p.* **скле́енный** *и* **склеённый**.
Скле́йка, *sf.* le collage; || l'endroit *m* par où deux choses sont collées.
Склепа́ть, *см.* **Склёпывать**.
Склёпка, *sf.* action de river; || l'endroit *m* par où deux choses sont rivées.
Склёпный, *adj.* rivé ensemble.
Скле́пный, *adj.* de caveau.
Склепъ, *sm.* le caveau, sépulcre.
Склёпывать, склепа́ть, *va.* river, joindre *(en rivant);* || **-ся**, *vr.* être rivé. *Part. p.* **склёпанный**.
Склещиваться, -щиться, *vr.* s'accoupler *(des chiens).*
Скли́зкій, Скли́зкость, *см.* **Сли́зкій** *и* **Сли́зость**.
Скли́знуть, Склизь, *см.* **Сли́знуть** *и* **Слизь**.
Склика́нie, *sn.* action d'appeler.
Склика́ть, скли́кать *и* **скли́кнуть**, *va.* appeler; || **-ся**, *vr.* être appelé. *Part. p.* **скли́канный**.
Скли́чка, *sf. см.* **Склика́нie**.
Склоне́нie, *sn.* action de pencher, d'incliner; || pente *f*; penchant *m;* || déclinaison *f;* || inclinaison *f. По* **-нiи** *его́ на на́шу сто́рону,* après l'avoir fait pencher de notre côté. || — *горы́,* la pente d'une montagne. || *Gram.* — *имёнъ прилага́тельныхъ,* la déclinaison des adjectifs. || *Astr.* — *сѣ́верное, ю́жное,* déclinaison boréale, australe. || *Phys.* — *магни́тной стрѣ́лки,* la déclinaison de l'aiguille aimantée. || *Math. Уго́лъ* **-нiя**, angle *m* d'inclinaison.
Склони́ть, *см.* **Склоня́ть**.
Скло́нность, *sf.* disposition, inclination *f*, penchant *m.* — *къ уче́нiю, къ му́зыкѣ,* disposition à l'étude, à la musique *ou* pour la musique. *Имѣ́ть* — *къ вое́нной слу́жбѣ, къ добру́, ко злу,* avoir de l'inclination pour les armes, au bien, au mal. *Бракъ по* **-ти**, un mariage d'inclination. *У него́* — *къ мотовству́,* il a un penchant à trop de dépense.
Скло́нный, *adj.* 1. porté, enclin à.
Склонъ, *sm.* le versant, la pente.
Склоня́емость, *sf. Gram.* la déclinabilité.
Склоня́емый, *adj. Gram.* déclinable.
Склоня́ть, склони́ть, *va.* pencher; || déterminer, engager, faire pencher, faire incliner, faire acquiescer; || décliner; || **-ся**, *vr.* se laisser déterminer, se rendre, acquiescer, pencher, incliner, se pencher, s'incliner; || se décliner. **-ни́ть** *го́лову на грудь,* pencher la tête sur son sein. || *Наконе́цъ я* **-ни́лъ** *его́ на э́то предложе́нie,* enfin je l'ai déterminé à cette proposition, à accepter cette proposition. *Что* **-ни́ло** *васъ къ э́тому,* qu'est-ce qui

vous a déterminé, engagé, poussé à cela, à faire cela? *Я* **-нúлъ** *его на нáшу стóрону*, je l'ai fait pencher de notre côté, *ou* je l'ai fait incliner à prendre notre parti. *Я не могъ* **-нúть** *его на мою прóсьбу*, je n'ai pas pu le faire acquiescer à ma prière. — *когó на мúлость*, porter, disposer qn à faire grâce. *-**нúть** *челó во прахъ*, courber son front dans la poussière. || *Gram.* — *úмя*, décliner un nom. || **-нúться** *на что*, se laisser déterminer à qch. **-нúться** *на чью прóсьбу*, se rendre, acquiescer à la prière de qn. — *на мольбы́*, se laisser fléchir aux prières, par les prières. **-нúться** *на чью стóрону*, pencher du côté de qn, *ou* incliner à prendre le parti de qn. *Онъ* **-няется** *къ милосéрдію*, il incline à la clémence, *ou* il penche vers la clémence. *Онъ* **-нúлся** *на ея грудь, къ ея изголóвью*, il s'est penché sur son sein, sur son chevet. *Всё* **-няется** *пéредъ влáстію этого минúстра*, tout s'incline devant le pouvoir de ce ministre. || *Gram. Это úмя не* **-няется**, ce nom ne se décline pas. || *Сóлнце* **-няется** *къ зáпаду*, le soleil va se coucher. *День* **-няется** *къ вéчеру*, le jour baisse. *Part. p.* **склонённый**.

Склóчивать, *см.* **Всклóчивать**.

Сключáть, сключúть, *va.* emmortaiser; || **-ся**, *vr.* être emmortaisé.

Склянка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le flacon, la fiole; || *Mar.* le sablier; || une demi-heure

Скляночный, *adj.* de flacon.

Скобá, *sf.* le crampon; || le fer (*de botte*).

Скóбель, *sf.* la doloire, plane.

Скóбельный, *adj.* de doloire.

Скóбить, II.2. *va.* accoler; || mettre en parenthèse; || **-ся**, *vr.* être accolé; être mis en parenthèse.

Скóбка, *sf. dim. см.* **Скобá**; || le bouton; || la parenthèse. — *у выдвижнáго я́щика*, le bouton d'un tiroir. *Постáвить слóво въ* **-кахъ**, mettre un mot entre parenthèse *ou* en parenthèse

Скоблéніе, *sn.* ratissage *m.*

Скоблúть, II.1. *va.* doler, polir; || râcler, ratisser; || **-ся**, *vr.* être dolé, poli; être râclé, ratissé. *Part. p.* **скóбленный** *и* **скоблёный**.

Скóбочка, *dim. см.* **Скóбка**.

Скóбочный, *adj.* de crampon.

Скóбчатый, *adj.* courbé en forme de crampon.

Ковáть, *см.* **Скóвывать**.

Сковéркивать, сковéркать, *см.* **Исковéркивать**.

Скóвка, *sf.* action du verbe **Скóвывать**

Сковородá, *sf.* poêle *f.*

Скóвородень, *sm.* la queue d'aronde

Сковородúть, II.4. *va.* tailler à queue d'aronde.

Сковородúшка, *sf. déd.* mauvaise poêle, mauvaise lèchefrite.

Сковородúща, *sf. augm.* grande poêle, grande lèchefrite.

Сковорóдка, *sf. dim.* petite poêle, petite lèchefrite.

Сковорóдникъ, *sm.* la pelle à poêle.

Сковорóдный, *adj.* de poêle, de lèchefrite

Сковорóдня, *sf. см.* **Скóвородень**.

Сковорóдочка, *dim. см.* **Сковорóдка**.

Скóвывать, сковáть, *va.* forger ensemble, braser, corroyer; || forger; || enchaîner, mettre aux fers; || **-ся**, *vr.* être forgé ensemble; être enchaîné. **-вáть** *престýпника*, mettre aux fers, enchaîner un criminel. **-вáть** *когó по ногáмъ и по рукáмъ*, enchaîner qn des pieds et des mains. *Part. p.* **скóванный**.

Сковы́ривать, -ря́ть *и* **-рнýть**, *va.* arracher en grattant. *Part. p.* **сковы́рнутый**.

Скокнýть, *см.* **Скакáть**.

Скóкомъ, *adv.* par sauts et par bonds, en sautant. — *ненарóкомъ*, soudain, à l'improviste.

Скокъ, *sm.* le saut, bond. || Abréviation du verbe **Скокнýлъ**. *Разбѣжáлся да и — въ вóду*, il prit son élan et santa dans l'eau.

Сколáчивать, сколотúть, *va.* ôter; || joindre; || amasser; || **-ся**, *vr.* être ôté; être joint. — *óбручи съ бóчки*, ôter les cercles d'une tonne. || — *половúцы*, joindre les ais d'un plancher. **-тúть** *я́щикъ изъ досóкъ*, faire une caisse de planches. || *Онъ* **-тúлъ** *ты́сячу рублéй*, il a amassé mille roubles. || *Кóе-какъ* **-тúлся** *и купúлъ домúшко*, j'ai acheté une maisonnette avec mes épargnes. *Part. p.* **сколóченный**.

Скóлка, *sf.* action du verbe **Скалывать**.

Скóлокъ, *sm.* 1. le dessin piqué.

Скóлотень, *sm.* un habit fait de vieux chiffons.

Сколотúть, *см.* **Сколáчивать**.

Сколóть, *см.* **Скáлывать**.

Скóлочекъ, *dim. см.* **Скóлокъ**.

Сколýпывать, -пáть *и* **-пнýть**, *см.* **Сковы́ривать**.

Сколь, *adv.* combien? — *мáло нýжно для тогó чтóбы сдѣ́лать егó счастлúвымъ*, combien peu il faut pour le rendre heureux. — *ни великá егó óпытность*, si grande que soit son expérience. — *онъ ни былъ богáтъ*, tout riche qu'il était. — *ни тяжелó это для меня́, но я дóлженъ егó наказáть*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. — *возмóжно*, *см.* **Мóжно**. — *я люблю́ свобóду, столь же ненавúжу и своевóліе*, autant j'aime la liberté, autant je déteste la licence.

Скользúть, II.1. **скользнýть**, *vn.* glisser.

Скóльзкій, *adj.* 2. glissant; || *épineux.

Скóльзко, *v. imp. Сегóдня гололéдица, на ýлицѣ óчень —*, il y a du verglas aujourd'hui, il fait bien glissant dans la rue.

Скóльзкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Скóлькій, *adj.* **-кихъ** *лѣтъ онъ ýмеръ?* à quel âge est-il mort? **-кіе** *желáли бы быть на вáшемъ мѣ́стѣ*, combien voudraient être à votre place!

Скóлько, *adv.* combien? que, autant que, tant que. — *я вамъ дóлженъ*, combien vous dois-je? — *отсюда вёрстъ до гóрода*, combien de verstes y a-t-il d'ici à la ville? — *разъ приходúлъ онъ*, combien de fois est-il venu? *ou* que de fois il est venu! — *ихъ*, combien sont-ils? combien y en a-t-il? — *услýгъ оказáлъ онъ мнѣ*, que de services il m'a rendus! — *нибýдь*, quelque peu, n'importe combien. *Понимáете ли вы — нибýдь по нѣмéцки*, comprenez-vous quelque peu l'allemand? — *емý дать за это*, combien faut-il lui donner pour cela? — *нибýдь, онъ бýдетъ всѣмъ довóленъ*, n'importe combien, il sera content de tout. *Éсли вы хоть — нибýдь меня́ лю́бите*, pour peu que vous m'aimiez. || — *мнѣ извѣ́стно*, autant que je sache. — *могý судúть объ этомъ*, autant que j'en puis juger. — *возмóжно*, autant qu'il est possible, autant que faire se pourra. *Всѣ, — насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes, *ou* quel que soit votre nombre. — *я живý, я не видáлъ такóй вéщи*, depuis que je vis, je n'avais pas vu pareille chose. *На — купúли вы этихъ книгъ*, pour combien avez-vous acheté de ces livres? *На — вершкóвъ онъ вы́ше васъ*, de combien de verchoks est-il plus haut que vous? *Я опишý вамъ это происшéствіе на — онó мнѣ извѣ́стно*, je vous décrirai cet événement pour autant qu'il me soit connu. *Располагáйте мнóю, на — я могý быть вамъ полéзнымъ*, disposez de moi en tant que je puis vous être utile. *Онъ лишь на стóлько лю́битъ прáвду, на — онá емý нрáвится*, il n'aime la vérité qu'autant qu'elle lui plaît. || — *вамъ лѣтъ*, quel âge avez-vous? — *я ни просúлъ егó, онъ меня́ не послýшался*, j'ai eu beau le prier,

il ne m'a pas écouté. *Онъ не сто́лько бога́тъ, — тарова́тъ, см.* Сто́лько.

Скома́ндовать, *vn. parf.* commander.

Ско́мкивать, ско́мкать, *см.* **Ко́мкать.**

Скоморо́хъ, *sm.* histrion, saltimbanque, jongleur *m.*

Скоморо́шескій, *adj.* d'histrion, histrionique.

Скоморо́шество, *sn.* histrionie *f,* état d'histrion.

Скоморо́шить, II.3. *и* **-ро́шествовать**, *vn.* histrionner.

Скомпрометѝровать, *см.* **Компрометѝровать.**

Сконфу́зить, *va. parf.* confondre, rendre confus, décontenancer, déconcerter; || **-ся**, *vr.* se décontenancer, être déconcerté, devenir confus. *Part. p.* **сконфу́женный.**

Сконча́ніе, *sn.* la fin. *До* **-нія** *вѣ́ка,* à la consommation des siècles.

Сконча́ть, *va.* finir, achever, terminer; || **-ся**, *vr.* s'achever; || mourir, décéder.

Скопа́, *sf. oiseau,* le balbuzard, aigle marin.

Скопа́ть, *см* **Ска́пывать.**

Скопе́цъ, *sm.* le châtré, castrat.

Скопе́ческій, *adj.* de castrat.

Скопе́чество, *sn.* état de castrat.

Скопидо́мка, *sf.* une économe.

Скопидо́мство, *sn.* économie, parcimonie *f.*

Скопидо́мъ, *sm.* une économe.

Скопи́ный, *adj.* de balbuzard; *см.* **Скопа.**

Скопирова́ть, *см.* **Копирова́ть.**

Скопи́ть, II.2. о-, *va.* châtrer; || **-ся**, *vr.* être châtré.

Скопи́ть, *см.* **Скопля́ть.**

Ско́пище, *sn.* le tas, attroupement, ramas, ramassis.

Ско́пка, *sf.* action du verbe **Скопать.**

Скопле́ніе, *sn.* amassement, entassement *m,* agglomération, accumulation *f*; || châtrure. — *дѣлъ, бума́гъ,* entassement d'affaires, de papiers. — *людѐй, наро́да,* agglomération d'hommes, de peuple. — *бога́тствъ,* accumulation de richesses. *Méd.* — *кро́ви, мокро́тъ,* afflux *m* du sang, des humeurs.

Скопля́ть, *см* **Ска́пливать.**

Ско́пчій, *adj.* de castrat.

Скопъ, *sm.* épargne, économie *f;* || *см.* **Ско́пище.**

Скорби́ло, *sm. vi. см.* **Крахма́лъ.**

Скорби́ть, *vi. см.* **Крахма́лить.**

Ско́рблость, *sf.* état *m* d'une chose encuirassée, ratatinée.

Ско́рблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé; encuirassé, roide, durci.

Ско́рбно, *v. imp.* — *се́рдцу моему́ ви́дѣть э́ти страда́нія,* il est pénible à mon cœur de voir ces souffrances.

Ско́рбнуть, III.1. за-, *vn.* s'encuirasser, être raide, durcir, se ratatiner, se recroqueviller. *Руба́шка* **заско́рбла** *отъ кро́ви,* la chemise est raide de sang.

Ско́рбный, *adj.* affligé, triste.

Скорбу́тный, *adj.* de scorbut.

Скорбу́тъ, *sm. Méd.* le scorbut.

Скорбь, *sf.* chagrin *m,* tristesse, affliction, tribulation *f.*

Скорбѣ́ть, II.2. *vn.* être affligé.

Скорбя́щій, *adj. sm.* l'affligé *m,* le malheureux.

Скоренькій, *см.* **Ско́рый.**

Скоре́нько, *adv.* assez vite; assez tôt.

Скорёхонько *и* **Скорёшенько**, *adv.* très-vite, bien vite.

Скорлупа́, *sf. dim.* **-лу́пка**, écale *f* (*de noix*); || coquille *f* (*d'œuf*).

Скорлу́пный, *adj.* d'écale; de coquille. **-ныя** *живо́тныя, H. nat.* les crustacés.

Скорми́ть, *см.* **Ска́рмливать.**

Скорня́къ, *sm.* le pelletier.

Скорня́чество, *sn.* la pelleterie.

Скорня́чить, II.3. *vn.* faire le commerce de pelleteries.

Скорня́чій, *adj.* 3. de pelletier.

Ско́ро, *adv.* vite, promptement; bientôt. *Бѣжа́ть, ходи́ть* —, courir, marcher vite. *Я ѣ́халъ о́чень* —, j'allais très-vite. *Вы чита́ете сли́шкомъ* —, vous lisez trop vite. *Болѣзнь э́та — распростра́нилась,* cette maladie s'est propagée promptement. *Онъ — возврати́лся,* il est revenu promptement. *Онъ — возврати́тся,* il reviendra bientôt, *ou* avant peu; *ou* il va revenir. *Про́повѣдь — начнётся,* le sermon va commencer. *Къ э́тому — привыка́ютъ,* on s'habitue bientôt à cela, *ou* on s'y habitue bientôt. — *ли вы его́ уви́дите,* le verrez-vous bientôt? *Я не — его́ уви́жу,* je ne le verrai pas sitôt, *ou* pas de sitôt. *Я не — её позабу́ду,* je ne l'oublierai pas de longtemps. *Вы не — его́ дождётесь,* vous serez longtemps à l'attendre, *ou* vous l'attendrez longtemps. *Я не ожида́лъ, что э́то такъ — ко́нчится,* je ne m'attendais pas à ce que cela fût sitôt terminé. *Не чита́йте такъ* —, ne lisez pas si vite. *Онъ прі́йдетъ не такъ* —, il n'arrivera pas de sitôt. *Ва́ше дѣ́ло око́нчится не такъ —, какъ моё,* votre affaire ne sera pas si tôt finie que la mienne. *Вы не дово́льно — рабо́таете,* vous ne travaillez pas assez vite. *Э́то бы́ло сдѣ́лано не дово́льно* —, cela n'a pas été fait assez tôt. *На́*-скоро, *см.* **На́скоро.** — *ска́зка ска́зывается, да не — дѣ́ло дѣ́лается* (*prov.*), *см.* **Ска́зка.** *Что —, то не сно́ро* (*prov.*), ce qui est fait à la hâte est peu solide (*tr. lit.*); ce qui croît soudain périt le lendemain. — *поѣ́дешь, но́гу зашибёшь, и́ли не ско́ро дое́дешь* (*prov.*), quand on se hâte, on se recule. *Какъ* —, dès que, aussitôt que; dans combien de temps? *Мы — уви́димъ больші́я перемѣ́ны,* nous sommes à la veille de voir de grands changements. — *соверша́тся вели́кія собы́тія,* de grands événements sont à la veille de s'accomplir.

Скоро́бить, *parf. см.* **Коро́бить.**

Скороги́бельный, *adj.* fragile, périssable.

Скорогово́рка, *sf.* 3. la manière de parler, de prononcer les mots vite; || *sc.* la personne qui parle vite.

Скоро́дить, II.4. *va.* herser.

Скорозрѣ́лость, *см.* **Скороспѣ́лость.**

Скорозрѣ́лый, *см.* **Скороспѣ́лый**

Скоро́мить, II 2. о-, *va.* faire manger gras, servir gras un jour de carême; || **-ся**, *vr.* rompre le carême.

Скоро́мникъ, -ница, *s.* la personne qui mange gras, qui n'observe pas les carêmes.

Скоро́мничать, I.1. *vn.* manger gras.

Скоро́мный, *adj.* 1. gras (*des metset des jours*) || *obscène, indécent.

Скороно́гій, *adj.* agile, léger à la course.

Скороно́жка, *sf.* 4. *insecte,* la scolopendre.

Скоропа́шка, *sf.* 4. extirpateur *m.*

Скоропеча́таніе, *sn.* impression *f* au moyen d'une presse mécanique.

Скоропеча́тный, *adj.* — *стано́къ, Typ.* la presse mécanique.

Скорописа́ніе, *sn.* la sténographie.

Скорописецъ, *sm.* 1. le sténographe, tachygraphe.

Скорописный, *adj.* cursif; || sténographique.

Ско́ропись, *sf.* écriture cursive.

Скоропости́жно, *adv.* subitement.

Скоропости́жный, *adj.* subit, soudain. **-ная** *смерть,* mort subite.

Скоропреходя́щій, *adj.* éphémère, passager.
Скороспѣ́лка, *sf.* 3. la primeur; || *plante*, la primevère. — *до поры́ загнива́етъ (prov.)*, ce qui croît soudain périt le lendemain.
Скороспѣ́лость, *sf.* la précocité.
Скороспѣ́лый, *adj.* précoce, hâtif.
Скорострѣ́льный, *adj.* *Mil.* **-ное** *ружьё*, fusil *m* à tir rapide.
Ско́рость, *sf.* la vitesse, célérité, promptitude. — *движе́нія, бѣга, полёта*, la vitesse du mouvement, de la course, du vol. *Мы ѣхали со* **-стію** *15 вёрстъ въ часъ*, nous allions avec une vitesse de 15 verstes à l'heure. *Онъ соверши́лъ э́тотъ переѣздъ съ изуми́тельною* **-стію**, il a fait ce trajet avec une étonnante célérité. — *въ исполне́ніи порученія*, la promptitude de l'exécution d'une commission.
Скорота́ть, *см.* **Сократи́ть.**
Скороте́чно, *adv.* rapidement, d'une manière éphémère.
Скороте́чность, *sf.* la courte durée. — *вре́мени*, la course rapide du temps.
Скороте́чный, *adj.* éphémère, passager, de courte durée. *Жизнь на́ша* **-чна**, notre vie est éphémère. *Удово́льствія э́того міра* **-чны**, les plaisirs de ce monde sont passagers. **-ная** *чахо́тка*, la phthisie galopante, la galopante.
Скорохва́тъ, *sm.* un homme expéditif.
Скорохо́дскій, *adj.* de coureur.
Скорохо́дъ, *sm.* le coureur. *Сапоги́* **-ды**, les bottes *f* de sept lieues.
Скорпе́на, *sf.* *poisson*, la scorpène, rascasse.
Скорпіо́нникъ, *sm.* *plante*, la scorpiure.
Скорпіо́нный *и* **-о́новый**, *adj.* de scorpion.
Скорпіо́нъ, *sm.* le scorpion (*insecte* et *constellation*).
Ско́рчивать, ско́рчить, *va.* crisper, contracter; || **-ся**, *vr.* se crisper, se contracter. *Теплота́* **-чила** *мѣхъ*, la chaleur a crispé cette fourrure. *Су́дороги* **-чили** *ему́ но́гу*, les convulsions lui ont contracté la jambe. || **-чить** *грима́су*, faire une grimace. *Онъ* **-чилъ** *жа́лкую ро́жу*, il a fait piteuse mine. *Part. p.* **ско́рченный.**
Ско́рый, *adj.* prompt, vite, rapide. — *отвѣтъ*, une prompte réponse. **-рая** *смерть*, une mort prompte. **-рое** *возвраще́ніе*, un prompt retour. **-рое** *исполне́ніе*, une prompte exécution. *Онъ* **скоръ** *на гнѣвъ, на оби́ду, на по́мощь*, il est prompt à se courroucer, à offenser, à secourir. *Сли́шкомъ* **-рое** *движе́ніе*, un mouvement trop vite *ou* vif. — *бѣгъ*, une course rapide. || **-рыми** *шага́ми*, à grands pas. **-рымъ** *ша́гомъ*, *Mil.* à pas redoublé. *На* **-рую** *ру́ку*, à la hâte, à dépêche compagnon. *Жени́лся на* **-рую** *ру́ку, да на до́лгую му́ку (prov.)*, mariage prompt, regrets longs; qui se marie à la hâte se repent à loisir. *Въ* **-ромъ** *вре́мени*, *см.* **Вре́мя.** *Въ* **-ромъ** *вре́мени по́слѣ войны́*, peu de temps après *ou* bientôt après la guerre.
Скорѣ́е, *comp. de l'adv.* **Ско́ро**, plus vite, plus promptement; vite, promptement, plus tôt. *Ямщи́къ! пошёлъ* —, postillon! allez plus vite. *Вы хо́дите ско́ро, а онъ ещё* —, vous marchez vite, mais lui, il marche encore plus vite. *Я сдѣ́лаю э́то — чѣмъ вы*, je le ferai plus vite *ou* plus promptement que vous. *Онъ возврати́лся* —, *чѣмъ я ожида́лъ*, il est revenu plus promptement que je ne m'y attendais. *Э́то произошло́* —, *чѣмъ я разсказа́лъ вамъ э́то*, cela s'est passé en moins de temps qu'il n'y a que je vous parle. || *Бѣги́те — за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Поѣзжа́йте* —, *чтобы не опозда́ть*, partez vite pour ne pas arriver trop tard. *Ступа́йте и — возвраща́йтесь*, allez et revenez promptement. *Я — умру́, не́жели соглашу́сь на э́то*, je mourrai plutôt que d'y consentir. *Э́то — стихотво́рецъ, не́жели поэ́тъ*, c'est un versificateur plutôt qu'un poëte. *Чѣмъ —, тѣмъ лу́чше*, le plus tôt sera le mieux. *Какъ мо́жно* —, le plus tôt possible, au plus tôt, le plus vite possible, le plus promptement possible, aussi vite que possible, aussi promptement que possible. — *всего́, что онъ не согласи́тся на э́то*, le plus probable est qu'il n'y consentira pas.
Ско́са, *adv.* *Глядѣ́ть* —, loucher.
Скоси́ть, *см.* **Ска́шивать.**
Ско́ска, *sf.* le fauchage.
Скосъ, *sm.* le fauchage; || le penchant, la pente.
Скоти́на, *sf.* *dim.* **-ти́нка**, le bétail; || une bête, un animal (*terme injurieux*). *У вся́кой* **-ти́нки** *есть лоси́нка (prov.)*, il n'est ni homme ni femme, où il y a un si.
Ско́тникъ, -ница, *s.* le bouvier; vacher, -ère.
Ско́тный, *adj.* de bétail, pour le bétail. — *дворъ*, la basse-cour, vacherie.
Скотобо́йня, *sf.* 4. abattoir *m.*
Скотово́децъ, *sm.* 1. éleveur *m* de bestiaux.
Скотово́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bestiaux.
Скотово́дъ, *см.* **Скотово́децъ.**
Скотовраче́бный, *adj.* **-ная** *нау́ка*, art *m* vétérinaire.
Скотолѣче́бный, *см.* **Скотовраче́бный**
Скотолѣче́ніе, *sn.* art *m* vétérinaire.
Скотопа́съ, *sm.* le berger, bouvier, pâtre.
Скотоподо́бный, *adj.* qui ressemble à une bête.
Скотоприго́нный, *adj.* — *дворъ*, le marché au bétail.
Ско́тски, *adv.* brutalement.
Ско́тскій, *adj.* de bétail; || bestial, brutal. — *кормъ*, la nourriture du bétail. — *падёжъ*, épizootie. || **-кая** *физіогно́мія*, physionomie bestiale. **-кіе** *посту́пки*, des procédés brutaux. **-кая** *страсть*, passion brutale.
Ско́тство, *sn.* état bestial; la brutalité.
Скотъ, *sm.* bétail, les bestiaux *m*, les bêtes *f*; || brute *f* (*terme injurieux*). *Ме́лкій* —, menu bétail. *Онъ де́ржитъ мно́го* **-та́**, il tient beaucoup de bestiaux. *Рога́тый* —, les bêtes à cornes. || *Экой* —, quelle brute!
Скочёкъ, *см.* **Скачёкъ.**
Скочи́ть, *см.* **Скакну́ть.**
Скоше́ніе, *sn.* le fauchage.
Скра́дывать, скрасть, *va.* dérober, emporter; || cacher, mettre à couvert; || **-ся**, *vr.* se cacher. *Part. p.* **скра́денный.**
Скра́ивать, скрои́ть, *см.* **Крои́ть.**
Скра́сить, *см.* **Скра́шивать.**
Скрасть, *см.* **Скра́дывать.**
Скра́шиванье, *sn.* embellissement *m.*
Скра́шивать, скра́сить, *va.* embellir, orner; || **-ся**, *vr.* être embelli, orné.
Скребни́ца, *sf.* étrille *f.*
Скребо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-бо́чекъ**, le râcloir.
Скрежета́ніе, *sn.* le grincement des dents.
Скрежета́ть, II.7. *va.* (зуба́ми) grincer les dents *ou* des dents.
Скре́жетъ, *sm.* *см.* **Скрежета́ніе.**
Скресть, *va. irr.* râcler, ratisser, gratter; || **-ся**, *vr.* être râclé, *etc.* *Part. p.* **скребённый** *и* **скребёный.**
Скреща́ть, скрести́ть, *va.* croiser. *Part. p.* **скре́щенный.**
Скри́вливать *и* **Скривля́ть, скриви́ть**, *va.* courber, fausser, tortuer; || **-ся**, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **скри́вленный** *и* **скривлёный.**

Скрижа́ль, *sf. sl.* la table *(des commandements)*; || *pl.* **-ли**, le pectoral carré sur le manteau des évêques.
Скрижа́льный, *adj.* de table *(des commandements)*; *см.* **Скрижа́ль.**
Скри́нка, *sf. dim.* **-ночка**, le coffre.
Скрипа́чъ, *sm.* le violon, violoniste.
Скрипи́ца, *sf. см.* **Скри́пка**; || petit champignon jaune.
Скрипи́чный, *adj.* de violon.
Скри́пка, *sf.* le violon.
Скри́пнуть, *см.* **Скрипѣ́ть.**
Скрипня́ *и* **Скрипотня́**, *sf.* le bruit, cri.
Скри́почка, *sf. dim.* petit violon.
Скри́почный, *adj.* de violon.
Скрипу́нъ, *sm. dim.* **-пу́нчикъ**, *insecte*, le cérambice.
Скрипу́ха, *sf. plante*, le crépis.
Скрипу́чій, *adj.* qui crie *(d'une porte)*. **-чее** *де́рево до́лго стои́тъ (prov.)*, *см.* **Де́рево.**
Скрипчёнка, *sf. déd.* un méchant violon.
Скрипъ, *sm. и* **Скрипѣ́ніе**, *sn.* le bruit aigre, le cri *(d'une porte)*. *Сапоги́ со* **-помъ**, des bottes craquantes.
Скрипѣ́ть, II.2. **скри́пнуть**, *vn.* crier *(d'une plume, d'une porte, d'une roue)*; craquer *(d'un lit)*.
Скрои́ть, *см.* **Скраивать.**
Скро́мникъ, **-ница**, *s.* une personne modeste.
Скро́мничанье, *sn.* la conduite modeste.
Скро́мничать, I.1. *vn.* être modeste; faire le modeste.
Скро́мно, *adv.* modestement, avec modestie.
Скро́мность, *sf.* la modestie, discrétion.
Скро́мный, *adj.* 1. modeste, discret.
Скропа́ть, *va. parf.* confectionner avec des chiffons *(un vêtement)*; || bousiller, bâcler. *Part. p.* **скро́панный.**
Скро́пки, *sm. pl.* les haillons ravaudés.
Скро́пышъ, *sm.* un habit confectionné avec des chiffons.
Скругле́ніе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir.
Скру́гливать *и* **Скругля́ть**, **скругли́ть**, *va.* arrondir; || **-ся**, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* **скруглённый.**
Скру́пулъ, *sm. Pharm.* le scrupule *(poids)*.
Скру́чивать, **скрути́ть**, *va.* tordre, corder; || lier, garrotter; || faire, expédier vite; || **-ся**, *vr.* se tordre, se corder. **-ти́ть** *верёвку*, tordre une corde. || **-ти́ть** *кому́ ру́ки наза́дъ*, lier à qn les mains derrière le dos. *Part. p.* **скручённый.**
Скрыва́ніе *и* **Скрыва́тельство**, *sn.* le recèlement.
Скрывать, **скрыть**, *va.* cacher, dissimuler, celer, recéler; || **-ся**, *vr.* se cacher; se dérober, se soustraire; être caché, celé, recélé. **Скрыть** *своё и́мя*, cacher son nom. *Подъ личи́ною усе́рдія онъ* **-ва́етъ** *своё честолю́біе*, sous une apparence de zèle il cache son ambition. — *свою́ скорбь, доса́ду, ра́дость*, cacher, dissimuler sa douleur, son dépit, sa joie. — *своё неудово́льствіе*, cacher son mécontentement; *faire bonne mine à mauvais jeu. — *своё намѣ́рсніе*, *свои́ мы́сли*, cacher, celer son dessein, ses pensées. **Скрыть** *докуме́нтъ, завѣща́ніе*, celer, recéler un document, un testament. || *Со́лнце* **-ы́лось** *за ту́чею*, le soleil s'est caché derrière un nuage. *Должни́къ* **-ва́ется** *отъ заимода́вца*, le débiteur se cache à son créancier. *Онъ недовѣ́рчивъ и* **-ва́ется** *да́же отъ свои́хъ друзе́й*, il est méfiant et se cache même de ses amis. **-ся** *подъ чужи́мъ и́менемъ*, se cacher, se dissimuler sous un nom emprunté. *Престу́пникъ* **скры́лся** *отъ по́исковъ*, le criminel s'est dérobé aux poursuites. **Скры́ться** *съ глазъ, изъ ви́ду*, se dérober aux regards, se soustraire aux yeux, s'éclipser. **Тутъ что-то* **-ва́ется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **скры́тый.** *Méd.* **-тая** *лихо ра́дка*, fièvre larvée.
Скры́тничанье, *sn.* la dissimulation.
Скры́тничать, I.1. *vn.* être caché, être dissimulé.
Скры́тно, *adv.* secrètement, en secret.
Скры́тность, *sf.* caractère caché, la dissimulation; || état *m* de ce qui est caché. **Въ -ти**, *loc. adv.* en secret, secrètement.
Скры́тный, *adj.* caché, dissimulé, sournois; || occulte, secret. — *человѣ́къ*, homme dissimulé, caché, sournois; || **-ная** *не́нависть*, une haine secrète.
Скрытъ, *sm.* un refuge secret.
Скрыть, *см.* **Скрыва́ть.**
Скрѣ́па, *sf.* affermissement *m*; || le contre-seing, la légalisation.
Скрѣпи́ть, *см.* **Скрѣпля́ть.**
Скрѣпле́ніе, *sn. см.* **Скрѣ́па.**
Скрѣпля́ть, **скрѣпи́ть**, *va.* affermir, consolider; || contre-signer, valider, légaliser; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé; || être contre-signé, légalisé, vidimé. **-пи́ть** *стропи́ла желѣ́зными скоба́ми*, affermir les chevrons avec des crampons de fer. || **-пи́ть** *актъ*, contre-signer, valider un acte. ***-пи́ть** *се́рдце*, réprimer sa colère; faire taire sa douleur. **-пи́въ** *се́рдце, слу́шалъ я его́ де́рзости*, réprimant ma colère, j'écoutais ses insolences. **-пи́въ** *се́рдце, слу́шалъ онъ несправедли́вые упрё-ки*, faisant taire sa douleur, il écoutait ces reproches injustes. *Part. p.* **скрѣплённый.**
Скрѣпча́ть, *parf. см.* **Крѣпча́ть.**
Скрю́чивать, **скрю́чить**, *va.* courber, rendre crochu; || *persécuter; || **-ся**, *vr.* se courber; être voûté. *Part. p.* **скрю́ченный.**
Скря́га, *sc.* un *ou* une avare; un ladre, une ladresse; un pince-maille, pleure-pain.
Скря́жничать, I.1. *vn.* lésiner, être ladre.
Скря́жничество, *sn.* la lésinerie, ladrerie.
Скуда́ться, I.1. *vr.* manquer, avoir besoin de.
Скуде́ль, *sf. sl.* argile *f*, la terre grasse.
Скуде́льникъ, *sm.* le potier.
Скуде́льничій, *adj.* 3. de potier.
Скуде́льный, *adj. sl.* d'argile; || *fragile, frêle.
Ску́дненькій, *dim. см.* **Ску́дный.**
Ску́дно, *adv.* pauvrement.
Ску́дность, *sf.* la pauvreté, exiguïté.
Ску́дный, *adj.* pauvre, exigu.
Ску́дость, *см.* **Ску́дность.**
Скудоу́міе, *sn.* la stupidité, imbécillité.
Скудоу́мный, *adj.* 1. pauvre d'esprit, imbécile.
Скудѣ́ть, I.4. *vn.* devenir pauvre.
Ску́ка, *sf.* ennui *m. Меня́ берётъ* —, j'éprouve de l'ennui.
Скула́, *sf.* la pommette; || *Mar.* la joue *(d'un navire)*; || *sm. pop.* un ladre, un avare.
Скула́стый, *adj.* qui a de grosses pommettes.
Скули́ть, *vn. pop.* lésiner.
Скулова́тый, *см.* **Скула́стый.**
Скулово́й *и* **Скульно́й**, *adj.* de la pommette.
Скульпто́рскій, *adj.* de sculpteur.
Скульпто́рство, *sn.* la sculpture.
Скульпто́ръ, *sm.* le sculpteur.
Скульпту́ра, *sf.* la sculpture.
Скульпту́рный, *adj.* de sculpture.
Ску́мбра, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.
Скупа́ніе, *sn.* accaparement *m.*
Скупа́тель, *см.* **Скупщи́къ.**
Скупа́ть, **скупи́ть**, *va.* accaparer; || *vi.* racheter; || **-ся**, *vr.* être accaparé. *Part. p.* **ску́пленный.**
Ску́пенькій, *dim. см.* **Скупо́й.**

Скупе́нько, *dim. см.* **Ску́по.**

Скупердя́й, -дя́йка, *s. pop.* un ladre, une ladresse.

Скупе́цъ, *sm.* 1. un avare.

Скупи́ть, *см.* **Скупа́ть.**

Скупи́ться, II.2. *vr.* être avare, lésiner.

Ску́пка, *sf. см.* **Скупа́чіе.**

Скупно́й, *adj.* acheté, accaparé.

Ску́по, *adv.* mesquinement, avec mesquinerie.

Скупова́тость, *sf.* la parcimonie.

Скупова́тый, *adj.* un peu avare, parcimonieux.

Скупо́й, *adj.* avare, chiche, mesquin. — *бога́чъ бѣднѣе ни́щаго (prov.)*, homme chiche n'est jamais riche. **-пые** *умира́ютъ, а дѣти сундуки́ отпира́ютъ (prov.)*, à père avare enfant prodigue; à père amasseur fils gaspilleur. *У* **-па́го** *и въ крещёнье льду не вы́просишь (prov.)*, l'avare est dur à la détente; on tirerait plutôt de l'huile d'un caillou. — *съ ка́мня лы́ки дерётъ; изъ блохи́ голени́ща кроитъ (prov.)*, l'avare tondrait sur un œuf; il écorcherait un pou pour en tanner la peau; il fendrait un cheveu en quatre.

Ску́пость, *sf.* avarice, mesquinerie *f.*

Скупщи́къ, -щи́ца, *s.* accapareur, -euse.

Скупъ, *sm.* accaparement *m*; || la rançon.

Скупя́га, *sc. см.* **Скря́га** *и* **Скупе́цъ.**

Ску́сывать, скуси́ть, *va.* déchirer avec les dents; || **-ся**, *vr.* être déchiré avec les dents. **-си́ть** *патро́нъ*, *Mil.* déchirer la cartouche. *Part. p.* **ску́шенный.**

Ску́тывать, *см.* **Заку́тывать.**

Скуфе́йка, *dim. см.* **Скуфья́.**

Скуфе́йникъ, *sm.* celui qui porte une calotte.

Скуфе́йный, *adj.* de calotte.

Скуфе́йщикъ, *sm.* le calottier.

Скуфья́, *sf.* la calotte.

Скуча́ть, I.1. *vn.* s'ennuyer. — *отъ безд̀ѣлья*, s'ennuyer de ne rien faire, s'ennuyer de l'oisiveté. *Онъ* **-ча́етъ** *по женѣ́, по ро́динѣ*, il s'ennuie d'être séparé de sa femme, de sa patrie

Ску́чивать, ску́чить, *va.* entasser; || **-ся**, *vr.* s'entasser, s'agglomérer. *Part. p.* **ску́ченный.**

Ску́читься, II.3. *vr. imp.* s'ennuyer. *Мнѣ — сидѣ́ть до́ма*, il m'ennuie en restant chez moi.

Ску́чливость, *sf.* la disposition à l'ennui.

Ску́чливый, *adj.* porté à l'ennui.

Ску́чненькій, *dim. см* **Ску́чный.**

Скучне́нько, *dim. см.* **Ску́чно.**

Ску́чно, *adv.* ennuyeusement. *Я — провёлъ день*, j'ai passé la journée ennuyeusement. *Онъ о́чень — разска́зываетъ*, il raconte fort ennuyeusement. || *v. imp. Мнѣ —*, il m'ennuie. *Какъ — дожида́ться такъ до́лго*, qu'il est ennuyeux d'attendre si longtemps!

Скучнова́то, *см.* **Ску́чно**

Скучнова́тый, *см.* **Ску́чный.**

Ску́чный, *adj.* 1. ennuyeux; || triste, chagrin. — *человѣ́къ*, homme ennuyeux. **-ная** *кни́га*, livre ennuyeux. **-ные** *разска́зы*, des contes à dormir debout. || *Что вы такъ* **-ны**, pourquoi êtes-vous si triste?

Ску́шать, *va. parf.* manger, avoir mangé.

Сла́бенькій, *dim. см.* **Сла́бый.**

Слабёхонькій, *adj.* très-faible.

Сла́бже, *comp. de l'adj.* **Сла́бкій**, plus lâche, plus faible.

Слабина́, *sf.* endroit *m* lâche *(d'une chose)*

Слаби́тельное, *adj. sn.* le purgatif, la purgation.

Слаби́тельный, *adj.* laxatif, purgatif. — *поро́шо́къ*, poudre purgative.

Сла́бить, II.2. *va.* purger. *Это лѣка́рство* **-битъ**, *си́льно* **-битъ**, cette médecine purge, purge violemment. *Его́* **-битъ**, *си́льно* **-битъ**, il fait *ou* il a des selles, des selles abondantes. *Меня́* **-било**, *два ра́за* **-било**, j'ai fait une selle, deux selles. *Его́ три ра́за* **-било** *отъ э́того лѣка́рства*, cette médecine lui a fait faire trois selles, l'a purgé trois fois, l'a fait aller...

Сла́бкій, *adj.* lâche, faible. **-бкая** *завя́зка*, un lien lâche. *Узелъ слишкомъ* **-бокъ**, ce nœud est trop lâche. **-бкая** *пружи́на*, un ressort faible.

Сла́бко, *adv.* d'une manière lâche. *Верёвка натя́нута —*, la corde est tendue d'une manière lâche, *ou* la corde est lâche.

Сла́бкость, *sf.* état *m* de ce qui est lâche.

Сла́бнуть, III.1. о-, *vn.* s'affaiblir; || devenir lâche, se relâcher. *Си́лы его́* **-нутъ**, ses forces s'affaiblissent. || *Пружи́на* **осла́бла**, ce ressort s'est relâché.

Сла́бо, *adv.* faiblement; || d'une manière lâche. *Вѣтеръ ду́етъ —*, le vent souffle faiblement. *Лѣка́рство дѣ́йствуетъ —*, cette médecine agit faiblement. || *Верёвка натя́нута —* и́ли **-бко**, *см.* **Сла́бко.**

Слабовато, *adv.* un peu faiblement.

Слабова́тый, *adj.* un peu faible

Слабоголо́сый, *adj.* qui a la voix faible.

Слабогру́дый, *adj.* qui a la poitrine faible

Слабоду́шіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.

Слабоду́шно, *adv.* pusillanimement.

Слабоду́шный, *adj.* 1. pusillanime, lâche.

Слабопа́мятность, *sf.* la faiblesse de mémoire.

Слабопамятный, *adj.* qui a la mémoire faible.

Слабоси́ліе, *sn.* le manque de force.

Слабоси́льный, *adj.* faible, qui a peu de force.

Сла́бость, *sf.* la faiblesse *(prop. et*)*, le faible.

Слабоу́здый, *adj.* **-дая** *ло́шадь*, un cheval qui bat à la main, *ou* qui a la bouche tendre.

Слабоу́міе, *sn.* la faiblesse d'esprit, imbécillité.

Слабоу́мный, *adj.* 1. faible d'esprit, imbécile.

Сла́бый, *adj.* faible, débile; || lâche, faible. — *го́лосъ*, une voix faible. **-бое** *зрѣ́ніе*, une vue faible. — *свѣтъ*, une lueur faible. **-бая** *па́мять*, une mémoire faible. **-бая** *по́мощь*, un faible secours. **-бое** *вино́*, un vin faible. *Я зна́ю его́* **-бую** *сто́рону*, je connais son côté faible. *Это его́* **-бая** *струна́*, c'est son faible. — *оте́цъ, нача́льникъ*, un père, un chef faible. — *желу́докъ*, un estomac faible, débile. — *ребёнокъ*, un enfant faible, débile. *Онъ* **слабъ** *здоро́вьемъ*, il est faible de santé. *s. Си́льные должны́ защища́ть* **-быхъ**, les forts doivent protéger les faibles. || — *у́зелъ*, un nœud lâche. **-бая** *пружи́на*, un ressort faible.

Слабѣ́ть, I.4. *vn.* s'affaiblir, dépérir

Сла́ва, *sf.* la gloire, le bruit, la réputation, le renom. *Жела́ть* **-вы**, avoir soif de la gloire. *Пріобрѣ́сть* **-ву**, acquérir de la gloire. *Помрачи́ть* **-ву**, ternir la gloire. *Во* **-ву** *Бо́га*, à la gloire de Dieu. — *его́ и́мени, его́ по́двиговъ*, la gloire, le bruit de son nom, de ses exploits. *Имѣ́ть хоро́шую, ху́дую* **-ву**, и́ли *Быть въ хоро́шей, въ худо́й* **-вѣ**, avoir une bonne, une mauvaise réputation, *ou* un bon, un mauvais nom. *Объ нёмъ идётъ худа́я —*, il est en mauvaise réputation. *Онъ по́льзуется* **-вою** *вели́каго ора́тора*, il a la réputation d'un grand orateur, *ou* il est en réputation d'un gr... *Быть въ* **-вѣ**, être de renom, avoir du renom. *Онъ пріобрѣ́лъ худу́ю* **-ву**, il s'est fait un mauvais renom. *До́брая — лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, mauvaise renommée va plutôt que la bonne. *До́брая — лу́чше бога́тства (prov.)*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; || — *Бо́гу*, grâce à Dieu, Dieu merci, Dieu soit loué. *Зада́ть пиръ на* **-ву**, faire parler de son festin. *Угости́ть кого́ на* **-ву**, traiter qn à bouche que veux-tu. *Онъ спѣлъ на* **-ву**, il a chanté merveilleusement, à merveille. *Это сработано на* **-ву**,

cela est fait à plaisir. *Отодра́ть, вы́пороть на* -ву, fustiger, fouetter d'importance.

Сла́вильщикъ, *sm.* le chanteur de noëls.

Сла́вить, II.2. *va.* glorifier, célébrer; || **-ся**, *vr.* être célébré; || être renommé. *Христа́ —*, aller chanter des noëls. || *Э́та страна́* **-ся** *свои́ми ви́нами*, cette contrée est renommée par ses vins.

Сла́вій, *sl. см.* **Солове́й.**

Сла́вливать, слови́ть, *va.* prendre, attraper. *Part. p.* **сло́вленный.**

Сла́вникъ, *sm. sl.* le *gloria patri.*

Сла́вно, *adv.* glorieusement; || parfaitement. *Онъ — у́меръ*, il est mort glorieusement. || *Онъ — игра́етъ на скри́пкѣ*, il joue parfaitement du violon. *Вы — отдѣлали э́того нагле́ца́*, vous avez joliment arrangé cet insolent.

Сла́вный, *adj.* 1. célèbre, glorieux; || excellent, insigne. *— писа́тель, живопи́сецъ*, un auteur, un peintre célèbre. **-ное** *ца́рствованіе*, règne glorieux. **-ная** *смерть*, mort glorieuse. || *Э́то — ма́лый*, c'est un excellent garçon. **-ная** *му́зыка*, musique excellente. **-ное** *сукно́*, excellent drap.

Славолю́бецъ, *sm.* homme avide de gloire, un ambitieux.

Славолюби́вый, *adj.* avide de gloire, ambitieux.

Славолю́біе, *sn.* amour *m* de la gloire, ambition *f.*

Славосло́вить, II.2. *va.* glorifier, chanter les louanges.

Славосло́віе, *sn.* action de chanter les louanges; || la doxologie, le *gloria in excelcis.*

Славя́нскій, *adj. — язы́къ*, la langue slave, le slavon.

Славя́нщина, *sf.* le slavonisme, idiotisme slavon.

Слага́тель, *sm.* le faiseur *(de vers, de livres).*

Слага́ть, сложи́ть, *va.* joindre, croiser; || plier; || se démettre, résigner, déposer; || faire remise; || composer, faire; || **-ся**, *vr.* être joint, croisé; || être plié; || être déposé, démis; || être remis; || être composé. **-жи́ть** *ру́ки*, joindre les mains, croiser les bras. || **-жи́ть** *листъ бума́ги*, plier une feuille de papier. || **-жи́ть** *съ себя́ до́лжность*, se démettre d'une charge *ou* déposer une charge. **-жи́ть** *съ себя́ власть*, résigner son pouvoir. **-жи́ть** *съ себя́ коро́ну*, déposer la couronne. || **-жи́ть** *съ кого́ недои́мку, штрафъ*, faire remise des arrérages, d'une amende à qn. || *— стихи́, рѣчь*, composer, faire des vers, un discours. **-жи́ть** *про кого́ пѣсню*, chansonner qn, *ou* faire une chanson sur qn. || **-жи́ть** *но́шу съ плечъ;* **-жи́ть** *су́ммы;* **-жи́ть** *и́ли скла́дывать вину́ на друга́го;* **-жи́ть** *про кого́ небыли́цу, см.* **Скла́дывать.** *Part. p.* **сло́женный.**

Сла́денькій, *adj.* doucereux.

Сладе́нько, *adv.* assez agréablement.

Сладёхонькій *и* **Сладёшенькій**, *adj.* très-doux

Сладимый, *adj. inus.* douceâtre.

Сладить, *va.* adoucir, rendre doux.

Сла́дить, *см.* **Сла́живать.**

Сла́дкій, *adj.* 2. doux; || *agréable, doux. **-кіе** *плоды́*, des fruits doux. **-кое** *вино́*, vin doux. *Э́тотъ плодъ* **-докъ** *и безъ са́хару*, ce fruit porte son sucre. || *— поцѣлу́й*, doux baiser. **-кія** *рѣчи*, de doux propos. *— го́лосъ*, voix douce, agréable. **-кое** *пѣніе*, chant agréable. *Запрещённый плодъ* **-докъ**, on a du goût pour le fruit défendu. || **-кая** *трава́, plante*, la berce.

Сла́дко, *adv.* agréablement. *— говори́ть*, parler agreablement. *— пѣлъ солове́й*, le rossignol faisait entendre ses chants mélodieux *ou* son doux ramage. || *v. imp. Какъ — быть люби́мымъ*, qu'il est doux d'être aimé!

Сладковатость, *sf.* un goût douceâtre.

Сладкова́тый, *adj.* douceâtre.

Сладкоглаго́ливый, *adj.* qui parle agréablement.

Сладкогласіе, *sn.* la douceur de la voix.

Сладкогла́сный, *adj.* à la voix douce.

Сладкого́рькій, *adj.* doux-amer, doux mêlé d'amertume.

Сладкого́рько, *sn. indécl. plante*, la douce-amère.

Сладкозву́чіе, *sn.* l'harmonie mélodieuse.

Сладкозву́чный, *adj.* 1. harmonieux.

Сладкозёмъ, *sm.* terre-douce; glucine *f.*

Сладкоки́слый, *adj.* aigre-doux.

Сладкоко́рень *и* **-ко́рникъ**, *см.* **Лакри́чникъ.**

Сладкопѣ́вецъ, *sm.* chanteur à la voix mélodieuse.

Сладкопѣ́ніе, *sn.* chant mélodieux.

Сладкорѣ́чіе, -рѣчи́вый, *см.* **Краснорѣ́чіе** *и* **Краснорѣчи́вый.**

Сладкостру́нный, *adj.* aux sons harmonieux, aux doux accents.

Сла́дкость, *см.* **Сладость.**

Сла́достно, *adv.* agréablement.

Сла́достный, *adj.* doux, agréable.

Сладостра́стіе, *sn.* la volupté.

Сладостра́стно, *adv.* voluptueusement.

Сладостра́стный, *adj.* 1. voluptueux.

Сла́дость, *sf.* la douceur; || *les délices *f. Са́харная —*, la douceur du sucre. || **Вкуша́ть* **-ти** *жи́зни*, goûter les délices de la vie. *Изли́шняя — пу́ще го́речи (prov.)*, trop n'est pas bien; abondance engendre fâcherie.

Сла́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Сла́живать, сла́дить, *va.* arranger; || *vn.* venir à bout; || **-ся**, *vr.* s'arranger, s'accorder. **-дить** *запу́танное дѣ́ло*, arranger une affaire embrouillée. || *Онъ сильнѣ́е васъ, вы съ нимъ не* **-дите**, il est plus fort que vous, vous ne saurez venir à bout de lui. *Тру́дно* **-дить** *съ э́тимъ упря́мцемъ*, il est difficile de venir à bout de cet entêté. *Я съ нимъ легко́* **-дилъ**, j'ai eu bon marché de lui. *Part. p.* **сла́женный.**

Сла́зить, *vn. parf.* grimper, monter; || descendre.

Сламлива́ть, *см.* **Сламывать.**

Сла́мываніе, *sn.* la démolition.

Сла́мывать, слома́ть *и* **сломи́ть**, *va.* briser, rompre; démolir, abattre; || *venir à bout, vaincre; || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu; être démoli. **-ма́ть** *па́лку, стулъ*, briser, rompre un bâton, une chaise. *Бу́рею* **-мало** *ма́чту*, la tempête a rompu un mât. *Вѣтеръ* **-ми́лъ** *де́рево*, le vent a brisé, a abattu un arbre. **-ми́ть** *шею*, rompre le cou. *Тутъ и́ли въ э́томъ какъ разъ шею* **сло́мишь**, c'est un jeu à se rompre le coup. **-ма́ть** *домъ*, démolir, abattre une maison. **-ма́ть** *укрѣпле́нія*, démanteler des fortifications. **До́лго боро́лся онъ съ несча́стіями, но послѣ́днее* **-ми́ло** *его́*, il a lutté longtemps contre son infortune, mais le dernier malheur l'a abattu. || **Наконе́цъ я* **-ми́лъ** *э́того упря́маго старика́*, enfin je suis venu à bout de ce vieillard opiniâtre. **Вамъ не* **-ми́ть** *своего́ врага́*, vous ne saurez vaincre votre ennemi. * **-ми́ть** *кому́ рогъ, см.* **Рогъ.** **-мя́** *го́лову, loc. adv.* comme un perdu. *Part. p.* **сло́манный** *и* **сло́мленный.**

Сла́на, *sf. sl.* le givre, frimas, verglas.

Сла́нецъ, *sm.* 1. schiste *m*, ardoise *f.*

Сланцова́тый, *adj.* schisteux.

Сла́нцовый, *adj.* de schiste.

Сластёна, *см.* **Ла́комка.**

Сла́сти, *sf. pl.* les douceurs, confitures *f.*

Сластолю́бецъ, *sm.* 1. un homme luxurieux, voluptueux.

Сластолюби́во, *adv.* luxurieusement.
Сластолюби́вый, *adj.* luxurieux, voluptueux.
Сластолю́біе, *sn.* la luxure, volupté.
Сластолю́бствовать, I.2. *vn.* se livrer à la luxure.
Сласть, *sf.* la douceur; *см.* Сласти.
Слать, *va. irr. (prés.* шлю) envoyer, expédier; || -ся, *vr.* être envoyé; || *(на кого́)* s'en rapporter à.
Слаще, *comp. de l'adj.* Сладкій, plus doux. — *всего́,* ce qu'il y a de plus doux.
Слега́, *sf.* une solive longue et mince.
Слега́ть, слечь, *vn.* (*fut.* сля́гу) s'aliter, tomber malade. Слечь *въ посте́ль,* prendre le lit; *(отъ боле́зни)* s'aliter.
Слега́ться *и* Слежаться, сле́чься, *vr.* s'échauffer. *Рожь, мука́ и сѣно* -жа́лись, le seigle, la farine et le foin se sont échauffés.
Слегка́, *adv.* légèrement, doucement. *Онъ* — *ра́ненъ,* il est blessé légèrement. *Онъ то́лько* — *косну́лся э́того дѣла,* il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. *Намекни́те ему́ объ э́томъ* —, insinuez-le-lui doucement.
Слежа́ться *и* Сле́живаться, *см.* Слега́ться.
Слеза́, *sf. dim.* слези́нка *и* слези́ночка, une larme. *Зали́ться* -за́ми, *утопа́ть въ* -за́хъ, fondre en larmes, se noyer dans les larmes, pleurer à chaudes larmes. *Проси́ть со* -за́ми *на глаза́хъ,* prier les larmes aux yeux, *ou* avec les larmes dans les yeux. *Онъ ни* -зи́нки *не проро́нилъ,* il ne lui est pas tombé une larme des yeux. *Пролива́ть* слёзы, verser des pleurs. *Нево́льныя* слёзы, des pleurs involontaires. || *Куку́шкины* слёзы, *см.* Ятры́шникъ.
Слези́ть, II 1. *vn. inus.* verser des larmes, pleurer.
Слёзка, *dim. см.* Слеза.
Слезли́вость, *sf.* disposition *f* à pleurer, à verser des larmes.
Слезли́вый, *adj.* pleureux, larmoyant.
Слезни́къ, *sn.* le lacrymatoire.
Слёзно, *adv.* en larmes, les larmes aux yeux.
Слёзный, *adj.* de larme, lacrymal; || larmoyant, triste.
Слезотече́ніе, *sn. Méd.* épiphora *m.*
Слевохрани́лище, *sn. см.* Слезни́къ.
Слеса́рить, *vn.* exercer la profession de serrurier.
Слесари́шко, *sm. déd.* un méchant, un mauvais serrurier.
Слеса́рная, *adj. sf.* atelier de serrurier.
Слеса́рничать, *см.* Слеса́рить.
Сле́сарный, *adj.* -ная *рабо́та,* la serrurerie.
Слеса́рня, *sf. см.* Слесарная.
Сле́сарскій, *adj.* de serrurier.
Сле́сарство, *sn.* la serrurerie, l'art *m* du serrurier.
Сле́сарша, *sf.* la femme du serrurier.
Сле́сарь, *sm.* le serrurier. *На́шему* -рю *тро-ю́родный кузне́цъ (prov.),* il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche; proches parents, d'Ève et d'Adam.
Слета́ть, слетѣ́ть, *va.* quitter *(en volant),* descendre *(en volant);* || tomber; || -ся, *vr.* s'abattre; || accourir. *Пти́цы* -тѣли *съ де́рева,* les oiseaux ont quitté l'arbre. *Воро́на* -тѣла *съ де́рева на зе́млю,* la corneille a quitté l'arbre et s'est posée sur la terre. *Э́то а́нгелъ,* -тѣвшій *съ не́ба,* c'est un ange descendu du ciel. || *Ѣздо́къ* -тѣлъ *съ ло́шади,* или *съ сѣдла́,* le cavalier tomba de cheval. || *Воро́ны* -тѣлись *на па́даль,* des corneilles se sont abattues sur la charogne.
Слета́ть, *vn. parf.* aller et revenir *(promptement). Онъ ско́ро* -та́лъ *въ го́родъ,* il est allé en ville et en est revenu promptement.
Слёто къ, *sm.* 1. le béjaune, jeune oiseau.
Слётъ, *sm.* la volée *(d'oiseaux);* || le vol.
Слетѣ́ть, *см.* Слета́ть.
Слечь *(fut.* сля́гу), *см.* Слегать.
Сли́ва, *sf. arbre,* le prunier; || la prune.
Слива́ть, слить, *va.* (*fut.* солью́) séparer; verser *(ensemble)*; || couler, fondre; || -ся, *vr.* confluer. Слить *пи́во съ дрожже́й,* séparer la bière de la levûre, décanter la bière. Слить *оста́тки вина́ изъ нѣсколькихъ бутылокъ въ одну́,* verser les restes du vin de plusieurs bouteilles dans une seule. || Слить *пу́шку,* couler, fondre un canon. Слить *о́лово со свинцо́мъ,* fondre de l'étain avec du plomb. || *Слить *пу́лю,* donner une baie, des baies; faire un mensonge. || *Э́ти двѣ рѣки́* -ва́ются *у са́маго го́рода,* ces deux rivières confluent près de la ville même. *Во́лга* -ва́ется *съ Око́ю,* le Volga conflue avec l'Oka. *Part. p.* сли́тый.
Сли́вина, *sf.* la prune.
Сли́вка, *sf.* action du verbe Сливать; || *dim.* petite prune.
Сли́вки, *sf. pl.* 3. la crème; || les restes des vins ou d'autres liqueurs versés de plusieurs vases dans un seul. *Сбива́ть* или *взбива́ть* —, fouetter de la crème. *Сби́тыя* или *взби́тыя* —, de la crème fouettée.
Сливно́й, *adj.* mêlé; || *Méd.* confluent; || *Min.* compacte.
Сли́вный, *adj.* de prune.
Сливня́къ, *sm.* la prunelaie.
Сли́вочки, *sf. pl. dim.* la crème.
Сли́вочникъ, *sm.* le pot à crème.
Сли́вочный, *adj.* de crème, à la crème. — *сыръ,* fromage de crème. -ное *пиро́жное,* pâtisserie *f* à la crème.
Сливъ, *sm.* abaissement *(des eaux).*
Слива́нка, *sf.* la liqueur faite de prune.
Сли́вяный, *adj.* de prune.
Слиза́ніе, *sn.* action de lécher.
Слиза́ть, *см.* Сли́зывать.
Сли́зень, *sm.* 1. *mollusque,* la limace, le limas.
Слизетечеиіе, *sn. Méd.* la blennorrhagie.
Сли́зистый, *adj.* muqueux, mucilagineux, glaireux.
Сли́зкій, *adj.* 2. glissant; || visqueux, mucilagineux.
Слизковатый, *adj.* un peu glissant; || un peu visqueux.
Сли́зкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.
Слизну́ть, *см.* Сли́зывать.
Сли́знуть, III.1. о-, *vn.* devenir glissant *ou* visqueux.
Слизня́къ, *sm.* le mollusque; || *plante,* alcée *f.*
Сли́зость, *см.* Сли́зкость.
Слизу́нъ, *sm. plante,* ail *m* de Sibérie.
Сли́зывать, слиза́ть *и* слизну́ть, *va.* lécher; || *voler, dérober; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* сли́занный *и* сли́знутый.
Слизь, *sf.* le mucilage, la mucosité, glaire.
Слизѣ́ть, *см.* Сли́знуть.
Сли́на, *sf. irr.* la salive, bave.
Сли́нистый, *adj.* baveux.
Сли́нить, II.1. *va.* salir de bave *ou* de salive; || -ся, *vr.* baver, se salir de bave.
Сли́нный, *adj.* de salive, de bave.
Слиного́нный, *adj. Méd.* sialalogue.
Слинотече́ніе, *sn. Méd.* le sialisme, flux de bouche.
Слинтя́й, -тя́йка, *s.* une personne baveuse.
Слиня́вый, *adj.* baveux.
Слиня́вѣть, *vn.* baver.
Слиня́й, *см.* Слинтя́й.

Слинять, *vn. parf.* tomber, muer *(du poil)*; || se ternir *(des couleurs)*; || * se perdre, disparaître.

Слипаніе, *sn.* la cohésion, concrétion.

Слипать, слипнуть, *vn.* se fermer *(des yeux)*; || **-ся**, *vr.* se coller ensemble.

Слитіе, *sn.* action de fondre ensemble, fusion *f.*

Слитковый, *adj.* de lingot, en lingots.

Слитно, *adv.* conjointement, ensemble.

Слитный, *adj.* uni, conjoint; coulé.

Слитокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, le lingot.

Слиточный, *см.* **Слитковый.**

Слить, *см.* **Сливать.**

Сличать, сличить, *va.* comparer, collationner; || **-ся**, *vr.* être comparé, collationné. — *спи́сокъ съ по́длинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* collationner la copie sur, à l'original. *Part. p.* **сличённый.**

Сличеніе, *sn.* la comparaison, collation.

Сличительный, *adj.* servant à comparer.

Сличить, *см.* **Сличать.**

Слишкомъ, *adv.* trop; || par trop; || plus de. *Онъ — строгъ*, il est trop sévère. — *ско́ро*, trop vite. *Онъ не — бога́тъ*, il n'est pas trop riche. — — *ма́ло*, trop peu. — *мно́го*, trop, beaucoup trop; *см.* **Много.** *Э́то — до́рого*, cela est trop cher, par trop cher, *ou* cela est hors de prix. || *Э́то сто́итъ — сто рубле́й*, cela vaut plus de cent roubles. *Ей — три́дцать лѣтъ*, elle a plus de trente ans.

Сліяніе, *sn.* union *f*; || confluent *m.* *При* **-ніи** *Оки́ съ Во́лгою*, au confluent de l'Oka et du Volga.

Слобода, *sf. dim.* **слободка**, un grand village d'une seule rue; || le faubourg *(quartier de ville)*.

Слободскій, *adj.* de faubourg.

Слобожанинъ, *sm.* 6. **-анка**, *sf.* habitant d'un faubourg.

Словарикъ, *sm. dim.* petit dictionnaire.

Словаришко, *sm. déd.* un mauvais dictionnaire.

Словарный, *adj.* de dictionnaire.

Словарь, *sm.* le dictionnaire.

Словесникъ, *sm. inus.* le littérateur, homme de lettres.

Словесно, *adv.* verbalement, de vive voix.

Словесность, *sf.* la littérature, les belles-lettres *f.*

Словесный, *adj.* verbal, oral. **-ное** *приказа́ніе*, ordre verbal. — *судъ*, la cour orale. **-ныя** *нау́ки*, les belles-lettres.

Словечко, *sn. dim.* un petit mot. *Замо́лвить —*, *см.* **Замолвить.**

Словить, *см.* **Славливать**

Словно, *adv.* comme. *Онъ — помѣ́шанъ*, il est comme fou. — *какъ бы*, comme si.

Слово, *sn.* parole *f*, propos; mot, terme *m*; || oraison *f*, sermon *m.* *Богъ со́здалъ свѣтъ одни́мъ* **-вомъ**, Dieu a créé la lumière d'une seule parole. — *Бо́жіе*, la parole de Dieu, la parole divine, la parole. *Ла́сковое —*, des paroles affectueuses, obligeantes. *Даръ* **-ва**, le don de la parole, éloquence *f.* *Къ чему́ сто́лько* **словъ**, à quoi bon tant de paroles? *Набо́ръ* **словъ**, un fatras de paroles. *Вѣ́рите ли вы его́* **словамъ**, ajoutez-vous foi à ses paroles? *Что —, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Писа́ть со* **словъ**, écrire sous la dictée. *Я говорю́ со* **словъ** *его́*, je parle d'après ce qu'il a dit. *Пойма́ть кого́ на* **-вѣ**, *въ* **словахъ**, prendre qn au mot. *Онъ де́рзокъ на* **словахъ**, il est insolent en paroles. *Онъ отдѣ́лалъ его́ на* **словахъ**, il l'a maltraité de paroles. **Словами** *не отдѣ́лаешься*, je ne me paie pas de chansons. *Онъ о́тдалъ э́то приказа́ніе на* **словахъ**, il a rendu cet ordre verbalement, de vive voix. *Переда́ть на* **словахъ**, dire de vive voix, de bouche. *Онъ храбръ то́лько на* **словахъ**, il n'est brave que du bout des lèvres. **Онъ на* **словахъ** *города́ берётъ*, *см.* **Городъ.** *Дать —*, donner parole, sa parole; engager sa... *Не сдержа́ть* **-ва**, *измѣни́ть* **-ву**, ne pas tenir sa parole; manquer à sa .., *ou* faire faux bond. *Че́стное —*, parole d'honneur. *Взять своё — наза́дъ*, retirer, reprendre, dégager sa parole. *У че́стнаго человѣ́ка одно́ то́лько — (prov.)*, l'honnête homme n'a qu'une parole. *Игра́ть, проигра́ть на́* **слово**, jouer, perdre sur parole. *Вѣ́рить на́* **слово**, croire sur parole. *Безу́мныя* **слова**, des propos de fou. || — *лати́нское, гре́ческое*, mot latin, grec. — *неупотреби́тельное*, mot inusité. *О́строе, кра́сное —*, bon mot, un mot. *Игра́* **словъ**, jeu de mots. *Сказа́ть нѣ́сколько утѣши́тельныхъ* **словъ**, dire quelques mots consolants. *Пойма́ть кого́ на* **-вѣ**, *въ* **словахъ**, prendre qn au mot, *ou* *et *fam.* prendre qn au pied levé. *Онъ не отвѣча́лъ ни* **-ва**, il ne répondit pas un mot. *Онъ уѣ́халъ не сказа́вши ни* **-ва**, il est parti sans dire mot, sans mot dire. *Онъ не дастъ мнѣ* **-ва** *вы́говорить*, il ne me laisse pas dire un mot. *Замо́лвить —*, *см.* **Замолвить.** *Изъ э́той фра́зы* **-ва** *не вы́кинешь*, *см.* **Выкидывать.** *Объясни́ть что въ коро́ткихъ* **словахъ**, expliquer qch en peu de mots, en peu de paroles. *Э́то моё послѣ́днее —*, c'est mon dernier mot. — *въ —, отъ* **-ва** *до* **-ва**, mot à mot, mot pour mot, textuellement. *Съ э́тимъ* **-вомъ**, à ces mots. **-вомъ**, *одни́мъ* **-вомъ**, *loc. adv.* en un mot, bref. || *Други́ми* **словами**, en d'autres termes, en d'autres mots. **Словами** *Свяще́ннаго Писа́нія*, en termes de l'Écriture. || *Надгро́бное —*, oraison funèbre. — *поучи́тельное*, sermon instructif. *Похва́льное —*, éloge, panégyrique *m.* || *Théol.* *Внача́лѣ бы́ло* **Слово**, *и* **Слово** *бы́ло у Бо́га*, au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu. — *за́* **словомъ**, *loc. adv.* de propos en propos, de fil en aiguille. — *за́* **словомъ**, *мы косну́лись э́того вопро́са*, de propos en propos nous sommes tombés sur cette question. — *за́* **словомъ**, *они́ приняли́сь брани́ться*, de fil en aiguille, ils en vinrent à se quereller. *По* **словамъ** *очеви́дцевъ*, au dire des témoins oculaires. *По его́* **словамъ**, d'après ce qu'il dit. *По* **словамъ** *э́той газе́ты*, d'après cette feuille. *Осно́вывать своё сужде́ніе на* **словахъ** *очеви́дцевъ*, asseoir son jugement sur le dire des témoins oculaires. *Объясни́ться на* **словахъ**, avoir une explication orale. *Я ни* **-ва** *не слыха́лъ объ э́томъ*, je n'en ai rien entendu dire. *Не о томъ —*, ce n'est pas de cela qu'il est question, qu'il s'agit. *Отъ него́ не услы́шишь хоро́шаго* **-ва**, il ne dit que des duretés. *Заброса́ть и́ли закида́ть кого́* **словами**, *см.* **Забрасывать** *Къ* **-ву**, *loc. adv.* à propos. *За* **-вомъ** *въ карма́нъ не полѣ́зетъ*, *см.* **Карманъ.** *Отъ* **-ва** *до дѣ́ла цѣ́лая верста́, сто перего́новъ (prov.)*, du dit au fait y a grand trait. *Да́вши сло́во держи́сь, а не да́вши крѣпи́сь (prov.)*, *см.* **Давать**; *ou* ce qui est dit est dit. — *не воробе́й, вы́летитъ, не пойма́ешь*; — *вы́пустишь, такъ и вила́ми не пойма́ешь (prov.)*, parole jetée prend sa volée; quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite. *Дать —, дѣ́ло дворя́нское; по́мнить —, крестья́нское (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. — *крѣ́пче печа́ти (prov.)*, chose promise, chose due. **-вомъ** *человѣ́ка не убье́шь*; — *не обу́хъ, въ лобъ не бьётъ (prov.)*, les paroles ne tuent pas. — *не стрѣла́, да пу́ще стрѣлы́ (prov.)*, un coup de langue est pire qu'un coup de lance. *Отъ ла́сковыхъ* **словъ** *язы́къ не отсо́хнетъ (prov.)*, jamais beau parler n'écorcha la langue; *ou* douce parole n'écorche pas la langue. *Ла́сковое — пу́ще дуби́ны*, *см.* **Ласковый.** *Ска́занное — серебряное, несказа́нное золото́е (prov.)*, la parole est d'argent, le silence est d'or. *И* **-ва** *не скажи́*,

только грошъ покажи (prov.), rien de plus éloquent que l'argent comptant. *На* **словахъ**, *что на гусляхъ, а на дѣлѣ что на балалайкѣ (prov.)*, les plus beaux diseurs ne sont pas les plus grands faiseurs; de grands venteurs petits faiseurs; chat miauleur ne fut jamais bon chasseur. **Слова** *бархатныя, а дѣла ежовыя; на* **словахъ** *медокъ, а на сердцѣ ледокъ;* **словами** *что листьемъ стелетъ, а дѣлами что иглами колетъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saints et griffes de chats. *Не всякое — въ строку (prov.)*, *см.* **Всякій.** *—судное*, le pectoral (*du grand prêtre des Juifs*). *— и дѣло, vi.* la dénonciation du crime de haute trahison. *Быть въ* **-вѣ**, *vi.* encourir un blâme, assumer sur soi la responsabilité.

Слово, *sn.* nom slavon de la lettre **С.**

Словолитецъ, *sm.* 1. *Typ.* le fondeur de caractères.

Словолитный, *adj.* propre à fondre les caractères.

Словолитня, *sf.* la fonderie de caractères d'imprimerie, fonderie.

Словолитчикъ, *см.* **Словолитецъ.**

Словоохотливость, *sf.* le verbiage.

Словоохотливый, *adj.* qui aime à parler.

Словопреніе, *sn.* logomachie, controverse, dispute *f.*

Словопроизведеніе, *sn.* *Gram.* la lexicologie, étymologie.

Словопроизводный, *adj.* étymologique.

Словопроизводство, *sn.* la science des étymologies.

Словосочиненіе, *sn.* *Gram.* la syntaxe.

Словотитло, *sn. sl.* le signe d'abréviation (҃).

Словотолкованіе, *sn.* explication *f* des mots.

Словотолкователь, *sm.* le glossaire.

Словотолковательный, *adj.* servant à expliquer les mots.

Словоудареніе, *sn.* la prosodie, accentuation.

Словутый *и* **Словущій**, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé.

Словцо, *sn. dim.* petit mot. *Для краснаго* **-ца** *не пожалѣетъ и отца (prov.)*, *см.* **Красный.**

Слогоудареніе, *см.* **Словоудареніе.**

Слогъ, *sm.* la syllabe; || le style.

Слоеватость, *sf.* la qualité de ce qui est lamelleux, schisteux.

Слоеватый, *adj.* lamelleux, schisteux.

Слоеніе, *sn.* le feuilletage.

Слоёный, *adj.* feuilleté. **-ное** *тѣсто*, pâte feuilletée. *Катать* **-ное** *тѣсто*, tourer la pâte. *— пирогъ*, gâteau feuilleté.

Слоеобразный, *adj.* schisteux.

Сложеніе, *sn.* action du verbe **Складывать** *и* **Слагать**; || la démission; || la constitution, complexion; || la composition; || addition *f.* *— съ себя должности*, la démission d'un emploi. *По* **-ніи** *съ себя должности*, après s'être démis de son emploi. || *Человѣкъ крѣпкаго* **-нія**, homme d'une forte constitution. || *— стиховъ*, la composition des vers. || *Arithm. — дробей*, addition des fractions.

Сложить, *см.* **Складывать** *и* **Слагать.**

Сложно, *adv.* d'une manière complexe, d'une manière compliquée.

Сложность, *sf.* la complication, complexité. *— машины*, la complication d'une machine. || *Цѣнить имѣніе по десятилѣтней* **-сти** *дохода*, priser un bien d'après le revenu moyen de dix ans. *Въ* **-сти** *это имѣніе даётъ пять тысячъ рублей дохода*, bon an, mal an, ce bien rapporte un revenu de 5 mille roubles.

Сложный, *adj.* 1. composé, compliqué, complexe; *fam.* multiple. **-ное** *слово*, mot composé. **-ная** *машина*, machine compliquée. **-ная** *болѣзнь*, maladie compliquée. **-ное** *число*, un nombre complexe.

Слой, *sm.* la couche; || la lame; le feuillet; || *la classe. *Песчаный —*, couche de sable. || *Камень дѣлится на* **слои**, cette pierre se partage en lames. **Слои** *тѣста*, les feuillets de la pâte. || **Разные* **слои** *общества*, les diverses classes de la société.

Слойка, *sf.* feuilletage *m.* *Дѣлать* **-ку**, tourer la pâte.

Слойстый, *adj.* schisteux, lamelleux.

Слоить, II.1. *va.* feuilleter *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* être feuilleté.

Сломаніе, *sn.* *см.* **Сломка.**

Сломать, **Сломить**, *см.* **Сламывать.**

Сломка, *sf.* *и* **Сломъ**, *sm.* action du verbe **Сламывать**; || la démolition.

Слонить, II.1. *см.* **Заслонить.**

Слониха, *sf.* la femelle de l'éléphant.

Слоновщикъ, *sm.* le cornac.

Слоновый, *adj.* d'éléphant. *— хоботъ*, la trompe d'un éléphant. **-вая** *кость*, ivoire *m.*

Слонъ, *sm.* *mam.* éléphant *m*; || le fou *(aux échecs)*. **Лаять на* **-на**, aboyer à la lune.

Слоняться, I.3. battre le pavé, rôder, fainéanter.

Слопать, *см.* **Лопать.**

Слопецъ, *sm.* 1. le traquenard, la trappe.

Слуга, *sm.* le serviteur, domestique, valet. *Вашъ покорнѣйшій —*, votre très-humble serviteur. **Я готовъ любезничать съ нею, но жениться на ней, — покорный*, je suis prêt à faire l'aimable auprès d'elle; mais pour l'épouser, point d'affaire, *ou* d'affaires; *ou* mais pour l'épouser, je lui baise les mains; je suis son serviteur.

Служака, *sm.* un militaire zélé.

Служанка, *sf.* 3. la servante, domestique.

Служащій, *adj.* qui est au service, employé. *Служащіе, sm. pl.* le personnel.

Служба, *sf.* 4. le service; office; || **-жбы**, *pl.* dépendances *f*; || *sm. fam.* le soldat. *Военная, гражданская —*, le service militaire, civil. *Уволенный отъ* **-бы**, congédié du service. *Быть у кого въ* **-бѣ**, *на* **-бѣ**, être au service de qn. *Товарищъ по* **-бѣ**, *см.* **Сослуживецъ.** *Въ награду за его* **-бу**, pour prix de ses services. *Съ него взыскали за упущенія по* **-бѣ**, il a été puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses... || *Божественная —*, l'office divin. || *fam.* *Не въ* **-бу**, *а въ дружбу, снеси это письмо на почту*, faites-moi l'amitié de porter cette lettre à la poste.

Службы, *sf. pl.* les chambres *f* des domestiques, les dépendances *f (d'une maison)*.

Служебникъ, *sm.* le missel.

Служебный, *adj.* de service, d'office.

Служеніе, *sn.* action de servir; le service.

Служивой *и* **Служивый**, *adj.* *sm.* le soldat.

Служилый, *adj. vi.* qui a été au service militaire.

Служитель, *sm.* le serviteur. *Канцелярскій —*, garçon de bureau.

Служительница, *sf.* la servante.

Служительскій, *adj.* de serviteur.

Служить, II.3. *vn.* servir, être au service de; || dire, célébrer, officier. *— отечеству*, servir sa patrie. *— въ пѣхотѣ, во флотѣ*, servir dans l'infanterie, dans la marine. *— солдатомъ*, servir comme soldat. *Шинель эта* **-жила** *мнѣ одѣяломъ*, ce manteau m'a servi de couverture. *— предлогомъ, примѣромъ*, servir de prétexte, d'exemple. *Это ни къ чему не* **служитъ**, cela ne sert de rien. *— у кого*, être au service de qn. *— по гражданскому вѣдомству*, être au service civil. *Ноги отказываются — ему*, ses jambes lui refu-

sent le service. *До́лго — въ одно́мъ чи́нѣ, см.* **Чинъ**. *Онъ нача́лъ — хорошо́, см.* **Начина́ть**. || *— обѣ́дню*, dire, célébrer la messe. *Сего́дня* **-жилъ** *самъ архіере́й*, c'est l'évêque lui-même qui a officié aujourd'hui

Слу́жка, *sm*. 4. le valet *(de couvent)*; || le tire-botte.

Слука́вить, *parf. см.* **Лука́вить**.

Слупа́ть *и* **Слупля́ть**, **слупи́ть**, *va*. peler, écaler, écosser; || *soutirer; || **-ся**, *vr*. se peler, s'écaler. *Part. p.* **слу́пленный**; *см.* **Лупи́ть**.

Слу́пливать, *см.* **Слупа́ть**.

Слухово́й, *adj*. de l'ouïe, auditif. *— о́рганъ*, organe de l'ouïe. **-ва́я** *артéрія*, artère auditive. *— кана́лъ*, le conduit auditif. || *— рожёкъ*, le cornet acoustique. **-во́е** *окно́*, la lucarne.

Слухъ, *sm*. ouïe, oreille *f*; || bruit *m*, rumeur *f*. *О́рганъ* **слу́ха**, organe de l'ouïe. *Имѣ́ть то́нкій, о́стрый —*, avoir l'ouïe fine, l'oreille fine. *Э́то прія́тно* **слу́ху**, cela flatte l'oreille. *Э́то проти́вно* **слу́ху**, cela offense, choque l'oreille. *Пѣть по* **слу́ху**, chanter d'oreille. || *Идётъ, но́сится —, хо́дятъ* **слу́хи**, le bruit court, il court un bruit, des bruits. *Объ нёмъ хо́дятъ дурны́е* **слу́хи**, il court de mauvais bruits sur lui. *Разнёсся —*, un bruit s'est répandu. *Распусти́ть —*, répandre, accréditer un bruit. *Я узна́лъ объ э́томъ по* **слу́хамъ**, j'ai appris cela par la renommée. || *Объ нёмъ ни* **слу́ху**, *ни ду́ху, см.* **Духъ**. *Я зна́ю его́ то́лько по* **слу́ху**, je ne le connais que de réputation, que par ouï-dire, que de nom. *Не вся́кому* **слу́ху** *вѣрь (prov.), см.* **Вся́кій**. **Слу́хомъ** *земля́ по́лнится (prov.)*, les nouvelles se répandent promptement *(expl.)*; il n'y a point de fumée sans feu.

Слу́чай, *sm*. cas, hasard *m*, occasion, occurrence, conjoncture *f*, accident, incident *m*. *Непредви́дѣнный —*, cas imprévu. *Осо́бенный —*, cas particulier. *Рѣ́дкій —*, cas rare. *Въ э́томъ, въ тако́мъ* **-ча́ѣ**, dans ce cas; s'il en fut ainsi. *Въ подо́бномъ* **-ча́ѣ**, en pareil cas, en pareille circonstance. *Въ проти́вномъ* **-ча́ѣ**, dans le cas contraire; faute de quoi; sinon. *Въ нѣ́которыхъ* **-ча́яхъ**, dans certains cas. *Въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ**, dans le cas présent. *Какъ въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ**, comme c'est le cas ici. *Чего́ въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ** *нѣтъ, не имѣ́ется, см.* **Нѣтъ**. *Во вся́комъ* **-ча́ѣ**, en tout cas, dans tous les cas. *Ни въ како́мъ* **-ча́ѣ**, en aucun cas, en aucune circonstance. *Въ* **-ча́ѣ** *сме́рти*, en cas de mort. *Въ* **-ча́ѣ** *е́сли э́то бу́детъ*, en cas que, au cas que cela soit. *Въ ну́жномъ* **-ча́ѣ**, *въ* **-ча́ѣ** *на́добности*, dans le cas urgent, le cas échéant. *На — сме́рти*, pour le cas de mort. *На — дождя́*, pour le cas de pluie, pour le cas qu'il pleuve. *Стихи́ на —*, des vers de circonstance. || *На вся́кій —*, à tout hasard, à tout événement; à tout risque, à telle fin que de raison. *По счастли́вому, по несча́стному* **-ча́ю**, par un heureux hasard, par un hasard malheureux. *Э́то зави́ситъ отъ* **-ча́я**, cela dépend du hasard. *Слѣпо́й —*, hasard aveugle. *Дѣ́ло* **-ча́я**, œuvre *f* du hasard. || *При* **-ча́ѣ**, dans l'occasion, dans l'occurrence, en temps et lieu. *При вся́комъ* **-ча́ѣ**, à toute occasion, à tout propos. *При пе́рвомъ* **-ча́ѣ**, à la première occasion. *При э́томъ* **-ча́ѣ**, *по э́тому* **-ча́ю**, à cette occasion. *Во мно́гихъ* **-ча́яхъ**, en plusieurs occasions, dans plusieurs cas. *По* **-ча́ю**, à l'occasion de, par occasion, à cause de. *По* **-ча́ю** *войны́*, à l'occasion de la guerre. *Купи́ть вещь по* **-ча́ю**, acheter une chose d'occasion *ou* par occasion. *Мéбель ку́пленная по* **-ча́ю**, les meubles d'occasion, de hasard. *Пара́дъ отка́занъ по* **-ча́ю** *дождя́*, la revue est contremandée à cause de la pluie, *ou* pour cause de pluie. *Когда́ предста́вится къ тому́ —*, quand l'occasion s'en présentera. *Во всѣхъ* **-ча́яхъ**, dans toutes les occasions. *Въ рѣ́дкихъ* **-ча́яхъ**, dans de rares occasions. *Иска́ть* **-ча́я**, chercher l'occasion. *По́льзоваться* **-ча́емъ**, profiter de l'occasion; *ou* prendre, saisir la balle au bond; *ou* tirer sur le temps. *Лови́ть удо́бный —, см.* **Лови́ть**. *Упусти́ть —*, laisser échapper l'occasion. *Торже́ственный —*, occasion solennelle. *Онъ вы́казалъ большо́е му́жество въ э́томъ* **-ча́ѣ**, il montra un grand courage dans cette occurrence. *Э́тотъ — былъ нача́ломъ его́ сча́стія*, cette conjoncture fut l'origine de sa fortune. *Вре́мя и — ра́зумъ подаю́тъ (prov.)*, avec l'âge on devient sage. || *Несча́стный —*, accident, incident malheureux. *Нечáянный, неожи́данный —*, accident, incident imprévu, inattendu. *Стра́нный, непрія́тный —*, accident étrange, fâcheux. || *Вышелъ непредви́дѣнный —*, il se produisit un incident imprévu. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большáго значе́нія э́тому* **-ча́ю**, il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident. || *Сме́ртный —*, la mort, le décès. **Человѣ́къ въ* **-ча́ѣ**, un homme en crédit, en faveur.

Случа́йно, *adv*. par hasard, accidentellement, par accident, fortuitement.

Случа́йность, *sf*. éventualité, accidentalité *f*, hasard *m*. **-сти** *войны́*, les hasards de la guerre. *Подве́рженный* **-стямъ**, aléatoire.

Случа́йный, *adj*. accidentel, casuel, fortuit; || en crédit. **-ныя** *обстоя́тельства*, des circonstances accidentelles, fortuites. *— дохо́дъ*, revenu casuel. || *— человѣ́къ*, un homme en crédit.

Случа́ть, **случи́ть**, *va*. accoupler *(les animaux pour génération)*; || **-ся**, *vr*. être accouplé. *Part. p.* **случённый**.

Случа́ться, **случи́ться**, *vr*. arriver, avoir lieu. *Э́то мо́жетъ* **-чи́ться** *со вся́кимъ*, cela peut arriver à chacun. *Э́то то́лько со мно́ю мо́гутъ — такі́я бѣ́ды, и́ли такі́я непріятности, fam.* cela n'est fait que pour moi. *Э́то ежедне́вно* **-ча́ется**, cela arrive *ou* se voit tous les jours. *Какъ э́то* **-чи́лось**, comment cela est-il arrivé? *Мнѣ не* **-ча́лось** *его́ ви́дѣть*, il ne m'est pas arrivé de le voir. *Съ нимъ* **-чи́лось** *несча́стіе*, il lui est arrivé un malheur. *Мо́жетъ* **-чи́ться**, *что* ., il peut arriver, *ou* il se peut faire que... *Э́то происше́ствіе* **-чи́лось** *въ проше́дшемъ году́*, cet événement eut lieu l'an dernier. *Льстецы́ окружа́ютъ его́, но* **-чи́сь** *несча́стіе, и онъ оста́нется оди́нъ*, les flatteurs l'entourent, vienne un revers, il sera seul. || *Какъ э́то* **-чи́лось**, *что онъ не пріѣ́халъ*, comment se fait-il qu'il n'est pas arrivé? *Что* **-чи́лось** *съ мои́мъ письмо́мъ*, qu'est devenue ma lettre? *На э́то вре́мя у него́* **-чи́лись** *го́сти*, dans ce moment il avait du monde chez lui. **-чи́лось** *такъ, что меня́ не́ было до́ма*, il s'est trouvé que je n'étais pas chez moi.

Случи́ть, *см.* **Случа́ть**.

Слу́чка, *sf*. accouplement *m*, monte *f*.

Слу́чный, *adj*. de monte. *— жеребе́цъ*, un étalon de monte. **-ныя** *коню́шни*, les écuries *f* de monte.

Слуша́й, *commandement milit.* attention!

Слу́шаніе, *sn*. audition *f*, action d'écouter. *— свидѣ́телей*, audition des témoins. *Дѣ́ло поступи́ло къ* **-нію**, la cause est appelée à l'audience.

Слу́шатель, **-ница**, *s*. auditeur *m*.

Слу́шать, I.1. *va*. écouter, entendre, ouïr; || **-ся**, *vr*. obéir, écouter. *— чьи либо совѣ́ты*, écouter les conseils de qn. *Говори́те, я васъ* **-шаю**, parlez, je vous écoute. *— му́зыку, чте́ніе*, entendre la musique, la lecture. *— свидѣ́телей, обѣ́дню*, entendre, ouïr les témoins, la messe. *— курсъ хи́міи*, suivre un cours, *ou* faire son cours de chimie. *Не вамъ бы говори́ть, не мнѣ бы —*, à qui vendez-

vous vos coquilles? — *во всѣ ýши,* ouvrir de grandes oreilles. **-шай** *ýхомъ, а не брю́хомъ (prov.), см.* **Брю́хо.** || **-ся** *роди́телей,* obéir à ses parents. *Э́тотъ ребёнокъ никогó не* **-шается,** cet enfant n'écoute personne, *ou* n'en fait qu'à sa tête. **-ся** *чьи́хъ либо совѣ́товъ,* écouter les conseils de qn. *Я не обя́занъ васъ* **-ся,** je n'ai point d'ordres à recevoir de vous. *Не* **-шался** *отцá, послу́шается кнутцá (prov.),* qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton. *Part. p.* **слу́шанный.**

Слыть, *vn. irr.* passer pour, être réputé. — *учёнымъ,* passer pour savant *ou* pour un savant. *Онъ скупъ, по крáйней мѣ́рѣ* **слывётъ** *таки́мъ,* il est avare, au moins il passe pour tel *ou* il passe pour l'être. *Онъ* **слывётъ** *óчень богáтымъ,* il est réputé fort riche, *ou* il passe pour fort riche, pour être fort riche. — *знáтнымъ человѣ́комъ,* passer pour un homme de qualité, *ou* être sur le pied d'homme de...

Слыхáть, *vn.* entendre, entendre dire. *Я ничегó подóбнаго не* **-хáлъ,** je n'ai entendu rien de pareil. *Я ещё не* **-хáлъ** *э́той пѣви́цы,* je n'ai pas encore entendu cette cantatrice. *Я объ э́томъ ничегó не* **-хáлъ,** je n'en ai pas entendu parler. *Не* **-хáли** *ли вы объ нёмъ чегó ни́будь,* n'avez-vous rien entendu dire de lui? *Объ нёмъ ничегó не* —, on n'entend pas parler de lui, *ou* on n'a point de nouvelles de lui. *Part. p.* **слы́ханный.** **-ное** *ли э́то дѣ́ло,* a-t-on jamais ouï rien de pareil?

Слы́шательный, *adj.* auditif. — *нервъ,* le nerf auditif.

Слы́шать, II.3. entendre, ouïr, entendre dire; || **-ся,** *vr.* être entendu, être ouï. *Я* **-шалъ** *ихъ разговóръ,* j'ai entendu leur conversation. *Я* **-шалъ** *э́того пѣвцá въ Пари́жѣ,* j'ai ouï *ou* j'ai entendu ce chanteur à Paris. *Онъ хýдо* **-шитъ,** il entend dur. *Онъ не* **-шитъ** *на лѣ́вое ýхо,* il n'entend pas de l'oreille gauche. *Я* **-шалъ,** *что онъ бóленъ,* j'ai entendu dire *ou* j'ai ouï dire qu'il est malade. *Я* **-шалъ** *э́то отъ вáшего брáта,* je l'ai entendu dire à votre frère. **-шали** *ли вы э́ту нóвость,* avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Я ужé давнó о нёмъ ничегó не* **-шу,** il y a longtemps que je n'ai entendu parler de lui, *ou* que je n'ai point de nouvelles de lui. *Онъ и — объ э́томъ не хóчетъ,* il n'y veut point entendre; il ne veut pas en entendre parler ni de près ni de loin; il n'entend pas de cette oreille-là. *Онъ и — не хóчетъ объ э́томъ дѣ́лѣ,* il ne veut pas entendre à cette affaire, *ou* il ne veut pas entendre parler de cette affaire. **Онъ ногъ и́ли земли́ не* **-шитъ** *подъ собóю,* ses pieds ne tiennent pas à terre, *ou* il ne tient pas à terre. **-шалъ** *звонъ, да не знáетъ гдѣ онъ (prov.),* il a ouï braire une vache, mais il ne sait où; il est mal renseigné là-dessus.

Слы́шимый, *adj.* auditile, perceptible à l'ouïe.

Слы́шкій, *см.* **Чу́ткій.**

Слы́шно, *v. imp.* —, *что бу́детъ войнá,* on dit *ou* le bruit court qu'il y aurait une guerre.

Слы́шный, *adj.* 1. entendu, ouï. **-шенъ** *гóлосъ,* on entend une voix. *Изрѣ́дка былъ* **-шенъ** *стонъ,* de temps en temps on entendait un gémissement.

Слѣ́ва, *adv.* du côté gauche. *Зайти́ къ комý* —, aborder qn du côté gauche. — *рядáми, Mil.* par file à gauche.

Слѣди́ть, II.4. **на-,** *va.* laisser des traces *(sur);* || **о-,** suivre la piste, poursuivre; || *vn. (за чѣмъ)* suivre. — *за хóдомъ дѣ́ла, за успѣ́хами наýки,* suivre la marche d'une affaire, les progrès de la science.

Слѣ́дованіе, *sn. (чегó)* action de suivre; || la recherche, perquisition; || *(чемý)* imitation *f.*

Слѣ́дователь, *sm.* chargé de l'enquête. *Судéбный* —, un juge chargé de l'enquête *ou* juge d'instruction.

Слѣ́довательно, *adv.* par conséquent, donc, partant.

Слѣ́довать, I.2. **по-,** *vn.* suivre; || instruire; || *v. imp.* suivre, s'ensuivre; falloir; || *Jur.* s'instruire. *Онъ шёлъ впереди́, а прóчіе* **-вали** *за ни́мъ,* il marchait devant, et les autres le suivaient. *Пóслѣ весны́* **-дуетъ** *лѣ́то,* l'été suit le printemps, *ou* succède au printemps, *ou* après le printemps vient l'été. *Раскáяніе* **-дуетъ** *за преступлéніемъ,* le repentir suit le crime. —, **послѣ́довать** *чьемý совѣ́ту,* suivre le conseil de qn. *Банкрýтства* **-дуютъ** *однó за други́мъ,* les faillites se succèdent, *ou* sont à l'ordre du jour. — *мóдѣ, обыкновéніямъ,* suivre la mode, les usages. — *прáвиламъ чéсти,* suivre les principes de l'honneur. **-дуя** *мнѣ́нію дрéвнихъ писáтелей,* suivant les anciens auteurs. *Спервá сыгрáли увертю́ру, затѣ́мъ* **-вала** *интродýкція,* d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait une introduction. || — *уголóвное дѣ́ло,* instruire une affaire criminelle. || *v. imp. Изъ э́того* **-дуетъ,** *что я правъ,* il suit de là que, *ou* il s'ensuit de là que j'ai raison. *Емý* **-дуетъ** *забóтиться объ э́томъ,* il est de son devoir de prendre soin de cela. *Скóлько вамъ* **-дуетъ** *за вашъ трудъ,* combien vous faut-il pour votre peine? *Какъ э́то и* **-дуетъ,** comme de raison. *Бóлѣе, нéжели* **-вало,** plus qu'il n'en fallait, plus que de raison. *Не* **-дуетъ** *говори́ть объ э́томъ,* il ne faut pas parler de cela. *Не* **-дуетъ** *вамъ говори́ть такъ,* il ne vous convient pas de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler... *Э́то* **-дуетъ** *передѣ́лать,* cela est à refaire. *Говори́ть* **-дуетъ** *вамъ,* c'est à vous de parler. *Емý* **-дуетъ** *получи́ть ещё сто рублéй,* il a encore cent roubles à recevoir, *ou* il lui revient encore cent roubles. *Емý заплати́ли, что* **-дуетъ,** *что* **-вало,** on lui a payé ce qui lui revient, ce qui lui revenait. *Комý, къ комý* **-дуетъ,** à qui de droit. *Съ когó, у когó, съ кѣмъ* **-дуетъ,** de qui, chez qui, avec qui de droit. *Какъ* **-дуетъ,** dûment. **-дуетъ** *замѣ́тить, что..,* il est à remarquer que... *Part. p.* **слѣ́дованный.**

Слѣ́дственно, *см.* **Слѣ́довательно.**

Слѣ́дственный, *adj.* d'enquête. **-ная** *коми́ссія,* une commission d'enquête. — *протокóль,* procès-verbal d'enquête. — *при́ставъ,* un juge d'instruction.

Слѣ́дствіе, *sn.* la suite, conséquence; || enquête, instruction *f.* *Болѣ́знь э́та есть — невоздержáнія,* cette maladie est la suite de l'intempérance. *Э́тотъ постýпокъ мóжетъ имѣ́ть ги́бельныя* **-віе,** cette action peut avoir de funestes suites *ou* conséquences. *Въ —, см.* **Вслѣ́дствіе.** *Выводи́ть лóжное* —, tirer une fausse conséquence. || — *о побѣ́гѣ арестáнта,* enquête sur l'évasion d'un prisonnier. *Наряди́ть, производи́ть* —, ordonner, faire une enquête. *Производи́ть — о дѣ́лѣ,* instruire une affaire. *По егó дѣ́лу произвóдится* —, on instruit son affaire. *О причи́нѣ пожáра произвóдится* —, une enquête se poursuit sur les causes de cet incendie.

Слѣ́дующій, *adj.* suivant, qui suit; || dû, qui revient. *На — день,* le jour suivant, le jour d'après, le jour qui vient. *Въ газéтахъ напечáтано* **-щее,** on lit dans les gazettes ce qui suit. *Мнѣ разскáзывали* **-щее** *грýстное собы́тіе,* on m'a raconté le triste fait suivant, *ou* le triste fait que voici. || *Отдáйте* **-щія** *емý дéньги,* donnez l'argent qui lui est dû, qui lui revient.

Слѣдъ, *sm.* la trace, piste, le vestige, pas; || le motif, la raison; || la plante du pied. — *человѣ́ческій, кóнскій,* la trace d'un homme, d'un cheval. — *телѣ́ги, колёсъ,* la trace d'un chariot, des roues. — *звѣри́ный,* la trace, la piste d'une bête. *Óспа*

остáвила -ды́ *на егó лицѣ*, la petite vérole a laissé des traces sur son visage. **Идти́ комý либо во —*, *и́ли по чьи́мъ либо* -дамъ, suivre les traces de qn. **Идти́ по* -дáмъ *своúхъ прéдковъ*, suivre les traces de ses ancêtres. *И — просты́лъ*, l'oiseau n'y est plus *ou* s'est envolé; on n'a plus trouvé que le nid; il n'en reste plus aucune trace. *И — егó просты́лъ*, il ne reste aucune trace après lui. *Горя́чій —, по горя́чимъ* -дáмъ, *см.* Горя́чій. -домъ, *loc. adv.* à la trace, à la piste. *Идти́ за кѣмъ* -домъ, suivre qn à la trace. *Онъ шёлъ* -домъ *за мнóю*, il me suivait à la trace. -ды́ *опустоши́тельной войны́ начинáютъ исчезáть*, les vestiges de la guerre dévastatrice commencent à disparaître. *Это не мужскóй, а жéнскій* —, ce n'est pas là le pas d'un homme, c'est celui d'une femme. *Въ —*, *см.* Вслѣдъ. *Собáка попáла на — звѣря*, le chien a rencontré, a trouvé la piste de la bête. *И* -дá *ко мнѣ не кладú, чтóбы и* -дá *твоегó у меня́ не было*, ne mets plus le pied chez moi. || *Емý не — ходи́ть тудá*, il n'a aucun motif, aucune raison d'y aller. *Тебѣ не — говори́ть объ э́томъ*, il ne te convient pas de parler de cela.

Слѣзáніе, *sn.* la descente.

Слѣзáть, слѣзть, *vn.* descendre; || tomber. **Слѣзть** *съ лóшади, съ дéрева*, descendre d'un cheval, d'un arbre. || *Вóлосы* **слѣзли**, les cheveux sont tombés.

Слѣпéнь, *sm.* 1. *insecte*, le taon.

Слѣпенькій, *dim. см.* **Слѣпóй.**

Слѣпéцъ, *sm.* 1. un aveugle; || *mam.* le rat-taupe. — -пцý *глазá кóлетъ, а óба не ви́дятъ (prov.)*, la pelle se moque du fourgon

Слѣпи́ть, II.2. о-, *va.* aveugler, priver de la vue.

Слѣпи́ть, *см.* **Слѣпля́ть.**

Слѣплéніе, *sn.* action de coller ensemble.

Слѣпливать *и* **Слѣпля́ть, слѣпи́ть**, *va.* coller ensemble, joindre; || -ся, *vr.* se coller ensemble; être collé ensemble. *Part. p.* **слѣпленный.**

Слѣпнуть, III.1. о-, *vn.* devenir aveugle, perdre la vue.

Слѣпо, *adv.* aveuglément.

Слѣповáтый, *adj.* qui voit mal, presque aveugle.

Слѣпóй, *adj.* aveugle. -пóе *повиновéніе*, obéissance passive. || *sm.* un aveugle; -пáя, *sf.* une aveugle. *Межъ* -пы́хъ *и кривóй зря́чій (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois. — *зря́чаго ведётъ, тотъ и другóй не знáетъ, кудá бредётъ (prov.)*, un aveugle mène l'autre en la fosse. *И* -пáя *кýрица нахóдитъ зёрнышко (prov.)*, poule aveugle trouve aussi un grain.

Слѣпокýрникъ, *sm. plante*, la renoncule.

Слѣпокýръ, *см.* **Курослѣпникъ.**

Слѣпокъ, *sm.* 1. *dim.* -почекъ, la copie, empreinte.

Слѣпорождéнный, *adj.* aveugle-né, aveugle de naissance.

Слѣпотá, *sf.* la cécité; || *aveuglement *m.*

Слѣпóтствовать, I.2. *vn.* être aveugle *(prop. et *)*.

Слѣпый, *см.* **Слѣпóй.**

Слѣпы́шъ, *sm. mam. dim.* -пышёнокъ, le rat-taupe.

Слюбля́ться, слюби́ться, *vr.* s'aimer, s'entr'aimer; || plaire, être agréable. *Слáдко —, гóрько разставáться*, il est doux de s'aimer, mais il est pénible de se séparer. || *Трудъ* -би́лся *мнѣ*, le travail a fini par me plaire. *Стéрпится*, **слю́бится** *(prov.)*, *см.* **Стерпѣться.**

Слюда, *sf.* le mica, la pierre spéculaire.

Слюди́стый, *adj.* micacé, de la nature du mica.

Слю́дяный, *adj.* de mica.

Слю́зный, Слюзъ, *см.* **Шлю́зный** *и* **Шлюзъ**

Слю́на, Слю́нить, Слюногóнный, *см.* **Сли́на, Сли́нить, Слиногóнный**, *и пр.*

Слю́нка, *sf. dim. см.* **Сли́на.** **Отъ э́того и* -ки *текýтъ*, cela fait venir l'eau à la bouche. **У негó* -ки *текýтъ по губáмъ*, l'eau lui vient à la bouche.

Сля́котный, *adj.* pluvieux.

Сля́коть, *sf.* pluie mêlée de neige, temps pluvieux, temps mou.

Сля́пать, *parf. см.* **Ля́пать.**

Смáзать, *см.* **Смáзывать.**

Смáзень, *sm.* 1. le doublet *(des pierreries)*.

Смáзка, *sf.* le graissage, action de graisser; || la graisse.

Смазли́венькій, *dim. см.* **Смазли́вый.**

Смазли́вость, *sf.* le joli extérieur.

Смазли́вый, *adj.* joli, beau, avenant. -вое *ли́чико*, joli visage, joli minois.

Смазнóй, *adj.* ciré, frotté de cirage.

Смáзываніе, *sn.* le cirage; graissage.

Смáзывать, смáзать, *va.* graisser, enduire; || cirer; || -ся, *vr.* être graissé, enduit; || être ciré. — *печéнье желткóмъ*, dorer une pâtisserie. *Хорошó* -залъ, *хорошó и поѣхалъ (prov.)*, pour bien charrier il faut bien graisser. *Part. p.* **смáзанный.**

Смазь, *sf.* la graisse *(pour les roues)*.

Смаковáть, I.2. *vn.* goûter, déguster.

Смакъ, *sm.* le goût, la saveur.

Смáлчивать, смолчáть, *vn.* se taire, garder le silence.

Смáльта, *см.* **Шмáльта.**

Сманéніе, *sn.* action d'attirer; embauchage *m.*

Смáнивать, смани́ть, *va.* attirer, débaucher, embaucher; || -ся, *vr.* être attiré, débauché, embauché. *Part. p.* **смáненный.**

Смáнка, *sf. см.* **Сманéніе.**

Смáнщикъ, -щица, *s.* embaucheur, -euse.

Смарáгдовый, *adj.* d'émeraude.

Смарáгдъ, *sm* émeraude *f.*

Смáрывать, смарáть, *va.* biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr.* être biffé, effacé, rayé. *Part. p.* **смáранный.**

Смастáчить *и* **Смастери́ть**, *см.* **Мастери́ть.**

Сматить, *va. parf.* mâter, affaiblir.

Смáтывать, смотáть, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || -ся, *vr.* être dévidé, pelotonné. *Part. p.* **смóтанный**

Смáхивать, смахнýть, *va.* ôter *(en éventant)*; || emporter d'un coup; || *(на когó)* ressembler à.

Смáху, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien, en un tour de main.

Смáчивать, смочи́ть, *va.* arroser, mouiller, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, mouillé, humecté. *Part. p.* **смóченный.**

Смáчно, *adv.* savoureusement

Смáчность, *sf. см.* **Смакъ**

Смáчный, *adj.* savoureux.

Смежáть, смежи́ть, *va.* *(óчи)* fermer les yeux; || -ся, *vr.* se fermer; être fermé *(des yeux)*. *Part. p.* **смежённый.**

Смéжникъ, *sm. inus.* le voisin.

Смéжно, *adv.* à proximité, dans le voisinage.

Смéжность, *sf.* la contiguïté, le voisinage.

Смéжный, *adj.* contigu, adjacent, attenant. *Быть* -нымъ, être adjacent, être contigu, avoisiner.

Смекáть, смекнýть, *va.* bien entendre, comprendre. *Онъ хорошó* -кáетъ *своú вы́годы*, il entend bien ses intérêts. *Онъ* -нýлъ, *что егó хотя́тъ обманýть*, il a compris qu'on veut le duper.

Смердъ, *sm. vi.* un homme du commun, un manant.

Смердѣть, II.4. *vn.* sentir mauvais, puer

Смерзать, смёрзнуть, *vn.* se geler; || **-ся**, *vr.* se coller par la gelée.

Смёрзлый, *adj.* gelé, glacé, congelé

Смерка́ться, сме́ркнуться, *vr. imp.* commencer à faire sombre. **-ка́ется** *и́ли начина́етъ* —, il commence à faire sombre, *ou* le jour tombe. *Ужé* **-клось**, il fait déjà sombre.

Смерте́льно, *adv.* mortellement, à mort, à la mort. — *ра́нить,* blesser à mort, mortellement. — *кого́ ненави́дѣть,* haïr qn mortellement, à la mort, *ou* vouloir mal de mort à qn. — *скуча́ть,* s'ennuyer à la mort. *Онъ мнѣ — надоѣ́лъ, надоѣда́етъ,* il m'ennuie à la mort, *ou* * et *fam.* j'en ai cent pieds par-dessus la tête.

Смерте́льность, *sf.* le caractère mortel.

Смерте́льный, *adj.* 1. mortel. **-ная** *боле́знь, ра́на,* maladie, blessure mortelle. * — *врагъ,* ennemi mortel. *-**ная** *ску́ка,* ennui mortel.

Сме́ртно, *см.* **Смерте́льно.**

Сме́ртность, *sf.* la mortalité.

Сме́ртный, *adj.* 1. mortel; || de mort, capital. *Всѣ лю́ди* **-ны**, tous les hommes sont mortels. — *грѣхъ,* péché mortel. || — *пригово́ръ,* sentence *f*, arrêt *m* de mort. || **-ная** *казнь,* la peine de mort, la peine capitale. || *sm. Счастли́вый* —, heureux mortel.

Смертоно́сность, *sf.* la mortalité.

Смертоно́сный, *adj.* 1. léthifère, meurtrier.

Смертоно́съ, *sm. insecte,* la nécydale.

Смертоубі́йственный, *adj.* meurtrier, homicide.

Смертоубі́йство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Смертоубі́йца, *sm.* le meurtrier, assassin.

Смерть, *sf.* la mort, le trépas, décès. *Осуди́ть на* —, condamner à la mort *ou* à mort. *Преда́ть* **сме́рти**, mettre à mort. *Дра́ться на* —, se battre à mort *ou* à outrance. *Быть при́* **-ти**, être à la mort, à l'article de la mort. *Умере́ть свое́ю* **сме́ртію**, mourir de la mort naturelle *ou* de sa belle mort. *Умере́ть не свое́ю* **сме́ртію**, mourir de mort violente. *Боя́ться* **сме́рти**, craindre la mort, *ou* tenir à la vie. **Его́ то́лько за* **сме́ртью** *посыла́ть,* il serait bon à aller quérir la mort. *— *мо́й ѣхать на балъ,* c'est ma mort que d'aller au bal. **Мнѣ — какъ хо́чется ча́ю,* je meurs d'envie de prendre du thé. — *какъ хо́чется пить, спать,* je n'en puis plus de soif, de sommeil. *Онъ до* **сме́рти** *надоѣ́лъ мнѣ,* il m'ennuie à la mort. *Я до* **сме́рти** *не люблю́ э́того,* je déteste cela. *Бить, сѣчь кого́ до* **сме́рти**, faire mourir qn sous les coups, sous les verges; le battre, le fustiger à mort. *Въ часъ* **сме́рти**, à l'heure du trépas. *Въ день его́* **сме́рти**, le jour de sa mort *ou* de son décès. *Ка́ждый день приближа́етъ насъ къ* **сме́рти**, chaque jour nous approche du tombeau. *Отъ* **сме́рти** *нѣтъ лѣка́рства (prov.)*, contre la mort il n'y a point de médecine; *ou* il y a remède à tout fors la mort. *Двухъ* **-те́й** *не бу́детъ, одно́й не минова́ть (prov.)*, de toutes les douleurs on ne peut faire qu'une mort; il faut finir par un bout; va où tu pourras, mourir tu dois; il faut mourir un jour; on ne peut mourir que d'une mort. — *не разбира́етъ чи́на (prov.)*, mort n'épargne ni petit ni grand; *ou* il n'y a si fort que la mort ne renverse. *Отъ* **сме́рти** *не отмо́лишься, не откре́стишься (prov.)*, contre la mort il n'y a point d'appel. — *да жена́ Бо́гомъ суждена́ (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel. — *не свой братъ, разгова́ривать не ста́нетъ (prov.)*, la mort frappe sans respect. — *не за гора́ми, а за плеча́ми;* — *за воро́тами не ждётъ (prov.)*, à toute heure la mort est prête. *Въ людя́хъ и — красна́ (prov.)*, le mal commun est un demi-mal *(expl.)*; malheur partagé n'est malheur qu'à demi. *Пе́редъ* **сме́ртью** *не надыше́шься (prov.)*, au bout de l'aune faut le drap. *По* —, à vie; pour la vie, à la vie et à la mort

Сме́рчіе, *sl. см.* **Можжеве́льникъ.**

Смерчъ, *sm.* la trombe marine, le typhon.

Смести́ *и* **Сместь**, *см.* **Смета́ть.**

Смета́на, *sf.* la crème aigre.

Смета́нникъ, *sm.* le vase pour la crème aigre; || amateur de crème aigre.

Смета́нный, *adj.* de crème aigre.

Смета́ть, смести́ *и* **сместь**, *va.* balayer, ôter *(en balayant)*; || balayer en un tas; || **-ся**, *vr.* être balayé. — *соръ съ по́лу,* balayer les ordures du plancher. — *пыль со стола́,* ôter la poussière de la table. *Part. p.* **сметённый.**

Смета́ть, *см.* **Смётывать.**

Смётка, *sf.* la sagacité, le savoir-faire.

Смётки, *sm. pl.* les balayures *f.*

Смётникъ, *sm.* le bois de chauffage mêlé.

Смётничный, *adj.* **-ныя** *дрова́, см* **Смётникъ.**

Смётывать, смета́ть *и* **сметну́ть**, *va.* jeter *(en bas)*; || jeter ensemble, jeter en un tas; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté; || être faufilé. — *сѣ́но въ стога́,* mettre du foin en meules. **-та́ть** *стогъ сѣ́на,* faire une meule de foin. || **-та́ть** *рукава́,* faufiler des manches. *Part. p.* **смётанный.**

Смётывать, *см.* **Смета́ть.**

Сми́гиваться, смигну́ться, *см.* **Переми́гиваться.**

Сми́ловаться, *см.* **Умилосердиться**

Смина́ніе, *sn.* le pétrissage, foulage.

Смина́ть, смять, *va.* *(fut.* **сомну́)** amollir en pétrissant; || fouler, chiffonner; || **-ся**, *vr.* se chiffonner. **Смять** *траву́,* fouler l'herbe. **Смять** *посте́ль,* défaire, fouler le lit. **Смять** *пла́тье,* chiffonner une robe. *Part. p.* **смя́тый.**

Смире́ніе, *sn.* humilité *f*; || abaissement *m*, soumission *f.*

Смире́нникъ, -ница, *s.* une personne très-douce.

Смире́нничать, I.1. *vn.* être doux de caractère.

Смире́нно, *adv.* humblement.

Смиренному́дренный, *см.* **Смиренному́дрый.**

Смиренному́дріе, *sn.* l'humilité, soumission *f.*

Смиренному́дро, *adv.* avec humilité.

Смиренному́дрствовать, I.2. *vn.* être humble et soumis.

Смиренному́дрый, *adj.* humble.

Смире́нность, *sf.* la douceur.

Смире́нный, *adj.* humble.

Смири́тель, -ница , *s.* le dompteur, vainqueur.

Смири́тельный, *adj.* propre à dompter, à soumettre. — *домъ,* la maison de force, de correction.

Смири́ть, *см.* **Смиря́ть.**

Сми́рна, *sf.* la myrrhe.

Сми́рненный, *adj.* de myrrhe.

Сми́рненькій, *dim. см.* **Сми́рный.**

Сми́рно, *adv.* tranquillement; || *interj.* paix! silence! || *commandement Mil.* fixe! *Сиди́те* —, tenez-vous tranquille.

Сми́рность, *sf.* la douceur *(de caractère)*

Сми́рный, *adj.* 1. doux, calme, tranquille, paisible. **-наго** *во́лка и теля́та ли́жутъ (prov.)*, faites-vous miel et les mouches vous mangeront.

Смирѣ́ть, I.4. **при-**, *vn.* devenir tranquille.

Смиря́ть, смири́ть, *va.* dompter, apaiser; || humilier, abaisser; || **-ся**, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé.

Смога́ть, смочь, *vn.* être en état, avoir la force de. *Кто кого́* **смо́жетъ**, *тотъ того́ и гло́жетъ (prov.)*, le plus fort chasse le plus faible.

Смо́ква, *sf.* la figue *(fraîche)*; || le figuier.

Смо́клый, *adj.* mouillé, trempé.
Смо́кнуть, *va. parf.* se mouiller, être mouillé, trempé.
Смоко́вница, *sf. arbre,* le figuier; || *ра́йская и́ли инде́йская* —, le bananier.
Смоко́вный и Смоко́вничный, *adj.* de figuier.
Смола́, *sf.* résine, poix-résine *f*; || *древе́сная* —, gomme *ou* résine *f* d'arbre; || *корабе́льная* —, goudron *m*; || *го́рная и́ли жидо́вская* —, bitume, asphalte *m.*
Смо́лвливаться, смо́лвиться, *vr.* convenir, tomber d'accord.
Смолева́тый, *adj.* un peu résineux.
Смолёвка, *sf. plante,* la lychnide.
Смолево́й, *adj.* de résine; || poissé, goudronné.
Смоле́ніе, *sn.* le goudronnage.
Смоли́льщикъ, *sm.* le goudronneur.
Смоли́стость, *sf.* la qualité résineuse.
Смоли́стый, *adj.* résineux *(des arbres)*
Смоли́ть, II.1. *va.* goudronner, poisser; || -ся, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* смолёный.
Смо́лка, *sf.* le goudronnage; || la résine à parfumer; || *см.* Смолёвка.
Смолка́ть, смо́лкнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser.
Смолова́рня и -ку́рня, *sf.* la goudronnerie.
Смолоду, *adv.* dans les jeunes années, dès la jeunesse, dès les jeunes ans.
Смолоти́ть, *parf. см.* Молоти́ть
Смоло́ть, *parf. см.* Моло́ть.
Смолча́ть, *см.* Сма́лчивать.
Смоль, *см.* Смола́. *Чёрный, какъ* —, noir comme jais, comme poix.
Смо́льный, *adj.* de résine. – *монасты́рь,* la communauté de Smolny *(première institution des demoiselles nobles à St-Pétersbourg).*
Смо́льня, *sf.* la goudronnerie.
Смольчю́гъ, *sm. vi.* arbre résineux; || la résine.
Смолянка, *sf. plante,* la silène; || une élève de la communauté de Smolny; *см.* Смо́льный.
Смоляно́й, *adj.* de résine. — *за́пахъ,* odeur *f* de résine.
Смоля́ръ, *см.* Смоли́льщикъ.
Сморка́ніе, *sn* action de se moucher.
Сморка́ть, I.1. сморкну́ть, *vn. и* -ся, *vr.* se moucher. -ся *кро́вью,* moucher du sang.
Сморо́дина, *sf. arbrisseau,* le groseillier; || la groseille *(blanche ou rouge)*; || *чёрная* —, le cassis, groseille noire.
Сморо́динишка, *sf. déd.* de la mauvaise groseille.
Сморо́динка, *dim. см.* Сморо́дина.
Сморо́динникъ, *sm.* le lieu planté de groseilliers.
Сморо́динный, *adj.* de groseille.
Сморо́диновка, *sf.* la liqueur de groseille
Смородъ, *sm.* odeur *f* de brûlé.
Сморчко́вый, *adj.* de morille.
Сморчо́къ, *sm.* 1. la morille.
Сморще́ніе, *sn.* le froncement, refrognement.
Смо́рщивать, смо́рщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* se rider, se froncer, se refrogner. *Что ты такъ* -щился, pourquoi vous refrognez-vous? *Part. p.* смо́рщенный.
Смота́ніе, *sn.* le dévidage.
Смота́ть, *см.* Сма́тывать.
Смо́тка, *sf. см.* Смота́ніе.
Смотри́льщикъ, -щица, *s. inus.* spectateur, -trice.
Смотритель, -ница, *s.* surveillant, -ante; inspecteur, -trice; intendant. — *рабо́тъ,* surveillant des travaux. — *учи́лища,* inspecteur de l'école.— *каза́рмъ,* intendant des casernes.
Смотри́тельскій, *adj.* de surveillant.
Смотръ, *sm. Mil.* la revue, inspection. *Произвести́, сдѣлать* —, passer la revue. *Произвести́, сдѣлать — войска́мъ,* passer des troupes en revue, *ou* passer une revue des troupes. *Инспе́кторскій* —, l'inspection d'un régiment.
Смотрѣ́ніе, *sn.* action de regarder; || inspection *f.*
Смотрѣ́ть, II.1. *vn.* regarder, contempler, considérer, envisager; voir; || surveiller; || *va.* passer en revue; || -ся, *vr.* se regarder, se mirer. — *на не́бо,* regarder, contempler le ciel. — *на кого́ при́стально,* regarder qn fixement. — *въ окно́,* regarder par la fenêtre. — *въ кни́гу,* regarder dans le livre. — *кому́ въ лицо́, въ глаза́,* regarder qn en face. — *въ сто́рону, см.* Сторона́. *Я* -рю́ *на него́ какъ на отца́,* je le considère comme mon père. *Не* -ри́ *нача́ла,* -ри́ *конца́ (prov.),* dans tout ce que tu fais considère la fin. *Слѣдуетъ — на смерть какъ на коне́цъ на́шихъ страда́ній,* il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. — *на что, на кого́ непрі́зненно, враждѣбно, съ неудово́льствіемъ,* voir qch, qn de mauvais œil. *Ва́ше дѣло —, что́бы..,* c'est à voir *ou* à faire que... *Пріятно — на у́мныхъ дѣтей,* il fait beau voir des enfants sages. *Они́ съ удивле́ніемъ* -рѣли *другъ на дру́га,* ils se regardaient, *ou* se voyaient avec étonnement. — *за до́момъ, за рабо́тами,* surveiller la maison, les travaux. — *за дѣтьми́,* veiller sur les enfants, soigner les enfants. || *Mil.* — *войска́,* passer des troupes en revue. || * — *на что сквозь па́льцы,* fermer les yeux sur qch. — *плу́томъ,* avoir l'air d'un, *ou* porter la mine d'un fripon. * — *въ о́ба, см.* Оба. *Онъ мо́жетъ смѣло — всѣмъ въ глаза́,* il peut aller partout la tête haute. -ри́те, *онъ васъ обма́нетъ,* prenez garde, il vous trompera. -ри́те, *что́бы э́то вамъ не повреди́ло,* songez-y, cela pourrait vous nuire. *Не забу́дь,* -ри́, n'oublie donc pas. -ри́ *же, что́бы всё было гото́во,* aie donc soin que tout soit prêt *— *на свою́ по́льзу,* ne consulter que ses intérêts. *Затѣять ссо́ру,* см. (смотри́) *Ссо́ра,* susciter une querelle, voir *ou* voy. (voyez) Querelle. *На него́ не́чего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. ря́ *по,* selon, suivant. -ря́ *по обстоя́тельствамъ,* selon, suivant les circonstances, *ou* c'est selon. -ря́ *по тому́, какъ онъ бу́детъ рабо́тать, что онъ ска́жетъ,* selon, suivant qu'il travaillera, ce qu'il dira. -ря́ *на,* à l'exemple de. -ря́ *на други́хъ,* à l'exemple des autres. -ря *на него́, на нихъ, и я на́чалъ дѣлать то́же са́мое,* à l'exemple de lui, d'eux, j'ai commencé à faire la même chose. *Не* -ря́ *на, см.* Несмотря́ на. *Того́ и* -ри́, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ того́ и* -ри́ *обма́нетъ,* il est toujours prêt à tromper. *Того́ и* -ри́ *бѣда́ бу́детъ,* je crains qu'il n'arrive un malheur. *Того́ и* -ри́, *что онъ придётъ* (т. е. не жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne *vienne. Того́ и* -ри́, *что онъ не придётъ* (т. е. жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne *vienne pas.* || -ся *въ зе́ркало,* se regarder dans le miroir.
Смочи́ть, *см.* Сма́чивать.
Смоше́нничать, *vn. parf.* filouter.
Смра́дить, II.4. на-, *vn.* empuanter, empester.
Смра́дно, *v. imp. Въ ко́мнатѣ* —, il y a une puanteur dans la chambre.
Смра́дность, *sf.* la puanteur, infection
Смра́дный, *adj.* fétide, infect, puant.
Смрадъ, *sm. см.* Смра́дность.
Смуглёръ, *sm. Mar.* le smogleur, navire smogleur.
Смуглова́тость, Смуглова́тый, *см.* Сму́глость и Сму́глый.
Смуглоли́цый, *adj.* au teint basané.
Сму́глость, *sf.* la couleur basanée *(de la peau).*

Смýглый, *adj.* basané, brun.
Смуглѣть, 1.4. по-, *vn.* devenir basané.
Смугля́къ, *sm.* un homme au teint basané
Смугля́нка, *sf.* une femme au teint basané.
Смудри́ть, *va. parf.* faire qch de difficile; || *jouer au fin.
Смýрый, *adj.* gris foncé.
Смýта, *sf.* la sédition, émeute, le trouble.
Смути́тель, **-ница**, *s.* perturbateur, -trice.
Смути́ть, *см.* **Смуща́ть** *и* **Смуча́ть**.
Смýтки, *sf. pl.* 3. les tracasseries, brouilleries *f.*
Смýтникъ, **-ница**, *см.* **Смути́тель**.
Смýтничать, I.1. *vn.* fomenter des troubles; brouiller.
Смýтничество, *sn.* l'amour des cancans; || les cancans *f.*
Смýтно, *adv.* confusément; || avec inquiétude.
Смýтность, *sf.* inquiétude, agitation *f.*
Смýтный, *adj.* inquiet; || séditieux, tumultueux, trouble; || confus.
Смуча́ть, I.2. **смути́ть**, II.5. *va.* troubler, rendre trouble; || **-ся**, *vr.* se troubler. *Part. p.* **смучённый**.
Смýчить, *см.* **Измýчить**.
Смуща́ть, I.1. **смути́ть**, II.7. *va.* agiter, troubler *(l'eau)*; || *agiter, troubler, déconcerter, décontenancer; || **-ся**, *vr.* se déconcerter, se troubler; devenir confus. *Part. p.* **смущённый**.
Смуще́ніе, *sn.* agitation *f*; || confusion *f.*
Смыва́льный, *adj.* servant à laver.
Смыва́ніе, *sn.* le lavage.
Смыва́ть, **смыть**, *va.* *(fut.* **смóю)** laver; || emporter *(par l'eau)*; || **-ся**, *vr.* être lavé; être emporté. *Part. p.* **смы́тый**.
Смыка́ть, **сомкнýть**, *va.* fermer; || serrer; || emboîter; || **-ся**, *vr.* se fermer; être fermé; se serrer; être emboîté. *Я всю ночь глазъ не* **-ка́лъ**, je n'avais pas fermé les yeux de toute la nuit. || *Mil.* **-нýть** *ряды́*, serrer les rangs. || — *брёвна*, emboîter des poutres. *Part. p.* **сомкнýтый**.
Смыка́ть, **смыкнýть**, *vn. inus.* promener l'archet sur les cordes.
Смы́сленный, *adj.* doué de jugement, de sens.
Смы́слить, II.1. *va.* *(prés.* **смы́слю)** entendre, s'entendre à, savoir, comprendre. *Онъ* **-литъ** *э́то дѣ́ло*, il entend cette affaire *ou* il s'entend à... *Онъ не* **-литъ** *э́того дѣ́ла*, *ничего́ не* **-литъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il n'entend pas cette affaire, il n'entend rien à... *Онъ ничего́ не* **-литъ**, il ne sait rien, il ne comprend rien, il ne s'entend à rien. **Онъ не* **-литъ** *ни ýха, ни ры́ла, pop.* il s'y entend comme à ramer des choux. *Part. p.* **смы́шленный**.
Смыслъ, *sm.* le sens, acception *f*; || le jugement. *Прямо́й, со́бственный* —, sens *ou* acception propre. *Перено́сный* —, sens figuré. *Здра́вый* —, sens commun, bon sens. *Въ стро́гомъ* **смы́слѣ**, *э́то сло́во зна́читъ..*, ce mot, dans son acception rigoureuse, signifie... *Въ буква́льномъ* **смы́слѣ**, dans un sens littéral; à la rigueur. *Въ дурно́мъ* **смы́слѣ**, dans un sens défavorable. *По то́чному* **смы́слу**, à la rigueur. *По* **смы́слу** *зако́на*, d'après le sens de la loi *ou* aux termes de la loi. || *Приро́дный* —, jugement, esprit naturel, bon sens naturel.
Смыть, *см.* **Смыва́ть**.
Смычёкъ, *sm.* 1. archet *m (de violon, etc.)*; || la couple *(de chiens)*.
Смыче́чный, *adj.* d'archet.
Смы́чка, *sf.* emboîtement *m*, emboîture *f.*
Смычко́вый, *adj.* d'archet.
Смышле́ніе, *sn.* entendement *m*, intelligence *f.*
Смышлёность, *sf.* intelligence *f*; le savoir-faire.
Смышлёный, *adj.* entendu, intelligent.
Смышля́ть, I.3. *va.* penser, songer à, méditer.
Смѣленькій, **смѣлёхонькій**, *см.* **Смѣ́лый**.
Смѣ́ло, *adv.* hardiment. *Поступи́ть* —, agir hardiment. *Мо́жно — рекомендова́ть э́тотъ мага́зинъ*, on peut recommander ce magasin en toute confiance.
Смѣ́лость, *sf.* la hardiesse, audace. *Извини́те, е́сли я берý — замѣ́тить..*, excusez si je prends la hardiesse *ou* la liberté de remarquer... — *горо́да́ берётъ (prov.)*, la fortune accompagne l'audace.
Смѣ́лый, *adj.* hardi, audacieux. **-лымъ** *Богъ владѣ́етъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. **-лому** *горо́хъ хлеба́ть, а несмѣ́лому и щей не вида́ть (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.
Смѣльча́къ, *sm.* un homme hardi, un téméraire.
Смѣ́на, *sf.* le changement, remplacement; || *Mil.* le détachement qui relève la garde; || la journée d'un mineur. *Солда́ты иду́тъ на* **-ну** *карау́ла*, des soldats vont relever la garde. — *часовы́хъ*, la pose. *Быть на пе́рвой* **-нѣ**, être de la première pose.
Смѣне́ніе, *sn.* action de changer, de relever.
Смѣ́нивать, *см.* **Смѣня́ть**.
Смѣни́ть, *va.* comparer; || *см.* **Смѣня́ть**.
Смѣ́нный, *adj.* qui peut être changé, amovible.
Смѣнъ, *см.* **Обмѣнъ**.
Смѣня́емость, *sf.* amovibilité *f*
Смѣня́емый, *adj.* amovible.
Смѣня́ть, **смѣни́ть**, *va.* changer, remplacer, destituer; || relever; || **-ся**, *vr.* être changé, remplacé; || descendre; être relevé. **-ни́ть** *управля́ющаго*, changer un intendant. *Губерна́тора* **-ни́ли**, le gouverneur vient d'être remplacé, *ou* on a destitué le gouverneur. || **-ни́ть** *карау́лъ, часово́го*, relever la garde, une sentinelle. **-ни́ть** *съ карау́ла, съ часо́въ*, relever de garde, de faction. || **-ни́ться** *съ карау́ла*, descendre la garde. **-ни́ться** *съ часо́въ*, être relevé de faction. *Part. p.* **смѣнённый**.
Смѣня́ться, *vr. parf.* *(чѣмъ)* changer, échanger, troquer.
Смѣ́ривать, **смѣ́рять** *и* **смѣ́рить**, *va.* mesurer, toiser; || **-ся**, *vr.* se mesurer, être mesuré. *Part. p.* **смѣ́рянный**.
Смѣсти́ть, *см.* **Смѣща́ть**.
Смѣсь, *sf.* le mélange; || variétés *f*, faits divers *(littéraires)*.
Смѣ́та, *sf.* le calcul, devis. *Архите́кторъ сдѣ́лалъ* **-ту** *на постро́йку до́ма*, l'architecte a fait le devis de la construction de la maison.
Смѣ́тливость, *sf.* sagacité, intelligence, pénétration *f*, tact *m*.
Смѣ́тливый, *adj.* bien avisé, intelligent, pénétrant.
Смѣ́тный, *adj.* du devis.
Смѣ́тчивый, *см.* **Смѣ́тливый**.
Смѣ́тчикъ, *sm.* celui qui fait un devis.
Смѣть, I.4. **по-**, *vn.* oser, se hasarder à.
Смѣхотво́рецъ, *sm.* 1. le plaisant.
Смѣхотво́рица *и* **-тво́рка**, *sf.* une femme plaisante.
Смѣхотво́рный, *adj.* plaisant, drôle, facétieux, risible.
Смѣхотво́рство, *sn.* la plaisanterie, le badinage, la risibilité.
Смѣхотво́рствовать, *см.* **Смѣши́ть**.
Смѣхотво́рщица, *см.* **Смѣхотво́рица**
Смѣхотво́ръ, *см.* **Смѣхотво́рецъ**.
Смѣхъ, *sm.* rire, ris *m*, hilarité *f*; la risée. *Гро́мкій* —, un rire bruyant. *Неудержи́мый* —, un rire fou, un fou rire, un rire inextinguible. *Не могý удержа́ться отъ* **смѣ́ха**, je ne puis m'empêcher de rire. *Подня́ть* —, se mettre à rire. *Возбуди́ть всеоб́щій* —, exciter un rire général; faire

rire tout le monde; causer, exciter un mouvement d'hilarité générale. *Морить со* -ху, faire mourir de rire, *ou* * et *fam.* désopiler la rate. *Мнѣ теперь не до* смѣха, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire. *Дѣлать что на* —, faire qch par dérision *ou* en dérision. *Онъ сдѣлалъ это мнѣ на* —, c'est pour se moquer de moi qu'il a fait cela. *Въ* —, pour rire, pour plaisanter. *Поднять на* —, *см.* **Поднять.** *Послѣдній — лучше перваго (prov.)*, rira bien qui rira le dernier. *Иной — плачемъ отзывается (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux.

Смѣчать, смѣтить, *va.* compter, calculer; || se douter.

Смѣшанный, *part. p.* mixte; *см.* **Смѣшивать.**

Смѣшеніе, *sn.* le mélange, la mixtion, alliage *m. Правило* -нія, *Arithm.* la règle d'alliage. — *языковъ*, la confusion des langues.

Смѣшивать, смѣшать, *va.* mêler, mélanger; || brouiller; || confondre; || **-ся,** *vr.* se mêler, se mélanger; || s'embrouiller, se troubler, s'embarrasser. **-шать** *вино съ водою*, mêler le vin avec de l'eau. **-шать** *одно вино съ другимъ*, mélanger deux vins. || *Зачѣмъ* **-шали** *вы мои бумаги*, pourquoi avez-vous brouillé mes papiers? || *Не должно — щедрость съ расточительностію*, il ne faut pas confondre la libéralité avec la prodigalité. || *Ораторъ* **-шался** *немного при началѣ своей рѣчи*, l'orateur s'est un peu troublé au commencement de son discours. *Part. p.* **смѣшанный**

Смѣшить, II.3. **раз-,** *va.* faire rire, défrayer.

Смѣшливость, *sf.* la disposition à rire

Смѣшливый, *adj.* disposé à rire.

Смѣшникъ, -ница, *s.* plaisant, -ante; bouffon, -onne.

Смѣшно, *adv.* comiquement, plaisamment, drôlement, ridiculement. *Онъ очень — разсказалъ этотъ анекдотъ*, il a raconté fort comiquement, fort plaisamment cette anecdote. *Вы судите — объ этомъ дѣлѣ*, vous jugez drôlement de cette affaire. *Она — одѣвается, танцуетъ*, elle s'habille, elle danse ridiculement.

Смѣшной, *adj.* 1. comique, plaisant, drôle, ridicule, grotesque, burlesque. **-ное** *лицо*, visage *m* comique. — *анекдотъ*, anecdote *f* comique, plaisante. **-ныя** *манеры*, des manières ridicules, plaisantes. *Я нахожу весьма* **-нымъ** *съ вашей стороны требовать, чтобы...*, je vous trouve bien plaisant d'exiger que... **-ное** *тщеславіе*, vanité *f* ridicule. *Какъ это* **-но**, que cela est drôle, que cela est ridicule! *Онъ очень* **-шёнъ** *въ этомъ нарядѣ*, il est bien drôle dans ce costume. *Всё это было бы* **-но**, *когда бы не было такъ грустно*, si ce n'était pas si triste, ce serait bien grotesque. *Это вовсе не* **-но**, il n'y a pas là le mot pour rire.

Смѣщать, смѣстить, *va.* déplacer; destituer; || **-ся,** *vr.* être déplacé, destitué. *Part. p.* **смѣщённый.**

Смѣяться, I.3. **за-,** *vr.* rire; || se rire, se moquer. — *громко*, rire aux éclats. *Принуждённо* —, rire du bout des lèvres, du bout des dents. || — *надъ кѣмъ*, rire, se rire, se moquer de qn. *Я* **смѣюсь** *надъ его угрозами*, je me ris, je me moque de ses menaces. *Тутъ нечему* —, il n'y a pas là le mot pour rire. *Если вы это сдѣлаете, надъ вами всѣ будутъ* —, si vous faites cela, vous prêterez à rire à tout le monde. *Не* **смѣйся** *чужой бѣдѣ, своя на грядѣ (prov.)*, ne vous moquez pas des mal chaussés, vos souliers peuvent se déchirer.

Смягнуть, III.1. *vn.* sécher, se gercer *(des lèvres)*.

Смягчать, смягчить, *va.* amollir, ramollir, lénifier; || *adoucir, mitiger, gazer, apaiser, fléchir; || **-ся,** *vr.* s'amollir, se ramollir; être amolli; || s'adoucir, s'apaiser, se laisser fléchir. *Part. p.* **смягчённый.**

Смягченіе, *sn.* amollissement, adoucissement *m.*

Смягчительный, *adj.* amollissant, émollient.

Смягчить, *см.* **Смягчать.**

Смятеніе, *sn.* trouble *m*, agitation, consternation, perplexité *f*; || sédition *f*.

Смятенный, *adj.* troublé, confus, consterné, perplexe.

Смятка, *sf. Сварить яйцо въ* **-ку,** cuire un œuf à la coque, un œuf mollet.

Смять (*fut.* **сомну**), *см.* **Сминать.**

Смѵрна, *см.* **Смирна.**

Снабдить, *см.* **Снабжать.**

Снабдѣватель, -ница, *s.* pourvoyeur.

Снабдѣвать *и* **Снабжать**, **снабдить,** *va.* fournir, pourvoir, munir, garnir; || **-ся,** *vr.* se pourvoir, se munir; être pourvu, muni. **-жать** *бѣдныхъ одеждою, пищею*, fournir, pourvoir des vêtements, une nourriture aux pauvres, *ou* fournir, pourvoir les pauvres de vêtements, de nourriture. **-дить** *войска оружіемъ*, munir les troupes d'armes. **-жать** *армію провіантомъ*, fournir des vivres à l'armée, *ou* approvisionner l'armée. **-дить** *крѣпость провіантомъ*, munir, pourvoir une place de vivres, *ou* ravitailler une place. *Этотъ источникъ* **-жаетъ** *водою весь городъ*, cette source donne de l'eau à toute la ville. **-дить** *лавку товарами*, garnir une boutique de marchandises.

Снабженіе, *sn.* fourniture *f*, approvisionnement *m.*

Снабзакъ, *sm. Mil.* le canapsa.

Снадобиться, *vr. imp. parf.* devenir nécessaire.

Снадобье, *sn.* ingrédient *m*; || assaisonnement *m.*

Снайтовить, *va. Mar.* arriser, riser.

Снарвливать, снаровить, *см.* **Сноравливать** *и* **споровить.**

Снаружи, *adv.* à l'extérieur, par dehors. *Домъ — очень красивъ*, cette maison est très-belle à l'extérieur *ou* par dehors

Снарядить, *см.* **Снаряжать.**

Снарядный, *adj.* d'engin; d'instrument; d'appareil.

Снарядъ, *sm.* appareil, les instruments, outils, engins *m*; || le matériel. *Химическій* —, appareil chimique. *Астрономическій, хирургическій* —, les instruments d'astronomie, de chirurgie. *Столярный* —, les outils d'un menuisier. — *для подъёма тяжестей*, un engin pour soulever des fardeaux. || *Артиллерійскій* —, le matériel de l'artillerie. *Огнестрѣльный* —, les munitions *f* pour les armes. *Метательный* —, le projectile. *Осадный* —, artillerie *f* de siége *ou* le matériel de siége.

Снаряжать, снарядить, *va.* équiper, munir; || **-ся,** *vr.* s'équiper, se munir; être équipé. *Part. p.* **снаряжённый** *и* **снаряженный.**

Снаряженіе, *sn.* équipement *m.*

Снастить, **Снастка**, *см.* **Оснастить** *и* **Оснастка.**

Снастный, *adj.* d'outil, d'instrument.

Снасть, *sf.* outil, instrument *m*; || *корабельныя* **снасти,** *pl.* les agrès *m*, les manœuvres *f*.

Сначала, *adv.* d'abord. — *густо, а подъ конецъ пусто (prov.)*, après grand banquet petit pain.

Снашивать, сносить, *va.* porter, apporter *(de plusieurs endroits)*; || *см.* **Сносить.** *Part. p.* **сношенный.**

Снащеніе, *sn.* le gréement.

Снесеніе, *sn.* action de supporter, d'endurer.

Снести *и* **Снесть,** *см.* **Сносить.**

Снигирь, *sm. oiseau,* le bouvreuil, pivoine.

Снизáть, *см.* **Сни́зывать.**
Снизойти́, *см.* **Снисходи́ть.**
Сни́зу, *adv.* de bas, d'en bas, par en bas, en dessous. *Тяну́ть — вверхъ*, tirer de bas en haut. *Всходи́ть —*, monter d'en bas. *Ча́йникъ тре́снулъ —*, cette théière est fêlée par en bas. *Это — черно́, а све́рху бѣло́*, cela est noir en dessous et blanc au dessus. *Хлѣбъ подожжёнъ —*, ce pain est brûlé en dessous.
Сни́зывать, снизáть, *va.* faire en enfilant (*des perles*). *Part. p.* **сни́занный.**
Снимáть, снять, *va.* (*fut.* **сниму́**) ôter, enlever; || prendre; || faire; || moucher; (*ка́рты*) couper (*au jeu*); || **-ся**, *vr.* s'ôter; être ôté, enlevé. **Снять** *кры́шу съ до́ма*, ôter le toit d'une maison. **Снять** *ска́терть со стола́*, ôter la nappe de la table *ou* de dessus la table. **Снять** *карти́ну со стѣны́*, ôter un tableau du mur. **Снять** *съ себя́ сапоги́*, ôter ses bottes. **Снять** *съ себя́ пла́тье, оде́жду*, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. **Снять** *съ кого́ сапоги́*, tirer les bottes à qn, le débotter. **Снять** *пе́редъ кѣмъ шля́пу*, ôter son chapeau à qn **Снять** *ку́шанья со стола́*, ôter, enlever les plats, *ou* desservir les mets, la table. *Во́ры* **сня́ли** *съ проѣзжаго шу́бу*, les voleurs ont ôté, ont enlevé au voyageur sa pelisse. **Снять** *бѣльмо́*, ôter une cataracte. || *Портно́й* **снялъ** *съ меня́ мѣрку*, le tailleur a pris ma mesure, *ou* m'a pris la mesure. *Сапо́жникъ* **снялъ** *мѣрку съ ноги́*, le cordonnier a pris la mesure du pied. **Снять** *подря́дъ*, prendre à forfait. **Снять** *поста́вку провіа́нта*, prendre à forfait la fourniture des vivres, *ou* entreprendre la fourniture des vivres. || **Снять** *съ кого́ портре́тъ, см.* **Портре́тъ.** **Снять** *ко́пію съ карти́ны*, faire tirer une copie d'un tableau, copier un tableau. || **Снять** *со свѣчи́*, moucher la chandelle. || **Снять** *хлѣбъ съ по́ля*, récolter le blé. **Снять** *плоды́ съ де́рева*, cueillir des fruits. **Снять** *планъ съ крѣпости*, lever le plan d'une place. **Снять** *съ кого́ опе́ку*, dispenser qn de la tutelle. **Снять** *съ кого́ обя́занность*, délivrer qn d'un devoir. **Снять** *кора́бль съ мѣли*, relever un vaisseau. **Снять** *карау́лъ*, relever la garde. **Снять** *ка́рты*, couper les cartes. **Снять** *сли́вки съ молока́*, écrémer le lait. **Снять** *допро́съ, см.* **Допра́шивать.** **Снять** *запреще́ніе, см.* **Запреще́ніе.** *Это какъ руко́й* **сни́метъ**, *см.* **Рука́.** **Сня́вши** *го́лову, по волоса́хъ не пла́чутъ* (*prov.*), *см.* **Голова́.** || *Mar.* **Сня́ться** *съ я́коря*, lever l'ancre, appareiller. **Сня́ться** *съ мѣли*, se relever. *Part. p.* **снято́й.** **-то́е** *молоко*, du lait écrémé.
Сни́мка, *sf.* action du verbe **Снимáть.**
Сни́мки, *sf. pl.* 3. la crème.
Сни́мокъ, *sm.* 1. la copie. — *съ по́дчерка, съ по́дписи*, le fac-simile.
Сни́мочный, *adj.* de copie.
Сниска́ніе, *sn.* acquisition *f.*
Сни́скивать, снискáть, *va.* gagner, acquérir; || **-ся**, *vr.* être gagné, acquis. — *себѣ пропита́ніе*, gagner son pain, sa vie. **-кáть** *себѣ сла́ву*, acquérir de la gloire. *Part. p.* **сни́сканный.**
Снисходи́тельно, *adv.* avec indulgence, avec condescendance, indulgemment.
Снисходи́тельность, *sf.* la condescendance, indulgence.
Снисходи́тельный, *adj.* 1. condescendant, indulgent, complaisant.
Снисходи́ть, снизойти́, *vn.* (*чему́*) avoir de l'indulgence pour; || (*на что*) condescendre à
Снисхожде́ніе, *sn.* indulgence, condescendance *f.*
Сни́тный, *adj.* d'ægopodion
Сни́ть, *sf. plante*, ægopodion *m.*
Сни́ться, II.1. **при-**, *vr.* rêver. *Мнѣ* **сни́лось** *сраже́ніе*, j'ai rêvé de combat. *vr. imp. Мнѣ* **сни́лось**, *что..*, j'ai rêvé que...
Сни́ца, *sf.* armon (*d'un carrosse*).
Сни́цевый, *adj.* d'armon.
Снобро́дка, *sf. inus.* une somnambule.
Снобро́дство, *sn. inus.* le somnambulisme.
Снобро́дъ, *sm. inus.* un somnambule.
Сно́ва, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.
Сновáлка, *sf.* 3. ourdissoir *m.*
Сновáльный, *adj.* servant à ourdir.
Сновáльщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.
Сновáніе, *sn.* ourdissage *m*
Сновáть, I.2. **за-**, *va.* ourdir; || * *vn.* aller çà et là; || **-ся**, *vr.* être ourdi.
Снови́децъ, *sm.* 1. le songeur.
Сновидѣ́ніе, *sn.* le songe, rêve.
Сно́пикъ, *sm. dim.* petite gerbe.
Снопи́ще, *sm. augm.* grande gerbe.
Снопови́дный, *adj.* gerbiforme
Снопо́вый, *adj.* de gerbe.
Снопо́къ, снопо́чекъ, *sm. dim.* petite gerbe.
Снопообрáзный, *adj.* gerbiforme.
Снопъ, *sm.* la gerbe.
Сноráвливать, снорови́ть, *va.* ajuster, adapter; || *vn.* (*къ чему́*) se conformer à; || (*кому́*) être indulgent; || **-ся**, *vr. см.* **Приноráвливаться.**
Сноро́вка, *sf.* le savoir-faire, fion, tact, habileté *f.*
Сноровля́ть, *см.* **Сноráвливать.**
Сноси́ть, снести́ и снесть, *va.* porter, descendre; || emporter; || endurer, souffrir, supporter; || écarter; || faire un rabais; || **-ся**, *vr.* communiquer, s'entendre; || être porté, descendu; être emporté; être enduré; être écarté. **-сти́** *письмо́ на по́чту*, porter une lettre à la poste. **-сти́** *въ расхо́дъ*, porter en dépense. **-сти́** *ме́бель изъ бельэта́жа въ ни́жнее жильё*, descendre les meubles du premier étage au rez de-chaussée. || *У него́ слуга́ сбѣжа́лъ и* **снёсъ** *мно́го веще́й*, son domestique a pris la fuite en emportant beaucoup d'effets. *Вѣтеръ* **снёсъ**, или *v. imp. вѣтромъ* **снесло́** *кры́шу*, un coup de vent a emporté le toit. || — *го́лодъ, хо́лодъ*, endurer, souffrir, supporter la faim, le froid. || — *пи́ки*, écarter les piques (*au jeu*). || *При торга́хъ онъ* **снёсъ** *пять ты́сячъ рубле́й на э́ту поста́вку*, lors de l'adjudication il a fait un rabais de cinq mille roubles sur cette fourniture. || *Эти два вѣдомства ча́сто* **сно́сятся** *ме́жду собо́ю*, ces deux juridictions communiquent souvent entre elles. *Мини́стръ*, **снеся́сь** *съ губерна́торомъ*, *предписа́лъ..*, le ministre, après s'être entendu avec le gouverneur, a prescrit. *Part. p.* **снесённый.**
Сноси́ть, *см.* **Сна́шивать.**
Сно́ска, *sf.* 3. action du verbe **Сноси́ть.**
Сно́сливость, *sf.* patience; endurance *f.*
Сно́сливый, *adj.* patient, tolérant; || vigoureux, endurant, rompu à la fatigue.
Сно́сно, *adv.* supportablement, tolérablement.
Сно́сный, *adj.* 1. supportable, tolérable; || emporté, volé.
Сносъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, la chose volée; || écart *m*, carte écartée (*au jeu*). *На —*, pour être transporté ailleurs. *Быть на* **сно́сѣ**, *см.* **Насно́сѣ.**
Снотво́рный, *adj.* soporifique, narcotique; * fastidieux.
Снотолкова́ніе, *sn.* onéirocritie, onirocritie *f*, explication des songes.
Снотолкова́тель, *sm.* oniromancien, interprète *m* des songes.
Снотолкова́тельный, *adj.* onéirocritique, qui sert à interpréter les songes.
Сноха́, *sf.* la bru, belle-fille.

Сношéніе, *sn.* relation *f*, rapport *m*, commerce *f*; || action d'endurer, de supporter. *Дипломатическія* -**нія**, des relations diplomatiques. *Торговыя* -**нія**, des relations commerciales, des rapports de commerce. *Я прекратилъ съ нимъ всякія* -**нія**, j'ai cessé toute relation avec lui. *Дружескія, родственныя* -**нія**, des rapports d'amitié, de parenté. *Любовныя* -**нія**, commerce de galanterie

Снуровáніе, *sn.* action de lacer; || le corset.

Снуровáть, I.2. **за-**, *va.* lacer; || -**ся**, *vr.* se lacer.

Снурóвка, *sf. см.* **Снуровáніе**

Снуровóй, *adj.* de cordon. -**вáя** *книга*, un livre cordonné.

Снуръ, *sm. dim.* **снурóкъ** *и* **снурóчекъ**, le cordon, lacet.

Снутрй, *adv.* en dedans, de dedans. *Дверь заперта* —, la porte est fermée en dedans

Снуть, III.1. **уснýть**, *vn.* périr (*des poissons*).

Сныть, *см.* **Снить**

Снѣгирь, *см.* **Снигйрь**.

Снѣговóй, *adj.* de neige. -**вая** *водá*, eau de neige.

Снѣгъ, *sm.* 8. la neige. — *идётъ*, il neige. *Весь день шёлъ* —, il a neigé toute la journée. **Снѣгу** *выпало на аршинъ*, il a neigé épais d'une archine, *ou* il est tombé de la neige à la hauteur d'une archine; *ou* il est tombé une archine de neige. — *валитъ хлóпьями*, la neige tombe à gros flocons. * *Какъ — нá голову*, soudainement, à l'improviste, d'une manière inattendue.

Снѣдáть, снѣсти, *va. sl.* manger; || * ronger, consumer. *Мрачная грусть* -**дáетъ** *его сéрдце*, un chagrin noir ronge, consume son cœur.

Снѣдный, *adj. inus.* mangeable, alimentaire.

Снѣдóкъ, *sm.* 1. *plante*, le cerfeuil sauvage.

Снѣдь, *sf.* nourriture *f*, aliment *m*.

Снѣжёкъ, *sm. dim. см.* **Снѣгъ**; || *pl.* **Снѣжкй**, pelotes *f* de neige, boules *f* de neige. *Игрáть въ* -**жкй**, se battre à coups de pelotes de neige.

Снѣживать, снѣжить, *va.* adoucir, mitiger, gazer.

Снѣжйна, *sf. dim.* -**жйнка**, le flocon de neige.

Снѣжистый, *adj.* abondant en neige, neigeux.

Снѣжйть, II.3. **за-**, *va.* couvrir de neige; || *vn. imp.* neiger.

Снѣжкй, *sm. pl. см.* **Снѣжёкъ**.

Снѣжно, *v. imp.* *На улицѣ óчень* —, il y a beaucoup de neige dans la rue.

Снѣжный, *adj.* de neige; || neigeux, couvert de neige. -**ная** *горá*, une montagne de neige. || -**ныя** *вершины горъ*, les cimes neigeuses des montagnes.

Снѣжнянка, *sf. plante*, la perce-neige.

Снѣжóкъ, *см.* **Снѣжёкъ**.

Снюхиваться, снюхаться, *vr. см.* **Стакиваться, стáкнуться**.

Снятіе, *sn.* action du verbe **Снять**. — *осáды*, la levée du siége. — *запрещéнія съ имѣнія*, la mainlevée de la saisie d'un bien. — *со крестá*, la descente de la croix. — *опéки*, la dispense de tutelle.

Снятковый, *adj.* d'éperlan.

Снятóй, *part. см.* **Снимáть**.

Снятóкъ, *sm.* 1. *poisson*, éperlan *m*.

Снять (*fut.* **снимý**), *см.* **Снимáть**.

Со, *prép. см.* **Съ**.

Собáка, *sf.* le chien. *Цѣпнáя* —, chien d'attache. *Морскáя* —, chien de mer, requin. — *лáетъ, визжйтъ и вóетъ*, le chien aboie, crie et hurle. *Онй живýтъ какъ — съ кóшкой*, ils s'accordent ils vivent comme chien et chat. *Свой* -**ки** *грызýтся, чужáя не приставáй (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce et le bois. — *лáетъ, вѣтеръ нóситъ (prov.)*, c'est un roquet qui aboie; autant en emporte le vent; laissez-le *ou* je le laisse pour ce qu'il est. *Съ* -**кой** *ляжешь, съ блохáми встáнешь (prov.)*, qui se couche avec les chiens, se lève avec les puces. *Не всѣ* -**ки** *кусáютъ, котóрыя лáютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Не бóйся той* -**ки**, *котóрая лáетъ (prov.)*, chien qui aboie ne mord pas. — *на сѣнѣ лежйтъ, самá не ѣстъ и другимъ не даётъ (prov.)*, il est comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux et n'en laisse point manger aux autres. -**кѣ** *собáчья смерть (prov.)*, telle vie, telle fin *ou* telle mort. -**ки** *съ жиру бѣсятся (prov.)*, il n'est malade que de trop d'aise *ou* c'est se plaindre de trop de graisse; fortune est nourrice de folie; les richesses enflent le cœur. *Не та — кусáетъ, что лáетъ, а та, что молчйтъ, да хвостóмъ виляетъ; не бóйся*-**ки** *брехлйвой, бóйся молчалйвой (prov.)*, d'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie gardetoi. *И въ Іерусалимѣ* -**ки** *есть (prov.)*, le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *-**ку** *съѣлъ, см.* **Съѣдáть**. *Объ этомъ ужé и* -**ки** *не лáютъ*, c'est le secret de la comédie; les enfants s'en vont à la moutarde.

Собачёнка, *sf. dèd.* un méchant, mauvais chien.

Собачёночка, *dim. см.* **Собáчка**.

Собáчина, *sf.* la chair de chien

Собáчиться, *vr. pop.* gronder, injurier, s'injurier.

Собачища, *sf. augm.* un énorme chien.

Собáчій, *adj.* 3. de chien. — *лай*, aboiement *m* d'un chien. -**чья** *шерсть*, le poil de chien. -**чья** *шýба*, une pelisse de peaux de chien. -**чья** *головá, plante*, la scrofulaire. — *зубъ, см.* **Кандыкъ**. — *языкъ, см.* **Собáчникъ**. — *хвостъ, plante*, la cynosure.

Собáчка, *sf.* 4. *dim.* un petit chien; || arrêt *m (du chien d'un fusil)*. *Спусковáя — у ружья*, la détente d'un fusil.

Собáчникъ, *sm. plante*, langue-de-chien *f*.

Собесѣдникъ, -ница, *s.* interlocuteur, -trice.

Собесѣдованіе, *sn.* entretient, colloque *m*.

Собесѣдователь, -ница, *см.* **Собесѣдникъ, -ница**.

Собесѣдовать, I.2. *vn.* s'entretenir *(avec)*.

Сóбина, *sf.* pécule *m*, épargne *f*.

Собирáніе, *sn.* action du verbe **Собирáть**; ramassage *m*. — *войскъ*, le ralliement des troupes. — *травъ*, herborisation *f*. — *колóсьевъ пóслѣ жáтвы*, le glanement. — *виногрáда*, vendange *f*.

Собиратель -ница, *s.* celui *ou* celle qui cueille.

Собирáтельный, *adj.* -**ное** *имя, Gram.* le nom collectif.

Собирáть, собрать, *va.* (*fut.* **соберý**) cueillir, recueillir, récolter, ramasser; || assembler, rassembler, percevoir; || -**ся**, *vr.* s'assembler, se rassembler, se tenir, se réunir, se ramasser; || se préparer, se disposer, se disposer à aller, faire des préparatifs; être prêt, finir ses préparatifs. — *плоды*, cueillir des fruits. — *ягоды*, cueillir, ramasser des baies. *Пчелá* -**бирáетъ** *мёдъ съ цвѣтóвъ*, l'abeille recueille du miel sur les fleurs, *ou* butine sur les fleurs. — *растéнія, трáвы*, recueillir des herbes, des plantes; herboriser. — *свѣдѣнія*, recueillir des renseignements. — *голосá*, recueillir, prendre les voix, *ou* aller aux voix. — *хлѣбъ съ пóля*, récolter le blé dans les champs. — *грибы*, ramasser des champignons. — *кáрты*, ramasser les cartes. — *колóсья въ пóлѣ*

послѣ жатвы, glaner dans les champs. — *виноградъ,* faire la récolte des raisins, faire vendange, vendanger. *Огородники* собрали *много овощей,* les jardiniers ont fait beaucoup de légumes. — *народъ, совѣтъ,* assembler le peuple, le conseil. — *матеріялы для исторіи,* assembler, rassembler, amasser les matériaux pour l'histoire. — *войска,* rassembler des troupes. — *остатки войска,* rallier, ramasser les débris de l'armée. -брать *разобранную машину,* assembler, rassembler les pièces d'une machine démontée. — *медали, картины,* rassembler des médailles, des tableaux. — *коллекцію медалей,* faire une collection de médailles. — *долги,* ramasser, recouvrer ce qui nous est dû. — *подати, налоги,* percevoir les contributions, les impôts. — *доходы съ имѣнія,* percevoir les revenus d'une propriété. || — *въ кучу,* mettre en tas, entasser. — *кого въ дорогу,* faire les préparatifs pour le voyage de qn. *Я* -бралъ *денегъ для этого бѣднаго семейства,* j'ai fait une collecte pour cette pauvre famille. — *на столъ, со стола,* см. Столъ. || *Акціонеры* -бираются *каждый годъ,* les actionnaires s'assemblent, se réunissent tous les ans. *Народъ* -бирается *толпами,* le peuple se rassemble, se ramasse en foule. *Сеймъ* -брался, la diète est rassemblée. *Совѣтъ* -рается *разъ въ недѣлю,* le conseil se tient une fois par semaine. || -ся *въ дорогу,* se préparer, se disposer pour un voyage, *ou* faire des préparatifs pour... -браться *въ дорогу,* être prêt pour un voyage, *ou* finir ses préparatifs pour... -ся *въ походъ,* se préparer à se mettre en campagne. -ся *въ гости, на балъ,* se disposer à aller en visite, au bal. -браться *въ гости,* être prêt à aller en visite. -бирайтесь *поскорѣе,* faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous. *Я ужé* -брался, je suis prêt, me voilà prêt. || -бираюсь *выѣхать, да не могу* -браться, je veux, je dois partir et je n'en finis pas. *Онъ* -бирается *на васъ жаловаться,* il a l'intention *ou* il médite de porter plainte contre vous. *Онъ долго* -бирается *отвѣчать мнѣ,* il prend largement son temps pour me répondre. *Долго* -бирался *я строить новый домъ, но наконецъ* -брался, j'ai été longtemps à me décider à bâtir une nouvelle maison, mais enfin je m'y suis décidé. *Я всё* -бираюсь *къ вамъ, да время не позволяетъ,* je voudrais bien venir vous voir, mais je n'ai pas le temps de le faire. *Какъ только* -берусь *съ деньгами,* dès que je serai en fonds. -бираются *тучи,* les nuages s'amoncellent. *-браться *съ мыслями,* recueillir ses idées, se recueillir. -браться *съ духомъ,* reprendre haleine; reprendre courage, reprendre ses esprits. -браться *съ силами,* recueillir, rassembler, ramasser ses forces. -браться *съ новыми силами,* prendre de nouvelles forces. *Part. p.* собранный.

Собить, II.2. *va. pop.* amasser, épargner.

Соблаговоленіе, *sn.* approbation *f,* consentement *m.*

Соблаговолить, *vn. parf.* agréer, vouloir bien, avoir pour agréable, consentir.

Соблазненіе, *sn.* la séduction

Соблазнитель, -ница, *s.* séducteur, tentateur, -trice.

Соблазнительно, *adv.* d'une manière séduisante; scandaleusement.

Соблазнительность, *sf.* état *m* scandaleux, séduction *f.*

Соблазнительный, *adj.* scandaleux; séducteur, tentant.

Соблазнить, соблазнять, *va.* séduire, tenter; scandaliser; || -ся, *vr.* être séduit. *Part. p.* соблазнённый.

Соблазнъ, *sm.* le scandale, la séduction.

Соблюдать, соблюсти, *va.* observer, garder, maintenir; || -ся, *vr.* être observé, gardé, maintenu. — *постъ,* observer, garder le jeûne. — *правила,* observer les règles. — *законъ,* garder la loi. — *порядокъ, дисциплину,* maintenir l'ordre, la discipline. -сти *благопристойность,* sauver les apparences. *Онъ не* соблюлъ *условій договора,* il n'a pas satisfait aux clauses du contrat. *Part. p.* соблюдённый.

Соблюденіе, *sn.* observation *f.*

Соблюсти, *см.* Соблюдать.

Собой, *instr. du pron. poss.* Себя; *см.* Себя.

Соболёкъ, *dim. см.* Соболь.

Соболи, *sm. pl.* le boa.

Соболиный *и* Соболій, *adj.* 3. de zibeline.

Соболь, *sm. mam.* la zibeline, martre zibeline.

Соболѣзнованіе, *sn.* la condoléance, compassion.

Соболѣзновательный, *adj.* de condoléance, compatissant. -ное *письмо,* lettre *f* de condoléance. -ное *сердце,* cœur *m* compatissant.

Соболѣзновать, I.2. *vn. (о чёмъ)* compatir à.

Соборный, *adj.* de concile. -ная *церковь,* église cathédrale. — *священникъ,* le curé de l'église cathédrale, *ou* le curé de la cathédrale. *Иу* -ныхъ *поповъ много хлопотъ (prov.),* en chaque maison sa croix et passion.

Соборованіе, *sn.* extrême-onction *f.*

Соборовать *(масломъ),* I.2.о-, donner l'extrême-onction; || -ся, *vr.* recevoir l'extrême-onction. *Part. p.* особорованный.

Соборскій, *см.* Соборный.

Соборъ, *sm.* le concile; || la cathédrale, église cathédrale.

Собою, *instr. du pron. poss.* Себя; *см.* Себя.

Собраніе, *sn.* collection *f,* recueil *m;* || assemblée, réunion, assistance *f.* — *медалей,* collection de médailles. — *анекдотовъ, пѣсенъ,* recueil d'anecdotes, de chansons. || — *акціонеровъ,* assemblée *ou* réunion d'actionnaires. *Общее — сената,* assemblée générale du sénat. *Дворянское* —, assemblée de la noblesse. — *учёныхъ, литераторовъ,* la réunion de savants, de gens de lettres. || *По* -ніи *всѣхъ свѣденій,* après avoir recueilli tous les renseignements.

Собраньице, *dim. см.* Собраніе.

Собратство, *sn.* la confrérie, confraternité.

Собратъ, *sm.* 9. le confrère.

Собрать, *см.* Собирать.

Собственникъ, -ница, *s.* le *ou* la propriétaire.

Собственно, *adv.* proprement, en propre. *Это слово — значитъ то-то,* ce mot signifie proprement telle chose. — *говоря,* à proprement parler. *Эта вещь — ему принадлежитъ,* cette chose lui appartient en propre.

Собственноручно, *adv.* de sa propre main. *Я или онъ подписался —,* j'ai signé de ma propre main, *ou* il a signé de sa propre main.

Собственноручный, *adj.* autographe, olographe. -ное *письмо,* lettre autographe. -ное *завѣщаніе,* testament olographe. -ная *подпись,* seing manuel.

Собственность, *sf.* la propriété, le bien propre, le bien. *Чужая* —, le bien d'autrui

Собственный, *adj.* propre, qui appartient en propre. *Это мой — домъ,* c'est ma propre maison. *У него есть* -ное *имѣніе,* il a son propre bien, *ou* il a un bien qui lui appartient en propre. -ная *Его Величества канцелярія,* la chancellerie particulière de S. M. l'Empereur. *Въ* -ныя *руки,* en main propre. *Писать* -ною *рукою,* écrire de sa propre main, *ou* olographier. -ное *имя, Gram.* le nom propre. — *вѣсъ, Chim.* poids absolu.

Собутыльникъ, *sm.* le compagnon de bouteille, ami de bouteille.

Событіе, *sn.* événement, fait *m.*

Сова́, *sf. oiseau*, le hibou, chat-huant. *Ночная* —, chouette *f.* *Отъ* совы́ *не родятся соколы (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; la ronce ne porte jamais le raisin.

Сова́ть, I.2. су́нуть, *va.* fourrer; glisser; || -ся, *vr.* se fourrer, s'ingérer. -нуть *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans sa poche, porter la main à la poche. -нуть *плато́къ въ карма́нъ*, fourrer un mouchoir dans sa poche. *Онъ* -нулъ *ему́ въ ру́ку золото́й*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ вездѣ* су́ется, il se fourre partout, *ou* il fourre son nez partout. *Туда́ же* су́ется *дава́ть совѣты*, cela s'ingère de donner des avis. *Куда́ ни* су́нься, *вездѣ неуда́чи*, j'ai eu beau frapper à toutes les portes, je n'ai réussi nulle part. *Part. p.* су́нутый.

Соверша́ть, соверши́ть, *va.* accomplir, commettre, consommer; || célébrer; || passer; || faire; || -ся, *vr.* s'accomplir, se faire; être accompli, commis, consommé, célébré, passé. -ши́ть *по́двигъ*, accomplir, faire un exploit. -ши́ть *преступле́ніе*, commettre, consommer un crime. || — *литургію*, célébrer la messe. || -ши́ть *ку́пчую крѣпость на домъ*, passer le contrat d'acquisition d'une maison. || -ши́ть *моли́тву*, faire sa prière. — *путеше́ствіе*, faire un voyage. — *поми́нки*, faire dire l'office des morts. *Part. p.* совершённый.

Соверше́ніе, *sn.* action du verbe Совершать. — *по́двига*, accomplissement *m* d'un exploit. — *литургіи*, la célébration de la messe. — *преступле́нія*, la perpétration d'un crime. — *ку́пчей крѣпости*, la passation du contrat d'acquisition.

Соверше́нно, *adv.* parfaitement, complètement, entièrement, totalement, tout à fait, absolument. *Онъ — правъ*, il a parfaitement raison. *Я — здоро́въ*, je me porte parfaitement bien. *Онъ — разорёнъ*, il est complètement ruiné, entièrement ruiné, totalement ruiné, tout à fait ruiné. *Это — одно́ и то́же*, c'est absolument la même chose. *Онъ — ничего́ не зна́етъ*, il ne sait absolument rien. *Это — никуда́ не годи́тся*, cela ne vaut absolument rien.

Совершеннолѣтіе, *sn.* la majorité.

Совершеннолѣтній, *adj.* majeur.

Соверше́нный, *adj.* parfait, accompli, achevé; consommé; || complet, entier, total. *Одинъ Богъ* -шенъ, Dieu seul est parfait. *Нѣтъ ничего́* -наго *на землѣ*, il n'y a rien de parfait sur la terre. -ная *красота́*, -ная *краса́вица*, une beauté accomplie, achevée. -ная *му́дрость*, sagesse consommée. — *дура́къ*, un sot accompli, achevé. || -ное *выздоровле́ніе*, guérison entière, parfaite. -ное *разоре́ніе*, ruine complète, entière, totale. — *во́зрастъ*, la majorité. *Это* -ная *пра́вда*, ce n'est que trop vrai. || — *видъ глаго́ла*, *Gram.* l'aspect parfait d'un verbe.

Соверше́нство, *sn.* la perfection. *Дости́гнуть* -ва, atteindre, arriver à la perfection. *Довести́ что до* -ва, porter une chose à sa perfection. *Это верхъ* -ва, c'est le comble, le sommet, le faîte de la perfection. *Въ* -вѣ, *loc. adv.* en perfection, à fond. *Онъ рису́етъ, игра́етъ на скри́пкѣ въ* -вѣ, il dessine, joue du violon en perfection. *Я въ* -вѣ *изучи́лъ э́тотъ язы́къ*, j'ai étudié cette langue à fond.

Совершенствованіе, *sn.* le perfectionnement.

Соверше́нствовать, I.2. у-, *va.* perfectionner; || -ся, *vr.* se perfectionner, être perfectionné

Соверши́тель, -ница, *s.* le consommateur.

Соверши́тельный, *adj.* qui est à accomplir.

Соверши́ть, *см.* Соверша́ть

Сови́ный, *adj.* de hibou.

Со́вка, *sf. dim.* petit hibou; || action du verbe Сова́ть.

Со́вкій, *adj.* 2. qui se mêle de tout.

Совлада́ть, *см.* Совладѣть.

Совладѣлецъ, *sm.* 1. copropriétaire.

Совладѣть *и* -да́ть, *vn. (съ кѣмъ, съ чѣмъ)* venir à bout *(de qn, de qch).*

Совлека́ть, совле́чь, *va.* ôter, enlever, dépouiller; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé. *Part. p.* совлечённый.

Совлече́ніе, *sn.* action d'ôter, de dépouiller.

Совле́чь, *см.* Совлека́ть.

Совмѣсти́тельный, *adj.* compatible; alliable.

Совмѣсти́ть, *см.* Совмѣща́ть.

Совмѣстникъ, -ница, *s.* compétiteur, -trice; concurrent, -ente; rival, -ale.

Совмѣстничанье, *см.* Совмѣстничество.

Совмѣстничать, I.1. *vn. (съ кѣмъ)* être en concurrence *(avec qn).*

Совмѣстническій, *adj.* de compétiteur, de concurrent.

Совмѣстничество, *sn.* la concurrence, rivalité.

Совмѣстничій, *adj.* 3. *см.* Совмѣстническій.

Совмѣстно, *adv.* conjointement, ensemble.

Совмѣстность, *sf.* la comptabilité.

Совмѣстный *и* Совмѣсти́тельный, *adj.* compatible.

Совмѣщать, совмѣсти́ть, *va.* réunir; || *Géom.* superposer; || -ся, *vr.* se réunir; être réuni. *Part. p.* совмѣщённый.

Совокупле́ніе, *sn.* union, jonction *f.* — *бра́комъ*, l'union conjugale, le mariage. *Плотское* —, la copulation charnelle.

Совокупля́ть, совокупи́ть, *va.* unir, réunir, joindre; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre. -пи́ть *бра́комъ*, unir par le mariage, marier. *Part. p.* совокупленный.

Совоку́пно, *adv.* en commun, conjointement.

Совоку́пность, *sf.* la réunion, association.

Совоку́пный, *adj.* uni, réuni, joint. — *глаго́лъ*, *Gram.* le verbe concret *ou* adjectif

Сово́къ, *sm.* 1. la pelle; || le coup

Совоспита́ніе, *sn.* éducation *f* en commun.

Совоспи́танникъ, -ница, *s.* le camarade d'école.

Совоспи́тывать, совоспита́ть, *va.* élever conjointement; || -ся, *vr.* être élevé conjointement. *Part. p.* совоспи́танный.

Сово́чекъ, *dim. см.* Сово́къ.

Совпада́ть, совпа́сть, *vn.* coïncider.

Совпаде́ніе, *sn.* la coïncidence.

Совпа́сть, *см.* Совпада́ть.

Совратитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui détourne.

Соврати́тельный, *adj.* servant à détourner.

Совраща́ть, соврати́ть, *va.* détourner, écarter; || -ся, *vr.* se détourner, s'écarter. -ти́ть *кого́ съ пути́*, détourner, écarter qn de son chemin. *Part. p.* совращённый.

Совраще́ніе, *sn.* écartement, détournement.

Совреме́нникъ, -ница, *s.* contemporain, -aine.

Совреме́нность, *sf.* la contemporanéité, actualité.

Совреме́нный, *adj.* contemporain. — *исто́рикъ*, historien contemporain. — *вопро́съ*, question contemporaine. —, *живо́й интере́съ*, actualité *f.*

Совсѣмъ, *adv.* entièrement, tout à fait; point, nullement. *Онъ — разорёнъ*, il est entièrement ruiné, tout à fait ruiné. *Вы меня́ — позабы́ли*, vous m'avez entièrement oublié, tout à fait oublié. *Я — гото́въ*, je suis tout à fait prêt. *Слѣдуетъ принима́ть э́ту фра́зу — въ друго́мъ смы́слѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Я васъ — не узна́лъ*, je ne vous ai point reconnu.

Онъ — не гордъ, il n'est nullement fier. *Я этого — не ожида́лъ*, je ne m'y attendais nullement. — *не такъ*, ce n'est point ainsi. — *не то*, ce n'est point cela. — *нѣтъ*, point du tout.

Со́вѣстить, II.7. у-, *va.* persuader, convaincre; agir sur la conscience de; || -ся, *vr.* se faire scrupule, faire conscience, avoir conscience de.

Со́вѣстливо, *adv.* consciencieusement, scrupuleusement.

Со́вѣстливость, *sf.* scrupule *m.*

Со́вѣстливый, *adj.* consciencieux, scrupuleux.

Со́вѣстно, *adv.* consciencieusement; || *v. imp.* *Мнѣ* —, j'ai conscience de, *ou* je fais conscience de. *Мнѣ — безпоко́ить васъ*, je fais conscience de vous incommoder. — *говори́ть э́то*, c'est conscience de dire cela, *ou* il y a conscience à dire cela. *Какъ вамъ не — поступа́ть такъ*, comment n'avez-vous pas conscience d'agir ainsi?

Со́вѣстный, *adj.* de conscience; || consciencieux, scrupuleux.

Со́вѣсть, *sf.* la conscience. *Угрызе́нія* -сти, les remords de la conscience, de conscience. *Оставля́ю э́то на ва́шу* —, je laisse cela sur votre conscience. *Э́то у меня́ лежи́тъ на* -сти, j'ai cela sur ma conscience. *Онъ* -сти *не бои́тся*, il n'a point de conscience. *Судъ*-сти *и про́сто* —, le for intérieur. *По* -сти, *loc. adv.* en conscience. *Могу́ сказа́ть по чи́стой* -сти, je puis dire en bonne conscience, *ou* dans mon for intérieur. *Споко́йная* —, conscience tranquille. *Неспоко́йная* —, conscience bourrelée, qui n'est pas tranquille. *Могу́ сказа́ть э́то съ споко́йною* -стію, je puis le dire en sûreté de conscience, *ou* en toute sûreté de conscience. *Поступи́ть про́тивъ* -сти, *см.* Поступа́ть. *У него́ — дыря́вое рѣшето́*, и́ли *у него́ —, что ро́звальни: сади́сь, да кати́сь (prov.)*, il a la conscience large comme la manche d'un cordelier. *У кого́ — чиста́, у того́ поду́шка подъ голово́й не ве́ртится (prov.)*, conscience pure est le meilleur des oreillers.

Совѣ́тникъ, *sm.* le conseiller. *Страсть дурно́й* —, la passion est un mauvais conseiller. || *Титуля́рный* —, conseiller honoraire (*9-e cl.*). *Надво́рный* —, conseiller de cour (*7-e cl.*). *Колле́жскій* —, conseiller de collége (*6-e cl.*). *Ста́тскій* —, conseiller d'état (*5-e cl.*). *Дѣйстви́тельный ста́тскій* —, conseiller d'état actuel (*4-e cl.*). *Та́йный* —, conseiller privé (*3-e cl.*). *Дѣйстви́тельный та́йный* —, conseiller privé actuel (*2-e cl.*).

Совѣ́тница, *sf.* la conseillère; || la femme du conseiller.

Совѣ́тническій *и* Совѣ́тничій, *adj.* 3. de conseiller.

Совѣ́тно, *adv. inus. см.* Согла́сно.

Совѣ́тный, *adj.* de conseil; || sensé, judicieux.

Совѣ́товальщикъ, -щица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́тованіе, *sn.* action de conseiller *ou* de consulter; la délibération, consultation.

Совѣ́тователь, -ница, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́товательный, *adj.* de conseil; consultatif.

Совѣ́товать, I.2. по-, *va.* conseiller; || -ся, *vr.* prendre conseil, consulter; délibérer. -тую *вамъ быть осторо́жнымъ*, je vous conseille d'être prudent. *Онъ мнѣ э́то* -валъ, il me l'a conseillé. || *Я хочу́ съ ва́ми* посовѣ́товаться, je veux prendre conseil de vous. *Я* -вался *съ нимъ объ э́томъ дѣ́лѣ*, je l'ai consulté sur cette affaire. *Они́ вмѣ́стѣ* -вались, *на что рѣши́ться*, ils délibérèrent sur le parti qu'ils devaient prendre. *Они́* -туются *ме́жду собо́ю*, ils délibèrent entre eux.

Совѣ́тчикъ, -чица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́тъ, *sm.* le conseil, avis. *Дать* —, donner conseil. *Проси́ть у кого́* -та и́ли *чьего́* -та, demander conseil à qn. *Слѣ́довать чьему́* -ту, и́ли *приня́ть чей* —, suivre le conseil de qn. *Я сдѣ́лалъ э́то по* -ту *бра́та*, j'ai fait cela par le conseil de mon frère. || *Госуда́рственный* —, conseil d'état. *Опеку́нскій* —, conseil de tutelle. || *Жить въ* -тѣ, vivre en concorde. *Гдѣ — и ладъ, тамъ и Богъ; гдѣ —, тамъ и свѣтъ, гдѣ любо́вь, тамъ и Богъ (prov.)*, où paix est, Dieu est; l'union fait la paix.

Совѣща́ніе, *sn.* la délibération, conférence. — *враче́й*, la consultation des médecins.

Совѣща́тель, *sm.* le consultant.

Совѣща́тельный, *adj.* délibératif.

Совѣща́ться, I.1. *vr.* (*о чёмъ*) délibérer sur.

Согбе́нный, *adj.* courbé, voûté. — *отъ ста́рости*, courbé de vieillesse. — *подъ бре́менемъ лѣтъ*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.

Согласи́тель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Согласи́тельный, *adj.* conciliatoire.

Согласи́ть, *см.* Соглаша́ть.

Согла́сіе, *sn.* l'harmonie *f*, accord *m*; || concorde *f*, bonne intelligence; || consentement, agrément, assentiment *m.* — *тѣне́й въ карти́нѣ*, l'harmonie, l'accord des ombres dans un tableau. *Ме́жду частя́ми, составля́ющими міръ, нахо́дится удиви́тельное* —, il y a un accord merveilleux entre les parties de l'univers. || *Жить въ* -сіи, vivre en concorde, en bonne intelligence; faire bon ménage. *Въ соверше́нномъ* -сіи, en parfaite intelligence. *Нару́шить* —, rompre la bonne intelligence, altérer la concorde. *Ме́жду ни́ми нѣтъ* -сія, il n'y a pas d'accord entre eux, ils ne s'accordent pas. — *серде́цъ*, union *f* des cœurs. *Серде́чное — ме́жду Фра́нціей и А́нгліей*, entente cordiale entre la France et l'Angleterre. || *Дать своё — на что́ либо*, donner son consentement à qch. *Отказа́ть кому́ въ своёмъ* -сіи *на что́ либо*, refuser à qn son consentement à qch. *Съ о́бщаго* -сія, d'un commun consentement, d'un commun accord. *Онъ сдѣ́лалъ э́то съ моего́* -сія, il l'a fait avec mon consentement, mon agrément, *ou* je l'ai autorisé à faire cela. *Получи́ть — на бракъ*, obtenir le consentement à un mariage. *Жени́ться безъ* -сія *отца́*, se marier sans le consentement, sans l'agrément de son père. *Онъ сдѣ́лалъ э́то съ* -сія *своего́ нача́льника*, il a fait cela avec l'assentiment de son chef. *По* -сію *ме́жду мини́страми*, de concert entre les ministres.

Согла́сно, *adv.* harmonieusement; || en bonne intelligence, en concorde; || conformément à, en conformité de, d'après. *Они́ пою́тъ* —, ils chantent harmonieusement, *ou* il y a beaucoup d'accord dans leur chant. || *Жить* —, vivre en bonne intelligence, vivre en concorde; faire bon ménage. || — *съ зако́номъ*, conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. *Поступи́ть — съ чьи́мъ либо мнѣ́ніемъ*, agir conformément à l'opinion de qn, *ou* agir d'après l'opinion de qn.

Согла́сность, *sf.* l'harmonie *f*, accord *m*, concordance *f.*

Согла́сный, *adj.* 1. harmonieux; uni; || conforme; || qui consent, qui est d'accord. -ное *пѣ́ніе*, chant harmonieux. -ное *семе́йство*, ménage uni. || *Спи́сокъ* -сенъ *съ по́длинникомъ*, la copie est conforme à l'original. *Э́то* -но *съ его́ показа́ніемъ*, cela concorde avec son témoignage. *Э́то* -но *съ его́ поня́тіями*, cela est bien de lui. || -ны *ли вы на э́то*, y consentez-vous? -ны *ли вы э́то сдѣ́лать*, consentez-vous à faire cela? -сенъ, j'y consens; je le veux bien, *ou* d'accord. *Я* -сенъ *на всё*, je consens à tout. *Я* -сенъ *съ ва́ми въ томъ, что..*, je suis d'accord avec vous que... *Я съ ва́ми во мно́гомъ не* -сенъ, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. || -ная *бу́ква*, *Gram.* la consonne.

Согласова́ніе, *sn.* accord *m*, concordance *f.*

Согласова́ть, I.2. *va.* accorder, faire accorder, concilier, mettre d'accord; || -ся, *vr.* s'accorder, se

conformer, concorder. — *прилагательное съ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ*, accorder *ou* faire accorder l'adjectif avec son substantif en genre, en nombre et en cas. — *поступки съ требованіями времени*, accorder, concilier ses démarches avec les exigences du temps, *ou* mettre ses démarches d'accord avec les... || **-ся** *съ принятыми обычаями*, s'accorder avec les usages reçus, *ou* se conformer aux usages reçus. *Показанія ихъ не* **-суются** *между собою*, leurs dépositions ne concordent pas. *Этотъ обычай не* **-суется** *съ современными понятіями*, cet usage n'est plus en harmonie, *ou* ne cadre plus avec les idées modernes. *Part. p.* **согласованный.**

Соглашать, согласить, *va.* accorder, mettre d'accord; || concilier; || déterminer, faire acquiescer; || **-ся**, *vr.* consentir, accéder, acquiescer, accepter; || convenir, être d'accord, tomber d'accord, s'entendre. — *музыкальные инструменты*, accorder les instruments de musique les uns avec les autres, les mettre d'accord. || — *мнѣнія*, concilier les opinions. || *Я не могъ* **-сить** *его на это предпріятіе*, je n'ai pas pu le déterminer *ou* le faire acquiescer à cette entreprise. || **-ситься** *на бракъ*, consentir à un mariage. **-ситься** *на просьбу, на предложеніе*, accéder, acquiescer à une demande, à une proposition, *ou* accepter une demande, une pro... || *Я* **-сился** *съ нимъ ѣхать въ театръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre. **-ситься** *въ цѣнѣ*, convenir du prix. **-ситесь** *со мною, что.* , convenez avec moi que... *Они* **-сились** *обыграть его*, ils s'entendirent pour le gagner. *Я* **-шаюсь** *съ вами въ томъ, что..*, je suis d'accord avec vous que... *Англія и Франція* **-сились** *относительно восточнаго вопроса*, l'Angleterre et la France sont tombées d'accord relativement à la question d'Orient. *Невозможно не* **-ситься** *съ тѣмъ, что..*, il est impossible de méconnaître que... *Part. p.* **соглашённый.**

Соглашеніе, *sn.* la conciliation; entente; || le consentement.

Соглядатай, *sm. sl.* espion, émissaire *m.*

Соглядать, I.1. *va. sl.* épier, observer.

Согнать (*fut.* **сгоню**), *см.* **Сгонять.**

Согнивать, согнить, *см.* **Сгнивать** *и* **сгнить.**

Согнуть, *см.* **Сгибать.**

Согражданинъ, *sm.* 6. **-анка**, *sf.* **-граждане**, *pl.* concitoyen, -enne.

Согряничный, *см.* **Пограничный.**

Согрублять, согрубить, *vn.* (*кому*) être grossier envers, dire une grossièreté.

Согрѣвать, согрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-грѣть** *воду*, chauffer de l'eau. — *руки*, réchauffer les mains. * **-грѣть** *себѣ мѣсто*, se fixer. *Part. p.* **согрѣтый.**

Согрѣшать, согрѣшить, *vn.* pécher, commettre un péché; || se tromper, être dans l'erreur. *Чѣмъ* **-шилъ**, *тѣмъ и накажешься* (*prov.*), par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Согрѣшеніе, *sn.* péché *m*, erreur *f.*

Согрѣшить, *см.* **Согрѣшать.**

Сода, *sf.* la soude.

Содвигать, содвинуть, *см.* **Сдвигать** *и* **сдвинуть.**

Содержаніе, *sn.* action du verbe **Содержать.** — *дома въ порядкѣ*, le maintien de l'ordre dans la maison. || *Деньги на* —, l'argent d'entretien, pour l'entretien. *Онъ даётъ ему столько-то на* —, il lui donne tant pour le vivre. *Онъ даётъ столько-то на — дѣтей*, il donne tant pour l'entretien de ses enfants. *Быть у кого на* **-ніи**, être entretenu par qn. *Взять на* —, mettre en chambre. *Студентъ на казённомъ* **-ніи**, un étudiant entretenu aux frais de la couronne. || — *письма*, le contenu de la lettre. — *прошенія, документа*, la teneur d'une pétition, d'un document. — *книги, романа*, le sujet d'un livre, d'un roman. — *рѣчи*, la matière d'un discours. || — *подъ арестомъ*, les arrêts *m*, la durée des arrêts, incarcération *f.* — *подъ стражею*, la détention sous garde. || *Губернаторъ получаетъ большое* —, ce gouverneur reçoit un gros traitement. — *чиновниковъ*, les émoluments des employés. || *Math.* le rapport. || *Руда съ богатымъ* **-ніемъ**, un riche minerai.

Содержанка, *sf.* femme entretenue.

Содержатель, *sm.* maître; entrepreneur *m.* — *пансіона*, le maître de pension. — *почтовыхъ лошадей*, le maître de poste. — *дилижансовъ*, entrepreneur de diligences. — *гостинницы*, l'hôtelier. — *трактира, постоялаго двора*, aubergiste *m.*

Содержательница, *sf.* — *пансіона*, la maîtresse de pension.

Содержать, II.3. *va.* tenir; || entretenir; || contenir, renfermer; || **-ся**, *vr.* être tenu, entretenu. — *домъ въ чистотѣ*, tenir sa maison propre. — *что въ тайнѣ*, *см.* **Тайна.** — *кого подъ арестомъ, въ тюрьмѣ*, tenir qn aux arrêts, en prison. — *кого подъ стражею*, détenir qn sous garde. **-жащійся** *подъ стражею*, un détenu sous garde. || — *большое семейство*, entretenir une grande famille. || *Пудъ* **-держитъ** *въ себѣ сорокъ фунтовъ*, un poude contient quarante livres. *Руда* **-держитъ** *въ пудѣ два золотника золота*, le poude de ce minerai contient deux zolotniks d'or. *Эта книга* **-держитъ** *въ себѣ много мыслей*, ce livre renferme beaucoup de pensées. || *Квартира* **-держится** *очень чисто*, ce logement est tenu très-nettement, très-proprement. **-ся** *подъ арестомъ*, garder les arrêts, rester aux arrêts. **-ся** *въ тюрьмѣ*, garder, tenir prison.

Содовый, *adj.* de soude.

Содомить, II.2. *vn.* tapager, faire du bruit.

Содомскій грѣхъ, *sm. см.* **Мужеложство.**

Содомъ, *sm.* le bruit, tapage; || la foule bruyante.

Содрать (*fut.* **сдеру**), *см.* **Сдирать.**

Содроганіе, *sn.* le frissonnement, frémissement.

Содрогаться, содрогнуться, *vr.* frémir, frissonner. — *отъ ужаса*, frémir d'horreur, d'effroi. *Я* **-гаюсь** *отъ одной этой мысли*, cette seule idée me fait frissonner

Содѣвать, содѣять *va. sl.* faire, commettre.

Содѣйственный, *adj.* coopératif.

Содѣйствіе *и* **Содѣйствованіе**, *sn.* coopération *f*, concours *m.*

Содѣйствователь, -ница, *s.* coopérateur, -trice.

Содѣйствовать, I.2. *vn.* coopérer, concourir. — *успѣху дѣла*, coopérer, concourir au succès d'une affaire. — *кому въ успѣхѣ дѣла*, coopérer avec qn au succès d'une affaire. *Это нисколько не* **-вуетъ** *его счастію*, cela ne fait rien à son bonheur.

Содѣланіе, *sn.* effectuation *f.*

Содѣлывать, содѣлать, *va.* faire, effectuer; || **-ся**, *vr.* se faire, s'effectuer; être fait, être effectué. *Part. p.* **содѣланный.**

Содѣтель, -ница, *s* auteur, promoteur *m.*

Содѣяніе, *см.* **Содѣланіе.**

Соединеніе, *sn.* union, jonction, réunion, fusion *f.*

Соединённо, *adv.* conjointement, ensemble.

Соединитель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Соединительный, *adj.* servant à unir, à joindre. — *союзъ*, *Gram.* la conjonction copulative.

Соединять, соединить, *va.* unir, réunir, joindre, rejoindre, allier, associer; || **-ся**, *vr.* s'unir, se réunir, se joindre, s'allier. **-нить** *кана-*

ломъ Средизе́мное мо́ре съ Че́рмнымъ, unir la Méditerranée à la mer Rouge par un canal. **-ни́ть** *двѣ а́рміи*, unir deux armées. *Ихъ* **-ня́етъ** *дру́жба*, c'est l'amitié qui les unit. **-ни́ть** *бра́комъ*, unir par le mariage, *ou* conjoindre par mariage. **-ни́ть** *два зда́нія галлере́ею*, unir les deux édifices par une galerie. *Э́та галлере́я* **-ня́етъ** *два зда́нія*, cette galerie réunit les deux édifices. *Ше́я* **-ня́етъ** *го́лову съ тѣ́ломъ*, le cou réunit la tête au corps. **-ни́ть** *нѣ́сколько ко́рпусовъ въ одну́ а́рмію*, réunir plusieurs corps en une seule armée. *Онъ* **-ня́етъ** *въ себѣ́ нѣ́сколько прекра́сныхъ ка́чествъ*, il réunit plusieurs belles qualités. — *му́жество съ благоразу́міемъ*, joindre la valeur à la prudence, avec la prudence, *ou* allier, associer la valeur à... || **-ни́ться** *бра́комъ*, s'unir par le mariage. *Двѣ держа́вы* **-ни́лись** *про́тивъ о́бщаго врага́*, les deux puissances se sont unies *ou* se sont réunies contre l'ennemi commun. *Всѣ войска́* **-ни́лись** *въ Москвѣ́*, toutes les troupes se réunirent à Moscou. *Резе́рвный ко́рпусъ* **-ни́лся** *съ а́рміею*, le corps de réserve rejoignit l'armée. *Въ нёмъ* **-ня́ются** *са́мыя противуполо́жныя ка́чества*, en lui se joignent les qualités les plus opposées. *Когда́ кро́тость* **-ня́ется** *съ твёрдостію*, quand la douceur se joint à la fermeté. *Ма́сло съ водо́ю не* **-ня́ется**, l'huile et l'eau ne s'allient pas, ne s'allient pas l'une à l'autre. *Part. p.* **соединённый**. **-ные** *Шта́ты*, les États-Unis.

Сожалѣ́ніе, *sn.* le regret, la commisération, pitié, condoléance. — *о поте́рянномъ дру́гѣ*, le regret que cause la perte d'un ami. — *о проше́дшемъ, о потѣ́рѣ имѣ́нія*, le regret du passé, de la perte d'un bien. *Къ* **-нію** *моему́*, à mon regret. *Къ* **-нію** *э́то пра́вда*, malheureusement cela est vrai. *Возбуди́ть всео́бщее* —, exciter la commisération publique. *Досто́йный* **-нія**, regrettable, digne de pitié. *Безъ* **-нія**, sans pitié. *Онъ вы́разилъ мнѣ своё — о сме́рти моего́ сы́на*, il m'a fait ses compliments de condoléance sur la mort de mon fils.

Сожалѣ́ть, I.4. *vn.* plaindre, déplorer (*ne se dit que des choses*), regretter, avoir regret, être fâché. **-лѣ́ю** *о его́ несча́стіи*, je plains son malheur, *ou* je déplore son... *Всѣ* **-лѣ́ютъ** *объ нёмъ*, tout le monde le plaint, le regrette. **-лѣ́ю** *о ва́шей неуда́чѣ*, je vous plains de votre insuccès, *ou* je suis fâché de... **-лѣ́ю**, *что не могу́ быть у васъ*, je suis fâché de ne pouvoir pas venir chez vous. — — *о потѣ́рѣ дру́га*, regretter la perte d'un ami. **-лѣ́ю**, *что не купи́лъ э́того до́ма*, je regrette de n'avoir pas acheté cette maison, *ou* j'ai regret de n'avoir.. *Я о́чень* **-лѣ́ю** *о своей оши́бкѣ*, j'ai grand regret de ma faute.

Сожéчь, *см.* **Сожигáть**.

Сожжéніе *и* **Сожигáніе**, *sn.* action de brûler; le brûlement, la combustion. — *мёртваго тѣ́ла*, crémation *f*. *Присуди́ть къ* **-нію**, condamner au feu.

Сожигáть, сожéчь, *см.* **Сжигáть**.

Сожи́тель, -ница, *s.* époux, -ouse; le conjoint.

Сожи́тельство, *sn.* la cohabitation; *см.* **Сожи́тіе**.

Сожи́тельствовать, I.2. *vn.* cohabiter; || habiter avec sa femme.

Сожи́тіе, *sn.* la cohabitation. — *съ жено́ю, супру́жеское* —, habitation avec sa femme. *Незако́нное* —, la conjonction illicite, le concubinage.

Сожрáть, *см.* **Сжирáть**.

Созвáніе, *sn.* la convocation, invitation.

Созвáть, *см.* **Сзывáть** *и* **Созывáть**.

Созву́чіе, *sn. Mus.* la consonnance, harmonie; || la rime

Созву́чный, *adj.* consonnant, harmonieux.

Созвѣ́здіе, *sn.* la constellation.

Создавáть, создáть, *va.* créer; || **-ся**, *vr.* être créé. *Part. p.* **со́зданный**; *см.* **Созидáть**.

Создáніе, *sn.* la création; || la créature. — *человѣ́ка*, la création de l'homme. || *Человѣ́къ есть разу́мное* —, l'homme est une créature raisonnable.

Создáтель, -ница, *s.* le créateur; || fondateur, -trice.

Создáть, *см.* **Создавать** *и* **Созидáть**.

Созéмецъ, *см.* **Единозéмецъ**.

Созерцáніе, *sn.* contemplation, méditation; *Philos.* intuition *f*.

Созерцáтель, -ница, *s.* contemplateur, -trice.

Созерцáтельно, *adv.* d'une manière contemplative; *Philos.* intuitivement.

Созерцáтельный, *adj.* contemplatif, méditatif; *Philos.* intuitif.

Созерцáть, I.1. contempler, méditer.

Созидáніе, *sn.* érection, construction *f*.

Созидáтель, *sm.* le constructeur.

Созидáть, создáть, *va.* bâtir, édifier, ériger; || créer; faire; || **-ся**, *vr.* être bâti, édifié, érigé; || être créé. — *храмъ*, édifier, ériger un temple. || *Богъ* **со́здалъ** *міръ изъ ничего́*, Dieu a créé le monde de rien. *Богъ* **со́здалъ** *человѣ́ка по о́бразу своему́*, Dieu a créé l'homme à son image. *Го́меръ* **со́здалъ** *эпопе́ю*, Homère a créé l'épopée. *Э́тотъ генера́лъ* **со́здалъ** *хоро́шихъ офице́ровъ*, ce général a fait de bons officiers. *Part. p.* **со́зданный**.

Сознавать, сознать, *va.* (*prés.* **сознаю́**; *fut.* **созна́ю**) reconnaître; || **-ся**, *vr.* avouer, reconnaître, convenir. *Онъ* **-знаётъ** *свою́ неспосо́бность*, il reconnaît son incapacité. || **-зна́ться** *съ свое́й винѣ́*, avouer, reconnaître sa faute. **-зна́йтесь**, *что вы непра́вы*, convenez que vous avez tort. *Кто* **-зна́лся**, *тотъ пока́ялся* (*prov.*), péché avoué est à demi pardonné. *Part. p.* **со́знанный**.

Созна́ніе, *sn.* conscience *f*; || aveu *m*. — *и́стины, своего́ тала́нта*, la conscience de la vérité, de son talent. || — *въ свое́й винѣ́*, l'aveu de sa faute.

Сознательно, *adv.* en connaissance de cause, avec discernement. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* —, il l'a fait en connaissance de cause, *ou* il a eu conscience de ce qu'il a fait. *Поступи́ть* —, agir avec discernement.

Созна́тельность, *sf.* conscience *f*

Созна́тельный, *adj.* disposé à reconnaître; || fait en connaissance de cause.

Созна́ть, *см.* **Сознава́ть**.

Созрѣва́ніе, *sn.* la maturation.

Созрѣва́ть, созрѣ́ть, *vn.* mûrir (*prop. et* *); venir à maturité, en maturité.

Созрѣ́лый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Созрѣ́ніе, *см.* **Созрѣва́ніе**.

Созыва́ніе, *см.* **Созва́ніе**.

Созыва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convoque.

Созывательный, *adj.* de convocation, d'invitation.

Созывать, созвать, *va.* (*fut.* **созову́**) convoquer, inviter; || **-ся**, *vr.* être convoqué, invité. *Part. p.* **со́званный**.

Со́зывъ, *sm* la convocation, assemblée

Соизволе́ніе, *sn.* consentement *m*, approbation; sanction *f*.

Соизволи́тельный, *adj.* d'approbation, approbatif.

Соизволя́ть, соизво́лить, *vn.* consentir, agréer, vouloir bien.

Соизгна́нникъ, *sm.* le compagnon d'exil.

Соизмѣ́римость, *sf. Math.* la commensurabilité.

Соизмѣри́мый, *adj. Math.* commensurable.
Со́йма, *sf.* une barque pontée *(sur le lac Ladoga)*.
Соиме́нникъ, *sm.* un homonyme, qui a le même nom.
Соимённость, *sf.* homonymie; homonymité *f.*
Соиме́нный, *adj.* homonyme, du même nom.
Соиска́ніе, *sn.* le concours, la concurrence.
Соиска́тель, **-ница**, *s.* concurrent, -ente; compétiteur.
Соиска́тельный, *adj.* de concours.
Соиска́тельство, *sn.* concurrence, rivalité, compétition *f.*
Соиска́ть, II.7. *va.* concourir *(pour un prix)*.
Сойти́ (*fut.* **сойду́**), *см.* **Сходи́ть.**
Сойтіе, *sn.* commerce charnel. *Имѣть — съ..*, avoir habitation avec..
Соково́й, *adj.* de suc, de jus, de sève; *см.* **Сокъ.**
Соколёнокъ, *sm.* le petit du faucon, jeune faucon.
Соколе́цъ, *sm.* 2. la veine à saigner *(des chevaux)*.
Соко́ликъ, *sm. dim.* petit faucon; || *pl.* **-лики**, *pop. terme de caresse adressé aux chevaux.*
Соколи́нка, *sf. plante*, le hépsinoïs.
Соколи́ный, *adj.* du faucon; au faucon. — *полётъ*, le vol du faucon. **-ная** *охо́та*, la chasse au faucon.
Соколи́ха, *sf.* la femelle du faucon.
Соколи́ще, *sm. augm.* un grand faucon.
Соко́лій, *adj.* 3. *см.* **Соколи́ный**; || — *перелётъ, plante*, la gentiane.
Соко́лня, *sf.* la fauconnerie
Соколо́къ, *см.* **Соколе́цъ.**
Соко́лъ, *sm. oiseau*, le faucon. **Голъ, какъ —*, *см.* **Го́лый.** *Ви́дно* **-ла** *по полёту, а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.)*, à l'ongle on connaît le lion; on connaît bien au pommier la pomme, à la barbe l'homme. *Подстрѣ́леннаго* **-ла** *и воро́на но́сомъ долби́тъ (prov.)*, quand le loup est pris les chiens lui mordent les fesses. *Воро́нѣ* **-ломъ** *не быва́тъ (prov.)*, *см.* **Воро́на.**
Соко́льникъ, *sm.* fauconnier.
Соко́льничій, *adj.* 3. du fauconnier; || *sm. vi.* le grand fauconnier.
Сократи́тель, *sm.* abréviateur *m*.
Сократи́тельно, *adv.* abréviativement.
Сократи́тельный, *adj.* abréviatif.
Сокраща́ть, **сократи́ть**, *va.* abréger, réduire, raccourcir; || **-ся**, *vr.* se raccourcir; être abrégé, réduit. **-ти́ть** *разска́зъ*, abréger, raccourcir un récit. **-ти́ть** *расхо́ды*, réduire ses dépenses. **-ти́ть** *расхо́ды на столъ для того́, что́бы..*, prendre sur sa nourriture pour... **-ти́ть** *дро́би, Arithm.* réduire des fractions. **-ти́ть** *доро́гу*, raccourcir le chemin. *Part. p.* **сокращённый.**
Сокраще́ніе, *sn.* abréviation *f*; || abrégé *m*; || réduction *f*; raccourcissement *m.*
Сокраще́нно, *adv.* succinctement, en abrégé, abréviativement; par abréviation.
Сокраще́нность, *sf.* la qualité de ce qui est abrégé, raccourci; la concision.
Сокраще́нный, *part. p.* abrégé; || concis, succinct. **-ная** *исто́рія*, une histoire abrégée.
Сокрове́нно, *adv.* secrètement, en secret; occultement.
Сокрове́нность, *sf.* le secret, mystère.
Сокрове́нный, *adj.* occulte, caché, secret.
Сокро́вище, *sn.* le trésor.
Сокро́вищница, *sf.* le trésor; la trésorerie.
Сокро́вищный, *adj.* de trésor.
Сокруша́ть, **сокруши́ть**, *va.* briser, rompre; || affliger, chagriner, désoler; || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu; || s'affliger, se chagriner, se désoler. *Part. p.* **сокрушённый.**
Сокруше́ніе, *sn.* action de briser; || la contrition, componction.
Сокруше́нный, *part. p.* contrit, mortifié **-ное** *се́рдце*, un cœur contrit, navré. *Съ* **-нымъ** *се́рдцемъ извѣща́ю васъ, что..*, le cœur navré, je vous avertis que...
Сокруши́тель, *sm.* le destructeur.
Сокруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif.
Сокруши́ть, *см.* **Сокруша́ть**
Сокрыва́ть, **сокры́ть**, *см.* **Скрывать** *и* **скрыть.**
Сокъ, *sm.* le suc, jus; || *Bot.* la sève. *Травяны́е* **со́ки**, les sucs des herbes. *Полы́нный —*, le suc de l'absinthe. *Пита́тельный —*, un suc nourrissant, nutritif. *Лимо́нный —*, le jus de citron. *Виногра́дный —*, le jus de la vigne. *Говя́жій —*, le jus de viande. || *Древе́сный —*, la sève de l'arbre. *Де́рево въ* **соку́**, arbre en sève.
Солга́ть, *vn. parf.* mentir, dire un mensonge. *Кто вчера́* **-га́лъ**, *тому́ и за́втра не вѣ́рятъ; разъ* **-галъ**, *и навѣ́къ лгуно́мъ сталъ (prov.)*, on ne croit point au menteur lors même qu'il dit la vérité. *Не —, такъ и не продать (prov.)*, artisan qui ne ment n'a métier entre gens.
Солдатёнокъ, *sm.* un petit enfant de soldat.
Солда́тикъ, *sm. dim.* petit soldat.
Солда́тина, *sm. augm.* un soldat de haute taille.
Солдатка, *sf.* 3. la femme de soldat.
Солда́тскій, *adj.* de soldat, soldatesque.
Солда́тство, *sn.* état *m* militaire.
Солда́тчина, *sf. pop.* le recrutement; || militarisme.
Солда́тъ, *sm.* le soldat.
Солеваре́ніе, *sn.* le saunage.
Солева́ренный *и* **-ва́рный**, de saunerie.
Солева́рня, *sf.* 4. la saunerie, saline.
Солева́ръ, *sm.* le saunier.
Соле́ніе, *sn.* la salaison, la salage.
Соленоки́слый, *см.* **Солянокислый.**
Солёность, *sf.* la salure.
Солёный, *adj.* salé.
Солеци́змъ, *sm. Gram.* le solécisme.
Солида́рность, *sf.* solidarité *f.*
Соли́дный, *adj.* solide; posé.
Соли́льщикъ, *sm.* le saleur.
Соли́стъ, *sm. Mus.* le soliste.
Солите́ръ, *sm.* le ver solitaire; || le solitaire *(diamant)*.
Соли́ть, II.1. *va.* saler; || **-ся**, *vr.* être salé.
Со́лка, *sf. см.* **Соле́ніе.**
Со́лкій, *adj.* très-salé, qui contient beaucoup de sel.
Со́лкость, *sf.* la salure.
Со́лнечникъ, *см.* **Подсо́лнечникъ.**
Со́лнечный, *adj.* du soleil, solaire. — *свѣтъ*, la lumière du soleil. — *лучъ*, un rayon de soleil *ou* rayon solaire. **-ные** *часы́*, le cadran solaire. **-ная** *систе́ма*, le système solaire. || **-ная** *роса́, plante*, le rossolis.
Со́лно, *см.* **Со́лоно.**
Солнопёкъ, *sm. pop.* endroit exposé au soleil.
Со́лнце, *sn. irr.* (*pl.* **со́лнцы**) le soleil. *По* **-цу**, d'après le cours du soleil. *Поста́вить часы́ по* **-цу**, régler sa montre à l'heure du soleil. *Вы́ставить цвѣты́ на —*, exposer des fleurs au soleil. *Грѣ́ться на* **-цѣ**, se chauffer au soleil.
Солнцестоя́ніе, *sn. Astr.* le solstice.
Солнцестоя́тельный, *adj.* solsticial, du solstice.
Со́лнышко, *dim. см.* **Со́лнце.** — *насъ не до-*

жида́ется (prov.), le temps et la marée n'attendent personne.

Со́ло, *sn. indécl. Mus.* le solo.

Соловаре́ніе, Солова́рный, *и пр. см.* **Солеваре́ніе**, *и пр.*

Солове́й, *sm.* 2. le rossignol. **Соловья́** *баснями не ко́рмять (prov.)*, *см.* **Ба́сня.**

Соло́вка, *sf.* 4. la rossignolette, femelle du rossignol.

Солово́й, *adj.* isabelle, de couleur isabelle.

Соло́вушекъ *и* **Соло́вушко**, *dim. см.* **Солове́й.**

Соловьёнокъ *и* **-вьёнышъ**, *sm.* rossignolet, jeune rossignol.

Соловьи́ный, *adj.* du rossignol.

Солове́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir de couleur isabelle; || se troubler *(des yeux)*.

Солоди́ть, II.4. *va.* malter; || dulcifier, édulcorer.

Соло́дка, *sf. см.* **Лакри́чникъ.**

Солодкова́тый, *adj.* douceâtre.

Соло́дковый, *adj.* — *ко́рень*, la racine de réglisse.

Солодо́вникъ, *sm.* le malteur.

Солодо́вня, *sf.* 4. le four à malt.

Солодо́вщикъ, *см.* **Солодо́вникъ.**

Со́лодъ, *sm.* le malt, la drèche.

Солоде́лый, *adj.* douceâtre, devenu fade.

Солоде́ть, I.4. **раз-**, *vn.* prendre un goût douceâtre.

Соложе́ніе, *sn.* le maltage; || édulcoration *f.*

Соло́ма, *sf. dim.* **соло́мка**, la paille; le chaume. *Спать на* **-мѣ**, coucher sur la paille. *Домъ кры́тый* **-мою**, maison couverte de chaume. *Е́слибъ зналъ, гдѣ упадёшь, подостла́лъ бы* **-мки** *(prov.)*, si l'ost savait ce que fait l'ost, l'ost battrait l'ost. — *съ огнёмъ не дружи́сь (prov.)*, ni étoupes près des tisons, ni les filles près des garçons.

Соло́ма́та, *см.* **Салама́та.**

Соло́менникъ, *sm.* la paillasse.

Соло́менный, *adj.* de paille, de chaume. **-ная** *шля́па*, le chapeau de paille. **-ная** *кры́ша*, le toit de chaume.

Соло́мина, *sf. dim.* **соло́минка**, le fétu, brin de paille. *Утопа́ющій за* **-нку** *хвата́ется (prov.)*, un noyé s'accroche à un brin de paille; *ou* un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe. *Кида́ть жре́бій* **-ками**, *см.* **Жре́бій.**

Соло́мистый, *adj.* qui contient beaucoup de paille.

Соло́мка, *dim. см.* **Соло́ма.**

Соломоре́зка, *sf. и* **-ре́зъ**, *sm.* hachepaille *f*, hachoir *m.*

Солони́на, *sf. dim.* **-ни́нка**, la viande salée.

Солони́нный, *adj.* de viande salée.

Соло́нка, *sf.* 3. *и* **Солони́ца**, *dim.* la salière.

Со́лоно, *adv.* salé. *Онъ лю́битъ ѣсть —, о́чень —*, il aime à manger salé, très salé.

Солонова́тый, *adj.* saumâtre, un peu salé.

Соло́ночка, *sf. dim.* petite salière.

Солончако́вый, *adj.* de saline *f.*

Солонча́къ, *sm.* saline *f*; marais, puits salant.

Соло́нчатый, *adj.* abondant en salines.

Со́лоный, *adj.* salé.

Солоне́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir salé.

Соль, *sf.* le sel. *Повaréнная —*, le sel de cuisine. **Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* **со́ли**, il y a bien du sel dans cet ouvrage. *Гла́уберова —*, *Méd.* le sel de Glauber. * *Атти́ческая —*, sel attique. *Безъ* **со́ли** *не вку́сно, а безъ хлѣ́ба не сы́тно (prov.)*, où l'on manque de sel n'importe les épices.

Со́льникъ, *sm. plante*, la salicornie.

Соля́нка, *sf.* un potage aigre et salé; || *plante*, la soude, le kali.

Соляно́й, *adj.* de sel, salé. **-ная** *копь*, une mine de sel gemme. **-но́е** *о́зеро*, un lac salé. || **-на́я** *кислота́*, *Chim.* acide *m* muriatique.

Солянокислый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* le muriate.

Сомкну́ть, *см.* **Смыкать.**

Сомнамбули́змъ, *см.* **Лунати́змъ.**

Сомнамбули́стка, *sf. см.* **Лунатикъ** *(же́нщина —)*.

Сомнамбули́стъ, *см.* **Луна́тикъ.**

Сомни́тельность, *sf.* le doute, incertitude *f.*

Сомни́тельный, *adj.* douteux, incertain; || suspect, équivoque; sujet à caution; || méfiant, soupçonneux.

Сомнѣва́ться, I.1.* **усумни́ться**, II.1. *vr.* douter, révoquer en doute, mettre en doute. — *въ успѣ́хѣ*, douter du succès.

Сомнѣ́ніе, *sn.* le doute; scrupule. *Безъ* **-нія**, sans doute. *Э́то не подлежи́тъ* **-нію**, *и́ли въ э́томъ нѣтъ* **-нія**, *см.* **Подлежа́ть.**

Сомо́вина, *sf.* la chair de silure.

Сомо́вій, *adj.* 3. de silure.

Сомъ, *sm. poisson*, le silure, glanis.

Сона́слѣдникъ, -ница, *s.* cohéritier, -ère.

Сона́та, *sf. Mus.* la sonate.

Соне́тный, *adj.* de sonnet.

Соне́тъ, *sm.* le sonnet.

Со́ника, *sf.* sonica *(terme de jeu)*. *Онъ вы́игралъ —*, il a gagné sonica.

Сонли́вецъ, *sm.* 1. le dormeur.

Сонли́во, *adv.* avec somnolence.

Сонли́вость, *sf.* la somnolence.

Сонли́вый, *adj.* somnolent, porté à dormir.

Со́нмище, *sn. и* **Сонмъ**, *sm.* assemblée *f*; || foule *f.*

Со́нникъ, *см.* **Снотолкова́тель.**

Со́нно, *adv. Смотрѣ́ть —*, avoir un air endormi.

Со́нный, *adj.* endormi, qui dort; || indolent. **-ные** *глаза́*, des yeux endormis. *Разбуди́ть* **-наго**, réveiller celui qui dort. —, *что мёртвый (prov.)*, jamais dormeur ne fait bon guet. — *хлѣ́ба не про́ситъ (prov.)*, qui dort dîne. || **-ная** *ры́ба*, poisson mort. **-ныя** *ка́пли*, potion *f* dormitive, somnifère. **-ное** *зе́лье*, opium *m.* **-ная** *болѣ́знь*, *см.* **Спя́чка.**

Сонъ, *sm.* 1. le sommeil, somme; || le songe, rêve. — *споко́йный*, sommeil tranquille, doux, paisible, calme. — *неспоко́йный*, sommeil inquiet, agité. *Меня́ кло́нитъ ко* **сну**, j'ai sommeil, le sommeil me gagne. *Э́то наво́дитъ —*, cela porte au sommeil, excite le sommeil. *Спать глубо́кимъ* **сномъ**, dormir d'un profond sommeil, d'un profond somme. **Спать непробу́днымъ* **сномъ**, dormir du sommeil éternel, d'un sommeil éternel. *Говори́ть во* **снѣ**, parler en dormant. || *Вѣ́рить* **снамъ**, ajouter foi aux songes. *Я ви́дѣлъ э́то во* **снѣ**, j'ai vu cela en songe. — *сбы́лся, — въ ру́ку*, le songe, le rêve s'est accompli. *Я ви́дѣлъ —; мнѣ сни́лся, присни́лся —*, j'ai eu un songe, j'ai fait un songe. *Мнѣ сни́лся дурно́й —*, j'ai fait un mauvais rêve. || *Я э́то какъ во* **снѣ** *ви́жу, какъ во* **снѣ** *припомина́ю*, j'ai gardé un vague souvenir de cela; je me rappelle cela vaguement. **Мнѣ э́того и во* **снѣ** *не сни́лось*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. **Вамъ э́того и во* **снѣ** *не вида́ть*, vous n'y parviendrez jamais. **Э́того мѣ́ста ему́ и во* **снѣ** *не вида́ть*, il n'obtiendra jamais cette place. *Гро́зенъ —, да ми́лостивъ Богъ (prov.)*, je ne le crains ni aux champs ni à la ville. *Куда́ ночь,*

тудá и — (prov.), см. **Ночь.** *Вúдѣлъ мужикъ во* **снѣ** *хомýтъ, не видáть емý лошáдки дó вѣку (prov.),* tous songes sont mensonges. **Онъ во* **снѣ** *Бóга мóлитъ,* il ne sait ce qu'il dit, il radote.

Сόня, *sc.* dormeur, -euse; || *sf. mam.* le loir.

Сообитáніе, *sn.* la cohabitation.

Сообитáть, *vn.* cohabiter.

Соображáть *и* **-бразовáть,** I.1. **сообрази́ть,** II 4. *va.* conformer, régler, combiner; || examiner, peser; || **-ся,** *vr.* se régler, se conformer. —, **-зовáть** *свою́ жизнь съ обя́занностями граждани́на,* conformer sa vie aux devoirs d'un citoyen. —*расхóдъ съ прихóдомъ,* régler sa dépense sur son revenu. — *планъ кампáніи,* combiner le plan d'une campagne. — *движéнія отря́да съ движéніями непріятеля,* combiner les mouvements d'un détachement avec ceux de l'ennemi. || — *обстоя́тельства дѣ́ла,* examiner, peser les circonstances d'une affaire. || **-ся** *съ обстоя́тельствами,* se régler sur les circonstances. **-ся** *съ приказáніемъ начáльника,* se conformer à l'ordre de son chef. *Part. p.* **соображённый.**

Соображéніе, *sn.* considération, combinaison *f*, examen, calcul *m*. *Взять, приня́ть въ* —, prendre en considération, tenir compte, faire entrer en ligne de compte. *Это обстоя́тельство слѣ́дуетъ приня́ть въ* —, c'est une circonstance dont il faut tenir compte, *ou* avec laquelle il faut compter. *Онъ не прúнялъ въ — э́то затруднéніе,* il a compté sans cette difficulté. *Рѣшéніе судá оснóвано на слѣ́дующихъ* **-ніяхъ,** la décision du tribunal est basée sur les considérations suivantes. *Безъ* **-нія,** sans considération, sans examen, sans tenir compte de. — *плáна кампáніи,* la combinaison du plan d'une campagne. *По* **-ніи** *всѣхъ обстоя́тельствъ,* après l'examen de toutes les circonstances. *По всѣмъ* **-ніямъ,** tout bien considéré; toute réflexion faite. *По моемý* **-нію,** d'après mon calcul.

Сообразúтельность, *sf.* esprit *m* de combinaison, d'examen.

Сообразúтельный, *adj.* combinateur, doué de l'esprit de combinaison; qui combine, qui examine.

Сообрáзно, *adv.* conformément, en conformité, selon. — *съ закóномъ,* conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. — *съ обстоя́тельствами,* selon les circonstances. — *съ цѣ́лію,* conformément au but, *ou* en conformité du but.

Сообрáзность, *sf.* la conformité.

Сообрáзный, *adj.* 1. conforme.

Сообразовáть, *см.* **Соображáть.**

Сообщá, *adv.* conjointement, ensemble.

Сообщáть, сообщúть, *va.* communiquer, donner communication, faire part, donner; || **-ся,** *vr.* se communiquer, communiquer. *Сóлнце* **-щáетъ** *землѣ́ свѣтъ,* le soleil communique sa lumière à la terre. **-щúть** *комý своё намѣ́реніе,* communiquer à qn son intention, *ou* faire part à qn de son intention. — *комý свою́ болѣ́знь,* communiquer, donner sa maladie à qn. *Мнѣ* **-щúли** *э́то письмó,* on m'a donné communication de cette lettre. *Минúстръ* **-щúлъ** *э́то дѣ́ло сенáту,* le ministre communiqua cette affaire au sénat. — *чьи примѣ́ты,* donner le signalement de qn. **-щáю** *вамъ э́ту нóвость,* je vous fais part de cette nouvelle, *ou* je vous donne cette... || *Зарáза легкó* **-щáется,** l'épidémie se communique aisément. **-ся** *съ непріятелями,* communiquer avec les ennemis. *Эти двѣ рѣкú* **-щáются** *канáломъ,* ces deux fleuves communiquent par un canal. *Part. p.* **сообщённый.**

Сообщéніе, *sn.* la communication. — *нóвостей,* la communication des nouvelles. *Сенáтъ получúлъ отъ минúстра слѣ́дующее* —, le sénat reçut la communication suivante du ministre. *Имѣ́ть — съ учёными,* avoir communication avec des savants. *Путú* **-нія,** les voies de communication. *Гибралтáрскій проли́въ слýжитъ* **-ніемъ** *Атлантúческаго океáна съ Средизéмнымъ мóремъ,* le détroit de Gibraltar fait la communication de l'Océan Atlantique et de la Méditerranée.

Сообщество, *sn.* la société, compagnie.

Сообщúтельно, *adv.* communicativement.

Сообщúтельность, *sf.* le caractère communicatif.

Сообщúтельный, *adj.* communicatif.

Сообщникъ, -ница, *s.* le complice, adhérent, suppôt, consorts; || associé. *Быть* **-комъ** *въ преступлéніи,* être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.

Сообщничество, *sn.* la participation; complicité.

Соорудúтель, -ница, *s.* le constructeur; fondateur, -trice.

Сооружáть, I.1. **сооруди́ть,** II.4. ériger, élever, bâtir, dresser; || **-ся,** *vr.* être érigé, dressé. *Part. p.* **сооружённый.**

Сооружéніе, *sn.* érection.

Соотвѣ́тственно, *adv.* conformément.

Соотвѣ́тственность, *sf.* la conformité, correspondance.

Соотвѣ́тственный, *adj.* conforme, correspondant.

Соотвѣ́тствованіе, *sn.* action de correspondre.

Соотвѣ́тствовать, *vn.* correspondre, répondre *(à)*, cadrer *(avec)*.

Соотéчественникъ, -ница, *s.* compatriote.

Соотéчественный, *adj.* de la patrie; natal.

Соотносúтельность, *sf.* la corrélation.

Соотносúтельный, *adj.* corrélatif.

Соотношéніе, *sn.* la corrélation, connexité.

Соóтчичій, *adj.* de compatriote

Соóтчичъ, *sm.* le compatriote.

Сопéль, *sf. dim.* **сопéлка,** le chalumeau; || *см.* **Сóполь.**

Сопéльный, *adj.* de chalumeau.

Сопéрникъ, -ница, *s.* rival, -ale; compétiteur; antagoniste *m*. *Имѣ́ть въ комъ* **-ка,** avoir qn pour rival, *ou* *avoir qn en tête.

Сопéрничать, *vn.* rivaliser, être rival. — *съ кѣмъ въ талáнтѣ,* rivaliser avec qn de talent. — *съ кѣмъ въ любвú,* être rival de qn en amour.

Сопéрническій, *adj.* de rival.

Сопéрничество, *sn.* rivalité, concurrence, compétition *f*, antagonisme *m*.

Сопéрничествовать, *см.* **Сопéрничать.**

Сопéцъ, *sm.* 1 *sl.* le joueur de chalumeau.

Сóпка, *sf.* 3. le volcan.

Соплемéнникъ, -ница, *s.* une personne de la même race.

Соплеменническій *и* **Соплемéнничій,** *adj.* 3. de la même race.

Соплемéнность, *sf.* la communauté de race.

Соплемéнный, *adj.* de la même race.

Соплетáтель, *sm.* le machinateur, artisan *(de calomnies)*.

Соплетáть, соплéсть, *см.* **Сплетáть.**

Сóпли, *sf. pl.* la morve.

Соплúвецъ, -вица, *s.* morveux, -euse

Соплúвить, II.2. за-, *va.* salir de morve.

Соплúвость, *sf.* le défaut d'être morveux

Соплúвый, *adj.* morveux.

Соплúвѣть, *vn.* devenir morveux.

Сóпло, *sn.* le tuyau, bec *(d'un soufflet)*.

Соплю́ха, *sf.* une morveuse.

Сопля́, *sf. см.* **Сóпли.**

Сопля́къ, *sm.* un morveux.

Сопнуть, *см.* **Сопѣ́ть.**

Сóполь, *sf. см.* **Штанúна**

Сопоставля́ть, -ста́вить, *va.* mettre en regard; || comparer. *Part. p.* сопоста́вленный.
Сопоста́тскій, Сопоста́тъ, *см.* **Супоста́тскій** *и* **Супоста́тъ.**
Со́почка, *dim. см.* **Со́пка.**
Соправи́тель, *sm.* le corégent.
Соправле́ніе, *sn.* la corégence.
Сопредѣ́льно, *adv.* d'une manière contiguë.
Сопредѣ́льность, *sf.* la contiguïté.
Сопредѣ́льный, *adj.* contigu.
Соприкаса́ться, соприкосну́ться, *vr.* s'entretoucher, se toucher mutuellement.
Соприкоснове́ніе, *sn.* le contact.
Соприкоснове́нность, *sf.* la contiguïté; || la participation.
Соприкоснове́нный, *adj.* contigu, mis en contact; || impliqué.
Соприкосну́ться, *см.* **Соприкаса́ться.**
Соприсносу́щій, *adj.* coéternel.
Сопричá́стникъ, *см.* **Соучá́стникъ**
Сопричá́стность, *sf.* la participation, complicité.
Сопричá́стный, *adj.* participant, qui prend part; impliqué.
Сопричисля́ть, -слить, *см.* **Причисля́ть.** — *къ святы́мъ,* canoniser.
Сопричита́ть, *см.* **Сопричисля́ть.**
Сопричте́ніе, *sn.* action du verbe **Сопричита́ть.** — *къ святы́мъ,* la canonisation.
Сопровожда́ть, сопроводи́ть, *va.* accompagner; || **-ся,** *vr.* être accompagné.
Сопровожде́ніе, *sn.* accompagnement *m*; || suite, escorte *f.*
Сопротиви́тельный, *adj.* de résistance.
Сопроти́виться, *см.* **Сопротивля́ться.**
Сопротивле́ніе, *sn.* la résistance, opposition. *Сдѣлать что и́ли согласи́тъся на что по́слѣ до́лгаго, упо́рнаго* **-нія,** faire qch après avoir longtemps résisté, *ou* *faire qch de guerre lasse.
Сопротивля́ться, сопроти́виться, *vr.* résister, s'opposer. — *нача́льству,* résister aux autorités. *Онъ до́лго, упо́рно* **-ля́лся,** il a fait *ou* a opposé une longue, une opiniâtre résistance. *Онъ не* **-ля́лся,** il n'a pas fait de résistance, *ou* il s'est laissé faire.
Сопроти́вникъ, -ница, *s.* adversaire *m.*
Сопроти́вно, *adv.* contrairement.
Сопроти́вный, *adj.* 1. opposé, contraire.
Сопрѣва́ть, сопрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.
Сопрѣ́лый, *adj.* gâté par l'humidité.
Сопрѣ́ть, *см.* **Сопрѣва́ть.**
Сопряга́тельный, *adj. Gram.* copulatif.
Сопряга́ть, сопря́чь, *va.* unir, joindre; || *sl.* marier; || **-ся,** *vr.* s'unir, se joindre; || se marier. *Э́то предпрія́тіе* **-жено́** *съ больши́ми тру́дностями,* cette entreprise offre de grandes difficultés. *Part. p.* сопряжённый.
Сопряже́ніе, *sn.* la jonction, union.
Сопу́нъ, -у́нья, *s.* ronfleur, -euse.
Сопу́тникъ, *см.* **Спу́тникъ.**
Сопу́тствованіе, *sn.* accompagnement.
Сопу́тствовать, I.2. *vn. (кому́)* voyager avec, accompagner.
Сопѣ́ніе, *sn.* le ronflement.
Сопѣ́ть, II.2. **сопну́ть,** *vn.* ronfler; || *sl.* jouer du chalumeau.
Соразмѣ́ривать, соразмѣ́рить, *см.* **Соразмѣря́ть.**
Соразмѣ́рно, *adv.* proportionnément, en raison de.
Соразмѣ́рность, *sf.* la proportion.
Соразмѣ́рный, *adj. (чему́)* proportionné à.
Соразмѣря́ть, соразмѣ́рить, *va.* proportionner.
Сора́тникъ, *sm.* compagnon d'armes.
Сора́товать, *vn.* faire la guerre ensemble.
Сорване́цъ, *sm.* 1. polisson, vaurien, réchappé de la potence, cerveau brûlé *m*
Сорва́ть, *см.* **Срыва́ть.**
Сорви́-голова́, *sm.* le cerveau brûlé, brise-tout.
Сордѣ́лый, Сордѣ́піе, Сордѣ́ть, *см.* **Рдѣ́лый, Рдѣ́ніе** *и* **Рдѣть.**
Соревнова́ніе, *sn.* émulation, rivalité *f.*
Соревнова́тель, -ница, *s.* rival, -ale; émule *m. f.*
Соревнова́ть, I.2 *vn.* rivaliser. *Эти два ученика́* **-ну́ютъ** *другъ дру́гу въ успѣ́хахъ,* ces deux écoliers rivalisent entre eux de progrès.
Соре́ніе, *sn.* action du verbe **Сори́ть.**
Сори́ть, II.1. *va.* salir, remplir de saletés, d'ordures; || obstruer. *— *де́ньги,* jeter son argent, semer l'argent.
Со́рлинь, *sm. Mar.* sauvegarde *f* du gouvernail.
Со́рма, *sf.* endroit peu profond d'une rivière.
Со́рный, *adj.* sale, plein de saletés, plein d'ordures. **-ная** *трава́,* mauvaise herbe.
Сорово́й, *adj.* de saleté, d'ordure. **-вы́я** *пти́цы,* les stercoraires *m.*
Соро́ка, *sf. oiseau,* la pie; || une coiffure de paysanne; || — *морска́я,* l'huîtrier. — *стреко́четъ,* la pie jacasse *ou* jase. *И — въ своё гнѣздо́ не га́дитъ (prov.),* c'est un vilain oiseau que celui qui salit son nid.
Сорокадне́вный, *adj.* de quarante jours.
Сорокакопѣ́ечный, *adj.* de quarante copecks, qui vaut quarante copecks.
Сорокалѣ́тіе, *sn.* quarante ans.
Сорокалѣ́тній, *adj.* quadragénaire.
Сорокарублёвый, *adj.* de quarante roubles, qui vaut quarante roubles.
Сороково́й, *adj.* quarantième. **-ва́я** *бо́чка,* un tonneau de 40 védros.
Сороконо́жка, *sf. insecte,* chilopodes, mille-pieds *m.*
Сорокопу́тъ, *sm. oiseau,* pie-grièche *f,* laneret, lanier *m.*
Сорокоу́стъ, *sm. и* **-у́стье,** *sn.* les prières *f* pendant 40 jours pour l'âme d'un mort; **-у́стный,** *adj*
Со́рокъ, *num.* quarante. — *оди́нъ,* quarante et un *ou* quarante-un. — *два,* quarante-deux. *Ему́ лѣтъ* —, il a une quarantaine d'années. — **сороко́въ,** mille six cents.
Соро́мить, *см.* **Срами́ть.**
Соро́мскій, *см.* **Сра́мный.**
Соро́мщина, *sf.* les obscénités, saletés *f.*
Сорочи́ны, *sf. pl.* obit *m* du quarantième jour après la mort d'une personne; **-чи́нный,** *adj.*
Соро́чій, *adj.* 3. de pie.
Соро́чка, *sf.* 4. la chemise; || la girouette *(des barques);* || *Anat.* coiffe *f,* amnios *m.* *Онъ въ* **-кѣ** *роди́лся,* il est né coiffé; il est le fils de la poule blanche.
Сорти́рованіе, *sn. см.* **Сортиро́вка.**
Сортирова́ть, I.2. *va.* trier; assortir; || **-ся,** *vr.* être trié, assorti.
Сортиро́вка, *sf.* triage, assortiment *m.*
Сортиро́вщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.
Сортово́й, *adj.* **-во́е** *желѣ́зо,* fer maréchal.
Сортро́сный, *adj. Mar.* — *кана́лъ,* lumière *f,* anguiller *m.*
Со́ртросъ, *sm. Mar.* le cordage des anguillers.
Сорту́тить, *см.* **Сорту́чивать.**
Сорту́токъ, *sm. см.* **Сорту́чка.**
Сорту́ченіе, -чиваніе, *sn.* amalgamation *f.*
Сорту́чивать, сорту́чить, *va.* amalgamer; || **-ся,** *vr.* être amalgamé. *Part. p.* сорту́ченный

Сорту́чка, *sf. Chim.* amalgame *m.*
Сортъ, *sm.* la sorte, espèce, qualité.
Сорубе́жный, *adj.* contigu, limitrophe.
Соръ, *sm.* les balayures, ordures, saletés *f.*
***Со́ру** *изъ избы́ не выноси́ть*, il faut laver son linge sale en famille; il ne faut pas dire les nouvelles de l'école.
Соса́ніе, *sn.* le sucement, la succion.
Coса́ть, III.1. *va.* sucer; || **-ся**, *vr.* être sucé. *Part. p.* **со́санный**.
Сосва́тывать, сосватать, *va.* promettre en mariage; || **-ся**, *vr.* avoir la promesse de mariage. *Его́ дочь* **-тана** *за моего́ бра́та*, sa fille est promise en mariage à mon frère. *Ихъ* **-тали**, ils se sont fait la promesse de mariage. *Оте́цъ* **-талъ** *сы́ну бога́тую неве́сту*, le père a trouvé un riche parti à son fils. *Part. p.* **сосва́танный**.
Со́сенка, *sf. dim.* un petit pin; || *plante*, asperge *f.*
Сосе́цъ, *sm.* 1. *см.* **Сосо́къ**.
Соси́ска, *sf.* 3. la saucisse.
Соси́сочка, *sf. dim.* petite saucisse.
Со́ска, *sf.* 3. le biberon.
Соска́бливать, соскобли́ть, *va.* emporter, ôter en râclant; effacer; || **-ся**, *vr.* être emporté, ôté en râclant; être effacé. *Part. p.* **соско́бленный**.
Соска́кивать, соскочи́ть, *vn.* sauter en bas, à bas; || se détacher, se défaire. **-чи́ть** *све́рху внизъ*, sauter du haut en bas. **-чи́ть** *съ крыльца́*, sauter à bas du perron. || *О́бручи* **-чи́ли** *съ бо́чки*, les cercles se sont détachés de la tonne. *У каре́ты* **-чи́ло** *колесо́*, une roue de la voiture s'est détachée.
Соска́льзывать, соскользну́ть, *vn.* glisser de dessus.
Соскобли́ть, *см.* **Соска́бливать**.
Соско́вый, *adj.* du mamelon.
Соскокну́ть, *см.* **Соска́кивать**.
Соскользну́ть, *см.* **Соска́льзывать**.
Соскочи́ть, *см.* **Соска́кивать**.
Соскреба́ть, соскре́сть, *va.* râcler de dessus, ôter en râclant; || **-ся**, *vr.* être râclé de dessus. *Part. p.* **соскребённый**.
Соску́чиваться, соску́читься, *vr.* s'ennuyer. *Я* **-чился** *ждать такъ до́лго*, je m'ennuie d'attendre si longtemps. *Онъ* **-чился** *безъ жены́*, il lui ennuie d'être séparé de sa femme.
Сослага́тельный, *adj.* **-ное** *наклоне́ніе*, *Gram.* le subjonctif.
Сосла́ніе, *sn.* la rélégation, le bannissement, exil.
Сослать, *см.* **Ссылать**.
Сосло́віе, *sn.* le corps, la caste, classe, compagnie. — *дворя́нское, купе́ческое*, le corps de la noblesse, des marchands.
Сосло́вный, *adj.* de corps. — *духъ*, esprit de corps *ou* de caste.
Сосло́въ, *sm.* le synonyme.
Сослужи́вецъ, *sm.* 1. le compagnon d'armes; collègue.
Сослужи́ть, *va. parf.* (слу́жбу) rendre service à.
Со́сна *и* **Сосна**, *sf.* 4. *arbre*, le pin.
Сосни́на, *sf.* une poutre de pin.
Со́снища, *sf. augm.* un grand pin.
Сосно́вка, *sf. oiseau*, le bec-croisé
Сосно́вый, *adj.* de pin.
Сосну́ть, *vn. parf.* faire un somme. — *немно́го*, faire un petit somme.
Сосня́къ, *sm. dim.* **соснячёкъ**, la forêt de pins, sapinière.
Сосо́къ, *sm.* 1. *dim.* **сосо́чекъ**, le tétin, mamelon.
Со́сочка, *dim. см.* **Со́ска**.
Сосредото́ченіе, *sn.* la concentration, centralisation.
Сосредото́чивать, сосредото́чить, *va.* concentrer; centraliser; || **-ся**, *vr.* se concentrer; être concentré, centralisé. — *войска́*, concentrer des troupes. — *управле́ніе*, centraliser l'administration. *Part. p.* **сосредото́ченный**.
Состави́тель, -ница, *s.* le rédacteur, auteur.
Соста́вить, *см.* **Соста́вливать** *и* **Составля́ть**.
Составле́ніе, *sn.* action du verbe **Составля́ть**. — *прое́кта*, élaboration *f* d'un projet. — *спи́сковъ*, la confection des listes. — *словаря́*, la composition d'un dictionnaire.
Соста́вливать, соста́вить, *va.* mettre de haut en bas. **-вить** *горшо́къ со стола́*, ôter le pot de dessus la table. **-вить** *кни́ги съ ве́рхней по́лки на ни́жнюю*, ôter les livres de la tablette d'en haut pour les mettre sur celle d'en bas
Составля́ть, соста́вить, *va.* mettre ensemble; || composer, former, faire, dresser, élaborer, constituer; || **-ся**, *vr.* se composer, se former, se faire; être composé, formé, dressé, élaboré, constitué. **-вить** *слова́рь*, composer un dictionnaire. **-вить** *себѣ́ кружёкъ друзе́й*, se composer un petit cercle d'amis. — *лѣка́рство изъ ра́зныхъ сна́добій*, composer un remède avec divers ingrédients. *Чле́ны*, **-вля́ющіе** *э́ту комми́ссію*, les membres qui composent cette commission. *Слова́* **-вля́ютъ** *фра́зу*, les mots forment une phrase. **-вить** *о́бщество на а́кціяхъ*, former une société par actions. *Два полка́* **-вля́ютъ** *брига́ду*, deux régiments forment une brigade. **-вить** *прое́ктъ*, former, dresser, élaborer un projet. *Бога́тство не* **-вля́етъ** *сча́стія*, la richesse ne fait pas le bonheur. *Э́то* **-вить** *огро́мную су́мму*, cela fera une somme énorme. *Э́то* **-вля́етъ** *часть наслѣ́дства*, cela fait partie de la succession, *ou* cela est de la... *Э́то* **-вля́етъ** *мою́ до́лю*, cela est de mon lot. *Всё* **-вля́етъ** *сто рубле́й*, le tout fait cent roubles. **-вить** *о́пись това́рамъ*, faire, dresser l'inventaire des marchandises. **-вить** *актъ, протоко́лъ*, dresser un acte, un procès-verbal. — *спи́ски*, dresser, former des listes. **-вить** *планъ кампа́ніи*, dresser le plan d'une campagne. — *зако́ны*, élaborer des lois. *Душа́ и тѣ́ло* **-вля́ютъ** *человѣ́ка*, l'âme et le corps constituent l'homme. *Посту́покъ э́тотъ не* **-вля́етъ** *преступле́нія*, cette action ne constitue point un crime. **-вить** *сою́зъ*, faire alliance, se liguer. *Part. p.* **соста́вленный**.
Составно́й, *adj.* composé; || brisé; || supposé, faux. — *мета́ллъ*, métal composé. **-ное** *сло́во*, mot composé. || — *столъ*, table brisée. || **-на́я** *духо́вная*, testament supposé.
Соста́вный, *adj.* **-ныя** *ча́сти*, les parties intégrantes.
Соста́въ, *sm.* la composition; || la jointure, articulation. — *лѣка́рства*, la composition d'un remède. *Въ — воды́ вхо́дитъ кислоро́дъ и водоро́дъ*, il entre de l'oxygène et de l'hydrogène dans la composition de l'eau. — *тѣ́ла человѣ́ческаго*, la composition du corps humain. *Нали́чный — во́йска*, l'effectif de l'armée. — *чино́вниковъ*, le personnel. *Диплома́тическій ко́рпусъ прису́тствовалъ въ по́лномъ* **-та́вѣ**, le corps diplomatique assistait au grand complet. *Подвижно́й — желѣ́зной доро́ги*, le matériel roulant d'un chemin de fer.
Состарить, *va.* vieillir, rendre vieux.
Соста́рѣваться, соста́рѣться, *vr.* vieillir, devenir vieux.
Состе́гивать, состегать, *va.* coudre ensemble. *Part. p.* **состёганный**
Состе́гивать, состегну́ть, *va.* boutonner, agrafer. *Part. p.* **состёгнутый**.
Состоя́ніе, *sn.* état *m*, condition *f*; || fortune.

— *счастли́вое, бѣ́дственное, жа́лкое,* état heureux, malheureux, pitoyable. *Дѣла́ его́ въ хоро́шемъ* **-ніи**, ses affaires sont en bon état. *Быть въ* **-ніи**, être en état, être en mesure, être à même de. *Онъ не въ* **-ніи** *э́того сдѣ́лать,* il n'est pas en état de faire cela, *ou* il est hors d'état de.., *ou* il n'est pas à même de... *Онъ бу́детъ не въ* **-ніи** *рабо́тать въ продолже́ніи нѣ́сколькихъ дней,* il sera quelques jours avant de pouvoir travailler. *Э́та мѣ́ра въ* **-ніи** *возбуди́ть ро́потъ,* cette mesure est de nature à exciter des murmures. *Онъ не въ* **-ніи** *лгать,* il n'est pas fait pour mentir, *ou* il est incapable de. . — *духо́вное, вое́нное,* état militaire, ecclésiastique. *Смерть ура́вниваетъ всѣ* **-нія**, la mort égale tou es les conditions. *Пода́тное* —, *см.* **Податно́й.** *Жить по* **-нію**, vivre selon son état, sa condition; vivre selon ses moyens. *Жить не по* **-нію**, vivre au-dessus de ses moyens. *Онъ возвы́сился изъ са́маго ни́зкаго* **-нія**, il s'est élevé de la condition la plus basse, *ou* de bien bas. || *Онъ человѣ́къ съ* **-ніемъ**, c'est un homme qui a une fortune, qui a de la fortune. *Нажи́ть* —, acquérir une fortune, faire fortune.

Состоя́ньице, *sn. dim.* petite fortune.

Состоя́тельность, *sf.* la solvabilité.

Состоя́тельный, *adj.* 1. solvable.

Состоя́ть, II.1. *vn.* être composé, se composer; || consister; || être attaché; || **-ся**, *vr.* se faire, avoir lieu; || être promulgué; || *sl.* exister. *Вода́* **-и́тъ** *изъ кислоро́да и водоро́да,* l'eau est composée d'oxygène et d'hydrogène. *Э́та библіо́тека* **-и́тъ** *изъ десяти́ ты́сячъ книгъ,* cette bibliothèque est composée *ou* se compose de dix mille volumes. || *Сча́стіе* **-и́тъ** *въ му́дрости,* le bonheur consiste dans la sagesse. *Истинное му́жество* **-и́тъ** *въ томъ, чтобы презира́ть опа́сности,* le vrai courage consiste à mépriser les périls. *Вотъ въ чёмъ* **-и́тъ** *вся тру́дность,* voilà où réside toute la difficulté. *Въ трудѣ́, а не въ зо́лотѣ* **-и́тъ** *пе́рвое и гла́вное бога́тство,* c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. *Въ э́томъ-то и* **-и́тъ** *вся тру́дность,* c'est là que gît toute la difficulté. || — *при мини́стрѣ,* être attaché au ministre. — *по вое́нному министе́рству,* être en disponibilité au ministère de la guerre. — *по а́рміи,* être à la suite de l'armée. — *подъ присмо́тромъ поли́ціи,* être placé sous la surveillance de la police. — *на слу́жбѣ,* être au service. || *Миръ* **-я́лся**, la paix s'est faite. *Сва́дьба не* **-я́лась**, le mariage n'a pas eu lieu. *Э́тотъ ука́зъ* **-я́лся** *въ про́шломъ году́,* cet oukase fut promulgué l'an dernier. *Проэ́ктъ не* **-я́лся**, ce projet est tombé dans l'eau, *ou* s'en est allé à vau-l'eau.

Состра́гивать, сострога́ть, *va.* emporter avec le rabot, raboter *(de dessus)*; || **-ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **состро́ганный.**

Сострада́лецъ, -лица, *s.* le compagnon de souffrance.

Сострада́ніе, *sn.* la compassion, commisération. *Имѣ́ть — къ несча́стнымъ,* avoir compassion des malheureux.

Сострада́тельность, *sf.* le caractère compatissant, la compassion, pitié.

Сострада́тельный, *adj.* compatissant.

Сострада́ть, I.1. *и* II.4. compatir. — *кому́,* compatir à qn.

Сострига́ть, остри́чь, *va.* tondre, couper. *Part. p.* **состри́женный.**

Сострога́ть, *см.* **Состра́гивать.**

Состро́ивать, состро́ить, *va.* bâtir, construire; || **-ся**, *vr.* être bâti. *Part. p.* **состро́енный**

Состря́пывать, состря́пать, *va.* préparer, apprêter *(le manger)*; || *faire. *Что* **-палъ**, *то и ку́шай (prov.),* il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* **состря́панный.**

Соступа́ть, соступи́ть, *vn.* descendre.

Состяза́ніе, *sn.* la dispute, controverse.

Состяза́тель, *sm.* controversiste; émule *m.*

Состяза́тельный, *adj.* de dispute, controversable.

Состяза́ться, I.2. *vr.* disputer, controverser; rivaliser.

Сосу́децъ, сосу́дикъ, *dim. см.* **Сосу́дъ.**

Сосу́дистый, *adj. Anat.* vasculaire, vasculeux.

Сосу́дище, *sm. augm.* un grand vase.

Сосу́дный, *adj.* de vase.

Сосу́дъ, *sm.* le vase; || la coupe, le calice; || *Anat.* le vaisseau.

Сосу́лька, *sf.* 4. *dim.* **сосу́лечка**, le glaçon *(de gouttière)*; || le bâton de pain d'épice; || le stalactite.

Сосу́льчатый, *adj.* en forme de glaçon.

Сосу́нъ, *sm. dim.* **сосуно́къ**, un animal qui tette encore.

Сосуществова́ніе, *sf.* coexistence *f*

Сосуществова́ть, *vn.* coexister.

Сосцеви́дный *и* **·обра́зный**, *adj.* mamillaire.

Сосцепита́ющій, *adj.* **-щія** *живо́тныя,* les mammifères *m.*

Сосчи́тывать, сосчита́ть *и* **Счита́ть, счесть**, *va.* compter; || vérifier les comptes de; || **-ся**, *vr.* régler un compte; être compté. *Part. p.* **сосчи́танный**; *см.* **Счита́ть.**

Сосѣ́дка, *sf.* la voisine

Сосѣ́дній *и* **Сосѣ́дскій**, *adj.* de voisin.

Сосѣ́дственный, *adj.* de voisinage, voisin.

Сосѣ́дство, *sn.* le voisinage.

Сосѣ́душко, *sm. cares.* cher voisin.

Сосѣ́дъ, *sm.* le voisin. *Бли́зкій — лу́чше да́льней родни́ (prov.),* mieux vaut bon voisin que longue parenté. *Не купи́ двора́, купи́* **-да** *(prov.),* qui a bon voisin a bon mâtin. *Съ* **-домъ** *дружи́сь, а тынъ городи́ (prov.),* la borne sied très-bien entre les champs de deux voisins. — *не захо́четъ, такъ и ми́ру не бу́детъ (prov.),* qui a felon voisin par maintes fois en a mauvais matin. *Долги́ съ бѣдо́ю — (prov.),* dette et misère sont voisines.

Сотворе́ніе, *sn.* la création. *Отъ* **-нія** *мі́ра,* depuis la création du monde, *ou* depuis la création.

Сотвори́ть, *parf. см.* **Твори́ть**

Со́тенка, *dim. см.* **Со́тня.**

Со́тенный, *adj.* de centaine.

Votка́ть, *parf. см.* **Ткать.**

Соткну́ть, *см.* **Стыка́ть.**

Со́тникъ, *sm.* le centenier, centurion.

Со́тничій, *adj.* 3. de centenier.

Со́тня, *sf.* 4. la centaine.

Сотня́га, *sf.* la centaine.

Сотова́рищество, *sn.* la société, compagnie.

Сотова́риществовать, I.2. *vn.* faire société avec.

Сотова́рищъ, *sm.* le compagnon, coassocié.

Сото́вый, *adj.* — *мёдъ,* du miel en rayons.

Сотрапе́зникъ, *sm.* le compagnon de table.

Сотру́дникъ, -ница, *s.* collaborateur, -trice.

Сотру́дничество, *sn.* la collaboration.

Сотру́дничій, *adj.* 3. de collaborateur.

Сотру́женикъ, *sm.* le compagnon de rudes travaux.

Сотряса́ть, -сти́, *va.* secouer, ébranler; || **-ся**, *vr.* être secoué, ébranlé; trembler; vibrer.

Сотрясе́ніе, *sn.* la commotion, vibration. — *струнъ,* vibration de cordes.

Со́тскій, *adj. sm.* le préposé sur cent maisons.

Сотъ, *sm. и pl.* **соты́**, le rayon, les rayons de miel. *Вынима́ть* **соты́** *изъ у́льевъ,* châtrer des ruches.

Сотый, *adj.* centième, centésimal.
Соумыслить, *см.* **Соумышлять.**
Соумышленіе, *sn.* la complicité; collusion *f.*
Соумышленникъ, -ница, *s.* complice. *Быть* **-комъ** *въ преступленіи*, être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.
Соумышлять, соумыслить, *vn.* machiner, ourdir une trame *(conjointement avec qn)*; colluder.
Соусникъ, *sm.* la saucière.
Соусный, *adj.* de sauce.
Соусъ, *sm.* la sauce.
Соучаствователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; participant, -ante.
Соучаствовать, I.2. *vn.* prendre part *(avec d'autres)*, participer.
Соучастіе, *sn.* la part, participation, complicité.
Соучастникъ, -ница, *s.* participant, -ante; coassocié.
Соучастный, *adj.* participant.
Соученикъ, *sm.* le condisciple, compagnon d'étude.
Соученица, *sf.* la compagne d'étude.
Софа, *sf.* le sofa, divan, ottomane *f.*
Софизмъ, *sm.* le sophisme.
Софистическій, *adj.* sophistique.
Софистъ, *sm.* le sophiste.
Соха, *sf.* araire, sochet *m (charrue).*
Сохатый, *adj. sm. mam.* élan *m.*
Сохнуть, III.1. sécher, devenir sec; || dépérir, maigrir.
Сохраненіе, *sn.* la conservation; le maintien; || la garde. — *здоровья, жизни*, la conservation de la santé, de la vie. — *мира*, le maintien de la paix. || *Имѣть что у себя на* **-ніи**, avoir la garde d'une chose, *ou* avoir une chose en garde. *Взять что на —, къ себѣ на —*, prendre une chose en garde, en sa garde. *Дать что кому на —*, donner une chose en garde à qn.
Сохранитель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сохранительный, *adj.* conservateur.
Сохранить, *см.* **Сохранять.**
Сохранно, *adv.* sans être endommagé, en son entier, sain et sauf.
Сохранность, *sf.* intégrité, intégralité *f. Возвратить что въ* **-сти**, restituer une chose dans son intégrité.
Сохранный, *adj.* entier, non endommagé, intact. **-ная** *казна*, la banque de dépôt.
Сохранять, сохранить, *va.* conserver, maintenir, garder; || **-ся**, *vr.* se conserver; être conservé, gardé. — *плоды*, conserver des fruits. **-нить** *здоровье, жизнь*, conserver la santé, la vie. *Боже васъ* **-ни**, Dieu vous garde! **-нить** *что въ цѣлости*, conserver l'intégrité d'une chose; la conserver, la garder intacte. **-нить** *миръ*, conserver, maintenir la paix. — *что въ тайнѣ*, garder une chose en secret. — *обычаи предковъ*, garder les usages de ses ancêtres. *Прошу васъ — это въ тайнѣ*, je vous demande le secret. *Надо — это въ погребѣ, для того чтобы сберечь*, il faut tenir cela à la cave pour le conserver. — *важность*, tenir sa gravité. || *Воспоминаніе объ этомъ событіи* **-нилось** *между ними*, le souvenir de cet événement s'est conservé parmi eux. *Part. p.* **сохранённый.**
Соцарствовать, I.2. *vn.* régner conjointement.
Соціализмъ, *sm.* socialisme *m.*
Соціалистъ, *sm.* socialiste *m.*
Соціальный, *adj.* social.
Сочевица, *sl. см.* **Чечевица.**
Сочевичникъ, *sm. plante*, orobe *f.*
Сочевичный, *см.* **Чечевичный.**
Сочевникъ, *см.* **Сочельникъ.**
Сочельникъ, *sm.* la veille de Noël et du jour des Rois *(qui sont des jours maigres).*
Сочевіе, *sn.* action de tirer la sève d'un arbre.
Сочень, *sm.* 1. une sorte de flan.
Сочесть, *см.* **Считать.**
Сочетавать, сочетать, *va.* unir, joindre; || **-ся**, *vr.* s'unir, se joindre; être uni, joint. **-тать** *звуки*, unir des sons. **-тать** *бракомъ*, unir par le mariage, marier. || **-таться** *бракомъ*, s'unir par le mariage.
Сочетаніе, *sn.* union, réunion, jonction. — *звуковъ*, union des sons. — *бракомъ*, la conjonction par mariage.
Сочиво, *sn. sl.* le suc de semence.
Сочиненіе, *sn.* la composition; || ouvrage, écrit *m*, œuvre *f.* — *стиховъ, музыки*, la composition des vers, de la musique. *Музыкальное —*, composition musicale. *Эта піеса его* **-нія**, cette pièce est de sa composition. || — *въ прозѣ*, un ouvrage *ou* une pièce en prose. *Посмертное —*, ouvrage, œuvre posthume. **-нія** *Мольера, Вольтера*, les ouvrages, les œuvres, les écrits de Molière, de Voltaire. — *политическое*, écrit politique.
Сочиненьице, *sn. dim.* opuscule *m*
Сочинитель, -ница, *s.* auteur *m.* — *драмы*, auteur d'un drame. **-ница** *романа*, auteur d'un roman. || — *музыки*, le compositeur. — *пасквилей*, le libelliste.
Сочинять, сочинить, *va.* composer, faire, écrire; || inventer, controuver; || **-ся**, *vr.* être composé, fait, écrit; || être inventé, controuvé. **-нить** *романъ*, composer, écrire un roman. — *стихи*, faire, composer des vers. **-нить** *музыку*, composer, faire de la musique. **-нить** *вальсъ, концертъ*, composer une valse, un concerto. **-нить** *музыку для романса*, mettre une romance en musique. || *Онъ любитъ —*, il aime à inventer, à controuver. *Про него* **-нили** *цѣлую исторію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. *Part. p.* **сочинённый.**
Сочить, II.3. **вы-**, *va.* tirer la sève d'un arbre; || *soutirer; || **-ся**, *vr.* découler, suinter.
Сочленъ, *sm.* le membre, collègue.
Сочно, *adv.* succulemment.
Сочность, *sf.* état succulent.
Сочный, *adj.* succulent, juteux, fondant.
Сочувственно, *adv.* sympathiquement.
Сочувственный, *adj.* sympathique.
Сочувствіе, *sn.* intérêt, écho *m*, les marques *f* d'intérêt; || la sympathie. *Найти — въ публикѣ*, exciter l'intérêt du public. *Это предложеніе ни въ комъ не встрѣтило* **-вія**, cette proposition n'a trouvé d'écho chez personne. *Это принято публикою съ полнымъ* **-віемъ**, cela est reçu du public avec des marques d'un vif intérêt. || *Между ними нѣтъ* **-вія**, il n'y a pas de sympathie entre eux.
Сочувствовать, *vn.* prendre intérêt; sympathiser. — *кому, чему*, prendre intérêt à qn, à qch. *Публика не* **-вала** *этому*, le public n'a pas pris intérêt à cela. *Онъ* **-вуетъ** *моему несчастію*, il compatit, *ou* il sympathise à mon malheur. *Они не* **-вуютъ** *другъ другу*, ils ne sympathisent pas ensemble.
Сошествіе, *sn.* la descente. — *Святаго Духа*, la descente du Saint-Esprit.
Сошка, *sf.* 4. étai *m*; || *Mil.* le râtelier.
Сошникъ, *sm.* le coutre *(de charrue)*; || *Anat.* le vomer.
Сошный, *adj.* de l'araire; *см.* **Соха.**
Сощикать, сощикнуть, *va. inus.* moucher *(la chandelle).*
Сощипывать, сощипнуть, *va.* arracher, épiler. *Part. p.* **сощипнутый.**

Сою́зникъ, -ница, *s.* allié, -ée.
Сою́знический, *adj.* d'allié.
Сою́зно, *adv. inus. см.* **Согласно.**
Сою́зный, *adj.* allié; || confédératif, fédératif.
Сою́зъ, *sm.* union, alliance, ligue *f;* || confédération *f;* || *Gram.* conjonction *f. Бра́чный —*, l'union conjugale. *Оборони́тельный —*, alliance, ligue défensive. *Свяще́нный —*, la sainte alliance. *Заключи́ть —*, contracter, conclure une alliance. *Соста́вить —*, faire alliance, se liguer. *Войти́ въ —*, entrer en ligue. || *Герма́нскій, Швейца́рскій —*, la Confédération germanique, suisse.
Со́я, *sf. oiseau, dim.* **со́юшка,** le geai; || le soy *(sauce).*
Спадать, спасть, *vn.* tomber; || baisser, diminuer. *Ли́стья съ де́рева* **спа́ли**, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Цѣна́* **-да́етъ**, le prix baisse, diminue. || **Спасть** *съ лица́, съ тѣ́ла*, maigrir. **Спасть** *съ го́лоса*, perdre la voix.
Спаде́ніе, *sn.* la chute; || la diminution.
Спа́дышъ, *sm.* le chantre qui a perdu sa voix.
Спа́зма, *sf. Méd.* le spasme.
Спазмоди́ческій, *adj.* spasmodique.
Спай, *sm. см.* **Спа́йка.**
Спа́ивать, спая́ть, *va.* souder ensemble, souder; || **-ся,** *vr.* se souder ensemble; être soudé. *Part. p.* **спа́янный.**
Спа́ивать, спои́ть, *va.* habituer à l'ivrognerie, rendre ivrogne; || enivrer, soûler. *Она́ и* **спитъ** *и ви́дитъ, когда́ возврати́тся ея́ сынъ*, elle ne respire qu'après le retour de son fils. **Спалъ** *да вы́спалъ*, c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête; je n'y aurais jamais songé.
Спа́йка, *sf.* action de souder; || la soudure.
Спакова́ть, *parf. см.* **Пакова́ть.**
Спа́костить, *parf. см.* **Па́костить.**
Спале́ніе, *sn.* le brûlement.
Спа́ленка, *dim.* **Спа́льня.**
Спа́ленный, *adj.* de chambre à coucher
Спа́лзывать, сползти́, *vn.* descendre *(en rampant).*
Спали́ть, *va.* brûler, consumer. *Part. p.* **спалённый.**
Спа́лый, *adj.* tombé.
Спа́льникъ, *sm. vi.* le chambellan de service près de la chambre à coucher *(à la cour des Tsars).*
Спа́льнишка, *sf. déd.* une mauvaise chambre à coucher.
Спа́льный, *adj.* pour dormir. *— колпа́къ*, le bonnet de nuit. *— ваго́нъ*, waggon *m* à lits.
Спа́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher, le dortoir.
Спа́ніе *и* **Спанье́,** *sn.* action de dormir.
Спа́ржа, *sf. plante,* asperge, les asperges *f.*
Спа́ржевый, *adj.* d'asperge.
Спа́ривать, спа́рить, *va.* apparier, assortir. *Part. p.* **спа́ренный.**
Спа́рхивать, спорхну́ть, *vn.* s'envoler.
Спа́рывать, споро́ть, *va.* découdre. *Part. p.* **спо́ротый.**
Спаса́ніе, *sn.* sauvetage *m.*
Спаса́ть, спасти́, *va.* sauver; soustraire; || **-ся,** *vr.* se sauver; || travailler à son salut. **-сти́** *кого́ отъ сме́рти*, sauver qn de la mort. **-сти́** *кому́ жи́знь*, sauver la vie à qn. *Вы* **-сли́** *меня́ отъ большо́й непрія́тности*, vous m'avez soustrait à un grand désagrément. || **-ся** *въ монасты́рѣ*, travailler à son salut *ou* faire son salut au couvent. *Part. p.* **спасённый.**
Спасе́ніе, *sn.* le salut. *— души́*, le salut de l'âme. *Отъ э́того зави́ситъ — госуда́рства*, de là dépend le salut de l'état. *Иска́ть — въ бѣ́гствѣ*, chercher son salut dans la fuite. *Нѣтъ* **-нія**, point de salut. *Меда́ль за — погиба́ющихъ*, une médaille de sauvetage.
Спаси́бо, *adv.* merci, grand merci. *Изъ — шу́бы не сошьёшь; — за па́зуху не поло́жишь; -си́бомъ сытъ не бу́дешь (prov.)*, un grand merci ne remplit pas la bourse; *ou* les services ne se payent pas en paroles.
Спаси́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; le sauveur; || le Sauveur *(Jésus-Christ). — оте́чества*, le libérateur de la patrie. *Э́тотъ до́кторъ мой —*, ce docteur est mon sauveur. || *— мі́ра*, le Sauveur du monde.
Спаси́тельно, *adv.* salutairement.
Спаси́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est salutaire.
Спаси́тельный, *adj.* salutaire. **-ное** *сре́дство*, un moyen salutaire. **-ная** *бо́чка, Mar.* la bouée de sauvetage.
Спасова́ть, *vn. parf.* passer *(au jeu);* || * filer doux, céder.
Спа́совъ, *adj.* du Sauveur.
Спа́сскій, *adj.* **-кая** *це́рковь*, l'église du Sauveur.
Спасти́, *см.* **Спаса́ть.**
Спасть, *см.* **Спада́ть.**
Спасъ, *sm.* le Sauveur. *Пра́здникъ* **Спа́са**, la fête du Sauveur.
Спать, *vn. irr.* dormir; || coucher; || **-ся,** *vr. imp.* dormir. *Крѣ́пко —*, dormir profondément. *Я всю ночь не* **спалъ**, je n'ai pas dormi de toute la nuit; j'ai passé une nuit blanche. *— по́слѣ обѣ́да*, dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. *Мнѣ — хо́чется*, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. *Притвори́ться* **спя́щимъ**, faire semblant de dormir. *— до полу́день, fam.* dormir la grasse matinée. *— мёртвымъ сномъ, какъ уби́тый, fam.* dormir comme une marmotte; *pop.* dormir comme un sabot. *— до́лго, жить съ до́лгомъ; кто мно́го* **спитъ**, *тому́ де́негъ не скопи́ть (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir; qui dort jusqu'au soleil levant, vit en misère jusqu'au couchant. || *Идти́ —*, aller se coucher. *Лечь —*, se coucher. *Уложи́ть дѣте́й —*, coucher les enfants. *— на крова́ти, на полу́*, coucher dans un lit, sur le carreau. *— на мя́гкомъ, на жёсткомъ*, coucher mollement, durement. *— не раздѣва́ясь*, coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. *— по́рознь, ро́зно*, faire lit à part. || *По́слѣ трудо́въ хорошо́* **спи́тся**, après les fatigues on dort bien. *Мнѣ что-то не* **спи́тся**, je ne puis pas m'endormir.
Спа́хивать, спаха́ть, *va.* labourer; || enlever en labourant; || **-ся,** *vr.* être labouré. *Part. p.* **спа́ханный.**
Спа́хивать, спахну́ть, *va.* chasser, ôter en éventant *(la poussière). Part. p.* **спа́хнутый.**
Спа́ція, *sf. Mar.* la maille.
Спа́шка, *sf.* le labourage.
Спая́ніе, *sn. см.* **Спа́йка.**
Спая́ть, *см.* **Спа́ивать.**
Спека́ться, спе́чься, *vr.* se coaguler; || s'agglomérer.
Спекта́кль, *sm.* le spectacle.
Спекули́ровать, *vn.* spéculer, faire des spéculations.
Спекуля́нтъ, *sm.* le spéculateur.
Спекуля́торъ, *sm.* le spéculateur; || *sl.* le bourreau.
Спекуля́ція, *sf.* la spéculation.
Спелена́ть, *parf. см.* **Пелена́ть.**
Спенёкъ, *sm.* 2. ardillon *(d'une boucle).*
Спе́нцеръ, *sm.* spencer *m (vêtement).*
Спепеля́ть, спепели́ть, *va.* réduire en cendre. *Part. p.* **спепелённый**
Сперва́, *adv.* d'abord, en premier lieu. *— заведи́ хлѣ́винку, а пото́мъ живо́тинку (prov.)*, avant de te marier aie maison pour habiter. *Заня́ться — тѣмъ, что не те́рпитъ отлага́тельства; тѣмъ,*

что всего́ нужнѣ́е; заня́ться нужнѣ́йшимъ, aller, courir au plus pressé.

Спе́реди *и* **Спереди́**, *adv.* devant, sur le devant, par devant. *Положи́те э́то —*, mettez cela devant *ou* sur le devant. *Онъ ра́ненъ —*, il est blessé sur le devant. *Схвати́ть кого́ —*, saisir qn par devant.

Спере́ть, *см.* **Спира́ть.**

Спермаце́товый, *adj.* de spermacéti.

Спермаце́тъ, *sm.* le spermacéti, blanc de baleine.

Спёртость, *sf.* l'état de ce qui est comprimé.

Спёртый, *adj.* comprimé. — *во́здухъ*, air étouffé.

Спеси́вецъ, *sm.* un homme hautain, un orgueilleux.

Спе́сивиться, II.2. *vr.* être hautain, être orgueilleux.

Спеси́вица, *sf.* une femme hautaine, une orgueilleuse.

Спеси́во, *adv.* orgueilleusement.

Спеси́вость, *sf.* le caractère hautain.

Спеси́вый, *adj.* hautain, orgueilleux, superbe. — *высоко́ мости́тся, да ни́зко ложи́тся (prov.)*, bien bas choit qui trop haut monte.

Спеси́вѣть, *vn.* devenir orgueilleux.

Спесь, *sf. dim.* **спесца́**, la hauteur, orgueil *m.* *Уба́вить кому́* **-си**, rabattre l'orgueil de qn, lui rogner les ailes, lui rabaisser la crête, lui donner sur la crête. *Онъ сба́вилъ* **-си**, или *у него́ у́было* **-си**, il a baissé la crête; il a mis de l'eau dans son vin; il a rabaissé son vol. — *въ добро́ не вво́дитъ (prov.)*, l'orgueil a rarement bonne fin.

Специфи́ческій, *adj.* spécifique.

Спеціали́стъ, *sm.* spécialiste.

Спеціа́льно, *adv.* spécialement.

Спеціа́льность, *sf.* la spécialité.

Спеціа́льный, *adj.* spécial, particulier

Спе́ціи, *sf. pl. Pharm.* les espèces *f*, ingrédients *m.*

Спечь, *см.* **Испе́чь.**

Спива́ть, **спить**, *va.* boire un peu *(d'un verre)*; || **-ся**, *vr.* s'adonner à boire. **Спи́ться** *съ кру́гу*, ne faire qu'ivrogner, boire avec excès.

Спи́ка, *sf. Astr.* épi *m* de la Vierge *(étoile)*.

Спи́ливать, **спили́ть**, *va.* ôter en sciant *ou* en limant. *Part. p.* **спи́ленный** *и* **спилённый.**

Спина́, *sf.* le dos. **У него́ — че́шется*, le dos lui démange.

Спи́нка, *sf.* 3. *dim.* le dos *(de poisson séché, de vêtement)*; || le dossier *(d'un meuble)*.

Спи́нный, *adj.* du dos, dorsal. **Спинны́е** *позвонки́*, les vertèbres du dos, les vertèbres dorsales. — *хребе́тъ*, *см.* **Хребе́тъ.**

Спи́ночка, *dim. см.* **Спи́нка.**

Спи́ра, *sf. sl.* la cohorte, troupe.

Спира́льно, *adv.* en spirale, spiralement.

Спира́льный, *adj.* spiral, en spirale.

Спира́ть, **спере́ть**, *va. (fut.* **сопру́**) dégager, ôter *(en poussant)*; || serrer, oppresser, comprimer; || **-ся**, *vr.* se serrer, se presser; être serré, comprimé. *У меня́ дыха́нье въ груди́* **спёрло**, j'ai la poitrine oppressée, *ou* la respiration oppressée. || *Наро́дъ на у́лицѣ* **спёрся**, le peuple se presse dans la rue. *Здѣсь во́здухъ* **спёрся**, il n'y a point d'air ici. *Part. p.* **спёртый.**

Спирити́змъ, *sm.* spiritisme *m.*

Спири́тъ, *sm.* spirite *m.*

Спи́ртный, *см.* **Спи́ртовый.**

Спиртова́тость, *sf.* la spirituosité.

Спиртова́тый, *adj.* spiritueux.

Спиртова́ть, **на-**, *va.* imbiber d'esprit de vin.

Спирто́вый, *adj.* d'esprit, à l'esprit de vin.

Спиртомѣ́ръ, *sm.* alcoolomètre, alcoomètre *m.*

Спиртъ, *sm. Chim.* esprit *m*, esprit-de-vin.

Списа́ніе, *sn.* action de copier.

Списа́ть, *см.* **Спи́сывать.**

Спи́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **спи́сочекъ**, copie *f*; || liste *f*, état, rôle, contrôle *m.* — *съ ру́кописи*, la copie d'un manuscrit. || *Именно́й — присяжныхъ*, la liste nominative des jurés. *Имянно́й — чино́вниковъ*, état nominatif des employés. — *офице́ровъ*, état des officiers. — *солда́тъ*, le rôle des soldats. *Послужно́й* или *формуля́рный —*, l'état de service. *Полково́й —*, les contrôles du régiment. *Ро́тный —*, le contrôle d'une compagnie. *Внести́ въ —*, coucher sur l'état; porter, mettre sur le contrôle, sur le rôle. *Вы́ключить изъ* **-ска**, rayer de dessus l'état; ôter de dessus le rôle, ôter du rôle; rayer du contrôle. *Онъ зна́чится въ вое́нномъ* **-скѣ**, il est désigné sur les rôles militaires.

Спи́сыватель, *sm.* le copiste.

Спи́сывать, **списа́ть**, *va.* copier, prendre copie; || faire le portrait *ou* la copie de; || **-ся**, *vr.* être copié; || *(съ кѣмъ)* entretenir une correspondance avec. *Part. p.* **спи́санный.**

Спить, *см.* **Спива́ть.**

Спи́ться, *см.* **Спива́ть.**

Спи́хивать, **спихну́ть**, *va.* repousser, éloigner. *Part. p.* **спи́хнутый.**

Спи́ца, *sf.* 4. un bâton pointu; || une aiguille *(à tricoter)*; || le rais *(d'une roue)*. **Пя́тая — въ колесни́цѣ*, la cinquième roue à un chariot.

Спи́чечка, *dim. см.* **Спи́чка.**

Спи́чечникъ, *sm.* le daguet; || la boîte à allumettes.

Спи́чечный, *adj.* d'allumette.

Спи́чка, *sf.* 4. *dim. см.* **Спи́ца.** *Сѣ́рная —*, allumette *f.* *Но́ги какъ* **-ки**, jambes de fuseau. *Онъ изсо́хъ, какъ —*, il est excessivement maigri.

Спи́чникъ, *sm.* le marchand d'allumettes.

Спичъ, *sm.* speach *m.*

Спи́щикъ, *sm.* le copiste.

Спла́вка, *sf.* alliage *m*; || le flottage.

Спла́вливаніе, *sn. см.* **Спла́вка**; || — *земли́*, *Agric.* le colmatage, terrement.

Спла́вливать *и* **Сплавля́ть**, **сплавить**, *va.* allier, fondre ensemble, jeter en fonte; || faire flotter *(du bois)*; || **-ся**, *vr.* s'allier ensemble, être fondu, être jeté en fonte; || être flotté. *Part. p.* **спла́вленный.**

Сплавно́й, *adj.* — *лѣсъ*, du bois flotté. **-ная** *рѣка́*, une rivière flottable.

Спла́вокъ, *sm.* 1. alliage *m (de métaux)*.

Спла́вочный, *см.* **Сплавно́й**

Спла́вщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Сплавъ, *sm. см.* **Спла́вка.**

Спла́чивать, **сплоти́ть**, *va.* assembler, lier *(des poutres, etc.)*; || **-ся**, *vr.* être assemblé. *Part. p.* **спло́ченный.**

Сплѐсень, *sm.* 1. *Mar.* épissure *f.*

Сплёскивать, **сплесну́ть**, *va.* faire rejaillir, arroser. **-ну́ть** или *всплесну́ть рука́ми*, frapper ses mains l'une contre l'autre. *Part. p.* **сплёснутый.**

Сплёснивать, **сплёснить**, *va. Mar.* épisser *(un câble)*.

Сплета́ть *и* **Соплетать**, **сплесть**, *va.* tresser, enlacer, entrelacer; || inventer, controuver; || **-ся**, *vr.* s'entrelacer, s'enlacer; être entrelacé; || être inventé, controuvé. *Part. p.* **сплетённый.**

Сплете́ніе, *sn.* action du verbe **Сплета́ть.** — *лжи*, un tissu de mensonges

Сплётни *и* **Сплётки**, *sf. pl.* les commérages, cancans, caquets *m.*

Сплётникъ, **-ница**, *s.* cancanier, -ère, commère.

Сплётничать, I.1. *vn.* faire des cancans.

Сплинъ, *sm.* spleen *m.*

Сплоти́ть, *см.* **Спла́чивать.**

Сплотка, *sf.* assemblage *m.*

Сплотникъ *и* **Сплотчикъ**, *sm.* le lieur de radeaux.

Сплоха, *adv.* inconsidérément, sans réflexion.

Сплоховать, *см.* **Плошать.**

Сплоченіе, *sn. см.* **Сплотка.**

Сплошной, *adj.* continu; || serré, compacte. **-ная** *недѣля,* une semaine sans jour maigre.

Сплошь, *adv.* sans interruption, de suite; || sans différence, sans exception; || presque toujours. — *да рядомъ,* toujours et partout.

Сплутовать, *vn. parf.* faire une friponnerie, faire une filouterie.

Сплывать, сплыть, *vn.* regorger, se déborder; || **-ся**, *vr.* couler, couler ensemble, se mêler.

Сплюснутый, *adj.* aplati.

Сплюснуть, *см.* **Сплющивать.**

Сплющеніе, *sn.* aplatissement *m*, action d'aplatir.

Сплющенность, *sf.* aplatissement *m (de la terre).*

Сплющивать, сплющить *и* **сплюснуть**, *va.* aplatir, rendre plat; || **-ся**, *vr.* s'aplatir, être aplati. *Part. p.* **сплющенный** *и* **сплюснутый.**

Сплясать, *va. parf.* danser *(une danse).*

Споборникъ, *sm.* celui qui combat pour, le champion.

Споборство, *sn.* le secours *(dans un combat).*

Споборствовать, I.2. *vn.* seconder dans un combat.

Спограничный, *см.* **Пограничный.**

Сподвалъ, *adv.* tout, sans exception.

Сподвижникъ, -ница, *s.* le compagnon d'exploits.

Сподвизаться, *vr.* partager les exploits.

Сподоблять, сподобить, *va.* juger digne, trouver digne; || **-ся**, *vr.* être jugé *ou* trouvé digne. *Part. p.* **сподобленный.**

Сподручно, *v. imp. Это —, не —,* cela est bien à la main, n'est pas bien à la main. *Это мнѣ —,* je suis en main.

Сподручность, *sf.* la commodité.

Сподручный, *adj.* facile à manier, commode.

Сподъ, *sm. sl.* la troupe *(d'hommes).*

Спожинки, *см.* **Госпожинки.**

Спозаранку *и* **Спозаранковъ**, *adv.* de grand matin.

Спознавать, спознать, *va.* apprendre à connaître; || **-ся**, *vr.* faire la connaissance de, se lier avec.

Спой, *sm. и* **Спойка**, *sf.* la soudure.

Спойть, *см.* **Спаивать.**

Спокойно, *adv.* tranquillement, commodément.

Спокойность, *sf.* le calme.

Спокойный, *adj.* 1. calme, tranquille. *Больной* **-коенъ**, le malade est calme. *Море* **-но**, la mer est calme, est tranquille. — *нравъ,* une humeur calme. — *сонъ,* un sommeil tranquille. **-ная** *жизнь, совѣсть,* une vie, une conscience tranquille. *Съ-нымъ сердцемъ,* le cœur léger.

Спокойствіе *и* **Спокоѣство**, *sn.* la tranquillité, le calme, repos. — *духа,* la tranquillité, le calme de l'esprit *ou* d'esprit. — *государства,* le calme, la tranquillité de l'état. — *совѣсти,* le repos de la conscience. *Нарушить общественное —,* troubler le repos public.

Спокоить, *см.* **Покоить.**

Сполагоря, *adv.* *en pantoufles, moins péniblement. *Дѣти у него всѣ пристроены, теперь ему жить —,* tous ses enfants sont pourvus, maintenant il peut vivre en pantoufles.

Споласкивать, сполоскать *и* **сполоснуть**, *va.* rincer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être rincé. *Part. p.* **сполосканный** *и* **сполоснутый.**

Сползать, сползти, *см.* **Спалзывать.**

Сполна, *adv.* intégralement, en entier, en totalité.

Сполоскать, сполоснуть, *см.* **Споласкивать.**

Сполохъ, *sm.* alarme *f*, tocsin.

Сполошить *и* **Сполошить**, *va. parf. см.* **Полошить.**

Сполошный, *adj.* d'alarme.

Сполстить, *parf. см.* **Полстить.**

Сполье, *sn.* la contiguïté des champs.

Спондей, *sm.* le spondée *(pied de vers de deux syllabes longues, — —)*

Спондейческій, *adj.* spondaïque.

Спорадическій, *adj.* sporadique.

Спорить, II.1. *vn.* disputer; démêler; discuter; controverser, débattre; || **-ся**, *vr.* être en dispute; se quereller. — *съ кѣмъ,* disputer contre qn. *О вкусахъ не* **-рятъ** *(prov.),* il ne faut pas disputer des goûts. *О чёмъ вамъ —,* qu'avez-vous à démêler ensemble? *Мнѣ не о чемъ — съ вами,* je n'ai rien à démêler avec vous. **Споръ** *до слёзъ, а объ закладъ не бейся (prov.),* il ne faut jurer de rien.

Спориться, *vr.* avancer, réussir. *Тружусь много, а дѣло не —,* je travaille beaucoup, mais ma besogne n'avance pas.

Споркій, *adj.* 3. *см.* **Спорый.**

Споркость, *sf.* la qualité de ce qui fait du profit; *см.* **Спорый.**

Спорливость, *sf.* l'humeur disputeuse.

Спорливый, *adj.* contentieux, disputeur.

Спорникъ, -ница, *см.* **Спорщикъ.**

Спорный, *adj.* litigieux, en litige, contentieux, en contestation, de controverse. **-ное** *дѣло,* affaire litigieuse, contentieuse. **-ная** *земля,* une terre en litige, en contestation. — *вопросъ,* une question de controverse.

Споро, *adv. см.* **Спорый.**

Спородить, *pop. см.* **Родить.**

Спорокъ, *sm.* 1. *dim.* **спорочекъ**, une pièce décousue.

Спороть, *см.* **Спарывать.**

Споручиться, споручаться, *vr. inus.* se rendre garant de, cautionner pour.

Споручѣніе, *sn. inus.* la caution.

Споручникъ, -ница, *s. sl.* le cofidéjusseur.

Споручный, *см.* **Сподручный.**

Спорхнуть, *см.* **Спархивать.**

Спорщикъ, -щица, *s.* disputeur, -euse.

Споръ, *sm.* dispute, discussion, contestation, controverse *f*, débat, litige. *Начать —,* entamer une dispute. *Вступить съ кѣмъ въ —,* entrer en discussion avec qn. *Учёный —,* dispute scientifique. *Предъявить —,* former une contestation. *Объ этомъ ещё идётъ —,* cela est encore en litige, en contestation. *Нѣтъ* **спору** *объ этомъ,* il n'y a pas à contester là-dessus. **Спору** *нѣтъ, это лучшее средство,* c'est, sans contredit, le meilleur moyen.

Спорый, *adj.* qui fait du profit, avantageux. *Эти дрова очень* **-ры**, ce bois à brûler fait beaucoup de profit. *Мягкій хлѣбъ не* **споръ**, *или неспоръ,* le pain tendre ne fait point de profit. *Худое* **-ро**, *не сживёшь скоро (prov.), см.* **Худой.** *Что скоро, то не* **-ро** *(prov.), см.* **Скоро.**

Спорынья, *sf. pop.* le profit, avantage; || ergot *m*, seigle ergoté.

Спорышъ, *sm. plante,* la corrigiole.

Способность, *sf.* faculté, aptitude, disposition, capacité *f*, talent *m. Умственныя* **-ти**, les facultés intellectuelles, intelligence *f. Мыслительная —,* entendement *m.* **-ти** *ума, души,* les facultés de l'esprit, de l'âme. — *мыслить, дѣйствовать,* la faculté de penser, d'agir. *Онъ одарёнъ блистательными* **-тями**, il est doué de facultés

brillantes. *У негó большáя — къ математикѣ,* il a une grande aptitude aux mathématiques, pour les mathématiques. *У негó — къ мýзыкѣ,* il a des dispositions à la musique, pour la musique, *ou* il a du talent pour la.. *У этого ребёнка большія* **-ти**, cet enfant a de grandes dispositions. *Министръ оцѣнилъ — этого чиновника,* le ministre a apprécié la capacité de cet employé.

Способный, *adj.* 1. capable, apte, propre, habile; || propice, favorable. *Онъ* **-бенъ** *это сдѣлать,* il est capable de faire cela. *Онъ на всё* **-бенъ**, il est capable de tout. *Онъ ко всему* **-бенъ**, il est apte à tout, propre à tout. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣлáмъ,* il est capable d'affaires *ou* apte aux affaires. *Это человѣкъ весьмá —,* c'est un homme très-capable, très-habile, *ou* cet homme a beaucoup de capacité, une grande capacité. — *къ воéнной слýжбѣ,* propre au service militaire. *Онъ* **-бенъ** *за всё разсердиться,* il est homme à se fâcher de tout. — *къ воспріятію чегó либо,* susceptible de. || **-ное** *врéмя,* le temps propice. — *вѣтеръ,* le vent favorable.

Способствованіе, *sn.* action du verbe **Способствовать.**

Способствователь, *sm.* aide, assistant *m.*

Способствовать, 1.2. *vn.* aider, seconder, contribuer, favoriser. *Это мнóго* **-вало** *успѣху дѣла,* cela a beaucoup aidé *ou* beaucoup contribué au succès de l'affaire. — *чьимъ либо намѣреніямъ,* seconder les intentions de qn. — *чьему либо счáстію,* contribuer au bonheur de qn. — *развитію промышленности,* favoriser le développement de l'industrie. — *успѣхамъ учениká въ математикѣ,* pousser un écolier dans les mathématiques.

Спóсобъ, *sm.* le moyen; || méthode *f*, mode *m*. *Употребить всѣ* **-бы** *къ достиженію цѣли,* employer tous les moyens pour atteindre son but. || — *преподаванія,* la méthode, le mode d'enseignement. — *лѣчéнія, употреблéнія,* le mode de traitement, d'emploi.

Споспѣшествованіе, *sn.* action de contribuer.

Споспѣшествователь, *sm.* celui qui contribue.

Споспѣшествовать, 1.2. *vn.* contribuer, aider.

Спотыкáться, спотыкнýться *и* **споткнýться**, *vr.* broncher, trébucher. *Конь и о четырёхъ ногáхъ, да* **-кáется** *(prov.),* см. **Конь**. *Лýчше* **-нýться** *ногóй, чѣмъ языкóмъ (prov.),* mieux vaut broncher du pied que de la langue.

Спотыкливый, *adj.* sujet à broncher.

Спохвáтываться, спохватиться, *vr.* se reprendre, s'apercevoir. *Онъ сказáлъ однó слóво вмѣсто другóго, но тóтчасъ* **-тился**, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Онъ* **-вáтился**, *что у негó вытащили платóкъ,* il s'est aperçu qu'on lui a dérobé un mouchoir.

Спрáва, *adv.* du côté droit. *Зайти къ комý —,* aborder qn du côté droit. — *рядáми, Mil.* par file à droite.

Спрáва, *sf. Jur.* la signature *(du secrétaire);* || enregistrement *m* judiciaire *(d'un bien).*

Справедливо, *adv.* justement, avec justice, équitablement, avec équité. *Поступáть —,* agir justement. *Онъ накáзанъ —,* il est puni justement. *Егó охуждáютъ —,* on le blâme avec justice. *Судить —,* juger équitablement, avec équité. — *или нѣтъ, но егó считáютъ áвторомъ этой книги,* à tort ou à raison, mais on le croit auteur de ce livre. *Егó — назвáли отцóмъ отéчества,* c'est à bon droit qu'on l'a nommé le père de la patrie.

Справедливость, *sf.* justice, équité *f*; || véracité, véridicité *f*. — *моегó дѣла,* la justice de ma cause. — *начáльника,* la justice d'un chef. — *судьи,* l'équité d'un juge. — *трéбованія,* la justice, la légitimité d'une prétention. *Нáдо отдáть емý —,* il faut lui rendre justice, *ou* on lui doit cette justice. *По* **-сти**, *loc. adv.* selon la justice, en bonne justice, à bon droit, à juste titre. *По всей* **-сти**, selon toute justice, en toute justice, en toute équité. *Говоря по* **-сти**, à vrai dire, à dire vrai. — *трéбуетъ, чтóбы вы егó вознаградили,* il est juste que vous le dédommagiez, *ou* c'est justice que... *Егó слѣдуетъ наградить, — этого трéбуетъ,* il faut le récompenser, c'est justice. — *трéбуетъ сказáть, что..,* il est juste de, il est vrai de dire que... *Оказáть комý —,* faire droit à qn. || *Я сомнѣвáюсь въ* **-ти** *этого слýха,* je doute de la véracité de cette nouvelle. — *разскáза,* la véridicité d'un récit.

Справедливый, *adj.* juste, équitable, légitime, fondé; || vrai, véritable, véridique. — *приговóръ,* un arrêt, une sentence juste. **-вое** *наказáніе,* une juste punition. — *человѣкъ,* un homme juste, équitable. — *судья,* un juge équitable. **-вое** *трéбованіе,* une prétention légitime. **-вая** *жáлоба,* une plainte légitime, fondée. *Это* **-во**, cela est juste, *ou* cela est de justice, de droit. *Это совершéнно* **-во**, cela est tout-à-fait juste, *ou* cela est de toute justice. || **-вое** *происшéствіе,* un événement vrai. *Этотъ слухъ* **-дливъ**, ce bruit est vrai. **-вая** *истóрія,* une histoire véritable. — *разскáзъ,* un récit véridique.

Спрáвить, *см.* **Справлять.**

Спрáвка, *sf.* 3. information, enquête *f*, renseignement *m*. *Наводить* **-ки**, aller aux informations, aux renseignements; prendre des informations. *Собирáть* **-ки**, recueillir des informations, des renseignements. *Дѣлать* **-вку**, compulser. *По* **-кѣ**, *по наведéніи* **-вокъ** *оказáлось, что..,* l'enquête faite, on a trouvé que.., *ou* les informations ont constaté que... *Сдѣлать* **-вку** *о дѣлѣ,* prendre des informations sur une affaire, *ou* s'enquérir d'une...

Справлять, справить, *va.* redresser, réparer; || célébrer; || *Jur.* signer, ratifier; || **-ся**, *vr.* consulter, compulser; || s'informer, s'enquérir; || réduire, venir à bout de. — *именины, свáдьбу,* célébrer sa fête, des noces. || **-ся** *съ книгами,* consulter les livres. **-виться** *съ пóдлинникомъ,* compulser l'original. || **-ся** *о чьёмъ здорóвьи,* s'informer de la santé de qn. **-ся** *о дѣлѣ, о цѣнѣ,* s'enquérir d'une affaire, du prix, *ou* prendre des informations sur une affaire, sur le prix. *Не живи не* **-вившись** *съ кармáномъ (prov.),* il ne faut pas compter sans son hôte. || *Я съ нимъ* **-влюсь**, je saurai bien le réduire, *ou* le mettre à la raison, avoir raison de lui. *Емý не* **-виться** *съ этимъ дѣломъ,* il ne saura venir à bout de cette affaire. *Онъ легкó съ нимъ* **спрáвился**, il a eu bon marché de lui. *Part. p.* **спрáвленный.**

Спрáвочный, *adj.* d'information, de renseignement; || *Typ.* corrigé, d'épreuve. **-ное** *мѣсто,* le bureau de renseignements. **-ная** *цѣнá,* le prix courant, le prix courant du marché; le cours du marché *ou* de la place. *По* **-ной** *цѣнѣ,* au cours du marché.

Спрáвщикъ, *sm.* le correcteur.

Спрáвщичій, *adj.* 3. de correcteur.

Спрáздновать, *parf. см.* **Прáздновать.**

Спрáшивать, спросить, *va.* demander; || exiger; rendre responsable; || **-ся**, *vr.* consulter; || exiger. **Спросите** *егó, чегó онъ хóчетъ,* demandez-lui ce qu'il veut. **-сить** *стакáнъ винá,* demander un verre de vin. *Васъ ктó-то* **-ваетъ**, qn vous demande. *Онъ* **-валъ** *меня о вáшемъ здорóвьи,* il m'a demandé des nouvelles de votre santé. **-сите**, *дóма ли онъ,* voyez s'il est chez lui. *Мнѣ нýжно о мнóгомъ* **-сить** *васъ,* j'ai plusieurs questions à vous faire. *Не* **-вай** *стáраго,* **-вай** *бывáлаго (prov.),* expérience passe science. || *Съ негó мнóго* **-ваютъ**, on exige beaucoup de lui. *Съ васъ* **-сятъ** *за допущéніе этихъ безпорядковъ,* on vous rendra responsable d'avoir permis ces

désordres. || *Въ этомъ дѣлѣ надлежитъ* -ся *людей свѣдущихъ*, il faut consulter des gens versés sur cette affaire. || *Съ него слишкомъ много* -вается, on exige trop de lui. || *Этотъ товаръ нынѣ мало* -вается, la demande de cette marchandise est nulle aujourd'hui. *Онъ ни разу не сдержалъ слова;* -вается: *можно ли послѣ этого вѣрить ему*, il n'a pas tenu une seule fois sa parole; je vous le demande: peut-on le croire après cela? *Онъ ушёлъ не* -сясь, il s'en est allé sans permission. *Part. p.* спрошенный.

Спроваживать, спровадить, *va.* éconduire; || envoyer à la dérobée, expédier secrètement. -дить *скучнаго посѣтителя*, éconduire un visiteur ennuyeux. *Part. p.* спроваженный.

Спроворить, *parf. см.* Проворить.

Спросить, *см.* Спрашивать.

Спроста и **Спроста**, *adv.* par simplicité, sans réfléchir. *Онъ сказалъ это* —, il l'a dit par simplicité.

Спросъ, *sm.* la permission; || la demande, question. *Отлучиться безъ* -са, s'absenter sans permission. || *По* спросу *и отвѣтъ*, telle demande, telle réponse. — *не грѣхъ, отказъ не бѣда; за — денегъ не берутъ (prov.)*, à marchander on vend et on achète. || *Com.* — *на товаръ*, la demande d'une marchandise. *На что —, на то и цѣна (prov.)*, la demande fait la hausse.

Спрутъ, *sm.* pieuvre *f*, poulpe *m* (*mollusque céphalopode*).

Спрыгивать, спрыгнуть, *vn.* sauter en bas. -нуть *съ крыльца*, sauter à bas du perron. -нуть *сверху внизъ*, sauter du haut en bas.

Спрыскивать, спрыскать и **спрыснуть**, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* s'arroser, se mouiller; être arrosé. *Part. p.* спрысканный и спрыснутый.

Спрягать, I.1. *va. Gram.* conjuguer (*un verbe*); || -ся, *vr.* se conjuguer.

Спряженіе, *sn. Gram.* la conjugaison.

Спрямить, *см.* Спрямливать.

Спрямленіе, *sn.* le redressement.

Спрямливать и **Спрамлять, спрямить**, *va.* redresser, rendre droit; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* спрямлённый.

Спрясть, *va. parf.* filer.

Спрятать, *parf. см.* Прятать.

Спугивать, спугать и **спугнуть**, *va.* effaroucher, disperser, faire partir (*en effrayant*). *Собака* -нула *куропатку*, le chien a fait partir la perdrix. *Part. p.* спуганный и спугнутый.

Спудъ, *sm. sl.* la mesure de matières sèches; || le vase. *Подъ* спудомъ, *loc. adv.* à couvert, dans un lieu secret.

Спусканіе, *sn.* action du verbe Спускать.

Спускать, спустить, *va.* faire descendre; || baisser, lancer; || -ся, *vr.* descendre; || être baissé, lancé. -тить *флагъ*, baisser, amener le pavillon. -тить *корабль на воду*, lancer un vaisseau; le mettre à l'eau, à flot. || *Vén.* -тить *собакъ на звѣря*, donner les chiens. -тить или *пустить собакъ въ погоню за звѣремъ*, donner la bête aux chiens. -стить *собаку съ цѣпи, со своры, см.* Цѣпь и Свора. -стить *воду изъ пруда*, saigner un étang. — *пѣтуховъ на драку*, mettre des coqs aux prises. — *курокъ*, tirer la détente. *Mar.* — *снасть*, affaler une manœuvre. -тить *исподнее платье*, mettre chausse bas, mettre culotte bas. -стить *кобылу съ жеребцомъ*, faire saillir, faire couvrir une jument. — *канареекъ*, apparier des canaris. -тить *воскъ съ масломъ*, fondre de la cire avec de l'huile. -стить *пиво*, soutirer la bière. — *петли у чулокъ*, diminuer les mailles d'un bas; laisser échapper, laisser couler les mailles d'un bas. -тить *змѣя* (бумажнаго), faire monter un cerf-volant. *Надо затормазить, потому что лошади худо* -скаютъ *съ горы*, il faut enrayer, car les chevaux ne retiennent point. *Не — кого съ глазъ или съ кого глазъ, см.* Глазъ. *Онъ съ неё глазъ не* -каетъ или *не сводитъ, см.* Сводить. * *Эту вину я ему* -каю, je lui passe cette faute. * *Я это тебѣ не* спущу, tu ne l'auras pas fait impunément. || -каться *съ горы, съ лѣстницы*, descendre d'une montagne, d'un escalier. *Mar. Матросъ* -тился *по верёвкѣ*, le matelot s'est affalé le long du cordage. *Part. p.* спущенный.

Спусковой, *adj.* de descente. -вая *собачка*, la détente (*de fusil*). -вая *скоба*, la sous-garde.

Спускъ, *sm.* action du verbe Спускать; || la mise à l'eau (*d'un vaisseau*); || le cérat (*onguent*); || la diminution (*des mailles*); || le pardon. *Онъ никому не даётъ* спуску, или *у него никому нѣтъ* спуску, il ne pardonne à personne. || — *верёвокъ*, une pièce de cordage.

Спустить, *см.* Спускать.

Спустникъ, *sm.* la cuve (*de brasserie*); || *Chir.* le cathéter.

Спустя, *prép. accus.* après. *Два дня —, онъ возобновилъ эту попытку*, deux jours après il renouvela cette tentative. — *лѣто, да въ лѣсъ по малину (prov.)*, *см.* Лѣто.

Спутать, *см.* Спутывать.

Спутешествовать, I.2. *vn.* voyager avec.

Спутникъ, -ница, *s.* compagnon de voyage; || *sm. Astr.* le satellite.

Спутывать, спутать, *va.* brouiller, mêler, entortiller; || rendre confus, confondre; || lier, entraver; || -ся, *vr.* se brouiller, s'entortiller; || s'embarrasser. *Part. p.* спутанный.

Спущать, *см.* Спустить.

Спущикъ, *см.* Лоцманъ.

Спьяна, *adv.* dans un état d'ivresse.

Спѣваться, спѣться, *vr.* chanter ensemble (*pour accorder les voix*).

Спѣлость, *sf.* la maturité.

Спѣлый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Спѣть, I.4. *vn.* mûrir; || cuire, être cuit.

Спѣть, *va. parf.* (*fut.* спою) chanter, avoir chanté. * *Ваша пѣсенка спѣта*, votre chanson est achevée; vous avez fait votre temps.

Спѣться, *см.* Спѣваться.

Спѣхъ, *sm.* la hâte. *Дѣлать что къ* спѣху, avoir hâte de faire qch. *Это не къ* -ху, cela ne presse pas. *Эта работа не къ* -ху, ce travail ne presse pas. *Отъ* -ху *чуть не надѣлалъ смѣху (prov.)*, qui trop se hâte reste en chemin.

Спѣшивать, спѣшить, *va.* faire descendre de cheval; || -ся, *vr.* descendre de cheval.

Спѣшить, II.3. *vn.* se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence. *Куда вы* -шите, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Часы* -шатъ, cette montre va trop vite. *Не* -ши *казнить, дай слово вымолвить (prov.)*, sage est le juge qui bien écoute et tard juge.

Спѣшить, *см.* Спѣшивать.

Спѣшно, *adv.* vite, promptement.

Спѣшность, *sf.* la hâte, diligence, promptitude.

Спѣшный, *adj.* 1. précipité; qui presse. — *отъѣздъ*, départ précipité. *Это дѣло* -ное, cette affaire presse.

Спѣяніе, *sn.* la maturation; || la réussite.

Спячивать, спятить, *va.* faire reculer; || -ся, *vr.* se dédire, se rétracter, tourner bride. * -тить *съ ума*, perdre l'esprit, perdre la raison. *Part. p.* спяченный.

Спячій, *adj.* dormant, endormi.

Спячка, *sf.* léthargie, somnolence *f*, coma *m*.

Сработать, *va. parf.* confectionner, conditionner; terminer, achever.

Сравненіе, *sn.* la comparaison. *Ваша бѣда*

ничего́ не зна́читъ въ -**ніи** *съ мое́ю*, votre mal n'est rien en comparaison du mien, *ou* auprès du mien.

Сра́внивать, сравни́ть, *va.* comparer, mettre en parallèle; || -**ся**, *vr.* égaler, aller de pair; || se comparer, être comparé. — *переводъ съ по́длинникомъ*, comparer la traduction avec l'original. *Сча́стіе* -**ваютъ** *съ колесо́мъ*, on compare la fortune à une roue. || -**ня́ться** *въ успѣ́хахъ съ свои́ми соучени́ками*, égaler ses condisciples en progrès. *Part. p.* **сравнённый**.

Сра́внивать, сравня́ть *и* **сровня́ть**, *va.* aplanir, égaliser; || -**ся**, *vr.* s'aplanir, être aplani. -**ня́ть** *доро́гу*, aplanir, égaliser le chemin.

Сравни́тельно, *adv.* comparativement.

Сравни́тельный, *adj.* comparatif, comparé. -**ная** *сте́пень*, *Gram.* le degré comparatif. -**ная** *анато́мія*, anatomie comparée.

Сравни́ть, *см.* **Сра́внивать**.

Сравня́ть, *см.* **Сра́внивать**.

Сража́ть, срази́ть, *va.* jeter à terre, terrasser; || abattre, atterrer; || -**ся**, *vr.* se battre, combattre; lutter; -**зи́ться**, *vr.* en venir aux mains. *Го́ре* -**зи́ло** *его́*, ce malheur l'a abattu. *Э́та вѣсть* -**зи́ла** *его́*, cette nouvelle l'a atterré. *Смерть* -**зи́ла** *его́*, la mort l'a frappé. *Part. p.* **сражённый**.

Сраже́ніе, *sn.* le combat, la bataille, engagement *m.* *Э́тотъ офице́ръ ещё въ* -**ніи** *не быва́лъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu; *ou* n'a pas encore été au combat. *Гва́рдія ещё не была́ въ* -**ніи**, *и́ли въ дѣ́лѣ*, la garde n'a pas encore donné.

Срази́ть, *см.* **Сража́ть**.

Сра́зу *и́ли* **Зара́зъ**, *adv.* tout d'un coup, à la fois. *Онъ* —, **зара́зъ** *проигра́лъ ты́сячу рубле́й*, il a perdu mille roubles tout d'un coup. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* —, **зара́зъ**, on ne peut pas faire tout à la fois.

Срами́ть, II.2. *va.* faire honte, couvrir de honte; || -**ся**, *vr.* se couvrir de honte, se déshonorer.

Срамни́къ, -ни́ца, *s.* une personne déhontée.

Сра́мно, *adv.* honteusement, ignominieusement.

Сра́мность, *sf.* turpitude, ignominie.

Сра́мный, *adj.* honteux, obscène, ignominieux.

Срамосло́вецъ, *см.* **Скверносло́вецъ**.

Срамосло́вить, *см.* **Скверносло́вить**.

Срамосло́віе, *см.* **Скверносло́віе**.

Срамосло́вный, *см.* **Скверносло́вный**.

Срамота́, *sf.* *и* **Срамъ**, *sm.* la honte, ignominie, turpitude.

Сра́нивать, срони́ть, *va.* faire tomber, laisser tomber. *Part. p.* **сро́ненный**.

Сраста́ніе, *sn.* adhérence *f.*

Сраста́ться, срости́ся, *vr.* se réunir, se joindre en croissant.

Срачи́нское пшено́, *sn.* *plante*, le riz.

Срачи́ца, *sf. sl.* la couverture de la partie inférieure de l'autel; || la chemise; *см.* **Соро́чка**.

Сра́щивать, срости́ть, *va.* réunir.

Сре́бреникъ, *sm.* le sicle, denier *(monnaie juive)*.

Сре́бреный, Сребри́стый, Сребро́, *см.* **Се́ребреный**, *etc.*

Сребрhistóвидный, *adj.* argentin, de couleur d'argent.

Сребролю́бецъ, *sm.* 1. un homme avide d'argent.

Сребролюби́вый, *adj.* avide d'argent, intéressé.

Сребролю́бица, *sf.* une femme avide d'argent.

Сребролю́біе, *sn.* amour *m* des richesses, cupidité *f.*

Среда́, *sf.* le mercredi; || le milieu; *см.* **Середа** *и* **Среди́на**.

Среди́ *и* **Средь**, *prép. gén.* au milieu de, en plein. — *го́рода*, au milieu de la ville. — *но́чи*, au milieu de la nuit. — *дня*, en plein jour. — *у́лицы*, en pleine rue, au milieu de la rue. *Роди́ться — по́честей*, naître au sein des grandeurs.

Средизе́мный, *adj.* *Géogr.* méditerrané. -**ное** *мо́ре*, la Méditerranée.

Среди́на *и* **Среда́**, *sf.* le milieu; || le centre. *Въ са́мой* -**нѣ**, au beau milieu. *Держа́ться* -**ны**, garder le juste milieu. *Разрѣ́зать по* -**нѣ**, couper par le milieu. *Внести́ войну́ въ* -**ну** *страны́*, porter la guerre dans le sein d'un pays. *Изъ* **среды́** *наро́да*, du sein de la nation.

Среди́нникъ, *sm.* le plateau *(de table)*.

Среди́нный, *adj.* -**ное** *госуда́рство*, *Géogr* l'empire du milieu *(la Chine)*.

Средневѣко́вый, *adj.* du moyen âge, moyenagiste.

Сре́дникъ, *sm.* le meneau *(de croisée)*.

Сре́дній, *adj.* du milieu; || moyen; || neutre. — *эта́жъ*, étage *m* du milieu. — *па́лецъ*, le doigt du milieu *ou* le médius. || -**ная** *цѣна́*, prix moyen. -**ніе** *вѣка́*, le moyen âge. -**няго** *ро́ста*, de moyenne taille. -**нихъ** *лѣтъ*, entre deux âges, de moyen âge. || *Gram.* — *родъ*, le genre neutre. — — *глаго́лъ*, le verbe neutre. -**нія** *со́ли*, *Chim.* les sels neutres. || -**нее** *сосло́віе*, le tiers état. *Имѣ́ніе его́ прино́ситъ ему́* -**нимъ** *число́мъ пять ты́сячъ рубле́й въ годъ*, sa propriété lui rapporte cinq mille roubles, bon an, mal an, *ou* sa propriété vaut cinq mille roubles, année moyenne. *Онъ прожива́етъ*, -**нимъ** *число́мъ, по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ*, il dépense trois mille roubles par an en moyenne.

Средогру́діе, *sn.* *Anat.* le médiastin.

Средогру́дный, *adj.* de médiastin.

Средокре́стье, *sn.* la mi-carême.

Средостѣ́ніе, *sn.* le mur mitoyen.

Средото́чіе, *sn.* le centre, point central.

Средото́чный, *adj.* central, du centre.

Сре́дственно, *adv.* médiocrement, passablement.

Сре́дственный, *adj.* médiocre, passable.

Сре́дство, *sn.* ressource *f*; moyen, expédient *m*, voie *f.* *Онъ безъ* **средствъ**, il est sans ressource. *Употреби́ть всѣ* -**ва** *къ достиже́нію цѣ́ли*, employer tous les moyens, toutes les ressources pour atteindre son but. *Э́то даётъ ему́* -**ва** *къ жи́зни*, cela le fait vivre. *Истощи́ть всѣ* -**ва**, être à bout de voies. *Употреби́ть послѣ́днее* —, employer ses dernières ressources, *ou* *jouer de son reste. *Вы́брать са́мое вѣ́рное* —, choisir le moyen le plus sûr, *ou* *et *fam.* jouer au plus sûr. *Употреби́ть всевозмо́жныя* -**ва**, employer tous les moyens possibles, *ou* *faire jouer toutes sortes de ressorts. *Вы избра́ли невѣ́рное — для успѣ́ха*, vous ne prenez pas la bonne voie pour réussir. *Замѣня́ющее* —, succédané *m.* *Облегчи́тельное* —, palliatif *m.*

Средь, *см.* **Среди́**.

Сри́нуть, *va. parf.* jeter en bas, précipiter; || -**ся**, *vr.* se jeter en bas, se précipiter. *Part. p.* **сри́нутый**.

Срисо́вывать, срисова́ть, *va.* copier en dessinant; || -**ся**, *vr.* être copié en dessinant. *Part. p.* **срисо́ванный**.

Сровня́ть, *см.* **Сравнивать**.

Сро́дникъ, *sm.* le parent.

Сродни́ть, *см.* **Породни́ть**.

Сро́дница, *sf.* la parente.

Сро́дничій, *adj.* 3. de parent.

Сро́дный, *adj.* 1. naturel, propre, inné.

Сродня́ть, *см.* **Породни́ть**.

Сродство́, *sn.* la parenté, alliance; || *Chim.* affinité *f.*

Сродя́сь, *adv. pop.* de ma vie.

Срокъ, *sm.* le terme, échéance *f.* *Наня́ть рабо́тника на* —, louer un ouvrier à terme. *Роди́ть въ* —, *до* -**ка**, accoucher à terme, avant terme. *Занима́ть на дли́нный* —, emprunter à long terme.

Уплатить долгъ въ три **-ка**, payer une dette en trois termes. — *векселя*, l'échéance d'une lettre de change. — *перваго платежа*, l'échéance du premier payement. — *насталъ, пришёлъ*, le terme est échu. *Пропустить* —, laisser passer le terme. — *пропущенъ*, le terme est passé. *Пропустить — аппеляціи*, laisser périr son appel, *ou* laisser périmer l'instance. — *аппеляціи пропущенъ*, l'instance est périmée. *Вексель* **-комъ** *на три мѣсяца*, une lettre de change à trois mois de date. *Дай* —, aie patience.

Сронить, *см.* **Сранивать**.

Срослень, *sm.* une branche qui se sépare en deux.

Сростися, *см.* **Срастаться**.

Сростокъ, *sm.* 1. deux corps *m* qui ont crû ensemble.

Срочный, *adj.* de terme.

Срубаніе, *sn. см.* **Срубка**.

Срубать, срубить, *va.* couper, abattre; || *Mar.* descendre (*le mât*); || **-ся**, *vr.* être coupé, abattu. **-бить** *дерево*, couper, abattre un arbre. **-бить** *избу*, faire la cage *ou* la charpente d'une chaumière. *Part. p.* **срубленный**.

Срубка, *sf.* la coupe, abatage *m*. *Продать лѣсъ на* **-ку**, vendre le droit d'abatage d'un bois, le droit de couper un bois.

Срубъ, *sm.* la cage, charpente (*d'une maison de bois*). *Сдѣлать — избы*, faire la cage *ou* la charpente d'une chaumière. *Деревянный — въ колодцѣ*, l'armature *f* de bois dans un puits.

Сручность, *sf.* la commodité.

Сручный, *adj.* commode.

Срывать, сорвать, *va.* arracher, enlever; || cueillir, détacher; || **-ся**, *vr.* être arraché, enlevé; se détacher; être cueilli, détaché. **-рвать** *съ кого маску*, arracher le masque à qn. *v. imp.* *Вѣтромъ* **-рвало** *крышу*, le vent enleva le toit. || — *цвѣты*, cueillir des fleurs. — *плоды съ дерева*, détacher des fruits d'un arbre. || **-рвать** *банкъ*, faire sauter la banque. || **-рваться** *съ цѣпи*, se déchaîner. **Это слово невольно* **сорвалось** *у меня съ языка*, *см.* **Языкъ**. ***Сорвалось**, le coup a manqué. *Part. p.* **сорванный**.

Срывать, срыть, *va.* aplanir, raser; || **-ся**, *vr.* être aplani, être rasé. **Срыть** *гору*, aplanir une montagne. **Срыть** *укрѣпленія*, raser, démanteler des fortifications. *Part. p.* **срытый**.

Срывъ, *sm.* le revenant-bon, profit illicite; || *Jur.* — *печати*, le bris de scellés.

Срытіе, *sn.* aplanissement, démantèlement.

Срыть, *см.* **Срывать**.

Срѣзаніе, *sn.* la coupe, découpure.

Срѣзать, *см.* **Срѣзывать**.

Срѣзокъ, *sm.* 1. morceau découpé.

Срѣзъ, *sm.* action de couper; || la coupure, entamure.

Срѣзывать, срѣзать, *va.* couper, découper; || **-ся**, *vr.* être coupé. **-зать** *мозоль*, couper un cor. **-зать** *верхушку у дерева*, étêter un arbre. ***-зать** *съ ногъ*, confondre, déconcerter. *Part. p.* **срѣзанный**.

Срѣтать, срѣсти, *va. sl.* aller à la rencontre de, recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* être accueilli. *Part. p.* **срѣтенный**.

Срѣтеніе, *sn.* la rencontre. — *Господне*, la Purification, la Chandeleur (*fête, 2 février*).

Срѣтенскій, *adj.* **-кая** *церковь*, l'église de la Purification. — *священникъ*, le curé de l'église de la Purification.

Срядить, *см.* **Сряжать**.

Сряду, *adv.* de suite, consécutivement. *Три года* —, trois ans de suite. *Я проигралъ шесть робберовъ* —, j'ai perdu six robs de suite. *Онъ исправлялъ три должности* —, il a exercé consécutivement trois charges. *Въ продолженіе пяти часовъ* —, pendant cinq heures consécutives.

Сряды, *sm. pl.* les apprêts, préparatifs *m*.

Сряжать, срядить, *va.* préparer, équiper, appareiller; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer à. *Part. p.* **сряженный**.

Ссадина, *sf.* écorchure, éraflure *f*.

Ссадить, *см.* **Ссаживать**.

Ссадка, *sf.* le rétrécissement (*du drap*).

Ссадно, *sn. см.* **Ссадина**.

Ссаживать, ссадить, *va.* mettre à bas, descendre (*une personne assise*); mettre à terre, débarquer; || écorcher, effleurer; || **-ся**, *vr.* être mis à bas, être descendu; || être débarqué; || (*asp. parf.* **ссѣсться**) se rétrécir (*du drap*). *Part. p.* **ссаженный**.

Ссасывать, ссосать, *va.* diminuer, ôter en suçant. *Part. p.* **ссосанный**.

Ссачивать, ссочить, *va. inus.* découvrir, attraper.

Ссовывать, ссовать *и* **ссунуть**, *va.* pousser en bas; || mêler en fourrant; || (*съ мѣста*) débusquer. *Part. p.* **ссунутый**.

Ссора, *sf.* la querelle, altercation, brouillerie, brouille, le différend. *Затѣять* **-ру**, *см.* **Затѣвать**.

Ссореніе, *sn.* action du verbe **Ссорить**.

Ссорить, II.1. **по-**, *va.* brouiller, semer la discorde; || **-ся**, *vr.* se brouiller, se quereller, se disputer, se prendre de querelle.

Ссорливость, *sf.* l'humeur querelleuse.

Ссорливый, *adj.* querelleur, tracassier.

Ссорный, *adj.* de querelle.

Ссорщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse.

Ссосать, *см.* **Ссасывать**.

Ссохнуться, *см.* **Ссыхаться**.

Ссочить, *см.* **Ссачивать**.

Ссуда, *sf.* prêt *m*, avance *f*.

Ссудить, *см.* **Ссужать**.

Ссудный, *adj.* de prêt. **-ная** *касса*, le lombard, mont-de-piété.

Ссудчикъ, *sm.* le prêteur.

Ссужать, ссудить, *va.* (*кого чѣмъ*) prêter, avancer; || **-ся**, *vr.* être prêté, avancé; || s'entreprêter. *Part. p.* **ссуженный**.

Ссуженіе, *sn.* le prêt, action de prêter.

Ссунуть, *см.* **Ссовывать**.

Ссучивать, ссучить, *va.* tordre ensemble, tortiller; || **-ся**, *vr.* se tordre ensemble. *Part. p.* **ссученный**.

Ссучка, *sf.* action du verbe **Ссучивать**.

Ссылать, сослать, *va.* (*fut.* **сошлю**) renvoyer; || envoyer, exiler; || **-ся**, *vr.* être renvoyé; || être envoyé, exilé; || s'en rapporter, s'en remettre, alléguer. **Сослать** *работника*, renvoyer un ouvrier. || **Сослать** *въ ссылку*, envoyer en exil, exiler. || **Сослать** *на каторгу*, envoyer aux galères, aux travaux forcés. **Сослать** *въ Сибирь*, exiler en Sibérie. **Сослать** *на поселеніе*, déporter en Sibérie, déporter. || **-ся** *на авторовъ*, alléguer des auteurs. **Ссылаюсь** *на васъ или на ваше свидѣтельство*, j'en appelle à votre témoignage. *Part. p.* **сосланный**.

Ссылка, *sf.* 3. exil, bannissement *m*, déportation *f*; || citation *f*, renvoi *m*.

Ссылочникъ, -ница, *s.* déporté, exilé.

Ссылочный *и* **Ссыльный**, *adj.* et *s.* exilé, déporté.

Ссыпать, I.1. **ссыпать**, II.2. *va.* verser ensemble; || verser (*dans*); || **-ся**, *vr.* être versé dans. *Part. p.* **ссыпанный**.

Ссыхаться, ссохнуться, *vr.* se rétrécir en séchant.

Ссѣдаться, ссѣсться, *vr.* se rétrécir, se retirer; || se cailler, se figer, se coaguler (*du lait*).

Ссѣкать, ссѣчь, *va.* couper, emporter en coupant; || **-ся,** *vr.* être coupé. *Part. p.* **ссѣчённый.**
Ссѣкъ, *sm.* le filet *(de bœuf).*
Ссѣлый, *adj.* rétréci, retiré; || figé, coagulé.
Ссѣсться, *см.* **Ссѣдаться.**
Ссѣчь, *см.* **Ссѣкать.**
Ставать, стать, *vn. irr.* suffire. *Мнѣ этого не* **станетъ,** cela ne me suffira pas. *У меня денегъ не* **стало,** j'étais à court d'argent, je n'avais pas assez d'argent. *У него никогда не* **стаётъ** *денегъ,* il n'a jamais assez d'argent, il manque toujours d'argent. *Надо жить такъ, чтобы на вѣкъ* **стало,** il faut faire vie qui dure. || *см.* **Становиться.**
Ставень, *sm.* 1. *dim.* **ставенёкъ,** le volet, contrevent; || *Mar.* le mantelet *(de sabord)*; || la pale *(d'écluse).*
Ставецъ, *sm.* 1. une jatte de bois.
Ставить, II.2. **по-, ставливать,** *va.* mettre placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || **-ся,** *vr.* être mis, placé, posé, *etc.* **—, поставить** *на колѣни, на часы; — часовыхъ, піявки; — въ затруднительное положеніе; — памятникъ;* **—, поставлять** *муку; — въ священники; — оперу на сцену, солдатъ на постой; — въ вину; — солдатъ въ строй; — ремизъ, см.* **Поставить.** *— въ счётъ, см.* **Счётъ. —, поставить** *на карту тысячу рублей,* coucher mille roubles sur une carte. || *— кого въ образецъ другимъ,* citer qn comme exemple à suivre. *Онъ ни во что* **-витъ** *мою дружбу,* il compte pour rien mon amitié, *ou* il se fait un jeu de mon amitié. *Онъ его ни во что* **-витъ,** *его ни въ грошъ не* **-витъ,** il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Онъ ни во что не* **-витъ** *эту услугу,* il compte pour rien ce service; *см.* **Поставлять.** *Part. p.* **ставленный.**
Ставка, *sf.* 3. la pose, action de poser *ou* de placer; || la tente; || mise *f,* enjeu *m,* vade *f. Очная —, Jur.* la confrontation. *Очная — истца съ отвѣтчикомъ,* la confrontation du demandeur avec le défendeur. *Дать обвинённому съ свидѣтелемъ очную* **-ку;** *свести обвинённаго и свидѣтеля на очную* **-ку,** confronter l'accusé avec le témoin, au témoin.
Ставленикъ, *sm.* ordinand *m.*
Ставленый, *adj.* **-ная** *грамота,* le certificat d'ordination.
Ставролитъ, *sm. (pierre)* la staurolithe.
Ставропигіальный монастырь, *см.* **Ставропигія.**
Ставропигія, *sf.* le couvent qui dépend immédiatement du St-Synode.
Стадиться, II.4. *vr.* se rassembler en troupeau.
Стадія, *sf.* le stade *(125 pas géométriques).*
Стадникъ, *sm.* le pâtre, gardeur de troupeau.
Стадный, *adj.* de troupeau.
Стадо, *sn.* le troupeau; || *ouailles *f. pl. — коровъ, овецъ,* le troupeau de vaches, de brebis. || **Добрый пастырь печётся о своёмъ* **-дѣ,** un bon pasteur a soin de ses ouailles *ou* de son troupeau.
Стаивать, стаять, *vn.* fondre.
Стаивать, *см.* **Стоять.**
Стайный, *adj.* de troupe, de volée; *см.* **Стая.**
Стаиться, II.1. *vr.* voler par bandes *(des oiseaux).*
Стаканище, *sm. augm.* un grand verre.
Стаканный, *adj.* de verre.
Стаканъ, *sm. dim.* **стаканчикъ,** le verre, verre à table; || le barillet *(de pompe).*
Стакиваться, стакнуться, *vr.* s'entendre, se concerter, se coaliser; faire grève.
Стаккато, *adv. Mus.* staccato.
Стаксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.
Сталагмитъ, *sm. Min.* le stalagmite.
Сталактитъ, *sm. Min.* le stalactite.
Сталистый, *adj.* qui contient de l'acier.
Сталкивать, столкать *и* **столкнуть,** *va.* pousser, chasser, précipiter; || **-ся,** *vr.* se rencontrer; || *s'accumuler. **-нуть** *кого съ мѣста,* pousser qn hors de sa place; *chasser qn de sa place, lui faire perdre son emploi. *— въ пропасть,* pousser, précipiter dans un abîme. *— съ престола,* chasser du trône. *— съ лѣстницы,* précipiter de l'escalier. *Part. p.* **столкнутый.**
Стало быть, *conj.* par conséquent, donc, ainsi, partant.
Сталпливаться, столпиться, *vr.* s'attrouper.
Сталь, *sf.* acier.
Сталька, *sf.* 4. le fusil *(à aiguiser).*
Стальникъ, *sm. plante,* ononide *f.*
Стальной, *adj.* d'acier.
Стамбулка, *sf.* 3. la tête *(d'une pipe turque).*
Стамедовый, *adj.* d'estamet.
Стамедъ, *sm.* estamet *m (étoffe).*
Стамезка, *sf.* 3. le repoussoir, bec d'âne.
Стандеръ, *sm. Mar.* la courbe.
Станина, *sf. Art.* le flasque *(d'affût).*
Станица, *sf.* le troupeau; || la troupe, volée; || le bourg de Cosaques; || la classe *(de chantres).*
Станичный, *adj.* de bourg de Cosaques.
Становить, II.2. **станавливать,** *va.* mettre, poser, placer. *(Ce verbe s'emploie dans la plupart des acceptions du verbe* **Ставить***).*
Становиться, *vr.* **стать,** *vn. parf. irr.* devenir, se faire, commencer à faire, commencer, se mettre; || s'arrêter. *Онъ* **-вится** *задумчивымъ,* il devient pensif. *Онъ* **сталъ** *недовѣрчивъ,* il est devenu méfiant. *v. imp.* **-вится** *поздно, холодно,* il se fait tard, froid. *На дворѣ* **-вится** *холодно,* il commence à faire froid dehors. *Мнѣ* **-вится** *скучно,* je commence à m'ennuyer. *Мнѣ* **стало** *скучно,* je m'ennuie. *Говядина* **стала** *портиться,* la viande commence à se gâter. *Онъ* **сталъ** *пить,* il a commencé à boire. *Я* **сталъ** *писать,* je me suis mis à écrire. **Станешь** *ворожить, какъ нечего на зубъ положить (prov.),* de tout s'avise à qui pain faut. **—, стать** *на колѣни,* se mettre à genoux. **Стать** *на стулъ,* monter sur une chaise. **Стать** *на чьё либо мѣсто,* se mettre à la place de qn, prendre la place de... **Стать** *на зимнія квартиры,* se mettre en quartier d'hiver, prendre les quar... *— передъ кѣмъ,* se planter devant qn. || *Я не* **стану** *туда ходить,* je cesserai d'y aller, je n'irai plus là. *Ему* **стало** *лучше,* il se trouve, il va mieux. *Ему* **стало** *хуже,* il va plus mal; sa maladie est empirée. *Ему* **стало** *стыдно,* il a eu honte, il devint honteux. *Это дорого* **станетъ,** cela coûtera cher. *Во что бы то ни* **стало,** à quelque prix que ce soit; à tout prix; coûte que coûte. **Стать** *на мель,* échouer sur un bas-fond. *— лагеремъ,* asseoir un camp, camper. **Стать** *во фронтъ, см.* **Фронтъ. Стать** *въ тупикъ, въ пень, см.* **Тупикъ** *и* **Пень. Стать** *на якорь, см.* **Якорь.** || *Часы* **стали,** la montre s'est arrêtée. *Работа* **стала,** le travail est suspendu. *Рѣка* **стала,** la rivière est prise, est prise par les glaces. *За чѣмъ дѣло* **стало,** à quoi tient-il? *За мною дѣло не* **станетъ,** il ne tiendra pas à moi. *Дѣло* **стало** *за небольшимъ,* l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille. *Не* **стало** *нашего друга,* notre ami n'est plus, notre ami est mort. || *см.* **Ставать.**
Становище, *sn.* le cantonnement.
Становой, *adj.* de la taille, de la stature. **-вая** *жила,* la moelle épinière. *— пріставъ, см.* **Пріставъ.**
Становье, *см.* **Становище.**
Станокъ, *sm.* 1. *dim.* **станочекъ,** établi, métier *m. Печатный —,* la presse *(d'imprimerie). Токарный —,* le tour *(de tourneur).*
Станочный, *adj.* d'établi, de métier.

Стансъ, *sm.* la stance.
Станціо́нный, *adj.* de relais. — *домъ*, la maison de relais. — *смотри́тель*, le préposé du relais.
Ста́нція, *sf.* le relais; la station. *Мы отъѣхали двѣ* **-ціи**, nous avons fait deux relais. *Почто́вая* —, relais, station de poste. — *желѣзной доро́ги,* une station de chemin de fer, une gare, un débarcadère, embarcadère.
Станъ, *sm.* la taille, stature; || le camp; || le logement; || le corps *(d'une chemise);* || le métier *(de tisserand);* || la presse (*typographique*).
Ста́пель, *sm. Mar.* le chantier de construction.
Ста́пельный, *adj.* de chantier de construction.
Ста́пливать, стопи́ть, *va.* fondre ensemble, mêler; || **-ся**, *vr.* se fondre; être fondu ensemble. *Part. p.* **сто́пленный**.
Ста́птывать, стопта́ть, *va.* fouler aux pieds, écraser; || éculer, déformer (*une chaussure*); || **-ся**, *vr.* s'éculer. *Part. p.* **сто́птанный**.
Старагу́чка, *sf. plante,* la salacie.
Стара́ніе, *sn.* effort, empressement *m*, peine, application *f*, soins *m. pl. Я употреблю́ всё моё* —, *что́бы..,* je ferai tous mes efforts pour, *ou* je ferai tout mon possible pour..; *ou* je mettrai toute mon application à, tous mes soins... *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія**, il fait tout sans application.
Стара́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.
Стара́тельность, *sf.* le soin, empressement.
Стара́тельный, *adj.* soigneux, empressé.
Стара́тельство, *inus. см.* **Стара́тельность**.
Стара́ться, I.1. *vr.* tâcher de, chercher, s'efforcer à. *Онъ* **-ра́ется** *угоди́ть мнѣ*, il tâche de me complaire, *ou* il s'efforce à me... — *объ успѣхѣ дѣла*, tâcher de faire réussir *ou* chercher à faire réussir une affaire, *ou* faire des démarches pour la réussite d'une... — *для кого́,* s'efforcer de servir qn, *ou* agir dans l'intérêt de qn. *Я* **-ра́юсь** *всѣми си́лами спасти́ его́,* je fais tous mes efforts *ou* je fais tout mon possible pour le sauver. — *изо всѣхъ силъ, всѣми си́лами, см.* **Си́ла**.
Ста́рбордъ, *sm. Mar.* le tribord.
Ста́ренькій, *dim. см.* **Ста́рый**.
Старёхонькій, *adj.* très-vieux.
Ста́рецъ, *sm.* 1. le vieillard; || le moine, religieux; || l'ancien *m (d'une communauté). Вся́кому* **ста́рцу** *по ста́вцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.
Старика́шка, *sm. pop.* le vieillard, le vieux.
Старикова́тый, *adj.* vieillot.
Старико́вскій, *adj.* de vieillard, sénile.
Стари́къ, *sm.* le vieillard, le vieux; || *oiseau,* le pétrel arctique.
Старина́, *sf. dim.* **стари́нка**, ancienneté *f*, ancien temps, le bon vieux temps; la vieille mode; || le bien acquis depuis longtemps; || *plante,* le seneçon; || *sm. dim.* **стари́нушка**, le vieux, vieillard. *Въ* **-ну́**, *loc. adv.* anciennement, au bon vieux temps. *Жить по* **-нѣ́**, *держа́ться* **-ны́**, suivre les anciens usages, s'en tenir à la vieille mode.
Стари́нный, *adj.* ancien, antique. — *обы́чай,* usage ancien, coutume ancienne. **-ная** *моне́та*, monnaie *f* antique. **-ная** *дру́жба,* une amitié de vieille, d'ancienne date. *По* **-ному**, *loc. adv.* à l'antique.
Стари́нушка, *dim. см.* **Старина**, dans la dernière acception.
Ста́рить, II.1. **со-**, *va.* vieillir, rendre vieux; || **-ся**, *vr.* vieillir, devenir vieux.
Ста́рица, *sf.* une vieille femme; || la nonne, religieuse; || l'ancien lit d'une rivière couvert d'eau stagnante.
Старичёкъ, *dim. см.* **Стари́къ**.
Старичёнко *и* **старичи́шко**, *sm. déd.* un vieux drôle.
Старичи́ще, *sm. augm.* un gros vieillard.
Старнъ-по́стъ, *sm. Mar.* étambot *m*.
Старобы́тный, *adj.* ancien, d'autrefois.
Станова́тый, *adj.* un peu vieux, vieillot.
Старовѣ́рческій, *adj.* de vieux croyant.
Старовѣ́ръ, **-рка**, *s.* vieux croyant.
Стародa̋вность, *sf.* ancienneté *f*.
Старода́вній, *adj.* fort ancien, très-ancien.
Староду́бка, *sf.* 3. *plante*, adonis *m*.
Старожи́лка, *sf.* une ancienne habitante.
Старожи́лъ, *sm.* un ancien habitant, un aborigène.
Старозако́нный, *см.* **Ветхозако́нный**.
Старолѣ́тній, *см.* **Старода́вній**.
Старообра́зный, *adj.* qui a un air vieux.
Старообря́децъ, **-дка**, *см.* **Старовѣ́ръ**, **-рка**.
Старообря́дческій, *см.* **Старовѣ́рческій**.
Старопеча́тный, *adj.* imprimé anciennement.
Старопомѣ́стный, *adj.* qui possède une terre depuis longtemps.
Старосе́лье, *sn.* ancienne demeure.
Ста́роста, *sm.* le bailli *(de village);* || inspecteur *(d'hospice);* || le staroste (*chef d'une starostie*). *Се́льскій* —, le doyen de la commune, *ou* le bailli de village. *Церко́вный* —, le marguillier
Старо́ство, *sn.* la starostie (*propriété en Pologne*).
Ста́ростинскій, *adj.* du bailli de village.
Ста́ростиха, *sf.* la femme d'un bailli de village.
Ста́рость, *sf.* la vieillesse. *Подъ* —, dans la vieillesse, sur ses vieux jours. *На* **-ти** *лѣтъ, см.* **Лѣто**. — *не ра́дость (prov.)*, la vieillesse est un pesant fardeau, la vieillesse est triste à passer; il est triste d'être vieux (*tr. lit.*). *Онъ загова́ривается отъ* **-ти**, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit.
Стару́ха, *sf.* vieille femme, une vieille. *И на* **-ху** *быва́етъ прору́ха (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si bon charretier qui ne verse.
Старушёнка, *sf. déd.* une vieille.
Стару́шечій, *adj.* 3. de vieille femme.
Стару́шка, *dim. см.* **Стару́ха**.
Ста́рчески, *adv.* en vieillard.
Ста́рческій, *adj.* de vieillard, sénile.
Ста́рчество, *sn. vi.* sénilité *f*.
Старшина́, *sm.* l'ancien, supérieur, chef; doyen *m. Волостно́й* —, le syndic du bailliage, *ou* le doyen du canton.
Старши́нскій, *adj.* d'ancien, de supérieur, de doyen.
Старшинство́, *sn.* ancienneté *f* (*de service*). *По* **-ву́**, *loc. adv.* par droit d'ancienneté, selon l'ancienneté, à l'ancienneté.
Старшинствова́ть, I.2. *vn.* avoir la prééminence.
Ста́ршій, *adj.* aîné; le plus ancien; || le premier. — *братъ,* frère aîné. *Это* — *капита́нъ въ полку́,* c'est le plus ancien capitaine du régiment. || — *прика́щикъ въ магази́нѣ,* le premier commis d'un magasin. || — *окла́дъ,* la haute paye. **-шія** *ка́рты*, **-шая** *масть,* les hautes cartes, la haute couleur.
Ста́рый, *adj.* vieux, ancien. — *человѣ́къ,* un vieil homme, un vieux homme. — *другъ,* un vieil ami, un ancien ami. *По* **-рой** *мо́дѣ,* à l'ancienne mode. *Онъ* **-рѣе** *меня́ тремя́ года́ми,* il est plus âgé que moi *ou* plus vieux que moi de trois ans, *ou* il est mon aîné de trois ans. *Это* — *республика́нецъ,* c'est un républicain de la veille. *По* **-рому**, *loc. adv.* comme toujours, comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme par le passé. *Приня́ть-*

ся за -рое, *см.* **Принимать.** *-ра́ *шту́ка,* portez vos coquilles à d'autres. -рое *по* -рому, *а вновь ничего́ (prov.),* c'est toujours la même chose, il n'y a rien de nouveau (*tr. lit.*). -раго *учи́ть, что мёртваго лѣчи́ть;* -рую *соба́ку приучи́ть къ цѣпи тру́дно (prov.),* vieux bois n'obéit pas à la main; d'instruire un chat qui est vieux ne peut nul homme venir à bout. -рое *зна́мя капита́ну честь (prov.),* vieux drapeau, honneur du capitaine. -раго *во́лка въ тенёта не заго́нишь;* -рая *кры́са лову́шку обхо́дить (prov.),* bon renard ne se prend pas deux fois au même piége; chien échaudé ne revient plus en cuisine. *Не надо́лго — же́нится на молодо́й (prov.),* lorsqu'un vieux fait l'amour, la mort court alentour. *Кто* -рое *помя́нетъ, тому́ глазъ вонъ (prov.), см.* **Глазъ.** *— другъ лу́чше но́выхъ двухъ (prov.), см.* **Другъ.** -рая *любо́вь до́лго по́мнится (prov.),* on en revient toujours à ses premières amours. *— конь борозды́ не по́ртитъ (prov.),* vieux bœuf fait sillon droit; on fait de bonne soupe dans un vieux pot.

Старьё, *sn.* les vieilleries *f*, vieilles choses.

Старѣ́йшина, *см.* **Старшина́.**

Старѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vieux, le plus ancien. — *по лѣта́мъ,* le doyen d'âge.

Старѣ́ть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux, prendre de l'âge; || passer de mode, devenir suranné.

Стаскивать, стаска́ть *и* **стащи́ть,** *va.* tirer *(en bas)*, traîner *(en bas);* || porter; || tirer *ou* traîner *(en un tas);* || voler; || **-ся,** *vr.* être tiré *ou* traîné *(en bas);* || sortir avec peine (*d'ún endroit*); || se traîner quelque part. *Part. p.* **ста́сканный** *и* **ста́щенный.**

Стасова́ть, I.2. *va. parf.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* **стасо́ванный.**

Стате́йка, *dim. см.* **Статья́.**

Стате́йный, *adj.* de chapitre; || d'article.

Ста́тика, *sf.* la statique.

Стати́стика, *sf.* la statistique.

Стати́стикъ, *sm.* le statisticien.

Статисти́ческій, *adj.* statistique.

Стати́стъ, -стка, *s. Théâtr.* le comparse.

Стати́ческій, *adj.* de la statique.

Ста́тно, *adv.* bien. *Онъ сло́женъ* —, il est bien fait.

Ста́тность, *sf.* la belle taille, prestance.

Ста́тный, *adj.* bien fait, bien tourné, de belle taille.

Ста́точность, *sf.* la possibilité.

Ста́точный, *adj.* possible, faisable.

Ста́тскій, *adj.* civil. **-кая** *слу́жба,* le service civil. **-кое** *пла́тье,* habit de ville, habit bourgeois. — *совѣ́тникъ,* le conseiller d'état (*5-e cl.*). || *sm. Вое́нный и* —, le militaire et le civil.

Статсъ-да́ма, *sf.* la dame d'honneur, dame d'atour.

Статсъ-секрета́рь, *sm.* le secrétaire d'état.

Стату́й, *sm. pop.* le butor, la buse.

Стату́йка, *sf. dim.* la statuette, petite statue.

Стату́йный, *adj.* de statue.

Стату́йщикъ, *sm.* le statuaire.

Стату́тъ, *sm.* le statut, règlement.

Ста́туя *и* **Стату́я,** *sf.* la statue.

Стать, *sf.* la forme, conformation; || propos *m.* *У э́той ло́шади прекра́сныя* **-ти,** ce cheval a de belles formes, une belle conformation. *Подъ* —, de la même taille et de la même couleur. *Подобра́ть ло́шадь подъ* —, apparier *ou* appareiller un cheval. || *Съ како́й* **-ти,** à quel propos, à quoi bon? *Кака́я вамъ была́ — говори́ть ему́ э́то,* à quel propos lui avez-vous dit cela, *ou* quelle raison avez-vous eue de lui dire cela?

Стать, *vn. irr. parf. см.* **Става́ть** *и* **Станови́ться.**

Ста́ться, *vr. imp.* devenir, arriver. *Что съ нимъ* **ста́лось,** qu'est-il devenu, que lui est-il arrivé? *Мо́жетъ* —, peut-être, il se peut.

Статья́, *sf.* article *m*, clause *f*, chapitre, chef *m. Журна́льная* —, l'article d'un journal. **-тьи́** *дого́вора, контра́кта,* les articles, les clauses d'un traité, d'un contrat. *Секре́тная* —, un article secret, une clause secrète. **-тьи́** *прихо́да и расхо́да,* les chapitres de recette et de dépense. **-тья́ми,** *по* **-тья́мъ,** par article. **-тьи́** *зако́на,* les chefs, les articles d'une loi. *Расхо́ды по э́той* **-тьѣ́,** les dépenses de ce chef. *Предвари́тельныя* **-тьи́** *къ ми́рному догово́ру,* les préliminaires *m* de la paix.

Ста́чивать, стача́ть, *va.* coudre ensemble; || **-ся,** *vr.* être cousu ensemble. *Part. p.* **ста́чанный.**

Ста́чивать, сточи́ть, *va.* ôter en aiguisant (*des brèches*), aiguiser; || **-ся,** *vr.* s'aiguiser, être aiguisé. *Part. p.* **сточённый.**

Ста́чка, *sf.* la couture en surjet; || la connivence, coalition. *Онъ въ* **-кѣ** *съ вора́ми,* il est de connivence avec des voleurs. — *рабо́тниковъ про́тивъ ихъ хозя́евъ,* la coalition des ouvriers contre leurs patrons; grève. — *пло́тниковъ,* la grève des charpentiers.

Стащи́ть, *см.* **Ста́скивать.**

Ста́я, *sf.* la volée, compagnie, troupe, bande. — *голубе́й, воробье́въ,* une volée de pigeons, de moineaux. — *куропа́токъ,* une compagnie de perdrix. — *волко́въ,* une troupe de loups. *Ди́кіе гу́си лета́ютъ* **-ями,** les oies sauvages vont en troupe *ou* par bandes. *Попа́лъ въ* **ста́ю,** *лай не лай, а хвосто́мъ виля́й (prov.),* il faut hurler avec les loups; il faut braire avec les ânes; avec les fous il faut foller.

Ста́ять, *см.* **Ста́ивать.**

Ствол́истый, *adj.* tubuleux, plein de tubes.

Стволо́вый, *adj.* de tige; de tube, de tuyau; || de canon.

Стволъ, *sm.* tige *f*, tronc *m (d'un arbre)*; talle *f (d'une graminée);* || le tuyau, tube; || le canon *(d'une arme à feu).* — *у пера́,* tuyau d'une plume.

Ство́льный, *см.* **Стволо́вый.**

Створа́живать, створо́жить, *va.* faire cailler *(le lait);* || **-ся,** *vr.* se cailler. *Part p.* **створо́женный.**

Створи́ть, *см.* **Створя́ть.**

Ство́рка, *sf.* 3. *Bot.* la valve.

Ство́рный, *см.* **Ство́рчатый.**

Створо́жить, *см.* **Створа́живать.**

Ство́рцы, *см.* **Скла́дни.**

Ство́рчатый, *adj.* **-тая** *дверь,* porte *f* à deux battants.

Створъ, *sm.* battant, vantail *m (d'une porte).*

Створя́ть, створи́ть, *va.* fermer *(les battants). Part. p.* **ство́ренный.**

Стеари́новый, *adj.* de stéarine. **-вая** *свѣча́,* bougie *f* stéarique.

Стеари́нъ, *sm. Chim.* la stéarine.

Сте́бель, *sm.* 1. *dim.* **стебелёкъ** *и* **стебелёчекъ,** la tige; || le manche *(de cuillère);* || le tuyau *(de plume).*

Стебельковатый, *adj. Bot.* tigé.

Сте́бельный, *adj.* de tige

Стеблёвка, *sf. plante,* la pédicellaire.

Стебли́стый, *adj.* à plusieurs tiges.

Стега́льный, *adj.* servant à contre-pointer.

Стега́льщикъ, -щица, *s.* contre-pointier, -ère.

Стега́ніе, *sn.* action de fouetter; action de contre-pointer.

Стега́ть, I.1. **стёгивать, стегну́ть,** *va.* fouetter; || contre-pointer; || **-ся,** *vr.* se fouetter; || se battre à coups de fouet; || être piqué, être contre-pointé. *Part. p.* **стёганый.**

Стегно́, *sn. sl.* la hanche.

Стегну́ть, *см.* **Стега́ть.**
Стёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la couture (*de cordonnier*).
Стезя́, *sf.* le sentier; || * chemin *m*, voie, trace *f*.
Стека́ть, стечь, *vn.* s'écouler, couler (*d'en haut*); || **-ся**, *vr.* confluer, se joindre (*des eaux*); || accourir en foule, s'attrouper, affluer.
Стекло́, *sn.* 3. le verre. *Око́нное* —, le carreau de vitre, le carreau, la vitre. *Всѣ* **стёкла** *въ дому́ перебиты*, toutes les vitres, *ou* tous les carreaux de la maison sont brisés. *Зерка́льное* —, une glace, un miroir. *Зажига́тельное* —, *см.* **Зажига́тельный.**
Стеклова́тый, *adj.* vitreux, qui contient du verre.
Стеклова́ть, I.2. о-, *va.* vitrifier.
Стекލови́дный, *adj.* vitreux, hyaloïde.
Стеклодѣ́лie, *sn.* la verrerie.
Стеклу́емость, *sf.* la vitrescibilité.
Стеклу́емый, *adj.* vitrescible, vitrifiable.
Стёклый, *adj.* qui a coulé d'en haut (*de l'eau*).
Стёклышко, *dim. см.* **Стекло́.**
Сте́клядь, *sf* la filagore (*ficelle d'artificier*).
Стекля́нистый, *adj.* hyaloïde.
Стекляни́ть, *см.* **Стеклова́ть.**
Стекля́ный, *adj.* de verre. — *заво́дъ*, la verrerie.
Стеклянѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se vitrifier.
Стекля́русъ, *sm.* le jais de verre.
Стеко́льный, *adj.* vitré. **-ныя** *две́ри*, porte vitrée.
Стеко́льце, *dim. см.* **Стекло́.**
Стеко́льщикъ, *sm.* le verrier; || le vitrier.
Стеко́льщица, *sf.* vitrière *f*.
Стеко́льщичій, *adj.* 3. de verrier; de vitrier.
Стела́жи, *sf. pl.* échafaudage *m*.
Сте́лька, *sf.* 4. *dim* **сте́лечка**, la trépointe; || la semelle intérieure (*d'une chaussure*). * *Онъ пьянъ какъ* —, il est soûl comme une grive
Сте́льная, *adj. f.* — *коро́ва*, une vache pleine.
Стелю́га, *sf.* la planche (*de tréteau*).
Стемнѣ́ть, *см.* **Темнѣ́ть.**
Стемсо́нъ, *sm Mar.* le marsouin d'avant
Стемъ, *sm. Mar.* étrave *f*; *см.* **Форъ-штéвенъ.**
Стена́нie, *sn.* le gémissement.
Стена́ть, 1.1. *vn.* gémir.
Сте́нга, *см.* **Сте́ньга.**
Сте́нговый, *adj.* de mât de hune.
Стенографи́ческій, *adj.* sténographique.
Стеногра́фія, *sf.* la sténographie.
Стеногра́фъ, *sm.* le sténographe.
Стень-ва́нты, *sm. pl. Mar.* les haubans *m* de mât de hune.
Стень-вы́нтрепъ, *sm. Mar.* la guinderesse
Сте́ньга, *sf. Mar.* le mât de hune.
Стень-шта́гъ, *sm. Mar.* étai *m* du mât de hune.
Степени́ться, II.1. о-, *vr.* devenir posé *ou* solide.
Степенникъ, -ница, *s.* une personne posée.
Степе́нничать, I.1. *vn.* avoir un air posé.
Степе́нно, *adv.* gravement.
Степе́нность, *sf.* la gravité, air posé.
Степе́нный, *adj.* sérieux, posé, grave.
Сте́пень, *sf.* degré, grade, le rang *m*; || la classe; || la puissance. — *родства́*, le degré de parenté. — *теплоты́*, le degré de chaleur. *Дости́гнуть вы́сшей* **-ни** *сла́вы*, parvenir au plus haut degré de gloire. *Онъ занима́етъ вы́сшую* — *въ госуда́рствѣ*, il occupe le rang le plus élevé de l'état. *Онъ уни́зилъ себя́ до* **-ни** *наёмника*, il s'est abaissé au rang de mercenaire. *Онъ въ вы́сшей* **-ни** *упря́мъ*, il est entêté au plus haut degré. *Вотъ до како́й* **-ни** *онъ разсѣ́янъ*, voilà jusqu'à quel point il est distrait. || *Орденъ Св. А́нны пе́рвой* **-ни**, l'ordre de Sainte-Anne de la première classe. || *Alg. Возвы́сить число́ во втору́ю, въ тре́тью* —, élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance. || *Gram. Положи́тельная, сравни́тельная, превосхо́дная* —, le positif, le comparatif, le superlatif. || — *кандида́та*, le baccalauréat *ou* le degré, le grade de bachelier. — *маги́стра*, la licence, le degré de maître ès-sciences. — *до́ктора*, le doctorat, *ou* le grade de docteur.
Степно́й, *adj.* de steppe.
Степсъ, *sm. Mar.* emplanture *f* (*d'un mât*).
Степь, *sf.* la lande, steppe.
Сте́рва, *sf.* la charogne.
Стервени́ться, *vr. и* **Стервенѣ́ть**, I.4 о-, *vn.* s'acharner, devenir furieux.
Сте́рво, *sn.* la charogne.
Стервоя́дный, *adj.* qui se nourrit de charogne. **-ная** *му́ха*, *insecte*, la mouche carnaire.
Стервя́тина, *sf.* la charogne.
Стереже́нie, *sn.* la garde, action de garder.
Стереометри́ческій, *adj.* stéréométrique.
Стереоме́трія, *sf.* la stéréométrie.
Стереоско́пъ, *sm.* stéréoscope *m*.
Стереоти́пный, *adj. Typ.* stéréotype. **-ное** *изда́нie*, édition *f* stéréotype. **-ная** *доска́*, cliché *m*.
Стереоти́пъ, *sm.* la stéréotypie.
Стереото́мія, *sf.* la stéréotomie.
Стере́ть, *см.* **Стира́ть.**
Стере́чь, *va. irr.* garder, surveiller; || **-ся**, *vr.* être gardé; || (*чего́*) se garder de, prendre garde à. *Part. p.* **стережённый** *и* **стережёный.**
Сте́ржень, *sm.* 1. *dim.* **стерженёкъ**, le cœur (*d'un arbre*); || le bourbillon (*d'un furoncle*); || la baguette (*d'une fusée*); || la cheminée (*de fusil à percussion*); || le courant de l'eau; **-жневый**, *adj.*
Стерля́дина, *см.* **Стерля́жина.**
Сте́рлядь, *sf. dim.* **стерля́дка**, *poisson*, le sterlet, esturgeon de Russie.
Стерля́жина, *sf.* la chair de sterlet.
Стерля́жій, *adj.* 3. de sterlet.
Стерпи́мый, *adj.* tolérable, supportable.
Стерпѣ́ть, *va. parf.* souffrir, supporter, tolérer, endurer; || **-ся**, *vr. imp.* **-пится**, *слю́бится* (*prov.*), patience est amère, mais son fruit est doux; vous ne perdrez rien pour attendre.
Стерхъ, *sm. oiseau*, la cigogne.
Стёсывать, стеса́ть, *va.* enlever (*avec la hache*); || **-ся**, *vr.* être enlevé. *Part. p.* **стёсанный.**
Стетоско́пъ, *sm. Méd.* le stéthoscope.
Стехiометри́ческій, *adj.* stœchiométrique.
Стехiоме́трія, *sf.* la stœchiométrie.
Стече́нie, *sn.* le confluent, la jonction (*de deux rivières*); || affluence *f*, concours *m*. — *наро́да*, affluence de peuple. — *обстоя́тельствъ*, concours de circonstances.
Сте́чка, *sf.* la rage mue (*des chiens*).
Стечь, *см.* **Стека́ть.**
Стибле́тъ, *см.* **Штибле́тъ.**
Сти́брить, *va. parf. pop.* flouer, voler, enlever.
Стиле́тъ, *см.* **Штиле́тъ.**
Сти́лка, *sf.* action du verbe **Стлать.**
Стиль, *sm.* le style (*du calendrier*).
Сти́льщикъ, *sm.* le poseur (*de planches, de pavés*).
Стипендiа́тъ, *sm.* le boursier.
Стипе́ндія, *sf.* la bourse (*de collége*).
Стира́кса, *sf. Pharm.* le styrax, storax.
Стира́ксовый, *adj.* de styrax. **-вое** *де́рево*, *см.* **Стира́ксъ.**
Стира́ксъ, *sm. arbre*, aliboufier *m*.
Стира́лка, *sf.* 3. le torchon.
Стира́льный, *adj.* propre à laver le linge.
Стира́ть, стере́ть, *va.* (*fut.* **сотру́**) ôter (*en frottant*); || ôter (*en essuyant*), essuyer, torcher; || broyer (*ensemble*), mêler (*en broyant*); || écorcher (*en frottant*); || **-ся**, *vr.* s'effacer par le frottement;

|| être essuyé; être broyé. -ре́ть *пыль со стола́*, ôter la poussière de la table. -ре́ть *во́ду со стола́*, essuyer, torcher l'eau de la table. *Part. p.* стёртый.

Стира́ть, (*asp. parf.* вы́стирать) *va.* laver (*le linge*); || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* сти́ранный.

Стирка, *sf.* action de laver; le blanchissage.

Сти́скивать, сти́снуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* se comprimer; être pressé, serré. *Part. p.* сти́сканный *и* сти́снутый.

Стиха́рный, *adj.* de dalmatique, d'aube.

Стиха́рь, *sm.* surplis *m*, aube, dalmatique *f.*

Стиха́ть, сти́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser; tomber (*du vent*).

Стихи́ра, *sf.* le cantique de louanges.

Стихі́йный, *adj.* d'élément, élémentaire.

Стихі́я, *sf. Phys. Chim.* élément *m.*

Сти́хнуть, *см.* **Стиха́ть.**

Стихо́вна, *sf.* le verset de psaume chanté aux vêpres.

Стихокропа́тель, *sm.* le faiseur de vers, rimailleur.

Стихоплётъ, *см.* **Стихокро́патель**

Стихосложе́ніе, *sn.* la versification.

Стихотворе́ніе, *sn.* ouvrage *m* en vers, œuvre *f* poétique, poésie *f.*

Стихотво́рецъ, *sm.* 1. le poëte, versificateur.

Стихотво́рица, *sf.* la femme poëte.

Стихотво́рный, *adj.* poétique, de la poésie.

Стихотво́рство, *sn.* la poésie; versification, art poétique.

Стихотво́рчески, *adv.* poétiquement.

Стихотво́рческій, *adj.* de poëte, de versificateur; || poétique.

Стихотво́ръ, *см.* **Стихокропа́тель.**

Стихъ, *sm. dim.* стишо́къ, le vers; || le verset (*de la Bible*).

Стишо́нки, *sm. pl. déd.* de mauvais vers.

Стклo, Скля́нка, *см.* **Стекло́** *и* **Скля́нка.**

Стлать, *va. irr.* étendre, poser, couvrir; || faire; || -ся, *vr.* s'étendre, ramper (*des plantes*); se rabattre (*de la fumée*); || être étendu; être planchéié; être fait (*du lit*). — *ковёръ на́ полъ*, étendre un tapis sur le carreau. — *до́ски*, poser des planches. — *дворъ доска́ми*, couvrir une cour de planches. — *полъ въ ко́мнатѣ*, planchéier une chambre. || — *посте́ль*, faire le lit. *Мя́гко* сте́летъ, *да жёстко спать* (*prov.*), *см.* **Мя́гко.** *Part. p.* стла́ный.

Сто, *num.* cent. **Сто** *пять*, сто *два́дцать*, cent cinq, cent vingt.

Стогла́въ, *sm.* le livre qui contient les décrets du concile tenu à Moscou en 1551.

Стогла́вый, *adj.* à cent têtes.

Сто́гна, *sf. sl.* la rue; la place publique.

Стого́вый, *adj.* de la meule de foin.

Стоголо́вникъ, *sm. plante*, le chardon bénit.

Стогра́дусный, *adj.* — *термоме́тръ*, le thermomètre centigrade.

Стогъ, *sm.* la meule (*de foin*).

Сто́ечка, *dim. см.* **Сто́йка.**

Стоже́къ, *dim. см.* **Стогъ.**

Стожи́ще, *sm. augm.* grande meule (*de foin*).

Стой, *terme Mil.* halte!

Сто́йбище, *sn.* le camp de nomades.

Сто́йка, *sf.* 4. la tenue, action de se tenir debout; || la table d'étalage, le comptoir; || étai, étançon *m*; || un vase à double fond.

Сто́йкій, *adj.* 1. dur, durable; || * ferme, persévérant.

Сто́йковый, *adj.* -вые *каблуки́*, les hauts talons.

Стойко́мъ, *adv.* debout, droit.

Сто́йкость, *sf.* la fermeté, persévérance.

Сто́икъ, *sm.* le stoïcien.

Сто́йло, *sn.* la place, stalle (*dans une écurie*).

Сто́имость, *sf.* la valeur, le prix

Сто́ймя, *adv.* debout, droit. *Поста́вить бо́чку* —, mettre une tonne debout.

Сто́ить, II.1. *vn.* coûter, valoir; mériter. *Что вамъ* -илъ *э́тотъ домъ*, combien *ou* que vous a coûté cette maison? *Сукно́ э́то* -итъ *пять рубле́й арши́нъ*, ce drap coûte *ou* vaut cinq roubles l'aune. *Э́то* -ило *мнѣ больши́хъ трудо́въ*, cela m'a coûté beaucoup de peine. *Э́то ничего́ не* -итъ, cela ne coûte rien. *Ему́ ничего́ не* -итъ *солга́ть*, il ne lui coûte rien de mentir. *Статья́ э́та* -итъ *того́, что́бы её напеча́тать*, cet article mérite d'être imprimé, *ou* vaut la peine d'être... *Не* -итъ *говори́ть объ э́томъ*, cela ne mérite pas qu'on en parle, *ou* cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Обѣдъ* -илъ *мнѣ сто рубле́й*, le dîner me revient à cent roubles. || *Не* -итъ *благода́рности*, il n'y a pas de quoi remercier. *Вамъ* -итъ *то́лько приказа́ть*, vous n'avez qu'à ordonner. -итъ *то́лько ему́ нача́ть говори́ть, такъ уже́ онъ нескоро ко́нчитъ*, une fois qu'il commence à parler, *ou* lorsqu'une fois il commence à parler, il ne finit pas bientôt. -итъ *кря́кнуть, да де́нежкой бря́кнуть, всё будетъ* (*prov.*), qui a de l'argent a des pirouettes; qui paie bien est bien servi.

Стоици́змъ, *sm.* le stoïcisme.

Сто́йчески, *adv.* stoïquement, en stoïcien.

Сто́йческій, *adj.* stoïque; stoïcien.

Стокра́тно, *adv.* cent fois, au centuple.

Стокра́тный, *adj.* centuple; centésimal.

Стокъ , *sm.* égout *m*; || écoulement *m* (*des eaux*).

Стола́рь, Стола́рный, Стола́рня, *см.* **Столя́ръ, Столя́рный** *и* **Столя́рня.**

Столбенѣть, I.4. о-, *vn.* demeurer stupéfait.

Столбе́цъ, *sm.* 1. *Typ.* la colonne (*d'une page*). *Слова́рь напеча́танъ въ два, въ три* -бца́, ce dictionnaire est imprimé à deux, à trois colonnes.

Сто́лбикъ, *dim. см.* **Столбъ.**

Столби́ще, *sm. augm.* un grand pilier, grand poteau.

Столбня́къ, *sm. Méd.* le tétanos, la catalepsie. **На него́ нашёлъ* —, il est frappé de stupéfaction, il est tout stupéfait.

Столбово́й, *adj.* de pilier; de colonne. -вая *доро́га*, le grand chemin. — *дворяни́нъ*, un noble de la vieille roche, ancien noble.

Столбцо́вый, *adj. Typ.* -вая *на́дпись*, titre courant.

Столбча́къ, *sm.* le basalte.

Столбча́тый, *adj.* en forme de colonne.

Столбъ *и* **Столпъ,** *sm.* le pilier, poteau; la colonne. -бы́, *подде́рживающіе сводъ*, les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. *Мостъ на* -бахъ, un pont sur des piliers. *Привяза́ть престу́пника къ* -бу́, attacher un criminel à un poteau. *Доро́жные* -бы́, les poteaux pour marquer les chemins. *Межево́й* —, colonne *ou* poteau qui marque la limite; borne *f.* *Дымъ* -бо́мъ, une colonne de fumée. *Пыль* -бо́мъ, un tourbillon de poussière. -бы́ *у тротуа́ра*, les bornes de la rue. *Вавило́нскій* —, la tour de Babel. *Phys. Во́льтовъ* —, la pile voltaïque *ou* galvanique. || *pl.* **Столпы́,** aurore *f* boréale.

Столе́цъ, *sm.* 2. *sl.* le siége, la chaise.

Столе́чникъ, *sm.* la nappe (*de table*).

Сто́ликъ, *sm. dim.* une petite table.

Столи́ственный *и* **Столи́стный,** *adj.* à cent feuilles.

Столи́ца, *sf.* la capitale, le siége. *Европе́йскія* -цы, les capitales de l'Europe. *Госуда́рь возврати́лся въ свою́* -цу, le souverain est rentré dans sa capitale. *Константи́нъ основа́лъ* -цу *импе́ріи*

въ Константинополь, Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople.

Столи́чный, *adj.* de la capitale. **-ныя** *но́вости*, les nouvelles de la capitale. — *го́родъ*, la capitale, la ville capitale.

Столи́шко, *sm. déd.* mauvaise table.

Столи́ще, *sm. augm.* grande table.

Столка́ть, *см.* **Ста́лкивать.**

Столкнове́ніе, *sm.* le choc, la rencontre, collision; abordage *m.*

Столкну́ть, *см.* **Ста́лкивать.**

Столо́вая, *adj. sf.* la salle à manger.

Столо́вый, *adj.* de table. — *ножъ*, le couteau de table. **-вая** *ло́жка*, la cuiller à soupe. **-выя** *де́ньги*, *см.* **Де́ньги.** **-вое** *вино́*, vin ordinaire *ou* vin d'ordinaire.

Столонача́льникъ, *sm.* le chef de bureau.

Столонача́льническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de chef de bureau.

Столо́чь, *см.* **Истоло́чь.**

Столпи́ть, *va. parf.* attrouper; || **-ся**, *vr.* s'attrouper.

Столпле́ніе, *sn.* attroupement *m.*

Сто́лпникъ, *sm.* le stylite *(surnom d'un saint)*.

Столпотворе́ніе, *sn.* la construction de la tour de Babel.

Столпъ, *см.* **Столбъ.**

Столъ, *sm.* table *f*, repas ordinaire *m*; || le bureau (*d'une chancellerie*). *Пи́сьменный* —, *см.* **Пи́сьменный.** *Имѣть откры́тый* —, tenir table ouverte. *О́бщій* —, table d'hôte. *Обѣ́денный* —, le repas de dîner, le dîner. *Вече́рній* —, le repas du soir. *Повседне́вный* —, ordinaire. *Онъ де́ржитъ хоро́шій* —, il tient un bon ordinaire. *Онъ не де́ржитъ у себя́* **-ла́**, il ne fait point d'ordinaire chez lui. *Дать кому́ у себя́ въ до́мѣ кварти́ру и* —, tenir qn chez soi.

Столь, *adv.* tellement, si. *Каки́мъ о́бразомъ* — *благоразу́мный человѣ́къ могъ сдѣ́лать тако́й про́махъ*, comment un homme tellement sage *ou* aussi sage a-t-il pu faire une pareille faute! *Я никогда́ не вида́лъ* — *до́браго человѣ́ка*, je n'ai jamais vu un si brave homme. — *рѣ́дкій при́мѣръ*, un exemple si rare. *Онъ* — *же бога́тъ, какъ и братъ его́*, il est aussi riche que son frère, *ou* il est riche autant que son frère. — *же велико́ бы́ло моё удивле́ніе, когда́ я узна́лъ, что..*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris...

Сто́лькій, *adj.* *Ме́жду* **-ки́ми** *кни́гами о́чень ма́ло хоро́шихъ*, parmi tant de livres, il n'y en a que peu de bons. *Онъ разсказа́лъ э́то* **-ки́мъ** *лю́дямъ, что..*, il l'a conté à tant de personne que...

Сто́лько, *adv.* autant, aussi, tant. *Ско́лько голо́въ,* — *и умо́въ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis. *Я былъ у него́* — *разъ*, j'ai été tant de fois chez lui. *Онъ* — *же благоразу́менъ, ско́лько иму́жественъ*, il est aussi sage *ou* autant sage que vaillant. *Тамъ бы́ло* — *же мужчи́нъ, ско́лько и же́нщинъ*, il y avait là autant d'hommes que de femmes. *Онъ не* — *бога́тъ, ско́лько тарова́тъ*, il est moins riche qu'il n'est généreux. *Онъ э́то сдѣ́лалъ не* — *изъ великоду́шія, ско́лько изъ тщесла́вія*, il a fait cela, non pas tant par générosité que par vanité, *ou* moins par générosité que... *Онъ образо́ванъ на* —, *что мо́жетъ занима́ть э́то мѣ́сто*, il est instruit autant qu'il faut pour pouvoir occuper cette place. *Я гото́въ защища́ть его́ на* —, *на ско́лько э́то возмо́жно*, je suis prêt à le défendre, mais pour autant que cela est possible. *Домъ э́тотъ возвы́сили на оди́нъ эта́жъ, а друго́й на* — *же пони́зили*, on a élevé cette maison d'un étage, et baissé cette autre d'autant

Сто́льникъ, *sm. vi.* le dapifer.

Сто́льничій, *adj.* 3. de dapifer.

Стольча́къ, *sm.* le siége *(des privés)*; || la chaise percée.

Столѣ́тіе, *sn.* le siècle, espace de cent ans.

Столѣ́тникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f.*

Столѣ́тній, *adj.* centenaire, séculaire, de cent ans.

Столяри́ха, *sf.* la femme du menuisier.

Столя́рничать, I.1. *vn.* menuiser, travailler en menuiserie.

Столя́рный, *adj.* de menuiserie. **-ная** *рабо́та*, ouvrage *m* de menuiserie; || **-ная**, *sf. см.* **Столя́рня.**

Столя́рня, *sf.* un atelier de menuiserie.

Столя́рскій, *adj.* de menuisier.

Столя́ръ, *sm.* le menuisier.

Стона́ніе, *sn.* le gémissement.

Стона́ть, *vn.* gémir, pousser des gémissements.

Стоно́гъ, *sm. insecte*, la scolopendre.

Стоно́жникъ, *sm. plante*, asplénie *f*, asplénion *m.*

Стонъ, *sm.* les gémissements *m.*

Стопа́, *sf.* la plante du pied; || le pas, la trace; le pied; || la rame; || pile; || le bocal, gobelet. *Напра́вить куда́* **-пы́** *свои́*, diriger, tourner ses pas vers quelque endroit. *Идти́ по чьимъ* **-па́мъ**, suivre les traces de qn. *Припада́ть къ чьимъ* **-па́мъ**, tomber aux pieds de qn. *Стихъ изъ четырёхъ* **стопъ**, un vers de quatre pieds. || — *бума́ги*, une rame de papier. || — *брёвенъ, кирпиче́й*, une pile de poutres, de briques.

Стопи́нъ, *sm. Art.* étoupille *f.*

Стопи́ть, *см.* **Ста́пливать.**

Сто́пка, *sf.* 3. la cheville *(à suspendre)*; || le morceau de couleur d'une forme conique.

Стопла́тъ, *sm. Mar.* le tablier *(de voile)*.

Сто́пный, *adj.* de pied, de pas; de rame; *см.* **Стопа́.**

Стопня́къ, *sm. plante*, cisse *m*, asclépiade *f.*

Сто́порить, II.1. *va. Mar.* bosser.

Сто́поръ, *sm. Mar.* la bosse.

Стопосложе́ніе, *sn.* la métrique, mesure des vers.

Стопта́ть, *см.* **Ста́птывать.**

Стопъ, *interj. Mar.* stop! halte!

Сто́ра, *см.* **Што́ра.**

Сторгова́ніе, *sn.* la fixation du prix.

Сторгова́ть, *va. parf. и* **-ся**, *vr.* convenir du prix. *Я* **-ва́лъ** *у сосѣ́да ло́шадь*, или *Я* **-ва́лся** *съ сосѣ́домъ въ поку́пкѣ ло́шади*, je suis convenu avec mon voisin du prix de son cheval. *Part. p.* **сторго́ванный.**

Стори́ца, *num. sl.* cent. **-цею**, *loc. adv.* cent fois, au centuple.

Стори́чно, Стори́чный, *см.* **Стокра́тно** *и* **Стокра́тный**

Сторо́жа, *sf. vi.* la garde. *Быть на* **-жѣ́**, *см.* **Насторо́жѣ.**

Сторожево́й, *adj.* de garde. — *полкъ*, *vi.* avant-garde *f.*

Сторожи́ть, II.3. *va.* épier, guetter.

Сторожи́ха, *sf.* la femme d'un gardien; || la gardienne.

Сторо́жка, *sf.* 4. la guérite; || antichambre *f (de bain)*.

Сторо́жкій, *adj.* 1. vigilant, sur ses gardes.

Сторожо́къ, *sm.* 1. aiguille *f (d'une balance)*; || la marchette *(d'une trappe)*.

Сто́рожъ, *sm.* 8. le garde, gardien.

Сторона́, *sf. dim.* **сторо́нка**, le côté; la part; le parti; || la partie, contrée. *Пра́вая* —, le côté droit *ou* la droite. *Лѣ́вая* —, le côté gauche *ou* la gauche. *Сѣсть по пра́вую, по лѣ́вую* **сто́рону** *кого́ ли́бо*, s'asseoir à droite, à gauche de qn. *Mar.* *Пра́вая* — *корабля́*, le tribord. *Лѣ́вая* — *корабля́*, le bâbord. *Съ одно́й* **-ны́**, d'un côté; d'une

part. *Съ другой* -ны́, d'un autre côté, de l'autre côté; d'autre part, d'ailleurs. *Съ э́той* -ны́, *на э́той* -нѣ́, de ce côté. *Съ той* -ны́, *на той* -нѣ́, de ce côté-là, de l'autre côté. *На друго́й* -нѣ́, *на другу́ю* сто́рону, de l'autre côté. *По сю* сто́рону *рѣки́, съ э́той* -ны́ *рѣки́, на э́той* -нѣ́ *рѣки́*, en deçà de la rivière, de ce côté de la rivière. *По ту* сто́рону *рѣки́, съ той* -ны́ *рѣки́, на той* -нѣ́ *рѣки́*, au delà de la rivière, de l'autre côté de la rivière. *Съ двухъ* -ро́нъ, de deux côtés, par deux côtés. *Съ той и съ друго́й* -ны́, de part et d'autre; d'une et d'autre part. *Съ обѣ́ихъ* -ро́нъ, des deux côtés. *Со всѣ́хъ* -ро́нъ, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts, de tous les sens. *Во всѣ* сто́роны, de tous côtés, en tous sens. *На всѣ четы́ре* сто́роны, *см.* **Четы́ре**. *Въ ту и въ другу́ю* сто́рону, de côté et d'autre, d'un côté et de l'autre, deçà et delà. *Пере́дняя, за́дняя* —, le côté de devant, de derrière. *Лицева́я* —, *см.* **Лицево́й**. *Съ ка́ждой* -ны́ *до́ма*, de chaque côté de la maison. *Сла́бая* — *ве́щи*, le côté faible d'une chose. *Въ* сто́рону, *loc. adv.* de côté, à côté, à part, à l'écart. *Поверну́ть въ* сто́рону, tourner de côté. *Посмотри́те въ э́ту* сто́рону, regardez de ce côté. *Сперва́ иди́те пря́мо, а пото́мъ возьми́те немно́го въ* сто́рону, d'abord allez tout droit, ensuite prenez un peu à côté. *Шу́тки въ* сто́рону, plaisanterie à part, sans plaisanterie. *Онъ отвёлъ его́ въ* сто́рону, il le tira à part, à l'écart. *Ло́шадь бро́силась въ* сто́рону, le cheval fit un écart. *Смотрѣ́ть по* -на́мъ, regarder de côté et d'autre. *По* -на́мъ *шоссе́ нахо́дятся кана́вы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée. *Зѣва́ть по* -на́мъ, *см.* **Зѣва́ть**. **Отпусти́ть кого́ на всѣ четы́ре* сто́роны, *см.* **Четы́ре**. *Держа́ть себя́ въ* -нѣ́, se tenir, demeurer à l'écart. *Справедли́вость на его́* -нѣ́, la justice est de son côté. *Съ э́той* -ны́ *вы мо́жете быть соверше́нно поко́йны*, de ce côté-là vous pouvez être parfaitement tranquille. *Съ мое́й* -ны́ *я всё сдѣ́лалъ*, de mon côté *ou* pour ma part j'ai tout fait. *Съ свое́й* -ны́ *онъ согла́сенъ*, de son côté, pour sa part il consent. *Съ ва́шей* -ны́ *э́то о́чень великоду́шно*, c'est bien généreux à vous. *Глу́по съ нихъ* -ны́ *ду́мать, что..*, c'est bien bête à eux de penser que... *Дѣ́ти съ лѣ́вой* -ны́, les enfants du côté gauche. *Со* -ны́ *прави́тельства*, de la part du gouvernement. *На* -нѣ́ *прави́тельства*, du côté du gouvernement. *Привлечь кого́ на свою́* сто́рону, attirer qn dans son parti, le faire passer de son côté. *Быть на чьей* -нѣ́, être du parti de qn. *Взять чью* сто́рону, prendre le parti de qn, pour qn; embrasser le parti de qn; se ranger du parti de qn; être pour qn. *Принима́ть что въ хоро́шую, въ дурну́ю* сто́рону, prendre qch en bonne part, en mauvaise part, *ou* prendre qch en bien, en mal. *Я зна́ю его́ съ хоро́шей, съ дурно́й* -ны́, je le connais favorablement, défavorablement, *ou* je le connais pour un homme honorable, pour un homme peu honorable. *Онъ показа́лъ себя́ съ хоро́шей* -ны́, il s'est montré par le bon côté *ou* par son bel endroit; il s'est fait connaître honorablement. *Съ вы́годной* -ны́, avantageusement. *Не зна́ешь, съ кото́рой* -ны́ *къ нему́ подойти́* (о раздражи́тельномъ), on ne sait par où le prendre. *Моё дѣ́ло* —, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *На́ше дѣ́ло* — *(prov.)*, à eux *ou* entre eux le débat. *Идти́* -но́ю, aller par le chemin latéral, par le chemin de côté. *Узна́ть о чёмъ* -но́ю, apprendre qch indirectement. *Брани́ть кого́* -но́ю, injurier qn indirectement. *Отда́ть что на́* -ну, donner une chose dans des mains étrangères. *Оборо́тная* — *меда́ли*, le revers de la médaille. || *Тя́жущіяся* сто́роны, les parties plaidantes. *Проти́вная* —, la partie adverse *ou* contraire. *Судья́ до́лженъ вы́слушать обѣ* сто́роны, un juge doit écouter les deux parties. || *Родна́я* —, le pays natal, la patrie. *Жить на чужо́й* -нѣ́, vivre, demeurer en pays étranger, à l'étranger. *Въ на́шей* -нѣ́, dans notre pays, dans nos contrées.

Сторони́ться, II.1. по-, *vr.* se ranger, se ranger de côté, faire place. **Посторони́сь! Посторони́тесь!** place! gare! rangez-vous! **Посторони́ться** *пе́редъ кѣмъ*, se ranger devant qn.

Сторо́нній, *adj.* étranger, qui n'a aucun rapport avec.

Сторо́нушка, *sf.* le pays, la contrée.

Стоси́лъ, *sm. plante*, le panax, panace.

Стоскова́ться, *vr. parf.* se chagriner de l'absence. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme.

Стоу́стый, *adj.* -тая *молва́*, la déesse aux cent bouches.

Сточёкъ, *sm.* 1. le pain de bougie, rat-de-cave.

Сточи́ть, *см.* **Ста́чивать**.

Сто́чный, *adj.* — *жо́лобъ*, un évier. -ная *труба́*, un égout.

Стоязы́чный, *adj.* à cent langues.

Стоя́лецъ, *sm.* 2. -лица, *sf.* un *ou* une locataire.

Стоя́лый, *adj.* resté longtemps sans emploi.

Стоя́ніе, *sn.* la position debout, le stationnement; || *sl.* le service nocturne la 5-me semaine du carême.

Стоя́нка, *sf.* 3. le séjour. *Зи́мняя* —, les quartiers *m* d'hiver. *Яко́рная* —, *Mar.* le mouillage.

Стоя́ть, II.1. ста́ивать, *vn.* se tenir debout, se tenir, être, stationner, se trouver, être placé; || être situé; || exister; || être logé, loger; || durer. — *у окна́*, se tenir debout près de la fenêtre. — *сми́рно*, se tenir tranquille. *— *на своёмъ*, tenir bon, s'entêter. *Я всё на томъ* стою́, *что..*, j'en reviens toujours là que... *Онъ всё на своёмъ* стои́тъ, il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là. — *до́лго на одно́мъ мѣ́стѣ*, demeurer longtemps à la même place, *ou* **et fam.* faire le pied de grue. — *на я́корѣ*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. — *на колѣ́няхъ*, être, se tenir à genoux. — *въ карау́лѣ*, être de garde. — *на часа́хъ*, être en faction, faire faction. *На углу́ у́лицы* -я́лъ *изво́щикъ*, un fiacre stationnait au coin de la rue. *Посреди́ ко́мнаты* -я́лъ *столъ, а на нёмъ* -я́лъ *гробъ*, au milieu de la chambre se trouvait une table, un cercueil était placé dessus. || *Монасты́рь* стои́тъ *на горѣ́, на берегу́ рѣки́*, le couvent est situé sur une montagne, au bord d'une rivière. *Це́рковь* стои́тъ *на восто́къ*, cette église regarde l'orient. *Домъ* стои́тъ *лицо́мъ на у́лицу*, cette maison fait face à la rue, *ou* donne dans la rue. || *Э́тотъ домъ* стои́тъ *пятьдеся́тъ лѣтъ*, cette maison existe depuis cinquante ans. || — *въ гости́нницѣ*, être logé à l'hôtellerie, loger à l'hôtel, dans un hôtel. — *у кого́ на кварти́рѣ*, loger chez qn. || *Ужé мѣ́сяцъ, какъ* стои́тъ *дурна́я пого́да*, il y a un mois que le mauvais temps dure. *Жары́* -я́ли *всё лѣ́то*, les chaleurs régnaient tout l'été. || — *ла́геремъ*, camper. — *на бива́кахъ*, bivaquer *ou* bivouaquer. — *на моли́твѣ*, *см.* **Моли́тва**. *— *въ да́нномъ сло́вѣ*, être fidèle à sa parole, être fidèle à tenir sa parole. *— *за вѣ́ру, за оте́чество*, défendre la religion, la patrie. *— *за пра́вду*, être le champion de la vérité. — *за пра́вое дѣ́ло*, être pour la bonne cause. — *за кого́ гру́дью, горо́ю*, *см.* **Грудь** *и* **Гора́**. *Часы́* -я́тъ, la montre ne va pas, *ou* s'est arrêtée. *Рабо́та* стои́тъ, le travail n'avance plus; le travail est suspendu. *Комме́рческія дѣла́* ста́ли, les affaires commerciales sont en stagnation. *На чёмъ свѣтъ* стои́тъ, *см.* **Свѣтъ**. **Стой**, halte-là, arrêtez-vous!

Стоя́чій, *adj.* debout, droit; || stagnant, dor-

mant. -чая *вода́*, eau stagnante, dormante. -чая *вода́ плѣснѣетъ (prov.)*, eau stagnante devient puante. — *воротни́къ*, collet montant. — *не́водъ*, un filet qui tient le large d'une rivière. — *такела́жъ*, *Mar.* les manœuvres dormantes.

Стра́вливать, страви́ть, *va.* laisser brouter *(l'herbe)*; || corroder, ronger; || exciter, mettre aux prises; || -ся, *vr.* être corrodé, rongé; || être excité. *Part. p.* стра́вленный.

Стра́да, *sf. vi.* travail *m* pénible, rude; || travaux *m* champêtres; || époque des travaux champêtres.

Страда́лецъ, *sm.* 2. -лица, *sf.* martyr, -re.

Страда́льчески, *adv.* en martyr, comme un martyr.

Страда́льческій, *adj.* du martyr. -кая *смерть*, la mort du martyr.

Страда́льчество, *sn.* le martyre.

Страда́ніе, *sn.* la souffrance.

Страда́тельность, *sf.* la passivité.

Страда́тельный, *adj.* passif. — *глаго́лъ*, *Gram.* le verbe passif.

Страда́ть, I.1. *и* II.4. (*prés.* страда́ю *и* стра́жду) *vn.* souffrir. — *отъ хо́лода*, souffrir du froid. — *гру́дью, голово́ю*, souffrir de la poitrine, de la tête. — *зуба́ми*, souffrir des dents, avoir mal aux dents. — *нерви́ческими припа́дками*, avoir des attaques de nerfs. — *душе́ю*, souffrir moralement; être malade de l'esprit. — *си́льнымъ неду́гомъ*, être affecté d'une grave indisposition.

Стра́дный, *adj.* -ное *вре́мя*, époque *f* des travaux champêtres.

Стра́жа, *sf.* la garde, les gardiens *m.* *Стоя́ть на* -жѣ, faire la garde. *Содержа́ть подъ* -жею, détenir sous garde. *Взять подъ* -жу, appréhender au corps, arrêter. *Взя́тіе подъ* -жу, la prise de corps. *Быть подъ* -жею, être emprisonné, être en prison.

Стражъ, *sm.* le garde, gardien.

Стражъ жатвъ, *sm. Astr.* le Messier *(constellation)*.

Стра́за, *sf.* le stras, strass.

Стра́зовый, *adj.* de stras.

Стра́ивать, строи́ть, *va.* tripler.

Страми́ть, Стра́мникъ, Страмъ, *см.* **Срами́ть**, *etc.*

Страна, *sf.* la contrée, région, le pays. *Четы́ре* -ны́ *свѣ́та*, *Géogr.* les quatre points cardinaux.

Страни́ца, *sf. dim.* -ни́чка, la page.

Страни́чный, *adj.* de page.

Стра́нникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стра́нничать, I.1. *vn.* voyager; || se singulariser.

Стра́ннический, *adj.* de voyageur; errant. — *по́сохъ*, le bâton de voyageur. -кая *жизнь*, une vie errante.

Стра́нно, *adv.* bizarrement, singulièrement.

Страннолю́бецъ, *sm.* une personne hospitalière.

Страннолюби́вый, *adj.* affable envers les étrangers, hospitalier.

Страннолю́бица, *sf.* une personne hospitalière.

Страннолю́біе, *sn.* l'hospitalité *f.*

Страннопріе́мникъ *и* -прі́имецъ, -мица, *s.* une personne hospitalière.

Страннопріе́мница, *sf. sl.* l'hôtellerie *f*, l'hospice *m.*

Страннопрі́имный, *adj.* hospitalier.

Страннопрі́имство, *sn.* l'hospitalité *f*

Страннопрі́имствовать, I.2. *vn.* exercer l'hospitalité.

Стра́нность, *sf.* la bizarrerie, singularité, étrangeté.

Стра́нный, *adj.* 1. bizarre, étrange, singulier; || *sm. sl.* un étranger, voyageur.

Стра́нствованіе, *sn.* le voyage

Стра́нствователь, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стра́нствовать, I.2. *vn.* voyager, courir le monde.

Стра́нствующій, *adj.* ambulant.

Страсти́шка, *sf.* 4. *dim.* une amourette.

Стра́стно, *adv.* passionnément, avec passion.

Страстно́й, *adj.* de la passion de Notre-Seigneur. -на́я *недѣ́ля*, la semaine de la Passion. -на́я *пя́тница*, vendredi saint.

Стра́стный, *adj.* passionné.

Страстоте́рпецъ, *sm.* 1. -пица, *sf.* martyre.

Страстоте́рпчество, *sn.* le martyre.

Страстоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la grenadille, passiflore.

Страсть, *sf.* la passion; || la frayeur; || *loc. adv.* extrêmement. -ти *Христо́вы*, la passion de Notre-Seigneur. *Любо́вная* —, la passion de l'amour, la passion. *У него́* — *къ му́зыкѣ*, il a la passion pour la musique *ou* la passion de la musique. *Пита́ть* — *къ игрѣ́*, avoir une passion du jeu. *Кни́ги* — *моя́*, les livres sont ma passion. || *Меня́* — *взяла́*, je fus saisi de frayeur. || *Онъ* — *какъ бо́ленъ*, il est extrêmement malade. *Мнѣ* — *хо́чется*, j'ai une extrême envie de.

Стратаге́ма, *sf.* le stratagème.

Стратеги́ческій, *adj.* stratégique

Страте́гія, *sf.* la stratégie.

Страти́гъ, *sm. sl.* le stratége, général en chef.

Стратила́тъ, *sm.* le stratélate, prince de la milice.

Стра́усъ, *см.* **Стро́усъ.**

Страхова́ніе, *sn.* assurance *f.*

Страхова́тель, *sm.* un assuré.

Страхова́ть, I.2. за-, assurer, faire assurer; || -ся, *vr.* s'assurer; être assuré *(contre un sinistre)*; *см.* **Застрахова́ть.**

Страхово́й, *adj.* d'assurance. -во́е *отъ огня́ о́бщество*, une compagnie d'assurance contre l'incendie. *Морско́е* -во́е *о́бщество*, compagnie d'assurances maritimes. -вы́я *де́ньги*, la prime d'assurance. -во́е *письмо́*, la police d'assurance; une lettre recommandée.

Страхо́вщикъ, *sm.* un assureur.

Страхъ, *sm.* crainte, peur, frayeur, transe *f*, effroi *m;* || responsabilité *f.* — *Бо́жій*, la crainte de Dieu. — *сме́рти*, la crainte de la mort. *Напра́сный* —, crainte vaine, de vaines terreurs *Быть ме́жду* -хомъ *и наде́ждою*, être entre la crainte et l'espérance. *Дрожа́ть отъ* -ха, trembler de peur, de frayeur. — *меня́ берётъ, на меня́ нахо́дитъ* —, j'ai peur; la peur, la frayeur me saisit. *Мы въ смерте́льномъ* -хѣ, nous sommes dans des frayeurs *ou* dans des transes mortelles. *Наводи́ть* — *на кого́*, faire peur à qn. *Навести́* — *на страну́, на жи́телей*, jeter l'épouvante dans la contrée, parmi les habitants. *Онъ внуша́етъ* — *всѣмъ свои́мъ врага́мъ*, il est redouté de tous ses ennemis. *Блѣднѣ́ть отъ* -ха, pâlir d'effroi. *Со* -хомъ *ожида́ю*, j'attends avec effroi. *Гдѣ* —, *тамъ и стыдъ (prov.)*, qui a crainte a honte. *У* -ха *глаза́ вели́ки (prov.)*, la peur grossit les objets. || *Взять что на свой* —, prendre qch sous sa responsabilité *ou* à ses risques et périls.

Страхъ, *adv.* passionnément, extrêmement, outre mesure. *Онъ* — *лю́битъ танцова́ть*, il aime passionnément, extrêmement la danse. *Тамъ бы́ло* — *мно́го наро́ду*, il y avait là prodigieusement de monde. — *какъ бога́тъ*, *см.* **Стра́шно.** *Ему́* — *хо́чется*, il a une extrême envie de.

Страши́лище *и* **Страши́ло**, *sn.* épouvantail *m.*

Страши́ть, II.3. у-, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr. (чего́)* redouter, craindre, s'effrayer, avoir peur de.

Страшли́во, *adv.* timidement.

Страшли́вость, *sf.* la timidité, poltronnerie

Страшли́вый, *adj.* craintif, poltron, timide.

Стра́шно, *adv.* terriblement, furieusement, horriblement. *Левъ — рыка́етъ*, le lion rugit terriblement. *Онъ — бога́тъ* или **страхъ** *какъ бога́тъ*, il est furieusement riche. *Она́ — дурна́ собо́ю* или **страхъ** *какъ дурна́..*, elle est horriblement laide, elle est laide à faire peur. *Онъ — глупъ*, il est d'une extrême bêtise, il est bête à manger du foin.

Стра́шный, *adj.* 1. terrible, redoutable, horrible, effroyable. *— шумъ*, un bruit terrible. **-ное** *происше́ствіе*, un événement terrible. **-ная** *вѣсть*, une nouvelle terrible. *Онъ* **-шенъ** *въ своёмъ гнѣвѣ*, il est terrible dans sa colère. *Онъ* **-шенъ** *свои́мъ врага́мъ*, il est redoutable à ses ennemis. *Гнѣвъ его́* **-шенъ**, sa colère est redoutable. **-ное** *чудо́вище*, un monstre horrible. **-ная** *сту́жа*, un froid horrible. **-ное** *зрѣлище*, un spectacle effroyable, horrible. || *— лгунъ*, un menteur fieffé, un grand menteur. *— скупе́цъ*, avare à l'excès.

Страща́ніе, *sn.* intimidation *f.*

Страща́тель, -ница, *s.* intimidateur, -trice.

Страща́ть, I.1. *va.* intimider, menacer.

Стра́щивать, *см.* **Ссу́чивать.**

Стрека́ло, *sn. sl.* aiguillon *m.*

Стрека́ть, I.1. **стрекну́ть**, *va.* piquer, aiguillonner; || *vn. fam.* courir à perte d'haleine.

Стрекоза́, *sf. insecte,* la libellule, demoiselle.

Стрекота́ть *и* **Стректа́ть**, II.5. **стрекну́ть**, *vn.* jacasser, jaser *(de la pie);* || clabauder, corner aux oreilles.

Стреку́нъ, *sm. plante,* la limoselle.

Стрекъ, *sm. insecte,* le taon.

Стремгла́въ, *adv.* la tête la première; || à perte d'haleine, précipitamment.

Стремёшка, *sf.* 4. le sous-pied.

Стреми́тельно, *adv.* impétueusement

Стреми́тельность, *sf.* impétuosité, violence *f.*

Стреми́тельный, *adj.* 1. impétueux, violent.

Стреми́ть, II.2. *va.* entraîner avec impétuosité, emporter; || *(къ чему́)* diriger, tourner vers; || **-ся**, *vr.* se précipiter, couler rapidement; || aspirer, courir, tendre. **-ся** *къ по́честямъ*, aspirer aux honneurs. **-ся** *къ поги́бели*, courir à sa perte. **-ся** *къ сла́вѣ*, courir, aller, marcher à la gloire. **-ся** *къ соверше́нству*, tendre à la perfection. *Дымъ* **-ми́тся** *кве́рху*, la fumée tend à s'élever.

Стремле́ніе, *sn.* le courant rapide; || la fougue, tendance, les aspirations *f.* *— воды́*, le courant rapide de l'eau *ou* la rapidité du courant. || *— стра́сти*, la fougue de la passion. *— страсте́й*, le torrent des passions. *Престу́пныя* **-нія**, des tendances criminelles. *— къ добру́, къ благосостоя́нію*, des aspirations vers le bien, vers le bien-être. *— души́ къ Бо́гу*, des élancements *m* de l'âme vers Dieu.

Стремни́на, *sf.* la déclivité, hauteur escarpée.

Стремни́нный, *sl. см.* **Утёсистый.**

Стремни́стый, *adj.* plein de hauteurs escarpées

Стре́мя, *sn.* étrier *m;* || le courant rapide *(d'une rivière). Вложи́ть но́ги въ* **-мена́**, mettre les pieds à l'étrier. *Вы́нуть но́ги изъ* **-мя́нъ**, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. *Или въ — но-го́й, и́ли въ пень голово́й (prov.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Стремя́нка, *sf.* 3. le rancher, échelier.

Стремя́нникъ, *sm.* le faiseur d'étriers.

Стремя́нной, *adj. sm.* le palefrenier; || *Vén.* le piqueur.

Стремя́нный, *adj.* d'étrier.

Стре́нда, *sf. Mar.* le toron *(de cordage).*

Стрено́живать, стрено́жить, *va.* entraver *(un cheval)*, mettre des entraves; || **-ся**, *vr.* être entravé. *Part. p.* **стрено́женный.**

Стре́петъ, *sm. oiseau,* outarde *f.*

Стре́скивать, стре́скать, *va.* manger, dévorer. *Part. p.* **стре́сканный.**

Стречо́къ, *sm.* 1. *Дать* **-чка́**, s'enfuir, s'esquiver, prendre le camp, tirer ses chausses.

Стрига́льня, *sf.* 4. atelier *m* où l'on tond les draps.

Стригу́нъ, *sm. dim.* **стригуне́цъ**, un jeune étalon d'un an auquel on a coupé la crinière.

Стриже́ніе, *sn.* la tonte, coupe.

Стри́жка, *sf. см.* **Стриже́ніе**; || un enfant qui a les cheveux coupés.

Стрижо́вый, *adj.* de martinet.

Стрижъ, *sm. oiseau,* le martinet.

Стрихни́нъ, *sm. Méd.* la strychnine.

Стричь, *va. irr.* tondre, couper; || **-ся**, *vr.* se faire tondre, se faire couper les cheveux; || être tondu, coupé. *Part. p.* **стри́женый.**

Строга́ло, *sn. см.* **Руба́нокъ.**

Строга́ль, *sm.* le pareur *(d'une parcheminerie).*

Строга́ніе, *sn.* le rabotage.

Строга́ть, I.1. *va.* raboter; || **-ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **стро́ганый.**

Стро́гій, *adj.* sévère, rigoureux, rigide, austère, strict. *— нача́льникъ*, un chef sévère. *— вы́говоръ*, une réprimande sévère. **-гое** *наказа́ніе*, une peine, punition sévère, rigoureuse. **-гая** *діэ́та*, diète rigoureuse, sévère. **-гая** *нра́вственность*, une morale sévère, rigide. **-гое** *соблюде́ніе зако́новъ*, une rigide observation des lois. **-гіе** *нра́вы*, des mœurs *f* rigides. *— постъ*, jeûne *m* austère. **-гое** *испол-не́ніе до́лга*, une stricte exécution du devoir. *Вести́* **-гую** *жизнь*, mener une vie austère. **-гое** *приказа́ніе*, un ordre exprès

Стро́го, *adv.* sévèrement, rigoureusement.

Стро́гость, *sf.* la sévérité, rigueur, austérité. *Мѣ́ры* **-сти**, les mesures de rigueur. *Показа́ть надъ кѣмъ примѣ́ръ* **-сти**, faire un exemple de qn, le faire servir d'exemple.

Строево́й, *adj.* de construction, de charpente; || *Mil.* du front. *— лѣсъ*, bois de construction, de charpente.

Строе́ніе, *sn.* la construction; || action d'accorder *(un instrument);* || le bâtiment, édifice.

Строе́ньице, *sn. dim.* petit bâtiment, petit édifice.

Строй, *sm. Mil.* le front, ordre de bataille; || *Mus.* accord. *Прогна́ть сквозь —*, faire passer par les baguettes. || *Это фортепья́но не де́ржитъ* **строя́**, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. || *Госуда́рственный —*, organisation de l'état.

Стро́йка, *sf.* la construction, action de bâtir.

Строи́льный, *adj.* de construction.

Стро́йно, *adv.* harmonieusement; || en ordre. *Пѣть —*, chanter harmonieusement. || *Войска́ дви́гались —*, les troupes se mouvaient en ordre.

Стро́йность, *sf.* ordre *m*; || proportion *f*; || harmonie *f.*

Стро́йный, *adj.* bien proportionné, bien bâti; || harmonieux, d'accord; || bien ordonné. *— станъ*, une belle taille, taille dégagée. || **-ное** *пѣ́ніе*, chant harmonieux. *Скри́пка* **-на́**, ce violon est d'accord. || **-ное** *движе́ніе во́йскъ*, le mouvement bien ordonné des troupes.

Строи́тель, -ница, *s.* le constructeur, architecte; || le supérieur *(d'un couvent).*

Строи́тельный, *adj.* *— комите́тъ*, le comité des bâtiments. **-ные** *матеріа́лы*, les matériaux de construction.

Строи́тельскій, *adj.* de constructeur.

Строи́ть, *см.* **Стра́ивать.**

Стро́ить, II.1. *va.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || *Mus.* accorder; || **-ся**, *vr. Mil.* se former, se ranger; || bâtir; || être bâti, construit. *— домъ, мостъ*, bâtir, construire une maison, un

pont. — *корабль*, construire un vaisseau. || — *батальонъ въ колонну*, former le bataillon en colonne. — *войско къ сраженію*, ranger une armée en bataille. || — *скрипку*, accorder un violon. || * — *воздушные замки*, *см.* Замокъ. * — *куры*, *см.* Куры. *Гдѣ Богъ* -итъ *себѣ церковь, тамъ дьяволъ часовню (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle. *Не вдругъ Москва* -илась *(prov.)*, Paris ne s'est pas fait en un jour. || -ся *въ каре*, se former en carré, former un carré. || *Онъ любитъ* -ся, il aime à bâtir.

Строка́, *sf.* la ligne. *Въ* **стро́ку**, *съ новой* **строки́**, à la ligne. *Не всякое лыко въ* **стро́ку** *(prov.)*, *см.* **Вся́кій**. *Красная* —, alinéa *f.* **Приказная* —, un chicaneur.

Стро́мкій, *adj.* 2. inégal, raboteux.

Стро́нцій, *sm.* le strontium *(métal)*.

Стропи́лина, *sf.* une pièce de chevron.

Стропи́лить, II.1. *va.* placer des chevrons.

Стропи́ло, *sn. dim.* -пи́льце, le chevron.

Стропи́льный, *adj.* de chevron.

Стропи́ть, II.2. *см.* **Стропи́лить**.

Стро́пота, *sf. sl.* la courbure, sinuosité.

Стро́поткій *и* **Стро́потный**, *adj. sl.* inégal, raboteux.

Строптиво, *adv.* obstinément.

Строптивость, *sf.* la désobéissance, obstination.

Строптивый, *adj.* désobéissant, obstiné.

Стропъ, *sm. Mar.* estrope *f*; || *sl.* le chevron.

Стростить, *см.* **Ссу́чивать**.

Стро́усовый, *adj.* d'autruche.

Стро́усъ, *sm oiseau*, autruche *f.*

Строфа́, *sf.* la strophe.

Строче́ніе, *sn.* action du verbe **Строчи́ть**.

Строчи́ло, *sm.* écrivailleur *m.*

Строчи́льный, *adj.* pour coudre en arrière-points.

Строчи́ть, II.3. *va.* coudre en arrière-points; || écrire; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **стро́ченный**.

Стро́чка, *sf.* 4. *см.* **Строче́ніе**; || la couture en arrière-points; || *dim. см.* **Строка́**.

Стро́чный, *adj.* de ligne. -ные *знаки*, les signes *m* de ponctuation. -ныя *буквы*, les lettres *f* minuscules.

Строще́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre ensemble.

Строѳокамилъ, *sm. sl. см.* **Стро́усъ**.

Струбцынга, *sf.* le sergent *(de menuisier)*.

Струганецъ, *sm.* 1. le cristal de roche.

Струга́ть, *см.* **Строга́ть**.

Струговой, *adj.* de guillaume; || de barque.

Струговщикъ, *sm.* le patron de barque.

Струговщичій, *adj.* du patron de barque.

Стругъ, *sm.* 8. *dim.* **стружёкъ**, le guillaume *(rabot)*; || une sorte de grande barque.

Стружи́ть, *см.* **Строга́ть**.

Стру́жка, *sf.* 4. le rabotage; || le copeau.

Стружко́вый, *adj.* fait de copeaux.

Стру́йка, *dim. см.* **Струя́**.

Стру́йный, *adj.* de courant, d'onde; *см.* **Струя́**.

Струистый, *adj.* ondulé, onduleux.

Струи́ть, II.1 *va.* verser, répandre; || -ся, *vr.* couler, se répandre; ondoyer.

Стру́йчатый, *adj.* moiré, tabisé, ondé; strié.

Струкъ, *sm.* la gousse, silique.

Струна́, *sf. dim.* **стру́нка**, la corde. *Проволочная* —, corde de métal. *Навязывать* **струны** *на гитару*, monter une guitare. * *Задѣть кого за чувствительную* -ну, toucher la corde sensible de qn. *Вытянуться въ* -нку, *см.* **Вытя́гивать**. * *Ходить по* -нкѣ, *см.* **Ходи́ть**.

Стру́нный, *adj.* de corde, à cordes. — *звукъ*, le son d'une corde. — *инструментъ*, un instrument à cordes.

Стру́ночка, *dim. см.* **Струна́**.

Стру́пикъ, *dim. см.* **Струпъ**.

Стру́пный, *adj.* d'escarre.

Струпова́тый, *adj.* couvert d'escarres.

Струпъ, *sm.* 9. escarre *f (d'ulcère)*.

Струпѣть, I.4. о-, *vn.* se couvrir d'escarres, s'escarrifier.

Стру́сить, *vn. parf.* perdre courage, manquer de cœur, avoir peur.

Струхну́ть, *см.* **Стру́сить**.

Стручёкъ *и* **Стручёчекъ**, *dim. см.* **Струкъ**.

Стручéцъ, *sm. sl.* le pinceau dont le prêtre se sert pour l'onction.

Стручéчникъ, *sm. plante*, les pois *m* chiches.

Стручи́стый, *adj.* plein de siliques.

Стручкова́тый, *adj.* siliqueux, en forme de silique.

Стручко́вый, *adj.* -вое *растеніе*, plante *f* à cosse.

Струя́, *sf.* le courant, fil *(de l'eau)*; || onde *f*, flot *m*; || la moire *(d'étoffe)*; || *Phys.* le courant *(d'air, de lumière)*.

Струѳіо́нъ, **Струѳокамилъ** *и* **Струѳъ**, *sl. см.* **Стро́усъ**.

Стрыгу́ша, *sf.* la laine de mouton.

Стрый, *sm. vi.* oncle *m.*

Стры́ня *и* **Стры́я**, *sf. vi.* tante *f.*

Стрѣла́, *sf.* la flèche, le trait, dard; || *(громовая)* la foudre; || la tige *(d'un arbre)*; || un arc-boutant, étançon; || *plante*, la fléchière.

Стрѣле́цкій, *adj.* de strélitz.

Стрѣле́цъ, *sm.* 2. archer *m*; || *Astr.* le Sagittaire *(constellation)*; || *pl.* **Стрѣльцы́**, les strélitz *(milice)*.

Стрѣливать, *см.* **Стрѣля́ть**.

Стрѣлка, *sf.* 3. *dim.* petite flèche; || aiguille *f (de montre; de balance; de boussole; de chemin de fer)*; || épaulette *f (de chemise)*; || le coin *(de bas)*. — *часовая*, aiguille d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *минутная*, aiguille des minutes *ou* la grande aiguille.

Стрѣлко́вый, *adj.* de tirailleur. — *батальонъ*, un bataillon de tirailleurs.

Стрѣлове́рженецъ, *sm.* le tireur de flèches.

Стрѣлови́дный, *adj.* en forme de flèche.

Стрѣло́къ, *sm.* 1. le tirailleur, voltigeur.

Стрѣломётъ, *sm.* la catapulte.

Стрѣлообра́зный, *см.* **Стрѣлови́дный**.

Стрѣлочка, *dim. см.* **Стрѣлка**.

Стрѣлочникъ, *sm.* aiguilleur *(sur les chemins de fer)*.

Стрѣльба, *sf. (изъ ружей)* fusillade, *(изъ пушекъ)* canonnade *f*; *(въ цѣль)* tir *m*; || une douleur aiguë, un élancement, tiraillement.

Стрѣльбище, *sn.* la portée d'une flèche.

Стрѣльбо́вый, *adj.* de fusillade.

Стрѣльну́ть, *см.* **Стрѣля́ть**.

Стрѣльный, *adj.* servant à tirer.

Стрѣльчатый, *adj.* en forme de flèche. — *сводъ*, *Archit.* la voûte ogive *ou* en ogive.

Стрѣля́ніе, *sn.* action de tirer d'une arme à feu, le tir.

Стрѣляный, *adj.* tué d'un coup de fusil.

Стрѣля́ть, I.3. **стрѣливать**, **стрѣльну́ть**, *vn.* tirer, faire feu; || *va.* tirer, tuer; || *v. imp.* avoir des élancements, des tiraillements; || -ся, *vr.* se battre au pistolet; || être tiré. — *изъ ружей, изъ пушекъ*, tirer du fusil, du canon. — *дробью, пулями*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. — *въ кого*, tirer contre *ou* sur qn, faire feu sur qn. — *по непріятелю изъ пушекъ*, battre l'ennemi à coups de canon. — *по крѣпости изъ пушекъ*, canonner une place. || — *утокъ*, tirer, tuer des canards. || У

меня́ въ боку́, въ уша́хъ **-ля́етъ**, j'ai des élancements au côté, des tiraillements dans les oreilles. || *Они́ поссо́рились и бу́дутъ* **-ся**, ils se sont querellés et vont se battre au pistolet.

Стря́паніе, *sn.* la préparation des mets.

Стря́пать, I 1. *va.* préparer *(le manger)*, faire la cuisine; || **-ся**, *vr.* être préparé. *Part. p.* **стря́панный**.

Стряпня́, *sf.* la cuisine, préparation des mets.

Стряпу́ха, *sf.* la cuisinière.

Стря́пческій, *adj.* d'avocat.

Стря́пчество, *sn.* la charge, profession d'avocat.

Стря́пчій, *adj. sm.* avocat *m*, aide *m* du procureur; avoué *m*.

Стряса́ть, стрясти́, *va.* secouer, faire tomber; || **-ся**, *vr.* être secoué, tomber *(par les secousses)*. *Part. p.* **стрясённый**.

Стря́хивать, стряхну́ть, *va.* ôter *(en secouant)*; secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer. — *ру́ку*, remettre un bras disloqué. *Part. p.* **стряхну́тый**.

Студене́цъ, *sm.* 1. *sl.* le puits.

Студени́стый, *adj.* gélatineux

Студени́чный, *adj.* de puits.

Студёность, *sf.* la froideur.

Студе́нтскій, *adj.* d'étudiant.

Студе́нтъ, *sm.* étudiant. *Дѣйстви́тельный* —, étudiant effectif.

Студенцо́вый, *adj.* de puits.

Студе́нческій, *см.* **Студе́нтскій**.

Студёный, *adj.* froid, gelé.

Студе́нь, *sm. vi.* ancien nom du mois de décembre.

Сту́день, *sm.* la gelée, gélatine; || *sl.* le froid.

Студенѣть, I.4. *vn. imp.* devenir froid.

Студи́ть, II.4. о-, *va.* refroidir, faire refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir; être refroidi. *Part. p.* **сту́женый**.

Студъ, Сту́дный, *sl. см.* **Стыдъ** *и* **Сты́дный**.

Сту́жа, *sf.* le froid, la gelée; || *sl.* la fièvre.

Стужа́ть, I.1. *va. sl.* tourmenter, importuner.

Сту́кальце, *sn.* le heurtoir, marteau *(de porte)*.

Сту́каніе, *sn.* action de cogner.

Сту́кать, I.1. **сту́кнуть**, *vn.* heurter, cogner; faire du bruit; || **-ся**, *vr.* heurter, frapper, donner contre. **-нуть** *и́ли* **-каться** *въ дверь*, frapper à la porte. * *Ему́* **-нуло** *со́рокъ лѣтъ, v. imp.* il a quarante ans sonnés, *ou* quarante ans révolus. || **-нуться** *лбомъ объ стѣ́ну*, heurter, donner du front contre le mur, *ou* se heurter le front contre...

Стукотня́, *sf.* le bruit, tintamarre, vacarme, tapage.

Стукъ, *sm.* action de cogner; || le bruit.

Сту́ликъ, *sm. dim.* petite chaise.

Сту́лишко, *sm. déd.* mauvaise chaise.

Сту́лище, *sm. augm.* une grande chaise.

Стулъ, *sm.* 9. *dim.* **сту́льчикъ**, la chaise; || le billot; || le tronc *(de boucher)*. * et *fam. Зачѣ́мъ же* **сту́лья**-*то лома́ть?* mais pourquoi casser les vitres?

Сту́льникъ, *sm.* le chaisier, fabricant de chaises.

Сту́льный, *adj.* de chaise.

Ступа́, *sf.* le pas, petit pas *(du cheval)*.

Сту́па, *sf.* le mortier *(à piler)*; || * grosse bûche. * *Его́ въ* **-пѣ̀** *песто́мъ не утолче́шь*, il est têtu comme un âne; *ou* il n'entend ni rime ni raison.

Ступа́льный, *adj.* **-ная** *мѣ́льница*, le moulin à marcher.

Ступа́ть, I.1. *parf.* **ступи́ть**, II.2. *vn.* marcher; aller. *Ребёнокъ начина́етъ* —, l'enfant commence à marcher. **-пи́ть** *на ка́мень*, marcher sur une pierre. *Ямщи́къ*, **-па́й** *скорѣ́е*, postillon! va plus vite! **-па́й** *скорѣ́е за до́кторомъ*, allez vite chercher le médecin.

Ступе́нный, *adj.* de marche, de degré.

Ступе́нь, *sf. dim.* **ступе́нька**, la marche, le degré.

Сту́пень, *sm. см.* **Ступа́**.

Ступе́ньчатый, *adj.* à plusieurs marches.

Ступи́ть, *см.* **Ступа́ть**.

Сту́пица, *sf.* le moyeu *(de roue)*. *Грязь была́ по* **-пицы**, les roues s'embourbaient jusqu'aux moyeux.

Сту́пичный, *adj.* de moyeu *(de roue)*.

Сту́пка, *sf.* 3. *dim.* petit mortier *(à piler)*; || un morceau de forme conique.

Ступня́, *sf.* 4. la plante des pieds.

Сту́почка, *dim. см.* **Сту́пка**.

Ступь, *sf.* la marche, démarche.

Стуча́ніе, *sn.* action du verbe **Стуча́ть**.

Стуча́ть, II.3. *va.* cogner, frapper, faire du bruit; || **-ся**, *vr.* cogner, frapper. — *въ стѣ́ну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher. — *нога́ми*, faire du bruit avec les pieds, trépigner. — *нога́ми въ полъ*, frapper des pieds contre le plancher, *ou* frapper le plancher des pieds. — *и́ли* **-ся** *въ дверь*, frapper, cogner à la porte. *Пло́тники рабо́тая* **-ча́тъ**, les charpentiers font du bruit en travaillant.

Стушева́ться, *vr.* disparaître; s'effacer.

Стъ, *interj.* chut! st! silence!

Сты́ди́ть, II.4. у-, *va.* faire honte; || **-ся**, *vr.* avoir honte. **-ди́тесь** *говори́ть э́то*, ayez honte de dire cela. *Какъ! вы не* **-ди́тесь** *утвержда́ть э́то*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela!

Стыдли́вица, *sf. plante, см.* **Недотро́га**.

Стыдли́во, *adv.* avec pudeur.

Стыдли́вость, *sf.* la pudeur.

Стыдли́вый, *adj.* pudique. — *кусо́къ*, morceau honteux. **-вому** *уда́чи не вида́ть (prov.)*, il n'y a que les honteux qui perdent; honteux n'est jamais belle amie. — *изъ-за стола́ голо́дный встаётъ (prov.)*, à mendiant honteux plate besace.

Сты́дно, *v. imp.* — *вамъ*, c'est une honte pour vous. *Мнѣ за васъ* —, j'ai honte pour vous. *Не* — *ли вамъ говори́ть такъ*, n'avez-vous point honte de parler ainsi? *Какъ вамъ не* — *лгать*, comment n'avez-vous pas honte de mentir?

Сты́дный, *adj.* honteux.

Стыдъ, *sm.* honte, vergogne, pudeur *f*. *Вводи́ть въ* —, faire honte. *Онъ весь* — *потеря́лъ*, il a perdu toute honte; il a mis bas toute honte; il a toute honte bue. *Она́ вспы́хнула отъ* **-да́**, elle rougit de pudeur.

Стыже́ніе, *sn.* la mortification, humiliation.

Стыка́ть, соткну́ть, *va.* abouter, joindre bout à bout; || **-ся**, *vr.* se heurter, s'entre-choquer. *Part. p.* **со́ткнутый**.

Стыкъ, *sm.* aboutement *m*.

Сты́лу, *adv.* par derrière.

Сты́лый, *adj.* refroidi.

Сты́нуть, III.1. *и* **Стыть**, *vn.* se refroidir; || geler, se geler.

Сты́чка, *sf.* 4. la querelle, dispute; || escarmouche, échauffourée *f*, engagement *m*.

Стычно́й, *adj.* abouté, joint bout à bout.

Стѣна́, *sf. dim.* **стѣ́нка**, le mur, la muraille; || côté *m*, paroi *f*. *Ка́менная* —, mur en maçonnerie. **Стѣ́ны** *ко́мнаты*, les murs d'une chambre. *Крѣпостны́я* **стѣ́ны**, les murailles d'une forteresse. *Обнести́ садъ* **-но́ю**, enclore de murs un jardin. *Обнести́ го́родъ* **-но́ю**, ceindre une ville de murailles. *Кита́йская* —, muraille de la Chine *ou* la grande muraille. **Стѣ́ны** *у сундука́, у корабля́*, les côtés d'un coffre, d'un vaisseau. **Стѣ́ны** *у пу́шки, у трубы́*, les parois d'un canon, d'un tuyau. **Стѣ́нки** *у сосу́довъ, у желу́дка*, les parois des vaisseaux, de l'estomac. *Лѣзть на́* **-ну**, *см.* **Лѣзть**. *Я живу́ съ нимъ объ* **стѣ́ну**, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы жи-*

вёмъ объ стѣну, nos logements se touchent. *Прибить къ* -нѣ, *см.* **Прибивать.** *Идтй на непріятеля* -нóю, se porter sur l'ennemi en masse serrée. Стѣну *лбомъ не прошибёшь (prov.)*, il vaudrait autant se cogner la tête contre le mur; contre cognée serrure ne peut. *Просй, бранй егó, емý какъ къ* -нѣ *горóхъ (loc. prov.)*, on a beau le prier, le gronder, rien n'a prise sur lui.

Стѣннйца, *sf. plante*, la pariétaire.

Стѣннóй, *adj.* de mur, de muraille; mural. -ные *часы́*, la pendule. -ная *живопись*, peinture murale.

Стѣнобйтный, *adj.* servant à battre les murailles.

Стѣнолóмъ, *sm.* le bélier *(de pierre)*.

Стѣнопйсецъ, *sm.* 1. le peintre à fresque.

Стѣнопйсный, *adj.* peint sur les murs; || de fresque.

Стѣнопись, *sf.* la peinture à fresque.

Стѣночка, *dim. см.* **Стѣна́.**

Стѣнь, *sf. sl.* ombre *f.*

Стѣсне́ніе, *sn.* le serrement; || la vexation

Стѣснйтельный, *adj.* vexatoire, gênant.

Стѣсня́ть, стѣснйть, *va.* serrer; gêner, embarrasser; || -ся, *vr.* se presser; se gêner. *Эти мѣры* -ня́ютъ *торгóвлю*, ces mesures gênent le commerce. *Это егó ничýть не* -ня́етъ, cela ne le gêne, ne l'embarrasse nullement. *Бою́сь* -нйть *васъ*, je crains de vous causer de l'embarras, de vous gêner. *Не* -ня́йте *себя́ врéменемъ*, prenez votre temps; faites à votre loisir. || *Нарóдъ* -нйлся *въ ýлицѣ*, le peuple se presse dans la rue, *ou* encombre la rue. *Онъ ничѣ́мъ не* -ня́ется, il ne se gêne pour rien. *Не* -ня́ясь *прéжними распоряжéніями*, n'étant pas tenu à des arrangements antérieurs; passant par-dessus les arrangements antérieurs.

Стя́гивать, стянýть, *va.* serrer, resserrer; || dégager, retirer; || soustraire, enlever; || contracter; || *Géom.* sous-tendre; || -ся, *vr.* être serré, resserré; || se rétrécir, se retirer; || se serrer, se ceindre, se sangler. — *тáлію ремнёмъ*, serrer la taille avec une ceinture. *Part. p.* стя́нутый

Стягъ, *sm.* le levier; || le corps *(d'un bœuf tué)*; || *vi.* étendard *m*, bannière *f.*

Стяжа́ніе, *sn.* acquisition *f.*

Стяжа́тель, -ница, *s.* acquéreur, -euse

Стяжа́тельный, *adj.* avide de gain, âpre à la curée.

Стяжа́ть, I.1. *va.* acquérir, se procurer.

Стяжка, *sf.* action de serrer, de resserrer

Стяжнóй, *adj.* servant à serrer; || qui se serre facilement.

Стяза́ніе, Стяза́ться, *см.* **Состяза́ніе** *и* **Состяза́ться**

Стянýть, *см.* **Стя́гивать.**

Суббóта, *sf.* le samedi; || le sabbat, jour du sabbat. *Вели́кая* —, le samedi saint.

Суббóтникъ, *sm.* le sabbataire, sabbatarien.

Суббóтній, *adj.* du samedi.

Суббóтство, *sn.* la célébration du sabbat.

Сублима́тъ, *sm. Chim.* le sublimé.

Сублима́ція, *sf. и* **Сублими́рованіе**, *sn.* la sublimation.

Сублими́ровать *и* **-мова́ть**, I.2. *va. Chim.* sublimer.

Субóта, *см.* **Суббóта.**

Субси́дія, *sf.* le subside, impôt.

Субъекти́вно, *adv.* subjectivement.

Субъекти́вность, *sf.* subjectivité *f.*

Субъекти́вный, *adj.* subjectif.

Субъéктъ, *sm.* sujet *m.*

Сугли́нистый, *adj.* argileux.

Сугли́нокъ, *sm.* 1. terre argileuse.

Сугóрбиться, *см.* **Сгóрбливаться.**

Сугрóбикъ, *dim. см.* **Сугрóбъ.**

Сугрóбистый, *adj.* encombré de tas de neige.

Сугрóбище, *sm.* un grand tas de neige.

Сугрóбный, *adj.* de tas de neige

Сугрóбъ, *sm.* un tas de neige.

Сугу́бить, II.2. у-, *va.* doubler, redoubler; || augmenter; || -ся, *vr.* redoubler; || augmenter.

Сугу́бица, *sf.* un nombre double. -цею, *loc. adv.* au double, deux fois autant.

Сугу́бо, *adv.* doublement.

Сугу́бый, *adj.* double.

Судакóвина, *sf.* la chair de sandat.

Судакóвый, *adj.* de sandat.

Суда́къ, *sm. poisson*, le sandat.

Суда́рикъ, *dim. pop. см.* **Суда́рь.**

Суда́рка, *sf. dim. см.* **Суда́рыня;** || amante, maîtresse *f.*

Суда́рушка, *sf. см.* **Сударыня;** || amante, maîtresse *f.*

Суда́рыня, *sf.* madame; || mademoiselle.

Суда́рь, *sm. sl.* le suaire.

Сýдарь, *sm.* monsieur.

Суда́рьчикъ, *sm. dim.* mon petit monsieur.

Судачёкъ, *sm. dim.* petit sandat.

Судачи́на, *см.* **Судакóвина.**

Суда́чить, II.3. *va. pop.* blâmer, critiquer.

Судачи́ще, *sm. augm.* un grand sandat.

Суда́чій, *adj.* de sandat.

Судéбникъ, *sm.* le justicier *(code de lois du tsar Jean IV)*

Судéбный, *adj.* justiciaire, de justice. -ная *медици́на*, la médecine légale. -ное *мѣ́сто*, le tribunal. — *поря́докъ и* -нымъ *поря́дкомъ*, *см.* **Поря́докъ.** — *при́ставъ*, l'huissier.

Судéйская, *adj. sf.* la salle d'audience des juges.

Судéйскій, *adj.* de juge. — *пригово́ръ*, une sentence juridique.

Судéйша, *sf.* la femme d'un juge.

Суди́лище, *sn.* le tribunal, la cour de justice.

Суди́ть, II.4. *va.* juger; || penser; || -ся, *vr.* être en procès; || être jugé. — *когó*, juger qn. — *когó воéннымъ судóмъ*, faire juger qn par un conseil de guerre. — *о лю́дяхъ по нару́жности*, juger des gens sur l'apparence. — *о други́хъ по себѣ́*, juger d'autrui par soi-même *ou* d'après soi. *Онъ* сýдитъ *объ э́томъ, какъ слѣпóй о цвѣтáхъ*, il en juge comme un aveugle des couleurs. -дя́ *по э́тому*, à juger d'après cela *ou simplement* d'après cela. -дя́ *по томý, какъ идýтъ дѣлá*, и́ли -дя́ *по хóду дѣлъ*, au train dont vont les choses. -дя́ *по нáшей скóрой ѣздѣ, мы ихъ скóро обгóнимъ*, au train dont nous allons, nous ne tarderons pas à les dépasser. *Други́хъ не* -ди́, *а на себя́ погляди́ (prov.)*, qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen. *Кáждый* сýдитъ *по своéму*, chacun a sa manière de voir. — *о чёмъ хладнокрóвно*, voir qch de sang-froid. || *Какъ вы объ э́томъ* сýдите, que pensez-vous de cela, *ou* quelle est votre opinion là-dessus? || *Онъ обо всёмъ ря́дитъ и* сýдитъ, il se croit juge compétent de toutes choses. *Емý* суждено́ *умерéть въ изгнáніи*, il est écrit qu'il mourra en exil. *Не* суждено́ *мнѣ успѣ́ть въ э́томъ*, il ne m'est pas donné d'y réussir. *Не* суждено́ *бы́ло емý дожи́ть до э́того*, le sort n'a pas voulu qu'il ait vécu jusque-là. || -ся *съ кѣмъ по долгáмъ*, être en procès avec qn pour dettes. *Не* -ди́сь, *лáпоть дорóже сапогá стáнетъ (prov.)*, longs procès, vendange à l'avocat. *Part. p.* суждённый.

Судія́, *см.* **Судья́.**

Сýдно, *sn.* (*pl.* **судá, судóвъ**) le navire, bateau, bâtiment; || (*pl.* **сýдны, сýденъ**) le vase; || la chaise percée. *Купéческое* —, navire, bâtiment marchand. *Рыболóвное* —, bateau pêcheur. *Паровóе* —, bateau à vapeur. *Воéнное* —, bâti-

ment de guerre. *Па́русное, гребно́е* —, bâtiment à voiles, à rames. *Китоло́вное* —, un baleinier.

Су́дный, *adj.* justiciaire, juridique, de justice.

Судово́й, *adj.* de navire, de bateau.

Судовщи́къ, *sm.* le patron d'un navire.

Судоговоре́ніе, *sn.* la procédure *(des tribunaux russes).*

Судо́къ, *sm.* 1. *u pl.* **судки́**, la cantine *(pour porter le manger)*; || l'huilier *m*, le nécessaire de table.

Судомо́йка, *sf.* écureuse de vaisselle; souillon de cuisine; || la lavette.

Судомо́йный, *adj.* propre à écurer la vaisselle.

Судопроизво́дство, *sn.* administration *f* de la justice.

Судопромы́шленникъ, *sm.* le fréteur; || le constructeur de navires.

Судорабо́чій, *adj. sm.* un ouvrier loué sur les barques.

Су́дорога, *sf.* la crampe, convulsion.

Су́дорожиться, *vr. pop.* lésiner.

Су́дорожливый, *adj.* sujet aux crampes.

Су́дорожный, *adj.* convulsif, spasmodique.

Судострое́ніе, *sn.* la construction des navires.

Судострои́тель, *sm.* le constructeur de navires.

Судострои́тельный, *adj.* de construction des navires.

Судоустро́йство, *sn.* ordre *m* judiciaire, justice *f.*

Судохо́децъ, *sm.* le marinier.

Судохо́дный, *adj.* navigable *(des rivières).*

Судохо́дство, *sn.* la navigation *(sur les rivières).*

Судохозя́инъ, *sm.* le propriétaire d'une barque.

Судочи́на, *см.* **Судачи́на**.

Судъ, *sm.* le tribunal, la cour; || la justice, le jugement. *Гражда́нскій* —, tribunal civil. *Уголо́вный* —, tribunal criminel, cour d'assises. *Окружно́й* —, le tribunal d'arrondissement. *Не бо́йся* **-да́**, *а бо́йся судьи́ (prov.)*, ce n'est pas le tribunal, mais le juge qu'on doit craindre *(tr. lit.)*. — *прямо́й, да судья́ криво́й (prov.)*, les lois ont le nez de cire. *Въ — ного́й, въ карма́нъ руко́й (prov.)*, il faut trois sacs à un plaideur: un sac de papier, un sac d'argent, un sac de patience. *Пошёлъ въ — въ кафта́нѣ, а вы́шелъ нагишо́мъ (prov.)*, on plume les oies au village et les plaideurs à la ville. *Верхо́вный* —, cour souveraine. *Вы́сшій, ни́зшій* —, cour supérieure, subalterne. *Духо́вный* —, cour ecclésiastique. *Вое́нный* —, le conseil de guerre, la cour martiale. *Отда́ть подъ* —, mettre en jugement, traduire en justice. *Отда́ть подъ вое́нный* —, traduire devant un conseil de guerre. *Отда́ть кого́ подъ уголо́вный* —, traduire qn devant une cour d'assises, *ou* faire à qn un procès criminel. *Трете́йскій* —, arbitrage *m.* — *присяжныхъ*, le jury. — *со́вѣсти*, for intérieur. *Пе́редъ* **-до́мъ** *свое́й со́вѣсти*, dans son for intérieur. || *Иска́ть* **-да́**, demander, chercher justice. *Позва́ть къ* **-ду́**, appeler en justice. *Проси́ть на кого́ въ* **-дѣ́**, se plaindre en justice contre qn. *Вѣда́ться съ кѣмъ* **-до́мъ**, poursuivre qn en justice *ou* devant les tribunaux; intenter un procès à qn. *Наказа́ть кого́ безъ* **-да́**, punir qn sans l'avoir entendu, sans forme de procès. — *и распра́ва*, administration *f* de la justice. *Коро́ткій* —, justice sommaire. *У меня́ съ нимъ коро́ткій* —, je ferai prompte justice de lui. *Производи́ть — по фо́рмѣ*, juger selon les formes, dans les formes; faire le procès dans les formes. *Ходи́ть по* **-да́мъ**, *см.* **Ходи́ть**. *На нѣтъ* **-да́** *нѣтъ (prov.)*, *см.* **Нѣтъ**. *Стра́шный* —, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement. *Въ день стра́шнаго* **-да́**, au jour du jugement. — *исто́ріи, потомства*, le jugement de l'histoire, de la postérité. *Отдаю́ э́тотъ посту́покъ на вашъ —, на — пу́блики*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement, au jugement du public

Судьба́, *sf.* 4. *u* **Судьби́на**, le sort, destin, la destinée, fortune *f.* *Быть дово́льнымъ свое́ю* **-бо́ю**, être content de son sort. *Жа́ловаться на* **-бу́**, se plaindre du sort, de son sort. *На зло* **-бѣ́**, en dépit du sort. *Такова́ — завоева́телей*, tel est le sort des conquérants. — *моя́ рѣшена́*, mon sort est décidé. *Не — ему́ жени́ться на ней*, le sort n'a pas voulu qu'il l'ait épousée. — *сраже́нія*, le sort du combat. *Опредѣле́ніе* **-бы́**, l'arrêt du destin. *Кни́га* **-де́бъ**, le livre du destin. *Зла́я* —, le destin ennemi. *Моя́ зла́я* —, ma mauvaise fortune. *Покори́ться* **-бѣ́**, se soumettre à la destinée, à son sort. *Нельзя́ избѣжа́ть свое́й* **-бы́**, *и́ли* **-бу́** *на паршивомъ поросёнкѣ не объѣдешь (prov.)*, on ne peut fuir son destin *ou* sa destinée. *Э́то дѣ́ло бро́шено на произво́лъ* **-бы́**, cela va comme il plaît à Dieu. **-бы** *госуда́рства*, les destinées de l'empire. *Онъ властели́нъ мое́й* **-бы́**, il est maître de ma fortune. || **-бы** *Бо́жіи неисповѣди́мы*, les décrets de la Providence sont impénétrables. *Каки́ми* **-ба́ми** *вы здѣсь*, quel bon vent vous amène ici? *Вѣрова́ніе въ неизбѣ́жность* **-бы́**, le fatalisme.

Судья́, *sm.* le juge. —, *что пло́тникъ: что захо́четъ, то и вы́рубитъ (prov.)*, les lois ont le nez de cire. *Дара́ми и пра́веднаго* **-ью́** *къ непра́вдѣ приведёшь (prov.)*, pièces d'argent font brèche à la justice.

Суевѣ́рить, II.1. *см.* **Суевѣ́рничать**.

Суевѣ́ріе, *sf.* la superstition.

Суевѣ́рка, *sf.* femme superstitieuse.

Суевѣ́рничать, I.1. *vn.* être superstitieux.

Суевѣ́рно, *adv.* superstitieusement.

Суевѣ́рность, *sf.* caractère superstitieux.

Суевѣ́рный, *adj.* superstitieux.

Суевѣ́рство, *sn.* la superstition.

Суевѣ́рствовать, *см.* **Суевѣ́рничать**.

Суевѣ́ръ, *sm.* homme superstitieux.

Суему́дренный, *adj.* sophistique.

Суему́дріе, *sn.* le sophisme.

Суему́дрствовать, I.2. *va.* sophistiquer.

Суесло́віе, *sn.* les discours *m* frivoles.

Суесло́вный, *adj.* frivole, futile.

Суета́, *sf.* la vanité, frivolité; || *fam.* les soucis *m*, agitation *f*; || *sc.* une personne affairée et inquiète. *Мірскія* **-ты́**, les vanités du monde. — **суе́тъ** *и вся́ческая* —, vanité des vanités, et tout est vanité. || *Дома́шнія* **-ты́**, les soucis domestiques. *Онъ въ* **-та́хъ**, *въ больши́хъ* **-та́хъ**, il est affairé, très-affairé. *Въ э́томъ до́мѣ больша́я* —, il y a beaucoup d'agitation dans cette maison.

Суети́ться, II.5. *vr.* se soucier de; se trémousser, se démener, aller et venir, s'agiter.

Суетли́во, *adv.* avec un air affairé, d'une manière affairée.

Суетли́вость, *sf.* le caractère soucieux, inquiétude *f.*

Суетли́вый, *adj.* trop soucieux, trop affairé; || pénible, embarrassant.

Су́етно, *adv.* vainement.

Су́етность, *sf.* vanité, frivolité, inanité *f.*

Су́етный, *adj.* vain, frivole, inutile.

Сужде́ніе, *sn.* action de juger; || le jugement, arrêt.

Су́женый, *adj* destiné, prédestiné. **-наго** *и на конѣ не объѣдешь;* **-наго** *ни обойти́, ни объѣ́хать (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel; on ne saurait fuir sa destinée; on rencontre sa destinée par le chemin qu'on prend pour l'éviter.

Сӯживаніе, Сӯживать, Сӯзить, *см.* Съӯживаніе, *и пр.*

Сӯка, *sf.* la chienne.

Сукалёнъ, *sm. oiseau,* le râle d'eau.

Сӯкинъ, *adj.* de chienne.

Сукни́шко, *sn. déd.* mauvais drap.

Сукно́, *sn.* 3. le drap. * *Держа́ть дѣ́ло подъ кра́снымъ* -но́мъ, tenir une affaire en suspens. * *Положи́ть дѣ́ло подъ* —, remettre une affaire aux calendes grecques; laisser dormir une affaire.

Сукнова́льный, *adj.* propre à fouler les draps. -ная *земля́,* -ная *гли́на,* la terre à foulon.

Сукнова́льня, *sf* 4. le moulin à foulon, la foulerie.

Сукнодѣ́ліе, *sn.* la fabrication des draps.

Сукностри́жный, *adj.* -ная *маши́на,* la tondeuse mécanique.

Сукова́тый, *adj.* plein de branches; || noueux.

Сукови́ца, *pop. см.* Берёзовица.

Суко́нка, *sf.* 3. un morceau de drap.

Суко́нный, *adj.* de drap.

Суко́ночка, *dim. см.* Суко́нка

Суко́нщикъ, *sm.* le tisserand en drap; || le drapier.

Суко́тная, *adj. f.* — *ко́шка,* une chatte pleine.

Сӯкровица, *sf.* la sanie, le pus séreux.

Сӯкровичный, *adj.* de sanie.

Сукрӯтина, *sf.* un fil mal tordu.

Сукъ, *sm.* 9. *dim.* сучёкъ *и* сучёчекъ, la branche, le rameau; || le nœud *(dans le bois). На крѣ́пкій — точи́ топо́ръ (prov.),* à dur âne dur aguillon.

Суле́йка *и* Суле́ечка, *dim. см.* Суле́я.

Суле́йникъ, *sm. plante,* anone *f,* corossol *m.*

Суле́йничныя расте́нія, *sn. pl. Bot.* les anonacées, les anonées *f.*

Сулема́, *sf. Chim.* le sublimé corrosif.

Суле́ніе, *sn.* la promesse; action de promettre.

Суле́я, *sf.* une bouteille plate.

Сули́ть, по-, II.1. *va.* promettre; || -ся, *vr.* promettre; || être promis. *Мно́го* -ли́тъ *да ма́ло даётъ (prov.),* grand prometteur, petit donneur. -ли́лъ *свѣ́чку, а прошла́ бѣда́: ищи́ на мнѣ (prov.),* danger passé, saint oublié. Посули́лся, *такъ и задолжа́лъ (prov.),* chose promise, chose due. *Не* -ли́ *бычка́, дай ча́шку молочка́ (prov.),* mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gras mouton lointain. *Не* -ли́ *жура́вля въ не́бѣ, лу́чше дай сини́цу въ ру́ки (prov.), см.* Жура́вль.

Сули́ха, *sf.* — *недо́хъ родна́я сестра́ (prov.),* promettre et tenir sont deux.

Суло́й, *sm.* la farine délayée pour une bouillie.

Султа́нный, *adj.* de panache.

Султа́нскій, *adj.* de sultan.

Султа́нша, *sf.* la sultane.

Султа́нъ, *sm.* le plumet, panache; || le sultan.

Сума́, *sf.* la besace; sacoche, maillette; || *Mil. (патро́нная)* la giberne. * *Пусти́ть съ* -мо́ю, mettre à la besace, réduire à la mendicité. **Пойти́ съ* -мо́ю, être réduit à la mendicité. * *Ходи́ть съ* -мо́ю, être à la besace, mendier son pain. * — *перемётная, см.* Перемётный.

Сумасбро́дничать, I.1. *vn.* extravaguer.

Сумасбро́дный, *adj.* extravagant, fou; qui a la tête mal tournée, *ou* l'esprit mal tourné.

Сумасбро́дство, *sn.* extravagance, folie *f.*

Сумасбро́дъ, *sm.* un insensé, extravagant.

Сумасше́дшій, *adj.* fou, insensé, aliéné.

Сумасше́ствіе, *sn.* folie, aliénation mentale, démence, insanité *f.*

Сумато́ха, *см.* Сумото́ха

Сума́хъ, *sm. arbre,* le sumac des corroyeurs.

Сумбӯрный, *adj.* absurde.

Сумбӯрщикъ, -щица, *s.* radoteur, -euse.

Сумбӯръ, *sm.* les fadaises, sornettes, fariboles *f.*

Сӯмеречный, *adj.* crépusculaire. -ныя *ба́бочки, H. nat.* les crépusculaires *m.*

Сӯмерки, *sf. pl.* 4. le crépuscule. *Въ* —, *loc. adv.* sur la brune, entre chien et loup.

Сумётъ, *sm.* le tas de neige.

Суми́ща, *sf. augm.* grande besace.

Сӯмка, *dim. см.* Сума́.

Сӯмма, *sf.* la somme, le total.

Сумни́тельный, *см.* Сомни́тельный.

Сӯмничать, *см.* Съӯмничать.

Сумнѣва́ться, Сумнѣ́ніе, *см.* Сомнѣва́ться *и* Сомнѣ́ніе.

Сумова́тый, *adj.* trop large, mal fait *(d'un vêtement).*

Сумото́ха, *sf.* le tumulte, désordre, la bagarre, le remue-ménage.

Сумото́шливо, *adv.* en désordre, tumultueusement.

Сумото́шливый, *adj.* de désordre; tumultueux.

Сӯмочка, *dim. см.* Сӯмка.

Сӯмочный, *adj.* de besace; *см.* Сума.

Сӯмракъ, *sm.* le crépuscule; || obscurité *f.*

Сӯмрачность, *sf.* obscurité *f.*

Сӯмрачный, *adj.* obscur, sombre, nébuleux.

Сӯмчатый, *adj.* -тыя *живо́тныя, H. nat.* les marsupiaux.

Сӯмщикъ, *sm.* pochetier; faiseur de besaces.

Сумѣ́ть, *см.* Умѣ́ть.

Сумя́тица, *см.* Сумато́ха.

Сундӯкъ, *sm. dim.* сундучёкъ, le coffre.

Сундучи́шко, *sm. déd.* mauvais coffre.

Сундучи́ще, *sm. augm.* un grand coffre.

Сундӯчникъ, *sm.* le coffretier, layetier.

Сундӯчный, *adj.* de coffre.

Суни́ца, *provin. см.* Землянйка.

Сӯнуть, *см.* Сова́ть.

Суперве́ргъ, *sm. Mil.* la courroie de la cuirasse.

Суперъ-интенде́нтъ, *sm.* le surintendant *(d'église).*

Сӯпесокъ, *sm.* 1. *и* Сӯпесь, *sf.* la terre sablonneuse.

Сӯпецъ, *dim. см.* Супъ.

Сӯпить, II.2. *см.* Хмӯрить.

Супле́ніе, *см.* Хмӯреніе.

Супово́й, *adj.* de soupe. -ва́я *ло́жка,* une euiller à soupe. -ва́я *ча́ша,* une soupière.

Супо́нить, II.1. за-, *va.* serrer la courroie du collier.

Супо́нь *и* Супо́ня, *sf.* la courroie *(du collier du cheval).*

Сӯпоросая, *adj.* — *свинья́, см.* Сӯпоросъ.

Сӯпоросъ, *sf.* une truie pleine.

Супоста́тный *и* -ста́тскій, *adj.* de l'ennemi.

Супоста́тъ, *sm.* ennemi, adversaire *m.*

Супроти́въ, *prép. gén.* contre, malgré; || comparativement à.

Супрӯгъ, -ӯга, *s.* époux, -ouse.

Супрӯжескій, *adj.* d'époux, conjugal.

Супрӯжественный, *adj.* conjugal, matrimonial.

Супрӯжество, *sn.* le mariage, hymen.

Супрӯжній, *adj.* d'époux.

Супъ, *sm.* la soupe, le potage; || *sl. oiseau,* le milan. *По́слѣ сӯпу вина́ вы́пить, у до́ктора черво́нецъ укра́сть (prov.),* après la soupe un verre de vin, point d'écu au médecin.

Сургӯчникъ, *sm.* le fabricant de cire à cacheter.

Сургӯчница, *sf.* la boîte pour la cire à cacheter.

Сургӯчный, *adj.* de cire à cacheter.

Сургу́чъ, *sm.* la cire à cacheter, cire d'Espagne.
Сурди́на, *sf. Mus.* la sourdine.
Су́риковый, *adj.* de minium.
Су́рикъ, *sm.* le minium.
Сурко́вый, *adj.* de marmotte.
Сурна́, *sf.* le côté de la tête *(du cheval)*.
Суро́во, *adv.* rudement, austèrement.
Суро́вость, *sf.* la rudesse, austérité.
Суро́вскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de soieries.
Суро́вый, *adj.* écru, non blanchi *(des toiles)*; || austère, rébarbatif; || rude, rigoureux *(du froid)*.
Суро́вье, *sn.* un drap non foulé.
Суро́вѣть, I.4. *vn.* devenir rude, devenir austère.
Суро́жанинъ, *sm.* 6. le marchand de soieries.
Суро́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte.
Суррога́тъ, *sm. Méd.* le succédané.
Сурьма́, *sf.* antimoine *f.*
Сурьми́ло, *sm.* le noir à noircir les sourcils.
Сурьми́льный, *adj.* servant à noircir les sourcils.
Сурьми́ть, II.2. *va.* noircir *(les cheveux, les sourcils)*; || **-ся**, *vr.* se noircir les cheveux et les sourcils. *Part. p.* **сурьмлённый**.
Сурьмле́ніе, *sn.* action de noircir les cheveux.
Сурьмяни́стый, *adj.* mêlé d'antimoine.
Сурьмяно́й, *adj.* d'antimoine.
Сурѣ́пица, *sf. plante*, le chou-rave.
Суса́ль, *sf.* oripeau *m.*
Суса́льный, *adj.* **-ное** *зо́лото*, oripeau *m.*
Су́сленикъ, *sm.* le cristal de roche de couleur cendrée.
Су́сликовый, *adj.* de marmotte de Sibérie.
Су́сликъ, *sm. mam.* zizel *m.*
Су́слить, II.1. *va.* boire lentement; || salir de bave.
Су́сло, *sn.* le moût de bière.
Су́слянникъ, *sm.* un pain d'épice fait avec le moût de bière.
Су́сляный, *adj.* de moût de bière.
Суста́вный, *adj.* d'articulation, de jointure.
Суста́въ, *sm.* 8. *dim.* **суста́вчикъ**, articulation, jointure *f*, article *m.*
Сусѣ́къ, *см.* **За́кромъ**.
Су́тки, *sf. pl.* 3. un jour plein, un jour et une nuit, les vingt-quatre heures *f. Двое́, трое́* **-токъ**, deux fois, trois fois vingt-quatre heures, *ou* deux, trois jours pleins.
Су́точный, *adj.* de vingt-quatre heures; || *Astr.* diurne.
Суту́га, *sf. dim.* **суту́жка**, le fil de fer.
Суту́жникъ, *sm.* le calibre *(de serrurier)*.
Суту́жный, *adj.* de fil de fer.
Суту́лина, *sf. dim.* **суту́линка**, la courbure *(d'un arbre)*; || la déviation de l'épine dorsale.
Суту́листый, *adj.* plein de courbures.
Суту́литься, II.1. с-, *vr.* se tenir tout courbée.
Сутулова́тый, *adj. dim.* un peu courbé, un peu voûté.
Суту́лость, *sf.* état *m* d'une personne courbé.
Суту́лый, *adj.* courbé, voûté.
Суть, *sf.* essence, substance *f*, fond *m. Са́мая — бытія́ отъ насъ сокры́та*, l'essence même de l'être nous est cachée. *Въ э́томъ вся — дѣ́ла*, c'est le fond de l'affaire; c'est le point capital de l'affaire; c'est là que gît le lièvre.
Суть, la troisième personne du pluriel du verbe **Быть**. *Они́ —*, ils sont.
Сутя́га, *sc.* chicaneur, -euse.
Сутя́женье, *sn.* les chicanes *f.*
Сутя́жить, II.3. *vn.* chicaner.
Сутя́жливость, *sf.* le caractère chicaneur, processif.
Сутя́жливый, *adj.* chicaneur, processif.
Сутя́жничать, I.1. *vn.* chicaner.
Сутя́жническій, *adj.* de chicaneur.
Сутя́жничество, *sn.* esprit *m* de chicane.
Сутя́жничій, *adj.* 3. de chicaneur.
Суфле́рить, *vn. Théâtr.* souffler.
Суфлёрный *и* **Суфлёрскій**, *adj.* de souffleur. **-кая** *бу́дка*, le trou du souffleur.
Суфлёръ, *sm.* le souffleur *(de théâtre)*.
Суффрага́нъ, *sm.* le suffragant.
Суха́рикъ, *sm. dim.* un petit biscuit.
Сухари́ще, *sm. augm.* un grand biscuit.
Суха́рный, *adj.* de biscuit.
Суха́рь, *sm.* le biscuit.
Сухі́й, *adj. sm.* ancien nom du mois de mars.
Сухме́нь, *см.* **Засу́ха**.
Су́хо, *adv.* à sec; || *sèchement. *Вы́терсть* —, essuyer à sec. — *на́* **сухо**, tout à fait à sec. || *Отвѣча́ть* —, répondre sèchement, répondre sec. *Приня́ть* —, accueillir froidement.
Сухова́то, *adv. dim.* un peu sèchement.
Сухова́тый, *adj. dim.* un peu sec.
Суховёртка, *sf. plante*, la brunelle
Суходо́лъ, *sm.* la vallée desséchée.
Суходу́шина, *sf.* un coup dans la poitrine.
Сухожи́льный, *adj. Anat.* de tendon, des tendons.
Сухо́й, *adj.* sec, aride, desséché. **-хія** *дрова́*, du bois sec. **-ха́я** *ко́мната*, une chambre sèche. **-хо́е** *вре́мя*, un temps sec. **-ха́я** *земля́*, un terrain sec. *На у́лицахъ* **су́хо**, il fait sec dans les rues. **-ха́я** *доро́га*, chemin sec. — *ка́шель*, une toux sèche. *— *слогъ*, style sec. **Э́то* **-ха́я** *мате́рія*, c'est une matière aride *ou* sèche. *— *предме́тъ*, un sujet aride. *— *пріёмъ*, un accueil froid. **Изъ воды́ вы́йти* **-хи́мъ**, *см.* **Вода́**. **-ха́я** *ло́жка ротъ дерётъ (prov.)*, *см.* **Ло́жка**. **-хи́мъ** *путёмъ*, *см.* **Путь**. *Проигра́ть на билліа́рдѣ* **сухую** *па́ртію*, baiser le cul de la vieille.
Сухола́пль, *sm. oiseau*, la mouette
Сухоно́съ, *sm. oiseau*, oie *f* de la Chine.
Су́хонькій, *adj. dim.* un peu sec.
Сухопа́рый, *adj.* maigre, décharné, efflanqué.
Сухопу́тный, *adj.* de terre. **-ныя** *войска́*, les troupes *f* de terre. **-ная** *пое́здка*, une excursion sur terre.
Сухопу́тье, *sn.* le voyage *ou* le transport par terre; la voie de terre.
Сухору́кій, *adj.* manchot, estropié d'un bras.
Сухосто́й, *sm.* le bois mort.
Су́хость *и* **Сухота́**, *sf.* la sécheresse, aridité, siccité.
Сухо́тка, *sf.* marasme *m*, consomption *f.*
Сухо́тный, *adj.* phthisique, étique.
Сухоцвѣ́тъ, *sm. plante*, le xéranthème.
Сухоща́вость, *sf.* la maigreur.
Сухоща́вый, *adj.* maigre, décharné.
Сухояде́ніе, *sn.* la xérophagie, l'usage *m* des aliments secs.
Сухоя́децъ, *sm.* 1. le xérophage.
Сухоя́дникъ, *sm. plante*, la struthiole.
Сучёкъ, *dim. см.* **Сукъ**.
Суче́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre.
Сучёчекъ, *dim. см.* **Сукъ**.
Сучи́льный, *adj.* servant à tordre, à corder.
Сучи́льщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui corde
Сучи́ть, II.3. *va.* tordre; || étendre *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* se tordre; être tordu. *Part. p.* **су́ченый** *и* **сучёный**.
Су́чій, *adj.* 3. de chienne.
Су́чка, *sf. dim.* petite chienne; || *см.* **Суче́ніе**.
Су́ша, *sf.* la terre ferme; || la sécheresse
Сушани́ца, *sf. sl.* la viande séchée, le poisson essoré.

Сýше, *comp. de l'adv.* **Сýхо**, plus sèchement.
Сýше, *comp. de l'adj.* **Сухóй**, plus sec, plus aride; *см.* **Сухóй**
Сушевóй, *adj.* — *воскъ,* seconde qualité de cire jaune.
Сушени́ца, *sf. plante,* le gnaphale, gnaphalium.
Сушéніе, *sn.* la dessiccation *f*, séchage *m*.
Суши́ло, *sn. и* **Суши́льня**, *sf.* la sécherie, le séchoir.
Суши́тельный, *adj.* dessiccatif, propre à sécher.
Суши́ть, II.3. *va.* sécher; || *consumer; || -ся, *vr.* sécher, se sécher; être séché. *Part. p.* **сушёный** *и* **сушёный**.
Сýшка, *sf. см.* **Сушéніе**.
Сушни́къ *и* **Сушня́къ**, *sm.* le bois mort, les arbres secs
Сушь, *sf.* les choses sèches; || la sécheresse, le temps sec.
Сущéственно, *adv.* essentiellement.
Сущéственность, *sf.* le caractère essentiel.
Сущéственный, *adj.* essentiel, substantiel.
Существи́тельный, *adj.* **-ное** *и́мя*, *Gram.* le substantif. || L'extrême flexibilité de la langue russe permet de faire un substantif de chaque verbe. Il en est tout autrement de la langue française, qui ne se prête pas si facilement à de pareilles transformations, de sorte que, sauf quelques exceptions, la plupart de ces substantifs russes ne sont rendus en français que par des définitions uniformes, par ex.: *сдѣ́ланіе, action de faire, написáніе, action d'écrire, принесéніе, action de porter, сморкáніе, action de se moucher.* Mais quand ces substantifs font partie des phrases, alors, pour les traduire, on doit recourir aux périphrases, dans lesquelles les substantifs russes se rendent en français par l'infinitif des verbes, par ex.: *По* **сдѣ́ланіи** *ему́ замѣчáнія,* après lui avoir fait cette remarque; *Я потеря́лъ цѣ́лый день на* **написáніе** *э́той прóсьбы,* j'ai perdu toute une journée à écrire cette supplique. **Написáніе** *и́ли* **принесéніе** *э́той жáлобы навлеклó на негó бóльшія непріятности,* il a eu beaucoup de désagréments pour avoir écrit, *ou* pour avoir porté cette plainte. *Отъ чáстаго* **сморкáнія** *у меня́ носъ боли́тъ,* à force de me moucher j'ai mal au nez.
Существó, *sn.* l'être *m*; || essence, substance *f*. *Слáбое* —, un être faible. *Бою́сь за стóль дорогóе* —, je crains pour une tête si chère.
Существовáніе, *sn.* existence *f*.
Существовáть, I.2. *vn.* exister, être; subsister.
Сýщій, *adj.* existant; || vrai, véritable. **-щая** *прáвда,* une vérité vraie, pure vérité. — *мошéнникъ,* un véritable, un franc fripon.
Сýщность, *sf.* nature, essence, substance, entité *f*; fond *m*. *Въ* **-ности**, *loc. adv.* au fond.
Суя́гная, *adj. f.* — *овцá,* une brebis pleine
Сфальцевáть, *va. parf. см.* **Фальцевáть**.
Сфальши́вить, *parf. см.* **Фальши́вить**.
Сфенъ, *sm. Min.* la sphène
Сфéра, *sf.* la sphère. * *Вы́йти изъ своéй* **-ры**, sortir de sa sphère. * *Въ правительственныхъ* **-рахъ**, *и́ли кружкáхъ,* dans les régions gouvernementales.
Сфери́чески, *adv.* sphériquement.
Сфери́ческій, *adj.* sphérique.
Сфероидáльный, *adj.* sphéroïdal.
Сферóидъ, *sm.* le sphéroïde.
Сфинксъ, *sm.* le sphinx.
Сформировáніе, **Сформировать**, *см.* **Формировáніе** *и* **Формировáть**.
Сфуговáть, *parf. см.* **Фуговать**.
Сфýкнуть, *parf. см.* **Фýкать**.

Схáпать, **схáпнуть**, *va.* saisir, s'emparer.
Схвáстать, **схвастнýть**, *см.* **Хвáстать** *и* **Хвастнýть**.
Схвати́ть, *см.* **Схватывать**.
Схвáтка, *sf.* 3. escarmouche, échauffourée, mêlée *f*. engagement *m*; || querelle, collision *f*.
Схвáтки, *sf. pl. см.* **Пóтуги**.
Схвáтывать, **схвати́ть**, *va.* saisir, prendre, empoigner, se saisir; || attraper; || **-ся**, *vr.* se quereller, se prendre de bec; en venir aux mains; || s'en aviser; || être saisi. **-ти́ть** *когó зá руку, зá вóлосы,* saisir, empoigner qn par le bras, par les cheveux. **-ти́ть** *за воротни́къ,* saisir, prendre au collet. **-ти́ть** *сáблю, ножъ,* se saisir d'un sabre, d'un couteau. **-ти́ли** *бѣ́глаго,* on s'est saisi d'un déserteur. *Егó* **-ти́ла** *лихорáдка,* la fièvre l'a saisi *ou* l'a pris. || **-ти́ть** *горя́чку,* attraper, prendre une fièvre chaude. *v. imp. Егó чáсто* **-тываетъ**, il est souvent malade. || *Э́тотъ живопи́сецъ хорошó* **-тываетъ** *схóдство,* ce peintre attrape bien la ressemblance. || *Они́ опя́ть* **-ти́лись**, de nouveau ils se querellent, ils se sont pris de bec. *Они́* **-ти́лись** *дрáться,* ils en vinrent aux mains, aux prises. || *Онъ* **-ти́лся**, *да пóздно,* il s'en est avisé, mais trop tard. *Part. p.* **схвáченный**.
Схéма, *sf.* schéma, schème *m*.
Схи́ма, *sf.* le vêtement des moines russes qui observent les règles les plus austères.
Схи́мить, II.2. **по-**, *va.* donner l'habit de moine de stricte observance; || **-ся**, *vr.* prendre cet habit de moine.
Схи́мникъ, *sm.* un moine qui observe les règles les plus austères; un ascète.
Схи́мническій, *adj.* ascétique.
Схитри́ть, *parf. см.* **Хитри́ть**.
Схлёбывать *и* **Схлебáть**, **схлебнýть**, *va.* humer.
Схлы́нуть, *vn. parf.* se disperser en foule.
Схóдбище, *sn.* attroupement *m*.
Схóдбищный, *adj.* d'attroupement.
Схóдень, *sm. см.* **Схóдни**.
Сходи́ть, **сойти́**, *vn.* descendre, mettre pied à terre; quitter; || aller en pèlerinage, faire le pèlerinage; || disparaître, s'effacer, se passer, s'en aller; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rencontrer; rejoindre; || s'assembler, se réunir; || convenir, s'arranger, tomber d'accord, s'entendre, se réconcilier. — *съ горы́,* descendre d'une montagne, descendre une montagne. **-ти́** *съ лѣ́стницы,* descendre l'escalier, les marches de l'escalier. **-ти́** *съ лóшади,* descendre de cheval. **-ти́** *съ кáѳедры,* descendre de la chaire, quitter la chaire. * **-ти́** *въ моги́лу,* descendre dans la tombe, au tombeau; mourir. **-ти́** *съ мѣ́ста,* quitter sa place. *Не* **-дя́** *съ мѣ́ста,* sans quitter sa place, sans se déplacer, sans désemparer. **-ти́** *съ дорóги,* quitter le chemin, s'écarter du chemin. **-ти́** *съ корабля́,* quitter le vaisseau, mettre pied à terre, débarquer. **-ти́** *съ квартиры,* quitter le logement, déloger. || *Онъ обѣщáлся — въ Соловéцкій монасты́рь,* il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent... || *Снѣгъ* **сошёлъ**, la neige a disparu. *Сыпь* **сошлá**, l'éruption a disparu. *Крáска* **сошлá**, cette couleur s'est effacée, s'est passée, s'en est allée. || *У неё ребёнокъ съ рукъ не* **схóдитъ**, elle a toujours son enfant sur ses bras. *Э́то слóво у негó не* **схóдитъ** *съ языкá,* c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. * **-ти́** *съ умá,* perdre l'esprit, devenir fou. *Съ умá ты* **сошёлъ**, *что ли,* as-tu perdu la tête, es-tu donc fou? *Онъ* **схóдитъ** *съ умá по э́той жéнщинѣ,* il raffole de cette femme. * —, **-ти́** *съ рукъ, см.* **Рукá**. || *Мы* **сошли́сь** *другъ съ дрýгомъ на дорóгѣ,* nous nous sommes rencontrés en route. *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ клýбѣ,* je l'ai rencontré au club, je me suis

trouvé avec lui au club. *Гдѣ могу́ я съ ва́ми* -ти́ся? où pourrai-je vous rejoindre? *Акціоне́ры* **сошли́сь** *для совѣща́нія,* les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Наро́дъ* **схо́дится** *въ це́рковь,* le peuple s'assemble dans l'église, arrive à l'église. *Э́ти двѣ доро́ги* **схо́дятся**, ces deux chemins se réunissent. || *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ цѣнѣ,* je suis convenu du prix avec lui. *У нихъ дѣ́ло всё ещё не* **схо́дится**, ils ne sont pas encore parvenus à s'arranger, à tomber d'accord. *Съ нимъ тру́дно* **-ти́сь**, il est difficile de s'entendre avec lui. *Мужъ съ жено́ю жи́ли врозь, а тепе́рь* **сошли́сь**, le mari et la femme vivaient séparément, mais à présent ils se sont réconciliés. || **-ся** *въ одну́ то́чку, Géom.* tendre vers un seul et même point, converger.

Сходи́ть, *vn. parf. (fut.* **схожу́**) aller, aller chercher. *На́до — на ры́нокъ,* il faut aller au marché. **-ди́** *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ,* allez chercher un médecin, la médecine. *Мнѣ на́до — въ одно́ мѣ́сто,* j'ai une course à faire.

Схо́дка, *sf.* la réunion, assemblée. *Мі́рская —,* assemblée communale.

Схо́дни, *sf. pl. Mar.* appontement *m.*

Схо́дно, *adv.* conformément à, d'accord; || à un prix raisonnable, à un prix modéré.

Схо́дный, *adj.* 1. de descente; || analogue, analogique, conforme à; || raisonnable, modéré. **-ныя** *выраже́нія,* des expressions analogues, analogiques. *Спи́сокъ* **-денъ** *съ по́длинникомъ,* la copie est conforme à l'original. *Онъ съ нимъ* **-денъ** *нра́вомъ,* il lui ressemble par le caractère. || **-ная** *цѣна́,* un prix raisonnable, modéré.

Схо́дня, *sf. см.* **Схо́дни.**

Схо́дственно, *adv.* conformément à.

Схо́дственность, *sf.* la conformité.

Схо́дственный, *adj.* conforme.

Схо́дствіе, *pop. см.* **Схо́дство.**

Схо́дство, *sn.* la ressemblance, analogie, similitude, le rapport. *Фами́льное —,* un air de famille.

Схо́дствовать, I.2. *vn.* se ressembler, être pareil.

Сходъ, *sn.* action du verbe **Сходи́ть**; || la descente; || assemblée *f*; || attroupement, rassemblement *m.*

Схо́жій, *adj.* semblable, pareil.

Схола́стика, *sf.* la scolastique.

Схоласти́ческій, *adj.* scolastique.

Схороне́ніе, *sn.* action du verbe **Схорони́ть.**

Схорони́ть, *va. parf.* cacher; || enterrer; || **-ся**, *vr.* se cacher. *Part. p.* **схоронённый.**

Сцара́пывать, сцара́пнуть, *va.* écorcher *(en grattant),* érafler; || **-ся**, *vr.* être écorché, éraflé. *Part. p.* **сцара́пнутый.**

Сце́на, *sf. Théâtr.* la scène. *Вы́йти на* **-ну**, paraître sur la scène. *Сойти́ со* **-ны**, quitter la scène. *Въ пе́рвый разъ яви́ться на* **-ну**, débuter, paraître pour la première fois sur le théâtre. *Вы́ходъ въ пе́рвый разъ на* **-ну**, le début. *Поста́вить на* **-ну**, monter. *Умори́тельная —,* une scène plaisante.

Сцени́ческій, *adj.* scénique, de la scène.

Сцѣ́живать, сцѣди́ть, *va.* tirer, soutirer, décanter; || **-ся**, *vr.* être tiré, soutiré, décanté. *Part. p.* **сцѣ́женный.**

Сцѣпи́ть, *см.* **Сцѣпля́ть.**

Сцѣ́пка, *sf.* la querelle, dispute.

Сцѣпле́ніе, *sn.* action d'accrocher et de s'accrocher; || *enchaînement, tissu *m.*

Сцѣпля́ть, сцѣпи́ть, *va.* accrocher ensemble, joindre l'un à l'autre, lier, enchaîner; || **-ся**, *vr.* en venir aux mains, se prendre de bec; || *Mar.* venir à l'abordage; || être accroché, enchaîné. *Part. p.* **сцѣплённый.**

Сцѣпно́й, *adj.* servant à accrocher, à enchaîner.

Сцѣпъ, *sm.* le lien, crochet.

Сча́ливать, сча́лить, *va.* lier ensemble *(deux bateaux)*; || **-ся**, *vr.* être lié ensemble. *Part. p.* **сча́ленный.**

Сча́лка, *sf.* amarre *f.*

Сча́стіе *и* **Сча́стье**, *sn.* le bonheur, la fortune, chance; prospérité. *Зави́довать чужо́му* **-стію**, envier le bonheur d'autrui. *Я имѣ́лъ — знать его́,* j'ai eu le bonheur de le connaître. *По* **-стію**, *къ* **-стію**, *loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Нежи́данное —,* bonheur inespéré, bonne fortune. *Слѣпо́е —,* fortune aveugle, le pur hasard. *У него́ воло́вье, осли́ное —,* il a un bonheur insolent. *Про́бовать —,* tenter fortune, courir la chance. *Иска́ть* **-стія**, chercher fortune. *Ему́ везётъ —,* il est en fortune. *— ему́ измѣни́ло,* la fortune l'a abandonné, l'a trahi. *— перемѣни́лось,* la chance a tourné. *Всё зави́ситъ отъ* **-стія**, tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; le plus heureux l'emporte. *Въ* **-стіи** *не возноси́ться, въ неча́стіи не унывать,* ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *По́льзоваться* **-стіемъ** *(въ ка́ртахъ),* profiter de la veine *(au jeu)*. *— лу́чше богаты́рства (prov.),* chance vaut mieux que bien jouer. *— съ безсча́стьемъ на однѣ́хъ саня́хъ ѣ́здитъ (prov.),* aise et mal se suivent de près; perte et gain sont frère et sœur. *Вся́кій своего́* **-стья** *кузне́цъ (prov.),* chacun est l'artisan de sa fortune. *— что волкъ: обма́нетъ, да въ лѣсъ уйдётъ (prov.),* quand fortune donne trop de bien, elle se joue. *— ве́шнее вёдро; на — ни духо́вной, ни крѣ́пости (prov.),* la fortune est un sable mouvant; la fortune change comme la lune: aujourd'hui sereine, demain brune; la fortune a ses hauts et ses bas. *На — нѣтъ зако́на (prov.),* le plus heureux l'emporte. *Кому́ — приде́тъ, тотъ и на печи́ найдётъ (prov.),* à qui la fortune est belle son bœuf vèle. *— дураку́ помога́етъ (prov.),* à fou fortune. *Гдѣ — пло́дится, тамъ и за́вистъ роди́тся (prov.),* la prospérité engendre l'envie. *— не ку́рочка, не прико́рмишь (prov.),* qui ne cherche son aventure, il la perd. *Дурака́мъ вездѣ* **-стье** *(prov.), см.* **Дура́къ.** || *Ему́* **-стье** *въ игрѣ́,* il est heureux au jeu, il joue avec bonheur. *Ему́ нѣтъ* **-стья** *въ игрѣ́,* il est malheureux au jeu. *На моё —,* heureusement pour moi. *Мнѣ ни въ чёмъ нѣтъ* **-стія**, rien ne me réussit. *—, что э́того не случи́лось,* c'est fort heureux que cela ne soit pas arrivé. **-стье** *ва́ше, что вы его́ не вида́ли, что онъ васъ не вида́лъ,* vous devez vous estimer heureux de ne l'avoir pas vu, de ce qu'il ne vous ait pas vu.

Счастли́вецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne heureuse.

Счастли́вить, II.2. **о-**, *va.* rendre heureux.

Сча́стливо *и* **Счастли́во**, *adv.* heureusement. *Онъ — игра́етъ,* il joue heureusement, joue avec bonheur. *Я — избѣжа́лъ опа́сности,* j'ai heureusement échappé au péril. *Онъ — жени́лся,* il s'est heureusement marié, *ou* il s'est marié heureusement. *Она́ живётъ* **-ли́во**, elle vit heureusement, elle vit heureuse. *Онъ — отдѣ́лался,* il l'a manqué belle, il l'a échappé belle.

Счастли́вый *и* **Сча́стливый**, *adj.* heureux, fortuné. *— человѣ́къ,* un homme heureux, fortuné. *— любо́вникъ,* amant heureux. **-вые** *любо́вники,* des amants fortunés. *— слу́чай,* hasard heureux, heureux hasard. **-вая** *жизнь,* vie heureuse. *Онъ* **сча́стливъ** *въ любви́, въ ка́ртахъ,* il est heureux en amour, au jeu. || **Сча́стливъ** *онъ, что не встрѣ́тился со мно́ю, что я его́ не встрѣ́тилъ,* il doit s'estimer heureux de ne m'avoir pas rencontré, de ce que je ne l'aie pas rencontré. **-вой**

доро́ги, bon voyage. -ваго *успѣ́ха,* bonne chance. * -ли́въ *твой Богъ,* tu en es revenu de belle; tu l'as échappé belle! -ли́вымъ *быть, всѣмъ доса-ди́ть (prov.),* la prospérité engendre l'envie.

Счáстье, *см.* Счáстіе.

Счéрпывать, счéрпать *и* счерпну́ть, *va.* ôter *(en puisant);* || -ся, *vr.* être puisé, être ôté *(en puisant). Part. p.* счéрпанный *и* счéрпнутый.

Счéрчивать, счерти́ть, *va.* tracer, copier *(un plan);* || -ся, *vr.* être tracé, copié *(d'un plan). Part. p.* счéрченный.

Счесáть, *см.* Счёсывать.

Счесть, *см.* Считáть.

Счёсывать, счесáть, *va.* ôter *ou* écorcher en peignant; || -ся, *vr.* être ôté *ou* écorché en peignant. *Part. p.* счёсанный.

Счётная, *adj. sf.* le bureau de la comptabilité.

Счётный, *adj.* de compte, pour les comptes; || compté. -ная *кни́га,* un livre de compte. -ная *часть,* les affaires *f* de compte, la comptabilité. || -ныя *дéньги,* argent compté.

Счетовóдецъ, *sm.* 1. le teneur de livres.

Счетовóдство, *sn.* la comptabilité, tenue des livres.

Счётчикъ, *sm.* le commis de la caisse.

Счётъ, *sm.* le compte, calcul; || le mémoire, la note. *Теку́щій —,* compte courant. *Оконча́тельный —,* compte final. *Постáвить въ —,* mettre en compte, en ligne de compte, sur un compte, dans le compte. *Приня́ть въ —,* passer dans un compte, en compte, à compte; allouer. *Я уплати́лъ ему́ 100 рублéй въ — дóлга,* je lui ai payé 100 roubles pour le compte de ma dette, *ou* à compte de ce que je lui dois. *Это не въ* счету́, *не вхóдитъ въ —,* cela n'est pas du compte. *Ему́ дáли бѣльё* -томъ, on lui a donné le linge par compte, en compte. *По* -ту *оказáлось, что..,* de compte fait *ou* de calcul fait, il s'est trouvé que... *По моему́* -ту *я нашёлъ, что..,* par mon calcul j'ai trouvé que... *Остальны́я дéньги по* -ту, le solde de compte. *Вы́платить, заплати́ть по* -ту, solder, acquitter un compte. *Безъ* -ту, sans compte. *У негó дéньгамъ* -ту *нѣтъ,* il a tant d'argent qu'il n'en sait pas le compte, *ou* qu'il ne saurait le compter. — *дру́жбы не пóртитъ (prov.),* les bons comptes font les bons amis. *Дéнежки — лю́бятъ (prov.), см.* Дéньга. *На —, loc. adv.* sur le compte, sur, à l'égard, à propos, au sujet, aux frais, aux dépens. *Онъ сказáлъ это на — вáшего брáта, на мой —, на вашъ —,* il a dit cela sur le compte de votre frère, sur mon compte, sur votre compte. *Бу́дьте покóйны на — этого дѣ́ла,* soyez tranquille sur cette affaire. *На — этого я совершéнно покóенъ,* je suis parfaitement tranquille sur ce point, *ou* quant à cela, je suis parf... *На — врéмени этого собы́тія я не соглáсенъ съ вáми,* je ne suis point d'accord avec vous sur l'époque de cet événement. *На этотъ —,* à cet égard. *На — вáшего сы́на нóсятся дурны́е слу́хи,* il court de mauvais bruits à l'égard de *ou* à propos de votre fils. *Я óчень безпокóюсь на — егó здорóвья,* j'ai de graves inquiétudes au sujet de sa santé. *Воспи́тываться на казённый —,* être élevé aux frais de la couronne. *Жить на чужóй —,* vivre aux dépens d'autrui. *Онъ ещё ничегó не рѣши́лъ на этотъ —,* il n'a encore rien décidé sur ce point, sur cela. *Онъ на хорóшемъ, на дурнóмъ* -ту́ *у мини́стра,* il est en bonne odeur, en mauvaise odeur auprès du ministre, *ou* il est bien vu, mal vu par le ministre. *Онъ у меня́ на хорóшемъ, на дурнóмъ* -ту́, il est bien, il est mal dans mon esprit; *ou* il est bien noté, mal noté dans mon esprit. || *Заплати́ть по* -ту *купцу́, портнóму,* acquitter le mémoire *ou* la note d'un marchand, d'un tailleur. **Аптéкарскій —,* mémoire d'apothicaire. — *трактйрщика,* la note d'un traiteur. *Онъ тутъ тóлько для* -та, il n'est là que pour faire nombre. *По сему́* -ту *дéньги сполнá получи́лъ, такóй-то,* pour acquit, un tel. *Волкъ и изъ* -ту *овéцъ крадётъ (prov.),* brebis comptées, le loup les mange.

Счёты, *sm. pl.* abaque *m,* la table à calculer *(des Russes).*

Счислéніе, *sn.* le calcul; || *Arithm.* la numération; || *(пути́) Mar.* estime *f*

Счисля́ть, счи́слить, *va.* compter, calculer; faire un dénombrement; || -ся, *vr.* être compté, calculé. *Part. p.* счи́сленный.

Считáніе, *sn.* action de compter.

Считáть, счесть, сочéсть, сосчитáть, *va.* (*fut.* сочту́) compter; || vérifier le compte; || croire, tenir, estimer, regarder; || -ся, *vr.* régler le compte, compter; || passer pour; || être compté. — *дéньги,* compter de l'argent. — *по поря́дку, по пáльцамъ, см.* Поря́докъ *и* Пáлецъ. *Не* -тáя *жáлованья,* sans compter les appointements, *ou* les appointements non compris. -тáя *въ томъ числѣ́ и жáлованье,* les appointements y compris. || — *казначéя,* vérifier le compte d'un caissier. || *Я* -тáю *егó чéстнымъ человѣ́комъ,* je le crois honnête homme; je le tiens honnête homme, *ou* pour honnête homme. -тáю *себя́ удовлетворённымъ,* je me tiens pour satisfait. *Егó* -тáютъ *óчень у́мнымъ человѣ́комъ,* on le tient pour un homme de beaucoup d'esprit, *ou* on lui accorde beaucoup d'esprit. -тáю *это за вѣ́рное,* je tiens cela pour fait. -тáю *своéю обя́занностію сказáть..,* je crois *ou* j'estime de mon devoir, je me fais un devoir de dire... -тáю *это за честь для себя́,* je regarde cela comme un honneur pour moi; je me fais honneur de cela; je tiens cela à honneur. *Я* счёлъ *необходи́мымъ сдѣ́лать это,* j'ai cru *ou* j'ai jugé nécessaire de faire cela. *Онъ* -тáетъ *себя́ óчень учёнымъ,* il se croit fort savant. || Счéсться *съ хозя́иномъ,* régler le compte avec son hôte; compter avec son hôte. Сочтёмтесь, *скóлько я вамъ дóлженъ,* combien vous dois-je? comptons. *Заплати́те за меня́, мы потóмъ* сочтёмся, payez pour moi, nous nous arrangerons après. *Свои́ лю́ди, небóсь,* сочту́тся *(prov.),* entre amis tous biens sont communs. *Слу́жба егó* -тáется *со дня егó совершеннолѣ́тія,* son service compte à partir du jour de sa majorité. *Жáлованье бу́детъ* -ся *вамъ съ пéрваго числá сегó мѣ́сяца,* vos appointements dateront, *ou* courent du premier de ce mois. || *Онъ* -тáется *одни́мъ изъ лу́чшихъ мéдиковъ,* il passe pour un des meilleurs médecins. || *Онъ* -тáется *со мнóю визи́тами,* il est très-pointilleux sur les visites que je lui dois. *Part. p.* счи́танный.

Счищáть, счи́стить, *va.* nettoyer, enlever; || -ся, *vr.* être nettoyé, être enlevé. — *снѣгъ со дворá,* enlever la neige de la cour. *Part. p.* счи́щенный.

Счищéніе, *sn.* action du verbe Счищáть

Счунáніе, *sn.* le blâme; reproche.

Счунáть, I.1. *va. fam.* blâmer, tancer.

Сшибáніе, *sn.* abatage *m.*

Сшибáть, сшиби́ть, *va.* abattre *(en frappant);* || -ся, *vr.* être abattu, être renversé; || se battre, en venir aux prises; || *(съ чегó)* dévier, s'écarter de. -би́ть *когó съ ногъ,* jeter qn par terre, le renverser. *Part. p.* сши́бенный.

Сши́бка, *sf.* 3. escarmouche, mêlée *f,* engagement *m;* || la querelle, dispute.

Сшивáть, сшить, *va.* (*fut.* сошью́) coudre ensemble, joindre, rentraire; || coudre; || -ся, *vr.* être cousu. *Part. p.* сши́тый. *Плáтье* -тое *по стáрой мóдѣ,* un habit fait à l'ancienne mode.

Сшивка, *sf.* couture, rentraiture *f (de deux choses réunies).*

Сшивной, *adj.* cousu ensemble.

Сшить, *см.* **Сшивать.**

Сшутить, *vn. parf.* jouer un tour à.

Съ *и* **Со**, *prép. gén.* de, de devant, par, sur, de dessus, à, dès, depuis, du haut de, d'après; || *acc.* environ, près de; || *instr.* avec, à, contre, à l'occasion de, de, dans. *Сойти* **съ** *горы*, descendre d'une montagne. *Упасть* **съ** *лошади*, tomber de cheval. *Прочь* **съ** *дороги*, ôtez-vous du chemin. *Прочь* **съ** *моихъ глазъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Срывать яблоки* **съ** *дерева*, cueillir des pommes d'un arbre. *Получать доходъ* **съ** *земли*, recevoir, tirer un revenu d'une terre. *Съ понедѣльника на вторникъ*, de lundi à mardi. *Не знаю, что* **съ** *этимъ дѣлать*, je ne sais que faire de cela. **Съ** *того дня, когда..*, du jour où... **Съ** *горя*, de chagrin. **Съ** *отчаянія*, par désespoir. *По рублю* **съ** *человѣка*, un rouble par personne *ou* par tête. **Съ** *чего начать*, par où commencer? *Начнёмъ* **съ** *географіи*, commençons par la géographie. *Пошлина* **съ** *вина*, l'impôt *m* sur le vin. *Подати, собираемыя* **съ** *народа*, les subsides qu'on lève sur le peuple. *Доходъ* **съ** *вина*, **съ** *пива*, le revenu sur le vin, sur la bière. *Списано* **съ** *оригинала*, copié sur l'original. *Брать* **съ** *кого примѣръ*, prendre exemple sur qn. *Возьмите бѣльё* **съ** *верхней полки*, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Собака утащила жаркое* **со** *стола*, le chien a pris le rôti sur la table. *Снимите тарелки* **со** *стола*, ôtez les assiettes de dessus la table. *Воры сняли* **съ** *него шубу*, des voleurs lui ont ôté sa pelisse. *Сорвать* **съ** *кого маску*, arracher un masque à qn. *Снять* **съ** *кого сапоги*, tirer les bottes à qn. *Снять* **съ** *себя шляпу, сапоги*, ôter son chapeau, ses bottes. **Съ** *завтрешняго дня*, dès demain. **Съ** *будущей недѣли*, dès la semaine prochaine. **Съ** *дѣтства*, depuis l'enfance. **Съ** *самаго дѣтства*, dès l'enfance. **Съ** *начала года*, depuis le commencement de l'année. **Съ** *самаго начала года*, dès le commencement de l'année. **Съ** *перваго до послѣдняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. **Со** *вчерашняго дня*, depuis hier. **Съ** *которыхъ поръ*, depuis quand? **Съ** *этого балкона превосходный видъ на городъ*, du haut de ce balcon on a un excellent point de vue sur la ville. *Собирать хлѣбъ* **съ** *поля*, récolter le blé dans les champs. *Портретъ писанный* **съ** *натуры*, portrait fait d'après nature. *Я получилъ* **съ** *него мой долгъ*, j'ai recouvré l'argent qu'il me devait. **Съ** *вашего брата взыскали пеню*, on a fait payer une amende à votre frère. *Пошлина берётся* **съ** *вѣсу*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. *Я взялъ* **съ** *него слово*, j'ai sa parole, j'ai pris sa parole. *Я взялъ* **съ** *него обѣщаніе*, j'ai promesse de lui, *ou* j'ai tiré promesse de lui. || *Отсюда до церкви будетъ* **съ** *версту*, d'ici à l'église il y a environ une verste. *Я пробуду тамъ* **съ** *недѣлю*, j'y passerai près d'une semaine *ou* une huitaine de journées. **Съ** *годъ тому*, il y a environ un an. *Уже* **съ** *годъ, какъ я оставилъ родину*, il y a près d'un an que j'ai quitté ma patrie. *Онъ будетъ ростомъ* **съ** *васъ*, il est de votre taille. *Величиною* **съ** *яблоко*, gros comme une pomme, *ou* de la grosseur d'une pomme. **Съ** *меня этого довольно*, cela me suffit. || *Мужъ* **съ** *женою*, le mari avec sa femme. *Поссориться* **съ** *кѣмъ*, se brouiller avec qn. *Развестись* **съ** *мужемъ*, divorcer d'avec son mari. *Онъ дурно поступилъ* **со** *мною*, il a mal agi avec moi, envers moi, à mon égard. **Съ** *намѣреніемъ*, à dessein. **Съ** *помощію телескопа*, à l'aide du télescope. *Это* **со** *всѣми случается*, cela arrive à tout le monde. *Шляпа* **съ** *широкими полями*, un chapeau à grands bords. *Соусъ* **съ** *каперсами*, une sauce aux câpres. *Часы* **съ** *репетиціею*, une montre à répétition. *Охотиться* **съ** *ружьемъ*, chasser au fusil. *Вы будете имѣть дѣло* **со** *мною*, vous aurez affaire à moi. *Бороться* **съ** *несчастіемъ*, lutter contre la mauvaise fortune. *Тягаться* **съ** *кѣмъ*, plaider contre qn. *Спорить* **съ** *кѣмъ*, disputer contre qn. *Поздравляю васъ* **съ** *имянинами*, **съ** *новымъ годомъ*, je vous félicite à l'occasion de votre fête, à l'occasion de la nouvelle année. *Поздравить* **съ** *успѣхомъ*, féliciter d'un succès. *Человѣкъ* **съ** *дарованіемъ*, un homme de talent. *Банка* **съ** *вареньемъ*, un pot de confiture. *Разлучить мужа* **съ** *женою*, séparer le mari de sa femme *ou* d'avec sa... **Съ** *цѣлію получить мѣсто*, dans le but d'obtenir une place. *Сдѣлать что* **съ** *добрымъ намѣреніемъ*, faire une chose dans un bon dessein. || **Съ** *двухъ разъ*, en deux coups. *Катехизисъ* **съ** *вопросами и отвѣтами*, un catéchisme par demandes et par réponses. *Они возвратились* **съ** *богатою добычею*, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Я цѣлый день провозился* **съ** *этою работою*, j'ai passé toute une journée à faire ce travail. *Идите* **съ** *миромъ*, allez en paix. **Съ** *пустыми руками*, les mains vides. **Съ** *оружіемъ въ рукахъ*, les armes à la main. *Любезничать* **съ** *дамами*, faire l'aimable auprès des dames. *Что* **съ** *вами*, qu'avez-vous? *Бѣда мнѣ* **съ** *вами, бѣда мнѣ* **съ** *нимъ, да и только*, mais c'est un vrai malheur que d'avoir affaire à vous, à lui. *Поживи-ка* **съ** *моё*, **съ** *наше*, quand tu auras mon âge, notre âge. *Пусть-ко онъ поживётъ* **съ** *твоё*, quand il aura ton âge. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne, 1° un mouvement d'en haut: *сходить съ горы*, descendre d'une montagne; *сбросить*, jeter en bas; 2° l'aspect parfait de plusieurs verbes: *сдѣлать*, avoir fait; *спѣть*, avoir chanté; 3° la simultanéité: *согражданинъ*, concitoyen; *соправитель*, corégent; *совпадать*, coïncider. || *Съ* s'emploie parfois comme abréviation du mot *сударь*, monsieur, par ex.: *Кто это сдѣлалъ? — Я-съ*, qui a fait cela? — c'est moi, monsieur. *Да-съ*, *нѣтъ-съ*, oui, monsieur, non, monsieur.

Съёживать, съёжить, *va.* crisper, contracter; || **-ся**, *vr.* se crisper, se contracter. *Part. p.* **съёженный.**

Съёмка, *sf.* 3. le lever *ou* la levée d'un plan; || entreprise *f*, forfait *m*; || coupe *f (aux cartes).*

Съёмки, *см.* **Сливки.**

Съёмный, *adj.* d'entreprise; || servant à ôter.

Съёмокъ, *см.* **Снимокъ.**

Съёмцы, *sm. pl. pop.* les mouchettes *f.*

Съёмщикъ, *sm.* celui qui lève les plans; || entrepreneur *m.*

Съёмъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m.*

Съиграть, *см.* **Сыграть.**

Съизмала, *adv.* dès l'enfance.

Съизнова *и* **Сызнова**, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Съисподи *и* **Съисподи**, *adv.* de dessous.

Съуживаніе, *sn.* le rétrécissement.

Съуживать, съузить, *va.* étrécir, rétrécir, rendre plus étroit; || **-ся**, *vr.* se rétrécir; être rétréci. *Part. p.* **съуженный.**

Съумничать, *parf. см.* **Умничать.**

Съумѣть, *parf. см.* **Умѣть.**

Съѣдать, съѣсть, *va.* manger; || **-ся**, *vr.* être mangé; être dévoré. *Ржа* **-даетъ** *желѣзо*, la rouille mange, ronge, consume le fer. **Собаку* **съѣлъ**, il sait le fin du fin; il en sait plus d'un; il a le diable au corps. **Онъ въ музыкѣ* **собаку съѣлъ**, il est maître en fait de musique. **Грибъ* **съѣлъ**, il s'est cassé le nez; il ne tient rien; voilà bien visé pour un borgne; il n'a pas réussi dans son dessein. **Онъ зубы* **съѣлъ**, *см.* **Зубъ.** *Part. p.* **съѣденный.**

Съѣдéніе, *sn.* action de manger. *Отдáть на — звѣрямъ*, livrer aux bêtes.

Съѣдóбный, *adj.* mangeable, comestible.

Съѣдýга, *sc. pop.* un grand chicaneur.

Съѣздить, *vn. parf.* aller, faire un voyage. *Мнѣ нáдо — въ дерéвню*, il faut que j'aille à la campagne. *Я* **-дилъ** *въ Москвý*, j'ai fait un voyage à Moscou. || **va. — когó пó носу*, brider le nez à qn. **— когó хлыстóмъ по спинѣ*, brider le dos à qn avec une houssine. **— когó въ хáрьковскую губéрнію, въ гóродъ Рыльскъ, въ Рожéственскій прихóдъ*, flanquer un soufflet ; donner un cataplasme de Venise; donner cinq et quatre à qn

Съѣздовый, *adj.* d'assemblée.

Съѣздъ, *sm.* action du verbe **Съѣзжáть**; || la descente; || assemblée *f.*

Съѣзжáть, съѣхать, *vn.* descendre *(autrement qu'à pied)*; || tomber; || déménager; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rejoindre; || s'assembler, se réunir. *Карéта* **-хала** *съ горы́*, la voiture a descendu la montagne. || *Шаль* **-хала** *у неё съ плечъ*, le châle lui est tombé des épaules. *Вашъ чéпчикъ* **-халъ** *нá бокъ*, votre bonnet est de côté. || *Мой постоя́лецъ* **-халъ** *отъ меня́*, mon locataire a déménagé. **-хать** *съ квартúры*, déménager, quitter un logement. **-хать** *на другýю квартúру*, déménager, changer de demeure. || **Это* **-хало** *на нѣтъ, на ничтó*, cela s'est réduit à rien. ***-хать** *на кнутѣ, см.* **Кнутъ**. || *Мы съ нимъ* **-хались** *на дорóгѣ*, nous nous sommes rencontrés en route, *ou* je l'ai rencontré en... *Гдѣ могý я съ вáми* **-хаться**? où pourrai-je vous rejoindre ? || *Акціонéры* **-хались** *для совѣщáній*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Гóсти* **-хались** *на обѣдъ, на балъ*, les conviés à dîner, au bal se sont réunis.

Съѣзжая, *adj. sf.* le bureau de police d'un arrondissement *ou* d'un quartier d'une ville. *Посадúть когó на* **-жую**, mettre qn au violon.

Съѣзжій, *adj.* d'assemblée, de rendez-vous. — *домъ, см.* **Съѣзжая**.

Съѣстнóй, *adj.* mangeable, comestible. **-ны́е** *припáсы*, les vivres, comestibles *m*; provisions, munitions *f* de bouche.

Съѣсть, *см.* **Съѣдáть**.

Съѣхать, *см.* **Съѣзжáть**.

Сы́воротка, *sf.* 3. le petit-lait, lait clair.

Сы́вороточный, *adj.* de petit-lait. **-ная** *травá, plante*, le caille-lait, gallium.

Сыгрáть, *va. parf.* exécuter, jouer; || célébrer. *Онъ прекрáсно* **-рáлъ** *э́тотъ концéртъ*, il a très-bien exécuté ce concerto. **-рáйте** *вальсъ*, jouez une valse. *Мы* **-рáли** *шесть рóбберовъ*, nous avons joué six robs. — *пáртію на биллiáрдѣ*, faire une partie de billard. **— штýку, см.* **Штýка**. || — *свáдьбу*, célébrer une noce. *Part. p.* **сы́гранный**.

Сы́грывать, сыгрáть, *va.* regagner; || **-ся**, *vr.* faire des répétitions; || se racquitter, jouer à quitte. **-рáть** *проигранныя дéньги*, regagner l'argent qu'on a perdu. || *Музыкáнты* **-ваются**, les musiciens font des répétitions. || **-рáемтесь**, jouons à quitte. *Я былъ въ прóигрышѣ, но потóмъ* **-рáлся**, j'étais en perte, mais ensuite je me suis racquitté.

Сый, *adj. sl.* Celui qui est *(Dieu)*

Сы́кать, I.1. **сы́кнуть**, *vn.* imposer silence

Сыни́шко, *см.* **Сынъ**.

Сыни́ще, *sm. augm.* un grand fils.

Сынóвній, *adj.* filial, de fils.

Сынъ, *sm. irr. dim.* **сынóкъ** *и* **сынóчекъ**, le fils. *Глýпому* **сы́ну** *не въ пóмочь богáтство (prov.), см.* **Богáтство**. **Мáтушкинъ* **-нóкъ**, enfant de sa mère. *Жени́* **сы́на**, *колú хочь; колú мóжешь, давáй дочь (prov.)*, marie ton fils quand tu voudras et ta fille quand tu pourras.

Сынъ безъ отцá, *sm. plante*, e colchique panaché.

Сы́паніе, *sn.* action du verbe **Сы́пать**.

Сы́пать, II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся**, *vr.* être répandu, versé; || s'échapper; || *pleuvoir; || s'égrener, s'effiler. — *песóкъ*, répandre du sable. — *овёсъ въ зáкромъ*, verser de l'avoine dans un coffre. || ** — дéньги úли дéньгами*, semer de l'argent. **— словáми*, entasser paroles sur paroles. || *Мукá* **-плется** *изъ мѣшкá*, la farine s'échappe du sac. * et *pop. У негó .... песóкъ* **-плется**, il crache sur les tisons *(d'un vieillard)*. || ** Пýли* **-пались** *грáдомъ*, les balles pleuvaient dru et menu comme grêle. **Дéньги емý такъ и* **-плются**, l'argent pleut chez lui. || *Рожь* **-плется**, le seigle s'égrène. *Матéрія* **-плется**, l'étoffe s'effile. *Part. p.* **сы́панный**.

Сы́пка, *sf. см.* **Сы́паніе**.

Сыпýчесть, *sf.* qualité d'une chose qui peut se répandre.

Сыпýчій, *adj.* qui peut se répandre. — *песóкъ*, sable mouvant, aride. **-чія** *тѣлá*, les matières sèches.

Сыпь, *sf.* ébullition, éruption *f.*

Сырéйщикъ, *sm. Vén.* le valet de chiens.

Сырéцъ, *sm.* 1. la soie crue, grége. *Мёдъ* —, l'hydromel non cuit. *Кирпúчъ* —, une brique non cuite.

Сы́рникъ, *sm.* le beignet de lait caillé.

Сы́рный, *adj.* de fromage, caséeux. **-ная** *недѣля*, la semaine grasse

Сы́рня *и* **Сыровáрня**, *sf.* la fromagerie.

Сы́ро, *v. imp. На дворѣ* —, il fait humide dehors.

Сыровáръ *и* **Сыродѣлъ**, *sm.* fromager *m.*

Сырóй, *adj. dim.* **сыровáтый**, humide; || cru, pas assez cuit; || brut. — *вóздухъ*, un air humide. **-ры́е** *покóи*, des chambres *f* humides. || **-рáя** *говя́дина*, viande crue. — *хлѣбъ*, du pain qui n'est pas assez cuit. || — *матеріáлъ, см.* **Матеріáлъ**. || **-ры́я** *дровá*, du bois vert. — *человѣкъ*, un homme corpulent. **-рáя** *сталь, см.* **Уклáдъ**.

Сырóкъ, *sm.* 1. *poisson*, le vimbre.

Сыромолóтный, *adj.* moulu sans avoir été séché.

Сыромолóтъ, *sm.* la farine de grains humides; || les grains non séchés.

Сыромя́тникъ, *sm.* le mégissier.

Сыромя́тническій, *adj.* de mégissier.

Сыромя́тничество, *sn.* la mégie, mégisserie.

Сыромя́тничій, *adj.* 3. de mégissier.

Сыромя́тный, *adj.* passé en mégie.

Сыромя́тня, *sf.* atelier *m* de mégissier.

Сы́ромять, *sf.* la peau passée en mégie.

Сыропецъ, *dim. см.* **Сырóпъ**.

Сы́ропись, *sf. inus. см.* **Альфрéско**

Сырóпить, Сырóпный, *см.* **Сирóпить** *и* **Сиропный**.

Сыропýстіе, *sn. см.* **Сыропýстъ**.

Сыропустный, *adj.* **-ная** *недѣля*, la quinquagésime,

Сыропýстъ, *sm.* le dernier jour gras *(avant le carême)*.

Сырóпъ, *см.* **Сирóпъ**

Сы́рость, *sf.* l'humidité *f*; || la crudité.

Сыроѣ́га, *sf. dim.* **сыроѣ́жка**, la russule *(champignon)*.

Сырть, *sf. см.* **Сырóкъ**.

Сырцовый, *adj.* de soie crue

Сыръ, *sm.* le fromage. **Онъ какъ — въ мáслѣ*, il est comme un coq en pâte.

Сырь, *см.* **Сы́рость**.

Сырьё, *sn. coll.* les choses crues.

Сырѣ́ть, 1.4. *vn.* devenir humide.

Сы́скивать, сыскáть, *va.* chercher; || trou-

ver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. *Part. p.* сы́сканный.

Сыскна́я, *adj. sf. vi.* la citation en justice.

Сыскно́й, *adj.* détectif. -на́я *поли́ція,* police détective.

Сыскъ, *sm. vi.* la recherche, poursuite.

Сыта́, *sf.* l'hydromel *m (non fermenté).*

Сы́тенькій, *dim. см.* Сы́тый.

Сытёхонькій, *adj.* entièrement rassasié.

Сыти́ть, II.5. раз-, *va.* édulcorer avec du miel.

Сы́тный, *adj.* 1. qui rassasie, nourrissant; || copieux, abondant; || lucratif. — *ры́нокъ,* le marché aux comestibles.

Сы́то, *adv.* à satiété

Сы́тость, *sf.* la satiété. *При* -ти *по́мни го́лодъ, при бога́тствѣ убо́жество (prov.),* ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité.

Сы́тый, *adj.* rassasié, qui n'a pas faim. — *голо́днаго не разумѣ́етъ (prov.),* qui a la panse pleine, il lui semble que les autres sont soûls. *Весь —, а глаза́ голо́дны (prov.),* plus grands yeux que grande panse.

Сыть, *sf. plante,* le cypérus.

Сытѣ́ть, *см.* Толстѣ́ть.

Сычу́гъ, *sm.* la panse du porc farcie de viande hachée; || abomasum *m*, caillette *f (4-me estomac des ruminants)*

Сычужо́къ, *sm.* 1. *dim.* la présure.

Сычъ, *sm. oiseau,* la chouette.

Сы́щикъ, *sm.* le limier de police.

Сѣва́льня, *sf.* 4. la bluterie.

Сѣверкій, *adj.* 2. froid, glacial.

Сѣверница, *sf. plante,* la samole.

Сѣверный, *adj.* septentrional, boréal, du nord.

Сѣверо-восто́къ, *sm.* le nord-est.

Сѣверо-восто́чный, *adj.* de nord-est.

Сѣверо-за́падный, *adj.* de nord-ouest.

Сѣверо-за́падъ, *sm.* le nord-ouest.

Сѣверъ, *sm.* le septentrion, nord.

Сѣве́цъ, *sm.* le semeur.

Сѣвооборо́тъ, *sm.* alternation *f* des semailles.

Сѣвъ, *sm.* ensemencement *m.*

Сѣда́ленъ, *sm.* 1. les versets *m* pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église.

Сѣда́лище, *sn.* le siége, la chaise.

Сѣда́лищный, *adj.* -ная *кость, Anat.* ischion, os ischion *m.*

Сѣдёлка, *sf.* 3. sellette *f (du harnais).*

Сѣде́льникъ, *sm.* le sellier.

Сѣде́льничій, *adj.* 3. de sellier.

Сѣде́льный, *adj.* de selle.

Сѣде́льце, *sn. dim.* petite selle.

Сѣде́льчатый, *adj.* en forme de selle.

Сѣдина́, *sf. dim.* сѣди́нка, les cheveux gris. — *въ бо́роду, а бѣсъ въ ребро́ (prov.),* l'âge ne l'a pas rendu plus sage *(expl.)*; plus l'amour vient tard, plus il ard; vieux bois prend vite feu.

Сѣди́на, *sf. dim.* сѣди́нка, la paille, gerçure *(dans les métaux)*

Сѣдла́ніе, *sn.* action du verbe Сѣдла́ть. *Mil. Труби́ть къ* -нію, sonner le boute-selle.

Сѣдла́ть, I.1. о-, *va.* seller; || -ся, *vr.* être sellé. *Mil. Труби́ть, чтобъ* -ла́ли *лошаде́й,* sonner le boute-selle.

Сѣдли́стый, *adj.* ensellé *(du cheval).*

Сѣдли́шко, *sn. déd.* mauvaise selle.

Сѣдли́ще, *sn. augm.* une grande selle.

Сѣдло́, *sn.* la selle. *Ѣхать верхо́мъ безъ* -ла́, monter à cheval à nu.

Сѣдлова́тый, *adj.* un peu ensellé.

Сѣдлови́на, *sf.* la cavité *(au haut d'une montagne).*

Сѣдлообра́зный, *adj.* en forme de selle.

Сѣдоборо́дый, *adj.* à barbe blanche.

Сѣдова́тый, *adj. dim.* un peu gris *(des cheveux).*

Сѣдовла́сый и Сѣдоволо́сый, *adj.* à cheveux blancs.

Сѣдоголо́вый, *adj.* à tête blanche.

Сѣдо́й, *adj.* blanc *(des cheveux).*

Сѣдо́къ, *sm.* le cavalier; || le passager. *Ло́шадь сбро́сила* -ка́, le cheval a désarçonné son cavalier *ou* son homme.

Сѣдость, *sf.* la blancheur *(des cheveux).*

Сѣдѣ́ть, I.4. *vn.* blanchir, grisonner.

Сѣки́ра, *sf. sl.* la hache, cognée.

Сѣки́рный, *adj.* de hache.

Сѣку́щая, *adj. sf. Math.* la sécante.

Сѣмена́, *sn. pl.* les semences *f*; *см.* Сѣ́мя.

Сѣмени́стый, *adj.* qui produit beaucoup de semences.

Сѣмени́ть, II.1. за-, *va.* semer, ensemencer; || -ся, *vr.* monter en graines *(des céréales).*

Сѣменникъ, *sm.* le fruit laissé pour semence; || *Bot.* le péricarpe.

Сѣменно́й, *adj.* de semence.

Сѣменовмѣсти́лище, *sn. Bot.* le placenta.

Сѣменоно́сный, *adj.* portant des semences.

Сѣмя, *sn.* (*pl.* сѣмена́) *dim.* сѣмечко, la semence, graine; || le pépin. *Рожь такъ дурна́, что и* сѣмя́нъ *не соберёшь,* le seigle est si mauvais qu'on n'en recueillera pas même les semences. **Посѣ́ять* сѣмена́ *раздо́ра,* jeter les semences de discorde. Сѣмена́ *хлѣ́бныя,* les semences de céréales, *ou* graines céréales. Сѣмена́ *огуре́чныя, арбу́зныя,* les graines de concombre, de pastèque. *Я́блочное* -мечко, un pépin de pomme. **Зло́е —,* engeance *f* de vipère. *Крапи́вное —,* engeance de clercs *(terme injurieux pour les employés inférieurs). Отъ худа́го — не жди до́браго племя (prov.),* la ronce ne porte jamais le raisin; de mauvais grain, jamais bon pain; le loup n'engendre point de mouton. *По* -мени *и плодъ (prov.),* telle semence, telle moisson.

Сѣни, *sf. pl.* le vestibule.

Сѣни́стый, *adj.* ombreux, touffu.

Сѣнички, *dim. см.* Сѣни.

Сѣнна́я, *adj. sf.* le marché au foin.

Сѣнная, *adj. sf.* la fille de chambre.

Сѣнни́къ, *sm.* fenil *m*, le grenier à foin; || le marchand de foin.

Сѣнно́й, *adj.* de foin. — *за́пахъ,* odeur *f* du foin. -ная *пло́щадь, см.* Сѣнна́я.

Сѣнный, *adj.* du vestibule.

Сѣно, *sn.* le foin. *Грести́ —,* râteler le foin, des foins. *Грести́, сгреба́ть — въ ко́пны,* mettre le foin en monceaux, désandainer le foin. *Или* -на *клокъ, и́ли ви́лы въ бокъ (prov.),* riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Сѣнова́лъ, *sm.* le grenier à foin.

Сѣноко́сецъ, *sm.* 1. le faucheur.

Сѣноко́сный, *adj.* propre à faucher. -ные *луга́,* les prairies *f.*

Сѣноко́съ, *sm.* fauchaison; || prairie *f.*

Сѣнокоше́ніе, *sn.* le fauchage du foin.

Сѣнопотче́ніе, *sn.* la fête des tabernacles, scénopégie.

Сѣноста́вецъ, *sm.* 1. *mam.* le lagomys; *см.* Пищу́ха.

Сѣнцо́, *dim. см.* Сѣно.

Сѣнцы, *dim. см.* Сѣни.

Сѣнь, *sf. sl.* ombre *f*; || la tente, le tabernacle; || auvent *m (d'autel)*; || *la protection. **Подъ* сѣ́нію *зако́новъ,* à l'ombre *ou* sous la protection des lois.

Сѣра, *sf.* poix, résine, gomme *f*; || *и — горю́чая,* le soufre; || *— въ уша́хъ,* le cérumen, la cire des oreilles.

Сѣреніе, *sn.* le soufrage.

Сѣренка, *sf.* 3. une allumette *(soufrée)*.
Сѣризна́, *sf.* état *m* d'une chose grise; la couleur grise.
Сѣристый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрить, II.1. на-, *va.* soufrer; || -ся, *vr.* être soufré.
Сѣрка, *sf.* 3. un petit veau marin.
Сѣрко́, *sm.* le rouan, cheval rouan.
Сѣрмя́га, *sf.* tirtaine *f*, drap gris grossier; || le cafetan fait de ce drap.
Сѣрмя́жный, *adj.* gris et grossier. -ное *сукно́*, un drap gris et grossier. — *кафта́нъ*, un cafetan de drap gris et grossier.
Сѣрнистоводоро́дный, *adj. Chim.* — *газъ*, gaz hydrogène sulfureux.
Сѣрни́стый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрница, *sf.* le vase à fondre le soufre.
Сѣрноводоро́дный, *см.* **Сѣрнистоводоро́дный.**
Сѣрноки́слый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le sulfate.
Сѣ́рный, *adj.* de soufre, sulfureux. -ная *кислота́*, acide *m* sulfurique. -ная *спи́чка*, une allumette.
Сѣро́, *adv.* en gris.
Сѣрова́тый, *adj. dim.* grisâtre.
Сѣрогла́зый, *adj.* aux yeux gris.
Сѣрогри́вый, *adj.* à crinière grise.
Сѣрожёлтый, *adj.* gris jaune.
Сѣрокопы́тка, *sf.* 3. *см.* **Сорокопу́тъ.**
Сѣро́къ, *sm. см.* **Сѣрка.**
Сѣропѣ́гій, *adj.* pie *(des chevaux)*.
Сѣрость, *см.* **Сѣризна́.**
Сѣрый, *adj.* gris. -раго *помя́нешь, а — здѣсь (prov.)*, quand on parle du loup on en voit la queue.
Сѣрь, *sf.* la couleur grise.
Сѣрѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir gris.
Сѣря́нка, *см.* **Сѣрница.**
Сѣряный, *adj.* de soufre; || soufré, enduit de soufre.
Сѣсть, *vn. irr. parf. (fut.* сяду), *см.* **Сади́ться.**
Сѣтка, *sf. dim.* le réseau.
Сѣтный, *adj.* de filet, de rets.
Сѣтованіе, *sn.* la lamentation, plainte.
Сѣтовать, I.2. *vn. (о чёмъ)* s'affliger, s'attrister de; || *(на что)* se plaindre de.
Сѣточка, *dim. см.* **Сѣтка.**
Сѣточникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de filets.
Сѣточный, *см.* **Сѣтный.**
Сѣтча́тка, *sf.* le rétépore *(polype)*.
Сѣтчатокры́лый, *adj.* -лыя *насѣко́мыя*, les névroptères *m.*
Сѣтчатый, *adj.* réticulaire, en forme de réseau.
Сѣть, *sf.* le filet, rets; || le réseau. *Разста́вить* сѣти, tendre les filets. *Лови́ть ры́бу* -тями, prendre le poisson au filet. *Осётръ попа́лся въ* сѣти, un esturgeon a donné dans les rets. **Она́ замани́ла его́ въ свои́* сѣти, elle l'a attiré dans ses filets, *ou* dans ses rets. || — *желѣ́зныхъ доро́гъ*, un réseau de chemins de fer. *Тригонометри́ческая* — *Géod.* réseau de triangles.
Сѣ́ча, *sf.* le combat, carnage, massacre; || *см.* **Про́сѣка.**
Сѣче́ніе, *sn.* la fustigation. *Méd.* — *крапи́вою*, urtication *f.* || *Math. Кони́ческое* —, la section conique.
Сѣчень, *sm.* ancien nom du mois de janvier.
Сѣчиво, *sn. sl.* la hache, hallebarde.
Сѣчка, *sf.* 4. le hachoir; || la paille hachée.
Сѣчь, *va. irr.* hacher, couper; || fouetter, fustiger; || -ся, *vr.* se fustiger; || se couper. — *капу́сту*, hacher des choux, couper menu des choux. || — *ро́згами*, battre de verges, donner des coups de verges. — *плётью*, donner du fouet. || *Тафта́* -чётся, ce taffetas se coupe. *Part. p.* сѣченый.
Сѣялка, *sf.* 3. *и* **Сѣяльница**, *sf.* le semoir.
Сѣяльный, *adj.* propre à semer *ou* à cribler.
Сѣяльня, *см.* **Сѣва́льня.**
Сѣяльщикъ, -щица, *s.* semeur, -euse.
Сѣянецъ, *sm.* 1. oignon venu de semence.
Сѣяніе, *sn.* ensemencement *m.*
Сѣянка, *sf.* 3. un arbre venu par semence.
Сѣятель, -ница, *s.* semeur, -euse.
Сѣятельный, *см.* **Сѣяльный.**
Сѣять, I.3. сѣва́ть, *va.* semer; || cribler, bluter; || -ся, *vr.* être semé; || être criblé, bluté. *— *сѣмена́ раздо́ра*, jeter les semences de discorde. *Part. p.* сѣяный.
Сю, *contraction du pronom dém. accus.* сію́, cette, qui ne s'emploie que dans les locutions suivantes: *по* сю *сто́рону рѣки́*, en deçà de la rivière. *По* сю *по́ру*, jusqu'à présent.
Сюда́, *adv.* ici. *Пожа́луйте* —, venez ici.
Сю́ду и сю́ду, *adv. sl.* de côté et d'autre.
Сюже́тъ, *sm.* le sujet.
Сюрпри́зъ, *sm.* une surprise.
Сюрту́къ, *см.* **Серту́къ.**
Сюрьма́, *см.* **Сурьма́.**
Сюсю́кать, *vn.* siffler en parlant.
Ся, *pron. pers. sl.* soi, se. || Ce pronom sert à former les verbes pronominaux, par ex.: *ра́доваться*, se réjouir; *ты разоря́ешься*, tu te ruines; *мы удаля́емся*, nous nous éloignons.
Сяга́ть, I.1. *и* II.4. сягну́ть, *vn.* porter *(d'une arme à feu)*.
Сяжо́къ, *sm.* 1. antenne *f (des insectes)*.
Ся́кнуть, III.1. из-, *vn.* tarir, sécher, dessécher.
Сякъ, *adv. Такъ и* —, de telle et telle manière. *И такъ и* —, de toutes les façons; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.
Сямъ, *adv. Тамъ и* —, par-ci par-là.
Сѵнкли́тъ, Сѵно́дъ, *см.* **Синкли́тъ** *и* **Сино́дъ.**

Т.

Т, *sn.* consonne et 19-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *тве́рдо* et maintenant *те*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (т҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 300, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂Т), le nombre 300,000.
Та, *pron. dém. f.* celle; *см.* **Тотъ.**
Табаке́рка, *sf.* 3. *dim.* -рочка, la tabatière.
Табаке́рочный, *adj.* de tabatière.
Таба́къ, *sm.* le tabac.
Табала́, *sf. pop. Бить* -лу́, fainéanter, demeurer à fainéanter.
Таба́нить, II.1. *vn. Mar.* scier.
Табарга́нъ, *sm. mam. dim.* -га́нчикъ, la gerboise.
Табачёкъ, *dim. см.* **Таба́къ.**
Табачи́шко, *sm. déd.* mauvais tabac.
Табачи́ще, *augm. см.* **Таба́къ.**
Таба́чникъ, *sm.* le vendeur de tabac; || le preneur de tabac, priseur; || le fumeur.
Таба́чница, *sf.* la vendeuse de tabac; || la priseuse; || la fumeuse; || la boîte à tabac, tabagie.
Таба́чный, *adj.* de tabac

Таба́чня, *sf.* la tabagie, estaminet *m*; || la tabagie, boîte à tabac; || la boutique de tabac.
Таба́шникъ, **-шница**, *см.* **Таба́чн...**
Та́бель, *sf.* la liste, le tableau. — *о ра́нгахъ,* la table des rangs et des classes.
Та́бельный, *adj.* — *день*, le jour de fête, jour férié.
Табли́ца, *sf. dim.* **-бли́чка**, la table, le tableau. — *умноже́нія,* la table de Pythagore *ou* le livret.
Табли́чный, *adj.* de table, de tableau.
Та́бориться, II.1. *vr.* camper.
Та́борище, *sn.* le lieu de campement.
Та́боръ, *sm.* le campement des bohémiens.
Табу́нный, *adj.* du troupeau de chevaux.
Табуно́къ, *dim. см.* **Табу́нъ.**
Табу́нщикъ, *sm.* le gardeur d'un troupeau de chevaux.
Табу́нъ, *sm.* le troupeau de chevaux.
Табуре́тецъ, *sm. dim.* un petit tabouret.
Табуре́тный, *adj.* de tabouret.
Табуре́тъ, *sm.* le tabouret.
Тава́нить, *см.* **Таба́нить.**
Тавле́и, *sf. pl. vi.* le trictrac.
Тавле́йный, *adj.* de trictrac.
Тавли́нецъ, *sm.* nom commun des montagnards du Caucase; || le priseur *(de tabac).*
Тавли́нка, *sf.* la montagnarde du Caucase; || *pop.* une tabatière en écorce de bouleau.
Та́волга, *sf. arbuste,* la spirée.
Та́волжникъ, *sm.* le lieu planté de spirées.
Та́волжный, *adj.* de spirée.
Таври́ть, II.1. **за-**, *va.* marquer *(le bétail)*
Тавро́, *sn.* la marque *(du bétail).*
Таву́нъ, *sm. plante,* le trèfle d'eau.
Тага́нецъ, *dim. см.* **Тага́нъ.**
Тага́нный, *adj.* de chenet.
Тага́нъ, *sm. dim.* **-га́нчикъ**, chenet, trépied *m.*
Тага́съ, *sm. provin.* un grand filet à pêcher.
Тае́жный, *adj. sm.* le tributaire montagnard *(en Sibérie).*
Таза́ніе, *sn.* la gronderie, réprimande.
Таза́ть, I.1. *va.* gronder, réprimander.
Та́зикъ, *dim. см.* **Тазъ.**
Тази́ще, *augm. см.* **Тазъ.**
Та́зовый, *adj.* de bassin, pelvien.
Тазоме́тръ, *sm. Chir.* le pelvimètre.
Тазъ, *sm.* le bassin, la cuvette; || *Anat.* le bassin, pelvis. — *для варе́нья,* poêle *f* à confitures.
Тайга́, *sf.* la populace; || une forêt vaste et marécageuse *(en Sibérie).*
Тайко́мъ, *adv.* secrètement, en secret, à la dérobée.
Тайме́нь, *sm. poisson,* le thymalle.
Та́йна, *sf.* le secret, mystère; || le sacrement. *Содержа́ть, сохрани́ть что въ* **-нѣ**, faire un secret, faire mystère, un mystère d'une chose; la tenir secrète; garder le secret sur qch. *Госуда́рственная —,* le secret de l'état, mystère d'état. *Соверша́ть святы́я* **-ны**, célébrer les saints mystères. || — *креще́нія,* le sacrement de baptême. *Причасти́ться святы́хъ* **та́инъ**, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie.
Та́йная, *adj. sf. vi.* chancellerie secrète.
Тайни́къ, *sm.* un endroit caché, passage secret; || filet *m (d'oiseleur)*; || *les replis *m (du cœur).*
Та́йничать, I.1. *vn.* faire le mystérieux.
Та́йно, *adv.* secrètement, en secret
Тайнобра́чіе, *sn. Bot.* la cryptogamie.
Тайнобра́чный, *adj.* **-ное** *расте́ніе*, la plante cryptogame.
Тайновѣ́децъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Тайнописа́ніе, *sn. и* **Та́йнопись**, *sf.* la stéganographie.
Тайнописа́тельный, *adj.* stéganographique.
Та́йность, *sf.* le secret, mystère.
Таи́нственно, *adv.* mystérieusement.
Таи́нственность, *sf.* clandestinité.
Таи́нственный, *adj.* mystérieux.
Та́инственный, *adj.* sacramental.
Та́инство, *sn.* le mystère; || le sacrement. — *креще́нія, причаще́нія,* le sacrement du baptême, de l'eucharistie.
Та́йный, *adj.* secret, clandestin. **-ное** *свида́ніе*, entrevue secrète. — *бракъ,* mariage secret, clandestin. — *совѣ́тникъ,* conseiller privé. **-ная** *Ве́черя,* la Sainte-Cène.
Таи́ть, II.1. *va.* cacher, celer; || **-ся**, *vr.* se cacher, faire un mystère de. *Не хочу́ грѣха́ —,* je dois l'avouer. || **-ся** *отъ кого́,* se cacher de qn.
Та́кальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui dit oui à tout; complaisant, -ante.
Та́кать, I.1. **та́кнуть**, *vn.* dire toujours oui, consentir.
Такела́жить, II.3. **о-**, *va. Mar.* gréer, garnir.
Такелажме́йстеръ, *sm.* le gréeur.
Такела́жная, *adj. sf.* atelier *m* de gréement.
Такела́жный, *adj.* de gréement.
Такела́жъ, *sm. Mar.* le gréement, les agrès *m.*
Та́кже, *adv.* aussi, pareillement, de même. *Онъ согла́сенъ, и я —,* il consent et moi aussi, *ou* et moi pareillement. *Онъ — учёнъ, какъ и его́ братъ,* il est aussi savant que son frère. *Я ду́маю —, какъ и вы,* je pense de même que vous. *То́чно —,* de la même manière, tout de même, tout comme, tout aussi, pareillement. *Моё пла́тье сдѣ́лано то́чно —, какъ ва́ше,* mon habit est fait de la même manière que le vôtre. *Онъ то́чно — образо́ванъ, какъ и вы,* il est instruit tout de même que vous; *ou* tout comme vous; *ou* il est tout aussi instruit que vous. *Е́сли вы посту́пите съ нимъ жесто́ко, то и съ ва́ми посту́пятъ то́чно —,* si vous le traitez avec cruauté, on vous traitera pareillement. *Вы э́того не хоти́те, и я —,* vous ne voulez pas cela, ni moi non plus. *Я не могу́ вамъ э́того дозво́лить, то́чно — какъ и самъ э́того не сдѣ́лаю,* je ne puis vous permettre cela, pas plus que je ne le ferai moi-même. *Я э́то зна́ю —, какъ и вы,* je le sais aussi bien que vous. *Я —, какъ и вы, ничего́ объ э́томъ не зна́ю,* je n'en sais rien, non plus que vous. *Онъ отвѣча́лъ —, какъ и други́е,* il répondit comme les autres avaient fait.
Таки́, *conj. Всё —,* tout de même, toujours, toujours est-il; *см.* **Всё.**
Та́кнуть, *см.* **Та́кать.**
Та́ко, *sl. см.* **Такъ.**
Таково́й, *см.* **Тако́й.**
Тако́вскій, *adj.* un tel, assez bon, convenable.
Тако́въ, *adj.* tel. *Како́въ попъ, — и прихо́дъ (prov.),* tel maître, tel valet. *Не* **-во́** *его́ мнѣ́ніе,* tel n'est pas son avis. *Онъ не —, какъ вы ду́маете,* il n'est pas tel que vous pensez. *Всѣ они́* **-вы́**, ils sont tous comme cela. — *свѣтъ,* ainsi va le monde. *И былъ —,* il a décampé, il a pris la fuite.
Таковы́й, *adj.* tel. **-ко́въ** *былъ заду́манный имъ планъ,* tel était le plan qu'il avait conçu. *Не* **-во́** *бы́ло моё намѣ́реніе,* telle n'était pas mon intention.
Тако́й, *adj.* tel. — *посту́покъ дѣ́лаетъ вамъ честь,* une telle action vous fait honneur. — *человѣ́къ, какъ онъ, не мо́жетъ нра́виться,* un homme tel que lui, un homme de sa sorte, *ou* un homme comme lui ne peut pas plaire. *Нѣтъ* **-ки́хъ** *совѣ́товъ, кото́рыхъ бы не дава́лъ я ему́,* il n'est sorte de conseils que je ne lui aie donnés. *Э́то была́* **-ка́я** *сце́на, кото́рая..,* c'était une scène telle que.. *Наконе́цъ я нашёлъ* **-ко́го** *челове́ка, како́й ему́, како́й вамъ ну́женъ,* enfin j'ai

trouvé un homme tel qu'il lui en faut, qu'il vous le faut. *Я не — человѣкъ, кото́рый мѣня́етъ своё мнѣ́ніе,* je ne suis pas homme à changer d'opinion. *Это — плутъ, кото́раго ну́жно остерега́ться,* c'est un fripon tel, auquel on doit prendre garde. *Онъ былъ огорчёнъ до — сте́пени, что..,* il a été affligé à un tel point, que... — *-то,* un tel. *Я возвращу́сь въ* -ко́мъ-*то часу́,* je reviendrai à telle heure. *Онъ до́лженъ мнѣ* -ку́ю-*то су́мму,* il me doit une telle somme. — *же,* tout comme, le même. *Онъ — же дворяни́нъ, какъ и вы,* il est gentilhomme tout comme vous. *Како́е э́то вино́?* — -ко́е *же, какъ и у васъ,* quel est ce vin? — Le même que chez vous. *iron. Онъ — же арти́стъ, — же учёный, какъ и мой ку́черъ,* il n'est pas plus artiste, plus savant que mon cocher *ou* que ne l'est mon cocher. *Вы — же неутоми́мый танцо́ръ, каки́мъ бы́ли де́сять лѣтъ тому́ наза́дъ,* vous êtes le danseur infatigable d'il y a dix ans. *Это дѣ́ло* -ко́е *же, какъ и друго́е,* il en va de cette affaire, comme de l'autre. *То́чно — же, какъ и вы,* tout autant que vous. *Кто онъ —,* qui est-il? *Это — большо́й плутъ, что..,* c'est un si grand fripon que... *Я ещё не знава́лъ* -ко́го *че́стнаго человѣ́ка,* je ne connus jamais un si rave homme. *Говоря́ о* -ко́мъ *ва́жномъ собы́тіи, какъ э́то преобразова́ніе..,* en parlant d'un fait aussi important que cette réforme... *Какъ могъ — учёный человѣ́къ сдѣ́лать* -ку́ю *гру́бую оши́бку,* comment un homme aussi savant a-t-il pu faire une si lourde faute? -ки́мъ *о́бразомъ, см.* О́бразъ. *Въ* -ко́мъ *слу́чаѣ, см.* Слу́чай. *Въ* -ко́мъ *же смы́слѣ,* dans un sens analogue. *Что* -ко́е *ме́жду ва́ми,* qu'y a-t-il entre vous?

Та́кса, *sf.* la taxe; || le basset (*chien*).

Такса́торъ, *sm.* le taxateur.

Таксаці́онный, *adj.* de taxation.

Такса́ція, *sf.* la taxation.

Таксирова́ніе, *sn.* la taxation.

Таксирова́ть *и* **Таксова́ть,** *va.* taxer.

Та́кта, *sf. Mus.* la mesure.

Та́ктика, *sf.* la tactique militaire.

Та́ктикъ, *sm.* le tacticien.

Такти́ческій, *adj.* de tactique, tactique.

Та́ктный, *adj.* de mesure.

Тактъ, *sm. Mus.* la mesure; || *le tact. *Бить —,* battre la mesure. *Игра́ть, танцова́ть въ —,* jouer, danser en mesure. *Танцова́ть не въ —,* ne pas danser en mesure, sortir de cadence. *Сби́ться съ* та́кта, perdre la mesure, sortir de mesure. || **У него́ мно́го* та́кту, il a beaucoup de tact.

Такъ, *adv.* ainsi, tellement; si. *Онъ говори́лъ —,* il parlait ainsi. *Это не мо́жетъ — ко́нчиться,* cela ne peut pas finir ainsi. — *сказа́ть,* pour ainsi dire. *И — да́лѣе,* ainsi de suite, ainsi du reste, et cætera. — *то,* est-ce ainsi que? *А когда́ —, см.* Когда́. *Да бу́детъ —,* ainsi soit-il. *Пусть бу́детъ —,* qu'il en soit ainsi. *Пусть —,* à la bonne heure. || *Не говори́те — гро́мко,* или *Говори́те не — гро́мко,* ne parlez pas si haut. *Не — ско́ро,* pas si vite, moins vite. — *вели́ко бы́ло его́ изумле́ніе,* si grand était son étonnement. — *что,* tellement que, si que, si bien que, de manière que, de sorte que. *Онъ — за́нятъ, что..,* il est tellement occupé, si occupé, que... *Ночь засти́гла насъ въ доро́гѣ, — что мы заблуди́лись,* la nuit nous surprit en chemin, si bien que nous nous égarâmes. *Онъ былъ о́чень бо́ленъ, — что опаса́лись за его́ жизнь,* il a été très-malade, si bien qu'on craignait pour sa vie. *Онъ говори́лъ —, что убѣди́лъ всѣхъ,* il parlait de manière, de sorte qu'il convainquit tout le monde. *Онъ — прово́рно рабо́таетъ, что ско́ро око́нчитъ свой трудъ,* il va si vite en besogne qu'il aura bientôt fini son travail, *ou* au train dont il va, dont il y va, il aura... *Онъ — ме́дленно рабо́таетъ, что не ра́нѣе какъ че́резъ мѣ́сяцъ око́нчитъ свой трудъ,* il va si lentement en besogne, que son travail ne sera pas fini avant un mois, *ou* au train dont il va, son travail... *Онъ — измѣни́лся, что его́ узна́ть нельзя́,* il est changé à ne pas le reconnaître. *Сдѣ́лайте —, чтобы онъ былъ дово́ленъ,* faites en sorte qu'il soit content. *Это происходи́ло не —, какъ вамъ разска́зывали,* cela ne s'est pas passé comme on vous l'a dit. *Онъ поступа́етъ не — какъ вы,* il agit autrement que vous. — *какъ мы увѣ́рены, что мо́жно..,* persuadés que nous le sommes de ce qu'on peut... *Дура́къ и ся́детъ, и вста́нетъ не —, какъ у́мный человѣ́къ,* un sot ne s'assied, ni ne se lève, comme un homme d'esprit. — *ли э́то?* en est-il ainsi? *Это —,* c'est cela, *ou* c'est vrai, cela est vrai. *Это не —,* ce n'est pas cela, *ou* cela n'est pas vrai, *ou* il n'en est pas ainsi, *ou* tel n'est point le cas. *Тутъ что́-то не —,* il y a quelque chose d'insolite. *Онъ не — образо́ванъ, какъ его́ братъ,* il n'est pas si instruit que son frère. *Онъ рабо́таетъ не — хорошо́, какъ пре́жде,* il ne travaille pas aussi bien qu'autrefois. *Его́ смерть опеча́лила всѣхъ, какъ друзе́й, — и враго́въ его́,* sa mort affligea tout le monde, ses amis aussi bien que ses ennemis. *Какъ въ Петербу́ргѣ, — и въ Москвѣ́,* tant à Pétersbourg qu'à Moscou. *Бу́дьте — добры́, помоги́те мнѣ,* soyez assez bon pour m'aider. *Не — ли,* n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? *То́чно —, см.* То́чно. *Онъ э́то говори́лъ, не — ли,* n'est-ce pas, il a dit cela? *Не — ли э́то происходи́ло,* n'est-ce pas ainsi que cela se passait? *Это бы́ло не —,* cela ne s'est pas passé ainsi; cela s'est passé autrement, différemment. *Онъ — э́то сказа́лъ,* il disait cela par manière de plaisanterie, il ne le disait pas sérieusement. *Онъ рабо́таетъ —,* il travaille gratuitement. *На что вамъ это? у васъ и — всего́ мно́го, вы и — бога́ты,* quel besoin avez-vous de cela? vous en avez bien assez comme cela, vous êtes bien assez riche comme cela. *Не брани́те его́, онъ и — дово́льно нака́занъ,* ne le grondez pas, il est déjà assez puni comme cela. — *называ́емый,* dit. *Онъ живётъ на — называ́емой Соба́чьей Площа́дкѣ,* il demeure à la place dite des Chiens. *И — и сякъ,* de toutes les manières; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *Ни — ни сякъ,* en aucune manière; ni de façon, ni d'autre. — *и́ли ина́че,* d'une manière ou d'autre, de façon ou d'autre. — *и быть,* soit. — *какъ,* comme, attendu que, vu que, puisque, ainsi que; *см.* **Какъ.** *А — какъ,* et comme, or est-il que; *см.* **Какъ.** *Онъ — и норови́тъ, см.* **Норови́ть.** — *себѣ,* comme cela, tel quel. *И —, см.* **Ита́къ.**

Тала́нить, II 1. *vn. и* -ся, *vr. imp.* réussir.

Тала́нливый, *adj.* heureux, qui réussit en tout.

Тала́нтливый, *adj.* doné de talents.

Тала́нтъ, *sm.* le talent *(génie)*; || le talent *(monnaie)*.

Тала́нъ, *sm. pop.* le bonheur, succès.

Та́лвегъ, *sm.* le lit d'une rivière.

Та́леръ, *sm.* le thaler.

Та́ли, *sf. pl. Mar.* le palan.

Талисма́нъ, *sm.* le talisman.

Та́лія, *sf.* la taille, stature *(du corps)*; || la taille *(d'un vêtement)*; || la taille, coupe *(des cartes)*.

Талмуди́стъ, *sm.* le talmudiste.

Талму́дный, *adj.* de talmud.

Талму́дъ, *sm.* le talmud *(livre des Juifs)*.

Та́ловый, *adj.* de saule.

Тало́нъ, *sm.* talon *m (au jeu de cartes)*; || bon *m (du trésor)*.

Та́лрепъ, *sm. Mar.* ride *f (filin)*.

Талъ, *sm. arbre,* le saule.

Та́лый, *adj.* fondu, dégelé.

Таль, *sf.* le dégel; || les choses *f* dégelées.

Та́лька, *sf.* le dévidoir à écheveaux; || un écheveau.

Тальковый, *adj.* de talc; || d'écheveau.

Талькъ, *sm.* le talc.

Тальнико́вый, *adj.* de saule.

Тальни́къ, *см.* **Талъ.**

Тамари́ндовый, *adj.* de tamarinier.

Тамари́ндъ, *sm. arbre*, le tamarinier.

Тамбури́нъ, *sm.* le tambourin.

Тамбурмажо́ръ, *sm. Mil.* le tambour-major.

Тамбу́рный, *adj.* de tambour. **-ная** *игла́*, une aiguille à broder. *Шить* **-ною** *иглóю*, travailler au tambour.

Тамбу́ръ, *sm.* le tambour (*métier*).

Тамга́, *sf. vi.* le plomb, timbre (*des marchandises*).

Тамо́женникъ, *sm.* le douanier.

Тамо́женное, *adj. sn.* les droits *m* de douane.

Тамо́женный, *adj.* de douane.

Тамо́жный, *adj.* de douane.

Тамо́жня, *sf.* 4. la douane.

Та́мошній, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.

Тамъ, *adv.* là, y, là-bas. *Кто́* —, qui est là? — *провёлъ я свою́ мо́лодость*, c'est là que j'ai passé ma jeunesse. —, *гдѣ всё до́рого*, là où tout est cher. *Онъ — живётъ*, il demeure là, il y demeure. — *наверху́*, — *внизу́*, là-haut, là-bas. *Я — до́лго жилъ*, j'y ai demeuré pendant longtemps. *Посмотри́те, что — дѣ́лается*, allez voir ce qui se passe là-bas. — *же*, dans le même endroit, dans le même lieu. — *о́чень непрія́тно*, il est fort désagréablement en ce lieu-là.

Тангéнсъ, *sm. Géom.* la tangente.

Та́нецъ, *sm.* 1. la danse.

Танни́нъ, *sm. Chim.* le tannin.

Танта́лъ, *sm. Min.* le tantale.

Танцмéйстерскій, *adj.* de maître de danse.

Танцмéйстеръ, *sm.* le maître de danse.

Танцова́льный, *adj.* de danse, pour la danse.

Танцова́ніе, *sn.* la danse, action de danser.

Танцова́ть, I.2. *vn.* danser

Танцо́вщикъ, **-щица** *и* **Танцо́ръ**, **-о́рка**, *s.* danseur, -euse.

Тапи́ръ, *sm. mam.* le tapir.

Тапта́, *sf. Mil. vi.* la diane *ou* la retraite.

Та́ра, *sf. Com.* la tare (*des marchandises*).

Тара́барски, *adv.* indéchiffrablement.

Тара́барскій, *adj.* illisible, indéchiffrable. **-кая** *гра́мота*, le grimoire. *Это для меня́* **-кая** *гра́мота*, c'est pour moi de l'hébreu, de l'algèbre.

Тара́барщина, *sf.* une écriture indéchiffrable, le grimoire, de l'hébreu.

Тараба́ры, *см.* **Раздоба́ры.**

Тарака́нщикъ, *sm.* le destructeur de blattes.

Тарака́нъ, *sm. insecte*, la blatte *f*, ravet *m*.

Тара́нный, *adj.* de bélier. **-ная** *ко́сточка, Anat.* astragale *m*.

Тарантáсъ, *sm. intr.* le tarantasse, une espèce de voiture de voyage qui est en usage en Russie.

Тара́нтулъ, *sm. insecte*, la tarentule.

Тара́нъ, *sm.* le bélier (*de guerre*), passe-mur.

Тара́нь, *sf. poisson*, la serte.

Тарата́йка, *sf.* 4. *dim.* **тарата́ечка**, un chariot à deux roues.

Тарато́ра, *sc.* bavard, babillard, -arde.

Тарато́ренье, *sn.* jabotage, bavardage *m*.

Тарато́рить, II.1. *vn.* jaboter, jaser, bavarder.

Тарато́рка, *sf.* une bavarde.

Тара́щеніе, *sn.* écarquillement *m* des yeux.

Тара́щить, II.3. **вы-**, *va.* (глаза́) ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || **-ся**, *vr.* chercher à imiter.

Таре́лка, *sf.* 3. *dim.* **тарелочка**, une assiette; || la garde (*d'épée*). — *глубо́кая, мéлкая*, assiette creuse, plate. **Онъ сего́дня не въ своéй* **-кѣ**, il n'est pas aujourd'hui dans son assiette *ou* dans son assiette ordinaire.

Таре́лки, *sf. pl. Mil.* les cimbales *f*.

Таре́лочникъ, *sm.* la corbeille pour les assiettes.

Таре́лочный, *adj.* d'assiette

Таре́ль, *sf. Art.* la culasse (*d'un canon*).

Тари́фный, *adj.* de tarif.

Тари́фъ, *sm.* le tarif.

Тарлата́новый, *adj.* de tarlatane.

Тарлата́нъ, *sm.* la tarlatane (*étoffe*)

Тарова́тый, *adj.* libéral, généreux. *Не бога́тъ, да* **-ва́тъ** (*prov.*), il n'est pas riche, mais il est généreux (*tr. lit.*)

Таро́ковый, *adj.* **-вызя** *ка́рты*, les tarots *m*.

Тарпа́нъ, *sm.* un cheval sauvage.

Тарта́на, *sf. Mar.* la tartane (*navire*).

Та́ртаръ, *sm.* le Tartare, les enfers *m*. *Въ тартарары́, pop.* aux enfers, au fond de l'enfer.

Тарха́нный, *adj.* **-ная** *гра́мота*, la lettre d'immunités.

Тарчъ, *sm.* la targe (*bouclier*)

Та́ска, *sf. и* **Таска́ніе**, *sn.* action du verbe **Таска́ть.** *Дать кому́* **-ку**, donner une bonne peignée à qn, le tirer par les cheveux. *Не всё* **-кой**, *инó и ла́ской* (*prov.*), plus fait douceur que violence.

Таска́ть, I.1. *va.* tirer, traîner; || voler; || user; || **-ся**, *vr.* hanter, courir. — *брёвна изъ воды́*, tirer des poutres de l'eau. — *кого́ за́ во́лосы*, tirer qn par les cheveux. *Онъ* **-ка́етъ** *за собо́ю мно́жество слугъ*, il traîne après lui une longue suite de valets. *Стари́къ едва́ но́ги* **-ка́етъ**, ce vieillard se traîne à peine. **-ка́лъ** *волкъ, потащи́ли и во́лка* (*prov.*), tant prend larron qu'on le pend. || *Кто-то* **-ка́етъ** *у меня дрова́*, qn me vole du bois. || *Онъ мно́го* **-ка́етъ** *пла́тья*, il use beaucoup d'habits. || **-ся** *по суда́мъ, по кабака́мъ*, hanter les tribunaux, les cabarets. **-ся** *по у́лицамъ*, courir les rues. **-ся** *за жéнщинами*, courir après les femmes. *Part. p.* **та́сканный.**

Таскотня́, *sf.* les courses continuelles.

Тасова́ніе, *sn.* action de mêler les cartes

Тасова́ть, I.2. **с-**, *va.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* **тасо́ванный.**

Тасо́вка, *sf. см.* **Тасова́ніе.**

Тата́рщина, *sf.* l'époque *f* de la domination des Tatars en Russie.

Татауръ, *sm. dim.* **-у́рецъ**, la ceinture de cuir (*des moines*); || la courroie (*du battant d'une cloche*).

Та́тебный *и* **Татственный**, *vi. adj.* volé, dérobé.

Та́тство, *sn. sl.* le vol, larcin.

Тату́ировать, I.2. *va.* tatouer; || **-ся**, *vr.* se tatouer

Татуиро́вка, *sf.* le tatouage.

Тать, *sm. sl.* le larron, voleur.

Татьба́, *sf. см.* **Та́тство.**

Тафельдéкеръ, *sm.* officier charge de mettre le couvert.

Тафта, *sf. dim.* **тафти́ца** *и* **тафти́чка**, le taffetas.

Тафтя́ный, *adj.* de taffetas.

Тафту́й, *sm. vi.* étui *m* d'une arbalète.

Тафья́, *sf. vi.* la calotte des mahométans.

Тацетъ, *sm. plante*, la tazette, le narcisse de Constantinople.

Тача́ніе, *sn.* action du verbe **Тача́ть.**

Тача́ть, I.1. *va.* surjeter, coudre en surjet.

Та́чечный, *adj.* de brouette.

Та́чивать, *см.* **Точи́ть.**

Тачка, *sf.* 4. le surjet; || la brouette.
Ташка, *sf.* 4. *Mil.* la sabretache.
Тащеніе, *sn.* action du verbe **Тащить**; le tirage.
Тащить, II.3. *va.* tirer, traîner, entraîner; || voler; || -ся, *vr.* se traîner. *Лошади* **тащатъ** *карету*, les chevaux tirent *ou* traînent une voiture. *Вода* **тащитъ** *судно внизъ*, l'eau entraîne le navire. || *Старикъ едва* **тащится**, ce vieillard se traîne à peine.
Тая, *vi. см.* **Тара**.
Таяніе, *sn.* la fonte, le dégel.
Таять, I.3. *vn.* se fondre, dégeler; || dépérir; || *pâmer de plaisir; || *va.* fondre, faire fondre. *Снѣгъ* **таетъ**, la neige se fond. *v. imp. На дворѣ* **таетъ**, il dégèle. || *Больной* **таетъ** *какъ свѣча*, le malade dépérit à vue d'œil. || *Онъ* **таетъ** *при этомъ пѣніи*, ce chant le fait pâmer de plaisir, *ou* il pâme de plaisir en écoutant ce chant. || — *воскъ*, faire fondre de la cire.
Тварогъ, *см.* **Творогъ**.
Тварный, *adj.* de créature.
Тварь, *sf.* la créature.
Твёрденькій, *см.* **Твёрдый**
Твердёхонекъ, *adj.* entièrement dur, solide, ferme; *см.* **Твёрдый**.
Твердить, II.4. *va.* apprendre par cœur; || répéter. — *урокъ*, apprendre une leçon par cœur. || *Онъ всѣмъ* **-дитъ** *одно и тоже*, il répète la même chose à tout le monde.
Твёрдо, *sn.* nom slavon de la lettre **Т**.
Твёрдо, *adv.* fermement; || bien. — *стоять въ своёмъ словѣ*, tenir fermement sa parole. *Я — рѣшился сдѣлать это*, je suis fermement résolu à faire cela. *Онъ — сидитъ на лошади*, il est ferme à cheval. || — *знать свой урокъ*, savoir bien sa leçon. *Я — помню ваши наставленія*, je me souviens bien de vos enseignements. || — *читать*, lire couramment.
Твёрдость, *sf.* la dureté, solidité; || *la fermeté. — *мрамора*, la dureté du marbre. || *— *характера*, la fermeté de caractère. *— *духа*, la fermeté d'âme.
Твёрдый, *adj.* dur, solide; || ferme. — *камень*, une pierre dure. **-дая** *стѣна*, un mur solide. || **-дая** *воля*, une volonté ferme. — *характеръ*, un caractère ferme. — *духъ*, une âme ferme. *Онъ* **твёрдъ** *въ своёмъ словѣ*, il est ferme dans sa parole. *Быть* **-дымъ** *въ опасности*, faire tête à l'orage. || **-дая** *память*, bonne mémoire, mémoire sûre. — *ладъ*, *Mus.* le ton majeur. **-дое** *трезвучіе*, accord parfait, majeur.
Твердыня, *sf. sl.* la forteresse, le fort.
Твердь, *sf. sl.* le firmament.
Твердѣть, I.4. о-, *vn.* devenir dur, se durcir.
Тверёзый, *pop. см.* **Трезвый**.
Тверже, *comp. de l'adverbe* **Твёрдо**, plus fermement.
Тверженіе, *sn.* action du verbe **Твердить**.
Твой, *adj. poss.* ton, à toi, de toi, le tien, tien. — *другъ*, ton ami. **-й** *дѣти*, tes enfants. *Это* **-я** *книга*, c'est ton livre. *Эта книга* **-я**, ce livre est à toi. *Эти стихи* **-и** (т. е. сочинены тобою), ces vers sont de toi. *Всё это* **-ё**, tout cela est à toi. *Это не моё мнѣніе, а* **-ё**, ce n'est pas mon avis, c'est le tien. *Это моя шляпа, а не* **-я**, c'est mon chapeau, et non le tien. *Она можетъ сдѣлаться* **-ею**, elle peut devenir tienne. *Въ* **-ёмъ** *затрудненіи не слѣдуетъ пренебрегать этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où tu es, il ne faut pas dédaigner ce secours. *Съ* **-ё**, *см.* **Съ**. *По* **-ему** *это хорошо*, selon toi c'est bien. *Всё дѣлается по* **-ему**, tout se fait à ta guise, selon tes désirs.
Твореніе, *sn.* action du verbe **Творить**; || la création; || œuvre *f*, ouvrage *m.* **-нія** *Державина*, les œuvres de Derjavine.
Твореньице, *sn. dim.* un petit ouvrage, un opuscule.
Творецъ, *sm.* 1. le créateur; || auteur *m.*
Творило, *sn. dim.* **-рильце**, la fosse à chaux.
Творильный, *adj.* de la fosse à chaux.
Творитель, **-ница**, *s.* auteur, promoteur *m.*
Творительный, *adj.* — *падежъ*, *Gram.* le cas instrumental *ou* l'instrumental; l'ablatif. Ce cas est régi par les prépositions: *за, между, межъ, надъ, передъ, подъ, съ, со.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *avec, par, de, en, à, derrière, hors de, devant, avant, auprès de, envers, sous, près de, sur, au-dessus de, entre, parmi, après, contre, dans, pour, pendant,* par ex.: *Со временемъ, avec* le temps. *Рѣзать ножёмъ*, couper *avec* un couteau. *Писать перомъ*, écrire *avec* une plume. || *Страна эта славится своими винами*, cette contrée est renommée *par* ses vins. *Онъ былъ убитъ разбойникомъ*, il fut tué *par* un brigand. *Силою, par* force. || *Страдать зубами*, souffrir *des* dents. *Наполнить стаканъ виномъ*, remplir le verre *de* vin. *Однимъ ударомъ*, *d'*un seul coup. *Смѣяться надъ кѣмъ*, rire *de* qn. || *Изобильный хлѣбомъ*, fertile *en* blé. *Разрѣшиться дождёмъ*, se résoudre *en* pluie. *Переводить прозою*, traduire *en* prose. *Онъ превосходитъ его талантомъ*, il le surpasse *en* talent. || *Ловить неводомъ*, prendre *au* filet. *Мѣрять аршиномъ*, mesurer *à* l'aune. *Рисовать карандашёмъ, перомъ*, dessiner *au* crayon, *à* la plume. *Подъ бѣлымъ соусомъ*, *à* la sauce blanche. *Охотиться за волкомъ*, chasser *au* loup. || *За садомъ, за дверью*, *derrière* le jardin, *derrière* la porte. *Жить за городомъ*, demeurer hors de la ville, *ou* aux portes de la ville. || *Передъ глазами*, *devant* les yeux. *Передъ смертію*, *avant* la mort. *Оправдываться передъ кѣмъ*, se justifier *auprès de* qn. *Измѣнникъ передъ отечествомъ*, traître *envers* sa patrie. || *Подъ опекою*, *sous* la tutelle. *Сидѣть подъ деревомъ*, être assis *sous* un arbre. *Сидѣть подъ окномъ*, être assis *près d'*une fenêtre. || *Царствовать надъ народомъ*, régner *sur* le peuple. *Поздравить кого съ возвращеніемъ*, féliciter qn *sur* son retour. *Возвышаться надъ страстями*, s'élever *au-dessus des* passions. || *Между страхомъ и надеждою*, *entre* la crainte et l'espérance. *Между народомъ*, *parmi* le peuple. || *Гоняться за почестями*, courir *après* les honneurs. || *Бороться съ несчастіемъ*, lutter *contre* la mauvaise fortune. *Тягаться съ кѣмъ*, plaider *contre* qn. || *Съ цѣлію получить мѣсто*, *dans* le but d'obtenir une place. *Написанный высокимъ слогомъ*, écrit *dans* le haut style. || *Прослыть учёнымъ*, passer *pour* un savant. *Отдѣлаться однимъ страхомъ*, être quitte *pour* la peur. || *Днёмъ, ночью*, *pendant* le jour, *pendant* la nuit. *Это случилось за обѣдомъ*, cela est arrivé *pendant* le dîner. || *Служить солдатомъ*, servir comme soldat. *Я почитаю его своимъ врагомъ*, je le regarde comme mon ennemi. *Всѣ говорятъ о назначеніи N. N. министромъ*, tout le monde parle de la nomination de N. N. comme ministre. *Мѣсяцемъ раньше*, un mois plus tôt. *Сдѣлаться учёнымъ*, devenir savant. *Это пахнетъ розою*, cela sent la rose. *Его назначили губернаторомъ*, on l'a nommé gouverneur. *Переодѣться монахомъ*, se travestir en moine.
Творить, II.1. *sl. va.* créer; || produire, faire; || **-ся**, *vr.* être créé; || être fait, produit. — *молитву*, faire sa prière. || — *известь*, gâcher *ou* éteindre la chaux. *Не всё* **-рится**, *что просто говорится* (*prov.*), du dit au fait y a grand trait. *Part. p.* **творёный**.
Творогъ, *sm. dim.* **-рожёкъ**, la caillebotte.
Творожистый, *adj.* grumeleux.

Творо́житься, II.3. о-, *vr.* se cailler (*du lait*).
Творо́жникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le beignet de caillebotte.
Творо́жный, *adj.* de caillebotte.
Тво́рческій, *adj.* du créateur; || créateur, -trice.
Тво́рчество, *sn.* puissance créatrice, génie créateur.
Театра́льный, *adj.* théâtral, de théâtre. -ное *представле́ніе*, une représentation théâtrale. -ная *піэ́са*, une pièce de théâtre. -ныя *декора́ціи*, les décorations *f* du théâtre.
Теа́тръ, *sm.* le théâtre. *Дире́кторъ* -ра, le directeur du théâtre. *Быва́ете ли вы въ* -рѣ, fréquentez-vous les théâtres? *— *войны́*, le théâtre de la guerre.
Тебѣ́, *dat. et prépos. du pron. pers.* Ты, à toi, toi, te. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ —, а не ему́*, cette maison appartient à toi, et non pas à lui. *Онъ сказа́лъ э́то не —*, ce n'est pas à toi qu'il a dit cela. *Онъ придётъ къ —*, il viendra chez toi. *Дамъ — сов́ѣтъ*, je te donnerai un conseil. || *Я ду́малъ о —*, je pensais à toi. *Онъ говори́лъ о —*, il a parlé de toi.
Тебя́, *gén. et accus. du pron pers.* Ты, toi, te. *Я для — всё сдѣ́лаю*, je ferai tout pour toi. *Э́то отъ — зави́ситъ*, cela dépend de toi. *Я иду́ отъ —*, je viens de chez toi. || *Прошу́ —*, je te prie. *Надѣ́юсь на —*, je compte sur toi. *Она́ влюблена́ въ —*, elle est amoureuse de toi.
Те́зисъ, *sm.* la thèse.
Тёзка, *sc.* un *ou* une homonyme.
Тезоимени́тство, *sn.* la fête patronymique (*de hauts personnages*).
Тёка, *sf. vi.* le portefeuille (*de poche*).
Текстъ, *sm.* le texte; || les paroles *f* (*d'un opéra*).
Текто́нскій, *adj. sl.* de charpentier.
Текто́нъ, *sm. sl.* le charpentier.
Теку́честь, *sf.* la fluidité.
Теку́чій, *adj.* fluide; || courant (*de l'eau*)
Теку́щій, *adj.* coulant; || courant, présent (*de l'année*).
Телегра́ма, *sf.* télégramme *m*, dépêche *f* télégraphique.
Телеграфи́ровать, *vn.* (*кому́ о чёмъ*), télégraphier.
Телеграфи́ческій, *adj.* télégraphique
Телегра́фія, *sf.* la télégraphie.
Телегра́фъ, *sm.* le télégraphe.
Телёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -ночекъ, le veau. *Ла́сковый — двухъ ма́токъ сосётъ (prov.)*, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; plus fait douceur que violence; jamais beau parler n'écorche la langue. *Къ мо́крому* -нку *всё му́хи льну́тъ* (*prov.*), à chevaux maigres vont les mouches; tout le monde tombe sur le pauvre. *Дома́шній — лу́чше замо́рской коро́вы (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole.
Те́лепень, *sm.* 1. un enfant gros et gras.
Телескопи́ческій, *adj.* télescopique.
Телеско́пъ, *sm.* le télescope.
Теле́цъ, *sm.* 1. le veau; || *Astr.* le Taureau (*constellation*).
Тели́ться, II.1. о-, *vr.* vêler (*de la vache*).
Тели́ца, *sf. dim.* тёлка, la génisse.
Теллу́рій, *sm.* le tellure (*métal*).
Тёлочка *и* **Телу́шка**, *dim. см.* **Тели́ца**.
Те́льный, *adj.* -ная *коро́ва*, une vache pleine.
Телѣ́га, *sf.* le char, chariot.
Телѣ́жка, *sf. dim. см.* **Телѣ́га**; le camion; || la brouette.
Телѣ́жникъ, *sm.* le charron.
Телѣ́жный, *adj.* de char, de chariot.
Те́ля, *sn.* le veau.
Теля́тина, *sf.* le veau, la chair de veau.
Теля́тникъ, *sm.* étable *f* à veaux; || marchand de veaux; || védelet, pâtre des veaux; || amateur de la chair de veau.
Теля́чій, *adj.* de veau.
Тѐма, *sf.* le thème, sujet.
Те́мень, *pop. см.* **Темнота́**.
Темля́къ, *sm. Mil. dim.* темлячёкъ, la dragonne.
Темля́чный, *adj.* de dragonne.
Тёмненькій, *dim. см.* **Тёмный**.
Те́мнеть, *см.* **Темнота́**.
Темнёхонькій, -некъ, entièrement sombre, obscur.
Темни́ть, *va. см.* **Потемня́ть**.
Темни́ца, *sf.* la prison, geôle.
Темни́чный, *adj.* de prison.
Тёмно *и* **Темно́**, *adv.* obscurément; || *v. imp. на дворѣ́ —*, il fait sombre, il fait obscur, il fait nuit dehors.
Темнобагро́вый, *adj.* d'un pourpre foncé.
Темнобу́рый, *adj.* alezan foncé (*des chevaux*).
Темнова́тый, *adj. dim.* un peu sombre, un peu obscur.
Темноволо́сый, *adj.* aux cheveux châtains.
Темногнѣдо́й, *adj.* bai châtain, bai obscur (*des chevaux*).
Темножёлтый, *adj.* jaune foncé.
Темнозелёный, *adj.* vert foncé.
Темнокра́сный, *adj.* rouge foncé, rouge sombre, mordoré.
Темнору́сый, *adj.* -сые *во́лосы*, des cheveux *m* châtains.
Темноси́ній, *adj.* bleu foncé.
Тёмность, *sf.* la qualité de ce qui est obscur *ou* foncé.
Темносѣ́рый, *adj.* gris brun, gris de minime.
Темнота́, *sf.* obscurité, les ténèbres *f*.
Темноцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur foncée.
Тёмный, *adj.* obscur, sombre; foncé. -ная *ко́мната*, chambre obscure. — *лѣсъ*, forêt obscure, sombre. -ная *ночь*, nuit obscure, sombre. * *Э́то весьма́* -ное *дѣ́ло*, c'est une affaire très-obscure; *ou* *et *fam.* c'est la bouteille à encre. * -ныя *мѣста́ въ сочине́ніи*, les passages obscurs d'un ouvrage. — *цвѣтъ*, couleur foncée, sombre. -ная *вода́*, *см.* **Вода́**. *— *слухъ*, bruit sourd. *— *человѣ́къ*, un homme ignare. *-ная *душа́*, un homme dissimulé, rusé.
Темнѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir obscur, s'obscurcir; || devenir foncé, brunir. *На дворѣ́* -нѣетъ, *v. imp.* le jour tombe, il commence à faire sombre. -нѣетъ *въ глаза́хъ*, la vue se trouble. *Въ глаза́хъ* потемнѣ́ло, je ne vois plus clair. || *Во́лосы его́* потемнѣ́ли, ses cheveux ont bruni, *ou* se sont brunis.
Темнѣ́ться, *vr.* se dessiner. *Вдали́ что-то* -нѣется, on voit quelque chose se dessiner dans le lointain.
Темпераментъ, *sm.* le tempérament.
Температу́ра, *sf.* la température.
Темпи́стый, *adj.* facile à manier (*d'un fusil*).
Те́мпо, *sn. indécl. Mus.* le temps.
Темпъ, *sm. Mil.* le temps. *Заряжа́ніе на четы́ре* те́мпа, *на двѣна́дцать* те́мповъ, la charge en quatre temps, en douze temps.
Те́мя, *sn.* le sinciput, sommet de la tête.
Темя́нный, *adj.* sincipital, de sinciput.
Те́мячко, *dim. см.* **Те́мя**.
Темя́шиться, II.3. *vr.* se présenter, se faire entendre.
Тена́ль, *sf. Fort.* la tenaille.
Тена́льный, *adj.* de tenaille.
Те́ндеръ, *sm.* 8. *Mar.* la patache; || le tender (*de locomotive*).

Тенети́ть, *va.* prendre au rets, au filet.
Тене́тникъ, *sm.* araignée; || fils de la Vierge, filandres *f.*
Тенётный, *adj.* de rets, de filet.
Тенето́, *sn. dim.* **тенетцо́**, le rets, filet.
Тене́тчикъ, *sm.* le tendeur de filets
Тензу́й, *sm.* la poudre sternutatoire *(de Chine).*
Тенори́стъ, *sm.* le ténor.
Тенори́стый, *adj.* de ténor.
Тено́рный, *adj.* de ténor.
Те́но́ръ, *sm. Mus.* le ténor, la voix de taille.
Тентъ, *sm. Mar.* le tendelet.
Теодоли́тъ, *sm.* le théodolite, graphomètre.
Теоре́ма, *sf. Géom.* le théorème.
Теоре́тикъ, *sm.* le théoricien.
Теорети́чески, *adv.* théoriquement.
Теорети́ческій, *adj.* théorique.
Тео́рія, *sf.* la théorie.
Тепе́решній, *adj.* d'à présent, actuel, présent. *Въ* **-нее** *вре́мя*, par le temps qui court.
Тепе́рь, *adv.* à présent, maintenant, à cette heure, en ce moment, présentement, actuellement. — *ужé не вре́мя, не то вре́мя, см.* **Вре́мя.**
Тёпленькій, *dim. см.* **Тёплый.**
Теплёнько, *adv.* assez chaudement.
Теплёхонекъ, теплёшенекъ, *adj.* tout à fait chaud.
Те́плить, II.1. **за-**, *va.* allumer *(une lampe devant une image)*; || **-ся**, *vr.* brûler *(d'une lampe).*
Тепли́ца, *sf.* la serre, serre chaude.
Тепли́цы, *sf. pl.* les eaux thermales *f.*
Тепли́чка, *dim. см.* **Тепли́ца**
Тепли́чный, *adj.* de serre.
Тепло́, *sn.* la chaleur. — *и свѣтъ необходи́мы для жи́зни*, la chaleur et la lumière sont indispensables à la vie. *Двѣ недѣ́ли стои́тъ* —, depuis deux semaines il fait un temps doux. *Въ ко́мнатѣ, на дворѣ́ пятна́дцать гра́дусовъ* **-ла́**, dans la chambre, dehors le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Держа́ть но́ги въ* **-лѣ́**, tenir les pieds chaudement. *Люби́ть —, и дымъ терпѣ́ть (prov.)*, qui veut l'œuf doit supporter la poule.
Тепло́, *adv. Я одѣ́тъ дово́льно* —, je suis assez chaudement habillé. || *v. imp. Въ ко́мнатѣ* —, il fait chaud dans cette chambre. *На дворѣ́* —, il fait doux, il fait un temps doux dehors.
Теплова́тость, *sf.* la tiédeur.
Теплова́тый, *adj.* tiède.
Теплокро́вный, *adj. H. nat.* à sang chaud.
Тепломѣ́рный, *adj.* de thermomètre
Тепломѣ́ръ, *sm.* le thermomètre, calorimètre.
Теплоро́дный, *adj. Phys.* calorifique.
Теплоро́дъ, *sm. Phys.* le calorique.
Теплота́, *sf.* chaleur; douceur *f;* || eau tiède *f (pour la communion).* — *кро́ви*, chaleur du sang. — *во́здуха*, douceur de l'air.
Теплотво́рный, *см.* **Теплоро́дный.**
Теплотво́ръ, *см.* **Теплоро́дъ.**
Теплу́га, *sf.* chambre chaude; || vêtement chaud.
Тёплый, *adj.* chaud; doux; tiède; || * fervent, chaleureux. **-лая** *ко́мната*, chambre chaude. **-лое** *пла́тье*, vêtement chaud. **-лая** *пого́да*, un temps doux. **-лая** *вода́*, de l'eau *f* tiède. **-лыя** *во́ды*, les eaux thermales. || ***-лая** *моли́тва*, prière fervente. ***-лое** *мѣсте́чко*, place lucrative. *— *пріём*ъ, accueil chaleureux. ***-лыя** *слова́*, paroles chaleureuses.
Теплы́нь, *sf. pop.* une grande chaleur.
Теплѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir chaud, s'échauffer. *На дворѣ́* **потеплѣ́ло**, le temps est plus doux, le temps s'est radouci.
Терапе́втика, *sf.* la thérapeutique.
Терапевти́ческій, *adj.* thérapeutique.
Тера́пія, *см.* **Терапе́втика.**
Тера́са, *sf. и* **Тера́съ**, *sm.* terrasse *f.*
Тера́совый, *adj.* de terrasse.
Тереби́ть, II.2. *va.* tirer, tirailler, arracher, plumer; || **-ся**, *vr.* être tiré, arraché. — *за́ волосы*, tirer par les cheveux. *Part. p.* **теребле́нный** *и* **тереблёный.**
Тебле́ніе, *sn.* action du verbe **Тереби́ть.**
Теребратули́тъ, *sm.* terébratulithe *f (coquille).*
Тередо́рить, II.1. *va.* imprimer.
Тередо́рщикъ, *sm.* pressier, imprimeur *m.*
Те́ремъ, *sm.* 8. *dim.* **теремо́къ**, chambre *f* en saillie au haut d'une maison, le belvédère; **-ре́мный**, *adj.*
Тере́ть, III.2. **тира́ть** *(prés.* **тру**), frotter, essuyer; || broyer, râper; || blesser; || **-ся**, *vr.* se frotter, être frotté. — *грудь ма́зью*, frotter la poitrine avec de l'onguent. — *посу́ду*, essuyer la vaisselle. || — *кра́ски*, broyer des couleurs. — *таба́къ, рѣ́дьку*, râper du tabac, du raifort. *Не* **тёрши**, *не мя́вши не бу́детъ кала́чъ (prov.), см.* **Кала́чъ.** || *Сапо́гъ* **трётъ** *мнѣ но́гу*, la botte me blesse le pied. || **-ся** *суко́нкою*, se frotter avec un morceau de drap. * **-ся** *ме́жду учёными*, se frotter à des savants, hanter les savants. * **-ся** *о́коло кого́ либо*, faire sa cour à qn. *Part. p.* **тёртый.** *— *кала́чъ, см.* **Кала́чъ**
Терза́ніе, *sn.* action du verbe **Терза́ть;** || le tourment.
Терза́тель, -ница, *s.* tourmenteur; persécuteur, -trice.
Терза́ть, I.1. *va.* déchirer; || bourreler, tourmenter, navrer; || **-ся**, *vr.* être déchiré; être tourmenté; être bourrelé. *Волкъ* **-за́етъ** *овцу́*, le loup déchire la brebis. || * *Печа́ль* **-за́етъ** *его́ се́рдце*, la douleur lui déchire, lui navre le cœur. * *Со́вѣсть* **-за́етъ** *злыхъ*, la conscience bourrèle, tourmente les méchants. *Part. p.* **те́рзанный**
Теріа́къ, *sm.* tériaki *m (consommateur d'opium en Turquie).*
Терія́къ, *sm. Pharm.* la thériaque.
Терія́чный, *adj.* de thériaque.
Тёрка, *sf.* 3. la râpe.
Терминологи́ческій, *adj.* terminologique, de nomenclature.
Терминоло́гія, *sf.* la terminologie, nomenclature.
Те́рминъ, *sm.* terme *m*, expression *f.*
Терми́тъ, *sm. insecte*, le termite, termès.
Термометри́ческій, *adj.* thermométrique.
Термоме́тръ, *sm.* le thermomètre.
Термоско́пъ, *sm.* le thermoscope.
Терни́стый, *adj.* rempli d'épines.
Те́рніе, *sn.* les épines *f.*
Терновй́ще, *sn.* le lieu planté d'épines.
Терно́вка, *sf.* la liqueur de prunelles.
Терно́вникъ, *sm.* le buisson épineux. *Отъ* **-ка** *не жди виногра́ду (prov.)*, la ronce ne porte jamais le raisin
Терно́вый, *adj.* de prunellier; || d'épines. **-вые** *и́глы*, les épines du prunellier. || — *вѣне́цъ*, la couronne d'épines.
Тёрнъ, *sm. arbuste*, le prunellier.
Тёрочка, *dim. см.* **Тёрка**
Тёрочный, *adj.* de râpe.
Терпенти́новый, *adj.* de térébenthine.
Терпенти́нъ, *sm.* la térébenthine.
Терпи́мость, *sf.* la tolérance.
Терпи́мый, *adj.* toléré, souffert; || tolérable.
Те́рпкій, *adj.* âpre, acerbe, revêche.
Те́рпкость, *sf.* âpreté, acerbité *f.*
Те́рпнуть, III.1. **о-**, *vn.* s'engourdir, se roidir.
Терпу́гъ, *sm. dim.* **терпужёкъ**, la râpe.
Терпу́жный, *adj.* de râpe

Терпѣли́во, *adv.* patiemment, avec patience.

Терпѣли́вость, *sf.* la patience.

Терпѣли́вый, *adj.* patient.

Терпѣ́ніе, *sn.* la patience. *Взять* —, prendre patience. *Вы́дти изъ* **-нія**, perdre patience. *Вы́вести кого́ изъ* **-нія**, pousser la patience de qn à bout, lui faire perdre la patience. *У меня́ не доста́ло* **-нія** *дожида́ться*, je n'ai pas eu la patience d'attendre. — *моё ло́пнуло*, *см.* **Ло́пать.** — *и трудъ всё перетру́тъ (prov.)*, patience passe science; la patience vient à bout de tout. *Онъ хоть кого́ вы́ведетъ изъ* **-нія**, il ferait enrager la bête et le marchand.

Терпѣ́ть, II.2. *va.* souffrir, endurer, tolérer. — *го́лодъ, хо́лодъ*, souffrir, endurer la faim, le froid. — *и го́лодъ и хо́лодъ*, souffrir de la faim et du froid. — *нужду́*, être dans le besoin, dans la nécessité; manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire. — *во всёмъ нужду́*, manquer de tout. *Я э́того не* **-плю́**, je ne saurais souffrir cela. — *его́ не могу́*, je ne puis pas le souffrir. *Дѣ́ло не* **те́рпитъ** *отлага́тельства*, l'affaire ne souffre pas de délai, *ou* c'est une affaire pressante. *Вре́мя* **те́рпитъ**, rien ne presse. *Вре́мя не* **те́рпитъ**, le temps presse. *Удивля́юсь, какъ* **те́рпятъ** *таки́е безпоря́дки*, je m'étonne qu'on tolère de tels désordres. *Бума́га* **те́рпитъ**, *перо́ пи́шетъ (prov.)*, le papier souffre tout et ne rougit de rien. **Те́рпитъ** *бра́га до́лго, а че́резъ край пойдётъ, не уймёшь (prov.)*, quand la coupe est pleine, elle déborde. **-пи́** *каза́къ, атама́нъ бу́дешь (prov.)*, *см.* **Атама́нъ.** *Part. p.* **терпи́мый.**

Терра́са, *sf. и* **Терра́съ**, *см.* **Тера́са.**

Терце́тъ, *sm. Mus.* le trio.

Те́рція, *sf. Mus.* la tierce; || *Math.* tierce; || *Typ.* le gros romain *(16 points)*.

Терцъ, *sm.* la tierce *(au jeu de piquet)*. **Терцъ-мажо́ръ**, tierce majeure.

Тёрщикъ, *sm.* le broyeur *(de couleurs)*.

Теря́ніе, *sn.* la perte, action de perdre.

Теря́ть, I.3. **по-**, *va.* perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre; || * perdre la tête. — *вре́мя*, perdre le temps, s'amuser. — *по пусто́му вре́мя*, perdre inutilement son temps; s'amuser à des bagatelles. **Потеря́ть** *состоя́ніе*, perdre sa fortune. *Я* **-ря́ю** *отъ э́того*, je perds à cela; cela lèse mes intérêts; mes intérêts en souffrent. *Я* **потеря́лъ** *мой зада́токъ*, или **потеря́лъ** *да́ромъ, понапра́сну мой...*, j'en suis pour mes arrhes, *ou* pour mes avances. — *пе́рья*, muer *(des oiseaux)*. || **-ся** *въ дога́дкахъ*, se perdre en conjectures. *При ви́дѣ опа́сности, онъ совсѣ́мъ* **потеря́лся**, à la vue du péril, il a tout à fait perdu la tête. *Part. p.* **потеря́нный.**

Теса́къ, *sm.* le briquet *(de soldat)*.

Теса́ніе, *sn.* action de tailler.

Теса́рь, *sm.* le tailleur de pierres.

Теса́ть, II.6. **тёсывать**, *va.* tailler, équarrir; || **-ся**, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **тёсанный.**

Тесачёкъ, *dim. см.* **Теса́къ.**

Теса́чный, *adj.* de briquet; *см.* **Теса́къ.**

Тесёмка, *sf. dim.* **тесёмочка**, chevilière, faveur *f.* *Завяза́ть* **-кою**, nouer avec une faveur, avec de la faveur.

Тесёмочникъ, *sm.* faiseur *ou* vendeur de chevilières.

Тесёмочный, *adj.* de chevilières, fait de chevilières.

Тесёмчатый, *adj.* en forme de chevilière, de ruban.

Тёска, *sf. см.* **Теса́ніе**; || *sc. см.* **Тёзка.**

Тесло́, *sn. и* **Тесла́**, *sl.* **Тесли́ца**, *sf.* essette *f.*

Теслоно́съ, *sm. sl. oiseau*, la spatule.

Тесни́ца, *sf. dim.* **тесни́чка**, un ais mince, une volige.

Тесни́чный, *adj.* d'ais mince, de volige.

Тесо́вый, *adj.* de planches minces, de voliges. — *лѣсъ*, le bois propre à faire des planches minces, des voliges.

Тесть, *sm. dim.* **те́стюшко**, le beau-père *(père de la femme)*. *Вы́пивши пи́во, да* **-тя** *въ ры́ло, а прі́ѣвши пироги́, тёщу въ кулаки́ (prov.)*, la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont soûls, ils renversent leur auge.

Тёсъ, *sm. coll.* des planches minces, des voliges *f.*

Тесьма́, *sf.* 4. la chevilière, le ruban de fil *ou* de coton.

Тесьмя́ный, *adj.* de chevilières.

Тетереви́ный *и* **Тетере́вій**, *adj.* 3. de tétras.

Те́теревъ, *sm.* 8. *oiseau*, le tétras; || *глухо́й* —, le coq de bruyère *ou* des bois; || * un benêt. — *току́етъ*, le coq de bruyère crie.

Тете́рій, *adj.* 3. de tétras.

Тете́рька *и* **Тете́ря**, *sf.* la femelle du tétras.

Тетёха, *sf. fam.* dondon *f.*

Тетива́, *sf.* la corde *(d'un arc, etc.)*

Тётка, *sf.* 3. *dim.* **тётенька**, la tante.

Тетра́дь, *sf. dim.* **тетра́дка** *и* **тетра́дочка**, le cahier. *Въ* **-дяхъ**, *Typ.* en feuilles, non relié *(d'un volume)*.

Тётушка, *cares. см.* **Тётка.**

Тетъ-де-по́нъ, *sm. Mil.* la tête de pont.

Те́хника, *sf.* la science des termes techniques.

Техни́ческій, *adj.* technique.

Технологи́ческій, *adj.* technologique.

Техноло́гія, *sf.* la technologie.

Те́ча, *sf. см.* **Течь**; || la migration *(des animaux)*.

Тече́ніе, *sn.* courant, cours *m*, course *f*; espace *m*; || *Méd.* écoulement *m.* — *воды́*, courant, cours de l'eau. *Бы́строе — рѣки́*, le courant, le cours rapide d'un fleuve. *Плыть по* **-нію**, descendre le courant, *ou* aller en aval, aller à vau-l'eau. *Плыть про́тивъ* **-нія**, remonter le courant, *ou* aller en amont. *По* **-нію** *рѣки́*, en descendant le fleuve. *Про́тивъ* **-нія** *рѣки́*, en remontant le fleuve. — *жи́зни*, le cours de la vie. *Въ — жи́зни*, pendant le cours de la vie, durant la vie. — *дѣлъ*, le courant, le train des affaires. — *со́лнца, звѣздъ*, le cours *ou* la course du soleil, des astres. || *Въ* —, durant, dans le courant de, dans l'espace de. *Въ — цѣ́лаго го́да, всей жи́зни*, durant toute une année, toute la vie. *Въ — ма́я*, dans le courant du mois de mai. *Въ — мѣ́сяца, го́да*, dans le courant du mois, de l'année. *Въ — одного́ мѣ́сяца, десяти́ лѣтъ*, dans l'espace d'un mois, de dix ans. *Съ* **-ніемъ** *вре́мени*, par laps de temps. || — *гно́я изъ глазъ*, écoulement de la chassie, lippitude *f.* — *мате́ріи изъ уше́й*, écoulement par les oreilles, otorrhée *f.*

Те́чка, *dim. см.* **Те́ча**; || la chaleur, le rut.

Течь, *vn. irr.* couler; découler; || s'écouler, se passer; || faire eau, fuir; || aller, courir. **Течётъ** *вода́, рѣка́*, l'eau, la rivière coule. *Слёзы* **текли́** *изъ глазъ его́*, les larmes lui coulaient des yeux. *Кровь* **течётъ** *изъ его́ ра́ны*, le sang coule de sa blessure. *У него́* **течётъ** *кровь и́зъ носу*, il saigne du nez. *У него́ гной* **течётъ** *изъ глазъ*, la chassie lui découle des yeux, *ou* il a une lippitude. *У меня́ изъ у́ха* **течётъ** *мате́рія*, j'ai une otorrhée. || *Вре́мя* **течётъ** *непримѣ́тно*, le temps s'écoule, se passe insensiblement. *Дѣла́* **теку́тъ** *свои́мъ поря́дкомъ*, les affaires vont leur train. **Теку́щія** *дѣла́*, les affaires courantes. *Въ нача́лѣ* **теку́щаго** *го́да*, au commencement de l'année courante. ||

Корабль, кровля течётъ, le vaisseau, le toit fait eau. *Бочёнокъ* течётъ, le tonneau fuit *ou* fait eau. || Течётъ *на брань*, il va, il court à la guerre.

Тѳчь *и* **Тéча**, *sf. Mar.* la voie d'eau. *Въ корабль открылась — или* тéча, une voie d'eau s'est déclarée au vaisseau. *Въ кровлѣ* —, le toit fait eau.

Тёша *и* **Тёшка**, *sf.* le ventre *(des grands poissons)*

Тёща, *sf.* la belle-mère *(mère de la femme)*.

Тибрить, II.1. под-, *va.* escroquer, dérober.

Тигель, *sm.* 1. le creuset.

Тигельный, *adj.* de creuset.

Тигрёнокъ, *sm.* un jeune tigre.

Тигрикъ, *sm. dim.* petit tigre.

Тигрица, *sf.* tigresse *f.*

Тигровый, *adj.* de tigre.

Тигрокотъ, *sm. mam.* le serval.

Тигръ, *sm. mam.* le tigre.

Тикать, II.1. *va.* jaser *(se dit du pic)*

Тиковый, *adj.* de coutil. -вое *дерево*, le teck, bois de teck.

Тикъ, *sm.* le coutil; || action du verbe **Тикать**.

Тимберсъ, *sm. Mar.* le couple *(d'un vaisseau)*.

Тимбра, *sf. plante*, la thymbre.

Тиміанный, *adj.* de thym.

Тиміанъ, *sm. plante*, le thym.

Тиммерманскій, *adj. Mar.* de maître-charpentier.

Тиммерманъ, *sm. Mar.* le maître-charpentier.

Тимоновый, *adj.* de cumin.

Тимонъ, *sm. plante*, le cumin.

Тимоѳеева трава *и* **Тимоѳеевка**, *см.* **Ржанецъ**.

Тимпанный, *adj.* de cymbale; || de tympan.

Тимпанъ, *sm.* le tambourin; la cymbale; || *Anat.* le tympan *(de l'oreille)*; || *Typ.* le tympan.

Тимьянъ, *см.* **Тиміанъ**.

Тина, *sf.* le limon, la vase.

Тиневѣть, I.4. *vn.* devenir fangeux.

Тинистый, *adj.* limoneux, vaseux, fangeux.

Тинктура, *sf. Phar.* la teinture, dissolution.

Тинный, *adj.* de limon.

Тиноватый, *adj.* un peu vaseux.

Тинъ, *sm. plante*, le smilace, smilax.

Типнуть, *vn. pop.* pincer.

Типографическій, *adj.* typographique.

Типографія, *sf.* la typographie.

Типографскій, *adj.* typographique.

Типографщикъ, *sm.* le typographe, imprimeur.

Типографщичій, *adj.* 3. de typographe, d'imprimeur.

Типографъ, *см.* **Типографщикъ**.

Типунъ, *sm.* la pépie *(maladie des oiseaux)*. * — *тебѣ на языкъ*, puisses-tu avoir la pépie.

Типунѣть, I.4. о-, avoir la pépie.

Типъ, *sm.* le type.

Тирада, *sf.* la tirade.

Тиражъ, *sm.* le tirage.

Тиранить, II.1. ис-, *va.* tyranniser, martyriser.

Тиранка, *sf.* le tyran.

Тирански, *adv.* tyranniquement, en tyran.

Тиранскій, *adj.* tyrannique.

Тиранство, *sn.* la tyrannie.

Тиранствованіе, *sn.* la conduite tyrannique.

Тиранствовать, I.2. *vn.* se conduire en tyran.

Тиранъ, *sm.* le tyran.

Тирать, *см.* **Тереть**.

Тире, *sn. indécl. Gram.* le tiret, trait de séparation.

Тировать, I.2. *va. Mar.* goudronner.

Тиръ, *sm. Mar.* le goudron.

Тисканіе, *sn.* action du verbe **Тискать**.

Тискать, I.1. *va.* serrer, presser; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; être pressé. *Part. p.* тисканный

Тискать, тиснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre)*.

Тиски, *sm. pl.* la presse; || étau *m*, mâchoire *f.* * *Быть въ* -кахъ, être dans une situation critique.

Тискомъ, *adv. Чемоданъ — набитъ*, la malle est toute pleine.

Тисненіе, *sn.* le tirage, impression *f*; || édition *f.* *Свобода* -нія, la liberté de la presse.

Тиснить, II.1. тиснуть, *va.* imprimer, tirer.

Тиснуть, *см.* **Тискать**.

Тисовый, *adj.* d'if.

Тисочки, *dim. см.* **Тиски**.

Тисъ, *sm. arbre*, if *m.*

Титановый, *adj.* de titane.

Титанъ, *sm.* le titane *(métal)*.

Титечка, *sf. dim.* petite mamelle, petit téton.

Титечный, *adj.* de mamelle, de téton.

Титла, *sf.* *и* **Титло**, *sn.* le signe d'abréviation.

Титло, *sn.* le titre.

Титулованіе, *sn.* action de titrer.

Титуловать, I.2. *va.* titrer, donner un titre d'honneur, qualifier.

Титулъ, *sm.* le titre *(de dignité ou d'un livre)*.

Титульный, *adj.* de titre.

Титулярникъ, *sm.* le livre des titres *(des souverains)*.

Титулярный, *adj.* — *совѣтникъ*, le conseiller honoraire *ou* titulaire.

Титька, *sf.* 4. la mamelle, le téton.

Тифозный, *adj. Méd.* -ная *горячка*, fievre typhoïde.

Тифонъ, *sm.* le typhon, la trombe.

Тифусъ *и* **Тифъ**, *sm. Méd.* le typhus.

Тихій, *adj.* doux, paisible, tranquille, calme; || bas, sourd; || lent. — *вѣтеръ*, vent doux. — *звукъ*, son doux. -хая *смерть*, mort douce. — *нравъ*, caractère doux, paisible; humeur *f* calme. — *вздохъ*, doux soupir. — *сонъ*, doux sommeil; sommeil paisible, tranquille. -хая *жизнь*, vie paisible, tranquille, douce. — *ребёнокъ*, enfant tranquille, doux. — *человѣкъ*, homme pacifique, tranquille, doux. -хая *погода*, un temps calme. -хая *ночь*, nuit *f* calme. — *вечеръ*, soirée calme, belle soirée. *Géogr.* -хое *море*, mer *f* calme; mer pacifique. || — *голосъ*, voix basse. — *стонъ*, un sourd gémissement. -хая *боль*, douleur sourde. — *шумъ*, bruit sourd. || -хая *походка*, démarche lente. -хая *ходьба*, marche lente. -хое *теченіе рѣки*, le cours lent d'un fleuve. -хими *шагами*, тихимъ *шагомъ*, *см.* **Шагъ**.

Тихнуть, III.1. *vn.* devenir calme, s'apaiser.

Тихо, *adv.* doucement; lentement; bas; sans bruit. *Ходить, ѣхать* —, marcher, aller doucement. *Рѣка течётъ* —, le fleuve coule doucement, lentement. *Дѣла идутъ* —, les affaires vont doucement, lentement. *Говорить* —, parler bas, à voix basse. *Свадьбу отпраздновали* —, on a célébré les noces sans bruit. *Жить* —, vivre paisiblement. — *идёшь, бѣда догонитъ, шибко пойдёшь, бѣду догонишь (prov.)*, on ne peut fuir sa mauvaise destinée.

Тихомолкомъ *и* **Тихомолкою**, *adv.* en silence; || en secret, en cachette.

Тихонравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Тихонравный, *adj.* d'un caractère doux.

Тихонькій, *dim. см.* **Тихій**.

Тихонько *и* **Потихоньку**, *adv.* tout doucement, sans bruit, à petit bruit, tout bas. *Ударить*

—, frapper tout doucement. *Онъ вошёлъ* -ку, il entra doucement, sans bruit. *Сказа́ть* -ку, dire tout bas

Ти́хость, *sf.* la douceur, lenteur, le calme. — *го́лоса, нра́ва,* la douceur de la voix, du caractère. — *ѣзды́,* la lenteur de la course. — *мо́ря,* le calme de la mer.

Тихохо́дъ, *sm. mam.* le paresseux.

Тихо́хонько, *adv. dim.* tout doucement. *См.* **Тихо́нько**.

Ти́ше, *comp. de l'adv.* **Ти́хо**, plus doucement, moins vite; || plus bas, moins haut. *Поѣзжа́й* **ти́ше**, va plus doucement, va moins vite! || *Говори́те* **ти́ше**, parlez plus bas, moins haut. *Какъ мо́жно* **ти́ше**, aussi doucement que possible, le moins vite possible; aussi bas que possible, le moins haut possible. **Поти́ше**, doucement, tout doux, tout beau. **Ти́ше** *ѣдешь, да́льше бу́дешь (prov.), см.* **Ѣхать**.

Тишина, *sf.* calme *m*, tranquillité *f*, silence *m*.

Тиши́ть, II.3. *va.* calmer, apaiser.

Тишко́мъ, *adv.* tout doucement; || à la sourdine, en secret.

Тишь, *см.* **Тишина́**.

Тіа́ра, *sf.* la tiare *(du pape)*.

Тіу́нскій, *adj.* de bailli.

Тіу́нъ, *sm. vi.* le bailli.

Тка́льный, *adj.* servant à tisser. — *станъ,* le métier à tisser. — *челно́къ,* la navette.

Тка́льня, *sf.* atelier *m* de tisserand.

Ткани́на, *см.* **Ткань**.

Тка́ніе, *sn.* le tissage.

Ткань, *sf.* tissu *m*, étoffe *f*.

Тканьё, *sn.* le piqué.

Тканьёвый, *adj.* de piqué.

Тка́тель, *см.* **Ткачъ**.

Ткать, *va. irr.* tisser; || **-ся**, *vr.* être tissé. *Part. p.* **тка́ный**.

Тка́цкая, *adj. sf. см.* **Тка́льня**.

Тка́цкій, *adj.* de tisserand. — *стано́къ,* un métier de tisserand. **-кое** *полотно́,* une toile large et fine.

Тка́чество, *sn.* la tisseranderie.

Ткачъ, **-чи́ха**, *s.* le tisserand.

Тке́нна, *sf. plante*, liciet, lycium *m*.

Ткнуть, *см.* **Ты́кать**.

Тлетво́рный, *adj.* nuisible, pestilentiel, délétère.

Тли́тельный, *adj.* putréfactif; qui putréfie, qui corrompt.

Тлить, II.1. ис-, *va. sl.* gâter; || corrompre; séduire; || **-ся**, *vr.* brûler sans flamme, fumer.

Тло, *sn. Пожа́ръ истреби́лъ домъ до* **тла**, l'incendie a entièrement détruit la maison.

Тлѣ́ніе, *sn.* la corruption, putréfaction, pourriture.

Тлѣ́нность, *sf.* la corruptibilité.

Тлѣ́нный, *adj.* corruptible, périssable

Тлѣнъ, *sm.* la pourriture, corruption.

Тлѣть, I.4. *vn.* se pourrir, se corrompre; *и* **-ся**, *vr.* brûler sans flamme, couver sous la cendre.

Тля, *sf.* la pourriture; || *insecte*, le puceron.

Тма, *sf.* 4. obscurité, ténèbres *f*; une multitude, quantité prodigieuse; || *sl.* dix mille. **Тма** *кромѣ́шная,* enfer *m*. || **Тма** *наро́да,* une multitude de peuple.

Тми́нный, *adj.* de cumin.

Тминъ, *sm.* le cumin.

Тмить, II.1. *va.* obscurcir, rendre obscur; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur.

Тмочи́сленный, *adj. sl.* innombrable.

Тму́щій, *adj. Тма* **тму́щая**, une multitude innombrable, une myriade.

То, *conj.* tantôt. **То** *тутъ,* **то** *тамъ,* tantôt ici, tantôt là. *Онъ* **то** *здоро́въ,* **то** *бо́ленъ,* il se porte tantôt bien, tantôt mal. *Не* **то** *доброта́, не* **то** *сла́бость,* soit bonté, soit faiblesse. *Если вы ослу́шаетесь,* **то** *васъ нака́жутъ,* si vous désobéissez, on vous punira. *Когда́ такъ,* **то** *я согла́сенъ,* s'il en est ainsi, j'y consens. *Да и* **то**, encore, et encore. *Это сло́во употребля́ется то́лько въ богосло́віи, да и* **то** *рѣ́дко*, ce mot n'est guère usité que dans la théologie; encore ne l'emploie-t-on que rarement. *Я цѣ́лый годъ употреби́лъ на э́ту рабо́ту, да и* **то** *ещё не совсѣ́мъ её ко́нчилъ,* j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait fini. *За* **то**, en revanche, aussi. *Я ху́до обѣ́далъ, за* **то** *хорошо́ поу́жиналъ,* j'ai mal dîné, en revanche j'ai bien soupé. *Мате́рія хороша́, за* **то** *и дорога́,* cette étoffe est bonne, aussi est-elle chère. *Не* **то** *что́бы она́ была́ краса́вица, а недурна́ собо́ю,* non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. *А не* **то**, sinon. || Dans nombre de phrases cette conjonction s'emploie par redondance, par ex.: *Онъ сказа́лъ мнѣ то́*-**то** *и то́*-**то**, il m'a dit telle et telle chose. *Что́*-**то** *онъ подѣ́лываетъ,* à quoi est-il occupé? *Когда́*-**то** *онъ возврати́тся,* quand va-t-il revenir? *Что́*-**то** *онъ ска́жетъ,* que va-t-il dire? *Ка́къ*-**то** *онъ э́то сдѣ́лаетъ,* comment va-t-il faire cela? *Объ э́томъ*-**то** *и хотѣ́лъ я говори́ть съ ва́ми,* c'est précisément de cela que je voulais vous parler. *Я и говори́ть*-**то** *съ нимъ, и смотрѣ́ть*-**то** *на него́ не хочу́,* je ne veux pas seulement lui parler, seulement le regarder. *То́*-**то** *обра́дуется онъ узна́вши объ э́томъ,* voilà qu'il va se réjouir en apprenant cela. *Мнѣ что́*-**то** *нездоро́вится,* je me sens indisposé.

То, *pron. dém n.* ce; *см.* **Тотъ**.

Тобо́й *и* **Тобо́ю**, *instr. du pron. pers.* **Ты**, de toi, par toi, toi. *Я* **-бо́ю** *недово́ленъ,* je suis mécontent de toi. *Онъ оби́женъ* **-бо́ю**, il est offensé par toi. *Съ* —, *пе́редъ* —, avec toi, devant toi. *Я пришёлъ за* —, je viens te chercher.

Тобо́лецъ, *sm.* 2. *sl.* la besace, panetière.

Това́ришко, *sm. déd.* mauvaise marchandise.

Това́рищески, *adv.* en camarade.

Това́рищескій, *adj.* de compagnon, de camarade.

Това́рищественный, *adj.* de compagnie, de société.

Това́рищество, *sn.* la compagnie, société; || esprit de corps. *Вступи́ть съ кѣмъ въ* —, s'associer avec qn. *Приня́ть кого́ въ* —, s'associer qn.

Това́рищъ, *sm.* associé *m*; || le compagnon, camarade, collègue; || adjoint *m*. — *по торго́влѣ,* associé de commerce. *Взять кого́ себѣ́ въ* **-рищи**, s'associer qn. *Банки́ръ N съ* **-рищи**, le banquier N et consorts. || *Шко́льный* —, camarade d'école. *Попу́тный* —, compagnon, camarade de voyage. — *по ору́жію, и́ли вое́нный* —, compagnon d'armes. — *по полку́,* camarade de régiment. — *по университе́ту,* camarade d'université. *Это хоро́шій* —, c'est un bon camarade. — *по слу́жбѣ,* camarade de service *ou* le collègue. — *по акаде́міи, по сена́ту,* collègue à l'académie, au sénat. *У́мный* —, *полови́на доро́ги (prov.),* bon compagnon de voyage fait les lieues courtes. || — *мини́стра, предсѣда́теля,* l'adjoint du ministre, du président. — *прокуро́ра*, le substitut du procureur.

Това́рный, *adj.* de marchandise. — *по́ѣздъ,* le train de marchandises.

Товаровѣ́деніе, *sn.* la science des marchandises.

Това́ръ, *sm.* la marchandise; || le cuir. *Зале́жалый* —, le garde-boutique. * *Показа́ть, продава́ть* — *лицо́мъ, см.* **Лицё**. || *Подо́швенный* —, le cuir à semelles. *Хоро́шій* — *самъ себя́ хва́литъ (prov.),* à bon vin point d'enseigne. *На запре́тный* — *весь база́ръ (prov.),* chose défendue, chose désirée. *Хоро́шій* — *не залежи́тся; на хоро́шій*

— много купцо́въ *(prov.)*, bonne marchandise est de belle défaite. — *полю́бится, умъ разсту́пится (prov.)*, marchandise qui plaît est à demi vendue. *Не посмотря́ —, не покупа́ютъ (prov.)*, c'est mal achat de chat en sac.

Тогда́, *adv.* alors, en ce temps-là. *Гдѣ вы — бы́ли*, ou étiez-vous alors? — *посмо́тримъ*, alors nous verrons; alors comme alors. — *-то*, c'est alors que. *Да́же и —, когда́..*, alors même que... — *какъ*, tandis que.

Тогда́шній, *adj.* d'alors, de ce temps-là.

Того́, *gén.* et *accus. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**.

Тогусту́нъ, *sm. arbuste*, le chèvrefeuille du Caucase.

То есть, *loc. adv.* c'est-à-dire.

Тождеиме́нный, *adj.* du même nom, homonyme.

Тождесло́віе, *sn.* la tautologie.

Тождесло́вный, *adj.* tautologique.

Тождесло́въ, *sm.* le synonyme.

Тожде́ственно, *adv.* identiquement.

Тожде́ственный *и* **То́жественный**, *adj.* identique.

То́ждество *и* **То́жество**, *sn.* identité *f.*

То́же, *adv.* aussi, de même. *Я — уѣзжа́ю*, moi aussi, je pars. *Это выхо́дитъ и́ли вы́йдетъ на —*, cela revient au même. —, *да не то*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même. *Вы сдѣлаете —*, vous allez en faire autant.

Тожъ, *pron. Юрьевъ, Дерптъ —*, Jouriew, alias Dorpat.

Той, *gén. dat.* et *prépos. du pron. dém. f.* **Та**; *см.* **Тотъ**.

Тока́рная, *adj. sf. см.* **Тока́рня**.

Тока́рничать, I.1. *vn.* tourner, travailler au tour.

Тока́рный, *adj.* de tour; || travaillé au tour. — *стано́къ*, le tour.

Тока́рня, *sf.* atelier *m* de tourneur.

Тока́рскій, *adj.* de tourneur.

Тока́рство, *sn.* la profession de tourneur.

Тока́рь, *sm.* le tourneur.

Токма́рь *и* **Токма́чъ**, *sm. dim.* **-рикъ** *и* **-чикъ**, le maillet.

То́кмо, *adv.* seulement.

Токова́ть, I.2. *vn.* crier *(se dit du coq de bruyère)*; || bramer, raire *(du cerf)*.

Токографи́ческій, *adj.* tokographique.

Токогра́фія, *sf. Méd.* la tokographie, tocographie.

Токсикографи́ческій, *adj.* toxicographique.

Токсикогра́фія, *sf. Méd.* la toxicographie.

Токсикологи́ческій, *adj.* toxicologique.

Токсиколо́гія, *sf. Méd.* la toxicologie.

Токъ, *sm.* le ruisseau, torrent; || aire *f (à battre le blé)*; || *Phys.* fluide, courant *m*; || la toque *(de femme)*.

Толи́кій, *adj. sl.* tel, un tel, si grand.

Толи́ко, *adv. sl.* tant, tellement.

Толка́ніе, *sn.* action du verbe **Толка́ть**.

Толка́ть, I.1. **толкну́ть**, *va.* pousser, heurter, donner un coup; || **-ся**, *vr.* se pousser; || frapper; || heurter, donner; || courir, rôder. **-ну́ть** *кого́*, pousser, heurter qn, lui donner un coup. **-ну́ть** *кого́ ло́ктемъ*, pousser qn du coude; le coudoyer. **-ну́ть** *кого́ въ грудь*, donner à qn un coup dans la poitrine. **-ну́ть** *кого́ руко́ю, иого́ю въ спи́ну*, donner à qn un coup de poing, un coup de pied dans le dos. || *Дѣти* **-ка́ются**, les enfants se poussent. || **-ся** *въ дверь*, frapper à la porte. || *Кора́бль* **-ну́лся** *о ка́мень*, le vaisseau a heurté, a donné contre un écueil. || **-ся** *по́ городу, по у́лицамъ*, courir la ville, les rues; rôder dans la ville dans les rues.

Толка́чъ, *sm. dim.* **-ка́чикъ**, le pilon; || le pileur d'albâtre.

Толкну́ть, *см.* **Толкать**.

Толко́во, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкова́ніе, *sn.* action du verbe **Толкова́ть**; || explication, version, interprétation *f*, commentaire *m*.

Толкова́тель, -ница, *s.* interprétateur, -trice; commentateur *m*.

Толкова́тельный, *adj.* interprétatif.

Толкова́ть, I.2. interpréter, commenter, expliquer; || *vn.* parler, s'entretenir; || **-ся**, *vr.* être interprété, commenter; s'interpréter. *Несправедли́во — зако́ны*, interpréter mal les lois. — *что въ хоро́шую, въ дурну́ю сто́рону*, interpréter une chose en bonne, en mauvaise part, *ou* en bien, en mal; *ou* tourner une chose en bien, en mal. — *что въ свою́ по́льзу*, interpréter, tourner les choses à son avantage. — *дре́внихъ писа́телей*, commenter les anciens auteurs. — *что буква́льно*, expliquer une chose littéralement. || — *о дѣла́хъ, о поли́тикѣ*, parler affaires, politique; s'entretenir d'affaires, de politique. || *Что тутъ мно́го —*, il n'y a pas à raisonner là-dessus. *Прошу́ не — такъ мно́го*, point tant de raisonnements. *Онъ всё своё* **-ку́етъ**, il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit; il chante toujours sur la même note; il revient toujours à ses moutons. *Part. p.* **толко́ванный**.

Толкови́то, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкови́тость, *sf.* intelligence *f.*

Толкови́тый, *adj.* intelligent, sensé. *Онъ человѣкъ —*, c'est un homme intelligent, c'est une bonne tête.

Толко́вникъ, *sm. sl.* le traducteur, interprète. *Перево́дъ семи́десяти* **-вниковъ**, la version des Septante.

Толко́вый, *adj.* intelligent, sensé; || expliqué, raisonné. — *слова́рь*, glossaire *m*

Толкотня́, *sf.* la presse, poussée, le bousculement.

Толку́нчикъ, *sm. poisson*, le centrisque; || *insecte*, le bibion.

Толку́нъ, *sm.* une vague courte qui se heurte contre une autre; || la courbure *(dans une poêle)*; || le pilon.

Толку́чій, *adj.* — *ры́нокъ*, la friperie.

Толку́шка, *sf.* 4. le pilon.

Толкъ, *sm.* le sens; || la doctrine, secte; || le bruit. *Дать сло́ву прямо́й —*, donner son vrai sens à un mot. *Онъ далъ э́тому дѣ́лу тако́й —*, il a interprété cette affaire de la manière suivante. *Въ э́томъ* **-ку** *нѣтъ*, cela n'a point de sens. *Въ э́томъ сочине́ніи совсѣ́мъ нѣтъ* **-ку**, il n'y a ni rime ni raison dans cet ouvrage. *Взять что въ —*, comprendre une chose. *Что* **-ку** *чита́ть одни́ то́лько рома́ны?* que sert-il de ne lire que des romans? || — *сто́ическій*, la doctrine stoïque. *Раско́льники раздѣля́ются на мно́гіе* **то́лки**, les dissidents sont partagés en plusieurs sectes. || *Городскі́е* **то́лки**, les bruits de ville. *Наро́дные* **то́лки**, opinion *f*, version *f* populaire. || *Говори́ть* **то́лкомъ**, parler clairement. *Говори́ть съ* **то́лкомъ**, parler sensément, raisonnablement. *Бе́з***толку**, sans jugement, sans ordre; à tort et à travers, à perte de vue. *Сбить кого́ съ* **то́лку**, renverser *ou* fausser l'esprit à qn; dérouter qn. *Умъ сби́тый съ* **то́лку**, un esprit mal tourné. *Умъ сби́тый съ* **то́лку** *превра́тнымъ уче́ніемъ*, un esprit égaré par une fausse doctrine. *Доби́ться* **то́лку**, *см.* **Добива́ть**. *Знать — въ му́зыкѣ*, se connaître en musique. *Онъ въ э́томъ сто́лько же зна́етъ* **то́лку**, *ско́лько свинья́ въ апельси́нахъ (prov.)*, il s'y entend comme à ramer des choux.

Толма́ческій, *adj.* d'interprète.

Толма́чить, II.3. *va.* expliquer en paroles; || interpréter, traduire.
Толма́чъ, *sm.* interprète *m.*
Толо́ка, *sf.* le moyen d'engraisser la terre en faisant paître le bétail dans les champs couverts de chaume; déprimage *m.*
Толокно́, *sn. intr.* la farine d'avoine séchée. *Ны́нче —, да за́втра —, да какъ вся́кой день одно́, такъ приску́читъ оно́ (prov.),* on se soûle bien de manger tartes.
Толокня́нка, *sf. arbrisseau,* le raisin d'ours, arbousier.
Толокня́ный *и* **Толоко́нный**, *adj.* de farine d'avoine séchée.
Толо́чить, II.3. *va.* déprimer, fouler *(l'herbe).*
Толо́чь, *va. irr.* piler, égruger, concasser; triturer; || **-ся**, *vr.* être pilé, égrugé; || aller çà et là, battre le pavé. * *Во́ду* —, battre l'eau, battre l'eau avec un bâton. *Part. p.* **толчёный.**
Толпа́, *sf.* foule, troupe *f,* attroupement *m,* presse *f.*
Толпи́ться, II.1. *vr.* s'attrouper, se presser en foule. *Наро́дъ* **-пи́тся** *на пло́щади,* le peuple s'attroupe sur la place. **Мы́сли* **-пя́тся** *въ голова́,* les pensées viennent en foule dans la tête.
То́лстенькій, *dim. см.* **То́лстый.**
То́лсто, *adv.* d'une manière épaisse.
Толстобрю́хій, *adj.* à gros ventre, ventru.
Толстова́тикъ, *sm.* la pholade bivalve *(coquille).*
Толстова́тый, *dim. см.* **То́лстый**
Толстоголо́вка, *sf. и* **-голо́въ**, *sm. poisson,* le caranx.
Толстогу́бый, *adj.* lippu, qui a de grosses èvres.
Толстоко́жій, *adj.* **-жія** *живо́тныя, Н. nat.* les pachydermes *m.*
Толстоли́стникъ, *sm. plante,* la crassule
Толстоно́гій, *adj.* qui a de grosses jambes
Толстоно́ска, *sf. oiseau,* le gros-bec.
Толстопу́зый, *см.* **Толстобрю́хій.**
Толстота́, *sf.* la grosseur, le volume; || *Géom.* épaisseur *f.*
Толсту́ха, *sf. dim.* **-ту́шка**, une grosse dondon.
То́лстый, *adj.* gros, replet, épais. — *человѣ́къ,* gros homme, homme replet. **-тая** *же́нщина,* grosse femme, femme replète. **-тая** *верёвка,* grosse corde. **-тое** *сукно́, полотно́,* gros drap, grosse toile. **-тая** *мате́рія,* étoffe épaisse. **-тая** *стѣна́, доска́,* mur épais, planche épaisse. **-тое** *стекло́,* verre épais.
Толстѣ́ть, I.4. *vn.* grossir, prendre de l'em bonpoint, prendre chair.
Толстя́къ, *sm. dim.* **-тячёкъ**, un homme gros et gras.
То́лча, *sf.* le pain séché et égrugé.
Толче́йный, *adj.* de bocard, de moulin à pilons.
Толче́ніе, *sn.* le pilage, la concassation.
Толчёный, *part. p.* pilé, concassé, égrugé.
Толчея́, *sf.* le moulin à pilons, bocard.
Толчо́къ *и* **Толчёкъ**, *sm.* 1. le coup; cahot; choc; || impulsion *f.* — *ло́ктемъ,* coup de coude. *Прогна́ть въ* **толчки́**, chasser à coups de poing *ou* de pied. *По э́той дурно́й доро́гѣ я получи́лъ мно́го* **толчко́въ**, cette mauvaise route me fit éprouver bien des cahots. || *Э́то поощре́ніе да́ло си́льный — его́ дѣ́ятельности,* cette récompense a donné une forte impulsion à son activité. **Дать кому́* **толчка́**, destituer qn, lui ôter son emploi.
То́лща, *sf.* la masse, épaisseur; || la moitié de terre.

То́лще, *comp. de l'adj.* **То́лстый**, plus gros, plus épais.
То́лще, *comp. de l'adv.* **То́лсто**, d'une manière plus épaisse.
Толщина, *sf.* épaisseur, grosseur *f.* — *стѣны́,* épaisseur d'un mur. *Стѣна́* **-но́ю** *въ два фу́та,* un mur épais de deux pieds. *Доска́* **-но́ю** *въ два дю́йма,* une planche épaisse de deux pouces. — *бревна́,* la grosseur d'une poutre. *Трость* **-но́ю** *въ па́лецъ,* une canne de la grosseur d'un doigt.
Толь, *adv.* tant, tellement, si.
То́лько, *adv.* seulement, ne.... que. *Скажи́те мнѣ — одно́ сло́во,* dites-moi seulement un mot. *Насъ бу́детъ — тро́е,* nous serons seulement trois. *Онъ пріѣ́халъ — сего́дня,* il est arrivé seulement d'aujourd'hui. *Бою́сь —, что́бы онъ не опозда́лъ,* je crains seulement qu'il n'arrive tard. *Если — э́то пра́вда,* si seulement cela est vrai, si toutefois cela est vrai. *Не* —, non-seulement; *см.* **Нето́лько.** *Онъ говори́тъ — по-ру́сски,* il ne parle que le russe. *Э́то сто́итъ — два рубля́,* cela ne coûte que deux roubles. *Онъ — ѣстъ да пьётъ,* il ne fait que manger et boire. *Онъ — что вы́шелъ,* il vient de sortir, il sort à l'instant. *Онъ — что пріѣ́халъ,* il ne fait qu'arriver, il vient d'arriver. *Полъ — что окра́шенъ,* le plancher vient d'être peint, *ou* le plancher est fraîchement peint. — *тепе́рь,* ce n'est qu'à présent, tout présentement. — *одна́ стро́гость мо́жетъ испра́вить его́,* il n'y a que la sévérité qui puisse le corriger. — *оди́нъ онъ мо́жетъ э́то сдѣ́лать,* il n'y a que lui qui peut faire cela. *Для того́ —, что́бы прочита́ть э́тотъ докуме́нтъ, тре́буется не ме́нѣе двухъ часо́въ,* rien que pour lire ce document, il ne faut pas moins de deux heures. **То́лько-то**, n'est-ce que cela? rien que cela? *Какъ* —, dès que, aussitôt que. *Лишь* —, dès que, aussitôt que, à peine; *см.* **Лишь.** — *что вы вы́шли какъ онъ пришёлъ,* à peine étiez-vous sorti qu'il est venu, *ou* à peine veniez-vous de sortir qu.., *ou* vous ne faisiez que de sortir lorsqu'il... *Бѣда́ да и* —, mais c'est un vrai malheur. *Муче́нье съ нимъ, да и* —, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui. *Не хочу́ да и* —, je ne veux pas et pour cause. *Онъ до́брый человѣ́къ, да — и есть,* c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Но — съ тѣмъ, что́бы,* mais pourvu que. *Да́йте мнѣ хоть — два рубля́, см.* **Хоть**
Томбу́й, *sm. Mar.* la bouée.
То́микъ, *sm. dim.* petit tome, petit volume.
Томи́тельный, *adj.* accablant, fatigant.
Томи́ть, II.2. *va.* faire languir, faire souffrir, accabler; || **-ся**, *vr.* languir. — *кого́ го́лодомъ,* faire languir, faire souffrir qn de faim. *Меня́* **-ми́тъ** *сонъ,* le sommeil m'accable. *Его́* **-ми́тъ** *жа́жда и́ли онъ* **-ми́тся** *жа́ждою,* il languit de soif. — *сталь,* cémenter l'acier. *Part. p.* **томлёный.**
Томи́ще, *sm. augm.* un énorme volume.
Томле́ніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m,* langueur; angoisse *f.*
Томля́нка, *sf.* acier *m* de cémentation.
То́мно, *adv.* langoureusement
То́мность, *sf.* la langueur, faiblesse.
То́мный, *adj.* 1. langoureux, languissant.
Томпа́ковый, *adj.* de tombac.
Томпа́къ, *sm.* le tombac.
Тому́, *dat. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ.**
Томъ, *sm.* le tome, volume.
Томъ, *prépos. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**
Томѣ́ть, I.4. **ис-**, *vn.* être épuisé, être harassé.
То́ненькій, *dim. см.* **То́нкій.**
Тоне́нько, *dim. см.* **То́нко.**
Тонёхонекъ, *augm. см.* **То́нкій.**

Тонёхонько, *augm. см.* **Тонко.**
Тонёшенекъ, *см.* **Тонёхонекъ.**
Тонёшенько, *см.* **Тонёхонько.**
Тонизна́, *sf.* minceur, finesse, ténuité *f (d'une chose).*
То́ника, *sf. Mus.* la tonique.
Тонина́, *см.* **Тонизна́.**
Тони́ть, II.1. о-, *va.* rendre mince, amincir.
Тони́ческій, *adj. Méd.* tonique, fortifiant.
То́нкій, *adj.* 2. mince, fin, délié, subtil, menu, effilé, grêle. **-кая** *матерія,* étoffe mince, fine. **-кіе** *ломти́ хлѣ́ба,* des tranches *f* de pain minces. **-кія** *стѣны,* des murs minces. **-кое** *сукно́, полотно́,* drap fin, toile fine. **-кая** *бума́га,* papier fin. — *слухъ,* oreille, ouïe fine. — *вкусъ,* goût fin, délicat. **-кое** *обоня́ніе,* odorat fin, subtil. — *поли́тикъ,* un fin politique. — *человѣ́къ,* homme fin, rusé. — *умъ,* esprit fin, délié. — *станъ,* taille déliée, fine, svelte, effilée. **-кая** *ни́тка,* fil délié, fin. **-кая** *верёвка,* corde menue, déliée. **-кая** *па́лка,* bâton menu. — *плутъ,* un subtil fripon. — *лѣсъ,* menu bois. **-кіе** *па́льцы,* doigts effilés, minces, menus. — *го́лосъ,* voix *f* grêle, aiguë. **-кія** *но́ги,* des jambes grêles, menues. — *сонъ,* sommeil léger.
То́нко, *adv.* finement, subtilement. *Гдѣ* —, *тамъ и рвётся (prov.),* à cheval maigre vont les mouches; un homme malheureux se noierait dans son crachat; le feu prend aisément aux haillons.
Тонкова́тый, *dim. см.* **То́нкій**
Тонкозерни́стый, *adj. Min.* à grains très-fins.
Тонкоко́жій *и* **-ко́жистый**, *adj.* à peau mince.
Тонконо́сый, *adj.* **-сыя** *пти́цы, H. nat.* les ténuirostres *m.*
Тонкору́нный, *adj.* à toison fine, à laine fine.
То́нкость, *sf.* finesse *(prop. et *)*, minceur *f.*
Тонкоше́рстный, *см.* **Тонкору́нный.**
Тонкоше́я, *sc.* celui *ou* celle qui a un cou grêle, un cou de grue.
То́нна, *sf. Mar.* le tonneau *(poids de 2000 livres).*
Тонне́ль, *sm.* le tunnel *(souterrain).*
Тону́ть, III.1. *vn.* couler à fond; || se noyer. **-ну́лъ**, *топо́ръ сули́лъ; а вы́тащили, и топори́ща жаль (prov.),* danger passé, saint oublié.
Тонча́вый, *adj.* maigre, desséché.
Тонча́ть, *см.* **Тонѣ́ть.**
Тончи́ть, *см.* **Тони́ть.**
Тонъ, *sm.* le ton. *Въ мино́рномъ* **то́нѣ**, dans un ton mineur. *Игра́ть и́ли пѣть не въ* —, sortir du ton. **Повели́тельный* —, ton impérieux. **Задава́ть* —, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton. **Человѣ́къ хоро́шаго* **то́на**, un homme de bonne compagnie.
То́нька, *dim. см.* **То́ня.**
То́ньше *и* **То́нѣе**, *comp. de l'adj.* **То́нкій**, plus mince, plus fin, plus délié, plus menu.
То́ньше *и* **То́нѣе**, *comp. de l'adv.* **То́нко**, plus finement, plus subtilement.
Тонѣ́ть, I.4. *vn.* devenir mince, s'amincir.
То́ня, *sf.* la pêcherie; || le coup de filet.
Топа́зовый, *adj.* de topaze.
Топа́зъ, *sm.* la topaze.
То́паніе, *sn.* le trépignement.
То́пать, I.1. **то́пнуть**, *vn.* (нога́ми) trépigner, frapper des pieds, du pied.
Топена́нтъ, *sm. Mar.* la balancine.
Топи́льный, *adj.* servant à chauffer.
Топи́ть, II.2. *va.* ис-, chauffer; || рас-, fondre, liquéfier; || у-, noyer; || за-, couler à fond, submerger; || * causer le malheur, ruiner, perdre; || **-ся**, *vr.* se noyer; || être chauffé; se chauffer; || fondre, se fondre; être fondu. — *печь,* chauffer un poêle. || — *са́ло,* fondre du suif. || — *соба́ку,* noyer un chien. || — *су́дно,* couler à fond, submerger un navire. || — *молоко́,* faire cailler du lait. *Part. p.* **топлёный** *и* **то́пленый.**
Топи́ческій, *adj.* **-кое** *лѣка́рство, Méd.* un remède topique.
То́пка, *sf.* le chauffage; feu; || la fonte. *Въ э́той кварти́рѣ то́лько двѣ* **-ки**, il n'y a que deux feux dans ce logement.
То́пкій, *adj.* 2. fangeux, bourbeux; || facile à chauffer.
То́пкость, *sf.* état marécageux.
Топле́ніе, *sn.* le chauffage; || la fonte.
То́пливо, *sn.* le combustible.
То́плый, *adj.* mouillé, resté longtemps dans l'eau.
Топлю́шка, *sf.* 4. une petite chambre toujours chauffée.
Топляки́, *sm. pl.* le bois mouillé par le flottage.
То́пнуть, *см.* **Тону́ть** *и* **То́пать.**
Топографи́ческій, *adj.* topographique.
Топогра́фія, *sf.* la topographie
Топогра́фъ, *sm.* le topographe.
То́полевый, *adj.* de peuplier.
То́поль, *sm. arbre, dim.* **то́поликъ**, le peuplier.
То́польникъ, *sm.* le lieu planté de peupliers.
Топо́рикъ, *dim. см.* **Топо́ръ.**
Топори́шко, *sm. déd.* une mauvaise hache.
Топори́ще, *sn.* le manche de la hache; || *sm.* une grande hache.
Топо́рка, *sf.* 3. *oiseau,* alca *f.*
Топо́рникъ, *sm.* le fourreau de hache.
Топо́рный, *adj.* de hache; || grossier. **-ное** *лезвеё,* le tranchant d'une hache. || **-ная** *рабо́та,* un ouvrage grossier, ouvrage fait à coups de hache; fait à la serpe.
Топоро́къ, *sm.* 1. la flamme, lancette; || *oiseau,* alca *f.*
Топо́рщить, *см.* **Топы́рить.**
Топо́ръ, *sm.* la hache, cognée. *Налета́етъ и — на сукъ; остёръ —, да и сукъ зуба́стъ (prov.),* si fort que l'on soit, on trouve toujours son maître; à bon chat bon rat. *Тону́лъ, — сули́лъ; а вы́тащили, и топори́ща жаль (prov.), см.* **Тону́ть.** — *корми́лецъ; — одѣва́етъ, — обува́етъ (prov.),* qui a métier a rente.
Топотня́, *sf.* le bruit causé par un trépignement de pieds.
То́потъ, *sm.* le trépignement, piétinement.
То́почный, *adj.* propre au chauffage.
То́псель, *sm. Mar.* le hunier.
Топта́ніе, *sn.* action du verbe **Топтать.**
Топта́ть, II.5. *va.* fouler; || pétrir; || éculer; || salir *(en marchant);* || cocher *(des oiseaux);* || **-ся**, *vr.* être foulé; || piétiner; || s'apparier *(des oiseaux).* — *траву́,* fouler l'herbe. || — *гли́ну,* pétrir de l'argile. || — *сапоги́,* éculer les bottes. || — *полъ,* salir le plancher. || *— *у кого́ поро́ги и́ли пере́днюю,* assiéger la porte de qn. * — *пло́щадь,* battre le pavé, fainéanter. *Part. p.* **то́птанный.**
Топу́чій, *adj.* fangeux, marécageux.
Топы́рить, II.1. *va.* étendre, écarquiller; || hérisser; || **-ся**, *vr.* s'étendre, s'élargir; se hérisser.
Топь, *sf.* le marais, terrain marécageux.
То́рба, *sf.* le sachet à avoine; || le panier.
То́рбало, *sn.* le piston d'une pompe.
То́рбасы, *sm. pl.* le haut-de-chausses de Kamtchadales.
То́рбенный *и* **То́рбовый**, *adj.* de sachet à avoine.
То́рбетовый, *adj.* de turbot.
То́рбетъ, *sm. poisson,* le turbot.
Торга́шество, *sn.* mercerie *f;* *mercantilisme *m.*

Торгашъ, *sm.* le mercier, revendeur.
Торговáніе, *sn.* action du verbe **Торговать**.
Торговáть, I.2. *va.* marchander; || *vn.* faire le commerce, trafiquer; || **-ся**, *vr.* marchander, faire marché. — *домъ*, marchander une maison. *Я* **-вáлъ** *у негó лóшадь*, j'étais en marché avec lui pour son cheval. || — *сýкнами*, faire le commerce des draps, trafiquer en draps. || *Покупáть не* **-гýясь**, acheter sans marchander. *Продавáть не* **-гýясь**, vendre à prix fixe.
Торгóвецъ, *sm.* 1. le marchand.
Торгóвка, *sf.* revendeuse à la toilette.
Торгóвля, *sf.* le commerce, négoce. *Производи́ть* **-лю**, faire le commerce, le négoce; commercer, trafiquer.
Торгóвый, *adj.* commerçant, commercial. — *нарóдъ, гóродъ*, peuple commerçant, ville commerçante. — *устáвъ*, statut commercial. **-вые** *дѣлá*, affaires commerciales. || — *день*, le jour de marché. **-вая** *бáня*, le bain public. **-вая** *казнь*, une exécution publique.
Торгъ, *sm.* le marché; || le commerce, trafic; *pl.* **торги́**, les enchères *f*, adjudication *f* au rabais. *Везти́ хлѣбъ на* —, mener du blé au marché. || — *полóтнами*, commerce de toiles. || *Продавáть имѣ́ніе съ* **-гóвъ**, *или съ публи́чнаго* **-га**, vendre un bien aux enchères. **-ги́** *на постáвку муки́*, adjudication au rabais de la fourniture de farine. *Емý óтдали съ* **-гóвъ** *э́ти рабóты*, on lui a adjugé ces travaux. *Онъ взялъ съ* **-гóвъ** *э́ту постáвку*, il a eu l'adjudication de cette fourniture *ou* il a pris au rabais cette...
Торéль, *см.* **Тарéль**.
Торéніе, *sn.* action du verbe **Тори́ть**.
Тóрецъ, *sm.* 1. un bout de poutre; || petit bloc de bois.
Торжéственно, *adv.* solennellement.
Торжéственность, *sf.* la solennité.
Торжéственный, *adj.* solennel; triomphal. **-ная** *рѣчь, кля́тва*, discours, serment solennel. — *въѣздъ*, entrée solennelle *ou* triomphale. **-ная** *колесни́ца*, char triomphal.
Торжествó, *sn.* la solennité, fête solennelle; || le triomphe.
Торжествовáніе, *sn.* action de fêter, de triompher; la solennisation.
Торжествовáть, I.2. **от-**, *va.* célébrer avec solennité; || **вос-** *(надъ чѣмъ)*, triompher de.
Тóржище, *sn.* le marché.
Тóржищный, *adj.* de marché de.
Тори́ть, II.1. *va.* **вы́-**, dresser, former, habituer; || faire attendre; || **про-**, frayer, battre *(un chemin)*; || **-ся**, *vr.* attendre debout; || être dressé; être frayé.
Тори́ца, *sf. plante*, la spergule.
Тори́чный, *adj.* de spergule.
Тормази́ть, II.4. **за-**, *va.* enrayer.
Тóрмазный, *adj.* d'enrayure.
Тóрмазъ, *sm.* le fer *(d'un patin de traîneau)*; || enrayure *f*, le sabot.
Тормошéніе, *sn.* action du verbe **Тормоши́ть**.
Тормоши́ть, II.3. **за-**, *va.* tirailler, houspiller, harceler; || ennuyer, vexer, tourmenter, inquiéter.
Тóрный, *adj.* frayé, battu *(des chemins)*. *На* **-ной** *дорóгѣ травá не растётъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.
Торовáто, *adv.* généreusement.
Торовáтость, *sf.* la libéralité, générosité.
Торовáтый, *adj.* libéral, généreux.
Торокá, *sm. pl.* les courroies *f* *(à l'arrière de la selle)*.
Торопи́ть, II.2. *va.* presser, hâter, activer; || **-ся**, *vr.* se hâter, se presser, se dépêcher, avoir hâte. — *отъѣ́здомъ*, presser, hâter le départ. — *окончáніемъ рабóты*, activer l'achèvement du travail. || **-ся** *къ обѣ́ду, или на обѣ́дъ*, se hâter d'aller *ou* avoir hâte d'aller à un dîner. *Кудá вы* **-пите́сь**, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Нáдо* **-ся**, il faut se dépêcher; *ou* il n'y a pas de temps à perdre. *Дѣ́лать что не* **-пя́сь**, prendre son temps.
Тóропкій, *adj.* 2. prompt; || craintif, timide.
Тóропко, *adv.* à la hâte; || timidement, craintivement.
Тóропкость, *sf. см.* **Торопли́вость**; || la crainte, timidité.
Тороплéніе, *sn.* action du verbe **Торопи́ть**.
Торопли́во, *adv.* précipitamment, à la hâte.
Торопли́вость, *sf.* la hâte, précipitation.
Торопли́вый, *adj.* prompt, précipité, diligent.
Торопы́га, *sc. pop.* une personne qui a l'habitude de se presser.
Тóропь, *sf.* la précipitation. *Въ* **-пя́хъ**, dans la précipitation.
Торопѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* être interdit, s'intimider.
Тóросъ, *sm. (ce mot s'emploie le plus souvent au pluriel)* **тóросы**, des glaçons amoncelés les uns sur les autres.
Торотóрить, **Торотóрка**, *см.* **Таратóр...**
Торочéніе, *sn.* action du verbe **Торочи́ть**.
Торочи́ть, II.3. *va.* garnir, border *(d'un ruban, d'un cordon)*; || attacher avec des courroies *(à l'arrière de la selle)*; || **-ся**, *vr.* être garni, être brodé. *Part. p.* **торóченный** *и* **торочёный**.
Торóчка, *sf. см.* **Торочéніе**.
Торпáнъ, *см.* **Тарпáнъ**.
Торсъ, le torse.
Тортъ, *sm.* la tourte.
Торфъ, *sm.* la tourbe.
Торфя́никъ, *sm.* la tourbière; || le dépôt de tourbe; || *plante*, le sphaigne des marais.
Торфяни́стый, *adj.* tourbeux.
Торфянóй *и* **Тóрфяный**, *adj.* de tourbe, tourbeux.
Торцевать, I.2. **о-**, *va.* tailler de petits blocs de bois *(pour le pavé)*; || paver avec de petits blocs de bois.
Торцевóй, *adj.* **-вая** *мостовáя*, le pavé en bois.
Тóрцы, *sm. pl. см.* **Тóрецъ**.
Торчáніе, *sn.* action du verbe **Торчáть**.
Торчáть, II.3. *vn.* sortir, saillir; || = se faire voir.
Торчёкъ *и* **-чóкъ**, *sm.* 1. tout objet mis debout; || extrémité *f* d'une brique posée en travers d'un mur.
Торчкóмъ *и* **Торчмя́**, *adv.* debout.
Торѣ́ть, I.4. **на-**, *vn. (къ чемý)* s'accoutumer à.
Тоскá, *sf.* angoisse, anxiété *f*, chagrin *m*. *Смертéльная* —, angoisses, transes mortelles. *Смéртная* —, transes, angoisses de la mort; agonie *f*. — *по рóдинѣ, см.* **Рóдина**. *Наводи́ть* **-кý**, causer de l'ennui; rendre triste.
Тоскли́во, *adv.* avec anxiété.
Тоскли́вость, *sf.* anxiété *f*.
Тоскли́вый, *adj.* chagrin, inquiet.
Тосковáть, I.2. *vn.* se chagriner, s'ennuyer, être en angoisse. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme. *Онá всё* **-кýетъ**, *смертéльно* **-кýетъ**, elle est toujours en angoisse, dans des angoisses mortelles. — *по рóдинѣ*, avoir le mal du pays.
Тостъ, *sm.* le toast, la santé. *Предложи́ть заздрáвный* —, porter la santé. *Отвѣчáть комý на* —, faire raison à qn d'une santé.
Тóтчасъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, aussitôt; *см.* **Сейчасъ**.
Тотъ, *pron. dém.* et *rel.* (*f.* **та**, *n.* **то**, *pl.* **тѣ**) celui-là, celui, ce. *Э́тотъ рабóтаетъ, а — спитъ*, celui-ci travaille, et celui-là dort. *Э́та лóшадь* ...

роша́, а та *никуда́ не годи́тся,* ce cheval est bon, mais celui-là ne vaut rien, *ou* mais l'autre ne... *У э́той же́нщины глаза́ голубы́е, а у* той *чёрные,* cette femme-ci a des yeux bleus, et celle-là des yeux noirs. —, *кто;* того́, *кто,* celui qui, quiconque. —, *кто солга́лъ, бу́детъ нака́занъ,* и́ли *кто солга́лъ, — бу́детъ нака́занъ,* celui qui a menti sera puni, *ou* quiconque a menti sera puni. *Сча́стливъ —, у кого́ нѣтъ ни долго́въ, ни проце́совъ,* heureux qui n'a ni dettes ni procès. Тому́, *кто,* à celui qui, à quiconque. *О* томъ, *кто,* de celui qui. *О* томъ, *что,* de ce que. Та, *кото́рую я люблю́,* celle que j'aime. То, *что я зна́ю,* ce que je sais. *Дѣ́йствовать не* то *что говори́ть,* il n'en est pas d'agir comme de parler. *Онъ сказа́лъ мнѣ* то-*то и* то-*то,* il m'a dit telle et telle chose. Тѣ, *кото́рые жи́ли,* ceux qui ont vécu. *Въ* ту *по́ру, на* ту *по́ру,* à cette époque-là, pour lors. *Въ* ту *мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ,* au moment où il sortait. *То въ* ту, *то въ другу́ю сто́рону,* tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. *По* той *и́ли друго́й причи́нѣ,* pour une cause ou pour une autre. *Я хотѣ́лъ сказа́ть не* то, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. *Ни* то, *ни сё; Ни съ* того́, *ни съ сего́, см.* Ни. *Въ — разъ, на — разъ,* cette fois-là, l'autre fois, pour lors. *Съ* того́ *дня,* depuis ce jour-là. *Въ* томъ *до́мѣ,* dans cette maison-là. *Кто лжётъ, — и крадётъ (prov.),* qui peut mentir, peut voler. *Ѳедо́тъ, да не — (prov.),* il s'en faut beaucoup *(expl.). Онъ разори́лся отъ* того́, *что ему́ не помогли́,* il fut ruiné faute d'avoir été secouru. *Начну́ съ* того́, *что вы непра́вы,* je commencerai par vous dire que vous avez tort. *Споко́йная со́вѣсть есть* то, *чѣмъ я дорожу́ всего́ бо́лѣе,* la conscience tranquille est ce dont je fais le plus de cas. *И — и друго́й; и* тѣ *и други́е,* l'un et l'autre; les uns et les autres. — *же, — са́мый,* le même. Та *же,* la même. То *же,* то *же са́мое,* la même chose, idem. *Льстецъ — же лгунъ,* и́ли то *же что лгунъ,* flatteur et menteur c'est tout un; *ou* le flatteur est comme le menteur. *Ожида́й* того́ *же,* attendez-vous à la pareille. *По́слѣ* тѣхъ *безпоря́дковъ,* après ces désordres-là. *Я ничего́ не зна́ю о* тѣхъ *дѣла́хъ,* je ne sais rien de ces affaires-là. *Онъ показа́лъ* тѣмъ *своё неудово́льствіе,* il montra par là son mécontentement. Тѣмъ *са́мымъ,* par cela même. *Я дово́ленъ* тѣмъ, *что имѣ́ю,* je suis content de ce que j'ai. *Онъ замѣча́теленъ* тѣмъ, *что..,* il est remarquable en ce que .. *Онъ ко́нчилъ* тѣмъ, *что его́ поколоти́ли,* il a fini par être battu. *Я сча́стливъ уже́* тѣмъ, *что васъ ви́жу,* je suis heureux rien qu'à vous voir. *Принима́ю э́ту до́лжность съ* тѣмъ, *что могу́ отказа́ться отъ неё, когда́..,* j'accepte cet emploi, quitte à pouvoir m'en démettre quand... Тѣмъ *бо́лѣе, см.* Бо́лѣе. Тѣмъ *ме́нѣе, см.* Ме́нѣе. Тѣмъ *лу́чше,* тѣмъ *ху́же, см.* Лу́чше *и* Ху́же.. *Съ* тѣмъ *вмѣ́стѣ, см.* Вмѣ́стѣ. *Съ* тѣмъ, *что́бы,* à condition, pourvu que. *Съ* тѣмъ *одна́ко, что..,* bien entendu que.. *Я дамъ вамъ де́негъ* съ тѣмъ, *что́бы вы уплати́ли свои́ долги́,* je vous donnerai de l'argent à condition que vous payerez vos dettes, *ou* pourvu que vous payiez... *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ пе́редъ* тѣмъ, *какъ я на́чалъ э́ту рабо́ту,* il est venu chez moi une heure avant que je commençasse ce travail. *При* томъ, d'ailleurs, de plus. *Къ* тому́ *же,* de plus, d'ailleurs, aussi bien. *Я сли́шкомъ уста́лъ, что́бы идти́ туда́; къ* тому́ *же мнѣ и не́когда,* je suis trop fatigué pour y aller; de plus, je n'ai pas le temps. *Я не хочу́ проси́ть его́ объ э́томъ; къ* тому́ *же онъ и не послу́шаетъ меня́,* je ne veux pas l'en prier; d'ailleurs il ne m'écouterait pas, *ou* aussi bien ne m'écouterait-il pas. *Два дня* тому́ *на́задъ, см.* На́задъ. *Что́бы дать поня́тіе о* томъ *безпоря́дкѣ, кото́рый..,* pour donner une idée du désordre que... *Я ду́маю о* томъ, *какъ бы доста́ть де́негъ,* je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Здоро́вье его́ попра́вилось до* того́, *что онъ..,* sa santé est rétablie au point qu'il... *Дошло́ до* того́, *что..,* on en fut venu au point que.., *ou* les choses en furent venues au point que... *Онъ до* того́ *забы́лся, что уда́рилъ его́,* il s'est oublié jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. *Я и безъ* того́ *пришёлъ бы къ вамъ,* je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. *И* того́, somme totale, total, ci. *Чай, 6 р. Са́харъ, 4 руб. 50 к. Ко́фей, 2 руб. 60 коп. И* того́, *13 руб. 10 коп.,* Thé, 6 rb. Sucre, 4 rb. 50 cop. Café, 2 rb. 60 cop. Total 13 rb. 10 cop. *Четы́ре арши́на сукна́, по пяти́ рубле́й, и* того́... *20 руб.,* quatre archines de drap, à cinq roubles, ci... 20 roub.

Точе́ніе, *sn.* aiguisage *m;* || tournage *m.*

То́чечка, *sf. dim.* petit point.

Точи́ло, *sn.* la pierre à aiguiser, meule *f;* || *sl.* le pressoir.

Точи́льница, *sf.* la pierre à aiguiser.

Точи́льный, *adj.* — *стано́къ,* le tour *(de tourneur).* — *ка́мень,* la pierre à aiguiser. — *ремéнь,* le cuir à rasoir.

Точи́льня, *sf.* aiguiserie *f.*

Точи́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*

Точи́ть, II.3. **та́чивать, вы́-**, *va.* tourner, faire sur le tour; || **на-**, aiguiser, affiler, passer, émoudre; || **ис-**, ronger, piquer; || *sl.* répandre, verser; || **-ся**, couler, filtrer; || être tourné, être fait sur le tour; || être aiguisé, affilé. — *табаке́рку,* tourner une tabatière. *— *ба́лы, ля́сы, см.* Ба́лы *и* Ля́сы. || — *ножъ,* aiguiser, affiler un couteau. — *ножи́ на точи́лѣ,* passer les couteaux sur la meule. * — и́ли *грызть зу́бы на кого́, см.* Грызть. || *Че́рви* то́чатъ *де́рево,* les vers rongent le bois. || — *слёзы,* répandre, verser des larmes. *Part. p.* то́ченый *и* точёный.

То́чить, II.3. **от-**, *va.* marquer de points.

То́чію, *adv. sl.* seulement.

То́чка, *sf.* 4. le point; || *см.* Точе́ніе. — *съ запято́й,* un point et une virgule. *Ни́же* **-ки** *замерза́нія,* au-dessous de zéro. *На* **-кѣ** *замерза́нія,* à zéro. *Исхо́дная —,* point de départ. — *опо́ры,* point d'appui. * *Съ настоя́щей* **-ки** *зрѣ́нія,* sous le véritable point de vue. *Съ ва́шей* **-ки** *зрѣ́нія,* à votre point de vue. *Вы смо́трите на дѣ́ло съ дурно́й* **-ки** *зрѣ́нія,* и́ли *не съ той* **-ки** *зрѣ́нія,* vous considérez cette affaire sous un mauvais point de vue, *ou* vous ne considérez pas cette affaire dans son point de vue. *Съ* **-ки** *зрѣ́нія иску́сства,* au point de vue de l'art.

Точко́вый, *adj.* **-вая** *кла́дка,* la pose des briques en long.

Точнёхонько *и* **Точнёшенько**, *adv.* fort exactement.

То́чно, *adv.* exactement; || réellement, en effet, en vérité; || comme. *Онъ — испо́лнилъ э́то поруче́ніе,* il s'est acquitté exactement de cette commission. || —, *онъ говори́лъ э́то,* réellement, en effet il a dit cela. — *ли вы э́то слы́шали,* est-il vrai que vous avez entendu cela? — *такъ,* c'est vrai, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément; de la même manière. || *Онъ — помѣ́шанъ,* и́ли —, *какъ помѣ́шанъ,* il est comme fou. *Его́ боя́тся — гро́ма,* il est craint à l'égal du tonnerre. — *какъ бы,* comme si. — *та́кже, см.* Та́кже.

То́чность, *sf.* la précision, ponctualité, exactitude. *Въ* **-ти**, *loc. adv.* exactement. *Онъ въ* **-ти** *испо́лнилъ ва́ше приказа́ніе,* il a suivi exactement vos ordres. *Я передаю́ въ* **-ти**, *во всей* **-ти** *его́ слова́,* je transmets textuellement ses paroles.

То́чный, *adj.* 1. exact, ponctuel, strict; || propre; précis, explicite; || véritable. — *спи́сокъ,*

copie exacte. -ныя *нау́ки*, les sciences exactes. *Онъ* то́ченъ *въ исполне́ніи свои́хъ обя́занностей*, il est exact, ponctuel à remplir ses devoirs. || *Вотъ* -ныя *его́ слова́*, voici ses propres paroles. -ное *число́ собы́тія*, date précise de l'événement. -ное *выраже́ніе*, expression précise, explicite. || *Э́та дочь* -ное *подо́біе ма́тери*, cette fille est la véritable image de sa mère.

Точо́къ, *sm*. 1. une brique posée en long.

Точь въ точь, *adv*. exactement, précisément; de point en point.

Тошни́тельный, *adj*. *см*. То́шный.

Тошни́ть, II.1. *va. imp*. causer des nausées; || -ся, *vr. imp*. voir des nausées, avoir mal au cœur. *Меня́* -ни́тъ, *и́ли мнѣ* -ни́тся, j'ai des nausées; le cœur me soulève. *Отъ э́того* -ни́тъ, cela fait soulever le cœur; cela cause des nausées.

То́шно, *v. imp*. *Мнѣ* —, j'ai des nausées; || *je m'ennuie. — *смотрѣ́ть на э́ти безпоря́дки*, ces désordres font mal à voir, *ou* il fait mal à voir ces... *Кому́ —, а попу́ въ мо́шно* (*prov.*), ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.

Тошнова́тый, *dim. см*. То́шный.

Тошнота́, *sf*. le mal de cœur, bondissement de cœur, la nausée.

То́шный, *adj*. 1. nauséabond; || ennuyeux, désagréable.

Тоща́ть, I.4. о-, *vn*. s'affaiblir (*à force de jeûner*); || maigrir, devenir maigre, dépérir.

То́щій, *adj*. à jeun; || maigre, décharné; || *sl*. vain, inutile. — *желу́докъ*, estomac *m* vide, ventre creux. *Съ* -щимъ *желу́дкомъ*, à jeun, ayant le ventre creux. || -щія *ло́шади*, des chevaux maigres, décharnés.

Трава́, *sf*. l'herbe *f*, herbage *m*. *Собира́ть* тра́вы, recueillir des herbes, herboriser. *Поста́вить ло́шадь на* -ву́, mettre un cheval à l'herbe *ou* au vert. **Онъ ни́же* -вы́, *ти́ше воды́*, il s'est fait plus petit qu'une fourmi; il est souple comme un gant, maniable comme un agneau. *По́слѣ насъ хоть — не расти́; по́слѣ насъ хоть во́лкъ* -ву́ *ѣшь* (*prov.*), après nous le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *Андре́ева* —, la véronique. *Воло́вья* —, *см*. Ста́льникъ. *Волше́бная* —, la circée, herbe des magiciennes. *Вши́вая* —, la pédiculaire, herbe aux poux. *До́нная* —, ulmaire *f*, reine des prés. *Живу́чая* —, ajuga, bugle *f*. *За́ячья* —, oxalide *f* oseille. *Змѣеболо́тная* —, la calthe des marais. *Коро́вья* —, *см*. Рѣзу́ха. *Лѣка́рственная* —, la simple. *Ло́жечная* —, *см*. Ло́жечникъ *Морска́я* —, plante marine, le varech. *Пе́сья* —, dactyle, chiendent *m*. *Стѣнна́я* —, *см*. Стѣнница. *Тата́рская* —, acore *m* calame, acorus véritable *ou* odorant. *Тимоѳе́ева* —, *см*. Ржа́нецъ. *Чихо́тная* —, la ptarmique, herbe à éternuer. *Шёлковая* —, asclépiade *f* syriace, plante à soie.

Тра́вень, *sm*. 1. ancien nom du mois de mai.

Травенѣ́ть, *vn*. se couvrir d'herbe, se convertir en pré.

Трави́нка, *sf*. 3. le brin d'herbe.

Трави́стый, *adj*. herbeux, abondant en herbes.

Трави́ть, II.2. тра́вливать, *va*. faire brouter; || chasser (*avec des chiens*); || graver (*à l'eau-forte*); || *Mar*. larguer (*un cordage*); || -ся, *vr*. être brouté; || être chassé. *Волкъ волко́мъ не* -вится (*prov.*), les loups ne se mangent pas entre eux.

Тра́вка, *sf*. *см*. Травле́ніе; || *dim*. petite herbe.

Травле́ніе, *sn*. action du verbe Трави́ть.

Тра́вля, *sf*. la chasse à courre.

Травни́къ, *sm*. l'herbier *m*; || la liqueur d'herbes; || *oiseau*, la fauvette babillarde.

Травни́стый, *см*. Трави́стый.

Травничёкъ, *dim. см*. Травникъ.

Травно́й, *adj*. d'herbe, herbacé.

Трововѣ́деніе, *sn*. la botanique, phytologie.

Трововѣ́децъ, *sm*. 1. le botaniste, herboriste.

Трововѣ́дственный, *adj*. de botanique, de phytologie.

Трововѣ́дство, *см*. Трововѣ́деніе.

Травосѣ́йный, *adj*. semé d'herbes.

Травосѣ́яніе, *sn*. la culture des herbes.

Тра́вочка, *sf. dim*. petite herbe.

Травоя́дный, *adj*. *H. nat*. herbivore.

Тра́вчатый, *adj*. à ramage (*des étoffes*).

Травя́нка, *sf*. la couleur végétale.

Травяно́й, *см*. Травно́й.

Трага́нтовый, *adj*. -вая *каме́дь*, la gomme adragante.

Трага́нтъ, *sm*. *arbrisseau*, la tragacanthe.

Траге́дія, *sf*. la tragédie.

Трагикоме́дія, *sf*. la tragi-comédie.

Трагикоми́ческій, *adj*. tragi-comique.

Тра́гикъ, *sm*. auteur tragique *m*; || le tragédien.

Траги́чески, *adv*. tragiquement.

Траги́ческій, *adj*. tragique.

Традиціо́нный, *adj*. traditionnel.

Традиція, *sf*. tradition *f*.

Траекторія, *sf*. *Géom*. la trajectoire.

Тракта́тный, *adj*. de traité.

Тракта́тъ, *sm*. le traité; || la convention.

Тракти́рный, *adj*. de l'auberge, de l'hôtellerie.

Тракти́рщикъ, -щица, *s*. le traiteur, aubergiste.

Тракти́рщичій, *adj*. 3. du traiteur, de l'aubergiste.

Тракти́ръ, *sm*. auberge, hôtellerie *f*.

Трактова́ть, I.2. *vn*. (*о чёмъ*) traiter de; || *va*. (*кого́*) traiter.

Тракто́вый, *adj*. de route.

Трактъ, *sm*. la route, grande route.

Трамбова́ніе, *sn*. action de damer, le damage.

Трамбова́ть, I.2. у-, *va*. damer (*la terre*).

Трамбо́вка, *sf*. *см*. Трамбова́ніе; || la hie.

Тра́нецъ, *sm*. 1. *Mar*. la barre d'arcasse.

Транжи́рить, рас-, *va*. faire de grandes dépenses, avoir des goûts dispendieux; dissiper, manger.

Транжи́рство, *sn*. des goûts dispendieux.

Транзи́тный, *adj*. de transit, transitaire.

Транзи́тъ, *sm*. *Com*. le transit.

Транспара́нтъ, *sm*. le transparent

Транспони́ровать, I.2. *va*. *Mus*. transposer.

Транспониро́вка, *sf*. *Mus*. la transposition.

Транспорти́рный, *adj*. de rapporteur.

Транспорти́ръ, *sm*. *Math*. le rapporteur.

Тра́нспо́ртный, *adj*. de transport. -ное *су́дно*, *Mar*. le bâtiment de transport.

Тра́нспо́ртъ, *sm*. le transport; convoi; || *Arithm*. le report; || *Mar*. le bâtiment de transport. *Конто́ра* -товъ, le bureau de roulage.

Трансфе́ртный, *adj*. de transfert.

Трансфе́ртъ, *sm*. *Com*. le transfert.

Трансцендента́льный, *adj*. transcendantal.

Трансценде́нтный, *adj*. *Math*. transcendant.

Траншее́йный, *adj*. de tranchée.

Транше́я, *sf*. *Fort*. la tranchée.

Трапе́за *и* Тра́пеза, *sf*. la table; || le manger, les mets *m*; || autel *m* (*du sanctuaire*); || le réfectoire (*d'un couvent*); || nef, parvis *m* (*d'église*).

Трапе́зникъ, *sm*. le cellérier, dépensier.

Трапе́зный, *adj*. de table; *см*. Трапе́за.

Трапе́зовать, I.2. *vn*. être à table, manger.

Трапе́ція, *sf*. *Géom*. le trapèze.

Трапецоида́льный, *adj*. trapézoïdal.

Трапецо́йдъ, *sm*. *Géom*. le trapézoïde.

Трапецоэдръ, *sm. Géom.* le trapézoèdre.
Трапъ, *sm. Mar.* échelle *f.*
Трасировать, I.2. *va. Com.* tirer *(une lettre de change).*
Трасировщикъ, *sm. Com.* le tireur.
Трасъ, *sm. Min.* le trass.
Трата, *sf.* la perte, dépense inutile
Тратить, II.5. **трачивать**, *va.* dépenser, employer; || perdre; || **-ся**, *vr.* dépenser, faire des dépenses; || être dépensé. *Онъ* **-тить** *свой деньги на тяжбы,* il dépense son argent en procès, *ou* son argent s'en va en procès. — *порохъ на вѣтеръ,* jeter sa poudre au vent. *Part. p.* **траченный.**
Траумтовый, *adj.* de psammite.
Траумтъ, *sm. Géogn.* le psammite.
Траурный, *adj.* de deuil.
Трауръ, *sm.* le deuil. *Глубокій* —, grand deuil. *Надѣть* —, prendre le deuil. *Снять* —, quitter le deuil.
Трафаретить, II.5. *va.* peindre au moyen d'un patron
Трафаретъ, *sm. dim.* **-ретка**, le patron *(de peintre en bâtiment).*
Трафить, II.3. **по-**, *va.* toucher le but; || attraper la ressemblance; || **-ся**, *vr. imp. pop.* arriver, avoir lieu.
Трахитовый, *adj.* de trachyte.
Трахитъ, *sm. Min.* le trachyte.
Трахтарарахъ, *interj.* rataplan *(bruit du tambour).*
Трахъ, *interj.* triquetrac *(bruit confus).*
Траченіе, *sn.* la perte, action du verbe **Тратить.**
Трачивать, *см.* **Тратить.**
Траэкторія, *sf. Art.* la trajectoire.
Треба, *sf. sl.* le sacrifice; || la cérémonie religieuse. *Отправлять церковныя* **-бы**, exercer les fonctions *f* du ministère ecclésiastique.
Требище, *sn. sl.* le temple d'idoles.
Требникъ, *sm.* autel *m*; || le missel, encologue.
Требованіе, *sn.* demande, réclamation, prétention; réquisition, sommation; exigence *f. Ваше — справедливо,* votre demande est juste. *Письменное* —, demande par écrit. *Исполнить* **-нія** *публики,* satisfaire aux réclamations du public. *У него большія* **-нія**, il a de grandes prétentions. *Отказаться отъ своихъ* **-ній**, se désister de ses prétentions. *По* **-нію** *прокурора,* sur la réquisition du procureur. *По первому* **-нію**, à la première réquisition, à la première sommation. — *подводъ для войскъ,* la réquisition des charrois pour les troupes. — *времени,* exigence du temps. — *въ судъ,* la citation en justice.
Требователь, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui exige.
Требовательность, *sf.* exigence *f.*
Требовательный, *adj.* prétentieux, qui renferme des prétentions; || exigeant.
Требовать, **по-**, I.2. *va.* demander, exiger, réclamer, requérir, sommer; || mander; || citer; || **-ся**, *vr.* être demandé, exigé, requis. — *удовлетворенія за обиду,* demander réparation d'une injure. *Это дѣло* **-буетъ** *поспѣшности,* cette affaire demande, exige, requiert célérité. — *уплаты долга,* exiger, réclamer le payement d'une dette. *Я* **-бую** *исполненія вашего обѣщанія,* je réclame l'exécution de votre promesse. — *подводъ для войскъ,* requérir des charrois pour les troupes. *Я* **-бую,** *чтобы вы это сдѣлали,* je vous requiers *ou* je vous somme de faire cela. — *сдачи крѣпости,* sommer une place. *Долгъ честнаго человѣка* **-буетъ** *этого,* cela est du devoir d'un honnête homme. *Справедливость* **-буетъ** *сдѣлать это,* il est de la justice de faire cela. *Такъ какъ этого* **-буетъ** *польза государства, то правительство рѣшило..,* vu l'intérêt de l'état, le gouvernement a résolu... *Новость эта* **-буетъ** *подтвержденія,* cette nouvelle mérite confirmation. *Это не* **-буетъ** *извиненія,* cela porte son excuse avec soi. — *обратно, назадъ,* revendiquer, réclamer. || *Его* **-буютъ** *въ городъ,* on le mande à la ville. *Онъ* **потребовалъ** *доктора,* il a mandé un médecin. || — *въ судъ,* citer en justice. || *На это* **-буется** *много времени,* cela demande, cela exige beaucoup de temps, *ou* il faut bien du temps pour cela. *Part. p.* **требованный.**
Требуха *и* **-бушина**, *sf.* les tripes, entrailles *f.*
Требушинный, *adj.* de tripes.
Тревога, *sf.* trouble *m*, inquiétude, alarme; alerte *f. Ударить* **-гу**, *Mil.* battre la générale. *Въ* **-гу** *и мы къ Богу, а по* **-гѣ** *забыли о Богѣ (prov.),* danger passé, saint oublié.
Треволженіе, *sn.* action du verbe suivant.
Тревожить, II.3. **вс-**, *va.* alarmer, inquiéter; **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **встревоженный.**
Тревожливый, *adj.* qui s'alarme facilement.
Тревожный, *adj.* alarmant, inquiétant.
Треволненіе, *sn. sl.* grande agitation; violente tempête.
Треглавый, *adj.* à trois têtes; || à trois coupoles.
Трегранный, *adj.* — *клинокъ,* une lame triangulaire.
Трегубый, *adj.* qui a le bec-de-lièvre; || *sl.* triple.
Трезво, *adv.* sobrement.
Трезвонить, II.1. *vn.* sonner à triple carillon, à toute volée.
Трезвонщикъ, *sm.* le carillonneur.
Трезвонъ, *sm.* le carillon; || *Mar.* le tocsin.
Трезвость, *sf.* la sobriété, tempérance.
Трезвучіе, *sn. Mus.* le triton.
Трезвый, *adj.* non-ivre; || sobre, tempérant. *Что у* **-ваго** *на умѣ, то у пьянаго на языкѣ (prov.),* ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur; vin et confession découvrent tout.
Трезубецъ, *sm.* 1. le trident.
Трезубка, *sf. plante,* triodie *f.*
Трезубный, *adj.* à trois fourchons *ou* branches, tridenté.
Трезубъ, *sm.* le trident.
Трезубый *и* **Трезубчатый**, *adj.* tridenté.
Трейбгердъ *и* **Трейбофенъ**, *sm. Mét.* le foyer, fourneau d'affinage, affinerie *f.*
Трейбшахта, *sf. Mét.* le puits d'extraction.
Трёкальщикъ, *sm.* le chanteur.
Трёкать, I.1. *vn. pop.* chanter *(pour l'ensemble du travail).*
Треклятый, *adj.* trois fois maudit.
Трелистый, *adj.* qui fait des trilles *(en chantant),* trillé.
Трелить, II.1. *vn.* triller, faire des trilles.
Трель, *sf. Mus.* le trille, tril.
Трельный, *adj.* de trille, trillé.
Тремоландо, *adv. Mus.* tremolando.
Тремолитъ, *sm. Mét.* la trémolite.
Тренгованіе, *sn. Mar.* le congréage.
Тренговать, I.2. *va. Mar.* congréer *(le cordage).*
Трензель, *sm.* le bidon, filet.
Треніе, *sn.* action de frotter; || *Méc.* le frottement.
Треногій, *adj.* à trois pieds; à trois jambes.
Треногъ, *см.* **Треножникъ.**
Треножить, *va.* entraver, mettre des entraves *(à un cheval).*
Треножникъ, *sm.* le trépied.

Трено́жный, *adj.* à trois pieds, à trois jambes.
Тренцева́ніе, *см.* **Тренгова́ніе.**
Тренцева́ть, *см.* **Тренгова́ть.**
Трень, *sf. Mar.* le cordage à congréer
Трепа́къ, *sm. intr.* une danse populaire.
Трепа́лка, *sf.* 3. *и* **Трепа́ло**, *sn.* la broie, macque.
Трепа́льный, *adj.* servant à briser le chanvre.
Трепа́льщикъ, -щица, *s.* teilleur, -euse.
Трепана́ція, *sf. Chir.* la trépanation, le trépan.
Трепани́ровать, I.2. *vn. Chir.* trépaner.
Трепаниро́вка, *sf. см.* **Трепана́ція.**
Трепа́ніе, *sn.* action du verbe **Трепа́ть**; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre).*
Трепа́нъ, *sm. dim.* **-па́нчикъ**, *Chir.* le trépan *(instrument).*
Трепа́ть, II.2. **тре́пливать**, *va.* briser, macquer *(le chanvre)*; || tirailler, houspiller; || **-ся**, *vr.* être brisé, macqué. — *кого́ по плечу́,* frapper qn doucement sur l'épaule. *Part. p.* **трёпанный.**
Тре́пелъ, *sm.* le tripoli.
Тре́пельный, *adj.* de tripoli.
Трепета́ніе, *sn.* la palpitation; || le tremblement.
Трепета́ть, II.7. *va.* trembler, palpiter; || **-ся**, *vr.* se débattre, frétiller, se secouer. — *отъ стра́ха,* trembler de peur. **-пещу́** *за его́ жизнь,* je tremble pour sa vie. || *Се́рдце* **-пе́щетъ** *отъ ра́дости,* le cœur palpite de joie. || *Ры́ба* **-пе́щется**, le poisson se débat *ou* frétille.
Тре́петный, *adj.* tremblant, effrayé.
Тре́петъ, *sm.* le tremblement, la palpitation; || la frayeur. *Привéсть въ* —, faire trembler.
Тре́пливать, *см.* **Трепа́ть.**
Тре́пло́, *см.* **Трепа́ло.**
Треска́, *sf.* 3. *poisson,* la morue.
Тре́скалка, *sf. arbre,* le sablier.
Тре́сканіе, *sn.* action de bâfrer, de goinfrer; la bâfre.
Тре́скать, I.1. bâfrer, goinfrer.
Тре́скаться, *vr.* se gercer, se crevasser, se fendre.
Тре́ско́вый, *adj.* de morue.
Трескотня́, *sf.* le craquement continuel.
Тре́ску́чій, *adj.* qui craque, qui pétille. — *моро́зъ,* une forte gelée, un froid rigoureux, une gelée à pierre fendre. *Сего́дня — моро́зъ,* il fait un froid à pierre fendre aujourd'hui.
Тре́ску́чникъ, *sm. plante,* oronce *f*; gaude *f.*
Трескъ, *sm.* craquement, pétillement, bruit, fracas *m*, crépitation *f.*
Тре́сна *и* **Тресновúца**, *sf. sl.* la chaînette.
Тре́снуть, III.1. *va. parf.* frapper fortement; || **-ся**, *vr.* se heurter *(contre)*; || tomber.
Тре́снуть, *vn. parf.* se fendre, éclater. * — *съ доса́ды,* crever de dépit.
Третéйскій, *adj.* arbitral, par arbitres. — *судъ,* le jugement arbitral, arbitrage.
Тре́тины, *sf. pl.* obit *m* du troisième jour.
Трети́чно, *adv.* pour la troisième fois.
Трети́чный, *adj.* répété trois fois. || *Géol.* tertiaire.
Тре́тій, *adj.* 3. troisième; || trois. *Въ* **-тьемъ** *эта́жѣ,* au troisième étage *ou* au troisième. **-тье** *число́,* или **-тьяго** *числа́,* le troisième jour du mois, le troisième du mois, *ou* le trois du mois, le trois. || **-тье** или **-тьяго** *ма́я,* le trois mai. *Пётръ* —, Pierre trois. *Глава́* **-тья,** chapitre trois. — *часъ,* il est deux heures. *Въ* **-тьемъ** *часу́,* après deux heures, à deux heures passées, entre deux et trois heures. *Въ нача́лѣ* **-тьяго,** aussitôt après deux heures. *Въ исхо́дѣ* **-тьяго,** un peu avant trois heures *ou* vers les trois heures. *Въ* **-тьихъ,** troisièmement, en troisième lieu. *Въ* **-тьи** *ру́ки,* en main tierce.
Третíйнадесять, *см.* **Трина́дцатый.**
Третно́й, *adj.* qui a lieu tous les quatre mois.
Треть, *sf.* le tiers. — *го́да,* quatre mois.
Третьяго́днишній, *adj.* qui date de plus d'un an.
Тре́тьягодня, *adv.* avant-hier.
Треуго́лка, *sf.* tricorne *m*, chapeau *m* à trois cornes.
Треуго́льникъ, *sm. Géom.* le triangle.
Треуго́льница, *sf.* trigonie *f* fossile *(coquille).*
Треуго́льный, *adj.* triangulaire, à trois angles. **-ная** *шля́па, см.* **Треуго́лка.**
Треу́хъ, *sm.* le bonnet à trois oreilles; || un soufflet. *Надава́ть кому́* **-хо́въ**, frotter les oreilles à qn.
Трефо́вка, *sf.* une carte de trèfle.
Тре́фовый, *adj.* de trèfle. — *коро́ль,* roi de trèfle.
Трефо́ль, *sf. plante,* le trèfle
Трефо́льный, *adj.* de trèfle.
Тре́фы, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes). Ходи́ть съ* **трефъ**, jouer trèfle. *Игра́ть въ* **трефа́хъ**, jouer en trèfle.
Трёхбунчу́жный, *adj.* — *паша́,* le pacha à trois queues.
Трехвя́зная, *adj. sf. Mus.* la triple croche.
Трёхгнѣ́здный, *adj. Bot.* triloculaire.
Трехгра́нный, *adj.* trilatéral
Трёхде́чный, *adj. Mar.* — *кора́бль,* trois-ponts *m.*
Трёхдне́вный, *adj.* de trois jours.
Трехзве́нный, *adj.* de trois membres.
Трехзу́бчатый, *adj.* tridenté.
Трехлепестко́вый, *adj. Bot.* tripétale.
Трехли́стный, *см.* **Трили́стный.**
Трехлистово́й, *adj.* de trois feuilles. **-ва́я** *тетра́дь,* un cahier de trois feuilles. **-во́е** *желѣ́зо,* le fer en tôle, dont trois pièces pèsent un poude.
Трехлопастный, *adj. Bot.* trilobé.
Трехлѣ́тіе, *sn.* trois ans, un espace de trois ans; triennalité *f. Ка́ждое* —, tous les trois ans.
Трехлѣ́тній, *adj.* triennal, de trois ans.
Трёхма́чтовый, *adj.* à trois mâts. — *кора́бль,* un vaisseau à trois mâts, un trois-mâts.
Трёхмѣ́стный, *adj.* à trois places.
Трёхмѣ́сячный, *adj.* trimestriel, de trois mois.
Трёхнедѣ́льный, *adj.* de trois semaines.
Трехпа́лый *и* **Трехпе́рстный**, *adj.* tridactyle, tridigité.
Трехпо́льный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство,* culture *f* à trois assolements.
Трехполѣ́нный, *adj.* dont on peut faire trois bûches.
Трёхпро́бный, *adj.* **-ное** *вино́,* un trois-six.
Трёхпудово́й, *adj.* de trois poudes.
Трёхсло́жный, *adj. Gram.* trissyllabe.
Трёхство́льный, *adj.* — *пистоле́тъ,* un pistolet à trois coups.
Трехсто́пный, *adj.* — *стихъ,* un vers de trois pieds.
Трёхсторо́нный, *adj. Géom.* trilatéral.
Трёхстру́нный, *adj.* à trois cordes.
Трёхфунто́вый, *adj.* de trois livres.
Трёхцвѣ́тный, *adj.* tricolore, de trois couleurs; || *Bot.* triflore, de trois fleurs.
Трехчле́нный, *adj.* à trois membres *(d'une période).* **-ное** *количество, Alg.* le trinôme
Трёхъсо́тый, *adj.* trois-centième.
Трёхъэта́жный *и* **Трёхъя́русный**, *adj.* à trois étages.
Трёхъязы́чный, *adj.* triglotte, trilingue; de

trois *ou* en trois langues. — *слова́рь*, dictionnaire triglotte. **-ная** *на́дпись*, inscription trilingue.

Трешко́утъ *и* **-шко́тъ**, *sm.* la galiote, le yacht.

Треща́ніе, *sn.* le craquement, pétillement, la crépitation.

Треща́ть, II.3. *vn.* craquer, pétiller. *Крова́ть* **-щи́тъ**, le lit craque. *Дрова́* **-ща́тъ**, le bois pétille. *Трещётка* **-щи́тъ**, la crécelle sonne. * *Онъ такъ ѣстъ, что за уша́ми* **-щи́тъ**, il mange comme un loup. * *У меня́ голова́* **-щи́тъ** *отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête.

Трещётка, *sf.* 3. la crécelle; || * le moulin à paroles; || *Art.* le tire-bourre; le chat.

Тре́щина, *sf. dim.* **тре́щинка**, la fente, fissure, lézarde.

Трещинова́тый, *adj.* rempli de fissures.

Три, *num.* trois.

Трибу́нскій, *adj.* de tribun, tribunitien.

Трибу́нъ, *sm.* le tribun

Триво́стренникъ, *sm* *и* **Триво́стрица**, *sf.* *plante*, le troscart, jonc faux.

Тригонометри́чески, *adv.* trigonométriquement.

Тригонометри́ческій, *adj.* trigonométrique.

Тригономе́трія, *sf.* la trigonométrie

Три́девять, *adv.* trois fois neuf. *За — земе́ль, въ тридеся́томъ госуда́рствѣ*, dans des pays fort lointains; aux confins de la terre.

Тридеся́тый, *sl. см.* **Тридца́тый**.

Три́десять, *adv.* trois fois dix, trente.

Триднѐвно, *adv.* durant trois jours.

Триднѐвный, *adj.* de trois jours.

Тридо́мство, *sn. Bot.* triœcie *f.*

Тридцатилѣ́тній, *adj.* trentenaire, tricennal.

Тридца́тый, *adj.* trentième; || trente. *Ему́ — годъ*, il est dans sa trentième année. *Де́вять* **-тыхъ**, les neuf trentièmes. **-таго** *числа́*, le trentième jour du mois, le trentième du mois, le trente du mois. || **-таго** *ма́я*, le trente mai. *Страни́ца* **-тая**, page trente.

Три́дцать, *num.* trente. — *оди́нъ*, trente-un *ou* trente et un. — *два*, trente-deux. — *лѣтъ*, trente ans. *Лѣтъ —*, une trentaine d'années.

Три́жды, *adv.* trois fois. — *четы́ре двѣна́дцать*, trois fois quatre font douze.

Трижѐнство, *sn. Bot.* la trigynie.

Три́зна, *sf. vi.* les jeux publics des anciens Slaves; || la fête célébrée en l'honneur d'un mort.

Три́зникъ, *sm. vi.* le combattant, champion.

Три́знище, *sn. vi.* le lieu où se célébraient les jeux.

Тризѣ́вный, *adj.* à trois gueules; à trois têtes (*Cerbère*).

Трики́рій, *sm. sl.* le candélabre à trois branches.

Трико, *sn.* le tricot.

Трикра́тно *и* **Трикра́ты**, *adv.* trois fois.

Триктра́къ, *sm.* le trictrac, jeu de trictrac.

Трили́стникъ, *sm. plante*, le trèfle. — *луговой, кра́сный*, trèfle des prés, trèfle rouge. — *полевой, па́шенный*, trèfle des champs. — *бѣ́лый, ползу́чій*, trèfle blanc, rampant. — *кормово́й, сѣ́яльный*, trèfle de Bourgogne, luzerne *f.* — *водяно́й, го́рькій*, trèfle d'eau, tr. de castor, tr. de chèvre, ményanthe *m.*

Трили́стный, *adj. Bot.* trifolié, triphylle, à trois feuilles.

Трилио́нъ, *sm.* mille quadrillons *ou* un million de trillions.

Триму́жство, *sn. Bot.* la triandrie.

Тримѣ́сячіе, *sn.* le trimestre.

Тринадеся́тый, *sl. см.* **Трина́дцатый**.

Трина́десять, *sl. см.* **Трина́дцать**.

Трина́дцатый, *adj.* treizième; || treize. **-тое** *столѣ́тіе*, le treizième siècle. **-тое** *или* **-таго** *числа́*, le treizième jour du mois, le treizième du mois, le treize du mois, le treize. *Сего́дня* **-тое** *(число́)*, nous avons le treize aujourd'hui. *Двѣ* **-тыхъ**, les deux treizièmes. *Въ* **-той** *главѣ́*, dans le treizième chapitre. || *Глава́* **-тая**, chapitre treize. *Людо́викъ* —, Louis treize. **-таго** *ма́я*, le treize mai. *Въ* **-тыхъ**, treizièmement, en treizième lieu.

Трина́дцать, *num.* treize.

Трино́мія, *sf. Alg.* le trinôme

Трипа́ны, *sm. pl.* holothurie *f (zoophyte).*

Три́повый, *adj.* de tripe de velours.

Трипъ, *sm.* la tripe de velours.

Трипѣ́снецъ, *sm. sl.* le canon à trois strophes.

Трираздѣ́льный, *adj. Bot.* trifide

Трисвяты́й, *adj.* trois fois saint.

Три́ста, *num.* trois cents. — *де́сять*, trois cent dix. *Около* **трехсо́тъ**, environ trois cents.

Трихи́нъ, *sm.* trichine *f (ver microscopique).*

Тріангуля́ція, *sf. Géod.* la triangulation.

Тріеди́ный, *adj. Théol.* trois en un.

Тріо, *sn. Mus.* le trio.

Тріо́діонъ, *sm.* *и* **Тріо́дь**, *sf.* le triodion (*livre d'église*).

Тріо́ла, *sf. Mus.* le triolet.

Тріоле́тъ, *sm.* le triolet (*poésie*).

Тріо́льный, *adj. Mus.* de triolet.

Тріумви́рскій, *adj.* de triumvir.

Тріумви́ръ, *sm.* le triumvir.

Тріумфа́льный, *adj.* triomphal, de triomphe.

Тріу́мфъ, *sm.* le triomphe.

Тріягодникъ, *sm. plante*, petite thymélée des Alpes.

Тріярусный, *adj.* à trois étages.

Троака́ръ, *sm. Chir.* le trocart.

Тро́ганіе, *sn.* attouchement *m*; action du verbe **Тро́гать**.

Тро́гательно, *adv.* d'une manière touchante.

Тро́гательный, *adj.* touchant.

Тро́гать, I.1. **тро́гивать**, **тро́нуть**, *va.* toucher, émouvoir; || **-ся**, *vr.* *(съ мѣ́ста)* se mettre en mouvement; || se gâter; || être touché, ému. **-нуть** *па́льцемъ*, toucher du doigt. *Не* **-гай**, *не* **тронь** *его́*, ne le touchez pas. *Не* **-гай** *э́того*, ne touchez pas à cela. *Никто́ его́ и во́лосомъ не* **-нетъ**, personne ne lui touchera le bout du doigt. *Ямщи́къ!* **-гай!** touche, cocher. **Его́ раска́яніе* **-нуло** *меня́*, son repentir m'a touché. * **-нуть** *чье́ либо се́рдце*, toucher, émouvoir le cœur à qn. **Э́то его́* **-нуло** *до глубины́ души́*, cela l'a ému jusqu'au fond de l'âme, *ou* il en fut touché jusqu'au... || **-нуться** *съ мѣ́ста*, se mettre en mouvement. *Онъ съ мѣ́ста не* **-гается**, il ne bouge pas de sa place. || *Говя́дина* **-нулась**, la viande s'est gâtée. || **Онъ* **-нулся** *до слезъ*, il est touché, ému jusqu'aux larmes. * *Онъ не* **-гается** *чужи́ми страда́ніями*, les souffrances d'autrui ne le touchent pas, *ou* il ne s'émeut pas des souffrances d'autrui. *Part. p.* **тро́ганный** *и* **тро́нутый**. * *Онъ* **-нутъ**, il est timbré; il a le cerveau timbré, mal timbré; il a la tête fêlée.

Тро́е *и* **Трои**, *num.* trois. *У него́ — дѣте́й*, il a trois enfants. *Насъ было —*, nous étions trois. *На́* **трое**, en trois parties. **Тро́и** *са́ни*, trois traîneaux. *Э́того доста́нетъ для всѣхъ* **трои́хъ**, cela suffira pour tous les trois.

Троебра́чіе, *sn.* **-бра́чность**, *sf.* la trigamie.

Троебра́чный, *adj.* trigame, marié trois fois; || du troisième mariage, du troisième lit (*des enfants*).

Троежѐнецъ, *sm.* le trigame.

Троежѐнство, *sn.* la trigamie.

Троезу́бецъ *и* **Троезу́бъ**, *sm.* le trident.

Троекра́тно, *adv.* trois fois, à trois reprises.

Троекра́тный, *adj.* fait pour la troisième fois, à trois reprises; fait *ou* répété trois fois.
Трое́ніе, *sn.* action du verbe **Трои́ть.**
Троетёсный гвоздь, *см.* **Троетёсъ.**
Троетёсъ, *sm.* le clou de trois pouces.
Тро́ечка, *dim. см.* **Тро́йка.**
Тро́ечникъ, *sm.* le voiturier dont l'attelage est de trois chevaux.
Тро́ечница, *sf. plante*, épimède *m*, herbe *f* de la Trinité.
Тро́ечный, *adj.* attelé de trois chevaux. **-ная** *у́пряжь*, *см.* **Тро́йка.**
Тро́и, *num* trois (*se met au lieu de* **Тро́е** *devant les substantifs qui n'ont pas de singulier, comme):* **Тро́и** *часы́*, trois montres; *см.* **Тро́е.**
Тро́йка, *sf.* 4. attelage *m* de trois chevaux de front; || le trois. *Ѣздить* **-кою**, *на* **-кѣ**, aller avec trois chevaux. || — *червёй*, un trois de cœur.
Тро́йни, *sc. pl.* les trijumeaux *m.*
Тройни́къ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, de trois à la livre (*des chandelles);* || de trois pouces d'épaisseur *ou* de trois toises de longueur; || formé de trois fils; **-ко́вый**, *adj.*
Тройни́чникъ, *sm.* un des trijumeaux.
Тройно́й, *adj.* de trois, formé de trois, ternaire; || triple. **-но́е** *пра́вило́, Arithm.* la règle de trois. **-но́е** *число́*, nombre ternaire.
Тро́йственно, *adv.* triplement.
Тро́йственность, *sf.* la triplicité.
Тро́йственный, *adj.* triple; triadique.
Трои́ть, II.1. *va.* partager en trois; || tordre en trois (*le fil*); || *Agric.* récurer, tercer, donner la troisième façon (*à la terre);* || **-ся**, *vr. imp.* (*въ глаза́хъ)* voir les objets triples.
Тро́ица, *sf.* la Trinité. *Безъ* **-цы** *домъ не стро́ится; Богъ* **-цу** *лю́битъ (prov.),* le nombre de trois est parfait; toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.
Тро́йца, *sf.* trois; triade *f.*
Тро́ицкій, *adj.* de l'église de la Sainte Trinité.
Тро́ицынъ день, *sm.* la Pentecôte.
Тройча́тка, *sf.* trois choses *f* qui ont crû ensemble.
Тро́иченъ, *sm.* 1. le cantique pour la Trinité.
Тро́ичница, *см.* **Тро́ечница.**
Тро́ичный, *adj.* de la Trinité. **-ная** *трава́*, *plante*, la pensée.
Трокъ, *sm.* la sangle de la chabraque.
Тромбони́стъ, *sm.* le trombone, tromboniste.
Тромбо́нъ, *sm. Mus.* le trombone (*instrument*).
Тро́нная, *adj. sf.* la salle du trône
Тро́нный, *adj.* du trône.
Тро́нуть, *см.* **Тро́гать.**
Тронъ, *sm.* le trône.
Тропа́, *sf.* le sentier.
Тропа́рь, *sm.* le tropaire (*cantique*)
Тро́пикъ, *sm. Géogr.* le tropique. *Лежа́щій ме́жду — ками*, intertropical.
Тропи́нка, *dim. см.* **Тропа́.**
Тропи́ческій, *adj.* du tropique; *см.* **Тро́пикъ;** || métaphorique; *см.* **Тропъ.**
Тро́пка, *dim. см.* **Тропа́.**
Тропъ, *sm. Rhét.* le trope.
Тро́сакъ, *sm.* le crampon (*d'un fer de cheval).*
Трости́льный, *adj.* servant à tordre.
Трости́на, *sf. dim.* le roseau.
Трости́ть, II.7. *va.* tordre, corder, épisser
Тро́стка, *dim. см.* **Трость.**
Тростнико́вый, *adj.* de jonc.
Тростни́къ, *sm.* le jonc, roseau; || le lieu planté de roseaux. *Са́харный —*, la canne à sucre. *Инде́йскій —*, le bambou, roseau d'Inde.
Тро́сточка, *sf. dim.* petite canne, badine *f.*
Трость, *sf.* le roseau, jonc; || la canne; || anche *f (d'instrument).*
Тростя́нка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des roseaux.
Тростяно́й, *adj.* de canne.
Тросъ, *sm. Mar.* le câbleau, grelin.
Тротуа́рный, *adj.* de trottoir.
Тротуа́ръ, *sm.* le trottoir.
Тротъ, *sm.* le trot (*de cheval*).
Трофе́й, *sm.* le trophée.
Трохе́й, *sm.* le trochée, chorée (*pied d'un vers: - ◡).*
Трохеи́ческій, *adj.* trochaïque.
Троще́ніе, *sn.* tordage *m*, épissure *f*
Трою́родный, *adj. — братъ*, le cousin issu de germain.
Троя́кій, *adj.* triple; de trois manières.
Троя́ко, *adv.* triplement.
Труба́, *sf.* le tuyau; || la trompette; || *Vén.* la queue du renard. *Дымова́я —*, la cheminée. *Печна́я —*, le tuyau de poêle, de fourneau. *Въ* **-бѣ** *загорѣ́лось*, le feu a pris dans la cheminée. **Вы́летѣть въ* **-бу́**, se casser, se rompre le cou, être flambé, ruiné. *Э́то на́до въ* **-бѣ** *мѣ́ломъ записа́ть*, il faut faire une croix à la cheminée. || *Игра́ть на* **-бѣ**, jouer de la trompette. *Прово́дная —*, tuyau de conduite. *Водосто́чная, сто́чная, спускова́я —*, gouttière *f*, égout *m*, tuyau de descente. *Поршнёвая —*, tuyau de pompe. *Заливна́я, пожа́рная —*, la pompe à incendie. *Самова́рная —*, tuyau d'aspiration de la bouilloire (*à thé*). *Подзо́рная, зри́тельная —*, la lunette d'approche. *Говорна́я —*, *см.* **Ру́поръ.** *Фалло́піевы ма́точныя* **-ру́бы**, *Anat.* les trompes *f* utérines, de la matrice *ou* de Fallope.
Трубаче́вскій, *adj.* de trompette.
Труба́чъ, *sm.* le trompette.
Труби́ть, II.2. *vn.* sonner *ou* donner du cor; || jouer de la trompette; || *corner. **Онъ вездѣ́* **-би́тъ** *объ э́томъ*, il corne cela partout.
Тру́бка, *sf.* 3. tube *m;* canule *f;* || la trompette; || le rouleau (*de toile, de papier*); || *кури́тельная —*, la pipe (*à fumer);* || *зри́тельная —*, la lunette d'approche. *Клисти́рная —*, *см.* **Клисти́рный.**
Тру́бная, *adj. sf.* le dépôt des pompes à incendie.
Тру́бникъ, *sm.* le pompier.
Тру́бный, *adj.* de trompette; || de tuyau, de cheminée.
Трубоpо́гъ, *sm.* le buccin (*coquille).*
Трубоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la bignonne.
Трубочи́стный, *adj.* de ramoneur.
Трубочи́стъ, *sm.* le ramoneur.
Тру́бочка, *dim. см.* **Тру́бка.**
Тру́бочникъ, *sm.* le fabricant de pipes.
Тру́бочный, *adj.* de pipe.
Трубча́тка, *sf.* 3. *poisson*, le fistulaire.
Трубча́тый *и* **Тру́бчатый**, *adj.* tubulé, tubuleux.
Труди́ть, II.4. *va.* faire travailler; || incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* travailler à. **-ся** *надъ оконча́ніемъ сочине́нія*, travailler à terminer un ouvrage. *Ему́ на́до мно́го* **-ся**, *чтобы дости́гнуть свое́й цѣ́ли*, il a encore bien à tirer pour en venir là.
Трудне́некъ *и* **Тру́дненькій**, *dim. см.* **Тру́дный.**
Трудне́нько, *dim. см.* **Тру́дно.**
Тру́дно, *v. imp.* il est difficile. — *успѣ́ть въ э́томъ*, il est difficile d'y réussir. — *рѣши́ть э́ту зада́чу*, ce problème est difficile à résoudre. *Вамъ бу́детъ — сдѣ́лать э́то*, vous aurez de la peine à faire cela. *Мнѣ о́чень — повѣ́рить э́тому*, j'ai beaucoup de peine à, *ou* j'ai grand'peine à y croire. *Вамъ бу́детъ не — уговори́ть его́*, vous n'aurez

pas de peine à le persuader, *ou* vous aurez beau jeu pour le...

Трудновáто, *v. imp.* il est un peu difficile.

Трудновáтый, *adj.* un peu difficile.

Трýдность, *sf.* la difficulté.

Трýдный, *adj.* difficile, pénible, délicat, scabreux, épineux, ardu. -ная *вещь*, une chose difficile à faire, chose difficile. -ная *рабóта*, un travail difficile, pénible. -ное *предпріятіе*, entreprise difficile, scabreuse. -ное *дѣло*, affaire délicate, épineuse, scabreuse. — *вопрóсъ*, question délicate, ardue, épineuse. *Больнóй óчень* -денъ, le malade va très-mal, *ou* est bien bas.

Трудовóй, *adj.* acquis par le travail.

Трудолю́бецъ, *sm.* un homme laborieux.

Трудолюби́во, *adv.* laborieusement.

Трудолюби́вый, *adj.* laborieux, diligent.

Трудолю́біе, *sn.* assiduité, application, diligence *f*. *Домъ* -бія, la maison d'industrie.

Трудъ, *sm.* travail, labeur *m*, fatigue *f*; || peine *f*. — *есть основáніе богáтства*, le travail est la base de la richesse. *Учёные* -ды́, des travaux scientifiques. *Питáться своими* -дáми *или* -дáми *рукъ*, vivre de son travail, de son labeur. *Неблагодáрный* —, labeur ingrat. *Отдыхáть отъ* -дóвъ, se reposer de ses fatigues. *Безъ* -дá *нѣтъ успѣха*, on ne peut faire qu'en faisant. || *Напрáсный* —, peine perdue. *Возьми́те на себя́ — сказáть..*, prenez la peine de dire, *ou* donnez-vous la peine de dire. *Съ* -дóмъ, péniblement, difficilement, avec peine, à peine. *Онъ съ* -дóмъ *хóдитъ*, il marche péniblement, difficilement. *Я съ* -дóмъ *могу́ поднять э́ту нóшу*, c'est avec peine que je puis soulever ce fardeau, *ou* j'ai de la peine à soulever... *Шляпа съ* -дóмъ *вхóдитъ мнѣ нá голову*, à peine ma tête entre-t-elle dans ce chapeau. *Онъ съ* -дóмъ *сни́скиваетъ себѣ пропитáніе*, il a bien du mal à gagner sa vie. *Съ большимъ* -дóмъ, à grand'peine, avec beaucoup de peine. *Безъ* -дá, sans peine.

Трýженикъ, -ница, *s.* travailleur, -euse. — *наýки*, élucubrateur.

Трýженическій, *adj.* -кая *жизнь*, une vie laborieuse.

Труни́ло, *sm.* le railleur, moqueur.

Труни́ть, II.1. *vn.* (*надъ къмъ*) se moquer, se railler de, persifler; se donner carrière (*aux dépens de qn*).

Трýпный, *adj.* de cadavre.

Трупоразъя́тель, *sm.* anatomiste.

Трупоразъя́тіе, *sn.* anatomie *f*, la dissection des corps.

Трупорѣ́ховатость, *sf.* la pourriture (*du bois*).

Трупорѣ́ховатый, *adj.* pourri; || poreux (*de la glace*).

Трупорѣ́шина, *sf.* la vermoulure.

Трýппа, *sf.* la troupe (*d'acteurs*).

Трупъ, *sm.* le cadavre, corps mort.

Трусея́, *см.* Труси́ха.

Труси́ть, II.4. *va.* répandre peu à peu; verser peu à peu, saupoudrer. *Part. p.* трушёный.

Трýсить, II.4. *vn.* craindre, avoir peur.

Труси́ха, *sf.* une poltronne, peureuse.

Труси́шко, *dim. см.* Трусъ.

Трýска, *sf.* action du verbe Труси́ть.

Трусли́во, *adv.* pusillanimement, craintivement.

Трусли́вость, *sf.* la poltronnerie, pusillanimité, couardise.

Трусли́вый, *adj.* peureux, pusillanime, poltron, couard. *Онъ не* -ваго *деся́тка, см.* Деся́токъ.

Трусовáтый, *dim. см.* Трусли́вый.

Трýсость, *см.* Трусли́вость.

Трусъ, *sm.* un poltron, un lâche, un couard. *fam.* Трýсу *прáздновать*, faire la cane, avoir peur.

Трýтень, *sm.* 1. *insecte*, le bourdon; || *le paresseux, fainéant.

Трути́ть, II.5. *va.* serrer, presser, froisser.

Трутни́къ, *sm.* le bolet amadouvier (*champignon*).

Трутни́ца, *sf.* la boîte à amadou.

Трутови́ца, *sf.* le mérule (*champignon*).

Трутъ, *sm.* amadou *m*.

Трухá, *sf.* le menu foin, les semences *f* de foin.

Трухлеватость, *см.* Трýхлость.

Трухлевáтый, *adj.* un peu pourri.

Трýхлость, *sf.* la pourriture, putridité.

Трýхлый *и* Трухля́вый, *adj.* pourri, putréfié, malandreux.

Трухнýть, *см.* Трýсить.

Трýхнуть, III.1. ис-, *vn.* pourrir, se putréfier.

Трушéніе, *sn.* action du verbe Труси́ть.

Трущóба, *sf.* un enfoncement, lieu étroit, trou, antre. **Жить въ* -бѣ, loger dans un trou.

Трынъ-травá, *sf. indécl.* un rien, une bagatelle. *Емý всё* —, il ne fait cas de rien; il ne se soucie ni des rais ni des tondus; il s'en soucie autant que des neiges d'antan.

Трюмó, *sn. indécl.* le trumeau; || la glace (*de trumeau*).

Трю́мсель, *sm. Mar.* le papillon (*voile*).

Трюмъ, *sm. Mar.* la cale (*du vaisseau*).

Трю́фель, *sm.* la truffe.

Трю́фельный, *adj.* de truffe.

Тряпи́ца, *sf. dim.* -пи́чка, le chiffon, torchon.

Тряпи́чникъ, *sm.* le chiffonnier.

Тряпи́чный, *adj.* de chiffon, de torchon.

Тря́пка, *см.* Тряпи́ца.

Тря́почка, *dim. см.* Тряпи́ца.

Тряпьё, *sn. coll.* les haillons, chiffons *m*.

Трясéніе, *sn.* tremblement, secouement *m*, agitation *f*.

Тряси́на, *sf.* la fondrière, le sol *ou* terrain marécageux.

Трясиннный, *adj.* de fondrière.

Тря́ска, *sf.* 3. le secouement, cahotage, cahot. **Задáть комý* -ку, donner une bonne peignée à qn.

Тря́скій, *adj.* 2. cahotant (*d'un chemin, d'une voiture*).

Трясогýзка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue.

Трясти́, тряхнýть, *va. irr.* secouer, branler, cahoter; || -ся, *vr.* trembler, branler. — *я́блонь*, secouer un pommier. — *головóю*, secouer, branler la tête. *Экипáжъ óчень* -сётъ, cet équipage cahote beaucoup. *Его́* -сётъ *лихорáдка*, il a la fièvre, il tremble de la fièvre. *-нýть *кармáномъ*, faire de la dépense, faire des largesses. *-нýть *старинóю*, défier son âge en participant aux plaisirs de la jeunesse, s'amuser en dépit de l'âge. -сётъ *козёлъ бóроду, такъ привы́къ смóлоду* (*prov.*), comme on s'accoutume on s'en va; habitude du berceau dure jusqu'au tombeau. *Полъ* -сётся, le plancher tremble, branle. *У негó головá* -сётся, la tête lui branle. **Онъ* -сётся *надъ кáждою копѣйкою*, il lésine sur chaque copeck.

Трясýлька, *sf.* 4. un ornement de coiffure de femme.

Трясýчка, *sf.* la fièvre intermittente; || *plante*, brise, amourette *f*; || *oiseau, см.* Стрéпетъ.

Трясýчный, *adj.* -ная *болѣзнь*, le tremblement dans les membres.

Трясцá, *sf.* la fièvre intermittente.

Тряхнýть, *см.* Трясти́.

Тсъ, *interj. см.* Стъ!

Ту, *acc. du pron. dém. f.* Ta; *см.* Тотъ.

Туале́тный, *adj.* de toilette.
Туале́тъ, *sm.* la toilette.
Тубер́оза, *sf. plante*, la tubéreuse.
Тубер́озный, *adj.* de tubéreuse.
Тубо́, *interj. Vén.* tout beau!
Туга́, *sf. sl.* le serrement de cœur, chagrin.
Ту́го, *adv.* fortement; bien serré. *Верёвка натя́нута* —, la corde est fortement tendue, *ou* la corde est roide. *Завяза́ть* —, nouer fortement. *Связа́ть* —, lier bien serré. *Мѣшо́къ наби́тъ* —, le sac est trop bourré. *Произво́дство идётъ* —, l'avancement est difficile, est tardif. *Куро́къ у ружья́ взво́дится* —, ce fusil est dur à la détente.
Туго́й, *adj. dim.* **ту́гонькій** *и* **тугова́тый**, roide *ou* raide, bien tendu, bien serré. *Натяни́те бо́лѣе э́ту верёвку, она́ не дово́льно* **туга́**, tendez cette corde davantage, elle n'est pas assez roide. — *лукъ*, un arc bien tendu. — *у́зелъ*, un nœud bien serré. **-га́я** *пружи́на*, un ressort rude. — *матра́съ*, un matelas trop bourré. *Онъ* **тугъ** *на́ ухо*, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille, il entend dur. * — *человѣ́къ*, un homme avare. **Онъ* **тугъ** *на распла́ту*, il est dur à la desserre. **-го́е** *произво́дство*, avancement lent. *Въ э́томъ полку́* **-то́е** *произво́дство*, c'est un régiment où l'on n'avance que lentement.
Ту́гость, *sf.* la roideur *ou* raideur.
Туда́, *adv.* y, là. *Хоти́те ли вы идти́* —, voulez-vous y aller? *Ступа́йте* —, allez-y, allez là. *Не ходи́те* —, n'allez pas là. — *и сюда́*, çà et là, de çà et de là. — *и обра́тно*, — *и наза́дъ*, aller et retour, *ou* pour aller et revenir. *Наня́ть изво́щика* — *и обра́тно*, louer un fiacre pour une course d'aller et retour. *Онъ идётъ* — *же*, il y va aussi, il va là aussi. — *же су́ется дава́ть совѣ́ты*, cela s'ingère de donner des avis. — *и сюда́, какъ ба́бье коромы́сло (prov.)*, changeant comme la lune; c'est une girouette qui tourne à tout vent.
Туже́ніе, *sn.* la douleur, affliction, le chagrin.
Тужи́ть, II.3. **ту́живать**, *vn.* *(о чёмъ)* s'affliger de, regretter. *Что о томъ* —, *чего́ нельзя́ вороти́ть (prov.)*, à chose faite point de remède; ce qui est passé ne peut revenir.
Тузе́мецъ, *sm.* 1. un indigène, natif, régnicole.
Тузе́мный, *adj.* indigène, naturel, du pays.
Тузе́мство, *sn.* indigénéité *f*, indigénat *m*.
Тузи́ть, II.4. **за-**, **от-**, *va. fam.* frapper du poing, battre, bourrer.
Тузлу́къ, *sm.* la saumure (*pour le poisson*).
Тузъ, *sm. dim.* **ту́зикъ**, as *m* (*aux cartes*); || horion *m*, tape, gourmade *f*; || *un gros bonnet. *Дать кому́* **туза́**, donner une torgniole, un coup de poing à qu.
Тука́нъ, *см.* **Перцея́децъ**.
Ту́кманка, *sf.* taloche, tape, torgniole *f*.
Ту́ковый, *adj.* d'engrais.
Тукъ, *sm.* engrais *m*; || *sl.* la graisse.
Туле́ечка *и* **Туле́йка**, *dim. см.* **Тулья́**.
Туле́йный, *adj.* de coiffe, de carre.
Тули́ть, II.1. **вы́-**, *va.* courber, voûter; || **-ся**, *vr.* reculer, se retirer, se mettre de côté.
Ту́лка, *см.* **Вту́лка**.
Ту́ловище, *sn.* le torse, tronc.
Ту́ловищный, *adj.* du torse, du tronc.
Тулумба́съ, *sm. vi.* la timbale; || *pop.* la torgniole.
Тулупанъ, *sm. oiseau*, la procellaire.
Тулу́пецъ, *dim. см.* **Тулу́нъ**
Тулу́пишко, *sm. déd.* une mauvaise pelisse de mouton.
Тулу́пище, *augm. см.* **Тулу́пъ**.
Тулу́пный, *adj.* de pelisse de mouton.
Тулу́пъ, *sm. dim.* **тулу́пчикъ**, la pelisse de mouton.
Тулъ, *sm. sl.* le carquois.
Тульпа́нъ, *см.* **Тюльпа́нъ**.
Тулья́, *sf.* la coiffe *(de chapeau, de bonnet)*; || la carre, forme.
Тума́, *sf.* un animal métis.
Тума́къ, *sm. poisson*, le thon; || les langues salées de bélouga; || le coup sur la nuque, horion *m*, torgniole, taloche *f*.
Тума́нить, II.1. **о-**, *va.* obscurcir; || **-ся**, **о-**, **за-**, *vr.* s'obscurcir, devenir nébuleux; || s'attrister, avoir un air sombre.
Тума́нно, *v. imp.* il fait nébuleux, il fait du brouillard.
Тума́нность, *sf.* état *m* nébuleux.
Тума́нный, *adj.* 1. nébuleux; || *triste, sombre. **-ныя** *пя́тна, Astr.* les étoiles nébuleuses.
Тума́нъ, *sm.* le brouillard.
Ту́мба, *sf. dim.* **ту́мбочка**, *Archit.* le piédestal; || la borne.
Тумпа́ковый, **-па́къ**, *см.* **Томп...**
Тумѣ́стный, *adj.* endémique *(des maladies)*.
Ту́ндра, *sf.* la plaine marécageuse.
Ту́ндровый, *adj.* de plaine marécageuse.
Тундряни́къ, *sm. plante*, splane *m*.
Ту́не, *adv. sl. см.* **Да́ромъ** *и* **Напра́сно**.
Ту́нецъ, *sm.* 1. *poisson*, le thon.
Тунея́децъ, *sm.* 1. le fainéant, parasite.
Тунея́дный, *adj.* fainéant, parasite.
Тунея́дство, *sn.* la fainéantise, oisiveté.
Туни́ка, *sf.* la tunique *(des anciens)*.
Тупа́къ, *sm.* écharnoir *m*.
Тупе́й, *sm.* le toupet.
Тупе́йный, *adj.* de toupet.
Тупи́къ, *sm. oiseau*, le macareux; || un couteau émoussé. * *Стать въ* —, être au bout de son latin, demeurer tout court, ne savoir plus que dire ni que faire. * *Поста́вить въ* —, mettre à quia, mettre au pied du mur, mettre hors de mesure.
Тупи́ть, II.2. **ис-**, *va.* émousser; || **-ся**, *vr.* s'émousser.
Тупи́ца, *sf.* une hache émoussée, un couteau émoussé; || *sc.* une bûche, personne stupide.
Ту́по, *adv.* d'une manière émoussée; || * stupidement.
Туповатость, *dim. см.* **Ту́пость**.
Тупова́тый, *dim. см.* **Тупо́й**.
Тупоголо́въ, *sm. poisson*, le cyrtocéphale, mugiloïde.
Тупоголо́вый, *adj.* stupide.
Тупо́й, *adj.* mousse, émoussé; || stupide; || faible; obtus. — *ножъ*, couteau émoussé. || — *учени́къ*, un écolier stupide. **-па́я** *голова́*, tête dure, esprit dur. || **-по́е** *зрѣ́ніе*, la vue faible. || *Géom.* — *у́голъ*, un angle obtus. **-па́я** *боль*, douleur sourde.
Тупоконе́чный, *adj.* à pointe émoussée.
Тупоно́ска, *sf.* une espèce de canard sauvage.
Тупоно́сый, *adj.* à nez camus; || à pointe émoussée.
Ту́пость, *sf.* épointement, état émoussé; || la stupidité.
Тупоуго́льный, *adj. Géom.* obtusangle.
Тупоу́міе, *sn.* la stupidité, hébétude mentale.
Ту́поу́мный, *adj.* stupide.
Тупѣ́ть, 1.4. *vn.* s'émousser; || s'affaiblir.
Турбини́тъ, *sm.* turbinite *f (coquille)*.
Туре́цкая пшени́ца, *см.* **Пшени́чка**.
Туре́цкіе бобы́, *см.* **Бобъ**.
Тури́нный, *adj.* de mouflon, d'argali; *см.* **Туръ**.
Тури́стъ, *sm.* le touriste, voyageur.
Тури́ть, II.1. **про-**, *va. fam.* presser, talonner; || chasser.
Ту́рій, *adj.* 3. d'ure, d'aurochs; *см.* **Туръ**.
Турмали́новый, *adj.* de tourmaline.

Турмалинъ, *sm.* la tourmaline.
Турнепсъ, *sm.* le turneps.
Турникетъ, *sm. Chir.* le tourniquet.
Турнирный, *adj.* de tournoi.
Турниръ, *sm.* le tournoi.
Турпанъ, *sm. oiseau, dim.* **-панчикъ**, la macreuse *(canard)*.
Турусы, *sf. pl.* les fadaises, balivernes *f. Нести, разсказывать, подпускать — на колёсахъ*, conter des fagots, conter des sornettes.
Турухтанъ, *sm. oiseau*, le paon de mer, combattant, tringa *m.*
Турфъ, Турфяникъ, Турфянистый, *см.* **Торф...**
Турчъ, *sm. plante*, hottonie *f* palustre.
Туръ, *sm. Fort.* le gabion; || *mam.* ure, aurochs *m*; || mouflon, argali *m.*
Тускло, *adv.* d'une manière terne. *Лампа свѣтитъ —*, la lampe jette une faible lumière, *ou* éclaire mal.
Тускловатость, *см.* **Тусклость.**
Тускловатый, *dim. см.* **Тусклый.**
Тусклость, *sf.* la ternissure.
Тусклый, *adj.* terne, trouble.
Тускнуть, III.1. *и* **Тускнѣть**, I.4. *vn.* se troubler, devenir terne.
Тускъ, *sm. см.* **Тусклость.**
Тутовый, *adj.* de mûrier. **-вое** *дерево*, le mûrier. **-вая** *ягода*, la mûre.
Тутошній, *adj. pop.* de ce lieu, d'ici.
Тутти, *sn. indécl. Mus.* tutti.
Тутъ, *adv.* ici, là, y, alors. *Онъ былъ —*, il a été ici. *Что вы — говорите*, que dites-vous là? — *нечему удивляться*, il n'y a pas à s'en étonner. *Я — не вижу ничего дурнаго*, je n'y vois rien de mauvais, je n'y vois aucun mal. — *нѣтъ ничего мудрёнаго*, il n'y a rien de difficile dans cela. — *ужъ я не выдержалъ и сказалъ ему, что..*, alors je ne pus me tenir de lui dire que... *Не — то было*, il n'en est rien, il n'en fut rien, loin de là.
Тутъ, *sm. arbre*, le mûrier.
Туфель, *sm.* 1. *dim.* **туфелька**, la pantoufle.
Туфельный, *adj.* de pantoufle.
Туфлишка, *sf. déd.* mauvaise pantoufle.
Туфля, *sf.* la pantoufle.
Туфоватый, *adj.* tufier, de la nature du tuf.
Туфовый, *adj.* de tuf.
Туфъ, *sm.* le tuf.
Тухлость, *sf.* la corruption, pourriture.
Тухлый, *adj.* gâté, pourri, corrompu, faisandé.
Тухлятина, *sf.* des comestibles faisandés, gâtés.
Тухнуть, III.1. **про-**, *vn.* se gâter, se corrompre; || **по-**, s'éteindre.
Тухоль, *см.* **Тухлость.**
Туція, *sf. Chim.* la tutie.
Туча, *sf.* le nuage, la nue; || *la nuée. — *стрѣлъ*, une nuée de flèches. *Изъ большой* **-чи**, *да малая капля (prov.)*, bien du tapage pour peu de chose.
Тучевой, *adj.* de la nue.
Тучка, *dim. см.* **Туча.**
Тучнить, II.1. **у-**, *va.* engraisser, fertiliser.
Тучно, *adv.* fertilement.
Тучность, *sf.* embonpoint *m*; obésité *f*; || fertilité *f.*
Тучный, *adj.* 1. gras, obèse, bien nourri; || fertile.
Тучнѣть, I.4. **у-**, *vn.* s'engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint.
Тучнякъ, *см.* **Жировикъ.**
Туша, *sf.* animal tué et nettoyé.
Тушевальный, *adj.* servant à laver un dessin.
Тушеваніе, *sn.* le lavis.
Тушевать, I.2. **от-**, *va.* laver à l'encre de Chine *(un dessin)*; ombrer.
Тушёвка, *sf.* le lavis.
Тушевый, *adj.* d'encre de Chine.
Тушеніе, *sn.* extinction *f*, action d'éteindre.
Тушило, *sn.* étouffoir *m.*
Тушить, II.3. *va.* éteindre; || **-ся**, *vr.* être éteint.
Тушка, *dim. см.* **Туша.**
Тушканчикъ, *sm. mam.* la gerboise.
Тушъ, *sm.* fanfare exécutée pendant qu'on porte un toast.
Тушь, *sf.* encre *f* de Chine.
Тфу, *interj.* pouah! fi! foin! — *пропасть*, peste! parbleu! diantre!
Тчивость, *sf. inus.* libéralité, générosité *f.*
Тчивый, *adj. inus.* libéral, généreux.
Тщаніе, *sn.* le soin, attention *f.*
Тщательно, *adv.* soigneusement, avec soin, scrupuleusement. — *работать*, travailler soigneusement. — *заниматься работой*, soigner un ouvrage. — *обрабатывать слогъ*, soigner le style.
Тщательность, *sf.* soin *m*, attention *f.*
Тщательный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé.
Тщедушіе, *sn.* **Тщедушность**, *sf.* la débilité, infirmité.
Тщедушный, *adj.* débile, infirme, maladif.
Тщеславиться, II.2. *vr. (чѣмъ)* se vanter, se targuer, se glorifier, se prévaloir de; faire vanité, tirer vanité de.
Тщеславіе, *sn.* la vanité, ostentation, jactance.
Тщеславно, *adv.* avec vanité.
Тщеславный, *adj.* vaniteux, vain.
Тщета, *sf* vanité, le néant, inanité *f.*
Тщетно, *adv.* en vain, vainement, inutilement.
Тщетность, *sf.* la vanité, inutilité.
Тщетный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
Тщивый, *см.* **Тщательный.**
Тщиться, II.3. **по-**, *vr.* s'efforcer, tâcher.
Ты, *pron. pers. (pl.* **Вы**) tu, toi *(pl.* vous). **Ты** *счастливъ*, tu es heureux. *Читалъ ли* **ты**, as-tu lu? *Кто* **ты**, qui es-tu? *Я, а не* **ты**, moi, et non pas toi. *А* **ты** *что объ этомъ думаешь*, et toi, qu'en penses-tu? *О* **ты**, *который..*, ô toi, qui..! *Кто долженъ это сдѣлать?* — **Ты**, qui doit faire cela? — Toi. *Говорить кому* **ты**, tutoyer qn. *Быть съ кѣмъ на* **ты**, être à tu et à toi avec qn.
Тыканіе, *sn.* le tutoiement; || action de ficher.
Тыкать, I.1. *и* II.5. **ткнуть**, *va.* ficher, planter; || enfoncer; || **-ся**, *vr.* se piquer. **Ткнуть** *пальцемъ въ глазъ*, donner du doigt dans l'œil.
Тыкать, I.1. **тыкнуть**, *va.* tutoyer; || **-ся**, *vr.* se tutoyer.
Тыква, *sf.* la courge, citrouille.
Тыквенникъ, *sm.* le gruau mêlé de citrouille.
Тыквенный, *adj.* de citrouille.
Тыкнуть, *см.* **Тыкать.**
Тыковка, *sf. dim.* petite citrouille.
Тыковникъ, *см.* **Тыквенникъ.**
Тыковный, *см.* **Тыквенный.**
Тылъ, *sm.* le dos; || *Mil.* les derrières *f. Обратить —*, tourner le dos, montrer les talons, prendre la fuite. *Въ —*, *съ* **тылу**, par derrière, à revers, en queue. *Наши гренадеры зашли непріятелю въ —*, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти кому съ* **тылу**, aborder qn par derrière. *Непріятель зашёлъ съ* **тылу**, l'ennemi a pris à revers. *Ударить на непріятеля съ* **тылу**, *въ —*, charger l'ennemi en queue *ou* fondre sur les derrières de l'ennemi.
Тыльный, *adj.* de derrière.
Тыновый, *adj.* d'échalier, de palissade.
Тынъ, *sm. dim.* **тынокъ**, échalier *m*, palissade, haie *f.*

Ты́сяцкій, *adj. sm. vi.* le chef; || ordonnateur de noce.

Ты́сяча, *sf. num.* mille, millier *m.* — *человѣкъ*, mille hommes. *Двѣ* -чи *рублей*, deux mille roubles. *Первая* —, le premier mille. — *восемьсотъ десятаго года*, l'an mil huit cent dix. — *людей*, un millier de gens. -чи *неудобствъ*, des milliers d'inconvénients.

Тысячелистникъ, *sm. plante*, la millefeuille.

Тысячелѣтіе, *sn.* le millénaire, dix siècles.

Тысячелѣтній, *adj.* de mille ans.

Тысяченогъ, *sm. insecte*, le mille-pieds.

Ты́сячникъ, *sm.* le richard.

Ты́сячный, *adj.* millième; || contenant mille.

Ты́сяща, *sl. см.* **Ты́сяча**.

Ты́сящникъ, *sm. sl.* le chiliarque.

Ты́сящный, *sl. см.* **Ты́сячный**.

Тычёкъ, *см.* **Тычо́къ**.

Тычи́на, *sf.* échalas, pieu *m*; rame *f.*

Тычи́нка, *sf.* 3. *dim. см.* **Тычи́на**; || *Bot.* étamine *f.*

Тычи́нникъ, *sm.* échalier *m*; || *coll.* les échalas *m.*

Ты́чка, *sf.* 4. *Bot.* étamine *f.*

Тычо́къ, *sm.* 1. boutisse *f*; || un coup de poing. *Класть кирпичи* тычко́мъ *и ложкомъ*, placer des briques en boutisse et en parement. || *Дать* тычка́, donner un coup de poing. *За всякимъ* тычко́мъ *не угоняешься (prov.), см.* **Вся́кій**.

Тычьё, *sn. coll.* les échalas *m.*

Тьма, Тьминъ, *см.* **Тма** *и* **Тминъ**

Тѣ, *pl. du pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**, *см.* **Тотъ**.

Тѣле́сно, *adv.* corporellement.

Тѣле́сность, *sf.* la corporalité, corporéité.

Тѣле́сный, *adj.* du corps, physique; || corporel.

Тѣли́стый, *см.* **Тѣльный**.

Тѣло, *sn.* le corps; || la chair. *Мёртвое* —, corps mort, le cadavre. *Древніе жгли* тѣла́ *умершихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Небесныя* тѣла́, les corps célestes. — *Христово*, corps de Jésus-Christ; St-Sacrement *m.* *Праздникъ* -ла *Христова*, la Fête-Dieu; fête du St-Sacrement. *Сложеніе* -ла, *см.* **Тѣлосложе́ніе**. *Ноготь, загнувшись, вросъ въ* —, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. *Лошадь въ хорошемъ* -лѣ, ce cheval est bien en chair. *Спадать съ* -ла, maigrir. *Онъ преданъ ему* -ломъ *и душёю*, il lui est dévoué de corps et d'âme, corps et âme, *ou fam.* c'est son âme damnée.

Тѣлогрѣ́я, *sf. dim.* **тѣлогрѣ́йка** *и* **тѣлогрѣ́ечка**, *см.* **Душегрѣ́я**.

Тѣлодвиже́ніе, *sn.* le mouvement du corps; || le geste.

Тѣлосложе́ніе, *sn.* la constitution, complexion.

Тѣлохрани́тель, *sm.* le satellite, garde du corps.

Тѣлохрани́тельный, *adj.* de satellite, de garde du corps.

Тѣльно́е, *adj. sn.* un plat de poissons sans arêtes.

Тѣльно́й, *adj.* — *цвѣтъ*, la couleur de chair.

Тѣльный, *adj.* corpulent.

Тѣльце, *dim. см.* **Тѣло**.

Тѣльцо́, *sn.* 4. le bout pointu *(d'un œuf)*.

Тѣми, *instr. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣмъ, *instr. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; et *dat. pl. du pron.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣнево́й, *adj.* ombré, nuancé.

Тѣни́стый, *adj.* touffu; || ombreux, couvert d'ombre.

Тѣни́ть, II.1. **от-**, *va.* nuancer, ombrer.

Тѣнни́къ, *sm.* un endroit ombragé; || un abat-jour.

Тѣнь, *sf.* ombre *f*, ombrage *m.* *Отдыхать подъ* **тѣнью** *дерева*, se reposer à l'ombre d'un arbre. *Гулять въ* **тѣни́**, se promener à l'ombre. *Ночная* —, les ombres de la nuit. *Прохладная* —, ombrage frais. *Китайскія* **тѣни**, les ombres chinoises. * *Тутъ нѣтъ и* **тѣни** *сомнѣнія*, il n'y a pas là ombre de doute, l'ombre de doute. *Бросить, набросить неблагопріятную* — *на поступокъ*, jeter de l'odieux sur une action. *Ему явилась* — *его отца*, l'ombre de son père lui apparut. *Царство* **тѣней**, le royaume des ombres. **Тѣни** *въ картинѣ*, les ombres d'un tableau. **Тѣни** *умершихъ*, les mânes *m.*

Тѣсне́ніе, *sn.* action de serrer; || oppression *f.*

Тѣсненькій, *adj. dim.* un peu étroit.

Тѣсни́на, *sf.* le défilé, la gorge.

Тѣсни́ть, II.1. *va.* serrer, resserrer, presser; || *opprimer, vexer, persécuter; || -ся, *vr.* se presser, se serrer. -ся *въ маленькой комнатѣ*, être serrés dans une petite chambre.

Тѣсно, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Жить* —, vivre à l'étroit, étroitement. **Тѣснѣе** *обложить, осадить городъ*, serrer de près une ville. || *v. imp.* *Въ церкви было* —, il y avait presse à l'église. *Здѣсь* —, on est serré, on est à l'étroit ici. *Здѣсь такъ* — *что негдѣ яблоку упасть*, une épingle ne tomberait pas par terre ici.

Тѣснова́то, *adv.* un peu à l'étroit.

Тѣснова́тый, *adj.* un peu étroit.

Тѣсность, *sf.* étroitesse *f.*

Тѣснота́, *sf.* la presse, foule; || étroitesse *f.*

Тѣсный, *adj.* 1. étroit, resserré; || intime; || difficile. -ная *улица*, rue étroite. -ные *сапоги*, des bottes étroites. **Въ* -номъ *смыслѣ*, dans le sens étroit, restreint, strict. *Имѣть* -ную *квартиру*, avoir un logement resserré, *ou* être logé à l'étroit. -ное *пространство*, un espace resserré. || *-ная *дружба*, amitié intime, étroite amitié. **Быть съ кѣмъ въ* -ной *дружбѣ*, être dans l'intimité de qn. || **Онъ въ* -ныхъ *обстоятельствахъ*, il se trouve dans des circonstances difficiles, *ou* il est mal dans ses affaires.

Тѣсто, *sn.* la pâte.

Тѣстова́тый, *adj.* pâteux.

Тѣстцо, *dim. см.* **Тѣсто**.

Тѣстяный, *adj.* de pâte.

Тѣхъ, *gén. et prépos. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣшеніе, *sn.* amusement *m.*

Тѣшить, II.3. *va.* amuser, réjouir, divertir; || faire plaisir à; || -ся, *vr.* s'amuser, se divertir, se réjouir. — *дѣтей*, amuser, réjouir des enfants. *— *свой обычай*, suivre son caprice. || -ся *охотою*, s'amuser à chasser *ou* de la chasse. * -ся *на чей нибудь счётъ, или надъ кѣмъ либо*, s'amuser de qn, se moquer de qn.

Тюбетай, *sm.* le bonnet plat *(des Bachkires)*.

Тю́канье, *sn.* action du verbe **Тю́кать**.

Тю́кать, I.1. **тю́кнуть**, *va.* frapper doucement *(sur un corps dur)*; || -ся, *vr.* se heurter légèrement.

Тюкъ, *sm.* le colis, ballot, la balle.

Тю́левый, *adj.* de tulle.

Тюле́невый, *adj.* fait de peau de phoque.

Тюле́нина, *sf.* la chair de phoque.

Тюле́ній, *adj.* 3. de phoque.

Тюле́нь, *sm.* le phoque; || *un lourdaud.

Тюль, *sm.* le tulle.

Тюльпа́нный, *adj.* de tulipe.

Тюльпа́новый, *adj.* -вое *дерево*, le tulipier.

Тюльпа́нъ, *sm. plante, dim.* -пdescribed-пачикъ, la tulipe.

Тюнь, *sf.* le paquet de dix pièces de nankin.

Тюрба́нный, *adj.* de turban.

Тюрба́нъ, *sm.* le turban.

Тюрёмникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.
Тюрёмный, *adj.* de prison.
Тюрёмщикъ, *sm.* le geôlier, concierge.
Тюрикъ, *sm.* le cornet. — *съ орѣхами,* un cornet de noisettes.
Тюрить, II.1. на-, *va.* tremper du pain émietté.
Тюрьма, *sf.* 4. prison, geôle *f*, cachot *m*. *Посадить въ* -му, mettre en prison, emprisonner. *Выпустить изъ* -мы, mettre en liberté.
Тюрюкъ, *sm.* le sac qu'on met sur la tête d'un criminel au moment de son exécution.
Тюря, *sf. dim.* тюрька, du pain émietté trempé dans le kvass.
Тютень, *sm.* 1. le creuset.
Тютюнъ, *sm.* le tabac en feuilles.
Тюфякъ, *sm. dim.* тюфячёкъ, le matelas; || *un emplâtre. *У неё мужъ* —, elle a un emplâtre de mari.
Тюфячишко, *sm. déd.* mauvais matelas.
Тявканье, *sn.* le jappement.
Тявкать, I.1. тявкнуть, *vn.* japper, aboyer.
Тяга, *sf.* action de tirer; || le courant d'air *(d'un poêle)*. *Дать* -гу, prendre le camp, jouer des jambes, prendre ses jambes au cou, tirer ses chausses, prendre le large, montrer les talons.
Тяганіе, *sn.* action de plaider.
Тягаться, I.1. *и* II.4. *vr.* être en procès, plaider; || rivaliser. *Гдѣ вамъ съ нимъ* —, ce n'est pas à vous de rivaliser avec lui.
Тяглецъ, *sm.* un homme taillable.
Тяглистый, *adj.* extensible.
Тягло, *sn. intr.* le ménage de paysans serfs; || une pièce de terre; || la taille, taxe.
Тягловой, *adj.* taillable.
Тяглый, *adj.* taillable; || de trait, de somme. — *скотъ,* les bêtes de somme.
Тягостный, *adj.* 1. onéreux; pénible.
Тягость, *sf.* la pesanteur, le poids, la charge. *Чувствовать — во всёмъ тѣлѣ,* sentir de la pesanteur par tout le corps. — *войны,* le poids de la guerre. *Быть кому въ* —, être à charge à qn.
Тягота, *sl. см.* Тягость.
Тяготить, II.5. о-, *va.* presser par son poids; || *(чѣмъ)* surcharger de; || peser; || -ся, *vr.* sentir le poids. — *работою, податями,* surcharger de travail, d'impôts. || *Это* -тить *его совѣсть,* cela lui pèse sur la conscience. || *Онъ* -тится *своею должностію,* sa charge lui pèse, *ou* ses fonctions lui sont à charge.
Тяготѣніе, *sn. Phys.* la gravitation.
Тяготѣть, I.4. *vn.* graviter; || * peser. *Планеты* -тѣютъ *на солнце,* les planètes gravitent vers le soleil. *Проклятіе* -тѣетъ *на этомъ домѣ,* la malédiction pèse sur cette maison.
Тягучесть, *sf.* la ductilité, extensibilité.
Тягучій, *adj.* ductile, extensible; || *Méd.* attractif *(d'un onguent)*.
Тягучка, *sf. plante,* dirca *m.*
Тяжба, *sf.* 4. *dim.* тяжебка, le procès. *Завести съ кѣмъ* -бу, intenter un procès à qn. *Замышлять кого въ* -бу, mettre qn en cause. *И въ доброй* -бѣ *на лапти не придётся;* -бу *завёлъ, сталъ какъ бубенъ голъ; въ* -бѣ *не деньги, въ потравѣ не хлѣбъ (prov.),* long procès, vendange à l'avocat; on achète toujours les procès argent comptant; on plume les oies au village et les plaideurs à la ville.
Тяжебникъ, -ница, *s.* plaideur, -euse.
Тяжебный, *adj.* de procès. -ныя *дѣла,* les procès.
Тяжелененекъ, *dim. см.* Тяжёлый.
Тяжелёхонекъ, *augm. см.* Тяжёлый.
Тяжелина, *sf.* la pesanteur, le poids.
Тяжело, *adv.* pesamment, lourdement; grièvement; difficilement. — *нагружённый,* pesamment chargé. *Онъ — танцуетъ,* il danse pesamment, lourdement. — *раненый,* grièvement blessé. *Онъ — боленъ,* il est grièvement malade. *Больной — дышетъ,* le malade respire difficilement, *ou* a une respiration difficile. || *v. imp.* — *мнѣ разстаться съ нею,* il me coûte *ou* il m'en coûte de me séparer d'elle. — *слышать эти упрёки,* il est pénible, il est dur d'entendre ces reproches. *У меня — на сердцѣ,* j'ai le cœur gros *ou* le cœur plein. — *награбёшь, домой не донесёшь (prov.),* qui trop embrasse, mal étreint; qui tout convoite, tout perd.
Тяжеловатый, *dim. см.* Тяжёлый
Тяжеловѣсный, *adj.* qui pèse beaucoup
Тяжеловѣсъ, *sm.* la topaze de Sibérie.
Тяжелогрузный, *adj.* ayant une forte cargaison.
Тяжёлость, *sf.* la pesanteur.
Тяжёлый, *adj.* lourd, pesant; grave; || pénible, difficile, dur, rude. -лое *бремя,* lourd fardeau, fardeau pesant. — *налогъ,* lourd impôt. -лая *пища,* des aliments lourds, une nourriture difficile, dure à digérer. -лая *работа,* lourde besogne, un travail pénible, rude. -лая *лошадь,* cheval lourd. — *человѣкъ,* homme lourd. — *слогъ,* style lourd. -лое *тѣло,* corps pesant. -лое *иго,* joug pesant. *Phys.* -лыя *тѣла,* les corps graves. * *Имѣть* -лую *руку,* avoir la main pesante *ou* rude. *У меня голова* -ла, j'ai la tête pesante. * *Онъ* -жёлъ *на ногу,* il est pesant. * *Онъ* -жёлъ *на подъёмъ, см* Подъёмъ. *На — возъ и рукавицы положишь, такъ потянутъ (prov.),* au long aller petit fardeau pèse. || -лая *дорога,* un chemin pénible, difficile. -лое *впечатлѣніе,* une pénible impression. -лое *сомнѣніе, чувство,* un doute, un sentiment pénible. -лое *время,* une époque, un temps difficile, pénible, rude. -лое *дыханіе,* une respiration difficile. — *нравъ,* une humeur difficile. -лое *условіе,* condition dure. -лые *стихи,* des vers durs. -лая *жизнь,* vie dure. -лая *необходимость,* dure nécessité. -лая *кисть,* pinceau rude. *Эта должность весьма* -ла, c'est un emploi d'une grande sujétion, *ou* cet emploi tient en sujétion. || — *воздухъ,* mauvais air, air étouffant. — *духъ,* mauvaise odeur, odeur désagréable. -лая *рана,* blessure grave. -лая *кавалерія, артиллерія,* grosse cavalerie, artillerie. -лая *женщина,* une femme enceinte, grosse. *Судно* -лое *на ходу, см.* Ходъ.
Тяжелѣть, I.4. о-, *vn.* devenir lourd, s'appesantir.
Тяжесть, *sf.* la gravité, pesanteur; || le poids, fardeau, faix. *Центръ* -сти, le centre de gravité. — *бремени,* pesanteur, poids d'un fardeau. || *Нести всю — дѣлъ,* supporter tout le poids des affaires. — *налоговъ,* poids, faix des impôts. *Поднимать, перевозить* -сти, soulever, transporter des fardeaux.
Тяжкій, *adj.* 1. grief, grave, sévère. — *грѣхъ,* péché grief, grave. -кая *вина,* faute grièvе. -кая *болѣзнь,* grièvе maladie, maladie grave. -кое *наказаніе,* un châtiment sévère. * *fam. Онъ пустился во всѣ* -кія, il donna dans tous les excès.
Тяжко, *adv.* gravement, grièvement.
Тяжкосердый, *adj. sl.* dur, insensible.
Тяжущійся, *adj. s.* plaideur.
Тяжъ, *sm.* le trait *(de l'essieu au brancard)*.
Тянутіе, *sn.* action du verbe Тянуть.
Тянуть, III.1. *va.* tirer; || étendre; || soutenir; || peser; || -ся, *vr.* s'étendre; || durer; passer; || longer. — *за полу,* tirer par le pan. — *вверхъ, къ себѣ,* tirer en haut, à soi. — *проволоку,* tirer du fil d'archal. *Пластырь* тянетъ *мокроту,* l'emplâtre tire les humeurs. * — *дѣло,* tirer en longueur, traîner l'affaire en longueur. || — *холстъ,* étendre de la toile. || — *ноту,* soutenir une note. || *Голова сахару* тянетъ *десять фунтовъ,* ce

pain de sucre pèse dix livres. || *Насо́съ* **тя́нетъ** *во́ду*, la pompe aspire l'eau. — *су́дно бечево́ю*, haler un bateau. * — *чью либо сто́рону*, prendre le parti de qn. || *v. imp. Меня́* **тя́нетъ** *идти́ на гуля́нье*, j'ai envie d'aller me promener. **Тя́нетъ** *ко сну*, j'ai sommeil. *Меня́* **тя́нетъ**; **тя́нетъ** *съ души́*, j'ai des nausées; j'ai mal au cœur. || *Ко́жа* **тя́нется**, le cuir s'étend. || *Вре́мя до́лго* **тя́нется**, le temps dure bien. *Балъ* **-ну́лся** *до утра́*, le bal a duré jusqu'au matin. *Де́ньги* **-ну́лись** *це́лый мѣ́сяцъ*, cet argent a duré tout un mois. *Голова́ са́хару* **-ну́лась** *у меня́ бо́лѣе мѣ́сяца*, ce pain de sucre m'a passé plus d'un mois. || **-ся** *вдоль бе́рега*, longer la côte. *Обо́зы* **-нутся** *по доро́гѣ*, les trains de chariots longent le chemin. *Вдали́* **-нутся** *лѣса́ и хо́лмы*, dans le lointain on voit s'étendre des forêts et des collines. *О́стровъ* **-нется** *отъ ю́га къ сѣ́веру*, cette île se prolonge du midi au nord. *Ребёнокъ* **-нется** *за игру́шкою*, l'enfant tend ses mains vers le jouet. *Дѣ́ло* **-нется**, cette affaire traîne, traîne en longueur. *Дѣ́ло* **-ну́лось** *три го́да*, cette affaire a traîné pendant trois ans. * **-ся** *за кѣмъ*, chercher à imiter qn. * *Онъ* **-нется** *за бога́тыми*, il cherche à égaler les riches en dépenses.

Тя́паніе, *sn.* action du verbe **Тя́пать**

Тя́пать, I.1. **тя́пнуть**, *va.* couper; || voler, escroquer.

Тя́пка, *sf.* 3. le couperet.

Тяпъ да ляпъ, *locution qui exprime une grande promptitude et une négligence dans l'exécution*, —, *да и клѣ́тка*, bien ou mal, mais aussitôt fait; aussitôt dit, aussitôt fait.

Тя́тя, *sm. fam. dim.* **тя́тинька**, papa, cher papa.

У.

У, *sn.* voyelle et 20-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (у҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 400.

У, *prép. gén.* chez, à, près de, auprès de, sur, contre, de. *Я былъ* **у** *сестры́*, j'ai été chez ma sœur. *Спроси́те* **у** *отца́*, demandez à mon père. *Укра́сть* **у** *кого́*, voler à qn. *Я нашёлъ* **у** *ва́шей сестры́ болѣ́зненный видъ*, j'ai trouvé à votre sœur un air maladif. *Я купи́лъ э́ту ло́шадь* **у** *бра́та*, j'ai acheté ce cheval à mon frère *ou* de... *Заня́ть* **у** *кого́*, emprunter à qn *ou* de qn. *Онъ дожида́лся меня́* **у** *двере́й*, il m'attendait à la porte. *Сидѣ́ть* **у** *окна́*, être assis près de la fenêtre. *Сидѣ́ть* **у** *ками́на*, être assis près de la cheminée *ou* au coin du feu. *Быть* **у** *кого́ въ ми́лости*, être en faveur auprès de qn. *Хода́тайствовать* **у** *мини́стра*, plaider auprès du ministre. *Кора́бль взя́тый* **у** *непрія́теля*, le vaisseau pris sur l'ennemi. *По́ле моё* **у** *са́маго лѣ́са*, mon champ est contre le bois même. *Я сидѣ́лъ* **у** *стѣны́*, j'étais assis contre le mur. *Но́жки* **у** *сту́ла*, les pieds d'une chaise. *Ру́чка* **у** *ча́йника*, l'anse d'une théière. || *Онъ учи́лся исто́ріи* **у** *тако́го-то*, il a étudié l'histoire sous un tel. **У** *него́ ничему́ не нау́чишься*, on n'a rien à apprendre avec lui. *Контра́ктъ, заключённый* **у** *нота́ріуса*, un contrat passé par-devant notaire. **У** *насъ и́ли* **у** *нихъ сего́дня ве́черъ*, nous donnons *ou* ils donnent une soirée aujourd'hui. || Dans nombre de cas, cette préposition se rend en français par le verbe avoir, puisqu'on sous-entend en russe le verbe être, par ex.: **У** *него́ (есть) мно́го де́негъ*, il *a* beaucoup d'argent. **У** *нихъ (суть) го́сти*, ils *ont* du monde. **У** *меня́ (есть) дурна́я па́мять*, j'*ai* une mauvaise mémoire. **У** *вся́каго (есть) свой вкусъ*, chacun *a* son goût. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° un éloignement: *улетѣ́ть*, s'envoler; *убѣжа́ть*, s'enfuir; *уходи́ть*, s'en aller; 2° l'enlèvement d'une partie: *урва́ть*, arracher une partie; *урѣ́зать*, couper une partie, diminuer en coupant; 3° l'achèvement d'une action: *уби́ть*, tuer; *увари́ть*, cuire à point; *уколо́ть*, piquer; 4° l'aspect parfait de quelques verbes: *укра́сть*, voler; *умори́ть*, tuer, faire mourir; *умча́ть*, emporter; 5° un renforcement ou une augmentation: *уси́лить*, renforcer; *уско́рить*, accélérer; *удлини́ть*, allonger; *утолсти́ть*, rendre plus épais.

Уба́вить, *см.* **Убавля́ть**.

Уба́вка, *sf.* 3. la diminution.

Убавле́ніе, *sn.* action du verbe **Убавля́ть**.

Убавля́ть, **уба́вить**, *va.* diminuer, réduire; rapetisser; || **-ся**, *vr.* diminuer, baisser; || être diminué. **-вить** *длину́ у па́лки*, diminuer la longueur d'un bâton. **-вить** *кому́ жа́лованье*, réduire, diminuer les appointements de qn. **-вить** *воды́ изъ стака́на*, désemplir un verre d'eau. *-**вить** *кому́ спе́си*, *см.* **Спесь**. **-вить** *хо́ду у часо́въ*, *см.* **Ходъ**. *Part. p.* **уба́вленный**.

Уба́вочный, *adj.* de diminution.

Уба́ивать, **уба́ять**, *va. pop.* persuader, fléchir; || **-ся**, *vr.* être persuadé. *Part. p.* **уба́янный**.

Убаю́кивать, **убаю́кать**, *va.* endormir en chantant; || **-ся**, *vr.* être endormi par des chants. *Part. p.* **убаю́канный**.

Уберега́ть, **убере́чь**, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся**, *vr.* *(отъ чего́)* se garantir, se garder de, prendre garde à. *Вамъ бу́детъ тру́дно* **-ре́чься** *отъ его́ обма́на*, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. **-ре́чься** *отъ воро́въ*, se garder des voleurs. *Part. p.* **убережённый**.

Убивалка, *sf.* 3. la dame (*à battre la terre*).

Убива́льный, *adj.* servant à tuer, à assommer.

Убива́ніе, *sn.* assommement *m*, action de tuer.

Убива́ть, **уби́ть**, *va.* tuer, assassiner, assommer, massacrer; || abattre; || battre; || **-ся**, *vr.* se tuer, se suicider; || être battu. *Ка́инъ* **уби́лъ** *бра́та*, Caïn tua son frère. * *Онъ* **уби́тъ** *печа́лію*, la tristesse l'a tué. * — *вре́мя*, tuer le temps. *Его́* **уби́ли** *на большо́й доро́гѣ*, on l'a assassiné sur le grand chemin. || **Уби́ть** *бѣ́шеную соба́ку*, abattre un chien atteint d'hydrophobie. *Э́то извѣ́стіе его́* **уби́ло**, cette nouvelle l'a atterré, l'a assommé. *Я* **уби́лъ** *ва́шу да́му ко́зыремъ*, j'ai emporté votre dame avec un atout. *Хоть* **убе́й**, *не по́мню*, vous avez beau me demander, je ne me le rappelle pas. ***Уби́лъ** *бобра́*, *см.* **Бобръ**. || — *алле́ю колоту́шкою*, battre une allée avec une dame; damer une allée. || **-ва́ться** *го́ремъ*, se consumer de chagrin. *Part. p.* **уби́тый**. **-тое** *лицо́*, un visage abattu. *Жизнь* **-тая** *го́ремъ*, une vie usée par le malheur. *Спать какъ* —, dormir profondément, dormir comme une marmotte.

Уби́вка, *sf.* le damage (*de la terre*).

Убира́тель, **-ница**, *и* **Убира́льщикъ**, **-щица**, *s. см.* **Убо́рщикъ**.

Убира́ть, **убра́ть**, *va.* (*fut.* **уберу́**) ôter, enlever, serrer, emporter; || ranger, orner, garnir; || rentrer; || **pop.* avaler; || **-ся**, *vr.* se parer; || rentrer; || emballer, empaqueter; || s'en aller, décamper. **Убра́ть** *кни́ги со стола́*, ôter, enlever les livres de dessus la table. **Убра́ть** *кни́ги въ шкафъ*,

mettre les livres dans une armoire. **Уберите** *эти вещи*, serrez ces effets. **Уберите** *вещи изъ комнаты*, emportez ces effets de la chambre. || **Убрать** *комнату*, ranger, faire une chambre. **Убрать** *комнату картинами*, orner une chambre de tableaux. **Убрать** *комнату мебелью, платье кружевомъ*, garnir une maison de meubles, une robe de dentelle. — *волосы на головѣ*, coiffer. **Убрать** *волосы цвѣтами*, coiffer de fleurs. || —*хлѣбъ*, — *хлѣбъ съ поля*, rentrer les blés, mettre les blés en grange. **Убрать** *сѣно*, rentrer les foins. || *Онъ одинъ* **убралъ** *четверть телятины*, il a avalé, tout seul, un quartier de veau. || **-ся** *на балъ*, se parer pour un bal. || **-ся** *съ хлѣбомъ, съ сѣномъ*, rentrer les blés, les foins. || **-ся** *съ товарами*, emballer, empaqueter ses marchandises. || *Убирайся*, va-t'en! **-райтесь** *вонъ*, allez-vous-en, décampez! *Убраться *на тотъ свѣтъ*, aller dans l'autre monde, mourir. **Убраться** *подобру, поздорову*, gagner la guérite, filer doux. *Part. p.* **убранный**.

Убирка, *sf.* la rentrée *(des blés)*.

Убитіе *и* **Убіеніе**, *sn.* action de tuer, d'assassiner; assommement *m.*

Убіенный, *part. p.* tué, assassiné.

Убійственный, *adj.* meurtrier, homicide; || *assommant, désespérant.

Убійство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Убійца, *sc.* meurtrier, -ère; assassin *m. Наёмный* —, sicaire *m.*

Ублажаніе, *sn.* supplication *f*, fléchissement *m.*

Ублажатель, **-ница**, *s.* la personne qui supplie, qui fléchit.

Ублажательный, *adj.* fléchissant, persuasif.

Ублажать, **ублажить**, *va.* béatifier, glorifier; || rendre heureux; || supplier, fléchir.

Ублюдокъ, *sm.* 1. un animal métis, un hybride.

Ублюдочный, *adj.* hybride.

Ублюсти, *va. parf.* garder, conserver.

Убо, *conj. sl.* ainsi, donc, par conséquent.

Убогій, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux. **-гому** *подлѣ богатаго жить, либо плакать, либо тужить (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.

Убого, *adv.* pauvrement, dans l'indigence

Убожество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Убожествовать, 1.2. *vn.* être dans l'indigence.

Убожница, *sf. sl.* l'hospice, Hôtel-Dieu *m.*

Убожѣть, I.4. *vn.* s'appauvrir.

Убой, *sm.* abatage *m (des bestiaux)*; || assassinat *m. Откармливать скотину на* —, engraisser les bestiaux destinés à l'abatage. **Его кормятъ, какъ на* —, il est traité à bouche que veux-tu. **Вести солдатъ на* —, mener les soldats à la boucherie.

Убойка, *см.* **Убивка**.

Убоина, *sf. dim.* **убоинка**, la viande de boucherie.

Убойный, *adj.* — *скотъ*, les bêtes *f* de boucherie.

Уборецъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Уборъ**.

Убористо, *adv.* d'une manière serrée, d'une manière compacte.

Убористость, *sf.* la qualité de ce qui est compact, la compacité.

Убористый, *adj.* compact, serré *(de l'écriture)*.

Уборка, *sf.* rentrée, récolte *f (des blés, des foins)*; || arrangement, ajustement *m.* — *волосъ*, la coiffure.

Уборная, *adj. sf.* le cabinet de toilette.

Уборный, *adj.* de parure, de toilette. — *столикъ*, la toilette.

Уборчивость, **-вый**, *см.* **Убористый** *и* **-ристость**.

Уборщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Уборъ, *sm.* la parure, toilette.

Убраніе, *sn. см.* **Уборка**.

Убранство, *sn.* ornement *m*, parure *f.*

Убрать, *см.* **Убирать**.

Убрести, *vn. parf.* s'en aller.

Убрусъ, *sm. sl. dim.* **убрусецъ**, mouchoir, essuie-mains *m*; || le fronteau, bandeau *(des images)*.

Убываніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Убывать, **убыть**, *vn.* diminuer, décroître. *Дни начинаютъ* —, les jours commencent à diminuer, à décroître. *Вода въ рѣкѣ* **-ваетъ**, les eaux de la rivière diminuent, *ou* la rivière décroît. *У него* **убыло** *спеси*, *см.* **Спесь**.

Убывка, *sf. см.* **Убываніе**.

Убылой, *adj.* diminué, baissé; || qui a quitté sa place; || vacant, non occupé *(d'une place)*.

Убыль, *sf.* la diminution, le décroissement. *Вода пошла на* **убыль**, les eaux commencent à diminuer, à décroître.

Убыстрять, **убыстрить**, *va.* rendre plus rapide.

Убытокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, la perte, le détriment, dommage. *Продать въ* —, vendre à perte. *Jur. Ему предоставлено право взысканія* **-тковъ** *или право взыскать* **-тки** *съ такого-то*, on lui a réservé son recours sur un tel.

Убыточить *и* **Убытчить**, II.3. **из-**, *va.* causer du dommage; faire faire des pertes, des dépenses.

Убыточно, *adv.* avec perte, préjudiciablement.

Убыточность, *sf.* le caractère désavantageux.

Убыточный, *adj.* désavantageux, dispendieux, dommageable.

Убѣгать, **убѣжать**, *vn.* (*fut.* **убѣгу**) fuir, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, se sauver. — *порочныхъ людей*, fuir les hommes vicieux. **-жать** *изъ тюрьмы*, s'enfuir, s'évader de la prison. *Арестантъ* **-жалъ**, le prisonnier s'est évadé, s'est enfui, a pris la fuite. **-жать** *за границу*, se sauver à l'étranger.

Убѣгаться, *vr. parf.* se fatiguer à force de courir.

Убѣдитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui persuade.

Убѣдительно, *adv.* avec persuasion, d'une manière persuasive, instamment. *Говорить* —, parler avec persuasion. *Просить* —, prier instamment.

Убѣдительность, *sf.* la force persuasive.

Убѣдительный, *adj.* persuasif, convaincant, concluant; vif. — *тонъ*, ton persuasif. **-ная** *причина*, raison convaincante, probante. **-ное** *доказательство*, preuve convaincante, concluante. **-ная** *просьба*, une vive prière.

Убѣдить, *см.* **Убѣждать**.

Убѣжать, *см.* **Убѣгать**.

Убѣждать, **убѣдить**, *va.* engager, exhorter, persuader, convaincre; || **-ся**, *vr.* se persuader, se convaincre; se laisser persuader, se laisser convaincre; être persuadé, convaincu. *Я* **-ждалъ** *его сдѣлать это*, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* **-дилъ** *его сдѣлать это*, je l'ai persuadé de faire cela. *Я не могъ* **-дить** *его въ этомъ*, je n'ai pas pu l'en convaincre. **-диться** *собственными глазами, что..*, se convaincre par ses propres yeux que... *Онъ* **-дился** *въ этомъ*, il s'est persuadé, s'est convaincu de cela, *ou* s'est laissé persuader, convaincre de cela. **-диться** *чьими доводами*, se rendre aux raisons de qn. *Part. p.* **убѣждённый**

Убѣжденіе, *sn.* conviction, persuasion *f. Дѣйствовать по* **-нію**, agir par conviction. *Быть въ*

по́лномъ -ніи, être dans une pleine conviction. *Даръ* -нія, le don de la persuasion.

Убѣ́жище, *sn.* le refuge, asile, la retraite.

Убѣле́ніе, *sn.* le blanchiment.

Убѣливать *и* Убѣля́ть, убѣли́ть, *va.* blanchir, rendre blanc; || -ся, *vr.* blanchir, devenir blanc. *Part. p.* убѣлённый.

Уважа́ть, *va.* estimer, respecter, considérer; || -ся, *vr.* être considéré, estimé. *Онъ заставля́етъ — себя́,* il se fait estimer, considérer. — *чей хара́ктеръ,* respecter le caractère de qn. *Я* -жа́ю *его́ че́стность,* j'estime sa probité. *Я* -жа́ю *то́лько его́ досто́инства,* je ne considère que ses mérites. *Его́ о́чень* -жа́ютъ *при дворѣ́,* il est fort considéré à la cour. *Part. p.* уважа́емый

Уваже́ніе, *sn.* considération, estime *f*, respect *m*, déférence *f*, égard *m*. *Онъ въ большо́мъ* -ніи, il est en grande considération. *Онъ не по́льзуется никаки́мъ* -ніемъ, il ne jouit d'aucune considération. *Въ — къ его́ заслу́гамъ,* en considération de ses services, *ou* eu égard à ses services, *ou* vu ses services. *Приня́ть въ —, см.* Принима́ть. *Пріобрѣсти́ всео́бщее —,* acquérir l'estime, la considération générale. *Это поведе́ніе лиши́ло его́* -нія *согра́ждан*ъ, cette conduite lui fit perdre la considération de ses concitoyens, *ou* lui aliéna les esprits de ses... *Имѣ́ть къ кому́ —,* avoir de l'estime, de la considération, de la déférence pour qn. *Имѣ́ть большо́е —,* avoir beaucoup d'estime, de grands égards. — *къ зако́намъ,* le respect des lois. *Заслу́живать —,* mériter le respect. *Забы́ть до́лжное —,* и́ли про́сто *забы́ться,* sortir du respect. *Имѣ́ть — къ лѣта́мъ,* avoir de la déférence pour l'âge. *Изъ* -нія *къ вамъ,* par déférence, par égard, par considération pour vous.

Уважи́тельность, *sf.* admissibilité *f.*

Уважи́тельный, *adj.* admissible, qui mérite considération.

Ува́жить, *va. parf.* prendre en considération, faire droit; || -ся, *vr.* être pris en considération. *Онъ* -жилъ *мою́ про́сьбу,* il a pris en considération ma demande, *ou* il a fait droit à ma... *Part. p.* ува́женный.

Уваленъ, *sm.* 2. un fainéant, paresseux.

Ува́ливать, уваля́ть, *va.* fouler, pétrir à point.

Ува́ливать, ували́ть, *va.* faire pencher en entassant; || *vn.* se dispenser; || -ся, *vr.* pencher, tomber.

Ува́листый, *adj.* rempli de petites collines.

Ува́лить, *см.* Ува́ливать.

Ува́лъ, *sm.* une petite colline; || le départ, la dispersion.

Ува́льчивый, *adj.* fainéant, indolent.

Уваля́ть, *см.* Ува́ливать.

Ува́ривать, увари́ть, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* cuire assez, être assez cuit; || diminuer à la cuisson. *Part. p.* ува́ренный.

Ува́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Уварови́тъ, *sm.* ouvarovite *f* (*grenat de Sibérie*).

Уваръ, *sm.* la diminution par la cuisson.

Уведе́ніе, *sn.* action d'emmener.

Увезе́ніе, *sn.* action d'emporter, d'enlever.

Увезти́ *и* Уве́зть, *см.* Увози́ть.

Увели́ченіе, *sn.* augmentation *f*, agrandissement, accroissement *m*, recrudescence *f.*

Увели́чивательный, *см.* Увели́чительный.

Увели́чивать, увели́чить, *va.* agrandir, augmenter, accroître; || aggraver; || grossir, amplifier; || -ся, *vr.* s'agrandir, s'augmenter, s'accroître, grossir; || être agrandi, augmenté, *etc.* -чить *домъ, садъ,* agrandir une maison, un jardin. -чить *свой дохо́дъ, своё имѣ́ніе,* augmenter, accroître son revenu, son bien. || *Это* -ваетъ *вину́,* cela aggrave la faute. -чить *наказа́ніе,* aggraver la peine. *Микроско́пъ* -ваетъ *предме́ты,* le microscope grossit les objets. *Молва́* -ваетъ *происше́ствія,* la renommée grossit les événements. *Онъ всё* -ваетъ, il amplifie tout. *Part. p.* увели́ченный.

Увели́читель, -ница, *s.* augmentateur.

Увели́чительный, *adj.* -ное *стекло́,* le verre lenticulaire, la lentille, loupe. -ное *и́мя, Gram.* le nom augmentatif.

Увели́чить, *см.* Увели́чивать.

Уверну́ть, *см.* Увёртывать.

Увёрстывать, уверста́ть, *va.* égaliser, rendre égal.

Увёртка, *sf.* subterfuge, faux-fuyant *m*, échappatoire *f;* || enveloppement *m.* *У ба́бы се́мьдесятъ двѣ* -ки *въ день (prov.),* les femmes ont trois tours de plus que le diable ; les chiens ont sept espèces de rage, les femmes en ont mille.

Увёртливость, *sf.* adresse, habileté *f.*

Увёртливый, *adj.* adroit, habile, qui use de subterfuges.

Увёртывать, увертѣ́ть *и* уверну́ть, envelopper. *Part. p.* уве́рченный.

Увёртываться, увертѣ́ться, *vr.* s'envelopper; être enveloppé.

Увёртываться, уверну́ться, *vr.* (*отъ чего́*) fuir, éviter, esquiver, tergiverser, éluder.

Увертѣ́ть, *см.* Увёртывать.

Увертю́ра, *sf. Mus.* ouverture *f.*

Уве́рчивать, *см.* Увёртывать.

Увеселе́ніе, *sn.* divertissement, amusement, plaisir *m.*

Увесели́тель, -ница, *s.* le plaisant, bouffon.

Увесели́тельно, *adv.* d'une manière amusante.

Увесели́тельный, *adj.* divertissant, de réjouissance, de plaisance, de joie, récréatif.

Увеселя́ть, увесели́ть, *va.* divertir, amuser, récreer; || -ся, *vr.* se divertir, s'amuser, se réjouir.

Увести *и* Уве́сть, *см.* Уводи́ть.

Увива́ть, уви́ть, *va.* (*fut.* увью́) entortiller, envelopper, lier autour; || mettre dessus en dévidant; || -ся, *vr.* être enveloppé, s'envelopper; || (*о́коло кого́*) faire la cour à, courtiser; caresser. *Part. p.* уви́тый.

Уви́вка, *sf.* enveloppement *m.*

Уви́вчивость, *sf.* humeur caressante.

Уви́вчивый, *adj.* facile à dévider; || caressant.

Увида́ть, узидѣть, *va. parf.* voir, apercevoir, aviser; || -ся, *vr.* se voir; *см.* Видѣть.

Уви́ливать *и* Увильну́ть, *vn.* s'échapper, s'esquiver.

Уви́нчивать, увинти́ть, *va.* serrer toutes les vis. *Part. p.* уви́нченный.

Уви́ть, *см.* Увива́ть.

Увлажа́ть, увла́жить, *va.* arroser, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, humecté. *Part. p.* увла́женный.

Увлаже́ніе, *sn.* arrosement *m.*

Увлека́тельно, *adv.* d'une manière entraînante.

Увлека́тельность, *sf.* beauté entraînante, séduisante.

Увлека́тельный, *adj.* 1. entraînant, séduisant.

Увлека́ть, увлечь, *va.* entraîner, emmener; || * entraîner, séduire; || -ся, *vr.* être entraîné; se laisser entraîner. *Part. p.* увлечённый.

Увлече́ніе, *sn.* entraînement *m.*

Увле́чь, *см.* Увлека́ть.

Уводи́ть, увести́ *и* уве́сть, *va.* (*fut.* уведу́) emmener; || enlever; || -ся, *vr.* être emmené; être enlevé. *Part. p.* уведённый.

Уво́дка, *sf.* action du verbe Уводи́ть

Уво́дчикъ, -чица, *s.* le ravisseur.

Уво́дъ, *sm. см.* Уво́дка.

Увози́ть, увезти́ *и* **уве́зть,** *va.* emmener, emporter *(en voiture, etc.)*, enlever; || **-ся,** *vr.* être emmené, emporté; être enlevé. *Онъ* **уво́зить** *жену́ въ дере́вню,* il emmène sa femme à la campagne. *Я* **увожу́** *всѣ мои́ ве́щи,* j'emporte tous mes effets. || *У него́* **увезли́** *дочь,* on lui a enlevé sa fille. *Part. p.* **увезённый.**

Уво́зъ, *sm.* enlèvement, rapt *m.*

Увола́кивать, уволо́чь, *va.* entraîner, emporter; || **-ся,** *vr.* être entraîné, emporté.

Уво́лить, *см.* **Увольня́ть.**

Уволо́чь, *см.* **Увола́кивать.**

Увольне́ніе, *sn.* le congé, congédiement. — *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ,* congé de semestre, congé. — *въ отста́вку,* admission *f* à la retraite. — *отъ слу́жбы,* libération *f* du service, congé de libération. — *отъ до́лжности,* révocation *f* d'un emploi.

Увольни́тельный, *adj.* de congé, de permission.

Увольня́ть, уво́лить, *va.* congédier; relever; || dispenser; || **-ся,** *vr.* être congédié, relevé. **-лить** *отъ слу́жбы,* congédier du service. **-лить** *отъ до́лжности,* relever d'une fonction, d'une charge, d'un emploi. **-лить** *въ отста́вку,* admettre à la retraite. **-лить** *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ,* accorder un congé. || **-льте** *меня́ отъ э́того,* dispensez-moi de faire cela. **-льте** *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній,* faites-moi grâce de vos observations. *Э́того чино́вника* **-лили,** on a remercié cet employé. || *Тако́й-то* **-ня́ется** *отъ занима́смой имъ до́лжности,* un tel est relevé de la charge qu'il occupait. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ отста́вку по проше́нію, по болѣ́зни,* un tel est admis à la retraite sur demande, pour cause de maladie. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ о́тпускъ на́ три мѣ́сяца,* un tel vient d'obtenir un congé de trois mois. *Part. p.* **уво́ленный.**

Уворовать, *см.* **Укра́сть.**

Увраче́вать, *parf. см.* **Вы́лѣчить.**

Увы́, *interj.* hélas!

Увѣ́дать, *parf. см.* **Узна́ть.**

Увѣдоми́тельный, *adj.* d'avis, d'information; qui donne avis, qui informe. **-ное** *письмо́,* une lettre d'avis.

Увѣ́домить, *см.* **Увѣдомля́ть.**

Увѣдомле́ніе, *sn.* avis, avertissement *m.*

Увѣдомля́ть, увѣ́домить, *va.* informer, apprendre, avertir, instruire, donner avis; || **-ся,** *vr.* être informé, instruit, averti. **-домьте** *меня́ о полу́ченіи моего́ письма́,* accusez-moi la réception de ma lettre. *Part. p.* **увѣ́домленный.**

Увѣковѣ́ченіе, *sn.* immortalisation *f.*

Увѣковѣ́чивать, увѣковѣ́чить, *va.* immortaliser, éterniser; || **-ся,** *vr.* s'immortaliser; être immortalisé. *Part. p.* **увѣковѣ́ченный.**

Увѣнчава́ть *и* **Увѣ́нчивать, увѣ́нчать,** *va.* couronner *(prop et*)*; || **-ся,** *vr.* être couronné. *Part. p.* **увѣ́нчанный.**

Увѣнча́ніе, *sn.* le couronnement.

Увѣнча́ть, *см.* **Увѣнчава́ть.**

Увѣре́ніе, *sn.* assurance, assertion, protestation *f.* **-нія** *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности,* les assurances de son amitié, de sa fidélité, *ou* les protestations d'amitié, de fidélité. *По* **-ні́ямъ** *свидѣ́телей,* d'après les assertions des témoins *ou* sur la foi des... *Въ* **-ніе** *чего́,* en foi de quoi.

Увѣ́ренность, *sf.* assurance, certitude, persuasion *f. Говори́ть съ* **-стію,** parler avec assurance, *ou* prendre le ton affirmatif. *Игра́ть съ большо́ю* **-тію,** jouer avec beaucoup d'aplomb. *Въ по́лной* **-сти,** en toute assurance. *Мои́ подозрѣ́нія обрати́лись въ* —, mes soupçons se changèrent en certitude. *Я сдѣ́лалъ э́то въ* **-ти,** *что..*, j'ai fait cela dans la persuasion que...

Увѣри́тельно, *adv.* avec assurance.

Увѣри́тельный, *adj.* d'assurance.

Увѣря́ть, увѣ́рить, *va.* assurer, protester; persuader, faire croire, faire accroire; || **-ся,** *vr.* se persuader, être convaincu. **-ря́ютъ,** *что..*, on assure que... **-ря́ю** *васъ въ э́томъ,* je vous l'assure. — *кого́ въ своей дру́жбѣ,* assurer qn de son amitié, *ou* protester à qn de... **-рить** *кого́ въ своей дру́жбѣ,* persuader qn de son amitié. *Онъ* **-ря́лъ** *его́, что..*, il l'assurait que... *Онъ* **-рилъ** *его́, что..*, il l'a persuadé que, *ou* il lui a fait croire que, a fait accroire que... *Я* **-рилъ** *его́ въ и́стинѣ э́того собы́тія,* je lui ai persuadé la vérité de cet événement, *ou* je l'ai persuadé de la vérité... *Что онъ тамъ* **-ря́етъ,** que veut-il faire accroire? || *Я* **-рился** *въ его́ невинности,* je suis convaincu de son innocence. *Part. p.* **увѣ́ренный.** *Я* **-ренъ** *въ успѣ́хѣ э́того,* je suis sûr *ou* certain de réussir à cela, dans cela, *ou fam.* je tiens cela dans ma manche. **-рены** *ли вы въ э́томъ человѣ́кѣ,* êtes-vous sûr de cet homme-là? *Бу́дьте* **-рены,** soyez sûr, *ou* tenez-vous pour dit. *Бу́дьте* **-рены,** *что э́то сдѣ́лается,* soyez sûr que cela se fera; *ou* tenez cela pour fait; cela vaut fait. *Быть ужé зара́нѣе* **-реннымъ** *въ успѣ́хѣ своего́ дѣ́ла,* être sûr d'avance du succès de son affaire, *ou* * et *fam.* jouer à jeu sûr.

Увѣ́систый, *adj.* de poids, pesant, lourd.

Увѣ́сить, *см.* **Увѣ́шивать.**

Увѣ́тливость, *sf.* le don de la persuasion.

Увѣ́тливый, *adj.* qui a le don de la persuasion.

Увѣ́тный, *adj.* d'exhortation.

Увѣ́тъ, *sm.* exhortation *m.*

Увѣ́чить, II.3. из-, *va.* estropier, mutiler; || **-ся,** *vr.* être estropié, mutilé.

Увѣ́чный, *adj.* estropié, impotent, mutilé. **-ная** *трава́,* la lavande.

Увѣ́чье, *sn.* mutilation, impotence *f.*

Увѣ́шивать, увѣ́шать *и* **увѣ́сить,** *см.* **Обвѣ́шивать.**

Увѣща́ніе, *sn.* exhortation, admonition *f.*

Увѣща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhorte.

Увѣща́тельный, *adj.* admonitif, d'exhortation.

Увѣща́ть, *см.* **Увѣщева́ть.**

Увяда́ніе, *sn.* la flétrissure.

Увѣщева́ть, увѣща́ть, *va.* exhorter; || **-ся,** *vr.* être exhorté.

Увядать, увя́нуть, *vn.* se faner, se flétrir. *Красота́ ея́* **-да́етъ,** sa beauté se fane *ou* s'en va.

Увяза́ть, увя́знуть, *vn.* s'enfoncer. **-нуть** *въ грязи́,* s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber.

Увя́зить, *va. parf.* enfoncer; || dépenser beaucoup; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, s'embourber.

Увя́зка, *sf.* action de serrer, d'empaqueter.

Увя́знуть, *см.* **Увяза́ть.**

Увя́зочный, *adj.* servant à lier, à nouer, à empaqueter.

Увя́зчивый, *adj.* qui s'attache aisément à.

Увя́зывать, увяза́ть, *va.* serrer, lier, nouer, empaqueter; || **-ся,** *vr.* être serré, lié, noué, empaqueté; || *(за чѣмъ)* s'accrocher à; || *(за кѣмъ)* s'attacher à. *Part. p.* **увя́занный.**

Увя́лый, *adj.* flétri, fané.

Увя́нуть, *см.* **Увяда́ть.**

Увя́сло, *sn. sl.* le diadème.

Угада́ть, *см.* **Уга́дывать.**

Уга́дка, *sf.* la divination, action de deviner.

Уга́дчивый, *adj.* qui a la faculté de deviner, habile à deviner.

Уга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Уга́дъ, *sm.* на-, *см.* **Науга́дъ.**

Уга́дывать, угада́ть, *va.* deviner; || faire au hasard; || **-ся,** *vr.* se deviner, être deviné. **-да́йте,** *что я сдѣ́лалъ,* devinez ce que j'ai fait. *Вы не*

-да́ли, и́ли *не отгада́ли, см.* Отгадывать. *Вы э́того ника́къ не* -да́ете, и́ли *Держу́ сто про́тивъ одного́, что не* -да́ете, je vous le donne en cent. *Part. p.* уга́данный.

Угаря́ть, угорѣ́ть, *vn.* prendre des vapeurs de charbon; gagner un mal de tête à cause des vapeurs de charbon; || diminuer à la fonte.

Уга́рно, *v. imp. Въ комна́тѣ* —, la chambre est pleine de vapeur de charbon.

Уга́рный, *adj.* plein de vapeur de charbon.

Уга́ръ, *sm.* la vapeur, fumée du charbon *ou* d'un poêle; || le déchet *(d'un métal à la fonte).*

Угаса́ть, уга́снуть, *vn.* s'éteindre; ||* se refroidir.

Угашать, угаси́ть, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* уга́шенный.

Уга́щивать *и* **Угоща́ть, угости́ть,** *va.* traiter, régaler; || -ся, *vr.* être traité, régalé. *Part. p.* **угощённый.**

Угиба́ть, угну́ть, *va.* faire un pli, diminuer en pliant; || -ся, *vr.* se plier, diminuer en pliant. *Part. p.* **угну́тый.**

Угла́живать, угла́дить, *va.* unir, aplanir; || -ся, *vr.* s'aplanir, devenir uni; être aplani. *Part. p.* **угла́женный.**

Углеки́слый, *adj. Chim.* — *газъ,* le gaz acide carbonique. -лая *соль,* le carbonate.

Углеро́дный, *adj.* carboné, de carbone.

Углеро́дъ, *sm. Chim.* le carbone.

Углетво́рный, *см.* **Углеро́дный.**

Углетво́ръ, *см.* **Углеро́дъ.**

Углова́тый, *adj.* anguleux; ||* raide *(des manières).*

Углово́й, *adj.* angulaire, de coin. — *домъ* la maison du coin, maison qui fait l'angle.

Угломѣ́ръ, *sm.* le goniomètre.

Углубле́нiе, *sn.* approfondissement *m;* || enfoncement *m;* || *Mar.* (су́дна) le tirant d'eau. — *кана́ла,* approfondissement du canal. || — *въ стѣнѣ́,* enfoncement d'un mur.

Углубля́ть, углуби́ть, *va.* rendre plus profond, approfondir; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'absorber, s'appliquer. -би́ть *ровъ,* approfondir un fossé. *— *умъ въ нау́ки,* appliquer son esprit aux sciences. || *Ло́дка* -би́лась *въ песо́къ,* la nacelle s'est enfoncée dans le sable. * -би́ться *въ свои размышле́нiя,* s'absorber, s'enfoncer dans ses méditations. -би́ться *въ нау́ку,* s'appliquer à une science, *ou* s'enfoncer dans... *Part. p.* **углублённый,** enfoncé, absorbé *(dans).*

Угль, *см.* **Уголь.**

Угляд́ѣть, *vn. parf. (за кѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de.

Угля́къ, *sm. Chim.* le carbure.

Угна́ть, *см.* **Угоня́ть.**

Угнесть, *см.* **Угнета́ть.**

Угнета́тель, -ница, *s.* oppresseur.

Угнета́ть, угне́сть, *va.* serrer, presser; || * opprimer, vexer, || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* **угнетённый.**

Угнете́нiе, *sn.* oppression, vexation *f.*

Угну́ть, *см.* **Угиба́ть.**

Угобжа́ть, угобзи́ть, *va. sl.* fertiliser; || -ся, *vr.* être fertilisé, devenir fertile; || s'enrichir.

Угова́риванiе, *sn.* la persuasion.

Угова́ривать, уговори́ть, *va.* engager, exhorter, persuader; || -ся, *vr.* se concerter, convenir. — *кого́,* exhorter qn, *ou fam.* tirer qn à quatre. *Я* -ривалъ *его́ сдѣ́лать э́то,* je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* -ри́лъ *его́ сдѣ́лать э́то,* je l'ai *ou* je lui ai persuadé de faire cela. || *Мы* -ривались *съ сосѣ́домъ ѣ́хать вмѣ́стѣ,* nous nous concertions, mon voisin et moi, d'aller ensemble. *Мы* -ри́лись *ѣ́хать вмѣ́стѣ,* nous sommes convenus d'aller ensemble. -ри́ться *въ цѣнѣ́,* convenir du prix. *Не* -воря́сь *на берегу́, не пуска́йся (prov.),* avant de s'engager il est bon de bien s'entendre. *Part. p.* **уговорённый.**

Угово́рный, *adj.* de convention, convenu.

Угово́рщикъ, *sm.* celui qui engage, qui persuade.

Угово́ръ, *sm. dim.* **угово́рецъ,** condition, convention *f,* accord *m;* || la persuasion. *Дать что съ* -ромъ, donner une chose à condition. — *лу́чше де́негъ;* -рецъ *дѣ́лу родно́й братъ (prov.),* avant de s'engager, il est bon de bien s'entendre. || *Онъ не поддаётся ни на каки́е* -ры, il ne se laisse gagner par aucune persuasion.

Уго́да, *sf.* la satisfaction. *Въ* -ду, pour faire plaisir, pour complaire à.

Уго́дливость, *sf.* la complaisance, déférence.

Уго́дливый, *adj.* complaisant, déférent. *Всѣмъ* -ливъ, *такъ нико́му не приго́дливъ (prov.),* qui est l'ami de tous, n'est l'ami de personne.

Уго́дникъ, -ница, *s.* complaisant, -ante; personne complaisante, un officieux. — *Бо́жiй* и́ли *Свято́й* —, le saint.

Уго́дничать, I.1. *vn.* être complaisant.

Уго́дно, *v. imp. Какъ вамъ* —, comme il vous plaît, comme bon vous semble, comme vous voulez. *Что вамъ* —, que vous plaît-il? que désirez-vous? que demandez-vous? qu'y a-t-il pour votre service? *Если вамъ* —, si vous désirez *ou* si c'est votre bon plaisir. *Не* — *ли вамъ ча́ю,* ne voulez-vous pas du thé? *Бо́гу* — *бы́ло его́ наказа́ть,* il a plu à Dieu de l'affliger. *Ему́ не* — *бы́ло приня́ть моё предложе́нiе,* il n'a pas agréé ma proposition. *Серди́тесь ско́лько* —, permis à vous de vous fâcher, *ou* à vous permis de vous... *Имъ да́ли вина́ ско́лько* —, on leur a donné du vin à discrétion. *Ско́лько душѣ́* —, *см.* **Душа́.**

Уго́дность, *sf.* le plaisir, bon office. *Въ* — *ему́,* pour lui complaire.

Уго́дный, *adj.* 1. propre, bon, utile, convenable; || agréable.

Уго́дье, *sn.* un endroit confortable; || *pl.* **уго́дья,** les dépendances, appartenances *f. Полевы́я* -дья, les terres *f. Лѣсны́я* -дья, les forêts *f*

Угождатель, -ница, *s.* une personne complaisante.

Угожда́ть, угоди́ть, *vn.* complaire, contenter; || *va.* frapper, atteindre. — *нача́льникамъ,* complaire à ses supérieurs. *Онъ* -да́етъ *ей во всёмъ,* il lui complaît en tout. *Онъ* -да́лъ *всѣмъ, но не* -ди́лъ *нико́му,* il complaisait à tout le monde, mais il n'a contenté personne. *На него́ не* -ди́шь, on ne saurait le contenter. || *Онъ* -ди́лъ *его́ ножёмъ въ грудь,* il l'a frappé à la poitrine avec un couteau. *Онъ* -ди́лъ *его́ ка́мнемъ въ висо́къ,* il l'a atteint d'une pierre à la tempe. -ди́ть *въ ровъ,* tomber, donner dans un fossé. -ди́ть *въ тюрьму́,* finir par être mis en prison.

Угожде́нiе, *sn.* la complaisance, le plaisir.

Уголёкъ, *sm dim.* **уголёчекъ,** petit charbon. *Онъ ему́ запла́титъ на томъ свѣ́тѣ горя́чими* **уголька́ми** *(loc. prov.),* il le payera en chats et en rats.

Уголо́вный, *adj.* capital, criminel, pénal. -ное *преступле́нiе,* crime capital. -ное *дѣ́ло,* procès criminel; cause, affaire criminelle. -ные *зако́ны,* lois criminelles, pénales. — *судъ, см.* **Судъ.** -ная *пала́та, см.* **Пала́та.**

Уголо́вщина, *sf.* crime capital, affaire criminelle.

У́голъ, *sm.* 1. *dim.* **уголо́къ** *и* **-ло́чекъ,** le coin, angle. — *до́ма,* le coin d'une maison. *Поста́вить въ* —, mettre dans un coin. *На* **углу́** *у́лицы,* au coin de la rue. *На* **углу́** *Лите́йной и*

Сергіевской, à l'angle de la rue Litéinaïa et de la rue Serguiévskaïa. — *треугольника,* l'angle d'un triangle. — *прямой, острый, тупой,* angle droit, aigu, obtus. — *выдающійся, выступной,* angle saillant. — *входящій,* angle rentrant. || *Загнуть — въ книгѣ,* faire une oreille, une corne à un livre. *Загнуть — на тузѣ,* faire un paroli à l'as *(aux cartes).* * *Имѣть свой —,* avoir un chez-soi. *У меня свой —,* j'ai un chez-moi. *Горе ждётъ изъ за* угла, le chagrin nous attend au passage.

Уголь, *sm.* 1. *и* 9. (*pl.* угли *и* уголья) le charbon. *Древесный —,* le charbon de bois. *Каменный —,* charbon de terre, la houille. *Горящіе* угли, la braise. *Печь на* угляхъ, cuire sous la braise. **Стоять* или *сидѣть какъ на угольяхъ,* être sur la braise.

Уголье, *sn. coll.* les charbons

Угольникъ, *sm.* une équerre; || une encoignure.

Угольникъ, *см.* Угольщикъ.

Угольный, *adj.* du coin; d'angle, angulaire. — *домъ,* une maison du coin, qui fait l'angle. -ная *комната,* une chambre du coin. — *шкапъ,* une encoignure.

Угольный, *adj.* de charbon. — *порошокъ,* la poudre de charbon. -ныя *щипцы,* les pincettes *f.* -ная *копь,* la houillère.

Угольня, *sf.* 4. la charbonnière.

Угольщикъ, *sm.* le charbonnier.

Угомонить, *см.* Угомонять.

Угомонливый *и* -монный, *adj.* tranquille, calme.

Угомонъ, *sm.* la tranquillité; || le repos. *Онъ* -ну *не знаетъ,* il ne connaît pas le repos.

Угомонять, угомонить, *va.* tranquilliser, apaiser; || endormir *(un enfant);* || faire mourir; expédier; || -ся, *vr.* se tranquilliser, se calmer; || s'endormir. *Part. p.* угомонённый.

Угонка, *sf. и* Угонъ, *sm.* action du verbe suivant.

Угонять, угнать, *va.* chasser, faire aller; || enlever, emmener; || -ся, *vr.* être chassé; être enlevé; || imiter, égaler en dépenses. -нать *скотину съ поля,* chasser le bétail aux champs. || *Непріятель* -налъ *много лошадей у пограничныхъ жителей,* l'ennemi enleva beaucoup de chevaux aux habitants limitrophes. || *Переписывая тетрадь, — страницу въ страницу,* transcrire le cahier page à page. || *За богатыми не* -няешься, on ne saurait égaler les riches en dépenses. *Part. p.* угнанный.

Угораживать, *см.* Огораживать.

Угораздить, *va. parf.* pousser, porter; || -ся, *vr.* s'aviser, trouver moyen de. *Кто* -дилъ *его сдѣлать это,* qui l'a poussé à faire cela? *Экъ его* -дило! Voilà qui est bien ingénieux!

Угорать, *см.* Угарать.

Угорёкъ *и* Угорёчекъ, *dim. см.* Угорь.

Угородить, *см.* Огородить.

Угорокъ, *sm.* monticule *m,* colline *f.*

Угорь, *sm.* 1. bourgeon, bouton *m;* || *insecte,* œstre *m;* || *poisson,* anguille *f;* || — *электрическій,* le gymnote. *Лицо въ* угряхъ, visage couvert de bourgeons, visage bourgeonné.

Угорѣлый, *adj.* asphyxié par la vapeur du charbon. *Онъ бѣгаетъ, мечется, какъ* -лая *кошка,* il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier.

Угорѣть, *см.* Угарать.

Угостить, *см.* Угощать.

Уготавливать *и* -товлять, уготовить, *va.* préparer; || -ся, *vr.* se préparer, être préparé. *Part. p.* уготовленный.

Уготованіе, *sl. и* Уготовленіе, *sn.* la préparation.

Угощатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui régale, un amphitryon.

Угощать, *см.* Угащивать.

Угощеніе, *sn.* le traitement, régal, régalade.

Угребать, угрести, *vn.* fuir en ramant.

Угреватость, *sf.* état *m* d'une personne bourgeonnée.

Угреватый, *adj.* bourgeonné, couperosé.

Угреватѣть, I.4. *vn.* devenir bourgeonné.

Угрёвина, *sf.* la chair d'anguille.

Угрёвый, *adj.* d'anguille.

Угресть, *см.* Угребать.

Угрикъ, *dim. см.* Угорь.

Угрожать, угрозить, *va.* menacer. *Онъ* -жаетъ *ему процессомъ,* il le menace d'un procès. *Зданіе* -жаетъ *паденіемъ,* cet édifice menace ruine. *Болѣзнь* -жаетъ *смертію,* cette maladie menace de devenir mortelle. *Ему* -жаетъ *несчастіе, смерть,* il est menacé d'un malheur, de mort. *Ничто не* -жаетъ *вашей репутаціи,* votre réputation est hors d'atteinte. *Ему* -жаетъ *опасность,* il court un danger, un péril. *Ему* -жаетъ *опасность смерти,* il est en danger, en péril de mort. *Онъ мнѣ этимъ не* -зитъ, je ne crains pas ses menaces, *ou* je fais nargue de ses menaces.

Угрожающій, *part. actif.* menaçant, imminent. -щее *положеніе,* attitude menaçante. -щая *опасность,* péril imminent.

Угроженіе, *sn.* action de menacer.

Угроза, *sf.* menace *f. Дѣлать* -зы, faire des menaces. *Дѣлать кому* -зы, user de menaces envers qn.

Угрозительно, *adv.* d'une manière menaçante, avec menace.

Угрозительный, *adj.* menaçant, comminatoire. -ное *письмо,* lettre menaçante. -ное *распоряженіе,* une disposition comminatoire.

Угрозить, *см.* Угрожать

Угрозливо, *см.* Угрозительно.

Угрозливый, *см.* Угрозительный.

Угрызать, угрызть, *va.* mordre; || * bourreler. *Говядина такъ жестка, что её не* -зёшь, ce bœuf est dur à vous casser les dents.

Угрызеніе, *sn.* la morsure. *— *совѣсти,* le remords de conscience.

Угрызть, *см.* Угрызать.

Угрь, *см.* Угорь.

Угрѣвать, угрѣть, *см.* Согрѣвать.

Угрюмо, *adv.* d'un air morne.

Угрюмость, *sf.* la morosité, humeur morose.

Угрюмый, *adj.* morne, morose, rébarbatif, revêche.

Угрюмѣть, I.4. *vn.* devenir morose.

Угрязать, угрязнуть, *см.* Погрязать.

Уда, *sf.* l'hameçon *m. Ловить рыбу* удою, pêcher à la ligne; pêcher du poisson à la ligne *ou* à l'hameçon. *Рыба идётъ на* уду, le poisson prend *ou* mord à l'hameçon. — *серебрена волочитъ рыбу со дна моря (prov.),* clé d'or passe partout.

Удабриваніе, *sn.* engraissement *m (des terres).*

Удабривать, удобрить, *va.* fumer, engraisser; || -ся, *vr.* être fumé, engraissé. *Part. p.* удобренный.

Удава, *см.* Удавка.

Удаваться, удаться, *vr.* réussir, parvenir; || ressembler. *Проэктъ* удался, ce projet a réussi. *Дѣло* удалось, *не* удалось, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Ему ничто не* удаётся, rien ne lui réussit. *Мнѣ* удалось *выиграть тяжбу,* j'ai réussi à gagner mon procès. *Наконецъ* удалось *ихъ помирить,* enfin on est parvenu à les réconcilier. *Мнѣ* удалось *сбыть эту мебель,* j'ai trouvé *ou* j'ai réussi à me défaire de ces meubles. *Предпріятіе не* уда-

ло́сь, cette entreprise a manqué, a échoué, est tombée dans l'eau. *Рабо́та не* удала́сь, ce travail est mal fait, est mauvais. *Пиро́жное* удало́сь, cette pâtisserie est bonne. || *Сынъ* уда́лся *въ отца́*, le fils ressemble à son père.

Удави́ть, *см.* **Уда́вливать.**

Уда́вка, *sf.* 3. le nœud coulant, lacet; || la strangulation.

Уда́вленина, *sf.* viande suffoquée, la chair d'une bête étouffée.

Удавле́ніе, *sn.* étouffement *m*, strangulation *f*.

Уда́вленникъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Удавливать *и* **Удавля́ть, удави́ть**, *va.* étrangler, étouffer; || -ся, *vr.* s'étrangler; être étranglé, étouffé. *Part. p.* уда́вленный.

Уда́вный, *adj.* de strangulation.

Уда́вщикъ, -щица, *s.* étouffeur, -euse.

Уда́въ, *sm.* le boa *(serpent)*.

Удале́ніе, *sn.* éloignement *m*. *Жить въ* -ніи *отъ свѣ́та*, vivre dans l'éloignement du monde. — *отъ дѣлъ*, éloignement des affaires. — *изъ оте́чества*, expatriation *f*, dépaysement *m*, éloignement de sa patrie. — *отъ до́лжности*, la révocation d'un emploi.

Удале́цъ, *sm.* 2. un brave, un preux.

Удали́ть, *см.* **Удаля́ть.**

Удало́й *и* **Уда́лый**, *adj.* brave, téméraire, audacieux. — *па́рень, -лая голова́, см.* **Удале́цъ.** *На* -лу́ю, *loc. adv.* au hasard, à l'aventure. *Пусти́ться на* -лу́ю, s'abandonner au hasard, tenter fortune; *ou* * et *fam.* risquer le paquet. *Къ* -ло́му *и Богъ пристаётъ (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.

Удальство́, *sn. и* **У́даль**, *sf.* la témérité, audace.

Удаля́ть, удали́ть, *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer. — *молоды́хъ люде́й отъ дурны́хъ о́бществъ*, éloigner les jeunes gens des mauvaises compagnies. — *отъ себя́ дурныя мы́сли*, éloigner de soi les mauvaises pensées. -ли́ть *кого́ отъ до́лжности*, éloigner qn d'un emploi; le destituer, le démettre de son emploi. -ли́ть *прислу́гу*, faire retirer les domestiques. -ли́ть *кого́ отъ насл́ѣдства*, déshériter qn, le priver de succession. — *изъ оте́чества*, expatrier, dépayser. || -ли́ться *изъ оте́чества*, s'éloigner de sa patrie, s'expatrier, se dépayser. -ли́ться *отъ свѣ́та*, quitter le monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer. -ли́ться *въ дере́вню*, se retirer à la campagne. -ли́ться *въ монасты́рь*, se retirer, se jeter dans un cloître. -ли́ться *на поко́й*, se retirer des affaires. *Part. p.* удалённый.

Ударе́ніе, *sn.* action de frapper; || accent *m* tonique. *Поста́вить — надъ сло́вомъ*, mettre un accent sur un mot. *Дѣ́лать — надъ сло́вомъ*, accentuer un mot.

Уда́рецъ *и* **Ударикъ**, *sm. dim.* un coup léger.

Ударить, *см.* **Ударя́ть.**

Уда́рный, *adj.* -ное *ружьё*, le fusil à piston. — *колпачёкъ*, le piston. — *инструме́нтъ*, un instrument de percussion. — *знакъ*, la meurtrissure.

Уда́ръ, *sm.* coup, choc *m*; || attaque *f*, coup d'apoplexie; coup de sang. — *лёгкій, тяжёлый, смерте́льный*, coup léger, pesant, mortel. — *кинжа́ломъ*, coup de poignard. *Громово́й* —, coup de foudre, coup de tonnerre. * *Смерть сы́на была́ для него́ жесто́кимъ* -ромъ, la mort de son fils fut un cruel coup pour lui. *-ры *судьбы́*, les coups du sort, du destin. || *Съ нимъ былъ, случи́лся* —, il a eu une attaque d'apoplexie, un coup d'apoplexie, un coup de sang. — *руже́йнымъ прикла́домъ*, une bourrade, un coup de crosse. || * *Я сего́дня въ* -рѣ́: *вы́игралъ де́сять па́ртій на билліа́рдѣ*, je suis en veine aujourd'hui: j'ai gagné dix parties de billard.

Ударя́ть, ударить, *va.* frapper; || fondre, charger, attaquer; || sonner, battre; || tomber; || accentuer; || -ся, *vr.* heurter, se heurter, donner; || s'adonner, se lancer. -рить *кого́ руко́ю, па́лкою*, frapper qn avec la main, avec un bâton. -рить *себя́ руко́ю по́ лбу*, se frapper le front avec la main. — *огни́вомъ о креме́нь*, frapper la pierre avec le briquet, *ou* battre le briquet. -рить *кого́ по плечу́*, frapper qn sur l'épaule. -рить *кого́ кулако́мъ въ грудь, въ го́лову*, donner à qn un coup de poing dans la poitrine, à la tête. -рить *шаръ*, pousser la bille *(au billard)*. || -рить *на непрія́теля*, fondre sur l'ennemi; charger, attaquer l'ennemi. || -рить *въ ко́локолъ, въ наба́тъ*, sonner la cloche, le tocsin. -рить *трево́гу*, battre la générale *ou* l'alarme. || *Громъ* -рилъ *въ ба́шню*, le tonnerre, la foudre tomba sur une tour, *ou* frappa une tour. || *Онъ произнёсъ э́ту фра́зу*, -ря́я *надъ ка́ждымъ сло́вомъ*, il a prononcé cette phrase en accentuant chaque mot. || -рить *кому́ чело́мъ*, se prosterner devant qn, supplier qn. *Торгъ былъ ко́нченъ, и мы* -рили по рука́мъ, le marché a été conclu, nous nous sommes touché dans la main, *ou* nous avons frappé dans la main. * *Онъ не* -ритъ *себя́ лицо́мъ въ грязь, см.* **Грязь.** || -риться *объ дверь*, heurter, donner contre la porte. -риться *голово́ю объ стѣ́ну*, se heurter la tête contre un mur, *ou* heurter de la tête contre un mur, contre la muraille. || *-риться *въ игру́*, s'adonner au jeu, à jouer. *-риться *въ торго́влю*, se lancer dans le commerce. || -риться *объ закла́дъ*, parier; faire un pari, une gageure. * *Онъ* -рился *какъ стрѣла́*, il partit comme un trait. *-риться *наза́дъ*, retourner précipitamment, rebrousser chemin en toute hâte. *Part. p.* уда́ренный.

Уда́ться, *см.* **Удава́ться.**

Уда́ча, *sf.* la réussite, le succès. *Ему́ во всёмъ* —, il réussit dans tout. *Мнѣ нѣтъ ни въ чёмъ* -чи, je ne réussis à rien. *Пусти́ться на* -чу, s'abandonner au hasard, à l'aventure; tenter fortune. *Стрѣля́ть на* -чу, tirer à coups perdus.

Уда́чливо, *см.* **Уда́чно.**

Уда́чливый, *см.* **Уда́чный.**

Уда́чно, *adv.* avec succès, heureusement.

Уда́чный, *adj.* heureux, qui a réussi. *Вы́ставка была́ о́чень* -чна, l'exposition a fort bien réussi.

Удваивать, *см.* **Удво́ивать.**

Удвое́ніе, *sn.* la duplication.

Удво́ивать, удво́ить, *va.* doubler; || -ся, *vr.* se doubler; être doublé. -ить *жа́лованье*, doubler les appointements. -ить *шаги́*, doubler les pas.

Удвоя́ть, *см.* **Удво́ивать.**

Удержа́ніе, *sn.* action du verbe Удержать; || la rétention, retenue; le maintien.

Уде́рживать, удержа́ть, *va.* arrêter, retenir, contenir; garder; maintenir; || -ся, *vr.* s'empêcher, retenir, se retenir, s'abstenir. -жа́ть *тече́ніе воды́*, arrêter le cours de l'eau. *Одно́ меня́* -ваетъ, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣ́лалъ бы э́то, е́сли бы не* -жа́ли *его́*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté. *Онъ упа́лъ бы въ про́пасть, е́сли бы я не* -жа́лъ *его́*, il serait tombé dans le précipice si je ne l'eusse retenu. *Ихъ* -ваетъ *страхъ Бо́жій*, c'est la crainte de Dieu qui les retient. -жа́ть *чужу́ю со́бственность*, retenir le bien d'autrui. *У него́* -жа́ли *изъ жа́лованья пять рубле́й*, on lui a retenu cinq roubles sur ses gages. — *стра́сти*, contenir les passions. *Замо́къ, да запо́ръ дѣ́вки не* -жатъ *(prov.)*, c'est chose fâcheuse à garder que jeune fille à marier. || -жа́ть *что въ па́мяти*, garder qch dans sa mémoire; garder, conserver le souvenir de... *Я отпусти́лъ мои́хъ слугъ*, -жа́лъ

тóлько одногó, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Егó* **-жáли** *на э́томъ мѣ́стѣ*, on l'a maintenu à cette place. || — *дѣтéй отъ шáлостей*, empêcher les enfants de polissonner. || **-жáться** *отъ чегó лúбо*, s'empêcher de faire qch. — *смѣ́ха*, s'empêcher de rire. *Я не могъ* **-жáться**, *чтóбы не сказáть емý э́того*, je n'ai pu m'empêcher *ou* me tenir de le lui dire. — *отъ слёзъ*, retenir ses larmes, s'empêcher de pleurer. — *отъ гнѣ́ва*, retenir sa colère; se retenir, se contenir. — *за грúву лóшади*, se retenir aux crins d'un cheval. — *отъ винá*, s'abstenir de vin. — *на своёмъ мѣ́стѣ*, se maintenir à sa place. *Part. p.* **удéржанный.**

Удержка, *sf. см.* **Удержáніе.**

Удесятерáть, -рúть, *va.* décupler. || **-ся**, *vr.* se décupler. *Part. p.* **удесятерённый.**

Удешевúть, *см.* **Удешевлáть.**

Удешевлéніе, *sn.* la réduction des prix.

Удешевлáть, удешевúть, *va.* rendre moins cher, contribuer à la réduction des prix; || **-ся**, *vr.* devenir moins cher. *Part. p.* **удешевлённый.**

Удивúтельная, *adj. sf. Gram.* le point d'exclamation.

Удивúтельно, *adv.* d'une manière étonnante, admirablement, à merveille. *Онъ — поётъ*, il chante à merveille, admirablement. — *хорошó*, admirablement bien, à ravir.

Удивúтельный, *adj.* étonnant, surprenant, admirable, merveilleux

Удивúть, *см.* **Удивлáть**

Удивлéніе, *sn.* étonnement *m*, surprise, admiration *f. Привестú въ* —, jeter dans l'étonnement, étonner, surprendre. *Придтú въ* —, être saisi, être ravi d'admiration. *Къ* **-нію** *моемý*, à mon étonnement. *Къ велúкому* **-нію** *всѣхъ*, au grand étonnement de tout le monde. *Знакъ* **-нія**, *Gram.* le point d'exclamation.

Удивлáть, удивúть, *va.* étonner, surprendre, émerveiller; || **-ся**, *vr.* s'étonner, s'émerveiller; admirer. *Э́тотъ ребёнокъ* **-ляетъ** *своúмъ умóмъ*, cet enfant étonne par son esprit. *Э́то извѣ́стіе* **-вúло** *всѣхъ*, cette nouvelle a étonné, a surpris, a émerveillé tout le monde. || **-лáюсь** *вáшимъ постýпкамъ*, je m'étonne de vos procédés. **-лáюсь**, *какъ вы не предвúдѣли э́того*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cela. *Нéчего, нéчему* **-ся**, il n'y a pas de quoi s'étonner, de quoi s'émerveiller. **-ся** *творéніямъ Бóжіимъ*, admirer les œuvres de Dieu. *Part. p.* **удивлённый**

Удилище, *sn.* la gaule, perche, le manche d'une ligne *(de pêche)*.

Удило, *sn.* mors, frein *m (de la bride)*. *Лóшадь грызётъ* **удилá**, le cheval mâche son frein. *Лóшадь закусúла* **ýдило, удилá**, le cheval a pris le mors aux dents. *Грызть* **удилá**, ronger le frein.

Удильный, *adj.* du mors.

Удильщикъ, *sm.* le pêcheur à la ligne.

Удúть, II 4. **на-**, *va.* pêcher à la ligne.

Удица, *sl. см.* **Удá.**

Удища, *augm. см.* **Удá.**

Удка, *dim. см.* **Удá.**

Удлинéніе, *sn.* allongement *m.*

Удлинáть, удлинúть, *va.* allonger; || **-ся**, *vr.* s'allonger; être allongé. *Part. p.* **удлинённый.**

Удóбно, *adv.* commodément, facilement, à l'aise.

Удóбность, *sf.* la commodité, opportunité, aisance; || la facilité.

Удóбный, *adj.* 1. opportun, favorable; || commode, aisé, facile. **-ное** *врéмя*, temps opportun. *Вы́брать* **-ное** *врéмя*, prendre son temps. *Пóльзоваться* **-нымъ** *врéменемъ*, prendre bien son temps. *Достáвить комý — слýчай*, procurer à qn une occasion favorable, opportune; *ou* *donner beau *ou* la donner belle à qn. || **-ная** *квартúра*, un logement commode. *Мѣ́сто* **-ное** *для вы́садки*, un endroit commode, favorable pour débarquer. — *проѣ́здъ*, un passage commode, aisé. **-ное** *дѣ́ло*, affaire aisée, facile.

Удобоварúмость, *sf.* la digestibilité.

Удобоварúмый, *adj.* digestible, facile à digérer.

Удобоисполнúмость, *sf.* la facilité d'exécution, facilité à exécuter.

Удобоисполнúмый, *adj.* exécutable, facile à exécuter.

Удобоносúмый, *adj.* facile à porter, portatif.

Удобопонятность, *sf.* la compréhensibilité, facilité à être compris.

Удобопонáтный, *adj.* aisé à comprendre, compréhensible.

Удобопреклóнный, *adj.* facile à fléchir.

Удобопроѣ́зжій, *adj.* **-жая** *дорóга*, chemin praticable, carrossable.

Удобосгарáемость, *sf.* la combustibilité.

Удобосгарáемый, *adj.* combustible, qui brûle aisément.

Удобреніе, *sn.* engrais, engraissement *m.*

Удóбривать, *см.* **Удáбривать.**

Удобрúтельный, *adj.* servant à fumer, à engraisser.

Удобрáть, удóбрить, *см.* **Удабривать.**

Удóбство, *sn.* commodité; convenance *f*; || aisance *f*, confort *m. Пóльзоваться всѣ́ми* **-вами** *жúзни*, jouir de toutes les commodités de la vie, *ou* *et *fam.* avoir les pieds chauds.

Удовище, *см.* **Удилище.**

Удовлетворéніе, *sn.* la satisfaction, réparation, raison. *Получúть — за обúду*, obtenir satisfaction, réparation d'un outrage, *ou* avoir raison d'un outrage; satisfaction, réparation d'une offense. *Дать комý* —, donner satisfaction, faire réparation à qn. *Э́та сýмма назнáчена для* **-нія** *егó заимодáвцевъ*, cette somme est destinée à satisfaire ses créanciers.

Удовлетворúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui satisfait.

Удовлетворúтельно, *adv.* d'une manière satisfaisante.

Удовлетворúтельность, *sf.* le caractère de ce qui est satisfaisant.

Удовлетворúтельный, *adj.* satisfaisant.

Удовлетворáть, -творúть, *va.* satisfaire, contenter, réparer; || dédommager, indemniser; || **-ся**, *vr.* se satisfaire, se contenter. — *заимодáвцевъ*, satisfaire, contenter ses créanciers. — *заимодáвцевъ по обязáтельствамъ*, s'acquitter de ses obligations envers ses créanciers. *Онъ* **-рúлъ** *всѣ трéбованія*, il a satisfait à toutes les demandes, *ou* il a fait raison de toutes... — *своіó страсть*, satisfaire, contenter sa passion. — *обúженнаго*, satisfaire celui qu'on a offensé. — *за обúду*, réparer une offense. — *когó за обúду*, donner satisfaction de l'offense à qn. || — *когó за убы́токъ*, dédommager, indemniser qn de la perte qu'il a essuyée. || *Онъ не* **-рúлся** *моúмъ извинéніемъ*, il ne s'est pas contenté de mes excuses. *Онъ э́тимъ не* **-рúтся**, il ne s'en tiendra pas là. *Part. p.* **удовлетворённый.**

Удовóльствіе, *sn.* le plaisir; || la satisfaction. *Находúть въ чёмъ* —, prendre, avoir plaisir à qch, *ou* * se faire un jeu de qch.

Удовóльствованіе, *sn.* action de satisfaire.

Удовóльствовать, *va. parf.* contenter, satisfaire; || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* se contenter, être satisfait. *Онъ э́тимъ не* **-вуется**, il n'en restera pas là. *Part. p.* **удовóльствованный**

Удодъ, *sm. oiseau*, la huppe.

Удóй, *sm.* la quantité de lait traite en une fois.

Удойливый, *adj.* -вая *корова*, une vache qui donne beaucoup de lait.

Удоліе, *sn.* **Удолъ**, *sm. sl. см.* **Юдоль**.

Удостовѣреніе, *sn.* assurance *f*, témoignage *m*. *Въ — чего*, en foi de quoi.

Удостовѣритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui certifie.

Удостовѣрительно, *adv.* avec certitude.

Удостовѣрительный, *adj.* propre à certifier.

Удостовѣрять, -вѣрить, *va.* assurer, certifier; || -ся, *vr.* s'assurer, se persuader, se convaincre. *Part. p.* -вѣренный.

Удостоеніе, *sn.* action du verbe **Удостоить**.

Удостоивать, удостоить, *va.* honorer, faire l'honneur, daigner; || -ся, *vr.* mériter, avoir l'honneur. -ить *кого награды*, honorer qn d'une récompense. *Государь* -илъ *его своимъ посѣщеніемъ*, le souverain daigna l'honorer de sa visite. *Онъ не* -илъ *меня отвѣта*, il ne m'a pas fait l'honneur de répondre, *ou* il n'a pas daigné me faire une réponse, me faire réponse. || -иться *награды*, mériter récompense, une récompense. *Онъ* -ился *чести быть приглашённымъ къ столу государя*, il a mérité l'honneur d'être invité à la table du prince. *Онъ* -ился *избранія въ президенты*, il a eu l'honneur d'être élu président. *Part. p.* удостоенный.

Удосуживаться, -сужиться, *vr.* trouver un moment de libre.

Удочка, *dim. см.* **Уда**.

Удрать, *vn. parf. fam.* s'esquiver, s'enfuir, prendre le camp, montrer les talons; || *va.* * — *штуку*, *см.* **Штука**.

Удружить, *vn. parf.* rendre service, obliger.

Удручать, удручить, *va.* oppresser, accabler; || -ся, *vr.* être oppressé, accablé. *Онъ* -чёнъ *горестію*, il est oppressé, accablé par la douleur. *Бѣдность* -чаетъ *человѣка*, la misère accable l'homme. *Part. p.* удручённый. — *скорбію*, navré de douleur.

Удрученіе, *sn.* oppression *f*, accablement *m*.

Удручить, *см.* **Удручать**.

Удушать, удушить, *см.* **Задушать**.

Удушеніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f*.

Удушливость, *sf.* le méphitisme.

Удушливый, *adj.* suffocant, méphitique. — *жаръ, дымъ*, fumée, chaleur suffocante. — *кашель*, une toux suffocante. — *воздухъ*, un air méphitique.

Удушье, *sn.* asthme *m*, respiration gênée.

Удъ, *sm. sl.* le membre *(du corps humain)*.

Удѣленіе, *sn.* action du verbe **Удѣлять**.

Удѣлить, *см.* **Удѣлять**.

Удѣлокъ, *sm.* 1. la portion *(d'un immeuble)*.

Удѣлъ, *sm.* apanage *m*; || * partage *m*. *Департаментъ* -ловъ, le département des apanages. || *Болѣзни суть — старости*, les infirmités sont le partage *ou* sont l'apanage de la vieillesse.

Удѣльный, *adj.* — *князь*, prince apanagé. -ные *крестьяне*, les paysans des apanages. || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Удѣлять, удѣлить, *va.* faire part de, donner, accorder; || -ся, *vr.* être assigné. — *бѣднымъ изъ своихъ доходовъ*, faire une part de ses revenus aux pauvres. -лить *кому часть изъ прибылей*, donner sa part de profit à qn, *ou* faire la part de profit à... -лите *мнѣ полчаса вашего времени*, accordez-moi une demi-heure de votre temps. *Part. p.* удѣлённый.

Уединеніе, *sn.* solitude, retraite *f*; isolement *m*.

Уединенникъ, -ница, *s.* le *ou* la solitaire.

Уединенно, *adv.* solitairement. *Жить* —, vivre solitairement.

Уединенный, *adj.* solitaire, retiré; isolé.

Уединять, уединить, *va.* isoler; || -ся, *vr.* se retirer dans la solitude, vivre solitairement; s'isoler. -ниться *въ деревнѣ*, vivre solitairement à la campagne. *Part. p.* уединённый.

Уемистый, *adj.* spacieux.

Уемный, *adj.* servant à ôter, à diminuer.

Уёмъ, *sm.* action d'ôter, de diminuer; || la cessation.

Ужаленіе, *sn.* la piqûre, morsure.

Ужалить, *va. parf.* piquer, mordre.

Ужалъ, *sm. см.* **Ужаленіе**.

Ужаривать, ужарить, *va.* rôtir à point; || -ся, *vr.* être rôti à point. *Part. p.* ужаренный.

Ужасать, I.1. **ужаснуть**, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* redouter, être saisi d'effroi, être terrifié. *Это меня* -саетъ, cela m'effraye. *Это злодѣяніе* -снуло *всѣхъ*, ce forfait a épouvanté tout le monde. || -саюсь *его гнѣва*, je redoute sa colère. *Услышавъ эту вѣсть, они* -снулись, ayant entendu cette nouvelle, ils furent saisis d'effroi, *ou* ils furent terrifiés.

Ужасно, *adv.* terriblement, horriblement, affreusement, excessivement, extrêmement. *На дворѣ — холодно*, il fait terriblement, excessivement froid dehors. *Онъ — надоѣлъ мнѣ*, il m'a terriblement ennuyé. *Она — дурна*, elle est horriblement, affreusement laide. *Онъ — кричитъ*, il crie affreusement. *Я — люблю это*, j'aime extrêmement cela. — *дурно*, extrêmement mal. || *v. imp.* *Это* —, cela est terrible, c'est terrible, c'est affreux, cela fait horreur. *Это для меня* —, cela me fait horreur, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela. — *слышать его богохульства*, on frémit d'entendre ses blasphèmes, *ou* cela fait horreur à entendre... — *испытывать неблагодарность дѣтей*, c'est une chose cruelle que d'essuyer l'ingratitude de ses enfants.

Ужаснуть, *см.* **Ужасать**.

Ужасный, *adj.* 1. affreux, effroyable, horrible, terrible, épouvantable, atroce.

Ужасть, *sf. см.* **Ужасъ**.

Ужасъ, *sm.* effroi *m*, horreur, terreur, épouvante *f*; || *adv.* extrêmement. *Придти въ* —, être saisi d'effroi, d'horreur; être terrifié. *Привести кого въ* —, или *поразить кого* -сомъ, terrifier qn; faire horreur à qn. — *меня беретъ*, je suis saisi d'effroi. *На меня находитъ* —, l'effroi me gagne. *Съ* -сомъ, *безъ* -са, avec effroi, sans effroi. *Содрогаться отъ* -са, frémir d'effroi, d'horreur. *Какой* —, quelle horreur. — *смерти*, l'horreur, les horreurs de la mort. -сы *войны*, les horreurs de la guerre. *Разбойники навели — на всю страну*, les brigands ont jeté, ont répandu l'effroi, la terreur, l'épouvante dans toute la contrée. || — *жарко*, il fait extrêmement chaud. — *больно*, c'est affreux comme cela fait mal.

Ужать, *см.* **Ужимать** и **Ужинать**.

Уже, *adv.* déjà. — *плоды созрѣли*, les fruits sont déjà mûrs. *Ребёнокъ — ходитъ*, l'enfant marche déjà. *Я — сказалъ вамъ*, je vous ai déjà dit. — *два года, какъ онъ умеръ*, il y a déjà deux ans qu'il est mort. — *не*, ne... plus, non plus. *Онъ — не придётъ*, il ne viendra plus. *Вы — не ребёнокъ*, vous n'êtes plus un enfant. *Дѣло идётъ о благосостояніи — не одного сословія, а цѣлаго народа*, il s'agit du bien-être, non plus d'une seule caste, mais de tout le peuple. *Это — не шутка*, cela passe le jeu, cela passe la raillerie. — *ли ты кончилъ*, as-tu déjà fini? — *ли это правда*, cela est-il vrai? — *онъ сказалъ это*, est-il vrai qu'il l'ait dit? *Не — ли*, *см.* **Неужели**.

Уже, *comp. de l'adj.* **Узкій**, plus étroit; *et de l'adv.* **Узко**, plus étroitement.

Ужёвка, Ужёвникъ, *см.* **Ужов...**

Уженіе, *sn.* la pêche à la ligne.

Уженокъ, *см.* **Ужонокъ**.

Уживáться, ужи́ться, *vr.* — *у когó*, demeurer longtemps chez qn. *У негó жильцы́ не* -вáются, les locataires ne demeurent pas longtemps chez lui. *У негó никтó не* -вáется, personne ne saurait demeurer chez lui. || — *съ кѣмъ*, s'accommoder à qn *ou* de qn. *Мы съ тобóй* -вёмся, nous nous accommoderons l'un à l'autre. *Я со всѣми* -вýсь, je m'accommoderais à tous, à tout le monde. *Онъ ни съ кѣмъ не* -вётся, il ne s'accommoderait de personne. *Съ нимъ не* -вёшься, on ne saurait vivre avec lui *ou* s'accommoder de lui, *ou* personne ne peut compatir avec lui. — *съ людьми́, съ ихъ недостáтками,* prendre les hommes comme ils sont.

Ужи́вчивость, *sf.* une humeur commode; un caractère facile à vivre, sociable.

Ужи́вчивый, *adj.* commode, sociable, aisé à vivre, d'une humeur commode, sociable.

Ужимáть, ужáть, *va.* (*fut.* ужмý) serrer, presser; || -ся, *vr.* être pressé, compressé. *Part. p.* ужáтый.

Ужимáться, *vr.* faire des grimaces.

Ужи́мистый, *adj.* grimacier, affecté.

Ужи́мка, *sf.* 3. la grimace.

Ужинáть, ужáть, *va.* (*fut.* ужнý) moissonner.

У́жинать, 1.1. по-, *vn.* souper.

Ужи́нный, *adj.* de la levée, de la récolte.

У́жинный, *adj.* de souper.

Ужи́нъ, *sm. Agric.* la levée. — *овсá хорóшъ, а умолóтъ плохъ,* la levée des avoines est bonne, mais la rentrée en graines en est mauvaise.

У́жинъ, *sm.* le souper. *Пóслѣ* -на *горчи́ца (prov.),* c'est de la moutarde après dîner; après la mort le médecin.

Ужи́ться, *см.* **Уживáться**.

Ужи́ще, *sm. augm.* une énorme couleuvre.

Ужó, *adv. fam.* après, plus tard. — *придý,* je viendrai après. — *разскажý вамъ всё,* je vous conterai tout plus tard. || *interj.* —, *я тебя́ (par menace),* tu en auras! je t'apprendrai bien à vivre!

Ужóвка, *sf.* 3. la porcelaine *(coquillage)*.

Ужóвникъ, *sm. plante,* la bistorte.

Ужóвочка, *dim. см.* **Ужóвка**.

Ужóвый, *adj.* de couleuvre.

Ужъ, *sm.* la couleuvre *(serpent)*.

Ужъ, *adv.* déjà. *Мы — отобѣ́дали,* nous avons déjà dîné. *Не — ли, не — то, см.* **Неужéли**. || Parfois on emploie cet adverbe par redondance, comme: — *скóлько разъ твердилъ я емý э́то,* que de fois je lui ai répété cela! — *не дáромъ онá плáкала,* ce n'est pas sans raison qu'elle a pleuré. *Охъ — мнѣ э́ти мóды,* oh ça! j'ai bien assez de ces modes-là! || *interj.* — *я тебя́, негодя́й,* tu en auras, chenapan que tu es! — *я жъ егó проучý,* je lui apprendrai bien à vivre.

Узá, *sf.* propolis *f (des abeilles)*.

Уза, *sf. pl.* **У́зы** *(ne s'emploie qu'au pluriel)*, les liens, fers *m.* **Узы** *родствá, дрýжбы,* les liens de parenté, d'amitié.

Узаконéніе, *sn.* ordonnance *f*, décret *m.*

Узаконя́ть, узакóнить, *vr.* ordonner, statuer, décréter; || -ся, *vr.* être ordonné, statué, décrété. *Part. p.* узакóненный.

Уздá, *sf.* la bride; || *le frein. — *дорóже лóшади (prov.),* plus coûte la corde que le fardeau.

Уздéчка *и* **У́здочка**, 4. *sf. dim. см.* **Уздá**; || le bridon; || *Anat.* le frein.

Уздéчный, *adj.* de bride.

Узелóкъ *и* -лóчекъ, *sm. dim.* un petit nœud; || petit paquet; || *Anat.* le ganglion. *Завязáть на пáмять* —, mettre une épingle au bout de sa manche. *Завязáть — на ни́ткѣ однóй въ игóлку,* nouer l'aiguillette.

У́зелъ, *sm.* 1. le nœud; || le paquet; || *Mar.* le nœud *(mille marin)*. *Развязáть — на снуркѣ́,* défaire le nœud d'un cordon. *Гóрдіевъ* —, le nœud gordien. *Завязáть верёвку* узлóмъ, nouer une corde. *Закрѣпи́ть шовъ* узлóмъ, arrêter un point en cousant. || — *бѣльá,* un paquet de linge. *Завязáть кни́ги въ* —, mettre des livres en paquet.

У́зенькій, *dim. см.* **У́зкій**.

У́зикъ, *sm. plante*, la tormentille.

Узи́лище, *sn. sl.* la prison.

У́зина, *sf.* le défilé, passage étroit.

У́зить, II.4. *va.* rendre étroit, étrécir, rétrécir; || -ся, *vr.* se rétrécir, devenir étroit.

У́зкій, *adj.* 2. (*comp.* ýже) étroit, serré, resserré.

У́зко, *adv.* étroitement.

Узковáтый, *dim. см.* **У́зкій**.

Узкогóрлый, *adj.* à goulot étroit.

Узколи́стый, *adj. Bot.* angustifolié.

Узколóбый, *adj.* à front étroit.

У́зкость, *sf.* étroitesse *f.*

Узлáтикъ, *sm. plante*, irésine *f.*

Узли́стый, *adj.* rempli de nœuds, noduleux.

Узли́ще, *sm. augm.* un grand nœud.

Узловáтость, *sf.* la nodosité.

Узловáтый, *см.* **Узли́стый**

Узнавáть, узнáть, *va.* (*prés.* узнаю́, *fut.* узнáю) reconnaître; || apprendre, savoir, connaître; || -ся, *vr.* être reconnu; || être appris. -наёте *ли вы меня́,* me reconnaissez-vous? *Я* -нáлъ *егó по гóлосу,* je l'ai reconnu à sa voix. || -нáть *о чёмъ,* apprendre une chose, prendre connaissance de qch. *Я* -нáлъ *объ э́томъ отъ брáта,* j'ai appris, *ou* je tiens cela de mon frère. *Какъ скóро* -нáю *объ э́томъ,* dès que, aussitôt que j'aurai appris cela. -нáть *чью́ ли́бо тáйну,* savoir le secret de qn. *Вы* -нáете *моё и́мя пóслѣ,* vous saurez mon nom après. *Какъ мнѣ бóльно бы́ло* -нáть *о вáшей болѣ́зни,* qu'il me fut pénible de vous savoir malade. *Хотѣ́лось бы мнѣ* -нáть *прáвду,* je voudrais savoir la vérité. -нáйте, *дóма ли онъ,* voyez s'il est chez lui. *Наконéцъ онá* -нáла *любóвь,* enfin elle a connu l'amour. *Человѣ́ка* -нáешь, *когдá съ нимъ пудъ сóли лóжкой расхлебáешь; не* -вáй *дрýга въ три дни, а* -вáй *въ три гóда (prov.),* pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de sel avec lui. *Part. p.* ýзнанный.

Узнáніе, *sn.* reconnaissance; connaissance, étude *f.*

Узнáть, *см.* **Узнавáть**.

У́зникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

Узóристый, *см.* **Узóрчатый**.

Узóрный, *adj.* de dessin, de patron; || orné de dessins.

Узорóчіе, *sn. coll. vi.* les ornements, bijoux *m.*

Узорóчно, *adv.* richement, magnifiquement.

Узорóчный, *adj.* riche, magnifique.

Узóрчатый, *adj.* orné de dessins, façonné, à ramage.

Узóрчикъ, *dim. см.* **Узóръ**.

Узóрщикъ, -щица, *s.* le dessinateur *(des modèles)*.

Узóръ, *sm.* le dessin; patron, modèle. *Съ* -рами, à ramage

Узрѣ́ть, *va. parf.* voir, apercevoir.

Уйти́ (*fut.* уйдý), *см.* **Уходи́ть**.

Указáніе, *sn.* indication *f*, action du verbe **Указáть**.

Указáтель, -ница, *s.* le guide, indicateur; || le style *(de cadran solaire)*; || la marque; || index *m*, table *f (des matières)*; || *Math.* la caractéristique.

Указáтельный, *adj.* d'indication. — *пáлецъ,* index *m.* -ное *мѣстоимéніе, Gram.* le pronom démonstratif.

Указáть, *см.* **Укáзывать**.

Укáзка, *sf.* 3. la touche *(pour montrer à lire)*.

Указный, *adj.* d'édit, contenant les oukases; || prescrit par un édit. -ная *мѣра*, étalon *m.*

Указчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui indique. — *Ерёма указывай дома (prov.)*, qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen; chacun doit balayer devant sa porte.

Указъ, *sm.* oukase, édit *m*, ordonnance *f. Одинъ другому не — (prov.)*, *см.* Одинъ.

Указывать, указать, *va.* indiquer, signaler, montrer; || ordonner, prescrire, décréter; || -ся, *vr.* être indiqué, montré; || être ordonné, *etc.* -жите *мнѣ его квартиру*, indiquez-moi son logement. *Столбъ* -ваетъ *дорогу*, ce poteau indique le chemin. -зать *кому дорогу въ городъ*, indiquer, montrer le chemin de la ville à qn. *Журналы* -зали *правительству на злоупотребленія нѣкоторыхъ чиновниковъ*, les journaux ont signalé au gouvernement les abus de quelques employés. -зать *на промахи писателя*, signaler les bévues d'un écrivain. -зать *на кого пальцемъ*, montrer qn au doigt. *-зать *кому дверь*, montrer la porte à qn. -жите *ему, какъ это сдѣлать*, montrez-lui comment il faut faire cela. *На него* -ваютъ, *какъ на будущаго министра*, on le désigne comme ministre futur; *ou* on le porte au ministère. || *Сенатъ* -залъ *произвести слѣдствіе*, le sénat a ordonné de faire une enquête. *Part. p.* указанный. *Въ* -ное *время*, au temps fixé. *Въ* -ный *срокъ*, au terme prescrit.

Укалывать, уколоть, *va.* piquer; || -ся, *vr.* se piquer, se blesser. *Part. p.* уколотый.

Укатывать, укатать, *va.* aplanir avec un rouleau; || -ся, *vr.* être aplani avec un rouleau. *Part. p.* укатанный.

Укатывать, укатить, *va.* éloigner en roulant; || *vn.* s'en aller, partir; || -ся, *vr.* rouler loin, s'éloigner. *Part. p.* укаченный.

Укачивать, укачать, *va.* endormir en berçant; || faire tourner la tête, causer des vertiges. *Буря меня* -чала, la tempête m'a donné le mal de mer. *Меня* -чало *на морѣ*, la mer m'a causé des nausées et des vomissements. *Part. p.* укачанный.

Укашивать, укосить, *va.* faucher peu à peu; || raboter, couper obliquement; rendre oblique en coupant. *Part. p.* укошенный.

Укащикъ, -щица, *см.* Указчикъ *и* -чица.

Укващивать, уквасить, *va.* faire aigrir à point; || -ся, *vr.* être aigri à point. *Part. p.* укващенный.

Укипать, укипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; || bouillir à point.

Укипѣлый, *adj.* ébouilli; || qui a assez bouilli.

Укисать, укиснуть, *vn.* être assez aigre.

Укладистый, *adj.* spacieux, capable de contenir beaucoup; || facile à empaqueter.

Укладка, *sf.* emballage *m*; || *dim.* укладочка, le coffre de voyage.

Укладочный, *adj.* d'emballage.

Укладчикъ, -чица, *s.* emballeur *m.*

Укладъ, *sm.* acier *m* de forge *ou* de fusion.

Укладыванье, *sn.* emballage *m*

Укладывать, укласть *и* **уложить**, *va.* mettre, emballer; || garnir, paver; || coucher. — *платье въ сундукъ*, mettre les habits dans un coffre. — *товары*, emballer des marchandises. || — *полъ въ кухнѣ кирпичёмъ*, paver une cuisine de briques. || — *дѣтей*, coucher des enfants. *Part. p.* укладенный *и* уложенный.

Укладываться, укласться *и* **уложиться**, *vr.* emballer; faire sa malle; || être emballé, mis; || entrer, tenir. — *съ товарами*, emballer ses marchandises. *Я уже* -жился *и готовъ ѣхать*, j'ai déjà fait ma malle et suis prêt à partir. || *Товары* -ваются *хорошо*, les marchandises sont bien emballées. *Дрова* -ваются *въ сарай*, on met le bois dans un hangar. || *Платье въ сундукъ не* -жится, ces habits n'entreront pas dans ce coffre. *Весь товары не* -дутся *на одинъ возъ*, toutes ces marchandises ne pourront pas tenir dans un seul chariot.

Укладываться, улечься, *vr.* se coucher. *Дѣти* улеглись, les enfants se sont couchés. Улечься *спать*, se coucher.

Уклеивать, уклеить, *va.* coller comme il faut.

Уклея, *sf. dim.* уклейка, *poisson*, able *m*, vandoise *f.*

Уклоненіе, *sn.* déviation *f*, éloignement *m*, déclinaison *f.* — *тѣлъ при ихъ паденіи*, déviation des corps dans leur chute. — *отъ истины*, déviation de la vérité. — *отъ ссоръ*, éloignement des querelles. — *магнитной стрѣлки*, déclinaison de l'aiguille aimantée.

Уклонисто, *см.* Уклончиво.

Уклонистый, *см.* Уклончивый

Уклонить, *см.* Уклонять.

Уклонливо, -ливость, -ливый, *см.* Уклончиво, -чивость *и* -чивый.

Уклонно, -ность, -ный, *см.* Уклончиво, -вость *и* -вый.

Уклончиво, *adv.* complaisamment, avec complaisance; évasivement.

Уклончивость, *sf.* la souplesse, complaisance; le caractère évasif.

Уклончивый, *adj.* souple, complaisant; évasif. — *умъ*, un esprit souple. — *характеръ*, caractère complaisant. — *отвѣтъ*, réponse évasive.

Уклонъ, *sm.* la pente, déclivité.

Уклонять, уклонить, *va.* éloigner, détourner; || -ся, *vr.* s'éloigner, fuir; éluder, dévier, se dévier. -ся *отъ зла*, s'éloigner du mal, fuir le mal. — *отъ вопроса*, éluder une question. — *отъ правилъ чести*, dévier des principes de l'honneur. — *отъ прямаго пути*, se dévier du droit chemin. — *отъ исполненія своего долга*, se départir de son devoir. *Part. p.* уклонённый.

Уклюнуть, *va. parf.* donner un coup de bec.

Уключина, *sf.* le tolet, la scalme.

Уковырывать, уковырять, уковырнуть, *va.* coudre fortement *(les souliers d'écorce)*; || séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* уковырянный *и* уковырнутый.

Укокать *и* **Укокошить**, *va. parf. pop.* escoffier, assassiner, tuer.

Уколачивать, уколотить, *va.* affermir avec des clous; || affermir, rendre ferme en battant. *Part. p.* уколоченный.

Уколоть, *см.* Укалывать.

Уколупывать, уколупнуть, *va.* séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* уколупнутый.

Уколъ, *sm.* la piqûre.

Укомплектовать, *parf. см.* Комплектовать.

Уконопачивать, -нопатить, *va.* calfater, calfeutrer; || -ся, *vr.* être calfaté, calfeutré. *Part. p.* уконопаченный.

Укора, *sf.* le reproche.

Укорачивать, укоротить, *va.* accourcir, raccourcir; || -ся, *vr.* se raccourcir; être raccourci. *Part. p.* укороченный.

Укорененіе, *sn.* action d'inculquer, de graver.

Укоренять, укоренить, *va.* inculquer, graver; || -ся, *vr.* prendre racine, s'enraciner *(prop.* et *). *Part. p.* укоренённый.

Укоризна, *sf.* le reproche.

Укоризненный, *adj.* de reproche; || blâmable.

Укоритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait des reproches.

Укорительный *и* **Укорный**, *adj.* de reproche

Укорять, укорить, *va.* reprocher, faire des reproches. — *кого неблагодарностію*, reprocher à

qn son ingratitude. — *за нерадѣніе*, reprocher sa négligence. — *кого́ въ неприли́чномъ поведе́ніи*, reprocher à qn sa conduite indécente.

Укоси́ть, *см.* **Ука́шивать.**

Укосни́тельно, *adv.* tardivement.

Укосни́тельный, *adj.* tardif.

Укоснѣва́ть, укоснѣ́ть, *vn.* tarder, retarder.

Укоснѣ́ніе, *sn.* le retard, délai.

Укóсъ, *sm.* la quantité d'herbe fauchée, la fauche.

Укра́дкою, *adv.* furtivement, à la dérobée, en cachette. *Уйти́ —*, s'en aller furtivement, à la dérobée. *Войти́ —*, entrer furtivement. *Ви́дѣться —*, se voir à la dérobée. *Чита́ть, дѣ́лать что —*, lire, faire qch en cachette.

Украи́на *и* **Укра́йна**, *sf. vi.* la limite, frontière.

Укра́сить, *см.* **Украшать.**

Укра́сть, *va. parf.* voler, dérober. *Сёмка* **-ра́лъ** *поросёнка, а сказа́лъ на гусёнка (prov.)*, tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais. *Part. p.* **укра́денный.**

Украша́ть, укра́сить, *va.* orner, embellir, parer; || **-ся**, *vr.* se parer, s'ajuster; || être orné, paré. *Part. p.* **укра́шенный.**

Украше́ніе, *sn.* ornement *m*, parure *f.*

Укро́й, *sm. sl.* le linge, drap, linceul.

Укро́мно, *adv.* commodément.

Укро́мность, *sf.* la commodité, aisance.

Укро́мный, *adj.* 1. commode.

Укро́пникъ, *sm. plante,* la ciguë aquatique.

Укро́пный, *adj.* de fenouil.

Укро́пъ, *sm.* le vase d'église pour l'eau bénite; || eau *f* tiède; || *plante,* le fenouil, aneth.

Укроти́тель, -ница, *s.* le dompteur.

Укроти́тельный, *adj.* réprimant, répressif.

Укроща́ть, укроти́ть, *va.* dompter, apaiser, réprimer, calmer; || **-ся**, *vr.* se dompter, s'apaiser, se calmer. — *звѣ́ря,* dompter une bête. **-ти́ть** *свой гнѣвъ,* dompter sa colère. — *чей либо гнѣвъ,* apaiser la colère de qn. — *свои́ стра́сти,* dompter, réprimer ses passions. — *чьи либо стра́сти,* calmer les passions de qn. — *бу́рю,* apaiser, calmer une tempête. *Part. p.* **укрощённый.**

Укроще́ніе, *sn.* la répression.

Укрути́ть, *см.* **Укру́чивать.**

Укру́хъ, *sm. sl.* un morceau de pain.

Укру́чивать, укрути́ть, *va.* serrer, lier fortement avec une corde. || **-ся**, *vr.* être fortement lié. *Part. p.* **укру́ченный.**

Укрыва́ніе, *sn.* le recèlement; action du verbe **Укрыва́ть.**

Укрыва́тель, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Укрыва́тельство, *sn.* le recèlement.

Укрыва́ть, укры́ть, *va.* couvrir, envelopper; abriter; || recéler, cacher; || emporter; || **-ся**, *vr.* se couvrir, s'envelopper; s'abriter, se mettre à l'abri; se cacher. **Укры́ть** *ра́неннаго плащёмъ,* couvrir un blessé d'un manteau. **Укры́ть** *больна́го одѣя́ломъ,* envelopper un malade dans une couverture. — *расте́нія отъ моро́за,* abriter des plantes de la gelée *ou* contre l'influence de la gelée. || — *во́ра, кра́деныя ве́щи,* recéler un voleur, des effets dérobés. — *изгна́нника,* cacher un proscrit. || **Укры́ть** *ка́рту,* emporter, couvrir une carte. || **-ры́ться** *плащёмъ,* se couvrir d'un manteau. — *одѣя́ломъ,* s'envelopper dans une couverture. — *отъ дождя́ подъ навѣ́сомъ,* s'abriter contre la pluie sous un auvent, *ou* se mettre à l'abri de la pluie sous... **-ся** *отъ по́исковъ поли́ціи,* se cacher aux recherches de la police. *Ничто́ не* **укро́ется** *отъ его́ внима́нія,* rien n'échappe à son attention. || *Я* **укры́лся** *ма́ленькимъ ко́зыремъ (aux cartes),* j'ai fait une levée avec un petit atout. *Part. p.* **укры́тый.**

Укры́тіе, *см.* **Укрыва́ніе.**

Укры́ть, *см.* **Укрыва́ть.**

Укрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Укрѣпи́тельный, *adj.* fortifiant, corroboratif, corroborant.

Укрѣпи́ть, *см.* **Укрѣпля́ть.**

Укрѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Укрѣпля́ть.** *го́рода,* la fortification d'une ville. *Мостово́е —*, la tête de pont. — *желу́дка,* la corroboration de l'estomac.

Укрѣпля́ть, укрѣпи́ть, *va.* fortifier; || corroborer; affermir, arrêter, assujettir, assurer, raffermir; || assurer; || **-ся**, *vr.* se fortifier; s'affermir, se raffermir; être fortifié. **-пи́ть** *го́родъ,* fortifier une ville. *Движе́ніе* **-пля́етъ** *тѣ́ло,* le mouvement fortifie le corps. * *Вре́мя* **-пля́етъ** *дру́жбу,* le temps fortifie l'amitié, *ou* * serre les nœuds de l'amitié. || *Вино́* **-пля́етъ** *желу́докъ,* le vin fortifie, corrobore l'estomac. * *Филосо́фія* **-ля́етъ** *ра́зумъ,* la philosophie affermit la raison. — *полъ,* affermir, assurer un plancher. — *до́ску гвозд́ями,* arrêter, assurer une planche avec des clous. — *ба́лку,* assurer, assujettir une poutre. *Хоро́шій во́здухъ* **-пля́етъ** *здоро́вье,* le bon air raffermit la santé. *Спиртъ* **-пля́етъ** *дёсны,* l'esprit-de-vin raffermit les gencives. || **-пи́ть** *имѣ́ніе за жено́ю,* assurer son bien à sa femme. *Part. p.* **укрѣплённый.**

Уксусникъ, *sm.* le vinaigrier, marchand vinaigrier.

Уксусница, *sf.* le vinaigrier *(vase).*

Уксуснокислый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* acétate.

Уксусный, *adj.* de vinaigre. — *заво́дъ,* la fabrique de vinaigre, vinaigrerie. **-ная** *кислота́, Chim.* acide *m* acétique.

Уксусомедъ, *sm. Pharm.* oxymel *m.*

Уксусъ, *sm.* le vinaigre.

Уку́поривать, уку́порить, *va.* boucher; || emballer, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être bouché. *Part. p.* **уку́поренный.**

Уку́порка, *sf.* action de boucher; || emballage *m.*

Уку́порщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui bouche.

Уку́сывать, укуси́ть, *va.* mordre; || piquer. *Его́* **-си́ла** *соба́ка,* un chien l'a mordu. || *Меня́* **-си́ла** *му́ха,* une mouche m'a piqué. || *Хлѣбъ такъ зачерствѣ́лъ, что его́ не* **-сишь**, ce pain est dur à vous casser les dents. *Part. p.* **уку́шенный.**

Уку́тывать, уку́тать, *va.* couvrir, envelopper; || **-ся**, *vr.* se couvrir; s'envelopper; être enveloppé. *Part. p.* **уку́танный.**

Укуше́ніе, *sn.* la morsure, piqûre.

Ула́вливать, улови́ть, *va.* prendre, surprendre; || **-ся**, *vr.* être pris, surpris. **-ви́ть** *слу́чай,* saisir l'occasion. *Живопи́сецъ хорошо́* **-ви́лъ** *схо́дство,* ce peintre a bien attrapé la ressemblance. *Part. p.* **уловлённый.**

Ула́дить, *см.* **Ула́живать.**

Ула́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Ула́живать, ула́дить, *va.* arranger; || réconcilier; || **-ся**, *vr.* s'acheminer, être arrangé; || tomber d'accord. **-дить** *дѣ́ло,* arranger une affaire. || *Дѣ́ло* **-вается**, l'affaire s'achemine. *Дѣ́ло* **-дилось**, l'affaire est arrangée. *Part. p.* **ула́женный.**

Ула́мывать, улома́ть *и* **уломи́ть**, *va.* diminuer en brisant; || *persuader avec peine. *Наси́лу его́* **-ма́ли**, on a eu bien de la peine à le persuader. *Его́ не* **-ма́ешь**, *ни за что не* **-ма́ешь**, il ne veut jamais revenir; il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là; *fam.* il se fait tenir à quatre.

Ула́нскій, *adj.* de uhlan, de lancier.

Ула́нъ, *sm. Mil.* le uhlan, houlan, lancier.

Уласка́ть, *va. parf.* persuader par des caresses.

Улащивать, **уластить**, *см.* **Уласкать.**

Улегаться, **улечься**, *vr.* se coucher; || entrer. *Всѣ* -**глись**, tout le monde s'est couché. || *Всѣ эти книги въ одинъ сундукъ не* **улягутся**, tous ces livres n'entreront pas dans un seul coffre.

Улегчать, **Улегченіе**, *см.* **Облегч...**

Улей, *sm.* la ruche.

Улейный, *adj.* de ruche.

Улепётывать, **улепетнуть**, *vn. fam.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Улетать, **улетѣть**, *vn.* s'envoler; || s'échapper, se sauver.

Улетучиваніе, *sn.* la volatilisation.

Улетучивать, **улетучить**, *va. Chim.* volatiliser; || -**ся**, *vr.* se volatiliser. *Part. p.* **улетученный.**

Улётъ, *sm.* la migration, le départ *(des oiseaux).*

Улетѣть, *см.* **Улетать.**

Улечься, *см.* **Укладываться** *и* **Улегаться.**

Улещать, **улестить**, *va.* engager par des flatteries.

Уливать, **улить**, *va.* arroser *(une certaine étendue);* || désemplir. **Улить** *воду изъ стакана,* désemplir un verre d'eau. *Part. p.* **улитой**

Улизывать, **улизнуть**, *vn.* lécher un peu. || *fam. s'esquiver, s'évader, s'échapper.

Улика, *sf.* la preuve convaincante, pièce de conviction.

Улитка, *sf.* 3. le limaçon, escargot; || *Anat.* le limaçon *(de l'oreille). Лѣстница* -**кою**, un escalier en limaçon, en spirale.

Улитковый, *adj.* de limaçon.

Улиткообразный, *adj.* en forme de limaçon

Улитникъ, *sm. plante,* le médicago, la luzerne.

Улиточка, *dim. см.* **Улитка.**

Улиточный, *adj.* de limaçon.

Улить, *см.* **Уливать.**

Улица, *sf.* la rue. **Этого на* -**цѣ** *не поднимешь,* cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval. *Будетъ и на нашей* -**цѣ** *праздникъ (prov.),* vous viendrez cuire à mon four; il viendra moudre à notre moulin.

Уличать, **уличить**, *va.* convaincre; || -**ся**, *vr.* être convaincu. -**чить** *кого во лжи,* convaincre qn de mensonge, d'avoir menti; démentir qn, lui donner un démenti. *Part. p.* **уличённый.**

Уличеніе, *sn.* la conviction, action de convaincre.

Уличитель, -**ница**, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Уличительный, *adj.* convaincant.

Уличить, *см.* **Уличать.**

Улічка, *sf. см.* **Уличеніе.**

Уличка, *sf. dim.* petite rue.

Уличный, *adj.* de rue.

Уловить, *см.* **Улавливать.**

Уловка, *sf.* 3. adresse *f*; || la ruse, finesse, le subterfuge, biais.

Уловлять, *см.* **Улавливать.**

Уловчивость, *sf.* adresse, habileté, ruse *f.*

Уловчивый, *adj.* rusé, fin, adroit.

Уловъ, *sm.* la pêche *(poisson pris),* le coup de filet.

Уложеніе, *sn.* empaquetage, emballage *m*; || statut *m*, ordonnance *f*; || le code de lois du Tzar Alexis. — *о наказаніяхъ,* code pénal.

Уложить, *va. parf. vi.* ordonner, statuer; || *см.* **Укладывать.**

Уломать, **уломить**, *см.* **Уламывать.**

Уломокъ, *см.* **Отломокъ.**

Улощать, **улощить**, *см.* **Лощить.**

Улусный, *adj.* de village nomade de tentes.

Улусъ, *sm.* le village nomade de tentes.

Улучать, **улучить**, *va.* saisir; trouver. -**чить** *время,* saisir le moment favorable. *Его рѣдко дома* -**чить** *можно,* on le trouve rarement chez lui.

Улученіе, *sn.* action du verbe **Улучать.**

Улучить, *см.* **Улучать.**

Улучшать, **улучшить**, *va.* améliorer, rendre meilleur, abonnir; || -**ся**, *vr.* s'améliorer, devenir meilleur, s'abonnir. *Part. p.* **улучшенный.**

Улучшеніе, *sn.* amélioration *f.*

Улучшить, *см.* **Улучшать.**

Улыбаться, I.1. **улыбнуться**, *vr.* sourire. *Ребёнокъ* -**бается**, l'enfant sourit. * *Наконецъ счастье* -**бнулось** *ему,* enfin la fortune lui sourit. **Должникъ мой обанкрутился, и мои денежки* -**бнулись**, mon débiteur a fait banqueroute, et j'en suis pour mon argent, *ou* et mon argent est flambé.

Улыбка, *sf.* 3. le sourire, souris.

Улыбнуться, *см.* **Улыбаться.**

Улыбочка, *dim. см.* **Улыбка.**

Улыбчивый, *adj.* qui a le sourire sur les lèvres.

Ульвія, *sf. plante,* ulve *f.*

Ульминовый, *adj.* d'ulmine.

Ульминъ, *sm. Chim.* ulmine *f.*

Ульнуть, *vn. parf. vi.* s'esquiver, s'enfuir.

Ультрамариновый, *adj.* de bleu d'outremer.

Ультрамаринъ, *sm.* le bleu d'outremer.

Улѣплять, **улѣпить**, *va.* revêtir en collant. *Part. p.* **улѣпленный**

Улѣсокъ, *см.* **Пролѣсокъ.**

Улюлю, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!

Улюлюкать, *vn. Vén.* crier vélaut.

Улюлюкивать, *см.* **Убаюкивать.**

Умазывать, **умазать**, *va.* oindre, enduire, couvrir; || *persuader par de belles paroles. *Part. p.* **умазанный.**

Умаивать, **умаять**, *va. pop.* fatiguer, harasser; || -**ся**, *vr.* se fatiguer, être harassé de fatigue. *Part. p.* **умаянный.**

Умаленіе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Умалительно, *adv.* en petit.

Умалительный, *adj.* diminutif.

Умалить, *см.* **Умалять.**

Умалишённый, *adj. sm.* le fou, aliéné.

Умалчиваніе, *sn.* action du verbe **Умалчивать**; la réticence.

Умалчивать, **умолчать**, *vn.* passer sous silence, taire, ne pas faire mention; || -**ся**, *vr.* être passé sous silence. *Историки* -**ваютъ** *объ этомъ событіи,* les historiens passent sous silence cet événement. *Я* -**чалъ** *о смерти его сына,* j'ai tu la mort de son fils. *Part. p.* **умолчанный.**

Умалывать, **умолоть**, *va.* moudre. *Part. p.* **умолотый.**

Умалять, **умалить**, *va.* diminuer, amoindrir, rapetisser; || -**ся**, *vr.* diminuer, baisser, décroître. *Part. p.* **умаленный.**

Уманивать, **уманить**, *va.* emmener par séduction. *Part. p.* **уманённый**

Умановый, *adj.* d'énule, d'aunee.

Уманъ, *sm. plante,* énule, aunée *f.*

Умасливать, **умаслить**, *va.* graisser, oindre, enduire; || * persuader par de belles paroles, fléchir. *Part. p.* **умасленный.**

Умаслительный, *adj.* onctueux.

Умаслить, *см.* **Умасливать.**

Умастить, *см.* **Умащать.**

Уматывать, **умотать**, *va.* mettre en peloton. *Part. p.* **умотанный.**

Умачивать, **умочить**, *va.* amollir en trempant. *Part. p.* **умоченный.**

Умащать, **умастить**, *va.* oindre de baume. *Part. p.* **умащённый.**

Умащивать, **умостить**, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **умощённый.**

Умáяніе, *sn. pop.* le harassement, la fatigue.
Умáять, *см.* **Умáивать**.
Ýмбра, *sf.* la terre d'ombre.
Умбровый, *adj.* de terre d'ombre.
Умедлéніе, *sn.* le retard, la lenteur.
Умéдливать *и* **Умедлять, умéдлить**, *va.* ralentir; || *vn.* s'arrêter longtemps; || tarder, retarder. *Part. p.* **умéдленный**.
Уменьшáть, уменьшить, *va.* diminuer, réduire, amoindrir, rapetisser, atténuer; || **-ся**, *vr.* diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître. **-шить** *комý жáлованье,* diminuer, réduire les appointements de qn. — *высотý здáнія,* diminuer la hauteur d'un bâtiment. — *свой расхóды,* réduire sa dépense. — *дохóдъ,* amoindrir le revenu. *Разстоя́ніе* **-шáетъ** *предмéты,* la distance rapetisse les objets. *Раскáяніе* **-шáетъ** *винý,* le repentir atténue la faute. *Part. p.* **уменьшённый**.
Уменьшéніе, *sn.* la diminution, réduction, le décroissement.
Уменьши́тельный, *adj.* diminutif. **-ное** *и́мя, Gram.* nom diminutif. **-ное** *стеклó,* le verre qui rapetisse les objets.
Уменьши́ть, *см.* **Уменьшáть**.
Умерéть, *см.* **Умирáть**.
Умертви́тель, -ница, *s.* meurtrier, -ère; assassin.
Умертви́ть, *см.* **Умерщвля́ть**.
Умéршій, *part. p.* et *sm.* mort, trépassé. *Моли́тва объ* **-шихъ**, oraison *f* pour les morts. *Дýши* **-шихъ**, les âmes des trépassés. *Плáкать по* **-шемъ**, pleurer sur la mort de qn. *Рыдáть по* **-шемъ** *мýжѣ,* se lamenter sur la mort de son mari.
Умерщвлéніе, *sn.* action de tuer, de mettre à mort; || le meurtre. — *плóти,* la mortification de la chair.
Умерщвля́ть, умéртви́ть, *va.* (*fut.* **умерщвлю́**) tuer, faire mourir, mettre à mort; || **-ся**, *vr.* être tué, être mis à mort. — *плоть,* mortifier sa chair. *Part. p.* **умерщвлённый**.
Уметáть, умéсть, *va.* balayer, nettoyer; || *см.* **Умётывать**. *Part. p.* **уметённый**.
Умётъ, *sm.* la cabane pour les voyageurs; || *sl.* ordure *f*.
Умётывать, уметать *и* **уметнýть**, *va.* jeter (*sur*), couvrir; || jeter (*dans*), porter (*dans*), rentrer.
Умилéніе, *sn.* attendrissement *m*.
Умили́тельно, *adv.* avec attendrissement, onctueusement.
Умили́тельность, *sf.* onction *f*.
Умили́тельный, *adj.* attendrissant, onctueux.
Умили́ть, *см.* **Умиля́ть**.
Умилосéрдить, *va. parf.* exciter la pitié, émouvoir la pitié; || **-ся**, *vr.* (*надъ кѣмъ*) avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Умилостиви́тельный, *adj.* propilatoire.
Умилостивить, *см.* **Умилостивля́ть**.
Умилостивлéніе, *sn.* action du verbe **Уми́лостивить**.
Умилостивля́ть, уми́лостивить, *va.* rendre propice, fléchir, apaiser; || **-ся**, *vr.* devenir, être propice; s'apaiser; être fléchi. *Part. p.* **умилостивлённый**.
Уми́льно, *adv.* en coulisse. — *глядѣ́ть на когó,* regarder qn en coulisse, tendrement; *fam.* faire la bouche en cœur.
Уми́льность, *sf.* grâce *f*, agrément *m*.
Уми́льный, *adj.* 1. agréable, gracieux; doucereux, tendre.
Умиля́ть, умили́ть, *va.* attendrir, émouvoir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir; être attendri, ému. *Part. p.* **умилённый**
Уминáть, умя́ть, *va.* (*fut.* **умнý**) bien pétrir, fouler; || presser; || **-ся**, *vr.* être pétri, foulé; être pressé. *Part. p.* **умя́тый**.
Умирáть, умерéть, *vn.* mourir, expirer, décéder. —, **-рéть** *съ гóлоду,* mourir de faim. **-рéть** *отъ стáрости, отъ болѣ́зни, отъ ранъ,* mourir de vieillesse, de maladie, de ses blessures. * — *сó смѣ́ху, со скýки,* mourir de rire, d'ennui. *Онъ* **-рáетъ, ýмеръ**, il se meurt *ou* il s'en va, il est mort. *Онъ не желáетъ* **-рéть**, il ne veut pas mourir, *ou* il tient à la vie. ***-рéть** *мíру,* quitter le monde, renoncer au monde. **-рéть** *своéю, не своéю смéртію, см.* **Смерть**. *Онъ* **ýмеръ** *на рукáхъ свои́хъ друзéй,* il expira entre les bras de ses amis.
Умирéніе, *sn.* pacification *f*.
Умири́тель *и* **Умиротвори́тель, -ница**, *s.* pacificateur, -trice.
Умири́тельный *и* **Умиротвори́тельный**, *adj.* pacificateur.
Умиря́ть *и* **Умиротворя́ть, умири́ть** *и* **-ротвори́ть**, *va.* pacifier, apaiser; || **-ся** *vr.* être pacifié. *Part. p.* **умирённый** *и* **умиротворённый**.
Уми́шко, *dim. см.* **Умъ**.
Уми́ще, *augm. см.* **Умъ**.
Ýмненькій, *dim. см.* **Ýмный**.
Умнéнько, *dim. см.* **Умнó**.
Ýмникъ, *sm. и* **Ýмница**, *sf.* une personne sensée et intelligente; un bel esprit; || un enfant sage et docile.
Ýмничанье, *sn.* les raisonnements *m*, manie *f* de raisonner; subtilisation *f*.
Умничать, I.1. *vn.* raisonner; faire l'entendu, faire de l'esprit. *Прошý не* —, point tant de raisonnements, point de raisonnements.
Умнó, *adv.* sensément, sagement. *Говори́ть, отвѣчáть, писáть* —, parler, répondre, écrire sensément. *Онъ ведётъ себя́ óчень* —, il se conduit fort sagement. *Кни́га напи́сана* —, ce livre est sagement écrit, *ou* est écrit avec esprit. *Поступáть* —, agir sagement, agir en homme d'esprit.
Умножáть, умнóжить, *va.* augmenter, accroître, agrandir; || *Arithm.* multiplier; || **-ся**, *vr.* augmenter, s'accroître; être augmenté, agrandi. *Part. p.* **умнóженный**.
Умножéніе, *sn.* augmentation *f*, accroissement, agrandissement *m*; || *Arithm.* multiplication *f*.
Умножи́тель, -ница, *s.* augmentateur, -trice.
Умножи́тельный, *adj.* multiplicatif, servant à augmenter.
Умнóжить, *см.* **Умножáть**.
Ýмный, *adj.* 1. d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, sensé, spirituel, intelligent. — *человѣ́къ,* un homme d'esprit. *Это óчень* — *человѣ́къ,* c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup d'esprit. *Чрезвычáйно* — *человѣ́къ,* un homme d'infiniment d'esprit, qui a infiniment d'esprit. *Необыкновéнно* — *человѣ́къ,* un homme d'un esprit peu commun. *Онъ* **умéнъ**, *óчень* **умёнъ**, *чрезвычáйно* **умёнъ**, il a de l'esprit, beaucoup d'esprit, infiniment d'esprit. *Какъ бы вы бы́ли* **умны́**, *éсли бы послѣ́довали э́тому совѣ́ту,* que vous seriez avisé de suivre ce conseil! **-ное** *сочинéніе,* un ouvrage plein d'esprit. **-ные** *глазá,* les yeux pleins d'esprit, les yeux spirituels, l'œil spirituel. — *отвѣ́тъ,* réponse sensée. **-ная** *головá,* tête sensée, bonne tête. **-ная** *рѣчь,* discours sensé. **-ныя** *мѣ́ры, распоряжéнія,* des paroles, des dispositions sages. **-ное** *управлéніе,* une administration sage. — *совѣ́тъ,* un sage conseil. **-ное** *лицó,* l'air spirituel. **-ная** *физіонóмія,* la physionomie spirituelle. — *прикáщикъ,* commis intelligent. **-ная** *собáка,* chien intelligent. — *слы́шитъ въ полслóва (prov.),*

à bon entendeur demi-mot. — *уступа́етъ (prov.)*, le plus sage se tait.

Умнѣть, по-, *sn.* devenir plus sage, plus raisonnable.

Умове́ніе, *sn.* ablution *f*; || le lavement *(des pieds)*.

Умовре́дный, *adj.* 1. erroné, induisart en erreur.

Умозаключе́ніе, *sn.* le syllogisme, argument.

Умозри́тельно, *adv.* théoriquement.

Умозри́тельность, *sf.* le caractère théorique.

Умозри́тельный, *adj.* théorique.

Умозрѣ́ніе, *sn.* la spéculation, théorie.

Умока́ть, умо́кнуть, *vn.* s'amollir dans l'eau.

Умо́клый, *adj.* amolli dans l'eau.

Умо́кнуть, *см.* Умока́ть.

Умо́къ, *dim. см.* Умъ.

Умола́чивать, умолоти́ть, *va.* bien battre *(le blé)*; || -ся, *vr.* être bien battu. *Part. p.* умоло́ченный.

Умоле́ніе, *sn.* supplication *f*.

Умоли́ть, *см.* Умоля́ть.

Умолка́ть, умо́лкнуть, *vn.* se taire; || s'apaiser.

У́молкъ, *sm.* le silence. *Говори́ть безъ* -ку, parler sans cesse, sans discontinuer; ne pas déparler.

Умолоти́ть, *см.* Умола́чивать.

Умоло́тный, *adj.* qui rend bien *(au battage)*. *Овёсъ ны́нѣ* -тенъ, *о́чень* -тенъ, les gerbes d'avoine rendent bien, rendent beaucoup cette année.

Умоло́тъ, *sm.* la rentrée en graines. — *овса́ хоро́шъ*, la rentrée en graines des avoines est bonne, *ou* les gerbes d'avoine rendent bien.

Умоло́ть, *см.* Ума́лывать.

Умолча́ть, *см.* Ума́лчивать.

Умо́лъ, *sm.* la mouture; || le déchet par la mouture.

Умоля́ть, умоли́ть, *va.* implorer, supplier; fléchir. — *кого́ о по́мощи, о поми́лованіи*, implorer le secours, le pardon de qn. -ля́ю *васъ не дѣ́лать э́того*, je vous supplie de ne pas faire cela. *Я не могъ* -ли́ть *его́*, je n'ai pas pu le fléchir. *Part. p.* умолённый.

Умоначерта́ніе, *sn.* la conception, idée.

Умопомѣша́тельство, *см.* Сумасше́ствіе.

Умо́ра, *sf.* le sujet de rire. *Э́то про́сто* —, c'est à crever de rire. *Смотрѣ́ть на него́* —, on ne peut pas le voir sans rire. *Про́сто была́ — смотрѣ́ть на его́ кривля́нья*, on ne pouvait pas voir sans rire ses grimaces.

Умори́тельно, *adv.* à crever de rire.

Умори́тельный, *adj.* risible, drôle, grotesque, cocasse.

Умори́ть, *va. parf.* faire mourir, tuer. *— *со́ смѣху*, faire pâmer de rire, faire mourir de rire. *Part. p.* уморённый.

Умо́ръ, *sm.* la mort. *Бить до* умо́ру, battre à mort. *Смѣя́ться до* умо́ру, mourir de rire.

Умости́ть, *см.* Ума́щивать.

Умота́ть, *см.* Ума́тывать.

Умочи́ть, *см.* Ума́чивать.

Умо́чка, *sf.* le déchet d'une chose mouillée.

У́мственно, *adv.* en esprit.

У́мственный, *adj.* intellectuel, abstrait.

У́мствованіе, *sn.* le raisonnement.

У́мствователь, *sm.* le raisonneur; philosophe.

У́мствовать, I.2. *vn.* raisonner, philosopher.

Умудря́ть, умудри́ть, *va.* instruire, rendre sage; || -ся, *vr.* devenir sage; s'instruire; s'ingénier. *Part. p.* умудрённый.

Уму́чивать, *см.* Заму́чивать.

Умча́ть, *va. parf.* emporter, entraîner.

Умъ, *sm.* esprit *m*, intelligence *f*. *Обши́рный* —, esprit vaste, étendu. *Въ э́той кни́гѣ мно́го* ума́, il y a beaucoup d'esprit dans ce livre. *Онъ одарёнъ высо́кимъ* умо́мъ, il est doué d'une haute intelligence. *Мнѣ пришло́ на* —, il m'est venu à l'esprit. || *Быть въ своёмъ* умѣ́, être dans son bon sens, avoir sa raison. *Въ* умѣ́ *ли ты*, as-tu perdu la tête? es-tu donc fou? *Быть не въ своёмъ* умѣ́, être hors de son bon sens, n'être pas dans son bon sens, n'être pas à soi. *Сойти́ съ* ума́, *см.* Сходи́ть. *Свести́ съ* ума́, *см.* Своди́ть. *Онъ отъ неё безъ* ума́, il est fou d'elle. *Э́то у меня́ изъ* ума́ *вонъ*, cela m'a tout à fait échappé, je l'ai tout à fait oublié. *У него́ не то на* умѣ́, il a autre chose dans la tête; il a toute autre idée. *У него́ то́лько му́зыка на* умѣ́, il ne pense qu'à la musique, il ne songe que musique. *Э́то у меня́ съ* ума́ *не идётъ*, je ne puis pas oublier cela. *Э́то ему́ и на — не идётъ*, il n'y pense point; cela ne lui vient jamais à l'idée. **Онъ себѣ́ на* у́мѣ, c'est un rusé compère; il fait bien ses orges; c'est un niais de Sologne qui ne se trompe qu'à son profit. *Взя́ться за* —, devenir raisonnable. Ума́ *не приложу́, какъ э́то сдѣ́лать, какъ быть*, je ne sais quelle pièce y coudre; je suis au bout de mon latin. *У него́ захо́дитъ, зашёлъ — за ра́зумъ*, son esprit commence à se fausser. *Два, три въ* умѣ́, *Arithm.* je retiens deux, trois. *За́дній* —; *Жить за́днимъ* у́мо́мъ; *За́днимъ* у́мо́мъ *крѣ́покъ*, *см.* За́дній. *У него́ что на* умѣ́, *то и на языкѣ́*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche. *Что у тре́зваго на* умѣ́, *то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, *см.* Тре́звый. — *хорошо́, а два лу́чше (prov.)*, toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête; quatre yeux voient plus clair que deux; on pense mieux à deux que tout seul. *Чужи́мъ* умо́мъ *въ лю́ди не вы́йдешь (prov.)*, pour bien faire ses affaires, il faut les faire soi-même; on n'a jamais acquis de grands biens par la main d'autrui. *Не* ума́ *набра́ться, съ дурако́мъ свя́заться (prov.)*, compagnie de fous ne vaut rien. *Былъ бы —, бу́детъ и рубль (prov.)*, du savoir vient avoir. *Есть рубль, есть и —, нѣтъ рубля́, нѣтъ и* ума́ *(prov.)*, *см.* Рубль. *На часъ* ума́ *не ста́ло, да вѣкъ дурако́мъ прослы́лъ (prov.)*, une fois en mauvais renom jamais plus n'est estimé bon. Ума́ *пала́та, да ра́зуму малова́то*; ума́ *мно́го, да ра́зуму нѣтъ (prov.)*, de l'esprit comme quatre et pas de sens comme un. — *безъ ра́зума бѣда́ (prov.)*, grande science est folle si bon sens ne la guide. Ума́ *за́ моремъ не наку́пишь, коли́ его́ до́ма нѣтъ (prov.)*, on a beau passer les mers, on change de climat et non d'humeur. *Борода́ что ворота́, а — съ прика́литокъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition. *У ба́бы во́лосъ до́логъ, да — коро́токъ (prov.)*, pour avoir de longs cheveux, les femmes ont courte cervelle *(tr. lit)*. *Пей, да* ума́ *не пропей (prov.)*, *см.* Пить. *Вся́кой свои́мъ* умо́мъ *живётъ (prov.)*, *см.* Вся́кой. *У вся́каго свой* умъ-*царь въ головѣ́ (prov.)*, *см.* Вся́кой.

Умъ-да-ра́зумъ, *см.* Курослѣ́пъ.

Умыва́льникъ, *sm. и* -ница, *sf. sl.* le lave-mains.

Умыва́льный, *adj.* servant à laver. — *сто́ликъ*, le lavabo. -ная *лоха́нка*, la cuvette.

Умыва́ніе, *sn.* action de laver, ablution *f*.

Умыва́нье, *sn.* une eau cosmétique.

Умыва́ть, у́мы́ть, *va.* laver; || -ся, *vr.* se laver. *Part. p.* умы́тый.

Умы́кать, *va. pop.* harasser. *Part. p.* умы́канный.

У́мыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f*. *Съ* -лу, *loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ* -лу, sans dessein. *Имѣ́ть злой* —, avoir une intention maligne, mauvaise, *ou* penser, songer à mal.

Умыслить, *см.* Умышлять.
Умыслъ, *см.* Умыселъ.
Умыть, *см.* Умывать.
Умышленіе, *sn.* le dessein, la trame.
Умышленникъ, *sm.* le machinateur.
Умышленнически, *adv.* en machinateur.
Умышленническій, *adj.* de machinateur.
Умышленно, *adv.* sciemment, à dessein, de propos délibéré.
Умышленность, *sf.* préméditation *f.*
Умышленный, *adj.* prémédité, réfléchi.
Умышлять, умыслить, *va.* machiner, tramer, méditer, préméditer; || -ся, *vr.* être machiné, tramé. — *на чью либо жизнь,* machiner la mort de qn, tramer contre la vie de...
Умѣется, умѣлось, *v. imp. pop.* *Какъ —, такъ и дѣлаю,* je fais comme je peux. *Какъ* -лось, *такъ и сдѣлалъ,* j'ai fait de mon mieux.
Умѣніе *и* Умѣнье, *sn.* le savoir-faire. — *жить въ свѣтѣ,* le savoir-vivre.
Умѣренно, *adv.* modérément, avec modération.
Умѣренность, *sf.* la modération, tempérance.
Умѣренный, *adj.* modéré, tempéré. — *жаръ,* chaleur modérée. -ное *желаніе,* désir modéré. — *климатъ,* climat tempéré.
Умѣривать, умѣрить *и* умѣрять, *см.* Обмѣривать.
Умѣръ, *sm.* le déchet causé par le mesurage.
Умѣрять, умѣрить, *va.* modérer, tempérer; || -ся, *vr.* se modérer; être modéré, tempéré. — *свой гнѣвъ, свои страсти,* modérer sa colère, ses passions. — *жаръ,* temperer la chaleur.
Умѣсить, *см.* Умѣшивать.
Умѣстительный, *adj.* spacieux.
Умѣстить, *см.* Умѣщать.
Умѣстность, *sf.* l'à-propos *m.*
Умѣстный, *adj.* qui est à propos, opportun.
Умѣть, 1.4. съ-, *va.* savoir. — *пѣть, читать, танцовать,* savoir chanter, lire, danser. *Не* сумѣю *этого сдѣлать,* je ne saurais le faire. *Онъ не* умѣетъ *шутить,* il ne sait pas plaisanter. *Я сдѣлалъ, какъ* умѣлъ, j'ai fait de mon mieux. Умѣй *пошутить,* умѣй *перестать (prov.),* il fait bien laisser le jeu quand il est beau. *— *концы хоронить,* plumer la poule sans la faire crier. *Не* умѣешь *пѣть, въ запѣвалы не суйся (prov.),* qui ne sait danser ne doit aller au bal.
Умѣшивать, умѣсить, *va.* pétrir bien. *Part. p.* умѣшенный.
Умѣщать, умѣстить, *va.* placer, faire entrer; || -ся, *vr.* entrer, avoir place; être placé dedans. *Part. p.* умѣщённый.
Умѣщеніе, *sn.* action du verbe Умѣщать.
Умягчать, умягчить, *va.* amollir; || *adoucir; || -ся, *vr.* s'amollir; s'adoucir. *Part. p.* умягчённый.
Умягченіе, *sn.* amollissement; || adoucissement *m.*
Умягчить, *см.* Умягчать.
Умять, (*fut.* умну), *см.* Уминать.
Унавоженіе, *sn.* le fumage.
Унавоживать, унавозить, *va.* fumer *(un champ);* || -ся, *vr.* être fumé. *Part. p.* унавоженный.
Унесеніе, *sn.* action du verbe Уносить.
Унести, *см.* Уносить.
Универсальный, *adj.* universel. -ное *средство,* remède universel, souverain.
Университетскій, *adj.* universitaire, de l'université.
Университетъ, *sm.* université *f.*
Унижать, унизить, *va.* baisser, diminuer; || abaisser, humilier, avilir, déprécier; || -ся, *vr.* s'abaisser, s'humilier; être abaissé, humilié, déprécié. *Богъ* -жаетъ *гордыхъ,* Dieu abaisse, humilie les superbes. *Пьянство* -жаетъ *человѣка,* l'ivrognerie avilit l'homme. — *чужое достоинство,* déprécier le mérite d'autrui. — *достоинство книги,* déprécier un livre. || *Я не* -жусь *до того, чтобы оправдываться,* je ne m'abaisserai point à me justifier. *Ему бы хотѣлось, чтобы всё* -жалось *передъ нимъ,* il voudrait que tout s'humiliât devant lui. *Part. p.* униженный.
Униженіе, *sn.* abaissement *m,* humiliation *f.*
Униженно, *adv.* humblement.
Униженность, *sf.* l'humilité *f.*
Униженный, *adj.* humble.
Унизать, *см.* Унизывать.
Унизительно, d'une manière humiliante.
Унизительность, *sf.* le caractère humiliant.
Унизительный, *adj.* humiliant.
Унизить, *см.* Унижать.
Унизывать, унизать, *va.* orner *(de perles);* || -ся, *vr.* être orné. *Part. p.* унизанный.
Унимальщикъ, -щица, *s* le pacificateur.
Униманіе, *sn.* la répression.
Унимательный, *adj.* répressif, de répression.
Унимать, унять, *va.* réprimer; calmer; arrêter; faire taire, contenir, ranger; || -ся, *vr.* se calmer; se taire; être arrêté. Унять *буйство,* réprimer la violence. Унять *боль,* calmer une douleur. Унять *кровотеченіе,* arrêter une hémorragie. Уймите *собакъ,* faites taire les chiens. *Дѣти шумятъ,* уймите *ихъ,* les enfants font du bruit, faites-les taire. — *рѣзвящихся дѣтей,* contenir, ranger les enfants qui folâtrent. *Я* уйму *его,* je saurai le mettre à la raison, je saurai le ranger. — *чью болтовню,* rabattre le caquet de qn. || Унять *молока изъ горшка,* désemplir un pot de lait. || *Зубная боль* унялась, le mal de dents s'est calmé. Уймитесь, *дѣти, полно шалить,* enfants, taisez-vous, cessez vos folies. *Насилу* унялись, enfin ils se sont tus. *Кровотеченіе* унялось, l'hémorragie est arrêtée. *Когда ты* уймёшься, quand seras-tu sage?
Унисонъ, *sm. Mus.* unisson *m.*
Уничижать, уничижить, *va.* humilier, abaisser; || -ся, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé. *Part. p.* уничиженный.
Уничиженіе, *sn.* humiliation *f,* abaissement *m.*
Уничиженно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничиженность, *sf. см.* Уничиженіе.
Уничижительно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничижительность, *sf. см.* Уничиженіе.
Уничижительный, *adj.* humiliant.
Уничтожать, уничтожить, *va.* anéantir, annuler, rendre nul, abolir, abroger, annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser; détruire, exterminer; || -ся, *vr.* s'anéantir, s'abolir, s'abroger; être anéanti, aboli, abrogé, détruit, exterminé. *Варвары* -жили *Римскую Имперію,* les barbares ont anéanti l'Empire Romain. *Попрёки* -жаютъ *всю цѣну благодѣянія,* les reproches anéantissent tout le prix d'un bienfait. *Я могу* -жить *тебя однимъ словомъ,* je puis t'anéantir d'un seul mot. -жить *вексель,* annuler une lettre de change. — *контрактъ,* annuler, rendre nul, résilier, casser un contrat. — *завѣщаніе,* annuler, annihiler, invalider un testament. — *законъ, обычай,* abolir, abroger une loi, une coutume. — *актъ,* annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser un acte. — *приговоръ суда,* infirmer le jugement d'un tribunal. — *армію,* détruire une armée. — *крысъ,* détruire, exterminer les rats. — *злоупотребленія,* détruire, exterminer les abus. — *замыселъ,* détruire, déjouer un dessein. — *дурной запахъ,* chasser la mauvaise odeur. — *довѣренность,* révoquer une procura-

tion. — *проти́вника*, écraser son adversaire. *Part. p.* уничто́женный.

Уничтожéніе, *sn.* anéantissement *m*, abolition, abrogation, annulation, résiliation, extermination, destruction *f*; || *Jur.* dépérissement *m (des preuves)*.

Уничтожи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui anéantit, qui abolit.

Уничтожи́тельный, *adj.* annulatif, résolutoire; servant à anéantir, à abolir.

Уничто́жить, *см.* Уничтожа́ть.

Уні́я, *sf.* l'Église grecque unie.

Уні́атка, *sf.* une catholique grecque.

Уні́атскій, *adj.* des grecs unis.

Уні́атъ, *sm.* un catholique grec, Grec uni.

Унора́вливать *и* Унаровля́ть, уноро́вить, *va.* complaire, contenter; || trouver le moment favorable, faire à propos; || -ся, *vr.* se conformer. *Part. p.* унаро́вленный.

Уноси́ть, унéсть, *va.* emporter *(avec soi)*, entraîner; || enlever, dérober, voler, ravir. *Part. p.* унесённый.

Уно́сливый, *adj.* qui s'emporte facilement *(du cheval)*.

Уно́сный, *adj.* enlevé, dérobé, de volée. -ныя *вéщи*, des effets dérobés. || -ные *ремни́*, les traits *m* de volée. -ная *ло́шадь*, le cheval de volée.

Уно́счивый, *см.* Уно́сливый

Уно́съ, *sm.* action d'emporter; || le vol, larcin.

Унтеръ-офицéрскій, *adj.* de sous-officier.

Унтеръ-офицéръ, *sm. Mil.* le sous-officier.

Унцево́й, *adj.* d'une once.

У́нція, *sf.* once *f (12-e partie de la livre)*.

Унывáть, уны́ть, *vn.* se laisser abattre, tomber dans l'abattement, perdre courage. *Не слѣ́дуетъ* — или *па́дать ду́хомъ*, il ne faut pas se laisser abattre, *ou* *on va bien loin depuis qu'on est las. *Въ сча́стіи не возноси́ся, въ несча́стіи не* -ва́й, ne te laisse ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité.

Уны́вно, *adv.* lugubrement, tristement.

Уны́вный, *adj.* mélancolique, lugubre, triste.

Уны́ло, *adv.* tristement, avec tristesse.

Уны́лость, *sf.* la tristesse.

Уны́лый, *adj.* triste, abattu.

Уны́ніе, *sn.* abattement *m*, tristesse *f*.

Уны́ривать, унырну́ть, *va.* plonger dans l'eau, échapper en plongeant; || *(отъ чего́)* échapper à, fuir, éviter, s'esquiver.

Уны́ть, *см.* Унывáть.

Уня́тіе, *sn.* action du verbe Уня́ть; || la répression. — *бо́ли*, la sédation d'une douleur.

Уня́ть (*fut.* уйму́), *см.* Унимáть.

Упадáніе, *см.* Упадéніе

Упадáть, упáсть, *vn.* tomber, s'abattre; || baisser, diminuer, décroître, déchoir, tomber en décadence. Упáсть *на́ поль*, tomber par terre. *Онъ поскользну́лся и* упáлъ, il glissa et tomba. Упáсть *съ ло́шади*, tomber de cheval; faire une chute de cheval; perdre, vider les arçons. **Комéдія* упáла *при пéрвомъ представлéніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Что съ во́зу* упáло, *то и пропáло (prov.)*, *см.* Возъ. *Ло́шадь* упáла, le cheval s'est abattu. *Дéрево* упáло, *мáчта* упáла, l'arbre, le mât s'abattit. || *Водá въ рѣкѣ́* упáла, la rivière est baissée, est décrue, a décru. *Цѣнá на хлѣбъ* упáла, le prix du blé est baissé, est diminué. *Си́лы больнáго* -дáютъ, les forces du malade baissent, déclinent. *Онъ* упáлъ *въ общéственномъ мнѣ́ніи*, il est déchu dans l'opinion publique. *Довѣ́ріе къ нему́* упáло, il est déchu de son crédit; son crédit est baissé; *ses actions sont baissées. *Торго́вля* упáла, le commerce est en décadence. || *Баромéтръ* упáлъ, *ртуть въ баромéтрѣ* упáла, le baromètre a descendu. *Термомéтръ* упáлъ *на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки замерзáнія*, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro. *Упáсть *ду́хомъ*, perdre courage, se laisser abattre, être démoralisé. Упáсть *въ о́бморокъ*, *см.* О́бморокъ. *Éслибъ зналъ, гдѣ* -дёшь, *подостлáлъ бы соло́мки (prov.)*, *см.* Соло́ма.

Упадéніе, *sn.* la chute, écroulement *m*.

Упáдокъ, *sm.* 1. la décadence, le dépérissement. *Придти́ въ* —, tomber en décadence, dépérir. *Торго́вля въ* -дкѣ, le commerce est en décadence. — *силъ*, dépérissement des forces.

Упáдъ, *sm.* *До* -ду, *loc. adv.* à n'en pouvoir plus, à l'excès. *Ходи́ть, танцовáть до* -ду, marcher, danser à n'en pouvoir plus. *Смѣя́ться до* -ду, rire avec excès.

Упáивать, упои́ть, *va.* enivrer; || -ся, *vr.* être enivré. *Part. p.* упоённый.

Упаковáніе, *sn.* emballage *m*.

Упаковáть, *см.* Упако́вывать.

Упако́вка, *sf. и* Упако́вываніе, *sn.* emballage *m*.

Упако́вывать, упаковать, *va.* emballer, empaqueter; || -ся, *vr.* être emballé, empaqueté. *Part. p.* упако́ванный.

Упáлзывать, *см.* Уползать.

Упало́й *и* Упáлый, *adj.* vacant *(d'un emploi)*.

Упáмятывать, упáмятовать, *va.* retenir dans sa mémoire.

Упáривать, упáрить, *va.* amollir par la vapeur, cuire à l'étuvée; || mettre en nage *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être bien étuvé, être bien cuit. *Part. p.* упáренный.

Упасáть, упасти́, *va.* garder soigneusement. *Бо́же* -си́, Dieu garde! Dieu préserve!

Упáсть (*fut.* упаду́), *см.* Упадáть.

Упáхивать, упахáть, *va.* labourer soigneusement. *Part. p.* упáханный.

Упекáть, упéчь, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* être bien cuit. *Упéчь *кого́ въ солдáты, подъ крáсную шáпку*, faire subir un enrôlement forcé à qn; mettre à qn le mousquet sur l'épaule. *Упéчь *кого́ подъ судъ*, contribuer à mettre qn en jugement. **Его́* -кли́ *подъ судъ*, on lui a fait subir un jugement *ou* un procès criminel. *Part. p.* упечённый.

Упелёнывать, упеленать, *va.* bien emmailloter. *Part. p.* упелёнанный.

Упережи́вать, упереди́ть, *см.* Предваря́ть *и* Предвари́ть.

Упечáтывать, упечáтать, *va.* bien sceller, bien cacheter.

Упéчь, *см.* Упекáть.

Упивáть, упи́ть, *va.* boire un peu; || -ся, *vr.* s'enivrer, s'abreuver. -ся *кро́вью*, s'enivrer, se repaître de sang. *Part. p.* упи́тый

Упи́ливать, упили́ть, *va.* scier; accourcir, raccourcir en sciant. *Part. p.* упи́ленный.

Упирáть, уперéть, *va.* appuyer; || fixer; || *pop.* reprocher, dire en face; || -ся, *vr.* s'appuyer; || s'obstiner, s'opiniâtrer; résister, ne pas consentir. -рéть *бревно́ въ стѣ́ну*, appuyer une poutre contre le mur. -рéть *лѣ́стницу ни́жнимъ концо́мъ*, donner du pied à une échelle. || -рéть *глазá на кого́ ли́бо*, fixer ses yeux sur qn. || — *что ли́бо кому́ въ глазá*, reprocher qch à qn en face. *Part. p.* упёртый.

Уписать, *см.* Упи́сывать.

Упи́систо, *adv.* d'une manière serrée.

Упи́систый, *adj.* fin et serré *(de l'écriture)*.

Упи́сывать, уписáть, *va.* écrire, faire entrer; || *pop.* manger gloutonnement, bâfrer; || -ся, *vr.* être écrit, entrer. *Я* -сáлъ *прошéніе на одно́й страни́цѣ*, j'ai fait entrer cette requête dans une seule page. || — *за обѣ щéки*, *см.* Щекá. *Part. p.* упи́санный.

Упи́тывать, упита́ть, *va.* nourrir, engraisser; || **-ся,** *vr.* s'engraisser; se rassasier. *Part. p.* **упи́танный.**

Упи́ть, *см.* **Упива́ть.**

Упи́хивать, упиха́ть *и* **упихну́ть,** *va.* faire entrer, serrer *(dans);* || **-ся,** *vr.* être serré *(entre);* être fourré *(dans). Part. p.* **упи́ханный** *и* **упи́хнутый.**

Уплата, *sf.* le payement, remboursement. *Въ упла́ту,* en payement. — *по ве́кселю,* remboursement d'une lettre de change.

Упла́тный, *adj.* de payement.

Упла́чивать, уплати́ть, *va.* payer, acquitter, rembourser; || **-ся,** *vr.* être payé, remboursé. — *долгъ,* payer, acquitter une dette. — *заимода́вцу,* payer son créancier. *Я* **-ти́лъ** *ему́ сто рубле́й,* je lui ai payé cent roubles. — *по ве́кселю,* rembourser, payer une lettre de change. *Part. p.* **упла́ченный.**

Упле́скивать, уплеска́ть *и* **уплесну́ть,** *va.* arroser.

Уплета́ть, уплести́ *и* **упле́сть,** *va.* tresser solidement; ||† *pop.* bâfrer, manger avidement; || *vn.* décamper, s'esquiver; ||† **-ся,** *vr.* être tressé solidement; || s'esquiver. *Part. p.* **уплетённый.**

Уплыва́ть, уплы́ть, *vn.* s'éloigner, partir *(par eau),* faire voile; || s'écouler, se passer. *Кора́бль* **уплы́лъ,** le vaisseau disparut. *Кора́бль* **уплы́лъ** *изъ ви́ду,* le vaisseau disparut à nos yeux. || **Уплы́лъ** *годъ,* une année vient de s'écouler, de se passer.

Упованіе, *sn.* espérance *f,* espoir *m.*

Упова́тельно, *v. imp.* il est à espérer.

Упова́ть, I.1. *vn.* espérer. — *на Бо́га,* espérer en Dieu.

Уподоби́тельно, *adv.* comparativement.

Уподоби́тельный, *adj.* comparatif.

Уподо́бить, *см.* **Уподобля́ть.**

Уподобле́ніе, *sn.* la comparaison, similitude, assimilation.

Уподобля́ть, уподоби́ть, *va.* comparer; assimiler; || **-ся,** *vr.* ressembler; || être comparé; être assimilé. *Посты́дныя накло́нности* **-ля́ютъ** *чело-вѣ́ка скоту́,* les penchants honteux assimilent l'homme à la brute. || *Смерть* **-ля́ется** *сну,* la mort ressemble au sommeil. *Part. p.* **уподо́бленный.**

Упо́дчивать, *va. parf.* bien régaler, bien traiter. *Part. p.* **упо́дчиванный.**

Упоева́ть, *см.* **Упа́ивать.**

Упое́ніе, *sn.* ivresse *f,* enivrement *m.* — *чувствъ,* l'ivresse des sens. *Мину́ты сла́дкаго* **-нія,** les moments de douce ivresse. *Въ* **-ніи** *любви́, сла́вы,* dans l'enivrement de l'amour, de la gloire.

Упое́нный, *part. p.* enivré, ivre. — *го́рдостію, сла́вою,* enivré d'orgueil, de gloire. — *любо́вію, ра́достію,* ivre d'amour, de joie. — *восто́ргомъ,* ravi en extase.

Упои́тельный, *adj.* enivrant.

Упокое́ніе, *sn.* le repos, délassement, la paix. *Моли́ться о* **-ніи** *души́ уме́ршаго,* faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́й, *sm.* le repos. *Моли́ться за — души́ уме́ршаго,* faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́ивать, упоко́ить, *va.* procurer du repos; || **-ся,** *vr.* se reposer, se délasser, jouir du repos. **Упоко́й** *Го́споди ду́шу его́,* Dieu lui fasse la paix, *ou* que la terre lui soit légère. *Part. p.* **упоко́енный.**

Упокои́тельный, *adj.* qui procure du repos; commode.

Упоко́ить, *см.* **Упоко́ивать.**

Уполза́ть, уползти́, *vn.* s'éloigner en rampant.

Уполномо́ченіе, *sn.* autorisation *f.*

Уполномо́чивать, -мо́чить, *va.* munir de pleins pouvoirs, autoriser, accréditer, déléguer, donner pouvoir; donner carte blanche; || **-ся,** *vr.* être autorisé, accrédité; avoir la procuration. *Part. p.* **уполномо́ченный.**

Уполовля́ть, уполови́ть, *va.* diminuer de moitié. *Part. p.* **уполо́вленный.**

Уполо́вникъ, *sm. dim.* **-ловничекъ,** écumoire *f.*

Упо́лъ, *sm.* écume *f (d'un pot qui bout).*

Упомина́ніе, *sn.* la mention, action de mentionner.

Упоминать, упомяну́ть, *vn.* faire mention, mentionner; || **-ся,** *vr. imp.* être fait mention. *Объ э́томъ* **-на́ютъ** *исто́рики,* les historiens en font mention. *Онъ ни сло́ва не* **-мяну́лъ** *объ э́томъ,* il n'en a fait aucune mention, *ou* il ne m'en a dit mot. *Въ протоко́лѣ слѣ́дуетъ* **-мяну́ть** *объ э́томъ предложе́ніи,* il faut mentionner cette proposition au procès-verbal. || *Въ э́томъ сочине́ніи* **-на́ется** *объ нёмъ,* il est fait mention, il est mention de lui dans cet ouvrage. *Объ васъ ни сло́ва не* **-на́ется** *въ э́томъ письмѣ́,* il n'est point fait mention de vous dans cette lettre. *Part. p.* **упомя́нутый.** **-тыя** *вы́ше обстоя́тельства,* les circonstances ci-dessus mentionnées.

Упо́мнить, *va. parf.* se souvenir, se rappeler. *Этого я не* **-ню,** je ne m'en souviens pas, je ne me le rappelle pas. *Всего́ не* **-нишь,** on ne saurait se souvenir de tout; *ou* on ne saurait penser à tout. *Не* **-ню** *хороше́нько всѣхъ подро́бностей,* je ne me rappelle pas bien tous les détails.

Упо́рка, *sf.* 3. appui, support; || *Méc.* arrêt *m (d'un ressort).*

Упо́рливый, *см.* **Упо́рный.**

Упо́рно, *adv.* obstinément.

Упо́рность, *sf.* obstination, opiniâtreté, ténacité *f.*

Упо́рный, *adj.* 1. obstiné, opiniâtre, entêté; récalcitrant; tenace.

Упо́рство, *sn. см.* **Упо́рность.**

Упо́рствовать, I.1. *vn.* persister, s'obstiner. — *въ своёмъ намѣ́реніи,* persister dans sa résolution. — *въ своёмъ мнѣ́ніи,* persister dans son avis, s'obstiner dans son opinion, abonder dans son sens.

Упорха́ть, упорхну́ть, *vn.* s'envoler.

Упо́ръ, *sm.* résistance *f;* || soutien, support, appui *m. Вы́стрѣлить въ —,* tirer à bout portant, à brûle-pourpoint.

Употреби́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est usité, emploi *m.*

Употреби́тельный, *adj.* usité, usuel.

Употребле́ніе, *sn.* emploi, usage *m.* — *желѣ́за въ постро́йкахъ,* l'emploi du fer dans les constructions. *Сдѣ́лать изъ чего́ хоро́шее, дурно́е —,* faire un bon, un mauvais emploi, *ou* un bon, un mauvais usage de qch. *Для како́го* **-нія** *назнача́ете вы э́ти де́ньги,* à quel usage destinez-vous cet argent? *Ввести́ въ —,* mettre en usage. *Войти́ въ —,* être mis en usage. *Это сло́во въ боль-шо́мъ* **-ніи,** ce mot est fort usité. *Него́дный къ* **-нію,** hors de service. *Этотъ зако́нъ вы́шелъ изъ* **-нія,** cette loi est tombée en désuétude. *Это сло́во вы́шло изъ* **-нія,** ce mot n'est point usité, est hors d'usage. *Изли́шнее* или *чрезмѣ́рное — горя́чихъ напи́тковъ,* abus des boissons fortes.

Употребля́ть, употреби́ть, *va.* employer, user de, se servir de, faire usage de, mettre en usage, mettre; || **-ся,** *vr.* s'employer; être usité, être en usage. **-би́ть** *де́ньги на пусты́я изде́ржки,* employer son argent en folles dépenses *ou* à de folles dépenses. **-би́ть** *всѣ сре́дства къ достиже́нію цѣ́ли,* employer tous les moyens pour atteindre le but *ou* * *et fam.* mettre en jeu toutes

les ressources pour ... *Я* -би́лъ *два го́да на э́то сочине́ніе*, j'ai employé deux ans à cet ouvrage. — *угро́зы, наси́ліе*, employer les menaces, la violence; user de menaces, de violence; en venir aux menaces, à la... — *лѣка́рства*, employer des remèdes, user de remèdes. -би́ть *власть*, user d'autorité, faire acte d'autorité. -би́ть *несвойственное выраже́ніе*, se servir d'un terme impropre, *ou* faire usage d'un... *Онъ* -би́лъ *всё для того́, что́бы успѣть*, il a tout mis en usage pour réussir. -би́ть *съ по́льзою*, mettre à profit, employer utilement. — *что въ свою́ по́льзу*, *см.* По́льза. -би́ть *въ дѣло*, mettre en œuvre. *Я цѣлый годъ* -би́лъ *на э́ту рабо́ту*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage. — *друзе́й для успѣха свои́хъ дѣлъ*, faire servir ses amis au succès de ses affaires. *На что* -би́те *вы э́ту су́мму*, que ferez-vous de cette somme? -би́ть *что́ либо во зло*, abuser de quelque chose. || *Э́то расте́ніе* -ля́ется *въ медици́нѣ*, cette plante s'emploie en médecine. *Э́то сло́во не* -ля́ется, ce mot n'est point usité, n'est plus en usage, n'est plus d'usage, est hors d'usage. *Э́то сло́во* -ля́ется *въ перено́сномъ смы́слѣ*, ce mot se prend figurément. *Part. p.* употреблённый.

Употѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Упоя́ть, *см.* Упа́ивать.

Упра́ва, *sf.* la satisfaction, justice; || le tribunal. *Проси́ть себѣ* -вы, demander justice. || — *благочи́нія*, tribunal de police. *Ремесленная* —, *см.* Реме́сленный. *Зе́мская* —, la régence provinciale. *Враче́бная* —, *см.* Враче́бный.

Управи́тель, -ница, *s.* intendant, -ante.

Управи́тельскій, *adj.* de l'intendant.

Управи́тельство, *sn.* la charge d'intendant.

Управи́тельша, *sf.* la femme de l'intendant.

Упра́вить, *см.* Управля́ть.

Управле́ніе, *sn.* administration, gestion, direction *f*; || *Gram.* le régime, la dépendance. *Имѣть гла́вное — дѣла́ми*, avoir la principale direction des affaires, *ou* être à la tête des...

Управля́ть, упра́вить, *va.* gouverner, administrer, gérer, régir, diriger, conduire; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, géré, régi, dirigé; || venir à bout de. — *госуда́рствомъ, наро́домъ*, gouverner, régir un état, un peuple. *Она́* -ля́етъ *сво-и́мъ му́жемъ*, elle gouverne son mari. — *свои́ми страстя́ми*, gouverner ses passions. — *до́момъ*, gouverner, gérer, diriger une maison. — *имѣніемъ*, administrer, régir, gérer un bien. — *дѣла́ми*, gérer, administrer, gouverner les affaires. — *мини-сте́рствомъ*, régir, gérer un ministère. — *фа́брикою, заво́домъ*, diriger une fabrique, une usine. — *рабо́тами*, diriger, conduire les travaux. *Gram. Э́тотъ глаго́лъ* -ля́етъ *вини́тельнымъ падежёмъ*, ce verbe régit l'accusatif. || -виться *съ мяте́жниками*, venir à bout des insurgés. *Ему́ одному́ съ э́тимъ дѣломъ не* -виться, seul, il ne viendra pas à bout de cette affaire.

Управля́ющій, *adj. sm.* le gérant, intendant, régisseur. — *министе́рствомъ*, le gérant du ministère. — *имѣніемъ, до́момъ*, régisseur d'un bien, d'une maison. — *его́ обкра́дываетъ*, il a un intendant qui le vole.

Упражне́ніе, *sn.* exercice *m*, occupation *f*. — *въ гимна́стикѣ*, les exercices de gymnastique. *Учени́ческія* -нія, les occupations d'un écolier.

Упражня́ть, I.3. *va.* exercer, occuper; || -ся, *vr.* s'exercer à, s'occuper à. — *ученико́въ перево́дами*, exercer des écoliers à la traduction, à traduire. || -ся *въ пѣніи, въ танцова́ніи*, s'exercer à chanter, à danser. — *въ му́зыкѣ*, s'exercer à la musique. — *въ чте́ніи*, s'occuper à lire. — *въ нау́кахъ*, s'occuper à l'étude des sciences. — *въ рукодѣ́ліяхъ*, travailler à des ouvrages manuels. *Part. p.* упражнённый.

Упраздне́ніе, *sn.* la suppression, abolition.

Упраздня́ть, упраздни́ть, *va.* supprimer *(un emploi)*; || anéantir, annuler, abolir; || -ся, *vr.* devenir vacant, vaquer; || être supprimé; être aboli. *Part. p.* упразднённый.

Упра́шиваніе, *sn.* la supplication.

Упра́шивать, упроси́ть, *va.* prier avec instance, supplier; fléchir, obtenir. *Ско́лько ни* -вали *его́, онъ не согласи́лся*, on a eu beau le prier, le supplier, il n'a pas consenti. *Наси́лу* -си́ли *его́*, on a eu bien de la peine à le fléchir. *Я* -си́лъ *его́ сдѣлать э́то*, j'ai obtenu de lui qu'il le ferait. *Part. p.* упро́шенный.

Упреди́тельно, *adv.* d'une manière prévenante.

Упреди́тельность, *sf.* la prévenance.

Упреди́тельный, *adj.* qui prévient; || prévenant.

Упрежда́ть, упреди́ть, *va.* prévenir, devancer. *Я намѣрева́лся проси́ть э́того мѣ́ста, но онъ* -ди́лъ *меня́*, j'avais l'intention de demander cette place, mais il m'a prévenu, *ou* il m'a devancé. *Онъ* -ди́лъ *меня́ пріѣздомъ*, il m'a devancé, *ou* il est arrivé avant moi. *Я* -ди́лъ *его́ отъѣздомъ*, je suis parti avant lui. *Part. p.* упреждённый.

Упрежде́ніе, *sn.* action de prévenir, anticipation *f*.

Упрека́ніе, *sn.* le reproche.

Упрека́тель, -ница, *s.* reprocheur, -euse.

Упрека́тельный, *см.* Упрёчный.

Упрека́ть, упрекну́ть, *va.* reprocher. — *кого́ нерадѣніемъ и́ли въ нерадѣніи*, reprocher à qn sa négligence. *Part. p.* упрёкнутый.

Упрёкъ, *sm.* le reproche. *Взаи́мные* -ки, reproches mutuels, récriminations.

Упрёчный, *adj.* de reproche, contenant des reproches, récriminatoire.

Упроси́ть, *см.* Упра́шивать.

Упрости́ть, *см.* Упро́щивать.

Упроче́ніе, *sn.* affermissement *m*.

Упро́чивать, упро́чить, *va.* affermir, consolider, assurer; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, assuré. -чить *власть, споко́йствіе госуда́рства*, affermir l'autorité, le repos de l'État. — *сою́зъ*, consolider une alliance. — *имѣніе сы́ну и́ли за сы́номъ*, assurer son bien à son fils. *Part. p.* упро́ченный.

Упроще́ніе, *sn.* la simplification.

Упро́щивать, упрости́ть, *va.* simplifier; || -ся, *vr.* se simplifier. *Part. p.* упрощённый.

Упру́гій, *adj.* élastique.

Упру́гость, *sf.* élasticité *f*.

Упру́живать, упруди́ть, *va.* arrêter par une digue. *Part. p.* упру́женный.

Упры́гаться, *vr. parf. fam.* se lasser de sauter.

Упры́гивать, упрыгну́ть, *vn.* s'éloigner en sautant.

Упры́скивать, упры́скать *и* **упры́снуть**, *va.* asperger entièrement; || *vn.* s'enfuir à toutes jambes; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger entièrement. *Part. p.* упры́сканный.

Упрѣва́ть, упрѣть, *vn.* cuire à point; || être tout en sueur.

Упрѣлый, *adj.* cuit à point.

Упрѣть, *см.* Упрѣва́ть.

Упря́жка, *sf.* 4. traite *f*, le chemin qu'on fait sans changer de chevaux; || attelage *m*. *Э́ту доро́гу я сдѣлалъ въ одну́* -ку, *и́ли въ двѣ* -ки, j'ai fait ce trajet tout d'une traite, d'une seule traite, *ou* sans changer de chevaux; *ou* en deux traites, en changeant les chevaux une fois.

Упряжно́й, *adj.* -на́я *ло́шадь*, un cheval de harnais, de trait.

У́пряжь, *sf.* attelage, les harnais *m*.

Упря́мецъ, *sm.* 1. un entêté, un opiniâtre, un obstiné.

Упря́миться, II.2. *vr.* s'obstiner, s'opiniâtrer, faire le rétif, faire le récalcitrant.
Упря́мица, *sf.* une entêtée.
Упря́мо, *adv.* opiniâtrément, obstinément.
Упря́мство, *sn.* obstination, opiniâtreté *f*, entêtement.
Упря́мствовать, *см.* **Упря́миться.**
Упря́мый, *adj.* opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, mutin, rétif, récalcitrant. — *хара́ктеръ,* un caractère opiniâtre. — *ребёнокъ,* enfant opiniâtre, obstiné, entêté, mutin. — *стари́къ,* vieillard entêté. *Онъ* **упря́мъ**, *какъ осёлъ,* il est têtu comme un âne. **-мая** *ло́шадь,* cheval rétif. **-мая** *голова́,* esprit mutin, un entêté. *У* **-маго** *и́ли дураку́ на головѣ́ хоть колъ теши́, онъ все своё несётъ (prov.),* on ne saurait faire boire un âne, s'il n'a pas soif. *На* **-маго** *дуби́на (prov.),* fou ne croit tant qu'il ne reçoit; qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton.
Упря́тывать, упря́тать, *va.* serrer, cacher, enfermer; || **-ся**, *vr.* se cacher, s'enfermer. **-тать** *во́ра въ тюрьму́,* faire enfermer le voleur dans une prison. *Part. p.* **упря́танный.**
Упуска́ніе, *sn.* action du verbe **Упуска́ть.**
Упуска́ть, упусти́ть, *va.* laisser échapper; || négliger, manquer; || **-ся**, *vr.* être laissé; être négligé. — *пти́чку,* laisser échapper un oiseau. — *слу́чай,* laisser échapper l'occasion. **-сти́ть** *во́ду изъ пруда́,* laisser écouler l'eau d'un étang. — *изъ ви́ду,* perdre de vue. || *Не на́до — свои́хъ обя́занностей,* il ne faut pas négliger ses devoirs. *Онъ не* **-сти́тъ** *своего́, не* **-сти́тъ** *свои́хъ вы́годъ,* ce n'est pas un homme à s'endormir sur ses intérêts; il tirerait d'une chose pied *ou* aile. *Part. p.* **упу́щенный.**
Упу́скъ, *sm. см.* **Упуска́ніе.**
Упусти́ть, *см.* **Упуща́ть.**
Упу́тывать, упу́тать, *va.* bien entortiller; || **-ся**, *vr.* être bien entortillé. *Part. p.* **упу́танный.**
Упуще́ніе, *sn.* le manquement, la négligence. — *обя́занности,* oubli *m* de ses devoirs. *Съ него́ взы́щутъ за* **-нія** *по слу́жбѣ,* il sera puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses devoirs.
Упы́рь, *sm. pop.* un entêté; || le vampire.
Упѣ́нивать, упѣ́нить, *va.* mettre en nage (*un cheval*). *Part. p.* **упѣ́ненный**
Упятеря́ть, -тери́ть, *va.* quintupler.
Ура́, *interj.* hourra!
Уравне́ніе, *sn.* action d'égaler, aplanissement *m*; || *Alg.* équation *f*.
Ура́внивать, уравня́ть, *va.* aplanir, unir, mettre de niveau; || égaler, égaliser; || **-ся**, *vr.* être aplani, être mis de niveau; || s'égaler, s'assimiler. *Part. p.* **уравнённый.**
Уравни́тель, *sm. Méc.* le régulateur.
Уравни́тельный, *adj.* **-ная** *сте́пень, Gram.* le comparatif; || — *вѣсъ, Phys.* la pesanteur spécifique.
Уравновѣ́сить, *см.* **Уравновѣ́шивать.**
Уравновѣ́шеніе, *sn.* la pondération.
Уравновѣ́шивать, -вѣ́сить, *va.* mettre en équilibre, équilibrer, pondérer; || **-ся**, *vr.* être équilibré, pondéré. *Part. p.* **уравновѣ́шенный.**
Уравня́ть, *см.* **Ура́внивать.**
Урага́нъ, *sm.* ouragan *m*.
Ура́зина, *sf. pop.* le gourdin.
Уразумѣва́ть, уразумѣ́ть, *va.* entendre, comprendre; || **-ся**, *vr.* se comprendre, être compris.
Ура́зъ, *sm.* la contusion, blessure.
Ура́ній, *sm.* urane, uranium *m (métal).*
Ура́новый, *adj.* d'Uranus.
Уранографи́ческій, *adj.* uranographique.
Уранogра́фія, *sf.* uranographie *f*.

Ура́нъ, *sm. Astr.* Uranus *m (planète);* || *см.* **Ура́ній.**
Урва́ть, *см.* **Урывать.**
Урезо́нивать, -зо́нить, *va.* persuader, convaincre, faire entendre raison (*à qn*). *Его́ не* **-нишь**, il est impossible de lui faire entendre la raison; on ne peut le tirer de là.
Урека́ть, уре́чь, *va. inus.* fixer, déterminer *(le temps);* || **-ся**, *vr.* convenir de, être d'accord. *Part. p.* **уречённый.**
Ури́льникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, pot de chambre, urinal, urinoir *m*.
Ури́на, *sf.* urine *f*.
Ури́нный, *adj.* d'urine, urinaire.
У́рна, *sf.* urne *f*, vase *m*.
У́ровень, *sm.* 1. le niveau. *Въ* —, de niveau *(avec)*, au niveau *(de)*.
Уро́дина, *sc. см.* **Уро́дъ.**
Уроди́ть, *см.* **Урожа́ть.**
Уро́дище, *augm. см.* **Уро́дъ.**
Уро́дливо, *adv.* monstrueusement.
Уро́дливость, *sf.* difformité, monstruosité; défectuosité *f*.
Уро́дливый, *adj.* difforme, monstrueux, défectueux.
Уро́довать *и* **Уро́дить**, I.2. **изъ-**, *va.* estropier, défigurer, mutiler.
Уро́дство, *sn. см.* **Уро́дливость.**
Уро́дъ, *sm.* un avorton, monstre, être difforme; || le fou, insensé. *На́шему* **-ду** *всё не въ уго́ду,* или *На* **-да** *всё не уго́да (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; *ou* il se plaint que la mariée est trop belle. *Въ семьѣ́ не безъ* **-да** *(prov.), см.* **Семья́.**
Урожа́й, *sm.* une abondante récolte, une récolte, bonne année. *Въ э́томъ году́ бу́детъ — хлѣ́ба,* cette année la récolte des blés sera abondante. *Въ про́шломъ году́ былъ плохо́й — ржи,* la récolte des seigles fut mauvaise l'année passée. *Сре́дній* —, bon an, mal an; année moyenne. *Во вре́мя* **-жа́я**, pendant la bonne année.
Урожа́йный, *adj.* — *годъ,* une année fertile.
Урожа́ть, уроди́ть, *va.* produire; || mettre au monde; || **-ся**, *vr.* venir bien, croître en abondance; || naître; || ressembler. *Хлѣ́ба* **-ди́лось** *мно́го,* les blés sont venus en abondance. || *Онъ* **-ди́лся** *въ отца́,* il ressemble à son père, il est le portrait de son père.
Урожде́нный, *adj.* né. *Графи́ня М,* **-ная** *княжна́ N,* la comtesse M, née princesse N.
Уроже́нецъ, *sm.* 1. natif, originaire. *Онъ здѣ́шній* —, il est natif d'ici. *Моско́вскій* —, natif de Moscou, originaire de Moscou.
Уроже́нка, *sf.* native, originaire. *Она́ здѣ́шняя* —, elle est native d'ici.
Уро́къ, *sm.* la leçon; || la tâche. *Учи́ть* —, apprendre sa leçon. *Дава́ть, брать* **-ки** *му́зыки,* donner, prendre des leçons de musique. *Это собы́тіе бы́ло для меня́* **-комъ**, cet événement a été pour moi une leçon. || *Рабо́тать на* —, travailler à la tâche, être à la tâche. *Отда́ть рабо́ту на* —, donner un ouvrage à la tâche.
Урони́ть, *va. parf.* laisser tomber. — *кни́гу на́ полъ,* laisser tomber un livre à terre, par terre. || *Это мо́жетъ — васъ въ обще́ственномъ мнѣ́ніи,* cela peut vous faire déchoir dans l'opinion publique, cela peut vous nuire dans l'opinion publique. * — *себя́,* — *своё досто́инство,* compromettre sa dignité, déroger à sa dignité. * *Онъ не* **уро́нитъ** *себя́, не* **уро́нитъ** *своего́ досто́инства,* il saura conserver sa dignité, il ne dérogera pas à sa dignité. *Part. p.* **уро́ненный.**
Уро́нъ, *sm.* la perte, le dommage.
Уро́слый, *adj.* d'un certain âge.

Уростать, урости́, *vn.* avoir passé un certain âge.

Уро́чить, II.3. **из-,** *va.* jeter un sort sur; || **при-,** tracer les bornes, mettre les limites.

Уро́чище, *sm.* и **Живо́е —,** la limite naturelle.

Уро́чливый, *adj.* sur qui on a jeté un sort.

Уро́чный, *adj.* fixé, déterminé; || donné à tâche, à la tâche. **-ное** *вре́мя,* un temps fixé, déterminé. || **-ная** *рабо́та,* travail donné à la tâche.

Урубать, уруби́ть, *va.* diminuer, raccourcir en coupant; || **-ся,** *vr.* être raccourci en coupant. *Part. p.* **уру́бленный**

Уру́тъ, *sm. plante,* millefeuille *f.*

Урча́ніе, *sn.* le grouillement.

Урча́ть, II.3. *vn.* grouiller *(du ventre).*

Урыва́ть, урва́ть, *va.* arracher *(une partie);* || **-ся,** *vr.* trouver le loisir, trouver un moment. **Урви́** *мину́ту отъ твои́хъ заня́тій, и побыва́й у меня́,* arrache-toi, pour un moment, à tes occupations, et viens me voir. *Part. p.* **у́рванный**

Уры́вка, *sf.* 3. le moment de loisir. **-ками,** dans les moments de loisir, à bâtons rompus.

Уры́вокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Уры́вочный, *adj.* fait dans les moments de loisir; fait à bâtons rompus.

Уры́вчивый, *adj.* insolent, audacieux.

Уры́льникъ, *см.* **Ури́льникъ.**

Урыхля́ть, *см.* **Взрыхля́ть**

Урѣ́зать, *см.* **Урѣ́зывать.**

Урѣ́зникъ, *sm.* le tranchet *(de cordonnier).*

Урѣ́зывать, урѣ́зать, *va.* diminuer, raccourcir *(en coupant);* || **-ся,** *vr.* être diminué raccourci. *Part. p.* **урѣ́занный.**

Уряди́ть, *см.* **Уряжа́ть.**

Уря́дливость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Уря́дливый, *adj.* qui aime l'ordre.

Уря́дникъ, *sm.* celui qui tient l'ordre; || le sous-officier *(chez les Cosaques);* **-дничій,** *adj.* 3.

Уря́дный, *adj. vi.* rangé, en bon ordre.

Уря́дство, *sn.* и **Уря́дъ,** *sm. vi.* ordre, arrangement *m. За уря́дъ, loc. adv.* par intérim, honoraire.

Уряжать, уряди́ть, *va.* arranger, disposer; || préparer; || **-ся,** *vr.* se disposer, se préparer.

Уса́дебка, *dim. см.* **Уса́дьба.**

Уса́дебный, *adj.* de métairie; *см.* **Усадьба.**

Уса́дка, *sf.* action de planter; || le retrait *(d'un métal).*

Уса́дьба, *sf.* 4. la métairie; || maison seigneuriale dans un village; || enclos *m (des paysans).*

Уса́дьбенный, *см.* **Уса́дебный.**

Уса́дьбище, *sn. см.* **Уса́дьба.**

Уса́живать, усади́ть, *va.* faire asseoir, placer; || planter, garnir; || **-ся, усѣ́сться,** *vr.* se mettre, s'asseoir, prendre place, se ranger; || trouver place; || être planté, être garni de plantes. — *госте́й за столъ,* faire asseoir ses hôtes, son monde à table. — *пассажи́ровъ въ дилижа́нсъ,* placer des voyageurs dans une diligence. || **-ди́ть** *садъ ли́пами,* planter un jardin de tilleuls. || **-ваться, -сться** *за столъ,* se mettre, s'asseoir à table. *Мы* **усѣ́лись,** nous prîmes place. **-сться** *вокру́гъ стола́,* se mettre, se ranger autour de la table. *Ла́дно* **усѣ́лся,** *такъ сиди́ (prov.),* quand on est bien, il faut se tenir; qui est bien ne se meuve. || *Здѣсь мы всѣ не* **уся́демся,** il n'y a pas assez de place ici pour nous tous. || *Сады́* **-ваются** *дере́вьями,* on plante les jardins d'arbres.

Уса́ливать, уса́лить, *va.* frotter, enduire de graisse. *Part. p.* **уса́ленный.**

Уса́стый, *adj.* à grande moustache.

Уса́сывать, усоса́ть, *va.* diminuer en suçant.

Уса́тый, *adj.* à moustache.

Усачъ, *sm.* un homme à grande moustache; || *insecte,* le capricorne.

Усва́ивать, *см.* **Усво́ивать.**

Усвое́ніе, *sn.* action de s'approprier; appropriation; assimilation.

Усво́ивать, усво́ить, *va. (себѣ́ что)* s'approprier; assimiler.

Усвоя́ть, *см.* **Усво́ивать**

Усе́ница, *sf.* la racine de l'ongle.

Усёнокъ, *sm* 1. joint *m,* arête *f* verticale *(d'un mur).*

Усе́рдіе, *sn.* le zèle, empressement, la ferveur. — *по слу́жбѣ,* le zèle pour le service. *Ока́зывать — бли́жнему,* témoigner de l'empressement pour son prochain. *Моли́ться съ* **-діемъ,** prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдно, *adv.* avec zèle, assidûment, avec ferveur. — *служи́ть,* servir avec zèle. — *рабо́тать,* travailler assidûment. — *моли́ться,* prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдность, *sf. см.* **Усе́рдіе.**

Усе́рдный, *adj.* zélé, assidu, fervent. — *слуга́,* serviteur zélé. — *къ до́лжности,* zélé pour ses fonctions, assidu à ses fonctions. **-ная** *моли́тва,* une fervente prière. *Снача́ла онъ о́чень* **-денъ,** il fait le balai neuf.

Усе́рдствовать, I.2. *vn.* témoigner son zèle, affectionner.

Усе́рязь, *sf. sl.* la boucle d'oreille.

Уси́дчивость, *sf.* la persévérance.

Уси́дчивый, *adj.* persévérant; qui demande de la persévérance.

Уси́живать, усидѣ́ть, *vn* rester assis, se tenir assis; se maintenir; || **-ся,** *vr.* rester longtemps en place. *Ему́ не* **-дѣть** *на э́томъ мѣ́стѣ,* il ne saura se maintenir à cette place. *Онъ не* **-ди́тъ** *на э́той ло́шади,* ce cheval va le désarçonner. *Онъ не* **-дѣлъ** *на ло́шади,* il a perdu, il a vidé les arçons. *Ло́шадь подъ нимъ споткну́лась, но онъ* **-дѣлъ,** son cheval a bronché, mais il n'a pas perdu les arçons, *ou* il est resté sans bouger.

У́сикъ, *dim. см.* **Усъ.**

Усиле́ніе, *sn.* le renforcement, la recrudescence.

Уси́ливать, уси́лить, *va.* renforcer, augmenter; || **-ся,** *vr.* se renforcer, devenir plus fort; augmenter, empirer, s'aggraver; || s'efforcer, s'évertuer. **-лить** *а́рмію,* renforcer une armée. — *пріёмъ лѣка́рства,* augmenter la dose d'un remède. — *болѣ́знь,* empirer le mal. || *А́рмія* **-лась,** l'armée s'est renforcée. *Непрія́тель* **-вается,** l'ennemi devient plus fort. *Бу́ря* **-вается,** la tempête augmente. *Болѣ́знь* **-лась,** la maladie a empiré. *Зло* **-вается,** le mal s'aggrave. || **-ся** *приподня́ть но́шу,* s'efforcer de soulever un fardeau. *Онъ* **-вался** или *си́лился доказа́ть э́то,* il s'est efforcé à prouver cela, *ou* il s'est évertué pour prouver cela. *Part. p.* **уси́ленный.**

Уси́ліе, *sn.* effort *m.*

Уси́льно, *adv.* instamment, d'une manière pressante.

Уси́льный, *adj.* 1. pressant, instant.

Ускакивать, ускака́ть, *vn.* s'éloigner *(en galopant),* и **ускокну́ть,** s'éloigner *(en sautant).*

Ускользáть, ускользну́ть, *vn.* échapper, se dérober, s'esquiver, s'évader.

Ускоре́ніе, *sn.* accélération *f.*

Ускори́тельный, *adj.* accélérateur.

Ускоря́ть, ускори́ть, *va.* accélérer, augmenter la vitesse; || hâter, activer; || **-ся,** *vr.* être accéléré; devenir plus rapide. **-ри́ть** *ѣзду́, движе́ніе,* accélérer la course, le mouvement. || — *отъѣ́здомъ,* hâter son départ. — *чью ли́бо конч́ину,* hâter la fin, la mort de qn. **-ри́ть** *оконча́ніе рабо́ты,*

activer l'achèvement du travail. *Part. p.* ускорённый.

Ускочи́ть, *vn. parf.* (*отъ чего́*) éviter (*en sautant*).

Усла́да, *sf.* la jouissance; adoucissement *m.*

Услади́тельно, *adv.* suavement.

Услади́тельность, *sf.* la suavité

Услади́тельный, *adj.* suave; réjouissant.

Услажда́ть, услади́ть, *va.* adoucir, récréer, charmer, réjouir; || **-ся**, *vr.* (*чѣмъ*) trouver sa jouissance dans. — *ску́ку*, *чте́ніемъ*, adoucir, charmer l'ennui par la lecture. — *слухъ му́зыкою*, charmer l'oreille par la musique. — *часы́ досу́га*, charmer les loisirs. — *зрѣ́ніе*, récréer, réjouir, charmer la vue. *Это* **-да́етъ** *се́рдце*, cela réjouit le cœur. *Part. p.* услаждённый.

Услажде́ніе, *sn.* adoucissement *m.*

Усла́ть, *см.* **Усыла́ть.**

Усла́щивать, -сти́ть, *см.* **Подсла́щивать** *и* **-сти́ть.**

Усло́виться, *см.* **Усло́вливаться.**

Усло́віе, *sn.* condition, convention *f*, contrat *m*; stipulation *f.* *Я на́нялъ домъ на слѣ́дующихъ* **-віяхъ**, j'ai loué une maison aux conditions suivantes. *На вы́годныхъ* **-віяхъ**, à des conditions avantageuses. **-вія** *капитуля́ціи, прода́жи*, les conditions d'une capitulation, d'une vente. *Съ* **-віемъ**, *что́бы..*, à condition que. — *пи́сьменное, слове́сное*, convention par écrit, verbale. *Сдѣ́лать* —, faire la convention. *По* **-вію**, suivant la convention. *Онъ не соблю́лъ всѣхъ* **-вій** *догово́ра*, il n'a pas satisfait à toutes les clauses, à toutes les conventions du contrat. *Заключи́ть* —, passer un contrat.

Усло́вленный, *adj.* convenu, stipulé, de convention. **-ная** *су́мма*, une somme convenue, stipulée. — *знакъ*, un signe de convention.

Усло́вливаться, усло́виться, *vr.* convenir. — *въ цѣнѣ́*, convenir du prix. — *о вре́мени и о мѣ́стѣ*, convenir du temps et du lieu. *Я* **-вился** *съ нимъ ѣ́хать въ теа́тръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre.

Усло́вно, *adv.* conditionnellement.

Усло́вность, *sf.* conditionnalité *f.*

Усло́вный, *adj.* conditionnel, conventionnel, de convention. **-ныя** *статьи́ въ догово́рѣ*, les clauses conditionnelles d'un traité. **-ная** *цѣ́нность*, valeur conventionnelle. **-ная** *моне́та*, la monnaie de convention. *Gram.* — *сою́зъ*, conjonction conditionnelle.

Усложне́ніе, *sn.* la complication.

Усложня́ть, усложни́ть, *va.* compliquer; || **-ся**, *vr.* se compliquer.

Услу́га, *sf.* le service, bon office; || les domestiques *m.* *Предлага́ть кому́ свои́* **-ги**, offrir ses services à qn. *Оказа́ть кому́* **-гу**, rendre un service, un bon office à qn. *Оказа́ть ва́жныя* **-ги** *оте́честву, госуда́рю*, bien mériter de sa patrie, de son prince. *Я къ ва́шимъ* **-гамъ**, je suis à votre service. *Че́резъ мину́ту я къ ва́шимъ* **-гамъ**, je suis *ou* je serai à vous dans un moment. *Гото́вый къ* **-гамъ**, prêt à vous servir. *Изба́вьте меня́ отъ ва́шихъ* **-лугъ**, je vous en tiens quitte

Услуже́ніе, *sn.* service *m*, condition *f.* *Опя́ть приня́ть, взять въ* — *пре́жняго слугу́*, reprendre à son service un ancien domestique. *Быть у кого́ въ* **-ніи**, être en condition chez qn. *Поступи́ть въ* —, entrer en condition.

Услу́живать, услужи́ть, *vn.* (*кому́*) rendre un service, faire plaisir (*à qn*), obliger, être aux petits soins (*avec qn*).

Услу́жливо, *adv.* officieusement.

Услу́жливость, *sf.* l'humeur serviable, obligeance, prévenance, officieuseté *f.*

Услу́жливый, *adj.* serviable, prévenant, officieux. — *дура́къ опа́снѣе врага́* (*prov.*), mieux vaut un sage ennemi qu'un ami maladroit.

Услу́жникъ, -ница, *s.* serviteur, -vante (*par politesse*).

Услу́жничать, *vn.* être serviable; être aux petits soins.

Услыхать, *см.* **Услы́шать.**

Услы́шаніе, *sn.* action du verbe **Услы́шать.** *Во* — *всѣмъ*, pour être entendu de tout le monde; publiquement.

Услы́шать, *va. parf.* entendre, ouïr; || **-ся**, *vr.* être entendu. **-ша**, *что его́ зову́тъ*, en s'entendant appeler. *Part. p.* услы́шанный.

Усма́, *sf. sl.* la peau, le cuir.

Усма́рь, *sm. sl.* le corroyeur, tanneur.

Усма́тривать, усмотрѣ́ть, *va.* apercevoir, aviser, remarquer, voir; || **-ся**, *vr.* être aperçu, remarqué. *Я* **-рѣлъ** *его́ въ толпѣ́*, je l'ai aperçu, je l'ai avisé dans la foule. **-рѣть** *обма́нъ*, remarquer la fraude, s'apercevoir de la fraude. *Онъ въ э́томъ*-**риваетъ** *свою́ по́льзу*, il voit son intérêt dans cela. *Одному́ всего́ не* **-рѣть**, un seul homme ne peut pas veiller à tout. *Part. p.* усмо́трѣнный.

Усмире́ніе, *sn.* la répression, pacification.

Усмири́тель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Усмири́тельный, *adj.* répressif, pacificateur.

Усмиря́ть, усмири́ть, *va.* apaiser, réprimer, calmer, pacifier; || **-ся**, *vr.* être apaisé, réprimé, calmé.

Усмотрѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Усмотрѣ́ть.** *Предоставля́ю э́то на ва́ше* —, je laisse cela à votre jugement. *Дѣ́лайте по своему́* **-нію**, faites à votre guise.

Усмотрѣ́ть, *см.* **Усматривать.**

Усмѣха́ться, усмѣхну́ться, *vr.* sourire.

Усмѣ́шка, *sf.* 4. le sourire, souris.

Усну́ть, *vn. parf.* s'endormir; || mourir (*du poison*).

Усо́бица, *sf. sl.* la haine, inimitié mutuelle.

Усова́ть, *см.* **Усо́вывать.**

Усоверша́ть, усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**

Усоверше́нс. ованіе, *sn.* le perfectionnement.

Усоверше́нствователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui perfectionne.

Усоверше́нствовать, *va.* perfectionner; || **-ся**, *vr.* se perfectionner. *Part. p.* усоверше́нствованный.

Усоверши́тель, *см.* **Усоверше́нствователь.**

Усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**

Усо́вывать, усова́ть *и* **усу́нуть**, *va.* fourrer entre. *Part. p.* усу́нутый.

Усо́вѣщиваніе, *sn.* exhortation *f.*

Усо́вѣщивать, усо́вѣстить, *va.* exhorter. *Part. p.* усо́вѣщенный.

Усоли́ть, *va. parf.* saler suffisamment; || **-ся**, *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* усолённый.

Усо́лъ, *sm.* le salage.

Усолѣ́лый, *adj.* suffisamment salé.

Усолѣ́ть, *vn.* être suffisamment salé.

Усомни́ться, *parf. см.* **Сомнѣва́ться.**

Усо́пшій, *adj. sm.* mort, défunt, trépassé. **-шему** *миръ, а лѣ́карю пиръ* (*prov.*), les chirurgiens ne demandent que plaies et bosses; ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.

Усоса́ть, *см.* **Уса́сывать.**

Усотери́ть, *va. parf.* centupler.

Усо́хлый, *adj.* séché; || rétréci par la chaleur.

Усо́хнуть, *см.* **Усыха́ть.**

Успе́ніе, *sn.* le trépas, la dormition; || Assomption *f* (*de la Vierge, 15 août*).

Успе́нскій, *adj.* de l'Assomption. **-кая** *це́рковь*, l'église de l'Assomption.

Успокое́нiе, *sn.* action du verbe **Успоко́ить**; || le repos. *Сдѣлать что́ либо для* **-нiя** *со́вѣсти*, faire une chose à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.

Успоко́ивать, успоко́ить, *va.* apaiser, calmer, tranquilliser; || **-ся**, *vr.* s'apaiser, se calmer, se tranquilliser. **-ко́ить** *ро́потъ въ наро́дѣ*, apaiser les murmures du peuple. **-ко́ить** *волне́нiе умо́въ*, calmer l'agitation des esprits. **-ко́ить** *се́рдце, умъ*, tranquilliser le cœur, l'esprit. **-ко́ить** *свою́ со́вѣсть*, acquitter sa conscience. *Part. p.* **успоко́енный**.

Успокои́тельный, *adj.* tranquillisant, rassurant.

Успоко́ить, *см.* **Успоко́ивать**.

Успособля́ть, успосо́бить, *см.* **Приспособля́ть** *и* **-со́бить**.

Успѣва́ть, успѣ́ть, *vn.* réussir; || faire des progrès; avancer, progresser; || avoir le temps de. **-пѣ́ть** *въ своёмъ намѣ́ренiи*, réussir dans son dessein. ***Не*** **-пѣ́ть** *въ своёмъ намѣ́ренiи*, échouer dans son dessein. *Онъ ни въ чёмъ не* **-ва́етъ**, il ne réussit à rien. *Я* **-пѣ́лъ** *уговори́ть его́*, j'ai réussi à lui persuader, *ou* je suis parvenu à lui... || — *въ нау́кахъ*, faire des progrès dans les sciences, *ou* avancer dans... || *Я не* **-пѣ́лъ** *отвѣча́ть*, je n'ai pas eu le temps de répondre. *Онъ не мно́го* **-пѣ́лъ** *сдѣ́лать*, il n'a pas eu le temps de faire beaucoup. **Не* **-пѣ́ешь** *огляну́ться*, *см.* **Огля́дываться**.

Успѣ́хъ, *sm.* le progrès; succès, la réussite. *Дѣлать больши́е* **-хи** *въ чёмъ*, faire de grands progrès dans qch. *Каковы́* **-хи** *э́того ученика́ въ лати́нскомъ языкѣ́?* où cet écolier en est-il de son latin? *ou* cet écolier a-t-il beaucoup avancé dans le..? — *дѣ́ла сомни́теленъ*, le succès de cette affaire est douteux. *Не имѣ́ть* **-ха** *въ своёмъ предпрiя́тiи*, échouer dans son entreprise. *Кни́га его́ не имѣ́ла* **-ха**, son livre n'a point eu de succès, de réussite. *Дѣ́ло имѣ́ло —, не имѣ́ло* **-ха**, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Счастли́ваго* **-ха**, bonne chance. *Съ* **-хо́мъ**, *безъ* **-ха**, avec succès, sans succès. *Ему́ ни въ чёмъ нѣтъ* **-ха**, il ne réussit à rien.

Успѣ́шно, *adv.* avec succès. *Идти́ —*, progresser, faire des progrès, réussir. *Дѣ́ло идётъ —*, l'affaire va bon train.

Успѣ́шность, *sf.* la réussite, le succès.

Успѣ́шный, *adj.* 1. qui a du succès, qui réussit.

Усрамля́ть, усрами́ть, *va.* faire honte à, confondre. *Part. p.* **усрамлённый**.

Уста́, *sn. pl.* les lèvres *f*, la bouche. *Отъ избы́тка се́рдца — глаго́лютъ (prov.)*, la bouche parle de l'abondance du cœur. *Ва́шими бъ* **-та́ми** *да мёдъ пить (prov.)*, *см.* **Мёдъ**.

Устава́ть, уста́ть, *vn.* (*fut.* **устану**) se fatiguer, se lasser; être fatigué, être las.

Уста́вка, *sf.* action du verbe suivant.

Уста́вливать *и* **Уставля́ть, уста́вить**, *va.* mettre, placer; || garnir, couvrir; || établir, instituer; || **-ся**, *vr.* tenir; être mis, placé; être institué. **-вить** *кни́ги въ шкафъ*, mettre, placer des livres dans une armoire. *Въ э́той ко́мнатѣ не* **-вишь** *всей ме́бели, и́ли не* **-вится** *вся ме́бель*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || **-вить** *балко́нъ цвѣта́ми*, garnir un balcon de fleurs. *Столъ былъ* **-вленъ** *буты́лками и стака́нами*, la table était couverte de bouteilles et de verres. || **-вить** *глаза́ на что*, fixer les yeux sur qch. *Part. p.* **уста́вленный**.

Уста́вный, *adj.* de statut, de règlement. **-ная** *гра́мота*, la charte réglementaire.

Уста́вщикъ, *sm.* le premier chantre; **-щичiй**, *adj.*

Уста́въ, *sm.* le statut, règlement, ordonnance, règle *f.* — *страхова́го о́бщества*, le statut d'une compagnie d'assurance. *Тамо́женный —*, règlement des douanes. *Церко́вный —*, rubriques *f. pl.*, typiques *m. pl.*; ordonnance ecclésiastique; règlement, discipline *f* de l'église. *Монасты́рскiй —*, la règle monastique. *Во́инскiй —*, le code militaire.

Уста́ивать, устоя́ть, *vn.* résister, tenir, tenir ferme; || **-ся**, *vr.* être reposé, se rasseoir. **-я́ть** *про́тивъ непрiя́теля*, résister à l'ennemi. — *про́тивъ искуше́нiя, про́тивъ про́сьбъ*, résister à la tentation, aux prières; *ou* tenir ferme contre la tentation, *etc.* *Онъ не* **-я́лъ** *про́тивъ искуше́нiя*, il a succombé à la tentation. *Онъ не* **-и́тъ** *про́тивъ коры́сти, про́тивъ ле́сти*, il ne tiendra pas contre l'intérêt, contre la flatterie. **-я́ть** *въ сло́вѣ*, tenir, garder sa parole. *Не* **-я́ть** *въ сло́вѣ*, manquer à sa parole. **-я́ть** *на своёмъ мѣ́стѣ*, demeurer maître du champ de bataille. || *Пи́во не* **-я́лось**, la bierre n'est pas reposée. *Да́йте* **-я́ться** *вину́*, laissez rasseoir le vin.

Уста́лость, *sf.* la fatigue, lassitude. *Изнемога́ть отъ* **-сти**, tomber de lassitude.

Уста́лый, *adj.* fatigué, las.

У́сталь, *sf.* la fatigue, lassitude. *Съ* **-ли**, à force de fatigues. *Безъ* **-ли**, sans se fatiguer.

Устана́вливать *и* **Установля́ть, установи́ть**, *va.* placer, ranger; garnir, orner; || établir, constituer, instituer, fonder; fixer; || **-ся**, *vr.* tenir; || se ranger; || être placé, rangé, garni; || être établi, constitué, institué. *На́до* **-ви́ть** *въ гости́ную всю э́ту ме́бель*, il faut placer tous ces meubles au salon. **-ви́ть** *ме́бель въ ко́мнатѣ*, ranger les meubles d'une chambre. || — *садъ ста́туями*, garnir, orner un jardin de statues. || — *поря́докъ*, établir l'ordre. — *сноше́нiя*, établir des communications. — *вла́сти*, constituer des autorités. — *пра́здникъ*, instituer une fête. — *систе́му*, fonder un système. — *мнѣ́нiе*, fixer l'opinion. || *Въ э́той ко́мнатѣ вся ме́бель не* **-но́вится**, tous ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || *Войска́* **-ви́лись** *въ боево́й поря́докъ*, les troupes se sont rangées en ordre de bataille. || *Пого́да* **-на́вливается, -ви́лась**, le temps se met au beau, se rassure; s'est mis au beau, s'est rassuré. *Зима́* **-ви́лась**, l'hiver s'est établi. *Part. p.* **устано́вленный**.

Устано́витель, *sm.* arrangeur, ordonnateur, instituteur.

Установи́ть, *см.* **Устана́вливать**.

Устано́вка, *sf.* la pose; le posage.

Установле́нiе, *sn.* institution, ordonnance.

Установля́ть, *см.* **Устана́вливать**.

Устарѣ́лость, *sf.* le vieillissement.

Устарѣ́лый *и* **-рѣ́вшiй**, *adj.* vieilli, vieux, suranné. **-вшiй** *франтъ*, un vieux petit-maître, *ou* un beau sur le retour. **-вшiй** *волоки́та*, un vieux galant, *ou* un beau sur le retour.

Устарѣ́ть, *vn. parf.* vieillir, devenir vieux.

Уста́ть, *см.* **Устава́ть**.

Устёгивать, устега́ть, *va.* couvrir de contrepoints; || diminuer *ou* rétrécir en contre-pointant. *Part. p.* **устёганный**.

Устели́-по́ле, *sn. plante*, le cératocarpe.

Устерега́ть, устере́чь, *va.* épier, observer; || garder, conserver; || **-ся**, *vr.* se garder de, prendre garde. *Part. p.* **устережённый**.

Устила́ть, устла́ть, *va.* couvrir, joncher; || garnir, paver; || **-ся**, *vr.* être couvert, jonché, garni; || * s'abaisser, ramper. *Part. p.* **у́стланный**.

У́стный, *adj.* de la bouche; *см.* **Уста́**.

Усто́й, *sm.* la crême; || la culée *(de pont)*.

Усто́йка, *sf.* — *въ сло́вѣ*, la fidélité à tenir sa parole.

Усто́йчивость, *sf.* la persévérance, constance, fermeté.

Усто́йчивый, *adj.* persévérant, constant, ferme; || fidèle à sa parole.

Устоя́лый, *adj.* reposé, clarifié.

Устоя́ть, *см.* **Уста́ивать.**

Устра́гивать, устрога́ть, *va.* diminuer en rabotant. *Part. p.* **устро́ганный.**

Устра́ивать, *см.* **Устро́ивать**

Устране́нie, *sn.* éloignement, écartement, aplanissement (*des difficultés*) *m.*

Устраня́ть, устрани́ть, *va.* éloigner, écarter, mettre de côté; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, se retirer. **-нить** *затрудне́нiя*, aplanir *ou* écarter les difficultés. — *препя́тствiе*, lever un obstacle. *Part. p.* **устранённый.**

Устраша́ть, устраши́ть, *va.* effrayer, épouvanter, intimider; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, avoir peur. *Part. p.* **устрашённый.**

Устраше́нiе, *sn.* intimidation *f.*

Устраши́тельный, *adj.* intimidateur; alarmant.

Устраши́ть, *см.* **Устраша́ть.**

Устреми́ть, *см.* **Устремля́ть.**

Устремле́нiе, *sn.* action du verbe **Устремля́ть.**

Устремля́ть, устреми́ть, *va.* tourner, diriger; || **-ся**, *vr.* se tourner, se diriger; || fondre, s'élancer. **-ми́ть** *ору́жie про́тивъ непрiя́теля*, tourner ses armes contre l'ennemi. — *мы́сли на не́бо*, tourner ses pensées au ciel, vers le ciel. — *взо́ры къ небеса́мъ*, tourner les yeux vers le ciel, lever les yeux au ciel. — *свои́ взо́ры на что*, diriger, fixer ses regards sur qch. || **-ся** *на непрiя́теля*, fondre sur l'ennemi. *Part. p.* **устремлённый.**

Устрига́ть, устри́чь, *va.* diminuer en coupant (*les cheveux, le poil*). *Part. p.* **устри́женный.**

У́стрица, *sf.* huître *f.* *Вскрыва́ть* **-цы**, écailler des huîtres.

Устрицея́децъ, *sm.* 1. *oiseau*, l'huîtrier *m.*

У́стричный, *adj.* d'huître.

Устри́чь, *см.* **Устрига́ть.**

Устрое́нiе, *sn.* action du verbe **Устро́ить**; arrangement *m*, organisation *f.*

Устро́ивать, устро́ить, *va.* organiser, arranger, mettre en ordre, faire; coordonner; || **-ся**, *vr.* s'organiser, s'arranger; être organisé, arrangé. **-ить** *фа́брику*, organiser une fabrique. **-ить** *министе́рство, во́йско*, organiser un ministère, une armée. **-ить** *дѣла́*, arranger, mettre en ordre les affaires. **-ить** *свою́ жизнь*, arranger sa vie. **-ить** *благоде́нствiе по́дданныхъ*, faire le bonheur de ses sujets. **-ить** *пикни́къ, демонстра́цiю, проце́ссiю*, faire un pique-nique, une démonstration, une procession. *Богъ всё* **-ваетъ** *къ лу́чшему*, tout ce que fait Dieu est pour le mieux. **-ить** *себѣ́ прiю́тъ*, se créer un refuge. **-ить** *дочь*, établir sa fille, la marier. **-ить** *ма́шину*, établir une machine. **-ить** *заса́ду*, dresser une embuscade. || **-иться** *гдѣ жить́ёмъ*, établir sa demeure en quelque lieu, *ou* s'établir quelque part. *Part. p.* **устро́енный.**

Устро́йство, *sn.* ordre *m*, organisation *f.* *Обще́ственное* —, ordre social. — *министе́рства, фа́брики*, organisation du ministère, d'une fabrique. — *полити́ческаго тѣ́ла*, organisation *ou* économie du corps politique.

Устро́ить, *см.* **Устро́ивать.**

Устужа́ть, устуди́ть, *va.* laisser refroidir. *Part. p.* **устуженный.**

Уступа́ть, уступи́ть, *va.* céder; || rabattre, relâcher; || **-ся**, *vr.* être cédé. **-пи́ть** *кому́ своё пра́во, своё мѣ́сто*, céder à qn son droit, sa place. **-пи́ть** *пе́рвенство, почётное мѣ́сто*, céder le pas. **-пи́ть** *си́лѣ*, céder à la force. *Ста́ршимъ себя́ — до́лжно*, il faut céder à nos supérieurs. *Онъ* **-па́етъ** *ему́ въ тала́нтѣ*, il lui cède en talent. *Онъ никому́ не* **-ту́питъ** *въ хра́брости*, il ne le cède à personne en bravoure. *Совѣ́тую вамъ не* —, je vous conseille de tenir bon. — *кому́*, tenir, faire tête à qn. || **-пи́ть** *изъ цѣны́*, rabattre, relâcher du prix. *Э́тотъ купе́цъ ничего́ не* **-па́етъ**, ce marchand ne rabat rien, *ou* n'a qu'un mot, *ou* s'en tient à son mot. *Онъ* **-пи́лъ** *мнѣ два рубля́ на э́томъ това́рѣ*, il m'a rabattu deux roubles sur cette marchandise, *ou* il m'a relâché deux roubles du prix de cette... *Онъ не хотѣ́лъ мнѣ* **-пи́ть** *э́того дешевле шести́ рубле́й*, il n'a pas voulu me le donner pour moins *ou* à moins de six roubles. *Part. p.* **усту́пленный**

Уступи́тельный, *adj.* de concession, concessif.

Уступи́ть, *см.* **Уступа́ть.**

Усту́пка, *sf.* la cession; concession; || le rabais. *Война́ око́нчилась* **-кою** *о́бласти*, la guerre fut terminée par la cession d'une province. — *имѣ́нiя заимода́вцамъ*, cession de biens. *Мѣ́ра э́та есть — ду́ху вре́мени*, cette mesure est une concession à l'esprit du temps. || — *въ цѣнѣ́*, le rabais. *Сдѣ́лать* **-ку** *въ цѣнѣ́*, rabattre, relâcher du prix; faire un rabais. *Прода́ть това́ръ съ* **-кою**, vendre une marchandise au rabais. *Продава́ть безъ* **-ки**, vendre sans rabattre.

Усту́пный, *adj.* de ressaut; || de saillie; *см.* **Усту́пъ.**

Усту́покъ, *dim. см.* **Усту́пъ.**

Уступообра́зно, *adv.* en forme de ressaut; en forme de saillie.

Усту́почка, *dim. см.* **Усту́пка.**

Усту́почный, *adj.* **-ная** *цѣна́*, prix diminué.

Усту́пчиво, *adv.* avec déférence.

Усту́пчивость, *sf.* la déférence, condescendance.

Усту́пчивый, *adj.* déférant, condescendant.

Усту́пщикъ, -щица, *s.* le cédant.

Усту́пъ, *sm. Archit.* le ressaut, la retraite (*d'un mur*); || la saillie (*d'une montagne*).

Устыва́ть, усты́ть, *vn.* se refroidir; || *Mil.* échelon *m.*

Устыжа́ть, устыди́ть, *см.* **Пристыжа́ть** *и* **Пристыди́ть.**

Усты́лый, *adj.* refroidi.

Усты́ть, *см.* **Устыва́ть.**

У́стье, *sn.* embouchure *f*; || bouche *f*, orifice *m.* — *Невы́*, embouchure de la Néva. **-ья** *Дуна́я*, les bouches du Danube. || — *печно́е*, la bouche d'un four. — *ма́точное*, *Anat.* orifice de la matrice. — *мочева́го пузыря́*, orifice de la vessie.

Усугуби́тельный, *adj.* réduplicatif.

Усугуби́ть, *см.* **Усугубля́ть.**

Усугубле́нiе, *sn.* le redoublement, la réduplication.

Усугубля́ть, усугуби́ть, *vn.* redoubler; || **-ся**, *vr.* se redoubler; être redoublé. *Part. p.* **усугу́бленный.**

Усумни́ться, *parf. см.* **Сомнѣва́ться.**

Усу́нуть, *см.* **Усо́вывать.**

Усу́чивать, усучи́ть, *va.* diminuer en tordant. *Part. p.* **усу́ченный.**

Усу́шивать, усуши́ть, *va.* laisser trop sécher. *Part. p.* **усушённый.**

Усцы́, *sm. pl.* la bride. *Держа́ть, вести́ ло́шадь подъ* —, tenir, mener un cheval par la bride.

Усчи́тывать, усчита́ть *и* **у́честь**, *va.* diminuer un compte; || (*кого́*) vérifier les comptes (*de qn*); || **-ся**, *vr.* être diminué en comptant; être vérifié. *Part. p.* **усчи́танный.**

Усъ, *sm.* la moustache. *Закрути́ть* **усы́**, relever, retrousser sa moustache. *Отрасти́ть* **усы́**, laisser croître sa moustache. *У него́ нѣтъ ни* **уса́**

ни бороды́, ce n'est qu'un blanc-bec. **Онъ себѣ́ и въ — не ду́етъ*, il ne s'en soucie point; peu lui importe; cela ne lui fait rien. **fam. Сáми съ* **усáми**, nous-mêmes nous avons bec et ongles. **Намотáть себѣ́ на —, см.* **Намáтывать.** || **Усы́** *кóшачьи, львíные*, la barbe, les moustaches du chat, du lion. **Усы́** *у кóлоса*, barbe d'épi. *Ки́товый —*, une baleine, les fanons *m*, les barbes *f* de baleine. **Усы́**, *у́сики (и́ли щу́пальцы) у насѣкóмыхъ*, les palpes *f* des insectes. *По* **усáмъ** *теклó, въ ротъ не кáнуло (prov.)*, il n'y a qu'à s'en lécher les barbes.

Усылать, услать, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || **-ся,** *vr.* être envoyé, éloigné. *Part. p.* **у́сланный.**

Усы́лка, *sf.* action du verbe **Усылать.**

Усыновитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui adopte.

Усынови́ть, *см.* **Усыновля́ть.**

Усыновлéнiе, *sn.* adoption *f.*

Усыновля́ть, усынови́ть, *va.* adopter *(un enfant)*; || **-ся,** *vr.* être adopté *(en qualité d'enfant)*. *Part. p.* **усыновлённый.**

Усыпáльница *и* **Усыпальня,** *sf. vi.* le tombeau.

Усыпáть, 1.1. **усы́пать,** II.2. *va.* parsemer, joncher, couvrir, répandre; || diminuer en versant; || **-ся,** *vr.* être parsemé, jonché, couvert. — *дорóгу цвѣтáми*, parsemer, joncher un chemin de fleurs. — *полъ пескóмъ*, couvrir le carreau de sable, répandre du sable sur le carreau. *Part. p.* **усы́панный**

Усыпи́тельный, *adj.* soporifique, narcotique.

Усыпи́ть, *см.* **Усыпля́ть.**

Усы́пка, *sf.* action du verbe **Усыпáть**

Усыплéнiе, *sn.* assoupissement *m.*

Усыпля́ть, усыпи́ть, *va.* endormir, assoupir; || **-ся,** *vr.* s'endormir; être endormi, assoupi. *Part. p.* **усыплённый.**

Усыхáть, усóхнуть, *vn.* se rétrécir en séchant.

Усы́шка, *sf.* le déchet causé par la sécheresse.

У́ськать, у́ськнуть, *vn.* exciter *(un chien)*.

Усѣвáть, усѣ́ять, *va.* bien ensemencer; || **-ся,** *vr.* être ensemencé. *Part. p.* **усѣ́янный.**

Усѣкáть, усѣ́чь, *va.* couper, tronquer; || **-ся,** *vr.* être coupé, tronqué. *Part. p.* **усѣчённый.**

Усѣкновéнiе, *sn.* (**главы́**) la décapitation, décollation.

Усѣ́сться *(fut.* **уся́дусь**), *см.* **Усáживаться.**

Усѣчéнiе, *sn.* action de couper, de tronquer; || *Gram.* apocope, élision, contraction *f*

Усѣчённый, *part. p.* tronqué, coupé; || *Gram.* apocopé.

Усѣ́ять, *см.* **Усѣвáть.**

Утаевáть, *см.* **Утáивать.**

Утáивать, утаи́ть, *va.* cacher, celer, recéler, tenir caché; || tenir secret, faire mystère; || **-ся,** se cacher; être caché, recélé. *Ши́ла въ мѣшкѣ́ не* **утаи́шь** *(prov.), см.* **Ши́ло.** *Part. p.* **утаённый.**

Утáйка, *sf.* recèlement, recel, détournement *m.*

Утáйщикъ, -щица, *s.* recéleur, -euse. — *тотъ же воръ (prov.)*, voleur et recéleur c'est tout un.

Утáпливать, утопи́ть, *va.* bien cuire *(du lait)*.

Утаптывать, утоптáть, *va.* trépigner, durcir en foulant. *Part. p.* **утóптанный.**

Утáскивать, утащи́ть, *va.* emporter, ravir, prendre; || **-ся,** *vr.* être emporté, pris; || se tirer avec peine. *Волкъ* **-щи́лъ** *óвцу*, le loup emporta, ravit une brebis. *Ястребъ* **-щи́лъ** *цыплёнка*, le vautour emporta un poulet. *Собáка* **-щи́ла** *жаркóе со столá*, le chien a pris le rôti sur la table. *Во́ры* **-щи́ли** *у сосѣ́да бѣльё съ чердакá*, les voleurs ont pris à mon voisin le linge dans le grenier. *Part. p.* **утáщенный.**

Утáчивать, утачáть, *va.* raccourcir en surjetant.

У́тварь, *sf.* les ustensiles, ornements, vêtements *m.* *Церкóвная —*, vases *m*, ustensiles et ornements d'une église.

Утверди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui affirme; asserteur

Утверди́тельно, *adv.* affirmativement

Утверди́тельный, *adj.* affirmatif, assertif. **-ная** *грáмота, см.* **Ратификáцiя.**

Утверждáть, утверди́ть, *va.* affermir, arrêter, assurer, assujettir, confirmer, sanctionner, ratifier; || affirmer, soutenir, avancer; || **-ся,** *vr.* s'affermir, se confirmer; || être affirmé, soutenu, sanctionné, ratifié. **-ди́ть** *стѣ́ну*, affermir une muraille. — *и́ли укрѣпи́ть полъ, дóску гвоздя́ми, см.* **Укрѣпля́ть.** — *когó во мнѣ́нiи, въ вѣ́рѣ*, affermir, confirmer qn dans une opinion, dans la foi. *Всё* **-ждáетъ** *меня́ въ э́той мы́сли*, tout me confirme dans cette idée. *Сенáтъ* **-ди́лъ** *э́то рѣшéнiе*, le sénat a confirmé ce jugement. *Мини́стръ* **-ди́лъ** *егó въ э́той дóлжности*, le ministre l'a confirmé dans cette charge. **-ди́ть** *завѣщáнiе*, confirmer un testament. — *закóнъ*, sanctionner une loi. — *трактáтъ*, ratifier un traité. || *Онъ* **-ждáетъ,** *что э́то прáвда*, il affirme, il soutient que cela est vrai. *Я* **-ждáю** *проти́вное*, j'affirme, je soutiens le contraire. **-ди́ть** *прися́гою*, affirmer sous serment. *Вы* **-ждáете** *то, чегó не мóжете доказáть*, vous avancez ce que vous ne pouvez pas prouver **-ди́ть** *въ судѣ́*, homologuer. *Актъ э́тотъ* **-ждёнъ** *судóмъ*, cet acte est homologué par le tribunal. || **-ди́ться** *во мнѣ́нiи, въ вѣ́рѣ*, s'affermir, se confirmer dans une opinion, dans la foi. *Part. p.* **утверждённый.**

Утверждéнiе, *sn.* affermissement *m*; || confirmation, sanction, ratification; affirmation, assertion *f.*

Утекáть, утéчь, *vn.* fuir, s'écouler; || s'évader.

Утёкъ, *sm.* la fuite. *Пусти́ться на —*, prendre la fuite, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes.

Утёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **утёночекъ,** le caneton.

Утёнышъ, *см.* **Утёнокъ.**

Утерéть, *см.* **Утирáть.**

Утéрпчивость, *sf.* la patience.

Утéрпчивый, *adj.* patient.

Утерпѣ́ть, *vn.* s'empêcher, s'abstenir, se retenir. *Я не* **-пѣ́лъ,** *чтóбы не сказáть ему́ э́того*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire.

Утёсистый, *adj.* plein de rochers escarpés, rocheux.

Утёсъ, *sm.* le rocher, rocher escarpé.

Утёсывать, утесáть, *va.* amincir en taillant. *Part. p.* **утёсанный.**

Утéчка, *sf.* la fuite; || le coulage, le déchet causé par le coulage.

Утéчь, *см.* **Утекáть.**

Ути́нка, *sf.* la conque anatifère *(coquille)*.

Ути́ный, *adj.* de canard, de cane.

Утирáльникъ, *sm. dim.* **-рáльничекъ,** essuie-mains, *pop.* débarbouilloir *m.*

Утирáльный, *adj.* servant à essuyer.

Утирáнiе, *sn.* action d'essuyer.

Утирáть, утерéть, *va.* (*fut.* **утру́**) essuyer; || *pop.* bâfrer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; être essuyé. — *ру́ки салфéткою*, essuyer ses mains avec une serviette *ou* à une serviette. **-рéть** *носъ платкóмъ*, se moucher. * **-рéть** *комý носъ*, donner sur le nez à qn; mettre qn hors de gamme. *Part. p.* **утёртый.**

Ути́рка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Ути́скивать, ути́скать *и* **ути́снуть,** *va.* ser-

rer, presser *(dans)*; || -ся, *vr*. être serré, pressé *(dans)*. *Part. p.* утисканный *и* утиснутый.

Утиха́ніе, *sn.* action de se calmer; le calme.

Утиха́ть, ути́хнуть, *vn.* s'apaiser, être apaisé, se calmer, tomber, cesser. *Вѣтеръ* -ха́етъ, ути́хъ, le vent s'apaise; est apaisé, est tombé. *Бу́ря* -хла, la tempête s'est apaisée, est apaisée, a cessé. *Гнѣвъ* ути́хъ, la colère s'est apaisée. *Боль* -хла, la douleur s'est calmée. *Шумъ* ути́хъ, le bruit a cessé.

Утиша́ть, утиши́ть, *va.* calmer, apaiser; || -ся, *vr.* se calmer, s'apaiser. *Part. p.* утишённый.

Утише́ніе, *sn.* action de calmer, d'apaiser.

Утиши́тель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Утиши́тельный, *adj.* pacificateur, qui sert à apaiser.

Утиши́ть, *см.* **Утиша́ть.**

У́тка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard; la cane. — *кря́каетъ* и́ли *ква́каетъ*, le canard cancane

Утка́ть, Уткну́ть, *см.* **Утыка́ть.**

Утконо́съ, *sm. mam.* ornithorhynque *m.*

Утле́гарь, *sm. Mar.* le bâton de foc.

У́тлый, *adj.* fragile, frêle; || pourri.

Уто́къ, *sm.* 1. la trame *(de tissu)*.

Утола́чивать, утолочи́ть, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* утоло́ченный.

Утоле́ніе, *sn.* adoucissement, étanchement, assouvissement *m.* — *боли*, adoucissement de la douleur. — *жа́жды*, étanchement de la soif. — *го́лода*, assouvissement de la faim.

Утоли́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui apaise.

Утоли́тельный, *adj.* servant à apaiser, à étancher.

Утоли́ть, *см.* **Утоля́ть.**

Утоло́чить, *см.* **Утола́чивать.**

Утоло́чь, *va. parf.* piler bien fin, pulvériser. *Part. p.* утолчённый.

Утолща́ть, утолсти́ть, *va.* rendre plus épais; || -ся, *vr.* devenir plus épais, grossir. *Part. p.* утолщённый

Утоля́ть, утоли́ть, *va.* apaiser, étancher, calmer, assouvir; || -ся, *vr.* être apaisé, étanché, calmé, assouvi. -ли́ть *го́лодъ*, apaiser, assouvir la faim. — *жа́жду*, apaiser, étancher la soif; désaltérer. — *гнѣвъ*, apaiser la colère. — *боль*, apaiser, calmer la douleur. — *мще́ніе*, assouvir sa vengeance. *Part. p.* утолённый.

Утоми́тельно, *adv.* d'une manière fatigante.

Утоми́тельность, *sf.* la fatigue.

Утоми́тельный, *adj.* fatigant, accablant.

Утоми́ть, *см.* **Утомля́ть.**

Утомле́ніе, *sn.* fatigue, lassitude *f*, harassement, accablement *m.*

Утомля́ть, утоми́ть, *va.* fatiguer, harasser, lasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, se lasser; être harassé. *Part. p.* утомлённый.

Утоне́ніе, *sn.* amincissement *m.*

Утони́ть, *см.* **Утоня́ть.**

Утону́ть, *см.* **Утопа́ть.**

Утонча́ть, уто́нчить, *va.* amincir, rendre plus mince; || épurer, rendre plus délicat; || -ся, *vr.* s'amincir; || s'épurer, être épuré *(du goût)*. *Part. p.* утончённый.

Утонче́ніе, *sn.* épuration *f (du goût)*.

Утончённо, *adv.* d'une manière raffinée, avec raffinement.

Утончённость, *sf.* épuration *f*, raffinement *m.*

Утончённый, *part. p.* épuré, raffiné.

Утончи́ть, *см.* **Утонча́ть.**

Утоня́ть, утони́ть, *va.* amincir, rendre plus mince; || -ся, *vr.* s'amincir. *Part. p.* утонённый.

Утопа́ть, уто́пнуть *и* **утону́ть**, *vn.* se noyer; couler bas, couler à fond. *Онъ* -ну́лъ *въ рѣкѣ*, il s'est noyé dans une rivière. *Су́дно* -ну́ло *въ мо́рѣ*, le navire a coulé bas, a coulé à fond dans la mer.

*— *въ слеза́хъ*, *см.* Слёзы. *— *въ нѣгѣ, въ роскоши*, se noyer, être plongé dans la mollesse, dans le luxe.

Утопи́ть, *см.* **Ута́пливать** *и* **Утопля́ть.**

Уто́пія, *sf.* utopie *f.*

Утопле́ніе, *sn.* action de noyer.

Уто́пленникъ, -ница, *s.* noyé, -ée.

Уто́плый, *adj.* coulé à fond, submergé; || noyé.

Утопля́ть, утопи́ть, *va.* noyer; || submerger; || -ся, *vr.* se noyer; être noyé, submergé. *-пи́ть *своё го́ре въ винѣ*, noyer son chagrin dans le vin. *Part. p.* уто́пленный.

Утопта́ть, *см.* **Ута́птывать.**

Уторго́вывать, уторгова́ть, *va.* obtenir un rabais. *Part. p.* уторго́ванный, obtenu au rabais.

Уто́реніе, *sn.* action de jabler.

Уто́ржка, *sf.* le rabais obtenu en marchandant.

Утори́ть, *см.* **Протори́ть.**

Уто́рить, II.1. **про-**, *va.* jabler *(un tonneau)*.

Уто́рникъ, *sm.* la jabloire.

Уто́рный, *adj.* de jable.

Уто́ръ, *sm.* le jable.

У́точка, *dim. см.* **У́тка.**

Уто́чникъ, -ница, *s.* trameur, -euse.

Уто́чный, *adj.* de trame.

Утрамбова́ніе, *sn.* le damage.

Утрамбова́ть, *см.* **Утрамбо́вывать.**

Утрамбо́вка, *sf.* le damage.

Утрамбо́вывать, -бова́ть, *va.* damer *(un terrain)*.

Утра́та, *sf.* la perte, privation.

Утра́тить, *см.* **Утра́чивать.**

Утра́ченіе, *sn.* la perte, action de perdre.

Утра́чивать, утра́тить, *va.* perdre; || -ся, *vr.* se perdre; être perdu. *Part. p.* утра́ченный.

У́тренникъ, *sm.* la gelée du matin.

У́тренній, *adj.* du matin, matinal. — *сонъ*, le sommeil du matin. -няя *звѣзда́*, étoile *f* du matin. -няя *роса́*, rosée matinale. -нее *вре́мя*, matinée *f.*

У́треня, *см.* **Зау́треня.**

Утри́ровать, *va.* outrer, exagérer.

У́тро, *sn.* le matin, la matinée. *Съ* утра́ *до ве́чера*, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir. *Ра́но по* утру́, de bon matin, de grand matin. *Въ одно́ прекра́сное* —, un beau matin. *Ка́ждое* —, chaque matin, tous les matins. *Въ де́сять часо́въ* утра́, à dix heures du matin. *Я рабо́талъ всё* —, j'ai travaillé tout le matin, toute la matinée. *Онъ во всё — ничего́ не сдѣлалъ*, il n'a rien fait de toute la matinée. *Холо́дное* —, matinée froide. — *ве́чера мудренѣе (prov.)*, la nuit porte conseil.

Утро́ба, *sf.* le ventre, sein.

Утро́бистый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Утро́бный, *adj.* de ventre.

Утрое́ніе, *sn.* le triplement, action de tripler.

Утро́ивать *и* **Утроя́ть, утро́ить**, *va.* tripler; || -ся, *vr.* être triplé, tripler. *Part. p.* утро́енный.

У́тромъ, *adv.* matin, au matin. *За́втра* —, demain matin, demain au matin. *Ра́но* —, de bon matin, de grand matin.

У́трось, *adv. pop.* ce matin, aujourd'hui au matin.

Утроя́ть, *см.* **Утро́ивать.**

Утружда́ть, утруди́ть, *va.* incommoder, importuner; || -ся, *vr.* être incommodé, importuné; || se donner de la peine, se fatiguer. *Part. p.* утруждённый.

Утружде́ніе, *sn.* la peine, fatigue.

Утря́сывать *и* **Утряса́ть, утрясти́**, *va.* secouer pour faire entrer; || -ся, *vr.* entrer à force d'être secoué.

Утухáть, Утýхнуть, *см.* **Потухáть** *и* **Погасáть.**

Утучнéніе, *sn.* engraissement, fumage *m (des terres).*

Утучнúтельный, *adj.* servant à engraisser, à fumer *(des terres)*

Утучнúть, *см.* **Утучнять.**

Утучнѣлый, *adj.* devenu gros et gras

Утучнѣть, *parf. см.* **Тучнѣть.**

Утучнять, утучнúть, *va.* engraisser, rendre gras; || fumer, engraisser *(des terres)*; || **-ся,** prendre de l'embonpoint; || être fumé, engraissé. *Part. p.* **утучнённый.**

Утушáть, утушúть, *va.* éteindre; || étouffer, apaiser; || **-ся,** *vr.* être éteint; || être étouffé, apaisé. *Part. p.* **утушённый.**

Утушéніе, *sn.* extinction *f.*

Утушúть, *см.* **Утушáть.**

Утыкáніе, *sn.* action du verbe **Утыкать.**

Утыкáть, утыкáть, *va.* garnir de pieux; || boucher. *Part. p.* **утыканный.**

Утыкáть, уткнýть, *va.* enfoncer; || (глазá) fixer les yeux sur; || **-ся,** *vr.* donner, heurter contre. *Part. p.* **уткнýтый.**

Утыкáть, уткáть, *va.* employer en tissant. *Part. p.* **ýтканный.**

Утѣснéніе, *sn.* la persécution, oppression.

Утѣснúтель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Утѣснúтельность, *sf.* le caractère oppressif.

Утѣснúтельный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Утѣснять, утѣснúть, *va.* opprimer, vexer, persécuter; || **-ся,** *vr.* être opprimé, vexé, persécuté. *Part. p.* **утѣснённый.**

Утѣха, *sf.* la joie, consolation, le plaisir. *Онъ — моéй стáрости,* il est la joie, il fait la joie de ma vieillesse.

Утѣшáть, утѣшить, *va.* consoler, soulager; || **-ся,** *vr.* se consoler, être consolé. *Part. p.* **утѣшенный.**

Утѣшéніе, *sn.* la consolation, le soulagement. *— дрýжбы,* les consolations de l'amitié. *Подавáть —,* donner, apporter de la consolation. *Искáть* **-нія,** chercher des consolations. *Подпóра и — моéй стáрости,* le soutien et la consolation de ma vieillesse. *— въ скóрбяхъ,* soulagement aux peines.

Утѣшúтель, -ница, *s.* consolateur, -trice.

Утѣшúтельно, *adv.* avec consolation, d'une manière consolante.

Утѣшúтельность, *sf.* le caractère consolant.

Утѣшúтельный, *adj.* 1. consolant, de consolation. **-ное** *зрѣлище,* spectacle consolant. **-ное** *письмó,* une lettre de consolation. **-но** *дýмать, что..,* il est consolant de penser que...

Утѣшить, *см.* **Утѣшáть.**

Утѣшно, *см.* **Утѣшúтельно.**

Утѣшный, *см.* **Утѣшúтельный.**

Утюговый, *adj.* de fer à repasser.

Утюгъ, *sm. dim.* **утюжёкъ,** le fer à repasser.

Утюженіе, *sn.* le repassage *(avec le fer). — бѣлья,* le repassage du linge.

Утюжить, II.3. **вы-,** *va.* repasser *(avec le fer).* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **утюженный.**

Утюжúще, *augm. см.* **Утюгъ**

Утюжный, *см.* **Утюговый.**

Утя, *sl. см.* **Утёнокъ**

Утягивать, утянýть, *va.* tirer après soi; || lier fortement; || garder pour soi, retenir; || escamoter; || **-ся,** *vr.* être tiré à soi; être lié fortement. *Part. p.* **утянутый.**

Утячій, *adj.* 3. de caneton.

Ухá, *sf. intr.* la soupe au poisson. *Сбóрная —,* soupe de diverses espèces de poissons.

Ухáбецъ, *dim. см.* **Ухáбъ.**

Ухáбина, *sf. dim.* **-бинка,** *см.* **Ухабъ.**

Ухабистый, *adj.* rempli de flaches, plein d'ornières.

Ухáбничій, *adj. sm vi.* le surveillant des ornières.

Ухабъ, *sm.* la flache, ornière

Ухáживаніе, *sn.* action du verbe **Ухаживать.** *— за больнúми,* les soins *m* des malades. * *— óколо начáльника,* la cour qu'on fait à son supérieur. *— за жéнщиною,* la galanterie *ou* l'assiduité auprès d'une femme.

Ухáживать, *vn.* avoir soin, soigner; faire la cour; faire le galant. *— за больнúми,* avoir soin des malades, soigner les malades. *— óколо, вокрýгъ начáльника,* faire la cour à son supérieur, *ou* * et *fam.* faire le pied de veau auprès de son... *— за жéнщинами,* faire la cour aux femmes, faire le galant auprès des femmes, en conter aux femmes.

Ýхарскій, *см.* **Хвáтскій** *и* **Молодéцкій.**

Ýхарь, *см.* **Хватъ** *и* **Молодéцъ.**

Ýхать, I.1. **ýхнуть,** *vn.* pousser des ouf, pousser un ouf; || * verser à ras de bord.

Ухвáтецъ *и* **Ухвáтикъ,** *dim. см.* **Ухватъ.**

Ухватúть, *см.* **Ухвáтывать**

Ухвáтище, *augm. см.* **Ухвáтъ**

Ухвáтка, *sf.* 3. manière, façon, allure *f.*

Ухвáтливый, *adj.* adroit, rusé.

Ухвáтъ, *sm.* attrape *f.*

Ухвáтывать, ухватúть, *va.* saisir, empoigner; || **-ся,** *vr. (за что)* s'accrocher, se cramponner à; || *(за когó)* s'attacher, recourir à. *Part. p.* **ухвáченный.**

Ухвóстный, *adj.* de balle, de bourrier.

Ухвóстье, *sn.* la balle, le bourrier.

Ухúтить, *см.* **Ухúчивать.**

Ухитрять, ухитрúть, *va.* rendre rusé; || **-ся,** *vr.* user de finesse; s'ingénier. *Онъ* **-рúлся** *сдѣлать машину,* il s'est ingénié pour faire une machine.

Ухúчивать, ухúтить, *va.* réparer soigneusement.

Ухищрéніе, *sn.* ruse, astuce *f,* artifice *m*; subtilité *f.*

Ухищрéнно, *adv.* astucieusement.

Ухищрéнность, *sf. см.* **Ухищрéніе.**

Ухищрéнный, *adj.* rusé, astucieux.

Ухищрять, *см.* **Ухитрять.**

Ухлаждáть, Ухладить, *см.* **Прохла...**

Ухлёбывать, Ухлебнýть, *см.* **Отхлёб...**

Ухлóпать, *va. parf. pop.* tuer, assassiner; || * dépenser, dissiper.

Ухлынуть, *vn. parf. pop.* s'éloigner en toute hâte, prendre la fuite.

Ухмыляться, Ухмыльнýться, *см.* **Улыбáться.**

Ýхнуть, *см.* **Ухать.**

Ýхо, *sn. (pl.* **ýши**) oreille *f. Заткнýть* **ýши,** se boucher les oreilles. *Драть когó зá* **уши,** tirer les oreilles à qn. *Имѣть хорóшее —,* avoir bonne oreille, l'oreille bonne. *Онъ крѣпокъ, тугъ нá —,* il a l'oreille dure, il est dur d'oreille. *Онъ хýдо слышитъ прáвымъ* **ýхомъ,** il entend dur de l'oreille droite. *Говорúть комý нá —,* parler à l'oreille de qn. *Онъ сказáлъ емý чтó-то нá —,* il lui a dit qch à l'oreille. * *Развѣсить* **ýши,** ouvrir les oreilles. * *Навострúть* **ýши,** ouvrir, prêter l'oreille. * *Пропустúть что мúмо* **ушéй,** fermer l'oreille à qch, *ou* laisser tomber à terre qch. * *Трубúть, дуть въ* **ýши,** corner, souffler aux oreilles de qn. *Онъ мнѣ этимъ* **ýши** *прожужжáлъ,* il m'a rompu les oreilles de cela. *Мнѣ этимъ всѣ* **ýши** *прожужжáли,* j'ai les oreilles battues, rebattues de cela. * **Уши** *вянутъ отъ егó глýпыхъ словъ,* ses sottes paroles choquent, blessent, offensent les oreilles. * *Онъ такъ врётъ, что* **ýши** *вянутъ,* il radote à faire rompre les oreilles.

* *У него́ это въ одно́ — входи́тъ, а въ друго́е выхо́дитъ,* cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. *И у стѣнъ быва́ютъ* у́ши, les murailles, les murs ont des oreilles. * *Онъ и* у́хомъ *не ведётъ,* il secoue les oreilles, il n'en fait que secouer les oreilles; il s'en soucie autant que des neiges d'antan. *Бытъ по́* уши *въ долга́хъ,* être endetté par-dessus les oreilles, *ou* avoir des dettes par-dessus la tête. *Хвати́ть кого́ по́* уху, flanquer à qn un coup de poing sur la joue; *ou* * *et fam.* donner sur les oreilles à qn, frotter les oreilles à qn. * *Онъ по́* уши *въ неё влюблёнъ,* il s'est coiffé d'elle; il en est amoureux fou. * *— на́ —,* troc pour troc, but à but. * *Мѣня́ть что — на́ —,* troquer une chose but à but. * *Держа́ть — востро́,* avoir bon pied et bon œil, avoir l'œil au guet, être sur le qui-vive. * *У меня́ держи́ — востро́,* on n'a qu'à se bien tenir avec moi. *Не вида́ть вамъ э́того какъ свои́хъ* уше́й, vous n'en croquerez que d'une dent. *Имѣющіе* уши *да слы́шатъ,* avis au lecteur; à bon entendeur salut. * *Онъ такъ ѣстъ, что за* уша́ми *трещи́тъ, см.* Треща́ть. *Ротъ до* уше́й, *см.* Ротъ. || *Ша́пка съ* уша́ми, un bonnet fourré à oreilles. *Иго́льныя* у́ши, le chas, trou d'une aiguille. У́ши *у пу́шки, у котла́, у уша́та,* les anses d'un canon, d'un chaudron, d'un baquet.

Ухобо́тье, *см.* Хобо́тье.

Уховёртка, *sf.* 3. *dim.* -рточка, le cure-oreille.

Ухсди́ть, уйти́, *vn.* (*fut.* уйду́) s'en aller, se retirer; s'écouler, se passer; || se sauver; || avancer; || devancer. Уйти́ *тайко́мъ,* s'en aller à la dérobée. *Онъ* ушёлъ *домо́й,* il s'en est allé, il s'est retiré chez lui. *Я* ушёлъ *изъ теа́тра,* je m'en suis allé du théâtre, j'ai quitté le théâtre. *Го́сти* ушли́, les visiteurs se sont retirés. * *Самова́ръ* ушёлъ, la bouilloire s'en va. *Ко́фей* уйдётъ, le café va s'en aller. *Вре́мя* ухо́дитъ, le temps s'en va. Ушли́ *молоды́я лѣта́,* les jeunes années s'en sont allées. Ушло́ *мно́го вре́мени,* bien du temps s'est écoulé, il s'est écoulé bien du temps. *Ещё вре́мя не* ушло́ *попра́вить дѣ́ло,* il est encore temps de rectifier cette affaire. *Для него́ ещё вре́мя не* ушло́ *жени́ться,* il est encore d'âge à se marier. || Уйти́ *отъ дождя́, отъ непрія́теля,* se sauver de la pluie, de l'ennemi. || *Ва́ши часы́* ухо́дятъ *полчаса́ въ недѣ́лю,* votre montre avance d'une demi-heure tous les huit jours. *Мои́ часы́* ушли́ *на пять мину́тъ,* ma montre avance de cinq minutes. || *Онъ* ушёлъ *отъ всѣхъ свои́хъ това́рищей,* il a devancé tous ses camarades. *Далеко́ ли онъ* ушёлъ *въ лати́нскомъ языкѣ́?* a-t-il beaucoup avancé dans le latin? où en est-il de son latin? || Уйти́ *со двора́,* sortir. *Войска́* ушли́ *въ похо́дъ,* les troupes se sont mises en marche *ou* en campagne. *Кора́бль* ушёлъ *въ мо́ре,* le vaisseau a pris la mer. *Съ э́тими де́ньгами онъ не далёко* уйдётъ, cet argent ne le mènera pas loin.

Уходи́ть, *va. parf. fam.* dépenser, expédier; || assassiner, tuer, *achever. *Въ два дня онъ* -ди́лъ *своё жа́лованье,* il a expédié ses appointements en deux jours. || *Разбо́йники* -ди́ли *проѣ́зжаго,* les brigands ont assassiné un voyageur. **Го́ре* -ди́ло *его́,* le chagrin l'a tué, l'a achevé. -ди́ли *си́вку круты́я го́рки (prov.),* il ne bat que d'une aile.

Уходи́ться, *vr. parf.* se calmer, s'apaiser.

Ухо́дкою, Ухо́домъ, *adv.* à la dérobée.

Ухо́дъ, *sm.* la sortie, le départ; || *(за кѣмъ)* le soin, la surveillance. *На* -дѣ, *при* -дѣ, au départ, au pied levé. *По его́* -дѣ, après son départ. || *— за больны́ми,* les soins des malades. *За больны́мъ ду́рно́й —,* ce malade est mal soigné.

Ухожде́ніе. *sn. см.* Ухо́дъ.

Ухозво́нъ, *sm.* le bruit, bourdonnement d'oreille.

У́хорскій, *см.* Уха́рскій.

Ухочи́стка, *см.* Уховёртка.

Ухудша́ть, уху́дшить, *va.* empirer, détériorer, rendre pire; || -ся, *vr.* empirer, devenir pire. *Part. p.* уху́дшенный.

Ухъ, *interj.* ouf! hélas!

Уцѣ́живать, уцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau). Part. p.* уцѣ́женный.

Уцѣ́ливать, уцѣ́лить, *va.* toucher le but.

Уцѣлѣ́ть, *vn. parf.* rester intact, rester entier, être épargné, échapper. — *отъ пожа́ра,* être épargné par le feu.

Уцѣпля́ть, уцѣпи́ть, *va.* accrocher, suspendre, attacher; || -ся, *vr.* s'accrocher, se cramponner, s'attacher à. *Part. p.* уцѣ́пленный.

Уча́ствованіе, *sn.* la participation.

Уча́ствователь, *см.* У́ча́стникъ.

Уча́ствовать, *vn.* participer, avoir un intérêt; avoir part, prendre part. — *въ бары́шахъ и въ убы́ткахъ,* participer aux profits et aux pertes. — *въ предпрія́тіи,* avoir un intérêt dans une entreprise. *Э́то вы́годное дѣ́ло, хоти́те ли — въ нёмъ въ полови́нѣ?* c'est une affaire avantageuse, voulez-vous en être de moitié? *Онъ никогда́ ни въ чёмъ не* -вуетъ, il n'est jamais de rien. — *въ загово́рѣ,* participer, prendre part à une conspiration, tremper dans une... — *въ наслѣ́дствѣ,* avoir part à un héritage.

Уча́стіе, *sn.* participation, part *f*, intérêt *m*. *Э́то сдѣ́лалось безъ моего́* -тія, cela s'est fait sans ma participation. *— его́ въ загово́рѣ не дока́зано,* sa participation à ce complot n'est pas prouvée. *Я принима́ю — въ ва́шей ра́дости,* je prends part, je prends intérêt, je participe à votre joie. *Онъ принима́етъ во мнѣ и́скреннее —,* il prend un intérêt sincère à moi.

Уча́стковый, *adj.* de portion; *см.* Уча́стокъ.

Уча́стникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; le participant. — *въ игрѣ́,* le partenaire, compagnon de jeu. — *въ торго́влѣ,* associé, compagnon de commerce *m*. — *въ загово́рѣ, въ преступле́ніи,* le complice d'une conjuration, d'un crime. *Бытъ* -никомъ *въ чёмъ, см.* Уча́ствовать.

Уча́стный, *adj.* participant, qui prend part.

Уча́стокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la portion, part. *Мирово́й —,* la circonscription arbitrale. — *желѣ́зной доро́ги,* le tronçon *ou* la section du chemin de fer.

У́часть, *sf.* sort, destin *m*, la destinée, fortune *f*. *Отъ него́ зави́ситъ моя́ —,* c'est de lui que dépend mon sort. *Нельзя́ избѣжа́ть свое́й* -ти, on ne peut fuir son destin, sa destinée. *Покори́ться свое́й* -ти, se soumettre à sa destinée. *Перемѣ́на* -ти, changement de fortune. *Мы подверга́емся одина́ковой* -ти, nous courons la même fortune. *Охо́та сме́ртная, да — го́рькая (prov.), см.* Охо́та.

Учаща́тельный, *adj.* — *глаго́лъ, Gram.* le verbe fréquentatif.

Учаща́ть, участи́ть, *va.* répéter souvent, faire à plusieurs reprises; || augmenter le nombre; || -ся, *vr.* être répété souvent. *Part. p.* учащённый.

Учаще́ніе, *sn.* la réitération, répétition.

Уча́щійся, *adj. sm.* écolier, apprenti *m*.

Учёбникъ, *sm.* le livre élémentaire, le manuel.

Учебный, *adj.* classique, d'étude, d'instruction. -ная *кни́га,* un livre classique, livre d'étude. — *курсъ,* le cours d'étude. — *батальо́нъ,* le bataillon d'instruction. -ныя *заведе́нія,* les établissements *m* d'instruction publique, *ou* d'instruction; les maisons *f* d'éducation. *Вое́нно-*учебныя *заведе́нія,* les établissements militaires d'instruction.

— *день,* le jour des leçons. —*годъ,* année *f* scolaire. — *о́кругъ,* arrondissement *m* scolaire. **-ная** *часть,* enseignement *m* public.

Учени́къ, -ни́ца, *s.* écolier, -ère; le disciple, élève; || apprenti *m.* — *гимна́зіи,* écolier, élève d'un collége. — *пя́таго кла́сса,* écolier de cinquième. *Фанъ-Дейкъ былъ* **-ко́мъ** *Ру́бенса,* Van Dyck fut élève de Rubens. **-ки́** *Христа́,* les disciples de Jésus-Christ. || — *столя́рнаго мастерства́,* apprenti menuisier.

Учени́ческій, *adj.* d'écolier; d'apprenti

Учени́чество, *sn.* apprentissage *m.*

Уче́ніе, *sn.* étude, les études *f,* enseignement *m;* || doctrine *f.* *Курсъ* **-нія,** le cours d'étude. *Ученики́ собрали́сь и — начало́сь,* les écoliers sont rassemblés et les études ont commencé. — *свѣтъ, а неуче́ніе тма (prov.),* l'instruction est la lumière, et l'ignorance les ténèbres *(tr. lit.).* || — *о переселе́ніи душъ,* la doctrine de la métempsycose. *Ева́нгельское —,* la doctrine de l'Évangile.

Учёно, *adv.* savamment, scientifiquement.

Учёность, *sf.* érudition *f,* savoir *m.*

Учёный, *adj.* érudit, savant, docte, scientifique; || *sm.* le savant, homme lettré, un érudit. **-ное** *сочине́ніе,* un ouvrage érudit. **-ная** *же́нщина,* femme érudite, savante. **-ная** *кни́га,* livre savant. **-ное** *о́бщество,* société savante. — *вопро́съ,* question *f* scientifique. — *комите́тъ,* comité *m* scientifique. — *попуга́й,* un perroquet dressé. *Не ну́женъ —, ну́женъ смышлёный (prov.),* science sans fait ne profite à nul.

Учёнье, *sn. см.* **Уче́ніе;** || apprentissage *m;* || *Mil.* exercice *m.* *Отда́ть ма́льчика въ —,* mettre un garçon en apprentissage. || *Идти́ на —,* aller à l'exercice. *Батальо́нное —,* école *f* de bataillon.

Учёрпывать, учерпну́ть, *va.* diminuer en puisant. *Part. p.* **учёрпнутый.**

Учеса́ть, *см.* **Учёсывать.**

Учѐсть *(fut.* **учту́**), *см.* **Усчи́тывать.**

Учёсъ, *sm.* le sérançage.

Учёсывать, учеса́ть, *va.* bien peigner; || *vn. fam.* s'esquiver. *Part. p.* **учёсанный.**

Учетверя́ть, учетвери́ть, *va.* quadrupler; || **-ся,** *vr.* être quadruplé. *Part. p.* **учетверённый.**

Учётный, *adj.* d'escompte.

Учётъ, *sm.* le compte détaillé; || escompte *m.*

Учи́лище, *sn.* école *f.*

Учи́лищный, *adj.* d'école.

Учине́ніе, *sn.* action de faire, de commettre.

Учи́нивать, учини́ть, *va.* raccommoder, réparer. *Part. p.* **учи́ненный.**

Учиня́ть, учини́ть, *va.* faire, commettre; || **-ся,** *vr.* se faire, devenir. — *раздѣлъ,* faire le partage. — *нападе́ніе,* faire, donner une attaque. — *преступле́ніе,* commettre un crime. — *сдѣлку, см.* **Сдѣлка.** *Part. p.* **учинённый.**

Учи́тель, *sm.* le maître, précepteur, instituteur. — *му́зыки, пѣнія,* maître de musique, de chant. *Дома́шній —,* le précepteur, gouverneur.

Учи́тельница, *sf.* la maîtresse, institutrice.

Учи́тельскій, *adj.* de maître, d'instituteur; || doctoral, pédantesque *(du ton).*

Учи́тельство, *sn.* la fonction d'instituteur, de maître.

Учи́ть, II.3. *va.* enseigner, instruire, apprendre; || **-ся,** *vr.* apprendre, étudier, faire l'apprentissage. — *кого́ нау́камъ,* enseigner les sciences à qn, *ou* instruire qn dans les sciences. — *кого́ ремеслу́,* enseigner à qn un métier. — *дѣтей,* enseigner, instruire les enfants. — *дѣтей танцова́ть,* enseigner, montrer aux enfants à danser. *Онъ* **у́читъ** *его́ чте́нію,* il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *солда́тъ руже́йнымъ пріёмамъ,* instruire des soldats à manier les armes. — *наизу́сть,* apprendre par cœur. — *уро́къ,* apprendre sa leçon, étudier une leçon. — *солда́тъ, Mil.* exercer des soldats. — *дурако́въ, не жалѣть кулако́въ (prov.),* le sage se régit par raison et le fol par le bâton; fou ne croit tant, qu'il ne reçoit. *Дурака́ —, что въ стѣну горо́хъ лѣпи́ть; что въ рѣшетѣ во́ду носи́ть (prov.),* à laver la tête d'un maure, on perd sa lessive. || **-ся** *чему́,* apprendre, étudier qch. **-ся** *чита́ть,* apprendre à lire. **-ся** *исто́ріи,* apprendre, étudier l'histoire. **-ся** *по францу́зски,* apprendre le français. *Онъ* **-лся** *въ гимна́зіи,* il a étudié, il a fait ses études dans un collége. *Онъ приле́жно* **-тся,** il étudie avec application. **-ся** *нау́камъ,* étudier les sciences. **-ся** *ремеслу́ у ма́стера,* faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Онъ* **-тся** *ещё пе́рвымъ нача́ламъ,* il en est encore aux éléments. *Вѣкъ живи́, вѣкъ* **учи́сь** *(prov.), см.* **Вѣкъ.** *Part. p.* **учёный.**

Учреди́тель, -ница, *s.* établisseur, fondateur, -trice.

Учреди́тельный, *adj.* servant à établir. **-ное** *собра́ніе,* assemblée constituante.

Учрежда́ть, учреди́ть, *va.* *(fut.* **учрежду́**) établir, instituer, fonder; || **-ся,** *vr.* être établi, institué, fondé. **-ди́ть** *правле́ніе, респу́блику,* établir un gouvernement, une république. — *опе́ку,* établir une tutelle. — *о́рденъ,* instituer un ordre. — *акаде́мію, банкъ, компа́нію,* fonder une académie, une banque, une compagnie. *Part. p.* **учреждённый.**

Учрежде́ніе, *sn.* établissement *m,* institution, fondation *f.* — *респу́блики,* établissement de la république. *Креди́тное —,* établissement du crédit. *Госуда́рственныя* **-нія,** les institutions de l'état. *Полити́ческія, либера́льныя* **-нія,** les institutions politiques, libérales. — *акаде́міи, ба́нка,* fondation d'une académie, d'une banque.

Учти́венькій, *dim. см.* **Учти́вый.**

Учти́вецъ, *sm.* 1. **-вица,** *sf.* une personne polie.

Учти́во, *adv.* poliment, courtoisement.

Учти́вость, *sf.* la politesse, courtoisie, civilité.

Учти́вый, *adj.* poli, courtois, civil, honnête

Учу́гъ, *sm.* le gord.

Учу́жный, *adj.* de gord.

Уша́стый, *adj.* qui a de grandes oreilles.

Уша̀тецъ *и* **Уша̀тикъ,** *dim. см.* **Уша́тъ.**

Уша̀тка, *sf.* la poule qui a des plumes autour des oreilles.

Уша́тный, *adj.* de baquet, de tine.

Уша́тъ, *sm.* la tine, le baquet.

Ушвырну́ть, *va. parf.* jeter, lancer.

Уше́ствіе, *sn.* le départ, la fuite.

Ушестеря́ть, ушестери́ть, *va.* sextupler. *Part. p.* **ушестерённый.**

У́ши, *pl. см.* **Ухо.**

Ушиба́ть, ушиби́ть, *va.* blesser, contusionner, faire mal; || **-ся,** *vr.* se blesser, se contusionner, se faire mal. *Онъ упа́лъ и* **ушиб́ъ** *себѣ но́гу,* il s'est blessé au pied en tombant. || *Онъ* **ушибся,** il s'est blessé, *ou* s'est contusionné. *Чѣмъ* **ушибся,** *тѣмъ и лечи́сь (prov.),* il faut reprendre du poil de la bête. *Part. p.* **ушибенный.**

Уши́бъ, *sm.* la meurtrissure, contusion.

Ушива́ть, уши́ть, *va.* coudre solidement; || raccourcir en cousant; || **-ся,** *vr.* être cousu solidement. *Part. p.* **уши́тый.**

Уши́вка, *sf.* action du verbe **Ушивать.**

Уши́вочный, *adj.* servant à coudre solidement.

Ушире́ніе, *sn.* élargissement *m.*

Ушира́ть, ушири́ть, *va.* élargir; || **-ся,** *vr.* s'élargir. *Part. p.* **уширённый.**

Уши́ть, *см.* **Ушива́ть.**
Уши́ца, *dim. см.* **Уха́.**
Ушко́, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou *(d'aiguille)*; || le tirant *(d'une botte)*; || anse *f*; || *(морское)* l'haliotide *m (coquille)*. * *У него́ и ушки на маку́шкѣ*, il est aux anges ; il croit tenir Dieu par les pieds.
Ушку́й, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.
Ушле́цъ, *sm.* le fuyard, déserteur.
Ушно́е, *sn.* une soupe au poisson.
Ушно́й, *adj.* de soupe au poisson; *см.* **Уха́.**
Ушный, *adj.* d'oreille, auriculaire; *см.* **Ухо́.** — *врачъ*, le médecin pour les maladies de l'oreille.
Ушпи́ливать, ушпи́лить, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* **ушпи́ленный.**
Уштопывать, уштопать, *va.* bien restouper. *Part. p.* **уштопанный.**
Ущедря́ться, ущедриться, *vr.* devenir généreux.
Уще́лie, *sn.* le col, défilé, la gorge.
Ущеми́ть, *см.* **Уще́мливать.**
Ущемле́нie, *sn.* action de pincer, de serrer.
Уще́мливать *и* **Ущемля́ть, ущеми́ть**, *va.* pincer, serrer; || **-ся**, *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* **ущемлённый.**
Ущерба́ть, ущербну́ть, *vn.* décroître *(de la lune)*.
Ущербля́ть, I.3. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte ; || **-ся**, *vr.* diminuer, décroître.
Уще́рбъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin *(de la lune)*. *Причини́ть* —, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понести́* —, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ — казны́*, au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ* —, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна́ на* **-бѣ**, la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît
Ущечи́ть, *va. parf.* escroquer, friponner.
Ущипну́ть, *см.* **Ущи́пывать.**
Ущи́пъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant
Ущи́пывать, ущипну́ть, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* **ущи́пнутый.**
Уѣда́ть, уѣсть, *va.* manger un peu; || mordre, piquer; || *(до конца́)* ruiner entièrement. *Part. p.* **уѣденный.**
Уѣздить, *см.* **Уѣзживать.**
Уѣздный, *adj.* de district. — *судъ*, le tribunal de district. — *го́родъ*, le chef-lieu du district.
Уѣздъ, *sm.* le district, cercle.
Уѣзжа́ть, уѣхать, *vn.* partir, s'en aller *(en voiture, à cheval)*. **-хать** *изъ го́рода въ дере́вню*, partir de la ville pour la campagne. — *за грани́цу*, partir pour l'étranger. — *съ ба́ла, изъ теа́тра*, s'en aller du bal, du théâtre, *ou* quitter le bal, le théâtre. *Онъ* **-халъ** *на́ зиму въ дере́вню*, il est allé passer l'hiver à la campagne. *На́ зиму онъ* **-жа́етъ** *въ дере́вню*, il passe les hivers à la campagne, *ou* il habite la campagne pendant les hivers. *Опя́ть* —, repartir.
Уѣзживать, уѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || aplanir *(un chemin, en le parcourant en voiture)*; || **-ся**, *vr.* être dressé, acheminé; || être aplani. *Part. p.* **уѣзженный.**
Уѣсть, *см.* **Уѣда́ть.**
Ую́тно, *adv.* confortablement, commodément.
Ую́тность, *sf.* le confortable, la commodité.
Ую́тный, *adj.* commode, confortable.
Уютъ, *sm.* un endroit commode, la commodité.
Уязви́мый, *adj.* vulnérable.
Уязви́ть, *см.* **Уязвля́ть.**
Уязвле́нie, *sn.* la blessure; || la morsure.
Уязвля́ть, уязви́ть, *va.* blesser; || mordre; || offenser; || **-ся**, *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* **уя́звенный** *и* **уязвлённый.**
Уясне́нie, *sn.* éclaircissement *m*.
Уясня́ть, уясни́ть, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* **уяснённый**

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *ферть*, et maintenant *эфъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (ф҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.
Фа́бра, *sf.* la cire à moustache.
Фа́бренie, *sn.* action de cirer la moustache.
Фа́брика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Суко́нная* —, la fabrique de draps.
Фабрика́нтскій, *adj.* de fabricant.
Фабрика́нтша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.
Фабрика́нтъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.
Фа́брить, II.1. **на-**, *va.* cirer, teindre *(la moustache)*; || **-ся**, *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* **фа́бренный.**
Фабри́чникъ, *sm. и* **Фабри́чный**, *adj.* ouvrier d'une fabrique.
Фабри́чный, *adj.* de fabrique; || *sm. см.* **Фабри́чникъ. -ное** *строе́нie*, le bâtiment de fabrique.
Фабри́шникъ, -шный, *см.* **Фабри́чникъ** *и* **-чный.**
Фавори́тъ, -ри́тка, *s.* favori, -rite.
Фаго́тикъ, *dim. см.* **Фаго́тъ.**
Фаготи́стъ, *sm.* le basson, bassoniste.
Фаго́тный, *adj.* de basson.
Фаго́тъ, *sm.* le basson.
Фаза́нина, *sf.* la chair de faisan.
Фаза́ній, *adj.* 3. de faisan.
Фаза́ночка, *sf.* la phasianelle *(coquille)*
Фаза́нъ, *sm. oiseau, dim.* **фаза́нчикъ**, le faisan.
Фазъ, *sm. Astr.* la phase *(d'une planète)*.
Фа́келъ, *sm.* la torche, le flambeau.
Фа́кельный, *adj.* de torche, de flambeau.
Фа́кельщикъ, *sm.* le porteur de torche
Факи́ръ, *sm.* faquir *ou* fakir.
Факти́чески, *adv.* par des faits.
Факти́ческій, *adj.* basé sur des faits, appuyé de faits; par des faits.
Факто́рія, *sf. Com.* la factorerie, factorie.
Фа́кторскій, *adj.* de prote; || de commissionnaire.
Фа́кторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.
Фа́кторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.
Факту́ра, *sf. Com.* la facture.
Факту́рный, *adj.* de facture.
Фактъ, *sm.* le fait, événement.
Факульте́тскій, *adj.* de la faculté.
Факульте́тъ, *sm.* la faculté.
Фалале́й, *sm. pop.* le lourdaud, nigaud.
Фала́нга, *sf.* la phalange *(troupe)*.
Фалбала́, *sf.* le falbala, la garniture *(de robe)*.
Фалбо́листый, *adj.* garni de plusieurs falbalas.
Фалбо́лка *и* **Фалбо́лочка**, *dim. см.* **Фалбала́.**
Фалбора́, *см.* **Фалбала́.**

Фалда, *sf.* le pli; || la basque. **-ды** *у фрака слишкомъ длинны,* les basques de cet habit sont trop longues.
Фалдистый, *adj.* qui a beaucoup de plis *(d'habit)*.
Фалдочка, *dim. см.* **Фалда**.
Фалерцъ, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.
Фалинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.
Фалрепный, *adj. Mar.* de tire-veille.
Фалрепы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.
Фалстарнъ-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.
Фалстемъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.
Фалшвееръ, *см.* **Фальшфейеръ**.
Фалшкиль, *sm. Mar.* la fausse quille.
Фалъ, *sm. Mar.* la drisse.
Фальконетный, *adj.* de fauconneau.
Фальконетъ, *sm. Art.* le fauconneau.
Фальсетъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête.
Фальцевать, *va.* faire une rainure, faire des rainures; || *Typ.* plier *(des feuilles imprimées)*.
Фальцъ, *sm.* la feuillure, rainure.
Фальшивить, II.2. **с-**, *vn.* tromper; || *Mus.* jouer *ou* chanter faux, prendre une fausse note, détonner.
Фальшиво, *adv.* faussement.
Фальшивость, *sf.* la fausseté.
Фальшивый, *adj.* faux. **-вая** *нота,* note fausse. **-вая** *струна,* corde fausse. **-вая** *монета,* fausse monnaie. — *зубъ,* fausse dent. **-вая** *тревога,* fausse alarme. || **-вое** *правило, Arithm.* la règle de fausse position.
Фальшфейеръ, *sm. Mar.* le faux-feu *(signal)*.
Фальшъ, *sm.* la tromperie, erreur, faute. *Ошибку въ — не ставятъ (prov.),* erreur n'est pas compte. || *Mus.* une note fausse, des notes fausses.
Фальшъ-борты, *sm. pl. Mar.* les fargues, fardes *f.*
Фаля, *sc. pop.* le niais, nigaud.
Фамилія, *sf.* la famille; || le nom de famille; nom. *Какъ ваша —,* quel est votre nom de famille? *ou simpl.* quel est votre nom? comment vous nommez-vous?
Фамильный, *adj.* de famille. — *гербъ,* les armes, armoiries *f* de famille. *Это у него* **-ная** *черта,* il tient cela de race.
Фамильярно, *adv.* familièrement.
Фамильярность, *sf.* la familiarité.
Фамильярный, *adj.* familier.
Фанаберія, *sf. fam.* orgueil *m*, arrogance *f.*
Фанатизмъ, *sm.* le fanatisme.
Фанатикъ, *sm.* le fanatique.
Фанатическій, *adj.* fanatique.
Фанерка, *sf.* 3. la feuille de placage.
Фанерный, *adj.* **-ная** *работа,* le placage.
Фанерочка, *dim. см.* **Фанерка**.
Фанерщикъ, *sm.* le plaqueur.
Фантазировать, I.2. *vn. Mus.* improviser; || faire des rêves, rêver.
Фантазія, *sf.* la faculté imaginative; || *Mus.* la fantaisie. *У всякаго барона своя — (prov.),* *см.* **Всякій**.
Фантасмагорическій, *adj.* fantasmagorique.
Фантасмагорія, *sf.* la fantasmagorie.
Фантастическій, *adj.* fantastique.
Фантъ, *sm. dim.* **фантикъ**, le gage *(de jeu)*. *Играть въ* **-ты**, jouer au gage touché.
Фанфаронить, *vn.* faire le fanfaron.
Фанфаронскій, *adj.* de fanfaron.
Фанфаронство, *sn.* la fanfaronnade.
Фанфаронъ, *sm.* le fanfaron.
Фарватеръ, *sm. Mar.* le chenal.
Фардунъ, *sm. Mar.* le galhauban.
Фарисей, *sm.* pharisien.
Фарисейскій, *adj.* pharisaïque.
Фарисейство, *sn.* pharisaïsme *m.*
Фармакологическій, *adj.* pharmacologique.
Фармакологія, *sf.* la pharmacologie.
Фармакопея, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.
Фармацевтика, *sf.* la pharmaceutique.
Фармацевтическій, *adj.* pharmaceutique.
Фармацевтъ, *sm.* le pharmacien.
Фармація, *sf.* la pharmacie.
Фаро, *sn. indécl.* le pharaon *(jeu)*.
Фаросъ, *см.* **Маякъ**
Фарсъ, *sm.* la farce *(pièce bouffonne)*.
Фартукъ, *sm. dim.* **фартучекъ**, le tablier; || la couverture contre la neige *(sur le devant d'un traîneau)*.
Фартучный, *adj.* de tablier.
Фарфоровый, *adj.* de porcelaine.
Фарфоръ, *sm.* la porcelaine.
Фаршъ, *sm.* la farce *(de cuisine)*.
Фасадикъ, *dim. см.* **Фасадъ**.
Фасадный, *adj.* de façade.
Фасадъ, *sm.* la façade.
Фасоль, *sf. plante,* le haricot.
Фасонистый, *adj.* qui a une bonne façon.
Фасонный, *adj.* de façon.
Фасонъ, *sm.* la façon, coupe *(d'habit)*
Фата, *sf.* le voile *(des femmes russes)*.
Фатализмъ, *sm.* le fatalisme.
Фаталистическій, *adj.* fatalistique.
Фаталистъ, *sm.* le fataliste.
Фатально, *adv.* fatalement.
Фатальный, *adj.* fatal, funeste.
Фата-моргана, *sf. см* **Марево**.
Фатюй, *sm. pop.* le niais, lourdaud.
Фауна, *sf. H. nat.* la faune.
Фацетъ, *sm.* la facette.
Фашенъ-писъ, *sm. Mar.* cornière *f*, estain *m.*
Фашина, *sf. dim.* **фашинка**, la fascine.
Фашинникъ, *sm. coll.* les fascines *f*
Фашинный, *adj.* de fascines.
Фаэтонный, *adj.* de phaéton.
Фаэтонъ, *sm.* le phaéton *(voiture)*
Фаянсовый, *adj.* de faïence.
Фаянсъ, *sm.* la faïence.
Февраль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ* **-лѣ**, en février, au mois de février. *Втораго* **-ля**, le deux février.
Февральскій, *adj.* de février.
Февруарій, *sl. см.* **Февраль**.
Федерализмъ, *sm.* le fédéralisme.
Федералистъ, *sm.* le fédéraliste.
Федеральный, *adj.* fédéral.
Федеративный, *adj.* fédératif.
Федераціонный, *adj.* de fédération, fédéral.
Федерація, *sf.* la fédération.
Фейерверкерскій, *adj.* d'artificier; || d'artilleur.
Фейерверкеръ, *sm.* artificier *m*; || *Mil.* le sous-officier d'artillerie, artilleur.
Фейерверкъ, *sm.* le feu d'artifice.
Фейерверочный, *adj.* de feu d'artifice.
Фелонъ, *sm. и* **Фелонь**, *sf.* la chasuble; || le manteau.
Фелука, *sf. Mar.* la felouque *(navire)*.
Фельдмаршалъ, *sm.* le feld-maréchal.
Фельдмаршальскій, *adj.* de feld-maréchal.
Фельдмаршальство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.
Фельдфебель, *sm. Mil.* le sergent-major.
Фельдфебельскій, *adj.* de sergent-major.
Фельдцейгмейстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Фельдцейгмейстеръ, *sm.* le maître de l'artillerie.
Фельдшерскій, *adj.* de l'aide-chirurgien; || de phlébotomiste.
Фельдшеръ, *sm.* aide-chirurgien *m*; || le phlébotomiste.
Фельдшпатовыи, *adj.* de feldspath.
Фельдшпатъ, *sm.* le feldspath.
Фельдъегерскій, *adj.* du courrier de cabinet.
Фельдъегерша, *sf.* la femme du courrier de cabinet.
Фельдъегерь, *sm.* le courrier de cabinet.
Фельетонистъ, *sm.* le feuilletoniste.
Фельетонный, *adj.* de feuilleton.
Фельетонъ, *sm.* le feuilleton *(littéraire).*
Фениксовый, *adj.* de phénix.
Фениксъ, *sm. oiseau*, le phénix.
Феноменъ, *sm.* le phénomène.
Феодально, *adv.* féodalement.
Феодальность, *sf.* la féodalité.
Феодальный, *adj.* féodal.
Ферзь, *sf.* la reine *(aux échecs).*
Ферма, *sf.* la ferme, métairie.
Фермаръ, *sm.* le fermier, métayer.
Фермата, *sf. Mus.* la fermata, le point de repos.
Фермуаръ, *sm.* le fermoir.
Фернамбуковый, *adj.* de bois de Fernambouc.
Фернамбукъ, *sm.* le bois de Fernambouc.
Фертикъ, *sm. fam.* le petit-maître; || *dim. см.* **Фертъ**. *Стоять* **-комъ**, faire le pot à deux anses; tenir les mains sur les rognons.
Фертоень *и* **Фертоингъ**, *sm. Mar. Стать* —, affourcher. *Сняться съ* **-еня**, désaffourcher.
Фертъ, *sm.* nom slavon de la lettre **Ф.**
Фершелъ, *см.* **Фельдшеръ**.
Ферязь, *sf. vi.* la robe de fête *(des paysannes russes).*
Фестонныи, *adj.* de feston.
Фестонъ, *sm.* le feston.
Фетишизмъ, *sm.* le fétichisme, culte des fétiches.
Фетишъ, *sm.* le fétiche.
Фетфа, *sf.* le fetfa *(mandement du moufti).*
Фехтмейстерскій, *adj.* du maître d'armes.
Фехтмейстеръ, *sm.* le maître d'armes.
Фехтовальный, *adj.* d'escrime.
Фехтовальщикъ, *sm.* escrimeur *m.*
Фехтованіе, *sn.* escrime *f.*
Фехтовать, I.2. *vn.* escrimer, faire des armes.
Фибра, *sf. Anat.* la fibre.
Фиброзный, *adj. Anat.* fibreux.
Фига, *sf.* la figue.
Фигля, *sf.* le tour de passe-passe.
Фиглярить, II.1. с-, *vn.* faire des tours de passe-passe.
Фиглярка, *sf.* la bateleuse.
Фиглярскій, *adj.* de bateleur, de jongleur.
Фиглярство, *sn.* le batelage, la jonglerie.
Фиглярствовать, *vn.* exercer le batelage, la jonglerie.
Фигляръ, *sm.* le bateleur jongleur, histrion.
Фиговый, *adj.* de figue, de figuier. — *листъ*, la feuille de figuier. **-вое** *дерево*, le figuier.
Фигура, *sf.* la figure. *Восковая* —, figure de cire. *Риторическая* —, figure de rhétorique.
Фигурально, *adv.* métaphoriquement, figurément.
Фигуральность, *sf.* le sens figuré.
Фигуральный, *adj.* figuré, métaphorique.
Фигурантка, *sf. Théâtr.* la figurante.
Фигурантскій, *adj.* de figurant.
Фигурантъ, *sm. Théâtr.* le figurant.
Фигуристый, *см.* **Фигурный**.
Фигурить, II.1. с-, *vn.* ruser, grimacer.
Фигурка, *dim. см.* **Фигура**.
Фигурно, *adv.* avec ornements, en style orné.
Фигурность, *sf.* les ornements *m.*
Фигурный *и* **Фигурчатый**, *adj.* orné de figures, plein d'ornements.
Фижмы, *sf. pl.* le panier *(jupon).*
Физика, *sf.* la physique.
Физикатъ, *sm.* le collége de médecine.
Физико-математическій, *adj.* physico-mathématique.
Физико-медицинскіи, *adj.* physico-médical.
Физикъ, *sm.* le physicien.
Физически, *adv.* physiquement.
Физическій, *adj.* de la physique; physique.
Физіогномическій, *adj.* physiognomique.
Физіогномія, *sf.* la physiognomie.
Физіогномъ, *sm.* le physiognomiste.
Физіографія, *sf.* la physiographie.
Физіологически, *adv.* physiologiquement.
Физіологическій, *adj.* physiologique.
Физіологія, *sf.* la physiologie.
Физіологъ, *sm.* le physiologiste.
Физіономія, *sf.* la physiognomie.
Фиксатуаръ, *sm.* un bâton de pommade.
Филантропически, *adv.* en philanthrope, comme un philanthrope.
Филантропическій, *adj.* philanthropique.
Филантропія, *sf.* la philanthropie.
Филантропъ, **-пка**, *s.* le philanthrope.
Филармоническій, *adj.* philharmonique.
Филе, *sn. indécl.* le filet, réseau.
Филей, *sm.* le filet *(de bœuf).*
Филейный, *adj.* de filet. **-ная** *часть, см.* **Филей**.
Филеллинъ, *sm.* le philhellène.
Филенка, *sf. dim.* **-леночка**, le panneau *(de lambris).*
Филенчатый, *adj.* à panneaux. **-тая** *дверь*, une porte à panneaux.
Филинъ, *sm. oiseau*, le duc, hibou.
Филипповки, *sf. pl. fam.* le carême de l'avent.
Филигранный *и* **-грановый**, *adj.* en filigrane, filigrané.
Филогранъ, *sm.* le filigrane.
Филологически, *adv.* philologiquement.
Филологическій, *adj.* philologique.
Филологія, *sf.* la philologie.
Филологъ, *sm.* le philologue.
Философически, *adv.* philosophiquement
Философическій, *adj.* philosophique.
Философія, *sf.* la philosophie.
Философскій, *adj.* de philosophe. — *камень*, la pierre philosophale.
Философствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Философъ, *sm.* le philosophe.
Филотехническій, *adj.* philotechnique.
Финалъ, *sm. Mus.* le finale.
Финансовый, *adj.* de finances.
Финансы, *sm. pl.* les finances *f. Министръ* **-совъ**, le ministre des finances.
Финиковый, *adj.* de dattes. — *сиропъ*, le sirop de dattes. **-вое** *дерево*, le dattier.
Финикъ, *sm. arbre*, le dattier; || *fruit*, la datte.
Финифтщикъ, *sm.* émailleur *m.*
Финифть, *sf.* émail *m.*
Финифтяный, *adj.* d'émail, en émail.
Финтить, II.5. с-, *vn. fam.* ruser, finasser; || faire l'important, faire parade de.
Финты, *sm. pl. fam.* les subterfuges.
Фирма, *sf. Com.* la raison *(de commerce). Банкъ подъ* **-мою** *Готье и Комп.*, la banque sous la raison Gautier et compagnie.
Фирманъ, *sm.* le firman, édit *(du Sultan).*

Фискалить, II.1. *vn. fam.* espionner, dénoncer.
Фискалъ, *sm. pop.* espion, délateur *m.* *Оберъ-* —, le procureur général *(en Livonie)*.
Фискальство, *sn.* espionnage *m*, délation *f*.
Фисташка, *sf.* 4. la pistache.
Фисташковый, *adj.* de pistache. — *орѣхъ*, la pistache. -**вое** *дерево*, le pistachier.
Фистула, *sf. Mus.* le fausset, la voix de tête; || *Méd.* la fistule.
Фистульный, *adj.* de fausset; || de fistule.
Фитиль, *sm.* la mèche.
Фитильный, *adj.* de mèche.
Фитолитъ, *sm. plante fossile*, la phytolithe.
Фиша, *sf.* la fiche *(de jeu)*.
Фишечка, *dim. см.* **Фишка**.
Фишечный, *adj.* de fiche.
Фиши, *sf. pl. Mar.* les jumelles *f*.
Фишка, *dim. см.* **Фиша**.
Фишъ-тали, *sf. pl. Mar.* la candelette.
Фіалка, *sf.* 3. *plante*, la violette.
Фіалковый, *adj.* de violette. — *корень*, iris *m* de Florence.
Фіалочка, *dim. см.* **Фіалка**.
Фіалъ, *sm. sl.* la coupe, le calice.
Фіаско, *sn.* fiasco *m.* *Потерпѣть* — (т. е. неудачу), faire fiasco.
Фіолетка, *см.* **Фіалка**.
Фіолетовый, *adj.* violet, de couleur violette.
Флагдукъ, *sm. Mar.* étamine *f*.
Флагманскій, *adj.* -**ское** *судно*, le pavillon, vaisseau pavillon.
Флагманъ, *sm.* 8. officier général de marine.
Флагштокъ, *sm.* le bâton de pavillon.
Флагъ, *sm. Mar.* le pavillon. *Спустить* —, amener, baisser le pavillon. *Кейзеръ* —, pavillon impérial *(pour la présence à bord d'un Grand-Duc)*.
Флажный, *adj.* de pavillon; *см.* **Флагъ**.
Флажолетный, *adj.* de flageolet. *Mus.* -**ные** *звуки*, les sons harmoniques.
Флажолетъ, *sm.* le flageolet.
Фламскій, *adj.* -**кое** *полотно*, la brabante.
Фланговый, *adj. Mil.* de flanc.
Флангъ, *sm. Mil.* le flanc. *Атаковать непріятеля съ* -**га**, attaquer l'ennemi en flanc.
Фланелевый, *adj.* de flanelle.
Фланель, *sf.* la flanelle.
Фланкёръ, *sm. Mil.* le flanqueur, éclaireur.
Фланкировать, I.2. *va. Fort.* flanquer.
Флахшкоутъ, *sm. Mar.* une allége; *см.* **Плашкотъ**.
Флегма, *sf. Méd.* le phlegme; || *le flegme, calme.
Флегматикъ, *sm.* un homme flegmatique.
Флегматическій, *adj.* flegmatique.
Флейта, *sf.* la flûte.
Флейтистъ, *sm.* le flûtiste.
Флейтный, *adj.* de flûte.
Флейточка, *sf. dim.* petite flûte.
Флейтраверсъ, *sm. см.* **Флейта**.
Флейщикъ, *sm.* le fifre.
Флейщичій, *adj.* 3. de fifre.
Флёровый, *adj.* de crêpe.
Флёръ, *sm.* le crêpe.
Флецовый, *adj.* de lit, de couche; *см.* **Флецъ**.
Флецъ, *sm. Min.* le lit, la couche.
Флешь, *sf. Fort.* la flèche.
Флигель, *sm. dim.* -**гелёкъ**, aile *f* *(de maison)*; le piano à queue.
Флигель-адъютантъ, *sm.* aide de camp *m* *(du souverain)*.
Флигельманъ, *sm. Mil.* le guide.
Флинтгласъ, *sm.* le flint-glass.
Флогистическій, *adj.* phlogistique.
Флогистонъ, *sm.* le phlogistique.
Флора, *sf. Bot.* la flore.
Флорентикъ, *dim. см.* **Флорентъ**.
Флорентійскій лакъ, *sm.* laque *f* de Florence.
Флорентовый, *adj.* de fleuret.
Флорентъ, *sm.* le fleuret *(ruban)*.
Флортимберсъ, *sm. Mar.* la varangue.
Флотилія, *sf.* la flottille.
Флотскій, *adj.* de flotte, de marine. — *офицеръ*, un officier de marine.
Флотъ, *sm.* la flotte; la marine. *Военный* —, la flotte. *Купеческій* —, marine marchande, flotte marchande. *Служить во* -**тѣ**, servir dans la marine.
Флюгарка, *sf.* 3. *dim.* -**гарочка**, la mitre de cheminée; || * pantin, homme indécis, inconstant. * *et fam. Это настоящій* —, il tourne à tous les vents.
Флюгеръ, *sm.* la girouette; || le guidon *(de lance)*
Флюксія, *sf. Alg.* *Способъ* -**сій**, la méthode des fluxions.
Флюсный, *adj.* de catarrhe; de fluxion.
Флюсовый, *adj.* de spath fluor.
Флюсъ, *sm. Méd.* le catarrhe; la fluxion. || *Min.* le spath fluor; || *Métal.* le flux.
Флюсъ-шпатовый, *adj.* de spath fluor.
Флюсъ-шпатъ, *sm. Min.* le spath fluor.
Фляга, *sf. dim.* **фляжка**, petit baril portatif.
Фляжный, *adj.* de petit baril portatif.
Фока-гардель, *sm. Mar.* la drisse de la misaine.
Фока-рей, *sm. Mar.* la vergue de misaine.
Фока-штагъ, *sm. Mar.* étai *m* de misaine.
Фоковый, *adj.* de misaine; *см.* **Фокъ**.
Фокусникъ, *sm.* le prestidigitateur, escamoteur.
Фокусничать, I.1. *vn.* faire des tours de passe-passe.
Фокусный, *adj.* de foyer.
Фокусъ, *sm. Phys.* le foyer *(d'un verre ardent)*; || le tour de passe-passe.
Фокъ, *sm. Mar.* la misaine.
Фокъ-ванты, *sm. pl.* les haubans *m* de misaine.
Фокъ-зейль, *sm.* la misaine.
Фокъ-мачта, *sf.* le mât de misaine.
Фокъ-стаксель, *sm.* la voile d'étai de misaine.
Фолада, *sf. см.* **Каменоточецъ**.
Фоладитъ, *sm.* la pholadite
Фоліантовый, *adj.* d'in-folio.
Фоліантъ, *sm.* un in-folio.
Фольверкъ *и* -**верокъ**, *sm.* 1. la ferme, métairie.
Фольга, *sf.* le paillon.
Фольговый, *adj.* de paillon.
Фонарикъ, *sm. dim.* petite lanterne.
Фонаришко, *sm. déd.* mauvaise lanterne.
Фонарище, *sm. augm.* une énorme lanterne.
Фонарникъ, *см.* **Фонарщикъ**.
Фонарный, *adj.* de lanterne.
Фонарщикъ, *sm.* le lanternier, fabricant de lanternes; || allumeur de lanternes *m*.
Фонарь, *sm.* lanterne *f.* * *pop. У него* -**ри** *подъ глазами*, il a les yeux pochés, pochés au beurre noir. * *Подставить кому* -**ри** *подъ глазами*, pocher les yeux à qn. *Такого человѣка и съ* -**ремъ** *не найдёшь*, si l'on cherchait un tel homme à pied et à cheval, on ne le trouverait point.
Фонды, *sm. pl. Com.* les fonds publics *m*.
Фонолитъ, *sm. Min.* le phonolithe.
Фонометръ, *sm.* le phonomètre.
Фонтанель, *sf. Méd.* le cautère.
Фонтанельный, *adj.* de cautère.
Фонтанище, *sm. augm.* une énorme fontaine.

Фонта́нный, *adj.* de fontaine.
Фонта́нчикъ, *sm. dim.* petite fontaine.
Фонта́нщикъ, *sm.* le fontainier.
Фонта́нъ, *sm.* la fontaine.
Фонъ, *sm.* fond. *Шитьё по бѣ́лому фо́ну*, broderie sur un fond blanc.
Фонъ, *particule*, de. *Баро́нъ — Фокъ,* baron de Fock.
Фо́ра, *adv.* bis, une seconde fois.
Фордеви́ндъ, *sm. Mar.* le vent arrière, vent en poupe.
Форде́къ, *sm.* mantelet *m (d'une voiture).*
Форду́нъ, *см.* **Фарду́нъ.**
Форе́йторскій, *adj.* de postillon.
Форе́йторъ, *sm.* le postillon.
Форе́ль, *sf. poisson*, la truite de rivière.
Форзе́йль, *sm. Mar.* éclaireur *m.*
Фо́рма, *sf.* la forme; || le modèle; || le moule; || *Mil.* la tenue. — *криста́лла,* la forme du cristal. — *правле́нія,* la forme du gouvernement. *По* **-мѣ**, *loc. adv.* en forme, dans les formes. *Контра́ктъ напи́санный по* **-мѣ**, le contrat écrit en forme. *Вести́ дѣ́ло* **по -мѣ**, faire le procès dans les formes. *Проше́ніе не по* **-мѣ**, cette requête manque dans la forme, pour la forme. *Облечь актъ въ зако́нную* **-му**, donner des formes légales à un acte, *ou* revêtir un acte des formes légales. || *Сдѣ́лать вещь по да́нной* **-мѣ**, faire une chose d'après le modèle donné. || — *для пуль, для моро́женаго,* le moule à faire des balles, à faire des glaces. *Обла́точная* —, un fer à faire des oublies. || *Зи́мняя, лѣ́тняя* —, la tenue d'hiver, d'été. *Генера́лы бы́ли въ пара́дной и́ли въ по́лной* **-мѣ**, les généraux ont été en grande tenue. *Офице́ръ одѣ́тъ не по* **-мѣ**, la tenue de cet officier manque dans la forme
Формали́змъ, *sm.* le formalisme.
Формали́стъ, *sm.* le formaliste.
Форма́льно, *adv.* formellement
Форма́льность, *sf.* la formalité.
Форма́льный, *adj.* formel.
Форма́тный, *adj.* de format.
Форма́тъ, *sm. Typ.* le format *(d'un livre).*
Форма́ція, *sf. Géol.* formation *f*, terrain *m.*
Фо́рменно, *adv.* d'après la forme, en forme.
Фо́рменность, *sf.* la qualité de ce qui est en forme, d'après la forme.
Фо́рменный, *adj.* de forme, d'après la forme, dans les formes requises.
Формирова́ніе, *sn.* la formation.
Формирова́ть, I.2. *va. Mil.* former; || **-ся**, *vr.* se former; être formé. *Part. p.* **формиро́ванный.**
Формиро́вка, *sf.* la formation.
Формова́ніе, *sn.* le moulage.
Формова́ть, I.2. **с-**, *va.* mouler; || **-ся**, *vr.* être moulé.
Формо́вка, *sf.* le moulage.
Формово́й, *adj.* de moule, de modèle.
Формовщи́къ *sm.* le fabricant de formes; || le mouleur.
Фо́рмула, *sf.* la formule.
Формуля́рный спи́сокъ, *см.* **Формуля́ръ.**
Формуля́ръ, *sm.* l'état *m* de service.
Форпо́стный, *adj.* d'avant-poste.
Форпо́стъ, *sm. Mil.* avant-poste *m.*
Форре́йторъ, *см.* **Форе́йторъ.**
Форсиро́ванный, *adj.* — *маршъ, Mil.* marche forcée. *Идти́* **-нымъ** *ма́ршемъ,* aller à marches forcées.
Фо́рте, *adv. Mus.* forte.
Фортепіани́стъ, -стка, *s.* le *ou* la pianiste.
Фортепіа́нный, *adj.* de piano.
Фортепіа́но, *sn. indécl.* le piano, le pianoforte *ou* forte-piano.
Фортепіа́нщикъ, *sm.* facteur de pianos.
Фортификаціо́нный, *adj.* de fortification.
Фортифика́ція, *sf.* la fortification.
Фо́ртка, *sf.* 3. *dim.* **фо́рточка**, le vasistas.
Фо́рточный, *adj.* de vasistas.
Форту́на, *sf.* fortune *f.*
Форту́нка, *sf.* le trou-madame; || la blanque *(jeu).*
Фортъ, *sm. Fort.* le fort.
Форшне́йдеръ, *sm.* (**О́беръ- —**) le grand écuyer tranchant.
Форшта́тскій, *adj.* de faubourg.
Форшта́тъ, *sm.* le faubourg.
Форштме́йстерскій, *adj.* d'inspecteur des forêts.
Форштме́йстеръ, *sm.* inspecteur des forêts.
Форъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le petit perroquet.
Форъ-брамсте́нга, *sf.* le mât de petit perroquet.
Форъ-марсель, *sm.* le petit hunier.
Форъ-ма́рсъ, *sm.* la hune de misaine.
Форъ-сте́нга, *sf.* le petit mât de hune.
Форъ-ште́венъ, *sm. Mar.* étrave *f*
Фосфо́ристый, *adj.* phosphoreux.
Фосфори́ческій, *adj.* phosphorique.
Фосфори́чество, *sn.* la phosphorescence.
Фосфорноки́слый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* le phosphate.
Фосфо́рность, *sf.* la phosphorescence.
Фосфо́рный, *adj.* de phosphore. **-ная** *кислота́*, le phosphate.
Фо́сфоръ, *sm.* le phosphore.
Фотографи́ческій, *adj.* photographique.
Фотогра́фія, *sf.* la photographie.
Фотогра́фъ, *sm.* le photographe.
Фотоме́тръ, *sm.* le photomètre.
Фо́фанъ, *sm. pop.* le niais, nigaud.
Фохтъ, *sm.* le bailli.
Фра́за, *sf.* la phrase.
Фразеоло́гія, *sf.* la phraséologie.
Фракъ, *sm.* le frac, habit.
Фраму́га, *sf. dim.* **-му́жка**, le châssis à verre dormant.
Фра́нка, *sf.* une carte franche.
Франкирова́ніе, *sn.* affranchissement *m (d'une lettre).*
Франкирова́ть *и* **Франкова́ть**, I.2. *va.* affranchir *(une lettre)* *Part. p.* **франкиро́ванный** *и* **франко́ванный.**
Фра́нковый, *adj.* **-вая** *ка́рта,* une carte franche.
Фра́нковый, *adj.* d'un franc; *см.* **Франкъ.**
Франкъ, *sm.* le franc *(monnaie, 25 коп.).*
Фра́нтикъ, *dim. см.* **Франтъ.**
Франти́ть, II.5. *va.* faire le petit-maître.
Франти́ха, *sf.* la petite-maîtresse ; une élégante.
Франтовски́, *adv.* en petit-maître ; avec une élégance recherchée.
Франтовско́й, *adj.* de petit-maître ; d'une élégance recherchée.
Франтовство́, *sn.* élégance *f* de petit-maître, élégance recherchée.
Франтъ, *sm.* le petit-maître; un élégant.
Фрахтова́ть, *va. Com.* affréter, noliser.
Фра́хтовый, *adj.* de fret.
Фрахтъ, *sm. com.* le fret.
Фра́чикъ, *dim. см.* **Фракъ.**
Фрачи́шко, *sm. déd.* un mauvais frac.
Фра́чникъ, *sm.* un homme en frac, celui qui porte un frac.
Фра́чный, *adj.* de frac, d'habit.
Фрега́тный *и* **-га́товый**, *adj.* de frégate.
Фрега́тъ, *sm. Mar.* la frégate.
Фре́йлина, *sf.* la demoiselle d'honneur.
Фре́йлинскій, *adj.* de demoiselle d'honneur.

Френологи́ческій, *adj.* phrénologique.
Френоло́гія, *sf.* la phrénologie.
Френоло́гъ, *sm.* le phrénologue.
Фре́сковый, *adj.* de fresque.
Фрескъ, *sm.* la fresque.
Фри́зовый, *adj.* de frise.
Фризъ, *sm. Archit.* la frise; || la frise *(étoffe)*.
Фрикаде́ль, *sf.* quenelle *f.*
Фри́ттә, *sf.* la fritte *(pour le verre)*.
Фри́ттовый, *adj.* de fritte.
Фришева́ніе, *sn. Métal.* affinage *m (de fer)*.
Фришева́ть, *va. Métal.* affiner *(le fer)*.
Фри́штикать, I.1. *vn.* déjeuner.
Фри́штикъ, *sm.* le déjeuner.
Фронтиспи́съ, *sm. Typ.* le frontispice *(d'un livre)*.
Фронтови́къ, *sm. Mil.* soldat *m ou* officier *m* de front.
Фронтово́й, *adj.* de front. — *солда́тъ*, le soldat de front. **-ва́я** *слу́жба*, service dans les rangs.
Фронто́нный, *adj.* de fronton.
Фронто́нъ, *sm. dim.* **-то́нчикъ**, le fronton.
Фронтъ, *sm. Mil.* le front. *Стать во —, сдѣлать —*, faire front. *Стой! во —*, halte, front! *Служи́ть во* **-тѣ**, servir dans les rangs.
Фруктово́й *и* **Фрукто́вый**, *adj.* fruitier, de fruit. — *садъ*, le jardin fruitier, un verger. **-вое** *де́рево*, arbre *m* fruitier. **-вое** *варе́нье*, les confitures *f* de fruits. **-вая** *ла́вка*, la boutique d'un fruitier.
Фруктовщи́къ, -щи́ца, *s.* fruitier, -ère.
Фруктъ, *sm.* le fruit.
Фрунтово́й, Фрунтъ, *см.* **Фронтово́й** *и* **Фронтъ**
Фря, *sf. iron.* *Э́кая* —! quel grand personnage!
Фря́жскій, *adj.* — *ря́дъ*, les boutiques *f* d'articles étrangers.
Фто́ристый, *adj.* fluorique.
Фторъ, *sm. Chim.* le fluor, phthore.
Фу, *interj.* fi! fi donc! pouah!
Фу́га, *sf. Mus.* la fugue.
Фуга́нокъ, *sm.* 1. le bouvet.
Фуга́ночный, *adj.* de bouvet.
Фуга́съ, *sm. Fort.* la fougasse.
Фугова́ть, I.2. **с-**, *va.* assembler, joindre *(deux planches)*.
Фузе́йникъ, *sm. vi.* le mousquetaire.
Фузеле́рный, *adj.* de fusilier.
Фузеле́ръ, *sm. Mil.* le fusilier.
Фузе́я, *sf. dim.* **фузе́йка**, la fusée *(de montre)*; || le fusil.
Фуй, *interj.* fi! fi donc!
Фу́кать, I.1. **фу́кнуть**, *va.* souffler *(une dame)*.
Фу́мель, *sm.* la bisaigle, bisaigüe *(de cordonnier)*.
Фундамента́льно, *adv.* fondamentalement.
Фундамента́льность, *sf.* la qualité de ce qui est fondamental, la solidité.
Фундамента́льный, *adj.* fondamental.
Фунда́ментъ, *sm.* le fondement. *Подвести́* —, reprendre en sous-œuvre, sous-œuvre. *Подвести́ — подъ домъ*, reprendre une maison en sous-œuvre. *Подвести́ ка́менный* —, reprendre en sous-œuvre de maçonnerie. *Подвести́ ка́менный — подъ деревя́нный домъ*, reprendre une maison de bois en sous-œuvre de maçonnerie. *Деревя́нный домъ на ка́менномъ* **-тѣ**, une maison de bois avec un soubassement en maçonnerie.
Фу́ндушевый, *adj.* d'une fondation pieuse
Фу́ндушъ, *sm.* une fondation pieuse.
Фу́нкція, *sf. Math.* la fonction.
Фу́нтикъ, *dim. см.* **Фунтъ.**
Фунтови́къ, *sm.* le poids d'une livre.
Фунтово́й, *adj.* d'une livre.
Фунтъ, *sm.* une livre.
Фу́ра, *sf.* le fourgon, chariot.
Фура́жечка, *dim. см.* **Фура́жка.**
Фура́жечный, *adj.* de casquette, de bonnet.
Фуражи́рованіе, *sn.* le fourrage, action de fourrager.
Фуражи́ровать, I.2. *vn.* fourrager.
Фуражиро́вка, *sf. Mil.* le fourrage. *Идти на* **-ку**, aller en fourrage.
Фуражи́рскій, *adj.* de fourrageur.
Фуражи́ръ, *sm. Mil.* le fourrageur.
Фура́жка, *sf.* la casquette, le bonnet.
Фура́жный, *adj.* de fourrage. **-ныя** *де́ньги*, l'argent pour le fourrage.
Фура́жъ, *sm.* le fourrage.
Фурго́нный, *adj.* de fourgon.
Фурго́нъ, *sm.* le fourgon.
Фу́рія, *sf.* la furie.
Фурле́йтскій, *adj.* de soldat du train.
Фурле́йтъ, *sm. Mil.* le soldat du train.
Фу́рма, *sf.* la tuyère *(d'un fourneau)*.
Фу́рманскій, *adj.* de voiturier, de charretier.
Фу́рманъ, *sm.* le voiturier, charretier.
Фу́рменный, *adj.* de tuyère; *см.* **Фу́рма.**
Фу́рный, *adj.* de fourgon, de chariot; *см.* **Фу́ра.**
Фуро́ръ, *sm. Произвести́* —, faire fureur.
Фуршта́тскій, *adj.* de train.
Фуршта́тъ, *sm. Mil.* le train, charroi.
Фурье́рскій, *adj.* de fourrier.
Фурье́ръ, *sm. Mil.* le fourrier.
Футля́рный, *adj.* d'étui.
Футля́рчикъ, *sm. dim.* un petit étui.
Футля́рщикъ, *sm.* le gaînier, faiseur d'étuis.
Футля́ръ, *sm.* étui, écrin *m. Гита́рный* —, étui de guitare. — *для пе́рстня*, écrin *m* pour une bague.
Фу́товый, *adj.* de pied; *см.* **Футъ.**
Футо́ксъ, *sm. Mar.* genou *m*, allonge *f.*
Футъ, *sm.* le pied *(mesure)*.
Фуфа́ечный, *adj.* de camisole.
Фуфа́йка, *sf. dim.* **фуфа́ечка**, camisole *f*, gilet *m.*
Фуфлы́га, *sm. pop.* le vagabond.
Фуфлы́жничать, *vn. pop.* vagabonder.
Фу́хтель, *sm.* la lame d'une épée *ou* d'un sabre; || un coup de plat d'épée. *Наказа́ть кого́* **-ля́ми**, donner des coups de plat d'épée à qn; **-тельный**, *adj.*
Фы́рканье, *sn.* ébrouement, reniflement *m.*
Фы́ркать, I.1. **фы́ркнуть**, *vn.* s'ébrouer, renifler; || *être impertinent.

X.

X, *sn.* consonne et 22-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *хѣръ*, et maintenant *ха*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ¨ (Ӽ), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 600.
Ха, ха, ха! *interj.* ha, ha, ha!
Хаба́рецъ, *dim. см.* **Хаба́ръ.**
Хаба́рно, *pop. см.* **При́быльно.**
Хаба́рный, *pop. см.* **При́быльный.**
Хаба́ръ, *pop. см.* **При́быль.**
Ха́живать, *см.* **Ходи́ть.**
Хазо́вый, *adj.* — **коне́цъ**, *см.* **Хазъ.**
Хазъ, *sm.* le chef d'une étoffe.

Хайли́ть, *vn. pop.* brailler.
Хайло́, *sn. pop.* le gosier; || le braillard, manant.
Халатецъ *и* Халатикъ, *sm. dim.* petite robe de chambre.
Хала́тишко, *sm. déd.* mauvaise robe de chambre.
Хала́тникъ, *sm.* le marchand de robes de chambre
Хала́тный, *adj.* de robe de chambre.
Хала́тъ, *sm.* la robe de chambre.
Халва́нъ, *см.* Галба́нъ.
Ха́лда, *sc. par mépris,* une poissarde; || un rustre.
Халде́й, *sm. par mépris,* valet *m.*
Хали́фскій, *adj.* de calife.
Хали́фство, *sn.* le califat.
Хали́фъ, *sm.* le calife.
Халкедо́нъ, *см.* Халцедо́нъ.
Халу́й, *sm. par mépris,* le valet.
Халу́йка, *sf. par mépris,* la servante.
Халу́йскій, *adj.* de valet.
Халцедо́нный, *adj.* de calcédoine.
Халцедо́нъ, *sm.* la calcédoine.
Ха́ма, *см.* Ча́шница.
Хамелео́нъ, *sm.* le caméléon *(lézard).*
Хами́тъ, *sm.* la tridacne *(coquille fossile)*
Хамо́вникъ, *sm. vi.* le tisserand.
Хамо́вный, *adj. vi.* de tisserand.
Хамъ, *sm. injurieux,* valet, serf. *Изъ* хама *не бываетъ па́на (prov.),* d'une buse on ne saurait faire un épervier.
Хандра́, *sf.* l'hypocondrie *f,* le spleen.
Хандри́ть, II.1. за-, *vn.* avoir le spleen, être atteint d'hypocondrie.
Ханжа́, *sc.* le faux dévot, cagot, bigot, hypocrite; || quémandeur.
Ханжеско́й, *adj.* bigot, cagot.
Ханжество́, *sn.* la bigoterie, le cagotisme, hypocrisie *f.*
Ханжи́ть, II.3. *vn.* faire le bigot; || quémander.
Ха́нскій, *adj.* de khan.
Ха́нство, *sn.* le khanat.
Ханъ, *sm.* le khan, kan. *Хозяинъ въ дому́, что — въ Крыму́ (prov.), см.* Хозя́инъ.
Хао́съ, *sm.* le chaos.
Хаоти́ческій, *adj.* chaotique, de chaos.
Ха́паніе, *sn.* la saisie, action d'agripper, de saisir avec avidité.
Ха́пать, I.1. хапнуть, *va.* agripper, saisir avec avidité.
Ха́пкій, *adj.* 2. porté à saisir.
Хапу́нъ, -у́нья, *s.* agrippeur, -euse.
Характеризи́ровать, I.2. *и* Характеризова́ть, *va.* caractériser; || -ся, *vr.* être caractérisé. *Part. p.* характеризи́рованный *и* -ризо́ванный.
Характери́стика, *sf.* la caractéristique.
Характеристи́ческій, *adj.* caractéristique.
Характе́рность, *sf.* un caractère ferme.
Хара́кте́рный, *adj.* à caractère, de caractère. Хара́ктерный *человѣ́къ,* un homme à *ou* de caractère. -те́рный *та́нецъ,* une danse de caractère.
Хара́ктеръ, *sm.* le caractère.
Харалу́гъ, *sm. vi.* acier *m.*
Харалу́жный, *adj.* d'acier, aciéré.
Харате́йный, *adj.* écrit sur parchemin.
Ха́рица *и* Ха́ричка, *dim. см.* Ха́ря.
Ха́рища, *augm. см.* Ха́ря
Ха́ріусъ, *sm. poisson,* ombre d'Auvergne *m.*
Ха́рканіе, *sn.* crachement *m;* sputation *f.*
Ха́ркать, I.1. ха́ркнуть, *vn.* cracher; || -ся, *vr.* se cracher l'un sur l'autre. — *кро́вью,* cracher du sang, cracher le sang.
Харко́та, *sf.* le crachement.
Харко́тина, *sf.* le crachat.
Харку́нъ, -у́нья, *s.* cracheur, -euse.
Хартепа́ртія, *см.* Сертепа́ртія.
Ха́ртія, *sf.* le papyrus, parchemin; || ancien manuscrit sur papyrus, une charte.
Харче́венный, *adj.* de gargote, de taverne.
Харче́вникъ, -ница, *s.* gargotier, -ère; tavernier, -ère.
Харче́вничать, I.1. *vn.* tenir une gargote.
Харче́вническій, *см.* Харче́вничій.
Харче́вничество, *sn.* état *m* de gargotier.
Харче́вничій, *adj.* 3. de gargotier.
Харче́вня, *sf.* 4. la gargote, taverne.
Харчево́й, *adj.* de vivres. -ва́я *прода́жа,* la vente de vivres. -вы́е *припа́сы,* les provisions de bouche. -вы́я *де́ньги,* les frais de table
Харчи́стый, *adj.* qui exige beaucoup de vivres.
Харчи́ть, II.1. *va.* consommer des vivres; || -ся, *vr.* employer en vivres, dépenser en vivres.
Харчъ, *sm.* les vivres *f,* provisions *f* de bouche.
Ха́ря, *sf. dim.* ха́рька, laide figure; || le masque. *Сдѣлать* -рю, faire une grimace.
Хаси́мъ, *sm. plante,* la dent-de-lion.
Ха́та, *sf. dim.* ха́точка, la chaumière, maisonnette. *Своя́* -ка, *родна́я ма́тка (prov.),* il n'est rien tel que d'avoir un chez soi. — *бѣла́, да безъ хлѣ́ба бѣда́ (prov.),* la belle cage ne nourrit pas l'oiseau.
Хахалча́, *sf. poisson,* épinoche *f.*
Ха́ять, I.3. по-, *va.* blâmer, critiquer.
Хвала́, *sf.* louange *f,* éloge *m.*
Хвале́бникъ, *см.* Хвали́тель.
Хвале́бный, *adj.* de louange, d'éloge, élogieux. -ная *пѣснь,* l'hymne *m.*
Хвале́ніе, *sn.* la louange, action de louer.
Хвали́тель, -ница, *s.* louangeur, -euse.
Хвали́ть, II.1. louer, donner des louanges *(à),* vanter; || -ся, *vr.* se vanter, se louer; être vanté, loué. — *въ глаза́,* louer en face. *Его́* -ля́тъ *за то, что онъ э́то сдѣ́лалъ,* on le loue d'avoir fait *ou* pour avoir fait cela. *Онъ самъ себя́* -ли́тъ, il se loue lui-même. — *чью́ либо доброту́,* vanter la bonté de qn. *Не* -ли́сь, *пре́жде Бо́гу помоли́сь; не* -ли́сь *нача́ломъ,* -ли́сь *концо́мъ; не* -ли́сь *въ по́ле ѣ́дучи,* -ли́сь *съ по́ля;* -ли́ *го́рку, какъ перева́лишься (prov.),* n'a pas fait qui commence; il ne faut pas chanter victoire avant le temps; il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles ne soient venues. *День* -ли́тся *ве́черомъ; не вида́въ ве́чера и* -ся *не́чего;* -ли́сь *ве́черомъ, днёмъ не сѣ́ченый (prov.),* loue le beau jour au soir et la vie à la mort. *Part. p.* хвалёный.
Хвальба́, *sf.* la jactance, ostentation.
Хва́станіе, *sn.* la jactance, fanfaronnerie, vanterie.
Хва́стать, I.1. *vn.* hâbler; se piquer, faire parade de; || -ся, *vr. (чѣмъ)* se vanter, se prévaloir de.
Хвастли́во, *adv.* avec vanité
Хвастли́вость, *sf.* la présomption, jactance, vanterie.
Хвастли́вый, *adj.* présomptueux, vantard. -вое *сло́во гни́ло (prov.),* qui se loue, s'emboue.
Хвастовня́, *sf. pop. см.* Хвастовство́.
Хвастовски́, *adv.* en fanfaron.
Хвастовско́й, *adj.* de fanfaron, de gascon.
Хвастовство́, *sn.* hâblerie, fanfaronnade, gasconnade, vanterie, jactance *f.*
Хвастуни́шко, *sm. déd. см.* Хвасту́нъ.
Хвасту́нъ, *sm.* le hâbleur, fanfaron, gascon, vantard, fier-à-bras, rodomont, bravache, enfonceur de portes ouvertes.
Хвасту́нья, *sf.* la hâbleuse.
Хвата́ніе, *sn.* action du verbe Хвата́ть.
Хвата́ть, I.1. хва́тывать, хвати́ть, *va.* s ai

sir, se saisir, prendre; || frapper, flanquer, brider; || *vn.* porter, atteindre; || *v. imp.* suffire; || **-ся**, *vr.* s'accrocher, saisir, se saisir; || entreprendre, se mêler, se mettre; || s'apercevoir. — *кого́ за́ руку, за́ волосы, за́ воротъ,* saisir qn par la main, par les cheveux, au collet. — *бѣглыхъ*, se saisir des fugitifs, prendre des fugitifs. || **-ти́ть** *кого́*, frapper qn. — *кого́ кулако́мъ, па́лкою,* flanquer à qn un coup de poing, un coup de bâton. — *кого́ по́ носу*, brider le nez à qn. — *кого́ хлысто́мъ по спинѣ*, brider le dos à qn avec une houssine. || *Это ружьё далеко́* **-та́етъ**, ce fusil porte loin. *fam.* *Вишь куда́* **-ти́лъ**, voyez où il vise. || *Этихъ де́негъ не* **-ти́тъ** *на поку́пку ме́бели*, cet argent ne suffit pas pour acheter des meubles. *На постро́йку до́ма не* **-та́етъ** *де́негъ*, il n'y a pas assez d'argent pour la construction de la maison. || **-ти́ть** *стака́нъ вина́*, boire une rasade de vin, prendre un verre de vin. || *Утопа́ющій за соло́минку* **-та́ется** *(prov.)*, *см.* **Соло́мина.** **-ся** *за шпа́гу*, porter la main à son épée; se saisir d'une épée, saisir une épée. || *Кто за всё* **-та́ется**, *тотъ ничего́ не сдѣлаетъ*, qui entreprend trop de choses, ne réussit à rien; qui trop embrasse mal étreint. *Чего́ дѣлать не умѣешь, за то не* **-та́йся**, ne te mêle pas de ce que tu n'entends guère. *Онъ за всё* **-та́ется**, il se met à tout. || *Онъ* **-ти́лся**, *что у него́ вы́тащили кошелёкъ*, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé sa bourse. **-ти́лся**, *анъ въ карма́нѣ пу́сто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide. **-ти́лся**, *да по́здно*, je m'en suis avisé, mais trop tard. **-ти́ться** *за умъ*, devenir raisonnable. *Part. p.* **хва́танный.**

Хва́тикъ, *dim. см.* **Хватъ.**

Хвати́ть, *см.* **Хвата́ть.**

Хва́тка, *sf.* action du verbe **Хватать**; || le débit extraordinaire; || le bec *(des oiseaux de proie)*; || le maniement *(des armes)*.

Хва́ткій, *adj.* sujet à saisir, à agripper; || facile à saisir.

Хва́томъ, *adv.* promptement, tout d'un coup.

Хва́тски, *adv.* hardiment, adroitement.

Хва́тскій, *adj.* hardi, adroit.

Хватъ, *sm.* un homme hardi et adroit, luron.

Хвать, *abréviation des verbes* **хвати́лъ, схвати́лъ** *и* **хвати́лся.** — *его́ по́ носу*, il lui brida le nez, *ou* il lui flanqua un coup de poing sur le nez. — *его́ за́ воротъ*, il le saisit au collet. — *анъ въ карма́нѣ пу́сто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide.

Хвой, *sm. см.* **Хво́я.**

Хво́йникъ, *sm.* la forêt d'arbres à feuilles aciculaires.

Хво́йный, *adj.* — *лѣсъ*, les arbres *m* à feuilles aciculaires

Хвора́ніе, *sn.* indisposition *f*, malaise *m*.

Хвора́ть, I.1. *vn.* être malade, être indisposé.

Хворости́на, *sf.* *dim.* **-ти́нка**, une branche sèche.

Хворости́нникъ, *см.* **Хворостни́къ.**

Хворости́нный, *adj.* de branche sèche.

Хворости́ночка, *dim. см.* **Хворости́на**

Хворостни́къ, *sm.* le bois séché sur tige.

Хво́ростный, *см.* **Хворости́нный**

Хво́ростъ, *sm. coll.* les broutilles, ramilles, broussailles *f*, fagots *m* de broussailles.

Хво́рость, *sf.* la complexion valétudinaire.

Хво́рый, *adj.* maladif, valétudinaire.

Хворь, *pop. см.* **Хво́рость.**

Хвоста́ніе, *sn.* la fustigation.

Хвоста́тый, *adj.* 4. à longue queue.

Хвоста́ть, хвостну́ть, *va.* fustiger, donner un coup de fouet. *Part. p.* **хво́станный.**

Хвосте́цъ, *sm.* 1. *Anat.* le coccyx.

Хво́стикъ, *sm. dim.* petite queue. * *Ему́ со́рокъ лѣтъ съ* **-комъ**, il a quarante ans et qch pardessus, quarante ans et au delà.

Хвости́стый, *см.* **Хвоста́тый.**

Хвости́ще, *sm. augm.* une énorme queue.

Хвосто́вка, *см.* **Долгохво́стка.**

Хвосто́вый, *adj.* de la queue.

Хвостцо́вый, *adj.* du coccyx.

Хвостъ, *sm.* la queue. *Поджа́ть* —, mettre la queue entre les jambes; * *et fam.* filer doux. — *коме́ты, у пла́тья*, la queue d'une comète, d'une robe. *Обруби́ть — у соба́ки*, écouer un chien. **Виля́ть, вертѣ́ть* **-то́мъ**, biaiser, tergiverser. **У него́ — длинёнъ*, il a une grande famille. *Павли́нъ распусти́лъ свой —*, le paon fait la roue. *Зануздать кобы́лу подъ* **-то́мъ**; *съ* **-та́** *хому́тъ надѣ́ть (prov.)*, brider l'âne par la queue

Хвощева́ть, I.2. *va.* prêler, frotter avec la prêle. *Part. p.* **хвощёванный.**

Хвощёвина, *sf. см.* **Хвощъ.**

Хвощёвый, *adj.* de prêle.

Хвощи́ть, *см.* **Хвощева́ть.**

Хвощъ, *sm. plante,* la prêle.

Хво́я, *sf.* la feuille aciculaire.

Хво́янъ, *sm.* l'hydne *m* *(champignon)*.

Хе́ресъ, *sm.* Xérès *m* *(vin)*.

Херуви́мскій, *adj.* de chérubin. **-кая** *пѣснь*, l'hymne chérubique.

Херуви́мъ, *sm.* *dim.* **-ви́мчикъ**, le chérubin.

Хи, хи, хи! *interj.* hi, hi, hi!

Хи́жина, *sf.* *dim.* **хи́жинка**, la chaumière, cabane, hutte.

Хи́жинный, *adj.* de chaumière, de cabane

Хи́жникъ, -ница, *s.* habitant (-ante) d'une chaumière.

Хи́кать, I.1. **хи́кнуть**, *vn.* rire.

Хи́ленькій *и* **Хилова́тый**, *dim. см.* **Хи́лый.**

Хи́лость, *sf.* la santé languissante.

Хи́лый, *adj.* faible, maladif

Хилѣ́ть, I.4. *vn.* s'affaiblir, perdre ses forces.

Хиля́къ, *sm. pop.* un homme infirme, d'une faible santé.

Химе́ра, *sf.* la chimère, le fantôme.

Химери́чески, *adv.* chimériquement.

Химери́ческій *и* **Химе́рный**, *adj.* chimérique, de chimère.

Хи́микъ, *sm.* le chimiste.

Хими́чески, *adv.* chimiquement.

Хими́ческій, *adj.* chimique, de chimie.

Хи́мія, *sf.* la chimie.

Хи́на, *sf.* le quinquina.

Хини́нъ, *sm.* la quinine.

Хи́нный, *adj.* de quinquina. **-ная** *кора́*, *см.* **Хи́на.** **-ная** *кислота́*, acide *m* kinique *ou* quinique.

Хира́гра, *sf.* *Méd.* la chiragre, goutte aux mains.

Хира́грикъ, *sm.* le chiragre.

Хирагри́ческій, *adj.* chiragrique, de la chiragre.

Хиромантикъ, *sm.* le chiromancien

Хироманти́ческій, *adj.* de la chiromancie.

Хирома́нтія, *sf.* la chiromancie.

Хиротониса́ніе, *sn. см.* **Хирото́нія.**

Хиротониса́ть, I.2. *va.* conférer les ordres sacrés.

Хирото́нія, *sf.* la chirotonie, imposition des mains.

Хирурги́ческій, *adj.* chirurgique, chirurgical, de chirurgie.

Хиру́ргія, *sf.* la chirurgie.

Хиру́ргъ, *sm.* le chirurgien.

Хирѣть, I.4. *см.* **Хилѣ́ть.**

Хита́на, *sf.* la gitana, bohémienne.

Хи́тить, II.7. *va.* ravir, piller, voler.

Хито́нный, *adj.* de la tunique grecque.

Хитóнъ, *sm.* la tunique grecque.
Хи́тренькій, *dim. см.* **Хи́трый.**
Хитрéнько, *dim. см.* **Хи́тро** *и* **Хитрó.**
Хитрéцки, *adv.* en homme rusé, astucieusement.
Хитрéцкій, *adj.* d'un homme rusé.
Хитрéцъ, *sm.* un homme rusé, fin matois.
Хитри́ть, II.1. *vn.* ruser, biaiser, user de finesse; agir avec astuce.
Хитрó, *adv.* habilement, ingénieusement.
Хи́тро, *adv.* astucieusement, avec ruse, cauteleusement.
Хитровáтый, *dim. см.* **Хи́трый.**
Хитросплетéніе, *sn.* de subtiles fictions, subtiles inventions, artifice *m.*
Хи́тростный, *см.* **Хи́трый.**
Хи́трость, *sf.* ruse, astuce, adresse, finesse *f*, artifice *m.* *Подня́ться на* **-сти**, user, se servir de ruse; ruser; *ou* * *et fam.* jouer au fin, au plus fin.
Хи́трый, *adj.* rusé, cauteleux, fin, astucieux, artificieux; || adroit, habile, ingénieux. *Не* **-трá** *штýка; и́ли э́то не* **-рая** *вещь*, ce n'est pas la mer à boire; *ou* cela va tout seul. *Голь* **-рá** *на вы́думки (prov.)*, besoin fait faire maintes choses; nécessité instruit les gens; de tout s'avise à qui pain faut
Хихи́кать, *vn. fam.* rioter, rire.
Хищéніе, *sn.* le ravissement, rapt, la rapine.
Хи́щникъ, -ница, *s.* le ravisseur.
Хи́щничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, au pillage.
Хи́щническій, *adj.* pillard.
Хи́щничество, *sn.* le pillage, brigandage.
Хи́щничій, *adj.* 3. *см.* **Хи́щническій.**
Хи́щность, *sf.* la rapacité.
Хи́щный, *adj.* rapace, pillard. **-ные** *звѣ́ри*, les animaux *m* rapaces. **-ныя** *племенá*, des tribus pillardes. **-ныя** *пти́цы*, les oiseaux *m* de proie.
Хладнокрóвіе, *sn.* le sang-froid. *Сохрани́ть* —, garder le sang-froid, *ou* conserver sa tête.
Хладнокрóвно, *adv.* de sang-froid.
Хладнокрóвный, *adj.* 1. flegmatique, de sang-froid.
Хлáдность, Хладный, Хладъ, *см.* **Холóдность, Холóдный** *и* **Хóлодъ**
Хладонóсный, *adj.* glacial *(du vent)*
Хлами́да, *sf.* la chlamyde, le manteau royal
Хлами́дный, *adj.* de chlamyde.
Хламовщи́къ, *sm.* le marchand de bric-à-brac.
Хлáмостить, II.7. *va.* entasser pêle-mêle.
Хламъ, *sm. coll.* les décombres, débris *m*; || les vieux meubles, vieux ustensiles de bois. *На такýю я́му не наберёшься* **-му** *(prov.)*, *см.* **Я́ма.**
Хлапъ, *sm. dim.* **хлáпикъ**, le valet *(aux cartes)*.
Хлебальный, *adj.* servant à manger des mets liquides.
Хлебáніе, *sn.* action du verbe **Хлебать.**
Хлебáть, I.1. **хлебнýть**, *va.* manger *(avec la cuillère)*. — *молокó*, manger du lait. * *Онъ пошёлъ, слóвно не сóлоно* **-бáлъ**, il s'en va la queue entre les jambes; il s'en est allé ayant un pied de nez. * *Онъ ужé* **-нýлъ**, il est déjà en pointe de vin; il est déjà dans les vignes.
Хлебóкъ, *sm.* 1. la gorgée.
Хлеснýть, *см.* **Хлестáть.**
Хлестáніе, *sn.* action du verbe **Хлестáть**, la fustigation.
Хлестать, II.7. **хлеснýть** *и* **хлестнýть**, *va.* fustiger, fouetter, cingler; || *vn.* jaillir; || **-ся**, *vr.* se fustiger, se fouetter. — *когó плéтью*, cingler qn d'un fouet. || *vn. Дождь, вѣ́теръ* **хлéщетъ** *въ лицó*, la pluie, le vent me cingle le visage, *ou* me fouette le visage. *Кровь* **-щетъ** *изъ рáны*, le sang jaillit de la blessure.

Хли́паніе, *sn.* le sanglot
Хли́пать, I.1. *vn.* sangloter, pousser des sanglots.
Хли́пкій, *adj.* 2. faible, débile, infirme.
Хли́пкость, *sf.* la faiblesse, infirmité.
Хлобыстáть, II.7. **хлобыснýть** *и* **хлобыстнýть**, *vn.* s'agiter; faire du bruit; || *vn.* frapper fort.
Хлóпальщикъ, -щица, *s.* le claqueur, applaudisseur.
Хлóпанецъ, *sm.* 1. la larme-de-verre.
Хлóпаніе, *sn.* le claquement.
Хлóпать, I.1. **хлóпнуть**, *vn.* claquer, battre, fermer avec force; || *va.* frapper, cingler. — *бичёмъ*, faire claquer son fouet. — *въ ладóши*, claquer, battre des mains; applaudir. *Стáвень* **-паетъ**, le contrevent bat contre le mur. **-нуть** *двéрью*, fermer la porte avec force. — *ушáми*, secouer les oreilles. — *глазáми*, clignoter les yeux *ou* des yeux. || **-нуть** *когó*, frapper qn. **-нуть** *когó хлыстóмъ*, cingler qn d'une houssine.
Хлóпецъ, *sm.* 1. le garçon, valet; || le tire-botte; || le valet *(instrument de menuisier)*.
Хлóпнуть, *см.* **Хлóпать.**
Хлóпокъ, *sm.* 1. le flocon de laine *ou* d'étoupe; || le coton. *Снѣгъ лети́тъ* **хлóпьями**, il tombe de la neige par flocons.
Хлопотáніе, *sn.* action du verbe **Хлопотать**; la sollicitation
Хлопотáть, II.5. **по-**, *vn.* se mettre en peine de, solliciter, agir, faire des démarches; avoir, prendre soin, se soucier, se trémousser, ravauder. — *о комъ, о чёмъ*, se mettre en peine de qn, de qch. *Я объ э́томъ не* **-почý**, je ne me mets point en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis. — *о мѣ́стѣ*, solliciter une place; faire des démarches pour obtenir une place. — *о дѣ́лѣ*, solliciter un procès, une affaire; *ou* avoir, prendre soin d'une affaire. **Похлопочи́те** *о моёмъ дѣ́лѣ у губернáтора и́ли въ судѣ́*, donnez-vous la peine de solliciter mon affaire auprès du gouverneur *ou* dans le tribunal, *ou* faites quelques démarches dans l'intérêt de mon affaire auprès du... **Похлопочи́те** *обо мнѣ*, donnez-vous la peine de solliciter pour moi, *ou* d'agir pour moi. **Похлопочи́те**, *чтóбы мы имѣ́ли кварти́ру, чтóбы намъ дáли поýжинать*, voyez à nous loger, à nous faire souper. *Онъ тóлько о себѣ́* **-пóчетъ**, il n'a soin, il ne se soucie que de ses propres intérêts. *Онъ óчень* **-пóчетъ**, il se trémousse, il ravaude fort.
Хлопотли́во, *adv.* avec empressement.
Хлопотли́вость, *sf.* empressement *m.*
Хлопотли́вый, *adj.* empressé, soucieux
Хлопотни́къ, -ни́ца, *см.* **Хлопотýнъ** *и* **-тýнья.**
Хлóпотно, -ность, -ный, *см.* **Хлопотли́во, -вость** *и* **-вый.**
Хлопотня́, *sf.* le claquement continuel; || les soucis *m.*
Хлопотýнъ, -тýнья, *s.* une personne affairée.
Хлóпоты, *sf. pl.* embarras *m*, besogne, affaires, peines *f*, soins, soucis *m.* *Надѣ́лать комý* **-пóтъ**, *вводи́ть когó въ* —, causer de l'embarras à qn, lui donner de la besogne, lui donner du fil à retordre. *Съ нимъ мнóго* **-пóтъ**, on a bien de l'embarras avec lui, il cause bien de l'embarras. *Не оберёшься* **-пóтъ**, on aura des embarras par-dessus la tête. *Быть въ большихъ* **-тáхъ**, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité. *Имѣ́ть мнóго* **-пóтъ**, avoir fort à faire. *У меня́* **-пóтъ** *пóлонъ ротъ*, j'ai des affaires pardessus la tête. *За всѣ егó* —, pour toutes ses peines, pour toutes les peines qu'il s'est données. *Домáшнія* —, les soins du ménage, les s u s do-

mestiques. *Безъ* -пóтъ, *безъ всякихъ* -пóтъ, sans mains mettre; libre de soins; sans soucis.

Хлопунéцъ, *sm. dim.* хлопýнчикъ, globule m de verre fulminant, larme batavienne.

Хлопýшка, *sf.* 4. la canonnière; || le chasse-mouche.

Хлопчáтникъ, *sm. arbuste,* le cotonnier.

Хлопчатобумáжный, *adj.* de coton.

Хлопчáтый, *adj.* de flocon de laine. -тая *бумáга,* le coton.

Хлопъ, *abréviation du verbe* Хлóпнулъ. — *ег по спинѣ,* il lui flanqua un coup de poing dans le dos.

Хлопьё, *sn. coll.* les flocons m de laine ou d'étoupe. Хлóпья *снѣгу,* les flocons de neige.

Хлóристый, *adj. Chim.* chloreux.

Хлорнокúслый, *adj.* -лая *соль, Chim.* le chlorate.

Хлóрный, *adj.* de chlore.

Хлорофóрмъ, *sm. Chim.* le chloroforme.

Хлоръ, *sm. Chim.* le chlore.

Хлудъ, *sm.* la gorge, palanche *(de porteur d'eau).*

Хлупь, *sf.* la lunette *(d'un oiseau).*

Хлы́нуть, III.1. *vn. parf.* jaillir, couler *ou* tomber en abondance; || se précipiter en foule. *Кровь* -нула *изъ рáны,* le sang jaillit de la blessure. *Дождь* -нулъ *изъ тýчи,* le nuage s'est résolu en pluie abondante. *Нарóдъ* -нулъ *на плóщадь,* le peuple se précipita en foule sur la place publique.

Хлыснýть, *см.* Хлеснýть.

Хлыстáть, *см.* Хлестáть.

Хлыстъ, *sm. dim.* хлы́стикъ, la houssine, cravache; || la verge.

Хлѣбенная, *adj. см.* Хлѣбня.

Хлѣбенникъ, *sm.* le pâtissier.

Хлѣбенное, *adj. sn.* la pâtisserie.

Хлѣбенный, *adj.* de pain.

Хлѣбецъ, *sm.* 1. *dim.* un petit pain.

Хлѣбная, *adj. sf. см.* Хлѣбня.

Хлѣбникъ, **-ница**, *s.* boulanger, -ère.

Хлѣбничій, *adj.* 3. de boulanger.

Хлѣбный, *adj.* de pain; || de blé, au blé, de grain, des céréales; || fertile en blé; || lucratif. — *зáпахъ,* odeur f du pain. || — *магазúнъ,* un magasin de blé. -ная *торгóвля,* le commerce de blé, des grains — *ры́нокъ,* le marché au blé. -ное *винó,* eau-de vie f de grain. — *урожáй,* la récolte des blés, des céréales. — *посѣвъ,* les semailles f des céréales. || -ная *странá,* une contrée fertile en blé. || *У негó* -ное *мѣсто,* il a une charge lucrative ; *il est dans le grain. || -ное *дéрево,* arbre m à pain, artocarpe m. -ныя *растéнія,* les céréales, plantes céréales f.

Хлѣбня, *sf.* 4. la boulangerie.

Хлѣбодáръ, *sm.* le dépensier *(d'un couvent).*

Хлѣбопáшенный, *adj.* d'agriculture, agricole.

Хлѣбопáшество, *sn.* agriculture, arviculture f, labourage m.

Хлѣбопáшествовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Хлѣбопáшецъ, *sm.* 1. le laboureur, agriculteur.

Хлѣбопáшный, *adj.* d'agriculture, aratoire.

Хлѣбопекáрня, *см.* Хлѣбня.

Хлѣбопéкарь *и* **Хлѣбопёкъ**, *sm.* le boulanger *(d'un régiment).*

Хлѣбопечéніе, *sn.* la cuisson du pain.

Хлѣбопéчецъ, *sm.* le boulanger.

Хлѣбоплóдъ, *sm.* artocarpe, arbre à pain m.

Хлѣбопродáвецъ, *sm.* 1. le marchand de blé.

Хлѣборóдіе, *sn.* récolte abondante des blés.

Хлѣборóдный, *adj.* fertile en blé.

Хлѣбосóлъ, **-лка**, *s.* une personne hospitalière.

Хлѣбосóльный, *adj.* hospitalier.

Хлѣбосóльство, *sn.* l'hospitalité f.

Хлѣбоѣдъ, *sm.* le parasite, écornifleur.

Хлѣбъ, *sm.* (*pl.* хлѣбы) le pain; || (*pl.* хлѣбá) le blé. *Пшенúчный, бѣлый —,* pain blanc. *Ржанóй, чёрствый —,* pain de seigle, rassis. *Посадúть на — и нá воду,* mettre au pain et à l'eau. * *У негó есть вѣрный кусóкъ* -ба, *см.* Кусóкъ. * *Лишúть когó кускá* -ба, *отнять у когó —,* ôter le pain de la main à qn, lui ôter les moyens de subsister. **Этотъ подрядъ дастъ емý —,* cette entreprise lui donnera du pain, lui fera avoir du pain. * *У негó нѣтъ кускá* -ба, *онъ безъ кускá* -ба, il n'a pas de quoi vivre, de quoi subsister ; il est sans pain, il manque de pain. *Я далъ емý кусóкъ* -ба, je lui ai donné du pain, je lui ai fait avoir du pain. *Емý не плáтятъ никакóго жáлованья, егó взяли изъ за* -ба, on ne lui donne point de gages, on l'a pris pour sa nourriture. *Быть у когó на* -бáхъ, être en pension chez qn. *Идтú къ комý на* -бы, se mettre en pension chez qn. || *Молотúть —,* battre le blé. *Не то —, что въ пóлѣ, а то, что въ сусѣкѣ (prov.),* vin versé n'est pas avalé. *Óколо* -ба *и мы́ши вóдятся (prov.),* où y a pain y a souris. *Во всякомъ* -бѣ *есть мякúна ; бываéтъ добрь и глупъ дѣтúна (prov.),* nul grain sans paille et nul homme sans défaut. *У* -ба *не безъ крохъ (prov.),* point d'emplois sans bénéfice; *ou* brebis sont, laine est. — *съ водóю, да не пирóгъ съ лихвóю (prov.),* mieux vaut pain sec et la paix que bonne chère et querelle. -ба *край, такъ и подъ éлью рай (prov.),* contentement passe richesse. *Блюдú — про ѣдý, а копѣйку про бѣдý (prov.),* gardez une poire pour la soif.

Хлѣбъ-соль, *sf.* le pain et le sel; || l'hospitalité f. *Встрѣтить когó съ* хлѣбомъ-сóлью, aller au-devant de qn avec du pain et du sel. || *Благодарю за вáшу —,* je vous remercie de votre hospitalité. || *— ѣшь, а прáвду рѣжь (prov.),* ami de Platon, mais encore plus ami de la vérité. *Кинь — назадú, очýтится впередú (prov.),* qui bien fera, bien trouvera. *Чей — ѣшь, тогó и пѣсенку поёшь (prov.),* celui louer devons, de qui le pain mangeons. Хлѣбъ-*да*-соль, bon appétit *(compliment qu'adresse à ceux qui font un repas la personne qui arrive).* -ба *кýшать,* soyez le bienvenu *(réponse à ce compliment).*

Хлѣвный, *adj.* de l'étable.

Хлѣвъ, *sm. dim.* хлѣвóкъ, étable f.

Хлю́стать, I.1. за-, *va. fam.* mouiller, salir, crotter; || -ся, *vr.* se mouiller, se salir, se crotter.

Хлябаніе, *sn.* la vacillation.

Хлябать, I.1. *vn.* vaciller, branler.

Хлябь, *sf.* abîme m. Хляби *небéсныя,* les cataractes f du ciel.

Хмелевóдство, *sn.* la culture du houblon.

Хмелевóдъ, *sm.* le cultivateur de houblon.

Хмелевóй, *adj.* de houblon.

Хмелевщúкъ, *sm.* le marchand de houblon.

Хмелёкъ, *sm. dim. см.* Хмель. *Онъ подъ* хмелькóмъ, il est en pointe de vin.

Хмелúна, *sf. dim.* хмелúнка *и* хмелúночка, le cône de houblon; || la tige de houblon.

Хмелúнушка, *dim. см.* Хмелúна.

Хмелúть, II.1. *va.* enivrer.

Хмель, *sm. plante,* le houblon ; || les cônes m de houblon; || *ivresse. *Въ* -лю *мáло ли что говорúтся (prov.),* ce qui se dit entre les verres ne doit point amener de guerre.

Хмельнёхонькій, **-хонекъ**, *adj.* tout à fait ivre, soûl.

Хмéльникъ, *sm.* la houblonnière.

Хмельнóе, *adj. sn.* la boisson capiteuse. *Онъ въ ротъ* -нáго *не берётъ,* il ne prend aucun vin, il est parfaitement sobre.

Хмельно́й, *adj.* 1. ivre, gris, soûl ; || enivrant, capiteux.

Хмелѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir ivre, s'enivrer.

Хму́реніе, *sn.* le refrognement, renfrognement.

Хму́рить, II.1. **хму́ривать,** *va.* (бро́ви) froncer les sourcils; || **-ся,** *vr.* se renfrogner, faire la mine; || hérisser les plumes *(des oiseaux);* || se couvrir *(du temps).*

Хму́рный, *adj.* 1. sombre, morose.

Хмъ ! *interj.* hé, hé !

Хмы́лить, II.1. *va.* tailler *(les briques);* || **-ся,** *vr.* être taillé; || *fam.* rire comme un sot.

Хны́канье, *sn.* le sanglot.

Хны́кать, I.1. **хны́кнуть,** *vn.* sangloter, pleurnicher.

Хо́ботовый, *adj.* de la trompe

Хоботóкъ, *dim. см.* **Хо́ботъ.**

Хоботоно́сецъ, *sm. mam.* le coati.

Хо́ботъ, *sm.* la trompe *(d'éléphant ; d'insecte);* la queue *(d'affût)*

Хобо́тье, *sn.* balle *f (du blé).*

Хода́, *sf.* pas *m,* allure *f (du cheval). Сего́дня съ* **-до́й,** *за́втра съ нагото́й (prov.),* aujourd'hui chevalier, demain vacher.

Хода́тай, -ница, *s.* intercesseur, médiateur, -trice. — *по дѣла́мъ,* agent *ou* homme *m* d'affaires, solliciteur *m* d'affaires.

Хода́тайственный, *adj.* d'intercession, de médiation.

Хода́тайство, *sn.* intercession, sollicitation, médiation *f.*

Хода́тайствованіе, *sn.* action d'intercéder, intercession *f*

Хода́тайствовать, I.2. *vn.* intercéder, solliciter.

Ходатаица, *sf.* la médiatrice, protectrice.

Ходе́бщикъ, *sm.* le colporteur.

Хо́день, *sm.* tout objet en mouvement. **-нёмъ** *ходи́ть,* être dans un mouvement continuel.

Ходе́цъ, *см.* **Ходо́къ.**

Ходи́ть, II.4. **ха́живать,** *vn.* marcher, aller, se promener; || jouer, s'en aller ; || soigner, surveiller; || solliciter; || avoir cours; || porter; || se mettre. *Ребёнокъ начина́етъ —,* l'enfant commence à marcher. — *на костыля́хъ,* marcher avec des béquilles. *— *во тмѣ,* marcher dans les ténèbres, croupir dans l'ignorance. — *по чьи́мъ либо стопа́мъ,* marcher sur les traces, suivre les traces de qn. *Я ча́сто* **хожу́** *въ це́рковь,* je vais souvent à l'église. *Онъ рѣ́дко* **хо́дитъ** *въ теа́тръ,* il va rarement au théâtre, il frequente rarement le... *Э́то су́дно* **хо́дитъ** *на парусáхъ и на вёслахъ,* ce bâtiment va à voile et à rames. *Се́льди* **хо́дятъ** *стада́ми,* les harengs vont par bandes. *Часы́ не* **хо́дятъ,** cette montre ne va pas. *Я бо́лѣе къ нему́ не* **хожу́,** je ne vais plus chez lui. *Онъ не* **хо́дитъ** *ко мнѣ,* il ne vient plus chez moi. — *на ле́кціи, см.* **Ле́кція.** — *по́ саду,* se promener dans le jardin. — *взадъ и впередъ по ко́мнатѣ,* se promener de long en large dans la chambre. || — *въ до́веди,* jouer dame damée. — *съ бубёнъ,* jouer carreau, s'en aller de carreau. *Кому́ —,* à qui est-ce à jouer ? || — *за больны́мъ,* soigner un malade. — *за дѣтьми́,* soigner, surveiller les enfants, veiller aux enfants. || — *по дѣла́мъ,* solliciter les affaires *ou* les procès. — *по суда́мъ,* solliciter dans les tribunaux. || *Э́ти де́ньги здѣсь* **хо́дятъ,** *не* **хо́дятъ,** cette monnaie a cours ici, n'a pas cours ici. || — *въ сертукѣ́, въ кафта́нѣ,* porter la redingote, la cafetan. *Онъ всегда́* **хо́дитъ** *во фра́кѣ,* il porte toujours l'habit, le frac. *Онъ опря́тно* **хо́дитъ,** il se met proprement. || — *по́ міру,* demander l'aumône, mendier. *— *по ни́точкѣ, по стру́нкѣ,* être réduit à l'obéissance servile. *Онъ у меня́ бу́детъ — по ни́точкѣ,* je saurai le réduire ; je le ferai marcher droit. *По э́той рѣкѣ́ мо́гутъ — бо́льшія суда́,* cette rivière peut porter de grands bateaux. *Мой домъ* **хо́дитъ** *въ наймáхъ,* ma maison se loue, se donne à louer. **Хо́дитъ** *слухъ,* le bruit court, il court un bruit. *Ме́жду Москво́й и Ту́лой* **хо́дятъ** *дилижа́нсы,* il y a des diligences qui vont de Moscou à Toula.

Хо́дкій, *adj.* 2. qui marche facilement, roulant facilement. **-кое** *су́дно,* un bon voilier. — *экипа́жъ,* un équipage roulant, qui chasse bien.

Хо́дко, *adv.* d'une marche facile, vite.

Ходово́й, *adj.* de marche ; || destiné aux piétons.

Ходо́къ, *sm.* un marcheur, un bon piéton; || le messager à pied; || *fam.* un gaillard, un fin matois.

Ходу́ля, *sf. dim.* **ходу́дька,** échasse *f;* || la roulette d'enfant. *Ходи́ть на* **-ляхъ,** marcher avec des échasses. **Поднима́ться на* **-ли,** monter sur des échasses.

Ходу́нъ, *sm.* la bascule *(de soufflet);* || *см.* **Хо́день.**

Ходъ, *sm.* marche *f,* train, mouvement *m;* || vogue *f,* débit; || procession *f;* || entrée, issue *f;* || trait *m,* voie *f.* — *комéдіи, дра́мы,* la marche d'une comédie, d'une drame. — *въ ша́хматахъ, въ ша́шкахъ,* la marche aux échecs, aux dames. *Наблюда́ть за* **хо́домъ** *дѣ́ла,* observer la marche de l'affaire. *Дать — дѣ́лу,* mettre une affaire en train, la faire marcher, lui donner le branle. *Ему́ не даю́тъ* **хо́ду,** on le tient bas. *Дѣ́ло пошло́ въ —,* cette affaire est en bon train. *Судя́ по* **хо́ду** *дѣлъ,* au train dont vont les choses. *Э́тому дѣ́лу* **хо́ду** *не даю́тъ,* on tient cette affaire en suspens. — *часо́въ вѣ́ренъ,* le mouvement de cette montre est juste. || *Быть въ* **ходу́,** être en vogue; être de débit. *Э́та кни́га въ* **ходу́,** ce livre est en vogue. *Э́тотъ това́ръ въ* **ходу́,** cette marchandise est de débit. *Пусти́ть въ — анекдо́тъ, но́вую иде́ю,* mettre en circulation, faire circuler une anecdote, une nouvelle idée. *Пусти́ть въ — всѣ сре́дства, что́бы..,* mettre en jeu toutes les resources pour... *Пусти́ть ме́льницу въ —,* faire aller un moulin. || *Кре́стный —,* procession d'église, procession. || — *въ домъ, въ пеще́ру,* l'entrée de la maison, de la caverne. *Та́йные* **хо́ды,** des issues secrètes. *Онъ зна́етъ, ему́ извѣ́стны всѣ* **хо́ды,** il connaît toutes les issues. || *Пере́дній, за́дній — у телѣ́ги,* le train de devant, de derrière d'un chariot. *Каре́та въ* **ходу́** *узка́,* la voie de cette voiture est étroite. *Каре́та на* **ходу́** *легка́,* cette voiture chasse bien, *ou* est bien roulante. *Каре́та на* **ходу́** *тяжела́,* cette voiture roule difficilement. *Су́дно лёгкое, тяжёлое на* **ходу́,** un bon, un mauvais voilier. *Убáвить* **хо́ду** *у часо́въ,* retarder une montre. *Кора́бль на всёмъ* **ходу́** *сталъ на́ мель,* le vaisseau échoua sur un bas-fond, en voguant à pleines voiles. *Уступи́ть пе́рвый —,* donner le trait. *Вашъ пе́рвый —,* vous avez le trait *(au jeu d'échecs).*

Ходьба́, *sf.* allée et venue *f;* || la surveillance.

Ходя́чій, *adj.* qui marche; || courant *(des monnaies)*

Хожалый, *adj. sm.* un agent de police.

Хожа́тый, *adj. sm.* le garde-malade.

Хожде́ніе, *sn.* action de marcher, d'aller ; la faculté de marcher; || les soins *m,* la surveillance, sollicitation. — *за больны́ми, за дѣтьми́,* les soins des malades, des enfants. — *за дѣла́ми,* le soin des affaires, le soin de veiller aux affaires. — *по дѣла́мъ,* sollicitations des procès.

Хозя́йка, *sf.* 4. la maîtresse du logis ; l'hôtesse; ménagère.

Хозя́йничать, I.1. *vn.* faire le maître de la maison.

Хозя́инишко, *déd. см.* **Хозя́инъ.**

Хозя́инушко, *pop. см.* **Хозя́инъ**

Хозя́инъ, *sm. irr.* le propriétaire, l'hôte ; le

maître, patron; || *pl.* **Хозя́ева**, les maîtres. — *до́ма*, le propriétaire de la maison. — *угости́лъ свои́хъ госте́й*, l'hôte a régalé ses visiteurs. *Соба́ка узна́ла го́лосъ* -на, le chien a reconnu la voix de son maître. *Прика́щикъ обокра́лъ своего́* -на, le commis a volé son patron. — *въ дому́, что ханъ въ Крыму́, и́ли что Ада́мъ въ раю́, и́ли что медвѣ́дь въ бору́ (prov.)*, le charbonnier est maître dans sa maison, ou charbonnier est maître chez soi.

Хозя́йскій, *adj.* du maître, du patron. *Это дѣ́ло* -кое, cela regarde le maître, le patron.

Хозя́йственно, *adv.* économiquement, avec économie.

Хозя́йственность, *sf.* économie *f*, bonne administration.

Хозя́йственный, *adj.* d'économie, de ménage; || économique.

Хозя́йство, *sn.* économie *f*, ménage. *Се́льское* —, économie rurale. *Многопо́льное, пятипо́льное се́льское* —, culture *f* à plusieurs assolements, à cinq assolements. *Госуда́рственное* —, économie politique. *Дома́шнее* —, économie domestique. *Всё — на ея́ рука́хъ*, elle a tout le ménage sur les bras.

Хозя́йствовать, I.2. *vn.* conduire le ménage.

Хозя́юшка, *dim. см.* **Хозя́йка**. — *красна́ и вино́ хорошо́ (prov.)*, où l'hôtesse est belle le vin est bon.

Хо̀леніе, *sn.* action du verbe **Хо̀лить**.

Холе́ра, *sf. Méd.* le choléra, choléra-morbus.

Холе́рикъ, *sm.* un homme colérique; || le cholérique.

Холери́на, *sf. Méd.* la cholérine.

Холери́ческій, *adj.* colérique.

Холе́рный, *adj.* de choléra.

Хо̀лить, II.1. *va.* parer, nettoyer; || dorloter, caresser, choyer; || -ся, *vr.* se parer, se nettoyer. *Part. p.* **хо̀ленный**.

Хо̀лка, *sf.* le garrot (*du cheval*); || le toupet; *см.* **Чо̀лка**.

Хо̀лмикъ, *dim. см.* **Холмъ**.

Холми́стый, *adj.* couvert de collines.

Холми́ться, II.2. *vr.* s'élever en colline.

Хо̀лмичекъ, *dim. см.* **Хо̀лмикъ**.

Холмова́тый, *см.* **Холми́стый**.

Холмообра́зный, *adj.* en forme de colline.

Холмъ, *sm.* la colline, le coteau.

Холоде́цъ, *sm.* 1. un mets froid; || *plante*, asperge *f*.

Холоди́льникъ, *sm.* le rafraîchisseur, rafraîchissoir; || *Méc.* le condenseur.

Холоди́льный *и* **Холоди́тельный**, *adj.* rafraîchissant.

Холоди́ть, II.4. **хола́живать**, *va.* refroidir, rafraîchir. || -ся, *vr.* se refroidir; être refroidi.

Холо́дненькій, *dim. см.* **Холо́дный**.

Холодне́нько, *dim. см.* **Хо̀лодно**.

Холоднёхонькій, -хонекъ, *adj.* entièrement froid.

Холоднёхонько, *adv.* tout à fait froidement.

Холодни́къ, *sm.* une cave froide.

Хо̀лодно, *adv.* froidement. *Онъ при́нялъ меня́ о́чень* —, il m'a reçu très-froidement. || *v. imp. Здѣсь о́чень* —, il fait bien froid ici. *Опя́ть ста́ло, сдѣ́лалось* —, le froid a repris.

Холоднова́то, *adv.* un peu froidement.

Холоднова́тость, *см.* **Холо́дность**.

Холоднова́тый, *adj.* un peu froid.

Холо́дное, *adj. sn.* un mets froid, relevé de potage.

Холоднокро́вный, *adj. H. nat.* à sang-froid.

Холо́дность, *sf.* la froidure, la froideur, indifférence.

Холо́дный, *adj.* froid. — *вѣ́теръ*, vent froid. -ная *ко́мната*, chambre froide. * -ное *се́рдце*, cœur froid. -ное *ору́жіе*, arme blanche. -ная *шине́ль*, manteau léger. -ныя *кало́ши*, des galoches légères.

Хо̀лодъ, *sm.* 8. *dim.* **холодо́къ**, le froid, la froidure.

Холодѣ́ть, I.4. *vn.* devenir froid, se refroidir.

Холоже́ніе, *sn.* action de refroidir.

Холо́пій, *adj.* de serf, de valet.

Холо́пка, *sf.* une serve.

Холо́пскій, *см.* **Холо́пій**.

Холо́пство, *sn.* le servage, la servitude.

Холо́пствовать, I.2. *vn.* être serf; || * ramper, faire le chien couchant.

Холо́пъ, *sm.* le serf; || le valet.

Холостёжь, *sf. coll.* les célibataires, garçons *m.*

Холости́льщикъ, *sm.* le tourneur (*d'animaux*), châtreur.

Холости́ть, II.7. о-, *va.* châtrer, hongrer, émasculer. *Part. p.* **холощёный**.

Холосто́й, *adj.* célibataire, non marié. — *человѣ́къ*, un célibataire. -та́я *жизнь*, le célibat. *Вести́* -ту́ю *жизнь*, vivre dans le célibat. — *заря́дъ*, charge *f* à poudre. *Вы́стрѣлить* -ты́мъ *заря́домъ*, faire feu à poudre. — *патро́нъ*, cartouche blanche. -то́е *строе́ніе*, un bâtiment inhabitable. -та́я *ры́ба*, poisson non œuvé.

Холостьба́, *sf.* le célibat.

Холостя́къ, *sm.* le garçon, célibataire.

Холоще́ніе, *sn.* castration; émasculation *f* (*des animaux*).

Холсти́на, *sf. см.* **Холстъ**.

Холсти́нка, *sf. dim. см.* **Холстъ**; || le guingan (*toile de coton peinte*), toile peinte.

Холсти́нковый, *adj.* de guingan.

Холсти́нный, *adj.* de toile.

Холстомѣ̀ръ, *sm.* le garçon mesureur.

Холстъ, *sm.* la toile; || une pièce de toile. *Дай го́лому —, а онъ ска́жетъ: толстъ (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.

Холстяно́й, *см.* **Холсти́нный**.

Холщёвникъ, *sm.* le toilier, marchand toilier.

Холщёвый, *см.* **Холсти́нный**.

Хо̀льность, *sf. inus.* la propreté.

Хо̀льный, *adj.* 1. *inus.* propre, net.

Хо̀ля, *sf. inus.* la propreté, netteté.

Хомута́ть, I.1. о-, *va.* mettre le collier à (*un cheval*).

Хому̀тикъ, *dim. см.* **Хому́тъ**.

Хомути́на, *sf.* le bourrelet du collier.

Хомути́шко, *sm. déd.* un mauvais collier (*de cheval*).

Хомути́ще, *sm. augm.* un énorme collier (*de cheval*).

Хому̀тный *и* **Хомуто́вый**, *adj.* de collier (*de cheval*).

Хомуто́къ, *dim. см.* **Хому́тъ**.

Хому̀тъ, *sm.* le collier (*de cheval*); || * le joug. *Надѣ́ть — на ло́шадь*, mettre le collier à un cheval. || * *Надѣ́ть на кого́ —*, imposer un joug pesant à qn. — *надѣ́лъ, такъ тяни́ (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Хомяко́вый, *adj.* de hamster.

Хомя́къ, *sm. mam.* le hamster; || * un lambin.

Хопёръ, *sm.* la sonnette (*de pilotage*).

Хора́лъ, *sm. Mus.* le choral.

Хора́льный, *adj.* de choral.

Хо̀рда, *sf. Géom.* la corde (*d'un arc*).

Хорёвый, *adj.* de putois; *см.* **Хорь**.

Хореографи́ческій, *adj.* chorégraphique.

Хорегра́фія, *sf.* la chorégraphie.

Хоре́й, *sm.* le chorée (*pied de vers*, - ‿). *Да̄ръ на̄прасны̄й, да̄ръ слӯча̄йны̄й.*

Хоре́йческій, *adj.* choraïque, composé de chorées.

Хорёкъ *или* **Бздюкъ**, *sm.* 2. *mam.* le putois.

Хори́стъ, **-стка**, *s.* le *ou* la choriste.

Хоріамби́ческій, *adj.* choriambique.

Хо́рный, *adj.* de chœur; *см.* **Хоръ**.

Хорово́децъ *и* **Хорово́дикъ**, *dim. см.* **Хорово́дъ**.

Хорово́дный, *adj.* de branle.

Хорово́дъ, *sm.* le branle (*danse*)

Хорово́й, *adj.* de chœur.

Хорографи́ческій, *adj.* chorographique.

Хорогра́фія, *sf.* la chorographie.

Хоро́мина, *sf. dim.* **-минка**, chambre *f*, appartement *m*.

Хоро́мищи, *augm. см.* **Хоро́мы**.

Хоро́мный, *adj.* de grande maison; *см.* **Хоро́мы**.

Хоро́мы, *sf. pl.* manoir *m*, une grande maison (*de bois*).

Хороне́ніе, *sn.* action du verbe **Хорони́ть**.

Хорони́ть, II.1. **с-**, *va.* cacher; || **по-**, enterrer, inhumer; || **-ся**, *vr.* se cacher; || être enterré, inhumé. **Концы́* —, plumer la poule sans la faire crier. *Какъ ни* **-ни́** *концо́въ, а вы́йдутъ нару́жу (prov.)*, nul péché n'est si célé, qui ne soit enfin révélé; il n'y a pas de secret pour le temps. *Part. p.* **хоронённый**.

Хорохо́риться, II.1. **рас-**, *vr.* monter sur ses ergots, faire le brave.

Хорохо́ришко, *sm. pop.* le bravache, fier-à-bras, enfonceur de portes ouvertes.

Хоро́шенькій, *adj.* joli, beau; || **-кая**, *sf.* jolie personne, jolie femme.

Хороше́нько, *adv.* bien, d'importance, de bonne manière, vertement. *Е́сли разсмотрѣ́ть* —, à bien considérer. — *побрани́ его́*, tancez-le d'importance, de bonne manière, vertement. — *его́*, arrangez-le de bonne manière, arrangez-le comme il faut.

Хоро́шество, *sn. pop.* la bonté; beauté.

Хорошёхонько, *adv.* très bien.

Хоро́шій, *adj.* (*comp.* **лу́чшій**), bon; beau, joli; || brave. — *обѣ́дъ*, un bon dîner. **-шая** *ло́шадь*, un bon cheval. **-шая** *кни́га*, un bon livre. — *совѣ́тъ*, un bon conseil. — *музыка́нтъ*, un bon musicien. *Э́то вино́* **-шо́**, *но то лу́чше*, ce vin est bon, mais l'autre est meilleur. *Э́то лѣка́рство* **-шо́** *отъ лихора́дки*, ce remède est bon à la fièvre, *ou* contre la fièvre. *Э́то* **-шо́** *для желу́дка*, cela est bon pour l'estomac. *Всё э́то* **-шо́**, *но..*, tout cela est bel et bon, mais... *Ему́ всё* **-шо́**, tout lui est bon, il trouve tout bon. — *това́ръ самъ себя́ хва́литъ (prov.)*, à bon vin point d'enseigne. *Отъ него́ не услы́шишь* **-шаго** *сло́ва*, il ne dit que des duretés. **-шая** *пого́да*, le beau temps. *Она́* **-ша́**, *но сестра́ ея́ ещё лу́чше*, elle est belle, mais sa sœur est encore plus jolie. *Какъ э́то* **-шо́**, comme c'est joli! *Онъ со мно́ю* **-ро́шъ**, il est bien avec moi. *Мы съ нимъ* **-ши́**, nous sommes bien ensemble. *iron.* **-ша́** *му́зыка! у́ши дерётъ*, la belle musique! *ou* voilà une belle musique! elle écorche les oreilles. **-шо́** *вино́!* le bon vin! *ou* voilà un bon vin! **-ро́шъ** *молоде́цъ!* **-ро́шъ** *гусь!* en voilà-t-il un bel oiseau! || *Э́то — человѣ́къ*, c'est un brave homme, un homme de bien. || *sn. Э́то не предвѣща́етъ ничего́* **-шаго**, cela ne présage rien de bon. *Онъ не сдѣ́лалъ ничего́* **-шаго**, il n'a fait rien de bon. *Жела́ю вамъ всего́* **-шаго**, je vous souhaite tout le bien possible. *Изъ него́ не вы́йдетъ ничего́* **-шаго**, il tourne au mal. **-шаго** *по немно́жку (prov.)*, de bien trop n'en faut. *И въ* **-шей** *капу́стѣ есть гнилы́е ко́чни (prov.)*, nul grain sans paille et nul homme sans défaut; le meilleur vin a sa lie. **-роша́** *Москва́, да не до́ма; Донъ* **-ро́шъ**, *а до́ма лу́чше (prov.)*, où est-on mieux qu'au sein de la patrie. **-ро́шъ** *гость, коли́ рѣ́дко хо́дитъ (prov.)*, visite rare accroît l'amitié.

Хорошо́, *adv.* (*comp.* **лу́чше**) bien, bon. *Онъ ведётъ себя́* —, il se conduit bien. *Она́ — поётъ*, elle chante bien. —, *я согла́сенъ*, bien, c'est bien, je consens. *О́чень* —, très-bien, fort bien. *Необыкнове́нно* —, supérieurement. *Не о́чень* —, pas trop bien. *Вотъ* —, voilà qui est bien! *Онъ — живётъ*, il vit bien, *ou* il vit largement, grandement. *Э́тотъ цвѣто́къ — па́хнетъ*, cette fleur sent bon. || *v. imp.* — *быть бога́тымъ*, il est bon, c'est bon d'être riche. *Здѣсь о́чень* —, il fait très-bon ici. *Мнѣ здѣсь* —, je me trouve bien ici. *Ему́ тамъ* —, il y est bien. *Тепе́рь — гуля́ть*, à présent il fait bon, *ou* il fait beau se promener. *Какъ — охо́титься въ э́томъ лѣсу́*, qu'il fait beau chasser dans cette forêt! *Е́сли онъ послу́шаетъ меня́, ему́ бу́детъ* —, s'il m'écoute, bien lui en prendra, *ou* il s'en trouvera bien. —, *что онъ пріѣ́халъ*, bien lui a pris d'être arrivé, *ou* il a bien fait d'être arrivé. —, *что я э́то сдѣ́лалъ*, bien m'a pris d'avoir fait cela. —, *что онъ его́ не вида́лъ*, c'est fort heureux qu'il ne l'a pas vu. —, *е́сли вы полу́чите э́ти де́ньги*, c'est beaucoup si vous touchez cet argent. — *ему́ такъ говори́ть*, il en parle bien à son aise. *Онъ танцу́етъ такъ* —, *какъ никогда́ ещё не танцова́лъ*, il danse mieux qu'il n'a jamais fait. — *тому́ жить, у кого́ ба́бушка ворожи́тъ (prov.)*, *см.* **Ба́бушка**.

Хороше́ть, I.4. **по-**, *vn.* embellir.

Хору́гвь, *sf.* bannière *f*, étendard *m*.

Хору́гвяный, *adj.* de bannière.

Хору́нжій, *adj. sm.* le cornette (*chez les Cosaques*).

Хоръ, *sm.* le chœur.

Хо́ры, *sm. pl.* la tribune (*dans les églises ou dans les salles de concerts*).

Хорь, *sm. insecte*, la teigne; || *mam.* le putois; *см.* **Хорёкъ**.

Хорько́вый, *adj.* de putois.

Хоть, *см.* **Хотя́**

Хоте́ніе, *sn.* la volonté, le vouloir. *Сла́бое* —, la velléité.

Хоте́ть, II.5. *vn. irr.* vouloir; || **-ся**, *vr. imp.* avoir envie de. *Онъ* **хо́четъ** *ѣ́хать*, il veut partir. *Я э́того* **хочу́**, je le veux. *Я такъ* **хочу́**, je veux qu'il en soit ainsi, *ou* telle est ma volonté. *Какъ* **хоти́те**, comme vous voulez. *Я не* **хочу́** *ему́ зла*, je ne lui veux pas de mal. *Я сдѣ́лаю всё, что вы* **хоти́те**, je ferai tout ce que vous voudrez. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе; затѣ́мъ дѣ́лайте, что* **хоти́те**, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Я не* **хочу́**, *что́бы онъ э́то зналъ*, je ne veux pas qu'il le sache. *Онъ* **хоте́лъ** *сказа́ть глу́пость*, il allait dire une sottise. *Я то́лько что* **хоте́лъ** *идти́ къ вамъ*, j'étais sur le point d'aller chez vous. *Его́ кто ни* **хо́четъ**, *тотъ бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. **Хо́чешь**, *не* **хо́чешь**, *а на́до плати́ть*, bon gré, mal gré, il faut payer. *Чего́ не* **хо́чешь**, *того́ и не слы́шишь (prov.)*, il n'est pire sourd qui ne veut pas entendre. || *Мнѣ* **хо́чется** *гуля́ть*, j'ai envie de me promener. *Ему́ страхъ* **хо́чется** *танцова́ть*, il a une extrême envie de danser. *Мнѣ страхъ не* **хо́чется** *туда́ ѣ́хать*, je n'ai pas la moindre envie d'y aller. *Мнѣ о́чень* **хо́чется** *доказа́ть вамъ, что..*, j'ai grande envie de vous prouver que..; *ou* je tiens à vous... *Мнѣ бы о́чень* **хотѣ́лось** *получи́ть э́то мѣ́сто*, je vou-

drais bien obtenir cette place; *ou* cette place m'accommoderait parfaitement. *Мнѣ* хо́чется *огурцо́въ*, j'ai envie de manger des concombres. *Мнѣ* хо́чется *спать*, j'ai sommeil. *Мнѣ* хо́чется *ѣсть, пить*, j'ai faim, j'ai soif. *И* хо́чется, *да ко́лется (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Хотя́ *и* **Хоть**, *conj.* quoique, bien que. — *онъ бѣ́денъ, но че́стенъ*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête. *Ему́ да́ли награжде́ніе, — онъ и не заслужи́лъ его́*, on lui donna une gratification, bien qu'il ne l'eût guère méritée. — *она́ же́нщина*, bien qu'elle soit femme, *ou* toute femme qu'elle est. *Приходи́те ко мнѣ* хоть *на нѣ́сколько мину́тъ*, venez chez moi, ne fût-ce que pour quelques moments. *Да́йте мнѣ* хоть *три рубля́*, donnez-moi qch, ne fût-ce même que trois roubles. *Да́йте намъ* хоть *како́го нибу́дь вина́*, donnez-nous du vin tel quel. *Былъ ли* хоть *оди́нъ зако́нъ нару́шенъ э́тимъ мини́стромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? *Лжи́вый* хоть *пра́вду ска́жетъ, никто́ не повѣ́ритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. *Е́сли не для меня́, то* хоть *для мои́хъ дѣте́й*, sinon pour moi, au moins pour mes enfants. *Онъ* хоть *кого́ разсе́рдитъ*, il est capable de fâcher l'homme le plus doux; *il ferait enrager la bête et le marchand. *Э́то* хоть *кому́ надоѣ́стъ*, cela peut ennuyer l'homme le plus patient. *Онъ* хоть *пе́редъ кѣмъ пра́вду рѣ́жетъ*, il est homme à dire ses vérités à n'importe qui. *Дождь совсѣ́мъ испо́ртилъ шля́пу*, хоть *брось*, la pluie a tout à fait gâté le chapeau, il n'est bon à rien, *ou* on n'a qu'à le jeter. Хоть *убе́й не зна́ю*, vous avez beau me demander, je n'en sais rien. *Э́то вино́* хоть *куда́*, ce vin est bien loin d'être mauvais. || *Я э́то сдѣ́лаю, — бы мнѣ и запрети́ли э́то*, je le ferai, quand même on me le défendrait. *Я бу́ду ва́шимъ дру́гомъ, — бы вы э́того и не жела́ли*, je serai votre ami quand même vous ne le voudriez pas. — *бы я и хотѣ́лъ, то не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я э́то ему́ скажу́, — бы онъ и разсерди́лся за э́то*, je le lui dirai, dût-il s'en fâcher. — *бы я тамъ и поги́бъ*, dussé-je y périr. *Жена́ его́ умерла́, а онъ* хоть *бы запла́калъ*, хоть *бы вздохну́лъ*, sa femme est morte; et lui? pas une larme, pas un soupir.

Хохла́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une poule huppée.

Хохлатый, *adj.* huppé *(des oiseaux)*.

Хохла́тѣть, I.4. *vn.* commencer à avoir une huppe.

Хохла́чъ, *sm.* une personne qui a une forte chevelure; || celui qui a les cheveux ébouriffés.

Хо́хликъ, *dim. см.* Хохо́лъ.

Хо́хлиться, II.1. *vr.* se hérisser *(d'un oiseau malade)*.

Хохли́ще, *sm. augm.* une grande huppe.

Хохлу́ша, *см.* Хохла́тка

Хохлу́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le grèbe huppé.

Хохля́ница *и* **Хохля́нка**, *sf.* la ronce du nord.

Хохоло́къ, *sm. dim.* хохоло́чекъ, *см.* Хохо́лъ.

Хохо́лъ, *sm.* 1. la huppe; || le toupet de cheveux; || le sobriquet qu'on donne aux Petits-Russiens. *Взять кого́ за —*, prendre qn au toupet.

Хохота́ніе, *sn.* action de rire aux éclats.

Хохота́ть, II.5. *vn.* rire aux éclats. — *во всё го́рло*, rire à gorge déployée.

Хохотли́вость, *sf.* la disposition à rire.

Хохотли́вый, *adj.* disposé à rire.

Хохотня́, *sf.* les éclats *m* de rire, risée *f.*

Хохоту́нъ, -у́нья, *s.* grand rieur, grande rieuse.

Хо́хотъ, *sm.* les éclats *m* de rire, risée, hilarité *f. Гро́мкій —*, hilarité bruyante.

Храбре́цки, *adv.* en brave, bravement.

Храбре́цкій, *adj.* de brave.

Храбре́цъ, *sm.* le brave. — *на слова́хъ*, brave en paroles, fier-à-bras.

Храбри́ться, рас-, *vr.* faire le brave, monter sur ses ergots.

Хра́бро, *adv.* bravement, vaillamment, valeureusement.

Храбровать, I.2. *vn.* faire le brave.

Хра́брость, *sf.* la bravoure, valeur.

Хра́брый, *adj.* brave, vaillant, valeureux. -рому *не нужна́ дли́нная шпа́га (prov.)*, à vaillant homme courte épée. *Мно́го* -рыхъ *по́слѣ ра́ти, какъ забью́тся на пола́ти (prov.)*, après la bataille bien des braves.

Храбрѣ́ть, *vn.* devenir brave.

Хра́микъ, *dim. см.* Храмъ.

Хра́мина, *sf. dim.* хра́минка, *см.* Хоро́мина.

Храмо́вникъ, *sm.* le templier.

Храмово́й, *adj.* de temple, d'église. — *пра́здникъ*, la fête patronale. — *ры́царь*, le templier.

Храмъ, *sm.* temple *m*, église *f.*

Хране́ніе, *sn.* la conservation, garde.

Храни́лище, *sn.* le dépôt.

Храни́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice; gardien, -enne. *А́нгелъ —*, ange gardien, ange tutélaire.

Храни́ть, II.1. *va.* garder, conserver, observer; || -ся, *vr.* être gardé, conservé; se garder de. — *молча́ніе*, garder le silence. — *обы́чаи отцо́въ*, conserver les usages de ses pères. — *за́повѣди*, observer les commandements. *На́до — и́ли сохраня́ть э́то въ по́гребѣ, для того́ что́бы сбере́чь, см.* Сохраня́ть. *Бо́же царя́* -ни́, Dieu protége le souverain. *Запѣ́ть «Бо́же Царя́* -ни́», *см.* Бо́же. *Part. p.* хранённый.

Храпёжъ, *sm.* le ronflement.

Храпли́вый, *adj.* sujet à ronfler.

Храпну́ть, *vn.* faire entendre un ronflement.

Хра́повый, *adj.* -вое *колесо́*, la roue à rochet.

Храпо́къ, *sm.* 1. un ronflement; || le museau *(d'animal)*. *На —, см.* Нахрапо́къ.

Храпу́нъ, -у́нья, *s.* ronfleur, -euse.

Храпъ, *sm.* la cloison du nez; || le ronflement; || *Méc.* arrêt *m.*

Храпѣ́ніе, *sn.* le ronflement.

Храпѣ́ть, II.2. *vn.* ronfler; || s'ébrouer *(d'un cheval)*.

Хребётный, *adj.* de l'épine du dos.

Хребётъ, *sm.* 1. *(и* Спинно́й *—)* épine *f* du dos, épine dorsale, colonne *f* vertébrale; || la chaîne *(de montagnes)*.

Хребто́вый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du dos.

Хрестоматія, *sf.* la chrestomathie.

Хрипли́во, *см.* Хри́пло.

Хрипли́вость, *см.* Хри́плость.

Хрипли́вый, *см.* Хри́плый.

Хри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Хри́плость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*

Хри́плый, *adj.* enroué, rauque.

Хри́пнуть, III.1. *vn.* être enroué.

Хрипоголо́сый, *adj.* qui a la voix enrouée.

Хрипота́, *sf.* enrouement *m*

Хрипу́нъ, -у́нья, *s.* une personne enrouée.

Хрипѣ́ніе, *sn.* râlement, sifflement *m. Предсме́ртное —*, le râlement, le râle de la mort.

Хрипѣ́ть, II.2. *vn.* râler, siffler. *У меня́ въ го́рлѣ* -пи́тъ, j'ai un râlement dans le gosier.

Хрисобери́лловый, *adj.* de chrysobéril.

Хрисобериллъ, *sm. Min.* le chrysobéril.
Хрисолитный, *adj.* de chrysolithe.
Хрисолитъ, *sm. Min.* la chrysolithe.
Хрисопрасовый, *adj.* de chrysoprase.
Хрисопрасъ, *sm. Min.* la chrysoprase.
Христарадничать, I.1. *vn. fam.* demander l'aumône, mendier; || quémander.
Христіанинъ, *sm.* 6. **-анка**, *sf.* chrétien, -enne.
Христіански, *adv.* chrétiennement.
Христіанскій, *adj.* chrétien.
Христіанство, *sn.* le christianisme; || la chrétienté.
Христіанствовать, I.2. *vn.* professer le christianisme
Христоборецъ, *sm.* 1. antechrist *m*
Христоборный, *adj.* antichrétien.
Христовщина, *sf.* une secte de l'Église russe.
Христовъ, *adj.* de Christ. — *день*, le jour de Pâques. *И дуракъ знаетъ, что въ* — **день** *праздникъ (prov.)*, deviner les fêtes quand elles sont venues; *ou* un aveugle y mordrait. *Дорого яичко къ* **-стову дню** *(prov.)*, *см.* **Яйцо**.
Христолюбивый, *adj.* chrétien, adorateur du Christ.
Христоматія, *sf.* la chrestomathie.
Христоотступникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui renie le Christ.
Христосованіе, *sn.* action du verbe **Христосоваться**.
Христосоваться, I.2. **по-**, *vr.* se donner le baiser de Pâques et se féliciter mutuellement.
Христосъ, *sm. irr.* le Christ.
Хрія, *sf. Rhét.* la chrie.
Хроманіе, *sn.* le boitement, la claudication.
Хроматическій, *adj. Mus.* chromatique.
Хромать, I.1. *vn.* boiter, clocher. *Лучше* —, *чѣмъ сиднемъ сидѣть (prov.)*, mieux vaut être borgne qu'aveugle.
Хромистый, *adj.* chromé.
Хроміевокислый, *adj. Chim.* **-лая** *соль*, le chromate.
Хроміевый, *adj.* chromique, de chrome.
Хромій, *sm.* le chrome *(métal)*.
Хромовый, *adj. Chim.* chromique, de chrome.
Хромой, *adj.* boiteux.
Хромолитографія, *sf.* la chromo-lithographie.
Хромоногій, *adj.* boiteux.
Хромоногость, *см.* **Хромота**.
Хромоножка, *sc.* boiteux, -euse.
Хромота, *sf.* la claudication.
Хромъ, *см.* **Хромій**.
Хромѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir boiteux.
Хроника, *sf.* la chronique.
Хроническій, *adj. Méd.* chronique.
Хронографическій, *adj.* chronographique.
Хронографія, *sf.* la chronographie.
Хронографъ, *sm.* le chronographe.
Хронологическій, *adj.* chronologique.
Хронологія, *sf.* la chronologie.
Хронологъ, *sm.* le chronologiste.
Хронометръ, *sm.* le chronomètre.
Хрупать, I.1. **хрупнут** , *vn.* se briser, se casser.
Хрупкій, *adj.* 2. fragile, cassant, frêle,
Хрупковатый, *adj.* un peu fragile.
Хрупкость, *sf.* la fragilité.
Хрупнуть, *см.* **Хрупать**.
Хруснуть, *см.* **Хрустѣть**.
Хрусталикъ, *sm. Anat.* cristallin *m*.
Хрусталь, *sm.* le cristal; || le verre de Bohême. *Горный* —, cristal de roche.
Хрустальный, *adj.* de cristal.
Хрустнуть, *см.* **Хрустѣть**.
Хрустѣніе, *sn.* le craquement.
Хрустѣть, II.7. **хрустнуть** *и* **хруснуть**, *vn.* croquer, craquer *(en se brisant)*. — *на зубахъ*, croquer, craquer sous la dent. **-тящій** *на зубахъ*, craquant sous la dent, croustillant.
Хрущъ, *sm. insecte*, le ténébrion.
Хрычовка, *sf. pop.* vieille sorcière.
Хрычъ, *sm. pop.* vieux barbon.
Хрѣновникъ, *sm.* le lieu planté de raifort.
Хрѣновый, *adj.* de raifort noir.
Хрѣнъ, *sm. plante*, raifort sauvage, cran *m*. * *Старый* —, un vieux barbon. — *не слаще рѣдьки (prov.)*, autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne; *ou* autant vaut traîné que porté.
Хрюкало, *sn.* le groin *(de cochon)*.
Хрюканье, *sn.* le grognement du cochon.
Хрюкать, I.1. **хрюкнуть**, *vn.* grogner.
Хрястѣть, **хрястнуть** *и* **хряснуть**, *vn.* craquer.
Хрящанъ, *sm. plante*, la chondrille.
Хрящеватость, *sf.* état *m* cartilagineux.
Хрящеватый, *adj.* cartilagineux.
Хрящевина, *sf.* la partie cartilagineuse.
Хрящевой, *adj.* de cartilage.
Хрящесловіе, *sn. Anat.* la chondrologie
Хрящъ, *sm. dim.* **хрящикъ**, le cartilage; || le gravier; || la grosse toile.
Худенькій, *dim. см.* **Худой**.
Худерьба, *sf.* une personne maigre et défaite.
Худо, *sn.* le mal. *Онъ никому* **худа** *не дѣлаетъ*, il ne fait de mal à personne. *Нѣтъ* **худа** *безъ добра (prov.)*, à qch malheur est bon; il n'est mal dont bien ne vienne.
Худо, *adv.* mal. *Онъ — поступаетъ*, il agit mal. *Ему — приходится*, les choses tournent mal pour lui; il est cerné. || *v. imp.* — *быть бѣднымъ*, il est mal, il ne fait pas bon d'être pauvre. — *ему будетъ, если онъ не исправится*, s'il ne se corrige pas il lui arrivera mal, il s'en trouvera mal, il lui en prendra mal, mal lui en prendra. — *нажитое въ прокъ нейдётъ (prov.)*, *см.* **Наживать**. — *тому, у кого жена большая въ дому*; —, *какъ мужъ дьякъ, а жена попадья (prov.)*, où femme gouverne et domine tout s'en va bientôt en ruine.
Худоба, *sf.* le mal; || la maigreur.
Худоватый, *dim. см.* **Худой**.
Художественно, *adv.* avec art, d'une manière artistique.
Художественный, *adj.* artistique, d'art.
Художество, *sn.* art *m*; || *pl.* les arts, les beaux-arts. *Академія* **-жествъ**, académie des beaux-arts.
Художествовать, *vn.* être artiste.
Художникъ, -ница, *s.* un *ou* une artiste.
Художничать, *vn.* être artiste.
Художническій *и* **Художничій**, *adj.* 3. artistique, d'artiste.
Художничество, *sn.* la carrière des arts.
Художный, *adj.* fait avec art, ingénieux.
Худой, *adj.* mauvais; || maigre, défait. *Самое* **-дое**, *что можетъ случиться, это..*, le pis qui puisse arriver, c'est... *На самый — конецъ*, au pis-aller. *Пойти въ* **худыхъ**, passer pour un mauvais homme, avoir une mauvaise réputation. *Отъ* **худаго** *должника и битымъ стекломъ бери (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut. *Кто за* **-дымъ** *пойдётъ, тотъ добра не найдётъ (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines; qui sème les vents, moissonne les tempêtes. *Отъ* **-дова** *сѣмя не жди добраго племя (prov.)*, *см.* **Сѣмя**. **-дое** *споро, не сживёшь скоро (prov.)*, méchante herbe croît toujours. **-дая** *трава изъ поля вонъ (prov.)*, morte la bête, mort le venin.
Худокровіе, *sn.* le sang cachectique
Худокровный, *adj.* qui a le sang cachectique.
Худосочіе, *sn.* la cacochymie.

Худосо́чный, *adj.* cacochyme.
Ху́дость, *sf.* le mauvais état; || la maigreur.
Худоща́вость, *sf.* la maigreur.
Худоща́вый, *adj.* maigre, maigrelet.
Ху́дшій, *comp. de l'adj.* **Худо́й**, pire. *Изъ двухъ золъ слѣдуетъ избыга́ть* **ху́дшаго**, de deux maux il faut éviter le pire. *Онъ перемѣни́лся къ* **ху́дшему**, il est changé en mal *ou* à son désavantage.
Худѣ́ніе, *sn.* le dépérissement de la santé.
Худѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* maigrir, dépérir.
Ху́же, *comp. de l'adv.* **Ху́до**, pis. *Ничего́ нѣтъ — э́того*, il n'y a rien de pis que cela. *Тѣмъ* —, tant pis. *Что всего́* —, ce qu'il y a de pis, qui pis est. *Часъ о́тъ часу* —, de mal en pis, de pis en pis. *Какъ мо́жно* —, aussi mal que possible, le plus mal possible. *Всего́* —, ce qu'il y a de pire. *Я зна́ю э́то не — ва́шего*, je le sais aussi bien que vous. *Она́ поётъ не — са́мыхъ лу́чшихъ пѣви́цъ*, elle chante des mieux. — *всего́*, le pire de tout. *Больно́му ста́ло* —, le malade a empiré.
Ху́же, *comp. de l'adj.* **Худо́й**, pire. *Э́то вино́ сдѣ́лалось* —, ce vin est devenu pire. *Моя́ кварти́ра — ва́шей*, mon logement est pire que le vôtre. *Моя́ ло́шадь — ва́шей, не — ва́шей*, mon cheval est moins bon que le vôtre, est aussi bon que le vôtre. *Вы ничѣ́мъ не — его́*, vous ne lui êtes inférieur en rien.
Хула́, *sf.* blâme *m*, animadversion *f*. *Лу́чше у́мная —, чѣмъ дура́цкая похвала́ (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.
Хуле́ніе, *sn.* action de blâmer.
Хули́тель, **-ница**, *s.* le censeur.
Хули́тельный, *adj.* de blâme.
Хули́ть, II.1. *va.* blâmer, censurer; || **-ся**, *vr.* être blâmé. *Людей* **-ли́тъ**, *а самъ лы́комъ шитъ (prov.)*, les morveux veulent toujours moucher les autres. *Part. p.* **хулёный**.
Ху́льникъ, *см.* **Хули́тель**.
Ху́льный, *adj.* de blâme; outrageant.
Ху́торъ, *sm.* la métairie, ferme.
Хѣ́рить, II.1. **за-**, **по-**, *va.* rayer, biffer.
Хѣръ, *sm. dim.* **хѣрикъ**, nom slavon de la lettre **X**.

Ц.

Ц, *sn.* consonne et 23-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *цы*, et maintenant *це*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ц҃), elle marque, dans le slavon d'église, 900.
Цалме́йстеръ, *sm.* le payeur *(d'une administration)*.
Цану́бель, *sm.* 1. le rabot bretté *ou* brettelé.
Ца́паніе, *sn.* action d'agripper.
Ца́пать, I.1. **ца́пнуть**, *va.* gratter, érafler; || saisir, agripper; || frapper; || **-ся**, *vr.* se heurter, donner contre.
Цапа́ться, I.2. *vr.* s'accrocher à, grimper.
Ца́пина, *sf. dim.* égratignure, éraflure *f*.
Ца́пкій, *adj.* 2. propre à s'accrocher, à grimper.
Ца́пленникъ, *sm. plante*, érodier *m*.
Ца́плинъ, *adj.* de héron. **-но** *гнѣздо́*, le nid de héron.
Ца́пля, *sf. oiseau*, le héron.
Ца́пнуть, *см.* **Ца́пать**.
Ца́пфа, *sf. Art.* le tourillon *(de canon)*.
Цара́паніе, *sn.* action d'égratigner.
Цара́пать, I.1. **цара́пывать**, **цара́пнуть**, *va.* égratigner, griffer; || agripper, emporter; || frapper; || **-ся**, *vr.* s'égratigner; || s'égratigner mutuellement. **pop. У него́ въ брю́хѣ ко́шки* **-паютъ**, le soleil luit dans son ventre, il a les dents bien longues, il a grand'faim.
Цара́пина, *sf. dim.* **царапинка**, égratignure *f*.
Цара́пка, *sc.* égratigneur, -euse.
Цара́пнуть, *см.* **Цара́пать**.
Царе́вичъ, **-е́вна**, *s.* prince, -esse *(royal ou impérial)*.
Царедво́рецъ, *sm.* 1. le courtisan.
Царедво́рческій, *adj.* de courtisan.
Цареубі́йственный, *adj.* de régicide.
Цареубі́йство, *sn.* le régicide.
Цареубі́йца, *sc.* le régicide.
Цари́ть, II.1. *vn.* régner.
Цари́ца, *sf.* la reine; || la tzarine, épouse du tzar.
Ца́рски, *adv.* en roi.
Ца́рскій, *adj.* du roi, royal, impérial. **-кія** *врата́*, **-кія** *две́ри*, la porte sainte *(du sanctuaire)*. **-кая** *во́дка*, eau *f* régale. — *вѣне́цъ, plante*, la couronne impériale, fritillaire. — *глазъ дале́че ся-га́етъ (prov.)*, les princes ont les bras et les oreilles longs.
Ца́рственный, *adj.* de règne. —*го́родъ*, la capitale.
Ца́рство *и sl.* **Ца́рствіе**, *sn.* le royaume, empire; || *H. nat.* le règne. — *ему́ небе́сное*, que Dieu lui fasse paix; *ou* Dieu veuille avoir son âme. *За-служи́ть* **-віе** *небе́сное*, gagner le ciel. *Кни́ги* **царствъ**, les livres *m* des Rois *(de la Bible)*. *Въ* **-вѣ** *слѣпы́хъ и одногла́зый коро́ль (prov.)*, au pays des aveugles les borgnes sont rois.
Ца́рствованіе, *sn.* le règne, la domination.
Ца́рствовать, I.2. *vn.* régner.
Царь, *sm.* le roi *(de l'antiquité)*; || le czar *ou* tzar, empereur *(de Russie)*; || * le roi, prince. — **царе́й**, — *ца́рствующихъ*, le roi des rois. — *не-бе́сный*, le Père céleste, Dieu. *Пагани́ни былъ* **ца-рёмъ** *скри́пки*, Paganini était le prince du violon. *fam. Пойти́, куда́ — пѣшко́мъ хо́дитъ*, aller où le roi va à pied; où le roi ne va qu'en personne, n'envoie personne. — *жа́луетъ, да псарь не жа́-луетъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine, le diable enlève le sac. *Кто Бо́гу не грѣ́шенъ*, **царю́** *не винова́тъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *Э́то бы́ло при* **ца-рѣ́** *горо́хѣ*, *см.* **Го́рохъ**. *Близъ* **царя́**, *близъ сме́рти (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.
Царь-ко́локолъ, *sm.* la reine des cloches *(grande cloche à Moscou)*.
Царь-пти́ца, *sf.* le roi des oiseaux.
Царь-трава́, *sf. plante*, le tue-loup.
Ца́та, *sf.* le denier, obole *f (monnaie)*; le croissant *(ornement à l'auréole des images)*.
Цвиль, *sm.* la semence de houblon.
Цви́ркать, *vn.* strider, grésillonner, striduler.
Цвѣль, *sf.* la chancissure, moisissure.
Цвѣсти́, *vn. irr.* fleurir; || *fleurir, être florissant; || se chancir, moisir; || croître, verdir.
Цвѣте́ніе, *sn.* la fleuraison, floraison.
Цвѣтень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'avril.
Цвѣте́цъ, *sm.* 1. *sl.* le pied de chandelier; || le lièvre.
Цвѣтикъ, *dim.* la fleur.
Цвѣти́стый, *adj.* couvert de fleurs; || fleuri *(du style)*.
Цвѣти́ть, II.5. *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *orner *(son style)*; || **-ся**, *vr.* fleurir.
Цвѣтнико́вый, *adj.* de parterre de fleurs.
Цвѣтни́къ, *sm. dim.* **цвѣтничёкъ**, le parterre, jardin fleuriste; || la jardinière.

Цвѣтно́й, *adj.* de fleur; || de couleur *(des étoffes); -ная капу́ста,* le chou-fleur.
Цвѣтово́децъ, *sm.* 1. le jardinier fleuriste.
Цвѣтово́дство, *sn.* la culture des fleurs.
Цвѣто́къ, *sm.* la fleur.
Цвѣтоно́сный, *adj. Bot.* florifère, portant des fleurs. **-ная** *недѣля,* le dimanche des Rameaux.
Цвѣтообра́зный, *adj.* floriforme.
Цвѣторасположе́ніе, *sn. Bot.* inflorescence *f.*
Цвѣто́чекъ, *sm. dim.* petite fleur. **Это то́лько* **-чки**, *а я́годки впереди́,* le retour sera pire que matines.
Цвѣточникъ, -ница, *s.* le *ou* la fleuriste.
Цвѣто́чный, *adj.* de fleur. — *чай,* le thé de fleurs.
Цвѣту́ха, *sf. plante,* le chou-fleur.
Цвѣтъ, *sm.* (*pl.* **цвѣты́**) la fleur; || (*pl.* **цвѣта**) la couleur. *Ли́повый —,* fleur de tilleul. **Во* **-тѣ** *лѣтъ,* à la fleur de l'âge. || — *сукна́,* la couleur du drap. *Кра́сный, чёрный —,* la couleur rouge *ou* le rouge, la couleur noire *ou* le noir. — *ко́жи,* la couleur de la peau. *На вкусъ и на — спо́ра нѣтъ (prov.), см.* **Вкусъ**. — *лица́,* le teint. *Нѣ́жный, блѣ́дный, сму́глый — лица́,* le teint délicat, pâle, brun. *У неё прекра́сный — лица́,* elle a un beau teint *ou* de belles couleurs.
Цвѣче́ніе, *sn.* action du verbe **Цвѣти́ть.**
Це́дра, *sf.* zeste *m (d'un citron ou d'une orange). Срѣ́зывать* **-ру** *съ лимо́на,* zester un citron.
Цеду́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, le billet, la cédule.
Цеду́лочный, *adj.* de billet, de cédule.
Цезу́ра, *sf.* la césure *(d'un vers)*
Цезу́рный, *adj.* de césure.
Цейхва́хтеръ, *sm.* le garde-magasin d'artillerie.
Цейхгаузъ, *sm.* le dépôt, garde-meuble militaire.
Цейхме́йстеръ, *sm. Mar.* (*о́беръ — *) le maître-canonnier.
Цемента́ція, *sf.* la cémentation.
Це́ментный, *adj.* cémentatoire, de cémentation.
Цементованіе, *см.* **Цементація.**
Цементова́ть, I.2. *va.* cimenter; || *Chim.* cémenter.
Цеме́нтовый, *см.* **Це́ментный.**
Цеме́нтщикъ, *sm.* le cimentier, faiseur de ciment.
Цеме́нтъ, *sm.* le ciment, mastic; || *Chim.* le cément
Цензированіе, *sn.* action de faire la censure.
Цензирова́ть, *va.* faire la censure, censurer *(un livre).*
Це́нзорскій, *adj.* de censeur.
Це́нзорство, *sn.* la censure, dignité de censeur.
Це́нзоръ, *sm.* le censeur.
Цензу́ра, *sf.* la censure *(des livres).*
Цензу́рный, *adj.* de censure.
Ценсъ, *sm.* cens *m. Избира́тельный —,* cens d'éligibilité.
Центифо́ль, *sf.* la rose à cent feuilles.
Центифо́льный, *adj.* de rose à cent feuilles
Це́нтнеръ, *sm.* le quintal.
Центра́льный, *adj.* central.
Центробѣ́жный, *adj.* **-ная** *си́ла, Phys.* la force centrifuge.
Центровлеку́щій *и* **Центростреми́тельный**, *adj.* **-ная** *си́ла,* la force centripète.
Це́нтровый, *adj.* de centre.
Центръ, *sm.* le centre.
Центумви́ръ, *sm.* le centumvir.
Центу́рія, *sf.* la centurie.
Церва, *sf. plante,* la guède.

Церемо́ниться, *vr.* faire des cérémonies, se gêner.
Церемоні́алъ, *sm.* le cérémonial.
Церемоні́альный, *adj.* de cérémonie. — *маршъ, Mil.* le défilé.
Церемоні́йме́йстерскій, *adj.* de maître des cérémonies
Церемоні́йме́йстеръ, *sm.* le maître des cérémonies.
Церемо́нія, *sf.* la cérémonie. *Безъ* **-ніи**, *loc. adv.* sans façons, sans cérémonies.
Церемо́нничать, *vn.* faire des cérémonies.
Церемо́нность, *sf.* le caractère cérémonieux.
Церемо́нный, *adj.* cérémonieux.
Церéра, *sf. Astr.* Cérès *f (planète).*
Це́ріевый, *adj.* de cérium.
Це́рій, *sm.* le cérium *(métal)*
Церко́вникъ, *sm.* un homme d'église, ecclésiastique; || un fils d'ecclésiastique.
Церко́внический *и* **Церко́вничій**, *adj.* 3. d'ecclésiastique.
Церковнослужи́тель, *sm.* un homme d'église.
Церковнослужи́тельскій, *adj.* d'homme d'église.
Церко́вный, *adj.* d'église, ecclésiastique. **-ная** *му́зыка,* la musique d'église. **-ное** *пѣ́ніе,* le chant d'église *ou* le plain-chant. **-ная** *О́бласть,* l'État ecclésiastique, les états *m* du Pape.
Це́рковь, *sf.* 1. église *f. Гдѣ Богъ себѣ́ стро́итъ —, тамъ дья́волъ часо́вню, см.* **Стро́ить.** — *гра́битъ, да колоко́льню кро́етъ (prov.),* découvrir saint Pierre pour couvrir saint Paul.
Цесаре́вичъ, *sm.* le Césarévitch *(prince héréditaire de Russie).*
Цесаре́вна, *sf.* la Césarevna *(épouse du prince héréditaire de Russie).*
Цеса́рка, *sf. oiseau,* la pintade
Це́сарскій, *adj.* de césar. **-ское** *сѣче́ніе, Chir.* opération césarienne.
Це́сарь, *sm.* le césar, empereur
Цехово́й, *adj.* de corporation; || *sm.* le membre d'une corporation.
Цехъ, *sm.* la corporation, le corps de métiers.
Цибе́товый, *adj.* de civette.
Цибе́тъ, *sm. mam.* la civette.
Ци́бисъ, *см.* **Лу́говица.**
Цивилиза́ція, *sf.* civilisation *f.*
Цига́ра, *см.* **Сига́ра.**
Циклои́да, *sf. Géom.* la cycloïde.
Циклоида́льный, *adj.* cycloïdal.
Цико́рейный, *см.* **Цико́рный.**
Цико́рій, *sm. plante,* la chicorée, endive.
Цико́рникъ, *sm.* la chicorée; || le vendeur de chicorée.
Цико́рный, *adj.* de chicorée.
Циву́та, *sf. plante,* la ciguë vireuse.
Цили́ндрикъ, *sm. dim.* petit cylindre.
Цилиндри́ческій, *adj.* cylindrique.
Цили́ндръ, *sm.* le cylindre.
Ци́никъ, *sm.* le cynique.
Цини́ческій, *adj.* cynique.
Ци́нковый, *adj.* de zinc.
Цинкъ, *sm.* le zinc *(métal).*
Цире́на, *sf.* la grande chaudière *(de saline).*
Цирко́ній, *sm.* le zirconium *(métal)*
Цирко́нный, *adj.* de zircon.
Цирко́нъ, *sm.* le zircon *(pierre précieuse).*
Ци́ркуль, *sm.* le compas. — *со вставно́ю но́жкою,* compas à pointes changeantes.
Ци́ркульный, *adj.* de compas.
Циркуля́рный, *adj.* **-ное** *письмо́,* la lettre circulaire.
Циркуля́ръ, *sm.* la circulaire.
Циркумваллаціо́нный, *adj.* **-ная** *ли́нія, Fort.* la ligne de circonvallation.

Циркумваллація, *sf. Fort.* la circonvallation.
Циркъ, *sm.* le cirque.
Цировáніе, *sn.* le guillochis, guillochage.
Цировáть, I.2. *va.* guillocher.
Цирóвка, *sf. см.* **Цировáніе.**
Цистéрна, *sf.* la citerne.
Цитадéль, *sf.* la citadelle
Цитадéльный, *adj.* de citadelle.
Цитáта, *sf.* la citation *(d'un auteur).*
Цúтра, *sf.* la cithare.
Цúтряный, *adj.* de cithare.
Циферблáтъ, *sm.* le cadran *(d'une montre).*
Цúфра, *см.* **Цы́фра.**
Цифрóванный, *adj. Mus.* chiffré.
Цифровáть, I.2. *va. Mus.* chiffrer *(un accord).*
Цúцеро, *sn. indécl. Typ.* le cicéro, le onze.
Цóколь, *sm. Arch.* le socle.
Цóкольный, *adj.* de socle.
Цóлнеръ, *sm.* le douanier, buraliste.
Цýговый, *adj.* de l'attelage de six chevaux; *см.* **Цугъ**
Цýгомъ, *adv.* à six chevaux; *см.* **Цугъ.**
Цугъ, *sm.* attelage *m* de six chevaux et plus, deux à deux.
Цукáтъ, *sm.* clarquet, citronnat *m.*
Цы, *sn.* nom slavon de la lettre **Ц**
Цы́ба, *sf. fam.* la chèvre.
Цы́биковый, *adj.* de la caisse de thé.
Цы́бикъ, *sm.* la caisse de thé (40 *à* 50 *livres*).
Цыгáнить, II.1. *va.* railler, persifler.
Цыгáнка, *sf.* la bohémienne, égyptienne.
Цыгáнски, *adv.* en bohémien.
Цыгáнскій, *adj.* de bohémien.
Цыгáнство, *sn.* la duperie, tromperie; || la raillerie, moquerie.
Цыгáнъ, *sm.* le bohêmien, égyptien. *На вóлка помóлвка, а — кобы́лу съѣлъ (prov.),* tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais.
Цы́кать, I.1. **цы́кнуть**, *vn.* piauler *(des poulets).*
Цымбалúстъ, *sm.* le joueur de cymbale.
Цымбáлы, *sf. pl.* la cymbale.
Цымбáльный, *adj.* de cymbale.
Цынгá, *sf.* le scorbut.
Цынгóтный, *adj.* scorbutique; || attaqué du scorbut.
Цынгóтѣть, I.4. **о-**, *vn.* être attaqué du scorbut.
Цынóвка, *sf. dim.* **-вочка**, la natte double.
Цынóвочникъ, *sm.* le nattier.
Цынóвочный, *adj.* de natte double.
Цы́пки, *sf. pl.* 3. *dim.* **цы́почки**, les gerçures *f* aux pieds; || la pointe des pieds. *Ходúть на* **-кахъ**, *úли на* **-чкахъ**, marcher sur la pointe du pied.
Цыплёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* **цыпля́та**), *dim.* **цыплёночекъ**, le poulet, poussin. **-ля́тъ** *óсенью считáютъ (prov.),* rira bien qui rira le dernier.
Цыпля́тина, *sf.* la chair de poulet.
Цыпля́тникъ, *sm. oiseau,* le milan royal.
Цыпля́чій, *adj.* 3. de poulet.
Цы́почки, *dim. см.* **Цы́пки.**
Цы́пушка, *cares. см.* **Цыплёнокъ.**
Цыпъ-цыпъ, *interj. (pour appeler les poulets).*
Цырéна, *см.* **Цирéна**
Цырю́льникъ, *sm.* le barbier
Цырю́льническій *и* **-чій**, *adj.* 3. de barbier.
Цюрю́льничество, *sn.* le métier de barbier.
Цырю́льня, *sf.* la boutique de barbier.
Цытвáрный, *adj.* de zédoaire. **-ное** *сѣ́мя,* la santoline, le semen-contra.
Цытвáрь, *sf. plante,* la zédoaire.
Цыфúрный, *adj.* de chiffres.
Цыфúрь, *sf.* le chiffre.
Цы́фра, *sf.* le chiffre.
Цыцъ, *interj.* chut! paix! couche! tou-coi
Цѣвка, *sf.* la bobine, espolin *m;* || *Méc.* le fuseau *(de lanterne).*
Цѣвнúца, *sf. sl.* la flûte, le chalumeau.
Цѣвочка, *dim. см.* **Цѣвка.**
Цѣвочникъ, *sm. arbre,* amélanchier *m.*
Цѣвочный, *adj.* de bobine.
Цѣвьё, *sn. Mar.* la verge *(de l'ancre).*
Цѣдúлка, *sf.* 3. *и* **Цѣдúло**, *sn.* le filtre, la passoire
Цѣдúльный, *adj.* servant à filtrer.
Цѣдúть, II.4. **цѣживать, на-, про-**, *va.* tirer, soutirer; || filtrer, passer par un filtre, couler; || **-ся**, *vr.* être tiré, soutiré; || être filtré, coulé.
Цѣжéніе, *sn.* action du verbe **Цѣдúть.**
Цѣлéбный, *adj.* salutaire, médicinal.
Цѣлéніе, *sn.* le traitement; action de traiter, de guérir.
Цѣлибýха, *sf.* la noix vomique.
Цѣлизнá, *sf.* une terre en friche.
Цѣликóмъ, *adv.* à travers champs.
Цѣлúкъ, *sm.* un endroit où il n'y a point de chemin battu.
Цѣлинá, *см.* **Цѣлизнá.**
Цѣлúтель, -ница, *s.* guérisseur, -euse.
Цѣлúтельный, *adj.* curatif, salutaire.
Цѣлúть, II.1. **ис-**, *va.* traiter, médicamenter; guérir.
Цѣлить, II.1. **цѣливать**, *vn. и* **-ся**, *vr.* mirer, viser; || *faire allusion à; || viser à, avoir en vue.
Цѣлкій, *adj.* qui tire juste
Цѣлко, *adv.* juste, d'un tir juste.
Цѣлкóвикъ, *sm.* un rouble en argent.
Цѣлкóвый, *adj. sm.* un rouble en argent.
Цѣлкóмъ, *adv.* en entier, sans mâcher.
Цѣловáльникъ, *sm.* cabaretier *m*, débitant juré d'eau-de-vie; || *vi.* un homme assermenté.
Цѣловáльница, *sf.* la femme du cabaretier, cabaretière.
Цѣловáльническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de débitant juré d'eau-de-vie.
Цѣловáльщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse.
Цѣловáніе, *sn.* le baisement; || *sl.* le salut, compliment, la salutation. *Крéстное* —, le serment.
Цѣлователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui baise.
Цѣловать, I.2. **по-**, *va.* baiser, embrasser; || *sl.* saluer, complimenter; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser. — *рýку, въ рýку,* baiser la main. **По-** *въ гýбы,* baiser à la bouche, sur la bouche. — *крестъ,* baiser la croix; *vi.* prêter serment. **Цѣлýю** *васъ отъ всегó сéрдца,* je vous embrasse de tout mon cœur. **Поцѣлýйте** *за меня вáшего сы́на,* embrassez votre fils de ma part.
Цѣлое, *sm.* tout. — *бóльше, нéжели часть егó,* le tout est plus grand qu'une de ses parties.
Цѣломýдренникъ, *sm. plante,* agnus-castus *m.*
Цѣломýдренно, *adv.* chastement.
Цѣломýдренность, *sf. см.* **Цѣломýдріе.**
Цѣломýдренный, *adj.* chaste, pudique.
Цѣломýдріе, *sn.* la chasteté, pureté, pudicité.
Цѣлостно, *adv. см.* **Всецѣло.**
Цѣлостный, *adj.* entier, tout entier.
Цѣлость, *sf.* intégrité, intégralité *f*, état entier. *Въ* **-сти**, en entier, en son entier, intégralement. *Я сберегý въ* **-сти** *вáши дéньги,* je garderai intact votre argent
Цѣлый, *adj.* entier, tout entier, tout; || sauf, intact; || *sl.* pur, intègre, chaste, innocent. *Онъ съѣлъ — хлѣбъ,* il a mangé un pain entier. — *день,* un jour entier, toute la journée, toute une journée. *По* **-лымъ** *днямъ, недѣлямъ,* des journées, des

semaines entières. *Прочитать* **-лую** *книгу*, lire un livre tout entier. **-лымъ** *обществомъ, см.* **Общество.** || *Онъ возвратился* **цѣлъ** *и невредимъ*, il est revenu sain et sauf. *Часы* **цѣлы**, *а кошелёкъ пропалъ*, la montre est sauve *ou* est saine et sauve, mais la bourse a disparu. *Посуда разбита, а мебель* **цѣла**, la vaisselle est brisée, mais les meubles sont intacts. *Уходи, пока* **цѣлъ**, sauve-toi pendant qu'il est temps.

Цѣль, *sf.* la cible; le but. *Стрѣлять въ* —, tir r à la cible. *Стрѣлянiе въ* —, le tir. || *Попасть, не попасть въ* —, *см.* **Попадать.** *Достигнуть* **цѣли**, *своей* **цѣли**, atteindre le but; atteindre son but, parvenir à son but. *Съ какою* **-лiю**, dans quel but? *Съ* **цѣлiю** *получить мѣсто*, dans le but d'obtenir, *ou* à l'effet d'obtenir une place. — *моихъ желанiй*, le but de mes désirs. — *жизни*, le but de l'existence.

Цѣльба, *sf.* la cure, guérison.

Цѣльно, *adv.* en entier, d'une seule pièce.

Цѣльность, *см.* **Цѣлость.**

Цѣльный, *adj.* d'une pièce, d'une seule pièce; massif; || pur, sans mélange, non frelaté. **-ное** *колесо*, roue *f* d'une pièce. *Изъ* **-наго** *куска, или просто* —, d'un seul morceau, tout d'une pièce. *Статуя изъ* **-наго** *мрамора*, statue *f* d'une seule pièce de marbre. *Крестъ изъ* **-наго** *золота*, une croix d'or massif. || **-ное** *молоко*, du lait pur, du lait sans mélange. **-ное** *вино*, du vin pur, non frelaté. — *листъ*, *Bot.* une feuille entière.

Цѣна, *sf.* le prix, la valeur. — *на хлѣбъ высока*, le prix du blé est élevé. *Своя* —, *первоначальная* —, prix coûtant, prix de revient. *Рѣшительная* —, prix fixe. *По вольной* **цѣнѣ**, à prix débattu. *Поднять* **цѣну** *на товаръ*, hausser le prix d'une marchandise. *Этому* **цѣны** *нѣтъ*, cela n'a pas de prix, cela est sans prix. * *Знаю всю* **цѣну** *вашей дружбы*, je connais tout le prix de votre amitié. *Лошадь* **-ною** *во сто рублей*, un cheval de la valeur de cent roubles. *Этотъ купецъ держится своей* **цѣны**, ce marchand s'en tient à son mot. *Пшеница теперь въ* **цѣнѣ**, le froment est en valeur, est cher maintenant. **Цѣну** *вещи узнаешь, когда потеряешь (prov.)*, chose perdue est lors connue.

Цѣненiе, *sn.* la taxation, évaluation, estimation.

Цѣнитель, -ница, *s.* appréciateur, -trice.

Цѣнить, II.1. **цѣнивать**, *va.* priser, évaluer, estimer; || * apprécier, faire cas de. *Онъ дорого* **-нитъ** *этотъ перстень*, il prise trop cette bague. *Во сколько* **-ните** *вы этотъ домъ*, à combien évaluez-vous, *ou* combien évaluez-vous, combien estimez-vous, combien faites-vous cette maison? || * *Я* **-ню** *его услуги*, j'apprécie ses services. *Онъ ни во что не* **-нитъ** *мою дружбу*, il ne fait aucun cas de mon amitié.

Цѣнка, *sf.* 3. *dim. см.* **Цѣна**; || le blâme, la réprimande.

Цѣнно, *adv.* cher.

Цѣнность, *sf.* la cherté; || le prix, la valeur.

Цѣнный, *adj.* cher, coûteux, de prix.

Цѣновщикъ, *sm.* le priseur, taxateur.

Цѣновщичiй, *adj.* 3. de priseur.

Цѣпень, *sm.* 1. le ténia, ver solitaire.

Цѣпенѣлость, Цѣпенѣлый, *см.* **Оцѣпенѣлость** *и* **Оцѣпенѣлый.**

Цѣпенѣнiе, *sn.* engourdissement *m.*

Цѣпенѣть, I.4. **о-**, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Цѣпикъ, *dim. см.* **Цѣпъ.**

Цѣпиться, *см.* **Цѣпляться.**

Цѣпкiй, *adj.* 2. qui s'attache, qui s'accroche; || *chicaneur.

Цѣпкость, *sf.* la ténacité, adhérence.

Цѣплять, I.3. *va.* accrocher; || *chicaner; || **-ся** *и* **цѣпиться**, II.2. s'attacher, s'accrocher; || *chicaner, chercher chicane, chercher noise.

Цѣпникъ, *sm.* le manche d'un fléau.

Цѣпной, *adj.* de chaînes. — *мостъ*, le pont de chaînes. **-ная** *собака*, le chien d'attache.

Цѣповой, *adj.* de fléau.

Цѣпочка, *sf.* 4. *dim.* la chaînette. — *къ часамъ*, la chaîne de montre.

Цѣпочный, *adj.* de chaînette.

Цѣпъ, *sm.* 1 [illegible]au *(à battre le blé)*; || *Art.* le refouloir. **Цѣпомъ** *р..бу удить (prov.)*, piler l'eau dans un mortier; mesurer les sauts des puces; traire les boucs.

Цѣпь, *sf.* la chaîne. *Привязать собаку на* —, enchaîner un chien, mettre un chien à la chaîne. *Спустить собаку съ* **-пи**, déchaîner un chien, le détacher de la chaîne. — *горъ*, une chaîne de montagnes. *Вѣтеръ словно съ* **-пи** *сорвался*, c'est une brise carabinée, *ou* il semble que tous les vents soient déchaînés.

Ч.

Ч, *sn.* consonne et 24-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *червь*, et maintenant *чс.* Parfois, devant les consonnes *н* et *т*, *ч* se prononce comme *ш*, par ex.: *за что, булочникъ, молочный, мучной.* Comme lettre numérale, surmonté du signe ˜ (ч҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 90.

Чаберный, *adj.* de sarriette.

Чаберъ, *sm.* 1. *plante*, la sarriette.

Чабурокъ, *sm.* 1. la petite boule au bout de la sangle pour être passée dans l'anneau de la cordelle.

Чаверѣть, I.4. **за-**, *vn.* s'étioler.

Чавканье, *sn.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en mangeant.

Чавкать, I.1. **чавкнуть**, *vn.* faire du bruit avec les lèvres, claquer des lèvres en mangeant.

Чаграва, *sf.* *oiseau*, l'hirondelle *f* de mer.

Чагравый, *adj.* gris cendré *(des oiseaux).*

Чадить, II.4. **на-**, *va.* remplir de vapeur de charbon.

Чадный, *adj.* *dim.* **чадноватый**, rempli de vapeur de charbon.

Чадо, *sn.* *sl.* enfant *m.*

Чадолюбецъ, *sm.* 1. *sl.* un père tendre.

Чадолюбивый, *adj.* qui aime tendrement ses enfants.

Чадолюбица, *sf.* *sl.* une mère tendre.

Чадолюбiе, *sn.* la philogéniture, tendresse pour ses enfants.

Чадоубiйство, *sn.* *sl.* infanticide *m.*

Чадоубiйца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Чадце, *dim. см.* **Чадо.**

Чадъ, *sm.* la vapeur du charbon.

Чаёкъ, *dim. см.* **Чай.**

Чаемость, *sf.* la vraisemblance, attente.

Чаемый, *adj.* à quoi l'on s'attend.

Чаёчекъ, *dim. см.* **Чаёкъ.**

Чаечный, *adj.* de mouette; *см.* **Чайка.**

Чай, *sm.* le thé. *Чёрный* —, thé noir, thé bon. *Кирпичный* —, thé pressé en tablettes. *Чагирскiй* —, *plante*, la saxifrage à feuilles charnues.

Чай, *adv.* probablement, apparemment, selon toute apparence.

Чайбуръ, *sm.* *plante*, le thym sauvage.

Ча́йка, *sf.* 4 *oiseau*, la mouette.
Ча́йкинъ, *adj.* de mouette.
Ча́йникъ, *sm.* la théière; || un amateur de thé.
Ча́йница, *sf.* la boîte à thé; || celle qui aime le thé, amateur de thé.
Ча́йничать, *vn. pop.* passer le temps à prendre du thé.
Ча́йничекъ, *sm. dim.* une petite théière.
Ча́йный, *adj.* de thé, à thé. **-ная** *вода́*, infusion *f* de thé. **-ная** *ча́шка*, tasse *f* à thé. **-ная** *ло́жка*, cuiller *f* à café. **-ное** *де́рево*, arbre *m* à thé.
Чалéніе, *sn.* amarrage *m.*
Ча́лить, II.1. **ча́ливать**, *va.* amarrer *(une barque).*
Ча́лка, *sf. см.* **Ча́леніе**.
Чалко́, *sm.* un cheval gris mêlé.
Чалма́, *sf.* le turban.
Чалмоно́сецъ, *sm.* celui qui porte le turban.
Чалмоно́сный, *adj.* qui porte le turban.
Чалопѣ́гій, *adj.* à taches grises sur un poil blanc.
Чалъ, *sm.* amarre *f*, le câble d'amarrage.
Ча́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь*, un cheval gris mêlé.
Чанъ, *sm. dim.* **ча́никъ**, la cuve, le cuveau. *Голова́ что —, а ума́ ни на капу́стный кача́нъ (prov.)*, grosse tête, peu de sens.
Чапра́къ, *sm. dim.* **чапрачёкъ**, la chabraque, housse.
Чапрачный, *adj.* de chabraque, de housse.
Чапу́ра, *sf. oiseau, см.* **Ца́пля**.
Чапы́жникъ, *sm. arbrisseau*, le caragan.
Ча́ра, *sf.* la coupe; || *pl.* **ча́ры**, le sortilége, enchantement.
Чарда́къ, *см.* **Чердакъ**.
Ча́рка, *sf. dim.* un verre. — *вина́*, un verre d'eau-de-vie. *Игу́менъ за* **-ки**, *а бра́тія за ковші́ (prov.)*, quand l'abbé tient taverne, les moines peuvent aller au vin.
Чарова́ніе, *sn.* ensorcellement.
Чарова́тель, -ница, *s.* ensorceleur, -euse; sorcier, -ère.
Чарова́ть, I.2. *va.* charmer, ensorceler
Чародѣ́й, -йка, *s.* magicien, -enne.
Чародѣ́йный *и* **-дѣ́йственный**, *adj.* magique, enchanté.
Чародѣ́йскій, *adj.* de magicien.
Чародѣ́йство, *sn.* magie *f*, enchantement *m*
Чародѣ́йствовать, I.2. *vn.* user de magie.
Ча́рочка, *sf. dim.* un petit verre. * *Придéрживаться* **-ки**, être sujet à boire.
Ча́рочникъ, *sm. vi.* échanson *m (à la cour des Tsars).*
Ча́рочный, *adj.* **-ная** *прода́жа вина́*, le débit d'eau-de-vie en détail, par verre.
Чару́ющій, *part. act.* fascinateur.
Часова́ть, I.2. *vn. fam.* rester quelque temps.
Часо́венный, *adj.* de chapelle.
Часо́вникъ, *см.* **Часосло́въ**.
Часо́вня, *sf. dim.* **часо́венка**, la chapelle, oratoire *m.*
Часово́й, *adj.* horaire, des heures; || d'une heure, qui dure une heure; || de montre, d'horloge; || *sm.* la sentinelle, le factionnaire. **-во́е** *движе́ніе*, un mouvement horaire. || — *визи́тъ*, visite *f* d'une heure; || **-ва́я** *стрѣ́лка*, aiguille *f* d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *ма́стеръ*, un horloger. || *Поста́вить къ дверя́мъ* **-вы́хъ**, mettre des sentinelles, des factionnaires aux portes. — *меня́ не пропусти́лъ*, le factionnaire ne m'a pas laissé passer. *Ефре́йторъ, кото́рый разво́дитъ* **-вы́хъ**, caporal de pose.
Часовщи́къ, *sm.* l'horloger *m.*
Часовщи́чій, *adj.* 3. d'horloger.
Часо́къ, *sm. dim.* une petite heure.
Часосло́въ, *sm.* le livre d'heures, bréviaire.
Часо́чекъ, *dim. см.* **Часо́къ**.
Ча́стенькій, *dim. см.* **Ча́стый**.
Часте́нько, *adv. dim.* assez souvent.
Частёхонько, *adv.* fort souvent.
Частина́, *sf.* épaisseur *f (d'un bois).*
Части́ть, II.7. *vn.* faire souvent, accélérer; || fréquenter.
Части́ца, *sf. dim.* **части́чка**, une parcelle, petite partie; || *Gram.* la particule.
Ча́стію, *adv.* en partie, partie. *Ко́рпусъ э́тотъ соста́вленъ — изъ пѣхо́ты, — изъ кавале́ріи*, ce corps est composé en partie d'infanterie, en partie de cavalerie. — *въ го́родѣ, — въ дере́внѣ*, partie en ville, partie à la campagne.
Ча́стка, *см.* **Части́ца**.
Ча́стно, *adv.* partiellement, particulièrement.
Ча́стность, *sf.* *Въ* **-сти**, en particulier.
Ча́стный, *adj.* 1. privé, particulier, partiel, individuel. — *человѣ́къ*, un particulier, homme privé, personne privée. — *домъ*, logement particulier. **-нымъ** *о́бразомъ*, en particulier, confidentiellement. || — *при́ставъ*, le commissaire de police d'un arrondissement. **-ное** *число́, Arithm.* le quotient.
Ча́сто, *adv.* souvent, maintes fois, fréquemment; || serré, épais. *Дово́льно —*, assez souvent. *О́чень —*, très-souvent, fort souvent. *Э́то — случа́ется*, cela arrive souvent, fréquemment. *Какъ — случа́ется*, combien il arrive souvent! *Какъ — вспомина́лъ я объ васъ*, que de fois me suis-je souvenu de vous! *Какъ — быва́ете вы въ теа́трѣ*, allez-vous souvent au théâtre? || *Холстъ со́тканъ —*, cette toile est serrée. *Рожь посѣ́яна сли́шкомъ —*, le seigle est semé trop épais.
Частоко́лецъ *и* **Частоко́ликъ**, *dim. см.* **Частоко́лъ**.
Частоко́лина, *sf.* le pieu, palis.
Частоко́лъ, *sm.* palissade *f*, échalier *m.*
Ча́стость *и* **Частота́**, *sf. sl.* densité épaisseur *f.*
Ча́сточка, *sf. dim.* une petite partie.
Части́ха, *sf. plante*, le plantain d'eau, alisme.
Ча́стый, *adj.* fréquent; || épais, touffu, dru, serré. **-тое** *посѣще́ніе*, de fréquentes visites. **-тое** *употребле́ніе*, usage fréquent. **-тое** *повторе́ніе слу́чаевъ*, la fréquence des accidents. — *гость*, celui qui va fréquemment chez qn, qui rend de fréquentes visites à qn. || — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. — *дождь*, pluie drue. — *холстъ*, toile serrée, bien serrée.
Часть, *sf.* la partie, part; tome *m*; pièce *f*; || arrondissement, quartier *m.* *Цѣ́лое бо́льше свое́й* **ча́сти**, le tout est plus grand que sa partie. *Пять* **-те́й** *свѣ́та*, les cinq parties du monde. **Ча́сти** *рѣ́чи, Gram.* les parties d'oraison *ou* du discours. *По* **-тя́мъ**, par parties. *Бо́льшая —*, la plus grande partie, la majeure partie, la plupart. *По бо́льшей* **ча́сти** *и́ли бо́льшею* **ча́стію**, pour la plupart, en majeure partie. *Тре́тья, четвёртая — цѣ́лаго*, la tierce, la quatrième partie, *ou* le tiers, le quart d'un tout. *Удѣли́ть кому́ — изъ при́были*, donner sa part de profit à qn. *Раздѣли́ть на ра́зныя* **ча́сти**, diviser en parties égales. *По ра́вной* **ча́сти**, chacun sa part. *Раздѣли́ть на́ три* **ча́сти**, partager, diviser en tiers. *Э́то не по мое́й* **ча́сти**, ce n'est pas mon fait, cela n'est pas de mon ressort. *Пе́рвая — словаря́*, le premier tome du dictionnaire. **Ча́сти** *маши́ны*, les pièces d'une machine. || *Во второ́й* **ча́сти** *го́рода былъ пожа́ръ*, il y eut un incendie dans le deuxième arrondissement de la ville. *Въ отдалённыхъ* **-тя́хъ** *го́рода*, dans les quartiers éloignés de la ville.

Задняя — баранины, le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot d'un mouton.

Частѣть, I.4. *vn.* devenir épais, devenir touffu.

Часъ, *sm.* heure *f. Который — на вашихъ часахъ,* quelle heure est-il à votre montre? *Второй —*, il est une heure passée *ou* sonnée. *Два* **часа** *съ четвертью, съ половиною,* il est deux heures et un quart, et demie. *Въ которомъ* **часу**, à quelle heure? *Въ пятомъ* **часу**, à quatre heures passées, après quatre heures, entre quatre et cinq heures. *Въ двѣнадцать* **часовъ** *дня,* à midi. *Въ двѣнадцать* **часовъ** *ночи,* à minuit. *Полтора* **часа**, une heure et demie. *— обѣда,* l'heure du dîner. *Смертный —*, dernière heure, heure suprême, heure de la mort. *Свободные* **часы**, les heures de loisir. *Взять извозчика на* **часы**, prendre un fiacre à l'heure. *Съ пяти* **-совъ** *до десяти,* de cinq heures à dix heures. *Съ* **часу** *на —*, d'un moment à l'autre, d'heure en heure, d'une heure à l'autre. *Въ добрый —*, à la bonne heure, dans un bon moment. *Въ —*, à temps, à propos. *Не въ —*, à contre-temps, à l'heure indue, mal à propos. *— отъ* **часу** *лучше,* de mieux en mieux. *— отъ* **часу** *хуже,* de mal en pis. *Больной — отъ* **часу** *слабѣетъ,* le malade s'affaiblit de plus en plus. *Сей —, см.* **Сейчасъ**. **-сомъ** *опоздано, годомъ не наверстаешь (prov.),* le temps passé ne revient jamais.

Часы, *sm. pl.* les heures *f*; || *Mil.* la faction, sentinelle. *Карманные —*, montre *f. Золотые —*, montre d'or. *— съ репетиціей,* une montre à répétition. *Стѣнные, столовые —*, pendule. *Боевые —*, pendule à sonnerie. || *Стоять на* **-сахъ**, faire faction, faire sentinelle. *Смѣниться съ* **-совъ**, être relevé de faction, de sentinelle.

Чахликъ, *sm. Bot.* le calyptre *(de l'urne des mousses).*

Чахлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Чахлый, *adj.* qui dépérit, qui se dessèche.

Чахнуть, III.1. *vn.* dépérir, se consumer.

Чахолъ, Чахолокъ, *см.* **Чех...**

Чахотка, *sf.* la phthisie, étisie. * *У него въ карманѣ —, см.* **Карманъ**.

Чахотность, *sf.* état *m* étique.

Чахотный *и* **Чахоточный**, *adj.* phthisique, étique.

Чаша, *sf.* coupe, jatte *f*, bassin; calice *m.*

Чашечка, *dim. см.* **Чашка**.

Чашепокровникъ, *sm. plante,* le calystégie.

Чашечный, *adj.* de tasse; || *Bot.* calicinal.

Чашка, *sf.* 4. la tasse; || la rotule *(du genou);* || la garde *(d'épée);* || la nèfle. *Вѣсовыя* **-ки**, les bassins d'une balance.

Чашковый, *adj.* **-вое** *дерево,* le néflier.

Чашникъ, *sm.* le grand échanson *(à la cour des Tsars). Для* **-ковъ** *и бражниковъ живётъ много праздниковъ (prov.),* il est toujours congé pour les paresseux.

Чашница, *sf. plante,* cyathe *m.*

Чашный, *adj.* de coupe, de bassin.

Чаща, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt)*; || forêt *f* épaisse.

Чаще, *comp. de l'adv.* **Часто**, plus souvent, plus fréquemment. *Какъ можно —*, le plus souvent possible, aussi souvent que possible. *— всего,* le plus souvent.

Чаяніе, *sn.* attente *f*; espoir *m. Сверхъ* **-нія**, *сверхъ всякаго* **-нія**, contre toute attente, par impossible, au delà de toute attente. *Въ* **-ніи** *награды,* dans l'espoir d'une récompense.

Чаятельно, Чаятельный, *см.* **Вѣроятно** *и* **-тный**.

Чаять, I.3. *va.* s'attendre à, espérer, se flatter de. *Я этого не* **-ялъ**, je ne m'attendais pas à cela. *Онъ въ ней души не* **чаетъ**, *см.* **Душа**. *Чего не* **чаешь**, *то получаешь, или то скорѣе сбудется (prov.),* on voit souvent arriver ce qu'on n'a pas attendu. *Отъ кого* **чаютъ**, *того и величаютъ (prov.),* qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'un bête.

Чваканье, *sn.* mauvaise prononciation.

Чвакать, I.1. **чвакнуть**, *vn.* mal articuler.

Чваниться, II.1. *vr. (чѣмъ)* se prévaloir de, s'enorgueillir de; faire le capable.

Чванка, *sf.* une femme présomptueuse, fanfaronne.

Чванливость, *sf.* le caractère fanfaron, la présomption.

Чванливый *и* **Чванный**, *adj.* présomptueux, glorieux, fanfaron.

Чванство, *sn.* fanfaronnade, présomption *f*, orgueil *m.* **-тва** *на сто рублёвъ, а животовъ на три полушки (prov.),* habit de velours, ventre de son.

Чванъ, *sm.* un glorieux, présomptueux, fanfaron; || *sl.* la cruche.

Чвартка, *sf.* le quart de mesure *(dans la musique d'église)*; || *fam.* un carré *(de papier à écrire).*

Чебакъ, *sm. poisson,* la brême.

Чеберный, Чеберъ, *см.* **Чаберный** *и* **Чаберъ**.

Чеботарить, II.1. *vn.* exercer la cordonnerie.

Чеботарня, *sf.* la boutique d'un savetier.

Чеботарскій, *adj.* de cordonnier.

Чеботарь, *sm.* le cordonnier, savetier. *Знай, —, своё кривое голенище, а въ закройщики не суйся (prov.),* cordonnier, mêle-toi de ta pantoufle.

Чёботный, *adj.* de botte.

Чёботъ, *sm. dim.* **чеботокъ**, le soulier, la botte.

Чебрецъ, *см.* **Чаберъ**.

Чебурахнуться, *см.* **Чубурахнуться**.

Чегеранъ, *sm. plante,* l'hédisarum *m.*

Чего, *gén. du pron.* **Что**, que, quoi. *Я знаю, — онъ добивается,* je sais ce qu'il brigue. *Послѣ —*, après quoi, sur quoi. *Для —*, pourquoi. *Ради —*, c'est pourquoi. *Нѣтъ ли — новаго,* n'y a-t-il rien de nouveau. *Съ — вы это взяли, см.* **Взять**. *Отъ —, см.* **Отчего**. *Не для —, см.* **Не**. *Я не знаю, съ — начать,* je ne sais par où commencer.

Чей, *pron. inter.* (*f.* **чья**, *n.* **чьё**, *pl.* **чьи**) à qui, de qui, dont. *— это домъ,* à qui est cette maison? **Чья** *деревня,* à qui est ce village? **Чьё** *это ружьё,* à qui est ce fusil? **Чьи** *это стихи,* de qui sont ces vers? **Чьё** *это приказаніе,* de qui vient cet ordre? *Остерегайтесь того,* **чьё** *честолюбіе не знаетъ предѣловъ,* tenez-vous en garde contre celui dont l'ambition ne connaît point de bornes.

Чека, *sf.* esse *f (d'essieu)*; la clavette *(de boulon).*

Чекалка, *sf. mam.* le lièvre nain.

Чеканеніе, *sn.* action de frapper la monnaie.

Чеканить, II.1 **чеканивать**, *va.* bosseler, ciseler *(la vaisselle)*; || frapper, battre *(la monnaie)*; || **-ся**, *vr.* être bosselé, ciselé; être frappé. *Part. p.* **чеканенный**.

Чеканка, *sf. см.* **Чеканеніе**.

Чеканный, *adj.* servant à ciseler; || ciselé, bosselé.

Чеканщикъ, *sm.* le monnayeur; || le ciseleur.

Чеканъ, *sm. dim.* **чеканчикъ**, poinçon *m*, frappe *f*; || *vi.* le marteau d'armes.

Чеканъ *или* **Чаканъ**, *sm. Mus.* flageolet *m.*

Чекмарь, *sm.* la batte, le battoir.

Чекмéнь, *sm.* le surtout, la redingote *(des Cosaques)*.
Чекýша *и* **Чекýшка**, *см.* **Чекáлка**.
Чекъ, *sm. Com.* chèque *m.*
Челибýха, *см.* **Цѣлибýха**.
Челнóкъ *и* **Челночёкъ**, *dim. см.* **Чёлнъ**.
Челнóчникъ, *sm.* le navetier, fabricant de navettes.
Челнóчный, *adj.* de canot, de nacelle; || de navette.
Чёлнъ, *sm.* le canot, la nacelle; || la navette *(de tisserand)*.
Челó, *sn.* front *m*; tête *f (d'une armée)*; || la bouche *(de poêle)*. *Бить комý* **-лóмъ**, *см.* **Бить**. *Горá возносящая — своё до облакóвъ*, une montagne qui porte sa tête jusque dans les nues.
Челобитная *и* **-битня**, *adj. sf.* la supplique, requête.
Челобитный, *adj.* de supplique.
Челобитчикъ, **-чица**, *s.* suppliant, -ante.
Челобитье, *sn.* la supplique; || les hommages *m.*
Человóй, *adj.* de front; || de bouche *(de poêle)*.
Человѣколюбецъ, *sm.* 1. le philanthrope.
Человѣколюбиво, *adv.* humainement.
Человѣколюбивый, *adj.* humain, philanthropique.
Человѣколюбіе, *sn.* la philanthropie, humanité.
Человѣконенавидѣніе, *sn.* la misanthropie.
Человѣконенавистникъ, **-ница**, *s.* le *ou* la misanthrope.
Человѣконенавистный, *adj.* misanthropique.
Человѣкообрáзный, *adj.* anthropomorphe.
Человѣкоубíйца, *sc.* l'homicide, assassin *m.*
Человѣкоугóдіе, *sn.* la flatterie, adulation.
Человѣкоугóдникъ, **-ница**, *s.* flatteur, adulateur, -trice.
Человѣкоугóдный, *adj.* cherchant à plaire aux hommes.
Человѣкъ, *sm.* (*pl.* **люди**; *sl.* **человѣки**) l'homme *m*; personne *f*, individu *m*; || domestique *m.* *Дóбрый, злой —*, bon, méchant homme. — *воéнный*, homme d'épée, de guerre. *Нѣтъ* **-вѣка**, *котóрый бы отвáжился сдѣлать это*, il n'y a aucun homme assez hardi pour faire cela, *ou fam.* il n'y a tête d'homme qui ose faire cela. *Армія во сто тысячъ —*, une armée de cent mille hommes. *На этомъ бáлѣ было бóлѣе ста —*, il y avait plus de cent personnes à ce bal. *Эта зáла мóжетъ вмѣщáть въ себѣ бóлѣе тысячи —*, cette salle peut contenir plus de mille personnes. *Заплатить по два рубля съ* **-вѣка**, payer deux roubles par tête. *Ко мнѣ подошёлъ не знáю какóй-то —*, je fus accosté par un je ne sais qui. *Что это за —*, quel est cet individu? || **-вѣка** *узнáешь, когдá съ нимъ пудъ сóли лóжкой расхлебáешь (prov.)*, *см.* **Узнавáть**. — *такъ, а Богъ инáкъ; — гадáетъ, а Богъ совершáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. || *Нанять себѣ* **-вѣка**, louer un domestique. —! *подáй воды*, garçon, donnez-moi de l'eau. || *Торгóвый —*, un marchand. *Бóжій —*, *sl.* un prophète. — *беззакóнія*, *sl.* un antechrist. || Parfois on emploie ce mot par redondance, par ex.: *У негó вóсемь — дѣтéй*, il a huit enfants, il est père de huit enfants. *Я подрядилъ нѣсколько — рабóтниковъ*, j'ai arrêté plusieurs ouvriers.
Человѣчекъ, *sm. dim.* un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme.
Человѣчески, *adv.* humainement.
Человѣческій, *adj.* d'homme, humain. — *ростъ*, la hauteur, grandeur d'homme. **-кое** *лицó*, le visage d'homme. — *родъ*, le genre humain. **-кія** *слáбости*, les faiblesses humaines.
Человѣчество, *sn.* l'humanité *f*, le genre humain; || *humanité, compassion *f.*
Человѣчишко, *sm. déd.* un misérable homme.
Человѣчій, *adj.* 3. d'homme.
Чéлюстный, *adj.* de la mâchoire, maxillaire.
Чéлюсть, *sf.* la mâchoire.
Челядинецъ, *sm.* 1. le serviteur, domestique.
Челядинка, *sf.* la servante.
Чéлядный, *adj.* de la valetaille.
Чéлядь, *sf. coll.* les domestiques *m*, la valetaille.
Чемеза *и* **Чемезина**, *sf. pop.* argent *m*, richesse *f.*
Чемезинникъ, *sm. pop.* un riche avare.
Чемерица, *sf.* *и* **Чемеричникъ**, *sm. plante*, ellébore *m.*
Чемеричный, *adj.* d'ellébore.
Чéмеръ, *sm.* épine *f* dorsale; || épilepsie *f* *(des chevaux)*.
Чемоданщикъ, *sm.* malletier *m.*
Чемодáнъ, *sm. dim.* **-дáнчикъ** *и* **-дéнецъ**, portemanteau *m*, valise, malle *f.*
Чемý, *dat. du pron.* **Что**, à quoi. — *приписáть эту перемѣну*, à quoi faut-il attribuer ce changement? *Къ —*, *см.* **Кчемý**. *Къ — это слýжитъ*, à quoi cela sert-il? *Это ни къ — не поведётъ*, cela ne mènera à rien. — *вы обрáдовались*, qu'est-ce qui vous rend si joyeux? *ou* qu'est-ce qui est la cause de votre joie? *Нé къ* **чему**, *см.* **Не**.
Чёмъ, *prép. du pron.* **Что**, quoi.. *О — идётъ рѣчь*, de quoi s'agit-il? *Вотъ о — идётъ рѣчь, вотъ въ — дѣло*, voilà ce dont il s'agit. *То, о — я вамъ говорилъ*, ce dont je vous ai parlé. *Въ — состоитъ счáстіе*, en quoi consiste le bonheur? *Онъ ни въ — не сознáлся*, il n'a rien avoué. *На — мы остановились*, où en sommes-nous demeurés? *При — я вамъ замѣчу*, à l'occasion de quoi je vous ferai observer. *Онъ остáлся ни при —*, il est resté sans place, il a perdu sa place. *Это ни на — не оснóвано*, cela n'est fondé sur rien. || *По — вы прóдали овёсъ*, à raison de quoi, *ou* combien avez-vous vendu l'avoine? *Нé о* **чемъ**, *см.* **Не**.
Чепарýха, *sf.* une grande tasse.
Чепéцъ, *sm.* 1. cornette *f*, bonnet *m* *(de femme)*.
Чепéчница, *sf.* la faiseuse de bonnets.
Чепéчный, *adj.* de bonnet.
Чепухá, *sf.* les fadaises, absurdités, sottises *f*, coq-à-l'âne *m.* *Нести* **-хý**, *см.* **Нести**.
Чéпчикъ, *dim. см.* **Чепéцъ**.
Чéрвень, *sm.* 1. ancien nom du mois de juillet.
Червéцъ, *sm. insecte*, la cochenille, le kermès.
Червéчникъ, *sm. plante*, la potentille.
Черви, *sm. pl.* cœur *m.* *Дáма* **червéй**, la dame de cœur. *Ходить съ* **червéй**, jouer cœur. *Игрáть въ* **червяхъ**, jouer en cœur.
Червивый, *adj.* véreux, rempli de vers.
Червивѣть, I.4. о-, *vn.* devenir véreux.
Червленéцъ, *sm.* 1. *sl.* la pourpre.
Червленица, *sf. sl.* une étoffe teinte en pourpre, la pourpre.
Червленичный, *adj.* de pourpre.
Червлéность, *sf.* la couleur de pourpre.
Червлéный, *adj.* rouge écarlate.
Чéрвлень, *sf.* la couleur rouge *(pour les toits)*.
Червленѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir rouge écarlate.
Червогóнникъ, *sm. plante*, la fabagelle.
Червóнецъ, *sm.* 1. le ducat. *Неразмѣнный —*, une pistole volante.

Червóнка, *sf.* une carte de cœur.
Червóнной, *adj. sm.* le ducat
Червóнный, *adj.* rouge; || de cœur. — *тузъ*, un as de cœur. || -ное *зóлото*, l'or *m* de ducat.
Червообрáзный, *adj.* vermiforme, vermiculaire.
Червотóчина, *sf. dim.* -**тóчинка**, la vermoulure.
Червотóчный, *adj.* vermoulu, rongé des vers.
Чéрвчатый, *adj.* rouge écarlate, pourpré.
Червь, *sm.* le ver, vermisseau; || la larve *(d'insecte)*; || nom slavon de la lettre **Ч**.
Червякóвый, *adj.* de ver.
Червя́къ *и* **Червячёкъ**, *sm.* 1. *dim.* un petit ver. *-**чкá** *заморúть*, étourdir la grosse faim.
Червячёкъ, *sm.* 1. *dim.* le ver *(sous la langue du chien)*.
Чердáкъ, *sm.* le grenier, galetas; || la mansarde. * *У негó — безъ вéрху : одногó стропúла нѣтъ*, il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Чердáчный, *adj.* de grenier.
Черевá, *sn. pl.* les intestins *m*, entrailles *f*.
Черевúкъ, *sm.* le soulier à haut talon.
Черéвина, *sf.* la peau du ventre *(des animaux)*.
Черевúстый, *см.* **Чревастый**.
Черевичёкъ, *dim. см.* **Черевúкъ**.
Черевúчный, *adj.* de soulier.
Черéвій, *adj.* 3. — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du ventre.
Черéво, *pop. см.* **Чрево**.
Чередá, *sf. и* **Черёдъ**, *sm.* le tour, rang; || *plante*, le bident. *Тепéрь твоя́ —*, maintenant c'est ton tour. *Идтú своúмъ* -**дóмъ**, aller son train.
Чередúть, II.4. *va.* déterminer le tour *ou* le rang.
Череднúкъ, *sm. plante*, la cynoglosse, langue-de-chien.
Череднóй, *adj.* celui dont c'est le tour.
Чередовáться, I.2. *vr.* suivre l'ordre, alterner.
Чередовóй, *adj.* alternatif.
Черезполóсный, *adj.* -**ное** *имѣніе*, un bien dont les champs sont séparés par ceux d'un autre propriétaire; une enclave, un enclavement.
Черезсѣдéльникъ, *sm.* dossière *f*, la courroie qui soutient le brancard.
Черезчýръ, *adv.* par trop, outre mesure, plus que de raison, excessivement.
Чéрезъ, *sm. vi.* la bourse-ceinture.
Чéрезъ *и* **Чрезъ**, *prép. accus.* par-dessus, à travers, par; à cause de; || dans, à. *Перебрóсить кáмень — стѣну*, jeter une pierre par-dessus la muraille. *Идтú — лѣсъ, — пóле*, aller à travers le bois, à travers les champs *ou* à travers champs. *Просýнуть рýку — рѣшóтку*, passer la main à travers les barreaux. *Онъ проѣхалъ — Москвý*, il a passé par Moscou. *Я прошёлъ — трýдныя испытáнія*, j'ai passé par de rudes épreuves. *Я узнáлъ объ э́томъ — вáшего брáта*, je l'ai appris par votre frère. *Онъ мнóго потерялъ — свою разсѣянность*, il a beaucoup perdu par sa distraction, *ou* à cause de sa distraction. *Я пойдý въ Парúжъ — Берлúнъ*, j'irai à Paris par Berlin, *ou* par la voie de Berlin. — *негó я попáлъ въ бѣдý*, il fut la cause de mon malheur. *Пройтú — галлерéю*, passer par dedans la galerie. *Перепрыгнýть — ровъ*, sauter, franchir un fossé. *Перейтú — рѣкý въ бродъ*, passer la rivière à gué. *Перейтú — ýлицу*, traverser la rue. *Перебрóсить мостъ — рѣкý*, jeter le pont sur une rivière. || *Я возвращýсь — минýту*, je reviens dans un moment. — *два дня*, dans deux jours. — *три дня пóслѣ тогó я снóва егó встрѣтилъ*, à trois jours de là je le rencontrai de nouveau. — *сто лѣтъ отъ сегó дня*, d'ici à cent ans, *ou* à cent ans d'ici. *Онъ возвратúлся — полгóда*, il revint au bout de six mois. — *часъ по лóжкѣ*, toutes les deux heures une cuillerée. *Онá рожáетъ — годъ*, elle accouche tous les deux ans. *Произвестú — чинъ*, promouvoir *ou* faire avancer de deux grades.
Черемúца, *sf. plante*, ail *m* sauvage.
Черёмуха, *sf. arbrisseau*, le putiet, merisier à grappes, faux bois de S-te Lucie.
Черёмуховый, *adj.* de putiet, de merisier à grappes.
Черёмушка, *sf. dim. см.* **Черёмуха**; || *см.* **Черемúца**.
Черёмушникъ, *sm.* le lieu planté de merisiers à grappes.
Черёмха, *sf. plante*, la brunelle; || *см.* **Черёмуха**.
Черемша, *см.* **Черемúца**.
Черенкóвый, *adj.* de greffe; de bouture; || de pédoncule, pédonculé.
Черенóвый, *adj.* de manche *(de couteau)*.
Черенóкъ, *sm.* 1. la greffe; bouture; || *Bot.* le pédoncule; || le solen, manche de couteau *(coquillage)*; || le dépôt de salpêtre; || *dim. см.* **Чéренъ**.
Черéнчатый, *adj. Bot.* pédonculé.
Чéренъ, *sm.* 9. le manche *(de couteau)*.
Черепáха, *sf. reptile*, la tortue; || écaille de tortue, écaille *f*.
Черепáховый, *adj.* d'écaille. — *грéбень*, un peigne d'écaille.
Черепáшина, *sf.* la chair de tortue.
Черепáшій, *adj.* 3. de tortue.
Черепáшникъ, *sm. plante*, la chélone.
Черепéнникъ, *см.* **Грѣчневикъ**.
Черепúна, *sf.* un pot cassé; une tuile brisée.
Черепúца, *sf. dim.* -**пúчка**, la tuile.
Черепúчникъ, *sm.* le tuilier.
Черепúчница, *sf. insecte*, le lépisme.
Черепúчный, *adj.* de tuile. -**ная** *крóвля*, un toit de tuile.
Чéрепный *и* **Черепнóй**, *adj.* du crâne; || de tesson.
Череповóи, *adj.* du crâne; || de fond de barque.
Черепокóжный, *adj.* -**ныя** *живóтныя*, *H. nat.* les testacés *m*.
Черепóкъ, *sm.* 1. *dim.* **черепóчекъ**, le tesson.
Черепосверлéніе, *sn.* le trépan, la trépanation.
Черепослóвіе, *sn.* la cranologie, phrénologie.
Черепослóвъ, *sm.* le phrénologue, phrénologiste.
Чéрепъ, *sm.* le crâne; || *H. nat.* le test; || la croûte *(de glace)*; || le fond *(de barque)*; || *pl.* **черéпья**, les tessons, fragments *m* du pot cassé.
Черешкóвый, *см.* **Черенкóвый**.
Черéшневый, *adj.* de merisier; de merise.
Черéшня, *sf. arbre*, le merisier; || la merise.
Черешóкъ, *см.* **Черенóкъ**.
Чéрканье, *sn.* le griffonnage.
Чéркать, I.1. **черкнýть**, *va.* griffonner en écrivant; || rayer, biffer; || marquer, noter.
Черméшъ, *sm. plante*, le tordyle.
Чéрмный, *adj.* 1. *sl.* rouge, vermeil. -**ное** *мóре*, la mer Rouge.
Чернáвка, *sf. pop.* une femme aux cheveux et sourcils noirs; || une vache noire.
Черневóй, *adj.* de nielle, niellé, orné de nielles; *см.* **Чернь**. -**вáя** *рабóта*, la nielle, niellure.
Чéрнедь, *sf.* la couleur noire.
Чéрнель, *sf.* une espèce d'ocre rougeâtre.
Чернéніе, *sn.* action de noircir, de salir.
Чёрненькій, *dim. см.* **Чёрный**.
Чéрнеть, *sf. oiseau*, le canard huppé.

Чернёхонекъ, *adj.* entièrement noir.
Чернёхонько, *adv.* tout à fait noir, en noir.
Черне́цъ, *sm.* le moine. *Берегись козла́ спе́реди, ло́шади сза́ди, а* **-ца́** *со всѣхъ сторо́нъ (prov.)*, il faut se garder du devant d'un bœuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.
Черне́ческій, *adj.* de moine.
Черне́чество, *sn.* la monasticité, état *m* monastique.
Черни́ка, *sf.* la myrtille, airelle anguleuse.
Черни́ла, *sf.pl.* encre *f.*
Черни́льница *и* **Черни́лица**, *sf.* encrier *m.*
Черни́льный, *adj.* d'encre. — *орѣ́шекъ*, la noix de galle.
Черни́ть, II.1. **че́рнивать**, *va.* noircir; || salir; || rayer, biffer; || *noircir, calomnier; || **-ся**, *vr.* se noircir, se salir; || être noirci, sali. *Part. p.* **черне́нный**.
Черни́ца, *sf.* la nonne; || *см.* **Черни́ка**
Черни́чіе, *sn. sl. arbre*, le sycomore.
Черни́чка, *dim. см.* **Черни́ка**.
Черни́чникъ, *sm.* la plante d'airelle anguleuse; || la liqueur *ou* la confiture de myrtille.
Черни́чный, *adj.* de myrtille.
Черно́, *adv.* noir, en noir.
Чернобор́одый, *adj.* à barbe noire.
Чернобро́вый, *adj.* à sourcils noirs.
Черноб́урый, *adj.* bai foncé.
Черноб́ыльникъ *и* **Черноб́ылъ**, *sm. plante*, armoise *f.*
Черново́тый, *adj.* noirâtre.
Черново́й, *adj.* en brouillon. **-вая** *бума́га*, le brouillon, la minute. **-во́е** *проше́ніе*, une requête en brouillon *ou* le brouillon d'une requête. **-во́е** *сочине́ніе*, ébauche *f* d'un ouvrage.
Черноволо́сый, *adj.* à cheveux noirs.
Черногла́зый, *adj.* aux yeux noirs.
Черноголо́вникъ, *sm. plante*, la sanguisorbe.
Черноголо́вый, *adj.* à tête noire.
Черногри́въ, *sm. arbrisseau*, le rhododendron.
Черногри́вый, *adj.* à crinière noire.
Черное́льникъ, *sm. arbre*, le pinastre, pin sauvage.
Черноже́лчіе, *sn.* la mélancolie.
Черножёлчный, *adj.* atrabilaire, mélancolique.
Черноземистый, *adj.* formé de terre végétale.
Чернозёмный, *adj.* de terre végétale; formé de terre végétale.
Чернозёмъ, *sm.* humus *m*, la terre végétale, terre franche.
Черноз́убый, *adj.* à dents noires.
Черноклёнъ, *sm. arbre*, érable commun.
Чернокни́жецъ, *см.* **Чернокни́жникъ**.
Чернокни́жіе, *sn.* la magie noire, nécromancie.
Чернокни́жникъ, **-ница**, *s.* magicien, nécromancien, -enne.
Чернокни́жничать, I.1. *vn.* exercer la magie.
Чернокни́жный, *adj.* de la nécromancie.
Черноко́ренъ, *sm. plante*, le cynoglosse.
Черноку́дренникъ, *sm. plante*, la ballotte, le marube noir.
Черноле́сье, *sn. coll.* forêt feuillue, bois feuillu.
Черномазый, *adj.* à visage basané.
Черноо́кій, *adj.* aux yeux noirs.
Чернорабо́чій, *adj. sm.* le manœuvre, journalier, homme de peine.
Черноризецъ, *sm.* 1. le moine.
Черноризица, *sf.* la nonne.
Черноризничество, *sn.* état *m* monastique.
Черноризческій, *adj.* de moine.
Черносли́вный, *adj.* de pruneau.
Черносли́въ, *sm.* le pruneau.
Чёрность *и* **Чернота́**, *sf.* la noirceur.
Чернота́ль, *sf. arbre*, le saule.
Черну́ха *и* **-ну́шка**, *sf. plante*, la nielle.
Чёрный, *adj.* 1. noir; || sale; || *malheureux. — *цвѣтъ*, la couleur noire, le noir. *Ходи́ть въ* **-номъ**, s'habiller de noir, porter le noir. ***-ная** *душа́*, âme noire. ***-ная** *неблагода́рность*, noire ingratitude. **Между ни́ми проскочи́ла* **-ная** *ко́шка*, il y a du froid entre eux. **Держа́ть кого́ въ* **-номъ** *тѣлѣ*, tenir qn bas. **-наго** *кобеля́ не вы́моешь до бѣла́ (prov.)*, *см.* **Кобе́ль**. || **-ное** *бѣльё*, du linge sale. || *— *день*, jour malheureux. *На — день*, pour les besoins imprévus. *Береги́ де́нежку на* **-ный** *день (prov.)*, *см.* **Де́ньга**. *Что* **-но́**, *что бѣло́; вы́золотишь, всё одно́ (prov.)*, l'or même à la laideur donne un air de beauté. || — *лѣсъ*, arbres *m* à feuilles. — *наро́дъ*, le bas peuple, le vulgaire. **-ное** *духове́нство*, le clergé régulier. **-ная** *рабо́та*, les gros ouvrages. **-ная** *лѣстница*, escalier *m* de service *ou* de dégagement. — *входъ*, porte *f* de dégagement. **-ное** *де́рево*, ébène *f*. *На* **-ную** *до́ску*, *см.* **Доска́**.
Чернь, *sf.* le bas peuple, la populace, le vulgaire; || la nielle, la nigelle.
Чернѣ́ть, I.1. *vn.* devenir noir, se noircir; || **-ся**, *vr.* paraître noir. *Въ дали́ что-то* **-нѣ́ется**, on voit qch de noir dans le lointain.
Че́рнядь, *см.* **Че́рнедь**.
Черпа́къ, *sm.* la sasse, escope; || le godet.
Черпа́ло, *sn.* le puisoir, la puisette.
Черпа́льный, *adj.* servant à puiser.
Черпа́льцо, *dim. см.* **Черпа́ло**.
Че́рпальщикъ, *sm.* le puiseur, ouvrier puiseur.
Че́рпаніе, *sn.* le puisage, action de puiser
Че́рпать, I.1. **черпну́ть**, *va.* puiser; || *puiser, emprunter; || **-ся**, *vr.* être puisé, se puiser. *Part. p.* **че́рпанный**.
Чёрствость, *sf.* état *m* rassis *(du pain)*.
Чёрствый, *adj. dim.* **чёрственькій** *и* **черствова́тый**, dur, rassis *(du pain)*; || *dur, insensible
Черствѣ́ть, I.4. **за-**, *vr.* se durcir, devenir rassis.
Черта, *sf.* le trait, la ligne. **-ты́** *лица́*, les traits. — *хара́ктера*, un trait de caractère. *Фами́льная* —, *см.* **Фами́льный**. *Gram. Соедини́тельная* —, le trait d'union, tiret *Провести́* **-ту́**, tracer *ou* tirer une ligne. *Пограни́чная* —, la ligne de démarcation.
Чертёжная, *adj. sf.* la chambre des dessinateurs de plans.
Чертёжникъ, *sm.* le dessinateur de plans.
Чертёжный, *adj.* de plan.
Чертёжъ, *sm.* le plan, dessin.
Чертенёнокъ *и* **Чертёнокъ**, *sm.* le diablotin, petit diable.
Чертильный, *adj.* servant à tracer des lignes. **-ная** *лине́йка*, la règle. **-ное** *перо*, le tire-ligne.
Черти́ть, II.5. **че́рчивать**, *va.* tirer *(une ligne)*; tracer *(un plan)*; || dessiner, crayonner, ébaucher; || **-ся**, *vr.* être tracé, dessiné, ébauché. *Part. p.* **черчённый**.
Черто́вка, *sf.* la diablesse, méchante femme.
Черто́вски, *adv.* diablement, en diable.
Черто́вскій, *adj.* de diable, diabolique.
Чертовщи́на, *sf.* la diablerie.
Чёртовъ, *adj.* de diable. — *па́лецъ*, la bélemnite *(fossile)*. — *орѣ́хъ*, *plante*, la châtaigne d'eau.
Чертогры́зъ, *sm. plante*, scabieuse tronquée, scabieuse des bois.
Черто́гъ, *sm. dim.* **черто́жекъ**, chambre, salle *f*, appartement *m*; || *pl.* **-ги**, le palais, hôtel.
Черто́жный, *adj.* de palais.
Черто́къ, *sm.* 1. le traçoir, traceret.
Чертополо́хъ, *sm. plante*, le chardon.

Чертополо́шный, *adj.* de chardon.
Чёрточка, *sf.* 4. *dim. см.* **Черта́**; || *Gram.* le trait d'union.
Чёртъ *и* **Чортъ**, *sm. irr.* le diable. *Убира́йся къ* **чо́рту**, va-t'en au diable, à tous les diables. **Чортъ** *тебя́ побери́*, que le diable t'emporte, le diable soit de toi! *Онъ бои́тся его́, какъ* **чортъ** *ла́дону*, il le fuit comme le diable l'eau bénite. *Онъ кривля́ется, какъ* **чортъ** *пе́редъ зау́треней*, il se démène comme un diable dans un bénitier. **Чортъ** *зна́етъ, какъ э́то сдѣ́лано*, cela est fait à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, чѣмъ онъ насъ накорми́лъ*, il nous a donné à manger à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, что онъ говори́тъ*, il parle à la diable. **Чортъ** *возьми́*, **чортъ** *побери́*, diantre! peste! **Чортъ** *возьми́, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, diantre! comme il m'ennuie! *Всё оди́нъ* —, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Ему́ самъ — не братъ*, c'est un gaillard qui a du poil; il fait nargue de tout le monde. *Онъ живётъ у* **чо́рта** *на кули́чкахъ и́ли на кули́жкахъ, см.* **Кули́чки**. *Тутъ самъ — но́гу сло́митъ, и́ли самъ — не разберётъ*, le diable n'y verrait goutte; c'est la tour de Babel. *Онъ его́ такъ отду́лъ, что* **чертя́мъ** *то́шно*, il l'a battu comme le diable, comme le chien. *Есть и на* **чо́рта** *громъ (prov.)*, l'araignée mange la mouche et le lézard l'araignée. *Чѣмъ — не шу́тить (prov.)*, il ne faut jurer de rien. *Дай* **чо́рту** *ухвати́ть за оди́нъ волосо́къ, а онъ и за всю го́лову (prov.)*, plus le diable a, plus il veut avoir; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. — *не такъ стра́шенъ, какъ его́ малю́ютъ (prov.)*, il n'est pas si diable qu'il est noir; on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *И — подъ ста́рость въ мона́хи пошёлъ (prov.)*, quand le diable est vieux, il se fait ermite. *Во что — ни наря́дится, а всё* **чо́ртомъ** *оста́нется (prov.)*, un diable, si diable qu'il soit, ne saurait cacher ses cornes. *Богъ съ ро́жью, а — съ ковшо́мъ; мужи́къ лишь пи́во зава́ритъ, а ужъ — съ ведро́мъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine le diable enlève le sac. *Гдѣ — не смо́жетъ, туда́ ба́бу пошлётъ (prov.)*, où le diable ne peut aller, sa mère tâche d'y mander; ce que diable ne peut, femme le fait. *Отъ* **чо́рта** *кресто́мъ, отъ свиньи́ несто́мъ, а отъ лихо́й ба́бы ни несто́мъ, ни кресто́мъ; зла́я ба́ба въ дому́ ху́же* **чо́рта** *въ лѣсу́ (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable; qui femme a, noise a. *Вольно́ и* **чо́рту** *въ своёмъ боло́тѣ ора́ть (prov.)*, charbonnier est maître chez soi. *Кого́ — рога́ми подъ бока́ не пыря́лъ (prov.)*, nous sommes tous de la côte d'Adam. *Бо́гу угожда́й, да и* **чо́рту** *не пере́чь; Бо́гу-то моли́сь, да и* **чо́рту** *не груби́ (prov.)*, il est bien d'avoir des amis en paradis et en enfer. *Бо́гу свѣча́, да и* **чо́рту** *ога́рышъ; ставь и* **чо́рту** *свѣчу́, не зна́ешь куда́ угоди́шь (prov.)*, donner une chandelle à Dieu, et l'autre au diable.
Черче́ніе, *sn.* action de tracer; || le dessin linéaire.
Чеса́лка, *sf.* 3. *dim.* **чеса́лочка**, le séran, sérançoir; || la carde; || *plante*, le chardon à bonnetier.
Чесалочникъ, *sm.* le cardier.
Чеса́льный, *adj.* servant à peigner, à sérancer.
Чесальщикъ, **-щица**, *s.* cardeur, -euse.
Чеса́ніе, *sn.* action du verbe **Чеса́ть**.
Чеса́ть, II.6. **чёсывать**, **чесну́ть**, *va.* gratter; || carder, sérancer; || peigner; || **-ся**, *vr.* se gratter; se peigner; || démanger. — *ру́ку*, se gratter la main. — *у себя́ въ заты́лкѣ*, se gratter la nuque. || — *шерсть, хлопча́тую бума́гу*, carder la laine, le coton. — *лёнъ, пеньку́*, sérancer le lin, le chanvre. || — *во́лосы*, peigner les cheveux. || *Ло́шадь* **че́шется** *о стѣ́ну*, le cheval se gratte contre la muraille. || **Чеса́ться** *гре́бнемъ*, se peigner. || *У меня́ нога́* **че́шется**, le pied me démange. * *У него́ язы́къ* **че́шется**, la langue lui démange, *ou* lui frétille. **Чеши́сь** *конь съ конёмъ, а свинья́ съ угло́мъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux; la brebis ne s'accouple pas avec le loup.
Чёска, *sf.* action de peigner; || la coiffure.
Чесми́на, *sf. arbre*, le chêne vert; yeuse *f.*
Чесно́вица, *sf. plante*, alliaria *f.*
Чесноко́вка, *sf.* 3. une tête d'ail.
Чесноко́вый, *adj.* d'ail.
Чесно́къ, *sm. plante, dim.* **чесночёкъ**, ail *m.*
Чесночи́нка, *sf.* 3. une gousse d'ail.
Чесно́чница, *sf.* le mortier à égruger l'ail.
Чесно́чный, *adj.* d'ail.
Чесо́та, *sf.* la démangeaison.
Чесо́тка, *sf.* la grattelle, la gale.
Чесо́тный *и* **Чесо́точный**, *adj.* gratteleux, galeux.
Че́ствованіе, *sn.* la vénération, action d'honorer.
Че́ствовать, I.2. *va.* honorer, révérer, vénérer; || **-ся**, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. *Part. p.* **че́ствованный**.
Чести́ть, II.7. *va.* honorer, estimer; || dire beaucoup de mal de, accoutrer, maltraiter de paroles.
Че́стно, *adv.* honnêtement, avec probité.
Че́стность, *sf.* la probité, honnêteté, intégrité.
Че́стный, *adj.* 1. honnête, probe, intègre. — *человѣ́къ*, honnête homme, homme probe, brave homme. **-ная** *же́нщина*, honnête femme, brave femme. **-ное** *семе́йство*, une famille honnête, honnête famille. — *посту́покъ*, une action honnête. **-ная** *душа́*, une âme honnête. **-ное** *сло́во*, la parole d'honneur. *Объявля́ю вамъ, какъ — человѣ́къ, что я ничего́ не зналъ объ э́томъ*, je vous déclare, foi d'honnête homme, que je n'en savais rien.
Честолю́бецъ, *sm.* un ambitieux.
Честолюби́во, *adv.* ambitieusement.
Честолюби́вый, *adj.* ambitieux.
Честолю́бица, *sf.* une ambitieuse.
Честолю́біе, *sn.* ambition *f.*
Честь, *sf.* l'honneur *m.* *Кляну́сь* **че́стію**, je jure sur l'honneur, sur mon honneur. *По* **че́сти**, sur l'honneur, d'honneur, en honneur. *По* **че́сти** *увѣря́ю васъ, увѣря́ю васъ* **че́стію**, je vous assure sur l'honneur. *Прошу́ васъ по* **че́сти**, je vous prie d'honneur. *По* **че́сти** *я не могу́ э́того сдѣ́лать*, en honneur je ne saurais le faire. *По́ле* **че́сти**, le champ d'honneur. *Быть въ* **-ти́**, être en honneur. *Онъ вы́шелъ съ* **че́стію** *изъ э́того испыта́нія*, il est sorti avec honneur *ou* à son honneur de cette épreuve. *Э́то дѣ́лаетъ вамъ* —, cela vous fait honneur. *Онъ прино́ситъ, дѣ́лаетъ — своему́ оте́честву*, il honore sa patrie. *Поставля́ю себѣ́ за — быть его́ дру́гомъ*, je tiens à honneur d'être, *ou* je me fais honneur d'être son ami. *Я счита́ю за — сдѣ́лать э́то*, je me fais honneur de faire cela. *Обѣ́дъ, да́нный въ — посла́нника*, le dîner donné en l'honneur de l'ambassadeur. *Имѣ́ю — быть вашъ..*, j'ai l'honneur d'être votre... *Не имѣ́ю* **че́сти** *его́ знать*, je n'ai pas l'honneur de le connaître. — *э́того откры́тія принадлежи́тъ ему́*, c'est à lui que revient l'honneur de cette découverte. *Ломоно́совъ дѣ́лалъ — своему́ вѣ́ку*, Lomonossof fut l'honneur de son siècle. *Ему́ всё не въ* —, il n'est content de rien. *На́до и — знать*, il faut modérer ses désirs; il faut savoir garder la mesure; il faut user des meilleures choses avec modération. *Худа́я* —, *ко́ли не́чего ѣсть (prov.)*, à quoi bon les honneurs, quand on n'a rien à manger *(expl.)*. *Что бо́льше* **че́сти**, *то бо́льше напа́сти (prov.)*, aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents. *Кого́ — не берётъ, того́*

палка проймётъ (prov.), à méchant cheval bon éperon. — *приложенá, а отъ убытка Богъ избáвилъ (prov.),* qui refuse, muse; si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. — *безчéстья лýчше,* la politesse ne nuit jamais *(expl.). Не вели́ка — вóлку зáйца заѣ́сть (prov.),* il n'y a pas grand honneur à vaincre un plus faible que soi. *Отдáть* —, *Mil.* présenter les armes.

Честь, почéсть, *va. irr.* regarder comme.

Четá, *sf.* la paire, couple; || le couple. *Онъ не вáшему брáту,* il n'y a point de comparaison entre lui et votre frère; *ou* il n'est pas un égal de... *Счастли́вая — молоды́хъ супрýговъ,* heureux couple de jeunes époux.

Четáть, I.1. *va.* égaler; assimiler; || **-ся,** *vr.* s'égaler; s'assimiler.

Четвергóвый, *adj.* de jeudi.

Четвéргъ, *sm.* le jeudi. *Пóслѣ дóждичка въ — (prov.),* attendez-moi sous l'orme trois jours après jamais; la semaine des trois jeudis; à Pâques ou à la Trinité

Четверéньки, *sf. pl. Хо..и́ть на* **-кахъ,** marcher à quatre pattes.

Четвери́ковый, *adj.* de tchetvérik; *см.* **Четвери́къ.**

Четвери́къ, *sm.* le tchetvérik *(mesure)*; || de 4 à la livre *(bougie).*

Четвери́ть, II.1. **раз-,** diviser en quatre.

Четвери́цею, *adv.* au quadruple

Четвёрка, *sf.* 3. le quatre *(aux cartes)*; || un attelage de quatre chevaux; || *Mar.* un petit canot.

Четверни, *sf. pl.* quatre jumeaux nés d'une seule couche.

Четверни́къ, *sm.* un des quatre fils d'une famille pris pour recrue.

Четвернóй, *adj.* quadruple.

Четверня́, *sf.* un attelage de quatre chevaux.

Чéтверо, *num.* quatre. *Нá-четверо, см.* **Нáчетверо.**

Четверобрáчіе, *sn.* le quatrième mariage.

Четвероголóсный, *adj.* à quatre voix.

Четвероевáнгеліе, *sn.* le livre des quatre Évangiles.

Четвероконечный, *adj.* — *крестъ,* la croix à quatre branches.

Четверомýжіе, *sn. Bot.* la tétrandrie.

Четверомѣ́стный, *adj.* **-ная** *карéта,* une voiture à deux fonds.

Четвероно́гій, *adj.* **-гое** *живóтное, H. nat.* le quadrupède.

Четверорýкій, *adj.* **-кія** *живóтныя, H. nat.* les quadrumanes.

Четвероси́ліе, *sn. Bot.* la tétradynamie.

Четвероугóльникъ, *см.* **Четыреугóльникъ.**

Четверояківй, *adj.* quadruple; fait de quatre manières.

Четверояко, *adv.* de quatre manières.

Четвертакóвый, *adj.* de quart de rouble.

Четвертáкъ, *sm.* le quart de rouble, une pièce de 25 kopecks.

Четвертáть, *см.* **Четвертовáть.**

Четвертачёкъ, *dim. см.* **Четвертáкъ.**

Четверти́на, *dim.* **четверти́нка,** un quart de feuille *(de papier), ou* un carré de papier.

Четвёртка, *sf.* le quart *(d'un tout). Кни́га въ* **-ку,** un in-quarto. — *сáхару,* un quart de livre de sucre.

Четвертнóй, *adj.* d'un quart *(de livre, de mesure)*; || d'un quart de rouble, de 25 copecks.

Четвертовáніе, *sn.* écartèlement *m.*

Четвертовáть, 1.2. **рас-,** *va.* écarteler; || **-ся,** *vr.* être écartelé. *Part. p.* **четвертóванный.**

Четвертóкъ, *sm.* 1. *см.* **Четвéргъ.**

Четвертýшка, *см.* **Четвёртка.**

Четвёртый, *adj.* quatrième; || quatre. — *этáжъ,* le quatrième étage *ou* le quatrième. **-тое** *числó* или **-таго** *числá,* le quatrième jour du mois, le quatrième du mois; le quatre du mois, le quatre. **-тая** *часть цѣ́лаго,* la quatrième partie d'un tout. || **-тое** или **-таго** *мáя,* le quatre mai. *Гéнрихъ* —, Henri quatre. *Главá* **-тая,** chapitre quatre. — *часъ,* il est trois heures. *Въ* **-томъ** *часý,* après trois heures, à trois heures passées, entre trois et quatre heures. *Въ начáлѣ* **-таго,** aussitôt après trois heures. *Въ исхóдѣ* **-таго,** un peu avant quatre heures, *ou* vers les quatre heures. *Половúна* **-таго,** trois heures et demie. *Въ* **-тыхъ,** quatrièmement, en quatrième lieu.

Чéтверть, *sf.* le quart; || le quartier; || le tchetvert *(mesure, 8 tchetvériks).* — *листá,* un quart de feuille. — *верстý,* un quart de verste. *Арши́нъ съ* **-тью,** *и три* **-ти,** une archine un quart, et trois quarts. *Кáждую — часá,* tous les quarts d'heure. *Два часá съ* **-тью,** deux heures un quart. *Безъ* **-ти** *три часá,* trois heures moins un quart. || *Пéрвая, послѣ́дняя — лунý,* le premier, le dernier quartier de la lune. *Перéдняя, зáдняя — телятины,* le quartier de devant, de derrière du veau. — *гóда,* le quartier, trois mois. || *Двѣ* **-ти** *овсá,* deux tchetverts d'avoine.

Чéтверы, *num.* quatre, au nombre de quatre.

Четиминéй, *см.* **Четья минéя.**

Чётка, *sf.* le nombre pair.

Чётки, *sf. pl.* 3. le chapelet, rosaire.

Чёткій, *adj.* lisible.

Чётко, *adv.* lisiblement.

Чёткость, *sf.* la qualité de ce qui est lisible.

Чётный, *adj.* **-ное** *числó,* le nombre pair.

Чёточки, *dim. см.* **Чётки.**

Чётъ, *sm.* pair, le nombre pair.

Четы́ре, *num.* quatre. *Отпусти́ть когó на всѣ — стóроны,* donner la clef des champs à qn; le laisser aller partout, de tous côtés. *Разметáть, разсѣ́ять чей прахъ на всѣ — стóроны,* jeter, disperser les cendres de qn à tous les vents.

Четыребатарéйный, *adj.* à quatre batteries *(d'un vaisseau).*

Четырегрáнникъ, *sm. Géom.* le tétraèdre.

Четырегрáнный, *adj.* tétraédrique.

Четыредеся́тница, *sf.* le carême *(de 40 jours).*

Четыредеся́тый, *adj. sl.* quarantième.

Четы́редесять, *num. sl.* quarante.

Четырежáберный, *adj. H. nat.* tétrabranche.

Четы́режды, *adv.* quatre fois. — *пять=двáдцать,* quatre fois cinq font vingt.

Четырезýбецъ, *sm.* 1. *poisson,* le tétrodon, quatre-dents.

Четыремýжество, *sn. Bot.* tétrandrie *f.*

Четырели́стный, *adj. Bot.* tétrafolié.

Четыренадеся́тый, *adj. sl.* quatorzième.

Четыренáдесять, *num. sl.* quatorze.

Четырепáлый, *adj. H. nat.* tétradactyle.

Четы́реста, *num.* quatre cents. — *рублéй,* quatre cents roubles. — *дéсять рублéй,* quatre cent dix roubles.

Четыреугóльникъ, *sm. Géom.* carré, tétragone *m.*

Четыреугóльный, *adj.* carré, quadrangulaire, tétragone.

Четырёхдневный, *adj.* de quatre jours.

Четырёхклáссный, *adj.* de quatre classes.

Четырёхлѣ́тній, *adj.* de quatre ans.

Четырёхмѣ́сячный, *adj.* de quatre mois.

Четырёхпóльный, *adj.* **-ное** *сéльское хозя́йство,* culture *f* à quatre assolements.

Четырёхслóжный, *adj. Gram.* quadrisyllabe, tétrasyllabique.

Четырёхсóтый, *adj.* quatre-centième.

Четырехсторо́нникъ, *sm. Géom.* le quadrilatère.
Четырехсторо́нній, *adj. Géom.* quadrilatéral.
Четырёхчле́нный, *adj.* à quatre membres *(des périodes).*
Четы́рнадцатый, *adj.* quatorzième
Четы́рнадцать, *num.* quatorze.
Четь, *sf. vi.* le quart.
Четья́ минея́, *sf.* le ménologe, martyrologe.
Чехарда́, *см.* **Чихарда́.**
Чехо́лъ, *sm. dim.* **че́хликъ** *и* **чехоло́къ**, la housse, couverture, enveloppe, le fourreau. *Каре́тный* —, housse de carrosse. — *для кре́селъ*, housse de fauteuil. — *для зо́нтика*, fourreau de parapluie. — *доро́же пла́тья (prov.)*, plus coûte la corde que le fardeau; la sauce vaut mieux que le poisson.
Чехо́льный, *adj.* de housse, de fourreau
Чехо́ня, *sf. poisson*, le rasoir, rason.
Чечеви́ца, *sf. plante*, la lentille.
Чечевицеобра́зный, *adj.* lentiforme, lenticulaire.
Чечеви́чка, *dim. см.* **Чечеви́ца.**
Чечеви́чный, *adj.* de lentille.
Чече́ненье, *sn.* les simagrées, minauderies *f.*
Чече́ниться, II.1. *vr.* faire des simagrées.
Че́чень, *sm.* 1. la fosse *(du pêcheur).*
Чече́ня, *sf.* une femme minaudière.
Чечётка, *sf.* 3. la linotte femelle.
Че́четъ, *sm. oiseau*, le linot, la linotte.
Чечибо́ръ, *sm. см.* **Челибу́ха.**
Чечи́на, *sf. см.* **Почечу́йникъ.**
Чешуекры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, *H. nat.* les lépidoptères *m.*
Чешуеобра́зный, *adj.* squamiforme, en forme d'écaille.
Чешу́йка *и* **Чешу́ечка**, *dim. см.* **Чешуя́.**
Чешу́йникъ, *sm. plante*, la dentaire-orobache; clandestine.
Чешу́йный, *adj.* d'écaille.
Чешу́истый, *adj.* à grande écaille, écailleux.
Чешу́йчатый, *adj.* écaillé; squameux; || en forme d'écaille.
Чешуя́, *sf.* écaille *f (de poisson)*; || la jugulaire *(d'un chako).*
Чеще́ніе, *sn.* action d'honorer.
Чи́бисъ, *sm. oiseau*, le vanneau.
Чи́виться, II.2. *vr. inus.* faire le généreux.
Чи́во, Чи́вость, Чи́вый, *см.* **Ще́дро, Ще́дрость** *и* **Ще́дрый**
Чиги́рь, *sm.* la pompe à arroser.
Чижёвникъ, *см.* **Раки́тникъ.**
Чи́жиковый, *adj.* de serin.
Чи́жикъ *и* **Чи́жичекъ**, *dim. см.* **Чижъ.**
Чижо́вка, *sf.* 3. la serine, femelle du serin.
Чижо́вый, *adj.* de serin.
Чижъ, *sm. oiseau*, le serin. || *Méd.* condylome *m.*
Чи́канье, *sn.* action de couper avec les ciseaux.
Чи́кать, I.1. **чи́кнуть**, *vn.* donner un coup de ciseaux.
Чи́ксы, *sm. pl. Mar.* les flasques *f*, jottereaux *m.*
Чикчи́ры, *sf. pl.* les pantalons *m (de hussard).*
Чили́га, *sf. arbrisseau*, le caragan.
Чили́канье, *sn.* le gazouillement *(des oiseaux).*
Чили́кать, I.1. **чили́кнуть**, *vn.* chucheter, gazouiller, pépier.
Чили́мъ, *sm. plante*, la châtaigne d'eau.
Чи́на, *sf. plante*, la gesse.
Чина́ровый, *adj.* de platane d'Orient.
Чина́ръ, *sm. arbre*, le platane d'Orient.
Чине́ніе, *sn.* action du verbe **Чини́ть**; || la réparation; le raccommodage.
Чини́ть, II.1. **чи́нивать**, **у-**, *va.* faire, opérer, commettre; || **на-**, remplir, farcir; || réparer, raccommoder; || **о-**, tailler; || **-ся**, *vr.* se faire; être fait, commis, opéré; || faire des façons. — *раздѣ́лъ*, faire un partage. **Учини́ть** *преступле́ніе*, commettre un crime. — *судъ и распра́ву*, administrer la justice. || — *бо́мбы по́рохомъ*, remplir les bombes de poudre. **Начини́ть** *гу́ся я́блоками*, farcir l'oie de pommes. || — *домъ*, réparer une maison. — *бѣльё*, raccommoder le linge. || — *перо́*, tailler une plume. *Part. p.* **чинённый** *и* **чи́неный.**
Чини́шко, *sm. déd.* un petit grade; *см.* **Чинъ.**
Чи́нка, *sf. см.* **Чине́ніе.**
Чи́нно, *adv.* décemment.
Чи́нность, *sf.* la décence.
Чи́нный, *adj.* décent.
Чиновни́къ, *sm.* le rituel.
Чино́вникъ, *sm.* le fonctionnaire, employé, bureaucrate. *Полице́йскій* —, officier de police.
Чино́вница, *sf.* la femme d'un fonctionnaire, d'un employé.
Чино́вничій, *adj.* bureaucratique, de fonctionnaire, d'employé.
Чино́вный, *adj.* revêtu d'un rang *ou* d'un grade, gradé.
Чино́къ, *dim. см.* **Чинъ.**
Чиноча́ліе, *sn.* la subordination.
Чинонача́льникъ, *sm. sl.* le chef des anges.
Чинopoложе́ніе, *sn.* le cérémonial ecclésiastique.
Чинопочита́ніе, *sn.* le respect dû aux rangs.
Чинопроизво́дство, *sn.* avancement *m* de rang, promotion *f.*
Чинчи́лья, *см.* **Шинши́лла.**
Чинъ, *sm.* grade, rang *m*; || cérémonie *f*, ordre, règlement *m. Генера́льскій* —, le grade de général. — *ста́тскаго совѣ́тника*, le rang de conseiller d'État. *Кла́сные* **-ны́**, les grades civils. *Пожа́ловать кого́* **-номъ**, conférer un grade à qn, le grader. *Произвести́ въ слѣ́дующій* —, faire avancer d'un grade. *Произвести́ че́резъ* —, faire avancer de deux grades. *Быть въ* **-на́хъ**, parvenir aux grades supérieurs. *Сидѣ́ть, до́лго служи́ть въ одно́мъ* **-нѣ́**, servir longtemps sans avancer; * rôtir le balai. *Во́инскіе* **-ны́**, les militaires. *Ни́жніе* **-ны́**, *см.* **Ни́жній.** *Придво́рные* **-ны́**, les charges de la cour. *Духо́вные* **-ны́**, le clergé, les ecclésiastiques. || — *креще́нія*, la cérémonie du baptême. *Безъ* **-но́въ**, sans cérémonie, sans façons. *Церко́вный* —, ordre, règlement de l'Eglise. — *литу́ргіи*, le missel.
Чи́рей, *sm.* 2. le clou, furoncle.
Чирёнокъ, *sm.* 1. le petit de la sarcelle.
Чири́канье, Чири́кать, *см.* **Чили́канье** *и* **Чили́кать.**
Чи́ркать *и* **Чирли́кать**, *см.* **Чили́кать.**
Чиро́къ, *sm.* 1. *oiseau*, la sarcelle, cercelle; || un petit bâton *(employé dans un jeu d'enfants).*
Чи́рышекъ, *dim. см.* **Чи́рей.**
Чирьева́тый, *adj.* couvert de furoncles.
Числе́ніе, *sn.* action de compter, de nombrer.
Чи́сленность, *sf.* nombre *m*, quantité *f.*
Чи́сленный *и* **Чи́сленый**, *adj.* numérique, des nombres.
Числи́тель, *sm. Arithm.* le numérateur.
Числи́тельный, *adj.* **-ное** *и́мя*, *Gram.* le numératif.
Чи́слить, II.1. *va.* compter; calculer; || **-ся**, *vr.* être compté, être censé appartenir. *Онъ* **-лится** *больны́мъ*, il est compté parmi les malades *ou* au nombre des malades. *Это имѣ́ніе* **-лится** *за его́ бра́томъ*, ce bien est censé appartenir à son frère. *Part. p.* **чи́сленный** *и* **чи́сленый.**
Число́, *sn.* le nombre; || la date, le quantième. *Ло́маное* —, nombre rompu. *Имено́ванное* —, *Arithm.* le nombre concret *ou* complexe. *Кни́га*

числъ, le livre des Nombres *ou* les Nombres *(de la Bible)*. *Еди́нственное, мно́жественное* —, *Gram.* le nombre singulier *ou* le singulier, le nombre pluriel *ou* le pluriel. *Въ* -лѣ *пассажи́ровъ бы́ли..*, au nombre des passagers étaient... *Я былъ въ* -лѣ *приглашённыхъ,* j'ai été du nombre des invités. *Онъ былъ въ томъ* -лѣ, il a été du nombre. *Я ви́дѣлъ э́ти карти́ны; въ* -лѣ *ихъ бы́ло мно́го посре́дственныхъ,* j'ai vu ces tableaux; dans le nombre il y en avait beaucoup de médiocres. *Его́ нѣтъ въ* -лѣ *заговóрщиковъ,* il n'est pas au nombre des conjurés, *ou* il n'est pas des... *Онъ бу́детъ въ* -лѣ *мои́хъ суде́й,* il sera de mes juges. *Онъ изъ* -ла́ *тѣхъ, кото́рые..*, il est du nombre de ceux qui... *Изъ э́того* -ла́, de ce nombre. *Его́ при́хотямъ нѣтъ* -ла́, ses caprices sont sans nombre. *Къ* -лу́ *кото́рыхъ я принадлежу́,* au nombre desquels j'appartiens. *Кни́га э́та отпеча́тана въ* -лѣ *ты́сячи экземпля́ровъ,* ce livre est tiré à mille exemplaires. *Включа́я въ то* —, y compris. *Имѣ́ніе его́ прино́ситъ ему́, сре́днимъ* -ло́мъ, *5000 рубле́й въ годъ, см.* Сре́дній. *Ри́мскія, ара́бскія* -ла, les chiffres romains, arabes. || *Кото́рое сего́дня* —, quelle date *ou* quel quantième du mois avons-nous? *Сего́дня пя́тое* —, nous avons le cinq aujourd'hui. *Отъ кото́раго* -ла́ *писа́лъ онъ вамъ,* de quel quantième vous a-t-il écrit? *Пя́таго* -ла́, le cinquième du mois, le cinquième; le cinq du mois, le cinq. *Вы́ставить — на письмѣ́,* mettre la date à une lettre, dater une lettre. *Пере́днее* —, postdaté *f.* *Написа́ть письмо́, проше́ніе пере́днимъ* -ло́мъ, postdater une lettre, une pétition. *За́днее* —, antidate *f.* *Написа́ть проше́ніе за́днимъ* -ло́мъ, antidater une requête.

Числосло́вецъ, *см.* Числосло́въ.

Числосло́віе, *sn.* la science des nombres, arithmétique.

Числосло́вный, *adj.* arithmétique.

Числосло́въ, *sm.* arithméticien *m*

Чистага́нъ, *sm. fam.* argent comptant. *Вы́платить* -номъ, payer argent comptant.

Чи́стенькій, *adj. dim.* propret. -кая *ко́мната,* une chambre proprette.

Чисте́нько, *dim. см.* Чи́сто.

Чистёхонекъ, *adj.* très-propre.

Чистёхонько, *adv.* très-proprement, très-nettement.

Чисте́цъ, *см.* Гравила́тъ.

Чи́стикъ, *sm. oiseau,* le petit guillemot noir.

Чисти́лище, *sn.* le purgatoire.

Чисти́лищный, *adj.* de purgatoire.

Чисти́льщикъ, -щица, *s.* nettoyeur, -euse.

Чисти́тельный, *adj.* servant à nettoyer; || purgatif. — *порошо́къ,* poudre purgative.

Чи́стить, II.7. **чи́щивать**, *va.* nettoyer, purifier, purger; curer; écurer; écailler, écaler, peler; || -ся, *vr.* se nettoyer; être nettoyé, purifié, purgé, curé. — *сапоги́, пла́тье,* nettoyer des bottes, un habit. — *щёткою,* nettoyer avec une brosse, brosser. — *пла́тье метёлкою,* vergeter un habit. — *у́лицу,* nettoyer une rue. — *часы́, ружьё,* nettoyer une montre, un fusil. — *мета́ллы,* purifier, purger les métaux. *Слаби́тельное* -титъ *желу́докъ,* le laxatif purge l'estomac. — *га́вань,* nettoyer, curer un port. — *прудъ, коло́децъ,* curer un étang, un puits. — *дно кана́ла,* draguer un canal. — *трубу́* (печну́ю), ramoner. — *себѣ́ у́ши, зу́бы,* или *въ уша́хъ, въ зуба́хъ,* se curer les oreilles, les dents. — *ку́хонную посу́ду песко́мъ,* écurer les ustensiles de cuisine avec du sablon. — *ры́бу,* écailler un poisson. — *кака́о,* écaler le cacao. — *огуре́цъ, я́блоко, яйцо́,* peler un concombre, une pomme, un œuf. *Part. p.* **чи́щенный**.

Чи́стка, *sf.* le nettoyement, curage.

Чи́сто, *adv.* nettement, proprement. *Кварти́ра соде́ржится о́чень* —, ce logement est tenu très-nettement. *Рабо́тать* —, travailler proprement. *Онъ всегда́ — одѣ́тъ,* il est toujours proprement *ou* nettement mis. *Гитари́стъ — сыгра́лъ э́ту піе́су,* le guitariste a nettement joué cette pièce. — *-на́-* —, très-proprement; en entier, sans rien laisser.

Чистокро́вный, *adj.* de pur sang *(des chevaux)*.

Чистописа́ніе, *sn.* la calligraphie.

Чистопи́сецъ, *sm.* 1. le calligraphe.

Чистопи́сный, *adj.* calligraphique.

Чистопло́тка, *sf.* celle qui aime la propreté, une proprette.

Чистопло́тно, *adv.* proprement, avec propreté.

Чистопло́тность, *sf.* la propreté *(du corps)*.

Чистопло́тный, *adj.* propre.

Чистопло́тъ, -тка, *s.* **Чистоплю́й**, *sm.* celui qui aime la propreté, un propret, une proprette.

Чистопо́лье, *sn.* une rase campagne, un lieu non-boisé.

Чистосерде́чіе, *sn.* la candeur, sincérité, franchise.

Чистосерде́чно, *adv.* candidement, sincèrement.

Чистосерде́чный, *adj.* candide, sincère, franc.

Чистота́, *sf.* la propreté, netteté; || la pureté. — *тѣ́ла,* la propreté du corps. — *ко́мнаты,* la propreté de la chambre. — *алма́за,* la netteté d'un diamant. — *го́лоса,* la netteté de la voix. *Содержа́ть ребёнка въ* -тѣ́, tenir nettement *ou* proprement un enfant. || — *во́здуха,* pureté de l'air. — *души́, се́рдца,* pureté de l'âme, du cœur. — *нра́вовъ,* pureté des mœurs. — *сло́га, языка́,* pureté du style, du langage. *Бере́чь* -ту́ *свое́й со́вѣсти,* conserver sa conscience intacte. *На* -ту́, *loc. adv.* carrément, franchement, rondement.

Чистотѣ́лъ, *sm. plante,* la grande chélidoine.

Чистоу́стъ, *sm. plante,* osmonde *f.*

Чи́стый, *adj.* propre, net; blanc; || pur. -тое *бѣльё,* du linge propre, du linge blanc. -тая *таре́лка,* assiette blanche. -тая *ко́мната,* chambre propre, nette. -тая *посу́да,* de la vaisselle nette. *Алма́зъ* -той *воды́,* un diamant d'une eau bien nette. — *го́лосъ,* voix nette. -тое *произноше́ніе,* prononciation nette. — *бары́шъ,* bénéfice net. *У него де́сять ты́сячъ рубле́й* -таго *дохо́да,* il a dix mille roubles de rentes bien nettes, *ou* de revenu clair et net. -тая *со́вѣсть,* conscience intacte, nette. || — *во́здухъ,* air pur. -тая *вода́,* eau pure. -тое *не́бо,* ciel pur. -тое *се́рдце,* cœur pur. -тая *любо́вь,* amour pur. — *слогъ, язы́къ,* style, langage pur. *Э́то* -тая *ложь,* c'est un pur mensonge. *Изъ* -таго *зо́лота,* de pur or, en or pur. || -тая *бума́га,* papier blanc *(sur lequel il n'y a rien d'écrit)*; *ou* papier mis au net. *Э́то* -тое *наслажде́ніе,* c'est une vraie jouissance. *Э́то — дура́къ,* c'est un vrai sot, c'est un sot en trois lettres. -тая *рабо́та,* travail soigné. -тое *по́ле,* une rase campagne. *Покупа́ть на* -тыя *де́ньги,* acheter comptant. *Плати́ть* -тыми *де́ньгами; Игра́ть на* -тыя *де́ньги, см.* Де́ньга. **Онъ* чистъ *оста́лся,* il a perdu tout, il est ruiné; il s'est pleinement justifié. *Вы́йти въ* -тую *отста́вку,* prendre congé absolu *ou* définitif.

Чисть, *см.* Новь.

Чистя́къ, -тя́нка, *s.* une personne qui a le teint blanc; || *sm. plante,* la petite chélidoine.

Чита́льщикъ, *sm.* celui qui lit les psaumes des morts.

Чита́ніе, *sn.* action de lire.

Чита́тель, -ница, *s.* lecteur, -trice

Чита́ть, I.1. **чи́тывать**, *va.* lire; || -ся, *vr.* se lire, être lu. — *ле́кціи въ университе́тѣ,* faire des leçons à l'université. — *слове́сность,* enseigner la

littérature, *ou* faire le cours de littérature. *Part. p.* **чи́танный.**

Чиха́ніе, *sn.* éternuement.

Чиха́нье, *sn.* éternuement *m. На вся́кое — не наздра́вствуешься (prov.), см.* **Вся́кій.**

Чихарда́, *sf.* le cheval fondu *(jeu d'enfant).*

Чиха́тельный, *adj.* sternutatoire, sternutatif. — *порошо́къ,* une poudre sternutatoire.

Чиха́ть, I.1. **чихну́ть**, *vn.* éternuer. *vr. imp. Отъ э́того табаку́ мно́го* **чиха́ется**, ce tabac fait beaucoup éternuer.

Чихи́рникъ, *sm.* ivrogne *m.*

Чихи́рничать, I.1. *pop.* ivrogner.

Чихи́рь, *sm.* le vin nouveau *(non fermenté).*

Чихну́ть, *см.* **Чиха́ть.**

Чихо́та, *sf.* éternuement *m.*

Чихо́тка, *sf. plante,* ellébore *m.*

Чихо́тная трава́, *sf.* la ptarmique, herbe à éternuer.

Чихри́ца, *sf. plante,* usnée *f.*

Чихъ, *sm.* éternuement *m.*

Чи́ща, *см.* **Новь.**

Чи́ще, *comp. de l'adv.* **Чи́сто**, plus proprement, plus nettement. *Какъ мо́жно —,* le plus proprement possible.

Чи́ще, *comp. de l'adj.* **Чи́стый**, plus propre, plus net, plus pur.

Чи́щеніе, *sn. см.* **Чи́стка**

Чи́щивать, *см.* **Чи́стить.**

Чищо́ба, *см.* **Новь.**

Чкать, I.1. **чкнуть**, *va.* frapper, heurter; || **-ся**, *vr.* se heurter.

Членовреди́тель, *sm.* celui qui se mutile *(pour éviter le recrutement).*

Членовреди́тельство *и* **-вреждéніе**, *sn.* la mutilation.

Чле́нскій, *adj.* de membre *(d'une société).*

Членъ, *sm.* membre, affilié; article *m. Имѣ́ть крѣ́пкіе, ги́бкіе* **-ны**, avoir les membres forts, souples. *Разслабле́ніе* **-новъ**, paralysie *f. Періо́дъ изъ четырёхъ* **-новъ**, une période de quatre membres. — *Совѣ́та,* membre du Conseil. — *та́йнаго о́бщества,* un affilié d'une société ~~secrète~~. **-ны** *импера́торской фами́ліи,* la maison impériale. — *вѣ́ры,* article de foi. *Опредѣлённый —, Gram.* article défini. || *Math.* le terme.

Чмо́канье, *sn.* action du verbe **Чмо́кать.**

Чмо́кать, I.1. **чмо́кнуть**, *va.* baiser avec bruit; || **-ся**, *vr.* se baiser avec bruit.

Чо́ботъ, *см.* **Чёботъ.**

Чобръ, *см.* **Чабёръ.**

Чо́канье, *sn.* action du verbe **Чо́кать**; choc *m.*

Чо́кать, I.1. **чо́кнуть**, *vn.* choquer; || **-ся**, *vr.* choquer. **-нуть** *стака́нъ о стака́нъ,* choquer un verre contre l'autre, *ou* choquer le verre. || **-ся** *стака́нами,* choquer le verre; trinquer.

Чокъ, *sm. см.* **Чо́канье.**

Чо́лка, *см.* **Хо́лка.**

Чолнъ, *см.* **Чёлнъ.**

Чо́мга, *sf. oiseau,* grèbe *m.*

Чо́порно, *adv.* avec morgue, avec affectation.

Чо́порность, *sf.* la morgue, affectation.

Чо́порный, *adj.* affecté, plein de morgue.

Чортъ, **Чо́тки**, *см.* **Чёртъ** *и* **Чётки.**

Чрева́стый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Чрева́тая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Чрева́тость, *sf.* la grossesse.

Чрева́тый, *adj.* gros. *Бу́дущее* **-вато** *несча́стіями,* l'avenir est gros de malheurs.

Чрева́тѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir enceinte.

Чре́вный, *adj.* du ventre.

Чре́во, *sn. sl.* le ventre; || le sein.

Чревобѣ́сіе, *sn. sl.* la gloutonnerie, gourmandise.

Чревовѣ́щаніе, *sn.* ventriloquie *f.*

Чревовѣща́тель, *sm.* le ventriloque

Чревоуго́діе, *sn.* gastrolâtrie *f.*

Чревоуго́дникъ, -ница, *s.* gastrolâtre

Чреда́, **Чреди́ть**, *см.* **Череда́** *и* **Череди́ть.**

Чрезвыча́йно, *adv.* extraordinairement, excessivement, au dernier point.

Чрезвыча́йность, *sf.* le caractère extraordinaire. *Онъ скупъ до* **-сти**, il est avare à l'excès.

Чрезвыча́йный, *adj.* extraordinaire; excessif.

Чрезмѣ́рно, *adv.* excessivement, outre mesure.

Чрезмѣ́рность, *sf.* excès *m,* énormité *f*

Чрезмѣ́рный, *adj.* démesuré, excessif, exorbitant.

Чрезпле́чный, *adj.* qui passe par-dessus l'épaule.

Чрезполо́сный, *см.* **Черезполо́сный.**

Чрезсѣде́льникъ, *см.* **Черезсѣде́льникъ**

Чрезчу́ръ, *см.* **Черезчу́ръ.**

Чрезъ, *см.* **Че́резъ.**

Чрезъесте́ственный, *adj.* surnaturel.

Чренъ, *sm. см.* **Цире́на.**

Чрепоко́жный, *см.* **Черепо...**

Чрепъ, *sl. см.* **Че́репъ.**

Чре́сла, *sn. pl.* 4. les reins *m.*

Чре́сленикъ, *sm. sl.* la ceinture.

Чре́сленый, *adj.* des reins.

Чресми́на, *см.* **Чере́шня.**

Чте́ніе, *sn.* la lecture. *Библіоте́ка для* **-нія**, le cabinet de lecture.

Чтецъ, *sm.* le lecteur.

Чти́лище, *sn. sl.* le temple.

Чти́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Чтить, *va. irr.* révérer, honorer, respecter; || **-ся**, *vr.* être révéré, honoré, respecté. *Part. p.* **чти́мый.**

Что, *pron.* que; ce que, qui; quoi? — *дѣ́лать,* que faire? — *вы говори́те,* que dites-vous? *Всё, — я зна́ю,* tout ce que je sais. — *съ ва́ми,* qu'avez-vous? *ou fam.* qu'est-ce qui vous tient? — *э́то,* qu'est-ce? — *э́то тако́е,* qu'est-ce que c'est? — *но́ваго,* qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau. *Моё пла́тье изъ того́ же сукна́, — и ва́ше,* mon habit est du même drap que le vôtre. — *сто́итъ э́та шля́па,* combien coûte *ou* que coûte ce chapeau? — *вамъ э́то сто́ило,* combien cela vous a-t-il coûté? || *Я зна́ю, — вамъ нра́вится,* je sais ce qui vous plaît. *Но — меня́ удивля́етъ, такъ э́то..,* mais ce qui m'étonne, c'est... *Всё, — сдѣ́лано,* tout ce qui est fait. *А — всего́ ху́же,* et qui pis est. || *Не́ за —, Не́ на —, см.* **Не.** *На — вы надѣ́етесь,* sur quoi [illegible]ous? *На —, см.* **Начто́.** *На —* [illegible] de quoi cela a-t-il l'air? *Э́то ни* [illegible]*а — не похо́же,* cela n'a l'air de rien. *Онъ ни*[illegible] *во — не вмѣ́шивается,* il ne se mêle de rien. *За — вы се́рдитесь,* de quoi vous fâchez-vous? — *мо́жетъ быть печа́льнѣе э́того зрѣ́лища?* quoi de plus triste que ce spectacle? — *жъ да́льше?* eh bien, après? — *ни́будь, — ни есть, — либо,* qch, rien. *Да́йте ему́ — нибу́дь,* donnez-lui quelque chose. *Ви́дѣли ли вы когда́ — нибу́дь подо́бное,* avez-vous jamais vu rien de pareil? — *ни дѣ́лай,* on a beau faire, *ou* quelque chose qu'on fasse. — *я ему́ ни говори́лъ, я не могъ убѣди́ть его́,* quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. — *ни бо́льше ба́ринъ, то ху́же долги́ пла́титъ (prov.),* grand seigneur, mauvais payeur. **Что́ бы** *ни́ было,* quoi que ce soit. *За* **что́ бы** *ни́ было, а его́ наказа́ли,* n'importe pourquoi, mais on l'a puni. *Я прода́мъ э́то за* **что́ бы** *ни́ было,* je vendrai cela pour n'importe quel prix, *ou* à tout prix. **Что́ бы** *ни случи́лось,* quoi qu'il arrive, *ou* quelque chose qu'il arrive. **Что́ бы** *вы ни говори́ли,* quoi que vous disiez. — *за несча́стіе,* quel malheur! — *за де́рзость,* quelle au-

dace! — *это за шумъ*, quel est ce bruit? — *это за человѣкъ*, quel est cet homme *ou* cet individu? *Ну — это за живописецъ*, ne voilà-t-il pas un beau peintre! *ou* est-ce là un peintre? *Раздѣлить — на ровныя части*, diviser une chose en parties égales. *Ни за*-что, *ни про*-что, à propos de bottes. — *слово, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Онъ силенъ, — твой министръ*, il est tout aussi puissant qu'un ministre, *ou* il ne le cède en puissance à aucun ministre. *А дядя, — твой князь, — графъ*, et mon oncle? il ne le cède en rien à aucun prince, à aucun comte. *Въ этихъ стихахъ есть* что-*то очаровательное*, il y a dans ses vers un je ne sais quoi qui charme. || Parfois et par redondance on fait suivre ce pronom de la particule *то*, par ex.: Что-то *онъ скажетъ*, que va-t-il dire? *Онъ* что-то *молчитъ*, il se tait, il garde le silence. *Мнѣ* что-то *нездоровится*, je me sens indisposé. *Онъ* что-то *недоволенъ этимъ*, il paraît être mécontent de cela. *Тутъ* что-то *не такъ*, il y a là quelque chose d'insolite.

Что, *conj.* que. *Я знаю, — это правда*, je sais que cela est vrai. *Говорятъ, — онъ боленъ*, on dit qu'il est malade, *ou* on le dit malade. *Онъ такъ боленъ, — не встаётъ съ постели*, il est si malade, qu'il ne sort pas du lit. *Онъ только — всталъ*, il ne fait que de se lever, il vient de se lever. — *касается до меня, — до меня, я согласенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Я счастливъ, — васъ вижу*, je suis heureux de vous voir. *Онъ объявилъ, — не можетъ согласиться на это*, il a déclaré ne pas pouvoir y consentir. — *вы молчите*, pourquoi vous taisez-vous? *А —! не говорилъ ли я вамъ это*, eh bien! ne vous ai-je pas dit cela? **Чтобы**, **чтобъ**, que, pour. *Требую*, чтобы *онъ это сдѣлалъ*, j'exige qu'il fasse cela. *Я сдѣлаю всё*, чтобы *успокоить васъ*, je ferai tout pour vous tranquilliser. *Не смотрите внизъ*, чтобы *голова не закружилась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *Онъ любитъ*, чтобы *ему льстили*, il aime à être flatté, *ou* il aime qu'on le flatte. Чтобы *я измѣнилъ другу!.. никогда*, moi, trahir mon ami!.. jamais. *Для того* чтобы *онъ исправился, надо..*, pour qu'il se corrige, il faut... *Я говорю вамъ для того*, чтобы *вы знали это*, je vous le dis afin que vous le sachiez. *Я взялъ эту книгу для того*, чтобы *совѣтоваться съ нею*, j'ai pris ce livre afin de le consulter.

Чу, *interj.* écoute! écoutez! Чу! *стучатъ въ двери*, écoutez! on frappe à la porte. Чу! *звенитъ колокольчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette?

Чубарый, *adj.* tigré, truité *(des chevaux)*.

Чубукъ, *sm.* le tuyau de pipe.

Чубурахнуться, *vr. pop.* tomber lourdement, tomber de son haut.

Чубурахтаться, *vr. pop.* se débattre *(dans l'eau)*.

Чубурахъ, abréviation du verbe **чубурахнулся**. *Онъ поскользнулся и — въ воду*, il glissa et tomba lourdement dans l'eau.

Чубучёкъ, *dim. см.* **Чубукъ**.

Чубучный, *adj.* de tuyau de pipe.

Чубушникъ, *sm. arbrisseau*, le seringat, syringa.

Чувственно, *adv.* sensuellement, avec sensualité.

Чувственность, *sf.* la sensualité.

Чувственный, *adj.* sensuel, des sens, physique; || sensitif. — *человѣкъ*, homme sensuel. **-ныя** *удовольствія*, les plaisirs sensuels, plaisirs des sens. **-ные** *органы*, les organes des sens. **-ные** *предметы*, les objets physiques. || **-ная** *душа животныхъ*, l'âme sensitive des animaux.

Чувствилище, *sn.* organe, instrument *m.*

Чувствительно, *adv.* sensiblement, avec sensibilité.

Чувствительность, *sf.* la sensibilité.

Чувствительный, *adj.* sensible.

Чувствіе, *sl. см.* **Чувство**.

Чувство, *sn.* le sens; || le sentiment. *Пять* **чувствъ**, les cinq sens. — *зрѣнія, слуха, осязанія*, le sens de la vue, de l'ouïe, du toucher. || *Благородныя* —, des sentiments nobles. *Пріятное, болѣзненное* —, sentiment agréable, douloureux. — *любви, жалости*, le sentiment de l'amour, de la pitié. || *Лишиться* чувствъ, perdre connaissance. *Онъ упалъ безъ* чувствъ, il est tombé sans connaissance. *Придти въ* —, reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi.

Чувствованіе, *sn.* la sensation; || le sentiment.

Чувствовать, I.2. *va.* sentir, ressentir. — *запахъ*, sentir une odeur. — *жаръ, холодъ*, sentir le chaud, le froid. **-вую**, *что я неправъ*, je sens que j'ai tort. **-вую** *боль въ ногѣ*, je ressens une douleur au pied. *Part. p.* **чувствованный**.

Чуга, *sf. vi.* le vêtement, habillement.

Чугуникъ *и* **Чугунникъ**, *sm.* la marmite de fonte.

Чугунка, *sf. pop.* chemin de fer, voie ferrée.

Чугунный, *adj.* de fer de fonte, de fer fondu, de fonte.

Чугунокъ, *см.* **Чугуникъ**.

Чугуноплавильный, *adj.* — *заводъ*, la fonderie de fer de fonte.

Чугунъ, *sm.* le fer de fonte, fer fondu, la fonte.

Чудакъ, *sm.* l'original, drôle de corps, drôle d'homme *m.* *Это — какихъ мало; — изъ* **-ковъ**, il est unique dans son genre.

Чудачный, **-чливый**, *adj.* bizarre, baroque.

Чудесить, II 4. *vn.* être bizarre; || faire toute sorte d'extravagances.

Чудесникъ, *см.* **Чудакъ** *и* **Проказникъ**.

Чудесничать, I.1. *см.* **Чудесить**.

Чудесно, *adv.* à merveille, merveilleusement, miraculeusement, d'une manière étonnante.

Чудесность, *sf.* le merveilleux, l'extraordinaire *m.*

Чудесный, *adj.* 1. merveilleux, miraculeux, extraordinaire; || étonnant, surprenant.

Чудить, *см.* **Чудесить**.

Чудиться, II.4. *vr. (чему)* s'étonner de.

Чудиться, II.4. *vr. imp.* paraître, sembler. *Мнѣ* **-тся** *звонятъ*, il me paraît, il me semble qu'on sonne.

Чудище, *pop. см.* **Чудовище**.

Чудно, *adv.* bizarrement; || merveilleusement.

Чудный, *adj.* étonnant, merveilleux; || bizarre, baroque.

Чудо, *sn. irr. (pl.* **чудеса**) le miracle, prodige; merveille *f.* **Чудеса** *совершённыя Спасителемъ*, les miracles opérés par le Sauveur. *Онъ какимъ-то* **-домъ** *избѣжалъ смерти*, il a échappé à la mort comme par miracle. *Она — красоты*, elle est un miracle, un prodige de beauté. — *искусства*, un prodige, une merveille de l'art. *Семь* **чудесъ** *свѣта*, les sept merveilles du monde. *Это осьмое — свѣта*, c'est la huitième merveille du monde. *Объ этихъ странахъ разсказываютъ* **чудеса**, on raconte des merveilles de ces pays-là. *Что за —! у меня зубъ ростётъ*, voilà qui est drôle! il me vient une dent.

Чудовище, *sn.* le monstre.

Чудовищность, *sf.* monstruosité *f.*

Чудовищный, *adj.* de monstre, monstrueux.

Чудовный, *см.* **Чудный**.

Чудодѣй, *см.* **Чудакъ**.

Чудодѣйственный, *adj. sl.* miraculeux, merveilleux.

Чудодѣйствіе, *sn. sl.* une action merveilleuse.
Чудодѣйствовать, *vn. sl.* faire des miracles.
Чудодѣлатель *и* **Чудодѣтель**, *sm. sl.* le faiseur de miracles.
Чудодѣяніе *и* **Чудотвореніе**, *sn. sl.* action de faire des miracles.
Чудотворецъ, *sm.* 1. le thaumaturge.
Чудотворить, *vn. sl.* faire des miracles.
Чудотворный, *adj.* **-ная** *икона,* image miraculeuse.
Чудоцвѣтъ, *sm. plante,* le jalap, la belle-de-nuit.
Чужакъ, *sm. pop.* un étranger, un intrus.
Чужбина, *sf. dim.* **чужбинка**, la propriété d'autrui, le bien d'autrui; || l'étranger *m*, le pays étranger.
Чуждаться, I.1. *vr.* (*чего*) fuir, éviter.
Чуждый, *adj.* étranger, exempt. *Онъ* **чуждъ** *всякихъ интригъ,* il est étranger à toute intrigue. *Сердце моё* **-до** *зависти,* mon cœur est exempt d'envie.
Чужеземецъ, *sm.* 1. un étranger.
Чужеземка, *sf.* une étrangère.
Чужеземный, *adj.* étranger, exotique.
Чужеплеменникъ, **-менный**, *см.* **Иноплемен...**
Чужестранецъ, **-нка**, **-нный**, *см.* **Иностран...**
Чужеядныи, *adj. Bot.* **-ное** *растеніе,* une plante parasite.
Чужой, *adj.* étranger; d'autrui. **-жіе** *края,* les pays étrangers. *Онъ мнѣ совершенно —,* il m'est tout à fait étranger, il ne m'est de rien. *При* **-жихъ** *людяхъ,* devant des étrangers. *— домъ,* la maison d'autrui. **-жая** *жена,* la femme d'autrui. *На — счётъ,* aux dépens d'autrui. *Голубь замѣшался въ* **-жую** *стаю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Присвоить* **-жую** *мысль,* s'approprier la pensée d'un autre. *Назваться* **-жимъ** *именемъ,* prendre un nom supposé. *Имѣть* **-жое** *мнѣніе,* avoir une opinion d'emprunt. *Въ* **-жія** *руки,* en main tierce, à des tiers; *см.* **Рука**. **-жое** *добро въ прокъ нейдётъ;* **-жимъ** *богатъ не будешь (prov.),* argent d'autrui nul n'enrichit; bien volé ne profite jamais. **-жимъ** *виномъ или добромъ подносить ведромъ (prov.),* généreux du bien d'autrui; faire du cuir d'autrui large conrroie. **-жое** *горе въ половину горевать (prov.),* mal d'autrui n'est qu'un songe. *На* **-жой** *каравай рта не разѣвай (prov.), см.* **Каравай**. *Кто на — обѣдъ надѣется, тотъ голоденъ бываетъ (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. **-жая** *бѣда научить;* **-жой** *бѣдой всякъ себѣ ума купить (prov.),* il se châtie bien qui se châtie par autrui. *Отъ* **-жихъ** *нажитковъ не нажить пожитковъ; не надѣйся Романъ на — карманъ (prov.),* qui compte sur les souliers d'un mort, risque d'aller pieds nus. **-жимъ** *умомъ въ люди не выйдешь (prov.), см.* **Умъ**. *— ломоть лакомъ; — хлѣбъ слаще калача (prov.),* à table d'autrui on mange de meilleur appétit que chez soi. *На — дворъ своими вилами не указывай (prov.),* qui veut chapitrer son prochain fasse son examen; qui veut guérir un boiteux, il faut qu'il marche droit.
Чуйка, *sm. pop.* sarrau, blouse, cafetan *m.*
Чуланный, *adj.* de décharge.
Чуланъ, *sm. dim.* **чуланчикъ** *и* **чуланецъ**, décharge *f*; chambre *f* à provisions.
Чулокъ, *sm.* 1. *dim.* **чулочекъ**, le bas.
Чулочникъ, **-ница**, *s.* tricoteur (-euse) de bas.
Чулочный, *adj.* de bas.
Чулчище, *sm. augm.* un énorme bas.
Чума, *sf.* la peste.
Чумазка, *sc. pop.* saligaud, salaud *m.*
Чумазый, *adj. pop.* sale.
Чумакъ, *sm.* le garçon de cabaret; || le voiturier.
Чумить, II.1. **за-**, *va.* infecter de la peste.
Чумичка, *sf.* 4. écumoire *f*, cuiller *f* à pot; || saligaud *m.*
Чумичъ, *sm.* un saligaud.
Чумный, *adj.* de peste; || pestiféré, empesté.
Чуница, *sf.* la société de chasseurs de zibelines.
Чуприна, *sf.* une sorte d'ancienne armure.
Чупрунъ *и* **Чупъ**, *sm.* le toupet.
Чура, *sf.* le gravier, gros sable.
Чурать, I.1. **за-**, *va. и* **-ся**, *vr.* assurer sa part au moment d'une trouvaille en criant *чуръ;* || se protéger; prendre garde.
Чурбанъ, *sm. dim.* **чурбанчикъ** *и* **чурбашекъ**, le billot, tronc; || un lourdaud, butor, une bûche.
Чурилко, *sn. и* **Чуричка**, *sf. см.* **Козодой**.
Чурка, *sf.* 3. *dim.* **чурочка**, un petit billot.
Чуръ, *sm. vi.* la limite, frontière; || *interj. intr. — молчать,* bouche close. *— не трогать,* il ne faut pas y toucher. *— пополамъ,* j'en retiens la moitié, j'en retiens part.
Чуткій, *adj.* 2. qui a l'odorat subtil. *— слухъ,* ouïe fine *ou* délicate. *— сонъ,* sommeil délicat, léger sommeil.
Чутко, *adv.* attentivement. *Онъ — прислушивается ко всему, что говорится,* il écoute attentivement tout ce qui se dit, *ou* il prête une oreille attentive à tout... *Спать —,* dormir d'un sommeil léger.
Чуткость, *sf.* la finesse de l'odorat *ou* de l'ouïe.
Чуть *и* **Чуть чуть**, *adv.* à peine. *Онъ — дышетъ,* il respire à peine. *— ли не онъ это сдѣлалъ,* il paraît que c'est lui qui a fait cela. *Ни — не бывало,* il n'en est rien, pas du tout. *Я — не упалъ, — — не упалъ,* j'ai manqué de tomber; *ou* j'ai failli tomber. *Онъ — было не сдѣлалъ этого,* il ne tint à rien qu'il ne fît cela.
Чутьё, *sn.* odorat *m*; || ouïe *f*; || flair *m (des chiens). У этой собаки хорошее —,* ce chien a un bon flair. *Собака съ тонкимъ* **чутьёмъ**, chien de haut nez.
Чуха, *sf.* les fadaises, absurdités, sornettes *f.*
Чухать, I.1. *va.* flairer, sentir.
Чучело, *sn. dim.* **чучелко**, un animal empaillé; || le mannequin, épouvantail; || *épouvantail de chènevière.
Чучельникъ, *sm.* empailleur d'animaux, taxidermiste *m.*
Чучельный, *adj.* d'épouvantail.
Чушка, *sf.* 4. un jeune cochon; || le saumon *(de plomb);* || *pl.* **Чушки**, les fontes *f* des pistolets. *Закорми* **-ку**, *такъ станетъ охать за пролежни (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.
Чушь, *pop. см.* **Чуха**.
Чуяніе, *sn.* action du verbe **Чуять**.
Чуять, I.3. **по-**, *va.* flairer, sentir; || entendre.
Чханіе, **Чхать**, **Чхнуть**, *см.* **Чиханіе**, **Чихать** *и* **Чихнуть**.
Чьё, **Чьи**, **Чья**, *см.* **Чей**.
Чьего, *gén. et acc. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Для — сына взялъ онъ гувернёра?* pour le fils de qui a-t-il pris un instituteur? || *За — сына выходитъ она?* avec le fils de qui se marie-t-elle?
Чьей, *gén. dat. instr. et prép. du pron.* **Чья**, de qui. *Для — дочери ищетъ онъ гувернантку?* pour la fille de qui cherche-t-il une gouvernante? || *— протекціи обязанъ онъ этимъ?* à la protection de qui est-il redevable de cela? || *За — же-*

но́й онъ уха́живаетъ? à la femme de qui fait-il la cour? || *О — сестрѣ́ говори́ли вы мнѣ?* de la sœur de qui m'avez-vous parlé?

Чьему́, *dat. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *влія́нію слѣ́дуетъ приписа́ть э́то?* à l'influence de qui faut-il l'attribuer?

Чьёмъ, *prép. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Въ — до́мѣ живёте вы?* dans la maison de qui logez-vous?

Чьи́ми, *instr. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣла́ми завѣ́дываетъ онъ?* de qui gère-t-il les affaires?

Чьимъ, *instr. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *до́момъ управля́етъ онъ?* de qui gère-t-il la maison?

Чьимъ, *dat. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣ́тямъ назна́чили вы э́ти игру́шки?* aux enfants de qui avez-vous destiné ces joujoux?

Чьихъ, *gén. acc. et prép. du pron.* **Чьи**, de qui. *Для — дѣте́й на́няли вы гувернёра?* pour les enfants de qui avez-vous pris un instituteur? || *— людéй брани́ли вы?* de qui avez-vous grondé les domestiques? || *О — по́двигахъ упомина́етъ онъ?* des exploits de qui fait-il mention?

Чѣмъ, *instr. du pron.* **Что**, de quoi, à quoi, par quoi, en quoi, avec quoi, comment? — *онъ недово́ленъ*, de quoi est-il mécontent? — *онъ за́нятъ*, à quoi *ou* de quoi est-il occupé? — *вы огорчены́*, par quoi êtes-vous affligé? — *я могу́ быть вамъ поле́зенъ*, en quoi puis-je vous être utile? — *я ху́же его́*, en quoi lui suis-je inférieur? — *вы́лѣчили его́ болѣ́знь*, avec quoi a-t-on guéri son mal? — *го́рю пособи́ть*, comment remédier à ce malheur? *Я зна́ю — онъ страда́етъ*, je sais par où il souffre. — *онъ не мужъ*, que lui manque-t-il pour faire un bon mari? — *э́то не кварти́ра*, mais ce logement n'est point mauvais. *У него́ дохо́ду ты́сяча рубле́й съ — нибу́дь*, il a mille roubles de rente, et quelque chose de plus, *ou* et quelque chose par-dessus.

Чѣмъ, *conj.* que, plus. *Свине́цъ тяжелѣ́е, — мѣдь*, le plomb est plus lourd que le cuivre. *Онъ бога́че, — я полага́лъ*, il est plus riche que je ne le croyais. — *скорѣ́е, тѣмъ лу́чше*, le plus vite sera le mieux, *ou* le plus tôt sera le mieux. — *скорѣ́е вы ко́нчите э́ту рабо́ту, тѣмъ скорѣ́е полу́чите де́ньги*, plus vite vous finirez cet ouvrage, plus vite vous recevrez l'argent. — *стро́же съ нимъ поступа́ютъ, тѣмъ онъ упря́мѣе*, plus on agit sévèrement avec lui, plus il est obstiné. — *да́льше, тѣмъ лу́чше*, de plus beau en plus beau, de mieux en mieux. — *да́льше, тѣмъ ху́же*, de plus mal en plus mal, de mal en pis, de pis en pis. — *до́лѣе.., тѣмъ..*, *см.* **До́лго**. — *бы поду́мать о свои́хъ дѣла́хъ, онъ ду́маетъ то́лько объ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'aux plaisirs, au lieu qu'il devrait veiller à ses affaires.

Ш.

Ш, *sn.* consonne et 25-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ша*.

Шаба́шить, II.3. о-, *vn.* cesser le travail.

Шаба́шка, *sf. pop.* la cessation du travail, le temps de relâche.

Шаба́шный, *adj.* de repos; || de sabbat. **-ное** *вре́мя*, la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos. — *день*, le jour de repos. — *ко́локолъ*, le couvre-feu.

Шаба́шъ, *sm.* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos; || le sabbat; || *adv.* assez.

Шаби́на, *см.* **Кашкара**.

Шабло́нъ, *sm. Techn.* la cherche; || le cintre *(de charpente)*.

Шабро́вка, *sf.* la pose des briques en pierre d'attente.

Ша́вель, *sf. pop.* nullité *f*, de la drogue; canaille *f*.

Ша́вка, *sf.* 3. roquet; mâtin *m*.

Ша́вкать, I.1. *vn. pop.* marmotter entre ses dents.

Ша́вочка, *dim. см.* **Ша́вка**.

Шага́ла *и* **Шага́ло**, *sc.* un grand marcheur *ou* une grande marcheuse.

Шага́ніе, *sn.* enjambée *f*, action d'enjamber.

Шага́ть, I.1. **шагну́ть**, *vn.* enjamber, faire de grands pas, marcher à grands pas.

Шаги́стый, *adj.* qui fait de grands pas.

Шагну́ть, *см.* **Шага́ть**.

Ша́гомъ, *см.* **Шагъ**.

Шагри́новый, *adj.* de peau de chagrin.

Шагри́нъ, *sm.* la peau de chagrin.

Шагъ, *sm.* pas *m*; *démarche *f*. **-гомъ**, *adv.* au pas. *Ти́хими* **-га́ми**, à petits pas, à pas lents. *Ско́рыми, бы́стрыми* **-га́ми**, à grands pas. *Смѣ́лыми* **-га́ми**, d'un pas hardi. *Удво́ить* **-ги́**, redoubler ses pas. *Приба́вить* **-гу**, accélérer, presser, allonger le pas. *Мѣ́рять* **-га́ми**, mesurer au pas. *На вся́комъ* **-гу́**, à chaque pas. — *за —*, pas à pas. *Мѣ́рными* **-га́ми**, à pas mesurés. **Э́то большо́й — впере́дъ*, c'est un grand pas de fait. **Сдѣ́лать рѣши́тельный —*, faire une démarche décisive. **Сдѣ́лать пе́рвый —*, faire les premiers pas; *ou* faire les avances. *Въ* **-гу́**, entre les jambes. *Онъ ни на — изъ дому*, il ne met pas le pied hors de chez soi. *Онъ ни на — не отхо́дитъ отъ жены́*, il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ ни на — безъ лжи*, il n'enrage pas pour mentir. *Онъ ни на — безъ прока́зъ*, il n'en fait point d'autres. *Mil. Ти́химъ* **-гомъ**, au pas ordinaire. *Ско́рымъ* **-гомъ**, au pas redoublé. *Бѣ́глымъ* **-гомъ**, au pas de course.

Ша́дра, *sf.* le cœur d'une dent de morse.

Ша́дрикъ, *sm.* la charrée.

Ша́ечка, *dim. см.* **Ша́йка**.

Шажёкъ, *sm. dim.* un petit pas; *см.* **Шагъ**.

Ша́йка, *sf.* 4. la bande *(de brigands)*, clique; || le seau de bois *(avec une anse)*.

Шака́лъ, *sm. mam.* le chacal.

Ша́кать, *vn.* craqueter *(de canard mâle)*.

Шала́ва, *sc.* un imbécile, tête timbrée.

Шалама́йникъ, *sm. plante*, la spirée.

Шалапа́й, *sm. pop.* dandin *m*, un grand fainéant; un étourdi, imbécile.

Шала́шикъ, *dim. см.* **Шала́шъ**.

Шала́шный, *adj.* de hutte, de cabane.

Шала́шъ, *sm.* la hutte, cabane.

Шалбе́ренье, *sn.* la fainéantise; || le radotage.

Шалбе́рить, II.1. *vn.* fainéanter; être oisif; || radoter, dire des fadaises.

Шалбе́рничанье, *см.* **Шалбе́ренье**.

Шалбе́рничать, II.1. *см.* **Шалбе́рить**.

Шалбе́ръ, *sm. pop.* le fainéant.

Ша́левый, *adj.* de châle; *см.* **Шаль**.

Шале́ніе, *sn.* la folâtrerie, action de folâtrer.

Шали́ть, II.1. *vn.* folâtrer, polissonner, faire des sottises, jouer des niches; || с-, dérober, voler. *Переста́нь —, не* **-ли́**, sois sage!

Шалли́вость, *sf.* l'humeur folâtre.

Шалли́вый, *adj.* folâtre, pétulant.

Шалне́рный, *adj.* de charnière, à charnière.

Шалне́ръ, *sm.* la charnière.

Шаловли́вость, **-вый**, *см.* **Шалли́вость** *и* **-вый**

Шаловство́, *sn. см.* **Ша́лость**

Шалоновый, *adj.* de mérinos.
Шалонъ, *sm.* le mérinos *(étoffe de laine).*
Шалопай *и* **Шалопутъ**, *см.* **Шалапай.**
Шалость, *sf.* la polissonnerie, niche. *Изъ* **-ти,** de gaîté de cœur.
Шалунишко, *dim. см.* **Шалунъ.**
Шалунъ, **-унья**, *s.* polisson, -onne.
Шалфей, *sm. plante,* la sauge.
Шалфейный, *adj.* de sauge.
Шалыганъ, *sm.* fainéant, rôdeur, batteur de pavé; || prestolet *m.*
Шаль, *sf.* le caprice, la folie, extravagance; || le châle.
Шальба, *sf. см.* **Шаленіе.**
Шальной, *adj.* insensé, fou; || enragé *(des chiens).*
Шалѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir insensé.
Шаманить, II.1. *vn.* exercer le chamanisme.
Шаманка, *sf.* la sorcière *(en Sibérie).*
Шаманство, *sn.* le chamanisme.
Шаманъ, *sm.* le chaman *(sorcier en Sibérie).*
Шамая, *sf. poisson,* une espèce de hareng.
Шампиньонъ, *sm.* champignon *m* de couche, agaric *m* comestible *(agaricus campestris).*
Шамшитовый, *adj.* de buis.
Шамшитъ, *sm. arbuste,* le buis.
Шамшить, II.3. *vn.* mal articuler, mal prononcer; || ne pas bien aller *(des rouages d'une montre).*
Шандалъ, *sm.* le chandelier, flambeau.
Шандальный, *adj.* de chandelier.
Шандра, *sf. plante,* marrube *f.*
Шанецъ, *sm.* 1. *Fort.* le retranchement, épaulement.
Шанцевой, *adj.* d'épaulement, de retranchement.
Шанцекопъ, *sm.* le pionnier, travailleur.
Шанцовать, I.2. *vn.* retrancher, fortifier par des retranchements; || **-ся**, *vr.* se retrancher, se fortifier.
Шапка, *sf.* 3. *dim.* **шапочка**, le bonnet fourré. *Бобровая —,* bonnet de castor. *Дурацкая —,* bonnet de fou, la marotte. *Архіерейская —,* la mitre. *Гусарская —,* le colback. * *Быть ему подъ красною* **-кою**, il finira par devenir soldat, par avoir le mousquet sur l'épaule. *Упечь кого подъ красную* **-ку**, *см.* **Упекать.** *По Сенькѣ — (prov.),* à gens de village trompette de bois; tel cerveau, tel chapeau; selon les gens l'encens. — *въ рубль, а щи безъ крупъ (prov.),* robe de velours et ventre de son; plus de velours que de pain. *На ворѣ — горитъ (prov.), см.* **Воръ.**
Шапки, *sf. pl. plante,* œillet *m* d'Inde.
Шапочка, *dim. см.* **Шапка.**
Шапочникъ, *sm.* le bonnetier.
Шапочный, *adj.* de bonnet. **Знать по* **-пому** *разбору, см.* **Разборъ.**
Шапша, *sf.* le son de froment.
Шарабанъ, *sm.* le char à bancs.
Шараварный, *adj.* de pantalon.
Шаравары, *sf. pl* un pantalon large.
Шарада, *sf.* la charade.
Шарахнуться, II.1. *vr.* s'élancer avec force; || tomber lourdement.
Шареніе, *sn.* action de fouiller.
Шарикъ, *sm. dim.* boulette *f*; *см.* **Шаръ.**
Шарить, II.1. *vn.* chercher en fouillant, fouiller, tâter.
Шарище, *sm. augm.* une grande boule; *см.* **Шаръ.**
Шарканье, *sn.* action du verbe **Шаркать.**
Шаркать, I.1. **шаркнуть**, *vn.* faire du bruit avec les pieds; tirer sa révérence.
Шаркотня, *sf.* le bruit fait avec les pieds.
Шарлатанить, II.1. *vn.* faire le charlatan.
Шарлатанскій, *adj.* de charlatan.
Шарлатанство, *sn.* la charlatanerie.
Шарлатанъ, *sm.* le charlatan.
Шарлаховый, *adj.* d'écarlate.
Шарлахъ, *sm.* écarlate *f.*
Шарлотъ, *sm. plante,* échalote *f*; || la charlotte *(mets).*
Шарманка, *sf.* 3. orgue *m* de Barbarie.
Шарманщикъ, *sm.* le joueur d'orgue de Barbarie.
Шаровидно, *adv.* sphériquement.
Шаровидность, *sf.* la sphéricité.
Шаровидный, *adj.* sphérique.
Шаровидъ, *sm. и* **Шаровка**, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровка, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровница, *sf. plante,* le sphérobole.
Шароглавъ, *sm. plante,* échinope *f.*
Шаролуковка, *sf. plante,* le bulbocode.
Шаромыжникъ, *см.* **Шеромыга.**
Шаромыжничать, *см.* **Шеромыжничать.**
Шарообразно, **-ность**, **-ный**, *см.* **Шаровидно, -ность, -ный.**
Шаросытъ, *sm. plante,* la joncinelle.
Шароцвѣтникъ, *sm. plante,* le céphalante.
Шарфовый *и* **Шарфный**, *adj.* d'écharpe.
Шарфъ, *sm.* écharpe *f.*
Шаръ, *sm.* la boule, le globe; || la bille. *Деревянный, костяной —,* boule de bois, d'ivoire. — *для игранія въ кегли,* boule à jouer aux quilles. *Бѣлый, чёрный — (pour voter au scrutin),* boule blanche, noire. *Земной —,* globe terrestre, de la terre. *Огненный —,* globe de feu. *Воздушный —,* un ballon aérostatique, un aérostat. *Вся деревня выгорѣла, хоть* **шаромъ** *покати,* tout le village est réduit en cendre, il n'en reste pas vestige, aucun vestige. **Шаромъ** *да даромъ, хорошъ табачёкъ, а на денежку купить, зеленъ (prov.),* il n'y a de plus bel acquêt que le don. || *(au jeu de billard). Бѣлый, красный, жёлтый —,* bille blanche, rouge, jaune. *Сдѣлать —, положить его въ лузу,* faire une bille, la mettre dans la blouse. *Выставить —,* donner son acquit. *Подставить —,* le donner beau.
Шастаніе, *sn.* action du verbe **Шастать.**
Шастать, I 1. *vn.* marcher avec bruit; *va.* enlever les arêtes *(de l'avoine). Part. p.* **шастаный.**
Шастъ, *adv.* subitement, inopinément.
Шатаніе, *sn.* le branlement, la vacillation; || action de rôder.
Шатать, I.1. **шатнуть**, *va.* branler, secouer; || **-ся**, *vr.* branler, vaciller, chanceler; || rôder, battre le pavé. *У меня зубъ* **-тается**, j'ai une dent qui branle. *Столъ* **-тается**, cette table vacille. *Онъ* **-тается**, *какъ пьяный,* il chancelle comme un homme ivre. **-ся** *по городу, по улицамъ,* rôder dans la ville, courir par les rues. **-ся** *безъ дѣла,* battre le pavé.
Шатёрникъ, *sm.* le valet qui dresse les tentes.
Шатёрничій, *adj. sm.* inspecteur *m* des tentes.
Шатёрный, *adj.* de tente.
Шатёръ, *sm.* 1. la tente; || le filet *(pour les coqs de bruyère);* || le manteau de cheminée.
Шаткій, *adj.* 2. chancelant, vacillant; || versatile, inconstant; || de trouble, de sédition.
Шатко, *adv. Ни —, ни валко, ни на сторону (prov.),* ni dedans ni dehors.
Шаткость, *sf.* la vacillation; || la versatilité.
Шатнуть, *см.* **Шатать.**
Шатровый, *см.* **Шатёрный.**
Шатунъ, *sm.* le fainéant, batteur de pavé, rôdeur; || *Méc.* la bielle; || une pompe *(de mine).*
Шатунья, *sf.* une rôdeuse.
Шаферный, *adj.* de garçon de la noce.

Шаферъ, *sm.* garçon *m* de noce.
Шафирникъ, -ница, -ничать, *pop. см.* **Сплётникъ, -ница, -ничать.**
Ша́фка, *см.* **Ша́вка.**
Шафра́нный *и* **Шафрановый**, *adj.* de safran.
Шафранъ, *sm. plante,* le safran.
Ша́хматный, *adj.* d'échecs; || à carreaux *(des étoffes).* — *игро́къ,* un joueur d'échecs. **-ная** *игра́,* le jeu des échecs. **-ная** *доска́,* échiquier, damier *m.*
Ша́хматъ, *sm.* la case *(d'échiquier);* || le carreau *(sur une étoffe);* || *pl.* **-ты,** les échecs *m (pièces du jeu d'échecs). Игра́ть въ* **-ты,** jouer aux échecs.
Ша́хта, *sf. Mét.* le puits *(de mine).*
Ша́хтный, *adj. Mét.* de puits de mine.
Шахъ, *sm.* le schah *(de Perse);* || échec *m.* — *королю́,* échec au roi. *Коро́ль стои́тъ на* **-ху́,** le roi est en échec. — *и матъ,* échec et mat.
Ша́шень, *sm.* 1. le taret *(mollusque).*
Ша́шечка, *dim. см.* **Ша́шка.**
Ша́шешница, *sf.* le damier, échiquier.
Ша́шечный, *adj.* de dames. **-ная** *игра́,* le jeu des dames *ou* de dames.
Ша́шка, *sf.* 4. la dame, le pion *(pièce de jeu),* || le sabre tcherkesse. *Игра́ть въ* **-ки,** jouer aux dames.
Ша́шни, *sf. pl.* les tours *m,* niches *f.*
Ша́шничать, I.1. *vn.* jouer des tours, faire des niches.
Шва́бра, *sf.* le balai de chiffon ; || *Mar.* le faubert.
Шва́брить, II.1. *va. Mar.* fauberter *(un navire).*
Шва́льный, *adj.* pour coudre. — *коне́цъ,* le ligneul.
Шва́льня, *sf.* 4. atelier *m* de tailleur.
Швартовить, II.2. о-, *va. Mar.* amarrer.
Швартовъ, *sm. Mar.* amarre *f.*
Швартъ, *sm. Mar.* la grande ancre, maîtresse ancre.
Шве́йка, *dim. см.* **Швея́.**
Шве́йный, *adj.* à coudre. — *шёлкъ,* soie *f* à coudre, soie torse. **-ная** *игла́, маши́на,* une aiguille, machine à coudre.
Швейца́рская, *adj. sf.* la loge du portier, du suisse.
Швейца́рскій, *adj.* de portier, de concierge, de suisse.
Швейцаръ, *sm* le portier, concierge, suisse.
Шве́рмеръ, *sm.* le serpenteau *(petite fusée).*
Шверцъ, *sm. Mar.* la dérive, semelle.
Шве́цкій, *adj.* de tailleur.
Швецъ, *sm.* le tailleur.
Швея́, *sf.* la couturière.
Швицъ-са́рвень, *sm. Mar.* le trélingage des haubans.
Шво́рень, *см.* **Шкво́рень.**
Швырко́вый, *adj.* **-вые** *дрова́, см.* **Швыро́къ,** dans sa deuxième acception.
Швырну́ть, *см.* **Швыря́ть.**
Швыро́къ, *sm.* 1. le jet, action de jeter; || le bois de chauffage en bûches courtes *(de la longueur de 10 à 12 verchoks).*
Швыря́ніе, *sn.* action du verbe **Швыря́ть.**
Швырять, I.1. **швырну́ть**, *va.* ruer, jeter, lancer; flanquer; || **-ся,** *vr.* être lancé; || *(чѣмъ)* se lancer l'un à l'autre.
Шебе́ка, *sf. Mar.* le chebec *(navire).*
Шевеле́ніе, *sn.* action de remuer; || le mouvement.
Шевели́ть, II.1. **шевельну́ть**, *va.* remuer; || **-ся,** *vr.* remuer, se remuer, bouger. — *губа́ми,* remuer les lèvres. — *сѣ́но,* retourner le foin. || *Онъ ещё не у́меръ,* **-ли́тся,** il n'est pas encore mort, il remue. *Онъ не* **-льнётся,** il ne donne pas signe de vie; il ne se remue pas. *Не шевели́сь,* ne bougez pas, ne bougez! *Ямщи́къ,* **-ли́сь,** touche, cocher! *Part. p.* **шевелённый.**
Шевере́нька, *sf.* la poussinière, cage à poulets.
Шевро́нъ, *sm. Mil.* le chevron.
Шеегрѣ́йка, *sf.* le cache-nez.
Ше́ища, *sf. augm.* un gros cou.
Ше́йка, *sf.* 4. *dim.* le manche *(d'un violon);* queue *f (d'une écrevisse);* goulot, cou *m (d'une bouteille);* || *см.* **Ше́я.**
Ше́йный, *adj.* du cou, cervical. — *плато́къ,* cravate *f,* mouchoir *m* de cou.
Ше́йчатый, *adj.* — *мѣхъ,* la fourrure de peaux du cou.
Шекола́дникъ, *sm.* la chocolatière.
Шекола́дный, *adj.* de chocolat.
Шекола́дъ, *sm.* le chocolat.
Шекъ, *sm. Mar.* éperon *m.*
Шела́ва, *см.* **Шала́ва.**
Ше́легъ, *sm.* le jeton.
Ше́лепъ, *sm.* 8. le fouet *(de corde ou de tille).*
Шелести́ть, *vn.* murmurer *(des feuilles d'arbre).*
Ше́лестъ, *sm.* léger bruit, murmure *m (des feuilles d'arbre).*
Шелкови́дный, *adj.* soyeux.
Шелкови́на, *sf. dim.* **шелковинка,** le fil de soie.
Шелкови́стый, *adj.* soyeux.
Шелкови́ца, *sf. arbre,* le mûrier blanc.
Шелкови́чный, *adj.* — *червь,* le ver à soie. **-ное** *де́рево, см.* **Шелкови́ца.**
Шелково́децъ, *sm.* 1. le magnanier.
Шелково́дственный, *adj.* séricicole.
Шелково́дство, *sn.* la sériculture, éducation des vers à soie.
Шелково́дъ, *см.* **Шелково́децъ.**
Шёлковый, *adj.* de soie. **-вая** *мате́рія,* une étoffe de soie. — *червь,* le ver à soie, le magnan. **Сдѣ́лать кого́* **-вымъ,** rendre qn souple comme un gant. **По́слѣ наказа́нія онъ сталъ* —, après le châtiment il est devenu souple comme un gant, *ou* doux comme un agneau.
Шелкопряди́льный, *adj.* **-ная** *фа́брика, см.* **Шелкопряди́льня.**
Шелкопряди́льня, *sf.* 4. la filature.
Шёлкъ, *sm.* la soie. *Онъ въ долгу́, какъ въ* **-ку́,** *см.* **Долгъ.** *На брю́хѣ —, а въ брю́хѣ щёлкъ (prov.),* habit de velours, ventre de son ; belle pochette et rien dedans.
Шело́мъ, *sm.* le faîtage; || *vi.* le casque.
Шелопа́й *и* **Шелопу́тъ**, *см.* **Шалапа́й.**
Шелопа́йничать, *vn. fam.* dandiner.
Шелохну́ть, *см.* **Шелыха́ть.**
Шёлуди, *sf. pl.* la teigne, rogne.
Шелуди́вить, *va.* donner la teigne, rendre teigneux.
Шелуди́вый, *adj* teigneux, rogneux.
Шелуди́вѣть, I.4. о-, *vn.* gagner la teigne, devenir teigneux.
Шелудя́къ, *sm.* le teigneux, rogneux.
Шелунга́, *sf.* une espèce de thé noir.
Шелуха́, *sf.* une écale *(de noix);* cosse *(de pois);* écaille *(de poisson).*
Шелухова́тый, *adj.* couvert d'une écale.
Шелуше́ніе, *sn.* action du verbe **Шелуши́ть.**
Шелушильщикъ, -щица, *s.* écosseur, -euse.
Шелуши́ть, II.3. о-, *va.* écaler, écosser; || **-ся,** *vr.* s'écaler, s'écosser. — *орѣ́хи,* écaler des noix. — *горо́хъ,* écaler, écosser des pois. *Part. p.* **шелушённый.**
Шелу́шный, *см.* **Шелухова́тый.**
Шёлъ, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.
Шелы́га, *sf.* la partie plate d'une voûte.

Шелыга́нъ, *см.* **Шалыга́нъ.**
Шелыха́ть, I.1. **шелохну́ть,** *va.* agiter *(un liquide)*; || **-ся,** *vr.* s'agiter. *И листо́къ не* **-лохнётся,** pas une feuille ne s'agite.
Ше́льма, *sc.* fripon, -onne.
Шельмова́ть, I.2. **о-,** *va.* traiter de fripon; diffamer. *Part. p.* **шельмо́ванный.**
Шельмо́вство, *sn.* la friponnerie, filouterie.
Ше́люга, *sf. arbre,* le saule des sables.
Шемая́, *см.* **Шамая́.**
Шемизе́тка, *sf.* 3. la chemisette.
Шенъ, *sm.* chaîne *f (dans les danses).*
Шепелева́то, -ва́тость, -ва́тый, *см.* **Шепеля́во, -ля́вость** *и* **-ля́вый.**
Шепелю́нъ, -нья, *s.* la personne qui siffle en parlant.
Шепеля́во, *adv.* en sifflant. *Говори́ть* —, siffler en parlant; blésir, susseyer.
Шепеля́вость, *sf. и* **Шепеля́нье,** *sn.* blésité *f,* susseyement *m,* la prononciation sifflante.
Шепеля́вый, *adj.* qui blésit, qui siffle en parlant.
Шепеля́ть, I.3. **Шепеля́вить** *и* **Шепетать,** II.5. *vn.* blésir, susseyer, siffler en parlant.
Шепетли́во, -ли́вость, -ли́вый, *см.* **Шепеля́во, -ля́вость** *и* **-ля́вый.**
Шепету́нъ, -у́нья, *см.* **Шепелю́нъ** *и* **-ю́нья.**
Шепну́ть, *vn.* dire, glisser, souffler à l'oreille.
Шепотня́, *sf.* le chuchotement *(de plusieurs personnes).*
Шёпотъ, *sm.* le chuchotement.
Шептала́, *sf.* pêche *f*; || abricot *m.*
Шепта́ніе, *sn.* le chuchotement.
Шепта́ть, II.5. *vn.* chuchoter. — *кому́ на́ ухо,* chuchoter, parler à l'oreille à qn.
Шепту́нъ, -у́нья, *s.* chuchoteur, -euse.
Шербетъ, *sm.* le sorbet.
Шербо́тъ, *см.* **Шхербо́тъ.**
Шере́нга, *sf.* 3. *Mil.* le rang. *За́дняя* —, arrière-rang.
Шере́нговый *и* **Шере́ножный,** *adj.* de rang.
Шереши́тъ, Шереспе́ръ *и* **Ше́рехъ,** *sm. poisson,* le chabot.
Ше́рловый, *adj.* de schorl.
Шерлъ, *sm.* le schorl.
Шеромы́га, *sc. и* **Шеромы́жникъ, -ница,** *s.* un aigrefin, écornifleur, -euse; qui aime à vivre aux dépens d'autrui. *На-***шеромы́жку,** *loc. adv.* aux dépens d'autrui.
Шеромы́жничать, *va.* vivre aux dépens d'autrui.
Шероховато, *adv.* avec aspérité.
Шероховатость, *sf.* rugosité, scabrosité, rudesse, aspérité *f.*
Шероховатый, *adj.* raboteux, rugueux, rude.
Шёрохъ, *sm. и* **Шеро́шина,** *sf.* une aspérité.
Шеро́шить, II.3. **на-,** *va.* rendre inégal, rendre raboteux. — *во́лосы,* écheveler, mettre les cheveux en désordre.
Шерсти́стый, *adj.* laineux, à longue laine.
Шёрстка, *см.* **Шерсть.**
Шерстоби́тный, *adj.* servant à arçonner la laine. — *лучо́къ,* un arçon.
Шерстоби́тъ, *см.* **Шерстобо́й.**
Шерстоби́тье, *sn.* arçonnage *m.*
Шерстобо́й, *sm.* arçonneur *m* de laine.
Шерстобо́йня, *sf.* atelier *m* d'arçonnage.
Шерстоно́сный, *adj.* lanifère.
Шерстопряди́льный, *adj.* **-ная** *фа́брика,* la filature de laine.
Шерстопряди́льня, *sf.* la filature de laine.
Шерсточеса́льный, *adj.* servant à carder des laines.
Шерсточёсъ, *sm.* le cardeur de laine.
Ше́рсточка, *dim. см.* **Шерсть.**
Шерсть, *sf.* la laine; || le poil. — *ове́чья,* la laine des brebis. — *лошади́ная, соба́чья, ко́шачья,* le poil de cheval, de chien, de chat. *По* **-сти,** selon le poil. *Про́тивъ* **-сти,** à contre-poil, à rebrousse-poil. *Гла́дить по* **-сти,** *про́тивъ* **-сти,** *см.* **Гла́дить.** *Подобра́ть ло́шадь подъ* —, appareiller un cheval selon la couleur. — *стриги́, а шку́ры не дери́ (prov.),* il faut tondre la brebis sans l'écorcher. *Ви́згу мно́го, а* **-сти** *нѣтъ (prov.),* grand bruit et petite toison.
Шерстяно́й, *adj.* de laine.
Шерть, *sf. vi.* le serment *(des mahométans).*
Шерхе́бель, *sm.* le riflard *(rabot).*
Шерхе́бельный, *adj.* de riflard.
Шерша́во, *adv.* inégalement.
Шерша́вость, *sf.* état *m* hérissé *(des cheveux).*
Шерша́вый, *adj.* hérissé, ébouriffé, échevelé; || rude.
Шершавѣть, I.4. **о-,** *vn.* devenir hérissé.
Ше́ршень, *sm.* 1. celui qui a les cheveux ébouriffés; || *insecte,* œstre *m.*
Шершнево́й, *adj.* d'œstre.
Ше́ры, *см.* **Шхе́ры.**
Шеста́къ, *sm. Mar.* les six instruments *m* à calfater.
Ше́ствіе, *sn.* la marche, le cortége, convoi.
Ше́ствовать, I.2. *vn.* marcher; || faire son entrée.
Шестери́къ, *sm.* de six à la livre *(des chandelles)*; || composé de six fils; || de six toises de longueur; || de six verchoks d'épaisseur.
Шестери́ть, II.1. diviser en six parties.
Шестери́цею, *adv.* au sextuple.
Шестёрка, *sf.* un attelage de six chevaux; || le canot à six rames; || le six *(aux cartes). Бубно́вая* —, le six de carreau.
Шестерно́й, *adj.* composé de six, sextuple.
Шестерня́, *sf.* un attelage de six chevaux; || *Méc.* le pignon, la lanterne *(de rouage).*
Ше́стеро *и* **Ше́стеры,** *num.* six. — *мужчи́нъ,* six hommes. **-ры** *са́ни,* six traîneaux.
Шестёрочка, *dim. см.* **Шестёрка.**
Ше́стеръ, *sm.* six osselets à jouer.
Шестигла́сный, *adj.* **-ная** *ду́ма,* le conseil de ville aux six voix.
Шестигодово́й, *adj.* de six ans.
Шестигра́нникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m.*
Шестигра́нный, *adj.* hexaèdre.
Шестидесятилѣтній, *adj.* de soixante ans, sexagénaire.
Шестидеся́тый, *adj.* soixantième.
Шестидне́вный, *adj.* de six jours.
Ше́стикъ, *dim. см.* **Шестъ.**
Шестилѣтіе, *sn.* un espace de six ans.
Шестилѣтній, *adj.* de six ans.
Шестиму́жіе, *sn. Bot.* l'hexandrie *f.*
Шестимѣсячный, *adj.* de six mois.
Шестино́гій, *adj.* à six pieds.
Шестипа́лый, *adj.* sex-digital.
Шестипо́льный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство,* culture *f* à six assolements.
Шестисо́тый, *adj.* six-centième.
Шестисто́пный, *adj.* — *стихъ,* un vers de six pieds.
Шестисторонникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m.*
Шестисторо́нній, *adj.* hexaèdre, à six côtés.
Шестиуго́льникъ, *sm. Géom.* l'hexagone *m.*
Шестиуго́льный, *adj.* hexagone.
Шестна́дцатый, *adj.* seizième.
Шестна́дцать, *num.* seize.
Шестово́й, *adj. sm.* le batelier qui se sert du croc.
Шесто́й, *adj.* sixième; || six. — *день,* sixième jour. **-то́е** *и́ли* **-та́го** *числа́,* le sixième jour du

mois, le sixième du mois; le six du mois, le six. || -то́е *и́ли* -та́го *ма́я*, le sixième de mai *ou* le six mai. *Карлъ* —, Charles six. *Глава́* -та́я, chapitre six. — *часъ*, il est cinq heures. *Въ* -то́мъ *часу́*, après cinq heures, à cinq heures passées, entre cinq et six heures. *Въ нача́лѣ* -та́го, aussitôt après cinq heures. *Въ исхо́дѣ* -та́го, un peu avant six heures, *ou* vers les six heures. *Полови́на* -та́го, cinq heures et demie. *Въ* -ты́хъ, sixièmement, en sixième lieu.

Шестойна́десять, *adj.* seizième.

Шесто́къ, *sm. dim.* **шесто́чекъ**, le foyer *(d'un poêle)*.

Шестопа́лъ, -палка, *s.* sex-digitaire.

Шесто́чный, *adj.* de foyer d'un poêle.

Шестъ, *sm.* la perche; || le croc.

Шесть, *num.* six.

Шестьдеся́тъ, *num.* soixante. — *оди́нъ*, soixante-un *ou* soixante et un. — *два*, soixante-deux. — *лѣтъ*, soixante ans. *Лѣтъ* —, une soixantaine d'années.

Шестьсо́тъ, *num.* six cents. — *рубле́й*, six cents roubles. — *де́сять рубле́й*, six cent dix roubles.

Ше́стью, *adv.* six fois. — *шесть тридцать шесть*, six fois six font trente-six.

Ше́фель, *sm.* le boisseau.

Ше́фскій, *adj.* de chef.

Шефъ, *sm.* le chef, titulaire *(de régiment)*.

Ше́я, *sf.* le cou. *Слома́ть* ше́ю, rompre, casser le cou. *Бро́ситься кому́ на* ше́ю, sauter, se jeter au cou de qn. * *Сбыть что съ* ше́и, se débarrasser, se défaire de qch. * *Навяза́ть что на* ше́ю, se mettre sur le dos. *У него́ на* ше́ѣ *тро́е дѣте́й*, il a trois enfants sur les bras. *Вы́толкать кого́ въ* ше́ю, mettre qn dehors par les deux épaules. *Носи́ть о́рденъ на* ше́ѣ, porter un ordre en sautoir. **Она́ всѣмъ вѣша́ется на* ше́ю, elle s'abandonne à tout le monde. || — *у ло́шади*, encolure *f*.

Шибалка, *sf.* 3. la fronde.

Шиба́ло, *sn.* le balancier *(pour la monnaie)*.

Ши́бкій, *adj.* 2. prompt, rapide.

Ши́бко, *adv.* vite, rapidement; || fort. *Ѣхать* —, aller vite. *Ло́шадь бѣжи́тъ* —, le cheval court rapidement. || *Уда́рить* —, frapper fort.

Ши́бкость, *sf.* la vitesse, rapidité.

Ши́бче, *comp. de l'adv.* **Ши́бко**, plus vite, avec plus de vitesse. *Изво́щикъ, поѣзжа́й* —, cocher, va plus vite.

Ши́воротъ, *sm. dim.* **ши́воротокъ**, le collet. *Взять кого́ за* —, prendre qn au collet. — *на вы́воротъ*, sens devant derrière.

Шика́нить, II.1. *va.* chicaner, taquiner.

Шика́нство, *sn.* la chicane, taquinerie.

Шика́нъ, *sm.* le chicaneur, taquin.

Ши́канье, *sn.* sifflerie *f*.

Шика́рный, *adj. fam.* chicard.

Ши́кать, I.1. **ши́кнуть**, *vn.* siffler; || chuter, faire chut.

Ши́кша, *sf. plante*, la camarine, empétrum *m*.

Шикъ, *sm. fam.* le chic. *Онъ одѣва́ется съ* -комъ, il a du chic dans sa toilette.

Ши́ллингъ, *sm.* schelling *ou* schilling *(monnaie)*.

Ши́ло, *sn.* 1. alène *f*. * *Быть на* -льяхъ, être sur les charbons. **Ши́ла** *въ мѣшкѣ не утаи́шь (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. -ломъ *мо́ря не нагрѣешь, ло́жкой не исче́рпаешь (prov.)*, on ne saurait sécher la mer avec des éponges.

Шилообра́зный, *adj. Bot.* subuliforme, subulé.

Шилохво́стъ, *sm. oiseau*, le canard à longue queue.

Ши́льниковый, *adj.* de plantain d'eau.

Ши́льникъ, *sm.* le coquin, filou; || un ladre, chiche; || *plante*, le plantain d'eau.

Ши́льничанье, *sn.* la coquinerie, tromperie; || la ladrerie, lésinerie.

Ши́льничать, I.1. *vn.* filouter, tromper, tricher; || lésiner.

Ши́льническій, *adj.* de fripon, de filou, de coquin; || de ladre, de chiche.

Ши́льный, *adj.* d'alène.

Ши́льце, *dim. см.* **Ши́ло**.

Ши́на, *sf.* bandage *m*, la bande de fer *(d'une roue)*. *Окова́ть колёса* -ми, *и́ли наби́ть* ши́ны *на колёса*, embattre des roues.

Шине́левый, *adj.* de manteau.

Шине́ль, *sf.* le manteau. *Солда́тская* —, la capote du soldat.

Шине́льный, *adj.* de manteau.

Шинка́рить, II.1. *vn.* tenir cabaret.

Шинка́рка, *sf.* la cabaretière.

Шинка́рскій, *adj.* de cabaretier.

Шинка́рство, *sn.* état *m* de cabaretier.

Шинка́рь, *sm.* le cabaretier.

Шинкова́льный, *adj.* servant à hacher.

Шинкова́ть, I.2. *va.* hacher *(des choux)*; || -ся, *vr.* être haché. *Part. p.* **шинко́ванный**.

Ши́нный, *adj.* de bande de fer *(d'une roue)*.

Шино́къ, *sm. dim.* **шино́чекъ**, le cabaret.

Шино́чный, *adj.* de cabaret.

Шинши́лла, *sf. mam.* le chinchilla.

Шипко́вый, *adj.* de rose sauvage, d'églantine.

Ши́пикъ, *dim. см.* **Шипъ**.

Шипова́тый, *adj.* épineux, plein d'épines.

Шипо́вина, *sf.* la chair d'esturgeon bâtard.

Шипо́вій, *adj.* 3. d'esturgeon bâtard; *см.* **Шипъ**.

Шипо́вникъ, *sm. plante*, le rosier sauvage, églantier; || églantine *f*; || le cynorrhodon, fruit de l'églantier.

Шипо́вый, *adj.* d'épine *(de rose)*.

Шипо́къ, *sm* 1. la rose sauvage, églantine.

Шипоно́съ, *sm.* échinorhynque *m* *(ver intestinal)*.

Шипу́ній, *adj.* 3. de canard musqué.

Шипу́нъ, *sm. oiseau*, le canard musqué.

Шипу́честь, *sf.* le mousseux, état mousseux.

Шипу́чій, *adj.* mousseux, pétillant *(du vin)*. — *порошо́къ*, une poudre aérophore. — *лимона́дъ*, limonade gazeuse.

Шипъ, *sm.* épine *f*; || le tenon; || le crampon *(de fer de cheval)*; || *poisson*, esturgeon *m* bâtard. *Нѣтъ ро́зы безъ* -по́въ *(prov.)*, il n'est point de roses sans épines. || *Подкова́ть ло́шадь на* -пы́, ferrer un cheval à glace, *ou* cramponner un cheval.

Шипѣ́ніе, *sn.* le sifflement, frémissement.

Шипѣ́ть, II.2. *vn.* siffler; || pétiller, frémir. *Змѣя́* -пи́тъ, le serpent siffle. || *Шампа́нское* -пи́тъ *въ бока́лѣ*, le vin de Champagne pétille dans le verre. *Горя́чее желѣ́зо* -пи́тъ *въ водѣ́*, le fer rouge frémit dans l'eau. -пя́щія *бу́квы, Gram.* les lettres chuintantes.

Шира́, *sf.* la peau qui enveloppe les caisses de thé.

Ши́ре, *comp. de l'adv.* **Широ́ко**, plus au large, d'une manière plus large.

Ши́ре, *comp. de l'adj.* **Широ́кій**, plus large.

Шире́йщикъ, *sm.* emballeur *m* des caisses de thé.

Ширѣ́ніе, *sn.* élargissement *m*.

Ширина́, *sf.* la largeur, le large. — *у́лицы*, la largeur de la rue. *Ко́мната имѣ́етъ 6 арши́нъ въ* -ну́, la chambre a 6 archines de largeur *ou* de large. *Сукно́* -но́ю *въ два арши́на*, un drap large de deux archines.

Ширинка, *sf.* 3. un mouchoir de toile *(de femme)*.
Ширить, II.1. *va.* élargir, rendre plus large; || -ся, *vr.* s'élargir, s'agrandir; || * s'enorgueillir.
Ширмы, *sf. pl. dim.* **ширмочки**, le paravent; || écran *m.*
Широкій, *adj.* large.
Широко, *adv.* au large. *Старый вязъ — раскинулъ свой вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * *Жить —*, vivre largement, mener un grand train de vie.
Широковатый, *adj. dim.* un peu large.
Широкогорлый, *adj.* à large cou, laticolle. -лая *бутыль*, une bouteille à cou large.
Широкогрудый, *adj.* à poitrine large.
Ширококрылый, *adj.* aux ailes larges.
Широколапый, *adj.* qui a des pattes larges.
Широколиственный *и* **-листый**, *adj. Bot.* latifolié.
Широколицый, *adj.* qui a la figure large.
Широконосъ, *sm. oiseau*, le souchet *(canard)*.
Широконосый, *adj.* qui a le nez épaté.
Широкоплечій, *adj.* carré des épaules.
Широкополый, *adj.* à grandes basques *(d'un habit)*.
Широкоротый, *adj.* à bouche large.
Широкошляпный, *adj.* à grande tête *(des clous)*.
Широта, *sf.* la largeur; || *Géogr.* la latitude.
Ширь, *см.* **Ширина**.
Ширяй, *sm. pop.* un homme carré des épaules.
Ширяться, I.3. voler, planer *(des oiseaux)*.
Шитгельбъ, *sm. Techn.* stil-de-grain *(couleur jaune)*.
Шитикъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.
Шить, шивать, *va. irr.* coudre; || broder; || -ся, *vr.* se coudre; être cousu; || être brodé. — *сапоги*, coudre des bottes. *Этотъ портной* **шьётъ** *или работаетъ на мою семью, см.* **Работать**. || — *золотомъ*, broder d'or. *Part. p.* **шитый**.
Шитьё, *sn.* la couture; || la broderie. — *золотомъ*, broderie d'or.
Шифервейсъ, *sm.* le blanc de plomb feuilleté.
Шиферный, *adj.* de schiste.
Шиферъ, *sm.* le schiste, ardoise *f.*
Шифоньерка, *sf.* le chiffonnier.
Шифра, *sf. см. pl.* **Шифры**.
Шифрантъ, *sm.* la clef du chiffre.
Шифровать, I.2. на-, *va.* chiffrer, écrire en chiffres.
Шифръ, *sm.* la décoration avec le chiffre de S. M. l'Impératrice.
Шифры, *sf. pl.* les chiffres *(écriture secrète)*.
Шихтмейстеръ, *sm.* le conducteur des mines *(14e cl.)*.
Шишаковый, *adj.* de casque.
Шишакъ, *sm. dim.* **шишачёкъ**, le casque; || *plante*, la scutellaire.
Шишечка, *dim. см.* **Шишка**.
Шишимора, *sc.* le fripon, filou, escroc; || un espion; || pauvre diable, gueux; || lambin.
Шишиморить, *vn.* friponner, filouter; || espionner.
Шишиморство, *sn.* la friponnerie, filouterie; || espionnage *m.*
Шишка, *sf.* 4. la bosse, tumeur, loupe; || le nœud; || *Bot.* le cône, strobile; || la pomme *(de pin ou de sapin)*. *На бѣднаго Макара и* **шишки** *валятся (prov.), см.* **Валить**.
Шишкать, I.1. *vn. и* -ся, *vr.* lanterner.
Шишковатый, *adj.* plein de bosses; couvert de nœuds.
Шишконосный, *adj. Bot.* -ныя *растенія*, les conifères *m.*
Шишмола, *sf. dim.* **шишмолка**, une grande bosse.
Шишъ, *sm. Показать кому —*, faire la nique à qn. *Нѣтъ ни* **шиша**, il n'y a rien. *Ни* **шиша** *не получишь*, tu n'auras rien.
Шкали, *sf. pl. Mar.* gaburon *m.*
Шкаликъ, *sm.* le lampion; || 40-ème partie d'un védro *(mesure)*.
Шкаличный, *adj.* de lampion.
Шкало, *sn. Mar.* la jumelle.
Шканцы, *sm. pl. Mar.* le gaillard d'arrière.
Шкапецъ *и* **Шкапикъ**, *dim. см.* **Шкапъ**.
Шкапишко, *sm. déd.* une mauvaise armoire.
Шкапище, *sm. augm.* une grande armoire.
Шкапный, *adj.* d'armoire.
Шкапчикъ, *dim. см.* **Шкапикъ**.
Шкапъ, *sm.* armoire; || échoppe *f (d'un mercier)*.
Шкаторина, *sf. Mar.* la ralingue.
Шкатула, *sf.* la cassette.
Шкатулка, *sf. dim.* -лочка, la cassette.
Шкатулочный, *adj.* de cassette.
Шкафецъ, Шкафчикъ, *см.* **Шкапецъ**.
Шкафный, *см.* **Шкапный**.
Шкафутъ, *sm. Mar.* le passavant.
Шкафъ, Шкафчикъ. *см.* **Шкапъ** *и* **Шкапчикъ**.
Шквалъ, *sm. Mar.* la rafale, le grain.
Шквара *и* **Шкварина**, *sf.* la crasse; || le résidu.
Шкворень, *sm.* 1. la cheville ouvrière.
Шкентель, *sm. Mar.* le pendeur.
Шкеры, *см.* **Шхеры**.
Шкивный, *adj.* de réa.
Шкивъ, *sm.* réa, rouet *(de poulie)*.
Шкимушка, *sf. Mar.* le bitord, la lignerolle.
Шкиперскій, *adj.* de maître d'équipage; *см.* **Шкиперъ**.
Шкиперъ, *sm.* le capitaine *(d'un navire marchand)*; || le maître d'équipage *(d'un navire de guerre)*.
Шкифъ, *см.* **Шкивъ**.
Школа, *sf.* école *f.*
Школеніе, *sn.* action du verbe **Школить**.
Школить, II.1. **вы-**, *va.* dresser, former, dégourdir, morigéner; || -ся, *vr.* être dressé, formé, dégourdi.
Школьникъ, *sm.* écolier *m.*
Школьническій, *adj.* d'écolier.
Школьничество, *sn.* les niches *f* d'écolier.
Школярскій, *adj.* scolastique.
Школярство, *sn.* scolastique *f.*
Школяръ, -лярка, *s.* écolier, -ère.
Шкотъ, *sm. Mar.* écoute *(cordage)*.
Шкуна, *sf.* le schooner, la goëlette.
Шкунъ, *sm. Mar.* la savate *(d'une ancre)*.
Шкура, *sf. dim.* **шкурка**, la peau d'une bête avec le poil, la dépouille; || **pop.* une femme maigre et laide. **Содрать* -ру, fustiger cruellement.
Шкутъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.
Шла, passé du verbe **Идти**; *см.* это слово.
Шлагбаумъ, *sm.* la barrière *(à l'entrée d'une ville)*.
Шлагтовъ, *sm. Mar.* la clef *(des mâts de hune)*.
Шлагъ, *sm. см.* **Шутиха**.
Шлакованіе, *sn.* la scorification.
Шлаковать, I.2. о-, *va.* scorifier *(un métal)*.
Шлакъ, *sm. Min.* la scorie.
Шлафорокъ, *sm.* la robe de chambre.
Шлафорочный, *adj.* de robe de chambre.
Шлафрокъ, *см.* **Шлафорокъ**.
Шлейка, *dim. см.* **Шлея**.
Шлейный, *adj.* d'avaloire; *см.* **Шлея**.

Шлейфъ, *sm.* la traîne, queue traînante (*d'une robe*).

Шлемо́вникъ, *sm. plante*, la scutellaire.

Шле́мовый, *adj.* de casque; || de schelem.

Шлемъ, *sm.* le casque; || le schelem (*au whist*).

Шлёнда, *sc. pop.* le vagabond, batteur de pavé.

Шлёндать, I.1. *vn.* battre le pavé, rôder çà et là; || (*по́ грязи*) patauger.

Шлёпаніе, *sn.* le claquement, action de claquer.

Шлёпать, I.1. **шлёпнуть**, *va.* claquer; || jeter par terre avec un certain bruit; || **-ся**, *vr.* tomber lourdement. **-нуться** *но́сомъ въ зе́млю,* donner du nez en *ou* à terre.

Шлепо́къ, *sm.* 1. le coup, la claque.

Шлея́, *sf.* avaloire *f* (*de harnais*).

Шли, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.

Шли́фа, *sf.* la jarretière (*de culotte*).

Шли́фный, *adj.* de la jarretière.

Шлифова́льный, *adj.* servant à polir.

Шлифова́льня, *sf.* atelier *m* de polisseur.

Шлифова́льщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.

Шлифова́ніе, *sn.* la polissure.

Шлифова́ть, I.2. **вы́-**, *va.* polir, lisser; || **-ся**, *vr.* se polir, être poli, lissé. *Part. p.* **шлифо́ванный.**

Шлифо́вка, *sf.* la polissure.

Шли́фтикъ, *sm.*, guillaume *m* à recaler (*de menuisier*).

Шли́ховый, *adj.* de schlich.

Шли́хтикъ, *см.* **Шли́фтикъ.**

Шлихъ, *sm. Mét.* le schlich, minerai écrasé.

Шлыкъ, *sm. dim.* **шлычёкъ**, bavolet *m*, bonnet de paysanne.

Шлю́зникъ, *sm.* éclusier *m.*

Шлю́зный *и* **Шлю́зовый**, *adj.* d'écluse.

Шлюзъ, *sm.* écluse *f.*

Шлю́пка, *sf.* 3. *dim.* **шлю́почка**, la chaloupe.

Шлю́почный, *adj.* de chaloupe.

Шлюпъ, *sm.* le sloop de guerre, la corvette.

Шлю́ха, *sf.* la salope, femme malpropre.

Шля́нда, **Шля́ндать**, *см.* **Шлёнда** *и* **Шлёндать.**

Шля́па, *sf.* le chapeau; || *Mar.* la tête du cabestan. *Пухо́вая* —, un castor. *Полупухо́вая* —, un demi-castor. *Ходи́ть въ* **-пѣ**, porter un chapeau. *Сидѣ́ть за столо́мъ въ* **-пѣ**, rester couvert à table, rester à table en gardant son chapeau sur la tête. **Дѣ́ло въ* **-пѣ**, l'affaire est dans le sac; elle est terminée.

Шляпёнка, *sf. déd.* un mauvais chapeau.

Шля́пища, *sf. augm.* un énorme chapeau.

Шля́пка, *sf.* 3. la capote, le chapeau (*de femme*); || la tête (*de clou*); || le chapeau (*de champignon*).

Шля́пникъ, *sm.* le chapelier; || le carton à chapeau.

Шля́пныи, *adj.* de chapeau.

Шля́почка, *dim. см.* **Шля́пка.**

Шля́почникъ, *sm.* le chapelier.

Шля́почный, *см.* **Шля́пный.**

Шля́ться, *vr. pop.* battre le pavé, rôder; hanter. — *по свѣ́ту, по го́роду,* rôder par le monde, dans la ville. — *по кабака́мъ,* hanter les cabarets.

Шляхе́тный *и* **Шляхе́тскій**, *adj.* noble, de la noblesse.

Шляхе́тство, *sn.* la noblesse (*en Pologne*).

Шля́хта, *sf.* la noblesse (*polonaise*); || *Mar.* erminette *f.*

Шля́хтить, II.5. *см.* **Шля́хтовать.**

Шля́хтичъ, *sm.* le noble, gentilhomme (*polonais*).

Шля́хтовать, I.2. *va.* tailler avec l'erminette.

Шляхтъ, *sm.* erminette *f.*

Шма́льта, *sf.* le smalt, bleu d'émail.

Шма́льтовый, *adj.* de smalt.

Шмелёвый *и* **Шмели́ный**, *adj.* de bourdon.

Шмель, *sm. insecte,* le bourdon.

Шмуцти́тулъ, *sm.* (*сокращённое загла́віе на пе́рвой страни́цѣ кни́ги*) *Typ.* faux titre d'un livre.

Шмы́гать, I.1. **шмыгну́ть**, *vn. fam.* aller et venir, filer, se glisser.

Шмыгъ, *abréviation du verbe* **шмыгну́лъ**. *Я хотѣ́лъ его́ схвати́ть, а онъ — на у́лицу,* je voulais le saisir, mais il fila dans la rue.

Шмя́кать, I.1. **шмя́кнуть**, *va.* jeter à terre *ou* faire tomber avec bruit; || **-ся**, *vr.* tomber avec bruit, tomber lourdement.

Шмякъ, *abréviation du verbe* **шмя́кнулъ**. *Онъ поскользну́лся, да и — въ грязь,* il glissa et tomba dans la boue.

Шна́ва, *см.* **Шня́ва.**

Шне́ллеръ, *sm.* la double détente (*de pistolet*).

Шни́перъ, *sm.* la flamme (*de chirurgien*).

Шнурова́ть, **Шнуръ**, **Шнуро́къ**, *см* **Снурова́ть**, **Снуръ** *и* **Снуро́къ.**

Шныря́ть, I.3. **шнырну́ть**, *vn. pop.* se fourrer partout.

Шня́ва, *sf.* le seau (*navire*).

Шовъ, *sm.* 1. couture; rentraiture *f*; || *Anat. Bot.* la suture; || le joint (*de deux planches, de deux pierres, etc.*). *Какъ ни крой, а* **швы** *нару́жу вы́йдутъ* (*prov.*), il n'y a pas de secret pour le temps; le temps découvre la vérité.

Шокола́дникъ, **-ла́дный**, **-ла́дъ**, *см.* **Шеколад...**

Шолкъ, *см.* **Шёлкъ.**

Шо́мполъ, *sm.* 8. la baguette (*de fusil*).

Шо́мпольный, *adj.* de la baguette de fusil.

Шо́потъ, *см.* **Шёпотъ.**

Шорлъ, *см.* **Шерлъ.**

Шо́рникъ, *sm.* le bourrelier.

Шо́рный, *adj* de harnais.

Шоро́хнуть, *см.* **Шороши́ть.**

Шо́рохъ, *sm.* le bruit, frôlement, frémissement.

Шороши́ть, II.3. **шоро́хнуть**, *va.* (*чѣмъ*) faire du bruit en frottant deux choses; || **-ся**, *vr.* crépiter.

Шо́ры, *sf. pl.* le harnais (*de cheval*).

Шоссе́, *sn. indécl.* la chaussée.

Шоссе́йный, *adj.* de chaussée.

Шпа́га, *sf.* épée *f.*

Шпажёнка, *sf. déd.* une mauvaise épée.

Шпа́жища, *sf. augm.* une énorme épée.

Шпа́жка, *sf. dim.* une petite épée.

Шпа́жная трава́, *sf. см.* **Шпа́жникъ**

Шпа́жникъ, *sm. plante,* le glaïeul.

Шпа́жный, *adj.* d'épée.

Шпале́рникъ, *sm.* un espalier, les arbres *m* en espalier.

Шпале́рный, *adj.* d'espalier; || de tapisserie. **-ная** *фа́брика,* la manufacture de tapisserie.

Шпале́ръ, *sm. Стать* **-ромъ**, *Mil.* former la haie.

Шпале́ры, *sf. pl.* un espalier; || la tapisserie.

Шпанго́утъ, *sm. Mar.* la varangue, le couple.

Шпа́ндырь, *sm.* le tire-pied (*de cordonnier*).

Шпа́нка, *sf* 4. *dim.* **шпа́ночка**, la griotte (*cerise*).

Шпа́нская му́ха, *см.* **Му́ха.**

Шпа́нская пила́, *sf.* la scie à refendre.

Шпа́рить, *см.* **Ошпа́ривать.**

Шпару́тка, *sf.* le temple, templu (*de métier à tisser*).

Шпа́тель, *sm.* amassette *f* (*de peintre*).

Шпа́товый, *adj.* de spath.

Шпатъ, *sm. Min.* le spath.

Шпа́ція, *sf. Typ.* une espace; || *Mar. см.* Спа́ція.
Шпе́къ, *см.* **Шпикъ**
Шпенёкъ, *см.* **Спенёкъ**.
Шпенсеръ, *sm.* le spencer, corsage *(de robe)*.
Шпига́тный, *adj.* de dalot.
Шпига́тъ, *sm. Mar.* le dalot.
Шпигова́ніе, -ва́ть, *см.* **Шпикова́ніе** *и* **-ко-в ть**.
Шпикова́льный, *adj.* servant à larder. **-ная** *и а*, la lardoire.
Шпикова́ніе, *sn.* action de larder.
Шпикова́ть, I.2. **на-**, *va.* larder.
Шпико́вка, *sf. см.* **Шпикова́ніе**.
Шпикъ, *sm.* le lardon.
Шпи́левый, *adj.* de cabestan.
Шпи́лечка, *dim. см.* **Шпи́лька**.
Шпи́лить, II.1. **при-**, *va.* attacher *(avec des épingles)*.
Шпиль, *sm. Mar.* le cabestan; || la flèche *(d'une tour)*.
Шпи́лька, *sf.* 4. une épingle à cheveux, aig le de tête; || la broquette *(petit clou)*.
Шпина́тный, *adj.* d'épinards.
Шпина́тъ, *sm. plante*, les épinards *m*.
Шпине́левый, *adj.* de rubis spinelle.
Шпине́ль, *sf. Min.* le rubis spinelle.
Шпине́тъ, *sm. Mar.* épinette *f*.
Шпиро́нъ, *sm. Mar.* éperon *m (de galère)*.
Шпицъ, *sm.* la flèche *(d'une tour)*; || le roquet *(chien)*.
Шпіау́теровый, *adj.* de zinc.
Шпіау́теръ, *sm.* le zinc *(métal)*.
Шпіо́нить, II.1. *vn.* espionner.
Шпіо́нка, *sf.* une espionne.
Шпіо́нскій, *adj.* d'espion.
Шпіо́нство, *sn.* espionnage *m*.
Шпіо́нъ, *sm.* espion *m*.
Шпонтъ, *sm.* le bord, la feuillure, rainure. *Выбира́ть, вынима́ть* —, *см.* **Шпунтова́ть**.
Шпонъ, *sm. Typ.* réglet *m*, interligne *f*.
Шпо́ра, *sf.* éperon *m. Дать* **-ры** *ло́шади*, donner de l'éperon à un cheval.
Шпо́реніе, *sn.* action du verbe **Шпо́рить**.
Шпо́рить, II.1. **при-**, *va.* donner de l'éperon.
Шпо́рникъ, *sm.* éperonnier *m*.
Шпо́рный, *adj.* d'éperon.
Шпринто́въ, *sm. Mar.* la livarde, le baleston.
Шприцева́ніе, *sn.* action de seringuer.
Шприцева́ть, I.2. *va.* seringuer.
Шприцо́вка, *sf. см.* **Шприцеваніе**.
Шприцъ, *sm.* la seringue. *Клисти́рный* —, seringue à clystère, à lavement.
Шпу́ля, *sf. dim.* **шпу́лька**, la bobine.
Шпунтова́ть, *va.* assembler en rainure.
Шпунто́вникъ, *см.* **Шпунту́бель**.
Шпунто́вый, *adj.* **-вая** *сва́я*, la palplanche.
Шпунту́бель, *sm.* le bouvet *(rabot)*.
Шпунту́бельный, *adj.* de bouvet.
Шпунтъ, *см.* **Шпонтъ**.
Шпынь, *sm. vi.* le railleur, moqueur.
Шпы́ньство, *sn. vi.* la raillerie, moquerie.
Шпыня́ніе, *sn. vi.* action de se moquer.
Шпыня́ть, I.3. *vn. vi.* se moquer de, railler.
Шра́мный, *adj.* de balafre.
Шрамъ, *sm. dim.* **шра́микъ**, la balafre.
Шрифтъ, *sm. Typ.* les caractères, types *m*.
Шта́бскій, *adj.* d'état-major.
Штабсъ-капита́нъ, *sm. Mil.* le capitaine en second.
Штабъ, *sm. Mil.* état *m* major. *Гла́вный* —, état-major général.
Штабъ-ле́карь, *sm. Mil.* le chirurgien-major.
Штабъ-офице́ръ, *sm. Mil.* un officier supérieur.
Штабъ-ро́тмистръ, *sm. Mil.* le capitaine en second de cavalerie.
Штагъ, *sm. Mar.* étai *m*; || — *блокъ*, la moque d'etai.
Штадтъ-фи́зикъ, *sm.* le médecin chargé du service sanitaire d'une ville.
Шта́ксель, *sm. Mar* la voile d'étai.
Шталме́йстерскій, *adj.* d'écuyer.
Шталме́йстеръ, *sm.* écuyer *m. О́беръ* —, le grand écuyer.
Шта́мбовый, *adj.* de tige; || de haute futaie.
Штамбъ, *sm.* la tige *(d'un arbre)*.
Шта́нга, *sf.* le monta *(de dais, de baldaquin)*.
Штандартный, *adj.* d'étendard.
Штандартъ, *sm.* le drapeau impérial; || *Mil.* étendard *m (de cavalerie)*. — *ю́нкеръ*, le porte-étendard *(sous officier noble)*.
Штани́на, *sf.* canon *m (d'un pantalon)*.
Штани́шки, *sm. pl. déd.* de mauvaises culottes.
Шта́нный, *adj.* de culottes.
Штаны́, *sm. pl.* les culottes *f*.
Штатга́льтерскій, *adj.* de stathouder.
Штатга́льтеръ, *sm.* le stathouder.
Штати́въ, *sm.* le pied, support *(d'instrument)*.
Шта́тный, *adj.* d'état. *Поступи́ть на* **-ное** *мѣ́сто*, être en pied, être mis en pied.
Шта́тскій, *см.* **Ста́тскій**; || *sm.* un pékin, non militaire.
Штатъ, *sm.* état *m*, liste *f Но́вый* — *мини-сте́рства*, le nouvel état du personnel et des dépenses du ministère. *Придво́рный* —, l'état du personnel et des dépenses de la cour. *Придво́рный ко-роле́вскій* —, la maison du roi. *Соединённые* **Шта́-ты**, les États-Unis. *Оста́вить за* **-томъ**, mettre en disponibilité.
Штафи́рка, *sf.* le surjet, la garniture *(de jupon)*; || *iron.* pékin.
Штафи́ровать, I.2. *va.* border, garnir *(un jupon)*.
Ште́йгеръ, *sm.* le chef mineur.
Штемпелева́ніе, *sn.* le timbrage.
Ште́мпелить, II.1. *и* **Штемпелевать**, *va.* timbrer; || **-ся**, *vr.* être timbré.
Ште́мпель, *sm.* 8. timbre, poinçon *m*, estampille *f*; || *Typ.* le visorium.
Ште́мпелька, *sf.* 4. *Typ.* le mordant *(du visorium)*.
Штемнельме́йстеръ, *sm.* le chef du bureau du timbre.
Ште́мпельный, *adj.* de timbre.
Штертъ, *sm Mar.* la petite corde *(de la bouée)*.
Штибле́тный, *adj.* de guêtres.
Штибле́ты, *sf. pl.* les guêtres *f*.
Штиле́тъ, *sm.* le stylet.
Штиль, *sm. Mar.* le calme, le bonace; || *см.* **Стиль**.
Штилѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* devenir calme.
Штирбо́ртъ, *sm. Mar.* le tribord, stribord.
Штифтъ, *sm. dim.* **шти́фтикъ**, la goupille.
Штокъ, *sm. Mar.* le jas, jouail *(d'une ancre)*.
Штокъ-ро́занъ, *sm. plante*, la rose trémière, passe-rose.
Што́ленный, *adj.* de galerie de mine.
Што́льна, *sf.* la galerie *(de mine)*.
Што́льный, *см.* **Што́ленный**.
Што́пальный, *adj.* **-ная** *игла́*, une aiguille à ravauder.
Што́пальщикъ, -щица, *s.* ravaudeur, -euse.
Што́паніе, *sn.* le ravaudage, restoupage.
Што́пать, I.1. *va.* ravauder, restouper; || **-ся**, *vr.* être ravaudé. *Part. p.* **што́панный**.
Што́порный, *adj.* de tire-bouchon.
Што́поръ, *sm.* le tire-bouchon.

Што́ръ, *sf.* le store.
Штормова́ть, *vn. Mar.* tenir la mer pendant une tempête.
Штормо́вый, *adj.* -вые *паруса́*, *Mar.* voile *f* de fortune, mezzabout *m.*
Штормъ, *sm. Mar.* tourmente, tempête *f*, orage *m.*
Што́рный, *adj.* de store.
Штосъ, *sm.* une espèce de pharaon (*jeu de cartes*).
Што́фикъ, *dim. см.* **Штофъ.**
Што́фный, *adj.* qui se vend par stoop; || d'étoffe de soie.
Штофъ, *sm.* une bouteille carrée; || le stoop (*10-ème partie d'un védro*); || étoffe *f* de soie.
Штра́фный *и* **Штрафно́й**, *adj.* d'amende, de punition. -ная *кни́га*, le livre de punitions.
Штрафова́ніе, *sn.* action de mettre à l'amende.
Штрафова́ть, I.2. о-, *va.* condamner à une amende, mettre à l'amende. *Part. p.* **штрафо́ванный.**
Штрафъ, *sm.* punition, amende *f.*
Штри́пка, *sf.* 3. le sous-pied.
Штрихова́ть, I.2. *va.* hacher, faire des hachures.
Штрихо́вка, *sf.* action de faire des hachures.
Штрихъ, *sm.* hachure *f*, trait *m.*
Шту́ка, *sf.* la pièce, le morceau; || * le tour, la niche; || * *sc.* rusé compère; fine commère. || une table à manger. — *полотна́*, une pièce de toile. *Рабо́тать отъ* -ки, travailler à la pièce. *Я уби́лъ нѣсколько* **штукъ** *ди́чи*, j'ai tué plusieurs pièces de gibier. || * et *fam. Вы́кинуть, сыгра́ть, отколо́ть, отмочи́ть, удра́ть* -ку, jouer, monter un tour de son métier. * *Это его́* —, cela est de son fait; c'est un plat de son métier. * *Въ томъ-то и* —, c'est le nœud de l'affaire; c'est là que gît le lièvre. * *Стара́* —, portez vos coquilles à d'autres. *Не — де́ньги, — ра́зумъ (prov.)*, il vaut mieux être léger de bourse que d'esprit.
Штука́рить, II.1. на-, *vn.* jouer des tours.
Штука́рь, -а́рка, *s.* un *ou* une espiègle; un fin matois.
Штукату́ра, *sf.* le stuc, plâtre, crépi.
Штукату́реніе, *sn.* la crépissure, action de plâtrer. — *потолка́*, plafonnage *m.*
Штукату́рить, II.1. вы́-, *va.* plâtrer, crépir. — *потоло́къ*, plafonner.
Штукату́рка, *см.* **Штукату́ра.**
Штукату́рный, *adj.* de stuc, de plâtre; || couvert de stuc.
Штукату́ръ *и* -ту́рщикъ, *sm.* le stucateur.
Штукова́ть, I.2. *va.* raboutir, coudre une pièce à une autre.
Штульцъ, *sm. Mar.* les bouteilles *f*
Шту́рманскій, *adj. Mar.* de pilote
Шту́рманъ, *sm. Mar.* le pilote.
Штурмова́ть, I.2. *va. Mil.* livrer un assaut, prendre d'assaut.
Штурмово́й, *adj.* d'assaut. -вая *лѣстница*, échelle *f* d'escalade *ou* d'assaut. -ва́я *бо́чка*, le baril foudroyant.
Штурмфа́лъ, *sm. Fort.* la fraise
Штурмъ, *sm. Mil.* assaut *m.*
Штуръ-валъ, *sm. Mar.* la roue du gouvernail.
Штуръ-тросъ, *sm. Mar.* la drosse du gouvernail.
Штуфъ, *sm.* la mine, le minerai.
Шту́церный, *adj.* de carabine; || *sm.* le chasseur, carabinier.
Шту́церъ, *sm. Mil.* la carabine.
Шту́чка, *dim. см.* **Шту́ка.**
Шту́чный, *adj.* fait de pièces, composé de pièces de rapport. — *полъ*, le parquet.

Штыко́вый, *adj.* de baïonnette. -вая *мѣдь*, le cuivre en barres.
Штыкъ, *sm. dim.* **штычёкъ**, la baïonnette; || *Mar.* étalingure *f* (*de câble*).
Шу́ба, *sf.* la pelisse; || *Art.* le garde-feu, gargoussier.
Шубе́йка, *sf.* 4. *dim.* **шубеечка**, courte pelisse de femme.
Шубёнка *и* **Шу́бишка**, *sf. déd.* une méchante pelisse.
Шу́бища, *sf. augm.* une énorme pelisse.
Шу́бка, *dim. см.* **Шу́ба.**
Шу́бникъ, *sm.* le pelletier.
Шу́бный, *adj.* de pelisse. — *клей*, la colle forte.
Шу́бочка, *dim. см.* **Шу́бка.**
Шуга́й, *sm. dim.* **шуга́ецъ**, le caraco.
Шуга́йный, *adj.* de caraco.
Шуга́йчикъ, *dim. см.* **Шуга́й.**
Шу́ій, *adj. sl.* à gauche.
Шу́йца, *sf. sl.* la main gauche.
Шу́леръ, *sm.* pipeur, grec, joueur de mauvaise foi.
Шульга, *sc.* un gaucher *ou* une gauchère.
Шуля́та, *sn. pl.* les testicules *m.*
Шумиголова́, *sf.* le sabot (*coquille*).
Шуми́ло, *sn.* le tapageur, braillard.
Шуми́ха, *sf.* le clinquant, oripeau.
Шумли́во, *adv.* avec bruit, bruyamment.
Шумли́вость, *sf.* le caractère turbulent.
Шумли́вый, *adj.* turbulent, tapageur.
Шу́мно, *adv.* bruyamment, à grand bruit.
Шу́мный, *adj.* 1. bruyant, tumultueux.
Шумо́вка, *sf.* 3. la cuiller à pot.
Шумо́къ, *sm. dim. см.* **Шумъ.** *Онъ подъ* **шумко́мъ**, il est un peu gris, il est dans les vignes. *Подъ* —, à la faveur du bruit
Шумъ, *sm.* le bruit, bruissement, tapage, vacarme, fracas. — *волнъ*, bruit, bruissement des flots. — *ли́стьевъ*, bruissement, murmure, *m* des feuilles. — *въ уша́хъ*, bruissement, bourdonnement, tintement d'oreilles. *Подня́ть* —, faire beau bruit, faire du tapage, faire vacarme. * *Надѣлать* -му *изъ пустяко́въ*, faire grand bruit d'une bagatelle; faire du bruit, du tapage, du vacarme pour peu de chose. * *Это происше́ствіе надѣлало мно́го* -му, cet événement a fait grand bruit, grand fracas; *ou* a eu un grand retentissement. — *и гамъ*, un vacarme épouvantable.
Шумѣ́ть, II.2. *vn.* faire du bruit, faire du tapage, bruire. *Дѣ́ти* -мя́тъ, les enfants font du bruit. *Вѣ́теръ* -ми́тъ, le vent bruit *У меня́ въ уша́хъ* -ми́тъ, j'ai un bourdonnement d'oreilles *ou* dans les oreilles; les oreilles me tintent. *Во́лны* -мя́тъ, les vagues mugissent.
Шу́ринъ, *sm. irr.* (*pl.* **шурья́**) le beau-frère (*frère de la femme*).
Шу́рій, *adj.* 3. de beau-frère.
Шурфова́ніе, *sn. Mét.* la fouille.
Шурфова́ть, *va. Mét.* creuser (*pour découvrir un filon*), faire des fouilles.
Шурфо́вщикъ, *sm. Mét.* le travailleur fouillant.
Шурфъ, *sm. Mét.* la fouille, le creux.
Шути́ть, II.5. **шу́чивать**, *vn.* badiner, plaisanter; || railler, se moquer. *Я то́лько* **шучу́**, je ne fais que badiner. *Ра́звѣ вы не ви́дите, что онъ* -титъ, ne voyez-vous pas qu'il badine? — *остроу́мно, глу́по*, plaisanter spirituellement, sottement. *Вы* -тите, vous plaisantez *ou* badinez, vous vous moquez, vous voulez rire. *Я э́тимъ не* **шучу́**, je ne plaisante pas là-dessus, je n'entends pas raillerie là-dessus. *Этимъ не́чего* —, il n'y a pas à badiner, à plaisanter là-dessus; il n'y a pas de raillerie à cela; il ne faut pas jouer avec cela. *Онъ — не*

лю́бить, il n'entend pas raillerie ou plaisanterie; c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. **Шутя́**, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, pour plaisanter, pour rire, en jouant. *Я сказа́лъ э́то* **шутя́**, je n'ai dit cela que par plaisanterie; ce que j'ai dit n'est que pour plaisanter. *Не слѣ́дуетъ никогда́ оскорбля́ть дру́га да́же* **шутя́**, on ne doit jamais offenser un ami même en plaisantant. *Э́то о́чень тру́дная рабо́та, а онъ сдѣ́лалъ её* **шутя́**, cet ouvrage est très-difficile, mais il l'a fait en jouant, ou en se jouant. *Я говорю́ не* **шутя́**, je dis sans raillerie; je parle sérieusement. || — *надъ кѣмъ,* plaisanter, railler qn; se moquer de qn. **Шути́** *да за спино́й просто́ръ береги́ (prov.),* il fait bien laisser le jeu quand il est beau.

Шути́ха, *sf.* fusée à serpenteau, pétard *m*; || *см.* **Шутъ.**

Шу́тка, *sf. dim.* **шу́точка**, badinage *m*, plaisanterie, raillerie, facétie *f*. *Неви́нная* —, un badinage innocent. *Э́то ужé не* —, ceci n'est plus un badinage, ce n'est plus une plaisanterie, cela passe la raillerie. *Дурна́я* —, mauvaise plaisanterie. *Остроу́мная* —, plaisanterie ingénieuse. *Въ* **-кахъ** *ча́сто пра́вда быва́етъ (prov.),* on dit souvent la vérité en riant. *Въ* **-ку**, *loc. adv.* en plaisanterie, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire. *Обраща́ть всё въ* **-ку**, tourner tout en badinage, en plaisanterie. *Онъ при́нялъ э́то въ* **-ку**, il a pris cela en plaisanterie, en jeu. *Впра́вду ли вы говори́те, и́ли въ* **-ку**, parlez-vous sérieusement, ou pour plaisanter. *Э́то ужé не* —, cela passe la raillerie ou le jeu. *Кро́мѣ* **-токъ**, *безъ* **-токъ**, sans raillerie, sérieusement. **-ки** *въ сто́рону,* plaisanterie ou raillerie à part. *Тепе́рь не до* **-токъ**, la plaisanterie n'est pas de saison. *Тепе́рь мнѣ не до* **-токъ**, quant à présent je ne suis pas en humeur de badiner; je n'ai pas envie de rire. *Отдѣ́лывать-ся* **-ками**, payer en gambades. *Дѣ́ло пошло́ не на* **-ку**, l'affaire devient sérieuse. *Онъ разсерди́лся не на* **-ку**, il s'est fâché tout de bon, sérieusement; il s'est fâché tout rouge. — *ли потеря́ть ты́сячу рубле́й,* ce n'est pas peu de chose que de perdre mille roubles. *Ли́шняя — въ заба́ву не годи́тся (prov.),* il fait bien laisser le jeu quand il est beau; rien de trop.

Шутли́во, *adv.* en badinant, facétieusement.

Шутли́вость, *sf.* l'humeur *f* joviale, le caractère badin.

Шутли́вый, *adj.* badin, jovial, facétieux.

Шутни́къ, **-ни́ца**, *s.* le plaisant, badin.

Шутовски́, *adv.* en bouffon.

Шутовско́й, *adj.* bouffon, de bouffon. **-ска́я** *щелку́шка,* и́ли **-ка́я** *ша́пка съ побряку́шками, и́ли дура́цкій колпа́къ,* marotte *f*.

Шутовство́, *sn.* la bouffonnerie; plaisanterie.

Шу́точка, *sf. dim. см.* **Шу́тка.**

Шу́точный, *adj.* plaisant, badin, facétieux. *Э́то дѣ́ло не* **-ное**, cela passe le jeu; ce n'est pas un jeu d'enfant.

Шутъ, **-и́ха**, *s.* bouffon, -onne; plaisant, -ante; un fou.

Шу́фла, *sf. Art.* chargeoir *m*.

Шу́шера, *sf. coll.* les vétilles *f*; || la gueusaille, canaille.

Шушу́канье, *sn.* le chuchotement.

Шушу́кать, I.1. *vn.* chuchoter, parler bas.

Шушу́нъ, *sm. dim.* **шушу́нчикъ**, *provin. см.* **Шуга́й** *и* **Шуга́йчикъ.**

Шхербо́тъ, *sm.* le bateau pour naviguer entre les écueils.

Шхе́ры, *sf. pl.* les écueils *m* (*sur les côtes de la Finlande*).

Щ.

Щ, *sn.* consonne et 26-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ща.*

Щаве́левый, *adj.* d'oseille. **-вая** *кислота́, Chim.* acide *m* oxalique.

Щавелеки́слый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* oxalate *m*.

Щаве́ль, *sm. plante,* oseille, oxalide *f*. *Ко́нскій* —, oseille sauvage.

Щаве́льный, *adj.* d'oseille.

Щади́тель, **-ница**, *s.* une personne clémente.

Щади́тельный, *adj.* clément, indulgent.

Щади́ть, II.4. **по-**, *va.* épargner, ménager, donner ou faire quartier. *Смерть никого́ не* **-ди́тъ**, la mort n'épargne personne. — *чьё ли́бо самолю́біе,* épargner l'amour-propre de qn. *Онъ себя́ не* **-ди́тъ**, il ne s'épargne pas. *Си́льные должны́ — сла́быхъ,* les forts doivent ménager les faibles. —, **по-** *побѣждённыхъ,* donner, faire quartier aux vaincus. *Не — свое́й кро́ви, свое́й жи́зни за оте́чество,* prodiguer son sang, sa vie pour la patrie. *Part. p.* **пощажённый.**

Щадли́вость, *sf.* la clémence.

Щадли́вый, *adj.* clément.

Щаже́ніе, *sn.* le ménagement, la pitié.

Ща́ный, *adj.* de soupe aux choux; *см.* **Щи**

Ща́стіе, Щастли́вый, *см.* **Счаст...**

Щебени́ть, II.1 *va.* remplir de blocage.

Щебёнка, *sf.* action du verbe **Щебени́ть**; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебёночный, *adj.* de décombres.

Ще́бень, *sm.* 1. les décombres *m*; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебета́ніе, *sn.* le gazouillement.

Щебета́ть, II.5. gazouiller *(des oiseaux).*

Щебетли́вость, *sf.* le caquet, babil.

Щебетли́вый, *adj.* babillard, bavard.

Щебешо́къ, *sm.* 1. un morceau de pierre ou de brique.

Щебре́цъ, *sm. plante,* le serpolet.

Щевро́нокъ, *sm.* 1. *oiseau,* la fauvette babillarde.

Ще́гла, *sf. sl.* le mât.

Щеглёнокъ, *sm.* un jeune chardonneret.

Щегло́вка, *sf.* 3 la femelle du chardonneret.

Щегля́чій, *adj.* 3. de chardonneret

Щеголева́то, *adv.* avec élégance.

Щеголева́тость, *sf.* élégance *f*.

Щеголева́тый, *adj.* élégant.

Щеголи́ха, *sf.* la petite-maîtresse, une élégante.

Щеголли́вый, *adj.* qui aime la parure.

Щего́лъ, *sm.* 1 *oiseau,* le chardonneret.

Щёголь, *sm.* le petit-maître, un élégant. — *на ви́на, на лошаде́й,* amateur de bons vins, de bons chevaux.

Щегольну́ть, *см.* **Щеголя́ть.**

Щегольски́, *adv.* élégamment, en petit-maître.

Щегольско́й, *adj.* élégant, de petit-maître.

Щегольство́, *sn.* la parure, élégance.

Щеголя́ніе, *sn.* action du verbe **Щеголя́ть.**

Щеголя́ть, I.3. **щегольну́ть**, *va.* faire le petit-maître, se parer avec élégance; || (*чѣмъ*) faire parade de, étaler

Щедре́цъ *и* **Щедрене́цъ**, *sm. arbuste,* le cytise.

Щедрина, *sf. dim.* **-дри́нка**, la marque de petite vérole.

Щедриноватый, *adj.* marqué de petite vérole.
Щёдриться, II.1. раз-, *vr.* être généreux.
Щёдро, *adv.* généreusement, libéralement, largement.
Щедролюбивый, *adj.* libéral, généreux.
Щедролюбіе, *sn.* la générosité, munificence.
Щёдрость *и* **Щедрота**, *sf.* la libéralité, munificence; largesse.
Щёдрый, *adj.* libéral, généreux.
Щедушіе, **Щедушный**, *см.* **Тщедушіе** *и* **Тщедушный**.
Щека, *sf.* la joue. *Поцѣловать въ* **щёку**, baiser à la joue, sur la joue. *Ударить въ* **щёку**, *по* **щекѣ**, frapper, donner sur la joue, couvrir la joue, donner un soufflet. *Бить по* **-камъ**, souffleter. *Уписывать за обѣ* **щёки**, manger de toutes ses dents.
Щекастый, *adj.* qui a de grosses joues, joufflu.
Щеколда, *sf. dim.* **щеколдочка**, loquet *m*, clinche *f.*
Щекотаніе, *sn.* le chatouillement.
Щекотать, II.5. *va.* chatouiller· || *vn.* jacasser *(de la pie).*
Щекотка, *sf.* le chatouillement
Щекотливость, *sf.* complexion chatouilleuse; ||* susceptibilité *f.*
Щекотливый, *adj.* chatouilleux; || * susceptible, chatouilleux; || épineux, délicat. * *Быть* **-вымъ**, être susceptible, *ou* avoir les oreilles délicates.
Щекотно, *v. imp. Мнѣ* —, cela me chatouille
Щекотный, *adj.* qui chatouille.
Щелеватый *и* **Щелистый**, *adj.* rempli de fentes.
Щёлка, *dim. см.* **Щель.**
Щёлканіе, *sn.* le claquement.
Щелкать, I.1. **щелкнуть**, *va.* casser. — *орѣхи,* casser des noisettes. *Part. p.* **щёлканный**.
Щёлкать, I.1. **щёлкнуть**, *va.* claquer, faire claquer; || donner une chiquenaude; || **-ся**, *vr.* se donner l'un à l'autre des chiquenaudes. — *языкомъ, зубами,* claquer de la langue, des dents. — *пальцами,* faire claquer ses doigts. || — *пальцами по лбу,* donner des chiquenaudes sur le front. **-нуть** *кого по носу,* donner une chiquenaude sur le nez à qn. *Part. p.* **щёлкнутый**.
Щелкотня, *sf. см.* **Щёлканіе.**
Щелкунъ, *sm. insecte,* le taupin; || *см.* **Щелкуха.**
Щелкуха, *sf. plante,* la cynoglosse, langue-de-chien.
Щелкушка, *sf.* 4. le bilboquet.
Щёлкъ, *см.* **Щолкъ.**
Щёлокъ, *sm. dim.* **щелочёкъ**, la lessive.
Щелоченіе, *sn.* le lessivage.
Щелочить, II.3. *va.* lessiver, laver par la lessive; || **-ся**, *vr.* être lessivé.
Щёлочка, *dim. см.* **Щель.**
Щёлочность, *sf.* alcalinité *f.*
Щёлочный, *adj. Chim.* alcalin. **-ная** *соль, см.* **Щёлочь.**
Щёлочь, *sf. Chim.* alcali *m.*
Щелчокъ, *sm.* 1. la chiquenaude. — *въ носъ,* une chiquenaude sur le nez. **Ему дали* **-чка**, on lui a donné sur le nez. *Онъ* **-чка** *доходитъ до кулака (prov.),* du petit on vient au grand.
Щель, *sf.* 9. la fente, crevasse.
Щелявый, *см.* **Щелеватый.**
Щелять, I.3. *va.* fendre, crevasser; || **-ся**, *vr.* se fendre, se crevasser.
Щемить, II.2. *va.* serrer, pincer. *vn.* **-митъ** *сердце,* j'ai le cœur oppressé, serré.
Щемленіе, *sn.* le serrement.
Щемло, *sn.* presse *f*, étau *m.*
Щенёнокъ, *dim. см.* **Щенокъ.**
Щениться, II.1. о-, *vn.* mettre bas, chienner.
Щённая, *adj. f.* — *сука,* une chienne pleine.
Щенокъ, *sm.* 1. *dim.* **щеночекъ** (*pl.* **щенки** *и* **щенята**), un jeune chien; || *un blanc-bec. **-нята** *визжатъ,* les petits chiens glapissent.
Щенячій, *adj.* 3. de jeune chien.
Щепа, *sf.* copeau; éclat *m. Изъ щепъ похлёбки не сваришь (prov.),* on ne fait pas du bouillon avec des cailloux.
Щепаніе, *sn.* action du verbe **Щепать.**
Щепань, *sf. coll.* les copeaux *m*, éclisses *f.*
Щепать, I.1. *va.* fendre, couper en long; || **-ся**, *vr.* être coupé en long. *Part. p.* **щепанный**.
Щепеной, *adj.* de copeaux. **-ная** *куча,* un tas de copeaux. — *рядъ,* le marché aux ustensiles.
Щепетильникъ, *sm.* le mercier.
Щепетильный, *adj.* de peu de valeur; || petit, menu. — *товаръ,* la mercerie, menue marchandise.
Щепетинникъ, *sm.* le mercier.
Щёпеткій, *adj.* étroit *(des vêtements)*, élégant.
Щёпетко, *adv.* avec élégance.
Щепетливый, *adj.* qui porte des vêtements étroits pour l'élégance.
Щёпетный, *см.* **Щёпеткій.**
Щёпеть, *sf. inus.* élégance *f* de petit-maître.
Щёпка, *sf. dim.* un petit copeau. *Худой какъ* —. maigre comme un squelette *ou* un pendu d'été.
Щепливый, *см.* **Щепетливый.**
Щеплять, I.3. *см.* **Щепать.**
Щепной, *см.* **Щепеной.**
Щепоть, *sf. dim.* **щепотка** *и* **щепоточка**, les trois premiers doigts de la main; || pincée, prise *f.* — *соли, перцу,* une pincée de sel, de poivre. — *табаку,* une prise, une pincée de tabac.
Щерба, *sf.* l'eau dans laquelle on a cuit du poisson.
Щербатый, *adj.* plein de brèches.
Щербина, *sf. dim.* **щербинка**, la fente, crevasse; || une brèche, dent; || une marque profonde de petite vérole.
Щербиноватый, *см.* **Щербатый.**
Щерботъ, *см.* **Шхерботъ.**
Щетина, *sf.* les soies de cochon.
Щетинистый, *adj.* semblable à des soies de cochon; raide comme les soies de cochon; || hérissé.
Щетиниться, II.1. о-, *vr.* se hérisser, hérisser son poil; || se mettre en colère, se fâcher.
Щетинка, *dim. см.* **Щетина.**
Щетинникъ, *sm. plante,* arctoïde *f.*
Щетинница, *sf. plante,* le nard de montagne.
Щетинный, *adj.* de soies de cochon. **-ная** *кисть,* un pinceau de poil de cochon. **-ная** *трава, см.* **Щетинница.**
Щетиноватый, *adj.* séteux, garni de poils rudes.
Щетинозубъ, *sm. poisson,* le chétodon.
Щетинообразный, *adj.* qui ressemble à des soies de cochon.
Щётка, *sf.* 3. la brosse; || le fanon *(des chevaux)*; || la prime *(de pierrerie).* — *мягкая, жёсткая,* brosse douce, rude. — *платяная,* brosse à habit, vergette *f.* — *сапожная,* brosse pour la chaussure. — *зубная,* brosse à dents. — *головная,* brosse à cheveux. — *половая,* brosse à plancher, le balai à crin.
Щеткообразный, *adj.* en forme de brosse.
Щёточникъ, *sm.* le brossier; marchand brossier.
Щёточный, *adj.* de brosse.
Щеть, *sf.* les soies *f* de cochon.
Щеченіе, *sn.* action de voler; le vol, escroquerie *f.*
Щечило, *sn.* le filou, voleur, escroc.

Щечи́ть, II.3. *va. pop.* voler, dérober; || **-ся,** *vr. (около кого́)* obtenir par flatterie.
Щёчка, *dim. см.* **Щека́.**
Щёчный, *adj.* des joues, génal; *см.* **Щека́.**
Щи, *sf. pl.* la soupe aux choux. **Щи** *изъ ки́слой капу́сты,* soupe *f* aux choux aigres. *Лѣни́выя* **щи,** soupe aux choux frais. *Крапи́вныя* **щи,** soupe aux orties. *Ки́слыя* **щи,** du kvass mousseux. *Попа́лся, какъ куръ во́* **щи** *(prov.),* il est pris comme dans un blé, *ou* comme dans un étau. *Тѣхъ же* **щей,** *да пожи́же влей (prov.),* c'est tout un, mais ce n'est pas de même; il s'en faut de beaucoup que ce soit la même chose. **Щей** *горшо́къ, да самъ большо́й (prov.),* un chez-soi modeste d'un homme libre est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.);* mieux vaut être oiselet de bois en bocage que grand oiseau de cage; liberté et pain cuit. **Щи** *хлеба́й, да помéньше ба́й (prov.),* grandes oreilles, courte langue.
Щиблéты, *см.* **Штиблéты.**
Щика́ніе, *sn. inus.* action de moucher les chandelles.
Щика́тель, *sm. inus.* le moucheur de chandelles.
Щикать, I.1. **щикну́ть,** *va. inus.* moucher *(une chandelle).*
Щи́колотка, *sf. и* **Щи́колотокъ,** *sm.* 1. olécrane *m;* || condyle *m.*
Щипа́ка, *sc.* pinceur *ou* -euse.
Щипа́льный, *adj.* servant à éplucher.
Щипа́ніе, *sn.* action du verbe **Щипа́ть;** arrachement, épluchement *m.*
Щипа́ть, II.2. **щи́пывать, щипну́ть,** *va.* pincer; || piquer; || brouter; || arracher, cueillir, plumer, éplucher; || **-ся,** *vr.* pincer; || se pincer mutuellement; || être pincé, arraché, plumé. **-ну́ть** *ру́ку,* pincer le bras. *Моро́зъ* **-плетъ** *лицо́,* le froid pique le visage. || *Пе́рецъ* **-плетъ** *язы́къ,* le poivre pique la langue, *ou* prend à la langue. || *Овца́* **-плетъ** *траву́,* la brebis broute l'herbe. *Гусь* **-плетъ** *траву́,* l'oie becquette l'herbe. *Part. p.* **щи́панный**
Щипéцъ, *sm.* 1. le museau *(du lévrier);* || le pignon *(de la maison).*
Щи́пка, *sf. см.* **Щипаніе.**
Щипну́ть, *см.* **Щипа́ть.**
Щипо́къ, *sm.* 1. le pinçon. *Въ —, на —, loc. adv.* en pinçant; *Mus.* pizzicato.
Щипу́нъ, -у́нья, *s.* celui *ou* celle qui aime à pincer.
Щипцо́вый, *adj.* de mouchettes; || de pinces, de tenailles
Щипцы́, *sm. pl. dim.* **щи́пчики,** les mouchettes *f (pour les chandelles);* || les pinces, pincettes, tenailles *f;* || le fer à friser. — *для са́хара,* la pince pour prendre du sucre.
Щипъ, *см.* **Шипъ.**
Щи́рый, *adj.* réel, effectif, juste.
Щи́тецъ *и* **Щи́тикъ,** *dim. см.* **Щитъ.**
Щи́титься, II.5. *vr.* se défendre, se mettre à l'abri.
Щи́тникъ, *vi. см.* **Щитоно́сецъ.**
Щи́тный *и* **Щитово́й,** *adj.* de bouclier.
Щито́къ, *sm. dim. см.* **Щитъ;** || *plante,* la scutellaire.
Щитоно́сецъ, *sm.* 1. écuyer *m;* || *plante,* la scutellaire, clypéole.
Щитоно́ска, *sf.* 4. *insecte,* la casside.
Щитоно́сный, *adj.* armé d'un bouclier.
Щитообра́зный, *adj.* clypéiforme.
Щитъ, *sm.* bouclier *m;* || écran *m (d'incendie);* || écusson, écu *m (d'armurier);* || *H. nat.* corselet *(des insectes);* || *égide *f,* bouclier.
Щи́цы, *dim. см.* **Щи.**
Що́гла, *см.* **Щéгла.**
Що́лкать, Щелкну́ть, *см.* **Щёлкать** *и* **Щёлкнуть.**
Щолкъ, *abréviation du verbe* **що́лкнулъ.** — *его́ по́ носу,* il lui donna une chiquenaude sur le nez. *На брю́хѣ шёлкъ, а въ брю́хѣ — (prov.), см.* **Шёлкъ.**
Що́локъ, *см.* **Щёлокъ.**
Щу́ка, *sf. poisson,* le brochet; || * fin matois. *На то — въ мо́рѣ, чтобъ кара́сь не дрема́лъ (prov.),* la crainte du chasseur tient le lièvre éveillé. *Пости́тся —, а писка́рь не дремли́ (prov.),* quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.
Щуня́ніе, *sn.* la réprimande, le reproche.
Щуня́ть, I.3. *va.* réprimander, tancer.
Щу́пальце, *sn. H. nat.* antenne *f (d'insecte).*
Щу́паніе, *sn.* le tâtement; action du verbe **Щу́пать.**
Щу́пать, щу́пывать, *va.* tâter, toucher; || sonder. — *пульсъ,* tâter, consulter, interroger le pouls.
Щупъ, *sm. dim.* **щу́пикъ,** la sonde.
Щу́ра, *sc.* celui *ou* celle qui clignote.
Щу́реніе, *sn.* le clignotement.
Щу́рить, II.1. *vn.* (глаза́) cligner *ou* fermer les yeux; || **-ся,** *vr.* clignoter des yeux, clignoter.
Щу́рка, *sf.* 3. *oiseau,* le guêpier.
Щуру́пецъ *и* **Щуру́пикъ,** *dim. см.* **Щуру́пъ.**
Щуру́пить, *va.* visser, fixer avec des vis.
Щуру́пный, *adj.* de vis.
Щуру́пъ, *sm.* la vis.
Щуръ, *sm. oiseau,* le bec-croisé, gros-bec.
Щу́чина, *sf.* la chair de brochet.
Щу́чій, *adj.* 3. de brochet; *см.* **Щу́ка.**
Щу́чка, *dim. см.* **Щу́ка.**

Ъ. Ы. Ь.

Ъ, *sm.* demi-voyelle et 27-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еръ.*
Ы, *sn.* voyelle et 28-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еры́.*
Ь, *sm.* demi-voyelle et 29-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ерь.*

Ѣ.

Ѣ, *sm.* voyelle et 30-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ять.*
Ѣда́, *sf.* action de manger; le manger. *Не по ры́лу — (prov.); Не на́ша — лимо́ны, пусть ихъ ино́му (prov.),* ce n'est pas viande pour nos *(ou* vos, ses) oiseaux.
Ѣда́ло, *sn. pop. см.* **Че́люсть.**
Ѣда́льцы, *sm. pl.* les palpes *f (des insectes).*
Ѣда́ть, *см.* **Ѣсть.**
Ѣдéніе, *sn.* la comestion, action de manger.
Ѣдкій, *adj.* 2. *dim.* **ѣдкова́тый,** fort, piquant; || corrosif; || *mordant, virulent, caustique.
Ѣдко, *adv.* caustiquement.

Ѣдкость, *sf.* la mordacité; || la causticité, virulence.

Ѣдо́къ, *sm.* un grand mangeur; || le consommateur.

Ѣду́нъ, -у́нья, *s.* le goulu; gourmand, -ande.

Ѣду́честь, *sf.* la mordacité, le mordant.

Ѣду́чій, *adj.* mordant, mordicant, corrosif. — *ка́мень*, la pierre infernale.

Ѣзда́, *sf.* la course; || le voyage. *Ско́рая, ти́хая* —, course rapide, lente. *Ча́стая, рѣ́дкая* —, des courses fréquentes, rares. *Верхова́я* —, course, promenade *f*, exercice *m* à cheval; équitation *f*. *Каре́тная* —, le roulement du carrosse. || — *на почто́выхъ*, voyage en poste. *Да́льняя* —, voyage lointain. || — *по э́тому мо́сту прекраща́ется*, — *по́ мосту откры́та*, ce pont est livré à la circulation, la circulation sur ce pont est suspendue.

Ѣздить, II.4. *vn.* aller *(autrement qu'à pied)*, aller; venir voir; || avoir ses entrées; || hanter. — *въ каре́тѣ*, aller en voiture. — *верхо́мъ*, aller, monter à cheval. *Онъ къ намъ* **-дитъ** *ка́ждый день*, il vient nous voir tous les jours. *Я къ нему́ бо́лѣе не* **ѣзжу**, je ne vais plus chez lui. *Я* **-ди́лъ** *въ Римъ*, je suis allé à Rome, *ou* j'ai été à... || *Онъ* **-дитъ** *ко двору́, къ мини́стру*, il a ses entrées à la cour, chez le ministre. || — *по я́рмаркамъ*, hanter les foires.

Ѣздово́й, *adj.* de course; || *sm.* le messager à cheval.

Ѣздо́къ, *sm.* le cavalier, homme de cheval; || le voyageur, passager.

Ѣздъ, *sm.* le passage, la liberté de passage.

Ѣзжа́лый, *adj.* qui a été quelque part; || qui a déjà été attelé. — *кнутъ*, le fouet.

Ѣзжа́ть, *vn. asp. itér.* venir, aller voir de temps à autre. *Пре́жде онъ* **-жа́лъ** *ко мнѣ*, autrefois il venait me voir de temps à autre. *Я ча́сто* **-жа́лъ** *къ нему́*, j'allais souvent le voir.

Ѣзженіе, *sn.* action du verbe **Ѣздить**.

Ѣзженый, *adj.* dont on s'est servi pour aller. **-ная** *каре́та, ло́шадь*, une voiture, un cheval dont on s'est déjà servi.

Ѣсть, ѣда́ть, *va. irr.* (*prés.* **ѣмъ**) manger; prendre; || ronger, corroder; || **-ся**, *vr.* être mangé; se manger. — *супъ*, manger, prendre le potage. — *скоро́мное*, manger, faire gras. *Ло́шадь* **ѣстъ** *сѣ́но*, le cheval mange du foin. *Онъ* **ѣстъ** *всё*, il mange de tout. — *хо́чется*, j'ai faim. || *Ржа* **ѣстъ** *желѣ́зо*, la rouille ronge le fer. *Дымъ* **ѣстъ** *глаза́*, la fumée picote les yeux. **Ѣшь** *кума́, да не заса́ливай уса́ (prov.)*, il n'y en a pas pour la dent creuse; il n'y a que cela pour tout festin. *Не вку́сивъ го́рькаго, не* **ѣда́ть** *и сла́дкаго (prov.)*, ne sait qu'est bien qui mal n'essaie. *Рѣ́жь да* **ѣшь**, *когда́ подкла́дываютъ (prov.)*, il faut puiser, tandis que la corde est au puits; quand le bien vient, on le doit prendre. *Съ боя́рами не* **ѣшь** *ви́шенъ, а то костьми́ закида́ютъ* (*prov.*), ne mange pas de cerises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage. **Ѣшь** *впо́лсыта, пей впо́лпьяна, проживёшь вѣкъ до́полна (prov.)*, dîne sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivras longuement. *Бога́тый* **ѣстъ** *какъ захо́четъ, а убо́гій какъ слу́чится* (*prov.*), si tu es riche, mange quand tu voudras, si tu es pauvre, quand tu pourras. *Part. p.* **ѣденный**.

Ѣханіе, *sn.* action du verbe **Ѣхать**

Ѣхать, *vn. irr.* (*prés.* **ѣ́ду**) aller (*autrement qu'à cheval*), se rendre. — *ско́ро, ти́хо*, aller vite, doucement. — *въ каре́тѣ, на почто́выхъ*, aller en voiture, en poste. — *верхо́мъ на лошади́*, aller à cheval, chevaucher. — *на балъ*, aller au bal. *Куда́ вы* **ѣдете**, où allez-vous? **Ѣду** *въ Москву́*, je vais à Moscou. — *на почто́выхъ, на курье́рскихъ*, aller, voyager en poste, en courrier. *Мы* **-ли** *вмѣ́стѣ*, nous avons fait route ensemble. *Я* **ѣхалъ** *вмѣ́стѣ съ нимъ*, j'ai fait route avec lui. **Ѣду** *въ полкъ*, je me rends à mon régiment. *Ти́ше* **ѣдешь**, *да́льше бу́дешь* (*prov.*), pas à pas on va loin; qui veut aller loin ménage sa monture. **Ѣду** *не свищу́, а наѣ́ду, не спущу́* (*prov.*), qui s'y frotte, s'y pique. *На чьемъ возу́* **ѣдешь**, *того́ пѣ́сенку поёшь* (*prov.*), celui louer devons, de qui le pain mangeons

Э.

Э, *sn.* voyelle et 31-ème lettre de l'alphabet russe.

Эвдіаметръ *и* **Эвдіо́метръ**, *sm. Phys.* eudiomètre *m*.

Эве́кція, *sf. Astr.* évection *f*.

Эвну́хъ, *см.* **Евну́хъ**.

Эволюціо́нный, *adj.* d'évolution.

Эволю́ція, *sf. Mil.* évolution *f*.

Эги́ра, *sf.* l'hégire *f* (*des mahométans*).

Эгои́змъ, *sm.* égoïsme *m*.

Эгоисти́ческій, *adj.* égoïstique.

Эгои́стъ, *sm.* égoïste *m*.

Э́дакой, Э́дакъ, *см.* **Э́такой** *и* **Э́такъ**.

Эде́мскій, *adj.* d'éden.

Эде́мъ, *sm.* éden *m*

Эди́ль, *sm.* édile *m*.

Эди́льскій, *adj.* d'édile.

Эзельго́фтъ, *sm. Mar.* le chouquet, ton.

Эй, *interj.* hé! holà

Экваторія́льный, *adj.* équatorial, de l'équateur.

Экваторъ, *sm. Géogr.* équateur *m*.

Эквилибри́стъ, *sm.* le funambule, danseur de corde.

Экзаменаторскій, *adj.* d'examinateur.

Экзаменаторъ, *sm.* examinateur.

Экзаменова́ніе, *sn.* action d'examiner.

Экзаменова́ть, I.2. **про-**, *va.* examiner; || **-ся**, *vr.* être examiné. — *ученика́ по исто́ріи*, examiner un écolier sur l'histoire. *Part. p.* **экзамено́ванный**.

Экза́менскій, *adj.* d'examen.

Экза́менъ, *sm.* examen *m*.

Экза́метръ, *см.* **Гекзаметръ**.

Экза́рхъ, *sn.* **Екса́рхъ**.

Экзеге́тика, *sf.* exégèse *f*.

Экзегети́ческій, *adj.* exégétique.

Экзеге́тъ, *sm.* exégète *m*.

Экзеку́торскій, *adj.* d'huissier.

Экзеку́торша, *sf.* la femme d'un huissier.

Экзеку́торъ, *sm.* l'huissier *m*

Экзекуціо́нный, *adj.* d'exécution

Экзеку́ція, *sf. Mil.* exécution *(d'un militaire)*.

Экземпля́ръ, *sm.* exemplaire *m*.

Экзерцирме́йстеръ, *sm. Mil.* officier *m* instructeur.

Экзерцировать, I.2. *va. Mil.* exercer *(les soldats)*.

Экзерциръ-га́узъ, *sm.* la salle d'exercice.

Экзерци́ція, *sf. Mil.* exercice *m*.

Экзоти́ческій, *adj. Bot.* exotique.

Экипа́жецъ *и* **-па́жикъ**, *dim. см.* **Экипа́жъ**.

Экипа́жишко, *sm. déd.* un misérable équipage, méchant véhicule.

Экипа́жище, *sm.* un énorme équipage.

Экипа́жный, *adj.* d'équipage.

Экипа́жъ, *sm.* équipage, véhicule *m*; || *Mar.* équipage *(d'un navire)*.
Экипиро́вка, *sf. Mil.* équipement *m.*
Экипиро́вывать,-ва́ть, *va. Mil.* équiper
Э́кій, *см.* **Экой.**
Экли́птика, *sf. Astr.* écliptique *f*
Эклипти́ческій, *adj.* de l'écliptique.
Эклóга, *sf.* églogue *f (poëme).*
Э́кой, *adj.* quel. — *лицемѣ́ръ*, quel hypocrite! **Э́кое** *сча́стіе*, quel bonheur!
Эконо́мить, II.1. *vn.* économiser, épargner.
Экономи́чески, *adv.* économiquement.
Экономи́ческій, *adj.* économique, d'économie. *Во́льно*-**экономи́ческое** *о́бщество*, la société économique libre.
Эконо́мія, *sf.* économie *f.*
Эконо́мка, *sf.* une économe.
Эконо́мно, *adv.* avec économie, économiquement.
Эконо́мный, *adj.* 1. économe, parcimonieux. **-ная** *же́нщина*, une femme économe. — *человѣ́къ*, un homme parcimonieux.
Эконо́мскій, *adj.* d'économe.
Эконо́мша, *sf.* la femme d'un économe.
Эконо́мъ, *sm.* un économe.
Экра́нъ, *sm.* un écran.
Экспеди́торскій, *adj.* d'expéditeur.
Экспеди́торъ, *sm.* expéditeur *m.*
Экспедиціо́нный, *adj.* d'expédition.
Экспеди́ція, *sf* expédition *f*, envoi *m*; || le bureau d'expédition, la section.
Эксперимента́льный, *adj.* **-ная** *фи́зика*, la physique expérimentale.
Экспериме́нтъ, *sm. Phys.* expérience *f.*
Экспе́ртъ, *sm.* un expert.
Экспоне́нтъ, *sm. Alg.* exposant *m*; || *Com.* un exposant.
Экспро́мтъ, *sm.* un impromptu. *Чита́ть стихи́* **-мтомъ**, improviser des vers.
Экстирпа́торъ, *sm. Agric.* extirpateur *m.*
Экстра́ктъ, *sm. Pharm.* un extrait; || *Jur.* extrait, abrégé *m.*
Экстраординарный, *adj.* extraordinaire. — *профе́ссоръ*, le professeur adjoint *ou* suppléant.
Экстра-по́чта, *sf.* la poste accélérée, malle-poste.
Э́кстренный, *adj.* extraordinaire. — *слу́чай*, un cas extraordinaire. **-ные** *расхо́ды*, frais *m*, dépenses *f* extraordinaires. — *поѣ́здъ*, un train express, train spécial.
Эксцентри́ческій *и* **-три́чный**, *adj.* excentrique; || bizarre.
Экте́нія, *см.* **Ектенія́.**
Экъ, *interj.* comme. **Экъ** *онъ нализа́лся*, comme il s'est soûlé! **Экъ** *вы разряди́лись*, comme vous voilà paré!
Эла́стика, *sf. см.* **Каучу́къ.**
Эласти́ческій, *adj.* élastique
Эласти́чество, *sn. и* **-ти́чность**, *sf.* élasticité *f.*
Элеги́ческій, *adj.* élégiaque.
Эле́гія, *sf.* élégie *f.*
Электриза́ція, *sf. и* **-зованіе**, *sn.* électrisation.
Электризовать, I.2. **на-**, *va.* électriser; || **-ся**, *vr.* s'électriser; être électrisé. *Part. p.* **электризо́ванный.**
Электри́ческій, *adj.* électrique. **-кая** *ма́шина*, une machine électrique.
Электри́чество, *sn.* électricité *f.*
Электролити́ческій, *adj. Phys.* électrolytique.
Электро-магни́тный, *adj.* électro-magnétique.
Электроме́тръ, *sm. Phys.* électromètre *m.*
Элемента́рный, *adj.* élémentaire, d'élément.
Элеме́нтъ, *sm. Phys.* élément *m*
Эликси́ръ, *sm. Pharm.* élixir *m*
Элинговый, *adj. Mar.* de cale de construction.
Э́лингъ, *sm. Mar.* la cale de construction
Элли́псисъ, *sm. Géom. Gram.* ellipse *f.*
Эллипсо́идъ, *sm. Géom.* ellipsoïde *m.*
Эллипти́ческій, *adj.* elliptique.
Эль, *sm.* ale *ou* aile *f (bierre anglaise)*; || la lettre **Л.**
Эма́левый, *adj.* d'émail.
Эмали́ровать, I.2. *va.* émailler. *Part. p.* **эмали́рованный.**
Эма́ль, *sf.* émail *m.*
Эма́льный, *см.* **Эмалевый.**
Эмба́рго, *см.* **Амба́рго.**
Эмбле́ма, *sf.* emblème, symbole *m.*
Эмблемати́ческій, *adj.* emblématique, symbolique.
Эмеритальный, *adj. Mil.* **-ная** *ка́сса*, la caisse éméritale.
Эмигра́нтъ, *sm.* un émigrant, émigré.
Эми́рскій, *adj.* d'émir
Эми́ръ, *sm.* émir *m (titre turc)*
Эмпири́змъ, *sm. Méd.* empirisme *m*, la médecine empirique.
Эмпи́рикъ, *sm.* le médecin empirique.
Эмпири́ческій, *adj.* empirique.
Эндеми́ческій, *adj.* endémique *(des maladies).*
Энди́вій, *sm. plante*, la chicorée des jardins, endive.
Энерги́чески *и* **-ги́чно**, *adv.* énergiquement.
Энерги́ческій *и* **-ги́чный**, *adj.* énergique.
Эне́ргія, *sf.* énergie *f.*
Энтомологи́ческій, *adj.* entomologique.
Энтомоло́гія, *sf.* entomologie *f.*
Энтомоло́гъ, *sm.* entomologiste *m.*
Энтузіа́змъ, *sm.* enthousiasme *m.*
Энтузіа́стъ, *sm.* enthousiaste *m.*
Энциклопеди́ческій, *adj.* encyclopedique.
Энциклопе́дія, *sf.* encyclopédie.
Эо́лова а́рфа, *sf.* la harpe éolienne.
Эпа́кта, *sf. Chron.* épacte *f.*
Эпигра́мма, *sf.* épigramme *f.*
Эпиграммати́ческій, *adj.* épigrammatique.
Эпигра́мный, *adj.* d'épigramme.
Эпигра́фъ, *sm.* épigraphe *f.*
Эпидеми́ческій, *adj.* épidémique.
Эпиде́мія, *sf.* épidémie *f*, maladie *f* épidémique.
Эпизоди́ческій, *adj.* épisodique.
Эпизо́дъ, *sm.* épisode *m.*
Эпизооти́ческій, *adj.* épizootique
Эпизоо́тія, *sf.* épizootie *f.*
Э́пикъ, *sm.* le poëte épique.
Эпилепси́ческій *и* **-пти́ческій**, *adj.* épileptique.
Эпиле́псія, *sf. Méd.* épilepsie *f.*
Эпиле́птикъ, *sm. Méd.* épileptique *m.*
Эпитала́ма, *sf.* épithalame *m.*
Эпита́фія, *sf.* épitaphe *f.*
Эпите́тъ, *sm. Gram.* épithète *f.*
Эпитимія́, *см.* **Епитимія́.**
Эпитрахи́ль, *см.* **Епитрахи́ль.**
Эпи́ческій, *adj.* épique, de l'épopée.
Эполе́тный, *adj.* d'épaulette.
Эполе́тъ, *sm.* épaulette *f.*
Эпопе́я, *sf.* épopée, poëme *m* épique.
Эпо́ха, *sf.* époque *f. Составля́ть* **эпо́ху**, faire époque.
Эра, *sf. Chron.* ère *f.*
Эрмита́жный, *adj.* d'ermitage; *см.* **Эрмита́жъ.**
Эрмита́жъ, *sm.* ermitage *m*; || le musée du palais d'hiver *(à St-Pétersbourg).*
Эрцге́рцогство, *sn.* archiduché *m.*

Эрцгéрцогъ, **-ги́ня**, *s.* archiduc, -duchesse.
Эскáдра, *sf. Mar.* escadre *f.*
Эскадрóнный, *adj.* d'escadron.
Эскадрóнъ, *sm. Mil.* escadron.
Эски́зный, *adj.* d'esquisse.
Эски́зъ, *sm.* esquisse, ébauche *m.*
Эспаньóлка, *sf.* la royale, impériale (*moustache*).
Эспарто, *sn. plante*, la sparte.
Эспланáда, *sf. Fort.* esplanade *f.*
Эспонтóнъ, *sm.* esponton *m.*
Эссéнція, *sf.* essence, huile essentielle *f.*
Эстáмпный, *adj.* d'estampe.
Эстáмпъ, *sm.* estampe, gravure *f.*
Эстандáртъ, *см.* **Штандáртъ.**
Эстафéта, *sf.* estafette *f.*
Эстафéтный, *adj.* d'estafette.
Эстéтика, *sf.* esthétique *f.*
Эстéтикъ, *sm.* le professeur d'esthétique.
Эстети́ческій, *adj.* esthétique
Эстрагóнъ, *sm. plante*, estragon *m.*
Этажéрка, *sf.* 3. étagère *f.*
Этáжный, *adj.* d'étage.
Этáжъ, *sm.* étage *m.* *Жить въ пéрвомъ, во второ́мъ, въ трéтьемъ, въ четвёртомъ* **этáжѣ**, loger au premier étage, au second étage, au troisième étage, au quatrième étage, *ou simpl.* loger au premier, au second, au ... *Рядъ кóмнатъ въ однóмъ* **этáжѣ**, chambres de plain-pied. *Ни́жній* —, le rez-de-chaussée.
Э̓такой, *adj.* quel! || un tel, un pareil. — *дурáкъ*, quel sot! || **-кого** *счáстія я не ожидáлъ*, je ne m'attendais pas à un pareil bonheur.
Э̓такъ, *adv.* de cette manière, ainsi. — *вы никогдá не успѣ́ете*, de cette manière vous ne réussirez jamais. *Тутъ* —, *тамъ не такъ* c'était ceci, c'était cela.
Этáпный, *adj.* d'étape.
Этáпъ, *sm. Mil.* étape *f.*
Э̓тика, *см.* **Ѳ̓ика.**
Этикéтничать, *vn.* observer l'étiquette.
Этикéтный, *adj.* d'étiquette.
Этикéтъ, *sm.* étiquette *f* (*de la cour*).
Этимологи́чески, *adv.* étymologiquement.
Этимологи́ческій, *adj.* étymologique.
Этимолóгія, *sf.* étymologie *f.*
Этнографи́ческій, *adj.* ethnographique.
Этногрáфія, *sf.* ethnographie *f.*
Этногрáфъ, *sm.* un ethnographe.
Э̓то, *pron. dém. n.* ce, ceci, cela; le. *Что* — ? *Что — такóе*, qu'est-ce? qu'est-ce ceci? qu'est ce que c'est? — *гéній*, c'est un génie. — *вели́кіе поэ́ты*, ce sont de grands poètes. — *бы́ло большóе несчáстіе*, ç'a été un grand malheur. — *былá для меня́ большáя рáдость*, ce me fut une grande joie. *Я откры́лъ ему́ э́ту тáйну, и — для тогó, чтóбы спасти́ егó*, je lui ai révélé ce secret, et ce pour le sauver. — *бы́ло въ сéрсду*, c'était mercredi. — *ли нагрáда за мою́ слу́жбу*, est-ce là le prix de mes services? — *ли онъ ду́маетъ*, est-ce ce qu'il pense, est-ce là ce qu'il pense? *Я сказáлъ не* —, ce n'est pas ce que j'ai dit. *Кто* —, qui est-ce? *Ѣсть, пить и спать*, — *егó еди́нственное заня́тіе*, manger, boire et dormir, c'est son unique occupation. — *моё, а — вáше*, ceci est à moi, cela est à vous. — *хорошó, а — ду́рно*, ceci est bon, cela est mauvais. *Пóмните* —, retenez bien ceci. *Что — знáчитъ*, que veut dire cela *ou* ceci? — *мнѣ нрáвится*, cela me plaît. — *прáвда*, cela est vrai, c'est vrai. *Всё* —, tout cela. *Какъ* —, comment cela? *Вы — хорошó знáете*, vous le savez bien, *ou* vous savez bien cela. *Я* **-то** *не позвóлю*, je ne le permettrai pas. *Онъ* **э́того** *никогдá не забу́детъ*, il ne l'oubliera jamais. **Э́то** *мóжетъ сдѣ́лать кáждый рабóтникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire. *При* **э́томъ**, d'ailleurs; avec cela. *Съ* **э́тимъ**, avec cela. *Безъ* **э́того**, sans cela. *Пóслѣ* **э́того**, après cela. *Для* **э́того**, pour cela; c'est pourquoi. *Въ* **э́томъ**, en cela, dans cela, en, là-dessus, y, là. *Въ* **э́томъ** *вы совершéнно прáвы*, en cela vous avez parfaitement raison. *Я въ* **э́томъ** *не ви́жу зла*, je ne vois pas de mal en cela, *ou* je n'y vois pas de mal. *Во всёмъ* **э́томъ**, dans tout cela. *Не сомнѣвáйтесь въ* **э́томъ**, n'en doutez pas. *Не слѣ́дуйте въ* **э́томъ** *егó примѣ́ру*, ne suivez pas là-dessus son exemple. *Не въ* **э́томъ** *состои́тъ глáвный вопрóсъ*, là n'est point la question principale. *Объ* **э́томъ**, de cela, sur cela, là-dessus, en, y. *Поговори́те ему́ объ* **э́томъ**, parlez-lui de cela. *Я дóлго размышля́лъ объ* **э́томъ**, j'ai longuement réfléchi sur cela. *Что поду́мать, что сказáть объ* **э́томъ**, que penser, que dire là-dessus? *Я объ* **э́томъ** *не безпокóюсь*, je ne m'en inquiète pas. *Поду́май объ* **э́томъ**, songes-y. *Объ* **э́томъ** *мнóго писáли*, on a beaucoup écrit sur ce sujet. *Довóльно объ* **э́томъ**, en voilà assez sur ce point. *На* —, à cela, là-dessus, y. *На — я вамъ отвѣ́чу, что..*, à cela je vous répondrai que... *Я надѣ́юсь на* —, je compte là-dessus. *Я на — не соглáсенъ*, je n'y consens pas. *Онъ накáзанъ за* —, il en est puni. *Меня́ къ* **э́тому** *прину́дили*, on m'y a forcé. *Изъ* **э́того** *ви́дно, что..*, on voit par là que... *Что вы хоти́те* **э́тимъ** *сказáть*, que voulez-vous dire par là? **Э́тимъ** *сáмымъ*, par cela même. *Я съ* **э́тимъ** *не соглáсенъ*, je ne suis pas de cet avis. *Онъ на* **э́томъ** *останови́лся*, il en est resté là. *Я и не — видáлъ; Я видáлъ и почи́ще* **э́того**, j'en ai vu bien d'autres. *Вы и не — уви́дите*, vous en verrez bien d'autres. *Я и безъ* **э́того** *пришёлъ бы къ вамъ*, je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. || Parfois on emploie ce pronom par redondance, et alors il perd son accent prosodique, par ex.: *Чтó — онъ нейдётъ*, que ne vient-il pas? *Кудá — вы идёте*, où allez-vous donc? *Гдѣ — вы бы́ли*, où avez-vous donc été? *Какъ — мóжно*, c'est impossible. *Кто — шуми́тъ тамъ*, qui fait ce bruit là-bas?
Э̓тотъ, *adj.* (*f.* **э́та**, *n.* **э́то**, *pl.* **э́ти**) ce, cet; || *pron.* celui-ci. — *хлѣбъ*, ce pain. — *слу́чай*, cet accident. **Э́та** *жéнщина*, cette femme. **Э́то** *плáтье*, cet habit. **Э́ти** *кни́ги*, ces livres. || *То винó хорошó, а* **э́то** *лу́чше*, ce vin-là est bon, mais celui-ci est meilleur.
Эфéктный, *adj.* à effet, qui produit de l'effet.
Эфéктъ, *sm.* effet *m.* *Э́та пьéса произвóдитъ* —, cette pièce fait de l'effet. *Егó пѣ́ніе произвелó большóй* —, son chant fit un grand effet, *ou* produisit beaucoup d'effet.
Эфемери́ды, *sf. pl. Astr.* éphémérides *f.*
Эфемéрный, *adj.* éphémère.
Эхини́тъ, *sm.* échinite *f*, oursin pétrifié.
Эхо, *sn.* écho *m.*
Эхъ, *interj.* eh!
Эшалóтъ, *sm. plante*, échalote *f*; *см.* **Шарлóтъ.**
Эшафóтъ, *sm.* échafaud *m.*
Эшелóнъ, *sm. Mil.* échelon *m.* *Постáвить* **-нами**, échelonner (*les troupes*).
Эѳи́рный, *adj.* éthéré.
Эѳи́ръ, *sm. Chim.* éther *m.*

Ю.

Ю, *sn.* voyelle et 32-ème lettre de l'alphabet russe.

Юбилей, *sm.* le jubilé.

Юбилейный, *adj.* de jubilé. — *годъ*, année jubilaire.

Юбка, *sf.* 3. *dim.* **юбочка**, la jupe, le jupon.

Юбочный, *adj.* de jupe, de jupon.

Ювелирный, *adj.* de joaillerie, de bijouterie.

Ювелирскій, *adj.* de joaillier, de bijou ier.

Ювелиръ, *sm.* le joaillier, bijonti r.

Юговостокъ, *sm.* le sud-est.

Юговосточный, *adj.* de sud-est.

Югозападный, *adj.* de sud-ouest.

Югозападъ, *sm.* le sud-ouest.

Югъ, *sm.* le midi, le sud.

Юдоль, *sf. и* **Юдоліе**, *sn. sl.* la vallée. — *плача*, la vallée de larmes *ou* de misère.

Юдольный, *adj.* de la vallée.

Южа, *sf. см.* **Палочникъ.**

Южикъ, *sm. sl.* le parent.

Южный, *adj.* méridional, de sud. **-ная** *Америка*, l'Amérique méridionale. — *вѣтеръ*, le vent du sud *ou* de sud.

Юзень, *sm. Mar.* le luzin.

Юла, *sf* pirouette *f (jouet)*; || toton *m*; || *oiseau*, la fauvette d'hiver; || **sc.* du vif argent, une personne d'une grande vivacité.

Юлить, II.1. *vn.* s'empresser *(autour de qn)*, pateliner.

Юмористика, *sf.* le genre humoristique.

Юмористическій, *adj.* humoristique, plaisant.

Юмористъ, **-тка**, *s.* l'humoriste, le plaisant.

Юморъ, *sm.* l'humour *m*, la gaieté spirituelle.

Юнга, *sm. Mar.* le mousse, novice.

Юнецъ, *sm.* 1. *sl.* un jeune taureau

Юница, *sf.* une génisse.

Юнкерскій, *adj.* de sous-officier noble *(de cavalerie)*.

Юнкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble *(de cavalerie)*.

Юнона, *sf. Astr.* Junon *f (planète)*.

Юность, *sf.* la jeunesse, juvénilité.

Юноша, *sm.* le jeune homme, adolescent.

Юношески, *adv.* juvénilement.

Юношескій, *adj.* de jeune homme, jeune, juvénil.

Юношество, *sn.* la jeunesse; || les jeunes gens *m*.

Юнта, *sf.* la junte *(en Espagne)*.

Юнферъ, *см.* **Юферсъ.**

Юный, *adj.* jeune.

Юнѣть, *vn.* rajeunir

Юпитеръ, *sm. Astr.* Jupiter *m (planète)*.

Юпка, *см.* **Юбка.**

Юра, *sf.* le banc *(de harengs)*.

Юрага, *sf.* le lait de beurre, le babeurre.

Юридически, *adv.* juridiquement

Юридическій, *adj.* juridique. — *факультетъ*, la faculté de droit.

Юрисконсультъ, *sm.* le jurisconsulte

Юриспруденція, *sf.* la jurisprudence

Юристъ, *sm.* le juriste.

Юрить, II.1. *vn.* se hâter; || *va.* hâter, presser.

Юркать, I.1. **юркнуть**, *vn.* plonger subitement, s'enfoncer.

Юркъ, *abréviation du verbe* **юркнулъ.** — *въ воду*, il s'enfonça subitement dans l'eau.

Юродивость, *sf.* la folie.

Юродивый, *adj.* fou, insensé; || fanatique.

Юродство, *sn.* la folie, aliénation d'esprit

Юродствовать, *vn.* faire le fou.

Юродѣть, I.4. **объ-**, *vn. vi.* perdre l'esprit.

Юрокъ, *sm.* 1. *см.* **Вьюрокъ.**

Юрта, *sf.* la tente de nomades; **-товый**, *adj.*

Юръ, *sm.* un endroit élevé et exposé aux injures du temps.

Юстировать, I.2. ajuster *(les monnaies)*

Юстировщикъ, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.

Юстиція, *sf. Министръ* **-ціи**, le ministre de la justice.

Юсъ, *sm.* lettre slavonne **ѧ**, remplacée en russe par **Ю.**

Ютиться, *vr.* chercher un asile.

Ютъ, *sm. Mar.* la dunette.

Юферсъ, *sm. Mar.* le cap de mouton.

Юфть, *sf.* le roussi, cuir de Russie.

Юфтяный, *adj.* de roussi, de cuir de Russie.

Юхть, *см.* **Юфть.**

Я.

Я, *sn.* voyelle et 33-ème lettre de l'alphabet russe. Cette lettre se prononce ou d'une manière ouverte, dans les syllabes sur lesquelles tombe l'accent, comme: *вялый, внятный, мячикъ, мясо, ябеда, язва, ястребъ;* ou d'une manière fermée, se rapprochant d'*e*, comme: *мясной, мятель, тянуть, являть, ягнёнокъ, язвить, языкъ.*

Я, *pron. pers.* (*pl.* мы) je, moi (*pl.* nous). **Я** *говорю*, je dis. **Я** *люблю*, j'aime. *Это сдѣлалъ не* **я**, ce n'est pas moi qui ai fait cela *Это* **я**, c'est moi.

Ябеда, *sf.* la calomnie, le rapport; || la chicane.

Ябедникъ, **-ница**, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse; || chicaneur, -euse.

Ябедничанье, *sn.* action du verbe **Ябедничать.**

Ябедничать, I.1. *vn.* calomnier, rapporter, faire des rapports; || chicaner.

Ябеднически, *adv.* en calomniateur, en rapporteur; || en chicaneur.

Ябедническій, *adj.* de chicaneur, de rapporteur.

Ябедничество, *sn. см.* **Ябеда.**

Яблоко, *sn.* la pomme; || *Anat.* le globe *(de l'œil)*; || une tache ronde *(d'un cheval)*; || *земляное* —, *plante*, la patate, pomme de terre; || *любовное* —, *plante*, la tomate, pomme d'amour. — *Или яблочко отъ яблоньки (или отъ дерева) недалёко откатится (prov.)*, le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre; bon chien chasse de race; tel père, tel fils. || *Лошадь сѣрая въ* **-кахъ**, un cheval gris pommelé. *Здѣсь такъ тѣсно, что негдѣ* **-ку** *упасть, см.* **Тѣсно.**

Яблонища, *sf. augm.* un énorme pommier.

Яблонка, *sf. dim.* un petit pommier.

Яблонный, *adj.* de pommier.

Яблоновка, *sf.* la liqueur aux pommes.

Яблонь, *sf. arbre*, le pommier.

Яблочище, *sn. augm.* une grande pomme.

Яблочко, *sn. dim.* une petite pomme. — *отъ яблоньки недалёко откатится (prov.)*, *см.* **Яблоко.**

Яблочникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de pommes.

Яблочный, *adj.* de pomme, de pommes; fait de pommes.

Явить, *см.* **Являть.**

Явка, *sf.* action de montrer, exhibition *f;* || action de se présenter, présentation, comparution *f;* || la dénonciation. — *паспорта,* exhibition de passe-port. || — *къ начальнику,* présentation à son chef. — *въ судъ,* la comparution en justice.

Явленіе, *sn.* apparition *f*, phénomène *m;* || *воздушное* —, le météore; || la scène (*de comédie*).

Являтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui présente, le porteur.

Являть, I.3. **явить,** II.2. *va.* montrer, manifester; || exhiber, dénoncer; || **-ся,** *vr.* apparaître, paraître; || comparaître; se présenter; || être exhibé. — *своё искусство,* montrer son habileté. *Богъ* **явилъ** *своё милосердіе,* Dieu manifesta sa miséricorde. *Онъ* **явилъ** *доказательства своего мужества,* il a donné des preuves de son courage. **Явите** *Божеское милосердіе,* ayez pitié de moi. || **Явить** *паспортъ,* exhiber son passe-port. || *Богъ* **явился** *Моисею,* Dieu apparut à Moïse. *Геніи* **являются** *рѣдко,* les génies apparaissent rarement. **Явиться** *на сценѣ,* paraître sur la scène. *У меня* **является** *сомнѣніе,* il me vient un doute. || **Явиться** *въ судъ,* comparaître en justice. *Не* **явиться** *по вызову въ судъ,* faire défaut. **Явиться** *къ начальнику,* se présenter à son chef. **Явиться** *въ свою команду, Mil.* se rendre au corps. **Явиться** *къ должности,* entrer en fonction. *Онъ не* **явился** *на свиданіе,* il a manqué au rendez-vous. *Паспорты должны* **-ся** *полиціи,* les passe-ports doivent être exhibés à la police. || *Part. p.* **явленный** *и* **явлённый. Явленные** *товары,* des marchandises exhibées. **Явлённый** *образъ,* une image trouvée miraculeusement.

Явно, *adv.* manifestement, évidemment, notoirement, d'une manière flagrante, ostensiblement.

Явнобрачный, *adj.* **-ныя** *растенія, Bot.* les plantes phanérogames *f.*

Явность, *sf.* la clarté, évidence.

Явный, *adj.* 1. manifeste, visible, évident; flagrant, ostensible; || ouvert, déclaré. *Это такъ* **-но,** *что въ этомъ никто не сомнѣвается,* cela est si manifeste, que personne n'en doute. *Это — обманъ,* c'est une fraude qui est manifeste, ostensible, visible; *cela montre la corde. **-ные** *слѣды,* des traces visibles. **-ная** *ложь,* mensonge évident, manifeste. **-ная** *опасность,* danger, péril évident. **-ное** *нарушеніе закона, конституціи,* une violation flagrante de la loi, de la constitution. || — *врагъ,* ennemi ouvert, déclaré.

Яворина, *sf.* la branche de platane.

Яворовый, *adj.* de platane oriental.

Яворъ, *sm. arbre,* le platane oriental.

Явочная, *adj. sf.* la dénonciation judiciaire.

Явочный, *adj.* de dénonciation. — *актъ,* acte *m* de déclaration. **-нымъ** *порядкомъ,* par simple déclaration.

Явственно, *adv.* distinctement.

Явственность, *sf.* la clarté, évidence.

Явственный, *adj.* distinct, lisible. **-ное** *произношеніе,* prononciation distincte. — *почеркъ,* une écriture lisible. *Послѣдніе отпечатки эстампа не довольно* **-ны,** les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues.

Явствовать, I.2. *vn. imp.* apparoir. *Изъ этого* **-вуетъ,** *что..,* il appert de cela que... *Какъ* **-вуетъ** *изъ дѣла,* comme il appert par cet acte, *ou* ainsi qu'il appert de cet acte.

Ягá-бáба, *sf.* une vieille sorcière.

Ягель, *sm. plante,* la cladonie (*lichen*).

Ягнёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* **ягнята**) *dim.* **-ночекъ,** agneau *m.*

Ягниться, II.1. **объ-,** *vr.* agneler, mettre bas.

Ягня, *sn.* agneau *m.*

Ягнятникъ, *sm. oiseau,* le gypaëte.

Ягнячій, *adj.* 3. d'agneau.

Ягода, *sf.* la baie, le grain. *Можжевёловая* **—,** la baie *ou* le grain de genièvre. *Вареніе изъ* **ягодъ,** les confitures *f* de baies. *Винная* —, une figue. **Это одного поля* **-ды,** ce sont gens de la même farine, *ou* de même étoffe.

Ягодица, *sf.* la fesse; || *sl.* le sarment

Ягодичина, *sf. arbre,* le sycomore.

Ягодичіе, *sn.* les figues *f* sauvages.

Ягодка, *dim. см.* **Ягода.** *Собирая по* **-дкѣ,** *наберёшь кузовокъ* (*prov.*), maille à maille se fait le haubergeon ; goutte à goutte on emplit la cave.

Ягодки, *sf. pl.* 3. *arbrisseau,* le bois-gentil.

Ягодникъ, *sm.* la confiture *ou* liqueur de baies; || le potager aux baies; || amateur *m* de baies; || vendeur *m* de baies.

Ягодница, *sf.* la vendeuse de baies; || celle qui aime les baies.

Ягодный, *adj.* de baies; fait de baies.

Ягодоносный, *adj. Bot.* baccifère.

Ягташъ, *см.* **Яхташъ.**

Ягуаръ, *sm. mam.* le jaguar.

Яда, Ядeніе, *см.* **Ѣда** *и* **Ѣденіе.**

Ядерный, *adj.* de noyau; de boulet ; *см.* **Ядро.**

Ядовито, *adv.* d'une manière caustique.

Ядовитость, *sf.* toxication *f*, le caractère venimeux; || *le fiel.

Ядовитый, *adj.* venimeux, vénéneux; || *mordant, caustique, plein de fiel.

Ядомый, *adj. sl.* mangeable.

Ядоносный, *adj. H. nat.* vénénifère, vénéneux.

Ядословіе, *sn.* la toxicologie.

Ядотвореніе, *sn.* la préparation des poisons.

Ядотворецъ, *sm.* 1. empoisonneur.

Ядотворный, *adj.* vénénifique.

Ядотворство, *см.* **Ядотвореніе.**

Ядрёность, *sf.* la vigueur, force du corps

Ядрёный, *adj.* succulent; bien nourri (*de grain*); || fort, robuste, vigoureux.

Ядренѣть, I.4. *vn.* devenir succulent; || devenir fort.

Ядрило, *sn. sl.* le mât.

Ядристый, *adj.* à gros noyaux.

Ядро, *sn.* 4. *dim.* **ядрышко,** noyau *m*, amande *f;* || boulet *m* (*de canon*); || testicule *m;* || *le précis, la substance (*d'un livre*). *Орѣховое* —, amande d'une noisette. || *Стрѣлять калёными* **ядрами,** tirer à boulets rouges.

Ядрышниковый, *adj.* d'orchis. **-выя** *растенія, Bot.* les orchidées *f.*

Ядрышникъ *и* **Ядришникъ,** *sm. plante,* orchis *m.*

Ядрѣть, I.4. *vn.* se durcir, devenir dur.

Ядца, *sc. sl.* le grand mangeur, glouton.

Ядъ, *sm.* le poison, venin (*prop. ct**). *Чаша съ* **ядомъ,** coupe empoisonnée.

Ядь, *sf. sl.* nourriture *f*, aliment *m.*

Яжевика, -вичникъ, *см.* **Куманика** *и* **-ничникъ.**

Язва, *sf.* fente; || plaie, blessure *f;* ulcère *m;* || la peste, contagion; || *le fléau, la peste, ruine.

Язвенникъ, *sm. plante,* anthyllide *f.*

Язвенный *и* **Язвеный,** *adj.* blessé

Язвикъ, *sm. mam.* le blaireau.

Язвина, *sf. dim.* **язвинка,** ulcère *m.*

Язвитель, -ница, *s.* une personne caustique.

Язвительно, *adv.* caustiquement, avec virulence.

Язвительность, *sf.* causticité, malignité, virulence *f*, fiel *m*.
Язвительный, *adj.* mordant, caustique, virulent.
Язвить, II.2. *va.* blesser; || piquer, offenser.
Язвленіе, *sn.* action du verbe **Язвить**.
Язикъ, *dim. см.* **Язь.**
Языковѣдѣніе *и* **Языкознаніе**, *sn.* la linguistique.
Языкообразный, *adj.* linguiforme.
Языкоучебный, *adj.* pour l'enseignement des langues.
Языкоученіе, *sn.* enseignement *m* des langues.
Языкоучитель, *sm.* le maître de langues; || *sl.* le missionnaire.
Языкъ, *sm.* la langue; || le langage; || le peuple, la nation; || le battant *(d'une cloche)*. *Высунуть* —, tirer sa langue. *Русскій, французскій* —, la langue russe, française. *Живой, мёртвый* —, langue vivante, morte. *Говорить на многихъ* **-кахъ**, parler plusieurs langues. *Онъ говоритъ и пишетъ на французскомъ* **-кѣ**, il parle et écrit la langue française. **Злой* —, mauvaise langue. **У него — дологъ*, il a bien de la langue, il a la langue bien longue. **Онъ боскъ на* —, il a la langue bien pendue. *Дерзкій на* —, fort en gueule. **У него — чешется*, la langue lui démange. *Это слово вертится у меня на* **-кѣ**, j'ai ce mot sur la langue, sur le bout de la langue. **Держать — за зубами*, être maître de sa langue, savoir se taire. *Держи — за зубами*, taisez-vous, bouche close. **Закусить* —, se mordre la langue, s'arrêter en parlant. **Достать*-**ка́**, *vi.* prendre langue. *У него что на душѣ, то и на* **-кѣ**, il a le cœur sur les lèvres. *Это слово не сходитъ у него съ* **-ка́**, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. *Это слово сорвалось у меня съ* **-ка́**, c'est un mot qui m'a échappé. *Бѣгать высуня* —, courir à perte d'haleine. *У него — отнялся*, il a perdu la parole, il est perclus de la langue. — *до Кіева доведётъ (prov.)*, qui langue a, à Rome va; avec une langue on va à Rome. — *до добра не доведётъ (prov.)*, de grand caquet et langage peu de fruit et grand dommage. *Не спѣши* **-комъ**, *торопись дѣломъ (prov.)*, à peu parler, bien besogner. *Бабій —, чортово помело (prov.)*, la langue des femmes ne se tait pas même lorsqu'elle est coupée. *Отъ* **-ка́** *не уйдёшь (prov.)*, le bruit pend l'homme. — *безъ костей, куда хочешь, туда и воротишь (prov.)*, la langue n'a ni grain ni os, et rompt l'échine et le dos. *На* **-кѣ** *мёдъ, а въ сердцѣ лёдъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel. || — *аллегорическій, поэтическій*, langue allégorique, poétique. *Это написано прекраснымъ* **-комъ**, cela est écrit en beau langage. *Говорящій на многихъ* **-кахъ**, *или знающій многіе* **-ки**, un polyglotte.
Язычёкъ, *sm.* 1. *dim.* la languette, petite langue; || *Anat.* la luette, épiglotte; || le pène *(de la serrure)*.
Язычески, *adv.* en païen.
Языческій, *adj.* païen, gentil.
Язычество, *sn.* le paganisme.
Язычествовать, 1.2. *vn.* être païen, vivre en païen.
Язычище, *sm. augm.* grosse langue.
Язычникъ, *sm.* le païen, gentil, idolâtre; || un savant polyglotte; || le calomniateur; rapporteur.
Язычница, *sf.* une païenne.
Язычничать, I.1. *vn.* rapporter, faire des rapports, des commerages.
Язычный, *adj.* de la langue, lingual. **-ныя** *буквы*, *Gram.* les linguales, lettres linguales.
Язышникъ, *sm. plante*, la sarrette, serrette.
Язь, *sm. poisson*, le gardon.
Яйцё *и* **Яйцо́**, *см.* **Яицо́.**
Яицеви́дный, *adj.* ovale, ovoïde.
Яицеобра́зность, *sf.* la forme ovoïde, ovale.
Яицеобра́зный, *см.* **Яицеви́дный.**
Яицеродя́щій, *adj.* **-щія** *животныя*, les animaux *m* ovipares.
Яицо́, *sn.* œuf *m*. — *куриное, голубиное*, œuf de poule, de pigeon. *Муравьиныя* **я́ица**, les œufs de fourmis. **Яица** *въ густую, въ смятку*, les œufs durs, à la coque. *Свѣжее, несвѣжее* —, œuf frais, œuf vieux. *Красныя* **я́ица**, les œufs rouges, œufs de Pâques. *Безплодное* —, œuf stérile. *Шулятное* —, *Anat.* testicule *m*, les génitoires *m*. *Курицу* **я́ица** *не учатъ (prov.)*, *см.* **Курица.** *Дѣло не стоитъ выѣденнаго* **яица́**, *pop.* cela ne vaut pas un trognon de chou, *ou* cela ne vaut pas tripette.
Яичище, *sn. augm.* un gros œuf.
Яйчки, *sn. pl. plante*, orchis *m*.
Яйчко, *sn. dim.* un petit œuf. *Дорого — къ Христову дню (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne; la libéralité consiste, non pas à donner toujours, mais à donner à propos. *Дай —, да ещё и облупленое (prov.)*, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.
Яичникъ, *sm.* le coquetier, marchand d'œufs. || *Anat. Bot.* ovaire *m*.
Яичница, *sf.* omelette *f*; || la vendeuse d'œufs. *Выпускная* —, œufs au miroir, œufs sur le plat.
Яичный, *adj.* d'œuf. — *желтокъ, бѣлокъ*, le jaune, le blanc d'œuf.
Яканье, *sn.* égotisme *m*, manie de parler trop de soi.
Якать, *см.* **Янькать.**
Яко, *sl. adv.* comme; || *conj.* parce que, puisque.
Якорикъ, *sm. dim.* une petite ancre.
Якорище, *sm. augm.* une grande ancre.
Якорная, *adj. sf.* la forge aux ancres.
Якорный, *adj.* d'ancre. — *заводъ*, une fabrique d'ancres. **-ное** *мѣсто*, ancrage, mouillage *m*.
Якорь, *sm.* 8. ancre *f*. *Мёртвый* —, ancre de salut *ou* de miséricorde. *Стать на* —, mouiller l'ancre, mouiller. *Бросить* —, jeter l'ancre, mouiller. *Стоять на* **-рѣ**, *см.* **Стоять.**
Якша́ться, I.1. *vr.* *(съ кѣмъ)* se lier d'amitié avec, hanter.
Якъ, *sm. mam.* le yack, buffle de Tatarie.
Яла́пный, *adj.* de jalap.
Яла́ппа, *sf. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.
Ялбо́тъ, *см.* **Елбо́тъ.**
Яликъ, *sm. dim.* la yole, petit canot; *см.* **Ялъ.**
Яловецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le genévrier.
Яловица, *sf.* une vache stérile.
Яловичный, *adj.* de cuir de vache stérile.
Яловый, *adj.* stérile *(du bétail)*. **-вая** *корова*, vache *f* stérile.
Яловѣть, I.4. *vn.* être stérile *(du bétail)*.
Ялъ, *sm.* la yole, le canot.
Яма, *sf.* la fosse, le creux; || la cavité. || *(глазная)* orbite *m* de l'œil; || la prison pour dettes. *Выкопать* **яму**, creuser une fosse. **Рыть кому* **яму**, tendre des piéges à qn. *Кто другому* **яму** *роетъ, самъ въ неё попадётъ (prov.)*, qui conduit dans le fossé y tombera le premier; on s'expose toujours, en voulant jouer au plus fin avec un autre; tricherie revient à son maître. *На такую* **яму** *не наберёшься хламу (prov.)*, c'est le tonneau des Danaïdes qu'on ne saurait jamais remplir *(expl.)*; le sac des mendiants n'a point de fond.
Яма́йка, *sf.* 4. *poisson*, le saurel, la saurelle.
Ямбическій, *adj.* ïambique, composé de ïambes.
Ямбъ, *sm.* l'ïambe *m* *(pied de vers, ⏑ -)*.
Ямина, *sf. dim.* **ямника**, la fossette, petite cavité.
Ямистый, *adj.* plein de cavités.
Ямища, *sf. augm.* une grande fosse.

Ямка *и* **Ямочка**, *sf. dim.* petite fosse, fossette. **-чки** *на щекáхъ*, les fossettes, les creux des joues.

Ямникъ, *sm.* la cave faite dans une fosse.

Ямскáя, *adj. sf.* le quartier des voituriers (*dans une ville*).

Ямскóй, *adj.* de station de poste, de relais. **-кáя** *лóшадь*, un cheval de relais. **-кáя** *ýпряжь*, attelage russe.

Ямщи́къ, *sm.* le postillon, paysan soumis à la corvée postale; || le voiturier, roulier.

Ямщи́на, *sf.* la corporation des postillons.

Ямщи́цкій *и* **Ямщи́чій**, *adj.* 3. de postillon.

Ямъ, *sm.* la station de poste; village habité par des postillons; || *plante*, igname ailée *f*.

Январскій, *adj.* de janvier.

Янвáрь, *sm.* le mois de janvier, le janvier. *Въ январѣ*, en janvier, au mois de janvier. *Пéрваго* **января́**, le premier janvier.

Яндовá, *см.* **Ендовá**.

Янтáрикъ, *sm. dim.* le grain d'ambre jaune; *см.* **Янтáрь**.

Янтарнокúслый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* le succinate.

Янтáрный, *adj.* d'ambre jaune, de succin. **-ное** *мáсло*, huile *f* de succin. **-ная** *кислотá*, *Chim.* acide *m* succinique.

Янтáрь, *sm.* le succin, ambre jaune.

Янычáрскій, *adj.* de janissaire.

Янычáръ, *sm.* le janissaire.

Я́нька, *sc. pop.* fanfaron, rodomont; || égotiste *m*.

Я́нькать, *vn. pop.* égotiser, parler trop de soi.

Ярдъ, *sm.* le yard (*mesure anglaise*).

Яре́мникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui porte un joug.

Яре́мный, *adj.* destiné au joug. — *волъ*, le bœuf de labour. — *ремéнь*, la courroie du joug.

Яре́мъ, *sm.* 1. le joug (*prop. et* *).

Яре́цъ, *sm.* 1. le castor d'un an.

Яри́на, *sf.* toile *f* de couleur verte; || *sl.* laine blanche.

Яри́ть, II.1. **разъ-**, *va.* irriter, mettre en fureur; || **-ся**, *vr.* se mettre en fureur, être furieux; || s'emporter, prendre le mors aux dents (*des chevaux*).

Я́рица, *sf.* le seigle de mars.

Я́ричный, *adj.* de seigle de mars.

Ярка, *sf.* 3. agneau *m* femelle, brebis *f* qui n'a pas encore porté.

Яркій, *adj.* 3. clair, éclatant, vif, lumineux, voyant. — *звукъ*, son clair. — *гóлосъ*, voix claire. **-кая** *крáска*, — *цвѣтъ*, couleur voyante, éclatante. — *свѣтъ*, vive clarté. — *плáмень*, flamme lumineuse. — *лучъ*, rayon lumineux.

Я́рко, *adv.* clairement; || d'une lumière vive.

Я́ркость, *sf.* la clarté, vivacité.

Ярлы́къ, *sm.* la lettre des khans tatares; || *dim.* **ярлычёкъ**, étiquette *f*, écriteau *m*.

Я́рмарка, *sf.* 3. la foire.

Ярмó, *sn. см.* **Яре́мъ**.

Я́рмонка, *см.* **Ярмарка**.

Я́рмоночный *и* **Я́рморочный**, de foire.

Яро, *adv.* violemment, avec fureur.

Ровáть, I.2. *vn.* être en chaleur (*des animaux*); || *va.* animer (*un cheval*) pour la course.

Яровóе, *adj. sn.* les petits blés.

Яровóй, *adj.* — *хлѣбъ*, les petits blés, les blés de printemps, les blés de mars. **-вóе** *пóле*, le champ de petits blés.

Ярола́шъ, *см.* **Еролажъ**.

Я́ростно, *adv.* avec fureur.

Я́ростный, *adj.* furieux, furibond.

Ярость, *sf.* fureur, rage, furie *f*, emportement *m*.

Я́рочка, *dim. см.* **Ярка**.

Яру́га, *sf.* le ravin.

Я́русный, *adj.* d'étage.

Я́русъ, *sm.* étage *m*; || rang *m* (*de loges dans un théâtre*); || couche, rangée *f*.

Яру́тка, *sf. plante*, le thlaspi.

Ярь, *sm.* le rivage escarpé; || endroit profond dans une rivière; || inflammation *f* (*des oiseaux*).

Ры́га, **Ры́жникъ**, **Ры́жничать**, *см.* **Ерыга**, **Еры́жникъ** *и* **Еры́жничать**.

Я́рый, *adj.* furieux, emporté, colérique, violent. — *воскъ*, la cire vierge. **-рыя** *пчёлы*, les jeunes abeilles *f*.

Яры́шъ, *sm. Vén.* un agneau.

Ярь, *sf.* les petits blés, les blés de mars; || la couleur verte; || (**мѣдя́нка**) le vert-de-gris artificiel; || (**лазу́ревая**) le bleu de montagne.

Я́ряшина, *sf.* peau *f* d'agneau.

Ясáкъ, *sm.* le tribut en pelleteries; || la cloche qui donne le signal pour sonner.

Ясáчный, *adj.* de tribut; || qui paie le tribut en pelleteries

Ясáщикъ, *sm.* le percepteur du tribut en pelleteries.

Ясе́льничій, *adj. sm. vi.* écuyer, intendant des écuries *m*.

Ясельный, *adj.* de crèche.

Я́сеневый, *adj.* de frêne.

Я́сенецъ, *sm.* 1. *plante*, le dictame.

Я́сенникъ, *sm.* la forêt de frênes.

Я́сенный, *adj.* de frêne.

Я́сень, *sm. arbre*, le frêne.

Я́скóлка, *sf. plante*, le céraste, céreste.

Я́сли, *sf. pl.* la mangeoire, crèche. *Лóшадь грызётъ* —, ce cheval tique. *Грызéніе* **я́слей**, le tic rongeur. *Лóшадь грызу́щая* —, cheval tiqueur.

Ясме́нникъ, *sm plante*, aspéricule *f*, muguet *m* des bois.

Ясми́нный, *adj.* de jasmin.

Ясми́нъ, *sm. plante*, le jasmin.

Я́сненькій, *dim. см.* **Я́сный**.

Ясне́нько, *dim. см.* **Я́сно**.

Яснёхонькій, *adj.* fort clair; fort serein; || fort évident.

Яснёхонько, *adv.* d'une manière fort évidente; fort distinctement, fort clairement.

Я́сниться, II.1. *vr. imp.* s'éclaircir (*du temps*).

Я́сно, *adv.* clairement, clair, distinctement. *Толковáть, докáзывать* —, expliquer, démontrer clairement. — *вы́раженный*, clairement exprimé, énoncé, *ou* explicite. *Корóтко и* —, clair et net, haut et clair. || *v. imp. Э́то* —, cela est clair, cela est évident. *На нéбѣ* —, le ciel est serein.

Ясновельмóжный, *adj.* très-illustre (*titre polonais*).

Ясновидѣ́ніе, *sn.* la clairvoyance; || le somnambulisme.

Ясновúдящій, *adj.* clairvoyant; || *sm.* somnambule.

Ясноглаголивый, **-рѣчи́вый**, *adj.* qui parle distinctement.

Я́сность, *sf.* la clarté, sérénité, lucidité; || évidence *f*.

Я́сный, *adj.* 1. clair, net, serein, lucide, lumineux; évident, explicite. — *смыслъ*, sens clair. **-ное** *понятіе*, idée claire, nette. **-ное** *выражéніе*, expression claire, nette, explicite, précise. **-ное** *нéбо*, ciel serein, clair. **-ная** *погóда*, temps serein, clair, radieux. — *день*, jour serein. **-ное** *сóлнце*, soleil lumineux, radieux. **-ное** *доказáтельство*, preuve évidente. **-ная** *статья́*, clause explicite.

Яснѣ́ть, I.4. *vn.* devenir clair, devenir serein; s'éclaircir; || **-ся**, *vr. imp.* paraître clair, paraître serein, briller. *Погóда* **-етъ**, le temps s'éclaircit. || *Вдалú чтó-то* **-ѣется**, on voit qch qui brille dans le lointain.

Ясписовый, **Ясписъ**, *см.* **Яшмовый** *и* **Я́шма.**

Я́ства, *sn. pl.* les mets, aliments *m*, nourriture *f*.

Ястребёнокъ, *sm.* un jeune vautour.

Ястреби́нка, *sf. plante*, épervière *f*.

Ястреби́ный, *adj.* de vautour.

Ястреби́ще, *sm. augm.* un grand vautour.

Ястребка, *sf. plante*, la salade de porc.

Я́стребъ, *sm.* 8. *dim.* **ястребо́къ** *и* **-бо́чекъ**, autour, épervier *m*. *Цѣловáлъ — ку́рочку до послѣ́дняго пёрышка (prov.)*, quand le loup enseigne aux oies leurs prières, il les croque pour ses honoraires.

Ятага́нъ, *sm.* le yatagan *(poignard turc)*.

Я́теръ, *sm.* le filet de pêcheur *(sur le Dniéper)*.

Ятро́, *sn. sl.* le rein.

Я́тровь, *sf. sl.* la belle-sœur *(femme du frère du mari)*.

Ятры́шникъ, *см.* **Ядры́шникъ.**

Ять, *sm.* nom de la lettre **Ѣ**.

Я́хонтикъ, *dim. см.* **Я́хонтъ.**

Я́хонтовый, *adj.* de télésie.

Я́хонтъ, *sm. pierre* la télésie. *Вишнёвый —*, améthyste *f*. *Си́ній —*, saphir *m*. *Жёлтый —*, hyacinthe *f*. *Кра́сный —*, rubis *m*.

Я́хта, *sf.* le yacht *(navire)*.

Яхта́шъ, *sm.* la gibecière, carnassière.

Я́хтовый, *adj.* de yacht.

Яхтъ-клубъ, *sm.* le yacht-club.

Ячéечка *и* **Ячéйка**, *dim. см.* **Ячея́.**

Ячéйный, *adj.* d'alvéole.

Ячéистый, *adj.* alvéolé, rempli d'alvéoles

Ячея́, *sf.* petite ouverture ronde; || alvéole *f (de ruche)*.

Ячменёкъ, *dim. см.* **Ячмень.**

Ячмéнный, *adj.* d'orge.

Ячмéнь, *sm. plante*, orge *m*. — *на глазу́*, orgelet, orgeolet *m*.

Я́чный *и* **Ячневый**, *adj.* d'orge. **-ная** *мука́*, la farine d'orge. **-ная** *крупа́*, orge mondé. **-ная** *вода́*, eau *f* d'orge, la tisane d'orge.

Я́шилъ, *sm. arbrisseau*, le nerprun.

Я́шма, *sf.* le jaspe.

Яшмови́дный, *adj. Min.* jaspoïde.

Я́шмовый, *adj.* de jaspe.

Я́щерица, *sf.* le lézard.

Я́щеричный, *adj.* de lézard. **-ные** *га́ды*, *H. nat.* les reptiles *m* sauriens.

Я́щеръ, *sm.* le tic rongeur *(maladie des chevaux)*; || *mam.* le pangolin; || *sl.* le lézard.

Я́щикъ, *sm. dim.* **я́щичекъ**, caisse, boîte *f (aux lettres)*, coffre *m*; || le tiroir *(d'une table, d'une commode)*; || *Art.* le caisson. *Вы́двинуть, задви́нуть —*, ouvrir, fermer le tiroir. **Откла́дывать въ до́лгій —*, *см.* **Откла́дывать.**

Я́щичный, *adj.* de caisse.

Я́щуръ, *sm. mam.* le muscardin, croque-noisette.

Ѳ.

Ѳ, *sf.* consonne et 34-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ѳита́*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ѳ҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 9; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ѳ), le nombre 9,000.

Ѳеа́тръ, *см.* **Теа́тръ.**

Ѳеого́нія, *sf.* la théogonie.

Ѳеократи́ческій, *adj.* théocratique.

Ѳеокра́тія, *sf.* la théocratie.

Ѳеологи́ческій, *adj.* théologique.

Ѳеоло́гія, **-ло́гъ**, *см.* **Богосло́віе** *и* **-сло́въ.**

Ѳеу́ргія, *sf.* la théurgie.

Ѳиміа́мникъ, **-ный**, **Ѳиміа́мъ**, *см.* **Ѳум...**

Ѳирсъ, *sm.* le thyrse *(de Bacchus)*.

Ѳита́, *sf.* nom de la lettre Ѳ; || *oiseau*, le grand pluvier, œdicnème; *см.* **Авдо́тька.**

Ѳомина́ недѣ́ля, *см.* **Недѣ́ля.**

Ѳомино́ воскресéнье, *см.* **Воскресéнье.**

Ѳуміа́мникъ, *sm.* encensoir *m*.

Ѳуміа́мный, *adj.* d'encens.

Ѳуміа́мъ, *sm.* le parfum encens.

Ѵ.

Ѵ, *sf.* voyelle et 35-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *и́жица*.

Ѵжица, *см.* **И́жица.**

Ѵпако́й, *sm.* le cantique des grandes fêtes.

Ѵпа́рхъ, *см.* **Областенача́льникъ.**

Ѵпа́тъ, *sm. sl.* le gouverneur *(de ville)*.

Ѵподіа́конъ, *см.* **Иподіа́конъ.**

Ѵпоста́сный, *adj.* hypostatique.

Ѵпоста́сь, *sf. Théol.* l'hypostase *f*.

Ѵссо́пъ, *см.* **Иссо́пъ.**

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ

или

НАИМЕНОВАНІЯ,

ДРЕВНІЯ И НОВЫЯ,

ОБЛАСТЕЙ, ГОРОДОВЪ, НАРОДОВЪ, РѢКЪ, ГОРЪ, ОСТРОВОВЪ И Т. П., КОТОРЫХЪ НАЗВАНІЕ И ПРОИЗНОШЕНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Сокращенія.

p. pays *ou* état, о́бласть *или* госуда́рство.
v. ville, го́родъ.
n. nation, наро́дъ.
r. rivière *ou* fleuve, рѣка́.
m. montagne, гора́.
i. île, о́стровъ.

Примѣчаніе.

Со́бственныя назва́нія о́бластей, городо́въ и т. п. новѣйшей Геогра́фіи пи́шутся, ру́сскими бу́квами, разли́чно: 1) Важнѣйшія, сообра́зно съ лати́нскимъ ихъ и́менемъ. 2) Нѣкоторыя пи́шутся по славя́нскому ихъ и́мени. 3) Бо́льшая часть такъ, какъ произно́сятся у тузе́мцевъ, съ нѣкоторыми исключе́ніями, какъ ви́дно въ слѣдующемъ спи́скѣ.

А́аргау, *p.* (канто́нъ —) le canton d'Argovie.
Абде́ра, *v.* Abdère
Аберди́нъ *и* **Эберди́нъ**, *v.* Aberdeen.
Абисси́нецъ, 1. **-и́нка**, *n.* Abyssin, -sine.
Абисси́нія, *p.* l'Abyssinie *f*; || **-си́нскій**, d'Abyssinie.
А́бо *и* **А́бовъ**, *v.* Abo; || **-бовскій**, d'Abo.
Абру́ццо, *p.* l'Abruzze *f.*
Абха́зія, *p.* l'Abasie *f*; || **-ха́зскій**, d'Abasie.
Абха́зъ *и* **Абха́зецъ**, 1. *n.* un Abase.
Авачи́нская сопка, le volcan d'Avatcha.
Августо́въ, *v.* Augustowo; **-то́вскій**, d'Augustowo.
Авли́да, *p.* l'Aulide *f.*
Австразі́ецъ, 2. **-і́йка**, *n.* Austrasien, -enne.
Австра́зія, *p.* l'Austrasie *f*; || **-зі́йскій**, austrasien.
Австралія, *p.* l'Australie, Océanie *f*; || **-тра́льный**, *adj.*
Австрі́ецъ, 2. **-і́йка**, *n.* Autrichien, -enne.
А́встрія, *p.* l'Autriche *f*; || **-стрі́йскій**, d'Autriche.
Агриге́нтъ, *v.* Agrigente.
Ади́жъ *и* **Эчъ**, *r.* l'Adige *m.*
Адріано́поль, *sm. v* Andrinople.
Адріати́ческое мо́ре, la mer Adriatique.
Ажа́нъ, *v.* Agen; || (*и* **Аджа́нъ**) *p.* la côte d'Ajan.
А́зія, *p.* l'Asie *f*; || (Ма́лая —) l'Asie mineure *f.*
Азія́тецъ, 1. **-тка**, *n.* un *ou* une Asiatique; || **-я́тскій**, asiatique.
Азо́въ, *v.* Azow; || **-зо́вское мо́ре**, la mer d'Azow.
Аквиле́я, *v.* Aquilée; **-ле́йскій**, d'Aquilée.
Аквита́нія, *p.* l'Aquitaine *f*; || **-та́нскій**, de l'Aquitaine.
А́кра, *v.* Acre, Saint-Jean d'Acre.
Акрокера́внскія го́ры, les monts Acrocérauniens *m.*
Ала́ндскіе острова́, les îles d'Aland *f.*
Алаты́рь *sm. v.* Alatyr.
Алба́нецъ, 1. **-а́нка**, *n.* Albanais, -aise.
А́лба́нія, *p.* l'Albanie *f*; || **-ба́нскій** d'Albanie.
Алгарвія, *p.* l'Algarve, les Algarves *f.*
Александре́тта, *v.* Alexandrette.
Алекса́ндрія, *v.* Alexandrie *(en Égypte)*; **-дрі́йскій**, *adj.*
Алекса́ндровъ, *v.* Alexandrof; **-дровскій**, *adj.*
Але́ппо *и* **Ха́лебъ**, *v.* Alep.
Алесса́ндрія, *v.* Alexandrie *(en Piémont)*.

Алеўтъ, -утка, *n.* un *ou* une Aléoute; || -ўтскій, *adj.*; || -скіе острова́, les îles Aléoutiennes *f.*

Алжи́рецъ, 1. -и́рка, *n.* Algérien, -enne.

Алжи́рія, *p.* (*и* -жи́рская о́бласть) l'Algérie *f.*

Алжи́ръ, *v.* Alger; || -жи́рскій, d'Alger, algérien.

Алта́й *и* -та́йскія го́ры, l'Altaï *m.*

Альбиге́нцы, *sm. pl. n.* les Albigeois *m.*

А́льдерней, *i.* (о́стровъ —) l'île d'Aurigny *f.*

Альса́тецъ, 1. -а́тка, *n.* Alsacien, -enne.

Альза́ція *и* **Эльза́съ**, *p.* l'Alsace *f.*; || -за́тскій, alsacien.

А́льпы, *sf. pl. m. и* **Альпі́йскія го́ры**, les Alpes *f.*; || (**примо́рскія** —) les Alpes Maritimes *f.*

Амазо́нская рѣка́, *r.* l'Amazone *m.*

Амбо́ина, *i.* Amboine, l'île d'Amboine *f.*

Аме́рика, *p.* l'Amérique *f.*; || -ка́нскій, américain.

Америка́нецъ, 1. -а́нка, *n.* Américain, -aine.

Аміе́нъ, *v.* Amiens; || -е́нскій, d'Amiens.

Аммони́тянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Ammonite.

Амстерда́мъ, *v.* Amsterdam; -да́мскій, d'Amsterdam.

Аму́ръ, *r.* l'Amour *m*, le Saghalien-Oula.

Анато́лія, *p.* l'Anatolie *f.*; || -то́льскій, d'Anatolie.

Ангви́лья, *i.* (о́стровъ —) l'île de l'Anguille *f.*

Анге́нъ, *v.* Enghien; -ге́нскій, d'Enghien.

Ангерма́нія, *p.* l'Angermanie *f.*

Англича́нинъ, 6. -а́нка, *n.* Anglais, -aise.

А́нглія, *p.* l'Angleterre *f.*; || -гли́йскій, anglais.

Андалу́зецъ, 1. -у́зка, *n.* Andalous, -ouse.

Андалу́зія, *p.* l'Andalousie *f.*; || -лу́зскій, andalous.

А́нды, *sf. pl. m. и* **А́ндскія го́ры**, les Andes *ou* Cordillères *f.*

Анко́на, *v.* Ancône; || -ко́нскій, d'Ancône.

Антве́рпенъ, *v.* Anvers.

Анти́льскіе острова́, *i.* les Antilles *f.*

Антіо́хія, *v.* Antioche; -хі́йскій, d'Antioche.

Апала́чскія го́ры, les Apalaches *m.*

Апенни́нскія го́ры, les Apennins *m.*

Аппе́нцель, *sm. v.* Appenzell.

Апу́лія, *p.* la Pouille.

Аравитя́нинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Arabe.

Араві́йскій зали́въ, le golfe Arabique, la mer Rouge.

Ара́вія, *p.* l'Arabie *f.*; || (Пусты́нная, Счастли́вая, Камени́стая) l'Arabie déserte, heureuse, pétrée.

Араго́нецъ, 1. -о́нка, *n.* Aragonais, -aise.

Араго́нія, *p.* l'Aragon *m.*; || -го́нскій, aragonais.

Ара́льское о́зеро, le lac Aral.

Арбе́ла *или* **Эрби́ль**, *sm. v.* Arbèles

Арголи́да, *p.* l'Argolide *f.*

Арде́ннскія го́ры, les Ardennes *f.*

Арзру́мъ *или* **Эрзеру́мъ**, *v.* Erzeroum.

Арка́дія, *p.* l'Arcadie *f.*; || -ка́дскій, d'Arcadie.

Арка́дянинъ, 6. -янка, *n.* Arcadien, -enne.

Арме́нія, *p.* l'Arménie *f.*; || -мя́нскій, arménien.

Армяни́нъ, 6. -я́нка, *n.* Arménien, -enne.

Арнау́тъ, -у́тка, *n.* un *ou* une Arnaute.

Арха́нгельскъ, *v.* Archangel; -гельскій, d'Archangel.

Архипела́гъ, l'Archipel *m.*; -ла́жскій, de l'Archipel.

Асо́рскіе острова, les Açores, îles Açores *f.*

Ассиріе́цъ, 2. -і́йка, *n.* Assyrien, -enne.

Асси́рія, *p.* l'Assyrie *f.*; || -рі́йскій, d'Assyrie.

А́страхань, *sf. v.* Astracan *ou* Astrakhan; -ха́нскій, *adj.*

Асту́рія, *p.* les Asturies *f.*; || -рі́йскій, des Asturies.

Асфа́льтовое о́зеро, le lac Asphaltite.

Атланти́ческій Океа́нъ, l'Océan atlantique *m.*

Атла́съ *и* **Атла́сскія го́ры**, l'Atlas *m.*

А́ттика, *p.* l'Attique *f.*; || -ти́ческій, attique.

А́фрика, *p.* l'Afrique *f.*; || -ка́нскій, africain.

Африка́нецъ, 1. -а́нка, *n.* Africain, -aine.

Аха́ія, *p.* l'Achaïe *f.*; || ахайскій, d'Achaïe.

Аха́лцыхъ, *v.* Akhaltzikhé.

А́хенъ *и* **Аа́хенъ**, *v.* Aix-la-Chapelle; -хенскій, *adj.*

Ахе́янинъ, 6. -янка, *n.* Achéen, -enne

Ая́ччо, *v.* Ajaccio.

Аѳи́ны, *sf. pl. v.* Athènes; || -ѳи́нскій, d'Athènes.

Аѳи́нянинъ, 6. -янка, *n.* Athénien, enne.

Аѳо́нская гора́, l'Athos *m*, le Monte-Santo.

Бабельма́ндебскій проли́въ, le détroit de Babelmandeb.

Бава́рецъ, 1. -а́рка, *n.* Bavarois, -oise.

Бава́рія, *p.* la Bavière; || -ва́рскій, bavarois.

Бага́мскіе острова́, les îles Bahama *f.*

Багря́ное мо́ре, la mer Vermeille.

Бадахо́съ, *v.* Badajoz.

Ба́денъ, *v.* Bade; || -денскій, badois.

Ба́зель, *sm. v.* Bâle; || (Се́льскій —) le canton de Bâle-Campagne.

Байка́лъ *и* -ка́льское о́зеро, le lac Baïkal.

Байо́нна, *v.* Bayonne.

Байре́йтъ, *v.* Bayreuth.

Ба́ктрія, *p.* la Bactriane; || -трі́йскій, bactrien.

Ба́ку, *v.* Bakou; -кинскій, de Bakou.

Балеа́рскіе острова́, les îles Baléares *f.*

Балка́ны, *sm. pl. m. и* -ка́нскія го́ры, le Balkan.

Балті́йскій портъ, *v.* Baltisch-Port.

Балті́йское мо́ре, la Baltique, mer Baltique.

Барбадо́съ, *i.* la Barbade.

Барсело́на, *v.* Barcelone.

Ба́ссовъ проли́въ, le détroit de Bass.

Бата́вецъ, 1. -а́вка, *n.* un *ou* une Batave.

Бата́вія, *v.* Batavia; || *p.* la Batavie; || -та́вскій, batave.

Ба́уценъ *или* **Буди́ссинъ**, *v.* Bautzen *ou* Budissin.

Ба́ффиновъ зали́въ, la baie de Baffin.

Бахчисара́й, *v.* Bakhtchéséraï.

Башки́ръ *и* -ки́рецъ, *n.* un Bachkir; || -ки́рскій, *adj.*

Бедуи́нъ, *n.* un Bédouin, Arabe bédouin.

Беллинцо́на, *v.* Bellinzone.

Белуджиста́нъ, *p.* le Béloutchistan.

Бельгі́ецъ, 2. -і́йка, *n.* un *ou* une Belge.

Бе́льгія, *p.* la Belgique; || -гі́йскій, belge.

Бенга́лія, *p.* le Bengale; || -га́льскій, du Bengale.

Бенде́ры, *sf. pl. v.* Bender.

Беневе́нтъ, *v.* Bénévent.

Беоті́ецъ, 2. -і́йка, *n.* Béotien, -enne.

Бео́ція *и* **Віо́тія**, *p.* la Béotie; || -ті́йскій, béotien.

Берб́ерія, *p.* la Barbarie, les États barbaresques *m.*

Берб́еръ, *n.* un Berbère, Barbaresque.

Бе́ринговъ проли́въ, le détroit de Behring.

Берли́нъ, *v.* Berlin; -ли́нскій, de Berlin.

Берму́дскіе острова́, les Bermudes, îles Bermudes *f.*

Бессарáбія, *p.* la Bessarabie; || **-рáбскій**, de Bessarabie.
Биль, *sm. или* **Біéннъ**, *v.* Bienne.
Бискáія, *p.* la Biscaye; || **-кáйскій**, de Biscaye.
Богéмецъ, 1. **-éмка**, *n.* un *ou* une Bohême.
Богéмія, *p.* la Bohême; || **-гéмскій**, bohême; || **-скій лѣсъ**, le Bœhmen-Wald (*la forêt hercynienne*).
Бóденское óзеро, le lac de Constance.
Болóнья, *v.* Bologne; **-лóнскій**, de Bologne.
Бордó, *v.* Bordeaux; **-дóскій**, de Bordeaux.
Борисѳéнъ, *r.* le Borysthène, Danapris.
Борромéйскіе острова, les îles Borromées *f.*
Бóснія, *p.* la Bosnie; || **-нíйскій**, de Bosnie.
Боснякъ, *n.* un Bosniaque.
Босфóръ *и* **Воспóръ**, le Bosphore, détroit de Constantinople.
Ботнúческій залúвъ, le golfe de Bothnie.
Бошисмáны, *sm. pl. n.* les Bosjemans, Boschimens.
Браганца, *v.* Bragance; **-гáнцкій**, de Bragance.
Бразúлецъ, 2. **-ліáнка**, *n.* Brésilien, -enne.
Бразúлія, *p.* le Brésil; || **-зúлскій**, du Brésil.
Бранденбýргія, *p.* le Brandenbourg; **-бýргскій**, *adj.*
Брауншвéйгъ, *v.* Brunswick; **-вéйгскій**, de Brunswick.
Брéйзахъ, *v.* Brisach.
Брéйтонъ, *v.* Brighton.
Брéменъ, *v.* Brême; **-менскій**, de Brême.
Бреслáвль, *sm. v.* Breslau; **-лáвскій**, de Breslau.
Бретанецъ, 1. **-áнка**, *n.* Breton, -onne.
Бретáнь, *sf. p.* la Bretagne; **-тáнскій**, de Bretagne.
Брéшія, *v.* Brescia.
Бризгáу *и* **Брязгáвъ**, *p.* le Brisgau; **-гавскій**, *adj.*
Британскій, *adj.* de la Grande-Bretagne; || **-ская монáрхія**, l'Empire britannique *m*; || **-скій канáлъ**, la Manche.
Брóды, *sf. pl. v.* Brody.
Брюгге, *v. indécl.* Bruges; **-юггскій**, de Bruges.
Брюсселецъ, 2. **-елька**, *n.* Bruxellois, -oise.
Брюссель, *sm. v.* Bruxelles; **-сельскій**, de Bruxelles.
Бугъ, *r.* le Boug; **бýгскій**, du Boug.
Бýда *или* **Óфенъ**, *v.* Bude *ou* Ofen.
Булгáрія, *p.* la Bulgarie; || **-гáрскій**, de Bulgarie.
Булгáръ, **-áрка**, *n.* un *ou* une Bulgare.
Булóнь, *sf. v.* (примóрская) Boulogne-sur-Mer.
Бургýндецъ, 1. **-ндка**, *n.* Bourguignon, -onne.
Бургýндія, *p.* la Bourgogne; || **-гýндскій**, de Bourgogne.
Буртшéйдъ, *v.* Boreette.
Бухáрецъ, **-áрка**, *n.* un *ou* une Boukhare.
Бухáрія, *p.* la Boukharie; || **-хáрскій**, de Boukharie.
Бѣлградъ, *v.* Belgrade; **-грáдскій**, de Belgrade.
Бѣлое мóре, la mer Blanche.
Бѣлорýссія, *p.* la Russie Blanche.
Бѣлостóкъ, *v.* Bialistok; **-стóкскій**, de Bialistok.

Вáадтъ *и* **Вáатландъ**, *p.* le canton de Vaud.
Вавилóнъ, *v.* Babylone; || **-лóнскій**, de Babylone.
Вавилóнянинъ, 6. **-янка**, *n.* Babylonien, -enne.
Вáйгачъ, *î.* Vaigatz; **-гацкій**, de Vaigatz.
Валáхія, *p.* la Valachie, Valaquie; || **-лáхскій**, *adj.*
Валáхъ *и* **Волóхъ**, *n.* un Valaque; **-лóшскій**, *adj.*
Валдайскія гóры, les monts Valdaï *m.*
Валéнсія. *v.* Valence.
Валленштáдтское óзеро, le lac de Wallenstadt.
Вáллисъ, *p.* (*и* **Валéзія**), le Valais, canton du Valais; || (*и* **Валлíйское княжество**) la principauté de Galles.
Валлíецъ, 2. **-íйка**, *n.* Gallois oise.
Вальдéнцы, *sm. pl. n.* les Vaudois *m* (*en Piémont*).
Вальдштéтское óзеро, le lac des Quatre Cantons.
Вандея, *p.* la Vendée; **-дéйскій**, de la Vendée.
Варвáрія *и* **-варíйскія владѣнія**, *см.* **Бербéрія**
Варшава, *v.* Varsovie; **-шáвскій**, de Varsovie.
Варяги, *sm. pl. n.* les Varègues *m*; **-ряжскій**, *adj.*
Вашингтóнъ, *v.* Washington.
Везýвій, *m.* le Vésuve (*volcan*).
Вéйссенбургъ, *v.* Wissembourg.
Вейтъ, (óстровъ —) l'île de Wight *f.*
Великобритáнія, *p.* la Grande-Bretagne; || **-тáнскій**, *adj.*
Великороссіяни́нъ, 6. *n.* un Grand-Russien.
Велúчка, *v.* Wieliczka.
Венгéрецъ, 1. **-éрка**, *n.* Hongrois, -oise.
Вéнгрія, *p.* la Hongrie; || **-гéрскій**, hongrois.
Венéція, *v.* Venise; || **-ціáнскій**, vénitien, de Venise.
Венеціáнецъ, 1. **-янка**, *n.* Vénitien, -enne.
Верóна, *v.* Vérone; **-рóнскій**, de Vérone.
Версáль, *sf. v.* Versailles.
Вéрхнее óзеро, le lac Supérieur.
Вестгóтъ, *n.* un Visigoth; || **-гóтскій**, visigoth.
Вестманлáндія, *p.* la Westmanie.
Вестфáлецъ, 2. **-áлька**, *n.* Westphalien, -enne.
Вестфáлія, *p.* la Westphalie; || **-фáльскій**, *adj.*
Вестъ-Индія, *p.* les Indes occidentales *f.*
Вехабúты, *sm. pl. n.* les Wahabys, Vahabytes *m.*
Византíецъ, 2. **-íйка**, *n.* Byzantin, -ine.
Византія, *v.* Byzance; || **-тíйскій**, byzantin, de Byzance.
Вúльно, *v.* Vilna; **-ленскій**, de Vilna.
Виндáва, *v.* Windau; **-дáвскій**, de Windau.
Вирсáвія, *v.* Bersabée.
Виртембéргъ, *p.* le Wurtemberg; || **-бéргскій**, *adj.*
Вúсла, *r.* la Vistule; **-лянскій**, de la Vistule.
Вичéнца, *v.* Vicence; **-чéнцскій**, de Vicence.
Виѳáнія, *v.* Béthanie.
Виѳúнія, *p.* la Bithynie; || **-ѳúнскій**, de Bithynie.
Виѳлеéмъ, *v.* Bethléem.
Віéннъ, *v.* Vienne (*en France*).
Віóтія, *см.* **Беóція**.
Вогéзскія гóры, les Vosges *m.*
Вогýличи, *sm. pl. n.* les Vogoules *m.*
Воéнная границa, *p.* les Confins militaires *m.*
Вóлга, *r.* le Volga; **-лжскій**, du Volga.
Вóлогда, *v.* Vologda; **-логóдскій**, de Vologda.
Волóхъ, *см.* **Валáхъ**.
Вóлховъ, *r.* le Volkhow.
Волы́нь, *sf. p.* la Volhynie; || **-лы́нскій**, de Volhynie.
Вóля, *v.* Wola; **вóльскій**, de Wola.
Ворóнежъ, *v.* Voronéje; **-нежскій** de Voronéje.
Воспóръ, *см.* **Босфóръ**.

Всероссійскій, *adj.* de toutes les Russies (*titre de l'Empereur*).
Вýличъ, *v.* Woolwich.
Вы́боргъ, *v.* Viborg, Wibourg; **-боргскій**, *adj.*
Вы́чегда, *r.* la Vitchegda.
Вѣна, *v.* Vienne (*en Autriche*); **вѣнскій**, de Vienne.
Вя́зьма, *v.* Viazma; **-земскій**, de Viazma.

Гáбсбургъ, *v.* Habsbourg; **-бургскій**, de Habsbourg.
Гавана, *v.* la Havane; **-вáнскій**, de la Havane.
Гавръ-де-Грáсъ, *v.* le Havre, Havre de Grâce.
Гáга, *v.* La Haye.
Гайти, *i.* *indécl.* Haïti (*anc.* Saint-Domingue).
Галилéя, *p.* la Galilée; || **-лéйскій**, de Galilée.
Галилéянинъ, 6. **-янка**, *n.* Galiléen, -enne.
Гали́сія *и* **-ли́ція**, *p.* la Galice (*en Espagne*).
Гали́ція, *p.* la Gallicie (*en Autriche*); **-ці́йскій**, *adj.*
Гáллія, *p.* la Gaule, les Gaules *f*; || **гáлльскій**, gaulois.
Галлъ, *n.* Gaulois, -oise.
Гáмбія, *r.* la Gambie.
Гáмбургъ, *v.* Hambourg; **-бургскій**, de Hambourg.
Гангъ *и* **Гáнгесъ**, *r.* le Gange
Ганзéйскіе городá, les villes anséatiques *f.*
Ганóверецъ, 1. **-ерка**, *n.* Hanovrien, -enne.
Ганóверъ, *v.* Hanovre; || **-нóверскій**, de Hanovre.
Гарóнна, *r.* la Garonne.
Гарцъ *и* **Гáрцскія гóры**, le Harz
Гаскóнецъ, 1. **-óнка**, *n.* Gascon, -onne.
Гаскóнія, *p.* la Gascogne; || **-кóнскій**, de Gascogne.
Гáстскія гóры, les Gattes *ou* Ghattes *f.*
Гаэта, *v.* Gaëte.
Гваделýпа, *i.* la Guadeloupe.
Гваяки́ль, *sm.* *v.* Guayaquil; **-ки́льскій**, de Guayaquil.
Гвинéя, *p.* la Guinée; **-нéйскій**, de Guinée.
Гвіáна *и* **Гіáна**, *p.* la Guyane, Guiane
Гданскъ, *см.* **Дáнцигъ**.
Гебри́дскіе островá, les Hébrides *f.*
Гéйдельбергъ, *v.* Heidelberg.
Гéкла, *m.* le mont Hécla *ou* Hékla.
Геликóнъ, *m.* le mont Hélicon (*auj.* Paléovouni).
Геллáда, *см.* **Эллáда**.
Гельвéтецъ, 1. *n.* un Helvétien.
Гельвéція, *p.* l'Helvétie *f*; || **-вети́ческій**, helvétique.
Гéльдрія *и* **Гельдернъ**, *p.* la Gueldre.
Гельсингфóрсъ, *v.* Helsingfors.
Гельсиньёръ *и* **-синёръ**, *v.* Elseneur.
Геннегáу, *indécl.* *p.* le Hainaut.
Гентъ, *v.* Gand; **-нтскій**, de Gand.
Гéнуя, *v.* Gênes; || **-нуэ́скій**, de Gênes.
Генуэ́зецъ, 1. **-эзка**, *n.* Génois, -oise.
Гераклéя, *v.* Héraclée.
Геркулáнъ *и* **-лáнумъ**, *v.* Herculanum.
Германецъ, 1. le Germain, Allemand.
Гермáнія, *p.* l'Allemagne, la Germanie; || **-мáнскій**, germanique.
Гéрнгутъ, *v.* Herrnhut.
Гéрнси, *indécl.* (óстровъ —) l'île de Guernesey *f.*
Герци́нскій лѣсъ, *см.* **Богéмскій лѣсъ**.
Герцогенбýшъ, *v.* Bois-le-Duc.
Гéрцъ, *v.* Goritz *ou* Gorica; **-рцскій**, de Goritz.
Гéссенъ, *p.* la Hesse; || **-сенскій**, hessois.
Гёттингенъ, *v.* Gœttingen *ou* Gottingue.
Гееоимáнія, *v.* Gethsémané; **-мáнскій**, *adj.*
Гибéрнія, *p.* l'Hibernie *f* (*l'Irlande*); || **-бéрнскій**, *adj.*
Гибралтáръ, *v.* Gibraltar; **-тáрскій**, de Gibraltar.
Гималáйскія гóры, l'Himalaya *m* (*anc.* l'Imaüs).
Гіéрскіе островá, les îles d'Hyères *f*
Глáрусъ, *v.* Glaris; || (кантóнъ —) le canton de Glaris.
Глáсго, *v.* Glascow; **-говскій**, de Glascow.
Глóстеръ, *v.* Glocester *et* Gloucester.
Гнѣзно *и* **Гнéзенъ**, *v.* Gnesne *et* Gnesen.
Голгóѳа, *m.* Golgotha *ou* le Calvaire.
Голлáндецъ, **-дка**, *n.* Hollandais, -aise.
Голлáндія, *p.* la Hollande; || **-лáндскій**, hollandais.
Гольсти́нецъ, 1. **-и́нка**, *n.* Holsteinois, -oise.
Гольсти́нія *и* **-шти́нія**, *p.* le Holstein; || **-ти́нскій**, *adj.*
Гóмбургъ, *v.* Hombourg (*au pied du Taunus*).
Гонфлёръ *и* **Онфлёръ**, *v.* Honfleur.
Готлáндія, *p.* la Gothie, le Gothland.
Гóтландъ, *i.* Gothland, l'île de Gothland *f.*
Готтентóтъ, **-óтка**, *n.* Hottentot, tote; **-тóт-скій**, *adj.*
Готъ *и* **Готѳъ**, *n.* un Goth; || **гóтѳскій**, des Goths.
Гранáда, *v.* Grenade; **-нáдскій**, de Grenade.
Грабю́нденъ, *p.* le canton des Grisons; **-денскій**, *adj.*
Грéвелингенъ, *v.* Gravelines.
Грекъ *и* **-ечáнка**, *n.* Grec, -eque.
Гренлáндецъ, 1. **-ндка**, *n.* Groënlandais, -aise.
Гренлáндія, *p.* le Groënland; || **-лáндскій**, Groënlandais.
Грéція, *p.* la Grèce; || **-éческій**, de Grèce, grec.
Гри́ничъ, *v.* Greenwich.
Грóдно, *v.* Grodno; **-дненскій**, de Grodno.
Грузи́нецъ, 1. *и* **-зи́нъ**, **-и́нка**, *n.* Géorgien, -enne.
Грýзія, *p.* la Géorgie; || **-зи́нскій**, de Géorgie.
Гýдсоновъ зали́въ, la baie d'Hudson
Гýны *и* **Гýнны**, *sm.* *pl.* *n.* les Huns *m*; || -нскій, *adj.*
Гурóнъ, **-нка**, *n.* Huron, -onne; || **-рóнское** óзеро, le lac Huron.
Гю́нингенъ, *v.* Huningue.

Дáкія, *p.* la Dacie; || **-кі́йскій**, de Dacie.
Дакъ, *n.* un Dace; **-кскій**, dacique.
Далмáтецъ, 1. **-áтка**, *n.* un *ou* une Dalmate.
Далмáція, *p.* la Dalmatie; || **-мáтскій**, de Dalmatie.
Дамáскъ, *v.* Damas; **-мáсскій**, de Damas.
Дамiéтта, *v.* Damiette.
Дáнія, *p.* le Danemark; || **дáтскій**, de Danemark, danois.
Дáнцигъ *или* **Гданскъ**, *v.* Dantzig.
Дарданéллы, *sm.* *pl.* (*и* **-нéльскій проли́въ**) les Dardanelles *f.*
Дáрмштадтъ, *v.* Darmstadt; **-адтскій**, de Darmstadt.
Дáтчанинъ, 6. **-анка**, *n.* Danois, -oise.
Двинá, *r.* (зáпадная) la Duna, Dvina occidentale; || (сѣверная) la Dvina, Dvina du Nord; **-и́нскій**, *adj.*
Дéвисовъ проли́въ, le détroit de Davis.
Дéгли *и* **Дéли**, *indécl.* *v.* Delhi *ou* Delhy.
Делавéръ, *r.* la Delaware.

Дельфы, *sf. pl. v.* Delphes; || **-фійскій**, de Delphes.
Дерптъ, *v.* Derpt *ou* Dorpat (*anc.* **Юрьевъ**)
Джагренатъ, *v.* Jagrenaut *ou* Djaggrenât.
Джеддо *или* **Іеддо**, *v.* Jédo *ou* Yédo.
Джерзи, *indécl. и* **Джерзей**, l'île de Jersey *f.*
Джирдженти, *indécl. v.* Girgenti (*anc.* Agrigente).
Диденгофенъ, *v.* Thionville.
Динабургъ, *v.* Dunabourg.
Динаминдъ, *v.* Dunamunde.
Днѣпръ, *r.* le Dniéper; **-провскій**, du Dniéper.
Днѣстръ, *r.* le Dniester; **-стровскій**, du Dniester.
Доброй Надежды, (мысъ —) le cap de Bonne-Espérance.
Доверъ *или* **Дувръ**, *v.* Douvres.
Донецъ, 1. *r.* le Donetz; || *n.* un habitant du Don.
Донъ, *r.* le Don (*anc.* Tanaïs); **-ской**, du Don.
Дорникъ, *v.* Tournay.
Дофине, *p.* le Dauphiné.
Дофрефьельдскія горы, *m.* les Dofrines *f.*
Драва, *r.* la Drave.
Дрезденъ, *v.* Dresde; **-денскій**, de Dresde.
Дублинъ, *v.* Dublin; **-блинскій**, de Dublin.
Дубъ, *r.* le Doubs; **дубскій**, du Doubs.
Дунай, *r.* le Danube; **-найскій**, du Danube.
Дюнкирхенъ, *v.* Dunkerque.
Дюссельдорфъ, *v.* Dusseldorf.

Евпаторія, *v.* (*или* **Козловъ**) Eupatoria.
Еврей, *n.* un Hébreu; || **-рейскій**, hébreu, hébraïque.
Европа, *p.* l'Europe *f;* || **-пейскій**, d'Europe.
Европеецъ, 2. **-ейка**, *n.* Européen, -enne.
Египетъ, 1. *p.* l'Égypte *f;* || **-петскій**, d'Égypte.
Египтянинъ, 6. **-янка**, *n.* Égyptien, -enne.
Екатеринославль, *v.* Iékatérinoslaw; **-славскій**, *adj.*
Николь, *sm. v.* Iénikaleh; **-кольскій**, d'Iénikaleh.
Енисей, *r.* le Iénisséï; **-сейскій**, de l'Iénisseï.
Ефесъ, *v.* Éphèse; **-есскій**, d'Éphèse.

Жемаппъ, *v.* Jemmapes.
Женева, *v.* Genève; || **-невское озеро**, le lac de Genève, le Léman.
Женевецъ, 1. **-евка**, *n.* Genevois, -oise.
Жидъ, **-довка**, *n.* Juif, -ive; || **-довскій**, juif.
Жиронда, *r.* la Gironde; **-рондскій**, de la Gironde.
Житомиръ, *v.* Jitomir *ou* Zitomir; **-мирскій**, *adj*
Жуанвиль, *sm. v.* Joinville; **-вильскій**, de Joinville.

За- (*avec un adjectif*) trans-, au-delà de; par ex.:
заальпійскій, transalpin.
забалканскій, au-delà du Balkan.
задунайскій, transdanubien.
закавказскій, situé au-delà du Caucase.
Заандамъ *и* **Зардамъ**, *v.* Zaandam.
Зальцбургъ, *v.* Salzbourg.
Замостье *и* **-мосцъ**, *v.* Zamosc *ou* Zamoski.
Запорожецъ, 1. *n.* un Zaporogue; **-рожскій**, *adj.*
Зейдеръ-Зе, *indécl.* le Zuiderzée (*golfe*).
Зеландія, *p.* la Zélande; || l'île de Seeland *f.*
Земля, (Новая —) *î.* la Nouvelle-Zemble.
Зундъ, le Sund, détroit du Sund.
Зырянинъ, 6. *n.* un Ziraine.
Зюнгарія, *p.* la Songarie; **-гарскій**, de Songarie.

Иберія, *p.* l'Ibérie *f (l'Espagne)*; || **-рійскій**, *adj.*
Идра, *î.* Hydra, l'île d'Hydra *f.*
Израильское царство, le royaume d'Israël.
Израильтянинъ, 6. **-янка**, *n.* un *ou* une Israélite.
Иллиріецъ, 2. **-ійка**, *n.* Illyrien, -enne.
Иллирія, *p.* l'Illyrie *f;* || **-рійскій**, illyrien, d'Illyrie.
Ильмень, *sm.* (озеро —) le lac Ilmen.
Имаусъ, *m.* l'Imaüs *m* (*см.* **Гималайскія горы**).
Имеретія, *p.* l'Iméréthie *f* (*anc.* la Colchide); **-тинскій**, *adj.*
Ингерманландія *или* **Ингрія**, *p.* l'Ingrie *f.*
Индія, *p.* l'Inde, les Indes *f;* || **-дѣйскій**, indien; 1. (— по сю сторону Ганга) l'Inde en-deçà du Gange; 2. (— по ту сторону Ганга) l'Inde au-delà du Gange.
Индостанъ, *p.* l'Hindostan *ou* Indoustan *m.*
Индусъ, *n.* un Hindou *ou* Indou; **-дусскій**, des Hindous.
Индъ *или* **Синдъ**, *r.* l'Indus *m ou* le Sind.
Индѣецъ, 2. **-діянка**, *n.* Indien, -enne.
Ирландецъ, 1. **-дка**, *n.* Irlandais, -aise.
Ирландія, *p.* l'Irlande *f;* || **-ландскій**, irlandais, d'Irlande.
Ирокезецъ, 1. **-езка**, *n.* Iroquois, -oise.
Иртышъ, *r.* l'Irtyche *m*
Искія, l'île d'Ischia *f.*
Исландецъ, 1. **-дка**, *n.* Islandais, -aise.
Исландія, *î.* l'Islande *f;* || **-ландскій**, d'Islande.
Испаганъ, *sf. v.* Ispahan.
Испанецъ, 1. **-анка**, *n.* Espagnol, -ole.
Испанія, *p.* l'Espagne *f;* || **-панскій**, espagnol, d'Espagne.
Исполинскія горы, le Riesengebirge, les Montagnes *f* des Géants.
Итака, l'île d'Ithaque *f.*
Италія, *p.* l'Italie *f;* || **-лійскій**, italique.
Италіянецъ, 1. **-янка**, *n.* Italien, -enne; || **-ліянскій**, *adj.*
Итонъ, *v.* Éton *ou* Eaton.

Іена, *v.* Iéna; **-нскій**, d'Iéna.
Іерихонъ, *v.* Jéricho.
Іерусалимъ, *v.* Jérusalem; **-лимскій**, de Jérusalem.
Іоническіе острова, les îles Ioniennes *f*
Іонія, *p.* l'Ionie *f;* || **-нійскій**, ionien, d'Ionie.
Іонна, *r.* l'Yonne *f;* **-нскій**, de l'Yonne.
Іорданъ, *r.* le Jourdain; **-данскій**, du Jourdain.
Іоркъ, *v.* York; **-кскій**, d'York.
Іудей, **-еянка**, *n.* Juif, -ive.
Іудейское царство, le royaume de Juda.
Іудея, *p.* la Judée; || **-дейскій**, juif, de Judée.

Кабардинецъ, 1. *n.* un habitant de la Kabarda.
Кавдинское иго, les fourches caudines *f.*
Кавказъ *и* **-казскія горы**, *m.* le Caucase.

Казакъ, **-ачка**, *n.* un *ou* une Cosaque; **-ацкій**, *и* **-ачій**, *adj.* 3.
Казань, *sf. v.* Kazan; **-занскій**, de Kazan.
Каиръ, *v.* le Caire; **-ирскій**, du Caire.
Калабрія, *p.* la Calabre; || **-ійскій**, de Calabre.
Кале, *indécl. v.* Calais; || **-лескій проливъ**, le Pas-de-Calais.
Каледонія, *p.* la Calédonie (*l'Écosse*); || **-донскій**, *adj.* || **-скій каналъ**, le canal calédonien.
Калифорнія, *p.* la Californie; || **-форнскій**, de Californie
Каліари *и* **-льяри**, *indécl. v* Cagliari.
Калмыкъ, **-ычка**, *n.* un *ou* une Kalmouk; || **-мыцкій**, *adj*
Калуга, *v.* Kalouga; **-лужскій**, de Kalouga.
Камчадалъ, **-алка**, *n.* un *ou* une Kamtchadale.
Камчатка, *p.* le Kamtchatka; || **-чатскій**, du Kamtchatka.
Канарскіе острова, les Canaries, îles Canaries *f.*
Кандія, *î.* Candie (*anc.* Crète); **-дійскій**, de Candie.
Канны, *sf. pl. v.* Cannes.
Каппадокія, *p.* la Cappadoce; || **-кійскій**, cappadocien.
Капская земля, le pays du Cap.
Капштадтъ, *v.* le Cap.
Каринтія, *p.* la Carinthie; || **-тійскій**, carinthien.
Карлсруэ, *indécl. v.* Carlsruhe; **-руэскій**, de Carlsruhe.
Карніолія *или* **Крайнъ**, *p.* la Carniole.
Каролинскіе острова, les Carolines, îles Carolines *f.*
Карпатскія горы, les Carpathes, monts Carpathes *m.*
Картахена, *v.* Carthagène.
Кареагенъ, *v.* Carthage; || **-генскій**, de Carthage.
Кареагенянинъ, 6. **-янка**, *n* Carthaginois, -oise.
Каспійское море, la mer Caspienne.
Кассель, *sm. v.* Cassel.
Кастиллія, *p.* la Castille; || **-тилльскій**, de Castille.
Кастилліянецъ, 1. **-янка**, *n.* Castillan, -ane.
Каталонецъ, 1. **-онка**, *n.* Catalan, -ane.
Каталонія, *p.* la Catalogne; || **-лонскій**, de Catalogne.
Катанія, *v.* Catane.
Катрбра, *indécl. v.* les Quatre-Bras *m* (*en Belgique*).
Кафръ, *n.* un Cafre; || (земля Кафровъ) la Cafrerie.
Кашмиръ, *v.* Cachemyr *ou* Sirinagar.
Квебекъ, *v.* Québec.
Квито *или* **Кито**, *indécl. v.* Quito; **-итскій**, de Quito.
Кёльнъ, *v.* Cologne; || **-льнскій**, de Cologne.
Кельты *или* **Цельты**, *sm. pl. n.* les Celtes; || **-тійскій**, celtique.
Кембриджъ, *v.* Cambridge.
Кёнигсбергъ *или* **Королевецъ**, *v.* Kœnigsberg.
Керчь, *sf. v.* Kertch; **-ченскій**, de Kertch.
Кефалонія *и* **Цефалонія**, *î.* Céphalonie; **-онскій**, *adj.*
Киликія, *p.* la Cilicie; || **-кійскій**, de Cilicie.
Кимвры, *sm. pl. n.* les Cimbres *m;* || **-врическій Херсонесъ**, la Chersonèse cimbrique (*le Jutland*).
Кипріотъ, **-отка**, *n.* Cypriot, -ote.
Кипръ, *î.* Chypre *ou* Cypre; **-прскій**, de Chypre.
Киргизъ, *n.* un Kirghiz; || **-гизскій**, de Kirghiz.
Киренея, *v.* Cyrène; **-нейскій**, de Cyrène.
Китаецъ, 2. **-аянка**, *n.* Chinois, -oise.
Китай, *p.* Chine; || **-тайскій**, chinois, de Chine.
Кіавенна, *v.* Chiavenne.
Кіевлянинъ, 6. **-янка**, *n.* un habitant de Kiew.
Кіевъ, *v.* Kiew; **-евскій**, de Kiew.
Кобленцъ, *v.* Coblentz.
Ковно, *v.* Kovno; **-венскій**, de Kovno.
Коимбра, *v.* Coïmbre.
Колхида, *p.* la Colchide; **-хидскій**, de Colchide.
Константинополь, *sm. v.* Constantinople; **-польскій**, *adj.*
Констанцкое озеро, *см.* **Боденское озеро**.
Констанцъ, *v.* Constance.
Копенгагенъ, *v.* Copenhague.
Кордильерскія горы, *см.* **Анды**.
Кордова, *v.* Cordoue; **-довскій**, de Cordoue.
Корея, *p.* la Corée; **-рейскій**, de la Corée.
Коринеъ, *v.* Corinthe; || **-ринескій**, de Corinthe.
Коринеянинъ, 6. **-янка**, *n.* Corinthien, -enne.
Корнваллисъ, *v.* Cornouailles *ou* Cornwall.
Королевецъ, 1. *v. см.* **Кенигсбергъ**.
Корсика, *î.* la Corse; || **-канскій**, corse, de Corse.
Корсиканецъ, 1. **-анка**, un *ou* une Corse.
Корсунь, *sm. v.* Chersonèse (*en Crimée*); **-сунскій**, *adj.*
Кортрейкъ, *v.* Courtray.
Корунья, *v.* la Corogne.
Кохинхина, *p.* la Cochinchine.
Крайнъ, *p. см.* **Карніолія**.
Краковъ, *v.* Cracovie; **-ковскій**, de Cracovie.
Кремона, *v.* Crémone; **-монскій**, de Crémone.
Критъ, l'île de Crète; **-итскій**, de Crète.
Кроатъ, **-атка**, *n.* un *ou* une Croate.
Кроація, *p.* la Croatie; || **-атскій**, croate, de Croatie.
Крымъ, la Crimée (*anc.* la Chersonèse taurique); **-мскій**, *adj.*
Ксанеъ, *r.* le Xanthe.
Куба, l'île de Cuba *f*; **-бскій**, de Cuba.
Кубань, *sf. r.* le Kouban; **-банскій**, du Kouban.
Куковъ проливъ, le détroit de Cook.
Кульмъ, *v.* Kulm.
Кумы, *sf. pl. v.* Cumes.
Курдъ, *n.* un Kurde; **-дскій**, de Kurde.
Курилецъ, 2. **-илка**, *n.* un *ou* une Kourile.
Курильскіе острова, les Kouriles, îles Kouriles *f.*
Курляндецъ, 1. **-дка**, *n.* Courlandais, -aise.
Курляндія, *p.* la Courlande; || **-ляндскій**, de Courlande.
Кяхта, *v.* Kiakhta; **-тинскій**, de Kiakhta.

Ладога, *v.* Ladoga; || **-дожское озеро**, le lac Ladoga.
Ладронскіе острова, les îles des Larrons *f.*
Лакедемонецъ, 1. **-онка**, Lacédémonien, -enne.
Лакедемонъ, *v.* Lacédémone *ou* Sparte; || **-монскій**, *adj.*
Лакедивскіе острова, les îles Laquedives *f.*
Лаконецъ, 1. **-онка**, Laconien, -enne.
Лаконія, *p.* la Laconie; || **-конскій**, de Laconie.
Лаодикея, *v.* Laodicée.
Лапландецъ, 1. **-дка**, *n.* Lapon, -onne
Лапландія, *p.* la Laponie; || **-ландскій**, de Laponie.

Латы́шъ, *n.* un Letton *ou* Lette; **-ты́шскій**, letton.
Лева́нтъ, *см.* **Нато́лія.**
Лёвктры, *sm. pl. v.* Leuctres; **-трскій**, de Leuctres.
Ледовитое мо́ре, l'Océan glacial *m.*
Лезги́ны *и* **Лезги́нцы**, *sm. pl. n.* les Lesghis *m.*
Ле́йденъ, *v.* Leyde; **-денскій**, de Leyde.
Ле́йнингенское гра́фство, le comté de Linange.
Ле́йпцигъ, *v.* Leipzig *ou* Leipsick; **-цигскій**, *adj.*
Ле́мбергъ *и́ли* **Львовъ**, *v.* Lemberg *ou* Léopold.
Ле́стеръ, *v.* Leicester.
Либа́ва, *v.* Libau; **-ба́вскій**, de Libau.
Лива́нъ *и* **-ва́нскія го́ры**, le Liban.
Ли́вія, *v.* la Libye; || **-ві́йскій**, de Libye.
Ливо́нія, *см.* **Лифля́ндія.**
Ливо́рно, *v.* Livourne; **-во́рнскій**, de Livourne.
Ли́кія, *p.* la Lycie; || **-кі́йскій**, de Lycie, lycien.
Лилль, *sm. v.* Lille.
Липа́рскіе острова, les îles Lipari *f.*
Лиссабо́нъ, *v.* Lisbonne.
Литва́, *p.* la Lithuanie; || **-то́вскій**, de Lithuanie.
Литви́нъ, **-и́нка**, *n.* Lithuanien, -enne.
Лифля́ндецъ, 1. **-дка**, Livonien, -enne.
Лифля́ндія, *p.* la Livonie; || **-фля́ндскій**, de Livonie.
Ліо́нъ, *v.* Lyon; || **-о́нскій зали́въ**, le golfe du Lion.
Луа́ра *и* **Луара**, *r.* la Loire; **-а́рскій**, de la Loire.
Лоза́нна, *v.* Lausanne.
Ломба́рдія, *p.* la Lombardie; || **-дскій**, de Lombardie; || **-до-Венеція́нское короле́вство**, le royaume Lombardo-Vénitien
Ломба́рдъ, *n.* un Lombard.
Ло́ндонъ, *v.* Londres; **-донскій**, de Londres.
Лопа́рь, *n.* un Lapon, *см.* **Лапла́ндецъ.**
Лотари́нгецъ, 1. *n.* Lorrain, -aine.
Лотари́нгія, *p.* la Lorraine; || **-ри́нгскій**, de Lorraine.
Луве́нъ *и* **Лёвенъ**, *v.* Louvain.
Лу́двигсбургъ, *v.* Louisbourg.
Луза́ція, *p.* la Lusace; || **-за́цскій**, de Lusace.
Лузита́нецъ, 1. **-а́нка**, *n.* Lusitanien, -enne.
Лузита́нія, *p.* la Lusitanie *(le Portugal)*; || **-та́нскій**, *adj.*
Лу́кка, *v.* Lucques; **-кскій**, de Lucques.
Лу́нныя го́ры, les montagnes *f* de la Lune.
Луце́рнъ, *v.* Lucerne; || **-це́рнское о́зеро**, le lac de Lucerne.
Льви́ный зали́въ, *см.* **Ліо́нскій зали́въ**
Львовъ, *см.* **Ле́мбергъ.**
Лѣсны́е города́, les quatre villes forestières *f.*
Лю́бекъ, *v.* Lübeck; **-кскій**, de Lübeck.
Лю́блинъ, *v.* Lublin.
Лю́исъ, *r.* le Lewis; || l'île Lewis *f.*
Люневи́ль, *sm. v.* Lunéville.
Лю́тихъ *и* **Ли́ттихъ**, *v.* Liége; **-хскій**, de Liége.

Маасъ *и* **Масъ**, *r.* la Meuse; **-скій**, de la Meuse.
Маври́кія (о́стровъ —), l'île Maurice *f.*
Маврита́нинъ, 6. *и* **Мавръ**, *n.* un Maure, More.
Мавританія, *p.* la Mauritanie; || **-танскій**, *adj.*
Магеллановъ проли́въ, le détroit de Magellan.
Маде́ра, l'île de Madère *f.*
Мадри́тъ, *v.* Madrid; **-дри́тскій**, de Madrid, madrilène.
Мазо́вія, la Mazovie.
Ма́йнцъ, *v.* Mayence; **-нцкій**, de Mayence.
Ма́йнъ, *r.* le Main *ou* Mein.
Майо́рка, *î.* Majorque *et* Mayorque.
Македонецъ, 1. **-о́нка**, *n.* Macédonien, -enne.
Македо́нія, *p.* la Macédoine; || **-до́нскій**, de Macédoine
Мала́й *и* **Малаецъ**, 2. *n.* un Malais; **-ла́йскій**, *adj.* Malais.
Малоро́ссія, *p.* la Petite-Russie; **-россі́йскій**, *adj.* Petit-Russien.
Малороссія́нинъ, 6. *n.* un Petit-Russien.
Малуи́нскіе острова́, les Malouines, îles Falkland *f.*
Ма́льта, l'île de Malte *f*; **-ті́йскій**, de Malte.
Манге́ймъ, *v.* Manheim.
Мантине́я, *v.* Mantinée.
Ма́нтуа, *v.* Mantoue; **-туа́нскій**, de Mantoue.
Мараѳо́нъ, *v.* Marathon; **-ѳо́нскій**, de Marathon.
Марки́зскіе острова, les Marquises, îles Marquises *f.*
Ма́рморное *и́ли* **Мраморное мо́ре**, la mer de Marmara.
Маро́кко, *v.* Maroc; **-ро́кскій**, de Maroc.
Марсе́ль, *sf. v.* Marseille; **-се́льскій**, de Marseille.
Мартини́ка, *î.* la Martinique.
Медіола́нъ, *см.* **Мила́нъ.**
Ме́кка, *v.* la Mecque; **-кскій**, de la Mecque.
Ме́ксика, *p.* le Mexique; || **ка́нскій**, *adj.*
Мексика́нецъ, 1. **-а́нка**, *n.* Mexicain, -aine.
Месси́на, *v.* Messine; || **-си́нскій проли́въ**, le phare de Messine.
Ме́хельнъ, *v.* Malines; **-хельнскій**, *adj.*
Ме́хико, *v.* le Mexique.
Ми́дія, *p.* la Médie; || **-ді́йскій**, de Médie.
Ми́дянинъ, 6. **-янка**, un *ou* une Mède.
Мике́ны, *sf. pl. v.* Mycènes.
Мила́нъ, *v.* Milan; **-скій**, de Milan, Milanais
Ми́мпельгардъ *и* **Монбелья́ръ**, *v.* Montbéliard.
Мино́рка, *î.* Minorque; **-но́ркскій**, de Minorque.
Мита́ва, *v.* Mitau *et* Mittau; || **-та́вскій**, de Mitau.
Моде́на, *v.* Modène; || **-де́нскій**, de Modène, modénais.
Мо́зель, *sm. r.* la Moselle.
Молда́ва, *r.* la Moldau.
Молдава́нинъ, 6. **-а́нка**, *n.* un *ou* une Moldave.
Молда́вія, *p.* la Moldavie; || **-давскій**, de Moldavie.
Молу́ккскіе острова́, les Moluques, îles à épices *f.*
Монго́лія, *p.* la Mongolie; || **-го́льскій**, de Mongolie.
Монго́лъ, **-о́лка**, *n.* Mongol, -ole.
Мора́ва, *r.* la Morava.
Мора́вецъ, 1. **-а́вка**, *n.* un *ou* une Morave.
Мора́вія, *p.* la Moravie; || **-ра́вскій**, de Moravie.
Мордва́, *sm. pl. n.* les Morduans; || **-до́вскій**, *adj.*
Море́я, *p.* la Morée; **-ре́йскій**, de la Morée.
Мосамби́кскій кана́лъ, le canal Mozambique.
Москва́, *v.* Moscou; **-ко́вскій**, de Moscou.
Москва́-рѣка́, *r.* la Moscova *ou* Moskva; **-ворѣцкій**, *adj.*
Москвитя́нинъ, 6. *и* **Москви́чъ**, *n.* un Moscovite.

Мýрсія, *v.* Murcie.
Мýртенъ, *v.* Morat; || **-тенское óзеро**, le lac de Morat.
Мѣдныхъ рудъ (рѣкá —), *r.* le Coppermine—river.
Мюльгáузенъ, *v.* Mulhouse *ou* Muhlhausen.
Мю́нхенъ, *v.* Munich; **-хенскій**, de Munich.

Наварúнъ, *v.* Navarin; **-рúнскій**, de Navarin.
Навáрра, *p.* la Navarre; **-вáррскій**, de Navarre.
Навѣтренные острова́, les îles *f* du Vent.
Назарéтъ, *v.* Nazareth; **-рéтскій**, de Nazareth.
Нáполи-ди-Ромáнія *и* **Нáвплія**, *v.* Nauplie.
Нáрва, *v.* Narva; **-вскій**, de Narva.
Нарóва, *r.* la Narva.
Нассáу, *v.* Nassau; **-сáускій**, de Nassau.
Натóлія *или* **Левáнтъ**, *p.* l'Anatolie, le Levant.
Неаполитáнецъ, 1. **-áнка**, *n.* Napolitain, -aine.
Неáполь, *sm. v.* Naples; || **-литáнскій**, napolitain.
Невá, *r.* la Néva; **Нéвскій**, de la Néva.
Нéвстрія, *p.* la Neustrie; **-стрíйскій**, de Neustrie.
Негропóнтъ (óстровъ —), l'île de Négrepont *f.*
Негръ, **-ритя́нка**, *n.* nègre, -esse; **-ритя́нскій**, *adj.*
Нéккаръ, *r.* le Necker *ou* Neckar; **-карскій**, du Necker.
Нефшатéль, *sm. v.* Neuchâtel *ou* Neufchâtel; **-скій**, *adj.*
Нúгеръ, *r.* le Niger.
Нигрúція, *p.* la Nigritie, le Soudan.
Нидерлáнды, *sm. pl. p.* les Pays-Bas; || **-ландскій**, néerlandais.
Нúжній-Нóвгородъ, *v.* Nijni-Novgorod; **-жегорóдскій**, *adj.*
Никéя, *v.* Nicée; **-кéйскій**, de Nicée.
Нилъ, *r.* le Nil; **-льскій**, du Nil.
Нимéгенъ *и* **Нимвéгенъ**, *v.* Nimègue.
Нимъ, *v.* Nîmes *ou* Nismes.
Нинивíя, *v.* Ninive; **-вíйскій**, de Ninive.
Нипáлъ, *p.* le Népaul *ou* Neypâl.
Нúцца, *v.* Nice; **-цкій**, de Nice.
Ніагáрскій водопáдъ, la chute du Niagara.
Ногáецъ, 2. *n.* un Nogaï, Tatare nogaï; **-гáйскій**, *adj.*
Норвéгія, *p.* la Norvége; || **-вежскій**, de Norvége.
Норвéжецъ, 1. **-éжка**, *n.* Norvégien, -enne.
Нóрдкапъ, le cap Nord.
Нормáндія, *p.* la Normandie; || **-мáндскій**, de Normandie.
Нормáнъ, **-анка**, *n.* Normand, -ande.
Норчёпингъ, *v.* Norkœping *et* Nordkœping.
Нýбія, *p.* la Nubie; **-бíйскій**, de Nubie.
Нумидíецъ, 2. *n.* un Numide.
Нумúдія, *p.* la Numidie; || **-дíйскій**, de Numidie.
Нью-Іóркъ, *v.* New-York.
Нью-Фóундлендъ *úли* **Террнéвъ**, l'île de Terre-Neuve *f.*
Нѣманъ, *r.* le Niémen *ou* le Mémel.
Нѣмецъ, 1. **-мка**, *n.* Allemand, -ande; **-мéцкій**, *adj.* || **-кое мóре**, la mer du Nord *ou* d'Allemagne.
Ню́рнбергъ, *v.* Nuremberg.

Оаза, *r.* l'Oise *f;* **-зскій**, de l'Oise.
Объ, *r.* l'Aube *f;* **óбскій**, de l'Aube.
Обь, *sf. r.* l'Obi *m;* **óбскій**, de l'Obi.
Овáйги, *indécl.* (óстровъ —), l'île d'Ouaihi *ou* Owhyhee.
Овéрнь, *sf. p.* l'Auvergne *f;* **овéрнскій**, d'Auvergne.
Огéйо, *indécl. r.* l'Ohio *m.*
Óгненная земля́, *p.* la Terre de Feu
Океáнія, *p.* l'Océanie *f.*
Óксфордъ, *v.* Oxford; **-фордскій**, d'Oxford.
Олúмпія, *v.* Olympie; || **-пíйскій**, d'Olympie, olympique.
Олóнецъ, *v.* Olonetz; **-нецкій**, d'Olonetz.
Óльмюцъ, *v.* Olmutz.
Онéга, *v.* l'Onéga *f;* || **Онéжское óзеро**, le lac d'Onéga.
Орáнія *и* **Оранжъ**, *v.* Orange; **орáнскій**, d'Orange.
Орáнская рѣкá, *r.* l'Orange *m,* le Gariep.
Орéлъ, 1. *v.* Orel *ou* Orlow; **орлóвскій**, d'Orel.
Оринóко, *indécl. r.* l'Orénoque *m.*
Оркáдскіе *и* **Оркнúскіе острова**, les Orcades *f.*
Орлеáнъ, *v.* Orléans; **-áнскій**, d'Orléans.
Ормýсскій пролúвъ, le détroit d'Ormus *ou* Hormouz.
Осéрръ, *v.* Auxerre.
Осcетúнецъ, 1. *n.* un Ossète *ou* Ossèthe.
Остéнде, *v.* Ostende.
Остзéйскія губéрніи, les gouvernements *m* de la Baltique.
Остъ-Гóтъ, *n.* un Ostrogoth.
Остъ-Úндія, *p.* les Indes orientales *f.*
Отагéйте *úли* **Таúти**, *indécl. î.* Otaïti *ou* Taïti.
Охóтскъ, *v.* Okhotsk; **-хóтскій**, d'Okhotsk.
Очакóвъ, *v.* Otchakow *ou* Oczakow.
Ошъ, *v.* Auch *(en France).*

Павíя, *v.* Pavie; **-вíйскій**, de Pavie.
Пáдуа, *v.* Padoue; || **-дуáнскій**, de Padoue, padouan.
Палéрмо. *v.* Palerme.
Палестúна, *p.* la Palestine, la Judée; **-тúнскій**, *adj.*
Пампелóна, *v.* Pampelune.
Панáмскій перешéекъ, l'isthme de Panama *m.*
Паннóнія, *p.* la Pannonie *(la Hongrie).*
Пантикапéя, *v.* Panticapée.
Пáпскія владѣнія, *см.* **Церкóвная óбласть**
Парагвáй, *p.* et *r.* le Paraguay; **-гвáйскій**, *adj.*
Парижáнинъ, 6. **-áнка**, *n.* Parisien, -enne.
Парúжъ, *v.* Paris; **-рúжскій**, de Paris.
Пáрма, *v.* Parme; || **-мскій**, de Parme, parmesan.
Парнáссъ, *m.* le Parnasse; **-нáсскій**, du Parnasse.
Пáрѳія, *p.* la Parthie *ou* Parthiène; || **-ѳія́нскій**, parthe.
Парѳя́нинъ, 6. **-я́нка**, *n.* un *ou* une Parthe.
Патагóнія, *p.* la Patagonie; || **-гóнскій**, de Patagonie.
Патагóнъ, **-óнка**, *n.* Patagon, -onne
Пéйпусъ *úли* **Чýдское óзеро**, le lac Peipous.
Пекúнъ, *v.* Pékin *et* Pé-king.
Пелáсгъ, *n.* un Pélasge.
Пелéвскіе острова́, les îles Pélew *ou* Palaos *f.*
Пелопоннéсъ, *p.* le Péloponèse *(la Morée);* **-нéсскій**, *adj.*
Пелýзіумъ, *v.* Péluse.
Перекóпскій перешеекъ, l'isthme de Pérécop *m.*
Пернáва, *r.* la Pernau.

Перновъ, *v.* Pernau; **-новскій**, de Pernau
Пéрсія, *p.* la Perse; **-сúдскій**, *adj;* || **-скій заливъ**, le golfe Persique.
Персія́нинъ, 6. **-я́нка**, *n.* un *ou* une Perse.
Пéру, *indécl. p.* le Pérou; || **-руа́нскій**, du Pérou.
Перуа́нецъ, 1. **-анка**, *n.* Péruvien, -enne.
Перýзія, *v.* Pérouse; **-рýзскій**, de Pérouse.
Пескіéра, *v.* Peschiera
Петервардéйнъ, *v.* Péterwaradin *ou* Pétervaras.
Петерли́нгенъ *u* **Пайéрнъ**, *v.* Payerne.
Петрогра́дъ *u pop.* **Пи́теръ**, *см.* **Санктпетербýргъ.**
Петропа́вловскій портъ, le port de Pierre et Paul.
Печенѣ́гъ, *n.* un Petchénègue *ou* Pazinkita
Пи́за, *v.* Pise; || **-зскій**, de Pise.
Пика́рдія, *p.* la Picardie; || **-ка́рдскій**, picard, de Picardie.
Пиндъ, *m.* le Pinde.
Пиренéйскія гóры, les Pyrénées *f;* || **-скій полуóстровъ**, la péninsule hispanique.
Пистóя, *v.* Pistoie.
Піачéнца, *v.* Plaisance.
Піемóнтъ, *p.* le Piémont; || **-мóнтскій**, du Piémont, piémontais.
Платéя, *v.* Platée.
Пла́ттенское óзеро, le lac Platten *ou* Balaton.
Плоцкъ, *v.* Plock *ou* Plotsk; **-цкій**, de Plock.
По, *indécl. r.* le Pô, l'Eridan *m.* || *v.* Pau.
Подвѣ́тренные острова́, les îles *f* Sous le Vent.
Подля́ссье, *p.* la Podlachie
Подóльская губéрнія, *p.* la Podolie.
Пожéревацъ *или* **Пасса́ровичъ**, *v.* Passarowitz.
Познань, *sf. v.* Posen; **-на́нскій**, de Posen.
Полинéзія, *p.* la Polynésie.
Полта́ва, *v.* Poltava *ou* Pultava; **-тавскій**, de Poltava.
Пóльша, *p.* (*u* **-льское ца́рство**) le royaume de Pologne.
Поля́къ, **пóлька**, *n.* Polonais, -aise; || **-льскій**, polonais.
Померанія, *p.* la Poméranie; **-ра́нскій**, de Poméranie.
Помпéя, *v.* Pompéi; **-пéйскій**, de Pompéi.
Понти́нскія болóта, les marais Pontins *m.*
Понтъ Эвкси́нскій, le Pont-Euxin (*la mer Noire*).
Порантрю *или* **Брýнтрутъ**, *v.* Porrentruy.
Пóртичи, *v.* Portici.
Португа́лецъ, 2. **-а́лька**, *n.* Portugais, -aise.
Португа́лія, *p.* le Portugal; || **-га́льскій**, portugais.
Пра́га, *v.* Prague (*en Bohême*); || le faubourg de Praga.
Прéйсишъ-Эйла́у, *v.* Eylau, Preussisch-Eylau.
Прéнцлау, *v.* Prentzlow.
При- (*avec un adjectif*) situé sur les bords de; par ex.:
прибалтíйскій, situé sur la Baltique.
придунáйскій, danubien, situé sur le Danube.
прирéйнскій, rhénan, situé sur le Rhin
Прова́нсъ, *p.* la Provence; **-ва́нсскій**, de Provence.
Прусса́къ, **-ачка**, *n.* Prussien, -enne.
Прýссія, *p.* la Prusse; || **-сскій**, de Prusse
Прутъ, *r.* le Pruth; **-ýтскій**, du Pruth.
Псковитя́нинъ, 6. *n.* un habitant de Pskow.
Псковъ, *v.* Pskow *ou* Pleskow; **-вскій**, de Pskow.
Пфальцъ, *p.* le Palatinat; || **Пфа́льцскій**, du Palatinat.

Рагýза, *v.* Raguse; **-гýзскій**, de Raguse.
Разбóйничьи острова́, *см.* **Ладрóнскіе острова́.**
Раппольствéйлеръ, *v.* Ribeauvillé.
Рéвель, *sm. v.* Rével; **-вельскій**, de Rével.
Рéгенсбургъ, *v.* Ratisbonne.
Рéджіо *или* **Рéджо**, *indécl. v.* Reggio.
Рéйнфельденъ, *v.* Rhinfeld *ou* Rheinfelden.
Рéйнъ, *r.* le Rhin; || **Рéйнскій**, du Rhin.
Рéйса, *r.* la Reuss.
Рéйсское кня́жество, la principauté de Reuss.
Ренсъ *или* **Реймсъ**, *v.* Rheims.
Ретíйскія Альпы, les Alpes Rhétiques *f.*
Ри́га, *v.* Riga; || **Ри́жскій**, de Riga.
Ри́мляпинъ, 6. **-янка**, *v.* Romain, -aine.
Римъ, *v.* Rome; || **Ри́мскій**, de Rome, romain.
Рифéйскія гóры, les monts Hyperboréens *m.*
Ри́чмондъ, *v.* Richmond.
Родóсъ, l'île de Rhodes *f*; **-дóсскій**, de Rhodes.
Родъ-Эйлендъ, *p.* le Rhode-Island.
Рóна, *r.* le Rhône; **-нскій**, du Rhône
Россія, *p.* la Russie; || **Россíйскій**, de Russie.
Россія́нинъ, **-я́нка** *u* **Россъ**, *n.* un *ou* une Russe.
Рýдныя гóры, *m.* l'Erzgebirge *m*, les monts au minerai.
Румéлія, *p.* la Romélie *ou* Romanie.
Русь, *sf. p.* la Russie; || **Рýсскій**, russe; un Russe.
Ры́мникъ, *r.* la Rymnich; **-никскій**, de la Rymnich.
Ряза́нь, *sf. v.* Riazan; **-за́нскій**, de Riazan.

Са́ва, *r.* la Save.
Савóія, *p.* la Savoie; || **-вóйскій**, de Savoie.
Савоя́рдъ, **-дка**, *n.* Savoyard, -rde *ou* Savoisien, -enne.
Савроматъ, *n.* un Sauromate *ou* Sarmate.
Сагýнтъ, *v.* Sagonte; **-гýнтскій**, de Sagonte.
Саксóнецъ, 1. **-óнка**, *n.* Saxon, -onne.
Саксóнія, *p.* la Saxe; || **-сóнскій**, de Saxe, saxon.
Салама́нка, *v.* Salamanque.
Салéрно, *v.* Salerne.
Салоники, *sf. pl. v.* Salonique (*anc.* Thessalonique).
Самаритя́нинъ, 6. **-я́нка**, *n.* Samaritain, -aine.
Самарія, *p.* la Samarie; || **-ритя́нскій**, de Samarie.
Самоги́тъ, *n.* un Samogitien.
Самоѣ́дъ, **-дка**, *n.* un *ou* une Samoyède; || **-ѣдскій**, *adj.*
Сандви́чевы острова, les îles Sandwich *f.*
Санктпетербýргъ, *v.* Saint-Pétersbourg; **-гскій**, *adj.*
Санктъ Га́лленъ, *v.* Saint-Gall.
Санъ-Мари́но, *v.* Saint-Marin.
Сарагóса, *v.* Saragosse.
Са́рбрюкъ, *v.* Sarrebruck.
Саргемю́ндъ, *v.* Sarreguemines *ou* Sarguemines.
Сарди́нецъ, 1. **-и́нка**, *n.* un *ou* une Sarde
Сарди́нія, *p.* la Sardaigne; || **-ди́нскій**, de Sardaigne.
Са́рды, *sf. pl. v.* Sardes.
Сарма́тія, *p.* la Sarmatie; **-матскій**, de Sarmatie.
Сарраци́нъ, *n.* un Sarrasin *ou* Sarracène; || **-ци́нскій**, *adj.*
Саха́ра, *p.* le Sahara, Zahara *ou* Grand désert.
Св. Геóргія (проли́въ —), le canal de St-George.
Св. Елéны (óстровъ —), l'île *f* de Ste-Hélène.

Св. Лаврентія (рѣка —), le fleuve de St-Laurent.
Святыя мѣста, *p*. la Terre Sainte, la Palestine.
Севастополь, *sm. v*. Sévastopol *ou* Sébastopol (*anc*. Akhtiar).
Севеннскія горы, *m*. les Cévennes *f*.
Севернъ, *r*. la Saverne *ou* Severn.
Севилья, *v*. Séville; **-вильскій**, de Séville.
Сеговія, *v*. Ségovie.
Седмиградская область, *p*. *см*. **Трансильванія**.
Сена, *r*. la Seine; **-нскій**, de la Seine.
Сенъ-Кантенъ, *v*. Saint-Quentin.
Сербія, *p*. la Serbie; || **Сербскій**, de Serbie
Сербъ, *n*. un Serbe *ou* Serbien.
Сешельскіе острова, *î* les Seychelles *f*.
Сибирь, *sf*. *p*. la Sibérie; || **-бирскій**, de Sibérie.
Сибирякъ, **-ячка**, *n*. Sibérien, -enne.
Сикіонъ, *v*. Sicyone.
Силезія, *p*. la Silésie; || **-лезскій**, de Silésie.
Силистрія, *v*. Silistrie *ou* Dristra.
Силлійскіе острова, les Sorlingues, îles Sorlingues *f*.
Синай (гора —), le mont Sinaï.
Сиракузы, *sf. pl. v*. Syracuse.
Сирія, *p*. la Syrie; || **-рійскій**, de Syrie.
Сиріянинъ, 6. **-янка**, *n*. Syrien, -enne.
Сициліецъ, 2. **-ійка**, *n*. Sicilien, -enne.
Сицилія, *î*. Sicile; || **-лійскій**, de Sicile.
Сіерра-Невада *или* **Снѣжныя горы**, la Sierra-Nevada.
Сіонъ *или* **Зиттенъ**, *v*. Sion.
Скандинавія, *p*. la Scandinavie; || **-навскій**, *adj*; || **-скій полуостровъ**, la presqu'île scandinave.
Скиѳія, *p*. la Scythie; || **Скиѳскій**, de Scythe, scythe.
Скиѳъ, *n*. un Scythe.
Славонецъ, 1. **-онка**, *n*. Esclavon, -onne.
Славонія, *p*. l'Esclavonie, la Sclavonie. || **-вонскій**, *adj*.
Славянинъ, **-янка**, un *ou* une Slave; || **-вянскій**, slavon.
Слейсъ, *v*. l'Écluse (*en Hollande*).
Смирна, *v*. Smyrne; **-нскій**, de Smyrne.
Снѣжныя горы, *см*. **Сіерра-Невада**.
Солотурнъ, *v*. Soleure.
Солунь, *sm. v. см*. **Салонники**.
Сона, *r*. la Saône; **-нскій**, de la Saône.
Сондскіе острова, les îles *f* de la Sonde.
Сосновыя горы, le Fichtelberg, les monts *m* aux Sapins.
Спарта, *v*. Sparte *ou* Lacédémone; || **-танскій**, *adj*. de Sparte.
Спартанецъ, 1. **-анка**, *n*. un *ou* une Spartiate.
Средиземное море, la Méditerranée.
Стамбулъ, *v*. Stamboul, Constantinople.
Стокгольмъ, *v*. Stockholm.
Столовая гора, la montagne de la Table.
Стольный Бѣлградъ, *см*. **Штульвейсенбургъ**.
Страсбургъ, *v*. Strasbourg.
Судеты, *sm. pl. m*. les Sudètes, monts Sudètes *m*.
Суэсъ, *v*. Suez *ou* Soueys; **-эсскій**, de Suez.
Схевенингенъ, *v*. Scheveningen.
Схельда, *см*. **Шельда**.
Сцилла, le gouffre de Scylla (*vis-à-vis de Charybde*).
Сюдерманландія, *p*. la Sudermanie.

Таврида, *p*. la Tauride; || **-врическій**, de la Tauride; 1. **-скій полуостровъ**, la Chersonèse taurique; 2. **-скій проливъ**, le détroit d'Iénikaleh.
Таврисъ, *v*. Tauris *et* Tebriz.
Тавръ *и* **Таврическія горы**, *m*. le Taurus.
Тагъ *и* **Тежо**, *r*. le Tage.
Танжеръ, *v*. Tanger.
Татаринъ, 6. **-арка**, *n*. un *ou* une Tatare.
Татарія, *p*. la Tatarie *ou* Tartarie; || **-тарскій**, *adj*. de Tartarie.
Таунусъ, *m*. le Taunus *ou* Hœhe.
Тверь, *sf. v*. Tver; **-ерской**, de Tver.
Тегеранъ, *v*. Téhéran.
Темешваръ, *v*. Temeswar *et* Temiswar.
Темза, *r*. la Tamise.
Тенериффа, *î*. Ténériffe; || **-риффскій пикъ**, le pic de Ténériffe.
Термопилы *и* **Ѳермопилы**, *sf. pl*. le défilé des Thermopyles *f*.
Террачина, *v*. Terracine.
Тессинъ, *r*. le Tessin; || *p*. canton du Tessin.
Тибръ, *r*. le Tibre.
Тивы, *sf. pl. v*. Thèbes (*см*. **Ѳивы**).
Тигръ, *r*. le Tigre *ou* Tigris.
Тиненъ *или* **Тирлемонтъ**, *v*. Tirlemont.
Тиролецъ, 2. **-олька**, *n*. Tyrolien, -enne.
Тироль, *sm. p*. le Tyrol; || **-рольскій**, du Tyrol.
Тисса, *r*. la Theiss.
Тихое море, la mer *ou* l'océan *m* Pacifique.
Товарищества (острова —), les îles *f* de la Société.
Торнъ *или* **Торунь**, *sm. v*. Thorn.
Тоскана, *p*. la Toscane; || **-канскій**, de Toscane.
Трансильванія, *p*. la Transylvanie; **-ванскій**, *adj*. transylvain.
Трапезондъ, *v*. Trébizonde.
Тридентъ *или* **Тріентъ**, *v*. Trente
Тринидадъ, *î*. l'île de la Trinité *f*.
Триръ, *v*. Trèves.
Троя, *v*. Troie; || **Троянскій**, de Troie, troyen.
Труа, *indécl. v*. Troyes (*en France*).
Тунгузъ, *n*. un Tunguse *ou* Toungouse.
Тунисъ, *v*. Tunis; **-нисскій**, de Tunis.
Тунъ, *v*. Thun; || **Тунское озеро**, le lac de Thun.
Тургау, *indécl. p*. le canton de Thurgovie.
Туринъ, *v*. Turin.
Туркменецъ, 1. *n*. un Turcoman; || **-менскій**, *adj*.
Турокъ, 1. **-рчанка**, *n*. Turc, -rque; un Osmanli.
Турція, *p*. la Turquie; || **-рецкій**, de Turquie, ottoman.
Тюбингенъ, *v*. Tubingue.
Тюрингія, *p*. la Thuringe; || **-рингскій**, de Thuringe.

Удженъ, *v*. Oudjein.
Украйна, *p*. l'Ukraine *f*; || **Украинскій**, de l'Ukraine.
Умбрія, *p*. l'Ombrie *f*.
Унтервальденъ, *p*. le canton d'Unterwald.
Упсала, *v*. Upsal; **-сальскій**, d'Upsal.
Уралъ, *r*. l'Oural *m*; || **уральскій**, ouralien; || **-скія горы**, l'Oural, les monts Ourals *m*.
Урбино, *v*. Urbin.
Урзеренская долина, la vallée d'Urseren.
Утика, *v*. Utique.
Уэссанъ, *î*. l'île d'Ouessant (*près de Brest*).

Фазисъ, *r*. le Phase *ou* Rhéou.
Фалунъ, *v*. Fahlun *ou* Falun.

Фа́льцбургъ, *v.* Phalsbourg.
Фарса́ла, *v.* Pharsale; **-са́льскій**, de Pharsale.
Фере́йскіе острова́, les îles Féroë *f.*
Ферра́ра, *v.* Ferrare; **-ра́рскій**, de Ferrare.
Ферро (о́стровъ —), l'île de Fer *f.*
Фецъ *или* **Фесъ**, *v.* Fez.
Филаде́льфія, *v.* Philadelphie.
Филиппи́нскіе острова́, *î.* les Philippines *f.*
Филисти́млянинъ, 6. **-янка**, *n.* Philistin, -tine.
Финикія, *p.* la Phénicie; || **Финикі́йскій**, de Phénicie.
Финикія́ни́нъ, 6. **-янка**, *n.* Phénicien, -enne.
Финля́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Finlandais, -aise.
Финля́ндія, *p.* la Finlande; || **-ля́ндскій**, de Finlande.
Финнъ, *n.* un Finnois; || **Фи́нскій**, finnois, de Finlande; || **-скій зали́въ**, le golfe de Finlande.
Финстери́нгенъ, *v.* Fénétrange.
Фіо́нія, *î.* la Fionie, l'île de Fionie *f.*
Флама́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Flamand, -ande; || **-ма́ндскій** *и* **-мскій**, *adj*
Фла́ндрія, *p.* la Flandre; || **-дрскій**, de Flandre.
Флерю́съ, *v.* Fleurus.
Фли́ссингенъ, *v.* Flessingue.
Флоренти́нецъ, 1. **-и́нка**, *n.* Florentin, -tine.
Флоре́нція, *v.* Florence; || **-ренти́нскій**, de Florence.
Флори́да, *p.* la Floride.
Фоке́я, *p.* la Phocée; || **-кі́йскій**, de Phocée.
Фоке́янинъ, 6. **-янка**, *n.* Phocéen, -enne.
Фонтенбло́, *indécl. v.* Fontainebleau.
Франко́нія, *p.* la Franconie; || **-ко́нскій**, de Franconie.
Фра́нкфуртъ, *v.* Francfort (*sur le Mein* ou *sur l'Oder*).
Франкъ, *n.* un Franc; || **-кскій**, des Francs.
Фра́нція, *p.* la France; || **-цу́зскій**, de France, français.
Францу́зъ, **у́женка**, *n.* Français, -aise.
Фре́йбургъ, *v.* Freybourg *ou* Fribourg.
Фригі́ецъ, 2. **-і́йка**, *n.* Phrygien, -enne.
Фри́гія, *p.* la Phrygie; || **-гі́йскій**, de Phrygie.
Фрисла́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Frison, -onne.
Фрисла́ндія, *p.* la Frise; || **-ла́ндскій** de Frise.
Фріу́ль, *sm. p.* le Frioul; **-у́льскій**, du Frioul.
Фу́льда, *r.* la Fulda; || *v.* Fulda; **-льдскій**, *adj.*

Халде́й *и* **Халде́ецъ**, 2. *n.* un Chaldéen.
Халде́я, *p.* la Chaldée; || **-де́йскій**, de Chaldée.
Хари́бда, Charybde (*gouffre en Sicile*, *см.* **Сцилла**).
Ха́рьковъ, *v.* Kharkow; **-ковскій**, de Kharkow.
Хе́ресъ, *v.* Xérès; **-ресскій**, de Xérès.
Хероне́я, *v.* Chéronée *ou* Arné; **-не́йскій**, de Chéronée.
Херсо́нъ, *v.* Kherson; **-со́нскій**, *adj.* (*см.* **Корсу́нъ**).
Хи́ва, *v.* et *p.* Khiva; **-винскій**, de Khiva.
Хиви́нецъ, 1. *n.* un habitant de Khiva.
Хори́въ, *m.* le mont Horeb.
Хоти́нъ, *v.* Khotin *ou* Choczim.
Хуръ, *v.* Coire

Царьгра́дъ, *v.* Constantinople; **-регра́дскій**, *adj*
Цвейбри́кенъ, *v.* Deux-Ponts; **-кенскій**, bipontin.
Цейло́нъ *и* **Цейла́нъ**, l'île de Ceylan *f.*
Це́йта *или* **Се́ута**, *î.* Ceuta.
Целебе́съ *или* **Селебе́съ**, *î.* Célèbes.
Це́льты, *sm. pl. n. см.* **Ке́льты.**
Церко́вная о́бласть, les États de l'Église *m.*
Цефало́нія, *см.* **Кефало́нія.**
Цикла́ды, *sf. pl. î.* les Cyclades *f.*
Ците́ра, *î.* Cythère; **-те́рскій**, de Cythère.
Цугъ, *v.* Zug; || **Цу́гское о́зеро**, le lac de Zug.
Цыга́нъ, **-нка**, *n.* Zigeune; Bohémien, -enne; **-а́нскій**, *adj.*
Цю́рихъ, *v.* Zurich; || **Цю́рихское о́зеро**, le lac de Zurich.

Ча́славъ, *v.* Czaslau; **-славскій**, de Czaslau.
Ча́тамъ, *v.* Chatham *ou* Chatam.
Че́льси, *indécl. v.* Chelséa.
Червóнная Россія, *p.* la Russie Rouge.
Черемúсы, *sm. pl. n.* les Tchérémisses *m.*
Чери́го, *indécl.* l'île de Cérigo.
Черке́съ, **-е́шенка**, *n.* Circassien, -enne; Tcherkesse; **-ке́сскій**, *adj.*
Че́рмное мо́ре, la mer Rouge.
Черного́рецъ, 1. **-о́рка**, *n.* Monténégrin, -ine.
Черного́рія, *p.* le Monténégro; **-горскій**, *adj.*
Чёрное мо́ре, la mer Noire; **-номо́рскій**, *adj.*
Черномо́рецъ, 1. *n.* un cosaque de la mer Noire.
Че́сма, *v.* Tchesmé; **-менскій**, de Tchesmé.
Че́стеръ, *v.* Chester; **-рскій**, de Chester.
Чехъ, *n.* un Tchèque *ou* Bohême; || **Че́шскій**, tchèque.
Чече́нецъ, *n.* un Tchétchenze; **-че́нскій**, *adj.*
Чи́ли *или* **Чи́ле**, *indécl. p.* le Chili; **-лі́йскій**, du Chili.
Чимбора́со, *m.* le Chimborazo.
Чолу́ль, *sm. v.* Cholula.
Чу́дское о́зеро, le lac Peipous.
Чудь, *sf. n.* les Tchoudes *ou* Finnois *m*; **-дскій**, *adj.*
Чу́кча, *n.* un Tchouktchi; || **Чуко́тскій носъ**, la presqu'île des Tchouktchis.
Чухо́нецъ, **-о́нка**, *n.* Finnois, -oise. || **-хо́нскій**, *adj.*

Шампа́нь, *sf. p.* la Champagne; **-па́нскій**, de Champagne.
Ша́ннонъ, *r.* le Shannon.
Шафга́узенъ, *v.* Schaffhouse; **-зенскій**, de Schaffhouse.
Шва́бія, *p.* la Souabe; || **Шва́бскій**, de Souabe.
Швабъ, **-а́бка**, *n.* un *ou* une Souabe.
Шва́рцвальдъ *или* **Чёрный лѣсъ**, la Forêt Noire.
Шведъ, **-едка**, *n.* Suédois, -oise
Швейца́рецъ, 1. **-а́рка**, *n.* Suisse, -sesse.
Швейца́рія, *p.* la Suisse; || **-ца́рскій**, de Suisse, helvétique
Шве́ція, *p.* la Suède; || **Шве́дскій**, de Suède, suédois.
Ше́льда *и* **Схе́льда**, *r.* l'Escaut *m.*
Шетла́ндскіе острова́, les îles Shetland *f.*
Шлёзвигъ, *v.* Sleswig *et* Schleswig.
Шле́тштадтъ, *v* Schélestadt (*en Alsace*).
Шмалька́льденъ, *v.* Smalkalde *et* Schmalkalden.
Шотланденъ, 1. **-дка**, *n.* Écossais, -aise.
Шотла́ндія, *p.* l'Écosse *f;* || **-ла́ндскій**, d'Écosse.
Шпе́йеръ, *v.* Spire.
Шпицбе́ргенъ, *î.* le Spitzberg.

Шта́ты (Соединённые —), *p.* les États-Unis *m.*
Штейнки́рхенъ, *v.* Steinkerque.
Шти́рія, *p.* la Styrie; **-рскій,** *adj.*
Штульве́йсенбургъ, *v.* Albe-Royale, Stuhl-Weissenbourg.
Шту́тгартъ *и* **Сту́ттартъ,** *v.* Stuttgart.

Ща́ра, *r.* la Stchara.

Э, *indécl. v.* Eu.
Э́бро, *r.* l'Èbre *m.*
Эвбе́я, *î.* l'Eubée *f;* || **-бе́йскій,** d'Eubée.
Эвфра́тъ *и* **Евфра́тъ,** *r.* l'Euphrate *m.*
Эге́йское мо́ре, la mer Égée (*l'Archipel*).
Эдинбу́ргъ, *v.* Edimbourg; **-бу́ргскій,** d'Edimbourg.
Э́зель, *sm.* Œsel, l'île d'Œsel *f;* **-льскій,** d'Œsel.
Эй, *indécl.* l'Y *ou* l'Ye *m,* le golfe d'Y.
Эксъ *или* **Эсъ,** *v.* Aix (*en Savoie*).
Элбру́съ, *m.* l'Elbourz *ou* l'Elbrouz *m.*
Элевзи́на, *v.* Éleusis; || **-зи́нскій,** d'Éleusis.
Элла́да *или* **Гелла́да,** *p.* Hellade *f,* la Grèce.
Э́льба, *r.* Elbe *m;* || l'île d'Elbe *f.*
Эльза́сецъ, 1. *n.* **Эльза́съ,** *p. см.* **Альза́тецъ** *и* **Альза́ція.**
Энде́воръ (проли́въ —), le détroit d'Endeavour.
Эпи́ръ, *p.* l'Epire *m.*
Эрзеру́мъ, *v. см.* **Арзру́мъ.**
Эрива́нь, *f. v.* Érivan; **-ва́нскій,** d'Érivan.
Эрида́нъ, *r.* l'Éridan *m,* le Pô.
Эро́ *или* **Геро́,** *r.* l'Hérault *m;* **Эро́скій,** de l'Hérault.
Эръ, *r.* l'Eure *f;* **Э́рскій,** de l'Eure.
Эскимо́съ, *n.* un Esquimau *ou* Eskimau; **-мо́сскій,** *adj.*
Эстля́ндія, *p.* l'Esthonie *f;* || **-тля́ндскій,** d'Esthonie.
Эсто́нецъ, 1. **-о́нка,** *n.* Esthonien, -enne.
Э́тна, *m.* l'Etna *m,* le mont Etna.
Это́лія, *p.* l'Étolie *f;* || **-лі́йскій,** d'Étolie, étolien.
Этру́рія, *p.* l'Étrurie *f;* || **-у́рскій,** d'Étrurie, étrusque.
Эчъ, *r.* l'Adige *m* (*см.* **Ади́жъ).**
Эѳіо́пія *и* **Еѳіо́пія,** *p.* l'Éthiopie *f;* || **-іо́пскій,** éthiopien.

Юкаги́ры, *m. pl. n.* les Youkaguires *m.*
Ю́лихъ, *v.* Juliers; **Ю́лихскій,** de Juliers.
Ю́ра, *m.* le Jura; **Ю́рскій,** de Jura.
Ютла́ндія, *p.* le Jutland; || **-ла́ндскій,** du Jutland.

Я́ва, *î.* l'île de Java *f;* || **Ява́нскій,** de Java, javanais.
Яку́тъ, *n.* un Iakout *ou* Yakoute.
Яма́йка, *î.* la Jamaïque.
Яни́на, *v.* Janina *et* Ianina.
Япо́нецъ, 1. **-о́нка,** *n.* Japonais, -aise.
Япо́нія, *p.* le Japon; || **Япо́нскій,** du Japon, japonais.
Яросла́вль, *m. v.* Iaroslaw (*en Russie*); **-сла́вскій,** *adj.*
Яросла́въ, *v.* Jaroslaw (*en Galicie*).
Я́ссы, *sf. pl. v.* Jassy *et* Iassy.
Я́ффа, *v.* Jaffa; **-фскій,** de Jaffa.

Ѳаво́ръ, *m.* le Thabor, mont Thabor.
Ѳеодо́сія, *v.* Théodosie (*anc.* Caffa).
Ѳессалі́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* Thessalien, -enne.
Ѳесса́лія, *p.* la Thessalie; || **-лі́йскій,** de Thessalie.
Ѳессало́ника, *v.* Thessalonique (*см.* **Сало́ники**).
Ѳи́вы *и* **Ти́вы,** *sf. pl. v.* Thèbes; || **Ѳи́вскій,** thébain.
Ѳивя́нинъ, 6. **-янка,** *n.* Thébain, -aine.
Ѳраки́я, *p.* la Thrace; || **-кі́йскій,** de Thrace.
Ѳракія́нинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Thrace.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ
УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ КРЕСТНЫХЪ ИМЕНЪ,

СЪ УКАЗАНІЕМЪ,

ВЪ КАКІЕ ДНИ ПРАЗДНУЕТСЯ ПАМЯТЬ СВЯТЫХЪ.

Августи́нъ, *m.* Augustin; || **Августи́на**, *f.* Augustine. *28 авг*

Августъ, *m.* Auguste; || **Августа**, *f.* Augusta. *24 нояб.*

А́вдій *и* **Авдѣ́й**, *m.* Abdias. *5 сент.*

Авдо́тья, *dim.* **Ду́ня** *и* **Дуня́ша**, *см.* **Евдокія.**

А́вель, *m.* Abel. *2 янв.*

Авраа́мъ *и* **Авра́мій**, *m. fam.* **Абра́мъ**, Abraham. *6 марта.*

Ага́фія, *fam.* **Агата**, *f.* Agathe. *5 февр.*

Агаѳо́нъ, *m* Agathon. *20 февр.*

Агг.й *и* **Аггѣ́й**, *m.* Aggée. *16 дек.*

Аглаи́да, *f.* Aglaé. *19 дек.*

А́гнія *и* **Агне́са**, *f.* Agnès. *21 янв.*

Аграфе́на, *dim.* **Гру́ня** *и* **Гру́ша**, *см.* **Агриппи́на.**

Агриппи́на, *fam.* **Аграфе́на**, *f.* Agrippine. *23 іюня.*

Ада́мъ, *m.* Adam. *25 дек.*

Адо́льфъ, *m.* Adolphe. *11 мая.*

Адріа́нъ, *fam.* **Андрѣя́нъ**, *m.* Adrien. *26 авг.*

Акили́на, *fam.* **Акули́на**, *f.* Aquiline. *13 іюня.*

Аки́мъ, *см.* **Іаки́нѳъ.**

Акси́нья, *см.* **Ксе́нія.**

Алекса́ндра, *f. dim.* **Са́шенька**, Alexandrine. *21 апрѣля.*

Алекса́ндръ, *m. dim.* **Са́ша**, Alexandre. *30 августа.*

Алексѣ́й, *m. dim.* **Алёша**, Alexis. *12 февр.*

Алёна, *см.* **Еле́на.**

Алоисій, *m.* Aloyse. *21 іюня.*

Альбе́ртъ *и* **А́льбрехтъ**, *m.* Albert. *24 апр.*

Альфо́нсъ, *m.* Alphonse. *22 авг.*

Ама́лія, *f.* Amélie. *10 іюля.*

Амвро́сій, *m* Ambroise. *7 дек.*

Амеде́й *и* **Амаде́й**, *m.* Amédée. *8 апр.*

Анаста́сій, *m.* Anastase. *22 янв.*

Анаста́сія, *f. dim.* **На́стенька**, Anastasie. *22 декабря.*

Анато́лій, *m.* Anatole. *3 іюля.*

Андре́й, *m. dim.* **Андрю́ша**, André. *30 нояб.*

Ани́кій *и* **Ани́ка**, *см.* **Іоанни́кій.**

Ани́симъ, *см.* **Они́симъ.**

Ани́сія, *f.* Anysie. *30 дек.*

А́нна, *f. dim.* **А́нинька** *и* **А́ннушка**, Anne *3 февр.*

Антони́на, *f.* Antonine. *1 марта.*

Анто́ній *и* **Анто́нъ**, *m.* Antoine. *17 янв.*

Ану́фрій, *см.* **Ону́фрій.**

Аполлина́рій, *m.* Apollinaire. *23 іюля.*

Арно́льдъ, *m.* Arnaud. *1 дек.*

Арсе́ній, *m.* Arsène. *8 мая.*

Архи́пъ, *m.* Archippe. *19 февр.*

Аста́фій *и* **Аста́пъ**, *см.* **Евста́ѳій.**

Афи́мія, *см.* **Евфи́мія.**

Афроси́нья, *см.* **Евфроси́нія.**

Аѳана́сій, *m. dim.* **Аѳо́нка**, Athanase. *2 мая.*

Балтаза́ръ *и* **Валтаса́ръ**, *m.* Balthasar. *4 янв.*

Бе́рта, *f.* Berthe. *14 іюля.*

Богда́нъ, *m.* Dieudonné (*см.* **Ѳеодо́тъ**). *28 марта.*

Болесла́въ, *m.* Boleslas. *18 авг.*

Бори́съ, *m. dim.* **Бо́ринька**, Boris. *2 мая.*

Валенти́нъ, *m.* Valentin. *24 апр.*

Валеріа́нъ *и* **Вале́рій**, *m.* Valérien. *22 нояб.*

Ва́ня, **Ва́нька**, **Ваню́ха** *и* **Ваню́шка**, *m. dim. см.* **Ива́нъ** *и* **Іоаннъ.**

Варва́ра, *f. dim.* **Ва́ря** *и* **Ва́ренька**, Barbe. *4 дек.*

Варна́ва, *m.* Barnabé. *11 іюня.*

Варѳоломе́й, *m.* Barthélemi. *25 авг.*

Васи́лій, *m. dim.* **Ва́ся** *и* **Ва́сенька**, Basile. *7 марта.*

Вассіа́нъ, *m.* Bassien. *10 іюня.*

Венеди́ктъ, *m.* Benoît. *14 марта.*

Веніами́нъ, *m.* Benjamin. *13 окт.*

Венцесла́въ, *m.* Wenceslas. *26 марта.*

Ви́кторъ, *m.* Victor; || **Викто́рія**, *f.* Victoire. *10 марта.*

Вильге́льмъ *и* **Ви́лимъ**, *m.* Wilhelm, Guillaume. *28 мая.*
Винке́нтій *и* **Викентій**, *m.* Vincent. *11 нояб.*
Витъ, *m.* Guy. *15 іюня.*
Влади́міръ, *m. dim.* **Воло́дя** *и* **-динька**, Vladimir *15 іюля.*
Владисла́въ, *m.* Vladislas, *27 іюня.*
Вла́сій *и* **Власъ**, *m.* Blaise. *11 февр.*
Вонифа́тій *и* **Бонифа́цій**, *m.* Bonifaee. *19 дек.*
Вѣра, *f. dim.* **Вѣрочка**, Véra (*Ste Foi*). *17 сент.*

Гавріи́лъ, *fam.* **Гаври́ла**, *m.* Gabriel. *13 іюля.*
Ге́йнрихъ *и* **Ге́нрихъ**, *m.* Henri. *15 іюля.*
Генове́ва *и* **Женевьѣ́ва**, *f.* Geneviève. *3 янв.*
Гео́ргій, *fam.* **Его́ръ** *и* **Ю́рій**, *m. dim.* **Его́рушка**, George. *23 апр.*
Гера́симъ, *m.* Gérasime. *4 марта.*
Герва́сій, *m.* Gervais. *14 окт.*
Ге́рманъ, *m.* Germain. *12 мая.*
Гила́рій, *m.* Hilaire. *12 іюля.*
Глике́рія, *fam.* **Луке́рья**, *f.* Glycère. *13 марта.*
Глѣбъ, *m.* Glèbe. *5 сент.*
Гоно́рій, *m.* Honoré *et* Honorius. *16 янв.*
Григо́рій, *m. dim.* **Гри́ша**, Grégoire. *17 нояб.*
Гру́ня *и* **Гру́ша**, *f. см.* **Агриппи́на** *и* **Аграфе́на.**
Гуго́нъ, *m.* Hugues. *1 апр.*

Дави́дъ *и* **Давы́дъ**, *m.* David. *26 іюня.*
Даміа́нъ, *fam.* **Демья́нъ**, *m.* Damien. *1 ноябр.*
Даніи́лъ, *fam.* **Дани́ла**, *m.* Daniel. *17 дек.*
Да́рія *и* **-рья**, *f. dim.* **Да́ша** *и* **-шенька**, Darie. *19 марта.*
Дими́трій, *m. dim.* **Ми́тька**, Démétrius. *26 окт.*
Дисиде́рій, *m.* Didier. *19 сент.*
Діоми́дъ, *fam.* **Деми́дъ**, *m.* Diomède. *3 іюля.*
Діони́сій, *fam.* **Дени́съ**, *m.* Denis. *3 окт.*
Дми́трій, *см.* **Дими́трій.**
Дороѳе́я, *f.* Dorothee. *6 февр.*
Ду́ня, Ду́няша, *dim. см.* **Авдо́тья** *и* **Евдокі́я.**

Е́вва, *f.* Ève. *24 дек.*
Евге́ній, *m.* Eugène. *7 марта* || **Евге́нія**, *f.* Eugénie. *24 дек.*
Евдоки́мъ, *m.* Eudocime. *31 іюля.*
Евдокі́я, *fam.* **Авдо́тья**, *f. dim.* **Ду́ня**, Eudoxie. *1 марта.*
Евла́лія, *f.* Eulalie. *12 авг.*
Евста́ѳій, *fam.* **Аста́фій**, *m.* Eustathe. *20 сент.*
Евти́хій, *m.* Prosper. *6 апр.*
Евфи́мія, *fam.* **Афи́мья**, *f.* Euphémie. *16 сент.*
Евфроси́нія, *fam.* **Афроси́нья**, *f.* Euphrosine. *25 сент.*
Евѳи́мій, *fam.* **Ефи́мъ**, *m.* Euthyme. *15 окт.*
Его́ръ, *m. fam. dim.* **Его́рушка**, *см.* **Гео́ргій.**
Екатери́на, *f. dim.* **Катя** *и* **-тенька**, Catherine. *24 нояб.*
Еле́на, *fam.* **Алёна**, *f. dim.* **Лёнушка**, Hélène. *21 мая.*
Елисаве́та *и* **-ветъ**, *f. dim.* **Лизанька**, Élisabeth. *5 сент.*
Емелья́нъ, *см.* **Емиліанъ.**
Епифа́ній, *m.* Épiphane. *12 мая.*
Ера́смъ, *m.* Érasme. *24 февр.*
Еремѣ́й, *см.* **Іереми́я.**
Ермоге́нъ, *m.* Hermogène. *10 дек.*
Ермола́й, *m.* Hermolaüs. *26 іюля.*
Еспе́ръ, *m.* Espère. *2 мая.*
Есѳи́рь, *f.* Esther. *7 окт.*
Ефи́мъ, *см.* **Евѳи́мій.**
Ефре́мъ, *m.* Ephraïm, Éphrème. *28 янв.*

Жанета, *f.* Jeannette, Jenny. *3 февр.*
Жозефи́на, *f.* Joséphine. *19 марта.*

Закхе́й *и* **Захе́й**, *m.* Zachée. *18 нояб.*
Заха́рія *и* **-ха́ръ**, *m. dim.* **Заха́рушка**, Zacharie. *5 сент.*
Зинаи́да, *fam.* **Зенеи́да**, *f. dim* **Зи́на**, Zénéide. *11 окт.*
Зино́вій, *m.* Zénobius. || **Зино́вія**, *f.* Zénobie. *30 окт.*
Зо́я, *f.* Zoé. *18 дек.*

Иванъ, *dim.* **Ва́ня** *и* **Ваню́ша**, *см.* **Іоа́ннъ.**
Игна́тій, *m. dim.* **Игна́ша**, Ignace. *29 янв.*
Изабе́лла, *f.* Isabelle. *22 февр.*
Иларіо́нъ, *fam.* **Ларио́нъ**, *m.* Hilarion. *21 окт.*
Илія́ *и* **Илья́**, *m. dim.* **Илью́ша**, Elie. *20 іюля.*
Инноке́нтій, *m.* Innocent. *26 нояб.*
Ира́клій, *m.* Héraclius. *9 марта.*
Ири́на, *fam.* **Ари́на**, *f. dim.* **Ири́шенька**, Irène. *5 мая.*
Иродіо́нъ, *fam.* **Радиво́нъ**, *m.* Hérodien. *8 апрѣля.*
Исаа́кій *и* **Исаакъ**, *m.* Isaac. *30 мая.*
Иса́ія *и* **Иса́й**, *m.* Isaie. *16 февр.*
Исидо́ръ, *fam.* **Си́доръ**, *m.* Isidore. *14 февр.*

Іаки́нѳъ, *fam.* **Аки́мъ**, *m.* Hyacinthe. *3 іюля.*
Іа́ковъ *и* **Я́ковъ**, *m. dim.* **Я́ша**, Jacques, Jacob. *30 апрѣля.*
Іанну́арій, *m.* Janvier. *21 апр.*
Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel. *21 іюля.*
Іеремі́я, *fam.* **Еремѣ́й**, *m.* Jérémie. *1 мая.*
Іерони́мъ, *m.* Jérôme. *15 іюня.*
Іоаки́мъ, *fam.* **Яки́мъ**, *m.* Joachim. *9 сент.*
Іоанни́кій, *fam.* **Ани́кій**, *m.* Joannicius, Joanice. *4 нояб.*
Іоа́ннъ, *fam.* **Иванъ**, *m. dim.* **Ваня**, Jean. *24 іюня.*
Іо́въ, *m.* Job. *6 мая.*
Іона, *m.* Jonas. *28 марта.*
Іо́сифъ, *fam.* **О́сипъ**, *m.* Joseph. *4 апр.*
Іуди́ѳъ, *f.* Judith. *10 дек.*

Казими́ръ, *m.* Casimir. *4 марта.*
Карлъ, *m.* Charles. *28 янв.*
Катери́на, *dim.* **Ка́тенька**, *см.* **Екатери́на.**
Кипріа́нъ, *fam.* **Купрѣя́нъ**, *m.* Cyprien. *2 окт.*
Кири́ллъ, *fam.* **Кири́ла**, *m.* Cyrille. *18 март.*
Кла́вдій, *m.* Claude. *31 янв.*
Клеопа́тра, *f.* Cléopâtre. *19 окт.*
Кли́ментъ, *fam.* **Клеме́нтій**, *m.* Clément. *25 нояб.*
Кодра́тъ, *fam.* **Кондра́тъ** *и* **-а́тій**, *m.* Quadrat. *10 марта.*

Ко́ля, Ко́линька, *см.* Никола́й.
Константи́нъ, *m. dim.* Ко́стенька, Constantin. *21 мая.*
Косма́, *fam.* Козьма *и* Кузьма, *m.* Cosme. *1 нояб.*
Ксе́нія, *fam.* Акси́нья, *f. dim.* Аксю́ша, Xenie. *24 янв.*
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon. *26 янв.*

Лавре́нтій, *m.* Laurent. *10 авг.*
Ла́зарь, *m.* Lazare. *17 окт.*
Ларивонъ *и* Ларіо́нъ, *см.* Иларіо́нъ.
Лёвъ, *m.* 2. Léon; Львовъ, de Leon. *18 февр.*
Ле́на, Ле́нушка, *см.* Еле́на.
Леони́дъ, *m.* Léonide *ou* Léonidas. *15 марта.*
Лео́нтій, *fam.* Лево́нтій, *m.* Léontius. *18 іюня.*
Лизавета, *dim.* Ли́за *и* Ли́занька, *см.* Елисаве́та.
Ло́ггинъ *и* Ло́нгинъ, *m.* Longin. *16 окт.*
Лука́, *m.* Luc. *18 окт.*
Луке́рія, *см.* Глике́рія.
Лукіа́нъ *или* -кья́нъ *и* Луціанъ, *m.* Lucien. *15 окт.*
Любо́вь, *f.* Aimée (*Ste Charité*). *17 сент.*
Людми́лла, *f.* Ludmilla. *16 сент.*
Людо́викъ *и* Лудо́викъ, *m.* Louis. *25 авг.*

Маври́кій *и* Мо́рицъ, *m.* Maurice. *10 іюля.*
Магдали́на, *f.* Madelaine, Madelon. *22 іюля.*
Мака́рій, *fam.* Мака́ръ, *m.* Macarie. *19 янв.*
Максиміліа́нъ, *m.* Maximilien, Max. *22 окт.*
Макси́мъ, *m.* Maxime. *21 янв.*
Маргари́та *и* -гери́та, *f.* Marguerite, Margot. *10 іюня.*
Марі́я *и* Марья, *f. dim.* Маша, Marie. *22 іюля.*
Марти́нъ *и* -ты́нъ, *m.* Martin. *14 апр.*
Ма́рѳа, *f. dim.* Марѳу́ша, Marthe. *1 сент.*
Мати́льда, *f.* Mathilde. *14 марта.*
Матрона, *fam.* Матрёна, *f.* Matrone. *18 мая.*
Матѳе́й, *fam.* Матвѣ́й, *m.* Matthieu *9 авг.*
Матѳі́й, *m.* Matthias. *5 окт.*
Мела́нія, *fam.* Мала́нья, *f.* Mélanie. *31 дек.*
Мерку́рій, *fam.* Мерку́лъ, *m.* Mercure. *24 нояб.*
Меѳо́діи, *m.* Méthode. *20 іюня.*
Ми́на, *f.* Mina. *5 янв.*
Митрофа́нъ, *m.* Mitrophane. *4 іюня.*
Ми́тька *и* Ми́тенька, *dim. см.* Дими́тріи *и* Дми́трій.
Михаи́лъ, *fam.* Миха́йла, *m. dim.* Ми́ша, Michel. *8 нояб.*
Михе́й, *m.* Michée. *14 авг.*
Моде́стъ, *m.* Modeste. *16 мая.*
Моисе́й, *m.* Moïse. *26 іюля.*

Наде́жда, *f. dim.* Надя *и* На́динька, Espérance. *16 сент.*
Наркисъ, *m.* Narcisse. *31 окт.*
Наста́сья, *f. dim.* На́стенька, *см.* Анастасія.
Ната́лія *и* -та́лья, *f. dim.* Наташа, Natalie. *26 авг.*
Непому́къ, *m.* Népomucène. *16 мая.*
Не́сторъ, *m.* Nestor. *27 окт.*
Ники́та, *m.* Nicétas. *3 апр.*
Ники́форъ, *m.* Nicéphore. *9 февр.*
Никоди́мъ, *m.* Nicodème. *2 авг.*
Никола́й, *m. dim.* Николаша *и* Ко́ля, Nicolas. *6 дек.*
Ни́конъ, *m.* Nicon. *22 марта.*

Оли́мпій, *m.* Olympe. *30 іюля.*
О́льга, *f. dim.* О́линька, Olga. *11 іюля.*
Онисимъ, *fam.* Ани́симъ, *m.* Onésime. *15 февр.*
Ону́фрій, *fam.* Ану́фрій, *m.* Onuphre. *12 іюня.*
О́сипъ, *fam. см.* Іо́сифъ.

Па́велъ, *m. dim.* Павлу́ша, Paul. *29 іюня*
Па́вла *и* Павли́на, *fam.* Поли́на, *f.* Pauline. *3 іюня.*
Павлинъ, *m.* Paulin. *23 янв*
Памфи́лъ, *m.* Pamphyle. *16 февр.*
Панкра́тій, *m.* Pancrace. *9 іюля.*
Пантале́ймонъ, *m.* Pantaléon. *27 іюля.*
Параске́ва, *fam.* Праско́вья, *f.* Parascève. *26 іюля.*
Пелагія, *fam.* Палагѣ́я, *f. dim.* Паша, Pélagie. *4 мая.*
Пётръ, *m. dim.* Пе́тя *и* Петру́ша, Pierre. *29 іюня.*
Пій, *m.* Pius, Pie. *11 іюля.*
Плато́нъ, *m. dim.* Плато́ша, Platon. *18 нояб.*
Полика́рпъ, *m.* Polycarpe. *23 февр.*
Поліе́вктъ, *m.* Polyeucte. *9 янв.*
Праско́вья, *f. fam. dim.* Пара́ша, *см.* Параске́ва.
Проко́пій, *fam.* Проко́фій, *m.* Procope. *8 іюля.*
Про́хоръ, *m.* Prochor. *28 іюля.*
Пульхе́рія, *f.* Pulchérie. *7 авг.*

Рахи́ль, *f.* Rachel. *2 окт.*
Реве́кка, *f.* Rebecca. *9 марта.*
Родіо́нъ, *m.* Rodion. *10 нояб*
Рома́нъ, *m.* Romain. *29 янв.*
Руфъ, *m.* Rufus. *8 апр.*

Са́вва, *m.* Séba, Sabbas. *5 дек.*
Сампсо́нъ, *m.* Samson. *27 іюня.*
Самуи́лъ, *fam.* Само́йла, *m.* Samuel. *20 авг.*
Са́ша, Са́шенька, *см.* Алекса́ндръ *и* Алекса́ндра.
Севастіа́нъ, *m.* Sébastien, Bastien. *18 дек.*
Серафи́ма, *f.* Séraphine. *29 іюля.*
Се́ргій *и* Сергѣ́й, *m. dim.* Серёжа, Serge. *7 окт.*
Сильве́стръ, *m.* Sylvestre. *2 янв.*
Симео́нъ *и* Симео́нъ, *m.* Siméon. *3 февр.*
Си́монъ *и* Семёнъ, *m.* Simon. *10 мая.*
Сиѳъ, *m.* Seth. *2 янв.*
Соломо́нія *и* -мони́да, *f.* Salomé. *1 авг.*
Соломо́нъ, *m.* Salomon. *8 февр.*
Софі́я *и* Со́фья, *f. dim.* Со́ня *и* -ню́шка, Sophie. *17 сент.*
Софро́ній, *m.* Sophronius *11 марта.*
Станисла́въ, *m.* Stanislas *7 мая.*
Стефани́да *и* Степани́да, *f.* Stéphanie. *11 нояб.*
Стефанъ *и* -панъ, *m. dim.* Сте́нька, Étienne. *27 дек.*
Суса́нна, *f.* Suzanne. *6 іюня.*

Татіа́на *и* **-тья́на**, *f.* Tatiana. *12 янв.*
Тере́зія *и* **-ре́за**, *f.* Thérèse. *15 окт.*
Тимоѳе́й, *m. dim.* **Тимо́ша**, Timothée. *22 янв.*
Тові́й *и* **Тови́тъ**, *m.* Tobie. *13 сент.*
Три́фонъ, *m.* Tryphon. *1 февр.*
Трофи́мъ, *m.* Trophime. *23 іюля.*

Ульри́ка, *f.* Ulrique, Udalrique. *4 іюня*
У́льрихъ, *m.* Ulric, Udalric. *4 іюля.*
Урва́нъ *и* **Урба́нъ**, *m.* Urbain. *23 іюня.*
Урсу́ла, *f.* Ursule. *21 окт.*

Фа́бій *и* **Фабіа́нъ**, *m.* Fabien. *5 авг.*
Февро́нія, *fam.* **Хавро́нья**, *f.* Fébronie. *25 іюня.*
Фи́ликсъ *и* **Феликсъ**, *m.* Félix. *6 іюля.*
Филимо́нъ, *m.* Philémon. *22 нояб.*
Фили́ппъ, *m.* Philippe. *14 нояб.*
Филица́та, *f.* Félicité. *25 нояб.*
Фирми́нъ, *m.* Firmin. *24 іюня.*
Фіо́на, *см.* **Хіо́нія.**
Флавіа́нъ, *m.* Flavien. *18 февр.*
Флоре́нтій, *m.* Florent, Florentin. *18 авг.*
Флоръ, *fam.* **Фролъ**, *m.* Florus. *18 дек.*
Фо́ка, *m.* Phocas *22 сент.*
Фо́тій, *m.* Photius. *12 авг.*
Франци́скъ *и* **Францъ**, *m.* François. *4 окт.*
Фри́дерихъ, *m.* Frédéric. *5 марта.*

Хавро́нья, *f. см.* **Февро́нія.**
Харала́мпій, *fam.* **Харла́мъ**, *m.* Charalampe. *10 февр.*
Харито́нъ, *m.* Chariton. *28 сент.*
Хіо́нія, *fam.* **Фіо́на**, *f.* Chionie. *16 апр.*
Христи́на, *f.* Christine. *24 іюля.*
Христіа́нъ, *m.* Chrétien. *14 мая.*
Христофо́ръ, *m.* Christophe. *9 мая.*

Целести́нъ *и* **Келести́нъ**, *m.* Célestin. *8 апр.*
Це́льсій *и* **Ке́льсій**, *m.* Celse. *14 окт.*
Цеци́лія *и* **Кики́лія**, *f.* Cécile. *22 нояб.*

Шарло́тта, *f.* Charlotte. *5 іюля.*

Эдуа́рдъ, *m.* Edouard. *18 марта.*
Элеоно́ра, *f.* Eléonore. *1 іюля.*
Эмануи́лъ *и* **Мануи́лъ**, *m.* Emmanuel. *17 іюня.*
Эмиліа́нъ, *fam.* **Емелья́нъ**, *m.* Émilien. *8 авг.*

Юліана *и* **Улья́на**, *f. dim.* **Улинька**, Julienne. *21 дек.*
Юліа́нъ *и* **Улья́нъ**, *m.* Julien. *24 іюня.*
Ю́лій, *m.* Jules. *21 іюня.*
Ю́лія, *f.* Julie. *18 мая.*
Ю́рій, *m. fam.* George (*см.* **Гео́ргій**). *23 апр.*
Юстиніа́нъ, *m.* Justinien. *14 нояб.*
Юсти́нъ *и* **Іусти́нъ**, *m.* Justin. *1 іюня.*

Ядви́га, *f.* Hedwige. *15 окт.*
Яки́мъ, *см.* **Іоаки́мъ.**
Яковъ, *dim.* **Я́ша**, *см.* **Іаковъ.**

Ѳадде́й, *m.* Thaddée, Thadée. *21 авг.*
Ѳалале́й, *m.* Thallalée. *20 мая.*
Ѳёкла, *f.* Thécla, Thècle. *24 сент.*
Ѳеодо́ра *и* **Ѳедо́ра**, *f.* Théodora. *10 марта.*
Ѳеодо́ръ *и* **Ѳёдоръ**, *m. dim.* **Ѳединька**, Théodore. *8 февр.*
Ѳеодо́сій *и* **Ѳедосе́й**, *m.* Théodose. *11 янв.*
Ѳеодо́сія *и* **Ѳедо́сья**, *f.* Théodosie. *20 марта.*
Ѳеодо́тъ *и* **Ѳедо́тъ**, *m.* Théodot, Dieudonné. *7 нояб.*
Ѳеоду́лъ *и* **Ѳеду́лъ**, *m.* Théodule. *5 апр.*
Ѳеокти́ста, *fam.* **Ѳекти́ста**, *f.* Théoctiste. *31 янв.*
Ѳеофа́нъ, *m.* Théophane. *12 марта.*
Ѳеофи́лъ, *m.* Théophile. *2 дек.*
Ѳирсъ, *m.* Thyrsus. *14 дек.*
Ѳома́, *m.* Thomas. *6 окт.*

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ
ИСТОРИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ,
КОТОРЫХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ И ПРАВОПИСАНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Примѣчаніе.

Со́бственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ (и миѳологи́ческихъ) пи́шутся ру́сскими бу́квами по произноше́нію ихъ гре́ческому и́ли лати́нскому, измѣня́я оконча́нія му́жескаго ро́да въ ъ. Лати́нское оконча́ніе *ius* превраща́ется въ ій; нѣкоторыя произво́дятся отъ роди́тельнаго падежа́ (гре́ческаго и́ли лати́нскаго), измѣня́я оконча́ніе въ ъ для имёнъ му́жескаго ро́да, и въ а для имёнъ же́нскаго ро́да. Со́бственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ, заимствуемыя изъ новѣ́йшихъ языко́въ, пи́шутся на Ру́сскомъ языкѣ по произноше́нію ихъ у тузе́мцевъ.

Аббату́ччи, *m. indécl.* Abatucci, corse.
Абела́рдъ *и* **Абела́ръ**, *m.* Abailard, Abélard, franç.
Аввaку́мъ, *m.* Habacuc, hébr.
Августу́лъ, *m.* Augustule, rom.
Авессало́мъ (*hébr.* **Авшало́мъ**), *m.* Absalon, hébr.
Авреліа́нъ, *m.* Aurélien, rom.
Агасве́ръ, *m.* Assuérus, mède.
Агато́клъ *и* **Агаѳо́клъ**, *m.* Agathocle, syrac.
Агезила́й, *m.* Agésilas, grec.
Агуа́до, *m.* Aguado, espagn.
Ала́рихъ *и́ли* **Ала́рикъ**, *m.* Alaric, visig.
Алексі́й Комни́нъ, *m.* Alexis Comnène, constant.
Алке́й, *m.* Alcée; **-кеевъ**, d'Alcée, grec.
Алкивіа́дъ *и* **Алцибіа́дъ**, *m.* Alcibiade, grec.
Альбои́нъ *и* **Албои́нъ**, *m.* Alboin, lomb.
Аме́рикъ-Веспу́цій, *m.* Améric-Vespuce, ital.
Амура́тъ *и* **Мура́дъ**, *m.* Amurat, turc.
Алфиктіо́ны, *sm. pl.* les Amphyctions *m*, grec.
Анаксаго́ръ, *m.* Anaxagore, grec.
Андрома́ха, *f.* Andromaque, troyen.
Анкъ-Ма́рцій, *m.* Ancus-Martius, rom.
Аннiба́лъ, *m.* Annibal, carthag.
Анхи́зъ, *m.* Anchise; **-хи́зовъ**, d'Anchise, troyen.
Апеллесъ, *m.* Apelles; **-ле́совъ**, d'Apelles, grec.
Апраксинъ, *m.* Apraxine, russe
Апуле́й, *m.* Apulée; **-ле́евъ**, d'Apulée, rom.
Аракче́евъ, *m.* Araktchéief, russe.
Аргона́вты, *sm. pl.* les Argonautes *m*, grec.
Аристо́тель, *m.* Aristote; **-то́телевъ**, d'Aristote, grec
Арса́къ, *m.* Arsace, parthe
Артаксе́рксъ, *m.* (**Длиннору́кій**), Artaxerxès Longue-main, pers.
Архиме́дъ, *m.* Archimède; **-медовъ**, d'Archimède, syrac.
Астіа́гъ, *m.* Astyage, mède.
Ахиллъ *и* **Ахиллесъ**, *m.* Achille; **-ле́совъ**, d'Achille, grec.
Ая́ксъ, *m.* Ajax; **-совъ**, d'Ajax, grec.
Аѳа́лія *и́ли* **Ата́лія** *и* **Гоѳо́лія**, *f.* Athalie, hébr.
Аѳине́й *и* **Аѳене́й**, *m.* Athénée, grec.
Аѳинодо́ръ, *m.* Athénodore, grec.

Байронъ *и* **Бейронъ**, *m.* Byron, angl.
Б ряти́нскій, *adj. sm.* Bariatinsky, russe.
Барбаро́сса, *m.* Barberousse (*surnom*).
Бато́рій, *m.* Bathory, polon.
Баты́й, *m.* Batou-Khan *ou* Batu-Khan, tatare.
Ба́тюшковъ, *m.* Batiouchkof, russe.
Баязе́тъ *и* **Баези́дъ**, *m.* Bajazet, turc.
Берце́ліусъ, *m.* Berzelius, suéd.
Бетго́венъ, *m.* Beethoven, allem.
Блю́херъ, *m.* Blücher, allem.
Богарне́, *m. indécl.* Beauharnais, franç.
Богдано́вичъ, *m.* Bogdanovitch, russe.
Борозди́нъ, *m.* Borozdine *ou* Barazdine, russe.
Брутъ, *m.* Brutus, rom.
Бюффо́нъ, *m.* Buffon, franç

Ва́лленштейнъ, *m.* Wallenstein, allem.
Ва́льтеръ-Скоттъ, *m.* Walter-Scott, angl.
Велиса́рій, *m.* Bélisaire, constant.
Веллингто́нъ, *m.* Wellington, angl.
Ви́ландъ, *m.* Wieland, allem.
Вильге́льмъ Телль, *m.* Guillaume Tell, suisse.
Вирги́лій, *m.* Virgile; **-гиліевъ**, de Virgile, rom.
Витру́вій, *m.* Vitruve; **-тру́віевъ**, de Vitruve, rom.
Віа́нтъ, *m.* Bias, grec.
Віельго́рскій, *m.* Vielhorski, russe
Влади́міръ Вели́кій, *m.* Vladimir le Grand, russe.
Вольте́ръ, *m.* Voltaire, franç.
Вя́земскій, *m.* Viazemski, russe.

Га́гедорнъ, *m* Hagedorn, allem.
Гайднъ *и* **Га́йденъ**, *m.* Haydn, allem.
Галиле́й, *m.* Galilée; **-ле́евъ**, de Galilée, ital.
Галле́й, *m.* Halley; **-ле́евъ**, de Halley, angl.
Гару́нъ-Альраши́дъ, *m.* Haroun-al-Rachid, arabe.
Гве́льфы *и* **Гибелли́ны**, *sm. pl.* les Guelfes et les Gibelins *m.*
Гезіо́дъ *и* **Исіо́дъ**, *m.* Hésiode, grec.
Гельве́ціусъ, *m.* Helvétius, suisse.
Гера́клій *и* **Ира́клій**, *m.* Héraclius, constant.
Герма́никъ, *m.* Germanicus, rom.
Ге́те, *m. indécl.* Gœthe, allem.
Гнѣ́дичъ, *m.* Gnéditch, russe.
Гога́ртъ, *m.* Hogarth, angl.
Голи́цынъ, *m.* Galitzine, russe.
Гоме́ръ *и* **Оми́ръ**, *m.* Homère; **-ме́ровъ**, d'Homère, grec.
Гора́цій, *m.* Horace; **-ра́ціевъ**, d'Horace, rom.
Гоѳо́лія, *f.* Athalie, *см.* **Аѳалія**, hébr.
Гракхъ, *m.* Gracchus, rom.
Граціа́нъ, *m.* Gratien, rom.
Грибоѣ́довъ, *m.* Griboïédof, russe.
Гро́ціусъ, *m.* Grotius, holl.
Гумбольдтъ, *m.* Humboldt, allem.
Гу́тенбергъ, *m.* Guttenberg, allem.
Гюи́зъ *и* **Гизъ**, *m.* Guise, franç.

Дамаски́нъ, *m.* Damascène *(surnom)*.
Дана́й, *m.* Danaüs, phryg.
Да́рій Иста́спъ, *m.* Darius Hystaspe, perse.
Да́шковъ, *m.* Dachkof, russe.
Девкаліо́нъ, *m.* Deucalion; **-ліо́новъ**, de Deucalion, grec.
Дейо́къ *и* **Дейо́цесъ**, *m.* Déjocès, mède.
Делави́нь, *m.* Delavigne, franç.
Дели́ль, *m.* Delille, franç.
Демосѳе́нъ, Démosthène; **-ѳе́новъ**, de Démosthène, grec.
Держа́винъ, *m.* Derjavine, russe.
Де́цій, *m.* Décius, rom.
Деяни́ра, *f.* Déjanire, grec.
Джонсонъ, *m.* Johnson, angl.
Джустиніа́ни, *m. indécl.* Giustiniani, ital.
Дидо́на, *f.* Didon, carthag.
Діоге́нъ, *m.* Diogène; **-ге́новъ**, de Diogène, grec.
Діоклеціа́нъ, *m.* Dioclétien, rom.
Діоми́дъ *и* **Діоме́дъ**, *m.* Diomède, grec.
Дю́реръ, *m.* **(Албре́хтъ)** Albert Dürer, allem.

Евкли́дъ, *m.* Euclide; **-кли́довъ**, d'Euclide, grec.
Евме́нъ *и* **Евме́ній**, *m* Eumène, macéd.
Еврипидъ, *m.* Euripide; **-пи́довъ**, d'Euripide, grec.
Евтро́пъ *и* **Евтро́пій**, *m.* Eutrope, rom.
Е́здра, *m.* Esdras, hébr.
Екатери́на Вели́кая, *f.* Catherine la Grande, russe.
Епаминóндъ, *m.* Épaminondas, grec.
Ератосѳе́нъ, *m.* Ératosthène, grec.

Жанли́съ, *f.* **(Г-жа)** Madame de Genlis, franç.
Жера́ръ, *m.* Gérard, franç.
Жофре́тъ, *m.* Jauffret, franç.
Жуко́вскій, *m.* Joukovski, russe.

Заіо́нчекъ, *m.* Zaïonczek, polon.
Зальцманъ, *m.* Salzmann, allem.
Зино́вія, *f.* Zénobie, grec.
Зу́бовъ, *m.* Zoubof, russe.

Изра́иль, *m.* Israël, hébr.
Изясла́въ, *m.* Iziaslaf, russe.
Иппокра́тъ *и* **Гиппокра́тъ**, *m.* Hippocrate, grec.
Иродо́тъ *и* **Геродо́тъ**, *m.* Hérodote, grec.
И́родъ, *m.* Hérode, hébr.
Ифиге́нія, *f.* Iphigénie, grec.

Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel, hébr.
Іеровоа́мъ, *m.* Jéroboam, hébr.
Іису́съ На́винъ, *m.* Josué, hébr.
Іоа́нна д'Аркъ, *f.* Jeanne d'Arc, franç.

Кадмъ, *m.* Cadmus, phén.
Каллисѳе́нъ, *m.* Callisthène, grec.
Калпу́рній, *m.* Calpurnius, rom.
Карамзи́нъ, *m.* Karamzine, russe.
Карлъ Вели́кій, *m.* Charlemagne, allem.
Ка́стельре *и* **Ке́стльри**, *m. indécl.* Castlereagh, angl.
Квинтиліа́нъ, *m.* Quintilien, rom.
Квинтъ-Ку́рцій, *m.* Quinte-Curce, rom.
Кекро́псъ, *m.* Cécrops, grec.
Ке́ннингъ, *m.* Canning, angl.
Керуби́ни, *m. indécl.* Cherubini, ital.
Ки́монъ, *m.* Cimon, grec.
Киръ, *m.* Cyrus, perse.
Клавдіа́нъ, *m.* Claudien, rom.
Клеову́лъ, *m.* Cléobule, grec
Кло́пштокъ, *m.* Klopstock, allem.
Клота́рій, *m.* Clotaire, franç.
Княжни́нъ, *m.* Kniajénine, russe.
Колу́мбъ *и* **Коло́мбъ**, *m.* Colomb, ital.
Конфу́цій, *m.* Confucius; **-фу́ціевъ**, de Confucius, chin.
Корне́лій Не́потъ, *m.* Cornélius Népos, rom.
Корне́ль, *m.* Corneille, franç.
Корре́джіо, *m.* le Corrége, ital.
Крезъ, *m.* Crésus; **-е́зовъ**, de Crésus, lydien.
Кро́мвель, *m.* Cromwell, angl.
Крыло́въ, *m.* Krylof, russe.
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon, grec.
Ксерксъ, *m.* Xerxès, perse.
Кукъ, *m.* Cook; **Ку́ковъ**, de Cook, angl.
Куріа́ціи, *sm. pl.* les Curiaces *m*, rom.
Кювье́, *m. indécl.* Cuvier, franç.

Лага́рпъ, *m.* La Harpe, franç.
Лафонте́нъ, *m.* Lafontaine, franç.
Леони́дъ, *m.* Léonidas, grec.
Лещи́нскій, *m.* Leszczinski, polon.
Лику́ргъ, *m.* Lycurgue, grec.
Лисима́хъ, *m.* Lysimaque, grec.
Ломоно́совъ, *m.* Lomonossof, russe.
Лопухи́нъ, *m.* Lapoukhine, russe.
Лота́рій *и* **Лота́ръ**, *m.* Lothaire, franç.
Лукіа́нъ, *m.* Lucien, grec.
Лукре́ція, *f.* Lucrèce, rom.
Луку́ллъ, *m.* Lucullus, rom.
Лю́теръ, *m.* Luther, allem.

Магометъ *и* **Мухамме́дъ**, *m.* Mahomet, arabe.
Маккаве́й, *m.* Macchabée, hébr.
Максе́нцій, *m.* Maxence, rom.
Маркъ-Авре́лій, *m.* Marc-Aurèle, rom.
Ма́нлій, *m.* Manlius, rom.
Ма́рльборо, *m. indécl.* Marlborough, angl.
Маѳуса́илъ, *m.* Mathusalem, hébr.
Меде́я, *f.* Médée, colque.
Ме́дицисъ *и* **Ме́дичи**, *m.* Médicis, ital.
Менела́й, *m.* Ménélas; **-ла́евъ**, de Ménélas, grec.
Меценатъ, *m.* Mécène, rom.
Меще́рскій, *m.* Mestcherski, russe.
Микель-Анджело, *m.* Michel-Ange, ital.
Монта́нь *и* **Монте́нь**, *m.* Montaigne, franç.
Моца́ртъ, *m.* Mozart, allem.
Мури́льо, *m.* Murillo, espagn.
Муръ, *m.* Moore, angl.

Навуходоносо́ръ, *m.* Nabuchodonosor, babyl.
Неемія, *m.* Néhemie, hébr.
Ни́ній, *m.* Ninias, assyr.
Ной, *m.* Noé; **Но́евъ**, de Noé, hébr.
Ну́ма Помпи́лій, *m.* Numa Pompilius, rom.
Нью́тонъ, *m.* Newton; **-тоновъ**, de Newton, angl.
Нѣмце́вичъ, *m.* Niemcewicz, polon.

Ови́дій Насо́нъ, *m.* Ovide Nason, rom.
Оги́гій, *m.* Ogygès, grec.
Оги́нскій, *m.* Ogninski, polon.
Окта́вій, *m.* Octave, rom.
Орфе́й, *m.* Orphée, grec.

Павзаній, *m.* Pausanias; **-за́ніевъ**, de Pausanias, grec.
Паку́вій, *m.* Pacuvius, rom.
Патро́клъ, *m.* Patrocle, grec.
Пери́клъ *и* **Пери́клесъ**, *m.* Périclès, grec.
Перуджи́но, *m.* le Pérugin, ital.
Пестало́цци, *m. indécl.* Pestalozzi, suisse.
Петръ Вели́кій, *m.* Pierre le Grand, russe.
Пила́тъ, *m.* Pilate, rom
Пипи́нъ Коро́ткій, *m.* Pépin le Bref, franç.
Пирръ, *m.* Pyrrhus, grec.
Пиѳаго́ръ, *m.* Pythagore, grec.
Плавтъ, *m.* Plaute; **-а́втовъ**, de Plaute, rom.
Плута́рхъ, *m.* Plutarque; **-та́рховъ**, de Plutarque, grec.
Пожа́рскій, *m.* Pojarski, russe.
Поли́вій *и* **Поли́бій**, *m* Polybe, grec.
Помпе́й, *m.* Pompée; **-пе́евъ**, de Pompée, rom.
Потёмкинъ, *m.* Potemkine *ou* Patiomkine, russe.

Пото́цкій, *m.* Potocki, polon.
Псамметихъ, *m.* Psammétique, égypt.
Птоломе́й, *m.* Ptolémée, égypt.
Пу́шкинъ, *m.* Pouchkine, russe.

Рафа́эль, *m.* Raphaël, ital.
Ре́гулъ, *m.* Régulus; **-гуловъ**, de Régulus, rom.
Реомю́ръ, *m.* Réaumur; **-мю́ровъ**, de Réaumur, franç
Ровоа́мъ, *m.* Roboam, hébr.
Ро́мулъ, *m.* Romulus, rom.
Румя́нцевъ, *m.* Roumiantzef, russe.
Рюйшъ *и* **Рейшъ**, *m.* Ruysch, holl.
Рю́рикъ, *m.* Rurik, russe.

Саллю́стій, *m.* Salluste, rom.
Сау́лъ, *m.* Saül, hébr.
Са́фо *и* **Са́пфо**, *f.* Sapho, grec.
Селе́вкъ, *m.* Séleucus, égypt.
Семирами́да, *f.* Sémiramis; **-ми́динъ**, de Sémiramis, assyr.
Сеннахири́мъ, *m.* Sennachérib, assyr.
Симъ, *m.* Sem, hébr.
Сиѳъ, *m* Seth, hébr.
Собе́скій, *m.* **(Іоа́ннъ)** Jean Sobieski, polon.
Сокра́тъ, *m.* Socrate, grec.
Сципіо́нъ, *m.* Scipion, rom.
Сюлли́, *m. indécl.* Sully, franç.

Тарккви́ній, *m.* Tarquin, rom.
Та́ссо *или* **Тассъ**, *m.* le Tasse, ital.
Та́цитъ, *m.* Tacite; **-цитовъ**, de Tacite, rom.
Тере́нцій, *m.* Térence; **-ре́нціевъ**, de Térence, rom.
Тиве́рій *и* **Тиберій**, *m.* Tibère, rom.
Титъ-Ли́вій, *m.* Tite-Live, rom.
Тиціа́нъ, *m.* le Titien, ital.
Трая́нъ, *m.* Trajan; **-я́новъ**, de Trajan, rom.

Ули́ссъ *и* **Одиссей**, *m.* Ulysse, grec.
У́льфила, *m.* Ulphilas, scand.

Фабри́цій, *m.* Fabricius, rom.
Фараму́ндъ, *m.* Pharamond, franç.
Федръ, *m.* Phèdre *m.* || **Фе́дра**, *f.* Phèdre *f*, rom.
Фокіо́нъ, *m.* Phocion, grec.
Фонъ-Ви́зинъ, *m.* von-Wiesin, russe.
Фоссъ, *m.* Voss, allem.
Франкли́нъ, *m.* Franklin, angl.

Хамъ, *m.* Cham; **Хамовъ**, de Cham, hébr.
Хемни́церъ, *m.* Khemnitzer *ou* Chemnitzer, russe.
Химе́несъ, *m.* Ximénès, espagn.
Хозро́й, *m.* Kosroès, perse.

Цими́схій, *m.* Zimiscès, constant.
Цинцинна́тъ, *m.* Cincinnatus, rom.

Цицеро́нъ, *m.* Cicéron; **-ро́новъ**, de Cicéron, rom.
Ціакса́ръ *и* **Кіакса́ръ**, *m.* Cyaxare, mède.

Чарторы́скій, *m.* Czartoryski, polon.
Ча́ттертонъ, *m.* Chatterton, angl.
Чернышёвъ, *m.* Tchernytchof *ou* Czernychew, russe.
Чимаро́за, *m.* Cimarosa, ital.
Чингизъ-Ха́нъ, *m.* Gengis-Khan *ou* Djengis-Khan, mong.

Шатобріа́нъ, *m.* Chateaubriand, franç.
Шекспи́ръ, *m.* Shakespeare, angl.
Ши́ллеръ, *m.* Schiller, allem.
Шишко́въ, *m.* Chichekof, russe.
Шреве́лій *и* **Шреве́ліусъ**, *m.* Schrevelius, holland.

Щерба́товъ, *m.* Stcherbatof, russe.

Эге́й, *m.* Égée; **Эге́евъ**, d'Égée, grec.
Эди́пъ, *m.* Œdipe; **Эди́повъ**, d'Œdipe, grec.
Эзо́пъ *и* **Езо́пъ**, *m.* Ésope, grec.
Эне́й, *m.* Énée; **Эне́евъ**, d'Énée, troyen.
Эсхи́лъ, *m.* Eschyle, grec.

Ювена́лъ *и* **Ювена́лій**, *m.* Juvénal, rom.
Югу́рта, *m.* Jugurtha, numide.
Юлій Це́сарь, *m.* Jules César, rom.
Юмъ, *m.* Hume, angl.
Юнгъ, *m.* Young, angl.; || Jung, allem.

Япе́тъ, *m.* Japhet, hébr.
Яросла́въ, *m.* Yaroslaf, russe.

Ѳале́съ, *m.* Thalès, grec.
Ѳемисто́клъ, *m.* Thémistocle, grec.
Ѳеокри́тъ, *m.* Théocrite, grec.
Ѳома́ Кемпі́йскій, *m.* Thomas a Kempis, latin.
Ѳрасиву́лъ, *m.* Thrasybule, grec.
Ѳукиди́дъ, *m.* Thucydide, grec.

МИѲОЛОГИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ,

или

НАИМЕНОВАНІЯ ГЛАВНЫХЪ БОЖЕСТВЪ

ГРЕЧЕСКИХЪ, РИМСКИХЪ, ИНДѢЙСКИХЪ, ЕГИПЕТСКИХЪ, СКАНДИНАВСКИХЪ, СЛАВЯНСКИХЪ, И ПР.

Авро́ра, *f.* l'Aurore *f*, déesse du jour (myth. gr. et r.).

Австръ, *m.* Auster, le vent du midi, id.

Агла́я *или* **Эгле**, *f.* Aglaé, une des Grâces, id.

Агни́, *m. indécl.* Agni, dieu du feu (myth. hindoue).

Адони́съ, *m.* Adonis, beau jeune homme (myth. gr. et rom.).

Адрасте́я, *f.* Adrastée (*см.* **Немези́да**), id.

Аквило́нъ *или* **Боре́й**, *sm.* Aquilon, Borée, le vent du nord, id.

Але́кта, *f.* Alecto, une des Furies, id.

Амазо́нки, *sf. pl.* 3. les Amazones *f (guerrières) pl.*, id.

Амальте́я, *f.* Amalthée, nourrice de Jupiter, id.

Амбро́зія, *sf.* l'ambroisie *f*, nourriture des dieux, id.

Аммо́нъ, *m.* Ammon, Jupiter Ammon (myth. égypt.).

Аму́ръ, *m.* l'Amour *m*, Cupidon (myth. gr. et r.).

Амфитри́та, *f.* Amphitrite, épouse de Neptune, id.

Ангеро́на, *f.* Angérone, déesse du silence, id.

Анно́на, *f.* Annona, déesse de l'abondance, id.

Анубисъ, *m.* Anubis, gardien des dieux (myth. égypt.).

Аониды, *sf. pl.* les Aonides *f*, surnom des Muses (m. gr. et r.).

Аписъ, *m.* Apis, le taureau sacré (myth. égypt.).

Апполо́нъ, *m.* Apollon, dieu des arts (myth. gr. et rom.).

Аре́й, *m.* Arès (*см.* **Марсъ**), id.

Арима́нъ, *m.* Ahrimane, le principe du mal (myth. perse).

Артеми́да, *f.* Artémise (*см.* **Діа́на**).

Аста́рта, *f.* Astarté, déesse de la prospérité (myth. phén.).

Астре́я, *f.* Astrée (*см.* **Ѳеми́да**) (myth. gr. et rom.).

Атро́па, *f.* Atropos, une des Parques, id.

Афроди́та, *f.* Aphrodite (*см.* **Вене́ра**), id.

Ахеро́нъ, *sm.* l'Achéron, fleuve des enfers, id.

Аэлло, *f.* Aello, une des Harpies, id.

Аѳина, *f.* Athénée (*см.* **Мине́рва**), id.

Баа́лъ *и* **Ваа́лъ** *или* **Белъ**, *m.* Baal *(dieu)* (myth. phén.).

Ба́льдеръ, *m.* Balder, dieu de l'éloquence (m. scand.).

Ба́рды, *sm. pl.* les Bardes *m (poëtes)* (myth. celt.).

Ба́хусъ, *m. см.* **Вакхъ**.

Бе́ленъ, *m.* Bélène, dieu des arts (myth. celt.).

Белиза́на, *f.* Bélisana, l'inventrice des arts, id.

Белло́на, *f.* Bellone, déesse de la guerre (myth. gr. et rom.).

Боре́й, *см.* **Аквило́нъ**.

Бра́хма, *m.* Brahmâ, 1-er membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Бу́дда, *m.* Bouddha, dieu de la sagesse, id.

Бѣлбо́гъ, *m.* Bielbog, le bon principe (myth. slave).

Вакха́нка, *sf.* 3. la Bacchante, prêtresse de Bacchus.

Вакхъ *и* **Ба́хусъ**, *m.* Bacchus, dieu du vin, id.

Валга́лла, *sf.* le Valhalla, palais d'Odin (myth. scand.).

Валкирія, *sf.* la Valkyrie, prêtresse d'Odin, id.

Вене́ра, *f.* Vénus, déesse de la beauté (myth. gr. et rom.).

Верту́мнъ, *m.* Vertumne, dieu des jardins (myth. ital.).

Ве́ста *и* **Ге́стія**, *f.* Vesta, déesse du feu (myth. gr. et r.).

Веста́лка, *sf.* 3. la Vestale, prêtresse de Vesta, id.

Викто́рія, *f.* Victoire, déesse de la victoire, id.

Ви́шну, *m. indécl.* Vichnou, second membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Волóсъ, *m.* Voloss, dieu du bétail (myth. slave).

Волтýмна, *f.* Voltumna, déesse de la bonté (myth. ital.).

Вулканъ *и* **Гефéстъ**, *m.* Vulcain, dieu du feu (myth. gr. et rom.)

Галатéя, *f.* Galatée, nymphe des eaux (myth. gr. et rom.).

Гамадріáды, *sf. pl.* les Hamadryades *f*, nymphes des bois, id.

Ганéша, *m.* Ganésa, dieu de la sagesse (myth. hindoue).

Ганимéдъ, *m.* Ganymède, échanson des dieux (myth. gr. et rom.).

Гареви́тъ, *m.* Garévite, divinité à six têtes (myth. slave).

Гáрпіи, *sf. pl.* les Harpies *ou* Harpyes *f (monstres)* (myth. gr. et rom.).

Гарпократъ, *m.* Harpocrate, dieu du silence, id.

Гéба, *f.* Hébé, déesse de la jeunesse, id.

Гекáта, *f.* Hécate, déesse des enfers, id.

Геркулéсъ *и* **Ирáклъ**, *m.* Hercule *(héros)*, id.

Германýбисъ, *m.* Hermanubis *(Mercure égyptien)* (myth. égypt.).

Гéрмесъ, *m.* Hermes (*см.* **Меркýрій**) (myth. gr. et rom.).

Гéрта, *f.* Herta, déesse de la terre (myth. scandin.).

Гигéя *и* **Гигіéя**, *f.* Hygiée, déesse de la santé (myth. gr. et rom.).

Гименéй, *m.* Hymen, dieu de l'hyménée, id

Гиппокáмпъ, *m.* Hippocampe *(cheval marin)*, id.

Гиппокрéна, *f.* Hippocrène *f*, fontaine des Muses, id.

Горгóны, *sf. pl.* les Gorgones *f*, divinités infernales, id.

Гóры, *sf. pl.* les Heures *f (déesses)*, id.

Грáціи, *sf. pl.* les Grâces *f (déesses)*, id.

Діáна, *f.* Diane, déesse de la chasse (myth. gr. et rom.).

Діоскýры, *sm. pl.* les Dioscures *m*, Castor et Pollux, id.

Домовы́е, *sm. pl.* les Lares *m*, génies domestiques (myth. slave).

Дріáды, *sf. pl.* les Dryades *f*, nymphes des bois (myth. gr. et rom.).

Друи́ды, *sm. pl.* les Druides *m (prêtres)* (myth. gauloise).

Дýрга, *f.* Dourgâ, épouse de Siva (myth. hindoue).

Дýшенька, *f.* Psyché (*см.* **Психéя**) (myth. gr. et rom.).

Евмени́ды, *sf. pl.* les Euménides *f* (*см.* **Фýріи**) (myth. gr. et rom.).

Евріáла *и* **Эвріáла**, *f.* Euryale, une des Gorgones, id.

Евтéрпа, *f.* Euterpe, muse de la musique, id.

Евфросинія, *f.* Euphrosine, une des Grâces, id.

Елисéйскія поля́, *pl.* l'Elysée, les Champs-Elysées *m.*

Зебóгъ *и* **Зимбóгъ**, *m.* Zébog, dieu de la terre (myth. slave).

Зéвесъ, *m.* Jupiter (*см.* **Юпи́теръ**) (myth. gr. et rom.).

Зефи́ръ, *m.* Zéphyre, le vent d'occident, id.

Изи́да, *f.* Isis, déesse de la terre (myth. égypt.).

Йндра, *m.* Indra, dieu du soleil (myth. hindoue).

Ипабóгъ, *m.* Ipabog, dieu de la chasse (myth. slave).

Ири́да, *f.* Iris, la messagère de Junon (myth. gr. et rom.).

Кали́пса, *f.* Calypso, déesse du mystère (myth. gr. et rom.).

Калліóпа, *f.* Calliope, muse de la poésie épique, id.

Кáма, *f.* Kâma, déesse de l'amour (m. hind.).

Камýлъ, *m.* Camulus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Канóпъ, *m.* Canope, symbole du Nil (myth. égypt.).

Картикáя, *m.* Cartikéya, dieu de la guerre (myth. hindoue).

Кентáвръ, *m.* le Centaure *(monstre)* (myth. gr. et rom.).

Кліо, *f.* Clio, la muse de l'histoire, id.

Клóто, *f.* Clotho, une des Parques, id.

Кóмусъ, *m.* Comus, dieu des repas (m. gr. et r.).

Кондитóръ, *m.* Conditeur, dieu des moissons, id.

Кориѳáнты, *sm. pl.* les Corybantes *m*, prêtres de Cybèle, id.

Коци́тъ, *sm.* le Coeyte, fleuve des enfers, id.

Кри́шна, *m.* Krichna, incarnation de Vichnou (myth. hindoue).

Кувéра, *m.* Kouvéra, dieu des richesses, id.

Купидóнъ, *m.* Cupidon, dieu de l'amour (myth. gr. et rom.).

Лáкшми, *f.* Lackchmi, déesse de la beauté (myth. hindoue).

Лáміи, *sf. pl.* les Lamies *f*, mauvais génies (myth. gr. et rom.).

Лáры, *sm. pl.* les Lares *m* (*см.* **Пенáты**), id.

Лáхезисъ, *f.* Lachésis, une des Parques, id.

Левкóзія, *f.* Leucosie, une des Sirènes, id.

Лель *и* **Полéль**, *m.* Lèle et Polèle *(Castor et Pollux)* (myth. slave).

Лéта, *sf.* le Léthé, fleuve de l'oubli (myth. gr. et rom.).

Лигія, *f.* Ligie, une des Sirènes, id.

Лимнáды, *sf. pl.* les Limnades *f*, nymphes des lacs, id.

Локъ, *m.* Loke, dieu de la ruse (myth. scand.).

Лýцина, *f.* Lucine, déesse des accouchements (myth. gr. et rom.)

Лѣшіе, *adj. sm. pl.* les Satyres *m*, dieux des forêts (myth. slave).

Марсъ, *m.* Mars, Arès, dieu de la guerre (myth. gr. et rom.).

Мегéра, *f.* Mégère, une des Furies, id.

Медýза, *f.* Méduse, une des Gorgones, id.

Мельпомéна, *f.* Melpomène, muse de la tragédie, id.

Менáды, *sf. pl.* les Ménades *f* (*см.* **Вакхáнки**), id

Меркýрій, *m.* Mercure, le messager des dieux, id.
Минéрва, *f.* Minerve, déesse de la sagesse, id.
Минóй, *m.* Minos, un des juges des enfers, id.
Минотáвръ, *m.* le Minotaure *(monstre)*, id.
Мúѳра, *m.* Mithras, dieu du feu (myth. perse).
Мнемозúна, *f.* Mnémosyne, déesse de la mémoire (myth. gr. et rom.).
Мóмусъ, *m.* Momus, dieu de la plaisanterie, id.
Морфéй, *m.* Morphée, dieu du sommeil, id.
Мýзы, *sf. pl.* les Muses *f (déesses)*, id.

Наяды, *sf. pl.* les Naïades *f*, nymphes des eaux (myth. gr. et rom.).
Нéйѳа, *f.* Néith, déesse des arts (myth. égypt.).
Нéктаръ, *sm.* le nectar, boisson des dieux (myth. gr. et rom.).
Немезúда, *f.* Némésis, déesse de la vengeance, id.
Немúза, *m.* Némisa, dieu des vents (myth. slave).
Нептýнъ, *m.* Neptune, dieu des mers (myth. gr. et rom.).
Нерéй, *m.* Nérée, divinité de la mer, id.
Нерéиды, *sf. pl.* les Néréides *f*, nymphes de la mer, id.
Ніóрдъ, *m.* Niord, dieu de la mer et des vents (myth. scandin.).

Одúнъ, *m.* Odin, le père des dieux (myth. scandin.).
Озирúсъ, *m.* Osiris, le père des inventions utiles (myth. égypt.).
Океанúды, *sf. pl.* les Océanides *f*, nymphes de la mer (myth. gr. et rom.).
Олúмпъ, *m.* l'Olympe, demeure des dieux, id.
Онуáва, *f.* Onuava, déesse de la beauté (myth. celtique).
Ореáды, *sf. pl.* les Oréades *f*, nymphes des montagnes (myth. gr. et rom.).
Оромáздъ, *m.* Oromase, le bon principe (myth. perse).
Óрусъ *и* **Гóрусъ**, *m.* Orus, dieu du printemps (myth. égypt.).
Оцúпта, *f.* Ocypète, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Пáванъ, *m.* Pavan, dieu des vents (myth. hindoue).
Пáлесса, *f.* Palès, déesse des bergers (myth. gr. et rom.).
Паллáда, *f.* Pallas, déesse de la guerre, id.
Пандóра, *f.* Pandore, la première femme, id.
Панъ, *m* Pan, dieu des bergers, id.
Парвáти, *f.* Parvati, épouse de Siva (myth. hindoue).
Пáрки, *sf. pl.* les Parques *f*, déesses du destin (m. gr. et rom.)
Парнáссъ, *sm.* le Parnasse, demeure des Muses, id.
Партенóпа, *f.* Parthénope, une des Sirènes, id.
Пегáсъ, *m.* Pégase, cheval ailé d'Apollon, id.
Пенáты, *sm. pl.* les Pénates *m*, dieux domestiques, id.
Персéй, *m.* Persée, héros et demi-dieu, id.
Перýнъ, *m.* Péroune, dieu de la foudre (myth. slave).
Плутóнъ, *m.* Pluton, dieu des enfers (myth. gr. et rom.).
Плýтусъ, *m.* Plutus, dieu des richesses, id.
Подáга, *m.* Podaga, dieu de la chasse (myth. slave)
Полúмнія, *f.* Polymnie *ou* Polyhymnie, muse de l'ode (m. gr. et rom.).
Помóна, *f.* Pomone, déesse des fruits, id.
Потамúды, *sf. pl.* les Potamides *f*, nymphes des fleuves, id.
Прозерпúна *и* **Персефóна**, *f.* Proserpine, déesse des enfers, id.
Протéй, *m.* Protée, divinité de la mer, id.
Психéя, *f.* Psyché, emblème de l'âme (*см.* **Дýшенька**), id

Радамáнтъ, *m.* Rhadamanthe, un des juge des enfers (m. gr. et r.).
Радегáстъ, *m.* Radegaste, dieu de l'honneur (myth. slave).
Рéя, *f.* Rhéa (*см.* **Цибéлла**) (m. gr. et rom.).
Русáлки, *sf. pl.* 3. les Roussalkes, nymphes des bois (myth. slave).
Рюгевúтъ, *m.* Ruguévite, dieu de la guerre, id.

Сарасвáти *f.* Saraswati, déesse des arts (myth. hindoue).
Сатúры, *sm. pl.* les Satyres *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Сатýрнъ, *m.* Saturne, dieu du temps, id.
Святовúдъ, *m.* Sviatovide, le bon principe (myth. slave).
Серáписъ, *m.* Sérapis, dieu de la médecine (myth. égypt.).
Сúва, *f.* Siva, déesse de la vie (myth. slave).
Силéнъ, *m.* Silène, l'instituteur de Bacchus (myth. gr. et rom.).
Сильвáнъ, *m.* Silvain, dieu des troupeaux, id.
Сильфъ, *m.* Sylphe, **-фúда**, *f.* Sylphide, génie de l'air (m. scand.).
Сирéна, *f.* la Sirène, nymphe enchanteresse (m. gr. et rom.).
Скáльды, *sm. pl.* les Scaldes *m (prêtres et poëtes)* (m. scand.).
Сóма, *m.* Soma, dieu de la lune (myth. hindoue).
Стиксъ, *sm.* le Styx, fleuve des enfers (myth. gr. et rom.).
Стрибóгъ, *m.* Stribog, dieu des vents (myth. slave).
Сцúлла, *f.* Scylla *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Сýрія, *m.* Sourya, dieu du soleil (myth. hindoue).
Сфинксъ, *m.* le sphinx *(monstre)* (m. gr. et rom.),
Сѳéно, *f.* Sthéno, une des Gorgones, id.

Тáлія, *f.* Thalie, la muse de la comédie et l'une des Grâces (myth. gr. et rom.).
Тáртаръ, *sm.* le Tartare, les enfers, id.
Термъ, *m.* Terme, dieu des limites champêtres, id.
Терпсихóра, *f.* Terpsichore, muse de la danse, id.
Теутáтесъ, *m.* Teutatès *(Mercure gaulois)* (myth. celtique).
Тизифóна, *f.* Tisiphone, une des Furies (m. gr. et rom.).
Тирунáлъ, *m.* le Tirounal, fête du char sacré (myth. hindoue).

Тиръ, *m.* Tyr, le plus intrépide des dieux (myth. scand.).
Титаны, *sm. pl.* les Titans *m (géants)* (m. gr. et rom.).
Тифонъ, *m.* Typhon, le génie du mal (myth. égypt.).
Торъ, *m.* Thor, le plus fort des dieux (myth. scand.).
Тритоны, *sm. pl.* les Tritons *m*, divinités de la mer (m. gr. et rom.).
Тѣни, *sf. pl.* les Mânes *m*, ombres des morts, id.

Ундинъ, *m.* Ondin, **-дина**, *f.* Ondine, génie des eaux (myth. scand.).
Уранія, *f.* Uranie, muse de l'astronomie (myth. gr. et rom.).

Фавны, *sm. pl.* les Faunes *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Фебея, *f.* Phœbé, déesse de la lune, id.
Фебъ, *m.* Phœbus, dieu du soleil, id.
Флегетонъ, *sm.* le Phlégéthon, fleuve des enfers, id.
Флора, *f.* Flore, déesse des fleurs, id.
Фортуна, *f.* la Fortune, déesse du bonheur, id.
Фрей, *m.* Frey, dieu du soleil et de la pluie (myth. scand.).
Фрея, *f.* Freya, déesse de l'amour, id.
Фригга, *f.* Frigga, l'épouse d'Odin, id.
Фуріи, *sf. pl.* les Furies *ou* Euménides *f* (m. gr. et rom.).

Харибда, *f.* Charybde *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Харонъ, *m.* Caron *ou* Charon, le nocher des enfers (myth. gr. et rom.).
Химера, *f.* la Chimère *(monstre)*, id.
Хроносъ, *m.* Chronos, Saturne (*см.* **Сатурнъ**), id.

Целено *и* **Келена**, *f.* Célano, une des Harpies (myth. gr. et rom.)
Церберъ, *m.* Cerbère, chien à trois têtes, id.
Церера, *f.* Cérès, déesse de l'agriculture, id.
Цибелла, *f.* Cybèle, déesse de la terre, id.
Циклопы, *sm. pl.* les Cyclopes *m*, aides de Vulcain, id.

Чернобогъ, *m.* Tchernobog, le mauvais principe (myth. slave).
Числобогъ, *m.* Tchislobog, dieu du temps, id.

Шива, *m.* Siva, 3-ème membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Эакъ, *m.* Eaque, un des juges des enfers (myth. gr. et rom.).
Эвръ, *m.* Eurus, le vent d'orient (myth. gr. et rom.).
Эльфы, *sm. pl.* les Elfs *ou* Elfes *m*, génies du ciel (myth. scand.).
Эолъ, *m.* Éole, dieu des vents (myth. gr. et rom.)
Эрата, *f.* Érato, muse de la poésie légère (myth. gr. et rom.).
Эребъ, *m.* l'Érèbe *m*, le Tartare, id.
Эротъ, *m.* Éros *ou* l'Amour *m* (*см.* **Купидонъ**), id.
Эскулапъ *и* **Асклепій**, *m.* Esculape, dieu de la médecine, id.
Эссусъ, *m.* Ésus, Hésus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Юнона, *f.* Junon, la reine des dieux (myth. gr. et rom.).
Юпитеръ, *m.* Jupiter, le souverain des dieux, id.

Яга-баба, *f.* Iaga-Baba, déesse de la guerre (myth. slave).
Язонъ, *m.* Jason, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Яма *и* **Іяма**, *m.* Yama, juge des enfers (myth. hindoue).
Янусъ, *m.* Janus, dieu de la paix (myth. gr. et rom.).
Яровитъ, *m.* Iarovite, dieu de la guerre (myth. slave).

Ѳезей *и* **Тезей**, *m.* Thésée, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Ѳемида, *f.* Thémis, déesse de la justice, id.
Ѳетида, *f.* Thétis, une des Néréides, id.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ
УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХЪ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ
СОКРАЩЕНІЙ.

Примѣчаніе.

При сокраще́ніи сло́ва наблюда́ется пра́вило: ока́нчивать сокраща́емое сло́во согла́сною бу́квою, непосре́дственно предшествующею гла́сной; напримѣръ: *имя существ. же́нск. ро́да еди́нств. числа́*. Это не отно́сится къ тому́ слу́чаю, когда́, при сокраще́ніи, уде́рживается то́лько пе́рвая бу́ква; напримѣръ: *И. И.* (Ива́нъ Ива́новичъ) *Хе́мницеръ*. Важнѣйшія сокраще́нія суть слѣдующія:

W. . . . . . Вестъ, За́падъ, l'occident, l'ouest, O.
вм. . . . . . вмѣсто́, au lieu de.
въ 8-ю д. л. въ осьму́ю до́лю листа́, in-octavo.
Г., Гнъ. . . Господи́нъ, Monsieur.
Гг. . . . . . Господа́, Messieurs.
Гжа. . . . . Госпожа́, Madame *ou* Mademoiselle
г. . . . . . . годъ, l'année; || го́родъ, ville.
гл. . . . . . глава́, chapitre.
и К. . . . . и Компа́нія, et Compagnie.
и мн. др. . . и мно́гіе другі́е, et plusieurs autres.
и пр. . . . . и про́чее, et cætera, etc.
и т. д. . . . и такъ да́лѣе, et ainsi de suite.
и т. п. . . . и тому́ подо́бное, et autre chose semblable.
к., коп. . . . копѣйка, kopeck.
кл. . . . . . классъ, classe.
М. Г. . . . . Ми́лостивый Госуда́рь, Monsieur.
Мм. Гг. . . Ми́лостивые Госуда́ри, Messieurs.
М. П. . . . Мѣсто печа́ти, locus sigilli.
N. . . . . . Нордъ, Сѣверъ, le septentrion, le nord, N.
NO. . . . . Сѣверовосто́къ, le nord-est, N. E.
NW. . . . . Сѣвероза́падъ, le nord-ouest, N. O.
напр. . . . . напримѣръ, par exemple.
н. ст. . . . . но́ваго сти́ля, nouveau style.
O. . . . . . Остъ, Восто́къ, l'orient, l'est, E.
по Р. Х. . . по Рождествѣ Христо́вѣ, *(l'an)* de grâce, du salut, de Notre-Seigneur.
по С. М. . . по Сотворе́ніи Mípa, *(l'an)* du monde.
руб. асс. . . рубль ассигна́ціею, rouble papier.
руб. сер. . . рубль серебро́мъ, rouble argent.
S. . . . . . Зюйдъ, Югъ, le midi, le sud, S.
SO . . . . . Юговосто́къ, le sud-est, S. E.
SW. . . . . Югоза́падъ, le sud-ouest, S. O.
Св. . . . . . Святы́й *или* Свята́я, Saint *ou* Sainte.
см. . . . . . смотри́, voyez.
С.П.б ,Спб. Санктпетербу́ргъ, St- Pétersbourg.
ст. . . . . . статья́, article.
стр. . . . . страни́ца, page.
ст. ст. . . . ста́раго сти́ля, vieux style.
т. е. . . . . то есть, c'est-à-dire.
фр. . . . . . франкъ, franc.
ф. ст. . . . . фунтъ сте́рлингъ, livre sterling.
ч. . . . . . . часть, partie; || число́, jour *(du mois)*.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЕЛЬ РОССІЙСКИХЪ ЧИНОВЪ.

Классы.	ЧИНЫ ГРАЖДАНСКІЕ.	СООТВѢТСТВУЮЩІЕ ВОЕННЫЕ.	СООТВѢТСТВУЮЩІЕ МОРСКІЕ.	СООТВѢТСТВУЮЩІЕ ПРИДВОРНЫЕ.
1.	Государств. Канцлеръ	Генералъ-Фельдмаршалъ.	Генералъ-Адмиралъ.	——
2.	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ.	Генералъ отъ Инфантеріи. Генералъ отъ Кавалеріи. Генералъ отъ Артиллеріи.	Адмиралъ.	Оберъ-Каммергеръ. Оберъ-Гофмейстеръ. Оберъ-Гофмаршалъ. Оберъ-Шенкъ.
3.	Тайный Совѣтникъ.	Генералъ-Лейтенантъ.	Вице-Адмиралъ.	Гофмейстеръ. Гофмаршалъ. Егермейстеръ.
4.	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ.	Генералъ-Маіоръ.	Контръ-Адмиралъ.	——
5.	Статскій Совѣтникъ.	——	——	——
		Штабъ-Офицеры.		
6.	Коллежскій Совѣтникъ.	Полковникъ.	Капитанъ 1-го ранга.	Каммеръ-Фурьеръ.
7.	Надворный Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 2-го ранга.	——
8.	Коллежскій Ассесоръ.	Маіоръ.	Капитанъ-Лейтенантъ.	——
		Оберъ-Офицеры.		
9.	Титулярный Совѣтникъ.	Капитанъ *(въ пѣхотѣ).* Ротмистръ *(въ кавалеріи).*	Лейтенантъ.	Гофъ-Фурьеръ.
10.	Коллежскій Секретарь.	Штабсъ-Капитанъ. Штабсъ-Ротмистръ.	——	——
11.	Корабельный Секретарь.	——	——	——
12.	Губернскій Секретарь.	Поручикъ.	Мичманъ.	Тафельдекеръ. Кофешенкъ. Мундшенкъ.
13.	Сенатскій, Синодскій *и* Кабинетск. Регистраторъ.	Подпоручикъ.	——	——
14.	Коллежскій Регистратъ.	Прапорщикъ *(въ пѣхотѣ).* Корнетъ *(въ кавалеріи).*	——	——

Les officiers de la jeune garde, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un grade sur ceux de la ligne, et les officiers de la vieille garde en ont deux, et cela jusqu'au grade de colonel.

La 5-ème classe de la hiérarchie militaire, qui comprenait les grades Бригадиръ et Капитанъ-Командоръ, a été supprimée. Il en est de même de la 11-ème classe. Il faut encore observer que dans les gardes impériales la 7-ème et la 8-ème classe (подполковникъ et маіоръ) n'existent pas, et de même la 8-ème classe (маіоръ) dans les corps des ingénieurs des mines et des voies de communication.

Dans la hiérarchie militaire, ainsi que dans celle de la marine, les grades de la 14-ème à la 7-ème classe donnent la noblesse personnelle, et les grades supérieurs, dès la 6-ème classe, la noblesse héréditaire; tandis que dans la hiérarchie civile et autres, la noblesse personnelle ne s'acquiert que dès la 9-ème classe (титулярный совѣтникъ), et la noblesse héréditaire seulement de la 4-ème (дѣйствительный статскій совѣтникъ).

TABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE.

ЧИНЫ.		Классы.	ТИТУЛЫ.	ЦЕРКОВНАЯ ІЕРАРХІЯ.
ГОРНЫЕ.	УЧЕНЫЯ СТЕПЕНИ.			
—	—	1.	Высокопревосходительство.	**Монашествующее Духовенство.** 1. Митрополи́тъ. 2. Архіепи́скопъ.
—	—	2.		
—	—	3.	Превосходительство.	*Титулъ:* **Высокопреосвященство.** 3. Епископъ.
—	—	4.		
Оберъ-Берггáуптманъ.	—	5.	Высокородіе.	*Титулъ:* **Преосвященство.**
Берггáуптманъ.	—	6.	Высокоблагородіе.	4. Архимандри́тъ. 5. Игу́менъ. *Титулъ:* **Высокопреподобіе.**
Оберъ-Бергме́йстеръ.	—	7.		
Оберъ-Гиттенфервáльтеръ. Бергме́йстеръ.	До́кторъ.	8.		**Бѣлое Духовенство.** 6. Протоіере́й.
Маркше́йдеръ. Оберъ-Бергпроби́реръ.	Маги́стръ.	9	Благородіе.	*Титулъ:* **Высокопреподобіе,**
Гиттенфервáльтеръ.	Кандидáтъ.	10.		7. Іере́й *или* Свяще́нникъ
—	—	11.		*Титулъ:* **Преподобіе.**
Бергпроби́реръ. Берггешво́ренъ.	Дѣйстви́тельный Студе́нтъ.	12.		8. Протодіáконъ. 9. Діáконъ.
Шихтме́йстеръ.	—	13.		
Шихтме́йстеръ.	—	14.		

La 4-ème classe de la hiérarchie civile comprend encore les titulaires Оберъ-прокуро́ръ, et Герольдме́йстеръ; la 6-ème le titulaire Вое́нный Совѣ́тникъ, et la 13-ème le titulaire Провинціáльный Секретáрь.

Aux premières charges de la Cour appartiennent encore: Оберъ-Шталме́йстеръ, Оберъ-Егерме́йстеръ, Оберъ-Церемоні́ймейстеръ, Дире́кторъ Императо́рскихъ Теáтровъ, et aux secondes: Шталме́йстеръ, Оберъ-Форшне́йдеръ, Церемоні́ймейстеръ, ainsi que les charges Каммерге́ръ et Каммеръ-юнкеръ.

Les grades indiqués ci-dessus dans la hiérarchie des mines ne sont conservés que pour ceux qui les ont obtenus jusqu'en 1834, c'est-à-dire jusqu'à la formation du corps des ingénieurs des mines; aujourd'hui les employés du département des mines sont nommés fonctionnaires de telle ou telle classe.

Les titres de Высокопревосходи́тельство, Превосходи́тельство, Высокоро́діе, etc., ne sont donnés qu'aux fonctionnaires qui n'en ont pas d'autres: les princes et les comtes russes ont le titre de Сія́тельство (Excellence), et les princes de l'empire celui de Свѣтлость (Altesse sérénissime).

РОССІЙСКАЯ МЕТРОЛОГІЯ,

или

СРАВНЕНІЕ

РОССІЙСКИХЪ МѢРЪ, ВѢСОВЪ И МОНЕТЪ СЪ ФРАНЦУЗСКИМИ.

I. Линѣйныя или Погонныя мѣры.

Футъ = 12 дюймовъ = 3,048 décimètres.
Дюймъ = 10 линій = 2,540 centimètres.
Линія = 10 скрупуловъ = 2,540 millimètres
Скрупулъ = 0,254 millimètre.
Сажень { = 7 футовъ = 21,336 décimètres. / = 3 аршина = 2,134 mètres.
Аршинъ { = 16 вершковъ = 0,711 mètre. / = 28 дюймовъ = 7,112 décimètres.
Вершокъ = 1¾ дюйма = 4,445 centimètres.
Верста = 500 саженъ { = 1066,781 mètres. / = 1,067 kilomètre.

Le Mètre est la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.

Россійскій футъ одинаковъ съ Англійскимъ. Верста, путевая мѣра, содержитъ въ себѣ 500 саженъ, или 3500 футовъ.

II. Квадратныя мѣры.

Десятина = 2400 кв. саж. { = 109,250 ares. / = 1,092 hectare.
Кв. сажень = { 49 кв. фут. = 0,045 are. / 9 кв. арш. = 4,552 centiares.
Кв. арш. = 256 кв. вершк. = 0,506 centiare.
Кв. футъ = 144 кв. дюйм. = 0,093 centiare.

Десятина, мѣра поземельная или поверхности, есть прямоугольный параллелограммъ, имѣющій длиннику 80, а поперечнику 30 саженъ; то есть, она равна 2400 квадратныхъ саженъ или 21,600 квадратныхъ аршинъ.

III. Кубическія мѣры.

Куб. футъ = 1728 куб. д. = { 28,315 décim. cub. / 0,028 stère.
Куб. арш. = 4096 к. вершк. = 0,360 stère.
Куб. саж. = 343 куб. фут. = 9,712 stères.

IV. Мѣры вмѣстимости.

Для сыпучихъ тѣлъ.

Ластъ = 12 четвертей = 25,166 hectolitres.
Четверть = 2 осьмины = 2,097 hectolitres.
Осьмина = 4 четверика = 1,049 hectolitre.
Четверикъ = 8 гарнцевъ = 2,621 décalitres.
Гарнецъ = 30 частей = 3,277 litres.

Для жидкостей.

Ведро { = 8 штофовъ = 1,229 décalitre. / = 10 кружекъ = 12,290 litres.
Кружка = 10 чарокъ = 1,229 litre.
Бочка = 40 ведеръ = 4,916 hectolitres.

Четверикъ содержитъ въ себѣ 64 фунта, а Ведро 30 фунтовъ лѣтней чистой воды

V. Вѣсы.

Берковецъ = 10 пудовъ = 16,380 myriagr.
Пудъ = 40 фунтовъ = 16,380 kilogr.
Фунтъ = 32 лота = 0,410 kilogramme.
Лотъ = 3 золотника = 12,797 grammes.
Золотникъ = 96 долей = 4,266 grammes.

Фунтъ Медицинскаго вѣса дѣлится на 12 унцій, 96 драхмъ, 288 скрупуловъ, 5760 грановъ; онъ вѣситъ 84 золотника; т. е., 8 медицинскихъ фунтовъ = 7 обыкновенныхъ.

VI. Монеты.

Золотая монета.

Имперіалъ = 10 рублей = 41 francs, 10 cent.
Полуимперіалъ = 5 руб. = 20 » 55 »

Серебряная монета.

Рублевикъ = 100 копѣекъ = 4 francs.
Полтинникъ = 50 копѣекъ = 2 »
Четвертакъ = 25 копѣекъ = 1 »
Двугривенникъ = 20 коп. = 80 cent.
Гривенникъ = 10 копѣекъ = 40 »
Пятакъ = 5 копѣекъ = 20 »
Злотый = 15 копѣекъ = 60 »

Мѣдная монета.

Трикопѣечникъ = 3 копѣйки.
Грошъ = 2 копѣйки.
Копѣйка = 2 денежки.
Денежка = 2 полушки.

Мѣдная старая монета принята равнозначащею ассигнаціонной, а съ 1-го января 1843 года назначено считать на серебро: десятикопѣечникъ за 3 коп., пятикопѣечникъ за 1½, двухкопѣечникъ за ½, а копѣйку за ¼ коп.

Рубль серебромъ = 3½ руб. ассигн., а рубль золотомъ даетъ 3 копѣйки лажу противъ серебрянаго; т. е., 5 рублей золотомъ считается за 5 руб. 15 коп. сер.

Платиновая монета, въ 3, 6 и 12 рублей, которая ходила альпари, нынѣ внѣ обращенія.

VII. Термометръ.

	Стоградусный.	Реом.	Фаренгейта.
Кипящая вода	+ 100°	= + 80°	= + 212°
Точка замерзанія	0°	= 0°	= 32°
	— 20°	= — 16°	= — 4°

Градусъ Стоградуснаго Термометра равенъ съ четырьмя пятыхъ изъ Реомюрова, а съ однимъ градусомъ и четырьмя пятыхъ изъ Фаренгейтова.

ДОПОЛНЕНІЕ

РУССКИХЪ ЗАГОЛОВОЧНЫХЪ СЛОВЪ.

Абстра́ктный *и* **-ракти́вный**, *см.* **Отвлечённый** *(въ Дополне́ніи)*.
Абстра́кція, *sf. и́ли* **Отвлече́ніе**, *sn.* abstraction.

Безуча́стный, *adj.* impassible, indifférent.
Безъизвѣ́стіе, *sn. и* **-вѣ́стность**, *sf. см.* **Безвѣ́стность.**
Безъизвѣ́стно, *см.* **Безвѣ́стно.**
Безъизвѣ́стный, *adj.* inconnu; || ignoré, obscur. *Вамъ не* **-но**, *что..*, vous n'ignorez pas que...
Вздюкъ, *см.* **Хорёкъ.**
Боксёръ, *sm.* boxeur.
Боксирова́нье *и* **Боксёрство**, *sn.* boxe *f.*
Боксирова́ть, *vn.* boxer.
Большу́щій, *adj. augm. fam.* grandissime, énorme.

Визи́ровать, *va.* viser *(un passe-port)*.
Времена́, *sn. pl.* les temps; *см.* **Вре́мя.**
Всеуслы́шаніе, *sn. Во —, loc. adv.* hautement; pour être entendu de tous.

Га́ерскій, *adj.* histrionique.
Гангрено́зный *и* **Гангре́нистый**, *adj. Méd.* gangréné.
Головокру́жный *и* **-кружи́тельный**, *adj.* vertigineux.
Горлодёръ, *sm. см.* **Горла́нъ**; || brûlant le gosier *(des boissons fortes)*.
Группирова́ніе, *sn. и* **-пиро́вка**, *sf.* groupement *m.*

Двухъязы́чный, *adj.* de deux *ou* en deux langues.

Завыва́ніе, *sn.* hurlement *m.*
Запа́мять, *espèce de v. imp. — ли тебѣ́ э́то?* t'en souviens-tu? *ou* te souvient-il de cela?

Извраще́ніе, *sn.* pervertissement *m.*
Индиференти́змъ, *sm.* indifférentisme *m (равноду́шіе ко всему́)*.
Искажа́тель *и* **Исказитель**, *sm.* mutilateur *m.*
Исплечи́ть, *va.* épauler, blesser au garrot; || **-ся**, *vr.* s'épauler.
Испле́чка, *sf.* **Испле́къ**, *sm. Vétér.* luxation du garrot.
Исполни́мый, *adj.* exécutable, réalisable, praticable.

Калёный, *adj.* **-ное** *желѣ́зо,* fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge. **-ные** *орѣ́хи,* des noisettes cuites au four.
Кацаве́йка, *sf.* espèce de camisole, de caraco.
Кой-гдѣ́, *adv.* quelque part; par-ci par-là.
Конкре́тный, *adj.* concret (противополо́жный **Отвлечённому**; *см.* э́то сло́во въ *Дополне́ніи)*.
Континге́нтъ, *sm.* contingent *m.*

Лжему́дрствованіе, *sn.* philosophisme *m.*
Лжему́дрствователь, *sm.* philosophiste *m.*
Лжеу́мствователь, *sm.* sophiste *m.*
Лупогла́зый, *см.* **Пучегла́зый.**

Меръ, *sm.* maire *m (градско́й голова́ во Фра́нціи)*.
Ми́тингъ, *sm.* meeting *m.*
Многоучёный, *adj.* savantissime.
Мудри́тель *и* **Мудрова́тель**, *sm.* subtiliseur.
Мужичьё, *sn. coll. déd.* les ruraux *m.*

Наизво́литься, *vr. parf. fam. см.* **Назю́зиться.**
Небезопа́сный, *adj.* qui n'est pas sûr, qui n'est pas à l'abri du danger; dangereux.
Невозмути́мо, *adv.* imperturbablement.
Невозмути́мость, *sf.* imperturbabilité.
Невозмути́мый, *adj.* imperturbable.
Невообрази́мо, *adv.* inimaginablement.

Недáлѣе, *см.* **Недалёко.**
Неизбы́вный, *adj.* consommé, achevé, irréparable.
Неизбы́тный, *adj.* imminent, inéluctable.
Неисполни́мость, *sf.* impraticabilité.
Неопáсный, *adj.* sans péril; qui n'est pas dangereux; à l'abri du danger.
Нескла́дный, *adj.* mal fait, mal tourné; || *см.* **Несвя́зный.**
Неудобоисполни́мый, *adj.* peu praticable.
Нецѣломýдренно, *adv.* impudiquement.
Нецѣломýдренность, *sf.* impudicité.
Нецѣломýдренный, *adj.* impudique.
Нѣ́жничанье, *sn.* mignardise *f.*
Нюхъ, *см.* **Поню́хъ.**

Обѣднѣ́ніе, *sn.* appauvrissement.
Одуря́ть, *va.* hébêtir.
Одуря́ющій, *adj.* hébêtissant.
Отнимáльщикъ, *см.* **Отымáльщикъ.**
Отождествлéніе, *sn.* identification.
Отымáльщикъ, -щица, *s.* usurpateur, -trice.

Памфлети́стъ, *sm.* pamphlétaire *m.*
Перепéрчивать, -чить, *va.* trop poivrer.
Переро́сль, *sc.* qui a trop crû; grandi plus que de raison.
Пересчи́тыванье, *sn.* énumeration.
Печáльникъ, -ница, *s. pop.* personne compatissante; bienfaiteur, protecteur, -trice.
Печáтно, *adv.* par la voie de la presse.
Пиччикáто, *adv.* et *sn. Mus.* pizzicato, pincé *m.*
Подкузьми́ть, *va. parf. fam.* duper, tromper.
Подурнѣ́ніе, *sn.* enlaidissement *m.*
Полы́новка, *sf.* absinthe *f (eau-de-vie).*
Пользи́тельный, *adj. pop. см.* **Полéзный.**
Почи́ще, *adv. comp.* avec plus de propreté; *plus fort.
Продýктъ, *sm.* produit *m.*

Раздирáтельный, *adj. fam.* déchirant, poignant.
Размáхиванье, *sn.* —*рукáми*, gesticulation *f.*
Распреучёный, *adj.* savantissime.

Сеидъ, *sm.* séide, suppôt, complice *m.*
Соціолóгія, *sf.* sociologie *(наýка объ устрóйствѣ óбщества на нóвыхъ и вы́сшихъ начáлахъ).*
Сплёкъ, *sm. см.* **Исплéчка.**
Сплечи́ть, *см.* **Исплечи́ть.**
Стратéгикъ, *sm.* stratégiste, stratégien.
Сѣрозелёный, *adj.* glauque.

ДОПОЛНЕНІЕ

ФРАНЦУЗСКИХЪ ПЕРЕВОДНЫХЪ СЛОВЪ,

А РАВНО ПЕРЕВОДНЫХЪ ФРАЗЪ И РУССКИХЪ ПРИМѢРОВЪ.

Балко́нъ, *sm.* terrasse *f (sur la façade du rez-de-chaussée).*

Безвы́ходный, *adj.* **-ное** *положе́ніе,* impasse *f.*

Безпе́чно, *adv.* insouciamment.

Безполе́зный, *adj.* **-но** *проси́ть его́*, rien ne sert de le prier.

Безпоря́дочно, *adv.* désordonnément.

Безпоря́дочный, *adj.* désordonné.

Бла́го, *sn.* *Прилѣпля́ться къ земны́мъ* **-гамъ**, s'attacher aux biens de la terre, *ou simpl.* s'attacher, tenir à la terre.

Благодари́ть, **по-**, *va.* *Онъ не* **поблагодари́тъ** *васъ, е́сли э́то вы ему́ ска́жете,* vous ne serez pas bienvenu à lui dire cela.

Благоскло́нный, *adj.* favorable. **-ное** *внима́ніе,* attention favorable.

Богоуго́дный, *adj.* **-ное** *дѣ́ло,* œuvre pie.

Богъ, *sm.* *А тамъ что — дастъ,* au bout du fossé la culbute. *Безъ* **Бо́га** *ни до поро́га, а съ* **Бо́гомъ** *хоть и за́-море (prov.),* où il n'y a point Dieu, il n'y a point d'aide. *Чего́ — не дастъ, того́ не домога́йся; жи́лами не натя́нешь, чего́ — не дастъ; отста́нетъ —, поки́нутъ и до́брые лю́ди (prov.),* rien ne peut profiter sans Dieu; quand Dieu ne veut, le saint ne peut. *— ста́рый чудотво́рецъ; у* **Бо́га** *всё возмо́жно; — захо́четъ, и дуби́нка вы́стрѣлитъ (prov.),* rien n'est impossible à Dieu; quand à Dieu il plaît, on voit reverdir le manche à balai. *— вы́мочитъ, — и вы́сушитъ (prov.),* Dieu séchera ce qu'il a mouillé.

Бо́же, *sm.* *Вотъ тебѣ́ —, что́ намъ не го́же (prov.),* à Dieu gerbe de paille.

Боя́ться, *vr.* redouter. *Его́* **боя́тся** *всѣ его́ враги́,* il est redouté de tous ses ennemis.

Бра́тія, *sf. déd.* *Тако́й-то съ* **-тіей**, un tel et consorts.

Брить, *va.* *Бри́тва хорошо́* **брѣ́етъ**, ce rasoir va bien.

Быва́ть, *vn.* *Э́того никогда́ не* **-ва́ло**, cela ne s'est jamais vu. *Торгъ* **-ва́етъ** *по вто́рникамъ,* le marché tient les mardis. *Я́рмарка* **-ва́етъ** *въ...,* cette foire se tient à...

Быть, *vn.* *— на по́хоронахъ,* être, assister à un enterrement. *Какъ э́то и́ли какъ оно́ и* **есть**, *и* **бы́ло**, comme c'est le cas, comme ce fut le cas. *Что* **бу́детъ**, *то* **бу́детъ**, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra; arrive ce qui peut.

Бѣда́, *sf.* *Въ* **бѣдѣ́** *не унывай, на Бо́га уповай (prov.),* à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Бѣ́дный, *adj.* *Онъ несовсѣ́мъ* **-денъ**, il a quelque bien.

Ва́жный, *adj.* *Э́то не* **-но**, il n'y a rien de grave à cela, *ou* cela n'est pas sérieux.

Вгоня́ть, *va.* *Вѣ́теръ* **вогна́лъ** *су́дно въ га́вань,* le vent poussa le navire dans le port.

Вдава́ть, *va.* **Вда́ться** *въ распу́тство,* donner dans la débauche.

Вдругъ, *adv.* *Онъ — останови́лся посреди́ чте́нія,* il s'est arrêté court au milieu de sa lecture.

Велерѣ́чіе, *sn.* loquacité *f.*

Вели́кій, *adj.* **-ка́** *Ѳедо́ра, да ду́ра (prov.),* grosse tête, peu de sens.

Верёвка, *sf. Mar.* *Корабе́льныя* **-ки**, le cordage d'un navire.

Верхо́вный, *adj.* **-ная** *власть,* souveraineté *f.*

Веще́ственность, *sf.* réalisme *m.*

Взамѣ́нъ, *adv.* en échange.

Взгля́дывать, *vn.* *Да́йте мнѣ* **-ляну́ть** *на э́то,* laissez-moi regarder *ou* voir cela.

Взду́мать, *va.* *Не* **-ма́йте** *разсерди́ться за э́то,* n'allez pas vous fâcher de cela.

Взя́точничество, *sn.* malversation *f.*

Вида́ть, *va.* *Я и не э́то* **-да́лъ**; *Я* **-да́лъ** *и почи́ще э́того, см.* **Э́то**.

Видъ, *sm.* *Онъ и* **ви́ду** *не пока́зываетъ,* il ne fait semblant de rien. *Онъ* **ви́ду** *не пока́зываетъ, что се́рдится,* il n'a pas même l'air de se fâcher.

Винова́тый, *adj.* *Онъ мно́го* **-ва́тъ** *въ э́томъ несча́стіи,* il est pour beaucoup dans ce revers.

Вкла́дывать, *va.* **Вложи́ть** *де́ньги въ дѣ́ло,* verser des fonds dans une affaire.

Вмѣ́стѣ, *adv.* *Всѣ —,* tous ensemble, en masse.

Водворе́ніе, *sn.* avénement.

Возбужда́ть, *va.* *— за́висть,* exciter l'envie, faire envie. *— подозрѣ́ніе,* éveiller les soupçons. *— обще́ственныя стра́сти и́ли раздо́ръ, вражду́, не́нависть,* exciter les passions du public; exciter *ou* susciter des discordes, la haine, *ou* * mettre le feu aux poudres.

Возмути́тель, *sm.* émeutier.

Возненави́дѣть, *va.* prendre en aversion.

Во́лосъ, *sm. Ни на́ —*, pas de l'épaisseur d'un cheveu. *Онъ былъ на* **-со́къ** *отъ сме́рти,* il a vu la mort de près.

Во́льный, *adj.* **-ныя** *пѣсни* (т. е. неприли́чныя), chansons grivoises.

Во́ля, *sf. Дать кому́* **во́лю**, lâcher la bride, la main à qn, *ou* laisser, mettre la bride sur le cou de qn. *На* **во́лю** *Бо́жью про́сьбы не пода́шь; Бо́жьей* **во́ли** *не пересво́лишь (prov.)*, contre Dieu nul ne peut. *— его́ тамъ зако́нъ,* il y fait la pluie et le beau temps.

Воро́чать, *va. Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его́ до́момъ,* * et *fam.* il y fait la pluie et le beau temps.

Воспале́ніе, *sn. — въ лёгкихъ*, pneumonie, fluxion de poitrine.

Впереди́, *adv. Гренаде́ры шли —*, les grenadiers marchaient en tête, *ou* marchaient les premiers. || *prép. gén. Онъ шёлъ — всѣхъ,* il marchait en avant de tous. *Ваго́нъ былъ помѣщёнъ — по́ѣзда,* ce wagon fut placé en tête du convoi.

Впере́дъ, *adv. Ребёнокъ роди́лся нога́ми —*, cet enfant est venu au monde les pieds les premiers.

Впро́чемъ, *adv.* après tout.

Впу́тывать, *va. — кого́ въ дѣло*, impliquer, fourrer, mêler qn dans une affaire, *ou* * et *fam.* mettre qn en jeu.

Вражда́, *sf.* hostilité.

Вре́мя, *sn. pl.* **времена́**. *На —*, à temps. *На нѣкоторое —*, pour un certain temps; pour quelque temps.

Выбива́ть, *va. — пыль изъ пла́тья*, faire sortir la poussière d'un habit.

Выбира́ть, *va.* **Вы́браться** *изъ лѣса,* sortir de la forêt.

Вывёртывать, *va. Онъ у меня́ не* **-вернется**, il ne m'échappera pas, *ou* je le tiens; je tiens mon homme.

Вывѣ́дывать, *va. Пыта́лся я — у него́,* или *Я вся́чески* **-валъ** *у него́,* je l'ai tourné et retourné de tous sens.

Вы́думка, *sf. Это его́ —*, cela est de son invention; * et *fam.* il a pris cela sous son bonnet.

Выду́мывать, *va. Экъ что* **-малъ!** *спаси́бо за предложе́ніе,* vous êtes bon, vous, avec vos propositions!

Вызыва́ть, *va.* || **-ся**, *vr.* faire les premières avances.

Выкола́чивать, *va. (пыль)* faire sortir *(la poussière).*

Выпу́чивать, *va.* || **-ся**, *vr.* faire ventre.

Выпя́чивать, *va.* || **-ся**, *vr.* faire ventre.

Выраста́ть, *vn. Во́лосы, но́гти* **-та́ютъ**, les cheveux, les ongles poussent.

Высо́кій, *adj.* **-кая** *честь,* **-кое** *сча́стіе,* l'insigne honneur, bonheur.

Вытве́рживать, *va.* retenir.

Выу́чивать, *va.* **-чить** *что на па́мять,* retenir qch par cœur.

Выходи́ть, *vn.* **Вы́дти** *изъ себя́,* n'être pas à soi.

Вышеска́занный, *adj.* susmentionné.

Вѣ́деніе, *sn.* || information *f*, rapport, avis; || ressort *m*, juridiction *f*.

Вѣ́ра, *sf. Дать кому́* или *чему́* **-ру**, donner croyance à qn, à qch.

Вѣ́рный, *adj. Счита́ю это за* **-ное**, je tiens cela pour fait.

Га́ерство, *sn.* histrionie.

Глазъ, *sm. Чего́* **-зомъ** *не досмо́тришь, то мошно́й допла́тишь (prov.),* c'est mal achat de chat en sac.

Глубо́кій, *adj.* * **-ко́е** *изуче́ніе,* étude approfondie.

Глубо́ко, *adv.* à fond.

Говори́ть, *va. — неприли́чныя слова́,* tenir des propos indécents.

Голова́, *sf.* **Голо́вка** *Тиціа́на*, une tête de Titien (peinte par Titien).

Голубя́тня, *sf. У него́ изъ* **-ни** *го́луби разлетѣлись (prov.),* il a bien des chambres à louer dans sa tête.

Госуда́рственный, *adj.* **-ная** *измѣ́на*, la haute trahison.

Гото́вый, *adj. Ва́ши де́ньги у меня́* **-вы**, votre argent est prêt à vous être payé, *ou* votre argent ne tient à rien.

Граби́тель, *sm.* pillard.

Гра́бить, *va.* dépouiller, dévaliser.

Гра́мотность, *sf.* la connaissance de la lecture et de l'écriture.

Громи́ть, *va.* * tonner *(contre les vices).*

Грошъ, *sm. Онъ безъ* **-ша́**, les eaux sont basses chez lui.

Дава́ть, *va.* **Да́ться** или *вда́ться въ обма́нъ,* donner dans le change; donner dans le piége, dans le panneau.

Давно́, *adv. Не такъ —*, dernièrement.

Далёко, *adv. Чтожъ* **да́лѣе?** eh bien, après? *— вамъ до него́,* vous ne lui allez pas à la cheville du pied. *— за́ полночь,* bien avant dans la nuit.

Дви́гатель, *sm.* aiguillon *m*.

Движе́ніе, *sn.* évolution. *Приводи́ть въ —*, faire jouer.

Дворъ, *sm. Министе́рство* **-ра́**, le ministère de la maison de l'Empereur.

Дива́нъ, *sm.* canapé *m*.

Добросо́вѣстно, *adv.* scrupuleusement.

До́брый, *adj. Притворя́ться* **-рымъ**, faire le bon apôtre. *Чего́* **-раго**, ce qu'à Dieu ne plaise.

Доводи́ть, *va. — оборо́тный капита́лъ до двухъ милліо́новъ,* porter à deux millions les fonds de roulement. *— алле́ю до двора́,* pousser une allée jusqu'à la cour.

До́водъ, *sm.* raison *f*.

Довѣря́ть, *vn.* et *va.* confier.

Доказа́тельство, *sn.* raison *f*.

Долгъ, *sm. — че́стнаго человѣ́ка, сдѣлать это* или *повелѣва́етъ сдѣ..*, il est du devoir d'un honnête homme de faire cela, *ou simpl.* il est d'un honnête homme de... *Они́ другъ у дру́га въ* **-гу́** *не оста́нутся,* ils sont à deux de jeu.

До́лжное, *adj.* et *sn.* le dû.

Дорого́й, *adj. Это удово́льствіе сли́шкомъ* **-го**, ce plaisir est trop cher, *ou* trop coûteux.

Досу́гъ, *sm. Дѣлать что на* **-гѣ**, prendre son temps.

Дру́жный, *adj.* **-ныя** *дѣйствія*, des mesures bien concertées, *ou* un ensemble de mesures.

Ду́дка, *sf. Заста́вить кого́ плясать по свое́й* **-кѣ**, faire ce qu'on veut de qn.

Дурма́нъ, *sm.* stramoine *f*.

Душе́вный, *adj.* **-ное** *безпоко́йство,* anxiété *f*; inquiétude d'esprit; trouble *m* de l'âme.

Ды́лда, *sc.* un grand diable.

Дѣ́йствіе, *sn.* mesure. *Дру́жныя* **-вія**, *см.* **Дру́жный**.

Дѣ́йствовать, *vn. Пружи́на* **-вуетъ** *испра́вно*, ce ressort joue bien.

Дѣ́ло, *sn. А! это друго́е —*, ah! ce n'est pas la même chose; c'est une autre affaire; *fam.* c'est une autre paire de manches.

Если, *conj.* *Какъ бы я былъ счáстливъ, — бы получи́лъ э́то мѣ́сто*, que je serais heureux d'obtenir cette place!

Жела́ть, *va.* *Я о́чень* **-ла́ю** *доказа́ть вамъ..*, je tiens à vous prouver... *Онъ не* **-ла́етъ** *умере́ть*, *см.* **Умира́ть.**

Жить, *vn.* *У него́ дѣ́ти не* **-ву́тъ** , ses enfants ne sont pas viables, *ou* ne viennent pas à bien.

За, *prép.* **За** *по́дписью мини́стра*, sous la signature du ministre. **За́** *годъ*, **за** *мѣ́сяцъ*, **за́** *день*, l'année, le mois, le jour d'avant.

Заба́ва, *sf.* divertissement.

Забавля́ть, *va.* récréer.

Заба́вный, *adj.* récréatif.

Забира́ть, *va.* **Забра́ться** *на пя́тый эта́жъ*, se jucher au cinquième étage.

Забыва́ть, *va.* **-бы́ть** *до́лжное уваже́ніе* и́ли про́сто **забы́ться**, sortir du respect.

Зави́сѣть, *vn.* *Отъ васъ* **-ситъ**, *что́бы..*, il tient à vous que...

Завыва́ть, *vn.* hurler.

Завя́зка, *sf.* *Въ э́той комéдіи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas d'intrigue dans cette comédie.

Зада́токъ, *sm.* *Дать ты́сячу рубле́й* **-тку**, *въ* —, faire une avance de mille roubles.

Заде́рживать, *va.* *Я васъ не* **-жу́**, je ne vous tiendrai pas. *Меня́ ничто́ не* **-живаетъ**, je ne tiens à rien.

Задира́ть, *va.* chercher querelle.

Задо́рный, *adj.* hargneux.

Зама́шка, *sf.* allure *f.*

Замолка́ть, *vn.* *Слу́хи начина́ютъ* —, ces bruits commencent à tomber.

Замѣча́ть, *va.* *Онъ далъ мнѣ* **-тить**, *что..*, il m'a laissé voir que...

Занима́тельный, *adj.* récréatif.

Зарабо́тный, *adj.* **-ная** *пла́та*, salaire *m.*

Заража́ть, *va.* * *Онъ* **-жёнъ** *ло́жнымъ уче́ніемъ*, il est entaché *ou* entiché d'une fausse doctrine.

Заса́живать, *va.* **-ди́ть** *ло́дку въ песо́къ*, engager une barque dans le sable.

Заставля́ть, *va.* **-вить** *поду́мать*, donner à penser.

Захло́пывать, *va.* **-пнуть** *дверь подъ но́сомъ у кого́* и́ли *пе́редъ чьимъ но́сомъ*, fermer, pousser la porte au nez de qn.

Защити́тельный, *adj.* **-ная** *рѣчь* (въ судѣ), plaidoyer *m.*

Защища́ть, *va.* plaider *(въ судѣ).*

Здоро́вье, *sn.* *На* —, bien vous fasse.

Здравомы́слящій, *adj.* judicieux.

Зло, *sn.* *Онъ сдѣ́лалъ стра́шное* —, il a fait une horrible méchanceté.

Злодѣ́й, *sm.* malfaiteur, -trice.

Знать, *va.* **Зна́йте**, *что..*, sachez, apprenez que...

Идти́, *vn.* *Дѣла́ мои́* **иду́тъ** *ду́рно*, mes affaires vont mal, *ou* je suis mal dans mes affaires.

Избы́токъ, *sm.* *Его́ съ* **-ткомъ** *вознагради́ли за его́ поте́ри*, on l'a amplement, *ou* largement dédommagé de ses pertes.

Изво́щикъ, *sm.* roulier.

Извѣ́стность, *sf.* renommée.

Изли́шество, *sn.* exubérance *f.*

Изрѣ́зывать, *va.* **-зать** *грудь кинжа́ломъ*, labourer la poitrine avec un poignard.

Изъѣ́здить, *va.* — *всю страну́*, parcourir tout le pays. — *весь лѣсъ, всё по́ле*, battre le bois, toute la campagne.

Изъясня́ть, *va.* commenter.

И́менно, *adv.* notamment.

Имѣ́ть, *va.* — *что въ своéй вла́сти*, avoir qch en sa puissance, *ou* tenir qch sous sa...

И́мя, *sn.* — *отца́, дру́га*, le nom *ou* le titre de père, d'ami.

Интере́съ, *sm.* *Наблюда́ть свой* —, veiller à ses intérêts. *Возбуди́ть* —, exciter, captiver l'intérêt. *Защища́ть* **-сы** *человѣ́чества*, plaider la cause de l'humanité. *Совреме́нный, живо́й* —, actualité *f.*

Исполне́ніе, *sn.* — *обя́занностей*, la pratique des devoirs.

Исполня́ть, *va.* *Онъ* **-нилъ** *всѣ мои́ жела́нія*, il a obtempéré à tous mes désirs. — *за́повѣди Бо́жіи*, pratiquer les commandements de Dieu. *Э́то не мо́жетъ быть* **-нено**, и́ли **-ниться**, cela ne peut pas être réalisé, se réaliser, *ou* cela n'est pas réalisable, est irréalisable.

Испра́вно, *adv.* — *исполня́ть свои́ обя́занности*, s'acquitter ponctuellement de ses devoirs. — *перепи́сывать*, copier exactement. — *напеча́тать кни́гу*, imprimer un livre correctement. *Маши́на, пружи́на дѣ́йствуетъ* —, cette machine, ce ressort joue bien.

Испы́тывать, *va.* **-танный**, éprouvé, à toute épreuve.

Истолко́вывать, *va.* commenter.

Исто́рія, *sf.* *Взя́тый изъ* **-ріи**, historique.

Исха́живать, *va.* **Исходи́ть** *лѣсъ, всё по́ле*, battre le bois, toute la campagne.

Исхо́дъ, *sm.* *Быть на* **-дѣ** *зимы́*, être à la fin de l'hiver, *ou* sortir de l'hiver.

Исцара́пывать, *va.* **-пать** *лицо́ ногтя́ми*, labourer le visage avec les ongles.

Каково́, *adv.* — ? *онъ отпира́ется отъ свои́хъ слов*, comment cela vous plaît-il ? il se rétracte.

Кампа́нія, *sf.* *Дѣ́лать пе́рвую* **-нію**, faire ses premières armes.

Карикату́рный, *adj.* en caricature.

Карма́нный, *adj.* **-ныя** *де́ньги*, argent mignon.

Каса́тельно, *adv.* touchant.

Катава́сія, *sf.* || *pop.* tumulte, désordre *m*, bagarre *f.*

Киксъ, *sm.* *Сдѣ́лать* —, manquer à toucher.

Кли́чка, *sf.* le nom d'un chien.

Кого́, *pron.* *Не́ въ* **кого**, *см.* **Не.**

Конецъ, *sm.* *Быть въ* **-цѣ** *зимы́*, être à la fin de l'hiver, *ou* sortir de l'hiver. *Привести́ къ* **-цу** *тя́жбу*, vider un procès.

Коренно́й, *adj.* **-ное** *преобразова́ніе*, réforme radicale.

Королёкъ, *sm.* orange sanguine de Malte.

Ко́рчить, *va.* — *влюблённаго*, feindre d'être amoureux; pousser des beaux sentiments.

Краса́вица, *sf.* une belle.

Крейсерова́ть, *vn.* battre la mer.

Крича́ть, *vn.* vociférer.

Крѣ́пкій, *adj.* **-кое** *вино́*, du vin fort, spiritueux, capiteux; qui a de la sève.

Крѣ́пость, *sf.* — *вина́*, la force, la sève du vin.

Куда́, *adv.* — *вамъ до него́*, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — *какъ хоро́шъ!* comme le voilà fait! *Ну* — *вамъ*, и́ли про́сто — *вамъ служи́ть съ ва́шимъ здоро́вьемъ*, est-il possible de servir avec votre santé ?

Кусо́къ, *sm.* *Изъ одного́* **-ка́**, d'un seul morceau, *ou* tout d'une pièce.

Ладъ, *sm.* case *f (sur la guitare).*
Ла́комить, *va.* || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* goûter les délices *(de).*
Ла́комка, *sc.* gourmet.
Ларь, *sm.* échoppe *f (d'un mercier).*
Лихои́мство, *sn.* malversation *f.*
Лихои́мствовать, *vn.* malverser.
Лицё, *sn.* individu *m.*
Лицезрѣ́нiе, *sn. Блаже́нство состои́тъ въ* **-нiи** *Бо́га,* la béatitude consiste à voir Dieu.
Ли́чно, *adv.* individuellement.
Ли́чность, *sf.* individualité *f,* individu *m.*
Ложи́ться, *vr. Е́сли дождь продолжи́тся, хлѣбъ* **ля́жетъ** *и́ли пова́лится,* s'il pleut longtemps les blés verseront.
Лѣ́зть, *vn. *Мнѣ ничто́ не* **лѣ́зетъ** *въ го́лову,* rien ne me vient en tête.
Люби́ть, *va.* **Люби́** *Богъ пра́вду,* tranchons net, tranchons le mot.

Ма́ло, *adv.* **Ма́ло** *ли что случа́ется,* il arrive, il se fait bien des choses.
Мани́ть, *va. Хоро́шая пого́да* **ма́нитъ** *на прогу́лку,* le beau temps engage à la promenade.
Мастери́ца, *sf. Э́то хоро́шая —,* c'est une bonne ouvrière, une bonne faiseuse.
Ма́стеръ, *sm. Э́то хоро́шій —* , c'est un bon faiseur.
Маха́ть, *vn. Ло́шадь* **ма́шетъ** *хвосто́мъ,* le cheval quoaille, *ou* joue de la queue.
Медле́нiе, *sn.* temporisation *f.*
Ме́длить, *vn.* temporiser.
Ме́лочность, *sf.* petitesse *f.*
Меня́, *gén. et accus. du pron. Я. У — къ вамъ про́сьба,* j'ai une prière à vous faire.
Мечта́тель, *sm.* faiseur de châteaux en Espagne.
Мечъ, *sm. — правосу́дія,* le glaive de la justice. *— Дамо́кла,* l'épée de Damoclès.
Милліо́нный, *adj.* millionième. **-ная** *часть,* un millionième.
Мнѣ́нiе, *sn. Вотъ моё — объ э́томъ дѣ́лѣ,* voici mon opinion sur cette affaire, *ou* de cette...
Моло́ть, *va. Ме́льница* **ме́летъ** *кру́пно, хорошо́,* ce moulin moud trop gros, va bien.
Моро́чить, *va. Кого́ вы* **-чите**? à qui vendez-vous vos coquilles?
Мо́ська, *sf.* dogue *m.*
Муштрова́ть, *va.* discipliner.
Мѣ́сто, *sn. Пере́днее — въ каре́тѣ,* le devant d'une voiture.
Мѣша́ть, *va. Не* **-ша́етъ** *побыва́ть тамъ,* il ne sera pas de trop d'y aller. *Не* **-ша́етъ** *вамъ побыва́ть тамъ,* vous ferez bien d'y aller.
Мя́гкій, *adj. — звукъ,* son moelleux.

Набо́ръ, *sm. — слове́ъ,* un fatras de paroles.
Наводи́ть, *va. — у́жасъ,* jeter l'épouvante; terrifier.
Наво́зный, *adj.* **-ная** *жи́жа,* purin *m.*
Надѐжда, *sf. На него́ плоха́я —,* c'est une planche pourrie. *Онъ подаётъ бо́льшія* **-ды**, il est plein d'avenir.
Надува́ло, *sm.* un faiseur de dupes.
Наза́дъ, *adv. Повороти́ть, поверну́ть, поѣ́хать —,* tourner bride.
Нака́зывать, *vn.* recommander.
Нака́рмливать, *va.* **-корми́ть** *пу́тника,* donner à manger à un voyageur, *ou* servir un...
Нанима́ть, *va.* retenir.
Напа́сть, *sf.* tribulation *f.*
Напеча́тать, *va. Э́то сочине́ніе ещё не* **-тано**, *не и́здано,* cet ouvrage n'a pas encore paru, *ou* n'a pas encore vu le jour.
На́писа́ть, *va. Э́то сочине́ніе* **-сано** *хоро́шимъ а́второмъ,* cet écrit sort d'une bonne plume.
Наравнѣ́, *adv. — съ ни́жнимъ эта́жемъ,* est de niveau, *ou* est de plain pied avec le rez-de-chaussée.
Насмѣши́ть, *va. fam.* désopiler la rate.
Настава́ть, *vn.* venir.
Наступа́ть, *vn.* venir.
Нача́льство, *sn. Приня́ть — надъ...,* se mettre à la tête de...
Не, *particule. Онъ че́стенъ, да ему́ и* **не́** *въ кого быть нече́стнымъ,* il est honnête, il a de qui tenir. *Онъ нече́стенъ, да ему́ и* **не́** *въ кого быть че́стнымъ,* il est malhonnête, il a de qui tenir. *Онъ золъ, глупъ, да ему́ и* **не́** *въ кого быть до́брымъ, у́мнымъ,* il est méchant, sot, il a de qui tenir.
Нево́ля, *sf. По* **-лѣ́** *замолчи́шь,* on est bien forcé de se taire.
Невѣ́рный, *adj.* **-ныя** *сре́дства къ существова́нію,* des moyens précaires de subsister.
Недалёко, *adv. com.* **Неда́лѣе**. **Неда́лѣе** *какъ два дня, и́ли* **неда́лѣе** *двухъ дней тому́ наза́дъ,* il y a deux jours à peine.
Нелюби́мый, *adj.* non aimé, désaffectionné.
Необходи́мый, *adj.* essentiel.
Неповинове́ніе, *sn.* insubordination.
Непоколеби́мый, *adj.* à toute épreuve.
Неспосо́бный, *adj. Я* **-бенъ** *лгать,* je ne suis pas fait pour mentir.
Неуда́ча, *sf.* déconvenue *f.*
Неудо́бный, *adj.* malaisé.
Неужи́вчивый, *adj.* difficile à vivre.
Неуклю́же, *adv.* disgracieusement.
Неуклю́жій, *adj.* disgracieux.
Нра́виться, *vr. Больно́му ни что́ не* **-вится**, ce malade ne trouve rien de bon.
Нѣ́жничать, *vn.* mignarder.

Обезобра́женіе, *sn.* enlaidissement.
Обжо́ра, *sc.* gourmand.
Обжо́рство, *sn.* gourmandise.
Обира́ть, *va.* plumer.
Облича́ть, *va.* dénoncer, signaler; mettre au jour, démasquer *(les vices).*
Обличе́ніе, *sn.* dénonciation.
Оборо́тъ, *sm. Дать дѣ́лу хоро́шій, дурно́й—,* donner un bon, un mauvais tour à l'affaire, *ou* tourner bien, tourner mal une...
Обраща́ть, *va. Оскорбле́ніе* **-ща́ется** *на того́, кто его́ нано́ситъ,* l'injure retourne à celui qui la lance...
Обще́ственный, *adj.* social.
О́бщество, *sn. Переста́ть быва́ть въ* **-ствѣ́**, quitter le monde, le commerce du monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer.
Объѣда́ла, *sf.* gloutonne, gourmande.
Объѣда́ло, *sm.* glouton, gourmand.
Обыкнове́нный, *adj. Вслѣ́дствіе всео́бщаго безде́нежья банкру́тства ста́ли дѣ́ломъ весьма́* **-нымъ**, par suite de la pénurie générale les faillites sont à l'ordre du jour.
Обѣ́дъ, *sm. Проща́льный —,* dîner, banquet *m* d'adieu.
Обя́зывать, *va. Э́то ни къ чему́ не* **-зываетъ** cela n'engage à rien.
Однодне́вный, *adj.* d'un jour.
Озада́чивать, *va.* confondre.
Ознако́мливать, *va.* familiariser.
О́лухъ, *sm.* benêt *m.*
Опере́живать, *va. Онъ* **-реди́лъ** *свой вѣкъ,*

il a devancé son siècle, *ou* il est en avant de son siècle.

Оплёта, *sc.* faiseur de dupes.

Опра́вдывать, *va. Я сказа́лъ, сдѣ́лалъ э́то; и собы́тія* **-да́ли** *меня́, и́ли* **-да́ли** *мои́ слова́*, j'ai dit, j'ai fait cela; ou les événements m'ont donné raison.

Опроверга́ть, *va.* **-гну́ть** *свидѣ́тельство, доказа́тельство*, s'inscrire en faux contre un témoignage, contre une preuve.

Оса́дка, *sf.* tassement *(de la terre, d'un édifice)*.

Оско́менный *и* **Оско́мчивый**, *adj.* revêche.

Ослабѣ́ніе, *sn.* défaillance.

Ослуша́ніе, *sn.* insubordination.

Остава́ться, *vr. Это* **оста́лось** *у меня́ въ па́мяти*, j'ai retenu cela.

Остана́вливать, *va. На чёмъ* **-нови́лось** *э́то дѣ́ло*, où en est cette affaire?

Остерега́ть, *va. — кого́ отъ опа́сности*, donner l'éveil d'un danger à qn.

Острота́, *sf. — бо́ли*, acuité de la douleur.

Отва́живать, *va.* **-житься** *на опа́сное предпрія́тіе*, hasarder une entreprise périlleuse, *ou* * et *fam.* jouer gros jeu.

Отвлечённый, *adj.* **-ное** *выраже́ніе*, terme abstrait (означа́етъ ка́чество, разсма́триваемое отдѣ́льно отъ предме́та, напр: *бѣлизна́*, blancheur, *доброта́*, bonté суть выраже́нія отвлечённыя; а *конкре́тный* означа́етъ ка́чество въ соедине́ніи съ предме́томъ, напр. во фра́захъ: **бѣ́лый** *хлѣбъ*, pain blanc, **до́брый** *госуда́рь* слова́ *бѣ́лый, до́брый* суть выраже́нія конкре́тныя).

Отдаля́ть, *va.* **-ли́ться** *отъ вопро́са*, sortir de la question.

Отдѣ́льно, *adv.* individuellement.

Отдѣ́льный, *adj.* détaché.

Открыва́ть, *va. Mus.* **-тая** *струна́, но́та*, une corde, une note à vide.

Отма́хивать, *va.* **-ваться** *отъ мухъ*, s'émoucher.

Относи́тельно, *adv.* touchant.

Отрека́ть, *va.* **-рица́ть** *и́стину показа́нія*, и́ли про́сто **-ца́ть** *показа́ніе*, nier la vérité d'un témoignage, *ou simpl.* nier un témoignage, *ou* * s'inscrire en faux contre un...

Отчётъ, *sm.* exposé.

Очень, *adv. Онъ — ошиба́ется*, il se trompe grandement.

Па́лецъ, *sm. Сре́дній —*, le doigt du milieu *ou* le médius.

Па́рень, *sm.* gaillard.

Перевѣ́съ, *sm. — оста́лся на сторонѣ́ зако́на*, force est restée, est demeurée à la loi.

Передава́ть, *va. — кому́ свою́ болѣ́знь*, communiquer, donner sa maladie à qn.

Передря́га, *sf.* bagarre *f.*

Пережа́ривать, *va. — говя́дину*, donner le feu trop chaud à la viande.

Перекла́дывать, *va.* **-ложи́ть** *симфо́нію на фортепья́но*, arranger une symphonie pour le piano.

Перекре́щивать, *va.* croiser.

Перелётъ, *sm.* migration *f.*

Перерóслый, *adj.* grandi plus que de raison.

Пересужда́ть, *va.* commenter *(sur)*.

Пересчи́тывать, *va.* compter, énumérer.

Песо́къ, *sm.* * et *pop. У него́...* **песо́къ** *сы́плется*, il crache sur les tisons *(d'un vieillard)*.

Писа́тель, *sm.* * plume *f.*

Пи́сьменный, *adj. — язы́къ*, langue écrite.

Пла́вать, *vn. — по́длѣ, о́коло са́мыхъ берего́въ*, côtoyer la terre.

Плечо́, *sn.* * *Это вамъ не по* **-чу́**, cela est au-dessus de vos forces; cela ne va pas à votre taille. * *Стряхну́ть что съ* **плечъ**, se débarrasser, se défaire de qch.

Плодови́тость, *sf. Изли́шняя —*, exubérance, surabondance.

Плыть, *vn. — о́коло, по́длѣ са́мыхъ берего́въ*, côtoyer la terre.

Побыва́ть, *vn. Я* **-ва́ю** *у него́*, j'irai le voir.

Повѣ́стка, *sf. Mil.* le prélude de la retraite.

Подвига́ть, *va.* **-ви́нуть** *кого́ на дѣ́ло*, porter qn à travailler. *Что* **-ви́нуло** *его́ на тако́й посту́покъ?* qu'est-ce qui l'a poussé à une pareille action?

Подозрѣва́ть, *va. Онъ не* **-рѣва́лъ**, *что..*, il ne se doutait pas que...

Подоро́жная, *sf.* feuille de route.

По́дпись, *sf. За* **-сью** *мини́стра*, sous la signature du ministre.

Поеди́нокъ, *sm. Око́нчить ссо́ру* **-комъ**, terminer la querelle par un duel, *ou* vider une querelle.

Пожа́луй, *adv. Вы э́того хоти́те?* **—**, vous le voulez? Soit. *Я э́то сдѣ́лаю за́втра* ; *а — и сего́дня, е́сли э́то спѣ́шно*, je le ferai demain, ou bien aujourd'hui, si cela presse.

Покло́нникъ, *sm.* admirateur.

Поколеба́ть, *va.* || **-ся**, *vr.* hésiter.

Поко́нчить, *va.* vider *(une affaire)*.

Порази́тельный, *adj.* saisissant.

Послѣ́довать, *vn.* **-довало** *рѣше́ніе*, il survint une décision.

Поставщи́къ, *sm.* pourvoyeur.

Постано́вка, *sf. Mus. — па́льцевъ* или *дуате́*, le doigté *ou* le doigter.

Похо́дный, *adj. — лазаре́тъ*, hôpital ambulant.

По́шлина, *sf. — на съѣстны́е припа́сы (въ города́хъ)*, octroi *m.*

Пра́вильный, *adj. Сдѣ́лать* **-нымъ**, régulariser.

Пра́во, *и pop.* **Пра́во**-*слово, adv.* ma foi.

Пребыва́ть, *vn.* séjourner.

Приглаша́ть, *va.* engager.

Прика́зывать, *va. Что* **-ка́жете?** que désirez-vous?

Прикла́дывать, *va.* **-ложи́ть** *къ дѣ́лу*, mettre en pratique, pratiquer.

Примѣ́ръ, *sm. По* **-ру**, à l'instar de.

Пристро́йка, *sf.* annexe *f.*

Просѣва́ть, *va.* **-ять** *че́резъ рѣшето́, че́резъ си́то*, passer au gros sas, au sas fin.

Проявля́ть, *va. Тала́нтъ его́* **-ви́лся** *во всёмъ бле́скѣ*, son talent s'est produit dans tout son éclat.

Пу-де-суа, *sm.* pou-de-soie *m (étoffe)*.

Пустосло́віе, *sn.* un fatras de paroles.

Разба́лтывать, *va.* || **-ся**, *vr.* être sur son beau-dire.

Разговори́ться, *vr.* être sur son beau-dire.

Разма́хивать, *va. — рука́ми*, gesticuler.

Размоло́ть, *va.* || **-ся**, *vr.* être sur son beau-dire.

Разруши́тель, *sm.* démolisseur.

Раска́ливать, *va.* **-лённое** *желѣ́зо*, fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge.

Распада́ться, *vr.* voler en éclats.

Расплоджа́ть, *va.* propager; || **-ся**, *vr.* se propager.

Распложе́ніе, *sn.* propagation *f.*

Ребя́та, *sm. pl. Сла́вные —*, de braves garçons; de fameux gaillards.

Руга́тель, *sm.* insulteur.

Рука́, *sf.* * *Онъ на всѣ* **ру́ки**, *fam.* il est au poil et à la plume.

Рѣ́зкій, *adj.* — *го́лосъ, тонъ,* voix cassante, ton cassant.
Рѣшето́, *sn.* gros sas.

Свѣ́деніе, *sn.* notice *f.*
Скака́нье, *sn.* gambade *f.*
Скака́ть, *vn.* gambader.
Скачёкъ, *sm.* gambade *f.*
Ско́ро, *adv.* tantôt.
Скрипѣ́ть, *vn.* *Крова́ть, сапоги́* **-пя́тъ**, le lit, les bottes craquent.
Сла́ва, *sf.* *Зада́ть пиръ на* **-ву**, *и́ли пиръ на весь міръ*, faire un festin somptueux.
Сло́во, *sn.* *Пойма́ть кого́ на* **-вѣ́** *или въ*-**ва́хъ**, prendre qn par le bec.
Случа́йность, *sf.* contingence *f.*
Слѣ́дствіе, *sn.* inquisition.
Созна́тельный, *adj.* conscient.
Солони́на, *sf.* salaisons *f. pl.*
Соціоло́гія, *sf.* sociologie *(нау́ка объ устро́йствѣ о́бщества на но́выхъ и вы́сшихъ нача́лахъ).*
Суро́вый, *adj.* inclément.

Сце́на, *sf.* *Сдѣ́лать кому́* **-ну**, faire une scène, *ou fam.* une algarade à qn.

Тотъ, *pron.* *Я вошёлъ въ то вре́мя, когда́ она́ чита́ла,* j'entrai dans le temps qu'elle lisait.
Тру́дный, *adj.* malaisé.

Удальство́, *sn.* prouesse *f.*
Узнава́ть, *va.* **-на́йте**, *до́ма ли онъ?* voyez s'il est chez lui.
Униже́ніе, *sn.* avilissement *m.*
Уничиже́ніе, *sn.* avilissement *m.*
Упуска́ть, *va.* — *слу́чай,* l'avoir manqué belle.

Хвостъ, *sm.* * *Поджа́ть* —, baisser la crête.
Хи́щничество, *sn.* déprédation.

Шарлата́нство, *sn.* charlatanisme *m.*


J. HESS
RELIEUR
GENÈVE
Rue Thalberg

